SŁOWNIK

POLSKO-FRANCUZKI.

SŁOWNIK

POLSKO-FRANCUZKI.

DICTIONNAIRE

POLONAIS-FRANÇAIS.

NOWE WYDANIE.

BERLIN

KSIĘGARNIA B. BEHRA

(E. BOCK)

POD LIPAMI Nr 27.

1858.

Z BIBLIOTEKI
SEMINARIUM
SANDOMIERSKIEGO

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego
w Warce
Nr 1616

Exlibris
K. Seliga

ZASADY GRAMMATYKI FRANCUZKIÉJ.

Alfabet francuski składa się z 25 liter : a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, (po polsku wymawiaj je tak : a, be, se, de, e, ef, że, asz, i, ży, ka, el, em, en, o, pe, kiu, er, es, te, ü, we, y grek, zed, albo też według nowéj metody kładąc po każdéj spółgłosce e nieme *np* : be, de, fe, że, he, ke, le, me, ne, pe, qu, re, se, ze). Z tych pięć a, e, i, o, u, są samogłoskami *(voyelles)*; pozostałe nazywają się spółgłoskami *(consonnes)*. Literę y mającą niekiedy wartość dwu i można uważać jako szóstą samogłoskę.

Samogłoski są trojakie : 1, pojedyncze *(simples)* a, e, i, o, u, które są albo krótkie *(brèves)* albo długie *(longues)*; długość samogłoski oznacza się przez znak ^ położony nad nią; 2, złożone *(composées)* jako to : ai, ei, oi, ui, au, eu, ou, œ, œu — *ai* wymawia się jak e *i* lub *ei* jak e długie; *oi* jak ua; *au* jak o długie; *ou* jak u; *eu* czasem jak u francuskie a czasem jak e po którém należy nieco dać słyszeć u. Głos ten nie znajduje języku polskiemu i tylko ze słuchu nauczyć się go można; toż powiemy o głosach liter œ i œu; 3, nosowe *(nasales)* an, am, en, em, in, im, ain, ein, on, un.

Dyftongi czyli dwugłoski *(diphtongues)*. Jest to zbiór wielu samogłosek wymawionych od jednego razu jako to : w wyrazach *Dieu, yeux, niais, ouïe, mien.* Wyrazy jednak *Caen, eau, paon, taon, août, craie*, nie liczą się do dwugłosek, wymawiają się albowiem Kan, ô, pan, tan, kre, etc.

Akcenta *(accents)* czyli znamiona, są : 1, ostre czyli prawe ' *(aigu)*; 2, lewe ` *(grave)* i cyrkumflex czyli daszek ^. Ten ostatni znak kładzie się na oznaczenie że samogłoska ma się wymawiać długo.

Litera E jest pięciorako : 1, e nieme *(muet)* albo wcale niedające się słyszeć jak w *brave, encore*, wymawiaj *braw, ankor*; albo 2 dające się słyszeć głucho *np. w je, me, de, revenir, etc.*; 3, e ścisnione *(fermé) np. w bonté, soyez*; 4, otwarte *(ouvert) np. w accès, succès, greffe cesse*; 5, bardzo otwarte *(très ouvert) np. w tête, être.*

Znak rozłączenia " *(le tréma)* kładzie się nad samogłoskami ë, ï, ü, dla oznaczenia iż te samogłoski nie mają się łączyć w wymawianiu z następnemi *np. w Saül, aïeul.*

Ogonek *(cedille)* (¸) znak wyłącznie służący literze C dla oznaczenia że się ma wymawiać jak s we wszystkich przypadkach gdzieby bez tego znaku wymawiało się jak *k np. façon, français, reçu.*

Apostrof, odcinek *(apostrophe)* (') kładzie się na oznaczenie iż dla zbiegu dwóch samogłosek jedna z nich została wyrzucona *np. l'esprit* zamiast *le esprit; l'homme* zamiast *le homme.*

Wymawianie spółgłosek : c wymawia się jak **k** przed *a, o, u, np. cocarde, cube* (kokard, kiub), wyjąwszy gdy bierze ogonek *(cedille)*, a jak **s** przed *e, i* i *y, np. cécité* (sesite). W niektórych wyrazach *np. second, secret* wymawia się jak *g*, (sga, segre). Na końcu wyrazów wymawia się jak **k** a czasem się nie wymawia — **g** wymawiasię twardo przed a, o, u; a jak **z** przed e, i, y. W pierwszym razie chcąc zmienić głos jego na **ż** wtrąca się *e*; a w drugim razie u chcąc zamienić głos **ż** na **g**, *np. gabion, geai, Georges, gageure, guérir, guide*, (gabią, że, żorż, guziur, gerir, gid) — **u** jest dwojakie : jedno głuche które się wcale nie daje czuć przed samogłoską; drugie z przydechem które się wymawia jak lekkie **h** — o ile razy nie jest na końcu wyrazów ma zawsze przed sobą literę **u** a wymawia się jak **k**. W wielu wyrazach jednak **u** daje się słyszeć jak **u** polskie *np. aquatique, équation*, (akuatik, ekuasia) — **s** wymawia się jak polskie **s** na początku wyrazów i kiedy jest podwójne. Między dwiema samogłoskami wymawia się jak **z** *np vuer*, (wize); *raison*, (reza). Na końcu wyrazów nie wymawia się, wyjąwszy w wyrazach wziętych żywcem z łacińskiego a zakończonych na *us*. Na końcu wyrazów po których następuje wyraz zaczynający się od samogłoski lub **h** niemego wymawia się jak **z** — **t** po którém następuje **i** z inną samogłoską wymawia się jak **si** *np. partial, partiel, portion*, (parsial, parsiel, porsią), ale gdy **t** jest poprzedzone literami **x** lub **s**, wtedy zachowuje swoje brzmienie. Często wymawia się na końcu wyrazów mianowicie jednogłoskowych *np. fat, sot, rut, net* — **x** wymawia się jak **ks** *np. w fixer, taxer*; jak **gz** w wyrazach *examen, exemple*; a jak **s** w wyrazach *dix, six, soixante*. Nie wymawia się na końcu wyrazów gdy stoi jako cecha liczby mnogiéj ale gdy po tych wyrazach następuje wyraz zaczynający się od samogłoski lub **h** niemego przybiera brzmienie **z** — **cn** wymawia się jak polskie **sz** a w wielu wyrazach mianowicie z greckiego i łacińskiego jako też na końcu wymawia się jak **k**.

Uwaga. Podwojenie litery w piśmie nie pociąga za sobą podwójnego jéj brzmienia wyjąwszy w małéj liczbie wyrazów. **l** podwojone często wymawia się jak **i** *np. fille, vrille, brouiller*, wymawiaj fij, wrij, bruje, ale *ville*, wymawia się wil.

Części mowy. Dziewięć jest części mowy w języku francuskim : artykuł imię, zaimek, słowo, imiesłów, przysłówek, przyimek, spójnik wykrzyknik.

Artykuł *(article)* : określny *(définí)* **le, la, pl. les**, i nieokreślny *(indéfini)* **un, une, de.**

Imię *(nom)* jest dwojakie : rzeczowne *(substantif)* i przymiotne *(adjectif)*. Ewie są liczby *(nombre)* : pojedyncza *(singulier)* i mnoga *(pluriel)* Dwa są rodzaje *(genre)* : męski *(masculin)* i żeński *(féminin)*. Niektóre imiona są obojego rodzaju. Imie rzeczowne jest albo rzeczowe *(matériel) np. animal*, zwierzę, *rose*, róża; albo obrazowe *(idéal) np. malheur*, nieszczęście; *courage*, odwaga. Imie rzeczowne jest jeszcze albo własne *(propre) np. Jean*, Jan, *Rome*, Rzym; albo pospolite *(commun) np. ville*, miasto, *homme*, człowiek; albo zbiorowe *(collectif) np. armée*, wojsko.

Liczba mnoga w imionach francuskich formuje się pospolicie dodając do imienia w liczbie pojedynczej literę **s**. Imiona zakończone na **s, x, z**, niczém się nie różnią od siebie w obu liczbach — W imionach zakończonych na *ant* i *ent* można dodając literę **s** liczbie mnogiéj odrzucić **t** lub je zachować. W wyrazach jednak jednogłoskowych przyjętem jest powszechnie zachowywać **t** bez zmiany *np. chant, vent; pl. chants, vents.*

Imiona zakończone na **u** z poprzedzającą samogłoską biorą **x** wyjąwszy *bambou, bleu, clou, cou, écrou, filou, licou, matou, trou*; z poprzedzającą spółgłoską przybierają stale **s** *np. vertu, vertus; tribu, tribus.*

Imiona zakończone na *al* mają liczbę mnogą na *aux*, wyjąwszy *bal, cal, carnaval, régal*, które biorą w liczbie mn. **s**. To prawidło jednak stosuje się tylko do rzeczowników. Zakończone na *ail* mają liczbę mn. na *aux* jako to : *bail, corail, émail, soupirail, travail, vantail; baux, corgux, émaux, soupiraux, travaux, vantaux*; inne przybierają **s**. *Ail*, zwisnek, ma *ails* albo *aulx; bétail* na *bestiaux. Ciel* i *œil* mają *cieux, yeux* (obacz wyjątek od tej reguły pod *ciel* i *œuil de bœuf*, jako też pod *travail* w dykcyonarzu).

Niektóre rzeczowniki nie mają liczby mnogiéj, jako to : imiona kruszców, cnót i występków, przymiotniki użyte rzeczownikowo i tryby bezokolicznie użyte rzeczownikowo *np. le beau, l'utile, le lever, etc.*

Rodzaj żeński imion formuje się zazwyczaj w przymiotnikach i imiesłowach dodając do formy rodzaju męskiego literę **e** nieme. Wyjątki od tego prawidła wskazuje dykcyonarz — Przymiotniki zakończone w rodzaju męskim na **e** nieme pozostają bez zmiany w rodzaju żeńskim. Przymiotniki zakończone na *el, et, en*, podwajają ostatnią spółgłoskę w rodzaju żeńskim a nadto dodają **e** nieme. Wyjmują się od tego *complet, discret, concret, inquiet, secret*, które spółgłoski nie podwajając przybierają tylko **e** nieme. Zakończone na **s** przybierają w rodzaju żeńskim **se** lub tylko **e** *np. vas, rase; gras, grasse.* Przymiotniki zakończone na **f** zamieniają tę literę na **ve**, *np. vif, vive.* Zakończone na **x** mają w żeńskim **se** wyjąwszy *doux, faux, préfix, roux*, które mają *douce, fausse, préfixe, rousse.* Zakończone w rodzaju męskim na *eur* mają rodzaj żeński na *euse, rice* lub *eresse.*

Przymiotniki mają stopnie których jest trzy, stopień *(degré)* : równy *(positif)*, wyższy *(comparatif)* i najwyższy *(superlatif)*. Dwa są rodzaje stopnia najwyższego, bezwzględny *(absolu)* kiedy się formuje przez dodanie jednego z przysłówków *très, fort, bien*; albo względny *(rélatif)* który się oddaje przez jeden z wyrazów *le, la, du, de la, des, mon, ton, son, notre, votre, leur*, położony przed *plus, mieux, moins, meilleur, moindre, pis, pire.*

Imiona liczbowe są albo główne *(noms de nombres cardinaux) np. un, deux, trois, etc.* albo porządkowe *(ordinaux) np. premier, second, etc.* Z tych imion liczbowych tworzą się przysłówki dodając sylabę *ment np. secondement, etc.*

Zaimki *(pronoms)* kładą się często dla uniknienia powtarzania imienia, są : albo osobiste *(personnels)* albo dzierżawcze *(possessifs)*.

ODMIANA ZAIMKÓW.

Osoby.	PIERWSZA OSOBA.		DRUGA OSOBA.		TRZECIA OSOBA.	
	licz. pojed.	mnoga.	licz. pojed	mnoga.	licz poj.	mnoga.
	Je, me, moi.	nous.	tu, te, toi.	vous.	il, elle, *l'*. lui, soi.	ils, eux, elle leur.

Dzierżawcze są albo przyłączone do imienia jako to : mon, ma, notre, mes, nos; albo względne *(relatifs)* jako to : le, la; położone z mien, miennne, nôtre, tien, tienne, vôtre, sien, sienne, leur.

Zaimki wskazujące *(démonstratifs)* są : { *ce, cet, celui-ci, celui-là.* / *cette, celle, celle-ci, celle-là.*

Zaimki względne *(rélatifs)* odnoszące się do imienia poprzedzającego są : *qui, que, dont, y, en*, obu rodzajów i na obie liczby; *le, lequel* są męskie w liczbie pojed.; *la, laquelle* żeńskie w liczbie pojed.; *lesquels* męski mn.; *lesquelles* żeński mn.; *les* obu rodz. mn.

Zaimki bezwzględne *(absolus)* używane wyłącznie prawie w zapytaniach są : *qui, que, quoi, quel, lequel.*

Zaimki nieokreślone *(indéfinis)* są : *on, quelqu'un, chacun, personne, ce, nul.*

Leur jest zaimkiem osobistym. *Notre* i *votre* biorą znaczek ^ kiedy je poprzedza artykuł; nie biorą go zaś ile razy po nich następuje rzeczownik *np. est ce votre voiture? oui, c'est la votre.*

Que czworako się używa : 1, jako względne kiedy się może inaczéj oddać przez *lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*; 2, jako łączące *np. j'espère que...*; 3, zapytujące *np. que faites vous?* 4, dla oznaczenia podziwienia *np. que c'est beau!*

SŁOWO.

Słowo *(verbe)* wyraża albo czynność osoby lub rzeczy, albo ich przyjmowanie czynności albo też stan ich. Subjekt czyli podmiot *(sujet)* jest osoba lub rzecz o których jest mowa. Rząd *(régime)* jest wyraz określający bliżéj i ściśniejący znaczenie wyrazu do którego się odnosi. Słowa są :

1, czynne *(actifs)*, oznaczające iż osoba lub rzecz wywiera czynność;

2, bierne *(passifs)*, wyrażające iż osoba lub rzecz odbiera czynność :

3, nijakie *(neutres)*, wyrażające stan osoby lub rzeczy;

4, zaimkowe *(pronominaux)*, odmieniające się z imieniem i z zaimkiem albo z dwóma zaimkami téjże samej osoby. Nazywają się zwrotne *(réfléchis)*, kiedy czynność zwraca się na tę samą osobę, lub wzajemne *(réciproques)*, kiedy wyrażają czynność wywieraną wzajemnie na siebie przez dwa lub więcej przedmiotów;

5, nieosobiste *(impersonnels)*, mające tylko trzecią osobę liczby pojedynczej *np. il pleut.* Niekiedy słowa osobiste stają się nieosobistemi, a to wtedy, gdy *il* nie stoi na miejscu żadnego imienia *np. il fait beau.*

Pięć jest sposobów używania słów, te nazywają się trybami :

1, bezokoliczny *(infinitif)*, oznaczający czynność lub stan rzeczy lub

osoby bez względu na osobę, liczbę lub czas. Tryby bezokoliczne mogą się stać rzeczownikami,

2, oznajmujący (*indicatif*), obejmuje wszystkie czasy;

3, warunkowy (*conditionnel*), przypuszcza iż rzecz byłaby lub byłaby się stała pod wpływem pewnych warunków;

4, rozkazujący (*impératif*), wyrażający nakaz, prośbę lub życzenie;

5, łączący (*subjonctif*), nie twierdzi nic sam przez się. Tryb łączący używa się zkolei chcąc mówić o rzeczy wątpliwej, życzenie lub przyszłość poprzedza się słowo spojnikiem, przeczeniem, zapytaniem, stopniem najwyższym względnym (*superlatif relatif*) lub jednym z zaimków względnych *qui*, *que*, *où*, *dont*, *lequel*.

Czasy są albo pojedyncze, gdy dla odmienienia ich dostateczne jest samo słowo dane, albo złożone, gdy się bierze ku pomocy słowo *avoir* lub *être*.

Czasy Słów. Trzy są czasy główne: teraźniejszy, przeszły i przyszły (*le présent, le passé, le futur*). Każdy tryb ma dwa lub więcej tych czasów; i tak: tryb bezokoliczny ma czas teraźniejszy oznaczający czas teraźniejszy względem słowa które ten tryb poprzedza *np. j'entends chanter*, i przeszły odnoszący się w przeszłości do słowa które tenże tryb poprzedza *np. je croyais vous avoir vu*. W trybie oznajmującym czas teraźniejszy oznacza iż rzecz lub osoba działa lub jest obecnie *np. je pars, je donne, il bat*. Czas teraźniejszy używa się często w znaczeniu przyszłego *np. je pars dans l'instant*. Czas niedokonany (*imparfait*) wyraża iż rzecz działa się lub była w czasie gdy inna także działała lub była *np. je dinais quand vous entriez*. Czas dokonany określony (*parfait défini*) kiedy jest mowa o czem co zupełnie upłynęło *np. je rendis l'an passé*, oddałem przeszłego roku. Czas przeszły nieokreślony (*parfait indéfini*) używa się gdy jest mowa o rzeczy upłynionej lub jeszcze trwającej *np. j'ai vu hier*, widziałem wczoraj. Czas przeszły poprzedni (*prétérit antérieur*) gdy się mówi o rzeczy co się stała nim inna także się stała *np. j'eus dîné, j'ai eu dîné quand...* Czas zaprzeszły (*plusque parfait*) o czynności uplynionej wprzód nim inna polobnież upłynęła *np. j'avais dîné quand vous êtes entré*, jużem był zjadł obiad gdyś weszedł. Czas przyszły (*futur*) jest albo prosty (*simple*), kiedy wyraża po prostu iż rzecz będzie miała miejsce *np. je dirai*, powiem; *je donnerai*, dam; i czas przyszły złożony (*futur antérieur*), kiedy się mówi o rzeczy która będzie się dziać kiedy inna także dziać się będzie *np. j'aurai donné quand vous viendrez*, skończę dawać gdy przyjdziesz.

Tryb warunkowy ma dwa czasy: teraźniejszy, gdy się wyraża iż rzecz miałaby miejsce gdyby inna była, lub też nie była na przeszkodzie *np. je le dirais si je le savais*, powiedziałbym gdybym wiedział, i przeszły który wyraża iż rzecz byłaby była się stała pod pewnym warunkiem *np. j'aurais donné si je l'avais eu*, byłbym dał gdybym był miał.

Tryb rozkazujący ma tylko czas teraźniejszy *np mettez*, połóż; *donnez*, daj; często jednak czas przyszły trybu oznajmującego używa się ze znaczeniem rozkazującego *np. vous mettrez*, położysz.

Tryb łączący w czasie teraźniejszym oznacza iż rzecz jest wątpliwa; używa się po słowie położonem w czasie teraźniejszym lub przyszłym *np. je doute qu'il vienne*. wątpie aby przyszedł; *il faut qu'il le donne*, trzeba aby dał (musi dać). W czasie przeszłym wyraża rzecz upłynioną a czasem miejsce nastąpi, kładzie się po słowie czasu teraźn. trybu oznajmującego przeszłego dokonanego lub przyszłego: *je doute qu'il l'ait vu*, wątpię aby go miał widzieć; *je ne serai rien que je ne vous aie parlé*, nie będę nic robił póki się z tobą nie rozmówię. Czas przeszły niedok. trybu łączącego wyraża czas przyszły lub czas teraźniejszy odnoszący się do słowa od którego zależy; używa się przed słowem lub po słowie w czasach: przeszłym niedok. trybu oznajm., w czasie dokonanym określonym i dokonanym nieokreślonym. *Il était, il a été, il avait été, il aurait été, il serait nécessaire que vous vinssiez*, było potrzeba, byłoby potrzeba abyś był przyszedł.

Czas zaprzeszły trybu łączącego poprzedzany bywa od tychże samych czasów co i czas przeszły niedokonany trybu łączącego i oznacza przeszłość: *je ne croyais pas qu'on m'eût vu*, nie sądziłem aby mię kto widział.

Ponieważ słowo *être* konieczne jest potrzebne do formacyi wszystkich czasów, słow biernych i rownie jak słowo *avoir* wchodzi do czasów złożonych słow innych, stąd dwa te słowa nazwano posiłkowemi: oto jest czasowanie tych dwu słów.

AVOIR *mieć*. Tryb oznajmujący (*indicatif*). Czas teraźniejszy (*présent*). J'ai, *mam*, tu as, il (elle, on) a. Nous avons, vous avez, ils (elles) ont.

Czas niedokonany (*imparfait*). J'avais, *miałem*, tu avais, il avait. Nous avions, vous aviez, ils avaient.

1. Przeszły dokonany (*Passé défini*). J'eus, *miałem*, tu eus, il eut. Nous eûmes, vous eûtes, ils eurent.

2. Przeszły nieokreślony (*Passé indéfini*). J'ai eu, *miałem*, tu as eu, il a eu. Nous avons eu, vous avez eu, ils ont eu.

3. Przeszły poprzedni (*Antérieur*). J'eus eu, tu eus eu, il eut eu. Nous eûmes eu, vous eûtes eu, ils eurent eu.

Czas zaprzeszły (*plus que-parfait*). J'avais eu, *miałem był*, tu avais eu, il avait eu. Nous avions eu, vous aviez eu, ils avaient eu.

Czasy przyszły (*futur*). 1. *Simple*. J'aurai, *będę miał*, tu auras, il aura. Nous aurons, vous aurez, ils auront.

2. Przyszły poprzedni (*Antérieur*). J'aurai eu, tu auras eu, il aura eu. Nous aurons eu, vous aurez eu, ils auront eu.

Tryb warunkowy (*conditionnel*). Czas teraźniejszy (*présent*). J'aurais, *miałbym*, tu aurais, il aurait. Nous aurions, vous auriez, ils auraient.

Czas przeszły (*passé*). J'aurai eu, *miałbym był*, tu aurais eu, il aurait eu. Nous aurions eu, vous auriez eu, ils auraient eu.

Tryb rozkazujący (*impératif*). Aie, *miej*, ayons, *miejmy*, ayez, *miejcie*.

Tryb łączący (*conjonctif*). Czas teraźniejszy (*présent*). Que j'aie, *abym miał*, que tu aies, qu'il ait. Que nous ayons, que vous ayez qu'ils aient.

Czas niedokonany (*imparfait*). Que j'eusse, *abym miał*, que tu eusses, qu'il eût. Que nous eussions, que vous eussiez, qu'ils eussent.

Czas przeszły (*passé*). Que j'aie eu, *abym był miał*, que tu aies eu qu'il ait eu. Que nous ayons eu, que vous ayez eu, qu'ils aient eu.

Czas zaprzeszły (*plus-que-parfait*). Que j'eusse eu, *abym miał* que tu eusses eu, qu'il eût eu. Que nous eussions eu, que vous eussiez eu, qu'ils eussent eu.

Tryb bezokoliczny (*infinitif*). Czas teraźniejszy (*présent*). Avoir eu, *że się miało*.

Imiesłowy (*participes*). Teraźniejszy (*présent*). Ayant, *mający*.

Przeszły (*passé*). Eu, *miany*, Ayant eu, *miawszy*, *mając*.

ÊTRE *być*. Tryb oznajmujący (*indicatif*) Czas teraźniejszy (*présent*). Je suis, *jestem*, tu es, il est. Nous sommes, vous êtes, ils sont.

Czas niedokonany (*imparfait*). J'étais, *byłem*, tu étais, il était. Nous étions, vous étiez, ils étaient.

Czasy przeszłe (*passé*). 1. *Défini*. Je fus, *byłem*, tu fus, il fut. Nous fûmes, vous fûtes, ils furent.

2. Przeszły nieokreślony (*Indéfini*). J'ai été, *byłem*, tu as été, il a été. Nous avons été, vous avez été, ils ont été.

3. Przeszły poprzedni (*Antérieur*). J'eus été, *byłem był*, tu eus été, nous eûmes été, vous eûtes été, ils eurent été.

Czas zaprzeszły (*plus-que-parfait*). J'avais été, *byłem był*, tu avais été, il avait été. Nous avions été, vous aviez été, ils avaient été.

Czas przyszły (*futur*). 1. *Simple*. Je serai, *będę*, tu seras, il sera. Nous serons, vous serez, ils seront.

2. Przyszły poprzedni (*Antérieur*). J'aurai été, tu auras été, il aura été. Nous aurons été, vous aurez été, ils auront été.

Tryb warunkowy (*conditionnel*). Czas teraźniejszy (*présent*). Je serais, *byłbym*, tu serais, il serait. Nous serions, vous seriez, ils seraient.

Czas przeszły (*passé*). J'aurais été, *byłbym był*; tu aurais été, il aurait été. Nous aurions été, vous auriez été, ils auraient été.

Tryb rozkazujący (*impératif*). Sois, *bądź*, soyons, *bądźmy*, soyez, *bądźcie*.

Tryb łączący (*conjonctif*). Czas teraźniejszy (*présent*). Que je sois, *gdybym był*, que tu sois, qu'il soit. Que nous soyons, que vous soyez, qu'ils soient.

Czas niedokonany (*imparfait*). Que je fusse, *abym był*, que tu fusses, qu'il fût. Que nous fussions, que vous fussiez, qu'ils fussent.

Czas przeszły (*passé*). Que j'aie été, *abym był*, que tu aies été, qu'il ait été. Que nous ayons été, que vous ayez été, qu'ils aient été.

Czas zaprzeszły (*plus-que parfait*). Que j'eusse été, *abym był* que tu eusses été, qu'il eût été. Que nous eussions été, que vous eussiez été, qu'ils eussent été.

Tryb bezokoliczny (*infinitif*). Czas teraźniejszy (*présent*). Être, *być*.

Czas przeszły (*passé*). Avoir été, *że się było*.

Imiesłowy (*participes*). 1. Czas teraźniejszy (*présent*) Étant, *będąc*.

2. Przeszły (*passé*). Été, *były*. Ayant été, *bywszy*.

Imiesłowy ma nazwane dla tego że mają coś z podwójnej natury a imienia przymiotowego, gdyż pochodzą od słowa, a podobnie jak przymiotnik wyrażają jakość rzeczownika, z którym się też zgadzają w rodzie i liczbie. Dwa są gatunki imiesłowów:

Teraźniejsze — wszystkie zakończone na *ant*, różnią się tem od dobniej zakończonych przymiotników, że oznaczają działanie lub stan i że mają jedenże rząd co ich słowa.

Przeszłe — poprzednie są zawsze od jakiegoś czasu słowa *avoir* *être*, i służą do formowania słów złożonych.

TABLICA FORMOWANIA WSZYSTKICH CZASÓW POJEDYNCZYC

CZTERY KONJUGACJE.

Słowa języka francuzkiego mają tylko cztery różne zakończenia, dług których uformowano cztery klassy odmian; pierwsza jest dla s zakończonych na *er*; druga dla słów zakończonych na *ir*; trzecia zakończonych na *oir*; czwarta dla zakończonych na *re*. Końcówki kursywą drukowane oznaczają że je trzeba zamienić na następujące ułoporządkiem osób, liczac: pierwsza, druga, trzecia liczby pojedyncz pierwsza, druga, trzecia liczby mnogiej.

— Trybu oznajmującego, Czas teraźniejszy (1 konjug.) *na* e, es, ons, er, ent.

W słowach na ir, oir, re, czas ten odmienia się regularnie ty w liczbie mnogiej.

— Czas przeszły niedokonany, formuje się od pierwszej osoby lic mnogiej czasu teraźniejszego (na wszystkie cztery konjug.) zamienia *ons*, na ois, ois, oit: ions, iez, aient.

— Czas przeszły dokonany (1 konjug.) *er*, na ai, as, a; âmes, âtes, èrent.

(2 i 4 konjug.) *ir*, *ire*, *re*, na is, is, îmes, îtes, irent.

(3 konjug.) *oir*, *evoir*, na us, us, u ûmes, ûtes, urent.

Słowa na *enir*, na ins, ins, int; îmes întes, inrent.

Słowa nieforemne *crire*... crivis; *erir*... *indre*... ignis; *sere*... uis

— Czas przyszły (1 i 2 konj.) *er*, *ir*, dodaj ai, as, a; ons, ez, ont.

(3 i 4 konj.) *oir*, *re*, na rai, ras, ra; rons, rez, ront *enir* na ind

— Warunkowy teraźniejszy, formuje się od przyszłego.. *rai*, na rais, rait; rions, riez, raient.

— Niedokonany trybu łączącego, formuje się od przeszłego dokon.

(1 konj.) *ai*, na asse, asses, ât; assions, assiez, asse

(2 i 4 konj.) *is*, na isse, isses, ît; issions, issiez, isse

(3 konj.) *us*, na usse, usses, ût; ussions, ussiez, usse

Słowa na *enir*, na inssе, inssest, înt; inssions, inssie inssent.

Aimer, *peindre*; przeszły dokonany, *j'aimai*, *je peign* niedokonany łączącego, *que j'aimasse*, *que je peignis*

Tryb rozkazujący niema pierwszéj osoby; w pierwszéj konjugacji
huy jest do teraźniejszego oznajmującego, wyjąwszy że się niekiu-
s w drugiéj osobie liczby pojedyńczéj. W innych konjugacjach,
a osoba liczby pojedyńczej i trzy osoby liczby mnogiéj, podobne są
ze osobom czasu teraźniejszego oznajmującego; trzecia osoba liczby
lyńczéj, formuje się od trzeciéj liczby mnogiéj czasu teraźniejszego
jąc *nt*.

Czas teraźniejszy trybu łączącego, ma trzy osoby liczby pojedyn-
podobne do trzeciéj osoby liczby pojedyńczéj trybu rozkazującego-
wszy że się dodaje *s* w drugiéj osobie. Pierwsza i druga osoba licz-
nogiéj, podobne są do tychże osób czasu niedokonanego oznajmują-
; trzecia osoba liczby mnogiéj jest jak taż osoba trybu rozkazują-

ZAKOŃCZENIA IMIESŁOWÓW.

Teraźniejsze formują się zawsze od pierwszéj osoby liczby mnogiéj
teraźniejszego trybu oznajmującego, zamieniając *ons* na *ant*: *nous*
s, *aimant*.

Przeszłe, w pierwszéj konjugacyi *er* na *é*, *np.* aimer, aimé. W dru-
r, *enir*, *frir*, *vrir* na i, enu, fert, vert, *np.* finir, fini; offrir,
; ouvrir, ouvert; tenir, tenu. W trzeciéj *evoir* na u, *np.* recevoir,
reçu. W czwartéj *re*, *ire*, *indre*, na u, it, int, *np.* rendre, rendu,
, ecrit; joindre, joint.

CZASY ZŁOŻONE.

eszły dokon. z ter. ozn. sł. Avoir. (1 konj.) j'ai, tu as, il, elle a;
vons, vous avez, ils, elles ont *aimé*, *donné*.

rzeszły z niedok. (1 konj.) j'avais, avais, avait, avions, aviez,
ient *été*, *chanté*.

esz poprzed. dok. z przesz. dok. (2 konj.) j'eus, eus, eut; eûmes,
eurent *fini*, *couru*.

eszły poprzed. niedok. z przesz. niedok. (2 konj.) Quand j'ai eu,
a eu; avons eu, avez eu, ont eu *offert*, *acquis*.

szły złożony z przysz. pojedyńcz. (3 konj.) j'aurais, aurai, aura,
, aurez, auront *vu*, *su*, *reçu*.

runkowy przeszły z warunkow. teraźn. (3 konj.) j'aurais, aurais,
, aurions, auriez, auraient *assis*, *surcis*.

szły trybu łącz. z teraźn. tegoż trybu (4 konj.) Que j'aye, ayes,
ons, ayez, aient *rendu*, *fait*, *clos*.

rzeszły trybu łącz. z niedok. tegoż trybu (4 konj.) j'eusse, eusses,
ussions, eussiez, eussent *résous* ou *résolu*.

y złożone słów formują się za pomocą słowa *avoir*, które służy
do czasów złożonych słowa *être*; j'ai été, j'avais été, i t. d. Jednak-
wo *être*, koniecznie do odmiany słów biernych, jest jeszcze po-
e, jak powiedzieliśmy wyżéj, do konjugacji wielu z pomiędzy słów
ch, jako to: *entrer*, *partir*, *rester*, *venir* i t. d.; niemożna bo-
powiedzieć, *j'ai parti*, *nous avions venu*; ale, je suis parti, nous
venu. Słowa zaimkowe posiłkują się również słowem *être*; bo się
wi, *je m'ai imaginé*, *je m'ai repenti*, ale, je me suis imaginé,
uis repenti, i t. d.

ODMIANA SŁÓW NIEFOREMNYCH.

TRYB BEZOKOLICZ.	PRZESZŁY DOKONANY.	PRZYSZŁY.	ROZKAZUJĄCY.	IMIESŁÓW PRZESZŁY.
aller	j'allai	j'irai	va qu'il aille	allé.
envoyer	j'envoyai	j'enverrai	" envoie	envoyé.
courir	je courus	je courrai	» courre	couru.
mourir	je mourus	je mourrai	» meure	mort.
asseoir	je m'assis	je m'asseerai je m'assiérai	" s'asseye	assis.
pouvoir	je pus	je pourrai	» puisse.	pu.
pourvoir	je pourvus	je pourvoirai	» pourvoie	pourvu.
voir	je vis	je verrai	" voie	vu.
valoir	je voudrais	je vaux	» vaille	valu.
prévaloir	je prévalus	je prévaudrai	» prévale	prévalu.
savoir	je sus	je saurai	» sache	su.
surseoir	je sursis	je surseoirai	» surseoie	surseis.
être	je fus	je serai	» soit	été.
faire	je fis	je ferai	» fasse	fait.

BEZOKOLICZNY.	PRZESZŁY DOKONANY.	IMIESŁÓW PRZYSZŁY.
) mouvoir	je mus	mu
pleuvoir	il plut	plu
) boire	je bus	bu
conclure	je conclus	conclu
connaître	je connus	connu
coudre	je cousis	cousu
croire	je crus	cru
lire	je lus	lu
mettre	je mis	mis
moudre	je moulus	moulu
naître	je naquis	né
paraître	je parus	paru
plaire	je plus	plu
prendre	je pris	pris
résoudre	je résolus	résous résolu
taire	je tus	tu
vaincre	je vainquis	vaincu
vivre	je vécus	vécu

TRYB BEZOKOLICZNY.	CZAS PRZYSZŁY.	IMIESŁÓW PRZESZŁY.
acquérir	j'acquerrai	acquis
cueillir	je cueillerai	cueillis
faillir	je faudrai	falli
vêtir	je vêtirai	vêtu
choir	—	chu
déchoir	je décherrai	déchu
falloir	il faudra	fallu
seoir	il siéra	—
vouloir	je voudrai	voulu.

Jest słów dwanaście, które niemają czasu przeszłego dokonanego, a zatem ani czasu niedokonanego łączącego; te są: absoudre, braire, bruire, choir, clorre, dissoudre, frire, haïr, paître, guérir, seoir i traire. Frire odmienia się z pomocą słowa faire; czas przeszły dokonany, *je fis frire*; appauvrir, absoudre, clorre, dissoudre, paître, suivre, mają w imiesłowie przeszłym, appauvri, absous, clos, dissous, pu, suivi. Bénir przybiera *t*, w imiesłowie przeszłym, gdy się mówi o rzeczach poświęconych przez kapłana, *np. l'eau bénite*, woda święcona; inaczéj *é*, nie kładzie się: *il est béni du monde entier*, świat cały błogosławi go. Fleurir, kwitnąć, kiedy się używa w znaczeniu właściwem, mówiąc o roślinach, ma w imiesłowie teraźniejszym, *fleurissant*, a w czasie niedokonanym, *il fleurissait*, ale użyte przenośnie, o pomyślności, o zdrowiu, ma imiesłów teraźniejszy *florissant*, czas niedokonany, *il florissait*. Savoir, bruire, mają w imiesłowie teraźniejszym, sachant, bruyant.

Słowa złożone odmieniają się zazwyczaj jak słowa niezłożone. I tak *np. permettre* jak *mettre*; *surprendre* jak *prendre* i t. d.; jednak *pourvoir* ma w czasie przyszłym *je pourvoirai* a nie *je pourverrai*.

We wszystkich czasach słów, pierwsza osoba liczby pojed. kończy się na *s*, wyjąwszy tam gdzie jest *e* nieme albo *ai np. je reçois*, *je donne*, *je chantais*, *je boirais*. Druga osoba zawsze kończy się na *s tu aimes*, *jouestu*; wyjąwszy słowa: *faillir*, *pouvoir*, *valoir*, *vouloir*, które mają w tryb. oznaj. *je faux*, *tu faux*; *je peux* albo *je puis*, *je veux*, *je vaux*. W tryb. rozkaz. litera *s* nie kładzie się na końcu drugiéj osoby, kiedy słowo się kończy na *e* nieme, chyba że po niem następuje *y* albo *en*, *np. donne-le*, *donnez-en*; *plantes-y*; *va*, *vas-y*. Trzecia osoba jest podobna do pierwszéj, gdy ta kończy się na *e* nieme; gdy zaś ta ma *es*, *ds*, *ts*, to *s* odrzuca się w trzeciéj osobie; w innych razach *s* zamienia się na *t*, *np. je place*, *je vaincs*, *je prends*, *je coats*, *je crois*, mają; *il* albo *elle place*, *vainc*, *prend*, *bat*, *croit*. Pierwsza osoba liczby mnogiéj kończy się zawsze na *ons*, wyjąwszy czas przeszły dokonany; drugą téjże liczby kończy się na *z*, jeżeli to *e* jest otwarte, a zaś na *s* jeżeli jest nieme, *vous aimez*, *vous dites*. Trzecia osoba téjże liczby kończy się zawsze na *nt*.

Uwaga. Słowa mające tryb bezokol. na *dre*, zachowują *d* ile razy to nieprzeszkadza wymawianiu *np. rendre*, *coudre*, mają: *je rends*, *je couds*; *il rend*, *il coud*; *nous rendons*, *nous cousons*. Jednak słowa zakończone na *indre* albo *soudre*, wyrzucają *d*: *peindre*, *dissoudre*; *je peins*, *je dissous*. Słowa kończące się na *ger* zachowują *e* przed *a* i *o*; zakończone zaś na *cer* biorą ogonek (*cedille*) przed *a* i *o np. manger*, *avancer*; *nous mangeons*, *avançons*; *il mangea*, *il avança*. Słowa zakończone w pierwszéj i drugiéj osobie liczby mnogiéj tryb. ozn. czasu teraźn. na *tons*, *tez*, powinny się kończyć na *tions*, *tiez* albo *yons*, *yez*; w tychże samych osobach czasu przeszłego niedokonanego tryb. oznaj. i teraźn. tryb. łączącego; zaś zakończone w tryb. oznajm. na *yons*, *yez*, biorą i po *y* w tychże samych czasach, *np. trier*, *croire*, tryb oznajm. czas teraźn. *nous trions*, *croyons*; *vous triez*, *vous croyez*; czas przeszły niedokon. tryb. oznajm. i teraźn. łączącego mają: *nous trîtons* albo *tryons*, *croyons*, *vous trîtez*, *croyiez*.

W zapytaniach zaimek kładzie się po słowie z którém się łączy przez łącznik, *np. dois-je*, *sentîmes-nous?* W pierwszéj osobie czasu teraźn. tryb. oznajm. słów pierwszéj konjug. *e* nieme zamienia się na *e* ścisnione, *np. je danse bien*, a zapytaniem *danse-je bien?* W innych konjugacyach, słowa nie doznają żadnej zmiany, *finis-je? dis-je?* jednak nie mówi się *cours-je? couds-je?* w teneraz zapytanie wyraża się w ten sposób *est-ce que je cours? est-ce que je couds?* albo też przez pierwszą osobę czasu teraźn. trybu łączącego, zamieniając *e* nieme na *e* ścisnione, *np. courré-je*, *cousé-je?* ten ostatni jednak sposób mało jest używany. *E* ścisnione za pomocą znamienia prawego (*accent aigu*) kładzie się jeszcze na końcu trybu warunkowego czasu teraźniejszego zakończonego na *vse np. dusséje?*; w drugiéj osobie liczby pojed. żadne nie zachodzą zmiany; w trzeciéj, kiedy słowo jest zakończone na *e* nieme lub *a*, wraca się litera *t* mająca z obu stron łącznik *aime-t-il? danse-t-elle?* W liczbie mnogiéj nie zachodzą żadne zmiany, prócz że się między słowem i zaimkiem kładzie łącznik, *np. rîmes-nous? rirez-vous? aimeraient-ils?* W trybie rozkazującym, zamiast mówić *portez m'y! mets-m'y!* trzeba mówić: *portez-moi, mets-y moi!* Jednakże mówi się: *donnez m'en, tenons nous y*. W słowach na *ayer* i *oyer*, y nie kładzie się tylko tam gdzie się wymawia, *np. payer*, *je paye*; *employer*, *j'emploierai*.

SKRUCENIA.

a.	adjectif.
a. 2. g.	adjectif de deux genres
abs.	absolu.
abus.	abusivement.
activ.	activement.
adv.	adverbe.
a. f.	adjectif féminin.
Agr.	Agriculture.
a. m.	adjectif masculin.
anc. rép.	ancienne république.
Anat.	Anatomie.
Arch.	Architecture.
Arith.	Arithmétique.
art culin.	art culinaire.
Art mil.	Art militaire.
Artil.	Artillerie.
Astr.	Astronomie.
a. et s.	adjectif et substantif.
autrem.	autrement.
au mor.	au moral.
au pr.	au propre.
Bot.	Botanique.
Chapel.	Chapellerie.
Chim.	Chimie.
Chir.	Chirurgie.
coll.	collectivement.
comp.	comparativement.
conj.	conjonction.
cont.	continuatif.
Couturr.	Couturières.
Cuis.	Cuisine.
dim.	diminutif.
Distil.	Distillerie.
Econ. rur.	Économie rurale.
Ecrit.	Écriture Sainte.
en b. p.	en bonne part.
en m. p.	en mauvaise part.
ex.	exemple.
expr.	expression.
f.	féminin.
fam.	familier.
fig.	figurément.
Géogr.	Géographie.
Géom.	Géométrie.
Gramm.	Grammaire.
Hébr.	Hébreux.
Hér.	Héraldique.
Hist.	Histoire.
» *anc.*	» ancienne.
» *mod.*	» moderne.
» *nat.*	» naturelle.
» *or.*	» orientale.
» *ottom.*	» ottomane.
» *de Pol.*	» de Pologne.
» *rel.*	» religieuse.
» *sac.*	» sacrée.
impers.	impersonnel.
Impr.	Imprimerie.
indécl.	indéclinable.
interj.	interjection.
intr.	intransitif.
iron.	ironiquement.
Jurispr.	Jurisprudence.
litt.	Littérature.
loc. adv.	locution adverbiale.
m.	masculin.
Mar.	Marine.
Math.	Mathématique.
Méd.	Médecine.
Métrol.	Métrologie.
Minér.	Minéralogie.
Mus.	Musique.
Myth.	Mythologie.
» *grec.*	» grecque.
Néol.	Néologisme.
n. p.	un przykład (par exemple).
num.	numérique.
Numis.	Numismatique.
ob.	obacz (voir).
Pathol.	Pathologie.
par ex.	par exemple.
par ext.	par extension.
par plais.	par plaisanterie.
particc.	particulièrement.
peu us.	peu usité.
Phar.	Pharmacie.
Phys.	Physique.
pl.	pluriel.
plus us.	plus usité.
poét.	poétiquement.
pop.	populaire.
pr. pron.	pronominal.
prc.	participe.
pro.	proverbial.
qu"chose	quelque chose.
qu'un	quelqu'un.
rar.	rarement.
réc.	réciproque.
Rhét.	Rhétorique.
scil.	scilicet (c. a d.)
Serr.	Serrurerie.
s. f.	substantif féminin.
s. m.	» masculin.
s. n.	» neutre.
syn.	synonyme.
T	Terme.
Tact.	Tactique.
Tann.	Tannerie.
Théol.	Théologie.
tr.	transitif.
Typogr.	Typographie.
v.	vel.
v. a.	verbe actif.
v. abs.	» absolu.
vi.	vieux.
v. n.	verbe neutre.
v. pr. déf.	verbe pronominal défectif.
v. tr. imp.	verbe transitif imparfait.
v. c. d.	voir ci-dessus.
Zool.	Zoologie.

— signifie une acception différente.

=, répétition du mot mis en tête de l'article.

DICTIONNAIRE POLONAIS-FRANÇAIS.

A

, *n. indécl.* A, *m.* première lettre alphabet. *Nie umieć ani* a *ani* b, avoir ni a ni *b. Od* a *do* z. De- a jusqu'à z.

, *cj. cop.* et, *roztropnie a dziel-* sagement et fortement. *Dwa a* cztery, deux et deux font quatre. — *cj. adver. ja przestrzegam* a *swoje robi*, j'ai beau l'avertir, il n'en veut faire qu'à sa tête. *piąt a nie skłaniał się do ugody*, uffrait sans devenir plus traitable. ant deux formes identiques de subjif : *To Hiszpan a Hiszpan*, on t un Espagnol, un vrai Espagnol. *ojciec a ojciec*, c'est une image vi- de son père. A, liant deux formes les indentiques, marque la continde l'action. *Deszcz padał a pa-* il pleuvait toujours; il n'a pas cessé cevoir. *Robi a robi*, il travaille nuellement. *Cesarz stał a stał ów, aby Władysława przywróa tron*, l'Empereur n'a cessé oyer des ambassadeurs pour faire cer Ladislas sur le trône. — A, que. *Wszystko nam chleb a* ' *jeść każe*, il ne nous fait manue du pain. A, liant deux formes biales ou adjectives, identiques, rce l'idée indiquée par l'adverbe adjectif : *Zaraz a zaraz*, surmp. *Nie a nie*, point du tout, ument rien. *Nigdy a nigdy*, jaau grand jamais. *Nikomu a nie nie powiedzialem*, je ne l'ai dit rsonne au monde. *Wszyscy a* scy, tous sans exception. A *tak*, ainsi donc, c'est pourquoi.... *zucono jego zadanie, a tak czerozhą nie wskórał, postanowił gnąć gwałtem*, on rejeta sa deie : ainsi donc ce qu'il n'avait pu ir par ses prières, il résolut de ir par la force. A donc... *Nie wy- t? a gdzież jest?* vous dites qu'il pas sorti? où est-il donc? *A do , a do tego jeszcze*, outre cela, cela, et de plus, et qui plus est... *to człowiek ubogi, a do tego y*, c'est un homme pauvre, et de infirme. *A przy tém, a razem*, même temps, aussi bien que. *A tém zalecił mu jak najwiekszą ożność*, en même temps il lui recaanda la plus grande circonspec- .. *Wielki mówca, a razem on zytém ou a do tego, znakomity a*, grand orateur aussi bien que distingué. A NIŻELI, *ob.* NIŻELI.

TAK *loc. adv.* mais oui, oui s, certainement. *Pewny jestem o się odbyło przyzwoicie — a* je suis sûr que cela s'est passé enablement — mais oui, oui certes. , *interj.* ou particule intensive, entre dans quelques idiotismes poie. *A toż mu dał!* l'avez-vous rudement, l'avez-vous étrillé portance! *A tobie co do tego?* t-ce que cela vous fait? En quoi vous concerne, cela vous regarde, vous touche-t-il? *A to co inzeah!* c'est autre chose, cela change èse. *A niechże go nie znam jaki , jaki zręczny*, c'est un diable la force, pour l'adresse. *A niech- ię nie znam*, diable comme vous y ! *A dopókiż to?* jusqu'à quand? *z kogoż to ty mnie masz?* pour me prenez-vous, je vous prie? *A czy nie mówiłem, nie ostrzega-?* eh quoi! ne vous l'ai-je pas ne vous ai-je pas averti? *A! niech temu nie wierzy*, ah! madame, z-vous de le croire.

ABDYKACYA, I, *s. f.*, abdication, *s. f.*

ABDYKOWAĆ, *intr. imp.* abdiquer *v. a.* la royauté, la couronne; ou *intr.* abdiquer.

ABECADŁO, A, *s. n.* ABC, *s. m.* alphabet, *s. m. Jeszcze się abecadła uczy*, il en est encore à l'ABC. ABECADŁO, ABECADLNIK, KA, *s. m.* ABC, *s. m.* abécédaire, *s. m.* alphabet, *s. m.*

ABECADŁOWY, A, E, abécédaire, *a. d. g.* alphabétique, *a. d. g. Porządek abecadłowy*, ordre abécédaire, alphabétique.

ABECEDARYUSZ, A, *s. m.* ABECEDLARKA, I, *f.* commençant, ante, *s.* qui n'en est qu'à l'ABC.

ABELEK, LKA, *s. m.* cuir de veau, veau, *s. m.*

ABELKOWY, A, E. de veau, en veau. *Oprawa abelkowa czarna*, reliure de veau noir.

ABJURACYA, I, *s. f.* abjuration, ABJUROWAĆ *ob.* ODPRZYSIĄDZ SIĘ, WYPRZYSIĄDZ SIĘ, ZRZEC SIĘ.

ABLEGAT, A, *s. m.* ablégat, *s. m.*

ABLUCYA, I, *s. f.* ablution. *s. f.*

ABO, ABOWIEM, *ob.* ALBO, ALBOWIEM.

ABBREWIACYA, I, *s. f.* abréviation, *f.* ABBREWIATOR, A, *m.* abréviateur, *s. m.*

ABROGACYA, YI, *s. f.* abrogation, *f.* — *prawa. ob.* UCHYLENIE, COFNIENIE.

ABRYS, U, *s.m.* plan, *s.m.* dessin, *s. m. ob.* NARYS. *Zrobić abrys budynku*, faire le dessin d'un bâtiment.

ABSOLUCYA, I, *s. f.* absolution, *f.*

ABSOLUT, A, *s. m.* absolu, *adj. m.* qui parle d'un ton absolu, qui veut toujours avoir raison.

ABSOLUTUM, *v.* ABSOLUT, U, *m.* absolu, *s. m.*

ABSOLUTNIE, *adv.* ex : *Rządzić absolutnie*, exercer une autorité absolue. *Postępować absolutnie*, agir arbitrairement.

ABSOLUTNOŚĆ, I, *f.* arbitraire, *s. m.* qualité de ce qui est arbitraire.

ABSOLUTNY, A, E, absolu, ue, arbitraire, *a. d. g.*

ABSOLUTYZM, U, *s. m.* absolutisme, *m.*

ABSZACH, U, *m.* ou SZACH, U, échec, *m. Dać abszach.* donner échec. *Stawić komu abszach*, tenir quelqu'un en échec.

ABSZYT, U, *m.* congé, *s. m. ob.* ODPRAWA, ODSTAWKA, DYMISSYA. — *fig. starał się o tę pannę, ale mu dano abszyt, dostał abszyt*, il rechercha cette fille en mariage, mais on lui a donné son congé, il a eu son congé.

ABY, *cj.* afin que, afin de, pour que, pour, tout au moins, au moins. *Abyś wiedział o tém*, afin que vous le sachiez. *Aby nie mieć sobie nic do wyrzucenia*, afin de n'avoir rien à se reprocher. *Dołożyłem wszelkiej usilności aby pozyskać jego przyjaźń*, j'ai fait tout mon possible pour gagner son amitié. *Nazbyt mi przysług oddałeś, abym mógł wątpić o twéj przyjaźni*, vous m'avez rendu trop de services, pour que je puisse jamais douter de votre amitié. *Daj mu aby z czego żył*, donnez lui tout au moins de quoi vivre. *Aby ten raz nie kłam*, cette fois-ci au moins, ne mentez pas. *Przyszedł, aby mi powiedzieć*, il est venu me dire...

ACAN, A, *ob.* WACAN.

ACH! *interj.* ah!

ACHTEL, TLA, *s. m.* huitième partie d'un tonneau, *f.*

ACZ, ACZKOLWIEK, *cj.* bien que, encore que, quoique.

ADAM, A, *s. m.* Adam, *nom prop. m. Stary Adam*, le vieil Adam. *Nowy Adam*, le nouvel Adam. *Złożyć starego Adama*, dépouiller le vieil homme, se dépouiller du vieil homme. — *Na świętego Adama*, à la semaine des trois jeudis. *Od Adama rzecz wyprowadzać*, remonter au déluge. *Zakon świętego Adama*, le mariage.

ADAMASZEK, SZKU, *m.* damas, *s. m.* espèce de satin,

ADAMASZKOWY, A, E, de damas.

ADAMITA, Y, *m.* Adamite, *m.*

ADAMÓW, A. ADAMOWY, A, E, d'Adam. ex : *Adamów upadek*, la chute d'Adam. *Adamowi wnukowie*. la postérité d'Adam. *Adamowe jabłko*, pomme d'Adam, *f.*

ADEPT, A, *m.* adepte, *m.*

ADHERENT, *ob.* STRONNIK.

ADJUNKT, A, *s. m.* adjoint, *m.*

ADJUTANCKI, A, IE, d'adjudant, d'aide de camp. ex : *Służba adjutancka*, le service d'adjudant, d'aide de camp.

ADJUTANT, A, *s. m.* adjudant, aide de camp, *m.*

ADMINISTRACYA, I, *s. f.* administration, *f.* régie, *f.* gestion *s. f.* gouvernement, *m.*

ADMINISTRACYJNY, A, E, administratif, ive.

ADMINISTRACYJNIE, *adv.* administrativement.

ADMINISTRATOR, A, *m.* KA, I, *f.* administrateur, trice. *s.*

ADMINISTROWAĆ, *v. a.* administrer, régir. *ob.* ZARZĄDZAĆ, ZAWIADOWAĆ.

ADMIRACYA, I, *f. ob.* PODZIWIENIE.

ADMIRAŁ, A, *m.* amiral, *m. Zool.* amiral (nom d'un coquillage univalve), atalante *f.* espèce de papillons.

ADMIRALICYA, I, *f.* amirauté, *s. f.* l'administration supérieure de la marine.

ADMIRALNOŚĆ, I, *f.* amirauté, ancien tribunal.

ADMIRAŁOWA, WÉJ, *f.* femme de l'amiral, amirale.

ADMIRALSKI, A, IE, *adj. Okręt* —, le vaisseau amiral. l'amiral. *Mundur* —, l'uniforme d'amiral.

ADMIRALSTWO, A, *s. n.* amirauté, *f.* état et office d'amiral.

ADMIROWAĆ *ob.* PODZIWIAĆ.

ADONICZNY, *adj. m.* adonien. adonique. *Wiersz* —, vers adonien.

ADOPCYA, I, *f.* adoption, *f. ob.* PRZYSPOSOBIENIE.

ADOPCYJNY, A, E, adoptif, ive, d'adoption.

ADOPTOWAĆ *ob.* PRZYSPOSOBIĆ.

ADOPTOWANY, A, E, adopté. ée, adopté, *s.* adoptif, ive. *ob.* PRZYSPOSOBIONY.

ADOPTUJĄCY, *adj. m.* adoptant. *s. m.*

ADORACYA, I, *f. ob.* UWIELBIENIE.

ADORATOR, A, *m. ob.* WIELBICIEL.

ADOROWAĆ, *ob.* UWIELBIAĆ, WIELBIĆ.

ADRES, U, *s. m.* adresse, *f. Przesłać listy wedle adresu*, faire tenir des lettres à leur adresse. *Napisać adres na liście*, mettre l'adresse sur une lettre.

ADRESOWAĆ, *act. imp.* — *list*, mettre l'adresse sur une lettre. — *kogo do kogo. ob.* ODKAZAĆ, ODESŁAĆ.

ADRESOWAĆ SIĘ, *v. pr. ob.* UDAWAĆ SIĘ, ZALECAĆ SIĘ.

ADWENT, U, *m.* avent, *m.*

ADWENTOWY, A, E, *adj.* de l'avent.

ADWERSARZ, A, *m. ob.* PRZECIWNIK.

ADWOKACKI, A, IE, d'avocat.

ADWOKACTWO, A, *s. n.* profession d'avocat, charge d'avocat, barreau, *m. Adwokactwem się trudnić*, exercer la profession d'avocat. *Przestał się trudnić adwokactwem odtąd dziesięciu*, depuis dix ans il n'exerce plus.

ADWOKAT, A, *s. m.* avocat. *m.* — celui qui intercède pour un autre, avocat, *m.*

ADWOKATKA, I, *f.* celle qui intercède pour quelqu'un, avocate *f.*

ADWOKATOWA, WÉJ, *f.* femme d'avocat.

ADWOKATOWAĆ, *v. intr.* avocasser. *Adwokatować komu, v. tr.* se faire l'avocat d'un autre, intercéder pour un autre.

ADWOKATURA, Y, *f. ob.* ADWOKACTWO.

ADZIAMSKI, A, IE, de Perse. *Kobierzec* —, tapis de Perse.

AEROLIT, U, *m.* aérolithe, *m.*

AERYA, I. *f. fam.* bon air, grand air, *m. Użyć aeryi*, aller prendre l'air.

AFEKCYA, I, *f. Méd.* affection, *s. f.* — *nerwowa*, affection nerveuse.

AFEKT, U, *s. m. fam.* affection *s. f. Czuły afekt*, tendre affection. *Opowski afekt*, affection paternelle. *Powziąść afekt do osoby, do rzeczy*, mettre son affection à une personne, à une chose. *Mówi o tém z afektem*, il en parle d'affection. *ob.* UCZUCIE, MIŁOŚĆ, ZAMIŁOWANIE.

AFEKTACYA, *ob.* PRZYSADA, PRZESADA.

AFEKTOWAĆ, *v. intr.* être affecté, plein d'affectation d'affterie. *Afektuje w mówieniu, w chodzie*, il est affecté dans son langage, dans sa démarche. *ob.* WYDWALIAĆ.

AFEKTOWAĆ, *v. tr.* affecter. *Afektuje francuzkie zwyczaje*, il affecte les usages français. *Afektuje skromność, uczoność*, il affecte la modestie, il affecte de paraître savant. *ob.* WYZWARZAĆ SIĘ Z CZEM.

AFEKTOWANY, *ob.* PRZYSADNY, WYMUSZONY.

AFEKTOWANIE, A, *s. n.* affectation, *f. ob.* PRZESADZANIE, WYDWARZANIE.

AFER, *ob.* AFRYKANIN.

AFIRMATIVE, *adv. Mówić c firmatywe*, être pour l'affirmative, soutenir la proposition, l'affirmative. *Wotować, głosować affirmatywe*, donner sa voix pour l'affirmative, voter pour la proposition.

AFISZ, U. *m.* affiche de spectacle, affiche, *s. f. Wywiesić, przylepić afisze na teatr*, afficher le spectacle.

AFRONT, U, *m. fam.* affront, *s. m. Zrobić afront komu*, faire un affront à quelqu'un. *Zrobił mi to na afrvat*, il a fait cela dans le but de me faire un affront. *Spotkał go wielki afront*, il a reçu, il a essuyé un grand affront. *Brać sobie co za afront, poczytywać sobie za afront*, tenir quelque chose à injure. *ob.* ZNIEWAGA, OBELGA.

AFRYKA, I, *f.* Afrique, *f.*

AFRYKANIN, A, *m.* AFRYKANKA, I, *f.* africain, aine, *s. m.* et *f.* — AFER, FRA, *pl.* AFROWIE, africain, *m.*

AFRYKAŃSKI, A, IE, *adj.* africain aine, d'Afrique.

AFTY, ÓW, *pl. méd.* aphthes, *s. m.*

AGA, I, DZE, *s. m.* aga, *s. m.*

AGARYK, U, *m. bot.* agaric, *s. m.*

AGAT, A, *v. U, m.* agate, *f.*

AGENCYA, I, *f.* agence, *f.* administration dirigée par un agent.

AGENDA, Y, *f.* agenda, *s. m.* rituel, *m.*

AGENT, A, *s. m.* agent. *ob.* UMOCOWANY.

AGENTOSTWO, A, *s. n.* charge d'agent, agence, *f.*

AGIO, *n. indeln.* agio, *s. m. ob.* ŁAŻA.

AGITACYA, I, *f. Méd.* exercice. *Zażywać agitacyi*, prendre de l'exercice. *Przechadzać się dla agitacyi*,

się promener pour faire de l'exercice. *Mierna agitacya pomocna jest dla zdrowia*, l'exercice modéré est bon pour la santé.

AGITOWAĆ, *v. tr. Jrpr.* — *sprawę*, agir, poursuivre en justice, intenter une action. *Sprawa się agituje w tym a tym sądzie*, le procès est pendant à tel tribunal.

AGNUSEK, SKA, *s. m.* agnus, *m.*

AGREST, U, *s. m.* gadelle, *s. f.* gadelier, *m.* groseille à maquereau, *f.*

AGRESTOWY, A, E, *adj.* de gadelle.

AGRONOM, A, *s. m.* agronome, *m.*

AGRONOMIA, I, *s. f.* agronomie, *f.*

AGRONOMSKI, A, IE, *adj.* qui appartient à l'agronome.

AGRONOMICZNY, A, E, *adj.* qui appratient à l'agronomie, agronomique, *adj.* 2 *g.*

AH! *interj.* ah!

AJ! *interj.* aï!

AJER, U, *m. Bot.* acore, *m.*

AKACYA, I, *s. f.* acacia, *s. m.*

AKACYOWY, A, E, *adj.* ex : *kwiat akacyowy*, fleur d'acacia. *Drzewo akacyowe*, bois d'acacia.

AKADEMIA, I, *s. f.* académie, *f.* université, *f.*

AKADEMICKI, A, IE, *adj.* d'académicien, académique, *adj.* 2 *g. Po akademicku, adv.* académiquement, en académicien.

AKADEMIK, A, *s. m.* académicien. *m.* étudiant à l'université.

AKANT, U, *s. m.* acanthe, *s. f. ob.* BARSZCZ.

AKCENT, U, *s. m.* accent, *m. ob.* TRZYGŁOS, TRZYGŁOS, SZCZAWIK, TON, ZNAMIĘ. *Wybijać akcent w mówieniu*, accenturer fortement les mots, bien accenturer.

AKCENTOWANIE, A, *s. n.* accentuation, *s. f.*

AKCEPTACYA, I, *s. f.* acceptation *f.* adition d'hérédité, *f. Akceptacya weksla*, acceptation d'une lettre de change. *Wdać się w akceptacyą*, venir à composition, entrer en composition.

AKCEPTOWAĆ, *ob.* PRZYJMOWAĆ.

AKCES, U, *s. m.* accession, *f. Akces króla Stanisława do konfederacyi*, l'accession du roi Stanislas à la confédération.

AKCESSORYA, ÓW, *n, plur.* accessoires, *m. pl.*

AKCYA, I, *s. f.* action, *f. Akcye spadły, poszły w górę*, les actions ont baissé, ont haussé — *Nasz kaznodzieja mówi bez akcyi*, notre prédicateur n'a point d'action — *W dramacie potrzeba jedności akcyi*, il faut dans un poëme dramatique qu'il y ait unité d'action. *ob.* PROCES, POTYCZKA, SPRAWA.

AKCYDENSA, ÓW, *pl.* casuel, *s. m.* émoluments d'une charge.

AKCYONARYUSZ, A, *m.* actionnaire, *s.*

AKCYZA, Y, *f.* accise, *f.* impôt sur la consommation. *W olny od akcyzy*, exempt d'accise. *Akcyzie ulegający, podległy*, sujet à l'accise. *Pobiera akcyzy*, receveur d'accise.

AKCYZNIK, A, *m.* receveur d'accise, *m.*

AKLAMACYA, I, *f.* acclamation, *f.*

AKOLIT, A, *m.* acolyte, *m.*

AKOMODOWAĆ SIĘ, *komu*, accommoder son goût, son humeur, ses discours à... *Potrzeba się krajowym obyczajom akomodować*, il faut s'accommoder aux usages du pays.

AKOMPANIOWAĆ *komu, t. de Mus.* accompagner qu'un *v. a. Śpiewaj, będę ci akompaniował na fortepianie*, chantez, et je vous accompagnerai avec le piano, sur le piano. — *v. intr.* accompagner. *Nie umiesz akompaniować*, vous ne savez pas accompagner, vous accompagnez mal.

AKOMPANIOWANIE, A, *n.* action d'accompagner avec un instrument.

AKOMPANIAMENT, U, *m. Mus.* accompagnement, *m.*

AKORD, U, *m. Mus.* accord, *m.*

AKORDOWAĆ *co komu.* accorder. *ob.* ZAAKORDOWAĆ.

AKREDYTOWAĆ, *v. tr.* = *posła na obcym dworze*, accréditer un ministre auprès d'une cour étrangère.

AKREDYTOWANY, *part.* accrédité. = *od dworu swojego*, accrédité par sa cour.

AKSAMICIĆ, *v. tr.* couvrir de velours, habiller de velours.

AKSAMIT, U, *m.* velours, *m. Chodzić w aksamitach*, porter du velours.

AKSAMITKA, I, *f.* bande de velours, *f.* — bourrelet, *m.*

AKSAMITEK, TKA, *m. Zool.* cloporte, *f.* genre d'araignées.

AKSAMITEK, TKA, *m. Bot.* mignardise, *f.* sorte d'œillets.

AKSAMITNY, A, E, *adj.* de velours, en velours.

AKSAMITOWY, A, E, *adj.* velouté, ée.

AKSELBANTY, ÓW, *pl.* aiguillette, *f.*

AKSYOMA, MATU, *n.* axiome, *m.*

AKT, U, *m.* acte, *m. Akty wiary, skruchy, pokory*, actes de foi, de contrition, d'humilité. — *Akt konfederacyi*, l'acte de confédération. — célébration, *f.* cérémonie, *f. Akt weselny*, célébration du mariage. *Akt chrztu*, cérémonie du baptême. *Akt pogrzebowy*, cérémonie funèbre. — *Akt, dział dramatu*, acte. *Tragedya w pięciu aktach*, une tragédie en cinq actes. — *Akta, akt v. aktów, n pl.* actes publics, *m. pl.* archives, *f. pl.* = *procesowe*, pièces d'un procès. = *sądowe*, actes judiciaires.

AKTOR, A, *m.* acteur, *m. Być aktorem w jakiémś zdarzeniu*, être acteur dans un événement. — *Aktor, Jrpr.* demandeur. *ob.* POWÓD, AKTOR, et *f.* AKTORKA, I, acteur, actrice.

AKTORSKI, A, IE, *adj.* d'acteur, qui appartient, qui a rapport à l'acteur ou à sa profession.

AKTORSTWO, A, *n.* profession d'acteur.

AKTUALNY, A, E, *adj.* AKTUALNIE, *adv. ob.* OBECNY et RZECZYWISTY.

AKTYKOWAĆ, *v. tr.* inscrire aux actes.

AKURAT, *adv.* exactement, mot pour mot, c'est cela même.

AKURATNIE, *adv.* exactement, ponctuellement.

AKURATNOŚĆ, I, *f.* exactitude, *f.*

AKURATNY, A, E, exact, ete. ponctuel. elle. *Dłużnik akuratny*, un débiteur exact à payer aux échéances, un bon débiteur.

AKUSZER, A, accoucheur. *m.*

AKUSZERKA, I, *f.* accoucheuse, *f.* sage-femme.

AKUSZEROWAĆ, *v. intr.* faire le métier d'accoucheur, de sage-femme.

AKUSZERSTWO, A, *n.* profession d'accoucheur.

ALABASTER, ALABASTR, U, *m.* albâtre, *m.*

ALABASTROWY, A, E, *adj.* d'albâtre.

ALARM, U, *m. ob.* POPŁOCH, TRWOGA.

ALARMOWAĆ. donner l'alarme.

ALARMISTA, Y. *m.* alarmiste.

ALBA, Y, *f.* aube, *f.*

ALBATROS, A, *m. Zool.* albatros, *m.*

ALBINOS, A, *m.* albinos, *m.*

ALBO, *cj.* ou, ou bien, soit. *Albo ja wiem?* est-ce que je sais? *Albo on przyjdzie?* mais pensez-vous qu'il vienne? *Albo co?* mais pourquoi? mais quoi? eh bien, quoi?

ALBOWIEM, *cj.* car, parce que.

ALBUM, OMU, *n.* album, *m.*

ALCHIMIA, I, *f.* alchimie, *f.*

ALCHIMICZNIE, *adv.* selon les lois de l'alchimie, par des moyens alchimiques.

ALCHIMICZNY, A, E, alchimique, *adj.* 2 *g.*

ALCHIMIK, A, *m.* alchimiste, *m.*

ALCHIMISTA, Y, *m.* alchimiste.

ALCISTA, Y, *m.* haute-contre, c.-à d. celui qui a une voix de haute-contre.

ALDEBARAN, U, *s. n. Astr.* aldébaran, *m.*

ALDERMAN, A, *m.* alderman, *m.*

ALDROWANDA, Y, *s. f. Bot.* aldrovande, *f.*

ALE, *cj.* mais, *adv. ironique*, en réponse à une demande, à une proposition inadmissible. *Ale, właśnie*, oui vraiment. — *interj. Ale, ale*, à propos. — *s. n. indécl.* mais, *m. Nie pochwali, żeby nie przydał ale*, il ne loue guère sans quelque mais. *Nie bez ale*, il y a un mais. *Nie nie ma bez ale*, à toute perfection il y a un mais.

ALEA, I, *s. f.* allée, *f.*

ALEGACYA, I, *f.* allégation, *f.*

ALEGAT, U, *m.* pièce annexée au dossier, *f.*

ALEGORYA, I, *f.* allégorie, *f. Mówić pod alegoryą*, parler allégoriquement.

ALEGORYCZNOŚĆ, I, *s. f.* essence de l'allégorie, *f.* ce qui constitue la nature de l'allégorie.

ALEGORYCZNY, A, E, allégorique, *a. d. g.*

ALEGORYCZNIE, *adv.* allégoriquement.

ALEGOWAĆ CZEM, *v. tr.* alléguer qu'chose. *Alegować słowami Pisma swętego*, alléguer un passage, un texte de l'Écriture.

ALEMBIK, A, *m.* alambic, *m. Puścić co na alembik v. przez alembik przepuścić*, au *pr.* et au *fig.* passer à l'alambic, par l'alambic.

ALEMBIKOWY, A, E, qui a rapport à l'alambic, ou qui a passé par l'alambic, tiré à l'alambic.

ALEXANDRYN, U, *m.* Alexandrin, *m. Pisać poemat alexandrynami*, employer l'alexandrin dans un poëme.

ALFABET, U, *m.* alphabet, *m.*

ALFABETYCZNY, A, E, alphabétique, *a.* 2 *g. Ułożyć nazwiska porządkiem alfabetycznym*, ranger des noms par ordre alphabétique.

ALFABETYCZNIE, *adv.* alphabétiquement.

ALGEBRA, Y, *f.* algèbre, *f.*

ALGEBRAICZNY, A, E, algébrique, *a.* 2 *g.*

ALGEBRAICZNIE, *adv.* algébriquement.

ALGEBRZYSTA, Y, *m.* algébriste, *s. m.*

ALIĆ, ALISCI, voici, voici que. *Alić idzie*, voici qu'il vient. *Aliści dom którego szukamy*, voici la maison que nous cherchons. *Aliści wiosna nadchodzi*, voici venir le printemps.

ALIANS, U, *m.* alliance, *s. f.* Il ne se dit en polonais que de l'union entre États.

ALIANT, A, *m.* et ALIANTKA, I, *f.* allié, *s. m.* et alliée, *s. f.*

ALKA, I, *s. f.* pinguin, pinguin, *s. m.*

ALKAD, A, OWI, *m.* alcade, *s. m.*

ALKAICZNY, A, E, alcaïque, *a.* 2 *g. Wiersz alkaiczny*, vers alcaïque, alcaïque, *s. m.*

ALKALI, *n. indécl.* alcali, *m.*

ALKALICZNY, A, E, alcalin, ine, *adj. Ziemie alkaliczne*, terres alcalines

ALKALIZOWAĆ, *v. tr.* alcaliser.

ALKALIZOWANIE SIĘ, *s. n.* alcalescence, *s. f.*

ALKALIZUJĄCY, A, E, SIĘ, *adj.* alcalescent, ente.

ALKANTARA, *indécl.* Alcantara, *m. Kawaler orderu Alkantary*, chevalier d'Alcantara.

ALKIERMES, U, *m.* kermès, *m.* alkermès.

ALKIERMESOWY, A, E, *adj.* alkermès, *a.* 2 *g.* — d'alkermès. *Wódka alkiermesowa*, liqueur d'alkermès.

ALKIERZ, A, *m.* cabinet attenant à une chambre. *Alkierz wypuszczony*, saillie *f.* avance, *f. ob.* NAROŻNIK.

ALKOHOL, U, *m.* alcool, *m.*

ALKOHOLICZNY, A, E, alcoolique, *a.* 2 *g.*

ALKORAN, U, *m.* Coran, *m.* Alcran, *m.*

ALKOWA, Y, *s. f.* alcôve, *f.*

ALLELUJA, *s. n. indl.* alléluia, *s. m.*

ALLODYALNY, A, E, allodial, *a. Dobra allodyalne*, biens allodiaux.

ALLODYALNOŚĆ, I, *f.* allodialité, *s. f.*

ALLUZYA, I, *f.* allusion, *f.* = PRZYMÓWKA, PRZYTYK.

ALMANACH, U, *m.* almanach, *Robić swoje nie patrząc w almanach*, faire ce qu'on a à faire, ce que doit faire, sans en avoir tiré l'horoscope.

ALOES, U, *m.* aloès.

ALOESOWY, A, E, aloétique, *a.* 2

ALPEJSKI, A, IE, alpestre. *a.* 2 *Rośliny alpejskie*, plantes alpestres

ALT, U, *m. t. de Mus.* haute-contre, *f. Śpiewać altem*, avoir une voix de haute-contre. *Śpiewać altem*, chanter la haute-contre.

ALTANA, Y, *f.* et *dim.* ALTANKA, I, *f.* cabinet de verdure, *m.* berceau *m.* treille, *f.*

ALTANKA, I, *f. Fort.* tambour, *s. m.*

ALTARYA, I, *f.* chapellerie, chapelle, *f.*

ALTARZYSTA, Y, *m.* chapelain bénéficier titulaire d'une chapelle, *s.*

ALTEMAS, U, *m.* brocart, *s. m.*

ALTEMBASOWY, A, E, de brocart.

ALTERACYA, *ob.* ZMARTWIENIE ZGRYZOTA.

ALTERKACYA, *ob.* SPÓR, SPRZECZKA, ZATARG.

ALTERNATA, Y, *f. ob.* KOLEJ ODMIANA, PRZEMIANA.

ALTEROWAĆ SIĘ, *ob.* FRASOWAĆ SIĘ, GRYŹĆ SIĘ.

ALTÓWKA, I, *f.* haute-contre, violon *f.*

ALUN, U, *m.* alun, *m.*

ALUNISTY, A, E, *adj. t. de chim* alumineux, euse.

ALUNOWAĆ, *v. tr.* aluner.

ALUNOWY, A, E, *t. de Miner.* alunique, *a.* 2 *g.*

AMALGAMA, *n. indécl.* amalgame *s. m. ob.* MIESZANINA.

AMALGAMACYA, I, *s. f.* amalgamation, *f.*

AMALGAMOWAĆ, *v. tr.* amalgamer

AMALIA. AMALIOWAĆ, *ob.* EMALIA. EMALIOWAĆ.

AMANT, A, *m.* galant, *m.* favori *m. ob.* GACH.

AMANTKA, I, *f.* favorite, *f.* dulcinée. *f. ob.* KOCHANICA.

AMARANT, U, *m. Bot.* amarante *f.* — couleur d'amarante.

AMARANTOWY, A, E. *adj.* d'amarante.

AMATOR, A, *m.* amateur, *m. ob.* LUBOWNIK, MIŁOSNIK.

AMATORKA, I, *f.* une femme qui aime, qui cultive un art, une science femme amateur.

AMATORSKI, A, IE, des amateurs d'amateur. *Po amatorsku, adv.* en amateur.

AMATORSTWO, A, *n.* dilettantisme, *s. m.*

AMAZONKA, I, *f.* amazone, *f.* = habit d'amazone, *m.* amazone, *f.*

AMBARAS, U, *m.* embarras, *m.*

AMBARASOWAĆ AMBARASOWANY, *ob.* ZAAMBARASOWAĆ, ZAAMBARASOWANY.

AMBARGO, *n. indécl.* embargo, *m Ambargo położyć na co*, mettre un embargo, mettre embargo. *Znieść ambargo*, lever l'embargo.

AMBASADA, Y, *f.* ambassade, *f ob.* POSELSTWO.

AMBASADOR, RA, *m.* ambassadeur. *m. ob.* POSEŁ.

AMBASADOROWA, WĘJ, *f.* ambassadrice, *f.*

AMBASADORSKI, A, IE, d'ambassadeur.

AMBICYA, I, *f.* ambition, *s. f.*

Mieć ambicyą, nie mieć ambicyi, avoir de l'ambition, n'avoir pas d'ambition. *Człowiek bez ambicyi*, un homme sans ambition. *Wbijać kogo w ambicyą*, s'efforcer d'inspirer de l'ambition a quelqu'un. *ob.* Buta.

Ambitny, a, e, ambitieux, euse, *ob.* Butny.

Ambit, u, *m.* Ambicya.

Ambona, y, *f.* chaire *f. Wejść na ambonę*, monter en chaire. *Zejść z ambony*, descendre de chaire. *Mówić z ambony*, parler en chaire. *Grzmieć z ambony*, tonner du haut de la chaire.

Ambra, y, *s. f.* ambre, *m.* =

Ambrozya, i, *f.* ambroisie, *f.*

Ambrozyowy, a, e, d'ambroisie.

Amen, *n. indécl.* amen, *m.* ainsi soit-il. *Już amen*, *fam.* c'est fini, c'en est fait. *To tak pewno, jak amen w pacierzu*, cela est hors de doute, il ne souffre pas de doute. *Na wszystko mówi amen*, il dit amen à tout.

Ametyst, u, *m.* améthyste, *s. f.*

Ametystowy, a, e, d'améthyste.

Amfibia, i, *f.* amphibie, *m.*

Amfiteatr, u, *m.* amphithéâtre, *m.*

Amiant, u, *m.* amiante, *m.*

Amiantowy, a, e, d'amiante. *Płótno amiantowe*, toile d'amiante.

Amidon, u, *m.* amidon, *s. m.*

Aminek, nku, *Bot.* ammi, *s. m.* graine qui ressemble au cumin.

Amnestya, i, *f.* amnistie, *f.*

Amomek, mka, *m. Bot.* amome, *s. m.*

Amonek, nka, *m. Bot.* sison, *m.*

Amoniak, u, *s. m.* gomme ammoniaque, *f.*

Amoniacki, a, ie, ammoniac, aque, *ter. de chim. Sól amoniacka*, sel ammoniac.

Amoniakowy, a, e, ammoniacal, ale, *Chim. Zapach amoniakowy*, odeur ammoniacale. *Amoniakowe drzewko*, plante qui donne la gomme ammoniaque.

Amorek, rka, amour, *m.* divinité fabuleuse.

Amory, ów. *pl. fam.* ne se dit que par dénigrement : de ridicules amours, *W amorach*, amouraché, ée.

Amplifikacya, i, exagération, *s. f.*

Amplifikator, a, *m.* torka, i, *f.* amplificateur, *m.*

Amplifikować, *v. intr.* amplifier.

Ampułka, i, *f.* burette. *f. Ampułka św. Remigiusza*, la sainte-ampoule.

Amulet, u, *m.* amulette, *s. m.*

Amunicya, i, *f.* munition, *f.* = munitions de guerre, *pl. f.*

Amunicyjny, a, e, ex. *Wóz amunicyjny*, chariot d'artillerie.

Anabaptista, *ob.* Nowochrzczeniec.

Anachoreta, *ob.* Pustelnik.

Anachronizm, u, *m.* anachronisme, *m.*

Analityczny, a, e, analytique, *a.* 2 *g.*

Analitycznie, *adv.* analytiquement, par voie d'analyse.

Analiza, y, *f. Chim. et Math.* analyse, *s. f. ob.* Rozbiór et Rozkład.

Analizować, *v. tr.* analyser.

Analogia, i, *f.* analogie, *f. Przez analogią*, analogiquement.

Analogiczny, a, e, *ob.* Odpowiedni, podobny.

Analogicznie, *adv.* analogiquement.

Ananas, u, *v.* a, *m.* ananas, *m.* plante et fruit.

Ananasowy, a, e, d'ananas.

Anarchia, i, *f.* anarchie, *f. ob.* Bezrząd.

Anarchiczny, a, e, anarchique, *a.* 2 *g.*

Anarchicznie, *adv.* par des moyens anarchiques, des voies anarchiques, contrairement aux lois, à l'ordre.

Anarchista, y, *m.* anarchiste, *s.*

Anatema *ob.* Klątwa. Anatematyzować, *ob.* Wyklinać.

Anatomia, i, *f.* anatomie, *f.*

Anatomiczny, a, e, anatomique, *a* 2 *g.* = cznie, *adv.* anatomiquement.

Anatomik, a, *m.* anatomiste, *m.*

Anatomizować, *ob.* Dyssekować, Rozczłonkować.

Androny, ów, *pl.* sornettes, *f.* maiseries, *f.* fadaises, *Androny prawić, plesć*, débiter des niaiseries, des fadaises, conter des sornettes.

Andrut, u, *m.* gaufre, *f.*

Angarya, i, *f.* corvée, *f.* en général, et particulièrement Charroi, *m.* par corvées. =, oppression, *f.*

Angielski, a, ie, *adj.* anglais, aise, d'Angleterre. *Po angielsku*, en anglais, à l'anglaise.

Angielszczyzna, y, *f.* modes, manieres, coutumes anglaises.

Anglez, a, *m.* anglaise, *f.*

Anglizować, ować, uje, *v. tr.* anglaiser.

Anglizowanie, a, *n.* action d'anglaiser.

Anglizowany, a. *adj.* anglaisé, ée.

Anglikanin, a, *m.* anglican, *m.*

Anglikański, a, ie, anglicane, ane. *Kościoł anglikański, obrządek anglikański*, l'église anglicane, le rit anglican.

Anglomań, a, *m.* anglomane, *m.*

Anglomania, i, *f.* anglomanie, *f.*

Ani, *cj.* pas, pas même. *Ani grosza ci nie dam*, je ne vous donnerai pas un sou. *Ani słowa nie odpowiedział*, il ne répondit mot. *Ani słowa nie słyszałem o tém*, on ne m'en a pas dit mot, je n'en ai pas même entendu parler. *On ani myśli o tém*, il n'y pense pas même. *Ani mi się ruszł* ne bouge pas! *Ani wątpić*, il n'y a pas de doute. — *Ani — ani*, ni — ni. *Ani mniéj, ani więcéj*, ni plus ni moins. *Ani brzydka ani ładna*, elle n'est ni laide ni belle. *Ani tu ani tam, fam.* nulle part. *Ani ztąd ani z owąd, fam.* d'aucun côté. *Ani—ani*, non plus que, pas plus que. *Niczego się nie żąda ani od ciebie, ani od twego towarzysza*, on n'exige rien de vous, pas plus que de votre camarade. *Nie ufam ani jemu ani jego bratu*, je ne me fie pas à lui, non plus qu'à son frère.

Anielski, a, ie, angélique, *a* 2 *g. Anielskie pozdrowienie*, la salutation angélique. *Anielska słodycz*, douceur angélique. *Anielska piękność*, beauté angélique. *Anielski żywot*, vie angélique, vie d'ange. *Anielski trank, bot.* plantain, *m.* bétoine, *f.* des montagnes.

Animalizacya, i, *f.* animalisation, *f.*

Animela, i, *f.* ris de veau, *m.*

Animować, *ob.* Zachęcać, Zagrzewać.

Animozya, i, *ob.* Zapalczywość.

Animusz, u, *m.* cœur, *m. Człowiek małego animuszu*, un homme de peu de cœur. *Człowiek wielkiego animuszu*, un homme qui a le cœur haut ; un grand cœur. =, Cœur, courage. *Zagrzać animusze*, enflammer les courages. *Wspaniałe animusze, wielkie animusze*, les cœurs généreux, les grands courages. *Nadstawiać animuszem*, faire contre fortune bon cœur. *Wielki animusz, a intrata mała*, le cœur haut et la fortune basse.

Aninga, i, *f. Zool.* oiseau serpent, *m.*

Anioł, a, *m.* ange, *m. Zły anioł*, mauvais ange. *Anioł zniszczenia*, ange exterminateur. *Anioł stróż*, ange gardien, bon ange, ange tutélaire. *To anioł nie człowiek*, cet homme est un ange, c'est un ange que cet homme. *Nadobna jak anioł*, belle comme un ange. *Spiewa jak anioł*, elle chante comme un ange. Anioł, *m. Zool.* ange de mer, *m.*

Aniołek, łka, *m.* petit ange, *m.* =. *m. p.* hypocrite, *m.* cafard, *m.*

Aniwersarz, a, *m. ob.* Rocznica.

Aniżeli, *ob.* Niż.

Ankra, y, *f.* crampon, *m. Ankrami ściągnąć, spoić*, attacher avec des crampons, cramponner, *p. ex.* une pièce de bois.

Ankrować, ować, uje, *v. tr.* cramponner, attacher avec un crampon. *ob.* Spinać, Zejmować.

Ankrowanie, a, *n.* action d'attacher avec des crampons, et manière d'engager les pièces de bois et les pierres les unes avec les autres dans une structure. (*Suffrenatio*).

Annalista, y, *m.* annaliste, *m.*

Annały, ów, *pl. ob.* Roczniki.

Annasz, a, Anne, nom d'homme. *prv. Odsyłać od Annasza do Kaifasza*, renvoyer de Caïphe a Pilate.

Annaty, ów, *pl.* annates, *pl. f.*

Annotacya, i, *f.* annotation, *f. ob.* Przypis.

Annotować, ować, uje, *v. tr.* annoter.

Anonim, a, *m. ob.* Bezimienny.

Ansa, y, *f.* rancune, *f. Mieć ansę do kogo*, avoir une rancune, de la rancune contre qu'un.

Antaba, y, *f.* anse, *f.* sous-garde, *s. f.*

Antał, u, *vel* a, *m.* la quatrième partie d'un tonneau. — Antałek, łka, *m. dim.* baril, *m.*

Antałowicz, a, *m.* sac à vin, ivrogne, *m.*

Antedatować, ować, uje, *v. tr.* antidater.

Antenat, a, *m.* un des ancêtres.

Antenaty, ów, *pl.* ancêtres, *m. pl.*

Antologia, i, *f.* anthologie, *f.*

Antolog, a, *m.* anthologue, *m.*

Antreprener, *ob.* Przedsiębierca.

Antrepryza, *ob.* Przedsiębierstwo.

Antrsza, *n. indécl.* entrechat, *s. m.*

Antychryst, a, *m.* antechrist, *m.* Antychrystować, — *kogo*, traiter qu'un d'antechrist.

Antydot, u, *m.* antidote, *s. m.*

Antyfona, y, *f.* antienne, *s. f.*

Antyfonarz, a, *m.* livre d'antiennes, *m.*

Antyk, a, *m.* antique, *f.* =, un homme antique.

Antykwaryusz, a, *m.* Antykwarz, a, *m.* antiquaire, *m.*

Antylopa, y, *f.* antilope, *f.*

Antymon, u, *m.* antimoine, *m.*

Antymonian, u, *m.* antimoniate, *s. m.*

Antypast, u, *m. Cuisine.* hors-d'œuvre, *m.*

Antypatya, i, *f.* antipathie, *s. f. Mieć antypatyą do kogo, do czego*, avoir de l'antipathie pour qu'un, pour qu'chose. *Mają do siebie antypatyą*, il y a de l'antipathie entre eux.

Antypody, ów, *pl.* antipodes, *m. pl.*

Antyteza, y, *f.* antithèse, *f.*

Anu, Anuże, Anuż, *ob.* Nu, Nuże, Nuż.

Anyż, u, *m.* anis. *m.*

Anyżek, żku, *m.* aniselle, *s. f. Anyżkiem trącić*, il sent l'aniselle.

Anyżówka, i, *f.* aniselle, *f.*

Anyżowy, a, e, Anyżkowy, a, e, d'anis, de l'anis, anisé, ée.

Anzeatycki, a, ie, Hanséatique, *a* 2 *g*

Aparat, u, *m.* appareil, *m.* = *wojenny*, armement, *m.* munitions *f. pl.* attirail de guerre, *m. Aparat chemiczny*, appareil chimique, instruments de chimie.

Apartament, u, *m.* appartement, *s. m. Apartament do wynajęcia*, appartement à louer. *Zajmować apartament*, occuper un appartement.

Apel, u, *m.* appel, *m. Bębnić, trąbić na apel*, battre, sonner l'appel. *Stanąć do apelu*, répondre a l'appel. *Nie stanąć do apelu*, manquer à l'appel.

Apelacya, i, *f.* appel, *s. m. Apelacya założyć*, interjeter appel. =, cour d'appel, *f.* tribunal d'appel, *m. Zasiadać w apelacyi*, siéger à la cour d'appel, avoir séance à la cour d'appel.

Apelacyjny, a, e, d'appel. *Sąd apelacyjny*, tribunal d'appel, cour d'appel. *Sędzia apelacyjny*, juge d'appel.

Apelant, a, *m.* tka, i, *f.* appelant, ante, *adj.* et *s.*

Apelat, a, *m.* intimé, *s. m.*

Apelować, ować, uje. *v. intr.* appeler. = *od wyroku*, = d'un jugement. = *od sądu niższego do sądu wyższego*. = d'un tribunal inférieur à un tribunal supérieur.

Apelowanie, a, *n.* appel, *m.* action d'appeler d'un juge inférieur a un juge supérieur.

Apertura, y, *f.* cautère, *m. Apertura zrobić*, appliquer un cautère.

Apetyt, u, *m.* appétit, *m. Mieć apetyt*, avoir appétit, avoir de l'appétit. *Nie mieć apetytu*, n'avoir point d'appétit, être sans appétit. *Jeść z apetytem*, manger avec appétit, manger d'appétit. *Przechodzić się dla apetytu*, prendre de l'exercice pour s'exciter, s'éveiller, s'aiguiser l'appétit; pour s'ouvrir l'appétit, pour se mettre en appétit, pour gagner de l'appétit. *Nie jestem przy apetycie*, je ne suis pas en appétit. *Stracić apetyt*, perdre l'appétit. *Mieć wielki apetyt na co*, *ostrzyć sobie apetyt na co*, avoir grand appétit à quelque chose et *fig.* convoiter quelque chose. *Dobrego apetytu!* bon appétit!

Apetytny, a, e, appétissant, ante, *adj.*

Apiarz, u, *m. ob.* Oleask, Olkzyk.

Aplikacya, i, *f.* application, *f. Zasada, prawo bez aplikacyi*, un principe, une loi sans application, sans application possible. *ob.* Przystosowanie, Zastosowanie. = *do nauki*, application à l'étude. *Wymaga to wielkiej aplikacyi*, cela demande une grande application. *ob.* Pilnosc. =, noviciat que fait un clerc dans l'étude d'un notaire, d'un avoué.

Aplikant, a, *m.* clerc d'avoué, clerc de notaire. *m.* surnuméraire dans une administration.

Aplikatura, y, *f.* doigter. *m. Mus.*

Aplikować, ować, uje, *v. tr. ob.* Przystosować, Zastosować. *Aplikować się, v. pr.* s'appliquer, *do nauk*, à l'étude ; ou *absol. Dobrze się aplikuje*, il s'applique. *ob.* Przykładać się.

Aplikować, *v. intr.* travailler dans l'étude d'un avoué, d'un notaire; être clerc d'avoué, clerc de notaire. Travailler comme surnuméraire dans une administration.

Apokryf, u, *m.* livre apocryphe, *m.*

Apolog, u, *m.* apologue, *s. m.*

Apologetyk, ku, lettre apologétique, *f.* discours apologétique, *m.* apologétique, *s. m.*

Apologista, y, *m.* apologiste, *s. m.*

Apoplektyczny, a, e, apoplectique, *a* 2 *g.* d'apoplexie.

Apoplexya, i, *f.* apoplexie, *f. Dostać apoplexyi*, tomber en apoplexie. *Być tknięty m., rażonym apoplexyą*, être attaqué d'apoplexie. *Apoplexyą rażonym zostać*, être frappé d'apoplexie. *Na apoplexyą umrzeć*, mourir d'apoplexie.

Apostata, y, *m.* apostat, *adj. m.* et *s. ob.* Odstępca.

Apostazya, i, *f.* apostasie, *f.*

Apostoł, a, *m.* apôtre, *s. m. Dwunastu apostołów*, les douze apôtres. *Xiąże apostołów*, le prince des apôtres. — *fig. Apostołowie bledu, niedowiarstwa*, les apôtres de l'erreur, de l'incrédulité.

Apostołować, ować, uje, exercer l'apostolat. *Apostołować niewiernym*, prêcher (l'Evangile) aux infidèles.

Apostolski, a, ie, apostolique, *a. 2 g. Stolica apostolska*, le Saint-Siége apostolique. *Skład apostolski*, le symbole des apôtres. *Dzieje apostolskie*, les actes des apôtres. *Po apostolsku*, *adv.* apostoliquement. *Nauczać po apostolsku*, prêcher apostoliquement. *Mówić po apostolsku*, parler en apôtre, comme un apôtre.

Apostolstwo, a, *n.* apostolat, *m.* mission apostolique, *f.*

Apostrof, u, *m.* apostrophe, *f. ob.* Ogonek.

Apostrofa, y, *f.* apostrophe, *f. Rhét.*

Aprehendować, ował, uje, co *v. na co*, tenir compte d'une chose, prendre une chose en considération, appréhender.

Aprehensya, i, *f.* considération, *f.* examen, *m.* appréhension, *f.*

Aprobacya, i, *f.* approbation, *f. Dać aprobacyą*, donner son approbation. *Zyskać powszechną aprobacyą*, il a l'approbation universelle. *Postępowaniem swojém zarobił na aprobacyą wszystkich poczciwych*, sa conduite lui a valu l'approbation de tous les gens de bien.

Aprobata, y, *f.* approbation, *f. Drukować xiążkę z aprobatą, za aprobatą cenzury*, imprimer un livre avec l'approbation, sur l'approbation des censeurs. *ob.* Pozwolenie.

Aprobować, ował, uje, *v. tr.* approuver.

Aprosza, y, *f. ob.* Pończoch Przykop.

Aprykoza, y, *f.* abricot, *ab.* Morela.

Apteczka, i, *f.* espèce de garde-manger où l'on serre les liqueurs, les épiceries, etc.

Apteczny, a, e, d'apothicairerie, d'apothicaire, *m. Waga apteczna*, poids d'apothicaire, *m. Xiążka apteczna*, dispensaire, *m.* pharmacopée. *f. Taxa apteczna*, la taxe des drogues d'apothicaire. *Po aptecznemu*, *adv.* en apothicairerie, en pharmacie ; en termes de pharmacie ; selon l'usage des pharmaciens.

Aptika, i *f.* apothicairerie, *f.* pharmacie, *f. (Boutique).*

Aptekarczyk, a, garçon apothicaire, *m.*

Aptekarka, i, *f.* femme d'apothicaire, *f.* =, apothicairesse, *f.* (dans un couvent de religieuses).

Aptekarski, a, ie, d'apothicaire. *Regestr aptekarski*, *fig.* un mémoire d'apothicaire. *Nauka aptekarska*, l'art de l'apothicaire. *Po aptekarsku*, *adv.* en apothicaire, en vrai apothicaire.

Aptekarstwo, a, *n.* apothicairerie, *f.* pharmacie, *f. (Etat).*

Aptekarz, a, *m.* apothicaire, *m.* pharmacien, *s. m.*

Aptekarzęta, rząt, *pl. en m. p.* enfants d'apothicaire.

Aptekarzowa, ej, *f.* femme d'apothicaire.

Aptekarzówna, y, *f.* fille d'apothicaire.

Ara, y. *f.* ara. *s. m. Zool.*

Arab, a *m.* et Arabczyk, a, *m.* cheval arabe, *m.*

Arabesk, u, *m.* arabesque, *m.* Arabeski, ów, *pl.* arabesques, *s. f. pl.*

Arabski, a, ie, d'Arabie, arabe *a. 2 g* arabique *a. 2 g. Liczby arabskie*, chiffres arabes. *Język arabski*, langue arabe. *Gumma arabska*, gomme arabique. *Zatoka arabska*, golfe arabique. *Po arabsku*, *adv.* en arabe.

Arak, u, *m.* arack, *m.* rack, *m.* Arakowy, a, e, d'arack, de l'arack.

Arbiter, tra, *m.* arbitre, *m. Sprawić się na rozsądek arbitrów*, s'en rapporter à des arbitres, compromettre entre les mains d'arbitres. =, qui assiste à une séance publique. *Bez arbitrów*, à huis clos.

Arbitralnie, *adv.* arbitrairement. *Działać, postępować arbitralnie*, agir arbitrairement.

Arbitralność, ści, *f.* arbitraire, *s. m.* qualité de ce qui est arbitraire, *f.*

Arbitralny, a, e, arbitraire, *a. 2 g. ob.* Polubowy.

Arbuz, a, *m.* melon brodé. *abusiv.* melon d'eau, *m.* pastèque, *f. ob.* Kawon.

Arcary, *ob.* Warcary.

Archaizm, u, *m.* archaïsme, *m.*

Archandrya, i, *f.* une nombreuse suite de parents, de proches, de partisans. *Archandrya dworska*, une grande suite de courtisans.

Archaniełski, a, ie, d'archange.

Archanioł, a, *m.* archange, *m. Michał Archanioł*, Saint-Michel Archange.

Archeolog, a, *m.* archéologue, *s. m.*

Archeologia, i, *f.* archéologie, *f.*

Archeologiczny, a, e, archéologique, *a. 2 g.*

Archidyakon, a, *m.* archidiacre, *s. m.*

Archidyecezya, *ob.* Arcybiskupstwo.

Archierej, a, *m.* archevêque de l'église d'Orient.

Archierejski, a ie, qui appartient, qui a rapport à un archevêque grec.

Archimandryta, y, *m.* archimandrite, *s. m.*

Archipelag, u, *m.* archipel, *s. m.*

Architekt, a, *m.* architecte, *s. m.*

Architektoniczny, a, e, architectonique, *a. 2 g.*

Architektonika, i, *f.* architectonique, *s. f.*

Architektura, y, *f.* architecture, *f.*

Archiwista, y, *m.* archiviste, *s. m.*

Archiwum, *n. indecl.* et Archiwa, ów, *pl.* archives, *s. f. pl.*

Arcy, *adv.* p. ex : *Arcy spowaźniał*, il est devenu très-grave. =, particule que l'on joint à d'autres mots pour marquer la prééminence, la supériorité : archi, très.

Arcybiskup, a, *s. m.* archevêque, *m.*

Arcybiskupi, ia, ie, archiépiscopal, ale. *adj. Pałac arcybiskupi*, palais archiépiscopal. *Godność arcybiskupia*, dignité archiépiscopale.

Arcybiskupstwo, a, *n.* archiépiscopat, *m.* archevêché, *m.*

Arcyczesnik, a, *m.* archiéchanson, *m.* de l'empire.

Arcydzieło, a, *n.* chef-d'œuvre, *s. m.*

Arcygrzesznik, a, *m.* grand pécheur, *m.*

Arcykanclerz, a, *m.* archichancelier, *m.* de l'empire.

Arcykapłan, a, *m.* archiprêtre, *m.* grand pontife, *m.* des Hébreux et des Romains.

Arcykapłaństwo, a, *n.* dignité pontificale, *f.* dignité de grand pontife.

Arcyłgarz, a, *m.* grand menteur, menteur fieffé, menteur insigne. *m.*

Arcylichwiarz, a, *m.* insigne usurier, *m.*

Arcyłotr, a, *m.* maître coquin. *m.*

Arcymarszałek, ka, archimaréchal, *m.* de l'empire.

Arcynauka, i, *f.* science fondamentale, *f.* métaphysique, *f.* matière principale. *f.*

Arcyoszust, a, *m.* maître fripon, *m.*

Arcypasterz, a, *m.* souverain pontife, *m.*

Arcypodkomorzy, ego, *m.* archichambellan, *m.* grand chambellan de l'empire.

Arcypodskarbi, iego, *m.* architrésorier. *m.* de l'empire.

Arcystolnik, a, *m.* archicuyertranchant *m.* de l'empire.

Arcywróg, oga, *m.* l'ennemi (le diable), *m.*

Arcyxiąże, xięcia, *m.* archiduc, *m.*

Arcyxiążęcy, a, e, archiducal, ale, *adj.*

Arcyxiężna, ej, archiduchesse, *f.* la femme d'un archiduc.

Arcyxiężniczka, i, *f.* archiduchesse, *f.* princesse de la maison d'Autriche.

Arcyxięstwo, a, *n.* archiduché, *m.* = l'archiduc et sa famille.

Arcyzłodziej, eja, *m.* maître larron, *m.* grand voleur.

Arenda, y, *f. ob.* Dzierżawa. =, la ferme du débit de liqueurs dans un village, convention passée entre un fermier et le seigneur du village. =, Débit de liqueurs, *m.* fermage, *m.* =, cabaret, *m. Trzymać arendę*, prendre à ferme, affermer un débit de liqueurs. *ob.* Arendować. *Wypuścić arendę*, donner à ferme, affermer le débit de liqueurs. *Płacić arendę*, payer le fermage. *Nie wychodzi na krok z arendy*, il ne bouge pas du cabaret.

Arendarka, i, *f.* fermière, *f. ob.* Arendarz.

Arendarski, a, ie, qui a rapport, qui appartient au fermier.

Arendarz, a, *m*, fermier, ordinairement juif, qui tient a ferme le débit de liqueurs dans un village. Juif-fermier, *m.* fermier des boissons.

Arendator, a, *m.* fermier général, *m.*

Arendować, ował, uje, *ob.* Wydzierżawić. Dzierżawić. = *karczmę, być na arendzie, siedzieć na arendzie*, affermer, tenir a ferme le cabaret et la vente de boissons, être fermier des boissons.

Arendowy, a, e, concernant la ferme ou le fermage.

Areopag, u, *m.* aréopage, *s. m.*

Areszt, u, *m.* arrêt, *m. f.* saisie, *f. Położyć areszt na osobie*, *na rzeczy drugiego*, faire arrêt sur la personne, sur les biens de qu'un. = arrêts. *Być v. siedzieć w areszcie*, être aux arrêts, garder les arrêts. *Wziąć kogo do aresztu*, *pod areszt*, mettre quelqu'un aux arrêts ; lui signifier les arrêts. =, maison d'arrêt, *f. ob.* Koza.

Aresztant, a, *m.* délenu, *s. m.*

Aresztantka, i *f.* détenue *s. f.*

Aresztować, ował, uje, *kogo*, arrêter qu'un. = *za długi*, = pour dettes. *Aresztowano go*, on l'a arrêté prisonnier. *Aresztować co*, arrêter qu'que chose, saisir.

Aresztowy, a, e, ex. *Pozew aresztowy*, mandat d'arrêt, *m.*

Arfa, y. *f.* harpe, *f. Grać na harfie*, jouer de la harpe, pincer la harpe. =, crible, *m.*

Arfiarz, a, *m.* joueur de harpe, harpiste *m.*

Arfista, y, *m.* harpiste, *s. m.*

Arfować, ował, uje, *v. tr.* cribler, passer par le crible.

Argument, u, *m.* argument, *m.*

Argumentacya, i, *f.* argumentation *f.*

Argumentować, ował, uje, *v. n.* argumenter.

Argumentowanie, a, *n.* argumentation, *f.*

Arka, i, *f.* arche, *s. f. Arka przymierza*, arche d'alliance, l'arche sainte.

Arkada, y, *f. Arch.* arcade, *f.* arche, *f.*

Arkan, u, *m.* sacs, *s. m.* pour prendre les chevaux sauvages dans le steppe =, *fig.* fers, *m. pl.*

Arkusz, a, *m.* feuille, *f.* — *papieru*, feuille de papier. — *blachy*, feuille de fer-blanc. *Kupować arkuszami papier*, acheter le papier par feuille *v.* par feuilles.

Arkuszowy, a, e, d'une feuille de papier, ex. *Format arkuszowy*, pamphlet d'une feuille d'impression. *List arkuszowy*, longue épître *f. Xiązka w formie arkuszowéj*, volume in-folio, *m.*

Arlekin, a, *m.* arlequin, *m.*

Arlekinada, y, *f.* arlequinade.

Arlekiński, a, ie, d'arlequin. *Arlekiński*, habit d'arlequin, *m. arlekińsku*, *adv.* en arlequin.

Armata, y, *vi.* armes, *f. pl.* artillerie, *f.* flotte, *f.* =, canon, *m.* Działo.

Armatni, ia, e, de canon, à canon. *Kula armatnia*, boulet de canon. *Prochi armatni*, poudre à canon. *Strzał armatni*, coup de canon, volée de canon, *f. Na strzał armatni*, à une portée du canon. *Ogień armatni*, feu du canon, feu de l'artillerie, *m.*

Armatura, y, *f.* trophée, *m.* armes. (*Peint. Sculp. Blas.*)

Armia, i, *f.* armée, *f.*

Armistycyum, *ob.* Zawieszenie broni.

Aromat, u, *m.* aromate, *s.* arôme, *m.*

Aromatyczny, a, e, aromatique *a. 2 g.*

Aronowy, a, e, ex. *Aronowa brodą*, *Bot.* Arum, *s. m.* pied-veau, *m.*

Arsenał, u, *m.* arsenal, *s. m. Arsenał wodny, v. morski*, arsenal maritime, *ob.* Zbrojownia.

Arsenian, u, *m.* arséniate, *s. m.*

Arszenik, u, *m.* arsenic, *m. fig.* poison, *m.*

Arszenikowy, a, e, d'arsenic, arsenical, ale. *adj.*

Arszyn, a, *m.* archine, *s. m.* mesure de longueur; 0,711420 mètres.

Artenya, i, *f.* artère, *f.*

Artetycyalny, *ob.* Sztuczny.

Artykuł, u, *m.* article, *s. m. Artykuł prawa*, article de loi. *Artykuł traktatu*, articles d'un traité de paix. = *potajemny*, article secret. = *gazeciarski*, *artykuł w dzienniku*, article d'un journal, d'une gazette. = *polityczny*, *literacki*, un article de politique, de littérature. = *wiary*, article de foi. *Mówić co za artykuł wiary*, *fig.* croire une chose comme un article de foi. = *handlowy*, article de commerce. *Artykuły są bardzo pokupne*, les articles sont d'un très-bon débit. = *Gram.* article, *m.*

Artylerya, i, *f.* artillerie, *f. Artylerya ciężka*, grosse artillerie. *Artylerya polowa*, artillerie de campagne. = *pozycyjna*, = de position. = *oblężnicza*, = de siége. = = à pied. = *konna*, = à cheval. = *lekka*, = volante ou artillerie légère.

Artyleryjny, a, e, d'artillerie, de l'artillerie, qui appartient, qui a rapport à l'artillerie.

Artylerzyski, a, ie, d'artilleur.

Artylerzysta, y, *m.* artilleur, *s. m.*

Artysta, y, *m.* artiste, *s. m. ob.* Sztukmistrz.

Artystka, i, *f.* artiste. *f.*

Arya, i, *f. bis*, *s. m. Mus.* Aryetka, i, *f. dim.* ariette, *f.*

Aryanin, a, *m.* arien, *m.* et socinien.

Aryanizm, u, *m.* arianisme, *s. m.*

Aryergarda, y, *f.* arrière-garde, *f. ob.* Odwód, Straż tylna.

Aryngа, i, dze, *f.* formule, *f.* formulaire, *m.*

Arystokracya, i, *f.* aristocratie, *f.* = hauteur aristocratique, *f.* arrogance, *f. ob.* Możnowładztwo.

Arystokracki, a, ie, d'un aristocrate, d'un grand seigneur.

Arystokrat, a, *m.* et Arystokratka, y, *m.* aristocrate, *s. m.* partisan de l'aristocratie.

Arystokratka, i, *f.* femme aristocrate, femme hautaine, *f.*

Arystokratyczny, a, e, aristocratique, *a. 2 g.*

Arystokratycznie, *adv.* aristocratiquement.

Arytmetyczny, a, e, arithmétique *a. 2 g. Stosunek arytmetyczny*, proportion arithmétique. *Postęp arytmetyczny*, progression arithmétique.

Arytmetycznie, *adv.* arithmétiquement.

Arytmetyk, a, *m.* arithméticien, —.

Arytmetyka, i, *f.* arithmétique, *s. f. ob.* Rachunki.

As, a, *m. Jeu.* as. *m. ob.* Tuz. — , grain, *m.* (poids pour peser l'or). = livre d'apothicaire, *f.*

Azbest, u, *m.* asbeste, *s. m.*

Azbestowy, a, e, d'asbeste, en asbeste. = , *Minér.* asbestin, ine, *adj.*

Ascendenci, tów, *pl. m. Jrpr.* et *Gén.* ligne ascendante.

Ascetycznie, *adv.* d'une manière ascétique, en ascétique.

Ascetyk, a, *m.* ascétique, *m.*

Ascetyzm, u, *m.* ascétisme, *m.*

Asmodeusz, a, *m.* asmodée, *m.*

Aspekt, u, *m.* et Aspekta, ów, *pl. Astrol.* aspect, *m. Aspekt łaskawy*, aspect bénin. *Zły aspekt*, mauvais aspect, malin aspect. *Złe tu dla mnie aspekta*, *fig.* j'ai ici une fâcheuse perspective devant les yeux.

Aspirant, a, *m.* aspirant, *s. m. fig. aspirant do stanu małżeńskiego*, qui a le désir de se marier.

Aspirantka, i, *f.* aspirante, *f.*

Assamble, ów, *pl.* toutes sortes de réunions où l'on danse : bals, soirées dansantes, déjeuners dansants, fêtes, etc. *Być na assamblach*, aller au bal, à une fête, être d'une fête. *Bywać, biegać po assamblach*, courir les bals, les fêtes.

Assekuracya, i, *f.* assurance, *f. ob.* Zapewnienie, Zaręczenie. *Opłata za assekuracyą*, prime d'assurance.

Assekuracyjny, a, e, d'assurance, des assurances.

Assekurant, a, *m.* assureur, *m.*

Assekurować, ował, owała, owało, *komu, ob.* Zaręczać. = assurer, p. ex. *Zbiory od gradobicia*, les récoltes contre la grêle. *Assekurować sobie co*, faire assurer.

Assessor, a, *m.* assesseur, *m.*

Assessorski, a, ie, d'assesseur, assessorial, ale, *adj. Sąd assessorski*, *ob.* Assessorya. *Sądy assessorskie*, jugements de la cour souveraine.

Assessorya, i, *f.* cour souveraine, *f.*

Assumpt, u, *m.* occasion *f.* sujet, *m. Biorąc z tego assumpt, opowiedział nam*, a ce sujet, a cette occasion, il nous a raconté. *Wziąć assumpt do mówienia*, prendre occasion de dire, saisir l'occasion de dire, de parler sur... *ob.* Pochop.

Assygnacya, i, *f.* assignation, *f.* (mandat pour recevoir une somme assignée sur un certain fonds). *Dano mu assygnacyą na jego należność do skarbu królewskiego*, pour le remboursement de ses avances, on lui a donné une assignation sur le trésor royal, *ou* on assigna son remboursement sur le trésor royal. = assignation, *f.* papier-monnaie de Russie.

Assygnaty, ów, *pl.* assignats, *m. pl. Płacić assygnatami*, payer en assignats.

Assygnatoryusz, a, celui qui assigne, assignant, *m.*

Assygnować, ował, owała, owało, *komu co*, assigner qu'chose a qu'un, lui donner une assignation pour....

Assystencya, i, *f.* suite, *f.* cortége, *ob.* Orszak, Poczet. *W assystencyi*, assisté de... *Przyjechał w assystencyi dwóch komissarzy*, il vint assisté de deux commissaires.

Assystent, a, *m.* prêtre assistant, assistant, *m.* =, qui courtise une femme. *To jej assystent*, il la courtise, c'est l'homme qui la courtise. *Ma pełno assystentów*, elle est courtisée de tout le monde, tout le monde la courtise.

Assystować, ował, owała, owało, *komu*, accompagner qu'un, faire cortége.

Astrolab, u, *m.* astrolabe, *m.*

Astrolog, a, *m.* astrologue, *m.*

Astrologia, i, *f.* astrologie, *f.*

Astrologiczny, a, e, astrologique, *a. 2 g.*

Astrologicznie, *adv.* au moyen de l'astrologie, selon l'astrologie.

Astrologować, exercer l'astrologie, s'amuser à pronostiquer.

Astronom, a, *m.* astronome, *m.*

Astronomia, i, *f.* astronomie, *f.*

Astronomiczny, a, e, astronomique, *a. 2 g.*

Astronomicznie, *adv.* astronomiquement.

Atak, u, *m.* attaque, *f. Żwawy atak*, vive attaque. *Gwałtowny atak*, rude attaque, attaque impétueuse. *My rozpoczęliśmy atak*, nous commençâmes l'attaque. *Wytrzymać, odeprzeć atak*, soutenir, repousser une attaque. *Iść do ataku*, aller à l'attaque. *Gotować się do ataku*, se disposer à une attaque. *Dać znak do ataku*, donner le signal, ordonner l'attaque. *Nieprzyjaciel pierzchnął za pierwszym atakiem*, dès la première attaque, l'ennemi lâcha pied, *ob.* Napad, Natarcie, Uderzenie, Szturm. *Atak apoplektyczny*, attaque d'apoplexie. *Miał dwa ataki febry*, il a eu deux attaques de fièvre.

Atakować, ował, owało, attaquer. = *nieprzyjaciela w okopach*, attaquer l'ennemi dans ses retranchements. = *z natarczywością*, attaquer vivement, vigoureusement. = *z przodu*, attaquer de front. = *nieprzyjaciela z boku*, attaquer l'ennemi en flanc, = *z tyłu*, attaquer les derrières de l'ennemi, faire une attaque sur les derrières de l'ennemi. = *bezskutecznie, bez skutku*, attaquer inutilement, en vain, sans succès. = *obóz*, attaquer un camp retranché. = *miasto*, attaquer une ville, une place. *ob.* Nacierać, Uderzać, Dobywać, Szturmować. = *kogo o co*, demander qu'chose instamment à quelqu'un, insister à réclamer une chose.

Ataman, a, *m.* hetman des cosaques.

Atamanić, ił, i, exercer la charge d'hetman. = *kozakom*, être hetman, l'hetman des cosaques.

Atamański, a, ie, d'hetman, de l'hetman.

Atamaństwo, a, *n.* la charge d'hetman des cosaques; le temps que dure cette charge.

Ateizm, u, *m.* athéisme, *s. m.*

Atencya, i, *f.* attention, *f.* ex. *Dowody atencyi*, des preuves d'attention, des témoignages d'attention. *Jest on dla mnie z wielką atencyą*, il a pour moi des attentions infinies.

Ateusz, a, *m.* athée, *s. m.*

Ateuszostwo, a, *n.* athéisme, *m. Być w podejrzeniu o ateuszostwo*, être suspecté d'athéisme. *Wyznawać ateuszostwo*, faire profession d'athéisme.

Ateuszowski, a, ie, athée, *a. 2 g. Zdanie ateuszowskie*, sentiment athée, proposition athée.

Atlas, u, *m.* atlas, *s. m.*

Atłas, u, *m.* satin, *m.* Atłasy, ów, habits de satin, du satin. *Chodzić w atłasach*, porter du satin.

Atłasowy, a, e, de satin. *Suknia atłasowa*, robe de satin.

Atłaśny, a, e, qui est comme du satin, satiné, ée, *Wstążka atłaśna papier atłaśny*, ruban satiné, papier satiné.

Atmosfera, y, *f.* atmosphère, *f.*

At! *interj. At sobie kobieta*, voilà une femme comme une autre. *ob.* Ot.

Ato, pour *A to*, *ob.* A. et pour Oto.

Atoli, *cj.* cependant, néanmoins, toutefois.

Atom, u, *m.* atome, *s. m.*

Atomiczny, a, e, atomistique, *a. 2 g. Filozofia* —, *teorya* —, philosophie —, théorie — .

Atrakcya, i, *f.* attraction, *f. ob.* Spójnia.

Atrament, u, *m.* encre, *f.*

Atramentowy, a, e, d'encre. *Plama atramentowa*, tache d'encre.

Attencya, *ob.* Atencya.

Attestat, *ob.* Świadectwo, Zaświadczenie.

Audyencya, i, *f.* audience, *f. Dać audyencyą*, accorder une audience, accorder audience, donner audience. *Otrzymać audyencyą*, obtenir audience être admis à l'audience. *Mieć audyencyą*, avoir audience. *Prosić o audyencyą*, demander audience, *ob.* Posłuchanie.

Audyencyonalny, a, e, ex. *Sala audyencyonalna*, salle d'audience.

Audytor, a, *m.* auditeur, *m. ob.* Słuchacz. = auditeur militaire (officier exerçant les fonctions d'avocat du gouvernement près un tribunal militaire). *Audytor biskupi*, auditeur d'un évêque. *Audytor*, écolier chargé d'examiner chaque jour un certain nombre de ses camarades et d'en rendre compte au professeur.

Audytoryum, *n. indécl.* auditoire, *s. m. Mieć liczne audytoryum*, avoir un nombreux auditoire, *ob.* Słuchalnia, Słuchacz.

Augustyanin, a, *m.* an Augustin, = Augustyni ou Augustyanie. *Augustin*, *s. m.*

Augustyański, a, ie, ex. *Klasztor augustyański*, un couvent d'augustins.

Aukcya, i, *f. ob.* Pomnożenie, Powiększenie. —, enchère, *f.* encan, *m.* vente publique. *Kupić co na aukcyi*, acheter quelque chose à un encan. *Sprzedać co przez aukcyą*, vendre à l'encan, mettre à l'encan, vendre aux enchères, à l'enchère, *ob.* Licytacya, Przedaż.

Aura, *ob.* Aerya.

Aurypigment, u, *m. ob.* Złotokost.

Austernik, a, *m. ob.* Obrzeżysta.

Austerya, i, *f.* auberge, *f.* hôtellerie, *f. Serce jak austerya*, *fig.* un cœur prompt à s'enflammer, *ob.* Serce. *Rozgościć się u kogo jak w austeryi*, prendre la maison de qu'un pour une auberge.

Austryaczka, i. *f. a.* et *s. Hist.* d'Autriche, de la maison d'Autriche. *Anna Austryaczka*, Anne d'Autriche. *Austryaczka chciała nami rządzić samowładnie*, l'Autrichienne voulait nous gouverner despotiquement.

Auszpurski, a, ie, *Wyznanie auszpurskie*, confession d'Augsbourg. *f.*

Auszttuk, u, *m. ob.* Wyciąg, Rejestr.

Autentycznie, *adv.* authentiquement, sur des preuves authentiques.

Autentyczność, ści, *f.* authenticité, *f.*

Autentyczny, a, e, authentique, *a. 2 g.*

Autentyk, u, *m.* authentique, *s. f.* original, *m.*

Automat, u, *m.* automate, *s. m. ob.* Samoruch.

Autor, a, auteur, *s. m. ob.* Sprawca, Twórca. = auteur. *Autorem zostać*, se faire auteur. *Być autorem*, être auteur. *Być autorem jakiegoś dzieła*, être l'auteur d'un ouvrage. *Czytać, wykładać autora*, lire, expliquer un auteur.

Autorka, i, *f.* femme auteur, auteur. *To jest autorka*, elle est femme auteur. *Pani de Staël, sławna autorka Korynny*, madame de Staël, célèbre auteur de Corinne.

Autorski, a, ie, d'auteur, d'écrivain. *Sława autorska*, gloire d'écrivain, célébrité d'auteur. *Trudnić się, bawić się rzemiosłem autorskiem*, faire le métier d'auteur.

Autorstwo, a, *n.* condition d'auteur, *f.* métier d'auteur, *m. Bawić się autorstwem*, exercer la profession d'homme de lettres, = qualité d'auteur, état d'auteur. *Przyznać się do autorstwa*, s'avouer auteur d'un livre. *Jest między nimi dwoma spór o autorstwo*, chacun des deux s'attribue l'ouvrage; chacun des deux prétend être l'auteur de l'ouvrage, veut passer pour auteur de cet ouvrage.

Autorament, u, *m.* enrôlement, *m.* levée, *f.* — *Hist. Regimenta polskiego autoramentu*, troupes nationales polonaises. *Regimenta cudzoziemskiego autoramentu*, troupes étrangères, à la solde de la république.

Awangarda, y, *f.* avant-garde, *s. f. Pułk piąty liniowy szedł w awangardzie*, le cinquième de ligne formait notre avant-garde, *ob.* Straż.

Awans, u, *m.* avancement, *m.* promotion, *f. Służyć dla awansu*, servir en vue, dans la vue de l'avancement. *Awans komu ofiarować*, offrir de l'avancement à qu'un, lui faire des offres d'avancement. *Dopomódz komu do awansu*, aider à l'avancement de qu'un, procurer de l'avancement à qu'un. *Starać się o awans*, solliciter de l'avancement. *Nie módz się doczekać awansu*, attendre en vain de l'avancement. *Mieć nadzieję awansu*, espérer un avancement, espérer d'obtenir de l'avancement. *Minął mię awans*, j'ai manqué ma promotion, l'avancement m'a échappé. *Przy pierwszym awansie będziesz generałem*, à la première promotion, vous serez général.

Awansować, ał, ało, *v. n.* obtenir de l'avancement, avoir de l'avancement, être promu à un grade supérieur. = marcher en avant, s'avancer, avancer, aller en avant par suite d'un avantage obtenu sur l'ennemi. = *v. a. kogo*, avancer qu'un, promouvoir, élever à un grade supérieur. *ob.* Posunąć.

Awantaż, u, *m.* avantage, *s. m. ob.* Korzyść. *Mieć awantaż nad kim*, avoir un avantage sur qu'un.

Awantażowny, a, e, *ob.* Korzystny, a, e.

Awantażownie, *adv. ob.* Korzystnie.

Awantura, y, *f.* aventure, *s. f.* — *miłosna*, — galante. *Miałem osobliwszą awanturę*, il m'est arrivé une aventure singulière. —, aventure fâcheuse. *Ja z nim awanturę zrobię*, qu'il s'attende à quelque aventure fâcheuse. *Miałem z nim awanturę*, j'ai eu querelle avec lui, nous avons eu un fâcheux démêlé ensemble. *Awantur szukać*, chercher les aventures, courir après les aventures, *ob.* Przygoda, Przypadek.

Awanturnica, y, *f.* aventurière, *s. f.*

Awanturniczy, a, e, aventureux, euse, *adj.* aventurier, ière. *Życie awanturnicze*, vie aventureuse, aventurière, d'aventures, d'aventurier. *Duch awanturniczy*, esprit aventureux, aventurier, d'aventures. *Wieść życie awanturnicze*, mener la vie d'aventurier.

Awanturnik, a, *m.* aventurier, *m. Wojsko jego było stekiem, zbiorowiskiem awanturników z całego świata*, son armée n'était qu'un ramas d'aventuriers accourus de tous les pays. *To awanturnik!* c'est un aventurier!

Awanturować się, chercher les aventures, courir après les aventures, s'aventurer.

Awizacya, i, *Comm.* et *Jrpr.* avis, *s. m.* signification, *f.* notification.

Awizować, ał, ało, *kogo v. komu co*, donner avis, signifier, notifier.

Aż, *prép.* jusque, jusques. *Aż do, aż po*, jusqu'à, jusqu'en, jusque dans. *Dotrzeć aż do Moguncyi*, pousser jusqu'à Mayence. *Od Bałtyku aż do*

morza Czarnego, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. *Cały kraj aż po Dunaj spustoszył*, il ravagea tout le pays jusqu'au Danube. *Stać w błocie aż do kolan, aż po kolana*, avoir de la boue jusqu'à mi-jambes. *Aż do Francyi zajechać*, aller jusqu'en France. *Wysłali posłów aż do Azyi*, ils envoyèrent des ambassadeurs jusqu'en Asie. *Aż dotąd*, jusqu'ici jusqu'à présent, jusqu'à cet endroit. *Aż tam*, jusque-là, jusqu'à un tel endroit, là. *Aż dokąd*, jusqu'où. *Czuwa aż do późnej nocy*, il veille bien avant dans la nuit. *Walczono aż do nocy*, on a combattu jusqu'à nuit close. *Aż do najpoznieszej starości*, jusqu'à la dernière vieillesse, jusque dans la dernière vieillesse. *Zostanę tu aż do Wielkonocy*, je reste ici jusqu'à Pâques. *Aż do dziś dnia*, jusqu'à ce jour. *Bić aż do ran, aż do krwi*, fouetter jusqu'au sang. *Wodę wygotować aż do połowy*, faire bouillir l'eau jusqu'à ce qu'elle soit réduite à la moitié. *Aż na*, jusqu'à, jusque sur, jusque dans. *Wlazł aż na taką wysokość*, il grimpa jusqu'à une telle hauteur. *Szukałem go aż na Alpach*, je l'ai cherché jusque dans les Alpes, jusque sur les Alpes. *Aż za*, jusqu'au-delà, au-delà, par-delà. *Szgano go aż za Ren*, on l'a poursuivi jusqu'au-delà du Rhin. *Zaplynąć aż za przylądek Dobréj-Nadziei*, aller par-delà le cap de Bonne-Espérance. *To miasto leży aż za górami*, cette ville est située au-dela des monts, par-delà les monts. *Aż koło*, jusque vers, jusqu'à peu près. *Aż koło północy*, jusque vers minuit. *Tanczyli aż koło siodméj rano*, ils ont dansé jusqu'à peu près sept heures du matin.

Aż, *cj* que, jusqu'à ce que, tant que. *Czekaj aż się z nim rozmówię*, attendez que je lui parle. *Będę niespokojną, aż się dowiem o twojém zdrowiu*, je serai inquiète, jusqu'à ce que j'apprenne des nouvelles de votre santé; tant que je n'aurai de vos nouvelles. *Nie pójdę tam, aż wszystko będzie gotowe*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. =, même, jusqu'à, que. *Takie robił miny, że się aż oyciec jego śmiać musiał*, il a tant fait de mines, que son père même en a dû rire; que tous, jusqu'à son père, en ont ri. *Tak się nieobyczajnie zachował, że mnie aż rozgniewał*, il se comporta d'une manière si indécente, que moi-même j'en fus outré; qu'il n'y eut personne, jusqu'à moi-même, qui n'en fût outré. *Aż mi się ile zrobiło, tak mówił*, il parlait, que cela me faisait mal au cœur. *Piękny, aż miło patrzeć*, il est beau, que c'est plaisir de le voir. *Pięknie śpiewa, aż miło słuchać*, c'est plaisir de l'entendre, comme elle chante. *Szczęśliwy to był czas, aż miło wspomnieć!* ce fut le bon temps, c'est un plaisir que d'y songer. = ce n'est que... que. *Aż za trzecim szturmem miasto zdobyte zostało*, ce n'est qu'à la troisième attaque que la ville fut emportée. = *ob.* Alic, et voilà, voilà que, que. *Ledwo gębę otworzył, aż wszyscy w śmiech*, à peine ouvrit-il la bouche, que tous partirent d'un éclat de rire; il ouvrit la bouche, et tous de rire. *Ledwom ją ujrzał, aż oto jéj płacze*, à peine l'ai je connue, que je la pleure; je l'ai à peine connue, et voilà que je la pleure. *Nie uszedłem mili, aż oto deszcz lunie*, je n'eus pas fait une lieue, quand survint une averse. — *ob.* Nim.

Ażali, *cj. ob.* Czy.

Ażyo, *ob.* Agio et Łaża.

B

Ba, *adv.* et *interj. iron.* vraiment, oui vraiment, eh, mais oui! *Ba, ba, interesa, powiedz lepiej butelka mię zatrzymała*, ce sont les affaires qui vous ont arrêté, oui vraiment! dites plutôt que vous vous êtes arrêté à boire. = certes, oui certes, sans doute. *Gdybyśmy mieli sto tysięcy dobrego żołnierza! — Ba, toby zmiemto postać rzeczy*, si nous avions cent mille hommes de bonnes troupes! — sans doute, cela changerait la face des affaires. Ba i ou Ba, même, et même. *W całej Europie, ba i w całym świecie*, dans toute l'Europe, et même dans le monde entier. *Pisuje po całych dniach, ba i po całych nocach*, les jours, et les nuits même, il les passe à écrire.

Baba, y, *s. f.* vieille, *s. f.* vieille femme, vieille mère, vieille laide *pr. Gdzie djabel nie może tam, babę pośle*, où le diable ne peut réussir, il y envoie sa mère, ce que femme veut, Dieu le veut. *pr. Zaczniéj sto zegarów niż dziesięć bab zgodzie*, il est plus aisé de faire accorder cent horloges que de mettre dix femmes d'accord. *Pr. Baba z wozu, kołom lżéj*, une femme de moins, c'est un embarras de moins. =, *fig.* un lâche, un poltron, un bavard, un caqueteur. *m.* =, grand'mère, *s. f.* =, accoucheuse, sage-femme. =, (au jeu des échecs), reine, *s. f. ob.* Królowa. =, babouin, *s. m. Babę całować*, baiser le babouin. =, demoiselle, bie, *s. f.* mouton, *s. m.* =, baba, *s. m.* espèce de gâteau. =, bon-chrétien, *s. m.* =, tampon à boucher l'ouverture d'un four, d'un poêle, d'une cheminée. =, onocrotale, *s. m.*

Baba, vieille mendiante, vieille femme vivant auprès d'une église, à la charité de la paroisse, pauvre de la paroisse, *s. f. pr. I baby przed kościołem o tém mówią, i baby w szpitalu o tém wiedzą*, les vieilles femmes en discourent au porche de l'église; c'est connu de tout le monde, c'est vieux.

Baby, *pl.* Pléiades, *s. f. pl.*

Babczany, ów. *pl.* doronie, *s. m.*

Babczy, *adj. m. Babczy czosnek, czosnek lesny, ob.* Czosnek.

Babczyny, *v.* Babczyn, a, e. *adj.* (de babka, dim. de baba, grand'mère) de grand'maman, de bonne maman, à la bonne maman. *Babczyne wychowanie*, sotte éducation, éducation molle.

Babi, a, ie, de vieille femme, de vieille. *Babie bajki*, contes de vieille. *Babie zabobony*, superstitions de vieille femme. =, des femmes, féminin, *adj. Babi naród chytry*, la gent feminine est ruséc. — Babimur, *m. Bot.* pied de loup, pied d'ours, *m.* Babignój, *m.* fenouil marin, *m.*

Babiarz, a, *s. m.* qui a les défauts particuliers aux femmes, l'indiscrétion, le caquetage, etc. =, qui est adonné aux femmes.

Babiasty, a, e, de femme, efféminé. *Twarz babiasta*, visage efféminé.

Babic, ie. i, *act. imp.* faire le métier de sage-femme, accoucher, *v. a.*

Babiec, *v. n.* iał, iejc, devenir semblable à une vieille femme par le caractere, *ob.* Zbabiec.

Babienie, a, *s. n.* accouchement, *m.* (action d'aider une femme à accoucher). *Sztuka babienia*, art de l'accoucheur, *ou* d'accoucher *ou* des accouchements. *Nauka babienia*, cours d'accouchement.

Babiróżka, i, *s. f. Bot.* sceau de Salomon, *m.* grenouillet, *m.*

Babiońska *wieża, f.* Babel, *f.* tour de Babel.

Babiniec, ńca, *m.* parvis, *m.*

Babinka. i, *f.* une bonne vieille, petite vieille, *f.*

Babirusa, y, *m.* cochon-cerf, *m.*

Babizna, y, héritage de l'aïeule, *m.*

Babka, i, *s. f. dim.* de Baba. bonne vieille, petite vieille. =, grand'maman, bonne maman. *Pr. Szlachcic po babce*, faux noble. — *Ślepa babka, v. ciuciu babka*, colin-maillard. *m. Grać w ciuciu babkę*, jouer à colin-maillard, au colin-maillard.

Babka, i, *Bot.* grand plantain, *m.*

Babrać, *ob.* Babrać.

Babrać, *v. intr.* barbouiller (peindre mal), = barboter, — *w kule*, — dans une mare.

Babranie, a, *n.* action de barbouiller, action de barboter.

Babranina, y, *f.* barbouillage, *m.* (mauvaise peinture).

Babski, a, ie, de vieille femme. Po Babsku, *adv.* comme une vieille femme, en vieille femme.

Babsko, a, *s. n.* vieille hargneuse, renfrognée, laide, vieille décrépite.

Babsztel, Babsztyl. a, *s. m.* maudite vieille, une vieille ridicule.

Babus, a, *s. m. ob.* Babsko.

Babula, i, *f. dim.* de Baba, et Babuleńka, i, *f. dim.* de Babula. Grand'maman, bonne maman, bonne vieille, vieille aimable.

Babunia, i, *s. f.* bonne maman.

Baby, *pl. ob.* Baba.

Bąbel, a, *s. m. dim.* Bąbelek, ełka, *s. m.* bulle, *s. f.* bouteille, *f. Bąble się robią na wodzie*, l'eau commence à se couvrir de bulles. *Bąble puszczać*, faire des bulles de savon, *ob.* Bańka. =, bube, *s. f.* élevure, *s. f.* pustule, *s. f. ob.* Pryszcz. =, cloche, *s. f.* ampoule, *s. f.* vessie, *f.*

Bąbelistość, ści, *f.* état de ce qui est couvert d'ampoules; les ampoules.

Bąbelisty, a, e, plein d'ampoules, couvert d'ampoules, de vessies.

Bać się, *pré.* Bać się, *pr.* Boi się, *absol.* craindre, avoir peur. *Widać że się boi*, on voit bien qu'il craint. — *bać się kogo v. czego*, craindre, avoir peur de. — *śmierci*, craindre la mort. — *piorunów*, craindre le tonnerre. *Boi się wszystkiego*, il a peur de tout. — *bać się o kogo, o co*, craindre pour qu''un, pour qu''chose. — *Bać się aby się co nie stało*, craindre qu'une chose n'arrive. *Bać się czy się co stnie, bać się że się może co nie stanie*, craindre qu'une chose n'arrive pas. *Boję się aby nie przyszedł*, je crains qu'il ne vienne. *Boję się czy przyjdzie, boję się że może nie przyjdzie*, je crains qu'il ne vienne pas. *Nie bać się*, ne pas craindre. *Nie boję się aby przyszedł, v. nie boję się aby miał przyjść*, je ne crains pas qu'il vienne. *Nie boję się aby nie przyszedł, v. nie boję się aby miał nie przyjść, v. nie boję się o to czy przyjdzie*, je ne crains pas qu'il ne vienne pas. *Nie boj się o to*, quant à cela, soyez tranquille; n'ayez pas de crainte à ce sujet. *Nie bój się*, ne craignez rien.

Bachantka, i, *f.* bacchante, *f.*

Bachmat, a, *s. m.* cheval de selle, *m.*

Bachmistrz, a, *m.*, commis de l'administration des salines. *m.*

Bachor, ora, *m.* petit marmot juif, *m.* vilain marmot, *m.* =, verrat, *m.*

Bachowy, a, e, bachique, *a. 2 g. Dni bachowe*, fêtes bachiques. *Napoj bachowy*, liqueur bachique.

Bachus, a, *m.* Bacchus, *m. Wygląda jak Bachus*, c'est un gros réjoui.

Bachusować, *inhan. imp.* faire la débauche, faire débauche.

Bachusowy, a, e, *ob.* Bachowy.

Bacik, a, *m. dim. de* Bat. —, esquif, *m.* petit canot.

Baczenie, a, *s. n.* attention, *s. f.* considération, *f.* sens, *m. Dawać na co baczenie*, avoir attention à une chose, faire attention à une chose, prêter attention à. *Mieć, dawać baczenie na kogo, na co*, avoir l'œil sur qu''un, à qu''chose. *Mieć kogo na baczeniu*, avoir de la considération pour qu''un. *Mieć co na baczeniu*, prendre qu''chose en considération. *Robić rzeczy bez żadnego baczenia, postępować bez żadnego baczenia*, agir sans considération, inconsidérément, n'apporter aucune considération dans ce qu'on fait. *Mąż wielkiego baczenia*, homme de grand sens. *Być przy baczeniu*, être dans son bon sens.

Bacznie, *adv.* prudemment, avec circonspection.

Baczność, ści, *f.* attention, *f.* circonspection, *f.* Baczność! *Command.* attention! alerte, *adv. Trzeba nam postępować z bacznością*, il nous faut user de circonspection, agir avec circonspection. *Mieć się na baczności*, être sur ses gardes, se tenir sur ses gardes.

Baczny, a, e, *adj.* sage, *a. 2 g.* prudent, ente, avisé, ée.— *I myśl baczny*, esprit attentif. *Baczny na co*, qui fait entrer qu''chose en considération, qui tient compte de qu''chose, attentif à..

Baczyć, *act. imp.* considérer. *Baczyć co do siebie*, avoir la conscience de... *Żaden swéj wady do siebie nie baczy*, nul n'a la conscience de ses défauts. *Baczymy to do siebie żesmy grzesznicy*, nous avons la conscience de nos péchés. = *Baczyć na co*, considérer qu''ch. faire attention à qu''ch. *Bacz na moje słowa*, faites attention à mes paroles. =, considérer, prendre qu''ch. en considération, avoir égard. *Prawy sędzia nie bierzy ani na osoby, ani na zalecenia*, un juge integre ne considère ni les personnes, ni les recommandations. *Bacząc na jego zasługi*, en considération de ses services.

Bączek, czka, *s. m.* porte-baguette, =.

Bączenie, a, *s. n.* cri du butor, = bourdonnement *m.*

Bączyć, crier, (en parlant du butor), *ob.* Bąkać. = bourdonner, *ob.* Brzęczeć.

Badać, *act.* interroger, sonder, étudier, examiner. *Badać naturę, historyą, Pismo święte*, interroger la nature, l'histoire, l'écriture, *v.* étudier la nature, l'histoire, l'écriture. *Badałem go o to*, je l'ai sondé là-dessus, je l'ai interrogé sur ce fait-là, sur cette matière-là. *Badać oskarżonego, świadków*, interroger un accusé, des témoins.

Badać się, *v. pron.* s'enquérir. = *czego v. o czém*, de qu''ch. *od kogoś*, à un tel. *Badaj się o tém starannie*, enquérez-vous soigneusement de cela. *Badaj się tego od świadomych*, enquérez-vous-en à ceux qui le savent, *ob.* Wybadać się.

Badacz, a, *m.* qui fait des recherches, qui étudie, observateur, investigateur, scrutateur. *Badacz przyrodzenia*, naturaliste, *m.* scrutateur de la nature, investigateur des secrets de la nature. *Badacz starożytności*, archéologue, *m. Badacz języków*, linguiste, *m. Badacz serca ludzkiego*, observateur du cœur humain. *Bóg, badacz myśli ludzkich,...* Dieu, scrutateur des pensées humaines. *Badacz prawdy*, scrutateur de la vérité.

Badanie, a, *n.* examen, *m.* recherche, *f.* étude, *f.* investigation, *f. Prat.* information, enquête, *f. Badanie świadków*, audition des témoins. *Badanie obwinionego*, interrogatoire, *m.*

Badawija, i, *f.* coureur, *s. m.* (cheval de selle).

Badyl, a, *m.* tige, *f.* = toute

herbe défleurie, dont il ne reste que la tige, (parlic. les chardons). Badyle, *pl.* menu bois, herbes sèches. *Nogi mieć jak badyle*, avoir des jambes longues et grêles ; être monté sur des flûtes, *pop.*

Bądź, *impérat.* de Być.

Bąc, a, *m.* cigogne brune, *f.*

Bagatel ou Bagatela, i, *f.* bagatelle, *f. To bagatela*, c'est une bagatelle, ce n'est qu'une bagatelle. — *Bagatela ! excl.* bagatelle !

Bagatelny, a, e, *adj.* de peu de prix, de peu d'importance, frivole, *a.* 2 *g. Rzecz bagatelna*, bagatelle, *s. f.*

Bagazya, i, *f.* cotonnade, *f.* toile de coton, *f.*

Bagazyowy, a, e, *adj.* de coton.

Bagaże, ów, *pl.* bagage. *s. m.* bagages, *m. pl. ob.* Oblogi, Juki. *Koń od bagażów*, cheval de bagage, *ob.* Juczny.

Bagienka, i, *f.* herbe de marécage, *f.*

Bagienko, a, *s. n. ob.* Bagno.

Bagienny, a, e, de marais, marécageux, euse, *adj. Zapach bagienny*, odeur de marais, *Smak bagienny*, goût de marais, goût marécageux. *Wyziewy bagienne*, air marécageux.

Bagnet, u, *v.* a, *m.* baïonnette. *s. f. Bagnet osadzić na broni*, mettre la baïonnette au bout du fusil. *Bagnet nadstawić*, croiser la baïonnette. *Iść na bagnety*, charger à la baïonnette. *Rany od bagnetu*, ou *rany od bagneta*, blessé d'un coup de baïonnette. *Zdobyć pozycyą z bagnetem w ręku*, enlever un poste à la baïonnette.

Bagnecik, a, *m. dim.* de Bagnet, petite baïonnette. *Pistolet z bagnecikiem*, pistolet armé d'une baïonnette.

Bagniątko, a, *n. Bot.* chaton, *s. m. ob.* Baranek.

Bagnik, a, *m. Zool.* thon, *s. m.*

Bagniówka, i, *f. Bot.* saxifrage, *s. f.*

Bagnisko, a, *n.* marécage, *s. m.* terrain marécageux.

Bagnisty, a, e, de marais, marécageux, euse, *adj. Kraj bagnisty*, pays de marais, pays marécageux.

Bagno, a, *s. n.* marais, *s. m.* marécage, *m. Twierdza ta leży na bagnach*, cette place est bâtie au milieu des marais. — Bagno *ou* Bagienko, *d. Bot.* romarin sauvage, — *ob.* Łoza.

Bahun, u, *s. m. Bot.* azalée, *s. f.*

Baj, a, *m.* et Baja, i, *m.* faiseur de contes, diseur de rien, diseur de sornettes.

Baja, i, *f. pl.* Baje, ów, conte d'enfants, conte de la cigogne, conte à dormir debout.

Baja, i, *f.* frise, *s. f.*

Bajać, jać, je, *act. imprf.* = *co v. o czém*, conter. — *Bajać*, dire des mensonges, en conter de belles, conter des sornettes. *Co mi tam bajesz*, que venez-vous me conter là ? *Ał, bajesz*, vous m'en contez, vous dites là des sornettes ; ce n'est qu'un conte en l'air ; ce que vous dites là est une franche baliverne, vous radotez.

Bajacz, a, *m.* conteur, radoteur.

Bajanie, a, *s. m.* narré ennuyeux, *m.* contes, *m.* rêveries. *f. pl.* radotage.

Bajarz, a, *m.* conteur = conteur de sornettes, conteur de fagots.

Bajarka, i, *s. f.* conteuse.

Bajczarz, a, *s. m.* causeur, enquêteur, bavard, jaseur, indiscret, *s. m.*

Bajczarka, i, *s. f.* causeuse, caquetteuse, bavarde, jaseuse, indiscrète. *f.*

Bajeczka, i, *s. f.* petite fable, *f. Napisał ładną bajeczkę*, il a fait une jolie petite fable, = faux bruit, conte. *Puścić bajeczkę*, faire courir un faux bruit, débiter un conte, *ob.* Bajka.

Bajeczność, ści, *f.* qualité de ce qui est fabuleux, état de ce qui est fabuleux. =, la fable, *Myth.*

Bajeczny, a, e, fabuleux, euse, *adj. Historya bajeczna*, récit des temps fabuleux. *Bajeczna powieść*, histoire, narration fabuleuse. *Czasy bajeczne*, temps fabuleux. *Bogowie bajeczni*, divinités fabuleuses ; dieux, divinités de la fable.

Bajda, y, *s. m.* diseur de sornettes, radoteur, conteur.

Bajdak, u, *m.* espèce de barque en usage sur le Dniéper.

Bajdurzyć, *ob.* Bzdurzyć.

Bajka, i, *f.* fable, *f.* apologue, *m.* =, fable, fausseté, chose controuvée, *f. To bajka*, ce n'est qu'une fable, je tiens cela pour une fable. *Wszystko to bajki*, fables que tout cela.

Bajkopis, a, *m.* fabuliste, *m.*

Bajkopisarstwo, a, *n.* fable, *f.* genre de poésie ; littérature de la fable, fabulistes. *Krasicki celował w bajkopisarstwie*, Krasicki excella dans la fable. *La Fontaine prym dzierży w bajkopisarstwie*, La Fontaine tient le premier rang dans la littérature de la fable, est au premier rang parmi les fabulistes.

Bajok, a, *m.* baïoque, *f.*

Bajor, a, *m.* Bajoro, a, *n.* bourbier, *m.* flaque, *f.*

Bajorek, rka, *s. m.* filé d'or *ou* d'argent, *m.*

Bajowy, a, e, de frise.

Bajram, u, *m.* bairam *ou* beiram. *m.*

Bajramować, *imp. absol.* fêter le beiram, solenniser le beiram, faire le beiram. — *fig.* se réjouir, se divertir, passer agréablement le temps.

Bajtałas/ki, szek, *f. pl.* billevesées, *f. pl.* discours frivoles, *m.* frivolités, *f. pl.*

Baka, i, *f.* mot qui n'est usité que dans cette expression : *Bakę swiecić komu*, aduler qu'un, faire bassement sa cour à qu'un.

Bakalarnia, i, *f.* une méchante école, *m.* (se dit dédaigneusement de tout collége).

Bakalarski, a, ie, de bachelier — de maître d'école. *Po bakalarsku*, *adv. To jest po bakalarsku*, ceci est d'un maître d'école.

Bakalarstwo, a, *n. ob.* Bakalaurya, i, *f.* baccalauréat, *m.* =, profession de maître d'école ; (dédaigneusement) profession d'instituteur, de précepteur.

Bakalaurya, i, *f.* baccalauréat, m.

Bakalie, ów, *pl.* douceurs, friandises, *f.*

Bakałarz, a, *m.* bachelier, = maître d'école, instituteur primaire = *dédaign.* instituteur, précepteur. = pédant, *m.*

Bakier, *m.* (usité seulement à l'accusatif avec la prép. *na*). *Na bakier*, de côté, de travers. *Czapka na bakier*, le bonnet de côté, de travers. *Nosić czapkę v. kapelusz na bakier*, avoir, porter son bonnet on son chapeau de travers, de côté, de guingois. *Wszystko idzie na bakier*, tout va de travers.

Bakost, u, *m. Mar.* hâbord. *m.*

Bąk, a, *m. Zool.* butor, *m. fig. Bąki strzelać v. bąki zbijać*, s'amuser a des riens, baguenauder. *Bąka wystrzelić*, faire une bévue grossière, une lourde bévue. = Taon, *m. prov. Mucha uwięźnie a bąk się przebije*, *v. bąk się przebije a na muchę wina*, on ne pend que les petits voleurs. = toupie, *s. f.* toupie d'Allemagne. *Bąka puszczać*, jouer à la toupie. *Bąka puścić*, *fig.* semer un bruit. =, corneuse, *f.*

Bąkać, *act. cont.* et Bąknąć, *instant.* appeler (en parlant du butor). bourdonner. *Bąkać pod nosem*, marmotter entre ses dents. *Ani bąknął*, il ne dit mot, il n'osa souffler.. *Jeśli mi słowo bąkniesz*, si vous soufflez. *Bąknął mi o tém*, il m'en a dit qu'chose.

Coś bąkają po mieście, że.. le bruit court dans la ville, que.. c'est un bruit de ville, que...

Bal, a, *m.* madrier, *m.*

Bal, u, *m.* bal, *m. Bal dawać*, *v. wyprawiać*, donner un bal, avoir bal chez soi. *Iść na bal*, aller à un bal, au bal. *Prosić na bal*, inviter à un bal, au bal. *Być na balu*, assister à un bal, être au bal. *Chodzić na bale, latać po balach*, courir les bals. *Rozpocząć bal*, ouvrir le bal. *Bilet na bal*, billet de bal.

Bałabański, a, *adj.* (formé d'un nom de famille). *Mina bałabańska*, l'air d'un fier-a-bras. *Wąs bałabański*, une terrible paire de moustaches.

Bałamucić, 1. *absolut.* radoter, extravaguer. *Ał, bałamucisz*, vous extravaguez. — *Bałamucić et przebałamucić*, passer son temps a des choses futiles. *Bałamucić do poźna w nocy, przebałamucić noc całą*, passer une partie de la nuit, passer la nuit a jaser, a se divertir, a jouer, a boire. =, perdre le temps, s'attarder. *Nie bałamuć, ale chodź prędzéj*, ne perdez pas le temps, mais venez vite. *Zbałamuciliśmy trzy dni czekając na jego przybycie*, nous passâmes trois jours à l'attendre, nous perdîmes trois jours à attendre son arrivée. =, embrouiller. *Bałamucisz tylko*, vous ne faites qu'embrouiller l'affaire, que brouiller tout. — 2. Bałamucić kogo, co, *tr. impurf.* Obałamucić kogo, co, Zbałamucić et Pobałamucić, (ce dernier avec les mots *wszyscy, wszystkie, wszystko*, tous, toutes, tout, exprimés ou sous-entendus). *Bałamucisz mię*, vous m'embrouillez l'esprit. *Obałamucił mię*, il m'a embrouillé l'esprit. *Bałamucić interesa*, brouiller *v.* embrouiller les affaires, mettre de la confusion dans les affaires. *Pobałamucił wszystko*, il a tout embrouillé, il a mis tout en confusion. *Bałamucić czas*, passer son temps à ne rien faire. = détourner qu'un de son devoir, de la droite voie ; débaucher, chercher à séduire, séduire, tromper, attirer dans ses filets, attirer qu'un à son parti, dans son parti, embaucher. *Byłby się już dawno ożenił, ale go brat bałamuci*, sans les mauvais conseils de son frère, il serait marié depuis long-temps. *Zbałamucił mi służącego*, il m'a débauché un domestique, il a débauché mon domestique. *Pobałamucił mi ludzi*, il m'a débauché tous mes gens. *Oskarżają go że zbałamucił kilku żołnierzy*, on l'accuse d'avoir embauché plusieurs soldats. *Onto zbałamucił mojego syna*, c'est lui qui détourna mon fils de la droite voie, qui débaucha mon fils. *Bałamuci mi syna*, elle attire mon fils dans ses filets, elle lui fait des coquetteries. *Bałamucić pannę*, chercher à séduire une demoiselle, l'amuser de belles promesses, ou chercher à lui plaire sans déclarer ses intentions aux parents. *Co kobiet zbałamucił!* que de femmes il a trompées ! — 3. Bałamucić się, *v. pron.* Obałamucić się, Zbałamucić się, s'embrouiller. *Tém się zbałamucił v. obałamucił, że te wyrazy wziął za jedno*, il s'est embrouillé pour avoir cru ces deux mots synonymes. = mener une vie dissipée, vivre dans la dissipation ; passer le temps à ne rien faire ; avoir une amourette, courtiser une femme par passe-temps. *Bałamucić się z kobietami*, voltiger d'objet en objet, de belle en belle.

Bałamucki, a, ie, *ob.* Bałamutny.

Bałamuctwo, a, *n.* embrouillement, *m.* brouillamini, *m. Bałamuctwo robić*, causer de l'embrouillement, l'embrouillement. embrouiller l'affaire. = idées embrouillées, idées creuses, écrit embrouillé. *Bałamuctwa kabalistyczne*, chimères cabalistiques. *Bałamuctwa fałszywego proroka*, les billevesées du pseudo-prophète. — subterfuge, *m. Bałamuctwa robić*, chercher des subterfuges, user de subterfuges, tergiverser. =, occupation futile, perte de temps, *f. Na bałamuctwie czas trawić*, perdre son temps. =, amourette, *f.* amourettes, *f. pl. Wdać się w bałamuctwo*, avoir une amourette, des amourettes.

Bałamut, a, *m.* étourdi, bâbleur, diseur de rien, embrouilleur, brouillon. = Homme de plaisirs, mauvais sujet, coureur. *Człowiek bałamut*, un bâbleur, un brouillon, un homme peu sûr. *Pies bałamut*, chien sujet à prendre le change, à tourner au change.

Bałamutka, i, *d.* ce, *f.* étourdie, diseuse de bagatelles, *f.* embrouilleuse, =, coquette, *f. Jaka z pani bałamutka !* que vous êtes coquette !

Bałamutnia, i, *f. ob.* Bałamuctwo.

Bałanda, y, *m.* lambin, *m.*

Bałans, u, *m. ob.* Równowaga. *Comm. ob.* Bilans.

Bałansować, ał, uje, *ob.* Równoważyć.

Bałas, u, *m.* rubis balais, *m.*

Bałas, a, *m.* balustre, *m.* (petit pilier façonné). *fig. Komplement jak bałas*, compliment mal tourné.

Bałast, u, *m.* lest, *m.*

Bałchan, u, *m.* Bałchany, ów, *pl.* au *pr.* Balkan, *m.* l'ancien Hæmus. *fig.* montagnes élevées. =, flot, *m.* vague, *f.*

Bałdachim *v.* Bałdakim, u, *m.* dais, baldaquin, poêle, *m.*

Bałdaszek, szku, *m. Bot.* ombrelle, *f.*

Bałdaszkowaty, a, e, ombellifère, *a.* 2 *g. Bałdaszkowata roślina*, plante ombellifère, *f.* ombellifères, *s. f.*

Bałdryan, u, *m. Bot.* valériane, *f.*

Bałeczka, i, *f. dim.* de Bałka, Bełka, petite poutre, *f.* poutrelle, *s. f.*

Bałet, u, *m.* ballet, *m.*

Bałetniczka, i, *d.* ce, *f.* danseuse de l'opéra, *f.*

Bałetnik, a, *m.* danseur de l'opéra, *m.*

Bałia, i, *f.* cuvier, *s. m.* = *Arts et M.* archure, *s. f. ob.* Łub.

Bałik, u, *m. dim.* de Bał. *Bałik dziecinny*, bal d'enfants. =, bal mal composé, où l'on s'affranchit des règles de la bienséance ; bastringue. *s. m.*

Bałk, u, *m.* Bałka, i, *f.* Bełka, i, *f.* poutre, *s. f. Bałka wierzchnia*, poutre de dessus. = *spodnia*, architrave, *f.* =, *poprzecznia*, traverse, *s. f.* — pv. *Tak kłamie że aż bełki trzeszczą*, il ment impudemment, il ment comme un arracheur de dents. *fig. Zdiało w oku bliźniego widzieć, a w swojém nie widzieć belki*, voir une paille dans l'œil de son prochain, et ne pas voir une poutre dans le sien.

Bałkon, u, *m.* balcon, *m. Fortif.* mâche-coulis *ou* mâchicoulis, *s. m. ob.* Wystawa.

Bałkować, ował, uje, *v. tr.* mettre des traverses, mettre les traverses d'un plancher, poser la charpente d'une couverture, d'un plancher.

Bałkowanie, a, *n.* charpente, *f.* entablement, *m.*

Bałkowany, a, e, plafonné, ée, de solives, (non voûté). *Bałkowany pułap*, plancher de solives, *m. Bałkowana piwnica*, cave plafonnée.

Bałkowy, a, e, *adj.* de poutre.

Ballada, y, *f.* ballade, *f.*

Balon, u, *m.* ballon aérostatique, aérostat, *m.* ballon, *m.*

Bałować, ował, uje, fréquenter les bals, courir les bals, donner des bals.

Bałowy, a, e, de bal. *Strój bałowy*, parure de bal, *f. Sala bałowa*, salle de bal, *f.*

Balsam, u, *m.* baume, *s. m. fig. To jest balsam na moją ranę*, c'est un baume sur ma blessure, *m. Balsam polski*, *ob.* Bazylia.

Balsamiczny, a, e, balsamique, *a.* 2 *g.* — embaumé, ée.

Balsamina, y, *f. Bot.* balsamine des jardins.

Balsamka, i, *f.* boîte de senteur.

Balsamować, ować, uje, embaumer.

Balsamowanie, a, *n.* embaumement. *s. m.*

Balsamowy, a, e, de baume. *Zapach balsamowy*, parfum de baume. *m.* odeur balsamique, *f. Balsamowe drzewo*, baumier, balsamier, *s. m.* —, bois de baumier, bois odoriférant. *Balsamowy olejek*, huile balsamique, huile de baume, *f.*

Bałta, Bałta, y, *f.* hache d'armes, *f.*

Balustrada, y, *f.* balustrade, *f.* balustre, *m.*

Bałuszyć, *v. tr.* et Obałuszyć, ébasourdir.

Bałwan, a. *m.* idole, *f. Oddawać cześć bałwanom*, adorer les idoles, idolâtrer, *v. n.* =, bloc, *s. m.* masse, *f. Bałwan soli*, masse de sel, bloc de sel. = *fig.* bûche, *f. To bałwan*, c'est une bûche, c'est une vraie bûche, c'est une idole, une vraie idole. *Stoi jak bałwan*, il est planté là comme un terme, il se tient là comme une idole. =, vague, *s. f.* lame, *f. Bałwany dymu*, des nuages de fumée.

Bałwanek, nka. *m. dim.* de Bałwan, petite idole, *f.* petit bloc, *m.*

Bałwaniasty, a, e, qui a la forme d'un bloc, qui est en bloc.

Bałwanisko, a, *n.* gros lourdaud, *m.*

Bałwanowatość, ści, lourdeur, *f.* pesanteur (d'un homme, d'une statue, de l'esprit).

Bałwanowaty, a, e, lourd, lourde, pesant, ante (en parlant d'un homme, d'une statue, de l'esprit).

Bałwierski, a, ie, de barbier. *Bałwierska miednica*, bassin à barbe. *Bałwierska izba*, boutique de barbier. *Bałwierski sztuciec*, rousse, *s. f.* étui de barbe, *m.*

Bałwierstwo, a, *n.* profession de barbier.

Bałwierz, a, *m.* barbier, *s. m.*

Bałwochwalca, y, *m.* idolâtre, *s. m.*

Bałwochwalczy, a, e, idolâtre, *a.* 2 *g. Ludy bałwochwalcze*, les peuples idolâtres. *Ofiara bałwochwalcza*, sacrifice idolâtre. *m. Cześć bałwochwalcza*, culte idolâtre, m.

Bałwochwalić, *v. n.* idolâtrer, *v. n. Zydzi bałwochwalili na pastyni*, les Hébreux idolâtrèrent dans le désert.

Bałwochwalnia, ni, *f.* temple des faux dieux, des idoles, *m.*

Bałwochwalny, a, e, porté, ée à l'idolâtrie, enclin, ine à l'idolâtrie.

Bałwochwalski, a, ie, qui tient de l'idolâtrie; idolâtre, *a.* 2 *g.*

Bałwochwalstwo, a, *n.* idolâtrie, *s. f.* culte des faux dieux, *m. Zyć w bałwochwalstwie*, être dans l'idolâtrie, être adonné à l'idolâtrie, adorer les idoles.

Bałyku. (na), dans cette expression: *Iść, rzucić się na bałyku*, marcher à quatre pattes.

Banaluka *v.* Banialuka, i, *f.* mieux au *pl.* Banialuki, luk, sottises, absurdités, fadaises, *f. pl. Banialuki prawić*, dire des fadaises, des absurdités. *To banialuki!* fadaises que tout cela, sottises que tout cela!

Banczik, czku, *m. dim.* de Bank, mot de caresse, affecté au Jeu de pharaon.

Banczysty, a, e, bulleux, euse, *adj.*

Banda, y, *f.* bande, *s. f.* = *złodziei*, bande de voleurs. = *rozbójników*, bande de brigands. = *łotrów*, bande de maffaiteurs. = *włóczęgów*, bande de gens sans aveu, de vagabonds. *Iść bandą, bandami*, aller en foule, par bandes.

Bandera, y, *f.* pavillon, *m.* bannière, *f. Banderę zaciągnąć*, arborer le pavillon, la bannière. *Spuszczać, zwijać banderę*, mettre le pavillon bas, baisser le pavillon. *Spuścić, zwinąć banderę*, amener le pavillon.

Bandolet, u, *m.* bandoulière, *s. f.*

Bandos, a, *m.* moissonneur loué à la journée (par opposition au corvéable).

Bandoska, i, *d.* ece, moissonneuse louée à la journée.

Banduna, y, et *dim.* Bandunka, i, *f.* mandore, *s. f. Grać na bandurze, na bandurce*, jouer de la mandore.

Bandurzysta, y, *m.* joueur de mandore, *m.*

Bandycya, Bandyt, Bandytować, *ob.* Banicya, Banit, Banitować.

Bandycki, a, ie, de bandit. Po bandycku, *adv.* en bandit, comme un bandit. *Wieść życie bandyckie, żyć po bandycku*, mener une vie de bandit, vivre comme un bandit.

Bandyta, y, *m.* bandit, *s. m. Wyglądać na bandytę, patrzeć na bandytę*, être fait comme un bandit. *A to bandyta*, c'est un vrai bandit.

Bania, ni, *f.* vase d'argile a grosse panse, *m* jarre, *f.* grande cruche, *f. Bania do kwiatów*, pot a fleurs, *ob.* Donica, Doniczka. =, cucurbite. *f. Bania elektryczna*, machine électrique, *f.* = *pneumatyczna*, cloche, récipient d'une machine pneumatique. = *fig.* = *powietrzna*, = *lotna*, ballon, *m.* = *Archit.* dôme, *m.* coupole, *f.* =, *Bot.* courge, *s. f.* =, citrouille, *f. ob.* Dynia. = calebasse, *f.* bouteille de calebasse. =, étuve humide. *f. pr. Ciepło jak w bani*, il fait chaud comme dans une étuve. *U niego w pokoju jak w bani*, sa chambre est une étuve. = *fig. Łeb jak bania a mózgu nie*, grosse tête, peu de sens. *Opasły jak bania*, gros comme un muids.

Banialuka, *ob.* Banaluka.

Baniasty, a, e, bombé, ée.

Banicya, i, *f.* bannissement, *s. m. Skazanym być na banicyą*, être condamné au bannissement. *Banicyą ukaranym zostać*, être puni du bannissement. *ob.* Wyswiecenie.

Banit, a, *m.* banni, *s. m.*

Banitować, ować, uje, *ob.* Wywołać, Wyświecić.

Banieczník, a, *m. Chirur.* scarificateur, *s. m.*

Bank, u, *m.* banque, *s. f. Bank trzymać*, faire la banque. = *puścić* faire banqueroute. *Pieniądz oddać do banku, złożyć w banku*, porter son argent à la banque. *Pieniądze umieścić na banku*, placer son argent à la banque, = (au jeu) banque, *f. Bank założyć, bank trzymać*, faire la banque, une banque; tenir la banque. *Z tla bank? co w banku?* combien cavez-vous? = *zabić*, faire sauter la banque.

Bańka, i, *f. dim.* de Bania et Banieczka, i, *f. dim.* de Bańka, fiole, *f.* flacon. =, bulle, *f* = *na wodzie*, bulle d'eau bulle d'air. *fig.* chose passagère, périssable. *Człowiek jest jak bańka na wodzie*, l'homme n'est que passager sur la terre, l'homme n'a qu'une existence éphémère. = *mydlana*, bulle de savon, *fig.* chimère, vaine chimère. = ventouse, *f. Banki stawiać*, appliquer des ventouses.

Bankier, a, *m.* banquier, *m.* = (jeu) banquier. *m.* =, *fig.* un Crésus.

Bankierczyk, a, *m.* commis d'un banquier, *m.*

Bankierowa, ej, *f.* femme d'un banquier.

Bankierówna, y, *f.* fille d'un banquier.

Bankierski, a, ie, de banquier. — *Bankierskie prawo*, droit de change, *m.* = *ustawy*, réglement concernant le change, *m.* = (jeu) = *pieniądze*, l'argent du banquier. — *Po bankiersku, adv.* en banquier.

Bankierstwo, a, *n.* banque, *f.* change. *m* commerce de change. *m. Bankierstwem się trudnić*, faire la banque, le change.

Bankiet, u, *m.* banquet, *m.* festin, repas, *m. Być na bankiecie*, assister a un banquet, être d'un banquet. *Dawać, wyprawiać dla kogo bankiet*, donner un banquet à qu'un, lui préparer un festin. *Dnie na bankietach spędzać*, passer sa vie en festins, — *fig.* et *iron. Bankiet komu sprawić*, régaler qu'un, donner le bal à qu'un. *ob.* Biesiada, Gody, Ochota. Uczta.

Bankietnik, a, *m.* qui aime les régales, les festins.

Bankietować, ować, uje, *intr.* couair les festins; banqueter.

Bankietowanie, a, *n.* act. de banqueter, de régaler, de se régaler, de faire festin.

Bankietowy, a, e, de banquet, du banquet. *W godzinie bankietowéj*, à l'heure du banquet. *Sala bankietowa*, salle des festins.

Bankowy, a, e, de banque. *Bilet bankowy*, billet de banque. *Akcya bankowa*, action de la banque. *Dom bankowy*, maison de banque.

Bankructwo, a, *n.* banqueroute. *f.* faillite, *f.* = p. ext. ruine. *Przyjść do bankructwa*, se trouver ruiné. *To go przywiodło do bankructwa, o bankructwo*, c'est ce qui a causé sa ruine, a consommé sa ruine.

Bankrut, a. *m.* banqueroutier, *m.* failli. *m.* = par ext. homme ruiné.

Bankrutka, i, *f.* banqueroutière, *f.*

Bankrutować et Zbankrutować, ować, uje, *intr.* faire banqueroute, faire faillite, être en faillite; être ruiné. *Już bankrutuje*, il est en faillite, il est en état de faillite. *Niedługo zbankrutuje*, il ne manquera pas de faire faillite, de faire banqueroute; il touche a sa ruine. il se verra bientôt ruiné. *Zbankrutował*, il a fait faillite; il est entièrement ruiné. = *fig. Zbankrutowałe na honorze*, elle a forfait a son honneur, elle a fait faux bond à son honneur.

Bannicya, *ob.* Banicya.

Bant, u, *m.* crampon, *s. m.*

Baran, a, *m.* bélier, *m.* — mouton, *m. Związać kogo jak barana*, lier et garrotter qu'un. *Związanego jak barana, odstawiono do więzienia*, on l'a mené a la prison pieds et puings liés. = *Astr.* bélier. = *Milit.* bélier. *ob.* Taran. = mouton, *m.* hie, *f. ob.* Bara. = *Wnać kogo na barana*, asseoir qu'un sur ses deux épaules. *Nosić kogo na barana*, porter qu'un sur ses deux épaules.

Barany, ów, *pl.* fourrure de peaux de moutons, *f.*

Baranek, nka, *m. dim.* de Baran, agneau. *ob.* Jagnię = *fig. To baranek*, c'est un agneau. se dit *iron.* d'un tartufe. — *Baranek Boży*, l'Agneau de Dieu. = *bez zmazy*, l'Agneau sans tâche. = *który gładzi grzechy świata*, l'Agneau qui efface les péchés du monde. = *wielkonocny*, l'agneau pascal, agnus. *m.* = parement d'aguelin, *m.* bordure d'aguelin, *f. Czapka z barankiem*, bonnet a parement d'aguelin. Baranki, ów, *pl.* fourrure de peaux d'agneaux, *f.* redingote doublée d'agnelins, *f.* — *Czysty baranek*, agnuscastus, *m. Bot.* — *Baranki, Bot.* chatons, *m. pl.*

Barani, a, ie. de mouton. *Skóra barania*, peau de mouton. — *Futro baranie*, fourrure de peaux de moutons, *f.* — *Głowa baranta*, tête moutonnée, *f.* (Man.). — *fig. Barania głowa*, petit cerveau, *m. Baranim językiem, par dérisr*, langue allemande, *f.*

Baranina, y, *f.* mouton, *m.* (viande de mouton). *ob.* Skopowina.

Barasz, a, *m. Zool.* cáraste, *m.*

Baraszki, ów, *v.* szek, *f. pl.* badineries, *f.* folâtreries, *f.* discours frivoles, *m. Baraszki stroić*, s'amuser à des frivolités.

Baraszkować, ować, uje, badiner, folâtrer, ne s'occuper que de frivolités.

Baraszkowanie, a, act. de plaisanter, folâtrer, de rire. *Nie baraszkowaniu dzień nam zeszedł*, notre journée se passa en folâtreries.

Barbarya, i *f. fig. Cóż to za barbarya!* quel pays barbare! quelles mœurs barbares! quelle nation barbare!

Barbaryzm, u, *m.* barbarisme. *m.*

Barbarzyniec, ńca, *m.* barbare, *m. Barbarzyńcy północni*, les barbares du nord. = barbare. *Stój, barbarzyńcze!* arrête, barbare. — *fig. To barbarzyniec.* (d'un homme incapable d'apprécier les beautés de l'art), c'est un barbare.

Barbarzyński, a, e, barbare *a.* 2 *g. Po barbarzyńsku, adv.* barbarement, d'une façon barbare.

Barbarzyństwo, a, *n.* barbarie, *s. f.* — les barbares. *m. pl.*

Barbiton, *ob.* Bardon.

Barć, i, *f.* ruche taillée dans un arbre, *f.* ruche d'abeilles sauvages.

Barchan, u, *m.* futaine, *s. f.*

Barchanowy, a, e. de futaine.

Barciowy, a, e, *Miód barciowy*, miel sauvage.

Barczyć. *v. a. ob.* Obarczyć, = *ptaka*, attacher des poids aux ailes d'un oiseau pour l'empêcher de s'envoler, *ob.* Zbarczyć.

Barczystość, ści, *f.* belle carrure. *f.* largeur des épaules, *f.*

Barczysty, a, e, a larges épaules, d'une belle carrure, *ob.* Pleczysty.

Bard, a. *m.* barde; *m.* au pr. et par ext. d'un poète héroïque.

Bardela, i, *f.* bardelle, *s. f.*

Bardon, u, *m.* luth, *m.* lyre, *s. f. Stroić bardon*, accorder sa lyre. *Rzucić, porzucić, zawiesić bardon*, quitter, déposer, suspendre sa lyre. *Srebrny bardon*, luth aux sons argentins. *Bardon głuchy*, luth muet, glacé.

Bardysz *v.* Berdysz, a, *m.* hache d'armes, *f.*

Bardyzana, y, *f.* pertuisane. *f.*

Bardzo, *adv.* fort, bien, très. *Fort, adv.* se met après le verbe, et, placé devant un adj. ou un adv., affirme un haut degré de la qualité indiquée par l'adj. ou l'adv. *fort* répond le mieux à l'adv. polonais Bardzo. (*Très*, est une particule qui se joint toujours à un adj. ou à un adv. pour marquer le superlatif). *Bien*, synonyme de *fort*, a un sens plus vague; il précède le verbe a l'infin. et le suit à ses autres modes. *Bardzo piękna*, fort belle, bien belle, très-belle. = *daleko*, fort loin, bien loin, très-loin. = *uczony człowiek*, un homme fort savant, bien savant, très-savant. = *czego pragnąć*, désirer fort une chose, la bien désirer. *Płakała bardzo*, elle pleura fort, *v.* elle a bien pleuré. — Nie bardzo, pas fort...., pas bien...., pas très..., guère. *Nie bardzo on bogaty*, il n'est pas fort riche, il n'est pas très-riche, *v.* il n'est guère riche. *Nie bardzo ona piękna*, elle n'est pas bien belle, elle n'est guère belle. *Przed nie bardzo dawnym czasem*, il n'y a guère longtemps a cela. — Za bardzo, trop, par trop, *ob.* Nadto, *ob.* Za. — Bardziéj, *comp.* de Bardzo, plus, mieux, plus fort. Bardziéj... niż, plus... que, mieux . que. Im bardziéj... tém bardziéj, plus... plus. Tém bardziéj że, d'autant plus que. Jeszcze bardziéj, encore plus, plus encore. Coraz bardziéj, de plus en plus. *Kocham ją bardziej niż ciebie*, je l'aime plus que je ne vous aime. *Im bardziéj ją poznaję, tém bardziéj ją kocham*, plus je la connais et plus je l'aime. *Powinieneś go wesprzeć tém bardziéj że on nie jedną ci oddał przy-*

sługę, vous devez l'assister, d'autant mieux que lui-même vous a rendu plus d'un service. *Okolicznośc ta zrobiła go jeszcze bardziéj wymagającym*, cette circonstance le rendit encore plus exigeant. *Coraz bardziéj się zapalał*, il s'échauffait de plus en plus. *Coraz bardziéj słabiał*, il devenait de plus en plus faible, il s'affaiblissait de plus en plus. — Najbardziéj, *superl.* de Bardzo, le plus, le mieux. *Najbardziéj się obawiam przybycia mojej ciotki*, ce que je crains le plus c'est que ma tante n'arrive. — Bardzo, fort, fortement, beaucoup, grièvement, vivement, grandement, bien. *Bardzo o tém ludzie gadają*, on en parle beaucoup. = *kogo zranić*, blesser grièvement qu'un. = *nastawać na co*, insister fortement sur qu'chose. = *krzyczeć*, crier fort. *Wieje bardzo*, il vente fort. = *wyłajać*, réprimander vivement. = *ma racyą*, il a grandement raison. *Myli się bardzo*, il se trompe grandement. *Bardzo go ukarano*, on l'a bien puni.

Bargiel, a, *m.* mésange de montagne, *f.*

Bark, u, *m. v.* Barka, i, *f.* — (inusité au sing.), *pl.* Barki, *g.* Bark, bras, *m.* épaules, *f.* ne s'emploie guère qu'au *fig. Brać co na swoje barki*, se charger d'une affaire (difficile, importante), se charger d'un fardeau. *Dźwigać co na swych barkach*, porter le fardeau d'une chose, soutenir, supporter le faix d'une chose. *Silnemi barkami dźwignęli budowę rządu*, ils soutinrent, ils portèrent le faix du gouvernement. *To ciężar nie na twoje barki*, vous n'avez pas les épaules assez fortes pour soutenir une telle charge. *ob.* Plecy, Ramie. =, jambe de devant d'un quadrupède, partie supérieure de l'aile d'un oiseau, épaule, *f. Bić na bark* (en parlant d'un cheval), frapper du pied de devant, *fig. Bić na bark*, regimber contre l'éperon, regimber. — Bark (cyrkla), jambe, *f.* branche, *f.* (d'un compas), *ob.* Noga. = (u wozu), palonnier, *s. m. ob.* Orczyk. =, *Fortif.* flanc, *s. m.*

Barka, i, *f.* barque, *m.*

Barkan, u, *m. Fortif.* lunette, *s. f.*

Barkowy, a, e, — *nerw*, nerf axillaire, *m. Pióra barkowe*, plumes d'épaule.

Barłog, u, *m.* litière, *s. f.* Podściełka. *Podesłać krowom barłogu*, faire la litière aux vaches. =, ordures, *s. f. pl.* = *fig.* état abject, *m.* misère, *f.* boue. *f. Podnieść kogo z barłogu*, tirer qu'un de la boue. *Tarzać się w barłogu*, être dans la boue, *ob.* Błoto. = *fig.* oisiveté, *f. Leżyw barłogu, v. na barłogu, a krajowi nie będzie służył*, il aime mieux croupir dans l'oisiveté que de servir son pays.

Barłożyć, *v. intr.* faire des ordures.

Barometr, u, *m.* baromètre.

Baron, a, *m.* baron, *m.* — *liber baron*, (mp.), qui s'affranchit de tout devoir, de toute gêne.

Baronia, i, *f.* baronnie, *f.*

Baronowa, ej, *f.* baronne, *f.*

Baronówna, y, *f.* fille de baron.

Baronowski, a, ie, de baron, baronnial, ale, *adj.*

Baronowstwo, a, *n. ob.* Baronia. = état, qualité de baron. = *Collect.* le baron et la baronne.

Barski, a, ie, *adj.* (formé d'un nom de ville). *Mydło barskie*, savon de toilette ; savon pour la barbe. *Konfederacya barska*, confédération de Bar.

Barszcz, u, *m.* barszcz, *m.* soupe aigre, potage national des Polonais. = *fig.* mauvais vin, *m.* = mauvaise cuire, cuire trop blanche, *f.* = *Bot.* berce, *s. f.* branche-ursine, *f. Barszcz włoski*, acanthe, *f.*

Barszczowy, a, e, d'acanthe. *Archit. Barszczowe liście*, acanthe, *m.* ornements à feuilles d'acanthe.

Barszczyk, u, *dim.* de Barszcz. — *fig.* homme apathique, mou. = *Bot.* chardon acanthin, *m.*

Barta, y, *f.* cognée, *f.*

Bartek, tka, pop. au lieu de Bartłomiej, Barthélemy, *n. pr.* = *fig.* gros paysan, rustre, *m. ob.* Maciek.

Bartniczy, a, e, qui appartient, qui a rapport au gardien d'abeilles, = *nóż*, couteau dont on se sert pour châtrer les ruches. *Bartnicze rzemiosło*, profession de gardien des ruches.

Bartnik, a, *m.* gardien des ruches, qui élève des abeilles. =, ours de la petite espèce, aimant le miel.

Bartny, a, e, qui a rapport à une ruche de bois. *Drzewo bartne*, arbre à ruche, *m.*

Bartny, *s. m. ob.* Bartnik.

Barwa, y, *f.* couleur, *f. Pod barwą*, d'une seule couleur. — *fig. Barwa miejscowości*, couleur locale. =, *fig.* couleur, *f.* prétexte, *m.* apparence. *Kłamstwu dać piękną barwę*, revêtir un mensonge de belles couleurs, *ob.* Barwić. =, couleurs, *f. pl.* livrée, *f.* =, poil, *s. m.* (partie velue du drap et d'autres étoffes).

Barwena, y, *f. Zool.* mule, *f.* surmulet, *m.*

Barwiany, a, e, de livrée. *Barwiana czeladź*, = *ciżba*, gens de livrée, la livrée. Barwiano, *adv.* avec force livrée.

Barwić, ię, i, *tr. imp.* et Ubarwić, (emportant l'idée de parfaire), colorer. *Zachodzące słońce barwiło obłoki*, le soleil couchant colorait les nuages. =, teindre, farder, p. ex. = *włosy*, teindre ses cheveux. = *twarz*, se farder le visage, se farder. = (Drap) *sukno*, friser du drap. = *fig.* colorer, farder. *Barwić występek aby się mniéj bezecny wydawał*, colorer, farder le vice pour le rendre moins odieux.

Barwica, y, *f.* bourre tontisse, *f.* tonture de drap. =, toute bourre servant à garnir des selles, des tabourets, des sofas, etc. *ob.* Barwiczka.

Barwiczka, i, *f.* fard, *m.* rouge, *m. ob.* Czerwieniдło, Rumieniдło, Róż.

Barwierz, a, *m. ob.* Balwierz. =, *ob.* Postrzygacz.

Barwinek, nku, *m.* pervenche, *f.*

Barwinkowy, a, e, de pervenche.

Barwisty, a, e, de couleur, vivement coloré, ée. =, (du drap, d'une étoffe), laineux, euse, *adj.*

Barwny, a, e, coloré, ée. *Styl barwny*, style coloré.

Baryła, y, *f.* et *dim.* Baryłka, i, *f.* barrique, *f.* baril, *s. m. Wyglądać jak baryła*, être gros comme une barrique. *Toczyć się jak baryła, fam.* s'avancer avec peine à cause de son embonpoint. =, *m.* ventru, *m.*

Bas, u, *m.* basse, *f.* basse-taille, *f.* = *śpiewać*, = *trzymać*, chanter la basse, faire la basse. *Batem śpiewać*, avoir une voix de basse. *Mieć dobry, mocny bas*, avoir une belle basse. — *fig.* et *fam. Basem gadać, odpowiadać z basu*, parler haut, le prendre haut, le prendre sur le haut ton. *Spuścić z basu na kwintę*, baisser le ton. *Zsadzić kogo z basu*, faire baisser le ton à qu'un.

Basy, ów, *pl.* basse, *f.* basse de viole. *Grać na basach*, jouer de la basse. =, coups d'étrivière, *m.* étrivières, *f. pl.* = *dać komu*, donner les étrivières à qu'un. = *dostać*, recevoir les étrivières. =, marques du fouet, du bâton appliqué sur le corps.

Basałyk, a, *m.* espèce de fouet dont le bout se trouve garni de plomb ou de fer. =, homme mal tourné, et se mettant volontiers à son aise ; maltotru, *s.*

Basałykowatość, ści, *f.* mauvaise tournure, *f.* disposition naturelle à être sans gêne.

Basałykowaty, a, e, qui a mauvaise grâce, qui est sans gêne.

Basarunek, nku, *m.* amende *f.* ordonnée pour coups. *W Polsce, basarunki rujnowały szlachtę*, en Pologne, les amendes pour coups et blessures ruinaient la noblesse. =, dédommagement, *m.* indemnité, *f. Żądać basarunku*, demander un dédommagement, une indemnité. *Dać basarunek*, dédommager. *Na basarunek dał mu beczkę wina*, il lui donna un tonneau de vin pour son dédommagement, comme dédommagement.

Basetla, i, *f.* basse de viole, basse, *f. Grać na basetli*, jouer de la basse.

Basetlista, y, *m.* joueur de basse, *m.*

Basista, y, *m.* basse, *f.* (c.-à-d. qui chante la basse).

Baskak, a, *m. Hist.* chez les Tartares, gouverneur.

Baśń, śni, *f.* fable, *f* (*Myth. Antiqu.*). *Baśnie Owidyuszowe*, les fables d'Ovide. =, conte, mensonge, *m.* sornette, *f. Baśnie prawić*, conter des sornettes. = *komu prawić*, en conter à qu'un.

Basniarz, a, qui rapporte les fables du paganisme, de l'antiquité (en parlant p. ex. d'Hésiode, d'Homère, d'Ovide).

Basniopis, a, *m.* mythographe, *m.*

Basować, *v. intr.* chanter la basse, jouer de la basse, *inus. ob.* Bas, Basy. = *komu*, *fig.* et *fam.* faire chorus avec qu'un, approuver sans réserve, et dans des vues intéressées, toutes les opinions d'un autre.

Basowy, a, e, de basse. = *głos*, voix de basse. *Basowe nóty*, notes, *f. pl.* de la basse. *Klucz basowy*, clef *f.* de F-ut-fa.

Basta (*Jeux*). *Basta, v.* j'en ai assez. =, *adv.* cela suffit, c'est assez, n'en parlons plus. *Teraz basta*, c'en est assez. *Okradł mię i basta*, il m'a volé, n'en parlons plus. *Głupiec jest i basta*, c'est un sot, que voulez-vous que je vous dise de plus ?

Bastard, a, *m.* bâtard, *m. ob.* Bękart.

Bastarda *v.* Basztarda, y, *f. anc. t. Milit.* bâtarde, *f.* =, basterne, *s. f.* et *fig.* vieux carrosse, dont la façon est passée de mode.

Bastować, *intr. imp.* et Zabastować, (*Jeux*). =, *fig.* cesser de ... *Pijał on dawniéj wiele, ale od jakiegoś czasu zabastował*, autrefois il buvait beaucoup, mais depuis quelque temps il a cessé. *Absol.* et *fig.* Zabastować, mettre fin à ses désordres, par prévoyance ou par nécessité, se ranger. *Od roku zabastował*, il s'est rangé depuis une année.

Bastyon, u, *m.* bastion, *m.*

Basza, y, *m.* pacha, *m.* = *o dwóch, o trzech buńczukach*, à deux, à trois queues, *ob.* Pasza.

Baszostwo, a, *n.* dignité de pacha. =, pachalik, *ob.* Paszalik.

Baszowski, a, ie, de pacha.

Baszta, y, *f. anc. t. de Forti.* bastille, bastide, tour, *s. f. ob.* Bastyon. (Bastyon est le terme moderne de l'art ; Baszta est un terme d'histoire milit. c'est aussi le mot poétique). =, beffroi, *m. ob.* Strażnica.

Bat, u, *m. dim.* Bacik, a, *m.* bateau, *s. m.*

Bat, a, *m. v.* Batóg, a, *m.* et *dim.* Batożek, żka, *m.* fouet, *m.* de cuir. *Ściągnąć batem*, donner du fouet. =, fouet, *m.* coup de fouet. *Dostać baty*, avoir le fouet. *Wskazać kogo na baty*, condamner qu'un au fouet. *Dać komu piętnaście batów*, donner quinze coups de fouet à qu'un.

Batalia, i, *f. ob.* Bitwa.

Batalion, u, *m.* bataillon. *m. Szkoła batalionu*, école de bataillon.

Baterya, i, *f.* batterie, *s. f. ob.* Działobitnia. =, batterie, *ob.* Kompania. =, batterie, *f.* (matériel d'une compagnie d'artillerie).

Batóg, *ob.* Bat.

Batogować, ować, uję, *v.* Batożyć, yż, y, *tr. imp.* et Obatożyć, donner le fouet, fouetter.

Batożek, żka, *m. ob.* Bat.

Batożnik, a, *m.* fouetteur, *m.*

Batożyć, *ob.* Batogować.

Batyst, u, *m.* batiste, *s. f.*

Bawełna, y, *f.* cotonnier, *s. m.* =, coton, *s. m. fig. Obwijać co w bawełnę*, prendre des détours, de grands, de longs détours. *Lubi obwijać w bawełnę*, il aime à prendre de longs détours ; il ne vient pas, il ne va pas tout de suite au fait. *Po co masz obwijać w bawełnę?* pourquoi ces détours ? venez au fait.

Bawełnianka, i. *f. ob.* Bawełnica.

Bawełniany, a, e, de coton. *Krzak bawełniany*, arbuste qui porte le coton, cotonnier, *m. Ponczochy bawełniane*, bas de coton.

Bawełnica, y, *f.* cotonnade, *s. f.* =, robe de coton.

Bawełniczny, a, e, à coton, de cotonniers. *Indye są krajem bawełniczném*, les Indes sont un pays à coton.

Bawełnik, a, *m. ob.* Bawełnica.

Bawić, ię, i, et Zabawić, *v. intr.* demeurer, s'arrêter en quelque endroit. *Zabawił się w drodze*, il a demeuré longtemps en chemin. *Gdzieś długo się bawi*, il demeure bien tard dehors. *Bawił trzy lata w Paryżu*, il a demeuré trois ans à Paris. *Bawić na wsi, w mieście*, demeurer à la campagne, à la ville. *Bawi przy ciotce*, elle demeure auprès de sa tante.

Bawić, *v. tr.* arrêter, retenir, occuper, amuser. *Nie będę cię dłużéj bawił*, je ne veux pas vous retenir plus longtemps. *Ta robota zabawi mnie z tydzień*, ce travail m'occupera pendant à peu près une semaine. *Nie bawiąc czasu*, sans perdre le temps. *Zabawiać nieprzyjaciela*, amuser l'ennemi. =, amuser, distraire, divertir, intéresser. *Umie zabawić*, il a l'art d'amuser son monde. *Bawi mię to*, cela me distrait agréablement, *v.* cela m'intéresse. *Bawi mię to*, ou *To mnie bawi, iron.* je trouve plaisant que....

Bawić się, *v. pron.* s'amuser. *Zabawił się w drodze*, il s'est amusé en route. =, tarder, tarder à venir ; rester long-temps qu'part. *Nie baw się ale idź*, allez et ne tardez pas. *Idź a nie baw się*, allez, mais ne restez pas longtemps, *ob.* Bawić, *intran.* =, s'amuser. *Zabawiliśmy się dobrze*, nous nous sommes bien amusés. *Bawmy się*, allons nous amuser, allons jouer. *Bawić się czém*, s'amuser à faire qu'chose. *Bawię się muzyką*, je m'amuse à faire de la musique. *Bawić się lada czém*, s'amuser de peu de chose. *Bawić się błazeństwy*, s'amuser à la moutarde. *Bawić się rozmową*, s'entretenir. *Bawić się w co*, jouer à... *w ciuciu babkę*, à colin-maillard. =, s'occuper à, faire, exercer, s'adonner, ne faire que. *Bawić się literaturą, czytaniem*, s'occuper à l'étude des belles-lettres, s'occuper à lire. *Bawić się rolnictwem, naukami, muzyką*, faire de l'agriculture, de la science, de la musique. *Bawić się rozbojem, łotrostwem*, exercer le brigandage, la piraterie. *Bawić się pijaństwem*, s'adonner à boire. *Bawić się płaczem*, ne faire que pleurer. *Bawić się plotkami*, faire des cancans, aimer les cancans. *Bawić się około czego*, s'occuper volontiers de qu'chose, *około ogrodu*, de son jardin. *Bawić się na rozmyślaniu, na rozpamiętywaniu czego*, demeurer à méditer, à contempler, à considérer qu'chose. *Bawić się z kim*, s'entretenir, causer ensemble, jouer ensemble.

Bawidełko, a, *n. dim.* de Bawidło, jouet d'enfant, *m.* joujou, *m.*

Bawidło, a, *n.* marotte, *s. f. Każdy ma swoje bawidło*, chacun a sa marotte.

Bawienie, a. *n.* Zabawienie, *subs. verb.* action de demeurer, de rester, de s'arrêter quelque part, de tarder. Action d'amuser, de divertir. Bawienie się, action de tarder, de rester, action de s'amuser, de s'occuper a, etc. Ordinairement ce subst. verb. se traduit en français par l'infinitif du verbe. *Długie bawienie za granicą w cześć przynosi szkody niz pożytku*, de rester long-temps à l'étranger, cela nous apporte plus de dommage que de profit, *v.* un long séjour a l'étranger nous est plutôt nuisible que profitable. *Bawienie gości nie jest rzeczą łatwą*, il n'est pas si facile d'entretenir ceux qui viennent vous voir, *v.* l'art de la conversation n'est pas du tout facile. *Bawienie się lada fraszką, dowodzi miałkości rozumu*, s'occuper d'objets frivoles, prouve un petit esprit.

Bawny, a, e, amusant, ante, agréable, *a.* 2 *g.* Bawnie, *adv.* agréablement, *ob.* Zabawny.

Bawół, a, *m.* buffle, *m.*

Bawoli, cia, *n.* bufletin, *s. m.*

Bawolec, lca, *m. Zool.* bubale, *s. m.*

Bawoli, a, e, de buffle. *Bawoli rog*, corne de buffle, *f. Bawola skóra*, peau de buffle, *f. Bawole mięso*, chair de buffle, *f.*

Bawolica, y, *f. Zool.* buffonne, *s. f.*

Bazalt, u, *m.* basalte, *m.*

Bazanowiec, wca, *m. Bot.* lysimachie, *s. f.*

Bażancica, y, *f.* poule faisane, poule faisande, *f.*

Bażant, a *m.* faisan, *m.*

Bażantarnia, ni, *f.* faisanderie, *f.*

Bażantowy, a, e, de faisan, du faisan. de faisans.

Bazar, u, *m.* bazar, *m. ob.* Mazdan.

Bazarka, *ob.* Bazarnica.

Bazarnica, y, *f.* marchande de la halle, vivandière, *f.* =, *fig.* vivandière, une vraie vivandière, femme des halles.

Bazarnik, a, *m.* marchand forain, marchand en échoppe, marchand de la halle, *m.* vivandier, *s. m.*

Bazarowy, a, e, du bazar, de la halle.

Bazgrać, ał, rze, griffonner, barbouiller, au *pr.* et au *fig.* (d'un peintre, d'un auteur), griffonner, barbouiller du papier.

Bazgracz, a, *v.* Bazgrała, y, *m.* griffonneur, *m.* qui a une mauvaise écriture. =, barbouilleur, *m.* mauvais peintre. =, griffonneur, barbouilleur, écrivassier, *ob.* Pisarek.

Bazgranie, a, *n.* action de griffonner, de barbouiller.

Bazgranina, y, *f.* griffonnage, *m.* barbouillage, *m. fig.* méchant écrit.

Bazylia, i, *f.* Bazylik, u, *m.* Bazylika, i, *f. Bot.* basilic, *m.*

Bazylian, a, et Bazylianin (cette dernière forme s'emploie de préférence au nomin.: la première à tous les autres cas), basilien, *pl.* Bazylianie, ów, *m.* basiliens, *m.* les Basiliens, l'ordre, l'église, le couvent des Basiliens. Bazylianka, i, *f.* basilieune, *f.*

Bazyliański, a, ie, des basiliens.

Bazylika, i, *f.* basilique, *f.* = *ob.* Bazylia.

Bazyliszek, szka, *m.* basilic, (lézard), *m.* =, *anc. t. d'Artil.* basilic. *m.*

Bazyliszkowy, a, e, de basilic, du basilic. *Poglądała na mnie wzrokiem bazyliszkowym*, elle me lançait des regards de basilic, elle me faisait des yeux de basilic.

Bazyna, *ob.* Łopion.

Bdelium, *indécl. n.* bdellium. *m.*

Be, *onomatop.* imitant le bêlement. *Ani be ani me*, expr. employée substantivement, se dit d'un homme qui a l'esprit bouché, qui est bouché, qui ne sait pas le premier mot d'une science ou d'un art.

Beben, bna, *m.* tambour, *m. Bić w bębny*, battre le tambour, la caisse. *Bić w beben*, battre du tambour. *Z bębnem*, au son du tambour. *Przy odgłosie bębnów*, tambour battant, au bruit du tambour, *fig. Wolny bęben*, enrôlement, *s. m.* =, bedaine, *f.* =, fesses, *f. pl. Weźmiesz w beben*, on vous donnera sur les fesses. =, petit babouin. *Cicho, bębnie*, taisez-vous, petit babouin.

Bębenek, nka, *m.* tambourin, *m.* = *w uchu*, tambour, tympan de l'oreille, tympan. *m.* =, pigeon tambour, *m.* =, *fig. Podbijać komu bębenka*, exciter qu'un. *Szczęście bębenka podbija*, la prospérité nous enfle. — *Podbić bębenka dziewczynie*, rendre une fille grosse.

Bębenista, y, *m.* joueur de tambour, de tambourin, *m.*

Bębenny, a, e, de tambour, pc. *Skora bębenna*, peau de tambour.

Bębnienie, a, *n.* ébullition, *s. f. ob.* Bąblistość.

Bębnić, ię, i, *v.* Bęblić, ał, e, (du vers, des glaces,) bouteiller, *v. n. Ryba bębli*, se dit d'un poisson quand il fait des bouteilles en rejetant l'eau par les ouïes. =. *ob.* Bełkotać et Bulkotać.

Bębnić, ię, i, battre le tambour, la caisse, tambourinner. *fig. Gołąb bębni*, le pigeon roucoule. *Szczury bębnią*, les rats font tapage. *Bębnić palcami po stole, po szybie*, frapper en cadence, avec ses doigts, sur une table, sur une vitre.

Bębnienie, a, *n.* batterie, *f.* manière de battre le tambour, tambourinage, *m.*

Bechtać, *v. tr.* irriter, exciter, = *kogo*, *v. serce czyje*, nourrir le mécontentement dans le cœur de qu'un. = *przeciwko komu*, chercher à indisposer qu'un contre un autre, *ob.* Nabechtać, Podbechtać, Podbechtywać.

Bechtarz, Bechtun, a, *m.* cuirasse, *s. f*

Beczeć, ał, y, *imp.* et Beknąć, *instant.* hêler, beugler. =, pleurer et se lamenter; pleurer comme un veau beugler. =, (du chant), crier, beugler. =. *fig.* le payer cher, en être payé, être payé. *Będziesz beczał*, vous le paierez cher, on vous le fera payer, vous en serez payé, vous serez payé. *Beknął*, il l'a payé cher.

Beczeć, ał, y, bourdonner, *ob.* Baczeć.

Beczenie, a, *n.* bêlement, *m.* =, action de pleurer et se lamenter.

Beczenie, a, *ob.* Baczenie.

Beczka, i, *d.* ek, *s. f.* tonneau, *m.* tonne, *f. Z innéj beczki zacząć*, passer a un autre sujet, entamer un nouveau sujet. *Zaczniy Pan z innéj beczki*, c'est le mot de Me. de Bouillon à Voiture: « Tirez-nous-en d'un autre » =, *Mar.* tonneau. =, *Zool.* épaulard, *m.* orque, *f.* = *prochowa*, baril à poudre.

Beczkowy, a, e, de tonneau. *Klepki beczkowe*, douves, *ob.* Klepka. *Beczkowe piwo*, bière du tonneau, bière en tonneau, qui n'est pas tirée en bouteilles.

Beczułka, i, *f. dim.* de Beczka. baril, *m.* — tonnelet, *m.*

Beczułkowy, a, e, de baril.

Będa, Będaci, Będr, *ob.* Być.

Będel, a, *m.* bedeau; massier, *m.*

Będew, ia, *m.* (inus.) coursier, *s. m.*

Będka, Będrka, Będka, Bętka, i, *s f.* agaric, *m.*

Będzki (w gębie), *f. pl.* aphtes, *m. pl.*

Będliwy, a e, et Bądatliwy, a, e, scrutateur, trice; questionneur, euse, *ad.* Będliwie, *adv.* avec curiosité.

Bednarka, i, *d.* ek, *s. f.* femme d'un tonnelier.

Bednarski, a, ie, de tonnelier.

Bednarstwo, a, *s. n.* tonnellerie. *f.*

Bednarz, a, *m.* tonnelier, *m.*

Będzie, Będziemy, *ob.* Być.

Bek u, *m.* bêlement. = *v. pl.* Beki, ów, pleurs accompagnés de cris. *Ona w bek*, voila qu'elle se met à pleurer. *Dosyć tych beków*, finissez cette pleurerie.

Bekać, *ob.* Beczeć. = się, être en rut, (en parlant des cerfs).

Bękarci, ia, ie, bâtard, arde, *adj. Ród bękarci*, race bâtarde. *Płód bękarci*, produit hybride.

Bękarcie, cia, *s. n. pl.* Bękarcięta, ciąt, (*dédaign.*) bâtard, *s. m.* arde, *s. f.*

Bękarciec, ciaż, cijie, *v. n. imp.* et Zbękarciec, s'abâtardir. *Zbękarciło owo plemię*, cette race s'est abâtardie.

Bękarctwo, a, *n.* bâtardise, *s. f.*

Bękart, a, *m.* bâtard, *s. m. ob.* Bastard, (le mot Bękart est une expression injurieuse pour désigner un enfant naturel, le mot Bastard, est un terme d'histoire: ainsi c'est de ce dernier qu'on doit se servir en parlant, par exemple, de Dunois). =, (des animaux) bâtard, arde, métis, isse, *ob.* Metys, Mieszaniec. =, *Jard.* branche gourmande. =, étoffe soie et coton.

Bekas, a. *m. Zool.* bécasse. *f.* Bekas Słomka, *ob.* Słomka, Bekas Kszyk, *ob.* Kszyk. = morski, *v.* Bekasnik, a, *m.* centrisque, *s. f.* bécasse, *f.*

Bekasi, ia, ie, de bécasse, de la becasse.

Bekasię, cia, *s. n.* bécasseau, *s. m.*

Bekaśnik, *ob.* Bekas morski.

Bekawisko a, *n.* rut, *s. m.* (des cerfs).

Bekiesza, y, *d.* sie. et *dim.* Bekieszka, i, *d.* ce, peliase, *s. f.*

Beknąć, *ob.* Beczeć.

Beksa, y, *m.* et *f.* pleurard, *s. m.*

Bela, i, *s. f.* balle, *f.* (de marchandises). = *papieru*, dix rames de papier. =, *fig. Pijany jak bela*, ivre mort.

Belcik, a, *m. dim.* de Bełt.

Belek, Belka, *ob.* Balk.

Bełgot, et mieux Bełkot, u, *m.* grondement, *s. m.* comme serait celui d'une masse de bouillonnante. =, *ob.* Bełkotanie.

Bełgot, *v.* Bełkot, a, *m.* bredouilleur, euse, *s.*

Bełgotać, *v.* Bełkotać, ał, oce, *intrans. imp.* gronder en bouillonnant, rendre un bruit sourd (en parlant de la mer, d'un volcan, du feu de la fournaise). =, bredouiller. =, *tr. Coś tam bełkoce*, il bredouille qu'chose. =, *ob.* Bulgotać.

Bełkotanie, a *n.* bredouillement, *m.* =, bavardage confus.

Bełkotka, i, *f.* bredouilleuse, *f.*

Bełkotliwość, ści, *f.* bavarderie, *f.* défaut du criailleur.

Bełkotliwy, a, e, bredouilleur, euse.

Bełkować Bełkowanie, *ob.* Bałkować, Bałkowanie.

Bełletrysta, y, *m.* Bełletrystka, i, *f.* qui cultive les belles-lettres.

Bełt, u, *s. m.* trait, *m.* flèche, *f.* =, détroit, *m.*

Bełweder, u, *s. m.* belvédère, *m.*

Ben, u, *m.* valériane rouge, *f. ob.* Baldryan.

Benedykcya i, *f. ob.* Błogosławieństwo, Poświęcenie.

Benedykt, u, *m. Bot.* benoîte, *ob.* Kuklik.

Benedyktyn, a, *m.* bénédictin. Benedyktynka, i, *f.* bénédictine. *f.* Benedyktyni, ów, *pl.* ordre des Bénédictins, couvent de Bénédictins.

Benedyktyński, a, ie, de bénédictin, des bénédictins. *Zakon benedyktyński*, ordre des Bénédictins. Bénédictin. ine, *adj. Roczniki benedyktyńskie*, les annales bénédictines.

Beneficyaryusz, a, *m.* bénéficier, *s. m.*

Beneficyum, *indecl.* bénéfice, *m.*

Ber. bru, *s. m. Bot.* panic, *m.*

Bera, y, *f.* beurré, *m.*

Berberys, u, *m.* épine-vinette, *s. f.*

Berberysowy a, e, d'épine-vinette. *Sok berberysowy*, sirop d'épine-vinette.

Berdysz, *ob.* Bardysz.

Bergamota, y, et *dim.* Bergamotka, i, *f.* espèce de poire, *f.*

Bergryn, u, *m.* vert de montagne, *m.*

Berlacz, a, *m.* chaussure d'hiver qu'on met par-dessus les bottes ou les souliers.

Bereo, a, *n.* perche où l'on met l'oiseau de proie dressé pour la chasse. =, sceptre, *m.* =, *fig.* sceptre, couronne *f.* royauté, *f.* pouvoir, *ob.* Korona. *Berło cesarskie, królewskie, xiążęce*, couronne impériale, royale, ducale. *Siegać po berło*, prétendre ouvertement à la couronne. *Prawo do berła sobie rościć*, prétendre à la couronne *Ulegać, podlegać czyjemu berłu* (en parlant des pays ou des princes), obéir à... dépendre de .. *Berłem władać*, régner. =, *Bot.* pédiculaire, *s. f. ob.* Gnidosz.

Berłowładca, y, *m.* souverain, *m.* monarque, *m.*

Berłowładctwo, a, *n.* exercice de la souveraineté, *m.* autorité souveraine, *f.*

Berłowładny, a, e, qui tient le sceptre.

Berma, y, *f. ob.* Ganek.

Bernardyn, a, *m.* bernardin, *m.* =, *par exten.* moine, prêtre. *m. Więcéj potrzeba ludzi rycerskich niż bernardynów*, il faut plus de soldats que de moines dans l'état. *Nie chcesz paść świni? zostań bernardynem*, *m.* à m. vous ne voulez pas garder les cochons, faites-vous moine (cela se dit a propos d'un homme qui embrasse l'état ecclésiastique sans vocation, et uniquement pour échapper à la misère). Bernardyni, ów, *pl.* les Bernardins, l'église des Bernardins, un couvent de Bernardins. *Bytem u bernardynów*, j'ai été a l'église des Bernardins, aux Bernardins, *v.* j'ai fait une visite au couvent des Bernardins, *v.* j'ai été dans un couvent de Bernardins. *Mieszka za bernadynami*, il demeure derrière le couvent des Bernardins.

Bernardynka, i *f.* bernardine, *f.* Bernardynki, *pl.* l'ordre, le couvent des Bernardines.

Bernardyński, a, ie, de bernardin, de bernardins. *Sukienka bernardyńska*, habit de Bernardin. *Klasztor bernardyński*, couvent de Bernardins. *Po bernardyńsku*, en Bernardin, en vrai Bernardin.

Bertram, u, *m. Bot.* pyrèthre. *m.*

Beryl, u, *m.* béryl, *m.* aigue-marine, *s. f.*

Berylowy, a, e, d'aigue-marine.

Berżerka, i, *f.* bergère, *s, f.* espèce de fauteuil.

Beskid, *v.* Biesczczad, u, *m.* nom pr. c'est le nom d'une branche des Karpathes, où les brigands avaient autrefois leur repaire. =, *fig.* repaire de brigands, de voleurs, une forêt, la forêt de Bondy.

Bestiiwy, a, e, *ob.* Bestyalny.

Bestyalski.

Bestiiwość, ści, *ob.* Bestyalność.

Bestwić, ię, i, *act. imp.* et Zbestwić, rendre brutal, farouche, sauvage, furieux a l'instar d'une bête,

rendre incorrigible, intraitable, indisciplinable. =, exciter, irriter les désirs, inciter au mal, entraîner à la débauche, débaucher, *ob.* Rozbestwić.

Bestwić się, *v. pron. imp.* et **Zbestwić się**, devenir farouche, semblable à une bête féroce, devenir intraitable, indisciplinable. =, devenir luxurieux, se débaucher, se jeter dans la débauche, *ob.* Rozbestwić się.

Bestya, I, *f.* bête, *s. f.* sauvage, farouche, *ob.* Zwierzę. = (d'un homme qui s'abandonne sans modération à ses penchants), brute. *Podobnejszy bestyi niżeli człowiekowi*, il tient moins de l'homme que de la brute *Nie bestyażto!* n'est-ce pas une vraie brute! *ob.* Zwierz. *Bestya! termie d'injur.* vilaine bête! = *głupia*, bête. *s. f.* animal, *m.* (d'une personne stupide). *Ta głupia bestya*, c'est une bête, une vraie bête; c'est un animal, un franc animal. *To bestya głupia!* oh! la bête que cette créature!

Bestyalnik, A, *m.* bestiaire, *s. m* (combattant les bêtes féroces au cirque).

Bestyalny, A, E, et **Bestyalski**, A, IE, bestial, ale, *adj.*

Bestyalnie, *adv.* furieusement, diablement, diablement mal. **Bestyalsko** et **po bestyalsku**, *adv.* bestialement.

Bestyalność, ści, *f.* qualité de ce qui est bestial, brutalité, *f.* (passion brutale).

Bestyalstwo, A, *n* bestialité, *s. f.* crime de bestialité.

Bestyjka, I, *f. dim.* de **Bestya**, bestiole, *s. f.*

Bestyjnik, A, *m. pop.* un franc libertin; un drôle, un rusé drôle, matin, *m. pop.*

Bestyjny, A, E, de la bête, d'une bête.

Bestyjstwo, A, *n. fig.* vilaine bête, diable d'affaire (en parlant des choses). *ob.* Licho. =, *collect*, maudite engeance, *f.*

Beształ, *v. tr. imp.* et **Zbeształ kogo**, traiter qu'un de bête, injurier, maltraiter de paroles, *ob.* Nabeształ, l'obeształ, Wybeształ.

Bet, U, *m.* lit de plume.

Beta, A, *m*, (jeux), bête, *s. f. Postawić beta*, faire la bête. *Mój bet idzie*, ma bête est sur le jeu. *Wygrać beta*, tirer la bête, gagner la bête.

Bez, ezu, *s. m*, *Bot.* sureau, *m.* =, fleurs de sureau. = infusion de sureau. = *włoski*, lilas, *s. m.* = *turecki*, seringat, *s. m.*

Bez, *praep.* gouverne le Gen. sans. *Zrobić co bez namysłu*, faire qu'une chose sans y penser. *Zrobić co bez pytania*, faire qu'une chose sans demander conseil, sans en avoir préveu qui de droit. *Bez potrzeby*, sans aucune nécessité. *Bez przestanku*, sans cesse. *Mudz być bez czego*, pouvoir se passer de qu'chose. *Jest tam dosyć ludzi bez was*, l'on y est assez de monde, sans que vous y alliez. *Bez was, było ozób dziesięc*, il y avait dix personnes, sans vous compter. *Namiętności w nas bez nas powstają*, les passions s'éveillent en nous, sans nous, (c.-a-d. sans la participation de notre volonté). *Obejść się bez czego*, se passer de qu'chose. *Bez tego*, d'ailleurs, du reste. *Nie bez tego*, n'être pas sans.. *Nie bez tego żeby nie dowiadczył.*, vous n'êtes pas sans avoir éprouvé.. *Nie bez tego żeby się nie nudził*, ce n'est pas à dire qu'il ne s'ennuie pas. *Nie bez tego abyś jego listów nie czytał*, vous avez dû lire ses lettres; vous avez lu ses lettres, sans doute. Bezemnie (au lieu de Bez mnie); sans moi.

Bezbarwny, A, E, (du style et des fleurs), décoloré, ée, sans couleur, (des couleurs), terne, *a.* 2 *g.*

Bezbiedny, A, E, libre de soins, de soucis, de peines. *Niebieski żywot bezbiedny*, la vie des élus est libre de peines et de soucis.

Bezbłędny, A, E, exempt, emple de fautes.

Bezbolesny, A, E, exempt, empte de souffrances, de douleurs.

Bezbożnica, Y, *s. f.* impie, *s. f.*

Bezbożnik, A, *s. m.* athée, *m.* impie, *m. Widzialem bezbożnika czczonego na ziemi*, j'ai vu l'impie adoré sur la terre.

Bezbożność, ści, *s. f.* irréligion, impiété, *f.*

Bezbożny, A, E, impie. *a.* 2 *g.* au p. et au *fig.* Bezbożnie, *adv.* sans Dieu. *Bezbożnie żyć*, vivre sans Dieu.

Bezbramny, A, E, (d'une ville, d'un château), sans portes, dont les portes sont tombées.

Bezbrody, *adj. m.* au *pl.* Bezbrodni, imberbe, *adj. m. Medrce bezbrodni*, docteurs imberbes.

Bezbronny, A, E, *adj.* sans armes, sans défense, désarmé, ée, *ob.* Rozbrojony.

Bezbrzeże, A, *n.* l'espace, *m.* étendue qui embrasse l'univers. *Ciała niebieskie kołują w bezbrzeżu*, les corps célestes roulent dans l'espace.

Bezbrzeżny, A, E, vaste, *a.* 2 *g. Ocean bezbrzeżny*, le vaste océan, *fig.* un océan sans rivages.

Bezbruchy, A, E, sans ventre.

Bezburze, A, *n.* calme, *s. m. ob.* Cisza, (Cisza, c'est proprement le mot français Calme, cessation du vent; Bezburze, c'est la cessation de l'orage, comme si l'orage était, avec de rares intervalles, l'état naturel de la mer. Cisza est donc le terme usuel, Bezburze le mot poétique).

Bezburzny, A, E, sans orages. *Gdzież jest morze bezburzne?* où est-il une mer sans orages?

Bezcelny, A, E, qui n'a pas de but, sans but.

Bezcen, *m.* il n'est usité qu'avec la prépos. Za, dans cette loc. *Za bezcen*, à vil prix, pour rien. *Sprzedać, kupić za bezcen*, vendre, acheter pour rien. *Sprzedać za bezcen*, *Comm.* vendre à non prix, à tout prix.

Bezcenność, ści, *s. f.* vil prix, bas prix d'une chose, *m.* =, prix excessif, énorme, exorbitant.

Bezcenny, A, E, sans prix, au plus bas prix. =, sans prix, hors de prix, qui n'a point de prix, inestimable, *a.* 2 *g.*

Bezchlebny, A, E, (d'un pays, d'une contrée), manquant de pain, du blé.

Bezchmurny, A, E, sans nuages. *Niebo bezchmurne*, un ciel sans nuages.

Bezchrzestny, *adj. m.* employé subst. qui n'a pas reçu le baptême. *Bezchrzestnym potępienie wieczne*, la damnation éternelle attend tous ceux qui n'ont pas reçu le baptême.

Bezcielesność, **Bezcielność**, sci, *s. f.* immatérialité, *f.* incorporalité, *f.* incorporéité, *f.*

Bezcielesny, A, E, *v.* **Bezcielny**, A, E, immatériel, elle; incorporel, elle.

Bezcielesnie *v.* **Bezcielnie**, *adv.* immatériellement.

Bezcienny, A, E, (d'un arbre) qui ne donne guère d'ombre; (d'un pays) qui n'est guère ombragé.

Bezczelnica, Y, *s. f.* impudente, effrontée, *s. f.*

Bezczelność, sci, *s. f.* impudence, effronterie, *s. f.*

Bezczelny, A, E, impudent, ente, effronté, ée, *adj.*

Bezczelnie, *adv.* impudemment, effrontément.

Bezcześć, ści, *s. f.* déshonneur, *m.*

Bezcześcić, IE, I, *act imp.* et **Zbezcześcić**, déshonorer. = *kogo*, traiter qu'un d'infâme.

Bezczelność, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est en dehors du temps, de ce qui est intemporel.

Bezczesny, A, E, déshonnête, *a.* 2 *g.* infâme, *a.* 2 *g.*

Bezczesny, A, E, qui est en dehors du temps, qui ne vit pas dans le temps, pour qui le temps n'est pas; intemporel, elle.

Bezczesnie, *adv.* en dehors du temps, intemporrellement.

Bezczułość, sci, *s. f.* insensibilité, *f.* complète, absolue, *ob.* Nieczułość. (Bezczułość est abstrait, permanent. Nieczułość est accidentel; la même nuance différencie tous les mots commencant par la prép. exclusive bez de leurs synonymes précédés de la partic. négative nie).

Bezczucie, A, *n.* Bezczułość, sci, *s. f.* qualité d'une âme qui n'est susceptible d'aucune émotion, apathie, *s. f.*

Bezczuły, A, E, insensible, *a.* 2 *g.* à tout, apathique, *a.* 2 *g. ob.* Nieczuły, (Bezczuły, terme absolu, ne reçoit point de complément).

Bezczynność, sci, *s. f.* inactivité, *f.* oisiveté, *f. ob.* Nieczynność, *fig.* inertie, *f. Gnuśnieć w bezczynności*, languir dans l'inertie.

Bezczynny, A, E, inactif, ive, oiseaux, euse, *fig. Umysł bezczynny*, esprit inerte, *ob.* Nieczynny.

Bezczynnie, *adv.* oisesement, *ob.* Nieczynnie.

Bezdanniczy, A, E, (d'un pays) qui ne paie point tribut, indépendant.

Bezdaszy, A, E, sans toit.

Bezdechy, A, E, sans respiration, tout essoufflé, ée, *ob.* Zdyszany, Bezduchy.

Bezdeneo, A, *n.* boit-tout, *s. m.* verre qu'on ne peut poser sans l'avoir vidé.

Bezdenność, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est sans fonds. =, abîme, *s. m.*

Bezdeń, ni, *s. f.* abîme, *s. m. ob.* Otchłań.

Bezdenny, A, E, *fig.* sans fonds, sans bornes. =, *fig.* inscrutable, *a.* 2 *g.*

Bezdłużny, A, A, exempt, empte de dettes, d'obligation.

Beznnie, A, et **Bezdno**, A, *s. n. ob.* Bezdeń.

Bezdomy, A, E, sans maisons, sans maisons; sans demeure ou demeures; sans habitation ou habitations.

Bezdrapieżny, A, E, non rapace, sans rapacité. *Przodków w dziele bohaterskiém a bezdrapieżném życie naśladować*, il faut imiter et les actions héroïques de nos ancêtres, et leur vie que la rapacité n'a jamais souillée.

Bezdroże, A, *s. n.* pays perdu, *m.* lieux impraticables, *pl. m.* désert. =, fausse voie, voie dangereuse. *Dostać się na bezdroża*, s'engager dans une fausse voie, s'égarer. *Błąkać się po bezdrożach*, errer; s'égarer dans ses voies.

Bezdrożny, A, E, (des lieux), impraticable, *a.* 2 *g.*

Bezdrzewny, A, E, (d'un pays) dépourvu de bois.

Bezduchy, A, E, sans vie.

Bezdusznosć, ci, *s. f.* inanimation, *s. f.* =, manque, défaut d'âme; endurcissement, *s. m.*

Bezdyszny, A, E, privé d'âme raisonnable, inanimé, ée. =, (d'un homme) qui n'a point d'âme, sans âme.

Bezdzielność, sci, *s. f.* incapacité d'agir, d'opérer, inefficacité, *f.* =, *ob.* Niepodzielność.

Bezdzielny, A, E, incapable d'agir, d'opérer, inefficace, *a.* 2 *g.* improductif, ive. =, *ob.* Niepodzielny.

Bezdzienny, A, E, qui n'a point de jour, qui n'est point éclairé du jour.

Bezdzietność, sci, *s. f.* état et qualité de celui qui n'a point d'enfants, qui meurt sans laisser de ligne.

Bezdzietny, A, E, qui n'a point d'enfants, qui ne laisse pas de ligne.

Bezdzietnie, *adv. Zygmunt August umarł bezdzietnie*, Sigismond-Auguste est mort sans laisser de ligne.

Bezdzwięczny, A, E, qui ne rend pas de son, qui ne retentit pas.

Bezdżwierny, A, E, (d'une maison) sans portes.

Bezdzwonny, A, E, qui n'a pas de cloches, qui ne sonne pas. *Świątynie bezdzwonne*, des temples qui ne font pas retentir la voix des cloches.

Bezechowy, A, E, *v.* **Bezechy**, A, sans écho.

Bezeceństwo, A, *s. n.* turpitude, infamie, vilenie, *s. f. fig. Xiążka pełna bezeceństw*, livre plein de vilenies. =, affreuse créature, créature hideuse, *f.*

Bezecnić, IE, I, *v. tr. imp.* et **Zbezecnić**, défigurer, rendre affreux, rendre hideux, *ob.* Szkaradzić, Szpecić.

Bezecnik, A, *s. m.* homme sale, déshonnête et méchant, vilain homme. *Idź bezecniku*, fi, le vilain!

Bezecność, sci, *s. f.* infamie, *s. f.* état et qualité de ce qui est infâme. *Bezecność twoich postępków*, l'infamie de votre conduite.

Bezecny, A, E, infâme, *a.* 2 *g.* =, déshonnête, *a.* 2 *g.* infâme. =, hideux, euse; infâme.

Bezecnie, *adv.* d'une manière infâme. *Bezecnie żyć*, mener une vie infâme.

Bezedny, A, E, (au pr. d'un vaisseau de bois ou de terre), défoncé, ée, dont on a ôté le fonds; qui a'est défoncé.

Bezekrwi, IA, IE, qui n'a pas de sang, qui a perdu tout son sang, épuisé, ée de sang.

Bezfarbny, A, E, incolore, *a.* 2 *g.* (de l'eau, de l'air, etc.).

Bezforemnosc, sci, *s. f. ob.* Bezkształt.

Bezforemny, A, E, *ob.* Bezkształtny.

Bezfortelny, A, E, (de l'esprit) sans ruse, (d'un homme) sans artifice.

Bezgałęzi, IA, IE, *Bot.* sans branches.

Bezgłos, U, *m.* un morne silence; un silence absolu, le silence de la mort.

Bezgłosy, A, E, qui n'a pas de voix, qui ne retentit pas.

Bezgłowy, A, E, acéphale, *a.* 2 *g. Zool.* (se dit d'une statue, et *fig.* d'une hérésie), =, *fig.* sans tête.

Bezgniewliwość, sci, impuissance de se mettre en colère. *Bezgniewliwość nie cnotą jest ale wadą, tdzie bowiem z bezczucia*, l'impuissance de se mettre en colère n'est pas une vertu; c'est un défaut provenant de l'apathie.

Bezgniewny, A, E, qui ne peut se mettre en colère.

Bezgroszny, A, E, sans argent.

Bezgruncie, A, *n.* abîme, *s. m.*

Bezgruntny, A, E, sans fonds.

Bezgruntowność, sci, *s. f.* défaut de base, manque de solidité.

Bezgruntowny, A, E, qui n'a pas de base, qui manque de solidité. **Bezgruntownie**, *adv.*

Bezgrzeszność, sci, *f.* impeccabilité, *s. f. Z przyrodzenia bezgrzeszność jednemu Bogu jest właściwa*, l'impeccabilité par nature n'appartient qu'à Dieu seul.

Bezgrzeszny, A, E, impeccable, *a.* 2 *g. Sam tylko Bóg jest bezgrzeszny*, il n'y a que Dieu qui soit impeccable. **Bezgrzesznie**, *adv.*

Bezgrzywy, A, E, sans crinière (d'un cheval, d'un lion, d'un casque).

Bezgwiazdy, A, E, sans astres (de la nuit, du ciel).

Bezuheĺmny, a, e, sans heaume.

Bezjarzemny, a, e, qui ne connaît pas le joug, qui ne l'a jamais porté, subi, au p. et au *fig.*

Bezjęzyczny, a, e, sans langue, *fig.* qui a perdu l'usage de la parole.

Bezimienny, a, e, sans nom, qui n'a pas de nom. =, anonyme, *a.* 2 *g.* =, *s.* anonyme, *s. m.*

Bezimiennie, *adv.* *Wydać dzieło bezimiennie*, publier un ouvrage sous le voile de l'anonyme.

Bezinteresowność, ści, *s. f.* désintéressement, *s. m.*

Bezinteresowny, a, e, désintéressé, ée.

Bezistotny, a, e, sans réalité, insubstantiel, elle. =, *Alg.* imaginaire, *a.* 2 *g.*

Bezkainy, a, e, sans limon, sans vase, qui ne traîne pas de limon.

Bezkarność, ści, *s. f.* impunité, *s. f.*

Bezkarny, a, e, impuni, ie. *Bezkarne występki płodzą nowe*, des crimes impunis en produisent d'autres.

Bezkarnie, impunément. *Broić bezkarnie*, faire le mal avec impunité.

Bezkorzystność, ści, *s. f.* état, qualité de ce qui est improfitable, inutilité, *s. f.*

Bezkorzystny, a, e, improfitable, *a.* 2 *g.* improductif, ive. **Bezkorzystnie**, *adv.*

Bezkości, ia, ie, **Bezkostny**, sans os, qui n'a pas d'os, qui a la chair mollasse.

Bezkrasny, a, e, sans éclat (rapport aux couleurs).

Bezkresny, a, e, infini, ie, (de l'étendue); sans limites.

Bezkrewny, a, e, **Bezkrewnie**, *adv.* *ob.* **Bezkrwawy**, **Bezkrwawie**.

Bezkról, a, *n.* (hist. de Pol.), interroi, *s. m.*

Bezkrólewie, a, *s. n.* interrègne, *s. m.*

Bezkrwawy, a, e, non sanglant, ante, qui se fait sans effusion de sang.

Bezkrwawie, *adv.* sans effusion de sang.

Bezkształt, u, *s. m.* et **Bezkształtnoś**ć, ści, *s. f.* défaut complet de forme, *m.*

Bezkształtny, a, e, informe, *a.* 2 *g.* sans forme.

Bezkształtnie, *adv.* sans formes.

Bezkwiat, u, *m.* *Bot.* épimède, *s. m.* chapeau d'évêque, *m.*

Bezlesie, a, *s. n.* intervalle entre deux forêts voisines; lieu découvert qui se trouve par hasard dans un pays de forêts.

Bezlesność, ści, état d'un pays découvert, état de ce qui est privé de bois, manque de bois, *m.*

Bezlesny, a, e, découvert, erte; (d'un pays) qui n'a pas de forêts, qui manque de bois.

Bezlesno, *adv.* sans bois.

Bezludność, ści, *s. f.* défaut de population, manque d'habitants. =, solitude.

Bezludny, a, e, mal peuplé, dépeuplé, ée, solitaire, *a.* 2 *g.*

Bezłuski, a, ie, sans écailles.

Bezmała, *adv.* à peu près. *Było ich bezmała trzystu*, ils étaient à peu près trois cents. **Bezmała nie**, *ob.* **Omal**.

Bezmężny, a, e, p. ex. *Żywot bezmężny*, la vie de vierge, la vie de demoiselle. *Masz córki bezmężne* (*ob.* **Niezamężny**), vos filles ne sont pas mariées, *v.* vous avez des filles à marier.

Bezmian, u, *m.* peson, *s. m.* *ob.* **Przemian**.

Bezmiar, u, *s. m.* **Bezmierze**, a, *n.* espace infini, *m.* =. *fig.* précipice, *s. m.* *Rzucić kogo w bezmiar*, jeter, pousser qu'un dans le précipice; pousser qu'un à ne garder aucune mesure sur rien.

Bezmierny, a, e, immense, *a.* 2 *g.* *Bóg jest bezmierny*, Dieu est immense. =, immense. *Ocean bezmierny*, un océan immense. =, démesuré, ée, excessif, ive.

Bezmiesięczny, a. e, (de la nuit) sans lune, que la lune n'éclaire pas de sa lumière.

Bezmiłosierny, a, e, sans aucune pitié, sans aucune miséricorde. **Bezmiłosiernie**, *adv.* *ob.* **Niemiłosierny**, **Niemiłosiernie**.

Bezmoc, y, *f.* défaillance de nature, *s. f.* faiblesse extrême, *ob.* **Niemoc**.

Bezmowny, a, e, sans parole.

Bezmózgi, a, ie, écervelé, ée.

Bezmyślny, a, e, sans pensée; qui ne pense pas, inconsidéré, ée.

Beznaczalny, a, e, sans commencement, qui n'a pas de commencement.

Beznadziejny, a, e, qui n'a pas d'espoir.

Beznaganny, a, e, irréprochable, *a.* 2 *g.* **Beznagannie**, *adv.* d'une manière irréprochable.

Beznagrodny, a, e, p. ex. *Strata beznagrodna*, une perte irréparable. *Zasługi beznagrodne*, des services qu'on ne saurait assez reconnaître.

Beznamiętny, a, e, sans passion, sans passions. **Beznamiętnie**, *adv.*

Beznamyślny, a, e, immédité, ée.

Beznasienny, a, e, sans semence, *fig.* sans postérité.

Beznaśledny, a, e, inimitable, *a.* 2 *g.* *ob.* **Nienaśladowany**.

Beznogi, a, ie, et **Beznożny**, a, e, sans pieds.

Beznos, a, et **Beznosek**, ska, *s. m.* homme qui a perdu le nez.

Beznosy, a, e, sans nez.

Bezoar, u, *s. m.* bézoard.

Bezobiedni, a, e, qui n'a pas dîné.

Bezobłoczny, a, e, sans nuages.

Bezobłudny, a, e, sans dissimulation. **Bezobłudnie**, *adv.*

Bezobronny, a, e, sans moyens de défense.

Bezobrotny, a, e, qui ne se meut point, (des astres), *ob.* **Stały**.

Bezochoczy, a, e, sans aucune disposition, nullement disposé à qu'une chose.

Bezochybny, a, e, immanquable, *a.* 2 *g.* très-certain, aine. **Bezochybnie**, *adv.* immanquablement, *ob.* **Bezpochybny**.

Bezodzielność, ści, *s. f.* *ob.* **Niepodzielność**, **Nierozdzielność**.

Bezodzielny, a, e, *ob.* **Niepodzielny**, **Niepodzielny**, **Nierozdzielny**.

Bezodłączność, *ob.* **Niepołączność**, **Nierozłączność**.

Bezodłączny, a, e, *ob.* **Niepołączny**, **Nierozłączny**.

Bezodłożny, *ob.* **Bezodwłoczny**.

Bezodmienność, ści, *s. f.* invariabilité, *s. f.* *ob.* **Niepodmienność**.

Bezodmienny, a, e, qui n'est pas sujet au changement, invariable, *a.* 2 *g.* *ob.* **Niepodmienny**. **Bezodmiennie**, *adv.* invariablement.

Bezodporność, ści, *s. f.* manque de résistance. =, irrésistibilité, *f.* =, irréfragabilité, *f.*

Bezodporny, a, e, irrésistible, *a* 2 *g.* irréfragable, *a.* 2 *g.* **Bezodpornie**, *adv.* irrésistiblement. =, d'une manière irréfragable.

Bezodwłoczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui ne peut être différé.

Bezodwłoczny, a, e, qui ne peut être différé, qui ne souffre pas de délai, de retard. **Bezodwłocznie**, *adv.* sans délai incontinent.

Bezodwrotny et **Bezodwrotnie**, *ob.* **Bezpowrotny**, **Bezpowrotnie**.

Bezogonny, a, e, sans queue, *ob.* **Kusy**.

Bezogrodny, a, e, ouvert, erte, qui n'a ni haies ni murailles, *ob.* **Niegrodzony**.

Bezoki, a, e, sans yeux.

Bezokoliczny, a, e, *Gramm.* infinitif, *a. m.* *Tryb bezokoliczny*, mode infinitif *v.* infinitif, *s. m.* *Słowo bezokoliczne*, un verbe à l'infinitif. **Bezokolicznie**, *adv.* par l'infinitif, à l'infinitif.

Bezosobisty, a, e, qui n'a point de rapport à la personne. **Bezosobiście**, *adv.* sans rapport à la personne.

Bezowocny, a, e, an pr. stérile, *a.* 2 *g.* et *fig.* (du travail, du savoir, de la gloire). *fig.* (des soins, des recherches, des tentatives) infructueux, euse. **Bezowocnie**, *adv.* infructueusement.

Bezoczy, a, e, sans père, qui n'a pas de père.

Bezpalcy, a, e, sans doigts.

Bezpamiętny, a, e, abstrait, n'ayant de pensée et d'attention que pour l'objet intérieur qui occupe. *Chęć bezpamiętna*, désir qui exclut tous les autres désirs.

Bezpamiętnie, *adv.* *Zakochać się bezpamiętnie*, aimer de manière à écarter toute considération, à n'avoir point d'attention pour tout ce qui n'est pas cet amour, à rester absorbé dans une pensée d'amour.

Bezpancyalność, ści, *s. f.* impartialité, *f.*

Bezpancyalny, a, e, impartial, ale. **Bezpancyalnie**, *adv.* impartialement.

Bezpaszy, a, e, sans pâturages.

Bezpieczeństwo, a, *s. n.* sûreté, *s. f.* *Szukać bezpieczeństwa*, pourvoir à sa sûreté. *Być w bezpieczeństwie*, être en sûreté. *Myślec o bezpieczeństwie*, penser à sa sûreté. *Mieć wszystko w bezpieczeństwie*, mettre, avoir mis son bien en sûreté. *Narazić swoje bezpieczeństwo*, compromettre sa sûreté. *Bezpieczeństwo publiczne*, sûreté publique.

Bezpiecznie, *adv.* sûrement, avec sûreté, en sûreté; en assurance, avec assurance, avec sécurité, en sécurité.

Bezpieczniec, iał, iejе, *v. n. fig.* s'endormir, manquer à la vigilance.

Bezpiecznik, a, *s. m.* sans-souci. *s. m.* qui s'endort sur ses intérêts, sur une affaire; qui manque de vigilance; qui a une sotte confiance en son étoile; qui n'a pas de crainte salutaire.

Bezpieczność, ści, *f.* sécurité, *s. f.* *Twoja bezpieczność mię dziwi*, votre sécurité m'étonne. *Bezpieczność sumienia*, sécurité de conscience. =, assurance, *s. f.* *Mówić, odpowiadać z bezpiecznością*, parler, répondre avec assurance.

Bezpieczny, a, e, exempt, empte de souci, de crainte; assuré, ée, en b. et en m. p. *Bezpieczny czego*, sûr de qu'une chose, d'obtenir qu'chose. *Być bezpiecznym od kogo, od czego*, n'avoir rien à craindre de qu'un, de qu'une chose. *Być bezpiecznym o kogo*, n'avoir pas à craindre pour qu'un, *względem czego* n'avoir pas d'inquiétude sur qu'chose, être sans inquiétude de qu'chose, sur qu'chose. =, sûr, ûre, assuré, ée. *Bezpieczne miejsce*, lieu sûr. *Bezpieczne schronienie*, refuge assuré, retraite assurée. *Morze jest bezpieczne od rozbójników*, les mers ne sont plus infestées de pirates.

Bezpieczyć się, yę, y, *v. pron.* croire qu'on n'a rien à redouter, s'estimer à l'abri (des coups de la fortune, etc.). = *czém*, s'assurer dans *v.* en. *Bezpieczył się w swéj dumie*, dans son orgueil, il s'estimait à l'abri des coups de la fortune. *Biada temu który się bogactwami bezpieczy*, malheur à celui qui ne s'assure que dans ses richesses.

Bezpieniężny, a, e, sans argent, *ob.* **Niepieniężny**.

Bezpióry, a, e, sans plumes, *fig.* sans ailes.

Bezplamy, a, e, sans tache.

Bezpłatnie, *adv.* gratuitement, gratis. *Leczyć chorego bezpłatnie*, traiter un malade gratuitement. *Żywić kogo bezpłatnie*, nourrir qu'un sans qu'il lui en coûte, donner la table à qu'un. *Bezpłatnie służyć*, servir qu'un sans gages, servir l'État sans recevoir d'appointements, servir sans solde.

Bezpłatny, a, e, non salarié, ée (des fonctions, des fonctionnaires), gratuit, uite, (des leçons, etc.). =, non payant, ante, p. ex. *stołownik*, qui est admis à la table sans payer la pension. *Uczeń bezpłatny*, qui est reçu gratis dans une maison d'éducation, à qui on donne des leçons gratis. =, non soldé, ée. *Korpus ten jest bezpłatny*, ce corps n'est point soldé.

Bezplemienny, a, e, sans lignée, sans postérité.

Bezpleciowy, a, e, *Bot.* agame, *a.* 2 *g.*

Bezpłodny, a, e, improductif, ive (de la terre, des capitaux), *ob.* **Niepłodny**. **Bezpłodnie**, *adv.* improductivement.

Bezpochybny, a, e, immanquable, *a.* 2 *g.* **Bezpochybnie**, immanquablement, *ob.* **Niepochybny**, **Niepochybnie**.

Bezpocieszalny, a, e, inconsolable, *a.* 2 *g.* =, dont on ne peut se consoler.

Bezpoczątkowość, sci, *s. f.* qualité de ce qui n'a pas eu de commencement.

Bezpoczątkowy, a, e, qui n'a pas eu de commencement.

Bezpokoić, ię, i, ne donner ni paix ni trêve, *ob.* **Niepokoić**.

Bezpokutny, a, e, impénitent, ente. **Bezpokutnie**, *adv.* dans l'impénitence.

Bezpomocny, a, e, qui n'aide en rien, qui n'est d'aucun secours.

Bezporównanność, sci, *s. f.* incomparabilité, *s. f.*

Bezporównany, a, e, incomparable, *a.* 2 *g.* *ob.* **Nieporównany**. **Bezporównannie**, *adv.* incomparablement.

Bezportowy, a, e, (d'une ville, d'une côte), sans port, sans ports.

Bezposażny, a, e, sans dot, *ob.* **Niepossażny**.

Bezposredniość *v.* **Bezposrednoś**ć, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est immédiat; l'immédiat, *s. m.*

Bezposredni, ia, ie, immédiat, ate.

Bezposrednio, *adv.* immédiatement.

Bezposredniczo, *ob.* **Bezposrednio**.

Bezpotomny, a, e, qui n'a pas laissé de postérité, sans postérité. **Bezpotomnie**, *adv.* sans laisser de postérité, sans postérité.

Bezpotrzebny, a, e, qui n'a pas de besoins. =, *ob.* **Niepotrzebny**. **Bezpotrzebnie**, *adv.* sans nécessité.

Bezpowietrzny, a, e, *Phys.* vide, *a.* 2 *g.* vide d'air.

Bezpożyteczność, sci, *s. f.* manque d'utilité, inutilité, *ob.* **Niepożyteczność**.

Bezpożyteczny, a, e, inutile, *a.* 2 *g.* **Bezpożytecznie**, *adv.* inutilement, sans utilité, *ob.* **Niepożyteczny**.

Bezpracowity, a, e, exempt de labeur. **Bezpracowicie**, *adv.* sans labeur.

Bezprawie, a, *s. m.* suspension entière de l'action des lois. =, iniquité, *s. f.* excès, *s. m.* lésion, *s. f.* *Dopuścić się bezprawia*, commettre une iniquité, des iniquités. *Dopuscić się bezprawia na kim*, se porter à des excès contre qu'un, user de violence envers qu'un. *Bezprawie nam się dzieje*, on nous fait violence, nous souffrons un grand préjudice. *Bezprawie nam się stało*, on nous a fait un grand préjudice.

Bezprawnik, a, *s. m.* violateur des lois; violateur des droits d'autrui.

Bezprawny, a, e, qui ne connaît pas de loi. *Morze bezprawne*, la mer a qui nul ne fait loi. =, illégal, ale, inique, *a.* 2 *g.* =, privé de la protection des lois. *Myślemy jedni tylko w tém państwie bezprawnu?* seuls dans ce royaume sommes nous frustrés de la protection des lois!

Bezprzemienność, ści, *s. f.* immutabilité, *s. f.*

Bezprzemienny, a, e, immuable, *a.* 2 *g. Jedno Bóg jest bezprzemienny*, Dieu seul est immuable. Bezprzemiennie, *adv.* immuablement.

Bezprzestanny, a, e, sans intermission, sans interruption. Bezprzestannie, *adv.*

Bezprzeszkodny, a, e, libre d'empêchement, d'obstacle.

Bezprzygodny, a, e, sans accident, sans malheur. *Żywot bezprzygodny*, une vie peu agitée.

Bezprzykładny, a, e, sansexemple, unique, *a.* 2 *g.* Bezprzykładnie, *adv.*

Bezprzymiotny, a, e, sans attributs.

Bezprzytomny, a, e, qui est hors de soi. Bezprzytomnie, *adv.*

Bezradny, a, e, privé de conseil. *Lata bezradne*, années pendant lesquelles il n'y a pas eu de diète.

Bezradosny, a, e, privé de joie. Bezradośnie, *adv.*

Bezranny, a, e, sans blessure, qui n'a pas reçu de blessure.

Bezręki, a, ie, manchot, ote.

Bezroboczy, a, e, sans travail.

Bezroczny, a, e, qui n'a pas de terme assigné, indéterminé, ée, *ob.* Nieodroczony.

Bezrogi, a, e, sans cornes, écorné, ée.

Bezrok, *ob.* Przezrok.

Bezrozmyślny, a, e, irréfléchi, ie, *ob.* Nierozmyślny. Bezrozmyślnie, *adv.* d'une manière irréfléchie.

Bezrozum, u, *s. m.* et Bezrozumność, ści, *s. f.* défaut de raison, de ce qui distingue l'homme de la bête; stupidité, *s. f. ob.* Nierozum.

Bezrozumny, a, e, privé de raison, irraisonnable, *a.* 2 *g.* stupide, *a.* 2 *g.*

Bezrozumnie, *adv.* comme un être, des êtres privés de raison, irraisonnablement, *ob.* Nierozumny, Nierozumnie.

Bezrymowy, a, e, sans rimes, *Wiersz bezrymowy*, vers blancs.

Bezrząd, u, *s. m.* désordre, *m.* anarchie. *Żyć, zostawać w bezrządzie*, être dans l'anarchie, être en proie à l'anarchie.

Bezrządność, ści, *s. f.* défaut d'ordre et d'économie, *ob.* Nierządność.

Bezrządny, a, e, anarchique, *a.* 2 *g.* =, sans ordre, qui n'a point d'ordre.

Bezrzemieślny, a, e, qui n'a pas de métier, sans profession.

Bezsądnie, *adv.* sans forme de procès.

Bezscienny, a, e, sans murailles, sans cloisons, sans parois.

Bezsen, bezesnu, *s. m.* et Bezsenność, ści, *s. f.* insomnie, *s. f.*

Bezsenny, a, e, privé de sommeil, travaillé d'insomnie. =, d'insomnie. *Nocy bezsenne*, des nuits d'insomnie. Bezsennie, *adv. Bezsennie nocy trawić*, passer ses nuits dans l'insomnie.

Bezsens, u, *s. m.* non-sens, *s. m.*

Bezsercy, a, e, sans cœur, sans pitié.

Bezsilność, ści, *s. f.* impuissance, *s. f.* =, faiblesse, *s. f.* impotence, *s. f*

Bezsilny, a, e, (haine, colère) impuissant, ante, (homme, voix, style) languissant, ante, (homme, bras, jambe) impotent, ente. Bezsilnie, *adv.*

Bezskrzydły, a, e, sans ailes. *Zool.* aptère, *a.* 2 *g.* inaile, ée.

Bezskuteczność, sci. *s. f.* inefficacité, *s. f.*

Bezskuteczny, a, e, inefficace, *a.* 2 *g.*

Bezskutecznie, inefficacement.

Bezsladny, a, e, qui ne laisse pas de trace. =, qui ne porte point de trace, *fig. W rzeczy bezsładnéj chwiałem się nierąz*, dans une carrière qui n'avait pas encore été parcourue, où je ne marchais sur les traces de personne, j'ai souvent hésité.

Bezsławny, a, e, sans gloire. Bezsławnie, *adv.*

Bezsłoneczny, a, e, qui n'est pas éclairé de soleil.

Bezsłownie, tacitement. *Umowa bezsłowna*, convention tacite. *Zezwolenie bezsłowne*, consentement tacite.

Bezsłowny, a, e, tacite, *a* 2 *g.*

Bezslubnie, *adv. Żyć z kobietą bezślubnie*, vivre maritalement avec une femme.

Bezślubny, a, e, *Dzieci bezślubne*, enfants nés hors du mariage.

Bezsmak, u, *s. m.* défaut de goût.

Bezprzeczność, ści, *s. f.* incontestabilité, *s. f.* =, incontradiction, *f.*

Bezsprzeczny, a, e, incontestable, *a.* 2 *g.* Bezsprzecznie, incontestablement.

Bezsrom, u, *s. m.* et Bezsromość, ści, *s. f.* manque de pudeur, impudeur, *s. f ob.* Bezwstyd, Bezwstydność.

Bez-sromnik, a, *s. m.* impudent, *s. m.* impudique, *s. m. ob.* Bezwstydnik.

Bezsromość, *ob.* Bezsrom.

Bezsromy, a, e, impudent, ente, impudique, *a.* 2 *g. ob.* Bezwstydny, Bezsromie, Bezsrommie, *adv.* impudemment, impudiquement.

Bezstarannosć, sci, *s. f.* manque de soins, insouciance, *s. f.*

Bezstaranny, a, e, qui manque de soins, négligeut, ente. Bezstarannie, *adv.* sans aucun soin.

Bezstronność, sci, *s. f.* impartialité, *s. f.*

Bezstronny, a, e, impartial, ale. Bezstronnie, impartialement.

Bezstrunny, a, e, sans cordes. *Bezstrunna moja lutnia*, je n'ai plus de cordes à mon luth, les cordes de mon luth sont brisées.

Bezsumienność, ści, *s. f.* défaut de conscience, inconscience, *s. f. ob.* Niesumiennosć.

Bezsumienny, a, e, inconscieneux, euse. Bezsumiennie, inconcieneusement, *ob.* Niesumienny, Niesumiennosć.

Bezświatły, a, e, sans lumière, obscur, ure.

Bezteoski, a, ie, qui n'a pas de souci.

Bezuchronny. Bezuchronnie. Nieuchronny, Nieuchronnie.

Bezuchy, a, e, sans oreilles. =, sans anse.

Bezuchybny, Bezuchybnie, *ob.* Bezpochybny.

Bezucieszny, a, e, qui ne peut se réjouir. =, inconsolable, *a.* 2 *g.* =, sans joie, sans plaisir. Bezucieszuie, *adv.*

Bezumność, ści, manque d'intelligence, inintelligence, *s. f.*

Bezumny, a, e, inintelligent, ente.

Bezustannosć, sci. *s. f.* continuité, *s. f.* (durée continue).

Bezustanny, a, e, continuel, elle. Bezustannie, continuellement.

Bezusty, a, e, qui n'a pas de lèvres.

Bezuszczerbny, a, e, qui ne peut être entamé, amoindri. Bezuszczerbnie, *adv.*

Bezuważność, ści, *s. f.* manque d'attention.

Bezuważny, a, e, *ob.* Nieuważny.

Bezuzdny, a, e, (d'un cheval) qui n'est pas bridé; (de la cavalerie) qui ne bride pas ses chevaux, qui charge ayant ses chevaux débridés. =, effréné, ée, *ob.* Wyuzdany.

Bezużyteczność, sci, défaut d'utilité, inutilité, *ob.* Nieużyteczność.

Bezużyteczny, a, e, inutile, *a.* 2 *g.* Bezużytecznie, inutilement.

Bezwąsy, a, e, sans moustaches.

Bezwdzięczność, sci, *s. f.* défaut de charme.

Bezwdzięczny, a, e, Bezwdzięcznie, *adv.* sans charme.

Bezwidomie. *adv. ob.* Niewidomie.

Bezwieczorny, a, e, qui n'a pas de soir, (des contrées du nord où le soleil reste à l'horizon).

Bezwiesny, a, e, dont on n'a aucune nouvelle, qui ne laisse pas de trace, de souvenir.

Bezwietrze, a, *s. n.* cessation de vent, défaut de vent, calme plat, *m.*

Bezwieżny, a, e, dégarni de tours.

Bezwinny, a, e, sans faute, *ob.* Niewinny. =, (d'un pays) sans vignes, sans vin.

Bezwładność, ści, *s. f.* inertie, *s. f.*

Bezwładny, a, e, inerte, *a.* 2 *g.* Bezwładnie, dans un état d'inertie.

Bezwłosy, a, e, sans cheveux, sans chevelure.

Bezwodny, a, e, qui manque d'eau (d'un pays).

Bezwodzie, a, *s. n.* désert où l'on ne trouve pas d'eau.

Bezwonność, sci, état et qualité de ce qui est inodorant, inodoriférant.

Bezwonny, a, e, inodorant, ante, inodoriférant, ante.

Bezwstyd, u, *s. m.* Bezwstydność, sci, *s. f.* impudence, *s. f.* impudeur, *s. f.*

Bezwstydnik, a, *s. m.* impudent, *s. m.*

Bezwstydnica, y, *s. f.* impudente, *s. f.*

Bezwstydny, a, e, impudent, ente, éhonté, ée, débauté, ée. Bezwstydnie, impudemment.

Bezwzajemność, sci, *s. f.* défaut de réciprocité.

Bezwzajemny, a, e, (des choses) qui est sans réciprocité, qui n'est payé d'aucun retour. Bezwzajemnie, sans être payé de retour.

Bezwzględność. sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est absolu par opposition relatif. =, manque d'égard.

Bezwzględny, a, e, *Mét. et Gram.* absolu, ue. Bezwzględnie, absolument. =, *Sędzia bezwzględny*, juge qui rend la justice sans acception de personnes. *Śmierć bezwzględna*, la mort qui ne fait acception de personne.

Bezżądły, a, e, sans aiguillon, sans dard.

Bezzakonnie, a, *s. m.* qui n'observe pas la loi, homme sans religion.

Bezzakonność, sci. inobservance des préceptes de la religion; vie irréligieuse, irréligion, *s. f.*

Bezzakonny, a. e, qui n'observe pas la loi, qui vit en dehors de la loi divine, qui ne la connaît pas, païen, enne. Bezzakonnie, *adv.*

Bezżałosny, a, e, qui n'a pas de regrets, sans regrets. Bezżałośnie, *adv.*

Bezzapachny, a, e, inodore, *a.* 2 *g.*

Bezzaszczytny, a, e, qui n'a pas été comblé, ée d'honneurs, qui n'est pas illustré, ée; sans illustration, *ob.* Niezaszczytny. Bezzaszczytnie, *adv.*

Bezzawistność, sci, *s. f.* absence de basse jalousie, d'envie maligne.

Bezzawistny, a, e, exempt, empte de basse jalousie, d'envie. Bezzawistnie, *adv.*

Bezzawodność, sci, *s. f.* infaillibilité (d'un remède, d'une promesse, d'une règle, etc.), *s. f.*

Bezzawodny, a, e, infaillible, *a.* 2 *g.* immanquable, *a.* 2 *g.* Bezzawodnie, infailliblement, immanquablement.

Bezzbrojny, a, e, sans armure, qui n'est pas couvert d'armure. Bezzbrojnie. *adv.*

Bezzębny, a, e, *v.* Bezzęby, a, e, édenté, ée, qui n'a point de dents.

Bezżeniec, ńca, *s. m.* célibataire, *s. m.*

Bezżenny, a, e. de célibataire. =, *s. m. ob.* Bezżeniec. Bezżennie, *adv.* en célibataire; dans le célibat.

Bezżeństwo, a, *s. n.* célibat, *s. m.*

Bezzgubny, a, e, impérissable, *a.* 2 *g.*

Bezzielny, a, e, qui ne produit pas d'herbes; sans herbes.

Bezziemny, a, e, sans terre.

Bezliczność, sci, *s. f.* innombrabilité, *s. f.* =, nombre infini.

Bezliczny, a, e, innombrable. *a.* 2 *g.* Bezlicznie, *adv.* innombrablement.

Bezzłośność, ści, défaut de colère, de méchanceté; incapacité de se mettre en colère.

Bezzłośny, a, e, sans malice, incapable d'une méchanceté. Bezzłośnie, *adv.*

Bezzmienność, ści, *s. f.* invariabilité, *s. f.*

Bezzmienny, a, e, invariable, *a.* 2 *g.* Bezzmiennie, invariablement.

Bezzmysłowy, a, e, qui se passe du service des organes; qui agit sans le secours des sens. Bezzmysłowo, *adv.*

Bezznamienny, a, e, sans empreinte, sans marque, sans signe caractéristique, sans trait caractéristique.

Bezzwłoczny, a, e. Bezzwłocznie, *adv. ob.* Bezodwłoczny.

Bezżyłny. a, e, qui n'a pas de veines, non veiné, ée.

Bezzyskowny, a, e, sans profit, improfitable, *a.* 2 *g.* Bezzyskownie, *adv.* =, *ob.* Bezinteresowny.

Bezżywotny, a, e, sans vie, sans principe de vie, sans un élément de vie.

Biada, *interj.* malheur! *Biada zwyciężonym!* malheur aux vaincus! *ob.* Bieda.

Biadać, ał, a, *intr.* lamenter, se lamenter; gémir. *Biadać na kogo*, se plaindre hautement de qu'un.

Biadanie, a, *s. n.* plainte, *s. f.* plaintes, *s. pl.*

Białawiec, wca, *s. m. Bot.* argentine, *s. f. ob.* Srebrnik.

Białawość, sci, *s. f.* qualité de ce qui est blanchâtre; couleur blanchâtre, *s. f.*

Białawy, a, e, blanchâtre, *a.* 2 *g.* Białawo, *adv. Białawo co umalować*, mettre sur qu'chose une légère couche de blanc.

Białek, ka, *s. m. ob.* Białko = *oka*, blanc de l'œil, *m. Anat.* cornée, *s. f.* =, *ob.* Bielmo.

Białko, a, *s. n.* blanc d'œuf, *s. m.* glaire, *s. f. Chim.* albumine, *s. f.*

Białkować, ował. uje, *wino*, falsifier le vin avec des blancs d'œufs battus.

Białkowatość, sci, *s. f.* qualité de ce qui est albumineux.

Białkowaty, a, e, albumineux, euse.

Biało, *adv.* de blanc, en blanc. *Umalować pokój biało*, peindre une chambre de blanc, en blanc. *Biało się nosić*, s'habiller de blanc, ne porter que du blanc. *Biało wyglądać*, paraître blanc.

Białobrody, a, e, à barbe blanche.

Białodrzew, a, *s. m.* peuplier blanc, *s. m.*

Białogłowa, y, *s. f.* femme, *ob.* Kobieta, Niewiasta, Dama.

Białogłowski, a, ie, de femme.

Białogłowy, a, e, aux cheveux blancs, tout blanc de vieillesse.

Białogony, (d'un cheval) a queue blanche.

Białogorejący, a, e, qui jette une flamme blanche.

Białogrzywy, a, e, à blanche crinière.

Białokonny, a, e, (d'un escadron, d'un régiment, etc.) qui a des chevaux blancs, monté sur des chevaux blancs.

Białoruszu, u, *s. m.* litharge, *s. f.*

Białolicy, a, e, au visage blanc, au teint blanc; blanc, anche de figure.

Białomleczny, a, e, d'un blanc de lait, laiteux, euse. *ob.* Mleczny.

Białonakrapiany, a, e, grivelé, ée, tacheté, ée de blanc et de noir.

Białonogi, a, ie, aux pieds blancs. qui a les pieds blancs (d'un cheval).

Białonóżka, i, *s. f.* et *m.* cheval aux pieds blancs, *m.* jument aux pieds blancs. *f.*

Białooki, a, ie, aux yeux blancs.

Białopiórny, a, e, à plumage blanc (des oiseaux).

Białopłynienie, a, *s. n.* fleurs blanches, *f. pl.*

Białorękі, a, à la main blanche, qui a les mains blanches.

Białorzęsy, a, e, aux cils blancs.

Białość, ści, *s. f.* blancheur, *s. f.*

Białoskórnictwo, a, *s. n.* mégisserie, *s. f.*

Białoskórniczka, i, *s. f.* femme d'un mégissier.

Białoskórniczy, a, e, de mégissier.

Białoskórnik, a, *s. m.* mégissier, *s. m.*

Białoskrzydły, a, e, aux ailes blanches, *fig.* (d'un vaisseau) aux blanches voiles.

Białosmukły, a, e, (du corps, de la gorge, du cou) svelte et blanc ou blanche, blanc et délié, blanche et déliée.

Białoszaty, vêtu de blanc.

Białoszyi, ja, je, au cou blanc, à la gorge blanche.

Białowłosy, a, e, aux cheveux blancs. =, qui a les cheveux d'un blond de filasse.

Białowonny, a, e, (des fleurs) blanc et odorant, blanche et odorante.

Białozęby, a, e, aux dents blanches, qui a des dents blanches.

Białozłoty, a, e, (des cheveux) couleur d'or pâle.

Białozor, a, *s. m.* gerfaut, *m.*

Białozory, a, e, de gerfaut, des gerfauts.

Białucha, y, *s. f.* la blanche, *s.* (nom de vache) pop.

Biały, a, e, blanc, anche, *comp.* Bielszy, a, e, plus blanc, plus blanche, *super.* Najbielszy, a, e, le plus blanc, la plus blanche. *Intens.* Bieluchny, a, e. Bieluteki, a, ie. Bieluśieńki, a, ie, très-blanc, très-blanche. *Biały jak śnieg*, blanc comme neige. *Biały jak mleko*, blanc comme lait, d'un blanc de lait. *Biały chleb*, pain blanc, *ob.* Zemła. *fig. Lubić biały chleb*, aimer les femmes. *Szukać białego chleba*, rechercher la faveur de quelque donzelle. *Bawić się białym chlebem*, courir les ruelles. *Biała płeć*, le beau sexe. *Biała zima*, l'hiver revêtu d'une robe blanche. *Mróz biały*, la gelée qui blanchit les campagnes. *Czarna krowa białe mleko daje*, prov. il ne faut pas juger des gens à la mine, sur la mine; il ne faut pas s'arrêter aux apparences, souvent une chose tient plus qu'elle ne promet. *Biała choroba*, *ob.* Białopłynienie. = Białe, *a. n.* employé substantiv. le blanc, *s. m*, du blanc, une chose blanche. *Mieć czarne na białem*, avoir qu'chose par écrit (une promesse, une déclaration, un engagement, etc.). *Czarne za białe a białe za czarne udawać, sprzedawać, v. czarne w białe obracać*, donner une couleur spécieuse à ce qu'on dit, à ce qu'on fait de plus mal; faire croire aux autres tout ce qu'on veut; faire de mensonge vérité. *Biały papier*, papier blanc. *Biała karta*, page blanche, *Biała koszula*, chemise blanche. *Białą koszule wziąć, wdziać*, changer de chemise. *Włos biały*, cheveux blancs. *Biały dzień*, grand jour. *Spać do białego dnia*, dormir bien avant dans le jour, dormir la grasse matinée. *Biała moneta*, argent blanc. *Biała niedziela*, dimanche de Quasimodo.

Biblia, i, *s. f.* bible. *f.*

Biblijny, a, e, biblique, *a. 2 g. Towarzystwo biblijne*, société biblique. *Styl biblijny*, style biblique.

Bibliofil, a, *s. m.* bibliophile, *m.*

Bibliograf, a, *s. m.* bibliographe, *s. m.*

Bibliografia, i, *s. f.* bibliographie, *f.*

Bibliograficzny, a, e, bibliographique. *a. 2 g.*

Bibliopola, i, *s. m. ob.* Xięgarz.

Bibliotéczka, i, *s. f. dim.* de Biblioteka, petite bibliothèque.

Bibliotéczny, a, e, qui appartient, qui a rapport à la bibliothèque.

Biblioteka, i, *s. f.* bibliothèque, *s. f.* (livres, bâtiment, recueil). *fig. Biblioteka chodząca*, une bibliothèque vivante, ambulante.

Bibliotekarski, a, ie, de bibliothécaire, du bibliothécaire.

Bibliotekarstwo, a, *s. n.* état de bibliothécaire, emploi de bibliothécaire.

Bibosz, a, *s. m.* franc buveur, biberon, *s. m.*

Bibuła, y, *s. m.* papier brouillard. *m.* =, *ob.* Bibosz.

Bić, ię, ije, *v. n.* battre, frapper, heurter, cogner. *Bić we drzwi*, heurter fort; frapper à la porte. *Bić nogą w ziemię*, frapper la terre du pied. *Bić głową o ścianę*, donner de la tête contre un mur. *Zegar bije*, l'horloge sonne. *Bije trzecia*, voilà trois heures qui sonnent. *Właśnie biła druga*, deux heures viennent de sonner. *Bałwany biją o skałę*, les vagues battent le rocher. *Pioruny biją*, le tonnerre éclate. *Grad bije*, il grêle. *Wiatry biją*, le vent souffle. *Słoty biją*, la pluie souffle. *Puls, serce bije*, le pouls, le cœur bat. *Serce mi bilo gwałtownie*, le cœur me palpitait, *impers. Biją w bębny*, on bat le tambour. *Biją we dzwony*, les cloches sonnent. *Biją z armat*, le canon gronde. =. *Poty biją na niego*, la sueur lui coule sur le visage, inonde son visage; il est tout en sueur. =. *Słońce, światło, jasność bije*, le soleil, la lumière, une lumière resplendit. *Światło, jasność, blask bije od jakiejś rzeczy*, une chose resplendit de lumière. *Słońce nam biło w oczy*, le soleil nous donnait dans les yeux, nous éblouissait les yeux. *fig. W dziecki twoje biją w oczy*, vos charmes éblouissent, *fig. Świetność w oczy bije*, l'éclat éblouit. = jaillir, sailir (de l'eau et de tout liquide, *fig.* de la flamme). = *Bić w oczy*, sauter aux yeux. = *Bić w co, fig.* insister particulièrement sur qu'chose. *Bić na co, przeciw czemu*, s'élever contre, tonner contre. = *Bić na co, na kogo*, assaillir, attaquer, frapper, saisir, s'acharner après. *Zewsząd nieszczęścia na mnie biją*, tous les malheurs m'ont assailli à la fois. *To bije na zmysły*, cela frappe les sens. *Strach na mnie bije*, la peur me saisit. *Wszyscy na niego biją*, tout le monde s'acharne après lui. = *Bić do głowy* (du sang, des humeurs) se porter à la tête, (d'une boisson) porter à la tête. = *Bić w kieliszki*, choquer le verre. = (des chevaux) ruer. = (des armes à feu) porter. *Ta strzelba dobrze bije*, ce fusil porte bien son plomb, porte bien la balle, ou ce fusil porte loin, *bije a sto kroków*, porte à cent pas. = *Bić do miasta, do murów*, battre une place en ruine, battre en brèche. =, *fig. Bić górą*, parler avec hauteur. = *Bić czołem, bić kolanem komu lub czemu* v. *przed kim lub przed czem*, se prosterner devant... *v.* aux pieds de. . *au pr. et au fig.* = *Bić* (aux Jeux), couper. *Bije*, je coupe. *Bić królem*, couper du Roi.

Bić, *v. a.* battre, frapper, maltraiter. *Bić kogo kijem*, bâtonner qu'un. = *Bić nieprzyjaciela*, battre l'ennemi. = (d'un puits, d'un fossé, d'un canal) creuser. = *Bić sagi*, fendre et corder du bois. = *Bić bydło, bić rzeź*, abattre des bœufs, tuer des bœufs, des moutons, etc.). *Bić bydło na ofiarę*, immoler des victimes. *Bić rzeź*, être boucher, exercer le métier de boucher. *Bić zwierzynę*, abattre du gibier. — *Bić pieniądze*, battre monnaie, frapper de la monnaie. *Bić pale w ziemię*, ficher, planter des pieux en terre. *Bić takt*, battre la mesure, *ob.* Wybijać. *Bić co w beczkę, ob.* Fassować. *Bić księgi*, imprimer des livres. = (aux Jeux) *As bije waleta*, l'as l'emporte sur le valet.

Bić się, *v. pron. réfl.* se battre, se frapper. *Bić się w piersi*, se frapper la poitrine, et *fig.* confesser, avouer publiquement sa faute, son crime, reconnaître son tort.

Bić się, *v. réc.* se battre. *Bić się na szpady, na pistolety*, se battre à l'épée, au pistolet. *Bili się na pięście*, ils se sont battus à coups de poing. *Bić się z kim*, se battre avec qu'un, contre qu'un; lutter contre qu'un. =, *fig. Bić się z myślami*, être incertain sur le parti à prendre; hésiter.

Bicie, a. *s. n.* action de battre, de frapper. =, coups, *m. pl. Dostaniesz bicie*, vous aurez des coups. *Bicie kanału*, creusement d'un canal. *Bicie zegaru, godziny*, son de l'horloge, coup de cloche, coup de marteau sonnant l'heure. *Bicie z armat*, canonnade, *s. f. Bicie we dzwony*, sonnerie, *s. f. Bicie w bębny*, batterie du tambour, *f. Bicie pulsu*, battement du pouls, pulsation, *s. f. Bicie serca*, battement de cœur. *Bicie do głowy*, vertige, *s. m.* étourdissement. *s. m.* tournoiement de tête, *m. Mieć, miewać bicia do głowy*, avoir des étourdissements, éprouver des vertiges, être sujet à des vertiges. *Bicie czołem*, prosternation, prostration, *s. f.* prosternement, *m.*

Bicie się, action de se battre. *Bicie się z myślami*, incertitude du parti que l'on doit prendre.

Bicz, a, *s. m.* fouet, *s. m. Z bicza trzaskać*, faire claquer le fouet, son fouet. *Jak z bicza trzasnął* ou *jak z bicza*, sur-le-champ, sans préparation, ex abrupto. *Tego z bicza nie wytrzaśnie*, ce n'est pas aisé à faire, cela ne se jette pas en moule. *Z biczem kogo puścić*, réduire qu'un au bâton blanc. *Z piasku bicz kręcić*, tenter l'impossible. *Z piasku bicza nie ukręcić*, rien ne se fait de rien. *Bicz na kogo kręcić*, conspirer la ruine, la perte de qu'un. *Dać komu bicz na siebie*, fournir des armes contre soi-même, donner des verges pour se fouetter =, *fig.* fléau. *s. m. Bicz boży*, fléau du ciel, de Dieu.

Biczować, ował, uje, fouetter, fustiger, flageller. Biczować się, *v. pron.* se flageller.

Biczowanie, a, *s. n.* fustigation, *s. f.* — flagellation, *s. f.*

Biczownik, a, *s. m.* flagellant, *s. m.* (sectaire). =, flagellateur, *s. m.* au pr. et au fig.

Biczowy, a, e, de fouet, du fouet. *Biczowa pokuta*, flagellation publique. *f.*

Biczyk, a, *s. m. dim.* de Bicz, petit fouet.

Biczysko, a, *s. n.* manche de fouet, *m.*

Bieda, y, *s. f.* misère, *s. f.* tourment, *s. m.* peine, *s. f.* malheur, *s. m.* un pas difficile. un mauvais pas, situation embarrassante, critique. fâcheuse. *Popaść w biedę*, tomber dans la misère. *Być w biedzie*, être dans la misère, se trouver dans une situation fâcheuse. *Być w wielkiej biedzie*, être au comble de la misère, dans la dernière misère. dans une extrême misère, *ob.* Nędza. *Biedę klepać*, vivre misérablement, mener une vie, une existence misérable; tirer le diable par la queue. *Biedę pchać*, rouler sa vie comme on peut. *Wydobyć kogo z biedy*, tirer qu'un de la misère, *v.* le retirer d'un mauvais pas. *Biedy komu narobić*, mettre qu'un dans une situation embarrassante, difficile. *Biedę kuczyć komu*, susciter des embarras, des obstacles à qu'un, lui donner de la peine. *Mieć biedę z kim, z czém*, cet homme, cette chose me donne bien de la peine, c'est mon tourment; cela fait mon tourment. *Co to za bieda z tym człowiekiem*, que cet homme-là me cause de tourment. *Dopiero bieda z jednego boku*, nous ne sommes pas au bout de nos peines. *Od biedy*, au besoin, allendu l'urgence du besoin, en cas d'urgence. *Nie jest to dobrze pisano, ale od biedy widzie*, cela n'est pas précisément bien écrit, mais cela peut passer. *Od biedy mogłbym to zrobić*, en cas d'urgence, je pourrais le faire. *Z biedą*, avec peine, à peine, à grand'peine. *Z biedą mu się koszta wróci*, c'est à grand'peine s'il recouvre les frais qu'il a faits, s'il rentre dans ses fonds. *Na moją biedę*, pour mon malheur, pour mon tourment. *A to biedu*, c'est vraiment dommage. *Bieda że..* c'est dommage que.. *ob.* Szkoda. =, voiture à deux roues.

Biedactwo, a, *s. n.* vie misérable =, malheureux, euse, *s.* =, pauvres, malheureux, *s. m. pl.*

Biedaczek, czka, *s. m.* pauvrel, *s. m.* pauvre petit, *m.* =, *iron.* pauvre homme.

Biedaczka, i, *s. f.* pauvrette, *s. f.* pauvre petite, pauvre femme.

Biedak, a, *s. m.* pauvre diable, *m.* malheureux, *s. m.*

Biednie, *adv.* pauvrement. *Biednie żyć*, vivre pauvrement. *Biednie ubrany*, vêtu pauvrement. *Biednie wyglądać*, avoir l'air pauvre, et avoir l'air faible.

Biednieć, ał, ieje, *n. imp.* et Zbiednieć, devenir pauvre peu à peu, par une succession de disgrâces, *ob* Ubożeć. =, perdre de ses forces, de son embonpoint. = (des arbres) sécher.

Biedność, ści, *s. f.* pauvreté, *s. f. ob.* Ubóstwo.

Biedny, a, e, pauvre, misérable, *a. 2 g.* =, *fig.* pauvre, *a. 2 g.* méchant, ante. *Nie powiedział biednego słowa*, il ne m'a pas dit un pauvre mot. *I biednej szklanki wody mi nie dał*, il me refusa un méchant verre d'eau. *O kat biedny, choć pod dachem, proniła*, elle demandait un pauvre petit coin où se loger, fût-ce dans un grenier. *I biedna mucha się broni*, une mouche, toute chétive qu'elle est, se défend pourtant.

Biedota, y, pauvreté *s. f.* misère. =, pauvretés, *f. pl.* (d'un mauvais ouvrage, d'un méchant écrit) *ob.* Lichota, Nędzota.

Biedować, ał, uje, *absol.* se plaindre, gémir. *Biedować na los*, accuser le sort. *Biedować nad czém*, gémir de qu'chose. =, traîner une vie misérable.

Biedować się, *v. pron. ob*, Biedzić się.

Biedrunka, i. *f. Zool.* émeraudine, *s. f.*

Biedrzeniec, nca, *Bot. s. m.* pimprenelle, *s. f.*

Biedz, biegł, bieży, bieżeć, ał, y, (plus régulier mais peu usité) et Biegnąć, ął, ie (usité seulement au présent) courir. *Biedz dokąd*, courir à.. vers... après.., *Dokąd bieżysz* v. *biegniesz?* où courez-vous? *Biedz do kogo*, courir voir qu'un, courir à la demeure de qu'un, courir à qu'un. *Biedz na wyścigi*, courir ensemble, courir à qui mieux mieux, à l'envi, et *fig.* entrer en lice. *Biedz za czém*, courir après qu'chose, *ob.* Gonić. *Biedz za kim*, courir après qu'un. *Biedz za nieprzyjacielem*, poursuivre l'ennemi. *Biedz na zgubę*, courir à sa perte, à sa ruine. *Biedz na śmierć*, courir au trépas. *Biedz na nieprzyjaciela*, courir sur l'ennemi. *Biedz koniem*, courir à cheval. *Biedz na*

wózku, courir en cabriolet, = *Biedz zkad*, venir en toute hâte, arriver à grands pas d'un lieu. = (du temps) fuir. *Czas bieży*, le temps fuit. = *Zegar bieży*, l'horloge va trop vite. = *Drzewo to bieży w górę*, cet arbre pousse vite.

BIEDZENIE SIĘ, *s. n. z kim, z czém*, efforts qu'une personne, qu'une chose vous a coûtés, la peine et le tourment qu'une personne ou une chose vous a donnés.

BIEDZIĆ SIĘ, *v. pron.* BIEDZIĆ SIĘ Z SOBĄ, *v.* BIEDZIC SIE, se tourmenter, avoir du tourment, prendre de la peine, lutter, combattre. *Na co się biedzisz?* à quoi sert de vous tourmenter? *Biedził się, biedził, i swojego nie dopiął*, il a eu donné bien du tourment et n'a pu réussir. *Kto się nie biedzi, ukoronowan nie będzie*, qui ne lutte pas n'aura point la couronne de gloire. = Z CZÉM, lutte avec *v.* contre qu'un, contre qu'chose, se débattre contre.. combattre. *Maryusz biedził się z fortuną*, Marius luttait contre la fortune. *Biedzić się z śmiercią*, lutter contre la mort. *Biedzić się z myślami*, combattre en soi-même. *Ileżem się biedził aby pokonać tę miłość!* combien n'ai-je pas combattu pour vaincre cet amour! = Z KIM, avoir du tourment, bien du tourment avec qu'un, se donner du tourment, se donner de la peine. *Długom się biedził aby go nauczyć po francuzku, ale naprożno*, je me suis donné bien du tourment pour lui apprendre le français, mais ç'a été peine perdue.

BIEG, U, *s. m.* cours, *s. m.* course, *s. f. Bieg rzeki, słońca, gwiazd*, le cours d'un fleuve, du soleil, des astres, *v.* la course d'un fleuve, du soleil, des astres. *Biegi niebieskie*, le cours des astres. *Bieg czasu*, le temps, le cours des années. *Bieg życia*, le cours de la vie. *Zywot ludzki bieg do śmierci*, la vie n'est qu'un passage, la vie humaine est une course au clocher. *Bieg rzeczy*, le cours des événements. *Zwykły bieg rzeczy*, le cours habituel des choses. *Bieg przyrodzenia*, le cours de la nature, le cours naturel des choses. *Bieg sprawy jakiéj*, le cours d'une affaire. *Inny bieg wziąć*, prendre un nouveau cours. = (*pieniędzy*), cours, *s. m.* (de la monnaie). =, course, *s. f.* marche rapide. *Dobry do biegu*, léger à la course. *Szybki w biegu*, vite à la course. *Wstrzymać bieg czego*, arrêter le cours d'une chose. *Zatrzymać co w biegu*, arrêter qu'chose. *Wstrzymać konia w biegu*, arrêter un cheval tout court. *Wstrzymać kogo w biegu*, arrêter qu'un dans sa course. BIEGIEM, *loc. adv.* à la course.

BIEGAĆ, AŁ, A, *fréqu.* et *cont.* de BIEDZ, courir. *Pierwéj niżeli biegać nauczezie się chodzić*, avant que de courir apprenez à marcher. =. (des chevaux de course) courir. = *Biegać do kogo*, aller souvent chez qu'un, hanter qu'un. *Biegać po mieście*, courir la ville, courir les rues. *Biegać za kim*, courir après qu'un. *Biegać za czem*, courir pour... *Cały dzień biegał za tym interesem*, il a couru toute la journée pour cette affaire. *Biegać około czego*, courir pour une affaire, faire des démarches pour quelque objet. =, *fig. Oczy mu biegają*, ses yeux scintillent. *Ogniki biegały po dace*, le feu follet jouait dans la plaine. *Tysiąc projektów biegało mu po głowie*, mille projets lui roulaient dans la tête.

BIEGACZ, A, *s. m.* coureur (qui est léger a la course; qui va et vient; domestique qui court a pied) *ob.* BIEGUS, LAUFER, SZYBKOBIEG.

BIEGACZKA, *ob.* BIEGUNKA.

BIEGALITAS, mot hybride, qu'on emploie quelquefois en conversation, dans cette unique expression : *Miec biegalitatem, ob.* BIEGŁOŚĆ.

BIEGALNIA, NI, *s. f.* carrière, lice, *s. f.* (au propre) *ob.* ZAWÓD.

BIEGANIE, A, *s. n.* action de courir, course, *s. f.* allées et venues, *f. pl. Bieganie do pierścienia*, course de bague. *Czas trawić na bieganiu*, ne faire que courir, être toujours à courir, perdre son temps en allées et venues. *Bieganie za czém*, démarches pour quelque objet, *f. pl.*

BIEGŁE, *adv.* habilement, supérieurement. *Mówisz biegle po francuzku*, vous parlez supérieurement français.

BIEGŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* habileté, *s. f.* dextérité, *s. f.* grandes connaissances, connaissances profondes en qu'chose, grande connaissance qu'on a de qu'chose. *Pisząc wiele, nabywamy biegłości w pisaniu*, c'est en écrivant beaucoup que nous apprenons à écrire. *Ma wielką biegłość w mówieniu*, il manie la parole avec une grande dextérité. *Mówił z wielką biegłością*, il a parlé avec une rare habileté. *Mówił o tém z wielką biegłością*, il a traité ce sujet, il a parlé sur ce sujet en homme versé dans la matière. *Jego biegłość w filozofii, utatwiła mu naukę polityki*, ses grandes connaissances en philosophie lui facilitèrent l'étude de la science politique. = *fig. Ma biegłość w rękach, ma biegalitatem*, c'est un joueur de gobelets, un escamoteur.

BIEGŁY, A, E, habile, *a.* 2 *g.* expert, erte, versé, ée. *Biegły w sztuce*, habile dans un art. *Biegły w oszustów rzemiośle*, expert dans l'art de tromper. *Biegły w filozofii, w polityce*, versé dans la philosophie, dans la politique. *Radzić się ludzi biegłych*, demander conseil à des hommes experts.

BIEGŁY, EGO, *s. m.* expert, *s. m. Trybunał naznaczył biegłych*, le tribunal a nommé des experts.

BIEGNIA, NI, *s. f. Min.* galerie, *s. f.*

BIEGUN, A, *s. m.* coursier, *s. m.* =, pôle, *s. m. Biegun południowy*, pôle australe *v.* antarctique. *Biegun północny*, pôle boréal *v.* arctique *v. absol.* pôle. *Wysokość bieguna*, hauteur *v.* élévation du pôle. =, pivot, gond, écrou, *s. m.* =, poilier, *s. m.* (pièce de fer qui supporte la fusée et la meule d'un moulin). =, la seconde vertèbre.

BIEGUNKA, I, *s. f.* dévoiement, *s. m.* diarrhée, *s. f. Biegunka krwawa v. czerwona*, dysenterie, *s. f.*

BIEGUNOWY, A, E, polaire, *a.* 2 *g. Koło biegunowe*, cercle polaire. *Gwiazda biegunowa*, étoile polaire.

BIEGUS, A, *s. m.* coureur, léger à la course, *m.* =, coureur, rôdeur, *s. m.*

BIEL, I, *s. f.* le blanc, ce qui est de couleur blanche. partic. étoffe blanche. *Chodzić w bieli*, s'habiller de blanc. *Być w bieli*, être en blanc. =, soie blanche, *f.*

BIEL, I, *s. f. v.* BIEL, U, *s. m.* aubier, *s. m.*

BIELA, I, *s. f. Bot.* mousseron, *s. m.*

BIELA, I, *s. f.* et *dim.* BIELKA, I, *s. f. Zool.* loir. =, pelisse de loir, *s. m. ob.* POPIELICA.

BIELARZ, A, *s. m.* blanchisseur de toiles, *m.* =, *ob.* PONIELACZ.

BIELARKA, I, *s. f.* blanchisseuse de toile, *f.*

BIELARWA, Y, *s. f.* et BIELAWA, Y, *s. f.* blanchisserie. *s. f.*

BIELCZANY, A, E, *Futro bielczane, ob.* POPIELICA.

BIELEĆ, AŁ, EJE, *v. n. imp.* et ZBIELEĆ, blanchir, devenir blanc. *Włos jego zbielał*, ses cheveux ont blanchi. *I mądra i głupia głowa zarówno bieleją*, les cheveux de la folie blanchissent comme ceux de la raison. *Dzień bieleje*, le jour commence à poindre. *Morze bielejące, fale bielejące*, la mer blanchissante, les flots blanchissants. *Cos bieleje*, qu'chose de blanc qui paraît, qui brille.

BIELENIE, A, *s. n.* blanchiment, *s. m.* = *ob.* POBIELANIE.

BIELIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* et ZBIELIĆ, blanchir, faire blanchir. *Nieszczęście bieli głowy*, le malheur blanchit les têtes. *Bielić mur wapnem*, blanchir une muraille avec de la chaux.— *Bielić twarz*, mettre du blanc.= (un vaisseau de cuivre, etc.) étamer. *Bielić srebrem*, argenter *Bielić płótno*, blanchir de la toile, des toiles, faire blanchir des toiles. *Bielić wosk*, blanchir de la cire, *ob.* PONIELIĆ, UBIELIĆ, WYDIELIC.

BIELIĆ SIĘ, IŁ, I, *v. pron.* et ZBIELIĆ SIĘ, blanchir son habit, se blanchir. *Zbielałeś się*, vous avez blanchi votre habit. *Zbielałeś się o mur*, vous vous êtes blanchi en vous appuyant contre le mur. = *réfl. Płótno się bieli*, on blanchit les toiles. =, apparaître, paraître blanc, anche; paraître sur l'horizon, briller dans le lointain (des objets blancs, blanchissants, comme murailles, montagnes recouvertes de neige, etc.). =, reluire de blancheur. *Bieli się dolina śniegiem v. od śniegu*, la plaine est toute luisante, toute reluisante de neige, tout éclatante de blancheur. =, *fig.* s'éclaircir (du ciel).

BIELICA, Y, *s. f. ob.* BYLICA.

BIELICZANY, *ob.* BYLICZANY.

BIELICZKA, *ob.* BIELIDŁO.

BIELIDŁO, A, *s. n.* blanc, *s. m.* blanc de fard, *m.* =, blanc de céruse, *m.*

BIELIZNA, Y, *s. f.* blanchaille, *s. f.* =, linge, *s. m. Bielizna stołowa*, linge de table, *m.*

BIELMO, A, *s. n.* taie, *s. f.* albugo, *s. f. T. de Méd. Bielmo czarne*, cataracte, *s. f.* =, *fig.* bandeau, *m.* le bandeau de l'erreur. *Zdjął z umysłu jego bielmo*, il a fait tomber le bandeau de dessus ses yeux; il lui a dessillé les yeux; il lui a ouvert, il lui a fait ouvrir les yeux.= *Bielmo w oku, ob.* BIAŁEK.

BIELMOK, A, *s. m. Bot.* argémone, *s. f.*

BIELMOOKI, A, IE, qui a une taie à l'œil.

BIELNIK, A, *s. m.* blanchisserie, *s. f. Płótno dać na bielnik*, envoyer des toiles à la blanchisserie.

BIELONY, A, E, blanchi, ie au soleil (de la toile, de la cire). =, fardé, ée de blanc, *ob.* UBIELONY, WYBIELONY.

BIELUCHNY, BIELUTKI, *ob.* BIAŁY.

BIELUGA, I, *s. f.* sarcocolle, *s. f.*

BIELUN, A, *s. m. Bot.* jusquiame noire, *s. f.* hanebane, *s. f. Bielun dziędzierzawa*, stramonium, *s. m. et le fruit*: pomme épineuse, *s. f. Bielun cudzoziemski*, nicotiane, *s. f. ob.* ZDROWIEC, TYTUŃ.

BIERA, Y, *s. f.* et *dim.* BIERKA, I, *s. f.* dame, *s. f.* (au Jeu des dames). Pion, *s. m.* (au Jeu des échecs). Dé, *s. m.* (au Jeu de dés); de la au *pl.* BIERKI, jeu des dames, des échecs, jeu de dés. = (au Jeu de cartes), levée, *s. f.* main, *s. f.* =, *fig.* chance, *s. f. Kto wie jak biera padnie?* qui est-ce qui peut tout prévoir? qui peut avoir calculé toutes les chances? *A nuż biera opak padnie*, et si la chance vous est contraire? *ob.* KOŚĆ.

BIERAĆ, AŁ, usité seulement au passé, form. fréquent. de BRAĆ.

BIERCA, Y, *s. m.* percepteur, *s. m. ob.* WYBIERACZ.

BIERKOWIEC, WCA, *s. m.* berkovetz, *s. m.* poids de 400 livres russes, = 163 kilogrammes, 720 grammes.

BIERNAT, A, *s. m. par corrup. pour Bernard*, Bernard, *n. p.* =, *fig.* homme simple, sans malice et sans science, pr. *Ja prosty Biernat*, je ne suis pas devin. (Davus sum non œdipus.)

BIERNIA, NI, *s. f. vix inus. ob.* DAŃ. PORÓN,

BIERNIE, *adv.* passivement.

BIERNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* grande capacité (d'un vaisseau). =. passiveté, *s. f.* (*Bossuet*) état de l'être passif.

BIERNY, A, E, qui prend, qui a coutume de prendre, *ob.* CHWYTNY. =, de grande capacité, qui peut contenir beaucoup. =, passif, ive. *Philos. et Gramm.*

BIERWIONO, A, *s. n.* BIERZMO, A, *s. n.* poutre, *ob.* BALK.

BIERZE, *ob.* BRAĆ.

BIERZMOWAĆ, OWAŁ, UJE, confirmer, donner la confirmation. =, *fig.* confirmer (donner un souffllet).

BIERZMOWANIE, A, *s. n.* confirmation, *s. f. Sakrament bierzmowania*, le sacrement de confirmation.

BIES *v.* BIS, A, *s. m.* le malin, *s. m.* démon, diable, *m. Zła jak bies jaki*, méchante comme un diable. *Bies po nim, bies po tém*, il ne vaut pas le diable, cela ne vaut pas le diable. *A bies go tam!* que le diable l'emporte!

BIESAGA, I, *s. f.* mieux au *pl.* BIESAGI, SAG, besace, *s. f.* bisac, *s. m.*

BIESIADA, Y, *s. f.* banquet, *s. m.* festin, *s. m.*

BIESIADNIK, A, *s. m.* qui assiste à un banquet, à un festin, qui donne des banquets, des festins. =, bon vivant, *s. m.*

BIESIADNICZY, A, E, et BIESIADNY, A, E, de banquet, de festin, de fête, de table. *Rzeczy biesiadne, gadki biesiadne*, propos de table. *Piosenka biesiadna*, chanson de table. *Spiew biesiadny*, chant de fête. *Człowiek biesiadny*, homme d'humeur gaillarde.

BIESIADOWAĆ, OWAŁ, UJE, faire festin, banqueter, faire bonne chère.

BIESIĘĆ, *ob.* ZBIESIĘĆ.

BIESIĆ SIĘ *v.* BIBIĆ SIĘ, *v. pron.* et ZBISIĆ SIĘ, devenir diable. =, mener une vie de diable.

BIEŻĄCZKA, *s. f. ob.* BIEGUNKA.

BIEŻĄCY, A, E, courant, ante. *Bieżąca woda*, eau courante. *Rok bieżący*, l'année courante. *Bieżący miesiąc*, le mois courant, le courant. *Dnia piątego, bieżącego miesiąca*, le cinq du mois courant, du courant. *Ostatniego, bieżącego miesiąca*, fin courant (*Bourse*).

BIEŻĘ, *ob.* BIEDZ.

BIEŻENIE, A, *s. n.* action de courir.

BIEŻNY, A, E, (du pied, d'un navire) léger, ère; léger a la course.

BIGOS, U, *s. m.* espèce de gros hachis, capilotade, *s. f. ob.* SIEKANKA. *fig. Rąbać na bigos*, hacher en morceaux. =. au *fig.* gâchis, *s. m.* embarras, *s. m.* mauvaise affaire, *f. Narobić bigosu*, être cause d'un gâchis, du gâchis. *Narobić komu bigosu*, susciter des affaires à qu'un, donner bien des affaires à qu'un. *Oto bigos!* nous voila dans un beau gâchis.= *Bigos kultajski*, pot pourri, *s. m.* au pr. et au fig. (d'un ouvrage d'esprit).

BIGOT, A, *s. m.* bigot, *s. m.*

BIGOTERYA, I, *s. f.* bigoterie, *s. f.*

BIGOTKA, I, *s. f.* bigote, *s. f.*

BIJAĆ, AŁ, A, *v. a.* fréquent. de BIĆ, usité surtout au passé, frapper souvent, battre souvent, battre plus d'une fois, BIJAĆ SIĘ, *v. réfl. et récip.* se battre souvent, se battre de temps à autre, se battre plus d'une fois.

BIJAK, A, *s. m.* gros pilon de bois armé de fer. =, le plus court des deux bâtons du fléau, celui dont on frappe les gerbes.

BIJANKA, I, *s. f.* et BIANKA, I, blanc-manger, *s. m.*

BIJATYKA, I, *s. f.* chamaillis, *s. m.*

BIL, U, *s. m.* bill, *s. m. Bil odczytać*, faire la lecture d'un bill. *Bil przyjąć*, adopter le bill. *Bil odrzucić*, rejeter le bill.

BILA, I, *s. f.* bille, *s. f. ob.* KULA BILAROWA:

BILANS, U, *s. m.* bilan, *s. m.* balance que l'on établit entre ce qu'un possède et ce qu'on doit.

Bilar, u, et Bilard, u, *s. m.* billard (la table et la salle). =, billard, jeu de billard, *s. m. Pójdźmy na bilar*, allons au billard. *Grać w bilar*, jouer au billard. *Zagrać w bilar*, faire une partie de billard.

Bilarowy, a, e, de billard. *Sala bilarowa*, salle de billard.

Bilbas, *ob.* Gilbas, Dryblas.

Bilecik, a, *s. m. dim.* de Bilet, petit billet, *s. m.* =, billet d'amour, de galanterie. *Słodki bilecik*, billet doux, *m.*

Bilet, u, *s. m.* billet, *s. m. Bilet zaproszający*, invitation, *s. f.* =, *bilet*, billet d'entrée. *Bilet na teatr, na bal*, billet de spectacle, de bal. *Bilet do loży, na parter*, billet de loge, de parterre. *Bilet (kasowy, bankowy)*, billet de banque. *Bilet na loteryę*, billet de loterie, = *(na kwaterę)* billet de logement, *ob.* Cedulka, Kartka.

Biletowy, a, e, de billet, du billet.

Bilion, u, *s. m.* billion, *s. m.*

Bilonowy, a, e, (de la monnaie) de billon.

Binda, y, *s. f.* bande, *s. f.* bandage, *s. m.* =, bandeau, *s. m.* =, écharpe. *Na bindzie rękę nosić*, avoir le bras en écharpe, porter le bras en écharpe. — *Binda rycerska*, cordon, *s. m.* (d'un ordre de chevalerie).

Biodro, a, *s. n.* hanche, *s. f.*

Biodrowy, a, e, de hanche. *Kość biodrowa*, os de la hanche, *Anat.* ischion. *s. m. Staw biodrowy*, jointure de l'ischion et de l'os de la cuisse, emboîture de l'os de la cuisse dans l'ischion. *Biodrowa choroba*, sciatique, *s. f.*

Biograf, a, *s. m.* biographe, *s. m. ob.* Życiopisarz.

Biografia, i, *s. f.* biographie, *s. f. ob.* Życiopis, Żywot.

Biograficzny, a, e, biographique, *a.* 2 *g.*

Bibliotekarz, y, *s. m.* bibliothécaire, *s. m. ob.* Kancelista.

Bibliotekarka, i, *s. f.* bibliothécaire, *s. f.*

Biore, *ob.* Brać.

Bióro, a, *dim.* de Biuro, bureau, *s. m.* (table sur laquelle on écrit). *ob.* Kantorek. =, commode, *s. f.*

Biuro, a, *s. n.* bureau, *s. m.* (table, endroit où travaillent des employés; les employés mêmes, etc.) *ob.* Kancelarya. *Biuro informacyjne*, bureau d'adresse, *v.* bureau de placement, *ob.* Kantor.

Biurokracya, i, *s. f.* bureaucratie, *f.*

Biurowy, a, e. de bureau. *Styl biurowy*, style de pratique, de chancellerie.

Bipontyński, a, ie, *Wydanie bipontyńskie*, édition des Deux-Ponts, édition bipontine, *f.*

Birbant, a, bambocheur, *s. m.* débauché, *s. m.*

Birbantować, ował, owie, *v. n.* faire des bamboches, les bambochés, se débaucher. = *v.* Birbantować się, *v. pron.* être bambocheur, se débaucher, mener une vie de débauches, vivre dans la débauche.

Birbantowanie, a, *s. n.* bambochés, *f. pl.* débauche, *f.* vie de débauches.

Biret et Beret, u, *s. m.* béret (coiffure de femme). *m.* =, barrette, *s. f. Biret doktorski*, bonnet de docteur, le bonnet. =, biret, *Fortif.* bonnet de prêtre.

Birkut, a, *s. m.* aigle royal, aigle des Alpes, *m.* =, flèche avec des plumes d'aigle.

Birkutowy, a, e, d'aigle royal. *Birkutowe strzały*, flèches aux plumes d'aigle.

Bis, *ob.* Bies.

Bisior, a, *s. m.* byssus, *s. m.* =, toile très-fine. =, *fig.* riche étoffe. =, *Bot.* byssus, *s. m.*

Bisiorowy, a, e, de toile très-fine. =, *fig.* très-blanc et très-fin.

Biskokt, *ob.* Biszkokt.

Biskup, a, *s. m.* évêque, *s. m.* Biskupi, *pl.* les évêques. l'épiscopat, *m.*

Biskupi, ia, ie, d'évêque, épiscopal, ale. Po biskupiemu, loc. *adv.* en évêque, comme il convenait à un évêque.

Biskupizna, y, *s. f.* terres appartenant à l'évêque.

Biskupstwo, a, *s. n.* (dignité) évêché, *s. m.* épiscopat, *s. m.* = (diocèse, palais), évêché, *s. m.* = (temps durant lequel un évêque a occupé son siége), épiscopat, *s. m.*

Bisurman, a, *s. m. v.* Bisurmanin, infidèle, *m.* mécréant, *s. m.* (par dénigr. d'un mahométan). =, homme d'une licence effrénée.

Bisurmanić, ił, ił, *v. tr. imp.* et Zbisurmanić, convertir à l'islamisme.

Bisurmanieć, ał, ieć, *v. n. imp.* et Zbisurmanieć, devenir musulman, se faire renégat. =, devenir d'une licence effrénée.

Bisurmanić się et Zbisurmanić się, *v. pron.* se faire renégat. =, mener une vie licencieuse, ne pas mettre de frein à ses passions, ne plus connaître de frein.

Bisurmaniny, manin, *f. pl.* cérémonie par laquelle on fait d'un chrétien un renégat.

Bisurmański, a, ie, de l'infidèle, des infidèles. *Zmyjmy krwią bisurmańską tę niesławę*, lavons cette tache dans le sang des infidèles.

Bisurmaństwo, a, *s. n.* (p. dénig.) mahométisme. =, *dédain.* les infidèles. *m. pl.* =, licence effrénée, *f.*

Biszkokt, u, *s. m. ob.* Suchar. = (pâtisserie) biscuit *s. m.*

Bitewny, a, e, de bataille, des batailles, *ob.* Bojowy.

Bitność, ści, *s. f.* vertu guerrière, *f.* caractère belliqueux, *m.* humeur guerrière, *f.*

Bitny, a, e, (des troupes) ardent, ente au combat; d'une valeur éprouvée. (d'une nation, d'un peuple) belliqueux, euse. =, (d'un homme) bel liqueux, d'une humeur belliqueuse, *ob.* Nieritny. = *Ptak bitny, Zool.* com battant, *s. m.* paon de mer, *m.*

Bitwa, y, *s. f.* bataille, *s. f.* =, combat, *s. m.* mêlée, *s. f. ob.* Bój, Potyczka, Spotkanie.—*Plac bitwy*, champ de bataille, *ob.* Plac. *Bitwę wydać*, donner bataille, la bataille. *Bitwę stoczyć, zwieść*, livrer la bataille. *Bitwę ofiarować*, présenter la bataille. *Uniknąć bitwy*, éviter le combat. *Przyjąć bitwę*, accepter la bataille. *Nie przyjąć bitwy*, refuser la bataille. *Wygrać, przegrać bitwę*, gagner, perdre une bataille. *Uciec z bitwy*, fuir, s'enfuir, *vn.* du champ de bataille. *W bitwie poledz*, mourir au lit d'honneur. *Bitwa walna*, grande bataille. *Bitwa stanowcza*, bataille décisive. *Bitwa pod Austerlic, pod Borodynem*, *v. bitwa austerlicka, borodyńska*, bataille d'Austerlitz, de Borodino. *Bitwa dorywcza*, *ob.* Potyczka =, batterie, *s. f. Od słów przyszło do bitwy*, des injures ils en vinrent aux coups, *ob.* Bijatyka, Bójka. =, *Bitwa słowna*, dispute, *s. f.*

Bity, *adj. m.* battu. *Bitemu psu dosyć kij pokazać*, m.-à-m. à chien battu il suffit de montrer le gourdin, c.-à.-d.: qui a connu le danger, le fuit. *v.* une bonne leçon profite. =, *s. Bity placi*, les battus payent l'amende. =, *adj. Talary bite*, des thalers en espèces.

Biuralista, Biurko, i t. d. *ob.* Bióralista, Bióro.

Biust, *ob.* Popiersie.

Bizmut, u, *s. m.* bismuth, *m.*

Bizón, una, *s. m.* fouet, *s. m.* schlague, *s. f. fig.* pr. *Goły jak bizon*, gueux comme un rat d'église.

Bla! (terme du langage des nourrices). 6! c'est du caca.

Blacha, y, *s. f.* plaque, *s. f. Blacha złota, srebrna, miedziana, żelazna*, plaque d'or, d'argent, de cuivre, de fer. *Blachą pokładać co*, plaquer (de l'or, de l'argent du fer-blanc) sur qu'chose. =, tôle, *s. f. Dom pod blachą*, maison couverte de tôle. = *Blacha pobielana v.* absol. *blacha*, fer-blanc, *s. m.* plaque de fer-blanc, *f.* =, planche, *s. f.* (feuille de métal préparée pour la gravure, ou sur laquelle on a exécuté quelque ouvrage de gravure). = *u zamku*, platine d'une serrure, *f.* = *na kasztiecie*, plaque d'un shako, d'un bonnet de grenadier. =, plaque de feu, plaque de cheminée. = au *pl.* Blachy, armure, *s. f.* armes, *f. pl. Przywdziewać blachy*, endosser les armes. *Blacha na piersi*, cuirasse, *s. f. Blacha na nogi*, cuissard, *s. m. Blacha na ręce*, brassards, *m. pl.*

Blacharczyk, a, *s. m.* garçon ferblantier, *m.*

Blacharka, i, *s. f.* femme d'un ferblantier.

Blacharnia, ni, *s. f.* forge de tôle; atelier, fabrique de tôle et de ferblanc.

Blacharski, a, ie, de ferblantier.

Blacharstwo, a, *m.* métier de ferblantier.

Blacharz, a, *s. m.* ferblantier, *s. m.* batteur de tôle, *m.* marchand ferblantier.

Blachmal, u, *s. m.* damasquinure d'or et d'argent, *f.*

Blachmalowy, a, e, damasquiné, ée, d'or et d'argent.

Blachownica, y, *s. f.* plastron d'une cuirasse, *m.* cuirasse, *s. f.*

Blad, edu, *s. m.* erreur, *s. f.* (action d'errer, *vi.* dans les deux langues). *Błędy Ulissesa*, les erreurs d'Ulysse. =, erreur, *s. f. W błąd kogo wprowadzić*, induire qu'un en erreur. *Wyprowadzić kogo z błędu*, tirer qu'un d'erreur. *Być w błędzie*, être dans l'erreur. *Zostawać w błędzie*, être dans l'erreur, vivre dans l'erreur. *Popaść w błąd*, tomber dans l'erreur. *Uznać swój błąd*, reconnaître qu'on a erré, convenir de son erreur, de ses erreurs, s'avouer coupable. *Trwać w błędzie*, persister dans l'erreur. *Przyznać się do błędu*, avouer sa faute, sa méprise. *Spostrzedz swój błąd*, s'apercevoir de l'erreur. =, au *pl. Błędy młodości*, les erreurs de la jeunesse. *Wstydzić się dawnych błędow*, être honteux de ses erreurs passées. *Poprawić się z dawnych błędów*, *v. z błędów młodości*, revenir de ses erreurs. =, faute, *s. f. Popełnić błąd*, commettre *v.* faire une faute. =, faute, *s. f. Błędy drukarskie*, les fautes d'impression. *Błędy pisowni*, les fautes d'orthographe. *Błąd przeciw językowi*, faute de langue.

Bladawo, *adv. Wyglądać bladawo*, avoir l'air pâlot, être pâlot.

Bladawość, ści, coloris un peu pâle, *m.* couleur un peu pâle, *f.* =, légère pâleur, *f.*

Bladawy, a, e, pâlot, otte. =, pâle, *a.* 2 *g.*

Bladnąć *v.* Blednąć, Bladnąć, Blednąć *v.* Blade, Bladnie, *v. n. instant. imp.* et Zbladnąć, pâlir, *v. n. Zbladł od złości*, il pâlit de colère, *ob.* Blednieć.

Blado, *adv.* de Blady, pâle. *Wyglądać blado*, avoir l'air pâle. *Powiec blado jaką farbą*, donner une simple couche d'une couleur fort détrempée.

Bladoczerwony, a, e, d'un rouge pâle.

Bladolicy, a, e, qui a le teint pâle, le visage pâle, au teint pâle.

Bladoniebieski, a, ie, d'un bleu pâle, d'un bleu mourant.

Bladość, ści, *s. f.* pâleur, *s. f. Bladość trupia*, une pâleur mortelle, la pâleur de la mort.

Bladozielony, a, e, d'un vert d'eau.

Bladożółty, a, e, d'un jaune pâle.

Blady, a, e, pâle, *a.* 2 *g. comp.* Bladszy *v.* Bledszy, plus pâle, *super.* Najbledszy, le plus, la plus pâle, *intens.* Bledziuchny, très-pâle, bième, *a.* 2 *g. Blady jak trup*, pâle comme un mort. *Blady jak śmierć*, pâle comme la mort. *Blady jak chusta*, blafard, arde. *Blade cienie v. blade duzze*, les pâles ombres.

Bladzenie, a, *s. n.* action d'errer.

Bladzić, ił, ił, *v. n. imp.* errer, vaguer. *Błądzić po lesie, na pastwisku*, errer dans une forêt, dans un désert. *Błądzić po polach*, errer par la campagne, dans la campagne; vaguer par les champs. *Błądzić po morzu*, errer sur la mer au gré des vents, *ob.* Włóczyć się, *ob.* Zabłądzić =, errer, se tromper, *ob.* Pobłądzić, Pomylić się. =, et Zbładzić, faillir. *Ludzka rzecz błądzić*, il est dans notre nature de faillir. *Zbłądziliśmy*, nous avons failli en cette occasion.

Błagać, ał, a, *act. imp.* chercher à apaiser qu'un, apaiser, adoucir. *Błagać gniew Boży*, chercher à apaiser la colère divine, *ob.* Przebłagać et Ubłagać. =, implorer, supplier. *Błagam cię na kolanach*, je vous implore à genoux. *Błagamy cię Panie, przez zasługi Jezusa Chrystusa*, nous vous supplions, ô mon Dieu, par les mérites de Jésus-Christ. = *kogo za kogo*, implorer l'assistance, la clémence, la protection de qu'un pour un autre, prier pour qu'un. = *kogo o co v. czego od kogo*, implorer. *Błagać Boga o ratunek*, implorer l'assistance de Dieu. *Błagać litości od zwycięzcy*, implorer la clémence du vainqueur.

Błagający, a, e, suppliant, ante, (du regard, du visage, des mains, etc.)

Błagalnia, i, *s. f.* sacrifice de propitiation, sacrifice propitiatoire, *m.* =, propitiatoire, *s. m.* =, *ob.* Wyrocznia. =, temple, *s. m.* maison de prière, *f.*

Błagalny, a, e, propitiatoire, *a.* 2 *g.* de propitiation. *Ofiara błagalna*, sacrifice propitiatoire, victime, offrande propitiatoire. *Ofiara błagalna, Msza święta*, la messe est un sacrifice de propitiation. =, qui se laisse toucher à nos prières, par nos prières, *ob.* Ubłagalny. =, suppliant, ante. *Postawa błagalna*, posture suppliante, *ob.* Błagający.

Błahó, *adv. Błaho mówić*, il débitait des choses futiles, des futilités.

Błahoczestwy, a, e, glorieux, euse, digne de tous les honneurs, épithète donnée au schisme de l'hotins par ses sectateurs de Pologne et de Russie. *Błahoczestywa cerkiew*, la glorieuse église catholique grecque. =, *s. m.* prêtre grec.

Błahość, ści, *s. f. frozumowania, umysłu*, futilité, *s. f.* (d'un raisonnement, d'esprit). = *rzeczy, przedmiotu*, le peu d'importance d'une chose, *m.* la vilelé de la matière. *f.*

Błahy, a, e, *Wiesć błaha*, un bruit sans fondement. *Przyjaźń błaha*, une amitié sur laquelle il n'y a point de fondement à faire. *Błaha w ludziach nadzieja*, elle est vaine, l'espérance que nous mettons dans les hommes =, vil, ile, chétif, ive, futile, *a.* 2 *g.* qui n'est d'aucune importance.

Błak, u, *s. m.* ternissure d'une couleur, des couleurs. *f.* couleur ternie, *f.*

Błąkać się, *v. pron. imp.* errer, vaguer, errer çà et là, aller errant. *Błąkasz się po nocy*, au pr. et au fig. vous errez au milieu de la nuit, dans l'obscurité de la nuit. *Błąkać się*

po różnych myślach, s'égarer dans ses pensées, *ob.* Zabłąkać się.

Błąkać, ał, a, ci Zbłąkać, *v. tr.* (avec un nom de chose ou un nom abstrait pour sujet, et un nom de personne pour régime) égarer. *Żądza błąka człowieka*, la passion égare l'homme.

Błąkający, a, e, się, *adj. verb.* errant, ante. *Gwiazdy błąkające się*, étoiles errantes.

Błąkanie się, *s. verb.* action d'errer.

Błąkanina, y, *s. f.* course vagabonde. *f.*

Błakować, ował, uje, *v. n. imp.* Błąknąć, ął, ie, *instant.* et Zblakować, Wyblakować, avec un sens défini ; (des couleurs) se déteindre au soleil, se décharger, se ternir, passer, pâlir ; (des étoffes et de toute chose colorée) se déteindre *v.* déteindre, *v. n.* se ternir, perdre sa couleur, son lustre, *ob.* Perznąć, Płowieć, Puszczać.— Zblakować, *fig.* (d'un homme) être pâli (par suite d'une maladie ; pour avoir fait des excès).

Blakowanie, a, *s. n.* (de la couleur) action de se déteindre.

Blakowny, a, e, (d'une couleur, d'une étoffe) qui se déteint, qui déteint aisément qui se ternit aisément.

Beam u, *s. m.* sac (de fourrure).

Bławować ował, uje, *v. a.* fourrer, doubler de fourrures.

Blank, u, *s. m.* plus usité au *pl.* Blanki, ów, palissades, *s. f.* clôture de palis ou de planches. =, créneaux d'une muraille, *m pl.* =, *Mar.* plat-bord, *s. m.* bordages, *s. m. pl.*

Blankować, ował, uje, *v. a. imp.* et Oblankować, entourer de palissades. =, créneler, faire des créneaux, façonner en créneaux. =, *Mar. blankowac okręt* border un bâtiment.

Blankowanie, a, *s. n.* action d'entourer de palissades, de créneler ou façonner en créneaux. de border = palissade, *s. f.* créneler, *s. f.* bordage, *s. m.*

Blankiet, u, *s. m.* blanc seing. *m.* blanc signé, *m.*

Blansz, u, *s. m. ob.* Bielidło.

Blanszować się, *ob.* Bielić się.

Blask, u, *s. m.* éclat, *s. m. Blask słońca v. słoneczny*, l'éclat du soleil. *Blask dyamentów razi oczy*, l'éclat des diamants éblouit. *Wystąpić w całym blasku*, paraître dans tout son éclat, *ob.* Świetność. *Czczy blask v. czcze blaski* faux éclat, éclat trompeur. =, *fig. Blask mi od niego*, cet homme m'offusque. *Blask mu od ludzi*, il fuit les hommes. *Być nieprzyjacielowi blaskiem w oczach*, imposer à l'ennemi.

Błaskroki, a, ie, qui cligne, qui cligne des yeux.

Błaskrodny, a, e, brillant, ante, éclatant, ante.

Błaskor, u, *s. m.* faux éclat, *m. ob.* Łzyskot.

Błaszany, a, e, de fer-blanc, en fer-blanc.

Błaszka, i, *s. f. dim.* de Blacha, petite plaque, *f.* paillette, *s. f.* lame, *s. f. Błaszka złota, srebrna, stalowa*, paillette d'or, d'argent, d'acier = *Joail*, feuille, *s. f.*

Błaszkowaty, a, e, laminée, ée. =, plaqué, ée. =, *Bot.* lamellé, ée.

Błat, u, *s. m.* plat à rôti, *m.* =, feuille (d'or, d'argent) *s. f.* =, *ob.* Płask, Płaz. =, lame, *s. f.* (le fer de l'épée), *ob.* Głownia. =, *Administr. forest.* plateau, *s. m.*

Bławat, u, *s. m* étoffe de soie, *f.* soierie. *W bławatach chodzić v. od bławatów się stroić*, porter, avoir des habits, des robes de soie. *fig.* être richement vêtu. =, *Bot. ob.* Bławatek.

Bławatek, tka, *s. m.* bluet. *s. m.* barbeau. *s. m.*

Bławatnik, a, *s. m.* ferrandinier. *s. m.* =, mercier, *s. m.*

Bławatno, *adv.* de soie, en habits de soie. *Chodzić bławatno*, se vêtir d'habits de soie.

Bławatny, a e, de soie, de soierie. *Materya bławatna*, étoffe de soie, *f.* soierie, *s. f. Sklep bławatny*, magasin de soieries.

Bławy, a, e, bleu pâle.

Błazen, zna, *s. m.* fou, *s. m.* bouffon, *s. m. Błazen nadworny*, fou de cour, fou du roi. *Czynić z siebie błazna*, *v. robić się błaznem*, faire le bouffon. *Mieć kogo u siebie za błazna v. przy sobie za błazna v. za swego błazna*, avoir qu'un pour son bouffon. *Dać z siebie błazna robić*, servir de bouffon. *Wystrychnąć kogo na błazna*, se joner de qu'un. =, bouffon, *s. m. ob.* Bufon. =, sot, *s. m.* faquin, *s. m.* homme de néant, de paille. *To błazen*, c'est un sot *v.* c'est un faquin, un polisson *v.* c'est un homme de néant, un pied plat. *Mieć kogo za błazna*, tenir qu'un pour sot, pour un faquin, ne faire aucun cas de lui. =, (par mépr. d'un jeune homme) galopin, *s. m.*

Błazenek, nka, *m.* petit espiègle, *s. m.* =, fulichon, *s. m.* =, petit gamin, *m.*

Błazennica, y, *s. f.* arlequine. *s. f.* femme dont le métier est de faire des arlequinades devant le public.

Błazeński, a, ie, de fou. *Błazeńska czapka*, bonnet de fou. *Błazeński kaptur*, marotte, *s. f. Błazeński koncept*, un propos de fou, *v. fig.* plate bouffonnerie. =, bouffon, one, sot, sotte, *adj.* =, plat, ate, (au moral). *Po błazeńsku*, *loc. adv.* comme un bouffon; comme un sot; comme un faquin.

Błazeńsko. *adv.* sottement.

Błazeństwo. a, *s. n.* arlequinade, *s. f.* bouffonnerie, *s. f.* =, sottise, *s. f.* impertinence, *s. f.* (action qui est contre le bon sens). =, vain propos, *m.* sottise, *s. f.* impertinence, *s. f.* sotte demande, *f. Na takie błazeństwo nie warto odpowiadać*, une aussi sotte demande ne mérite pas réponse, *v.* de telles impertinences ne méritent pas réponse. =, *Błazeństwo!* sottises que tout cela ! *v.* trêve de vos sottises. =, peu de chose, *m.* rien, *s. m. To błazeństwo*, c'est peu de chose que cela.. *Gniewasz się o lada błazeństwo*, vous vous fâchez de rien, un rien vous fâche, vous prenez feu sur les moindres choses.

Błazgoń, nia, *s. m.* un fat, un impertinent, un fagotin.

Błazgonić, ił, i, *v. n.* dire des impertinences *v.* dire des fadaises, conter des sornettes (aux femmes), *v.* dire des obscénités, des polissonneries, polissonner.

Błazgonienie, a, *s. n.* radotage. *s. m.* impertinences (contre le bon sens ou la bienséance) fadaises, *f. pl.* polissonneries, *f. pl.*

Błaźnić, ił, i, *v. a. imp.* et Zbłaźnić *kogo*, rendre qu'un ridicule ; compromettre gravement la dignité, l'autorité, la réputation de qu'un. *Zbłaźnić rzecz*, rendre une chose, une affaire ridicule par sa propre faute; compromettre la gravité d'une chose, d'une entreprise, par une conduite ridicule; entacher une chose de ridicule; faire échouer une entreprise par le ridicule de sa conduite.

Błaźnić się, et Zbłaźnić się, *v. réfl.* compromettre gravement sa dignité, son autorité, sa réputation par une conduite ridicule. *Zbłaźnić się przez to*, cette conduite l'a entièrement décrédité.

Błaźnica, y, *s. f.* une sotte, *s. f.* sotte personne, *f.* =, impertinente, *s. f.* =, femme de néant.

Błaznować, ował, uje, *v. v.* bouffonner. = *z kogo, z czego*, se moquer de...

Błaznowanie, a, *s. n.* action de bouffonner, bouffonneries, *f. pl.*

Błęch r. Elich, *s. m.* blanchisserie. *s. f. ob.* Bielawa. Bielnik.

Blechanka, i, *s. f.* blanchisseuse de toile.

Blecharski, a, ie, qui a rapport, qui appartient au blanchisseur de toile.

Blécharz, a, *s. m.* blanchisseur de toile.

Blecharzowy, a, e, qui appartient à un blanchisseur de toile.

Blechować, ował., uje, *płótno, wosk*, blanchir des toiles, de la cire, faire blanchir des toiles, de la cire.

Blechować się, blanchir, *v. n.* être au blanchiment. =, mettre du blanc. =, *fig. ob.* Wyblechować się.

Blechowanie, a, *s. n.* blanchiment, *s. m.*

Błędliwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est sujet à l'erreur, de ce qui est susceptible d'erreur.

Błędliwy, a, e, sujet à l'erreur, susceptible d'erreur. *Myśli nasze są błędliwe*, nos pensées sont sujettes à s'égarer. Błędliwie, *adv.*

Błedniec, eć, eje, *v. n. imp.* et Zblednieć, devenir pâle, blêmir =, *fig.* (des couleurs) pâlir, *v. n. fig. Błędna zielone drzewa*, les arbres perdent leur verdure.

Błędnica, y, *s. f.* feu follet, *s. m.*

Błędnie, *adv.* d'une manière erronée, erronément, *adv.* faussement. =, d'une manière fautive, vicieusement.

Błędnik, a, *s. m.* labyrinthe, *s. m.*

Błędność, ści, *s. f.* fausseté, *s. f.* (d'une opinion, d'un raisonnement).

Błędny, a, e, erroné, ée (d'une opinion, d'une proposition). =, faux, ausse (d'une maxime, d'une doctrine, d'une assertion, d'une idée, d'une apparence). =, fautif, ive (de l'impression, de l'orthographe, d'un errata). =, errant, ante. *Błędni rycerze*, les chevaliers errants. *Gwiazdy błędne*, étoiles errantes. =, *fig. Błędna owca*, la brebis égarée. = *Błędna droga*, fausse route, *f. fig. Jesteś na błędnej drodze*, vous vous engagez dans une fausse voie.

Błędzić, ił, i, *v. a. imp.* et Zbłędzić, pâlir, *v. a.*

Blegot, Blegotać, *ob.* Blekot, Blekotać.

Blejer *v.* Blajer, u, *s. m.* modèle, *s. m.* patron, *s m.*

Blejwas, u, *s. m.* céruse, *s. f.* blanc de céruse, *m.*

Blejwasowy, a, e, de céruse.

Błękit, u, *s. m.* bleu céleste, bleu de ciel, *s. m.* = *v.* au *pl.* Błękity, ów, *Poét.* l'azur des cieux, ou l'azur des flots.

Błękitnawy, a, e, bleuâtre, *a. 2 g.* Błękitnawo, *adv.*

Błękitnia, ni, *s. f.* robe, habit d'une étoffe de soie bleue, *f.*

Błękitny, a, e, d'un bleu de ciel, d'un bleu céleste, bleu, eue. *Błękitne niebo*, le ciel bleu. *Błękitne oczy*, des yeux bleus. Błękitno, *adv.*

Blekot *v.* Blekot, a, *s. m.* bégue, *s. m.* =, *Bot.* jusquiame noire, *f.*

Blekotać, ał, ce, *v. n. imp. ob.* Bełkotać et Bulgotać.

Blekotanie, a, *s. n.* bégayement, *m.* bredouillement, *s. m.*

Blekotek, tka, *s. m.* cerfeuil, *s. m.*

Blekotka, i, *s. f.* bègue, *s. f.* =, caqueteuse, *s. f.*

Blekotliwy, a, e, *v.* Blegotliwy, a, e, qui bégaye à peine (d'un enfant). =, qui bredouille. =, babillard, arde, *adj.*

Blenda, y, *s. f. Min.* blende, *s. f.*

Blich, Blicharz, Blichować, *ob.* Błęch, Błécharz, Błęchować.

Blichta, u, *s. m. v.* au *pl.* Blichtry, ów, apparence, *s. f.* fausse apparence.

Bliż, a, *s. m.* usité seulement dans cette expr. *Z bliża*, de près, *ob* Poblиż.

Bliski, a, ie, proche, *a. 2 g. comp.* Bliższy, a, e. *superl.* Najbliższy, a, e, *intens.* Bliziutki, a, ie, très proche. *Bliski dom, ob.* Poblizki. *W najbliższém mieście*, dans la ville la plus proche. *Bliski krewny*, proche parent. *Bliskie pokrewieństwo*, parenté proche. =, prochain, aine. *Bliski wyjazd*, départ prochain. *Bliski przyjazd*, arrivée prochaine. =, *fig.* intime, *a. 2 g. Zostawać z kim w bliskich stosunkach*, avoir des relations intimes avec qu'un. =, *fig.* imminent, ente. *Bliskie niebezpieczeństwo*, péril imminent. *Bliski upadek*, ruine imminente. = *czego*, qui est près de... *bliski śmierci*, qui est près de mourir, près de sa dernière heure; *bliski upadku*, qui touche à sa fin, dont la ruine est imminente. = *czego czem*, proche de... *bliski tronu urodzeniem*, proche du trône par sa naissance, né sur les marches du trône. *Najbliższy jego stopniem, godnością*, le plus élevé en grade, en dignité après lui. = *do czego*, ayant droit, un des ayants droit, qui a droit à qu'chose (*partic.* par sa naissance).

Bliski, *empl. sub. Mój bliski*, un de mes proches ; *moi bliscy*, mes proches.

Blizko, *adv.* près. proche, *comp.* Bliżej, *sup.* Najbliżej, *intens.* Bliziutko, très-près. *Mieszkać blizko Paryża*, habiter non loin de Paris, *ob.* Pod, Przy. *Być z kim blizko spokrewnionym*, être proche parent de qu'un. *Zaraz blizko*, tout près de, tout contre. *Z bliska*, loc. adv. de près. =, près, presque, à peu près. *Mieć blizko pięćdziesiąt lat*, avoir près de cinquante ans, friser la cinquantaine. *Ma blizko dziesięciu tysięcy dochodu*, il a à peu près dix mille livres de rente, *ob.* Około.

Bliskość, ści, *s. f.* proximité, *s. f.* W bliskości, loc. adv. à proximité, *v.* dans le voisinage. = *bliskość krwi*, proximité de sang, proximité, *f. bliskość pokrewieństwa*, proximité du degré.

Bliskoznaczny, a, e, qui a une signification presque semblable. *Grm.* synonyme, *a. 2 g. Wyrazy bliskoznaczne*, mots synonymes *v.* synonymes, *s. pl. Bać się i lękać się są wyrazy bliskoznaczne*, craindre et redouter sont deux mots synonymes, sont mots synonymes, sont termes synonymes, sont synonymes. sont deux synonymes, *ob.* Jednoznaczny, Spółznaczny.

Bliziutki, Bliziutko, *ob.* Bliski, Blizko.

Blizna, y, *s. f.* marque. *s. f.* cicatrice, *s. f. Chlubne blizny*, glorieuses cicatrices. *Okryty bliznami*, couvert de cicatrices. *fig. Rana się zgoi, blizna się zostaje*, la cicatrice en demeure toujours (en parlant d'un affront qu'on a pardonné par grandeur d'âme, ou d'une passion qu'on a vaincue sans pouvoir en chasser le souvenir).

Bliźni, iego, *s. m.* prochain, *s. m. Miłość bliźniego*, l'amour du prochain. *Kochaj bliźniego jak siebie samego*, aimez votre prochain comme vous-même.

Bliźni, ia, ie, jumeau, melle, *adj. fig.* (des deux esprits, des deux âmes).

Bliźniaczka, i, *s. f.* sœur jumelle, *f.* jumelle, *s. f. Wyobrażnia i pamięć są dwie bliźniaczki*, l'imagination et la mémoire sont sœurs jumelles.

Bliźniak, a, *s m.* jumeau, *s. m.* frère jumeau. *m. To bliźniak*, c'est un jumeau. *Romulus i Remus byli bliźniacy*, Romulus et Rémus étaient frères jumeaux.

Bliźniaczka, a, *s. n. dim.* de Bliźniak, petit jumeau, *m.* Bliźniątka, petits jumeaux. =, fruits jumeaux, *ob.* Dwojaczki.

— *Delikacik!* il fait le délicat, il est délicat et blond. =, *ob.* Papinkarz, Pieszczoszek.

Delikatka, i, *s. f.* une femme très-délicate sur toutes choses, très-difficile.

Delikatnie, *adv.* délicatement, avec délicatesse. *Delikatnie zrobić, wyrobić, wypracować co*, travailler qu'chose délicatement. — *Być wychowanym delikatnie*, être élevé délicatement. *Trzeba się z tém obchodzić delikatnie*, il faut manier cela délicatement, il ne faut manier cela qu'avec beaucoup de délicatesse. — *Czuć delikatnie*, sentir délicatement, avoir des sentiments délicats. — *Postąpił sobie bardzo delikatnie*, son procédé a été plein de délicatesse. *Dotknąć czego delikatnie*, toucher qu'chose légèrement, et *fig.* toucher une chose une matière légèrement. — *W tè sprawie należy postępować bardzo delikatnie*, cette affaire veut être traitée avec beaucoup de délicatesse.—*ob.* Niedelikatnie.

Delikatniś, sia, *s. m. ob.* Delikacik.

Delikatność, ści *s. f.* délicatesse, *s. f.* (qualité de ce qui est délicat, fin). *Delikatność rysów, zarysów*, la délicatesse des traits, des contours. *Delikatność roboty ręcznéj*, la délicatesse d'un ouvrage de la main. *Delikatność pezla*, délicatesse de pinceau. — au *mor.* délicatesse, *s. f.* (scrupules sur ce qui touche aux bienséances). *Jestto za daleko posuwać delikatność*, c'est pousser la délicatesse trop loin. *Delikatność postępku*, la délicatesse d'un procédé. *Delikatność postępowania*, la délicatesse de la conduite. *Strofować kogo z delikatnością*, reprendre qu'un doucement. *Przez delikatność nie chciałem mu tego powiedzieć*, je n'ai pas voulu le lui dire par un sentiment de délicatesse, *v.* par ménagement. — *Człowiek bez żadnéj delikatności*, un homme sans égards.

Delikatny, a, e, délicat, ate. *Skóra delikatna*, peau délicate. *Rysy delikatne*, des traits délicats. *Robota delikatna*, travail délicat. *Pezel delikatny*, pinceau délicat. — *Delikatne uczucie*, sentiment délicat. — *Temperament delikatny*, tempérament délicat. *Zdrowie delikatne*, santé délicate.—*Delikatna materya*, une matière, une affaire délicate à traiter, délicate. — *Położenie delikatne*, situation délicate. *Delikatne pytanie*, une question délicate. — *Smak delikatny*, goût délicat. *Ucho delikatne*, oreille délicate. =, léger, légère. *Delikatny wyrzut*, un leger reproche. *Delikatna przymówka*, une légère allusion. = (des personnes), délicat, ate; d'une constitution, d'une complexion délicate,—au *mor.* délicat, plein de délicatesse, à sentiments délicats. *Człowiek nadzwyczajnie delikatny*, un homme extrêmement délicat.

Deliura, y, *s. f. ob.* Delia.

Demagog, a, *s. m.* démagogue, *s. m* Demagogia, ii, *s. f.* démagogie, *s. f.* Demagogiczny, a, e, démagogique, *a.* 2 *g.* Demagogizm, u, *s. m.* démagogisme, *s. m.*

Demarkacya, *ob.* Odgraniczenie. Demarkacyjny, a, e. de démarcation. *Linia demarkacyjna*, ligne de démarcation, *f. ob.* Graniczny.

Demaskować, ował, ują, *v. a. fam. ou pr.* et *au fig.* démasquer.

Demaskować się, *v. pron. au pr.* et *au fig. fam.* se démasquer, *ob.* Maska.

Demaskowanie, a, *s. n.* action de démasquer.

Demaskowanie się, action de se démasquer.

Demesz, a, *s. m.* et *dim.* Demeszka, i, *s. f.* damas, *s. m.*

Demeszkować, ował, ują, *v. a.* damasquiner.

Demeszkowanie, a, *s. n.* damasquinerie, *s. f.* (*l'Art.*). =, damasquinure, *s. f.* (le travail de ce qui est damasquiné).

Demeszkowany, a, e, damasquiné, ée. *Nóż demeszkowany*, couteau damasquiné. *Pistolety demeszkowane*, pistolets damasquinés.

Demokracki, a, ie, d'un démocrate, des démocrates.

Demokracya, yi, *s. f.* démocratie. *s. f. Rzeczpospolita Ateńska była czystą demokracyą*, la république d'Athènes était une pure démocratie, *ob.* Gminowładztwo.

Demokrat, a, *s. m. et plus usité :* Demokrata, y, *s. m.* démocrate, *s. m.*

Demokratka, i, *s. f.* femme attachée aux principes de la démocratie.

Demokratycznie, *adv.* démocratiquement, *ob.* Gminowładnie.

Demokratyczny, a, e, démocratique, *a.* 2 *g. ob.* Gminowładny.

Demokratyzm, u, *s. m.* sentiments démocratiques, *m.* (d'une personne). — idées démocratiques, *f.*

Demon, a, *s. m.* démon, *s. m.* (génie soit bon, soit mauvais). *Demon Sokratesa*, le démon de Socrate.

Demonomania, ii, *s. f.* démonomanie. *s, f.*

Demonstracya, yi, *s. f. ob.* Okazanie, Okaz.

Denar, a, *s. m.* denier, *s. m.* (monnaie romaine d'argent), *ob.* Srebrnik. =, denier, *s. m.* (anc. monnaie polonaise de cuivre). =, denaro, *s. m.* (monnaie de compte de plusieurs états de l'Italie).

Denaree, rka, *s. m.* trépied, *s. m.* (ustensile de cuisine).

Denko, a, *s. n. dim.* de Dno. — (*u kapelusza, u czépka*), le fond (d'un chapeau, d'un bonnet). =, petit couvercle, *m. ob.* Wieczko, Przykrywka.

Denność, ści, *s. f.* goutte, *s. f.*

Denny, a, e, sciatique, *a.* 2 *g. Denna niemoc*, goutte sciatique, sciatique, *s. f.*

Denny, a, e, (de Dno), du fond, de l'enfoncure, de la culasse.

Dentysta, y, *s. m.* dentiste, *s. m.*

Dependencya, yi, *s. f. ob.* Zależność, Zawisłość.

Dependować, *v. n. od kogo, ob.* Zależeć, Zawisłym być. = *u kogo*, être clerc chez (un avoué, chez un notaire); être clerc d'avoué, clerc de notaire.

Dependent, a, *s. m.* clerc d'avoué, clerc de notaire.

Depozyt, u, *s. m.* dépôt, *s. m.* (action de déposer, et ce qu'on a déposé). *Pieniądze złożyć do depozytu*, mettre de l'argent en dépôt, *et part.* faire le dépôt d'une somme (entre les mains d'un officier public). *Z depozytu odebrać*, retirer un dépôt, *ob.* Skład.

Depozytaryusz, a, *s. m. T. de Jurispr.* dépositaire. *s. m.*

Depozytowy, a, e, du dépôt.

Deptać, ał, depce, *v. intr.* marcher sur, dans... fouler. *Deptać komu v. kogo po nogach*, marcher sur les pieds à qu'un, *ob.* Nadeptać. *Deptać po błocie*, marcher dans la boue. *Deptać po kim*, marcher sur le corps à un homme renversé, et *fig.* fouler aux pieds qu'un.= *Koło czego, za czém, fam.* faire des démarches pour obtenir qu'chose, pour arriver à un but, et *aussi* : *Deptać koło czego*, ne point aller au fait; *et proverb* : *Deptać koło płota*, tourner autour du pot. =, Deptać, *v. tr.* fouler, fouler aux pieds *au pr.* et *au fig. Deptać wino*, fouler la vendange. *Obojętni depcą popioły bohaterów, swych przodków*, ils foulent avec indifférence la cendre des héros qui furent leurs ancêtres. *Deptać marności światowe*, fouler aux pieds les vanités du monde. *Deptać prawa ludzkości*, fouler aux pieds les lois de l'humanité, *ob.* Zdeptać, Podeptać. — *Deptać glinę*, pétrir l'argile.

Deptanie, a, *s. n.* action de fouler (*p. e.* le raisin, etc.), pressurage, *s, m.* action de fouler aux pieds (*p. e.* les lois, etc.), de pétrir (*p. e.* l'argile); foulure, *s. f.* (des cuirs).

Deptacz, a, *s. m.* fouleur, *s. m.* (qui foule le raisin dans la cuve).

Deptak, a, *s. m.* fouloir, *s. m.*

Deptalnia, ni, *s. f.* pressoir, *s. m. Deptać wino w deptalni*, fouler la vendange dans un pressoir. =, pressoir, *s. m.* (lieu où le pressoir est établi). *Iść do deptalni*, aller dans le pressoir, au pressoir. =, foulerie, *s. f.*, pour les cuirs).

Deputacya, yi, *s. f.* comité, *s. m.* (personnes commises pour la discussion de certains objets). =, députation, *s. f. Deputacya z pieciu osób*, une députation de cinq personnes — *Dążyć do deputacyi*, aspirer à la députation.

Deputat, a, *s. m.* député, *s. m.* délégué, *s. m. Deputaci od kleru, od szlachty i od miast*, les députés du clergé, de la noblesse et du tiers-état.

Deputować, *ob.* Delegować.

Deputowany, ego, *s. m.* député, *s. m.* (en parlant des députés des départements en France). *Izba deputowanych*, la chambre des députés.

Dera, y, *s. f.* couverture de chevaux, *f.* caparaçon, *s. m.*

Dereń, enia, *s. m.* cornouiller, *s. m.*

Dereniak, u, *s. m.* vin de cornouilles, *m.*

Dereniowy, a, e, de cornouiller. *Drzewo dereniowe, ob.* Dereń. *Dereniowa jagoda*, cornouille, *s. f. Dereniowy las*, bois de cornouillers. *Dereniowy sok*, sirop de cornouilles.

Deresz, a, *s. m.* cheval rubican *m.*

Dereszowaty, a, e, *koń*, cheval rubican. *Dereszowata klacz*, jument poil rubican, *f.*

Derkacz, a, *s. m.* roi des cailles, *m. ob.* Chruściel.

Derus, a, *s. m.* écorcheur, *s. m.* (qui fait payer trop cher).=, *ob.* Obdartus.

Derwisz, a, *s. m.* derviche, *v.* dervis, *s. m. fig. Chudy derwisz*, un pauvre diable, *ob.* Turecki święty.

Deseń, niu, *s. m.* dessin, *s. m.* (d'une étoffe, d'une broderie, d'une mosaïque), *ob.* Wzorek.

Deser, u, *s. m. ob.* Wety.

Deska *v.* Deszczka, i, *d.* desce, *s. f.* planche, *s. f.* ais, *s. m. Deskami pokładać, wyłożyć*, planchéier. — *Od deski do deski przeczytać, przewartować książkę*, lire un livre d'un bout à l'autre. — *Być komu wiernym aż do grobowéj deski*, être fidèle à qu'un jusqu'au tombeau.

Despekt, u, *s. m.* manque de respect, *m.* manquement de respect. *Despekt komu czynić*, manquer de respect à qu'un, pour qu'un; manquer au respect que l'on doit a qu'un, *ob.* Niecześć, Uchybienie, Ubliżenie.

Desperacki, a, ie, *fam.* d'un homme désespéré, d'un désespéré. *Mina desperacka*, un air désespéré, l'air d'un homme désespéré. *Desperacka mysl*, une résolution désespérée. Po desperacku, *loc. adv.* à la désespérade, au désespéré. *Bić się, grać po desperacku*, se battre, jouer en désespéré.

Desperacya, yi, *s. f. fam.* désespoir, *s. m. Desperacya mię bierze*, je suis au désespoir. *Przyprowadzić kogo do desperacyi*, mettre qu'un au désespoir. *Zrobić co z desperacyi*, faire qu'chose en désespoir de cause. — *ob.* Rozpacz.

Desperat, a, *s. m.* un désespéré, un furieux.

Desperatka, i, *s. f.* une femme désespérée, furieuse.

Desperować, *ob.* Rozpaczać.

Despota, y, *s. m.* despote, *s. m. Despota nie zna prawa krom woli własnéj*, le despote ne connaît de loi que sa volonté. — *Despota serbski*, despote de Servie.

Despotycznie, *adv.* despotiquement. *Rządzić despotycznie*, gouverner despotiquement. *Państwo rządzone despotycznie*, état despotique, *m.*

Despotyczność, ści, *s. f.* (*działania*), façon d'agir arbitraire, despotique.=(*człowieka*), humeur despotique (d'un homme), *f.*

Despotyczny, a, e, despotique, *a.* 2 *g. Władza despotyczna*, autorité despotique, *f.* pouvoir despotique, *m. Rząd despotyczny*, gouvernement despotique.

Despotyzm, u, *s. m.* despotisme, *s. m.*

Destylacya, yi, *s. f. ob.* Destylowanie.

Destylarnia, ni, *s. f.* distillerie, *s. f.*

Destylator, a, *s. m.* distillateur, *s. m.*

Destylować, ował, uje, *v. a.* distiller. *Destylować wodę rzeczną*, distiller de l'eau de rivière, *ob.* Rzepuszczać. — *Woda destylowana*, l'eau distillée.

Destylowanie, a, *s. n.* distillation, *f.*

Deszcz, u, *v.* dżdżu, *d*, deszczowi, *pl.* Deszcze *v.* Dżdże, deszczów, *s. m.* pluie, *s. f. Duży, rzęsisty deszcz*, grosse pluie. *Deszcz nawalny*, pluie d'orage, ondée, *s. f.* lavasse, *s. f. Deszcz pada*, il pleut, il tombe de la pluie. *Deszcz kropi, pokrapuje*, il tombe quelques gouttes de pluie. *Deszcz leje*, il pleut verse, *ob.* Lać. *Nie pada deszcz*, il ne pleut guère. *Już dawno nie ma deszczu*, il y a long-temps qu'il n'a plu. *Od jakiegos czasu mamy ciągłe deszcze*, il ne fait que pleuvoir depuis quelque temps. *Zbiera się, v. zanosi się na deszcz*, le temps est à la pluie, il pleuvra bientôt. *Deszczu trzeba na łąki*, les prés demandent de la pluie. *Podczas wielkiego deszczu*, par une grosse pluie. *Stać, być na deszczu*, être exposé à la pluie. *Od deszczu*, pour se garantir de la pluie. *Po deszczu hywa pogoda*, après la pluie, le beau temps *Z deszczu pod rynę, prv.* sauter dans l'eau de peur de la pluie, *v.* tomber de fièvre en chaud mal. — *Kamienny, krwawy deszcz pada*, il pleut des pierres, du sang *Bóg spuścił deszcz ognisty na Sodomę*, Dieu fit pleuvoir le feu sur Sodome. — *Jak deszcz, v. deszczem padają na niego żarty.* les sarcasmes pleuvent sur lui de tous côtés, *ob.* Grad.

Deszczka, i. *s. f. ob.* Deska.

Deszczonosny, a, e, qui amène la pluie, pluvieux, euse. *Wiatr deszczonosny*, vent pluvieux.

Deszczorodny, a, e, *ob.* Dżdżysty.

Deszczownik, a, *s. m. Zool.* pluvier, *s. m.*

Deszczówka, i, *s. f.* eau pluviale, eau de pluie, *f.*

Deszczowy, a, e, de pluie. *Woda deszczowa*, eau de pluie, eau pluviale. *Chmura deszczowa*, grosse nuée. nuée épaisse.

Deszczuczka, i, *s. f. dim.* de Deszczka, planchette, *s. f.*

Deszczyć, yż, y, *v. n.* pleuvoir, *ob.* Dżdżyć, *ob.* Zadeszczyć się.=, pleuvoir, tomber comme la pluie.

Deszczyk, u, *s. m. dim.* de Deszcz, petite pluie, pluie menue, pluie fine. *Ciepły deszczyk*, pluie

chaude. *Deszczyk wiosenny*, pluie de printemps.

Deszczysty, a, e, *ob.* Dżdżysty.

Determinacya, yi, *s. f.* résolution, *s. f.* caractère d'un homme déterminé. *Człowiek z determinacyą*, un homme de résolution. *Iść z determinacyą na śmierć*, marcher résolument à la mort. *Brak determinacyi*, manque de résolution.

Determinować, ować, uje, *v. a. imp.* et Zdeterminować, déterminer. *Zadeterminować istotne znaczenie wyrazu*, déterminer la véritable signification d'un mot. *Nowe prawo zadeterminowało jak trzeba sądzić*, la nouvelle loi a déterminé ce qu'il fallait juger, *ob.* Oznaczyć. = Determinować et Zdeterminować, *kogo*, *ob.* Decydować.

Determinować się, Zdeterminować się, *na co*, se déterminer a qu'chose, déterminer qu'chose dans son esprit.

Dęba, i, *s. f. ob.* Bańka. =, fausse perle.

Dęty, a, e, (de Dąć), bosselé, ée; relevé en bosse, creux, euse. *Dęta robota*, travail en bosse, bosselage, *s. m. Dęty kij*, un bâton creux. *Dęty posąg*, une statue creuse. — *Żyła dęta*, veine cave, *f.* — *Łodyga dęta*, tige fistuleuse. *f.* = *instrument*, instrument à vent.

Dewocya, yi, *s. f. ob.* Pobożność. =, *en m. p. ob.* Bigoteria, Nabożnisiostwo.

Dewot, a, *s. m. en m. p.* dévot, *ob.* Nabożnis.

Dewotka, i, *s. f.* dévote, *s. f. Stara dewotka*, une vieille dévote.

Dędź, *s. m.* inusité au nom. *ob.* Dędzie, Dędzu.

Dezercya, yi, *s. f.* Dezerter, a, *s. m.* Dezerterować. *v. a. ob.* Zbiegostwo, Zbieg, Zbiedz.

Djabeł, i t. d *ob.* Dyabeł.

Diak, Diakowiec, Diakowstwo, *ob.* Dziak, Dziakowiec, Dziakowstwo.

Dialekt, Diament, Dieta, Dietzys, *ob.* Dyalekt, Dyament, Dyeta, Dyezys.

Dla, *prép. qui régit le gén.* pour, à cause de, en considération de, envers. *Kupiłem to dla ciebie*, j'ai acheté cela pour vous. *Podróżować dla zdrowia*, voyager pour sa santé. *Ci ludzie stworzeni są jeden dla drugiego*, ces hommes sont faits l'un pour l'autre. — *Uczyni to dla ciebie*, il fera cela pour vous. *Dla ciebiem mu przebaczył*, je lui ai pardonné en votre considération. *Dla niego muszę siedzieć w domu*, il faut que je reste à la maison à cause de lui. *Dla miłości Bożej*, pour l'amour de Dieu. *Nie dla tego ja płaczę*, ce n'est pas pour cela que je pleure. *Dla pewnych przyczyn*, pour raison, pour de bonnes raisons. *Poważaja go dla jego dobrych przymiotów*, on l'estime pour ses bonnes qualités. — *Dla Boga, daj nam pokój*, pour Dieu, laissez-nous en paix. *Co dla ciebie jest dobre, nie byłoby dobrem dla mnie*, ce qui est bon pour vous ne serait pas bon pour moi. *Czy dosyć jest dla wszystkich?* y en a-t-il assez pour tout le monde? *Wystarczy dla wszystkich*, il y en aura pour tout le monde. *Czułość matki dla dzieci*, la tendresse d'une mère envers, pour ses enfants. — *ob.* Do, Na, Za. — *Dla tego*, c'est pourquoi. *Dla tego że...* pour ce que, parce que.. = (Dla avec un substantif verbal se traduit en fr. par la prépos. *pour* ou *afin de*, jointe avec l'infinitif du verbe) : *Dla rozerwania się*, pour se divertir. *Dla kupienia książek*, pour acheter des livres. *Dla widzenia się z tobą*, pour vous voir.

Drabić et Drawić, *v. a. co*, serrer, presser, écraser qu'chose (*p. e.* le raisin, etc.). = et Zadławić, engouer, étrangler, *ob.* Dusić.

Drawić się, *v. pron.* et Zadławić się, s'engouer, s'étrangler. *Tak łapczywie jadł że się zadławił*, il mangeait si avidement qu'il s'est engoué.

Drawienie, a, *s. n.* étranglement, *s. m* (action d'étrangler).

Drabikura, Drawikura, y, *s. m.* voleur de poules, *m. (épithète du renard, etc.).*

Drawimuszka, i, *s. f. Zool.* gobe-mouches, *s. m.*

Drawipacierz, a, *s. m.* diseur de patenôtres, *m.*

Drążyć, ye, y, *v. a. ob.* Dreptać. =, *ob.* Drabić.

Dłoń, ni, *s. f.* paume, *s. f.* le plat de la main, le creux de la main. *fig. Jak na dłoni, p. e. Miasto leżało przed nami jak na dłoni*, la ville était là, devant nos yeux, à nos pieds. *Wykazać jak na dłoni*, démontrer jusqu'à l'évidence. *To jasno jak na dłoni*, cela est de la dernière évidence. =, main, *s. f. Dłoń komu podać*, donner la main à qu'un. *Dłonią w dłoń bili, uderzyli*, ils se sont touché dans la main. *W dłoni dłoń*, en (nous, vous, se) tenant par la main; (ma, ta, sa) main dans la (tienne, sienne, mienne). = (mesure), empan, *s. m. ob.* Piędź.

Dłoniasty, a, e, en forme de paume. *Bot.* palmé, ée. *Liście dłoniaste*, feuilles palmées.

Dłoniatonogi, a, ie, qui a des pieds palmés. *(palmipedes).*

Dłonisty, a, e, de la largeur de la main.

Dłoniowy, a, e, de la paume de la main.

Dłóto, *ob.* Deuto.

Dłubać, ał, ie, *v. a.* ciseler, graver, *et partic.* fouiller. *T. de Sculp. ob.* Drążyć, Ryć, Żłobić, Rzeźać =, *v. intr. w czém*, fouiller dans qu chose, *ob.* Gmerać. — *Dłubać w zębach*, toucher à ses dents, être toujours à les toucher, à se les curer. *Dłubać w nosie*, avoir toujours ses mains au nez. — *fig. Dłubać v. dłubać się*, lambiner. *Dłubać się z czém*, tarder à faire qu'chose, être lent à faire qu'chose.

Dłubacz, a, *s. m.* celui qui creuse (un arbre, une pierre). — *ob.* Dłubała.

Dłubaczka, i, *s. f.* ciseau, *s. m.* (de sculpteur, de menuisier, d'orfèvre), ciselet, *s. m.* = *do zębów*, cure-dent, *s m.*

Dłubała, y, *s. m.* et Dłubalski, iego, a, ie, *s. f.* lambin, *s. m.* Dłubalska, iej, *s. f.* lambine.

Dłubanie, a, *s. n.* action de ciseler, fouiller, etc. *ob.* Dłubać.

Dłubanina, y, *s. f.* action de lambiner, lenteur, *s. f.* =, travail ennuyant, *m.* =, *coll.* ouvrage de ciseau, *m.* ciselures, *f. pl.* =, *fig.* un écrit qui sent l'huile.

Dłubuch, a, *s. m.* cure-oreille, *s. m.*

Dłubizab, zba, *s. m. ob.* Zębodół.

Dług, u, *s. m.* dette, *s. f. Długi robić, zaciągać*, faire, contracter des dettes. *Zapłacić dług*, payer une dette. *Uiścić się z długu*, acquitter une dette. *Siedzieć za długi*, être arrêté, détenu pour dettes. *Nie mieć grosza długu*, n'avoir pas un sou de dettes. *Być utopionym w długach*, être noyé de dettes. *Być w długach po uszy*, être perdu de dettes, abîmé de dettes. *Mieć długów po uszy*, avoir des dettes par dessus la tête. *Wpaść w długi*, s'endetter. = Dług s'emploie quelquefois dans le sens de dette active, créance. *Mam wiele pieniędzy na długach*, on me doit beaucoup d'argent. *Upominać się o dług*, demander, réclamer son dû. *Mam dług u ciebie*, vous me devez qu'chose, vous êtes mon débiteur, *ob.* Należność, Wierzytelność. — *fig. Uiścić się z długu wdzięczności*, acquitter la dette de la reconnaissance. *Wypłacić dług ojczyznie*, payer sa dette à la patrie. *Dług natury v. śmiertelności wypłacić*, payer la dette de la nature, sa dette à la nature.

Długawy, a, e, *ob.* Obdłużny, Podłużny.

Długi, a, ie, *compar.* Dłuższy, a, e. long, longue (de l'étendue et de la durée). *Długa droga*, un long chemin, et *fig.* un long voyage. — *Ellipt. Na długą zanosi się*, cela sera long, cela ne finira pas sitôt. *Paść jak długi*, tomber, s'étendre tout de son long. — *fig. Mieć długi język*, être un bavard, un causeur, un indiscret. *Mieć długie ręce*, avoir les mains crochues.

Długo, *adv. compar.* Dłużej, longuement, longtemps. *Żyć długo*, vivre longuement. *Mówił długo, i bardzo znudził zgromadzenie*, il a parlé longuement, et a fort ennuyé l'assemblée. *Na długo*, pour longtemps. *Na jak długo?* pour combien de temps? *Jak długo żyjesz, tak długo uczyć ci się trzeba*, aussi longtemps que vous vivez, il vous faut étudier. *Jak długo mu się spodoba*, tant que cela lui plaira. *Jak długo człowiek młody*, tant qu'on est jeune, *ob.* Póki. — *Długo, za długo trwać*, durer longtemps, trop longtemps. *Nie widać go długo*, il est bien longtemps à venir. *Długo u mnie nie bywał*, pendant longtemps il ne venait pas chez moi, *ob.* Dawno. — *Długo w noc*, bien avant dans la nuit. — *Długoby to mówić*, cela serait long à raconter. *Długoby o tém mówić*, cela est d'une longue discussion. *Nie za długo*, bientôt. *Nie za długo powróci, nie za długo ujrzycie go na powrót*, bientôt il sera revenu, bientôt vous le reverrez, *ob.* Wkrótce. — *Dłużéj tu nie mogę zostać*, je ne puis rester ici plus longtemps. *Najdłużéj tu zabawię trzy dni*, je resterai ici trois jours tout au plus. *On mówił najdłużéj*, c'est lui qui a parlé le plus longuement. = (avec rapport à l'étendue) : *Długo się nosić*, porter des habits longs.

Długocierpliwość, *ob.* Cierpliwość, Długomyślność, Przewłoczność.

Długocierpliwy, a, e, *ob.* Długomyślny, Przewłoczny.

Długoczesny, a, e, de longue durée; durable, *a.* 2 *g.*

Długodzienny, a, e, de plusieurs jours, long, longue.

Długodzioby, a, e, *Zool.* longirostre, *a.* 2 *g.*

Długojęzyczny, a, e, à langue longue. — *fig.* bavard, arde; indiscret, crète.

Długoletni, a, ie, qui dure beaucoup d'années, qui a une vie longue.

Długoletność, ści, *s. f.* longue suite d'années. — longévité, *s. f. ob.* Długowieczność.

Długomowiec, wca, *s. m.* grand discoureur, *m.* parleur éternel.

Długomowność, ści, *s. f.* prolixité, *s. f.* (dans le discours), verbosité, *s. f.*

Długomowny, a, e, prolixe, *a.* 2 *g.* verbeux, euse; qui a la manie de haranguer longuement.

Długomyślnie, *adv.* avec longanimité.

Długomyślność, ści, *s. f.* longanimité, *s. f.*

Długomyślny, a, e, qui a de la longanimité; lent à punir.

Długonogi, a, ie, a longues jambes, haut de jambes, *ob.* Laskonogi.

Długonos, a, *s. m. Zool.* scarabé à trompe, *m.* =, macrognathe, *s. m.* (genre de poissons).

Długoogony, a, e, à nez long, longirostre, *a.* 2 *g.*

Długopamiętny, a, e, mémorable, *a.* 2 *g.* — dont on se souviendra longtemps. =, qui a bonne mémoire, qui n'oublie pas facilement (une offense, une injure).

Długopłacja, y, *s. m.* qui paye ses dettes, *ou bien* les dettes d'autrui.

Długopłynność, ści, *s. f.* longue durée.

Długopłynny, a, e, qui dure longtemps, de longue durée.

Długopomność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est mémorable.

Długopomny, a e, dont on gardera longtemps le souvenir.

Długoreki, a, ie, *Zool.* longimane. — qui a les mains longues, *ou pr.* et au *fig.* qui a les mains crochues.

Długoroczny, a, e, *ob.* Długoletni.

Długość, ści, longueur, *s. f.* (rapport à l'étendue et à la durée) : *Długość lancy, ulicy, drogi*, la longueur d'une lance, d'une allée, d'une route. *Długość drogi*, la longueur du chemin, du voyage. *Długość i szerokość*, la longueur et la largeur. *Długość dni i nocy*, la longueur des jours et des nuits. = *geograficzna*, longitude, *s. f. Stopnie długości geograficznej rachuje się od południka obranego ugodnie za pierwszy*, on compte les degrés de longitude depuis le premier méridien convenu.

Długospalski, iego; ska, iéj, *subs.* et *a.* 2 *g.* grand dormeur, grande dormeuse.

Długosz, a, *s. m.* un grand escogriffe, un longin; long, lent, lâche. =, nom de famille d'un historien polonais, connu dans l'Europe sous son nom latinisé de Longinus.

Długoszatny, a, e, portant un habit long, une robe longue.

Długoszczęsny, a, e, longtemps heureux; long et heureux.

Długoszyi, ja, ie, Długoszyowy, a, e, Długoszyjny, a, e, a long cou. — *Zool.* longicol, olle.

Długotrwałość, ści, *s. f.* longue durée, *f.*

Długotrwały, a, e, qui dure fort longtemps; de longue durée, durable, *a.* 2 *g.* (d'une maladie), chronique, *a.* 2 *g.*

Długouchaty, a, e, à longues oreilles.

Długouszny, a, e. Długouszy, a, e, qui a les oreilles longues. — (des animaux), oreillard, arde. — *abs. Długousza*, âne, *s. m. au pr.* et *au fig.*

Długowiecznie, *adv.* très longtemps.

Długowieczność, ści, *s. f.* longévité, *s. f.*

Długowieczny, a, e. Długowieki, a, ie, qui vit longtemps, qui a vécu longtemps, qui est destiné à vivre longtemps. (le latin *longaevus*); longévive, *a.* 3 *g* longévite, *a.* 2 *g.* *(inusité).* — (des choses), qui a duré longtemps; durable, *a.* 2 *g.*

Długowłosy, a, e, qui a les cheveux longs, chevelu, ue. — (des animaux), a poils longs, longiséte, *a.* 2 *g.*

Długowy, a, e, qui a rapport à la dette active ou passive. *Długowy regestr, długowa książka*, état des dettes, *m.* livre de compte, *m.*

Długożyty, a, e, macrobien, ienne.

Dłutnik, a, *s. m.* ciseleur, *s. m.*

Dłuto, a, *s. n.* ciseau, *s. m.* gouge, *s. m.* burin, *ob.* Rylec, *dim.* Dłuteczko, a, *s. n.* ciselet, *s. m.* — *fig. Dłuto.* ciselure, *s. f.* art de ciseler, *m.* — *Dłutem co wyrabiać*, travailler qu'chose au ciseau.

Dłutować, ować, uje, *v. a. imp.* et Wydłutować, travailler au ciseau, au ciselet ; ciseler, *ob.* Rzeźać.

Dłutowanie, a, *s. n.* ciselure, *s. f.*

Bliźnięcy, a, e, qui appartient, qui a rapport à des jumeaux.

Bliźnięta, iąt, *pl.* enfants jumeaux, *m. pl.* (sans spécifier leur sexe) jumeaux, *s. m. pl. Dwoje bliźniąt*, deux enfants jumeaux, deux jumeaux. *Troje bliźniąt*, trois enfants jumeaux, trois jumeaux. =, *Astr.* les gémeaux, *s. m.*

Bliźność, ści, *s. f.* subs. formé de Bliższy. *compar.* de l'adj. Bliski, une plus grande proximité, *f.*

Bliższy, *ob.* Bliski.

Błociany, a, e, de boue.

Błocić, *act. imp.* et Zabłocić, ił, ił, crotter.

Błocić się, *v. réfl.* et Zabłocić się, se crotter.

Błocko, a, *s. n.* fange, *s. f.* crotte, *s. f.*. =, mare, *s. f.*

Błogi, a, ie, bienheureux, euse. *Błogi żywot*, vie bienheureuse. =, fortuné, ée. *Błogi związek*, union fortunée. *Błoga ziemia*, terre fortunée. =, bénin, igne, (favorable). *Wpływ błogi*, influence bénigne, *v.* heureuse influence.

Błogo, *adv. Żyć błogo*, couler d'heureux jours. *Błogo temu kto....* heureux celui, qui... *v.* heureux qui.. *Błogo temu co żywot swój może pędzić w pokoju*, bienheureux qui peut vivre en paix. *Było mi błogo*, je vivais heureux.

Błogość, ści, *s. f.* caractère de ce qui rend fortuné. =, bonheur calme, *s. m.*

Błogodarzyć, yż, y, *v. a. kogo*, faire la charité à qu'un. =, combler qu'un de bienfaits.

Błogoduszny, a, e, qui prend confiance, qui prend courage.

Błogodzietny, a, heureux, euse en enfants.

Błogomyślny, a, e, bien pensant, ante, qui pense honnêtement, qui a de bons sentiments.

Błogoradny, a, e, de bon conseil.

Błogorodny, a, e, bien né, ée.

Błogosławić, ię, i, *v. a. imp.* et Pobłogosławić, (avec l'accusatif ou *Poét* avec le datif), bénir, glorifier. *Błogosławmy Pana*, bénissons le Seigneur. *Wszyscy cię błogosławią*, tout le monde vous bénit. *Błogosławić czyjéj pamięci*, bénir la mémoire de qu'un. =, bénir. *Błogosławię godzinę w której cię naprzód ujrzałem*, je bénis l'heure où je vous ai vu pour la première fois. = *Boże błogosław ich orężowi!* Que Dieu bénisse leurs armes! *Bóg pobłogosławił potomstwu Abrahama*, Dieu avait béni la race d'Abraham. *Niech cię Bóg błogosławi, ciebie i dzieci twoje.* que Dieu vous bénisse, vous et vos enfants! *iron. Niech cię Bóg błogosławi jakes się spisał*, vous avez fait la une chose bien adroite; Dieu vous bénisse! *Niech cię Bóg błogosławi z twoją radą*, vous me donnez là un beau conseil; Dieu vous bénisse! Błogosławić (absol.). *Ufajmy, Bóg pobłogosławi*, confions-nous en Dieu, il bénira notre entreprise, nos efforts. *Pan Bóg błogosławił*, Dieu bénissait (mon, ton, son, notre, votre, leur) travail, (selon que, dans le premier membre de la phrase, on a parlé de la première, de la seconde ou de la troisième personne du sing. ou du plur.). =, bénir. *Umierając błogosławił dzieciom swoim*, il a béni ses enfants avant de mourir. *Noe pobłogosławił Sema i Jafeta*, Noé bénit Sem et Japhet. = *błogosławić co, v. kogo*, bénir; *błogosławić chorągwie*, bénir les drapeaux, *ob.* Poświęcić. = *Błogosławić lud v. ludowi*, bénir le peuple. *Xiądz pobłogosławił przytomnych*, le prêtre a béni l'assistance, les assistants. *ob.* Przeżegnać. (Absol.) *Xiądz pobłogosławił*, le prêtre a béni les assistants, les époux, la table, etc. (selon les circonstances du discours). = *błogosławić kogo na biskupstwo*, sacrer qu'un évêque.

Błogosławiciel, a, *s. m.* qui bénit, qui glorifie. *Błogosławiciel twój będzie błogosławiony*, qui vous glorifie sera glorifié.

Błogosławienie, a, *sub. verb.* action de bénir, *v. f.* (dans toutes les acceptions du verbe). =, louanges, *f. pl.* a Dieu.

Błogosławienie, *adv. Żyć błogosławienie*, couler des jours bénis du ciel.

Błogosławieństwo, a, *s. n.* bénédiction, *s. f. Błogosławieństwo małżeńskie*, bénédiction nuptiale. *Błogosławieństwo ojcowskie*, bénédiction paternelle. *Daję ci moje błogosławieństwo*, je te donne ma bénédiction. *Błogosławieństwo boże*, la bénédiction, les bénédictions de Dieu, les bénédictions célestes, du ciel.

Błogosławioność, ści, *s. f.* béatitude, *s. f.*

Błogosławiony, a, e, béni, ie. *Błogosławionas ty między niewiastami, i błogosławion owoc żywota twego Jezus*, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni. *Błogosławiony kraj w którym się urodziłaś!* béni soit le pays où vous êtes née! =, bienheureux, euse. *Błogosławionas ześ uwierzyła*, vous êtes bienheureuse d'avoir cru. *Dusze błogosławione*, les âmes bienheureuses. *Błogosławiony męczennik*, le bienheureux martyr. =, béni, ie, loué, ée, glorifié, ée. =, heureux, euse, fortuné, ée. *Kraj błogosławiony*, région fortunée, *f.* pays de bénédiction. =, béatifié, ée, bienheureux, euse. *Błogosławiony ale jeszcze nie święty*, il est béatifié, mais il n'est pas encore canonisé, et *fig.* il est loin de son but.

Błogosławiony, ego, *s. m.* bienheureux, *s. m.* plus usité au *pl.* Błogosławieni, les bienheureux. *Mieszkanie błogosławionych*, le séjour des bienheureux.

Błogosławny, a, e, comblé, ée, de bénédictions. =, bénissable, *a.* 2 *g.*

Błogousty, a e, qui prêche la charité, dont les paroles respirent la charité.

Błogowieścić, ię, i (absol.), évangéliser. =, annoncer une bonne nouvelle, d'heureuses nouvelles.

Błok, u, *s. m. ob.* Kłoc. =, bloc, *s. m.* =, poulie, *s. f.*

Blokada, y, *s. f.* blocus, *s. m.*

Blokauz, u, *s. m.* Blockhaus, *s. m.*

Blokować, ował, uje, *v. tr. imp.* bloquer. *Blokować twierdzę, port*, bloquer une place, un port, *v.* faire le blocus d'une place, d'un port.

Blokowanie, a, *s. n.* blocus, *s. m. Zaprzestać blokowania*, lever le blocus.

Błona, y, *s. f.* membrane, tunique, *s. f. Błona mózgowa*, membrane du cerveau, méninge, *s. f. błona twarda* dure-mère, *s. f. błona cienka*, pie-mère, *s. f. błona pajęczynowa*, arachnoïde, *s. f. Błona oczna*, membrane de l'œil, tunique de l'œil, *f. błona rogowa*, cornée, *s. f. błona jegodowa v. winogronowa*, uvée, *s. f. błona siatkowa*, rétine, *s. f. Błona sercowa*, péricarde, *s. m. Błona trzecia*, membrane adipeuse, *f. Błona brzuchowa*, péritoine, *s. m. ob.* Kałdun. *Błona poprzeczna*, diaphragme, *s. m. Błona kiszkowa*, mésentère, *s. m. Błona maciczna*, arrière-faix; *s. m.* délivre, *s. m.* (t. d'accouch.) *ob.* Czepiec. *Błona rybia*, vésicule aérienne, vessie natatoire, *f.* =, vessie ou carreau de papier huilé mis à une fenêtre en guise de vitre, *par extens.* carreau, *s. m.* fenêtre. *s. f.*

Blondyn, a, *s. m.* blond, *s. m. Piękny blondyn*, un beau blond.

Blondyna, y, *s. f.* et Blondynka, i, *s. f.* blonde, *s. f.* =, blonde, *s. f.* (dentelle de soie).

Blondynowy, a, e, de blonde. *Czepek blondynowy*, coiffure de blonde.

Błoniany, a, e, membraneux, euse. *Nietoperz ma skrzydła błoniane*, la chauve-souris a des ailes membraneuses.

Błoniasty, a, e, membraneux, euse, membranin, ine, *adj.*

Błonie, a, *s. n.* pacage, *s. m.* =, plaine.

Błonka, i, *dim.* de Błona, petite membrane, *f.*

Błonoskrzydły, a, e, à ailes membraneuses.

Błotniak, a, *s. m. Zool.* busard, *s. m.*

Błotnica, y, *s. f. Bot.* troscart, *s. m.* jone faux. *m.*

Błotniczek, i, *s. f. Zool.* mésange des marais, *f.*

Błotniec, iał, iejе, *v. n. imp.* et Zabłotniec, devenir bourbeux, euse.

Błotnik, a, *s. m.* mare, *s. f.*

Błotnisty, a, e, marécageux, euse, *adj.* (d'une contrée, d'un pays), *ob.* Bagnisty. =, bourbeux, euse, *adj.* (d'un étang, d'une rivière).

Błotny, a, e, boueux, euse. fangeux, euse limoneux, euse, bourbeux, euse, (de l'eau, d'un terrain, d'un chemin, d'un fossé). =, de marais, des marais, c.-à-d. qui se trouve sur les marais ou dans les marais, (des oiseaux, des plantes), *fig. Wieprz błotny*, le cochon qui aime à se vautrer dans la fange. (Amica luto sus).

Błoto, a, *s. n.* crotte, boue, fange, *s. f.* bourbier, *s. m. fig. Uwięznąć v. ugrzęznąć w błocie*, être dans la boue; vivre, se traîner, croupir dans la fange. *Wyciągnąć kogo z błota*, tirer qu'un de la boue, de la fange. *Z błotem kogo zmieszać*, traîner qu'un dans la boue. *Pierniądze w błoto wrzucić*, jeter son argent par la fenêtre. *W błoto wleźć*, se mettre dans un bourbier. = Błota, *plur.* mauvais chemins, *m. pl.* =, marais, *m. pl.*

Błuć, uję, uje, *intrans. imp.* Bławać, *contin.* (bas.) *ob.* Zbłuć się, dégobiller, *ob.* Womitować, Rzygać. *Błue potwarze na kogo*, vomir des injures, vomir son venin contre qu'un.

Błucie, a, *s. n. ob.* Bławanie.

Błuszcz, u, *s. m.* lierre, *s. m. Błuszcz ziemny*, lierre terrestre, *m.*

Błuszczeć, ał, y, *v. n.* jaillir.

Błuszczoperz, u, *s. m.* thyrse, *s. m.*

Błuszczowy, a, e, de lierre. *Błuszczowe liście*, feuilles de lierre. *Błuszczowy wieniec*, couronne de lierre.

Błuszczyć, ył, y, *v. n. imp.* et Ubluszczyć, entourer de lierre, couronner de lierre.

Błuj, a, *s. m.* (bas.) homme qui dégobille souvent.

Błuzgać, ał, a, *intr. imp.* parler sans aucune retenue, sans respect des bienséances. *Błuzgać przeciw komu*, déblatérer contre qu'un. =, *tr. Błuzgać sprosność*, tenir des discours sales, dire des indécences *Błuzga co ślina niesie*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche.

Błuzgacz, a, *s. m.* homme qui n'a nulle retenue dans ses discours, parleur impertinent, *m.*

Błuzganie, a, *s. n.* discours impertinent, *m.* discours indécent.

Błuzgotać, otał, oce, *ob.* Błuzgać.

Błuzgotanie, *ob.* Błuzganie.

Bluźnić, ię, i, *v. intr.* blasphémer. *Bluźnić przeciwko Bogu*, blasphémer Dieu. =, *v. tr. Bluźnić Boga i świętych Jego*, blasphémer Dieu et ses saints. *Avec le dat. Bluźnić rozumowi, fig.* insulter à la raison.

Bluźnienie, a, *s. n.* action de blasphémer. *Słuchając tego bluźnienia imienia boskiego, rozgniewał się*, en entendant ainsi blasphémer le saint nom de Dieu, il entra dans une grande colère. =, blasphème, *s. m.*

Bluźnierca, y, *s. m.* blasphémateur, *s. m.*

Bluźnierczo, *adv. Bluźnierczo mówić*, blasphémer. *Bluźnierczo odpowiedzieć*, répondre en blasphémant, répondre par des blasphèmes.

Bluźnierczy, a, e, blasphématoire, *a.* 2 *g.* =, blasphémateur, trice, *adj.*

Bluźnierka, i, *d.* rce, *s. f.* blasphématrice, *s. f.*

Bluźniersko, *ob.* Bluźnierczo, Bluźnierski. *ob.* Bluźnierczy.

Bluźnierstwo, a, *s. n.* blasphème, *s. m. Bluźnierstwo przeciw rozsądkowi*, outrage au bon sens.

Bluźniwy, a, e, blasphématoire, *a.* 2 *g.*

Bławać, ał, a, *ob.* Błuć.

Bławanie, a, *s. n.* action de dégobiller.

Biwociny, cin, *f. pl.* (bas.), dégobillis, *s. m. Czuć bławocinami*, cela sent les dégobillis.

Błysk, u, *s. m.* (en général), lumière vive et soudaine, *f.* =, éclair, *s. m. Błysk piorunowy*, éclair, *s. m.* (au pr.).

Błyskać, ał, a, *v. n.* (marque l'act. continue jeter des lueurs, jeter des éclairs, lancer des éclairs. *Ich miecze błyskają*, leurs épées jettent des éclairs. *Błyskać czém*, jeter une lumière. *Bóg błyska piorunem*. Dieu lance la foudre. =, *v. pron. impers. Błyska się*, il éclaire. *C'ła noc się błyskało*, il n'a fait qu'éclairer toute la nuit. *ob.* Lysać się.

Błyskanie, a, *s. n.* act. de jeter des lueurs, des éclairs. =, *v.* Błyskanie się, act. de faire des éclairs; les éclairs. *m. pl.*

Błyskawica, y, *s. f.* éclair, *s. m. Szybki, rączy jak błyskawica*, prompt, rapide comme un éclair, comme l'éclair. *Przelecieć, przemknąć, zniknąć jak błyskawica*, passer comme un éclair.

Błyskawka, i, *s. f.* flamberge, *s. f. Dobyć błyskawki*, mettre flamberge au vent. =, mica, *s. m.*

Błyskot, u, *s. m.* éclat, éclat apparent, faux éclat, *m.*

Błyskotać, otał, oce, *v. n.* briller, reluire, *ob.* Połyskiwać.

Błyskotka, i, *s. f.* fausse lueur, *f.* vain fantôme, *m.* =, clinquant, *s. m.* oripeau, *s. m.* faux brillant, *m. Ubiegać się za błyskotkami*, courir après les honneurs, la fausse gloire, *v.* poursuivre de vains fantômes de gloire, et (d'un auteur) courir après l'esprit, avoir du clinquant, un faux brillant.

Błyskotny, a, e, luisant, ante, reluisant, ante.

Błysnąć, ął, *v.* Błysł, (il n'a pas de présent), *v. n.* (marque l'act. soudaine et instantanée), *ob.* Wyblysnąć, Zabłysnąć, luire. =, apparaître =, *impers. Błysnęło*, il a fait un éclair. =, *Błysnąć i zniknąć*, *fig.* passer comme l'éclair. *Szczęście mu tylko błysnęło*, sa prospérité ne fut qu'un éclair. *Nadzieja nam błysnęła i znikła*, notre espoir a fui comme un éclair.

Błyszczący, a, e, *adj.* luisant, ante, reluisant, ante; (des armes) flamboyant, ante.

Błyszczadło, a, *s. n.* paillette, *s. f.* clinquant, *s. m.* cannetille, *s. f.*

Błyszczak, a, *s. m. Zool.* iris, (esp. de papillon). =, ver luisant, *m.* =, solin (coquillage), *s. m.*

Błyszczeć, ał, y, luire, reluire, briller, éclater, (des armes) flamboyer.

Bo, *conj.* car, parce que. *Nie znajdziesz go w domu, bo dopiero co go widziałem na ulicy*, vous ne le trouverez pas chez lui, car je viens de le voir dans la rue. *Nie korzysta z tego bo głupi*, il n'en profite pas, parce que c'est un sot. *ob.* Bowiem, Albowiem. *Ależ bo, ależ bo to*, voyez-vous... c'est que, voyez-vous....

Bób, bobu, *s. m. Bot.* fève, *s. f.*

fève de marais. =, v. GROCH TURECKI haricot, *s. m. ob.* FASOLA. = EGIPSKI v. WODNY, colocase, *s. f.* = KAMIENNY, anagyris, *s. m.* bois puant, *m.* = ARABSKI, fève, *s. f.* (le grain du café). = MORSKI, *Miner.* hystérolithe, *s. f.* — BOBY (*v.* KURA), testicules de coq, = BÓB, *Art. Vétérin.* fève, *s. f.* lampas, *s. m.* =, germe de fève.

BOBAK, A, *s. m. Zool. ob.* ŚWISZCZ. =, poupon, *s. m.*

BOBCZYĆ, YŁE, Y, (des brebis, des chèvres) fienter, rendre la crotte.

BOBEK, BKA, *s. m.* baie, *s. f.* de laurier. p. extens. laurier. *s. m. ob.* LAUR. WAWRZYN. =, cuisse, *s. f.* de brebis, de chèvre.

BOBEŁKA, I, *s. f.* escarbot, *s. m. ob.* KRÓWKA.

BOBIASTY, A, E, qui a la forme d'une fève.

BOBKOWY, A, E, de laurier. *Drzewo bobkowe*, laurier, *s. m. Liście bobkowe*, feuilles de laurier, *s. f.*

BOBO, A, *s. n.* lutin *s. m. ob.* DYDO. =, petit poupon, *m.*

BOBOWINY, IN, *s. pl.* paille de fèves. *f.*

BOBOWISKO, A, *s. n.* champ semé de fèves, *m.*

BOBOWNICZEK, CZKA, *s. m. Bot.* mouron d'eau, *m.*

BOBOWNIK, A, *s. m. Bot.* véronique aquatique, *f.*

BOBOWY, A, E, de fèves. *Bobowa mąka*, farine de fèves, *f. Ziarna bobowe*, les fèves.

BÓBR, OBRA, *s. m. Zool.* castor, *s. m. Ptakać jak bóbr*, pleurer à chaudes larmes.

BOBREK, BRKA, *s. m. Bot.* trèfle d'eau, *f.*

BOBROSZCZUR, A, *s. m. Zool.* hydromys, *s. m.*

BOBROWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* aller dans l'eau. =, *fig.* fureter.

BOBROWNIA, NI, *s. f.* cabane, *f.* terrier du castor, *m.*

BOBROWNIK, A, *s. m.* chasseur de castors. *m.*

BOBROWY, A, E, de castor. *Kapelusz bobrowy*, chapeau de castor. *Bobrowy strój*, *m.* castoréum, *s. m.*

BOCHEN, CHNA, *s. m.* masse, *s. f.* grosse boule, *s. f.* et *partic. Bochen chleba*, pain rond, *m.* miche, *s. f.*

BOCHENEK, NKA, *dim.* de BOCHEN. *Bochenek chleba v.* absol. *bochenek*, un pain, *m.* miche, *s. f.*

BOCHENKOWATY, A, E, en forme de pain.

BOCHEŃSKOWY, A, E, dans cette expression. *Towarzysz bochenkowy*, bouche inutile, *f.*

BOCIAN, A, *s. m. Zool.* cigogne, *s. f. Kontent jakby go bocian nosem iskał*, pr. il s'imagine avoir raison d'être content.

BOCIANI, IA, IE, de cigogne, et *fig. Mieć nogi bocianie*, être haut des jambes. *Mieć szyję bocianią*, avoir un cou de grue, le cou d'une grue. *Bocianie gniazdko, au pr.* nid de cigogne, et en *T. de Mar.* hune, *s. f. Bocianie nóżki. plur. Bot.* bec-de-grue, *m. ob.* BODZISZEK.

BOCIANEK, NKA, *s. m. dim.* de BOCIAN, petite cigogne, *f.*

BOCIANIĘ, IĘCIA, *s. n.* petit de la cigogne, *m.* cigogneau, *s. m.*

BOCIANOWATY, A, E, qui ne ressemble pas mal à une cigogne.

BOCIEK, BÓCKA, *s. m. fam.* pour BOCIAN.

BOCIEM, au lieu de BO CI JESTEM, *ob.* CI.

BÓCIK, A, *s. m. dim.* de BÓT, botine, *s. f.* brodequin *s. m.*

BÓCINA, Y, *s. f.* botte usée, *f.* botte mal confectionnée, *f.*

BÓCISKO, A, *s. n.* grosse botte, *f.* vilaine botte, *f.*

BOCWINA, Y, *s. f. Bot.* bette, *s f.* poirée, *s. f.* =, feuilles de bette, de poirée, *f. pl.* =, soupe aigre faite avec des feuilles de poirée et que l'on sert chaud.

BOCZASTY, A, E, (d'un cheval, d'un âne, etc.) qui a beaucoup de flanc.

BOCZEK, CZKA, *dim.* de BOK. il ne s'emploie qu'à l'ablat. et adverbialement dans cette expression. *Boczkiem pogiądać*, regarder en coulisse.

BOCZNICA, Y, *s. f.* partie latérale, *f.* = *Fortif.* flanc d'un bastion.

BOCZNY, A, E, latéral, ale. *Drzwi boczne*, porte latérale, *f. Wejść bocznemi drzwiami*, *fig.* entrer par une mauvaise porte, par une vilaine porte.

BOCZYĆ, BOCZYŁ, *v. intr. od kogo*, éviter qu'un, *ob.* STRONIĆ. =, *ob.* ZBACZAĆ, ZBOCZYĆ, WYBOCZYĆ.

BODAJ, *ob.* BOGDAJ.

BODEAK, *ob.* BODZIAK.

BODŃ, *ob.* BÓŚĆ.

BODLIWY, A, E, qui frappe, qui donne de la corne ; qui est dangereux de la corne.

BODMERYA, I, *s. f.* prêt à la grosse, *m.*

BODZIAK, U, *s. m.* aubépine, *s. f.*

BODZENIE, A, *s. n.* action de donner de la corne, act. de donner de l'éperon, *f.*

BODZIEĆ, DZCA, *s. m.* piquant, *s. m.* aiguillon. *s. m. Bot. ob.* KOLEC. =, aiguillon (d'un boursier), *s. m. ob.* OSCIEŃ. =, pointe, *s. f.* de l'éperon, *et par ex ens.* éperon, *s. m.* =, *fig.* aiguillon, *s. m.* éperon, *s. m. Interes jest dla niego jedynym bodźcem.* l'intérêt est le seul aiguillon qui puisse le faire agir. *Bodźca komu dodać*, donner un coup d'éperon à qu'un. *Bodźce cielesne*, l'aiguillon de la chair.

BODZISZEK, SZKA, *s. m. Bot.* bec-de-grue, *s. m.*

BÓG, OGA, *s. m.* Dieu, *s. m. Bóg jest jeden*, il n'y a qu'un seul Dieu. *Wierzyć w Boga*, croire en Dieu. *Służyć Bogu*, servir Dieu. *Polecać się Bogu*, se recommander à Dieu. *Uciekać się do Boga*, avoir recours à Dieu. *Stanąć przed Bogiem, spoczywać w Bogu*, être devant Dieu.— *Boże, mój Boże! Wielki Boże!* Dieu ! Bon Dieu ! mon Dieu ! Grand Dieu ! Juste Dieu ! (Exclam. d'étonnement, d'admiration, d'impatience, de douleur, d'inquiétude, de crainte, etc.) *Boże miłosierny*, Dieu des miséricordes ! *Boże mocny!* Dieu fort ! — *W imię Boga, zaczynamy*, commençons au nom de Dieu. *Jedź w imię Boga*, partez, et que Dieu vous conduise. — *Jak Boga kocham*, aussi vrai qu'il y a un Dieu. *Przysięgam Bogu!* j'en jure mon Dieu ! — *Dla Boga v. na Boga v. na Boga żywego, co robisz?* mon Dieu ! que faites-vous ? *Dla Boga v. na Boga v. na Boga żywego, nie rób tego*, au nom de Dieu, ne le faites pas; ne le faites pas, je vous conjure. *Bój się Boga!* juste Dieu ! est-ce possible ? serait-il vrai ? — *Daj go Bogu!* (Exclam. de surprise, d'admiration) Bon Dieu ! diable ! — *Niech mię Bóg skarze, jeżeli...* je veux être damné, si... je veux que le diable m'emporte, si... le diable m'emporte, si... du diable, si.. — *Niech Pan Bóg broni v. broń Boże!* a Dieu ne plaise. *Jeżeli, czego broń Boże, miałbyś zdradzić nasze zaufanie..* si, ce qu'à Dieu ne plaise ! tu devais trahir notre confiance... *Broń cię Boże! Boże cię uchowaj!* Dieu vous garde. *Niech mię Bóg broni od tego*, Dieu m'en garde. Dieu m'en préserve, n'en préserve le ciel ! *Niech cię Bóg zachowa od złego*, Dieu vous garde de mal. *Broń Boże, żebym to kiedy miał zrobić*, Dieu me préserve de faire jamais ceci ! — *Daj Boże!* Dieu fasse, Dieu veuille, fasse le ciel, plaise à Dieu ! *Daj Boże aby powrócił*, Dieu veuille qu'il revienne ! plaise à Dieu qu'il revienne ! *Dałby to Bóg!* plût à Dieu que cela fût ! *v.* plût à Dieu ! — *Daj Panie Boże szczęśliwie dojechać v. daj Boże v. da Pan Bóg* (locution que l'on place, comme en parenthèse, avant le terme auquel on fixe une action, un événement si Dieu nous accorde la vie; s'il plaît à Dieu. — *Dzięki Bogu*, Dieu merci ; grâce à Dieu. — *Chwała Bogu*, Dieu soit loué, en soit loué. *Sława Bogu*, gloire à Dieu ! — *Boże dopomóż v. Bóg pomóż v. szczęść Boże*, Dieu vous assiste, Dieu vous soit en aide, *ou bien* que Dieu nous soit en aide. *Tak mi Boże dopomóż*, ainsi Dieu me soit en aide. — *Daj Boże szczęście, daj Boże zdrowie*, Dieu vous garde, Dieu vous conserve, Dieu vous conduise. *Bóg świadkiem, Bóg widzi*, Dieu m'est témoin, Dieu sait. *Bóg widzi v. Bóg świadkiem v. Bóg świadek czy to ja zrobiłem, v. że to nie ja zrobiłem*, Dieu sait si je l'ai fait, *v.* ce n'est pas moi qui l'ai fait, Dieu m'en est témoin. — *Bóg wie*, Dieu sait (pour marquer l'incertitude). *Bóg wie co z tego będzie*, Dieu sait ce qui en arrivera. *Bóg wie jak to wszystko idzie*, tout cela va, Dieu sait comme. — *Bóg wie nie co mi nagadał*, Dieu sait tout ce qu'il m'a dit. — *Idź z Bogiem*, Dieu vous conduise, *v.* exclamation d'impatience, laissez moi ! *Z Panem Bogiem*, *iron.* bon voyage ! — *Niech Pan Bóg opatrzy*, (en refusant l'aumône), Dieu vous bénisse, Dieu vous assiste, Dieu vous contente.— *Panie Boże zapłać, v. Bóg zapłać*, Dieu vous le rende. — *Niech mu Bóg nagrodzi*, que Dieu le lui rende ! — *Kto w Boga wierzy*, s'il est une âme sensible, un cœur généreux, (en suppliant, en appelant du secours), *v.* quiconque a du cœur, quiconque a la crainte de Dieu (p. ex. *wniada na koń*, monte à cheval). — *Miéć Boga w sercu*, avoir de la conscience. *Czy ty masz Boga w sercu, tak się zemną obchodzić ?* il faut n'avoir pas de conscience pour me traiter de cette sorte. — *Kiedy trwogi, to do Boga, prv.* le danger ramène à Dieu. *Jak gdyby z Panem Bogiem dziś gadał, prv.* on lui donnerait le bon Dieu sans confession. *Kto dla kogo Bóg dla wszystkich, prv.* aux petits des oiseaux Dieu donne leur pâture. *Kto z Bogiem, Bóg z nim, prv.* Dieu n'abandonne jamais ceux qui ont mis leur espérance en lui. *Pana Boga chwalić, a djabła nie obrażać, prv.* donner une chandelle à Dieu, et une au diable. *Boga wzywaj, a reki przykładaj, prv.* aide-toi, le ciel t'aidera. =, *fig. Pan Bóg*, le bon Dieu (l'hostie consacrée, le viatique). *Xiadz z Panem Bogiem*, un prêtre portant le bon Dieu. =, *fig.* dieu, (objet d'un extrême attachement). *U niego szkatuła bogiem*, il fait son dieu de son coffre-fort. *To są ludzie dla których brzuch jest bogiem*, ce sont des gens qui ne font un dieu de leur ventre, *ob.* BOŻYSZCZE, BÓSTWO. = BÓG, OGA, *s. m. plur.* BOGOWIE *v.* BOGI, dieu, *pl* dieux. *Bogowie poganscy*, les dieux des gentils, les dieux de la fable. *Fałszywi bogowie*, les faux dieux. *Dwunastu bogow większych*, les douze grands dieux. *Bogowie więksi v. przedniejsi*, les dieux du premier ordre. *Bogowie mniejsi*, les dieux du second ordre. *Bogowie podziemni*, les dieux infernaux. *Bogowie swojacy*, les dieux indigètes. *Bogowie domowi*, les dieux lares. *Czynić ofiary bogom*, sacrifier aux dieux. *Umieścić w liczbie bogów, v. policzyć w poczet bogów*, mettre au rang des dieux, *ob.* BOŻEK et BOGINI.

BOGACENIE, A, *s. n.* action d'enrichir, *ob.* ZBOGACENIE.

BOGACENIE SIĘ et ZBOGACENIE SIĘ *s. verb.* action de s'enrichir.

BOGACIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* et ZBOGACIĆ, enrichir, rendre riche. *Handel bogaci państwa*, le commerce enrichit les états. =, *fig.* enrichir. *Zbogacić umysł, pamięć*, enrichir son esprit, sa mémoire. *Zbogacić język*, enrichir une langue, *ob.* WZBOGACAĆ.

BOGACIĆ SIĘ et ZBOGACIĆ SIĘ, *v. pron.* s'enrichir. *Z czego się zbogacił ?* à quoi s'est-il enrichi ? *Kto się prędko bogaci, cnotą tego przyplaci, prv.* qui veut s'enrichir dans un an, se fait pendre dans six mois, *ob.* WZBOGACAĆ SIĘ.

BOGACICIEL, A, *s. m.* qui enrichit (homme, Dieu). *Bogaciciel języka*, qui enrichit la langue.

BOGACIE, *adv. ob.* BOGATO.

BOGACIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* et ZBOGACIEC, s'enrichir, devenir riche. *Bogaciejem przemysłem*, nous devenons riches par notre industrie. *fig. Coraz bogaciała w piękności i w cnoty*, elle devenait de plus en plus riche en beauté et en vertus.

BOGACIWO, A, *s. n.* richesse, *s. f. Handel stanowi bogactwo tego kraju*, c'est le commerce qui fait la plus grande richesse de ce pays-là. *Całem ich bogactwem zboże i wino*, toute leur richesse consiste en blés et en vins. *Bogactwo narodowe*, la richesse publique. *Bogactwo ozdób*, la richesse des ornements, *fig. Bogactwo języka*, la richesse d'une langue. =, BOGACTWA, *pl.* richesses, *s f. Ogromne, niezmierne, niepoliczone bogactwa*, richesses immenses, prodigieuses, inestimables, innombrables. *Pogarda bogactw*, le mépris des richesses.

BOGACZ, A, *s. m.* riche, *s. m.* richard, *s. m. Bogacz nieużyty*, un mauvais riche.

BOGACZKA, I, *s. f.* une femme très-riche, *f.*

BOGACZOWY, A, E, qui appartient, qui a rapport au riche.

BOGARODZICA, Y, *s. f.* mère de Dieu, *f. Bogarodzica Dziewica*, la vierge mère. *Hymn bogarodzica*, palinod composé par saint Albert et que les Polonais chantaient en allant au combat.

BOGATO, *adv.* richement. *Bogato ubrany*, (d'un homme) richement vêtu, paré, (d'une église, d'une chambre) richement parée, richement meublée. — *Bogato się ożenić*, faire un riche mariage. *Bogato wydać córkę za mąż*, marier sa fille richement.

BOGATY, A, E, riche, *a.* 2 *g. Bogaty na tyle a tyle*, riche de tant. *Bogaty z siebie*, riche de son patrimoine, et *substantiv. Bogaty i ubogi*, le riche et le pauvre. *Bogatemu nie trzeba rozumu, prv.* un riche se passe aisément d'esprit. — *Bogate miasto, państwo*, une ville riche, un état riche. *Bogata okolica*, une riche contrée. *Język bogaty*, une langue riche. *Bogate sprzęty*, des meubles riches. *Bogate łupy*, de riches dépouilles. = *w co*, riche en... *Bogaty w pieniądz*, riche en argent. *Bogaty w cnoty*, riche en vertus, en mérite. *Kraj bogaty w chleb*, un pays riche en blés. *Xięgozbiór bogaty w rękopisy, w rzadkie dzieła*, une bibliothèque riche en manuscrits, en livres rares. *Mąż w cnych przodków bogaty*, un homme qui compte d'illustres aïeux. *Kraina bogata w męczenników* une terre de martyrs.

BOGDAN, A, *s. m.* Dieudonné, *s. m.*

BOGDANKA, I, *s. f.* (surnom de la femme aimée) présent du ciel, *m.*

BOGDAJ, *cj.* puisse, plût à Dieu que, que. *Bogdajeś była szczęśliwą*, puissez-tu être heureuse ! *Bogdajem nie był cię nigdy widział*, plût à Dieu que je ne vous eusse jamais vue ! *Bogdajem skonał, jeżeli kłamię*, que je meure, si cela n'est pas vrai ! *Bogdajem był fałszywym prorо-*

kiem, puisse l'événement ne pas justifier mes prévisions ! *Bogdaj cię licho wzięło*, *v. ellipt. bogdaj cię, bogdaj cię tam*, le diable soit de toi ! *Bogdaj to*, au diable ! *Bogdaj th, me trafię z tém nigdy do ładu*, au diable ! je n'en viendrai jamais à bout. *Bogdaj to* ! *interj.* (marquant préter, pour une chose, un regret d'une chose passée). *Bogdajto w ojczyznie*, il n'est rien de tel que la patrie ! *Bogdajto z matką*, il n'est rien de tel qu'une mère ! =, *adv.* sans doute, je crois. *Bogdaj przyjdzie v. bogdaj że przyjdzie v. bogdaj czy nie przyjdzie*, il viendra sans doute ; je crois qu'il viendra. *Bogdaj że nie przyjdzie*, sans doute il ne viendra pas ; je ne crois pas qu'il vienne. *Bogdaj nie*, loc. adv. peut-être, si je ne me trompe. *Było ich bogdaj nie trzysta*, ils furent peut-être trois cents. *Koloru są bogdaj nie różowego*, ils sont, si je ne me trompe, de couleur de rose.

Bogini, ni, *s. f.* déesse, *s. f. Bogini lasów*, la déesse des forêts. =, *fig. To bogini* ! c'est une déesse. =, idole, *s. f.* (le sujet de la passion de qu'un), *ob.* Bóstwo.

Bogobójca, y, *s. f.* déicide, *s. m.*

Bogobójczy, a, e, du déicide. des déicides, déicide, *a. 2 g. Bogobójcze dłonie*, les mains des déicides, des mains déicides. *Miasto bogobójcze*, cité déicide, *f.*

Bogobójnie, *adv. Żyć, być wychowanym*, dans la crainte de Dieu (vivre, être élevé).

Bogobojność, ści, *s. f.* crainte de Dieu, *f.* crainte salutaire, piété, *s. f.*

Bogobojny, a, e. (de l'homme : craignant Dieu, élevé, ée dans la crainte de Dieu. =, (de l'homme, de la vie), pieux, euse, religieux, euse. = *Bogobojne sprawy*, exercices de piété.

Bogobójstwo, a, *s. n.* déicide, *s. m.*

Bogochwalca, y, *s. m.* adorateur de Dieu.

Bogochwalenie, a, *s. n.* adoration de Dieu, *f.* =, cantique, *s. m.*

Bogochwalny, a, e. pieux, euse.

Bogoczłowieczy, a, e, de l'Homme-Dieu, concernant l'Homme-Dieu.

Bogoczłowiek, a, *s. m.* Dieu-Homme *v.* Homme-Dieu, *s. m.*

Bogoduchy, a, e. inspiré, ée de Dieu.

Bogojawienie, a, *s. n.* épiphanie, *s. f.*

Bogolubny, a, e, aimant Dieu.

Bogomodlca, y, *s. m.* qui prie Dieu.

Bogomodlny, a, e. pieux, euse.

Bogomodlstwo, a, *s. n.* prières, *s. f.* dévotions, *s. f. pl.*

Bogomowca, y, *s. m.* théologien, *s. m.* (qui écrit sur la théologie), *ob.* Teolog.

Bogomowny, a, e, qui traite de Dieu.

Bogomyślność, ści, *s. f.* contemplation des choses divines, *f.*

Bogomyślny, a, e, adonné, ée à la contemplation des choses divines. abîmé, ée dans la contemplation. *Żywot bogomyślny*, vie contemplative. Bogomyślnie, *adv.*

Bogonosny, a, e, qui a mis son cœur en Dieu, (m.-à-m. qui porte Dieu en soi).

Bogopoznanie, a, *s. n.* connaissance de Dieu, *f.*

Bogorodzenie, a, *s. n. ob.* Boże Narodzenie.

Bogorówny, égal, ale à Dieu, aux dieux.

Bogorządztwo, *ob.* Bogowładztwo.

Bogosławić, ię, i, parler de Dieu et des choses divines.

Bogosłowny, a, e, qui prêche la parole divine ; qui distribue le pain de la parole. =, qui renferme la science des choses divines.

Bogosłowie, a, *s. n.* science des choses divines, *f. ob.* Teologia.

Bogowidz, a, *v.* Bogowidzca, y, *s. m.* qui jouit de la vision béatifique, de la vision intuitive.

Bogowładny, a, e, théocratique, *a. 2 g. ob.* Teokratyczny.

Bogowładztwo, a, *s. n.* théocratie, *s. f. ob.* Teokracya.

Bogoznanie, a, *s. n. ob.* Bogopoznanie.

Bogoznawca y, *s. m.* qui connaît Dieu.

Bogumiła, y, *s. f. Zool.* verdier, *s. m.*

Bogowoła, y, *s. f. Zool.* bouvreuil, *s. m.*

Bohater, *v.* Bohatyr, a, *s. m.* héros, *s. m. Bohater naszego wieku*, le héros de notre âge. *Skon godny bohatera*, fin digne d'un héros. *Bohaterowie starożytni*, les héros de l'antiquité. *Bohater poematu, powieści*, le héros d'un poème, d'un conte, d'un roman.

Bohaterka, i, *s. f.* héroïne, *s. f.* (en bonne part.) *ob.* Heroina.

Bohaterski, a, ie, héroïque, *a. 2 g. Cnota bohaterska*, vertu héroïque. *Czyny bohaterskie*, actions héroïques. *Czyn bohaterski*, un acte, un trait d'héroïsme. *Dusza bohaterska*, âme héroïque. *Lud bohaterski*, peuple héroïque. *Wiersz bohaterski*, vers de treize syllabes, et *par extens.* poésie héroïque. *f.* genre héroïque, poème héroïque. *m. Wieki bohaterskie, czasy bohaterskie*, âge heroïque, siecles, temps héroïques. *Skon bohaterski*, mort digne d'un héros, mort glorieuse. Po bohatersku, *loc. adv.* en héros.

Bohatersko, *adv.* héroïquement.

Bohaterstwo, a, *s. n.* héroïsme, *s. m. ob.* Heroizm.

Bohomaz, a, *s. m.* croûte, *s. f* (mauvais tableau).

Bojar, a, *v.* Bojarzyn, a, *s. m* boïard, *s. m.* =. (anciennement en Lithuanie) paysan libre, *m.* (les boïards formaient une classe moyenne entre la noblesse et les serfs). =, *fig.* homme insolent et orgueilleux.

Bojarski, a, ie, de boïard, de boïards.

Bojarstwo, a, *s. n.* dignité de boïard. —, *collect.* les boïards

Bojarzy, a, e, guerrier, ère.

Bojarzyn a, *ob.* Bojar.

Bojaźliwie, *adv.* timidement, craintivement.

Bojaźliwiec, wca, *s. m.* homme timide, *m. ob.* Tchórz. (Ce mot Bojaźliwiec n'est pas aussi dur que le mot Tchórz qui répond au français lâche, poltron).

Bojaźliwość, ści, *s. f.* timidité, *s. f.*

Bojaźliwy, a, e, timide. *a. 2 g.* craintif, ive.

Bojaźń, źni, *s. f.* crainte. *s. f. Być między bojaźnią a nadzieją*, être partagé entre l'espérance et la crainte. *Być w ciągłej bojaźni*, vivre dans la crainte. *Bojaźń kazni*, la crainte du châtiment. *Bojaźn boża, ob.* Boży. *Początkiem mądrości jest bojaźń Pańska*, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. *Z bojaźni*, de crainte. — *ob.* Obawa, Przerażenie, Przestrach, Strach.

Bojaźnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zbojaźnieć, s'intimider, devenir timide.

Bojaźny, a, e, timide, *a. 2 g.*

Bojdromny, a, e, terrible dans les combats.

Bojujący, a, e, *Kościół bojujący*, l'église militante.

Bojować, ował, ują, *v. intran. imp.* combattre, livrer des combats. = *na kogo*, combattre qu'un.

Bojowanie, a, *s. n.* combats, *s. m. pl. Żywot ludzki bojowaniem jest*, la vie de l'homme est une milice continuelle.

Bojowisko, a, *s. n.* champ de bataille, *m. ob.* Pobojowisko. Bojowisko, est le lieu où l'on doit livrer bataille, ou bien le lieu où l'on se bat. Pobojowisko est le lieu où la bataille a été livrée. *Szwadrony nasze zdążały na bojowisko*, nos escadrons arrivaient en grande hâte sur le champ de bataille. =, *ob.* Boisko.

Bojownik, a, *s. m.* combattant, *s. m.* homme de guerre, *m. ob.* Wojownik.

Bojowny, a, e, propre à la guerre; guerrier, prêt à combattre, sous les armes, combattant, *s. Lud bojowny*, nation guerrière. *Sto tysięcy mężów bojownych*, cent mille combattants.

Bojowy, a, e, de guerre, de bataille. *Rynsztunek bojowy*, *ob.* Wojenny. *Plac bojowy*, champ de bataille, *ob.* Boisko, *ob.* Plac. *Koń, rumak bojowy*, cheval de bataille. *Szyk bojowy*, ordre de bataille. *Postępować w szyku bojowym*, marcher en bataille.

Boisko, a, *s. n.* aire, *s. f.* (à battre les grains).

Bok, u, *s. m.* côté, *s. m.* au pr. et fig. flanc, *s. m. Prawy, lewy bok*, côté droit, côté gauche. *Mieć, czuć ból w boku*, avoir un mal de côté, mal au côté, *ob.* Kłucie. *Być, zostawać przy czyim boku*, être attaché à la personne de qu'un, être de sa suite, à sa suite. *Mieć kogo przy swoim boku*, avoir qu'un à sa suite. *Od boku królewskiego*, de la suite du Roi. *Przepasać miecz do boku*, ceindre l'épée. *Szabla u boku*, l'épée au côté. *Iść przy kim z boku*, marcher à côté de qu'un. *Odłożyć co na bok*, mettre une chose de côté (la mettre en réserve). *Na bok odrzucić co*, mettre une chose de côté (l'abandonner). *Zostawić kogo na boku*, laisser qu'un de côté. *Pójść na bok*, être laissé de côté. *Wziąć kogo na bok*, tirer qu'un à part, à l'écart. *Zostać na boku*, se tenir à l'écart. *Wziąć kogo za bok*, trouver le côté faible de qu'un. *Strach ima za boki, chwyta za boki*, la peur nous saisit. *Kole mnie w boku*, j'ai un point au côté, un point de côté. *Wziąć, dostać, oberwać po bokach*, être rossé. *Obić komu boki*, rompre les côtes à qu'un. *Smarować, macać komu boki*, mesurer les côtes à qu'un. *Wziąć się v. podeprzeć się pod boki*, se mettre les mains sur les côtes. *Pod boki się z kim prowadzić*, marcher bras dessus, bras dessous. *Brać się za boki v. boki zrywać*, se tenir les côtés de rire. *Bokami świecić*, être tout nu. *Bokiem*, de côté. *Bokiem siedzieć*, être assis de côté. *Bokiem idzie*, il marche de côté, de guingois. *Z boku*, en flanc. *Natrzeć na nieprzyjaciela z boku*, attaquer l'ennemi en flanc. *Pod bokiem*, à côté, sous les yeux, tout près. *Położyć się na bok*, se coucher sur le côté. *Przewracać się z jednego boku na drugi*, ne faire que se tourner dans son lit, mal dormir. *Na wszystkie boki*, de tous les côtés. *Na bok* ! ôtez-vous de là ! faites place ! *Boki skręcu, les côtes*, les flancs d'un vaisseau, *ob.* Strona, Skrzydło. — *Z boku*, dans quelque idiotisme. *Jeśli nam co z boku nie przeszkodzi*, si aucun nouvel obstacle ne surgit. *Dowiedział się o tém z boku* il a su cela par d'autres, on lui a appris cela. *Obacz, jeśli kto z boku nie słucha*, voyez, s'il n'y a pas qu'un qui nous écoute.

Ból,ołu, *s. m.* douleur, *s. f.* mal, *s. m. Ból w brzuchu*, douleur d'estomac. *Ból zębów*, mal de dents. *Ból głowy*, douleur de tête, mal de tête. *Ból suchy*, la goutte, *ob.* Dnna chorosa. *Ból w piersiach*, douleur de poitrine. *Ból piersi*, mal de poitrine. *Czuć ból*, sentir, éprouver une douleur, de la douleur. *Ból serca, fig.* serrement de cœur. *m. Z bolem serca rozstawałem się z nimi*, en les quittant, j'éprouvai un serrement de cœur, *v.* je les quittais, le cœur serré. *Z bolem serca dowiedziałem się o tém*, à cette nouvelle j'eus le cœur serré, *v.* cette nouvelle m'a donné un serrement de cœur. Bole, *pl.* les douleurs, *f. pl.* le travail de l'enfantement, *m.*

Bolący, a, e, *adj.* douloureux, euse. *Noge ma bolącą*, il a le pied douloureux. *Trafic kogo w bolące miejsce*, toucher l'endroit sensible de qu'un. = *Zarty bolące*, jeux de main, *m.* (coups qu'on se porte en plaisantant).

Bolączka, i, *s. f.* ulcération, *s. f.*

Boleć, ał, ejc, *v. intr. imp.* être malade. souffrir, *v. n.* sentir de la douleur. *Boleć na nogę*, souffrir de la jambe. =, être dans les douleurs de l'enfantement. *Boleć dziećmi*, enfanter avec douleur. *Ona mną bolała*, elle m'a enfanté avec douleur. = *w sercu v. sercem* v. absol. *bolec*, être très-affligé, ressentir une vive douleur, gémir, se douloir. *Boleję nad tą stratą*, je suis très-affligé, je suis vivement affecté de cette perte. j'en ressens une vive douleur. *Wszystko to przeszło, ty darmo nie bolej*, tout cela est passé, à quoi sert de gémir ? *Bolał że nieprawość brata góre*, il gémi sait de voir triompher l'iniquité, *ob.* Ubolewać. =, *ob.* Bolic.

Bolejący, a, e, dolent, ente. *Zawsze bolejąca*, elle est toujours dolente. *Mina bolejąca*, mine dolente. *Głosem bolejącym*, d'une voix dolente.

Bolenie, a, *s. n. verb.* de Bolić, mal, *s. m.* douleur continue, *f.* = *nad czém*, action de s'affliger, *ob.* Ubolewanie.

Bolesć, ści, *s. f.* douleur, *s. f. Bolesć gorzka, śmiertelna*, une douleur amère, mortelle. *Być przejętym bolescią*, être pénétré, navré de douleur. *Bolesć milczącą, niema*, une douleur muette. *Siedm bolesci Najświętszej Panny*, les sept douleurs de la Vierge. *Od siedmiu bolesci*, loc. prv. qui s'emploie adjectiv. *Człowiek od siedmiu bolesci*, un pauvre homme. *Książka od siedmiu bolesci*, un livre mal bâclé, *v. adverbial. jak to zrobiono ? od siedmiu bolesci !* comment est-ce fait ? c'est bâclé.

Bolesciwy, *ob.* Bolesny.

Bolesnie *v.* Bolesno, *adv.* douloureusement. *Bolesno mi było widzieć*, il m'a été douloureux de voir..

Bolesność, ści, *s. f.* état et caractère de ce qui est douloureux, *m.*

Bolesny, a, e, douloureux, euse, (qui cause de la douleur). *Rana bolesna*, une plaie douloureuse. =, *fig. Strata bolesna*, perte douloureuse. *Wspomnienie bolesne*, souvenir douloureux. *Bolesne rozstanie*, séparation douloureuse. *Bolesny widok*, spectacle douloureux. *Żart bolesny*, plaisanterie cruelle.

Bolić, ał, i, *v. impers.* faire mal. *Głowa mię boli*, la tête me fait mal, *v.* j'ai mal à la tête. *fig.* et *prv. Niech cię o to głowa nie boli*, ne vous inquiétez pas de cela. c'est mon affaire. =, *fig.* faire mal, affliger, être douloureux, être pénible. *Boli mię twoje nieszczęscie*, votre malheur m'afflige. *Niewdzięczność boli*, l'ingratitude nous est douloureuse. l'ingratitude nous fait mal. *Boli mię to ze mi zaufac nie chcesz*, il m'est pénible que vous ne vouliez pas vous confier en moi.

Boliwać *v.* Bolewać, ał. a, *v. imp. fréquent.* faire souvent mal, *ob.* Pobolewać.

Bolny, a, e, souffrant, ante.

Boltusznik, a, *s. m.* tanneur, *s. m.*

Bolwark, *v.* Bulwark, u, *s. m.* boulevard, *s. m.* =, quai (d'un port).

Bom ! *onomat.* imitant le son de la cloche.

Bomba, y, *s. f.* bombe, *s. f. Pu-*

szczać, rzucać bomby, jeter, lancer des bombes.

BOMBARDOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* bombarder, *miasto, twierdze, okopy*, une ville, une place de guerre, des retranchements.

BOMBARDOWANIE, A, *s. n.* bombardement, *s. m. miasta*, d'une ville.

BOMBARDYER, A, *s. m.* bombardier, *s. m.*

BOMBON, A, *s. m. T. de Chirur.* bubon. *s. m.*

BONZYN, A, *s. m.* bombasin, *s. m.* (étoffe de soie).

BONA, Y, *s. f.* bonne d'enfant. *ob.* NIAŃKA. (BONA se dit d'une bonne française chargée de veiller sur les enfants et de leur parler sa langue).

BOŃCZUK, *ob.* BUŃCZUK.

BONIFIKACYA, I, *s. f.* dédommagement, *s. m.* indemnité, *s. f.* déduction, faite sur la redevance, des pertes qu'a essuyées le redevancier.

BONIFIKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. komu stratę*, indemniser qu'un d'une perte. *Bonifikować komu pewną summę*, remettre à qu'un une partie de ce qu'il nous devait.

BONIFRATER, TRA, *s. m.* frère de la charité, *m.* (en Pologne, ces frères dirigeaient les hospices des aliénés; de là, *do Bonifratrów oddać*, il est *ou* vous êtes *ou* ils sont à mettre aux Petites-maisons. *Od Bonifratrów uciekł*, c'est un échappé des Petites-maisons).

BOSOŃCZYK, A, *s. m.* épagneul, *s. m.*

BONOŃSKI, A, IE, *adj. Bonoński piesek*, épagneul, *s. m. Suczka bonońska*, épagneule, *s. f.*

BONOWAĆ, OWAŁ, UJE, *intrans. imp.* v. *bonować sobie*, v. *bonować po swiecie*, mener joyeux déduit, mener joyeuse vie.

BONZA, Y, *s. m. pl.* BONZY, ÓW, Bonze, *s. m.*

BÓR, ORU, *s. m.* grande forêt (*partic.* d'arbres résineux), *f.* =, forêt épaisse et sombre, *m. Bór głuchy*, *ob.* GŁUCHY.

BORAK, BORAKOWY, *ob.* BURAK, BURAKOWY.

BORAX, U, *s. m.* borax, *s. m.*

BORDEL, U, *s. m.* maison délabrée, *f* =, *ob.* DOM PUBLICZNY.

BORFASZ, A, *s. m.* borée, *s. m.* bise, *s. f.*

BORG, U, *s. m.* crédit, *s. m. Na borg brać*, prendre à crédit. *Na borg dawać*, donner à crédit. *Borg umarł a kredyt nie żyje*, *prv. pop.* crédit est mort.

BORGOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intrans.* faire crédit, donner à crédit. = *komu*, à qu'un. =, *fig.* faire grâce, épargner, faire quartier, donner quartier. *Rozpuszony żołnierz nikomu nie borgował*, le soldat furieux ne donnait point de quartier. *Nie borgował zwycięzca i niewiastom*, le vainqueur n'a pas même épargné les femmes; n'a fait grâce à personne, pas même aux femmes. = *u kogo*, prendre à crédit chez qu'un.

BORGOWANIE, A, *s. n.* action de faire crédit.

BORGOWNIK, A, *s. m.* qui donne *ou* qui prend à crédit.

BORGOWANY, A, E, donné *ou* pris à crédit.

BORGOWY, A, E, qui a rapport au crédit, a l'emprunt, à la dette.

BORKARNIA, NI, *s. f.* bourse, *s. f.* (dans un collége).

BORKHAUZYA, I, *s. f. Bot.* borkhausénie, *s. f.*

BOROWIK, A, *s. m.* cèpe, *s. m.* bolet comestible, *m.*

BOROWIZNA, Y, *s. f.* pays fourré, *m.*

BORÓWKA, I, *s. f. Bot.* airelle. *s. f.* myrtille, *s. f. ob.* CZERNICA. *Borówka czerwona*, airelle rouge, *f.*

BOROWY, A, E. de forêt. *Jagody borowe*, baies croissant dans les bois. *Borowa szyszka*, pomme de pin, *f. fig. Miećkogo za borową szyszkę*, faire peu de cas de qu'un. — BOROWY, EGO, *s. m.* garde forestier, *m.* forestier, *s. m.*

BORSUCZY, A, E, de blaireau. *Sadło borsucze*, graisse de blaireau, *f.*

BORSUK, A, *s. m.* blaireau, *s. m.* taisson, *s. m. ob.* JAZWIEC.

BORSZTÓWKA I, *s. f.* pomme de Borsdorf.

BORUTA, Y, *s. m.* esprit follet des bois, des marais.

BORYSZ, U, *s. m.* pot de vin, *ob.* LITKUP.

BOSAK, A, usité seulement dans cette express. adverbiale, *bosaka v. na bosaki*, nu-pieds. =, au *pl.* BOSAKI, voiture non ferrée, *f.* traîneau non ferré. =, *s. m.* croc, *s. m.* grappin, *s. m.* harpon, *s. m.*

BÓSĆ, BÓDŹ, BODZIE, *v. ac. imp.* BODNĄĆ, ĄŁ, (pour marquer l'action unique et instantanée). *Bość, v. bosć rogami*, frapper des cornes. *Bość kopją*, frapper avec une lance. *Bość konia ostrogami*, piquer son cheval, piquer des deux, enfoncer l'éperon, donner de l'éperon, tenir l'éperon dans le flanc du cheval. *Poét. Bość niebo czołem* v. *grzbietem* (d'une montagne), porter sa tête jusque dans les nues. *fig. Sumienie go bodzie o grzech*, il est tourmenté de remords, des remords de sa conscience. =, piquer, piquer au vif, jusqu'au vif, *ob.* UBOŚĆ.

BOSINY, SIN, *f. plur.* action d'aller, de marcher nu-pieds. *f.*

BOSKI, A, IE, divin, ine; de Dieu, relatif à Dieu. *Rzeczy boskie*, les choses de Dieu. *Moc boska*, la puissance divine. *Łaska boska*, la grâce divine. *To kara boska*, c'est une punition de Dieu; cela nous arrive par punition divine. *To jeszcze łaska boska że..* remercions Dieu de ce que.. *Cześć boska*, honneurs divins, *ob.* BOŻY. =, divin, ine, (parfait dans son genre). *Wymowa boska*, éloquence divine. *Piękność boska*, beauté divine. *Boski Plato*, le divin Platon.

BOSKO, *adv.* divinement.

BOSKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* nature divine, *f.* =, beauté divine, *f.*

BOSO, *adv.* nu-pieds. *Boso chodzić*, marcher, aller nu-pieds.

BOSTON, A, *s. m.* boston, *s. m. Grać w bostona*, jouer au boston.

BÓSTWIĆ, *v. act. imp.* diviniser, déifier *ob.* UBÓSTWIAĆ.

BÓSTWO, A, *s. n.* divinité, *s. f.* (essence divine). *Bostwo Chrystusowe*, la divinité du Christ, du Verbe. =, divinité, *s. f.* déité, *s. f. Bóstwa pogańskie*, les divinités fabuleuses, *ob.* BOŻEK. =, *fig.* divinité, *s. f. To bostwo!* c'est une divinité! *Moje bostwo*, la divinité que j'adore, mon idole.

BOSY, A, E, nu, ue, (seulement en parl. des pied). *Nogi bose*, les pieds nus. =, qui a les pieds nus, déchaussé, ée. *Szedłem bosy*, j'allais nu-pieds *v.* pieds nus. *Bylem już bosy*, j'étais déchaussé. *Karmelita bosy*, Carme déchaussé. =, *fig.* qui n'a pas de bottes, malheureux, euse. =, (d'un cheval) non ferré, (d'une roue) non ferrée, non embattue, sans ferrure. *Wóz bosy*, une voiture sans ferrure, dont les roues n'ont pas de ferrure.

BÓT, A, *s. m.* botte, *s. f. Boty obuć*, mettre ses bottes, se botter. *Boty zzuć*, ôter ses bottes, se débotter. *w botach*, en bottes, botté, ée, *prv. Głupi jak bót*, c'est une souche. *Skorka na boty*, un rusé drôle. *Szyć komu boty*, tailler des croupières à qu'un.

BOTANICZNY, A, E, botanique, *a.* 2 *g.* de botanique. *Ogród botaniczny*, jardin botanique. *m. Geografia botaniczna*, géographie botanique, *f. Dzieła botaniczne*, des ouvrages de botanique, *ob.* ZIELNICZY.

BOTANIK, A, *s. m.* botaniste, *s. m.*

BOTANIKA, I, *s. f.* botanique, *s. f. ob.* ZIELNICTWO.

BÓTWIAŁOŚĆ, BÓTWIEĆ, *ob.* BUTWIAŁOŚĆ, BUTWIEC.

BOWIEM, *cj.* car, parce que, *ob.* ALBOWIEM. D'ordinaire ALBOWIEM se met à la tête de la proposition, et BOWIEM se trouve précédé de quelque autre membre de la phrase. *Albowiem powiedziano jest*, v. *powiedziano jest bowiem*, car il est dit.

BOŻE, ECIA, *s. n.* petite divinité, *f.*

BOŻEK, ŻKA, *s. m.* idole, *s. m.* dieu (des fausses divinités). *Bożek miłości*, le dieu de l'amour.

BOŻKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n.* faire le dévot, afficher la dévotion.

BOŻKOWANIE, A, *s. n.* tartuferie, *s. f.* cafarderie, *s. f.*

BOŻNICA, Y, *v.* BÓŹNICA, Y, *s. f.* maison de Dieu, *f.* maison de prière, *f.* temple, *s. m. partic.* synagogue, *s. f.* école juive, *f.* de la: *Hałas jak w bożnicy*, un épouvantable tintamarre.

BÓŹNICZY, A, E, qui appartient, qui a rapport à la synagogue, à une école juive.

BOŻOGRODCA, Y, *s. m. ob.* TEMPLARYUSZ.

BOŻYSZCZE, A, *s. n.* idole, *s. f.* (statue représentant une fausse divinité. et *fig.* sujet d'affection de qu'un).

BOŻY, A, E, divin, ine, de Dieu. *Opatrzność boża*, la Providence divine. *Miłosierdzie boże*, la miséricorde divine. *Sługa boży*, serviteur de Dieu. *Boża wola*, la volonté de Dieu. et *fig.* (par allus. à ces paroles: Croissez et multipliez), le désir, l'aiguillon de la chair, *m. Czuć wolą bożą*, sentir des désirs s'éveiller, sentir battre son cœur. *Dar boży*, don de Dieu, *m. partic.* le pain. *Dary boże*, les dons de la fortune. *Boża łaska*, la grâce de Dieu. *My z bożej łaski król polski*, nous, par la grâce de Dieu, Roi de Pologne. *Boży świat*, l'univers que Dieu a créé. *Boży rok, boży dzień, boża noc*, l'année, le jour, la nuit, que Dieu nous a donnés. *Czekać cały boży dzień*, attendre toute la journée telle que Dieu l'a donnée, c.-à-d. attendre la journée tout entière. *Matka boża*, la mère de Dieu, *f. Boże narodzenie*, nativité, *s. f.* Noël, *s. m.* Fête de la Nativité, *f.* fête de Noël. *Na Boże narodzenie, w Boże narodzenie*, à la fête de Noël, à la Noël, à Noël. *Boża męka*, la Passion de Notre-Seigneur, *ob.* MĘKA. =, crucifix, *s. m.* croix, *s. f. Złe samo się o bożą mękę rozbije*, *prv.* les méchants finissent toujours mal, *v.* Dieu fait échouer les entreprises des méchants. *Boże Ciało*, Fête-Dieu, *s. f. v.* fête du saint Sacrement, *f.* — *Boża trawa, Bot.* fenugrec *s. m. Boże drzewko*, aurone, *s. f. Boży dar*, panicaut, *s. m.* chardon à cent têtes. *m.* — *Miner. Boży prątek*, bélemnite, *s. f.* pierre de foudre, *f.*

BOŻYĆ SIĘ, *v. n. réfl.* jurer par son Dieu et par sa foi, prendre Dieu à témoin. =, s'humilier.

BRAĆ, BRAŁ, BIERZE, *v. act. imp.* WZIĄĆ, ĄŁ, (marquant l'act. parfaite *v. instant*). et BIERAĆ, AŁ, *fréquent.* prendre. *Wziąć książkę, pióro, kamień, kij*, prendre un livre, une plume, une pierre, un bâton. — *Wziąć kogo za rękę*, prendre la main à qu'un, *v.* prendre qu'un par la main. *Brać v. wziąć kogo za uszy*, prendre qu'un par les oreilles. *Brać konia za uzdę*, prendre un cheval par la bride. *Brać za broń*, (d'une armée) courir aux armes, (d'un homme) saisir son fusil. *Brać za szpadę*, mettre la main sur l'épée, *ob.* CHWYTAĆ. — *Brać co garściami*, prendre d'une chose à pleine main, *ob.* CHWYTAĆ. — *Brać u kogo*, emprunter de qu'un *v.* à qu'un. — *Brać w swoje ręce* [illegible] *res*, prendre une affaire en main. — *Wziąć na kark*, prendre le mors aux dents. — *Wziąć surdut zimowy*, prendre une redingote d'hiver, *ob.* WDZIAĆ, WŁOŻYĆ. — *Wziąć z sobą laskę, kapelusz*, prendre sa canne, son chapeau. *Wziąć z sobą żywności na trzy dni*, emporter des provisions pour trois jours. — *Wziąć miasto szturmem*, prendre une ville d'assaut, *v.* de vive force; emporter une place, l'emporter d'assaut. — *Wziąć do niewoli* v. *w niewolę*, faire prisonnier, prendre. *Wzięto nieprzyjacielowi tysiąc pięćset niewolników*, on a pris quinze cents hommes à l'ennemi *v.* on fit quinze cents prisonniers. — *Brać lekarstwo*, prendre une médecine, prendre médecine, *ob.* ZAŻYC. *Brać kąpiele*, prendre des bains. — *Brać dobry v. szczęśliwy, zły obrót*, (des affaires) prendre un bon, un mauvais tour, *v.* une bonne, une mauvaise tournure. — *Weźmę to, jeżeli mi odniesz za tyle*, je prendrai cela pour tant, si vous voulez me le donner. *Weź co ci dadzą*, prenez ce qu'on vous donnera. *Weź to na rachunek*, prenez ceci à compte de ce qui vous revient. *Wziąć co w długu*, prendre qu'chose en payement. — *Brać lekcye*, prendre des leçons. — *Wziąć co z Cycerona, z Wirgiliusza*, prendre qu'chose dans Cicéron, dans Virgile; tirer un passage, une sentence de Cicéron, de Virgile. — *Wziąć sto franków z tysiąca*, prendre cent francs sur un sac de mille francs. — *Wziąć kogo pod swoją opiekę*, prendre qu'un sous sa protection. *Wziąć kogo na opiekę, w opiekę*, se charger de qu'un. — *Brać co dostownie*, prendre une chose à la rigueur, à la lettre, au pied de la lettre. *Brać co na seryo*, prendre sérieusement une chose. — *Brać czyją stronę*, prendre la cause, le parti de qu'un; prendre parti pour qu'un; prendre fait et cause pour qu'un. — *Brać v. wziąć co na siebie*, prendre qu'chose sur soi. *Brać co na uwagę*, prendre une chose en considération, *Brać Boga na świadka*, prendre Dieu à témoin. *Brać co do serca*, prendre une chose à cœur. — *Brać kogo za kogoś innego*, prendre une personne pour une autre. *Brać jedno za drugie*, prendre une chose pour une autre. — *Brać za dobrą monetę*, prendre pour bon, prendre pour argent comptant. *Brać miarę*, prendre mesure. *Brać koniec*, prendre fin. — *Brać za puls*, tâter, consulter, interroger le pouls. — *Brać nad siły*, entreprendre une besogne, se charger d'une besogne au-dessus de ses forces. — *Brać co w gębę* v. *do gęby*, porter qu'chose à sa bouche, goûter de qu'chose, à qu'chose. — *Lepiej dawać a nie żeli brać, prv.* il vaut mieux donner que recevoir. — *Brać na borg, ob.* BORG. *Brać pieniądze*, toucher de l'argent. *Brać rocznie tysiąc talarów*, avoir mille écus d'appointements; toucher, recevoir mille écus par an, tirer mille écus par an de son emploi. *Brać pieniądze od nieprzyjaciół*, être payé par une puissance ennemie, être vendu à une puissance ennemie. BRAĆ, prendre, enlever, arracher. *ob.* ZABIERAĆ. WYDZIERAĆ. *Gdzie wziąć tam wziąć łyle było, expr. prv.* se donner au diable pour avoir (de l'argent, des provisions, etc.); mettre tout en œuvre pour avoir ce dont on a besoin; (se dit par manière d'injonction) je ne vous demande pas comment vous aurez cela, je vous dit qu'il faut que vous l'ayez. *Gdzie nie nie masz tam i sam Pan Bóg nie bierze, prv.* où il n'y a rien le roi perd ses droits. — *Wziąć komu gardło*, ôter, arracher la vie à qu'un, prendre sa vie. — *Brać kogo pod wartę, pod straż*, arrêter qu'un, le conduire au corps de garde. *Brać kogo do ucięcia*, mener, conduire

qu'un en prison. *W'eźcie go!* empoignez-moi cet homme-là ! — *Brać do wojska*, lever des soldats. — *Wrz to!* emportez cela ! — (Des pays, des villes, etc.) *Brać pod moc swoją*, s'emparer de... — *Brać początek z czego*, prendre sa source en, dans... tirer sa source de... — *Brać nazwisko od czegoś*, tirer son nom de... — *Wziąć górę*, prendre le dessus. — *Brać wzrost*, (des sciences, etc.) faire des progrès. — *Mróz bierze*, il gèle. — *Brać drugiego na ząb, na język*, déchirer son prochain, mordre sur lui. — *Brać zwyczaj*, prendre la coutume. — *Brać przykład z kogo*, prendre exemple sur qu'un. *Brać wzór z kogo*, prendre qu'un pour modèle, se régler sur un modèle, se modeler sur qu'un. — *Nóż bierze*, le couteau entre bien dans les chairs, dans la viande. *Drzewo tak twardo że siekiera nie bierze*, ce bois est si dur, que la cognée n'y saurait entrer. — *Brać rowy*, creuser des fossés. — *Wziąć krzyż*, *Hist.* prendre la croix. — *Brać kogo za towarzysza*, s'associer qu'un. *Dyokleeyan wziął Maxymiana za towarzysza na państwo*. Dioclétien associa Maximien à l'empire. — *Wziąć kogo za syna*, adopter qu'un. *Wziąć za żonę*, épouser, prendre en mariage. — *Brać ślub*, se marier. *Brać rozwód*, faire divorce, divorcer. — *Brać imię Boga nadaremnie*, prendre le nom de Dieu en vain. = *Brać co w takiem a takiem znaczeniu*, entendre, prendre (un passage, un mot) dans un certain sens. *Ja to biorę w innem znaczeniu*, je l'entends autrement. — *Brać za złe*, imputer à faute, à blâme. — *Brać sobie co za krzywdę*, tenir, réputer qu'chose à injure. — *Brać podejrzenie*, prendre du soupçon, *ob.* PODEJRZIAĆ. — *Brać z czego pociechę*, trouver, voir un sujet de consolation. — *Brać na się żałobę*, prendre le deuil, s'habiller de deuil. — *Brać postać*, composer sa mine, sa contenance. *ob.* PRZYBIERAĆ. — *Brać kogo z sobą*, emmener qu'un. *Wziąć kogo do Francyi*, emmener qu'un en France. — *Brać w się powietrze*, aspirer, aspirer une quantité d'air. *Gąbka bierze w się wodę*, l'éponge absorbe l'eau. *Ziemia bierze w się wodę*, la terre s'imbibe d'eau, *ob.* WCIĄGAĆ. — *Okręt nasz bierze sześćset beczek*, notre vaisseau est du port de six cents tonneaux. — *Brać co na rozum*, soumettre une chose à l'examen de la raison, la considérer aux clartés de la raison. *Brać co na rozmysł*, examiner mûrement, sérieusement une chose ; la considérer attentivement. — *Brać co do siebie*, s'appliquer qu'chose, prendre mal les paroles de qu'un, les interpréter en mauvaise part, y voir une personnalité. — *Wziąć przed się*, entreprendre, *ob.* PRZEDSIĘWZIĄĆ. — *Wziąć karę*, recevoir un châtiment, une punition. *Wziąć kije*, recevoir des coups de bâton. *Wziąć w pysk*, (pop.) recevoir un soufflet. — *Wziąć pić, krzyczeć, ob.* JĄĆ. — BRAĆ, (s'emploie impers.) *Bierze mię ochota, chęć ha*, il me prend envie, l'envie me prend. *Śmiech mię bierze*, il me prend une envie de rire. *Złość mię brała*, il me prenait une colère ; je sentais ma colère s'allumer. *Złość mię bierze na kogo*, il me met en colère, *na co*, cela me met en colère. *Febra go bierze*, la fièvre lui prend, *ob.* PORWAĆ, ZDJĄĆ. — BRAĆ SIĘ, passif de BRAĆ. *Bierze się funt soli*, on prend une livre de sel. =, *intrans.* *Brać się do czego*, se mettre à qu'chose, entreprendre qu'chose. *Brać się do roboty*, se mettre à l'ouvrage ; mettre la main à l'œuvre ; se mettre au travail, à l'étude. *Wziąść się*, *absol.* redoubler d'efforts. — *Brać się do szklanki*, se mettre à boire. *Brać się do broni*, courir aux armes. — *Wziąć się do czego zręcznie, niezręcznie*, s'y prendre bien, s'y prendre mal. *Nie wiedzieć jak się wziąć do tego*, ne savoir comment s'y prendre. *Wziąć się na lewo, na prawo*, prendre à gauche, à droite. — *Brać się na różne sposoby*, tenter toutes sortes de moyens. *Wziąć się na sposób*, trouver un expédient. — *Brać się do panny*, courtiser une demoiselle. — *Brać się do kogo. ob.* DOBIERAĆ SIĘ, ZABIERAĆ SIĘ. *Brać się ku rzece, ku jadowi*, se diriger vers la rivière, vers la côte. — *Brać się za głowę, fig.* se savoir de quel côté se tourner. =, *impers.* *Zkąd ci się to wzięło?* d'où cela vous est-il venu ; d'où cette idée vous est-elle venue ; où avez-vous pris, où avez-vous pêché cela ? *Zkąd się bierze tyle wody?* d'où vient toute cette eau-là ? =, *ob.* POBRAĆ SIĘ.

BRACHU, *pop. voc.* au lieu de BRACIE, *ob.* BRAT.

BRACIC, IŁ, I, *v. act. imp.* et ZBRACIĆ, (des peuples, des nations) rendre frères, rendre sœurs, faire fraterniser, unir, *fig.* agencer, marier, (les couleurs, les ornements) *ob.* BRATAĆ. — BRACIC SIĘ, *v. pron. imp.* et ZBRACIĆ SIĘ, fraterniser, *v. n.* (des couleurs) se marier bien, aller bien ensemble, *ob.* BRATAĆ SIĘ.

BRACISZEK, SZKA, *s. m. dim.* de BRAT, un petit frère, un frère en maillot, *m.* =, *par ceresse. Mój braciszku!* mon petit frère, mon cher frère ! *v. iron. To braciszek tak mi się przysłużył*, c'est ce cher frère qui m'a joué le tour. =, frère lai, frère convers, frère servant, *m.* =, *Bot.* pensée, *s. f.*

BRACKI, A, IE, du frère, qui appartient au frère. *Władysław posiadł brackie dziedzictwo*, Ladislas s'appropria les domaines de ses frères, *ob.* BRATERSKI, BRATNI. =, de confrérie, qui appartient, qui a rapport à une confrérie.

BRACTWO, A, *s. n.* confrérie, *s. f.* congrégation, *s. f. Bractwo rozańcowe*, la confrérie du Rosaire. =, compagnonnage, *s. m. ob.* CECH. =, *fig. Bractwo pijaków, hultajów*, une société d'ivrognes, de mauvais sujets.

BRAHA, ŻY, ET BRAJA AI, *s. f.* marc de l'eau-de-vie de grains, *m.*

BRAK, U, *s. m.* manque, *s. m.* défaut, *s. m. Brak pieniędzy*, le manque d'argent. *Brak czynności zmusił zalogę do poddania się*, le défaut de subsistance a forcé la garnison de se rendre, *ob.* NIEDOSTATEK. — BRAK (avec le verbe MIEĆ exprimé ou sous-entendu), manquer. *Brak pieniędzy*, il n'y a pas d'argent ; l'argent manque, nous manque ; on manque, nous manquons d'argent. *Brak mi trzech set talarów*, il me manque trois cents écus. *Brak mu wszystkiego*, il manque de tout. *Niczego mu nie brak*, il ne manque de rien. *Nie brak mu zdatności, chęci*, il ne manque pas d'esprit, de bonne volonté. =, triage, *s. m.* choix, *s. m.* (bon ou mauvais). *Brak czynić*, faire le choix, un choix, faire le triage. =, rebut, *s. m. partic.* moutons de rebut. *Brak rybi*, fretin, *s. m. Isć w braki*, être mis au rebut. =, élite, *s. f. Sam brak młodzieży*, l'élite de la jeunesse. =, acception, *s. f. Nie ma u Boga braku w ludziach*, il n'y a point acception de personnes devant Dieu. = *bez braku. loc. adv.* sans distinction, indistinctement, et en m. p. sans choix.

BRAKARZ, A, *s. m.* qui fait le triage, trieur, *s. m. fig. Bóg nie jest brakarzem osób*, Dieu ne fait acception de personne.

BRAKNĄĆ, ĘŁO *v.* KŁO, IE, *v. n. impers. instant.* et ZABRAKNĄĆ, manquer. *Zabrakło mu odwagi*, le courage lui a manqué. *Brakło oblężonym amunicyi*, les munitions manquaient aux assiégés. *Gdy mu na liczbie żołnierzów brakło, w cnocie nadzieję położył*, ne pouvant compter sur le nombre, il se confia en la valeur, *ob.* BRAK, *ob.* NIEDOSTAWAĆ.

BRAKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. act. imp.* PRZEBRAKOWAĆ, WYBRAKOWAĆ, trier, faire le triage de... (mais le verbe français signifie choisir ce qu'il y a de meilleur, et le verbe polonais, ôter ce qu'il y a de pire), *ob.* ZBRAKOWAĆ. *Brakować czém*, rebuter, mépriser. *Nie mu się nie podoba, brakuje wszystkiem*, rien ne lui plaît, il rebute tout. *Nie trzeba brakować niższemi od siebie*, il ne faut pas mépriser ses inférieurs. =, faire acception. *Sprawiedliwość nie brakuje ubogim ani bogatym*, la justice ne fait acception de personne.

BRAKOWANIE, A, *s. n.* triage, *s. m.* choix, *s. m.* acception, *s. f.*

BRAKOWNICZKA, I, *s. f.* trieuse, *s. f. fig.* qui choisit parmi les choses, qui opte entre des choses, (*mądrość*, la sagesse).

BRAKOWNIK, A, *s. m.* trieur, *s. m.* qui choisit. *fig. Bóg nie jest brakownikiem osób, ob.* BRAKARZ.

BRAKOWNY, A, E, *v.* BRAKOWY, A, E, de rebut, mis, ise au rebut. *Rzeczy brakowne*, choses de rebut.

BRAM, U, *s. m.* bord, *s. m.* bordure, *s. f.* passement, *s. m.*

BRAMA, Y, *s. f.* grande porte, *f.* porte cochère, *f. Brama miejska*, porte de ville. *Nieprzyjaciel jest u bram miasta*, l'ennemi est aux portes de la ville, est aux nos portes. *Otworzyć bramy zwycięzcy*, ouvrir ses portes au vainqueur, *fig. Bramy piekielne nie przemogą kościoła*, les portes de l'enfer ne prévaudront pas contre l'Eglise. =, *fig.* porte, *s. f.* clef, *s. f. Kamieniec był bramą Krajów polskich*, Kamieniec était la porte de la Pologne, *ob.* WROTA.

BRAMIN, A, *s. m.* brahmane, *s. m.*

BRAMINICZNY, A, E, brahmanique, *a.* 2 *g. Podania braminiczne*, traditions brahmaniques.

BRAMINIZM, U, *s. m.* brahmanisme, *s. m.*

BRAMNIK, A, *s. m.* passementier, *s. m.*

BRAMNY, A, E, de porte cochère, de porte de ville. *Bramny stróż, ob.* BRAMNY, EGO. *Bramny pisarz*, commis, préposé de la porte d'une ville, *m.* consigne, *s. f.*

BRAMNE, EGO, *s. n.* argent qu'on donne pour entrer dans la ville, dans la maison, après que les portes ont été fermées.

BRAMNY, EGO, *s. m.* garde de la porte, *m.* =, concierge, *s. m.* portier, *s. m. b.* ODZWIERNY.

BRAMOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. act. imp.* et OBRAMOWAĆ, border. *Bramować płaszcz gronostajami* border un manteau d'hermine, *ob.* OKŁADAĆ, WYKŁADAĆ.

BRAMOWANIE, A, *s. n.* bordure, *s. f. ob.* OBRÓBKA.

BRAMOWANY, A, E, bordé, ée. *Kapelusz bramowany*, chapeau bordé.

BRANIE, A, *s. n.* action de prendre. — BRANIE SIĘ, *sub. verb. n.* action de se mettre à qu'chose ; manière de s'y prendre, *f. Branie się do panny*, manière de courtiser une demoiselle, *f.*

BRANIEC, NCA, *s. m.* prisonnier de guerre, *m.*

BRANKA, I, *s. f.* prisonnière, *s. f.* (femme enlevée d'un pays ennemi) esclave. *s. f.* =, recrue, *s. f. Ustała branka*, on a cessé la recrue.

BRANSOLETKA, I, *s. f.* bracelet, *s. m.*

BRAŃSTWO, A, *s. n.* esclavage, *s. m. Pójść w braństwo*, être emmené en esclavage. =, *collect.* prisonniers de guerre, *m. pl.* esclaves, *m. pl.* (les mots BRANIEC, BRANKA, BRAŃSTWO ne se disent que des prisonniers de guerre tombés aux mains d'un peuple qui vend ses prisonniers, ou les réduit à l'esclavage ; ainsi ils ne s'emploient qu'en parlant des anciens, ou bien des Turcs, des Tartares, des Barbaresques).

BRANT, U, *s. m.* l'or d'essai, *m.* l'argent d'essai, *m.* =, touche, *s. f.* essai, *s. m.*

BRANTKA, I, *s. f. ob.* SWIECZKA.

BRANTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *b*, CZYŚCIĆ, PRAWIĆ.

BRANTOWNIK, A, *s. m.* affineur, *s. m.*

BRANTOWNY, A, E, affiné, ée.

BRAT, A, *s. m. pl.* BRACIA, CI, *ablat.* Z BRACMI, *v.* Z BRACIA, frère, *s. m. Brat najstarszy* (s'ils sont plusieurs) et *brat starszy* (s'ils ne sont que deux), frère aîné, *m.* aîné, *s. m. Brat mi dizy*, frère puîné (s'ils sont plusieurs), frère cadet, *m.* cadet, *s. m.* (s'ils ne sont que deux). *Brat najmłodszy*, frère cadet, cadet, *s. m.* (quand ils sont plusieurs). *Brat rodzony*, frère de père et de mère, et *en Jurispr.* frère germain, *m. Brat przyrodni*, demi-frère, *m. (jednego ojca)* frère de père, frère consanguin. = *(jednej matki)* frère de mère, frère utérin. *Brat stryjeczny, wujeczny, cioteczny*, cousin germain, *m. Jesteśmy bracia*, nous sommes frères. *Kochają się jak bracia*, ils s'aiment comme deux frères. *Żyć jak bracia*, vivre en frères, comme frères. *Obchodzić się z kim jak z bratem*, traiter qu'un en frère. *Dziełić się jak z bratem*, partager en frères, comme frères. *Królowie chrześciańscy, pisząc do siebie, tytułują się bracią*, les rois de la chrétienté se donnent le titre de frère en s'écrivant. *Brat bratu może dać za to tyle*, cela vaut tant entre deux amis. *Kochajmy się jak bracia, a rachujmy się jak żydzi, prv.* m.-à-m. aimons-nous comme deux frères, et comptons comme deux juifs ; c.-à-d. les bons comptes font les bons amis, *prv. opposé à cet autre*, entre amis tout doit être commun. *Co brat to brat, expr. prv.* on a beau faire *v.* on a beau dire, un frère est toujours frère ; on n'étouffe pas la voix de la nature. *Ani mi brat, ani swat*, il ne m'est ni parent ni ami, il ne m'est rien. *Być z kim brat za brat, v. brat a brat*, traiter qu'un en frère, fraterniser avec qu'un. *Byli z sobą brat za brat*, ils fraternisaient ensemble, ils vivaient fraternellement, en frères, comme deux frères. — *Bracia w Chrystusie*, frères en Jésus-Christ. de la les prédicateurs, en s'adressant à leurs auditeurs, disent : *Bracia, najmilsi bracia*, mes frères, mes chers frères ; et tout homme qui parle à un autre sur un ton d'affection et d'autorité : *Bracie, mój bracie*, mon ami. = (titre de tout religieux qui n'est pas prêtre) frère, *s. m. Brat Antoni, brat Idzi*, frère Antoine, frère Gilles. =, (titre que l'on joint au nom de certains ordres religieux) *Bracia miłosierdzia*, les frères de la Charité. *Bracia krzyżacy*, les chevaliers Teutoniques. =, (titre que prennent les membres d'une congrég. relig.) confrère. *s. m. Bracia rozańcowi*, les confrères du Rosaire. =, (nom par lequel se désignaient ou se désignent différents sectaires) frère. *Bracia morawscy*, frères Moraves. *Bracia polscy*, frères Polonais. *ob.* SOCYNIANIN, etc. =, (nom que se donnent les francs-maçons) frère. *Brat straszny*, le frère terrible. = *Panie bracie*, monsieur mon frère. (*Hist.* titre que se donnaient les gentilshommes polonais comme étant tous égaux) de-là les expressions : *Z każdym za Pan brat* (en parlant d'un homme d'un rang élevé), il est familier, il se rend familier avec tout le monde, il est très-abordable. *Za Pan brat z kim* (en parlant d'un inférieur), il prend des

aire familiere avec un tel, il fait le familier avec un tel. *Starsi bracia*, frères aînés (les sénateurs par opp. au commun de la noblesse). *Młodsi bracia*, frères cadets (la masse des gentilshommes relativ. aux sénateurs). =. *Brat z siostrą*, *ob.* Bratek. = *Psu brat*, *ob.* Pies.

Bratać, ał, a, v. *act. imp.* et Pobratać, Zbratać, faire fraterniser, *kogo z kim*, deux hommes ensemble ; *dwa państwa*, deux républiques. =, *fig. Z wdziękami bratać cnotę*, allier la vertu avec la beauté.

Bratać się, *v. pron. imp.* et Pobratać się, Zbratać się, fraterniser, se lier intimement. *Zaraz od pierwszego poznania pobratali się z sobą*, dès qu'ils se connurent, ils fraternisèrent ensemble. =, s'unir par des alliances. *Panowie litewscy pobratali się z Rusią*, les seigneurs lithuaniens et les russes s'unirent par des alliances. = *z kim*, fraterniser, se rendre familier avec qu'un, admettre qu'un dans sa familiarité, dans son intimité. *Z fortuną tym ostrożniéj im bardziéj się brata*, *prv.* il ne faut pas se fier aux caresses de la fortune. = *z kim*, prendre trop de familiarité avec qu'un, faire le familier avec qu'un =, (des choses). *Bratać się*, s'allier, se mêler, s'unir, être mêlé. *Światowość nie brata się z religijnością*, l'esprit du monde ne s'allie guère avec celui de la religion. *Oliwa nie brata się z wodą*, l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Na świecie złe z dobrem się brata*, dans ce monde, le mal et le bien se trouvent mêlés.

Bratanek, nka, *s. m.* neveu, *s. m.* (fils du frère), *ob.* Synowiec.

Bratanka, i, *s. f.* nièce, *s. f.* (fille du frère) ; *ob.* Synowica.

Bratek, tka, *s. m. dim.* de Brat, ne s'emploie que par ironie. *Słuchajno bratku, czy ty kpisz ?* oh ca, cher ami, est-ce que vous vous moquez du monde ?

Braterski, a, ie, fraternel, elle, de frère. *Pocałowanie braterskie*, baiser de frère, *m. Miłość braterska*, amour fraternel, *m.* affection fraternelle, *f. ou bien* charité fraternelle, *f. Braterskie serce*, un cœur de frère, *m. Po bratersku*, *loc. adv.* fraternellement, en frère, en frères. *Żyli zawsze po braterską*, ils ont toujours vécu fraternellement.

Braterskość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est fraternel, *f. Znana mi braterskość waszych uczuć dla Polski*, je connais vos sentiments de fraternité pour la Pologne.

Braterstwo, a, *s. n.* fraternité, *s. f. Nie ogłądając się na braterstwo, na śmierć go skazał*, il le condamna à mort sans tenir compte de la fraternité. =, fraternité, *s. f.* sentiment de fraternité, *m. Niema w nim braterstwa dla młodszych*, il n'a point de sentiment de fraternité pour ses cadets. =, fraternité, *s. f.* liaison étroite. *Zawiązać z kim braterstwo*, lier fraternité avec qu'un. =, *collect.* le frère avec sa femme.

Bratnal, a, *s. m.* clou à parquet, *m.*

Bratni, a, ie. fraternel, elle, de frère, de fraternité, *ob.* Braterski. =, du frère, au frère, des frères. *Mord bratni*, l'assassinat du frère, *m.* fratricide, *s. m. Rwć dbałym o zbawienie bratnie*, travailler au salut de ses frères. = tel qu'il arrive entre des frères ; de frère à frère, entre frères. *Zawiści bratnie*, haines de frère à frère.

Brannic, *ob.* Bracić, Bratać.

Bratnio, fraternellement. *adv.*

Bratobójca, y, *s. m.* fratricide, *s. m. Kain był pierwszy bratobójcą*, Caïn fut le premier fratricide.

Bratobójczy, a, e, de fratricide. *Dotył że skruszyło się berło w jego bratobójczéj dłoni*, il vit le sceptre se briser dans ses mains de fratricide.

Bratobojczo, *adv.*

Bratobojczyni, ni, *s. f.* celle qui a commis un fratricide.

Bratobojstwo, a, *s. n.* fratricide. *s. m. Popełnić bratobójstwo*, commettre un fratricide.

Bratogubca, y, *s. m.* qui a perdu son frère, qui est la ruine de son frère.

Bratolubnie, *adv.* dans un esprit de charité. *Znosić się z kim bratolubnie*, apporter dans la discussion un esprit de charité.

Bratów, owa, owe, qui appartient au frère, du frère. *Bratów dom*, la maison de (mon, ton) frère.

Bratowa, éj. *s. f.* belle-sœur, *s. f.* (femme du frère).

Bratowizna, y, *s. f.* héritage fraternel, *m.*

Brawo, a. *s. n.* sans pluriel, bravo, *s. m.* applaudissement, *s. m. Brawo dawać*, donner des applaudissements, crier bravo, *ob.* Oklask. =, *interj.* bravo !

Brawura, y, *s. f.* bravade, *s. f. ob.* Junakierya. =, *s. m.* bravache, *s. m. ob.* Junak.

Brawurstwo, a, *s. n.* bravades, *f. pl.* =, caractère d'un bravache, *ob.* Junactwo.

Brazele, *ob.* Kotlet.

Brazylia, *ob.* Brezylia.

Brłonia, ni *s. f.* baliverne, *s. f.* sornette, *s. f.* fariole, *s. f. Brednie plesć*, dire des balivernes, conter des sornettes, des fariboles. =, bagatelle, *s. f. ob.* Bzdura, Fraszka.

Brędzić, ię, i, *intr. imp.* et Nabrędzić, raduter, déraisonner. =, *Brędzić* et *pobrędzić*, patauger, *fig.* s'embarasser dans son raisonnement, dans son discours, dans ses opérations d'affaires).

Brew, brwi, *s. f.* sourcil, *s. m. Brew gęsta*, sourcil épais, touffu. *Marszczyć brwi*, froncer les sourcils. *Brwiami ruszać*, remuer les sourcils. W brew, *adv.* de front, en face, en visière, contre, au mépris de... *Iść v. bić w brew ustanowionym zwyczajom, przyjętym powszechnie wyobrażeniom*, heurter de front les coutumes établies, les idées reçues. *W brew mu się sprzeciwił*, il le contredit en face, il lui rompit en visière. *Zrobił to w brew zakazowi*, il a fait cela contre les défenses qui lui en avaient été faites. *Soliman pojął za żonę niewolnicę w brew prawu*, Soliman prit pour femme une esclave, au mépris de la loi.

Brewerya, i, *s. f.* querelle, *s. f. Brewerye robić*, quereller tout le monde, faire querelle, chercher querelle à tout le monde. *Czego mi tu brewerye robisz ?* pourquoi venez-vous me quereller mal à propos ?

Brewiarz, a, *s m.* bréviaire, *s. m.*

Brezylia, i, *s. f.* bois de Brésil, *m.* brésil, *s. m.*

Brlok, a, *s. m.* qui louche un peu. =, qui a un œil plus petit que l'autre.

Brnąć, ął, ie, *intr. imp.* patauger, marcher dans l'eau, dans la boue. *Brnie w błocie*, il patauge dans la boue. *Brnęli w wodzie po pas*, ils avançaient, ayant de l'eau jusqu'à mi-corps, *ob.* Przebrnąć. = et Zabrnąć, *fig. Autor tego pisma dziwnie zabrnął*, l'auteur de cet écrit s'est étrangement fourvoyé. *Brnąć w grzechy, w zbrodnie*, aller de faute en faute, de crime en crime ; commettre toujours de nouvelles fautes ; retomber à toute heure dans les mêmes fautes ; commettre chaque jour quelque nouveau crime. *Brnąć w długi*, s'endetter, s'engager dans des dettes, faire dettes sur dettes, *ob.* Wybrnąć.

Broczyć, ył, y, *v. act. imp.* et Zbroczyć, *fig.* arroser, abreuver. *Broczyć ziemię krwią nieprzyjaciół*, arroser, abreuver la terre du sang des ennemis. *Broczyć ręce krwią*, tremper ses mains dans le sang. =, *absol.* ruisseler. *Krew broczy* le sang ruisselle. =, *v. n.* baigner dans son sang, perdre beaucoup de sang.

Bród, odu, *s. m.* gué, *s. m. Szukać brodu*, chercher un gué. *Macać brodu*, sonder le gué. *W bród przejść, przebyć rzekę*, passer la rivière à gué. =, au *pl Poét. Morskie brody*, les ondes, *f.* la mer, *s. f.* =. *fig. Uchybiać brodu*, s'égarer, se fourvoyer. *Uczysz nas drogi a sam chybiasz brodu*, vous prétendez nous montrer le chemin, et vous vous fourvoyez vous même. = W bród, *adv.* à profusion. *Było w bród wszystkiego*, il y avait de tout à profusion.

Broda, y, *s. f.* barbe, *s. f. Siwa broda*, barbe grise, barbe blanche, et *fig.* une barbe grise, une vieille barbe. *Brodę zapuścić*, laisser croître sa barbe. *Nosić brodę*, porter la barbe longue. *Przyprawić sobie brodę*, se mettre une fausse barbe. *Brodę golić*, se faire la barbe, se faire faire la barbe. *Ogolić, ostrzydz brodę*, couper la barbe, se faire couper la barbe. *Głaskać się po brodzie, gładzić sobie brodę*, passer sa main sur sa barbe, caresser sa barbe de la main. *Broda po pas*, une barbe qui descend jusqu'à la ceinture. =, menton, *s. m. Broda śpiczasta*, menton pointu. *Broda okrągła*, menton rond.

Brodacić, ał, ije, *v. n. imp.* et Zbrodacieć, avoir de la barbe au menton. *Już brodacieje*, la barbe lui vient.

Brodacz, a, *s. m.* homme à grande barbe, homme tout barbu.

Brodal, a, *s. m.* barbon, *s. m.*

Brodaty, a, e, barbu, ue. *Nie każdy brodaty mądry*, *prv.* l'âge n'est pas toujours une preuve de raison. *Henryk brodaty*, *Hist.* Henri le barbu.

Brodawczawy, a, e, de poireau, de verrue. — *Hist. Nat.* verruqueux, euse.

Brodawczaty, a, e, plein de poireaux, de verrues. *T. d'Anat.* papillaire, *a.* 2 g.

Brodawka, i, *s. f.* poireau, *s. m.* verrue, *s. f. T. d'Anat.* papille, *s. f.* = *piersiowa*, le bouton du sein, *m.* mamelon, *s. m.*

Brodawnica, y, *s. f. Bot.* verrucaire, *s. f.* (genre de lichens).

Brodawnik, a, *s. m. Bot.* verrucaire, *s. f.* héliotrope d'Europe, *m.* =, héliotrope, *s. f.* (pierre).

Brodek, dka, *s. m. Bot.* phasque, *s. m* (genre de mousses).

Bródka, i. *s. f. dim.* de Broda, petite barbe, barbe de bouc. =, (*u klucza*) panneton, *s. m.* =, (*u podkowy*) pince, *s. f.* (d'un fer de cheval). =, *Artil.* et *Technol.* mentonnet, *s. m.*

Brodnia, ni, *s. f.* sorte de filet pour pêcher.

Brodnie, a, *s. m. Bot*, littorelle, *s. f.*

Brodowina, y, *s. f.* endroit guéable, *m.* bas-fond. *s. m. mieux T. de Mar.* haut-fond, *s. m. ob.* Mielizna.

Brodzić, ię, i. *v. intran.* patauger, *ob.* Brnąć. =, *fig. Brodzić we krwi*, se noyer dans le sang. *Brodzić w rozpuście, w rozkoszach*, se noyer dans la débauche, dans les plaisirs. *Brodzić w dostatkach*, nager dans l'opulence ; nager en grande eau, *fam.*

Brodzina, y, *s. f.* barbe chétive, *f.* quelques rares poils au menton.

Brodzisko, a, *s. n.* une vilaine barbe.

Brodziszcze, a, *s. n. ob.* Bródek.

Bróg, ogu, *s. m.* grosse meule, *f.* (de gerbes) tas de gerbes, *m. Układać brogi*, faire des meules, des tas. *Układać zboże w brogi*, entasser des gerbes ; mettre, assembler, amasser les gerbes en tas. = *fig. Mieć liczne brogi*, être très-riche.

Broić, ię, i, *v. act. imp.* et Zbroić, Nabroić, Pobroić. *Broić, absol. v. broić złe, broić niecnotę*, faire des échappées, des escapades, commettre quelque peccadille. *On często broi, zawsze broi*, il est sujet à faire des échappées, il fait toujours des espiègleries. =, pêcher, transgresser la loi. *prv. Królowie broją a poddani pokutują*, les folies des rois, ce sont les peuples qui en payent les frais. =, *fig. Morze srodze broi*, la mer fait d'affreux ravages. *Nieprzyjaciel broi po całym kraju*, partout l'ennemi fait des ravages, exerce des ravages, *ob.* Pladrować.

Broiciel, a, *s. m. Broiciel nieprawości*, qui commet des iniquités.

Brojenie, a, *s. n.* échappées, *f. pl.* espiègleries, *f. pl.* =, act. de faire le mal. *Trzeba mu odjąć sposobność brojenia*, il faut lui ôter la faculté de faire le mal.

Brok, u, *s. m.* poudre de plomb, *f.* cendrée. *s. f.* menue dragée. *Nabić strzelbę brokiem*, charger son fusil de cendrée, de menue dragée.

Brokadya. *i s. f.* brocart, *s. m. ob* Złotogłów.

Brokatela, i, *s. f. Brokatela wenecka*, de la brocatelle de Venise. =, brocatelle, *s. f.* (sorte de marbre).

Broń, ni, *s. f.* arme, *s. f.* armes, *f. pl. Broń palna*, arme à feu. *Broń sieczna*, arme blanche. *Towarzysz broni*, frère d'armes, *m.* camarade, *s. m. Jenerał broni, ob.* Jenerał. *Z bronią w ręku*, les armes à la main. *Wołać do broni*, appeler aux armes. *Wziać się do broni*, prendre les armes. *Być pod bronią*, être présent sous les armes. *Stać pod bronią*, être sous les armes, rester sous les armes. *Spór bronią rozstrzygnąć*, vider un différent les armes à la main, l'épée à la main. *Złożyć broń*, poser les armes ; rendre les armes. *Broń przed kim prezentować*, présenter les armes à qu'un. =, *fig. Dajesz mi broń na siebie*, vous me fournissez des armes contre vous-même. *Pobić kogo własną jego bronią*, battre qu'un avec ses propres armes. *Post i modlitwa są najlepszą bronią przeciw pożądliwościom*, le jeune et la prière sont les meilleures armes contre les tentations. = arme, *s. f.* (espèce de troupes). *W jakiéj broni służy ?* dans quelle arme sert-il ?

Brona, y. *s. f. vi.* pour Brama, voir ce dernier.

Brona, y, *s. f.* herse, *s. f.*

Bronić, ię, i, *v. v. imp.* défendre. *Bronić stanowiska*, défendre un poste. *Od téj strony, trzy twierdze bronią granicy*, la frontière est défendue de ce côté par trois places fortes. *Bronić swojego honoru*, défendre son honneur. *Bronić przyjaciela*, défendre l'honneur de son ami, défendre son ami. *Bronić oskarżonego*, défendre un accusé. *Bronić kogo od pocisków potwarzy*, défendre qu'un contre la calomnie, les calomnies, les traits de la calomnie. *Broń nas Boże od tego*, Dieu nous en garde ! *Broń Boże, aby...* à Dieu ne plaise ! que... *ob.* Obronić =, *v. n.* et Zbronić, Wzbronić, défendre, interdire. *Zabroniono mu wina*, on lui défendit le vin. *Najezone okopy bronią przystępu nieprzyjacielowi*, des ouvrages formidables en interdisaient l'approche à l'ennemi. *Bronić nieprzyjacielowi przejścia przez rzekę*, disputer à l'ennemi le passage d'une rivière. *Bronić przejścia*, garder le passage, défendre le passage.

Zabronić, wzbronić komu wstępu do swojego domu, défendre sa maison, sa porte à qu'un. *Ja ci nie bronię*, je ne vous le défends pas, je n'y mets point obstacle, point d'empêchement. *Ja ci nie bronię iść, jeść*, vous pouvez sortir, manger, je ne vous en empêche pas.

Bronić się, *v. pron. imp.* et Obronić się, se défendre. *Jak kto może, broni się, prv.* chacun se défend comme il peut. *Bronić się nieprzyjacielowi*, v. *przeciw nieprzyjacielowi*, se défendre contre l'ennemi. *Bronili się noc całą*, ils se défendirent pendant toute une nuit. *Oskarżony chciał się sam bronić*, l'accusé a voulu se défendre lui-même. *Bronić się komu*, résister à qu'un. *Nie mogłam się obronić jego prozbom*, je n'ai pu résister à ses prières. *Bronić się*, v *bronić się słowy*, se défendre, s'excuser. *Bronili się tem ze nie mieli rozkazu*, ils s'en sont excusés sur ce qu'ils n'avaient pas d'ordre.

Broniciel, *ob.* Obrońca.

Bronienie, a, *s. n.* act. de défendre, défense, *s. f. ob.* Obrona, Zabronienie.

Bronienie się, *s. n.* act. de se défendre. défense, *s. f. ob.* Obrona.

Bronionośny, a, e, qui porte des armes, armifère, *a.* 2 *g.* armigère, *a.* 2 *g.*

Bronny, a, e, *vl.* pour Bramny, voir ce dernier.

Bronowac, ował, uje, *v. a.* herser, passer la herse dans un champ. *Jeszcze tego nie bronowano*, on n'a pas encore passé la herse sur ce champ, on n'a pas hersé ce champ, *ob.* Włóczyc.

Bronowanie, a, *s. n.* hersage. *s. m. ob.* Włóczka, Włóczenie, Zawłeczenie.

Bronownik, a, *s. m.* herseur, *s. m.*

Bronz, u, *s. m.* bronze, *s. m. Odlać z bronzu*, couler en bronze, =, bronze (sculpture de bronze), *s. m. Kocha się w bronzach*, il aime les bronzes. =, couleur de bronze, *f.*

Bronzowo, *adv. Na bronzowo umalować, ufarbować*, bronzer.

Bronzowy, a, e, de bronze, en bronze. *Posąg brązowy*, statue de bronze. *Kolor bronzowy*, couleur de bronze. =, bronzé, ée, couleur de bronze. *Płeć bronzowa*, teint bronzé, *m.*

Broszura, y *s. f.* brochure, *s. f.* et *dim.* Broszurka, i, *s. f.* petite brochure.

Browar, u, *s. m.* brasserie, *s. f. Mieć browar*, avoir une brasserie, brasser de la bière. =, *abusiv.* pour Gorzelnia et Szynkownia, voir ces mots.

Browarny, a, e, qui a rapport, qui appartient a la brasserie.

Browi, a, e, de panic.

Brózda, y, *s. f.* sillon, *s. m. Brózdy robić*, faire des sillons. *Brózdę zrobić, poprowadzić*, faire un sillon, tracer un sillon. =, raie, *s. f.* (l'entre-deux des sillons). *Kr. Wiek mu czoło brózdami poorał*, v. *poorał w brózdy*, l'âge lui a sillonné le front, l'âge a creusé des sillons sur son front, *ob.* Poradlić. *Brózdami, loc. adv.* par sillons, en sillons, en rayons. *Sadzić brózdami* v. *w brózdy*, planter en rayons.

Brózdeczka, i, *s. f. dim.* de Brózda, raie, *s. f. ob.* Brózda.

Brózdzić, ię, i, *v. a. imp.* et Zbrózdzić, *inst. au pr.* sillonner, (ne s'emploie qu'au participe), *fig. Zbrózdzić czoło, ob.* Poorać, Poradlić, Zorać. =, *fig.* brouiller les affaires, brouiller les cartes, chercher à embrouiller les affaires. *Cesarz brózdził w warunkach pokoju*, l'Empereur chicanait sur les conditions de la paix, il variait sans cesse dans ses propositions de paix. *Brózdzisz mi tu*, vous embrouillez l'affaire, vous m'embrouillez l'esprit, allez-vous-en! *ob.* Nabrózdzić, Podbrózdzić.

Brózdzień, enia, *s. m. Bot.* genre de plantes de la famille des algues, *(Polysiphonia).*

Brózdzisty, a, e, sillonné, ée. *T. d'Anat.* et *d'H. Nat.*

Brożcem, Brzodcem, *adv. inus.* de côté, de guingois.

Bru, *ob.* Ber.

Brucze, *ob.* Brukać.

Brud, u, *s. m.* crasse . *s. f* saleté , *s. f. Brud na rękach*, la crasse des mains. *Włos jego brudu pełen*, ses cheveux pleins de crasse. =, saleté, malpropreté, *f.* choses sales, *f. pl. Jakiez w tym domu brudy*, quelle saleté dans cette maison! =. *pl.* Brudy, ów, linge sale. *Dać brudy do prania*, donner son linge à blanchir. *Rzucić, odłożyć koszulę do brudów*, mettre une chemise au linge sale. =, saletés, *f. pl* obscénités, *f. pl.* (paroles sales, discours sales, images sales). =, une affaire sale, *f. To brudy*, c'est une affaire sale.

Brudniec, iał, ieje, *v. n.* devenir sale. *Coraz brudniee*, devenir de plus en plus sale.

Brudno, *adv.* salement. *Brudno tam u nich*, c'est sale chez eux. =, *fig. Brudno żyje*, il vit en crasseux.

Brudnokasztanowaty, a, e. (d'un cheval, de son poil) alezan moreau, saure, *a.* 2 *g. Klacz brudnokasztanowata*. une jument alezan moreau, une jument saure. *Konie brudnokasztanowate*, des chevaux alezan moreau, des chevaux saures.

Brudnonowny, a, e, (d'un homme, de sa bouche) aux paroles obscènes.

Brudność, ści, *s. f.* saleté , *s. f.* (qualité de ce qui est sale). *Brudność ulic*, la saleté des rues.

Brudnosiwy, a, e, d'un gris sale. *Klacz brudnosiwa*, jument grisaille. *ob.* Ciemnosiwy.

Brudnowełny, a, e, (des moutons) à la laine sale. a la laine grasse.

Brudnożółty, a, e, saure, *a.* 2 *g. ob.* Brudnokasztanowaty. =, d un jaune sale.

Brudny, a, e, sale, *a.* 2 *g.* crasseux, euse. *Być brudnym*, être sale, être tout crasseux. *Mieć ręce brudne*, avoir les mains sales, crasseuses. *Pokój brudny*, une chambre sale. *Woda brudna*, une eau sale, au *fig. Brudne słowa*, des paroles sales, obscènes. *Brudny interes*, une affaire sale. *Brudny postępek*, une vilaine action, une action noire. *Brudne skąpstwo*, avarice sordide, épargne sordide, *f. Brudny kawałek*, (d'une action qui doit provoquer les poursuites de la justice) le cas est sale.

Brudas, a, *s. m.* sale, *s. m.* crasseux, *s. m.* crasseuse, *s. f. Ty brudasie jesteś*, fi, le sale! *Przebrzydły brudasie*, vilain crasseux. (d'une petite fille) *To mały brudaś*, v. (prenant le mot Brudas adjectiv.) *to mała brudaś*, c'est une petite crasseuse.

Brudzić, ię, i, *v. a. imp.* et Zbrudzić, Zabrudzić. — Nabrudzić, (avec le mot dużo v. wiele, beaucoup, exprimé ou sous-entendu). Pobrudzić (avec le mot wszystko, tout, expr. ou sous-ent.) salir, encrasser, au *pr. Brudzić v. zbrudzić v. zabrudzić sobie ręce*, salir ses mains. *Nabrudził mi koszul*, il m'a sali plusieurs chemises. *Pobrudził mi chustki do nosa*, il m'a sali tous mes mouchoirs de poche. *Pył brudzi suknie*, la poussière encrasse les habits. =, au *fig. Brudzić myśli*, salir l'imagination, *ob.* Kalać, Walać, Plamić.

Brudzic się, *v. n.* se salir, s'encrasser. *Niektóre materye łatwo się brudzą*, il y a des étoffes qui s'encrassent aisément, qui se salissent bientôt, *ob.* Zabrudzić się.

Bruk, u, *s, m.* pavé, *s. m.* pavage, *s. m.* (ouvrage fait avec du pave). *Na bruku mieszkać*, *fig.* être sur le pavé (n'avoir point de domicile). *Na bruku zostać, być*, être sur le pavé (être sans place, sans emploi). *Wyrzucić kogo na bruk*, mettre qu'un sur le pavé. *Krzesać po bruku*, battre le pavé, au lieu d'être a son poste (se dit des hommes d'épée), et *fig.* faire le brave. *Mężny na bruku, v. na bruku imiały*, un faux brave. *Bawić się na bruku, v. bruk tłuc, v. bruk zbijać*, battre le pavé.

Brukać, ał, brucze, *v. a. imp.* et Zbrukać, salir, (il dit moins que son synonyme Brudzić), *ob.* Przybrukać.

Brukać się, *v. n.* se salir. *ob.* Przybrukać się.

Brukarz, a, *s. m.* paveur, *s. m.*

Brukiew, kwi, *s. f.* chou-navet, *s. m.*

Brukować, ował, uje, *v. a. imp.* et Wybrukować, paver. *Brukować drogę, ulicę, podwórze*, paver un chemin, une rue, une cour, *ob.* Foroscic, Wyłożyć.

Brukowanie, a, *s. n.* pavement, *s. m.* pavage, *s. m.* (travail du paveur).

Brukowany, a, e, pavé, ée. *Droga brukowana*, chemin pavé.

Brukowe, ego, *s. n.* péage, *s. m.* (partic. pour le passage sur un chemin pavé), *ob.* Drogowe ; mostowe.

Brukowiec, wca, *s. m.* batteur de pavé, m. tapageur. *s. m.* de rues, polisson. *s. m. ob.* Ulicznik.

Brukowy, a, e, du pavé, du pavage, du pavement, de ville, de rues. *Kamien brukowy*, grès pour paver. *m.* un pavé, *s. m. Komisarz brukowy*, commissaire voyer, *m.* voyer, *s. m. Wiadomości brukowe*, des bruits de ville, des nouvelles d'antichambre, de basse-cour. *Wiadomości brukowe*, (espèce de journal) nouvelles à la main. *Rycerz brukowy, v. żołnierz brukowy*, traîneur d'épée, *m.* traîneur de sabre, *m.*

Brulion, u, *s. m.* brouillon, *s. m.* (le papier sur lequel on jette d'abord ce qu'on doit mettre ensuite au net).

Brunatnic, ił, i, *v.* Brunatnić, *v. a. imp.* et Zbrunatnic, v. Zbrunatnić, brunir. *Dać powóz zbrunatnić*, faire brunir une voiture. *Brunatnić stal*, brunir de l'acier. = *cukier*, *ob.* Przybrumienić, Zrumienic. =, *fig. Już słońce szczyty gór brunatnito*, déjà le soleil empourprait les cimes des montagnes.

Brunat, u, *s. m.* brun, *s. m.* couleur brune, *f.* violet, *s. m.*

Brunatnawy, a, e, tirant sur le brun, sur le violet.

Brunatnia, ni, *s. f.* vêtement violet, brun, couleur de pourpre, *s. m.* vêtement de pourpre. *m.*

Brunatnic, *ob.* Brunacić.

Brunatnieć, *v. n. imp.* et Zbrunatnieć, Pobrunatnieć, brunir, *v. n.* se brunir. *W łosy mu zaczynają brunatnieć*, ses cheveux commencent a brunir. *Twarz mu zbrunatniała od słońca*, son visage s'est bruni au soleil.

Brunatnik, a, *s. m.* manganèse, *s. m.*

Brunatno, *adv. Na brunatno farbować*, teindre en violet , en brun, en pourpre.

Brunatnoczerwony, a, e, mordoré, ée, *v.* d'un rouge tirant sur le brun, d'un rouge brun, rouge brunâtre.

Brunatnoniebieski, a, ie, d'un brun bleuâtre, *v.* d'un bleu brunâtre.

Brunatność, ści, *s. f.* le brun, le violet, le pourpre, (état et qualité de ce qui est brun violet, pourpré).

Brunatnozielony, a, e, vert tirant sur le brun.

Brunatny, a, e, brun, une, violet, ette, couleur de pourpre. (Brunatny est le mot générique pour signifier toute couleur qui résulte du mélange du rouge avec une couleur obscure), *ob.* Fioletowy, Szkaradatny. Rudy.

Brunelcik, a, *dim.* de Brunet, brunet, *s. m.*

Brunela, i, *s. f.* brignole, *s. f.* prune de Brignoles.

Brunet, a, *s. m.* brun, *s. m. Piękny brunet*, un beau brun.

Bruneta, y, *s. f.* brune, *s. f. Zajmująca bruneta*, une brune piquante.

Brunetka, i, *s. f.* brunette, *s. f.*

Brus, a, *s. m. Poét.* pierre a aiguiser, *f.* dalle, *s. f. ob.* Osła, Osełka.

Brusnik, a, *s. m.* émouleur, *s m. ob.* Szlifierz.

Brzaznica, y, *s. f. Bot.* airelle rouge, *f.*

Brutal, a, *s. m.* brutal, *s. m.*

Brutalski, a, ie, (ne se dit que des choses), brutal, ale, grossier, ère. *Odpowiedź brutalska*, réponse brutale. Brutalsko, *adv.* et l'o brutalsku, *loc. adv.* brutalement. *Brutalsko v. po brutalsku sobie postąpić*, agir brutalement.

Brutalskość, ści, *s. f. v.* Brutalstwo, a, *s. n.* brutalité, *s. f. Jego brutalskość narobiła mu wiele nieprzyjaciół*, sa brutalité lui a fait beaucoup d'ennemis.

Brutalstwo, a, *s. n.* brutalité, *s. f.* (action ou parole brutale). *Musi znosić brutalstwa męża*, elle a a souffrir les brutalités de son mari.

Brwi, *ob.* Brew.

Brwisty, a, e, à sourcils épais, touffus ; qui a des sourcils épais.

Bryczka, i, *s. f. dim.* de Bryka, britska *v.* britchka, *s. m.* (voiture a quatre roues, qui peut être ou ne pas être couverte, et dont le corps n'est pas suspendu).

Bryftyreger, a, *s. m.* facteur, *s. m.* (de la poste).

Bryg, u, *s. m. Mar.* brick , *s. m. Bryg kupiecki*. brick du commerce , *wojenny*, de guerre.

Brygada, y, *s. f.* brigade, *s. f.* (corps formé de deux régiments). *Generał brygady*, général de brigade *v.* maréchal-de-camp.

Brygadyer, a, *s. m. anc.* brigadier, *s. m.* (officier supérieur dont le grade tenait le milieu entre ceux du colonel et de maréchal -de-camp). =, commandant d'une brigade.

Bryka, i, *s. f.* espèce de coche, chariot, *s. m.*

Brykać, ał, a, *v. intr. cont.* et Bryknąć, ął, ie. (marquant l'action unique) au *pr.* (des chevaux, anes, bœufs, mulets) s'ébattre joyeusement, bondir. *Partic.* (des chevaux) aller a bonds et a ruades, aller par sauts et par bonds. =, au *fig.* s'émanciper, devenir insolent.

Brykanie, a, *s. n.* action de bondir, d'aller a bonds et a ruades ; de s'émanciper. *Poskromić brykanie młodzieży*, réprimer la licence de la jeunesse.

Brykla, i, *s. f.* buse. *s. m. Brykla rogowa*, buse de baleine. *Brykla stalowa*, buse d'acier.

Brykliwość, ści, *s. f.* esprit d'insubordination. *m.* naturel pétulant, *m.* humeur pétulante, *f.*

Bryła, y, *s. f.* masse, *s. f.* motte , *s. f.* glèbe, *s. f. Bryła ołowiu*, une masse de plomb. *Bryła soli*, une masse de sel gemme. *Bryła lodu*, glaçon, *s. m. Bryła ziemi*, une motte de terre, *v.* une glèbe. *Rozbijać, roztrącać bryły na polu*, rompre, casser, briser les mottes d'un champ . écraser les glèbes. *Bryłami*, en masse, par masses. =, Math. solide, *s. m. ob.* Ciało.

Brylant, u, *s. m.* brillant, *s. m.* (diamant taillé à facettes). =, *fig.-To brylanci*, c'est la perle des hommes.

Brylantować, ował, uje, *v. a. imp.* brillanter.

Brylantowanie, a, *s. n.* action de brillanter; manière de brillanter. *Brylantowanie dyamentów jest dwojakie*, il y a deux manières de brillanter les diamants.

Brylantowy, a, e, qui tient du brillant, tel qu'un brillant, *fig.* taillé à facettes, facetté, ée. *Pierscien brylantowy*, bague garnie de diamants. *Być w brylantowym humorze*, être en belle humeur.

Brylastość, ści, *s. f.* sphéricité, *s. f.* globosité. *Brylastość ziemi*, la sphéricité de la terre.

Brylasty, a, e *v.* **Brylisty**, a, e, plein de mottes, plein de grumeaux.

Bryłka, i, *s. f. dim.* de **Bryła**, petite motte, boule. *s. f.* pelote, *s. f.* grumeau, *s. m.* globule, *s. m. Bryłka śniegu jak pięść, nim na dół doleci, będzie jak dom największy*, une boule de neige détachée du sommet, devient une masse avant d'arriver aux pieds de la montagne.

Brylować, ował, uje, *v. n. fam.* briller, (dans le sens d'attirer l'attention). *Każdy radby brylował*, chacun voudrait briller, chacun aime à briller.

Brylowanie, a, *s. n.* act. de briller. *Chętko brylowania*, l'envie, la manie de briller.

Bryłowatość, ści, *s. f.* solidité, *s. f.* (c.-a-d. qualité constitutive du solide opposé à ligne et à superficie). *Bryłowatość ciał*, la solidité des corps.

Bryłowaty, a. e, globiforme, *a.* 2 *g.* globulaire, *a.* 2 *g.* globeux, euse, en forme de masse; formant une masse, des masses.

Brynda, y, *s. f.* sorte de fromage mou qu'on étend sur du pain.

Bryt, u, *s. m.* lé, *s. m. Bryt hiszpański, płótna, perkalu*, un lé de taffetas, de toile, de percale. *Przescieradło we dwa bryty*, drap de lit de deux lés. *Kiedy płótno szerokie mozna zrobić dwie chustki z jednego brytu*, quand la toile est large on peut faire deux mouchoirs au lé, dans le lé.

Brys, sia, *s. m.* doguin, *s. m.* =, nom de caresse qu'on donne à un dogue.

Brytan, a, *s. m.* dogue, *s. m.*

Brytfana y, *s. f.* lèchefrite, *s. f. Postawić brytfanę do pieczystego*, mettre la lèchefrite sous le rôti.

Bryż, a, *s. m. pl.* **Bryże**, ów, garniture de robe en broderies d'or, de soie, *f.* broderie en couleur, *f.* tour de gorge, *m.* jabot, *s. m.* =, *fig. Bryże u drzewa*, *ob.* **Wilki**.

Bryzgać, ał, a, *absol. imp.* faire rejaillir de la boue, *na kogo*, contre qu'un, et **Zbryzgać**, **Obryzgać**, **Pobryzgać** (ce dernier avec un des mots *wszystkich*, *wszystkie*, *wszystko*, tous, toutes, tout, exprimé ou sous-entendu) *v. trans.* éclabousser, *ob.* **Obrzygać**, **Zbrzygać**.

Brzakać, ał, a, *v. a. contin.* et **Brzaknąć**, ął, (marquant l'action unique), *czém v. na czém*, faire sonner, faire résonner; tirer des sons, toucher, pincer les cordes. *Brzakać ostrogami*, faire sonner des éperons. *Brzakać łańcuchami*, faire un bruit de chaînes, remuer, faire sonner ses chaînes, ses fers. *Brzakać pieniędzmi*, remuer, faire sonner l'argent dans sa poche, et *fig.* *Brzaknąć pieniędzmi*, *v. absol. brzaknąć*, tirer la bourse, mettre la main à la bourse. *Darmo nie, brzaknąć tu trzeba*, si vous voulez obtenir qu'chose, mettez la main à la bourse. *Niedawno chodził w liberyi, dziś tysiącami brzaka*, il n'y a pas longtemps qu'il portait la livrée, aujourd hui il remue l'argent à la pelle. *Brzakać na cymbałach*, jouer du tympanon. *Brzakać na arfie*, tirer des sons d'une harpe, toucher les cordes d'une harpe, pincer la harpe, *ob.* **Brzdakać** et **Brzęczyć**.

Brzakadło, a, *s. n. v.* **Brzękadło**, tout instrument de musique fait en airain, en cuivre, en acier, *ou bien* monté avec des cordes de fil de fer ou de laiton: cymbale, *s. f.* cymbales, *f. pl.* tympanon, *s. m.* psalterion, *s. m.* triangle, *s. m.* guimbarde, *s. f.* etc. *ob.* **Cymbał**, **Cymbały**, **Trojkąt**, **Drumla**. =, grelot, *s. m.* =, baguetta de tympanon, *f.* plectrum, *s. m.* verge de fer avec laquelle on touche les cordes de fil de fer d'un instrument.

Brzakała, y, *s. m.* mauvais joueur de lyre, de harpe, de guitare, de tympanon, (de tout instrument que l'on pince, on dont on frappe les cordes métalliques avec une baguette).

Brzakanie, a, action de tirer des sons (partic. d'un instrument a cordes métalliques). = *ob.* **Brzęk**, **Brzany**, a, e, (de *Ber*) de fenouil.

Brzanka, i, *s. f. Bot.* phléole, *s. f.*

Brzask, u, *s. m.* point du jour, *m.* pointe du jour, *f.* aube, *s. f.* aube du jour, *f. Skoro brzask*, au point du jour. *Z pierwszym brzaskiem*, au petit point du jour, à la petite pointe du jour. *Skoro się już na brzask zanosiło*, un peu avant le point du jour.

Brzdakać, ał, a, *v. n. imp.* et **Zabrzdakać**, frapper des accords sans suite (sur le piano ou sur tout instrument dont on frappe avec une baguette, ou dont on pince les cordes). =, jouer un peu, savoir un peu jouer. *Jedynym owoc z jej wychowania to że brzdąka na fortepianie*, tout le fruit qu'elle a retiré de son éducation, c'est de savoir un peu toucher le piano.

Brzdakanie, a, *s. n.* action de frapper des cordes, mauvais jeu, *m.* (de piano, de guitare, de harpe, de tympanon).

Brzdęk ! *onomat.* pouf!

Brzdękać, ał, *v. intr.* tomber avec bruit. *Brzęknął jak długi*, il s'étendit tout de son long.

Brzechwa, y, *s. f.* flèche sans pointe de fer.

Brzeczka, i, *s. f. ob.* **Zacier**.

Brzęczeć, ał, y, *v. intr. imp.* et **Zabrzęczeć**, sonner, résonner légèrement, rendre un son léger. *Brzęczą monety*, espèces sonnantes, *f. Brzęczeć na lutni*, faire résonner les cordes du luth, *ob.* **Brzakać**. =, bourdonner (des insectes). *Muchy brzęczą około uszu*, des mouches bourdonnent aux oreilles, et *fig. czego nam ustawicznie brzęczysz za uszami?* que venez-vous nous bourdonner sans cesse? *ob.* **Beczeć**, *fig. Strumyk brzęczy*, *ob.* **Szemrać**. *Brzęczyć w uchu*, *ob.* **Dzwonić**.

Brzęczenie, a, *s. n.* bourdonnement, *s. m. Brzęczenie pszczół, chrząszczy*, le bourdonnement des abeilles, des hannetons.

Brzeg, u, *s. m.* bord, *s. m.* extrémité, *f.* (*jakiéj bądź rzeczy*, d'une chose quelconque), *ob.* **Krai**, **Krawędź**, **Koniec**, et les prép. **Nad**, **Przy**, **U**. — *Brzeg przepaści*, le bord d'un précipice. *Stać nad brzegiem przepaści*, *fig.* être au bord du précipice, sur le bord du précipice.— *Brzeg morza*, le bord de la mer, le rivage de la mer, le rivage, la grève, la côte, *ob.* **Lad**. *Przybić do brzegu*, venir, arriver à bord. *Odbijać, odbić od brzegu*, dériver, démarrer, s'éloigner du rivage, quitter le rivage. — *Rozbić się na brzegu, o brzeg*, se briser a la côte, échouer à la côte, être a la côte, faire côte. *Mieć się ku brzegowi*, se diriger vers la côte, viser à la côte. *Brzeg skalisty*, côte escarpée, *f.* falaise, *s. f. ob.* **Szała**. *Brzeg płaski*, plage, *s. f. ob.* **Pobrzeże**, **Wybrzeże**, **Płaszczyzna**, *fig. Brzegi*, bords, *Brzegi afrykańskie*, les bords africains. *Porzucić nasze brzegi*, il s'est éloigné de nos bords. — *Brzeg wsi*, l'extrémité d'un village. *Brzeg lasu, boru, m.* lisière, *f.* orée, *f.* d'un bois, d'une forêt. *Brzeg (stronnicy, kartyj)*, marge, *s. f. Brzeg (u szaty)*, *ob.* **Krai**, **Obwodka**, **Szlak**. *Brzeg kapelusza*, les bords d'un chapeau. *Brzegi półmisku*, les bords d'un plat. *Brzeg książki*, tranche, *s. f. Książka ze złoconemi brzegami*, un livre doré sur tranches. — *Brzeg wielkiej rzeki*, le bord d'un fleuve, le rivage, la rive d'un fleuve. *Brzeg rzeki*, le bord, la rive d'une rivière. *Brzeg ostry, wysoki*, berge, *s. f.* — *Z brzegów wylewać*, déborder, sortir de son lit, *ob.* **Wylewać** et *fig.* aller, passer au-dela des bornes, passer les bornes (de la raison), franchir les bornes (du respect, du devoir), n'avoir pas de bornes, ne point connaître de bornes, de limites; ne pas savoir demeurer, se tenir, se renfermer dans de certaines bornes; ne pas savoir se borner. *Rozum niedojrzały z brzegów rad wylewa*, un jeune esprit se plaît à franchir les bornes qui lui sont prescrites, ne sait pas se tenir dans de certaines bornes; ne sait jamais se borner. *Złość ludzka z brzegów wylała*, la malignité humaine a franchi toutes les bornes, ne connaît plus de bornes; elle a débordé comme un fleuve. *We wszystkich rzeczach miarę chować, a z brzegów, tak w radości jak w smutku, nie wylewać*, il faut garder la mesure en tout, et savoir contenir sa joie comme sa douleur.

Brzegolaq, a, *s. m. Zool.* ligie, *s. f.*

Brzegowiec, wca, *s. m. Zool.* lamentin, *s. m.*

Brzegówka, i, *s. f. Zool.* hirondelle de rivage, *f.*

Brzegowy, a, e, de rivage, de côte, *ob.* **Brzeżny**, **Nadbrzeżny**, **Pobrzeżny**.

Brzęk, u, *s. m.* son, *s. m.* (léger et confus) *ob.* **Dźwięk**. *Brzęk kajdan, łańcuchów*, bruit de chaînes. *Brzęk stron*, bruit, *s. m.* résonnement, *s. m.* résonnance, *s. f.* des cordes; son d'un instrument.

Brzękadło, a, *s. n. ob.* **Brzakadło**.

Brzękliwy, a, e, qui tinte, qui rend un son prolongé. =, qui bourdonne.

Brzemię, enia, *s. n.* brassée, *s. f.* charge, *s. f. Brzemię siana, drzewa*, une brassée de foin, de bois. *Poniesć brzemię*, emporter une brassée. =, *fig.* charge, *s. f.* fardeau, *s. m. Brzemię lat*, le fardeau des ans. *Kto składa koronę, ciężkie brzemię z siebie składa*, qui dépose la couronne, se décharge d'un pesant fardeau. *Jarzmo moje jest udzięczne i brzemię moje lekkie*, mon joug est doux, et mon fardeau est léger. *Kto pewnego dobra pawmien nosić brzemiona*, il faut prendre les bénéfices avec les charges. =, fruit, *s. m.* (l'enfant qu'une femme porte dans ses flancs). *Zastąpić brzemieniem*, devenir enceinte. *Brzemieniem obciążyć którą, brzemienią którą nabawić*, engrosser une femme.

Brzemienna, *adj. f.* grosse, enceinte, *a. f. Brzemienną być, v. zostać z kogo, v. z kim*, être grosse du fait de qu'un. *Brzemienną być kim*, être grosse, être enceinte de qu'un, *(pierwszym synem*, de son premier fils).

Brzemienność, ści, *s. f.* grossesse, *s. f. ob.* **Ciężarność**.

Brzemienny, a, e, gros, grosse. *fig. Przyszłość brzemienna jest klęskami*, l'avenir est gros de malheurs. *Zawidy teraźniejszość brzemienna jest przyszłością*, le présent est toujours gros de l'avenir. *Czas brzemienny w wypadki*, temps gros d'événements.

Brzestan, u, *s. m. Bot.* lierre terrestre, *m.*

Brzeszczot, a, *m.* lame, *s. f.* (de sabre, de couteau de chasse). =, sabre, *s. m.*

Brzeszczyć się, *v. pron. impers.* commencer à poindre, poindre, (du jour). *Ledwie się brzeszczyło*, a peine le jour commençait a poindre. *Dopiero się brzeszczy*, le jour ne fait que poindre. *Skoro się brzeszczyje będzie*, dès que le jour commencera a poindre.

Brzeżek, żka, *dim.* de **Brzeg**, petit bord, *m.*

Brzezina, y, *s. f.* un bois de bouleaux, *m.* boulaie, *s. f.* =, bois de bouleau, *m.*

Brzeżny, a, e, *Okręt brzeżny*, garde-côte, *m.* vaisseau garde-côte. *Żegluga brzeżna*, navigation côtière. =, *Napis brzeżny*, légende, *s. f.* (inscription gravée près des bords ou sur la tranche d'une pièce de monnaie, d'une médaille).

Brzeżysty, a, e, a larges bords, qui a de grandes, de belles marges.

Brzmiący, a, e, résonnant, ante, retentissant, ante. *Głos brzmiący*, voix résonnante, retentissante, *f. Pieśń brzmiąca*, (en parlant du gosier d'un oiseau) gosier brillant, *m.* (d'un homme) poitrine d'où jaillissent de ravissantes harmonies.

Brzmieć, brzmiał, brzmi, *v. n. imp.* et **Zabrzmieć**, résonner, retentir, (renvoyer le son). *Brzmiały Alpy szczękiem naszego oręża*, les Alpes ont résonné, ont retenti du bruit de nos armes. *Brzmiało powietrze okrzykami radości*, l'air retentissait de cris d'allégresse. *Lasy brzmią roskosznem pieniem*, les bois retentissent de chants joyeux. *fig. Swiat cały brzmi jego chwałą*, l'univers retentit de ses louanges. *Europa brzmi odgłosem jego czynów*, l'Europe retentit du bruit de ses exploits. =, résonner, retentir, (rendre un grand son, produire un bruit éclatant). *Trąby zabrzmiały*, les trompettes retentirent dans les airs. *Niech brzmi głos wojny daleko*, que les cris de guerre retentissent au loin. *Strony brzmią dobrze*, les cordes résonnent bien. *Muzyka brzmi*, la musique retentit (dans les airs, dans la salle, sous les voûtes de l'église, etc.) *Brzmią mu w uszach słowa Pańskie*, les paroles du Seigneur lui retentissent dans les oreilles. *Zabrzmieć piesnią*, faire retentir un chant. =, bruire, bourdonner, (des insectes). *Chrząszcz brzmi*, le hanneton bourdonne, *ob.* **Brzęczec**. =, porter en substance, avoir la teneur, s'exprimer. *Dokument ten tak brzmi*, *v. dokument ten brzmi jak następuje*, voici la teneur de ce document. =, sonner, avoir le son. *Polskie ż brzmi jak francuzkie j*, le *z* polonais sonne comme le *j* français *v.* a le son du *j* français. =, *v. a.* faire retentir. *Brzmieć czyje pochwały*, faire retentir les louanges de qu'un. *Chce aby mię swiat brzmiał*, je veux que le monde chante mes louanges, fasse partout retentir mes louanges.

Brzmieć, brzmiał, brzmieje, *v. n.* gonfler, se gonfler, enfler, s'enfler, *ou pr. ob.* **Nabrzmieć**, **Nabrzmiewać**.

Brzmienie, a, *s. n.* tintement, *s. m.* son, *s. m. ob.* **Dźwięk**, **Odgłos**. =, *(głoski)* son, *s. m.* (d'une lettre). =, *(aktu, ukazu)* teneur, *s. f.* (d'un acte, d'une ordonnance). =, gonflement, *s. m. ob.* **Nabrzmiałość**, **Nabrzmienie**.

Brzoskiew, skwi, *s. f. Bot.* chou, *s. m. Brzoskiew ogrodowa*, chou rouge, *m. Brzoskiew polna*, lampsane, *s. f. Brzoskiew morska*, chou marin, *m.*

Brzoskwinia, ni, *s. f Bot.* (arbre) pêcher, *s. m.* =, (fruit) pêche, *s. f.*

Brzoskwiniowy, a, e, de pêcher, de fleur de pêcher, de pêche. *Kwiat brzoskwiniowy*, fleur de pêcher, *f. Kolor brzoskwiniowy*, couleur de fleur de pêcher.

Brzost, u, *s. m.* orme, *s. m.* pyramidal.

Brzostowina, y, *s. f* bois d'orme, *m.* =, ormaie *v.* ormoie, *s. f.* un bois d'ormes.

Brzostowy, a, e, d'orme.

Brzoza, y, *s. f.* bouleau, *s. m.*

Brzozowy, a, e, de bouleau, de bouleaux, du bouleau. *Rózgi brzozowe*, menues branches du bouleau (servant a faire des balais et des verges). *Brzozowa kora*, écorce de bouleau, *f. W Szwecyi pokrywają domy korą brzozową*, en Suède, on couvre les maisons avec l'écorce du bouleau. *Sok brzozowy*, eau de bouleau, *f.* suc de bouleau, *m.* sève de bouleau. *f. Rossyanie używają soku brzozowego do robienia piwa*, les Russes emploient la sève du bouleau pour faire la bière. *Brzozowy gaj* v. *lasek*, *ob.* Brzezina.

Brzuch, a, *s. m.* ventre, *s. m.* panse, *s. f.* en *Anat. Brzuch wyższy*, ventre supérieur, *m.* cerveau, *s. m. Brzuch średni*, ventre moyen, *m.* poitrine, *s. f. Brzuch dolny*, ventre inférieur, *m.* bas-ventre, *s. m.* abdomen, *s. m. Brzuch go boli*, il a mal au ventre *ou* il a le flux *v.* le cours de ventre. *Brzuch gruby*, gros ventre, grosse panse. *Na brzuchu się położyć*, se coucher sur le ventre, a plat ventre. *Kuleczyk w uchu, puszki w brzuchu*, *prv.* habit de velours ventre de son. *Brzuchem do góry leżeć*, être couché a la renverse et *fig.* croupir dans l'oisiveté. *Brzuch tłusty, łeb pusty*, *prv.* qui a trop de soin de son ventre néglige ordinairement sa tête, (présomption, souvent injuste, contre les gros hommes). *Brzuch sobie fasow ć, napchać*, se remplir le ventre. *Brzuchowi dogadzać, brzuchowi służyć*, être sujet a son ventre. =, *pop.* ventre plein, *m. Zrobić brzucha*, engrosser. *Mieć brzuch*, avoir le ventre plein, *f.* (des femelles des animaux) être pleine. =, ventre, *s. m.* bombement, *s. m.* (d'une bouteille, d'un verre, d'un mur, etc.)

Brzuchacz, a, *s. m. v.* Brzuchal, a, *s. m.* gros ventru, *m.*

Brzuchacieć, ał, eje, *v. n.* devenir gros, ventru; grossir, *s. m.*

Brzuchatosc, sci, *s. f.* grosseur, *s. f.* (d'une personne).

Brzuchaty, a, e, ventru, ue. =, (des vaisseaux) bombé, ée. =, *fig.* (d'une jument) pleine.

Brzuchomowca, y, *s. m.* ventriloque, *s. m.*

Brzuchopas, a, *s. m.* goinfre, *s. m.*

Brzuchopasny, a, e, de goinfre.

Brzuchopastwo, y, *s. n.* goinfrerie, *s. f.*

Brzuchopełzny, a, e, (des serpents) qui se traîne sur le ventre.

Brzuchowy, a, e, qui appartient au ventre, qui a rapport au ventre; abdominal, ale. *Skóra brzuchowa*, péritoine, *s. m. Choroba brzuchowa*, maladie du ventre, *f. Puchlina brzuchowa*, *Med.* ascite, *s. f.* =, *fig.* et *par mépris. Dobra brzuchowe*, le bien-être matériel. *Służba brzuchowa*, sujétion au ventre, *f.*

Brzuszec, szca, *s. m.* partie convexe, protubérance, avance, saillie, *s. f.* (d'une chose). *Brzuszec palca*, bout du doigt, *m. Brzuszec miecza*, tranchant, *s. m.* (d'un sabre recourbé).

Brzuszek, szka, *s. m. dim. de* Brzuch, petit ventre. =, panse, *s. f.* (la partie arrondie d'un petit *a*).

Brzuszny, a, e, *ob.* Brzuchowy.

Brzuszysko, a, *s. n.* grosse bedaine, *f. ob* Ueben, Wantuch.

Brzydal, a, *s. m.* laid mogot, (et d'une femme) laideron, *s. f.*

Brzydki, a, ie, laid, laide, *comp.* Brzydszy, plus laid, *superl.* Najbrzydszy, le plus laid, *intens.* Bardzo Brzydki, très-laid. *Strasznie brzydki*, horriblement laid. *Brzydko że aż strach*, laide a faire peur. *Brzydka jak djabeł*, laide comme un démon, comme le péché. *Czas bardzo brzydki*, le temps est bien laid. =, laid, vilain, (au moral). *Brzydki postępek*, une vilaine action, *v.* un procédé honteux. *Brzydka przegrana*, une honteuse défaite.

Brzydko, *adv. Brzydkoś się w tem znalazł*, ce que vous avez fait la est bien laid. *Brzydkos zrobił że nie dotrzymał słowa*, il est bien laid a vous d'avoir manqué a votre promesse. *Brzydko cię oszukał*, il vous a trompé d'une manière honteuse. *Brzydkom się zawiódł*, je me suis mécompté d'une manière fatale.

Brzydkosc, sci. *s. f.* laideur, *s. f. Czasami brzydkość bywa przyjemna*, il y a des laideurs qui ne sont pas désagréables. *Brzydkosc występku*, la laideur du vice. =, au *plur. Brzydkości*, actions vilaines, sales, honteuses, ignobles, *ob.* Szkarada.

Brzydliwy, Brzydliwie, Brzydliwosc. *ob.* Brzydkosc et Obrzydliwość.

Brzydnąć, ął, ie, *v. n. imp.* et Zbrzydnąć, Podbrzydnąć, enlaidir, devenir laid. *Co raz brzydnie*, il devient de plus en plus laid. *Ta kobieta brzydnie co dzień*, cette femme enlaidit tous les jours. *Od jakiegos czasu zbrzydła*, *v. pobrzydła*, elle a enlaidi depuis quelque temps *v.* depuis quelque temps elle est devenue laide. = *komu*, et Zbrzydnąć, Obrzydnąć, donner, inspirer du dégoût, de l'aversion. *Swiat mu zbrzydło*, le monde lui inspire du dégoût, *v.* il lui prend un dégoût pour le monde, *v.* il prend le monde en aversion. *Zycie mu zbrzydło*, le dégoût de la vie s'empara de lui, *ob* Obrzydnąć.

Brzydnica, y, *s. f.* vilaine femme, *f.* au moral (par exagér. en grondant). *Ty mała brzydnico*, vilaine petite fille.

Brzydnik, a, *s. m.* vilain homme. *Nie chcę więcéj kochać tych brzydników*, je ne veux plus aimer ces vilains hommes.

Brzydota, y, *s. f.* laid *s. m.* (par oppos. au beau). *Przyszedł uzyciem piękności, pokochujem brzydotę*, la satiété du beau nous fait aimer le laid. =, laideur, *s. f. ob.* Brzydkosc. = et Brzydactwo, a, *s. n.* toute personne laide, toute chose laide, (mais Brzydota se dit de préférence des choses, et Brzydactwo des personnes).

Brzydzenie, a, *s. n. komu czego*, action de dégoûter qu'un d'une personne ou d'une chose. *Brzydzenie mu téj kobiety było rzeczą uczciwą?* était-ce honnête que de le dégoûter de cette femme? — Brzydzenie się *kim, czem*, aversion pour qu'un, *v.* contre qu'un, pour qu'chose.

Brzydzić, ił, i. *v. a. imp.* et Zbrzydzić, *co komu*, donner, inspirer a qu'un de l'éloignement, de l'aversion pour une personne, pour une chose; dégoûter qu'un d'une personne, d'une chose. *Brzydzić* et *Zbrzydzić co sobie*, se dégoûter d'une personne, d'une chose, en être dégoûté; prendre du dégoût pour une personne, pour une chose. — *Coraz bardziéj sobie dwór brzydzi*, il se dégoûte tous les jours de la cour. *Skoro go poznasz zbrzydziesz go sobie w krotce*, quand vous le connaîtrez, vous en serez bientôt dégoûté. *Zbrzydzić sobie życie*, être dégoûté de la vie. *Zbrzydził sobie wszystko*, il s'est dégoûté de tout, *ob.* Mierzić.

Brzydzić się, *v. pron. kim, czém*, avoir du dégoût pour une personne, pour une chose; avoir qu'un, qu'chose en aversion.

Brzytewka. *ob.* Brzytwa.

Brzytewnia, ni, *s. f.* trousse de barbier. *f.* =, fabrique des rasoirs, *f.*

Brzytwa, y, *s. f.* et *dim.* Brzytewka, i, *s. f.* rasoir, *s. m. Brzytwę wecować, przeciągać*, passer, repasser un rasoir. *Krajeć jak brzytwa*, couper comme un rasoir. *Tonący i brzytwy się chwyta*, *prv.* un homme qui se noie s'accroche a tout. *Jednemu szydła golą, a drugiemu i brzytwy nie chcą*, *prv.* m.-a-m. tel peut raser avec la pointe d'une alène, tel autre ne le saurait avec un rasoir, c.-à-d. ce qui réussit a l'un ne réussit pas a l'autre; ce n'est pas tout que d'avoir du talent, il faut avoir la main heureuse. *Bez brzytwy golić*, *ob.* Golić. =, action de raser, de se raser. *Po brzytwie utory odrastają*, de se raser, fait repousser les cheveux en plus grande quantité, *v.* où le rasoir a passé les cheveux repoussent en plus grande quantité.

Brzytwiany, a, e, de rasoir, du rasoir.

Bucefał, a, *s. m.* Bucéphale, *s. m.* (nom du cheval d'Alexandre, cheval de parade, et par antiphrase: rosse). = et plus communément. Bucefał, cheval, gros cheval, cheval de carosse, (d'un homme stupide, brutal).

Buch! *onomat.* pouf!

Buchać, ał, a, *intrans. imp.* et Buchnąć, (marquant l'action unique), (des choses liquides) jaillir, saillir, sourdre, s'échapper avec abondance. *Woda bucha ze skały*, l'eau jaillit, saillit, sourd avec abondance du rocher, s'échappe avec abondance par une fente du rocher. (Quand on veut marquer plutôt l'impétuosité du liquide jaillissant que son volume. on se sert du verbe, Tryskać, Trysnąć, Wytryskać, Wytrysnąć, *ob.* Tryskać. — (du feu) éclater, jaillir, jeter des flammes, (des flammes) monter, s'élever, (de la fumée) sortir, s'échapper par nuages. *Dym buchał z kruteru*, un nuage de fumée sortait, s'échappait du cratère, *ob.* Wybuchać, *fig. Wódka od niego bucha*, il vient de lui une odeur d'eau-de-vie. =. *Buchać czém*, faire jaillir, jeter, vomir qu'chose. *Wulkan bucha ogniem, płomieniami, dymem, lawą*, le volcan vomit des feux, des flammes, de la fumée, de la lave, *v.* ses feux, ses flammes, sa fumée, sa lave. *Bucha strumieniami ognia*, il vomit des torrents de feu. *Lampa bucha światłem*, la lampe jette un vif éclat. *Buchać krwią*, ruisseler de sang. *Krew buchała strumieniem*, le sang ruisselait. = Buchać, *v. a.* et Zbuchać, *fam.* avaler, avaler presque sans mâcher. = Buchnąć, *v. a. kogo za plecy*, assener a qu'un un coup de poing dans le dos, *ob.* Wybuchać.

Buchalter, a, *s. m.* teneur de livres, *m.*

Buchalterya, i, *s. f.* tenue de livres, *f.*

Buchaniec, ńca, *s. m.* coup de poing, *m. ob.* Szturchaniec.

Buchastosc, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est bouffant, de ce qui bouffe.

Buchasty, a, e, bouffant, ante. (d'une étoffe, d'un ruban). *Buchastym być*, bouffer. Buchasto, *adv.*

Buchta, y, *s. f.* petite baie, *s. f.* crique, *s. f.* anse, *s. f.* =, *(okrętu)* varangue, *s. f.*

Buchtować, ować, uje, *intr. imp.* faire le tour d'une baie en tirant un navire a force de bras. Buchtowanie, a, *s. verb.* action de faire le tour, etc..

Bucic się, *v. pron. imp.* s'enorgueillir, *bogactwy, mądrością*, de ses richesses, de son savoir, *ob.* Chełpić się.

Bucień, enia, *s. m. Bot.* dentaire, *s. f.*

Buczacki, *ob.* Budziacki.

Bucznieć, ał, eje, *v. n. imp.* et Zbuczniéć, se gonfler, gonfler, *v. n.* =, *fig.* s'enfler.

Buczno, *adv.* orgueilleusement, fièrement, arrogamment. = splendidement.

Buczność, *ob.* Butność.

Buczno-szumny, a, e, superbe, *a. 2 g.* enflé, ée d'orgueil, glorieux.

Buczny, *ob.* Butny.

Buczyna, y, *s. f.* faîne, *s. f.* =, bois de hêtre, *m.* =, bois de hêtres, *m.* foutelaie, *s. f.*

Buda, y, *s. f.* hutte, *s. f.* =, échoppe, *s. f.* loge, *s. f.* = *(dla psa)* loge (d'un chien), *f.* = *(u furgonu, u powozki, u wozu)* couverture, (de fourgon, de charrette, de chariot), *f.*

Budnik, a, *s. m.* garde, *s. m.* (qui se tient dans une hutte). =, marchand en échoppe, *m.*

Budowa, y, *s. f.* structure, *s. f.* ordonnance, *s. f.* architecture, *s. f.* =, construction, *s. f.* organisation, *s. f.* mécanisme, *s. m.* bâtisse, *s. f. Budowa ciała* conformation du corps, *f.* complexion, *s. f.* constitution, *s. f. Człowiek mocnej budowy ciała*, un homme de bonne constitution; de bonne, de forte complexion. *Człowiek pięknej budowy ciała*, un homme bien bâti, bien fait. *Budowa poematu*, la construction, la contexture d'un poëme, *v.* la charpente d'un poëme. =, *ob.* Budowla.

Budować, ować, uje, *v. a. imp.* Zbudować, Ubudować, Wybudować, bâtir, construire, édifier, *au pr. Budować dom, most*, bâtir, construire une maison, un pont. *Budować świątynię, pałac*, bâtir, construire, édifier un temple, un palais. *Budować okręt*, construire un vaisseau. — *Budować na lodzie*, bâtir en l'air, bâtir sur le sable. *Cieśla gdy ma budować dom, pierwéj go sobie w głowie ubuduje*, avant de bâtir une maison, l'architecte la construit dans sa pensée. *Ludzie dla nas budowali, a my dla ludzi*, *prv.* le passé a travaillé pour nous, travaillons pour l'avenir. =, *fig.* faire, imaginer, créer, être auteur, fonder, établir, bâtir. *Religia machometańska zbudowała jakieś niebo grube i cielesne*, la religion de Mahomet a imaginé un paradis grossier et sensuel. *Kazdy zwykł sobie swoje szczęście budować*, nous sommes presque toujours les artisans de notre fortune. *Budować zdrady (sztuczne insidiae)* dresser, tendre des embûches. *Budować system*, fonder un système. *Bez Boga nic nie zbudujesz*, vous ne sauriez rien fonder sans Dieu, *v.* sans l'assistance divine vous ne viendrez a bout de rien. *Zbudował swój system na błahych przypuszczeniach*, il bâtit son système sur des suppositions en l'air. *Zbudował swoją pomyślność na upadku brata*, il a bâti sa fortune sur la ruine de son frère. =. *fig. Budować na czém*, se fonder sur qu'chose; fonder son opinion, ses conjectures, ses espérances sur qu'chose. *Na czém to budujesz?* sur quoi fondez-vous cette opinion, ces espérances? =, *fig. Budować* et *zbudować*, édifier. *Budować wszystkich przykładem*, édifier tout le monde par son exemple. =, Budować się, *v. pron.* (au sens passif). *Buduje się pałac*, on bâtit, on construit le palais, on est a bâtir le palais; on est en voie, en train de bâtir le palais. =, bâtir, *absol.* bâtir, construire une maison; élever un bâtiment; faire des constructions. =, *fig. Budować się na czém*, (des hommes) se fonder sur qu'chose, (des choses) se fonder sur, être fondé. *To się na niczém nie buduje*, cela n'est fondé sur rien, cela n'est pas

fondé en raison, *ob.* Zasadzać się, Opierać się. =, *fig. Budować się et Zbudować się*, être édifié. *Nie bardzo się zbudował twoim postępkiem*, il n'est pas trop édifié, il est assez mal édifié de ce que vous avez fait. *Buduję się z ciebie*, je suis, je me sens édifié de votre conduite.

Budowanie, a, *sub. verb. n.* et Wybudowanie, construction, *s. f.* c.-à-d. action de construire, édifice, art de construire, dispositions des diverses parties d'un édifice. — (Wybudowanie, qui est le subst. verb. de Wybudować, a seulement le premier sens, et présente l'act. de construire comme déjà parfaite). *Zbierać potrzeby do budowania*, amasser des matériaux pour la construction. *Widziesz te wielkie budowania?* voyez-vous ces grandes constructions? *Znać się na budowaniu*, entendre bien la construction. *Budowanie kościoła było przypyszne*, la construction de l'église était magnifique. *Po wybudowaniu domu*, après avoir bâti la maison, *v.* quand la maison eut été bâtie. =, action d'édifier. *Budowanie bliźniego przykładem*... d'édifier le prochain par son exemple, etc. =, *Budowanie się*, *ob.* Zbudowanie.

Budowisko, a, *s. n.* place où l'on bâtit.

Budowla, i, *s. f.* bâtiment, *s. m.* construction, *s. f.* édifice, *s. m.*

Budowlany, a, e, *Drzewo budowlane*, bois à bâtir, *m.* bois de construction.

Budownictwo, a, *s. n.* architecture, *s. f.*

Budowniczy, a, e, architectonique, *a.* 2 *g.* architectural, ale; d'architecte.

Budowniczy, ego, *s. m.* architecte, *s. m. fig. Przedwieczny budowniczy*, l'architecte éternel. *Najwyższy budowniczy*, le suprême architecte. *Budowniczy świata*, l'architecte de l'univers. =, édile, *s. m.*

Budownik, a, *s. m.* qui bâtit, qui fait bâtir, constructeur, *s. m.* =, *fig.* créateur, *s. m.* fondateur, *s. m.*

Budowność, ści, *s. f. ob.* Kształtność.

Budowny, a, e, propre à la construction. = (d'un homme) aimant à construire. = (des villes, des édifices) bien bâti, ie =, *fig.* bien fait, aite. *Budowna kibić*, taille noble, svelte et gracieuse.

Buduar, u, *s. m.* boudoir, *s. m.*

Budujący, a, e, édifiant, ante. *Żywot budujący*, une vie édifiante. *Kazanie budujące*, un sermon édifiant. *Słowa budujące*, des paroles édifiantes.

Budulec, lcu, *s. m.* bois de construction, *m.*

Budynek, nku, *s. m.* bâtiment, *s. m. Budynki wiejskie*, bâtiments rustiques, *ob.* Zabudowanie, *ob.* Budowla.

Budziacki, a, ie, tartare *a.* 2 *g.*

Budzenie, a, *s. m.* action d'éveiller, de réveiller, d'animer, d'exciter, *ob.* Obudzenie, Zbudzenie, Poddudzenie, Przebudzenie.

Budzić, ię, i, *v. a. imp.* et Zbudzić. Obudzić, éveiller, réveiller. *Budzić kogo do roboty*, éveiller qu'un pour qu'il se mette au travail. *fig. Stance budzić ludzi do zwykłych robot*, le soleil appelait les hommes à leurs travaux accoutumés. *Nie budź licha kiedy śpi*, *prv.* il ne faut pas réveiller le chat qui dort. =, *fig.* éveiller, réveiller. *Zleniałych budzić*, il éveillait les indolents. *Budzić zazdrość w kim*, éveiller la jalousie de qu'un, *ob.* Rozbudzić, Pobudzić, Ocucać. = Budzić się, *v. pron. imp.* et Zbudzić się, Obudzić się, s'éveiller, se réveiller. *Budzę się co dzień o pewnéj godzinie*, je m'éveille tous les jours à une certaine heure, et *fig. ob.* Ocucić się, Ocknąć się.

Budziciel, a, *s. m.* réveilleur, *s. m.* (*anc. cout.* garde de nuit), *fig.* qui réveille, réveilleur.

Budzicielka, i, *s. f.* (dans les ateliers de femmes) femme qui réveille les autres, *fig. Filozofia budzicielka*, la philosophie qui éveille les esprits.

Budziedo, a, *s. n.* réveille-matin, *s. m. ob.* Excytarz.

Budżet, u, *s. m.* budget, *s. m.*

Bufet, u, *s. m.* buffet, *s. m.* (table où sont des mets, des liqueurs, etc.).

Bufon, a, *s. m.* bouffon, *s. m.* (qui prend à tâche de faire rire les autres par ses plaisanteries).

Bufonada, y, *s. f.* bouffonnerie, *s. f.*

Bufonować, ował, uje, bouffonner.

Buhaj, a, *s. m.* taureau banal, *m.*

Bujać, ał. a, *v. intrans.* (des oiseaux) se balancer dans les airs, *fig. Bujać myślą po świecie, po niebie, po obłokach*, promener ses rêveries: promener ses pensées sur mille objets divers, et en m. p. être, voyager dans les espaces imaginaires. *Myśl jego buja*, sa pensée, son imagination se promène d'un objet a l'autre, *ob.* Krążyć. =, (des chevaux, des vaches, des brebis, etc.) courir ça et là, s'ébattre, parcourir. *Bujać po łące*, s'ébattre dans la plaine (d'un homme). *Bujać po świecie*, courir le monde. *Bujać sobie*, s'amuser, mener une vie dissipée.

Bujnie, *v.* Bujno, très-abondamment, avec abondance, avec fertilité, avec luxuriance.

Bujnomyślność, ści, *s. f.* surabondance d'idées, *f.*

Bujnomyślny, a, e, (d'un homme), d'une grande fertilité d'esprit, d'imagination; (d'un ouvrage d'esprit) riche d'idées.

Bujnorodny, a, e, (du sol) riche, *a.* 2 *g.* luxuriant, ante.

Bujnorosły, a, e, (d'un arbre, de la végétation) luxuriant, ante.

Bujność, ści, luxuriance, *s. f.* (du sol, etc.) — surabondance, *s. f.* (d'idées, de paroles). — *Bujność wyobraźni*, grande fertilité d'imagination, grande richesse d'imagination. *Bujność stylu*, grande richesse de style, surabondance d'images, *f.* =, inconvenance, *s. f.*

Bujny, a, e, luxuriant, ante, très-abondant, très-fertile, très-fécond, *fig. Bujna wyobraźnia*, imagination, veine fertile, *f. Bujny styl*, style riche, *m.*

Bujak, a, *ob.* Buhaj. =, coureur de femmes.

Buk, u, *s. m.* hêtre, *s. m.*

Buket, u, *s. m.* bouquet, *s. m.*

Bukiew, kwi, *s. f.* laîne, *s. f. ob.* Buczyna.

Bukak, u, *s. m.* outre, *s. m.* houe, *s. m. Bukłak oliwy, wina*, un bouc d'huile, de vin.

Bukolika, i, *s. f. ob.* Sielanka.

Bukowina, y, *s. f.* forêt de hêtres, *f.*

Bukówka, i, *s. f.* pinçon d'Ardennes, *m.*

Bukowy, a, e, de hêtre.

Buksa, y, *s. f.* boîte (de fer ou d'airain au moyen de la roue). =, frette, *s. f.* =, virole, *s. f.*

Buksować, ował, uje, doubler, revêtir en dedans d'un cercle de fer.

Bukszpan, u, *s. m.* buis, *s. m.*

Bukszpanowy, a, e, de buis.

Bukszt ele, ów, *s. pl. Archit.* cintre, *s. m.* (l'appareil de charpente sur lequel on bâtit les voûtes de pierre).

Bukszteluek, nku, *s. m. Archit.* tambour *s. m.*

Bukwica, y, *s. f. Bot.* bétoine, *s. f. Bukwica biała*, *ob.* Pierwiosnek et Kluczyki. *Bukwica wodna*, bétoine d'eau, *f.* herbe du siège, *f.* scrofulaire aquatique, *f. ob.* Trędownik.

Bula, i, *s. f.* bulle, *s. f. Ogłosić, wydać bulę*, fulminer, publier une bulle.

Bura, y, *s. f.* grosse miche, *f.*

Burany, a, e, aubère, *a.* 2 *g.*

Burat, u, *s. m.* acier, *s. m.* de Damas. =, sabre, *s. m.* épée, *s. f.*

Buratny, a, e, *v.* Buratowy, a, e, d'acier.

Buława, y, *s. f.* masse d'armes, masse, *s. f.* =, bâton de commandement. *m.* =, *fig.* généralat, *s. m.* commandement en chef. *Hist. de Pologne. Buława wielka*, dignité de grand général de la couronne. *Buława mniejsza v. polna*, dignité de général de camp de la couronne. *Buława litewska wielka*, dignité de grand général de Lithuanie. *Buława litewska polna*, dignité de général de camp de Lithuanie. *Dopiąć buławy*, obtenir le bâton de commandement; parvenir au grand généralat. *Wojsko poszło pod jego buławę*, l'armée passa sous son commandement; il prit le commandement de l'armée. *Pułki Wielkiéj i Polnéj buławy*, les régiments du grand général et du général de camp de la couronne.

Buławić, *ob.* Hetmanić.

Buławnik, a, *s. m.* Ł. Buławowodzca, y, *s. m.* qui a le bâton de commandement.

Bulczka, i, *s. f. ob.* Bułka.

Bulgotać, v. Bulkotać, otał, oce, *v. n.* faire glouglou, faire du bruit. = (des dindons) glouglouter, glouglouter.

Bulion, u, *s. m.* bouillon, *s. m. Bulion z kości*, bouillon d'os. = *v. bulion suchy*, gélatine, *s. f. Kawałek bulionu*, tablette de gélatine.

Bulony, ów, *s. pl.* graine d'épinards. *Szlisty z bulionami*, épaulettes à graine d'épinards.

Bułka, *ob.* Banka.

Bułka, i, *s. f. dim.* de Buła. et Bułeczka, *dim.* de Bułka, petit pain, *m.* petit pain à café, pain mollet, *m.* — *Bułka chleba*, pain rond, *m.*

Bułwa, y, *s. f. Bot.* topinambour, *s. m.* tubercule de topinambour.

Buńczuczny, a, e, a une queue (c.-à-d. qui a droit de faire porter devant lui une queue). *Pasza buńczuczny*, pacha a une queue. =, *fig.* fier, ère. Buńczucznie, *adv.* fièrement, avec bruit, avec faces. *Wpaść buńczucznie*, entrer avec grand bruit, avec grand faces.

Buńczuczny, ego, *s. m.* porte-étendard, *s. m.* (chez les Zaporogues).

Buńczuczyć się, *ob.* Bundziuczyć się.

Buńczuk, a, *s. m.* toug v. touc, *s. m.* queue de cheval (en guise d'étendard).

Bundziuczyć się, Bundziuczyć się, Buńczuczyć się, *v. pron.* s'enfler, se carrer, affecter des airs superbes.

Bunt, u, *s. m.* étréaillon, *s. m.* contre-fiche, *s. f.* =, cheville, *s. f.* (d'un instrument à cordes). =, ligne, *s. f. (vieux).* =, révolte, *s. f.* rébellion, *s. f.* sédition, *s. f. Bunt podnieść*, se mettre en révolte, être en révolte. *Bunt wzniecić*, fomenter la révolte, allumer la sédition. *Bunt uspokoić*, apaiser, calmer la révolte. *Bunt przytłumić*, étouffer la révolte, éteindre la sédition. *Bunt poskromić*, réprimer la révolte, dompter la rébellion. *Poduszczać do buntu*, exciter à la révolte, souffler partout la révolte. *Bunt wybuchnął*, la révolte a éclaté.

Buntować, ował, uje, *v. a. imp.* et Zbuntować, Pobuntować, (ce dernier avec Wszystek, Wszystka, Wszystko, exprimés ou sous-entendus) agiter, révolter, soulever, porter à la révolte, faire révolter. *Pobuntował mi dzieci*, il a révolté tous mes enfants contre moi. — Buntować się, *v. pron. imp.* et Zbuntować się, se révolter, se mettre en révolte, être en révolte, se rebeller, se mutiner. *Zbuntować się przeciw monarsze, przeciw panującemu*, se rebeller contre son prince. *Wojsko zbuntowało się*, les troupes se mutinèrent.

Buntowanie, Zbuntowanie, Pobuntowanie, a *s. n.* action de révolter, d'exciter à la révolte. (Zbuntowanie signifie que cette action est déjà parfaite, Pobuntowanie, qu'elle est parfaite et qu'elle s'étend à tout ce qu'on voulait révolter).

Buntowanie się, *s. verb.* action de se révolter, de se rebeller, révolte, sédition naissante, et Zbuntowanie się, révolte, rebellion, sédition, *s. f.*

Buntowniczo, *adv.* séditieusement.

Buntowniczy, a, e, rebelle, *a.* 2 *g.* séditieux, euse. =, qui appartient aux révoltés, aux rebelles.

Buntownik, a, *s. m.* révolté, *s. m.* rebelle *s. m.* séditieux, *s. m.* mutin, *s. m.* factieux, *s. m.*

Buntowny, a, e, séditieux, euse, mutin, ine.

Bura, y, *s. f.* réprimande, *s. f.* mercuriale, *s. f. Oberwać burę*, avoir, recevoir une réprimande.

Burak, a, *s. m. Bot.* betterave, *s. f. Mieć nos jak burak*, avoir le nez rouge comme une betterave; avoir un nez de betterave.

Burakowy, a, e, de betterave. *Kolor burakowy*, couleur de betterave. =, de couleur de betterave, rouge comme une betterave.

Burawy, a, e, qui tire sur le gris foncé.

Burchla, i, *s. f.* œuf sans coque.

Burczeć, v. Burczyć, ał, y, *v. intrans.* et Burknąć, ął, ie, *instant.* murmurer, grommeler, gronder, bourdonner, *impers. Burczy mu w brzuchu*, le ventre lui grouille. *ob.* Kruczyć. — *Burczyć sobie pod nosem*, grommeler, gronder, murmurer entre ses dents. — Burczyć, *v. a. imp.* et Zburczyć, gronder, réprimander vivement, faire une rude mercuriale. *Zburczał go*, il l'a grondé, il lui a fait une rude mercuriale, il l'a fort *v.* fortement *v.* vivement réprimandé.

Burczymucha, y, *s. f.* grognard, *s. m.* grogneur, *s. m.* groudeur, *s. m.* =, querelleur, *s. m.* taquin, *s. m.*

Burda, y, *s. f.* bruit, tapage, *s. m.* mauvaise affaire, *f.* querelle, *s. f.* noise, *s. f. Burdy robić*, chercher querelle, chercher noise. =, querelleur, tapageur, *s. m.*

Burdziuk, *ob.* Bureżak.

Burgrabia, bi *v.* biego, *s. m.* burgrave, *s. m. Burgrabia Magdeburski*, burgrave de Magdebourg. =, commandant d'un château pour le roi, intendant de province. =, intendant, *s. m.* (d'un palais, d'un château).

Burgrabianka, i, *s. f.* fille d'un burgrave, d'un intendant. Burgrabicz *s. m.* fils d'un burgrave, d'un intendant. Burgrabina, y, *s. f.* femme du burgrave, femme d'un intendant, intendante, *s. f.* Burgrabski, a, ie, de burgrave, du burgrave, d'intendant, de l'intendant. Burgrabstwo, a, *s. n.* burgraviat, *s. m.* intendance, *s. f.* =, *collect.* le burgrave avec sa femme, l'intendant et l'intendante.

Burka, i, *s. f.* manteau de feutre, *m.* (que portent les cavaliers).

Burknąć, *ob.* Burczeć.

Burłak, a, *s. m.* paysan, *s. m. partic.* colon russe en Pologne.

Burmistrz, a, *s. m.* bourgmestre, *s. m.* maire, (d'une ville), *ob.* Wójt, *fig. Jaki mi burmistrz!* vous le prenez sur un ton fort haut; on dirait que vous êtes le maître ici.

Burmistrzowa, y, *s. f.* femme de bourgmestre, *f.* de maire; mairesse, *s. f.* (ne se dit que par plaisanterie).

Burmistrzówna, y, *s. f.* fille d'un bourgmestre, d'un maire, *f.*

Burmistrzować, ował, uje, *intr.* exercer les fonctions de bourgmestre, de maire *(peu usité).* =, *fig.*

parler en maître, (*partic.* faire le maître sans en avoir le droit), se mêler, s'ingérer de donner des ordres, régenter. *Chciałby wszędzie burmistrzować*, il veut régenter partout. *Ja nie pozwolę nad sobą burmistrzować*, je ne me laisse pas ainsi régenter. =, commander. *v. n.* être maître. (*sous-ent.* par usurpation du pouvoir). *Pospolstwo burmistrzuje w stolicy*, la populace commande dans la capitale.

BURMISTRZOWANIE, A, *s. n.* ton de maître, d'autorité, (que l'on s'arroge), actes d'autorité, *m. pl.* (en conséquence d'une autorité qu'on s'est arrogée), action de régenter les autres, de régenter.

BURMISTRZOWSKI, A, IE, de bourgmestre, de maire. *Po burmistrzowsku*, *loc. adv.* en bourgmestre, en vrai bourgmestre, en vrai maire.

BURMISTRZOSTWO, A, *s. n.* office de bourgmestre, mairie, *s. f.* =, temps durant lequel on exerce les fonctions de bourgmestre, de maire, mairie, *s. f.* =, *collect.* le bourgmestre et sa femme, le maire et sa femme.

BURMISTRZYNI, NI. *s. f.* femme qui s'ingere de commander, qui prétend être la maîtresse.

BUROŚĆ, ŚCI, *s. f.* état et qualité de ce qui est gris foncé; gris foncé, *s. m.*

BURSA, Y, *s. f.* *ob.* GIEŁDA. =, pensionnat de boursiers dans un collège, *m.* boursiers, *m. pl.*

BURSAK, A, *s. m.* boursier, *s. m.*

BURSZTYN, U, *s. m.* ambre jaune, *m.* succin, *s. m.* carabé, *s. m.* *Czysty jak bursztyn*, pur et sans tache.

BURSZTYNOWY, A, E, d'ambre. *Zapach bursztynowy*, odeur d'ambre. *Włos bursztynowy*, cheveux d'un beau blond.

BURT, U, *s. m.* bordé, *s. m.* passement, *s. m. pl.* BURTY, *fig.* livrée, *s f.*

BURTA, Y, *s. f.* *Mor.* bord (d'un navire), *s. m.* =, *ob.* BURTNICA.

BURTNICA, Y, *s. f.* banc de rameurs, *m.* toste *s. f.*

BURTNIK, A, *s. m.* passementier, *s. m.* =, rameur, *s. m.*

BURY, A, E, gris, ise. gris-brun, gris-de-minime, *adj.* *Wilk bury*, le loup gris. *Świat bury*, on temps gris. *W nocy wszystkie koty bure*, la nuit tous chats sont gris.

BURZA, Y, *s. f.* orage, *s. m.* tempête, *s. f.* tourmente, *s. f.* *Powstała, nastała burza*, il s'éleva un orage. *Uciekajmy przed burzą*, sauvons-nous avant que l'orage ne vienne. *Będzie burza*, nous aurons de l'orage. *Napadła nas wielka burza*, nous avons essuyé un grand orage. *Schronić się przed burzą* v. *szukać schronienia przed burzą*, chercher un abri contre l'orage. *Burza z błyskawicami i grzmotem*, un orage mêlé d'éclairs et de tonnerre. *Burza!* l'orage gronde. *Burza rozlała się* v. *rozdarła się* v. *pełną nad doliną*, l'orage a crevé sur le vallon. *Największa burza poszła* v. *spadła na miasto*, le fort de l'orage est tombé sur la ville. *Była straszna burza*, il a fait un terrible orage. *Burza przechodzi bokiem, tylko nas końcem zajmie*, l'orage passe, nous n'en aurons que la queue. *Walczyć z burzą*, lutter contre l'orage. *Burza ustała, ucichła, umilkła*, l'orage a cessé, s'est apaisé, la tempête est apaisée. *Zanosi się na burzę*, le temps est à l'orage. *Burza morska*, la tempête. *Okręty kołatane burzą*, des vaisseaux battus de la tempête, par la tempête. *Być* v. *zostać zaskoczonym od burzy*, être surpris de la tempête *v.* par la tempête, être assailli par la tempête, être accueilli d'une tempête. *Zerwała się burza*, il s'éleva tout d'un coup une tempête, une tourmente, *ob.* NAWAŁNICA, ZAMIEĆ, ZAWIEJA, WICHER. — *fig.* (des disgrâces qui surviennent tout-à-coup). *Rozpłynęła się moja potrafił odwrócić grożącą mu burzę* v. *potrafił ujść, uniknąć grożącej mu burzy*, il a su détourner, conjurer l'orage par sa prudence. *Burza rewolucyjna*, les orages d'une révolution. *Przeczekaj burzę, przeczekać twoi nieprzyjaciele ustaną kiedyś w prześladowaniu*, laisser passer l'orage, vos ennemis se lasseront de vous persécuter. — (des agitations du cœur). *Burze namiętności*, les orages des passions. *Burze młodości*, les orages de la jeunesse. *Najpewniejszem zakłóciem na burze namiętności, jest praca*, le travail est le plus sûr moyen de conjurer les orages que les passions excitent dans notre cœur. — (des persécutions, des troubles violents). *Widział gotującą się burzę*, il voyait la tempête se former. *Poruszenie ludu najstraszą burzę sprowadza*, les plus effroyables tempêtes naissent de l'agitation du peuple.

BURZAN, *s. m.* hautes herbes.

BURZENIE, A, *s. n.* action de détruire, *ob.* ZBURZENIE. =, action d'agiter, d'ameuter, *ob.* PODBURZANIE. — BURZENIE SIĘ, (des liquides) effervescence, *s. f.* *ob.* WZBURZENIE.

BURZLIWIE, *adv.* turbulemment.

BURZLIWIEC, WCA, *s. m.* brouillon, *s. m.* esprit inquiet, *m.* esprit turbulent, *m.* perturbateur, *s. m.* boute-feu, *s. m.*

BURZLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état et qualité de ce qui est tempêtueux, orageux: impétuosité, *s. f.* turbulence, *s. f.* fougue, *s. f.* *Burzliwość namiętności*, la fougue des passions. *Burzliwość młodzieńcza*, la fougue de la jeunesse.

BURZLIWY, A, E, orageux, euse, tempêtueux, euse, turbulent, ente. *Burzliwa zamieć*, vent orageux, tempêtueux. *Morze burzliwe*, mer orageuse, tempêtueuse. *Noc burzliwa*, nuit orageuse, *fig.* *Posiedzenie było burzliwe*, la séance a été orageuse. *Miłość i ambicya, dwie najburzliwsze namiętności serca ludzkiego*, les deux passions les plus orageuses du cœur humain, sont l'amour et l'ambition. *Umysł burzliwy*, esprit turbulent. *Człowiek burzliwy*, homme turbulent, esprit turbulent.

BURZOTWÓRCA, Y, *s. m.* qui amène l'orage.

BURZYĆ, YŁ, Y, *v. a. imp.* et ZBURZYĆ, POBURZYĆ, (ce dernier avec les mots tous, toutes, tout, exprimés ou sous-entendus) détruire, démolir, remuer, renverser, abattre, raser. *Zburzyć gmach*, démolir un édifice, une maison, *ob.* OBALIĆ, ROZWALIĆ. *Zburzyć twierdzę, zburzyć miasto z kretesem*, détruire une forteresse, une ville de fond en comble. *Zburzyć fortyfikacye*, démolir des fortifications, *ob.* ZNIEŚĆ, *v.* détruire les fortifications; (en général, on démolit pour cause d'utilité, de convenance; on détruit, on ruine par hostilité; les verbes renverser, abattre, raser, comportent ces deux vues de l'esprit). =, BURZYĆ ET WZBURZYĆ, PODBURZYĆ, POBURZYĆ, ZABURZYĆ, (voyez tous ces mots) agiter, troubler, émouvoir; mettre, apporter le trouble, du trouble, exciter des troubles, fomenter les troubles; pousser à la révolte, soulever, *ob.* WICHRZYĆ.

BURZYĆ SIĘ, *v. n.* s'agiter, être agité, s'émouvoir, se soulever, s'ameuter. *Morze się burzy*, la mer s'agite, s'irrite, se courrouce; la mer est grosse, agitée, houleuse. *Niebo się burzy*, le ciel menace d'orage, le ciel est orageux, *v.* l'orage gronde. *Lud zaczynał się burzyć*, le peuple commençait à s'émouvoir. *Wszędy lud się burzył*, partout le peuple se soulevait. *fig.* *Krew się we mnie burzy*, tout mon sang se soulève, *v. absol.* *Burzy się we mnie*, tout mon sang, tout mon cœur se soulève. *Twarz tacno wynurzy co się w sercu burzy, prv.* le visage trahit aisément les agitations de l'âme; le trouble de l'âme se manifeste aisément sur le visage. =, fermenter, (des liquides) et *fig.* *Umysły się burzą*, les esprits, les têtes fermentent. *Młode piwko się burzy, prv.* jeunesse est difficile à passer; il faut que jeunesse se passe.

BURZYCIEL, A, *s. m.* destructeur, *s. m.* = *Burzyciel pokoju*, fauteur de troubles, *m.* (et s'il s'agit non de la paix publique, mais de la tranquillité d'une maison) boute-feu, *s. m.* =, factieux, *s. m.* rebelle, *s. m.* révolté, *s. m.*

BURZYCIELKA, I, *s. f.* destructrice, *s. f.* = *spokojności*, fautrice de troubles.

BURZYSTY, A, E, tempêtueux, euse.

BURZYSWIAT, A, *s. m.* boute-feu, *s. m.*

BUSOLA, I, *s. f.* boussole, *s. f.*

BUTA, Y, *s. f.* orgueil, *s. m.* arrogance, *s. f.*

BUTEL *v.* BUTLA, I, *s. f.* grosse bouteille, *f.*

BUTELCZANY, A, E, *Szkło butelczane*, le verre de bouteilles.

BUTELKA, I, *s. f.* bouteille, *s. f.* et *dim.* BUTELECZKA, I, *s. f.* petite bouteille, *s. f.* *Butelka od wina* v. *do wina*, bouteille a vin. *Butelka wina*, bouteille de vin. *Butelkami* v. *na butelki wino sprzedawać*, vendre du vin en bouteilles, par bouteilles. *Wino ściągnąć na butelki*, tirer, mettre une pièce de vin en bouteilles, *ob.* BUTELKOWAĆ. = (liqueur et *partic.* vin contenu dans une bouteille) bouteille, *s. f.* *Wyciągnęli butelkę w karczmie*, ils videront une bouteille au cabaret. *Lubić butelkę*, aimer la bouteille *Dobry do butelki*, il boit sec, il boit d'autant. *Przy butelce*, entre les verres et les pots.

BUTELKOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. a.* *(wino, piwo)* mettre (du vin, de la bière) en bouteilles.

BUTELKOWY, A, E, tiré en bouteilles, en bouteilles, (ne se dit que de la bière, en parlant du vin on dit: *w butelkach*). = *Butelkowy przyjaciel v. towarzysz*, compagnon de bouteille, *m.*

BUTNIE *v.* BUTSO, *adv.* orgueilleusement, arrogamment, d'un ton altier, d'une façon altière. *Butnie rozprawiać*, faire le rodomont, faire des rodomontades.

BUTNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité constitutive de l'orgueil. =, orgueil, *s. m.* arrogance, *s. f.* présomption, *s. f.* esprit altier, *m.* ton altier, *m.*

BUTNY, A, E, orgueilleux, euse, arrogant, ante, superbe, *a.* 2 *g.* *Bóg poniża umysły butne*, Dieu se plaît a abaisser les esprits superbes. *Butne gór wierzchołki*, les cimes orgueilleuses des montagnes. *Styl butny, m. p.* style ambitieux.

BUTWIEĆ, IAŁ; IEJE, *v. n. imp.* et ZBUTWIEĆ, pourrir, *v. n.* se pourrir, (mais BUTWIEC ne se dit que des corps solides, et partic. du bois, du papier, du cuir; en parlant des chairs, de la viande, des liquides, des substances gélatineuses, on se sert du mot GNIĆ). *Okręty nasze butwieją w portach*, nos vaisseaux pourrissent dans nos ports, *ob.* PRÓCHNIEĆ.

BUTWIENIE, A, *s. n.* action de se pourrir.

BUZDYGAN, A, *s. m.* sorte de masse d'armes.

BUZIA, ZI, *s. f.* (mot de caresse) bouche, *s. f.* *Dała mu buzi*, elle se laissa embrasser par lui; elle lui a laissé prendre un baiser.

BUZIAK, A, *s. m.* et *dim.* BUZIACZEK, CZKA, *s. m.* bouche, *s. f.* *ob.* BUZIA. =, *par extens.* *Ładny buziaczek*, voilà une jolie figure de femme; c'est une charmante fillette. *Mój buziaczku*, ma petite mignonne.

BUZOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et ZBUZOWAĆ, WYBUZOWAĆ chapitrer, réprimander fortement. =, *ob.* TUZOWAĆ. =, *v. n* (du feu) flamber avec violence.

BUZOWAĆ SIĘ, *v. n.* ne s'emploie qu'impersonnellement et dans cette phrase: *Buzuje się w piecu, w kominie*, il y a un feu d'enfer au poêle, à la cheminée.

BY, *adv.* ne serait-ce; serait-ce, quand même, même, comme; (avec négation) pas. *Daj mi by dziesięć talarów* ne serait-ce que dix thalers, donnez-les moi. *By też to i było że go pobito, przecież on wielki człowiek*, serait-il vrai qu'il a été vaincu, *v.* fût-il vaincu en effet, il n'en restevait pas moins grand homme. *By najlepsze prawo, gdy odłogiem leży, pożytku nie czyni*, la loi la plus sage *v.* la loi, même la plus sage, ne sert de rien tant qu'elle reste sans exécution, *ob.* CHOCBY, CHOCIAŻBY. — *By godrobiny nie masz*, il n'y a pas un brin, *ob.* ANI. — *By na złość*, comme exprès; comme de propos délibéré, *ob.* JAKBY.

BY, *cj.* que, pour, afin que, pour que, afin de, *ob.* ABY, IŻBY, ŻEBY.

BY, *enclitique*, servant à former le conditionnel. Elle prend les finales des trois personnes du singulier et du pluriel (*bym, byś, by; byśmy, byście, by*). *Tobiebym dał*, je le donnerais a vous. *Nigdybyś nie zgadł*, vous ne devineriez jamais. *Gdybyśmy wiedzieli*, si nous savions. *Mimbym prawo*, j'aurais le droit. *Nie byliyś dziećkiem*, (*idiot.* le condit. pour l'impér.), allons! ne soyez pas enfant.

BYĆ, BYŁ, JEST, *fut.* BĘDZIE, *impér.* BĄDŹ, *partic.* BĘDĄC, être. *v. subst.* *Wszyscy ludzie którzy byli, są, lub będą*, tous les hommes qui ont été, qui sont, ou qui seront. *Jeszcze nie byłeś na świecie* v. *jeszcze cię nie było na świecie*, vous n'étiez pas encore au monde, vous n'étiez pas encore. (Après l'infinitif BYĆ ou le participe BĘDĄC, le substant. ou l'adject. qui exprimeut l'état ou la manière d'être, se mettent toujours à l'ablatif). *Być ojcem, adwokatem, żołnierzem*, être père, avocat, soldat. *Być niczem*, n'être rien. *Być ubogim, chorym*, être pauvre, malade. *Być piękną*, être belle. *Będąc lekarzem*, étant médecin. *Będąc brzydkim*, étant laid. — (Après le verbe BYĆ, à un des temps de l'indicatif, de l'impér. du conj. ou du condit. l'adj. qualificatif est toujours au nom.). *Bóg jest przedwieczny*, Dieu est éternel. *Ludzie są śmiertelni*, les hommes sont mortels. *To zdanie jest prawdziwe, jest fałszywe*, cette proposition est vraie, est fausse. *Bądźmy czujni*, soyons vigilants. (Dans le même cas, l'attribut peut se mettre soit a l'ablatif, soit au nomin. selon qu'il est indéfini et purement qualificatif de son sujet, ou bien qu'il est définissant et défini). *Jesteś królem*, vous êtes roi. *On jest hrabią*, il est comte. *Kobieta jest zawsze kobietą*, la femme est toujours femme. *Pan N. jest profesorem w Kolegium francuzkiem*, Monsieur N. est professeur au Collége de France. *Być zawsze poczciwym człowiekiem*, il était toujours honnête homme. *To jest król Pruski*, c'est le roi de Prusse. *Było hrabia z Górki*, c'était le comte de Gorka. *Jestem człowiek poczciwy*, je suis un honnête homme. (Quand le verbe BYĆ, qui lie l'attribut au sujet, se trouve ellipsé, l'attribut se met au nominatif). *Początkiem mądrości jest bojaźń pańska, avec ellipse: bojaźń pańska, początek mądrości*, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. *To człowiek poczciwy*, c'est un honnête homme. — *Nie być (gdzie)*, n'être pas, ne pas se trouver (quelque part), être absent. —

- an jest, oui, *ob.* Tak. — *Jeżeli tak jest*, s'il est ainsi, s'il en est ainsi. *Niech i tak będzie*, soit. — *Być z kim*, être avec qu'un, accompagner qu'un, assister qu'un. — *Być z soba (dobrze, źle)* être (bien, mal) ensemble. — *Być sobie czém*, *fam.* pour *być czém*. *Jestem sobie wesół, Bogu dzięki*, je me sens gai, Dieu merci. — *Być komu czém*, être qu'un chose à qu'un. *Być mi zawsze przyjacielem*, il fut toujours mon ami. *Ja wam będę Bogiem, a wy mi będziecie ludem*, je serai votre Dieu et vous serez mon peuple. *v.* servir de... *Być mi ojcem*, il m'a servi de père. *Niech ci to będzie przykładem*, que cela vous serve d'exemple. *Płaszcz będzie mi nakryciem*, mon manteau me servira de couverture. — *Być z czém dla kogo*, avoir (un sentiment) pour qu'un. *Byłem zawsze z przyjaźnią dla twojego ojca*, j'ai eu toujours de l'amitié pour votre père. *Powiedz, z jakimż sercem jest twoja siostra dla mnie?* dites-moi, quels sont les sentiments de votre sœur à mon égard? — *Być na urzędzie*, occuper une place, un emploi. — *Być komu na zdradzie*, en agir insidieusement avec qu'un. — *Być* (avec le génitif). *Być dobréj myśli*, prendre confiance, reprendre confiance. *Było mąż ostrego rozumu*, c'était un homme d'un esprit subtil. — *Być za co*, passer pour, *ob.* Uchodzić. *Być komu (dobrze v. źle) w czém. z czém*, aller, seoir (le verbe polonais est impers.; il demande le nom de personne en régime, et le nom de chose en complément; le verbe français se construit avec le nom de chose pour sujet, et le nom de personne pour régime). *Obaczmy czy ci w tém będzie dobrze*, il faut voir si cela vous sied. =, *v. auxil.* (sert à former le futur des verbes imparf., les passés composés et la voix passive) être. *Cokolwiek mówimy oyło mówiono*, tout ce que nous disons a été dit. *Alboviem powiedziano jest...* car il est dit. *Ostrzegałem go być nieraz*, plus d'une fois je l'avais averti. *Będę śpiewał v. śpiewać będę*, je vais chanter, je chanterai. *Być kochanym*, être aimé. *Jestem kochany*, je suis aimé. =, être, venir, se trouver. *Będę jutro u ciebie*, je serai demain chez vous, je viendrai demain chez vous. *Bądź u mnie*, venez me voir. *Bądź u mnie o téj a téj godzinie*, trouvez-vous chez moi à telle heure. =, arriver devenir, avenir. *Będzie z niego człowiek*, cet homme est fait pour devenir qu'chose. *Co to z tego będzie*, qu'en arrivera-t-il? quelles peuvent en être les conséquences, les résultats? *Nic z tego nie będzie*, il n'en sera rien, *v.* cela n'aboutira à aucun résultat, cela n'amènera aucun résultat. *Niech będzie co chce v. bądź co chce*, il en arrivera *v.* avienne ce qu'il pourra. *Nic ci nie będzie*, vous n'avez rien à craindre. *Cokolwiek bądź*, quoi qu'il en soit. *Bądź co bądź v. co bądź to bądź*, quelque chose qu'il en advienne. *Ktokolwiek bądź*, qui que ce soit qui; quelque personne que ce soit qui; n'importe qui; quiconque. *Gdziekolwiek bądź*, dans quelque lieu que ce soit; n'importe où. *Jakkolwiek bądź*, de quelque manière que ce soit, de manière ou d'autre, de toute manière, n'importe comment. *Zkądkolwiek bądź*, d'ici ou de là, n'importe; de quelque lieu que ce soit; n'importe le lieu d'où. *Idź dokąd bądź*, allez où vous voulez. — *Bądź... bądź*, soit... soit. *v.* soit... ou. *Bądź jedno bądź drugi*, soit l'un, soit l'autre. *Bądź słabość, bądź dobroć*, soit faiblesse ou bonté. *Bądź że... bądź że*, soit que... soit que *v.* ou que. =, (il est élégant d'ellipser le verbe Być partout où l'on peut le sous entendre aisément). *Oddajmy cesarzowi co cesarskiego*, il faut rendre à César ce qui appartient à César. *Wielki z niego dudek*, c'est un grand benêt. *To moje dzieci*, ce sont mes enfants. = *Było, będzie, jest, impers.* (avec l'accus. on le génit.) *Oto będzie katastu!* attendons-nous à un orage! *Znikła, jakby jéj nie było*, elle disparut, comme si elle n'avait pas existé. *Kiedy cię nie będzie*, quand vous n'existerez plus. *Na cóż mię było na ziemi?* pourquoi ai-je dû naître? (avec l'infinitif). *Jest co z sobą zamym czynić*, on a assez à faire avec soi-même. *Prawdziwie, jest czego żałować*, c'est vraiment une chose à regretter. *Nie było co na to odpowiedzieć*, il n'y avait rien à répondre à cela. *Jest czego bać się*, il y a sujet de craindre. *Nie było komu ojczyzny bronić*, il n'y avait personne pour défendre la patrie. *Jest ci czego winszować*, il y a de quoi vous féliciter. *Jest się czemu dziwować, jest na co patrzeć*, cela est digne d'admiration, c'est admirable, *ob.* Mieć. *Było słuchać*, il fallait obéir. *Nie było grać*, il ne fallait pas jouer. — *Było przemówić*, s'il arrivait qu'un de nous ouvrît la bouche, s'il arrivait à qu'un de nous d'ouvrir la bouche; s'il vous, s'il nous arrivait d'ouvrir la bouche. *Było się napić tego wina, zaroz...* dès qu'on buvait de ce vin, tout de suite... — *Było, będzie, jest komu być*, (ordinaire. Jest se trouve ellipsée) c'eût été, c'était, ce sera, c'est à vous d'être.. *Tobie było książęciem być a nie jemu*, c'était à vous de régner, non à lui. *Tobie lokajem być a nie posłem*, vous êtes fait pour être laquais et non pour être député. *v.* vous devriez être laquais plutôt que député. — *Było, jest, będzie temu*, il y avait, il y a, il y aura à cela (en calculant le temps). *Jutro będzie osm dni jak odjechał*, il y aura demain huit jours qu'il est parti... on peut aussi retrancher le verbe). *Temu dwa lata*, il y a deux ans à cela. *Temu rok*, il y a un an. — *Było, jest, będzie komu*, un tel avait, a, aura. *Było już Bolesławowi dziewięć lat*, Boleslas avait alors neuf ans accomplis. *Imie mu było Jan*, il s'appelait Jean, son nom était Jean, (et avec ellipse du verbe). *Jak ci imie?* comment vous appelez-vous? quel est votre nom? *v.* votre nom? *Jest mi imie*, *v. jest mi na imię Karol*, je m'appelle Charles.

Bycie, a. *s. n.* action d'être, de se trouver quelque part. *Bycie na miejscu pomaga do zrozumienia wypadków*, d'être sur les lieux, cela nous aide dans l'intelligence des événements. =, existence, *s. f.* être, *s. m. ob.* Byt.

Byczak, *ob.* Bykowiec.

Byczeć, ał, ejc, et Zbyczeć się, devenir impudent, libertin.

Byczek, czka, *s. m. dim.* de Byk, bouvillon, *s. m.* =, sorte de danse russe.

Byczy, a, e, de bœuf. =, *fig. Mina byczca*, mine fière, *f.*

Byczyć, yc. y, et Obyczyć, *v. a.* donner les élrivières.

Byczyć się, *v. pron.* et Zbyczyć się, devenir impudent, se plonger dans les voluptés.

Byczyna, y, *s. f.* chair de bœuf, *f.*

Bydełko, a, *s. n. dim.* de Bydło, mot de caresse pour le bétail; cher troupeau, *m.*

Bydlarz, a, *s. m.* bouvier, *s. m.* vacher. *s. m.* =, chien qui se jette sur les troupeaux, *m.*

Bydlątko, a, *s. n. dim.* de Bydlę, *ob.* Bydlę. — , *fig.* une petite bête, une pauvre bête.

Bydlę, ęcia, *s. n.* bête, *s. f.* bête bovine. *Żyć jak bydlę*, *fig.* mener la vie d'une brute, une vie sensuelle. =, bête, grosse bête, grande bête. *Głupie bydlę*, sotte bête, bestiasse, *s. f.* bête épaulée.

Bydlęcieć, iał, ejc, *v. n.* et Zbydlęcieć, mener un genre de vie abrutissant, s'abrutir.

Bydlęcość, ści, *s. f.* instinct, penchant brutal, *m.* appétits brutaux, *m. pl.* passions brutales, *f. pl.*

Bydlęcy, a, e, brutal, ale, bestial, ale. *Człowiek bydlęcy*, l'homme brute. *Bydlęca lekarska nauka*, médecine vétérinaire, *f. Po bydlęcemu, loc. adv.* bestialement. *Żyć po bydlęcemu*, vivre bestialement; mener une vie de brute.

Bydlić się, *v. pron. imp.* (de la vache) se laisser saillir, couvrir (par un taureau).

Bydlnik, a, *s. m.* taureau, *s. m. ob.* Buhaj, Byk, Stadnik.

Bydlny, a, e, qui regarde le bétail, les bestiaux. *Bydlny lekarz*, médecin vétérinaire, *m.* =, (d'un pays, d'une contrée) riche en bestiaux.

Bydło, a, et *dim.* Bydełko, a, *s. n. coll.* bétail, *s. m.* bestiaux, *s. m. pl. Bydło robocze*, bêtes de labour. *Bydło rogate*, *ob.* Rogaczna. — *Dziewka od bydła*, bouvière, *s. f.* — *Traktować ludzi jak bydło*, traiter les gens comme des bêtes de somme *v.* les traiter comme un vil bétail. *Żyją jak bydło*, ils vivent comme des brutes. *fig. Bydło*, troupeau, vil troupeau, *m. To wszystko bydło*, c'est un troupeau d'imbéciles, *ob.* Czerń. Motłoch.

Bydłokradzca, y, *s. m.* voleur de bétail, *m.*

Bydłokradztwo, a, *s. n.* vol de bétail, *m.*

Bydłoszkody, *adj. m. Wilk bydłoszkody*, le loup ravissant, le loup qui fait du ravage dans les troupeaux.

Byk, a, *s. m.* taureau, *s. m. Przypuszczać krowę do byka*, mener une vache au taureau; faire couvrir une vache. *Zdrów jak byk, fig. et fam.* c'est un taureau. *Nagi v. goły jak byk*, tout nu. =, *Astr.* le Taureau. *s. m.* le signe du Taureau, *m.* =, chiquenaude, *s. f. Dać komu byka w nos*, donner une chiquenaude à qu'un.

Bykogłowy, a, e, qui a la tête d'un taureau.

Bykokształty, a, e, qui a la forme d'un taureau, *(tauriformis)*.

Bykowcowy, a, e, de nerf de bœuf, d'étrivières.

Bykowe, go, *s. n.* amende qu'on payait au seigneur pour avoir rendu enceinte une de ses serves. *Płacić bykowe, być z bykowem we dworze*, payer l'amende, etc.

Bykowiec, wca, *s. m.* nerf de bœuf, *m.*

Bykowina, y, *s. f.* chair de taureau, *f.*

Bykowy, a, e, de taureau, *ob.* Byczy.

Byle, *partic.* (devant un subst. le pron. kto, co. l'adj. jaki, et les adver. gdzie, zkąd, kiedy, jak, la partic. byle a le même sens que l'enclitique kolwiek et l'impérat. bądź, placés après un subst. ou les mots kto, co, jaki, gdzie, zkąd, kiedy, jak, *ob.* Być). *Daj mu byle książkę*, donnez-lui un livre n'importe lequel; donnez-lui le livre que vous voudrez, tel livre que vous voudrez, le premier livre que vous avez sous la main. *Położyły gdzie, a potém szuka*, il jette (cela) dans quelque coin, dans un coin, n'importe dans quel coin, et puis il cherche. *Przyjdź byle kiedy*, venez quand vous voudrez, quand cela vous plaira, le jour que vous voudrez, qu'il vous plaira. *Znajdziesz to w byle księgice*, vous trouverez cela dans le premier livre qui vous tombera entre les mains, dans le premier livre sur cette matière; prenez *v.* ouvrez le premier livre sur ce sujet, vous y trouverez cela; prenez le livre que vous voudrez, vous y trouverez cela, vous y trouverez que.. *Kup byle od kogo*, achetez chez qui vous voulez; achetez n'importe chez qui. *Wez byle co*, prenez n'importe quoi. *Wierzy byle komu*, il croit n'importe qui; il croit, il se fie au premier venu. *Przyjdzie człowiek byle zkąd*,.. il viendra un homme on ne sait d'où... *Byle jaki człowiek*, le premier venu. *Byle jak*, négligemment, mal. *Wszystko byle jak robi*, il bousille tout ce qu'il fait. *ob.* Lada. =, *cj.* pourvu que. *Przyjdź kiedy chcesz byles przyszedł v. bylebyś przyszedł*, vous viendrez quand vous voudrez, pourvu que vous veniez. *Byleś mu dał..* pourvu que vous lui donniez.. *Byle nie przeciwnego nie zaszło*, pourvu qu'il n'arrive rien de contraire, (après la *cj.* Byle, le verbe Być se trouve quelquefois supprimé). *Niech będzie mały, byle mocny w nogach*, qu'il soit petit, pourvu qu'il ait de bonnes jambes. *Byle wiekna, wszystko jéj wolno*, pourvu qu'elle soit belle, tout lui est permis. =, (placée entre deux formes verbales, identiques ou diverses, cette *cj.* sert à restreindre et à déprécier l'action exprimée par le premier verbe). *Pisze byle pisać (v. pisał)*, il écrit par passe-temps. *Odrabia swój obowiązek byle zbyć*, il remplit ses fonctions *v.* il fait son devoir par manière d'acquit. *Gadać byle gadać*, parler pour parler. *Pracuje byle miał co jeść*, il ne travaille qu'autant qu'il faut pour le faire vivre. =, (au commencement de la phrase, avec les corrélatifs wnet, zaraz, wraz, tout de suite, soudain, exprimés ou sous-entendu au second membre de la phrase). *Byle sobie cokolwiek pozwolił zarnz choruje*, qu'il fasse le moindre excès, il est malade. *Byle się ozwał, wszystko umilknie*, qu'il parle, tout se tait.

Byle, a, *s. n. Bot.* sous-arbrisseau, *m.*

Bylica, y, *s. f. Bot.* armoise, *s. f.*

Byliczany, a, e, *Bot.* artémisié, ée.

Bylnik, a, *s. m. Bot.* armoise commune, *f.*

Byłość, ści, *s. f.* existence passée. *f.* état et qualité d'avoir été, d'avoir existé.

Były, a, e, *adj. verb.* de Być, qui a été. *Udawać rzecz jaką za byłą*, prétendre qu'une chose a eu lieu *v.* qu'elle a eu son existence =, (avant les noms de dignité, les titres) ci-devant, ancien. *Pan N. były gubernator naszego miasta*, monsieur N., ci-devant gouverneur de notre ville, ancien *v.* l'ancien gouverneur de notre ville.

Bynajmniéj, *adv.* point, nullement, (avec le verbe *être*) rien moins. — Pas du tout, point du tout. *Człowiek łagodnego charakteru, bynajmniéj nie podejrzliwy, nie obrazliwy*, un homme bienveillant, point soupçonneux, point susceptible. *Bynajmniéj nie o tém rzecz.* il n'est nullement question de cela. *Możesz się schować z wdzięcznością, bo on bynajmniéj nie jest twym dobrodziejem*, vous pouvez vous dispenser de reconnaissance envers lui car il n'est rien moins que votre bienfaiteur. — *Dasz mi to? Bynajmniéj!* vous me donnerez cela? Point du tout. — *Myślisz może że przeproszę? bynajmniéj*, vous croyez peut-être qu'il fit des excuses? pas du tout.

Bys, sia. *s. m.* mot de caresse, formé de Byk, taureau.

Bystro, *adv.* rapidement, avec rapidité. *Rzeka bystro płynąca*, une rivière qui coule rapidement. — *Bystro patrzeć na kogo v. w kogo v. komu w oczy*, fixer, attacher sur qu'un des regards perçants, pénétrants, des yeux perçants, pénétrants. *Bystro spojrzeć na kogo v. komu w oczy*, jeter sur qu'un un coup d'œil,

un regard perçant, pénétrant ; lui lancer un coup d'œil, un regard perçant, pénétrant. — *Bystro pojmowac*, avoir l'esprit perçant, pénétrant; avoir une grande pénétration d'esprit.

Bystrochody, a, e, à la marche rapide, au cours rapide, (*partie*, d'une rivière, d'un ruisseau), *ob.* Bystropławny.

Bystrokręty, a, e, au cours rapide et sinueux.

Bystrolotny v. Bystrolotny. a. e, au vol rapide, (des oiseaux, etc. *fig.* des coursiers, des chars, de la gloire).

Bystromyślność, sci, *s. f.* pénétration d'esprit, *f.* esprit perçant, pénétrant, *m.*

Bystromyślny, a. e, d'un esprit perçant, pénétrant, d'une grande pénétration d'esprit.

Bystronogi, a, ie. au pied rapide, léger a la course. agile, *a. 2 g.*

Bystrooczność, sci, *s. f.* — *fig.* l'œil, le coup d'œil, le regard pénétrant.

Bystrooki, a, ie, au regard perçant, aux yeux perçants.— *fig. Człowiek bystrooki*, un homme qui a l'œil, le coup d'œil, le regard pénétrant.

Bystropadnący, a. e, qui tombe, qui se jette, qui se décharge, qui avance avec impétuosité.

Bystropióry, a, e, aux ailes rapides, légères; au vol rapide.

Bystropławny, a, e, au cours rapide.

Bystropojętność, sci, *s. f.* subtilité d'entendement, *f.* vivacité d'esprit, *f.*

Bystropojętny, a, e, d'un entendement subtil.

Bystrość, sci, *s. f.* rapidité, *s. f. Bystrość lotu*, la rapidité du vol. *Bystrość potoku, rzeki*, la rapidité d'un torrent, d'une rivière, *ob.* Szybkość. Spieszność. Nagłość. =. *fig. Bystrość oczu, wzroku*, la vivacité des yeux, du regard. *Bystrość rozumu. pojęcia*, pénétration d'esprit, *f.* sagacité. *s. f.* vivacité d'esprit, *f.* esprit perçant, *m.* entendement subtil, *m.* — et *absol. Bystrość*, finesse, *s. f.* vivacité d'esprit, *f. ob.* Pojętność, Pazenkliwość, Lotność. — *Bystrość pamięci*, facilité à apprendre, à retenir.

Bystry, a. e, rapide, *a. 2 g. comp.* Bystrzejszy, a, e, plus rapide, *superl.* Najbystrzejszy, le plus rapide. *Bardzo bystry*, très-rapide. *Nurt bystry*, le courant rapide. *Kobiece słowa pisz na bystrej wodzie*, *prv.* ce qu'une femme vous dit vous pouvez l'inscrire sur l'onde. =, (des sens). *Słuch bystry*, ouïe fine, subtile, délicate. *Powonienie bystre*, odorat subtil, fin. *Wzrok bystry*, vue perçante subtile. *Zmysły bystre*, des sens très-subtils. *Oko bystre*, l'œil vif, perçant. *Spojrzenie bystre*, le regard vif, perçant. *Najbystrzejsze oczy któremi zazdrosna miłość patrzy*, la jalousie a de bons yeux. =, *fig.* (de l'esprit, de l'entendement, de l'intelligence) vif, ive, pénétrant, ante, subtil, ile, délié, ée, fin, ine. *Człowiek bystry*, un homme pénétrant, délié, fin; un esprit pénétrant, délié, fin, *et en m. p.* finaud, *s. m. ob.* Przesiegły, Lotny.—*Pamięć bystra*, une mémoire heureuse. =, fougueux, euse, pétulant. ante.

Bystrze, *adv. ob.* Bystro.

Bystrze, a, *s. n.* pénétration, *s. f.* (c'est propr. le latin *Acumen*).

Bystrzec. strzca, *s. m.* cheval fougueux, (d'un homme) caractère fougueux, esprit fougueux, *m.* naturel pétulant.

Bystrzeć, ał, ejc, *s. n.* s'effaroucher, devenir pétulant, devenir moins traitable.

Byt, u, *s. m.* existence. *s. f.* vie, *s. f.* position, *s f. Być w dobrym bycie*, avoir une existence agréable, mener une vie aisée. *Byt sie jego polepszył*, sa position s'est améliorée, sa position est moins embarrassante.

Bytność, sci, *s. f.* existence. *s. f.* (état de ce qui existe). *Dowodzić bytności Boga*, démontrer l'existence de Dieu, *ob.* Istność, Istnienie. Jestestwo. =, séjour *s. m. Podczas naszej bytności w Warszawie*, pendant notre séjour a Varsovie, *ob.* Bowyt. =, *ob.* Obecność.

Bytny, a, e, v. Bytni, ia, ie, qui a une existence, qui est présentement, qui est présent; présent, ente, réel, elle, *ob.* Obecny. — *ob.* Niebytni.

Bytować. ował, uje, *v. n.* exister. =, vivre, séjourner (quelque part).

Byty, a, e, qui a été. *ob.* Niebyty.

Bywać. ał, a, *fréquent.* de Być. *v. n.* être souvent; être d'ordinaire, pour l'ordinaire; être toujours. *Klasztor Częstochowski nawiedzany bywa od pielgrzymów z całego świata*, le couvent de Czenstochowa est d'ordinaire visité par des pélerins venus de toutes les parties du monde. *Ukraina bywała najeżdżana od Tatarów*. l'Ukraine avait a souffrir de fréquentes incursions des Tartares. =, arriver (souvent, quelquefois, parfois). *Bywa że...* (*impers.*) parfois il arrive que.. *Bywa i to*, cela arrive aussi, parfois cela arrive. *Rożnie bywa*, rien n'est impossible; tout arrive. *Jak to bywa*, comme cela se fait d'ordinaire; comme cela arrive presque toujours. *Bywało*, (troisième pers. de l'imparf. employée adverbial dans le discours famil. pour marquer que la chose qu'on va raconter est passée, et qu'elle arriva plus d'une fois). *Bywało, Pan Wojewoda przyjeżdża v. przyjedzie do Warszawy*, quand M. le Palatin arrivait a Varsovie. *Prosiłem go. bywało*, souvent je le priais. — *Bywaj zdrów*, adieu, portez-vous bien, et *fig. Bywaj zdrów kraju rodzinny*, reçois mes adieux, ô mon pays natal ! = *gdzie, u kogo*, aller quelquefois, souvent quelque part, chez qu'un; venir quelquefois, souvent quelque part, chez qu'un; fréquenter un lieu, fréquenter qu'un. *Bywał u mnie*, il venait me voir. *Bywa w swiecie*, il va dans le monde. *Nigdzie nie bywa*, il ne va nulle part; il ne voit personne. *Gdzie cię radzi widzą tam rzadko bywaj, a gdzie nie radzi tam nigdy, prv.* voyez peu ceux qui vous montrent de l'empressement, et ceux qui ne vous en témoignent pas, ne les voyez jamais. *Zaprowadzą cię tam gdzieś nie bywał*, m..a-m. on vous mènera où vous n'avez jamais été v. où vous n'avez pas été de votre vie, c.-à-d. vous irez au cachot, vous vous ferez mettre au cachot; on va vous claquemurer.

Bywalec, lca, *s. m.* un vieux roulier, *ob.* Bywały.

Bywało, *ob.* Bywać.

Bywałość, sci, *s. f.* act. d'avoir été souvent, d'avoir exploré, visité, vu (un pays), long séjour (qu'on a fait), voyages (qu'on a faits). *Bywałość twoją w postronnych krajach z doskonałej znajomości obcych języków każdy obaczy*, a vous voir si versé dans plusieurs langues. on devine tout d'abord que vous avez fait un long séjour dans les pays étrangers. =, expérience, *s. f.* pratique, *s. f.* habitude, *s. f. Bywałość w rzeczach*, expérience des affaires, pratique des affaires, *ob.* Doswiadczenie.

Bywały, a, e. qui a été souvent. *On w naszym domu bywały*, il vient souvent dans notre maison. *Mąż na najwyższych urzędach bywały*, un homme qui a occupé les plus grands emplois, qui a rempli les premières places =, *fig.* expérimenté, ée, versé, ée. *Bywały w rzeczach*, qui a l'expérience des choses, des affaires.

Bywszy, *part. indéel.* ayant été, après avoir été. =. Bywszy. a, e, *ob.* Byty, a, e.

Bzdere, *ob.* Tere.

Bzdura. y, *s. f.* bagatelle, *s. f. ob.* Bagatel et Bzdurstwo. =, et *dim.* Bzdurka. i, *s. f. Stary bzdura*, un radoteur, un vieux radoteur, (d'un homme). *Jakiéż to bzdura*, que vous êtes enfant. — (d'un enfant) *Bzdura, mała bzdura, bzdurka*, petit sot petite bête.

Bzdurny, a, e, de peu de valeur. *Bzdurna rzecz, ob.* Bzdurstwo.

Bzdurstwo. a. *s. n.* radoterie, *s. f. Bzdurstwa plecie*, il ne dit que des radoteries.— bagatelle, *s. f.* niaiserie, *s f. Nie bawmy się bzdurstwami*, ne nous amusons pas a des niaiseries. *O ladu bzdurstwo się gniewa*, il se fâche pour une bagatelle. *Bzdurstwa robić*, faire des enfantillages. *ob.* Dziecińśtwo.

Bzdurzenie, a, *s. n.* action de radoter, radotage, *s. m.*

Bzdurzyc. yę, y, *v. a. imp.* radoter. *Bzdurzysz!* vous radotez. *Lada co bzdurzy*, il ne dit que des niaiseries. = *z kim*, être ensemble a radoter.

Bzdyg, a, *s. m. ordinairement. Stary bzdyk, très-fam.* vieux papa.

Bzicha, y, *s. f. Bot.* nielle des champs, *f.*

Bzik, *onomat.* imitant le sifflement de l'eau où l'on trempe du fer, ou le bruit d'une amorce brûlée.

Bzik, a, *s. m.* grain de folie. *Miec bzika w głowie v. miec bzika*, avoir un grain de folie dans la tête v. *absol.* avoir un grain.

Bzikać, ał, v. *intr.* (marquant l'action unique) bourdonner. *Mucha bzikneła*, la mouche a bourdonné. =, siffler (de l'eau où l'on trempe du fer). =, *impers. Bzikneło mu na panewce*, (son fusil, son pistolet) a raté ; l'amorce seule a brûlé, *ob.* Spalić, *ob.* Zaciągnąć.

Bzionka, i, *s. f.* baie de sureau, *f.*

Bziu, *ob.* Fiu.

Bzowina, y, *s. f.* sureau, *s, m.* bois de sureau, *m.*

Bzowy, a, e, de sureau. *Bzowy kwiat*, fleur de sureau *f. v.* thé de sureau, *m. Bzowy sok v. bzowe powidła*, jus de sureau, *m.* rob de sureau, *m. Bzowy krzak*, pied de sureau, *m.*

C

C, après une voyelle, et Ci après une consonne *enclitique* qui attachée au mot principal de la phrase renforce l'expression; en français: certainement, en effet, en vérité, bien. *Tegoć chciał*, c'était bien là ce qu'il voulait. *Wiedziałemci ja o tém*, je le savais bien. *Mógłci się bronić, ale nie chciał*, il pouvait très-bien se défendre, mais il n'a pas voulu. *Prawdać to jest, ale...* cela est bien vrai, mais... *Dobrzéć to jest, ale.* . c'est très-bien mais... *Mamci ja komu dać*, j'ai bien à qui donner. *Panci jest, niech czyni co się jemu podoba*, il est bien le seigneur, qu'il fasse ce qu'il lui plaît.

Ci, *dat.* de Ty.

Caban, a, *s. m.* brebis, *s. f.* mouton, *s. m.* (espèce de brebis plus forte que la brebis commune). = grand balourd, gros balourd, *ob.* Cap.

Cadr *v.* Cadzr. rzu, *s. m.* cimier, *s. m.* filet, *s. m. Caber jeleni, sarni*. filet de cerf, de chevreuil. =, *ob.* Czaber.

Caca, (dans le langage des nourrices) beau ! c'est beau ! (oppos. de Brzy).

Cacany, a, e *fam.* charmant, ante, gentil, ille. *Jaki chłopiec cacany!* quel gentil garçon ! *Słowka cacane!* paroles gracieuses, *ob.* Pieszczony, Wdzięczny.

Cackać *v.* Cieckać, *v. a.* et Cackać *v.* Cieckać się z kim, *v. pron. imp.* caresser, faire des caresses, mignoter, mignarder, dorloter. *Ustawicznie twe dzieci cacka*, elle ne fait que caresser, que mignoter ses enfants. *Nie mogę się cely dzień z tobą cackać*, je ne puis pas être toute la journée a vous caresser, a vous dorloter. *ob.* Pieścić. — Cackać się, *v. réfle. v.* Cackać się z sobą, se mignoter, se mignarder, se dorloter. *Nazbyt się cacka*, elle se mignote trop, elle se mignarde trop, elle aime à se dorloter, *ob.* Wygackać, Wygackać się.

Cacko. a, *s. n.* joujou, *s. m.* jouet, *s. m.* jouet d'enfant, *m.* hochet. *s. m. Dać dziecku cacek*, donner des joujoux a un enfant. *Swiat jest dziecinem co się cackami bawi*, le monde n'est qu'un enfant qui s'amuse avec des hochets. *Bogate stroje, kosztowne a bezpożyteczne klejnoty są cackami próżności*, les riches parures, les bijoux coûteux et inutiles sont des hochets pour la vanité. =, *fig.* (chose jolie, bien faite), bijou. *s. m. Domik jak cacko*, un vrai bijou de maison. Cacko et Cacunio, a. *s. n.* (des personnes) bijou. *Sliczne cacko*, c'est un joli bijou.

Cal. a, *s. m.* pouce, *s. m.* (mesure). *Miec dwa cale i pół długości, cal szerokości*, avoir deux pouces et demi de long, un pouce de large, *fig. Na cal*, un doigt (mesure), d'un doigt. *Ma na cal rużu na twarzy*, elle a un doigt de rouge sur le visage. *Ani na cal nie urosł*, il n'a pas grandi d'un doigt. *Być na cal od przepaści*, être a deux doigts d'un précipice. *Być na cal od swéj zguby*, être a deux doigts de sa ruine, de sa perte.

Cale. *adv.* tout à fait, tout, entièrement. *To człowiek cale słuszny*, c'est un homme tout à fait bien. *Dzis jestto cale inny człowiek*, c'est maintenant un tout autre homme, *ob.* Wcale.

Calec lcu, *s. m.* sol, *s. m.* terrain, *s. m.* (a une certaine profondeur) fond, *s. m. fig.* foudement, *s. m.* essence *s. f.*

Calić, v. *n. imp. ob.* Ocalić.

Calic, ic, i, v. *a. imp.* préserver, sauver, *ob.* Ocalić.

Calka, i. *s. f.* intégrale, *s. f.* =, rave séchée (racine), *f.*

Całki, a, ie, *Math. Liczba całka, ob.* Całka. = *ob.* Cały, a, e.

Całkiem, *adv.* en entier. *Trzeba to całkiem przerobić*, il faut refaire cela en entier. =, *ob.* Całe.=, *ob.* Wcale.

Całkować, ował, uje, *v. a. Mathem.* intégrer. *Całkować ilość różniczkową*, intégrer une différentielle.

Całkowicie, *adv.* en entier, en totalité, intégralement. *Summy te nie mogły być wypłacone całkowicie*, ces sommes ne purent être payées intégralement, v. ne purent être payées en entier.

Całkowitość, sci, *s. f.* intégrité, *s. f.* (état d'une chose qui a toutes ses parties). *To naruszа całkowitość rzeczy*, cela détruit l'intégrité du tout. *ob.* Całość.

Całkowity, a. e, entier, ière; intégral, ale. *Liczba całkowita*, nombre entier. *ob.* Cały, a, e.

Całkowy, a, e, intégral, ale, *Ma-*

łém. Rachunek całkowy, calcul integral.

CAŁO. *adv.* en son entier, en leur entier. *Dotąd amfiteatr stoi cało*, l'amphithéâtre est encore en son entier. *Stać cało*, être debout, être encore debout. *Powrócił cało*, il est revenu sain et sauf. *Zostaliśmy cało*, nous avons eu la vie sauve. *Uchodzić z. wyjść cało*, échapper de... *Ujść cało z niebezpieczeństwa, z rozbicia*, échapper d'un danger, du naufrage.

CAŁO, A, *s. n.* tout, *s. m.* (objet considéré en son entier).

CAŁODNIOWY, A, E, et CAŁODZIENNY, A, E. de tout le jour, du jour entier, de la journée, d'un jour entier. *Całodzienna praca*, le travail de la journée. CAŁODZIENNIE, *adv.* pendant tout le jour, toute la journée.

CAŁOMIESIĘCZNY, A, E, de tout le mois, de tout un mois, d'un mois entier. *Całomiesięczny post*, jeune d'un mois entier. tout un mois de jeune. *Całomiesięczny zarobek*, le gain de tout un mois. ce qu'un mois de travail a fait gagner. CAŁOMIESIĘCZNIE, *adv.* pendant tout un mois, pendant un mois entier.

CAŁONOCNY, A, E, de toute la nuit, de toute une nuit, d'une nuit entière. *Zmęczony jest całonocném czuwaniem*, il est fatigué d'avoir veillé toute la nuit.

CAŁOPALENIE, A, *s. n.* holocauste, *s. m.* (sacrifice). =, holocauste (victime).

CAŁOPALIĆ, IŁ, I. *v. a. imp* offrir en holocauste *(au pr.)*. offrir un holocauste.

CAŁOPALNY, A, E, offert en holocauste. *Obiata całopalna, ofiara całopalna, dar całopalny*, holocauste, *s. m.* = *Ołtarz całopalny*, l'autel des holocaustes.

CAŁOROCZNIE, *adv.* toute l'année, toute une année, pendant une année entière.

CAŁOROCZNY, A, E. de toute l'année, de toute une année. *Wydatek całoroczny*, la dépense de toute l'année.

CAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* tout, *s. m.* total, *s. m. Część całości*, la partie l'un tout. *Ręczyć za całość*, garantir e tout, le total. *ob.* CAŁO. =, ensemble, *s. m. W tém dziele części są ściśle, ale niema żadnej całości*, et ouvrage présente de beaux détails, mais il manque d'ensemble, c. mais il y a aucun ensemble. =, intégrité, *s. Zwrócił depozyt w całości*, il a remis le dépôt dans toute son intégrité. *Ręczyć za całość*, garantir une chose le tout défaut, *ob.* CAŁKOWITOŚĆ. *fig. Bronić całości swych praw*, défendre l'intégrité de ses droits. *Walczyć za całość ojczyzny*, combattre pour l'intégrité du territoire. *Całość, wolność, niepodległość*, intégrité, liberté, indépendance. =, conservation, *s. f. Każdy dba o swoją całość*, chacun a soin de sa conservation. *Poruczam ci jéj całość*, je vous confie le soin de sa conservation ; je vous la confie ; veillez à sa conservation. *On myśli jedynie o swéj całości*, il ne songe qu'à sa propre conservation. *Ręczyć za czyją całość*, répondre de la conservation de qu'un; de la vie de qu'un.

CAŁOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* baiser, *v. a.* embrasser. *Całował kogo w twarz*, baiser qu'un à la joue ; *w usta*, à la bouche, sur la bouche. *Całować kobietę w rękę*, baiser la main d'une femme. *Całował ją w rękę, v. całował jéj ręce*, il lui baisait les mains, il baisait ses mains. *Całować kraj szaty*. baiser le bas de la robe. *Całuje cię serdecznie*, je vous embrasse de tout mon cœur, *ob.* POCAŁOWAĆ, UCAŁOWAĆ, WYCAŁOWAĆ, NACAŁOWAĆ.

CAŁOWAĆ SIĘ, *v. réc.* se baiser, s'embrasser. *Patrzałem jak się para gołębi całowała*, je regardais deux pigeons se baiser. *We Francyi nie jest już we zwyczaju całować się witając*, en France, il est hors d'usage de s'embrasser en saluant, *ob.* POCAŁOWAĆ SIĘ, UCAŁOWAĆ SIĘ, NACAŁOWAĆ SIĘ.

CAŁOWANIE, A, *s. n.* action de baiser, les baisers, *m. pl.* =, *ob.* POCAŁOWANIE, POCAŁUNEK, CAŁUNEK, CAŁUS. — UCAŁOWANIE.

CAŁOWITOŚĆ, ŚCI, *s. f.* intégrité, *f.* conservation, *s. f. ob.* CAŁKOWITOŚĆ, CAŁOŚĆ. =, état et qualité de ce qui est massif, plein, de ce qui n'est pas creux, massivité, *s. f.*

CAŁOWITY, *ob.* CAŁKOWITY, CAŁY.

CAŁÓWKA, I. *s. f.* cordage d'un pouce de gros-seur, *m.* =, planche d'un pouce d'épaisseur, *f.*

CAŁOWŁADNOŚĆ, CAŁOWŁADNY, *ob.* WSZECHWŁADZTWO, WSZECHWŁADNY.

CAŁOWY, A, E, d'un pouce.

CAŁOWY, A, E, en gros. *Handel całowy ob* HURTOWY.

CAŁUN, A, *s. m.* linceul, *s. m.* suaire, *s. m. ob.* PRZEŚCIERADŁO. =, drap mortuaire. *m.* poêle, *s. m. ob.* KIR. *Rogi całunu trzymali Panowie N N*, les coins du poêle étaient portés *v.* étaient tenus par messieurs N. N.

CAŁUS. U. *s. m.* et *dim*, CAŁUSEK, SKA, *s. m. fam.* baiser, *s. m. Dać całusa*, donner un baiser. *Dostać v. odebrać całusa*, recevoir un baiser.

CAŁUSIEŃKI *v.* CAŁUTEŃKI *v.* CAŁUTKI. A, IE, *dim.* de CAŁY. tout entier, tout entière. *Całusienki dzień pracowałem*, j'ai travaillé toute la journée sans désemparer.

CAŁY, A, E, tout, toute; entier, ière; tout entier, tout entière. *Cała butelka*, toute la bouteille, une bouteille entière. *Cały chleb*, un pain entier. *Cały rok*, toute l'année, toute une année, une année entière. *Całe trzy dni*, trois jours entiers. *Czekać całą godzinę*, attendre une heure tout entière. *Przeczytać całą książkę*, lire un livre tout entier.— *Poświęcić całego siebie ojczyznie*, se sacrifier entièrement à la patrie, se livrer tout entier au service de sa patrie. *Całém sercem*, de tout mon cœur. *Kocham ją z całéj duszy*, je l'aime de toute mon âme. — *Być cały w oku*. être tout œil, *cały w uchu*. tout oreille, *ob.* WSZYSTEK.— *Cały obiad gadał*, il parlait tout le temps du dîner, *v.* pendant tout le dîner. *Pójdzie za niego, i cała rzecz*, elle l'épousera et voilà tout, *v.* c'est tout dire. — *Nie pójdzie, i cała rzecz*, elle ne l'épousera pas, voilà ce que c'est. =, vrai, ie, franc, anche, fieffé, ée. *To cały łotr*, c'est un franc coquin. *Cały oszust*, un fripon fieffé, un vrai fripon. *To cały djabeł*. c'est un vrai diable. *To cały Francuz*, il est Français jusqu'au bout des ongles. *To cały ojciec*, (d'un enfant) c'est tout le portrait de son père. *Cały błazen*, un bouffon qui n'a pas son pareil, *ob.* ISTNY, CZYSTY, WIERUTNY. *Całą gebą, loc. adv. Powiedziałem mu rzecz całą gebą*, je lui ai dit l'affaire en toutes lettres. *To głupiec całą gebą*, c'est un sot en trois lettres. *To cała gebą przyjaciel*, cela s'appelle un véritable ami. *Fortuna cała gebą pańska*, voilà ce qui s'appelle une grande fortune. *Chłop całą gebą*, ce qui s'appelle un bel homme.=, entier, ière, qui n'a pas souffert d'altération, intact, acte. *Pomnik ten został się prawie cały*, ce monument est resté presque intact. *Stół cały*, une table en bon état. *Sukna cała*, un habit qui n'est pas usé, un habit encore tout neuf. (Des êtres vivants) sain et sauf. *Wyszedł, wrócił cały*, il est revenu sain et sauf. *Milcz, pókiś cały*, voulez-vous vous taire? *Umykaj pókiś cały*, (en guise de conseil, en montrant le péril) sauvez-vous, pendant qu'il est temps. (par menace) voulez-vous vous en aller? *v.* sortez, ou si non... *fig. Cheemy ażeby pokój pospolity był cały*, nous voulons que la paix publique ne soit point troublée.— *Być całym od szkody*, éviter un dommage. *Być całym od prześladowania*, être à l'abri de la persécution. =, massif, ive. *Krzyż cały złoty, cały srebrny, v. cały ze złota, cały ze srebra*, une croix d'or massif, d'argent massif. *Stół cały mahoniowy*. une table d'acajou massif.

CAP, *ob.* ŁAP.

CAP, A, *s. m.* bélier, *s. m.* — bœuf, *s. m.* =, *fig.* balourd, *s. m*, grand nigaud, *m.*

CAPA, Y, *s. f. (inus.)* chagrin, *s. m.* peau de chagrin, *f.*

CAPIĆ, IE, *v.* AŁ, I, *v. a. imp.* et ZACAPIĆ, CAPNĄĆ, (pour marquer une seule action) attraper, gripper, happer, agripper. *Dobrze jest zacapić parę miljonków*, il est bon d'attraper un couple de millions. *Dobrze będzie co i capnąć*, peut-être pourra-t-on gripper *v.* happer qu'chose, c'est toujours autant de gagné, *ob.* GRYPSNĄĆ, ŚCIĄGNĄĆ. *Dał się zacapić żandarmom*, il s'est laissé happer par les gendarmes, *ob.* PRZYCUPAĆ.

CAPIĘ, ĘCIA, *s. n. dim.* de CAP, jeune bélier, jeune bouc, *m.*

CAPIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* et ZCAPIEĆ, OCAPIEĆ, abêtir, *v. n.* devenir bête.

CAPNĄĆ, *ob.* CAPIĆ.

CAPSTRZYK, U, *s. m.* retraite, *s. f. Bić capstrzyk*, on bat la retraite. *Już po capstrzyku, fig.* la porte est fermée; on ne passe plus ; il est trop tard. *Nie chodź po capstrzyku! fig.* cela vous apprendra à être circonspect, à vous conduire avec prudence, *v.* c'est une bonne leçon pour vous.

CAR, A, *s. m.* czar, tsar, tzar, *s. m. Biały car*, le czar blanc, c.-a-d le czar de la Russie Blanche (on appelait ainsi les ducs de la Moscovie).

CARAT, U, *s. m.* dignité de czar, royauté absolue. *f.* (en parlant de la royauté en Russie). royauté du czar.

CAREWICZ, A, *s. m.* czarewitz, *s. m.*

CAROWA, WEJ, *s. f.* czarine, tzarine, *s. f.*

CARÓWNA, NY, *s. f.* fille du czar ; la fille des czars.

CARSKI, A, IE, czarien, enne. *Jego Cesarska Mość*, sa majesté czarienne. — *Czarskie wrota*, porte sainte *v.* impériale, *m.* à-m la porte du Seigneur. (dans les églises russes, la porte par où l'on entre avec le corps de Notre Seigneur).

CARSTWO, A, *s. n.* l'empire du czar, *m. part T. d'Hist.* qui s'emploie en parlant du royaume des Bulgares, de l'empire Morave, de l'empire de Servie et du duché de Moscovie. =, empire, *s. m.*

CARYCA, Y, *s. f.* czarine, *s. f.* (femme du czar).

CARZYK, A, *s. m.* roitelet, *s. m.* (roi d'un très-petit état), on le disait des chefs tartares.

CAR ZIFLE, (le mot CAR reste indécl.), *Bot. ob.* PODNIAŻ.

CAROGROD, U, *s. m.* nom slave de Constantinople, *(cæsaris arx.)*

CAROGRODZANIN, A, *s. m. au pl.* CAROGRODZANIE, *s.* CAROGRODZAN, habitant de Constantinople, *m.*

CAROGRODZANKA, I, *s. f.* femme de Constantinople.

CAROGRODZKI, A, IE, de Constantinople. *Lud carogrodzki*, le peuple de Constantinople. *Cesarina Carogrodzka*, détroit de Constantinople.

CAŻKI, *dim.* de CĘGI, *ob.* OBCIĄŻKI.

CEBER, BRA, *s. m.* cuveau à deux anses, (pour transporter de l'eau), seau, *s. m. Deszcz leje jak z cebra v. absol. leje jak z cebra*, il pleut à seaux, il pleut à verse, *fig. Dziecinka od cebra*, qui a la grâce d'une porteuse d'eau.

CEBROWAĆ, *ob.* CEMBROWAĆ.

CEBRZYK A, *s. m.* baquet, *s. m. ob.* SZAFLIK.

CEBULA, I. *s. f. Bot* oignon, *s. m. Wiązka cebuli*, botte d'oignons *Wieniec cebuli*, chapelet d'oignons *Cebula biała, czerwona*, oignon blanc, oignon rouge. = *morska*, scille, *s. f.* = *(świątowa)*, oignon, *s. m.* bulbe, *s. f. Cebula liliowa, hyacyntowa*, oignon de lis, de jacinthe

CEBULASTY, A, E. bulbiforme, *a.* 2 *g.* bulbeux, euse *Korzeń cebulasty*, racine bulbeuse.

CEBULOWY, A, E, à oignons, plein d'oignons. *Ogród cebulny*, oignonière, *s. f.*

CEBULOWY, A, E, bulbifère, *a* 2 *g* bulbeux, euse; à bulbes. à oignons, d'oignon. *Roślina cebulowa*, plante bulbeuse, *f. Cebulowa potrawka*, soupe à l'oignon. *Smak cebulowy*, un goût d'oignons. *Zapach cebulowy*, odeur d'oignon.

CEBULNICA, Y, *s. f.* marchande d'oignons.

CEBULNIK, A, *s. m.* marchand d'oignons.

CEBULKA, I, *s. f.* petit oignon, *m.* ciboule *s. f.* =, petite bulbe, bulbille. bulbule, *s. f.* cœu, *s. m.*

CEBULKOWATY, *ob.* CEBULASTY.

CECH, U, *s. m.* corporation, *s. f.* corps, *s. m.* métier, *s. m.* corps de métier, *m. Kupcy dzielili się niegdyś we Francyi na sześć cechów*, il y avait autrefois, en France, six corps de marchands. *Sukiennicy stanowili cech oddzielny*, les drapiers faisaient. formaient un corps a part. faisaient corps a part *Cechy*, les corps de métiers. *prv. Najstodoszy z cechu świeczki gasi*, c'est a l'inférieur de servir les autres. =, *fig.* confrérie, *s. f.* société, *s. f. ob.* BRACTWO, BANDA, =, (mines) puits, *s. m.* puits de mine.

CECHA, Y, *s. f.* marque, *s. f.* signe, *s. m.* caractéristique, empreinte, *s. f. ob.* ZNAK, ZNAMIE, PIĘTNO, OZNAKA. =, poinçon, *s. m.* (instrument dont on se sert pour marquer).=, *en Arit.* caractéristique, *s. f. Cecha logarytmów*, la caractéristique d'un logarithme.=, *en Gram.* caractéristique, *s. f.* lettre caractéristique *W języku francuzkim litera R jest cechą czasów przyszłych*, la lettre *R* est la lettre caractéristique *v.* la caractéristique de tous les futurs français. =, *fig.* signe caractéristique, trait caractéristique, caractère, *s. m.* signe distinctif. *Cecha jego stylu jest prostota*, la simplicité est le caractère de son style. *Nadać jakiéj rzeczy właściwą cechę*, imprimer a une chose son véritable caractère. *Nosić na sobie cechę wierzytelności*, porter un caractère d'authenticité. *Gardzić niebezpieczeństwem jest cechą wielkiej duszy*, mépriser le danger est le trait caractéristique d'une grande âme, *ob.* ZNAMIE.

CECHMISTRZ, A, *s m.* maître juré, *m. v.* juré, *s. m.* (d'un corps de métier). =, *fig.* coryphée, *s. m.* le premier homme pour... *Epiktet był cechmistrzem stoików swojego czasu*, Epictète fut le coryphée des Stoïciens de son temps. *To cechmistrz pijaków*, c'est le premier homme du monde pour vider un verre; c'est le plus grand ivrogne du monde.

CECHMISTRZOSTWO, A, *s n* jurande, *s. f.*

CECHMISTRZOWSKI, A, IE, qui appartient, qui a rapport au juré d'un corps de métier.

CECHOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et NACECHOWAĆ, *(au pr.* il ne se dit que des arbres et des animaux domest.) *Cechować drzewa, barany, konie*, marquer des arbres, des moutons, des

chować, *ob.* Znaczyć. — *ob.* Piętnować. *Cechowanych się strzeż, prv.* il faut se défier des gens marqués au *B*, (en français les noms de plusieurs défauts corporels commencent par la lettre *B* : bancal, bègne, bigle, boiteux, borgne, bossu ; le *prv.* polonais est la traduct. du latin : *cave a signatis*). =, *fig.* caractériser, constituer le caractère, être le caractère d'une personne ou d'une chose; être le trait, le signe caractéristique (d'une chose). *To właśnie cechuje nasz wiek.* c'est là ce qui caractérise notre siècle. *Fizyonomią jego cechuje duma*, la fierté est le caractère de sa physionomie. *Dzieła jego cechuje dowcip*, l'esprit est le trait caractéristique de ses ouvrages, *ob.* Znamionować.

Cechownik, a. *s. m.* membre d'un corps de métier.

Cechowy, a, e, de corps de métier. *Cechowa chorągiew*, la bannière d'un corps de métier, *fig. Cechowy pijak*, un ivrogne de profession.

Cećkać, *ob.* Cackać.

Cedr, dru, *s. m.* cèdre, *s. m.*

Cedrowy, a e, de cèdre. *Cedrowe drzewo*, bois de cèdre. *Cedrowy olejek*, huile de cèdre. *Cedrowa żywica*, cédrie, *s. f.* =, de cèdre, de bois de cèdre.

Cedrzyna, y, *s. f.* bois de cèdre, cèdre. *m.*

Cedura, y, *s. f.* et *dim.* Cedułka, i, *s. f.* cédule, *s. f.* billet, *s. m.*

Cedzawka, i, *s. f.* filtre, *s. m. ob.* Cedzidło, Cedzidełko.

Cedzenie, a *s. n* filtration, *s. f.* (c.-à-d. action de filtrer un liquide), *ob.* Oncedzenie, Przecedzenie.

Cedzeniec, ńca, *s. m.* filtre, *s. m.* pierre a filtrer, *m.*

Cedzić, ię, i, *v. a. imp.* et Zcedzić, filtrer, passer (d'un liquide) par le filtre. *Cedzić serwatkę*, filtrer du petit lait, *ob.* Ocedzać, Przecedzać = *w kogo* et Wcedzić, inculquer à qu'un. *Trzeba w nich cedzić te prawdy*, il leur faut inculquer ces vérités; il faut inculquer ces vérités dans leurs esprits =, *fig. Cedzić słowa przez zęby*, laisser tomber ses paroles. *Cedzić słówka*, (avec rapport au sens), avoir un langage affecté.

Cedzidełko, a. *s. n. ob.* Cedzidło. Cedzidło, a, *s. n.* et *dim.* Cedzidełko, a, *s. n.* couloir, *s. m.* (écuelle de bois avec une pièce de linge au lieu de fond), couloire, *s. f.* passoire, *s. f.*

Cedziny, cedzin, *f. pl.* sédiment, *s. m.* dépôt, *s. m.*

Cedziworek, rka, *s. m.* chaussé, *s. f.* (à filtrer).

Cegi, *ob.* Obcegi.

Cegiełka, i, *s. f.* petit carreau de brique, *m.* petite brique. *s. f.* =, *fig.* pierre, *s. f. Niech każdy przystawi cegiełkę do budynku*, que chacun apporte une pierre a l'édifice.

Cegielnia, ni, *s. f.* briqueterie, *s. f.* four à brique, à tuile, *m.* =, hangar a brique, à tuile, *m.*

Cegielniczy, a, e, de briquetier. = ego, *s. m.* directeur d'une briqueterie, *m.*

Cegielnik, a, *s. m.* et Ceglarz, a, *s. m.* briquetier, *s. m.*

Cegielny, a, e, qui a rapport à la brique, a la briqueterie.

Cegła, y, *s. f.* brique. *Cegłę robić v. palić*, faire de la brique, cuire de la brique. *Cegła dachowa*, tuile, *s. f. ob.* Dachówka. *Cegły nie wymyjesz v. nie wybielisz, prv.* à laver la tête d'un more on perd sa lessive. — *Budynek z cegły v. z cegieł*, maison de brique *v.* de briques. *Budować z cegły*, construire en briquetage.

Cegłany, a, e, de brique, de briques.

Cegłarka, i, *s. f.* femme d'un briquetier, femme qui vend de la brique.

Cegłarski, a, ie, de briquetier.

Cegłarstwo, a, *s. n.* métier de briquetier, *m.*

Cegłarz, a, *ob.* Cegelnik.

Cegłasty, a, e, de couleur de brique; (d'une couleur) de brique. (du ton, de couleur, de teinte) briqueté, ée. Cegłasto, *adv.*

Cekhauz, u, *s. m. ob.* Arsenał, Zbrojownia.

Cekhauzowy, a, e, d'arsenal, d'un arsenal, de l'arsenal.

Cekiarski, a, ie, d'archer, de l'archer, des archers.

Cekiarstwo, a, *s. n.* emploi d'archer, de sbire. =, *collect.* archers, sbires. *pl.*

Cekiarz, a, *s. m.* archer, *s. m.* sbire, *s. m.*

Cekimistrz, a, *s. m.* le premier archer; le chef des archers, des sbires, *m.*

Cel, u, *s. m.* but, *s. m.* blanc, *s. m.* cible, *s. f.* point de mire, *m.* fin, *s. f. Strzelać do celu*, tirer au blanc, à la cible. *Mierzyć do celu v. w cel*, viser au but. *Trafić w cel v. do celu*, frapper au but, atteindre le but, toucher le but. *Nie trafić w cel*, manquer le but, *fig. Cel sobie obrać*, se proposer un but, une fin; avoir un but, avoir ses fins. *Zrobić co w dobrym, w złym celu*, faire une chose à bonne, à mauvaise fin. *Iść w prost do celu*, aller au but. *Dążyć do zamierzonego celu*, aller à son but; aller, tendre à ses fins. *Dążyć do pewnego celu*, tendre à un but, vers un but. *Osiągnąć cel swoich życzeń*, atteindre son but, arriver à ses fins. *Zmienić cel*, changer de visée. *Bez celu*, sans but. *W tym celu*, à ces fins. =, bouton (de mire), *m.* mire, *s. f.* visière, *s. f. Brać na cel*, prendre sa visée. *Brać kogo na cel*, coucher qu'un en joue, mettre en joue. *Cel, pal, command. milit.* en joue, feu. =, feur, *s. f.* élite. *s. f. ob.* Bnak. Czoło. Kwiat Wybór. = *(sukna)* l'endroit, *s. m.* (du drap). =, but, terme. *s. m. Pierwszy stanął u celu*, il arriva le premier au but, *ob.* Kres.

Cela, i, *s. f.* cellule, *s. f. Ma swoją celę i nienawiść w klasztorach*, la haine a aussi sa cellule au couvent.

Celc, *ob.* Calec.

Celebrans, anta, *s. m.* célébrant, *s. m.*

Celebrować, ował, uje, *v. a. imp.* célébrer. *święto*, une fête. =, *v. n.* célébrer la grand'messe, officier, *v. n.* célébrer, *v. n. Celebrował xiądz biskup*, c'était l'évêque qui officiait. *Celebrować pontifikalnie*, célébrer pontificalement.

Celebrowanie, a, *s. n.* célébration, *s. f. Podczas celebrowania mszy świętej*, pendant la célébration de la messe, de l'office divin, des saints mystères.

Celnica, y, *s. f. ob.* Komora.

Celnictwo, a, *s. n.* emploi de douanier, *m.* =, *collect.* employés de la douane, *m. pl.*

Celniczy, a, e, de douanier.

Celnie, *adv.* juste. *Strzelić celnie*, tirer juste. *Strzelać celnie*, tirer juste, tirer a coup sûr, avec beaucoup de justesse; ne jamais manquer son coup. *Ta fuzya celnie strzela*, ce fusil est juste. =, excellemment. *Pizze celnie*, il écrit excellemment.

Celnik, a, *s. m.* douanier, *s. m.* commis de la douane, *m.* =, prager, *s. m. ob.* Mytnik. —, fermier de douane, *m.*

Celność, ści, *s. f.* justesse, *s. f. Celność spojrzenia*, la justesse du coup d'œil. *Celność strzałów*, la justesse des coups (tirés). =, excellence. *s. f. Celność tego umysłu*, l'excellence de cet esprit.

Celny, a. e, (de Cela, cellule), de cellule, de cellules, cellulaire. *a.* 2 *g.* =, (de Cło), de douane. *Urzędnik celny*, officier de la douane. *Dom celny, komora celna, ob.* Komora. =, (de Cel) juste. *a.* 2 *g. Strzał celny*, un coup juste. *Strzelec celny*, un adroit, un habile tireur, un fort tireur, *v.* chasseur d'élite, *m.* =, *fig* marquant, ante. *Celniejsze wypadki*, les faits les plus marquants. *Celniejsze osoby*, les personnes les plus marquantes. *ob.* Znaczny, Główny. =, *fig.* éminent. *Jestto dzieło celne*, c'est un ouvrage éminent.

Celować, ował, uje, v. *intr. imp.* et Wycelować *v.* Wycelić, viser, mirer, *v. n.* et *act. Celować w co v. do czego*, viser à un but, mirer qu'un chose, viser qu'chose. *Celować koma w serce*, viser un homme au cœur. *Celować do kogo (z karabina, z fuzyi)*, coucher qu'un en joue, tenir qu'un couché en joue. =, exceller, *v. n. Celować w jakiém rzemiośle, w jakiéj sztuce*, exceller dans une profession, dans un art. *Celować nad wszystkich*, exceller sur tous les autres, par-dessus tous les autres. *Celować przezornością*, exceller par la prévoyance. *Ten człowiek celuje w pływaniu, w robieniu bronią*, cet homme excelle à nager, à faire des armes. *Celujący wszystkich*, qui excelle sur tous les autres. =, *v. a. Celować futro*, agencer les meilleures pièces d'une fourrure.

Celowanie, a, *s. n.* action de viser. *W celowaniu na to trzeba uważać aby...* en visant *v.* en prenant sa visée il faut faire attention à ce que...

Celownik, a, *s. m. An. T. Milit.* frontean de mire, *m.* =, pinnule, *f.*

Celowy, a, e, du but, concernant le but.

Cembrować, ował, uje. *v. a. imp.* et Ocembrować, revêtir de planches, de solives, cuveler. *Cembrować studnię*, revêtir de planches les parois d'un puits, cuveler un puits.

Cembrowanie, a, *s. n.* revêtement de planches, *m.* cuvelage, *s. m.* (ce dernier se dit partic. du revêtement des puits de mines).

Cembrowina, y, *s. f.* bois de charpente, *m.* (*partic.* servant au revêtement des parois d'un puits, au cuvelage).

Cement, u, *s. m.* ciment, *s. m.*

Cena, y, *s. f.* prix, *s. m. Cena umiarkowana, pomierna*, prix raisonnable, modique. *Cenę naznaczyć*, régler, fixer, déterminer, taxer le prix. *Cenę podać, powiedzieć*, marquer, dire le prix, *ob.* Cenić. — *Cenę podnieść*, hausser, augmenter le prix. *Cenę zniżyć*, baisser, diminuer le prix. *Ugodzić się o cenę*, convenir du prix, de prix. *Zboże podniosło się w cenie, v. cena zboża podniosła się*, le blé est augmenté de prix, le prix du blé est augmenté. *Zboże spadło z ceny, v. ceny zboża spadły*, le blé a baissé de prix, le prix du blé a baissé. =, prix, *s. m.* valeur. *s. f. Zboże jest w cenie*, les blés sont en valeur. *Dobre książki są zawsze w swéj cenie*, les bons livres valent toujours leur prix, *ob.* Poważać. — *Papiery stoją w cenie, trzymają się w cenie*, le cours des effets publics se soutient. — *Nie mieć ceny*, n'avoir point de prix, être sans prix. *Tak piękny i tak wielki dyament nie ma ceny, v. mieux impers. na tak piękny i tak wielki dyament nie ma ceny*, un diamant de cette beauté et de cette grosseur est sans prix. *Na obraz Rafaela nie ma ceny*, un tableau de Raphaël n'a point de prix. *Być bez ceny*, n'être point en valeur; être sans valeur, sans aucune valeur, n'avoir point de valeur, aucune valeur, *ob.* Wartość. =, estime, *s. f. Być w cenie*, avoir l'estime générale, être estimé, être prisé. *Rzecz wielkiéj ceny*, une chose fort estimable. *Nie zawsze, co u tłumu w cenie, jest rzeczywiście wielkiéj ceny*, ce que le vulgaire prise le plus, n'est pas toujours fort estimable. *Pójść w cenę u ludzi*, gagner beaucoup dans l'opinion générale, gagner dans l'estime publique. *Mieć co v. kogo w cenie*, estimer, apprécier qu'chose, qu'un, *ob.* Cenić. — *Spaść z ceny*, perdre de son crédit, *v. absol* perdre.

Cenić, ię, i, *v. n. imp.* marquer le prix, faire. *Wiele cenisz za tę materyą?* combien faites-vous cette étoffe-là? *Cenisz drogo v. za drogo v. za wiele*, vous la faites trop cher. *Ma tadnego konia, za którego cenią tysiąc złotych*, il a un joli cheval qu'il fait mille florins. *ob.* Zacenić. =, *v, a.* estimer, priser, *ob.* Szacować. =, *fig.* estimer, priser, apprécier, faire cas. *Bardzo tego człowieka cenią*, on estime fort cet homme-là, on en fait grand cas, beaucoup de cas. *Cenię jego zdolności*, j'estime son mérite. *Mało v. lekko sobie cenić*, faire peu de cas de qu'chose. *Umie cenić moje zasługi*, il sait apprécier mes services, *ob.* Szacować. Ważyć.

Ceniciel, a, *s. m.* (ne se dit qu'en parlant de choses morales) appréciateur, estimateur, *s. m. Sprawiedliwy ceniciel zasług*, juste appréciateur des services rendus. *Trafny cenicielu dzieł dowcipu*, juste estimateur des ouvrages d'esprit.

Cenienie, a, *s. n. ob.* Ocenienie, Szacowanie, Obszacowanie, Zacenienie.

Cenność, ści, *s. f.* le grand prix, la grande valeur (d'une chose).

Cenny, a, e, (de choses morales), précieux, euse, *ob.* Drogi. = *ob.* Kosztowny.

Cenobit, a, *s. m.* cénobite, *s. m. Dawni cenobici*, les anciens cénobites.

Centaur, a, *s. m. Myth.* centaure, *s. m. Centaury*, les centaures, *ob.* Chłopokoń, Chłopogier, Kolidyk.

Centnar, *ob.* Cetnar.

Centrum, *s. n. indécl. fam.* centre, *ob.* Środek.

Centurya, yi, *s. f. Antiq.* centurie. *s. f. Lud rzymski podzielony był na centurye*, le peuple romain fut distribué par centuries, *ob.* Setnia.

Centurya, y. Centurzya, i, *s. f. Bot.* centaurée, *s. f.*

Centuryon, a, *s. m. ob.* Setnik.

Centyfolia, i, *ob.* Stulistna Róża.

Cenzor, a, *s. m.* censeur, *s. m.* (magistrat dans l'anc. Rome). *Kato cenzor*, Caton le censeur. =, *fig.* (qui contrôle les actions d'autrui). *Surowy cenzor*, un censeur sévère, chagrin. =, censeur, *s. m.* (qui juge des ouvrages d'esprit), =, censeur, *s. m.* (préposé à l'examen des livres, etc.). *Cenzor dziennikow*, censeur des journaux. *Cenzor sztuk teatralnych*, censeur des pièces de théâtre, censeur dramatique.

Cenzorka, i, *s. f.* (d'une femme), qui censure la conduite d'autrui, qui juge des ouvrages d'esprit.

Cenzorski, a. ie, de censeur. *Urząd cenzorski*, emploi de censeur. =, *(Antiq.)* censorial, ale. *Władza, powaga cenzorska*, autorité censoriale.

Cenzorować *v.* Cenzurować, ował, uje. *(en m. p.)* censurer. *Są ludzie których jedyną zabawą cenzorować czynności drugich*, il y a des gens qui ne se plaisent qu'a censurer les actions d'autrui.

Cenzorowanie, a, *s. n.* act. de censurer. *Cenzorowanie drugich nie czyni cię lepszym*, la manie de censurer les autres ne vous rend pas meilleur.

Cenzorowany, ego, *s. m.* sellette, *s. f.* (jeux).

Cenzurant, a, *s. m.* censeur, *s. m.* qui trouve a redire à tout.

Cep, a, *s. m.* et plus usité au plur. Cepy, ów, fléau, *s. m.* (à battre le blé). *Młocić cepami*, battre le blé avec le fléau. *Wywijać cepami*, jouer du fléau. *Człowiek do cepów*, *fig.* un rustre.

Cepak, a, *s. m. ob.* Cepisko, Dzierżak. =, *ob.* Młocek.

Cepisko, a, *s. n.* manche du fléau, *m.*

Cepowy, a, e, du fléau. *Cepowy rzemień*, courroie du fléau, *f.*

Cepuch, a, *s. m.* trou, *s. m.* par où sort la fumée du poêle, et qu'on bouche avec un tampon.

Cera, y, *s. f.* teint, *s. m.* (mais uniquement comme signe de maladie ou de santé). *Cera rumiana*, teint vermeil. *Cera żółta*, teint jaunâtre; *blada*, pâle. *Cera woskowa, kościelna*, teint blafard. *Zła cera*, teint défait, visage délait. *Dobra cera*, teint clair. *Zdrową ma cerę*, il a bon visage, il a un visage de santé. — *ob.* Płeć.

Cera, *ob.* Cyra.

Cehata, y, *s. f.* toile cirée. *f.*

Ceregiele, ów, *pl.* façons, *f. pl. Robić ceregiele*, faire des façons. *Bez tych ceregielów!* ne faites point tant de façons *v.* point tant de façons, *v.* sans tant de façons. — *Po wielu ceregielach, zgodził się na żądanie*, après bien des façons il consentit à ce qu'on lui demandait. *Co tu ceregielów!* que de façons! *ob.* Korowody.

Ceregielnie, *adv.* avec beaucoup de façons.

Ceremonia, i, *s. f.* cérémonie, *s. f. Ceremonie kościelne*, les cérémonies de l'église. *Wielki mistrz ceremonii*, grand-maître des cérémonies, *ob* Obrzęd. = et Ceremonie, *pl.* cérémonie, *s. f.* cérémonies, *pl. Robić ceremonie*, faire des cérémonies. *Bez ceremonii*, sans cérémonie; point de cérémonie. *Przywołać go nazad i zata ceremonia*, il faut le rappeler sans plus de façons.

Ceremoniarz, u, *s. m.* cérémonial, *s. m. Mistrz ceremoniału*, maître des cérémonies, *ob.* Obrzędek, Obrzęd.

Ceremonialnie, *adv.* en cérémonie, avec beaucoup de cérémonie. *Odprowadzić kogo ceremonialnie*, reconduire qu'un en cérémonie. *Przyjąć mię ceremonialnie*, il m'a reçu avec beaucoup de cérémonie.

Ceremonialny, a, e, de cérémonie. *Ubiór ceremonialny*, habit de cérémonie, *ob.* Obchodowy. *Wizyta ceremonialna*, visite de cérémonie. =, cérémonial, ale, *v.* cérémoniel, elle. *Zydzi mieli wiele praw li ceremonialnych*, les Juifs avaient beaucoup de lois qui n'étaient que cérémoniales *v.* cérémonielles, *ob.* Obrzadkowy. =, (d'un homme) cérémonieux, euse.

Ceremoniant, a, *s. m.* faiseur de cérémonies, *m. Dobry człowiek ale wielki ceremoniant*, c'est un brave homme, mais un grand faiseur de cérémonies.

Ceremonianteka, i, *s. f.* faiseuse de cérémonies.

Ceremoniować, ował., uje, *v. n. z kim*, faire des cérémonies, faire des façons avec qu'un.

Cerkiew, kwi, *s. f.* église, *s. f.* (temple et assemblée des fidèles, *partic.* en parlant de l'église d'Orient), *ob.* Kościół.

Cerkiewnik, a, *s. m.* membre de l'église d'orient.

Cerkiewny, a, e, d'église, de l'église, d'une église, de l'église, ecclésiastique, *a.* 2 *g.* (en parlant de l'église d'Orient, on d'une église grecque), *ob.* Kościelny. — (*Linguist.*) *Język cerkiewny*, l'idiôme ecclésiastique, *m.* (des slaves appartenant à l'église d'Orient); langue slave. *f.*

Cerowac, *ob.* Cyrować.

Certa, y, *s. f. Zool* scite, *s. f.*

Certować, ował., uje, *v. intr. fam.* disputer, contester, *v. n. Certować z kim*, disputer contre qu'un. *Nie chcę z tobą certować*, je ne veux pas contester avec vous. *Certować z sobą*, disputer ensemble. *Długo o to certowali*, ils ont long-temps contesté là-dessus, *ob* Spierać się.

Cesarski, a, ie, impérial, ale. *Korona cesarska*, couronne impériale. *Jego Cesarska Mość*, Sa Majesté Impériale. *Miasta cesarskie, Hist.* villes impériales, *f. Wojska cesarskie*, les troupes de l'empereur d'Allemagne. — *pl.* Cesarscy, cesarskich, *s. m.* impériaux, *m. pl. Cesarscy rozłożyli się na wzgórzu*, les impériaux campèrent sur une hauteur. *Przystał do cesarskich*, *pop.* il s'est enrôlé dans l'armée impériale (c.-à-d. dans l'armée de l'empereur d'Autriche). =, qui appartient à César. *Oddajcie cesarzowi co jest cesarskiego*, rendez à César ce qui appartient à César. — *Po cesarsku*, *loc. adv.* en empereur.

Cesarstwo, a, *s. n.* empire, *s. m. Cesarstwo wschodnie*, l'empire d'Orient. *ob.* Państwo. *Rozszerzyć granice cesarstwa*, étendre, reculer les bornes de l'empire, d'un empire. *Stolica cesarstwa*, capitale d'un empire, *f.* et siége d'un empire, *m.* =, *absol.* empire, *s. m.* (l'empire français). *Służył za cesarstwa*, il a servi sous l'empire. — *Baron cesarstwa francuzkiego*, baron de l'empire, *m.*

Cesarz, a, *s. m.* empereur, *s. m. Cesarz Rossyjski. Chiński*, l'empereur de Russie, de la Chine. *Cesarze Rzymscy*, les empereurs romains. =, *absol.* l'empereur, *s. m. (Hist* de l'empereur d'Allemagne), *ob.* Cesar.

Cesarzewicz, a, *s. m.* prince, *s. m.* du sang impérial, *ob.* Carewicz.

Cesarzewiczowski, a, ie, qui regarde le prince du sang impérial. *Jego Cesarzowiczowska Mość*, Son Altesse Impériale.

Cesarzowa, ej, *s. f.* impératrice, *s. f. Stara cesarzowa*, l'impératrice mère.

Cesarzówna, y, *s. f.* fille de l'empereur.

Cet, *ob.* Cetno.

Cętka, i, *s. f.* marque, *s. f.* tache, *s. f.* moucheture *s. f. Cętki na skórze lamparciéj*, les mouchetures d'une peau de léopard. *Cętki gozdzika*, les taches d'un œillet, *ob.* Kropka, Plama, Łatka. Pzatek. *Z cętkami*, (d'un animal, d'une plante) et *w cętki*, (d'une étoffe, d'une fourrure) moucheté, ée. tacheté, ée. *Matyl z cętkami*, papillon moucheté. *Pies biały z czarnemi cętkami*, chien blanc tacheté de noir. *Atłas w cętki*, satin moucheté.

Cętkować, ował, uje, *v. a. imp.* et Ucętkować. *Cętkować atłas, kitajkę*, moucheter du satin, du taffetas, *ob* Nakrapiać.

Cętkowanie, a, *s. n.* action de moucheter, *f.* =, moucheture, *s. f. Cętkowanie téj materyi mile wpada w oko*, la mouchetûre de cette étoffe est agréable.

Cętkowany, a, e, moucheté, ée, tacheté, ée, *ob.* Nakrapiany.

Cetnar, Cętnar, Centnar, u, *s. m.* quintal, *s. m.* cent pesant, *m. Ile to wazy cetnarów?* combien de quintaux cela pèse-t-il?

Cetnarówka, i, *s. f.* baril, *s. m.* contenant un quintal de poudre, de sel, etc.

Cetnarowy, a, e. *Waga cetnarowa*, un poids de cent livres.

Cetno, a, *s. n.* dombre pair, *m. Cetno licho*, pair ou non (jeux). *Grać cetno lichu*, jouer à pair ou non. *Co wybierasz, cetno, czy licho? v. absol. Czy cetno, czy licho?* que prenez-vous, pair ou non?

Cewa, y, *s. f. T. de Méc.* lanterne, *f.* pignon, *s. m.* =, tuyau, *s. m.* de bois qui va et vient sur le cordon; sorte de coulant de bois.

Cewka, i, *dim.* de Cewa, *s. f.* canule, *s. f.* (d'une seringue, d'un tonneau en perce). =, *(u krowy)* trayon, *s. m.* = łzowa, *Méd.* fistule lacrymale, *f.* =, *Bot.* tuyau, *s. m.* tube, *s. m.* vaisseau, *s. m. fig. Cewkami płynąć*, couler avec abondance, ruisseler. *Cewkami łzy sączyć v. czcić*, fondre en larmes =, bobine, *s. f. Na cewkę nawijać*, bobiner, dévider sur la bobine. =, espolin, *s. m. Technol.* =, fuseau, *s. m.* broche, *s. f.* dent, *s. f.* (d'un pigeon à lanterne).

Cezar, a, *s. m.* César, *s. m. (Poét.* des empereurs romains). *Dziś papież króluje w grodzie Cezarów*, c'est le pape qui règne aujourd'hui dans la ville des Césars. *Córka Cezarów* (d'une princesse de la maison d'Autriche), la fille des Césars.

Cezaryanie, ów, *s. pl. Hist.* partisans de César.

Cezura, y, *s. f.* césure, *s. f.* (dans les vers grecs ou latins).

Cz, deux lettres qui représentent dans le polonais un seul son correspondant au *ch* allemand et au *j* espagnol.

Cha, cha, cha! ah, ah, ah! (signe du rire bruyant), *ob* Chi, chi, chi..

Chabanina, y, *s. f.* mauvaise viande, *f.* viande maigre.

Chaber, bru, *s. m. Bot.* centaurée, *s. f.*

Chabina, y, *s. f.* baguette, *s. f.* houssine, *s. f. ob.* Pręt, Rózga.

Chadrek, druka, *s. m. Bot.* barbeau, *s. m.* aubifoin, *s. m.* bluet, *s. m. ob.* Modrak, Bławatek, Wasilka.

Chadzać, ał, *v. intr. fréquent.* de Chodzić et Iść, aller de temps en temps, aller plus d'une fois, quelquefois, souvent, hanter, *ob.* Chodzić.

Chaja, ai, *s. f.* bourrasque, *s. f.* tempête, *s. f.*

Chałastra, y, *s. f.* canaille, *s. f.* racaille, *s. f.* populace, *s. f. ob.* Pospólstwo, *Chałastra obozowa*, les goujats de l'armée, *ob.* Ciura. *Chałastra miejska*, la lie du peuple, *f.* (dans une ville), *ob.* Motłoch.

Chalcedon, u, *s. m. Miner.* chalcédoine, *s. f.*

Chałupa, y, *s. f.* cabane, *s. f. ob.* Chata, Lepianka, Buda. (Chałupa, c'est proprement l'habitation du laboureur; ce mot est familier,—Chata a la même signification, mais il est en même temps popul. et poét. Lepianka est la cabane du pauvre, une hutte faite avec de la terre; Buda, une hutte, une baraque construite avec des branches, de la paille, etc.) =, *fam.* maison, *s. f. Wracam do chałupy*, je rentre à la maison, je rentre chez moi.

Chałupnik, a, *s. m.* tenancier, *s. m.* (qui n'a qu'une maisonnette avec jardin, dont il acquitte le fermage avec une journée de travail par semaine), *ob.* Komornik.

Cham, a, *s. m.* (terme de mépris par lequel on désigne un paysan, comme si les paysans descendaient du fils maudit de Noë), manant, *s. m.*

Chamski, a, ie, de manant, d'un manant.

Chan, a, *s. m.* khan, kan, *s. m. Chan tatarski*, le kan des Tartares.

Chański, a, ie, de kan, du kan.

Chaństwo, a, *s. n.* dignité de kan, *f.* =, l'empire du kan. *m.*

Chandżar, u, *s. m.* kandjar, *s. m.*

Chaos, u, *s. m.* chaos, *s. m. ob.* Zamęt. =, chaos, *s. m. ob*, Bezład, Mieszanina, Odmęt.

Chaotyczny, a, e, chaotique, *a.* 2 *g.*

Chapać, ał, ie. *v. a. imp.* et Chapnąć, ął, (pour marquer une action seule), happer, gripper, saisir.

Chapanina, y, *s. f* action de gripper, d'attraper par-ci par-là, et ce qu'on attrape. *Żywić się v. żyć chapaniną*, vivre de ce qu'on attrape par-ci par-là.

Chapanka, i, *s. f.* jeu de hasard.

Charakter, u, *s. m.* caractère, *s. m. ob.* Litery. =, caractère, *s. m.* écriture, *s. f. Poznałem twój charakter*, j'ai reconnu votre caractère *v.* votre écriture. *Masz piękny charakter*, vous avez une belle écriture =, caractère, *s. m.* (lettres ou figures auxquelles on attribuait une certaine vertu). *Powiadają że nosi przy sobie charakter*, on dit qu'il a un caractère, qu'il porte un caractère sur lui. =, caractère, *s. m. Być w charakterze posła*, être revêtu du caractère d'ambassadeur, *ob.* Godność. =, caractère, *s. m. Utrzymać v. zachować swój właściwy charakter*, soutenir, ne pas démentir son caractère; ne pas sortir de son caractère. *Okazać piękny, szlachetny charakter*, montrer un beau, un noble caractère. *Moc charakteru*, force, vigueur de caractère. *f. Słabość charakteru*, faiblesse de caractère. *f. Rys charakteru*, trait de caractère, *m. Malować dobrze charaktery*, savoir peindre les caractères; peindre bien ses personnages. *Dobrze uchwycić v. uchwycić, oddać v. narysować, wystawić v. rozwinąć charaktery*, saisir, tracer, développer habilement les caractères. — *absol. Człowiek z charakterem*, un homme à caractère, *v.* un honnête homme. *Człowiek bez charakteru*, un homme qui n'a pas de caractère, qui manque de caractère; un homme sans caractère, *v.* un mauvais homme. =, honneur, *s. m. Na mój charakter*, sur l'honneur, sur mon honneur. *Zakląć się na charakter*, jurer sur l'honneur. *ob* Honor, Uczciwość =. *Mieć charakter w nogach*, avoir la jambe leste.

Charakternie, a, *s. m.* qui a un caractère, charmeur, *s. m. Powiadają o nim że charakternik*, on l'accuse d'avoir un caractère, *v.* d'être un charmeur.

Charakterystyczny, a, e, caractéristique, *a.* 2 *g.* Charakterystycznie, *adv.* d'une manière caractéristique.

Charakteryzować, ował, uje, *v. a.* caractériser (constituer le caractère), *ob.* Cechować, Znamionować.

Charchać, ał, a, *v.* Charkać, *v. intr. imp.* et Charknąć, *instant.* faire un effort pour cracher, pour expectorer, cracher avec effort, *ob.* Odchrząkać.

Charchała, y, *s. m.* cracheur, *s. m.*

Charci, ia, ie, de lévrier.

Charciątko, *ob.* Charcię.

Charcica, y, *s. f.* levrette, *s. f.*

Charcię, ęcia, *s. n.* levron, *s. m.* (lévrier au-dessous de six mois).

Charcik, a, *s. m.* levron, *s. m.* (sorte de lévrier de petite taille).

Charciczka, i, *s. f.* petite levrette.

Charczeć, ało, e, et Charkotać, ało, ocę, *v. n. impr.* râler. *Charcze v. charkoce mu w garle*, il râle, il a un râlement; il a le râle.

Charkot, u, *s. m.* râle, *s. m. Charkot śmiertelny*, le râle de la mort, de l'agonie.

Charkotanie, a, *s. n.* râlement, *s. m.*

Charłak, a, *s. m. famil.* malheureux, *s. m.* misérable, *s. m.* un malheureux sans ressource =, *ob.* Cherlak.

Charłacki, a, ie, *v.* Charłaczy, a, e, d'un malheureux sans ressource.

Chart, a, *s. m.* lévrier, *s. m. Prowadzić charty na smyczy*, mener des lévriers en laisse. *Smycz chartów*, une laisse de lévriers. *Biega jak chart*, il court comme un lévrier.

Chartowaty, a, e, qui tient d'un lévrier. *Koń chartowaty*, un cheval élancé.

Charybda, y, *s. f.* charybde, *s. m*, *Być między Scyllą a Charybdą*, *prv.* n'avoir que le choix du péril. *Zaplynąć w Charybdę*, s'engager dans le péril.

Charyty, *ob.* Gracye, Wdzięki-nie.

Chasa *v.* Chasza, y, *s. f*, *vieux*, *ob.* Chałastra, Motłoch, Tłuszcza.

Chaszcz, u, *s. m. ob.* Gąszcz.

Chata, y, *s. f.* chaumière, *s. f. Tylko rolnik w swéj chacie czuje prawdziwe rozkosze*, le laboureur dans sa chaumière goûte seul les vrais plaisirs, *ob.* Chałupa.

Chcącka, i, *s. f.* envie de femme grosse, *f.* envie, *s. f. Chcącka go napadła*, il lui a pris une envie, il lui a pris l'envie de...

Chcenie, a, *s. n.* vouloir, *s. m. ob.* Pragnienie, Żądanie.

Chcieć, iąć, e, *v. imp. tr.* (avec un génit. ou l'infinit. d'un verbe) ou *absol.* et Zechcieć, qui désigne l'action comme parfaite), vouloir, demander. *Chce pieniędzy*, il veut de l'argent. *Chce jutro jechać*, il veut partir demain. *Gdzie nie można chcieć i nie chcieć nie ma wolności*, où l'on ne peut vouloir ou ne pas vouloir, là il n'y a pas de liberté. *Tak prawo mieć chce*, la loi le veut ainsi. *Czego chcesz*, qu'est-ce que vous voulez? que voulez-vous? que demandez-vous? *Czy chcesz czy nie chcesz, je jednak pojde*, que tu le veuilles ou non, j'irai toujours. *Ogień nie chce sie palić*, le feu ne veut pas prendre. *Drzewo nie chce sie palić*, le bois ne veut pas brûler. *Chcąc nie chcąc*, bon gré mal gré. *Samo chcąc*, par sa propre faute. *Samo chcąc przegrałem*, j'ai perdu par ma propre faute. *Nie chcący*, sans le vouloir. *Uderzyłem go nie chcący*, je l'ai frappé sans le vouloir. *Niech kto chce co chce gada*, malgré tout ce qu'on dit, malgré tout ce qu'on en peut dire. *Chciałbym go widzieć*, je voudrais le voir. *Chciałbym to widzieć*, je voudrais voir cela (par une sorte de défi). *Sam nie wie czego chce*, il ne sait ce qu'il veut. *Nieszczęście chciało aby*, le malheur a voulu que.. *Nie chcąc zrobić co*, faire qu'chose malgré soi. *Chce nie chcąc*, il veut sans vouloir; il veut et il ne veut pas. — (Après les relatifs kto, co, et quelquefois après les adverbes gdzie, où, jak, comme, Chcąc s'emploie absol. pour toute personne du sing. ou du pluriel.). *U nas wolno każdemu co chcąc czynić*, chez nous chacun est libre de faire ce qu'il veut. *Możesz kogo chcąc wybrać*, vous pouvez choisir qui vous voulez. *Wolno mu jak chcąc postąpić*, il est libre d'agir comme il l'entend. *Idź gdzie chcąc, wszędzie znajdziesz też same namiętności*, allez où vous voudrez, partout vous trouverez les mêmes passions. — *Chcącemu nie ma nic trudnego*, *prv.* rien n'est difficile à qui veut fortement les choses. *v.* vouloir c'est pouvoir. — *Chcieć sobie*, (*fam.* pour Chcieć). vouloir. *Jak sobie chcesz*, comme vous voulez. *Elipt. Jak sobie chcesz, ale ja nie ruszę z miejsca*, faites ce que vous voulez, mais moi je ne bouge pas. =, vouloir. *Chciéj się do mnie posłatygować*, veuillez passer chez moi, *ob.* Raczyć. — *Elipt. Chcieć kogo*, (souvent : *za męża, za żonę*) vouloir épouser. *Chciał jéj, ale ona go nie chciała*, il a voulu l'épouser, mais elle n'en a pas voulu; mais elle n'a pas voulu de lui. — *Chcieć czego po kim*, *v*, *chcieć mieć co po kim*, exiger qu'chose de qu'un; lui demander qu'chose. *Chcą po nas ślepego posłuszeństwa*, ils exigent une obéissance aveugle. *Chcą mieć to po nas*

do czego śmy się bynajmniéj nie zobowiązali, ils exigent de nous des choses que nous ne nous sommes point engagés à faire, *ob.* Żądać, Wymagać.

Chcieć się, *v. pron. impers. imparf.* et Zachcieć się, avoir envie, prendre envie, avoir un vif désir, désirer. *Nie chce się pracować bez przyzwoitéj zapłaty*, on n'a pas envie de travailler quand on n'est pas rétribué convenablement. *Dziś chce się tego, jutro owego*, aujourd hui il vous prend telle envie, demain telle autre. *Każdemu chce się mieć więcéj*, tout homme désire au-delà de ce qu'il possède. (Avec les pron. personn. en complém.). Chce *(mi, ci, mu, nam, wam, im)* się, l'envie (me, te, lui, nous, vous, leur), prend. *v.* (j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont) envie. *Chce mu się tego obrazu*, il a envie de ce tableau. *Chce mi się jeść, pić*, j'ai envie de manger, de boire, *ob.* Jeść, Pić, *ob.* Łaknąć, Pragnąć. *Chce mi się spać*, j'ai envie de dormir. *Jeżeli mu się zachce*, si l'envie lui en prend. *Zachciało mu się odejść*, il lui a pris envie de se retirer. *Zachciało mu się jechać do Rzymu*, l'envie lui a pris d'aller à Rome. *Sam nie wie czego mu się chce*, il ne sait pas ce qu'il veut. *Niczego mi się nie chce*, je n'ai envie de rien, *ob.* Zachciwać się, *ob.* Odechcieć się. — *Chce mu się na dwór*, *v. absol. chce mu się*, *fam.* il a un besoin pressant. — *Zachciało mu się*, *absol.* c'est une envie qui lui a pris, *v. fam.* il lui a pris un besoin. — *Chciałoby się próżnować*, on voudrait ne rien faire. *Chciałoby się spacerów*, on aimerait à se promener.

Chciewać się, *fréquent.* de Chcieć się, *inus. ob.* Zachciewać się.

Chciwie, *adv.* avidement, avec avidité, *ob.* Łapczywie, Łakomo. =, avec convoitise. *Spozierae na co chciwie*, regarder qu'chose d'un œil de convoitise. *ob.* Pożądliwie.

Chciwiec, wca, *s. m.* homme avide, *m.* (du bien d'autrui, de richesses), homme cupide, *m. ob.* Łakomiec

Chciwość, ści, *s. f.* cupidité, *s. f.* avidité, *s. f.* (*partic.* du grain. des richesses). *Chciwość nienasycona*, cupidité insatiable; insatiable avidité, *f. Wyrzucać komu jego chciwość*, reprocher à qu'un sa cupidité, son avidité. *Chciwość panowania, królowania*, l'envie de dominer, de régner; l'esprit de domination. *Pozerać z chciwością*, manger avec avidité, *ob.* Łakomstwo, Pragnienie, Żądza, Pożądanie.

Chciwostka, i, *s. f.* cupidité *s. f.* avidité, *s. f.* (dans les petites choses); une misérable cupidité, *f.* =, acte de cupidité, *m.* (partic. dans de petites choses).

Chciwy, a, e, *absol* cupide, *a.* 2 *g.* avide. *a.* 2 *g.* (de richesses, du gain). *Dusza chciwa i nikczemna*, une âme avide *v.* cupide et basse. — et substantivement : *Chciwemu nigdy dosyć*, un homme cupide n'a jamais assez, n'est jamais content, *ob.* Łakomy. = *czego*, avide de,.. *Chciwy sławy*, avide de gloire. *Chciwy krwi, rzezi*, avide de sang, de carnage. *Chciwy panowania*, avide de régner; possédé de l'envie de régner, de dominer.

Chebd, u, *s. m.* et Chedzina, y, *s. f. Bot. ob.* Hebd.

Chęć, ci, *s. f.* volonté, *s. f.* désir, *s. m.* envie, *s. f. Jestto przeciwko mój chęci*, c'est contre ma volonté. *Zrob wedlug chęci*, faites-en à votre volonté. *Nie mam chęci szkodzenia ci*, je n'ai nulle envie de vous nuire. *Chęć podobania się*, le désir de plaire. *Chęć do nauki*, le désir d'apprendre. *Co mniéj, czyń z chęcią*, il faut vouloir ce qu'on ne peut empêcher *v.* ce qu'on ne peut éviter. *ob.* Wola, Życzenie, Ochota. =, intention, *s. f. Mieć chęć v. być w chęci zrobienia czego*, avoir intention. l'intention de faire qu'chose. *Nie miałem chęci narazić ci się*, mon intention n'était pas de vous déplaire. *Zrobiłem to w dobréj chęci*, je l'ai fait à bonne intention. *Com zrobił, zrobiłem mimo chęci, bez chęci*, si j'ai fait cela c'est bien contre mon intention, c'est sans intention. — *Chęć za uczynek stoi*, *prv.* l'intention vaut le fait. *Dobra chęć za uczynek stoi*, la bonne intention doit être réputée pour le fait. *ob.* Zamiar. =, *partic.* au plur. bonne intention, bonne volonté. *Peten jest chęci dla ciebie*, il est plein de bonne volonté pour vous. *Znane mi są twoje chęci dla mnie*, je connais votre bonne volonté pour moi, *ob.* Życzliwość.

Chęcić, *ob.* Zachęcać.

Chędogi, a, ie, *inus.* beau, belle, orné, ée. =, *fam.* propre, *a.* 2 *g.* net, ette, *ob.* Ochędożny, Porządny, Schludny.

Chędogo, *adv.* proprement, avec propreté. *Choć ubogo byle chędogo prv.* on peut être vêtu pauvrement, mais il faut être propre. *v.* on peut avoir un petit logis, mais il faut le tenir avec propreté.

Chędogość, ści, *s. f.* propreté, *s. f. ob* Ochędożność.

Chędożenie, a, *s. n.* nettoiement, *s. m.* nettoiage, *s. m. Chędożenie koni*, action de frotter. d'étriller les chevaux, *ob.* Ochędożenie, Wychędożenie.

Chędożyć, yę, y, *v. a. imp.* et Ochędożyć, Wychędożyć, nettoyer. *Chędożyć trzewiki, buty*, nettoyer des souliers, des bottes. *Chędożyć strzelbę, zegarek*, nettoyer un fusil, une montre. *Chędożyć zboże*, nettoyer du blé. *Chędożyć konia*, frotter un cheval. *Chędożyć konia zgrzebłem*, étriller un cheval ; lui donner un coup d'étrille. *Ten koń nie był dziś chędożony*, ce cheval n'a pas eu un coup d'étrille aujourd'hui. *Jeste zakurzony, ochędoż się*, vous êtes couvert de poussière, nettoyez-vous, *ob.* Czyścić, Oczyszczać. = *komu grzbiet v. plecy*, épousseter qu'un, *ob.* Trzepać. = et Zchędożyć *kogo* (au jeu) nettoyer le tapis, *ob.* Ogolić, Ociąć.

Chędrać, ażę, a, *v. a.* agiter. Chędrać się, *v. pron.* s'agiter. *Morze się chędra*, la mer s'agite, *ob.* Chybać, Chybotać.

Chełpa, y, *s. f.* fausse gloire, *f.* vanité, *s. f.* ostentation. *Jest chwała i chełpa*, il y a la vraie et la fausse gloire. *Bez chełpy mogę powiedzieć*, je puis le dire sans vanité. *Po co ta chełpa?* à quoi bon toute cette ostentation?

Chełpić się, ię, i, *v. pron. imp.* se vanter, tirer vanité, faire vanité, *Nie masz się z czego chełpić*, il n'y a pas de quoi se vanter, de quoi tirer vanité, faire vanité, *ob.* Chlubić się. (Chlubić się se dit ordinairement en bonne, et Chełpić się en mauvaise part), *ob.* Dąć.

Chełpliwie, *adv.* avec jactance, par jactance.

Chełpliwiec, wca, *s. m.* hableur, *s. m.* fanfaron, glorieux, *s. m. ob.* Samochwał.

Chełpienie się, *s. n.* action de se vanter, de tirer vanité ; vanteries, *f. pl. Nieznosny jest z tém chełpieniem się*, il est insupportable avec ses vanteries continuelles.

Chełpliwość, ści, *s. f.* caractère d'un glorieux, *m.* jactance, *s. f.* vanterie, *s. f.* fanfaronnerie, *s. f.*

Chełpliwy, a, e, glorieux, euse, fanfaron, onne. *Umysł chełpliwy*, un esprit glorieux. —, *s. m.* glorieux, *s. m. ob.* Chełpliwiec.

Chełszczeć, ażę, e, *v.* Chełszczyć, yę, y, *v. intr.* (des eaux), bruire, murmurer. *Woda chełszcze po kamykach*, l'eau murmure sur les cailloux.

Chełznać, *ob.* Kiełznać.

Chemia, i, *s. f.* chimie, *s. f. Uczyć chemii*, enseigner la chimie. *Wykładać chemią*, faire un cours de chimie. *Wykład chemii*, cours de chimie.

Chemicznie, *adv.* chimiquement.

Chemiczny, a, e, chimique, *a.* 2 *g.* de chimie. *Doświadczenie chemiczne*, expérience de chimie.

Chemik, a, chimiste, *s. m.*

Chera, y, *s. f. inus.* bourrasque, *s. f. ob.* Zamiec, Zadymka.

Cherchiel, a, *s. m*, ruse, *s. f.* artifice, *s. m.*

Cherlać, ażę, a, *v. n.* être maladif, languir. *Ma suchoty, od trzech lat już tak cherla*, il est pulmonique, il y a trois ans qu'il languit.

Cherlak, a, *s. m.* homme maladif, *m.* homme d'une santé languissante.

Cherub, a, *s. m.* chérubin. *s. m.*

Cherka, i, *d.* tce, *s. f.* envie. *Chetka mię bierze*, l'envie me prend. *Mam na to wielką chętkę*, j'ai grande envie de cela.

Chętliwie, *adv.* avec bonne volonté, avec beaucoup de bonne volonté, de très-bon cœur; avec empressement. *Pokazał się dla nas chętliwie*, il nous a montré beaucoup de bonne volonté; il nous a témoigné beaucoup d'empressement.

Chętliwość, ści, *s. f.* grand empressement, *m.* zèle, *s. m.* (a servir), bonnes dispositions, (à l'égard de qu'un).

Chętliwy, a, e, empressé, ée, prêt, ête à .. bien disposé, ée, porté, ée (a servir). =, enclin, ine. *Człowiek chętliwy jest ku złemu*, l'homme est enclin au mal.

Chętnie, *adv.* volontiers *Bardzo chętnie*, bien volontiers, très-volontiers. *On obmawia chętnie*, il est porté à médire.

Chętny, a, e, disposé, ée, porté à.. enclin, ine. *Być chętnym do czego*, être disposé à qu'chose, porté à qu'chose. *Być chętnym, być niechętnym dla kogo*, être bien disposé, mal disposé pour qu'un.

Chimera, y, *s. f.* chimère, *s. f.* (monstre fabuleux). =, *ob.* Kapryś.

Chimeronosna et Chimeropłonna, *adj. f.* qui a produit, qui a porté la chimère. *(Chimærifera).*

Chimerować, ował, ując, *v. intr.* avoir des boutades, des fantaisies; être sujet à l'humeur, prendre de l'humeur. *Nie chimeruj*, assez de caprices ! laissez-la vos boutades ! *ob.* Kaprysić, Dziwaczyć.

Chimeryczka, i, *s. f. ob.* Kapryśnica.

Chimeryczność, ści, *s. f.* humeur capricieuse, *f.*

Chimeryczny, a, e, *ob.* Kapryśny

Chimeryk, a, *s. m.* capricieux, *s. m.*

China, y, *s. f.* quinquina, *s. m.*

Chiński, a, ie, chinois, oise, *adj. Ogród chiński*, jardin chinois, *m. Kobierce chińskie*, tapisserie chinoise, *f.*

Chińszczyzna, y, *s. f.* goût chinois, *m.* =, ouvrage qui vient de la Chine ou qui est dans le goût chinois (partic. porcelaine).

Chiragra, y, *s. f.* chiragre, *s. f.* Chiragryczny, a, e, de chiragre, chiragrique, *a.* 2 *g.*

Chiragryk, a, *s. m.* homme chiragre, *m.* homme attaqué de la chiragre.

Chiromancya, i, *s. f.* chiromancie *s. f. Znać chiromancyą*, *prawidła chiromancyi*, savoir la chiromancie, les règles de la chiromancie.

Chiromanista, y, *s. m.* et Chiromantyk, a, Chiromanta, y, *s. m* chiromancien, *s. m.*

Chirurg, a, *s. m.* chirurgien, *s. m. Być chirurgiem*, être chirurgien, exercer la chirurgie.

Chirurgia, i, *s. f.* chirurgie, *s. f. Sauić się chirurgią*, pratiquer la chirurgie, *v.* s'occuper de chirurgie. *Uczyć się chirurgii*, étudier en chirurgie, *v.* apprendre la chirurgie.

Chirurgiczny, a, e, de chirurgie, chirurgique, *a.* 2 g. chirurgical, ale. *Narzędzia chirurgiczne*, instruments de chirurgie, *m. Operacya chirurgiczna*, opération chirurgicale, *f.*

Chlać, ać, *v. a. imp.* boire avidement et avec excès, *ob.* Ochlać się.

Chłapać, ać, ię, *ob.* Chłeptać, Chlipać.

Chlast, *onomat.* imitant le bruit l'un coup de sabre, d'un coup du plat le la main, d'un corps qui tombe dans a boue. *Chlast go w twarz!* paf, il ui assena un soufflet, *ob.* Chlastnąć, *ob.* Chlust.

Chlastać, ać, szcze, *v. tr. imp.* it Schlastać *kogo błotem*, éclabousser qu'un, couvrir qu'un d'éclaboussures. *Twój płaszcz jest całkiem chlastany błotem*, votre manteau est couvert d'éclaboussures. =, *v. réfl. ob.* Schlastać się =, *v. intr. Chlastać na kogo błotem*, jeter de la boue à qu'un, *ob.* Chlustać.

Chlastanie, a, *s. n. błotem*, éclaboussement, *s. m.* act. d'éclabousser.

Chlastnienie. a, *s. n. w twarz*, action de souffleter, d'appliquer un soufflet, *ob.* Wychlastanie.

Chlastawa, y, *s. f. Bot.* convze, *s. f.*

Chlastnąć, ąć, ię, *v. a.* (marquant l'action unique), *kogo w twarz*, donner, appliquer un soufflet à qu'un. et Wychlastać *kogo*, *v. wychlastać kogo po twarzy*, *po skórze*, *v. wychlastać komu skórę*, *policzki*, donner une claque à qu'un, lui donner une paire de soufflets, claquer qu'un.

Chleb, a. *s. m.* pain, *s. m. Chleb biały*, *v. pszenny*, pain blanc. *Chleb żyty* *v. pytlowy*, pain bis. *Chleb razowy*, pain noir. *Chleb świeży*, pain tendre. *Chleb czerstwy*, pain cassi. *Chleb wypieczony*, pain bien uit. *Jeść czyj chleb*, manger du pain l'un autre; *v.* être au pain et au sel de qu'un. *Nie z jednego pieca chleb jadał*, *prv.* il a mangé de plus d'un pain. *Nie wart chleba co go je*, il ne vaut pas le pain qu'il mange, *v.* il ne vaut pas l'eau qu'il boit. *Nie po chlebie kiedy brak zębów*, *prv.* à quoi sert d'avoir du pain quand on n'a plus de dents. *Mieć ledwo na chleb*, avoir à peine de quoi vivre. *Żyć o chlebie i wodzie*, jeuner au pain et à l'eau. *Trzymać kogo o chlebie i wodzie*, mettre qu'un au pain et à l'eau. *et absol. O chlebie i wodzie*, étant réduit au pain et à l'eau. *Głodnemu chleb na myśli*, *fig. prv.* on aime à parler des choses dont on est secrètement occupé (m.-a-m. qui a faim ne pense qu'au pain). *Chleb z masłem*, du pain et du beurre, du pain beurré, *m.* une beurrée, *s. f. Chleb z solą*, *v. suchy kawałek chleba*, du pain sec. *Wyjść na przeciw komu z chlebem i solą*, aller au-devant de qu'un avec du pain et du sel, (*a.-a-d.* en portant du pain et du sel en signe de soumission). *Chleb żałobny*, *ob.* Stypa. *Chleb powszedni*, pain quotidien. *Chleb przaśny*, pain azyme. *Chleb komisny*, pain de munition. =, pain, *s. m.* (nourriture, subsistance). *Zarabiać na chleb z potem czoła* *v. w pocie czoła*, gagner son pain à la sueur de son front. *Ma chleb zapewniony*, *v. ma swój kawałek chleba*, il a son pain assuré; il a son pain cuit. *Dać komu chleb*, donner du pain à qu'un; lui faire avoir du pain. *Dopomódz komu do kawałka chleba*, mettre à qu'un le pain à la main. *Odebrać komu chleb*, ôter à qu'un son pain. *Pozbawić kogo kawałka chleba*, ôter le pain de la main à qu'un. *Musi służyć dla chleba*, il est contraint de servir pour son pain. *Być bez chleba*, n'avoir pas de pain; être sans pain; manquer de pain. *Żyć o żebranym chlebie*, demander son pain. *Mieć dobry kawałek chleba*, avoir de quoi vivre convenablement. *Chleb wystużony.* (*Hist. de Pol.*) le pain des bien méritants. (*panis bene merentium*). *Za chlebem ludzie idą*, *prv.* la plupart des gens ne se conduisent que par l'intérêt. *Mieć łaskawy chleb*, *v. być na łaskawym chlebie*, avoir une retraite, sa retraite, une pension de retraite, (en parlant des domestiques). *Dać służącemu łaskawy chleb*, donner une retraite à un domestique. *Udać się na letki chleb*, vivre d'industrie. — *Chleb bodzie v. ma rogi*, *prv.* la richesse sert d'aiguillon à nos passions, (m.-a-m. le pain a des cornes); la bonne fortune réveille chez nous des passions qui dormaient dans la mauvaise. — *fig. Dać komu chleba*, jouer un mauvais tour à qu'un. *Dać sobie chleba*, s'empêtrer sottement; s'empêtrer dans une méchante affaire.

Chlebnica, y, *s. f.* huche au pain, *f.*

Chlebnik, *ob.* Piekarz.

Chlebny, a, e, de pain, pour le pain. =, (d'un pays), abondant, riche en blé.

Chlebodawca, y, *s. m.* nourricier, *s. m.* (un homme qui en fait subsister un autre). =, bienfaiteur. *m.*

Chlebodawczy, a, e, qui donne le pain, du pain.

Chlebodawczyni, ni, *s. f.* qui donne le pain, du pain, qui nourrit.

Chlebojad, a, *s. m.* mangeur de pain, *m.* =, bouche inutile, *f. ob.* Darmojad, Pasibrzuch.

Chlebomanie, a, *s. n.* fraction du pain, *f.*

Chlebonós, ora, *s. m.* qui travaille pour faire vivre un autre.

Chlebobrony, a, e, qui travaille pour qu'il y ait du pain.

Chleborodny, a, e, (des champs) qui produit du pain, (de l'été) qui fait venir le blé.

Chlebotworczy, *ob.* Chlebodawczy.

Chlebowe, *s. n.* argent qu'on donne au lieu du pain.

Chlebowy, a, e, du pain, de pain. = *żołnierz*, *ob.* Najemny. = *drzewo*, jaquier, *s. m.* arbre à pain. = *piec*, four d'un boulanger, *m.* = *taxa*, la taxe du pain.

Chleptać, ać, cie, *v. n.* et *a.* laper, *v. n.* et *a.*

Chleptanie, a, *s. n.* action de laper.

Chlew, a, *s. m.* toit à cochons, *m.* étable à cochons, *m.*

Chlewiarnia, ni, *s. f.* ensemble des étables et de ce qui s'y trouve renfermé, les étables, *m.*

Chlewny, a, e, d'étable, qui regarde l'étable.

Chlewiarz, a, *s. m.* garde d'étable, *m.* qui a soin de l'étable.

Chlewiarka, i, *s. f.* fille d'étable, *f.*

Chlipać, ać, a, *v. a.* laper, *v. a.* et Chlipnąć. (pour marquer une seule action) et *fam.* boire, *ob.* Chleptać.

Chliptanie, a, *s. n. ob.* Chleptanie.

Chłód, odu, *s. m.* fraîcheur, *s. f.* frais, *s. m. Chłód nocny*, *vanny*, la fraîcheur de la nuit, des matinées. *Chłód wieczorny*, la fraîcheur du printemps. — *Iść chłodem*, *po chłodzie*, marcher à la fraîcheur. *Iść w chłód*, aller au frais. *Przechadzać się po chłodzie*, prendre le frais. *Szukać chłodu*, chercher le frais. *Siadać w chłodzie*, s'asseoir au frais. *Za chłodu*, à la fraîcheur de la matinée. *Pod wieczorne chłody*, à la fraîcheur de la soirée. *Być v. żyć o chłodzie*, souffrir le froid, avoir à souffrir du froid. *Postawić wino w chłodzie* *v. na chłodzie*, mettre du vin au frais. *Dawać chłód*, donner du frais.

Chłodek, dku, *s. m. dim.* de Chłód, un frais agréable, *m.*

Chłodnąć, ąć, *v*, chłódź, ię, et Chłodnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Ochłodnąć, devenir frais, rafraîchir, *v. n.* se rafraîchir, se refroidir. *Powietrze chłodnieje*, l'air, le temps se rafraîchit. *Podczas gdy wino chłodnie*, tandis que le vin rafraîchit. *Przyjaźń ich z każdym dniem chłodnie*, leur amitié se refroidit de jour en jour, *ob.* Stygnąć. =. *fig.* et *absol. Niech ochłodnie*, il faut laisser refroidir sa colère. *Niezadługo ochłodnie*, il se refroidira bientôt. *Ochłodnąć*, se rafraîchir la tête.

Chłodnik, a, *s. m.* feuillée, *s. f* — berceau de verdure, *m. v. absol.* berceau, *s. m.* — allée en berceau, *f.* =, (verrerie) fourneau à recuire, à rafraîchir. =, *part. au plur.* Chłodniki, rafraîchissements, *m. pl.* (boissons fraîches). =, *ob.* Chołodziec.

Chłodno, *adv.* fraîchement, froidement. *Chłodno tu*, il fait frais ici. *Chłodno mi*, j'ai un peu froid. — *Chłodno głodno i do domu daleko*, *expr. prv.* être sans aucune ressource et loin de son pays. et *absol.* être sans ressource (mais toujours d'un homme qui est loin de son pays, de sa famille), *v.* tout conspire contre (moi, toi, lui, nous, vous, eux), contre (nos, vos, leurs) intérêts.

Chłodność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est frais, fraîcheur, *s. f. (napoju*, d'une boisson, *marmuru*, du marbre).

Chłodny, a, e. frais, âche, (médiocrement froid). *Wiatr chłodny*, un vent frais. *Poranek chłodny*, une matinée fraîche. *Noc chłodna*, nuit fraîche, *f. Powietrze chłodne*, temps frais, *m. Wietrzyk jest chłodny*, il fait un petit air frais. *Cień chłodny*, ombrage frais, *m. Napój chłodny*, boisson fraîche, *f.* =, *fig.* froid, *ob.* Oziębły, Zimny, Wystygły.

Chłodzący, a, e, rafraîchissant, ante. *Napój chłodzący*, potion rafraîchissante. *Rzecz chłodząca*, rafraîchissant, *s. m. Dawać choremu rzeczy chłodzące*, donner des rafraîchissants à un malade.

Chłodzenie, a, *s. n.* action de rafraîchir.

Chłodzić, ię, i, *v. a. imp.* et Ochłodzić, rafraîchir. *Chłodzić v. ochłodzić wino*, *wodę*, rafraîchir le vin, l'eau. *Deszcz ochłodził powietrze*, la pluie a rafraîchi l'air, le temps. =, *absol.* rafraîchir le sang. *Ten napój chłodzi*, cette boisson rafraîchit le sang, *v.* cette boisson rafraîchit. =, *fig.* rafraîchir le sang. *Nie bardziej nie chłodzi jak mieć pieniądze*, rien ne rafraîchit le sang comme d'avoir de l'argent. = sig. *v. pron.* se tenir au frais, se rafraîchir. *Chłodzić się wachlarzem*, s'éventer pour se rafraîchir. *Ochłodzić się czém*, prendre quelques rafraîchissements. *Chcesz się czém ochłodzić?* voulez-vous prendre quelque rafraîchissements.

Chłodziuchny, Chłodziutki, a, ie, *dim. intens.* de Chłodny.

Chłonąć, ąć, ię, *v. a. imp.* engloutir. *Czas wszystko chłonie*, le temps engloutit tout. *ob.* Ochłonąć et Pochłonąć. =, *v. n. fig.* pe: *Płomieniem zemsty*, brûler de vengeance, *ob.* Płonąć, Pałać.

Chłop, a, *s. m.* paysan, *s. m.* manant, *s. m.* =, homme, *s. m. Walny chłop*, *fam.* un brave homme, un homme de cœur. *Tęgi chłop*, *v. absol. chłop!* un bel homme! voila un bon homme! *Było ich pięćset, wszystko chłop w chłopa*, ils étaient cinq cents, tous hommes choisis, tous beaux hommes. *Chłopa w korzec nie mierzą*, *prv.* les hommes ne se mesurent pas à l'aune. =, *injur.* paysan, manant, rustre, *s. m.*

Chłopaczek, *ob.* Chłopczyk.

Chłopak, a, *s. m.* gars, *s. m* garçon. *s. m. Duży chłopak*, grand garçon. *Poczciwy chłopak*, brave garçon. *ob.* Chłopiec.

Chłopczyk, a, *s. m.* petit garçon, *s. m.*

Chłopczyna, y, *s. m.* (mot de caresse ou de compassion), bon petit, *m.* pauvre petit, *m.*

Chłopczysko, a, *s. m.* grand gars, *m.* — vilain garçon, *m.*

Chłopek, pka, *s. m. dim.* de Chłop, (mot de compas.) le pauvre paysan, le malheureux paysan. *Kazimierz Wielki przeszwany królem chłopków*, Casimir le Grand, surnommé le roi des paysans.

Chłopianka, *ob.* Chłopka.

Chłopiątko, a, *s. n. dim.* de Chłopię.

Chłopię, cia, *s. n.* enfant, *s. m.* adolescent, *s. m.* garçon, *s. m.* gars, *s. m. Miłość wyobrażaja w postaci chłopięcia*, on représente l'amour sous les traits d'un enfant. *Młode chłopię*, un jeune adolescent. *Chłopię dworskie*, *ob.* Pachoł, Paź.

Chłopiec, pca, *s. m.* garçon, *s. m.* (par oppos. a fille). *Urodziła chłopca*, elle est accouchée d'un garçon. *Dziewczyny i chłopcy*, les filles et les garçons. =, *fam.* (d'un jeune homme), garçon, *s. m. Odważny chłopiec*, un garçon déterminé. *Zdatny chłopiec*, un garçon de talent. *Piękny chłopiec*, un beau garçon. *Dobry chłopiec*, un bon garçon, un brave garçon. *Walny chłopiec*, un excellent garçon. =, (*do usługi*) un garçon (de service). *Chłopiec ma izbę zamiatać*, le garçon doit balayer la chambre. =, (*u majstra*) garçon, *s. m. Chłopiec u stolarza v. od stolarza*, garçon menuisier. *Chłopiec u krawca*, *od krawca*, garçon tailleur, *m.* =. *Chłopiec w sklepie korzennym*, garçon épicier. *Chłopiec w magazynie*, garçon de magasin. =, tigebottie. *s. m.*

Chłopieć, ał, ieje, *v. n. imp.* et Schłopieć, devenir rustre, s'enrouiller. *fig. Człowiek na wsi chłopieje*, on s'enrouille à la campagne.

Chłopięctwo, a, *s. n.* bas âge, *m.* enfance, jeunesse, *s. f.*

Chłopięcy, a, e, d'enfant, de l'enfant. *Włos spuszczał się po twarzy chłopięcéj*, ses cheveux tombaient sur son visage d'enfant. *Dziecinstwo i wiek chłopięcy*, l'enfance et l'adolescence.

Chłopina, y, *s. m.* un paysan misérable.

Chłopisko, a, *s. n.* rustaud, *s. m.* rustre, *s. m.* gros paysan, *m.*

Chłopka, i, *s. f.* paysanne, *s. f. Przebrać się za chłopkę*, être vêtue à la paysanne.

Chłopobyk, a, *s. m. Myth.* minotaure, *s. m.*

Chłopogier, a, *s. m. v.* Chłopokoń, nia, *s. m.* au *pl.* Chłopokońcy, Centaure, *s. m.*

Chłopówna, y, *s. f.* paysanne, *s. f.* fille de paysan, *f.*

Chłopski, a, ie, de paysan. *Chłopski strój*, habit de paysan, habit à la paysanne. *Chłopskie grunta*, terres de paysans, terres taillables, *f. pl. Chłopska mowa*, patois, *s. m.* =, rustique, *a.* 2 g. rustre, *a.* 2 g. rustaud, aude. *Mieć chłopskie obyczaje*, avoir les manières rustiques; être rustaud. *Minę mieć chłopską*, avoir l'air rustre, rustaud; avoir la mine rustre, rustaude. *Po chłopsku*, *expr. adv.* à la paysanne. *Być ubranym po chłopsku*, être vêtu à la paysanne. *Przebrać się po chłopsku*, se travestir en

paysan, se déguiser en paysan, s'habiller en masque à la paysanne. *Mówić po chłopsku v. z chłopska*, parler en paysan *v.* comme un paysan. *Sprawować się po chłopsku*, se conduire en vrai paysan, comme un vrai paysan.

CHŁOPSTWO, A, *s. n. collect.* les paysans. *m. pl.* =, *(Hist. de Pol).* les plébéiens, le peuple. =, paysannerie, *s. f.*

CHŁOSTA, Y, *s. f.* coups de verges, *m. pl. Dać komu chłostę*, battre qu'un à coups de verges, le battre de verges. *W ziąć chłostę v. być chłostanym*, être battu de verges, à coups de verges. =, verges, *s. f. pl. fig. Z wdzięcznością przyjmować należy chłostę od Boga*, il faut bénir les verges dont Dieu nous frappe. *Ciężka chłosta!* voilà une cruelle disgrâce.

CHŁOSTAĆ, AŁ, A, *v.* CHŁOSZACZĘ, *v. a. imp.* et SCHŁOSTAĆ, battre de verges, fouetter. = *fig.* frapper, affliger. *Chłosta nas Pan Bóg za grzechy nasze*, Dieu nous frappe en punition de nos péchés.

CHŁUBA, Y, *s. f. ob.* CHEŁPA. =, renommée, *s. f.* louange, *s. f.* gloire, *s. f. Mogę to z chlubą o sobie powiedzieć żem się nigdy nie zminał z prawdą* je puis dire à ma louange que je n'ai jamais trahi la vérité, *v.* je puis me vanter de n'avoir jamais trahi la vérité. *Dla chluby co robić*, faire qu'chose en vue de la renommée, de la louange; pour pouvoir s'en vanter ensuite. *Być chlubą swojego kraju, swojego wieku*, être la gloire de son pays, de son siècle. *Jest to z jego chlubą, v. jest to dla niego z chlubą. ze...* il est bien glorieux pour lui d'avoir... *Nie będziesz miał téj chluby że się zwyciężył*, vous n'aurez pas la gloire de m'avoir vaincu. *Mieć sobie co za chlubę*, se faire une gloire de qu'chose. =, orgueil, *s. m. Taka żona jest chlubą swojego męża*, une telle femme est l'orgueil de son mari.

CHLUBIĆ SIĘ, *v. pron. imp. czem v. z czego*, faire gloire de qu'chose, se faire une gloire de qu'chose, être fier, se tenir fier de qu'chose. *Chlubić się z czyjéj przyjaźni*, se faire une gloire de l'amitié de qu'un, se tenir fier de son amitié. *Nie masz się czém chlubić*, vous n'avez pas de quoi être fier.

CHLUBLIWOŚĆ, CHLUBLIWY, CHLUBLIWIE, *ob.* CHEŁPLIWOŚĆ, CHEŁPLIWY.

CHLUBNOŚĆ ŚCI, *s. f.* qualité d'une chose qui fait qu'on peut en être fier.

CHLUBNY, A, E, glorieux, euse, qui fait honneur. *Chlubny pokój*, une glorieuse paix. *Chlubne znoje*, de glorieuses fatigues. *Chlubne dzieła*, de glorieux travaux. *Chlubny to czyn oswobodzić ojczyznę*, c'est une glorieuse action de délivrer sa patrie. *Skon chlubny*, une fin glorieuse, une mort glorieuse. *Chlubnem jest dla mnie*, il'est glorieux pour moi. *ob.* SŁAWNY, CHWALEBNY, ZASZCZYTNY. *Być chlubnym z czego*, être glorieux de qu'chose.

CHŁOPATY, A, E, *inus. ob* KOSMATY.

CHLUPAĆ, AŁ, A, *v.* IE, *v. n. imp* et CHLUPOTAĆ, OTAŁ, OCZ, *fréquent.* faire un gargouillement, faire du bruit, (des liquides).

CHLUPOTANIE, A, *s. n.* gargouillement, *s. m.*

CHLUST, *onomat. ob.* CHLAST. =, imitant le bruit de l'eau que l'on fait rejaillir.

CHLUSTAĆ et CHLUSTNĄĆ *v.* CHLUSNĄĆ, *v. a. ob.* CHLASTAĆ, CHLASTNĄĆ. =, *v. n. na kogo czém*, faire rejaillir qu'chose (*partic.* de l'eau, de la boue) sur qu'un.

CHŁYPAĆ, AŁ, IE, *v. n. oczami*, ciller les yeux comme font les moribonds ou les ivrognes.

CHŁYSNĄĆ, AŁ, *v. a.* avec le gén. prendre, boire, avaler une gorgée. *Chłynął wina*, il avala une gorgée de vin, *ob.* ŁYKNĄĆ.

CHŁYSTEK, STKA, *s. m.* un pauvre sire, un pauvre hère, homme de paille. =, un béjaune, *m.*

CHMARA, Y, *s. f. ob.* CHMURA. =, *fig. szarańczy, etc.* nuée, *s. f.* (de sauterelles, etc.), *ob.* CHMURA. =, *absol. fam.* une multitude, un grand nombre. *A dużo ich tam jest? — jest ich chmara*, sont-ils en grand nombre? il y en a une multitude.

CHMIEL, U, *s. m.* houblon, *s. m. Chmiel obierać*, cueillir du houblon, le houblon. =, *fig.* (se dit pour la bière, et en général pour toute boisson enivrante).

CHMIELIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* et OCHMIELIĆ, houblonner. *Nazbyt ochmielono to piwo*, on a trop houblonné cette bière.

CHMIELINA, Y, *s. f* vrille de houblon, *f.* =, tiges de houblon, *f. pl.*

CHMIELNIK, A, *s. m.* houblonnière, *s. f.*

CHMIELNY, A, E, bien houblonné, ée; trop houblonné, ée.

CHMIELOWY, A, E, de houblon. *Chmielowy ogród*, houblonnière, *s. f. Chmielowe pole*, champ bon au houblon, *m.*

CHMURA, Y, *s. f.* nuée, *s. f.* nuage, *s. m. Chmury się zbierają, gromadzą*, les nuages s'amoncellent. *Chmury się rozchodzą*, les nuages se dissipent. *Chmura przechodzi*, la nuée passe. *Wiatr przegania v. rozpędza chmury*, le vent chasse les nuages. *Księżyc wychodzi v. wygląda z za chmury*, la lune sort d'un nuage. *Chmura pękła*, le nuage, la nuée crève. *Niech chmura przejdzie*, il faut laisser passer la nuée. *Z wielkiéj chmury mały deszcz. prv.* souvent une grande colère n'aboutit qu'a des menaces. — *ob.* OBŁOK. =, *fig.* nuage, *s. m.* nuée, *s. f. Chmura kurzu, dymu*, un nuage de poussière, de fumée. *Naszła chmura barbarzyńców i spustoszyła kraj cały*, il vint une nuée de barbares qui désolèrent tout le pays. *Chmura kruków, przepiorek*, une nuée de corbeaux, de cailles. *Oczy mi zaszły chmurą*, mes yeux se couvrirent d'un nuage. =, *fig. au sens mor.* nuage, *s. m. Prawda rozpędza chmury błędu.* la vérité dissipe les nuages de l'erreur. *Sława jego chmurą zasłała*, sa gloire s'est éclipsée, s'est obscurcie. *Czoło jego zasępia chmura, v. czoło jego pod chmurą, v. na czole jego chmura, v. patrzy z pod chmury*, un nuage de tristesse est répandu sur son front, *v.* son front se couvre d'un nuage de tristesse. *Dni naszego pożycia były bez chmury*, tous les jours de notre union étaient des jours sans nuages.

CHMURKA, I, *s. f. dim.* de CHMURA, *au pr. et au fig.* un léger nuage.

CHMURLIWY, A, E, (de l'homme, du caractère), sujet à des bourrasques.

CHMURNOOKI, A, IE, à l'œil sombre, au regard sombre.

CHMURNOŚĆ, ŚCI, *s. f. ob.* POCHMURNOŚĆ.

CHMURNY, A, E, nuageux, euse, nébuleux, euse, sombre, *a.* 2 *g. ob.* POCHMURNY. — CHMURNO, *adv.*

CHMUROWEADCA, Y, *s. m.* le maître des nuages (un des surnoms de Jupiter).

CHMURZYĆ, YŁ, Y, *v. a.* couvrir de nuages, *ob* ZACHMURZAĆ.

CHMURZYĆ SIĘ, *v. pron. imp.* et POCHMURZYĆ SIĘ, ZACHMURZYĆ SIĘ, se couvrir de nuages. *Niebo się chmurzy, v. impers. chmurzy się*, le ciel se couvre, le temps se couvre, l'horizon se couvre. — *Chmurzy się na swiecie, fig.* l'horizon se couvre. *Zdaleka chmurzy się wojsko*, l'armée paraît dans le lointain comme un nuage épais. *Chmurzyć się na kogo*, montrer a qu'un un visage refrogné.

CHOBOT, U, *s. m. v pl.* CHOBOTY, talonnière, *s. f.* (aile de mercure). =, brodequin, *s. m.* =, *Bot.* clymène, *s. f.*

CHOBOTAĆ, OTAŁ, OCZE, *v. a. imp. nogami, bótami*, faire du bruit en marchant.

CHOC, *onomat.* signifiant la joie; cri que l'on pousse en dansant. *Chociaż bieda, to choc. prv.* réjouissons-nous malgré la fortune.

CHOĆ, *adv.* au moins, du moins, tout au moins. *Daj mu choć z czego żyć*, donnez-lui tout au moins de quoi vivre, *ob.* PRZYNAJMNIEJ.

CHOĆ, CHOCIAŻ, CHOCIAŻ. *cj.* quoique, bien que, encore que. *Chociaż on ubogi, ale poczciwy człowiek*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme. *Choć nie bardzo bogaty, jest on hojny*, quoique peu riche, il est généreux. *Nie mogę, chociaż radbym z duszy*, bien que je le souhaite de tout mon cœur, je ne le puis pas. *Chociaż jest młody niemniéj przezo roztropny*, encore qu'il soit jeune, il ne laisse pas d'être sage. =, *avec l'enclit. condit.* BY, CHOCBY, CHOCIAŻBY, quand même, quand bien même, quand. *Chociażbyś nie chciał, będę twoim przyjacielem*, je serai votre ami, quand même *v.* quand bien même vous ne le voudriez pas. *Chociażby tak było, cóżby ci z tego przyszło?* quand cela serait ainsi, que vous en reviendrait-il? — *Ellipt.* (et avec ou sans l'enclit. BY). *Będziemy szukać pomocy choćby v. choć u Turków*, nous demanderons du secours même aux Turcs s'il le faut. *Choćby tam zginąć*, quand même on devrait y périr; dût-on y périr.

CHOCHLA, I, *s. f.* cheville, *s. f.* (du chalon).

CHOCHOŁ, A, *s. m.* le haut, le faîte, le comble d'une chose quelconque. *partic. Chochoł na brogu*, gerbe qui couronne une meule. *f.* — *Chochoł na głowie*, toupet. *s. m. W ziąć kogo za chochoł*, prendre qu'un par le toupet. — *Chochoł koński*, toupet, *s. m.* (d'un cheval). — *Chochoły gór*, les cimes, les sommets des montagnes, *ob.* SZCZYT. =, *Zool.* musaraigne, *s. f.*

CHÓD, ODU, *s. m.* marcher, *s. m.* allure, *s. f.* démarche. *s. f.* façon de marcher, *f. Poznałem go po chodzie*, je le reconnus a son allure, à son marcher. *Mieć chód prędki, powolny, niezgrabny*, avoir une allure vive, lente; une démarche embarrassée, *ob.* KROK. =, faculté de marcher, usage des jambes. *Chromym chód wrócał*, il rendait l'usage de leurs jambes aux perclus. —, allure, *s. f.* train, *s. m.* (des chevaux et des autres bêtes de voiture).

CHODAK, A, *s. m.* soulier d'écorce, *m.* chaussure faite d'osier, de jonc =, mechant soulier, *m.*

CHODNIK, A, *s. m.* allée, *s. f. (partic.* d'un jardin).

CHODOWAĆ, *ob.* HODOWAĆ.

CHODZENIE, A, *s. n.* action d'aller souvent, de marcher, de se promener, *f.* exercice, *s. m. Chodzenie po ulicy, po pokoju*, de se promener dans la rue, de marcher par la chambre. *Chodzenie pomaga trawieniu*, l'exercice facilite la digestion. =, marcher. *s. m. Jestto przykre chodzenie droga usłana kamyhami*, un chemin pavé de cailloux est un marcher bien rude. =, *(za czém)* allées et venues. *Stracił czas na chodzeniu*, il a perdu son temps en allées et venues, *ob.* BIEGANIE. (La différence entre ces deux synonymes, c'est que BIEGANIE indique des démarches très-vives, très-empressées). = *do szkoły*, d'aller, d'étudier au collége, *ob.* CHODZIĆ.

CHODZIĆ, IE, I, *v. intr. fréquen.* de Iść, (et lui-même a son fréquentatif imparf. CHADZAC. *voy.* ce dernier) marcher. *Kto nie ma nóg nie może chodzić*, qui n'a pas de jambes ne saurait marcher. *Chodzić na palcach*, marcher sur la pointe du pied. *Chodzić na bałyku, na czterech nogach*, marcher à quatre pattes. *To dziecię jeszcze nie chodzi, zaczyna chodzić*, cet enfant ne marche pas encore; il commence à marcher tout seul. *Chodzić z zadartym nosem fig.* porter le nez au vent. =, aller (d'ordinaire, souvent, toujours). *Chodzić ustawicznie*, ne faire qu'aller et venir; ne faire que marcher. *Nie może chodzić tuki zmęczony*, il ne peut plus aller tant il est fatigué. *Chodzić od miasta do miasta, od drzwi do drzwi*, aller de ville en ville, de porte en porte. *Chodzić po domach v. od domu do domu*, aller de maison en maison. *Ten pies chodzi w wody*, ce chien va à l'eau. — *Chodzić powoli*, aller lentement. *Chodzić po ziemi, po bruku*, aller sur la terre, sur le pavé. *Chodzić po wodzie*, aller sur l'eau, dans l'eau. *Chodzić na przechadzkę, na polowanie*, aller (souvent) à la promenade, à la chasse. — *Chodzić po drzewo, po wodę*, aller au bois, l'eau, *ob.* IŚĆ, (dans tous ces cas le verbe CHODZIĆ signifie une action qui se répète, un fait habituel; le verbe IŚĆ marquerait un fait particulier). — *ob.* BYWAĆ, UCZĘSZCZAĆ. =, se promener. *Chodzić po ogrodzie, po lesie po gorach*, se promener dans le jardin, dans le bois, dans les montagnes. *Chodzić po pokoju*, se promener de long en large dans la chambre. =, (des choses). *Przypadki po ludziach chodzą*, l'homme est sujet à divers accidents; la vie humaine est sujette à tant d'accidents. *Nigdy nie szczęście jedno bez drugiego nie chodzi, prv.* un malheur ne vient jamais seul. =, suivre. *Chodzić na kurs, na wykład, na prelekcye*, suivre un cours, des cours. *Chodzić na teologią, na prawo*, suivre des cours de théologie, de droit; étudier en théologie, en droit; faire sa theologie, son droit, son cours de théologie, de droit. *Chodzić do szkoły*, être au collége. *Chodzić razem do szkół*, être camarades de collège. *Chodzić do kogo na lekcye greckiego v. na język grecki*, aller chez qu'un prendre des leçons de grec. *Chodzić często na teatr*, suivre le théâtre, le spectacle. *Chodzić za kim*, suivre qu'un a la piste, a la trace; suivre les traces de qu'un. *W szędzie za mną chodzi*, il me suit partout. *Chodź za mną*, suivez-moi. *Chodzić za kim jak cielę za krową*, marcher, être joujours sur les talons de qu'un. — *fig. Chodzić za kim*, suivre l'affaire de qu'un, faire des démarches dans l'intérêt de qu'un. = *Chodzić za trzodą*, garder le bétail. = *Chodzić za czém*, suivre (une affaire, une entreprise) — *Chodzić za sobą, za swemi interesami*, suivre son affaire, ses affaires, être tout a ses affaires; faire des démarches pour son affaire. *Umie chodzić koło siebie*, c'est un homme qui sait conduire sa fortune. *Umieć chodzić koło interesów*, c'est un homme habile en affaires, qui connaît les affaires. — *Umie chodzić koło czego*, (des plantes, des animaux qu'on élève), soigner bien, savoir soigner, savoir prendre soin d'une chose, *ob.* ORCHODZIĆ SIĘ. =, *fig. Chodzić dzierżawą*, affermer successivement différentes terres; mener la vie de fermier. *Chodzić* (sous-ent. *w dzierżawie*, en parlant d'un domaine, d'une terre, d'une métairie), être affermé. *Dawniéj te dobra chodziły razem a teraz osobno*, autrefois ces domaines étaient affermés ensemble

ennent ou les afferme séparément. *awniéj za wieś chodziła piętnaście ięcy, dziś ledwo siedm*, jadis on fermait ce village au prix de quinze lle (florins, francs), aujourd'hui le mage n'en dépasse pas sept mille. *e w czém*, porter du chose. *(par-* e, tout ce qu'on met sur soi pour ser- à l'habillement). *Chodzić w aksa-iach, w atłasie*, porter du velours, satin. *Chodzić w żałobie*, porter deuil. *ob.* Nosić.— *Chodzić przy pa-dzie*, porter une épée. *Chodzić szarfą u boku*, porter une écharpe. *hodzić z brodą*, porter la barbe, Miec. — *Chodzić boso*, aller eds nus. *Chodzić nago*, aller tout s. = *dziećkiem w. z dziećkiem*, re enceinte, être grosse d'enfant. *iedy chodziła pierwszém dziecię-em v. z pierwszém dziecięciem*, rsqu'elle était grosse de son premier fant. =, s'emploie impropr. dans eliques expres *pr.* pour Iść : *Cho-my ztąd*, allons-nous-en d'ici; ur Pójść : *Chodź sam*, viens ça, nez ça; *Chodź uciąść*, venez vous eoir. — *Chodźmy w karty*, vou- t-vous faire une partie? *v.* faisons e partie. = *o co*, *v. impers.* y al- de.. s'agir de.. *Chodzi tu o inte-s publiczny*, il y va de l'intérêt pu-ic. *Chodziło tam po prostu o je-honor i życie*, il n'y allait pas ins que de son honneur et de sa . *Pamiętaj że tu chodzi o zba-enie duszy*, souvenez-vous qu'il y du salut éternel. — *O co tu cho-i?* de quoi s'agit-il? *Tu nie o chodzi*, il ne s'agit pas de cela. *zupełnie o co innego chodzi*, il git de bien autre chose. *Chodzi tu to oby wiedzieć*, il s'agit de sa-ir, *ob.* Iść.

Chodzisty, a, e, (des choses) de n marcher, où l'on peut marcher.

Chodziwy, a, e, (des hommes et s chevaux) qui soutient bien la rche, qui supporte bien la marche. , (du drap, des étoffes) d'un bon user.

Chojca, y, *s. f.* pin, *s. m.* pin vage, *m.* pinastre, *s. m. ob.* sna.

Chojna, y, *s. f.* et *dim.* Chojnka, *s. f. collect.* des pins. *Jest chojna ten leste*, il y a des pins dans la ét. =. bois de pins sauvages, *m.* llis. (et *partic.*) jeune taillis de n sauvages. =, branches de pins, vages.

Chojnowy, a, e, de pins. *Bór nowy*, forêt de pins.

Cholerac, *ob.* Kolerać.

Cholera, y, *s. f. fam.* et par *isant.* colère, *s. f.* ire, *s. f. Cho-a piękności szkodzi*, la colère uidit (un homme, une femme). = lera, *s. m.* choléra-morbus. *s. m. erzec z cholery v. na cholerę*, urir du choléra.

Cholerzyny, a, e, colérique. *a. Stare panny bywają bardzo oleryczne*, d'ordinaire les vieilles es sont très-colériques =, *adj.* . cholérique, *adj.* et *s.* (atteint du léra). *Szpital cholerycznych*, l'hô-al des cholériques.

Cholewa, y, *s. f. dim.* Cholewka, e, *s. f.* de botte. *Gęba u niego jak lewa*, il a le gosier pavé, *ob.* Gę-. *Smalić cholewki do panny*, faire galant auprès d'une dame. *Znać na po cholewach*, *prv*, on reconn- t l'oiseau au plumage.

Chołodziec, dźcu, *s. m.* soupe ide, *f.* (espèce de soupe faite avec herbes et de la crème).

Chomato, a, *s. n.* collier, *s. m.* cheval): =, au *pl. par extens.* nais, *m. pl.*

Chomatnik, a, *s. m.* bourrelier, *m.*

Chomik, a, *s. m. Zool.* hamster, *m.*

Chomólec, lca, *s. m. T. de Pêche*, uet ou pieu qui retient le chalon.

Chop, *onomat. ob.* Chlast.— *ob.* Hop.

Chopnąć, *ob.* Chlastnąć.

Chór, oru, *s. m.* chœur, *s. m.* (musiciens qui chantent ensemble). *Mszą śpiewano na cztery chory*, la messe fut chantée à quatre chœurs de musique. *Dziewięć chorów anielskich*, les neuf chœurs des anges. *Chorem*, en chœur. *Chorem śpiewać*, chanter en chœur =, chœur, *s. m.* (morceau de musique chanté par le chœur). =, chœur, *s. m.* (intermède lyrique qui se chante entre les actes d'une tragédie, et personnages qui chantent cet intermède). *Chory z Atalii*, les chœurs d'Athalie. *Chór starców*, chœur de vieillards, *m.* =, chœur, *s. m.* (partie de l'église). *Wszedł do chóru*, il est entré au chœur. =, chœur, *s. m.* (ceux qui chantent au chœur). *Skoro celebrant skończy, chór odpowiada*, après que le célébrant a fini, le chœur répond.

Chorągiew, gwi, *s. f.* drapeau, *s. m.* enseigne, *s. m.* bannière, *s. f.* guidon, *s. m.* étendard, *s. m. Chorągiew trójkolorowa*, le drapeau tricolore. *Wywiesić biułą chorągiew na znak poddania się*, arborer un drapeau blanc pour annoncer que l'on veut capituler. *Służyć pod cieniem chorągwiami*, *ob.* Znak. *Zbiedz z pod chorągwi*, abandonner son drapeau. *Przysięgać chorągwi v. na chorągiew*, prêter serment de fidélité au drapeau. *Chorągwie rzymskie*, les enseignes romaines. *Być pod chorągwiami*, être sous les drapeaux. *Powołać pod chorągwie*, appeler sous les drapeaux *Znużyć v. uchybić przed kim chorągwie*, saluer qu'un en inclinant les drapeaux. *Pożegnać chorągiew*, bénir un drapeau. — *Wyjść naprzeciw komu z chorągwiami*, *fig.* aller au-devant de qu'un avec la croix et la bannière. — *Podnieść chorągiew buntu*, lever, arborer l'étendard de la révolte. — *ob.* Sztandar, Znak. =, compagnie, *s. f.* escadron, *s. m.*

Chorągiewka, i, *s. f.* guidon, *s. m.* banderole, *s. f.* — *Zwinąć chorągiewkę*, brûler la politesse à qu'un; battre en retraite. =, girouette, *s. f. Obracać się za każdym wiatrem jak chorągiewka na duchu*, tourner à tout vent comme une girouette.

Chorągiewny *v.* Chorągwiany, a, e, banneret, *adj. m* d'une bannière, d'une compagnie. *Szlachta chorągiewna*, les chevaliers bannerets. *Panowie chorągiewni*, les seigneurs bannerets. *Ludzie chorągiewni*, les soldats d'une compagnie, d'un escadron. *Obóz chorągiewny*, armée campée en front de bandière. *Drag chorągwiany*, lauce de drapeau, d'étendard, *f.*

Chorał, u, *s. m.* plain-chant. *s. m.* chant grégorien, chant d'église, *m.* et en dehors de l'église, choral. *s. m. Chorał Lutra*, choral de Luther.

Choralista, y, *s. m.* chantre du chœur, *m.* choriste, *s. m. ob.* Chorzysta.

Chorainy, a, e, de chœur, du chœur. *Śpiew choralny*, plain-chant, *s. m. Śpiewak choralny*, choriste, *s. m.* chantre, *s. m.*

Chorążanka i, *s. f.* fille d'un guidon, d'un enseigne. =, fille d'un porte-enseigne, *ob.* Chorąży.

Chorążostwo, a, *s. n.* le guidon et sa femme, l'enseigne et sa femme. =, le porte-enseigne et sa femme.

Chorążtwo, a, *s. n.* guidon, *s. m.* (charge de guidon), enseigne, *s. f.* =, la charge de porte-enseigne, *ob.* Chorąży.

Chorąży, ego, *s. m.* guidon, *s. m.* enseigne, *s. m.* =, porte-enseigne, *s. m.* (dignitaire dans l'anc. républ. de Pologne). *Chorąży Wielki Koronny*, Porte-Enseigne de la Couronne. *Chorąży Wielki Litewski*, Porte-Enseigne de Lithuanie. *Chorąży Nadworny*, porte-Enseigne de la Cour.

Chorążyc, a, *s. m.* fils d'un porte-enseigne, *m.*

Chorążyna, y, *s. f.* femme d'un guidon, d'un enseigne. =, femme d'un porte-enseigne, *f.*

Chóro, *adv.* mal, comme qu'un qui est malade. *Wygladać chóro*, paraître malade, avoir l'air malade, avoir mauvais visage.

Choroba, y, *s. f.* maladie, *s. f.* mal, *s. m.* (Choroba se dit *partic.* d'une grande, d'une longue maladie. *ob.* Słabość). *Choroba zaraźliwa*, maladie contagieuse. maladie épidémique *Wyszedł z choroby*, il est guéri de sa maladie. *Nie wyjdzie on nigdy z téj choroby*, il ne guérira jamais de ce mal-là. *Wstać z choroby*, relever d'une maladie. *Nie znać co to choroba*, vivre exempt de maladies. *Tego roku panują choroby*, il court de fâcheuses maladies cette année. *Chorobą złożonym być*, être au lit malade, être alité. *Choroby kogo nabawić*, rendre qu'un malade, être cause de sa maladie. — *Stać się za chorobę stoi*, *prv.* la vieillesse tient lieu de maladie. *Chorobę zastarzałą trudno wyleczyć*, *prv.* un mal invétéré est difficile a guérir, et *fig.* il est difficile de se défaire d'une habitude invétérée. *Komu mila swa choroba nie wolaj doktora*, *prv. fig.* il ne faut pas de médecin à qui se plaît dans son mal. *Zdrowy choroby, a chory ma się spodziewać śmierci*, *prv.* l'homme bien portant doit s'attendre a une maladie, et le malade à la mort. *Bywa lekarstwo gorsze niż choroba*, *prv.* souvent le remède est pire que le mal. — *Wielka choroba*, haut mal, *m.* épilepsie, *ob.* Kadub. *Bodaj cię choroba*, *v. niech cię choroba v. idź do choroby !* va-t-en au diable ! le diable soit de toi ! *Czy go tu choroba niesie, czy go tu choroba nadała ?* mais c'est une punition de Dieu, une punition du ciel que cet homme, *ob.* Kara. — *fig. Choroba umysłu, duszy*, maladie de l'esprit, de l'ame. *Choroba czasu, wieku*, maladie *v.* folie du temps, de l'époque, du siècle.

Chorobliwość, ści, *s. f.* état de maladie, état maladif, *partic.* au *fig. Chorobliwość umysłu*, état maladif de l'esprit.

Chorobliwy, a, e, qui tient à une maladie. *Być w stanie chorobliwym*, être dans un état de maladie, d'indisposition habituelle, et *fig.* avoir l'imagination, l'esprit malade.

Chorografia, i, *s. f.* chorographie, *s. f.*

Chorograficzny, a, e, chorographique, *a.* 2 *g. Opis chorograficzny*, description chorographique, *f. Tablica chorograficzna*, table chorographique. Chorograficznie, *adv.*

Chorość, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est malade. *ob.* Chorobliwość, Chorowitość. =, débilité, *s. f. ob.* Niemoc, Słabość.

Chorować, ować, uję, être malade. *Chorować na co*, être malade de... avoir une maladie. *Choruje na piersi*, il est malade de la poitrine. *Choruje na śledzionę*, il a une maladie de foie. *Chorować z czego*, être malade de qu'chose; des suites de qu'chose. *Chorować z miłości*, être malade d'amour; être amoureux au point d'en être malade. *Chorować z tęsknoty (za krajem)*, avoir la maladie du pays. *Chorować z przywidzenia*, être malade d'imagination. *Choruje z odniesionych ran*, il est malade des suites de ses blessures. — *fig. Chorować na głowę*, avoir le cerveau malade.— *Chorować na kieszeń*, loger le diable dans sa bourse. —*Chorować na pana*, faire le grand seigneur.— *Choruje na wielkość. v. na wielkiego człowieka*, sa manie est de se croire appelé a de grandes choses, sa manie est de se croire grand homme.

Chorowitość, ści, *s. f.* état maladif, *m.* maladivité, *s. f.*

Chorowity, a, e, maladif, ive. *Być chorowitym*, être maladif. *Zdrowie chorowite*, santé chancelante, *f.*

Chorownia, ni, *s. f. peu usité : ob.* Infirmerya.

Chórowy, a, e, du chœur. *Śpiewak chórowy*, chantre du chœur.

Chory, ś, e, malade. *a.* 2 *g. Być chorym*, être malade. *Ciężko, niebezpiecznie chory*, gravement, dangereusement malade. *Chory śmiertelnie*, malade a la mort, a mourir. *Chory ze zmartwienia*, malade de chagrin. *On bardziéj chory na umyśle niżeli na ciele*, il est plus malade de l'esprit que du corps. =, *s.* malade, *s. m. s. f. Bytem dopiero co u chorego*, je viens de voir un malade. *Jak się ma nasza chora*, comment va notre malade ? *Udaje chorego*, il fait le malade.

Chorzeć, ał, ęła, *v. n. imp.* et Schorzeć, être malade, devenir malade.

Chost, a, *v.* Chostek, stka, *vinus.* débauché, *s. m.*

Chów, owu, *s. m. Écon. rurale*, éducation, *s. f.* nourrissage, *s. m. Chów bydła*, l'éducation du bétail, *v.* le nourrissage des bestiaux. *Znać się na ch wie owiec, kóz, etc.* entendre bien l'éducation des bêtes à laine. *Zos awie (chlacz, bydło, etc.) do chowu*, choisir, entretenir (une cavale, du bétail) pour faire race. pour en tirer de la race. *Jestto koń mego chowu*, c'est un cheval que j'ai élevé, c'est un cheval de mon haras.

Chować, ować, owa, *v. a. imp.* et Schować, serrer, mettre en, dans, cacher. *Schować co do kieszeni*, mettre, serrer qu'chose dans sa poche. *Schować pieniądze do kufra*, mettre, serrer, enfermer l'argent *v.* son argent dans un coffre. *Schować pałasz w pochwy, v. do pochwy.* rengainer le sabre, l'épée, *v. absol.* rengainer. *Chować ręce do kieszeni*, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches *Sch wać p pieny. pieniądze*, cacher des papiers, de l'argent. = *kogo*, cacher qu'un, *ob.* Skryć. Ukrywać, Frzechowywać. = et Schować, garder, conserver, réserver. *Chować owoce*, conserver des fruits. *Trzeba mu co schować na obiad*, il faut lui garder qu'chose pour son dîner. *Trzeba coś schować i na jutro, expr. prv.* il faut réserver qu'chose pour le besoin a venir; il faut garder une poire pour la soif. *Chować pieniądze na dom*, tenir une somme en reserve pour l'achat d'une maison, *v* pour les constructions à faire. *fig. Chować co w pamięci v. na pamięć*, garder qu'chose dans sa mémoire, *ob.* Zachować = et Wychować, élever. *Miał ośmioro dzieci, ale żadnego nie mogła wychować*, elle a eu plusieurs enfants, mais elle n'a pu en élever aucun. *Wychować dziecko w łojaźni bożéj*, élever un enfant dans la crainte de Dieu. *ob.* Wychować — *Chować konie, owce*, élever des chevaux, des brebis. =, dans cette *expr. Chowaj Boże !* à Dieu ne plaise ! Dieu m'en préserve ! point du tout ! *ob.* Uchować. = et Pochować, mettre dans une fosse, mettre en terre, enterrer, inhumer, *ob.* Grzebać, Pogrzebać. =, nourrir. *Chowa tyle psów, tyle koni*, il nourrit tant de chiens, tant de chevaux. *Chować bydło, kurczęta, gołębie*, nourrir des bestiaux, des poulets, des pigeons.

Chować się, *v. pron. réfl.* et Schować się, se cacher. *Chować się przed kim*, se cacher a qu'un. *Cho-*

wać się przed ludźmi, przed światem, przed wszystkim, se cacher à tous les yeux, *ob.* Kryć się. *fig. Schowaj się z twoim projektem*, au diable avec votre projet ! =, se réserver. *Chowa się na większe rzeczy*, il se réserve pour de plus grandes choses. *Chować się na pieczeń*, se réserver pour le rôti. =, *v. n.* et Wychować się, être élevé. *U niego się chował*, j'ai été élevé chez lui, dans sa maison. *Chowałem się z tobą*, j'ai été élevé avec vous; nous avons été élevés ensemble. =, être en vie, vivre (des enfants). *Syn umiarł, córka się chowa*, le fils est mort, la fille est en vie. *Dzieci jéj się nie chowają*, ses enfants ne viennent pas à bien; ses enfants meurent très-jeunes. *Chowają się*, ils viennent bien. = et Zachować się, se conserver. *Ten owoc chowa się lat wiele*, ce fruit se conserve pendant des années. — *ob.* Przechować się.

Chowaciel, a, *s. m.* et Chowacz, a. *s. m. ob.* Zachowywacz, Wychowywacz.

Chowacielka, i, *s. f. ob.* Zachowawczyni, Wychowawczyni

Chowanie, a, *s. n.* (des fruits), garde. *s. f. Owoc na chowanie*, fruit de garde, de bonne garde. *To owoc nie na chowanie*, ce fruit n'est pas de garde; ce fruit est de mauvaise, de difficile garde. =, action de serrer, de mettre dans, de cacher, *ob.* Schowanie. =, action d'élever, *ob.* Wychowanie. — Chów. =, action d'enterrer, d'inhumer, *ob.* Grzebanie. =, action de nourrir, *f.*

Chowanica, y, *s. f. Poet.* élève, *s. f ob.* Wychowanka, — Wychowanica.

Chowaniec, ńca, *s. m. fig.* nourrisson, *s. m. Chowancy Muz.*, les nourrissons des Muses, *ob.* Wychowanek, — Wychowaniec.

Chowany, a e. (des animaux), apprivoisé, ée, élevé dans la demeure de l'homme, privé, ée, *ob.* Doxowy.

Chowany, ego, *s. m.* (jeux), cache-cache, *s. m.* cligne-musette, *s. f. Grać w chowanego*, jouer à cache-cache, à cligne-musette, à la cligne-musette.

Chowiérać, ał, a, *v. a. fam.* et *au pr. seulement.* ogiter, ébranler, secouer, *ob.* Chwierutać. — *ob.* Wstrząsać, Ogchwiewać.

Chrabąszcz, a, *s. m. ob.* Chrząszcz.

Chrabry, *ob.* Chrobry.

Chrachać *ob.* Chrabchać. Chrachała, Charchała.

Chrap, u, *s. m.* et *dim.* Chrapka, i, *s. f.* rancune, *s. f.* désir secret de nuire, *m.* désir secret, *m.* envie secrète, *f. Mieć chrap na kogo*, garder rancune à qu'un; avoir de la rancune contre qu'un. *Mieć chrapkę na kogo*, avoir envie de jouer une pièce à qu'un, de faire pièce à qu'un. — *Mieć wielki chrap na co*, avoir grande envie de qu'chose, de s'emparer de qu'chose, *ob.* Chętka. (Chrap est une envie secrète que l'on doit satisfaire par quelque artifice ou bien par la violence).

Chrap, u, *s. m. końśki*, narine, *s. f.* (du cheval), *plus usit. au plur. Chrapy końskie*, les narines d'un cheval, du cheval.

Chrap, u, *s. m. plus usit. au pl.* Chrapy, ów, et Chrapięć, ęci, *s. f.* Chrapięcina, y, *s. f.* Chrapowina, y, *s. f.* terrain marécageux et couvert de broussailles.

Chrapać, ał, ie, *v. intr. imp.* et Chrapnąć, nął, *instant.* ronfler. *Cała noc chrapał*, il n'a fait que ronfler toute la nuit. *Bywają psy co chrapią jak ludzie*, il y a des chiens qui ronflent comme des hommes. =, (d'un cheval quand la peur lui fait faire un certain bruit des narines), ronfler, *ob.* Parskać, Frychać. = się, *v. pron.* passer avec peine, ne passer que difficilement. *Chrapać się po zaroślach*, passer à travers les broussailles, *ob.* Drapać się, Drzeć się. =, *fig. Chrapać się do czego*, tâcher, s'efforcer de parvenir à qu'chose. *Chrapać się do urzędu*, chercher à parvenir à un emploi, à avoir un emploi, *ob.* Dochrapać się.

Chrapała, y, *s. m.* ronfleur, *s. m. Nieznośny chrapała*, un ronfleur insupportable.

Chrapanie, a, *s. n.* ronflement, *s. m.*

Chrapka, i, *s. f. ob.* Chrap.

Chrapliwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est ronflant, le ronflant, *s. m.* raucité, *s. f. Chrapliwość głosu, razi ucho*, la raucité de la voix blesse l'oreille, *ob.* Chrypliwość.

Chrapliwy, a, e, rauque, *a.* 2 *g. Głos chrapliwy*, une voix rauque. *Trąba chrapliwa*, la trompette aux sons rauques. — Chrapliwie, *adv.* — *ob.* Chrypliwy.

Chrapęć, ęci, *s. f.* Chrapęcina, y, *s. f.* Chrapina, y, *s. f. ob.* Chrap. =, mauvaise herbe, *f.*

Chrapnąć, *ob.* Chrapać.

Chrapnięcie, a, *s. n.* ronflement subit, *m.* un seul ronflement. *(ub. verb.* du *v. instant.* Chrapnąć), *ob.* Chrapanie.

Chrapot, u, *s. m.* râle. *s. m. Śmiertelny chrapot*, le râle de la mort.

Chrapowatość, Chrapowaty, *ob.* Chropowatość, etc.

Chrapowina. *ob.* Chrap.

Chrest, u, *s. m. fam.* et *en m. p.* croix, *s. f.* (en parlant d'une des marques d'honneur conférées par le gouvernement russe). *Dostał chrest*, il a reçu la croix russe (*p. ex.* de Saint-Vladimir, de Sainte-Anne).

Chrobot, u, *s. m.* bruit, *s. m. (partic.* des roues d'une voiture; des voitures), craquement, *s. m.*

Chrobotać, otał. ota, *v.* oce, *intr. imp.* rouler avec bruit, (d'une voiture), craquer. *Dom chroboce nim się powali*, une maison craque avant de tomber, *ob.* Trzeszczeć, Chrupać. =, *avec le dat. Chrobotać czém*, faire un bruit avec qu'chose, faire craquer qu'chose. = się, *v. pron.* n. faire du bruit. *Chrobotać się po izbie*, faire du bruit en marchant dans la chambre; faire craquer le plancher en marchant, *ob.* Teuc się.

Chrobotek, tka, *s. m. Bot.* claudoune, *s. f.*

Chrobry, a, e, brave, *a.* 2 *g.* vaillant, ante, *(Hist. de Pol.) Bolesław Chrobry*, Boleslas le Vaillant (surnommé aussi le Grand).

Chromać, omał. ona, *v. n. imp.* boiter, clocher. *Chromać na jedną nogę*, boiter, clocher d'un pied. *Chromać na obie nogi*, boiter, clocher des deux pieds, des deux côtés; boiter des deux hanches, *ob.* Kulec. =, *fig. Podobieństwo to chroma*, cette comparaison cloche. *Sprawa nasza chroma*, notre affaire ne marche pas. *Chromać w jakiéj sprawie*, n'être pas ferme dans le parti qu'on a embrassé, dans la résolution qu'on a prise; broncher au manché, dans la manche.

Chromanie, a, *s. n.* clochement, *s. m.*

Chromatyczny, a, e, *T. de Mus.* chromatique, *a.* 2 *g.*

Chromonogi, *adj.* (surnom de Vulcain), le boiteux.

Chromosc, ści, *s. f.* état de ce qui est boiteux, de ce qui boite.

Chromota, y, *s. f. ob.* Chromosc.

Chromy, a, e, boiteux, euse, *ob.* Kulawy. =, *fig. Chrome dowody*, des preuves qui ne sont pas suffisantes, qui ne sont pas incontestables, *ob.* Kuszlawy. — *Człowiek chromy na sławie*, un homme d'une réputation équivoque. =, ego, *s. m.* boiteux, *s. m. Chromego czekać trzeba, prv.* il faut attendre le boiteux.

Chronić, ił, i, *v. tr. imp.* (avec un nom de chose pour sujet), abriter, garantir, être un abri, préserver. *Pałac czy chata równie człowieka chroni*, le toit d'une chaumière abrite aussi bien que celui d'un palais, *v.* est un aussi bon abri que le toit d'un palais. *Firanka chroni nas od słońca*, un rideau nous garantit du soleil. *fig. Umiarkowanie chroni od wielu chorób*, la tempérance préserve de beaucoup de maladies. *Samotność chroni od kłopotów światowych*, la solitude est un abri contre les embarras du monde, *ob.* Ochraniać. = się, *v. pron. imp.* et Uchronić się, *czego* et *od czego*, se garantir de.. se préserver de.. *Chronić* et *uchronić się przesądów*, se garantir des préjugés. *Uchronić się od choroby, od niebezpieczeństwa, od zarazy*, se préserver d'une maladie, d'un péril, de la contagion. *Chronić się od zimna*, se garantir du froid. = et Schronić się. *(od kogo v. przed kim*, et *przed czém, v.* qu'fois *czego)*, s'abriter, chercher un abri, trouver un abri de.. contre.. se mettre à l'abri de.. chercher un refuge, se réfugier. *Schronić się za mur*, s'abriter derrière un mur. *Chronić się od nieprzyjaciół v. przed nieprzyjaciółmi*, chercher un abri contre la violence de ses ennemis. *Schronić się przed deszczem, przed niepogodą, przed burzą*, se mettre à l'abri de la pluie, du mauvais temps, de la tempête. *Schronić się do kościoła*, se réfugier dans une église. *Nie wie gdzie v. dokąd się schronić*, il ne sait où se réfugier. *Schronić do którego z panujących*, se réfugier chez un prince, auprès d'un prince, *ob.* Stronić, Uniać, Uchodzić.

Chroniciel, a, *s. m.* et Chronicielka, i, *s. f.* qui préserve, qui assure un refuge, qui donne un abri, *ob.* Protektor, Ucieczka.

Chroniczny, a, e, chronique, *a.* 2 *g.*

Chronograf, a, *s. m. ob.* Latopisiec. — Chronograficzny, a e, chronographique, *a.* 2 *g. Opisanie chronograficzne*, description chronographique.

Chronolog, a, *s. m.* chronologiste, *s. m.*

Chronologia, i, *s. f.* chronologie, *s. f. Chronologia królów egipskich*, la chronologie des rois d'Egypte. *Chronologia niepewna*, chronologie obscure. *Znać dobrze chronologią*, savoir bien la chronologie. *To się nie zgadza z chronologią*, cela ne s'accorde pas avec la bonne chronologie.

Chronologicznie, *adv.* chronologiquement. *Fakta uważane chronologicznie*, les faits envisagés chronologiquement.

Chronologiczny, a, e. chronologique, *a* 2 *g. Tablice chronologiczne*, tables chronologiques. *Poszukiwania chronologiczne*, recherches chronologiques.

Chronometr, u, *s. m.* chronomètre, *s. m.*

Chronometrya, i, *s. f.* chronométrie, *s. f.*

Chronometryczny, a, e, chronométrique, *a.* 2 *g. Sposoby, narzędzia chronometryczne*, moyens, instruments chronométriques.

Chropawieć *v.* Chropowacić, iał. ieje, *v. n. imp.* et Schropawieć, Schropowacić, devenir inégal, âpre au toucher, rude au toucher; se couvrir d'élevures (du verre dans la fonte).

Chropawość et Chropowatość, ści *s. f.* inégalité, *s. f.* (d'une surface), aspérité, *s. f.* rudesse, *s. f. Chropawość na skorupie ostrygi*, l'aspérité d'une écaille d'huître. *Chropawość stylu*, les aspérités du style, l'inégalité, la rudesse du style.

Chropawy, Chropowaty, a, e, âpre, *a.* 2 *g.* (au toucher, à l'ouïe) rude, *a.* 2 *g.* raboteux, euse, couvert d'aspérités, plein d'inégalités. *Mieć skórę chropawą*, avoir la peau rude, âpre au toucher. *Dzięki chropawości* des sons âpres. *Głos chropawy*, une voix rude et âpre. *Łodyga téj rośliny jest chropowata*, la tige de cette plante est couverte d'aspérités. *Styl jego chropowaty*, son style est rude, raboteux, plein d'inégalités. — *Obyczaje chropawe*, des mœurs rudes. — *ob.* Szorstki. — Chropawo, Chropowato, *adv. Pisać chropawo*, écrire d'un style rude; avoir un style rude, raboteux, *ob.* Pisać.

Chropowacizna, y, *s. f.* endroit rude, couvert d'aspérités, *m.* aspérités, inégalités, *f. pl.*

Chróścik, Chróściel. Chróścielek, etc. *ob.* Chruścik, Chrusciel, Chrust.

Chrup! *onomat.* crac.

Chrupać, ał, a, v. ie, *v. n. imp.* et Chrupnąć, nął, (instant.), craquer, croquer. *Kości mu chrupią* et mieux impers. *w kościach mu chrupie*, les os lui craquent. *Suchary chrupią*, les croûtes craquent et croquent sous la dent, *ob.* Trzeszczeć. =, *v. a.* et Schrupać, croquer, gruger. *Chrupać cukierki*, croquer des pralines, *ob.* Chrustać.

Chrusciany, a, e, de menues branches. *Płot chruściany*, haie de branchages entrelacés, *f.*

Chruścić, ścił, szcze, *v. a. imp.* enverger; garnir de menues branches, garnir de branches entrelacées, faire un clayonnage.

Chruście, a, *s. n. collect.* broussailles, *s. f. pl.* brandes, *s. f. pl*

Chruściec, ał, eje, (de certaines herbes), monter, monter en graine. = *ob.* Chrust.

Chrusciel, a, *s. m. Zool.* râle de genêt, *m. en T. de Chasse*, roi des cailles.

Chróścik, a, *s. m. Bot.* stéréocaule, *s. m* (genre de lichens.)

Chruścina, y, *s. f.* broussailles, *s. f. pl.* brandes, *s. f. pl.* brande, *f.* (lieu couvert de brandes).

Chruścisty, a, e, plein de broussailles; couvert de brandes.

Chruścić, szcze, *v. n. imp.* Chrusnąć, ął, *v. n. inst.* bruire, faire du bruit, s'élever (du bruit). *Byle co chrusnęło, mech co chrusnie, lada co chrusnie*, au moindre bruit qui s'élève; qu'on entende le plus léger bruit, *ob.* Szastnąć. Szelescić. *Boi się liścia gdy chrusnie*, le bruit de la feuille qui tombe lui fait peur.

Chrusnienie et Chruszczenie, *s. m.* bruissement, *s. m.* bruit, *s. m.* (comme celui d'une feuille sèche poussée par le vent).

Chrust, u, *s. m.* broussailles, *f. pl.* buissons, *s. m. pl. A my w chrust a nasi w chrust*, *fig. fam.* et nous de fuir, et nos troupes de fuir. = branchages, *m. pl.* ramilles, *s. f. pl.* broutilles, *s. f.* fagotage, *s. m.* fagot, *s. m.* bourrée, *s. f. Wiązka chrustu*, un fagot de ramilles, de broutilles, un fagot, une bourrée. =, T. *de Cuis* sorte de croquettes.

Chrustać, ał, a, et Schrustać, *v. a.* croquer, gruger, *W minuci schrustał parę kurcząt*, il croqua deux poulets en moins de rien. *Schrustasz to jak nic*, vous aurez bientôt grugé cela.

Chrypka, i, *s. f.* enrouement, *m.* grippe, *s. f.*

Chrypliwy, a, e, enroué, ée, *ob.* Ochrypły. =; rauque, *a.* 2 *g. ob.* Chrapliwy.

Chrystobójca, *ob.* Bogobójca.

Chrystus, a, *s. m.* Christ, *s. m. Przyjście Chrystusa*, la venue d

Christ. *Chrystus Pan*, (m.-à-m.), le Christ, Notre Seigneur). Notre Seigneur Jésus-Christ = Notre Seigneur, *ob.* Jezus, *ob.* Pan. (Dans les livres de dévotion on emploie le voc. Chryste au lieu de Chrystusie).

Chrystusów v. Chrystusowy, owa, owe, du Christ, de Jésus-Christ. *Zustugi Chrystusowe*, les mérites de la passion de Jésus-Christ.

Chrystyanizm, u, *s. m.* christianisme, *s. m. Ustanowienie v. zaprowadzenie chrystyanizmu*, l'établissement du christianisme. *Przyjąć chrystyanizm*, embrasser le christianisme.

Chryzolit, u, *s. m.* chrysolithe, *s. f.*

Chryzopras, u, *s. m.* chrysoprase, *s. f.*

Chrząkać, *ob.* Krząkać.

Chrzan, u, *s. m. Bot.* raifort sauvage, *m.* cran, *s. m.* (dans le langage ordin.), raifort. *s. m. Sztuka mięsa z chrzanem*, du bœuf au raifort.

Chrząścić, *ob.* Chrzęścić.

Chrząstka, i, *s. f. T. d'Anat.* cartilage, *s. m. vulg.* (dans la viande), croquant, *m.*

Chrząstkowy, a, e, cartilagineux, euse.

Chrząstkowiec, wca, *s. m. Zool.* lamproyon *v.* lamprillon, *s. m.*

Chrząstnica, y, *s. f. Bot.* polygone, *s. m.*

Chrząszcz, a, *s. m. v.* Chrabąszcz, a, *s. m. Zool.* scarabée, *s. m.* = *porpolity*, *v. ob.* Chrząszcz.

hanneton, *s. m. Chrząszcz złoty*, émeraudine, *s. f.* cétoine dorée, *s. f. Chrząszcze łapać*, prendre des hannetons. *Chrząszcze na nitce puszczać*, faire voler des hannetons, en les tenant attachés au bout d'un fil. *Chrząszcza komu po nosie puścić*, donner sur le nez à qu'un, *ob.* Nos.

Chrząszczopław, a, *s. m. Zool.* oscabrion, *s. m.*

Chrzcić, ię, i, *v. a. imp.* et Ochrzcić, baptiser, conférer le baptême. *Chrzcić zanurzając w wodzie, pokrapiając, polewając wodą*, baptiser par immersion, par aspersion, par infusion. — *Chrzcić z wody*, ondoyer. *Chrzcić z ceremonii*, baptiser. =, *fig.* appeler, nommer, *co, czém*, donner à une chose le nom de.. *Godzili się chrzcić mężnym, czyn tak zuchwały i szalony?* peut-on appeler courageuse une action si téméraire et si folle? = *wino*, baptiser le vin. = *kogo*, baptiser qu'un (l'arroser d'eau).

Chrzciciel, a, *s. m.* qui baptise. *Święty Jan Chrzciciel*, Saint-Jean-Baptiste.

Chrzcielnica, y, *s. f.* Chrzęśnica, y, *s. f.* fonts, *s. m. pl.* fonts baptismaux, fonts de baptême. *Święcić wodę w chrzcielnicy*, bénir les fonts. =, baptistère, *s. m. (Hist. Ecc.). Chrzcielnica Konstantyna W.* le baptistère de Constantin.

Chrzcielny, *ob.* Chrztowy.

Chrzciny, chrzcin, *s. f. pl.* baptême, *s. m.* (envisagé comme cérémonie, comme acte, et abstraction faite de l'idée du sacrement), cérémonie de baptême, jour de baptême, *m.* fête à l'occasion d'un baptême, *f.* festin, repas de baptême, *m. ob.* Chrzest. — *W tej parafii jest tyle chrzcin do roku*, il y a, dans cette paroisse tant de baptêmes par an. *Trafiliśmy w kościele na jakieś chrzciny*, nous trouvâmes à l'église une cérémonie de baptême. *Jutro są jego chrzciny*, c'est demain le jour de son baptême. *Był w kościele, ale aż na swoich chrzcinach*, *prv.* il a été à l'église le jour qu'on l'a baptisé (d'un homme qui ne va jamais à l'église). *Jutro obchodzi chrzciny*, demain il y aura fête *v.* festin chez lui à l'occasion du baptême, (de son enfant). *Byłem na chrzcinach*, j'ai été à un festin *v.* à un repas de baptême. *Nie długo będzie miał chrzciny, v. będzie prosił na chrzciny*, m.-à-m. bientôt il y aura fête chez lui à l'occasion d'un baptême, c.-à-d. sa femme est à la fin de sa grossesse. *Na chrzciny prosić*, inviter à un repas de baptême, *v.* à une fête donnée à l'occasion du baptême (de son enfant).

Chrzczony, a, e, baptisé, e. *Wilk chowany, przyjaciel jednany, żyd chrzczony, niepewny, prv. ob.* Wilk, Przyjaciel, Żyd. =, *fig. Chrzczony w ogniu*, (d'un soldat) qui a reçu le baptême du feu.

Chrzept, Chrzepiczna, *ob.* Pochrzept.

Chrześcianin, na, *s. m.* chrétien, *s. m.* Chrześcianka, i, *s. f.* chrétienne. *s. f.*

Chrześciański, a, ie, chrétien, ienne. *Świat chrześciański*, le monde chrétien. *Miłość chrześciańska*, la charité chrétienne. — *(Hist.) Król chrześciański*, le Roi très-Chrétien, Sa Majesté Très-Chrétienne. — *ob.* Niechrześciański.

Chrześciańsko, *adv.* et Po chrześciańsku, *loc. adv.* chrétiennement. *Żyć po chrześciańsku*, vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne. *Umrzeć po chrześciańsku*, mourir chrétiennement, mourir en bon chrétien.

Chrześciaństwo, a, *s, n.* chrétienté, *s. f. Niewierni zagrażali chrześciaństwu*, les infidèles menaçaient la chrétienté.

Chrzęścić, ię, i, *v. intr.* et Chrzęsnąć *v.* Chrzęstnąć, *instant.* résonner (comme l'armure d'un guerrier qui marche, qui se heurte contre un autre, qui tombe par terre).

Chrzęśniak, a, *s. m.* chemise, robe baptismale. *f.* =, filleul. *s. m.*

Chrzęsny, *ob.* Chrzestny.

Chrzest, chrztu, *s. m.* baptême, *s. m. Sakrament chrztu*, le sacrement du baptême. *Trzymać dziecko do chrztu*, tenir un enfant sur les fonts *v.* sur les fonts de baptême. *Przyjąć chrzest*, recevoir le baptême. *Chrzcić z wody*, ondoiement, *s. m. Wyrzekać się kogo jak diabła na chrzcie, fam.* désavouer hautement qu'un; renier hautement qu'un; protester solennellement contre tout soupçon d'une liaison avec qu'un; se défendre très-fort d'avoir *v.* d'avoir eu des liaisons avec qu'un =, *fig. żołnierski, bojowy, wojenny, ogniowy*, le baptême de feu. *Chrzest krwi*, le baptême de sang.

Chrzest, u, *s. m.* bruit, *s. m.* (d'une armure, *ob.* Chrzęścić), cliquetis, *s. m. ob.* Brzęk, Dźwięk, Szczęk.

Chrzestnąć, *ob.* Chrzęścić.

Chrzestny, a, e, de baptême, baptismal, ale. *Imie chrzestne*, nom de baptême. *Poduszka chrzestna*, coussin baptismal, *m.* — *Ojciec chrzestny*, parrain, *s. m. Matka chrzestna*, marraine, *s. f. Rodzice chrzestni*, le parrain et la marraine *Syn chrzestny*, filleul, *s. m. Córka chrzestna*, filleule, *s. f.*

Chrztowy, a, e, baptismal, ale. *Woda chrztowa*, eau baptismale.

Chrzypieć, iało, i, *v. n. impers, Chrzypi mu w gardle*, il est enroué, il parle enroué.

Chrzyzmać, u, *s. m.* vase où l'on conserve le saint chrême, *m.*

Chrzyzmo, a, *s. n.* chrême, *s. m. Chrzyzmo święte*, le saint chrême. *Chrzyzmem pomazywać, ob.* Chrzyzmować.

Chrzyzmować, owań, uje, *v. a.* oindre avec du saint chrême.

Chuć, ci, *s. f.* désir (déréglé, criminel), *m.* passion, *s. f.* (déréglée, criminelle), appétit (déréglé, désordonné), *m. Chuć cielesna*, appétit sensuel, charnel, brutal. *Poddać się chuciom, v. dać się powodować swym chuciom*, se laisser gouverner par ses appétits, lâcher la bride à ses passions. *Poddać chuci pod władzę rozumu*, commander à ses passions. *Hamować swe chuci*, réprimer, contenir ses passions, réprimer ses désirs, *ob.* Namiętność, Żądza.

Chuch, u, *s. m.* souffle, *s. m. Taki słaby zdrój go jednym chuchem obalił*, il est si faible qu'on le renverserait d'un souffle, *ob.* Dech, Oddech.

Chuch, a, *s. m.* (au jeu de Dames), dame soufflée, *f. Wziąć (komu) chucha*, souffler une dame. *Chuch!* (en prenant la dame), je vous souffle.

Chuchać, ae, a, *v. intr.* et Chuchnąć, ae, *inst.* expirer l'air, réchauffer de son haleine, avec son haleine. *Chuchać w ręce.* se réchauffer les doigts avec son haleine. *I chuchuć i dmuchać prv.* souffler le chaud et le froid. *W garść chuchać, fig prob.* souffler dans ses doigts, *ob.* Dmuchać. — *Chuchać na kogo, fig* choyer qu'un. *Już ta matka nazbyt chucha na swoje dzieci*, cette mère choie trop ses enfants. *Wszyscy tam na niego chuchają*, tout le monde le choie dans cette maison.

Chuchraczek, czka, *s. m.* et Chuchrak, a, *s. m.* qui n'a qu'un souffle de vie, qui n'a que le souffle, qu'on renverserait du moindre souffle.

Chuchro, a, *s. n v. pl.* Chuchra, laite, laitance, *s. f.* — (du hareng en *T. de Pêche*), breuilles, *s. f. pl.* =, en m. p. entrailles, *f. p.* de l'homme. =, *ob.* Chuchraczek.

Chudactwo, a, *s. n.* chétive créature. =, *ob.* Chudziątko, Chudzina.

Chudaczek, czka, un homme maigre, de chétive mine, *ob.* Chudak.

Chudaczka, i, *s. f.* femme maigre, de chétive mine, — une pauvre femme.

Chudak, a, *s. m.* un pauvre bère, *m.* (sans considération, sans fortune), un indigent, un pauvre diable, *m.*

Chuderlawo, *adv. Wyglądać chuderlawo*, avoir le visage maigre, être maigre de figure.

Chuderlawość, ści, *s. f.* air maigrelet, *m.* figure maigre, *f.*

Chuderlawy, a, e, assez maigre (de figure), maigrelet, ette, maigret, ette.

Chudeusz, a, *s. m.* pauvre diable, pauvre hère, *m.*

Chudnięć, ięie, *v.* Chudnąć, chudł, chudnie, *v. n. imp.* et Schudnąć. amaigrir, *v. n.* maigrir, devenir maigre. *Coraz chudnie*, il amaigrit tous les jours, il maigrit de jour en jour. =, *fig. fam.* s'appauvrir.

Chudo, *adv.* de Chudy, maigre. *Chudo wyglądać*, paraître maigre, avoir l'air maigre, *ob.* Chuderlawo. — *Chudo z nim*, il est dans une situation critique, embarrassante.

Chudoba, y, *s. f.* la fortune du pauvre, *f.* un petit avoir, *m. Wydarto mu jego chudobę*, on lui enleva son petit avoir. *partic.* quelque bétail, un petit mobilier, des hardes, qui font toute la fortune d'un pauvre diable.

Chudopacholski, a, ie, d'un pauvre diable. *Po chudopacholsku, loc. adv.* comme un pauvre diable.

Chudość, ści, *s. f.* maigreur, *s. f.*

Chudy, a, e, maigre, *a.* 2 g. *Tak chudy że tylko skóra i kości*, il est si maigre que les os lui percent la peau. *Chude mięsiwo*, viande maigre. *Chudy jak szczep, jak gont, jak aeska*, maigre échine, *f.* maigre comme un squelette, chargé de maigre, *ob.* Wychudły, Suchy, Wyschły. — *Chudy grunt*, sol, terrain maigre. *m.* — *fig. Chudy rok*, année infructueuse, *f.* =, pauvre, *a.* 2 g. et *s. Chudy pachołek*, un pauvre bère, un pauvre diable. —*Ze szlachetnego acz chudego domu*, d'une famille noble, quoique peu favorisée des dons de la fortune. *Chuda fara sam pl han dzwoni, prv.* (m.-à-m. la paroisse est pauvre, le curé est obligé de sonner la messe lui-même) c.-a-d. jeune obligé de me servir moi-même *v.* il est obligé, etc., nous sommes, vous êtes, ils sont obligés, etc. — *Trudno chudemu skrzydeł podnieść do góry*, le pauvre est toujours pauvre.

Chudypacholek, chudegopacholka, *ob.* Chudy.

Chudziątko a, *s. n.* pauvre, malheureuse créature, *f.*

Chudzić, ię, i, *v. a imp.* et Schudzić, amaigrir. *v. a. Post chudzi*, le jeûne amaigrit. *Praca go znacznie schudziła*, le travail l'a beaucoup amaigri. =, *fig.* appauvrir. *Jałmużna nie schudzi człowieka*, donner au pauvre n'appauvrit jamais.

Chudziec, dźca, *s. m.* bête maigre, *f. partic.* cochon maigre, *m.*

Chudzina, y, *s. m.* un pauvre malheureux. *Pan jak chce, a chudzina jak może, prv.* le riche vit comme il veut, et le pauvre comme il peut. =, *collect.* les gens pauvres.

Chudziuchny, Chudziusieńki, Chudziutenki, Chudziutki, a, ie, formes intensives de Chudy, très-maigre, excessivement maigre.

Churbotać, otać, oce, faire du bruit, un bruit. *Powozy churkocą*, on entend le bruit des voitures, *ob.* Turkotać. =, *imper. Churkoce mu w brzuchu*, le ventre lui grouille.

Churkotanie, a, *s. n. pozowów*, le bruit des voitures, *ob.* Turkot. = *po brzuchu*, le grouillement des intestins.

Chuścina, y, *s. f.* un mauvais mouchoir, *m. v.* une mauvaise, une méchante cravate, *f.*

Chuścisko, a, *s. n.* un vilain, un gros mouchoir, *m. v.* une vilaine, une grosse cravate, *f.*

Chusta, y, *s. f.* grand morceau de linge, *m.* un linge, *m. Zbladnąć jak chusta*, devenir blême. =, *au plur.* Chusty, linge, *s. m.* (pendant qu'il est au blanchissage). *Suszyć chusty*, faire sécher le linge, du linge, *ob.* Bielizna, Brudy.

Chustać, ae, a, *v. a. kogo*, balancer qu'un, pousser l'escarpolette avec qu'un. = się, *v. pron.* se balancer, jouer à la bascule, se brandiller.

Chustanie, a, *s. n.* action de balancer, d'agiter, *ob.* Kołysanie. = się, balancement, brandillement, *s. m.*

Chustawka, i, *s. f.* balançoire, *f.* brailloire, *s. f.* brandilloire, *s. f.* bascule, *s. f.* escarpolette, *s. f. Bawić się chustawką*, jouer à la bascule.

Chusteczka, i, *s. f. dim.* de Chustka, mouchoir d'enfant, — petit fichu *m.*

Chustka, i, *s. f.* mouchoir, *s. m. Chustka do nosa*, mouchoir de poche. *Chustka batystowa*, mouchoir de batiste. *Chustka kolorowa*, mouchoir de couleur. *Chustka jedwabna*, mouchoir de soie, de foulard; foulard, *s. m.* — *Chustka na szyję, v. abs. Chustka*, (toil. de femme), mouchoir de cou; fichu, *s. m.* foulard, *s. m.* = *na szyję, v. chustka*, (toil. d'hommes), cravate, *s. f. W dziać chustkę*, mettre sa cravate. *Zawiązać sobie chustkę*, nouer sa cravate. *Zawiązać komu chustkę*, nouer à qu'un sa cravate.

Chutki, Chutliwy, Chutny, *adj.* Chutko, Chutliwie, Chutnie, *adv.* Chutkość, Chutliwość, *s. f. ob.* Ochoczy, Ochoczo, Ochoczość. =, Chybki, Chyży, Chybko, Chyżo, Chybkość, Chyżość.

Chwała, y, *s. f.* gloire, *s. f. Jednemu Bogu należy chwała*, la gloire n'appartient proprement qu'à Dieu seul. *Bogu niech będzie chwała*, gloire soit à Dieu. *Szukać jedynie chwały bożéj*, ne chercher que la

glóire de Dieu. *ob.* Cześć. — *Chwała Boża, fig.* la religion, les cérémonies de la religion, *f.* le service divin, *m.* — *Chwała Bogu, expr. adv.* grâce à Dieu; Dieu merci; Dieu soit loué. *Lepsze jedno chwała Bogu niżeli dwoje da-li Bog, prv.* un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. =, gloire, *s. f. Zarabiać na chwałę,* travailler pour la gloire. *Dobić się chwały,* faire une ample moisson de gloire. *Umrzeć z chwałą,* mourir avec gloire. *Świat napełnić chwałą imienia swego,* remplir le monde, l'univers du bruit de son nom, *ob.* Sława. — *Można to z chwałą o nim powiedzieć,* on peut le dire à sa gloire. *Chwałę jednać komu,* (d'une chose), faire la gloire de qu'un. *Wy w coście chwała kraju ,* vous qui êtes la gloire du pays, *ib.* Zaszczyt. — *Syn Boży przyjdzie w swéj chwale,* le fils de Dieu viendra dans sa gloire. = *niebieska, wieczna,* la gloire éternelle. *Mieszkanie v. przybytek chwały,* le séjour de la gloire. *Chwała którą Bóg zgotował wybranym,* la gloire que Dieu a préparée à ses élus.

Chwalba, y, *s. f.* vanité, *s. f.* vaine gloire, *s. f. Chwalba niweczy zasługę najuczciwszych postępków,* la vaine gloire corrompt le mérite des meilleures actions.

Chwalca, y, *s. m.* louangeur, *s. m.* loueur, *s. m. Chwalca jurgiełtowy,* un louangeur, un loueur à gages. = *Boga ,* qui glorifie Dieu, *ob.* Czciciel.

Chwalczy, a, e, louangeur, euse. *Chwalcza mowa ,* discours louangeur, *m.*

Chwalebnie. *adv.* glorieusement. =. *ob* Pochwalnie.

Chwalebność, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est digne de gloire, de louanges.

Chwalebny, a, e, glorieux, euse, digne de gloire, de louanges. *Przenieść skon chwalebny nad długie życie,* préférer une mort glorieuse à une longue vie. *Postępowanie chwalebne,* une conduite digne de louanges, qui mérite des louanges.

Chwalenie, a, *s. n.* action de louer. = się, act. de se louer. de se donner des louanges. =; act. de se vanter, vanterie, *s. f.*

Chwaleńskie, *adj. n. morze,* nom slave de la mer Caspienne.

Chwalić, ił, i, *v. a. imp.* glorifier, louer. *(partic.* Dieu), adorer. *Chwalmy Pana,* glorifions le seigneur, *ob.* Błogosławić. Czcić, Sławić. — *Chwalić batwany,* adorer les idoles, *ob.* Bałwochwalić, =, louer, donner des louanges. *Nie umie chwalić,* il ne sait pas louer, il ne s'entend pas à louer. *Chwalić zręcznie, niezręcznie,* louer finement, grossièrement. *Chwalić kogo za co,* louer qu'un d'avoir fait *v.* pour avoir fait qu''chose. *Chwalić kogo w oczy,* louer qu'un en face. *Chwalić kogo nadzwyczajnie,* louer qu''un excessivement, accabler qu''un de louanges: prodiguer des louanges à qu''un. *Chwalić sobie kogo, co,* se louer de qu''un, de qu'' chose. =, *v. n. sobie u kogo,* se louer (d'un maître, d'une famille ou d'un peuple où l'on vit). = się, se louer. *Kto się chwali, ten się gani, prv.* il est malséant de se louer soi-même; qui se loue s'emboue. — *Dwaj ci pisarze chwałą się nawzajem bezczelnie,* ces deux auteurs se louent l'un l'autre sans pudeur. *Chwalić się z czém,* se vanter de qu''chose, *ob.* Chełpić się.

Chwaliciel, a, *s. m. ob.* Chwalca.

Chwalicielka, i, *s. f.* louangeuse *s. f.* loueuse, *s. f.*

Chwalny, a, e, digne de louanges.

Chwałolubny, a, e, qui aime la louange.

Chwarszczeć, ył, y, *v. intr. imp.* faire du bruit (comme une étoffe roide).

Chwaścić się. *v. pron. imp.* (des mauvaises herbes), croître, pousser.

Chwaścieć, iał, ieje. *v. n. imp.* et Zachwaścieć, se couvrir de mauvaises herbes.

Chwaścisty, a, e, plein, eine de mauvaises herbes; couvert, erte de mauvaises herbes. Chwaścisto. *adv.*

Chwast, u, *s. m.* mauvaise herbe, *f.* =, *collect.* mauvaises herbes, *f. pl. Zarastać chwastem, ob.* Chwaścieć.

Chwat, a, *s. m.* un hardi compagnon, *m. ob.* Zuch.

Chwatki, a, ie. *Poét.* qui saisit, qui doit saisir, qui doit atteindre. *Grot chwatki,* le fer, la flèche qui doit atteindre l'ennemi, *ob.* Chwytny.

Chwiać, iał, ieje, *v. a. imp.* et Chwiewać, ał, a, *fréquent.* (avec le dat.), agiter. *Wiatr chwieje liśćmi drzew,* le vent agite les feuilles des arbres. = się, *v. n.* être agité, branler, s'ébranler, flotter, chanceler, vaciller, trembler. *Most chwieje się,* le pont branle, tremble. *Zęby mu się chwieją,* les dents lui branlent. *Chwieje się na nogach, v. nogi się chwieją pod nim,* il chancelle. *Chwieje się jak osika,* il tremble comme un peuplier. — *fig. Chwiać się w wierze,* chanceler dans sa foi. *Szczęście chwiać się zaczyna,* (ma, ta, sa, notre, votre, leur) fortune chancelle. *abs.* Chwiać się, chanceler dans ses résolutions, dans ses opinions; branler au manche; flotter entre divers desseins, vaciller. *Jeszcze się chwieje,* son esprit flotte encore incertain. — *ob.* Wahać się.

Chwianie, a, *s. n.* act. de branler, d'ébranler, *ob.* Ochwiewanie, Ochwianie. Zachwianie. — Chwianie się, *sub.* formé du verbe neutre, *ob.* Ochwianie, Zachwianie. — *fig.* la résolution.

Chwiejący, a, e, *się, adj. verb.* chancelant, ante, vacillant, ante. *Krok chwiejący się,* démarche chancelante, vacillante. =, *fig.* chancelant, ante, flottant, ante, vacillant, ante. *Umysł chwiejący się ,* esprit chancelant, flottant, vacillant. *Tron chwiejący się,* trône chancelant, *m.*

Chwierutać, utał, uta, *v.* uce, *v. a.* (se construit avec le dat.), ébranler, remuer, secouer, (au sens physique), *ob.* Chowierać. = się, *v. n.* branler, *v. n,*

Chwiewać, *ob.* Chwiać.

Chwila, i, *s. f.* moment, *s. m.* instant, *s. m. Ostatnia chwila,* le dernier moment, le moment fatal. *Oto jest chwila stanowcza,* voici le moment de se décider. *Chwila obecna ,* le moment présent. *Poczekaj chwilę,* attendez un moment, *ob.* Czekać. — *Na chwilę,* pour un moment, un moment, momentanément. *Proszę cię na chwilę ,* j'ai à vous parler. *W racam za chwilę,* je reviens dans un moment. *Spóźnił się chwilę v. o chwilę,* il est arrivé trop tard d'un moment. *Spodziewają go się co chwila v. lada chwila,* on l'attend à tout moment; il doit venir d'un moment à l'autre; il peut venir de moment en moment. *Zabawić się chwilę,* rester un moment, un instant. *W chwili,* dans le même instant, au même instant, *v.* en un instant. — *Po chwili,* peu après, bientôt après; un instant, un moment après. *Po chwili milczenia,* après un moment de silence. *Trafić w dobrą chwilę , w złą chwilę,* choisir, prendre un bon moment, un mauvais moment; arriver dans un bon moment, dans un mauvais moment, *ob.* Moment, Mgnienie. — Dora, Pora.

Chwilka, i, *s. f. dim.* un petit moment, un instant, *m.*

Chwilowo, *adv.* momentanément.

Chwilowy, a, e, momentané, ée, instantané, ée. *Chwilowa ucieczka, rozkosz,* un plaisir momentané.

Chwost, u, *s. m.* queue, *s. f.* (d'un cheval, d'un bœuf, d'un mouton).

Chwostać, ostał, oszcze, *v. a. imp.* et Schwostać, Ochwostać, fouetter, rosser.

Chwoszcze, u, *s. m. Bot.* prêle, *s. f.* queue-de-cheval, *s. f.*

Chwycić, ił, et Schwycić, *v. a.* saisir. *Chwycić kogo za kołnierz,* saisir qu''un au collet. *Chwycić kogo za włosy, za ramię,* saisir qu'' un par les cheveux, par le bras, *ob.* Łapać, Porwać, Uchwycić, Schwytać. — *fig. Chwycić kogo za słowo,* prendre qu''un au mot. = się, *v. réc.* — *Chwycić się za włosy,* se prendre aux cheveux. =, *v. n. Chwycić się czego ,* entreprendre, qu'' chose, se mettre à qu''chose, s'attacher à qu''chose. *Chwycić się jakiego rzemiosła,* apprendre un métier, *ob.* Brać się. — *fig. Niech się was chwycą słowa moje,* puissent mes paroles vous toucher, vous émouvoir, faire impression sur vous. *Lud snadno się każdéj nowości chwyci ,* le peuple est amateur de nouveautés, court après les nouveautés. (Des choses), prendre. *Ta farba nie chce chwycić się, (muru, płótna, etc.) v. absol. nie chce chwycić,* cette couleur ne prend point. *Atrament nie chwyci się papieru napuszczonego olejem,* l'encre ne prend pas sur le papier huilé. =, *fig. To się jego głowy nie chwyci ,* cela passe, cela excède sa portée.

Chwytać, ał, a, *fréquent.* de Chwycić (mais employé d'ordinaire comme imparfait), attraper, prendre, *ob.* Schwytać. *Chwytać kogo za płaszcz,* tâcher de saisir qu'' un par le manteau.— *fig. Chwytać za serce ,* toucher le cœur, toucher au cœur. = się, *v. n. Chwytać się różnych środków,* employer toutes sortes de moyens. *Chwytać się różnych zdań,* suivre diverses opinions tour à tour. *Tonący brzytwy się chwyta, prv.* un homme qui se noie, se prend à tout ce qu'il peut. = *ob.* Łapać się.

Chwytacz, a, *s. m.* qui happe, qui grippe tout. =, *Zool.* kinkajou, *s. m.*

Chwytny, a, e, qui prend. qui saisit, (se dit en *Zool.* des pattes de certains animaux, de la trompe d'un éléphant, et *fig.* d'une ancre).

Chyba, *adv.* et *cj.* à moins que ce ne soit, tout au plus, à moins que, si ce n'est. *Nikt si tego nie wytłumaczy, chyba mój brat,* nul ne saura vous l'expliquer, à moins que ce ne soit mon frère. *Cała moja zasługa w tém się chyba znajduje że nie rozpaczałem o ojczyźnie,* mon mérite est tout au plus de n'avoir pas désespéré de mon pays (tout mon mérite, si mérite il y a, est de, etc.). *Przyjdę jutro do ciebie, chyba że deszcz będzie padał,* je viendrai demain vous voir, à moins qu'il ne pleure (avec ellipse de la négation). *Chyba w grobie wypoczną,* je ne me reposerai *v.* je ne trouverai de repos si ce n'est dans la tombe. — *Głupibym też był chyba!* il faudrait que je fusse bien sot. *Chyba że tak,* si c'est cela *v.* si c'est ainsi, c'est autre chose!

Chyba, y, *s. f. ob.* Uchybienie, Pochyba.

Chybać, ał, a, *v.* Chybotać, otał, ocz, *v. a. imp.* et Chybnąć. ął, (pour marquer une action seule), (avec l'instrumental), *czém,* balancer, agiter qu''chose, brandiller qu''chose. *Wiatr chybotał wisielcami,* le vent balançait les corps des pendus = się, *v. pron* se balancer, se brandiller.

Chybanie, a, *s. n.* action de balancer, de brandiller. = się, balancement, brandillement, *s. m. Chybanie się powozu, statku,* le balancement d'une voiture, d'un bateau.

Chybić, ił, et *fréquent.* Chybiać, iał, ia, *v. a.* (avec le gén. *v.* abs), manquer. *Chybiać celu, do celu, v. abs. chybić.* (au pr.) manquer le but, donner à côté. *Chybić celu, au fig.* manquer son but, donner à côté, ne pas toucher, ne pas frapper au but. *Chybiać zadania,* être à côté de la question. (Des choses), *fig.* porter à faux. *To rozumowanie, ten argument chybia celu,* ce raisonnement, cet argument porte à faux. *Chybić do zwierza,* manquer une pièce de gibier, *ab.* : *Chybić,* manquer son coup, manquer le but, et *au Billard,* manquer à toucher. — *Łacniéj chybić niż trafić, prv.* il n'y a personne qui ne puisse errer. *Chybić drogi,* manquer son chemin, s'égarer de son chemin. *Chybiać od prawdy,* s'écarter de la vérité, s'égarer. *Chybić komu, ob.* Uchybić. =, (des choses avec un nom de personne à l'accus.), ne point arriver à qu''un, ne point parvenir à qu''un. *Obiecana zapłata chybiała go,* il n'a point eu la récompense qu'on lui a promise. *par menace : To cię nie chybi !* vous ne l'échapperez pas.— *abs. Chybić,* ne pas arriver, ne pas se réaliser; (du blé, des vignes), ne pas réussir *W ina, zboża chybiły tego roku,* les vignes, les blés n'ont pas réussi cette année, ont mal réussi cette année. = się, *v. n. Chybiać się z prawdą,* s'éloigner de la vérité, s'écarter du vrai. — *Ani chybi, expr. adv.* sans aucun doute, certainement. *Chybił, trafił, expr. adv.* au hasard. *Iść na chybił, trafił,* marcher au hasard. *Odpowiedzieć, mówić na chybił trafił,* répondre, parler au hasard. *Rzec co na chybił trafił,* dire qu''chose au hasard, à tout hasard.

Chybki, Chybko, Chybkość, *ob.* Szybki, Szybko, Szybkość.

Chybnąć, *ob.* Chybać.

Chybnięcie, a, *s. n.* mouvement, *s. m.* (d'un bateau qui se balance).

Chybność, ści, *s. f.* le peu de justesse (des coups tirés).

Chybny, a, e, qui ne porte pas, qui ne porte pas juste (des coups d'armes à feu). Chybnie, *adv.*

Chybotać, *ob.* Chybać.

Chybotanie, a, *s. n.* balancement, *s. m.*

Chyc, *onomat.* qui exprime la soudaineté d'un saut. *Chyc! skoczył do wody,* crac! le voilà dans l'eau (dans le discours familier cette interj. s'emploie avec ellipse du verbe marquant le mouvement). *Buba chyc z tapczana,* la vieille sauta à bas de son lit; on *chyc przez row,* il sauta le fossé.

Chych, u, *s. m.* rire étouffé, *m.* ris moqueur, *m.* ricanerie. *s. f. Będziesz ty miał chychy,* vira bien qui rira le dernier.

Chychot, u, *s. m.* rire étouffé, ricanement, *s. m. ob.* Chych. =, rieur, *s. m.*

Chychotać się, *v. n.* ricaner. =, étouffer de rire, pouffer de rire.

Chychotanie się, action de rire.

Chychotka, i, *s. f.* rieuse.

Chył, u, *s. m.* lieu éminent, découvert, *m. Być v. stać na chyłu, fig.* être exposé (à la vue du public, aux yeux de tous; à la risée; au feu des ennemis; à l'ardeur du soleil, à la pluie, etc.).

Chyłać, ał, a, *fréquent.* Chylić, ił, i, *v a. imp.* et Schylać, Schylić, incliner. *Chylić głowę,* incliner la tête. *Schylić przed kim głowę,* s'incliner devant qu''un, *ob.* Zwisić, Spuścić, Zniżyć, Skłonić, Ugiąć. =, *v. intr.* courir tout courbé, plié en deux (pour ne pas être aperçu) = się, *v. n.* incliner le corps, s'incliner, incliner, *v. n.* se pencher, pencher, *v. n. Słońce chyliło się ku

zachodowi, le soleil descendait vers le couchant. *Chylić się ku zachodowi*, *fig.* *Chylić się ku starości*, *ku ziemi*, être, toucher à son couchant. *Zwycięztwo chyli się na tę stronę*, la victoire incline de ce côté. *To państwo chyli się do upadku*, cet état, cet empire penche vers sa chute, vers sa ruine. *Schyl się, niech ci poprawię włosów*, penchez-vous, que je rajuste votre coiffure. *ob.* Nachylać się, Pochylać się, Uginać się, Skłaniać się.

Chyżem et Chyżkiem, *adv.* en se penchant, penché (pour ne pas être aperçu), et *fig.* secrètement.

Chylić, *ob.* Chylać.

Chynąć, ął, ął, *v. a. imp.* *ob* Skłaniać, Chynąć się, *ob.* Skłaniać się, Rzucić się.

Chytrek, trka, et Chytrzec, rca, *s. m.* un rusé compère; un fin rusé, un fin matois, m. finaud, *s. m.*

Chytro *v.* Chytrze, *adv.* artificieusement. *Począł sobie chytrze*, il s'y est pris artificieusement.

Chytromowność, ści, *s. f.* éloquence pleine d'artifices, *f.* paroles artificieuses, *f. pl.*

Chytromowny, a, e, aux paroles artificieuses.

Chytromyślność, ści, *s. f.* finesse, *s. f.* (en m. p.).

Chytromyślny, a, e, d'un esprit rusé; de beaucoup de finesse.

Chytrość, ści, *s. f.* astuce, finesse. *s. f.* *Chytrość lisia*, finesse de renard, *f.* (Chytrość est une qualité de l'esprit, du caractère; c'est pourquoi ce mot ne s'emploie guère au pluriel, *ob.* Podstęp, Zdrada, Wybieg).

Chytry, a, e, astucieux, euse, artificieux, euse, matois, oise, rusé, ée.

Chytrze, *ob.* Chytro.

Chytrzec, *ob.* Chytrek.

Chytrzeć, ał, ała, *v. n. imp.* et Schytrzeć, devenir rusé, artificieux, astucieux, *Świat schytrzał bardziéj niżeli zmądrzał*, le monde croît avoir grandi en sagesse, il n'est que plus artificieux qu'autrefois.

Chyżo, *adv.* rapidement, promptement, vite.

Chyżołotny, a, e, au vol rapide (d'un oiseau, et *Poét.* d'un cheval, d'une flèche, etc.).

Chyżonogi, a, ie, au pied léger.

Chyżość, ści, *s. f.* vitesse, rapidité, *s. f.* agilité, *s. f.*

Chyży, a, e, vite, *a. 2 g.* prompt, ompte, *ob.* Prędki, Raczy, Szybki, Wartki.

Ci, *enclit. ob.* Ć =, *pl.* de Ten. =, *dat.* de Ty.

Ciąć, ciął, cnie, *v. a. imp.* couper. *Ciąć na kawałki*, *w kawałki*, *kawałkami*, couper en morceaux, par pièces. *Ciąć nożyczkami*, *nożem*, couper avec des ciseaux, avec un couteau, *ob.* Pociąć. =, donner, porter, asséner un coup. *Ciął w co palaszem*, frapper qu'chose de son sabre. *Ciąć kogo palaszem*, *toporem*, donner, porter à qu'un un coup de sabre, de cognée. *Ciąć kogo w głowę*, porter à qu'un un coup (de sabre, de hâche, etc.) à la tête, *fig.* *Ciąć kogo*, *(sous-ent. słowami)*, tancer, sabouler qu'un; parler des grosses dents à qu'un, *ob.* Sciąć. *Ciąć kogo, co, któm nienawiści*, décharger qu'un à belles dents, parler outrageusement de qu'chose.— *Ciąć komu prawdę*, dire à qu'un ses vérités, de grosses vérités, *ob.* Rabać. — *Ciąć drzewa*, couper, abattre des arbres. *Ciąć las*, abattre, couper une forêt, un bois. *Ciąć linią w lesie*, percer une forêt, une route dans une forêt, *ob.* Wycinać, Wyciąć. — *Ciąć (rózga, batem)*, battre de verges, fouetter, *ob.* Ociąć.— *Ciąć do krwi*, fouetter jusqu'au sang. =, (dans quelques phrases *fig.* et *fam.*), s'acquitter à merveille de qu'chose; faire qu'chose avec une grande aisance, *et aussi* : faire long-temps qu'chose. *Ciąć komplementa*, manier bien le compliment, *v. en m. p.* faire des compliments à perte de vue. *Ciąć mazura*, jouer une mazurque (avec prestesse et vigueur), *et* danser une mazurque, la danser joyeusement, *v. en m. p.* la danser bruyamment. *Ciąć kieliszek po kieliszku*, sabler un verre et puis un autre; boire force rasades. *intr.* *Ciąć po francuzku, po angielsku*, s'exprimer en français, en anglais avec une grande aisance, *ob.* Rabać. = *gdzie, dokąd, intr.* aller droit quelque part. *Ciąć sobie przez miasto, przez wieś, fam.* marcher droit. *v.* marcher fièrement à travers la ville, le village.

Ciąg, u, *s. m.* trait, *s. m.* *Koń do ciągu*, cheval de trait. *Jednym ciągiem*, d'un seul trait, *et* tout d'une traite, *ob.* Pociąg. =, courant, *s. m.* *Ciąg powietrza. v. abs. ciąg*, courant d'air *et* vent coulis, *m.* *W ciągu roku, miesiąca, tygodnia*, dans le courant de l'année, du mois, de la semaine.=, suite, succession, *s. f.* *Ciąg wyobrażeń*, une succession d'idées. *W ciągu wieków*, dans la succession des siècles, dans la suite des temps. *Dalszy ciąg w przyszłym numerze*, la suite au numéro prochain. *—Dalszy ciąg historyi francuzkiéj*, la continuation de l'histoire de France.

Ciągawka, i, *s. f.* *Méd.* pandiculation, *s. f.*

Ciągławość, Ciągławy, *ob.* Ciągłość, Ciągły.

Ciągiem, *adv.* continûment, de suite. *Pracował ciągiem od rana do wieczora*, travailler continûment depuis le matin jusqu'au soir. *Przez piętnaście dni ciągiem były bale*, il y eut des bals quinze jours de suite.

Ciągle, *adv.* continuellement. *Która się ciągle*, ils se querellent continuellement. *Uczy się ciągle*, il étudie continuellement.

Ciągłość, ści, *s. f.* ductilité, *s. f.* *Ciągłość złota, szkła*, la ductilité de l'or, du verre. =, continuité, *s. f.* (durée continue). *Ciągłość pracy*, la continuité du travail, *ob.* Bezprzestannosć, Nieustannosć. *Prawo ciągłości*, la loi de continuité.

Ciągły, a, e, ductile, *a. 2 g.* *Złoto jest ze wszystkich metalów najbardziéj ciągłe*, l'or est le plus ductile de tous les métaux, *fig.* *Łuk ciągły*, arc que l'on peut bander =, continu, ue, *ob.* Bezprzestanny, Nieustanny, Nieustający. —, continuel, elle. *Ciągła praca*, travail continuel. *Ciągły deszcz*, pluie continuelle. *Ciągła niespokojność*, une inquiétude continuelle. — *Ciągła pomyślność*, constante prospérité. *Ciągłe zdrowie*, santé constante *fig* *Ciągły gość*, un hôte qui ne bouge d'une maison, un hôte très-assidu. =, *Math.* *Linia ciągła*, *proporcya ciągła*, ligne continue, proportion continue. =, *s. m.* *Féod.* paysan corvéable en attelage.

Ciągnąć, ął, ie, *v. a. imp.* tirer, traîner. *Ciągnąć wóz, pług*, tirer, traîner une voiture, tirer la charrue, *ob.* Wleć. *Ciągnąć wodę ze studni*, *v. absol.* *ciągnąć wodę*, tirer de l'eau d'un puits, *abs.* tirer de l'eau. *Ciągnąć do góry*, *na dół*, tirer en haut, en bas. *Ciągnąć do góry*, (des fardeaux), guinder, *ob.* Windować.— *Ciągnąć statek w górę*, haler un bateau; touer un navire. *Ciągnąć statek jeden drugim v. za pomocą drugiego*, remorquer un bateau, un navire. *Ciągnąć do brzegu*, tirer à bord. *Ciągnąć kogo za suknią*, tirer qu'un par l'habit. *Ciągnąć kogo za włosy*, tirer les cheveux à qu'un, *fig.* *Ciągnąć kogo za język*, vouloir faire jaser qu'un, faire jaser qu'un. *Ciągnąć co do siebie*, attirer qu'chose. *Magnes ciągnie do siebie żelazo*, l'aimant attire le fer, *fig.* *Ciągnąć kogo do siebie*, attirer le cœur de qu'un, *v.* tâcher d'attirer qu'un à son parti. *Ciągnąć do siebie ludzi*, attirer tous les cœurs, entraîner les cœurs, les esprits, *ob.* Przyciągać, Pociągać, Przeciągać. — *Ciągnąć kogo do domu jakiego*, vouloir entraîner qu'un à aller qu'que part, à entrer qu'que part. *Ciągnąć kogo do czego*, engager qu'un à qu'chose, dans qu'chose; tâcher d'amener qu'un à faire une chose, *fig.* *Jakiś urok ciągnie mnie do niéj*, je ne sais quel charme m'attire vers elle. *Natura ciągnie wilka do lasu, prv.* nature ne peut mentir, *v.* ce que nature donne, nul ne le peut ôter. — *Ciągnąć co gdzie*, dans cette *expr. na swoje koła wodę ciągnąć*, tourner les choses à son avantage, *ob.* Ciągnąć, *v. n.* — *Ciągnąć za sobą*, *fig.* entraîner après soi, avec soi, *v. abs.* entraîner. *Wojna ciągnie za sobą rozliczne klęski*, la guerre entraîne avec elle *v.* après elle bien des maux. — *Ciągnąć złoto, srebro*, tirer l'or, l'argent. — *Ciągnąć rzemień*, tirer une courroie. — *Ciągnąć sprawę*, tirer une affaire en longueur, *ob* Przeciągać, Przewlekać.— *Ciągnąć dalej rzecz*, continuer, poursuivre. *Ciągnąć daléj powieść, mowę*, continuer une histoire, un discours, poursuivre son discours, son récit.— *Ciągnąć korzyści v. zyski z czego*, tirer du profit de qu'chose. *Jaką zrąd korzyść ciągniesz?* quel avantage tirez-vous de la? *Ciągnąć kogo v. z kogo*, (sous-ent. *zysk, dochód*), soutirer de l'argent à qu'un; tirer de l'argent de qu'un; pressurer qu'un. — *Płaster ciągnie*, l'emplâtre fait élever la peau. — *Ciągnąć bank, v. abs. ciągnąć*, tenir la banque; tailler. *Ciągnąć szczęśliwie, nieszczęśliwie*, faire une bonne, une mauvaise banque. — *Ciągnąć wino, wódkę, v. abs. ciągnąć*, boire du vin, de l'eau-de-vie, boire. *Dobry człowiek ale ciągnie*, c'est un bonnête homme, mais il est sujet à boire. — *Ciągnąć tytun*, fumer du tabac, fumer. — *Ciągnąć w siebie powietrze, mgłę, zapach potraw*, humer l'air, le brouillard, l'odeur des mets. (Des choses), *Ciągnąć w siebie wodę*, absorber l'eau, boire l'eau, boire, tirer l'eau, s'imbiber d'eau, *ob.* Wciągać. *ob.* Napawać się. — *Ciągnąć losy*, tirer au sort.— *Ciągnąć komu kabałę*, tirer les cartes à qu'un. — *Ciągnąć mur, rów, wał, ob.* Wyciągnąć. — *Ciągnąć ton*, *ob.* Wyciągać.

Ciągnąć, *v. intr. imp. gdzie, dokąd*, marcher, avancer, s'avancer vers.. sur.. du côté de.. *Chmura ciągnie ku nam*, le nuage s'avance vers nous. *Wojsko ciągnęło w głąb kraju*, l'armée avançait dans le pays. *Ciągnie z wojskiem ku granicy*, il s'avance avec son armée vers la frontière. *Ciągnąć w lasy*, s'avancer au milieu des forêts, et (des animaux) se retirer dans les bois. *Ciągnąć w pole* (des laboureurs) aller aux champs. *Ciągnąć* (des oiseaux) partir, passer, *ob.* Pociągnąć, Wyciągnąć, Zaciągnąć. — *Ciągnąć na co, do czego, ku czemu*, tendre à, vouloir en venir à... *Właśnie do tego v. na to ciągnąłem*, c'est là que j'en voulais venir, c'est où j'en voulais venir. *Do czego on ciągnie?* où veut-il en venir? *ob.* Zmierzać.— *Ciągnie na dziesięć talarów* (du vendeur), il voudrait en avoir dix thalers; (de l'acheteur) il voudrait ne pas en donner plus de dix thalers. *Ciągnąć daléj*, continuer sa marche, continuer d'avancer. — *Powietrze ciągnie, v. abs. ciągnie tu*, il y a un courant d'air ici.

Ciągnąć się, *v. n.* s'étendre. *Metal ten bardzo się ciągnie w kowaniu*, c'est un métal qui s'étend beaucoup lorsqu'on le bat. *Góry ciągną się po nad morzem*, les montagnes s'étendent le long de la mer. =, se prolonger. *Wyspa ta ciągnie się z południa ku północy*, cette île se prolonge du midi au nord. *Rozmowa ciągnęła się późno w noc*, la conversation se prolongeait bien avant dans la nuit. *Sprawa, choroba ciągnie się długo*, l'affaire, la maladie tire en longueur. =(de la glu, et d'une liqueur qui coule sans se diviser en gouttes), filer. =, faire un effort, tous ses efforts, faire de grands sacrifices. *Ciągnął się aby wychować dzieci*, il a fait de grands sacrifices pour élever ses enfants. *Ciągnąć się do ostatniego*, faire tous ses efforts; faire tous les sacrifices, employer jusqu'au dernier sou, jusqu'à son dernier sou.

Ciągnienie, a, *sub. verb.* de Ciągnąć. *Ciągnienie metalów*, la tirage des métaux. = *loteryi*, le tirage d'une loterie. = *wojska*, la marche d'une armée. = *ptaków*, le passage des oiseaux.

Ciągniety, a, e, et Ciągniony, a, e, tiré, ée; attiré, ée.=(des métaux), trait, aite; tiré, ée.

Ciągni-skóra, y, *s. m.* *T. de dégr.* cordonnier, *s. m.*

Ciągowy, *ob.* Cugowy, Pociągowy.

Ciało, a, *s. n.* corps, *s. m.* *Wszelkie ciało ma trzy rozmiary, długość, szerokość i wysokość*, tout corps a trois dimensions, longueur, largeur et profondeur. *Ciała nie mogą się przenikać nawzajem*, les corps ne peuvent se pénétrer les uns les autres. = *człowieka, ludzkie*, le corps de l'homme, le corps humain, la chair. *Członki ciała*, les membres du corps. *Człowiek złożony jest z duszy i z ciała*, l'homme est composé de corps et d'âme, du corps et de l'âme. — *Martwe ciało*, mortifier, macérer son corps, sa chair. *Czuć bole w całém ciele*, éprouver des douleurs par tout le corps. *Drżę na całém ciele*, tout mon corps tremble. *Miec ciało zdrowe, niezdrowe*, avoir la chair bonne, la chair mauvaise. *Tracić ciało, spadać na ciele v. z ciała*, maigrir, dépérir. *Nabierać ciała*, prendre du corps, prendre de l'embonpoint, être en chair.— *fig* *et prv.* *Oddać się komu duszą i ciałem v. z duszą i z ciałem*, se donner à qu'un de corps et d'âme. *Wojsko bez wodza jest jak ciało bez duszy*, une armée sans chef est un corps sans âme. — *Z ciałem się rozstać, rozdzielić, v. wyjść z ciała*, sortir de la vie, *fig.* *Ciału służyć*, se livrer aux plaisirs des sens; écouter la chair et le sang.=, chair *s. f.* (humanité, corps humain). *Słowo stało się ciałem*, le Verbe s'est fait chair. = (concupiscence), chair, *s. f.* = *martwe, v. abs. ciało*, corps mort, corps. *Pole było zasłane ciałami poległych*, la campagne était toute jonchée de corps morts. *Pochować ciało*, inhumer un corps. *Idź za ciałem*, suivre, accompagner le corps. *Zmartwychwstanie ciał.* la résurrection des corps, *ob.* Zwłoki, Zmarły, Umarły. = (de l'Eucharistie). *Ciało i krew pańska pod postaciami chleba i wina*, le corps et le sang de Notre Seigneur contenus sous les espèces du pain et du vin.=, *fig.* corps. *Zespolić się w ciało polityczne*, se rassembler, se réunir en corps de peuple: former un corps politique. *Kościół jest ciało, którego Chrystus jest głową, a wszyscy wierni członkami*, l'Eglise est un corps mystique, dont Jésus-Christ est le chef, et dont les fidèles sont les membres. = (de certaines compagnies), corps. *Ciało prawodawcze*, corps législatif. *Ciało dyplomatyczne*, corps diplomatique.

Ciałobójca, y, *s. m.* qui tue le corps.

Ciałokupiec, pca, *s. m.* marchand d'hommes, vendeur d'âmes, *m.*

Ciałolubny, a, e, (de l'homme) charnel, sensuel, *ob.* Cielesny.

Ciałoskład, u, *s. m.* structeur du corps humain, *f.* constitution des parties du corps humain, *f. ob.* Budowa, Skład.

Ciałotwórca, y, *s. m.* créateur du corps, *m.*

Ciałowitość, ści, *s. f.* grande corpulence, grosse corpulence, *f.*

Ciałowity, a, e, corpulent, ente.

Ciap, ciap. *onomat.* imitant le bruit des pas d'un homme qui marche lentement, *ou* le bruit des coups de hache frappés légèrement et avec lenteur.

Ciapa, y, *s. m.* et *s. f.* lendore, *s. 2 g.*

Ciapać, ać, ie, *v. a imp.* frapper (lentement) avec une hache, avec un sabre. Ciapnąć, ąć, *kogo*, donner un coup (de hache, de sabre) à qu'un. (Cela s'entend d'un coup porté sans effort, ou même sans intention).

Ciapu groch. ciapu kapusta, expr. qui s'emploie comme attribut, d'un homme qui consent à tout; un docteur idémiste, un idémiste.

Ciarki, ciarek, *f. pl.* chair de poule, *f. Aż ciarki przechodzą*, cela fait venir la chair de poule. *Aż mię ciarki przechodzą*, j'en ai la chair de poule, *ob.* Dreszcz, Mrowie.

Ciarlatan, a, *s. m.* charlatan, *s. m. au pr.* (de celui qui vend de l'orviétan.), *ob.* Szarlatan, Szalbierz, Kuglarz.

Ciarlatanerya, Ciarlatanizm, Ciarlataństwo, *ob.* Szarlatanerya, etc.

Ciarlatański, a, ie, de charlatan, *ob.* Szarlatański.

Ciarlatanić, ić, i, *v. n.* mener la vie de charlatan, faire le métier de charlatan.

Ciascistość, ści, *s. f.* empâtement, *s. m. ob.* Zakalistość.

Ciascisty, a, e, pâteux, euse, (du pain, et *fig.* des abricots, des poires, etc.). *Droga ciascista*, chemin pâteux. Ciascisto, *adv.*

Ciasnina, y, *s. f.* détroit, *s. m. Ciasnina gibraltarska, magellańska*, le détroit de Gibraltar, de Magellan.

Ciasno, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Ciasno mieszkać*, être logé étroitement, à l'étroit, *fig. Komu tu ciasno, niech idzie precz*, qui ne se trouve pas bien ici (*v.* avec nous), n'a qu'à s'en aller. *Ciasno nam było w tym powozie*, nous étions gênés dans cette voiture. *Ciasno mi w gorsecie*, je suis à la gêne dans mon corset, mon corset me gêne. *ob.* Cisnąć. *Krojowi ciasno trochę*, le pays éprouve quelque gêne. *Ciasno mu (od nieprzyjaciół)*, on l'a serré de près. *ob.* Za.

Ciasnocha, y, *s. f.* jupe de dessous, *f.* (dans l'habillement des paysannes polonaises).

Ciasność, ści, *s. f.* et Ciasnota, y, *s. f.* étroitesse, *s. f. Ciasność miejsca*, l'étroitesse du lieu. *Ciasność przejścia*, étroitesse d'un passage, *fig. Ciasność umysłu*, étroitesse d'esprit =, Ciasności, Ciasnoty, *pl.* gorges, *f. pl.*

Ciasnoszyi, ja, je, (d'une bouteille) à goulot étroit.

Ciasny, a, e, étroit, oite; étranglé, *ze. Droga, ulica ciasna*, chemin étroit, rue étroite. *Frak ciasny*, habit étroit, étranglé. *Ciasna głowa*, un cerveau étroit, *v.* un génie, un esprit étroit. *Zapędzić kogo w ciasny kąt*, acculer qu'un, mettre qu'un au pied du mur. — *fig. Żywot ciasny*, une vie de privations. *Ciasna dłoń*, une main avare.

Ciasteczko, a, *s. n. dim.* de Ciasto, et Ciasteczko, a, *s. n. dim.* de Ciastko, gâteau, petit gâteau, biscuit, *m. Kupić ciastek*, acheter des gâteaux.

Ciasto, a, *s. n.* pâte, *s. f.* =, *au pl.* Ciasta, ciast, pâtisserie, *s. f.* pièces de four, *f. pl.*

Ciasto, a, *s. n.* et Ciastoch, a, *s. m.* une bonne pâte d'homme, une excellente pâte d'homme.

Ciąż, (ne s'emploie qu'à l'accus. avec la prép w), W ciąż et mieux en un seul mot : Wciąż, *adv.* (rapport au temps) continuellement, toujours. *Księżyc wciąż kręży około ziemi*, la lune tourne toujours au tour de la terre, *ob.* Ciągle. (rapport au lieu) de suite, *ob.* Ciągiem.

Ciąż, et mieux Ciąża, y, *s. f. ob.* Ciężar. =, *ob.* Zabtaw. =, attelage, *s. m.* =, grossesse, *s f. Być w ciąży*, être grosse. *Być w siódmym miesiącu ciąży*, *v. abs. być w siódmym miesiącu*, être dans le septième mois de sa grossesse. *Zajść w ciążą*, devenir enceinte, *ob.* Począć, Zastąpić.

Ciążać, am, a, *v. a. imp. vieux, inus. ob.* Uciążać. =, *ob.* Zaimować sadownie.

Ciążenie, a, *s. n. T. de Phys.* gravitation, *s. f. Prawa ciążenia, v. prawa siły ciążenia*, les lois de la gravitation. =, pression, *s. f.* action de peser sur.

Ciążyć, yż, y, *v. n.* peser, *v. n.* charger. *Ciąży mi to na sercu*, cela me pèse sur le cœur. *Ciąży mu to*, cela lui pèse. *Sekret mu ciąży*, un secret lui pèse. *Głowa mi ciąży*, j'ai une pesanteur de tête. *Ta bulka nazbyt ciąży na murze*, cette poutre charge trop la muraille. *To mi ciąży na sumnieniu*, j'ai cela sur ma conscience.

Cichacz, ne s'emploie qu'adverbial. au *gén.* cichacza, *v. mieux à l'instrum.* Cichaczem, à petit bruit; doucement, à la sourdine. *Zrobić co cichaczem*, faire qu'chose à petit bruit. *Nieprzyjaciel wyniósł się cichaczem*, l'ennemi a délogé à la sourdine. *Jest to rzecz którą trzeba robić cichaczem*, c'est une chose qu'il faut faire doucement.

Cichnąć, ąć, ie, *v. n. imp.* et Scichnąć, s'apaiser, se calmer, calmer; (du vent) s'abattre. *Burza cichnie*, l'orage s'apaise. *Morze cichnie*, la mer s'apaise, se calme; *en T. de Mar.* la mer calme, commence à calmer. *Wiatr cichnie*, le vent s'apaise, se calme, s'abat; *Mar.* le vent calme, commence à calmer, *ob.* Uciichnąć.

Cicho, *adv. comparat.* Ciszej. et Pocichu, Zcicha, *loc. adv.* bas, doucement, sans bruit, à voix basse. *Mówić cicho, v. po cichu*, parler bas, parler tout bas. *Mówić ciszéj*, parlez plus bas. *Rozmawiali po cichu, ledwie mogłem ich słyszeć*, ils parlaient très-doucement, *v.* à voix basse, je les entendais à peine. *Wymknął się po cichu*, il s'esquiva sans bruit. *Wsunął się do niéj po cichu*, je me glissai doucement auprès d'elle. *Cicho siedzieć*, se tenir coi, demeurer coi. *Wielkie rzeki cicho płyną, prv.* m.-a-m. les grands fleuves coulent doucement; c.-a-d. il n'y a que la médiocrité qui s'agite, le privilége de la force est de rester calme.

Cicho et Ciszej, s'emploient comme interj. *Cicho bądźcie, v. cicho być, v. cicho! ciszéj!* faites silence! silence! du silence! paix-là! paix donc.

Cichopławny, a, e, et Cichopłynny, a, e, qui coule doucement (des eaux, et *fig.* du temps).

Cichość, ści, *s. f.* calme, *s. m.* silence, *s. f. au fig. Głęboka cichość*, profond silence. *Cichość nocna*, le silence, le calme de la nuit. *Cichość grobowa*, le silence des tombeaux. *W cichości*, dans le silence, *ob.* Milczenie, Spokój, Spokojność.

=(*charakteru*), douceur d'esprit, de caractère, *ob* Słodycz.

Cichuchny, Cichutki, Cichuteńki, *adj.* et Cichutko, Cichuteńko, *adv.* formes intens. de Cichy Cicho.

Cichy, a, e, *comp.* Ciższy. — *pl.* de Cichy, Ciszy *v.* Cisi, calme, *a. 2 g.* silencieux, euse, doux ouce. *Głos cichy*, voix basse, *f. Chód cichy*, pas léger, *m. Wieczór cichy*, belle soirée, *f. Ciche miejsce*, lieu calme et hors du bruit, *m. Morze ciche*, mer calme, *f. Na cóż się przyda ciche morze temu co już utonął? fig* que la tempête cesse, cela n'aide en rien les noyés. *Powietrze było ciche*, l'air était calme. *Noc cicha*, nuit calme, *f. Ustroń cicha*, retraite silencieuse, *f. Sen cichy*, un doux sommeil. *Cicha woda*, eau dormante. *Cicha woda brzegi rwie, prv.* il n'est pire eau que l'eau qui dort. *Nie to mistrz co się na cichéj wodzie wozić umie*, on n'est pas habile nautonier pour savoir conduire sa barque par le beau temps. *Cichy człowiek*, un homme doux, tranquille, pacifique. *Cicha woda, fig. v. z cicha pęk*, chatlemite, *s. f. Po cichu, z cicha, ob.* Cicho.

Cie, Ciebie, *ob.* Ty.

Ciec, ciekł, ciecze, Cieknąć, ciekł, cieknie, *v. n. imp.* couler, dégoutter, s'écouler. *Krew, pot ciecze mu z czoła*, le sang, la sueur lui dégoutte du front, lui coule le long du visage. *Krew ciekła mu z nosa*, le sang lui dégouttait du nez. — *fig. Cieką godziny, dnie, lata*, les heures, les jours, les années s'écoulent, fuient. =, couler, fuir. *Beczka, garnek ciecze*, un tonneau, un pot coule, fuit. — *impers. Ciecze mu z oczu*, il a de la chassie aux yeux; il a les yeux chassieux. *Ciecze mu z nosa*, il a la roupie au nez. *Ciecze mu z rany*, sa plaie commence à rendre, rend beaucoup. *Ciecze z dachów*, les toit dégouttent. *ob.* Przeciekać. Cieknąć. = *czem.* dégoutter de qu'chose, distiller qu'chose, rendre.

Ciecie, a, *s. n.* coup, *s. m.* (de taille, de sabre, de hache). =, balafre, *s. f. Jedném cięciem, v. za jedném cięciem*, d'un seul coup.

Ciecierzyca, y, *s. f. Bot.* pois chiche, *m.*

Ciecioreczka, i, *s. f. Bot.* gesse domestique. *f.* =, *ob.* Ciecioreka.

Ciecioreka, i, *s. f.* coronille bigarrée. *f.*

Ciecioreka, i, *s. f. dim.* Ciecioreczka, i, *s. f. Zool.* poule, *v.* gelinotte de bois, *f.*

Cięciwa, y, *s. f.* et *dim.* Cięciwka, i *s. f.* corde, *s. f.* (d'un arc, d'une arbalète). *Nawiązać cięciwę*, mettre une corde à un arc. *Napiąć, naciągnąć cięciwę*, tendre la corde, bander la corde. *Zbyt napięta v. wytężona cięciwa zerwała się*, la corde était trop bandée, elle rompit. *Wypuścić strzałę z cięciwy*, tirer une flèche. =, *Math.* corde, *s. f.* sous-tendante, *s. f.* =, *Anat.* tendon, *s. m.*

Cięciwny, a, e, de la corde (d'un arc). — *Cięciwna żyła*, varice, *s. f.* veine variqueuse, *f.*

Cieckać się, *ob.* Cackać się.

Ciecz, y, *s. f.* liquide, *s. m.* fluide, *s. f.*

Cieczenie, *ob.* Płynienie.

Cięga, i, *s. f. partic. au pl.* Cięgi, ów, meurtrissure, *s. f.* =, sanglade, *s. f.* coup de fouet. *fig. Dostać, wziąć cięgi*, il a été sanglé. *Dano mu cięgi*, on l'a sanglé.

Cięgaczka, i, *s. f.* et Cięgoty, ów, *ob.* Rwanie.

Cięgotać, otać, oce, *v. n.* appeler (du cri de la perdrix).

Ciek, u, *s. m.* flux. *s. m.*

Ciekaczka, *ob.* Biegunka. =, écoulement, *s. m.* (des humeurs).

Ciekać, ać, a, *v.* ciekł, ciecze, *v. intr. imp.* courir, fuir, *ob.* Po-

ciec = się, *v. réc.* être en chaleur (des chiens et des loups), *ob.* Ganiać się.

Ciekący, a, e, qui coule, qui fuit. *Zdrój ciekący, v. woda ciekąca*, eau vive, *f.* — *Oczy ciekące*, des yeux chassieux.

Ciekanie się, *sub. verb. n.* chaleur, *f.*

Ciekawie, *adv.* curieusement, *(p. e. pytać o co*, s'informer, s'enquérir curieusement). = (avec la négation). *Nie ciekawie*, d'une manière peu attrayante; sans intérêt. *Nie ciekawie mówi, pisze*, il n'y a rien d'intéressant dans ce qu'il dit, dans ce qu'il écrit, *v.* il parle, il écrit d'une manière peu attrayante.

Ciekawiec, wca, *ob.* Ciekawski.

Ciekawość, ści, *s. f.* curiosité, *s. f. Ciekawość mię bierze, czy....* je suis curieux de savoir si... *Przez ciekawość*, par curiosité. *Ciekawość pierwszy stopień do piekła, prv.* céder à un mouvement de curiosité, c'est descendre la première marche de l'escalier qui conduit dans l'enfer. =, curiosité. *s. f.* désir d'apprendre, de savoir, de connaître. =, objet de curiosité, *m.* curiosité, *s. f. Cudze rzeczy wiedzieć, ciekawość jest, a swoje potrzeba, prv.* il faut n'être étranger nulle part, et surtout dans son pays, *v.* la curiosité nous fait étudier les pays étrangers, il est de l'obligation de connaître le sien.

Ciekawska, i, *s. f.* Ciekawski, ego. *s. m. fam.* curieuse, *s. f.* curieux, *s. m.*

Ciekawy, a, e, *comp.* Ciekawszy, *supr.* Najciekawszy. curieux, euse, (curieux d'apprendre, de savoir). *Ciekawy jestem jak się z tego wyjmie*, je suis curieux de voir, comment il s'en tirera. et *substan. T'tum ciekawych*, la foule des curieux. =, en m. p. curieux, euse. = (des choses) curieux, euse, (propre à exciter la curiosité). *Dzieło to zawiera spostrzeżenia nader ciekawe*, cet ouvrage contient des observations très-curieuses. — *Co ciekawsza v. co najciekawsza, to że...* ce qu'il y a de plus curieux, c'est que.. le curieux de l'affaire est que... *To rzecz ciekawa!* voilà qui est curieux.

Cieklizna, y, *s. f. ob.* Ciecz.

Ciekłość, ści, fluidité, *s. f.* liquidité, *s. f. Ciekłość wody, powietrza*, la fluidité de l'eau, de l'air.

Ciekły, a, e, fluide. *a. 2 g.* liquide, *s. 2 g.* = *(partic.* des chiens), qui a le flair excellent. (des lévriers), qui chasse bien.

Ciekun, a, *s. m.* conteur, *s. m.*

Cielak, a, *s. m.* veau mâle, *m.* bouveau, *s. m.* bouvillon, *s. m.* =, *fig.* balourd, *s. m.*

Cielątko, a, veau de lait, *m.* petit veau, *m.* =, *fig.* la bête du bon Dieu.

Ciele, ęcia, *s. n.* veau, *s. m. Chodzi za mną jak ciele za krową*, il est toujours à mes talons, sur mes talons. *Skakać jak ciele w kotha, prv.* être joyeux sans raison. *Rustyć konceptem jak martwe ciele ogonem, prv.* faire une grosse balourdise en voulant faire montre de son esprit. *Kto cielęciem wyjedzie, wołem do domu wróci, prv.* jamais cheval ni méchant homme n'amenda pour aller à Rome. *Między cielęty się wychował*, c'est un homme mal élevé. =, *fig. ob.* Cielewski. = *morskie*, veau marin, *m.*

Cielec, lca, *s. m.* bouvillon, *s. m.* =, veau, *s. m.* (idole). *fig. Kłaniać się złotemu cielcowi*, adorer le veau d'or.

Cielęcina, y, *s. f.* veau, *s. m.* (la chair du veau). *Jeść cielęcinę*, manger du veau.

Cielęcy, a, e, de veau. *p. ex. Cielęca pieczeń*, rôti de veau. *Cielęca głowa*, tête de veau, et *fig.* tête de

linotle. *Cielęca skóra*, peau de veau, *f.* cuir de veau, *m.* veau, *m.*

Cielemecka, i, *s. f.* Cielemecki, ego, *s. m.* benêt, niguud, niguude. *s.*

Cielesnica, y, *s. f.* femme sensuelle, *f.*

Cielesnie et Cielesno, *adv.* corporellement. *Ukarać cielesnie*, punir corporellement = , charnellement.

Cielesnik, a, *s. m.* homme sensuel , *m.*

Cielesność, ści, *(didact.)*, corporéité, *s. f.* corporalité, *s. f.* désir charnel , plaisir charnel, *m.* chair, *s. f.*

Cielesny, a, e, du corps, corporel, elle ; matériel , elle, charnel, elle. *Bole duszne wieksze niż cielesne*, les maux de l'âme sont plus cuisants que ceux du corps. *Religia m. homeańska zbudowała pałac niebo grube i cielesne*, la religion de Mahomet a imaginé un ciel grossier et matériel. *Cielesna sprawa*, copulation charnelle, *f.* commerce charnel, *m.*

Cielić się, *v. n.* véler, faire un veau. *ob.* Ocielić się.

Cielica, y, *s. f.* et *dim.* Cielicz-ka, i, génisse, *s. f.*

Cielistość, ści, *s. f.* embonpoint, *s. m.* = , couleur de chair.

Cielisty, a, e, charnu, ue, *ob.* Mięsisty. = , de couleur de chair.

Cielna, *adj. f.* pleine (d'une vache).

Cielsko, a, *s. m. dédaign.* vile chair. *f.* misérable corps, *m.*

Ciemię, ienia, *s. n.* sommet. *s. m.* (de la tête). *Nie w ciemię bity*, *v. nie w ciemię go bito*, c'est une fine bête.

Ciemięga, i, *s. f.* difficulté, *s. f.* casse-tête, *s. m.* = , homme ennuyeux.

Ciemięgucha, y, *s. f.* escarre, *s. f.* croûte, *s. f.* (sur la peau, *partie de la tête*).

Ciemiennik, a *Bot.* ellébore, *s. m. Ciemiennik czarny*, ellébore noir. *Ciemiennik zimowy*, elléborine, *s. f.*

Ciemierzyca, y, *s. f. Bot.* ellébore blanc, *m. Ciemierzyca czarna*, ellébore noir. *Pić ciemierzycę*, *fig.* avoir besoin d'ellébore.

Ciemiężca, y, *s. m.* et Ciemiężyciel, a, *s. m.* oppresseur, *s. m.*

Ciemiężycielka, i, *s. f.* oppresseur (d'une reine). *Była ciemiężycielką ludu*, elle fut l'oppresseur du peuple.

Ciemiężenie, a, *s. n.* oppression, *s. f. ob.* Uciemiężanie.

Ciemiężyć, yę, y, *v. a. imp.* opprimer. *Biada tym co ciemięża !* malheur à ceux qui oppriment. *ob.* Uciemiężać.

Ciemiężyk, a, *s. m. Bot.* saxifrage de Sibérie.

Ciemku, (po), *adv.* dans l'obscurité; à la faveur de l'obscurité.

Ciemnawość, ści, *s. f.* couleur tirant sur le brun, *f.* = lumière indécise, *f.*

Ciemnawy, a, e, qui tire sur le brun. Ciemnawo, *adv.*

Ciemnia, ni, *s. f.* ténèbres, *f. pl.*

Ciemnić, ię, i, *v. a. imp.* obscurcir, offusquer, *ob.* Zaciemniać.

Ciemnica, y, *s. f.* endroit obscur, sombre. *m.* =, cachot noir, *m. et dans les monastères*, chambre noire, *s. f.* =, chambre noire *v.* obscure, *f.*

Ciemniczny, a, e, de cachot, du cachot. =, *s. m.* geôlier, *s. m.*

Ciemnieć, ał, ieje, s'obscurcir, devenir sombre, plus sombre, se rembrunir. — *impers. Już ciemnieje*, il commence à faire sombre, à faire nuit. *Oczy w starości ciemnieją*, la vue s'obscurcit dans la vieillesse. — *fig. Powoli sława jego ciemnieje*, sa gloire s'obscurcit peu a peu. *ob.* Sciemnieć, *ob.* Zaciemnić się.

Ciemnisty, a, e, ténébreux, euse, plein de ténèbres Ciemnisto, *adv.*

Ciemniutełki, *adj.* et Ciemniuteńko, *adv.* formes intens. de Ciemny, Ciemno.

Ciemno, *adv. (pisać, mówić, tłumaczyć się)*, obscurément (écrire, parler). *Ciemno jest, v. abs. ciemno*, il fait sombre, il fait obscur. *Ciemno tu*, il fait obscur dans cet endroit. *fig. Ciemno w głowie*, il est dépourvu de lumières. *Ciemno w worku*, sa bourse est bien plate.

Ciemnobarwy, a, e, de couleur sombre, foncée.

Ciemnobrunatny, a, e, bleu foncé, bleu obscur.

Ciemnobrunatny, a, e, brun foncé.

Ciemnoczerwony, a, e, rouge foncé.

Ciemnogniady, a, e, bai châtain.

Ciemnooki, a, ie, aux yeux gris foncés ; aux yeux noirs. =, aveugle, *a.* 2 *g. Fortuna ciemnooka*, la fortune aveugle.

Ciemnosiwy, a, e, gris brun, gris minime.

Ciemnozielony, a, e, vert foncé.

Ciemnożółty, a, e, jaune foncé.

Ciemność, ści, *s. f.* obscurité, *s. f.* ténèbres, *s. f. pl* =. obscurité, *s. f.* défaut de clarté, *m.* (d'un livre, d'un discours). =, cécité, *s. f.*

Ciemnota, y, *s. f.* cécité, *s. f. part. en Med.* goutte sereine, *f.* =, les ténèbres de l'ignorance, *f.*

Ciemny, a, e, obscur, ure, sombre, *a.* 2 *g.* ténébreux, euse. *Noc ciemna*, nuit obscure, sombre. *Las ciemny*, forêt sombre, *f. Ciemne mieszkanie*, le séjour ténébreux (l'enfer). = (des couleurs), sombre, *a.* 2 *g* obscur, ure, foncé, ée, brun, une. =, *adj.* et *s.* aveugle, *a.* et *s.* =, obscur, ure, peu clair, peu intelligible. =, ignorant, ante. = *Ciemny na co*, aveuglé sur qu' chose.

Cień, nia, *s. m. v.* Cień, ni, *s. f. v.* Cienie, a, *s. n.* ombre. *s. f. Cień dawać, rzucać*, faire, donner de l'ombre. *W cieniu spoczywać, przechodzić się*, se reposer, se promener à l'ombre. =, ombre. *Chodzi za mną jak cień*, il le suit comme l'ombre fait le corps, *v.* il ne le quitte pas plus que son ombre. — *Cień łapać v. chwytać*, courir après une ombre. *Przejść, zniknąć jak cień*, passer comme l'ombre, comme une ombre. *Bać się swojego cienia v. własnego cienia*, avoir peur de son ombre. =, ombre. *Cienie dawać, ob.* Cieniować. = ombre, (apparence, *s. f.* vain simulacre de ce qui a été), fantôme, *s. m. Cień wolności*, l'ombre de la liberté. *Ledwo cienz mnego zostat*, il n'est plus que l'ombre de lui-même. *Gonić za cieniem sławy*, courir après le fantôme de la gloire. =, ombre, *s. f.* fantôme, manes, *s. m. pl. Cień Achillesa*, l'ombre d'Achille, *v.* les manes d'Achille. *Cień murny*, vain fantôme. *Blade cienie*, les pâles ombres.

Cieńczeć, ał, eje, *v.* Cienieć, s'amincir.

Cieńczyć, yę, y, amincir, amenuiser, *ob.* Wycieńczać.

Cienić, *ob.* Zacieniać.

Cieniować, ował, uje, ménager les ombres, ombrer. — nuancer, nuer. — (gravure) contre-hacher.

Cieniowanie, a, *s. n.* action de nuancer, de nuer. =, nuance, *s. f. pl. Cieniowanie znaczeń słowa*, diverses nuances de signification d'un même mot.

Cieniowy, a, e. de l'ombre; qui appartient. qui se rapporte à l'ombre.

Cienistość, ści, *s. f.* ombrage, *s. m.* ombre, *s. f.*

Cienisty, a, e, ombragé, ée, ombreux, euse.

Cieniuchny, Cieniutki, Cieniuteńki, *adj.* et Cieniuchno, Cieniutko, Cieniuteńko, *adv.* formes intens. de Cienki, Cienko.

Cienki, a, ie, mince, *a.* 2 *g.* (étoffe, tranche, etc.). — menu, ue, (bâton, bras, etc.). — grêle, *a.* 2 *g.* (taille, jambe, tige). — fin, ine (trait, écriture, fil, étoffe, papier). — délié, ée, (trait, taille, fil, étoffe). — aigu, uë, (ton, voix). — *Z cienkiego końca porząć*, faire qu'chose par gradation. *et aussi* : prendre une affaire par le bon bout. — *Cienkie piwo*, petite bière. *f. Wino cienkie*, petit vin, vin faible, mince.

Cienko, *adv. ob.* Cienki. — *fig. Cienko śpiewać*, filer doux.

Cienkość, ści, *s. f.* ténuité, *s. f.* petitesse, *s. f.* — le délié — gracilité, *s. f.* (de la voix). — faiblesse, *s. f.* (d'une boisson).

Cienkusz, u, *s. m.* petite bière, *f.* =. *en gener.* boisson faible, *f.*

Cienie, u, *s. m.* ombrage, *s. m.* endroit ombragé, *m.*

Cienny, a, e, ombragé, ée. — *fig.* caché, ée. *Żywot cienny*, vie cachée, *f.*

Ciepławy, a, e, tiède, *a.* 2 *g.*

Ciepłec, *ob.* Ociepłać się.

Ciepłenica, y, *s. f.* bassinoire, *s. f.*

Ciepłić, *ob.* Ocieplać.

Ciepłice, płic, *f. pl.* les bains, *m. pl.* les eaux, *f. pl.* les eaux thermales. =, thermes, *s. m. pl.* =, *fig.* pays chauds, *m. pl.* = *ogrodowe*, serre, *s. f.*

Ciepliczny, a, e, thermal, ale. *Wody cieplicznę*, eaux thermales. =, qui a rapport aux thermes. *Gruzy cieplicznę*, les restes des thermes.

Cieplik, a, *s. m.* calorifuge, *s. m.*

Ciepło, a, *s. n.* chaleur, *s. f.* chaud, *s. m. ob.* Gorąco. — *W cieple co trzymać*, tenir qu' chose chaudement.

Ciepło, *adv.* chaudement. *Ciepło mi*, j'ai chaud. *Ciepło tu*, il fait chaud ici. *Ciepło się robi*, le temps se réchauffe. *Ciepło mi się robi*, je commence à avoir chaud. *Ciepło się chowac*, se tenir chaudement. *Będzie tobie ciepło*, *fig.* vous ne l'échapperez pas. *Ciepło się mieć*, *fig.* être à son aise, *Ciepło tam było*, *fig* il faisait chaud à cette action, a cette affaire.

Ciepłomierz, a, *s. m.* thermomètre, *s. m.*

Ciepłość, ści, *s. f.* tiédeur, *s. f.* (au pr.) chaud, *s. m.*

Cieplutchny, Cieplutki, Cieplutéńki, *adj.* Cieplutchno, Cieplutko, Cieplutéńko, *adv.* formes intens. de Ciepły, Ciepło. — *Na dworze cieplutenko*, l'air est très-doux.

Ciepły, a, e, tiède, *a.* 2 *g.* chaud, aude, *ob.* Gorący. =, *fam.* riche, *a.* 2 *g. (partic.* d'un veuf, d'une veuve). = *Dar ciepłą ręką*, donation entre-vifs. — *Dać ciepłą rękę*, donner de la main a la main. — *Przyjść do kogo na ciepłe nóżki*, venir chez qu'un de bonne heure, sachant qu'on le trouvera dans son lit). *Trafić na ciepłe nóżki*, trouver qu'un dans son lit.

Ciepać, ał, a, *fréquent.* de Trzeć, *voy.* ce dernier.

Cierkać, *ob.* Cwierkać.

Cierlica, y, *s. f.* brisoir, *s. m.* broie, *s. f.* macque *v.* maque, *s. f.*

Cierń, nia, *s. m v.* Cierń, ni, *s. f.* épine, *s. f.* piquant, *s. m.* =, *fig* épine, *s. f.*

Ciernić, ię, i, *v. a. imp. ob.* Ociernić.

Ciernie, a, *s. n. v.* m. *pl.* de Cierń, épine, *s. f.* (arbrisseau), buisson d'épines, *m.* broussailles, *f. pl.* — *Ciernie białe*, épine-vinette, *ob.* Berberys.

Ciernieć, ał, ieje. *v. n.* se couvrir d'épines (p. e. d'une terre en friche).

Ciernowy, a, e, d'épines. *Ciernowa korona*, couronne d'épines, *au pr.* et *au fig. Ciernowy płot*, une haie d'épines, *Ciernowy krzak*, épine, *s. f.*

Ciernisko, a, *v.* Ciernowisko, *s. n.* lieu couvert d'épines, *m.*

Ciernisty, a, e, épineux, euse, (arbre, tige), plein d'épines (champ). — *fig.* épineux, euse. *Zawód ciernisty*, carrière épineuse *f. Życie jest ciernistę*, la vie est hérissée d'épines.

Cierpieć, iał, i, *v. tr.* et *intr. Cierpieć ból*, souffrir la douleur, le mal. = *głód, pragnienie*, souffrir la faim, la soif. *v.* souffrir de la faim, de la soif. *Cierpieć waryacyę*, être en démence, être tombé en démence. *Cierpieć na głowę*, souffrir de la tête *v.* des maux de tête. *Wiele cierpi*, il souffre beaucoup. *Cierpieć z drugiemi litéj*, une douleur *v.* une souffrance partagée en devient moins pénible. — *Nie cierpię tego*, je ne puis souffrir cela. *Nie cierpię go, v. nie mogę go cierpieć*, je ne puis le souffrir, je ne saurais le souffrir. *Do czasu co cierpieć*, souffrir, tolérer qu'chose aussi long-temps qu'on peut. *Trzeba cierpieć czego odwrócić nie można*, il faut souffrir ce qu'on ne peut éviter. =, *fig.* souffrir, pâtir. *Cierpieć za kogo*, pâtir pour qu'un. *Rzecz nie cierpi zwłoki*, l'affaire ne souffre pas de délai.

Cierpienie, a, *s. n.* souffrance, *s. f. Cierpienia ciała, duszy*, les souffrances du corps *v.* physiques, de l'âme *v.* morales.

Cierpiętliwość, ści, *s. f.* passibilité, *s. f.*

Cierpiętliwy, a, e, passible, *a.* 2 *g.*

Cierpki, a, ie, âcre, *a.* 2 *g.* acrimonieux, euse; revêche, *a.* 2 *g.* âpre, *a.* 2 *g.* (au goût). acerbe, *a.* 2 *g.* (fruits, vin). =, *fig.* âcre (du ton, de l'humeur, de la critique), revêche, *a.* 2 *g.* acrimonieux, euse, acerbe (ton, paroles).

Cierpko, *adv.* d'un ton âcre, acrimonieux, acerbe; avec acrimonie, âprement.

Cierpkość, ści, *s. f.* âcreté, *s. f.* acrimonie, *s. f.* acerbité, *s. f.* âpreté, *s. f. (partic.* des fruits), et *fig.* (de l'humeur, du caractère, du ton, d'un discours).

Cierpliwie, *adv.* patiemment, avec patience.

Cierpliwość, ści, *s. f.* patience, *s. f.* longanimité, *s. f. Anielska, święta, Jobowa cierpliwość*, une patience d'ange, la patience d'un saint, la patience de Job. *Cierpliwość panią rzeczy, prv.* la patience vient a bout de tout. *Cierpliwość najlepsze lekarstwo, prv.* la patience est le remède souverain. *Uzbroić się w cierpliwość*, s'armer de patience. *Zaopatrzyć się w cierpliwość*, faire provision de patience. *Proszę o cierpliwość*, patience, s'il vous plaît ; un moment de patience. *Nie staje mu cierpliwości*, il commence à perdre patience, la patience lui échappe. *Doświadczacie mojéj cierpliwości*, vous mettez ma patience, ma longanimité à l'épreuve ; vous exercez bien ma patience. *Trzeba mieć wielki zasób cierpliwości aby to znieść*, il faut avoir un grand fonds de patience pour souffrir cela.

Cierpliwy, a, e, patient, ente. *Bądź cierpliwy*, prenez patience, patientez.

Cierpnąć, ął, ie, *v. n.* (des dents), être agacées. (des membres), s'engourdir, être engourdis, *ob.* Scierpnąć.

Cierpnienie, a, *s. n. (zębów)*, agacement, *s. m.* (des dents). = *nóg*, l'engourdissement des jambes.

Cierpność, Cierpny, *ob.* Cierpkość, Cierpki.

Ciesać, *ob.* Ciosać.

Ciesielczyk, a, *s. m.* garçon charpentier, *m.*

Ciesielka, i, *s. f.* métier de charpentier, *m.* =, charpenterie, *s. f.*

Ciesielski, a, ie, de charpentier. *Ciesielska robota*, ouvrage, travail de charpentier, *m.* charpenterie, *s. f.*

Ciesielska sztuka. art du charpentier, *m*. charpenterie. *Ciesielska siekiera*, hache de charpentier, *f*.

CIESIELSTWO, A, *s. n. ob.* CIESIELKA. *Ciesielstwo robić*, être charpentier.

CIESŁA, I. *s. m.* charpentier, *s. m.*

CIESŁANKA, I, *s. f.* femme de charpentier.

CIESLARNIA, NI, *s. f.* chantier, *s. m.*

CIEKLICA, Y, *s. f.* hache de charpentier, *f*.

CIEŚŃ, ŚNI, *s. f.* lieu étroit, *m*. — *fig. W ciesni być*, être à l'étroit.

CIEŚNIĆ, *ob.* SCIEŚNIAC.

CIESNIEC, IAŁ, IEJE, s'étrécir, *ob.* SCIEŚNIAC SIĘ.

CIESNINA, Y, *s. f. ob.* CIASNINA.

CIESZĄCY, *ob.* POCIESZAJĄCY.

CIESZENIE, A, *s. n.* act. de réjouir, act. de consoler. — CIESZENIE SIĘ, joie qu'on ressent *(z czego)* d'une chose, *f.* act. de jouir *(czém)* de qu" chose.

CIESZYĆ, YŁ, Y. *v. a* réjouir, réconforter. *To mię cieszy*, cela me réjouit; j'en suis charmé. =, consoler, (des choses), apporter une consolation, être une consolation. *ob.* POCIESZAĆ. =. *fig. ir. Cieszy mię że..* il est plaisant de.. = SIĘ. *v. n.* se réjouir. *z czego v. czém*, se réjouir de qu" chose, être charmé, être bien aise de qu" chose =, se consoler. *Tem się cieszę że...* je me console en pensant *v.* par la pensée *v.* avec la pensée que... *v.* ce qui me console, c'est la pensée que... — *ob.* POCIESZAĆ SIĘ.

CIESZYCIEL, CIESZYCIELKA, *ob.* POCIESZYCIEL, POCIESZYCIELKA.

CIETRZEW, WIA, *s. m.* coq de bruyère, *m*.

CIĘTY, A, E, part. pass. de CIĄĆ, taillade, ée. = *szabla*, taillade d'un coup de sabre. = *rózgami*, battu de verges. =, *abs. Cięty jest*, il est en pointe de vin.

CIĘŻA, *ob.* CIĄŻA, CIĄŻENIE.

CIĘŻAR, U, *s. m.* fardeau, *s. m.* faix, *s. m.* charge, *s. f.* poids, *s. m.* *W ziąć na siebie ciężar*, se charger. *Włożyć na kogo ciężar*, charger qu'un. *Ciężar z siebie złożyć*, déposer son fardeau, se décharger d'un fardeau; *na kogo*, *fig.* se décharger sur qu'un du soin d'une affaire, etc. *Ciężar z kogo zdjąć*, décharger qu" un, et *fig.* décharger qu'un d'un soin etc. *Być komu ciężarem. fig.* être à charge a qu" un. =, poids, *s. m.* pesanteur, *s. f.* =, *fig.* charge, *s. f.* (imposition, obligation onéreuse). *f*.

CIĘŻARNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* grossesse, *s. f.* état de grossesse. *f*.

CIĘŻARNA, *adj. f.* grosse, enceinte, *a. f*.

CIĘŻEĆ, AŁ, EJE, devenir lourd. *ob.* OCIĘŻYĆ, s'appesantir. *Ciało ciężeje w długim spoczynku*, le corps s'appesantit par l'oisiveté.

CIĘŻEK, ŻKA, *adj. m.* et *s. vieux.* pour CIĘŻKI, UCIĄŻLIWY.

CIĘŻENIE, A, *s. n.* pesanteur, *s. f.* (indisposition). = *głowy*, pesanteur de tête.

CIĘŻKI, A, IE, pesant, ante; lourd, lourde; gros, osse. *Ciężkie działa*, gros canon, *m*. *Ciężka artyleryja*, grosse artillerie, *f*. *Ciężka kawaleryja*, cavalerie pesante, et (par *opp.* à cavalerie légère) grosse cavalerie. *f.* =, *fig.* lourd, ourde. (d'un homme, du style, etc.). =, difficile, *a.* 2 *g.* penible, *a.* 2 *g.* (de la respiration). *Poród ciężki*, accouchement difficile, pénible, laborieux. *Ciężka praca*, travail pénible, *m.* =, grave, *a.* 2 *g.* (d'une maladie, d'une blessure, d'un délit). =, dur, ure. *Ciężka konieczność*, une dure nécessité. *f. Ciężkim być na kogo*, être dur pour qu'un. *Ciężkie czasy*, les temps sont durs. =, onéreux, euse (condition, charge), *ob.* UCIĄŻLIWY.

CIĘŻKO, *adv.* pesamment. *Ciężko stąpać*, marcher pesamment, lourdement. *Ciężko nosić* (d'un cheval), trotter rudement; secouer rudement son homme *Ciężko być ubranym*, être vêtu pesamment. *Ciężko uzbrojony*, pesamment armé. *Ciężko mi z tém*, je trouve que cela pèse, je trouve que c'est lourd à porter. =, *ob.* TRUDNO. =, grièvement. *Ciężko chorować, zranić kogo*, être grièvement malade, blesser qu'un grièvement. *Ciężko obrazić kogo*, offenser qu'un grièvement. *Ciężko zgrzeszyć*, offenser Dieu grièvement. =, *fig. Ciężko mi na sercu*, il y a qu'chose qui me pèse, qui me pèse sur le cœur. *Ciężko na nas bardzo*, notre position est très-critique.

CIĘŻKOMIAR, U, *v.* CIĘŻKOMIERZ, A, *s. m. ob.* BAROMETR.

CIĘŻKOMOWNY, A, E, qui parle avec peine.

CIĘŻKONOGI, A, IE, qui a les pieds lourds. qui marche lourdement.

CIĘŻKORUCHNY, A, E. qui se remue avec peine; lourd, ourde.

CIĘŻKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* pesanteur, *s. f.* gravité, *s. f.* — *Ciężkość gatunkowa, Phys.* pesanteur spécifique, *f. Środek ciężkości*, centre de gravité, *m. Ciężkość w piersiach*, oppression de poitrine. *Ciężkość oddechu*, difficulté de respirer. =, *fig* difficulté, *s. f. Z ciężkością mu to przychodzi*, il éprouve de la difficulté a faire cela; il ne fait cela qu'avec beaucoup de difficulté. =, lourdeur, *s. f.* (de style, d'un édifice).

CIĘŻYĆ, *ob.* CIĄŻYĆ.

CINAĆ, *fréquent.* de CIĄĆ.

CIOCIA, CI. *s. f. dim.* de CIOTKA, petite tante, *f*.

CIOŁAK, A, *s. m.* bouvillon, *s. m.* =, *fig.* lendore, *s. m. ob.* CIELAK.

CIOŁKA, I, *s. f. ob.* JAŁÓWKA.

CIOŁUCH, A. *s. m.* un vilain bouvillon, vilain taureau.

CIONEK, NKA, *s. m. dim.* de CIEŃ, ombre, *s. f.* ombrage, *s. m*.

CIOS, U, *s. m.* coup, *s. m*, (de taille), *ob.* CIĘCIE, RAZ. =, *fig.* coup. *s. m.* coup du sort, du destin, de la fortune, revers, *s. m. Cios zadać komu*, porter coup à qu"un. *Cios dotkliwy*, un cruel revers. *Cios zguby, śmiertelny*, un coup funeste, mortel. =, bois de charpente. *m.* charpente, *s. f.* =, pierre de taille, *f.* pierre de quartier, *f*.

CIOSAĆ, AŁ, A, *v.* CIESAĆ, SAŁ, SZE, *v. a. imp.* tailler, déganchir, equarrir (une pierre, une poutre, un bloc de marbre).

CIOSANIE, A, *s. n.* équarissement, *s. m.* taille, *s. f.* (du bois, de la pierre, du marbre).

CIOSANY, A, E équarri, ie; taillé, ée. =, taillé en pierre.

CIOSNA, Y. *s. f.* entaille, *s. f.* entaillure. *s. f. ob.* NACIĘCIE.

CIOSOWY, A, E, *p. e. kamień*, pierre de taille. =, en pierre de taille.

CIOTCZYN, A, E, qui appartient, qui a rapport à la tante.

CIOTECZNY, A, E. *brat*, cousin germain. *Siostra c.* cousine germaine. = *spadek*, béritage de la tante.

CIOTKA, I, *s. f.* tante, *s. f. Bliższa koszula ciała niż rodzona ciotka, prv.* la chemise est plus proche que le pourpoint, *v.* la peau est plus proche que la chemise.

CIOTUCHNA, CIOTUŁA, CIOTUNIA, NI, *s. f. dim.* de CIOTKA, *ob.* CIOCIA.

CIŚ, A, *s. m.* if, *s. m.* =, *gén.* U, bois d'if.

CISAWY, A, E. bai châtain.

CISINA, Y, *t. f.* bois d'if, *m.* =, bois d'ifs, *m*.

CISION, A, *s. m.* grand if, *m*.

CISKAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* et CISNĄĆ, AŁ, jeter, lancer, darder. *Ciskać kamienie v. kamieniami*, jeter des pierres, lancer des pierres. *Ciskać v. cisnąć na kogo*, jeter qu"chose à la tête de qu'un. *Cisnąć co w górę*, jeter qu"chose au vent, en l'air. *Cisnąć kogo v. kim o ziemię*, jeter qu"un par terre. *Ciskać kim tam i sam, v. ciskać kim*, balloter qu"un. *Morze ciskało nami przez trzy dni i nocy bez ustanku*, la mer nous a balloté pendant trois jours et trois nuits sans relâche. *Ciskać kim jak piłką*, balloter qu"un, faire aller qu"un. *Ciskać ognie v. ogniem*, jeter des feux. *Ciskać iskrami*, jeter des étincelles. *Ciskać błyskiem*, jeter de la lumière. jeter un vif éclat, éclater (des pierreries). *Ciskać promieniami*, darder des rayons. *Ciskać pieniędzmi*, semer l'argent, *ob.* RZUCAĆ. = SIĘ. *Cisnąć się na ziemię*, se jeter par terre, se renverser. *Ciskać się ze złości, z gniewu, z niecierpliwości*, s'emporter. *Ciskać się na kogo*, s'emporter contre qu"un. — *Ciskać się v. cisnąć się na kogo*, se jeter sur qu" un. *Ciskać się na ogień*, se jeter au milieu des ennemis; chercher le péril, *ob.* RZUCAĆ SIĘ.

CISKACZ, A, *s. m.* qui jette, qui lance qu"chose.

CISKANKA, I, *s. f.* bouchon, *s. m.* (jeu d'enfans).

CISKANIE, A, *s. n.* act. de jeter, de lancer.

CISKAWKA, I, *s. f.* sorte de fronde à l'usage des enfants.

CISNĄĆ, *ob.* CISKAĆ.

CISNĄĆ, AŁ, IE, *v. a.* serrer, presser, pressurer. *Cisnąć do piersi*, serrer, presser contre son cœur. *Trzewik mnie cisnie*, j'ai un soulier qui me serre le pied. *Cisnąć cytrynę*, presser un citron, *ob.* WYCISKAĆ. =, *fig.* presser, accabler, opprimer, charger. *Potrzeba, głód go cisnie*, le besoin, la faim le presse. *Możny cisnie ubogiego*, le puissant opprime le pauvre. *Cisnąć kraj*, pressurer le pays. *Cisną nas podatki*, nous sommes chargés, accablés d'impôts. *Z obu stron cisnieni musieli się poddać*, pressés des deux côtés, ils furent contraints de se rendre. = *kogo na co, v. do czego*, presser qu"un de faire qu"chose; forcer qu"un à faire qu" chose, de faire qu"chose = SIĘ, se presser. *Tłum cisnął się do niego*, la foule se pressait autour de lui. *Cisnąć się przez tłum*, fendre la presse, la foule. *Wszędzie się cisnie*, il se fourre partout *Różne myśli cisnęły mu się do głowy*, mille pensées roulaient dans son esprit. = *Cisnąć, v. impers.* oppresser, peser. *Cisnie mię w piersiach*, je sens quelque chose qui m'oppresse; je me sens tout oppressé. *Cisnie mię w żołądku*, je me sens tout oppressé.

CISNIENIE, A, *s. n.* action soudaine de jeter, de lancer, *ob.* CISKANIE. =, pression, *s. f. Ciśnienie powietrza, wody*, la pression de l'air, de l'eau = *w piersiach*, oppression de poitrine, *f. Ciśnienie się*, act. de se presser.

CISOWY, A, E, d'if; en bois d'if.

CISZA, *s. f.* calme, *s. m.* silence, *s. m. Cisza morska, v. abs. cisza*, le calme, m. bonace, *s. f.* =, *ob* ZACISZA. =, *fig.* calme, *s. m.* vie calme, *f.* paix, *s. f.* repos, *s. m. Używać ciszy*, jouir du repos, de la paix.

CISZEĆ, *ob.* CICHNĄĆ.

CISZEŃ, *ob.* CICHO.

CISZEJEM, *adv.* à la dérobée, en tapinois, en cachette.

CISZYĆ, CISZYĆ SIĘ, *ob.* UCISZAĆ, UCISZAĆ SIĘ.

CIUCIUBADKA, I, *s. f. ob.* BABKA.

CIUŁAĆ, AŁ, A, ramasser avec peine, faire des économies, faire des épargnes. *Zyje z tego co uciułał*, il vit de ses épargnes.

CIUPA, Y, *s. f.* trou, taudis, *s. m.* =, cachot, *s. m.* = (d'un homme), nigaud, *s. m*.

CIUPAĆ, AŁ, A, *ob.* CIAPAĆ.

CIUBA, Y, *s. m.* goujat. *s. m. pl* CIUBY, les goujats, et *fig.* cohue, *s. f.* =, goujat, lourdaud, nigaud, *s. m*.

CIURCZEĆ, AŁ, Y, *v. n.* ruisseler, couler en abondance (du sang. etc.)

CIURKAĆ, AŁ, A, *v. a. abs* appeler (d'un pic).

CIURKIEM (instrumental du mot ŷnus. CIUREK), dans cette expres. *Ciurkiem lac się v. płynąć*, couler avec abondance, ruisseler, couler à grands flots.

CIURMA, Y, *s. f.* chiourme. *s. f*.

CIWUN, A, *s. m.* bailli, *s. m*.

CIŻBA, Y, *s. f* foule, presse, *s. f.* =. *fig* foule, multitude, *s. f*.

CIŻMA, inus. au sing. — CIŻMY, CIŻEM. *pl.* bottines, *s. f. pl*.

CKLIWIE *v.* CKLIWO, *adv. (mówić, pisać)*, d'une manière fade, de manière a donner des nausées, a faire soulever le cœur (parler, écrire). *Cklimi*, j'ai mal au cœur; le cœur me soulève; j'ai des nausées.

CKLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* fadeur, *s. f.* =, mal de cœur, *m.* soulèvement de cœur, nausées, *s. f.* affadissement de cœur. *m. Ckliwość mię bierze*, le cœur me soulève, je me sens le cœur fade. *Ckliwość sprawiać*, affadir le cœur; affadir. — *Ckliwość morska*, mal de mer, *m*.

CKLIWY, A, E. fade. *a.* 2 *g.* insipide, *a.* 2 *g.* qui fait soulever le cœur. *Cklimym zrobić, uczynić*, affadir.

CKNĄĆ SIĘ *v.* CKNIĆ SIĘ. *v. imp.* avec le Dat. *Ckni mu się*, il se sent le cœur fade. = *v. cknąć sobie, v. n.* s'ennuyer, trouver le temps long.

CLARZ, A, *s. m. ob.* CELNIK.

CLIĆ, IE, I, *v. a. co*, mettre, établir un droit sur qu"chose. =, payer un droit.

CŁO, A, *s. n.* droit, *s. m.* droits d'entrée, de sortie, d'octroi, de douane; douane. *Cło nałożyć na co*, établir un droit sur qu" chose. *Cło pobierać*, percevoir un droit. *Cło optacać*, payer les droits, payer la douane. =, douane, *s. f.* bureau de la douane, *m.* =, douane, *s. f* péage, *s. m.* (lieu, édifice). =, douane, *s. f.* (administration). *Urzędnik przy cle*, officier, employé de la douane.

CMA, Y, *s. f.* ténèbres, *s. f. pl.* obscurité profonde, *f.* —, *fig.* multitude, *s. f.* nuée, *s. f.* =, phalène, *s. f.* =, esprit. *s. m. Chodzi jak ćma*, c'est une âme en peine, il est comme une âme en peine.

CMENTARZ, A. *s. m.* cimetière, *s. m.* = *żydowski, ob.* OKOPISKO.

CMIĆ, IĘ, I, obscurcir, offusquer. — *au fig.* ternir, effacer, *ob.* ZACMIĆ. PRZYĆMIĆ. = SIĘ, *v. impers. Cmi mu się w oczach*, il a des éblouissements. *Cmi mu się w głowie, fig.* il a le cerveau malade, troublé.

CMIEL et CZMIEL, *ob.* TRZMIEL.

CMOKAĆ, AŁ, A, et CMOKNĄĆ, AŁ, *na konie*, flatter les chevaux de la voix.

CNOTA, Y, *s. f.* vertu, *s. f.* (qualité propre). *ob.* MOC, WŁAŚNOŚĆ. =, vertu, *s. f.* (disposition au bien). *Postępować drogą cnoty*, suivre le chemin de la vertu. *Wkładać do cnoty*, instruire, former a la vertu. *Robić cnotę z potrzeby*, faire de necessité vertu. *Jestto cnota nad cnotami, trzymać język za zębami, prv.* la discrétion est la première vertu sociale. =, vertu, *s. f.* (chasteté). =, vertu, *s. f.* (personnes vertueuses). *Przeladować, nagradzać cnotę*, persécuter, récompenser la vertu. = *w koniu, w psie*, qualités, *f. pl.* (d'un cheval, d'un chien).

CNOTKA, I, *s. f.* (d'une personne), *iron.* vertu, *s. f.* c.-a-d. prétendue vertu, *f*.

CNOTLIWIE, *adv.* vertueusement.

CNOTLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état et qualité de ce qui est vertueux, disposi-

tion constante à la pratique de la vertu, *f.*

Cnotliwy, a, e. vertueux, euse.

Cnotny, a, e, *ob.* Cnotliwy.

Cnotołomny, a, e, criminel, elle.

Cnotolubny, a, e, qui aime la vertu.

Cny, a, e, digne, *a.* 2 *g.* honnête, *a.* 2 *g.* louable, *a.* 2 *g ob.* Zacny. *Cny skon.* une fin glorieuse.

Co, *gen.* czego, *d.* czemu, *ac.* co, *instr.* czem, *abs.* w czem, za czem. *pr. rel* que, quoi, (des choses). *Czego chcesz?* que voulez-vous? *Nie wiem co mówi*, je ne sais ce qu'il dit. *Zyscilo się to co powiedziałem*, il arriva ce que j'avais prédit (en polonais, le corrél. to, ce, est souvent sous-ent.). *Co dać to dać*, coûte que coûte. *O czém myślisz?* à quoi pensez-vous? = (des choses et des personnes, au lieu de który, a, e), qui, que. *Kobieta co ma staranie o gospodarstwie*, la femme qui a soin de son ménage. *Człowiek coś go widział*, l'homme que vous avez vu. *Ten, coś od niego dowiedział się o tém*, celui de qui vous avez appris cela. = Co avec le *gén. partit.* ce que. *Co było żołnierzy pozabijać kazał*, il a fait massacrer ce qu'il y avait de soldats. *Krzyczał co gardła*, il criait tant qu'il pouvait. *Bił co sił*, il frappait de tous ses forces. =, partic. corrél. de to, entre dans divers idiotismes polon. *A*, liant deux formes identiques (adj. subst. verbes ou adverbes), renforce l'expression, *p. ex. Co piękna, to piękna*, elle est vraiment belle, c'est la une personne vraiment belle. *Co się upił to upił*, il s'est enivré du mieux qu'il a pu, le mieux qu'il a pu, autant que faire se peut. *Co jeździec to jeździec*, voila un véritable cavalier. *Co głupio to głupio postąpił*, il s'est conduit aussi sottement que possible. *B*, liant deux substantifs : autant.. autant.. que, chaque, chaque, tout, chaque. *Co głowa to rozum*, autant de têtes, autant d'avis. *v.* chaque tête, chaque avis. *Co kraj to obyczaj*, chaque pays a ses coutumes. *Ciego co słowo to kłamstwo*, tous ses discours sont autant d'impostures. *Co Czech to muzykant*, tout Bohème est musicien; en Bohème, tout homme est musicien. *C*, précédant deux verbes, co — to marquent la fréquence de l'action: chaque fois.. a chaque fois toutes les fois que. *Co mu o tém wspomnieć, to płacze*, a chaque fois, chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle, il pleure. *Co krok zrobi to się potknie*, il bronche a chaque pas. *D*, co — to, deux fois répétes, servent à comparer les deux termes d'une phrase. *Co matka to matka, co macocha to macocha*, il y a grande différence entre une mère et une belle-mère; une mère et une belle-mère, c'est tout différent, c'est tout autre chose. *Co innego, ob.* Inszy. =, ce que (avec deux formes verbales, identiques, co — to marque l'indifférence du sujet pour l'action exprimée par le verbe, ou l'opinion du sujet que cette action doit être indif. aux autres). *Com napisał tom napisał*, peu importe ce que j'ai écrit. *Co się stało, to się stało*, ce qui est fait est fait. *Coś mu dał tos mu dał, dosyć żes mu dał*, il importe de savoir ce que vous lui avez donné, il suffit que vous lui ayez donné qu'importe. (Si les pronoms co, to, sont a l'instrument. cette tournure exprime l'indif. du sujet pour la manière dont l'action s'est faite). *Czemś go uderzył to uderzył, dosyć żes go uderzył*, peu importe de quoi vous vous êtes servi, *v.* ce dont vous vous êtes servi pour le frapper, il suffit que vous l'ayez frappé. = *Co dam to dam, ale dostanę*, je l'aurai, a quelque prix que ce soit, n'importe à quel prix. = co avec l'adv. żywo, żywiej, najżywiej *(biedz, lecie, przybiedz)*, le plus vite qu'on peut, avec grande vitesse, en toute hâte (aller, courir, accourir). =, *pr. démonstr.* ce qui, ce que. *Co było nieszczęście twoje*, ce qui a été votre malheur, *v.* ce qui a fait votre malheur. *Co nie miało być tak*, ce qui ne devait pas être ainsi, ce qui ne devait pas se passer ainsi. *Co mam na sobie*, tout ce que j'ai sur moi. =, assez, quoi. *Z tym urzędem mam co czynić*, j'ai assez a faire avec mon emploi. *v.* mon emploi m'occupe assez. *Jest co z samym sobą czynić aby być panem nad sobą*, on a assez a faire avec soi-même quand on veut se posséder. *Było na co patrzeć*, cela méritait vraiment d'être vu, *v.* c'était un beau spectacle. *Jest wam czego zazdrościć*, vous faites des jaloux. *Daj mi czém pisać*, donnez-moi de quoi écrire. *Nie ma za co dziękować mu*, il n'y a pas de quoi le remercier. *Mamy z czego żyć*, nous avons de quoi vivre. *Mieć z czego, pop.* avoir de quoi. =, un peu, quelque peu, rien. *Daj mi co pieniędzy*, donnez-moi un peu, quelque peu d'argent *Jestli co piękniejszego*, y a-t-il rien de plus beau? *Ktoż ci co mówi? ktoś ci co zarzuca?* qui vous dit rien, qui vous reproche rien? — *Co bądź, v. bądź co, byle co*, (en régime), quoi que ce soit. *Daj mi co bądź*, donnez-moi quoi que ce soit. *Co bądź* (adverbial.) quoi qu'il en soit, *ob.* Cokolwiek. *ob.* Byc. =, co (régime d'un verbe précédé d'une négation), rien. *Nie mam co robić*, je n'ai rien à faire. *Nie mam co jeść*, je n'ai rien à manger. =, devant un comparatif précédé de la prép. z: seulement, ne.. que. *Kamień co z mięższego ociosać*, dégrossir un bloc de pierre, ne faire que le dégrossir. —, chaque, *a.* 2 *g.* tout, toute (avant des mots signifiant des parties du temps, des époques; ces noms d'époques se mettent alors au nominatif, quelques uns et rarement au génitif). *Co dzień v. dnia, co tydzień v. tygodnia, co miesiąc v. miesiąca, co rok v. roku*, chaque jour, chaque semaine, chaque mois, chaque année, *v.* tous les jours, toutes les semaines, tous les mois, tous les ans. *Co chwila*, à chaque instant, *v.* a tout moment, *v.* à tous moments. *Co rano*, chaque matin, tous les matins. *Co wiosna v. wiosny*, à chaque printemps, chaque printemps *Co dwie godziny, co dwadzieścia cztery godzin*, toutes les deux heures, toutes les vingt-quatre heures. *Co trzeci dzień*, tous les trois jours (chaque troisième jour). *Co trzy dni*, de trois jours en trois jours. *Co pierwszy miesiąca*, tous les premiers du mois. *Co poczta*, chaque jour de poste. *Co święto*, chaque jour de fête, tous les jours de fête. *Co raz, ob.* Coraz. — Co, *cj.* au lieu de, au lieu que. *Co miał brat mój przyjść, to tylko człowiek od niego przyszedł*, au lieu de mon frère que j'attendais, il est venu un homme de sa part. *Coby się miał uczyć, to się bawi*, au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir, *ob.* Miasto, Zamiast. = *Co tylko, v. tylko co*, à peine, dès que, *cj. Tylko co słońce weszło, idziemy w pochód*, à peine le soleil est-il levé, nous nous mettons en marche. *adv. Tylko cośmy weszli*, à peine sommes-nous entrés. = *Tylko co nie*, (avec un temps passé), peu s'en est fallu que. *Tylko co się nie zabił*, peu s'en est fallu qu'il ne se soit tué. *Tylko com nie upadł*, j'ai failli de tomber. *ob.* Omal że. — *Tylko co go nie widać*, il sera ici dans un instant; il arrivera d'un moment à l'autre. = co do (avec le gén.), quant a, quant a ce qui est de; pour ce qui est de; pour. *Co do mnie*, quant à moi, quant a ce qui est de moi, pour moi. *Co do tego interesu*, quant à cette affaire, pour cette affaire, pour ce qui est de cette affaire. — *Zginęli co do jednego, v. Jam. co do nogi*, ils périrent tous. = co, (dans les phrases exclamatives). que, combien. *Co tu ktopotu!* que d'embarras! *Ah! co mi powiadasz!* que me dites-vous là! *Patrz co się ich buntuje!* voyez, combien ils sont qui se revoltent! *Co to czasu potrzeba było!* combien de temps n'a-t-il pas fallu! *Co wdzięków!* que de charmes! *Co tu tego* (des hommes), quelle foule, quelle multitude! — (des choses), quelle abondance, quelle profusion! = co za, et co to za, (dans les phrases exclamatives), quel, quelle. *Co za, v. co to za bezwstydność*, quelle impudence! *Co za mina!* quel air! *Co za szaleństwo tak sobie postąpić!* quelle folie d'agir ainsi, que d'agir ainsi! *Co teraz za ludzie na świecie!* quel monde! *v.* dans quel monde vivons-nous? — *Co to za* (dans les phrases interrog.), quel est ce.. *Co to za człowiek?* quel est cet homme? *v.* quel homme est-ce? = Co, *ob.* Cóż. = Co, *ob.* Coś. = Co (dans les interrog.), que, pourquoi. *Co się ociągasz?* que tardez-vous? que différez-vous? *ob.* Czego, Czemu. — *Co jemu do tego*, qu'est-ce que cela le regarde?— *Co nie co*, quelque chose, quelque peu, *ob.* Nieco.

Codzień, *ob.* Co. =, *ob.* Codziennie. =, *s.* (usité seulement à l'accus. avec la prép. Na). *Obrócić co na codzień*, destiner une chose à l'usage journalier.

Codziennie, *adv.* journellement. *Właśnie mu to powtarzam codziennie v. codzień*, c'est ce que je lui répète journellement.

Codzienny, a, e, journalier, ière. *Codzienna praca*, travail journalier. *Codzienne zatrudnienie*, occupation, tâche journalière. =, quotidien, enne. *Gazeta codzienna*, journal quotidien, feuille quotidienne. *Febra codzienna*, fievre quotidienne. =, de tous les jours (d'une robe, d'un habit).

Cofać, ać, a, *v. a. imp.* et Cofnąć, ąć, retirer, révoquer. *p. ex. rozkaz, przyrzeczenie*, révoquer un ordre, retirer une promesse. *Cofnąć słowo*, retirer sa parole, se dégager d'une promesse; se dédire. *Cofnąć co się powiedziało*, rétracter ce qu'on avait annoncé, *ob.* Odwołać. *Cofnąć zegar, zegarek*, retarder une horloge, une pendule, une montre. *Cofnąć, abs. konni, dyszlem*, faire reculer la voiture, reculer. *Cofnij konni, v. cofnij*, faites reculer la voiture; reculez, cocher. =, *Cofnąć kogo*, rappeler qu'un, *p. ex. posła*, un ambassadeur, *ob.* Odwołać. — *Cofnąć batalion z wioski*, retirer un bataillon d'un village. *Cofnąć tłum*, faire reculer la foule. = się, *v. n.* et Cofnąć się, se retirer, faire retraite, battre en retraite, être en pleine retraite (d'un corps de troupes); se retirer, se reculer, reculer (d'un homme); aller en reculons, reculer (d'une monture, d'une bête de trait). — *fig.* reculer, et *fam.* faire une reculade. *On się nie cofnie*, il ne recule jamais, on ne l'a jamais vu reculer. *Nie cofnie się przed niczém*, quelque proposition que vous lui fassiez, il est homme a ne pas reculer. *Nie ma już gdzie cofać się*, il n'y a plus moyen de reculer. — *Cofać się, cofnąć się, fig.* se dédire, se rétracter.

Cofanie, a, *s. n.* et Cofnienie, a, *s. n.* (Cofnienie désigne une action seule, Cofanie a un sens itératif), action de retirer, (*p. e.* sa promesse, sa parole); act. de révoquer, révocation (*p. e.* d'un ordre, d'une ordonnance); act. de rappeler, rappel, *s. m.* (d'un ambassadeur). — *Cofanie p wozu*, reculade, *s. f.* reculement d'une voiture. *m.* = się, Cofnienie się, *sub. verb.* act. de se retirer, retraite. *s. f.* révocation d'une parole donnée, *f.* dédit, *s. m.* =, *ob.* Odskok.

Cofnięty, Cofniony, a, e, retiré, ée, reculé, ée; révoqué, ée; rappelé, ée, *ob.* Odwołany. — *ob.* Niecofnięty.

Cofny, *ob.* Niecofny.

Cogodzinnie, *adv.* a toute heure, à chaque heure, d'heure en heure.

Cogodzinny, a, e, qui se fait, qui arrive à toutes les heures, à toute heure.

Cojestwo, a, *s. n.* quiddité, *s. f.*

Cokolwiek, czegokolwiek, *s. n.* quelque peu, un peu, tant soit peu. et *dim.* Cokolwieczek, *indécl.* tantet, *s. m.* tantinet, *s. m. Jeżeli mam cokolwiek wiary u ciebie*, si vous avez tant soit peu de confiance en moi. =, tout ce que. *Cokolwiek mu dasz, strać*, tout ce que vous lui donnerez, il le perdra. = *Cokolwiek v. cochkolwiek bądź*, quoi que ce soit; n'importe quoi, ce qu'il vous plaît. *Daj mu cokolwiek bądź* donnez-lui quoi que ce soit. — *Cokolwiek bądź v. cozkolwiek bądź, adverbial*: quoi qu'il en soit.

Co-li, *ob.* Li.

Comiesięcznie, *adv.* chaque mois.

Comiesięczny, a, e, qui se fait, qui arrive tous les mois, chaque mois.

Coniedzielny, a, e, qui se fait, qui arrive tous les dimanches, chaque dimanche. Coniedzielnie, *adv.*

Conocnie, *adv.* chaque nuit, toutes les nuits.

Conocny, a, e, qui se fait, qui arrive toutes les nuits, chaque nuit.

Córa, y, *Poét.* Córka, i, *s. f.* et *dim.* Córeczka, i, *s. f.* fille, *s. f. Córka chrzestna*, filleule, *s. f.* — *fig. Prawda jest córą czasu*, la vérité est fille du temps.

Coraz, toujours, de plus en plus (avec les comparatifs des adj. et des adv.): *Coraz piękniejsza*, de plus en plus belle, chaque jour plus belle. *Coraz lepiéj*, de mieux en mieux. *Coraz insze suknie bierze*, il met toujours de nouveaux habits. (avec un verbe, Coraz marque progression): *Choroba coraz się pogorsza*, la maladie empire de jour en jour. *Zdrowie jego coraz się polepsza*, sa santé s'améliore de jour en jour.

Córczyn, a, e, Córeczny, a, e, de fille, de la fille.

Córunia, ni, *s. f.* Córuś, si, *s. f. dim.* de Córka, *ob.* Córa.

Corocznie, *adv.* annuellement, chaque année, tous les ans, d'année en année. *Uroczystość obchodzona corocznie*, une fête qui se célèbre annuellement, chaque année, tous les ans, d'année en année. *Komitet ten odnawiany bywa corocznie*, ce comité se renouvelle annuellement, chaque année, tous les ans, d'année en année. *ob.* Rocznie.

Coroczny, a, e, annuel, elle; de chaque année; qui arrive, qui se fait tous les ans, *ob.* Roczny.

Coś, Cosiś, *s. n. gén.* czegoś *v.* czegosiś, *d.* czemuś, *instr.* czemś *v.* czemsiś, quelque chose, je ne sais quoi. *Powiem ci coś, v. mam ci coś powiedzieć*, j'ai quelque chose à vous dire. *Ludzie myślą że to coś, a to nic*, on croit que c'est quelque chose, et ce n'est rien. *Musi tu w tém coś być*, il faut qu'il y ait quelque chose là-dessous. *Zapewne to coś zabawnego*, cela doit être quelque chose de plaisant. *Byłem czemsiś*, j'ai été quelque chose, c.-à-d. j'avais une position, un certain rang dans le monde. *Coś mi mówiło że powinienem mu być niedowierzać*, je ne sais quoi m'avertissait que je devais me défier de lui. *Ma coś czarującego w twarzy*, elle a dans le visage, *v.* il y a dans son visage, dans sa figure, ce je ne

sais quoi, *v.* un je ne sais quoi qui charme. =, *adverbial.* (quand le verbe est précédé d'une négation), je ne sais pourquoi; je ne sais ce que cela veut dire que .. je ne sais comment cela se fait que .. *Coś nie przychodzi, v. coś go nie widać*, je ne sais comment cela se fait qu'il ne vient pas; *v.* il ne vient pas, je ne sais ce que cela veut dire. — Il me semble, ce me semble; il paraît que... il me paraît que... vous me paraissez. *Coś mu się to nie podobało*, il paraît que cela ne lui a pas plu. *Coś jesteś pomieszana*, vous me paraissez troublée. *Coś nie długo się bawił*, il n'a pas été long-temps à revenir, ce me semble.

CUDRZECIODZIENNY, A, E, qui se fait, qui arrive tous les trois jours.

CUDRZECIOLETNI, IA, IE, qui se fait, qui arrive tous les trois ans, de trois ans en trois ans.

CUDRZECIOTYGODNIOWY, A, E, hebdomadaire, *a.* 2 *g. Druki cotygodniowe*, publications hebdomadaires. *Dziennik, pismo cotygodniowe*, journal, recueil hebdomadaire.

CÓŻ, (Co interrog. et l'enclitique Ż), que, quoi, qu'y a-t-il de... *No, cóż tam?* eh bien, qu'y a-t-il de nouveau, qu'avez-vous, que me direz-vous de bon, de nouveau? *No i cóż?* eh bien, que vous en semble? qu'est-ce que vous en dites? *No i cóż, v. i cóż ztąd?* où en voulez-vous venir, quelle conséquence en voulez-vous tirer? *Cóż ztąd że zamek opanowali?* qu'importe qu'ils se soient emparés du château? *Cóż ci to?* qu'avez-vous? *Cóż dziwnego*, qu'y a-t-il d'étonnant? *Cóż to?* qu'est-ce que c'est? — *Cóż to! ty mi się śmiesz opierać*, quoi donc! vous osez me résister. *Cóż to! jeszcześ nie wyjechał?* eh quoi! vous n'êtes pas encore parti? — CÓŻ NIE (en répondant à une phrase interrog.) *Czy znałeś go? cóż nie miałem znać!* l'avez-vous connu? si je l'ai connu? je le crois bien! *v.* comment donc! si je l'ai connu?..

CUCH, U, *s. m.* et CUCHNIENIE, A, *s. n.* mauvaise odeur, *f.* puanteur, *s. f. Cuch v. cuchnienie z gęby*, la puanteur de l'haleine. = *(mięsa, potrawy)*, relent, *s. m.* remugle, *s. m.* odeur de relent. = *zwierzęcy*, fumet, *s. m.*

CUCHNĄĆ, ĄŁ, IE, *v. n.* sentir mauvais, sentir (des choses, et partic. des mets, des boissons, etc.), sentir le renfermé, le relent, le pourri, le moisi, le rance, etc. *To mięso zaczyna cuchnąć*, cette viande commence à sentir; elle est un peu venée. *Zwierzyna cuchnie*, le gibier a un fumet, *ob.* CZUĆ. =, *v. impers. Cuchnie mu z nóg, z pachwin*, il sent des pieds, des aisselles, *v.* ses pieds, ses aisselles sentent. *Cuchnie mu z gęby*, il sent de la bouche, *v.* son haleine sent, *ob.* SMIERDZIEĆ.

CUCHTUAUZ, U, *s. m. ob.* DOM POPRAWY.

CUCIĆ, IE, I, *v. a. imp.* réveiller qu'un d'un assoupissement, ranimer, faire revenir d'un évanouissement, faire revenir à soi. — *fig.* réveiller *Trzeba go cucić*, il a besoin qu'on le réveille. = SIĘ, *v. n.* se réveiller d'un assoupissement, revenir d'un évanouissement, revenir à soi, revenir, *ob.* OCUCIĆ, OCUCIĆ SIĘ, OCKNĄĆ SIĘ. — *ob.* BUDZIĆ.

CUD, U, *s. m.* miracle, *s. m. Czynić cuda*, opérer des miracles. *Dar czynienia cudów*, le don des miracles. *Słynąć cudami*, être célèbre par ses miracles *Wierzyć w cuda*, croire aux miracles. =, miracle, *s. m.* merveille, *s. f.* prodige, *s. m. To cud piękności, ta kobieta*, cette femme est un miracle de beauté, un prodige de beauté. *To cud stworzenia*, c'est un miracle, une merveille de la nature. *Cuda sztuki*, les miracles, les merveilles, les prodiges de l'art. *Cuda zobaczysz*, vous verrez des merveilles. *Cudem się stało że nie zginął w tej bitwie*, c'est un miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Zdumiony widokiem tylu cudów*, surpris à la vue de tant de merveilles. *Cud będzie, jeżeli go zastaniemy w domu*, ce sera un miracle si nous le trouvons chez lui. *Co za cud! v. wielki cud!* (*iron.*), voilà un beau miracle! voilà une belle merveille! où est la merveille? *Siedem cudów świata*, les sept merveilles du monde. *To ósmy cud świata* (d'un superbe édifice, etc.), c'est la huitième merveille du monde, c'est une des sept merveilles du monde. *Cudów dokazywać*, faire merveilles, faire des merveilles, faire des miracles, des prodiges (en quelque occasion). *Cuda o kim v. o czém prawić, opowiadać*, raconter des merveilles de qu'un, d'une chose, *ob.* DZIW. ZJAWISKO, CUDO. — CUDEM, (instrum. employé adverbial.), par miracle, comme par miracle, miraculeusement. *Cudem uszedł śmierci*, il a échappé à la mort comme par miracle, *ob.* CUDOWNIE. — *fam. Cuda wyrabiać v. wyprawiać*, faire des choses prodigieuses, inouïes, myrobolantes. — *ob.* CUDACTWO.

CUDACKI, A, IE, et CUDACZNY, A, E, étrange, *a.* 2 *g.* grotesque, *a.* 2 *g. Cudackie portacie*, figures grotesques. *f. Cudacka wyobraźnia*, imagination grotesque, *f. Cudackie ubranie*, ajustement, accoutrement bizarre, étrange, grotesque. *Po cudacku, expr adverb.* d'une façon bizarre, grotesque; bizarrement, étrangement, grotesquement. *Po cudacku ubrany*, grotesquement vêtu. — *ob.* DZIWACZNY.

CUDACZNIE, *adv.* bizarrement, grotesquement, *ob.* CUDACKI.

CUDACTWO, A, *s. n.* chose prodigieuse, inouïe, myrobolante, absurde, extravagante. *Cudactwa wyrabiać*, faire des choses prodigieuses, inouïes, etc. *ob.* DZIWACTWO.

CUDACZYĆ, YŁ, Y, *intr. imp.* faire des extravagances; se conduire extravagamment; être sujet à des bizarreries; être d'une étrange bizarrerie, *ob.* DZIWACZYĆ.

CUDACZYĆ SIĘ, *v. n. ob.* CUDACZYĆ. =, *ob.* CUDACZEĆ.

CUDACZEĆ, ĄŁ, IE, *v. n. imp.* et CZUDACZEĆ, devenir bizarre, étrange, fantasque, extravagant. *Coraz bardziéj cudaczeje*, il devient de plus en plus bizarre, fantasque, étrange. *Zcudaczał ze szczętem*, il est tombé dans l'extravagance, *ob.* ZDZIWACZEĆ.

CUDAK, A, *s. m.* figure grotesque, *f.* grotesque, *s. m. Stawiać, robić cudaki*, faire des grotesques. *Cóż to za cudak*, quelle figure grotesque! *ob.* POTWÓR. =, homme bizarre, capricieux, fantasque, *m.* extravagant, *s. m.* drôle de corps, *m. ob.* DZIWAK.

CUDACZKA, I, *s. f.* femme d'une figure grotesque, femme bizarre, extravagante, *s. f.*

CUDNIE, *adv.* à merveille, à miracle, merveilleusement. *Cudnie śpiewa, tańczy, maluje*, elle chante, elle danse, elle peint à merveille. *Cudnie zrobione*, cela est fait à miracle, à merveille. *Cudnie piękna*, elle est merveilleusement belle.

CUDNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* beauté merveilleuse, *f.* (d'une chose, d'une personne).

CUDNY, A, E, merveilleusement beau, belle; admirable, *a.* 2 *g.* merveilleux, euse, *ob.* CUDOWNY.

CUDO, A, *s. n.* CUD. =, chose bizarre, extravagante, *f.* être bizarre, merveilleux, *m.* être chimérique, fantastique, *m.* diablotin, *s. m.*

CUDOMOWNY, A, E, qui raconte des merveilles.

CUDOPRĘTY, *adj. m. épithète de Moïse* : à la baguette magique, armé de la baguette magique.

CUDORODNY, A, E, qui produit des miracles, où il se fait des miracles (d'un pays, etc.)

CUDOSŁAWNY, A, E, célèbre par des miracles.

CUDOTWÓRCA, Y, *s. m.* qui fait des miracles, qui a le don des miracles, thaumaturge, *s. m.* et en *m. p.* faiseur de miracles.

CUDOTWÓRCZY, A, E, *v.* CUDOTWÓRNY, A, E, (de l'esprit, de la grâce, *et fig.* de l'éloquence), qui fait, qui opère des miracles. — *Dziełność cudotworna*, la vertu d'opérer des miracles *Natura cudotworna*, la nature riche en merveilles, prodigue de merveilles. — *Obraz cudotworny*, *ob.* CUDOWNY.

CUDOTWÓRCZYNI, NI, *s. f.* (d'une femme), qui a le don des miracles, qui fait des miracles.

CUDOTWÓRNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* puissance de faire des miracles.

CUDOTWÓRNY, *ob.* CUDOTWÓRCZY.

CUDOTWÓRSTWO, A, *s. n. ob.* CUDOTWÓRNOŚĆ.

CUDOTWÓRZYĆ, YŁ, Y, *intr. imp.* faire, opérer des miracles, miraculiser.

CUDOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. irtr. imp.* agir étrangement, bizarrement, d'une façon inouïe. *Cuduje z czeladzią bez końca*, c'est inouï, la façon dont il agit avec ses gens, *ob.* CUDACZYĆ.

CUDOWAĆ SIĘ, s'émerveiller. *Nie ma czemu cudować się*, il n'y a pas de quoi s'émerveiller.

CUDOWNIE, *adv.* par miracle, miraculeusement, merveilleusement. *Święty Piotr cudownie uwolniony był z więzów od anioła*, Saint-Pierre fut délivré miraculeusement de ses liens par un ange. =, au lieu de CUDNIE, *ob.* CUDNIE.

CUDOWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* vertu merveilleuse, *f. (p. e.* d'une image, etc.), vertu d'opérer des miracles. =, beauté merveilleuse, *(p. e. jéj twarzy*, de ses traits). =, merveilleux, *s. m.* (qualité constitutive de ce qui est merveilleux, miraculeux). *Cudowność zdarzenia, rzeczy*, le merveilleux de l'aventure, de l'histoire. *Cudowność znika, skoro człowiek zaczne rozbierać i roztrząsać*, le merveilleux disparaît, dès qu'on l'examine et qu'on le discute. = *(w epopei, w poemacie)*, le merveilleux (d'une épopée, d'un poème).

CUDOWNY, A, E, miraculeux, euse, merveilleux, euse. *Cudowny obraz Najświętszéj Panny*, l'image miraculeuse de la Vierge. *Cudowna pomoc*, secours miraculeux. *Zdarzenie cudowne*, événement, fait miraculeux. *Cudowne wyleczenie*, guérison miraculeuse, *f. v.* cure merveilleuse, *f. Cudowny człowiek*, un homme merveilleux. *Cudowna maść*, onguent divin. = et CUDNY, merveilleux, euse; admirable, *a.* 2 *g.* merveilleusement beau, belle. *Dzieło cudne, cudowne*, ouvrage admirable, merveilleux, miraculeux.

CUDZE, EGO, *s. n.* le bien d'autrui. *Daj pokój cudzemu*, il ne faut pas convoiter le bien d'autrui.

CUDZIĆ, IE, I, *v. a.* étriller. *Konia, un cheval, et fig. Cudzić nieprzyjaciół*, étriller les ennemis. — *ob.* CZESAĆ.

CUDZOŁOŻCA, Y, *s. m. v.* CUDZOŁOŻNIK. A, *s. m.* adultère, *s. m. Nierządnicy ani cudzołożnicy nie posiądą królestwa niebieskiego*, les fornicateurs ni les adultères ne posséderont le royaume des cieux.

CUDZOŁOŻKI, *ob.* CUDZOŁOŻNY.

CUDZOŁOŻNICA, Y, *s. f.* adultère, *s. f.* femme adultère. =, *ob.* NAŁOŻNICA.

CUDZOŁOŻNICZY, A, E, de l'adultère, d'un adultère, adultérin, inc. *Dzieci cudzołożnicze*, les enfants adultérins.

CUDZOŁOŻNIK, *ob.* CUDZOŁOŻCA.

CUDZOŁOŻNY, A, E, et CUDZOŁOŻKI, A, IE, adultère, *a.* 2 *g. Miłość cudzołożna*, amour adultère, *m. Związek cudzołożny*, commerce adultère, *m.* =, *s. m.* adultérin, *m.* CUDZOŁOŻNI, les adultérins. les enfants adultérins. — CUDZOŁOŻNIE, CUDZOŁOŻKO, *adv.*

CUDZOŁOŻSTWO, A, *s. n.* adultère, *s. m. Popełnić cudzołóstwo*, commettre un adultère.

CUDZOŁOŻYĆ, YŁ, Y, *v. a. imp.* commettre un adultère. *Cudzołożyć z kim*, avoir commerce, être en commerce avec qu'un.

CUDZOZIEMNY, A, E, qui est d'une contrée éloignée, d'un pays étranger.

CUDZOZIEMCZYZNA, Y, *s. f.* tout ce qui est étranger (langue, mœurs, usages). *Zamiłowanie cudzoziemczyzny*, l'amour de tout ce qui est étranger. =, prédilection pour tout ce qui est étranger, *f.* manie d'imiter les étrangers. *f.* = (dans la langue), mot, expression empruntée à une langue étrangère.

CUDZOZIEMIEC, MCA, *s. m.* étranger, *s. m.*

CUDZOZIEMKA, KI, *d.* CE, *s. f.* étrangère, *s. f. Pojąć żonę cudzoziemkę, v. cudzoziemkę za żonę*, épouser une étrangère.

CUDZOZIEMSKI, A, IE, étranger, ère. *Akcent cudzoziemski*, accent étranger. = *ob.* OBCY, CUDZY, ZAGRANICZNY. — *Po cudzoziemsku, loc. adverb.* à la manière des étrangers. *Z cudzoziemska*, en imitant de loin la façon étrangère.

CUDZY, A, E, d'un autre, d'autrui, d'une personne étrangère. *Cudza własność, cudza żona*, le bien d'autrui, la femme d'autrui. *Żyć cudzym kosztem*, vivre aux dépens d'autrui. *Bawić się cudzym kosztem*, s'amuser aux dépens d'autrui. *List dostać się w cudze ręce*, la lettre tomba entre les mains d'un autre, *v.* d'une autre personne, *v.* d'une personne étrangère. =, étranger, ère. *Cudze kraje*, pays étrangers. *Cudza ziemia*, terre étrangère, *ob.* OBCY.

CUDZYSŁÓW, OWU, *s. m.* guillemet, *s. m.* =, passage distingué par des guillemets, *m.* citation, *s. f.*

CUG, U, *s. m.* courant d'air, *m. ob.* CIĄG et PRZECIĄG. =, trait, *s. m. ob.* CIĄG. =, attelage, *s. m. Cug dobrany*, un attelage bien assorti. *Sześć koni stwojabłkowitych w cugu*, un attelage de six chevaux gris pommelés. =, journée, *s. f.* (de chemin).

CUGIEL, GLA, *s. m.* rêne, *s. f.* plus usité au plur. CUGLE, I, rênes, *f. pl.* — *fig. Cugli komu skrócić*, tenir la bride courte à qu'un. *Cugli komu popuścić*, lâcher la bride à qu'un. *Puścić cugle namiętnościom*, lâcher la bride à ses passions.

CUGOWY, A, de l'attelage, d'attelage. *Koń cugowy*, un cheval de l'attelage, un cheval d'attelage.

CUKIER, KRU, *s. m.* sucre, *s. m. Cukier z trzciny*, sucre de canne. *Cukier z buraków, z winogron, z ziemniaków*, sucre de betterave, de raisin, de pomme de terre. *Cukier jęczmienny*, sucre d'orge. *Cukier lodowaty*, sucre candi. *Cukier mleczny*, sucre de lait. *Cukier różany*, sucre rosat. *Cukier jabłeczny*, sucre de pomme. — *Głowa cukru*, pain de sucre. *Jak głowa cukru, v. na kształt głowy cukru*, en pain de sucre. *Słodki jak cukier*, (d'un homme) il est doux comme miel, il est tout sucre et tout miel. *Fabryka cukru*, raffinerie, *s. f. Fabrykant cukru*, raffineur de sucre. — *Rąbać cukier*, casser du sucre. *Utłuc cukru*, égruger, piler du sucre. *Utrzeć cukru*, râper du sucre. *Roztapiać cu-*

kier, faire fondre du sucre. *Cukier tłuczony*, *v. tarty*, sucre en poudre. *Woda z cukrem*, de l'eau sucrée. *Groszek z cukrem*, des petits pois au sucre. — *Ma djabeł dosyć cukru i grzechu czyni słodki*, *prv.* le diable emmielle le péché pour le rendre plus appétissant.

CUKIEREK, RKA. *s. m.* bonbon, *s. m.* drogée, *s. f.* praline, *s. f.* plus usit. au *pl.* CUKIERKI, ów. bonbons, *m. pl.* drogées, *f. pl.* pralines, *f. pl.* menues sucreries, *f. pl.*

CUKIERNIA, NI, *s. f.* boutique de confiseur, *f.* magasin de confiseur, *m.*

CUKIERNICA, Y, *s. f.* plus usit. le *dim.* CUKIERNICZKA, I, *s. f.* sucrier, *s. m.* = *Cukiernica*, femme d'un confiseur, d'un limonadier, limonadière, *s. f.*

CUKIERNICKI, *ob.* CUKIERNICZY.

CUKIERNICTWO, *s. n.* confiserie, *s. f.*

CUKIERNICZEK, CZKA, *s. m.* garçon confiseur, garçon limonadier, *m.*

CUKIERNICZKA, I, *s. f.* *ob.* CUKIERNICA.

CUKIERNICZY, A, E, et CUKIERNICKI, A, IE, du confiseur, du limonadier. *Kunszt cukierniczy*, l'art du confiseur, du limonadier. *Po cukiernicku*, *loc. adv.* suivant l'art du confiseur, en confiseur.

CUKIERNIK, A, *s. m.* confiseur, confiturier, limonadier, *s. m.* (en Pologne ces trois états n'en font qu'un).

CUKROWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et OCUKROWAĆ, POCUKROWAĆ, sucrer, *p. e. poziomki*, *konfitury*, sucrer des fraises, des confitures, *ob.* OSŁODZIĆ. (CUKROWAĆ, et surtout OCUKROWAĆ, POCUKROWAĆ, c'est saupoudrer de sucre, *v.* couvrir de sucre, *ob.* POSYPAĆ et ŁUKROWAĆ. — OSŁODZIĆ, c'est mettre du sucre en masse dans qu'une chose). =, *fig. Ocukrować rzecz*, emmieller les bords du vase. *Ocukrować pigułkę*, dorer la pilule.

CUKROWACIEC, AŁ, EJE, *v. n.* devenir sucré, prendre le goût de sucre.

CUKROWANIE, A, *s. n.* act. de sucrer, de couvrir de sucre.

CUKROWANY, A, E. sucré, ée, c.-à-d. où l'on a mis du sucre. *p. e. Te konfitury są nazbyt cukrowane*, ces confitures sont trop sucrées, *ob.* CUKROWY.

CUKROWATY, A, E. qui a le goût de sucre, sucré, ée. *Ałun cukrowaty*, alun sucré, *m.* sucrin. *adj. m. Melon cukrowaty*, melon sucrin, *ob.* CUKROWY.

CUKROWNIA, NI, *s. f.* sucrerie, *s. f.* raffinerie, *s. f. Założyć cukrownią*, établir une raffinerie.

CUKROWNY, A, E, plein de sucre; sucré, ée; emmiellé, ée (ne s'emploie qu'au *fig.*). *Po gorzkiem cukrowniejsza słodycz*, *prv.* le doux est plus doux pour qui connaît l'amer; c.-à-d. on sent plus vivement le bonheur quand on a essuyé des traverses. *Cukrowane słówka*, paroles emmiellées, mielleuses. *Słowa jego cukrowne*, il a le miel sur les lèvres, le miel découle de ses lèvres.

CUKROWY, A, E, de sucre, sucré, ée. *Cukrowa trzcina*, canne à sucre, *f. Cukrowa gruszka*, poire sucrée. *Cukrowy melon*, melon sucré. *Cukrowy groch*, pois sucrés, *m. pl.* — *Młyn cukrowy*, moulin à sucre. — *Cukrowa kollacya*, collation de confitures et de sucreries (qu'on servait dans la chambre des nouveaux mariés), *f.* =, sucrée, ée; doux, ouce. *Wódka cukrowa*, liqueur douce, *f.* =, *fig. Cukrowe usta*, bouche de sucre, de miel, *f. Pocałowanie cukrowe*, baiser doux comme miel, *m. Słowa cukrowe*, *ob.* CUKROWNY.

CUKRY, ów. *pl.* sucreries, *f. pl. Stracił zęby od cukrów*, il a les dents gâtées pour avoir mangé trop de sucreries.

CUKRZEĆ. AŁ, EJE, *v. n.* se changer en sucre, se cristalliser (en parlant de sucs). =, devenir sucré, prendre le goût de sucre.

CUKRZYĆ, Ż, Y, *v. a. ob.* CUKROWAĆ.

CUKUŁ, U, *s. m.* base d'un piédestal, *f.*

CULAG, U, *s. m.* augmentation d'appointements, *f.*

CUMA, Y, *s. f.* amarre, *s. f.* haussière, *s. f.* cordage, *s. m.* dont on se sert pour attacher un bateau à un pieu fiché en terre.

CUMOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* et PRZYCUMOWAĆ *statek*, fixer un bateau au rivage; amarrer un bâtiment dans le port, un bateau au rivage; garer un bateau.

CUMOWANIE, A, *s. n.* et PRZYCUMOWANIE *(statku)*, amarrage, *s. m.* action de fixer un bateau au rivage.

CUP! *onomat.* qui désigne l'action de happer une chose. =, *ob.* ŁUP.

CUPAĆ, AŁ, IE, *v. intr. imp za kim*, aller tout doucement derrière qu'un pour l'attraper, *ob.* PRZYCUPAĆ.

CUPEL, *ob.* CYPEL.

CWAŁ *v.* CZWAŁ, U, *s m.* galop, *s. m. ob.* GALOP. (CWAŁ c'est proprement le galop forcé, le grand galop). *Cwałem v. w cwał pędzić*, aller le grand galop, aller ventre à terre. *Przybiegli cwałem*, ils sont venus au grand galop. *Puścić się cwałem* aller au grand galop, le grand galop, mettre son cheval au grand galop, partir ventre à terre. *Koń poszedł cwałem*, *v. w cwał*, le cheval prit le galop, se mit au galop, partit ventre à terre. *W cwał*, *w cwał*! ventre à terre!

CWAŁOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* galoper, *ob.* GALOPOWAĆ, aller le grand galop, courir ventre à terre, *ob.* POCWAŁOWAĆ. =, *fig.* galoper. *Cwałuje dniem i nocą za tym interesem*, il galope jour et nuit pour cette affaire. =, *fam.* galoper (lire avec précipitation). *Po co tak cwałujesz? czytaj wolniéj*, pourquoi courir ainsi le galop? *v.* pourquoi galoper ainsi? lisez plus posément.

CWEJNOS, A, *s. m.* chien au nez fourchu dont le nez est marqué, à son milieu, d'un sillon, et qui paraît ainsi avoir deux nez).

CWELICH, U, *s. m.* coutil, *s. m.*

CWELICHOWY, A, E, de coutil, en coutil.

ĆWIARTKA, KI, *d.* CE, *s. f. ob.* ĆWIERĆ. =, quartier, *s. m. Ćwiartka cielęciny*, *baraniny*, un quartier de veau, de mouton. *Ćwiartka jagnięcia*, un quartier d'agneau. *Rozkroić jabłko na cztery ćwiartki*, couper une pomme en quatre quartiers, *ob.* ĆWIERĆ. =, format in-quarto, *m.* in-quarto, *adj.* et *s. Dzieło to wyszło we ćwiartce*, cet ouvrage a paru en un volume in-quarto. — *ob.* ĆWIARTKOWY. = *papieru*, *v. abs. ćwiartka*, feuille de papier à lettre, *f.* morceau de papier, *m.* feuillet, *s. m.* (c'est proprement une des parties d'une feuille de papier qui a été coupée en quatre).

ĆWIARTKOWY, A, E, in-quarto, *adj. Format ćwiartkowy*, le format in-quarto. *Tom ćwiartkowy*, un volume in-quarto, un in-quarto.

ĆWICZENIE, A, *s. n.* exercice, *s. f. Tego się tylko przez długie ćwiczenie nauczyć można*, cela ne s'apprend que par un long exercice. *Ćwiczenia ciała*, les exercices du corps. *Ćwiczenia umysłowe*, les exercices de l'esprit. *Ćwiczenie rozumu*, l'exercice des facultés intellectuelles. *Dowcip ćwiczeniem ostrzeje*, l'exercice développe les facultés intellectuelles. *Ćwiczenie duchowne*, les exercices spirituels. =, éducation, *s. f.* culture, *s. f.* instruction, *s. f.* action de dresser, *f.* discipline, *s. f. Jestes u dobrego mistrza na ćwiczeniu*, vous êtes sous la discipline d'un bon maître. *Jakie ćwiczenie takie pociechy*, telle éducation, tels fruits. *Dać konia na ćwiczenie*, faire dresser un cheval. =, devoir, *s. m.* thème, *s. m. Nie skończył jeszcze ćwiczenia*, il n'a pas encore fini son devoir. =, act. de fouetter. — le fouet. *Wziął ćwiczenie*, il a eu le fouet, il a été fouetté.

ĆWICZONY, A, E, *(w rzemiośle jakiém)*, exercé, ée; rompu, ue à qu'une chose, *ob.* WYĆWICZONY. — *Umysł ćwiczony*, un esprit exercé. (des animaux) dressé, ée. =, fouetté, ée.

ĆWICZYĆ, YŁ, Y, exercer, dresser. *Ćwiczyć żołnierzy w robieniu bronią*, exercer des soldats au maniement des armes. *Ćwiczyć swoją pamięć*, *uczuć się codzień tyle a tyle wierszy*, exercer sa mémoire en apprenant chaque jour tant de vers. *Ćwiczyć kogo w sztuce jakiéj*, exercer qu'un à un art. *Ćwiczyć konia*, exercer *v.* dresser un cheval. *Ćwiczyć psy do polowania*, exercer *v.* dresser des chiens à la chasse, *v.* à chasser. *ob.* WPRAWIAĆ, WKRADAĆ. =, fouetter. *Ćwiczyć konie*, *dzieci*, fouetter les chevaux, les enfants, *ob.* OĆWICZYĆ.

ĆWICZYĆ SIĘ, *v. pron.* s'exercer. *Ćwiczyć się w robieniu bronią*, s'exercer à faire des armes. *Ćwiczyć się w śpiewaniu*, *w bieganiu*, s'exercer à chanter, à courir. =, se flageller, *ob.* HICZOWAĆ SIĘ.

ĆWICZEŃSTWO, A, *s. n.* act. de dresser, éducation, discipline, *s. f.*

ĆWICZEŃSZY, A, E, *compar.* de ĆWICZONY.

ĆWICZYCIEL, A, *s. m.* précepteur, *s. m.* qui fait l'éducation, éducateur, *s. m.* (néol.). *ou fig. Filozofowie są ćwiczycielami rodu ludzkiego*, les philosophes sont les précepteurs du genre humain, font l'éducation du genre humain.

ĆWICZYCIELKA, I, *s. f.* institutrice, *s. f.* qui fait l'éducation de qu'un.

ĆWIECZEK, CZKA, *s. m.* et ĆWIEK, A, *s. m.* broquette, *s. f.* petit clou, *m. au pl.* ĆWIECZKI, ĆWIEKI, broquette, *collect. Kupić ćwieczków*, acheter de la broquette. — *fig. Ma ćwieka w głowie*, il a la tête fêlée. *Jakby go ćwiekiem przybił*, *fig.* il est cloué. *Siedzi w książkach jakby go ćwiekiem przybił*, il est cloué sur ses livres, *ob.* PRZYKUTY. — *W bić komu ćwieka*, *v. zabić komu ćwieka*, (sous-ent. *w głowę*) donner à penser, à rêver. *To nie lada ćwiek!* cela donne à penser, à rêver. *W tém v. tu jest ćwiek*, voilà où est l'enclouure.

ĆWIECZKOWAĆ, *ob.* ĆWIEKOWAĆ.

ĆWIECZYSTY, A, E, clouté, ée; garni de clous.

ĆWIEKARCZYK, A, *s. m.* garçon cloutier.

ĆWIEKARKA, I, *s. f.* femme d'un cloutier.

ĆWIEKARNIA, NI, *s. f.* clouterie, *s. f.* (lieu où l'on fabrique des clous).

ĆWIEKARSKI, A, IE, de cloutier. *Ćwiekarskie rzemiosło*, métier de cloutier.

ĆWIEKARSTWO, A, *s. n.* métier de cloutier, *m.* — clouterie, *s f* (commerce de clous).

ĆWIEKARZ, A, *s. m.* cloutier, *s. m.*

ĆWIEKOWAĆ *v.* ĆWIECZKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et NAĆWIEKOWAĆ, clouter, garnir de clous. =, *fig.* ĆWIEKOWAĆ et WYĆWIEKOWAĆ, ruser.

ĆWIERĆ, CI, *s. f.* quart, *s. m.* quartier, *s. m. Ćwierć korca*, *v. abs. ćwierć*, un quart de boisseau, *v.* un quart (mesure de capacité pour les matières sèches). — *Ćwierć łokcia*, un quart d'aune, un quart. *Łokieć i trzy ćwierci*, une aune trois quarts. *Pięć ćwierci łokcia*, une aune un quart, *v.* cinq quarts. *Ćwierć mili*, un quart de lieue. *Ćwierć funta*, quarteron, *s. m. Ćwierć funta masła*, *sera*, un quarteron de beurre, de fromage. *Pół ćwierci*, *abs.* un demi-quart (de boisseau). *Pół ćwierci łokcia*, *mili*, un demi-quart d'aune, de lieue. *Pół ćwierci funta*, un demi-quarteron. — *Ćwierć roku*, quartier, *s. m. Rok dzieli się na cztery ćwierci*, l'année est divisée en quatre quartiers, *ob.* KWARTAŁ. — *abs.* ĆWIERĆ, quartier (les trois mois qu'on est obligé de servir, et ce qui se paye de trois mois en trois mois). *Wysłużył swoją ćwierć*, il a servi son quartier. *Wypłacono mu jego ćwierć*, on lui a payé son quartier. — *Ćwierć*, quartier (la quatrième partie de certains objets). *Ćwierć baraniny*, un quartier de mouton. *Ćwierć chleba*, un quartier de pain. *Ćwierć roli*, un quartier de terre. — *Ciało jego rozszarpano na ćwierci*, son corps a été mis en quartiers. — *fig. Dałbym się za niego porąbać na ćwierci*, je me mettrais en quatre quartiers pour lui, *ob.* ĆWIERTOWAĆ.

ĆWIERĆARKUSZOWY, A, E, d'un quart de feuille, in-quarto. *Format ćwierćarkuszowy*, le format in-quarto.

ĆWIERĆBECZEK, CZKA, *s. m. ob.* ANTAŁ.

ĆWIERĆFUNTOWY, A, E, du poids d'un quarteron, d'un quarteron.

ĆWIERĆŁOKCIOWY, A, E, d'un quart d'aune; d'un quart de largeur.

ĆWIERĆMILOWY, A, E, d'un quart de lieue.

ĆWIERĆOKRĄG, EGU, *s. m.* quart de cercle, *s. m. ob.* KWADRANS.

ĆWIERĆOWY, A, E, qui contient un quart de boisseau.

ĆWIERĆROCZNIE, ĆWIERĆROCZNY, *ob.* KWARTALNIE, KWARTALNY.

ĆWIERĆZEĆ. AŁ, Y, *v. intr. imp* ĆWIERKAĆ *v.* CIERKAĆ, AŁ, A, *contus* et ĆWIERKNĄĆ, ĄŁ, *instant.* grésillonner, grilloter. *Świerszcz ćwierka*, le grillon grésillonne, grillote. *Skowronek ćwierka*, l'alouette grisolle. *Wróble ćwierkają*, les moineaux chuchètent, pépient, *ob.* ŚWIERSZCZEĆ, ŚWIEGOTAĆ.

ĆWIERK, U, *s. m.* cri du grillon, *m.*

ĆWIERKANIE, A, *s. n.* act. de grésillonner, grisoller, pépier.

ĆWIERTNIA, NI, *s. f.* quart de sétier, *m.* (une mesure de grains différente selon les lieux).

ĆWIERTOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* écarteler, mettre en quartiers.

ĆWIERTOWANIE, A, *s. n.* écartèlement, *s. m.* =, act. d'être écartelé. *Skazano go na ćwiertowanie*, il fut condamné à être écartelé.

ĆWIK, A, *s. m.* cocâtre. *s. m. (Econ. rur.) Czerwony jak ćwik*, rouge comme un coq. =. *Stary ćwik*, un vieux drille, *(au pr.* d'un soldat qui a de l'expérience; et *au fig.* d'un homme vieux et rusé, ou d'un vieux libertin) =, vieille carpe, *f.* =*(Jeux)* bête, *s. f. Grać w ćwika*, jouer à la bête.

ĆWIKŁA, Y, *s. f. ob.* BURAK. =, salade de betteraves, *f.*

ĆWIKŁANY, A, E, de betteraves. *Liście ćwiklane*, feuilles de betteraves.

ĆWIKŁ. KŁA, *s. m. ob.* KLIN.

CYBANT, A, *s. m.* anneau de fer qu'on met autour d'une bande de roue qui a éclaté.

CYBORA, Y, *s. f. Bot.* souchet, *s. m. Cybora pachnąca*, souchet odorant. *Cybora jadalna*, souchet comestible.

CYBORYUM, *s. n. indécl.* au *pl.* CYBORYA, ów, ciboire, *s. m.*

CYBUCH, A, *s. m.* tuyau de pipe, *m.* chibouque, *s. f.*

CYBUŁA, *ob.* CEBULA.

CYC, U, *s. m.* calencar, *s. m.*

CYC, A, *s. m. fam.* gros teton, *m.* grosse mamelle. *f. ob.* CYCEK.

Cygać, ał, ała, v. n. (terme de nourrices), teter, ob. Ssać.

Cygal, a, s. m. fam. nourrisson, s. m. enfant à la mamelle. =, fig. enfant gâté.

Cygasty, a, e, mamelu, ue. *Cycasta dziewka*, une fille mamelue; une tetonnière, pop.

Cycek, cka, s. m. mamelon, s. m. tetin, s. m. bouton de sein, m. — (en parlant des animaux), tette, s. f. ob. Promień. =, mamelle, f. teton, s. m. *Dać dziecku cycka*, donner le teton à l'enfant. *Dziecię jeszcze przy cycku*, l'enfant est encore a la mamelle, ob. Piers. — ob. Wymię.

Cyckowy, a, e, de mamelle, p. e. *Brodawka cyckowa*, le bout de la mamelle.

Cycoch, a, et Cycoń, nia, s. m. ob. Cycal.

Cycowaty, a, e, qui a la forme d'une mamelle.

Cycowy, a, e, de calencar.

Cyfra, y, s. f. chiffre, s. m. *Cyfry arabskie, rzymskie*, chiffres arabes, chiffres romains. *Liczba wyrażona cyfrą, v. w cyfrze, v. przez cyfrę*, le nombre exprimé par un chiffre. *Napisać datę cyframi*, écrire une date en chiffres. =, zéro, s. m. et *fig. Być cyfrą, v. za cyfrę ważyć*, être un zéro, un vrai zéro, un zéro en chiffres, ob. Zero. =, chiffre, s. m. (arrangement de deux ou de plusieurs lettres initiales de noms). *Wyrznać cyfrę na pieczęcie*, graver un chiffre sur un cachet. =, Cyfry, cyfer, pl chiffre, s. m. (caractères de convention). *Pisać cyframi*, écrire en chiffre, chiffrer. *Odmienić cyfry*, changer de chiffre.

Cyfrować, ował, uje, v. a. chiffrer, numéroter. *Cyfrować rejestr*, chiffrer les pages d'un registre. — ob. Odcyfrować.

Cyfrowanie, a, s. n. numérotage, s. m.

Cyfrowy, a, e, de chiffre, du chiffre.

Cyga, i, s. f. sabot, s. m. *Popędzać cygę*, faire aller un sabot. *Zacinać cygę*, fouetter un sabot. *Latać v. kręcić się jak cyga*, toupiller, ob. Bąk. Fryga.

Cygan, a, s. m. Cyganka, i, s. f. bohême, s. 2 g. bohémien, ienne; égyptien, ienne. *Banda cyganów*, une troupe de bohémiens. *Włóczyć się jak cygan po świecie*, mener une vie de bohême, vivre comme un bohême. *Swiadczy się cygan swemi dziećmi, prv.* c'est un charlatan qui en appelle au témoignage de ses compères. *Czarny jak cygan, czarna jak cyganka, v. abs. cyganka*, il a, elle a le visage basané; v. il est tout hâlé, elle est toute hâlée. *Odarty jak cygan*, fait comme un voleur. =, *fig.* fourbe, s. m. canaille, s. f. voleur, s. m. *To wielki cygan!* c'est un grand fourbe, c'est une canaille, c'est un franc voleur. *To cyganka!* c'est une vraie bohémienne! *Poczekaj, stary cyganie!* attends, vieux fourbe, tu me le payeras.

Cyganek, nka, s. m. petit coteau pliant, m.

Cyganić, ił., ił, v. intr. mentir; duper, fourber le monde, passer sa vie à filouter, ob. Ocyganić.

Cyganię, ęcia, s. n. bohémillon, s. m.

Cyganka, i, s. f. ob. Cygan.

Cygański, a, ie, de bohême, de bohémien. *Król cygański*, roi de la Bohême (chef de bohémiens, dans un pays). *Cygański żywot prowadzić*, mener une vie de bohême. *Cygański język*, l'argot des bohémiens, et *fig.* argot, s. m. = *fig.* de fourbe, de voleur. — *Po cygańsku, loc. adv.* en bohémien (dans l'argot des bohémiens); en vrai bohémien; en vrai fourbe, en franc voleur.

Cygaństwo, a, s. n. la Bohême, f. les bohémiens, m. pl. =, mensonge, s. m. fourbe, s. f.

Cygaro, a, s. n. cigare, s. m. *Cygara hawańskie*, cigares de la Havane. *Palić cygaro*, fumer un cigare. *Paczka cygar*, un paquet de cigares.

Cykada v. Cykata, y, s. f. conserve de citron, f. citronnat, s. m.

Cykl, u, s. m. cycle, s. m. *Cykl epiczny*, cycle épique, cercle épique, m.

Cykliczny, a, e, cyclique, a. 2 g. *Poeci cykliczni*, les poëtes cycliques. *Poemata, poezye cykliczne*, poëmes, poésies cycliques.

Cyklop, a, s. m. cyclope, s. m. =, *fig. fam.* un borgne.

Cyklopejski, a, ie, cyclopéen, enne. *Pomniki cyklopejskie*, monuments cyclopéens. *Budowle cyklopejskie*, constructions cyclopéennes.

Cykorya, yi, s. f. chicorée, s. f. *Cykorya dzika*, chicorée sauvage. *Cykorya ogrodowa*, chicorée blanche v. frisée, v. chicoree des jardins. endive, s. f. =, café de chicorée, m.

Cykoryowy, a, e, de chicorée. *Syrop cykoryowy*, sirop de chicorée, m.

Cykuta, y, s. f. Bot. ob. Świnia wesz. =, ciguë, s. f. *Wypić cykutę*, boire la ciguë.

Cyl, Cylować, ob. Cel, Celować.

Cylinder, dra, s. m. cylindre, s. m.

Cylindrowy, a, e, cylindrique, a. 2 g. *Zwierciadło cylindrowe*, miroir cylindrique, v. miroir en cylindre.

Cymbał. u s. m. plus usit. au pl. Cymbały, ów, psaltérion, s. m. tympanon, s. m. *Grać na cymbałach*, jouer du psaltérion, du tympanon = *zegarowy*, sonnerie d'une horloge, f. =, fam. fessier, s. m. *Wziąć w cymbał*, on lui donna sur son fessier.

Cymbał, a, s. m. nigaud, s. m. imbécile, s. m.

Cymbalista, y, s. m. joueur de psaltérion, joueur de tympanon.

Cymborium, ob. Ciborium.

Cyment, ob. Cement.

Cymes, *dans l'expl. empruntée de l'argot des Juifs polonais.* Sam Cymes, ce qu'il y a de mieux, ce qu'il y a de plus parfait en son genre; fleur, s. f. élite, s. f. choix, s. m.

Cyna, y, s. f. étain, s. f. =, coll. vaisselle d'étain, f. *Jadać na cynie*, être servi sur des plats d'étain.

Cynadra, y, s. f. plus usit. au pl. Cynadry, ów, (d'une morrue), noue, s. f. =, rognons, ob. Nerki.

Cynamon, a, s. m. cannelier, s. m.

Cynamon, u, s. m. cannelle, s. f. *Laseczka cynamonu*, un bâton de cannelle.

Cynamonówka, i, v. Cynamonka, i. s. f. eau-de-vie de cannelle, f.

Cynamonowy, a, e, de cannelle. *Woda cynamonowa*, eau de cannelle. *Olejek cynamonowy*, huile de cannelle, f. *Drzewo cynamonowe*, cannelier, s. m. *Kora cynamonowa*, cannelle, s. f.

Cyndloch, u, s. m. ob. Zapaś.

Cyndlont, ob. Lont.

Cyngiel, gla, s. m. détente, s. f. *Nie ruszaj cyngla*, ne touchez pas à la détente. *Pociągnąć za cyngiel*, presser la détente.

Cynk, u, s. m. zinc, s. m.

Cynkować, ował, uje, co, plaquer du zinc aur qu'chose.

Cynkowy, a, e, de zinc.

Cynober, bru, s. m. cinabre, s. m. Cynobrowy, a, e, de cinabre. =, couleur de cinabre, adj.

Cynowy, a, e, d'étain. *Cynowe naczynia*, ustensiles d'étain, m. pl. vaisselle d'étain, f. *Cynowy towar*, marchandise d'étain. *Cynowa kopalnia*, mine d'étain, f.

Cypel, pla, s. m. cap, s. m. promontoire, s. m. ob. Przylądek. =, crête, s. f. pointe d'un rocher, f.

Cyprvjski, a, ie, de Chypre. *Wino cyprvjskie*, vin de Chypre, m.

Cyprys, a, v. u, s. m. cyprès, s. m. *Cyprysy żałobne*, les cyprès funèbres.

Cyprysowy, a, e, de cyprès. *Las cyprysowy*, bois de cyprès, m. *Drzewo cyprysowe*, cyprès, s. m.

Cyna v. Cera, y, s. f. reprise, s. f. ob. Cyrować. =, balafre, s. f.

Cyranka, i, s. f. Zool. sarcelle, s. f.

Cyrk, u, s. m. cirque, s. m. ob. Igrzysko.

Cyrkiel, kla, s. m. compas, s. m. *Barki cyrkla*, les branches du compas. *Nakreślić koło cyrklem, v. za pomocą cyrkla*, décrire un cercle avec le compas. *Robić co pod cyrkel, fig.* faire quelque chose par règle et par compas, v. par compas et par mesure. *Robić wszystko pod cyrkiel*, être compassé dans ses actions. *Okresy pod cyrkiel v. cyrklem odmierzone*, des phrases compassées.

Cyrkielnik, a, s. m. artisan qui fait des compas; taillandier, s. m.

Cyrkielnictwo, a, s. n. métier de celui qui fait des compas.

Cyrkielniczy, a, e, qui appartient, qui a rapport à l'artisan qui fait des compas.

Cyrkłować, ował, uje, v. a. imp. compasser, mesurer avec le compas. et Nacyrkłować, Odcyrkłować, Ocyrkłować, Zacyrkłować, décrire avec le compas; tracer, faire au compas.

Cyrklowy, a, e, de compas, du compas.

Cyrkuł, u, s. m. ob. Obwód, Koło. =, cercle, s. m. district, s. m. T. de Geog. ob. Obwód, Okrąg.

Cyrkulacya, yi, s. f. circulation, s. f. *Cyrkulacya krwi*, la circulation du sang. *Cyrkulacyą krwi wstrzymać*, empêcher la circulation du sang. *Cyrkulacya powietrza*, la circulation de l'air, ob. Obieg.

Cyrkularny, a, e, ob. Obwodowy. =, p. e. *List cyrkularny*, ob. Okólny.

Cyrkularz, a, s. m. ob. Okólnik.

Cyrkulować, ował, uje, circuler (du sang, de la sève), ob. Obiegać, Krążyć. = (des promeneurs, des voitures, de l'air), ob. Przechiągać, Przechodzić. — (de l'argent, des capitaux, etc.), ob Obieg. =. *fig.* (d'un bruit, d'une anecdote, d'un écrit, etc.), ob Krążyć, Biegać, Chodzić.

Cyrograf, u, s. m. chirographe, s. m. acte sous seing privé, m. =, acte qu'on signe de son propre sang en faisant pacte avec le diable.

Cyrografowy, a, e, chirographaire, a. 2 g.

Cyrować, ował, uje, v. a. imp. et Zacyrować, ravauder, faire une reprise, des reprises; reprendre. *Cyrować pończochy, gatki*, ravauder des bas, un caleçon.

Cyrowanie, a, s. n ravaudage, s. m.

Cyrulicki, ob. Cyruliczy.

Cyrulictwo, a, s. n. métier de chirurgien de campagne.

Cyruliczek, czka, s. m. apprenti d'un chirurgien de campagne.

Cyrulicka, i, s. f. femme d'un chirurgien de campagne.

Cyrulicy, a, e. v. Cyrulicki, a, ie, de chirurgien de campagne.

Cyrulik, a, s. m. chirurgien de campagne, ob. Chirurg. (Cyrulik tient du chirurgien, du dentiste et du barbier; il tire du sang, applique les sangsues, arrache les dents, et fait la barbe au besoin).

Cyś, sia, s. m. dim. de Cycek, petit tetin, petit teton, m.

Cysterna, y, s. f. citerne, s. f. *Cysterna wykuta w skale*, une citerne creusée dans le roc. *Woda z cysterny*, eau de citerne.

Cysterka, i, s. f. cistérienne, s. f.

Cysters, a, s. m. cisterien, s. m. moine de Cîteaux. *au pl* Cystersi, les cisteriens, l'ordre de Cîteaux, s. m. — monastère de cisteriens, m. — église appartenant aux cistériens.

Cysterski, a, ie. de cisteriens. *Zakon cysterski*, l'ordre de Cîteaux.

Cyt! chut! *Cyt? ktoś idzie*, chut! on vient.

Cyt, u, s. m. silence, s. m.

Cytacya, i, s. f citation, s. f. *Cytacya do sądu*, citation devant un tribunal, ob. Pozew. = citation, s. f. *Długa cytacya*, longue citation. *Cytacya z Wirgiliusza*, citation de Virgile.

Cytadela, i, s. f. citadelle, s. f. ob Zamek, Twierdza.

Cytara, Cytarzysta, ob. Cytra, Cytrzysta.

Cytaty, cytat, pl. f. citations, f. pl. passages cités, m. pl.

Cytować, ował, uje, ob. Pozwać. =, citer. *Cytować autorów starożytnych*, citer les auteurs anciens, ob. Przytaczać.

Cytowanie, a, s. n. action de citer (p. e. le passage d'un auteur).

Cytr, u, s. m. citronnier, s. m.

Cytra v. Cytara, y, s. f. (Ant. gr.) cithare, s. f. *Grać v. brzękać na cytrze*, jouer de la cithare, pincer la cithare.

Cytrowy, a, e, de citronnier, de citronniers. *Liść cytrowy*, feuille de citronnier. *Drzewo cytrowe*, bois de citronnier. *Jabłko cytrowe, ob.* Cytryna. =, de bois de citronnier. =, de Cytra, y. de cithare, de la cithare. *Dźwięki cytrowe*, les sons de la cithare.

Cytryn, u, s. m. v. Cytryna, y, s. f. citronnier, s. m. ob. Cytr. =, Cytryna, y, s. f. citron, s. m. *Z cytryną*, avec du citron, et *adjectiv.* citronné, ée. *Napój z cytryną*, tisanne citronnée.

Cytryniasty, a, e, en forme de citron, qui ressemble a un citron.

Cytrynowy, a. e, de citronnier, de citronniers. *Lasek cytrynowy*, bois de citronniers, ob. Cytrowy. =, de citron. *Kolor cytrynowy*, couleur de citron, f. *Sok cytrynowy*, jus de citron. *Skóra cytrynowa*, écorce de citron, f. =, citrin, ine. citron, *adj. invar.* couleur de citron *Kolor cytrynowy*, couleur citrine. *Suknia cytrynowa*, une robe citron, v. une robe couleur de citron. =. *Zupa cytrynowa*, soupe au citron.

Cytrzysta, y, s. m. *(Ant. gr.)* cithariste, s. m. citharède, s. m. joueur de cithare.

Cytwar, u, s. m. Bot. zédoaire, s. f.

Cytwarowy, a, e, de zédoaire. *Cytwarowe nasienie*, semence de zédoaire.

Cywa, Cywka, ob. Céwa, Céwka.

Cywilizacya, i, s. f. civilisation, s. f. (état de ce qui est civilisé). *Cywilizacya dojrzała*, civilisation avancée. *Postępy cywilizacyi*, les progrès de la civilisation.

Cywilizować, ował, uje, v. a. imp. et Ucywilizować, civiliser. *Stosunki z Grekami ucywilizowały barbarzyńców*, le commerce des Grecs a civilisé les barbares. = się, v. réfl. se civiliser. *Ludy te cywilizowały się powoli*, ces peuples ne se civilisèrent que lentement. *Cywilizuje się, fam.* il se civilise; il se polit.

Cywilizowanie, a, s. n. action de civiliser, civilisation, s. f. *Głównym zamiarem polityki europejskiéj powinno być cywilizowanie reszty świata*, le but principal de la politique européenne, ce devrait être de civiliser le reste du monde, v. la civilisation du monde devrait être le but principal de la politique européenne.

Cywilizowany, a, e, civilisé, ée proprement : que l'on civilisait ; que on a essayé de civiliser, avec rapport a l'action), *ob* Ucywilizowany. *Wszystkie narody europejskie były lub są cywilizowane, przecież nie można powiedzieć aby wszystkie używilizowane były*, on a travaillé ou l'on travaille a la civilisation de toutes es nations de l'Europe, cependant on e saurait dire qu'elles sont toutes civilisées.

Cywilnie, *adv.* civilement. *On jest cywilnie umarły*, il est mort civilement.

Cywilność, ści, *s. f.* civil, *s. m.* *cywilność i wojskowość*, le civil et le militaire.

Cywilny, a, e, civil, ile (qui concerne les citoyens). *Stan cywilny*, état civil. *Prawo cywilne*, droit civil. — par oppos. a criminel). *Kodex cywilny*, code civil.— *Śmierć cywilna*, mort civile. — (oppos. a militaire à ecclésiastique) *Odwaga cywilna*, courage civil. *Urząd cywilny*, emploi civil. *Urzędnik cywilny*, fonctionnaire civil. *Władze cywilne*, les autorités civiles. — *Ubiór cywilny*, habit bourgeois, *m.*

Cywilny, ego, *s. m.* bourgeois (par oppos à milit.), *s. m.* *Wojskowi i cywilni*, les militaires et les bourgeois. *Po cywilnemu*, *loc. adv.* en habit bourgeois.

Czaban, a, *s. m.* grand bœuf de odolie. Czabanka, i, *s. f.* vache de odolie.

Czabański, a, ie, de bœuf de Podolie.

Czaber, bru, *v.* Czarr, bru. *Bot.* erpolet, *s. m.* = *ogrodowy*, sarelette, *s. f.*

Czad, u, *s. m. ob.* Swąd.

Czaić się, ię, i, *na kogo*, se blotir quelque part pour tomber ensuite à improviste sur qu'un (sur un passant), être au guet de qu'un, de qu'hose, guetter qu'un, qu'chose. *ob.* Bzyczając się, Zaczając się. — *Czaić się do czego*, approcher doucement (de qu'un, de qu'chose) dans intention de tomber sur... *ob.* Skradać się.

Czaiczy, a. e. de vanneau. *Czajcze jaja*, œuf de vanneau.

Czajka, i, *s. f. Zool.* vanneau, *s. m.* =, bateau, *s. m.* bateau armée ur une rivière). *Most na czajkach*, nt de bateaux. =, nacelle de cuir, (dont se servaient les Cosaques du rysthène).

Czajkista, y, *s. m.* soldat qui se ouve sur un bateau armé, sur une rière.

Czal, u, *s. m.* derrières, *s. m. pl.* pposé de front, *en T. de Guerre*). *zal wojska*, les derrières de l'arée. *Wpaść z czalu na nieprzyjaciela, v. na czal nieprzyjaciela*, ndre sur les derrières de l'ennemi,) tyl.

Czałbatka, i, *v.* Szczałbatka, i, *f.* crâne, *s. m.*

Czamanaga, i, *s. f.* bœuf à l'armée nne (un mets).

Czamara, y, *s. f.* simarre, *s. f.* =, rtout à brandebourgs, *m. ob.* Czanka.

Czamarka, i, *s. f.* habit à brandebourgs, *m.* redingotte à brandebourgs, *f.*

Czamboł, *v.* Czambuł, u, *s. m.* rse, *s. f.* incursion, *s. f.* *Pójść czambół*, faire une incursion. *Puścać czamboły*, faire des courses, incursions. *Straszny jak czambuł tatarski*, terrible comme une inrsion des Tartares, *ob.* Zagon. — *czambuł*, *loc. adv.* en abondance. *ieć wszystkiego w czambuł*, avoir londance de toutes choses.

Czamlet, u, *s. m. ob.* Kamlot.

Czanka, i, *s. f.* branche, *s. f.* (au mors).

Czapczyna, y, *s. f.* un méchant bonnet, *m.* Czapczysko, a, *s. m.* un grand vilain bonnet, *m.*

Czapeczka, i, *s. f.* petit bonnet, *m.* béguin, *s. m.* bonnet d'enfant. *Czapeczka księża*, *ob.* Jarmułka.

Czapecznik, a, *s. m.* bonnetier, *s. m.* (celui qui fait des bonnets), *ob.* Czapnik.

Czapka, i, *s. f.* bonnet, *s. m.* couvre-chef. *s. m.* *Czapka czworogramiasta*, bonnet carré. *Czapka rogata*, bonnet a cornes. *Czapkę wdziać*, mettre son bonnet. *Czapkę zdjąć*, ôter son bonnet. *Czapkę zdjąć przed kim*, *v. uchylić przed kim czapki*, ôter son chapeau à qu'un, mettre chapeau bas. *Ruszyć czapki*, *v. uchylić czapki*, mettre la main au bonnet. *Trzymać czapkę przed kim*, *v. stać przed kim z czapką pod pachą*, se tenir devant qu'un tête nue. *Czapkę wmieścić*, enfoncer son bonnet. *Czapkę natłoczyć na uszy*, *fig.* ne vouloir point écouter; se boucher les oreilles. *Czapkę nasunąć v. nasadzić na oczy*, *fig.* ne vouloir point voir; se boucher les yeux. *Z czapką na głowie*, *v. w czapce*, sans se découvrir. *Bez czapki*, sans bonnet, sans chapeau; tête nue. *Brat już za czapkę*, il se disposait à sortir. =, coup de bonnet, de chapeau, *m.* prévenance. *Pospólstwo można sobie czapką zniewolić*, on peut gagner la populace avec un coup de chapeau. *Czapką i papką ujmuje się ludzi*, *prv.* c'est par des prévenances et de bons offices qu'on gagne les esprits. = (*cost. milit.*), schapska, *s. m.* = (*Arts.*), chapeau... *s. m.* *Czapka alembikowa*, chapiteau, *s. m.*

Czapkować, ował, uje, *v. a.* *komu v. przed kim*, bonneter qu'un. *Ja nie mogę tak czapkować tym panom*, je ne saurais tant bonneter ces messieurs. *Ci panowie chcą aby przed nimi czapkować*, ces messieurs veulent être bonnetés.

Czapkowanie, a, *s. n.* action de bonneter, *f.* bonnetades, *f. pl.*

Czapkownis, sia, *s. m.* et Czapkujący, eco, *adj m.* et *s.* bonneteur.

Czapkowy, a, e, de bonnet.

Czapla, i, *s. f.* héron, *s. m.* =, *fig.* une grande perche.

Czaple, ęcia, *s. n.* héronneau, *s. m.*

Czapli, a, e, de héron. *Pióro czaple*, plume de héron, *f.* *Kita czupla*, masse de héron, *f.*

Czapnictwo, a, *s. n* bonneterie, *s. f.* (l'art et le métier de bonnetier).

Czapniczy, a, e, de bonnetier. *Cech czapniczy*, corporation des marchands bonnetiers, *f.* (*anc.*) bonneterie, *s. f.*

Czapnik, a, *s. m* bonnetier, *s. m.* marchand bonnetier, *m.*

Czapragnik, a, *s. m.* fabricant de housses.

Czaprak, a, *s. m.* housse. *s. f.* *Czaprak haftowany złotem*, housse brodée d'or.

Czapstrzyk, u, *s. m. ob.* Capstrzyk.

Czar, u, *s. m.* plus usité au *pl.* Czary, ów, enchantements, charmes, maléfice, sortilége, *s. m.* sorcellerie, *s. f.* *Wierzyć w czary* croire aux enchantements. *Robić czary*, faire des charmes, des enchantements. =. *fig.* enchantement, *s. m.* charme, *s. m. ob.* Urok.

Czara, y, *s. f.* vase, *s. m.* coupe, *s. f.* (*ant. rom.*), cratère, *s. m.* *Pić z czary*, boire dans une coupe. *Napełnić czarę*, remplir sa coupe, *ob.* Czasza. *ob.* Kielich. = *wulkanu*, cratère, *s. m.*

Czarci, ia, ie, de diable, diabolique, *a.* 2 *g.* *Czarcia sztuka*, artifice diabolique, *m. ob.* Diabli. — *Czarcie łajno*, asa-fœtida, *s. f.* — *Czarci korzeń*, *Bot.* napel, *s. m.* *Czarcie jagody*, *Bot.* belladone, *s. f.* baie de belladone, *f.*

Czarcik, a, *s. m. dim.* de Czart, diablotin, *s. m. ob.* Dyablik.

Czarka, i, *s. f. dim.* de Czara, gobelet, *s. m.* godet, *s. m.* =, tasse, *s. f. ob.* Filiżanka.

Czarne, *ob.* Czarny.

Czarniawość, ści, *s. f.* couleur noirâtre. = *twarzy, osoby*, teint noirâtre, *m.*

Czarniawy, a, e, noirâtre. *a.* 2 *g.* bassané, ée, bis, ise. *Kolor czarniawy*, couleur noirâtre, *f.* *Płeć czarniawa*, teint noirâtre, bassané, bis. = (d'un homme, d'une femme), bassané, ée; noiraud, aude; moricaud, aude, *ob.* Smagławy. = (didact.), mélanien, ienne; nigresceut, ente. — Czarniawo. *adv.*

Czarniuchny, a, e, Czarniutki, Czarniuteńki, Czarniusieńki, a, ie, formes intens. de Czarny, très-noir, noir comme jais, *ob.* Czarny.

Czarno, *adv.* noir, en noir. *Czarno się ubrać*, être en noir, s'habiller de noir. *Czarno się nosić*, porter le noir. *Ufarbować na czarno*, teindre en noir. *Czarno wyglądać*, paraître noir. *Świat mu czarno wygląda*, il voit tout noir, il voit bien noir.

Czarnobarwny, *v.* Czarnobarwy, a, e, de couleur noire.

Czarnobladły, a, e, livide, *a.* 2 *g.*

Czarnobłękitny, a, e, bleu noir.

Czarnobrewa *v.* Czarnobrywa, y, et *dim.* Czarnobrewka, Czarnobrywka, i, *s. f.* femme, fille aux sourcils noirs.

Czarnobrewy, a, e, aux sourcils noirs. — *Zool.* mélanophre, *a.* 2 *g.*

Czarnobyl, a, *s. m. Bot* armoise champêtre, *f. abus.* chardon bénit, *m.*

Czarnogłów, owa, *s. m. Bot.* petite pimprenelle, *f.*

Czarnogłówka, i, *s. f. Zool.* charbonnière, *s. f.* (espèce de mésange).

Czarnogłowy, a, e, à tête noire. *Koń czarnogłowy*, cheval cap de more, cheval cavecé de more *v. de* noir. — *Zool.* mélanocéphale, *a.* 2 *g.*

Czarnogrzywy, a, e, au crin noir, à noire crinière (se dit au pr. d'un cheval, et au *fig.* de l'orage).

Czarnokrusz, u, *s. m. Min.* mine de cuivre vitreuse noire, *f.*

Czarnoksiężki, a, ie, qui a rapport a la nécromancie ou a un nécromancien. *Pałac czarnoksięzki*, palais enchanté, *ob.* Zaczarowany. *Pas czarnoksięzki*, ceinture enchantée, *f.* *Różga czarnoksięzka*, baguette magique, *ob.* Czarodziejski, Czarowny.

Czarnoksiężnica, y, *s. f.* nécromancienne, *s. f.* magicienne, *s. f.* *Medea była czarnoksiężnicą*, Médée était magicienne, *ob.* Czarodziejka, Czarownica.

Czarnoksiężniczy, a, e, *ob.* Czarnoksięski. =, *ob.* Czarnoksiężnikowy.

Czarnoksiężnik, a, *s. m.* nécromancien, *s. m.* magicien, *s. m.* sorcier, *s. m.* *Simon czarnoksięznik*, Simon le magicienne. — *fig.* *Nie czarnoksięznik*, il n'est pas sorcier, il n'est pas grand sorcier. *Nie trza być na to czarnoksięznikiem aby to zrobić*, *v. nie trza na to czarnoksięznika*, il ne faut pas être grand sorcier pour faire cela, *ob.* Czarodziej, Czarownik.

Czarnoksiężnikowy, a, e, du nécromancien, du magicien, du sorcier.

Czarnoksięstwo, a, *s. n.* nécromancie, *s. f.* magie, *s. f.* *Być oskarżonym o czarnoksięstwo*, être accusé de magie. *Oskarżają go o czarnoksięstwo*, on l'accuse d'être nécromancien, *ob.* Czarodziejstwo, Czarownictwo, Czarownosć.

Czarnokwit, u, *s. m. Bot.* circée, *s. f.*

Czarnolicy, a, e, noir, noire de visage.

Czarnomorski, a, ie, de la mer Noire.

Czarnomorzec, orca, *s. m.* cosaque de la mer Noire.

Czarnonakrapiany, a, e, tacheté de noir. — mélanique, *a.* 2 *g.*

Czarnooki, a, ie, aux yeux noirs. — *Zool.* mélanope, *a.* 2 *g.*

Czarnopióry, a, e, a plumage noir; noir, oire. *Czarnopiory orzeł pruski*, l'aigle noire de Prusse.

Czarnopstry, a, e, *ob.* Czarnonakrapiany.

Czarnosc, ści, *s. f.* noirceur, *s. f.* noir, *s. m.* *Czarność hebanu, atramentu, włosów*, la noirceur de l'ébène, de l'encre, des cheveux. — *fig.* *Czarność jego duszy*, la noirceur de son âme. *Czarność postępku*, la noirceur d'une action.

Czarnosiny, a, e, livide. *a.* 2 *g.*

Czarnoskrzydły, a, e, a ailes noires (se dit *fig.* de la nuit et de la mort). =, *Zool.* mélanoptère, *a.* 2 *g.* nigripenne. *a.* 2 *g.*

Czarnoszyi, ja, je, au cou noir. =, mélanodère, *a.* 2 *g.* nigricolle, *a.* 2 *g.*

Czarnowełny, a, e, a laine noire, couvert de laine noire. *Owce czarnowełne*, brebis à laine noire.

Czarnowłosy, a, e, a cheveux noirs.

Czarnoziem, u, *s. m.* terre franche, terre végétale, *f.* terreau, *s. m.*

Czarnucha, y, *s. f.* et *dim.* Czarnuszka, i, *s. f.* nigelle, *s. f.* =, nielle des blés.

Czarny, a, e, noir, oire, *comp.* Czarniejszy. *Czarny jak atrament*, noir comme de l'encre. *Czarny jak węgiel*, noir comme du charbon. *Czarny jak kruk*, noir comme un corbeau. *Czarna jak sadze, v. jak sadze w kominie*, elle est noire comme suie, *v.* comme de la suie; elle est d'un noir de suie, couleur de suie. — *Kolor czarny*, la couleur noire, le noir. *Piękny czarny kolor*, un beau noir. *Czarna chmura*, un nuage sombre, une nuée noire. *Czarna kawa*, du café noir. *Chleb czarny*, du pain noir. *Mieć czarną płeć*, avoir la peau noire. *Oczy czarne*, des yeux noirs. *Zęby czarne*, des dents noires. *Noc czarna*, nuit noire. — *fig.* *Czarny smutek*, un noir chagrin. *Czarna troska*, le noir souci. *Czarne myśli*, des idées noires. *Czarny humor*, une humeur noire. *Być w czarnym humorze*, faire du noir, broyer du noir; s'enfoncer dans le noir, dans son noir. — *Czarna niewdzięczność*, une noire ingratitude. *Czarna potwarz*, une noire calomnie. *Mieć duze czarną*, avoir l'âme noire. *Odmalowano mi go za najczarniejszego człowieka*, on me l'a fait, *v.* on me l'a dépeint bien noir. — *Czarny łabędź (v. biały kruk)*, *fig.* un merle blanc, *ob.* Kruk. — *Moneta czarna*, monnaie de cuivre. *(anc.)* monnaie noire. — *Czarna miedź*, cuivre noir — *Czarny las*, forêt épaisse, forêt sombre, *f.* une noire forêt. *(en Géogr.)* la forêt noire. — *Jechać na czarne pole*, chasser aux bêtes noires (au sanglier). — Czarne, ego, *s. m.* le noir. *Pokój wybity czarnem*, chambre tendue de noir. *Chodzić w czarnem*, s'habiller de noir, porter le noir. *To jak czarne od białego*, il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. *Mieć czarne na białem*, avoir (une promesse, un engagement) par écrit. — *ob.* Biały.

Czarodziej, a, *s. m.* magicien, *s. m.* — enchanteur, *s. m.* (au fig. en b. p.).

Czarodziejka, i, *s. f.* magicienne, *s. f.* ensorceleuse, *s. f.* — enchanteresse, *s. f.* (au fig. en b. p.).

Czarodziejski, a, ie, magique, *a.* 2 *g.* *Moc czarodziejska*, verlu, *f.* pouvoir magique, *m.* *Słowa czarodziejskie*, paroles magiques. *Różga czarodziejska*, *koło czarodziejskie*, baguette, *f.* cercle magique, *m.* *Za-*

klęcie czarodziejskie, formule d'enchantement, *f.* incantation, *s. f.* — *Czarodziejskim sposobem*, comme par enchantement. = *fig. ob.* Czarowny, Czarujący.

Czarodziejsko, *adv.* d'une manière magique (*au fig.*).

Czarodziejstwo, a, *s. n.* magie, *s. f.* sorcellerie, *s. f.* *Jest w tém czarodziejstwo*, il y a de la sorcellerie à cela. — *partic. au fig. Czarodziejstwo muzyki, stylu, słowa*, la magie de la musique, du style, de la parole.

Czarować, ował, owała, owano, *v. intr.* faire des charmes, des enchantements; user de charmes; opérer des maléfices; se mêler de sorcellerie; être sorcier. =, *v. a. imp.* et Czarować, Zaczarować, charmer, enchanter, ensorceler. *Po wiach wierzą dotąd że są czarownicy którzy czarują ludzi, zwierzęta, i t. d.* dans les villages on croit encore qu'il y a des magiciens qui enchantent les hommes, les animaux, etc. *Zaczarować broń*, charmer une arme à feu. *Chłop wtrzymywał że mu zaczarowano krowy*, le paysan prétendait qu'on lui avait ensorcelé ses vaches. *Zaczarować bydło że pozdycha*, faire mourir des bestiaux par sortilége, maléfice. *ob* Urzec. — *Czarować wzrokiem*. fasciner. *Wąż czaruje wzrokiem i przyciąga do siebie słowika*, le serpent fascine et attire le rossignol. — *fig.* ensorceler, enchanter, charmer, fasciner. *Ta kobieta go oczaruje, jeżli się nie będzie miał na baczności*, cette femme l'enchantera *v.* l'ensorcelera s'il n'y prend garde. *Oczarowała młodzika*, elle a ensorcelé le jeune homme. *Dać się oczarować uciechom światowym, marnościom światowym*, se laisser enchanter par les plaisirs du monde, fasciner par les vanités du monde. *Ona czaruje wszystkich*, elle charme tous ceux qui la regardent. *Umiał oczarować umysły*, il a su fasciner les esprits, *ob.* Omamić.

Czarowanie, a, *s. n.* action de charmer, d'enchanter, d'ensorceler, *au pr. ob.* Oczarowanie.

Czarowierca, y, *s. m.* qui croit aux sortiléges.

Czarownica, y, *s. f.* sorcière, *s. f.* *Więcéj było zawsze czarownic niżli czarowników*, il y avait toujours plus de sorcières que de sorciers. — *fig. Stara czarownica*, une vieille sorcière.

Czarowniczy, a, e, qui a rapport à un magicien, à un sorcier, à une magicienne, à une sorcière.

Czarownie, *adv.* magiquement.

Czarownik, a, *s. m.* magicien, *s. m.* sorcier, *s. m.* — *fig.* en b. p. magicien, enchanteur. *To czarownik nie malarz*, ce peintre est un magicien. *To czarownik nie poeta*, ce poète est un enchanteur, un magicien, un vrai magicien. =, *Bot. ob.* Czarnowwit.

Czarowny, a, e, magique *a.* 2 *g.* enchanteur, eresse, *au fig. Wierszowanie czarowne*, versification magique, *f. Poezya czarowna*, poésie magique, enchanteresse. *Czarowne spojrzenie*, regard enchanteur. *Styl czarowny*, style enchanteur, *ob.* Czarujący. Uroczy.

Czart, a, *s. m.* et *fa*—. par corrup Czort, diable, *s. m. ob.* Bies, Dyabeł, Licho. — *Pop swoje czorta swoje, prv.* vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; *v.* l'on a beau faire, un entêté ne démord jamais.

Czartopłoch, a, *s. m.* espèce d'agaric.

Czartostwo, a, *s. n.* état de diable, *m.* =, *coll.* les diables.

Czartowski, a, ie, *v.* Czartowy, a, e, diabolique, *a.* 2 *g.* qui est du diable, *ob.* Czarci, Dyabelski.

Czarujący, a, e, enchanteur, eresse, magique, *a.* 2 *g.*

Czary, *plur.* de Czar, voyez ce dernier.

Czas, u, *s. m.* temps, *s. m.* *Mierzyć czas*, mesurer le temps. *Czas obecny v. niniejszy*, temps présent. *Czas przyszły*, temps futur *v.* à venir. *Czas płynie, upływa*, le temps coule, s'écoule. *Czas szybko bieży*, le temps passe bien vite. *Wszystko za pieniądze kupisz, oprócz czasu, prv.* tout s'achète, excepté le temps perdu; le temps perdu ne se recouvre point. *Czas ma skrzydła*, le temps a des ailes. *Dla więźnia czas jest bezskrzydły*, le temps n'a point d'ailes pour le captif. *Czas wszystko trawi*, le temps dévore tout. — *Czas jakiś v. jakiś czas*, un temps, un certain temps. *Trwało to jednak czas jakiś*, cela n'a pas laissé de durer un temps, un certain temps. — *Nie mam na to czasu*, je n'ai pas le temps de le faire, *v.* je n'en ai pas le temps. *Już czas iść*, il est temps d'aller. *Już nie czas*, il n'est plus temps. *Jeszcze nie czas*, il n'est pas encore temps, *v.* le temps n'est pas encore venu de.. *Jeszcze czas na to*, il est encore temps de le faire. *Będzie na to czas*, nous aurons le temps de le faire, d'y penser. *W krótkim czasie*, en peu de temps. *W on czas v. onego czasu*, dans ce temps-là. *W każdym czasie*, dans tous les temps *v.* toujours. *W tym samym czasie*, en même temps, *v.* dans le même temps. *Za naszych czasów*, de notre temps, *v.* dans notre jeune temps, au temps de notre jeunesse. *Za czasów Augusta*, du temps d'Auguste, *ob.* Za. — *Najwięksi wodzowie swego czasu*, les plus grands capitaines de ce temps-là. — *Aż do naszych czasów*, jusqu'au temps présent. — *Od tego czasu*, depuis ce temps. *Od czasu jego choroby*, depuis sa maladie. *Od czasu jak wyjechał*, depuis qu'il est parti. — *Do tego czasu, ob.* Dotychczas. — *Do czasu*, pour un temps, temporairement, pendant quelque temps. *On piastuje ten urząd tylko do czasu*, il n'occupe cet emploi que temporairement. *Do czasu znoszę*, je ne souffrirai pas cela toujours. *Na niejaki v, na jakiś v. na krótki czas*, pour quelque temps. — *Przed niedawnym czasem*, il n'y a pas long-temps à cela. — *Tym czasem*, pendant ce temps, *v.* en attendant. — *Pod czas. ob.* Podczas. — Czasu, gén. pris adverb. durant, pendant. *Czasu wojny*, pendant la guerre. — *W swoim czasie*, dans son temps, *v.* dans le temps convenable, quand le temps le permettra. *Nie w swoim czasie*, dans un moment inopportun. *W czasie wojny, w czasie pokoju*, en temps de guerre, en temps de paix. — *Dobry czas*, le temps, le moment propice. *Zły czas*, temps, moment peu propice, peu convenable. — *Jeszcze na czas zajdziemy*, nous arriverons encore à temps. — *Przed czasem*, avant le temps fixé, avant l'heure, le terme, *ob.* Przedwczesnie. — *Przed czasy*, au bon vieux temps. — *Po czasie*, trop tard. — *Na czas, v. w sam czas*, à temps, juste à temps. — *Nie w czas, ob.* Niewczesnie. *Nie w czas teraz*, il n'est plus temps de.. ce n'est pas le temps de.. *Z czasem*, avec le temps. *Z czasem wszystko się mieni, prv.* autre temps, autres mœurs — *Od czasu do czasu*, de temps en temps, de temps à autre. — *Czas na czem przepędzać, trawić*, passer le temps *v.* son temps à qu'chose, *v.* à faire qu'chose. *Czas trawi na niczem*, il passe son temps à ne rien faire. *Dla przepędzenia czasu*, pour passer le temps. *Przyjemnie czas spędzać*, passer bien le temps, son temps. *Czas tracić*, perdre le temps, son temps. *Czas zabijać v. truć*, tuer le temps, pousser le temps avec l'épaule. *Zyskać na czasie*, gagner du temps. =. *czas wolny*, temps, loisir, *s. m.* *Nie ma chwili wolnego czasu*, il n'a pas une minute de temps à lui, pas un moment de loisir. *Mieć dosyć wolnego czasu*, avoir du loisir. *Robić co wolnym czasem*, faire qu'chose à loisir; prendre son temps. *Ile mi czasu od zatrudnienia zbywa, poświęcam naukom*, ce que mes occupations me laissent de loisir, je le consacre à l'étude. *W wolnym czasie*, aux heures du loisir. =, au *pl.* Czasy, ów, temps (l'état où sont les choses). *Dobre, złe czasy*, un bon, un mauvais temps. *Ciężkie czasy*, temps durs, fâcheux, difficiles. *W co to obrócily się te czasy*, qu'est devenu le temps.. *Kiedyto wrócą te czasy, gdy..* quand reverrons-nous le temps que .. le temps où.... *Jużto nie te czasy co były*, le temps n'est plus comme il était. *Nie to dziwnego w dzisiejszych czasach*, ce n'est pas surprenant par le temps qui court. *Czasy nie są po temu*, le temps n'est plus à cela; ce n'est plus le temps. =, temps (l'état de l'atmosphère). *Piękny, brzydki czas na dworze*, il fait beau temps, il fait vilain temps. =, Czasy, *pl* règles, *s. f. pl.* =, Czas et Czasy, temps, *T. de Gram. Czas teraźniejszy*, le présent. *Czas przeszły*, le passé. *Czas przyszły*, le futur. *Czasy pierwotne*, temps simples. *Czasy złożone*, temps composés.

Czasem, *adv.* parfois, quelquefois. *Zdarza się czasem, że..* il arrive parfois que.. *Zdarza to się czasem*, cela arrive quelquefois.

Czasobój, oja, *v.* Czasobójca, y, *s. m.* qui prodigue le temps.

Czasopis, a, *s. m.* chronologiste, *s. m. ob.* Czasopisarz. =, u, *s. m.* chronologie, *s. f.* (ouvrage de chronologie). *Czasopis królów egipskich*, chronologie des rois d'Egypte.

Czasopisarski, a, ie, de chronologiste.

Czasopisarstwo, a, *s. n.* chronologie, *s. f.* (science). *Być dobrze obeznanym z czasopisarstwem*, savoir bien la chronologie.

Czasopisarz, a, *s. m.* chronologiste, *s. m.*

Czasopiski, a, ie, chronologique, *a.* 2 *g.*

Czasopismo, a, *s. n.* recueil périodique, *m.*

Czasować, ował, owała, ował, *v. a.* conjuguer. *Czasować słowo*, conjuguer un verbe, et *abs. Umie czasować*, il sait conjuguer.

Czasowanie, a, *s. n.* conjugaison, *s. f. Prawidła czasowania słów greckich*, les règles de la conjugaison grecque. *Uczyć się czasowania*, apprendre ses conjugaisons, apprendre à conjuguer, *ob.* Forma.

Czasowładny, a, e, qui dirige, qui règle le temps.

Czasownik, a, *s. m. T. de Gram.* verbe, *s. m.*

Czasowny, a, e, qui a rapport à la conjugaison, qui peut être conjugué.

Czasowość, *ob.* Doczasowość, *ob.* Doczesność.

Czasowy, a, e, du temps, des temps. =, temporaire, *a.* 2 *g. Urząd czasowy*, emploi temporaire, *m. ob.* Doczasowy. =, temporel, elle, passager, ère, *ob.* Doczesny.

Czastka, i, *s. f. dim.* de Część et Cząstéczka, i, *s. f. dim.* de Czastka, petite partie, *f.* petite portion, *f.* pétite part, *f.* parcelle, *s. f.* =, part, *s. f. Podzielono spadek na trzy cząstki*, on a fait trois parts de tout le bien de la succession, *ob.* Dział. — *fig. Wszyscy wybrani będą mieli cząstkę w niebie*, tous les élus auront part à la béatitude éternelle.

Czastkowo, *adv.* partiellement, *ob.* Częściowo. — par parcelles.

Czastkowy, a, e, partiel, elle.

Czaszka, y, et *dim.* Czaszka, i, *f. (ant. rom.)*, cratère, *s. m.* = coupe, *s. f.* vase, *s. m.* =, bassin, *m. Czasza u fontanny*, bassin de fontaine, *m.* =, *ob.* Koncha.

Czaszka, i, *s. f.* crâne, *s. m. Ob jętość czaszki*, la capacité du crâne =. *Anat.* cotyle, *s. m.* = *golenia wa*, rotule *s. f.*

Czaszkowaty, a, e, en forme de coupe. =, cotyloïde, *adj.*

Czata, y, *s. f.* plus usité au *pl* Czaty, postes avancés, *m. pl.* sentinelles, *f. pl.* vedettes, *f. pl. Czaty ruchome*, sentinelles volantes. *Stać na czatach*, faire sentinelle, être en sentinelle; être en vedette. *Czaty rozstawić*, poser des sentinelles, des vedettes. *Postawić kogo na czatach*, mettre qu'un en sentinelle, en vedette. — aguets, *s. m. pl.* affût.

Czatnik *v.* Czatownik, a, homme qui guette, qui épie. *Marine*, guet teur, *s. m.* =, sentinelle, *s. f.* vedette, *s. f.*

Czatować, ował, uje, *na kogo* guetter qu'un. *Złodzieje czatują na przechodzących*, les voleurs guettent les passants. *Zabójcy czatowali na niego*, les assassins le guettaient. — *fig.* guetter qu'un; être aux aguets se tenir aux aguets; faire sentinelle pour.. *Czatował na dłużnika*, il guettait son débiteur. *Czatować na co*, être à l'affût de qu'chose, *ob.* Czyhać, Dybać.

Czatowanie, a, *s. n.* action de guetter, *ob.* Czata. — *ob.* Dyżanie, Czyhanie.

Czatownik, a, *s. m. ob.* Czatnik.

Czatowy, Czatowny, Czatny, a, e, qui concerne les sentinelles, les vedettes, les avant-postes. =, qui aime à guetter.

Czaus, a, *s. m.* courrier, *s. m.* Tartare, *s. m.* (courrier de la Porte Ottomane). = *v.* Czausz, chiaoux, *s. m.* tchavousch, *s. m.* (huissier).

Czchnąć, *ob.* Kichać.

Czcić, ił, ił, *v. a.* adorer, honorer, révérer, vénérer. *Czcić Boga*, adorer Dieu, *v.* honorer, révérer Dieu. *Czcić ojca i matkę*, honorer son père et sa mère. *Czcić kogo jak Boga*, honorer qu'un comme un Dieu, *v.* honorer qu'un à l'égal de Dieu; rendre les honneurs divins à qu'un. *Czcić kogo jak ojca*, vénérer qu'un comme un second père. *Czcić bałwany*, adorer les idoles, idolâtrer. *Czcić pamięć czyją*, révérer, vénérer la mémoire de qu'un, *ob.* Uczcić. =. Czcić się, czedz *v.* czcić, czci *v.* czcił *vieux* pour Czytać, voyez ce dernier.

Czciciel, a, *s. m.* adorateur, *m. Czciciele prawego Boga*, les adorateurs du vrai Dieu. *Prawi czciciele*, les vrais adorateurs. *Czciciele ognia*, les adorateurs du feu. =, celui qui aime et qui honore. *Czciciele prawdy*, ceux qui aiment et honorent la vérité. *Czciciele cnoty*, ceux qui aiment et honorent la vertu. =, *vieux* pour Czytelnik.

Czcicielka, i, *s. f.* qui adore (Dieu). =, qui aime et honore, qui vone un culte à.. =, *vieux* pour Czytelniczka.

Czcienie, *s. n. vieux* pour Czytanie.

Czcigodność, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est digne de vénération

Czcigodny, a, e, adorable, *a.* 2 *Jeden Bóg jest czcigodny*, Dieu seul est adorable. =, digne de vénération qui mérite la vénération, vénérable *a.* 2 *g. Czcigodny starzec, czcigodne zgromadzenie*, un vieillard vénérable; une assemblée vénérable.

Czciliwy, a, e, qui aime les honneurs, qui aime les respects.

Czcionka, i, *s. f.* caractère, *s.*

(des types dont se servent les imprimeurs). *Czcionki nowe*, des caractères neufs. *Czcionki zużyte*, des caractères usés. *Odlewać czcionki*, fondre des caractères.

Czczenie, a, *s. n.* action d'adorer, d'honorer, de révérer, de vénérer. =, *ob.* Czczyca.

Czczo, *adv.* dans cette expres. *Czczo mi (jest).* p. e. *Czczo mi w żołądku*, j'ai l'estomac vide, et *fig. Czczo mi było w takiem życiu*, je sentais le vide d'une telle existence. — et avec la prép. Na czczo, à jeun. *Być na czczo*, être à jeun. *Brać lekarstwo na czczo*, prendre un remède à jeun, et *fig.* et *fam. Być jeszcze na czczo*, n'avoir pas bu encore. *Być już nie na czczo*, être déjà ivre d'un homme qui a l'habitude de s'enivrer dès le matin).

Czczość, ści, *s. f.* vacuité, *s. f.* vide, *s. m. Czczość w żołądku*, la vacuité de l'estomac. *Czuję czczość w żołądku, v. w sobie*, je me sens l'estomac vide. *Jestto zagadka u filozofów, czyli zupełna czczość znajduje się gdzie w naturze*, c'est une question parmi les philosophes, si le vide absolu existe quelque part dans la nature, *ob.* Próżnia. =, *fig.* vide, *s. m. Poznać czczość wielkości światowych*, il connut le vide des grandeurs humaines. *Czczość w duszy*, le vide de l'âme. *Czczość w życiu*, le vide de l'existence. dans l'existence, *ob.* Próżność. Marność.

Czczy, a, e, vide, *a.* 2 *g. Czczy żołądek*, estomac vide, *m. ob.* Próżny, Pusty. — *Czczy owies*, fausse avoine, avoine stérile. *Czcze pole*, *ob.* Czysty, Szczery. =, *fig.* vide, v. 2 *g.* vain, aine. *Czcze słowa*, des paroles vaines. *Czcze słowo*, mot vide de sens. *Serce czcze*, cœur vide, *m. Czcze groźby*, de vaines menaces. *Czcze usiłowania*, de vains efforts, *ob.* Próżny, Pusty, Marny.

Czczyć. Czcząc, czczy, *v. n. ob.* Sterczeć, Wystawać.

Czczyć się, *v. pron. ob.* Cklić się. Cknić się.

Czczyca, y, *s. f.* mal de cœur, souvent de cœur, *ob.* Cklowość, Nudności.

Czczyn, u, *s. m.* voûte inférieure d'un fourneau de forge, *f.*

Czech, a, *s. m.* bohême, *s. m. Czechkie*, *s. m.* au *pl.* Czechowie *v.* Izrael, la forme plurielle Czechy signifie la Bohême, *T. de Géogr.*

Czechczery, ów, *s. pl.* guêtres, *s. pl. ob.* Kamasze.

Czechel, chła, *s. m. v.* Czechło, *s. n* blouse, *s. f.* souquenille, *s. f. ob.* Gzło. =, suaire, *s. m.*

Czechrać, *ob.* Czochrać.

Czechrzyca, y, *s. f. Bot.* cerfeuil, *s. m.*

Czeczotka, i, *s. f. Zool.* siterin, *s. m* (espèce de linotte). Proverbialement : *Jak czeczotki na lepie porać*, il les a pris d'un seul coup de filet.

Czeczuga, i, *s. f. Zool.* sterlet, *s. f.* (espèce d'esturgeon).

Czeczuga, i, *s. f.* espèce de sabre.

Czego (gén. de Co), se traduit quelquefois par le prunom régime *que*: *Czego chcesz?* que voulez-vous ? *Czego szukasz?* qu'attendes-vous ? quelquefois par la conj. *pourquoi* : *Czego go bijesz?* pourquoi le frappez-vous ?— *Niech mi tu kto powie czego on się zagniewał?* demandez-moi pourquoi il s'est mis en colère? *ob.* Na.

Czekać, ał, a, *v. a.* attendre (avec le gén.). *Czekać kogo, czego*, attendre qu'un, qu'chose, *v.* (avec l'accus. régi par la prép. Na). *Czekać na kogo, na co, v. za kim, za czém*, attendre après qu'un, après qu'chose, *v.* qu'un, qu'chose. *Będę cię czekał do godziny drugiéj*, je vous attendrai jusqu'à deux heures. *Długo czekałem*, j'ai attendu longtemps, *v.* je suis resté longtemps à attendre. *Czekać czyjego powrotu*, attendre le retour de qu'un. *Czekać kogo na obiad*, attendre qu'un à dîner. *Czekać na kogo z obiadem*, attendre qu'un pour dîner. *Dałeś nie długo czekać*, vous vous êtes bien fait attendre *Czekać na dogodną porę*, attendre l'occasion. *Nie dał na się czekać z odpowiedzią*, sa réponse ne se fit point attendre. *Oddawna na ciebie czekają*, il y a longtemps qu'on attend après vous. *Już tylko na to czekają*, on n'attend plus qu'après cela. *Czekać czego od kogo*, *v. po kim*, attendre qu'chose de qu'un ; s'attendre a qu'chose de la part de qu'un, *ob.* Wygadać, Spodziewać się.— *Czekać śmierci się równa*, il ennuie à qui attend. *Wielka rzecz, umieć czekać!* tout vient à point à qui sait attendre. *Czekaj!* (par menace) attendez ! — *iron. Czekaj na to a będziesz się miał dobrze*, attendez-vous-y. *Czekać komu czego*, donner à qu'un du délai, un délai pour payer; attendre le payement, attendre. *Będę ci czekał aż do nowego roku*, j'attendrai jusqu'au nouvel an pour le payement. *Będę ci czekał trzy miesiące*, je vous donne un délai de trois mois, *fig. Ma-li Pan Bóg dłużéj wam czekać?* le Seigneur doit-il accorder un nouveau délai à votre impénitence? = (avec l'accusatif, et un nom de chose, ou un nom abstrait pour sujet) : *Czekają cię chlubne nagrody*, de glorieuses récompenses vous attendent. *Oto jest los co was czeka*, voilà le sort qui vous attend. *Każdego czeka śmierć*, la mort nous attend tous. *Rozrzutników czeka nędza*, la misère attend les dissipateurs. *Co za chwała was czeka*, quelle gloire vous attend !

Czekan, a, *s. m.* marteau d'armes,

Czekanie, a, *s. n.* action d'attendre. — *ob.* Oczekiwanie.

Czekman, a, *s. m.* et *dim.* Czekmanik, a, *s. m.* robe de dessus à la Tartare. *f.*

Czekolada, y, *s. f.* chocolat, *s. m.* (pâte et boisson). *Tabliczka czekolady, filiżanka czekolady*, une tablette de chocolat, une tasse de chocolat. *Filiżanka od czekolady, v. do czekolady*, tasse à chocolat.

Czekoladniczy, a, e, de chocolatier.

Czekoladnik, a, *s. m.* chocolatier, *s. m.*

Czekoladowy, a, e, de chocolat. *Kolor czekoladowy*, couleur de chocolat, couleur chocolat. = couleur de chocolat.

Czeladka, i, *s. f. dim.* de Czeladź, voy. ce dernier.

Czeladniczek, czka, *s. m. dim.* de Czeladnik.

Czeladnik, a, *s. m.* compagnon, *s. m.* garçon de métier, *m. Czeladnik krawiecki*, compagnon tailleur, *m. Czeladnik stolarski*, garçon menuisier, *m. Być czeladnikiem v. za czeladnika u majstra*, être compagnon chez un maître. *Czeladnik kupiecki*, garçon de magasin, garçon de boutique. *Być za czeladnika w sklepie*, être compagnon dans une boutique. (Au lieu du pluriel Czeladnicy, on emploie communément le collectif Czeladź).

Czeladno, *adv.* avec un nombreux domestique.

Czeladny, a, e, qui concerne les domestiques, le domestique. *Izba czeladna*, chambre des domestiques, *f.* office, *s. f. Chleb czeladny*, pain de ménage, *m.* — *(Droit rom.) Ojciec czeladny*, père de famille ; chef de la famille, *m. Matka czeladna*, mère de famille, *f. ob.* Gospodarz.

Czeladź, dzi, *s. f.* et *dim.* Czeladka, i, *s. f.* les domestiques, *m. pl.* et *coll.* domesticité, *s. f.* domestique, *s. m.* office, *s. m. Lokaj i służąca, tyle wszystkiéj czeladzi u mnie*, mon domestique ne réduit à un valet et une servante, *ob.* Służba. — *Ojciec czeladki, ob.* Czeladny. =, les compagnons, les garçons. *m. pl. Krawiec ten trzyma dużo czeladzi*, ce tailleur a beaucoup de garçons. — *Czeladź obozowa*, les goujats de l'armée. *m.*

Czele (na), *ob.* Czoło.

Czelność, ści, *s. f.* front, *s. m.* hardiesse, *s. f.* impudence, *s. f. ob.* Bezczelność.

Czelny, a, e, *T. d'Anat.* frontal, ale. =, qui a le front de.. *Czyż będzie tak czelny aby utrzymymał..* aura-t-il le front de soutenir.. *Trzeba być na to czelnym*, c'est avoir bien du front, *ob.* Czoło, Czelność. =, principal, ale. *Czelnieji urzędnicy, panowie*, les principaux magistrats, les principaux seigneurs.

Czelusć, ści, *s. f. Anat.* mandibule, *s. f.* — mâchoire, *s. f. Czelusć niższa*, la mandibule, la mâchoire inférieure; la mâchoire de dessous. *Czelusć wyższa*, la mandibule, la mâchoire supérieure, *ob.* Szczeka. =, au *pl. Czelusci u pieca*, bouche *v.* gueule d'un four, d'un poêle, *f.*

Czelusciowy, a, e, *Anat.* maxillaire, *s. 2 g. Kość czelusciowa*, os maxillaire, *m. Gruczołki czelusciowe*, glandes maxillaires. = *Rura czelusciowa*, tuyau de poêle, *m.*

Czém (instrum de Co), *Czém prędzéj, loc. adv.* au plus tôt. *Czém... tém*, plus... plus. *Czém więcej, v. czém bardziéj... tém więcéj, v. tém bardziéj*, plus... plus. *Czém bardziéj, v. więcéj... tém mniéj*, plus... moins.

Czemu (dat. de Co, mais qui se traduit souvent par *pourquoi*, *adv.* d'interrogation). *A to czemu ?* pourquoi cela ? *Czemużkym nie miał tego zrobić ?* pourquoi ne le ferais-je pas ! *Czemu nie ?* pourquoi non ? pourquoi pas ?

Czep, u, *s. m. ob.* Czepiec.

Czepać, *v. a. (vieux)*, *ob.* Zaczepiać.

Czepcowy, a, e, de bonnet, de coiffe.

Czepek *v.* Czypek, pka. *s. m. dim.* Czépeczek, Czypeczek, czka, *s. m.* bonnet, *s. m.* coiffe, *s. f.* (coiffure de femme). *Chodzić w czépku*, porter des bonnets, ne porter que des bonnets, et *fig.* (d'un homme), être sous la pantoufle. *Czépeczek*, petit bonnet; bonnet d'enfant, béguin, *s. m. Czepek nocny*, cornette de nuit, cornette, *s. f.* bonnet de nuit, *m. W czepku się urodził*, il est né coiffé, *ob.* Czepiec.

Czepiać, ał, a, *v. a. imp.* attacher, accrocher (des objets le long de..), *ob.* Przyczepiać, Zaczepiać. = sie, *v. réfl. imp.* et Czepić się, s'accrocher, s'attacher, se prendre. *Czepiać się kogo, v. przy kim*, s'accrocher a qu'un. *Czepiać się czego, v. za co, v. gdzie*, s'accrocher, se tenir à qu'chose. *Czepiać się kogo, v. do kogo*, être accroché à qu'un, s'attacher aux pas de qu'un, et *fig.* s'en prendre à qu'un ; chercher noise à qu'un. *Czepiają się mnie, jakbym ja co do tego należał*, on s'en prend à moi, comme si j'avais part à cette affaire, *ob.* Przyczepiać się, Uczepiać się. = (des choses), s'attacher, prendre, *v. n. Bluszcz wiązu się czepia*, le lierre s'attache à l'ormeau. *Ta farba nie czepia się muru*, cette couleur ne prend point sur le mur, *ob.* Chwytać. *Smoła czepia się rąk*, la poix s'attache aux mains. *ob.* Lgnąć. = (avec un nom abstrait pour sujet). *Bieda go się czepiła*, la misère s'est attachée à ses pas. *Cóż cię znowu za głupstwo się czepia ?* quelle est cette nouvelle folie qui vous prend ? *Niech cię też takie głupstwo się nie czepia, abyś miał..* ne faites pas la folie de... — *Nie go to się nie czepia*, cela ne fait point d'impression sur lui. *Nie się to głowy jego nie czepia*, il n'en saisit rien, on ne peut le lui faire entrer dans la tête ; *v.* il ne lui en reste rien dans la tête.

Czepić, ił, i, *v. a.* coiffer, mettre la coiffe, une coiffe. *Czepić pannę młodą*, coiffer la nouvelle mariée avec un bonnet (cérémonie en usage en Pologne, où le bonnet est l'emblème du mariage). *Czepić kogo kwiatami*, coiffer qu'un de fleurs, orner sa tête de fleurs.

Czepiec, pca, et **Czepek**, pka, *s. m. T. d'Accou.* arrière-faix, *s. m.* délivre, *s. m. Anat.* coiffe, *s. f.* =, *Anat.* bonnet, *s. m.* (second estomac des ruminants). =, *Anat.* tunique adipeuse, *f.* = *Bot.* coiffe, *s. f.* =, *Bot.* plantes grimpantes, *f. pl.*

Czepiga, i, *s. f. Agric.* mancheron, *s. m.* la manche de la charrue. =, *Zool.* ealiou, *s. m.*

Czérak, a, *s. m.* abcès, *s. m.*

Czereda, y, *s. f.* ribambelle, *s. f. Czereda dzieci, krewnych*, une ribambelle d'enfants, de cousins. =, cortége, *s. m.* (mais toujours en m. p.). =, *ob.* Kupa, Zgraja.

Czeremcha, y, *s. f. Bot.* cassis, *s. m.*

Czerep, u, *s. m.* têt, *s. m.* = et **Czerepa**, y, *s. f.* têt de pot, teason, *s. m. ob.* Skorupa.

Czerepacha *v.* Czerpacha, y, *s. f. ob.* Żółw. =, *ob.* Ropucha.

Czeresnia, sni, *s. f.* griottier, *s. m.* =, griotte, *s. f.*

Czerkas, a, *s. m.* circassien, *s. m.* tcherkesse, *s. m.* =, u, *s. m.* circassienne, *s. f.* (espèce d'étoffe de laine).

Czerkaski, a, ie, circassien, enne, tcherkesse. *a.* 2 *g. Język czerkaski*, langue circassienne.

Czerkies, a, *s. m. ob.* Czerkas. =, *fig.* Junak.

Czerkiesica, y, *s. f* femme ou fille vive et folâtre, et *plus en m. p.* femme leste.

Czerkieska, i, *s. f.* circassienne, tcherkesse, *s. f.*

Czerkieski, a, ie, *fig.* élégant, ante, de petit-maître. = (d'un dîner, etc) méchant, ante; (d'un travail) mal fait ; bâclé, ée ; bousillé, ée. = (de l'air, de la contenance), *en b. p.* d'un brave à trois poils, et *en m. p.* d'un bravache, d'un matamore, et par exten. (d'un procédé, d'une réponse), inconvenant, ante — Po Czerkiesku, *loc. adv.* et Czerkiesko, *adv.* lestement, sans plus de façon. *Odpowiedział mi po czerkiesku*, il m'a répondu fort lestement. *Zbyć kogo po czerkiesku*, renvoyer qu'un sans plus de façon.

Czerń, ni, *s. f.* couleur noire; vêtement noir, le noir, *s. Chodzić w czerni*, porter le noir, s'habiller de noir. =, foule, *s. f.* =, populace, *s. f.* =, révolte de paysans, *f.* sédition, *s. f. Iść na czerń*, se jeter dans la révolte, rejoindre le camp des séditieux (en parlant des révoltes de paysans russes).

Czerńczy, a, e, *ob.* Czernięcki.

Czerniący, a, e, calomnieux, euse, diffamatoire, *a.* 2 *g. ob.* Potwarczy.

Czernić, ię, i, *v. a. imp.* noircir, *ob.* Zczernić, Uczernić. — *Czernić włosy, brwi*, se noircir les cheveux, les sourcils. *Słońce czerni*, le soleil noircit le teint. =, *fig. Czernić kogo, czernić sławę czyją*, noircir, dénigrer qu'un, noircir la réputation de qu'un. *ob.* Oczerniać. = sie, *nawzajem, v. réc.* se noircir mutuellement. =. *Czernić się*, paraître noir, paraître (de qu'chose qui est noir), et *impers. Czerni się coś zdaleka*, on aperçoit qu'chose de noir, un point noir dans le lointain.

Czernica, y, *s. f. Zool* calmar, *s. m.* (espèce de sèche). =, *Bot.* airelle, *s. f.* myrtille, *s. f.*

Czernica, y, *s. f.* religieuse, *s. f.* (dans l'église orientale).

Czerniciel, a, *s. m.* dénigreur, *s. m.*

Czernicielka, i, *s. f.* femme qui dénigre.

Czerniczka, i, *s. f. Zool.* fauvette à tête noire.

Czernidło, a, *s. n.* le noir, *s.* noir de teinturier, *m.* noir à noircir, *m. Czernidło drukarskie*, encre d'imprimerie, *f. Czernidło do pisania*, *v. abs. czernidło*, encre, *s. f. ob.* Atrament, Inkaust. =, *fig.* surtout au plur. Czernidła, noirceur, *s. f. Rzucać czernidła na kogo*, dire des noirceurs contre qu'un.

Czerniec, ńca, *s. m.* moine grec, *m.* caloyer, *s. m.*

Czerniec, ał, eje, *v. n.* noircir, se noircir. *Płeć czernieje na słońcu*, le teint noircit au soleil, *ob.* Czerniec, Poczerniec.

Czerniecki, a, ie, monacal, ale; de moine, de caloyer.

Czerniectwo, a, *s. n.* état, profession de caloyer.

Czernienie, a, *s. n.* action de noircir. =, *fig.* action de noircir, de dénigrer, dénigrement, *s. m.* diffamation, *s. f. Czernienie uczciwego człowieka jest zbrodnią*, la diffamation d'un honnête homme est un crime.

Czernina, y, *s. f. Art culin.* soupe noire, noire (préparée avec la petite oie, et le sang de l'oie). =, petite oie préparée avec le sang de l'oie en ragoût.

Czerniusieńki, Czerniuteńki, formes intens. de Czarny, très-noir.

Czerot, u, *s. m. Bot.* roseau commun, *m.*

Czerp a, *s. m. ob.* Czerpaczka. =, *ob.* Kaczerz.

Czerpać, ał. a, *v.* ie, *v. a. imp.* et Czerpnąć, ął, ie, *v. inst. ut.* puiser. *Czerpać wodę ze źródła, z rzeki*, puiser de l'eau à la source, à la rivière, dans la rivière, *v.* puiser à la source, à la rivière. =, *fig.* puiser, emprunter, tirer. *Czerpać ze źródeł*, puiser aux sources, dans les sources. *Czerpać dowody z historyi, z doświadczenia*, emprunter ses preuves à l'histoire, tirer ses preuves de l'expérience, *ob.* Wyczerpać.

Czerpacz, a, *s. m.* puiseur, *s. m.*

Czerpaczka, i, *s. f.* Czerpadło, a, *s. n.* et *dim.* Czerpadełko, a, *s. n.* Czerpak, a, *v.* Czerp, a, *s. m.* vase à puiser, *m.* cuiller à puiser, *f.* — *Technol.* puisoir, *s. m*

Czerpanie, a, *s. n.* action de puiser, *f* puisage, *s. m. Prawo czerpania wody*, droit de puisage, *m.* = *zkąd*, *fig.* action de puiser dans.. d'emprunter à... de tirer de... — *ob.* Czerpać.

Czerstwić, ię, i, *v. a. imp.* ranimer, rendre l'activité, la vigueur, *ob.* Krzepić, Rzeźwić, Trzeźwić.

Czerstwieć, ał, eje, *v. n. imp.* et Zczerstwieć (du pain et de toute pâtisserie), sécher. *v. a.* n'être plus tendre. =, *fig.* (de l'esprit, de l'âme, des hommes), Czerstwieć et Oczerstwieć, se fortifier, se ranimer.

Czerstwienie, a, *s. n. chleba* durcissement du pain, *m.*

Czerstwo, *adv. Czerstwo wyglądać*, avoir le teint, le visage frais, être frais.

Czerstwość, ści, *s. f. chleba*, sécheresse du pain, *f.* état du pain quand il est rassis. =, vigueur, *s. f.* fraîcheur, *s. f. Czerstwość zdrowia, abs. czerstwość*, la vigueur du tempérament, de la complexion, la vigueur. *Czerstwość na twarzy*, la fraîcheur du teint — *fig. Dotąd ma tę czerstwość umysłu jaką dwudziesto-pięcio letni młodzieniec posiadał*, il conserve la même vigueur d'esprit qu'il avait à vingt-cinq ans.

Czerstwy, a, e, (du pain) rassis, *adj. m.* =, frais, fraîche; vigoureux, euse; plein de vigueur, robuste, *a.* 2 *g.* vert, erte; sain, aine. *Staruszek jeszcze czerstwy*, le vieillard est encore très-frais, est encore vigoureux. *Czerstwe zdrowie*, une santé robuste. *Czerstwa starość*, une verte vieillesse. *Czerstwy wiek*, la vigueur de l'âge — *fig. Czerstwy na ciele i na umyśle*, sain d'esprit et de corps. *Pomimo zgrzybiałość, umysł zachował czerstwy*, malgré sa grande vieillesse, il a encore la tête saine. — *ob.* Rzeźwy, Krzepki, Jary, Rzeski.

Czerw', wia, *s. m.* ver, *s. m. Czerw' drzewny*, artison, *s. m. Czerw' żyty*, calandre, *s. f.* charançon, *s. m.* =, couvin, *s. m.* (des abeilles). =, *ob.* Trad. =, *Art vétérin.* germe de fève, *m. ob.* Bób.

Czerwcowy, a, e, de juin. *Dni czerwcowe*, les journées de juin. =, de kermès, de cochenille. *Drzewo czerwcowe*, cochenillier, *s. m.* nopal, *s. m.*

Czerwić, ię, i, *v. a.* (des vers), engendrer.

Czerwić się, *v. pron. imp.* et Zaczerwić się, multiplier (en parlant des vers), s'engendrer, pulluler. *Robactwo czerwi się w trupach*, les vers s'engendrent dans les cadavres. Czerwi się, *v. impers.* les êtres s'engendrent, tout s'engendre. — *fig. Czerwią się romanse*, les mauvais romans pullulent.

Czerwić et Zczerwić się, *v.* Czerwiec et Zczerwieć, ał, eje, (du bois, etc.) se vermouler, (des fruits) devenir véreux. — *fig.* pourrir.

Czerwiec, wca, *s. m.* kermès, *s. m.* cochenille de Pologne, *f. Czerwiec amerykański*, cochenille, *s. f.* =, *Bot.* gnavelle, *s f.* =, écarlate, *s. f.* (couleur), *ob.* Czerwień. =, juin, *s. m. Pierwszego, drugiego czerwca*, le premier, le deux de juin, *v.* le premier, le deux juin.

Czerwień, ni, *s. f.* cramoisi, *s. m.* écarlate, *s. f. Chodzić w czerwieni*, porter l'écarlate, le cramoisi. =, cœur, *s. m.* (une des quatre couleurs du jeu de cartes).

Czerwieniarość, *ob.* Szczerwieniarość.

Czerwienić, ię, i, *v. a. imp.* rougir, faire rougir, *ob.* Zaczerwienić, Szczerwienić. — *ob.* Poczerwienić, Uczerwienić. — *fig. ob.* Rumienić.

Czerwienić się, *v. pron.* paraître rouge, rougir, et Czerwienieć, ał, eje, *v. n.* rougir, devenir rouge. *Raki gotowane czerwienieją*, les écrevisses rougissent en cuisant, *ob.* Zaczerwienić się, Szczerwieniec, *ob.* Rumienić się.

Czerwienidło, a, *s. n.* rouge, *s. m.* fard, *s. m. ob.* Róż, Rumienidło, Barwiczka.

Czerwieniec, ńca, *s. m. Bot.* orcanète. *s. f.* = et *dim.* Czerwończyk, a, *s. m.* ducat, *s. m. Trzysta czerwieńców*, trois cents ducats.

Czerwieniec, *ob.* Czerwienić się.

Czerwieniuchny, *ob.* Czerwoniuchny.

Czerwienny, a, e, de cœur (au jeu de cartes). *Niżnik czerwienny*, valet de cœur.

Czerwiwy *v.* Czerwliwy, a, e, véreux, euse. *Jabłko czerwiwe, czerwiwy owoc*, pomme véreuse, fruit véreux. — *fig.* pourri, ie, *ob.* Robaczliwy, Stoczony.

Czerwonak, a, *v.* Czerwonóg, oga, *s. m. Zool.* flamant, *s. m.* phénicoptère, *s. m.*

Czerwonawość, ści, *s. f.* couleur, teinte rougeâtre, *f.*

Czerwonawy, a, e, qui tire sur le rouge, rougeâtre, *a.* 2 *g. Niebo jest czerwonawe*, le temps est rougeâtre.

Czerwończyk, *ob.* Czerwieniec.

Czerwoniuchny, a, e, Czerwoniutki, Czerwoniuteńki, Czerwoniusieńki, a, ie, formes intens. de Czerwony : très-rouge.

Czerwonka, i, *s. f.* dysenterie, *s. f.* flux de sang, *m.*

Czerwono, *adv. Farbować czerwono*, teindre en rouge. *Wyglądać czerwono*, avoir les joues rouges.

Czerwonobarwy, a, e. de couleur rouge ; rouge de couleur, *adj.*

Czerwonobrody, *ob.* Rudobrody.

Czerwonogardł, a, *s. m. Zool.* rouge-gorge, *s. m.*

Czerwonogardły, a, e, qui a la gorge rouge.

Czerwonogon, a, *s. m. Zool.* rouge-queue, *s. m.*

Czerwonoreusz, u, *s. m.* mine d'argent rouge, *f.* =, blende rouge, *f.*

Czerwoność, ści, *s. f.* rougeur, *s. f.* rouge, *s. m. Czerwoność nieba przy zachodzie lub wschodzie słońca*, la rougeur du ciel quand le soleil se couche ou se lève. *Rozpalić łopatkę do czerwoności*, faire rougir la pelle. *Piękna czerwoność*, un beau rouge, *ob.* Rumieniec.

Czerwonowłosy, a, e, qui a les cheveux rouges, *ob.* Rudowłosy, Rudy.

Czerwony, a, e, *compar.* Czerwieńszy, a, e, *superl.* Najczerwieńszy, rouge, *a.* 2 *g. Czerwony jak ogień*, rouge comme du feu. *Czerwony jak rak*, rouge comme une écrevisse. *Czerwony jak kogut, jak indyk*, rouge comme un coq. *Czerwony jak upiór*, rouge comme un chérubin. *Czerwony, czerwona na twarzy*, rougeaud, aude, qui est haut en couleur. — *Plama czerwona*, rougeur, *s. f.* rousseur, *s. f. Mieć plamy czerwone na twarzy*, avoir des rougeurs, des rousseurs au visage. — *Czerwona moneta*, monnaie d'or, *f. Czerwony złoty*, ducat, *s. m.* — *Czerwona niemoc, ob.* Czerwonka.

Czerwotocz, u, *s. m.* vermoulure, *s. f.*

Czerwowaty, a, e, vermiforme, *a.* 2 *g.*

Czeryn, u, *s. m.* le fond de l'âtre, *m.*

Czesać, sał, sze, *v. a. imp.* peigner. *Czesać włosy*, peigner les cheveux, ses cheveux. *Czesać brodę, wąsy*, peigner sa barbe, ses moustaches. *Czesać grzywę koniowi*, peigner la crinière d'un cheval. — *Czesać konia*, étriller un cheval, *ob.* Cudzić. — *Czesać len, konopie*, peigner du lin, du chanvre. — *Czesać wełnę, jedwab, sukno*, carder de la laine, de la soie, du drap. =, *fig. Czesać kogo*, peigner, étriller qu'un. =, *v. n.* courir. *Czesać przez pole*, courir à travers champs. = się, *v. pron.* se peigner. — *ob.* Oczesać, Przeczesać, Rozczesać, Uczesać, Wyczesać.

Czesadło, a, *s. n.* peigne, *s. m.* (en général tout ce qui sert à peigner). *ob.* Grzebień. — *ob.* Zgrzebło.

Czesanie, a, *s. n.* action de peigner. — *fig. Dać komu czesanie*, peigner, étriller qu'un. *Dostał czesanie*, il a été bien étrillé (il a beaucoup perdu au jeu; on lui a fait payer cher qu'une chose).

Część, ści, *s. f. gén.* części, czci, honneur, *s. m.* honneurs, *s. pl. Zarabiać na cześć, dostawać czci*, acquérir de l'honneur. *Jemu należy cała cześć ze zwycięstwa*, c'est à lui que doit revenir tout l'honneur de la victoire. *Cześć waleczným!* honneur aux braves! *Cześć imienia polskiego*, l'honneur du nom polonais. *Być we czci*, être en honneur. *Utrzymywać cześć swego rodu*, soutenir l'honneur de sa famille. *Skarać kogo na czci*, flétrir qu'un, le rendre infâme. *Być dbałym o cześć swoją*, être jaloux de son honneur. *Człowiek bez czci*, un homme perdu d'honneur, et *fam. Człowiek bez czci i wiary*, un homme sans foi ni loi. *Nie zostawić na kim ani czci ani wiary*, traiter qu'un comme le dernier des hommes. — *Cześć komu oddawać, wyrządzać*, faire de grands honneurs à qu'un; rendre à qu'un les honneurs dus à son rang; rendre honneur à qu'un. *Cześć należną kogo przyjąć*, recevoir qu'un avec tous les honneurs dus à son rang. *Robić co na cześć czyjąś*, faire qu'chose en l'honneur de qu'un. *August pozwolił aby mu boską cześć oddawano*, Auguste souffrit qu'on lui rendît les honneurs divins. *Ostatnia cześć*, honneurs funèbres; les honneurs suprêmes, les honneurs de la sépulture. *Czci pragnienie*, la soif des honneurs, *ob.* Honor, *ob.* Zaszczyt. — *Cześć boska*, culte de latrie, *m. Cześć Najświętszéj Pannie*, culte d'hyperdulie, *m. Cześć świętym*, culte de dulie, *m.*

Część, ści, *s. f.* part, *s. f.* partie, *s. f.* portion, *s. f. Część pierwsza, druga, trzecia, czwarta, etc.* première, seconde, troisième, quatrième partie, etc (p. e. d'un ouvrage). *Trzecia część, czwarta część (jakiejś rzeczy)*, la 3ème partie *s.* le tiers, le quart (d'une chose). — *Największa część*, la principale part, la plus forte part, la meilleure part, la meilleure portion. *Wydzielić komu część*, faire la part de qu'un, à qu'un. — *Całość większa jest od części*, le tout est plus grand que sa partie. *Pięć części świata*, les cinq parties du monde. *Większa część uczonych*, la plus grande partie des savants. — *Po części*, chacun sa part. *Po równéj części*, chacun une part égale. *Dostałó po części*, ils ont eu chacun sa part. *Należeli po równéj części do rządu*, ils ont eu chacun une égale part au gouvernement. Po części. *loc. adv.* en partie. *Po części to i prawda*, cela est vrai en partie; il y a du vrai dans ce que vous dites. *Po większéj części, v. po największéj części*, pour la plupart, la plupart. *Ludzie o to po większéj części interesowani*, les hommes sont la plupart, pour la plupart intéressés *Częścią.. częścią..* en partie.. en partie, *v.* partie.. partie. *Oddział złożony częścią z Polaków, częścią ze Szwedów*, un détachement composé en partie de Polonais, en partie de Suédois. *Częścią dobrze częścią źle*, partie bien partie mal. *Częściami*, par parties, partiellement. — l'un après l'autre. =, lot d'une succession, *m.* portion de village, *f.* part qu'on possède dans un village.

Częściej, *comparat. de* Często, Częściéjszy, *comparat. de* Częsty.

Częściowo, *adv.* par parties, partiellement. *Płacić częściowo*, payer partiellement.

Częściowy, a, e, partiel, elle. *Wypłata częściowa*, paiement partiel. *Summy częściowe*, sommes partielles. *Zaćmienie częściowe*, éclipse partielle.

Częściwy, a, e, respectueux, euse. Częściwie, *adv.* respectueusement, révérencieusement.

Czeski, a, ie, bohême, *a.* 2 *g.* tchèke, *a.* 2 *g. Po czesku mówić*, parler le bohême, la tchèke, la langue tchèke, *v.* parler bohême, parler tchèke. *Z czeska mówić*, conserver l'accent tchèke, *v.* affecter les formes tchèkes (*p. e.* en parlant polonais).

Czeski, iego, *s. m.* bon gros *m.* monnaie de compte valant la vingt-quatrième partie d'un thaler.

Czesne, ego, *s. n. ob.* Pamiętne.

Czesnik, a, *s. m.* échanson, *s. m.* — *(Hist. de Pol.) Czesnik koronny*, sous-échanson de la couronne. *Czesnik litewski*, sous-échanson de Lithuanie.

Czesnikiewicz, a, *s. m.* fils de sous-échanson.

Cześnikostwo, a, *s. m.* dignité de sous-échanson, *f.* =, le sous-échanson et sa femme.

Cześnikowa, ej, *s. f.* la femme d'un sous-échanson.

Cześnikówna, y, *s. f.* la fille d'un sous-échanson.

Cześnikowski, a, ie, de sous-échanson.

Czesny, a, e, de Cześć, honnête, *a.* 2 *g.* qui a de l'honneur. =, respectable, *a.* 2 *g.* honorable, *a.* 2 *g. ob.* Zacny. = (de Czas), *ob.* Doczesny.

Czestka, i, *s. f. dim.* de Cześć, gloriole, *s. f. Chciwość czestki*, l'amour de la gloriole.

Czestnik *ob.* Uczestnik.

Czestny, a, e, *ob.* Podzielny.

Często, *adv. compar.* Częściej, fréquemment, souvent *Bardzo często*, très-souvent, très-fréquemment. *Często gęsto, fam.* très-souvent, souventes fois. *Dosyć często*, assez souvent. *Chodził tam tak często że..* il y alla tant et si souvent que..

Częstochowski, a, ie, (du nom de ville Częstochowa), de Tchenstochow, et par *ext. Poeta częstochowski*, mauvais rimailleur, petit rimailleur. *Częstochowskie wiersze pisze*, il fait de mauvais vers. — *Żołnierz częstochowski (injur.)*, soldat du pape, *ob.* Oppustowy.

Częstokół,ołu, *s. m.* palissade, *s. f.* (clôture de palis). *Strzelać z za częstokołu*, tirer de derrière une palissade, *ob.* Ostrokół.

Częstokroć, *adv.* très-souvent.

Częstokrotnie, *adv.* mainte et mainte fois. *Schadzali się częstokrotnie*, ils eurent de fréquentes entrevues.

Częstokrotny, a, e, qui est fait, qui arrive plusieurs fois et à différentes reprises, *ob.* Częsty.

Częstość, ści. *s. f.* fréquence, *s. f. Częstość jego odwiedzin przykrzy się*, la fréquence de ses visites importune.

Częstotliwie, *adv.* avec la forme fréquentative; dans un sens fréquentatif.

Częstotliwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui renferme une idée de fréquence, *f.* — sens fréquentatif (d'un verbe).

Częstotliwy, a, e, fréquentatif, ive. *Słowo częstotliwe*, verbe fréquentatif, *m.* fréquentatif, *s. m. Język polski ma wiele słow częstotliwych*, la langue polonaise a beaucoup de fréquentatifs. *Znaczenie częstotliwe*, sens fréquentatif, *m.*

Częstować, ował, uje, *v. a imp.* traiter, régaler; faire, donner un régal. *Częstować kogo butelką wina*, régaler qu'un d'une bouteille de vin, et *abs. Na mego koszt częstować*, c'est son tour de régaler, c'est à son tour à traiter. *Ja częstuję*, c'est moi qui régale. — *fig. Częstować kogo kijem*, régaler qu'un de coups de bâton. — *Częstować kogo tabaką*, offrir une prise de tabac à qu'un, *ob* Poczęstować, Uczęstować. =, *fig.* et *fam. Częstować kogo czém*, offrir, proposer qu'chose à qu'un *Częstował go swoją córką*, il lui a proposé sa fille en mariage (*sous-ent.* mais l'autre a refusé).

Częstować się, *v. pron. réfl. ob.* Raczyć się. =, *réc. Częstować się nawzajem, częstować się kolejno*, se régaler tour à tour.

Częstowanie, a, *s. n.* action de régaler, de traiter.

Częstownik, a, *s. m.* qui a la manie de régaler.

Częsty, a, e, *compar.* Częstszy *v.* Częściejszy, fréquent. ente. *Częsty gość*, qui va fréquemment chez qu'un, qui rend de fréquentes visites à qu'un.

Częszczyzna, y, *s..* tout ce qui est tchèke, et *partic.* langue tchèke *f.*

Czeszka, i, *s. f.* bohême, *s. f.* tchèke, *s. f.*

Czeznąć, ął, ie, *v. n. imp.* et Szczeznąć, dépérir, s'user. *fig.* s'évanouir. *Chwała światowa czeznie za chwilę*, la gloire du monde s'évanouit en un moment.

Czkać, ał, a, *v. intr.* avoir le hoquet.

Czkawka, i, *s. f.* hoquet, *s. m. Mieć czkawkę*, *ob.* Czkać.

Człeczyk, a, e, *ob.* Człowieczy.

Człeczyna, y, *s. f.* (dériv. de Człek). *Dobra człeczyna*, c'est un bon diable. *Biedna człeczyna*, un pauvre diable.

Człeczysko, a, *s. n.* (de Człek) *Dobre człeczysko*, un brave homme, un excellent homme.

Człek, a, *s. m. pop. et poét.* pour Człowiek, homme, *s. m. ob.* Człowiek.

Człekobóg, oga, *s. m.* homme Dieu, *m.* (mieux Bóg i Człowiek, *ob.* Bóg).

Człekobójca, *ob* Mężobójca. Człekobójstwo, *ob.* Mężobójstwo.

Człekolubność, ści, *s. f.* humanité, *s. f.* philanthropie, *s. f. ob.* Ludzkość, *ob.* Miłość ludzkości

Człekolubny, a, e, humain, aine; plein d'humanité, de philanthropie, *ob.* Ludzki, Filantropijny.

Człekorodny, a, e, eugendrant, pr crant des hommes.

Człekożerca, Człekożerczy, *ob.* Ludożerca, Ludożerczy.

Człon, a. et Członek, nka, *plur.* Członki, ów, membre, *s. m. Członki silne, gibkie*, membres forts, souples. — *fig.* (des états). *Członki ligi niemieckiéj*, les membres de la confédération germanique. — *Członki peryodu, okresu*, les membres d'une période. — *Członek męzki, v. abs. członek*, membre viril, *m.* = *plur.* Członkowie (des personnes qui composent un corps constitué, une société). *Członkowie Instytutu francuzkiego*, les membres de l'Institut de France. et *fig. Biedni, członkowie Chrystusowi*, les pauvres sont les membres de Jésus-Christ. = *Członek czosnku*, gousse d'ail, *f.*

Członkowanie, a, *s. n.* structure des membres, *f.*

Członkowatość, ści, *s. f.* qualité d'une chose qui a des membres, des articulations. =, articulation, *s. f. Członkowatości palców*, les articulations des doigts.

Członkowaty, a, e, qui a des membres, des articulations, *en T. de Bot.* articulé, ée. *Łodyga gwoździków jest członkowata*, la tige des œillets est articulée.

Człowieczek, czka, *s. m.* un petit homme, un bout d'homme. un petit bout d'homme. *To człowieczek z główką*, c est un petit homme qui a diablement de l'esprit.

Człowieczeński, a, ie, *ob.* Ludzki.

Człowieczeństwo, a, *s. n.* humanité, *s. f.* nature humaine, *f.* état d'homme, *m. Człowieczeństwo Chrystusowe*, l'humanité de Jésus-Christ. *Jezus Chrystus przyodział nasze człowieczeństwo*, Jesus-Christ s'est revêtu de notre humanité; il a pris notre humanité. *Wypłacić dług człowieczeństwu*, payer le tribut à l'humanité. *Słabości człowieczeństwa*, les faiblesses de l'humanité. =, *ob.* Ludzkość.

Człowieczy, a, e, humain, aine, de l'homme. *Ród, rodzaj człowieczy*, le genre humain. l'espèce humaine. *Rozum człowieczy*, la raison humaine. *Przemysł człowieczy*, l'industrie humaine, *ob.* Ludzki. — *Syn Człowieczy*, le Fils de l'homme.

Człowieczyna, *ob.* Człeczyna. Człowieczysko, *ob.* Człeczysko.

Człowiek, a, *s. m. plur.* Ludzie, homme, *s. m. Bóg stworzył człowieka na obraz i podobieństwo swoje*, Dieu créa l'homme à son image. *Wszyscy ludzie podlegli są śmierci*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Uciekać od ludzi*, fuir la société des hommes. *Jak ludzie zapamiętają nie widziano nic podobnego*, de mémoire d'homme, on n'avait vu pareille chose. *Znać ludzi, człowieka*, connaître les hommes, l'homme, le cœur de l'homme — *Syn Boży stał się człowiekiem*, le Fils de Dieu s'est fait homme. = *Nie ma człowieka coby się ważył na to*, il n'y a tête d'homme qui ose entreprendre de faire telle chose ; homme vivant *v.* homme qui vive n'oserait entreprendre de faire telle chose. =, homme, *s. m.* (par rapport aux sentiments, aux passions communes à tous les hommes). *Cierpienia przypomniały mu że był człowiekiem*, ses douleurs lui rappelèrent qu'il était homme *Człowiek zawsze człowiekiem*, il y a toujours de l'homme, *v.* il se mêle toujours de l'homme dans nos actions, etc. *To trzeba być nie człowiekiem*, ce n'est pas être homme. =, homme, *s. m.* (du sexe masculin), *ob.* Mężczyzna. *Pierwszy człowiek*, le premier homme. *Człowiek w wieku*, un homme d'âge. *Człowiek rycerski*, homme de guerre, homme d'épée, chevalier, *s. m Człowiek morski*, homme de mer. *Człowiek z głową*, un homme de tête. *Człowiek dobrze urodzony*, homme de naissance, de qualité. *Człowiek niskiego v. podłego urodzenia*, homme de basse extraction. *Człowiek niskiego stanu*, homme de peu. *Człowiek rzetelny, słowny*, homme de probité, de parole. *Człowiek starowiecki*, homme du vieux temps, *v.* du temps passé. *Człowiek światowy*, homme du monde. *To człowiek do wszystkiego*, c'est un homme à tout. — *Mieć tylu ludzi pod swemi rozkazami*, avoir tant d'hommes sous ses ordres. *Armia od stu tysięcy ludzi*, une armée forte de cent mille hommes. =, *vieux et poét.* Człowiek, *coll.* pour Ludzie. *Sto człowieka*, cent hommes. *Legło trzy tysiące człowieka*, il y eut trois mille hommes de tués. =, homme de tête, homme de cœur, homme. *To człowiek!* (pour louer la capacité de qu'un), c'est une bonne tête d'homme; *v.* voila un homme de tête. *To mi człowiek!* (pour louer sa fermeté, son caractère), voila un homme de cœur, voila un homme! c'est un homme que cet homme-là. *Pokazać się człowiekiem*, se montrer homme. *Okaż się człowiekiem*, soyez homme, *ob.* Mąż. =, domestique, *s. m. au pl.* Ludzie, gens. *Miał dobrego człowieka*, il a eu un bon domestique. *Człowiek mój*, mon domestique. *Zawołać na swoich ludzi*, appeler ses gens, *ob.* Służący. = Człowiek, Ludzie, se traduit quelquefois en français par le pronom indéfini on, ou par le pronom personnel je. *Co człowiek kocha*, ce qu'on aime. *Co o tém ludzie powiedzą?* qu'en dira-t-on? *Człowiek pracuje i nic nie ma*, je travaille et je n'ai rien.

Człowiekobóg, Człowiekobójca, etc. *ob.* Człekobóg, Człekobójca.

Człowiekolubiec, bca, *s. m.* qui aime l'homme, ami de l'homme (épithète donnée à Dieu dans le psautier slave).

Czmer, u, *s. m.* légère ivresse, *f.*

Czmerać, *v. impers. Czmera w czmerze mu po głowie*, il est en pointe de vin; il est entre deux vins.

Czochać się, *v. pron.* se frotter (en parlant des animaux). *Czochać się o drzewo, o płot*, se frotter contre un arbre, contre une haie. *Konie czochały się jeden o drugiego*, les chevaux se frottaient l'un contre l'autre.

Czochrać, ał, chrze, *v. a. imp.* et Oczochrać, peigner, carder (du lin, du chanvre, de la laine). — *fig. ob.* Rozczochrać. = Czochrać się (des cheveux), *ob.* Rozczochrać się. — *Czochrać się z kim* (des personnes), se prendre aux cheveux, se tirer aux cheveux.

Czochranie, a, *s. n. (lnu, wełny, etc.)*, action de carder.

Czołdar, a, *s. m.* caparaçon, *s. m. Koń pod złotym czołdarem*, un cheval caparaçonné d'or.

Czółeczko, *ob.* Czółko.

Czółenko, a, *s. n.* petite nacelle, *f.*

Czołg, u, *s. m.* rampement, *s. m* Czołgiem, *adverbial.* en rampant; en se traînant sur le ventre.

Czołgać się, *v. pron.* se traîner sur le ventre, ramper, *au pr. et au fig. Węże czołgają się*, les serpents rampent. *Bluszcz się czołga po ziemi*, le lierre rampe à terre. *Czołgać się przed kim, v. u nóg czyich*, ramper devant qu'un. (d'un auteur), *czołga się*, il rampe, il ne fait que ramper, son style rampe. — *ob.* Płzać.

Czołgacz, a, *s. m.* qui rampe, être rampant, *m.*

Czołganie się *v.* Czołganie, a, *s. n.* action de ramper; rampement, *s. m.*

Czołganiec, ńca, *s. m. ob.* Płaz. =, *ob.* Czołganie.

Czołgatny, a, e, et Czołgliwy, a, e, rampant, ante (de sa nature).

Czoliści, a, e, au front large.

Czołgiem, *adv. ob.* Czołg.

Czółko *v.* Czółko, a, *s. n.* bandeau, *s. m.* (sorte de coiffure de femme).

Czoło, a, *s. m.* et Czołno, a, *s. n.* canot, *s. m.* nacelle, *s. f.* bachot, *s. m.*

Czołnek, nka, *s. m.* petite nacelle, *f.* =, navette. *s. f.* (vase où l'on met l'encens qu'on brûle à l'église). =, navette, *s. f.* (de tisserand).

Czołnik, a, *s. m.* batelier, *s. m.* bachoteur, *s. m.*

Czółnko, *ob.* Czółenko.

Czoło, a, *s. n.* front, *s. m. Czoło szerokié*, large front. *Być czoła wysokiego*, avoir le front élevé. *Zmarszczki na czole*, des rides au front, sur le front. *Marszczyć, sepić czoło*, se refrogner *v.* se renfrogner le visage, *ob.* Marszczyć się. — *Czoło pogodne*, front serein. *Czoło wypogodzić*, dérider son front. *Ma na czole napisano*, on lit sur son front. *Uderzyć czołem o ziemię, bić czołem o ziemię*, se prosterner la face contre terre; courber son front, humilier son front. *Uderzyć v. bić czołem przed kim*, se prosterner devant qu'un, être toujours prosterné devant qu'un. *Czołem! (vieux inusit.)* je vous salue ; votre serviteur; adieu =, *fig.* front, *s. m* impudence, *s. f.* pudeur, *s. f. Nie mieć czoła*, n'avoir point de front. *Człowiek bez czoła*, un homme sans pudeur. *Jakiem czołem śmiesz?* de quel front osez-vous?.. *Czoła na to potrzeba!* c'est avoir bien du front! *Miedziane czoło*, un front d'airain. *Gdybyś cokolwiek miał czoła*, si vous aviez un reste de pudeur. *Kto ma czoło po temu, może*,.. avec de l'impudence on peut.. =, front, *s. m* (le devant de la tête de quelques animaux). *Koń mający gwiazdkę na czole*, un cheval qui a une étoile au milieu du front. =, front, *s. m.* face, *s. f.* frontispice, *s. m.* (d'un bâtiment), *ob.* Front, Facyata. =, front, *s. m.* face, *s. f.* (d'une armée, d'une troupe). tête, *s. f. Stać czołem do nieprzyjaciela*, faire face à l'ennemi, *ob.* Front. *Czoło kolumny*, la tête d'une colonne. — *fig. Stawić komu czoło, v. stawić się komu czołem*, tenir tête à qu'un, faire tête à qu'un.

Zachodzićna czoło przeciwnościom, faire tête à l'orage. — *Czoło w czoło*, face à face. — *Czoło trzymać v. dzierżyć v. mieć*, être en première ligne, au premier rang, tenir le premier rang. =, élite, *s. f. Czoło stanu szlacheckiego*, l'élite de la noblesse. *Czoło narodu*, l'élite de la nation, *ob.* KWIAT =, au locatif. *Na czele* (dans tous les autres cas le locatif est CZOLE), à la tête. *Stać na czele*, être à la tête (des affaires, etc.). *Postawić kogo na czele*, mettre qu'un à la tête. *Stanąć na czele buntowników*, se mettre à la tête des séditieux. *Uderzyć na nieprzyjaciela na czele pięciuset jazdy*, charger l'ennemi à la tête de cinq cents chevaux.

CZOŁOBITNIA, NI, *s. f.* prosternement, *s. m.* prosternation, *s. f.* prostration, *s. f. Czołobitnie czynić*, faire des prosternations.

CZOŁOBITNIE, *adv.* en se prosternant.

CZOŁOBITNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* adoration, *s. f. Czołobitność komu czynić v. oddawać*, adorer qu'un; s'incliner devant qu'un. *Królowie persey kazali sobie czołobitność oddawać*, les rois de Perse se faisaient adorer. *Świat czyni czołobitność swojemu Stwórcy*, l'univers s'incline devant son Créateur. *Odbierać czołobitności od tysiąca szczeteli*, recevoir les hommages de mille adorateurs.

CZOŁOBITNY, A, E, *p. e. ukłon*, un profond salut, une profonde inclination.

CZOŁOWY, A, E, frontal, ale. *Kość czołowa*, os frontal, *m.* =, du front, de l'avant, de devant; qui nous fait face, qui est en face. =, principal, ale.

CZOP, A, *s. m.* tampon, *s. m.* bondon, *s. m.* broche, *s. f.* (à boucher la bonde, le trou d'un tonneau). =, *fig.* une souche, une vraie souche.

CZOPEK, PKA, *s. m. dim.* de CZOP, tampon, *s. m.* bouchon, *s. m.* (de bois, de papier, de filasse, etc.), =, *Méd.* suppositoire, *s. m.* =, *Anat.* épiglotte, *s. f.*

CZOPOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et ZACZOPOWAĆ, tamponner, bondonner.

CZOPOWE, EGO, *s. n.* droit sur les boissons, *m.*

CZOPUCH, *ob.* CEPUCH.

CZORT, *ob.* CZART.

CZOSNACZEK, CZKU, *s. m. Bot.* alliaire, *s. f.*

CZOSNAK, U, *s. m. Bot.* germandrée d'eau, *f.* ail d'ours, *m.*

CZOSNEK, SNKU, el CZOSTEK, STKU, *s. m.* ail, *s. m. Czosnek ogrodowy*, ail cultivé. *Czosnek polny, dziki, lesny*, ail sauvage. *Czosnek babczy, psi, niedźwiedzi*, ail d'ours. *Czosnek tłuczny, ługowy, biały*, cive, *s. f.* civette, *s. f.* =*(vieux)*, palissade, *s. f.*

CZOSNKOWAĆ, *v. a. imp.* et CZOSNKOWAĆ, mettre de l'ail à qu'chose.

CZOSNKOWATY, A, E, alliacé, ée.

CZOSNKOWY, A, E, d'ail. *Czosnkowa główka*, une tête d'ail, une gousse d'ail. *Czosnkowa podlewa*, aillade, *s. f.*

CZTERDZIESCI, STU, *nom de nombre* : quarante. *Czterdziesci kobiet*, quarante femmes. *W czterdziesci koni*, avec quarante chevaux. *Za czterdziesci dni*, dans quarante jours. *Liczba czterdziesci*, le nombre quarante. *Numer czterdziesci*, numéro quarante. *Czterdziesci razy*, quarante fois. *Czterdziesci podzielone przez osm daje pięć za iloraz*, le quotient de quarante divisé par huit est cinq. *Po czterdziesci*, par quarante. *Ze czterdziesci*, quarantaine, *s. f. Ze czterdziesci talarów, domów, dni, lat*, une quarantaine d'écus, de maisons, de jours, d'années, *etc.* CZTERDZIESTU.

CZTERDZIESCIORO, ŚCIORGA, *s. n.* quarantaine, *s. f. Czterdziesciore dzieci, ludzi*, quarantaine d'enfants, de personnes (hommes et femmes).

CZTERDZIESIĄTNICA, Y, *s. f.* le dimanche de la quadragésime.

CZTERDZIESTEK, STKA, *s. m.* quarante pièces, quarantaine, *s. f. Jaki czterdziestek złotych*, quelque quarante florins, une quarantaine de florins.

CZTERDZIESTKA, I, *s. f.* quarantaine, *s. f.* (l'âge de quarante ans) *Być blizkim czterdziestki*, approcher de la quarantaine. *Dojść do czterdziestki*, atteindre, avoir la quarantaine. *Przejść za czterdziestkę*, passer, avoir passé la quarantaine.

CZTERDZIESTNICA, Y, *s. f.* la quarantaine. *Poscić czterdziestnicę*, jeûner la quarantaine, la sainte quarantaine, *ob.* CZTERDZIESTÓWKA.

CZTERDZIESTNY, A, E, qui contient quarante unités. *Liczba czterdziestna*, le nombre quadragénaire. =. *Post czterdziestny*, jeune quadragésimal.

CZTERDZIESTODNIOWY, A, E, de quarante jours, qui dure quarante jours. *Post czterdziestodniowy*, le jeûne de quarante jours, le jeûne quadragésimal.

CZTERDZIESTODZIENNY, A, E, qui arrive tous les quarante jours. CZTERDZIESTODZIENNIE, *adv.*

CZTERDZIESTOGODZINNY, A, E, de quarante heures. *Modlitwy czterdziestogodzinne*, les prières de quarante heures, des quarante heures, *v. elliptt.* les quarante heures.

CZTERDZIESTOLETNI, IA, IE, de quarante ans, qui dure quarante ans, âgé de quarante ans, quadragénaire, *a. 2 g. Czterdziestolenia praca*, un travail de quarante ans. *Człowiek czterdziestoletni*, un homme de quarante ans, âgé de quarante ans; un homme quadragénaire, un quadragénaire. *Co czterdziestoletni*, qui arrive tous les quarante ans.

CZTERDZIESTOMIESIĘCZNY, A, E, de quarante mois.

CZTERDZIESTÓWKA, I, *s. f.* pièce de monnaie valant quarante gros de Pologne. = et CZTERDZIESTNICA, quarantaine, *s. f.* (trêve de quarante jours, pendant laquelle l'offensé ne pouvait venger son injure).

CZTERDZIESTU, STU, *nom de nombre (devant les noms d'hommes)* : quarante. *Czterdziestu ludzi*, quarante hommes. *Czterdziestu członków Akademii francuzkiéj*, les quarante de l'Académie française. *Trybunał Czterdziestu*, le tribunal des Quarante, la Quarantie (à Venise).

CZTERDZIESTY, A, E, quarantième, *a. 2 g. Czterdziestego dnia*, le quarantième jour. *Ma czterdziesty pierwszy, czterdziesty drugi rok życia*, il est dans sa quarante et unième, dans sa quarante-deuxième année. *Czterdziesta część całości*, la quarantième partie d'un tout. *Jedna czterdziesta*, un quarantième. *Trzy czterdziestey, czterdziestych*, trois quarantièmes. — *Po czterdziesty raz*, pour la quarantième fois. — *Po czterdzieste* (en énumérant), quadragesimo, quarantièmement.

CZTERECHSETNY, A, E, (nombre ordinal de quatre cents), quatre centième. *Rok czterechsetny*, la quatre centième année, l'année quatre cents. *Jedna czterechsetna*, un quatre-centième.

CZTEREJ, *gén.* CZTERECH, *adj. m.* numér. (il ne s'emploie que devant les noms masculins d'hommes). *Czterej panowie zanadaja do stołu*, quatre messieurs se mettent à table. *Czterej monarchowie o których mówiliśmy*, les quatre monarques dont nous avons parlé. (Construct. elliptique avec le mot LICZBA, *nombre* sous-entendu): *Czterech żołnierzy*, quatre soldats. — *Substantiv. Jeść, pić za czterech*, manger, boire comme quatre.

CZTERNASCIE, STU, *n. de nombre.* quatorze. *Czternaście kobiet*, quatorze femmes. *Czternaście osob*, quatorze personnes. *Czternaście dni, mil*, quatorze jours, lieues. *Dwa razy siedem czternaście*, deux fois sept font quatorze. *Po czternaście*, par quatorze. *Czternaście razy*, quatorze fois. *Mnożyć czternaście przez dwa*, multiplier quatorze par deux. — (au jeu de piquet). *Czternaście dysek, czternaście królów, etc.* quatorze de dix, quatorze de rois, etc.

CZTERNASCIORO, ORGA, *s. n.* quatorze. *Czternaściore dzieci*, quatorze enfants (des deux sexes).

CZTERNASTKA, I, *s. f.* le nombre quatorze, numéro quatorze, *m.*

CZTERNASTOLATKA, I, TCE, *s. f.* fille de quatorze ans, *f.*

CZTERNASTODNIOWY, A, E, de quatorze jours CZTERNASTOLETNI, IA, IE, de quatorze ans; âgé de quatorze ans, de quatorze années. CZTERNASTOMIESIĘCZNY, A, E, de quatorze mois.

CZTERNASTU, STU, nom de nombre (qui ne s'emploie qu'avec les noms masculins d'hommes) : *Czternastu ludzi, żołnierzy*, quatorze hommes, soldats.

CZTERNASTY, A, E, quatorzième, *a. 2 g.* quatorze, *a. 2 g. W czternastym roku swojego wieku*, dans sa quatorzième année. *Ludwik czternasty z imienia*, Louis, quatorzième du nom. *Ludwik czternasty, Klemens czternasty*, Louis Quatorze, Clément Quatorze. *Rozdział czternasty*, chapitre quatorze. *Stronnica czternasta*, page quatorze, *f. Substantiv. Mamy dziś czternasty miesiąca, v. mamy dziś czternastego*, nous sommes au quatorze du mois. *Jedna czternasta*, la quatorzième partie; un quatorzième. *Trzynaście czternastych*, les treize quatorzièmes. —*Czternasty raz*, pour la quatorzième fois. *Po czternaście*, quatorzièmement, en quatorzième lieu.

CZTERODNIOWY, A, E, et CZTERODZIENNY, A, E, de quatre jours. *Czas czterodniowy*, espace de quatre jours, *m.*

CZTEROFUNTÓWKA, I, *s. f.* pièce de quatre livres (de balle).

CZTEROFUNTOWY, A, E, de quatre livres.

CZTEROGŁOSKOWY, A, E, *Gramm.* quadrilitaire, *a. 2 g.*

CZTEROGODZINNY, A, E, de quatre heures.

CZTEROGOGRAN, CZTEROKĄT, *ob.* CZWOROGRAN, CZWOROKĄT.

CZTEROKITNY, A, E, *Bot.* quadrifide, *a. 2 g.* — *Blas.* à quatre panches.

CZTEROKONNY, A, E, à quatre chevaux (d'une voiture).

CZTEROKROTNY, A, E, quatre fois répété.

CZTEROLECIE, A, *s. n.* quatre ans, espace de quatre ans, *m.*

CZTEROLETNI, IA, IE, de quatre ans, quatriennal, ale (d'une charge). *Wino czteroletnie*, vin de quatre feuilles. *Dzik czteroletni*, quartanier, *s. m.* sanglier à son quart an, dans son quartau.

CZTEROŁOKCIOWY, A, E, de quatre aunes.

CZTEROMIAROWY, A, E, *v.* CZTEROSTOPOWY, A, E, (métrique), de quatre pieds; tétramètre, *adj.*

CZTEROMIESIĘCZNY, A, E, de quatre mois.

CZTEROPIĘTROWY, A, E, *v.* CZTEROPIĘTRY, de quatre étages, à quatre étages.

CZTEROSETNY, A, E, de quatre cents. *Oddział czterosetny*, détachement de quatre cents hommes.

CZTEROSTOPOWY, *ob.* CZTEROMIAROWY.

CZTEROSYLLABNY, A, E, et CZTEROZGŁOSKOWY, A, E, quadrisyllabique, *a 2 g.* tétrasyllabique, *a. 2 g. Wyraz czterozgłoskowy*, quadrisyllabe, *s. m.* tétrasyllabe, *s. m.*

CZTEROWIERSZ, A, *s. m.* quatrain, *s. m.*

CZTEROZŁOTÓWKA, I, *s. f.* (*anc. mon.*) pièce d'argent valant quatre florins de Pologne.

CZTERY, *gén.* CZTERECH, *adj. numér. a. 2 g.* quatre. *Cztery konie*, quatre chevaux. *Cztery wiatry*, les quatre vents. *Cztery pory roku*, les quatre saisons. *Po cztery*, quatre à quatre; par quatre. *Cztery razy*, quatre fois. *Cztery katy i piec piąty*, il n'y a que les quatre murailles.

CZTERYKROĆ, quatre fois. *Czterykroć sto tysięcy ludzi*, quatre cent mille hommes. (*abs. czterykroć sto tysięcy*, signifie ordinairement quatre cent mille florins de Pologne). On dit aussi : *Czterykroć razy*, au lieu de *Czterykroć*, ou *Czterysta razy*, quatre cents fois.

CZTERYSTA, *gén.* CZTERECHSET, quatre cents. *Po czterysta*, par quatre cents. *Czterysta koni*, quatre cents chevaux.

CZTERYSTU, STU, n. de nombre (devant les noms masculins d'hommes) : *Czterystu ludzi*, quatre cents hommes.

CZUB, A, *s. m.* toupet, *s. m.* touffe de cheveux, *f.* (chez l'homme). *Nosić czub do góry*, porter le toupet élevé. *fig. Podnosić czuba*, lever la crête. *Czub sobie zalać, v. nalać w czub, v. mieć w czubie*, être en pointe de vin, être dans les vignes. *Pójść w czuby*, se prendre au toupet. *Przyszło do czubów*, à la fin ils se sont pris. *v.* elles se sont prises au toupet. *Przytrzeć komu czuba*, rabaisser la crête à qu'un, lui donner sur la crête. — de la CZUBY, ów, chamaillis, *s. m.* batterie, *s. f.* =, toupet, *s. m.* (d'un cheval). =, crête, *s. f.* huppe, *s. f.* aigrette, *s. f.* (des oiseaux). =, aigrette, *s. f.* panache, *s. m.* (ornement de tête pour les hommes et pour les chevaux). =, crête, *s. f.* cime, *s. f.* =, comble, *s. m. Namierzyć z czubem*, faire bonne mesure, mesure comble; combler une mesure, la mesure. *Nasypać z czubem*, verser tout plein, combler (un vaisseau). — *Nalać z czubem*, verser trop plein, plus que le vase ne peut contenir, *v.* verser tout plein. *Tylko z czubem*, seulement versez-moi tout plein.

CZUBACZ, A, *s. m.* pigeon à capuchon, *m.*

CZUBATKA, I, *s. f. Zool.* mésange huppée, *f.*

CZUBATY, A, E, huppé, ée; panaché, ée. *Kura v. kokoszka czubata*, poule huppée, poule panachée, *f.* pintade, *s. f. fig. Rodem kokoszki czubate* (se dit indistinctement des hommes et des femmes), c'est une race une engeance de fripons, de coquettes, de vipères, etc. =, qui ressemble à une touffe; touffu, ue; terminé en pointe.

CZUBEK, BKA, *s. m. dim.* de CZUB. *Mieć w czubku, ob.* CZUB. =, au *pl.* CZUBKI, ów, hôpital des fous, *m.* les petites-maisons. *Oddać v. zapahować kogo do czubków*, mettre qu'un aux petites-maisons. *Od czubków się wyrwał*, c'est un échappé des petites-maisons.

CZUBIASTY, A, E, panaché, ée. — qui est en touffe.

CZUBIĆ, IE, I, *v. a. imp.* et UCZUBIĆ *p. e. teb, fam.* orner la tête d'un toupet, orner la tête d'un panache, de panaches. *Czubić konie*, orner de panaches la tête des chevaux. =, *fig. Czubić et wyczubić kogo*, houspiller qu'un. — CZUBIĆ SIĘ et POCZUBIĆ SIĘ, *v. réc.* se houspiller, se prendre au toupet.

CZUĆ, UE, UJE, *v. int. imp.* et UCZUĆ, sentir, avoir des sentiments, éprouver des sensations, être capable

de sentiment. *Czuć jestto żyć*, sentir c'est vivre. *Kto czuje silnie ten nie marnuje słow*, qui sent avec force est avare de paroles. =, *v. n.* et Czuwać, *v. contin.* veiller. *fig. Czuć o kim. o czém*, veiller sur qu''un, sur qu''chose. *Opatrzność czuje o wszystkich*, la Providence veille sur tous les hommes. *ob.* Czuwać. =, *v. a. imp.* et Uczuć, sentir, ressentir. *Czuć zimno, ciepło, głód*, sentir le froid, le chaud, la faim. *Czuć swoję moc v. siłę*, sentir sa force. *Czuć swoją słabość*, sentir sa faiblesse. *Czuć rozkosz, radość, ból*, sentir, ressentir le plaisir, la joie la douleur. *Czuć słodycze przyjaźni, rozkosze ustronia*, sentir les douceurs de l'amitié, les charmes de la retraite. *Serce jego , jeszcze nie czuje*, son cœur ne sent rien encore. *fam. Czuć wolą bicia* (d'un jeune homme, d'une jeune fille), commencer à se sentir. *Nie czuje straty jaką poniosł*, il ne sent point la perte qu'il a faite. *Czuję całą okropność twojego położenia*, je sens toute l'horreur de votre situation. *passiv. Ból mniéj się czuje, gdy się na niego nie uważa*, on sent moins la douleur quand on n'y fait pas attention. — *Czuć co dla kogo*, sentir qu''chose pour qu''un. *Co ja dla niéj czuję, tego wyrazić niepodobna*, ce que je sens pour elle ne saurait s'exprimer. *Czuć miłość ku komu*, avoir de l'amour pour qu''un. =, sentir bien, connaître, savoir. *Czuć Boga nad sobą*, se rappeler qu'il y a un Dieu là-haut. *Czuję to, ale zaradzić temu nie mogę*, je le sens bien, mais je ne saurais y remédier. *Czuję że mię oszukują*, je sens bien qu'on me trompe. *Czuć że go się już nie bano*, il sentait bien qu'on ne le craignait plus. *Czuje do siebie że piękna*, elle se sent belle, elle sait qu'elle est belle. = et Poczuć, sentir. *Czuć przyjemny*, sentir une odeur agréable, *ob* Poczuć. — et *fig. Nie czujesz, co to ma znaczyć?* vous ne devinez pas ce que cela veut dire? *Czuć u kogo pieniądze, czuć co w mieszku u kogo*, flairer l'argent de qu''un, avoir vent de son argent, *ob.* Zwąchać, Zwietrzyć. — *fig.* et *fam. Czuć co przez skórę*, avoir le pressentiment d'une chose. *Czułam ich przez skórę*, j'avais le pressentiment qu'ils viendraient. =, *v impers. abs. Czuć tu czosnek*, il y a ici une odeur d'ail. *Coś tu czuć*, il sent mauvais ici; il y a ici une mauvaise odeur. *Czuć mu z ust*, il sent de la bouche, son haleine est. *Czuć mięso*, la viande sent mauvais. — *Czuć czem*, sentir qu''chose. *Karpia tego czuć błotem*, cette carpe sent la bourbe. *To czuć spalenizną, zgnilizną*, cela sent le brûlé, le pourri. = Czuć się, *v. pron.* se sentir. *Czuję się słabym*, je me sens faible. *Nie czuć się od zimna*, ne pas se sentir de froid. *Czuć się na siłach, na mocy*, se sentir, se bien sentir; se sentir la force de. *Nie czuć się na siłach*, ne pas se sentir la force (de faire, d'entreprendre qu'' chose); sentir bien sa faiblesse, se sentir faible. — *Czuć się do czego, ob.* Poczuwać się, Znać się do..

Czuch, u, *s. m.* flair, *s. m. ob* Węch, Wiatr.

Czucha, y, *s. f. ob* Szuba.

Czuchrać, *ob.* Czochrać.

Czucie, a, *s. n.* sentiment, *s. m.* faculté de sentir. *Miać czucie wykształcone, delikatne*, avoir le sentiment exquis, délicat. *Są rzeczy które jedynie czuciem pojmujemy*, il y a des choses que nous ne connaissons que par sentiment. *Sądzić czuciem*, juger par sentiment. *Sam tylko człowiek może czucia swoje słowami tłumaczyć*, l'homme seul peut traduire ses sentiments au moyen de la parole *Za nadto się powoduje czuciem*, il agit trop par sentiment et trop peu par raison, *ob.* Uczucie. =, sensation, *s. f.* sentiment, *s. m.* (sensibilité physique). *Czucie ciepła, zimna*, sensation de chaud, de froid. *Stracił czucie w ramieniu*, il n'y a plus de sentiment dans son bras. *Stracił już zupełnie czucie*, il a perdu le sentiment, il n'a plus ni sentiment ni connaissance. =, odorat, *s. m. ob.* Węch.

Czuhaj, u, *s. m.* Czuja, ui, *s. f.* et *dim.* Czujka, i, *s. f.* manteau tartare, *m.* — Czujka, balandras, *s. m.* houppelande, *s. f.*

Czujnie *v.* Czujno, *adv. Czujnie spać*, avoir le sommeil léger. se réveiller au moindre bruit. *fig. Czujnie*, vigilamment, avec vigilance. — attentivement.

Czujność, ści, *s. f.* qualité de celui qui a le sommeil léger, qui se réveille au moindre bruit. =, veille, *s. f. ob.* Czuwanie. =, *fig.* vigilance, *s. f. Czujność pasterska*, vigilance pastorale. *Oszukać czujność nieprzyjaciela*, tromper la vigilance de l'ennemi. = *(vieux)*, pour Czułość, sensibilité.

Czujny, a, e, qui a le sommeil léger, que le moindre bruit réveille. = *fig.* alerte, *a.* 2 g. vigilant, ante. *Niełatwo go podejść, to człowiek czujny*, on ne le surprendra pas facilement, il est alerte. *Czujne starania*, des soins vigilants. = *(vieux)*, pour Czuły, sensible.

Czule, *adv.* tendrement, d'une manière touchante. *Czule ją kochać*, il l'aimait tendrement. *Spoglądać czule*, regarder tendrement. *Czule mówić*, parler avec émotion ; faire un discours touchant. *Czule napisać do kogo*, écrire une lettre fort touchante à qu'' un. *Przyjąć kogo czule*, recevoir qu''un avec tendresse ; avec toutes les marques d'affection, de tendresse; très-affectueusement *Czule był dotknięty tą stratą*, il a été sensiblement touché de cette perte.

Czułek, łka, *s. m. Bot.* sensitive, *s. f.*

Czułko, *ob.* Czółko.

Czułość, ści, *s. f.* sensibilité, *s. f. Czułość na zimno, na gorąco*, sensibilité pour le froid, pour le chaud. *Czułość oka*, la sensibilité de l'œil. *Organa te mają niezmierną czułość*, ces organes sont d'une extrême sensibilité. *en Phys. Czułość wazek , termometru*, la sensibilité d'une balance, d'un thermomètre. =, sensibilité, *s. f.* tendresse, *s. f. Wielka, głęboka, nadzwyczajna czułość*, une grande, une profonde, une extrême sensibilité. *Fałszywa, przesadna czułość*, une fausse sensibilité, une sensibilité affectée. *Czułość na wyrzuty*, sensibilité aux reproches. *Czułość na nędzę bliźniego*, sensibilité aux misères d'autrui. *Czułość ojcowska, macierzyńska, synowska*, tendresse paternelle , maternelle. filiale. — *Z czułością , loc. adv.* avec tendresse.

Czuło, *adv.* Czule.

Czuły, a, e. sensible, *a.* 2 g. tendre, *a.* 2 g. *Oko jest bardzo czułe*, l'œil est une partie fort sensible. *By czułym na zimno*, être sensible au froid, tendre au froid. — *Czułe ważki, termometr*, une balance. un thermomètre sensible. =, sensible, tendre. *Czuły człowiek*, un homme sensible. *Mieć duszę czułą, serce czułe*, avoir une âme sensible, l'âme tendre , un cœur sensible, le cœur tendre. *Czuły ojciec, czuła matka, czuły kochanek*, un père tendre, une mère tendre, un tendre amant. *Czuły na nieszczęścia drugiego*, sensible aux maux d'autrui. =, tendre, *a.* 2 g. touchant, ante. *Czuła przemowa*, un discours tendre, touchant. *Czułe słowa, wiersze*, des paroles tendres, touchantes, des vers tendres, touchants. *Czułe wyznanie*, un tendre aveu, *ob.* Tkliwy, Rzewny. =, vigilant, ante, *ob.* Czujny.

Czupryna, y, *s. f.* toupet , *s. m. Wziąść się za czupryny*, se prendre au toupet, *ob* Czub. = *u konia*, toupet d'un cheval.

Czupurność, ści, *s. f.* l'humeur prompte. *f.*

Czupurny, a, e, qui a l'humeur prompte, qui a la tête près du bonnet, qui prend feu tout de suite ; vif à la riposte. Czupurnie, *adv. p. e. Odpowiedzieć komu*, répliquer à qu''un en homme qui a la tête près du bonnet.

Czurłeo, a, *s. m. ob.* Chrystek.

Czutki, a, ie, et Czutliwy, a, e, sensible, *a.* 2 g. *ob.* Czuły.

Czuwać, ał, a ć, *n.* veiller. *Czuwałem noc całą*, j'ai veillé toute la nuit. *Czuwać przy chorym*, veiller auprès d'un malade ; veiller au malade. — *fig. Czuwać nad dobrem, nad spokojnością państwa*, veiller au bien, au repos de l'état, *Czuwać nad kim*, veiller sur qu''un. *Czuwać nad sobą samym*, veiller sur soi-même. *Trzeba starannie nad tém czuwać*, il faut veiller soigneusement à cela. — *Czuwać na co, ob.* Czyhać, Dybać.

Czuwałość, ści, *s. f.* vigilance, *s. f. ob.* Czujność.

Czuwacz, a, *s. m.* veilleur, *s. m.* qui veille sur qu''un, sur qu''chose.

Czuwanie, a, *s. n.* veille, *s. f.* veilles, *f. pl. Ciągłe czuwanie nadweręża zdrowie*, les grandes veilles altèrent la santé. — *fig. Czuwanie nad kim, nad czém*, action de veiller sur qu''un , sur qu''chose , à qu'' chose.

Czwał, *ob.* Cwał.

Czwarcizna, y, *s. f.* le quart , la quatrième partie (*p. e.* des revenus).

Czwarta, *ob.* Czwarty.

Czwartaczka, i, *s. f.* fièvre quarte, *f.*

Czwartak, a, *s. m. (anc. mon.)*, pièce de quatre gros. =, orge d'automne, orge de prime, *f.* écourgeon, *s. m.*

Czwartek, tku, *s. m.* jeudi, *s. m. Widziałem go przeszłego czwartku*, je l'ai vu jeudi passé. *Był u mnie w przeszły czwartek*, il a été chez moi jeudi dernier. *Tłusty czwartek*, jeudi gras. *Wielki czwartek*, jeudi saint ; jeudi absolu ; jeudi de l'absoute.

Czwartka, *ob.* Ćwiartka.

Czwartkować, ował, ują, *v. a.* partager, couper en quatre. =, fêter les jeudis ; faire de jeudi son jour de vacance.

Czwartkowy, a, e, de jeudi, qui a eu lieu jeudi dernier; qui a lieu, qui arrive chaque jeudi; qui aura lieu jeudi prochain.

Czwartny, a, e, du quatrième degré. — *Astrol. Aspekt czwartny*, quadrat aspect, *m.*

Czwartodni, ia, ie, Czwartodniowy, Czwartodzienny, a, e, qui arrive tous les quatre jours, qui a quatre jours.

Czwartoletni, ia, ie, qui est dans sa quatrième année, qui fait sa quatrième année, qui a quatre ans. *Co czwartoletni*, qui arrive tous les quatre ans.

Czwartonastnik, a, *s. m. (Hist. relig.)*, quartodéciman, *s. m.*

Czwarty, a, e, quatrième, *a.* 2 g. *Czwarty z porządku*, le quatrième en rang. *Mieszkać na czwartém piętrze*, loger au quatrième étage, et *abs.* loger a un quatrième, au quatrième. *Krewny w czwartym stopniu*, parent au quatrième degré. *substantiv. Mamy dziś czwartego*, nous sommes au quatrième du mois, au quatre du mois. — (en parlant du Jeu): *Dobrze że przychodzisz właśnie trzeba nam było czwartego*, vous venez à propos, nous attendions un quatrième. — Czwarta, *s. f.* quatre heures. *Pół do czwartéj*, trois heures et demi. *O czwartéj*, à quatre heures. — *(Po)* czwarty raz, pour la quatrième fois. Po czwarte, *loc. adv.* quatrièmement, *adv.* en quatrième lieu.

Czwarzyć się, *v. pron.* faire des façons, faire semblant de ne pas vouloir. =, *ob.* Swarzyć się.

Czworaki, a, ie, de quatre sortes. *Czworakim sposobem*, et Czworako, *adv.* de quatre manières.

Czwórka, i, *s. f.* le chiffre quatre; un quatre de chiffre, en chiffre ; un quatre. — (au jeu de dés). *Czwórka*, un quatre. — (aux jeux de cartes). *Czwórka kierowa , treflowa*, un quatre de cœur, de trefle, etc. — *Czwórka*, le nombre quatre. *Iść czwórkami*, défiler quatre a quatre, *v.* marcher quatre de front. =*Czwórka* , un attelage de quatre chevaux.

Czwórmiarowy, a, e, qui tient quatre mesures.

Czwórmiesięczny, *ob.* Czteromiesięczny.

Czwórnasób, ne s'emploie qu'à l'accus. avec la prépos. w. *W czwórnasób*, le quadruple, au quadruple, quatre fois autant. *Mój ogród jest w czwórnasób większy od twego, v. jest w czwórnasób twojego* , mon jardin est le quadruple du vôtre. *Zapłacę ci w czwornasób*, je vous payerai le quadruple de ce que vous me demandez. je vous le payerai au quadruple. *W czwornasób pomnożyć v. powiększyć swój dochód*, il a quadruplé son revenu. *Majątek jego powiększył się w czwornasób*, son bien a quadruplé.

Czwornóg, *s. m.* dans cette expr. *Chodzić na czwornogu*, marcher à quatre pattes.

Czwórny, a, e, quaternaire, *a.* 2 g.

Czworo, oga, *s. n.* quatre, *adj num.* (Czworo ne s'emploie que devant les noms épicènes). *Matka z czworgiem dzieci*, une mère avec ses quatre enfants, *v.* chargée de quatre enfants. *Czworo ludzi* , quatre personnes (hommes et femmes). Na czworo, *loc. adv.* en quatre, en quatre parties. *Pomarańczę rozkroić na czworo*, couper une orange en quatre parties. We czworo, *loc. adv.* en quatre. *p. e. Złożyć chustkę we czworo*, plier une cravate en quatre. — *Przyszli do mnie we czworo*, ils sont venus quatre chez moi (des personnes de différent sexe).

Czworoboczny, a, e, quadrilatéral, *a.* 2 g.

Czworobok, a. *s. m. Géom.* quadrilatère , *s. m.* trapèze, *s. m.* =, *Tact.* carré d'infanterie, carré, *s. m. Złamać czworobok piechoty*, enfoncer un carré d'infanterie.

Czworoczubny, a, e, à quatre panaches.

Czworodroże, a, *s. n* endroit où aboutissent quatre chemins, *m* carrefour où se croisent quatre chemins, *m.*

Czworodzielny, a, e, qui a quatre parties. *Bot* quadripartite, *a.* 2 g.

Czworodzienny, a, e, de quatre jours.

Czworogłobie, a, *s. n. ob.* Kwartet.

Czworogłowy, a, e, à quatre têtes. — *(Myth. rom.)* quadriceps, *adj. m.*

Czworogran, u, *s. m.* carré, *s. m.* nombre carré, *m. W czworogran*, en carré , carrément.

Czworograniastość *v.* Czworogranność, ści, *s. f.* qualité constitutive d'un carré , figure carrée.

Czworograniasto, *adv. W czworogran , ob.* Czworogran.

Czworograniasty, Czworogranny, a, e, carré, ée ; fait en carré.

Czworojarzemny, a, e, attelé de quatre bœufs.

Czworojęzyczny, a, e, qui a quatre langues;—qui écrit en quatre langues.

Czworokąt, a, *s. m.* quadrangle, *s. f.*

Czworokątny, a, e, quadrangulaire, *a.* 2 *g.*

Czworokoły, a, e. à quatre roues.

Czworokonny, *ob.* Czterokonny.

Czworokrotny, a, e, *ob.* Czterokrotny.

Czworokształtny, a, e, quadriforme. *a.* 2 *g.*

Czworoletni et Czworoletni, ia, ie, *ob.* Czteroletni.

Czworolecie, a. *s. n. (ant. rom.)* quadriennium, *s. m. Po wojnie punickiéj, zaledwie pokój trwał przez czworolecie*, après la guerre punique, la paix se maintint à peine pendant le quadriennium.

Czworolicy, quadrifrons, *adj. m.* (myth. rom. surnom de Janus).

Czworolisty, a, e, à quatre feuilles. — *Bot.* quadrifolié, ée.

Czwororóg, a, *s. m.* quadrupède, *s. m. Wielki, mały czwororóg*, un grand, un petit quadrupède.

Czworonogi, a, ie, Czworonożny, a, e, quadrupède, *a.* 2 *g. Zwierzęta czworonożne jedne są dzikie, drugie swojskie*, parmi les animaux quadrupèdes, il y en a de féroces et de domestiques.

Czwororęki, a, ie, quadrumane, *a.* 2 *g. Małpa jest zwierz czwororęki*, le singe est un animal quadrumane. *Zwierzęta czwororękie*, les animaux quadrumanes, *v.* les quadrumanes.

Czworogi, a, ie. à quatre cornes, à quatre coins.

Czworoscian, u, *s. m. Géom.* tétraèdre, *s. m.*

Czworościenny, a, e, tétraédrique, *a.* 2 *g.* quadrilatérale, *a.* 2 *g.*

Czworobiek, a, *s. m. Technol.* alésoir, *s. m.* écarrissoir, *s. m.*

Czworosłowie, a, *s. n.* sentence renfermée en quatre mots, *f.* — mot composé de quatre mots.

Czworostronny, a, e, quadrilatérale, *a.* 2 *g.*

Czworoszczepny, a, e, quadrifide, *a.* 2 *g.* fendu en quatre.

Czworowioszły, a, e, (d'un bateau) à quatre rames.

Czworozęby, Czworozębny, a, e, à quatre dents. *Bot.* quadridenté, ée.

Czworożeniec, nca, *s. m.* qui se marie, qui s'est morié pour la quatrième fois. =, polygame, *s. m.* (qui a quatre femmes).

Czworożeństwo, a, *s. n.* quatrièmes noces, état de celui qui se marie pour la quatrième fois =, polygamie, *s. f.* (d'un homme qui est marié à quatre femmes).

Czworzysty, a, e, *ob.* Poczwórny.

Czy, Czyli, Czyż, *cj. interr.* (le latin an), est-ce que (quelquefois cette cj. interr. ne se traduit point en français, et l'on y supplée par la tournure interrogative où l'on place le pronom personnel après le verbe). *Czy pójdziesz do niego dziś wieczór?* irez-vous chez lui ce soir? *Czy ja wiem!* est-ce que je sais! *Czy on odjeżdża?* est-ce qu'il part? *Czy to on?* est-ce lui? *Czy tylko pewno wiesz?* mais, en êtes-vous sûr? *Czy to doprawdy!* est-ce tout de bon? *Czy jeszcze nie?* quoi! pas encore? *Czy go tam nie ma?* n'est-il pas là? *Czy nie prawda?* n'est-ce pas vrai? *Czy może być!* est-il possible! =, *cj.* si (partic. dubitative). *Nie wiem czy to prawda*, je ne sais si cela est vrai. *Pytasz się mnie czy cię kocham*, vous me demandez si je vous aime. =. *Czy.. czy ; czy.. albo (lub)*, si.. ou. Est-ce.. ou, ou si ; que.. ou; (le premier *Czy* est souvent ellipsé et il ne se traduit en français que par la tournure interrogative de la phrase) : *Nie wiem czy to może da, czy jemu*, je ne sais s'il le donnera à moi, ou si c'est à lui, *v.* je ne sais si c'est à moi ou à lui qu'il le donnera. *Pójdziesz, czy nie?* irez vous ou non? *Dasz czy nie, v. dasz albo nie?* le donnerez-vous ou non? *Czy ty sam przyjdziesz czy twój brat?* est-ce vous qui viendrez ou si c'est votre frère? *Czyś bogaty czy ubogi, umrzesz*, riche ou pauvre, il vous faudra mourir. *Czy ty chcesz, czy nie chcesz, musisz być moją*, que tu le veuilles ou non, tu seras à moi. =. *Czy.. czy*, soit que.. soit que..soit que.. ou que; que; ou. *Czy tobie dam czy jemu to wszystko jedno*, que je le donne à vous ou à lui, c'est tout un.

Czyhać, ał, a, *v. inter. na kogo*, guetter qu'un (dans l'intention de le tuer, de s'en saisir). *Czyhać na co*, guetter, épier, attendre l'occasion, le moment de se saisir d'une chose.

Czyi, ja, je, de qui, à qui, dont. *Czyje to wierzce? czyje to dzieło?* de qui sont ces vers? de qui est cet ouvrage? (mais ordinairement, dans les interrogations, il marque le rapport de simple appartenance): *Czyja to książka?* à qui est ce livre? *Powiedz mi, czyje to dziecko*, dites-moi, à qui est cet enfant?—*ellipt. Oddaj co czyje*, rendez à chacun ce qui lui appartient, ce qui lui revient —(en relation avec le pronom démonstratif masculin Ten, celui, *v.* la personne). *Weź, jeżeli ten, czyja rzecz jest, na to pozwoli*, prenez-le, si la personne à qui cela appartient le permet. *Ten czyja to własność*, celui dont c'est la propriété. *Oddaj czyje jest*, rendez-le à qui cela appartient. =, d'autrui. *Mówić przez czyje usta*, parler par la bouche d'autrui. *Po co tu mieszać się do czyich spraw*, pourquoi se mêler des affaires d'autrui.

Czyikolwiek, Czyjakolwiek, Czyjekolwiek, de n'importe qui; du premier venu; de qui que ce soit, que ce puisse être. *Czyjekolwiek towarzystwo podoba mu się*, il se plaît dans la société du premier venu. *Czyjakolwiek to sprawka, on mi jéj drogo przypłaci*, qui que ce puisse être qui m'ait joué ce tour, il me le payera cher.

Czyiś, jaś, jeś, de qu'un, de je ne sais qui, d'un quidam, d'une personne étrangère.

Czyn, u. *s. m.* acte, *s. m.* action, *s. f. Sprowadzić możność do czynu*, réduire la puissance à l'acte. *Czyn myślenia, rozważania*, l'actiou de penser, de réfléchir. =. *Czynów trzeba nie słów*, il faut des actions et non pas des paroles. *Trzeba nam ludzi do czynu, a nie rozprawiaczy*, il nous faut des hommes d'action, et non des discoureurs, *ob.* Dzieło. =. *Czyn szlachetny*, acte de générosité, action généreuse. *Wielkie czyny*, de grandes actions. *Czyn zbrodniczy*, acte de scélératesse, *ob.* Uczynek, Postępek. =. *Czyny wojenne*, les exploits, les exploits militaires, les faits d'armes, *ob.* Dzieło.

Czynić, ił, i. *v. a. imp.* et Uczynić, agir, faire. *Czynić dobrze, źle*, bien agir, mal agir. *Źle uczyniłeś*, vous avez mal agi, *ob.* Postąpić. *Czynić komu dobrze, źle*, faire du bien, du mal à qu'un. *Czyń tu dobrze ludziom!* faites donc du bien aux gens! *Nicem ci złego nie uczynił*, je ne vous ai point fait de mal, je ne vous ai jamais fait de mal. *Czyn, co masz czynić*, ce que vous devez faire, faites-le ensuite. *Co śmiesz radzić, śmiéj sam czynić*, ce que vous conseillez aux autres, osez le faire vous-même. *Co źle czynić, to źle i mówić*, ce qui n'est pas bon à faire, n'est pas bon à dire. *Masz-li co uczynić? uczyn dobrze*, quelque chose que vous fassiez, faites-la bien. *Nie wiedzieć co czynić*, ne savoir que faire, *et* on ne sait que faire. *Czynił przemowę, modlitwę, przysięgę, posłuszeństwo, sprawiedliwość, v. ces substant.* — *Liczbę komu czynić*, rendre compte à qu'un, se justifier. *Czynić komu v. nad kim miłosierdzie*, faire miséricorde à qu'un, *ob.* Robić. =, faire. *Wszystkie te summy razem czynią tyle*, toutes ces sommes ensemble font tant, *ob.* Wynosić. =, rapporter. *Ta majętność czyni tyle rocznie*, cette propriété rapporte tant par an, *ob.* Przynosić. = *z kim (vieux)*, se mesurer avec qu'un, lutter avec qu'un, contre qu'un. — *Czynić z sobą słowami*, disputer ensemble. — *Czynić z kim prawem*, agir contre qu'un, poursuivre qu'un, et *abs. Czynić o zabitego ojca*, poursuivre (criminellement) les meurtriers de son père. — *Czynić przeciwko komu* (*ob.* Działać), chercher à nuire à qu'un, à perdre qu'un. — *Czynić z kim o co*, agir auprès de qu'un pour qu'une chose ; traiter de qu'chose avec qu'un. — *Czynić o czém* (d'un livre), traiter de qu'chose, *ob.* Traktować. (Toutes ces façons de parler sont surannées).

Czynić się, Uczynić się, *v. réfl. ob.* Zrobić się. — *Czynić się bogatszym, uboższym, młodszym niżeli się jest w istocie*, se faire plus riche, plus pauvre, plus jeune qu'on ne l'est réellement.

Czynideł, a, *s. m. ob.* Sprawca.

Czynidełka, i, *s. f. ob.* Sprawczyni.

Czynienie, a, *s. n.* action de faire. *Co do czynienia*, affaire, *s. f. Ma co do czynienia*, il a affaire. *Nie mam nic do czynienia*, je n'ai aucune affaire. *Miec z kim do czynienia*, avoir affaire à qu'un, avec qu'un. (par manière de menace) : *Będzie miał ze mną do czynienia*, il aura affaire à moi, *ob.* Zatrudnienie, Robota, Zajęcie, Interes, Zajście, Sprawa.

Czynnie, *adv.* activement, avec activité. — *Gram.* activement.

Czynnik, a, *s. m. (Arth. et Alg.)*, facteur, *s. m.*

Czynność, ści, *s. f.* action, *s. f.* acte, *s. m. Wszystkie jego dobre lub złe czynności*, toutes ses actions bonnes ou mauvaises. *Czynności jego administracyi*, les actions de son administration, *ob.* Postępek, Działanie. =, activité, *s. f. Podziwiam czynność tego człowieka*, j'admire l'activité de cet homme. =, affaire, *s. f.* occupation, *s. f. Juzem wszystkie moje czynności pokończył, załatwił*, j'ai déjà terminé tout ce que j'avais à faire, toutes mes occupations sont finies. *Sejm postępuje w swych czynnościach*, la diète poursuit ses travaux.

Czynny, a, e, actif, ive. *Człowiek czynny*, un homme actif, qui a de l'activité. *Człowiek bardzo czynny*, un homme fort actif, d'une grande activité, qui a beaucoup d'activité. *Służba czynna* (adm. milit.), service actif. *Zostawać w służbie czynnéj*, être en activité de service, en activité. *Brać czynny udział w czém*, prendre une part active dans une chose, à une chose. — *Gramm. Słowa czynne*, verbes actifs. *Strona czynna*, la voix active ; l'actif, *s. m.*

Czynsz u. *s. m.* cens, *s. m.* censive, *s. f.* redevance en argent, *f.* rente foncière, rente en espèces. *f. Na czynsz puścić rolę*, abandonner la terre pour le cens; accenser une terre. *Płacić pewien czynsz*, payer une redevance en argent, être tenu à une redevance. — *Czynsz (z najmu, z domu)*, rente de bail, *s.* loyer, *s. m.*

Czynszować, ował, owie, *v. a. imp.* payer le cens, être tenu, obligé à une redevance, à des redevances. *Czynszować komu*, être tenu de payer une redevance à qu'un. — *fig* (d'un pays), être tributaire de qu'un.

Czynszownik, a, *s. m.* censitaire *s. m.* redevancier, *s. m.*

Czynszowny, a, e, et Czynszowy, a, e, censuel, elle. *Przychód czynszowy*, rente censuelle. *Czynszowy grunt*, terre censuelle, accns. *s. m. Dzień czynszowy*, jour de l'échéance du cens. *Zboże czynszowe*, blé de rens, redevance en blé, *m.*

Czypek, *ob.* Czepek.

Czyrek, rka, *s. m.* furoncle *s. m.*

Czyścić, iż, i, *v. a. imp.* nettoyer, purifier, être à nettoyer, a purifier, affiner. *Czyścić zboże, port*, nettoyer du blé, un port. *Czyścić metale, wosk, krew*, purifier les métaux, la cire, le sang. *Czyścić złoto, cukier, etc.* affiner l'or, le sucre, etc. *Ogień czyści powietrze*, le feu purifie l'air. — *Chirur. Czyścić (rany)*, absterger (des plaies). — *Czyścić (naczynia)*, écurer (de la vaisselle). — *ob.* Oczyszczać. — Przeczyszczać. — Wyczyścić. =. *Czyścić (p. e. barana)*, châtrer (un bélier).

Czyścić się, *v. réfl.* se nettoyer, se purifier, s'épurer, s'affiner, *ob.* Oczyszczać się. =, se purger, *ob.* Przeczyścić się. — *fig. Niebo się czyści*, le ciel s'éclaircit.

Czyścica, y, *s. f. Bot.* clinopode, *s. m.*

Czyściciel, a, *s. m.* qui purifie. — *Czyściciel złota*, affineur, *s. m.* maître affineur, *m.*

Czyściec, śca, *v.* szca, *s. m.* purgatoire, *s. m. Prosić za dusze w czyśću będące*, prier pour les âmes du purgatoire. *Mieć czyściec na ziemi*, faire son purgatoire en ce monde.

Czyściel, Czyścielszy, *compar.* de Czysto, Czysty.

Czyściuchny, a, e, Czyściutki, a, ie, Czyściusieńki, Czyściuteńki, a, ie, formes intens. de Czysty, d'une grande propreté, très-propre.

Czyścowy et Czyszczowy, a, e. du purgatoire. *Ogień czyszczowy*, le feu du purgatoire.

Czyszo, a, *s. n* nombre, *s. m.*

Czystek, stka, *s. m.* propret, *s. m.* un homme propret. =, *Bot.* ciste, *s. m.*

Czysto et Czyście, *adv.* nettement, proprement, purement. *Czysto się nosić*, s'habiller proprement. se tenir nettement. *ob.* Chędogo, Porządnie. — *Pobudki jego powołania były czysto ludzkie*, les motifs de sa vocation étaient purement humains. *Mówić czysto jakim językiem*, parler purement une langue. — *Czysto w domu jak wymiotł*, il n'y a personne dans la maison, il n'y a âme vivante dans la maison. = Czyście, très-bien. *Czyście możemy się bez was obejść*, nous pouvons très-bien nous passer de vous. — vaillamment, très-bien, supérieurement. *Czyście v. czysto się popisał*, il s'est très-bien conduit, très-bien montré; il s'est vaillamment conduit. *Czyście maluje, śpiewa, tańczy*, il peint, il chante, il danse supérieurement. =, manifestement, évidemment. *Ten człowiek czyście winien*, cet homme est manifestement coupable. *Czyście was oszukał*, il vous a manifestement trompé. *Czyście skłamał*, il est manifeste, il est évident que vous avez menti *Czysto ma jakieś podejrzenie*, évidemment il a quelque soupçon. = Czysto est aussi subst. neutre, qui n'est employé qu'au gén. avec la prépos. Do dans cette loc. adv. Do czysta, tout-à-fait, entièrement. *Do czysta zrujnowany*, entièrement ruiné. — *Zniesć nieprzyjaciela do czysta*, balayer l'ennemi. — *Ograł nas do czysta*, il nous a gagné tout notre argent ; il a nettoyé le tapis. — *Zmókł do czysta*, il est tout trempé.

Czystość, ści, *s. f.* netteté, *s. f.* propreté, *s. f.* pureté, *s. f. Czystość zwierciadła, dyamentu*, la netteté,

d'une glace, d'un diamant. *Czystość mieszkania*, la netteté, la propreté d'un appartement. *Czystość metalów, powietrza*, la pureté des métaux, de l'air. — *fig. Czystość stylu, języka*, pureté de style, de langage. *Czystość wyrażenia*, pureté de diction, d'élocution. *Czystość języka*, la pureté de la langue. *Czystość rysunku*, la pureté du dessin — et *au moral. Czystość zamiarów, obyczajów, serca*, la pureté des intentions, des mœurs, du cœur. =, *fig.* et *abs.* pureté, *s. f.* chasteté, *s. f. Czystość dziewicza, anielska*, pureté virginale, pureté angélique. *Grzechy przeciw czystości*, les péchés contre la pureté. *To obraża czystość*, cela blesse la pureté, la chasteté. *Czystość ślubować*, faire vœu de chasteté, de virginité. *Czystość chować*, garder la chasteté, la virginité. *Czystość dochować*, conserver la pureté, sa pureté. *Umrzeć w czystości*, avoir conservé sa pureté toute sa vie, mourir vierge, *ob.* Dziewictwo, Dziewiczość.

Czystota, y, *s. f. ob.* Czystość. — Czystotny, a, e, *ob.* Czysty.

Czysty, a, e, *compar.* Czystszy, v. Czyściejszy, net, ette, propre, *a.* 2 *g.* pur, ure. *Mieć ręce, zęby czyste*, avoir les mains, les dents nettes, propres. *Czysta koszula*, une chemise propre. *Pokój czysty*, une chambre nette, propre. — *Wino czyste*, un vin net *et* du vin pur. *Chleb z czystéj (z saméj) przenicy*, du pain fait de pur froment. *Ta przenica jest czysta (chędożona)*, ce froment est net. *Czysty jak bursztyn*, (d'un homme), net comme une perle. *Czysty jak szkło, jak kryształ* (des eaux, etc.), cristallin, ine. — *Głos czysty*, voix nette. *Wodu czysta*, de l'eau pure. *Powietrze czyste*, un air pur. *Niebo czyste*, un ciel pur. — *Czysty styl, język, wysłowienie*, un style pur, un langage pur, une diction, une élocution pure. *Mówić czystą francuszczyzną*, parler un français très-pur. =. *fig.* pur, ure. *Czyste serce*, un cœur pur. *Czyste sumienie*, une conscience pure. *Czyste zamiary*, des intentions pures. *Czysta miłość*, un amour pur. =, pur, ure; chaste, *a.* 2 *g. ob.* Uczciwy, Skromny. = *(vieux)*, beau, charmant, brave. = (d'un bien), franc, anche; (de dettes), quitte de dettes; (du revenu, du bénéfice), net, ette, quitte et net. *Po spłaceniu długów zostaje mu czystych sto tysięcy*, ses dettes payées, il lui reste quitte et net cent mille francs (florins). *Ma dziesięć tysięcy franków czystego dochodu*, il a dix mille livres de rentes bien nettes. =, franc, anche; vrai, vraie; pur, ure. *To czysty gaskończyk*, c'est un franc Gascon. *To czysty waryat*, décidément il est fou, il faut qu'il soit fou. *To czysta prawda*, c'est la pure vérité. *Czysty przypadek*, pur hasard. *Czysta cyganka*, une vraie bohémienne. *Daj mi czysty pokój*, laissez-moi en paix, *ob.* Istny. — *Czyste pole*, plaine découverte, *f.* pays découvert, *ob.* Szczery.

Czyszczący, a, e, purgatif, ive. *Lekarstwo czyszczące*, remède purgatif, médicament purgatif, drogue purgative.

Czyszcze, *ob.* Czyścić.

Czyszczenie, a, *s. n.* purification, *s. m. Czyszczenie metalów, krwi, humorów*, la purification des métaux, du sang, des humeurs. — *Czyszczenie portu*, le nettoiement d'un port. — *Czyszczenie złota, cukru*, l'affinage de l'or, du sucre. *m.* — *Czyszczenie (konia, byka)*, action de châtrer (un cheval, un taureau). — *Czyszczenie miesięczne, Méd.* menstrues, *s. f. pl.* — *ob.* Oczyszczenie

Czyszczony, a, e, *ob.* Oczyszczony. = (des animaux), châtré, ée.

Czytać, ał, a, *v. a. imp.* lire. *Uczyć czytać*, apprendre à lire. *Czytać cicho v. po cichu*, lire tout bas. *Czytać głośno*, lire tout haut, à haute voix. *Czytać płynnie*, lire couramment. *Czyta dobrze po grecku, po hebrajsku, v. greckie, hebrajskie* (sous-ent. *pismo*), il lit bien le grec, l'hébreu, et *Czytać po grecku, po hebrajsku, v. w greckim, w hebrajskim*, il lit le grec, l'hébreu (dans le sens de comprendre ce qui est écrit dans ces langues). *Nie umie czytać*, il ne sait pas lire, et (d'une lecture faite à haute voix). *Nie umie czytać, źle czyta*, il ne sait pas lire; il lit mal. *Czytać komu co*, lire qu'chose à qu'un. *Czytać jakiego autora*, lire un auteur. *To człowiek co czytał wiele*, c'est un homme qui a beaucoup lu, qui a beaucoup de lecture. *Czytać piszącemu*, dicter, *ob.* Dyktować. — *Czytać mszą*, dire la messe. =, professer. *Czytać prawo rzymskie*, professer le droit romain, *ob.* Wykładać. =, *fig. Czytać w czyjéj duszy, w czyjém sercu, w czyich oczach*, lire dans la pensée, dans le cœur, dans les yeux de qu'un. *ob.* Wyczytać. — *Czytać w gwiazdach, w przyszłości*, lire dans les astres, dans l'avenir.

Czytacz, a, *s. m.* et *fam.* (ne se dit qu'en m. p.), liseur, *s. m. Wielki czytacz romansów*, un grand liseur de romans.

Czytający, a, e, part. act. et adj. s'emploie substant. au masculin. Czytający, ego, et *pl.* Czytający, ych, une personne qui lit, lecteur, *s. m. Liczba czytających coraz się powiększa*, le nombre des personnes qui lisent augmente de jour en jour.

Czytanie, a, *s. n.* lecture, *s. f. Czytanie kształci umysł*, la lecture forme l'esprit. *Czytanie dobrych pisarzy*, la lecture des bons auteurs. *Czytanie Biblii*, la lecture de la Bible. — *Nauczyciel czytania*, maître de lecture. *Godzina, lekcya czytania*, leçon de lecture.

Czytany, a, e, *adj.* employé dans cette expres. *Msza czytana*, messe basse.

Czytelnia, ni, *s. f.* cabinet de lecture, *m.*

Czytelnica, y, *s. f.* liseuse, *s. f.* =, lectrice, *s. f.* (qui lit à haute voix devant d'autres personnes, dont la fonction est de lire), *ob.* Lektorka.

Czytelniczka, i, *s. f.* lectrice, *s. f.* (qui lit quelque ouvrage).

Czytelnictwo, a, *s. n.* lecture, *s. f.* (habitude de lire pour son instruction).

Czytelnie, *adv.* lisiblement.

Czytelnik, a, *s. m.* lecteur, *s. m.* (qui lit quelque ouvrage). *Główna rzecz dla pisarza podobać się czytelnikom*, l'essentiel pour un écrivain est de plaire à ses lecteurs. *Do czytelnika*, avis au lecteur. *Łaskawy czytelniku*, ami lecteur. = *ob.* Lektor.

Czytelność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est lisible.

Czytelny, a, e, lisible, *a.* 2 *g. Pismo jego nie jest piękne, ale czytelne*, son écriture n'est pas belle, mais elle est lisible.

Czytywać, ywał, ując, *v. fréquent. et contin.* de Czytać, lire, lire souvent, lire toujours, avoir l'habitude de lire. *Czytywał wszystkie pisma czasowe*, il lisait, il avait l'habitude de lire tous les écrits périodiques.

Czytywanie, a, *s. n.* habitude de lire, *f.* lecture fréquente, constante, continuelle.

Czyż, *ob.* Czy.

Czyż, a, *s. m.* et *dim* Czyżek, a, *s. m Zool.* tarin, *s. m.*

D

Dąb, ębu, *s. m.* chêne, *s. m. Chłop jak dąb*, un homme de grande taille.

Dąbek, bka, *s. m.* chêneau, *s. m.*

Dąbień, bnia, *s. m.* rondin de chêne, *m.*

Dąbnik, a, *s. m.* chênaie, *s. f.*

Dąbrowa, y, *s. f.* forêt de chênes, *f.* futaie de chênes, *f.*

Dąbrowisty, Dąbrowny, a, e, (d'un pays), riche en forêts de chênes; couvert de forêts.

Dać, ał, ain, *v. a.* donner. *Dać na własność*, donner en toute propriété. *Dać na borg, na kredyt*, donner à crédit. *Dać posag*, donner une dot. *Dać za córką*, donner en dot. *Dać kolendę*, donner qu'chose pour étrennes; donner les étrennes. *Dać jałmużnę*, donner l'aumône. *Dwakroć daje kto rychło daje, prv.* qui donne tôt, donne deux fois. *Dać życie, zdrowie, gardło, głowę za kogo, v. za co*, donner sa vie, ses jours, son sang pour qu'un, pour qu'chose. *Dać komu swoją córkę*, donner une fille en mariage à qu'un, la lui accorder pour femme; donner la main de sa fille à qu'un. *Nie dadzą mu córki*, ils ne lui donneront pas leur fille. *Dać za męża, za żonę*, donner pour époux, pour épouse. — *Dać na skład*, donner en dépôt. *Dać do schowania*, donner en garde. *Dać na procent*, donner à intérêt, *ob.* Oddać. — *Dać robotę*, donner de l'ouvrage à faire. — *Dać co do wypróbowania*, donner une chose à l'essai, à l'épreuve. — *Głowę dałbym że tak nie rzecz ma*, je donnerais ma tête à couper que cela est ainsi, *ob.* Stawić. — *Dać co za co, coś w zamian za co innego*, donner une chose pour une autre, en échange, en retour d'une autre. *Nie chciał mi tego dać od sześciu franków*, il n'a pas voulu me le donner pour moins de six francs. *Nie dam za to więcéj nad trzydzieści złotych*, je n'en donnerai pas plus de trente francs. *Dałem za tę książkę pięć franków*, j'ai donné cinq francs de ce livre, j'ai payé ce livre cinq francs. *Nie dałbym za to złamanego szeląga*, je n'en donnerais pas une obole, un fétu. *Dałbym nie wiem co aby tak było, aby tak się stało; aby tak nie było*, je donnerais je ne sais combien, je ne sais quoi, tout au monde, pour que cela fût; pour que cela ne fût pas. — *Dać zakładników*, donner des otages. *Dać zapewnienie*, donner assurance — *Dać wymyć, wyprać, v. do wyprania, do wymycia*, donner à laver. *Dać pić*, donner à boire. *Dać jeść*, donner à manger. *Dać koniowi owsa*, donner de l'avoine à un cheval. — (faux jeux de cartes). *Dać piękną kartę*, donner beau jeu. *Dać złą, szkaradną kartę*, donner vilain jeu, *ob.* Dawać. — *Daj rękę*, donnez un peu votre main. *Daj łapę*, donner la patte. — *Dać komu wyższe miejsce, dać komu przodek*, donner la main, donner le pas, céder le pas, la place d'honneur à qu'un. *Dać uczty, kolacyą* donner un festin, une collation. *Dać obiad*, donner à dîner. — *Dać komu dziendobry, dobranoc*, donner le bonjour, le bonsoir à qu'un. — *Dać lekarstwo*, donner un remède, administrer un remède, *ob.* Zadać. — *Dać bitwę*, donner une bataille, *ob.* Wydać. — *Dać baty, biczowanie, kije*, donner le fouet, les étrivières, la bastonnade, administrer des férules, des coups de bâton. *Dać szturchańca, buchańca*, donner un coup de poing. *Dać w gębę, w twarz, w ucho*, donner un soufflet, appliquer un soufflet. *Dać pocałunek, pocałowanie*, donner un baiser, appliquer un baiser. *Elliptt. Dać komu, dać komu dobrze*, en donner à qu'un, en donner du long et du large à qu'un (le battre), *et aussi* : donner du fil à retordre à qu'un, donner bien de l'exercice à qu'un. — *Dać pozwolenie*, donner permission, accorder la permission. *Dać posłuchanie*, donner audience. *Dać tytuł, ozdobę, nagrodę*, donner un titre, une décoration; donner, accorder une récompense. *Daję ci do wyboru*, je vous donne la liberté du choix, je vous en donne le choix, je vous donne à choisir. *Dać wiarę*, donner croyance *Dać słowo*, donner sa parole, sa parole d'honneur. *Daję ci na to słowo honoru*, je vous en donne ma parole d'honneur. *Dać błogosławieństwo*, donner la bénédiction. — *Dać ustnie objaśnienia*, donner des renseignements de vive voix. *Dać zdanie*, donner son avis, son opinion. *Dać przyczynę*, donner la raison, une raison, ses raisons. *Dać odpowiedź*, donner réponse. *Dać wiadomość o czém*, donner avis, donner connaissance de qu'chose. *Dać znak*, donner le signal. — *Dać komu imię*, donner un nom à qu'un. *Dać tytuł dziełu*, donner un titre à un ouvrage. *Dać pierwszy przykład*, donner exemple, donner l'exemple, *ob.* Dawać. — *Dać dzień, godzinę*, donner jour, heure. *Dałem mu dzień na wtorek*, je lui ai donné jour à mardi. *Dał mi godzinę zaraz z obiadu*, il m'a donné heure à l'issue du dîner. *Dać rok v. zrok*, donner rendez-vous. — *Nie dałbyś mu jak trzydzieści lat*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. — *Dać wychowanie dzieciom*, donner de l'éducation à ses enfants. *Dać mylne, fałszywe wyobrażenie o czém*, donner une fausse idée de qu'chose. *Dać życie*, donner la vie, le jour. *Dać początek odszczepieństwu*, donner naissance à un schisme. — *Dać do roboty*, donner à travailler, *et fig.* donner du fil à retordre. — *Dać do myślenia*, donner à penser, à songer. *Dać do zrozumienia*, donner à entendre. — *Dać komu nogą w zadek*, donner du pied dans le derrière à qu'un. *Dać komu po uszach*, donner sur les oreilles à qu'un. *Dać komu po łapach*, donner sur les doigts à qu'un. *Dać komu po nosie*, donner sur le nez à qu'un. =, faire. *Dać zrobić co*, faire faire qu'chose. *Dać znać komu o czém*, faire savoir qu'chose à qu'un. *Dać znak ręką*, faire signe de la main. *Dać drukować książkę*, faire imprimer un livre, *ob.* Kazać. — *Daj Boże, aby...* fasse le ciel que. — *Dać ognia do kogo*, faire feu sur qu'un. =, laisser. *Nie dajesz mi mówić*, vous ne me laissez pas parler. *Nie dać komu wyjść*, ne pas laisser sortir qu'un. *Dać zgadnąć v. przejrzeć myśl swoją*, laisser voir sa pensée. *Dać komu pokój*, laisser qu'un en paix, en repos, le laisser tranquille. *Daj mi pokój!* laissez-moi là, laissez-moi donc, laissez-moi. *Daj pokój książkom, robocie, projektom*, laissez-là les livres, votre travail, vos projets. =, mettre. *Dać dziecko do szkół*, mettre un enfant dans un collége, au collége. *Dać dziecko do majstra*, mettre un enfant en apprentissage. *Dał syna do notaryusza*, il a mis son fils chez le notaire, *ob.* Oddać. =, prêter. *Dać ratunek, pomoc*, prêter secours, aide. *Dać ucha czemu*, prêter l'oreille à qu'chose. *Dać imię*, prêter son nom. *On tylko dał imię*, il n'a fait que prêter son

nom. =, supposer. *Dajmy że to prawda, v. abs. dajmy na to*, supposons ce fait vrai, supposons que ce fait soit vrai. *Dajmy na to, v. dajmy że na przyszły rok wybuchnie wojna*, je suppose *v.* supposons *v.* supposez *v.* supposé que la guerre éclate l'année prochaine. = (des mets), servir. *Dać supę*, servir le potage. *Dać na stół, dać jeść*, servir le dîner. *Już dano do stołu*, on a servi; le dîner est servi, *ob.* Dawać, Podać, Rozdawać. =, faire un don, une donation. *Dać na kościoł, na szpital*, faire un don, une donation à une église, à un hôpital. =, quelques idiotismes polonais. *Dał się z tém słyszeć*, on lui a entendu dire ceci *v.* cela; il lui en est échappé un mot. *Dał się z tém słyszeć że ..* on lui a entendu dire que... *Co nam to da?* qu'est-ce qu'il nous en reviendra? *Dać z siebie przykład*, montrer l'exemple. *Daj ci na to rękę*, touchez là (je vous en réponds). *Da on tobie, jak się o tém dowie*, s'il l'apprend, vous n'avez qu'à vous tenir bien. *Dałem sobie duchu!* me voilà dans un guêpier! *Dał sobie dobrego*, son affaire est faite. *Da Bóg dochować na przyszły rok*, l'année prochaine, si nous sommes en vie. *Daj Boże! v. dałby Bóg*, Dieu veuille! Dieu fasse! *Dać komu ucho*, donner audience à qu''un, écouter qu''un. *Daj go Bogu! v. daj go katu, jaki zuch, dziesięciu się opędzi*, c'est donc le diable que cet homme-là, pour avoir tenu seul contre dix. *Da-li Bóg*, si Dieu nous donne, nous accorde, nous permet, nous fait la grâce, etc. *Nie dać komu v. czemu rady, nie mogę dać rady komu v. czemu*, ne pouvoir dompter, réduire qu''un *v.* qu''chose, ne pouvoir se rendre maître de qu''un, de qu''chose. *Dali Bóg, ob.* Dalibóg. =, Dać się (avec un infinitif), se laisser. *To się da zrobić*, cela pourra se faire. *Da się to widzieć*, nous verrons cela. *Dał się namówić*, il se laissa persuader, entraîner. *Jeśli to jest rzecz co się da zrobić*, si c'est une chose qui se puisse faire. *Dać się pobić, wziąć, oszukać*, se laisser battre, prendre, jouer. *Dać się zabić za kogo*, se faire tuer pour qu''un. *Dać się krzywdzić*, se laisser faire du tort; *dać się krzywdzić (słowny)*, se laisser dire des injures. *Da się jeść, da się pić*, cela se laisse manger, cela se laisse boire. — *abs.* (avec une négation), *Nie dać się komu*, tenir contre qu''un, tenir tête à qu''un. *Nie daj się!* tiens ferme! *Nie dał się i trzem*, il a su résister à trois.

Dąć, ął, dmie, *v. n.* souffler. *Wiatr dmie*, le vent souffle. *Dąć na ogień*, souffler le feu. *Dąć w instrument muzyczny*, souffler dans un instrument à vent. *Dąć w organy*, souffler l'orgue. *Wiatr dął w żagle*, le vent enflait les voiles. — *fig.* Dąć, s'enfler d'orgueil. *Dąć czem v. z czego, v. z tego że.. v. w to że...* être enflé de... *p. e. Dmie książęcem urodzeniem, v. z książęcego rodu, v. z tego że syn książęcy, w to że syn książęcy*, il est enflé de sa naissance princière. =, *v. a.* souffler. *Dąć szkło*, souffler le verre. = *Dąć się*, *ob.* Nadymać się.

Dach, u, *s. m.* toit, *s. m. Dach słomiany*, toit de chaume, *ob.* Strzecha. *Dach ceglany*, toit de tuile, *ob.* Dachówka. *Dach dwoisty*, toit à quatre côtés. *Dach na obie strony schodzisty*, toit en dos d'âne. *Dach spiczasty*, toit en pointe. *Dach płaski*, toit plat, toit en terrasse. *Dach włoski*, toit à l'italienne. *Dach tamany*, toit brisé, toit en mansarde. *Wleźć na dach*, monter sur le toit. *Pod jednym dachem z kim mieszkać*, habiter sous le même toit. *Przyjąć kogo pod dach*, donner l'hospitalité à qu''un. — *Mieszkać pod dachem*, être logé près des tuiles, sous les tuiles, sous la tuile.

Dacharz, a, *s. m.* couvreur, *s. m.* maître couvreur, *m.*

Dachówka, i, *s. f.* tuile, *s. f. Dachówka płaska*, tuile plate. *Dachówka wklęsła, żłobkowata*, tuile creuse, faîtière. =, toit de tuile, *m. Dom pod dachówką*, maison couverte de tuiles.

Dachówkarz, a, *s. m.* tuilier, *s. m.*

Dachówkowaty, a, e, *Hist. Nat.* imbriqué, ée.

Dachówkowy, a, e, en forme de tuile. Dachówkowo, *adv.*

Dachownia, ni, *s. f.* tuilerie, *s. f.*

Dachownik. *ob.* Dachówkarz.

Dachowy, a, e, qui regarde le toit. *Kamień, łupek dachowy*, ardoise, *s. f.* — Dachowe, ego, *s. n.* loyer, *s. m. ob.* Komorne.

Dafnia, ii, *s. f. Zool.* daphnie, *s. f.*

Daga, i, *s. f.* dague, *s. f.*

Daga, i, *s. f.* douve du fond d'un tonneau, *f.*

Daję, *ob.* Dać.

Daktyl, a, *s. m.* datte, *s. f.* Daktyl, u, *s. m.* dattier, *s. m.*

Daktylowy, a, e, de dattes. *Sok daktylowy*, sirop de dattes. *Drzewo daktylowe*, palmier dattier, *m.* dattier, *s. m.*

Dal, i, *s. f.* (ne s'emploie guère qu'avec les prépos. z, w, na). *Z dala*, de loin, à une grande distance. *W dal*, loin, au loin. *W dali*, dans le lointain, dans l'éloignement, en éloignement, au loin, *ob.* Oddal. — *Na dal*, à l'avenir. *Patrzać, myśleć na dal*, songer à l'avenir. *Będziesz na dal ostrożniejszy*, vous serez plus circonspect à l'avenir.

Dalece, *adv.* (employé seulement avec Tak et Jak), sans négation : *Tak dalece*, de telle sorte, à un tel point, au point, jusqu'à. *Tak dalece się zapomniał, że..* il s'est oublié à un tel point, que... *v.* il s'est oublié au point de.. *v.* il s'est oublié jusqu'à. *To mię tak dalece rozgniewało, że...* cela m'a irrité à un tel point que... *Tak dalece jest prawda, że..* tant il est vrai, que.. *Nie wiem jak dalece można mu zaufać*, j'ignore jusqu'à quel point il est permis d'avoir confiance en lui. — Avec une négation : *Nie jest on tak dalece głupi*, il n'est pas aussi bête qu'on pourrait le croire; il n'est pas bête du tout. *Pieniędzy tak dalece nie mam, ale ci dam skrypt*, de l'argent, je n'en ai guère, mais je vous ferai un écrit. *Nie obraził go tak dalece*, on ne peut pas dire qu'il lui ait manqué. *On tak dalece o to nie stoi*, pour lui, il ne s'en soucie guère; ce n'est pas qu'il s'en soucie beaucoup.

Dalecze, a, *s. n.* lointain, *s. m.* éloignement, *s. m. Dalecze obrazu*, le lointain d'un tableau.

Daleczki, a, ie, et Daleczko, *adv. fam.* (employé seulement avec la négation). *Nie daleczki*, fort peu éloigné, très-proche. *Nie daleczko*, proche, tout près.

Dalej, *compart.* de Daleko, voyez ce dernier.

Dalej, a, ie, *compart.* Dalszy, a, e, éloigné, ée, lointain, aine. *Kraj dalej*, un pays lointain, un pays éloigné. *Dalekie okolice*, des régions lointaines, *ob.* Ordegły. *Daleka potomność*, postérité éloignée, *ob.* Późny. *Daleki krewny*, parent éloigné. *Dalekie następstwa*, conséquences éloignées. *Dalekie to są rzeczy*, ce sont des choses bien éloignées de nous. —*Daleki jestem od tego abym miał ganić jego postępowanie*, je suis loin de vouloir blâmer sa conduite. — *Daleka droga, daleka podróż*, un long, un grand voyage, un voyage dans des contrées éloignées. *Jechać w daleką drogę, w daleką podróż*, entreprendre un grand, un long voyage. *Pojechał w daleką drogę, p. podróż*, il est en voyage pour une contrée éloignée. — *Daleki jest jeszcze od doskonałości*, il est encore loin de la perfection. *Dalecy jesteśmy położności naddziadów naszych*, nous sommes loin de la piété de nos pères. — Dalszy, ultérieur, eure, subséquent, ente. *Dalsza Gallia*, la Gaule ultérieure. *Dalsza Kalabrya*, la Calabre ultérieure. *W dalszych rozdziałach téj książki*, dans les chapitres subséquents de ce livre. — *W dalszych latach*, avec le progrès des années. *Dalszy ciąg*, la suite, la continuation. *Na dalszą odłożyć*, remettre à un autre temps, différer.

Daleko, *adv. compar.* Dalej, loin. *Pójść daleko*, aller loin, au loin. *Posunąć daleko swe podboje*, pousser loin ses conquêtes. *Daleko ztąd*, loin d'ici. *Nie daleko z tamtąd*, non loin de là. *Daleko od miasta*, loin de la ville. *Daleko rzeczy posunąć*, mener, porter, pousser une affaire loin. *Mamy daleko do domu*, il y a loin d'ici chez nous. *Ja mam najdaléj do domu*, ma maison est la plus éloignée; c'est moi qui ai le plus de chemin à faire pour gagner le logis. *Jeszcześmy daleko od siebie, fig.* nous sommes loin de compte ensemble; nous sommes bien éloignés de compte. *Daleko do tego, fig.* il se passera bien du temps avant que cela arrive, que cela se fasse, que cela se réalise; c'est encore fort incertain. *Zajdzie daleko, fig.* il ira loin, il peut aller loin. *Nie daleko pociągnie, fig.* il n'ira pas loin. *Jeszcze daleko do wieczora*, nous avons bien du temps avant qu'il fasse nuit. *Daleko w noc*, bien avant dans la nuit. — *Młodszemu daleko od tego aby był tak rozstropny jak starszy*, le cadet n'est pas si sage que l'aîné, il s'en faut beaucoup; le cadet est loin d'être aussi sage que l'aîné. *Daleko sięgać po dowod, po porównanie*, amener une preuve, une comparaison de bien loin. — *Szukać gdzieś daleko awantur*, chercher des aventures au loin. — *Jak daleko wzrok mój dosięga, nic nie spostrzegam*, au plus loin que ma vue puisse s'étendre, je n'aperçois rien. *Jak daleko pamięcią zaniegam, zawsze tak było*, aussi loin que je me souvienne, qu'il m'en souvienne, la chose était ainsi. — *Nie daleko szukając*, sans aller au loin chercher un exemple. *Nie daléj jak w N.* pas plus loin qu'à N. *c.-à-d.* tout près de nous, dans le voisinage. — Daléj, de plus, en outre. — *Idź daléj*, avancez. *Czytaj daléj, mów daléj*, poursuivez. continuez. *Pisz daléj*, continuez. *Słuchaj co daléj*, écoutez ce qui suit. *Cóż daléj?* eh bien, ensuite? et puis? — *Daléj!* çà! sus! allons! en avant! *Daléj, do roboty*, çà, travaillons. *Daléj w drogę, v. abs. daléj!* çà, allons *Daléj dzieci wstawać*, sus mes amis, levez-vous. — *Z Paryża do Warszawy daléj na Wiedeń niż na Berlin*, pour aller de Paris à Varsovie, le chemin de Vienne est plus long que celui de Berlin. — *Najdaléj jutro ci oddam*, je vous le rendrai demain au plus tard. *Najdaléj za godzinę powróci*, il reviendra dans une heure au plus tard. — *I tam daléj, v. i tak daléj, v. i t. d.* et ainsi de suite; et cætera, etc. = Daleko est aussi substantif, mais il ne s'emploie qu'au gén. avec la prép. z. *Z daleka*, de loin. *Z daleka widzieć, mówić, przyjść*, voir de loin, parler de loin, venir de loin. *Z daleka widzieć dokąd kto zmierza*, voir venir qu''un de loin. *Znać kogo z daleka*, connaître qu'' un de loin. *Lepszy z dalska niż z bliska*, je l'aime mieux de loin que de près. *Z daleka się mieć od kogo, od czego*, se tenir éloigné de qu''un, de qu''chose. *Z daleka od miasta*, loin de la ville. *Dowody, porównanie brane, wzięte z daleka*, des preuves, des comparaisons amenées de loin. *Z daleka jedziesz?* venez-vous de loin?

Dalekość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est éloigné, lointain. — lointain, *s. m.* éloignement, *s. m.* distance, *s. f.*

Daléj, *compar.* de Daleko, voyez ce dernier.

Dalibóg, Dalipan, ma foi; par ma foi. *Dalibóg, nie wiem, v. nie o tém nie wiem*, ma foi, je n'en sais rien. *Dalibóg, dalipan ma słuszność. v. że ma słuszność*, il a, ma foi, raison.

Dalmatyka, i, *s. f.* dalmatique, *s. f.*

Dalopis, a, *s. m. ob.* Telegraf.

Dalowid, a, *s. m. ob.* Teleskop.

Dalsza, *ob.* Daleki.

Dalszość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est plus éloigné; un plus grand éloignement, une plus grande distance.

Dalszy, a, e, *compar.* de Daleki, voyez ce dernier.

Dama, y, *s. f.* dame, *s. f. Wielka dama*, une grande dame. *Damy dworskie, ode dworu*, les dames de la cour. *iron. Jaka mi dama!* elle fait la dame, la grande dame. — *Dama honorowa, dama przyboczna, damą dworu*, dame d'honneur, dame d'atour, dame du palais. — *Być grzecznym z damami*, être civil avec les dames. *Podobać się damom*, plaire aux dames. *Podać rękę swéj damie*, offrir la main à sa dame. *Nosić barwy swéj damy*, porter les couleurs d'une dame, de sa dame; porter une écharpe aux couleurs de sa dame. = (aux jeux de cartes), dame, *s. f. Dać ma pikowa, kierowa, treflowa, karowa*, la dame de pique, la dame de cœur, la dame de trèfle, la dame de carreau. *Mieć tercyą od damy*, avoir une tierce à la dame. *Mieć czternaście dam*, avoir un quatorze de dames. *Zrzucić damę*, écarter une dame. *Wyjść z damy, zagrać od damy, zagrać damę*, jouer une dame. = (au jeu des échecs), dame, *s. f. ob.* Królowa. *Jechać, pojechać do damy*, aller à dame.

Damascena, y, *s. f.* damas, *s. m.* prune de damas.

Damasceński, a, ie, de Damas. *Stal damasceńska*, acier de Damas. *Głowica damasceńska*, un damas *Jestto szabla damasceńska*, ce sabre est un damas, *ob.* Demesz, *ob.* Szanski.

Damaszkowy et Damaszkowny, a, e, *ob.* Adamaszkowy.

Damula, Damulka, Damuleńka, i, *s. f.* une petite dame, une petite femme, une petite personne; une espèce de femme. =, *Zool. Damula*, daine, *s. f.*

Damski, a, ie, de femme, pour femme. *Kapelusz damski*, chapeau de femme, *m. Krawiec damski*, tailleur pour femme, *m. Szewc damski*, cordonnier pour femme. *Siodło damskie*, selle pour femme.

Dań, contraction de Dano (devant la date des lettres de chancellerie, etc.), donné; fait. *Dan w Paryżu, ósmego Października, tysiąc ośmset czterdziestego drugiego roku*, donné *v.* fait à Paris, le *v.* ce huit octobre, l'an mil huit cent quarante-deux.

Dań, ni, *s. f.* et Danina, y, *s. f.* cens, *s. m.* censive, *s. f.* redevance en denrées, *f. ob.* Czynsz, Osep. =, tribut, *s. m. Wołosi i Mołdawianie płacą daninę Turkom*, les Valaques et les Moldaves payent tribut aux Turcs, *ob.* Haracz. *Wybierać daninę*, lever un tribut. *Płacić daninę*, payer le tribut. *Wybierać wielkie*

daniny od poddanych, tirer de grands tributs de ses sujets. — *fig.* tribut, *s. m.* offrande, *s. f. Pochwały są daniną płuconą zasłudze*, les louanges sont un tribut qu'on paye au mérite. *Przyjm życzenia które cię niasę w dani*, veuillez agréer l'offrande de mes vœux. =, *ob.* Nadanie.

Dania, ii, *Géogr.* Danemark. *s. m.*

Danie, a, *s. n.* action de donner. *Dla dania pomocy*, pour secourir, pour donner du secours, pour prêter secours. *Wysłał go bez dania mu pewnych rozkazów*, il l'envoya sans lui donner des instructions précises. =, service, *s. m. Obiad na trzy dania*, un dîner à trois services. *Pierwsze, drugie danie*, le premier, le second service. =, *ob.* Doza.

Daniel, a, *s. m. Zool.* daim, *s. m.* Danielatko, a, *s. n. v.* Danielę, ęcia, *s. n.* le petit de la daine. Danieli, a, e, du daim, de daim. *Róg danieli*, le bois du daim, un bois de daim. Danielica, y, *s. f.* daine, *s. f. ob.* Damula.

Danina, y, *s. f. ob.* Dań.

Dank, u, *s. m.* prix, *s. m. Dank odnieść*, remporter le prix. *Dank przyznać*, décerner, adjuger le prix, *ob.* Nagroda. =, préférence. *s. f.* premier rang, *m.* supériorité. *s. f.* avantage, *s. m. Dać, dawać dank*, donner, accorder la préférence; donner le premier rang, mettre en premier rang; reconnaître la supériorité de qu'un. *Wszyscy dali dank jego pieniu*, tout le monde donna la préférence à son chant, reconnut la supériorité de son chant. *Dyamentowi należy dank pomiędzy klejnotami*, entre les pierres précieuses, il faut donner le premier rang au diamant. *Dank mieć, trzymać*, tenir le premier rang, être au premier rang; avoir la supériorité, l'avantage. *Dank otrzymać, wziąć*, avoir, obtenir la préférence, *ob.* Prym, Przodek, Pierwszeństwo. *Dank jego czynom*, la plus glorieuse parmi ses grandes actions.

Dannictwo, a, *s. n.* féodalité, *s. f.* (qualité de fief, et la foi et hommage qu'un vassal doit à son seigneur), ligence, *s. f.* mouvance, *s. f.* (signifiant la relation de dépendance), tenure, *s. f. ob.* Lenstwo. =, fief. *s. m.* terre hommagée, *f. ob.* Lenność.

Danniczy, a, e, censuel, elle. — (d'un peuple), tributaire, *a. 2 g. Wołoska dannicza sułtanowi*, la Valaquie tributaire du grand seigneur. =, d'investiture, *ob.* Nadawczy.

Dannik, a, *s. m.* vassal, *s. m.* feudataire, *s. m.* tributaire, *s. m. ob.* Wassal, Lennik. — *fig. Jesteśmy wszyscy dannikami śmierci*, nous sommes tous tributaires de la mort.

Danny, a, e, qui est à donner, qu'on peut donner, *ob.* Dawalny =, qui aime à donner; donnant, ante, *ob.* Datliwy. =, tributaire, *a. 2 g. ob.* Danniczy.

Dar, u, *s. m.* don, *s. m.* présent, *s. m. Dać co komu w darze*, faire don de qu'chose à qu'un; donner qu'chose en présent à qu'un. *Dać darem*, donner en pur don. *Darami*, par des présents. *Dar za dar, prv.* donnant donnant. *Dar od autora*, un don de l'auteur. *Dać się ujać darami*, se laisser corrompre par des présents. *Darami zażywia się przyjaźń*, les petits présents entretiennent l'amitié. *ob.* Podarek, Podarunek. =, *fig. Dary boże*, les dons de Dieu, et dans une signific. plus restreinte : les dons de la terre. *Dary Ducha Świętego*, les dons du Saint-Esprit. *Wiara jest dar Boży*, la foi est un don de Dieu. *Dar proroczy v. prorokowania*, le don de prophétie. *Przyjaźń, dar niebios*, l'amitié, don du ciel, présent du ciel. *Dary fortuny*, les dons de la fortune. — *Mieć dar do poezyi*, être né poète, être poète. *Ma z natury wielki dar tłumaczenia się*, il a le don de bien parler. *Dar wymowy*, le don de la parole, le don de l'éloquence. *Dar podobania się wszystkim*, le don de plaire à tout le monde, le don de plaire.

Darca, y, *s. m.* celui qui fait un don, un présent.

Darcie, a, *s. n.* déchirement, *s. m.* (action de déchirer). *Darcie sukien było u Żydów oznaką boleści i oburzenia*, le déchirement des habits était parmi les Juifs une marque de douleur et d'indignation. — *Darcie we wnętrznościach*, déchirement d'entrailles. — Darcie, douleur déchirante, *f.* douleurs, *f. pl.* tranchées, *f. pl.* — *Darcie piór*, épluchement des plumes, *m.* action d'ébarber les plumes.

Darda, y, *s. f. ob.* Włóczkia, Oszczep, Pocisk, Grot.

Dardański, a, ie, dardanien, ienne. — *fig. Oset dardański*, un âne, un âne bâté.

Daremnić, ię, i, *v. a. imp.* et Udaremnić, rendre vain, inutile, sans effet, faire échouer.

Daremnie, Daremno, *adv.* et Na daremnie, Na daremno, *loc. adv.* en vain, vainement, inutilement. *Daremnie się trudzić, kłopotać*, se fatiguer, se tourmenter inutilement. *Daremnie usiłować*, s'efforcer en vain, vainement, *ob.* Próżno. =, inutilement, sans en avoir profité, sans en avoir tiré du profit. *Żadnéj sposobności nie puści daremnie*, il profite de toute occasion; il ne laisse rien échapper sans en avoir tiré tout le profit. — *Brać imię Pana Boga na daremno*, prendre le nom de Dieu en vain.

Daremność, ści, *s. f.* inutilité, *s. f.* vanité, *s. f.* frivolité, *s. f. ob.* Nieużyteczność, Próżność, Bezskuteczność.

Daremny, a, e, gratuit, ite; qui est fait pour rien, qui n'est pas rétribué, compté. =, non mérité, *ob.* Niedaremny. =, vain, aine; inutile, *a. 2 g.* sans effet. *Praca daremna*, un travail, une peine inutile. *Usiłowania daremne*, efforts inutiles. *Obawa daremna*, une vaine crainte. *Daremna groźba*, une vaine menace. *Karmić się daremną nadzieją*, se repaître d'une espérance chimérique. *Prośby nasze nie będą daremne*, nos prières ne resteront pas sans effet. *Substantiv. Daremna to*, c'est en vain que...

Daremszczyzna, y, *s. f.* corvée extraordinaire, *f.* journée de travail qui n'est pas comptée au paysan.

Darmo, *adv.* gratuitement, gratis. *Mieć darmo wikt i mieszkanie*, avoir la table et le logement gratis. *Dać mu to darmo*, il lui a donné cela gratuitement. *Leczyć kogo darmo*, traiter un malade gratuitement. *Darmo je chleb na świecie*, il ne vaut pas le pain qu'il mauge. *Darma nie, prv.* on ne fait rien pour rien. *Pół darmo, na pół darmo*, à moitié prix, presque pour rien. =, inutilement, en vain. *Darmo się na niego gniewasz. v. nie gniewaj się darmo na niego*, il est inutile que vous vous fâchiez contre lui, *ob.* Daremnie. =, sans cause, sans raison, pour rien (partic. avec la négation) : *Nie darmo to mawiał mój ojciec*, ce n'est pas sans raison que mon père disait toujours... *Nie darmo go tak zowią*, ce n'est pas sans raison qu'on l'appelle ainsi. *Nie darmo to cały dzień tak było parno*, ce n'est pas pour rien qu'il a fait si chaud toute la journée. =, *quelques idiotismes* : *Darmo chcieć mur głową przebić*, c'est donner de la tête contre un mur. *Chciałem dom kupić, ale darmo, nie było pieniędzy*, j'ai voulu acheter une maison, mais que voulez-vous? je n'avais pas d'argent. *Nie chciałem mu wydać, ale cóż miałem robić? darmo*, je ne voulais pas (le) lui livrer, mais que pouvais-je faire? il a bien fallu s'y résoudre. *Chciałbym ci dopomódz, ale kiedy się wzbraniasz, to darmo*, je voudrais vous venir en aide, mais si vous refusez, que voulez-vous que j'y fasse? *v.* je voudrais vous venir en aide, ce n'est pas ma faute si cela ne vous agrée pas.

Darmobit, a, *s. m.* un homme que les coups n'ont pas morigéné, un homme mal élevé.

Darmocha, y, *s. f. ob.* Daremszczyzna. =, une abandonnée, *ob.* Darmodajka.

Darmochleb, a, *ob.* Darmojad.

Darmochlub, Darmochlubaż, a, *s. m.* qui tire vanité de tout, fanfaron, *s. m.* hâbleur, *s. m.*

Darmochlubny, a, e, vaniteux, euse.

Darmodajka, i, *s. f.* une femme qui fait folie de son corps; qui a prostitué son honneur.

Darmogonny, a, e, qui poursuit qu'un ou qu'chose inutilement.

Darmohardy, a, e, sottement orgueilleux; fier sans raison.

Darmojad et Darmozjad, a, *s. m.* bouche inutile, *s. f.* écornifleur, *s. m.* chercheur de franches lippées, *ob.* Pasorzyt.

Darmojedny, a, e, d'un écornifleur, d'écornifleur; fainéant, ante; oisif, ive; inutile, *a. 2 g.*

Darmojedztwo, a, *s. n.* écornifleurie, *s f.*

Darmolég, a, *s. m.* grand fainéant, *s. m.* grand cagnard, *s, m.*

Darmopłoch, a, *s. m.* grand poltron, *s. m.* alarmiste, *s. m.*

Darmotych, a, *s. m.* homme bouffi d'orgueil, de vanité, et dont rien ne justifie les prétentions.

Darmosilny, a, e, qui fait de vains efforts, qui s'efforce vainement, qui résiste en vain *(frustra repugnans)*.

Darmostój, a, *s. m.* qui se tient inutilement debout, dont on ne tire aucun profit. Darmostoje, *pl.* une suite de gens qu'on traîne après soi par ostentation.

Darmostraw, a, *s. m. ob.* Darmojad.

Darmoswar, a, *s. m.* grand querelleur, *s. m.* querelleur perpétuel, *m.* qui prend querelle pour rien.

Darmotrawca, y, *s. m.* dissipateur, *s. m.* prodigue, *s. m. ob.* Marnotrawca. — *Darmotrawca czasu*, qui tue le temps, qui n'est pas bon ménager du temps.

Darmowski, iego, *s. m.* (mot forgé, par plaisanterie, selon l'analogie des noms de famille), celui qui voudrait tout avoir gratis.

Darmozjad, *ob.* Darmojad.

Darmozwad, a, *s. m.* grand querelleur, *ob.* Darmoswar.

Darń, nia *v.* niu, *s. m.* Darń, ni, *s. f.* et Darnina, y, *s. f.* gazon, *s. m. Łoże, siedzenie z darnia, z darni, z darniny*, un lit, un siége de gazon. *Pokładać, słać darniem, darnią, darniną*, revêtir de gazon, gazonner. *Wystanie darniną*, gazonnement. *s. m.* = *darnie, darniny*, gazons, *pl.* (des mottes de terre couvertes d'herbe): *Trzeba tam zanieść darnin, darni, darniny*, il faut porter là des gazons. =, *ob.* Torf.

Darniowy, a, e, de gazon. *Darniowe siedzenie*, un siége de gazon.

Darnisty, a, e, riche en gazons, revêtu d'un gazon épais.

Darnowiec, wca, *s. m.* fourmi, *s. f.* (d'une espèce dont les individus n'ont pas de fourmilière).

Darobierca, y, *s. m.* qui reçoit, qui accepte un don. — Donataire, *s. m.*

Darodawca, y, *s. m.* qui fait un don à qu'un, *ob.* Darownik.

Darolubnik, a, *s. m.* qui aime les présents.

Daronośny, a, e, portant un don, un présent.

Darować, ował, uje, *v. a. (co, komu)*, faire don, faire cadeau, faire présent (de qu'chose à qu'un); donner (qu'chose) en présent (à qu'un); donner en pur don, donner. *Darował mi pierścionek*, il m'a fait cadeau d'une bague. *Konia mu swego darował*, il lui a fait présent de son cheval. *Darowanemu koniowi nie patrzą w zęby, prv.* à cheval donné on ne regarde point à la bouche, *v.* à la bride. *Darować kogo czém, ob* Darzyć, Udarować. =, remettre, faire la remise de... faire grâce, donner, accorder la rémission. *Król darował mu karę*, le roi lui a remis sa peine; lui a donné, lui a accordé la rémission de sa peine. *Darowano mu karę pieniężną*, on lui a fait remise de l'amende. *Na tysiąc talarów które był winien darowano mu pięćset, darowano mu połowę*, de mille écus qu'il devait, on lui en a remis cinq cents, on lui a fait remise de la moitié. *Darowałem mu dług*, je lui ai fait grâce de la somme qu'il me devait. *Darować komu życie*, faire grâce de la vie à qu'un. =, pardonner. *Darować urazy*, pardonner les offenses. — *Tą razą daruję ci*, je vous pardonne pour cette fois, *v.* cette fois-ci, je vous pardonne. — *Król darował mu*, le roi lui pardonna. — *Nie mogę sobie darować tego głupstwa*, je ne me pardonnerai jamais la sottise que j'ai faite. — *Daruj*, pardonnez-moi, pardonnez, vous me pardonnerez. *Daruj, ale ci powiem że się rzecz nie tak miała*, vous me pardonnerez si je vous dis que l'affaire ne se passa pas de la sorte, *ob.* Przebaczyć, Wybaczyć, Odpuścić.

Darowanie, a, *s. n.* action de faire un présent, un don. — *Darowanie kary*, rémission, *s. f. Prozono u króla o darowanie mu kary*, on a demandé sa rémission au roi, *ob.* Odpuszczenie, Przebaczenie, Ułaskawienie — *Darowanie części długu*, la remise d'une partie de la dette. — *Darowanie uraz, krzywd*, le pardon des offenses, des injures.

Darowany, a, e, donné, ée; donné en présent; pardonné, ée; remis, ise, *ob.* Darować.

Darowizna, y, *s. f.* don, *s. m.* donation, *s. f. Darowiznę co dać, przekazać*, faire une donation de qu'chose. *O darowiznach*, traité des donations.

Darownica, y, *s. f.* donatrice, *s. f.*

Darownik, a, *s. m.* donateur, *s. m.*

Darowny, a, e, qui provient d'un don. =, qui peut être donné, pardonné. =, qui a rapport à la donation. *List darowny*, acte de donation, *m.*

Darowywać, ać, a, *v. frequent.* de Darować, *peu usité, ob.* Dawać, Oddawać.

Darski, a, ie, Darsko, *adv.* Darskość, ści, *s. f. ob.* Dziarski, Dziarsko, Dziarskość.

Darty, a, e, *part.* de Drzeć, voyez ce dernier. — *adj.* dans cette expression : *Orzeł darty*, aigle à deux têtes, à têtes adossées (armes de l'empire d'Autriche et de Russie).

Darunć, *ob.* Darować.

Darunek, nku, *s. m.* don, *s. m. ob.* Podarek, Podarunek.

Darznąć, ąż, nie, *v. n.* être capable, oser, *ob.* Wydołać, Śmieć.

Darzyć, yż, y, *v. a. imp.* et Zdarzyć, *komu co*, et Darzyć *czemu*, bénir qu'chose, accorder sa bénédiction à qu'chose; être propice à qu'un; faire réussir qu'chose. *Bóg da-*

rzy im pracę v. ich pracę, darzy ich pracy. Dieu bénit leur travail, *abs.* *Zdarz Pan Bóg!* le ciel vous soit propice, *ob.* Błogosławić, Szczęścić. — *fig. Wino cerę darzy,* le vin colore les joues. = Darzyć się, Udarzyć, *kogo czém,* gratifier qu'un de qu'chose. *On pan, darzy kogo mu się podoba,* il est le maître, il gratifie qui il lui plaît. *Udarzył wygnańców powrotem,* il permit aux exilés de rentrer dans leur patrie. *Udarzyć kogo spojrzeniem,* laisser tomber un regard sur qu'un, gratifier qu'un d'un regard, *ob.* Obdarzyć, Udarowac. =. Darzyć się, et rarement avec la forme parfaite Zdarzyć się, réussir. *Co przedsięwzięte wszystko mu się darzy,* tout ce qu'il entreprend lui réussit. *Nic mu się nie darzy,* rien ne lui réussit. *Jabłonie darzą się na tych miejscach,* les pommiers réussissent dans ce terrain. *Chleb się zdarzył,* le pain a bien réussi, le pain est bien cuit, *ob.* Wieść się, Udać się. =, convenir, aller. *W jego wieku takie zabawy się nie darzą,* ce sont des plaisirs qui ne conviennent pas, qui ne sont plus, qui conviennent mal à un homme de son âge. *Ten dom mi się darzy,* cette maison me convient, m'a convenu. *Ten służący mi się nie darzy,* ce domestique ne me convient pas, *ob.* Przypadać, Przystawać. — *ob.* Zdarzać się, Zdarzać.

Dąs, u, *s. m.* (inusité au sing.). *pl.* Dąsy, ów, bouderie, *s. f.* (état où est une personne qui boude), fâcherie, *s. f.* mécontentement, *s. m.*

Dąsać się, ał, a, *v. n.* bouder. *Ustawicznie się dąsa,* il ne fait que bouder, il boude toujours. *Dąsać się na kogo,* bouder contre qu'un. *v.* active: bouder qu'un. *Dąsają się na siebie,* ils boudent l'un contre l'autre, ils se boudent. *O co, za co, czego się na mnie dąsasz?* d'où vient que vous me boudez? *Długo się na siebie dąsali,* ils se sont boudés l'un l'autre fort long-temps. — *Dąsać się na co, o co,* être mécontent de qu'chose, concevoir du dépit, un dépit de qu'chose, *ob.* Rozdąsać się. — *Przestań się dąsać,* laissez-là vos bouderies; allons, ne boudez pas; cessez vos bouderies.

Dąsanie się, *s. n.* action de bouder, bouderie, *s. f. Ciągłe dąsanie się,* des bouderies continuelles.

Daszek, szku, *s. m. dim.* de Dach, petit toit, *m.* auvent, *s. m.* abat-vent, *s. m. Daszek u okna,* l'abat-vent d'une fenêtre. = *(nad amboną),* abat-voix, *s. m.* = *u kasztkieta,* le bord d'une casquette, sur le devant d'une casquette. =, *Gramm.* accent circonflexe, *m.* circonflexe, *s. f.*

Daszko, a, *s. m.* nom d'homme; corruption de Damian. Damien, *m.*

Daszkowatość, sci, état de ce qui est en forme de toit, en dos d'âne; de ce qui présente un talus de chaque côté.

Daszkowaty, a, e, fait en forme de toit. *Wieko u téj skrzyni jest daszkowate,* le dessus de ce coffre va en dos d'âne, est en dos d'âne. Daszkowato, *adv.* en forme de toit, en dos d'âne, de manière à présenter un talus de chaque côté.

Data, y, *s. f.* date, *s. f. Położyć datę,* mettre la date. *Dwa listy z jednejże daty,* deux lettres de même date, de la même date. *Od téj daty,* à dater de ce jour, depuis cette époque. *Od dzisiejszéj daty,* à dater de ce jour, d'aujourd'hui. *Pod tąż datą,* à la même date; sous la même date. *Pomyłka w dacie,* erreur de date. *Z takiéj a takiéj daty,* en date de tel jour, portant telle date. =, *fig. Człowiek staréj daty,* en b. p. un homme de la vieille roche, et en m. p. un homme du vieux temps, du temps passé; un homme qui a les manières gothiques, *ob.* Starodawny, Staroświecki, Staromodny. *Człowiek nie dzisiejszéj daty,* un homme qui date de loin. =. *Być pod datą, dobrze pod datą, v. pod dobrą datą,* être en pointe de vin, avoir une bonne pointe de vin.

Datek, tku, *s. m.* don, *s. m.* présent, *s. m. Datkiem się uwadzić,* se laisser corrompre par des présents =, *ob.* Wydatek. — *Datek i wziątek,* ce qu'un donne et ce qu'on reçoit.

Datliwość, Datność, ści, *s. f.* libéralité, *s. f.* penchant à donner.

Datliwy, Datny, a, e, qui aime à donner; libéral, ale. *Nie datny,* il n'est pas donnant.

Datować, ował, uje, *v. a. imp.* dater. *Datować list,* dater une lettre. *Listy jego datowany ... z Londynu,* sa lettre est datée de Londres.

Datowanie, a, *s. n.* action de dater.

Dawać, awał, awa, *et* aje, *v. fréquent.* de Dać. donner souvent, avoir l'habitude de donner, donner. *Dawać obiady,* donner (souvent) à dîner. *Dawać lekcye rysunku, muzyki, tańca,* donner des leçons de dessin, de musique, de danse. *Dawać podarunki,* faire des présents, des cadeaux; faire de temps en temps un présent, un cadeau, *abs. On dużo daje,* il donne beaucoup aux pauvres, il fait beaucoup de bien. *Dawać koncerta,* donner des concerts. *Daje koncerta u siebie co tydzień,* il a concert chez lui toutes les semaines. — D'ordinaire Dawać n'a pas le sens fréquentatif mais seulement imparfait: *Właśnie tego dnia dawałem obiad dla przyjaciół,* précisément ce jour-là je donnais à dîner à des amis. *ob.* Dać. =, donner, offrir. *Dawał mi za konia trzysta dukatów,* il me donnait, il m'offrait trois cents ducats de mon cheval. *ob.* Dać. =, aux jeux de cartes: *Dawać karty, v. abs. dawać,* donner les cartes, donner. *Na kogo dawać?* à qui est-ce à donner? *Ja kartowałem, na ciebie dawać,* je viens de faire, c'est à vous à donner, *ob.* Dać. = Dawać się, fréquent. ou imparf. de Dać się, voyez ce dernier. = Dawać się, *v. réfl. na kogo, ob.* Zdać się.

Dawacz, a, *s. m.* donneur, *s. m.*

Dawanie, a, *s. n.* action fréquente de donner, habitude de donner, *f.* action (imparfaite) de donner. *W dawaniu, uważać potrzeba...* en donnant, il faut avoir égard... — *Dawanie (potraw),* action de servir (des mets, des plats).

Dawca, y, *s. m.* celui qui a donné, donateur, *s. m.* — *Dawco losów!* ordonnateur de nos destinées! — *Dawca zakonu, ob.* Zakonodawca.

Dawczyni, ni, *s. f.* celle qui a donné, donatrice, *s. f.*

Dawić, *ob.* Dławić.

Dawić się, *ob.* Dławić się, *ob.* Udawić się.

Dawiga, y, *s. f.* esquinancie, *s. f.* angine, *s. f. Dawica go zaduszła,* une esquinancie l'a suffoqué.

Dawiciel, *ob.* Dławiciel, Dusiciel. — Dawienie, *ob.* Dławienie.

Dawien *ob.* Dawny, *ob.* Dawno.

Dawienki, Dawniuchny, Dawniuteńki, Dawniuteńki, formes intens. de Dawny, et qui ne s'emploient guère qu'avec une négation, *ob.* Niedawieńki, etc.

Dawnić, iż, i, *v. a. imp.* rappeler la mémoire, le souvenir des choses passées, des temps anciens.

Dawniéj, *adv. compr.* de Dawno, voy. ce dernier. =. autrefois, anciennement, jadis. *Mniemano dawniéj że...* on croyait autrefois que. *Było dawniéj zwyczaj,* c'était autrefois la coutume. *Dawniéj, młodzieniec wychodzący ze szkół...* anciennement, un jeune homme qui sortait du collége... *ob.* Niegdyś.

Dawno, *adv.* depuis longtemps, il y a longtemps. *Dawno się znamy,* nous nous connaissons depuis longtemps, il y a longtemps que nous nous connaissons. *Stary, dawno pamięta,* c'est un homme âgé, il se souvient de loin, il date de loin. *Jak dawno pamiętam,* du plus loin que je me souvienne, qu'il m'en souvienne, qu'il me souvienne. *Dawno żyję na świecie,* voilà bien des années que je suis au monde. (Cela se dit quelquefois par manière d'avis): *Wierz mi, dawno żyję na świecie,* croyez-en ma vieille expérience. *Już dawno odszedł,* il y a longtemps qu'il s'en est allé. *Nie mówiłem dawno że tak będzie?* n'ai-je pas dit depuis longtemps qu'il en serait ainsi? *Dawnoż temu? y* a-t-il longtemps à cela? *Jak dawno tu jesteś?* combien y a-t-il de temps que vous êtes ici? *Niedawno widzieliśmy go,* il n'y a pas longtemps que nous l'avons vu, *ob.* Niedawno. — *Ja tu dawniéj jestem, niż ty,* je suis ici depuis plus de temps que vous. *Ja tu najdawniéj czekam,* c'est moi qui attends ici le plus longtemps. — Dawno est aussi substant., mais il n'a que le gén. sing. dans ces expres. adv. Od dawna, Z dawna, depuis longtemps. *Od jak dawna?* depuis quand? depuis quelle époque? *Od jak dawna pamiętam,* d'aussi loin que je me souvienne, qu'il m'en souvienne. — et le gén. plur. dans cette expres: Z dawien dawna, depuis un temps immémorial, de toute ancienneté.

Dawnobyły, a, e, qui existe depuis longtemps.

Dawnoletni, ia, ie, avancé, ée en âge.

Dawnopomny, a, e, qui se rappelle un temps fort ancien, qui garde la mémoire des choses anciennes; vieux, vieille. *Nestor dawnopomny,* le vieux Nestor.

Dawność, ści, *s. f.* temps qu'une chose a duré, m. longue durée qu'a une chose. *Wszystko się psuje dawnością,* tout se détériore, s'use avec le temps, à la longue, pour avoir duré long-temps. *Dawność téj wojny,* la longue durée de cette guerre (si elle dure encore, autrement on dirait Długość). =, ancienneté, *s. f. Rzeczy dawnością powaźne,* des choses vénérables par leur ancienneté. *Dawność rodu, familii,* l'ancienneté d'une maison, d'une famille. *Wiem o tem od dawności,* je le sais depuis très longtemps. = *(w prawie),* prescription, *ob.* Przedawnienie.

Dawny, a, e, ancien, enne; vieux, vieille. *Dawne czasy,* le temps de nos pères, le bon vieux temps. *Za dawnych czasów,* du temps de nos pères, au bon vieux temps. *Dawne to czasy!* ce temps-là est bien loin de nous. *Od dawnego czasu,* depuis bien longtemps. *Dawny obyczaj,* une ancienne coutume. *Dawna przyjaźń,* une ancienne amitié. *Dawne przysłowie,* un ancien proverbe. *Dawna rodzina,* une ancienne famille. *Dawna szlachta,* l'ancienne noblesse, la vieille noblesse. *Oni są dawna szlachta,* ils sont d'une ancienne noblesse. — *Dawni ludzie,* les hommes d'autrefois. *ob.* Starodawny, Staroświecki, Starowieczny, Starożytny. — Po dawnemu, *expr. pro.* selon l'ancien usage, comme au temps passé, comme par le passé, comme au temps jadis. =, ancien, ienne. *Dawny oficer,* un ancien officier. *Dawny urzędnik,* un ancien magistrat. *Dawny Kanclerz,* l'ancien chancelier. *ob.* Były, Bywszy.

Dążenie, a, *s. n. T. de Statique et de Dynamique,* tendance, *s. f. Dążenie ciał do środka,* la tendance d'un corps vers un centre. — *ob.* Dążność. — *Dążenie do celu,* la tendance vers un but.

Dążność, ści, *s. f.* tendance, *s. f. Człowiek ma przyrodzoną dążność do samolubstwa,* l'homme a une tendance naturelle à l'égoïsme, *ob.* Skłonność. — *Zbrodnicze dążności tego pisma,* les tendances criminelles de cet écrit.

Dążyć, yż, y, *v. a. imp.* se diriger en toute hâte, marcher en toute hâte, *ob.* Spieszyć. Zdążać. = *do czego,* tendre à qu'chose. *Dążyć do celu,* tendre à un but, vers un but, poursuivre un dessein. =, ambitionner, affecter. *Dążyć do zaszczytów, do godności,* ambitionner les honneurs, les dignités. *Dążyć do najpierwszych urzędów,* affecter les premières places. *Dążyć do najwyższéj władzy,* affecter le pouvoir suprême.

Dbać, ał, a, *v. intr. cont. o kogo, o co,* se soucier de qu'un, de qu'chose. *O nic nie dba,* il ne se soucie de rien. *Nie dbam o to,* je m'en soucie fort peu, je ne m'en soucie guère. *Nie dbam o to czy przyjdzie,* je ne me soucie pas qu'il vienne, *ob.* Stać. *O to najmniéj dbam,* c'est le moindre de mes soucis. *Dbać o czyje dobro,* avoir soin des intérêts de qu'un. — *Nie dbać o życie,* faire peu de cas de la vie. — *Dbać na kogo, na co,* se soucier de qu'un, de qu'chose; faire cas, faire compte, tenir compte de qu'un, de qu'chose. *Był sędzia co Boga się nie bał i na człowieka nic nie dbał,* il y avait un juge qui ne craignait point Dieu, et ne se souciait point des hommes. *Nie dbają wcale na niego,* on n'en fait nul cas. *Nie dba na to co mu się mówi,* il ne fait, il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. *Nie dbać na śmierć,* ne point craindre la mort, *ob.* Baczyć, Wzglądać, Uważać.

Dbale, *adv.* soigneusement, avec soin, avec attention, *ob.* Niedbale.

Dbałość, ści, *s. f.* qualité de celui qui est soigneux de qu'chose. — attention, *s. f.* soin, *s. m.* soins, *m. pl. ob.* Pieczа, Pieczołowitość, Staranność, Starowność.

Dbały, a, e, soigneux, euse. *Dbały o honor, o dobre imię, o dobrą sławę,* soigneux de son honneur, de sa réputation.

Dbanie, a, *s. n.* action de prendre, d'avoir soin de qu'chose.

Debankować, *ob.* Zdebankować.

Debak, u, *s. m.* vin piquant, *m.*

Debczak, a, *s. m.* gourdin de chêne, *m.*

Debczyna, y, *s. f.* chêneau, *s. m.* =, chênaie, *s. f.*

Debianka, i, *s. f.* noix de galle, *f.*

Debić, *v. a. imp.* et Wydebić *(skóry),* tanner (des cuirs). *Skóra debiona,* cuir tanné, *m.*

Debiec, bca, *s. m.* gourdin de chêne, *s. m.*

Debienie, a, *s. n. (skór),* tannage, *s. m.*

Debikufel, fla, *s. m.* un franc ivrogne, *ob.* Moczywąs, Moczymorda.

Debina, y, *s. f.* bois de chêne, *m.* =, bois de chênes, *m.* forêt de chênes, *f.*

Debniak, a, *s. m.* agaric de chêne, *m. ob.* Debnik.

Debnik, a, *s. m.* chênaie, *s. f.* =, *ob.* Debianka.

Debny, a, e, d'un vert de chêne, couleur feuille de chêne.

Debosz, u, *s. m.* débauche, *s. f.* (de table), *inusité.*

Debosz, a, *s. m.* débauché, *s. m. Wielki debosz, stary debosz,* un grand débauché, un vieux débauché, *ob.* Hulaka.

Deboszerya, yi, *s. f.* débauche, *s. f.* (incontinence outrée); une vie de débauche. *Pogrążony w deboszeryi,* plongé dans la débauche. *Puścić się na deboszeryą, rzucić się w deboszeryą,* se jeter dans la débauche, *ob.* Rozpusta.

Deboszowac, ować, uje, *v. a imp.* débaucher, *ob.* Zdeboszować. *v. intr.* faire débauche, se débaucher.

Deboszowanie, a, *s. n.* action de débaucher, *ob.* Zdeboszowanie. =, action de se débaucher, débauche, *s. f.*

Debowiec, wca, *s. m.* gourdin de chêne.

Debowy, a, e. de chêne. *Drzewo debowe*, le chêne, le bois de chêne. *Drwa debowe*, du bois de chêne *Liść debowy*, feuille de chêne, *f. Debowe liście*, feuillage de chêne. *Debowy wieniec*, couronne de feuilles de chêne. — *Debowy stół*, une table de chêne. — *Debowe słowa*, *fig.* coups de bâton. *Upominać kogo debowemi słowy*, réprimander, chapitrer qu''un à coups de bâton, lui donner des coups de bâton en guise de réprimande.

Debrza y, *s. f.* belle vallée, *s. f.* vallée abondante, *f.*

Deces, u. *s. m.* mécompte, *s. m.* (*au pr.*) *Wpaść w deces*, mécompter.

Dech, *gén.* tchu. haleine, *s. f.* souffle, *s. m.* respiration. *s. f. Dech stracić*, perdre haleine. *Duch w sobie zatrzymać*, retenir son haleine. *Przyjść do tchu*, reprendre son haleine. *Tchu w sobie nie czuć*, être hors d'haleine. *Póki wi tchu stanie*, tant que je respire. *Leżał, ledwo co tchu mając*, il gisait respirant à peine. *Do ostatniego tchu*, jusqu'au dernier souffle, jusqu'au dernier soupir. *Jednym tchem*, tout d'une haleine *(przerzytać co*, *wypić co*, lire qu'' chose, boire un coup). *Biedz co tchu stanie*, courir à perte d'haleine. *Co tchu puścił się do Warszawy*, il partit sur-le-champ pour Varsovie. *Bez tchu*, tout essoufflé, sans vie, *ob.* Oddech, Oddychanie, Tchnienie, Odetchnienie. =, *Gramm. ob.* Przydech.

Dechowy, a, e, qui a rapport au souffle, à l'haleine, à la respiration.

Dęcie, a, *s. n.* action de souffler. *Dęcie wiatrow*, le souffle impétueux des vents. — *Dęcie (szkła)*, soufflage, *s. m.*

Decydować, ować, uje, *v. abs. imp.* et Zadecydować, Odecydować, décider (dans le sens d'arrêter ce qu'on doit faire) : *Jakże decydujecie?* eh bien, que décidez-vous? *Zadecydowaliśmy że należało natuch miast jechać*, nous décidâmes de partir sur-le-champ. *Udecydowano że mieliśmy zostać*, il fut décidé que nous resterions. (On dit dans un style plus relevé : Stanowić, Postanowić). — *Lubi decydować*, il aime à décider. *Decydować o wszystkiem*, décider de tout, sur tout. *Decydować na prawo i na lewo*, décider à tort et à travers. = Decydować et Zdecydować (*kogo do czego*), décider (qu''un a qu''chose) : *To mię zdecydowało do jechania*, cette raison *v.* cela m'a décidé à partir. *Zdecydowany jestem wszystkiego się chwycić*, je suis décidé à tout entreprendre.

Decydować się, *v. pron.* et Zdecydować się, se décider *Nu, decyduj się*, allons, décidez-vous. *Nie predko się decyduje*, il est lent à se décider, et *pass* : *Wkrótce mój los się zdecyduje*, mon sort va bientôt se décider.

Decydująco, *adv.* d'une manière décisive, décisivement. (*p. e. mówić*, parler).

Decydujący, a, e. (des personnes, de l'esprit, du ton), décisif, ive; affirmatif, ive. *Człowiek decydujący*, un homme décisif, un homme fort affirmatif. *Przybrać ton decydujący*, prendre un ton décisif. *Miec ton decydujący*, avoir le ton affirmatif. = *ob.* Stanowczy.

Decymalny, *ob.* Dziesiętny. Decymować, *ob.* Dziesiątkować.

Decyzya, zyi, *s. f.* décision, *s. f.* *Oddać co komu do decyzyi*, *v. Poddać pod czyją decyzyą*, soumettre qu''chose à la décision de qu''un, faire décider qu''chose par qu''un. *Zostawić co do czyjej decyzyi*, laisser qu''chose à la décision de qu''un. *Już zapadła decyzya*, la décision en est prise, *v.* c'est déjà décidé. *To zależy od jego decyzyi*, c'est lui qui en décide, *ou bien*, cela dépend de la décision qu'il va prendre, de la manière dont il décidera la chose. =, résolution, *s. f. Oblężeni pokazali wiele decyzyi*, les assiégés montrèrent beaucoup de résolution. *Człowiek z decyzyą*, un homme de résolution, un homme décidé.

Dedukcya, *ob.* Wywód.

Dedykacya, yi, *s. f.* dédicace, *s. f. ob.* Przypisanie.

Dedykować, ować, uje, *v. a. (komu dzieło)*, dédier (un ouvrage à qu''un), *ob.* Przypisać, Ofiarować, Poświęcić.

Defalkata, y, *s. f.* Odtrącenie, Potrącenie.

Defalkować, *ob.* Odtrącać, Wytrącać, Potrącać.

Defekt, u, *s. m.* ce qui manque, ce qui est de moins. *W worku od tysiąca talarow pokazało się dziesięć talarów defektu*, j'ai trouvé dix écus de manque dans un sac de mille écus. *ob.* Deficyt. =, défaut, *s. m.* vice, *s. m.* (de conformation). *Ma jakiś defekt w figurze*, elle a un défaut dans la taille. =, mal invétéré, chronique, incurable. *m.* maladie incurable, *f. Nie wyjdzie z tego defektu*, il ne guérira pas de cette maladie.

Defektowy, a, e, (des ouvrages, des livres), défectueux, euse. *Egzemplarze defektowe*, les exemplaires défectueux; les défets, *s. m.* =, (d'une personne) : qui a une maladie héréditaire, qui a une maladie incurable.

Deferencya, yi, *s. f.* déférence, *s. f. Być dla kogo z wielką deferencyą*, avoir de la déférence pour qu''un, lui témoigner, lui marquer de la déférence, lui rendre de grandes déférences, *ob.* Uległość, Poważanie.

Deferować, ować, uje, *v. a* dans cette unique expres : *Deferować komu przysięgę*, déférer le serment à qu''un.

Deficyt, u, *s. m.* déficit, *s. m. Jest, pokazał się ogromny deficyt w skarbie publicznym*, il y a un énorme déficit dans les finances de l'Etat, dans les revenus de l'Etat, dans le trésor public. *Potrzeba tyle aby zapełnić deficyt*, il faut tant pour combler le déficit.

Defilować, ować, uje, *v. intr.* défiler. *Po odbytym przeglądzie, kazano wojsku defilować kompaniami*, après la revue, on fit défiler les troupes par compagnies, *ob.* Przeciągać.

Definicya, yi, *s. f.* définition, *s. f. Dać definicyą*, faire la définition, définir. *Definicya wyrazu*, la définition d'un mot, d'un terme, *ob.* Określenie, Opisanie, Wyłuszczenie, Wykład.

Definiować, plus usité dans sa forme parfaite : Zdefiniować, ować, uje, *v. a.* définir. (en polonais ce verbe ne s'emploie que dans la conversation, et dans le sens d'expliquer). *Jakieś uczucie którego nie potrafię zdefiniować*, un sentiment que je ne saurais définir. *Zdefiniować wyraz*, définir un mot, un terme, *par extens* : *Zdefiniował go nam dwoma słowami, v. w dwóch słowach*, il nous l'a défini en deux mots.

Definiowanie, a, *s. n.* action de définir, définition, *s. f. Prawidła definiowania*, les règles de la définition.

Definitor, a, *s. m.* définiteur, *s. m.* (dans quelques ordres religieux).

Definitorz, a, *s. m.* définiteure, *s. m.* (lieu où s'assemblent les principaux officiers d'un chapitre).

Defraudacya, yi, *s. f. ob.* Przemycanie.

Defraudant, a, *s. m. ob.* Kontrabandzista.

Defraudować, *ob.* Przemycać.

Dęga, i, *s. f.* meurtrissure, *s. f. ob.* Pręga.

Degradacya, yi, *s. f.* dégradation, *s. f.* destitution du grade que l'on a, *ob.* Utrata stopnia, Utrata szlachectwa, Odwięcenie.

Degradować, *kogo*, *v. a* (se dit partic. des militaires), dégrader qu'' un, destituer qu''un de son grade, *ob.* Stopień. — *Degradować kogo na prostego żołnierza*, ôter à qu''un son grade, et l'envoyer servir comme simple soldat.

Deista, y, *s. m.* déiste, *s. m.* Deistka, i, *s. f.* déiste, *s. f.*

Deistowski, a, ie, déiste. *a.* 2 *g.* Po deistowsku, *loc. adv.* en déiste.

Deistowstwo, a, *s. n. ob.* Deizm.

Deizm, u, *s. m.* déisme, *s. m. Być posadzanym, podejrzanym o deizmi*, être suspecté de déisme.

Deka, i, *s. f. (na konia)*, caparaçon, *s. m.* couverture de chevaux, *f. Deka pod siodło*, *ob.* Wojłok. = *(na sprzęty)*, *ob.* Kilim. Opona, Pokrowiec. = *(u narzędzi muzycznych)*, table, *s. f.* table d'harmonie, *f.* = *piersiowa*, *fum.* brechet, *s. m.* en *T. d'Anat.* sternum, *s. m.* =. *ob.* Daga.

Dekalog, u, *s. m.* décalogue, *s. m.*

Dekameron, u, *s. m.* décaméron, *s. m.*

Dekanalny, a, e. qui appartient au décanat, au doyenné, *ob.* Dziekański.

Dekiel, kla, *s. m.* batterie, *s. f.* d'une arme à feu. *Strzelba pistonowa nie ma dekla*, un fusil à piston n'a pas de batterie.

Deklamacya, yi, *s. f.* déclamation, *s. f.* action, manière, art de déclamer. (il ne se dit en polonais que de la déclamation théâtrale). =, déclamation, *s. f.* (une pièce d'éloquence) : *Deklamacye Kwintyliana*, *Seneki*, les déclamations de Quintilien, de Sénèque. =, *fig. en m. p.* declamation, *s. f. Jest tam trochę deklamacyi w tém dziele*. il y a un peu de déclamation dans cet ouvrage. — *Wszystko to są deklamacye, czekamy dowodów*, tout cela c'est de la déclamation, nous attendons toujours des preuves.

Deklamacyjny, a, e *en m. p.* déclamatoire, *a.* 2 *g. Styl deklamacyjny*, style déclamatoire.

Deklamator, a, *s. m. en m. p.* déclamateur, *s. m. To deklamator*, ce n'est qu'un déclamateur.

Deklamatorski, a, ie, de déclamateur, déclamateur. *adj. Styl deklamatorski*, style de déclamateur. *Ton deklamatorski*, ton déclamateur, *m.*

Deklamować, *v. a.* déclamer. *Deklamować wiersze, scenę z tragedyi*, déclamer des vers, une scène de tragédie. *On dobrze deklamuje*, il déclame bien. *Pięknie deklamować*, avoir une belle déclamation, la déclamation belle. *Źle deklamować*, avoir une mauvaise déclamation. =, lire, réciter avec emphase. = *przeciw komu, przeciw czemu*, déclamer, se livrer à des déclamations contre qu''un, contre qu'' chose.

Deklamowanie, a, *s. m.* action de déclamer, déclamation, *s. f. Sztuka deklamowania*, l'art de la déclamation, *m.* art déclamatoire.

Deklaracya, yi, *s. f.* déclaration, *s. f. Złożyć deklaracyą u komisarza policyi*, faire sa déclaration chez un commissaire de police, *ob.* Zeznanie, Oświadczenie, Oświadczyny, Zapowiedzenie, Wypowiedzenie, Orwieszczenie, Oznajmienie.

Deklarować, *v. a. co*, déclarer qu''chose, (*p. e. towary na komorze*, des marchandises à la douane). *Strażnik zapytał podróżnych czy nie nie deklarują*, le commis de l'octroi demanda aux voyageurs s'ils n'avaient rien à déclarer. = *komu co*, *fam.* promettre qu''chose à qu''un. *Deklarował nam pomoc swoją*, il nous a promis son assistance, *ob.* Obiecać, Przyrzec.

Deklarować się, *fam. (względem czego)*, se déclarer. *Nie chce się względem tego deklarować*, il ne veut point se déclarer là-dessus. *Głośno się względem tego deklarował*, il s'en est hautement déclaré. *Deklarować się za kim*, se déclarer pour qu''un. *Deklarować się komu z czém*, promettre qu''chose à qu''un. *Deklarować się komu że...* promettre à qu''un de... *ob.* Oswiadczyć się.

Deklinacya, yi, *s. f. T. de Gramm.* déclinaison, *s. f ob.* Forma. Odmiana.

Deklinować, *v. a. ob.* Przypadkować, Odmieniać.

Dekokt, u, *s. m.* décoction, *s. f. ob.* Napój, Wywar.

Dekompozycya, yi, *s. f. ob.* Rozkład.

Dekret, u, *s. m. ob.* Wyrok.

Dekretały, ów, *s. f. pl.* les décrétales, *s. f.*

Dekretarz, a, *s. m.* livre des arrêts, *m.*

Dekretować, *v. n. ob.* Wyrokować, Skazać.

Dekretowany, a, e, *ob.* Skazany.

Dekretowy, a, e, qui a rapport à un arrêt, d'un arrêt.

Delata, y, *s. f. T. de Jurispr.* dénonciation, *s. f.*

Delator, a, *s. m.* Delatorka, i, *s. f.* délateur, trice, *s. ob.* Donosiciel.

Delegacya, yi, *s. f.* charge de délégué, députation, *s. f. Iść, jechać w delegacyi do kogo*, se rendre auprès de qu''un en députation. =, les délégués; *s. m. ob.* Deputacya.

Delegat, a, *s. m.* Delegowany, ego, *s. m.* délégué, *s. m.*

Delegować, *v. a.* déléguer. *Delegować kogo do rozsądzenia jakiej sprawy*, déléguer qu''un pour connaître de qu''chose, *ob.* Zesłać.

Delegowany, *ob.* Delegat.

Delektować się, *v. pron.* se délecter, *czém*, à qu''chose *ob.* Cieszyć się, Pieścić się, Rozkoszować się *czém*.

Delfin, a, *s. m. Zool.* dauphin, *s. m. ob.* Świnia morska.

Delfin, a, *s. m.* le dauphin, *s. m.* (titre que portait chaque héritier présomptif de la couronne de France, depuis la réunion du Dauphiné au royaume, jusqu'à l'année 1830). =, *fig. par plais.* de l'aîné de la famille.

Delfina, y, *s. f.* la dauphine, madame la dauphine.

Delia, i, *s. f.* manteau ample, fourré, ayant des manches pendantes jusqu'à terre.

Deliberacya, yi, *s. f. ob.* Narada. = Namysł, Rozwaga.

Deliberować *nad czém*, délibérer d'une chose, *ob.* Namyślać się, Rozważać.

Delicye, cyi, *s. f. pl.* délices, *s. f. pl. quelquefois* : délice, *s m. To są jego delicye*, ce sont ses délices, c'est de quoi il fait ses délices. *Co za delicye*, quel délice! (ce mot est fam. et peu usité en polonais, *ob.* Rozkosz). =, vie délicieuse, *f. Delicya u niego miałem*, je menais chez lui une vie délicieuse.

Delikacik, a, *s. m.* délicat, *adj.* et *s.* (difficile à contenter). *Delikacik w jedzeniu*, un homme fort délicat sur le manger. *Delikacik jesteś*, vous êtes bien délicat. *Nacóżeś taki delikacik!* il ne faut pas être si délicat.

— *Delikacik!* il fait le délicat, il est délicat et blond. =, *ob.* Papinkarz, Pieszczoszek.

Delikatka, i, *s. f.* une femme très-délicate sur toutes choses, très-difficile.

Delikatnie, *adv.* délicatement, avec délicatesse. *Delikatnie zrobić, wyrobić, wypracować co*, travailler qu'chose délicatement. — *Być wychowanym delikatnie*, être élevé délicatement. *Trzeba się z tém obchodzić delikatnie*, il faut manier cela délicatement, il ne faut manier cela qu'avec beaucoup de délicatesse. — *Czuć delikatnie*, sentir délicatement, avoir des sentiments délicats. — *Postąpił sobie bardzo delikatnie*, son procédé a été plein de délicatesse. *Dotknąć czego delikatnie*, toucher qu'chose légèrement, et *fig* toucher une chose une matière légèrement. — *W tę sprawie należy postępować bardzo delikatnie*, cette affaire veut être traitée avec beaucoup de délicatesse. —*ob.* Niedelikatnie.

Delikatniś, sia, *s. m. ob.* Delikacik.

Delikatność, sci *s. f.* délicatesse, *s. f.* (qualité de ce qui est délicat, fin). *Delikatność rysów, zarysów*, la délicatesse des traits, des contours. *Delikatność roboty ręcznéj*, la délicatesse d'un ouvrage de la main. *Delikatność pędzla*, délicatesse de pinceau. — au *mor.* délicatesse, *s. f.* (scrupules sur ce qui touche aux bienséances). *Jestto za daleko posuwać delikatność*, c'est pousser la délicatesse trop loin. *Delikatność postępku*, la délicatesse d'un procédé. *Delikatność postępowania*, la délicatesse de la conduite. *Strofować kogo z delikatnością*, reprendre qu'un doucement. *Przez delikatność nie chciałem mu tego powiedzieć*, je n'ai pas voulu le lui dire par un sentiment de délicatesse, *v.* par ménagement. — *Człowiek bez żadnéj delikatności*, un homme sans égards.

Delikatny, a, e, délicat, ate. *Skóra delikatna*, peau délicate. *Rysy delikatne*, des traits délicats. *Robota delikatna*, travail délicat. *Pędzel delikatny*, pinceau délicat. — *Delikatne uczucie*, sentiment délicat. — *Temperament delikatny*, tempérament délicat. *Zdrowie delikatne*, santé délicate.—*Delikatna materya*, une matière, une affaire délicate à traiter, délicate. — *Położenie delikatne*, situation délicate. *Delikatne pytanie*, une question délicate. — *Smak delikatny*, goût délicat. *Ucho delikatne*, oreille délicate. =, léger, légère. *Delikatny wyrzut*, un leger reproche. *Delikatna przymówka*, une légère allusion. = (des personnes), délicat, ate; d'une constitution, d'une complexion délicate,—au *mor.* délicat, plein de délicatesse, à sentiments délicats. *Człowiek nadzwyczajnie delikatny*, un homme extrêmement délicat.

Deliura, y, *s. f. ob.* Delia.

Demagog, a, *s. m.* démagogue, *s. m* Demagogia, ii, *s. f.* démagogie, *s. f.* Demagogiczny, a, e, démagogique, *a.* 2 *g.* Demagogizm, u, *s. m.* démagogisme. *s. m.*

Demarkacya, *ob.* Odgraniczenie. Demarkacyjny, a, e. de démarcation. *Linia demarkacyjna*, ligne de démarcation, *f. ob.* Graniczny.

Demaskować, ował, uje, *v. a. fam. ou pr.* et *au fig. fam.* se démasquer, *ob.* Maska.

Demaskować się, *v. pron. ou pr.* et *au fig. fam.* se démasquer, *ob.* Maska.

Demaskowanie, a, *s. n.* action de démasquer.

Demaskowanie się, action de se démasquer.

Demesz, a, *s. m.* et *f.* Demeszka, i, *s. f.* damas, *s. m.*

Demeszkować, ował, uje, *v. a.* damasquiner.

Demeszkowanie, a, *s. n.* damasquinerie, *s. f.* (*l'Art.*). =, damasquinure, *s. f.* (le travail de ce qui est damasquiné).

Demeszkowany, a, e, damasquiné, ée. *Noż demeszkowany*, couteau damasquiné. *Pistolety demeszkowane*, pistolets damasquinés.

Demokracki, a, ie, d'un démocrate, des démocrates.

Demokracya, yi, *s. f.* démocratie. *s. f. Rzeczpospolita Atenska była czysta demokracyą*, la république d'Athènes était une pure démocratie, *ob.* Gminowładztwo.

Demokrat, a, *s. m. et plus usité*: Demokrata, y, *s. m.* démocrate, *s. m.*

Demokratka, i, *s. f.* femme attachée aux principes de la démocratie.

Demokratycznie, *adv.* démocratiquement, *ob.* Gminowładnie.

Demokratyczny, a, e, démocratique, *a.* 2 *g. ob.* Gminowładny.

Demokratyzm, u, *s. m.* sentiments démocratiques, *m.* (d'une personne). — idées démocratiques. *f.*

Demon, a, *s. m.* démon, *s. m.* (génie soit bon, soit mauvais). *Demon Sokratesa*, le démon de Socrate.

Demonomania, ii, *s. f.* démonomanie. *s. f.*

Demonstracya, yi, *s. f. ob.* Okazanie, Okaz.

Denar, a, *s. m.* denier, *s. m.* (monnaie romaine d'argent), *ob.* Srebrnik. =, denier, *s. m.* (anc. monnaie polonaise de cuivre). =. denaro, *s. m.* (monnaie de compte de plusieurs états de l'Italie).

Denarek, rka, *s. m.* trépied, *s. m.* (ustensile de cuisine).

Denko, a, *s. n. dim.* de Dno. — (*u kapelusza, u czépka*), le fond (d'un chapeau, d'un bonnet). =, petit couvercle, *m. ob.* Wieczko, Przykrywka.

Denność, sci, *s. f.* goutte, *s. f.*

Denny, a, e, sciatique, *a.* 2 *g. Denna memoc*, goutte sciatique, sciatique, *s. f.*

Denny, a, e, (de Dno), du fond, de l'enfoncure, de la culasse.

Dentysta, y, *s. m.* dentiste, *s. m.*

Dependencya, yi, *s. f. ob.* Zależność, Zawisłość.

Dependować, *v. n. od kogo, ob.* Zależeć, Zawisłym być. = *u kogo*, être clerc chez (un avoué, chez un notaire); être clerc d'avoué, clerc de notaire.

Dependent, a, *s. m.* clerc d'avoué, clerc de notaire.

Depozyt, u, *s. m.* dépôt, *s. m.* (action de déposer, et ce qu'on a déposé). *Pieniądze złożyć do depozytu*, mettre de l'argent en dépôt, *et part.* faire le dépôt d'une somme (entre les mains d'un officier public). *Z depozytu odebrać*, retirer un dépôt, *ob.* Skład.

Depozytaryusz, a, *s. m. T. de Jurispr.* dépositaire. *s. m.*

Depozytowy, a, e, du dépôt.

Deptać, ał, depce, *v. intr.* marcher sur, dans.. fouler. *Deptać komu v. kogo po nogach*, marcher sur les pieds à qu'un, *ob.* Nadeptać. *Deptać po błocie*, marcher dans la boue. *Deptać po kim*, marcher sur le corps à un homme renversé, et *fig.* fouler aux pieds qu'un.= *Koło czego, za czém, fam.* faire des démarches pour obtenir qu'chose, pour arriver à un but, et *aussi* : *Deptać koło czego*, ne point aller au fait; *et proverb* : *Deptać koło płota*, tourner autour du pot. =. Deptać, *v. tr.* fouler, fouler aux pieds *au pr.* et *au fig. Deptać wino*, fouler la vendange. *Obojętni depcą popioły bohaterów, swych przodków*, ils foulent avec indifférence la cendre des héros qui furent leurs ancêtres. *Deptać marności światowe*, fouler aux pieds les vanités du monde. *Deptać prawa ludzkości*, fouler aux pieds les lois de l'humanité, *ob.* Zdeptać, Podeptać. — *Deptać glinę*, pétrir l'argile.

Deptanie, a, *s. n.* action de fouler (*p. e.* le raisin, etc.), pressurage, *s, m.* action de fouler aux pieds (*p. c.* les fois, etc.), de pétrir (*p. e.* l'argile); foulure, *s. f.* (des cuirs).

Deptacz, a, *s. m.* fouleur, *s. m.* (qui foule le raisin dans la cuve).

Deptak, a, *s. m.* fouloir, *s. m.*

Deptalnia, ni, *s. f.* pressoir, *s. m. Deptać wino w deptalni*, fouler la vendange dans un pressoir. =, pressoir, *s. m.* (lieu où le pressoir est établi). *Iść do deptalni*, aller dans le pressoir, au pressoir. =, foulerie, *s. f.*, (pour les cuirs).

Deputacya, yi, *s. f.* comité, *s. m.* (personnes commises pour la discussion de certains objets). =, députation, *s. f. Deputacya z pięciu osób*, une députation de cinq personnes. — *Dajyć do deputacyi*, aspirer à la députation.

Deputat, a, *s. m.* député, *s. m.* délégué, *s. m. Deputaci od kleru, od szlachty i od miast*, les députés du clergé, de la noblesse et du tiers-état.

Deputować, *ob.* Delegować.

Deputowany, ego, *s. m.* député, *s. m.* (en parlant des députés des départements en France). *Izba deputowanych*, la chambre des députés.

Dera, y, *s. f.* couverture de chevaux, *f.* caparaçon, *s. m.*

Dereń, enia, *s. m.* cornouiller, *s. m.*

Dereniak, u, *s. m.* vin de cornouilles, *m.*

Dereniowy, a, e, de cornouiller. *Drzewo dereniowe, ob.* Dereń. *Dereniowa jagoda*, cornouille, *s. f. Dereniowy las*, bois de cornouillers. *Dereniowy sok*, sirop de cornouilles.

Deresz, a, *s. m.* cheval rubican *m.*

Dereszowaty, a, e. *koń*, cheval rubican. *Dereszowata klacz*, jument poil rubican, *f.*

Derkacz, a, *s. m.* roi des cailles, *m. ob.* Chrusciel.

Derus, a, *s. m.* écorcheur, *s. m.* (qui fait payer trop cher).=, *ob.* Obdartus.

Derwisz, a, *s. m.* derviche, *v.* dervis, *s. m. fig. Chudy derwisz*, un pauvre diable. *ob.* Turecki swięty.

Deseń, nia, *s. m.* dessin, *s. m.* (d'une étoffe, d'une broderie, d'une mosaïque). *ob.* Wzorek.

Deser, u, *s. m. ob.* Wety.

Deska *v.* Deszczka, i, *d.* desce, *s. f.* planche, *s. f.* ais, *s. m. Deskami pokładać, wyłożyć*, planchéier. — *Od deski do deski przeczytać, przewartować książkę*, lire un livre d'un bout à l'autre. — *Być komu wiernym aż do grobowéj deski*, être fidèle à qu'un jusqu'au tombeau.

Despekt, u, *s. m.* manque de respect, *m.* manquement de respect. *Despekt komu czynić*, manquer de respect à qu'un, pour qu'un; manquer au respect que l'on doit à qu'un, *ob.* Nieczesć, Uchybienie, Ubliżenie.

Desperacki, a, ie, *fam.* d'un homme désespéré, d'un désespéré. *Mina desperacka*, un air désespéré, l'air d'un homme désespéré. *Desperacka myśl*, une résolution désespérée. Po desperacku, *loc. adv.* à la désespérade, au désespéré. *Bić się, grać po desperacku*, se battre, jouer en désespéré.

Desperacya, yi, *s. f. fam.* désespoir. *s. m. Desperacya mię bierze*, je suis au désespoir. *Przyprowadzić kogo do desperacyi*, mettre qu'un au désespoir. *Zrobić co z desperacyi*, faire qu'chose en désespoir de cause. — *ob.* Rozpacz.

Desperat, a, *s. m.* un désespéré, un furieux.

Desperatka, i, *s. f.* une femme désespérée, furieuse.

Desperować, *ob.* Rozpaczać.

Despota, y, *s. m.* despote, *s. m. Despota nie zna prawa krom woli własnéj*, le despote ne connaît de loi que sa volonté. — *Despota serbski*, despote de Servie.

Despotycznie, *adv.* despotiquement. *Rządzić despotycznie*, gouverner despotiquement. *Państwo rządzone despotycznie*, état despotique, *m.*

Despotyczność, sci, *s. f. (działania)*, façon d'agir arbitraire, despotique.= *(człowieka)*, humeur despotique (d'un homme), *f.*

Despotyczny, a, e. despotique, *a.* 2 *g. Władza despotyczna*, autorité despotique, *f.* pouvoir despotique, *m. Rząd despotyczny*, gouvernement despotique.

Despotyzm, u, *s. m.* despotisme, *s. m.*

Destylacya, yi, *s. f. ob.* Destylowanie.

Destylarnia, ni, *s. f.* distillerie, *s. f.*

Destylator, a, *s. m.* distillateur, *s. m.*

Destylować, ował, uje, *v. a.* distiller. *Destylować wodę rzeczną*, distiller de l'eau de rivière, *ob.* Przepuszczać. — *Woda destylowana*, l'eau distillée.

Destylowanie, a, *s. n.* distillation, *f.*

Deszcz, u, *v.* dżdżu, *d*, deszczowi, *pl.* Deszcze *v.* Dżdże, deszczów, *s. m.* pluie, *s. f. Duży, rzęsisty deszcz*, grosse pluie. *Deszcz nawalny*, pluie d'orage, ondée, *s. f.* lavasse, *s. f. Deszcz pada*, il pleut, il tombe de la pluie. *Deszcz kropi, pokrapuje*, il tombe quelques gouttes de pluie. *Deszcz leje*, il pleut verse. *ob.* Lac. *Nie pada deszcz*, il ne pleut guère. *Już dawno nie ma deszczu*, il y a long-temps qu'il n'a plu. *Od jakiegoś czasu mamy ciągłe deszcze*, il ne fait que pleuvoir depuis quelque temps. *Zbiera się, wzanosi się na deszcz*, le temps est à la pluie, il pleuvra bientôt. *Deszczu trzeba na łąki*, les prés demandent de la pluie. *Podrzas wielkiego deszczu*, par une grosse pluie. *Stać, być na deszczu*, être exposé à la pluie. *Od deszczu*, pour se garantir de la pluie. pour garantir de la pluie. — *Po deszczu bywa pogoda*, après la pluie, le beau temps. *Z deszczu pod rynę, prov.* se jeter dans l'eau de peur de la pluie, *v.* tomber de fièvre en chaud mal. — *Kamienny, krwawy deszcz pada*, il pleut des pierres, du sang *Bóg spuścił deszcz ognisty na Sodomę*, Dieu fit pleuvoir le feu sur Sodome. — *Jak deszcz, v. deszczem padają na niego żarty*, les sarcasmes pleuvent sur lui de tous côtés, *ob.* Grad.

Deszczka, i, *s. f. ob.* Deska.

Deszczonosny, a, e, qui amène la pluie, pluvieux, euse. *Wiatr deszczonośny*, vent pluvieux.

Deszczorodny, a, e, *ob.* Dżdżysty.

Deszczownik, a, *s. m. Zool.* pluvier, *s. m.*

Deszczówka, i, *s. f.* eau pluviale, eau de pluie, *f.*

Deszczowy, a, e, de pluie. *Woda deszczowa*, eau de pluie, eau pluviale. *Chmura deszczowa*, grosse nuée. nuée épaisse.

Deszczułka, i, *s. f. dim.* de Deszczka, planchette, *s. f.*

Deszczyć, yż, y, *v. n.* pleuvoir, *ob.* Dżdżyć, *ob.* Zadeszczyć się.=, pleuvoir, tomber comme la pluie.

Deszczyk, u, *s. m. dim.* de Deszcz, petite pluie, pluie menue, pluie fine. *Ciepły deszczyk*, pluie

chaude. *Deszczyk wiosenny*, pluie de printemps.

DESZCZYSTY, A, E, *ob.* DŻDŻYSTY.

DETERMINACYA, YI, *s. f.* résolution, *s. f.* caractère d'un homme déterminé. *Człowiek z determinacyą*, un homme de résolution. *Iść z determinacyą na śmierć*, marcher résolument à la mort. *Brak determinacyi*, manque de résolution.

DETERMINOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et ZADETERMINOWAĆ, déterminer. *Zadeterminować istotne znaczenie wyrazu*, déterminer la véritable signification d'un mot. *Nowe prawo zadeterminowało jak trzeba sądzić*, la nouvelle loi a déterminé ce qu'il fallait juger, *ob.* OZNACZYĆ. = DETERMINOWAĆ et ZDETERMINOWAĆ, *hogo, ob.* DECYDOWAĆ.

DETERMINOWAĆ SIĘ, ZDETERMINOWAĆ SIĘ, *na co*, se déterminer à qu'chose, déterminer qu'chose dans son esprit.

DEŃKA, I, *s. f. ob.* BAŃKA. =, fausse perle.

DĘTY, A, E, (de DAĆ), bosselé, ée; relevé en bosse, creux, euse. *Dęta robota*, travail en bosse, bosselage, *s. m. Dęty kij*, un bâton creux. *Dęty posąg*, une statue creuse. — *Żyła dęta*, veine cave, *f.* — *Łodyga dęta*, tige fistuleuse. *f.* = *instrument*, instrument à vent.

DEWOCYA, YI, *s. f. ob.* POBOŻNOŚĆ. =, *en m. p. ob.* BIGOTERYA, NABOŻNISIOSTWO.

DEWOT, A, *s. m. en m. p.* dévot, *ob.* NABOŻNIŚ.

DEWOTKA, I, *s. f.* dévote, *s. f. Stara dewotka*, une vieille dévote.

DEŻDŻ, *s. m.* inusité au nom. *ob.* DŻDŻ, DŻDŻU.

DEZERCYA, YI, *s. f* DEZERTER, A, *s. m.* DEZERTEROWAĆ, *v. a. ob.* ZBIEGOSTWO, ZBIEC, ZBIEGDZ.

DIABEŁ, I t. d *ob.* DYABEŁ.

DIAK, DIAKOWIEC, DIAKOWSTWO, *ob.* DZIAK, DZIAKOWIEC, DZIAKOWSTWO.

DIALEKT, DIAMENT, DIETA, DIEZYS, *ob.* DYALEKT, DYAMENT, DYETA, DYEZYS.

DIA, *prép. qui régit le gén.* pour, à cause de, en considération de, envers. *Kupiłem to dla ciebie*, j'ai acheté cela pour vous. *Podróżować dla zdrowia*, voyager pour sa santé. *Ci ludzie stworzeni są jeden dla drugiego*, ces hommes sont faits l'un pour l'autre. — *Uczyni to dla ciebie*, il fera cela pour vous. *Dla ciebiem mu przebaczył*, je lui ai pardonné en votre considération. *Dla niego musze siedzieć w domu*, il faut que je reste à la maison à cause de lui. *Dla miłości Bożéj*, pour l'amour de Dieu. *Nie dla tego ja płacze*, ce n'est pas pour cela que je pleure. *Dla pewnych przyczyn*, pour raison, pour de bonnes raisons. *Poważaja go dla jego dobrych przymiotów*, on l'estime pour ses bonnes qualités. — *Dla Boga, daj nam pokój*, pour Dieu, laissez-nous en paix. *Co dla ciebie jest dobre, nie bytoby dobrem dla mnie*, ce qui est bon pour vous ne serait pas bon pour moi. *Czy dosyć jest dla wszystkich?* y en a-t-il assez pour tout le monde? *Wystarczy dla wszystkich*, il y en aura pour tout le monde. *Czułość matki dla dzieci*, la tendresse d'une mère envers, pour ses enfants. — *ob.* DO, NA, ZA. — *Dla tego*, c'est pourquoi. *Dla tego że...* pour ce que, parce que.. = (DLA avec un substantif verbal se traduit en fr. par la prépos. *pour* ou *afin de*, jointe avec l'infinitif du verbe) : *Dla rozerwania się*, pour se divertir. *Dla kupienia książek*, pour acheter des livres *Dla widzenia się z tobą*, pour vous voir.

DŁABIĆ et DZIAWIĆ, *v. a. co*, serrer, presser, écraser qu'chose (*p. e.* le raisin, etc.). = et ZADŁAWIĆ, engouer, étrangler, *ob.* DUSIĆ.

DŁAWIĆ SIĘ, *v. pron.* et ZADŁAWIĆ SIĘ, s'engouer, s'étrangler. *Tak łapczywie jadł że się zadławił*, il mangeait si avidement qu'il s'est engoué.

DŁAWIENIE, A, *s. n.* étranglement, *s. m* (action d'étrangler).

DŁABIKURA, DZIAWIKURA, Y, *s. m.* voleur de poules, *m. (épithète du renard, etc.).*

DŁAWINISZKA, I, *s. f. Zool* gobemouches. *s. m.*

DŁAWIPACIERZ, A, *s. m.* diseur de patenôtres, *m.*

DŁAŻYĆ, YĘ, Y, *v. a. ob.* DEPTAĆ. =, *ob.* DŁABIĆ.

DŁOŃ, NI, *s. f.* paume, *s. f.* le plat de la main, le creux de la main. *fig. Jak na dłoni, p. e. Miasto leżało przed nami jak na dłoni*, la ville était là, devant nos yeux, à nos pieds. *Wykazać jak na dłoni*, démontrer jusqu'à l'évidence. *To jasno jak na dłoni*, cela est de la dernière évidence. =, main, *s. f. Dłoń komu podać*, donner la main à qu'un. *Dłonią w dłoń bili, uderzyli*, ils se sont touché dans la main. *W dłoni dłoń*, en (nous, vous, se) tenant par la main; (ma, ta, sa) main dans la (tienne, sienne, mienne). = (mesure), empan, *s. m. ob.* PIĘDŹ.

DŁONIASTY, A, E, en forme de paume. *Bot.* palmé, ée. *Liście dłoniaste*, feuilles palmées.

DŁONIATONOGI, A, IE. qui a des pieds palmés. *(palmipedes).*

DŁONISTY, A, E, de la largeur de la main.

DŁONIOWY, A, E, de la paume de la main.

DŁÓTO, *ob.* DŁUTO.

DŁUBAĆ, AŁ, IE, *v. a.* ciseler, graver, *et partic.* fouiller. *T. de Sculp. ob.* DRĄŻYĆ, RYĆ, ŻŁOBIĆ, RZEŹAĆ =, *v. intr. w czém*, fouiller dans qu chose, *ob.* GMEBAĆ. — *Dłubać w zębach*, toucher à ses dents, être toujours à les toucher, à se les curer. *Dłubać w nosie*, avoir toujours ses mains au nez.— *fig. Dłubać v. dłubać się*, lambiner. *Dłubać się z czém*, tarder à faire qu'chose, être lent à faire qu'chose.

DŁUBACZ, A, *s. m.* celui qui creuse (un arbre, une pierre). — *ob.* DŁUBAŁA.

DŁUBACZKA, I, *s. f.* ciseau, *s. m.* (de sculpteur, de menuisier, d'orfévre), ciselet, *s. m.* = *do zębów*, cure-dent. *s m.*

DŁUBAŁA, Y, *s. m.* et DŁUBALSKI, IEGO, *s. m.* lambin. *s. m.* DŁUBALSKA, IEJ. *s. f.* lambine.

DŁUBANIE, A. *s. n.* action de ciseler, fouiller, etc. *ob.* DŁUBAĆ.

DŁUBANINA, Y. *s. f.* action de lambiner, lenteur, *s. f.* = travail ennuyant, *m.* =, *coll.* ouvrage de ciseau, *m.* ciselures, *f. pl.* =, *fig.* un écrit qui sent l'huile.

DŁUBIUCH, A, *s. m.* cure-oreille, *s. m.*

DŁUBIZĄB, ZĘBA, *s. m. ob.* ZĘBODŁUB.

DŁUG, U, *s. m.* dette, *s. f. Długi robić, zaciągać*, faire, contracter des dettes. *Zapłacić dług*, payer une dette. *Uiścić się z długu*, acquitter une dette. *Siedzieć za długi*, être arrêté, détenu pour dettes. *Nie mieć grosza długu*, n'avoir pas un sou de dettes. *Być utopionym w długach*, être noyé de dettes. *Być w długach po uszy*, être perdu de dettes, abîmé de dettes. *Mieć długów po uszy*, avoir des dettes par dessus la tête. *Wpaść w długi*, s'endetter. — DŁUG s'emploie quelquefois dans le sens de dette active, créance. *Mam wiele pieniędzy na długach*, on me doit beaucoup d'argent. *Upominać się o dług*, demander, réclamer son dû. *Mam dług u ciebie*, vous me devez qu'chose, vous êtes mon débiteur, *ob.* NALEŻNOŚĆ, WIERZYTELNOŚĆ. — *fig. Uiścić się z długu wdzięczności*, acquitter la dette de la reconnaissance. *Wypłacić dług ojczyzmie*, payer sa dette à la patrie. *Dług natury v. śmiertelności wypłacić*, payer la dette de la nature, sa dette à la nature.

DŁUGAWY, A, E, *ob.* OBDŁUŻNY, PODŁUŻNY.

DŁUGI, A, IE, *compar.* DŁUŻSZY, A, E. long, longue (de l'étendue et de la durée). *Długa droga*, un long chemin, et *fig* un long voyage.—*Ellipt. Na długa zanosi się*, cela sera long, cela ne finira pas sitôt. *Paść jak długi*, tomber, s'étendre tout de son long. — *fig. Mieć długi język*, être un bavard, un causeur, un indiscret. *Mieć długie ręce*, avoir les mains crochues.

DŁUGO, *adv. compar.* DŁUŻEJ, longuement, longtemps. *Żyć długo*, vivre longuement. *Mówić długo, i bardzo znudził zgromadzenie*, il a parlé longuement, et a fort ennuyé l'assemblée. *Na długo*, pour longtemps. *Na jak długo?* pour combien de temps? *Jak długo żyjesz, tak długo uczyć ci się trzeba*, aussi longtemps que vous vivez, il vous faut étudier. *Jak długo mu się spodoba*, tant que cela lui plaira. *Jak długo człowiek młody*, tant qu'on est jeune, *ob.* PÓKI.—*Długo, za długo trwać*, durer longtemps, trop longtemps. *Nie widać go długo*, il est bien longtemps à venir. *Długo u mnie nie bywał*, pendant longtemps il ne venait pas chez moi, *ob.* DAWNO. — *Długo w noc*, bien avant dans la nuit.— *Długoby to mówić*, cela serait long a raconter. *Długoby o tém mówić*, cela est d'une longue discussion. *Nie za długo*, bientôt. *Nie za długo powróci, nie za długo ujrzycie go na powrót*, bientôt il sera revenu, bientôt vous le reverrez, *ob.* WKRÓTCE. — *Dłużéj tu nie mogę zostać*, je ne puis rester ici plus longtemps. *Najdłużéj tu zabawię trzy dni*, je resterai ici trois jours tout au plus. *On mówił najdłużéj*, c'est lui qui a parlé le plus longuement. = (avec rapport à l'étendue) : *Długo się nosić*. porter des habits longs

DŁUGOCIERPLIWOŚĆ. *ob* CIERPLIWOŚĆ, DŁUGOMYŚLNOŚĆ, PRZEWŁOCZNOŚĆ.

DŁUGOCIERPLIWY A, E, *ob.* DŁUGOMYŚLNY, PRZEWŁOCZNY.

DŁUGOCZESNY, A, E, de longue durée; durable. *a.* 2 *g.*

DŁUGODZIENNY, A, E, de plusieurs jours, long, longue.

DŁUGODZIOBY, A, E, *Zool.* longirostre. *a.* 2 *g.*

DŁUGOJĘZYCZNY, A, E, à langue longue. —*fig.* bavard, arde; indiscret. crète.

DŁUGOLETNI, A, IE, qui dure beaucoup d'années, qui a une vie longue.

DŁUGOLETNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* longue suite d'années. — longévité, *s. f. ob.* DŁUGOWIECZNOŚĆ.

DŁUGOMOWIEC, WCA, *s. m.* grand discoureur. *m.* parleur éternel.

DŁUGOMOWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* prolixité, *s. f.* (dans le discours), verbosité. *s. f.*

DŁUGOMOWNY, A, E, prolixe. *a.* 2 *g.* verbeux, euse; qui a la manie de harangner longuement.

DŁUGOMYŚLNIE, *adv.* avec longanimité.

DŁUGOMYŚLNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* longanimité, *s. f.*

DŁUGOMYŚLNY, A, E, qui a de la longanimité; lent a punir.

DŁUGONOGI, A, IE, a longues jambes, haut de jambes. *ob.* LASKONOGI.

DŁUGONOS, A, *s. m. Zool.* scarabé a trompe. *m* =. macrognathe, *s. m.* (genre de poissons).

DŁUGONOSY, A, E, à nez long, longirostre, *a.* 2 *g.*

DŁUGOPAMIĘTNY, A, E, mémorable, *a* 2 *g.*— dont on se souviendra longtemps. =, qui a bonne mémoire, qui n'oublie pas facilement (une offense, une injure).

DŁUGOPŁACA, Y, *s. m.* qui paye ses dettes, *ou bien* les dettes d'autrui.

DŁUGOPŁYNNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* longue durée.

DŁUGOPŁYNNY, A, E, qui dure longtemps, de longue durée.

DŁUGOPOMNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est mémorable.

DŁUGOPOMNY, A E, dont on gardera longtemps le souvenir.

DŁUGOREKI, A, IE, *Zool.* longimane. — qui a les mains longues, au *pr.* et au *fig.* qui a les mains crochues.

DŁUGOROCZNY, A, E, *ob.* DŁUGOLETNI.

DŁUGOŚĆ, ŚCI, longueur, *s. f.* (rapport à l'étendue et à la durée) : *Długość laney, ulicy, drogi*, la longueur d'une lance, d'une allée, d'une route. *Długość drogi*, la longueur du chemin, du voyage. *Długość i szerokość*, la longueur et la largeur *Długość dni inocy*, la longueur des jours et des nuits. = *geograficzna*, longitude, *s. f. Stopnie długości geograficznéj rachują się od południka obranego ugodnie za pierwszy*, on compte les degrés de longitude depuis le premier méridien convenu.

DŁUGOSPALSKI, IEGO; SKA, IEJ, *subs.* et *a.* 2 *g.* grand dormeur, grande dormeuse.

DŁUGOSZ, A, *s. m.* un grand escogriffe. un longin; long, lent, lâche. =, nom de famille d'un historien polonais, connu dans l'Europe sous son nom latinisé de Longinus.

DŁUGOSZATNY, A, E, portant un habit long, une robe longue.

DŁUGOSZCZĘSNY, A, E, longtemps heureux; long et heureux.

DŁUGOSZYI, JA, IE, DŁUGOSZYOWY, A, E, DŁUGOSZYINY, A, E, a long cou. — *Zool.* longicol, olle

DŁUGOTRWAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* longue durée, *f.*

DŁUGOTRWAŁY, A, E, qui dure fort longtemps; de longue durée, durable, *a.* 2 *g.* (d'une maladie), chronique, *a.* 2 *g.*

DŁUGOUCHATY, A, E, à longues oreilles.

DŁUGOUSZNY, A, E. DŁUGOUSZY, A, E. qui a les oreilles longues. — (des animaux), oreillard, arde. — *abs. Długouszy*, âne, *s. m. au pr.* et *au fig.*

DŁUGOWIECZNIE, *adv.* très longtemps.

DŁUGOWIECZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* longévité, *s. f.*

DŁUGOWIECZNY, A, E. DŁUGOWIEKI, A. IE, qui vit longtemps, qui a vécu longtemps, qui est destiné à vivre longtemps. (le latin *longævus*); longévive, *a.* 3 *g.* longévite. *a.* 2 *g. (inusité).* — (des choses), qui a duré longtemps; durable, *a.* 2 *g.*

DŁUGOWŁOSY, A, E, qui a les cheveux longs, chevelu, ue. — (des animaux), a poils longs, longisète, *a.* 2 *g.*

DŁUGOWY, A, E, qui a rapport a la dette active ou passive. *Długowy regestr, długowa książka*, état des dettes. *m.* livre de compte, *m.*

DŁUGOŻYTNY, A, E, macrobien, ienne.

DŁUTNIK, A, *s. m.* ciseleur, *s. m.*

DŁUTO, A, *s. n.* ciseau, *s. m.* gouge, *s. m.* burin, *ob.* RYLEC, *dim.* DŁUTKO, A, *s. n.* ciselet, *s. m.* —*fig. Dłuto*, ciselure, *s. f.* art de ciseler, *m.* — *Dłutem co wyrabiać*, travailler qu'chose au ciseau.

DŁUTOWAĆ OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et WYDŁUTOWAĆ, travailler au ciseau, au ciselet ; ciseler, *ob.* RZEZAC.

DŁUTOWANIE, A, *s. n.* ciselure, *s. f.*

Deutowy, a, e, de cieau. *Robota dłutowa*, ouvrage de ciseau; ce qui est travaillé, taillé au ciseau.

Dłuż, y, *s. f.* et **Dłuża**, y, *s. f.* le long (d'une chose). *Firanki te wiszą dwa łokcie na dłuż v. na dłuża*, *v. w dłuż*, ces rideaux ont deux aunes de long. *W dłuż czego iść*, aller le long, tout le long, tout du long, au long de qu'chose. *Rozciąć co w dłuż*, fendre qu'chose en long. *ob.* **Wdłuż**, **Wzdłuż**, **Podłuż**. =, cordeau, *s. m.* (pour aligner).

Dłużce, *gén.* **dłużec**, jets, *s. m. pl. T. de Fauconnerie.*

Dłużeś, *ob.* **Długo**.

Dłużek, żku, *s. m.* petite dette *f.* — petit dû, *m.*

Dłużen *v.* **Dłużny**, żna, żne, redevable, *a.* 2 *g.* qui doit. *Dłużen mi*, il me doit, il me doit qu'chose. *Z porachunku zostaje mi dłużny tysiąc franków*, tout compte fait, il m'est redevable de mille francs. *Jestem ci dłużny*, je suis votre redevable.—*fig. ob.* **Winien**, **Powinien**.

Dłużeń, żnia, *s. m.* **Dłużnia**, ni, *s. f.* planche oblongue pour fermer la ruche.

Dłużmiernica, y, *s. f.* mesure de longueur, *f.*

Dłużmiernictwo, a, *s. n.* longimétrie, *s. f.*

Dłużnia, ni, *s. f. ob.* **Dłużeń**. =, longueur, *s. f.*

Dłużnica, y, *s. f.* et *dim.* **Dłużniczka**, i, *s. f.* débitrice, *s. f. Jesteś moją dłużniczką*, vous êtes ma débitrice.

Dłużniczy, a, e, de débiteur. *Dłużnicze wybiegi*, les ruses d'un mauvais débiteur.

Dłużnik, a, *s. m.* qui doit, débiteur, *s. m. Od złego dłużnika i pleśny bierz*, *prv.* d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut. =, celui à qui l'on doit, créancier. *s. m. (fautif, mais très-usité), ob.* **Wierzyciel**.

Dłużno, *adv.* (*mi*, *ci*, *mu*) *jest*, on (me, vous, lui) doit.

Dłużność, ści, *s. f.* obligation, *s. f.* dette, *s. f.* devoir, *s. m.*

Dłużny, *ob.* **Dłużen**.

Dłuższość, ści, *s. f.* l'excédant de la longueur, *m.* la longueur plus grande, *f.*

Dłuższy, a, e, *compar.* de **Długi**, voyez ce dernier.

Dłużyć, yż, y, *v. a. imp.* prolonger, *ob.* **Przedłużać**.

Dłużyć się, *v. réfl.* se prolonger, s'étendre.

Dłużyć się, *v. réfl.* s'endetter, *ob.* **Zadłużać się**. *Dłużyć się komu*, contracter des obligations envers qu'un; se rendre coupable envers qu'un, manquer à qu'un.

Dłużyna, **Dłużyzna**, y, *s. f.* longueur, *s. f.* espace, *s. m.*

Dma, y, *s. f.* souffle de vent, *m.* vent, *s. m.*

Dmę, dmie, *première et troisième personne du présent du* verbe **Dąć**, voyez ce dernier.

Dmuch, u, *s. m.* souffle, *s. m. Lekki dmuch zefirów*, le souffle léger des zéphyrs, *ob.* **Podmuch**.

Dmuchać, ał, a, *v. a. imp. et contin.* souffler. *Dmuchać na ogień*, souffler le feu. *Dmuchać na kogo*, souffler au visage à qu'un. *Dmuchać na co*, souffler sur qu'chose. *Kto się na gorącem sparzy, i na zimno dmucha*, *prv.* chat échaudé craint l'eau froide. *I dmucha, i chucha, prv. bial.* il souffle le chaud et le froid. *Dmuchać w palce*, souffler dans ses doigts, *fig.* être petit compagnon. *Dmuchać komu do ucha*, souffler aux oreilles de qu'un. *Dmuchać w niebo*, *v. abs.* *dmuchać*, s'enfler d'orgueil, être enflé comme un ballon. *Dmuchać komu pod nos*, *v. w nos*, prendre un ton arrogant avec qu'un.

Dmuchacz, a, *s. m.* souffleur, *s. m.* (d'un homme qui souffle continuellement le feu).

Dmuchanie, a, *s. n.* action de souffler, souffle. *s. m. Dmuchanie na ogień*, action de souffler le feu.

Dmuchawka, i, *s. m.* sarbacane, *s. f.*

Dmuchnąć, ął, *v. a.* (marquant une action seule), souffler. *Dmuchnąć komu co w ucho*, inspirer, suggérer qu'chose à qu'un. *W ul dmuchnąć*, *prv. Hist.* souffler dans la ruche pour mettre les mouches en furie (voyez *Rhulière*); souffler le feu. *Dmuchnij tylko, a zaraz będzie*, il n'y a qu'à souffler et à remuer les doigts.=, *v. a. gdzieś*, gagner les champs, gaguer le large, *ob.* **Czmychnąć** =. *v. a. kogo w papę*, *v. abs. Dmuchnąć kogo*, donner un vigoureux soufflet à qu'un.

Dna, y, *s. f. ob.* **Denność**.

Dnia, **Dni**, *ob.* **Dzień**.

Dnieć, dniało, **dnieje**, *v. imper.* commencer à faire jour. *Już dnieje*, il commence à faire jour; le jour commence à poindre.

Dnienie, a, *s. n.* pointe du jour, *f. ob.* **Świt**.

Dniowy, a, e, *ob.* **Dzienny**. =, d'un jour.

Dno, a, *s. n.* fond. *Dno studni, naczynia, beczki, butelki*, le fond d'un puits, d'un vase, d'un tonneau, d'une bouteille. *Dno garnka*, le fond du pot, *ob.* **Spód**. *Dno piekieł*, le fond des enfers, *ob.* **Grąb**. *Dno okrętu*, fond de cale. *Dno rzeki, morza*, le fond de la rivière, de la mer. *Iść na dno*, aller au fond, à fond. *Osiąść na dnie*, toucher le fond. — *Bez dna*, sans fond. *Wino już dna sięga*, le vin est au bas. *Wypić, wychylić do dna*, vider un verre. — *ob.* **Spód**, **Grunt**, **Grąb**, **Teo**.

Do, prép. qui régit le gén. et marque la tendance directe vers un lieu, vers un objet, *ob.* **Ku**.— *à. Pójść do Rzymu, do kościoła*, aller à Rome, à l'église. *Iść do ołtarza*, marcher à l'autel. *Posłać do szkoły*, envoyer à l'école. *Powrócić do miasta*, retourner à la ville. *Podróż do Neapolu*, voyage à Naples. *Droga z Warszawy do Berlina*, la route de Varsovie à Berlin. *Zaprządz do pługa*, attacher à la charrue. *Rzucić się do nóg komu*, se prosterner aux genoux de qu'un. *Strzelać do celu*, tirer au blanc. —(Le terme, le but d'une action quelconque): *Napisać do przyjaciela*, écrire à son ami. *Odroczyć rzecz do jutra*, renvoyer une affaire au lendemain. *Dojść do doskonałości*, atteindre à la perfection. *Zmniejszyć do trzeciéj części, do czwartéj części, do połowy*, réduire au tiers, au quart, à la moitié. *Być do czegoś*, servir à certain usage. *Przykładać się do nauki*, s'appliquer à l'étude. *Udaj się do niego*, adressez-vous à lui.— (Envoi) : *List Horacyusza do Pizonów*, épître d'Horace aux Pisons. *Hymn do Wenery*, hymne à Vénus. — (distance, intervalle) : *Z Paryża do Genewy jest tyle mil*, de Paris à Genève il y a tant de lieues. *Ubrany czarno od stóp do głowy*, vêtu de noir de la tête aux pieds. *Pracować od rana do wieczora*, travailler du matin au soir. — (relation) : *Jeden ma się do dwóch, jak dwa do czterech*, un est à deux, comme deux est à quatre. — (le temps, la circonstance de temps) : *Do jutra*, à demain. *Do zobaczenia, do widzenia*, au revoir. —(la destination, l'usage) : *Łyżeczka do kawy*, cuiller à café. *Szklanka do piwa*, verre à bière. *Stolik do gry*, table à jouer. *Szczoteczka do zębów*, brosse à dents. *Zelazko do prasowania*, fer à repasser. — (entre deux nombres): *Dwadzieścia do trzydziestu osób*, vingt à trente personnes. *Miał czterysta do pięćset koni.* il avait quatre cents à cinq cents chevaux. —(pour énoncer ce dont la chose qualifiée est l'objet): *Dobre do jedzenia*, bon à manger. *Trudne do strawienia*, dur à digérer. *Łatwa do zrozumienia*, facile à comprendre. — (exprimant un appel) : *Do mnie!* à moi! *do broni!* aux armes!— *Tłumaczyć co do słowa*, traduire mot à mot.—*Stosownie do zwyczaju*, conformément à l'usage. *Co do mnie*, quant à moi. =, auprès de. *Mieć wolny przystęp do kogo*, avoir un libre accès auprès de qu'un. =, dans. *Wejść do pokoju*, entrer dans la chambre. *Cofnąć się do lasu*, se retirer dans un bois. *Włożyć co do szkatułki*, mettre qu'chose dans une cassette. =, en. *Wsadzić kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison. *Wsiąść do powozu*, monter en voiture. *Udać się do Hiszpanii*, passer en Espagne. *Jeździć z prowincyi do prowincyi*, aller de province en province. *Uzbrojony od stóp do głowy*, armé de pied en cap. *Uszykować wojsko do bitwy*, ranger une armée en bataille.=, jusqu'à. *Do śmierci*, jusqu'à la mort. *Do wieczora*, jusqu'au soir. *Do nowego roku*, jusqu'au nouvel an. *Do północy*, jusqu'à minuit. *Do dziś dnia*, jusqu'aujourd'hui. *Do dnia (idiot.)*, au point du jour. *Wstawać do dnia*, se lever au point du jour. *ob.* Aż. =, environ, à peu près. *Było ich do pięćdziesięciu*, ils étaient environ cinquante. *Ma do dziesięciu tysięcy złotych dochodu*, il a à peu près dix mille florins de rente, *ob.* **Blizko**, **Około**. =, par. *Raz do roku*, une fois par an, *v.* une fois l'un, *ob.* **Co**. =, pour. *To nie do niego ten list*, cette lettre n'est pas pour lui. *To człowiek nie do wojskowości stworzony*, cet homme n'est pas fait pour le métier de la guerre. *Koń dobry do kabryoletu*, un cheval bon pour le cabriolet. *Tłumaczyć słowo do słowa*, traduire mot pour mot. *Co do mnie*, *ob.* **Co**. =, sur. *Strzelić do kogo*, tirer sur qu'un, décharger une arme sur qu'un. *Dać ognia do kogo*, faire feu sur qu'un. *Humory rzuciły się do oczu*, l'humeur s'est portée sur les yeux. *Robić przypisy do jakiego autora*, faire des commentaires sur un auteur. *Napisać wiersze do muzyki*, faire des paroles sur un air. *Dorobić, ułożyć muzykę do wierszy*, faire de la musique sur des paroles. = (pour marquer les demi-heures, on dit en polonais) : *W pół do pierwszéj, do drugiéj, do trzeciéj*, etc. midi et demi, une heure et demie, deux heures et demie. = (par manière d'injonction : *A do domu!* voulez-vous rentrer à la maison! *A do kościoła!* voulez-vous aller à l'église! *Do szkoły dzieci*, aux mes enfants, allez vite à l'école. *Idź do diabła*, va-t-en au diable. = (pour qualifier) : *Człowiek do czynu*, un homme d'action. *Człowiek do rady*, un homme de bon conseil. *v.* un homme qui pourrait briller dans un conseil. *Człowiek i do rady i do pałasza*, un homme qui peut paraître avec éclat dans un conseil comme sur un champ de bataille. *Człowiek do pożycia*, un homme d'un commerce agréable, d'un bon commerce. *Człowiek do ludzi*, un homme fait pour la société. = *Jak do*, selon, à raison de, en raison de. *Jak do konia, jak do łokcia*, c'est selon la grandeur du boisseau, selon la longueur de l'aune ; en raison du boisseau, en raison de l'aune. *Jak do roku*, c'est selon que l'année est plus ou moins heureuse. = *Do rzeczy*, *ob.* **Rzecz**. *Do prawdy*, *ob.* **Doprawdy**. *Do razu*, *ob.* **Od razu**. *Ode drzwi do drzwi*, *ob.* **Od**. — (pour toutes les locutions qu'on n'a pas rapportées ici, voyez aux différents articles des mots qui servent à les former).

Do, préfixe inséparable, construit avec un verbe à forme définie marque accomplissement, achèvement. *p. ex.* **Dobić**, **Dobyć**, **Dojechać**, **Doścignąć**, **Doprowadzić**, etc. avec un verbe à forme indéfinie il marque tendance à l'accomplissement, à l'achèvement; *p. ex.* **Dobijać**, **Dobywać**, **Dochodzić**, **Dojeżdżać**, **Dościgać**, **Doprowadzać**, etc. avec les verbes réfléchis à forme définie, il marque que le but de l'action est obtenu ; *p. ex.* **Dobadać się**, **Dorobić się**, **Dosłużyć się**; avec ces mêmes verbes à forme indéfinie, il marque que l'un est en voie de l'obtenir; *p. ex.* **Dobadywać się**, **Dorabiać się**, **Dosługiwać się**. — Dans quelques verbes, le préfixe **Do** marque surcroît, *p. ex.* **Dodać**, **Dołożyć**, **Dostawić** (*co do budynku*), **Dopisać** (*coś jeszcze do listu*), etc.

Doba, y, *s. f.* temps, *s. m.* (un certain espace de temps ; une durée limitée; conjoncture); moment, *s. m. W każdej dobie*, en tout temps, toujours, à chaque moment. *Czas na dobie* (sous-entend. *jest*), le temps est opportun, le temps est à cela ; il est temps; le temps est venu, voici le temps de..=, jour, *s. m.* vingt-quatre heures. *Płaci tyle na dobę*, il paye tant par jour. *Nie było go przez dwie doby*, il était deux jours absent. = *ob.* **Dola**, **Stan**.

Dobaczenie, a, *s. n.* conjecture, *s. f.*

Dobaczyć się, yż, y, *v. n. défini.* et **Dobaczać się**, *v. imp.* tirer, former, faire des conjectures; conjecturer, juger par conjecture. *Często lekarz się tylko dobacza*, un médecin ne fait souvent que conjecturer.

Dobadać, *v. imparf.* et *contin.* de **Dobosć**, voyez ce dernier.

Dobadać się, *v. réfl. défini.* *czego*, trouver, apprendre, découvrir qu'chose à force de recherches, à force de s'enquérir; pénétrer qu'chose.—*fam. Dobadać się czego na kim*, tirer qu'chose de qu'un. *Nie mogę się niczego na nim dobadać*, je ne puis rien tirer de lui.

Dobadywać się, *v. imp.* *czego*, s'enquérir de qu'chose, rechercher qu'chose. *Dobadywać się prawdy*, travailler à la recherche de la vérité. *Dobadywać się kogo*, s'enquérir de qu'un, faire la recherche de qu'un, être à la recherche de qu'un.

Dobadywanie się, *s. n.* action de s'enquérir, de rechercher.

Dobazgrać, *v. a. par dénigr.* ajouter au barbouillage qu'on a fait, ou qu'un autre a fait.

Dobić, ił, *v. a. déf.* et **Dobijać**, ał, a, *v. indéf. Dobijać gwoździa*, chasser un clou plus en avant, l'enfoncer plus en avant. =, tuer, massacrer le reste. *Ostatni wojska nieprzyjacielskiego dobił*, ils massacrèrent le reste de l'armée ennemie. = *kogo*, achever qu'un, et *fig.* achever la honte, la ruine, le malheur de qu'un, achever qu'un, lui porter le coup de grâce. *To go dobije*, voilà de quoi l'achever, il ne lui fallait plus que cela pour l'achever. *Ten wypadek go dobił*, cet événement fut son coup de grâce. *Ostatni kielich mię dobił*, le dernier verre de vin m'acheva, me fit perdre l'équilibre. = *Dobić targu*, conclure enfin du prix. *Dobić interesu*, conclure l'affaire. = *do lądu*, aborder à la côte, au rivage, aborder. =, *v. n. Dobiła godzina*, l'heure sonne. *(propr.* l'heure finit de sonner).

Dobić się, *v. réfl.* se porter le coup mortel (étant déjà blessé), et *fig.* achever de se ruiner, de se perdre; se déshonorer sans retour. — *Dobić się czego na kim*, arracher qu'chose (un aveu, une révélation, un secret) à qu'un, au moyen de la schlague, par le knout, en faisant battre de verges. — *Dobić się czego*, conquérir qu'chose, gagner qu'chose à la pointe de

l'épée. *Dobić sie chwały* acquérir de la gloire, s'acquérir une belle gloire, *ob.* Dobijać.

Dobiedz, dobiegę, dobiega *et* dobiegnie, *v.* Dobieżeć, ał, *v. a. défi.* arriver (au but), atteindre. *Dobiegł pierwszy do mety*, il arriva au but le premier. *Wyszliśmy razem, ale ja wprzódy dobiegłem kresu*, nous partîmes en même temps, mais j'atteignis le but avant lui, *ob.* Dopaść. = *kogo*, atteindre qu'un, joindre qu'un (qu'on suit, qu'on poursuit), *ob.* Dogonić, Doścignąć. = *czego*, parvenir à qu'chose. *Dobiedz zaszczytów*, parvenir aux honneurs. = *do wioski*, courir au village, donner un coup de pied jusqu'au village.

Dobiegać, ał, a, *v. imp.* de Dobiedz, être sur le point d'arriver (au but), toucher au but, arriver au but. *Już, już dobiegał celu*, déjà il touchait, il arrivait au but. =, *intr.* arriver, s'approcher, approcher. *Dobiega godzina*, l'heure s'approche, approche.

Dobieganie, a, *s. n.* (du verbe imparf. Dobiegać) et Dobiegnienie, a, *s. n.* (du verbe défini Dobiedz), action d'arriver, d'atteindre, de joindre, etc., voyez Dobiedz.

Dobiegły, a, e, qui peut être atteint, qu'on peut atteindre.

Dobielać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dobielić, ił, ił, *v. a. déf.* achever de blanchir, blanchir entièrement, blanchir ce qui n'a pas été convenablement blanchi.

Dobielać się, et Dobielić się *v.* Dobielić, ał, (des toiles, du fil, etc.), *(v. n.)* achever de blanchir, blanchir entièrement.

Dobierać, ał, a, *v. a. indéf. et contin.* et Dobrać, ał, *v. a. déf.* (avec le gén.), prendre davantage, prendre encore de ce dont on n'a pas assez pris. *Dobrać materyi na suknię*, prendre ce qui manquait d'une étoffe pour faire une robe. — *Dobrać reszty*, prendre le reste (*p. ex.* de ce qui vous a été dû, de ce qui vous a été destiné).— *Dobrać miarki grzechów ob.* Dopełnić, Domierzyć =, *abs. Dobrać aż do dna*, épuiser, *fig.* (*p. ex.* un sac d'argent, les richesses d'un pays, la coupe du plaisir). =, choisir (quelque chose qui s'adapte, qui s'ajuste, qui aille à une autre, qui s'assortisse), assortir. *Dobierający ludzi zdatnych kochających ojczyznę*, choisissons des hommes capables, amis de leur pays. *Dobierać, dobrać klucza do zamku*, chercher, trouver une clef qui s'adapte, qui aille à une serrure. *Nie mogę sobie dobrać trzewików*, je ne puis pas trouver des souliers à mon pied, qui me chaussent bien, qui m'aillent. *Nie mogę nic sobie dobrać do gustu*, je ne puis rien trouver à mon goût. *Dobieraj słów podług myśli*, choisissez des termes qui rendent avec justesse votre pensée. *Dobierać kolorów do siebie*, assortir diverses couleurs l'une avec l'autre. *Dobrać cug*, assortir les chevaux d'un attelage. *W zapraszaniu gości, uważay aby przyjaznych sobie dobrać*, quand vous invitez des gens, ayez soin de les assortir. — *Dobrane wyrazy*, des termes choisis. *Dobrane towarzystwo*, une société choisie. *Dobrane małżeństwo*, un mariage bien assorti; des époux assortis. *Złe dobrane małżeństwo*, un mariage mal assorti.

Dobierać się *do czego, dokąd, v. n.* chercher à avoir qu'chose, à pénétrer qu'part. *Dobrać się do czego*, obtenir qu'chose, entrer, pénétrer qu'part. — *Dobrać się z kim*, s'assortir. *Dobrali się, v. dobrała się para*, voilà un couple bien assorti, voilà un beau couple.

Dobieracz, a, *s. m.* qui choisit qu'chose, qui assortit qu'chose.

Dobieranie, a, *s. n.* action de choisir (des choses qui s'adaptent, qui s'assortissent les unes aux autres, qui assortissent à qu'chose), *ob.* Dobieracz.

Dobieżny, a, e, *T. d'Astr.* synodique. *Obieg księżyca dobieżny*, mouvement synodique de la lune. *Miesiąc dobieżny*, mois synodique.

Dobijać, ał, a, *v. imp.* de Dobić. *Dobijać targu*, ne pas être loin de compte ensemble, être sur le point de conclure le marché.—*Dobijać do ladu*, approcher du rivage, être sur le point d'arriver, d'aborder à la côte.

Dobijać się *dokąd* vouloir entrer qu'part à toute force. *Dobijać się do drzwi*, heurter à la porte. — *Dobijać się o co*, briguer qu'chose, rechercher qu'chose. *Dobijać się o czyją łaskę*, briguer la faveur de qu'un. *Dobijać się o pannę*, rechercher une demoiselle. — *Dobijać się czego, ob.* Dobić się czego.

Dobiorka, i, *s. f.* chose qu'on prend parce qu'elle assortit à une autre.

Dobita, ej, *s. f.* et Dobitka, i, *s. f.* coup de grâce. *Na dobitkę*, pour achever. *Na dobitkę nalał mi kielich starego wina*, pour m'achever, il me versa un verre de vieux vin.

Dobitnie, *adv.* avec force.

Dobitność, ści, *s. f.* (*stylu, wyrażeń*), force, *s. f.* énergie, *s. f.* (du style, de l'expression).

Dobitny, a, e, expressif, ive. *Wyraz dobitny*, un terme expressif *Wyrażenie dobitne, sposób mówienia dobitny*, une façon de parler expressive. *Stare wyrazy bywają dobitniejsze*, les vieux mots ont parfois plus de force et d'expression que les termes nouveaux, *ob.* Dosadny.

Dobór, u, *s. m.* choix, *s. m.* élite, *s. f.* assortiment, *s. m. Szczęśliwy dobór wyrazów*, un heureux choix de mots. *Dobór młodzieży*, l'élite de la jeunesse. *Piękny dobór kwiatów*, un bel assortiment de fleurs.

Doborność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est choisi; choix, *s. m.*

Doborny, a, e, choisi, ie. *W dobornych wyrazach*, en termes choisis.

Dobosz, ósz, *kogo*, achever qu'un d'un nouveau coup de corne. =, *fig. Dobość komu*, blesser qu'un au cœur; tourmenter qu'un.

Dobosz, a, *s. m.* tambour, *s. m. Dobosze putku*, les tambours d'un régiment.

Dobrać, *ob.* Dobierać.

Dobranie, a, *s. n.* choix, *s. m.* assortiment, *s. m.*

Dobrany, a, e, *ob.* Dobierać.

Dobrnąć, ął, aller jusque.. atteindre au point (en marchant dans

Dobro, a, *s. n.* bien, *s. m. Zrobiłem to dla twojego dobra*, je l'ai fait pour votre bien. *Dobra duszne*, les biens de l'âme. *Dobra cielesne*, les biens du corps. *Dobra ziemskie, ziemskie, doczesne*, les biens terrestres, passagers, temporels. *Dobro kraju, dobro pospolite*, le bien public, le bien général. *Pracować dla dobra kraju*, travailler au bien public. *Najwyższe dobro*, le bien suprême, le souverain bien. =, le bon, *s. Dobro i piękno*, le bon et le beau. =. Dobra, dóbr, *pl.* biens. *pl. Skonfiskowano jego dobra*, ses biens furent confisqués. *Dobra nieruchome*, les biens immeubles, les biens-fonds. *Dobra koronne, narodowe*, les biens de la couronne, les biens nationaux. *Dobra spadkowe*, biens héréditaires. *Dobra warowane żony*, les biens paraphernaux, les paraphernaux.

Dobroniecka, y, *s. m.* qui reçoit un bienfait.

Dobroć, ci, *s. f.* bonté, *s. f. Dobroć ziemi, napoju, konia, rzeczy zrobionej, postępku*, la bonté d'un terroir, d'une boisson, d'un cheval, d'un ouvrage, d'une action, *ob.* Cnota, Przymiot, Wartość, — *Dobroć urodzona*, bonté naturelle. *Dobroć serca*, la bonté du cœur. *Nadużyć czyjej dobroci*, abuser de la bonté de qu'un. *Dobroć jest jednym z przymiotów bożych*, la bonté est un des attributs divins. *Dobroć nieskończona*, la bonté infinie.

Dobrochętność, *ob.* Dobrowolność.

Dobroczyn, u, *s. m. ob.* Dobrodziejstwo.

Dobroczynca, y, *s. m.* bienfaiteur, *s. m. Należy się cześć dobroczyńcow*, il faut honorer ses bienfaiteurs. *Dobroczyńcy ludzkości*, les bienfaiteurs de l'humanité, *ob.* Dobrodziéj.

Dobroczynność, ści, *s. f.* bienfaisance, *s. f. Towarzystwo dobroczynności*, société de bienfaisance.

Dobroczynny, a, e, bienfaisant, ante. *Dusze dobroczynne*, les âmes bienfaisantes. =, bienfaisant, salutaire. *Dobroczynne skutki*, les suites salutaires. *Rosa dobroczynna*, une rosée bienfaisante. *Dobroczynna przyroda*, la bienfaisante nature.

Dobroczysty, a, e, infiniment bon.

Dobrodawca, y, *s. m.* homme bienfaisant, *m.*

Dobrodusznie, *adv.* bonnement.

Dobroduszność, ści, *s. f.* bonté d'âme, bonté, *s. f.* simplicité, *s. f.* (d'ordin. en *m. p.*). *I ty miałaś dobroduszność wierzyć mu?* eh quoi! vous avez eu la bonté de le croire? *Nie widziałem jeszcze takiej dobroduszności*, je n'ai jamais vu une si grande simplicité.

Dobroduszny, a, e, bon, onne, simple, *a. 2 g. Człowiek dobroduszny*, un bon homme, un homme simple. *Dobroduszny małżonek*, un bonhomme de mari. — *Dobroduszny jak dziecko*, simple comme un enfant. *Nie takim ja dobroduszny abym się spuszczał na jego słowo*, je ne suis pas si simple que de m'en fier à sa parole.

Dobrodziéj, a, *s. m.* bienfaiteur, *s. m. To twój dobrodziéj*, c'est votre bienfaiteur. *Dobrodziéj naszéj rodziny*, le bienfaiteur de notre famille. *Dobrodziéj naszego klasztoru*, le bienfaiteur de notre couvent, de la communauté. =, *fam. Kiądz dobrodziéj*, monsieur l'abbé. *Proboszcz dobrodziéj*, monsieur le curé. *Ojciec dobrodziéj*, le Père (titre qu'on donne aux membres d'une communauté), *abs. Dobrodziéj*, monsieur le curé. = *Pan dobrodziéj*, (Signor Padrone), titre qu'on se donne, entre gens de qualité, dans la conversation et dans le style épistolaire, et qui correspond au français *Monsieur*.

Dobrodziejka, i, *s. f.* bienfaitrice, *s. f.* =, *en m. p.* une dangereuse femelle; une fine femelle = *Pani dobrodziejka*, Madame, *ob.* Dobrodziej.

Dobrodziejowy, a, e, du bienfaiteur =, *fam.* du curé, de monsieur le curé.

Dobrodziejstwo, a, *s. n.* bienfait, *s. m. Wyświadczyć komu dobrodziejstwo*, accorder un bienfait à qu'un. *Darzyć, obdarzyć, osypywać kogo dobrodziejstwy*, combler, accabler qu'un de bienfaits. *Poznać od kogo dobrodziejstw*, recevoir des bienfaits de qu'un. *Złe mu odpłacili jego dobrodziejstwa, źle mu się odwdzięczyli za dobrodziejstwa*, ils le payèrent mal de ses bienfaits, ils ont mal reconnu ses bienfaits. *Nie należy się wymawiać dobrodziejstw*, il ne faut pas reprocher les bienfaits. *Krzywdy rytują się na miedzi, dobrodziejstwa piszą na piasku*, les injures s'écrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable. *Dobrodziejstwa Opatrności*, les bienfaits de la Providence.

Dobrogniewa, y, *s. f.* nom de femme : Bonne.

Dobrogost, a, *s. m.* nom d'homme: Bonaventure.

Dobroić się *czego*, s'attirer quelque mauvaise affaire (par sa conduite), s'attirer un juste châtiment. *Dobroisz się biedyś*, vos folies finiront par vous attirer un juste châtiment.

Dobromowca, y, *s. m.* homme qui dit du bien, qui bénit.

Dobromowny, a, e, *ob.* Dobrozyczliwy.

Dobromyślność, ści, *s. f.* les bons principes, les bons sentiments (en religion, en politique); les bonnes intentions (à l'endroit de la chose publique).

Dobromyślny, a, e, bien pensant, bien intentionné.

Dobronować, ował, *(pola)*, achever de herser (un champ).

Dobrorzeczenie, a, *s. n.* Dobrorzeczeństwo, a, *s. n.* bénédiction, *s. f.* bénédictions, *pl.* (souhait qu'on forme en faveur de qu'un).

Dobrorzeczliwy, a, e, bien-disant, ante. (par oppos. à médisant).

Dobrorzeczyć, yż, y, bénir (dans le sens de louer, glorifier, remercier avec des sentiments de révération) : *Dobrorzeczmy Panu*, bénissons le Seigneur. *Wszyscy ci dobrorzecz*, tout le monde vous bénit.

Dobrosławić, ił, i, bénir, *ob.* Dobrorzeczyć.

Dobrosławny, a, e, qui bénit. =, *pass.* béni, ie. *Pamięć jego dobrosławna*, sa mémoire est en bénédiction.

Dobrota, y, *s. f.* bonté, *s. f.* (qualité qui porte à faire du bien).

Dobrotliwie, *adv.* avec douceur, avec bienveillance, bénignement.

Dobrotliwość, ści, *s. f.* bonté, *s. f.* douceur, *s. f.* caractère indulgent, *m.* facilité, *s. f.* bénignité, *s. f.*

Dobrotliwy, a, e, doux, ouce; bénin, igne; bienveillant, ante. *Charakter dobrotliwy*, un naturel bénin. — *Wpływ dobrotliwy*, influence bénigne. — *Méd. Choroby dobrotliwe*, les maladies bénignes, d'une espèce bénigne. — *Słowa dobrotliwe*, des paroles bienveillantes.

Dobrowolność, ści, *s. f.* bienveillance, *s. f. Zobopolne dobrowolność*, bienveillance réciproque.

Dobrowolnie, *adv.* de gré, de bon gré; volontairement, spontanément.

Dobrowolność, ści, *s. f.* libre arbitre, *m* franc arbitre. *m.* =, spontanéité. *s. f. Dobrowolność uczynku*, la spontanéité d'une action.

Dobrowolny, a, e, volontaire, *a. 2 g.* spontané, ée. *Uczynek dobrowolny*, action volontaire, spontanée. *f. Ugoda dobrowolna*, accord volontaire, *m. Podatek dobrowolny*, une contribution volontaire. = (des personnes) bénin, bénigne.

Dobrowonny, a, e, qui sent bon, parfumé, ée.

Dobruchać, inus. à la forme indéf. *ob.* Dobrnąć.

Dobrudzać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dobrudzić, ił, *v. déf.* achever de salir. = (avec un sulst. pluriel) : *Dobrudzam chustek*, bientôt j'aurai sali tous mes mouchoirs, bientôt je n'aurai plus de mouchoirs propres.

Dobruchny, a, e, Dobruteńki, a, ie, formes intens : de Dobry.

Dobrukować, ował, *v. a. déf. czego*, achever de paver (*p. ex.* une rue). *Dobrukować dokąd*, paver jusque...

Dobry, a, e, bon, onne. *Dobry chleb, dobra kawa, dobre wino*, de bon pain, de bon café, de bon vin. *Towary w dobrym gatunku*, des marchandises de bonne qualité. *Dobre złoto*, de bon or. *Dobre wiersze*, de bons vers. *Dobra książka*, un bon livre. *Dobra myśl*, une bonne idée.

Bądź dobréj myśli, rassurez-vous. *Dobry sposób*, un bon moyen. *Dobry rząd*, un bon gouvernement. *Zarząd dobry*, une bonne administration. *Dobre ułożenie*, bonne façon, bonnes manières. *Mieć dobry wzrok*, avoir une bonne vue. — *Nie trzeba wiechy kiedy dobre wino*, à bon vin il ne faut point d'enseigne, *v.* à bon vin point d'enseigne. *Wszystko ma dobre*, tout lui est bon, il trouve tout bon. *Być z dobrego v. dobrego domu*, être de bonne maison, de bonne famille, de bon lieu. *Człowiek dobrego urodzenia*, un homme de naissance. *Być w dobrych rękach*, être en bonne main, en bonnes mains. *Dobry figiel*, un bon tour. — *Dobra sprawa*, la bonne cause. *Dobry uczynek*, une bonne action. *Dobre uczynki*, de bonnes œuvres. *Dobre obyczaje*, les bonnes mœurs. *On to zrobił z dobréj chęci*, *v. w dobréj chęci*, il l'a fait à bonne intention, *ob.* Poczciwy. — *Dobry biegus*, *pływak*, *tancerz*, bon marcheur, nageur, danseur. *Dobry obywatel*, bon citoyen. *Dobry ojciec*, *dobra matka*, *dobry syn*, bon père, bonne mère, bon fils. *Dobry pan*, *sługa*, *żołnierz*, bon maître, bon domestique, bon soldat. *Dobry poeta*, *mówca*, *i t. d.* bon poète, orateur, etc. *Dobry koń powozowy*, un bon cheval de carosse. *Dobre towarzystwo*, bonne société, bonne compagnie. — *Bóg jest dobry*, Dieu est bon. *Dobry Boże!* bon Dieu! *Dobra osoba*, *dobra dziewczyna*, *dobra kobieta*, une bonne personne, une bonne fille, une bonne femme. *Dobrzy to ludzie*, ce sont de bonnes gens. *Mieć dobre serce*, avoir le cœur bon, un bon cœur. — *Lekarstwo dobre na głowę*, un remède bon au mal de tête, contre le mal de tête. *Jest to dobre na febrę*, cela est bon à la fièvre, contre la fièvre, pour la fièvre. — *To jest dobre dla głupców*, cela est bon pour les sots. — *Dobre nowiny*, de bonnes nouvelles; *dobre zaświadczenia*, de bons certificats. *Dobre imię*, *dobra sława*, bonne renommée. *Używać dobréj sławy*, jouir d'une bonne réputation. *Przybywasz w dobrą porę*, vous arrivez au bon moment. *Mieć dobre miejsce*, *dobry urząd*, avoir une bonne place, un bon emploi. *Być w dobrym humorze*, être en bonne humeur, de bonne humeur. *Trzeba korzystać z jego dobrych usposobień dla ciebie*, il faut profiter de ses bonnes dispositions pour vous. *Mam dobrą opinią o tym człowieku*, j'ai bonne opinion de cet homme-là. — *Dobry rok*, bonne année. *Na dobry rok*, *zbiera tyle przemicy*, dans les bonnes années, il récolte tant de blé. — *Życzyć komu dobrego dnia*, donner, souhaiter le bon jour à qu'un. *Życzyć dobréj nocy*, souhaiter une bonne nuit. *Dzień dobry!* *v. dobry dzień*, bonjour! *Dobry wieczór!* bonsoir! *Dobra noc!* bonne nuit! — *Postawić kogo na dobréj stopie*, mettre qu'un sur un bon pied, sur le bon pied. *Być na dobréj stopie*, être sur un bon pied, sur le bon pied. — *Ztąd, jest dobry dzień drogi*, il y a une bonne journée d'ici. *Będziemy mieli dobre zbiory*, nous aurons une bonne récolte. *Wypić dobrą szklanicę wina*, boire un bon verre de vin. *Zapalić dobry ogień*, faire un bon feu. *Masz dobry kawał drogi*, vous avez une bonne traite à faire. *Czekam cię od dobréj godziny*, il y a une bonne heure que je vous attends, *ob.* Tęgi, Duży, Wielki. — *Wszystko to jest dobre*, tout cela est bel et bon. — *A to dobre!* voilà qui est curieux. *Dobre i to*, c'est toujours bon; c'est autant de gagné. *Dobra wola*, *ob.* Wola. *Bóg dobry że się na tém skończyło, żem więcéj nie oberwał*, je m'estime heureux d'en être quitte à bon marché. — *Dobre słowo*, des paroles obligeantes, amicales, civiles. *Dać komu dobre słowo*, adresser des paroles obligeantes, civiles, à qu'un, *et* parler bien de qu'un, dire du bien de qu'un. *Nie dać komu dobrego słowa*, dire des duretés à qu'un, maltraiter qu'un de paroles, *et* parler mal de qu'un, dire du mal de qu'un, dire pis que pendre de qu'un. — Dobry s'emploie comme subst. masc. surtout au pluriel: Dobrzy, les bons, les gens de bien, les honnêtes gens. — Le neutre Dobre s'emploie substant.; le bien, le bon. *Wiadomość dobrego i złego*, la science du bien et du mal. *Mieć skłonność do dobrego*, se porter au bien. *Tłumaczyć co na dobre*, interpréter qu'chose en bien; interpréter, expliquer, tourner qu'chose en bonne part. *Ma swoje dobre*, *ma i złe*, il a du bon et du mauvais. *Wyciągnąć z książki co dobrego*, tirer tout le bon d'un livre. *Nie będzie z tego nic dobrego v. nic to dobrego nie wróży*, cela ne présage rien de bon. *Cóż tu dobrego słychać*, qu'y a-t-il de bon chez vous? *Robić dużo dobrego*, faire beaucoup de bien. *Na dobre mi wyszło ze tam byłem*, je me trouve bien d'avoir été là. *Życzyć komu wszystkiego dobrego*, souhaiter à qu'un tout le bien possible. *Ztem płacić za dobre*, rendre le mal pour le bien. *Nie będzie z niego nic dobrego*, il tourne mal. — Nic dobrego s'emploie substant.; au raurien. *Wielki v. wielkie nic dobrego*, un grand raurien. =, *adverbialement*: *Na dobre*, tout de bon. *Rozgniewał się na dobre*, il se fâcha tout de bon.

Dobrze, *adv.* bien. *Dobrze się prowadzi*, il se conduit bien. *Ma się dobrze*, il se porte bien, il va bien. *Dobrze mówi, czyta, pisze*, il parle, il lit, il écrit bien. *Żyć dobrze*, vivre largement, grandement, *et aussi* bien vivre. *Dobrze z kim żyć*, vivre bien avec qu'un, être bien avec qu'un. *Dobrze z sobą żyją, dobrze są z sobą*, ils vivent bien ensemble. *Dobrze mi tu*, je me trouve bien ici. *Jemu wszędzie dobrze*, il se trouve bien partout. *Dobrze mu tam*, il y est bien. *Dobrze urodzony*, bien né. *Być dobrze zbudowanym*, être bien fait. *Być dobrze ubranym*, être bien mis. — *To dobrze*, cela est bien. *Dobrze jest zachować pewną powagę*, il est bien de garder une certaine dignité. *Dobrze, bardzo dobrze*, c'est bien, c'est fort bien; *v. abs.* bien, fort bien. — *Dobrze mi z tém*, cela m'arrange. *Dobrze mu tak*, c'est bien fait à lui. *Dobrze że go odesłał*, il a bien fait de le renvoyer. = *Dobrze że uszli zdrowo*, ils sont bien heureux d'en être réchappés, *v.* c'est fort heureux qu'ils en soient réchappés, *v.* c'est à peine s'ils purent en réchapper. *Dobrze żeś go nie spotkał*, c'est fort heureux que vous ne l'ayez pas rencontré; *v.* il s'en est peu fallu que vous ne l'ayez rencontré. *Dobrze nie oszalał*, il faillit en perdre la tête. *Dobrze nie upadł*, il a failli de tomber. *Dobrzem nie umarła z bojaźni*, j'ai failli mourir de peur. *ob.* Szczęściem. *ob.* Ledwie. — *Zmierzi się ich tam dobrze dwieście* ils y tiendront bien deux cents. *Dobrze to mówić*, c'est facile à dire, *ob.* Łacno, Snadno. = *Tak dobrze jak....* autant vaut; presque. *Już tak dobrze jakby rzecz skończona była*, cela est fini, ou autant vaut. *Już tak dobrze jakby umarł*, il est mort, ou autant vaut. =, bien. *Je dobrze, pije dobrze*, il mange bien, il boit bien. *Wstał dobrze z rana*, il s'est levé bien matin. *Dobrze się nagodził*, il est arrivé bien à propos. *To się dobrze potém stało*, ceci se passa bien après. *Dobrze go złapano*, il a été bien attrapé. *Mąż dobrze uczony*, un homme bien savant. *Dobrze przede dniem*, bien avant le jour. *Dobrze w noc*, bien avant dans la nuit, *ob.* Bardzo, Znacznie. — *By dobrze...* quand bien même. — *Dobrze czynić komu*, faire bien. *Dobrze czynić komu*, faire du bien à qu'un. *Dobrze życzyć komu*, vouloir du bien à qu'un, faire des souhaits, des vœux pour qu'un. — *Dobrze co wiedzieć*, savoir qu'chose au juste. — voyez le *compar.* Lepiej.

Dobrzeć, ał. ało, *v. ter. indéf.* et Zdobrzeć, Wydobrzeć, s'abonnir, abonnir, *v. n.* s'amender (*T. d'Agric.*). *Rana jego dobrzeje*, sa plaie guérit.

Dobrzuchny, a, e, *ob.* Dobrotliwy.

Dobrzyć, yż, y, *v. a.* abonnir, amender, *ob.* Naprawiać, Polepszać.

Dobudować, ował. *v. a. déf.* czego, achever de bâtir qu'chose, achever la construction de qu'chose. =, bâtir tout contre, *ob.* Przybudować.

Dobudzić się *(kogo)*. *v. pron. déf.* parvenir à réveiller, réussir à réveiller, réveiller (qu'un). *Ledwie się ich dobudził*, c'est à grande peine qu'il a pu les réveiller. *Nie mógł się go dobudzić*, il n'a jamais pu le réveiller.

Dobyć, yż, *v. n. déf.* (de Być, être), rester, demeurer qu'part jusqu'à un certain terme. *Dobędę u niego do końca roku*, je resterai chez lui jusqu'à la fin de l'année. = Dobyć *(zamku, twierdzy, obozu)*, emporter (un château, une place, un camp retranché) d'assaut, prendre (un château, etc.) de force, de vive force. *Dobyć (chustki z kieszeni, worka, szpady)*, tirer (un mouchoir de sa poche, sa bourse, l'épée du fourreau). — *ob.* Dobywać.

Dobyć się, *v. pron. (dokąd)*. entrer (quelque part) par force, pénétrer (qu'part); forcer la porte (d'une maison, etc.), *ob.* Dobywać się. — Dobyć się *(z kąd, z czego)*, *ob.* Dobywać się, Wydobyć się.

Dobycie, a, *s. n.* action d'emporter d'assaut; prise (d'une place), *s. f. ob.* Zdobycie. =, action de tirer *(p. e. worka*, sa bourse). *Dobycie szpady*, action de tirer l'épée du fourreau, de mettre l'épée à la main.

Dobytek, tku, *s. m.* bétail, *s. m. Stracił cały swój dobytek*, il a perdu tout son bétail. =, *par extens. Zabrano mu cały dobytek*, on lui enleva tout son avoir, *ob.* Chudoba, Mienie.

Dobytkowy, a, e, relatif au bétail, aux bestiaux.

Dobyty, a, e, *partic. pass.* de Dobyć, il s'emploie adjectiv. dans ces expres: *Z dobytym pałaszem*, le sabre haut. *Z dobytą szpadą*, l'épée nue, l'épée à la main.

Dobywać, ał. a, *v. a. indéf. (czego)*, tirer (qu'chose, c.-à-d. être en train de le faire, *ob.* Dobyć). *Kiedy on szpady dobywał, tamten go obalił wystrzałem z pistoletu*, pendant qu'il dégainait, l'autre le renversa d'un coup de pistolet. — *Dobywać (miasta, twierdzy, etc.)*, attaquer, assaillir (une place), ouvrir la tranchée (devant une place); presser, pousser le siége (d'une place). — *Dobywać głosu*, faire retentir sa voix, *et aussi*: faire des efforts de voix, forcer sa voix. *Dobywać sił*, faire des efforts. *Dobywać ostatnich sił*, ramasser ses forces, faire le dernier effort, faire tous ses efforts.

Dobywać się, *v. pron. (dokąd)*, vouloir pénétrer (qu'part), vouloir entrer (qu'part) de force; heurter fort *(p. e. do drzwi*, à la porte), *ob.* Dobijać się. — *Dobywać się zkąd* (des personnes), s'efforcer de sortir d'un lieu faire des efforts pour se tirer d'un lieu. (Des choses): *Woda dobywa się ze skały*, l'eau sourd d'un rocher. *Łzy dobywały mu się z oczu*, les larmes coulaient de ses yeux (malgré ses efforts pour les retenir). *Oliwa dobywa się na wierzch*, l'huile monte à la surface. *Dym dobywał się ciasnym otworem*, la fumée s'échappait par une étroite ouverture.

Dobywanie, a, *s. n. czego*, action (imparfaite) de tirer qu'chose. — *Dobywanie twierdzy*, l'attaque d'une place, *f. O dobywaniu i obronie twierdz*, de l'attaque et de la défense des places fortes.

Dobywanie się, *v. n. dokąd*, efforts qu'on fait pour entrer, pour pénétrer qu'part, *zkąd*, efforts qu'on fait pour sortir, pour se tirer d'un lieu.—(des choses), action de sourdre, de monter, de s'échapper.

Dobywca, y, *s. m.* assaillant, *s. m.*

Dochód, odu, *s. m.* recette, *s. f. (ob.* Przychód), rapport, *s. m.* revenu, *s. m.* rente, *s. f. Ma trzydzieści tysięcy franków rocznego dochodu*, il a trente mille francs de rente. *Dochód czysty*, revenu clair et net, clair et liquide. *Znaczne dochody*, des revenus considérables. *Wielkie dochody*, de grands revenus. *Ma tyle dochodu z ziemi*, il a tant de revenus en terres. *Urząd jego czyni mu v. przynosi mu tyle dochodu*, sa charge lui vaut tant de revenu. *Ma z tego tyle dochodu*, il en tire tant de revenu. *Dochód jego może wynosić sto tysięcy franków*, son revenu monte à cent mille francs. *Kawał ziemi czyniący dobry dochód*, une terre de bon rapport, de bon revenu. *Dochody publiczne*, revenus publics, revenus de l'Etat.

Dochodny, a, e, lucratif, ive; d'un grand rapport, de grand rapport, d'un bon rapport. (d'une place, d'un emploi, d'une terre).

Dochodowy, a, e, de recette; qui a rapport au revenu.

Dochodzenie, a, *s. n. czego*, examen, *s. m.* recherche, *s. f.* investigation, *s. f.* disquisition, *s. f. Dochodzenie prawdy*, l'investigation de la vérité, *ob.* Badanie, Poszukiwanie, Roztrząsanie. — *Dochodzenie sądowe*, information, *s. f.* enquête, *s. f. Dochodzenie (prawa)*, répétition, *s. f.* revendication, *s. f.*

Dochodzić, idź, i, *v. a. indéf. dokąd*, atteindre un lieu, arriver à... (aux temps imparfaits); être près d'un lieu, approcher d'un lieu. *Już dochodzić do miasta, gdy...* déjà il atteignait la ville, il arrivait à la ville, quand... *Dochodzimy do wsi*, nous sommes près du village, nous approchons du village, nous atteignons le village, nous arrivons au village; bientôt nous atteindrons le village, nous arrivons au village, nous serons dans le village. — *au fig.* (des heures). *Już trzecia dochodzi*, trois heures vont sonner; il est bientôt trois heures. = (avec un nom de chose pour sujet, et un nom de personne pour régime): *Dochodzą nas wieści*, il nous arrive des nouvelles, *v.* des bruits nous sont parvenus; il court chez nous des bruits. *Różne mię wieści dochodzą*, il m'arrive diverses nouvelles; divers bruits me viennent aux oreilles, *ob.* Dojść. = *Dochodzić czego*, rechercher qu'chose, s'enquérir de qu'chose, faire des recherches sur qu'chose. *Wszelkiemi sposobami dochodzić czego*, s'enquérir de qu'chose par tous les moyens connus, possibles; mettre tout en œuvre pour découvrir la vérité de qu'chose, pour savoir la vérité sur qu'chose, *ob.* Badać, Dobadywać się, Poszukiwać. — *Dochodzić praw swoich*, revendiquer ses droits. *Dochodzić czego sądownie*, répéter, revendiquer qu'chose par voies de droit; se pourvoir en ju-

tice, recourir aux tribunaux. = *Dochodzić kogo pięknością, mądrością*, égaler qu"un en beauté, en sagesse. *Dochodzi mię wzrostem*, il est presque de ma taille. =, *abs. fig.* trouver enfin, comprendre. *Dochodzę wreszcie co on chcial powiedzieć*, je trouve enfin le sens de ses paroles, un sens à ses paroles. *Teraz dochodzę, ak się to stać mogło*, je comprends enfin comment cela a pu se faire. = *Dochodzić sukni*, *ob.* Donosić.

Dochodziciel, a, *s. m.* investigateur, *s. m. ob.* Badacz, Poszukiwacz, poursuivant, *s. m. ob.* Powód.

Dochować, owałe, *v. a. déf.* et Dochowywać, ywałe, ując *co, fréquent. et contin.* garder, conserver qu"chose (jusqu'a un terme) *Dochowałem do dziś dnia kopią jego listu*, j'ai gardé copie de sa lettre, j'ai encore une copie de sa lettre. *Dochowałem go do dwudziestego roku*, je l'ai gardé chez moi jusqu'à sa vingtième année. *Ten owoc nie da się dochować do roku*, ce fruit ne se conservera pas pendant un an. =, garder, tenir, conserver. *Dochować wiary*, garder la foi jurée. *Dochować tajemnicy*, garder le secret, un secret *Dochować słowa*, garder sa parole, tenir sa parole *Nie dochowałes mi słowa*, vous ne m'avez pas tenu parole. *Dochować przyrzeczenia*, tenir sa promesse. *Dochować przysięgi*, garder la foi jurée. *Dochować komu przyjaźni*, conserver à qu"un son amitié, *ob* Dotrzymać, Zachować.

Dochować się, *v. pron. czego*, élever qu"chose ; avoir qu"chose, jouir de qu"chose qu'on a élevé, soigné. *fig. Dochował się wielkiéj pociechy ze swych dzieci*, ses enfants lui sont un grand sujet de consolation, lui procurent de grandes consolations. *Dochował się hańby z dzieci*, il a élevé des enfants qui sont l'opprobre à honte de son nom, qui font la honte de sa vieillesse. — *Dochowałem się pięknych kwiatów*, j'ai de belles fleurs que j'ai élevées ; enfin j'ai pu élever, avoir de belles fleurs.

Dochowanie, a, *s. n.* Dochowywanie, a, *s. n.* action de garder, de conserver qu"chose jusqu'à un terme donné. *Za dochowanie wiary, tajemnicy*, pour avoir gardé la foi jurée, le secret.

Dochowawca, y, *s. m.* Dochowywacz, a, *s. m.* observateur, *s. m. przykazań bożych, rozkazów książęcych*, des commandements de Dieu, des ordres du prince.) Dochowawczyni, ni, *s. f.* observatrice, *s. f. (p. e. cnoty*, de la règle).

Dochowek, wku, *s. m. ob.* Przychowek.

Dochowny, a, e, de garde, de bonne garde.

Dochrapać się, *v. réfl. fam. czego*, attraper qu"chose ; obtenir qu"chose à grand'peine, à force de marches, parvenir à qu"chose. *Dochrapał się dobrego urzędu*, il a trapé un bon emploi. *Ledwie się ochrapał nędznych tysiąca franków rocznie*, c'est à grand'peine qu'il obtenu une misérable place de mille ancs. *Nie dochrapie się niczego*, il parviendra jamais.

Dochwycić, ić, *v. a. déf.* et Dochwycić się *(czego)*, *v. réfl.* saisir fin, parvenir à saisir ; pouvoir sai-

Dociąć, ąże, *v. a. déf.* et Dociнąć, a, *v. indéf.* achever de tailler, de per (ce qui ne l'était pas entièrent) ; trancher, tailler, couper jus- à . *Kat nie mógł mu dociąć głoi*, le bourreau n'a pas pu lui sépaentièrement la tête d'avec le corps. *ęmij do tego sęku*, coupez jusqu'à nœud. = *komu*, fesser, fustiger, un de manière à ce qu'il s'en reste. = *komu*, *fig.* brocarder qu"

un, le piquer de paroles, le picoter, le piquer au vif, jusqu'au vif. *Docinał mu cały wieczór*, il l'a picoté pendant toute la soirée. *Zawsze sobie docinają*, ils se picotent toujours l'un l'autre, ils ne font que se picoter. *Lubi docinać*, il aime à brocarder le tiers et le quart, à lancer des brocards, à donner des coups de bec, des coups de dent. *Tego mu dociął*, il lui donna un bon coup de patte, *ob.* Przycinać, Dojechać.

Dociągać, ąże, a, *v. a. indéf.* voy. Dociągnąć.

Dociągnąć, ąże, *v. a. déf.* et Dociągać, *indéf. co dokąd*, traîner, tirer qu"chose jusqu'à... *Nie dociągnęsz tego do miasta*, vous ne pourrez jamais, *v.* vous ne sauriez tirer *v.* traîner cela jusqu'à la ville. *Konie ledwo nas dociągnęły na miejsce*, c'est à peine si les chevaux ont pu nous traîner sur le lieu. = *czego p. e. dociągnąć łuku, cięciwy*, tendre, bander mieux un arc, une arbalète (qui n'était pas assez tendue), *v.* tendre un arc, une arbalète au point où l'on veut les avoir. *Nie mogę dociągnąć sprzączki*, j'ai beau tirer la courroie, elle est trop courte pour qu'on puisse la passer dans la boucle =, *v. n.* aller jusque... *Spodziewam się tém dociągnąć do końca miesiąca*, j'espère pouvoir aller avec cela jusqu'a la fin du mois, *v.* avec cela je compte me défrayer jusqu'a la fin du mois, je compte faire face à toutes les dépenses jusqu'a la fin du mois. = *Dociągnął do trzech butelek*, il alla jusqu'a trois bouteilles, c.-à-d. il a pu boire trois bouteilles. = *Dociągnąć dokąd*, aller jusqu'a un lieu ; arriver, parvenir à un lieu ; gagner, atteindre un lieu. *Na noc dociągnę do domu*, je gagnerai, j'atteindrai la maison à la nuit tombante ; j'arriverai à la maison pour la nuit. =, *fig.* (d'un malade): *Ledwo do miesiąca dociągnie*, c'est beaucoup s'il traîne jusqu'à la fin du mois. *Może do wieczora dociągnie*, il se peut que son agonie se prolonge jusqu'au soir. *Nie dociągnie do jutra*, il ne passera pas la nuit.

Dociec, iekł, *v. a. déf.* Docieкać, ąże, *déf. instant.* et Dociekać, ąże, a, *v. indéf. et contin.* finir d'égoutter, de s'écouler. — *fig.* (du temps): *Zegar życia docieka*, l'heure suprême approche. *Ostatnia godzina docieka*, la dernière heure va sonner. =, *transit.* avec le gén. *Dociekać czego*, chercher à pénétrer qu"chose, à percer dans... ; vouloir approfondir qu"chose. *Dociec tajemnicy*, pénétrer un mystère. *Bóg dociekа najskrytszych myśli naszych*, Dieu pénètre les pensées les plus secrètes, *ob.* Odgadywać, Zgadywać.

Docieczenie, a, *s. n.* action de pénétrer qu"chose, de trouver, d'apprendre qu"chose par suite des recherches, des investigations qu'on a faites. *Najlepszy sposób docieczenia prawdy*, le meilleur moyen de connaître la vérité.

Docieczony, a, e, facile à pénétrer. *plus usité avec la négat. ob.* Nieodcieczony. =, aperçevable, *a.* 2 *g. ob.* Dostrzegalny.

Dociekanie, a, *s. n.* recherches, *s. f. pl.* investigations, *s. f. pl.* (dans le but de pénétrer qu"chose, d'apprendre qu"chose).

Dociekać, ąże, a, *v. a. indéf.* et Dotrzeć, dotarł, *déf. (furby)*, achever de broyer (une couleur), broyer le reste (d'une couleur). = *(cukru)*, finir de râper (le sucre). = *dokąd*, avancer, s'avancer jusqu'à tel endroit, pousser jusqu'a tel endroit. = *czego, (p. ex. sprawy, rzeczy, ugody, targu)*, presser (l'affaire, la conclusion d'un traité, d'un marché), *ob.* Dobić, Dokonać. — *Dotrzeć swego*, arriver à ses fins, en venir à ses fins, *ob.* Dopiąć. = *Docierać komu v. kogo*, serrer qu"un de près, ponsser qu"un vivement = Dotrzeć się, *v. pron. czego*, rendre qu"chose poli, luisant, à force de le frotter. *Nie mogę się dotrzeć tego*, j'ai beau frotter cela, je ne puis le bien écurer, le polir, lui donner le lustre nécessaire. — *Dotrzeć się oczu, wzroku*, se réveiller, ouvrir les yeux, voir enfin après s'être frotté les yeux. — *Dotrzeć się kogo, dotrzeć się duszy w kim*, faire revenir qu"un d'un évanouissement en le frottant.

Docieranie, a, *s. n. (komu)*, attaques, *s. f.* (dirigées contre qu"un), *ob.* Dotarcie.

Docierpieć, iał, souffrir, endurer jusqu'à un certain temps ; achever de souffrir, souffrir ce qui nous restait à souffrir. *W czyścu ostatka docierpieć mamy*, nous achèverons, dans le purgatoire, ce qui nous reste à souffrir.

Docinać, *ob.* Dociąć.

Docinek, nka, *s. m.* brocard, *s. m.* coup de patte, *m. ob.* Przycinek.

— Docinki, *pl.* picoterie, *s. f.*

Dociosać, ąże, *v. a. déf.* et Dociosywać, ywałe, ując, *v. a. indéf. et fréqu.* achever de dégrossir, de dégauchir, de tailler (*p. ex.* une pierre, un bloc de marbre). *Dociosać dokąd*, dégauchir, tailler jusqu'a un certain point.

Docisk, u, *s. m. ob.* Dorzut, Rzut.

Dociskanie, a, *s. n.* action d'opprimer, oppression, *s. f. ob.* Ucisk.

Dociskać, ąże, a, *v. a. indéf.* et Docisnąć, ąże, *déf. kogo*, presser qu" un. *Ubóstwo, głód go dociska*, le besoin, la faim le presse. *Dociśniony głodem zgodził się na wszystko*, pressé par la faim, il consentit à tout ce qu'on exigeait de lui, *ob.* Cisnąć, Przyciskać. — *Docisnąć kogo do czego*, forcer, contraindre qu"un à faire qu"chose, de faire qu"chose. — *Dociskać komu*, presser qu"un (pour le porter à qu"chose). serrer le bouton à qu"un. — *Docisnąć czego na kim*, arracher qu"chose à qu"un, *ob.* Wycisnąć.

Docisnąć, *v. a. déf. ob.* Dorzucić.

Docisnąć się, *v. réfl. déf. do kogo, dokąd*, pénétrer jusqu'a qu" un, dans un lieu. *Nie mogłem docisnąć się do ministra*, je n'ai pu pénétrer jusqu'au ministre. *Ani sposób docisnąć się do kościoła*, il est impossible de pénétrer dans l'intérieur de l'église. *ob.* Przecisnąć się, Przedrzeć się, Przebić się.

Docisnienie, a, *s. n. ob.* Dorzucenie.

Docwiczyć, yłe, *v. a. déf. kogo*, achever l'éducation de qu"un. =, achever qu"un à coups de verges, à coups de fouet ; lui donner les derniers coups de verges sous lesquels il expire.

Doczasowie, Doczasowo, *adv.* temporairement, *ob.* Tymczasowie.

Doczasowość, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est temporaire.

Doczasowy, a, e, temporaire, *a.* 2 *g. ob.* Doczesny, Tymczasowy.

Doczekać, ąże, *v. n. déf.* atteindre jusque... rester à attendre jusque... *Doczekał do wieczora*, il attendit jusqu'au soir, *et trans. Doczekał go na drodze*, il attendit sur la route jusqu'à ce que l'autre vint à passer. = *czego, fig.* vivre jusqu'au temps où un fait doit se passer, voir qu" chose ; voir le jour que.. le temps que.. *Nie doczekamy tego*, nous ne verrons pas cela. *Bogdajem tego doczekał!* puissé-je voir ce jour ! *Bogdajem tego nie doczekał!* puissé-je ne pas voir ce jour ! *Chciałbym doczekać szczęścia ojczyzny*, je voudrais vivre assez longtemps pour voir mon pays heureux. *Nikt tego nie doczekа abym się Boga miał zaprzeć*, on ne me verra jamais renier mon Dieu. *Jutra, kto wie kto doczeka?* qui est-ce qui est assuré du lendemain ? *v. prov. et fam.* on ne sait qui meurt ni qui vit, *ob.* Dożyć, Doczekać się, *au fig.*

Doczekać się, *v. réfl. déf. czego, kogo*, ne pas attendre qu"chose, qu" un en vain ; attendre jusqu'a ce qu'une chose arrive, jusqu'a ce qu'une personne arrive, revienne, soit de retour ; voir enfin une chose réalisée, voir enfin une personne arriver. *Nie doczekasz się pan mojego brata*, c'est inutile que vous attendiez mon frère, car il ne viendra pas, il ne rentrera pas sitôt, de sitôt. — *fig. Doczekał się pociechy z dzieci*, ses enfants lui donnent bien de la satisfaction. *Jakichżesmy się to czasów doczekali!* dans quels temps vivons-nous ! *ob.* Dożyć. — *Doczeka się on tu czego!*, il n'aura pas attendu en vain, il finira par obtenir qu"chose. *Nie doczekam ja się tu niczego*, je ne gagnerai rien à attendre ici.

Doczernić, ić, i, *v. a. déf.* achever de noircir, noircir jusqu'au bout. *Doczernić reszty*, noircir le reste.

Doczesać, ąże, *v. a. déf.* et Doczesywać, ywałe, ując, *indéf.* achever de peigner.

Doczesnie, *adv.* temporellement. *Źli mogą być szczęśliwi tylko doczesnie*, les méchants ne peuvent être heureux que temporellement.

Doczesność, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est temporel.

Doczesny, a, e, temporel, elle. *Dobra doczesne*, les biens temporels. =, temporaire, *a.* 2 *g. Urząd doczesny*, charge temporaire, *f. Cierpienia te są doczesne*, ces souffrances n'ont qu'un temps ; ce sont des souffrances passagères.

Doczyścić, ić, *v. a. déf.* achever de nettoyer. *Doczyścić się czego, pron.* parvenir à nettoyer qu'chose. *Nie mogę się tego doczyścić*, je ne puis jamais nettoyer cela convenablement.

Doczytać, ąże, *v. a. déf.* et Doczytywać, *fréquent.* achever de lire. *Doczytać do końca*, lire jusqu'au bout. *Doczytaj rozdziału*, finissez le chapitre, lisez jusqu'a la fin du chapitre. *Jużem doczytał do trzeciego rozdziału*, j'ai déjà lu les deux premiers chapitres ; je me suis arrêté au troisième chapitre.

Doczytać się *czego*, *v. pron.* apprendre par la lecture, trouver. *Doczytasz się tego w Cyceronie*, vous trouverez cela dans Cicéron. *Pięknych się rzeczy doczytuję z jego listu!* en vérité, sa lettre m'apprend de belles choses.

Dodać, ąże, *v. a. déf.* donner encore, ajouter, suppléer. *Dodałes tysiąc złotych, dodaj drugie tysiąc*, vous avez donné mille florins, donnez-en encore mille. *Dodać rozdział do romansu*, ajouter un chapitre à un roman. *Dodaj do tego że...* à toutes ces raisons ajoutez que... *Powinno być tysiąc franków w tym worku, co będzie brakło to ja dodam*, ce sac doit être de mille francs, et ce qu'il y aura de moins je le suppléerai. *ob.* Dołożyć. =, *fig.* donner, redonner, inspirer. *Dodać komu serca, odwagi*, donner, inspirer du courage à qu"un ; *et fam.* mettre, remettre le cœur au ventre à qu"un. *Obecność jego dodała serca wojsku*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Dodać komu ochoty do czego*, inspirer à qu"un le goût d'une chose. *Dodać komu sił*, redoubler les forces de qu"un, donner de nouvelles forces à qu"un, redonner de la force à qu" un. *ob.* Dodawać. =, additionner. *Trzeba dodać te wszystkie summy*, il faut additionner toutes ces sommes. *Nie umiał tego dodać*, il n'a pas su

en faire l'addition, *ob.* Dodawać.

Dodanie, a, *s. n.* action de donner en sus, d'ajouter.

Dodarcie, a, *s. n. (rukni)*, action d'achever d'user (un habit qui a déjà servi).

Dodatek, tku, *s. m.* addition, *s. f.* ce qu'on donne par dessus le marché, *m. ob.* Przydatek. supplément, *s. m.* appendice, *s. m. Porobił liczne, ważne dodatki do swego dzieła*, il a fait de nombreuses, d'importantes additions à son ouvrage. *Grammatyka jest tylko dodatkiem do słownika*, la grammaire n'est qu'un appendice du dictionnaire. *Dodatek do dziennika*, le supplément d'un journal. *To stoi w dodatku*, cela se trouve dans le supplément du journal. — *fig. Nie nie powie bez dodatku*, il amplifie toujours les choses, il amplifie tout ce qu'il dit, il amplifie toujours ; il ne peut rien raconter sans y mettre du sien, sans ajouter à la lettre. — *Powiedział mi to, z tym dodatkiem że to pewno wie*, il me l'a dit, en ajoutant qu'il le savait de bonne part, qu'il en était bien sûr.

Dodatkowo, *adv.* accessoirement, en guise d'addition, de supplément, en supplément, en appendice.

Dodatkowy, a, e, additionnel, elle; supplémentaire, *a. 2 g. Artykuł dodatkowy*, article additionnel. *Kredyt dodatkowy*, crédit supplémentaire.

Dodatni, ia, ie, positif, ive, *T. de Math. et de Phys. Ilości dodatnie*, quantités positives, *(en Alg.) Znak dodatni*, le signe de l'addition. *Elektryczność dodatnia*, électricité positive.

Dodatnia, ni, *s. f. T. de Gram.* épenthèse, *s. f.*

Dodawać, awać, aje *v.* awa, *v. a indéf. et frequent. ob.* Dodać. =. *fig. Dodawać ochoty żołnierzom*, exciter, encourager les soldats, *ob.* Zachęcać, Zagrzewać. *Ta nadzieja, ta myśl dodaje mi sił*, cet espoir, cette pensée me soutient. =, faire une addition.

Dodawanie, a, *s. n.* addition, *s. f. Zna dopiero dodawanie*, il ne sait encore que l'addition. *Sprawdzić dodawanie*, faire la preuve d'une addition.

Dodłubać, *v. a. déf. czego*, achever de creuser qu'chose, creuser qu'chose entièrement. = *fig* achever enfin (un travail, un ouvrage), après des longueurs inouïes.

Dodoić, ię, *v. a. déf.* finir de traire. *Ze noc nadchodziła, nie mogły dodoić krow.* comme il se faisait nuit, elles n'ont pu finir de traire les vaches, elles n'ont pu traire toutes les vaches. =, *fig. Dodoić kogo*, soutirer à qu'un le reste de son argent. *On cię dodoił*, c'est lui qui vous a soutiré ce qui vous restait d'argent.

Dodrapać, *v. a. déf. czego*, achever de gratter qu'chose.

Dodrapać się, *v. pron. p. e. krwi, rany*, se gratter jusqu'au sang. — Dodrapać się *dokąd*, parvenir qu'part à travers les obstacles, *ob.* Wdrapać się, *et fig. Dodrapać się urzędu*, parvenir enfin à un emploi ; obtenir une place à force de démarches.

Dodrukować, ał, *v. a. déf. co*, imprimer qu'chose de plus ; ajouter qu'chose à ce qu'on a déja imprimé, a ce qu'on se proposait, a ce qu'on a été chargé d'imprimer. — *Dodrukować czego*, achever d'imprimer qu'chose, achever l'impression de qu'chose.

Dodrzeć, darł, *v. a. déf.* et Dodzierać, ał, a, *indéf.* déchirer qu'chose jusqu'au bout, achever de déchirer. *Dodzierać, dodrzeć sukni*, achever d'user une robe. *Wnuczka dodziera sukien po babce*, la petite-fille finit d'user les vieilles robes de sa grand'mère.

Dodusić, ię, *v. a. déf. kogo*, achever d'étrangler qu'un. — *Pchnął go puginałem, a potém dodusił*, il le frappa de son poignard, puis l'acheva en l'étranglant. — *fig. Ledwo dodusił kieliszka*, c'est à peine s'il a pu finir son verre.

Dodysputować się, *v. réfl. czego, ob.* Wydysputować co. — *fig. Dodysputować się guzów*, finir par attraper des coups dans la chaleur de la dispute.

Dodzienny, a, e, qui n'est que pour un jour.

Dodzierać, *ob.* Dodrzeć.

Dodzierżeć, ał, *v. a. déf. czego* garder, conserver qu'chose. *On dodzierży tego co mc*, il saura garder, conserver ce qu'il possède. *Ani sobie ani synowcowi państwa nie dodzierżał*, il n'a su conserver le royaume ni pour lui-même ni pour son neveu. *Widząc że zamku nie dodzierży, poddał się*, voyant qu'il ne saurait se maintenir dans le château, il se rendit. — *Dodzierżeć pola, słowa, wiary, ob.* Dotrzymać.

Dodziewać, *v. a. déf. komu, ob.* Dojmować.

Dodźwignąć, *v. a. déf. co dokąd*, lever un fardeau à une certaine hauteur.

Dodzwonić się, *v. réfl. kogo*, faire venir qu'un a force de sonner. *Nie mogę się nikogo dodzwonić*, j'ai beau sonner, personne ne vient, *et obs. Nie mogę się dodzwonić*, j'ai beau sonner, je ne puis me faire ouvrir la porte, on ne vient pas m'ouvrir.

Dofarbować *czego*, achever de teindre qu'chose ; teindre le reste de qu'chose.

Dogadać się, *v. pron. déf. czego*, obtenir qu'chose à force de parler. *et en m. p.* s'attirer qu'chose par ses paroles. *Dogadasz się czego złego*, vous finirez par vous attirer quelque mauvaise affaire, avec votre démangeaison de parler; votre langue vous fera avoir quelque mauvaise affaire, *v.* si vous continuez de parler vous vous en trouverez mal. — *Dogadać się z kim*, finir par comprendre ce qu'un homme demande, ce qu'il veut dire. *Nie mogę się z nim dogadać*, je ne sais ce qu'il dit, je ne sais ce qu'il veut, je ne comprends rien de ce qu'il dit; après tout ce qu'il me dit je n'en suis pas plus savant.

Dogadywać, ywał, uje, *v. a. indéf. komu*, attaquer qu'un de paroles, *et abs.* Dogadywać, placer de temps en temps un mot, un propos, qu'chose de sa façon.

Dogadzać, ał, a, *v. a. indéf. komu*, complaire à qu'un. *Dogadzać komu we wszystkiem*, satisfaire, contenter tous les désirs, toutes les volontés de qu'un. *Dogadzać sobie*, contenter ses passions, ses appétits, ses désirs ; prendre ses aises, ses commodités, entendre bien a s'accommoder ; se bien traiter, *ob.* Dogodzić. =, flatter. *Wszystko co zmysłom dogadza*, tout ce qui flatte les sens. *To dogadza jego dumie, próżności, ambicyi*, cela flatte son orgueil, sa vanité, son ambition, *ob.* Schlebiać.

Dogadzanie, a, *s. n. komu*, action de contenter, de satisfaire les désirs, les volontés de qu'un. *Dogadzanie sobie*, action de contenter ses désirs ; soin qu'on a de ses plaisirs.

Doganiać, ał, a, *v. a. indéf. kogo*, atteindre qu'un, *ob.* Dognać, Dogonić, Doścignąć. — *fig.* atteindre. *Nie dogania pasterza z Syrakuzy*, il n'atteint pas le pâtre de Syracuse, *ob.* Doścignąć.

Doganiać się, *v. pron. déf. do czego*, parvenir a grand'peine a qu'chose.

Dogasić, ię, *v. a. déf.* et Dogaszać, ał, a, *v. indéf. czego*, finir d'éteindre qu'chose. *Jak skoro dogasi świece*, dès qu'il aura éteint les lumières.

Dogiąć, ął, *v. a. déf.* et Doginać, *indéf. czego*, courber, plier, ployer qu'chose au point où on veut l'avoir. *Nie mogę dogiąć sprężyny*, je ne puis ployer ce ressort comme je le veux.

Doglądać, ał, a, *v. a. indéf. kogo, czego*, surveiller qu'un, qu'chose; exercer la surveillance sur qu'un, sur qu'chose. *Doglądać robót*, surveiller des travaux. *Doglądać czego pilnie*, exercer une surveillance active sur qu'chose, *ob.* Dozierać, Dozorować. =, avoir soin de.., soigner qu'chose. *On doglądа piwnicy*, c'est lui qui a soin de la cave. *Doglądać drzew*, soigner les arbres, *ob.* Pielęgnować, Hodować.

Doglądacz, a, *s. m.* surveillant, *s. m. ob.* Dozorca, Nadzorca =, qui pénètre qu'chose.

Doglądanie, a, *s. n.* surveillance, *s. f. Doglądanie mieć nad czém*, exercer la surveillance sur qu'chose, *ob.* Dozór, Nadzór. =, soin, *s. m.* garde, *s. f.*

Doglądać, ał, a, *v. a indéf.* et Doglądzić, *déf.* finir de lisser.

Dognać, ał, *ob.* Doganić.

Dogma, tu, *s. n v.* Dogmat, u, *s. m.* dogme, *s. m. Dogmata religii, filozofii*, les dogmes de la religion, de la philosophie. *Dogma o nieśmiertelności duszy*, le dogme de l'immortalité de l'âme, *ob.* Prawda zasadnicza.

Dogmatycznie, *adv.* dogmatiquement. *Traktować rzecz dogmatycznie*, traiter une matière dogmatiquement. *et en m. p. Mówić dogmatycznie*, parler dogmatiquement.

Dogmatyczność, ści, *s. f.* caractère dogmatique (*p. e.* d'une philosophie), ton dogmatique, *m.* (tu'un écrit, d'un discours).

Dogmatyczny, a, e, dogmatique, *a. 2 g. dans cette expres. Filozofia dogmatyczna*, philosophie dogmatique, *et en m. p. Mówić tonem dogmatycznym*, parler d'un ton dogmatique.

Dogmatyk, a, *s. m.* dogmatique, *s. m.* dogmatiste, *s. m. Dogmatycy i sceptycy*, les dogmatiques et les sceptiques.

Dogmatyzm, u, *s. m.* dogmatisme, *s. m.*

Dogmatyzować, ował, uje, *v. n.* (ne se dit en polonais qu'en *m. p.*), dogmatiser. *Nieustannie dogmatyzuje*, il dogmatise perpétuellement. *Dogmatyzuje o wszystkiem, w każdym przedmiocie*, il dogmatise sur tout. *Człowiek dogmatyzujący*, un dogmatiseur, un esprit dogmatique.

Dogmatyzowanie, a, *s. n.* action de dogmatiser, manie de dogmatiser. *Nudzi swojém dogmatyzowaniem*, on est ennuyé de l'entendre dogmatiser.

Dogniatać, ał, a, *v. a. indéf. ob.* Dogniesć.

Dognić, ię, *v. n. déf.* et Dogniwać, ał, a, *indéf.* achever de pourrir de se pourrir. — *fig. Dognijesz, jak widzę, do południa*, je vois que vous voulez croupir dans votre lit jusqu'à midi. *Dognije za piecem*, il croupira le reste de sa vie dans l'oisiveté, comme il l'a fait jusqu'à présent.

Dogniesć, ótł, *v. a. déf.* et Dogniatać, ał, a, *v. indéf. czego*, achever de presser, de pressurer qu'chose. = *kogo, fig.* achever qu'un, donner le coup de grâce à qu'un.

Dognoić, ię, *v. a. déf. czego*, faire pourrir qu'chose entièrement. *Dognoić pola*, engraisser le reste d'un champ, *v.* mettre encore de l'engrais sur un champ, pour le mieux fertiliser. *Nie dognoiłeś pola*, vous n'avez pas suffisamment engraissé cette terre.

Dogoda, y, *s. f. ob.* Dogodzenie, Wygoda, Wygodzenie, Dogodność.

Dogodliwość, ści, *s. f.* condescendance, *s. f.* complaisance, *s. f.* obligeance, *s. f. Dogodliwość ma być wzajemna*, la complaisance doit être réciproque.

Dogodliwy, a, e, condescendant, ante ; complaisant, ante ; obligeant, ante. =, qu'on peut contenter, satisfaire, Niedogodliwy.

Dogodnie, *adv. Bardzo mi to dogodnie że stół tu stoi*, cette table qui est ici, m'accommode beaucoup. *Jeżeli ci to będzie dogodnie, przyjdź do mnie jutro*, venez me voir demain, si cela vous arrange. *Bardzoi mi dogodnie przyszedł*, cela m'arrange fort, que vous soyez venu.

Dogodność, ści, *s. f.* convenance, *s. f.* commodité, *s. f. Dogodność miejsca*, la convenance d'un lieu; la commodité d'un lieu. *Dogodności domu*, les commodités d'une maison. *Zrobiłem to dla twojéj dogodności*, j'ai fait cela pour vous accommoder. *Zrobić komu dogodność*, obliger qu'un, rendre un service à qu'un.

Dogodny, a, e, commode, *a. 2 g.* convenable, *a. 2 g. Mieszkanie dogodne*, un logement commode. *Dogodny port*, un port commode. *Czas dogodny*, un temps convenable. *Miejsce dogodne*, un lieu convenable, *ob.* Wygodny, Stosowny =, favorable, *a. 2 g. Sposobność dogodna*, occasion favorable, *f. Miejsce dogodne do ladowania*, endroit favorable pour aborder, *ob.* Zdatny, Przydatny. =, *ob.* Dogodliwy.

Dogodzenie, a, *s. n. ob.* Dogadzanie. — *Dla dogodzenia swéj ambicyi*, pour contenter son ambition; *dla dogodzenia swéj żądzy*, pour satisfaire sa passion. *Dla dogodzenia jéj życzeniom*, pour remplir ses vœux, ses souhaits.

Dogodzić, ię, *v. a. déf. komu*, contenter, satisfaire qu'un. *Jemu nikt nie dogodzi*, personne ne satisfrait le contenter. *Jemu w niczém dogodzić nie można*, il est très difficile à contenter. *Wszystkim dogodzić trudno, prv.* on ne saurait contenter, satisfaire tout le monde. *Dogodzić swéj żądzy*, satisfaire sa passion, *ob.* Dogadzać. — *Trudno dwom panom dogodzić*, nul ne peut servir deux maîtres. =, servir ; rendre service *ob.* Wygodzić. =, *ironiq. Dogodzić komu*, charger qu'un ; accommoder qu'un d'importance.

Dogoić, ię, *v. a. déf. czego*, achever de guérir qu'chose. *Dogoiły rany*, cicatriser la plaie.

Dogoić się, *v. réfl.* se cicatriser, guérir.

Dogonić, ię, et Dognać, ał, *v. a déf. kogo*, atteindre qu'un, joindre qu'un (qu'on suit, qu'on poursuit). *Dogonię ja go*, il a beau courir, j'atteindrai. *Chociaż wyszedł przed mną, wkrótce go dogoniłem*, quoiqu'il fût parti avant moi, je le joignis bientôt, *ob.* Dopędzić, Doścignąć.

Dogorać, ał, a, *v. a. indéf. komu v. kogo, ob.* Dopiekać.

Dogorywać, ał, a, *v. n. indéf.* Dogorzeć, ał, *déf.* achever de brûler. *Ogień, świeca, lampa dogorywa*, le feu, la chandelle, la lampe meurt. =, *fig.* s'éteindre. *Już dogorywa*, il s'éteint, il se meurt. *Ta dogorywał mąż wielki*, la se mourait, s'éteignait le grand homme, d Gasnąć. = (des choses), expirer, tcher à sa fin, toucher à son terme. *czas obrad naszych dogorywa*, temps fixé pour nos débats touche sa fin.

Dogotować, ał, *v. a. déf.* et Dogotowywać, ał, *v. indéf. czego*, faire cuire davantage qu'chose, don plus de cuisson à qu'chose.

Dogotować się, *v. n. déf.* ac ver de cuire, cuire comme il faut, b cuire.

DOGRAĆ, AŁ, *v. a. déf.* et DOGRYWAĆ, AŁ, A. *v. indéf. ostatku, reszty. partyi*, achever, finir la partie.

DOGRAMOLIĆ SIĘ, *v. n. déf. dokąd*, se traîner jusqu'à un endroit. —, *fig.* parvenir a grand'peine, *ob.* DOCHRAPAĆ SIĘ, DODRAPAĆ SIĘ.

DOGROMIĆ, IŁ, *v. a. déf.* et DOGRAMIAĆ, AŁ, A, *v. indéf. nieprzyjaciela*, mener rudement, maltraiter (l'armée ennemie) = *kogo*, porter le dernier coup, donner le coup de grâce à qu'un.

DOGRYZAĆ, AŁ, A, *v. a. indéf.* achever de ronger (*kości*, un os). =, *fig. Dogryzać komu*, picoter qu'un, *ob.* DOCIĄĆ.

DOGRYZACZ, A, *s. m.* homme chagrin, hargneux.

DOGRYŚĆ, YŹŁ. *v. a. déf.* achever de ronger, — *fig. Czego ząb czasu nie dogryzł*, ce que le temps a épargné. — *Dogryść komu*, piquer au vif qu'un, donner un coup de dent a qu'un, blesser qu'un au vif. *ob.* DOJEŚĆ. — *Dogryść kogo*, faire mourir qu'un de chagrin, occasionner des chagrins qui conduisent qu'un au tombeau. *Ten wypadek, to zmartwienie go dogryzło*, *v. abs. To go dogryzło*, ce dernier chagrin l'a conduit au tombeau.

DOGRYŹĆ SIĘ, *v pron. déf* mourir enfin de chagrin. *Tém się dogryzł*, ce chagrin l'a conduit, l'a mené, l'a mis au tombeau.

DOGRZAĆ, AŁ, *v. n. déf.* et DOCHRZEWAĆ, AŁ, A, *v. indéf.* brûler (du soleil). *Słońce dogrzewa, tego dogrzewa*, le soleil brûle. *Słońce zbyt dogrzewa*, il fait trop de soleil. — *Dogrzewa mi*, je commence a avoir trop chaud. — *Dogrzewać komu. fig.* presser qu'un vivement. =, *v. a. czego*, chauffer qu'chose davantage, chauffer encore une chose. *Dogrzéj wody, nie dosyć zgrzana*, l'eau n'est pas assez chaude, chauffez-la davantage. *Nie dosyć wody, dogrzéj jeszcze*, il n'y a pas assez d'eau, chauffez-en davantage.

DOGRZEBAĆ SIĘ, *v. pron. déf. czego, fig.* arriver, parvenir a qu'chose a grand'peine, *ob.* DOGRAMOLIĆ SIĘ, DOJŚĆ.

DOGRZEWAĆ, *ob.* DOGRZAĆ.

DOIĆ, IŁ, DOI, *v. a. imp.* traire. *Krowy doić*, traire les vaches. *Doić owce, kozę*, traire une brebis, une chèvre. *Doić mleko*, traire du lait. = *kogo, fig.* pressurer qu'un, plumer qu'un. =, *en T. de Mar.* DOIĆ, *abs.* faire eau.

DOICIEL, A, *s. m.* celui qui presaure. qui plume un autre.

DOIGRAĆ SIĘ, *czego, v. pron. déf.* s'attirer quelque désagrément par sa légèreté, tant jouer qu'a la fin on s'en trouve mal. *Doigrał się że kark skręcił*, il a tant joué, qu'a la fin il se cassa le cou.

DÓJ, OJU, *s. m.* action de traire. =, ce qu'on a trait; le lait tiré, *m.*

DOJĄĆ, AŁ, *v. a. déf.* et DOJMOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. indéf. do czego v. czego*, entrer, pénétrer dans qu'chose, aller jusqu'a... (en parlant d'une arme blanche). — *fig. Dojmować komu*, pénétrer qu'un (du vent, du froid). *Dojmować komu*, picoter qu'un. *Dojąc komu do żywego*, piquer qu'un jusqu'au vif.

DOJADAĆ, *ob.* DOJEŚĆ.

DOJECHAĆ, AŁ, *v. a. déf. dokąd*, parvenir, arriver a un endroit; atteindre un endroit, aller jusqu'a un endroit (en allant a cheval, en voiture, ou en bateau) *Kto wprzód dojedzie do słupa, wygra zakład*, qui arrivera le premier au poteau, remportera le prix. — *Dojechać kogo*, atteindre, joindre qu'un (en courant après lui a cheval). *fig. Dojechać kogo czém*, frapper qu'un avec qu'chose, de qu'chose. =, *fig. Dojechać komu*, percer le cœur a qu'un; frapper blesser qu'un au cœur. *ob.* DOJAĆ. =, *pass. Dojechać czego złego*, attraper qu'chose. *Dojedzie guza*, il attrapera quelque coup de poing.

DOJECHANY, A, E, où l'on est parvenu, arrivé; dont on a trouvé le chemin.

DOJENIE, A, *s n.* action de traire.

DOJEŚĆ, JADŁ, *v. a. déf.* et DOJADAĆ, AŁ, A, *v. a. indéf.* achever de manger, manger le reste; finir de manger. =, manger son soûl. — *Nie dojeść*, souffrir la faim; avoir faim; prendre sur sa bouche, s'imposer des privations, se priver de beaucoup de choses. *Ja wole nie dojeść a tobie dać*, j'aime mieux me priver de beaucoup de choses, et vous aider. = *Dojadać, dojeść komu*, *fig. ob.* DOGRYZAĆ, DOJĄĆ KOMU.

DOJEŻDŻAĆ, AŁ, A, *v. a. indéf. dokąd*, approcher d'un endroit, ne pas en être éloigné; arriver a un endroit, atteindre un endroit *(aux temps imparf.)*, *ob.* DOJECHAĆ = *kogo*, être sur le point d'atteindre, de joindre qu'un, *ob.* DOJECHAĆ. = *Dojeżdżać komu*, presser qu'un vivement; lancer des brocards à qu'un, *ob.* DOJECHAĆ.

DOJEŻOŻACZ, A, *s. m.* piqueur. *s. m. Mieć dobrego dojeżdżacza*, avoir un bon piqueur.

DOJKA, I, *s. f.* baquet, *s. m.* tinette a traire, *f.* =, vache a traire, *f.*

DOJMOWAĆ, *ob.* DOJĄĆ.

DOJNICA, Y, *s. f.* baquet, *s. m.* tinette a traire, *f. ob.* SKOPEK.

DOJNIK, A, *s. m.* lieu où l'on trait les vaches.

DOJNY, A, E, *Dojna krowa, owca*, une vache a lait, une brebis a lait. *Compar. Dojniejszy*, qui donne plus de lait. *Dojniejsze cudze bydło*, les vaches d'autrui nous paraissent donner plus de lait.

DOJRZALE, DOŻRZALE, *adv.* mûrement, avec maturité.

DOJRZAŁOŚĆ, *v.* DOJRZAŁOŚĆ, *v.* DOŻRZAŁOŚĆ, SCI, *s. f* maturité, *s. f. au pr. et au fig. Dojrzałość wieku*, la maturité de l'âge. *Dojrzałość rozumu, sądu*, maturité d'esprit, de jugement. — *Do dojrzałości doprowadzić*, faire mûrir, mûrir. *Dojść do dojrzałości, dochodzić do dojrzałości*, être a son point de maturité, venir a maturité.

DOJRZAŁY et DOŻRZAŁY, A, E, mûr, ûre. *Owoc dojrzały*, un fruit mûr, mûr pour être cueilli, pour être mangé. *Zboża, łosy dojrzałe*, blés, épis mûrs. *Jabłka dojrzałe*, pommes mûres, *ob.* DOSCIGŁY, DOSTAŁY, DOSZŁY. — *Dojrzały człowiek*, un homme mûr. *Umysł dojrzały*, un esprit mûr. *Wiek dojrzały*, âge mûr. *Niedojrzałe ma lata, ale dojrzały rozum*, c'est un esprit qui a mûri avant l'âge. *Dojrzała panna*, une fille qui est mûre. — *ob.* PRZEJRZAŁY. — *Dojrzałym czynić*, mûrir, *v. a.*

DOJRZEĆ *v.* DOŻRZEĆ, AŁ, *v. n. déf.* et DOJRZEWAĆ, AŁ, A, *v. indéf.* mûrir, devenir mûr, venir a maturité, être a son point de maturité, être en maturité, être mûr. *Każda rzecz w swojéj porze dojrzewa*, chaque chose mûrit en sa saison. *Zebrał owoce zawczesnie, nie dał im dojrzeć*, il a cueilli ses fruits trop tôt, il ne leur a pas donné le temps de mûrir. *Wino już dojrzało*, le raisin est a son point de maturité. *Zboża już dojrzały, zupełnie dojrzały*, les blés sont en maturité, en pleine maturité. — *Niech ta rzecz, ta sprawa dojrzeje*, il faut laisser mûrir cette affaire. *Dojrzeje za czasem*, il mûrira avec le temps. *Ten człowiek nigdy nie dojrzeje*, cet homme ne mûrira jamais. *Wprzód nim rozsądek dojrzeje*, avant que le jugement mûrisse, vienne a maturité, ait mûri, soit venu a maturité.

DOJRZEĆ, AŁ, *v. a. déf.* voir, apercevoir (soudain et de loin, *v.* à peine, difficilement), *ob.* DOSTRZEDZ, DOWIDZIEĆ. SPOSTRZEDZ, ZOBACZYĆ. — *Jak daleko dojrzeć można*, jusqu'où les yeux peuvent apercevoir. =, *v. déf.* de DOGLĄDAĆ et DOZIERAĆ, *voyez ces derniers.* — *Kto nie dojrzy okiem, dołoży workiem*, on paye toujours sa négligence.

DOJRZEWANIE, A, *s. n.* maturation, *s. f. ob.* DOŻRZEWANIE.

DOJŚĆ, DOSZEDŁ, *v. a. déf.* de DOCHODZIĆ. *Dojść dokąd*, parvenir à un endroit *(en allant à pied)*, aller jusqu'a un endroit. *Nie dojdę do miasta*, je n'irai pas jusqu'à la ville, je ne pourrai jamais aller jusqu'à la ville, je n'aurai pas la force d'aller jusqu'à la ville. *Dojść do mety*, arriver au but, atteindre le but *(en allant à pied)*. *Dojdziemy do wsi przed nocą*, nous atteindrons le village avant la nuit. *Tym korytarzem dojdziesz do schodów*, en suivant ce corridor vous arriverez a un escalier; au bout de ce corridor vous trouverez un escalier. = *czego, do czego*, atteindre qu'chose, parvenir a qu'chose. *Doszedłszy piędziestu lat*, quand il eut atteint sa quinzième année. *Jak dojdzie do dojrzałości*, quand il aura atteint l'âge mûr. *Jeszcze lat nie doszedł*, il n'est pas en âge, il n'a pas encore l'âge, il n'a pas atteint l'âge; il n'a pas atteint l'âge de raison. — *Dojść kogo, czego*, atteindre qu'un; égaler qu'un en qu'chose. *Pochlebiał sobie że dojdzie Byrona*, il osait se flatter d'atteindre Byron. *Nie doszedł ojca*, il n'a pas égalé son père en mérite. *Nie doszedł cnót ojca*, il n'a pas les vertus de son père, *ob.* DOBÓWNAĆ. = *do czego, czego*, venir a bout de qu'chose, *ob.* DOKAZAĆ. = *czego*, pénétrer qu'chose, le sens de qu'chose; trouver qu'chose, le sens de qu'chose, le mot (d'une énigme), la solution (d'un problème) — *Dojść z kim ładu, sprawy, końca v. do końca*, finir par s'entendre avec qu'un, en finir avec qu'un, venir à bout de qu'un. *Dojść z czém ładu, sprawy, końca*, venir a bout d'une chose, trouver la fin d'une chose, en finir avec qu'chose =, *ob.* DOŻYĆ. = *czego, do czego, fig.* parvenir a qu'chose. *Trudno jest dojść doskonałości chrześciańskiéj*, il est difficile de parvenir a la perfection chrétienne. *Dojść do zaszczytów*, parvenir aux honneurs. *Dojść do tronu, do władzy*, parvenir au trône, au pouvoir, *ob.* DOSTĄPIĆ. — *abs. Dojść do czegoś*, parvenir. *Chce dojść do czegos bądź co bądź*, il veut parvenir, a quelque prix que ce soit. = (des choses), arriver, parvenir. *Imię jego doszło uszu v. do uszu królewskich*, son nom est parvenu aux oreilles du roi. *Spodziewam się że mój list doszedł cię*, j'espère que ma lettre vous est parvenue.

DOJŚCIE, A, *s. n.* action d'arriver, de parvenir. — *Najlepszy sposób dojścia do czegoś*, le meilleur moyen de parvenir.

DOJUTREK, TRKA, *s. m.* passager *s. m. Ludzie dojutrkami na ziemi*, les hommes ne sont que passagers sur la terre. =, lanternier, *s. m.* barguigneur, *s. m.* qui renvoie tout a demain.

DOKĄD, *adv.* (il marque toujours le mouvement, *ob.* GDZIE). où. *Dokąd idziesz?* où allez-vous? *Dokąd go posyłasz?* où l'envoyez-vous? *Dokąd się mam obrócić?* où dois-je me rendre, me diriger? *Idź dokąd ci się podoba*, allez où vous voulez, où bon vous semble. *Dokąd tylko, dokądkolwiek*, où que, en quelque endroit que; quelque part que. *Dokądkolwiek pójdziesz, umiéj się zastosować do zwyczajów krajowych*, où que vous alliez, conformez vous aux usages du pays. *Dokądże*, où donc. =, *adv.* (de temps), *ob.* DOPÓKI. =, jusqu'où, jusqu'a quel point.

DOKAPAĆ, *ob.* DOCIEC.

DOKARCZOWAĆ *czego, p. ex pola*, achever de défricher un champ *Dokarczować lasu*, achever d'essarter un bois, essarter le reste d'un bois, *ob.* KARCZOWAĆ.

DOKARMIĆ, IŁ, nourrir jusqu'a un terme fixé, achever de nourrir. *Mamka która go dokarmiła*, la nourrice qui a achevé de le nourrir. *Dokarmię do roku*, je vais le nourrir un an entier, jusqu'a un an révolu. =, engraisser mieux, faire devenir plus gras, engraisser convenablement. *Jak dokarmię tego wołu*, quand j'aurai engraissé ce bœuf comme je l'entends.

DOKAZAĆ, AŁ, *v. a. déf.* venir à bout d'une chose, de faire une chose; parvenir à faire une chose; savoir, pouvoir faire une chose; faire une chose. *Nie dokażesz tego bez jego pomocy*, sans son aide, son secours, son assistance vous ne viendrez jamais a bout de cela, vous n'y parviendrez jamais, vous ne parviendrez jamais a faire cela. *Nie wiele dokazał*, il n'a pas fait grand'chose. *Pieniędzmi wiele dokazać można*, l'argent peut beaucoup, avec de l'argent on fait beaucoup. *Cnota może dokazać wszystkiego*, la vertu triomphe de tous les obstacles. *Dokazał swego*, il est venu à bout de son dessein, de son entreprise; il est parvenu à ses fins. *Czego nie mógł prożbami, dokazał groźbą i podstępem*, ce que ses prières n'ont pu faire, il l'obtint, il l'arracha par la menace et par la ruse. *Cierpliwość wszystkiego dokaże*, la patience vient à bout de tout. *Dowiódł tym czynem czego dokazać może*, il fit voir par cet acte ce qu'il pouvait faire, ce dont il était capable, jusqu'où allait sa puissance. *Dokazałes wielkiéj rzeczy*, vous avez fait là une grande chose. *Kato sprzeciwił się temu i dokazał swego*, Caton s'y opposa, et parvint v. réussit a faire prévaloir, a faire adopter son opinion. = *Dokazać tego że...* parvenir à, réussir à... *Dokazałem tego v. tyle że go mianowano*, j'ai réussi à le faire nommer. = *Dokazać komu*, égaler qu'un.

DOKAZYWAĆ, YWAŁ. UJE, *v. a. indéf. et fréquent.* de DOKAZAĆ — Il signifie en outre *abs. et intr.* DOKAZYWAĆ, se conduire, se comporter vaillamment, admirablement (a la guerre), *et en m. p.* faire des folies, faire le diable. *W młodości bardzo dokazywał*, il a fait bien des folies dans sa jeunesse. *Dokazywali całą noc*, toute la nuit ils ont fait le diable, le diable a quatre. *Nie dokazuj!* ne faites pas de folies. = *Dokazywać nad kim*, maltraiter qu'un.

DOKAZALNY, A, E, faisable, *a. 2 g.*

DOKISNĄĆ, AŁ, *v. n. déf.* achever de s'aigrir; être bien, suffisamment pénétré de levain.

DOKŁAD, U, *s. m* et DOKŁADKA, I, *s. f.* ce qu'on ajoute, ce qu'on donne en sus. =, supplément, *s. m. Dano mu tyle pieniędzmi w dokładzie*, on lui a donné tant en argent pour supplément, *ob.* UPRZYDATEK, DODATEK. —, supplément, *s. m* appendice, *s. m.*

DOKŁADAĆ, AM, A, *v. a. indéf.* et DOŁOŻYĆ, YŁ, *déf.* ajouter, mettre de plus, suppléer; donner de plus. *Ile będzie brakło, ja dołożę*, je suppléerai ce qu'il y aura de moins. — *Dokładać, dołożyć starania, pilności do czego*, apporter des soins, donner un soin particulier a qu'chose, mettre tous ses soins, toute son application a qu'chose. *Dokładać wszelkiego staranią aby się podobać ludziom*, il met toute son application a se rendre agréable. *Dokładać pracy, usilności do czego*, s'appliquer a

faire qu''chose, employer tous ses efforts à qu''chose. = *Dokładać się do czego*, *ob.* Przykładać się. = *Dokładać się kogo*, consulter qu''un ; prendre avis, prendre conseil de qu''un.

Dokładanie, a, *s. n.* et Dołożenie, a, *s. n.* action d'ajouter, *f. Dokładanie, dołożenie pilności, starania, pracy*, application qu'on met à qu''chose, *f.* soins que l'on apporte à qu''chose, *m. pl.* efforts qu'on emploie à qu''chose. *Dołożenie się do czego*, *ob.* Przykładanie się. — *Dołożenie się kogo*, action de consulter qu''un, de prendre avis de qu''un. — *Uczynił to bez dołożenia się mego*, il l'a fait sans me consulter, à mon insu.

Dokładnie, *adv.* exactement, bien, au juste, avec précision. *Przepisuje bardzo dokładnie*, il copie fort exactement. *Chcę wiedzieć dokładnie ile on lat ma*, je veux savoir au juste quel âge il a. =, d'une manière détaillée, circonstanciée.

Dokładność, sci, *s. f.* exactitude, *s. f.* justesse, *s. f.* précision, *s. f. Dokładność rachunku*, l'exactitude d'un calcul. *Obroty wykonane były z dziwną dokładnością*, les manœuvres furent exécutées avec une précision admirable, *ob.* Ścisłość, Trafność.

Dokładny, a, e, (ne se dit guère en polonais que des choses), exact, acte, juste, *a.* 2 *g.* précis, ise. *Dokładne roztrząśnienie, badanie*, exacte analyse, exacte recherche. *Dokładne sprawozdanie, dokładna powieść*, relation exacte, récit exact. *Potrzeba znać dokładnie fakta, ażeby o nich z pewnością módz sądzić*, il faut avoir une connaissance exacte des faits, pour en porter un jugement sûr. *Mieć o czém wyobrażenie dokładne*, avoir une idée juste de qu''chose. *Wyrażenie dokładne*, expression juste, *f. Język dokładny*, langage précis, *m. ob.* Ścisły.

Dokleić, ił, v. *a. déf. czego*, achever de coller, finir de coller qu''chose, — *Dokleić co do czego*, coller une chose à la suite d'une autre.

Doklepać, ał, v. *a. déf. czego*, achever de battre, de marteler, finir de battre, de marteler qu''chose. =, *fig. czego*, finir, achever qu'chose avec précipitation, précipitamment. *Jak skoro doklepał lekcyi, puścerza*, dès qu'il eut récité avec précipitation sa leçon, sa patenôtre.

Dokluć, uł, v. *a. déf. kogo*, achever qu''un (en le perçant).

Dokoła, *prép* tout autour. =, *adv.* à l'entour, *ob.* Koło.

Dokołatać, ał, v. *a. déf. komu*, malmener qu''un. — Dokołatać się *czego*, *fig.* obtenir qu''chose (à force de démarches, de prières). *Dokołatać się kogo*, frapper tant à la porte qu'enfin on vienne ouvrir.

Dokompletować, ował, v. *a. déf. ob.* Dopełnić, Uzupełnić.

Dokonać, ał, v. *a. déf. czego*, achever, finir qu''chose. *Dokonać wieku, życia*, achever ses jours, achever de vivre. *Dokonać zawodu*, achever sa carrière. — *Dokonać kogo* achever qu''un. — *Czas dokonany*, le parfait, le passé défini. *Słowo dokonane*, le verbe défini, parfait, à forme définie. =, exécuter, *ob.* Wykonać, Spełnić, Dopełnić.

Dokonanie, a, *s. n.* accomplissement, *s. m. Dokonanie zamysłu*, l'accomplissement d'un dessein, *ob.* Spełnienie.

Dokonawca, y, *s. m. ob.* Dokonywacz.

Dokończenie, a, *s. n.* achèvement, *s. m. Dokończenie pracy zależyć będzie od jego zdrowia*, l'achèvement de son travail dépendra de sa santé. =, conclusion, *s. f.* épilogue, *s. m.*

Dokończyć, ył, v. *a. déf. czego*, achever, finir qu''chose.

Dokonywać, ał, a, v. *a. indéf.* de Dokonać. *Dokonywał życia zapomniany*, il achevait ses jours dans l'oubli.

Dokonywacz, a, *s. m.* qui achève, qui finit. =, *ob.* Wykonawca.

Dokopać, ał, v. *a. déf.* et Dokopywać, ywał, uje, *czego*, achever de bêcher, de creuser qu''chose. *Dokopać do pewnego kresu, do pewnej głębokości*, bêcher (la terre) jusqu'à tel endroit, creuser jusqu'à telle profondeur. *Dokopać się czego*, trouver qu''chose à force de creuser, déterrer qu''chose. *Dokopano się skarbu*, on trouva un trésor en creusant *Nie mogę się wody dokopać*, j'ai beau faire creuser, je ne puis trouver de l'eau. — *fig. Dokopać się czego, kogo*, déterrer qu''chose, qu''un. — *ob.* Odkopać, Wykopać.

Dokopcić, ił, v. *a. déf.* achever d'enfumer, enfumer entièrement.

Dokopcieć, ił, v. *a. déf.* achever de s'enfumer, s'enfumer entièrement.

Dokosić, ił, v. *a. déf.* achever de faucher, finir de faucher ; faucher entièrement. *Dokosić łąki*, finir ce qui restait à faucher d'un pré.

Dokrasić, ił, v. *a. déf.* et Dokraszać, ał, a, v. *indéf.* embellir encore, embellir (ce qui est déjà beau), rendre plus beau.

Dokręcić, ił, v. *a. déf.* finir de tordre, de retordre.

Dokroić, ił, v. *a. déf.* achever de couper, finir de couper.

Doktor, a, s. *m. pl.* Doktorowie, *et en m. p.* Doktory, docteur, *s. m. Doktor teologii, prawa*, docteur en théologie, en droit. *Doktor medycyny*, docteur en médecine, docteur-médecin. *Doktor nauk wyzwolonych v. filologii*, docteur ès-lettres. *Doktor filozofii*, docteur ès-sciences. *Zostać doktorem*, être reçu docteur. =, *pl.* Doktorzy, médecin. *s. m.* docteur, *s. m.* (en français le mot Docteur s'emploie rarement dans ce sens, en polonais, au contraire, on l'emploie de préférence à Lekarz, du moins en conversation). *Co myslisz, doktorze, o mojem zdrowiu ?* docteur, que pensez-vous de mon état ? *Zawołać doktora*, appeler un médecin. *Doktora o zabój nie pozywają*, les médecins peuvent tuer impunément. — *Czas najlepszy doktor*, le temps est un grand médecin. =, *pl.* Doktorowie, docteur, *s. m. Doktor anielski*, le docteur angélique. *Święci doktorowie*, les docteurs de l'église.

Doktorat, u, *s. m.* doctorat, *s. m. Dostąpił doktoratu*, il est parvenu au doctorat.

Doktorka, i, *s. f.* femme qui a pris le grade de docteur; femme exerçant la médecine. =, *fam.* sage-femme, *s. f. ob.* Akuszerka.

Doktorowa. Ei, *s. f.* femme d'un docteur, *et partic.* d'un docteur-médecin.

Doktorować, ował, uje. v. *a. imparf.* recevoir docteur, donner le bonnet de docteur.

Doktorować się, *v. pron.* passer docteur, prendre le bonnet de docteur. *Doktorować się z prawa, z teologii, etc.* se faire recevoir, être reçu docteur en droit, en théologie, etc.

Doktorski, a, ie, de docteur; doctoral, ale. *Stopień doktorski*, le grade de docteur. *Biret doktorski*, le bonnet de docteur. le bonnet doctoral. — *fig. Ton doktorski, pycha doktorska*, ton doctoral, *m.* morgue doctorale, *f.* =, de médecin, de médecine. *Pomoc doktorska*, les secours de l'art. *Książka doktorska*, un livre de médecine. *ob.* Lekarski, Medyczny — Po doktorsku, en docteur, en médecin.

Doktorstwo, a, *s. n.* doctorat, *s. m. ob.* Doktorat. =, médecine, *s. f. (l'Art.). Znać się na doktorstwie*, avoir des connaissances en médecine. *Trudnić się, bawić się doktorstwem*, exercer, pratiquer la médecine.

Doktoryzować się, ował, uje, *v. pron. ob.* Doktorować się.

Doktorzysko, a, *s. m fam.* bon docteur, cher docteur. *Otóż i nasze kochane doktorzysko*, voilà notre cher docteur qui arrive. — *en m. p. Głupie doktorzysko*, un médecin ignorant.

Doktryna, y, *s. f.* doctrine, *s. f.* (l'ensemble des maximes en matière de religion ou de philosophie), *ob.* Nauka.

Doktryner, a, *s. m.* doctrinaire, *s. m.*

Doktrynerski, a, ie, doctrinaire, *a.* 2 *g.*

Dokuczać, ał, a, v. *a. indéf.* et Dokuczyć, ył, *déf. komu*, importuner, tourmenter qu''un, faire de la peine à qu''un, incommoder, vexer, presser qu''un. *Kaszel mu bardzo dokucza*, il a une toux qui l'incommode fort. *Ten człowiek ma upodobanie dokuczać swoim podwładnym*, cet homme se plaît à vexer tous ceux qui lui sont subordonnés. *Głód mu dokucza*, la faim le presse. *Bieda mu dokucza*, le besoin le presse. *Wierzyciele dokuczają mu codziennie*, ses créanciers le tourmentent tous les jours. *Podagra mu dokucza*, il est tourmenté de la goutte. *Dokuczały nam komary*, nous étions tourmentés des cousins. *Ręka mi jeszcze cokolwiek dokucza*, la main me fait encore un peu mal, je ressens encore quelque douleur à la main. *Za nadto komu dokuczyć*, pousser qu''un à bout, mettre, pousser la patience de qu''un à bout.

Dokuczanie et Dokuczenie, a, *s. n.* action de tourmenter, d'incommoder, de vexer.

Dokuczliwie, *adv.* en manière à faire de la peine.

Dokuczliwy, a, e, qui aime à presser les autres ; tourmentant, ante; vexatoire, *a.* 2 *g.*

Dokucznik, a. *s. m. fig.* bourreau, qui aime à presser, à vexer les autres.

Dokuczność, sci, *s. f.* caractère de ce qui est tourmentant, vexatoire.

Dokuczny, a, e, *ob.* Dokuczliwy.

Dokuka, i, *s. f.* gêne, *s. f.* importunité, *s. f.* tourment. *s. m.*

Dokument, u, *s. m.* document, *s. m. Stare dokumenty*, vieux documents.

Dokumentalny, *ob.* Dokumentny.

Dokumentnie, *adv.* positivement, de science certaine. *Wiem to dokumentnie*, je sais cela de science certaine. *ob.* Dowodnie.

Dokumentny, a, e, certain, aine ; fondé, ée ; appuyé sur des preuves

Dokumentowicz, a, *s. m.* chicaneur, *s. m.*

Dokupić, ił, v. *a. déf.* et Dokupować, ował, uje, *czego*, acheter ce qui manque à une chose, acheter davantage, de plus. *Dokupił dwa tokrie*, il a acheté deux aunes de plus. *Dokupować się czego*, tâcher d'acheter, d'acquérir qu''chose. *Dokupić się czego*, avoir qu''chose à force d'argent. *Nie dokupisz się tego*, vous donneriez je ne sais quoi que vous n'auriez pas cela, *v.* cela est d'un prix exorbitant.

Dokurczać, ał, a. v. *a. indéf.* et Dokurczyć, ył, *v. déf., komu*, tourmenter, presser qu''un, insister auprès de qu''un.

Dokurzyć, ył, v. *a. déf. komu*, vexer, tourmenter, incommoder qu''un.

Dokwasić, ił, v. *a. déf.* faire bien aigrir.

Dokwitać, vł, a, *v. n. indéf.* être près d'éclore, commencer à s'épanouir. Dokwitnąć, ął, *v. déf.* venir d'éclore, s'épanouir, *ob.* Rozkwitać.

Dół., ołu, *s. n.* fosse, *s. f.* trou, *s. m.* creux, *s. n. Wpaść w dół*, tomber dans une fosse, dans un trou, dans un creux. *Dół głęboki*, fosse creuse, profonde. *Dół na gnój*, fosse à fumier. *Dół wapienny*, fosse à chaux. =, fosse, *s. f. et fig.* fosse, tombe, *s. f* tombeau, *s. m. Wykopano mu dół na śmętarzu*, on a fait sa fosse dans le cimetière. *Spuścić, złożyć ciało do łołu*, mettre un corps dans la fosse. *Wjść do dołu, zstąpić do dołu*, descendre dans la tombe, au tombeau. =, rez-de-chaussée, *s. m. Mieszkać na dole*, être logé au rez-de-chaussée ; habiter l'appartement du rez-de-chaussée, le rez-de-chaussée. *Sprowadzić się na dół*, il occupe maintenant un logement, un appartement au rez-de-chaussée, l'appartement du rez-de-chaussée, le rez-de-chaussée, (de qu''un qui a occupé dans la même maison un appartement situé au-dessus), =, bas, *s. m.* partie basse, inférieure, *f. ob.* Spód. *Na dole*, au bas (le l'escalier, d'une montagne, etc.). *Gdzie jest pan ? jest na dole*, où est monsieur ? il est en bas. *Czągnąć z łołu do góry*, tirer de bas en haut. *Przyjść z dołu*, venir d'en bas. *Leteć z góry na dół*, rouler du haut en bas. *Ciągnąć na dół, ku dołowi* tirer en bas, vers le bas. *Z dołu zaczynać*, commencer par le bas. *Głową wisieć na dół*, avoir la tête en bas. *Spuszczać oczy na dół v. w dół*, baisser les yeux. *Schodzić na dół*, descendre. *Iść na dół*, (des bateaux), descendre la rivière, le fleuve, *v. abs.* descendre, aller aval, aller à vau-l'eau. *et fig. Iść na dół*, descendre, déchoir, décliner, baisser. *Mieszać się z dołu na górę a z góry na dół*, être sens dessus dessous. *Mieszka na dole*, il est logé par bas. *Przejść dołem*, passer par en bas. *To lekarstwo pędzi górą i dołem*, cette drogue fait aller par haut et par bas. =, cavité, *s. f. Oczy, policzki w dół mu wpadły*, il a les joues creuses, les yeux creux, *ob.* Zapasc, Zapadły. =, terre, *s. f. Spasc na dół*, tomber à terre.

Dola, i, *s. f.* destinée, *s. f.* sort, *s. m.* (destin particulier d'une personne), fortune, *s. f.* (bonne ou mauvaise). *Taka to moja dola*, telle est ma destinée. *Narzekać na swoją dolę*, se plaindre de son sort. *Doświadczył różnej doli*, il a éprouvé l'une et l'autre fortune. *Pomyślna, szczęśliwa dola*, heureuse destinée, bonne fortune, sort heureux. *Zła dola*, malheureuse destinée, mauvaise fortune, sort malheureux. — *Nieszczęsna moja dola !* que mon sort est à plaindre ! que je suis malheureux ! *ob.* Przeznaczenie, Los, Stan. =, fortune, *s. f.* (bonne, heureuse), *peu usit. ob.* Niedola.

Dołać, ał, v. *a. déf.* et Dolewać, ał, a. v. *indéf.* verser encore, verser davantage, emplir (ce qui n'est pas tout plein). *Dołać do pełna*, emplir. *Dołać tyle wody ile jest wina.* (y) mettre (x) verser autant d'eau qu'il y a de vin. — *intrans. Dolewać*, s'enivrer, boire, *ob.* Zalewać, Zapijać.

Dołączać, ał, a, v. *a. indéf.* Dołączyć, ył, a, v. *a. déf.* joindre. *Dołączyć do swéj prozby świadectwa*, joindre à sa pétition des pièces qui constatent, *ob.* Przyłączyć, Załączyć.

Dołączony, a, e, ci-joint, ci-jointe. *Dołączone papiery, świadectwa, dowody*, les papiers ci-joints, les pièces ci-jointes, *ob.* Załączony.

Doładować, ował, *v. a. déf. (statku)*, achever de charger, de fréter (un bateau); donner à un bateau sa charge.

Dołamać, ał, a, *v. a. déf.* achever de briser, briser tout-à-fait.

Dołatać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dołfciéć, ał, *v. défˑ* arriver jusque.., parvenir jusque.. atteindre, toucher (en volant), *et fig.* (d'une balle, du regard, de la pensée), atteindre. = *Dołecieć kogo, ob.* Doscignąć. = *Dołecieć, v. n.* toucher à terre (en tombant). = (des choses), *v. a.* arriver, parvenir. *Dołatały tym czasem różne wieści biskupa*, en attendant, divers bruits parvenaient aux oreilles de l'évêque. *Jeźli kiedy odgłos dzieł waszych was dołeci*, si jamais le bruit de nos actions arrive jusqu'à vous. *Dołatuje mię jakiś zły zapach*, il y a ici, il vient ici une mauvaise odeur.

Doławiać się, *ob.* Dołowić się.

Dołazić, *ob.* Dołeść.

Dołeciéć, *ob.* Dołatać.

Dołeczyć, *v. a. déf. kogo*, achever la guérison de qu'un, achever de guérir qu'un, *au pr. et au fig. Dołeczyć choroby*, achever de guérir une maladie, achever la guérison d'une maladie.

Dołeczyć się *kogo*, parvenir à guérir qu'un. *Dołeczył się wielkiego majątku*, ses cures lui ont valu une grande fortune.

Dołedz, ecła, *fut.* Dołędze, *v. a. déf.* et Dołegać ał, a, *v. a. indéf. kogo*, serrer, faire mal, blesser, *fig.* causer de la douleur, du chagrin. *Trzewik mię dołega*, le soulier me serre, me blesse. *Gdzie cię dołega?* où cela vous fait-il mal? *fig. Co cię dołega?* qu'est-ce qui cause votre chagrin? *Nie wiesz co go może do legać*, vous ne savez pas où le soulier le blesse, où le bât le blesse. *Dołega mię to*, j'ai cela sur le cœur, cela me tient au cœur, cela me pèse sur le cœur, *ob.* Bolić. = Dołegać, *v. n. ob.* Dołężéć.

Dołeganie, a, *s. n.* action de serrer, de causer de la douleur.

Dołegliwie, *adv.* douloureusement, d'une manière poignante.

Dołegliwość, ści, *s. f* mal, *s. m.* souffrance, *s. f.* tribulation, *s. f.* affliction, *s. f.* peine, *s. f.* douleur, *s. f. Przyjaźń osładza wszelkie dołegliwości*, l'amitié adoucit tous les maux. *Dołegliwość zastarzała*, un mal invétéré. *Dołegliwości życia*, les peines, les souffrances de la vie. *Bóg nas nawiedza dołegliwościami*, Dieu nous envoie des afflictions, des tribulations, *ob.* Bolesć, Cierpienie, Umartwienie, Utrapienie. = *Dołegliwość (od kogo)*, tort, *s. m.* dommage, *s. m. ob.* Krzywda.

Dołegliwy, a, e, douloureux, euse; poignant, ante. *Dołegliwa strata*, une perte douloureuse. *Wspomnienie dołegliwe*, souvenir douloureux. *Ból dołegliwy*, douleur poignante, *ob.* Dokuczliwy. Dotkliwy. =, *pass. Dołegliwe miejsce*, endroit sensible, *m.* partie douloureuse (du corps).

Dołek, łka, *s. m* fossette, *s. f.* = *(na brodzie)*, fossette (au menton). = *(na twarzy)*, fossette, *s. f.* (qui se forme au milieu de la joue quand une personne rit). *Dołek pod piersiami*, creux de l'estomac, *m.* brechet, *s. m. Boli go w dołku*, il a mal au brechet.—*fig. Dołki pod kim kopać*, tendre, dresser un piége, des embûches à qu'un. *Kto pod kim dołki kopie, sam w nie wpada*, *prv.* souvent, qui dresse des pièges à son prochain s'y prend lui-même.

Dołęka, a, *v.* Dołęga, i, *s. f. ob.* Siła, Gwałt =, *ob.* Dostatek, Zapas.

Dołeść, *ob.* Dołężéć.

Dołewać, *ob.* Dołać.

Dołewacz, a, *s. m*, qui a soin de remplir (les tonneaux après que le vin a bouilli, les verres à table, etc.).

Dołewka, wki, *s. m.* et Dołewka, i, *s. f.* remplage, *s. m.* vin de remplage, *m. Jedną beczkę zostawić na dołewki*, réserver une pièce pour le remplage des autres.

Dołężéć, łazł, *v. a. déf.* et Dołazić, łaził, azi, *v. indéf.* se traîner jusque... grimper jusque... *Dołeze do domu*, je me traînerai jusqu'à la maison. *Dołeźć na wierzch góry*, grimper au haut d'une montagne.

Dołeżały, a, e, mûr, ûre (en parlant des fruits qui mûrissent sur la paille), *ob.* Dojrzały, Dostały.

Dołeżéć, żał, *v. n. déf.* et Dołegać, ał, a, *v. indéf.* rester couché jusque... *p. ex. Dołegać, dołeżeć w łóżku do południa*, rester couché dans son lit jusqu'à midi. =, *v. tr. Dołeżeć się czego*, obtenir, avoir qu'' chose en restant couché dans son lit. — Dołeżéć *v.* Dołężéć się, *v. n. déf.* (d'une chose), rester à sa place. *Nie wiem czy tu ta książka dołeży*, je ne sais si l'on peut laisser ici ce livre en sûreté, si ce livre sera ici en sûreté. *Nie się przed nim nie dołeży*, il ne peut rien laisser à sa place; il faut qu'il touche à tout, qu'il dérange tout. Dołężéć się, *v. n.* (des fruits), mûrir sur la paille. *Dać się dołeźeć owocom*, faire mûrir, laisser mûrir des fruits sur la paille. (Du vin), *ob.* Wystać się.

Dołężność, ści, *s. f.* Dołężtwo, a, *s n.* puissance, force nécessaire, *f.* faculté, capacité nécessaire, *f. ob.* Niedołężność.

Dołężny, a, e, capable, *a. 2 g. Umysł człowieka nie jest dołężny pojąć nieskończoność*, l'esprit de l'homme n'est pas capable de concevoir l'infini, *ob.* Zdolny.—*ob. l'opp.* Niedołężny.

Doliczyć, yła, *v. a. déf.* et Doliczać, ał, a, *v. indéf.* ajouter en comptant, ajouter pour compléter un nombre, une somme; compter le reste. =, donner le compte (ne s'emploie guère qu'avec une négation): *Nie dowarując, nie domierzając, nie doliczając zebrał wielki majątek*, c'est en vendant à faux poids et à fausse mesure, et en faisant des erreurs de calcul à son profit, qu'il a amassé une grande fortune. = *Doliczyć się (czego)*, trouver le compte, son compte. *Nie módz się (czego) doliczyć*, ne pas trouver le compte, son compte; n'avoir pas son compte.

Dolina, y, *s. f.* val, *s m. (sinusit.)*, vallon, *s. m.* vallée. *s. f. Dolina Tempe*, la vallée de Tempé. *Dolina Jozafata*, la vallée de Josaphat, *ob.* Nizina. Padół.

Dolistość, ści, *s. f.* concavité, *s. f. Dolistości ziemi*, les concavités de la terre, *ob.* Wklęsłość.

Dolisty, a, e, (d'un pays), qui renferme des vallées; (d un lieu, d'un chemin), plein de fosses, de creux. — Dolisko, a, *s. n.* une fosse hideuse, dégoûtante, *ob.* Dół.

Dolizać, ał, *v. a. déf.* Dolizywać, ywał, ije, *v. indéf. czego*, achever de lécher qu''chose, finir de lécher qu''chose; lécher le reste de qu'chose.

Dołkowaciéć, ał, eje, *v. n. imp.* se former en creux; se couvrir de petites cavités.

Dołkowatość, ści, *s. f.* qualité constitutive d'un petit creux, d'une petite cavité; qualité d'une chose dont la surface a de petites cavités, des fossettes.

Dołkowaty, a, e, qui a, qui forme de petites cavités, des fossettes.

Dołman *v.* Dołoman, u, *s. m.* dolman. *s. m.*

Dolny, a, e, inférieur, eure; bas, basse; de dessous. *Dolna część budynku*, la partie inférieure d'un édifice. *Dolna warga*, la lèvre inférieure. *Dolna szczęka*, la mâchoire inférieure. *Departament dolnéj Sekwany*, département de la Seine-Inférieure. *Dolna Panonia*, Pannonie inférieure. *Dolna izba*, salle basse. *Dolna część domu*, la partie basse d'une maison. *Dolna część brzucha*, le bas-ventre. *Dolny kraj*, les basses terres, le pays bas. *Dolna Bretania, dolny Egipt*, la Basse-Bretagne, la Basse-Egypte. *Departament dolnego Renu*, département du Bas-Rhin, *v.* le Bas-Rhin. *Dolny Szląsk*, Basse Silésie, Silésie Inférieure. — *Dolne tony*, les sons bas, *ob.* Niski.

Dołot, u, *s. m.* vol jusqu'à un endroit, *m.* action d'atteindre un lieu en volant. *fig. Dołoty słów potwarczych*, les atteintes de la calomnie.

Dołów, owi, *s. m.* la fin de la chasse à courre, de la pêche.

Dołowić, ił, *v. a. déf.* et Doławiać, ał, a, *v. indéf.* — *intr.* chasser, pêcher jusque... *Dołowiwszy do wieczora*, ayant chassé jusqu'au soir. =, *tr.* prendre, pêcher davantage. *Nie mając dosyć ryb, poszedł ich dołowić*, n'ayant pas assez de poisson, il est allé en pêcher davantage.

Dołowić się *czego*, obtenir qu'' chose qu'on a longtemps poursuivi. Doławiać się, *czego*, être sur le point d'obtenir qu''chose qu'on poursuivait. *Doławiać się prawdy*, être sur le point de savoir la vérité; être sur les voies, sur la voie.

Dołoman, *ob.* Dolman.

Dołowaty, a, e, *ob.* Dolisty.

Dołożenie, *s. n. ob.* Dokładanie.

Dołożyć, *v. a. déf. ob.* Dokładać.

Dołożliwie, Dołożnie, *adv.* amplement, au long, en détail, avec détail.

Dołożliwy, a, e, Dołożny, a, e, ample, *a.* 2 g. juste, *a.* 2 g. suffisant, ante; circonstancié, ée; détaillé, ée. *Dołożny traktat*, un ample traité. *Dołożna miara*, la juste mesure. *Dołożna powieść*, un récit circonstancié, détaillé. *Przyczyna dołożna*, raison suffisante. = *Dołożna praca*, travail opiniâtre, *m.* efforts redoublés.

Dołupać, ał, *v. a. déf. czego*, fendre qu''chose jusqu'à certain point, achever de fendre qu'chose.

Dołutować, *ob.* Łutować.

Dołutrować, ował, *ob.* Doczyścić.

Dom *v.* Tum, u, *s. m. ob.* Katedra.

Dom, u, *s. m.* maison, *s. f. Dom z bramą*, maison à porte cochère. *Dom na podniesieniu*, maison exhaussée. *Dom o piętrze, o kilku piętrach*, maison à un étage, à plusieurs étages. *Dom z cegły, z ciosowego kamienia*, maison de brique, de pierre de taille. *Dom z dziedzińcem od frontu i z ogrodem na tyle*, maison entre cour et jardin. *Dom od ulicy*, maison sur la rue. *Stawiać, zwalić, zniešć dom*, bâtir, abattre, démolir une maison. *Dom wiejski*, maison des champs, maison de campagne. *Dom letni*, maison de plaisance. *Dom do wynajęcia, do sprzedania*, maison à louer, à vendre. *Fundamenta, mury, pokrycie domu*, les fondements, les gros murs, la couverture d'une maison. *Przód tył domu*, le devant, le derrière d'une maison. *W tym domu mieszka*, il demeure dans cette maison, c'est dans cette maison qu'il demeure. *Chodzić od domu do domu*, aller de maison en maison. *Dom jego stoi otworem dla wszystkich*, sa maison est ouverte à tous venants. =, maison, *s. m.* le chez-soi, *ob.* Siebie. *Nie wychodzi, nie ruszy krokiem z domu*, il ne sort point, il ne bouge point de la maison. *Siedzieć w domu, zostać w domu*, garder la maison, rester chez soi. *fig. Siedzieć w domu*, vivre chez soi *Wracać do domu*, rentrer chez soi. *Mieć swój dom*, avoir une maison, avoir un chez-soi. *Każdy w swym domu pan*, *prv.* charbonnier est maître dans sa maison. *Jest pan w domu?* votre maître est-il à la maison? est-il chez lui? *v.* monsieur est-il chez lui? *Nie ma go w domu*, il est sorti. *fig. Nie ma pana w domu*, il n'a plus sa tête à lui; sa raison, sa tête déménage. *Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiéj*, il n'est rien de tel que la patrie; (*et dans un sens plus restreint*): il n'est rien de tel que le coin du feu. *Przed swym domem wprzód umieć*, *fig. et prov.* mêlez-vous de vos affaires. *Teraz jestem w domu*, *fig.* maintenant j'y suis. *Jeszcześ nie w domu*, vous n'y êtes pas. =, maison, *s. m.* (le ménage). *Domem zarządzać, mieć zarząd w domu*, tenir la maison, avoir soin de la maison.—*Wielki dom prowadzić*, avoir un grand état de maison. *Umieć przyjąć w domu*, faire bien les honneurs de sa maison. =, maison, *s. m.* (la famille): *Wszyscy go w domu kochają*, il est aimé de toute la maison. *Przyjaciel domu*, l'ami de la maison. *Gospodarz, gospodyni domu*, le maître, la maîtresse de la maison. *Porzucić dom rodzicielski*, quitter la maison paternelle. =, maison, *s. m.* (race, famille): *Dawny, wielki dom*, une maison ancienne, une grande maison. *Dom panujący*, maison souveraine. *Dom Austryacki, Hanowerski*, la maison d'Autriche, de Hanovre. *Człowiek, panna dobrego domu, v. z dobrego domu*, un homme, une fille de bonne maison. *Z domu księżniczka Lubomirska*, de la maison des Lubomirski, *v.* née princesse Lubomirska. *Dom ten wygasł*, cette maison est éteinte. *Utrzymać chwałę domu*, soutenir l'honneur de sa maison. = *Dom boży, pański*, la maison de Dieu. — *Dom handlowy, bankowy*, maison de commerce, de banque. — *Dom roboczy*, maison de détention, de correction, de force (où l'on fait travailler les détenus). *Dom poprawy*, maison de correction. — *Dom obłąkanych*, hôpital des aliénés. *Dom waryatów*, hôpital des fous. *Dom podrzutków*, hôpital des enfants trouvés. *Dom sierot*, maison des orphelins. *Dom zajezdny*, hôtellerie, *s. f.* auberge, *s. f.* hôtel, *s. m. Dom publiczny*, lieu public, *m.* (*p. ex.* un hôtel, un café), *et en m. p.* mauvais lieu, *m. Dom rady*, maison de ville, maison commune, *f.* hôtel-de-ville. *m.* =, demeure, *s. f. Domami im jaskinie bywały*, les antres leur servaient de demeures.

Doma, *adv.* à la maison, chez soi.

Domacać się, *v. pron. déf. czego*, trouver qu''chose à tâtons, en tâtonnant, *fig. Domacać się prawdy*, trouver enfin la vérité; pénétrer enfin le mystère, le secret. *Nie można się już domacać u niego pulsu*, on ne lui trouve plus de pouls. *Zkądby w nasze kraje przyszli, trudno się domacać*, on ne saurait deviner d'où ils sont venus dans nos contrées. *Domacać się w kim duszy*, faire revenir les esprits à qu'un; *et aussi*: parvenir à toucher une âme insensible; savoir blesser un homme insensible à l'outrage.

Domacalny, a, e, qu'on peut trouver en cherchant bien; qu'on peut pénétrer.

Domacywać się, *v. pr. indéf.* être sur le point de trouver, de pénétrer; toucher à..., trouver, pénétrer (à l'imparf.).

Domagać się, *v. pron. czego*, exiger qu''chose, demander impérieusement qu''chose. =, demander, solliciter. *Domagać się zwrotu, oddania jakiej rzeczy*, insister à réclamer, à revendiquer qu''chose.

Domaglować, ował, *v. a. déf.* finir de calandrer, bien calandrer, calandrer mieux. *Skoro domagluje bieliznę*, dès qu'elle aura fini de calandrer le linge. *To nie jest doma-*

głowane, cela n'est pas bien calandre. *To trzeba domaglować*, ceci a be soin d'être mieux calandré.

Domak, a, *s. m. ob.* Domownik. =. *ob.* Domator.

Domalować, *v. a. déf. czego*, achever de peindre qu''chose; finir une peinture.

Domarad, u, *s. m. (inus.)*, nostalgie, *s. f.* maladie du pays, *f.* mal de pays, *m. ob.* Tęsknota.

Domarodny *v.* Domorodny, a, e, indigène, *a.* 2 *g. Zioła domarodne*, les plantes indigènes. (D'un domestique) : *Domarodny*, né dans la maison.

Domarznąć, ął, *v. n. déf.* et Domarzać, *v. indéf.* geler, se geler tout-a-fait.

Domator, a, *s. m.* qui n'a jamais perdu de vue le clocher de son village, qui n'a vu que le clocher de son village; provincial, *s. m.* =, homme casanier, *m.* casanier. *s. m.*

Domatorka, i, *s. f.* femme qui n'a pas l'usage du monde, provinciale, *s. f.* =, femme casanière.

Domatorski, a, ie, d'un homme, d'une femme qui n'a vu que le clocher de son village; d'un provincial, d'une provinciale. =, casanier, ière. *Życie domatorskie*, vie casanière. *Usposobienia domatorskie*, humeur casanière, goûts casaniers.

Domawiać, ał, a, *v. a. indéf.* achever de dire, de parler; finir son discours. *Domawiać modlitwy*, achever sa prière *Domawiać słowa*, prononcer distinctement les syllabes finales des mots. *Nie domawiasz słow, nie domawiasz ostatnich zgłosek*, vous ne prononcez pas distinctement les syllabes finales, vous mangez les finales des mots, vous mangez vos mots. — *ob.* Domawiać *komu* piquer, picoter, pointiller qu'' un, *ob.* Przymawiać.

Domawiać się *czego*, *v.* Domawiać się *komu o co*, demander qu''chose indirectement, d'une manière détournée; faire sentir, par une allusion, qu'on voudrait avoir qu''chose, *ob.* Przymawiać się, *ob.* Domówić się.

Domawianie, a, *s. n. wyrazów*, une prononciation nette des finales, *ob.* Domówienie.

Domazać, ał, *v. a. déf. czego*, achever d'oindre, de barbouiller qu'' chose.

Domek, mku, *s. m. dim.* de Dom, maisonnette, *s. f. Domek wiejski*, petite maison de campagne

Domęczyć, ył, *v. a. déf. kogo*, achever de tourmenter qu'' un; causer à qu''un les derniers tourments qui le fassent mourir; achever qu''un. *Domęczyć czego*, finir qu''chose a grand' peine. *Ledwom domęczył tej książki*, c'est a peine si j'ai pu finir ce livre, c'est a peine si j'ai pu venir à bout de ce livre. *Nie domęcze tego kieliszka*, je ne pourrai jamais finir ce verre, je ne saurais venir a bout de ce verre

Domęczyć się, finir dans des tourments, achever ses jours dans les souffrances, finir sa vie de souffrances. *Domęczyć się czego na kim*, arracher qu''chose à qu''un *(p. ex.* un aveu) par les tourments, par la force des tourments, *ob.* Wymęczyć.

Domężna, *adj. f.* oubli, mariable. *Jeszcze nie jest domężna*, elle n'est pas encore oubliée, pas encore mariable.

Domiąć, ął, *v. a. déf. czego*, achever de froisser, de chiffonner qu'' chose.

Domiar, u, *s. m.* comble, *s. m.* (il ne s'emploie guère qu'avec la prép. Na, dans cette loc *Na domiar*, pour comble) : *Zachorował, a na domiar nieszczęścia miedługo potem stracił cały majątek*, il tomba malade, et pour comble de malheur, il eut pour comble de disgrâce, il eut pour comble, il perdit, peu de temps après, tout son bien. *Na domiar chwały*, pour comble de gloire.

Domiarkować się, *v. pron. déf. czego*, s'apercevoir de qu''chose, deviner qu''chose. *Tak zręcznie ukrywa swój zamiar że go się trudno domiarkować*, il cache si bien son dessein, qu'il est difficile de s'en apercevoir. *Ktoby się był tego domiarkował!* qui l'aurait deviné !

Domiatać, ał, a, *v. a. indéf.* Domieść, miótł, *v. déf.* achever de balayer.

Domierczyć, ył, *v. n. déf. czego*, amollir qu''chose mieux, l'amollir tout-a-fait, l'amollir au point où on veut l'avoir.

Domierzać, ał, a, *v. a. indéf.* et Domierzyć, ył, *v. déf.* mesurer à mesure comble; combler une mesure, la mesure; faire bonne mesure, faire bon aunage. *Nie domierzać*, ne pas faire bonne mesure, bon aunage; gaguer sur l'aunage; vendre a fausse mesure. =, payer. *Kto tacno wierzy ten swojem domierzy*, *prv. fig.* qui répond paye, *v.* qui se fie aisément, paye souvent pour les autres. = *Domierzyć kresu*, atteindre le terme, parvenir au terme. *Domierzać życia*, être au bout, au terme de sa carrière. *Domierzyć życia*, achever sa carrière.

Domieścić, ił, *v. a. déf.* et Domieszczać, ał, a. *v. a. indéf. kogo gdzie*, faire entrer qu''un qu''part; recevoir qu''un qu''part. *Domieść nas twe dzieci gdzie króluja unieli*, reçois-nous, tes enfants, là ou règnent les anges. = *kogo czego*, *(inus.)*, faire avoir, faire obtenir qu''chose a qu''un, *ob.* Zdarzyć.

Domieszać, ał, *v. a. déf. czegoś do czego*, ajouter une chose a une autre pour les mêler ensemble. *Domieszać miedzi do srebra*, mêler du cuivre dans de l'argent.

Domieszkać, ał, *v. a. déf. gdzie do pewnego czasu*, demeurer qu'' part (dans une maison, dans une ville) jusqu'a une certaine époque. *Domieszkaj tam do kwartału*, demeures y jusqu'au terme.

Domieszkać się, *v. pron. déf. czego*, parvenir à qu''chose, obtenir qu''chose (avec le temps, à force d'attendre). *Domieszkać się lat starych*, parvenir a un grand âge, a une grande vieillesse.

Dominikan, a, *s. m.* dominicain, *s. m. pl.* Dominikanie, les dominicains. (l'ordre de St. Dominique, et *par extens.* couvent de Dominicains, l'église des Dominicains).

Dominikanka, i, *s. f.* dominicaine, *s. f.*

Dominikański, a, ie, de dominicains. *Zakon dominikański*, l'ordre de St. Dominique. Po Dominikańsku, en Dominicain.

Domino, a, *s. n.* domino, *s. m. Była w czarnem dominie*, elle était en domino noir. =, *indécl. T. de jeux* domino. *s. m. Grać w domino*, jouer au domino, aux dominos.

Domisko, a, *s. n.* une grande maison délabrée.

Domitrężyć, ył, *v. a. déf.* et Domitrężać, ał, a, *v. indéf. swego dnia, swego życia, swego żywota*, terminer sa journée, sa vie comme on l'a passée, a ne rien faire.

Domknąć, ął, *v. a. déf.* et Domykać, ał, a, *v. indéf. drzwi*, pousser, tirer la porte (qui restait entr'ouverte).

Domlec, domełł, *v. a. déf.* achever de moudre.

Domóc, ić, *v. a. déf.* et Domagać, ał, a, *v. indéf.* achever, finir de battre (le blé).

Domniemanie, a, *s. n.* conjecture, *s. f.* présomption, *s. f. Opierać swe domniemanie na..* appuyer sa conjecture sur. *Gubić się w domniemaniach*, se perdre en conjectures, *ob.* Domysł.

Domniemany, a, e, présumé, ée; supposé, ée.—probable, *a.* 2 *g.* vraisemblable, *a.* 2 *g.*

Domniemywać się, ał, a. *v. pron. indéf.* conjecturer, présumer, inférer; faire, former des conjectures; deviner, juger par induction, juger sur des probabilités. *Można się domniemywać że na tem nie przestanie*, il est à présumer qu'il n'en demeurera pas là *ob.* Domyślać się, Dorozumiewać się, Wnosić.

Domoczyć, ył, *v. a. déf.* tremper mieux, tremper entièrement.

Domódz się, *v. déf. ob.* Domagać się.

Domorodny, *ob.* Domarodny.

Domorosły, a, e, élevé a la maison. — *fig.* qui n'a vu que le clocher de son village. *Kawaler domorosły*, un jeune provincial, un jeune homme qui n'est pas encore décrassé.

Domorządca, y, *s. m.* intendant d'une maison, *m.*

Domorzyć, ył, *v. a. déf. kogo*, faire mourir de faim qu'' un (qu'on a fait longtemps jeuner).

Domostwo, a, *s. n.* bâtiment, *s. m.* maison, *s. f.* =, maison, *s. f.* maisonnée, *s. f.*

Domować, owoł, ują, *intr. imp.* vivre en homme privé; mener une vie retirée — *Domować u kogo*, vivre chez qu''un comme dans sa famille, être traité chez qu''un comme une personne de la famille.

Domowanie, a, *s. n.* vie privée, vie domestique, vie de famille, *f.* — *Domowanie u kogo*, action de vivre chez qu''un en ami de la maison, comme une personne de la famille.

Domówić, *v. a. déf. ob.* Domawiać. — Domówić się, *v. déf. ob.* Domawiać się. *I mie się domówić*, quand il veut avoir une chose, il sait se faire entendre, il ne se gêne pas pour le dire; il ne se gêne pas pour demander. *Domówić się czego*, obtenir qu''chose à force de parler. *Domówić się czego zboga*, se faire, s'attirer des affaires pour avoir parlé.

Domowiec, wca, *s. m.* et Domowit, a, *s. m.* familier, *s. m.* ami de la maison.

Domówienie, a, *s. n. T. de Réth.* péroraison, *s. f. Domówienie ma być gwałtowne, mocne, porywające*, la péroraison doit être véhémente, forte, pleine de mouvement. =, conclusion, *s. f.* épilogue, *s. m.* (d'un discours, d'un récit).

Domówienie się, *s. n.* quelques mots, quelques paroles, quelques observations qu'on adresse encore a une assemblée, pour entraîner ses convictions, avant que la discussion soit fermée. *Po mocnem i trafnem domówieniu się ministra przystąpiono do głosowania*, après quelques observations du ministre, pleines de force et de justesse, on alla aux voix. = *o co*, désir manifesté d'avoir, d'obtenir qu''chose, *ob.* Przymówienie się.

Domownik, a, *s. m.* domestique, *s. m.* homme de la maison, *partic.* au *plur.* Domownicy, wników, les gens de la maison, les gens de service. =, *fig. Domownicy*, gens du même pays, compatriotes *s. m.*

Domowny, a, e, qui sait parler quand son intérêt l'exige, qui ne se gêne pas pour demander.

Domowy, a, e, domestique, *a.* 2 *g.* de la maison. *Życie domowe*, la vie domestique. *Szczęście domowe*, le bonheur domestique. *Sprawy, interesa domowe*, affaires domestiques. *Zmartwienia, strapienia domowe*, chagrins domestiques. *Zatrudnienia domowe*, les travaux domestiques. — *Zwierzęta domowe*, les animaux domestiques. *Kot domowy i dziki*, le chat domestique et le chat sauvage. — *Złodziej domowy*, le voleur domestique. *Lekarz domowy*, le médecin de la maison. *Lekarstwo domowe*, remède populaire, remède de bonne femme, *m. Ubiór domowy*, déshabillé, *s. m.* négligé, *s. m.* — *Żywot domowy*, vie privée. *Życie, pożycie domowe*, vie privée; l'intérieur (d'une personne). *Człowiek nieszczęśliwy w pożyciu domowém*, un homme malheureux dans son intérieur. *Poważny przed ludźmi, a wesoły w pożyciu domowém*, grave en public, et gai dans son intérieur. *Stosunki domowe*, les secrets de la vie privée, l'intérieur (d'une famille, etc). *On zna stosunki domowe téj rodziny*, il connaît l'intérieur de cette famille. =, domestique, *a.* 2 *g* civil, ile; des concitoyens. *Zaburzenia dowowe*, troubles domestiques, civils, *m. Wojna domowa*, la guerre domestique, la guerre civile. *Nieprzyjaciel domowy*, ennemi domestique. *Przelać krew domową*, verser le sang de ses concitoyens. — Po domowemu, *loc. adv.* dans cette expres : *Przyjąć kogo po domowemu*, donner a dîner ou a souper à qu''un sans rien ajouter à l'ordinaire; recevoir qu''un sans en mettre plus grand pot-au-feu; recevoir qu''un en ami de la maison.

Domrażać, ał, a, *v. a. indéf.* et Domrożyć, ził, *v. déf. komu*, faire souffrir qu''un du froid, faire geler qu''un de froid. *impers. Domraża mi*, je suis gelé de froid, je suis tout gelé. — *Domrażać, domrozić czego*, finir par geler qu''chose; geler, faire geler ce qui restait, ce qui n'était pas encore gelé.

Domurować, ał, *v. a. déf. czego*, achever une construction (en pierres, en briques). *Domurować do pewnego kresu*, pousser les travaux de construction jusque.. — *Domurować co*, ajouter *(p. ex.* un pan de muraille, un pavillon a un corps de logis).

Domyć, ył, *v. a. déf.* et Domywać, ża, *v. indéf.* achever, finir de laver; laver le reste.

Domyć się *czego*, parvenir à laver, à nettoyer qu''chose. *Nie mogę się domyć téj plamy*, je ne puis réussir à laver, a ôter, a enlever cette tâche.

Domykać, *ob.* Domknąć.

Domysł, u, *s. m.* conjecture, *s. f.* présomption, *s. f. Domysł na pewnym fundamencie oparty*, une conjecture fondée. *Domysł na niczem nie oparty*, une conjecture mal fondée. *Na domyśle oparty*, fondé sur des conjectures, conjectural, ale. *Na domysł, z domysłu*, conjecturalement, par conjecture. *Mówię o tem na domysł, z domysłu*, je n'en parle que conjecturalement, que par conjecture, *ob.* Przypuszczenie. =, *ob.* Domyślność.

Domyślać się, *v. pron. indéf.* présumer, se douter de *Jak się domyślam*, comme je le présume. *Zarazem się tego domyślał*, je m'en suis douté tout d'abord. *Nie domyślał się aby miano przeciw niemu dowody*, il ne se doutait pas qu'on eût des preuves contre lui, *ob.* Wnosić.

Domyślanie się, *s. n.* action de conjecturer, de faire des conjectures, d'inférer par conjecture

Domyślić się, *v. p. déf. ob.* Domyślać się =, deviner. *Zarazem się domyślił czego chce*, j'ai deviné d'abord ce qu'il voulait. *Tego się nie trudno domyślić*, cela n'est pas difficile a deviner, *ob.* Odgadnąć. = *Domyślić się żeby co zrobić*, faire qu''chose de soi-même. *Nigdy się nie domyśli żeby wziąć książkę do ręki, jeżeli mu nie przypomnisz*, si vous ne lui dites de prendre un livre en main, il ne le fera jamais de lui-même, jamais la pensée ne lui viendra de le faire = *Domyślić się tego*

aby.. avoir l'idée, la pensée de... *Jam się pierwszy tego domyślił aby zebrać na jedno miejsce rozrzucone pomniki naszéj starożytności*, c'est moi qui le premier ai eu l'idée, *v.* la pensée de réunir dans un même lieu les monuments épars de notre antiquité ; c'est à moi le premier qu'il est venu dans la pensée de réunir, etc.; c'est à moi le premier que l'idée est venue de réunir, etc. — *fig. Domyślił się do cudzego mieszka*, il a eu l'idée de s'emparer de la bourse d'autrui.

Domyślacz, a, *s. m.* devineur, *s. m.* qui aime a conjecturer, à faire, à former, à tirer des conjectures.

Domyślnia, ni, *s. f. T. de Gram.* sous-entente d'un ou de plusieurs mots nécessaires pour la régularité de la construction, *f.* — sous-entente, *s. f.* sous-entendu, *s. m.*

Domyślnie, *adv.* conjecturalement, par conjecture. *Nie sądź że domyślnie tylko o tém mówię*, ne croyez pas que j'en parle seulement par conjecture. =, en homme pénétrant, en homme qui a l'œil pénétrant. *Znalazł się domyślnie*, il s'est conduit en homme pénétrant, en homme qui a l'œil, le coup d'œil, le regard pénétrant.

Domyślność, ści, *s. f.* faculté de pressentir, de deviner l'avenir ; de pénétrer dans l'avenir, dans un mystère, dans un secret ; de pénétrer le sens caché d'une chose, d'un mot, etc.; faculté divinatoire, *f.* pénétration, *s. f.* sagacité, *s. f. ob.* Przedigłość, Przewidzenie. *Domyślność serca*, faculté qu'a le cœur de pressentir ; la prescience du cœur.

Domyślny, a, e, *act.* doué de la faculté de pressentir, de deviner, de pénétrer; pénétrant, ante; fin, fine, sagace, *a.* 2 *g. Jedni ludzie są tępi, drudzy domyślni*, il y a des esprits obtus, et d'autres qui sont pénétrants. =, *pass.* conjectural. ale *pour* usit. je =, sous-entendu, ue. *Przywrócić wyrazy domyślne*, suppléer les mots sous-entendus.

Doń, contraction de Do niego *v.* do niéj, *ob.* On.

Donacya, cyi, *ob.* Darowizna.

Donaglać, ał, a, *v. a. indéf. komu*, et *komu o co*, *ob.* Naglić *kogo, kogo o co.*

Donaszać, ał, a, *ob.* Donieść, Donosić.

Donatywa, y, *s. f.* don, *s. m.* donation, *s. f. (partic.* d'un domaine).

Donder, dra, *s. m. (pop.)*, diantre, *s. m. Niech go donder weźmie, tego półgłówka!* au diantre soit le fou! *ob.* Kaduk, Licho.

Donderować, ował, ują. *v. a. indéf.* jurer, pester, tempêter. *Donderować na kogo*, pester, tempêter contre qu'un.

Donica, y, *s. f.* terrine, *s. f.* vase à broyer. *m.*

Doniczka, i, *s. f. dim.* de Donica, petite terrine, *f.* = *Doniczka do rąk*, bassin à laver les mains. *m. ob.* Miednica. = *Doniczka do kwiatów v. na kwiaty*, pot à fleurs, *m. Dwie doniczki kwiatów v. z kwiatami*, deux pots de fleurs.

Doniec, ńca, *s. m.* cosaque du Don.

Doniekąd, *adv.* un peu, quelque temps.

Donieść, niósł. *v. a. déf. co*, porter qu'chose jusque... *Nie donioś tego do miasta*, je ne saurais porter cela jusqu'à la ville. *Nie donieszesz tego tak daleko*, vous ne sauriez porter cela aussi loin. = *Donieść komu o czém*, *v. co*, rapporter, mander, faire savoir qu'chose a qu'un, donner avis de qu'chose a qu'un, faire part de qu'chose à qu'un, *Doniosłem mu przez kogoś z jego przyjaciół o tem co się stało*, je lui ai mandé par un de ses amis ce qui s'était passé *Doniósł mi wiernie wszystko co był słyszał*, il m'a rapporté fidèlement tout ce qu'il avait entendu, *ob.* Oznieść. *Doniosłem mu jak się rzecz miała*, je lui ai fait savoir comment la chose s'était passée. *Doniosę ci o wszystkiem co się dziać będzie*, je vous donnerai avis de tout ce qui se passera. *Donieś mi jakie jest o tem twoje zdanie*, faites-moi part de votre opinion là-dessus. — *pass. Da*mosto się to do króla, cela est parvenu *v.* arrivé jusqu'au roi, le bruit en est parvenu aux oreilles du roi. *Opowiem ci jak to się domosło do mnie*, je vais vous raconter comment cela est venu à ma connaissance. *Domosło się to do niego*, cela lui fut rapporté. = *kogo*, dénoncer qu'un, déférer qu'un a la justice. *Doniesć kogo do urzędu, do władzy, do rządu*, dénoncer qu'un au magistrat, signaler qu'un à l'autorité. = *dokąd*, *v. intr.* (des armes de jet), porter. *Nie podobna aby działa z twierdzy aż tu doniosły*, le canon de la place ne saurait porter jusqu'ici. *Czy twoja strzelba doniesie aż do tamtego drzewa?* votre fusil saurait-il porter jusqu'à cet arbre-là ? — *par extens. Tak daleko mój wzrok nie doniesie*, ma vue ne porte pas aussi loin. — *et fig. Doniesć czego*, atteindre qu'chose. *Sława jego obłoków doniesie*, sa gloire atteindra les cieux, *ob.* Dosiąc.

Doniesienie, a, *s. n.* avis, *s. m. Odebrać, otrzymać, dostać doniesienie*, avoir, recevoir avis. *Odebrano doniesienie z Rzymu*, on a reçu avis de Rome. *Doniesienia ze wszystkich stron głoszą, mówią, podają że...* les avis qu'on reçoit de tous côtés portent que... *Odebrano doniesienie o przegranéj*, on reçut avis d'une bataille perdue. =, annonce, *s. f. Zrobić doniesienie w dziennikach*, mettre une annonce dans les journaux. *Doniesienia*, les annonces, feuille d'annonces, *f.* — *Doniesienie urzędowe*, notification, *s. f.* — *Doniesienie (o małżeństwie, pogrzebie, i t. d.)*, billet de faire part. *m.* =, délation, *s. f.* dénonciation, *s. f. Nie należy stanowić o życiu człowieka na proste doniesienie*, on ne doit pas décider de la vie d'un homme sur une simple délation.

Doniosłe, Doniosłość, Doniosły, *ob.* Donośnie, Donośność, Donośny.

Doniszczyć, yę, *n. a. déf. czego, kogo*, achever d'user, d'exténuer, d'anéantir, de ruiner qu'chose, qu'un.

Doniszczyć się, achever de s'exténuer, de se ruiner.

Donos, u, *s. m.* délation, *s. f. ob.* Doniesienie.

Donosić, ił, i, *v. a. indéf.* et Donaszać, ał, a, *v. fréquent. ob.* Donieść, dans toutes ses significations. = *komu czego*, porter qu'chose à qu'un en secret *(p. ex. więźniowi żywności*, des vivres à un prisonnier). = *Donosić sukni*, achever d'user une robe. = *Donosić płodu v. dziecięcia*, porter un enfant a terme. = *fig. Donosić kogo, czego*, atteindre, égaler qu'un, qu'chose. =, *abs. Donosi moneta*, cette monnaie est de poids, *ob.* Doważać.

Donosiciel, a, *s. m.* délateur, *s. m.* dénonciateur, *s. m. Donosiciele są w obyczaju u wszystkich pogan*, les délateurs sont odieux à tous les gens de bien. *Donosiciel tojny niebezpieczniejszy od publicznego*, un délateur secret est plus dangereux qu'un délateur public. *Chciał wiedzieć kto był jego doniosicielem*, il voulut connaître ses dénonciateurs. *Być doniosicielem*, être, se rendre, se faire dénonciateur.

Donosicielka, i, *s. f.* délatrice, *s. f.* dénonciatrice, *s. f.*

Donosicielski, a, ie, de délateur, de dénonciateur. *Niksemne rzemiosło donosicielskie*, le vil métier de dénonciateur, de délateur.

Donośnie *v.* Donośno, *adv.* loin, à une grande distance. *To działo, ta fuzya strzela donośnie*, ce canon, ce fusil porte au loin. =, avec force, d'une voix éclatante, de manière à se faire entendre au loin. *Śpiewać donośnie*, chanter avec force, chanter d'une voix éclatante, avoir une voix éclatante, retentissante.

Donośność, ści, *s. f.* portée, *s. f. (broni, wzroku, głosu*, d'une arme à feu, de la vue, de la voix). *Zbliżyć się na donośność działa*, s'avancer à la portée du canon, *ob.* Strzał. — *fig. To wybiega za donośność rozumu ludzkiego*, cela est au-dessus de la portée, cela passe la portée de l'esprit humain. = *głosu*, la force de la voix; qualité d'une voix qui se peut étendre très-loin, *ob.* Rozciągłość.

Donośny, a, e, (des armes de jet) : qui porte loin. *Wzrok donośny*, bonne vue, une vue qui porte loin. *Oko donośne*, bon œil. = (de la voix, du chant, etc.), fort, orte ; éclatant, ante ; retentissant, ante, *ob.* Rozciągły.

Donucić, *ob.* Dośpiewać, *ob.* Nucić.

Dooracć, ał, *v. a. déf.* et Dooływać, ywał, ywa, *v. fréq. et contin. roli*, achever de labourer, finir de labourer un champ. *Doorać do pewnego miejsca*, labourer jusqu'a certain endroit. =, *fig. Gdy starość czoła ci dooorze*, quand l'âge vous aura sillonné le front, *ob.* Poorać.

Doostrzyć, yę, *v. a. déf. noża*, aiguiser, affiler mieux un couteau. le rendre tout-a-fait aigu. — *Doostrzyć nożów*, finir ce qui reste de couteaux à aiguiser.

Dopad, u, *s. m.* action de saisir (qu'chose), d'atteindre (qu'chose), d'atteindre (un lieu), *ob.* Dopadnienie.

Dopadać, *ob.* Dopaśdź.

Dopadek, dku, *s. m. dim.* de Dopad, il ne s'emploie qu'à l'instrum. Dopadkiem, à la hâte, en courant, par intervalles, par reprises, à différentes reprises, à la dérobée, à ses heures dérobées, *ob.* Dorywczo, Dorywkiem, Ukradkiem.

Dopadkowo, *adv. ob.* Dopadkiem, Dorywczo.

Dopadkowy, a, e, *ob.* Dorywczy.

Dopadnienie, a, *s. n.* action de saisir, d'atteindre (qu'chose), d'atteindre (un lieu).

Dopalać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dopalić, ił, *v. déf. czego*, achever, finir de brûler qu'chose. *Dopalić świecy*, brûler ce qui restait d'une chandelle, le reste d'une chandelle. — *Dopalić kawy*, rôtir mieux, brûler mieux le café ; en rôtir, en brûler encore — *Dopalać komu, ob.* Dopiekać. Doskwierać *komu.*

Dopalać się, Dopalić się, *v. pron.* achever de brûler, se consumer entièrement, se mourir, s'éteindre. *Niedługo ten kaganek dopali się*, ce flambeau sera bientôt entièrement consumé. *Świeca, ogień dopala się*, la bougie, le feu se meurt, s'éteint. — *act. Nie dopalisz się tego pieca*, on a beau y faire du feu, on ne peut chauffer ce poêle.

Dopamiętać się, *v. pr. déf. czego*, se souvenir de qu'chose, se rappeler qu'chose, retenir qu'chose, garder la mémoire de qu'chose. *Kto się dopamięta wszystkich zwycięztw Napoleona?* qui est-ce qui peut retenir toutes les glorieuses journées de Napoléon ? *ob.* Spamiętać.

Doparzać, ał, a, *v. a. indéf.* et Doparzyć, ył, échauder encore, échauder mieux, *fig. Doparzać komu*, chauffer qu'un. *Doparzyć komu*, échauffer les oreilles à qu'un.

Dopaśdź, adł, *v. n. déf.* et Dopadać, ał, a, *v. indéf. dokąd*, atteindre, gagner un lieu (en courant) ; toucher a terre (en tombant), tomber à terre. — *Pozwól mi dopaśdź do wioski*, laissez-moi courir au village, donner un coup de pied jusqu'au village. = *do czego*, *ob.* Przypadać. = *kogo*, rejoindre, atteindre qu'un, surprendre qu'un (en arrivant en grande hâte ; attraper qu'un, rencontrer qu'un par hasard, joindre qu'un). *Już uchodzący nieprzyjaciel miał się ku Niemnowi, kiedy go Polacy dopadli*, déjà l'ennemi fuyait vers le Niémen, quand les Polonais l'atteignirent. *Dopadli go na przeprawie nad*, nos troupes, arrivant en grande hâte, le surprirent au passage du fleuve. *Jeśli go gdzie dopadnę, przyszłę go do ciebie*, si je puis l'attraper *v.* si je le rencontre par hasard, je vous l'enverrai. *Twa ręka wszędy mię dopadnie*, ta main saura m'atteindre en tout lieu. *Jeśli go kiedy dopadnę*, si une fois je puis le joindre. = *czego*, atteindre qu'chose, attraper qu'chose, se saisir de qu'chose ; rencontrer, trouver qu'chose par hasard. *Dopaśdź krzesełka*, attraper une chaise (en gagnant les autres de vitesse). *Czego kto dopadł tém lżéj*, chacun frappait avec ce qu'il trouvait sous sa main. *Dopadłszy czółna, przeprawił się za rzekę*, il se jeta dans une nacelle, et gagna l'autre rive du fleuve. *Jeśli gdzie dopadniesz tego tomu, odłóż go na stronę*, si ce volume vous tombe sous la main, mettez-le à part. *Nie mogę tego nigdzie dopaśdź*, je ne puis trouver cela nulle part. *Dopaśdź chciwie napoju*, se jeter avidement sur une boisson, ou rafraîchissement. *Jak dopadnie butelki, nie wypuści jéj z rąk aż ją do dna wysuszy*, quand il se saisit d'une bouteille, il ne la lâche point qu'il ne l'ait mise à sec.

Dopatrywać, ywał, ują, *v. a. indéf. et cont.* avoir l'œil a qu'chose. sur qu'chose, *ob.* Doglądać, Dozierać, observer qu'chose. — *fig. Dopatrywać prawdy*, chercher la vérité ; chercher a démêler la vérité.

Dopatrzyć, yę, *v. a. déf. czego*, et Dopatrzyć się, *v. pron. déf. czego*, voir enfin, reconnaître enfin qu'chose (après avoir longtemps observé), finir par voir, par reconnaître. *Gdy obaczysz jak się dużo tych rzeczy już wypełniło, dopatrzysz że to wszystko prawda*, quand vous aurez vu combien de ces choses se sont déjà accomplies, vous finirez par reconnaître que tout ceci est vrai.

Dopchać, ał, *v. a. déf.* Dopychać, ał, a, *v. indéf. et cont.* et Dopchnąć, nął, *v. déf. marquant une seule action*, pousser (jusqu'a l'endroit où l'on veut avoir la chose), pousser entièrement. *Dopchnął mię do okna*, il me poussa jusqu'a la fenêtre. *Nie mogę dopchnąć drzwi*, j'ai beau pousser la porte, je ne puis la bien fermer. = *Dopchać czego*, achever de rembourrer qu'chose. — *Dopchać brzucha*, se bien rembourrer, se gorger de manger. *Skoro dopchał worka*, quand il eut sa bourse bien garnie. *Dopchać czego*, se hâter d'achever qu'chose, expédier un travail a la hâte, bâcler qu'chose, finir qu'chose à la hâte. = *Dopychać się gdzie, ob* Dogiskać się, Wtłaczać się.

Dopędny, a, e, qu'on peut atteindre, *ob.* Niedopędny.

Dopędzić, ił, *v. a. déf.* Dopędzać, ał, a, *v. indéf. stado do lasu*, chasser un troupeau devant soi jusque dans la forêt, *ob.* Pędzić, Zapędzić, Wpędzić. = *kogo*, ar-

teindre, joindre qu''un, *ob.* Dognać, Dogonić, Doscignąć. — *fig. Dopędzić kogo*, atteindre, égaler qu''un — *Dopędzać, abs.* chercher à réparer le temps perdu, faire ce qu'on a négligé.

Dopełniać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dopełnić, ił, *v. déf.* remplir, suppléer, compléter, parfaire, combler. *Dopełniać beczkę w miarę jak wina ubywa*, remplir une pièce de vin à mesure qu'elle baisse. *Dopełnić zdania*, suppléer une phrase. *Dopełnić sutora*, suppléer ce qui manque dans un auteur. *Dopełnić opuszczenia*, suppléer aux omissions, *ob.* Zapełnić. *Dopełnić summy*, compléter une somme, parfaire une somme. *ob.* Uzupełnić. — *fig. Dopełnić miary swych zbrodni, miarki swych grzechow*, combler la mesure. *Dopełniły miary swych zbrodni, miarki swych grzechów*, leurs crimes, leurs fautes ont comblé la mesure. =, accomplir, remplir. *Dopełnić obietnicy*, accomplir, remplir sa promesse. *Dopełnić warunków traktatu*, accomplir un traité. *Dopełniać prawa*, accomplir la loi. *Dopełnić obowiązków*, accomplir ses obligations, remplir ses devoirs. *Dopełniać zobowiązań*, remplir ses obligations, son engagements. *Dopełnić obowiązków* (d'un employé) remplir sa place, *ob.* Wypełniać, Pełnić.

Dopełnić się, *ob.* Spełnić się, Wypełnić się.

Dopełniacz, a, *s. m.* Dopełniciel, a, *s. m.* homme qui accomplit (la loi, etc.), qui remplit (ses devoirs, etc.).

Dopełnianie, a, *s. n.* et Dopełnienie, a. (formé du verbe déf.), *s. n.* accomplissement, *s. m. (obietnicy, warunków, przymierza*, d'une promesse, d'un traité), action de remplir, *f. Dla dopełnienia swych zobowiązań*, pour remplir ses engagements, *ob.* Wypełnianie, Wypełnienie. Wykonanie. =, Dopełnienie, complément, *s. m.* complétement, *s. m.*, action de compléter, *f. To prawo jest dopełnieniem tamtego*, cette loi sert de complément à cette autre. *En Géom. Dopełnienie kąta*, complément du angle. *En T. de Gram. W tém zdaniu francuzkiem*, le livre de Pierre, *wyrazy* de Pierre *są dopełnieniem wyrazu* livre, dans cette phrase française, le livre de Pierre, les mots de Pierre sont le complément du mot livre — *Dopełnienie kompanij batalionu*, le complétement des compagnies d'un bataillon. *Na dopełnienie téj liczby, téj summy*, pour compléter ce nombre, cette somme.

Dopełniciel, a, *s. m. ob.* Dopełniacz. Dopełnicielka, i, *s. f.* femme qui accomplit *(p. e.* ses devoirs, etc.).

Dopełznąć, ął, et Dopełzać, ał, *v. a. déf. dokąd*, se traîner, ramper jusqu'à un endroit. =, *v. n.* (des couleurs, des étoffes), déteindre, se déteindre entièrement ; achever de déteindre, de se déteindre ; (d'une couleur), se passer, achever de se passer. (d'une étoffe) perdre entièrement sa couleur, achever de perdre sa couleur.

Dopiąć, ął, *v. a. déf.* Dopinać, ał, a, *v. indéf. czego*, achever, finir de boutonner, de boucler, d'attacher qu''chose avec des épingles ; parvenir avec effort à boutonner, à boucler, à attacher qu''chose. *Nie mogę dopiąć surduta*, j'ai beau tirer, je ne puis boutonner ma redingote. *Dopnij sprzączki*, attachez mieux la courroie avec la boucle, faites bien entrer les ardillons dans la courroie. — *Dopiąć koniowi popręgów*, sangler mieux un cheval, serrer les sangles d'un cheval. — *fig. Dopiąć komu popręgów*, serrer la courroie à qu''un ; sangler qu''un. = *Dopiąć czego*, parvenir à qu''chose, réussir à qu''chose. *Dopiąć zamierzonego celu, v. abs. dopiąć swego*, atteindre son but, réussir dans son dessein, venir à bout de son dessein.

Dopiąć się, *v. pron.* achever, finir de se boutonner, de boucler (sa ceinture), d'attacher (ses rubans), etc. parvenir à se boutonner, à boucler (sa ceinture), à attacher (ses rubans), etc. *Nie da się dopiąć*, il ne se laisse pas boutonner, il n'a pas la patience d'attendre qu'on le boutonne, qu'on boucle (sa ceinture), etc.

Dopić, ił, *v. a. déf.* et Dopijać, ał, a, achever de boire, boire le reste. *Dopić butelki, szklanki*, vider la bouteille, le verre, finir son verre. = *kogo*, tenir tête à qu''un à boire, =, *intran.* partic. avec la *nég. Nie dopić*, boire modérément ; ne pas boire à sa soif ; souffrir de la soif. *Mądrego rzecz nie dopić*, le sage boit modérément. *Nie można zawsze dopić*, on ne peut pas toujours boire à sa soif. *Nie raz przyjdzie nie dojeść, nie dopić*, souvent il faut souffrir de la faim, de la soif.

Dopić się, *v. pron. czego*, trouver, obtenir qu''chose en buvant, à force de boire. *Dopić się śmierci*, trouver la mort en buvant, boire tant qu'à la fin on en meurt, *ob.* Zapić się. *Dopił się choroby*, il a tant bu qu'il en est malade. *Dopić się przyjaciela*, se faire de qu''un un ami en lui tenant tête à boire. *Pij źle, dopijesz się lepszego, v. abs. pij, dopijesz się*, la boisson est mauvaise, buvez-la, vous la trouverez meilleure à force de boire.

Dopiec, piekł, *v. a. déf.* Dopiekać, ał, a, *v. indéf* achever de cuire, de rôtir, et Dopiec się, Dopiekać się, *v. pron.* achever de cuire, de se rôtir, de rôtir. *Chleb się jeszcze nie dopiekł*, le pain n'est pas encore cuit, n'est pas encore cuit tout-à-fait. *Jak się pieczenia dopiecze*, quand la viande se sera assez rôtie, quand elle aura bien rôti, quand elle sera suffisamment rôtie. =, cuire, rôtir, faire cuire, faire rôtir encore. *Trzeba jeszcze dopiec parę gołębi*, il faut mettre rôtir encore une couple de pigeons. =, brûler. *Słońce dopieka*, le soleil brûle, *ob.* Doskwierać. = *komu, ob.* Dogrzewać, Dopiekać, Doskwierać *komu*, Dojmować, Dokuczać *komu*.

Dopięcie, a, *s. n (celu, zamiaru swego)*, action d'atteindre (son but), de venir à bout (de son dessein), *f.*

Dopiekać, *ob.* Dopiec.

Dopierać, ał, a, *v. a. indéf.* et Doprzeć, parł, *v. déf. drzwi*, pousser la porte (qui restait entr'ouverte), *ob* Domykać. = *kogo gdzie, ob.* Przypierać. = *komu*, presser qu'' un. = Dopierać się *czego, ob.* Napierać się, Domagać się *czego*.

Dopierać, ał, a, *v. a. indéf.* et Doprać, ał, *v. déf.* finir le blanchissage, blanchir. *Jak dopierze naszéj bielizny*, quand elle aura blanchi notre linge. — Dopiać się *czego*, parvenir, réussir à blanchir, à nettoyer qu''chose. *Nie mogę się doprać téj plamy*, je ne puis laver cette tache, cette tache ne s'en va pas à l'eau.

Dopiero, *adv.* Dopierutko, Dopierutenko, formes intens. tout à l'heure (avec rapport au passé). *Był tu dopiero, v. dopiero co*, il a été ici tout à l'heure. *Widziałem go dopiero co*, je l'ai vu tout à l'heure, (hormis ce cas, l'adv. Dopiero n'a pas son correspondant en fr., et il se traduit de différentes manières) : *Dopiero co przyszedł*, il vient d'arriver. *Dopiero teraz przyszedł*, il ne fait que de venir. *Wtenczas dopiero poznajem wartość zdrowia kiedyśmy je stracili*, nous ne connaissons le prix de la santé que lorsque nous l'avons perdue. *Dopiero to on się będzie złościł, jak się o tem dowie*, quand il l'apprendra, c'est alors qu'il sera en colère. *Ma dopiero lat piętnaście*, elle a à peine quinze ans. *To dopiero początek*, ce n'est que le commencement. *To dopiero wielki człowiek, który własnego szczęścia się wyrzeka dla dobra drugich*, celui qui sait faire le sacrifice de son propre bonheur pour les autres, celui-là est un grand homme. =, en correspond. avec Jużci : *Dopiero przyszedł, jużci odchodzi*, à peine est-il arrivé, qu'il repart. *Dopiero się śmiał, jużci płacze*, tout à l'heure il riait, et voilà qu'il pleure. = (avec la négat.). *Nie dopiero dzisiaj znamy się*, ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connaissons. *Już to nie dopiero jak żyjemy śród niebezpieczeństw*, il y a longtemps que nous vivons au milieu des dangers. = A dopiero. A cóż dopiero, A nie dopiero. Cóż dopiero, Nie dopiero, *loc. adv.* si... à plus forte raison ; avec d'autant plus de sujet ; bien loin de... pas même... qu'est-ce, que sera ce, que serait-ce, etc. *Trwałéj sławy nabyć nie podobna, a cóż dopiero wiecznéj*, n'il est impossible d'acquérir une gloire solide, que dire de l'éternelle ! *v.* à plus forte raison ne peut-on la prétendre éternelle. *W domach zimna znieść prawie nie podobna, nie dopieroż na morzu, a cóż dopiero na morzu*, dans les maisons, il est presque impossible de supporter le froid, qu'est-ce, que serait-ce sur mer, en pleine mer ? *Mówić z nim nie chce, a cóż dopiero kochać go !* loin de l'aimer, je ne veux même pas lui parler. *Jabym to potrafił, a cóż dopiero on !* moi, je pourrais le faire, à plus forte raison le pourrait-il, lui.

Dopijać, *v. indéf. ob.* Dopić.

Dopilnować, ował, *v. a. déf. czego*, tenir la main à qu''chose. *Nie mogłem dopilnować wszystkiego*, je n'ai pu veiller à tout. *Dopilnować kogo*, ne pas quitter qu''un avant qu'il ne fasse ce qu'il a promis, ce qu'on lui a ordonné de faire ; tenir la main à ce qu'un homme exécute (sa promesse, l'ordre qu'on lui a donné).

Dopilnować się *w czem*, ne pas se laisser prendre au dépourvu, surprendre ; être, se tenir sur ses gardes, ne pas se laisser jouer (dans une circonstance, dans une affaire). *Umie dopilnować się w interesach*, il sait veiller à ses intérêts, il sait conduire ses affaires.

Dopiłować, ował, *v. a. déf. czego*, achever de scier qu''chose, de couper qu''chose avec une lime.

Dopinać, *ob.* Dopiąć.

Dopisać, ał, *v. a. déf.* et Dopisywać, ywał, uje, *v. indéf.* finir d'écrire, finir un écrit. *Dopisać stronicy*, finir la page. *Jak dopiszę do końca*, quand j'aurai fini d'écrire. = *Dopisać co*, inscrire une chose (à la suite de quelque autre), écrire qu'' chose (à la marge, en marge) ; ajouter. = *Dopisać, abs.* réussir, venir bien. *Zboże dopisało, nie dopisało w tym roku*, les blés ont réussi, n'ont pas réussi cette année. *Dopisać komu*, réussir à qu''un, répondre à l'attente de qu''un ; arriver, s'arranger au gré de ses désirs, lui venir, arriver, réussir à souhait. *Skutek nie dopisał naszym oczekiwaniom*, le succès n'a pas répondu à notre attente. *Wszystko mu dopisuje*, tout lui réussit à souhait. *Karta mu dopisała, nie dopisała*, il lui est venu beau jeu, il lui est rentré vilain jeu ; *et aussi* : il a gagné, il a perdu. *Szczęście mu nie dopisało*, la fortune a trompé son espoir, la fortune lui a tourné le dos. *Nie dopisał nam*, il nous a fait faux bond. = *Dopisać się, ob.* Przypisać się.

Dopisek, sku, *s. m.* note marginale, *f.* post-scriptum, *s. m. ob.* Przypisek.

Dopłacać, ał, a, *v. a. indéf.* et Dopłacić, ił, *v. déf.* payer le surplus. *Dopłacić resztę*, payer le restant, le reste.

Dopłacanie, a, et Dopłacenie, a, *s. n.* payement du surplus, *m.* payement du restant.

Dopłakać się, *v. pron. déf. czego*, obtenir qu''chose par ses larmes. *Niczego się nie dopłaczesz*, il ne vous servira de rien de pleurer.

Dopłata, y, *s. f. ob.* Dopłacanie. =, ce qu'on paye en sus, dernier payement.

Dopłatać *ob.* Dopleść.

Dopłatać się, *v. pr déf. dokąd*, arriver, parvenir, pénétrer (enfin) jusqu'à un endroit (après avoir longtemps erré).

Dopławić się, *v. pron. déf. dokąd*, atteindre, gagner un endroit (en nageant, à la nage).

Dopłazić się, *v. pr. déf.* ramper jusqu'à un endroit, *ob.* Doczołgać się.

Dopleć *v. a. déf.* et Dopielać, ał, a, *v. indéf.* finir, achever de sarcler, d'arracher les herbes, d'éherber

Dopleść, plótł, *v. a déf.* finir de tresser, d'entrelacer (qu''chose). *Dopleść czego*, achever de tresser, d'entrelacer qu''chose. =, *fig.* finir, cesser de jaser.

Dopłukać, ał, *v. a. déf.* finir, achever de rincer.

Dopłukać się *czego*, parvenir à rincer qu''chose.

Dopłynąć, ął, *v. a. déf. dokąd*, cracher jusqu'à un endroit, jusqu'à une certaine distance.

Dopłynąć, ął, *v. a. déf. dokąd*, arriver à un lieu, atteindre un lieu (en nageant, en naviguant). *Dopłynąć do wyspy, do brzegu*, arriver à une île, à une côte. *Nie dopłyniesz do brzegu*, vous ne pourrez jamais nager jusqu'au rivage, vous ne pourrez jamais gagner la côte à la nage. — *Jak dopłyniemy do Hamburga, daléj puścimy się lądem*, arrivés à Hambourg par bateau, nous continuerons notre voyage par terre.

Dopływać, ywał, ywa, *v. a. indéf. dokąd*, s'approcher d'un lieu (en nageant, en naviguant) ; arriver à un lieu, atteindre un lieu (à l'imparf.).

Dopoić, ił, *v. a. déf. ob.* Napoić. = *kogo*, achever qu''un. *Kazano mu pić jeszcze, aby go dopoić*, on le fit boire encore pour l'achever.

Dopokąd, *adv.* tant que, aussi longtemps que. *Dopokąd będę żył*, tant que je vivrai. *Dopokąd świat trwać będzie*, tant que le monde durera, *ob.* Dopóki, *ob.* Pokąd.

Dopóki, *adv.* jusqu'à ce que, jusqu'à tant que, tant que ; aussi longtemps que. *Będę tu siedział, dopóki ojciec nie przyjdzie*, je vais rester ici jusqu'à ce que mon père arrive. *Dopóki to ?* jusques à quand ? *Dopóki to cierpieć będziemy aby...* jusques à quand souffrirons-nous que ? *Dopóki chcesz*, aussi longtemps que vous voudrez, qu'il vous plaira. *Dopóki nie*, tant que... ne. ; avant que de, avant que. *Nie pokazuj się dopóki tego nie zrobisz*, n'ayez garde de vous montrer tant que vous n'aurez pas fait cela, avant que d'avoir fait cela, avant que vous ayez fait cela. *Dopóki nie zobaczę, nie uwierzę*, tant que je ne l'aurai pas vu, je ne croirai pas, *ob.* Poki. (Dopóki est corrélatif à Dopóty exprimé ou sous-entendu ; on le sous-entend dans les phrases que nous venons de citer, et dont la construction pleine serait : *Dopóty, dopóki chcesz ; dopóty dopóki tego nie zrobisz ; dopóki nie zobaczę, dopóty nie uwierzę*. Mais Dopóki n'a pas de corrélatif quand il marque interrogation, *ob.* Dopóty) : =, jus

qu'où ? jusqu'à quel endroit ? *Dopóki v. dopókąd masz się nauczyć* ? jusqu'où, jusqu'à quel endroit du livre devez-vous étudier ? *Nauczę się dopóki v. dopókąd będę mógł*, j'apprendrai le plus que je pourrai.

Dopołudnie, a, *s. n.* matinée, *s. f. Spać całe dopołudnie*, dormir toute la matinée, dormir la grasse matinée, *ob.* Przedpołudnie.

Dopomagać, *ob.* Dopomódz.

Dopomagacz, a, *s. m.* fauteur, *s. m. Dopomagacze zbrodni*, les fauteurs du crime. *Dopomagacze buntu*, les fauteurs de la rébellion, *ob.* Popiebacz. Wspólnik.

Dopomaganie, a, *s. n. ob.* Pomaganie.

Dopominać się, *v. pr. indéf.* et **Dopomnieć się** *czego v. o co*, *v. déf.* réclamer instamment, revendiquer qu'chose. *Dopominać się u kogo należytości*, *o należytość*, réclamer auprès de qu'un son dû, le payement de sa créance.

Dopomódz, mógł, *v. a. déf.* Domagać, ał, a, *v. indéf. do czego*, contribuer, concourir, coopérer à qu'chose. *Dopomódz do pomyślnego załatwienia jakiéj sprawy*, contribuer, concourir au succès d'une affaire. *Dopomódz do wzniesienia gmachu*, contribuer de ses deniers à la construction d'un édifice. *Dopomódz do wygranéj*, coopérer au succès d'une journée, *ob.* Pomagać. = *w czem*, concourir avec qu'un au succès d'une affaire, coopérer avec qu'un dans une affaire. *Dopomódz komu*, contribuer à la fortune, à l'avancement de qu'un ; venir à l'aide de qu'un, à son secours. — *Tak mi Boże dopomóż*, ainsi Dieu me soit en aide, *ob.* Pomagać.

Dopomożenie, a, *s. n.* secours, *s. m.* bon office, *m. ob.* Pomoc.

Dopóty, *adv.* corrélatif de Dopóki, voy. ce dernier. =, tant, si long temps. *Dopóty... aż*, tant... que ; tant... qu'enfin. *Dopótym go męczył, aż zgodził się na to*, je le pressais tant, qu'enfin il céda. — *Dopóty nie... aż*, ne pas.. tant que ; ne pas.. que ; ne pas.. jusqu'à ce que. *Dopóty jeść nie dostaniesz, aż nie lekcyi nauczysz*, vous ne mangerez pas que vous n'ayez d'abord appris votre leçon, tant que vous n'aurez appris votre leçon, jusqu'à ce que vous ayez appris votre leçon, *ob.* Póty. =, jusqu'ici, *ob.* Dotąd, *ob.* Póty.

Dopowiadać, ał, a, *v. a. indéf.* et **Dopowiedzieć**, dział, *v. déf czego*, *v. co*, achever de raconter, finir de raconter qu'chose. *Dopowiedzieć reszty*, achever le récit. = *komu*, souffler qu'un, *p. ex. Dopowiadać kaznodziei*, souffler le prédicateur, *ob.* Podpowiadać.

Dopracz, *ob.* Dopiekać.

Dopraszać się, *v. pr. indéf. kogo o co*, *v. czego od kogo*, prier instamment qu'un de qu'chose, de faire qu'chose ; prier, supplier qu'un en grâce de faire qu'chose, *ob.* Doprosić się.

Doprawić, ił, *v. a. déf.* Doprawiać, ał, a, *v indéf. roli, winnicy*, donner à la terre, à la vigne une dernière façon, lui donner toutes ses façons, achever le labourage d'un champ, d'une vigne, *par extens : Doprawić czego*, achever qu'chose. = *czego v. doprawić do końca*, achever son discours, son récit ; arriver à la fin de son discours, de son récit.

Doprócz, ór, *v. a. déf.* Doparać, ał, a, *v. indéf.* achever, finir de dégoudrir.

Doprosić się, *v. pr. déf. kogo v. u kogo o co*, *v. czego od kogo*, obtenir qu'chose de qu'un par ses prières, à force de prières *Doprasza się o tę łaskę, ale się jéj nie doprosił*, il a demandé instamment cette faveur, mais il n'a pu l'obtenir. *Nie można się niczego v. o nie doprosić*, on a beau prier, demander, on ne peut rien avoir, rien obtenir. *W tym domu nie można się szklanki wody doprosić*, dans cette maison il n'y a personne pour vous donner un verre d'eau quand vous en demandez. *Doprosić się kogo*, fléchir qu'un par ses prières, *ob.* Uprosić.

Doprowadzić, ił, *v. a. déf.* et **Doprowadzać**, ał, a, *v. indéf.* conduire, guider, mener jusque.. *Doprowadziłem go do domu*, je le conduisis jusqu'à sa maison. *Dzieło doprowadzone było do dziesięciu tomów*, l'ouvrage fut conduit jusqu'au dixième volume. *W czemyż do czego wściekłość może go doprowadzić* ? sa fureur peut le conduire. *Gwazda doprowadziła Magów do Betleem*, l'étoile guida les mages jusqu'à Bethléem, *ob.* Zaprowadzić. — *Doprowadzić co na miejsce*, conduire qu'chose à sa destination, *(p. ex. towary*, *żywność*, des marchandises, des vivres). *Przędzéj czy późniéj rozpusta doprowadza do nędzy*, tôt ou tard la débauche finit par mener à la misère. *To cię do niczego nie doprowadzi*, cela ne vous mènera à rien. *Doprowadzić dzieło rozpoczęte do końca*, mettre une entreprise à fin. *Doprowadzić kogo do czego*, amener qu'un à faire une chose. *(p. ex. do wydatku*, à faire une dépense ; *do tego kroku*, à faire cette démarche). *Do tego rzecz doprowadził, że...* il a conduit l'affaire à ce point que .. *ob.* Przyprowadzić.

Doprządz, ądł, *v. a. déf.* Doprzędać. ał, a, *v. a. indéf. (konia, dwa, trzy konie)*, atteler. mettre (un cheval, deux, trois chevaux) de plus (à une voiture). *Trzeba było doprzadz dwa konie do powozu aby go wyciągnąć z błota*, il a fallu mettre deux nouveaux chevaux, *v.* deux chevaux de plus à la voiture, pour la tirer de la boue.

Doprześć, adł, *v. a. déf.* achever de filer. *Płynęły wszystkim łzy, gdy jego nici Parka tak doprzędła*, les larmes coulèrent de tous les yeux, quand la Parque eut ainsi tranché le fil de sa vie, de ses jours, de ses destinées.

Dopsować, ał, *v.* Dopsuć, uł, *v. a. déf.* achever de gâter. de déranger, de détraquer, de corrompre, de pervertir, de dépraver.

Dopsować się, *v. n.* achever de se détraquer ; achever de se corrompre, de se pervertir.

Dopuścić, ił, *v. a. déf.* Dopuszczać, ał, a, *v. indéf. czego*, permettre qu'chose. *Trzeba dopuścić, czemu zapobiedz nie można*, il faut bien permettre ce qu'on ne peut empêcher. *Bóg często dopuszcza (sousent tego), aby się złym wiodło*, Dieu permet souvent que les méchants prospèrent. *Bóg dopuścił aby ta rodzina popadła nagle w nędzę*, Dieu a permis que cette famille soit tombée tout d'un coup dans la misère. *Bóg dopuszcza złe, a nigdy nie jest sprawcą złego*, Dieu permet le mal, mais il n'est jamais auteur du mal. *Ja tego nie dopuszczę*, je ne permettrai jamais cela ; je saurai empêcher cela, *ob.* Dozwolić, Pozwolić. = *kogo do siebie*, donner accès à qu'un auprès de sa personne ; admettre qu'un dans sa société. *Dopuścić kogo do czego*, s'emploie surtout avec la négation. *Nie dopuścić kogo do czego*, empêcher qu'un d'arriver, de parvenir à qu'chose, d'obtenir qu'chose ; empêcher que qu'un arrive, parvienne *v.* n'arrive, ne parvienne à qu'chose, obtienne *v.* n'obtienne qu'chose ; empêcher qu'un d'entrer, de pénétrer qu'part d'arriver à un endroit, d'atteindre un endroit.

Dopuścić się, *v pron. (czego)*, commettre qu'chose. *Dopuścić się zbrodni, złego uczynku, grzechu*, commettre un crime, une mauvaise action, un péché. *Dopuścić się, dopuszczać się okrucieństwa na kim*, exercer des cruautés sur qu'un. — *par extens.* on dissit : *Dopuścić się kobiety*, avoir affaire avec une femme. *Dopuścić się dziecka* (d'une fille), faillir, avoir un enfant.

Dopuszczenie, a, *s. n.* et **Dopust**, u, *s. m.* action de permettre. *Dopust boski, dopuszczenie boskie*, permission de Dieu, la volonté de Dieu, les décrets de la Providence. *Cokolwiek się dzieje na świecie, dzieje się z dopuszczenia bożego*, rien ne se fait dans le monde que par la volonté de Dieu. *Stało się to z dopuszczenia boskiego*, cela est arrivé par la permission de Dieu.

Dopuszczenie się *czego*, action de commettre qu'chose, de se rendre coupable de qu'chose. *Dopuszczeniem się téj zbrodni*, pour avoir commis ce crime.

Dopychać, *ob.* Dopchać.

Dopytać się, *v. pr. déf. o kogo*, apprendre où une personne demeure, ce qu'elle devient, à force de demander, de s'informer, à force d'informations *Dopytać się o co*, apprendre qu'chose, où une chose est placée, ce qu'une chose est devenue, à force de s'informer, à force d'informations. *Nie mogłem się o jego dom dopytać*, personne n'a pu m'indiquer sa maison.

Dopytywać się, *v. pr. indéf. o kogo*, s'enquérir de qu'un, s'informer de qu'un, demander des nouvelles de qu'un. *Dopytywałem się wszędzie o tego człowieka*, je me suis enquis partout de cet homme-là. *Dopytywał się o ciebie*, il a demandé de vos nouvelles. *Dopytywać się o co*, s'enquérir, s'informer de qu'chose. *Dopytywać się kogo o co*, s'enquerir à qu'un de qu'chose, questionner qu'un sur qu'chose, *ob.* Wypytywać się, Dowiadywać się.

Dorabać, ał, *v. a. déf. (drzewa)*, achever d'abattre (un arbre) ; achever. finir de fendre (un arbre). *Dorąbać drew*, fendre encore du bois, fendre quelques buches de plus.

Dorabiać, ał, a, *v. a. indéf.* **Dorobić**, ił, *v. déf. czego*, achever, finir (un ouvrage). = *co do czego*, faire une chose qui s'adapte, qui s'ajuste à quelque autre ; faire adapter qu'chose à qu'chose ; mettre une chose à une autre ; faire une chose qui manque ; ajouter ensuite, après coup. *Kazać dorobić nakrywkę do czarki*, faire faire un couvercle qui s'adapte, qui s'ajuste à une coupe. *Kazać dorobić nogę do stolika*, faire mettre un pied à une table. *Trzeba kazać dorobić klucz do zamku*, il faut faire mettre une clef à cette serrure ; il manque une clef à cette serrure, il faut en faire une. *Tylko dwie pierwsze części są piora naszego autora, część trzecia jest dorobiona*, il n'y a que les deux premières parties qui soient de notre auteur, la troisième a été ajoutée après coup. *ob.* Podrobić.

Dorabiać się, *v. pr. majątku, v. abs. dorabiać się, indéf.* travailler pour faire sa fortune ; acquérir du bien par son travail, par son industrie ; suivre la voie du travail pour parvenir à la fortune. **Dorobić się**, *v. déf.* acquérir, avoir acquis du bien par son travail ; parvenir à la fortune par le travail ; acquérir de la fortune ; faire sa fortune. *Nie mógł dorobić się fortuny*, il n'a jamais pu parvenir à être riche. *Nie mogę się niczego dorobić*, malgré la peine que je me donne, je ne puis parvenir à rien, je n'ai rien. *Ja się dorabiam majątku, tyś go się już dorobił, v. abs. ja się dorabiam, tyś się już dorobił*, je travaille pour faire sa fortune, vous avez la vôtre déjà faite. *Nie dorobimy się tu niczego*, nous ne ferons pas notre fortune ici ; nous n'y gagnerons rien, nous n'y arriverons à rien avec notre travail.

Dorachować, ał, *v. a déf. (summy)*, achever, finir de compter, avoir compté (une somme). *Ledwie dorachował téj summy* .. à peine eut-il compté cette somme... — *Dorachować co (do czego)*, ajouter en comptant, ajouter à une somme, ajouter au compte, mettre encore sur le compte, compter encore, en outre, en sus.

Dorachować się *czego*, trouver le compte, faire le compte. calculer, supputer ; (il s'emploie surtout avec la négation) : *Nie mógł się dorachować summy*, il n'a pu trouver, il n'a pas trouvé le compte. *Nie dorachował się dwustu franków*, il a trouvé deux cents francs de moins.— *fig Nie mógł się lat swych dorachować*, il n'a jamais pu calculer, supputer ses années, calculer son âge, *ob.* Doliczyć się.

Dorada, y, *s. f. ob.* Porada, Rada. Doradzenie.

Doradczyni, ni, *s. f.* conseillère, *s. f. Namiętność, zła doradczyni*, la passion, mauvaise conseillère.

Doradzać, ał, a, *v. a. indéf.* Doradzić, ił, *v. déf.* conseiller. *Kto ci to doradził* ? qui vous a conseillé cela ? *Doradzić co komu*, conseiller à qu'un de faire une chose. *Doradzać komu*, conseiller qu'un, être le conseil de qu'un. *Doradzać, doradzić komu dobrze, źle*, bien conseiller qu'un, le mal conseiller. *Kto to jemu doradza* ? qui est celui qui le conseille, qui sont ceux qui le conseillent ? (Au présent on emploie plutôt la forme simple Radzić), *ob* Radzić. Poradzić.

Doradzać się *kogo*, *ob.* Radzić się.

Doradzca, y, *s. m.* conseiller, *s. m.* (celui qui donne conseil). *Baczny, roztropny, mądry doradzca*, sage conseiller. *Zły doradzca*, mauvais conseiller. *Doradzcy królewscy*, les conseillers du roi. *Rozpacz złym jest doradzca*, *v. rozpacz zły doradzca*, le désespoir est un mauvais conseiller.

Doradzić, *ob.* Doradzać.

Doradziciel, a, *s. m. ob.* Doradzca.

Doradzicielka, i, *s. f. ob* Doradzczyni.

Dorastać, *ob* Dorosc.

Dorażać, ał, a, *v. a. indéf.* Dorazić, ił, *v. déf. kogo*, frapper qu'un ; achever qu'un, porter le coup de grâce à qu'un. — *fig. Sen ciał z trosk doraził*, le sommeil engourdit les corps et calma les soucis. = *komu*, piquer qu'un au vif, blesser qu'un. =, *v. abs* et *dorażać do końca*, pousser sa pointe, aller jusqu'au bout ; dire tout, en dire assez.

Dorażliwy, a, e, perçant, ante. *ob.* Przerażliwy. =, pénétrant, ante ; blessant, ante *Słowa dorażliwe*, des paroles blessantes.

Dorażny, a, e, **Dorazowy**, a, e, qui se fait sur-le-champ, qui se fait tout d'un coup ; qui n'est bon que pour une fois.

Dordzewiały, a, e, qui a fini par se rouiller tout-à-fait ; entièrement rouillé, ée.

Dordzewieć, wiał, *v. n. déf.* achever de se rouiller, de s'enrouiller ; finir par se rouiller, s'enrouiller entièrement.

Dorecze *v.* **Dorędzie**, *s. n.* (ne s'emploie qu'au Localif avec la prép. Na) : *Na doręczu, na dorędziu*, sous la main, à la main, à la portée de la main, à la portée. — *fig. Mieć na doręczu wymówkę*, avoir une excuse toute prête.

Doręczny, a, e, qui est sous la main, tout prêt, toute prête, *ob.* Podręczny,

Dorobek, bku, *s. m.* action d'acquérir par le travail. *Być na dorobku*, commencer à acquérir du bien (par son travail); n'avoir pas encore sa fortune faite; ne faire que commencer. =, acquêt, *s. m.* plus usité au *pl.* acquêts, *m. pl. W dobru mu rozporządzać dorobkiem*, il lui est permis de disposer de ses acquêts.

Dorobić, *ob.* Dorabiać.

Dorobkowy, a, e, acquis, ise par le travail. *Dobra dorobkowe*, les acquêts, *m. pl. Majątek dorobkowy*, une fortune acquise par le travail, une fortune qu'on a faite soi-même. *Cały mój majątek jest dorobkowy*, toute ma fortune je la dois à mon travail.

Doroczny, a, e, Dorocznie, *adv. ob.* Roczny. = *ob.* Coroczny. =, anniversaire, *a. 2 g. Dzień doroczny*, jour anniversaire. *Święto doroczne, obchód doroczny*, fête anniversaire, *ob.* Rocznica.

Dorodność, sci, *s. f.* beauté du corps, *f.* grande stature, *f.* belle taille, riche taille, *f.* la taille et la bonne mine.

Dorodny, a, e. bien fait, aite; beau, belle. *Dorodny mężczyzna, dorodna kobieta*, un bel homme, une belle femme, un beau corps de femme. *Dorodny człowiek*, un homme bien fait et de bonne mine.

Dorosnąć, *ob.* Dorość.

Dorosły, a, e. grand, ande (de la taille d'une personne qui prend de la croissance). *Ma dzieci już dorosłe*, elle a des enfants déjà grands. *Już teraz dorosła panna, już teraz dorosły chłopiec*, elle est déjà grande fille, il est déjà grand garçon. *Dzieci chcą udawać ludzi dorosłych*, les enfants veulent imiter les grandes personnes.

Dorość *v.* Dorosnąć, dorosł, *fut.* dorośnie, *v. a. déf.* Dorastać, ał, a, *v. indéf. ab.* devenir grand se faire grand, être grand. *Dorasta*, il devient grand, il se fait grand. *Już dorósł*, il est déjà grand. *Jak dorośniesz*, quand vous serez plus grand, quand vous serez grand, *ob.* Urość, Wyrość. = (des plantes) : *Dorość, dorosnąć, dorastać pewnéj wysokości*, croître à une certaine hauteur. = *Dorastać kogo*, être déjà à peu près de la taille de qu'un. *Dorastu cię*, il est déjà à peu près de votre taille, il est déjà presque aussi grand que vous, il sera bientôt presque aussi grand que vous. *Dorosnąć, dorość kogo*, être déjà de la taille de qu'un. *Za rok cię dorośnie*, dans un an il sera aussi grand que vous, il sera de votre taille. = *lat pewnych*, atteindre un certain âge. *Dzieci które nie dorosły siódmego roku*, les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de sept ans. *Dorość rozumu*, atteindre l'âge de raison.

Dorostek, *ob.* Wyrostek, *ob.* Niedorostek.

Dorównać, ał, *v. a. déf.* Dorównywać, ał, a, *czego v. co*, achever d'égaler, d'égaliser qu'chose. *Dorównać ale i, dorównać drogę*, achever d'égaler, d'égaliser une allée, un chemin. =, *fig. czego*, égaler qu'chose. *Nie jego smutku nie dorówna*, rien ne saurait égaler sa douleur, *ob.* Wyrównać *czemu.* = *kogo*, égaler, atteindre qu'un, *ob.* Wyrównać *komu.*

Dorożka, *s. f.* droschki, *s. m.* cabriolet de place, *m.* fiacre, *s. m.*

Dorożkarz, a, *s. m.* cocher de cabriolet, de fiacre.

Dorozumieć się, *v. pr. déf. czego*, se douter de qu'chose, comprendre, pénétrer, deviner qu'chose. *Natychmiast się dorozumiał o co chodziło*, il comprit sur-le-champ de quoi il était question, de quoi il s'agissait. *Dorozumiał się rzeczy*, il se douta de la chose. *Dorozumiał się reszty*, il devina le reste. Dorozumiewać się, *v. indéf.* se douter de.., deviner; croire, soupçonner. *Dorozumiewał się zdrady*, il se doutait de la trahison, *v.* il devinait la trahison. *Nie wiem, dorozumiewam się jednak...* je n'en sais rien, je crois cependant, je soupçonne cependant. — *ob.* Domyślać się.

Dorozumiewanie się, *s. n.* action de comprendre, de pénétrer, de deviner qu'chose.

Dorozumiewanie, a, *s. n.* conjecture, *s. f.* soupçon, *ob.* Domniemanie, Domysł.

Dorsz, a, *s. m. ob.* Pomuchla =, u, *s. m.* merluche, *s. f.*

Dorwać, ał, *v. a. déf.* Dorywać, ał, a, *v. indéf.* achever de rompre avoir rompu (*p. ex.* une corde, un lien). *Zaledwie dorwał postronka...* dès qu'il eut rompu la corde. =, finir d'arracher (*p. ex.* des herbes), cueillir encore. *Nie dosyć téj szarłwi, trzeba jéj jeszcze dorwać*, il n'y en a pas assez de cette sauge, il en faut cueillir encore.

Dorwać się, *v. pr. déf. czego*, attraper qu'chose; se saisir, s'emparer, se rendre maître (de qu'chose qu'on a vivement désiré, après quoi on a longtemps attendu). *Dorwawszy się majątku po ojcu, zaczął żyć huczno*, une fois son père mort, et lui maître de la fortune, il commença à mener grand train. *Dorwał się jéj*, il obtint ses faveurs (enfin, malgré tous les empêchements, à la volée, à la dérobée). = *dokąd*, pénétrer qu'part (à travers les obstacles, malgré les empêchements), atteindre un lieu (qu'on désirait et qu'on ne pouvait voir).

Dorywczo, *adv.* Z dorywcza, Dorywkami, *loc. adv.* par reprises, par échappées. *Robić co dorywkami*, faire qu'chose par échappées, *v.* faire qu'chose à ses heures dérobées. *Dorywczo szarpać nieprzyjaciela*, harceler l'ennemi.

Dorywować, ał, *v. a. déf.* — *ab. do pewnego czasu*, dessiner, avoir dessiné jusqu'à un certain temps, *ob.* Rysować, Porysować. — Dorysować, achever, finir de dessiner. — *Dorysować czego*, achever, finir (un dessin).

Dorywczy, a, e. qu'on a sous la main, qu'on a pu se procurer, dont on a pu se saisir, *p. ex. Dorywczy oręż*, les armes qu'on a pu se procurer. *Żołnierz z dorywczym orężem*, un soldat armé de ce qu'il a eu sous la main. — *fig. Syn dorywczy*, un fils naturel. =, fait à la hâte, improvisé, fée (d'une chose quelconque). =, souvent interrompu, ue; qui quitte et reprend; fait à différentes reprises, (*p. ex.* une lecture). =, de rencontre, de hasard; imprévu, ue. *Dorywcza utarczka*, une rencontre.

Dorywek, *s. m.* ne s'emploie qu'à l'instrumental. Dorywkiem, Dorywkami, *loc. adv. ob.* Dorywczo.

Dorzadzić się, *v. pr. czego*, avoir, obtenir un résultat fâcheux, arriver à qu'chose (de fâcheux) en gouvernant. *Dorządzili się rewolucyą*, ils ont tant et si bien gouverné qu'ils ont provoqué une révolution.

Dorzec, rzekł, *v. a. déf.* achever de parler, finir de parler.

Dorzecznie, *adv.* bien, convenablement, raisonnablement, à propos. *Znachodzić się, znaleść się dorzecznie*, se comporter bien, se conduire convenablement. *Mówić dorzecznie*, parler convenablement, parler à propos, *ob.* Rzecz.

Dorzeczność, sci, *ob.* Stosowność, Zdatność = (*człowieka*), le sens, le bon sens, le grand sens (d'un homme). =, qualité d'un homme comme il faut.

Dorzeczny, a, e. de sens (*p. ex człowiek*, homme); convenable, *a. 2 g.* comme il faut, *ob. l'opp.* Niedorzeczny. = (des choses), qui cadre bien, qui s'adapte bien.

Dorzezać, ał, et Dorznąć, ął, *v. a. déf.* Dorznąć, ął, a, *v. indéf. czego*, achever de couper qu'chose (avec un couteau). *Dorzezać, dorznąć kogo*, achever qu'un en lui coupant la gorge, en l'égorgeant. *Dorznąć bydlęcia*, égorger une pièce de bétail (avant qu'elle ne crève d'elle-même). =, *fig.* Dorznąć *kogo*, achever d'égorger, de ruiner qu'un. = Dorznąć się *czego*, trouver en coupant. couper jusqu'à ce que.. toucher à qu'chose en coupant. *Nie dorznąłbyś się w nim krwi*, vous le couperiez que vous ne sauriez lui tirer une goutte de sang.

Dorzucenie, a, *s n.* jet, *s. m.*

Dorzucić, ił, *v. a. déf.* Dorzucać, ał, a, *v. indéf.* jeter, pousser, lancer jusqu'a.. atteindre d'un jet. *Wojska tak się zbliżyły, że jeden drugiego dorzucał kamieniem*, les deux armées s'approchèrent à un jet de pierre. *fig. Jak daleko okiem dorzuci*, aussi loin que la vue puisse s'étendre. *Tak daleko nie dorzucę*, je ne saurai lancer (une pierre) à une telle distance. = *co*, ajouter qu'chose, donner qu'chose de plus, par-dessus le marché, *ob.* Przyrzucić. = *Dorzucać komu gębą, słowy*, lancer des traits de raillerie, des brocards contre qu'un; attaquer qu'un de paroles.

Dorzynać, *v. indéf. ob.* Dorznąć.

Dorzynanie, a, *s. n. verb.* action de couper entièrement, d'achever, etc. *ob.* Dorznąć.

Dorzynki, ów, *s. pl.* fête des moissonneurs, (fête qu'on donne aux moissonneurs à la fin de la moisson).

Dosada, y, *s. f. ob.* Dosadność.

Dosadnie, *adv.* avec justesse, avec force; avec beaucoup de force et de justesse (*p. ex. pisać*, écrire).

Dosadność, sci, *s. f.* justesse (d'expression), *f.* précision, *s. f.* force, *s. f.* force et justesse d'expression, *ob.* Dobitność.

Dosadny, a, e, juste, *a. 2 g.* ferme, *a. 2 g.* plein de force et de justesse, précis, ise; expressif, ive (du style, du langage, des termes, des façons de parler), *ob.* Dobitny.

Dosadzać, ał, a, *v. a. indéf.* Dosadzić, ił, *v. déf.* achever de planter, finir de planter, (*p. ex kwatery*, un carré). = *czem*, donner, verser amplement d'une chose. *Dosadził mi arakiem*, il m'a versé trop de rhum (*p. ex.* dans mon thé), *v.* il m'a fait boire trop de rhum. *Dosadzić lekarstwem*, donner un remède à forte dose. =, *abs.* donner, prendre juste la mesure; donner, prendre, mettre juste la dose. *Albo przesadzi, albo nie dosadzi*, il en met, il en prend trop ou trop peu. = *Dosadzić dokąd*, atteindre un endroit promptement, d'un seul bond; être qu'part en quelques bonds =, *fig. Dosadzać komu*, servir le boulon à qu'un, presser vivement qu'un.

Dosądzić, ił, *v. n. déf.* finir de juger, avoir jugé.

Dość, *ob.* Dosyć.

Doschnąć, ął, *v. n. déf.* Dostychać, ał, a, *v. indéf.* sécher entièrement (de qu'chose qui a commencé de sécher). *abs. Już dosycha*, les chemins seront bientôt secs, les rues seront bientôt sèches, bientôt il fera sec dans les rues.

Doścignąć, u, *s. m.* et Doścignienie, a, *s. n.* action d'atteindre (un lieu, qu'un), de joindre (qu'un), *fig.* action de sonder, pénétrer, d'approfondir (qu'chose). *Próżno się łudzić kuszą o doścignienie tajemnic świętych*, c'est en vain qu'on s'efforce d'approfondir, de pénétrer, de sonder les mystères sacrés, de pénétrer dans les mystères sacrés. = *ob.* Dojrzałość.

Doścignąć, sci, *s. f.* possibilité d'être atteint, obtenu, acquis, approfondi, sondé, pénétré. *ob. l'opp.* Niedoścignąć.

Doścignąć, a, e, aisé à atteindre, pénétrable, *a. 2 g.* (d'une pensée, d'un secret), qui peut être sondé, approfondi, *ob. l'opp.* Niedoścignąć. =, *ob.* Dojrzały.

Doścignąć, ął, *v.* Doścignąć, ął, *v. a. déf.* Dościgać, ał, a, *v. indéf. kogo, czego*, atteindre qu'un, qu'chose, attraper, joindre qu'un qu'on poursuit, *et au fig.* atteindre, pénétrer. *Nie moglem go doścignąć*, je n'ai pu l'atteindre. *Tego rozum ludzki doścignąć nie zdoła*, l'esprit humain n'y saurait atteindre. *Czego nie można doścignąć, potrzeba przestać gonić*, il faut cesser de poursuivre ce qu'on ne peut atteindre. *Któż doścignąć może tajemnicy sądów bożych?* qui est-ce qui peut pénétrer les arrêts secrets de Dieu? *Nie jestem zdolny mową doścignąć wielkości twych zasług*, pour vous louer, ma parole n'est pas à la hauteur de votre mérite, *ob.* Dojść, Dognać, Dogonić, Dopędzić. =, *intr. Doścignąć*, arriver, approcher. *Ostatnia chwila dościgała*, le dernier moment, le moment fatal approche, *ob.* Dochodzić, Dobiegać, Docierać. = *Dościgać*, *ob.* Dojrzewać. = Dościgać się, *v. réfl.* se reconnaître. *au fig. Zaledwie mój umysł począł się dościgać*, à peine mon esprit commença-t-il à se reconnaître... *ob.* Poznawać się, Rozpoznawać się.

Dosełać, *ob.* Dosyłać.

Dosiego roku, corruption de do wsiego roku, phrase qui elle-même est une ellipse de cette autre: *Życzę ci szczęścia, v. pomyślności od siego do wsiego (od tego do wszego) roku*, je vous souhaite tout le bonheur, toute sorte de prospérités, pour cette année-ci, et pour les suivantes. C'est la manière familière de tourner le compliment à l'occasion du nouvel an, bien que l'usage soit de l'adresser la veille de Noël. En France on dit familièrement, le jour de l'an: je vous la souhaite (la nouvelle année) bonne et heureuse, *v.* bon jour et bon an.

Dosiać, ał, *v. a. déf.* Dosiewać, ał, a, *v. a. indéf.* finir de semer, d'ensemencer; semer ce qui reste de blé, ensemencer ce qui reste de terrain, semer encore (une certaine quantité de blé), ensemencer encore (une portion de terrain), semer (une certaine quantité de blé), ensemencer (un champ jusqu'a tel endroit).

Dosiadać, *v. indéf.* de Dosiąść, voyez ce dernier.

Dosiądz, ądł, *v.* Dosięgnąć, ął, *v. a. déf.* et Dosięgać, ał, a, *v. indéf. kogo, czego*, atteindre qu'un, qu'chose; atteindre, toucher à qu'chose; *Doścignąć go kijem, kamieniem*, il l'atteignit de son bâton, d'un coup de pierre. *Dosięgnąć celu, zamysłu*, atteindre son but. *Zbudujmy wieżę któréjby wierzch dosięgał do nieba*, élevons une tour, dont la cime atteigne au ciel. *Dosięgnąć głową pułapu, v. do pułapu* toucher de la tête au plancher. *Rozporządzenie to dosięże mnóstwa osób*, cette mesure atteindra une foule de personnes. *Prędzéj czy późniéj kara dosięga winnych*, tôt ou tard la peine atteint les coupables. — *fig. Dosiądz co rozumem*, pénétrer, approfondir qu'chose.

Dosiąść, siądł, *v.* Dosieść, siadł, *v. a déf.* Dosiadać, ał, a, *v. indéf.* il n'est usité que dans l'expres. *Dosiąść, dosiadać konia*, sauter sur un cheval, sauter en selle, monter lestement à cheval, *et fam.* enfourcher lestement un cheval.

Dosieć, sł, *v. a. déf.* finir, achever de faucher (*łąki, siana*, un pré, le foin).

Dosieczna, nej, *s. f. T. de Géom.* consécante, *s. f.*

Dosiedzieć, dział, *v. n. déf.* Dosiadać, ał, a, Dosiadywać, ywał, ując, *v. indéf. et fréqu.* rester assis, se tenir assis, *p. ex. Dosiedziec do wieczora*, rester assis, se tenir assis jusqu'au soir. *Nie dosiedzieć*, ne pouvoir rester assis, rester en place ; ne pouvoir attendre, *en T. de Chasse. Kuropatwy nie dosiadają*, les perdrix ne tiennent pas — *Dosiadać komu*, tenir, faire compagnie à qu'un *(p. ex. u stołu)*, a table : *późno w noc*, bien avant de la nuit).

Dosiedzieć się *czego*, gagner, acquérir qu'chose en restant assis ; obtenir qu'chose à la longue, à force d'attendre. *et en m. p.* après une longue attente finir par s'attirer une mauvaise affaire, par se faire des affaires. *Dosiedział się że go wypchnięto za drzwi*, on l'a mis à la porte, et voilà ce qu'il a gagné à attendre.

Dosięgać, Dosięgnąć, *ob.* Do siądz.

Dosięgły, a, e, Dosiężny, a, e, qu'on peut atteindre, où l'on peut parvenir. qu'on peut égaler, *ob. l'opp.* Niedosięgły, Niedosiężny.

Dosieść, *ob.* Dosiąść.

Doskocz, a, *s. m.* coureur, *s. m.* (domestique qui court à pied et dont on se sert pour faire des messages).

Doskoczny, a, e, bon coureur, léger à la course, vite, *a. 2 g.*

Doskoczyć, yła, *v. a. déf.* Doskakiwać, iwał, uje, *v. indéf. et fréq. do pewnego miejsca*, sauter jusqu'à un endroit ; arriver qu'part par bonds, d'un seul bond. *Doskoczyć dokąd*, courir qu'part, donner un coup de pied jusqu'à tel endroit.

Doskoczyć, *v. a. kogo*, atteindre qu'un *Doskoczyć uciekających za lasem*, il atteignit les fuyards en arrière de la forêt.

Doskok, u, *s. m.* saut, *s. m.* bond, *s. m. ob.* Skok, action d'atteindre (qu'un, qu'chose), attaque soudaine.

Doskonale, *adv.* parfaitement. en perfection, parfaitement bien. *Gra doskonale na skrzypcach*, il joue parfaitement du violon, il joue du violon en perfection. *Pełni doskonale swój obowiązek*, il s'acquitte parfaitement de son devoir.

Doskonalenie, a, *s. n.* perfectionnement, *s. m.* (action de perfectionner), et du verbe parf. Udoskonalenie, a, *s. n.* perfectionnement, *s. m.* (action, et l'effet de cette action) *Pracować nad doskonaleniem je zyka*, travailler au perfectionnement de l'langue. *Przytoczyć się do udoskonalenia jezyka*, contribuer au perfectionnement d'une langue.

Doskonalenie się, action de se perfectionner, efforts qu'on fait pour se perfectionner. Wydoskonalenie się, action de se perfectionner, de s'être perfectionné ; degré de perfection où on est parvenu. *Zalecam ci doskonalenie się w jezyku francuzkim*, je vous recommande de faire tous vos efforts pour vous perfectionner dans la langue française. *Siedzi w Rzymie dla wydoskonalenia się w sztukach*, il demeure à Rome pour se perfectionner dans les arts. *Jemu winien swoje wydoskonalenie się w malarstwie*, c'est à lui qu'il doit de s'être perfectionné dans la peinture, d'être arrivé à ce degré de perfection dans la peinture.

Doskonalić, ił, i, *v. a. imparf.* perfectionner, à la forme parf. Udoskonalić *v.* Wydoskonalić *co*, perfectionner, avoir perfectionné qu'chose ; porter qu'chose à sa perfection. Wydoskonalić *kogo*, avoir cultivé, perfectionné l'esprit, la raison, le goût de qu'un.

Doskonalić się, se perfectionner.. à la forme parf. (des choses) Udoskonalić się. (des personnes) Wydoskonalić się, se perfectionner, arriver à un certain degré de perfection. *— Doskonalić sobie umysł, rozum, smak, przez pracę, przez czytanie*, perfectionner son esprit, sa raison, son goût, par l'étude, par la lecture. *Udoskonalić dzieło*, perfectionner un ouvrage, porter un ouvrage à sa perfection, donner à un ouvrage toute la perfection désirable, toute la perfection dont il est susceptible. *Sztuki wielce się udoskonaliły*, les arts se sont bien perfectionnés. *Wydoskonalić się w rzemiośle*, se perfectionner dans un métier.

Doskonałność, ści, *s. f.* perfectibilité, *s. f. Doskonałość rodu ludzkiego*, la perfectibilité de l'espèce humaine. *Nieograniczona doskonałość rozumu ludzkiego*, la perfectibilité indéfinie de l'esprit humain.

Doskonały, a, e. perfectible, *a. 2 g Człowiek, z przyrodzenia swojego, jest istotą doskonałną*, l'homme est de sa nature un être perfectible.

Doskonałość, ści, *s. f.* perfection, *s. f. Dążyć do doskonałości*, aspirer à la perfection. *Dążyć we wszystkiem do doskonałości*, chercher la perfection dans tout ce qu'on fait. *Dojść v. przyjść do doskonałości*, atteindre, arriver à la perfection. *Przybliżyć się do doskonałości*, approcher de la perfection. *Doprowadzić co do doskonałości*, porter qu'chose à sa perfection. *Chcieć, wymagać, szukać doskonałości urojonej, niepodobnej*, chercher une perfection chimérique. — *Doskonałość chrześciańska*, la perfection chrétienne, la perfection de la vie religieuse, *v. abs.* la perfection.

Doskonałstwo, a, *s. n.* perfection, *s. f. (inusité) ob.* Doskonałość.

Doskonały, a, e, parfait, aite, accompli, ie ; achevé, ée. *Nie ma nic doskonałego na ziemi*, il n'y a rien de parfait sur la terre. *Sam Bóg jest doskonały*, Dieu seul est parfait. *— Doskonały człowiek*, un homme parfait, un homme accompli, accompli en tout point. *Doskonała piękność*, une beauté parfaite, accomplie, achevée. *Dzieło doskonałe*, un ouvrage parfait, accompli, achevé. *Doskonała cnota*, la vertu, une vertu parfaite. *Doskonała zgoda jest między niemi*, il règne entre eux un accord parfait. *Doskonały muzyk, tancerz, kucharz*, un musicien, un danseur, un cuisinier parfait. *Doskonały dudek*, un sot achevé. — parfait, aite (dans le sens de complet). *Doskonała czczość*, le vide parfait. *Doskonała ciemność*, l'obscurité parfaite. *Doskonały spoczynek*, un repos parfait, *ob.* Zupełny.

Doskórzyć, yła, *v. a. déf. komu*, presser vivement qu'un, serrer le bouton à qu'un, piquer au vif qu'un.

Doskrobać, ał, *v. a. déf. czego*, finir de racler, de ratisser, de gratter qu'chose, finir par enlever, ôter, emporter en raclant, en ratissant, en grattant.

Doskrobać się *czego*, enlever, ôter, emporter enfin qu'chose en raclant, en ratissant, en grattant ; toucher à qu'chose en enlevant la superficie. *Nie modz się czego doskrabać*, gratter, racler, ratisser inutilement qu'chose. *Nie mogę doskrobać się tego stołu*, j'ai beau gratter cette table, je ne puis la nettoyer. *Nie mogę doskrobać się téj plamy na papierze*, j'ai beau gratter, je ne puis enlever cette tache de dessus le papier. — *fig. Doskrobać się majątku*, parvenir à la fortune en amassant sou sur sou, amasser en lésinant. *Doskrobać się urzędu*, obtenir un emploi à force d'attendre, de frapper à toutes les portes.

Doskrzeć, *ob* Dopiec, Dogrzać, Doskwarzyć.

Doskwarzyć, yła, *v. a. déf. czego*, achever de griller, de frire qu'chose. =, *intr. komu, ob.* Doskwierać.

Doskwierać, ał, a, *v. a. indéf. komu*, presser qu'un, tourmenter qu'un : attaquer vivement qu'un. *Niedostatek, głód mu doskwiera*, le besoin, la faim le presse. *Ból doskwiera*, la douleur presse. *Mróz doskwiera*, le froid nous gèle, nous transit. *Nieprzyjaciel z tylu doskwierał*, l'ennemi nous serrait de près.

Dosłać, *ob.* Dosyłać.

Dosłedzić się *czego*, découvrir, trouver qu'chose à force de recherches, de perquisitions, d'informations.

Doślepić, ił, *v. a. déf. kogo*, achever d'aveugler, d'éblouir qu'un.

Doślifować, *ob.* Doszlifować.

Dosłoneczник, a, *s. m.* et Dosłoneczny punkt, *m. T. d'Astr.* périhélie, *s. f.*

Dosłowie, a, *s. n. ob.* Przysłówek.

Dosłownie, *adv.* littéralement, à la lettre, au pied de la lettre. *Nie trzeba tłumaczyć tego dosłownie, brać tego dosłownie*, il ne faut pas prendre cela à la lettre, au pied de la lettre. *Dosłownie tłumaczyć*, traduire littéralement, à la lettre. =, mot à mot, mot pour mot. *Nauczyć się czego dosłownie, jak papuga*, apprendre qu'chose mot à mot, comme un perroquet. *Przepisać dosłownie*, transcrire mot à mot. *To zdanie znajduje się dosłownie w Woltere*, cette phrase est mot pour mot dans Voltaire, *ob.* Słowo.

Dosłowny, a, e, littéral, ale (qui est selon la lettre). *ob.* Literalny, Litera =, littéral, ale ; qui est fait mot à mot. *Tłumaczenie dosłowne*, traduction littérale. *Przekład dosłowny*, version littérale.

Dosłuchać, ał, *v. a. déf. czego*, écouter jusqu'au bout ; entendre qu'un, qu'chose jusqu'à la fin, entendre la fin d'un récit, etc.). *Proszę, abyście nie nie stanowili, aż dosłuchawszy co powiem*, je vous prie en grâce de ne rien décider que vous n'ayez d'abord entendu ce que j'ai à vous dire. *Dosłuchaj powieści*, écoutez l'histoire jusqu'au bout, écoutez la fin de l'histoire.

Dosłużywać, iwał, uje, *v. intr. indéf.* Dosłużyć, yła, *v. déf.* servir, rester au service jusque... *(p. ex. do końca roku*, jusqu'à la fin de l'année. *Żołnierz który dosłużył swoich lat*, un soldat qui a fait son temps. = Dosłużyć się *czego*, gagner qu'chose au service, en servant ; obtenir une récompense de ses services. *et partic. Dosłużyć się stopnia*, être promu, élevé à un grade en récompense de ses services. *Dosłużyć się kapitaństwa*, ses services lui ont valu le grade de capitaine, *v. simplem.* il parvint au grade de capitaine. *Z przestego żołnierza dosłużył się generalstwa*, de simple soldat il parvint au grade de général. *Dosłużywszy się majorstwa wystąpił z wojska*, parvenu au grade de major, il quitta le service.

Dosłyszeć, szał. *v. abs. déf.* entendre loin. Il ne s'emploie, d'ordinaire, qu'avec la négation : *Nie dosłyszeć*, ne pas entendre bien, avoir l'oreille dure, l'ouïe dure ; être dur d'oreille. =, *v. a. déf. czego*, pouvoir entendre, entendre bien, entendre qu'chose. *Wątpię żeby dosłyszał cośmy mówili*, je doute qu'il ait entendu, qu'il ait bien entendu, qu'il ait pu entendre ce que nous disions. *Nie dosłyszałem, co powiedział*, je n'ai pas bien entendu ce qu'il a dit. = *Dosłyszeć o czem*, entendre parler de qu'chose, avoir vent de qu'chose. *Jeśli ojciec dosłyszy o tem*, si cela vient aux oreilles de votre père, *ob.* Zabłyszeć.

Dosmażyć, yła, *v. a. déf. czego*, achever de cuire, de frire, de confire qu'chose ; cuire, frire, confire entièrement, convenablement qu'chose ; le cuire, frire, confire mieux ; en cuire, frire, confire encore.

Dosmażyć się, achever de cuire, de frire ; être confit, tout confit, être cuit.

Dosmiać się, *v. pr. déf.* finir de rire. *Poczekaj niech się dośmieję*, attendez qu'il finisse de rire. *Dośmiać się czego*, s'attirer une mauvaise affaire, quelque désagrément par ses rires. *Dośmiejesz się czegoś, v. czego złego*, vous rirez tant, qu'il vous en arrivera mal, qu'il vous en prendra mal.

Dosmiewać, ał, a, *v. n. indéf. co zrobić*, aller jusqu'à oser faire qu'chose, être assez osé pour faire qu'chose.

Dosolić, ił, *v. a. déf.* Dosalać, ał, a, *v. indéf. czego*, achever, finir de saler ; saler mieux, saler convenablement, saler tout-à-fait. *avec la nég. Nie dosolić*, ne pas saler assez, ne pas mettre assez de sel. *Zły kucharz, albo nie dosoli, albo przesoli*, un mauvais cuisinier ne sale pas assez ou sale trop. (Cela se dit proverbialement, pour : Souvent la peur d'un mal nous conduit dans un pire, *v.* rien n'est difficile comme de trouver, de saisir, de prendre le milieu entre les extrêmes, de savoir en tout garder le milieu, le juste milieu, un juste milieu).

Dospać, ał. *v. n. déf.* Dosypiać, ał, a, *v. indéf. et fréq.* dormir assez., *et fam.* dormir tout son soûl. Avec la nég. *Nie dospać, nie dosypiać*, ne pas dormir assez. = *do pewnego czasu*, dormir jusqu'à un certain temps. *Dospać do białego dnia*, dormir la grasse matinée, dormir bien avant dans le jour.

Dospiać, ał, *v. intr. déf.* Dospiewać, ał, a, *v. indéf.* mûrir, devenir mûr, venir à maturité, être à son point de maturité, être en maturité. *ob.* Dojrzeć, Dojrzewać. =, *fig.* être dans sa maturité, à sa maturité ; être près d'éclater, prêt à éclater. *Spisek dospiewał*, la conspiration était à sa maturité, était prête à éclater. *Burza dospiewa*, l'orage est près d'éclater. = *Dospiać zrobić co*, avoir le temps de faire qu'chose, être à temps, arriver à temps pour.. *Nie dospiał wskoczyć na konia*, il n'a pas eu le temps de sauter sur son cheval. *Nie dospiejesz zobaczyć go, v. aby go zobaczyć*, vous n'arriverez pas à temps pour le voir, *ob.* Zdążyć.

Dospiałość, ści, *s. f.* maturité, *s. f. ob.* Dojrzałość, Dojrzałość. — Dospiały, a, e, *ob.* Dojrzały, Dojrzały.

Dospianie, a, *s. n.* action (parfaite) de mûrir, de venir à maturité. *— Za dospianiem lata*, au commencement de l'été, l'été étant venu, quand vint l'été, quand l'été fut venu.

Dospieszyć, yła, *v. a. déf.* Dospieszać, ał, a, *v. indéf. zrobić co, avec le verbe déf.* pouvoir faire qu'chose (en se hâtant). *et avec le nég. Nie dospieszyć zrobić czego*, ne pouvoir pas faire qu'chose à temps, tout en se hâtant, tout en usant de diligence. — Dospieszać *zrobić co*, Dospieszać *czego v. z czem*, avoir hâte de finir qu'chose, se hâter de faire, de finir qu'chose, faire diligence, presser qu'chose.

Dospiewać, *v. indéf. ob.* Dospiać.

Dospiewać, ał, a, *v. déf.* Dospiewywać, ywał, ywa *v.* uje, achever de chanter, achever un chant — *Dospiewać do...* chanter jusque... *Tak dospiewali do wieczora*, ils chantèrent ainsi jusqu'au soir.

DOSPIEWANIE, A, *s. n.* (de DOŚPIAĆ, DOŚPIAWAĆ), *ob.* DOŻRZEWANIE, DOSTAWANIE.

DOSRODKOWY, A, E, DOSRZEDNI, IA, IE, *T. de Phys.* centripète, *a. 2 g. Siła dośrodkowa, dośrzednia*, force centripète, *f.*

DOSRUBOWAĆ, OWAŁ, *v. a. déf. czego*, achever de visser qu''chose ; visser mieux qu''chose, le visser bien, le visser entièrement.

DOSSAĆ, AŁ, *v. a. déf. czego*, achever de sucer qu''chose, le sucer entièrement. =, *intr. do pewnego czasu*, téter jusqu'à un certain temps. *Potrzeba aby dziecko dossało najmniej do roku*, il faut qu'un enfant tette au moins jusqu'à un an révolu, au moins pendant un an.

DOSTAC, AŁ, *v. n. déf.* DOSTAWAĆ, AWAŁ, AWA *v.* AJE, *v. indéf. et contin. do...* se tenir debout, rester debout, demeurer debout jusque.. *Nie dostoję do wieczora*, je ne saurais rester, demeurer debout jusqu'au soir. = DOSTAĆ *(komu) kroku v. placu, v. dostać komu, v. abs. dostać*, tenir tête à qu''un, ne point céder, attendre qu''un de pied ferme, tenir ferme, ne pas reculer. *On dostoi*, c'est un homme à ne pas reculer, c'est un homme qui ne reculera pas. *avec la nég. Nie dostać kroku, pola, placu, nie dostać komu*, lâcher le pied, lâcher pied, reculer, céder. = *Dostać. dostawać*, et qu'' fois : *dostać się, dostawać się*, mûrir, venir à maturité, en maturité, *ob.* DOJRZEWAĆ, DOŹREWAĆ. = *Dostać się, dostawać się*, (du vin, des liqueurs), se rasseoir. = *Dostać się czego*, gagner, obtenir qu''chose en restant debout. *Niczego się tu nie dostoisz*, vous ne gagnerez rien à vous tenir ici debout, à demeurer ici. = *Dostać v. dostać się, v. n.* (ne se dit que des choses), être en sûreté, demeurer, rester en place, à sa place; (il ne s'emploie guère qu'avec la nég.) : *Nie dostoi tu ta butelka*, cette bouteille n'est pas ici en sûreté; je parie que cette bouteille ne demeurera pas à sa place, qu'on ne la trouvera pas à sa place. *Przed nim nic się nie dostoi*, où il est, où il entre, rien ne saurait rester en sa place ; il faut qu'il dérauge tout, qu'il touche à tout. = DOSTAJE, DOSTAWA, *et au pass.* DOSTAWAŁO, *v. impers.* suffire, être en abondance. *Dostaje mu na życie*, il a du bien suffisamment pour vivre, *ob.* WYSTARCZAĆ. *Wszystkiego nam dostaje*, nous avons abondance de tout, de toutes choses, *ob.* DOSTATEK. (D'ordinaire, DOSTAWAĆ, *v. impers.* s'emploie avec la nég.) : *Nie dostaje czego*, il manque qu'' chose, on a faute de.. il y a faute de.. *Nie dostaje mu pieniędzy*, l'argent lui manque, il manque d'argent. *Nie dostawało pieniędzy*, on avait faute d'argent, il y avait faute d'argent, l'argent manquait. *Nie dostaje mi trzech talarów*, il me manque trois thalers, je trouve trois thalers de manque dans ma bourse. *Zdało się iż mu czegoś nie dostawało, kiedy go przy sobie nie widział*, on eût dit qu'il lui manquait qu''chose, s'il ne le voyait à ses côtés. *Tegoć jeszcze nie dostawało !* il ne manquait plus que cela !

DOSTAĆ, AŁ, *v. a. déf.* DOSTAWAĆ, AWAŁ, AJE, *v. a. indéf. et contin.* recevoir, avoir, obtenir. *Dostać podarunek*, recevoir un don, un présent. *Dostać co w podarunku*, recevoir qu''chose en don. *Dostać testamentem*, recevoir par testament. *Dostać jałmużnę*, recevoir l'aumône. *Dostać wynagrodzenie*, recevoir une indemnité, un dédommagement. *Żołnierze dostali żywności na trzy dni*, les soldats ont reçu des vivres pour trois jours. *Dostać zlecenie, rozkaz*, recevoir une injonction, un ordre, l'ordre ; avoir l'ordre. *Dostać nagrodę*, avoir la récompense, recevoir, obtenir récompense. *Dostać co, abs.* avoir qu''chose pour sa part, pour son partage, avoir qu''chose. — *Dostać dowództwo*, obtenir un commandement, le commandement, *ob.* OTRZYMAĆ. *Dostać kapelusz kardynalski, krzyż Legii Honorowej*, recevoir le chapeau de cardinal, la croix d'honneur. — *Dostać dachówką w łeb*, recevoir une tuile sur la tête. *Dostać szpadą*, recevoir un coup d'épée, attraper un coup d'épée. *Dostać kijem*, attraper un coup de bâton. *Dostać kije, policzek*, recevoir des coups de bâton, un soufflet. *Dostać w skórę*, avoir le fouet. *Dostać kulą w udo*, recevoir une balle dans la cuisse. — *fam. Dostać kulą w łeb*, être atteint d'une balle à la tête. Mais, d'ordinaire, cela ne s'emploie qu'au *fig.* pour : être fusillé, ou bien : se faire tuer, *ob.* KULA. — *Dostać imię, nazwanie*, recevoir un nom, une dénomination. *Scypion dostał przydomek Afrykańskiego*, Scipion reçut le surnom d'Africain. *Dostać miejsce, urząd*, obtenir une place, un emploi. — *Dostać potajanie*, être grondé. *Dostać za swoje*, recevoir un juste châtiment, une juste punition ; recevoir le prix de ses forfaits, *et abs Dostaniesz ty!* vous en aurez !—*Nie łatwo dostać tej książki*, on n'a pas ce livre facilement. *Dostał wszystko czego żądał*, il a eu tout ce qu'il demandait. *Gdzie tego można dostać ?* où peut-on avoir cela, où peut-on se procurer cela ? *Dostać pieniędzy*, se procurer de l'argent. — *Dostać kataru*, attraper, gagner, prendre un rhume. *Dostać febry*, attraper une fièvre, gagner la fièvre. — *Dostać liści*, se garnir, se couvrir de feuilles. *Dostawać, dostać pączków*, boutonner, *v. n.* jeter, pousser des boutons. *Dostać zębów*, les dents lui ont percé, il lui est venu des dents = *kogo czem*, atteindre qu''un de qu'' chose. *(p. ex. kijem*, de son bâton), *czego*, qu''chose. *Tłucze wszystko czego dostanie*, il brise tout ce qu'il peut atteindre *ob.* DOSIĄDZ. *fig. Dostać sławy*, acquérir de la gloire, *ob.* NABYĆ. *et dostawać sławy*, travailler pour la gloire, acquérir de la gloire, *ob.* NABYWAĆ, ZARABIAĆ. — *Dostać czego v. co zkąd*, tirer qu''chose d'un lieu. *Dostać pieniędzy z kuferka, z worka*, tirer de l'argent de son coffre, de sa bourse. *Dostać wody ze studni*, tirer de l'eau d'un puits. *Dostawać marmur z kopalni*, tirer du marbre de la carrière, *ob.* DOBYĆ. *ob.* WYDOBYĆ, WYDOSTAĆ. = *dokąd*, atteindre à, toucher à. *Dostawać głową, ręką do sufitu*, toucher de la tête, de la main au plancher ; atteindre au plancher. *Tak jest wysoki że głową dostaje do sufitu*, il est si grand, qu'il touche au plancher, qu'il atteint au plancher. *Nie dostanę tak daleko*, je ne saurais atteindre jusque-là.

DOSTAĆ SIĘ, *v. n. komu*, échoir à qu''un, venir à qu''un, échoir à qu''un en partage, tomber entre les mains de qu''un, tomber en partage à qu''un, être à qu''un. *To mu się dostało z podziału*, cela lui est échu en partage. *Głupiec stawia na loteryą, w przekonaniu że mu się szczęśliwy bilet dostanie*, le sot met à la loterie, croyant que le bon billet doit lui venir. *Ta wioska dostała się najmłodszemu*, cette terre est échue, est tombée en partage au cadet. *To się dostało w dobre ręce*, cela est tombé en de bonnes mains, en bonnes mains. *Dokument ten dostał się w moje ręce*, ce document est tombé entre mes mains ; *dostał się przypadkiem w moje ręce*, le hasard l'a fait tomber entre mes mains. =, avoir qu''chose pour son partage, avoir sa part de qu''chose ; avoir part à qu'' chose, avoir part au gâteau, attraper qu''chose. *Mnie się to dostało*, j'ai eu cela pour mon partage. *Dostał mi się dobry numer*, j'ai attrapé le bon numéro. *Zawsze mu się dobre karty dostają*, il attrape toujours les bonnes cartes. *Dostanie się i tobie*, vous en aurez votre part, *et fig.* vous aurez votre part de réprimande; vous aurez plus, vous ne l'échapperez pas. *Dostało się i szlachcie*, la noblesse même a eu à souffrir. *Przy winnym dostało się i niewinnemu*, on a frappé l'innocent et le coupable, on a confondu l'innocent et le coupable, l'innocent avec le coupable. =, *avec un verbe à l'infin. p. ex. Dostało mi się widzieć, czytać*, j'ai eu occasion de voir, de lire, *ob.* ZDARZYĆ SIĘ. = *Dostać się dokąd*, arriver, parvenir à un lieu (à travers les dangers, malgré les fatigues). *Trzeciego dnia dostaliśmy się do portu*, enfin le troisième jour nous arrivâmes au port. — *Dostać się do kogo na służbę*, entrer en service, en condition chez qu''un.= *Dostać się zkąd, ob.* WYDOSTAĆ SIĘ. = DOSTANIE, *v. impers.* pouvoir avoir, pouvoir se procurer, trouver, se trouver. *Gdzie tego dostanie?* où peut-on avoir, où peut-on se procurer cela? où trouve-t-on cela? où cela se trouve-t-il ? *Dostanie tu co jeść*, peut-on avoir qu''chose à manger ? *Tu nie nie dostanie*, on ne peut rien avoir ici, on ne trouve rien ici. *Tego dzieła już nie dostanie*, on ne peut plus avoir cet ouvrage, cet ouvrage ne se trouve plus.

DOSTAŁY, A, E, *ob.* DOJRZAŁY, DOSTAŁOŚĆ. *ob.* DOJRZAŁOŚĆ.

DOSTAPIĆ, IŁ, *v. n. déf.* DOSTĘPOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v.* DOSTĘPYWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. indéf. do kogo*, approcher qu''un, approcher de qu''un, s'approcher de qu''un, aborder qu'' un. *do czego*, approcher, s'approcher de qu''chose, aborder qu''chose. *Nie dać nikomu do siebie dostąpić*, ne laisser personne nous approcher, approcher de nous ; *et fig.* se permettre à personne de nous approcher. *Nie da do siebie dostąpić*, on ne saurait l'approcher, c'est un homme de difficile accès. — *Nie można dostąpić do rzeki*, on ne peut approcher de la rivière (à cause de qu''chose qui en défend l'abord, qui obstrue le chemin). = *czego, v. a.* arriver, parvenir à qu''chose, obtenir, acquérir qu''chose. *Dostąpić zaszczytów, godności, urzędu*, parvenir, arriver aux honneurs, à une dignité, à un emploi. *Dostąpić łaski, obietnicy*, obtenir une grâce, une promesse. *Gardzi tém pyszny czego dostąpić nie może*, l'orgueilleux dédaigne ce qu'il ne peut obtenir. *Dostąpić chwały*, arriver à la gloire, acquérir de la gloire. *Dostąpić nauki*, acquérir de la science. *Dostąpić odpustu*, gagner, mériter les indulgences.

DOSTARCZAĆ, AŁ, A, *v. a indéf.* DOSTARCZYĆ, YŁ, *v. déf. komu czego*, fournir qu''un de qu''chose. *ob.* DOSTAWIĆ, OPATRZYĆ, ZAOPATRZYĆ. — fournir qu''chose à qu''un. *Dostarczać chleba i mięsa dla armii*, fournir l'armée de pain et de viande, fournir le pain et la viande à l'armée. *Dostarczać broni*, fournir des armes. *Dostarczać żywności*, fournir des vivres. *Dostarczać pieniędzy komu*, fournir de l'argent à qu''un. — *Dostarczę ci środków do tego*, je vous en fournirai les moyens. *ob.* DAĆ. *Dostarczać komu posiłków*, fournir des soldats, des troupes à qu''un ; fournir un corps d'auxiliaires à qu''un =, *v. n. ob.* WYSTARCZAĆ. =. *fig. Dostarczać komu czém*, égaler qu''un en qu''chose.

DOSTARCZAJĄCY, A, E, *ob.* DOSTATECZNY.

DOSTARZEĆ SIĘ, *v. n.* achever de vieillir, parvenir à la dernière vieillesse.

DOSTATECZNIE, *adv.* suffisamment. *Jest dostatecznie uwiadomiony o téj rzeczy*, il est suffisamment informé de cette affaire-là. *Oświeciłem go o tém dostatecznie*, je l'en ai suffisamment instruit.

DOSTATECZNOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité de ce qui est suffisant, de ce qui est assez, suffisance, *s. f.* quantité suffisante, *f. Dostateczność zapasów*, suffisance, quantité suffisante de provisions. *Dostateczność dowodów*, suffisance, quantité suffisante de preuves, ce qu'il faut de preuves ; qualité qui rende les preuves suffisantes, concluantes.

DOSTATECZNY, A, E, suffisant, ante. *Mieć dostateczne utrzymanie*, avoir du bien suffisamment pour vivre ; avoir de quoi s'entretenir honnêtement, de quoi vivre convenablement. *Przyczyna dostateczna, powód dostateczny*, raison suffisante. *Przyczyna dostateczna do śmierci*, cause suffisante pour déterminer la mort. *Ta summa jest dostateczna*, cette somme est suffisante, *ob.* WYSTARCZAĆ.

DOSTATEK, TKU, *s. m.* suffisance de bien, *f.* abondance, *s. f. Mieć dostatek wszystkiego*, avoir abondance de tout, abondance de toutes choses. — DOSTATKIEM, PO DOSTATKU, et par corruption : PODOSTATKIEM, *loc. adv.* à suffisance, en suffisance ; abondamment, en abondance. — *au plur* DOSTATKI, ÓW, abondance, *s. f.* richesses, *f. pl.* opulence, *s. f. Żyć w dostatkach*, vivre dans l'abondance, dans l'opulence. *Lepsza jest mierność niż zbytnie dostatki*, la médiocrité, une heureuse médiocrité vaut mieux que les trop grandes richesses. = *Dostatek. v. dostatki*, provisions de guerre et de bouche, munitions de guerre et de bouche, *f. pl. (peu usit.).*

DOSTATKOWY, A, E, *ob.* AMUNICYJNY.

DOSTATNI, IA, IE (des habits, etc.), aisé, ée, ample, *a. 2 g.* qui a de l'ampleur. *Suknia dostatnia, bardzo dostatnia*, une robe aisée, ample, fort ample. *Ten płaszcz jest nazbyt dostatni*, ce manteau est trop ample, ce manteau a trop d'ampleur. =, bien fourni, ie; aisé, ée; riche, *a. 2 g. Dom dostatni*, une maison abondamment fournie de tout, une maison assez riche. *Człowiek dostatni*, un homme aisé, riche. — *fig. Być dostatnim samemu sobie*, se suffire à soi-même, *ob.* WYSTARCZAĆ.

DOSTATNIO, *adv.* amplement, abondamment.

DOSTAWA, Y, *s. f.* fourniture, *s. f. Dostawa dla wojska*, fourniture de l'armée. *au plur. Dostawy dla wojska*, approvisionnement de l'armée. *Dostawa zboża, wina, drzewa*, fourniture de blé, de vin, de bois. *Podjąć się dostawy, wziąć na siebie dostawę*, se charger d'une fourniture, entreprendre une fourniture. *Dostawa rekrutów*, action d'amener une recrue, de conduire une recrue à l'armée. =, livraison *s. f.* transport, *s. m.* charriage, *s. m.* voiture, *s. f.* (d'une chose à sa destination). =, *s. de Géom.* cosinus, *s. m.*

DOSTAWAĆ, *ob.* DOSTAĆ.

DOSTAWCA, Y, *s. m.* pourvoyeur, *s. m.* fournisseur, *s. m. ob.* LIWERANT.

DOSTAWIĆ IŁ, *v. a. déf.* DOSTAWIAĆ, IAŁ, IA, *v. indéf. komu czego*, fournir, livrer qu''chose à qu'' un ; fournir qu''un de qu''chose. = *co dokąd*, fournir qu''chose à un endroit ; transporter qu''chose, faire le transport d'une chose à un endroit (où elle sera reçue) ; charrier, voi-

turer qu''chose jusqu'à un endroit; amener qu''chose qu''part; envoyer qu'' chose (à un lieu désigné). = *kogo dokąd*, amener qu''un, conduire qu''un, escorter qu''un jusqu'à un endroit; envoyer qu''un qu''part, sous escorte. =, *en T. de Jeu. Dostawić co*, augmenter sa mise de qu'' chose.

Dostawka, i, *s. f.* ce qu'on ajoute à la mise *(au Jeu)*.

Dostęp, *ob.* Przystęp.

Dostępność, ści, *s. f.* accessibilité, *s. f.* — *ob.* Przystępność.

Dostępny, a, e, (des lieux) abordable, *a.* 2 *g.* accessible, *a.* 2 *g.* — *et fig.* (des choses): *Prawda jest dostępna dla wszystkich*, la vérité est accessible à tous.—(des personnes): *ob.* Przystępny.

Dostępować, *ob.* Dostąpić.

Dostoić, *ob.* Dostoiny.

Dostojeństwo, a, *s. n.* dignité, *s. f.* rang, *s. m. Przestrzegać swego dostojeństwa*, soutenir la dignité de son rang, garder son rang, *ob.* Dostojność. =, dignité, *s. f.* haute charge, *f.* grade éminent, honneurs, *m. pl. Przyjść do dostojeństw*, parvenir aux dignités. *Najpierwsze, najwyższe dostojeństwa*, les premières dignités de l'État, les plus hautes dignités. *Piastować najwyższe dostojeństwa*, être parvenu aux plus hautes dignités, au comble des honneurs; être revêtu des plus hautes dignités de l'État.

Dostojnie, *adv.* convenablement, dignement, noblement, *ob.* Przystojnie, Godnie.

Dostojnik, a, *s. m.* dignitaire, *s. m. ob.* Dygnitarz.

Dostojność, sci, *s. f.* dignité, *s. f.* excellence, *s. f.* noblesse, *s. f.* (des personnes et des choses au sens moral). =, *ob.* Dostojeństwo. = (titre d'honneur qu'on donne partic. aux cardinaux) : Eminence, *s. f. Jego dostojność Kardynał ten a ten*, Son Éminence le cardinal un tel.

Dostojny, a, e, digne, *a.* 2 *g. ob.* Godny, Godzien =, noble, *a.* 2 *g.* honorable, très-honorable, *a* 2 *g.* illustre, *a.* 2 *g.* éminent, ente. *Dostojny mój przyjaciel*, mon noble, mon très-honorable, mon illustre ami. *Dostojny obywatel*, un illustre citoyen. *Dostojna osoba*, un personnage éminent. *Dostojny gość*, l'illustre hôte, l'illustre visiteur = (épithète dont on fait précéder le titre et le nom d'un prince, d'un roi, en parlant de ces personnages) : *Dostojny książe...* Son Altesse le prince de... *Król z dostojną rodziną swoją*, le roi avec son auguste famille, le roi et la famille royale. = (titre d'honneur qu'on emploie en écrivant ou en adressant un discours à quelque personne haut placée), très-noble, très-illustre; très-excellent; très-révérend, très-vénérable. (partic. en s'adressant à un cardinal) : *Dostojny Ojcze*, Altesse Éminentissime.

Dostroić, ił, *v. a. déf.* Dostrajać, ał, a, *v. indéf. kogo*, achever d'ajuster, de parer qu''un. *Dostroić czego*, achever d'orner qu''chose *(p. ex kaplicy, ołtarza*, une chapelle, un autel). = *Dostroić instrumentu*, achever d'accorder un instrument. = *Dostroić się*, achever de s'ajuster, de se parer. —*fig. Kiedy już wszystko należycie dostroił*, quand il eut tout disposé pour faire réussir ses projets; quand il eut dressé ses batteries.

Dostrugać, ał, *v. a. déf. czego*, achever de tailler, de roguer qu'' chose.

Dostrzedz, egł, *v. a. déf.* Dostrzegać, aż, a, *v. indéf. kogo, ob.* Dopilnować. = *co v. czego* apercevoir qu'' chose, s'apercevoir de qu'' chose, avoir remarqué qu''chose. *Dostrzegam w oddległości przedmiot, którego kształtów nie mogę dobrze rozeznać*, j'aperçois dans l'éloignement un objet, dont je ne distingue pas bien la forme. *On pierwszy dostrzegł tej prawdy*, il fut le premier qui aperçut cette vérité. *Tak dobrze ukrywa swój zamiar, że trudno go dostrzedz*, il cache si bien son jeu, qu'il est difficile de s'en apercevoir, *ob.* Postrzedz, Spostrzedz, Postrzedz się. — *Dostrzegłem wiele pięknych rzeczy w tém dziele*, j'ai remarqué de fort belles choses dans cet ouvrage, *ob.* Uważać, Zauważać, Znaleść.

Dostrzegacz, a, *s. m.* qui aperçoit, qui remarque, observateur, *s. m.* (qui observe les choses, les événements, les actions des hommes). *Dostrzegacz pilny*, observateur attentif. *Dostrzegacz zjawisk przyrodzenia*, observateur de la nature. *Dostrzegacz fenomenów serca ludzkiego*, observateur du cœur humain. — *Dostrzegacz austryacki*, l'observateur autrichien, (titre d'une feuille allemande). =, *ob.* Przestrzegacz, Stróż, Strażnik.

Dostrzegalna, ej, *s. f.* aperceveuce, *s. f.*

Dostrzegalność, ści, *s. f.* qualité qui rend une chose apercevable, perceptibilité, *s. f.*

Dostrzegalny, a, e, apercevable, *a.* 2 *g.* perceptible, *a.* 2 *g.* (aux yeux). *ob.* Niedostrzegalny.

Dostrzeganie, a, *s. n.* observation, *s. f. Dostrzeganie jest główną podstawą wszelkich umiejętności*, l'observation est le premier fondement de toutes les sciences.

Dostrzelić, ił, *v. a. déf. dokąd*, atteindre à une certaine distance (d'un coup de pistolet, de fusil, de canon). =, *v. n.* (des armes à feu) : porter jusqu'à un endroit, *ob.* Donieść.

Dostrzeżenie, a, *s. n.* observation, *s. f.* (résultat de l'observation), aperçu, *s. m.* remarque, *s. f. ob.* Spostrzeżenie.

Dostrzydz, ygł, *v. a. déf.* achever de tondre, finir de tondre, *(p. ex. owcy*, une brebis).

Dostudzić, ił, *v. a. déf.* refroidir entièrement, tout-à-fait ; achever de refroidir.

Dostyczna, ej, *s. f. T. de Géom.* cotangente, *s. f.*

Dostygać, ał, a, *v. n. indéf.* Dostygnąć, stygnąć *v.* stygł, *v. déf.* se refroidir entièrement, tout à-fait; achever de se refroidir.

Dosunąć, ął, *v. a. déf.* Dosuwać, ał, a, *v. indéf. czego, v. co do czego*, approcher, rapprocher entièrement une chose d'une autre ; parvenir à approcher, finir par rapprocher un objet d'un autre.

Dosuszyć, ył, *v. a. déf.* Dosuszać, ał, a, *v. indéf. czego*, achever de sécher qu''chose.

Dosużość, ści, *s. f.* Dosużyć, a, e, *ob.* Dzielność, Zdolność czemu, Dzielny, Zdolny czemu.

Doswarzyć się *czego*, obtenir, attraper qu''chose à force de se quereller, de disputer, de contester.

Doswiadczać, ał, a, *v. n. indéf.* Doswiadczyć, ył, *v. déf. czego*, éprouver qu''chose, faire l'épreuve de qu'' chose, faire l'expérience de qu'' chose, expérimenter qu''chose. *Doswiadczać dzielności lekarstwa*, expérimenter la vertu d'un remède, *ob.* Próbować, Wypróbować. = *kogo*, éprouver qu''un, mettre qu''un à des épreuves. faire subir des épreuves à qu''un. *Bóg nas doświadcza*, Dieu nous éprouve, nous soumet à des épreuves, nous fait subir des épreuves. —*Doświadczać czyjéj wierności, stałości*, éprouver la fidélité, la constance de qu''un, mettre sa fidélité, sa constance à l'épreuve, *ob.* Próbować, Próbować, Wypróbować. =*czego*, éprouver, essuyer qu''chose; connaître, savoir qu''chose (par expérience), faire l'expérience de qu'' chose. *Doświadczył różnéj doli*, il a éprouvé l'une et l'autre fortune. *Szczęśliwyś, żeś nigdy nie doświadczył bolu zębów*, vous êtes heureux de n'avoir jamais connu le mal de dents. *Doświadczył wielu nieszczęść*, il a essuyé bien des malheurs. *Kto nie nie doświadczył, mało wie*, celui qui ne sait rien par expérience, sait peu de chose. *Doświadczyć biédy, nędzy*, connaître le besoin, la misère. *Sam tego doświadczyłem*, moi-même j'en ai fait l'expérience.— *abs. Wiele doświadczył*, il a une grande expérience du monde ; *v.* il a passé par bien des épreuves, *ob.* Doznać.

Doswiadczać się, *v. pr. indéf.* Doswiadczyć się, *v. déf.* essayer ses forces, faire l'essai de ses forces. *Doświadczać się w czem*, s'essayer à qu''chose *(p. ex. w pływaniu, w bieganiu*, à nager, à la course). = *Doświadczyć się na kogo*, (avec un nom de chose pour sujet, et partic. à la troisième per. avec le pronom to, cela) : *Nie doświadczy się to na winie abym miał żebrać, mogąc pracować*, on ne me verra jamais mendier mon pain, quand je puis travailler ; il ne sera pas dit que j'ai mendié mon pain, quand je pouvais travailler, *ob.* Pokazać się *na kogo*.

Doswiadczalny, a, e, expérimental, ale. *Fizyka doświadczalna*, physique expérimentale.

Doswiadczanie, a, *s. n.* action d'expérimenter, d'éprouver; épreuve, *s. f.*

Doswiadczenie, a, *s. n.* essai, *s. m.* épreuve, *s. f.* expérience, *s. f. Doświadczenia fizyczne, chemiczne*, des expériences de physique, de chimie. *Robić doświadczenia*, faire des expériences. *Zrobić doświadczenie z czem*, faire l'essai, l'épreuve de qu''chose, *ob.* Próba. — *Doświadczenie nauczyło nas, że...* l'expérience nous a appris que... *Wiedzieć co z doświadczenia*, savoir qu'' chose par expérience. *O tem nas codzienne doświadczenie przekonywa*, l'expérience de chaque jour nous le prouve, nous le démontre. *Mieć doświadczenie*, avoir de l'expérience. *Mieć doświadczenie w czem*, avoir l'expérience de qu''chose. *Mieć wielkie doświadczenie, wiele doświadczenia*, avoir une grande, une longue expérience, avoir beaucoup d'expérience. *Człowiek z doświadczeniem*, un homme d'expérience, qui a de l'expérience. *Człowiek bez doświadczenia*, un homme sans expérience, qui manque d'expérience. *Człowiek mający wiele doświadczenia wojennego*, un homme qui a une grande expérience de la guerre.

Doswiadczony, a, e, éprouvé, ée, sûr, ûre ; a toute épreuve. *Doświadczona przyjaźń, wierność*, une amitié, une fidélité éprouvée. *Doświadczony przyjaciel*, un ami sûr, un ami à toute épreuve. *Człowiek doświadczonéj cnoty*, un homme d'une vertu éprouvée. *Doświadczone lekarstwo*, remède éprouvé, expérimenté, *ob.* Wypróbowany. =, expérimenté, ée ; d'expérience. *W szczególnych wypadkach, radź się ludzi doświadczonych*, dans des cas particuliers, consultez des hommes d'expérience. *Doświadczony w sztuce rządzenia ludźmi*, expérimenté dans l'art de gouverner les hommes.

Doswiadczyciel, a, *s. m. (peu usit.)*, qui éprouve, examinateur, scrutateur, *s. m.*

Doswiecać, aż, a, *v. a. indéf. ob.* Świecić, Przyświecić. — Doswiecić, ił, *v. a. déf.* do, éclairer jusqu'à... luire jusqu'à... *Gwiazda jutrzenna doświeci ci aż do oświecenia słońca*, l'étoile du matin vous éclairera jusqu'à ce que le soleil vous ait lui.

Dosyć, Dość, *adv.* assez, suffisamment. *Dosyć pieniędzy, przyjaciół, ludzi*, assez *v.* suffisamment d'argent, d'amis, de monde. *Dosyć i nadto dosyć*, assez et plus qu'il ne faut. *Dosyć i nadto długo*, assez et trop longtemps. *Chciwemu nigdy dosyć, prv.* l'avarice est insatiable. *Nigdy dosyć, prv.* il n'y a point assez s'il n'y a trop ; trop n'est pas assez. *Dosyć rychło, jeśli dobrze, prv.* quand on fait bien, on fait toujours assez à temps. *Dosyć zrobiłeś dla chwały*, vous avez assez fait, vous avez fait assez pour la gloire. *To dla mnie dosyć, v. tego mi dosyć, v. Mam dosyć*, c'est assez pour moi, j'en ai assez. *Ma dosyć*, il en a assez ; il a suffisamment de bien, il a sa suffisance de bien ; il a assez mangé, assez bu. *Dosyć tego*, c'est assez, c'en est assez, assez. *Dosyć tego gadania, tych sporów*, c'est assez parlé, assez disputé, *v.* c'est assez parler, assez disputer. — *Dosyć mi na tem*, cela me suffit ; il me suffit.— *Leez dosyć o tem*, mais, c'est assez parler sur ce sujet. *Dosyć o tem, v. dosyć tego*, brisons là, brisons là-dessus. — *Dosyć to na niego, v. jak na niego to t to dosyć*, c'est tout ce qu'on pouvait attendre de lui, d'un homme comme lui ; c'est assez fait, pour qu'' un qui n'est pas plus fort, pas plus habile, pas plus riche, pas plus généreux que lui. *Jak na ten wiek to : to dosyć*, c'est tout ce qu'on peut faire à cet âge, c'est tout ce qu'on peut raisonnablement exiger d'un homme de son âge. — *Dosyć łez, płaczów !* c'est assez de larmes, de pleurs, assez de larmes, de pleurs ! *v.* plus de larmes ! *Dosyć już tych płaczow*, c'est assez pleurer. = (devant les adjectifs et les adverbes) : assez. *Ma się dosyć dobrze*, il se porte assez bien. *Mieć dosyć znaczny majątek*, avoir une fortune assez considérable. *Dosyć słuszne żądanie*, une demande, une prétention assez juste. *Dość ładna*, elle est assez jolie. *Bywa dość często w tym domu*, il va assez souvent dans cette maison. = (avec le verbe Mónz précédé d'une négation) : *Nie mogę się dosyć nadziwić jego mądrości*, je ne puis assez admirer sa sagesse. *Nie módz się naczytać, napatrzeć, nagrać*, ne pas se lasser de lire, de regarder, de jouer. = *Dosyć że*, c'est assez que, il suffit que, qu'il vous suffise que, toujours est-il que. *Dosyć żeby przemówił aby mu uwierzono*, c'est assez qu'il parle pour qu'on le croie. *Nie idzie o to ile dał, dosyć że dał*, il ne s'agit pas de la somme que vous avez donnée, c'est assez que vous ayez donné, *v.* il suffit que vous ayez donné qu''chose. *Nie dosyć że mię obrał z majątku, jeszcze mi i sławę chcesz wydrzeć*, ce n'est pas assez *v.* il ne vous suffit pas *v.* vous ne vous contentez pas de m'avoir dépouillé de tout mon bien, vous voulez encore me déshonorer. *Dosyć żem swego dokazał*, toujours est-il que je vius à bout de mon dessein. *Dosyć że głupi*, toujours est-il que c'est un sot = *Dosyć uczynić, ob.* Zadość, Zadość.

Dosycać, ał, a, *v. a. indéf.* Dosycić, ił, *v. déf.* achever de rassasier, rassasier complétement.

Dosyłać, *ob.* Dosłać.

Dosypać, ał, *v. a. déf.* Dosypywać, ywał, ując, *v. indéf. (zboża)*, verser (du blé pour remplir, pour combler un grenier, un coffre, une mesure). *Dosypać miary*, remplir, combler une mesure. *Dosypać, dosypywać koniom*, donner encore de l'avoine aux chevaux, leur donner encore quelques picotins d'avoine.

Dosypiać, *ob.* Dospać.

Dosypka, i, *s. f.* comble, *s. m.* ce

qu'on ajoute en versant *(p. ex.* du blé), ce qu'on donne par dessus le marché *Dał to na dosypkę*, il a donné cela pour le comble.

Dosyt, u, *s. m.* soûl, *s. m.* rassasiement, *s. m.* satiété, *s. f. ob.* Sytość. *ob.* Przesyt.

Dosytość, ści, *s. f. ob.* Dosyt.

Doszczętu, *ob.* Szczęt.

Doszczępić, ił, ą, ić, *v. a. déf.* achever, finir d'enter, de greffer. — *(ospy)*, achever d'inoculer.

Doszedł, a, e, *ob.* Dojść.

Doszły, a, e, *ob.* Dojrzały.

Doszorować się *czego*, parvenir à nettoyer qu'chose (à force de le frotter); parvenir à écurer qu'' chose.

Doszukać się *czego*, trouver qu'' chose en cherchant bien, après bien des recherches. *au pr. et au fig.*

Doszyć, ył, ywa, *v. a. déf.* Doszywać. ywał, ywa, *v. indéf. czego*, achever de coudre qu''chose. *Doszyć koszuli*, finir une chemise.

Dotąd, *adv.* (de lieu), jusqu'ici, jusqu'à cet endroit. *Z tąd, dotąd*, d'ici jusqu'ici. — (de temps): jusqu'à cette heure, jusqu'ici, jusqu'à présent, jusqu'à notre temps.

Dotańcować, ował, *v. a. déf. do rana*, danser jusqu'au matin. *Dotańcować tańca jakiego*, finir de danser une danse, finir une danse. = Dotańcować się *czego*, obtenir qu''chose en dansant, *et en m. p.* attraper qu'' chose en dansant.

Dotarcie, a, *s. n. do jakiego miejsca*, action de pousser, d'avancer jusqu'à un endroit. *Dla dotarcia do nieprzyjacielskiego obozu*, afin de pousser jusqu'au camp ennemi, *ob* Dotrzeć.

Dotarczka, i, *s. f. ob.* Dotarcie, *ob.* Harc, *ob.* Utarczka.

Dotargować, ał, *v. intr. déf.* convenir du prix, conclure un marché, faire un marché. — *act. Dotargować czego*, convenir du prix d'une chose.

Dotargować się *czego*, acheter qu''chose qu''on a été longtemps à marchander, acheter qu''chose après avoir contesté sur le prix.

Dotegodniowy, a, e, qui est, qui s'est fait, qui est arrivé jusqu'à ce jour, jusqu'aujourd'hui, *ob.* Tegodniowy.

Dotegoroczny, a, e, qui est, qui s'est fait, qui est arrivé jusqu'à cette année. *ob.* Tegoroczny.

Dotérać, *ob.* Dotrzeć.

Dotkać, ał, *v. a. déf.* achever, finir de tisser *(płótna, sukna, lnu*, de la toile, du drap, du lin). =, tisser encore.

Dotkać, ał, *v. a. déf.* achever, finir de boucher, de tamponner. =, boucher mieux, boucher entièrement (ce qui n'était pas bien bouché).

Dotkliwie, *adv.* sensiblement, d'une manière offensante, blessante. *Dotkliwie to uczuł.* il en fut touché sensiblement. *Dotkliwie mu przymówił*, il lui dit qu''chose de très offensant.

Dotkliwość, ści, *s. f. ob.* Dotykalność. =, faculté de sentir, sensibilité (physique), sentiment, *s. m.* toucher, *s. m. ob.* Dotykanie. =, sensibilité. *s. f. ob.* Czułość. =, caractère d'une chose offensante.

Dotkliwy, a, e, *ob.* Dotykalny. =, *ob.* Czuły. =, sensible, *a.* 2 *g.* poignant, ante; piquant, ante; offensant, ante. *Dotkliwe zmartwienie. dotkliwy cios*, un chagrin bien sensible, un coup bien sensible. *Dotkliwa boleść*, une douleur poignante. *Dotkliwe żarty*, des plaisanteries piquantes.

Dotknąć, ął, *v. a. déf.* Dotykać, ał, a, *v. indéf. v.* (avec la forme pron. mais dans le sens actif): Dotknąć się. Dotykać się *czego*, toucher qu''chose *v.* à qu''chose. *Nie dotykaj tego, nie dotykaj się tego*, ne touchez pas cela, à cela. *Dotknąć się ręką, nogą, łokciem, kapeluszem*, toucher de la main, du pied, du coude, avec son chapeau. — *par exag. Anim go się palcem dotknął*, je ne lui ai pas touché le bout du doigt. (m. à m. en polonais: je ne l'ai pas touché du doigt). *Noga ziemi nie dotyka*, il ne touche pas des pieds à terre. — *Ukazać co komu tak iżby się tego palcem dotknął*, faire toucher une chose au doigt. = (du contact qui a lieu entre toutes sortes de corps), toucher. *Mój dom dotyka twojego*, ma maison touche la tienne. *Te dwa domy dotykały do siebie*, ces deux maisons se touchaient. *ob.* Stykać się. =, *fig. Dotknąć czego*, toucher une chose, une matière; effleurer une matière. *Dotknij tego pokrótce w swojej przedmowie*, touchez-en qu''chose dans votre préface. *Ledwie że dotknął v. tylko że dotknął przedmiotu*, il n'a fait qu'effleurer la matière. = *Dotknąć, dotykać kogo* (des personnes), attaquer qu'un, (partic. dans un écrit, et indirectement, par allusion, en passant), donner une attaque à qu''un, offenser qu''un, *ob.* Ubość. — (des choses), piquer qu''un, blesser qu''un; toucher, affliger, affecter qu''un. *Te słowa dotknęły go do żywego*, ce discours l'a piqué au vif, jusqu'au vif. *Ten postępek dotknął go do żywego*, un tel procédé l'a blessé au vif. — *Twoje nieszczęście mocno mię dotknęło*, votre malheur m'a vivement touché, m'a fort touché. = *kogo* (de Dieu), affliger, éprouver, visiter. *Podobało się Bogu dotknąć mię nieszczęściem*, il plut à Dieu de m'éprouver par un malheur, de m'affliger. *Bóg dotknął Joba na ciele i na majętności*. Dieu affligea Job en son corps et en ses biens, *ob.* Doświadczać. Nawiedzać. — (d'un fléau), atteindre, affliger. *Pod ów czas, nowa klęska kraj nasz dotknęła*, dans ce temps, un nouveau fléau affligea notre pays; notre pays fut atteint d'un nouveau fléau. = *Dotykać, ob.* Dotyczeć, Dotyczeć się. = *Dotykać kogo krwią*, toucher qu''un de près, appartenir à qu''un par le sang.

Dotknięcie, a, *v.* Dotknięcie się, *s. n.* Dotknienie, a, *s. n.* action de toucher. *f.* attouchement. *s. m.* toucher, *s. m. Chrystus Pan leczył choroby samém dotknięciem się, dotknięciem*, Notre-Seigneur guérissait les maladies par le seul attouchement. *To się zwija za dotknięciem*, cela se plie, cela se crispe à l'attouchement. *Za dotknięciem*, au toucher; quand vous toucher, dès que vous touchez. — *ob.* Dotykanie. =, *fig.* action de toucher (une chose, une matière). *Dla dotknięcia i tego przedmiotu*, pour toucher aussi cette matière en passant, pour ne pas aller plus outre sans toucher aussi cette matière.

Dotknięty, a, e, touché, ée; affecté, ée; affligée, ée; atteint, einte. *Żywo, mocno jest tém dotknięty*, il en est sensiblement, vivement touché. — *Dotknięte przez nas punkta*, les points que nous avons touchés, que nous venons de toucher. — *Bardzo jest dotknięty tą nowiną*, il est très-affecté de cette nouvelle. *Dotknięty chorobą*, affligé d'une maladie, atteint d'une maladie. *Kraj dotknięty tą klęską*, le pays atteint de ce fléau, le pays qu'affligeait ce fléau. *ob.* Tknięty.

Dotlec, tłał, et **Dotlić się,** *v. n. déf.* s'éteindre peu à peu (après avoir longtemps couvé), être consumé enfin. *Dotleć, dotlić się do jakiegoś czasu*, couver jusqu'à un certain temps.

Dotlić, *v. a. déf. czego*, achever de consumer qu''chose (d'un feu lent

Dotłoczyć, ył, *v. a. déf.* Dotrząsać, ał, a, *v. a. indéf. (wina)*, achever de pressurer (des raisins, etc.). *(jagód)*, pressurer le reste (de raisins, etc.). = *(beczki, beczułki)*, achever, finir de charger (un tonneau, un baril, *p. ex.* d'anchois, de hareugal). = *(księgi, książki)*, achever d'imprimer un livre. — *Dotłoczyć się dokąd*, pénétrer qu'part, se faire jour jusqu'à un endroit (en se pressant en foule), *ob.* Docisnąć się.

Dotłuc, ukł, *v. a. déf. czego*, achever de casser, de briser, de piler, de broyer qu''chose: casser, briser, piler, broyer entièrement, tout-à-fait; casser, briser, piler, broyer le reste de qu''chose.

Dotłuc się *czego*, obtenir, gagner qu''chose en cassant, en brisant, en frappant. *Dotłuc się czego na kim*, obtenir qu''chose de qu''un, tirer qu''chose de qu''un, faire qu''chose de qu''un, à force de le battre, de le frapper. *Dotłuc się kogo*, frapper tant, qu'à la fin qu''un vienne vous ouvrir. *Nie mogę się dotłuc nikogo*, j'ai beau frapper, heurter, personne ne vient m'ouvrir.

Dotoczyć, ył, *v. a. déf. czego*, rouler qu''chose jusqu'à un endroit, *p. ex. Nie dotoczę tego do muru*, je ne saurais rouler cela jusqu'au pied du mur. = *czego*, achever de tourner qu''chose, de façonner qu''chose au tour; tourner qu''chose de plus; tourner le reste de qu''chose. = *czego*, achever d'aiguiser qu''chose, d'affiler le tranchant de qu''chose; aiguiser le reste, ce qui restait à aiguiser. *Nie dotoczył trzech nożów*, il reste trois couteaux qu'il n'a pas aiguisés, qu'il n'a pu aiguiser. = *(beczki)*, achever de vider (un tonneau), tirer (ce qu'il y avait encore de vin dans un tonneau).

Dotoczyć się *dokąd*, rouler jusqu'à un endroit; atteindre un endroit en chancelant.

Dotopić, ił, *v. a. déf.* Dotapiać, iał, ia, *v. indéf. czego*, achever de fondre qu''chose.

Dotopić się, *v. pr. déf.* achever de se fondre, se fondre entièrement, fondre entièrement. *Jak się srebro dotopi*, quand l'argent se sera entièrement fondu, sera tout-à-fait fondu.

Dotrąbić, ił, *v. a. déf.* finir de sonner de la trompette; achever la fanfare.

Dotrawić, ił, *v. a. déf.* Dotrawiać, iał, ia. *czego*, achever de digérer qu''chose, digérer entièrement, et *abs. Dotrawiać, dotrawić*, achever de digérer, achever sa digestion =, achever de consumer qu''chose, consumer le reste de qu''chose. = *kogo*, achever de consumer qu''un.

Dotrawić się (du vin), vieillir, *ob.* Przetrawić się, Wytrawić się. = (d'un homme), achever de se consumer, de dépérir.

Dotrwać, ał, *v. n. déf. do końca. v. abs. dotrwać*, persévérer jusqu'à la fin, persévérer, persister. *Dobrze zaczął, ale nie dotrwał do końca, v. ale nie dotrwał*, il a bien commencé, mais il n'a pas persévéré. *Kto dotrwa do końca ten zbawion będzie*, celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé. *Dotrwał w dobrem, w wierze. w cnocie*, il a persévéré, il a persisté dans le bien, dans la foi, dans la vertu. — *fig. Nie dotrwał do końca kazania*, il n'a pu rester jusqu'à la fin du sermon, il n'a pu écouter le sermon jusqu'au bout. =, durer jusque,.. se conserver jusque... *Zima dotrwa do końca marca*, l'hiver durera jusqu'à la fin de mars. *Te owoce dotrwają do wiosny*, ces fruits se conserveront jusqu'au printemps. = *czego*, vivre jusqu'à... *Gdybym dotrwał tych czasów*, si je vivais jusqu'alors. *Dotrwać poźnego wieku*, parvenir à un grand âge.

Dotrwanie, a, *s. n.* persévérance, *s. f.* persistance, *s. f. Dotrwanie w pracy, w dobrém*, la persévérance dans le travail, dans le bien. *ob.* Wytrwałość. (Dotrwanie est l'action, et Wytrwałość est la qualité de celui qui persévère).

Dotrzeć, *ob.* Docierać.

Dotrzepać, ał, *v. a. déf. czego, p. ex. sukni. dywana*, achever, finir de battre un habit, un tapis. =, achever de réciter qu''chose (avec précipitation). *Dotrzepał pacierza*, il acheva de réciter son pater; il acheva en toute hâte son pater. — *Dotrzepać się czego*, parvenir à nettoyer qu'' chose, au moyen d'une houssine. *Nie mogę się dotrzepać dywana*, j'ai beau battre le tapis, je ne puis en faire sortir toute la poussière. — *Dotrzepać się czego na kim*, obtenir, tirer qu''chose de qu''un, en le fouettant.

Dotrzeźwić się, ył, *v. pr. déf. kogo*, parvenir à rappeler qu''un à la vie (un homme évanoui), parvenir à faire revenir qu''un d'un évanouissement, parvenir à désenivrer, à dégriser qu''un; achever de désenivrer, de dégriser qu''un. =, *abs.* parvenir à reprendre ses esprits, à se désenivrer; revenir (tout-à-fait) à soi, achever de désenivrer.

Dotrzymać, ał, *v. a. déf.* Dotrzymywać, ywał, ując, *v. indéf. kogo, czego*, parvenir à retenir qu'' un, qu''chose; avoir assez de forces pour retenir, pour arrêter qu''un, qu''chose; conserver qu''chose; tenir, retenir, arrêter, garder qu''un, qu'' chose jusqu'à... ne point lâcher qu'', un, qu''chose jusqu'à... ne pas lâcher prise jusqu'à... *Nie mogliśmy go dotrzymać, iż był mocniejszy niżli my*, comme il était plus fort que nous, nous ne pûmes le retenir. *Nie proś tego od Boga, czego pozyskawszy dotrzymać nie możesz*, ne demandez pas à Dieu ce que, une fois obtenu, vous ne saurez conserver. *Jusztrąb zająca bez pomocy psów dotrzymać nie może*, l'autour n'a pas assez de force pour retenir un lièvre sans le secours des chiens. *Dotrzymał go aż do przybycia żandarmów*, il eut la force de le retenir jusqu'à l'arrivée des gendarmes, *ob.* Zatrzymać. Przytrzymać. =, *fig. Dotrzymać, dotrzymać pola, placu*, tenir bon, tenir ferme. *Dotrzymał komu pola, placu, kroku*, attendre qu''un de pied ferme, tenir ferme contre qu''un, tenir tête à qu''un, faire tête à qu''un. *Nie tylko dotrzymał placu, ale nawet nieprzyjaciela do ucieczki zmusił*, non seulement il tint tête à l'ennemi, mais l'attaquant à son tour, il le força de fuire. — *par extens. On największemu pijakowi dotrzyma*, il peut tenir tête aux plus grands buveurs, il n'y a personne à qui il ne tienne tête à boire. — *On zawsze dotrzymuje kompanii*, il demeure toujours fort tard dans une réunion, dans un salon; il se retire toujours le dernier, il ne se retire qu'après tout le monde. *Dotrzymywać komu kompanii*, tenir, faire compagnie à qu'' un; rester avec qu''un pour lui faire compagnie, demeurer avec qu''un. *et fig.* tenir tête à qu''un (à boire, à manger, au jeu, etc.). — *Dotrzymać co w sobie (p. ex. lekarstwo. enieme)*, garder (une médecine, un lavement). =, tenir, garder. *Dotrzymać słowo*, tenir, garder sa parole. *Dotrzymać obietnicy*, tenir sa promesse. *Dotrzymać przyrzeczenia*, tenir sa parole, sa promesse, tenir parole. *Dotrzymać traktatu*, tenir un traité. *Dotrzymać umowy*, tenir une convention. *Dotrzymać przysięgi, wiary*, garder sa foi. *Dotrzymać tajemnicy*, garder le secret.

Dotrzymać zawieszenia broni, observer religieusement toutes les conventions, conditions d'une suspension d'armes. *Nie dotrzymać słowa, zobowiązań*, ne pas tenir sa parole, manquer à sa parole, à ses engagements. *Nie dotrzymać wiary*, manquer à sa foi. — *ob.* Dochować =, *Dotrzymać się gdzie, ob.* Utrzymać się.

Dotrzymanie, a, *s. n.* (*słowa, obietnicy, traktatu, etc.*), action de tenir (sa parole, sa promesse, un traité, etc.). *ob.* Dotrzymać.

Dotuczyć, ał, a, *v. a. indéf.* Dotuczyć, yż, *v. déf.* achever d'engraisser, engraisser convenablement bien engraisser. — Dotuczyć się, *v n.* achever de s'engraisser, d'engraisser. Dotuczyć się, *v. pr. act czego*, parvenir à engraisser. *Nie dotuczysz go się nigdy*, vous ne parviendrez jamais à l'engraisser, vous ne pourrez jamais le bien engraisser.

Dotuczanie, a, *s. n.* engraissement définitif, *m.* (action d'engraisser).

Dotychczas, Dotychmiast, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure. = Dotychmiast, *ob.* Dopóty.

Dotyczyć się, *ob.* Tyczyć się.= Dotyczéć, *v. n.* ało, yło, a, toucher à... *We wszystkiem co dotycze interesów państwa*, dans tout ce qui touche aux intérêts de l'État. *Wszystko co dotycze waszéj rodziny, mocno mie obchodzi*, je prends beaucoup de part à tout ce qui touche à votre famille.

Dotyczna, *ob* Dostyczna.

Dotykać, *ob*, Dotknąć.

Dotykać się *czego*, (du verbe Tykać), gagner, attraper qu'chose, s'attirer qu'chose pour s'être trop familiarisé avec qu'un, pour avoir tutoyé qu'un. *Nie tykaj go tak, żebyś się czego złego nie dotykał* ne le tutoyez pas tant, ne vous familiarisez pas tant avec lui, pour ne pas vous en repentir plus tard, *v* de peur qu'il ne vous en avienne du mal.

Dotykanie, a, *s. n.* (du verbe indéf. Dotykać), taction, *s. f.* attouchement, *s. m. Twardość lub miękość ciała poznaje się przez dotykanie*, on connaît la dureté ou la mollesse d'un corps par l'attouchement, *ob.* Dotknięcie =, tact, *s.* =, toucher, *s. m. Zmysł dotykania*, le sens du toucher. *Dotykanie jest zmysł najmniéj czuły*, le tact est le moins subtil de tous les sens.

Dotykalnie, *adv.* d'une manière tangible, tactile.—*fig.* palpablement, d'une manière palpable.

Dotykalność, sci, *s. f.* tangibilité, *s. f.*

Dotykalny, a, e, tangible, *a.* 2 g. tactile, *a.* 2 g. palpable. *a.* 2 g. *Materyą zowiemy co jest widzialnego i dotykalnego w ciałach*, nous appelons matière, ce qui il y a de visible et de tangible *v.* tactile *v.* palpable dans les corps. =. *fig.* palpable, *a.* 2 g *Tak dobrze rzecz wytłumaczył, że ją nam uczynił dotykalną*, il a si bien expliqué la chose qu'il nous l'a rendue palpable.

Dotykać, ał, *v. a. déf. czego*, achever d'user qu'chose (partic. un habit, etc.).

Doużyć, yż, *v. a. déf.* Douczać, ał, a, *indéf. kogo, czego*, achever d'apprendre, d'enseigner qu'chose à qu'un; apprendre définitivement, en dernier lieu qu'chose à qu'un. instruire en dernier lieu qu'un dans qu'chose; donner à qu'un les dernières leçons de qu'chose.— *Douczyć, douczać kogo*, achever d'instruire qu'un; achever, finir l'instruction, l'éducation de qu'un

Douczyć się, Douczać się, achever de s'instruire, achever son éducation scientifique = *czego*, étudier, apprendre, approfondir qu'chose (dont on n'avait qu'une connaissance superficielle), se perfectionner en qu'chose. *Douczą się łaciny*, il travaille à se perfectionner dans le latin; et dans un sens plus restr: apprendre entièrement, savoir bien qu'chose. *Jeszczem się nie douczył téj bajki*, je n'ai pas encore entièrement appris cette fable; je la sais pas encore bien, cette fable. = *Douczyć się czego*, apprendre qu'chose de plus, en plus. *Douczę się jeszcze tego kawałka*, apprenez encore ce morceau par cœur.

Dowabić, *ob* Przywabić.

Dowalać, *ob.* Dobrudzić. Dobrukać.

Dowalić, ił, *v. a. déf. czego*, achever d'abattre qu'chose (*p. ex. domu*, une maison).

Dowalić się, *v. n. déf.* achever de tomber en ruine, de tomber.

Dowar, u, *s. m.* Dowarek, rku, *s. m.* Dowarzanie, a. *s. n.* cuisson parfaite, entière, *f.*

Dowarzyć, żę, *v. a. déf. ob* Dogotować.

Dowarzyć się, *ob.* Dogotować się.

Doważać, ał, a, *v. a. indéf.* Dowarzić, żę, *v. déf. czego*, donner encore, ajouter. (des choses que l'on vend au poids): *Doważ mi jeszcze funt pieprzu*, donnez-moi encore une livre de poivre. — *Jutro doważym reszty*, demain nous pèserons le reste. =, finir de peser, avoir pesé. *Jak skoro tego dowarzę*, dès que j'aurai pesé cela. = , *abs.* faire bon poids. *Trzeba doważać*, il faut faire bon poids. (Dans ce sens on l'emploie surtout avec la nég.) · *Nie doważyłeś*, vous ne dowaszasz, la poids n'y est pas. — *par extens. Nie doważać*, tromper sur le poids; vendre à faux poids. *Nie dowarzył mi pół uncyi*, il m'a trompé d'une demi-once, il m'a donné une demi-once de moins. += *Doważać kogo, fig.* égaler qu'un, valoir qu'un. =, *v. n.* être de poids, avoir le poids. *Nie dowarzać*, n'être pas de poids, n'avoir pas le poids.

Dowarzny, a, e, de poids, qui a le poids, *ob.* Ważny.

Dowcip, u, *s. m.* esprit, *s. m.* (signifiant la facilité de la conception et la vivacité de l'imagination), *qu'fois* : génie, *s. m.* (comme capacité de créer, d'inventer). *Dowcip bystry*, esprit vif. *Ma wiele dowcipu, ale żadnego sądu*, il a beaucoup d'esprit, mais il n'a point de jugement. — *Oto są zdobycze dowcipu ludzkiego*, voilà les conquêtes du génie de l'homme. *Obdarzony wyższym dowcipem*, doué d'un génie supérieur. *ob.* Gieniusz. =, esprit, *s. m.* genre d'esprit, *m.* de l'esprit. *Nie lubię jego dowcipu*, je n'aime pas son esprit, son genre d'esprit. *Jeśli to jest dowcip, to ja widać nie znam się na nim*, si c'est de l'esprit, alors je ne m'y connais pas. =, esprit, *s. m.* qu'chose de spirituel / d'ingénieux, *m.* trait d'esprit, *m.* bon mot, *m.* saillie, *s. f. Książka bez dowcipu*, un livre où il n'y a point d'esprit. *Wydać dużo dowcipu na nic*, dépenser beaucoup d'esprit pour rien. *Gadać dowcipy*, dire des bons mots. *Jego dowcipy nie podobają mi się*, ses saillies ne me plaisent guère, me déplaisent. *Płaski dowcip*, une platitude, une fadaise, une plaisanterie fade, *ob.* Koncept, Żart. =, sagacité, *s. f.* finesse *s. f. ob.* Bystrość. =, *fig.* esprit, *s. m.* génie, *s. m. Największe dowcipy naszego wieku*, les plus grands esprits de notre siècle. *Bossuet, Fenelon, Paskal, wielkie dowcipy które wsławiły to panowanie*, Bossuet, Fénelon, Pascal, les grands génies qui ont fait la gloire de ce règne, *ob.* Gieniusz.

Dowcipek, pku, *s. m. dim.* de Dowcip. se dit de l'esprit en m. p. et par dénigr. *On ma nie dowcip ale dowcipek*, il a de l'esprit, oui, mais c'est peu de chose que cet esprit-là; il a de l'esprit si vous voulez, mais c'est un esprit de bas aloi. =, le faux bel esprit, *m.* affectation de bel esprit, *f.* =, prétendu bon mot, *m.* =, *fig.* (d'un homme), *ob.* Dowcipnis.

Dowcipkować, ował, ując, *v. a. imp.* dire des bons mots; affecter de dire des bons mots; affecter, faire le bel esprit; affecter de dire des choses ingénieuses; faire étalage de son esprit; faire de l'esprit.

Dowcipkowanie, a, *s. n.* affectation de bel esprit, *f.* affectation de dire des bons mots, des choses ingénieuses; manie de faire de l'esprit.

Dowcipnie, *adv.* spirituellement, avec esprit, ingénieusement. *Bardzo mu dowcipnie odpowiedział*, il lui répondit fort spirituellement. *To jest dowcipnie wymyślane*, cela est ingénieusement imaginé.

Dowcipnis, sia *s. m.* en m. p. qui fait, qui affecte le bel esprit; un bel esprit, *m.* un bel esprit manqué; diseur de bons mots, *m.* plaisant, *s. m. ob.* Żartownis, Facetus.

Dowcipność, sci, *s. f.* le don d'un esprit vif, brillant; caractère d'un homme ingénieux, spirituel, d'une chose ingénieuse, spirituelle, *m.* force d'esprit, *f.* vivacité d'esprit, *f.*

Dowcipny, a, e, d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, spirituel, elle; ingénieux, euse. *Człowiek dowcipny*, un homme d'esprit; un homme spirituel, ingénieux. *Bardzo dowcipny*, fort spirituel. *Kobieta bardzo dowcipna*, une femme très-spirituelle. *Dowcipna jak aniol*, elle a de l'esprit comme un ange. — (des choses) : *Dowcipna odpowiedź*, une réponse spirituelle, une répartie ingénieuse. *Dowcipna fizyonomia, dowcipny wyraz twarzy*, l'air spirituel, la physionomie spirituelle. *Myśl dowcipna*, une pensée spirituelle. *Dowcipny pomysł*, une idée ingénieuse. *Dowcipny wynalazek, dowcipne porównanie*, une invention ingénieuse, une comparaison ingénieuse. *Słówko dowcipne*, bon mot, *s. m.* saillie, *s. f.* mot heureux, spirituel, ingénieux. *m. Dowcipny koncept*, saillie spirituelle, *f.* trait ingénieux, *m.* =, fin, iue, *ob.* Bystry, Przedziegły.

Dowcować, ał, a, *v. a. déf. czego*, achever d'aiguiser, d'affiler qu'chose, *ob.* Doostrzyć. Dotoczyć.

Dowiać, iał, *v. a. déf.* Dowiewać, ał, a, *v. indéf.* (du vent): *dokąd, do kogo v. kogo*, arriver, pénétrer jusqu'à un endroit, jusqu'à qu'un. = *co dokąd*, (du vent), porter qu'chose jusqu'à un endroit. = *czego*, achever de vanner qu'chose.

Dowiad, u, *s. m. ob.* Dowiedzenie się.

Dowiadać się, Dowiadywać się, *v. pr. indéf. czego v. o czem*, s'informer de qu'chose, s'enquérir, s'enquêter de qu'chose. *Dowiadywać się o czyjém zdrowiu*, s'informer de la santé de qu'un. *Dowiadywać się o czem u kogo v. od kogo*, s'enquérir, s'informer de qu'chose à qu'un. *Dowiadywać się o kim*, s'enquérir, s'informer de qu'un; aller aux informations, aux renseignements (pour connaître l'état, la conduite de qu'un); prendre des informations, des renseignements sur le compte de qu'un, *ob.* Dobradywać się, Dopytywać się. Wywiadywać się. — Dowiedzieć się, *v. déf. o czem v. czego u kogo, od kogo, przez kogo*, être informé de qu'chose par qu'un; apprendre qu'chose de qu'un, par qu'un.

Dowiadowanie, a, *s. n.* Dowiadywanie, a, *s. n.* recherche. *s. f.* recherches. *f. pl. Wielkie jest między ojcami kościoła dowiadowanie, jak i kiedy matka boska ze świata ustąpiła*, on trouve dans les Pères de grandes recherches sur la question de savoir comment et à quelle époque la Mère de Dieu avait quitté ce monde.

Dowiadywanie się, *s. n.* action de s'informer, de s'enquérir. information qu'on prend. Dowiedzenie się, *s. n.* (du verbe déf.), action de s'être informé, de s'être enquis; informations qu'on a prises.

Dowiązać, ał, *v. a. déf. czego, kogo*, achever de lier, d'attacher qu'chose, qu'un.

Dowić, ił, *v. a. déf.* Dowijać, ał, a, *v. indéf.* achever de dévider (*nici*, le fil; *motka*, l'écheveau); achever, finir (*wianka*, une guirlande).

Dowić się, parvenir à dévider, pouvoir dévider. *Tak być jedwab poplątany, że ledwo go się dowiłam*, la soie était brouillée *v.* mêlée de telle sorte que c'est à peine si je l'ai pu dévider. — *fig. Dowić się czego*, parvenir à qu'chose (partic. à savoir qu'chose), peu à peu, petit à petit; parvenir (à la connaissance de qu'chose), en suivant le fil des idées, le fil de l'analogie. *Po nici dowił się kłębka*, de fil en aiguille, il finit par tout apprendre, par tout savoir; une fois sur la voie, il sut bientôt toute l'affaire; peu à peu il démêla, débrouilla l'affaire, l'intrigue.

Dowidzieć, iał, *v. a. déf kogo*, apercevoir, démêler qu'un. *Trudno mi go było dowidzieć w ciżbie*, j'eus de la peine à le démêler dans la foule. *Nie dowidziéć czego*, ne pas reconnaître, ne pas démêler un objet.

ob. Rozeznać. =, *v. intr.* (ne s'em ploie qu'avec la nég.). *Nie dowidzieć*, ne pas bien voir; avoir la vue faible, mauvaise; avoir mauvaise vue; avoir la vue basse, la vue courte *Nie dowidzę tak daleko*, je ne vois pas à une telle distance, ma vue ne porte pas jusque-là.

Dowiedzieć się, Dowiedzenie się, *ob.* Dowiadać się, Dowiadywanie się.

Dowiedziony, a, e, prouvé, ée, démontré, ée. *Jest to rzecz dowiedziona*, c'est une chose prouvée. *Dowiedziona jest że...* il est prouvé que... il est démontré que..

Dowieńczyć, yż, *v. a. déf.* Dowieńczać, ał, a, *v. indéf.* achever de couronner de fleurs; (*p. ex. kogo, ołtarza*, qu'un, un autel).

Dowierać, ał, a, *v. a indéf.* (*drzwi*) fermer entièrement (une porte qui était entr'ouverte). *ob.* Domykać.

Dowiercać, ał, a, *v. a. indéf.* Dowiercić, ił, *v. déf.* (*dziury w czém*), achever de percer. de perforer (qu'chose, *dziury w desce*) de trouer une planche; (*klucza, studni artezyjskiéj*), achever de forer (une clef, un puits artésien) (*działa*), achever de forer (un canon), aléser (un canon), *ob.* Wiercić, Przewiercać, Wywiercić. =, achever de broyer, de triturer (*p. ex. maku*, le pavot). *ob.* Wiercić.

Dowiercić się *czego*, obtenir, trouver qu'chose en furant, en perçant (*p. ex. wody*, trouver de l'eau à une grande profondeur du sol)

Dowiernoczwo, a, *s. n.* fidéicommis, *s. m.* =, *ob.* Leństwo, Maństwo.

Dowiernoczny, a, e, fidéi-commissaire, *a. d. g.* =, *ob.* Lenny.

Dowiernie, *adv.* avec pleine confiance, avec une entière confiance.

Dowiernosc, sci, *s. f. ob.* Do-

wierzanie, Ufność. Dowierny, a, e, *ob.* Zaufany. *ob.* Niedowierny.

Dowierzywać, ywał, ywie, *v. indéf. ob.* Dowierzać.

Dowierzać, ał, a, *v. n. indéf. komu*, avoir confiance, de la confiance en qu''un ; se fier à qu''un, en qu''un. *Nazbyt sobie dowierzać*, se fier trop à soi-même. *Za nadto dowierzać komu*, se fier trop à qu''un, *ob.* Wierzyć, Zawierzać, Ufać. (Dans ce sens, ce verbe s'emploie plutôt avec nég.): *Nie dowierzać*, ne pas se fier, se défier, se méfier. *Nie dowierza nikomu*, il ne se fie à personne. *Wszystkim nie dowierza*, il se méfie de tout le monde. *Nie dowierzać samemu sobie*, se défier de soi-même. *Jest to człowiek któremu nie trzeba dowierzać*, c'est un homme dont il faut se défier. *Sobie samemu nie dowierza a drugim nie ufa*, il se défie de soi-même, et il se méfie des autres. = *czemu*, se fier, se confier en qu''chose, avoir de la confiance en qu''chose ; en croire qu'' chose *Nazbyt dowierzać swym siłom*, avoir trop de confiance en ses forces ; se fier, se confier trop en ses forces *Zbyt dowierza swemu zdrowiu*, il se fie trop en la force de sa constitution ; il ne ménage pas sa santé, il abuse de sa santé. *Ledwie własnym oczom dowierzam*, j'en crois à peine mes yeux. *Mamże v. mogęż moim oczom dowierzać?* dois-je en croire mes yeux? *Nie dowierzać czemu*, ne pas se fier à qu'' chose, se défier, se méfier de qu'' chose. *Nie dowierzam temu*, je ne m'y fie pas. *Nie dowierzać swemu rozumowi*, se défier de son esprit. *Nie dowierzała własnemu sercu*, elle se défiait de son propre cœur. *Ja, nie dowierzam tym wszystkim pogłoskom*, pour moi, je me défie de tous ces bruits. (Nie dowierzać est plutôt se défier, et Nie ufać, se méfier, *ob.* Ufać). =, *abs.* *Nie dowierzać*, n'être pas ferme dans sa foi, n'avoir qu'une foi chancelante, vaciller dans sa foi, *ob.* Chwiać się.

Dowierzający, a, e, confiant, ante; qui se fie aisément. *Charakter dowierzający*, un caractère confiant.— *Dowierzający sobie*, confiant, ante ; présomptueux, euse. *Jest to człowiek bardzo dowierzający sobie*, c'est un homme bien confiant, *ob.* Zaufany, Zadufany *w sobie.*

Dowierzanie, a, *s. n.* action de se fier, de se confier, facilité à se fier, à se confier (à qu''un, aux autres). *Zbyteczne dowierzanie*, excès de confiance, *ob.* Ufność, Zaufanie.

Dowieść, wiódł, *v. a. déf. kogo dokąd* mener, conduire qu''un jusqu'à un certain endroit, *ob.* Doprowadzić, Zawieść, Przywieść. = *czego*, venir à bout de qu''chose ; de faire qu''chose ; parvenir à faire qu'' chose, *ob.* Dokazać. = Dowiesc et Dowodzić, ił, i, *v. imp. czego*, prouver, démontrer qu''chose, (*ob.* Okazać), établir qu''chose, *(ob.* Wywieść, Wykazać), justifier qu''chose. *Dowieść zadania*, prouver, démontrer une proposition. *Dowieść czego*, prouver un fait, la vérité d'un fait, justifier un fait. *Dowiodł że tak nie jest*, je justifierai qu'il n'en est rien. *Właśnie czego nie potrafisz dowieść*, c'est ce que vous ne sauriez justifier. *Dowieść czego w sądzie, v. przed sądem, v. u sądu*, prouver une chose en justice. *Dowodził tego wielą racyami*, il prouvait cela par beaucoup de raisons. *Dowiedziono jego listami i własnym jego podpisem, że był w zmowie z nieprzyjaciołmi*, on prouva par ses lettres et par sa propre signature, qu'il était d'intelligence avec les ennemis. *Teraz trzeba dowieść v. pozostaje dowieść*, reste à prouver. *Czegoż to dowodzi?* qu'est-ce que cela prouve? *Dowodzi to wielkiéj przytomności umysłu*, cela prouve une grande présence d'esprit. Dowodzic étant imparf. et conj. a souvent le sens de : être à prouver qu''chose; vouloir, s'efforcer de prouver, qu'' chose, employé, *abs.* il a le sens de : argumenter. *Trzy godziny dowodził, i nic v. niczego nie dowiódł*, il argumenta pendant trois heures, et il ne prouva rien du tout, et il ne prouva absolument rien. *Dowodzić* (des choses). prouver, être la preuve. nue preuve, un témoignage. *Dowodzi to jego bezinteresowności*, c'est une preuve, un témoignage de son désintéressement.

Dowiewać, *ob.* Dowiać.

Dowieźć, iózł, *v. a. déf.* Dowozić, ił, i, *v. indéf. kogo, v. co dokąd*, mener, conduire (par bateau ou en voiture) qu''un *v.* qu''chose jusqu'à un certain endroit ; transporter qu''un *v.* qu''chose, voiturer qu''chose par eau *v.* par terre jusqu'à un certain endroit, *ob* Zawieść. —*Dowioztem go szczęśliwie do domu*, je l'ai conduit, je l'ai mené heureusement *v.* sans accident jusques chez lui. — *Dowozić komu czego (p. ex. żywności, zboża)*, amener des provisions à qu''un (des provisions de bouche, des transports de blé).

Dowiewać, ał, *v. déf. instant.* de Dowiać, voyez ce dernier.

Dowlec, ókł, *v. a. déf.* Dowlekać, ał, a, *v. indéf. kogo v. co dokąd*, traîner qu''un *v.* qu''chose jusqu'à un certain endroit ; tirer qu''un, qu''chose après soi jusqu'à tel endroit.

Dowlec się, *v. pr. dokąd*, se traîner jusqu'à un endroit ; arriver qu''part en se traînant, atteindre un endroit avec beaucoup de peine, en se traînant. *Z trudnością dowlokł się do domu*, il a eu de la peine à se traîner jusqu'à la maison, *ob.* Zawlec się.

Dowlec, ókł, et Dowłóczyć, yę, *v. a. déf.* (de Włoczyć), *pola, morgu*, achever de herser un champ, finir (de herser) un arpent, *ob.* Dobronować.

Dowlec, ókł, *v. a. déf.* Dowlekać, ał, a, et Dowłóczyć, yę, y, *v. indéf.* (de Nawlekać), *p. ex, perel*, achever, finir d'enfiler des perles.

Dowód, odu, *s. m.* preuve, *s. f. qu''fors* : démonstration, *s. f.* (dans le sens de ce qui sert de preuve à qu'' chose), argument, *s. m.* raison, *s. f. Dowód przekonywający, autentyczny, niezaprzeczony, stanowczy*, preuve convaincante, authentique, incontestable, concluante *v.* sans réplique *Dowody na piśmie*, preuves littérales *v.* par écrit. *Dowody przez świadki*, preuves testimoniales *v.* par témoins. *Miec dowody w ręku*, avoir preuve en main. *Dać dowód, przytoczyć dowód*, donner la preuve, une preuve. *Są jeszcze v. są podziedzien dowody*, les preuves subsistent. *Poprzeć co dowodami*, citer des preuves à l'appui d'une assertion. *Poprzeć swe zdanie dowodami z Pisma Swiętego*, justifier sa proposition par des passages de l'Ecriture Sainte. *Wykazać co dowodami*, faire la preuve d'un fait ; justifier qu''chose par des preuves convaincantes, authentiques, sans réplique; établir un fait d'une manière incontestable. *ob.* Wywieść, Udowodnić. — *Zbić co dowodami*, combattre, faire tomber une assertion en justifiant le contraire. — *Na dowód tego*, pour preuve... *Służyć za dowód*, servir de preuve ; être la preuve, une preuve, prouver. *Jest to dla mnie wielkim dowodem przeciw niemu*, j'en tire un grand argument contre lui. *Fakta są najlepszym dowodem za prawdziwością rystemu gramatycznego*, les faits sont la meilleure démonstration que l'on puisse donner de la vérité d'un système en grammaire. =, argument, *s. m. Dowód silny*, fort argument, argument solide. *Dowód słaby*, faible argument. *Dowód stanowczy*, argument péremptoire. =, preuve, démonstration, (*ob.* Oznaka), *s. f.* témoignage, *s. m. Dać dowód czego*, faire preuve de qu''chose *(p. ex. odwagi*, de courage). *Dać nie jeden dowod swego męstwa, swéj nauki, prawości*, donner des preuves de sa valeur, de sa science, de sa probité, *v. abs.* faire ses preuves *Dawać komu dowody przyjaźni, przywiązania*, donner à qu''un des preuves de son amitié, de son affection, des témoignages d'amitié, d'affection. *W dowód szacunku*, comme un témoignage d'estime. *v. obs.* (en dédicace), témoignage d'estime.= Dowody, *plur.* autorités, *f.* documents, *m.* titres, *m.* — pièces justificatives, *f. W Ojcach znajdziesz dowody na poparcie swego zdania*, vous trouverez plus d'une autorité dans les Pères pour appuyer votre sentiment. *Dowody*, titres et documents. *Dowody szlachectwa*, titres de noblesse. *ob.* Dokument, Dyplom, Świadectwo, Papiery.

Dowodca, *ob.* Dowódzca.

Dowodliwie, *adv* d'une manière probable, vraisemblable. *Wystawić co dowodliwie*, exposer qu''chose de manière à donner un air de vraisemblance, quelque apparence de vérité ; exposer une chose de manière à la rendre probable, vraisemblable.

Dowodliwość, ści, *s. f.* caractère de probabilité, de vraisemblance, *m.* degré de probabilité, de vraisemblance (qu'à une chose).

Dowodliwy, a, e, démontrable, *a. 2 g.* prouvable, *a. 2 g. Są rzeczy dowodliwe i niedowodliwe*, il y a des choses prouvables, et d'autres qui ne le sont pas. — probable, *a. 2 g. To mniemanie dowodliwsze jest od tamtego*, cette opinion est plus probable que l'autre. *Dowodliwa jest że...* il est probable que...

Dowodnie, *adv.* par preuves, démonstrativement, avec abondance de preuves ; d'une manière convaincante, péremptoire, victorieuse. *Dowodliwie co okazać*, prouver qu''chose démonstrativement. *Wiem to dowodnie*, je sais cela de science certaine.

Dowodność, ści, *s. f.* solidité, *s. f (p. ex. rozumowania*, d'un raisonnement), *ob.* Gruntowność, Zasadność. = *czego*, caractère de certitude, de vérité, d'évidence que porte une chose.

Dowodny, a, e, (des choses) certain, aine ; sûr, ûre; prouvé, ée; démontré, ée. *Dowodna jest każdemu twoja dobroć*, tout le monde connaît ta bonté.

Dowodzący, *adj. verb.* employé subst. dans ce titre : *Naczelnie dowodzący*, le commandant en chef, le Généralissime.

Dowódzca, y, *s. m.* chef, *s. m.* (des officiers et sous-officiers de divers grades). *Miec dobrych dowódzców* avoir de bons chefs. *Przykład dowódzców dodaje ducha żołnierzowi*, l'exemple des chefs encourage le soldat. *Poważył się targnąć na swego dowódzce*, il osa porter la main sur son chef. *ob.* Naczelnik. =, commandant, *s. m. Dowódca twierdzy*, commandant de place. *et abs.* commandant, *s. m. Dowódzca oddziału*, l'officier commandant la troupe, le détachement ; l'officier commandant, *ob.* Komendant. =, *ob.* Wódz.

Dowodzenie, a, *s. n.* argumentation, *s. f.* démonstration, *s. f.* suite d'arguments, de preuves. *Całe twoje dowodzenie chybia celu*, toute votre argumentation porte à faux. =, *T. de Réth.* confirmation, *s. f.* =. *en Géom* démonstration, *s. f.* (d'une proposition, d'un problème). = *czém*, *(p. ex. armią)*, action de commander (une armée). *Sztuka dowodzenia wojskami*, l'art de commander les armées.

Dowodzić, ił, i, *v. a. imp. czego*, prouver, démontrer, vouloir prouver, s'efforcer de prouver qu''chose *ob.* Dowieść. = *Dowodzić czém* commander qu''chose, avoir le commandement de qu''chose. *Dowodzić armią*, commander une armée, l'armée. *Przednią strażą*, l'avant-garde. *Dowodzić wojskami v. wojskiem* commander les armées du roi. *Dowodzić lewém skrzydłem, prawém skrzydłem, v. dowodzić (sous-entendu wojskiem) na lewém skrzydle*, *na prawém skrzydle*, commander l'aile gauche, l'aile droite. *Oficer dowodzący artyleryą*, l'officier qui commandait l'artillerie. *Dowodzić oblężeniem. v. dowodzić (wojskiem) przy oblężeniu*, commander un siége. *On dowodził (s. wojskiem) w tej wyprawie*, c'est lui qui a commandé cette expédition, *ob.* Przywodzić Prowadzić.

Dowodziciel, a, *s. m.* argument, talent, *s. m.*

Dowództwo, a, *s. n.* commandement, *s. m. Naczelne dowództwo* le commandement en chef. *Dać, powierzyć komu dowództwo nad wojskiem, nad flotą*, donner, confier qu''un le commandement de l'armée de la flotte. *Miec dowództwo nad wojskiem*, avoir le commandement des troupes, sur les troupes. *Objąć dowództwo*, prendre le commandement. *Przyjąć dowództwo*, accepter le commandement. *Nie przyjąc dowództwa*, refuser le commandement. *Złożyć dowództwo*, se démettre de commandement. *Złożyć kogo z dowództwa*, démettre qu''un du commandement, ôter à qu''un le commandement ; *et partic.* déposer qu''un du commandement en chef.

Dowojować, ował, *v. a. déf. (p. ex. barbarzyńców)*, achever (dompter, de réduire) dompter, réduire définitivement (les barbares) ; venir enfin à bout (des barbares) ; porter le derniers coups (aux barbares), *ob.* Dogromić.

Dowojować się *czego*, gagner, obtenir qu''chose en faisant la guerre, à faire la guerre. *Stracił rękę, ot wszystko czego się dowojował*, il a un bras de moins, et c'est tout ce qu'il a gagné à guerroyer. — *fig.* attraper, avoir qu''chose à force de jouer ; jouer tant qu'à la fin on s'en trouve mal. *Dowojujesz się czego* (se dit par avertiss. ou par menace) vous jouerez tant qu'il vous en arrivera du mal ; je vois que cela finira mal.

Dowołać się, *v. pr. act. indéf. kogo*, faire venir qu''un à force d'appeler. *Nie mogłem się nikogo dowołać*, j'ai eu beau appeler, crier, personne n'est venu. *Dowołać się kogo ze snu*, réveiller qu''un à force de l'appeler.

Dowolnie, *adv.* à (mon, ton, son, notre, votre, leur) gré, (dans le sens de volonté, caprice), à sa volonté, selon son bon plaisir. *Dawać i odbierać urzędy dowolnie*, donner les emplois et les retirer à son gré. *Mieszesz zrobić dowolnie, pojechać lub zostać*, vous pouvez, à votre gré, partir ou rester. — *ob.* Samowolnie.

Dowolność, ści, *s. f.* volonté, *f.* disposition, *s. f.* discrétion, *s.* fantaisie. *s. f.* gré, *s. m. Zostawić co czyjej dowolności*, laisser qu'' chose à la discrétion de qu''un, à au gré de qu''un. *Słuchać swojéj do*

olności, suivre sa fantaisie, faire sa fantaisie, vivre à sa fantaisie, *ob.* Wola.

Dowolny, a, e, arbitraire, *a.* 2. *Nazwiska rzeczy są, po największéj części, znakami dowolnemi*, la plupart des noms donnés aux choses sont des signes purement arbitraires. *Znaki pisarskie nie są dowolne*, les règles de la ponctuation ne sont pas arbitraires. *Ponieważ kościół nic o tém nie postanowił, jest to więc rzecz dowolna*, l'église ayant point décidé là-dessus, cela est arbitraire, la chose est arbitraire. *W pewnych razach kary są dowolne. v. do woli sędziów zostawione*, dans certains cas, les peines sont arbitraires. — *ob.* Samowolny.

Dowora, y, *s. f. (inus.)*, accès, *m.* =, occasion, *s. f.* occasion favorable, *f.* =, occasion. *s. f.* sujet, *m.* motif, *s. m. Dowora do zgorszenia, do grzechu*, occasion de scandale, de péché.

Dowóz, ozu. *s. m.* et **Dowózka**, i, *s. f.* transport. *s. m.* voiture, *s. f.* charriage, *s. m.* (jusqu'à un certain endroit). *ob.* Przewóz, Wywóz. — *Powóz żywności dla wojska*, transport de vivres, de provisions de bouche pour l'armée; approvisionnement de l'armée, *m.* fourniture de l'armée, *f.* *ob.* Dostawa. = *Powóz*, abord, *s. m.* affluence, *s. f.* (de denrées, de marchandises). *Znaczny dziś dowóz na rynku*, il y a aujourd'hui affluence de denrées au marché, un grand abord de denrées au marché. *Niektóry wielki dowóz wszystkiego*, il nous venait des provisions en abondance.

Dowożenie, a, *s. n.* action d'arf. et fréqu. de transporter, de voiturer qu'chose jusqu'à un certain endroit). d'amener (qu'chose qu'art). *Ukarany za dowożenie żywności nieprzyjacielowi*, puni pour avoir, à différentes reprises, amené des vivres à l'ennemi.

Dowozić, *ob.* Dowieźć.

Dowózka, i, *s. f. ob.* Dowóz.

Dowpóźć się, v. *pr. act. déf.* zgo, (*p. ex. z gwiazd, z jelitów*), prédire qu'chose (par l'inspection des astres, des entrailles des victimes), annoncer qu'chose (après une longue inspection des astres, etc.). *Dowrożyć się że... ob.* Wróżyć, Wywróżyć.

Dowrzały, a, e, assez bouillant, assez cuit; cuit à point.

Dowrzeć, warz, *v. a. déf. ob.* Ugotować.

Dowrzeć, wrzał, *v. n. déf.* (des liquides), être bouillant, avoir bouilli. *Woda nie dowrzała*, l'eau n'a pas été bouillante, n'a pas assez bouilli. =, *ob.* Dowarzyć się, Dogotować się.

Doza, y, *s. f. v.* Dozys, *indecl.* dose, *s. f. ob.* Ilość, Miara. =, dose, *s. f.* prise, *s. f. Wziąć, zażyć lozę chininy*, prendre une dose, une prise de quinquina. =, *fig.* dose, *s. f. Ma dobrą dozys miłości własnéj*, il a une forte dose d'amour propre.

Doża, y, *s. m.* doge, *s. m. Doża Wenecki v. Rzeczypospolitéj Weneckiéj*, le doge de Venise. *Pałac dożów*, le palais des doges.

Dożąć, ął, *v. a. déf.* Dożynać, *ob.* a, *v. indéf.* —*intr.* achever de couper (les blés), achever la moisson, la récolte. — *Dożynaj!* allons! pressez-vous un peu! ne restez pas en arrière! (cri par lequel on stimule les moissonneurs paresseux). — *czego. tr.* achever de couper, de faucher qu'chose, de faire (les blés). *Dziś dożynają żyta*, aujourd'hui on finit de faire les seigles, on achève les seigles. *Jutro dożną jęczmienia*, demain ils auront fait les orges.

Dożdać, ał, *v. a. déf. (inus.), ob.* Dożrzeć, Zoczyć.

Dożebrać się, *v. pr. act. déf. czego*, gaguer qu'chose en mendiant.

Dożegać, ał, a, *v. a. indéf.* Dożegnać, ał. *v. déf. komu*, (des choses), brûler, cuire qu'un. *fig.* (des personnes), chauffer qu'un. — *abs. Pokrzywa dożega*, l'ortie pique.

Dożeglować, ał. *v. a. déf. do kad*, naviguer jusqu'à un certain endroit, pousser jusqu'à un certain endroit dans sa navigation, dans ses navigations.

Dożekać, *ob.* Dozrzeć.

Dożegnać, ał. *ob.* Dożegać.

Dożgać, ał, *v. a. déf. kogo*, achever qu'un (d'un coup de pointe).

Dożgonnie, *adv.* jusqu'à la mort, pour la vie, pour toujours, à jamais, toute (ma, ta, sa, etc.) vie, (ma, ta, sa, etc.) vie durant. *Będę mu dożgonnie wdzięczny*, je lui serai reconnaissant toute ma vie, à jamais. *Twój dożgonnie*, à vous à la vie et à la mort, *ob.* Zgon, Skon, Śmierć.

Dożgonność, ści, *s. f. czego*, durée d'une chose qui ne doit finir qu'avec la vie de l'homme; caractère d'une chose qui ne peut finir qu'avec la vie de l'homme. *Dożgonność związku małżeńskiego*, l'indissolubilité du mariage.

Dożgonny, a, e, jusqu'à la mort, pour la vie, à la vie et à la mort, à jamais; toute (ma, ta, sa, etc.) vie, qui dure autant que la vie, qui ne finit qu'avec la vie. *Dożgonny przyjaciel*, qui est ami à la vie et à la mort; un ami fidèle jusqu'au tombeau. *Odtąd, są dożgonni przyjaciele*, désormais, entre eux, c'est à la vie et à la mort. *Winienem ci dożgonną wdzięczność*, tant que je vivrai, je vous devrai de la reconnaissance. *Przechował dla nich dożgonną nienawiść*, il leur garda une haine qui n'a fini qu'avec sa vie.

Dożienny punkt, *s. T. d Astr.* périgée, *s. m. Księżyc jest na punkcie dożiennym*, la lune est à son périgée, la lune est périgée.

Dożierać, ał, a, *v. a. déf. ob.* Dogładać.

Dożieracz, a, *s. m.* Dożierca, y, *s. m.* qui garde, *p. ex. Dożieracz bydła*, qui garde le bétail, *ob.* Dogładacz, — *ob.* Dozorca.

Dożnać, ał, *v. a. déf.* Doznawać, awał, ając, *v. indéf. czego*, éprouver, essuyer, souffrir qu'chose; ne pas échapper à qu'chose, recevoir qu'chose. *Doznałem wielu nieszczęść*, j'ai essuyé, j'ai éprouvé bien des malheurs. *Kraj ten doznał wiele spustoszeń*, ce pays a beaucoup souffert des ravages de la guerre. *Doznał zemsty rozhukanego pospólstwa*, il ne put échapper à la vengeance d'une populace en fureur. *Doznałem nie raz jego łaski*, plus d'une fois il m'a donné des marques de sa faveur; j'ai reçu de lui plus d'une marque de faveur, plus d'un service, plus d'un bienfait. — Doznawać, étant indéf. et fréqu. a le sens de : avoir à essuyer, à souffrir. =, expérimenter, éprouver par expérience. *Doznałem skutku jego lekarstwa*, j'ai expérimenté la vertu, la force, l'efficacité de ce remède, *ob.* Doswiadczyć. = *kogo*, *ab.* Doswiadczyć *kogo*.

Doznawca, y, *s. m.* qui expérimente, qui cherche à connaître, qui recherche. *Bądźcie doznawcami prawdy*, soyez en recherche de la vérité.

Dozór, oru, *s. m.* garde, *s. f.* surveillance, *s. f. Oddać komu co pod dozór*, donner qu'chose en garde à qu'un. *Oddać komu kogo pod dozór*, mettre qu'un sous la garde de qu'un, sous la surveillance de qu'un; le placer sous la surveillance de qu'un. *Wziąć co pod dozór*, prendre, recevoir qu'chose en garde, en sa garde. *Wziąć kogo pod dozór*, prendre qu'un sous sa garde. *Mieć co pod dozorem*, avoir une chose en garde, sous sa garde. *Mieć dozór nad czém v. czego*, avoir la surveillance de qu'chose, surveiller qu'chose. *Być, zostawać pod czyim dozorem*, être sous la garde de qu'un, être placé sous la surveillance de qu'un. *Zostawić dziecko bez żadnego dozoru*, laisser un enfant sans aucune surveillance, *ob.* Straż. — *ob.* Nadzór. = *par ext. collect.* ceux qui sont préposés (sur qu'chose, à qu'chose); qui ont la surveillance de qu'chose.

Dozorca, y, *s. m.* garde, *s. m.* gardien, *s. m.* surveillant, *s. m. ob.* Stróż, Strażnik, Nadzorca, Inspektor, Dyrektor. — *Dozorca więzienia*, geôlier, *s. m.*

Dozorczy, a, e, de surveillance, d'un surveillant, d'une surveillante.

Dozorczyni, ni, *s. f.* gardienne, *s. f.* surveillante, *s. f. Mądra dozorczyni*, une sage surveillante, *ob* Nadzorczyni, Strażniczka.

Dozorność, ści, *s. f.* vigilance, *s. f.* surveillance vigilante, *f.* sollicitude, *s. f.*

Dozorny, a, e, surveillant, ante; vigilant, ante, *czego.* — attentif, ive à qu'chose; soigneux, euse de qu'chose.

Dozorować, ował, uje. *v. indéf. imp. nad czém*, avoir la surveillance de qu'chose, être préposé à qu'chose, sur qu'chose.

Dozorowanie, a, *s. n.* action de surveiller, surveillance, *s. f.*

Dozorstwo, a, *s. n.* surveillance, *s. f.* direction, *s. f. ob.* Nadzorstwo.

Dożrzało, *adv.* mûrement, *ob.* Dojrzale.

Dożrzałość, ści, *s. f. ob.* Dojrzałość.

Dożrzały, a, e, *ob.* Dojrzały.

Dożrzeć, żarł, *v. a. déf.* Dożerać, ał, a, *v. indéf.* achever de manger, de dévorer.

Dożrzeć, Dożrzewać, *ob.* Dojrzeć.

Dożrzewanie, a, *s. n.* maturation, *s. f. Ten czas przeszkadza dożrzewaniu owoców*, ce temps est contraire à la maturation des fruits.

Dożuć, uł, *v. a. déf.* Dożuwać, ał, a, achever de mâcher, mâcher entièrement.

Dożwalać, ał, a, *v. a. imp.* Dożwolić, ił, *czego*, permettre qu'chose, accorder, concéder qu'chose. *Zrobił li to czego mu prawo dozwalało*, il n'a fait que ce que la loi lui permettait. *Dozwól mi odejść*, permettez que je m'absente, *ob.* Pozwolić. = *czego komu*, accorder, concéder qu'chose à qu'un. *Bóg nie dozwolił mu żyć dosyć aby się doczekać postanowienia swych dzieci*, Dieu ne lui a pas accordé de vivre assez longtemps pour voir ses enfants établis.

Dożęcie, a, *s. n.* la fin de la moisson. *f. Być na dożęciu*, être à la fin de la moisson.

Dożostwo, a, *s. n.* dogat, *s. m. Dożostwo w Wenecyi było dożywotnie, w Genewie na lat dwa*, le dogat de Venise était à vie, celui de Gênes était de deux ans. *To się działo za dożostwa...* ceci s'est passé sous le dogat de...

Dozwolenie, a, *s. n.* concession, *s. f.* (qu'un souverain fait de quelque droit, de quelque privilége). =, *ob.* Pozwolenie.

Dozwolony, a, e, permis, ise. *To jest rzecz dozwolona*, c'est une chose permise; cela est permis.

Dożyć, ył, *v. n. déf.* vivre jusque... vivre assez pour voir. *Wieczora nie dożyje*, il ne vivra pas jusqu'au soir, il ne passera pas la journée. *Dożyć sześćdziesięciu lat*, vivre jusqu'à l'âge de soixante ans. *Dożyć późnego wieku*, parvenir à un grand âge. *Chciałbym jeszcze dożyć...* je voudrais vivre assez longtemps pour voir encore... *Obyśmy jeszcze tego dożyli*, puissions-nous voir encore cela de nos yeux. *ob.* Doczekać.

Dożyczać, ał. a, *v. a. indéf.* Dożyczyć, ył, *v. déf.* donner encore, prêter en outre, de plus, *ob.* Użyczać.

Dożynki, ów, *pl.* la fête des moissonneurs, (fête qu'on donne aux moissonneurs quand la récolte est finie).

Dożys, *ob.* Doza.

Dożywić, ił, *v. a. déf. kogo*, nourrir qu'un le reste de ses jours. *Dożywić kogo do roku*, nourrir qu'un jusqu'à la fin de l'année.

Dożywocie, a, *s. n.* pension viagère, *f.* revenu viager, *m.* viager, *s. m.* bien à vie, *m.* rente à vie, *f.* =, usufruit, *s. m. Mieć dożywocie na kawałku ziemi*, avoir l'usufruit d'une terre. *Zapisać komu majętność w dożywocie*, laisser à qu'un par testament l'usufruit d'un bien. =, donaire, *s. m. ob.* Zapis.

Dożywotni, ia, ie, **Dożywotny**, a, e, viager, ère; à vie; (ma, ta, sa, etc.) vie durant. *Pensya dożywotnia*, pension viagère, *f.* pension à vie. *Urzędnicy dożywotni*, employés nommés à vie. — *Przyjaciel dożywotni*, (se dit du mari par rapport à la femme, ou de la femme par rapport au mari), l'ami pour la vie, le meilleur ami, l'ami par excellence.

Dożywotnica, y. **Dożywotniczka**, i, *s. f.* douairière, *s. f. ob* Wdowa.

Dożywotnik, a, *s. m.* qui n'a que la possession viagère d'une chose.

Drab, a, *s. m.* fantassin, *s. m. (inus.), cb.* Piechur. =, *au J. des Echecs*, pion, *s. m. (inus.), ob.* Pieszek, Pion. =, *par dénigr.* d'un homme vigoureux et de belle taille : un drôle, un gaillard bien découplé; un grand gaillard. =, vagabond, *s. m.* grédiu, *s. m.* drôle, *s. m.* brigand, *s. m.* (comme termes d'injure).

Drab', bi, *s. f. plus usit. au pl.* Drabie (*u wozu*), ridelle, *s. f.* ridelles, *pl.* (du chariot).

Drabant, a, *s. m.* traban, *s. m.* halebardier, *s. m.* =, sorte de dousse, *f.*

Draearz, a, *s. m. ob.* Dromader.

Drabik, a, *s. m. (dim.* de Drab), fantassin, *s. m. (inus.)*

Drabina, y, *s. f. dim.* Drabinka, i, et Drabka, i, *s. f.* échelle, *s. f. Wleźć na drabinę*, monter à une échelle, à l'échelle. *Wleźć po drabinie*, monter avec une échelle, par une échelle, au moyen d'une échelle. *Przystawić drabinę do muru*, appuyer une échelle contre la muraille. *Złazić z drabiny*, descendre l'échelle. *Trzymać drabinę*, tenir l'échelle, le pied de l'échelle. *I ten złodziéj co kradnie, i ten co drabinę trzyma*, *prv.* autant fait celui qui tient que celui qui écorche. *Drabina z potronków, v. drabina pleciona*, échelle de corde. *Drabina z podporą, v. z podstawkiem*, échelle double. =, *pl.* Drabiny (*u wozu*), ridelles, *f.* (de la charette), *ob* Drab'. =, râtelier, *s. m. Wrzucić siana za drabinę*, mettre du foin au râtelier. *Nie ma nic za drabiną*, il n'y a rien dans le râtelier. =, *fig.* (d'une personne), une grande perche.

Drabiniarz, a, *s. m.* artisan qui fait les échelles.

Drabiniasty, wóz, *m.* chariot à ridelles, *m.*

Drabować, ował, uje, *v. a. imp.* trotter, aller le trot, aller au trot, (cela s'entend propr. du petit trot, *ob.* Kłusować). *Drabować konia*,

laire trotter un cheval. =, *fig. co*, examiner qu''chose *(p. ex. sprawę*, une affaire). *Drabować archiwa*, fouiller dans les archives, *ob.* Przetrząsać. =, *fig. fam. kogo*, censurer vivement qu''un

Drabski, a, ie, *(inus.* de Drab, fantassin), de fantassin. *Drabską służbę służyć*, servir dans l'infanterie, être fantassin.

Drachma, y, *s. f.* drachme, *s. f.* (prononcez : dragme).

Dracy, a, e, *adj. verb.* de Drzeć, voy. ce dernier.

Dracza, y, *s. f.* brigandage, *s. m.* extorsions, *f. pl.* rapine, *s. f.*

Drąg, a, *v.* u, *s. m.* barre, *s. f.* (*partic.* de bois), arbre, *s. m. Przegrodzić komu drągami, żeby się nie biły*, mettre des barres aux chevaux pour les empêcher de se battre. — *fig. Chłop jak drąg*, un grand gaillard. =, levier, *s. m. Podważyć drągiem*, soulever à l'aide du levier, *ob.* Dźwignia. = *Drągi u powozu, pojazdu*, brancard, *s. m.* brancards, *pl.* flèche, *s. f.* d'une voiture, d'une berline, =. *fig. par mépr. Na drągu siedzieć*, être titulaire d'une dignité (sans en avoir la possession et sans en remplir les fonctions), *ob.* Drążkowy, *ob.* Drągal.

Drągal, a, *s. m.* balourd, *s. m.* lourdaud, *s. m. Mam wielkiego drągala syna*, j'ai un grand lourdaud de fils.

Dragan, a, *s. m.* et Draganisko, a, *s. m. T. de mépr.* pour désigner le soldat, soudard, *s. m. To stary draganisko*, c'est un vieux soudard. *Włóczy się z draganami*, elle ne fait que courir avec les soldats. =, grand gaillard. *m.* et (d'une femme). *Baba dragan*, c'est un vrai dragon, un franc grenadier. = *Dragan brudny, Zool.* alouette de mer.

Draganek, nka, *s. m. Bot.* estragon, *s. m.*

Draganisko, a, *ob.* Dragan.

Draganski, a, ie, de soudard.

Dragant, u, *s. m. Bot.* tragacanthe, *s. f.* =, gomme adragant *u* adragante, *f.*

Dragarz, *ob.* Drążnik, Tragarz.

Dragoman, *ob.* Drogman.

Dragon, a, *s. m.* dragon, *s. m. Pułk dragonów*, un régiment de dragons. *Służyć, być u dragonów*, servir, être dans les dragons.

Dragonia, ii, *s. f.* les dragons, les régiments de dragons. *Dragonia potyka się konno i pieszo*, les dragons combattent à cheval et à pied. *Służyć w dragonii*, être dans les dragons.

Dragoński, a, ie, de dragon, de dragons; d'un dragon. *Pułki dragońskie*, les régiments de dragons. *Kołpak dragoński*, le casque d'un dragon. — Po dragońsku, *loc. adv.* en vrai dragon, en franc dragon, à la manière des dragons, selon l'usage des dragons.

Dragowe, ego, *s. n. ob.* Rogatkowe.

Draka, i, *s. f. (inus.)*, batterie, *s. f.* rixe, *s. f.* mêlée, *s. f.*

Drama, y, *s. f.* Drama, atu, *s. n.* Dramat, u, *s. m.* drame, *s. m. Jedność akcyi, czasu i miejsca, są to główne prawidła greckiego dramatu*, l'unité d'action, l'unité de temps et l'unité de lieu, sont les principales règles du drame grec. — Drama (pièce de th. d'un genre particulier), drame, *s. m. Drama historyczne, v. dramat historyczny*, drame historique. *Tragedye, komedye i dramy v. dramata*, les tragédies, les comédies et les drames — *fig. Straszny dramat rewolucyi francuzkiéj*, le terrible drame de la révolution française.

Dramaturgia, ii, *s. f. ob.* Dramatyka.

Dramatycznie, *adv.* dramatiquement, d'une manière dramatique.

Dramatyczność, sci, *s. f.* caractère dramatique (*p. ex.* d'une scène, d'un récit), intérêt dramatique, *m.* forme dramatique, *f.* dramatique, *s. m.*

Dramatyczny, a, e, dramatique, *a 2 g. Poema, dzieło dramatyczne*, poème, ouvrage dramatique. *Rodzaj dramatyczny, sztuka dramatyczna*, le genre, l'art dramatique. *Pisarz dramatyczny*, auteur dramatique. — *fig. Powieść bardzo dramatyczna*, un récit, une histoire fort dramatique.

Dramatyk, a, *s. m.* dramatiste, *s. m.* dramaturge, *s. m* auteur dramatique.

Dramatyka, i, *s. f.* art dramatique, *m.* dramaturgie, *s. f.*

Dran, ni, *s. f.* Dranica, y, *s. f.* latte, *s. f.* volige, *s. f.* =, *fig.* racaille, *s. f. To dran*, ce n'est que de la racaille (des personnes, et des choses de rebut).

Drapać, ąć, ię, *v. a. imp.* gratter (partic. avec les ongles), égratigner, *ob.* Zadrapnąć, Podrapać. — *Drapie mię!* il m'égratigne. *Zły kąsa, drapie*, s'il ne peut mordre il égratigne. *Pies drapie się*, le chien se gratte. *Drapać się kiedy świerzbi*, gratter, se gratter où il démange. *Drapać we drzwi*, gratter à la porte. *To wino drapie w gardle*, ce vin racle le gosier. *Drapać po uszach, fig.* écorcher l'oreille, les oreilles. *Drapać głowę*, se gratter la tête. *Drapać się po głowie, fig.* se gratter l'oreille, le front, *ob.* Skrobać się, Poskrobać się. = *fam. co*, rafler qu''chose, *ob.* Rozdrapać. = *kogo, ob.* Szarpać, Rozszarpać. = *Drapać, abs.* fuir, courir à toutes jambes, jouer des jambes, et Drapnąć, ąć, *v. déf. inst.* s'enfuir, montrer les talons, se mettre à jouer des jambes; prendre la clef des champs, trousser bagage, décamper. =, démanger (dans ce sens il ne s'emploie qu'impers.) : *Drapie mię coś w gardle*, il me démange dans le gosier, le gosier me démange.

Drapać się, *v. pr. act. imp.* et Wdrapać się, *v. déf. dokad*, grimper à... grimper au haut de... grimper jusqu'à... gravir contre, au haut de, jusqu'à... *et act.* gravir (qu''chose). *Drapać się na sam wierzch drzewa*, grimper au haut d'un arbre. *Drapać się na skałę*, gravir contre un rocher. *Drapać się po skałach*, gravir sur des rochers. *Wdrapać się na mur*, gravir au haut d'une muraille, gravir une muraille. *Wdrapaliśmy się na sam szczyt góry*, nous gravîmes jusqu'au sommet de la montagne, *ob.* Drzeć się, Wedrzeć się.

Drapacz, a, *s. m. ob.* Drapieżca, Zdzierca. =, *fam.* bon coureur, *m.* =, racleur, *s. m.* =, *Bot.* cnique, *s. m.* chardon bénit, *m.*

Drapaczka, i, *s. f.* frottoir, *s. n.* étrille, *s. f.* =, graitoir, *s. m. ob.* Skrobaczka.

Drapak, *s. m.* il n'est employé que dans l'expres. *Dać drapaka*, tourner les talons, se mettre à jouer des jambes. *ob.* Drapnąć.

Drapanie, a, *s. n.* action de gratter, de se gratter, act. d'égratigner.

Drapanie się *(dokąd)*, action de grimper à, de gravir à.

Drapanina, y, *s. f.* pillage, *s. m.* (*p. ex.* d'une grande maison où chacun prend et tire de son côté) : *Co tam za drapanina!* tout y est au pillage.

Drapichrust, a, *s. m.* gueux, *s. m.* bandit, *s. m.* bandoulier, *s. m.* (comme terme d'injure).

Drapież, y, *s. f.* rapine, *s. f. Żyć drapieżą v. z drapieży*, vivre de rapine, *ob.* Łupież.

Drapieżca, y, *s. m.* Drapieżnik, a, *s. m.* exacteur, *s. m.* concussionnaire, *s. m.* homme rapace, *m.* brigand, *s. m.* pillard, *s. m.* pilleur, *s. m.* spoliateur, *s. m.* harpie, *s. f. ob.* Łupieżca, Zdzierca, Wydzierca. — Drapieżcy, des brigands, des pillards; un peuple de brigands, de pillards; une race de brigands, de pillards.

Drapieżliwość, *ob.* Drapieżność.

Drapieżliwy, *ob.* Drapieżny.

Drapieżnica, y, *s. f.* femme rapace, *f.* spoliatrice, *s. f.* harpie, *s. f. (fig.).*

Drapieżnie, *adv.* avec rapacité.

Drapieżnik, *ob.* Drapieżca.

Drapieżność, sci, *s. f.* rapacité, *s. f. Drapieżność ptaka*, la rapacité d'un oiseau de proie. *Nic nie mogło nasycić drapieżności lichwiarza*, rien ne put assouvir la rapacité de l'usurier.

Drapieżny, a, e, rapace, *a. 2 g.* carnassier, ière; de proie, de rapine; qui vit de rapine. *Ptak drapieżny*, l'oiseau de proie. *Zwierzęta drapieżne*, les carnassiers. *Sępi jest bardzo drapieżny*, le vautour est très-rapace. — *fig. Człowiek drapieżny*, un homme rapace.

Drapieztwo, a, *s. n.* brigandage, *s. m.* déprédation, *s. f.* spoliation, *s. f.* pillerie, *s. f.* — spoliations, *f. pl.* rapines, *f. pl. ob.* Łupieztwo.

Drapieżyć, yę, y, *v. intr. imp.* exercer le brigandage, des brigandages; commettre des déprédations. *et fig* exercer des brigandages, des concussions; commettre des déprédations, se livrer à des exactions; déprédier.

Drapnąć, *ob.* Drapać, Drapaka dać.

Drasnąć, ąć, et Zadrasnąć, ąć, *v. a. déf. inst.* égratigner, faire une égratignure; écorcher légèrement; effleurer, eraser. *Kot go zadrasnął*, le chat l'a égratigné. *Drasnąć szpilką*, égratigner avec une épingle. *Kula drasnęła go tylko*, le coup n'a fait que lui effleurer la peau. *Drasnąć kogo pałaszem*, donner à qu''un un coup d'épée qui lui éraffe la peau, lui faire une égratignure. — *Kto cię tak zadrasnął?* qui vous a fait cette égratignure?

Drasnąć się, se faire une égratignure, avoir une éraflure. = *kogo, fig. ob* Zadrasnąć.

Drasnięcie, a, *s. n.* Drasnienie, a, *s. n.* égratignure, *s. f. ob.* Zadrasnienie.

Dratwa, y, *s. f. T. de Cord.* ligneul, *s. m.* — *T. de Bourr*, chégros, *s. m.*

Drążek, żka, *s. m. (dim.* de Drąg), petite barre, *f.* petit levier, *m.* = Drążki *(u wozka)*, brancard *v.* brancards, *m.* (d'une voiture). — *par ext* Drążki voiture légère, *f.* drochki, *s. m.* = Drążki *(do chodzenia)*, échasses, *ob.* Szczudło.

Drążkowy, a, e, en barre. *Złoto, srebro drążkowe*, l'or, l'argent en barre, *ob.* Sztaba. =, épithète qu'on donne par déris. à qui n'est que titulaire d'une dignité, d'un emploi. Ainsi, un chanoine titulaire, on l'appelle, par moquerie, *Kanonik drążkowy. Senator drążkowy*, n'est dit autrefois d'un Sénateur polonais qui n'avait que le titre, sans le droit de siéger au sénat. On dit encore : *Urzędnik drążkowy*, un pauvre surnuméraire, *et par exten.* un petit employé. *Referendarz drążkowy*, *par dénig.* d'un maître de requêtes en service extraordinaire.

Drażliwość, sci. *s. f.* irritabilité, *s. f. p. ex. nerwów*, du genre nerveux. — *fig. Drażliwość*, l'irritabilité, l'irritabilité du caractère; susceptibilité, *s. f. ob.* Obrażliwość.

Drażliwy, a. e, irritable, *a. 2 g. Temperament drażliwy*, un tempérament irritable. — *fig.* irritable, susceptible, *a. 2 g. Jest to człowiek bardzo drażliwy*, c'est un homme très-irritable, fort susceptible, *ob.* Obrażliwy. (Obrażliwy est plutôt irritable, et Drażliwy susceptible d'ailleurs, ils ne sont synonymes que *fig*).

Drażniący, a, e, irritant, ante, agaçant, ante. *Lekarstwa drażniące*, médicaments irritants, les irritants. — *Spojrzenia drażniące*, des regards agaçants.

Drażnić, ię, i, *v. a. imp.* kog. Drażnić się z kim, agacer qu''un *et fig.* picoter qu''un, irriter la colère, le courroux, la passion, les désirs de qu''un; aigrir qu''un, lui aigrir l'esprit, le caractère, *ob.* Rozdrażnić. *Drażnić psa, v. drażnić się z psem*, agacer un chien. *Drażnić się z dzieckiem*, agacer un enfant. *Nie drażn go, bo się będzie gniewał*, si vous l'agacez, il se fâchera. *Zawsze go drażnij*, il le pique toujours, *ob.* Zaczepiać. *Drażnisz go tylko*, vous ne faites qu'irriter sa colère, sa passion, ses désirs. = *co*, agacer qu''chose, irriter qu''chose. *et fig.* irriter qu''chose, aigrir qu''chose. *Drażnić nerwy*, agacer les nerfs. *Sosy drażnią apetyt*, les sauces irritent l'appétit. *Drażni pragnienie*, irriter la soif, *ob* Budzić. — *Zaszczyty drażnią ambicyą, miasto ją uspić*, les honneurs irritent l'ambition au lieu de l'apaiser. *To jeno drazim umysł*, cela ne fait qu'irriter, qu'aigrir les esprits, *ob.* Jątrzyć.

Drażniciel, a, *s. m.* qui agace, qui irrite, picote les autres.

Drażniciel ka, i, *s. f.* (une femme qui se plaît à irriter, à picoter les autres.

Drażnienie, a, *s. n.* irritation, *f. Sprawiać drażnienie*, causer, déterminer une irritation.

Drążnięta, iąt, *s. pl.* (très-fam.) les tetons, *s. m.*

Drążniczy, a, e, de portefaix, crocheteur.

Drążnik, a, *s. m.* portefaix, *s.* crocheteur, *s. m. Prosty drażnik a umysł panski*, ce n'est qu''un portefaix, mais c'est un noble cœur.

Drążyć, *ob.* Drożyć, Wydrążać, Wydrążyć.

Drdzeń, *ob.* Rdzeń.

Dręczarnia, ni, *s. f.* chambre de torture, *f.* chambre où l'on donne la question.

Dręczenie, a, *s. n.* action de tourmenter, de martyriser; martyre (qu'on fait souffrir à qu''un), *ob.* Udręczenie. — *Dręczenie ciała*, la macération, la mortification de la chair, *ob.* Umartwienie.

Dręczenie się, action de se tourmenter, tourment qu'on se donne soi-même. *Po co to dręczenie się*, à quoi sert de se tourmenter ainsi? à quoi bon se tourmenter?

Dręczyć, yę, y, *v. a. imp. kog.* tourmenter. *au pr. et au fig.* faire souffrir qu''un, faire de la peine à qu''un; donner du tourment à qu''un. *Dręczy go podagra*, il est tourmenté de la goutte. *Ma kołkę co dręczy dniem i nocą*, il a une épingle qui le tourmente jour et nuit. *Być dręczonym zgryzoty*, être tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par les remords. *Dręczmię bezustannie*, il ne fait que se tourmenter. *Co dzień, dręczą wierzyciele*, ses créanciers le tourmentent tous les jours. *Co cię dręczy?* qu'est-ce qui fait votre tourment, qu'est-ce qui vous donne du tourment. *Łodź była dręczona wałów*, la barque était battue des flots, *ob.* Udręczyć, Nadręczyć, Martwić, Męczyć, Trapić

ręcykolć. — *Dręczyć swe ciało*, macérer son corps, sa chair, mortifier sa chair; se macérer; affliger son corps, *ob.* Martwic.

Dręczyć się, se tourmenter, se donner beaucoup de tourment, *ob.* Martwić się. Trapić się, Gryźć się.

Dręczyciel, a, *s. m.* homme tourmentant, *m.* être tourmentant, *m.* bourreau. *s. m.* (*fig.*).

Dręczycielka, i, *s. f.* femme tourmentante, *f.* être tourmentant *m.*

Drel, Drelowac, *ob.* Dryl, Drylowac.

Drelich, Drylich, u, *s. m.* treillis. *s. m.* toile de treillis, *f.* — Drylichowy, a, e, de treillis, en treillis.

Drelink, u, *v.* a, *s. m.* auc. mesure pour le vin, contenant trente litres de vin de Vienne, *ob.* Wiadro.

Dremla, *ob.* Drumla. — Drenzulka, *ob.* Drynzulka.

Drepcić, ię, i, Dreptać, tać, ze *v.* ce. *v. intr. imp.* marcher à petits pas; faire de petits pas; ne pas allonger assez les jambes en marchant; aller au petit trot; marcher dru et menu. =, piétiner, *ob.* Tuptać. — Dreptanie, a, *v. n.* actions des faire de petits pas; façon de marcher en faisant des petits pas. *I dreptanie i zbytnie wygtagatanie nóg jest smieszne, potrzeba mieć chód naturalny*, il est aussi ridicule de faire des petits pas que de trop allonger les jambes; on doit avoir une démarche naturelle. =, *ob.* Tuptanie.

Dreszcz, y, *s. f.* et *plus, us.* Dreszcz, u, *s. m.* en méd. *(po członkach)*, trépidation, *s. f. (po ciele)*, horripilation, *s. f.* — Dans le langage ordin. frisson, *s. m.* frissonnement, *s. m. Dreszcz mię przechodzi*, je sens un frissonnement, le frisson me prend, j'ai le frisson. — *fig. Dreszcz mię przechodzi v. przejmuje kiedy o tem wspomnę*, j'en ai la chair de poule, rien que d'y penser; quand j'y pense, cela me fait venir la chair de poule, la peau de poule, (*ob.* Mrowie). (Ces loc. sont fam. on dit dans le style soutenu) : quand je pense à cela, il me prend un frissonnement; rien que d'y penser, cela me donne le frisson, j'en ai le frisson; rien qu'en pensant, j'éprouve des frissons. *Aż mię dreszcz przeszedł na tę wiadomość*, à cette nouvelle, un frisson me saisit, *ob.* Drżeć.

Dretki, a, ie, âcre, *a.* 2 *g.* âpre, *a.* 2 *g.* (au goût).

Dretwa, y, *s. f. Zool.* torpille, *f.*

Dretwić, ię, i, *v. a. imp.* et Odretwić, Odretwić, ię, engourdir. *Dretwa drętwi rękę temu kto się jéj dotknie*, la torpille engourdit la main de celui qui la touche. — *Dretwić zęby*, (des fruits verts et acides), agacer les dents. — *Lekarstwo dretwiące*, remède narcotique, un narcotique, *m.* — *ob.* Odretwiałość, Odretwienie.

Dretwiec, iał, iejc, *v. n. imp.* et Zdretwiec, Odretwiec, iał, s'engourdir, se roidir, devenir, être tout roide, transir. (*p. ex. od zimna*, de froid). *Ręce drętwieją od zimna*, les mains s'engourdissent par le froid. *Zdrętwiała mi noga*, j'ai la jambe tout engourdie, *ob.* Cierpnąć. — *Drętwieć, zdrętwieć od strachu*, transir de peur, être transi de peur. *Zdrętwiał od strachu v. ze strachu, v. abs. aż zdrętwiał*, il transit de peur, la peur le transit, *ob.* Truchleć. *Krew mu zdrętwiała*, son sang se glaça, *ob.* Scinać się. = (des dents), *drętwieć*, s'agacer, être agacé. *Zdrętwiały mi zęby od jabłka*, j'ai les dents agacées pour avoir mangé une pomme; une pomme que j'ai mangée m'a agacé les dents, *ob.* Cierpnąć.

Drętwienie, a, *s. n.* engourdissement, *s. m. Drętwienie nóg*, l'engourdissement des jambes, *ob.* Zdrętwienie, Odrętwienie. = *zębów*, agacement des dents, *m.*

Drętwik, a, *s. m. Zool.* anguille électrique, *f.*

Drętwość, ści, *s. f.* engourdissement, *s. m.* torpeur, *s. f. ob.* Odrętwiałość.

Drętwy, a, e, roide, *a.* 2 *g.* (de froid), transi, ie (de peur, de froid), *ob.* Zdrętwiały, Skostniały, Osłupiały.

Drewienko, a, *s. n.* (*dim.* de Drewno), brin de bois, *s. m.* petit morceau de bois, *m.* buchette. *s. f.* — *au pl.* on emploie la forme : Drewka, wek, menu bois, *m.* cotrets, *s. m. pl.*

Drewnia. ni, *s. f.* fourrière, *s. f.* bûcher, *s. m. ob.* Drewnik. = et Derewnia *(inus.)*, tout ce qui est bâti en bois, maison ou village.

Drewniak, a, *s. m. Zool.* percebois, *s. m.* artison, *s. m.*

Drewnianka, i, *s. f.* tout ce qui est bâti en bois.

Drewniany, a, e, de bois. *Dom, most drewniany*, une maison de bois, un pont de bois. *Noga drewniana*, jambe de bois. *Koń drewniany*, cheval de bois. *Trzewik drewniany*, sabot, *s. m. Drewniana materya* biambonée, *s. f.*

Drewniasty, a, e, Drewnisty, a, e, ligneux, euse; boiseux, euse. *Włókna drewniaste*, fibres ligneuses. *f. Roślina drewniasta*, plante ligneuse, *f. Skorupa orzecha jest drewniasta*, la coque de la noix est ligneuse. *Korzeń drewnisty*, racine boiseuse.

Drewnictwo, Derewnictwo, a, *s. n.* (*vieux*), verderie, *s. f.* (comme juridiction d'un verdier).

Drewniczy, fgo, *s. m.* verdier, *s. m.*

Drewnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zdrewnieć, iał, (d'une racine), se corder. =, devenir roide, transi (*p. ex. od zimna*, de froid), être transi, transir (*od strachu*, de peur), *ob.* Drętwiec.

Drewnik, a, *s. m.* fourrière, *s. f.* bûcher, *s. m. Pójść po drwa do drewnika*, aller chercher du bois à la fourrière, au bûcher. =, *ob.* Drewniczy.

Drewnisty, a, e, *ob.* Drewniasty.

Drewno, a, *s. n.* bois. *s. m. To twarde jak drewno*, cela est dur comme du bois, *ob.* Drzewo. =, morceau de bois, *m.* pièce de bois, *f.* bûche, *s. f.* bâton de cotret, *m.* cotret, *s. m. Raz drewnem*, un coup de cotret. *le pl.* Drewna ne s'emploie que s'il est précédé d'un nom de nombre : *Dał mi dwa, trzy drewna*, il m'a donné deux, trois morceaux de bois. *Daj mu parę drewien, kilka drewien*, donnez-lui une couple de cotrets, quelques morceaux de bois. — Autrement, on dit Drewka ou Drwa, voyez ces mots. = Drewno *v. plur.* Drewna. *Trzy drewna*, gibet, *s. m.* potence, *f. Zawiesić na drewnie*, mettre, attacher à la potence; attacher, pendre au gibet. *Skazany na trzy drewna*, condamné au gibet, *ob.* Gałąź.

Drewny, a, e, *ob.* Drewniasty.

Drewny, fgo, *s. m. ob.* Drewniczy.

Drewutnia, ni, *s. f. ob.* Drwalnia.

Drezdeńczyk, a, *s. m.* habitant de Dresde. Drezdenka, i, *s. f.* femme de Dresde. Drezdeński, a, ie, de Dresde. Po drezdeńsku, *loc. adv.* selon l'usage de Dresde, comme on le fait à Dresde.

Drgać, ał, a, *v. n. imp.* Drgnąć, ął, *inst.* palpiter, tressaillir, trembler, vibrer. *Wszystkie członki u nim drgają*, il a des mouvements convulsifs. *v.* il a un tremblement par tout le corps; il tremble de tous les membres. *Nogi mu drgają do biegu, do tanca*, il tremble d'impatience de courir, de danser; les pieds lui frétillent. *Serce mu drgnęło, kiedy ją ujrzał*, quand il la vit, son cœur tressaillit. *Jéj łono drgało lekko*, son sein palpitait doucement. *Na to wspomnienie drga w nim serce*, ce souvenir fait palpiter son cœur, *ob.* Bić. *Jeszcze drgały wnętrzności ofiary*, les entrailles de la victime palpitaient encore. *Drgające członki*, des membres palpitants. *Powieka mu drga*, la paupière lui palpite. *ob.* Drżeć, Drganie. *Struna drga*, la corde vibre. *Padł i ani drgnął*, il tomba roide mort.

Drganie, a, *s. n.* palpitation, *s. f.* (*p. ex. powieki*, à la paupière; *serca*, de cœur) trépidation, *s. f.* tressaillement, *s. m.* (*nerwów*, de nerfs), vibration, *s. f.* (*struny*, d'une corde).

Drgęga, i, *s. f.* tremblement (mal de chevaux).

Drgnienie, a, *s. m.* mouvement subit, *m.* battement, *s. m.* tressaillement, *s. m.*

Dróbʼ, iu, *s. m.* Dróbʼ, u, *s. m. collect.* les petites choses en général; et *par extens.* le menu peuple, les petites gens *(inus.)*, *ob.* Drobiazg. = Dróbʼ, volaille, *s. f. Żyć, karmić się drobiem*, vivre de volaille, ne manger que de la volaille. *Dróbʼ, co z drobiu*, de la volaille, une pièce de volaille, une volaille. *Bedziemy dziś mieli co z drobiu?* aurons-nous une volaille aujourd'hui? *Mamy dróbʼ*, nous avons de la volaille, il y a de la volaille. = (*rybi*), blanchaille. *s. f.* menuaille, *s. f.* fretin, *s. m. Późniesk drobiu rybiego*, un plat de blanchaille. *Sam dróbʼ wtym stawie*, il n'y a que de la blanchaille, que du fretin dans cet étang. =, *au plur.* Droby *v. dim.* Dróbki, abattis, *s. m.* (*p. ex. gęsie*, d'oie), *ob.* Podróbki. — *Drobki* (*cielęce, z jagnięcia, wieprzowe*), fressure, *s. f.* (de veau, d'agneau, de cochon).

Drobianka, i, *s. f. Art. cul.* hirambrot, *s. m. ob.* Kaldeszan. *ob.* Zacierka.

Drobiatko, a, *s. n.* un tout petit être, *m.*

Drobiazg, u, *s. m.* et *dim.* Drobiażdżek, dżku, *s. m.* bagatelle, *s. f.* babiole, *s. f.* futilité, *s. f.* un rien. *m. Skupować drobiazgi*, acheter des babioles, des effets de peu de valeur. *ob.* Drobnostka, Małostka. =, *collect.* les plus petites choses, dans leur espèce; ce qu'il y a de plus petit dans un genre; rebut, *s. m.* fretin, *s. m.* (mais seulement en parlant des choses dont la valeur dépend de leur grosseur, de leur volume). — les petits enfants, les petits, les pauvres petits, *m.* — *Drobiazg rybi*, blanchaille, *s. f.* menuaille, *s. f.* fretin, *s. m.*

Drobiazgowo, *adv.* minutieusement.

Drobiazgowość, ści, *s. f.* qualité d'un homme, d'un esprit vétilleux, minutieux; caractère vétilleux, minutieux (d'un homme, d'un esprit); "esprit vétilleux, minutieux.

Drobiazgowy, a, e, minutieux, euse; vétilleux, euse. *Człowiek drobiazgowy*, un homme minutieux, vétilleux; un vétillerr. *To człowiek drobiazgowy*, ce n'est qu'un vétilleur, *ob.* Szczegółkowy.

Drobić, ię, i, *v. a. imp.* et Nadrobić, ię, (*p. ex. chleb*), rompre (du pain, son pain) en petits morceaux. *Drobić chleb do zupy*, rompre, mettre du pain dans la soupe; *ob.* Kruszyć, Krzyżć. =, *fig.* Drobić et Podrobić, Rozdrobić, morceler, éparpiller. *Nazbyt rozdrobił swe siły*, il a trop éparpillé ses forces, ses troupes. *Rozdrobił swój przedmiot, zamiast go ująć w jedną logiczną i powiązaną całość*, il a morcelé son sujet, au lieu d'en faire un tout dont les parties eussent de la suite et de la liaison. =, *v. n. ob.* Drepcić.

Drobiciel, a, *s. m.* qui morcelle, *fig Drobiciele myśli swojego mistrza*, ces hommes qui morcellent vu qui ont morcelé la pensée de leur maître =, dépréciateur, *s. m. p. e. cudzéj zasługi*, déprécialeur du mérite d'autrui.

Drobię, ęcia, *s. n.* Drobiec, bca, *s. m.* (*inus.*), pièce de menu bétail, tête de menu bétail, *f.*

Drobienie, a, *s. n.* (*chleba*). action de rompre (le pain) en petits morceaux. *ob.* Kruszenie. =, morcellement, *s. m.* éparpillement, *s. m.* (c.-a-d. action d'éparpiller, *ob.* Rozdrobnienie).

Drobki, *ob.* à l'art. Dróbʼ.

Drobina, *ob.* Odrobina.

Drobniec, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zdrobnieć, iał, (des hommes), *au pr.* dégénérer, perdre de sa force et de sa grandeur. *et au fig.* déchoir (de son rang, de son ancienne puissance, de son ancienne splendeur). *qu'fois.* dégénérer, s'abâtardir. — *Powszechne jest mniemanie że rod ludzki zdrobniał*, on croit généralement que l'espèce humaine a dégénéré, qu'elle a perdu de sa force et de sa grandeur, de sa beauté. *Książęta Kijowscy dla niezgód i domowych wojen zdrobnieli*, les ducs de Kiev déchurent de leur ancienne puissance, par suite de querelles et de guerres domestiques. *Od téj bitwy coraz drobnieli*, depuis cette bataille, ils ont déchu de jour en jour. *Zdrobniałe potomki bogatego dziedzica*, les descendants d'un riche seigneur réduits à un état voisin de la pauvreté. *Zdrobniałe potomki wielkiego męża*, descendants abâtardis d'un grand homme : descendants d'un grand homme dégénérés de sa vertu; *m.* race abâtardie, race dégénérée, *f. ob.* Wyrodzić się, Malić = (des animaux), dégénérer, s'abâtardir, (des plantes), dégénérer, s'abâtardir, se rabougrir, *ob.* Karłowaciec. = (des choses), s'amoindrir, diminuer, *ob.* Zmniejszać się.

Drobniuchny, a, e, Drobniutki, a, ie, Drobniusieńki, a, ie, Drobniuteńki, a, ie, formes intens. de Drobny, très-petit, ite; très-menu, ue, très-délié, ée; tout petit, toute petite; minime, *a.* 2 *g.* parvulissime, *a.* 2 *g. Przedmiot drobniuchny*, un objet minime. *Twoje drobniuchne raczki*, vos toutes petites mains. *Drobniuchna rzeczpospolita genewska*, la parvulissime république de Genève. *Drobniuchne, drobniusieńkie pismo*, une écriture fort menue, extrêmement déliée, extrêmement fine, *ob.* Drobny, *ob.* Maluchny. — Drobniuchno, Drobniutko, Drobniuteńko, Drobniusieńko, *adv.* menu, en très-petits morceaux. *Pisać drobniutko*, écrire menu. *Drobniutko co posiekać*, hacher menu qu'chose. *Pokrajać co drobniutko, drobniusieńko*, couper qu'chose en très-petits morceaux.

Drobno, *adv.* menu, en petits morceaux. *Drobno pokrajać co, posiekać co, drobno pisać*, *ob.* Drobniuchno.

Drobnomierz, a, *s. m.* micromètre, *s. m.*

Drobność, ści, *s. f.* petitesse, *s. f. Drobność jego rysów*, la petitesse de ses traits. *Drobność druku w tém wydaniu*, la petitesse du caractère de cette édition.

Drobnostka, i, *s. f.* bagatelle, *s. f.* minutie, *s. f.* vétille, *s. f.* un rien, *m.* misère, *s. f.* un petit détail, *m.* le moindre détail. *Bawić się dro-*

bnostkami, s'amuser à des bagatelles, à des vétilles, à des riens; s'arrêter à des minuties, à des vétilles, à des riens; vétiller. *Samemi drobnostkami się bawi*, il ne fait que vétiller, il ne s'amuse qu'à des vétilles. *Lepiej nie nie robić, niżeli się drobnostkami bawić*, il vaut mieux ne rien faire que de faire des riens. *Nie kłopocz się o to, to drobnostka*, ne vous inquiétez pas de cela, c'est une misère, ce n'est qu'une misère. *Pogniewać się o drobnostkę*, il s'est fâché pour une misère, *ob.* Fraszka. — *W chodzi w drobnostki administracyi*, il descend aux moindres détails de l'administration. *ob.* Szczegół. *Gubi się w drobnostkach, w drobiazgach*, il se perd dans les détails. — *Obstawać przy drobnostkach, upierać się przy drobnostkach*, vétiller, faire des difficultés sur de petites choses. *Nie można z nim dojść do ładu, bo się ciągle upiera przy drobnostkach*, on ne peut rien faire avec lui, parce qu'il ne cesse de vétiller.

Drobnowid, u, Drobnowidz, a. *s. m.* microscope, *s. m. Tylko przez drobnowidz dostrzeżonym być może*, on ne peut le voir qu'avec un microscope, *ob.* Sporysz, Mikroskop.

Drobny, a, e, menu, ue; petit, ite; fin, ine. *Drobne drewka*, menu bois, *s. m. Drobne pismo*, une écriture menue. *Drobny deszcz*, pluie menue, pluie fine. *Drobna trawka*, herbe menue. *Drobny szrót*, menu plomb. *Drobny proch*, poudre fine. *Drobna zwierzyna*, menu gibier. *Drobna moneta, drobne pieniądze, v. substantiv. drobne*, menue monnaie, monnaie. *s. f. Nie masz drobnych przy sobie?* n'avez-vous point de monnaie sur vous? *Nie mam i grosza drobnych*, je n'ai pas un sou de monnaie. *Daj mi drobnych za ludwika, za talara*, donnez-moi la monnaie d'un louis, d'un écu — *par extens. Drobny człowiek*, homme menu, petit homme. *Drobne dziatki*, de petits enfants. *et fig. Ludzie drobnego stanu, ludzie drobniejsi, drobne osoby*, des gens de petite étoffe, de petites gens. *ob.* Nizki, Mały, Szczupły. — *Drobny wzrost*, petite taille, petite stature. *Drobne kształty*, de petites proportions. — *Drobne wydatki domowe*, la menue dépense de la maison. *Mieć tyle na miesiąc na drobne wydatki*, avoir tant par mois pour ses menus plaisirs. *Drobne szczegóły*, menus détails. *Drobne usługi*, de petits services. *Drobny handel*, le petit commerce. *Drobny handel prowadzący*, petit marchand. *Drobna szlachta*, petite noblesse. — *Drobna rzecz*, bagatelle, *s. f.* vétille, *s. f.* un rien, *m.* une misère, *f. ob.* Drobiazg, Drobnostka.

Dróciany, a, e, de fil de métal, de fil d'archal, de fil de fer; en fil de metal, d'archal. *Dróciana robota*, ouvrage en fil de fer *v.* d'archal, *m. Dróciana klatka*, cage de fil d'archal, *f. Krata dróciana*, treillis de fil d'archal, *m. Powróz dróciany*, cordе de fil d'archal. *Sieć dróciana*, collet, lacs de fil d'archal, *m. Sito dróciane*, crible de fil d'archal, *m. ob.* Drótowy. = *Pończochy dróciane*, des bas tricotés, *ob.* Dróż.

Dróciarz, a, *s. m.* marchand de fil d'archal, *ob.* Drótownik.

Droga, i, *s. f.* chemin, *s. m.* route, *s. f.* voie, *s. f.* passage, *s. m. Droga równa, gładka*, chemin uni, *m. Droga ubita, utarta*, chemin battu, frayé. *Droga kamienista, nierówna*, chemin pierreux, raboteux. *Droga głęboka*, chemin creux. *Droga uczęszczana*, chemin passant, fréquenté, route fréquentée. *f. Droga uboczna*, chemin détourné. *Droga poprzeczna*, chemin de traverse. *Droga dla pieszych*, chemin des gens de pied. *Bita droga*, grand chemin, grande route, *s. f.* grand'route, *s. f. ob.* Gościniec. — *Droga brukowana*, chemin pavé. *Droga żwirowa*, chemin ferré (par opp. à chemin pavé); chaussée, *s. f. Droga murowana, fig.* chemin ferré. *Droga jak po stole*, chemin parfaitement uni, *et* chemin ferré. *Droga wysadzana*, chemin bordé d'arbres. *Dom jego stoi nade drogą*, sa maison est sur le bord du chemin. *Idź tą drogą*, suivez ce chemin-là. *Dokąd ta droga prowadzi?* où conduit ce chemin? ou même-t-il ce chemin? *Ta droga idzie do Paryża*, ce chemin va à Paris. *Droga do Paryża*, chemin, route de Paris. *W tem miejscu droga się rozchodzi*, le chemin fourche en cet endroit-là. — *Droga krzyżowa*, carrefour, *s. m. Droga rozstajna*, chemin fourchu, *et en T. des E. et For.* chemin bivial. *A czy nie ma tam gdzie mylnej drogi?* est-ce qu'il n'y a pas là qu'part deux chemins qui se croisent? un chemin qui fourche? est-ce que ce chemin ne fourche pas qu'part? *Złe masz konie, zostaniesz gdzie na drodze*, vous êtes mal monté, vous demeurerez par les chemins. *Naprawiać drogi*, réparer les chemins. *Deszcze popsuły, porwały drogi*, les pluies ont gâté, ont rompu les chemins. *Droga zepsuta, pełna wybojów*, route dégradée, défoncée, *f. Drogę równać*, aplanir, égaliser un chemin. *Drogę robić, torować, zakładać*, faire, ouvrir, tracer un chemin, une route, construire une route. *Drogę zrobić w lesie, wyciąć drogę przez las*, ouvrir, pratiquer un chemin, une route dans une forêt, dans un bois. *Zakładanie dróg*, la construction des chemins. *Utrzymanie dróg*, l'entretien des routes. *Dozorca dróg*, voyer, *s. m.* commissaire voyer, *m. Droga żelazna*, chemin de fer. *Droga kryta, Fortif.* chemin couvert. — *Drogi rzymskie*, les voies romaines. *Droga Flaminiuszu*, la voie flaminienne. — *Nie stawaj na drodze*, n'embarrassez pas, n'obstruez pas la voie publique. — *Droga mleczna, T. d'Astr.* voie lactée, *et pop.* chemin de Saint-Jacques. — *Ustąp się z drogi, ustąp mi się z drogi*, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Poobsadzać drogi*, se saisir, s'emparer des passages. *Nie ma tu zadnej drogi* il n'y a point de passage ici. *Otworzyć, utorować sobie drogę*, se faire, s'ouvrir, se frayer un passage, *ob.* Przejście. *Z drogi!* ôtez-vous de là! place, place! gare, gare! = *(w ogrodzie, w lesie), ob.* Ulica. = . chemin, *s. m* route, *s. f.* (la direction qu'on suit pour aller en quelque lieu). *Pokazać drogę*, montrer, enseigner le chemin. *Widzieć drogę*, savoir le chemin. *Odbywać drogę pieszo, konno, w powozie*, faire le chemin à pied, à cheval, en voiture. *Zjechać, zboczyć z drogi*, se détourner de son chemin. *Iść swoją drogą*, passer son chemin. *Wpół drogi, na pół drogi*, à mi-chemin, à moitié chemin. *Ubić, upalić kawał drogi, fum* avancer chemin, faire un bon bout de chemin. *Ztąd aż tam, duża droga*, il y a bien du chemin d'ici là. *Godzina drogi, dzień drogi*, une heure de chemin, une journée de chemin. *Zwrócić się z drogi*, rebrousser chemin *W drodze, po drodze*, chemin faisant, *W drodze*, en chemin, en route. *Paryż jest mi nie na drodze, nie po drodze, jest mi z drogi*, Paris est trop éloigné de mon chemin, de ma route. *Jest mi po drodze*, est sur ma route. *To mi jest z drogi, nie po drodze*, cela me détourne de mon chemin. *Którą drogą pojedziesz?* quelle route prendrez-vous? *Na drodze z Florencyi do Rzymu*, sur la route de Florence à Rome. *Od pietnastu dni są w drodze, v. już pietnaście dni jak są w drodze*, il y a quinze jours qu'ils sont en route, qu'ils se sont mis en route. *Ma tu przybyć, już jest w drodze*, il est en route pour venir. *Puścić się w drogę*, se mettre en chemin, en route. *Został się w drodze, zachorował w drodze*, il est resté en route, il est tombé malade en route. *Zmylić drogi*, se tromper de route, *et fig.* faire fausse route. *Oddział ten wiele ucierpiał w drodze*, cette troupe a beaucoup souffert dans sa route. — *Droga słoneczna*, la route du soleil. = *fig. Iść po ubitéj drodze*, suivre le chemin battu, *ob.* Gościniec. *Wskazać innym drogę*, montrer le chemin aux autres. *Ustać w pół drogi*, s'arrêter à mi-chemin. *Iść v. postępować prostą drogą*, aller le droit chemin. *Iść swoją drogą, tić raz obraną drogą*, aller son chemin, aller toujours son chemin. *Wejść, wleść komu w drogę*, barrer le chemin à qu'un, barrer qu'un. *Zawsze mi wlazi w drogę*, je le trouve toujours en mon chemin, sur mon chemin. *Po drodze*, chemin faisant, par occasion. *Za jedną drogą*, par la même occasion: en même temps; en passant. *Swoją drogą*, de son côté; séparément, à part, tout de même. *Ty możesz twych praw swoją drogą dochodzić*, vous pouvez, de votre côté, revendiquer vos droits, *v.* vous pouvez tout de même revendiquer vos droits; cela ne vous empêche pas de revendiquer vos droits. *Musiałem mu za to swoją drogą zapłacić*, j'ai dû lui payer cela séparément, *v.* j'ai dû lui payer cela tout de même, cela n'empêche pas que j'ai dû le lui payer. *To swoją drogą*, c'est une chose à part, je mets cela de côté, je ne compte pas cela; je ne mets pas cela en ligne de compte; cela ne fait rien à l'affaire. *Com ja ci winien, to swoją drogą, a ty za towar zapłać*, ce que je vous dois, cela n'entre pas en compte, payez-moi toujours ma marchandise. *Czy hrabia czy nie hrabia, to swoją drogą, ale się musi uczyć*, qu'il soit comte ou non, cela ne fait rien à l'affaire, toujours faut-il qu'il étudie. *To idzie swoją drogą*, c'est une autre affaire. *Nie z drogi jest, nie z drogi będzie*, il n'est pas, il ne sera pas hors de propos. (*ob.* Od rzeczy. à l'art. Rzecz). =, voyage, *s. m. Być w drodze*, être en voyage. *Wrócić z drogi*, revenir de voyage, d'un voyage. *Daleka droga*, grand voyage, long voyage. *Gotować się w drogę, do drogi*, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage, (*ob.* Przygotowanie). *Puścić się w drogę*, se mettre en voyage. *Być zawsze w drodze*, être toujours par voie et par chemin. *Szczęśliwa droga!* bon voyage! adieu, bon voyage. *Komu w drogę, temu i czas*, quand on est pour partir, il n'y a pas de temps à perdre; partons, le temps est cher, *ob.* Podróż. (Podróż se dit plutôt d'un voyage d'agrément, ou d'un voyage entrepris dans le but d'étudier les lieux ou les hommes). Droga d'un voyage pour affaire). *Droga ślubna, droga świeta, (inus.)*, pélerinage, *s. m. ob.* Pielgrzymka. *par extens. Droga*, itinéraire, *s. m.* = *przez cudzy grunt, T. de Jurispr.* passage, *s. m.* = *dla handlu, dla produktów*, débouché, *s. m.* pour le commerce, pour l'écoulement des produits. = *fig.* chemin, *s. m.* route, *s. f.* voie, *s. f.* ligne, *s. f.* (dans le sens de moyen ou conduite menant à quelque fin). *Droga cnoty*, le chemin, la route de la vertu. *Droga dostojeństw, zaszczytów, sławy, v. do dostojeństw, do zaszczytów, do sławy*, le chemin, la route des dignités, des honneurs, de la gloire. *Jest na złéj drodze*, il n'est pas dans le bon chemin. *Tą drogą nie daleko zajdzie*, la route qu'il tient ne le mènera pas loin, ne le mènera pas à une grande fortune, ne le conduira pas à la gloire. *Wytknięto mu drogę*, on lui a tracé, on lui a marqué sa route. *Postępować drogą honoru*, suivre la ligne de l'honneur. *Zboczyć z drogi cnoty*, dévier *v.* se dévier de la bonne route. *Jest to droga najkrótsza, najpewniejsza*, c'est la voie la plus courte, la plus sûre. *Utorowałem ci drogę*, je vous ai préparé les voies. *Drogi kręte*, des voies obliques. *Drogi uboczne*, des voies indirectes. —*Droga łaski*, recours en grâce. *Iść drogą łaski*, se pourvoir en grâce.

Drogi, a, ie, (*comp.* droższy, a, e,), cher, ère, (qui coûte beaucoup). *Dyamenty są w każdym czasie drogie*, les diamants sont toujours chers. *W Paryżu życie jest drogie*, la vie est chère à Paris, il fait cher vivre à Paris. *Droższe rzeczy smaczniejsze*, une chose nous paraîtra toujours meilleure parce qu'elle sera plus chère. *Kupić co za drogie pieniądze*, acheter cher qu'chose. =, précieux, euse. *Droga materya*, une étoffe précieuse. *Drogie kamienie*, pierres précieuses. — *Czas jest drogi*, le temps est précieux. *Czas drogi*, les moments sont précieux; il n'y a point de temps à perdre. =, *fig.* cher, ère; précieux, euse; chérissable, *a.* 2 *g. Pamięć jéj pozostanie mi drogą*, sa mémoire me sera toujours chère. *To mojém najdroższém życzeniem*, c'est mon vœu le plus cher. *Drogi przyjacielu!* mon cher ami. *Mój drogi, moja droga*, mon cher, ma chère. *To za drogie*, c'est trop cher. *To za nadto drogie*, c'est par trop cher. *Drogi zadatek jego przyjaźni*, un gage précieux de son amitié. *Zdrowie liczy się między najdroższe dobra*, la santé c'est un des biens les plus chérissables. = , d'un certain prix. *dans cette expres. Jak drogi?* quel est le prix, combien coûte? =, cher, (celui qui vend trop cher). *Kupiec, rzemieślnik drogi*, un marchand, un ouvrier cher. = *Drogi rok*, chère année. *Drogie czasy*, cherté, *s. f.* année de cherté.

Drogiet, u, *s. m.* droguet, *s. m.* (sorte d'étoffe).

Drogman, a, *s. m.* drogman, *s. m. Pierwszy drogman poselstwa francuzkiego w Stambule*, premier drogman de l'ambassade française à Constantinople, *ob.* Trumacz.

Drogo, *adv.* (comp. Drożéj), cher, chèrement. *Drogo kupować*, acheter cher, chèrement. *Drogo mię to kosztuje*, cela me coûte cher. *Drożéj mi sprzedał niżeli się sprzedaje na rynku*, il me l'a vendu plus cher qu'au marché. *Drogo opłaciłem tę krótką chwilę szczęścia*, j'ai acheté bien cher ce court moment de bonheur. *Drogo sprzedał życie*, vendre bien cher sa vie, vendre chèrement sa vie, faire acheter chèrement sa vie. *Nie drogo*, pas cher, à un prix raisonnable, à un prix modique; à bon marché, *ob.* Tanio.

Drogocenny, a, e, précieux, euse; de grand prix; riche, *a.* 2 *g.*

Drogokupny, a, e, cher, ère; qui coûte cher.

Drogopłatny, a, e, cher, ère; qui coûte cher; coûteux, euse.

Drogość, ści, *s. f. czego*, prix excessif d'une chose. *abs. Drogość*, cherté. *s. f.* des vivres, haut prix des vivres, *m. ob.* Drożyzna.

Drogosławny, a, e, richement tou-

u, uc, *(p. ex. pokój,* une chambre).

Drogotkany, richement tissu, uc; un tissu précieux.

Drogowe, ego, *s. n.* barrage. *s. m.* péage, *s. m.*

Drojki, a, ie, douceâtre, *a. d. g.* d'une douceur fade.

Dromader, a, *s. m.* dromadaire, *s. m.*

Drop', pia, *s. m.* outarde, *s. f.*

Dropiaty koń, rouau, *s. m.* cheval rouan, *m.*

Drót, tu, *s. m.* fil de métal, *et part.* fil d'archal, fil de fer. *Drót złoty, srebrny, mosiężny,* fil d'or, d'argent, de laiton. *Z drótu,* de fil d'archal, en fil d'archal, *ob.* Drócianv. — *Wiązka drótu,* une botte de fil d'archal. *Drót v. druty ciągnąć,* tréfiler. =, Drót, a, *s. m.* aiguille à tricoter, *f.* broche à tricoter, *f. (ob.* Wałeczek). *Na drótach robiony,* tricoté. *Ponczochy robione na drótach,* des bas tricotés. *Kołdra na drótach robiona,* couverture tricotée, *ob.* Drócianv. =, style, *s. m. T. d'Antiq.* = *(do włosów),* fer à friser, *m. ob.* Żelazko.

Drótarnia, ni, Drótownia, ni, *s. f.* tréfilerie, *s. f.*

Drótować, ował, uje, *v. a. imp.* co, garnir qu'chose de fil d'archal; serrer qu'chose, renforcer qu'chose, lier qu'chose avec un fil de métal avec un fil d'archal.

Drótowany, a, e, garni de fil d'archal, lié avec un fil de métal. — *Okno drótowane,* fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer.

Drótownia, *ob.* Drótarnia.

Drótownik, a, *s. m.* batteur, affineur de fil d'archal, *m.* tréfileur, *s. m.* =, ouvrier en fil d'archal; celui dont le métier est de garnir qu'chose en fil d'archal, de lier les vases cassés avec du fil d'archal, *m.*

Drótowy, a, e, de fil d'archal, *ob.* Drócianv. — *Robota drótowa,* ouvrage en fil d'archal, *m.* treillis de fil de fer, *m. Robota drótowa (złotnicza),* filigrane, *s. m. Złoto drótowe, srebro drótowe,* or filé, argent filé, *m.*

Drozd, a, *s. m. Zool.* grive, *s. f.* draine, *s. f. Drozd mniejszy,* mauvis. *s. m.*

Drożdżany, a, e, de levure, qui sent la levure. *Smak drożdżany,* un goût de la levure.

Drożdże, *gen.* drożdży, *s. plur.* levain de bière, *m.* levure, *s. f. Chleb na drożdżach,* pain fait avec de la levure. *Piwo z drożdżami ,* bière mêlée de levure, qui sent la levure. — *fig. Roinie jak na drożdżach,* il croît à vue d'œil. =, lic, *s. f.* fèces, *s. f. pl. ob.* Fusy, Męty. — *fig. Wypić kielich z drożdżami ,* boire le calice jusqu'à la lie.

Drożdżysty, a, e, mêlé de levure.

Drożyć , ał, ejr, *v. a. imp.* Zdrożeć, ał, et (en parlant de plusieurs objets) Podrożeć, ał, enchérir, *v. n.* hausser de prix, *v. n. (ob.* Podniesc się, *ob.* Iść w górę). *Zboże podrożało,* les blés ont enchéri, sont enchéris. *W ogóle towary podrożały,* toutes les marchandises ont enchéri.

Drożej, comp. de Drogo, voyez ce dernier.

Drożenie, a, *s. n.* renchérissement, *s. m.*

Dróżka, i, *s. f. (dim.* de Droga), petit chemin, *m* — *Dróżka Świętego Jakuba,* v. *dróżka Jakubowa,* chemin de Saint-Jacques.

Drożnik, a, *s. m.* itinéraire, *s. m.* — guide des voyageurs, *m. ob.* Przewodnik.

Drożny, a, e, du chemin, de la route, *p. ex. Drożne skrety,* les détours. les anfractuosités du chemin. =, *ob.* Podróżny, a, e. = où il y a des chemins, des routes, *(inus.) ob.* l'opp. Bezdrożny. =, *fig.* (des choses). juste, *a.* 2 *g.* sage, *a.* 2 *g.* convenable, *a.* 2 *g* (*inus.* voyez l'opp. Zdrożny).

Drożony, a, e, creusé, ée ; cavé, ée, *ob* Wydrożony. =, buriné, ée; ciselé, ée.

Droższy, comp. de Drogi, voyez ce dernier.

Drożyć, yła, y, *v. a. imp. co,* augmenter le prix de qu'chose. *Potrzeba rzeczy drożyć,* le besoin augmente le prix des choses ; le besoin qu'on a d'une chose, en augmente le prix. =, priser beaucoup qu'chose, *ob.* Cenić. (Dans ce sens, il s'emploie comme *v. réfl.*). Drożyć się, se priser, s'estimer beaucoup. *Drożyć się nad co ,* s'estimer fort au dessus de qu'chose. = *Drożyć się, v. n.* (d'un marchand), être cher, vendre cher ; ne vouloir rien rabattre. *Drożyć się z czém,* faire une chose trop cher. — *et fig.* Drożyć się, vouloir être prié, aimer a se faire prier. se faire prier, *z czém,* pour qu'chose.

Drożyć, yła, y, *v. a. imp.* creuser , caver . *p. ex. kamień,* une pierre, *ob.* Wydrążać, Żłobić. =, buriner, ciseler, *ob.* Dłótować, Dłubać.

Drożyduło, a, *s. n.* burin, *s. m.* ciseau, *s. m. ob.* Rylec, Dłóto.

Drożyna , y, *s. f.* sentier, *s. m. ob.* Ścieżka. =, *en m. p.* un méchant petit chemin, un mechant sentier.

Drożysko, a, *s. n.* affreux chemin, *m.* affreuse route, *f. Jak raz już wjechał na to drożysko,* une fois engagé dans cet affreux chemin.

Drożysty, a, e, coupé par de nombreux chemins, coupé de routes dans tous les sens. =, ciselé, ée.

Drożyzna, y, *s. f.* cherté des vivres, *f.* cherté. *s. f. Zapobiedz, zaradzić drożyznie ,* pourvoir a la cherté , remédier à la cherté. *W tym roku wielka była drożyzna,* dans cette année, il y avait grande cherté de vivres. *Przy takiej drożyznie,* par un temps de cherté pareille, par ce temps de cherté.

Druch, Druh, a, *s. m.* ami , *s. m.* (poét. *ob.* Przyjaciel). — *ob.* Drużna.

Druchna, y, *s f.* fille de la noce, *ob.* Drużka.

Druczek, czku, *s. m. (dim.* de Druk) , petit caractère, *m. Drukowano jest drobnym druczkiem,* c'est imprimé en très-petits caractères.

Druczyc , yła, y. *v. a. imp.* gazouiller, chanter. (Se dit partic. du chant du cochevis).

Druczysko, a, *s. n.* de vilains gros caractères , *m.* vilaine impression, *f.*

Drudzy, *pl. masc.* (pour les noms d'hommes), de Drugi.

Drugdy, *adv.* de fois à autre, parfois, quelquefois *(inus. ob.* Niekiedy, Czasem).

Drugdzie, *adv.* ailleurs, dans un autre endroit, dans d'autres endroits. *(inus. ob.* Indziej, Owdzie).

Drugi, a, ie, *adj. od.* deuxième, *a.* 2 *g.* second, onde, deux, *adj.* 2 *g. Mieszkańca drugiém piętrze,* loger au deuxième étage. au second *Być drugim na liście,* être le deuxième, le second sur la liste. *Być drugim w rzędzie ,* n'être que le second. *Tom drugi. rozdział drugi,* tome second, chapitre second, *v.* tome deux, chapitre deux, *v.* deuxième. *Będziemy o tém mówili w tomie drugim,* nous en parlerons dans le second volume. *Henryk drugi, król francuzki.* Henri deux, roi de France. *Henryk, z imienia drugi, król francuzki.* Henri, deuxième *v.* second du nom, roi de France. *Katarzyna druga,* Catherine deux. *Drugie miejsce,* la seconde place. *Dzieło drugiego rzędu,* un ouvrage du second ordre. *Drugi rok, drugi dzień,* la seconde année, le second jour. *Każdego drugiego dnia miesiąca , v. co drugi miesiąca ,* tous les seconds jours du mois. *Drugi raz,* une seconde fois. *Pierwszy płakał, a drugi się śmiał,* le premier pleurait, et le second riait. *Po drugie,* en second lieu, deuxièmement. *Piękność, jak ma drugiéj ,* beauté sans seconde, à nulle autre seconde. *Drugie tyle,* deux fois autant. *O drugie tyle większy , dłuższy ,* une fois plus grand, plus long. *Która godzina? druga,* quelle heure est-il? il est deux heures. *Druga wybiła,* il est deux heures sonnées , *ob.* Wtóry, Powtórny. =, autre, *a.* 2 *g. Jeden po drugim ,* l'un après l'autre. *Jeden przed drugim,* à l'envi l'un de l'autre. *Przyjdź drugą razą,* revenez une autre fois. *Jeden płakał a drugi się śmiał,* l'un pleurait, et l'autre riait. *Jeden drugiego chwali, jeden drugiego nienawidzi ,* ils se louent l'un l'autre, ils se haïssent l'un l'autre. *Mieszać jedno z drugiem,* confondre les choses. *Nie mieszaj jednego z drugiem ,* ne confondez pas. *Drugiby ci tak tanio nie zrobił,* un autre ne vous le ferait pas a si bon marché. *Jedno albo drugie,* c'est tout un ou tout autre. *Jedno w drugie , jedno przy drugiem ,* l'un dans l'autre, l'un portant l'autre. *To druga rzecz,* c'est une autre chose, c'est une autre affaire, *ob.* Inny, Inszy. =. *fig.* second, onde; autre, *a.* 2 *g. Francya jest moją drugą ojczyzną,* la France est ma seconde patrie. *To drugi Alexander, drugi Cezar,* c'est un autre Alexandre, un autre César. *Kochać kogo jak drugiego ojca ,* aimer qu'un comme un père. =, tel, elle. *Drugi rozdaje, a długów nie płaci ,* tel fait des libéralités , qui ne paye pas ses dettes. *Druga chce łapać , sama się złapie,* telle croit prendre, qui est prise. =, tout autre. *Drugi na jego miejscu,* tout autre à sa place. = *Jeden w drugiego,* tous. *Jeden w drugiego roste chłopy,* tous beaux hommes. =, un, une. *Biskup ten żył jak drugi zakonnik ,* cet évêque vivait comme un moine, menait la vie d'un moine.

Drugokrotny, a, e, second, onde; deuxieme. *a.* 2 *g.* qui a lieu, qui se fait pour la seconde fois.

Drugożeniec , ńca, *s. m.* (un homme), qui se remarie, qui prend *v.* a pris une seconde femme ; qui a convolé en secondes noces.

Drugożeński, a, ie, qui a rapport aux secondes noces.

Drugożeństwo, a, *s. n.* second mariage. *m.* secondes noces, *f. pl.*

Drugubica, y, *s. f. T. de Pêch.* seine, *s. f.* =, *T. de Chasse,* tirasse. *s. f.*

Druh, *ob.* Druch.

Druid, a, *s. m.* druide, *s. m.*

Druidowie, les druides. Druidesa, y, *v.* Druidka, i, *s. f.* druidesse, *s. f.* Druidyczny, a, e, druidique, *a.* 2 *g.* Druidyzm, u, *s. m.* druidisme, *s. m.*

Druk, u, *s. m.* caractères, *m. pl.* impression, *s. f.* presse. *s. f.* imprimerie, *s. f. Druk drobny,* petits caractères. *Wielki druk,* gros caractères, *ob.* Czcionka . Charakter. — *Oddać co do druku,* livrer, envoyer qu'chose à l'impression; mettre (un ouvrage) sous presse. *W druku,* (abrév. usit. dans les catalogues des libraires), sous presse. *Wyjść z druku,* paraître. *Nie długo druk będzie skończony,* l'impression sera bientôt terminée. *Koszta druku ,* frais d'impression, *m. Omyłki druku ,* fautes d'impression , *f. Stare druki są dziś bardzo poszukiwane,* les anciennes impressions sont aujourd'hui fort recherchées, *ob.* Drukowanie, Wydrukowanie, Odbicie. — *Wolność druku ,* liberté de la presse , *ob.* Prasa. — *Wynalazca druku ,* l'inventeur de l'imprimerie, *ob.* Drukarstwo.

Drukarczyk , a , *s. m.* apprenti imprimeur, *m.*

Drukarka , i , *s. f.* (femme) imprimeur , *s. m.*

Drukarnia, ni, *s. f.* imprimerie, *s f. Kupić, założyć drukarnią,* acheter, établir une imprimerie. *Drukarnia królewska ,* l'imprimerie royale. *ob.* Tłoczenia.

Drukarski, a, ie, d'imprimeur, d'impression , d'imprimerie. *Patent drukarski,* brevet d'imprimeur. *Błędy drukarskie,* fautes d'impression, *f. Papier drukarski,* papier d'impression, *m. Farba drukarska,* encre d'imprimerie, *f.* — *Prasa drukarska,* presse d'imprimerie. — Po drukarsku, *loc. adv.* en imprimeur; chez les imprimeurs ; en terme d'imprimerie.

Drukarstwo, a, *s. n.* imprimerie, *s. f. Od wynalezienia drukarstwa,* depuis l'invention de l'imprimerie. *Drukarstwo zrobiło znaczne postępy w Polsce,* l'imprimerie a fait d'assez grands progrès en Pologne. *ob.* Typografia.

Drukarz, a, *s. m.* imprimeur, *s. m.* maître imprimeur, *m. Drukarz i księgarz ,* imprimeur-libraire. *ob.* Typograf. =. imprimeur-compagnon imprimeur, ouvrier imprimeur , *m.*

Drukarzowa, ej, *s. f.* femme d'un imprimeur, *f.*

Drukować, ował, uje. *v. a, imp.* imprimer. *książkę,* un livre. *Drukować poprawnie,* imprimer correctement. — *Drukować (płótno , etc.),* imprimer (des toiles), gaufrer (des toiles).

Drukować się (d'un livre, d'un journal, etc.), s'imprimer, être sous presse.

Drukowanie, a, *s. n.* (action d'imprimer), impression, *s f. Żądać drukowania raportu, mowy,* demander l'impression d'un rapport, d'un discours.

Drukoskładnik, a, *s m. ob.* Składacz, Zecer.

Drumla, i. *s. f.* guimbarde, *s. f.* trompe, *s f. Grać na drumli,* jouer de la guimbarde.

Drużna, y. *s. m.* qui conduit l'épousée à l'église. — garçon de fête, de la fête, de la noce.—*en T. d'Antiq.* paranymphe. *s. m.* = (*inus.*), qui porte le même nom, homonyme, *m. ob.* Imiennik.

Druzga, i, *s. f. ob* Drzazga.

Drużbart, a, *s. m* reversi, *s. m.* (jeu de cartes).

Druzgać, ał, a, Druzgotać, otał, oce, *v. a. imp.* et Zdruzgotać, Podruzgotać, otał, briser en mille pièces, fracasser, faire voler en éclats, mettre en pièces. *Skorupa od granata zdruzgotała mu nogę,* un eclat d'obus lui fracassa la jambe. *Podruzgotał zwierciadła,* il a fracassé toutes les glaces, *ob.* Stłuc, Rozbić. = Druzgotać się, Zdruzgotać się, Podruzgotać się, se briser, se fracasser, voler en éclats. *Okręt zdruzgotał się,* le vaisseau se brisa en mille pièces. *Cała porcelana podruzgotała się w przewozie,* toutes les porcelaines se sont fracassées pendant le transport. *Obu rycerzy kopje zdruzgotały się,* les lances des deux chevaliers volèrent en éclats.

Drużka, i, *s. f.* amie. *s. f.* compagne. *s. f.* — qui mène l'épousée, *ob.* Druchna.

Drużyć, yr., y, *v. n. imp. komu,* accompagner qu'un. conduire qu'un à l'église : être un des garçons de la noce, de la fête.

Drużyna, y. *s. f.* famille. *s. f.* (dans le sens de : tout ce qui vit en-

semble), *ob.* Czeladź =, suite, *s. f* compagnons, *s. m. pl.* frères, *s. m. pl. Przybyło licznej drużynie*, il arriva avec une suite nombreuse. *Pokusić się o co w małej drużynie*, tenter qu'chose avec une poignée de monde, de gens. — *fig. Drużyna pszczół*, un essaim d'abeilles.

Drwa, gén. drew, *s. pl.* bois, *s. m.* (bois de chauffage, bois à brûler) *Iść po drwa*, aller chercher du bois. *Kłaść drwa na ogień*, mettre du bois au feu. *Rąbać drwa*, fendre du bois. *Fura drew*, une voiture de bois, *ob.* Drzewo —*fig.* et *prv. Drwa do lasu wozić*, porter l'eau à la mer.

Drwal, a, *s. m.* marchand de bois, *m.* =, bûcheron, *s. m. ob.* Drwalnik. — *fig.* paltoquet, *s. m.* franc paltoquet. *m.*

Drwalnia, ni, *s. f* chantier, *s. m. ob.* Skład. =, bûcher, *s. m.* magasin a bois.

Drwalnik, a, *s. m.* bûcheron *s. m.*

Drwiarz, a, *s. m.* moqueur, *s. m.* railleur, *s. m.* — *Drwiarz jesteś*, vous êtes un railleur.

Drwić, ię, i, *v. a. imp.* et *drwić rzeczą, drwić lada co*, radoter, (*ob.* Trzy po trzy). = Drwić, *v. imp.* et Podrwić. *v. Drwić, podrwić głową*, faire une balourdise. une grosse balourdise (*ob.* Poszłapić się); se tromper lourdement, s'abuser grossièrement, dire *v.* faire une bêtise. =, *abs. Drwić v. drwić sobie*, railler, se railler, se moquer, *ob.* Żartować. —*Drwić* et *zadrwić z czego*, *v. sobie z czego*, se moquer de qu'chose. *Drwi sobie ze wszystkiego*, il se moque de tout. *Ja drwię z tego*, je me moque de cela, je m'en moque. — *Drwić, zadrwić, podrwić z kogo, v. sobie z kogo*, se moquer de qu'un, persifler qu'un, berner qu'un. *Zadrwiła z ciebie*, elle s'est moquée de vous. *To drwią sobie z ludzi*, c'est se moquer du monde, des gens (que d'agir ainsi, que de parler de la sorte). *Drwię z ciebie*, je me moque de vous. *Nie spostrzegł się że sobie drwiono z niego*, il ne s'aperçut pas qu'on le persiflait, qu'on le bernait.

Drwina, y, *s. f.* et plus usit. au dim. Drwinka, i, *s. f.* ordinair. on ne l'emploie qu'au plur. Drwiny. Drwinki, raillerie piquante, *f.* persiflage, *s. m* plaisanterie de mauvais goût, plaisanterie indécente. *f.* mauvaise plaisanterie, *f. Drwinki sobie robić v. stroić z kogo, z czego*, se moquer de qu'un, de qu'chose. — *To czyste drwinki*, ceci a l'air d'une plaisanterie.

Drwinkarz, a, *s. m.* persifleur, *s. m.* mauvais plaisant, *m.*

Drwinkować, ował, uje, *v.* Drwinkować *sobie*, *v. abs. imp.* persifler, *v. n. On nie rozumuje, ale drwinkuje sobie*, il ne raisonne pas, il persifle.

Drwinkowanie, a, *s. n.* persiflage, *s. m.*

Dryada, y, *s. f. T. de Myth.* dryade, *s. f.*

Dryakiew, kwi, *s. f. T. de Pharm.* thériaque, *s. f.* — *par extens.* antidote, *s. m.* contrepoison, *s. m.* =, *Bot.* scabieuse, *s. f.*

Dryakwiany, a, e, thériacal, ale. *Woda dryakwiana*, eau thériacale.

Dryawnik, a, *s. m.* graude valériane, *ob.* Kozłek.

Dryblas, a. *s. m.* un grand gaillard. un grand balourd. *m.*

Dryfus, *ob.* Trójnożek.

Dryga, i, *s. f.* filet, *s. m.* (pour la pêche de l'estergeon).

Drygać, ał, a, et Podrygać, ał, a. *v. n. imp.* sautiller, se trémousser, frétiller. *Podryga w tańcu*, il sautille, il se trémousse en dansant. *Nieustannie podryga*, il frétille sans cesse, il ne fait que frétiller.

Drygant, a, *s. m.* étalon, *s. m.* cheval entier, *m. ob.* Koń, Ogier.

Drygawka, i, *s. f.* gouvernail, *s. m.* (d'un bateau).

Drygotka, i, *s. f. pop.* frisson, *s. m. ob.* Drżenie, Drżączka.

Drygubica, y, *s. f. ob.* Drugubica.

Dryja, yi, *s. f. ob.* Trójka.

Dryl, u, *s. m. T. de Techn* drille, *c. f.*

Drylować, ował, uje, *v. a imp.* forer, percer avec la drille. = *(ouvrage)*, ôter le noyau, les pepins (d'un fruit).

Drylownik, a. *s. m.* drille, *s. f.* trépan d'archet, *m.*

Dryndać, ał, a. *a. n. imp.* pendiller. *Dryndać nogami*, brandiller les jambes, et *fig pop. Dryndać nogami*, *v. abs. dryndać*, être pendu.

Dryndulka, i, *s. f.* chaise, *s. f. Wsiąść na dryndulkę*, monter dans sa chaise.

Drys, sia, *s. m.* dim de Drygant, étalon, *s. m.*

Drżący, a, e, tremblant, ante ; frémissant, ante. *Drżący od gniewu, z wściekłości*, frémissant de courroux, de rage. *Blady i drżący*, pâle et tremblant. *Wszystek drżący od strachu, od zimna*, tout tremblant de peur, de froid. *Pisać drżącą ręką*, écrire d'une main tremblante. *Głos drżący*, voix tremblante.

Drżączka, i, *s. f.* frisson, *s. m.* tremblement, *s. m. Drżączka mię napada*, il me prend un frisson, un tremblement. =, *pop.* fièvre, *s. f.* accès de fièvre, *m.* =, *Bot.* brize, *s. f.* amourette, *s. f.*

Drżastwisty, a, e, graveleux, euse. *Ziemia drżastwista*, terre graveleuse. *Owoc drżastwisty*, fruit graveleux.

Drżastwo, a, *s. n.* gravier, *s. m.*

Drżazga, i, *s. f. ob.* Trzaska.

Drzeć, darł, drze, *v. a. imp.* déchirer, *p. ex. list*, une lettre. *Drzeć suknię na sobie*, déchirer ses habits. *Drzeć co na kawałki*, déchirer qu'chose par morceaux; mettre qu'chose en pièces. — *Drzeć pierze*, ébarber, éplucher des plumes. = *suknią*, user un vêtement. = *deski, taty*, scier des planches, fendre des lattes. — *Drzeć łyka*, peler l'écorce, *et fig. Drzeć łyka kiedy się dadzą*, *prv.* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. = *kogo ze skóry*, écorcher vif qu'un. *Wrzeszczy, jak gdyby kto z niego parę darł*, il crie comme si on l'écorchait. *fig Drzeć kogo*, *v. drzeć kogo ze skóry*, écorcher qu'un. — *Drzeć po uszach*, *fig.* écorcher les oreilles, déchirer les oreilles. — *Drzeć z kim koty*, *ob.* Drzeć się *z kim.*

Drzeć się, crier de toute sa force, crier à pleine tête, à tue-tête, du haut de sa tête. — (d'un chanteur), crier. *Ona nie śpiewa ale drze się*, elle ne chante pas, elle crie. = *Drzeć się do kogo*, vouloir à toute force tomber sur qu'un. *Drzeć się do czego*, vouloir à toute force parvenir à qu'chose, obtenir qu'chose, faire qu'chose. *Drzeć się do zaszczytów, do godności, do pierwszych urzędów*, ambitionner hautement les honneurs, les dignités, les premières places. *Drze się do wojska*, il veut à toute force être soldat. *Wszyscy darli się do tego*, tout le monde se disputait cela ; c'était à qui aurait cela. =, *v. réc. Drzeć się z sobą*, s'entre-déchirer. *Drą się jak psy z kotem, v. drą z sobą koty*, ils vivent comme chiens et chats ; il en sont aux couteaux tirés. =, *v. réfl.* se déchirer. — (des habits, etc.), s'user. =, *v. impers. Drze mię (w lewem ramieniu)*, je sens un tiraillement, un élancement (dans le bras gauche).

Drzeć, drżał, drzy, *v. n. imp.* et Zadrżeć, *parf. inst.* trembler, frissonner, frémir, tressaillir, (*ob.* Trząść się). *Liście na drzewach drżą za lada wiatrem*, les feuilles des arbres tremblent au moindre vent. *Drzy cały*, il tremble de tous ses membres. *Drży za lada szelestem*, il tremble au moindre bruit. *Drżał jak liść v. jak listek*, il tremblait comme la feuille. *Drżeć od zimna, od strachu v. ze strachu*, trembler de froid, trembler de peur *Zadrżał z przerażenia*, il frissonna d'horreur, il frémit d'horreur, d'épouvante. *Cała Europa drżała przed nim*, il faisait trembler toute l'Europe. *Drżeć przed kim*, trembler devant qu'un. *Na widok jego zadrżeli*, son aspect les fit trembler. *Drżeć na niebezpieczeństwo*, trembler à l'idée du danger. *Drżę aby się to nie stało*, *v. czy się to nie stanie*, je tremble de peur que cela n'arrive, je tremble que cela n'arrive. *Drżę o ciebie*, je tremble pour vous. *Zadrżał na to wspomnienie*, ce souvenir le fit frissonner. *Drżeć z gniewu, z oburzenia*, frémir de colère, d'indignation. *Na tę myśl zadrżał*, cette idée le fit frémir, frissonner, *ob.* Wzdrygać się, *ob.* Dygotać =, vibrer, *ob.* Drgać. — frémir.

Drżenie, a, *s. n. en Méd.* trépidation, *s. f.* horripilation. *s. f. ob.* Drganie. — tremblement, *s. m.* frisson, *s. m.* frissonnement, *s. m. (partic. au fig.)*. *Ze drżeniem*, en tremblant, *v.* avec frémissement. *Drżenie powietrza, liścia, dźwonu, stron muzycznego narzędzia*, le frémissement de l'air, du feuillage, d'une cloche, des cordes d'un instrument.

Drzewce, a, *s. n.* Drzewiec, wca, *s. m.* hampe. *s. f.* bois d'une lance, *m.* lance (de drapeau, d'étendard), *f.* =, *par extens.* lance, *s. f.* pique, *s. f.*

Drzewczyk, a, *s. m. ob.* Dzierlatka.

Drzeweczko, a, *s. n. dim.* de Drzewce et de Drzewko, voyez ces mots.

Drzewianka, i, *s. f. Zool.* rainette verte, *f.* graisset, *s. m.*

Drzewiany, a, e, *ob.* Drewniany. =, *ob.* Drzewny.

Drzewiasty, a, e, boiseux, euse; ligneux, euse.

Drzewie, wia, *s. n. collet.* les arbres, des arbres, *m. pl.*

Drzewiec, wca, *s. m. ob.* Drzewce =, *Zool. Sokolik drzewiec*, habereau, *s. m*

Drzewieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zdrzewieć, iał, *Bot.* se liguifier.

Drzewiej, *adv. (inus.)*, plus tôt. *Drzewiej niźli..* avant que..

Drzewina, y, *s. f.* et *dim.* Drzewinka, i, *s. f.* arbrisseau, *s. m.* =, arbre de mauvaise venue. arbre rabougri, *m.*

Drzewisty, a, e, (d'un pays, d'une terre), boisé, ée ; riche en arbres.

Drzewko, a, *s. n.* (dim. de Drzewo), petit arbre, *m.* arbrisseau, *s. m. Boże drzewko*, *Bot.* aurone mâle, *f.*

Drzewkowaty, a, e, dendroïde, *a 2 g. (Hist. Nat.)*.

Drzewnieć, *v. n. ob.* Drzewieć, Drewnieć.

Drzewny, a, e, d'arbre, de l'arbre. *Kora drzewna*, écorce d'arbre. —*Żaba drzewna*, graisset, *s. m. ob.* Drewnianka. — *Drzewny czerw*, perce-bois, *s. m.*

Drzewo, a, *s. n.* arbre, *s. m. Drzewo leśne*, arbre de forêt *Drzewo owocowe*, arbre fruitier. *Drzewo płonne*, arbre stérile. *Drzewo uschłe*, arbre mort. *Drzewo krzywe*, arbre tortu. *Drzewo karłowate*, arbre nain. — *Jakie drzewo taki owoc*, *v. znać z owocu drzewo*, *prv.* on connaît l'arbre par le fruit, à son fruit. — *Bot. Drzewo Adamowe*, *s. m.* figuier d'Adam, bananier à fruit long. *m. Drzewo chlebowe*, arbre à pain, jaquier, *s. m. Drzewo łojowe*, arbre à suif. *Drzewo woskowe*, cirier, *s.* =. — *Drzewo żywota*, l'arbre de vie. *Drzewo wiadomości dobrego i złego*, l'arbre de la science du bien et du mal. — *fig. Drzewo genealogiczne*, *v. rodowodowe*, *v. drzewo krewności*, arbre généalogique. — *Drzewo filozoficzne*, arbre philosophique, *v.* arbre de Diane. =, lance, *s. f. ob.* Drzewiec. =, *collect.* bois, *s. m. Drzewo budowlowe*, bois de construction *ob.* Budulec. — *Drzewo opałowe*, bois de chauffage. *Drzewo miękkie*, bois blanc. *Drzewo twarde*, bois dur. *Drzewo sękate*, bois noueilleux, bois rustique. *Drzewo szczepowe*, bois quartier. *Drzewo szczepkie*, bois de fente. *Kupić drzewa*, acheter du bois. *Zaopatrzyć się w drzewo*, faire sa provision de bois. *ob.* Drwa. — *Drzewo okrętowe*, bois de construction navale; bois de marine. =, *collect.* (en design. diffr. espèces d'arbres). *Drzewo liściowe v. czarne*, arbres à feuilles larges. *Drzewo szpilkowe*, *v. iglaste v. czerwone*, arbres à feuilles aciculaires ; arbres résineux. — *Drzewo Krzyża Świętego*, l'arbre de la Croix.

Drzewojad, u, *s. m. ob.* Omieg.

Drzewołom, u, *s. m.* ouragan, *s. m.* (qui déracine les arbres).

Drzewołomny, a, e, qui renverse, qui déracine les arbres, (épith. poét. de la tempête, de l'ouragan).

Drzewotocz, a, *s. m.* perce-bois, *s. m.*

Drzewowy, a, e, *ob.* Drzewny

Drzwi, gén. drzwi. *f. pl.* porte, *s. f.* baie d'une porte, *f. Stać we drzwiach*, être sur le pas de la porte. *Drzwi skryte*, fausse porte. *Drzwi boczne*, porte dérobée, porte de dégagement, porte secrète. *Drzwi przednie*, porte de devant. *Drzwi tylne*, porte de derrière. *Drzwi kościelne*, la porte d'une église. *Wybić drzwi w murze*, percer une porte dans un mur. *Zamurować drzwi*, murer une porte. *Drzwi poziome v. spustne*, trappe, *s. f.* =, porte, *s. f. Drzwi drewniane, żelazne.* porte de bois, de fer. *Drzwi skrzydłate, dwuskrzydłe*, porte à deux battants, à deux vantaux, *ob.* Podwoje. — *Drzwi odemknąć w otworzyć*, ouvrir une porte. *Drzwi zamknąć v. zawrzeć*, fermer une porte. *Zamknąć drzwi na klucz*, fermer la porte au verrou, à la clef. *Wybić drzwi*, enfoncer une porte. *Wyważdzić drzwi*, faire sauter une porte. *Uchylić drzwi*, entr'ouvrir une porte. *Drzwi uchylone*, porte entr'ouverte, entre-bâillée. *Drzwi szklanne*, porte vitrée, *v.* porte de glace, *v.* porte-croisée. *Zamknąć drzwi przed kim*, refuser la porte à qu'un; fermer à qu'un la porte au nez, et *fig.* fermer sa porte à qu'un. *Prosić kogo za drzwi*, montrer la porte à qu'un. *Wyprosić, wypchnąć, wyrzucić kogo za drzwi*, mettre qu'un à la porte. *Drzwiami wejść, wyjść*, entrer, sortir par la porte. *Drzwi szukać, fig.* chercher par où s'évader. *Proszę za drzwi*, prenez-moi la porte, passez-moi la porte, enfilez-moi la porte bien vite. *Za drzwi*, à la porte ! *Za drzwiami*, derrière la porte, à la porte. et *fig.* et *fam. Zima już za drzwiami*, l'hiver n'est pas éloigné. *Chodzić ode drzwi do drzwi*, aller de porte en porte. *Chodzić ode drzwi do drzwi prosić, żebrać*, solliciter de porte en

porte; mendier de porte en porte. — *Zastąpić komu ode drzwi*, barrer la porte à qu'un, se placer devant la porte pour barrer le passage à qu'un. — *ob.* Brama, Wrota.

Drzwiczki, czek, *f. plur.* porte, *s. f.* petite porte, guichet, *s. m. Drzwiczki u szafy*, la porte, le guichet d'une armoire. *Drzwiczki do klatki*, la porte d'une cage. *Drzwiczki u pieca*, la porte d'un poêle, d'un four, d'un fourneau.

Drzymać, Drzémać, ał, ie, *v. n. imp.* sommeiller, dormir d'un sommeil léger, et *fam.* roupiller. *Nie spałem, drzymałem tylko*, je ne dormais pas tout à fait, je ne faisais que sommeiller. *Przez cały ciąg rozmowy drzymał*, il n'a fait que sommeiller pendant toute la conversation. — *fig.* sommeiller, *ob.* Zdrzymać się, Zasnąć. — Drzymiący, qui sommeille; engourdi, ie.

Drzymała, y, *s. m.* qui ne fait que sommeiller, que roupiller.

Drzymanie, a, *s. n.* action de sommeiller.

Drzymliwość, ści, *s. f.* disposition à sommeiller, à roupiller.

Drzymliwy, a, e, qui ne fait que sommeiller, qui s'assoupit facilement.

Drzymota, y, *s. f. fig.* assoupissement, *s. m.* léthargie, *s. f. Drzymota dziś na świecie panuje*, le monde est plongé dans l'assoupissement, dans un assoupissement honteux, dans une honteuse léthargie.

Dub', bia, Dub', bia, Dziub', bia, *s. m. ob.* Dziupla.

Duby, ów, *s. pl.* et Duby smalone, billevesées, *f.* conte de ma mère l'oie, conte de la cigogne, *m.* contes de vieille, contes à dormir debout. *Pleść, prawić duby, duby smalone*, dire des billevesées; entretenir qu'un de billevesées.

Dubas, a, *s. m. T. de Mar.* allège, *s. f.* — foucet, *s. m.* bateau foucet, *m.*

Dubelt *v.* W dubelt, *adv.* double, au double. *Dubelt v. w dubelt zapłacić*, payer double, au double, le double (*très-fam. ob.* Raz).

Dubelt, a, *s. m.* grande bécasse, *s. f.*

Dubeltówka, i, *s. f.* fusil à deux coups, *m.*

Dubeltowo, *adv.* au double. — *ob.* Podwójnie.

Dubeltowy, a, e, (ne s'emploie que dans quelques phrases du langage fam.) : *Dubeltowe okno*, double croisée, *ob.* Podwójny. — *Piwo dubeltowe*, double bière, bière forte. *f.*

Dubla, i, *s. f.* partie double (au Jeu du Mariage). = (au Jeu de billard), double, *s. m. ob.* Dublet.

Dublet, a, *s. m.* doublé, *s. m.* doublet, *s. m.* (Jeu de billard). *Grać na dublety*, jouer le doublet. =, double, *s. m Mieć dublety w bibliotece*, avoir des doubles dans sa bibliothèque.

Dublon, a, *s. m.* double ducat; double louis, *m.*

Dublować, ować, uje, *v. a. imp.* et Zdublować, ać, doubler (*p. ex. stawkę*, la mise), *ob.* Podwoić. =, (au jeu de billard), *kulę*, doubler une bille, et *abs. Dublować*, doubler.

Duch, u, *s. m* souffle, *s. m.* haleine, *s. f. ob.* Dech. — *Duchem gdzie pobiedz*, courir qu'part à perte d'haleine. *Duchem co zrobić*, faire qu'chose en un clin d'œil. *To będzie duchem*, c'est l'affaire d'un clin d'œil *Duchem!* vite! dépêchez-vous. =, vapeur. *s. m.* exhalaison, *s. f. et fam.* chaleur, *s. f. (od pieca*, du poêle). — *fig. Dać komu duchu*, faire voir du pays à qu'un = *Duchy ożywne, zerdeczne, cielesne*, esprits vitaux, animaux, *m. pl.* = Duch, a, *s. m.* vie, *s. f.* esprit de vie, *m. Bóg stworzając człowieka tchnął weń ducha*, quand Dieu créa l'homme, il souffla en lui un esprit de vie. *Zostawiono go bez ducha*, on l'a laissé sans vie. *Wyzionąć, wypuścić ducha*, expirer, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, *ob* Życie. =, esprit, *s. m. Bóg, duch jest*, Dieu est un esprit. *Duch Święty*, le Saint-Esprit. *Duch poczeszyciel*, l'esprit consolateur, le Paraclet, *s. m. — Duchy niebieskie, duchy świątłości*, esprits célestes. — *Duch ciemności*, esprit de ténèbres. *Duch nieczysty*, esprit immonde. *Zły duch*, malin esprit. *Świat duchow*, le monde des esprits, le monde invisible. — *Bać się duchów*, avoir peur des esprits, (*ob.* Strach, Upiór, Mara). — *Duch Boży*, l'esprit de Dieu. *Duch boży owionął ich*, l'esprit de Dieu s'empara d'eux. *Duch proroczy*, l'esprit de prophétie. *Panie, przyjm ducha mojego*, Seigneur, recevez mon esprit. *Wyzionąć ducha*, rendre l'esprit. *W duchu, duchem*, en esprit. *Duchem był z nami*, il était en esprit au milieu de nous. *Świat ducha*, le monde intellectuel. — *Postępujcie według ducha a nie według ciała*, marchez selon l'esprit, et non selon la chair. — *Duch niespokojny*, esprit inquiet, remuant. — *Mieć ducha handlarskiego*, avoir l'esprit du commerce. *To nie w tym duchu było zrobione*, cela n'a pas été fait dans cet esprit-là. — *Duch narodowy*, esprit national. *Duch wieku*, esprit du siècle. *Duch publiczny*, esprit public. — *Nie pojąłeś ducha tego pisarza*, vous n'avez pas saisi l'esprit de cet auteur. *To dzieło napisane jest w tymże samym duchu*, cet ouvrage est écrit dans le même esprit. *Duch praw*, l'esprit des lois. =, esprit, *s. m.* bon esprit, *m.* energie, *s. f. Jednym duchem ożywieni*, animés du même esprit. *Bez ducha*, sans énergie. *Wojsko jest pełne ducha*, l'armée est animée du meilleur esprit. *Niema ducha*, tous les esprits sont abattus, tous les courages sont abattus. =, esprit, *s. m.* génie, *s. m. Wielkie duchy*, les grands esprits. =, génie. *s. m. Duch języka*, le génie d'une langue. *To jest przeciw duchowi naszego języka*, c'est contre le génie de notre langue, cela est contraire au génie de notre langue. =, courage, *s. m. Ożywiać ducha*, réveiller, ranimer le courage. — *Wielkie duchy nie upadają pod przeciwnościami*, les grands courages ne se laissent point abattre par l'adversité. *ob* Serce. — W duchu, *loc. adv.* en secret, secrètement (au mor.). *Nie nawidzi go w duchu*, il le déteste en secret. *Zazdrości mu w duchu*, il en est secrètement jaloux. *Cieszyć się w duchu*, se réjouir en secret, ressentir une joie secrète. *Śmiać się w duchu*, rire sous cape, rire dans sa barbe.

Duchaj, y, *s. f.* bonnet de duvet. *m.*

Duchna, y, *s. f.* oreiller de duvet, *m.*

Duchomor, a, *s. m.* en m. p qui nie l'immortalité de l'âme.

Duchowidz, a, *s. m.* visionnaire, *s. m.*

Duchowidztwo, a, *s. n.* la manie des visionnaires, la manie des visions.

Duchowieństwo, a, *s. n.* clerge, *s. m. Duchowieństwo polskie*, le clergé de Pologne. *Wyższe duchowieństwo*, le haut clergé. *Niższe duchowieństwo*, le bas clergé. *Biskup na czele duchowieństwa*, l'évêque à la tête de son clergé.

Duchownie, *adv.* spirituellement, en esprit, *ob.* Duchowo.

Duchowność, ści, *s. f* spiritualité, *s. f. Duchowność duszy*, la spiritualité de l'âme. *ob.* Duchowość. —, vie spirituelle. *Książki o duchowności*, livres spirituels, livres de spiritualité.

Duchowny, a, e, spirituel, elle; incorporel, elle, *ob.* Duchowy. =, spirituel, elle (par opp. à sensuel, charnel) : *Życie duchowne*, la vie spirituelle. *Rozmowy duchowne*, entretiens spirituels. *Ćwiczenia duchowne*, exercices spirituels. *Ojciec duchowny*, père spirituel. — (par opp. à temporel) : *Władze duchowna i władza świecka*, la puissance spirituelle et la puissance temporelle. *Sprawy, rzeczy duchowne*, les affaires spirituelles, les intérêts spirituels. *Dobra duchowne*, les biens spirituels. — (par opp. à Littéral) : *Jakób i Ezau, w sensie duchownym, wyobrażają dobrych i złych*, Jacob et Esaü, dans le sens spirituel, représentent les bons et les méchants. =, ecclésiastique, *a. 2 g. Stan duchowny*, l'ordre ecclésiastique, *m. et aussi* : état ecclésiastique, *m. Osoba duchowna*, personne ecclésiastique, *f. Sąd duchowny*, conseil ecclésiastique, *m. Władza duchowna*, autorité ecclésiastique, *f. Książęta duchowni*, princes ecclésiastiques. — Po duchownemu, *loc. adv.* ecclésiastiquement, en ecclésiastique.

Duchowny, ego, *s. m.* ecclésiastique, *s. m.* homme d'Eglise. *m. Duchownym zostać*, entrer dans l'Eglise, se faire d'Eglise.

Duchowo, *adv.* intellectuellement; en esprit. — de la vie spirituelle, de la vie intellectuelle *Żyć duchowo*, vivre de la vie spirituelle, v. de la vie intellectuelle.

Duchowość, ści, *s. f.* spiritualité, *s. f.* intellectualité, *s. f.*

Duchowy, a, e, spirituel, elle, intellectuel, elle. *Dusza, istność duchowa v. duchowna*, l'âme, substance spirituelle, intellectuelle. =, intellectuel, elle. *Prawdy duchowe*, vérités intellectuelles.

Duda, y, *s. m.* benêt, *s. m.* nigaud, *s. m. Ma syna wielkiego dudę*, il a un grand benêt de fils. *Duda jesteś*, vous êtes un nigaud. =, *ob.* Dudarz.

Dudać, ał, a, *v. a. imp.* jouer de la cornemuse, de la musette. =, *v. n.* chanter (en parl. de la huppe). = (avec une nég.) : *Ani dudnć o czém*, ne point penser à qu'chose, *ob.* Dudu.

Dudarz, a, *s. m.* joueur de cornemuse, de musette, *m.*

Dudek, dka, *s. m.* huppe, *s. f.* puput, *s. m. Śmierdzi jak dudek*, il pue comme un rat mort, comme la peste. =, *fig.* benêt, *s. m.* bête, *s. f.* niais, *s. m.* sot, *s. m.* fat, *s. m. prv. Nie dudek Jakubek*, il n'est pas bête. *Na dudka kogo wystrychnąć*, faire jouer un sot rôle à qu'un, un rôle de dupe. *Myśli że na dudka trafił*, il croit avoir affaire à un sot. *Tak bracie dudki dowiaj!* c'est ainsi qu'on attrape les sots. *Wielki z ciebie dudek*, vous êtes un grand benêt. *To dudek*, c'est un fat. *Pokazać komu dudka na kościele*, ne pas se laisser duper, jouer par qu'un. *Pokazano mu dudka na kościele*, il a trouvé plus fin que lui, il a trouvé son maître; à tromper, trompeur et demi. — *Dudek śmierdzący*, un vilain puant.

Dudki, dek, *f. pl ob* Multanki. =, morailles. *s. f. pl. fig. Dudki stroić*, se mettre à pleurnicher, pleurnicher.

Dudkować, ować, uje, *v. n. imp. komu*, valeter, faire le pied de veau.

Dudlić, ił, i, *v. a imp.* jouer mal d'un instrument à vent; flûter, corner. *Cały dzień dudli na flecie*, il ne fait que flûter toute la journée.

Dudu, mot employé dans cette expres. fam. *Ani dudu!* pas un mot! ne dites mot! *Ani dudu o tém*, n'en dites mot, pas un mot de cela! *v.* ou n'en a pas dit un mot. *Ani dudu o nim*, on n'en entend point parler *O pieniądzach, ani dudu*, de l'argent, il n'en est point question, on n'en dit mot, il n'en dit mot.

Dudzić, iał, ele, *v. n. imp.* et Zdudnić, iał, rester tout sot; ne pouvoir dire mot.

Dudzista, y, *s. m.* joueur de cornemuse, de musette, *m.*

Duby, ów, *s. m. pl.* cornemuse, *s. f.* musette, *s. f. Grać na dudach*, jouer de la cornemuse, de la musette. *Tańcować po dudach*, danser au son de la cornemuse, de la musette. *Nadać dudy*, enfler la cornemuse. *Jak dudy nadmiesz tak grają. prv.* (d'un homme qui n'a pas d'opinion à lui), il faut lui faire sa leçon; il ne sait rien dire, si vous ne lui faites sa leçon; il parle, il agit selon qu'on l'a endoctriné. *Jak dudy powolny. v. chłop jak dudy*, il est du bois dont on fait les flûtes.

Duet, u, *s. m. T. de Mus.* duo, *s. m. Śpiewać, odśpiewać, przegrać duet*, chanter, exécuter un duo.

Dufać, Dufność, Dufny, *ob.* Ufać, Ufność, Ufny.

Duga et Duba, i, *s. f.* bois courbé en arc; courbet, *s. m.* = *(inus.)*, arc-en-ciel, *s. m. ob.* Tęcza. =, hacule, *s. f. Wziąć co na dugę*, lever qu'chose à l'aide d'une bascule.

Dugować, ował, uje, *v. a. imp.* et Zdugować *co*, lever qu'chose à l'aide d'une bascule.

Dukać, ał, a, *v. a. imp.* et Dunąć, ął, *parf. inst.* corner. *Pastuch dukał w lesie*, le vacher a corné dans le bois. —*fig. Dukać komu v. na kogo*, corner aux oreilles de qu'un. *Dukając nań, przywiódł go do tego*, il l'a déterminé à cela, à force de lui corner aux oreilles.

Dukat, a, *s. m.* ducat, *s. m. ob.* Czerwony złoty, Czerwieniec.

Dukaton, a, *s. m.* ducaton, *s. m.* Dukatowy, a, e, d'un ducat. — *Dukatowe złoto*, or ducat, *m.*

Dukwieć, iał, ie, *v. n. imp. nad czém*, être cloué sur un ouvrage. *Dukwie nad książkami*, il est cloué sur ses livres, il travaille nuit et jour, il se tue à travailler.

Dulcynea, ei, *s. f.* dulcinée, *s. f.*

Dulczyć, ał, y, *v. n. imp ob.* Dukwieć, Sklęczyć. =, se plaindre. *Ustawicznie dulczy*, elle ne fait que se plaindre.

Dulka, i, *s. f.* plus usit. au plur. Dulki, lek, les deux chevilles au bord d'un bateau, entre lesquels on place la rame.

Duma, y, *s. f.* fierté, *s. f.* orgueil, *s. m.* qu'fois : morgue, *s. f. Duma ze zwycięztwa*, la fierté qu'inspire la victoire. *Wzbić kogo w dumę*, enfler l'orgueil de qu'un. *Poskromić czyją dumę*, rabattre la fierté, l'orgueil de qu'un. *Głuszać czyją dumę*, flatter l'orgueil de qu'un. *Słuchać podszeptów dumy*, n'écouter que son orgueil. *Duma możnych*, l'orgueil des grands. *Duma arystokratyczna*, morgue aristocratique, *f. Nieznośna duma*, orgueil insupportable. *Szlachetna duma*, une noble fierté, un noble orgueil. *Będziesz sobie mógł z dumą przypomnieć te czasy*, vous pourrez vous rappeler ce temps avec une juste fierté, avec un légitime orgueil. — *ob.* Buta, Pycha.

Duma, y, *s. f.* (de Dunać), opinion, *s. f.* idée, *s. f.* (qu'on a d'une chose), *(inus.)*, *ob.* Mniemanie. =, poëme, *s. m.* poëme élégiaque,

élégie. *s. f* — *fig. Dumy słowiceze*, le chant plaintif du rossignol.

Dumać, ał, a, *v. n. imp.* rêver, s'abandonner à la rêverie, *et* Zadumać się, *parf. inst.* tomber, s'enfoncer dans la rêverie. *Głęboko się zadumał*, il tomba v. il s'enfonça dans une profonde rêverie, *ob.* Marzyć.

Dumanie, a, *s. n.* rêverie, *s. f Pogrążyć się w dumaniach*, s'enfoncer dans la rêverie, s'abandonner à la rêverie. *Spędzać godziny na dumaniu*, passer des heures entières dans la rêverie, à rêver. *Iść na dumanie*, aller rêver, *ob.* Marzenie. = (titre d'un petit poëme) : méditation, *s. f. Dumania P. Lamartina*, les Méditations de M. de Lamartine.

Dumieć, iał, ieje się, *v. pr. imp.* s'étonner, *ob.* Zdumieć się.

Dumka, i, *s. f.* élégie, *s. f.* chanson, *s. f.*

Dumnie. Dumno, *adv.* fièrement, avec fierté ; orgueilleusement. *Spójrzeć na kogo dumnie*, regarder qu" un fièrement. *Spoglądać dumnie*, promener des regards fiers, jeter un regard fier. *Dumnie odpowiedzieć*, répondre fièrement, avec fierté ; répondre orgueilleusement, *ob.* Butnie, Hardo, Pysznie.

Dumnomyślnie, *adv.* ambitieusement, avec hauteur, hautainement

Dumnomyślność, ści, *s. f.* ambition, *s. f.* hauteur, *s. f.* arrogance, *s. f.* esprit altier, caractère altier.

Dumnomyślny, a, e. ambitieux, euse; hautain, aine; altier, ière. *Dumnomyślny człowiek*, un homme qui nourrit des pensées ambitieuses, altières. *Dumnomyślne głowy*, les têtes altières.

Dumnopaski, a, ie, (du style, des expressions) ; bouffi, ie ; ampoulé, ée; boursouflé, ée. *Wyrazy dumnopaskie*, grands mots vides de sens.

Dumność, ści, *s. f.* fierté, *s. f.* hauteur, *s. f.* arrogance, *s. f.*

Dumny, a, e, fier, ière ; rogue, *a.* 2 *g.* hautain, aine ; altier, ière. *Szlachta w tym kraju nadzwyczaj jest dumna*, la noblesse de ce pays est extrêmement fière. — *Być dumnym z czego*, être fier, se tenir, se montrer fier de qu"chose. *Dumna jest ze swéj córki*, elle est fière de sa fille, *ob.* Pysznić się *kim, czém. Zrobić kogo dumnym*, rendre qu" un fier, hautain, altier ; inspirer de la fierté, de la hauteur à qu"un, *ob.* Butny, Wyniosły. = *Dumny bojarzyn, dumni bojarowie, dumni ludzie*. titre que prenaient les boyards de Moscovie qui siégeaient dans les conseils du czar.

Dunać, ał, *v. a. (inus.) ob.* Chuchnąć. = , *v. intr. (inus.) ob.* Czmychnąć.

Duny, *gén.* dun, *s. f. plur.* dunes. *s. f. pl. ob.* Piaski, Wysep.

Dur', pia, *s. m. ob.* Dziupel, Dziupla.

Dupa, y, *s. f.* terme bas pour désigner cette partie de l'homme qui comprend les fesses et le fondement. On ne le met ici que parce qu'il s'est dit injurieusement pour : homme de néant, *m.* vilain, *s. m.* aujourd'hui on l'emploie bassement dans le sens de : poule mouillée, *f.* = *Kurza dupa*, v. *Kurza dupka*, *pop.* verrue, *s. f.* poireau, *s. m ob.* Brodawka.

Dupel, pla, *s. m. ob.* Dziupel.

Dupla, i, *s. f.* le double, *m.* il s'est dit adjectiv. dans cette expres. *Kitajka dupla*, taffetas double, *m. (inus.)* = *ob.* Dziupla.

Duplak, a, *s. m.* pièce de deux gros, double, *s. m. (Anc. Mon.)*

Duplika, i, *s. f. T. de Prat.* duplique, *s. f.* réponse à une réplique, *s. f.*

Duplikat, u, *s. m* duplicata, *s.* *m Posłano mu duplikaty różnych depeszy*, on lui a envoyé les duplicata de plusieurs dépêches.

Dupniasty, *ob.* Dziuplasty.

Dupnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Wydupnieć, iał, se creuser, devenir creux.

Dureń, rnia, *s. m.* sot, *s. m.* maître sot, *m.* un sot arrogant, un fat, un impertinent. *Mówiłem ci że to dureń*, je vous disais bien que c'était un sot, un sot arrogant, un impertinent. =, niais, *s. m. Grać w durnia, fig.* faire, contrefaire le niais, *prv. et fig. Humańskі dureń*, c'est un niais de Sologne. *Humańskі dureń, z cudzego woza na swój nakłada*, c'est un de ces niais de Sologne qui ne se trompent qu'à leur profit.

Durniąc, iał, ia, *v. n. imp.* et Zdurniać, iał, *kogo*, traiter qu"un de maître sot, de sot.

Durnica, y, *f. ob.* Bełaźnica.

Durnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zdurnieć, iał, devenir sot, plus sot. *Coraz durnieje*, il devient de plus en plus sot. *Zdurniał od owego czasu*, il est devenu plus sot, depuis ce temps-là. *Zdurnieć na co*, rester sot, tout sot. *ob.* Głupieć.

Durno, *adv.* sottement, d'une sotte façon, comme un niais. *Wlazł durno w tę sprawę*, il s'est allé sottement engager dans cette affaire. *Durno się znalazł*, il s'est conduit comme un niais, un grand niais.

Durność, ści, *s. f.* sot orgueil, *m.* sottise, *s. f.* = niaiserie, *s. f* simplicité. *s. f.*

Durnowatość, ści, *s. f.* imbécilité, *s. f.* faiblesse d'esprit, *f. Zrobić co z durnowatości*, faire qu"chose par pure imbécilité. *ob.* Głupawość, Głupowatość.

Durnowaty, a, e, imbécile, *a.* 2 qui est dans l'imbécilité, dans un état d'imbecilité, qui est tombé dans l'imbécilité.

Durny, a, e, simple, *a. d. g.* niais, aise : sot, otte, *Taki durny że pierwszy lepszy go oszuka*, il est si simple que le premier venu le trompe. *Durna jeszcze*, elle est encore toute niaise. *Durne miny*, air niais, *m.* mine niaise, contenance niaise, *f. To durna sprawa*, c'est une sotte affaire. *Durne mniemanie*, une sotte opinion, une sotte idée.

Durować, ował, uje, *v. intr. imp.* bouffonner ; faire des folies, des extravagances. *(inus.)*

Durszlak, a, *s. m.* couloire, *s. f.* passoire, *s. f. Durszlak od prasy winnych*, couloire de pressoir, *f.* = *T. de Serrur.* mandrin, *s. m.*

Durzeć, ał, eje, *v. n. imp.* et Odurzeć, ał, être tout étonné, être stupéfait, demeurer tout stupéfait. *Na te słowa odurzał*, à ces mots, il demeura tout stupéfait. *Odurzał na to*, il en fut stupéfait.

Durzenie, a, *s. n. (ludzi)*, action d'en faire accroire (aux gens), d'amuser (les gens), de repaître (les gens) d'espérances, de fumée.

Durzyć, ył, y, *v. a. imp.* et Zdurzyć, ył, *kogo*, en faire accroire à qu"un, amuser qu"un; repaître qu"un d'espérances, de chimères, de fumée. *Cheesz nas durzyć*, vous voulez nous en faire accroire. *Durzy was*, il vous amuse pour vous tromper. *Durzy ją*, il l'amuse de belles paroles. *Już ją tak od trzech lat durzy*, il y a trois ans qu'il l'amuse de la sorte. Zdurzyć *kogo*, en faire accroire à qu"un ; éblouir, fasciner, tromper, séduire qu"un ; abuser, duper qu"un, *ob.* Oburzyć.

Durzyć się, *v. pr. imp.* se repaître d'espérances, de chimères, de fumée ; s'abuser.

Durzyciel, a, *s. m.* qui en fait accroire à tout le monde ; dupeur, *s. m.* abuseur, *s. m.*

Durzycielka, i, *s. f.* qui en fait accroire à tout le monde.

Dus, sia, *s. m.* (dim. de Dukat), ducat, *s. m.* cher ducat. *m.* — il se dit de l'argent en général : *Mieć dusie*, avoir de l'argent. *Lubić dusie*, aimer l'argent.

Dusić, ił, i, *v. a. imp.* et Zdusić, Udusić *kogo*, étrangler qu"un. *Dusisz mię*, vous m'étranglez. *Chciał go dusić v zadusić v. udusić*, il voulait l'étrangler. *Kołnierz od koszuli dun go*, le col de sa chemise l'étrangle. =, étouffer, suffoquer. *Katar mię dusi*, j'ai un catarrhe qui m'étouffe, qui me suffoque. *Katar go zadusił*, il a été étouffé d'un catarrhe, un catarrhe l'a suffoqué. *Mamka spiąc zadusiła dziecko*, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. *Zapach zbyt mocny dusi*, une odeur trop forte suffoque. — *Dusisz mię*, vous m'étouffez; vous m'ôtez la respiration; *v.* vous me prossez trop. =, à la forme parf. Przydusić, étouffer, éteindre. *Przydusić ogień*, éteindre le feu. *Przydusić żar (z węgla)*, étouffer du charbon, de la braise, le charbon, la braise, *ob.* Gasić. — et *fig. Przydusić bunt*, étouffer une révolte, une sédition. *Dusić w sobie żal*, étouffer sa douleur, *ob.* Tłumić. =, *T. de Cuis.* cuire à la daube, à l'étuvée. *Dusić cielęcinę*, mettre du veau à l'étuvée. *ob.* Duszony. = *co*, tenir, avoir qu"chose toujours dans ses mains, et *fig.* ne pas vouloir se dessaisir de qu"chose, ne pas vouloir donner, prêter, vendre qu"chose ; tenir qu" chose bien serré. *Ma ciekawe rękopisy, ale dusi je*, il a des manuscrits fort rares qu'il ne laisse voir à personne. *Dusi książkę*, il a toujours son livre dans la main. *Zawsze dusi książkę*, il sèche, il pâlit sur les livres ; il a toujours un livre à la main. *Dusić co*, *ob.* Dukwić, Dulczyć *nad czém. Dusi pieniądze*, c'est un homme serré, *v.* il a de l'argent, mais il est serré. — *Dusić flaszę*, être à vider une bouteille. — *par exten. Dusić w sobie sekret*, garder un secret au fond de son âme.

Dusić się, *v. pr.* (Zadusić się, Udusić się, Podusić się), s'étrangler, étranglet, *v. n* étouffer, *v. n.* suffoquer. *Zadusił się*, il s'est étranglé. *Gwałtu, duszę się*, secourez-moi, j'étrangle. *Gorąco było tesiny omal się nie podusili*, nous pensâmes étouffer de chaleur. *Zadusił się w najokropniejszych konwulsyach*, il étouffa au milieu des plus horribles convulsions. *Dusić się od śmiechu, v. abs. dusić się*, étouffer de rire, *ob.* Zanosić się. =, *v. imp. Dusi mię w gardle, v. dusi mię*, j'étrangle, j'étouffe, je suffoque, *ob.* Duszno.

Dusiciel, a, *s. m.* celui qui étrangle. — *Wąż dusiciel, (Zool.)*, devin, *s. m. ob.* Dławiciel.

Dusidło, a, *s. n.* ce avec quoi on étrangle, *m.*

Dusikufel, fla, *s. m.* biberon, *s. m.*

Dusza, y, *s. f.* âme, *s. f.* âme raisonnable, *f. Dusza świata*, l'âme du monde. *Dusza jest niepodzielna, duchowa, niesmiertelna*, l'âme est indivisible, spirituelle, immortelle. *W ładze duszy*, les facultés de l'âme. *Kochać Boga z całej duszy*, aimer Dieu de toute son âme. *Być wzruszonym do głębi duszy*, être ému jusqu'au fond de l'âme, *v.* jusqu'à l'âme. *Dusza szlachetna*, âme noble, généreuse, bien née. *Piękna, wielka dusza*, une belle, une grande âme. *Nikczemna, podła dusza*, âme basse, âme lâche, vile. *Brudna dusza*, âme vénale, *v. seulement* : âme mercenaire. *Czarna dusza*, âme noire. — *Dobra dusza, v. poczciwa dusza*, c'est une bonne âme, en *m. p. dobra dusza*, une bonne pâte d'homme, un bonhomme. — *Dusze pobożne*, les âmes dévotes, *v.* les âmes pieuses. *Dusze zmarłych*, les âmes des trépassés. *Panie swieć nad jego duszą*, Dieu veuille avoir son âme; devant Dieu soit son âme. *Módzcie się za jego duszę*, priez Dieu pour son âme; pour le repos de son âme. *Duszą jego stoneła przed Bogiem*, son âme est devant Dieu. *Dusze w czyścu zostające*, les âmes qui sont en purgatoire. *Dusze błogosławionych*, les âmes bienheureuses. *Dusze potępionych*, les âmes damnées. — *Chciałbym wiedzieć co tam u niego w duszy*, je voudrais savoir ce qu'il a dans l'ame. *Oczy są zwierciadłem duszy*, les yeux sont le miroir de l'âme. *Klnie duszę i ciało że się rzecz tak ma*, il jure en son âme et conscience que la chose est ainsi. *Przysięgam na duszę, v. na moją duszę*, sur mon âme! — *Żywa dusza*, âme vivante, âme. *Nie było żywéj duszy w domu*, il n'y avait âme vivante dans la maison. *Nie zastaniesz v. nie znajdziesz tam żywéj duszy*, vous n'y trouverez pas une âme. *Miasto od stu tysięcy dusz*, une ville de cent mille âmes. (Dans les provinces polonaises où le servage subsiste encore, on dit) : *Mieć tyle a tyle dusz*, avoir tant de paysans. — *On jest duszą przedsiębiorczą*, il est l'âme de l'entreprise. *On był duszą spisku*, il était l'âme du complot. — *Śpiewa, deklamuje z duszą*, il chante, il déclame avec âme ; il y a de l'âme dans son chant, dans sa déclamation, *ob.* Czucie. — *Wojsko bez wodza jest jak ciało bez duszy*, une armée sans chef est un corps sans âme. — *Wielkość duszy*, grandeur d'âme, *f. Choroba duszy*, maladie de l'âme, *f. Spokojność duszy*, paix de l'âme, *f. Nikczemność duszy*, pusillanimité, *f. Człowiek wielkiéj duszy*, une grande âme, un grand cœur. *Położyć duszę*, perdre la vie. *Ujść z duszą*, se sauver à peine. *Dusza w niego wstąpiła*, il respira ; il reprit courage, confiance. *Bez duszy*, sans vie ; mort, morte. *Jedna to dusza*, ils ne sont qu'un cœur et une âme. *Brać co na duszę swoją*, prendre qu"chose sur sa conscience. *Chciałbym z duszy, v. emphatic. z duszy, z serca*, je le voudrais de tout mon cœur. *Bogu duszę winien*, (d'un homme) c'est l'innocence même, *v.* il ne fait de mal à personne ; *v.* c'est une bonne âme ; c'est un innocent, un vrai, un pauvre innocent. *Nie miec grosza przy duszy*, n'avoir pas un sous vaillant. = *w skrzypcach, w basetli*, l'âme d'un violon, d'une basse. = *(w żelazku)*, carreau (du fer à repasser). *Wzadzić duszę w ogień*, faire rougir le fer. = *(w bzie, w piórze)*, moelle, *s. f.* (de sureau, d'une plume).

Duszący, a, e. étouffant, ante ; suffocant, ante. *Powietrze duszące*, temps étouffant. *Ciepło duszące*, chaleur étouffante, suffocante. *Wyziew duszący*, vapeur suffocante. *Katar duszący*, catarrhe suffocant.

Dusze, présent de Dusić, voyez ce dernier.

Duszejka, Duszenka, i, *s. f.* bonne amie, *f. (inus.)*,

Duszenie, a, *s. n.* étranglement, *s. m.* strangulation, *s. f. ob.* Udduszenie. — étouffement, *s. m.* suffocation, *s. f. Duszenie nocne*, cauchemar, *v. m. ob.* Zmora. =, action de cuire à l'étuvée.

Duszeratny, a, e, qui amène

qui peut amener la perte de l'âme des âmes.

Duszewny, a, e, *ob.* Duszny.

Duszka, i, *s. f.* (dim. de Dusza). — *Pani duszka*, une maîtresse; une fille *(inus.)*. =, terme de caresse. *Moja duszko*, et qu'on dit en s'adressant à un homme : *Mój duszko*, et à un enfant ; *Moje duszko*, mon cœur, mon petit cœur, mon cher cœur, *ob.* Serce.

Duszkiem, *adv.* tout d'une haleine. *Wypić, łyknąć duszkiem*, boire un coup tout d'une haleine.

Duszsica, y, *s. f.* étranguillon, *s. m.*

Dusznie, *adv.* de toute (mon, ton, son, notre, votre, leur) âme; du fond de (mon, etc.) âme; de tout (mon, ton, etc.) cœur. *Duszniem się z tego radował*, je m'en réjouissais de tout mon cœur. =, *fam.* absolument. *Duszniе chciał odejść*, il a voulu absolument partir. *Chce go duszniе widzieć*, je veux absolument le voir. =, dans l'âme, par (mon, ton, etc.) âme ; par la force de l'âme, au moyen des facultés de l'âme.

Duszno, *adv. p. ex. Duszno tu (sc. jest)*, on étouffe ici ; il n'y a point d'air ici. *Duszno mi*, j'étouffe, je suffoque, *v.* je sens qu'chose qui m'oppresse; je me sens tout oppressé. *Duszno na dworze*, il fait un air brûlant qui suffoque — *fig. Duszno mu było*, il était vivement pressé, il était serré de près. *Ze duszno mu było, prosił o pokój*, se voyant pressé *v.* serré de toutes parts, il demanda la paix.

Duszność, ści, *s. f.* difficulté de respirer, *f.* oppression de poitrine, *f.* asthme, *s. m.*

Duszny, a, e, Duszewny, a, e. d'âme, de l'âme, qui a rapport à l'âme; spirituel, elle. *Swieckie rzeczy i duszne*, les affaires temporelles et les spirituelles. *Dobra duszne*, les biens spirituels. *Choroby duszne*, les maladies de l'âme. *Lekarstwo duszne*, remède spirituel, *m.* remède pour les afflictions de l'âme. *Siły duszne*, les forces de l'âme. *Jak sobie dusznego zbawienia życzę*, aussi vrai que je souhaite le salut de mon âme. = Duszny, qui a une âme, animé, ée. *Rzeczy duszne i bezduszne*, les êtres animés et les êtres inanimés. = Duszny (de Dusić). étouffant, ante; suffocant, ante, *ob.* Duszący.

Duszobójca, y, *s. m.* meurtrier de l'âme, des âmes, *m.*

Duszobójny, a, e, qui tue l'âme.

Duszobójstwo, a, *s. m.* meurtre de l'âme, des âmes, *m.*

Duszodawca, y, *s. m.* qui nous a donné l'âme, la vie.

Duszołowny, a, e, qui s'empare d'une âme (pour la diriger dans la bonne voie, *ou* pour l'entraîner dans la voie de perdition). *Grzech duszołowny*, le péché qui prend les âmes à l'improviste.

Duszony, a, e. *T. de Cuis* cuit à l'étuvée, à l'étuvée. *Sztuka mięsa duszona*, bœuf à la mode

Duszorodzica, Duszorodztwo, *ob.* Duszobójca, Duszobójstwo.

Duszozbawienny, *ob.* Zbawienny.

Duszozgubny, *ob.* Duszetratny, Zgubny.

Duszyca, y, *s. f.* l'âme d'un trépassé, ombre, *s f. Blade duszyce*, les pâles ombres. (*ob.* Cień. Duch).

Duszyczka, i, *s. f.* petite âme, chère petite âme =, *T. de Caress. Duszyczko*, mon petit cœur, mon cher cœur, *ob.* Duszka.

Dużać się, *v. pr. imp. z kim, z czém*, lutter avec qu'un, contre qu'chose. *Dużać się z przeznaczeniem*, lutter contre la destinée. = *Dużać się*, s'exercer à la lutte.

Dużanie się, *s. verb. n.* action de lutter *(z kim, z czém)*, contre qu'un, contre qu'chose. =, exercice de la lutte, *f.*

Dużeć, ał, eje, *v. n. imp.* devenir plus fort, de plus en plus fort, prendre de nouvelles forces.

Dużo, *adv.* bien, beaucoup. *Dużo się odmienił*, il est bien changé, *et fig.* il a bien changé, il est bien changé. *Mieć dużo pieniędzy*, avoir beaucoup d'argent, bien de l'argent. *Nie ma dużo pieniędzy*, il n'a pas grand argent. *Jeść, chodzić, gadać, czytać dużo*, manger, marcher, parler, lire beaucoup, *ob.* Wiele. — *Jak dużo?* *ob.* Ile.=(avec un adj. compar.), beaucoup, de beaucoup. *To jest dużo lepsze*, ceci est beaucoup meilleur. *Dużo uczeniszy*, beaucoup plus savant ; plus savant de beaucoup, *ob.* Daleko.

Dużonogi, a, ie, qui a de grands pieds.

Dużoręki, a, ie, qui a de grandes mains.

Dużość, ści, *s. f.* force de corps, force, *s. f. fig.* force, *s. f.* puissance, *s. f. ob.* Niedużość.=, grandeur. *s. f.* (au pr.)— grosseur, *s. f. ob.* Wielkość.

Duży, a, e, *comp.* Duższy, fort, orte; puissant, ante; robuste, *a. 2 g. Człowiek duży*, un homme fort, robuste. *Koń duży*, un fort cheval. *Mieć dużą rękę, nogę*, avoir la main forte, la jambe forte. *Deska nie dosyć duża*, une planche qui n'est pas assez forte. *Trzeba dłuższéj balki*, il faut une planche plus forte (Ce sens vieillit. *ob.* Silny, Mocny, Potężny, et l'adj. comp. Męższy). =, *fig.* fort, orte. *Duży dom*, une forte maison. *Duży wydatek*, une forte dépense. *Duża płaca*, un fort salaire, de forts appointements. *Duża summa*, une forte somme. *Duży oddział*, un fort détachement. *Duża dawa*, une forte dose. *Duży pułmisek*, un plat fort. *Duży deszcz*, forte pluie. *Duży wiatr*, vent fort ; (dans ce sens l'adj. Duży n'a pas de comp. ou le remplace par le mot Większy, compar. de Wielki).=, grand, aude, *Duży chłop, duży mężczyzna*, un homme grand. *Duża kobieta*, grande femme. *Duży otwór*, une grande ouverture. *Duża dziura*, un grand trou. *Duże oczy*, des yeux grands. *Duży kosz*, un grand panier. *Ten dom nie jest tak duży jak tamten*, cette maison n'est pas aussi grande que l'autre. *To jest za duże*, ceci est trop grand. *Ma już duże dzieci*, elle a des enfants déjà grands. *Jak będziesz duży*, quand vous serez grand. *Już duża dziewka*, elle est déjà grande fille. *Już duży chłopak*, il est déjà grand garçon. *Ztąd jest duże dwie mile*, il y a deux grandes lieues d'ici, *ob.* Wielki.

Dwa, *s. n.* deux. *Jeden, dwa, trzy*, un, deux, trois. =, *adj.* num. masc. pour les noms de choses et d'animaux, et neutre pour les noms de choses et les noms abstraits. (*ob.* Dwoje); Dwai, *adj.* num. masc. pour les noms d'hommes; Dwie, *adj.* num. pour tous les mots féminins, *gén.* dwóch *v.* dwu, deux. *Dwa konie*, deux chevaux. *Dwa świeczniki*, deux candelabres *Dwa wyobrażenia*, deux idées. *Dwa siedzenia*, deux siéges. *Dwaj żołnierze*, deux soldats. (*ob.* Dwóch). *Dwie kobiety*, deux femmes. *Dwie sroki*, deux pies. *Dwie rzeczy*, deux choses. *Po dwa*, par deux. *Po dwóch*, deux à deux. *Dwa razy tyle*, deux fois autant. *Co dwa dni*, de deux jours en deux jours. *Dwa razy większy*, deux fois plus grand. *To jak dwa a dwa cztery*, cela est clair comme deux et deux font quatre.

Dwadzieścia, *gén.* dwudziestu, *s. n.* vingt, *s. m. Dwadzieścia pomnożone przez dwa*, vingt multiplié par deux. Subs. num. employé avec les mots des trois genres. (*ob.* Dwudziestu pour les noms d'hommes et Dwadzieścioro pour les noms de choses qui n'ont pas de singulier). *Dwadzieścia koni*, vingt chevaux, (au *pr.* et au *fig.* pour : vingt cavaliers). *Dwadzieścia oślic*, vingt ânesses. *Dwadzieścia błędów*, vingt fautes. *Dwadzieścia jeden lat, dwadzieścia dwa lat*, *etc.* vingt et un ans, vingt-deux ans, etc. *Dwadzieścia razy*, vingt fois. *Dwadzieścia razy większy*, vingt fois plus grand. *Po dwadzieścia*, par vingt, par vingtaines.

Dwadzieściekroć, *adv.* vingt fois, à vingt différentes reprises.

Dwadzieściorаki, a, ie, de vingt sortes.

Dwadzieścioro, orga, *s. n. coll.* vingt, *adj. num.* vingtaine, *s. f. Dwadzieścioro dzieci*, vingt enfants, une vingtaine d'enfants. *Dwadzieścioro koni*, vingt chevaux ; (si on veut faire entendre qu'il se trouve des juments dans le nombre). *Dwadzieścioro spodni*, vingt pantalons.

Dwaj, *ob.* Dwa.

Dwakroć, deux fois. *Dwakroć pokusił się wrócić do kraju*, deux fois il tenta de rentrer dans le pays. *Dwakroć sto tysięcy*, deux cent mille. =. *ellipt.* pour : *Dwakroć sto tysięcy złotych, franków. Ma dwakroć*, elle a deux cent mille florins, francs.

Dwakrotnie, Dwakrotny, *ob.* Dwukrotnie. Dwukrotny.

Dwanaście, *gén.* Dwunastu, *s. n.* douze, *adj. num. et s. Dwanaście pomnożone przez pięć*, douze multiplié par cinq. *Po dwanaście*, par douze; par douzaines, *ob.* Dwadzieścia.

Dwanaściekroć, douze fois.

Dwanaściekrotnie, *adv.* douze fois, jusqu'à douze fois.

Dwanaściekrotny, a, e, de douze fois ; douze fois répété.

Dwanaścielalcowa *kiszka*, *Anat.* duodénum, *s. m.*

Dwanaścioro, rga, *s. n.* douze, douzaine, *s. f. Dwanaścioro dzieci*, douze enfants. *Dwanaścioro prosiąt*, douze cochons de lait.

Dwieście, *gén.* dwóchset, deux cents. *Dwieście ludzi*. deux cents hommes, *ob.* Dwustu. *Dwieście kobiet*, deux cents femmes. *Dwieście dzieci*, deux cents enfants. *Dwieście krów*, deux cents vaches. *Tysiąc dwieście rubli*, mille deux cents roubles, *et mieux* : douze cents roubles.

Dwóch, *gén.* dwóch, *s. num.* employé avec les noms masc. de personnes. *Szło dwóch żołnierzy*, deux soldats allaient. (*ob.* Dwaj à l'art. Dwa.) L'expres. *Dwaj żołnierze*, veut dire : nos deux soldats, les deux soldats, ces deux soldats dont nous venons de parler, dont il est question, *Dwóch żołnierzy*, deux soldats (quelconques).

Dwóchsetnie, *adv.* pour la deux centième fois ; deux cents fois.

Dwóchsetny, a, e, deux centième. *Jesteś dwóchsetny na liście*, vous êtes le deux centième sur la liste. *Dwóchsetna część*, la deux centième partie. *en T. d Arth. Jedna dwóchsetna*, un deux centième. — *Już dwóchsetny rok mija od téj pamiętnéj epoki*, voici la deux centième année qui s'écoule depuis cette mémorable époque. — Mais on dit : *Rok tysiąc dwóchsetny trzydziesty*. l'année mil deux cent trente.

Dwój, oja, oje, deux, double, *a. 2 g.* de deux espèces *(inus.* hormis le neutre Dwoje, voir ce mot). — *ob.* Dwojaki, Dwoisty.

Dwojaczki, *ob.* Dwojak.

Dwojak, a, *s. m.* jumeau, *s. m. ob.* Bliźniak. =, deux gros (pièce de mon.). =, plus usit. au plur. Dwojaki, et *dim.* Dwojaczki, ów, sorte de pot jumeau (ustensile de cuisine qui consiste en deux pots de terre ou de faïence joints ensemble, et dont on se sert pour porter le dîner). — *Dwojaczki*, fruits jumeaux, *m.* et *partic.* des cerises jumelles, une noix jumelle.

Dwojaki, a, ie, de deux sortes, de deux espèces. *Dwojaka waga i dwojaka miara*, deux poids et deux mesures. — *Dwojakim sposobem*, de deux manières. =, double. *a.* 2 *g* qui a de la duplicité ; ambigu, e ; équivoque, *a. 2 g. Mąż dwojakiego umysłu*, un homme double, un caractère double, une âme double. *Człowiek dwojakiéj twarzy*. un homme à double face. *Słowa dwojakiego rozumienia. v. słowa dwojakie*, mots à double entente, à deux ententes, *ob.* Dwuznaczny.

Dwojako, *adv.* de deux manières, de deux façons. *Dwojako to można uważać*, on peut envisager cela de deux manières.

Dwojakość, ści, *s. f.* double caractère, *m.* la double face (d'une chose), état et qualité d'une chose où il y a deux choses à distinguer. qui se présente de deux manières, *ob.* Podwójność.= *Dwojakość znaczenia wyrazu*, le double sens d'un mot ; ambiguïté d'un mot, *f. Dwojakość umysłu*, duplicité, au *fig.*— *ob.* Dwuznaczność.

Dwójbarwisty, *ob.* Dwubarwny.

Dwoić, ił, i, *v. a. imp.* doubler, *ob.* Podwajać. =, partager (en deux, en deux parties) ; diviser (en deux parties), *ob.* Roz dwajać.

Dwoić się, *v pr. imp.* se partager (en deux), et *fig.* se partager diviser. *Dwoją się w zdaniach*, ils ne sont pas du même avis; ils se divisent. *Niebawem umysły zaczęły się dwoić w zdaniach*. les esprits ne tardèrent pas à se diviser. *Dwoją się zdania*. les avis se partagent. *v.* les avis sont partagés. =, paraître double. *Dwoi mu się w oczach*, les objets lui paraissent doubles ; il voit double.

Dwojciel, a, *s. m.* qui double. =, qui partage, divise, *ob.* Rozdwojciel.

Dwoje, *gén.* dwojga. *adj et s. num.* deux, une couple. *Dwoje dzieci, kurcząt*, deux enfants, deux poulets, etc. *Było nas dwoje*, nous étions deux (si les personnes sont de différent sexe). *Z dwojga złego obierać należy mniejsze*, des deux inconvénients il faut choisir le moindre. *Jedno z dwojga*, des deux choses l'une.

Dwójgrod, u, *s. m.* ville avec deux châteaux, *f.*

Dwójgrodny, a, e, qui a deux châteaux. (Pour les autres composés de Dwój, cherchez-les à l'art. Dwu.).

Dwójka, i, *s. f.* deux, *s. m. Ta dwójka źle postawiona, nakreślona, napisana*, ce deux est mal fait. *Dwójka*, un deux, un deux de chiffre, le chiffre deux. — *Dwójka kierowa, pikowa*, un deux de cœur, de pique. — *Au domino* : *Dwie dwójki*. double deux.

Dwojko *v.* Dwojgo, *dim.* de Dwoje (*inus.*), *ob.* Dwoje.

Dwójlist, u, *s. m. Bot.* double feuille, *s. f.*

Dwójmienny, *ob.* Dwumienny.

Dwojnasób, (avec la prép. W). *W dwojnasób*, au double, du double. *W dwojnasób ci to odpłacę*, je vous le rendrai au double. *Majątek jego powiększył się w dwojnasób*, sa fortune est augmentée du double.

Dwojny, a, e, *ob.* Podwojny. =, double, *fig* (cœur, âme).

Dwoisto, *adv. ob.* Dwojako =, *ob.* Podwojnie.

Dwoistość, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est double, *ob.* Dwojakość. =, duplicité, *s. f. ob.* Dwuznaczność.

Dwoisty, a, e, double, *a.* 2 *g. Dwoiste drzwi*, double porte. *Dwoisty rząd kolumn*, un double rang de colonnes, *ob.* Podwójny. — *ob.* Dwojaki. — *ob.* Dwuznaczny.

Dwór, oru, *s. m.* dehors, *s. m.* (par opp. à la maison), air, *s. m. Wyszedł na dwór*, il est allé dehors *v.* il est allé prendre l'air, (*ob.* Przejść się), *v. fam.* il est sorti pour un besoin, (*ob.* Przechód). *Chce mi się na dwór*, il me prend un besoin. *Jaki tam czas na dworze?* quel temps fait-il dehors. *Przyjść ze dworu*, venir de dehors. *Chusty najlepiéj schną na dworze*, le linge sèche le mieux en plein air. *Stać na dworze*, se tenir à l'air. *Dom piękny ode dworu, ze dworu*, une maison belle par dehors. *Drzmi otwierają się na dwór*, la porte s'ouvre en dehors, *ob.* Zewnątrz. =, château. *s. m.* (dans le sens d'habitation seigneuriale), maison seigneuriale, *f. Dwór sobie buduje*, il bâtit un château. *Do dworu oplacać daninę*, payer la dîme au seigneur. *W e dworze służyć*, être domestique au château. =, maison. *s. f.* (les gens attachés au service d'un seigneur, d'un prince). *Cały dwór wyszedł na przeciw swego pana*, toute la maison sortit au devant de son seigneur. =, cour, *s. f. Dwór papieski, cesarski, królewski*, cour papale, impériale, royale, *v.* la cour du pape, de l'empereur, du roi. *Król z całym dworem*, le roi et toute sa cour. *Mieć urząd u dworu*, avoir une charge à la cour. *Porzucić dwór*, quitter la cour. *Oddalić się ze dworu*, se retirer de la cour. *Nie zda się do dworu*, il ne fera pas fortune à la cour. *Wykierował się u dworu v. na dworze*, il s'est avancé à la cour. *Dwór książęcy*, la cour d'un prince. — *Pisać do dworu*, écrire à la cour. — *Dostać rozkaz od dworu*, recevoir un ordre de la cour. *Posłano mu rozkaz od dworu*, il lui a été dépêché un ordre de la cour. *Dwór mu sprzyja*, la cour le favorise. *Jest dobrze, źle widziany u dworu v. na dworze*, il est bien, il est mal à la cour, en cour. *Poseł przy dworze rzymskim, francuzkim*, ambassadeur à la cour de Rome, à la cour de France. *Trzy dwory postanowiły*, les trois cours ont résolu. =, maison, *s. f.* cour, train, *s. m. Wielki dwór prowadzić*, avoir un grand état de maison. *Wielkim dworem przyjechać*, arriver avec un grand train. — *prv. Fora ze dworа!* prenez-moi le camp; allons, déguerpissez! — *fig. Swoim dworem żyć*, vivre à sa guise, à sa manière; (de plusieurs personnes) faire bande à part. *Żyją, każde swoim dworem*, (des époux), il vivent séparés; ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés. *Każdy swoim dworem*, chacun vit, se gouverne à sa guise.

Dworacki, a, ie, courtisanesque, *a.* 2 *g.*

Dworactwo, a, *s. n.* courtisanerie. *s. f.* science du courtisan, *f.* — esprit de cour, *m.*

Dworak, a, *s. m.* courtisan, *s. m.* homme de cour, *en m. p.* — *Stary dworak*, vieux courtisan, *abs. Dworak*, un adroit, un habile, un fin, un rusé courtisan.

Dworaczerya, ryi, *s. f. par mépr.* courtisanerie, *s. f.* —, esprit de cour, *en m. p.*

Dworek, rku, *s. m.* gentilhommière. *s. f.*

Dworka, i, *s. f.* femme de cour, *f.*

Dwornie, Dworno, *adv. p. ex. żyć*, avoir un grand état de maison. *Dwornie zajechać*, arriver avec un grand train, *ob.* Wystawnie. =, (*inus.*), curieusement.

Dworność, sci, *s. f. ob.* Dworskość. =, curiosité, *s. f.* =, *ob.* Wystawność.

Dworny, a, e, de cour, de la cour. *Urzędnicy dworni*, dignitaires de la cour, *ob.* Nadworny. =, curieux, euse, *ob.* Ciekawy.

Dworować, ował, ują, *v. intr. twp.* vivre à la cour; être à la cour. =, railler, plaisanter. *Dworować z czego*, se rire de qu'chose; plaisanter sur qu'chose. *Dworować z kogo*, rire de qu'un; plaisanter qu'un.

Dworowanie, a, *s. n.* vie des gens de cour, vie de cour; service de la cour. *m.* cour, *s. f.* =, action de railler, de plaisanter; railleries, plaisanteries (qu'on se permet).

Dworownik, a, *s. m.* railleur, *s. m.*

Dworski, a, ie, qui appartient au seigneur du lieu, qui appartient au château seigneurial, *p. ex. Grunta dworskie*, terre qui est de la dépendance du seigneur du lieu. *Dom dworski*, maison seigneuriale. *Stajacy dworscy*, les domestiques du château, *et substantiv. Dworski, dworscy*, un domestique du château, les domestiques, les gens du château, les gens du seigneur du lieu. =, de cour, de la cour. *Urzędnik dworski*, officier de la cour. *Dama dworska*, dame de cour. =, *fig.* de cour, de la cour, de courtisan. *Ton dworski*, le ton de la cour *Człowiek dworski*, un homme de cour, *ob.* Dworzanin. *Substantiv. Dworski*, partisan de la cour, du parti de la cour.

Dworsko, *adv.* en homme de cour, en homme qui entend sa cour.

Dworskość, sci, *s. f.* l'air, l'esprit, le ton de la cour, *m.*

Dworstwo, a, *s. n.* esprit de cour. *m. ob.* Dworactwo. =, vie des gens de cour, *f. ob.* Dworowanie. =, *ob.* Dworskość. =, raillerie. *s. f.* plaisanterie, *s. f. ob.* Dworowanie.

Dworszczyzna, y, *s. f. ob.* Dworactwo. =, corvée, *s. f. ob.* Pańszczyzna. =, *collect.* courtisans, *m pl.*

Dworzanek, nka, *dim.* de Dworzanin.

Dworzanin, a, *s. m.* courtisan, *s. m.* =, *part.* gentilhomme, *s. m. Jeden z dworzan księcia*, un des gentilshommes du prince. *Dworzanin pokojowy*, gentilhomme de la chambre. =, *fig.* homme de cour, *m.* =, *ob.* Dworownik.

Dworzański, a, ie de cour, de la cour.

Dworzaństwo, a, *s. n.* service de la cour, *m.* — service dans la maison d'un grand seigneur. =, l'air, le ton de la cour, *m.* manières élégantes, *f. pl.* élégance des manières. *f.*

Dworzec, rca, *s. m.* maison seigneuriale, *f.* =(*inus.*), *ob.* Podworze.

Dworzyć, yż, y, *v. a. imp. komu*, faire la cour, sa cour à qu'un, *partic. Dworzyć kobiecie*, faire la cour à une femme. =, *intr.* user d'artifice.

Dworzyszcze, a, *s. n.* (*inus.*), métairie, *s. f.* ferme, *s. f.*

Dwoucny, a, e, à deux anses.

Dwubarwny, a, e, de deux couleurs.

Dwuboczny, a, e, à deux côtés.

Dwubrzmiący, a, e, qui a deux sons. =, ambigu, uë; équivoque, *a.* 2 *g.* (*słowa, odpowiedź*, paroles, réponse), *ob.* Dwuznaczny.

Dwucalówka, i, *s. f.* planche de deux pouces d'épaisseur.

Dwucalowy, a, e, de deux pouces.

Dwuciały, a, e, Dwucielisty, a, e, Dwucielny, a, e, (*Myth.*), biformis, *adj. m.* dimorphe, *a.* 2 *g. ob.* Dwukształty.

Dwucienny, a, e, ne s'emploie qu'au masc. plur. *en T. de Géogr. Dwucienni mieszkance pasu gorącego*, les habitants amphiciens de la zone torride.

Dwuczelny *v.* Dwuczoły, *adj. m.* bifrons, *adj. m.* (Myth. surnom de Janus).

Dwuczęściowy, a, e, partagé en deux parties; bipartì, ie.

Dwuczuby, a, e, à deux panaches. — *Zool.* à deux huppes; dilophe. *a.* 2 *g.*

Dwudłonny, a, e, qui a deux palmes de long.

Dwudniowy, a, e, *ob.* Dwudzienny.

Dwudrótowy, à deux fil, (des bas).

Dwudroże, a, *s. n.* bivoie, *s. f.* lieu biviaire, *m.* chemin fourchu, *m.*

Dwudrożny, a, e, biviaire, *a.* 2 *g.* bivial, ale.

Dwudzielny, a, e, bipartible, *a.* 2 *g.* =, *T. de Bot.* bifide, *a.* 2 *g.* dichotome, *a.* 2 *g.*

Dwudzienny, a, e, de deux jours. *Dwudzienna droga*, un voyage de deux jours.

Dwudziestka, i, *s. f.* vingt, *s. m.* le chiffre vingt, le nombre vingt, le numéro vingt.

Dwudziestkować, ował, uję, *v. a.* punir une personne sur vingt, selon que le sort en décide.

Dwudziestkowanie, a, *s. n.* action de punir une personne sur vingt.

Dwudziestny, a, e, de vingt, de vingt pièces, qui renferme le nombre ngt.

Dwudziestobok, u, *s. m.* figure à vingt côtés.

Dwudziestoczterogodzinny, a, e, de vingt-quatre heures; qui dure, qui a duré vingt-quatre heures.

Dwudziestoczterofuntowe *działo*, pièce de vingt-quatre livres de balle; *ou simplement* pièce de vingt-quatre.

Dwudziestodzienny, a, e, de vingt jours, qui dure vingt jours. *Co dwudziestodzienny*, qui arrive tous les vingt jours.

Dwudziestogodzinny, a, e, de vingt heures, qui dure vingt heures. *Co dwudziestogodzinny*, qui arrive toutes les vingt heures.

Dwudziestokąt, a, *s. m.* figure à vingt angles; figure icosigone. *f.*

Dwudziestokątny, a, e, icosigone, *a.* 2 *g.*

Dwudziestoletni, ia, ie, de vingt ans; qui dure, qui a duré vingt ans, qui a vingt ans. *Dwudziestoletni młodzieniec*, un jeune homme de vingt ans. *Dwudziestoletnia praca*, un travail de vingt ans, vingt années de travail. *Co dwudziestoletni*, qui arrive tous les vingt ans.

Dwudziestomiesięczny, a, e, de vingt mois; qui dure, qui a duré vingt mois.

Dwudziestościan, u, *s. m. T. de Géom.* icosaèdre, *s. m.*

Dwudziestościenny, a, e, a vingt faces.

Dwudziestówka, i, *s. f.* pièce de vingt kreutzers.

Dwudziestu, *gén.* dwudziestu, *adj. et s. num. masc.* (employé avec les noms de personnes). *Dwudziestu ludzi*, vingt hommes. *Było nas dwudziestu*, nous étions vingt.

Dwudziesty, a, e, vingtième, *a.* 2 *g.* vingt, *a.* 2 *g. W dwudziestym roku*, dans sa vingtième année. *W dwudziestym pierwszym roku życia*, dans sa vingt et unième année. *Rozdział dwudziesty, stronnica dwudziesta*, chapitre vingt, page vingt. *Dwudziesty miesiąca*, le vingtième jour du mois, le vingtième du mois, le vingt du mois. *Przybyć dwudziestego*, arriver le vingt du mois, le vingt. *Sam dwudziesty*, lui vingtième.

Dwudziorny, a, e, à deux pointes (*p. ex. młot*, marteau).

Dwudzwierny, a, e, à deux portes.

Dwufarbny, a, e, de deux couleurs.

Dwufuntowy, a, e, du poids de deux livres.

Dwugarncówka, i, *s. f.* (*ob.* Garniec), mesure contenant à peu près huit litres.

Dwugarncowy, a, e, qui contient huit litres.

Dwugatunkowy, a, e, de deux espèces.

Dwugeby, *ob.* Dwulicny.

Dwugłoska, i, *s. f.* diphthongue, *s. f.*

Dwugłosny, a, e, à deux voix.

Dwugłowy, a, e, à double tête, à deux têtes. *Zool.* bicéphale, *a.* 2 *g.* amphicéphale, *a.* 2 *g. Orzeł dwugłowy*, aigle à deux têtes.

Dwugraniasty, a, e, à deux angles, à deux cornes; qui a la forme des deux angles adossés.

Dwujarzmy, a, e, *fig.* qui porte un double joug.

Dwujętny, a, e, qui a deux anses, deux bouts par où on peut le prendre.

Dwujęzyczny, a, e. *Hist. Nat.* bilingue, *a.* 2 *g.* =, *Linguist.* bilingue, *a.* 2 *g. Lud dwujęzyczny*, peuple biliogue, *m.* =, *fig.* (d'un homme), double, *a.* 2 *g.* dissimulé, ée.

Dwuimienny, a, e. qui a deux noms, de deux noms.

Dwuistny, a, e, qui a un double re une double vie.

Dwuistotny, a, e, qui a deux êtres en lui, deux natures en lui, diphye, *a.* 2 *g.*

Dwukątny, a, e, à deux angles.

Dwukłykty, a, e, qui a deux articulations, (*p. ex. palec*, un doigt).

Dwukolny, a, e, à deux roues.

Dwukolorowy, a, e, bicoloré, ée, *ob.* Dwufarbny.

Dwukonny, a, e, à deux chevaux, attelé de deux chevaux, *ob.* Parokonny.

Dwukończaty *v.* Dwukończysty, a, e, à deux pointes, à deux fourchons, bicuspidé, ée.

Dwukopytny, a, e, bisulce *v.* bisulque, *a.* 2 *g.*

Dwukropek, pka, *s. m.* deux points, *m. pl.* deux-points, *s. m.*

Dwukrotnie, *adv.* à deux fois, deux fois, à deux reprises.

Dwukrotny, a, e, qui a lieu, qui se fait deux fois; réitéré, ée.

Dwukształtny, a, e, qui a deux formes différentes, qui apparaît sous deux formes différentes; biforme, *a.* 2 *g.* dimorphe, *a.* 2 *g.* biformis, *adj. m.* (*T. de Myth.*).

Dwulatek, tka, *s. m.* Dwulatka, i, *f. s. et adj.* qui a deux ans, (se dit partic. des chevaux et du bétail). *Owca dwulatka*, *v. obs. dwulatka*, brebis de deux ans, *f.*

Dwulecie, a, *s. n.* deux années, *f. pl.* période de deux ans.

Dwuletni, ia, ie, de deux ans; qui dure, qui a duré deux ans, qui a deux ans; biennal, ale; bisannuel, elle. *Dwuletnia praca*, un travail de deux ans, *v.* deux années de travail. *Dwuletni koń, woł*, un cheval, un bœuf qui a deux ans.

Dwulicny, Dwuliczny, Dwulicy, Dwulicowy, a, e, qui a deux faces, deux visages. *Janus dwulicny*, Janus a deux visages. — *Materya dwuliczna*, étoffe à deux endroits.

=, *fig.* (d'un homme), à double face.

Dwulicość, Dwulicowość, ści, *s. f. (rzeczy)*, le double aspect sous lequel se présente une chose. =, *fig.* duplicité, *s. f.*

Dwulist, *ob.* Dwójlist.

Dwulistny, a, e, à deux feuilles. — *Bot.* bifolié, ée; diphylle, *a.* 2 *g.*

Dwułokciowy, a, e, de deux aunes, qui a deux aunes.

Dwułapatna, *owca*, *f.* brebis de deux ans, *f. ob.* Dwulatka.

Dwumastny, a, e, (d'un cheval) dont le poil est de deux couleurs.

Dwumasztowy, a, e, à deux mâts.

Dwumężna *kobieta*, une polygame, *ou simplement* : une femme qui a eu deux maris.

Dwumiarowy, a, e, bimétrique, *a.* 2 *g. ob.* Dwustopowy.

Dwumiesięczny, a, e, de deux mois; bimestre, *a.* 2 *g.*

Dwumnożny *stosunek*, *T. de Math.* raison double. *f.*

Dwumorski, a, ie; Dwumorzy, a, e, situé outre deux mers, qui regarde deux mers.

Dwunastek, stka, *s. m.* douzaine, *s. f. (inus.)*, *ob.* Dwanaście, Tuzin.

Dwunastka, i, *s. f.* douze, *s. m.* le chiffre douze, le nombre douze, le numéro douze, *m.*

Dwunastnica, y, *s. f. T. d'Anat.* duodénum, *s. m.*

Dwunastnik, a, *s. m. Bot.* dodécathéon, *s. m.*

Dwunastny, a, e, de douze, qui renferme le nombre douze.

Dwunastogalówka, i, *s. f. ob.* Dwunastnica.

Dwunastodniowy, Dwunastodzienny, a, e, de douze jours. *Co dwunastodniowy*, qui arrive, qui revient tous les douze jours. — Dwunastogodzinny, a, e, de douze heures.

Dwunastokąt, a, *s. m. T. de Géom.* dodécagone, *s. m.*

Dwunastokątny, a, e, à douze angles; en forme de dodécagone.

Dwunastokrotnie, *adv.* douze fois autant, pour la douzième fois. *Zapłacę ci dwanastokrotnie*, je vous paierai douze fois autant, douze fois le prix. *Już to dwunastokrotnie cię ostrzegam*, c'est pour la douzième fois que je vous avertis.

Dwunastokrotny, a, e, qui fait douze fois autant. =, qui arrive, qui se répète pour la douzième fois.

Dwunastoletni, ia, ie, de douze ans; qui dure, qui a duré douze ans; qui a douze ans.

Dwunastolistny, a, e, à douze feuilles.

Dwunastomiesięczny, a, e, de douze mois, de toute une année, de l'année entière.

Dwunastopalcowa *kiszka*, *ob.* Dwunastnica.

Dwunastościan, u, *s. m.* dodécaèdre, *s. m.*

Dwunastościenny, a, e, à douze faces : dodécaédrique, *a.* 2 *g.*

Dwunastu, *gén.* Dwunastu, *adj. et s. num. masc.* (qui ne s'emploie qu'avec les noms de personnes). *Dwunastu apostołów*, les douze apôtres. *Było ich dwunastu*, ils étaient au nombre de douze. *Było nas dwunastu u stołu*, nous étions douze à table.

Dwunasty, a, e, douzième, *a.* 2 *g.* douze. *a.* 2 *g. Wiek dwunasty*, le douzième siècle. *Dwunasty miesiąca*, le douzième jour du mois, le douzième du mois, le douze du mois. *Wyjedziemy dwunastego*, nous partirons le douze. *Jedna dwunasta*, la douzième partie, un douzième. *Pięć dwunastych*, les cinq douzièmes. *Stronnica dwunasta*, page douze. *Karol dwunasty*, Charles douze. — *Dwunasta godzina*, *v. abs. dwunasta*, l'heure de midi, *m.* midi, *s. m. v.* l'heure de minuit, *m.* minuit, *s. m. O samej dwunastéj*, à midi sonnant; *v.* à minuit sonnant. *Dwunasta wybiła*, midi est sonné; *v.* minuit est sonné. *Między jedenastą a dwunastą*, entre onze heures et midi; *v.* entre onze heures et minuit. *Już dwunasta*, il est midi, il est minuit. *Skazówka jest na dwunastéj*, l'aiguille est sur le point de midi. *ob.* Południe, Północ. — *Po dwunaste*, *loc. adv.* douzièmement.

DwunieDzielny, a, e, de deux semaines, de quinze jours.

Dwunitny, a, e, à deux fils, à deux poils.

Dwunogi, a, ie. Dwunożny, a, e, a deux pieds; bipède, *a.* 2 *g. Dwunożne zwierze*, bipède *s. m. Zwierzęta dwunożne*, les bipèdes. *Człowiek jest zwierze dwunożne*, l'homme est un bipède.

Dwuokienny, a, e, à deux fenêtres.

Dwupalcowy, a, e, de deux pouces, qui a deux pouces de large.

Dwupalczasty, a, e, bidigité, ée; bidactyle, *a.* 2 *g.*

Dwupiędzisty, a, e, large *ou* long de deux palmes.

Dwupiętry, a, e, à deux étages, de deux étages. (*p. ex. dom*, une maison).

Dwupiętrze, a, *s. n.* deux étages; bâtiment à deux étages, de deux étages, *m.*

Dwupłciowy, a, e, des deux sexes. — *Hist. Nat.* hermaphrodite, *v.* 2 *g.* bissexuel, elle; bissexe, *a.* 2 *g. Zwierz dwupłciowy*, animal hermaphrodite. — *Kwiaty dwupłciowe*, fleurs hermaphrodites. *Rośliny dwupłciowe*, plantes bissexuelles.

Dwupłodny, a, e, dont le fruit est double; dicarpe, *a.* 2 *g.*

Dwuramienny, a, e, à deux bras, à deux branches. — *Mec. Dźwignia dwuramienna*, levier bélérodrome, *m.* hélérodrome, *s. m.*

Dwuramnik, a, *s. m. T. de Fortif.* redan, *s. m.*

Dwurazny, a, e, double. *a.* 2 *g.* deux fois répété. *Dwuraźne ostrzeżenie*, avertissement donné à deux reprises. =, *fig.* double, *a.* 2 *g.* (*p. ex. człowiek*, homme).

Dwureki, a, ie, *Zool* bimane, *a.* 2 *g.*

Dwurocznik, a, *s. m.* un cheval, un taureau, etc., de deux ans, qui a deux ans.

Dwuroczny, a, e, qui a deux ans, (d'une pièce de bétail). — *ob.* Dwuletni.

Dwurodny, *adj. m.* bimater. (Epithète de Bacchus).

Dwurodzajowy, a, e, provenu du mélange de deux espèces, de deux genres.

Dwurogaty, a, e, à deux cornes, *ob.* Dwurogi, Dwurożny.

Dwurogi, a, ie, *Hist. Nat.* bicorne, *a.* 2 *g.* — bicorne, ne. — (*Myth.* épithète de Bacchus) : bicorniger, *adj. m.*

Dwurożny, a, e, bicorne, *a.* 2 *g.* bicorne, ne. — *Krzyże dwurożny*, le croisant à deux cornes.

Dwururka, i, *s. f.* fusil à deux coups.

Dwururny, a, e, à deux tuyaux, à deux canons.

Dwurzędny, a, e, en deux rangs. *Dwurzędny okręt*, vaisseau à deux rangs de rames. *Ant.* birème, *s. f.* — *Dwurzędny jęczmień*, paumelle, *s. f.* = et Dwurzędowy, a, e, *Hist. Nat.* distique, *a.* 2 *g.*

Dwusetny, *ob* Dwóchsetny.

Dwusieczny, a, e, à deux tranchants. à deux taillants, *ob.* Obosieczny.

Dwuszrzydlasty, Dwuskrzydły, a, e, à deux ailes. *Drzwi dwuskrzydlaste*, porte à deux battants. = *Bot.* diptère, *s. f.*

Dwusłowie, a, *s. n.* mot composé de deux mots.

Dwusłowność, ści, *s. f.* duplicité, *s. f.*

Dwusłowny, a, e, double, *a.* 2 *g.* (*au fig.*), à deux paroles. *Człowiek dwusłowny*, un homme a deux paroles, qui a deux paroles.

Dwuspiczasty, a, e, à deux pointes; bicuspide, ée; bimucroné, ée.

Dwustopny, Dwustopowy, a, e, de deux pieds, qui a deux pieds de long, de large. — *Métr. Wiersz dwustopowy*, vers de deux pieds, *ob.* Dwumiarowy.

Dwustronny, a, e. double, *a.* 2 *g.* de deux côtés, qui vient de deux côtés. *Dwustronne niebezpieczeństwo*, un double danger, un danger qui menace des deux côtés. *Dwustronna walka*, un double combat; combat engagé sur deux points opposés. =, ambigu, uë; équivoque, *a.* 2 *g.* (*p. ex. wyrocznia*, un oracle). — (d'un homme), qui ne se décide pour aucun des deux partis; qui ne se prononce pas, *ob.* Dwuznaczny.

Dwustrzyżka, i, *s. f.* laine de deux tontes, de la deuxième tonte. =, brebis tondue deux fois l'an.

Dwuświecznik, a, *s. m.* chandelier à deux branches, *m.* candelabre, *s. m.*

Dwuświecznik, *ob.* Dwuzgłoskowy.

Dwuszóstny, a, e, qui renferme deux fois le nombre six.

Dwutulny, *adj. m. parza*, pacha à deux queues. *m.*

Dwutygodniowy, a, e, de deux semaines, de quinze jours. *Co dwutygodniowy*, qui arrive, qui a lieu, qui revient toutes les deux semaines, tous les quinze jours.

Dwutysiączny, a, e, deux millième. *Rok dwutysiączny*, l'année deux millième. =, de deux mille. *Dwutysiączna załoga*, une garnison de deux mille hommes.

Dwuuchy, *ob.* Dwójuchy.

Dwuwargowy, a, e, *Hist. Nat.* bilabié, ée.

Dwuwiosłowy, a, e, à deux rames.

Dwuwieczny, a, e, de deux siècles.

Dwuwykładnie, *adv.* de manière à comporter deux explications, *(napisano*, c'est écrit); d'une manière qui comporte deux explications diverses *(napisał to*, il l'a écrit).

Dwuwykładność, sci, *s. f.* caractère d'une chose susceptible de deux explications; ambiguïté. *s. f.* amphibologie, *s. f. ob.* Dwuznaczność.

Dwuwykładny, a, e, susceptible de deux explications diverses. =, problématique, *a.* 2 *g.* Dwuznaczny.

Dwuzęb, zba, *s. m. Bot.* bident, *s. m.*

Dwuzębny, a, e, bidenté, ée.

Dwużeniec, ńca, bigame, *s. m. Niegdyś dwużency bywali karani śmiercią*, autrefois les bigames étaient punis de mort. = (Droit canon), bigame, *s. m.* (qui a été marié deux fois). *Dwużeńców na żaden stopień kapłański nie przyjmować*, ne point recevoir les bigames aux ordres sacrés.

Dwużenny, a, bigame, *a.* 2 *g.*

Dwużeństwo, a, *s. n.* bigamie, *s. f. Żyć w dwużeństwie*, vivre dans la bigamie. =, bigamie, *s. f.* (état de ceux qui ont passé à un second mariage).

Dwuzgłoskowy, a, e, de deux syllabes.

Dwuzłotówka, i, *s. f.* pièce de deux florins de Pologne, *f.*

Dwuznacznie, *adv.* amphibologiquement; ambigument; d'une manière équivoque. *Pisać, mówić dwuznacznie*, écrire, parler amphibologiquement, (*ob.* Niejasno, Niezrozumiale), en termes ambigus. *Odpowiedzieć dwuznacznie*, répondre ambigument. *Dwuznacznie postępować*, tenir une conduite équivoque.

Dwuznaczność, sci, *s. f.* amphibologie, *s. f.* ambiguïté, *s. f.* équivoque, *s. f. Jest jakaś dwuznaczność w tém zdaniu*, il y a dans cette phrase une amphibologie. *We wszystkiem co mówi jest jakaś dwuznaczność*, il y a de l'ambiguïté dans tout ce qu'il dit. *Unikać należy dwuznaczności*, il faut éviter les équivoques. *Dwuznaczność wyrazu*, l'ambiguïté, le sens ambigu d'un terme. *Dwuznaczność charakteru*, duplicité, *s. f.* duplicité de cœur, *f. Dwuznaczność postępowania*, conduite équivoque, *f.*

Dwuznaczny, a. e, amphibologique, *a.* 2 *g.* ambigu, uë; à double entente, à deux ententes : équivoque, *a.* 2 *g. Dwuznaczna odpowiedź*, réponse amphibologique, ambiguë, équivoque. *Wyraz dwuznaczny*, terme, mot équivoque. *Słowa dwuznaczne*, paroles ambiguës, équivoques; mots à double entente, à deux ententes, *et aussi* : *Słowo dwuznaczne*, équivoque, *s. f.* =, *fig. Postępowanie dwuznaczne*, conduite équivoque, problématique, *f. Człowiek dwuznaczny*, homme équivoque.

Dyabeł, bła, *s. f.* diable, *s. m. Mieć dyabła w sobie*, être possédé du diable; avoir le diable au corps. *Wyganiać diabłów*, chasser les diables. *Dyabłu duszę sprzedał*, il a fait un pacte avec le diable. *Dyabłu świeczkę, prv.* brûler une chandelle au diable. *Siedzi w nim dyabeł*, il est possédé du diable, il a le diable au corps. *Czy go dyabeł opętał*, il faut qu'il soit possédé du diable. *To dyabła warto*, cela ne vaut pas le diable. *Zeby tam dyabeł na dyabła!* veuille Dieu, veuille diable, je n'en aurai point le démenti. *I dyabeł tam nic nie zrozumie*, le diable n'y verrait goutte. *Dyabłami na kogo rzucać*, donner, envoyer qu'un au diable, à tous les diables. *Idź do dyabła, do sto dyabłów*, va-t-en au diable, à tous les diables. *Bodajcie dyabli wzięli*, que le diable t'emporte; le diable soit de toi! *Zeby go dyabli porwali*, le diable soit de lui! *v.* je voudrais qu'il fût à tous les diables. *Dyabli wzieli kapelusz*, mon chapeau s'en est allé à tous les diables. *Wszystko dyabli biorą*, l'affaire s'en va au diable, à tous les diables. *Zje dyabła kto to zrobi*, au diable celui qui le fera. *Niech mię dyabeł porwie, jeżeli kłamię*, si je mens, je veux bien que le diable m'emporte. *To cały dyabeł, to istny dyabeł*, c'est un vrai diable, un vrai démon; un diable incarné, un démon incarné. *To dyabeł nie człowiek*, mais c'est donc un diable, *v.* le diable que cet homme-là. *To dyabeł nie człowiek ze swoją zręcznością*, c'est un diable pour l'adresse. *Do dyabła! to nie łatwa*, diable! cela n'est pas aisé à faire. *Do dyabła! zapomniałem o tém*. Ah! diable, je n'y pensais pas. *Zkąd u dyabła on to wszystko bierze*, où diable va-t-il prendre tout ce qu'il dit? *Ki dyabeł ci to powiedział*, *v. kto u dyabła ci to powiedział*, qui diable vous a dit cela? *Kiego tam dyabła zrobiłeś*, que diable avez-vous fait? *Co u dyabła i boisz się!* que diable! vous avez peur? — *Zbił go jak sto dyabłów*, *krzyczy jak sto dyabłów*, il l'a battu comme le diable, il crie comme un beau diable. — *Po dyabła sprawa*, une diable d'affaire, une

affaire du diable; *v.* une affaire qui va, qui marche à la diable, *ob.* Dyabli, Dyabelny, Dyabelski. — *Co dyabeł zgubi to my znajdziem, prv.* le diable pourrait mourir que nous n'héritierons pas de ses cornes. — (d'un homme). *Nie taki dyabeł straszny jak go malują*, il n'est pas si diable qu'il est noir. — *ob.* Czart, Kat. =, diablerie, *s. f.* (mauvais effet dont on ne peut découvrir la cause). *Jest tam kiś dyabeł, v. kiś dyabeł tam siedzi*, il y a quelque diablerie là-dessous, là-dedans.

Dyabełek, łka, *s. m.* (dim. de Dyabeł), petit diable, petit démon; diablotin, *s. m.*

Dyabelnie, *adv.* diablement. *Dyabelnie gorąco*, il fait diablement chaud. *Dyabelnie brzydka*, elle est diablement laide. — *Dyabelnie kłamać*, mentir en diable. *To sie dyabelnie trzyma*, cela tient en diable. *Wódka dyabelnie mocna*, eau-de-vie forte en diable.

Dyabelny, a, e, de diable, du diable. *Dyabelne zimno*, un froid de diable. *Dyabelny deszcz*, une pluie du diable. *Dyabelny strach*, une peur de diable. — *Dyabelna sprawa*, une diable d'affaire, une affaire du diable, une affaire diabolique.

Dyabelski, a, ie, diabolique, *a. 2 g. Dyabelskie podszepty*, suggestions diaboliques. *f. Złote dyabelskie*, mechanceté diabolique. *f. Sztuka dyabelska*, artifice diabolique, *m. Dyabelski wymysł*, invention diabolique, *f.* — *fam.* (pour *très-pénible*), *dyabelska praca*, un travail diabolique. — *Dyabelska sprawa*, *ob.* Dyabelny. — *Po dyabelsku*, *loc. adv.* diaboliquement.

Dyabelsko, *adv.* diaboliquement. *Rzecz dyabelsko wymyślona, potwarz dyabelsko wymyślona*, une chose diaboliquement inventée, une calomnie forgée diaboliquement. *Spisek dyabelsko uknuty*, conjuration machinée diaboliquement.

Dyabelstwo, a, *s. n.* diablerie, *s. f.* W tém wszystkiém jest jakieś *dyabelstwo*, il y a de la diablerie dans tout cela. =, *collect.* diables, *m. pl.* démons, *m. pl.*

Dyablątko, a, *s. m.* (*dim.* de Dyabeł), petit diablotin, *m. ob.* Dyabełek.

Dyable, *adv. ob.* Dyablo.

Dyablę, ęcia, *s. n.* diablotin, *s. m.*

Dyabli, a, e, du diable; diabolique, *a. 2 g. Rogi dyable, pazury dyable*, les cornes du diable; les griffes du diable. *Dyable podszepty*, suggestions diaboliques, *ob.* Dyabelski. =, du diable, de diable. *Dyable zimno*, un froid de diable, *ob.* Dyabelny. =, fichu, ue. *Dyabli komplement*, un fichu compliment. *Dyabla nagroda*, une fichue récompense. = *Dyable tajno*, *ob.* Czarcie łajno.

Dyablica, y, *s. f.* diablesse, *s. f. Istna dyablica, czysta dyablica*, une vraie diablesse. *Zła dyablica*, une méchante diablesse.

Dyablik, a, *s. m.* diablotin, *s. m.* petit diable.

Dyablo, *adv.* diablement; rudement. *Dyablo go poczęstować*, il l'a rudement malmené, maltraité; il lui a donné des coups, il y allait rudement. =, d'une fichue manière.

Dyabłowy, a, e. du diable. *Dzieci dyabłowe*, les enfants du diable, *ob.* Dyabelski.

Dyabolista, y, *s. m.* (*Hist. Relig.*), démoniaque, *s. m.*

Dyacheł, chła, Dyasek, ska. Dyaszek, szka, *s. m.* diantre, *s. m.* (*inus.*)

Dyadem, u, *s. m.* diadème, *s. m.*

Dyafragma, y, *s. f. T. d'Anat.* diaphragme, *s. m.*

Dyagonalna *linia*, *f.* ligne diagonale, *f.* la diagonale, *s. f. ob.* Przekątna.

Dyak. *ob.* Dziak.

Dyakon, a, *s. m.* diacre, *s. m. Do dyakona należy czytanie ewangelii*, c'est au diacre à chanter l'Évangile.

Dyakonica, y, *s. f.* (*Hist. de l'Egl.*), diaconesse, *s. f.* diaconisse, *s. f.*

Dyakonowy, a, e, diaconal, ale. *Urząd dyakonowy*, fonctions diaconales, *f.*

Dyakoński, a, ie, diaconal, ale, qui a rapport au diaconat.

Dyakonstwo, a, *s. n.* diaconat, *s. m. Postąpiła dyakonstwo*, être promu au diaconat.

Dyalekt, u, *s. m.* dialecte, *s. m. ob.* Narzecze.

Dyalektyk, a, *s. m.* dialecticien, *s. m. Wielki, biegły dyalektyk*, un grand, un habile dialecticien. — *Niebiegły dyalektyk*, il n'est pas habile dialecticien; il manque de dialectique.

Dyalektyka, i, *s. f.* dialectique, *s. f.* (art de raisonner). *Dyalektyka stanowiła pierwszą część filozofii scholastycznéj*, la dialectique était la première partie de la philosophie scholastique. *Według prawideł dyalektyki*, dialectiquement, *adv.*

Dyalog, u, *s. m.* dialogue, *s. m. ob.* Rozmowa. =, dialogue, *s. m.* (d'une pièce de théâtre). *Nie ma prawdy, v. brak prawdy w tym dyalogu*, ce dialogue manque de vérité. *Dyalog żwawy, ożywiony*, dialogue rapide, animé. =, mystère, *s. m.* diablerie, *s. f.* (pièce de théâtre).

Dyalogicznie, *adv.* dans la forme dialogique, en forme de dialogue.

Dyalogiczny, a, e, dialogique *a. 2 g.*

Dyament, u, *s. m.* diamant, *s. m. Krzyż dyamentami wysadzony*, croix de diamants. *Z dyamentami*, ornée de diamants. =, diamant, *s. m.* (outil de vitrier).

Dyamentowy, a, e, de diamants, de diamant. *Szpinka dyamentowa*, agrafe de diamants. *Pierścień dyamentowy*, bague de diamants. *Szpilka dyamentowa*, épingle de diamant. *Proszek dyamentowy*, poudre de diamant.

Dyametr, u, *s. m. ob.* Średnica.

Dyarya, yi, *s. f.* diarrhée, *s. f. ob.* Biegunka, *s. f.* = (*inus.*), la ration, la portion journalière.

Dyaryusz, a, *s. m.* journal, *s. m. Dyaryusz sejmowy*, journal des séances d'une diète. — *ob.* Dziennik.

Dyabek, Dyaszek, *ob.* Dyachełł.

Dyna, y, *s. f.* (*inus.*), poteau, *s. m.* (auquel on attache un criminel), *ob.* Pręgierz. =, *au plur. Dyby*, entraves, *f. pl.* ceps, *m. pl.* liens, *m. pl. Wziąć kogo w dyby*, lier qu'un, lui mettre des ceps aux pieds et aux mains. *Dyby na ręce*, menottes, *f. pl. Dać komu dyby na ręce*, mettre les menottes à qu'un. (Dyby sont une espèce d'entraves de bois. C'est, proprement, une planche épaisse avec deux trous pour y passer les pieds ou les mains, et qu'on attache aux jambes ou aux bras d'un criminel).

Dybać, ał, ie, *v. a. intr. imp.* marcher à pas de loup. *Dybać dokad*, s'approcher à pas de loup d'un lieu. *Dybać za kim*, suivre qu'un à pas de loup. = *na kogo, na co*, guetter qu'un, qu'chose. *Dybać na sposobność*, guetter l'occasion (de faire une chose). *Dybać na dłużnika*, guetter son débiteur. — *fig. Dybać na kogo, na co*, poursuivre qu'un, poursuivre, pourchasser qu'chose. *Dybać na urząd*, poursuivre, pourchasser un emploi, *ob.* Czyhać.

Dybanie, a, *s. n. za kim*, action de suivre qu'un à pas de loup. *Dybanie na kogo, na co*, action de guetter qu'un, qu'chose.

Dybik, u, *s. m.* dommage, *s. m.* mal, *s. m.* (*fam inus.*), *Dać, napędzić komu dybiku*, donner bien de l'exercice à qu'un, *v.* faire un mauvais parti à qu'un.

Dybikufel, fla, *s. m.* (m.-à-m. qui guette le verre), un sac à vin.

Dybkiem, *adv.* doucement, sur la pointe du pied, à pas de loup.

Dychać, ał, a, et Dyszeć, ał, e, *v. n. imp.* respirer fréquemment, haleter, souffler. *Nieustannie dysze, il ne fait que haleter. Pycha v. dysze jak wół*, il souffle comme un bœuf. *Patrz jak dysze*, voyez comme il souffle. *ob.* Zdyszeć sie. =, respirer. *Ledwie dycha, dysze*, il respire à peine. *Jeszcze dycha, dysze*, il respire encore. — *Wszystko co dysze*, tout ce qui respire. *Póki dyszę*, tant que je respire. — *Dyszeć zemstą, wojną*, respirer la vengeance, la guerre, *ob.* Oddychać. — *Dyszeć w niewoli, w poddaństwie*, gémir dans l'esclavage, dans la servitude. *ob.* Jęczeć. — *Dyszeć gdzie (fig.* des choses), être caché, être celé, se cacher qu'part; être qu'part. — *Dychać, dyszeć na co*, respirer après qu'chose, *ob.* Wzdychać.

Dychanie, a, *s. n.* respiration, *s. f.* =, courte haleine, *f.* respiration fréquente, *f.*

Dychawica, y, *s. f.* asthme, *s. m.* — quinte de toux, *f.* = (*u konia*), pousse, *s. f. Ma dychawicę*, il a la pousse.

Dychawiczeć, ał, eje, Dychawiczniec, iał, ieje, *v. n. imp.* devenir asthmatique; — devenir poussif.

Dychawiczność, ści, *s. f.* asthme, *s. m.* — pousse, *s. f.*

Dychawiczny, a, e, asthmatique, *a. 2 g.* — *et subst. dychawiczni*, les asthmatiques. =, à qui il prend des quintes de toux. = (des chevaux), poussif, ive.

Dychawiczyć, ył, y, *v. a. imp.* rendre poussif.

Dychawka, i, *s. f.* d'ord. au pl. Dychawki, wek, branchies, *s. f. pl.* ouïes, *s. f. pl.*

Dycht, *adv.* exactement, précisément, juste, tout juste. *Dycht włazi, mieści się*, cela entre juste. *Przyszedł dycht na naznaczoną godzinę*, il est venu précisément *v.* juste à l'heure indiquée. (*fam. et peu usit.*), *ob.* Rychtyk. Właśnie, *ob.* Sam.

Dycht, u, *s. m. T. de Mar.* calfat, *s. m.* calfatage, *s. m.* (étoupe goudronnée, employée au calfat; ouvrage de celui qui calfate). *Dobry, zły dycht*, un bon, un mauvais calfatage.

Dychtować, ował, uje, *v. a. imp.* et Zadychtować, Podychtować, calfeutrer. *ob.* Zatkać, Zalepić. = et Udychtować (*okręt*), *T. de Mar.* calfater (un vaisseau).

Dychtowanie, a, *s. n.* calfeutrage, *s. m.* =, *T. de Mar.* calfatage, *s. m.* (action de calfater, et l'ouvrage même qui en résulte).

Dychtowane, *adv.* de manière à ne pas laisser de fente, *p. ex. Deski dychtownie spojone, zbite*, des ais bien joints, *ob.* Szczelnie. = *Dychtownie co ukrochmalić*, bien empeser qu'chose. *To zanadto dychtownie ukrochmalone*, cela est empesé trop ferme.

Dychtowność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est bien serré, de ce qui a du corps, de ce qui est bien empesé, *ob.* Dychtowny.

Dychtowny, a, e, (du drap, de la toile), bien serré, ée; (du drap, d'une étoffe, du parchemin, du papier), qui a du corps; (de la toile), pleine de fil; (d'un col de chemise), ferme. — *ob.* Gęsty, Tęgi. — *fig. Styl dychtowny*, style empesé, *ob.* Sztywny.

Dydaktycznie, *adv.* didactiquement.

Dydaktyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est didactique, *f.* — le genre didactique.

Dydaktyczny, a, e, didactique, *a. 2 g. Język dydaktyczny*, langage didactique, *m. Poema dydaktyczne*, poème didactique, *m.*

Dydaktyka, i, *s. f.* didactique *s. f.*

Dydelf, a, *s. m.* didelphe, *s. m.* — *Dydelf workowaty*, sarigue, *s. f.*

Dydo, a, *s. n.* (*fam.*), spectre, *s. m.* fantôme, *s. m.* croquemitaine, *s. m. ob.* Straszydło.

Dyecezya, yi, *s. f.* diocèse, *s. m. Biskup téj dyecezyi*, l'évêque diocésain.

Dyecezalny, a, e, diocésain, aine. *Duchowieństwo dyecezalne*, le clergé diocésain. *Katechizm dyecezalny*, catéchisme diocésain, *m.*

Dyecezanin, a, *s. m.* diocésain, *s. m.*

Dyeta, y, *s. f.* diète, *s. f.* régime, *s. m. Przepisano mu ścisłą dyetę*, on lui a ordonné une diète exacte, on lui a prescrit un régime sévère. *Ścisłą dyetę zachowywać*, observer une diète sévère, rigoureuse. =, honoraire journalier, *m.* rétribution de tant par jour.

Dyetaryusz, a, *s. m.* employé qui n'a ni emploi ni pension fixe, mais qui reçoit une certaine gratification pour ses journées de travail.

Dyetetyczny, a, e, diététique, *a. 2 g.*

Dyferencya, yi, *s. f. ob.* Różnica.

Dyferencyalny *rachunek*, *ob.* Różniczkowy.

Dyftong, u, *s. m. ob.* Dwugłoska.

Dyg, u, *s. m.* révérence, *s. f. (part.* une grande révérence, une révérence à la vieille mode, ridicule), salutation, *s. f. ob.* Ukłon. — *Wesoła cała w dygach*, elle entra faisant de grandes révérences à droite et à gauche, faisant de grandes salutations.

Dygać, ał, a, *v. a. intr. imp.* faire des révérences, des salutations. Dygnąć, ął, *v. intr.* faire la révérence, faire une salutation, (il est fam. *ob.* Kłaniać sie). On dit à un enfant : *Dygnij*, faites la révérence.

Dygnitarski, a, ie, qui appartient, qui a rapport à une dignité, ou à un dignitaire. *Po dygnitarsku*, *loc. adv.* comme il convient à un dignitaire.

Dygnitarstwo, a, *s. n.* dignité, *s. f.* une des grandes dignités de l'État, *ob.* Godność.

Dygnitarz, a, *s. m.* dignitaire, *s. m. Dygnitarze państwa*, les grands dignitaires de l'État.

Dygotać, otał, oce, *v. a. imp.* trembloter. *Dygotał od zimna*, le froid le faisait trembloter. Dygocący, a, e, tremblotant, ante.

Dygotanie, a, *s. n.* action de trembloter; tremblement, *s. m.*

Dykcyonarz, a, *s. m.* dictionnaire, *s. m.* Dykcyonarzyk, a, *s. m. dim.* un petit dictionnaire. — *ob.* Słownik. — *Dykcyonarz geograficzny*, dictionnaire géographique *v.* de géographie.

Dykcyonarski, a, ie, *ob.* Słownikarski.

Dykstyn, u, *s. m.* diamant épais.

Dyktator, a, *s. m.* dictateur, *s. m.*

Dyktatorski, a, ie, dictatorial, ale. *Władza dyktatorska*, pouvoir dictatorial, *m.* autorité dictatoriale. — *Ton dyktatorski*, un ton de dictateur. — *Po dyktatorsku*, *loc.*

adv. un dictateur, d'un ton de dictateur.

DYKTATORSTWO, A, *s. n.* et DYKTATURA, Y, *s. f.* dictature, *s. f. Być na dyktatorstwie, v. mieć dyktaturę*, exercer la dictature. *Zejść z dyktatorstwa, v. zrzec się dyktatorstwa, v. złożyć dyktaturę*, abdiquer la dictature.

DYKTERYJKA, I, *s. f.* petite histoire amusante, *f.* conte, *s. m.* (que l'on dit pour amuser, railler, etc.). *Opowiem wam dykteryjkę*, je veux vous conter, vous faire une petite histoire. *Zabawna dykteryjka*, une plaisante histoire, un conte fort plaisant. *Co to on umie dykteryjek!* que d'histoires ne sait-il pas! *ob.* GADKA, POWIASTKA.

DYKTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* et PODYKTOWAĆ, OWAŁ, dicter, *et intr.* dicter, faire une dictée. *Dyktować list swemu sekretarzowi*, dicter une lettre à son secrétaire. *Podyktować nam zadanie*, il nous a dicté un thème. *Będę wam dyktował*, je vais vous faire une dictée. *Powiadają że Cezar dyktował kilku sekretarzom razem*, on prétend que César dictait à plusieurs secrétaires en même temps, *ob.* POWIADAĆ *piszącemu*. — *fig. Podyktowano mu jego odpowiedzi*, on lui a dicté les réponses qu'il a faites. *Sam rozsądek nam to dyktuje*, le sens commun nous dicte cela, *ob.* PODAWAĆ, NAMYKAĆ. — *Dyktować prawa*, dicter des lois. *Pismo które zawsze podyktowała*, un écrit dicté par l'envie.

DYKTOWANIE, A, *s. n.* dictée, *s. f. Pisać za dyktowaniem*, écrire sous la dictée.

DYL, A, *s. m.* madrier, *s. m. Dyłów używa się na pomosty pod działa*, on emploie des madriers pour faire une plate-forme d'une batterie de canons.

DYLATA, Y, *s. f. T. de Prat.* délai, *s. m.* remise, *s. f.* surséance, *s. f.* sursis, *s. m.* — *ob.* ODROCZENIE, ODWŁOKA, PRZEWŁOKA.

DYLONG, A, *s. m.* grand gaillard, *m. ob.* DRYELAS.

DYŁOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* planchéier, *p. ex. izbę*, une chambre.

DYŁOWANY, A, E, planchéié, ée.

DYŁOWANIE, A, *s. n.* action de planchéier, *f.* =, plancher, *s. m.*

DYM, U, *s. m.* fumée, *s. f. Dym z komina*, la fumée du foyer. *Dym z fajki*, la fumée d'une pipe. *Dym od pochodni*, la fumée des flambeaux. *W pokoju było pełno dymu*, la chambre était pleine de fumée. *W pokoju było czarno od dymu*, la chambre était noire de fumée. *Czuć tu dym*, on sent la fumée ici. *Potrawa co traci dymem, v. którą czuć dymem*, un ragoût qui sent la fumée. *W dym się obracać*, s'exhaler en fumée. *Dym nas dusi*, la fumée nous étouffe. *Dusić, udusić kogo dymem*, enfumer qu'un. — *Z dymem pójść*, être, devenir la proie des flammes; et *fig.* (des choses), s'en aller en fumée; s'anéantir (des hommes), être anéanti, rédnit au néant. *Wszystkie jego zamiary z dymem poszły*, tous ses projets s'en sont allés en fumée. *Zniknąć jak dym*, *fig.* s'évanouir, *ob.* ZNIKNĄĆ. *Puścić kogo z dymem*, *fam.* mettre le feu à la maison de qu'un, brûler la maison de qu'un. — *Uderzać, uderzyć w kogo jak w dym, v. elliptique jak w dym*, s'adresser tout d'abord à qu'un. (*p. ex.* toutes les fois qu'on veut emprunter, qu'on a besoin d'un secours); s'en prendre tout d'abord à qu'un. — *fig. Dym.* (ordinair. avec l'épith. CZCZY), fumée, *s. f. Wszystko to dym*, tout cela n'est que fumée. *Wszystko co światowe, czczy dym*, toutes les choses du monde ne sont que fumée. — *Paść się, karmić się dymem, kochać się w dymie*, se repaître, s'enivrer de fumée. — *Dym, abs.* les fumées de l'orgueil, de l'ambition; orgueil. *s. m.* =, feu, *s. m.* (dans le sens d'un ménage). *Wioska od stu dymów*, un village où il y a cent feux, un village de cent feux.

DYMA, Y, *s. f.* basin, *s. m.* (sorte d'étoffe).

DYMAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* souffler (*partic.* avec un soufflet), *ob.* DĄĆ DMUCHAĆ.

DYMACZKA, I, *s. f.* soufflet. *s. m* (de maréchal, de forge).

DYMARKA, I. *s. f.* petite fonderie de fer, *ob.* FRYSZERKA, KUŹNICA.

DYMEK, MKU, *s. m.* (dim. de DYM), fumée, *s. f.* (*p. ex Dymek z pieczeni*, la fumée du rôti), fumet, *s. m.* (du vin). *To wino ma przedni dymek*, ce vin a un délicieux fumet. *ob.* MYSZKA.

DYMIĆ, IŁ, I, *v. a. imp. ob.* PRZYDYMIAĆ. =, *v. n.* et DYMIĆ SIĘ, *v. pr* fumer, faire de la fumée. *Wulkan dymił jeszcze*, le volcan fumait encore. *Komin dymi, drzewo dymi*, la cheminée fume, le bois fume. — *Na wiosnę łąki i bagniska dymią v. dymią się*, au printemps on voit les prés et les marécages fumer. *Jeszcze ich krew się dymi*, leur sang fume encore. — *v. impers. Dymi się w tym pokoju*, il fume dans cette chambre; il fait de la fumée dans cette chambre. *v.* cette chambre fume. — DYMIĄCY, A, E, fumant, ante.

DYMIĘ, IENIA, *s. n.* aine, *s. f.*

DYMIENICA, Y, *s. f.* bubon, *s. m. Dymienica powietrzna*, bubon pestilentiel, *m.*

DYMIENICZNE *ziele*, espèce d'aunée.

DYMIENIE, A, *s. n.* action de fumer. *Zapobiedz dymieniu komina*, empêcher une cheminée de fumer.

DYMIONKO, A, *s. n.* (dim. de DYMIĘ), aine, *s. f.* (chez un enfant).

DYMIONNY, A, E, de l'aine. *Choroby dymionne*, maladies de l'aine. — *Dymionne ziele, ob.* DYMIENICZNE.

DYMIONOWE *ziele*, *ob.* DYMIENICZNE.

DYMKA, I, *s. f.* échalote, *s. f.* =, *dim.* de DYMA, *ob.* DYMA.

DYMNICA, Y, *s. f. ob.* DYMIENICA. = (*inus.*), dune, *s. f.* =, chambre à fumer les viandes, *ob.* DYMNIK.

DYMNIK, A, *s. m.* chambre à fumer les viandes, *f.* boucan, *s. m.* =, trou par où sort la fumée, *m.* tuyau de cheminée, *m.* =, lucarne, *s. f.*

DYMNISTY, A, E, qui jette de la fumée; rempli de fumée.

DYMNY, A, E, où il fait de la fumée; enfumé, ée; rempli de fumée. — *Kamień dymny*, pierre unageuse *f.* — *fig. Myśli dymne*, des pensées nébuleuses.

DYMÓWKA, I, *s. f* birondelle de cheminée *v.* domestique, *f.*

DYMOWE, EGO, *s. n. ob.* PODYMNE.

DYMOWY, A, E, de fumée, de la fumée. *Woń dymowa*, odeur de fumée, l'odeur de la fumée. =, de basin. *Suknia dymowa*, robe de basin.

DYMAREK, *ob.* DENAREK.

DYNASTA, Y, *s. m. T. d'Hist. Anc.* dynaste, *s. m.*

DYNASTYA, YI, *s. f.* dynastie, *s. f. Zmiana dynastyi*, changement de dynastie. *Założyciel dynastyi*, le fondateur d'une dynastie, de la dynastie.

DYNASTYJNY, A, E, dynastique, *a.* 2 *g. Interes dynastyjny*, intérêt dynastique. *m. Dziennik dynastyjny*, journal dynastique. *m. Opozycyja dynastyjna*, opposition dynastique, *f.*

DYNASTYK, A, *s. m.* dynastique, *s. m.* (partisan d'une dynastie *v.* de la dynastie régnante). *Dynastycy*, les dynastiques.

DYNDA, Y, *s. f.* qu'chose qui pendille, qui braudille. — *par extens. fam.* cloche, *s. f.*

DYNDAĆ, AŁ, A, *v. n.* pendiller, se brandiller. — *fig. fam.* être pendu.

DYNDEL, A, *s. m. (inus.)*, pendeloque, *s. f. pl.* DYNDELE, pendants d'oreilles, *m. pl.*

DYNDYRZ, A, *s. m. (inus.)*, *ob.* SKOMOROCH.

DYNIA, NI, *s. f. Bot.* courge, *s. f. ob.* BANIA, et *proprement* : potiron, *s. m.*

DYNIAK, A, *s. m. Bot.* péponide *s. f.*

DYNIOWY, A, E, de potiron. *Zupa dyniowa*, soupe de potiron, au potiron, *f.*

DYOPTRA, Y, *s. f. Chir.* dioptre, *s. m.*

DYOPTRYCZNY, A, E, dioptrique, *a.* 2 *g.*

DYOPTRYKA, I, *s. f.* dioptrique, *s. f.*

DYPLOM, U, *s. m.* diplôme, *s. m. p. ex. Dyplom doktorski*, diplôme de docteur, *m.*

DYPLOMA, TU, *s. n. v.* DYPLOMAT, U, *s. m.* diplôme. *s. m.* chartre. *s. f. Jestto najdawniejsze dyploma, najdawniejszy dyplomat jaki znam*, c'est le plus ancien diplôme, la plus ancienne chartre que je connaisse.

DYPLOMACKI, A, IE, de diplomate, du diplomate; qui appartient au diplomate.

DYPLOMACKO, *adv.* en diplomate.

DYPLOMACYA, YI, *s. f.* diplomatie, *s. f.* (science, *p. ex. Uczyć się dyplomacyi*, étudier la diplomatie). — *collect. Dyplomacya europejska*, la diplomatie européenne. *Być w dyplomacyi, należyć do dyplomacyi, służyć w dyplomacyi*, être dans la diplomatie. =, *fig. fam.* tactique, *s. f. (au fig.) Zwyczajna to jego dyplomacya*, c'est sa tactique habituelle, *ob.* TAKTYKA.

DYPLOMACYJNIE, *adv.* diplomatiquement; par voie des négociations, *ob.* DYPLOMATYCZNIE.

DYPLOMACYJNY, A, E, diplomatique, *a.* 2 *g. Język dyplomacyjny, nauka dyplomacyjna*, langage diplomatique, *m.* science diplomatique, *f. ob.* DYPLOMATYCZNY.

DYPLOMAT, *s. m. ob.* DYPLOMA.

DYPLOMATA, Y, *s. m.* diplomate, *s. m. Wypadek omylił rachuby dyplomatów*, l'événement trompa les calculs des diplomates.

DYPLOMATYCZNIE, *adv.* diplomatiquement, au *pr.* et au *fig.*

DYPLOMATYCZNY, A, E, diplomatique, *a.* 2 *g.* (qui a rapport à la diplomatique). *Kodex dyplomatyczny*, recueil diplomatique, *m.* = (mauvais, mais plus usit. que la forme régul. DYPLOMACYJNY), diplomatique, *a.* 2 *g.* (qui a rapport à la diplomatie). *Język dyplomatyczny*, langage diplomatique, *m. Stosunki dyplomatyczne*, relations diplomatiques. *Dokumenta dyplomatyczne*, documents diplomatiques. *Agent dyplomatyczny*, agent diplomatique. — *Ciało dyplomatyczne*, corps diplomatique, *m.*

DYPLOMATYK, A, *s. m.* diplomatiste, *s. m.*

DYPLOMATYKA, I, *s. f.* diplomatique, *s. f. Dyplomatyka daje powód do wielkich sporów pomiędzy uczonymi*, la diplomatique donne lieu à de grandes disputes entre les savants.

DYPTAN, U, *s. m. Bot.* dictame, *s. m. Dyptan biały*, fraxinelle, *s. f. Dyptan Kreteński*, dictame de Crète.

DYPTYCHY, ÓW, *s. pl.* diptyques, *s. m. pl.*

DYRD, *s. m.* employé dans ces expres. fam. *Dyrdem leciéć, biedz*, courir. *Pobiegł w dyrdy*, il courut vite.

DYRDA, Y, *s. m.* prestolet, *s. m*

DYRDAĆ, AŁ, A, *v. a.* courir dru et menu.

DYREKCYA, CYI, *s. f.* direction, *s. f. ob.* KIERUNEK, ZARZĄD, PRZEWODNICTWO. — *en T. d'Admin. Dyrekcya poczt*, la direction générale des postes. *Dyrekcya dóbr narodowych*, la direction des domaines. *Dyrekcya teatru*, la direction d'un théâtre.

DYREKTOR, A, *s. m.* directeur, *s. Dyrektor szkoły*, directeur d'une école. *Dyrektor szkółki*, maître d'école, instituteur primaire, *m. Dyrektor teatru, trupy*, directeur d'un théâtre, d'une troupe de comédiens. *Dyrektor banku*, directeur de la banque. *Dyrektor muzyki v. orkiestry*, chef d'orchestre. =, répétiteur, *s. m.* (au collége, dans une institution). instituteur *s. m.* (dans une maison particulière). =, directeur de conscience, *m.* directeur, *s. m.*

DYREKTORKA, I, *s. f.* directrice, *ob.* ZARZĄDCZYNI, ZAWIADOWCZYNI.

DYREKTORSTWO, A, *s. n.* direction, *s. f.* (emploi de directeur), *ob.* DYREKCYA. =, emploi d'instituteur, (dans une maison particulière), *m.*

DYREKTORYALNY, A, E, directorial, ale.

DYREKTORYAT, U, *s. m.* directoire, *s. m. Członek dyrektoryatu*, membre du directoire; directeur, *s. m.*

DYRYGOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp. ezém.* diriger qu'chose, *p. ex. muzyką*, diriger un orchestre. *Dyrygować kim*, conduire qu'un, mener qu'un, mener qu'un en laisse. *Dać komu dyrygować sobą*, se laisser mener par qu'un, *ob.* WODZIĆ.

DYSCYPLINA, Y, *s. f.* discipline, *s. f. Dyscyplina kościelna*, discipline ecclésiastique, *f. Dyscyplina wojskowa*, discipline militaire *ob.* KARNOŚĆ. =, discipline, *s. f.* (coups de discipline qu'on se donne par dévotion). =, discipline, *s. f.* escourgée, *s. f. et par extens.* coup de discipline. *Dostać pięć dyscyplin*, recevoir cinq coups de discipline, d'escourgée.

DYSCYPLINARYJNY, A, E, disciplinaire, *a.* 2 *g.*

DYSCYPLINOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* discipliner, donner la discipline, *ob.* ĆWICZYĆ. DYSCYPLINOWAĆ SIĘ, *v. réfl* se discipliner, se donner la discipline.

DYSCYPLINOWANIE, A, *s. n.* action de discipliner, discipline, *s. f.* DYSCYPLINOWANIE SIĘ, action de se discipliner.

DYSCYPLINOWANY, A, E, *ob.* KARNY.

DYSCYPIĘ, A, *s. m. fam.* disciple, *s. m. ob.* UCZEŃ.

DYSENTERYA, YI, *s. f. T. de Méd.* dissenterie, *s. f. ob.* CZERWONKA.

DYSENTERYJNY, A, E, dissentérique, *a.* 2 *g.*

DYSHARMONIA, II, *s. f. au pr.* discordance, *s. f. Dysharmonia dźwięków, kolorów, części budowli*, discordance des sons, des couleurs, des parties d'un édifice, *ob.* NIEZGODA. =, *fig.* désaccord. *s. m.* désharmonie, *s. f.* (le contraire de l'harmonie). *Żyją z sobą w dysharmonii*, ils ne vivent pas en bonne harmonie.

DYSHARMONIOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n.* n'être pas, n'être plus en harmonie. *(z czém*, avec qu'chose).

DYSHONOR, U, *s. m. fam.* déshonneur, *s. m. To dla nich dyshonor, v. to jest z dyshonorem dla nich*, c'est un déshonneur pour eux. *Mieć sobie za dyshonor*, tenir à déshonneur, *ob.* NIECZEŚĆ, BEZCZEŚĆ.

DYSK, U, *s. m. T. d'Antiq.* disque, *s. m. ob.* KRĄG.

Dyska, i, *s.f. Jeux*, dix, *s. m.*

Dyskrecya, yi, *s. f.* discrétion. *s. f. Przez dyskrecyą zamilczałem*, je me suis tu par discrétion. *Człowiek bez dyskrecyi*, un homme qui n'a point de discrétion, *ob.* Dyskretnosc. =, discrétion, *s. f. Zdać się w czém na czyją dyskrecyą*, se mettre à la discrétion de qu'un dans une affaire; laisser qu'une chose à la discrétion de qu'un. *Zdać się na dyskrecyą zwycięzcy*, se rendre à discrétion. (On dit mieux Na łaskę, *ob.* Łaska).

Dyskredyt, u, *s. m.* discrédit, *s. m. Popaść w dyskredyt*, tomber dans le discrédit, en discrédit; être dans le discrédit, en discrédit. *Podać kogo, co w dyskredyt*, faire tomber qu'un, qu'une chose dans le discrédit, en discrédit; mettre qu'un, qu'une chose dans le discrédit, en discrédit.

Dyskretnie, *adv* discrètement, avec discrétion. *Postępować dyskretnie*, agir avec discrétion, *ob.* Bacznie, Obacznie. Względnie.

Dyskretnosc, sci, *s. f.* discrétion, *s. f. Można liczyć na jego dyskretnoźć*, on peut compter sur sa discrétion.

Dyskretny, a, e, discret, ète; *(partic.* dans le sens de : qui sait se taire, qui sait garder un secret). *Człowiek dyskretny*, un homme discret. *Bardzo dyskretna osoba*, une personne fort discrète — *Dyskretne postępowanie*, une conduite discrète.

Dyskurować, ował, uje, *v. a. (fam. inus.)*, *ob.* Rozmawiać, Rozprawiać.

Dyskurs, u, *s. m.* conversation, *s. f. Z dyskursu wypadło o tém a o tém*, la conversation tourna, tomba sur telle chose, *ob.* Rozmowa.

Dyspensa, y, *s. f.* dispense, *s. f. Dyspensa od zapowiedzi* dispense de bans. *Dostać dyspensę w Rzymie*, obtenir dispense en cour de Rome. *Dostał dyspensę z Rzymu*, il a eu sa dispense de Rome. *Prosić o dyspensę*, demander une dispense. *Zc dyspensą papiezką*, sur une dispense du pape. — *Dyspensa od postu*, *v. dyspensa do jedzenia z mięsem*, dispense de manger de la viande. *Dyspensa od przeszkód do małżeństwa*, *v. dyspensa do małżeństwa z krewną*, dispense d'épouser une parente.

Dyspensować, ował, uje, *v. a.* (ne se dit que d'une dispense accordée par l'église). *Dyspensować od postu*, dispenser du jeûne. — *ob.* Uwolnić.

Dysponować, ował, uje, *v. a. imp.* et Udysponować, disposer, (c.-à-d. préparer à qu'chose). *Dysponować kogo na śmierć*, *v. abs. dysponować kogo*, disposer qu'un à la mort. *Udysponować dobrze umysły*, disposer favorablement les esprits, *ob.* Gotować, Przygotować, Usposobić. = *Dysponować, zadysponować obiad*, dicter, dresser le menu d'un dîner. = *Dysponować, zadysponować, rozdysponować kim, czém*, disposer de qu'un, de qu'chose (c.-à-d. en faire ce que l'on veut). *Możesz nim dysponować, zadysponować, rozdysponować jak chcesz*, vous en pouvez absolument disposer, *ob.* Rozrządzić. Rozporządzić. = *Dysponować komu, fam.* commander à qu'un, donner des ordres à qu'un; se mêler de morigéner qu'un. *Co ty mi masz dysponować?* vous n'avez pas d'ordres à me donner; ce n'est pas à vous de décider ce que je dois faire, ce que je ne dois pas faire, *ob.* Rozkazywać.

Dysponować się *na śmierć*, se disposer à la mort, *ob.* Gotować się.

Dysponowanie, a, *s. n.* (*kim. czem*), action de disposer (de qu'un, de qu'chose), *ob.* Rozrządzenie, Rozporządzenie. =, action de commander, de donner des ordres, *ob.* Rozkazywanie.

Dysponowany, a, e, *(do czego)*, disposé, ée (à qu'chose), *ob.* Usposobiony.

Dyspozycya, yi, *s. f.* disposition, *s. f. ob.* Rozkład, Układ, Rozporządzenie. — *en Strat. Piękne, uczone dyspozycye*, de belles dispositions, des dispositions savantes. =, *ob.* Przygotowanie. =, disposition, *s. f. Dyspozycya ciała do takiej lub takiéj choroby*, disposition du corps à contracter telle ou telle maladie. — *Trwa w tychże samych dyspozycyach dla ciebie*, il est toujours dans les mêmes dispositions pour vous, *ob.* Usposobienie, Skłonność. =, disposition, *s. f.* (faculté de disposer de qu'un, de qu'chose). *Mam to do mojéj dyspozycyi*, cela est à ma disposition, en ma disposition. *Oddać co do czyjéj dyspozycyi*, laisser, mettre qu'chose à la disposition de qu'un, *ob.* Rozrządzenie. =, ordre, *s. m. Wydałem dyspozycye*, j'ai donné mes ordres, les ordres nécessaires. *Z jego dyspozycyi*, par son ordre, *ob.* Rozkazanie, Rozkaz.

Dyspozytor, a, *s. m.* domestique qui dirige les travaux des champs.

Dysputa, y, *s. f.* dispute, *s. f. Wdać się z kim w dysputę*, entrer en dispute contre qu'un. *Miecz kim dysputę*, avoir dispute contre qu'un. *Mieli z sobą dysputę*, ils eurent dispute ensemble, *ob.* Rozprawa, Spór. =, dispute, *s. f. Dysputy publiczne*, disputes publiques. *Rozpoczać dysputę*, ouvrir la dispute.

Dysputant, a, *s. m.* celui qui dispute sur quelque matière savante. — disputant, *s. m.*

Dysputować, ował, uje, *v. a.* disputer, *z kim v. przeciw komu*, disputer contre qu'un. *Dysputują*, ils disputent ensemble. *Nieustannie dysputują*, ils disputent perpétuellement, *ob.* Spierać się. =, disputer, *p. ex. w Sorbonie*, disputer en Sorbonne. =, *fig. fam.* raisonner. *Nie dysputuj, ale rób co ci każę*, ne raisonnez pas, mais faites ce qu'on vous commande, *ob.* Rezonować.

Dyssenterya, *ob.* Dysenteryа.

Dyssydencki, a, ie, de dissident, de dissidents, *ob.* Dyssydent. — *Po dyssydencku loc. adv.* en dissident, en dissidents; comme il convient à un dissident, à des dissidents; selon l'usage des dissidents.

Dyssydent, a, *s. m.* dissident, *s. m.* (on appelait ainsi les protestants en Pologne). *Dyssydenci polscy*, les dissidents de Pologne.

Dyssydentka, i, *s. f.* dissidente, *s. f.*

Dystrakcya, yi, *s. f.* distraction, *s. f. Zrobić co przez dystrakcyą*, faire qu'chose par distraction, *ob.* Roztargnienie. =, distraction, *s. f. Potrzebujesz dystrakcyi*, vous avez besoin d'une distraction, *ob.* Rozerwanie się. Rozrywka.

Dystrakt, a, *s. m. (fam.)*, homme distrait, *m.* un distrait, *m.*

Dystrybucya, yi, *s. f.* distribution, *s. f.* (action de distribuer et le résultat de cette action). *Dystrybucya żywności*, distribution de vivres, *ob.* Rozdawanie, Rozdzielenie. =, *(fam.)*, distribution, *s. f. p. ex. Dystrybucya tego apartamentu jest dobra, wygodna*, la distribution de cet appartement est bien entendue, commode. *Zła dystrybucya*, une mauvaise distribution, *ob.* Rozkład.

Dystrybucyjnie, *adv.* distributivement.

Dystrybucyjny, a, e, distributif, ive.

Dystrybutywa, y, *s. f. (inus.)*, la distribution des emplois vacants.

Dystylacya et ses dérivés, *ob.* Destylacya.

Dystyngwować się, *v. pr.* se distinguer. (Il ne se dit en polonais que des personnes, et partic. dans le sens de : se distinguer par sa valeur, se distinguer à la guerre), *ob.* Odznaczać się.

Dystyngwowany, a, e, distingué, ée; de distinction. *Osoba dystyngwowana*, un personnage distingué. *Dystyngwowany, bardzo dystyngwowany oficer*, un officier de distinction, d'une grande distinction. *Osoby dystyngwowane*, des personnes de distinction.

Dystynkcya, yi, *s. f. fam.* distinction, *s. f. Przyjmować wszystkich bez dystynkcyi*, recevoir tout le monde sans distinction. *Dystynkcye towarzyskie*, les distinctions sociales. *Bez żadnéj dystynkcyi*, sans distinction d'âge ni de sexe. *v* sans distinction des rangs, *ob.* Różnica. — *Trzeba tu zrobić dystynkcyą*, il y a ici une distinction à faire. *ob* Odróżnienie. — *Być dla kogo z dystynkcyą*, traiter qu'un avec distinction, *ob.* Uważanie. Wzgląd.

Dysunita, *ob.* Dyzunita.

Dysymulacya, yi, *s. f.* dissimulation.

Dysymulować, ował, uje, *v. a. (fam.)*, dissimuler, *p. ex. gniew*, sa colère, *ob.* Ukryć, Ukrywać. — *v. obs. Umieć dysymulować*, savoir dissimuler. *Roztropność radzi dysymulować czasem*, la prudence veut qu'on dissimule qu'fois. — *Dysymulować urazę*, dissimuler une offense, *ob.* Udać że..

Dysymulowanie, a, *s. n.* action de dissimuler, dissimulation, *s. f.*

Dysza, y, *s. f.* évent. *s. m.* (dans un fourneau de fonderie). =, tuyau, *s. m.* (d'un soufflet de forgeron).

Dyszel, szla, *s. m.* timon, *s. m. Dyszel u karety, u powozu*, timon de carrosse, de voiture. *Dyszel pługowy*, timon d'une charrue, *ob.* Grządziel. — *Życie na dyszlu prowadzić, fig. prv.* être toujours par voies et par chemins

Dyszkancista, y, *s. m.* dessus, *s. m.* (c.-à-d. qui chante le dessus). *Dobry dyszkancista*, un bon dessus.

Dyszkant, u, *s. m. T. de Mus.* dessus, *s. m.* (la partie la plus haute). =, a, *ob.* Dyszkancista.

Dyszkantowy *głos*, dessus, *s. m.*

Dyszlowy, a, e, de timon *Dyszlowy koń*, timonier, timonier, *s. m.*

Dyurna, y, *s. f.* honoraire journalier, *m. ob.* Dieta.

Dywan, u, *s. m.* le divan impérial, *v. abs.* le divan. *To było wmówiono na dywanie*, cela fut proposé au divan. *Wielki wezyr jest naczelnikiem dywanu*, le grand vizir est le chef du divan. =, divan, *s. m. et par extens.* tapis, *s. m. Wyciągnąć się na dywanie*, s'étendre sur un divan. *Dywan turecki, perski*, tapis de Turquie, de Perse, *ob.* Kobierzec.

Dywdyk, u, *s. m.* riche caparaçon, *m. Koń pod dywdykiem*, un cheval richement caparaçonné. = *ob.* Tyftyk.

Dywersya, yi, *s. f.* diversion, *s. f. Wiarygnąć w kraj nieprzyjacielski dla zrobienia dywersyi*, entrer dans le pays ennemi pour faire diversion, pour opérer une diversion. =, dérangement dans les affaires, *m. Ten wydatek zrobił wielką w mojéj kasie dywersyą*, cette dépense a causé un grand dérangement dans mes affaires. *Zrobić komu dywersyą*, déranger les affaires de qu'un; déranger les plans de qu'un *ob.* Uszczerbek, Szczerba.

Dywizya, yi, *s. f. T. de Guerre*, division, *s. f. Dywizya składa się z dwóch lub trzech brygad*, une division se compose de deux ou de trois brigades. *Dywizya lewego, dywizya prawego skrzydła*, la division de la droite, la division de la gauche. *Generał dywizyi*, général de division. *Oddział ten należy do téj a téj dywizyi*, ce corps fait partie de telle division. = *Dywizya morska*, division navale. — *en Fran. Dywizya wojskowa*, division militaire. *Paryż należy do pierwszéj dywizyi*, Paris est dans la première division. =, division, *s. f.* (réunion de deux compagnies d'infanterie). *Przeciągać dywizyami*, défiler par divisions.

Dywizyjny, a, e, de division; divisionnaire, *adj m.*

Dywizyon, u, *s. m.* division, *s. f.* (réunion de deux escadrons).

Dyzunita, y, *s. m.* (Hist. de Pol.) grec schismatique, *m.* dissident grec, *m.*

Dżambas, a, *s. m. (inus.)*, facteur, *s. m.* commissionnaire, *s. m.*

Dżban, a, *s. m.* grande cruche, *f.* cruche, *s. f. ob.* Dzbanek — *prv. Dopóty dżban wodę nosi, póki się ucho nie urwie, v. do czasu dzban wodę nosi*, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse, qu'enfin elle se brise.

Dżbaneczek, *ob.* Dzbanuszek.

Dżbanek, nka, *s. m.* cruche, *s. f. Dżbanek wody*, cruche pleine d'eau, *v.* cruche d'eau. *Dżbanek do oliwy*, cruche à l'huile. =, cruchée, *s. f.*

Dżbankarz, a, *s. m.* faiseur de cruches.

Dżbanowy, a, e, de la cruche, de cruche; en cruche. *Piwo dżbanowe*, bière en cruches.

Dżbanuszek, szka, *s. m.* Dżbaneczek, czka, *s. m.* petite cruche, *f.* cruchon, *s. m.*

Dżdżawy, a, e, *ob.* Dżdżysty.

Dżdżenosny, a, e, pluvieux, euse (qui amène la pluie). *Wiatr dżdżenośny*, un vent pluvieux.

Dżdżewny, a, e, de pluie, pluviale, *adj. f. Woda dżdżewna*, eau pluviale.

Dżdżewnica *v.* Dżdżownica, y, *s. f.* eau pluviale, eau de pluie, *ob.* Deszczówka. =, achée, *s. f.* lombric, *s. m. ob.* Dżdżownik (*robak*). =, espèce de champignon. =, bélemnite, *s. f. ob.* Piorunek. —, *au plur.* Dżdżownice, hyades, *s. f. pl. Słotne dżdżownice*, les pluvieuses hyades.

Dżdżownik, a, *s. m. Hist. Nat.* pluvier, *s. m. et proprement*: petit pluvier, *m.*

Dżdżownik, a, *s. m. Zool.* lombric, *s. m. Dżdżownik ziemny*, ver de terre, *m. Dżdżownik wodny*, lombric panaché.

Dżdżowy, a, e, de pluie, *ob.* Dżdżewny.

Dżdży, *gén.* de l'inusité Dżdż, au lieu de Deszcz, pluie, *s. f. fam. prv. Wygladać u. pragnąć czego jak kania dżdżu*, souhaiter, désirer ardemment qu'chose. (m.-à-m. attendre après qu'chose comme un milan fait après la pluie).

Dżdżyć, ył, y, *v. a.* faire tomber la pluie, envoyer de la pluie. *czém*, faire pleuvoir qu'chose. =, *v. impers. Dżdży*, il pleut; il bruine.

Dżdży się, *v. impers.* le temps est à la pluie; il va pleuvoir, *ob.* Mieć się *na*....

Dżdżysty, a, e, pluvieux, euse. *Dzień, czas dżdżysty*, un jour pluvieux, un temps pluvieux. *Pora dżdżysta*, une saison pluvieuse. *Zima, wiosna, jesień dżdżysta, lato dżdżyste*, un hiver, un printemps, un automne, un été pluvieux, (*ob.* Mokry). *Klimat dżdżysty*, un cli-

t pluvieux. — *Wiatr dżdżysty* went pluvieux. *Konstellacya dżdżysta*, constellation pluvieuse. *Woda dżdżysta*, *ob.* Dżdżowy.

Dżgać, ał, ała, *v. a. imp.* et ęgnąć, ął, ęła, *v. inst. ob.* Żgać, ęgnąć.

Dziać, iał, ieje, *v. a. imp.* et dziać, iał, tisser, tistre, tricoter, *ob.* Tkać. = Dziać *komu* (*inus.*), ommer qu'un, appeler qu'un, *ob.* wać.

Dziać się, *v. pr. imp.* arriver, *ob.* Stać się, Zdarzyć się), se asser, se faire. *Co się dzieje przed ami, co się po nas dziać będzie.* qui s'est passé avant nous, ce qui passera après nous. *Nie zdołam ypowiedzieć co się działo we nie*, je ne saurais dire ce qui se sasait en moi. *Jak się dziać zwykło*, comme cela se fait, comme cela passe communément. *Działo się to dni ojców naszych*, cela s'est sait du temps de nos pères, (*ob.* ąść). *Niech się co chce dzieje*, rive que pourra. *Niech się dzieje ola Boża*, que la volonté de Dieu it faite. — *Działo się w Paryżu iku pańskiego* 1843, donné v. fait Paris, l'an de grâce 1843. = (de action qui fait le sujet d'une pièce), re. *Rzecz dzieje się w Rzymie*, *Paryżu*, la scène est à Rome, a ris. = (avec les adverbes : Dozie, źle) : *Dobrze się dzieje*, ut va bien. *Dobrze mu się dzieje*, prospère ; il est dans un état prore, ses affaires sont dans un état espère, ses affaires prospèrent. *iedobrze się dzieje*, cela ne va s bien, cela va mal, les affaires nt mal. *Źle nam się dzieje*, nos faires sont en mauvais état, nous sommes malheureux. *Ahy nam , dobrze działo!* puissions-nous oir la fortune prospère ! = (avec instrumental) : *Tém się to dzieze*, la cause en est que.. *Czém e to dzieje ?* quelle est la cause, raison de ce fait, *v.* à quoi attribuer cela ? à quoi attribuerez-vous la ? = (avec la prép. Z régissant Locatif). *Nie wiem co się z moim atem dzieje*, je ne sais ce que devient mon frère. = *Co tu się dzieje?* que se passe-t-il ici ? *Co ci się dzieje*, qu'avez-vous ? *v.* êtes-vous u ? *Gdybyś wiedział co mi się działo*, *v. co się ze mną działo*, *lym tę wiadomość odebrał*, si u savïez tout ce que j'éprouvai en prenant cette nouvelle. = *Dzieje e o czém*, il s'agit, il est question telle chose, *ob.* Traktować. = *iać się w co. ob.* Obrócić się *co.* = *Dziać się gdzie*, *ob.* Poiać się.

Dziad, a, *s. m.* aïeul, *s. m.* and-père, *s. m. Dziad od ojca v. ojcu*, aïeul paternel, grand-père ternel. *Dziad od matki v. po atce*, aïeul maternel, grand-père ternel, *ob.* Dziadek. = *plur.* ziady *v.* Dziadów, aïeux, *s. m.* , ancêtres, *s. m. pl. ob.* Naddziy, *ob.* Przodek. = *Dziad*, barn, *s. m. Stary dziad*, vieux barn. *ob.* Starzec. = *kościelny*, illard, *s. m.* (qui est chargé de la rde et de la police d'une église. — *B.* Il n'y a pas de suisses d'église Pologne). = (vieux) gueux, *s.* (vieux) mendiant, *s. m. Wyjść pójść na dziady*, être réduit à la ndicité, à mendier ; être réduit à bâton blanc.

Dziadek, dka, *s. m.* (*dim. de* ziak), grand-père, *s. m.* grandpa, *s. m.* =, bon vieillard, *m.* = *lo orzechów*), casse-noisette, *s. m.* sse-noix, *s. m.* = *kościany dziak*, *fig.* un homme qui se meut mme une machine, une vraie maine ; un automate.

Dziadosko, Dziadowisko, Dziadzisko, a, *s. m. par dénigr.* d'un vieillard, d'un vieux : maudit vieillard, maudit vieux.

Dziadów, owa, owe, de l'aïeul ; d'un vieillard, du vieillard ; d'un gueux.

Dziadowina, y, *s. m.* (mot de caresse). vieux bonhomme, *m.* vieux papa, *m.*

Dziadowizna, y, *s. f.* les biens du grand-père, de l'aïeul.

Dziadowski et Dziadoski, a, ie, de grand-père, d'aïeul ; du grand-père, de l'aïeul. =, d'un gueux, d'un mendiant. *Po dziadosku*, comme un gueux, comme un mendiant.

Dziadunio, a, *s. m.* (terme de caresse), cher grand-papa, *m.*

Dziadus, sia, *s. m. ob.* Dziadowina.

Dziadyga, i, *s. m.* Dziadzisko, a, *s. m. ob* Dziadosko.

Dziadzina, y, *s. m. ob.* Dziadowina.

Dziak, a, *s. m.* (dans l'église grecque), chantre, *s. m. Dziak cerkiewny*, chantre d'une église. = *(inus.)*, secrétaire. *s. m.*

Dziakowiec, wca, membre d'une secte dans l'église orientale. Les Dziakowce n'ont point de prêtres, ils n'ont que des chantres ; ils sont une subdivision de la secte de Philippons.

Dziakowski, a, ie, de chantre.

Dziakowstwo, a, *s. n.* emploi de chantre (dans l'église grecque), *m.*

Dziakiełł, kła, *s. m. ob.* Pomocne.

Dział, u, *s. m. (inus.)*, façon, *s. f. ob* Robota.

Dział, u, *s. m.* partage, *s. m. (ob.* Podział), *et partic.* partage d'une succession. *Dział robić*, faire le partage d'une succession. *Iść do działu*, venir à partage de la succession. *Przystąpić do działu*, procéder à un partage. *Idzie do działu ze spółdzielczymi*, il entre en partage avec les autres héritiers. =, part, *s. f.* portion, *s. f. (partic.* d'une succession), partage, *s. m. Swój dział sprzedać*, vendre sa part, *ob.* Część, Schedа. =, partage, *s. m. Dostać co działem*, avoir qu'chose en partage. *Dać co komu działem*, donner qu'chose à qu'un en partage, *ob.* Udział, Podział. =, partie, *s. f.* (d'un livre). *Dział pierwszy*, première partie, *ob.* Część.

Działać, ał, ała, *v. a. imp.* et Udziałać. Zdziałać, ał. agir, opérer. *Działać mądrze*, agir sagement. *Działać przeciw powinności*, agir contre son devoir. *Działać przeciw komu*, agir hostilement envers qu'un. *Działać przeciw przyrzeczeniu*, agir contrairement à sa promesse. *Działać przeciw sobie*, agir contre ses intérêts, (*ob.* Postępić). — *Działać w czyjém imieniu*, agir au nom de qu'un. — *Już zanadto tych rozpraw, teraz działać należy*, c'est trop délibérer, il faut agir. *Czas już działać*, il est temps d'agir. *Lepiéj umie działać niż mówić*, il sait mieux agir que parler. — *Wymowa działa na umysły*, l'éloquence agit sur les esprits. *Przykład starszych działa mocno na podwładnych*, l'exemple des supérieurs agit fortement sur les inférieurs, (*ob.* Wpływać). *To lekarstwo działa bardzo mocno*, ce remède agit puissamment, (*ob.* Skutkować). — *Bóg to zdziałał te cuda*, c'est Dieu qui a opéré ces miracles. = *Działać radownie przeciw komu*, agir contre qu'un, procéder contre qu'un juridiquement, par voies juridiques. =, *en Strat. Działać zaczepnie przeciw nieprzyjacielowi*, agir offensivement contre l'ennemi. *Działać zaczepnie*, prendre l'offensive. *Działać odpornie*, être, se tenir sur la défensive.

Działacz, a, *s. m.* qui agit ; faiseur, *s. m.* (par oppos. à celui qui parle, au diseur). = , auteur, *s. m.* (*c.-à-d.* la première cause de qu'chose), *ob.* Sprawa. — *Wielki działacz*, *fig.* le grand ouvrier. =, *T. de Chim.* réactif, *s. m. Działacze*, les réactifs.

Działalność, ści, *s. f.* activité, *s. f.* (puissance d'agir). *Działalność ognia*, l'activité du feu. *Działalność duszy*, l'activité de l'âme. *Obręb działalności*, sphère d'activité, *f. Wprawić w działalność*, mettre en activité. =, *ob.* Skuteczność.

Działalny, a, e, efficient, ente. =. *ob.* Skuteczny.

Działanie, a, *s. n.* action, *s. f.* (l'opération d'un agent quelconque; *et aussi* : ce qu'on fait par opposition à ce qu'on dit) : opération, *s. f.* (l'action d'une puissance qui agit selon sa nature). *Działanie ognia*, *światła*, *słońca*, l'action du feu, de la lumière, du soleil. *Działanie i oddziaływanie ciał jednych na drugie*, l'action et la réaction des corps les uns sur les autres. *Działanie duszy na ciało*, l'action de l'âme sur le corps. *Człowiek do myślenia i do działania stworzony*, l'homme est fait pour penser et pour agir. *Masz obszerne pole do działania*, un vaste champ s'ouvre devant vous ; une belle carrière vous est ouverte. — *Działania umysłu*, les opérations de l'esprit. — *Działanie lekarstwa*, l'action, l'opération d'un remède. =, *T. d'Arithm.* règle, *s. f. Cztery działania*, les quatre règles de l'arithmétique. *Sprawdzić działanie*, faire la preuve d'une règle, *ob.* Reguła.

Działka, i, *s. f. ob.* Podziałka.

Działko, a, *s. m. (dim. de* Działo), un petit canon, une petite pièce.

Działny. *ob.* Działowy

Działo, a, *s. m.* canon, *s. m.* pièce d'artillerie, *f. Działo lane*, canon de fonte. *Działo żelazne, spiżowe*, canon de fer, de bronze. *Działo ośmiofuntowe*, pièce de huit livres de balle, *v.* pièce de huit. — *Okręt o stu dwudziestu działach*, *v. od stu dwudziestu dział*, un vaisseau de cent vingt canons. — *plur. Działa*, les canons, *v. collect.* le canon. *Wzięto działa nieprzyjacielskie*, on a pris le canon des ennemis. *Ciężkie działa*, les gros canons ; des pièces de batterie, des pièces de siége. *Brakło im dział*, il leur manquait du canon. = *Działa polowe*, pièces de campagne.

Działobitnia, ni, *s. f.* batterie, *s. f.* (*c.-à-d.* un lieu, un ouvrage où l'on place un certain nombre de pièces). *Wznieść v. urządzić działobitnią*, dresser, établir une batterie. *Działobitnia nadszańcowa*, batterie à barbette. *Działobitnia strzelnicowa*, batterie à embrasures. *ob.* Bateryа.

Działolej, a, *s. m.* fondeur de canons, *m. ob.* Ludwisarz.

Działolejnia, ni, *s. f.* fonderie de canons, *f. ob.* Ludwisarnia.

Działomiar, u, *s. m.* calibre, *s. m.* (*c.-à-d.* instrument qui sert à donner ou à mesurer le calibre).

Działowy, a, e, (*de* Dział, partage) : du partage, de partage. *Układ działowy*, contrat, traité de partage, *m.*

Działowy, a, e, (*de* Działo), de canon. *Strzał działowy*, un coup de canon, une volée de canon. *Proch działowy*, poudre à canon. *f.*

Działet, a, *s. m.* proprement : genet, *s. m.* genet d'Espagne, *m.* = *par exten.* coursier.

Dzianie, a, *s. n.* tissage, *s. m.* tricotage, *s. m.* — tissure, *s. f.* tissu, *s. m.*

Dziankа, *s. f.* habit sans couture, *m.* habit tricolé. =, rayon, *s. m.* gâteau de miel, *m.*

Dziankowiel, *s. m. ob.* Lisi ogon.

Dziarń, ni, *s. f.* gravier, *s. m. Pełen dziarni*, plein de gravier.

Dziarnisty, a, e, graveleux, euse. *Ziemia dziarnista*, terre graveleuse. =, grenu, ue, *ob.* Ziarnisty.

Dziarski, a, ie, brave, *a.* 2 *g.* éveillé, ée ; alerte, *a.* 2 *g.* allégre, *a.* 2 *g.* fringant, ante. *Dziarski człowiek*, un brave. *Dziarski chłopiec*, un jeune garçon alerte, gaillard et dispos ; un jeune éveillé. *Dziarska dziewczyna*, une jeune fille alerte, fringante ; une éveillée. *Dziarski koń*, un cheval fringant, vif. *Dziarska mina*, mine fringante, éveillée, *f.* air fringant, éveillé, vif, *m.*

Dziarsko, *adv.* bravement.

Dziarskość, ści, *s. f.* vivacité, *s. f.* (d'un cheval), ardeur, *s. f.*

Dziarstwisty, a, e, graveleux, euse, *ob.* Dziarstwisty. — *Dziarstwisty kamień*, tuf, *s. m.* tuffeau, *s. m.*

Dziarstwo, a, gravier, *s. m. ob.* Drzastwo.

Dziąsło, a, *s. m.* gencive, *s. f. Dziąsła zdrowe*, les gencives saines.

Dziąsłowy, a, e, de la gencive, des gencives.

Dziateczek, czek, (*dim.* de Dziatki). *ob.* Dziatki.

Dziatki, tek, *s. pl. (dim.* de Dzieci), enfants, *s. m. pl.* petits enfants, *m.* — *T. d'Amitié* : enfants *Dalej dziatki, dalej*, allons, enf. travaillez, *ob.* Dziecię.

Dziatwa, y, *s. f. collect.* les enfants, les pauvres enfants, les pauvres petits enfants.

Dzicz, y, *s. f. ob.* Dzikość. =, *collect.* barbares, *s. m. pl.* sauvages. *s. m. pl. Dzicz północna*, les barbares du nord. *To dzicz* ce sont des sauvages.

Dziczak, a, *s. m.* bête sauvage, *s. f.*

Dziczeć, ał, ejе, *v. n. imp.* et Zdziczeć, ał, devenir farouche ; devenir sauvage. — (d'un jardin), être en désordre (faute de culture). — (des arbres), pousser trop de bois, de branches.

Dziczek, czka, *s. m. T. d'Agric.* sauvageon, *s. m.*

Dziczyć, yła, y, *v. a. imp.* et Zdziczyć, yła, rendre farouche, sauvage.

Dziczyna, *ob.* Dzikowina.

Dziczyzna, y, *s. f.* sauvagerie, *s. f. ob.* Dzikość. —, *collect.* animaux sauvages, *m. pl.* bêtes sauvages, *f. pl.* gibier, *s. m.* (*ob.* Zwierzyna). sauvagine, *s. f.* =, plantes sauvages *f. pl.* =, lieux sauvages, *m. pl.* nature sauvage, *f.*

Dzida, y, *s. f.* lance, *s. f.* pique, *s. f. dim.* Dzidka, i, *s. f. (inus.)*, dard, *s. m.*

Dzidzilia, ii, *s. f.* nom de la Vénus Slave.

Dzieci, *s. pl.* de Dziecię et de Dziecko, voyez ces mots.

Dzieciak, a, *s. m.* Dzieciuch, a, *s. m* enfant, *s. m. (partic.* gros, joufflu), un gros garçon, une grosse fille. *Już spory dzieciuch*, un enfant déjà grand.

Dzieciątko, a, *s. n.* (*dim.* de Dziecko), petit enfant, enfant. *Dzieciątko Jezus*, l'enfant Jésus. (c'est aussi le nom que porte l'hôpital des enfants trouvés à Varsovie).

Dziecię, ęcia, *s. n.* enfant, *s. m. (partic.* comme terme de caresse) : *Pójdź moje dziecię* venez, mon enfant. *Słuchaj co ci powiem, moje dziecię*, mon enfant, écoutez-moi. *Moje dzieci!* mes enfants, mes chers enfants.

Dziecięcy, a, e, enfantin, ine.

Twarz dziecięca, visage enfantin. *Głos dziecięcy*, voix enfantine. =, d'un enfant, de l'enfant, des enfants. *Miłość dziecięca dla rodziców*, l'amour des enfants pour leurs parents. *Wiek dziecięcy*, âge puéril, *ob.* Dziecinny. *Ślad dziecięcy*, le pas d'un enfant.

Dziecielina, y, et Dziecielnica, y, *s. f. Bot.* thym, *s. m. ob.* Tymian. =, épithym, *s. m.* cuscute d'Europe, *f.* =, petit serpolet, *m.* =, sainfoin, *s. m.* esparcette, *s. f.*

Dziecina, y, *s. f.* enfant, *s. m. Biedna dziecina*, pauvre petit enfant. *Żadna dziecina*, un joli enfant.

Dziecinnić się, *v. pr.* faire l'enfant.

Dziecinnie, *adv.* puérilement; en enfant, comme un enfant.

Dziecinnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Dziecinnieć, iał, être en enfance, tomber en enfance, (par suite d'une grande vieillesse).

Dziecinność, ści, *s. f.* puérilité, *s. f.* (qualité de ce qui est puéril). *Dziecinność rozumowania*, la puérilité d'un raisonnement.

Dziecinny, a, e, d'enfant, de l'enfant, des enfants; qu'il sied à l'enfant, puéril, ile. *Dziecinny pokój*, chambre des enfants, *m. Dziecinna zabawa*, amusement d'enfant. *m. Dziecinna zabawka*, jouet d'enfants, *v.* jeu d'enfants, *m. Igraszki dziecinne*, les jeux de l'enfance. *Dziecinna bielizna*, le linge de l'enfant, des enfants. *Dziecinny wiek*, enfance, *s. f.* âge tendre, *m.* âge puéril, *m. Dziecinne lata*, les premières années. *Wspomnienia lat dziecinnych*, les souvenirs de l'enfance. *Od lat dziecinnych*, depuis l'âge le plus tendre, dès l'âge le plus tendre, dès l'âge puéril: dès l'enfance. =, *fig.* puéril, ile. *Dziecinne rozumowanie*, raisonnement puéril. *m. Przestrach dziecinny*, frayeur puérile. *Radość dziecinna*, joie puérile. *Postępowanie dziecinne*, conduite puérile. *Zabawa dziecinna*, occupation puérile, amusement puéril. = Po dziecinnemu, *loc. adv.* puérilement; en enfant, comme un enfant, *ob.* Dziecinnie.

Dzieciński, a, ie, *(inus.)*, *ob.* Dziecięcy, Dziecinny.

Dziecińśtwo, a, *s. n.* enfance, *s. f. Od dziecińśtwa v. z dziecińśtwa*, dès l'enfance. *W dziecińśtwie mojém*, dans mon enfance. *Przyjaciel od dziecińśtwa*, un ami d'enfance. *Wyjść z dziecińśtwa*, sortir de l'enfance. — *et fig. Dziecińśtwo sztuki*, l'enfance de l'art. *W owéj epoce, malarstwo było jeszcze w dziecińśtwie*, à cette époque la peinture était encore dans l'enfance, à son enfance. =, enfantillage, *s. m.* puérilité, *s. f.* enfance, *s. f. Dziecińśtwa robić*, faire des enfantillages, des puérilités, des enfances. *Dziecińśtwa gadać*, dire des puérilités. *To dziecińśtwo*, ce que vous dites là, *v.* ce que vous faites là est un enfantillage, une puérilité; c'est une vraie enfance.

Dzieciobójca, y, *s. m.* infanticide, *s. m.* meurtrier d'enfants, d'un enfant, de son propre enfant. *m. djectiv. Herod dzieciobójca*, Hérode l'infanticide.

Dzieciobójczy, a, e, (nc se dit que des choses); souillé de meurtre des enfants, d'un enfant, de son propre enfant; parricide, *a.* 2 *g. Dzieciobójcze dłonie*, les mains parricides. *ob.* Ojcobójczy, (en fraucais, *parricide* se dit non seulement de celui qui tue son père, mais de quiconque se rend coupable d'un crime dénaturé).

Dzieciobójczyni, ni, *s. f.* infanticide. *s. f.* et *adjectiv. Matka dzieciobójczyni*, une mère infanticide.

Dzieciobójstwo, a, *s. n.* infanticide, *s. m. Dopuścić się dzieciobójstwa, popełnić dzieciobójstwo*, commettre un infanticide. *Dzieciobójstwo karze się śmiercią*, l'infanticide est puni de mort.

Dzieciogubny, a, e, qui fait périr les enfants, qui fait mourir les enfants; mortel, elle aux enfants, pour les enfants.

Dziecjojad, a, *s. m. fam. ob.* Dzieciożerca.

Dzięcioł, a, *s. m. Hist. Nat.* pic, *s. m. Dzięcioł czarny*, pic noir, *m. Dzięcioł zielony*, pivert, *s. m. Dzięcioł patry*, pic bigarré, *m.* épeiche, *s. f.*

Dzięciołek, łka, *s. m.* pie-grièche, *s. f.*

Dziecioluby, a, e, qui aime les enfants; pédophile, *a.* 2 *g.* (surnom de Cérès).

Dzieciorób, oba, *s. m. fam.* qui fait des enfants, dont le métier est de faire des enfants *(p. ex.* d'un prince qu'une reine épouse pour assurer la succession au trône).

Dzieciorodny, a, e, d'où naissent les enfants, qui sert à procréer des enfants.

Dzieciożerca, y, *s. m.* qui dévore les enfants, ses enfants.

Dzieciuch, a, *s. m. ob.* Dzieciak.

Dziecko, a, *s. m* enfant, *s. m. Dziecko u piersi*, un enfant à la mamelle, un enfant qui tette. *Od dziecka, jeszcze dzieckiem*, dès l'enfance; encore enfant. *p. ex. Od dziecka v. dzieckiem jeszcze przywykał do trudów*, dès l'enfance il s'habituait à la fatigue; enfant, il s'habituait à la fatigue. *Znaleść się, postąpić sobie, mówić jak dziecko*, se comporter, se conduire, agir, parler comme un enfant. — (par relation au père et à la mère): *Mieć dzieci, nie mieć dzieci*, avoir des enfants, n'avoir pas d'enfants. *Puść dzieci*, gâter ses enfants. *Dziecko płci męzkiéj*, enfant mâle. *Dzieci małoletnie v. nieletnie*, des enfants mineurs. *Dziecko z prawego łoża*, enfant légitime — *fig. Jesteśmy wszyscy dziećmi Adama*, nous sommes tous enfants d'Adam. — *Dzieci Izraela*, les enfants d'Israël. *Dzieci kościoła*, les enfants de l'Église. *Dzieci ojczyzny*, les enfants de la patrie — *Dzieci świętego Franciszka*, les enfants de saint François. — *Dzieci światłości*, les enfants de lumière, (*ob.* Syn). *Dzieci Apollina*, les enfants d'Apollon. — *Dziecko szczęścia*, un homme né heureux, un homme heureux en tout; l'enfant gâté de la fortune. — *fig. en m. p. Nie bądź dzieckiem*, ne soyez pas enfant. *Jakieżeś ty dziecko*, que vous êtes enfant. *Co za dziecko!* est-elle enfant!

Dzieckować, ował, uje. *v. a. (inus.)*, *ob.* Zajmować, Zagrabiać.

Dziedzic, a, *s. m.* héritier, *s. m. Dziedzic prawy*, héritier légitime *Dziedzicem kogo zrobić*, instituer qu'un son héritier.—*Dziedzic wielkiego majątku*, héritier d'une grande fortune. *Dziedzic jego imienia*, héritier de son nom. — *ob.* Następca. =, possesseur d'un bien, *m.* seigneur d'une terre, *m. Od śmierci ostatniego dziedzica*, depuis la mort du dernier possesseur.

Dziedzictwo, a, *s. n.* hérédité, *s. f. Zrzec się dziedzictwa*, renoncer à l'hérédité; répudier une hérédité, *ob.* Dziedziczność. = héritage, *s. m.* patrimoine. *s. m. Dziedzictwo po ojcu, po matce*, héritage de son père, de sa mère; patrimoine paternel, maternel. *Dostać dziedzictwo*, faire un héritage *Dziedzictwem v. w dziedzictwie co dostać*, hériter de qu'chose, hériter qu'chose, *ob.* Spadek, Sukcesya. — *fig. Mieć wielkie imię w dziedzictwie po przodkach*, recevoir de ses ancêtres un grand nom pour héritage. =, héritage, *s. m.* possession, *s. f.* terre, *s. f. Sprzedać, kupić dziedzictwo*, vendre un héritage, acheter un héritage. *Nabyć dziedzictwo*, acquérir un héritage, *ob.* Posiadłość, Własność.

Dziedziczenie, a, *s. n.* action d'hériter, *ob.* Odziedziczenie. — *Prawo dziedziczenia, v. Dziedziczenie*, hérédité, *s. f. ob.* Dziedzictwo. =, possession, *s. f. ob.* Posiadanie.

Dziedziczka, i, *s. f.* héritière, *s. f.* =, dame, *s. f.* (femme d'un seigneur, *v.* femme possédant une seigneurie).

Dziedzicznie, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité; comme un héritage, comme un patrimoine.— *Dziedzicznie co posiadać*, posséder héréditairement qu'chose. *Ta choroba przeszła dziedzicznie na synów*, cette maladie a passé comme un héritage à ses enfants.

Dziedziczność, ści, *s. f. tronu*, hérédité, *s. f. Bronić dziedziczności tronu*, défendre l'hérédité, le principe de l'hérédité.

Dziedziczny, a, e, héréditaire, *a* 2 *g. Dobra dziedziczne*, possessions héréditaires, *f.* biens héréditaires, *m. Urząd dziedziczny*, une charge héréditaire — (par opp. à Électif): *Tron dziedziczny*, trône héréditaire, *m.*—*fig. Choroba dziedziczna*, maladie héréditaire. *f. Nienawiść dziedziczna*, haine héréditaire. *f.*

Dziedziczyć, yła, y, *v. a. imp.* et Odziedziczyć, yła, hériter, *co po kim*, qu'chose de qu'un. *Nie nie odziedziczył po ojcu*, il n'a rien hérité de son père. *Odziedziczył po nim wielkie dobra*, il en a hérité de grands biens. — *fig. Tę chorobę odziedziczył po matce*, cette maladie, il l'a héritée de sa mère. *Odziedziczył cnoty swojego ojca*, il a hérité des vertus de son père. = Dziedziczyć, posséder, être possesseur. *Dziedziczyć wielkie dobra*, posséder de grands biens, être possesseur de grands biens.

Dziedzierzawa, y, *s. f. ob.* Bielun.

Dziedzierżysty, a, e, trapu, ue; robuste, *a.* 2 *g.* vigoureux, euse.

Dziedzina, y, *s. f.* patrimoine, *s. m.* terre, *s. f.* village, *s. f.* =, un chez-soi; le toit paternel; patrie, *s. f.* (c.-à-d. le lieu où l'on est né), foyers, *s. m. pl. Nie masz to jak mieć swoją dziedzinę*, il n'est rien de tel que d'avoir un chez-soi. *Wygnać kogo z dziedziny*, forcer qu'un de quitter le toit paternel; chasser qu'un de sa patrie. *W dziedzinie, v. w ojczystéj dziedzinie*, sous le toit paternel. *Zdala od dziedziny, od ojczystéj dziedziny*, loin du toit paternel; loin de la patrie; loin de son lieu natal. *Wróćić do swojéj dziedziny*, rentrer dans ses foyers.

Dziedziniec, ńca, *s. m.* cour, *s. f. Wielki dziedziniec*, grande cour. *Główny dziedziniec*, cour principale. *Dziedziniec przed domem v. od przodu*, cour de devant, avant-cour, *s. f.* cour d'entrée. *Dziedziniec za domem v. od tyłu, v. tylny*, cour de derrière.

Dzięgciarnia, ni, *s. f.* endroit où l'on fait du goudron, goudronnerie, *s. f.*

Dzięgciarz, a, *s. m.* homme qui fait, qui distille du goudron, *m.* =, *fig* homme qui vent le goudron.

Dzięgciowaty, a, e, de la nature du goudron.

Dzięgciowy, a, e, de goudron. *Zapach dzięgciowy*, odeur de goudron, *f. Dzięgciowy osad*, rache, *s. f.*

Dzięgi, ów, *s. f. pl. fam.* argent, *s. m. Mieć dzięgów jak łodu*, remuer l'argent à la pelle.

Dzięgieć, gcia, *s. m.* goudron, *s. m.* (de bouleau); huile de bouleau, *f.*

Dzięgiel, glu, *s. m. Bot.* angélique, *s. f.* — *Dzięgiel cudzoziemski*, maceron, persil noir, *m.*

Dzięgielnica, y, *s. f. Bot.* maceron commun, *m.*

Dzięgna, y, usité *au plur.* Dzięgna, gień, *T. de Méd.* parulie, *s. f.*

Dzieje, ów, *s. pl. propr.* gestes, *s. m. pl.* faits, *s. m. pl. Dzieje Aleksandra, Scypiona*, les gestes d'Alexandre, de Scipion. *Dzieje historyi*, les faits de l'histoire. (Il est peu usité dans ce sens). =, fastes, *s. m. pl.* histoire, *s. f. Księga dziejów*, les fastes de l'histoire. *Dzieje monarchii*, les fastes de la monarchie. *Dzieje Aleksandra, Karolomana*, histoire d'Alexandre, de Charlemagne. *Dzieje cesarzów rzymskich*, histoire des empereurs romains, *ob.* Historya.— *Opowiedział mi swoje dzieje miłosne*, il me conta l'histoire de ses amours.— *Dzieje apostolskie*, les actes des apôtres. *m.*

Dziejopis, a, *s. m.* historien. *m. ob.* Dziejopisca. =, histoire *s. f. ob.* Dziejopismo.

Dziejopisarski, a, ie, de l'historien, d'historien, qui a rapport à l'historien. de l'historiographe, qui a rapport à l'historiographe.

Dziejopisarstwo, a, *s. n.* historiographie. *s. f.*

Dziejopisarz, a, *s. m.* historien. *s. m. Dziejopisarze starożytni*, les historiens anciens. *Dziejopisarz królewski, książęcy*, historiographe du roi, du prince

Dziejopisca, y, *s. m.* historien. *s. m. ob.* Latopisiec.

Dziejopismo, a, *s. n.* histoire, *f.* écrit historique, *m.* ouvrage d'histoire, *m.*

Dziejopisny, a, e, historique, *a* 2 *g.* qui appartient à l'histoire. *Styl dziejopisny*, style historique. *ob.* Historyczny.

Dziejowy, a, e, historique, *a g.* (tiré de l'histoire). *Powieść dziejowa*, roman historique. *m. Osoba dziejowa*, personnage historique, *Czasy dziejowe*, les temps historiques, *ob.* Historyczny.

Dzięka, i, *s. f. (inus.)*, gré, *s. m.* bonne volonté, *f. Dzięki*, contre (son) gré, malgré (qu'il en ait), de force, par force. *Przyprowadzić na dzięki*, amener la malgré qu'elle en ait. Bez dzięki, a été aussi employé dans le sens de *absolument: Chciał bez dzięki stać się biskupem*, il a voulu absolument être évêque. =, plus usité plur: Dzięki, ów. grâces, *f.* merci, *s. m.* remercîments, *s. m. Złożyć komu najczulsze dzięki*, rendre grâces à qu'un; remercier qu'un de tout son cœur, faire ses remercîments à qu'un. *Dzięki Bogu, v. Bogu dzięki!* Dieu merci! *Zdrów jest, Bogu dzięki*, il se porte bien. Dieu merci. *Bogu dzięki, nie mam sobie nic do wyrzucenia*, Dieu merci, je n'ai rien à me reprocher. *Dzięki!* merci, grand merci! — *Dzięki twojéj pięknéj miłości, już wyszedłem z niebezpieczeństwa*, grâce à vos tendres soins il est maintenant hors de danger.

Dziekan, a, *s. m.* doyen, *s.* (titre de dignité ecclésiastique) *Dziekan kapituły, kollegiaty*, doyen d'un chapitre, d'une collégiale. =, (titre de dignité dans l'université): *Dziekan wydziału literackiego, wydziału medycznego*, de

la faculté des lettres, de la faculté de médecine.

Dziekania, ii, *s. f.* doyenné, *s. ob.* Dziekaństwo, =, doyenné, = (demeure du doyen). *Pójść p dziekanii v. na dziekanią*, aller à doyenné.

Dziekanowy, a, e, du doyen, qui partient au doyen.

Dziekański, a, ie, de doyen. *rząd dziekański*, dignité de yen. *f.*

Dziekaństwo, a, *s. n.* doyenné, *m.* dignité de doyen, *f.* — décanat, *s. m. Dziekaństwo wydziału lozoficznego*, le décanat de la faculté des sciences. *Za jego dziekaństwa*, pendant son décanat.

Dziękczynienie, a, *s. n.* action grâces, *f. Złożyć, składać dziękczynienia*, rendre des actions de rces. *Odśpiewano* Te Deum *na ziękczynienie*, le Te Deum fut chanen actions de grâces.

Dziękczynny, a, e, d'actions de rces, en actions de grâces. *List ziękczynny*, lettre d'actions de races, *f. Uroczystość dziękczynna*, jour solennel d'actions de grâces, *Modły dziękczynne*, prières en ctions de grâces. *Śpiew dziękczynny*, cantique d'actions de grâces. *m. Ofiara dziękczynna*, sacrifice de nanges, *m.*

Dziękować, ował, ują, *v. a. imp.* Podziękować, remercier, rendre râce, faire des remercîments. *Dziękować komu za co*, remercier qu'n de qu'chose. *Dziękować Bogu a dobrodziejstwa*, remercier Dieu e ses bienfaits. *Ani mi podziękował*, il ne m'en a pas seulement reercié. — *Niech dziękuje Bogu że nie tam nie było*, il peut bien reercier Dieu que je ne me suis pas ouvé là. — *Dziękuję*, je vous reercie, je vous rends grâce ; merci. *Dziękuję ci za twoje rady*, je oue remercie de vos conseils. *Chciał mi to dać, ale mu podzięowałem*, il voulait me donner cela, e l'en ai remercié. — *iron. Dzięuję za to*, je suis votre serviteur. *Dziękuję za taką wolność*, pour ne pareille liberté, je suis votre erviteur, je n'en veux pas. *Dzięuję ci za taki urząd*, vous me roposez cet emploi, v. vous me parez de cet emploi, je suis votre serviteur, *ob.* Unižony. = *Dziękować*, *odziękować za urząd, za służbę*, onner sa dimission. *Dziękować za służbę* (en parlant des domestiques), emander son congé, *et abs. Podzięował*, il a donné sa démission. (et n un domest.) : *Podziękował mi*, il a demandé son congé. = *Dziękować sobie za co*, se savoir bon gré l'avoir fait qu'chose, de n'avoir pas it qu'chose ; se féliciter de qu'hose. *Dziękuję sobie żem jéj nie wziął za żonę*, je me félicite, je me ais bon gré de ne l'avoir pas prise our femme. *ob.* Winszować *sobie.*

Dziękowanie, a, *s. n.* action de remercîment, *f. m. ob.* Podziękowanie.

Dziękowny *(inus.), ob* Dziękczynny.

Dzielca, y, *s. m.* et Dzielczy, ego, *s. m.* répartiteur, *s. m.* celui qui partage, qui fait le partage.

Dzielczy, a, e, de partage. *Trenokeya dzielcza*, contrat de partage, traité de partage, *m. ob.* Działowy.

Dzielenie, a, *s. n.* action de partager, *f.* division, *s. f.* partage, *s. m. ob.* Podział. Rozdzielenie. = *T. d'Arith.* division, *s. f.*

Dzielić, ił, ił, *v. a. imp.* et Podzielić, Rozdzielić, ił, partager, diviser et qu'fois : répartir, *(ob.* Rozłożyć) *Dzielić, podzielić, rozdzielić co na równe części*, partager qu'chose également. *Dzielić, rozdzielić majątek między dzieci*, partager son bien entre ses enfants. *Dzielić, rozdzielić summę na części*, diviser une somme en plusieurs parties. *Rozdzielić summę*, répartir une somme, (*ob.* Obdzielić). — *Rozdzielić majątek spadkowy między spółdziedziców*, répartir les biens d'une succession entre plusieurs cohéritiers. *Dzielić z kim łup*, partager le butin avec qu'un ; se partager le butin. (*ob.* Dzielić się). *Dzielić, podzielić armią na trzy części*, diviser l'armée en trois corps. *Dzielić, podzielić kraj na departamenta*, diviser un pays en départements. *Dzielić, podzielić książkę, mowę na dwie części*, diviser un livre, un discours en deux parties. *Rzeka ta dzieli kraj*, ce fleuve partage le pays. — *fig. Dzielić z kim władzę*, partager avec qu'un l'autorité. *Dzielić z kim chwałę*, partager avec qu'un l'honneur, la gloire, *(p. ex. wygranéj*, d'une journée). *Dzielić z kim trudy, niebezpieczeństwa*, partager les fatigues, les dangers de qu'un. *Chcę z tobą dzielić trudy i niebezpieczeństwa tego przedsięwzięcia*, je veux partager avec vous les fatigues et les dangers de cette entreprise. *Dzielić, podzielać z kim radość, żal, obawę*, partager la joie, la douleur de qu'un ; les craintes de qu'un. *Dzielić z kim zdanie*, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qu'un. *Nie dzielić z kim zdania*, ne pas partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qu'un ; différer d'opinion, d'avis, de sentiment avec qu'un. — *Zdania są podzielone, rozdzielone*, les avis se trouvent partagés, les opinions sont partagées. = Dzielić. séparer. *Pireneje dzielą Hiszpanią od Francyi*, les Pyrénées séparent l'Espagne de la France. *ob.* Oddzielać. = et Podzielić, *T. d'Arith.* diviser, faire la division. *Dzielić sto przez cztery*, diviser cent par quatre. *Teraz podziel to*, maintenant divisez en nombre, maintenant faites la division.

Dzielić się et Podzielić się, *v. réfl. et réc.* partager, *v. tr. Kup dla nas dwóch sztukę materyi, to podzielemy się po połowie, to podzielemy się*, achetez une pièce d'étoffe pour nous deux, nous partagerons par moitié, nous partagerons. *Dzielić się, podzielić się czém*, partager qu'chose, partager qu'chose avec qu'un, entre soi ; se partager qu'chose. *Dzielić się zyskiem*, partager le profit. *Podzielcie się tém*, partagez cela entre vous. *Podzielili się summą*, ils se sont partagé la somme. *Dzieli się majątkiem z ubogimi*, il partage son bien avec les pauvres. = et Rozdzielić się, se diviser, se partager ; être divisé. *Tu rzeka dzieli się na dwie odnogi*, là le fleuve se divise en deux branches. *Rozdzielili się na małe kupy*, ils se divisèrent en petits groupes. *Rok dzieli się na dwanaście miesięcy*, l'année se divise en douze mois. *Francya dzieli się na ośmdziesiąt część departamentów*, la France est divisée en quatre-vingt six départements. *Liczba nieparzysta nie może się dzielić na równe części bez utomka*, un nombre impair ne peut se partager en parties égales sans fraction. *Tu się droga dzieli*, ici la route se partage en deux branches. *Dzieło to dzieli się na trzy części*, cet ouvrage est divisé en trois parties.

Dzieło, a, *s. n.* (dim. de Dzieło), petit ouvrage, *m.*

Dzielna, ej, *s. f. T. d'Arith.* dividende, *s. m. ob.* Dzielnik.

Dzielnica, y, *s. f.* part, *s. f.* (en parlant d'un royaume partagé entre plusieurs cohéritiers). = *(rodu)*, branche, *s. f.* (dans le sens de famille). = *(inus.)*, quartier, *s. m.* (d'une ville). = *(herbu)*, quartier, *s. m.* (d'un écusson). =, colonne, *s. f.* (de la page d'un livre, d'un écrit).

Dzielniczy, a, e, qui divise, diviseur, adj. m. *Liczba dzielnicza*, le nombre diviseur.

Dzielnie, *adv.* vaillamment, courageusement, vigoureusement. *Bronić się dzielnie*, se défendre vaillamment, courageusement ; faire une belle défense, *ob.* Mężnie. *Natarł dzielnie na nieprzyjaciela*, il attaqua vigoureusement l'ennemi. =, efficacement, *ob.* Skutecznie.

Dzielnik, a. *s. m. (inus.)*, *ob.* Działacz. =, *T. d'Arith.* diviseur, *s. m. Dzielące sto przez dziesięć, dziesięć jest dzielnikiem, a sto dzielną*, quand on divise cent par dix, dix est le diviseur, et cent est le dividende.

Dzielność, ści, *s. f.* divisibilité, *s. f. ob.* Podzielność. =, vaillance, *s. f.* valeur, *s. f. ob.* Waleczność, Męstwo. =, vigueur, *s. f.* force, *s. f.* puissance, *s. f.* énergie, *s. f. Dzielność charakteru*, force de caractère, *f. Dzielność uroku*, la puissance d'un charme. *Nie mogłem się oprzeć dzielności słów jego*, je n'ai pu résister à la puissance de ses paroles, *ob.* Moc, Siła. Potęga. = *(lekarstwa)*, puissance, *s f.* efficacité, *s. f.* (d'un remède), *ob.* Moc, Skuteczność.

Dzielny, a, e, divisible, *a. 2 g. ob.* Podzielny. =, vaillant, ante ; courageux, euse ; fort, orte, *(au fig.). Dzielny charakter*, un caractère fort. *Dzielny opór*, forte résistance. *f. Dzielny człowiek*, un homme de cœur, un brave. =, énergique, *a. 2 g.* puissant, ante ; efficace, *a. 2 g. Dzielny umysł*, une âme énergique. *Dzielna pomoc*, un puissant secours. *Dzielne lekarstwo*, un remède énergique, un puissant remède. *Dzielny urok*, un charme puissant, *ob.* Skuteczny. = (d'un cheval), hardi, courageux, brave ; fringant, vif, plein d'une belle ardeur ; beau.

Dzieło, a, *s. n (inus.)*, affaire, *s. f. Mieć dzieło z kim*, avoir affaire à qu'un, avec qu'un. — *Dzieło rycerskie*, guerre, *s. f.* l'art de la guerre, *m.* =, action, *s. f.* exploit, *s. m. Wielkie dzieła*, les grandes actions. *Dzieła wojenne*, les exploits militaires, *ob.* Czyn. =, œuvre, *s. f.* ouvrage, *s. m. Dzieła boskie*, les œuvres de Dieu. *Człowiek jest dziełem rąk bożych*, l'homme est l'œuvre des mains de Dieu. *Dzieło stworzenia*, l'œuvre de la création. *Dzieło odkupienia*, l'œuvre de la rédemption. *Świat jest dziełem Boga*, l'univers est l'ouvrage de Dieu. — *Jego to dzieło*, c'est son ouvrage. — *Ten zakład jest jego dziełem*, cet établissement est son ouvrage. — *partic.* (des productions de l'esprit) : *Dzieła poetyckie, filozoficzne*, œuvres poétiques, philosophiques. *Dzieła pośmiertne*, œuvres posthumes. *Dzieła dotąd niedrukowane*, œuvres inédites. *Dzieła Platona, wydanie zupełne*, œuvres complètes de Platon. *Dzieła jego drukowane za v. wyszły w dziesięciu tomach*, ses œuvres sont imprimées en dix volumes. *Dzieła Cycerona, Wirgiliusza*, les œuvres *v.* les ouvrages de Cicéron, de Virgile. *Dzieło erudycyjne*, ouvrage d'érudition. *Dzieła prawne, historyczne, polityczne*, ouvrages de jurisprudence, d'histoire, de politique. *Dzieła prozą, wierszem*, ouvrages en prose, en vers. *Pisać, napisać dzieło*, composer, faire un ouvrage. *Ogłosić, wydać dzieło*, publier, mettre au jour un ouvrage ; donner un ouvrage au public. *Smakować w dziele*, goûter un ouvrage.

Dziełorodny, a, e, Dziełowy, a, e, (se dit des Arts) : qui produit des œuvres, créateur, trice, *ob.* Twórczy.

Dzielsimin, Dzielzamin, u, *s. m.* jasmin, *s. m. Dzielsimin gruntowy*, seringat odorant, *m. Dzielsimin cudzoziemski*, jasmin d'Arabie.

Dzielsiminowy, a, e, de jasmin.

Dzień, dnia, *s. m.* jour, *s. m. Dzień i noc*, le jour et la nuit. *Przedniem*, avant le jour. *Wraz ze dniem, v. równo ze dniem, v. do dnia*, au point du jour, dès que le jour commence a poindre. (*ob.* Brzask, Świt). *Dzień się robi*, il commence à faire jour, le jour commence à poindre. *Już dzień*, il est, il fait jour. *Już dobrze dzień, et fam. Dzień jak wół*, il fait déjà grand jour. *Jeszcze dzień*, il fait encore jour. *Jeszcze za dnia spać się położył*, il faisait encore jour quand il s'est couché *Jeszcze za dnia zajedziemy*, nous arriverons avant la nuit, nous arriverons de jour. *Za dnia i w nocy, v. dniem i nocą*, de jour et de nuit. *Schyłek dnia*, le déclin du jour. *Dzień jasny*, jour pur, jour serein. *Biały dzień*, grand jour. =, *s. m* (espace de vingt-quatre heures, *v.* temps qui s'écoule entre le lever et le coucher du soleil). journée, *s. f.* (temps qui s'écoule depuis l'heure où l'on se lève jusqu'à l'heure où l'on se couche). *Jest tyle dni w miesiącu, w tygodniu, w roku*, il y a tant de jours au mois, à la semaine, à l'année. *Dzień roboczy v. powszedni*, jour ouvrier, ouvrable. *Dzień świąteczny*, jour de fête, jour férié. *Dzień wczorajszy*, le jour d'hier. *Dzień poprzedni*, le jour de devant. *Dzień następny*, le jour d'après. *Dniem wprzód*, un jour devant. *Dniem potem v. później*, un jour après. *Dniem zawczenie*, un jour trop tôt. *Dniem zapóźno*, un jour trop tard. *Dzień bitwy*, un jour de bataille. *Dzień targowy*, un jour de marche. *Po ośmiu dniach pochodu*, après huit jours de marche. *Nie było go przez dwa dni*, il fut deux jours absent. *Przez cały dzień*, durant tout le jour, tout le long du jour, tout que le jour dure. *Pracować cały dzień, dzień i noc*, travailler tout le jour, jour et nuit. *Dni i nocy trawić na nauce*, passer les nuits et les jours à l'étude. *Przychodzi tu co dzień*, il vient ici tous les jours. *Co drugi dzień*, de deux jours l'un ; tous les deux jours. *Suknia na co dzień*, un habit de tous les jours. *Obrócić suknią na co dzień*, mettre un habit à tous les jours. (*ob.* Codzień). *Bawić, zabawić, przepędzić kilka dni na wsi*, passer quelques jours à la campagne. *Było najpiękniejszy dzień mego życia, v. w mojém życiu*, ce fut le plus beau jour de ma vie. *Za dziesięć dni*, dans dix jours. *W dziesięć dni*, en dix jours. *W tym wielkim dniu*, en ce grand jour, en ce beau jour. *Ten wielki, ten piękny dzień*, cette grande, cette belle journée. *Niewiele mu dni pozostaje do życia*, il n'a plus que quelques jours à vivre. *Naznaczyć dzień*, marquer, fixer, indiquer, assigner, donner un jour. *Obrać dzień*, prendre un jour. *Na dzień naznaczony*, à jour prefix, à jour nommé, *v.* quand le jour fut venu. *Do dziś dnia, v po dziś dzień*, jusqu'aujourd'hui. *Od dziś dnia*, dès aujourd hui ; *v.* dorénavant. (*ob.* Dziś). *Dzień po dzień*, chaque jour, tous les jours, jour par jour. *Dzień po dzień, v. dzień w dzień goście*, tous les jours des visiteurs, des convives, des vi-

sites; pas de jour où nous n'ayons quelque visite. *Zapisywać co dzień po dzień*, coucher qu'chose par écrit jour par jour. *Czekam go od dnia do dnia*, je l'attends de jour en jour. *Może przyjechać lada dzień*, il peut venir d'un jour à l'autre. *Z dnia na dzień zrobić co*, faire qu'chose d'un jour à l'autre. *Na dni rachować*, compter par jours. *W tych dniach*, ces jours-ci. *Co do jednego dnia*, jour pour jour, *p. ex. Umarł w rok po żonie, co do jednego dnia*, il est mort un an après sa femme jour pour jour. *Płacić tyle na dzień*, payer tant par jour. *Dzień dzisiejszy, jutrzejszy, ob.* Dzisiejszy. Jutrzejszy. — *Dzień sądowy*, jour d'audience. *Dzień odjazdu*, le jour du départ. *Dzień jazdy*, journée de chemin, *f.* journée. *s. f. Dzień sądu*, le jour du jugement. (*ob.* Sądny). *Dzień pański*, le jour du Seigneur. — *Dzień dobry*, bon jour, *v.* bonjour. *Życzyć komu dnia dobrego*, souhaiter le bon jour à qu'un. *Powiedzieć komu dzień dobry*, donner le bon jour à qu'un. — *Dzień wiosenny, jesienny*, un jour de printemps, d'automne. *Piękny dzień*, un jour de beau temps, un beau jour, *v.* une belle journée. *Dzień dżdżysty*, un jour de pluie, un jour pluvieux. — *Smutnie dzień spędzić*, il a passé la journée tristement. *Dobrze dnia użył*, il a bien employé la journée. — *Dzień astronomiczny*, jour astronomique. =, *plur.* Dni, jours, *s. m. pl.* (l'existence, la vie). *Przy schyłku dni naszych*, au déclin, à la fin de nos jours. *Przedza dni naszych*, le fil, la trame de nos jours. *Dni młodości*, les beaux jours. *Dni szczęśliwe pędzić*, couler des jours heureux. *Za dni naszych*, de nos jours. *Umarł dni pełen*, il mourut plein de jours. =, journée, *s. f. et partie* jour de corvée, *m.* corvée, *s. f. Za dzień robić (komu)*, travailler à la journée, *v.* travailler à la corvée. *Winien tyle dni*, il doit tant de corvées. *Należy mu się za tyle dni, v. tyle dni*, on lui doit tant de journées. *Dzień pieszy*, journée de corps. *Dzień sprzężajny*, journée de harnais, *ob.* Pańskie, l'Pańszczyzna.

Dzień i noc, *Bot.* mélampyre du bois, mélampyre violet, *m.* =, violette pensée, *s. f.*

Dzienia, ni, *s. f. plur.* Dzienie, ni, travail des abeilles, *m.* — rayon, gâteau de miel, *m.*

Dziennica, y, *s. f. (inus.)*, tour, *s. m.* à être de jour, à être de service : un des rangs, une des compagnies qui doivent alternativement être de service.

Dziennie, *adv.* par jour. *Wydaje sto franków dziennie*, il dépense cent francs par jour; sa dépense est de cent francs par jour. *Co dziennie, ob.* Codziennie. =, à la journée, à journée. *Płacić ludzi dziennie*, payer les gens à la journée. *Najmować ludzi dziennie*, louer des gens à la journée, à journée.

Dziennik, a, *s. m. Comm.* livre journal, *m.* =, journal, *s. m. Dziennik podróży*, journal d'un voyage; itinéraire, *s. m. Utrzymywać dziennik, pisać dziennik*, faire un journal; écrire un journal, *ob.* Dyaryusz. =, feuille du jour, *f.* journal, *s. m. Wydawać dziennik*, publier un journal. *Prarować w redakcyi dziennika*, travailler à un journal, à la rédaction d'un journal. *Pisać do dziennika*, écrire dans un journal. *Dziennik ten wychodzi tylko raz w tydzień*, ce journal ne paraît qu'une fois par semaine. *Co tam jest dziś w dziennikach?* que disent les journaux aujourd'hui. *Umieścić artykuł w dzienniku*, insérer un article dans un journal. *Ogłosić co przez dzienniki v. po dziennikach*, publier qu'chose par la voie des journaux. *Dziennik polityczny i literacki*, journal politique et littéraire. *Dziennik rządowy*, journal du gouvernement; journal officiel; feuille officielle, (*ob.* Urzędowy). — *Dziennik praw*, bulletin des lois, *m.* =, *Zool.* éphémère, *s. m.*

Dziennikarski, a, ie, de journaliste, de journalistes; des journaux, du journalisme. *Rzemiosło dziennikarskie*, profession de journaliste, *Któtnie dziennikarskie*, querelles de journalistes, *f. Potęga dziennikarska*, la puissance des journaux du journalisme.

Dziennikarstwo, a, *s. n.* profession de journaliste, *f.* journalisme, *s. m. Chwycić się dziennikarstwa*, il embrassa la profession de journaliste. =, journaux, *m. pl.* journalisme. *Zgubny wpływ dziennikarstwa*, l'influence fatale du journalisme, des journaux.

Dziennikarz, a, *s.m* journaliste, *s. m. Został dziennikarzem*, il s'est fait journaliste.

Dziennonocny, a, e, qui dure nuit et jour.

Dzienny, a, e, d'un jour, qui dure un jour, qui ne dure qu'un jour; éphémère, *a.* 2 *g. (au fig.) Kwiat dzienny*, fleur éphémère, *f. Dzienna robota*, le travail d'un jour, une journée. =, qui se fait au jour, qui doit être fait de jour; de jour. *Dzienna robota*, travail de jour. *To jest robota dzienna*, il faut travailler à cela de jour. *Ptak dzienny, motyl dzienny*, oiseau de jour, papillon de jour. =, de jour. *Rozkaz dzienny*, ordre du jour. *Dzienne światło, dzienna światłość*, la lumière du jour. *Dzienna gwiazda*, l'astre du jour, *m.* =, de journée. *Płaca dzienna*, salaire d'une journée, *m.* journée. *Dzienny robotnik*, homme de journée, *m.* journalier, *s. m.* — *Dzienny obrachunek, Com.* compte journalier, *m.*

Dzierg, *s. m. ob.* Zadzierg.

Dziergać, ał, a, *v. a.* travailler au fuseau, avec des fuseaux. *Dziergana robota*, tissu, *s. m.* dentelle faite au fuseau, *f.* = et Ordziergać *dziurki od guzików*, border de soie les boutonnières (d'un habit).

Dzierganie, a, *s. n.* travail de la dentelle, travail au fuseau, *m.*

Dziergacz, a, *s. m. Zool.* tisserin, *s. m.*

Dzierlatka, i, *s. f. Zool.* cochevis, *s. m.* alouette huppée.

Dzierżak, a, *s. m.* manche, *s. m. partie.* manche d'un fléau, *m.*

Dzierżawa, y, *s. f. (inus.)*, possession, *s. f. Mieć co w dzierżawie*, être en possession de qu'chose, posséder qu'chose. =, *partic. au plur.* Dzierżawy. possessions. *f. pl.* domaines, *m. pl. Dzierżawy angielskie w Indyach*, les possessions de l'Angleterre dans les Indes. *Tatarzy pustoszyli dzierżawy polskie*, les Tartares ravageaient les terres de Pologne. *Ogromne dzierżawy*, de vastes domaines. =, ferme, *s. f. Wypuścić dobra w dzierżawę*, donner ses terres à ferme, affermer ses terres. *Wziąć w dzierżawę*, prendre à ferme. *Trzymać w dzierżawie*, tenir à ferme, *ob.* Dzierżawić. =, terre affermée, *f.* bien donné ou tenu à ferme. *m.* ferme, *s. f. (en* Pologne on le dit des terres nobles). =, fermage, *s. m.* prix de ferme, *m. Ile dajesz dzierżawy?* combien payez-vous de fermage?

Dzierżawca, y, *s. m. (inus.)*, possesseur, *s. m. Dzierżawca jest ten co dzierży jaką własność*, le possesseur est celui qui possède quelque bien. *ob.* Posiadacz, Właściciel. *et fig. Dzierżawca nieba i ziemi*, le Maître des cieux et de la terre. =, fermier, *s. m.* preneur, *s. m.* (par *opp.* à *Bailleur, ob.* Wydzierżawiający). *Dzierżawcy mu nie płacą*, ses fermiers ne le payent pas. *Dzierżawca domów gry*, fermier des jeux publics.

Dzierżawczy, a, e, (*inus.*), de fermier, du fermier; qui appartient, qui se rapporte au fermier. =, *T. de Gram.* possessif, *adj. m. Zaimki dzierżawcze*, pronoms possessifs.

Dzierżawić, ił, i, *v. a. imp.* et Zadzierżawić, ił, co, affermer qu'chose, prendre qu'chose à ferme; tenir qu'chose à ferme. *Dzierżawić grunt od kogo*, affermer, tenir à ferme la terre de qu'un. =, il n'est guère usité qu'à la forme parfaite, Wydzierżawić, ił, affermer qu'chose, donner qu'chose à ferme. *Wydzierżawił swój majątek*, il a affermé ses terres.

Dzierżawczyni, ni, *s. f.* fermière, *s. f.*

Dzierżawka, i, *s. f.* petite ferme, *f.*

Dzierżawny, a, e. de bail, de ferme. *Kontrakt dzierżawny, v. umowa dzierżawna*, contrat de bail *v.* de ferme, *m.* bail à ferme, bail, *s. m. Zawrzeć z kim umowę dzierżawną*, faire, passer un bail avec qu'un. — *Wieś dzierżawna*, bien donné ou tenu à ferme.

Dzierżba, y, *s. f. Zool.* lanier, *s. m.* lancret, *s. m.* =, écorcheur, *s. m.* (espèce de pie grièche).

Dzierżeć, ał, y, *v. a.* tenir, posséder, être en possession. *Mahometanie dzierżą najpiękniejsze prowincye Azyi*, les Mahométans tiennent les plus belles provinces de l'Asie. *Dzierżyć kraj w posiadaniu*, tenir un pays en souveraineté *ob.* Ordzierżyć. =, tenir. *Dzierżeć konia za wodzy*, tenir qu'un en bride, *ob.* Trzymać. = *Dzierżeć o czém, dzierżeć z kim (vieux), ob.* Trzymać *o czém, trzymać z kim.* = *Dzierżeć na kogo, na co (inus.), ob.* Trzymać *za kim, za czém*; Obstawać *za kim, za czém.*

Dzierżeć się, *v. pr. (inus.), ob.* Trzymać się.

Dzierzęga, i, *s. f. Bot.* lentille d'eau, *f.* camillée, *s. f.*

Dzierżek, rżka, *s. m. (mot burl.)*, celui qui tient (son bien, son argent).

Dzierżenie, a, *s. n.* action de tenir, de posséder, *f.* possession, *s. f. (czego*, d'une chose), *ob.* Odzierżać.

Dzierżny, a, e, qui peut être tenu, possédé.

Dzierżyciel, a, *s. m.* celui qui tient, qui possède; possesseur, *s. m. Nieprawy dzierżyciel*, injuste détenteur; détenteur, *s. m.*

Dzierżycielka, i, *s. f.* celle qui tient, qui possède, *f.* possesseur, *s. m. Niesłuszna, nieprawa dzierżycielka*, injuste détentrice; détentrice, *s. f.*

Dziesiątak, a, *s. m.* pièce de dix gros de Pologne.

Dziesiątek, tka, *s. m.* dizaine, *s. f. Dziesiątek talarów*, une dizaine d'écus. *Dziesiątek osób*, une dizaine de personnes. *Rachować na dziesiątki*, compter par dizaine. =, *T. d'Arith.* dizaine, *s. f. Kolumna dziesiątków*, la colonne des dizaines. =, dizaine, *s. f. et en T. d'Antiq* décurie, *s. f.*

Dziesiątka, i, *s. f.* le chiffre dix. *dix. s. m.* =, *T. de Jeux* : dix. *s. m. Dziesiątka pikowa*, dix de pique. — *ob.* Dyska.

Dziesiątkować, ował, uje, *v. a. imp.* décimer. *Dziesiątkować pułk*, décimer un régiment. *Buntowników dziesiątkowano*, on décima les rebelles. =, partager en décuries, en dizaines; diviser par décuries, par dizaines.

Dziesiątkowanie, a, *s. n.* décimation, *s. f. Dziesiątkowanie żołnierzy*, décimation des soldats. = division par décuries, par dizaines; division en décuries, en dizaines.

Dziesiątkowy, a, e, *ob.* Dziesiętny.

Dziesiątnica, y, *s. f.* fête décennale, *f.*

Dziesiątnictwo, a, *s. n.* charge de dizenier, *f.* — *Hist. Rom.* décurionat, *s. m.*

Dziesiątnik, *ob.* Dziesiętnik. —

Dziesiątny, *ob.* Dziesiętny.

Dziesiątorocznie, a, e, qui arrive qui revient à chaque dixième année; décennal, ale.

Dziesiąty, a, e, dixième, *a.* 2 *g.* dix, *a.* 2 *g. Dziesiątego dnia*, le dixième jour. *Po dziesiąty raz*, pour la dixième fois. *Dziesiąta część*, la dixième partie, *v.* le dixième, *s. m. Jedna dziesiąta*, un dixième. *Dziewięć dziesiątych*, les neuf dixièmes. *Stronnica dziesiątego artykuł dziesiąty, rozdział dziesiąty*, page dix, *f.* article dix, *m.* chapitre dix, *m. Papież Leon dziesiąty*, le pape Léon dix. — *Dziesiąta godzina*, dix heures. — *Substantiv. Dziesiąty miesiąca, dziesiąty*, le dix du mois, le dix. *Mój przyjechać dziesiątego*, il doit arriver le dix. *Dziesiąta*, dix heures. *Już dziesiąta*, il est dix heures. *Dziesiąta wybiła*, dix heures sont sonnées; il est dix heures sonnées. *Pół do dziesiątej*, neuf heures et demie. — *Po dziesiąte, loc. adv.* dixièmement, en dixième lieu. — *fam. Dziesiąty niech z niego przykład bierze*, que tous, que les autres prennent exemple sur lui; que son exemple serve, profite aux autres. *I dziesiątemu o tem powiem*, il lui en souviendra toute sa vie (*ob.* l'Opamiętać). *Dziesiąty tego nie wie*, il n'y a pas un homme sur dix qui sache cela, il y a très peu de gens qui sachent cela, vous ne trouverez pas un homme sur dix qui le sache. — *Piąte przez dziesiąte, fam.* à demi, imparfaitement, confusément. *Wiedzieć co piąte przez dziesiąte*, ne savoir une chose qu'à demi, n'avoir que des notions confuses sur une chose. *Rozumie piąte przez dziesiąte*, il ne comprend qu'à demi; beaucoup de choses lui échappent.

Dziesięć, ciu, *s. et adj. num.* dix. *Dziesięć morgów*, dix arpents. *Dziesięć koni*, dix chevaux. *Dziesięć kobiet*, dix femmes. *Dziesięć kroć, v. dziesięć razy*, dix fois. *Dziesięć a dziesięć*, dix et dix. *Dwa razy dziesięć*, deux fois dix, *ob.* Dziesięciu. Dziesięcioro.

Dziesięcina, y, *s. f.* dîme, *s. f. Dawać dziesięcinę*, payer la dîme. *Dziesięcinę wybierać, wybytykać*, lever la dîme, dîmer. *Dziesięcinę wybytykać w polu*, dîmer dans un champ. *Dziesięcinę pobierać ze wsi*, avoir la dîme d'une terre, dîmer sur une terre, dans un village.

Dziesięcinnik, a, *s. m.* dimeur, *s. m.*

Dziesięcinny, a, e, d'une dîme, de la dîme; décimable, *a.* 2 *g. Dziesięcinne zboże*, blé de dîme, *m. Dziesięcinna rola*, champ décimable, sujet à la dîme. *Snop dziesięcinny*, gerbe de dîme, *f.*

Dziesięcinować, ował, uje, *v. a. (inus.)*, payer la dîme.

Dziesięciopok, u, *s. m.* décagone, *s. m. ol.* Dziesięciokąt.

Dziesięciorowy, a, e, de dix jours. *Co dziesięcioletni*, qui revient de dix jours en dix jours, tous les dix jours; décadaire, *a.* 2 *g.*

DZIESIĘCIOGŁOWY, A, E, à dix têtes.

DZIESIĘCIOGODZINNY, A. E, de dix heures. *Walka dziesięciogodzinna*, un combat de dix heures. *Co dziesięciogodzinny*, qui revient toutes les dix heures.

DZIESIĘCIOGRÓD, ODU, *s. m. An tiq.* décapole. *s. f.*

DZIESIĘCIOKĄT, A, *s. m. T. de Géom.* décagone, *s. m. Dziesięciokąt foremny*, décagone régulier, *m.*

DZIESIĘCIOKĄTNY, A, E, à dix angles, décagone, *a.* 2 *g.*

DZIESIĘCIOKROTNY, DZIESIĘCKROTNY, A, E, répété dix fois.

DZIESIĘCIOLETNI, IA, IE, de dix ans, âge de dix ans. *Dziesięcioletnia wojna*, une guerre de dix ans. *Dziesięcioletni chłopiec*, un garçon de dix ans, âge de dix ans. — *Dziesięcioletnie klęski*, dix années de malheur, d'infortune.

DZIESIĘCIOMIESIĘCZNY, DZIESIĘCIOMIESIĘCZNY, A, E, de dix mois. *Co dziesięciomiesięczne* qui arrive, qui revient tous les dix mois.

DZIESIĘCIONOGI, IE, à dix pieds. — *Zool.* décapodes, *a.* 2 *g.* décapède, *a.* 2 *g.*

DZIESIĘCIORAKI, A, IE, de dix espèces, de dix sortes, de dix genres. =, décuple *a.* 2 *g.* dix fois plus grand.

DZIESIĘCIORAKO, *adv.* de dix façons, de dix manières. =, dix fois autant

DZIESIĘCIORAKOŚĆ, SCI, *s. f.* état ou qualité de ce qui est de dix sortes, de ce qui est décuple

DZIESIĘCIORNASÓB *v.* W DZIESIĘCIORNASÓB. *adv.* dix fois autant, au décuple. *W przeniagu lat kilku mają tek w dziesięciornasób pomnożył*, il a décuplé son bien en quelques années.

DZIESIĘCIORNASOBNY, A, E, décuple, *a.* 2 *g.*

DZIESIĘCIORO, ORGA, *s. n.* (devant les noms d'êtres vivants, neutres, et devant tous les autres quand on veut faire entendre que ces êtres sont de différent sexe), dix. *Dziesięcioro dzieci, cieląt*, dix enfants, dix veaux. *Dziesięcioro bydła*, dix pièces de bétail. *Było nas dziesięcioro*, nous étions dix (hommes, femmes et enfants). *Panie Boże nagródź tyle dziesięcioro.* Dieu vous le rende, Dieu le lui rende au décuple. — *Dziesięcioro Bożego przykazania*, les dix commandements de Dieu. *qu" fois abs. Dziesięcioro*, le décalogue.

DZIESIĘCIU, *s. num.* (qui s'emploie avec les noms d'hommes): *Dziesięciu ludzi*, dix hommes. *Dziesięciu żołnierzy*, dix soldats.

DZIESIĘCKROĆ, *adv.* dix fois. *Dziesięćkroć na dzień*, dix fois par jour.

DZIESIĘCKROTNY, *ob.* DZIESIĘCIOKROTNY.

DZIESIĘCSTOPNY, A, E, de dix pieds.

DZIESIĘCTYSIĘCZNY, A, E, de dix mille.

DZIESIĘTNIK, A, *s. m.* dizenier, *s. m.* — *Ant. gr.* décadarque, *s. m.* = dizenier, *s. m.* (officier de ville).

DZIESIĘTNY, A, E, *T. d Arith.* décimal, ale. *Rachunek dziesiętny*, calcul décimal. *System dziesiętny*, système décimal. *Ułamki dziesiętne*, fractions décimales.

DZIEWAĆ SIĘ (*inus.*), fréqu. de DZIAĆ SIĘ. *ob.* DZIAĆ SIĘ.

DZIEWANNA, Y, *s. f. Myth. Slave.* la Diane des Slaves.

DZIEWANNA, Y, *s. f. Bot.* molène *s. f. et partie.* bouillon blanc, *m. Dziewanna czarna*, molène noire, *s. f.*

DZIEWCZARZ, ARZ, A, *s. m. fam.* qui court après les filles, *m.*

DZIEWCZĄ, Ą, *s. m.* (*dim. de* DZIEWCZĘ), fille fillette, gentille fillette, *f.*

DZIEWCZĘ, ĘCIA, *s. n.* jeune fille, DZIEWCZĘCY, A, E, de jeune fille, DZIEWCZĘCE, fille. *Strój dziewczęcy*, d'une jeune fille, *f.* habillement de jeune fille — *Po dziewczęcemu*, de jeune fille, comme une jeune fille *Ubierać się*, se mettre, s'habiller).

DZIEWCZY, A, E, de fille, d'une fille.

DZIEWCZYNA, Y, *s. f.* fille, *s. f.* (par opp. à garçon). *Piękna dziewczyna, ładna dziewczyna*, une belle, une jolie fille. =, fille, servante, fille de chambre, *f.* (*ob.* PANNA, POKOJÓWKA). *Zawołać dziewczynę*, appeler la fille. *Dać co dziewczynie*, donner qu"chose pour la fille.

DZIEWCZYNINA, Y, *s. f.* pauvre fille. *f. Dziewczynina nie ma z czego żyć*, la pauvre fille n'a pas de quoi vivre.

DZIEWCZYNKA, I, *s. f.* petite fille, *f.* fillette, *s. f.* jolie fillette, *f.*

DZIEWCZYNISKO, DZIEWCZYSKO, A, *s. n.* grosse fille, *f.* fille grossière, rustique, *f.* lourdaude, *s. f.*

DZIEWECZKA, I, *s. f.* jeune fille, *f.* jeune tendron. *m.* jouvencelle, *s. f.* douzelle, *s. f.*

DZIEWIĄTKA, I, *s. f* neuf, *s. m.* neuf de chiffre, le chiffre neuf, le numéro neuf. *Dwie dziewiątki*, deux neuf. =, *au Jeu de Cartes*, neuf, *s. m. Mam wszystkie dziewiątki*, j'ai tous les neuf dans mon jeu.

DZIEWIĄTY, A, E, neuvième, *a.* 2 *g.* neuf, *a.* 2 *g. Dziewiąty miesiąc, dziewiąty dzień*, le neuvième mois, le neuvième jour. (d'une femme) *Jest w dziewiątym miesiącu*, elle est dans le neuvième mois de sa grossesse, elle est dans son neuvième, *et fam.* elle est dans le neuf, dans son neuf. *Rozdział dziewiąty, stronnica dziewiąta*, chapitre neuf, *m.* page neuf, *f. Karol dziewiąty*, Charles neuf. *Rok tysiąc siedemset dziewiąty*, l'an mil sept cent neuf. —*Substantiv. Dziewiąty miesiąca*, le neuvième du mois, *et abs. Dziewiąty*, le neuf. *Dziewiąta*, neuf heures. *Już dziewiąta*, il est deja neuf heures. — *en Arith. Jedna dziewiąta*, un neuvième. — *Po dziewiąty raz, loc. adv.* pour la neuvième fois. *Po dziewiąte v. dziewiąte*, neuviémement, en neuvième lieu.

DZIEWICA, Y, *s. f.* vierge, *s. f. Czysty jak dziewica*, pur comme une vierge. *Maryá dziewica*, la Vierge Marie, (*ob.* PANNA). — (des hommes qui ont vécu dans une continence parfaite, *inus.*): *Święty Jan był dziewicą*, Saint-Jean a vécu encore vierge.— *Dziewica Orleańska*, la Pucelle d'Orléans =. *Poét. Młodzieńcy i dziewice*, les garçons et les filles.

DZIEWICTWO, A, *s. n.* virginité, *s. f. W dziewictwie żyć*, garder sa virginité, vivre vierge. *Ślubować dziewictwo*, faire vœu de virginité, *ob.* PANIEŃSTWO. =, pureté, *s. f.* chasteté, *s. f. ob.* DZIEWICZOŚĆ.

DZIEWICZO, *adv.* chastement, purement, avec une pureté virginale.

DZIEWICZOŚĆ, ŚCI, *s. f. (au fig.)*, pureté, *s. f.* chasteté, *s. f.* pureté virginale. *Dziewiczość serca, ducha*, la pureté du cœur, de l'âme.

DZIEWICZY, A, E, virginal, ale; vierge, *a.* 2 *g.* chaste, *a.* 2 *g. W stanie dziewiczym*, pudeur virginale. *Skromność dziewicza*, modestie virginale. — *Ziemia dziewicza*, terre vierge, *f. Grunt dziewiczy*, un sol vierge, (*ob.* NIEŻENIETY). — *Serce dziewicze, myśl dziewicza*, cœur chaste, *m.* pensée chaste, *f.* =, *qu" fois*: de jeune fille. *Twoje sny dziewicze*, tes rêves de jeune fille, *ou bien*: tes chastes rêves.

DZIEWIĘĆ, CIU, *s. num.* neuf, *a.* 2 *g. Dziewięć chorów anielskich*, les neuf chœurs des anges. *Dziewięć muz*, les neuf muses *Dziewięć tysięcy*, neuf mille, *ob.* DZIEWIĘCIU. DZIEWIĘCIORO. =, *s. m.* neuf, *s. m. Dziewięć pomnożone przez trzy, czyni dwadzieścia siedm*, le produit de neuf multiplié par trois est de vingt-sept. *Dziewięć i pół*, neuf et demi. *Dwadzieścia dziewięć*, vingt-neuf. — *Dziewięć razy*, neuf fois, jusqu'à neuf fois. *Po dziewięć.* par neuf. — *Ni w pięć ni w dziewięć, fam. prv.* il n'y a point de raison, point de bon sens a cela. *Postąpił ni w pięć ni w dziewięć*, il n'y a point de raison, point de bon sens à ce qu'il a fait; il n'y a ni rime ni raison dans ce qu'il a fait. *Gadu ni w pięć ni w dziewięć*, il n'y a ni rime ni raison dans tout ce qu'il dit, il n'y a point de raison, point de bon sens à ce qu'il dit.

DZIEWIĘĆ MOCY, *Bot.* véronique, *s. f.*

DZIEWIĘĆGŁOSY, A, E, *Mus.* à neuf voix.

DZIEWIĘCINY, CIN, *s. f. pl.* office des morts qui se célèbre le neuvième jour après le decès, *m.*

DZIEWIĘCIOKĄT, A, *s. m. T. de Géom.* ennéagone, *s. m. Dziewięciokąt foremny*, ennéagone régulier.

DZIEWIĘCIOLECIE, A, *s. n.* période de neuf ans, *f.* espace de neuf ans, *f.* — *Ant. gr.* ennaéteride, *s. f.*

DZIEWIĘCIOLETNI, A, IE, de neuf ans, âgé de neuf ans.

DZIEWIĘCIOMIESIĘCZNY, A, E, de neuf mois. *Co dziewięciomiesięczny*, qui a lieu, qui se fait tous les neuf mois.

DZIEWIĘCIONOGI, A, IE, à neuf pieds.

DZIEWIĘCIORAKI, A, IE, de neuf sortes.

DZIEWIĘCIORAKO, *adv.* de neuf manières.

DZIEWIĘDZIESIĄT, DZIEWIĘDZIESIĘCIU, *s. num.* quatre-vingt-dix; nonante (*inus*). *Dziewiędziesiąt koni*, quatre-vingt-dix chevaux. *Dziewiędziesiąt kobiet*, quatre-vingt-dix femmes. *Dziewiędziesiąt miljonów*, quatre-vingt-dix millions, (*ob.* DZIEWIĘDZIESIĘCIU). — *Dziewięćdziesiąt jeden, dziewięćdziesiąt dwa, etc.* quatre-vingt-onze, quatre-vingt-douze, etc.

DZIEWIĘDZIESIĄTLETNI, *ob.* DZIEWIĘDZIESIĘCIOLETNI.

DZIEWIĘDZIESIĄTY, A, E, quatre-vingt-dixième, *a.* 2 *g.* quatre-vingt-dix, *a.* 2 *g.* nonantième. *a.* 2 *g.* (*inus.*). *Jestem dziewięćdziesiątny*, je suis le quatre-vingt-dixième. *Jedna dziewięćdziesiąta*, un quatre-vingt-dixième. *Rok dziewięćdziesiąty pierwszy*, l'année quatre-vingt-onze.— *en T. d'Ast. Stopień dziewięćdziesiąty*, le degré nonagésime, *v.* le nonagésime.—PO DZIEWIĘDZIESIĄTE, *adv.* nonagesimo.

DZIEWIĘCIORNIK, A, *s. m. Bot.* parnassie. *s. f. Dziewięciornik pospolity*, hépatie blanche, *f.*

DZIEWIĘCIORNY, A, E, qui contient neuf fois; nonuple, *a.* 2 *g.* ennéaple. *a* 2 *g.*

DZIEWIĘCIORO, *s. num.* neuf, neuf pièces. *Dziewięcioro dzieci, źrebiąt*, neuf enfants, neuf poulains. *Było nas dziewięcioro*, nous étions neuf (hommes, femmes et enfants). *Dziewięcioro bydła*, neuf pièces de bétail. (*ob.* DZIEWIĘCIORO). — *W dziewięcioro, v. tyle dziewięcioro, loc. adv.* neuf fois autant, neuf fois plus, neuf fois la valeur.

DZIEWIĘCIU, CIU, *s. num. m.* neuf. *Dziewięciu ludzi, żołnierzy, młodzieńców, chłopców*, neuf hommes, neuf soldats, neuf jeunes gens, neuf garçons. (*ob.* DZIEWIĘCIU).

DZIEWIĘCIUSET, DZIEWIĘCIUSET, *s. num. Dziewięciuset ludzi*, neuf cents hommes.

DZIEWIĘCKROĆ, *adv.* neuf fois. *Dziewięćkroć powtórzyć*, nonupler.

DZIEWIĘCKROTNY, A, E, nonuple, ée; neuf fois répété.

DZIEWIĘCLISTNIK, A, *s. m.* plante ennéaphylle, *f.*

DZIEWIĘĆSET, *gén.* DZIEWIĘCIUSET, *s. num.* neuf cents. *Dziewięćset koni, owiec, kobiet, osób, dzieci*, neuf cents chevaux, brebis, femmes, personnes, enfants, *ob.* DZIEWIĘCIUSET.

DZIEWIĘĆSETNY, A, E, neuf centième, *a.* 2 *g.* neuf cents. *Jedna dziewięćsetna*, un neuf-centième.— *Karta dziewięćsetna*, page neuf cent, *f. Rok tysiąc dziewięćsetny*, l'année mil neuf cent. — *Po dziewięćsetne*, nonagentesimo, *adv.* =, de neuf cents, qui contient neuf cents.

DZIEWIĘCIŚŁ, DZIEWIĘCIOŚŁ, A, *s. m. Bot.* carline, *s. f.* =, *vulg.* aunée, *s. f. ob.* OMAN =, *ob.* DZIEWIĘĆSIŁ.

DZIEWIĘDZIESIĘCIOLETNI, IA, IE, nonagénaire, *a.* 2 *g. Człowiek dziewięćdziesięcioletni, kobieta dziewięćdziesięcioletnia*, homme, femme nonagénaire.=: et DZIEWIĘDZIESIĄTLETNI, de quatre-vingt-dix ans. *Dziewięćdziesiątletnia praca*, travail de quatre-vingt-dix ans; quatre-vingt-dix années de travail.

DZIEWIERZ, A, *s. m. (inus.)*, beau-frère, *s. m. ob.* SZWAGIER. =, beau-père, *s. m. ob.* TEŚC.

DZIEWIĘŚIŁ, DZIEWIĘCIOŚŁ, A, *s. m.* géant, *s. m.*

DZIEWIĘŚIŁKA, I, *s. f.* géante, *s. f.*

DZIEWIĘTNAŚCIE, *s. num.* dix-neuf, (*ob.* DWANAŚCIE).

DZIEWIĘTNASTKA, I, *s. f.* dix-neuf, *s. m.* le nombre dix-neuf, *m.*

DZIEWIĘTNASTNY, A, E, de dix-neuf, qui renferme le nombre dix-neuf.

DZIEWIĘTNASTOLETNI, IA, IE, de dix-neuf ans, âgé de dix-neuf ans.

DZIEWIĘTNASTU, STU, *s. num.* dix-neuf. *Dziewiętnastu ludzi*, dix-neuf hommes. (*ob.* DWUNASTU).

DZIEWIĘTNASTY, A, E, dix-neuvième. *a.* 2 *g.* dix-neuf, *a.* 2 *g. Jedna dziewiętnasta*, un dix-neuvième. *Rozdział dziewiętnasty*, chapitre dix-neuf, *m. Stronnica dziewiętnasta*, page dix-neuf. — *substant. Dziewiętnasty miesiąca*, le dix-neuvième du mois, le dix-neuf du mois, *et abs. Wyjechać, przyjechać dziewiętnastego*, partir, arriver le dix-neuf. — *Po dziewiętnaste, loc. adv.* dix-neuviémement, decimo-nono, undevigesimo.

DZIEWIĘTNY, A, E, qui contient neuf, le nombre neuf: qui est au nombre de neuf. *Dziewięte grono muz*, les neufs Muses. *Dziewięte Siostrzyce*, les neuf Sœurs.

DZIEWKA, I, *s. f.* fille. *s. f. Tęga dziewka*, une grande fille, une belle personne. =, fille de service, fille, *s. f.* servante. *s. f.* =, fille de village, *f.* jeune villageoise, jeune paysanne, *f.* = (*vieux*), fille (relativement à son père et à sa mère), *s. f. Wydał za mąż dziewkę*, il a marié sa fille. *Dziewka królewska*, fille de roi.

DZIEWKARZ, A, *s. m. ob.* DZIEWCZARZ.

DZIEWOJA, WOI, *s. f.* fille, *s. f.* personne, *s. f. Śliczna dziewoja*, une charmante fille, une charmante personne.

Dziewosłąb, a, *s. m.* qui fait la demande pour qu'un ; entremetteur d'un mariage, *m. ob.* Swat =, *Antiq.* paranymphe, *s. m* (qui conduisait la mariée à la maison de son époux).

Dziewosłębić, ił. i, *v. a. komu*, proposer un parti à qu'un ; faire la demande en mariage pour qu'un ; ménager une alliance à qu'un ; marier qu'un, *ob.* Swatać. =, être paranymphe, un des paranymphes au mariage de qu'un.

Dziewosłębstwo, a, *s. n.* action de faire la demande en mariage pour qu'un, de ménager une alliance à qu'un. *Posłać kogo w dziewosłębstwie v. z dziewosłębstwem*, envoyer qu'un faire la demande en mariage pour soi ; charger qu'un de porter sa demande, charger qu'un d'une proposition de mariage.

Dziewucha, y, *s. f* fille. *s. f.* pouponne, *s. f. ob.* Dziewczyna, Dziewcze.

Dzieża, y, *s. f.* et *dim.* Dzieżka, i, *s. f.* pétrin. *s. m.* huche. *s. f. Mieść chléb w dzieży*, pétrir du pain dans la huche.

Dzieżny, a, e, du pétrin, de la huche.— *Kwas dzieżny*, levain. *s. m* ferment, *s. m.*

Dzik, a, *s. m* sanglier, *s. m. (ob.* Odyniec, Pojedynek, Warchlak, Maciora). *Kły dzika*, les défenses d'un sanglier. *Polowanie na dzika*, la chasse du sanglier, un sanglier. *Łowy na dzika*, vautrait, *s. m.* =, *T. de Vén. Sieci na dzika*, toiles pour le sanglier, toiles du vautrait, *f. pl.* =, branche gourmande, *f. ob.* Wilk. =, *fig.* un sauvage, *m* un homme, une femme, un jeune homme sauvage. *To dzik, co oni się pokaże w świecie*, c'est un sauvage qui ne se montre jamais dans le monde. *Jego żona wielki dzik, nie widuje nikogo*, sa femme est très-sauvage, elle ne voit aucune société.

Dzikawy, a, e, couleur de fer, gris de fer.

Dziki, a, ie, féroce, *a.* 2 *g.* farouche, *a.* 2 *g.* sauvage, *a.* 2 *g.* bagard, arde. *Dzikie zwierzęta*, les bêtes féroces (*ob.* Drapieżny), farouches ; les animaux farouches, sauvages. *Zwierzęta dzikie i swojskie*, les animaux sauvages et les animaux domestiques. *Kot dziki*, chat sauvage, *m. Kaczka dzika*, canard sauvage, *m.* — *fig. To zwierz dziki*, c'est une bête féroce. *Dziki de spota*, un despote féroce. (*ob.* Srogi). *Dzikie serce*, cœur féroce, *m.* cœur farouche. *Dziki charakter*, caractère, naturel féroce. w. caractère, naturel farouche, *m. Lud dziki*, un peuple féroce. *Dzikie ludy*, les peuples sauvages. *Obyczaje dzikie* des mœurs féroces. *Spojrzenie dzikie*, regard féroce v. farouche, *m. Wzrok dziki*, œil farouche, hagard, *m. Dzika radość*, joie féroce. *f.* =, farouche, *a* 2 *g.* sauvage, *a.* 2 *g. Bardzo dzika*, vous êtes bien farouche. *Nie bądź tak dzika*, ne ne soyez pas si farouche. *Z młodości był dziki*, il était farouche dans sa jeunesse. *Zając jest bardzo bojaźliwy i dziki*, le lièvre est un animal fort peureux et fort sauvage. *Jeszcze dziki*, il est encore sauvage. = (des lieux, des plantes), sauvage, *a.* 2 *g.* agreste, *a.* 2 *g.* inculte, *a.* 2 *g. Dzika okolica*, un pays sauvage ; un lieu agreste. *Dzika przyroda*, une nature sauvage. *Dzikie pole*, terres incultes, *f.* champs agrestes ; en landes, *s. f. pl. ob.* Step. *Dziki ogród*, jardin inculte, *m. Dzikie krzewy*, plantes agrestes, *f. fig. Obyczaje dzikie*, mœurs agrestes. *Drzewo dzikie*, arbre venu sans culture ; sauvageon. *s. m.* Leśny, Polny =, fougueux

DZI

ense. *Koń dziki*, *fig.* cheval fougueux, sauvage, ine. *Dziki smak*, *dziki zapach*, goût sauvage, odeur sauvagine. = *Dzikie ptastwo*, sauvagine, *s. f. coll.* = *Dzikie mięso*, venaison, *s. f. et ausn* : chair morte, chairs baveuses. *Méd.* =, *fam.* grotesque, *a.* 2 *g.* étrange. *a.* 2 *g. Dzikie postacie*, figures grotesques, *f. Dzika pretensya*, prétention étrange, *f. ob.* Dziwny. = *Dzika farba*, couleur grise de fer, *f.* gris de fer, *m.*

Dziko, *adv.* d'une manière féroce, avec férocité ; d'une manière farouche, sauvage. *Dziko z kim postąpić, obejść się*, tenir une conduite féroce envers qu'un, montrer de la férocité dans sa conduite envers qu'un. =, sans culture. *(p. ex. rość, rośleć).* = *Dziko wyglądać, wydawać się*, paraître étrange, paraître grotesque, (*ob.* Dziwnie). = *Dziko pachnąć, smakować*, sentir le sauvagin, avoir un goût sauvagin.

Dzikość, ści, *s. f* férocité, *s. f.* caractère féroce, farouche, sauvage, *m.* humeur farouche, *f.* mœurs farouches, sauvages, *f. pl.* sauvagerie, *s. f. Co za dzikość!* quelle férocité ! *Spojrzenia w których się maluje dzikość*, des regards où se peint la férocité. *Dzikość mieszkańców tej wyspy*, les mœurs sauvages des habitants de cette île. *Jego dzikość*, son humeur farouche. *Wrodzona dzikość stanie mu na zawadzie do znaczenia w świecie*, sa sauvagerie, son humeur sauvage l'empêchera de jamais jouer un rôle dans le monde. =. *ob.* Dziwaczność.

Dzikośmiešny, a, e, cruel et ridicule en même temps.

Dzikowina, y *s. f.* bêtes noires, *f. pl.* =, sanglier. *s. m.* du sanglier, *m.* viande de sanglier. *Jeść dzikowinę*, manger du sanglier.

Dzikowy, a, e, du sanglier. de sanglier. *Kły dzikowe*, défenses d'un sanglier, *f.*

Dziób, oba, *s. m.* bec, *s. m.* =, marque de petite vérole, *f.*

Dziobać, ał, ie, *v. a. imp.* Dziobnąć, ął, *inst.* Podziobać, Zadziobać, ał, becqueter, béqueter, donner des coups de bec ; picoter. *Ptaki podziobały te owoce*, les oiseaux ont béqueté ces fruits. *Zadziobać kogo na śmierć*, tuer qu'un à coups de bec. — *fig. Dziobnąć kogo*, donner un coup de bec à qu'un, *v.* donner un coup à qu'un. *Dziobnąć czego, fig fam.* goûter de qu'chose. — *Dziobać się*, se becqueter, se battre à coups de bec

Dziobanie, a, *s. n.* action de becqueter, *f.*

Dziobas, a, *s. m.* erminette, *s. f* herminette, *s. f.*

Dziobatość, ści, *s f.* état de ce qui est marqué de petite vérole. Marques de petite vérole, *f. pl.*

Dziobato, *adv. p. ex. wyglądа*, il paraît marqué de petite vérole.

Dziobaty, a, e, marqué de petite vérole, picoté de petite vérole.

Dziobek, bka, *s. m. (dim.* de Dziób), petit bec, *m.*

Dziobiasty, a, e, à grand bec, arme d'un grand bec.

Dziobnąć, *ob.* Dziobać.

Dziobowaty, a, e, en forme de bec.

Dzionek, nka, *s. m. (dim.* de Dzień). petit jour, *m. Ledwo co był dzionek*, il faisait à peine petit jour. =, jour, *s. m.* journée, *s. f. ob.* Dzień.

Dziryd, Dziryt, u, *s. m* javelot, *s. m.* javeline, *s. f.* dard, *s. m.*

Dziś, Dzisia, Dzisiaj, *adv.* aujourd'hui. *Dziś zaraz odjeżdża*, il part dès aujourd'hui. *Nie od dzisiaj znamy się, v nie od dziś dnia się znamy*, ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connaissons. *Na dziś*, pour aujourd'hui *Po dziś*

DZI

dzień, do dziś dnia, jusqu'aujourd'hui *v.* jusqu'à aujourd'hui, *v.* jusqu'à présent. *Od dziś* d'aujourd'hui en huit. *Za tydzień*, il y a aujourd'hui une semaine, huit jours. *Dziś trzeci raz*, *v.* aujourd'hui trois jours. *Dziś rano*, ce matin. *Dziś wieczór, Dziś w południe*, aujourd'hui midi. *Przecież nie dziś żyję*, ce n'est pas d'hier que je suis au monde. *Co mnie dziś, tobie jutro*, c'est aujourd'hui mon tour, ce sera demain le vôtre. — *Dziś tego chce, jutro czego innego*, aujourd'hui elle veut une chose, demain une autre.

Dzisiejszy, a, e, d'aujourd'hui. *Dzień dzisiejszy*, la journée d'aujourd'hui, *f.* le jour d'aujourd'hui, *m.* aujourd'hui, *s. m. Mamy cały dzień dzisiejszy na zrobienie przygotowań do drogi*, nous avons tout aujourd'hui pour faire nos préparatifs de départ. *Dzisiejsza młodzież*, les jeunes gens d'aujourd'hui. *Dzisiejsza moda*, la mode d'aujourd'hui. *Człowiek nie dzisiejszy*, un homme d'âge, *v.* un homme d'expérience, *v* un homme un peu antique, — *ob.* Teraźniejszy, Tegoczesny, Niniejszy.

Dziub, Dziubać. Dziubaty, *ob.* Dziób, etc.

Dziura, y, *s. f.* trou, *s. m. Zrobić dziurę w murze, w podłodze, w ziemi*, faire un trou à la muraille, (*ob.* Wyłom), à un plancher, en terre. *Dziura (w płocie)*, trouée, *s. f.* (dans une haie), breche, *s. f.* (à une haie). *Dziura (w sukni)*, trou, *s. m.* accroc, *s. m.* déchirure. *s. f.* (à une robe, à un habit). *Masz dziury w pończochach* il y a des trous à vos bas, (*ob.* Dziurawy Podziurawiony). *Zrobić v. wybić sobie dziurę w głowie*, se faire un trou à la tête en tombant, *fig. Dziurę ma w głowie*, il a la tête fêlée, il a un coup de hâche à la tête. *Schował się do dziury, uciekł do dziury*, il s'est caché dans un trou, il s'est sauvé dans un trou, (*ob.* Jama). *Zatkać dziurę, pozatykać dziury*, boucher un trou, les trous, *et fig. Zetkać dziurę*, boucher un trou. *Dla zatkania jednéj dziury zrobić drugą*. faire un trou pour en boucher un autre. (*ob* Załatać). — *Dziura w moście*, un trou dans un pont. *Potrzebny jak dziura w moście, fig. prv.* c'est un fâcheux, voilà un fâcheux ; sa présence nous dérange, nous embarrasse. — *Wpaść w dziurę*, tomber dans un trou — *fam. fig. Złe dziury, najgorsze dziury kim zatykać*, placer toujours qu'un au poste le plus périlleux, au poste d'honneur ; envoyer toujours qu'un là où le danger est le plus pressant. — *ob.* Otwór, *ob.* Luka. =, *inus.* faux-fuyant, *s. m.* échappatoire. *s. f.* porte de derrière, *f. Dziur używać*, user de faux-fuyants, avoir recours à des faux-fuyants, *ob.* Wybieg. =, mauvaise porte, vilaine porte, *f. dans cette expres* : *dziura wejść, wleźć na urząd*, entrer par une mauvaise, par une vilaine porte. =, cachot, *s. m. Wsadzić kogo do dziury*, mettre qu'un au cachot. =, trou, *s. m.* taudis, *s. m.* mauvais bouge, *m. Mieszkać w dziurze*, être logé dans un trou, dans un taudis, dans un mauvais bouge. — *par ext.* (d'une maison, d'un village, d'une ville), trou, *s. m. To dziura*, ce n'est pas une ville, *v.* ce n'est pas un village, *v.* ce n'est pas une maison, ce n'est qu'un trou.

Dziurawić, ił, i, *v. a. imp.* et Zdziurawić, Przedziurawić, ił, trouer, percer ; faire un trou ; percer d'outre en outre. *Robaki zdziurawiły mi frak*, les vers m'ont troué l'habit. *Przedziurawić deskę*, per-

DZI

cer une planche. *Kazać sobie przedziurawić uszy na kulczyki*, faire percer les oreilles pour mettre des boucles, *ob.* Przebić — *ob.* Podziurawić.

Dziurawiec, wca, *s. m. Bot* mille-pertuis, *m.*

Dziurawiec, iał, ieje, *v. a. imp.* et Podziurawić, iał, trouer.

Dziurawość, ści, *s. f.* état de ce qui est troué, percé, ée, *m.*

Dziurawy, a, e, troué, ée ; percé, ée. *Dziurawe ponczochy*, les troués, percés. *m. Dziurawa suknia*, robe trouée, *f. Dziurawy worek*, sac troué, *m. et fig* (d'un homme) : panier percé, *m.*

Dziureczka, i, *s. f. (dim.* de Dziurka), tout petit trou, *m. Dziureczki*, pores, *s. m.* (des végétaux).

Dziurka, i, *s. f. (dim.* de Dziura), trou, *s. m.* petit trou. *m. Dziurka od klucza*, trou de serrure. *Zaglądać przez dziurkę od klucza*, regarder par le trou de la serrure. *Dziurki w flecie*, les trous d'une flûte. *Dziurki w nosie, fam* ouvertures du nez, narines. *s. f. pl.* (*ob.* Nozdrze). *fig. fam. Ma dziurki w nosie*, il a bon nez, il a le nez fin, il a du nez. (*ob.* Nos). = *fig. fam. Mieć czego po dziurki*, avoir tout son soûl de qu'chose à foison ; avoir tout son soûl de qu'chose. *Mieć po dziurki*, avoir d'un homme plein dessus les oreilles. *Najeść się po dziurki, po same dziurki*, manger, boire tout son soûl ; se venger de manger, de boire. — Dziurki *(do guzika)*, boutonnière, *s. f. Dziurka (do sznurowania)*, œillet, *s. m.* = Dziurki, *f. pl.* pores, *s. m (partie.* des végétaux. *ob.* Por

Dziurkować, ować, uje, *v. imp.* faire de petits trous, percer. *Dziurkowany*, percé en mille endroits, plein de petits trous.

Dziurkowatość, ści, *s. f.* porosité, *s. f. Dziurkowatość ciał* porosité des corps.

Dziurkowaty, a, e, spongieux, euse ; poreux, euse. *Pumex jest dziurkowaty*, la pierre ponce est spongieuse. (*ob.* Garczasty). *Wszystkie ciała są dziurkowate*, il n'y a point de corps qui ne soit poreux.

Dziurnik, a, *s. m. (inus)*, anus, *s. m.* fondement, *s. m.*

Dziurzysty, a, e, plein de trous, *ob.* Podziurawiony.

Dziw, u, *s. m.* merveille, *s. f.* chose merveilleuse, *f.* surprenante, étonnante ; miracle, *s. f.* prodige, *s. m. Dziwy prawić*, dire, raconter des merveilles. *Zdumiał się na widok tylu dziwów*, il fut surpris à la vue de tant de merveilles. *To dziw że zapłacił długi*, il a payé ses dettes, c'est merveille ! *Nie wielki dziw*, ce n'est pas grande merveille, *et iron. Wielkie dziwy*, voilà une belle merveille ! *To nie dziw*, ce n'est pas étonnant. *Nie dziw że to zrobił*, il n'est pas étonnant, il n'est pas surprenant qu'il ait fait cela. *Dziwy wyprawiać, wyrabiać, stroić*, faire des choses prodigieuses *v.* des choses mystérieuses. *A to dziw żeś przyszedł*, c'est merveille *v.* c'est une merveille de vous voir *v.* que de vous voir ; c'est un miracle de vous voir. *Co za dziw !* quel prodige ! *ob.* Cud. = *ob.* Dziwowisko.

Dziwacki, a, ie, Dziwaczny, a, e, (le premier ne se dit que des choses), bizarre, *a.* 2 *g.* quinteux, euse ; fantasque, *a.* 2 *g.* bourru, ue, grotesque. *a* 2 *g. Humor dziwacki*, humeur bizarre, fantasque, quinteuse, bourrue, *f. Myśl dziwacka, dziwaczna*, idée bizarre. *f. Zdania dziwaczne*, opinions bizarres, fantasques. *Dzieło dziwaczne, dziwackie*, ouvrage bizarre, fantasque. *Styl dzi-*

wacki, dziwaczny, ajustement, accoutrement bizarre, grotesque, *m.* — Po dziwacku, *loc. adv* bizarrement, fantasquement, en homme fantasque; grotesquement. *Postąpić po dziwacku*, agir bizarrement, agir en homme fantasque *Ubrać się po dziwacku*, s'habiller, s'accoutrer bizarrement, fantasquement, grotesquement, d'une façou bizarre, d'une manière fantasque et bizarre, *ob.* Dziwacko, Dziwacznie.

Dziwacko, Dziwacznie, *adv.* bizarrement, fantasquement, grotesquement; d'une façou bizarre, fantasque, grotesque. *Dziwacznie*, *dziwacko ubrany*, vêtu bizarrement, grotesquement. *Dziwacznie wyglądać*, *wydawać się*, (d'un homme) avoir l'air bizarre, avoir une mine grotesque; — (des choses) paraître, sembler bizarre, fantasque, grotesque. *Musi ci się to dziwacznie wydawać*, cela doit vous paraître, vous sembler bizarre.

Dziwactwo, a, *s. n* bizarrerie, humeur bizarre, fantasque, quinteuse, bourrue, *f.* esprit bizarre, fantasque, quinteux, bourru, *m. Zrobić co przez dziwactwo*, faire qu''chose par bizarrerie, par esprit de bizarrerie. *Jego dziwactwo odstręcza od niego wszystkich*, son humeur bizarre, fantasque, quinteuse, *v.* son esprit bizarre, fantasque, quinteux éloigne de lui tout le monde. =, *ob.* Dziwaczność.

Dziwaczeć, ał, ejе, *v. n. imp.* et Dziwaczeć, ał, devenir bizarre, fantasque, quinteux, bourru, chagrin, morose.

Dziwaczek, czka, *s. m. Bot.* belle-de-nuit, *s. f.*

Dziwaczenie, a, *s. n.* actions bizarres, fantasques, conduite fantasque, *f.* caprices, *s. m. pl.*

Dziwaczka, i, *s. f. v. adjectiv. Kobieta dziwaczka*, femme bizarre, fantasque, quinteuse, bourrue, chagrine, morose, *f.*,

Dziwacznie, *adv. ob.* Dziwacko.

Dziwaczność, ści, *s. f.* bizarrerie, *s. f.* morosité, *s. f. Dziwaczność humoru, umysłu, mniemań*, la bizarrerie de l'humeur, de l'esprit, des opinions. *Dziwaczność mód*, la bizarrerie des modes.

Dziwaczny, a, e, (se dit des personnes et des choses), *ob.* Dziwacki.

Dziwaczyć, yz, y, *v. intr. imp.* être bizarre, fantasque, quinteux, chagrin, morose. =, avoir des caprices; faire des extravagances. *Nie dziwacz*, faites trêve à vos caprices, à vos extravagances. = *Dziwaczyć z kim*, rendre qu''un victime de ses caprices, de son humeur bizarre, fantasque, chagrine, quinteuse; victimer qu''un.

Dziwadło, a, *s. n.* chose bizarre, grotesque; figure bizarre, grotesque, *f.* grotesque, *s. m.*

Dziwak, a, *s. n. et qu''fois adjectiv. Człowiek dziwak*, homme bizarre, fantasque, quinteux, bourru, chagrin, morose. *Człowiek wielki dziwak*, un homme très-bizarre, très-fantasque, etc.

Dziwer, u, *s. m.* damasquinure, *s. f.*

Dziwerować, ował, uje, *v. a.* damasquiner.

Dziwerowany, a, e, damasquiné, ée.

Dziwerówka, i, *s. f.* fusil damasquiné, *m.*

Dziwić, iż. i, *v. a. ob.* Zadziwiać. = Dziwić się, iż, i, et Dziwować się, ował, uje, *v. pr. imp.* *komu, czemu v. nad czém*, admirer qu''un, qu''chose. *Dziwić się mądrości, walecności, wspaniałości czyjéj*, admirer la sagesse, la valeur, la magnificence de qu''un. *Nie znajdziesz żadnego coby się twoim dziełom nie dziwił*, vous ne trouverez personne qui n'admire vos exploits, *ob.* Podziwiać *kogo, co.* = Dziwić się et Zdziwić się, s'étonner, être étonné, être dans l'étonnement. *Dziwiłem się widząc to*, j'étais tout étonné en voyant cela. =, *v. impers. Dziwi mnie (to)*, *dziwiło, zdziwiło mnie (to)*, cela me cause, cela me donne de l'étonnement; cela me jette dans l'étonnement, cela me remplit d'étonnement; cela m'étonne; je m'étonne que... je m'étonne de... *Dziwi mię to że nie widzi swego niebezpieczeństwa*, je m'étonne qu'il ne voie pas le danger où il est. *Dziwi mię że nie przewidziałeś tego przypadku*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cet accident.

Dziwiciel, a, *s. m.* admirateur, *s. m.*

Dziwnie, *adv.* prodigieusement, étonnamment, admirablement, merveilleusement. *Dom dziwnie wielki*, maison prodigieusement grande. *Dziwnie postąpił w naukach*, il a étonnamment profité. *Dziwnie piękna*, elle est admirablement belle. *Dziwnie pięknie śpiewa, maluje*, elle chante, elle peint admirablement bien, admirablement, merveilleusement, *ob.* Cudownie. =, étrangement, extraordinairement, d'une manière étrange, extraordinaire. *Dziwnie się zdania zmieniły*, les opinions se sont étrangement modifiées.

Dziwno, *adv. dans l'expres*: *Dziwno mi (jest)*, il me semble, il me paraît étrange, étonnant; je m'étonne... je suis surpris. *Dziwno mu było że mię w domu nie zastał*, il s'étonnait de ne pas me trouver à la maison; il était tout étonné, tout surpris de ne m'avoir pas trouvé à la maison. *Dziwnoby mi było, gdyby...* cela me surprendrait, si... cela me semblerait étonnant, que.. je serais surpris, étonné, que...

Dziwność, ści, *s. f.* étrangeté, *s. f.* singularité, *s. f.* caractère étonnant, surprenant (*zdarzenia*, d'un fait).

Dziwnostraszny, a, e, terrible et grotesque ensemble =, monstrueux, euse, *ob.* Potworny.

Dziwny, ae, e, étonnant, ante; surprenant, ante. *Cóż dziwnego, że...* qu'y a-t-il d'étonnant, que... *To dziwna rzecz*, cela est fort étonnant. *Dziwna pamięć, zręczność*, mémoire, adresse étonnante, *ob.* Zadziwiający. — *Dziwny człowiek*, un homme étonnant. =, admirable, *a.* 2 *g.* merveilleux, euse. *Dziwny głos, śpiew*, une voix admirable, un chant admirable. =, étrange, *a.* 2 *g.* bizarre, *a.* 2 *g. ob.* Dziwaczny. =, *dans ces expres. Aż mi się coś dziwnego dzieje*, je suis hors de moi. *Aż mi się ces dziwnego dzieje kiedy go widzę*, rien que de le voir cela me met hors de moi. *Aż mi się coś dziwnego dzieje na to, v. kiedy to widzę*, cela me met hors de moi.

Dziwo, a, *s. m.* merveille, *s. f.* prodige, *s. m.* chose merveilleuse, prodigieuse, étonnante, *f.* =, être merveilleux, étrange, *m. ob.* Dziwotwór.

Dziwoląg, a, *s. m.* animal prodigieux, *m.* =, monstre, *s. m.* =, chose prodigieuse, myrobolante, *f. en m. p. Dziwolągi popisał*, il a écrit des choses prodigieuses, myrobolantes. =, *fam.* (d'un homme), animal étrange, *m.*

Dziwopłóu, odu, *s. m.* Dziworód, odu, *s. m.* monstre, *s. m.*

Dziworodny, a, e, (des choses), qui a des vertus magiques. =, monstrueux, euse.

Dziwostrawca, y, *s. m.* faiseur de miracles, de prodiges.

Dziwosy, ów, *f. pl. fam.* bizarreries, *f. pl.* caprices, *m. pl.*

Dziwota, y, *s. f.* ce qu'il y a d'étonnant, de surprenant, d'étrange à qu''chose. Il n'est guère usité que dans cette expres: *Nie ma dziwoty*, *v. nie dziwota*, il n'est pas étonnant, surprenant; il est tout simple.

Dziwotwór, ora, être merveilleux, étrange, monstrueux, *m.* monstre, *s. m.*

Dziwotworca, y, *s. m.* qui crée *v.* a créé des merveilles. —, qui fait des merveilles, des prodiges.

Dziwować się, *ob.* Dziwić się. = Dziwować, ował, uje, *v. n. (inus.)* trouver mal. *Dziwować komu że coś zrobił*, trouver mal que qu''un ait fait qu''chose. *ob.* Wydziwiać.

Dziwowanie się, *s. n. czemu*, action d'admirer qu''chose, *ob.* Podziwianie. = Dziwowanie, a. *s. n.* admiration, *s. f. Dziwowanie czemu*, admiration qu'on ressent pour qu''chose; admiration dont on est saisi, transporté à la vue de qu'' chose, *ob.* Podziwienie, Podziw.

Dziwowidz, a, *s. m.* spectateur d'un prodige, d'une merveille; témoin d'un prodige, d'un miracle, *m.* =, visionnaire, *s. m.*

Dziwowisko, a, *s. n.* merveilles, *s. f. pl.* prodiges, *s. m. pl.* choses merveilleuses, prodigieuses, *f.* (eu tant qu'elles sont en spectacle). *Zbiegli się jak na dziwowisko*, ils accoururent croyant voir des merveilles. =, sujet d'admiration, *m. Jest to dziwowiskiem dla głupich*, c'est un sujet d'admiration pour les sots. =, spectacle étrange, *m. Być dziwowiskiem ludziom*, servir de spectacle. =, *fig.* merveilleux spectacle, *m.* grand théâtre, *m. Świat, dziwowisko*, le monde est un grand théâtre.

Dziwy, a, e, il n'est usité que dans l'expression. *Dziwe mięso*, chair morte, baveuse, *f*

Dźwięczeć, *ob.* Dźwięczyć.

Dźuma, y, *s. f.* peste, *s. f.* — *Uciekać od kogo jak od dżumy*, fuir qu''un comme la peste.

Dźwięczenie, a, *s. n. (w uchu)*, tintement, *s. m.* (d'oreille) tintoniu, *s. m.*

Dźwięczność, ści, *s. f.* sonorité, *s. f.* =, harmonie, *s. f. p. e. stylu, okresów*, du style, des périodes.

Dźwięcznie, *adv.* d'une manière sonore, harmonieusement. *Dźwięcznie śpiewać*, chanter d'une voix sonore, *v.* d'une voix harmonieuse.

Dźwięczny, a, e, sonnant, ante; résonnant, ante; sonore, *a.* 2 *g.* (*ob.* Rozgłośny). harmonieux, euse. *Głos dźwięczny*, voix sonore, résonnante, *f.* voix harmonieuse. *Śpiew dźwięczny*, chant harmonieux, *m.* =, sonore, *a.* 2 *g.* harmonieux, euse; cadencé, ée; bien cadencé, ée; nombreux, euse. (du style, des périodes, des vers, de la prose).

Dźwięczyć et Dźwięczeć, ał, y, *v. n.* sonner, tinter, rendre un son, résonner. Zadźwięczyć, ał, *inst.* résonner soudain.

Dźwięk, u, *s. m.* son, *s. m. Dźwięk przeraźliwy*, son aigu, perçant. *Dźwięk mocny*, son éclatant. *Dźwięk czysty, harmonijny*, son clair, harmonieux. *Dźwięk głosu*, le son de la voix. *Dźwięk narzędzia muzycznego*, le son d'un instrument de musique *Chrapliwy dźwięk trąby*, le son rauque de la trompette. *Przy dźwięku trąb*, au son des trompettes, *ob.* Odgłos — *Dźwięki żałośne*, des sons plaintifs. =, bruit, *s. m. Dźwięk wiatru*, le bruit du vent *Dźwięk fali*, le bruit des flots, *ob.* Szmer. — *Próżny dźwięk słów*, un vain bruit de paroles.

Dźwierze, ów, *v.* y, *s. m. pl.* et *dim.* Dźwierzki, *ob.* Drzwi. Drzwiczki.

Dźwigać, ał, a, *v. a. imp. co*, porter qu''chose (un fardeau). *Dźwigać wór ze zbożem*, porter un sac de blé. *Dźwigać ciężar*, porter un fardeau. *Dźwigać dwa centnary*, porter deux cents pesant. *Dźwigać na plecach*, porter sur le dos. *Dźwigać na barkach*, porter sur ses épaules. *Dźwigać na ręku*, porter dans ses bras. *fig. Dźwigać cały ciężar, interesów*, porter tout le poids des affaires. *Dźwigać krzyż*, porter sa croix *Dźwigać hajdany*, être dans les fers; gémir, languir dans les fers; porter le joug, *ob.* Niesć, Nosić (Dźwigać emporte toujours l'idée d'un plus grand fardeau). =, *ob.* Dźwignąć. = Dźwigać się, *dans cette expres. Ledwie się dźwigać*, avoir à peine la force de marcher, de se traîner.

Dźwigacz, a, *s. m.* porte-faix, *s. m. ob.* Drążnik.

Dźwigalny, a, e, de support; propre à soulever, à remuer les fardeaux.

Dźwiganie, a, *s. n.* action de porter, de soulever des fardeaux, au *pr.* et au *fig. ob.* Dźwignienie.

Dźwignąć, ął, *v. a. inst.* Dźwigać, ał, a, *imp. et fréq. co do góry*, lever qu''chose de terre, en l'air; soulever qu''chose. *Nie dźwigniesz tego ciężaru*, ce fardeau est si pesant que vous ne sauriez le lever de terre, que vous ne sauriez le soulever, *ob.* Podźwignąć. =, élever, hâtir, construire *Po całym kraju dźwigał zamki, miasta*, par tout le pays, il élevait, il bâtissait des châteaux, des villes, *ob.* Wznosić. = et Podźwignąć, Podźwigać, relever. *Dźwignąć . podźwignąć* . relewr *v.* faire relever des murailles. *Podźwignąć fortyfikacye*, relever des fortifications, *fig. Podźwignąć dom, ród*, relever une maison, une famille. *Dźwignąć, podźwignąć kogo*, relever qu''un, redresser les affaires de qu''un. = Dźwignąć et Wydźwignąć *z poniżenia, z upadku*, relever d'un état d'abaissement, de décadence, (*p. ex. ojczyznę*, sa patrie). *Wydźwignąć kogo z nieszczęścia*, tirer qu''un d'une situation malheureuse.

Dźwignąć się, *v. réfl. inst.* Dźwisać się, *v. imp.* s'élever, surgir. *Jedne państwo upadnie, a drugie się dźwignie*, un empire tombe, un autre s'élève à sa place. =, et Podźwignąć się, Wydźwignąć się, se relever. *Czy myślisz że się z tego podźwignie?* pensez-vous qu'il s'en puisse relever? *Podźwignąć się, wydźwignąć się z poniżenia*, se relever d'un état d'abaissement. *Potęga ich upadła i nie podźwignęła się dotąd*, leur puissance tomba pour ne plus se relever. *Rzeczpospolita zdała się dźwignąć, podźwignąć, wydźwignąć z poniżenia, z upadku*, la république parut se relever, parut près de se relever.

Dźwignia, ni, *s. f.* levier, *s. m. Podważyć za pomocą dźwigni*, soulever à l'aide d'un levier. *Dźwignie jednoramienna*, levier homodrome. *Dźwignia dwuramienna*, levier hétérodrome.

Dźwignienie, a, *s. n.* (*kraju*, *potęgi państwa*), action de relever (le pays) d'un état d'abaissement. *ob.* Podźwignienie.

Dźwignony, a, e, qui peut être levé, soulevé. *Ogromne, a ledwie ludzką siłę dźwignione ciężary*, d'énormes fardeaux que la force humaine a pu à peine soulever.

Dźwigoń, nia, *s. m. ob.* Drążnik.

Dźwon, u, *s. m.* cloche, *s. f.*

Wielki dzwon, grosse cloche. *Uderzyć w dzwon, w dzwony*, tinter, copter la cloche, les cloches ; *v.* mettre les cloches en branle, sonner les cloches. *Bić we dzwony*, sonner les cloches. *Odgłos dzwonów*, un bruit de cloches. *Bicie we dzwony*, son des cloches, *m.* *Dzwon na trwogę*, la cloche de tocsin, *f.* tocsin, *s. m.* — *Dzwon na mszą woła a sam w kościele nie bywa*, *prov.* (m.-à.-m.), la cloche appelle les gens à l'église, mais elle n'y va pas. (cela se dit à un homme, ou d'un homme, dans le sens de : vous ne prêchez pas d'exemple, il faudrait prêcher d'exemple). =, *Zegarowy*, timbre, *s. m.* (d'horloge). =, *T. de Cuis.* cloche, *s. f.* *T. de Jard.* cloche, *s. f.* = *nurkowy*, cloche de plongeur, cloche à plonger, *f.* =, *T. de Chasse.* tonnelle, *s. f.*

Dzwonarz, a, *s. m.* fondeur de cloches.

Dzwonek, nka, *s. m.* sonnette, *s. m.* clochette, *s. f.* *Dzwonek srebrny*, sonnette d'argent. *Sznurek od dzwonka*, le cordon de la sonnette. *Głos jak dzwonek*, une voix métallique, une voix argentine. =, sonnette, *s. f.* grelot, *s. m.* sonnaille, *s. f.* *Obróż z dzwonkami*, collier à sonnettes, à grelots. =, *Bot.* campanule, *s. f.*

Dzwoniarz, a, *s. m. ob.* Dzwonnik.

Dzwonić, ił, ił, *v. a.* sonner les cloches, tinter la cloche, sonner. *Dzwonić na mszę, na nieszpory, na kazanie*, sonner, tinter la messe, les vêpres, le sermon. *Dzwonić komu*, sonner les cloches, mettre les cloches en branle à l'entrée publique de qu'un ; *v.* sonner pour qu'un. *Dzwonić na pogrzeb*, sonner pour un enterrement. — *Dzwonić szklankami*, faire tinter des verres. — *Dzwonić zębami*, claquer des dents. — *Dzwonić nogami*, être pendu. — *Słyszał że dzwonią, ale nie wie w którym kościele*, (m.-à.-m. il a entendu sonner, mais il ne sait pas à quelle église). c.-à.-d. il en a entendu parler, mais il ne connaît pas bien l'affaire, il ne sait pas bien la chose ; il sait la chose vaguement, mais il n'en connaît pas le détail, les circonstances. =, Dzwonić et Zadzwonić, sonner la sonnette, la clochette, sonner. *Dzwonić na swoich ludzi*, sonner ses gens. *Zadzwonić na służącą*, sonner sa femme de chambre. *Dzwonić u drzwi, u drzwi czyich*, sonner à une porte, à la porte de qu'un. =, *Dzwonić w co*, frapper sur qu'chose, toucher qu'chose (pour le faire résonner). *Dzwonić w strony*, toucher les cordes. *Dzwonić w lutnią*, pincer le luth. — *Dzwonili w tarcze*, ils frappaient sur leurs boucliers, *fig.* — *Dzwonić komu w ucho*, rompre, battre les oreilles à qu'un. =, sonner, résonner, *v. n.* *Dzwony dzwonią*, les cloches sonnent. — *Strony dzwonią*, les cordes résonnent, *ob.* Brzęczeć. =, *v. imp.* *Dzwoni mu w uszach*, les oreilles lui tintent. — *Przykro mu w uszach dzwoni*, il n'aime pas qu'on lui dise cela ; cela lui donne mal à l'oreille.

Dzwonica, *ob.* Dzwonnica.

Dzwoniec, nca, *s. m.* verdier, *s. m.*

Dzwonienie, a, *s. m.* action de sonner les cloches. — *Dzwonienie na gwałt*, carillon, *s. m.* — *Dzwonienie w uchu*, tintement d'oreille, *m.*

Dzwonka, i, *s. f.* *T. de Jeu*, carreau, *s. m.* *Grać dzwonkę*, jouer en carreau. *Wyswiecić dzwonkę*, tourner carreau.

Dzwonko, *ob.* Dzwono.

Dzwonkowaty, a, e, en forme de cloche — *Bot.* campanulaire, *a.* 2 *g.*

Dzwonne, ego, *s. n.* l'argent qu'on donne aux sonneurs, *m.*

Dzwonnica, y, *s. m.* clocher, *s. m.*

Dzwonnik, a, *s. m.* sonneur, *s. m.*

Dzwono, a, *s. n.* (*u koła*) jante, *s. f.* =, et *dim.* Dzwonko, a, *s. n.* (*ryby*) darne, *s. f.* tranche, *s. f.*

Dzwonowy, a, e, (d'un poisson). de cloche, de la cloche.

Dzynozyk, a, *s. m.* qu'chose qui pendille, petit bout de qu'chose.

E

Ech ! *onomat. ob.* Eh.

Eche, *onomat.* ah, ah ! eh bien ! voilà ! *ob.* Ehe.

Echej, *onomat.* holà ho ! holà ! écoutez ! hé là !

Echo, a, *s. n.* (il est peu usité au plur.). écho, *s. m.* *Echo wydawać*, faire écho ; avoir de l'écho. *Echo z lasu, z dolin, z gór, v. po lasach, po dolinach, po górach*, l'écho, les échos des bois, des vallons, des montagnes. *Echo powtórzone*, échos redoublés. *Echo mu odpowiadało*, les échos répondaient à sa voix, — *ob.* Odgłos. =, *s. n. v. s. f.* Echo, *s. f.* *Nimfa Echo*, la nymphe Echo. *Smutna Echo v. smutne Echo*, la triste Écho.

Edukacya, yi, *s. f.* éducation, *s. f.* *Dać edukacyą dzieciom*, donner de l'éducation à ses enfants, *ob.* Wychowanie.

Edukacyjny, a, e, d'éducation, de l'éducation ; de l'instruction publique. *Instytut edukacyjny*, institut d'éducation, *m.* maison d'éducation, *f.* — *Komisya edukacyjna, (Hist. de Pol.)*, conseil de l'instruction publique.

Edukować, ował, uje, *v. a. imp.* et Wyedukować, ował, faire l'éducation de qu'un, donner de l'éducation à qu'un, *ob.* Wychować. — *fig. en m. p. To on cię tak wyedukował ?* c'est donc lui qui vous a appris toutes les belles choses que vous savez ?

Edukowany, a, e, *człowiek*, un homme bien élevé, qui a reçu de l'éducation, une bonne éducation ; qui a de l'éducation.

Edukt, u, *s. m.* (*Anc. T. de Jurispr.*), preuve de bonne noblesse, *f.*

Edycya, yi, *s. f.* édition, *s. f.* *ob.* Wydanie.

Edytor, a, *s. m. ob.* Wydawca, *s. m.*

Edytorstwo, a, *s. n.* profession d'éditeur, *f.* — commerce de libraire-éditeur, *m. ob.* Wydawnictwo.

Edykt, u, *s. m. plur.* Edykta, édit, *s. m.* *Edykta cesarzow rzymskich*, les édits des empereurs romains. — *Wydać edykt*, publier, faire un édit, *ob.* Ukaz.

Edyl, a, *s. m.* (*Ant. Rom.*), édile, *s. m.* Edylski, a, ie, d'édile, de l'édile. *Urząd edylski*, édilité, *s. f.* Edylostwo, a, *s. n.* édilité, *s. f.* *Sprawować edylostwo*, exercer l'édilité. — *Za jego edylostwa*, pendant son édilité.

Efod, u, *s. m.* éphod, *s. f. ob.* Humerał.

Efor, a, *s. m.* (*Ant. Gr.*), un des éphores. *Eforowie*, les éphores, *s. m. pl.*

Eforski, a, ie, éphorique, *a* 2 *g.*

Egipcyanin, a, *s. m.* (*plur.* Egipcyanie). Egyptien, *s. m.*

Egipcyanka, i, *s. f.* Égyptienne, *s. f.*

Egipski, a, ie, égyptien, enne.

Egoista, y, *s. m.* égoïste, *s. m.* — *Człowiek egoistat wielki egoista*, un homme égoïste, très égoïste. — *ob.* Sobek.

Egoistka, i, *s. f.* égoïste, *s. f.* — *Kobieta egoistka*, une femme égoïste.

Egoistowski, a, ie, d'une égoïste, d'une égoïste. — Po egoistowsku, *loc. adv.* en égoïste.

Egoistowstwo, a, *s. n. ob.* Egoizm.

Egoistycznie, *adv.* égoïstiquement.

Egoistyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est égoïste, égoïstique, *f.*

Egoistyczny, a, e, égoïste, *a.* 2 *g.* égoïstique, *a.* 2 *g.*

Egoizm, u, *s. m.* égoïsme, *s. m.* intérêt, *s. m.* *Z egoizmu, przez egoizm*, par égoïsme. *Rządzić się egoizmem*, se conduire, se gouverner par l'intérêt. — *ob.* Sobkostwo.

Egz, *ob.* Ex...

Eh ! *onomat.* eh !

Ehe, *onom.* oui-dà, *au pr.* et *iron.*

Ej, Eiże, *onomat.* de menace ; gare le fouet, gare le bâton, gare les étrivières ; gare les conséquences. =, de doute : est-ce bien vrai ; en êtes-vous sûr ?

Ejnaż, Ejnałowy, *ob.* Hejnał, Hejnałowy.

Eklektycznie, *adv.* éclectiquement. Eklektyczność, ści. *s. f.* qualité de ce qui est éclectique. *f.* caractère éclectique (d'une chose). Eklektyczny, a, e, (des choses), éclectique, *a.* 2 *g.* éclecticien, enne. Eklektyk, a, *s. m* (*plur.* Eklektycy), éclectique, *s. m.* éclectiden, *s. m.* — *et adjectiv. Filozofowie eklektycy*, les philosophes éclectiques. Eklektyzm, u, *s. m.* éclectisme, *s. m.*

Eklipsa, y, *s. f. ob.* Zaćmienie.

Ekliptyka, i, *s. f. T. d'Astr.* écliptique, *s. f.*

Ekloga, i, *s. f* églogue, *s. f.* *Eklogi Wirgiliusza*, les églogues de Virgile.

Ekonom, a, *s. m.* régisseur, *s. m.* (d'une terre). =, économe, *s. m. ob.* Szafarz. — *et fig. Dobry z niego ekonom*, c'est un habile économe, *ob.* Gospodarz.

Ekonomia, ii, *s. f.* et Ekonomika, i, *s. f.* administration, *s. f.* (d'un bien, d'une terre). économie domestique, *s. f. ob.* Gospodarstwo. — *Ekonomia krajowa*, économie publique, *f.* *Ekonomia polityczna*, économie politique, *f.* *Ekonomia wiejska*, économie rurale, *Ekonomia domowa*, économie domestique. = *Ekonomia*, domaine, *s. m.* bien domanial, *m.* =, demeure du régisseur d'un bien =, *fig. ob.* Gospodarność, Oszczędność.

Ekonomicznie, *adv.* économiquement, *ob.* Oszczędnie. =, du point de vue de la science économique ; selon les règles de l'économie politique, de l'économique.

Ekonomiczny, a, e, économique, *a.* 2 *g.* d'économie rurale ; d'économie publique, d'économie politique ; d'économique. =, *ob.* Oszczędny.

Ekonomik, a, *s. m.* et Ekonomista, y, *s. m.* économiste, *s. m.* *Ekonomicy, ekonomisci dziewiętnastego wieku*, les économistes du dix-neuvième siècle.

Ekonomika, i, *s. f. ob.* Ekonomia. =, économique, *s. f.* =, économie, *s. f.* disposition, coordination de parties, *f.*

Ekonomista, y, *s. m. ob.* Ekonomik.

Ekumenicki, a, ie, œcuménique, *a.* 2 *g. ob.* Powszechny.

Ekwator, *ob.* Równik.

Ekwilibrycznie, *adv.* en équilibre, selon les lois de l'équilibre.

Ekwilibryum, *s. n. indécl.* équilibre, *s. m. ob.* Równowaga.

Ekwinokcyalny, a, e, equinoxial, ale.

Ekwipaż, u, *s. m. wojenny*, équipage de guerre, *m.* *Ekwipaże*, les équipages de l'armée. =, *T. de Mar.* équipage, *s. m. ob.* Osada. =, équipage, *s. m.* (voiture de maître avec ce qui en dépend). *Mieć piękny ekwipaż*, avoir un bel équipage. *Przyjechał swoim ekwipażem*, il est venu avec son équipage.

Ekwipować, ował, uje, *v. a. imp.* et Wyekwipować, ował, équiper. *Wyekwipować sylu jezdców*, équiper tant de cavaliers. = Ekwipować się, Wyekwipować się s'équiper.

Ekwipowanie, Wyekwipowanie, a. *s. n.* équipement, *s. m.* Ekwipowanie się, Wyekwipowanie się, *s. n.* equipement, *s. m.* action de s'équiper. *Potrzeba mu tyle na wyekwipowanie się*, il lui faut tant pour s'équiper, pour son équipement.

Eks.. Ekz... *ob.* Ex ..

Elada, y, *s. f. Zool.* scinque, *s. m.*

Elastycznie, *adv.* d'une manière élastique ; par la force, la vertu élastique.

Elastyczność, ści, *s. f.* élasticité, *s. f. ob.* Sprężystość.

Elastyczny, a, e, élastique. *a.* 2 *g. ob.* Sprężysty. — *Gumma elastyczna, ob.* Gumlastyka.

Elbar, a, *ob.* Elier.

Elegancki, a, ie, élégant, ante ; fashionable, *a.* 2 *g.* *Ubiór elegancki, strój elegancki*, costume élégant, parure élégante. — *Towarzystwo eleganckie*, société fashionable, *f.* — *Wyrażenie eleganckie*, façon de parler élégante. *Zwroty eleganckie*, tournures élégantes. — *ob.* Wyewintny. *ob.* Kształtowny, Kształtny. — Po elegancku, *loc. adv. ob.* Elegancko.

Elegancko, *adv.* élégamment, fashionablement. *Ubrany elegancko, po elegancku*, élégamment paré.

Elegancya, yi, *s. f.* élégance, *s. f.* (ne se dit en polonais que par rapport à la parure et à l'ameublement), *ob.* Wyewintność. Kształtność, Kształtowność. =, monde élégant, *m.* fashion, *s. f.* *Cała elegancya zebrała się u niego*, toute la fashion était réunie chez lui.

Elegant, a, *s. m.* élégant, *s. m.* fashionable, *s. m.* — *qu'fois adjectiv. Pisarz elegant*, écrivain élégant, auteur élégant, *m.*

Elegantka, i, *s. f.* élégante, *s. f.* femme élégante, *f.* fashionable, *s. f.* femme de la fashion, *f.*

Elegantować się, ował, uje, *v. réfl. imp.* aimer à se parer ; être toujours paré. Wyelegantować się, se parer élégamment. *Wyelegantowany*, élégamment paré. — *ob.* Stroić się.

Elegia, ii, *s. f.* élégie, *s. f.* Elegiacki, a, ie, Elegijny, a, e, élégiaque, *a.* 2 *g.* d'élégie.

Elekcya, yi, *s. f.* élection, *s. f.* *ob.* Obiór, Wybór. — *(part. Hist. de Pol.)* élection (d'un roi).

Elekcyjny, a, e, électif, ive. *Król elekcyjny*, roi électif, *m.* *Państwo elekcyjne*, royaume électif, *m.* *Tron elekcyjny*, couronne élective, *f.* — *Sejm elekcyjny*, la diète d'élection, *f.*

Elekt, a, *s. m.* le nouvel élu, *m.*

Elektor, a, *s. m.* électeur, *s. m. ob.* Wyborca. =, électeur, *s. m. Elektorowie Rzymskiego Cesarstwa*, les électeurs de l'Empire. *E lektor Saski*, l'Electeur de Saxe.

Elektoralny, a, e, électoral, ale, *ob.* Wyborczy.

Elektorat, u, *s. m.* électorat, *s. m.* (dignité et pays).

Elektorka, i, *s. f.* Elektorowa, ej, *s. f* électrice, *s. f.*

Elektorski, a, ie, électoral, ale, de l'électeur, d'électeur. *Palac elektorski*, palais électoral. *Godność elektorska*, dignité électorale, *f.*

Elektorstwo, a, *s. n.* dignité électorale, *f.* électorat, *s. m.* =, règne, *s. m.* (d'un Electeur). *Za jego elektorstwa*, pendant, durant son règne; sous son règne. (en parlant d'un électeur). =, l'électeur et sa femme.

Elektrofor, a, *v.* u. *s. m. T. de Phys.* électrophore, *s. m.*

Elektrometr, u, *Phys.* électromètre, *s. m.*

Elektroskop, a *v.* u, *Phys.* électroscope, *s. m.*

Elektrycznie, *adv.* au moyen de l'électricité; par la vertu électrique; de manière à électriser, d'une façon électrisante.

Elektryczność, ści, *s. f. Phys.* électricité, *s. f. Elektryczność dodatnia*, électricité positive. *Elektryczność odjemna*, électricité négative.

Elektryczny, a, e, électrique, *a.* 2 *g. Płyn elektryczny*, fluide électrique. *m. Machina elektryczna*, machine électrique, *f.*

Elektryzować, ował, uje, *v. a. imp.* et Naelektryzować, ował, électriser. *p. ex. ciało*, un corps. = Elektryzować się Zelektryzować, *fig.* électriser.

Elektryzowanie, a, *s. n.* électrisation. *s. f.* action d'électriser.

Elektwarz, a, *s. m.* électuaire, *s. m.*

Element, u, *s. m.* élément, *s. m. ob.* Żywioł. =, *ob.* Pierwiastek. =, *plur.* Elementa, éléments, *s. m. pl. ob.* Początki.

Elementarny, a, e, élémentaire, *a.* 2 *g.* (qui concerne les éléments de quelque science). *Dzieło elementarne, książka elementarna*, ouvrage, livre élémentaire, *m. Szkoła elementarna*, école primaire, *f.* petite école, *f.* — *Klassa elementarna*, classe élémentaire, *f.* — *(Hist. de Pol.). Towarzystwo elementarne*, comité des livres élémentaires. *m.*

Elementarz, a, *s. m.* abécédaire, *s. m.*

Elementarzysta, y, *s. m.* commençant. *s. m.* qui n'en est qu'à l'A, B, C, *ob.* Abecedaryusz.

Elemozynarz, *ob.* Jałmużnik.

Elier, a, Elear, a, Helier, a, *s. m. (inus.).* cavalier d'élite, *m.* (de ceux qui engageaient le combat), escarmoucheur, *s. m.* flanqueur, *s. m.* tirailleur, *ob.* Flankier

Elipsa, y, *s. f. T. de Géom. et d'Astr.* ellipse, *s. f.* =, *T. de Gram. ob.* Wyrzutnia.

Eliptycznie, *adv.* elliptiquement. *s. m.* en faisant une ellipse.

Eliptyczny, a, e. *Géom. Astr. et Gram* elliptique, *a.* 2 *g.*

Eliptyczność, ści, ellipticité *s. f.*

Eliz, u, *s. m. Myth.* élysée, *s. m.*

Elizabetanka, i, *s. f.* religieuse de l'ordre de Sainte Elizabeth. *f.*

Elizejski, a, ie, dans cette expres. *Pola elizejskie*, les champs Elysées, les champs élyséens, *m. pl.* = *v.* Elizowy, a, e. élyséen. enne. *Spoczynek elizejski, elizowy*, repos élyséen. *m. Cienie elizejskie, elizowe*, ombres elysées ennes. *f. pl.*

Ellipsa, etc. *ob.* Elipsa.

Eżbusia, si, *s. f.* Babet, *s. f* Lisette, *s. f.*

Emalia, ii, *s. f.* émail, *s. m.* Emaliować, ował, uje, *v. a.* émailler. *p. ex. porcelanę*, émailler de la porcelaine. Emaliowanie, a, *s. n.* émaillure, *s. f.* Emaliowany, a, e, émaillé, ée. Emaliowy, a, e, d'émail, en émail.

Embargo, *ob.* Ambargo.

Embolizm, u, *s. m. Chronol.* embolisme, *s. m.*

Emfiteuzys, *s. f. indécl.* emphytéose, *s. f.*

Emfiteuta, y, *s. m.* emphytéote, *s. m.*

Emfiteutyczny, a, e, emphytéotique, *a.* 2 *g.*

Emigracya, yi, *s. f* émigration, *s. f.* (l'action d'émigrer, et l'état des personnes qui ont émigré). *W czasie emigracyi*, durant l'émigration. *Na emigracyi*, dans l'émigration. =, *collect.* émigration, *s. f.* les émigrés. *Emigracya francuzka*, les émigrés français.

Emigracyjny, a, e, de l'émigration.

Emigrant, a, *s. m.* émigrant, *s. m.* émigré, *s. m. ob.* Wychodźca, Wychodzień.

Emigrantka, i, *s. f.* émigrante, *s. f.* émigrée, *s. f.*

Emigrować, ował, uje, *v. a.* émigrer. *ob.* Wyjść.

Emigrowanie, a, *s. n.* émigration, *s. f.* action d'émigrer.

Emir, a, *s. m.* émir, *s. m.*

Emisaryusz, a, *s. m.* émissaire, *s. m. ob.* Wysłaniec.

Empir, u, *s. m.* empyrée. *s. m.* Empirejski, a, ie, de l'empyrée — empyrée, *adj. m.* dans cette expres. *Niebo empirejskie*, le ciel em pyrée.

Empirycznie, *adv.* empiriquement; d'une manière empirique.

Empiryczny, a, e, empirique, *a.* 2 *g. Wyobrażenia empiryczne*, idées empiriques. *f.* — *Medycyna empiryczna*, médecine empirique, *f.*

Empiryk, a, *s. m.* empirique, *s. m. Empirycy i idealiści*, les empiriques et les idéalistes. = médecin empirique, *m.*

Empiryka, i, *s. f.* et Empiryzm, u, *s. m.* empirisme, *s. m.*

Emulacya, yi, *s. f.* émulation, *s.f. Szlachetna, chwalebna emulacya*, noble, louable émulation.

Emulować, ował, uje, *v. n. fam. (z kim w czém)*, être l'émule de qu'un en qu'chose. (on dit mieux : *Iść o lepszą, o pierwszą; Iść w zawody, ob.* Iść).

Encyklopedya, yi, *s. f.* encyclopédie, *s. f.* Encyklopedycznie, *adv.* d'une manière encyclupédique. Encyklopedyczność, sci. *s. f* qualité de ce qui est encyclopédique, *f.* caractère encyclopédique de qu'chose. Encyklopedyczny, a, e, encyclopédique, *a.* 2 *g.*

Encyklopedysta, y, *s. m.* encyclopédiste, *s. m.*

Endemiczny, a, e, endémique, *a.* 2 *g. Koltun jest chorobą endemiczną w Polsce*, la plique est endémique en Pologne, *ob.* Krajowy.

Endywia, ii, *s. f. ob.* Cykorya ogrodowa.

Enema, y, *s. f.* clystère, *s. m.* lavement, *s. m.* remède, *s. m.*

Energia, ii, *s. f* énergie, *s. f. Mówić z energią*, parler, s'exprimer avec énergie. *Okazać wiele energii*, montrer, déployer de l'énergie, beaucoup d'énergie, *ob.* Tęgość.

Energicznie, *adv.* énergiquement, avec énergie.

Energiczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est énergique, *s. f.* énergie. *Energiczność stylu, wyrażenia*, l'énergie du style, de l'expression.

Energiczny, a, e, énergique, *a.* 2 *g. Lekarstwa energiczne*, remède énergique, *m. Postępowanie energicznie*, conduite énergique, *f.*

Entuzyasta, y, *s. m.* enthousiaste, *s. m. ob.* Zapaleniec. Entuzyastka, i, *s. f.* enthousiaste, *s. f.* Entuzyazm, u, *s. m.* enthousiasme, *s. m. ob.* Zapał.

Eolski, a, ie, éolique. *a.* 2 *g.* éolien, enne. *Dyaleki eolski*, dialecte éolien, éolique, *f.* l'éolieu, *s. m.* = *Harfa eolska*, harpe éolienne. *f.*

Epakta, ów, *s. pl. T. de Chronol.* épacte, *s. m.*

Epiczny, a, e, épique, *a.* 2 *g.*

Epidemia, ii, *s f* épidémie, *s. f. ob.* Zaraza. Epidemiczny, a, e, épidémique, *a.* 2 *g. ob.* Zaraźliwy.

Epigramma, tu, *s. n. v.* Epigramat, u, *s. m.* épigramme, *s. f. Dowcipne epigramma, dowcipny epigramat*, une bonne épigramme, une épigramme salée. *Pisarz, autor epigrammatów*, épigrammatiste, *s. m.*

Epigrammatycznie, *adv.* épigrammatiquement.

Epigrammatyczny, a, e, épigrammatique, *a.* 2 *g. Styl epigrammatyczny*, style épigrammatique, *m.*

Epilepsya, yi, *s. f. ob.* Kaduk, Wielka choroba.

Epileptyczny, a, e, épileptique *a.* 2 *g.*

Epileptyk, a, *s. m.* épileptique, *s. m.* Epileptycy, les épileptiques.

Epilog, u, *s. m.* (dernière partie d'un poème), épilogue, *s. m. ob.* Domówienie.

Epistoła, y, *s. f.* épître, *s. f.* (partie de la messe). *Śpiewać epistołę*, chanter l'epître.

Epitet, u, *s. m.* épithète, *s. f.*

Epizod, u, *s. m* épisode, *s. m.*

Epoka, i, *s. f.* époque, *s. f.* — (des choses). *Stanowić epokę*, faire époque.

Epolet, u, *s. m.* épaulette, *s. f. ob.* Szlifa, Naramiennik.

Epopeja, ei, *s. f.* épopée, *s. f.*

Ereb, u, *s. m. Myth.* érèbe, *s. m.*

Erekcya, yi, *s. f.* érection, *s. f.* fondation, *s. f. ob.* Założenie, Wystawienie. =, lettres de fondation, *f. pl.* =, *Astrol.* natilité, *s.f. Erekcya komu czynić*, dresser la nativité de qu'un.

Ergocista, y, *s. m.* ergoteur, *s. m.*

Es, a, *s. m.* as, *s. m.* (d'un dé). =, esse. *s. f.* (objet quelconque en forme d'S). =, zigzag, *s. m. ob.* Gzygzag.

Esencya, yi, *s. f.* essence, *s. f. p. ex. Esencya różana, rozmarynowa, cynamonowa*, essence de roses, de romarin, de cannelle, *ob.* Olejek. =, *fig.* substance, *s. f. Woda wyciągnęła całą esencya z tego mięsa*, l'eau a tiré toute la substance de cette viande. *Nie mogłem wszystkiego zpamiętać, ale powiem ci esencyą tego co mówił*, je n'ai pu retenir tout ce qu'il a dit, mais je vous en dirai, je vous en rapporterai l'essence. — *Dużo słów a mało esencyi w téj mowie, w téj książce*, il y a beaucoup de paroles et peu de substance dans ce discours, dans ce livre. *Wyciągnąć esencyą z książki*, extraire d'un livre ce qu'il y a de substantiel.

Esencyonalny, a, e, substantiel, elle. *Pokarm esencyonalny*, une nourriture substantielle.

Eskadra, y, *s. f.* escadre, *s. f.*

Eskarpa, *ob.* Skarpa.

Eskorta, y, *s. f.* escorte, *s. f. Pod eskortą, pod dobrą eskortą*, sous escorte, sous bonne escorte, *ob.* Konwój. Straż.

Eskortować, ował, uje. *v. a. kogo, co*, escorter qu'un, qu'chose, *ob.* Konwojować, Odprowadzić.

Esowaty, a, e, en forme d'S; en zigzag.

Esownik, a, *s. m.* corniche, *s. f.*

Estyma, y, *s. f. fam. inus.* estime, *s. f. ob.* Szacunek, Poważanie.

Etnograf, a, *s. m.* ethnographe, *s. m. pl.* Etnografowie, les ethnographes. Etnografia, ii, *s. f.* ethnographie, *s. f.* Etnograficzny, a, e, ethnographique, *a.* 2 *g.* Etnograficznie, *adv.* au point de vue ethnographique.

Etyka, i, *s. f.* éthique, *s. f.* — Etyczny, a, e, éthique, *a.* 2 *g.*

Etykieta, y, *s. f.* étiquette, *s. f. Etykieta dworska*, l'étiquette de la cour. *Uchybić przeciw etykiecie*, manquer à l'étiquette. *Stosować się do etykiety*, se conformer à l'étiquette. Etykietalnie, *adv.* selon toutes les lois de l'étiquette. Etykietalny, a, e, d'étiquette. *Obiad etykietalny*, dîner d'étiquette.

Etymolog, a, *s. m.* étymologiste, *s. m.* Etymologia, ii, *s. f.* étymologie, *s. f. ob.* Źródłosłów. =, étymologie, *s. f.* (science des étymologies). *Bawić się etymologią*, étymologiser, *v. n.* Etymologicznie, *adv.* étymologiquement. Etymologiczny, a, e, étymologique, *a.* 2 *g.*

Eucharystya, yi, *s. f.* eucharistie, *s. f. Sakrament eucharystyi*, le sacrement de l'eucharistie, *m.*

Eufonia, ii, *s. f. T. de Gram.* euphonie, *s. f.* Eufoniczny, a, e, euphonique, *a.* 2 *g.*

Euforbia, ii, *s. f. Bot.* euphorbe, *s. m.*

Eunuch, a, *s. m.* eunuque, *s. m*, *ob.* Rzezaniec.

Europejczyk, a, *s. m.* européen. *s. m.* Europejka, i, *s. f.* européenne, *s. f.* Europejski, a, ie, européen, éenne. — Po europejsku, *loc. adv.* en européen; selon les usages européens, selon les idées européennes; à l'européenne.

Ewakuacya, yi, *s. f.* évacuation, *s. f. (kraju*, d'un pays). *ob.* Opuszczenie.

Ewaluacya, yi, *s. f.* évaluation, *s. f. Ewaluacya przybliżona*, évaluation approximative, *f. ob.* Oczenienie.

Ewangelia, ii, *s. f.* évangile, *s. m. Opowiadać ewangelią*, annoncer, prêcher l'évangile. *Opowiadanie ewangelii*, la prédication de l'évangile. *Światło ewangelii*, la lumière, les lumières de l'évangile. *Ewangelia według świętego Jana, v. u świętego Jana*, l'Evangile selon saint Jean. *Cztery Ewangelie*, les quatre Evangiles. *Przysiądz na Ewangelią*, jurer sur les Evangiles, en touchant les Evangiles; jurer sur l'Evangile, — *Wierzyć w co jak w Ewangelią*, croire qu'chose comme l'Evangile.

Ewangelicki, a, ie, évangélique, *a.* 2 *g.* (qui est de la religion réformée). *Szwajcarya ma kantony katolickie i ewangelickie*, la Suisse a des cantons catholiques, et des cantons évangéliques. Po ewangelicku, *loc. adv.* en ministre évangélique; selon la doctrine de l'église réformée; dans le sens protestant.

Ewangeliczka, i, *s. f.* protestante, *s. f.*

Ewangeliczny, a. e, évangélique, *a.* 2 *g.* de l'Evangile, qui est selon l'Evangile. *Nauka ewangeliczna*, doctrine évangélique, *f. Kobieta ewangeliczna*, femme de l'Evangile.

Ewangelik, a, *s. m.* chrétien évangélique, *m.* protestant, *s. m.*

Ewangelista, y, *s. m.* évangéliste, *s. m.*

Ewangelistwo, a, *s. n. (inus.)*, dignité d'évangéliste, *f.*

Ewangelizować, ował, uje. *v. intr.* évangéliser, *v. a. et qu'fois intr. Ewangelizować między poganv pomiędzy narody*, évangé-

liser les gentils, évangéliser les nations. *Święty Franciszek Xawery ewangelizował w Japonii*, Saint François-Xavier a évangélisé dans le Japon.

Ewikcya, yi. *s. f.* garantie. *s. f.* caution, *s. f. Dać ewikcya*, donner une garantie, des garanties, *v.* donner, fournir caution.

Ewokacya, yi, *s. f. T. de Jurispr.* évocation, *s. f.*

Ewolucya, yi, *s. f.* évolution, *s. f. Ewolucye wojenne*, évolutions militaires, *f. pl. ob.* Obrot.

Ex, prép. qui entre dans la composition de quelques mots polonais qui servent à marquer ce qu'une personne a été : Ex, ci-devant, ancien, *ob.* Były, Dawny, Niegdyś. — *Ex-jezuita, expijar, exkanclerz, exlokaj*, voyez ces mots rangés par ordre alphabétique.

Exageracya, yi, *s. f.* exagération, *s. f. ob.* Przesadzanie, Przesada.

Exagerator, a, *s. m.* exagérateur, *s. m.*

Exagerować, ował, uje, *v. a. abs.* exagérer. *Ma zwyczaj exagerować*, il est fort sujet à exagérer. *ob.* Przesadzać.

Exaktor, a, *s. m.* exacteur, *s. m.* (des impôts).

Exaltacya, yi, *s. f.* exaltation, *s. f. p. ex. umysłow*, des esprits. *ob.* Zapał, Wzburzenie, Uniesienie. — *W exaltacyą wprawić, przyprowadzić, przywieść do exaltacyi*, exalter. *W exaltacyą wpadać*, s'exalter.

Exaltowany, a, e, exalté, ée. *Głowa exaltowana*, tête exaltée. *f. Człowiek exaltowany*, un homme exalté, un exalté, *ob.* Zapalony.

Examen w. Examin, u. *s. m.* examen, *s. m. Składać, złożyć examin*, subir, passer un examen. *Podać się do examinu*, se présenter pour l'examen. *Słuchać kogo examinu*, examiner qu'un sur qu'une chose. — *Examin publiczny*, *ob.* Popis.

Examinacyjny, a, e, d'examen. *Komisya examinacyjna*, commissaires examinateurs, *s. m. pl.* comité des commissaires examinateurs, *m.*

Examinator, a, *s. m.* examinateur, *s. m.* Examinatorka, i, *f.* examinatrice, *s. f.*

Examinować, ował, uje, *v. a.* examiner, (*un écolier*, un candidat).

Excelencya, yi, *s. f.* excellence, *s. f. Wasza Excellencya, Jego Excellencya*, Votre Excellence, Son Excellence. (Il ne se dit en polonais que par plaisanterie. *ob.* Dostojność, Wysokość, Wielmożność. — *ob.* Jaśnie).

Excentrycznie, *adv.* d'une manière excentrique, bizarre.

Excentryczność, ci, excentricité, *s. f. fig.*

Excentryczny, a, e, *T. de Math. ob.* Odśrodkowy. — *fig.* excentrique, *a.* 2 *g.* original, ale, bizarre, *a.* 2 *g.*

Excepcya, yi, *s. f.* exception, *s. f. ob.* Wyjątek. =, *T. de Jurisp.* exception, *s. f.*

Exces, u, *s. m.* il n'est guère usité qu'au plur. *Robić excesa*, commettre des excès, *v.* faire des excès. *ob.* Nadużycie.

Excypować, ował, uje, *v. a. sobie co*, se réserver qu'chose. *Sprzedał ogród, ale excypował sobie tyle a tyle drzew*, il a vendu son jardin, mais il s'est réservé tant d'arbres, *ob.* Warować. = *Excypować sędziego*, récuser un juge. — Excypować się, se récuser. *Sędzia sam się excypował*, le juge se récusa lui-même.

Excytacya, yi, *s. f. Med.* excitation, *s. f.*

Excytarz, a, *s. m.* réveille-matin, *s. m.*

Excytować, ował, uje, *v. abs. Méd.* exciter (les organes, la soif).

Exegeza, y, *s. f.* exégèse, *s. f. ob.* Wykład.

Exegetyczny, a, e, exégétique, *a.* 2 *g.*

Exekucya, yi, *s. f.* exécution *s. f. ob.* Wykonanie. = (*wyroku, kontraktu*), exécution, *s. f.* (d'un jugement, d'un contrat). *Exekucya złoczyńcy*, l'exécution d'un malfaiteur, d'un coudamné. = (des ouvrages d'art), exécution, *s. f. ob.* Wykonanie, Oddanie. =, *en matière fiscale* : exécution, *s. f.* contrainte, *s. f. Postać exekucya*, décerner une contrainte, *ob.* Exekucyjny palet. — sergents, huissiers, *s. m. pl. Posłać, postawić komu exekucya*, envoyer des sergents, des huissiers à qu'un.

Exekucyjny, a, e, *p. ex. palet*, contrainte, *s. f. Wydać palet exekucyjny*, décerner une contrainte.

Exekutne, go, *s. n.* amende de tant par jour qu'on paye au porteur d'une contrainte jusqu'à ce qu'on acquitte l'impôt.

Exekutor, a, *s. m. testamentu*, exécuteur testamentaire, *m.* =, porteur d'une contrainte, *m.* sergent, *s. m.* huissier, *s. m.*

Exekutorka, i, *s. f. testamentu*, exécutrice testamentaire, *f.*

Exekwie, ij, *s. f. pl.* obsèques, *s. f. pl. Wyprawić komu exekwie*, faire des obsèques à qu'un.

Exekwować, ował, uje, *v. a.* exécuter, *ob.* Wykonać. =, (de la musique), exécuter. *et abs.* (des ouvrages d'art). *Pomysły ma dobre, ale źle exekwuje*, il imagine bien, mais il exécute mal. = *podatki zaległe*, recouvrer les contributions au moyen de contraintes.

Exemptya, yi, *s. f.* exemption *s. f.* Exempt, a, *s. m.* qui a obtenu une exemption.

Exemplarz, a, *s. m.* exemplaire, *s. m. Odbić dzieło na dwa tysiące exemplarzy*, tirer un ouvrage à deux mille exemplaires. *Exemplarz spozyty, oprawny*, exemplaire broché, relié. — *fig fam. Ciekawy exemplarz*, un drôle de corps.

Exenteracya, yi. *s. f.* Exenterowanie, a, *s. n.* l'ouverture d'un corps.

Exenterować, ował, uje, *v. a. kogo*, ouvrir le corps de qu'un.

Exercerować, ował, uje, *v. a. żołnierzy*, exercer des soldats; faire faire l'exercice aux soldats, *ob.* Uczyć, Ćwiczyć.

Exercerunek, nku, *s. m.* exercice, *s. m. ob.* Robienie bronią, Mustra.

Exercytacya, yi, *s. f. ob.* Ćwiczenie. Exercytować się, s'exercer (*partic.* à chanter, à jouer d'un instrument).

Exjezuita, y, *s. m.* ex-jésuite, *s. m.* Exkanclerz, a, *s. m.* l'exchancelier, l'ancien chancelier.

Exklamacya, yi. *s. f.* exclamation, *s. f. ob.* Wykrzyk, Wykrzynienie.

Eksludować *kogo*, *ob.* Wyłączać. Eksluzya yi, *s. f. ob.* Wyłączenie.

Exkomunika, i, *s. f. ob.* Klątwa. Exkomunikować *kogo*, *ob.* Wykląć.

Exkrement, u. *s. m.* plus usité au *pl.* Exkrementa, excrément, *s. m.* les excréments, *m. ob.* Pomiot.

Exkuza, y, *s. f.* excuse, *s. f. ob.* Wymówka. Tłumaczenie. Exkuzować się, s'excuser, *ob.* Tłumaczyć się, Usprawiedliwiać się, Wymawiać się.

Eksokaj, a, *s. m.* un homme qui a été laquais; ancien laquais, *m.*

Exofficya, ów, *s. n. pl (ancien. cout.)*, charge (que supportaient les villes) de loger la cour.

Exorbitancya, yi, *s. f.* (*inus.*), illégalité, *s. f.* dérogation à la loi, *f.* Exorbitować, *v. n.* (*inus.*), enfreindre, transgresser la loi; déroger à la loi.

Exorcysta, y, *s. m.* exorciste, *s. m.* Exorcyzm, u, *s. m.* exorcisme, *s. m.* Exorcyzmować, ował, uje, exorciser.

Exorta, y, *s. f.* exhortation, *s. f.* (discours chrétien et pieux fait en style familier). *ob.* Nauka.

Expedycya, yi, *s. f.* expédition, *s. f. ob.* Wyprawa. =, expédition, *s. f.* (ordre, acte, mémoire, *m.*).

Expedyent, a, *s. m.* Expedytor, a, *s. m.* commis expéditionnaire, *m.* expéditionnaire, *s. m.* — *en T. de Comm.* expéditeur, *s. m.* expéditionnaire, *s. m. ob.* Wysyłacy.

Expedyować, ował, uje, *v. a. imp.* Wyexpedyować, expédier (*p. ex.* des marchandises, des ordres, une estafette), *ob.* Wysłać, Wyprawić. — Expedyowanie, a, *s. n.* expédition, *s. f.* action d'expédier. *Dla spieszniego expedyowania spraw*, pour une plus prompte expédition des affaires.

Expedyte, *adv. fam.* très-couramment, très-coulamment. *p. ex. Mówić jakim językiem*, parler une langue.

Expedytura, y, *s. f.* bureau d'expédition, *s. f.*

Expektant, a. *s. m.* expectant, *s. m.* survivancier, *s. m.*

Expektatywa, y, *s. f.* expectative, *s. f. Być w expektatywie*, être, vivre dans l'expectative, *ob.* Oczekiwanie. *Mieć expektatywę na urząd*, avoir l'expectative d'une place. =, expectative, *s. f.* survivance, *s. f. ob.* Przywilej na przeżycie.

Expens, u, *s. m. v.* Expens, y, *s. f.* dépense, *s. f. ob.* Wydatek. — Expensować, ował, uje, *v. a. et n. imp.* Wyexpensować, ować, dépenser. *ob.* Wydawać. Łożyć.

Expensownik, *adv.* dispendieusement.

Expensowny, a, e, dispendieux, euse.

Experyment, u, *s. m. ob.* Próba, Doświadczenie, Experymentalny, a, e, expérimental, ale, *ob.* Doświadczalny.

Expijar, a, *s. m.* ex-oratorien, *s. m.*

Explikacya, yi, *s. f.* explication, *s. f. ob.* Tłumaczenie, Wyjaśnienie, Tłumaczenie się.

Eksplozya, yi, *s. f. ob.* Wybuch.

Exportacya, yi, *s. f.* exportation, *s. f. ob.* Wywóz. =, obsèques, *s. f. pl.* action de porter en terre, *f. (ob.* Pogrzeb). *Dzwonić na exportacyą*, sonner pour un enterrement. *Iść za exportacyą*, aller au convoi; accompagner un mort.

Exportować, *v. a. ciało*, porter qu'un en terre.

Expresya, yi, *s. f* expression, *s. f. ob.* Wyraz = *ob.* Wyrażenie.

Expromisor, a. *s. m.* garant, *s. m.* caution, *s. f ob.* Rękojmia, Ręczyciel.

Extra, *adv. (inus.) ob.* Oprócz. = *ob.* Nader, arcy, Nadzwyczajnie.

Extrakt, u, *s. m.* extrait, *s. m.* = *ob.* Wyciąg.

Extraordynaryjny, a, e, *ob.* Nadzwyczajny.

Extrapoczta, y, *s. f.* poste, *s. f* (établissement de chevaux, et manière de voyager avec des chevaux de poste), *ob.* Poczta. — *Wziąć extrapocztę*, prendre la poste. *Jechać, jeździć extrapocztą*, aller en poste, courir la poste, voyager en poste, *fig fam. Robić co extrapocztą*, faire qu'chose en poste, en courant la poste.

Exystencya, yi, *s. m.* existence, *s. f.* être, *s. m. ob.* Byt, Bytność, Istnienie.

Exystować, ował, uje, *ob.* Być Istnąć, Istnieć, Żyć.

F

Faber, bra, *s. m. Zool.* dorée, *s. f.*

Fabryczny, a, e, de fabrique. *Robota fabryczna*, ouvrage de fabrique, *m.*

Fabryka, i, *s. f.* fabrique, *s. f. Przeznaczyć fundusz na fabrykę kościoła parafialnego*, destiner un fonds pour la fabrique d'une église paroissiale. *ob.* Budowanie, Stawianie, Wzniesienie. = (bâtiment, construction), *inus.* fabrique, *s. f.* =, fabrique, *s. f.* fabrication, *s. f. ob* Fabrykacya, Fabrykowanie. =, fabrique, *s. f. Fabryka sukna, pończoch, kapeluszów*, fabrique de draps, *v.* draperie, *s. f.* fabrique de bas, de chapeaux. *Fabryka jedwabiu*, fabrique de soie, *v.* soierie, *s. f. Fabryka cukru*, raffinerie, *s. f. ob.* Cukrownia. — *Fabryka żelazu*, fabrique de fer. *Założyć, urządzić fabrykę*, établir, monter une fabrique. — *ob.* Rękodzielnia.

Fabrykacya, yi. *s. f.* fabrication, *s. f. ob.* Fabrykowanie, Robienie.

Fabrykant, a. *s. m.* fabricant, *s. m. Fabrykant wyrobów jedwabnych, materyj bławatnych, bawełnianych, wełnianych*, fabricant de soierie, d'étoffes de soie, de coton, de laine. *Fabrykant powozów*, carrossier. *s. m.* — *ob.* Rękodzielnik. = *instrumentów muzycznych, fortepianów, etc.* facteur d'instruments, de pianos, etc. =, *en m. p.* fabricateur, *s. m. Fabrykant kłamstw, plotek*, fabricateur de mensonges, de fausses nouvelles.

Fabrykantka, i, *s. f* femme qui fait fabriquer; propriétaire d'une fabrique, *f.*

Fabrykantski, a, e, de fabricant, d'un fabricant.

Fabrykat, u, *s. m.* objet fabriqué, manufacturé, *m.*

Fabrykować, ował, uje, *v. a.* fabriquer. *ob.* Robić, Wyrabiać, *ob.* Wyrób. = et Sfabrykować, ował, *fam. en m. p. co*, fabriquer un mensonge, une histoire, une nouvelle. — *Fabrykować monetę*, fabriquer de la fausse monnaie. — *Fabrykować, sfabrykować wino*, frelater le vin. *Wino fabrykowane*, vin frelaté, *m. Sfabrykować testament*, fabriquer un testament, *ob.* Podrobić.

Fabrykowanie, a, *s. n.* fabrication, *s. f. Fabrykowanie materyj wełnianych, porcelany*, *i t. d.* la fabrication des étoffes de laine, de la porcelaine, etc. = et Sfabrykowanie, fabrication, *s. f. en m. p. sfabrykowanie aktu, testamentu*, la fabrication d'un faux acte, d'un faux testament. *Fabrykowanie monety*, fabrication de fausse monnaie, *f.* faux monnayage, *m. Fabrykowanie, sfabrykowanie (wina, napojów)*, frelatage, *s. m.* frelaterie,

s. f. (du vin, des liqueurs), *ob.* Fałszowanie.

Facecya, yi, *s. f.* facétie, *s. f.* badinerie, *s. f.* plaisanterie, *s. f.* histoire facétieuse, plaisante, *f.* conte facétieux, plaisant, *m. Facecye gadać*, débiter des facéties, dire des badineries. *Przez facecya*, par plaisanterie. *To facecya*, c'est une plaisanterie; cela est dit par plaisanterie, *ob.* — Żart, Koncept.

Facecyonat, a, *s. m.* Facecyonista, y, *s. m.* et *fam.* Facetus, a, *s. m.* homme facétieux, *m.* plaisant. *s. m. Wielki facecyonista*, un homme très-facétieux. *Facetus miejscowy*, le plaisant du lieu.

Facolet, u, *s. m. (inus.)*, mouchoir. *s. m. ob.* Chustka.

Facyata, y, *s. f.* face, *s. f.* façade, *s. f.* frontispice, *s. m. (du dynku, kościoła, pałacu*, d'un bâtiment, d'une église, d'un palais). *Facyata świętego Piotra w Rzymie*, le frontispice de l'église de Saint-Pierre de Rome. *Facyata Luwru*, la façade du Louvre. =, *fam.* face. *s. f.* (d'un homme). *Mieć szeroką facyatę*, avoir une grosse face, une face large. *Nie podoba jéj się twoja facyata*, ta face lui déplaît.— *ob.* Japa, Pyza, Papa. — *fig. fam. Facyata*, derrière, *s. m.*

Facyenda, y, *s. f.* change *s. m.* troc, *s. m. Zyskać na facyendzie*, *stracić na facyendzie*, gagner au change, perdre au change. *Zrobić z kim facyendę*, faire un troc avec qu'un. *Wdać się w facyendy*, faire des trocs; se mettre à trocquer, à brocanter. =, trafic d'échange. *m.* brocantage, *s. m. Bawić się facyendą*, être brocanteur, faire le métier de brocanteur.

Facyendarka, i, *s. f.* brocanteuse, *s. f.* trocqueuse, *s. f.*

Facyendarz, a, *s. m.* brocanteur, *s. m.* trocqueur. *Wielki facyendarz*, grand trocqueur.

Facyendować, ował, uje, *v. n.* brocanter. = et Przefacyendować, ował, *v. a. co, co za co*, troquer qu'chose, *co za co*, troquer qu'chose contre qu'chose. *Przefacyendowałem konia za zegarek*, j'ai troqué mon cheval contre une montre, j'ai donné mon cheval en troc contre une montre.

Faeton, u, *s. m.* phaéton, *s. m.* (espèce de voiture).

Fajarki w Fajerki, żków, *s. m. pl. (inus.)*, paillettes, *s. f.* — miettes, *s. f.* brisées, *s. f.* — friandises. *s. f. pl.*

Fagot, u, *s. m.* basson, *s. m. Grać na fagocie*, jouer du basson.

Fagocista, y, *s. m.* basson, *s. m. Doskonały fagocista*, un excellent basson (musicien).

Faja, aj, *s. f.* grosse pipe, *f. ob.* Fajka.

Fajans, u, *s. m.* faïence, *s. f. Fabryka fajansu*, faïencerie. *s. f. Fajanse*, faïencerie, *s. f. Nakupiłem fajansów*, j'ai acheté beaucoup de faïencerie.

Fajansowy, a, e, de faïence.

Fajczarnia, ni, *s. f.* chambre des fumeurs, *f.*— tabagie. *s. f.* =. tout ce qui est nécessaire pour fumer.

Fajczarz, a, *s. m* fumeur, *s. m. partie. en m. p.* graud fumeur, *m.*

Fajczysko, a, *s. n.* vilaine pipe, maudite pipe, *f.*

Fajdać, ać, a, *v. a. imp. intr.* et Nafajdać, ać, *très-fam.* faire son ordure. *en T. de Nourrices* : faire caca. — *Pies tam nafajdał*, le chien a fait là son ordure. — *ob.* Srajdać się.

Fajeczka, i, *s. f.* (*dim.* de Fajka), petite pipe, *f.* pipe. *f.*

Fajerka, i, *s. f* réchaud, *s. m* = *(do kadzenia)*, cassolette, *s f*

Fajerwerk, u, *s. m.* feu d'artifice, *m. Puszczać, puścić fajerwerk*, tirer un feu d'artifice. *ob* Ogniesztuczne, à l'art. Ogień

Fajerwerkarz, a, *s. m.* Fajerwernik, a, *s. m.* artificier, *s. m. ob.* Ogniomistrz.

Fajfer, fra, *s. m.* fifre. *s. m.* (c.-à-d. celui qui joue du fifre). — *ob.* Piszczek.

Fajka, i, *s. f.* pipe, *s. f. Fajkę nałożyć*, remplir une pipe de tabac, mettre de tabac dans une pipe; charger une pipe. *Fajkę zapalić*, allumer sa pipe. *Wypalić fajkę, dwie fajek, trzy fajek*, fumer une pipe, deux pipes, trois pipes. *Palić fajkę, kurzyć fajkę*, fumer du tabac, fumer. *Fajkę smolić*, émié, fumer beaucoup. ne faire que fumer, être grand fumeur. *Całą noc ćmił fajkę*, il a fumé toute la nuit.

Fajkarz, a, *s. m.* faiseur de pipes, *m.* fabricant de pipes, *m.*

Fajt, *onomat.* qui marque la soudaineté, la promptitude; crac, zest. *Fajt i w nogi*, crac, le voilà parti. *To rzekłszy, fajt i uciekł*, à ces mots, zest il s'échappa.

Fajtać, ał, a, *v. a. czém*, brandiller qu'chose. *Pies fajta ogonem*, le chien frétille de la queue.

Fajtus, sia, *s. m.* fat, *s. m.*

Fakcya, yi, *s. f.* faction, *s. f. Dwie fakcye dzieliły miasto*, la ville était partagée en deux factions; il y avait deux factions dans la ville, *ob.* Stronnictwo. (Stronnictwo peut s'entendre dans un sens honorable, Fakcya ne se dit qu'en mauvaise part).

Fakcyonista, y, *s. m.* factieux *s. m Fakcyoniści*, les factieux, *ob.* Burzyciel. Buntownik.

Faktor, a, *s m.* facteur, *s. m.* (d'un négociant); courtier. *s. m. Mieć faktora w Amsterdamie, w Londynie*, avoir un facteur à Amsterdam, à Londres. *We Francyi faktorowie mianowani są ukazem królewskim*, en France les courtiers sont nommés par ordonnance du roi.

Faktorka, i, *s. f.* courtière, *s. f.*

Faktorne, ego, *s. n.* droit de courtage, *m.* courtage, *m.*

Faktorować, ał, uje, *v. n.* faire le courtage. *Faktorować komu*, être courtier de qu'un.

Faktorski, a, ie, de courtier. de courtage.

Faktorstwo, a, *s. n.* courtage, *s. m.* (profession d'un courtier. et négociation du courtier). *Trudnić się faktorstwem*, faire le courtage, se mêler du courtage. *Dostaniesz tyle za faktorstwo*, vous aurez tant pour le courtage.

Faktorya, yi *s. f. T. de Com.* factorerie, *s. f.* factorie, *s. f. ob.* Kantor.

Fala, i, *s. f. v. au. plur* Fale, flots, *s. m. pl* vagues, *s. f. pl. Fala morska, v. fale morskie*, les flots de la mer. *Fale jeziora*, les flots d'un lac. *Łoskot fali*, le bruit des flots, *ob.* Bałwan, Wał —. *par extens* gros temps. *m.* coup de mer, *m.* tourmente. *s. f.* — *Fala na morzu*, la mer est grosse.

Falanga, i. *s. f. T. d'Antiq.* phalange, *s. f. Falanga macedońska*, phalange macédonienne.

Falbana, y. *s. f.* falbala, *s. m. Suknia z falbaną, z falbanami*, robe à falbala, garnie de falbalas, *f.*

Falcgrabia, bi, *s. m.* et Falcgraf, a, *s. m.* comte palatin; électeur palatin. *m.* (en parlant de l'électeur palatin du Rhin). Falcgrabina, y. *s. f.* comtesse palatine, *f.* la palatine, *s. f.*

Falcgrabski, a, ie, de comte palatin. *Dom falcgrabski*, maison palatine. *f*

Falcgrabstwo, a, *s. n.* palatinat, *s. m.* dignité de comte palatin. =.

palatinat, *s. m. Falcgrabstwo wyższe*, le haut palatinat. *Falcgrabstwo niższe*, le bas palatinat.

Fałd, u, *s. m.* Fałda, y, *s. f.* pli, *s. m. (partic.* à une étoffe, à un linge). *Z fałdami*, à plis. — *plur.* Fałdy, les plis, *s. m. pl.* plissure, *s. f.* froncis, *s m.* godron. *s. m.* (aux jabots de chemise, aux coiffures des femmes). *W fałdy układać, ułożyć*, plisser, *ob.* Fałdować. — *fig. Fałdów przysiadywać, przysiedzieć*, travailler assidûment. travailler sans relâche, travailler à force; prendre, se donner de la peine. —(d'un homme) : *Przysiaduje fałdów*, c'est un cul de plomb *au contraire* : *Nie przysiedzi fałdów*, il ne travaille pas, il ne veut pas se donner de la peine. = Fałda, y. *s. m. fam.* pékin, *s. m. To fałda*, c'est un pékin.

Fałdować, ował, uje. *v. a.* plisser. *p. ex. Spódnicę, koszulę, kołnierzyk*, une jupe, une chemise, une collerette. (*ob.* Marszczyć).— Fałdowany, a, e. plissé, ée.

Fałdowanie, a, *s. n* plissement, *s. m.* plissure, *s. f.*

Fałdowny, a, e, Fałdzisty. a, e, plissé, ée; à plis, plein de plis.

Fałdzić, ił, i, *v. a.* plisser. *part. au fig. Wiatr fałdził powierzchnię morza*, le vent plissait la surface de la mer.

Fałdzik, a, *s. m.* petit pli, *m.*

Fałdzistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est très-plissé, plein de plis.

Fałdzisty, *ob.* Fałdowny.

Falendysz, u. *s. m.* drap fin de Hollande, drap fin d'Angleterre, *m.* Falendyszowy. a, e. de drap fin de Hollande, d'Angleterre.

Fałszerz, Fałszownik, Fałszerzność, Fałszerstwo, *ob.* Fałszywie, Fałszerz, Fałszywość, Fałszywy.

Fałszywo, a, *s. n. (inus.)*, falsification. *s. f. ob* Bankructwo.

Fałszywy, a, e, oudé, ée; ondulé, ée; onduleux, euse.

Fałit, a, *s. m. (inus.)*, failli, *s. m. ob.* Bankrut.

Fałować, ował, uje, *v. n.* Spałować, ował, *fam. peu usité.* faillir, faire faute, tomber en faute, broncher. *(au fig.).* =, falloir. *Ten koń zaczyna fałować na nogi*, ce cheval commence à faillir par les jambes.

Fałszcista, y, *s. m.* qui a une voix de fausset, qui chante en fausset.

Fałset, u, *s. m.* fausset, *s. m.* voix de tête, *f.*

Fałsz, u, *s. m.* faux. *s. m.* chose fausse, fausseté, *s. f. Rozróżnić prawdę od fałszu*, discerner le vrai d'avec le faux. *To fałsz*, c'est une fausseté; c'est faux. *Fałsz jest żebyś mię tam miał widzieć*, il est faux que vous m'ayez vu là. *Fałsz wierutny*, une insigne fausseté, c'est une insigne fausseté. *Historya pełna fałszów*, une histoire pleine de fausselés. *Rozniewać fałsze o kim*, répandre des fausselés sur le compte de qu'un. =, altération. *s. f.* falsification. *s. f.* (c.-à-d. état de la chose falsifiée), *ob.* Fałszowanie.

Fałszerka, i, *s. f.* (d'une femme) qui est coupable de faux, qui a falsifié, altéré, interpolé qu'chose.

Fałszerski, a, ie, de faussaire, d'un faussaire.

Fałszerstwo, a, *s. n. T. de Jurisp.* faux, *s. m.* crime de faux. *m. Popełnić fałszerstwo*, commettre un faux; se rendre coupable de faux. *Dowieść fałszerstwa*, prouver, établir le faux. *Przekonać o fałszerstwo*, convaincre de faux.

Fałszerz, a, *s. m.* faussaire, *s. m.* falsificateur; *s m Fałszerz monety*, fabricateur de fausse monnaie, faux-monnoyeur, *s. m.* =. fabricateur de mensonges, *m.* menteur, *s. m.*

Fałszoapostoł, a, *s. m.* pseudo-apôtre, *s. m*

Fałszomowca, y, *s. m.* qui débite des fausselés, *m.* fabricateur de mensonges, *m.*

Fałszopiszec, sca, *s. m.* écrivain menteur, *m.* écrivain qui débite des fausselés.

Fałszonodny, a, e, qui donne naissance à des mensonges, à des fausselés, à mille mensonges, à mille fausselés; qui engendre le mensonge, mille fausselés, mille mensonges; qui fait pulluler le mensonge. *Fałszorodne herezye*, les hérésies qui engendrent le mensonge, mille mensonges, qui font pulluler le mensonge.

Fałszować, ował, uje. *v. a. imp.* Spałszować, ował, falsifier, altérer, sophistiquer, frelater; adultérer *Spałszować podpis*, falsifier un seing, contrefaire un seing, une signature. *Spałszować kontrakt, obl.g, datę*, falsifier un contrat, une obligation, une date. *Spałszować tezt*, falsifier, altérer un texte. *Fałszować monetę*, falsifier, altérer de la monnaie, les monnaies. *Fałszować wino*, falsifier, sophistiquer, frelater du vin, le vin. *Fałszować lekarstwa*, adultérer les médicaments.

Fałszowanie, a, *s. n.* et Spałszowanie, a, *s. n.* falsification, *s. f.* altération, *s. f.* sophistication, *s. f.* frelaterie, *s. f.* adultération, *s. f.*

Fałszowany, Spałszowany, a, e, falsifié, ée; altéré, ée; sophistiqué, ée; frelaté, ée; faux, aussc. *Spałszowany akt, dowód*, faux acte, faux titre, m. *Spałszowany podpis*, faux seing, fausse signature, *ob* Fałszywy.

Fałszownik, a, *s. m.* faussaire, *s. m.* falsificateur, *s. m.* sophistiqueur. *s. m.*

Fałszura, y, *s. f. (inus.)*, sorte de surtout.

Fałszywie, Fałszywo, *adv.* faussement, à faux. *Utrzymywać co fałszywie*, avancer, soutenir qu'chose faussement. *Posądzać, oskarżać fałszywie*, soupçonner, accuser à faux, *ob.* Niesłusznie. — *Świadczyć fałszywie*, porter, rendre faux témoignage. =, faux. *Rozumować fałszywie*, raisonner faux. *Śpiewać, grać fałszywie*, chanter faux, jouer faux. =, en hypocrite, en homme faux; avec hypocrisie, avec fausseté, avec duplicité. *Postąpił sobie ze mną fałszywie*, sa conduite envers moi a été celle d'un hypocrite, d'un homme faux.

Fałszywość, ści, *s. f.* fausseté, *s. f.* (qualité d'une chose fausse, ce qui rend une chose fausse). =, fausseté, duplicité, *s. f. Nie nawidzę go za jego fałszywość*, je le déteste pour sa fausseté.

Fałszywy, a, e, faux, aussc. *Fałszywe wieści*, fausse nouvelle. *Fałszywe domnienie*, faux avis, faux rapport. *Fałszywe świadectwo*, faux témoignage. *Fałszywa religia*, religion fausse. *Fałszywa nauka, fałszywe zdanie*, fausse doctrine, fausse maxime. *Fałszywa przysięga*, faux serment. *Fałszywe twierdzenie*, assertion fausse, fausse allégation. *Fałszywe pojęcie, wyobrażenie*, fausse idée. *Fałszywy pozór*, fausse apparence. *Fałszywy blask*, faux éclat. *ob.* Mylny, Zmyślony. — *Fałszywy świadek*, faux témoin, (*ob.* Niewzrzetelny). — *Fałszywy wstyd*, fausse honte. *Fałszywe punkt honoru*, faux point d'honneur. *ob.* Pusty, Próżny.—*Fałszywy smak*, le faux goût. *Kolor fałszywy*, coloris faux. — *Ruchunek fałszywy, rachuba fałszywa*, calcul faux. *Fał-*

szywy sąd, jugement faux. *Dowód fałszywy, rozumowanie fałszywe*, argument, raisonnement faux. — (*en Mus.*) *Głos fałszywy*, voix fausse. *Fałszywy akord*, faux accord. — *Zrobić krok fałszywy*, faire un faux pas. — *Fałszywy akt, kontrakt*, faux acte, faux contrat. *Fałszywy dowod, dokument*, faux titre. *Fałszywy testament*, faux testament. *Fałszywy podpis*, faux seing, fausse signature, *ob* Fałszować, *ob.* Zmyślony. — *Fałszywa waga, miara*, faux poids, fausse mesure. *Fałszywa moneta*, fausse monnaie. *Fałszywy pieniądz*, pièce de monnaie fausse —*Fałszywy kamień*, fausse pierre. *Fałszywe złoto, srebro*, or faux, faux argent. — *Fałszywa skromność, pokora*, fausse modestie, fausse humilité, *ob.* Udany, Zmyślony. — *T. de Guerre* : *Fałszywy atak*, fausse attaque. — *Fałszywy Smerdyś, fałszywy Dymitr*, le faux Smerdis, le faux Démétrius. *Fałszywy prorok*, faux prophète, pseudo-prophète, *s. m. Fałszywi przyjaciele*, les faux amis. — *Człowiek fałszywy, kobieta fałszywa*, un homme faux, une femme fausse. *Charakter fałszywy*, caractère faux, *ob.* Nieszczery. =, feint, ciste. *Fałszywe łzy*, larmes feintes. *ob.* Udany, Zmyślony, Kramany. = *Fałszywy duch w ustach waszych prorokow*, l'esprit du mensonge parle par la bouche de vos prophètes, *ob.* Kramliwy.

Faludź, *ob.* Fałować.

Familia, ii, *s. f.* famille, *s. f. Mieć liczną familią*, avoir une nombreuse famille. *Członkowie familii*, les membres de la famille. *Familia jego żony*, la famille de sa femme. *Nie chce widzieć nikogo z familii*, il ne veut voir personne de la famille. *Ojciec familii*, père de famille. *Głowa familii*, chef de la famille, *ob.* Rodzina. =, famille, *s. f. Dobra, uczciwa familia*, bonne, honnête famille. *Familia szlachecka*, famille noble. *ob.* Ród, Szczep, Dom. =, *Hist. Nat.* famille, *s. f.*

Familiant, a, *s. m.* homme de bonne maison, de bonne famille, de bon lieu, *m.* homme bien apparenté, *m.*

Familiantka, i, *s. f.* femme ou fille de bonne maison, de bon lieu.

Familiarnie, Familiarny, *ob.* Poufale, Poufały.

Famuła, y, *s. f.* mets de fruits réduits en bouillie, *m.*

Famulus, a, *s. m. fam.* domestique, *s. m. et fig.* vil complaisant, homme qui fait le pied de veau.

Fanaberya, yi, *s. f. et plus usit. au plur.* Fanaberye, *fam.* prétentions, *s. f. pl.* grandes prétentions, (*part.* à la naissance, à la considération); un ton de fierté, le haut ton. *Robić, stroić fanaberyę*, avoir, afficher des prétentions, de grandes prétentions; le prendre sur le haut ton : faire l'important, se rengorger.

Fanatycznie, *adv.* avec fanatisme, en fanatique.

Fanatycznosć, sci, *s. f.* qualité de ce qui est fanatique, *f.* fanatisme, *s. m.*

Fanatyczny, a, e, fanatique, *a.* 2 *g. Wyobrażenia fanatyczne*, idées, opinions fanatiques. *Gorliwość fanatyczna*, zèle fanatique, *m.*

Fanatyk, a, *s. m.* fanatique, *s. m. We wszystkich religiach są fanatycy*, il y a des fanatiques dans toutes les religions. — *et adjectiv. Koznodzieja fanatyk*, prédicateur fanatique, *m. Młodzi ludzie są wielcy fanatycy od starych*, les jeunes gens sont plus fanatiques que les vieillards.

Fanatyzm, u, *s. m.* fanatisme, *s. m. Szaleństwa fanatyzmu*, les excès du fanatisme, *ob.* Zabobon, Zabłudy, Nieprawa.

Fanciarz, *ob.* Fantownik.

Fanfaron, a, *s. m.* fanfaron, *s. m.* (c.-à-d. qui se vante au-delà de la vérité ou de la bienséance, qui promet par ostentation plus qu'il ne peut tenir), vantard, *s. m. Wielki fanfaron*, c'est un grand fanfaron, un grand vantard. *Fanfaron chełpi się dobrem którego nie zrobił*, le fanfaron se vante du bien qu'il n'a pas fait. =, *fam.* élégant, *s. m. ob.* Elegant.

Fanfaronada, y, *s. f.* fanfaronnade, *s. f.* fanfaronnerie, *s. f.* vanterie, *s. f. Co za śmieszna fanfaronada!* quelle ridicule fanfaronnade! *Wszystko to fanfaronada*, tout (votre, son) fait n'est que fanfaronnerie, que vanterie.

Fanfaronka, i, *s. f.* vantarde *s. f.*

Fanfaronować, ował, uje, *v. a.* faire le fanfaron; parler en fanfaron, comme un fanfaron; faire des fanfaronnades, une fanfaronnade. — *Fanfaronować po ulicach*, se pavaner dans les rues. — *Fanfaronować czém*, se vanter de qu'chose.

Fant, a, *s. m.* gage. *s. m.* dantissement, *s. m. ob.* Zastaw, Zakład. =. *T. de Jeu. Gra w fanty*, gage touché, *s. m. Graćna fanty*, jouer au gage touché. *Dać fant*, donner un gage. *Co mam z tym fantem zrobić co go mam w ręku?* qu'ordonnez-vous au gage touché? =, *part. au plur.* Fanty, choses de prix, *f. pl.* curiosités, *s. f. pl.*

Fantastycki, a, ie, fantasque, *a.* 2 *g.* d'un homme fantasque, *ob.* Dziwaczny.

Fantastycznie, *adv.* fantastiquement.

Fantastyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est fantastique, *f.* caractère fantastique de qu'chose.

Fantastyczny, a, e, fantastique, *a.* 2 *g. Istota fantastyczna*, être fantastique, *m. Widzenia fantastyczne*, visions fantastiques, *f.* — *Powieści fantastyczne*, contes fantastiques, *m.*

Fantastyk, a, *s. m.* homme fantasque, *m et adjectiv. To człowiek fantastyk*, c'est un homme fantasque, c'est un esprit fantasque, *ob.* Dziwak.

Fantastykować, ował, uje, *v. n.* être fantasque, agir en homme fantasque; s'abandonner à son humeur fantasque.

Fantazya, yi, *s. f.* fantaisie, *s. f.* imagination, *s. f.* faculté, puissance imaginative, *f. Twórcza fantazya*, imagination créatrice. *Fantazya płodna, bogata, dzika*, imagination fertile, riche, fougueuse. *Puścić wodze fantazyi*, s'abandonner à son imagination. *ob.* Wyobraźnia. (Wyobraźnia est plutôt le réceptacle des images, et Fantazya la puissance créatrice, la faculté d'inventer). =, fantaisie, *s. f.* (humeur). *Żyć według swojéj fantazyi*, vivre à sa fantaisie *Przyszła mi fantazya to zrobić* il m'a pris fantaisie de faire cela, de faire telle chose. *Przyszła mu fantazya podróżować*, il a eu fantaisie de voyager. =, *part. au plur.* Fantazye, fantaisies, *s. f. pl.* imaginations, *s. f. pl.* caprices, *s. m. pl.* bizarreries, *s. f. pl. Ma dziwne, śmieszne fantazye*, il a d'étranges imaginations, des fantaisies ridicules. *Ma swoje fantazye*, il a ses caprices, ses bizarreries. =, contenance, *s. f.* courage, *s. m.* mine gaillarde, *f.* humeur gaillarde, *f.* — *Wypić co na fantazyą*, boire un coup pour se donner de la contenance, pour échauffer son courage. *Tracić fantazyą*, perdre contenance, *v.* perdre courage. *Zbić kogo z fantazyi*, faire perdre contenance à qu'un. =, fantaisie, *s. f. Fantazya malarska, muzyczna, poetycka*, fantaisie de peintre, de musicien, de poète. *Fantazya na fortepian*, fantaisie pour le piano.

Fantazyjny, a, e, de fantaisie, d'imagination.

Fantować, ował, uje, *v. a* mettre en gage, engager. *et pr.* Fantować się, s'engager, accumuler ses dettes, mettre tout en gage; s'exécuter. = Fantować, *v. a. kogo*, exécuter qu'un, exécuter qu'un en ses meubles, exécuter les meubles de qu'un, *ob.* Zajmować, Zagrabiać.

Fantownia, ni, *s. f.* lombard, *s. m.* mont-de-piété. *s. m.*

Fantownik, a, Fanciarz, a, *s. m.* prêteur sur gages, *s. m.*

Fara, y, *s. f* paroisse. *s. f.* église paroissiale, *f.* — *Chuda fara*, *ob.* Chudy. =, école paroissiale, *f.*

Faraon, a, *s. m.* pharaon, *s. m.* (jeu de hasard).

Fararz, a, *s. m. (inus.)* curé, *s. m. ob.* Pleban, Proboszcz. =, écolier d'une école paroissiale.

Farba, y, *s. f.* couleur, *s. f. Farby pierwiastkowe*, couleurs primitives, couleurs simples. *Farby pochodne*, couleurs composées. *ob.* Barwa, Kolor. =, couleur, *s. f.* (des substances dont on se sert pour donner aux objets une couleur artificielle). *Trzeć farby*, broyer les couleurs. *Farbę chwytać*, prendre bien la couleur. *Trzymać farbę, tracić farbę*, conserver sa couleur, perdre sa couleur, *ob.* Kolor.

Farbiczka, i, *s. f. (inus.)* fard, *s. m. ob.* Barwiczka. — *ob.* Bielidło, Rumieńdło.

Farbierczyk, a, *s. m.* apprenti teinturier, *m.*

Farbiernia, i. *s. f.* teinturerie, *f.* atelier de teinture, *m.*

Farbierski, a, ie, de teinturier, de teinture, tinctorial, ale. *Farbierski kociol*, chaudière du teinturier, *f. Sztuka farbierska*, art de la teinture. *Rzemiosło farbierskie*, métier du teinturier, *m.* teinturerie, *s. f. Rośliny farbierskie*, plantes tinctoriales. —*Drzewo farbierskie, Bot.* fustet *s. m.* bois de fustet, *m.*

Farbierstwo, a, *s. n.* teinturerie, *s. f.* art de la teinture, *m.* métier du teinturier, *m.*

Farbierz, a, *s. m.* teinturier, *s. m. Dać sukno do farbierza*, envoyer du drap au teinturier.

Farbisto, *adv.* à pleine couleur, (*p. ex. malować*, peindre). — *Farbisto wygladać*, (des choses) paraître trop monté en couleur, trop chargé de couleur.

Farbistochwosty, a, e, à queue de diverses couleurs, à queue variée. (*p. ex. paw*, le paon.)

Farbisty, a, e, coloré, ée, *ob.* Farbny. =, très-coloré, ée; trop monté en couleur, trop chargé de couleur. =, de diverses couleurs, bigarré, ée; (des prés, des prairies) émaillé, ée.

Farbnik, a, *s. m.* matière, substance colorante, *f.* principe colorant, *m.*

Farbny, a, e, coloré, ée, vivement coloré, ée.

Farbować, ował, uje, *v. a.* et Ufarbować, ował, teindre, mettre en couleur, colorer. *Farbować, ufarbować, na zielono, na czerwono, na niebiesko*, teindre *v.* mettre en vert, en rouge, en bleu. *Farbować nici, jedwab', wełnę, płótno, sukno*, teindre du fil, de la soie, de la laine, du drap. *Sukno farbowane w wełnie*, drap teint en laine. *Farbować szkło, kryształ*, colorer le verre, le cristal. *Farbować szkło na niebiesko, na czerwono*, colorer le verre en bleu, en rouge. =, Farbować, Zafarbować, (des choses qui colorent les liqueurs), teindre, colorer. *Brezylia farbuje czerwono wodę w której moknie*, le bois de Brésil teint en rouge l'eau dans laquelle on le plonge. *Zafarbować wodę winem*, colorer de l'eau avec du vin. — *fig. Rzeka była zafarbowana krwią*, la rivière était teinte de sang. =(des choses qui impriment une couleur) : *Jerzyny farbują ręce*, les mûres teignent les mains. — *et abs. Farbować*, déteindre, *v. n. To sukno, ta materya, ta chustka farbuje, mocno farbuje*, ce drap, cette étoffe, cette cravate déteint, déteint beaucoup. =, *fig.* colorer. *Farbować niesprawiedliwość*, colorer une injustice. *Farbować swą niekczemność*, colorer sa lâcheté. *ob.* Barwić, Kolorować.

Farbowanie, a, *s. n.* action de teindre, *f.* teint, *s. m.* (manière de teindre), teinture, *f. Drzewo do farbowania*, bois de teinture. =, action de colorer, art de colorer, *(szkła, kryształu*, le verre, le cristal). =, action de se farder. — fard, *s. m. Mów bez farbowania słow*, parlez-moi sans fard.

Farbowany, a, e, Ufarbowany, Zafarbowany, Sfarbowany, teint, ainte; coloré, ée; *ob.* Farbować. =, *fig.* feint, einte; faux, ausse. *Przyjaźń farbowana*, amitié feinte, simulée, fausse, *f. Słowka farbowane*, discours trompeurs, *m.* — *prov Farbowane to lisy*, ce sont là des dehors trompeurs, ce sont des promesses trompeuses; c'est une feinte, une ruse. *Znam ja lisy farbowane*, ce sont là de vieilles ruses dont on n'est pas dupe; *v.* je ne suis pas la dupe de leurs simagrées; je ne suis pas (sa, votre, leur) dupe; je ne me laisse pas jouer, duper.

Farbownik, a, *s. m. Bot.* guède, *s. f* pastel, *s. m.*

Farbowany, a, e, coloré, ée, très-coloré, ée. =, tinctorial, ale. *Ziele farbowane, ob.* Farbownik.

Farbowy, a, e, d'une couleur, de la couleur.

Farfury, *s. Gén.* Farfur. *s. pl.* vaisselle de faïence, *m.* vases de faïence, *m.* — grésserie, *s. f. coll.* vases, vaisselle de grès.

Farfurka, i. *s. f.* assiette, *s. f.* (de grès, de faïence).

Farfurowy, a, e, de grès. — *Naczynia farfurowe*, vases de grès, *m.*

Farmazon, a, *s. m. pop.* franc-maçon, *s. m. ob.* Wolny Mularz.

Faramuszka, i, *s. f.* birambrot, *s. m.*

Farny, a, e, paroissial, ale. (il n'est guère usité que dans cette expres.) : *Kościoł farny*, église paroissiale. *f.*

Farowy, a, e, et Farski, a, ie, *(inus.)* égyptien, ienne; d'Égypte. *Państwo Farowe*, le royaume d'Égypte.

Farski, a, ie, *dans cet exprès. Dom farski*, maison curiale, *f. Ksiądz farski*, prêtre attaché à l'église paroissiale. *m.* =, *ob.* Farowy.

Fartuch, a, *s. m.* tablier. *s. m. Fartuch płócienny*, tablier de toile, *m. Fartuch skórzany*, tablier de peau, *m.* =, tablier, *s. m.* (morceau de cuir attaché sur le devant d'une voiture).

Fartuszek, szka, *s. m.* tablier, *s. m* (que les femmes mettent devant elles pour l'ornement). *Fartuszek kitajkowy*, tablier de taffetas. =, petit tablier, *m.* tablier d'un enfant. =, *fig.* cotillon, *s. m. Lubić fartu-*

ezek, przepadać za fartuszkiem, aimer le cotillon, *ob.* Spódnica = *(u spodni)*, patte, *s. f.* (d'une culotte).

Faryna, y, *s. f. dans cette expres. prub. Ludzie jednéjze faryny, z jednéjże furyny*, gens de même farine, de même fabrique. *Oba z jednéj faryny*, ils sont deux de même fabrique. =, cassonade, *s. f.* =, blanque, *s f* (sorte de Jeu). = *(inus.)*, gargote, *s. f.* cuisine en plein vent, *f.* =, cuisine faite en plein vent, *f.* repas apprêté en plein vent, *m.*

Faryniarka, i, *s. f.* gargotière, *s. f.*

Faryniarski, a, ie, de gargotier.

Faryniarz, a, *s m* qui tient une blanque. =, gargotier, *s. m.* qui tient cuisine en plein vent.

Faryzeiski, a, ie, de pharisien, *ob.* Faryzeuszowski.

Faryzeusz, a, *s. m.* pharisien, *s. m. au pr. et au fig.*

Faryzeuszostwo, a, *s. n. au fig.* pharisaïsme, *s. m.* — acte de pharisaïsme, *m.*

Faryzeuszowski, a, ie, pharisaïque, *a.* 2 *g.* entaché de pharisaïsme.—*Po faryzeuszowsku*, d'une manière pharisaïque, en vrai pharisien, comme un pharisien, comme des pharisiens.

Fasa, y, *s. f.* tonne, *s. f* tonneau à gueule bée; tonne, *s f.* tonneau, *s. m. Fasa śliwek suszonych*, une tonne de pruneaux. *Fasa mąki*, un tonneau de farine. *Fasa na mąkę*, tonneau à farine. *(ob.* Beczka. Kufa. - Fasa ne se dit jamais d'un tonneau qui contient un liquide). =, *fig.* gros ventru, *m.* grosse ventrue, *f.* gros, grosse comme un muids.

Fascykuł, u, *s. m.* liasse. *s. f. Gruby fascykuł*, une grosse liasse. =, fascicule, *s. m.* (livraison d'un ouvrage d'érudition).

Faseczka, i, *s. f.* (*dim.* de Faska), petite tinette.

Faska, i, *s. f.* tinette, *s. f. Faska masła*, tinette de beurre. *Faska do masła v. od masła*, tinette à beurre.

Fasoł, u, *s. m. (inus.), ob.* Swar, Rozterk. = (*inus*), *ob.* Frasunek, Mozoł. = (*inus.*), *ob.* Figiel.

Fasola, i, *s. f. part.* faséole, *s f. et en génér.* haricot, *s. m. Fasola pospolita*, haricot grimpant, *m. Fasola karłowata*, haricot nain, *m. ob.* Piechota.

Fasować, ować, uje, et Nafasować, ować. *v. a.* mettre dans une tonne, dans un tonneau, dans des tonnes, dans des tonneaux, en tonnes, en tonneaux. *(p. ex. mąkę*, de la farine, *ob.* Fasa). *Fasować śledzie*, encaquer des harengs. *ob.* Ładować. Pakować. =, *Milit. Fasować chleb, furaż*, prendre au magasin le pain, les fourrages nécessaires. =, emplir, remplir, *co czém*, qu'chose de qu'chose. = *Fasować konia*, tenir la bride courte, trop courte à un cheval.

Fast, u, *s. m. (inus), ob.* Chwast.

Fastryga, i, *s. f. T. de Tailleur*, bâti, *s. m.* fausse couture à longs points, *f.*

Fastrygować, ować, uje, Sfastrygować, ować. *v. a.* faufiler, faire le bâti. = *frak, suknią*, faufiler un habit, une robe; faire le bâti d'un habit, d'une robe. *Sfastrygować suknią aby ją przymierzyć*, faufiler une robe pour l'essayer.

Fasztyna, y. *s. f. coll. v. plur.* Faszyny. faszyn, fascines, *s. f. pl. Nieść faszyny*, porter des fascines. *Zarzucać, zarzucić rów faszyną*, jeter des fascines dans le fosse. combler le fossé avec des fascines. (Il ne se dit qu'en *T. de Guerre, ob.* Gać).

Fatalia, ów, *s. pl. (inus), T. de Jurispr.* terme fatal, *m.*

Fatalista, y, *s m.* fataliste, *s. m.* Fatalistka, i, *s. f.* celle qui professe le fatalisme *ou* qui croit au destin.

Fatalizm, u, *s. m.* fatalisme, *s. m.*

Fatalnie, *adv.* fatalement, par fatalité, *ob.* Koniecznie, Nieuchronnie. =, malheureusement. *Fatalnie skończył*, il a fini malheureusement, (*ob.* Niekszczęśliwie — Niekszczęściem). =, *fam.* détestablement. *Fatalnie gra, śpiewa*, il joue, il chante détestablement, *ob.* Niegodziwie. — *Fatalnie się śpisał*, il se comporta d'une manière incroyable.

Fatalność, ści, *s. f.* fatalité. *s. f. ob.* Konieczność. =, fatalité, *s. f. (événement fâcheux). Przez jakąś fatalność*, par une certaine fatalité. *Te jakaś fatalność*, c'est une fatalité; il y a de la fatalité, il y a quelque fatalité dans cet événement.

Fatalny, a, e, fatal, ale. *Wyrok fatalny*, arrêt fatal. *Kres fatalny*, terme fatal, *ob.* Konieczny, Nieuchronny, Niechybny. =, fatal, ale (funeste, désastreux). *Fatalna miłość*, amour fatal. *Fatalny cios*, coup fatal, *ob.* Nieszczęsny, Zgubny. =, *fam.* diabolique, *a.* 2 *g.* détestable, *a.* 2 *g. To fatalna rzecz*, c'est une affaire diabolique.

Fatum, *s. n. indécl.* destin. *s. m.* fatalité, *s. f. ob.* Konieczność, Przeznaczenie.

Fatyga, i, *s. f.* fatigue, *s. f. ob.* Trud, Strudzenie. =, peine, *s. f. Nie żałować fatygi*, ne pas regretter sa peine, *v.* ne pas plaindre sa peine, ne pas épargner sa peine; se donner de la peine. *Dać komu za fatygę*, donner qu'chose à qu'un pour sa peine.

Fatygować, ować, uje, *v. a. imp.* Sfatygować. ować, fatiguer, *ob.* Męczyć, Mordować, Nużyć = Fatygować, donner de la peine, incommoder, *ob.* Trudzić. = Fatygować się, Sfatygować się, se fatiguer. *Fatygować się zbytnie*, se fatiguer trop. *Sfatygowałem się chodzeniem*, je suis fatigué de marcher, *ob.* Męczyć się, Mordować się. = Fatygować się, Pofatygować się, se donner la peine, prendre la peine. *Nie fatyguj się*, ne vous donnez pas la peine. *Pofatygować się do kogo*, prendre la peine d'aller voir qu'un. *Pofatygować się do mnie*, il a pris la peine de venir me voir.

Fatygujący, a, e. fatigant, ante, *ob.* Trudzący — Nużący.

Faun, a, *s. m.* faune, *s. m. Faunowie i satyrowie*, les faunes et les satyres.

Fautor, a, *s. m. (inus.)*, patron, *s. m.* protecteur, *s. m.* Fautorka, i, *s. f.* protectrice, *s. f.*

Fawor, u, *s. m. fam.* faveur, *s. f. Zrobić komu fawor*, faire, accorder une faveur à qu'un, favoriser qu'un. — *part. au plur.* Fawory, faveur, *s. f. Zostawać, być w faworach u kogo*, être en faveur auprès de qu'un, *ob.* Łaska, Wzgląd.

Faworek, rku, *s. m.* (*dim.* de Fawor), petite faveur, *f.*

Faworyt, a, *s. m. (fam.)*, favori, *s. m. Faworyt królewski*, le favori d'un roi, du roi. *Najmłodszy z wnuków jest jéj faworytem*, le plus jeune de ses petits enfants est son favori. *To mój faworyt*, c'est mon favori. — *et adjectiv. Pies faworyt*, chien favori. — *ob.* Ulubieniec, Kochanek. =, chose favorite, *f.* objet de prédilection. *p. ex. Graj mi mojego faworyta*, jouez-moi mon air favori. =, *ob.* Faworyty.

Faworyta, y, *s. f.* favorite, *s. f. Faworyta królowéj*, la favorite de la reine =, maîtresse, *s. f. Jedna z faworyt królewskich*, une des maîtresses du roi.

Faworytalny, a, e, Faworytny, a, e, favori, ite, *ob.* Ulubiony.

Faworytek, tka, *s. m.* favori, *s. m. ob.* Faworyt.

Faworytka, i, *s. f.* favorite, *s f. ob.* Faworyta.

Faworytny, a, e, *ob.* Faworytalny.

Faworyty, ów, *s. pl.* favoris, *s. m. pl. Mieć, nosić faworyty*, avoir des favoris. *Zapuścić faworyty*, laisser croître ses favoris.

Faworyzować, ować, uje, *v. a. (fam.)*, favoriser, *kogo, co*, qu'un, qu'chose, *ob.* Sprzyjać.

Fazyan, a, *s. m. (inus.), ob.* Bażant.

Fazyali, *s. m. indécl. (inus.), ob.* Fasola.

Fe ! *interj.* fi !

Febra, y, *s. f.* fièvre, *s. f.* le froid de la fièvre, *m.* (*ob.* Gorączka). *Febra trzęsąca*, fièvre algide. *Mieć febrę*, avoir la fièvre. *Dostać febry*, attraper une fièvre. *Chory na febrę*, fiévreux, *s. m. Febra go trzęsie*, il tremble la fièvre. *Febry nabawić*, donner la fièvre. *Febra go porwała*, il a eu un accès de fièvre. *Febra mu wróciła*, la fièvre lui a repris, la fièvre l'a repris. *Febrę zgubić, stracić*, chasser la fièvre, guérir la fièvre.

Febrowy, a. e, de fièvre, de la fièvre. *Dzień febrowy*, le jour de la fièvre. =, fiévreux, euse, *p. ex. Kraj, klimat febrowy*, pays, climat fiévreux, *ob.* Febryczny.

Februjący, ego, *s. m. (inus.)*, fébricitant, *s. m.* fiévreux, *s. m.*

Febryczny, a, e, fébrile, *a.* 2 *g.* fiévreux, euse. *Puls febryczny*, pouls fébrile, *ob.* Gorączkowy.

Fechtarski, a. ie, d'armes, d'escrime, d'escrimeur. *Sztuka fechtarska*, escrime, *s. f.* art de faire des armes. *Sala fechtarska*, salle d'armes.

Fechtarz, a, *s. m.* escrimeur, *s. m. ob.* Szermierz.

Fechmistrz, a, *s. m.* maître d'escrime, maître d'armes, maître en fait d'armes. *m.*

Fechtować, ować, uje, *v. n.* et Fechtować się, escrimer, faire des armes, tirer des armes.

Fechtowanie, a, *s. n.* escrime, *s. f. Uczyć się fechtowania*, apprendre l'escrime; apprendre à faire des armes, à tirer des armes.

Fecyal, a, *s. m. Ant. Rom.* fécial, *s. m. plur.* Fecyali, les féciaux.

Federpusz, u. *s. m. ob.* Pióropusz.

Fejerka, Fejerwerk, *ob.* Fajerka. Fajerwerk.

Felbonować, ować, uje, *v. a. T. de Jeu*, faire bon.

Felczch, u, *s. m.* dragonne, *s f.*

Felczer, a, *s. m.* chirurgien de l'armée, *m.* =, chirurgien, *s. m.*

Felczerski, *ob.* Chirurgiczny.

Felczerstwo, a, *s. n. ob.* Cyrulictwo.

Felofebel, bla, *s. m.* sergent-major, *s. m.*

Feldjeger, gra, *s. m.* courrier, *s. m.* (du gouvernement russe).

Feldmarszałek, łka. *s. m.* feldmaréchal, *s. m.* maréchal, *s. m.*

Feler, u, *s. m.* faute. *s. f.* défaut, *s. m. ob* Błąd. =, faute, *s. f.* manquement, *s. m.* défaut, *s. m. Feler w figurze*, un défaut dans la taille. *Feler w materyi, w papierze, w drzewie, etc.* un défaut dans une étoffe, dans le papier, dans du bois, etc. *ob.* Wada. — *au Jeu de Billard*, faute, *s. f.*

Felpa, y, *s. f. Com.* panne, *s f.*

Femorały, ów, *s. pl. (inus.)*, caleçon, *s. m.* culotte, *s. f.*

Fendel, dla, *s. m. (inus.), ob* Chorąży.

Fengrek, u, *s. m. Bot. ob.* Boża trawa, Koziorożec.

Fenik, a, *s. m.* denier, *s. m* (monnaie de cuivre), *ob.* Szeląg.

Fenix, a, *s m.* phénix, *s. m.* — *et fig.* (d'une personne unique dans son espèce). *To fenix*, cet homme est un phénix.

Fenomen, u. *s. m.* phénomène, *s. m. ob.* Zjawisko.

Feralny dzień, (*Ant.*), fête férale, *f.* — *(fam.)*, jour de malheur.

Ferenc v Feress, a, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Hołysz.

Feret, u. *s. m. (inus.)*, ornement, *s. m.* (de femme). =, coiffe de deuil, *f.* (que portaient les veuves).

Ferezya, yi, *s. f* casaque, *s. f.* = *(kobieca)*, casaquin, *s. m.*

Ferment, u, *s. m.* ferment, *s. m. ob.* Kwas.

Fermentacya, yi, *s f.* fermentation, *s. f. ob.* Robienie, Kisanie.

Fermentować, ować. uje, *v. n.* fermenter, *ob.* Robić, Kisać.

Fernambuk, u, *s. m.* bois de Fernambouc, *m. ob.* Brezylia.

Ferować, ować, uje. *v. a. dans cette expres. Ferować wyrok*, confirmer un décret, un jugement ; homologuer une sentence (arbitrale).

Fertać, ał. a, *v. a.* (*czém*), frétiller. *p. ex. Pies ferta ogonem*, le chien frétille de la queue.

Fertać się, *v. n.* frétiller ; aller de côté et d'autre, faire plus de bruit que de besogne.

Fertalski, ego, *s. m.* Fertalska, jéj, *s. f.* homme, femme qui ne fait que frétiller; qui va et vient, qui se donne beaucoup de mouvement; *et fam.* mouvement perpétuel, *m.* qui fait plus de bruit que de besogne.

Fertyczny, a, e, *fam.* alerte, *a.* 2 *g.* agile, *a.* 2 *g. Fertyczna dziewczyna*, une jeune fille alerte, *ob.* Zwinny, Zgrabny, Gracki.

Fertyczność, ści, *s. f.* agilité, *s. f. ob* Zwinność. Zgrabność.

Ferye, yi *s. f. pl.* féries, *s. f. pl Ferye szkolne*, vacances, *s. f. pl. Ferye sądowe*, vacations, *s. f. pl. ob.* Wakacye.

Fest, u. *s. m.* fête. *s. f. Będę jutro na wielkim feście*, je suis demain d'une grande fête. *Wyprawiają dla nich wielki fest*, on leur donne une grande fête.

Feston, u, *s. m.* feston, *s. m. Ubrać salę w festony*, orner, décorer une salle de festons; suspendre, attacher des festons autour d'une salle.

Festyn, u, *s. m.* festin, *s. m. Festyn wielki, zawołany*, grand festin. *Festyn wspaniały, przepyszny*, festin magnifique, superbe; somptueux, splendide.

Fetor, u, *s. m.* mauvaise odeur, *f. ob.* Smród.

Feudalizm, u, *s. m.* féodalisme, *s. m.* féodalité, *s. f.* régime féodal, *m.* système féodal, *m.* gouvernement féodal, *m.*

Feudalnie, *adv.* féodalement.

Feodalność, sci. *s. f.* féodalité, *s. f.* (qualité de fief). *ob.* Lenność, Lennictwo. =, *ob.* Feudalizm.

Feodalny, a, e, féodal, ale, *ob.* Lenny, Lenniczy.

Fez, u, *s. m.* fez, *s. m.* (bonnet rouge).

Fi, *ob.* Fe.

Fiakier, kra. *s. m.* fiacre, *s. m.*

Fiałek. *ob.* Fiołek.

Fiałkowy. a, e. de violette, de violettes. *Kwiat fiałkowy*, fleur de violettes. *f. pl. Fiałkowy korzeń*, racine de violette, *f. Sok fiałkowy*, sirop de violette, sirop violat, *m.* =, *ob.* Fioletowy.

Figycierna, y, *s. f.* femme qui aime à s'attifer, femelle, *s. f.* — étrange femelle. — coquette fieffée *f* fille, *s. f.* eu m. p.

Fidelis, a, *s. m.* (*par plais.*), fidèle, *s. m. To jego fidelis*, c'est son fidèle, *ob.* Powiernik, Wiernis, Wiernek. — Fideliska, i, *s. f.* fidèle, *s. f.* confidente, *s. f. ob.* Powiernica.

Figa, i, *s. f.* figuier, *s. m. ob* Figowy. =, figue, *s. f.* — *fig. Pokazać komu figę*, faire la figue à qu'un. *Pokazać komu figę w kieszeni*, faire des menaces en l'air; faire le méchant tant qu'on est loin de qu'un, et se radoucir dès qu'on se trouve face à face avec lui. =, *fig.* rien, rien du tout. *Figę dostaniesz*, vous n'aurez rien du tout. *Figę mi dał*, il ne m'a rien donné. *To figę znaczy*, cela ne signifie rien du tout. *Mam go za figę*, je ne fais aucun cas, aucune estime de lui.

Figarnia, ni, *s. f.* figuerie, *s. f.*

Figatele, i, *s. pl. Cuis.* boulettes de chair hachée, *f. pl.*

Figiel, gla, *s. m.* tour, *s. m.* pièce, *s. f.* malice, *s. f.* niche, *s. f.* espièglerie, *s. f.* gentillesse, *s. f.* fraude, *s. f. Figle robić, płatać*, faire des malices, des fraudes; jouer des tours; faire des espièglereies, des niches. *Zrobić, wyplatać komu figla*, jouer, faire un tour à qu'un; jouer une pièce, faire une pièce, jouer pièce à qu'un; faire une malice, une espièglerie, une niche à qu'un; faire une fraude à qu'un. *To jego figle zwyczajne*, voilà de ses malices, de ses tours, de ses gentillesses; voilà de ses fraudes ordinaires. *Wyrządzić komu okropnego figla*, jouer une pièce cruelle à qu'un, lui faire une pièce sanglante. *Zabawny figiel*, la pièce est plaisante, la pièce est bonne, *ob.* Psikus. =, bouffonnerie, *s. f.* farce, *s. f.* =, tour, *s. m. p. ex.* tour d'adresse, *m.* tour de gobelets, *m.* tour de souplesse, tour de main, tour de force, gentillesse, *s. f. Wyuczył swego psa tysiąca figlów*, il a dressé son chien à mille gentillesses, *ob.* Sztuki. =, *fig.* fineuse, *s. f.* ruse, *s. f.* tour de souplesse, *m.* souplesse, *s. f. Figle komu robić*, faire des finesses à qu'un. *Nie wie już na jaki figiel się wziąć*, il est au bout de ses finesses. *Trzeba się strzedz tego figlów*, il faut se donner de garde de ses tours de souplesse. = *Figle stroić*, jouer, s'ébattre, gambader, faire des gambades. *Małpa stroiła figle*, le singe faisait des gambades. =, amusette, *s. f.* gentillesse, *s. f. ob.* Zabawka. =, *en T. d'Art. et Mét.* ornement, *s. m.* figure de caprice, *f. et part.* ornement de mauvais goût, *m.*

Figiełek, łka, *s. m.* (*dim.* de Figiel), petit tour, *m.* petite malice, petite espièglerie, *f.* =, petite finesse, *f.* petite ruse. =, petit ornement, *m.*

Figlarka, i, *s. f.* femme ou fille malicieuse, *f.* espiègle. *s. f.* petite bouffonne, *f.* petite folle, *f.*

Figlarnie, *adv.* facétieusement; avec malice, malicieusement, malignement; d'une manière espiègle.

Figlarność, ści, *s. f.* enjouement, *s. m.* humeur badine, folâtre, enjouée, *f.* disposition à faire des malices, des tours, *f.* humeur espiègle, *f.*

Figlarny, a, e. facétieux, euse, malicieux, euse; malin, igne; espiègle, *a. 2 g. Dziecko figlarne*, enfant malicieux, malin, espiègle. *m. Dowcip figlarny*, esprit malicieux, malin. *Spojrzenie figlarne*, regard malin. *Uśmiech figlarny*, un souris malin. *Mina figlarna*, air malin, *m. Ton figlarny*, ton facétieux, *m.*

Figlarstwo, a, *s. n.* folâtrerie, *s. f.* espièglerie, *s. f.* =, tours, *s. m. pl.* farces, *s. f. pl.*

Figlarz, a, *s. m.* homme malin *m.* espiègle, *s. m.* badin, *s. m.* bouffon, *s. m.* farceur, *s. m.* = *fig.* malin, *s. m.* maître gonin, *m.* =, *ob.* Kuglarz.

Figlarzyk, a, *s. m.* (*dim.* de Figlarz), petit espiègle, *m.*

Figlować, ować, uję, *v. n.* jouer, s'ébattre, folâtrer; *z kim*, avec qu'un *v.* ensemble; se donner du passe-temps; faire des folies, des espièglereies; *et pop.* faire ses farces. = et Pofiglować, ować, jouer un peu, folâtrer un peu. Napiglować się, jouer, s'ébattre, folâtrer, faire des folies jusqu'à s'en rassasier; s'en donner à cœur joie.

Figlowanie, a, *s. n.* action de jouer, de folâtrer, de faire des folies.

Figojadka, i, *s. f. Zool.* bec figue, *s. m.*

Figomorwa, y, *s. f.* sycomore, *s. m.*

Figowaty, a, e, en forme de figue; qui tient des figues.

Figownica, y, *s. f.* figuerie, *s. f.*

Figowy, a, e, de figuier, de figue. *Ogród figowy*, figuerie. *s. f.* bois de figuiers, *m. Drzewo figowe*, figuier. *s. m. v.* bois de figuier, *m. Liść figowy*, feuille de figuier, *f. Smak figowy*, goût de figuier, *m.*

Figura, y, *s. f.* figure, *s. f.* (forme extérieure d'un corps, d'un être). *Figura ziemi*, la figure de la terre, *ob.* Kształt. =, figure, *s. f.* (personnage représenté dans un ouvrage de peinture, de gravure, de sculpture, etc.). *We wszystkich framugach stoją figury*, dans toutes ces niches il y a des figures. *Jest kilka figur w tym obrazie*, il y a plusieurs figures dans ce tableau. *Figura z bronzu, z marmuru*, figure de bronze, de marbre, *ob.* Osoba, Postać, Posąg. =, *part.* *Figura*, crucifix, *s. m.* croix, *s. f.* (plantée en terre), *ob.* Krzyż. =, taille, *s. f. Ładną ma figurę*, elle a une jolie taille. *Brzydką ma figurę*, elle a une vilaine taille; elle n'a point de taille. *Wysmukła figura*, taille svelte, dégagée. *Suknia do figury zrobiona*, un habit qui prend bien la taille. =, *fig.* personnage, *s. m. Wielka figura*, un grand personnage. *Miec się za wielką figurę*, se croire un personnage, un grand personnage. *Udawać wielką figurę*, traucher du personnage. — *Głupia figura, zabawna figura, śmieszna figura*, un sot personnage, un plaisant personnage, un ridicule personnage. =, figure, *s. f.* (image symbolique ou allégorique). *Baranek wielkonocny był figurą Eucharystyi*, l'agneau paschal était une figure de l'Eucharistie, *ob.* Postać. =, *T. de Math.* figure, *s. f. Kreślić, nakreślić figurę na tablicy*, tracer, faire une figure sur un tableau. *Figury matematyczne*, des figures de mathématique. = . *T. de Danse*, figure, *s. f. Figura w kontradansie*, figure de contredanse. *Znać, wiedzieć, umieć wszystkie figury*, connaître toutes les figures. *Figura baletowa*, figure de ballet. =, *T. de Gramm. et de Rhét.* figure, *s. f. Figury krasomowskie*, figures de rhétorique, *ob.* Postać, Przenosnia.

Figurał, u, *s. m. Mus.* symphonie, *s. f.* concert, , *s. m.*

Figuralnie, *adv* figurativement, *ob.* Figurycznie.

Figuralność, ści, *s. f.* caractere guratif de qu'chose.

Figuralny, a, e. figuratif, ive, *ob.* Postaciowy, Symboliczny. = *Spiew figuralny*, concert de voix, *m. Figuralna muzyka*, symphonie, *s. f.* concert, *s. m.*

Figurant, a, *s. m. T. de Théâtre*, figurant *s. m.* =, *fam.* homme de belle taille, d'une taille avantageuse.

Figurantka, i, *s. f.* figurante, *s. f.* =, *fam.* femme de belle taille, de haute taille.

Figurarz, a, *s. m.* figuriste, *s. m* (ouvrier qui coule des figures en plâtre; et *en Théol.* celui qui embrasse le figurisme).

Figurowanie, a, *s. n.* action de figurer, de faire figure. *Myślą tylko o figurowaniu*, ils ne pensent qu'aux moyens de figurer.

Figurować, ować, uję, *v n.* figurer, *v. n. (au Théâtre)*, *Nie powiesz ani słowa, będziesz tylko figurował*, vous n'aurez pas un mot à dire, vous ne serez là que pour figurer, vous ne ferez que figurer. =, figurer, faire figure. *Chciałby figurować*, il voudrait faire figure. *Figurował niegdyś na dworze*, il a figuré autrefois à la cour, *ob.* Znaczyć.

Figurycznie, *adv.* figurativement. *Wszystkie tajemnice nowego zakonu objęte są figuryczniе w starym*, tous les mystères de la nouvelle loi sont compris figurativement dans l'ancienne, *ob.* Postaciowo =, figurément. *Mowić figuryczniе*, parler figurément. *Ten wyraz znaczy to właściwie, a to figuryczniе*, ce mot signifie proprement telle chose, et figurément telle autre, *ob.* Przenośnie.

Figurzysta, y, *s. m.* symphoniste, *s m.* (qui fait sa partie dans une symphonie).

Fik, u, *s m. T. de Méd.* fic *s. m.* =, *onomat. ob* Fajt. = *Fik, mik*, micmac. *s. m. Jakoi postępuje fik mik*, il y a du micmac dans sa conduite. *Teraz wszystko fik mik*, aujourd'hui il y a du micmac, des micmacs en tout; il n'y a que micmac en tout.

Fikać, ał, a, *v. a. imp.* et Fikać, *v. inst. ob.* Wierzgać, Wierzgnąć.

Fikcya, yi, *s. f.* fiction. *s. f. ob.* Zmyślenie, Wymysł. Fikcyinie, *adv.* fictivement, *ob.* Przypuszczalnie. Fikcyjny, a, e, fictif, ive, *ob.* Zmyślony, Urojony, Przypuszczony.

Fiknąć, ął, *v. n. inst.* (de l'onomat. Fik). *fam.* tomber par terre, se renverser par terre.

Filadelfia, ii, *s. f.* amitié fraternelle, *f.* fraternité, *s. f. ob.* Braterstwo, Miłość braterska.

Filantrop, a *s. m.* philanthrope, *s. m.* Filantropka, i, *s. f.* femme philanthrope, *f.*

Filantropia, ii, *s. f.* philanthropie, *s. f.* Filantropizm, u, *s. m.* philanthropisme, *s. m*

Filantropijnie, *adv.* d'une manière philanthropique, en philanthrope, selon les lois de la philanthropie.

Filantropijny, a, e. philanthropique, *a. 2 g. Zakład filantropijny*, établissement philanthropique, *m. Towarzystwo filantropijne*, société philanthropique. *f. Uczucia filantropijne*, sentiments philanthropiques. *Zamiary, zamysły, widoki filantropijne*, projets, vues philanthropiques.

Filar, u, *s. m.* pilier, *s. m.* pilastre, *s. m. Filary utrzymujące sklepy*, piliers des voûtes. *Filar ścienny*, pilastre engagé dans le mur. =, *fig.* soutien. *s. m. Filar państwa, religii*, le soutien de l'État, de la religion, *ob.* Podpora.

Filarowanie, a, *s. n.* colonnade, *s. f.* péristyle, *s. m. ob.* Kolumnada. =, arrangement, *s. m.* disposition, *s. f.* des colonnes.

Filarowany, a, e, à colonnes, orné de colonnes.

Filarowy, a, e, du pilier, du pilastre.

Filet, u, *s. m. T. de Relieur*, filet, *s. m.*

Filigranowy, a, e, en filigrane. *Filigranowa robota*, ouvrage en filigrane. *m.* filigrane, *s. m.* =, *fig.* très-délicat, qui menace ruine. *Filigranowe zdrowie*, une santé très-délicate. *Filigranowy most, budynek*, un pont, un bâtiment si mal construit qu'il menace ruine.

Filipek, pka, *s. m.* philippe, *s. m.* (anc. mounaie d'or d'Espagne).

Filipika, i, *s. f.* philippique, *s. f. au pr.* des harangues de Démosthènes. et *au fig.* d'un discours violent et satirique.

Filipowiec, owca, *s. m. au plur.* Filipowcy, *v.* Filipony, (*Hist. religj.*) philippon, *s. m. pl.* philippons.

Filistyn, a, *s. m.* philistin, *s. m.* (dans le langage des étudiants : toute personne étrangère aux universités, et partic. : un marchand).

Filiżaneczka, i, *s. f.* (*dim. de* Filiżanka), petite tasse *f.*

Filiżanka, i, *s. f.* tasse, *s. f.* (à prendre du thé, du café, etc.) *Filiżanka porcelanowa*, tasse de porcelaine. =, *s. f.* (liqueur contenue dans la tasse). *Wypić filiżankę kawy, herbaty, czekolady*, prendre une tasse de thé, de café, de chocolat. =, tasse, *s. f.* gobelet, *s. m.* (par oppos. à soucoupe).

Filolog, a, *s. m* philologue. *s. m. Uczony filolog*, savant philologue, *m* homme versé dans la philologie.

Filologia, ii, *s. f.* philologie, *s. f.*

Filologicznie, *adv.* philologiquement, d'une manière philologique; du point de vue philologique.

Filologiczny, a, e, philologique, *a. 2 g Poszukiwania filologiczne*, recherches philologiques, *f.*

Filować et Spilować, *v a. karte, (T. de Jeu)*, filer la carte. = Filować, *v. n.* filer ses cartes.

Filozof, a, *s. m.* philosophe, *s. m. ob.* Mędrzec, Miłośnik Mądrości). *Pitagores pierwszy z pomiędzy Grekow przyjął nazwę filozofa*, Pythagore est le premier d'entre les Grecs qui ait pris le nom de philosophe. *Filozofowie poganscy*, les philosophes païens. — *Prawdziwy filozof*, le vrai philosophe, *v.* un vrai philosophe. — *To filozof, v. to człowiek filozof*, c'est un philosophe, un vrai philosophe, (d'un homme qui mène une vie indépendante et retirée). — *adjectiv. Król filozof*, un roi philosophe. *Poeta filozof*, un poëte philosophe. *et fam. Jestem na to filozof*, je suis philosophe en ceci, pour ces choses-là, pour ce qui regarde ces choses-là.

Filozofek, fka, *s. m. (par dénigr.)* philosophiste, *s. m.* philosophastre, *s. m. ob.* Mędrek, Rozumak. — *Banda filozofków*, philosophaille, *s. f.*

Filozofia, ii, *s. f.* philosophie, *s. f. Zasady filozofii*, les principes de la philosophie. *Oddawać się filozofii*, étudier la philosophie. *Nauczać, uczyć filozofii*, enseigner la philosophie. *Parać się filozofią*, se targuer de philosophie, philosophailler. *Filozofia platońska, epikurejska*, la philosophie de Platon, d'Epicure, *v.* la philosophie des platoniciens, des épicuriens. *Filozofia scholastyczna*, la philosophie scholastique. *Filozofia ośmnastego wieku*, la philosophie du dix-huitième siècle. *Filozofia dawna*, l'ancienne philosophie. *Filozofia nowoczesna*, la philosophie moderne. —

Fałszywa filozofia, fausse philosophie, *f.* philosophisme, *s. m.* philosophérie, *s. f. Filozofia historyi*, philosophie de l'histoire. *Filozofia wojny*, philosophie de la guerre. — *Jego filozofia zależy na tém, aby się o nic nie kłopotać*, sa philosophie consiste ne se tourmenter de rien. — *Wykładać filozofią*, professer la philosophie, faire un cours de philosophie. *Profesor filozofii*, professeur de philosophie. — *Chodzić na filozofią*, étudier en philosophie, faire sa philosophie. *Być na filozofii*, être en philosophie.

Filozoficznie, *adv.* philosophiquement; en philosophie, — avec philosophie. *Mowiać filozoficznie*, a parler philosophiquement. *Filozoficznie, jestto fałsz*, philosophiquement, c'est faux; c'est faux en philosophie. — *Wiadomość o stracie majątku, przyjął bardzo filozoficznie*, il apprit avec beaucoup de philosophie la nouvelle de la perte de sa fortune.

Filozoficzność, sci. *s. f.* (*czego*), caractère philosophique (d'une chose).

Filozoficzny, a, e, philosophique, *a.* 2 *g. Rozumowanie filozoficzne*, raisonnement philosophique. *m. Przedmiot filozoficzny*, matière philosophique, *f. Poszukiwania filozoficzne*, recherches philosophiques, *f. Słownik filozoficzny*, dictionnaire philosophique, *m. Grammatyka filozoficzna, historya filozoficzna*, grammaire philosophique, histoire philosophique. *f.* = *kamień*, la pierre philosophale.

Filozofka, i, *s. f.* une femme philosophe.

Filozofski, a, ie, de philosophe, d'un philosophe, de philosophes, philosophique, *a.* 2 *g. Wieść żywot filozofski*, mener une vie philosophique. Po filozofsku. *loc. adv.* en philosophe, en philosophes, philosophiquement. *Żyje po filozofsku*, il vit philosophiquement, il vit en philosophe.

Filozofować, ować, uje, *v. n.* philosopher. *Sokrates lubił filozofować tylko o obyczajach*, Socrate n'aimait à philosopher que sur les mœurs. *Po co tu tyle filozofować, tu działać trzeba*, il ne faut pas tant philosopher, il faut agir. =, *en m. p.* philosophailler, *ob.* Filozofia.

Filozofowanie, a, *s. n.* action de philosopher. *f.* manière de philosopher. *Filozofowanie perypatetyków, stoików*, la manière de philosopher des péripatéticiens, des stoïciens. — *Zbytniem filozofowaniem odrhodzi się od prawdy*, à force de philosopher, on s'éloigne de la vérité. *Traci czas na filozofowaniu*, il perd son temps à philosopher. *ob.* Medrkowanie, Rozumkowanie.

Filtrować, ować, uje, *v. a. imp.* Przefiltrować, ować, filtrer, *ob.* Cedzić. Przecedzić.

Filut, a, *s. m. filou. s. m. finse ob.* Frant, Oszust). =, homme rusé, fin, m. fin rusé, m. rusé compère, *s. m.* finaud, *s. m.* finasseur, *s. m.* fin matois, fin renard, *m.* fine mouche, *f.* fine bête, *f. ob.* Ćwik, Szpak. Lis, Szczwany, *ob.* Kretacz, Matacz. — *adjectiv. Filut dziewczyna*, une petite rusée. *Filut baba*, une rusée commère. *Człowiek filut*, un homme finaud.

Filuternie, *adv.* finement, en fin matois, en rusé compère. (*p. ex. postąpić sobie*, agir). — finement, d'un air fripon. (*p. ex. patrzeć na kogo*, regarder qu'un).

Filuternosc, sci, *s. f.* finesse, *s. f.* esprit rusé, *m.* caractère rusé, *m.* caractère d'un matois, d'un rusé.

Filuterny, a. e, fin, ine; rusé, ée; matois, oise; finaud, aude; fripon, onne (dans le sens de coquet, éveillé). *Postępowanie filuterne*, conduite fine, rusée. *Mina filuterna*, mine rusée. mine friponne. *Filuterna minka*, un petit air fripon; le minois fripon.

Filutersko, *adv. ob.* Filuternie. Filuterski, a, ie, fin, ine; finaud, aude, rusé, ée; matois, oise; d'un rusé, d'un finaud, d'un matois, *ob.* Filuterny. (Filuterny se dit des hommes et des choses, Filuterski ne se dit que des choses), *ob.* Krecielski, Matacki.

Filuterstwo, a, *s. n.* finesse, *s. f.* tour de finesse, *m.* ruse, *s. f.* finasserie, *s. f.* matoiserie, *s. f.* ronerie, *s. f. ob.* Matactwo.

Filuteryа, yi, *s. f. ob.* Filuternosc. =, fineesse, *s. f.* ruse, *s. f. Jest w tém jakaś filuteryа*, il y a quelque anguille sous roche, *ob.* Filuterstwo.

Filutka, i, *s. f.* rusée, *s. f.* fine rusée, *f.* matoise, *s. f.* fine matoise; finaude, *s. f.* finasseuse, *s. f.* fine bête, *f.* fine mouche, *f.* rusée commère, *f.* friponne, *s. f.*

Filutostwo, a, *s. n. ob.* Filuterstwo.

Filutowaty, a, e, un peu rusé, un peu finaud.

Fimfa *v.* Finfa, y, *s. f.* camouflet, *s. m. Fimfę komu* (*w nos*) *puścić*, donner un camouflet à qu'un. =, *fig.* camouflet, *s. m. Puszczać komu fimfy, robić komu fimfy*, donner des camouflets à qu'un. *Dostał okropną fimfę*, il a reçu un vilain camouflet. — *Wszystkim fimfy puszczać, robić*, traiter tout le monde avec hauteur, avec une fierté dédaigneuse.

Finał, u, *s. m. T. de Mus.* ale, *s. m.*

Finalnie, *adv.* finalement, *ob.* Ostatecznie, Koniec końców.

Finalny, a. e, final, ale, *ob.* Ostateczny, Końcowy.

Finanse, ów, *s. pl.* finances, *s. f. pl. Minister finansow*, le ministre des finances, *ob.* Przychody, *ob.* Skarb. =, *fam.* finances. *f. pl. Finanse jego źle stoją*, ses finances sont basses, il est mal dans ses finances. *ob.* Interesa.

Finansista, y, *s. m.* financier, *s. m.* (qui sait les finances, qui entend bien les affaires de finance). *Biegły finansista*, un habile financier.

Finansowość, sci, *s. f. ob.* Skarbowość.

Finansowy, a, e, de finance; financier, ère, *ob.* Skarbowy.

Fines, u, *s. m.* (*fam.*), finesse, *s. f.* acte de finesse, *m.* ruse. *s. f. To jego fiasy*, voilà de ses finesses, de ses ruses. =, *fam.* fin ruse, *m.* fin matois, *m. To fines!* c'est un fin rusé, un fin matois.

Finesa, y, *s. f.* finesse, *s. f.* (qualité d'un esprit fin, et qualité d'une chose faite pour être appréciée par le goût et par la pénétration d'esprit). *ob.* Subtelnosc.

Fiok, u, *s. m.* houppe, *s. f.* =, *partic. au plur.* Fioki, ów, affiquets, *s. m. pl.*

Fiokować się et Ufiokować się, Wyfiokować się, s'attifer, se charger de tous ses affiquets, se parer ridiculement.

Fiołek, łka, *s. m.* violette, *s. f. Fiołek marcowy*, violette de mars, de carême. *Fiołek biały*, violette blanche. *Fiołek żółty*, violier, *s. m.* giroflée jaune. *f. Fiołek nocny*, julienne, *s. f. Fiołek miesięczny*, luuaire, *s. f.*

Fiolet, u, *s. m.* violet, *s. m.* couleur violette, *f.*

Fioletowo, *adv.* violet, en violet, de violet. *Być ubranym fioletowo*, être vêtu de violet.

Fioletowy, a, e, violet, ette. *Sukno fioletowe, atłas fioletowy, kitajka fioletowa*, drap, satin, taffetas violet, *m. Ręce bywają fioletowe od zimna*, le grand froid rend quelquefois les mains violettes. *Kolor fioletowy*, couleur violette, *f. Królowie francuzcy, noszą zatobę fioletową v. fioletowego koloru*, les rois de France portent le deuil violet.

Fiołkowy, a, e, *ob.* Fiałkowy. —, *ob* Fioletowy.

Firanka, i, *s. f.* rideau, *s. m. Firanka adamaszkowa, kitajkowa, płócienna*, rideau de damas, de taffetas, de toile. *Firanka u łóżka*, rideau de lit. *Firanka u karety*, rideau de carrosse. *Firanka u okna*, rideau de fenêtre. *Zasunąć, zasłonić firanki*, fermer les rideaux, tirer les rideaux. *Odsunąć, odsłonić firanki*, ouvrir les rideaux, tirer les rideaux. *Zasunąć, zasłonić co firanką*, tirer le rideau sur qu'chose, cacher qu'chose avec les rideaux. *Zawiesić firanki u okien*, mettre des rideaux aux fenêtres, les rideaux aux fenêtres. *Zdjąć firanki*, ôter les rideaux.

Fircyk, a, *s. m.* petit maître, *s. m.* muscadin. *s. m.* muguet *s. m.* =, freluquet, *s. m.*

Fircykowaty, a, e. (des personnes), qui a l'air d'un petit-maître, d'un muscadin. = (des choses), d'un petit-maître, d'un muscadin. *Ułożenie fircykowate*, les manières d'un muscadin.

Firka, i, *s. f.* (*inus.*), pièce de quatre gros. =, *fig.* liard, *s. m.* reste, *s. m.* (*d'une chose*): —*Stoi za firkę*, je n'en donnerais pas un liard, pas un reste; cela ne vaut pas un reste. *Mam go za firkę*, je n'en fais nul cas.

Firleje, ów, *s. pl. dans cette expres. Stroić firleje*, faire des folies, des extravagances. mille folies, mille extravagances. (La reine Bonne, femme de Sigismond I de Pologne, parait (*stroiła*) ce-à-d. enrichissait la famille des *Firlej*, ce qui dans l'opinion des autres familles était une vraie folie; et comme d'ailleurs le verbe Stroić a aussi la signification de *faire*, précisément dans les phrases Stroić grzpstwa, cuda, etc., toutes analogues à l'idée de folie, d'extravagance, le jeu de mot, a été facile, et depuis Stroić firleje est devenu synonyme de *faire des folies, des extravagances*. Krasicki rajeunit ce jeu de mots quand en parlant de la reine Bonne, il dit: *Tém co zdarła u drugich, stroiła firleje*, avec ce qu'elle avait volé aux autres, elle enrichissait les Firlej, c. ce qu'elle avait extorqué aux autres, lui servait à faire des folies, à satisfaire ses folies. — Conformément à son origine, cette expression ne se dit que des femmes).

Firletka, i, *s. f. Bot.* lychnide, *s. f. ob.* Różyczka Panny Maryi. — *Firletka kąkol, ob.* Kąkol.

Firma, y, *s. f. Comm.* raison, *s. f. Dom bankowy pod firmą: Gautier Lefèvre i Spółka, v pod firmą Gautiera Lefèvra i Spółki*, maison de banque sous la raison Gautier, Lefèvre et Compagnie.

Firmament, u, *s. m.* firmament, *s. m. ob.* Utwierdzenie.

Firman, u, *s. m.* firman. *s. m. Ogłosić firman*, publier un firman. *Rozkazać przez firman*, enjoindre par un firman. *Otrzymać firman*, obtenir un firman. *Ukazać firman*, montrer son firman, le firman.

Fisk, u, *s. m.* Fiskus, u, *s. m.* fisc, *s. m.*

Fiskać, a, *s. m.* procureur fiscal, *m.* fiscal, *s. m.* =, *fig. fam.* (*inus.*), avide d'argent.

Fiskalnie, *adv.* fiscalement, d'un manière fiscale, avec fiscalité.

Fiskalnosc, sci, *s. f. en m. p.* fiscalité, *s. f. Duch fiskalności*, esprit de fiscalité, *m.*

Fiskalny, a, e, fiscal, ale. *Dobra fiskalne*, terres fiscales. (*ob.* Królewski). *Prawa fiskalne*, lois fiscales.

Fistuła, y, *s. f. T. de Chirur.* fistule, *s. f. Operować fistułe*, faire l'opération de la fistule. =, fausset, *s. m. Spiewać fistułą*, chanter en fausset, avoir une voix de fausset, *ob.* Falset

Fistułować, ować, uje, *v. n.* chanter en fausset.

Fistułowaty, a, y, *T. de Chir.* fistuleux, euse. *Wrzód fistułowaty*, ulcère fistuleux.

Fiszbin, u, *s. m.* baleine, *s. f. Bryki z fiszbinu*, busc de baleine, *m.* =, os de sèche, *m.*

Fiu Fiu *v.* Fiufiu *v* Fiu bździu *w głowie*, c'est une tête éventée, c'est un éventé.

Fiuta, y, *s. m.* Fiuty, ego, *s. m. ob.* Fiutyniec.

Fiutyniec, ńca, *s. m.* éventé, *s. m* étourdi, *s. m.*

Fiżka, i, *s. f.* (*dim.* de Figa), petite figue.

Fizognomia, *ob.* Fizyonomia.

Fizycznie, *adv.* physiquement.

Fizyczność, sci, *s. f.* caractère physique, *m.* — physique, *s. m.*

Fizyczno-matematyczny, a. e physico-mathématique, *a.* 2 *g.*

Fizyczny, a, e, de physique, physique, *a.* 2 *g. Doświadczenia fizyczne*, expériences de physique, *f*

Fizyk, a, *s. m.* physicien, *s. m. Wielki, biegły fizyk*, un grand, un habile physicien. =, médecin ordinaire. *m.* (d'une ville, d'un village, d'un canton).

Fizyka, i, *s. f.* physique. *s. f. Uczyć się fizyki, pracować nad fizyką*, étudier la physique. *Chodzić na wykład fizyki*, suivre un cours de physique.

Fizyognomia, *ob.* Fizyonomia.

Fizyolog, a, *s. m.* physiologiste, *s. m. Fizyologowie*, les physiologistes.

Fizyologia, ii, *s. f* physiologie, *s. f. Fizyologia zwierzęca, fizyologia roślinna*, physiologie animale, physiologie végétale.

Fizyologiczny, a, e, *adv.* en physiologie, selon les lois de la physiologie.

Fizyologiczny, a, e, physiologique, *a.* 2 *g.*

Fizyonomia, Fizyognomia, Fizognomia, Fizonomia, ii, *s. f.* physionomie. *s. f. Mieć fizyonomią przyjemną, ujmującą*, avoir une physionomie agréable, prévenante. *Fizyonomia jego mi się nie podoba*, sa physionomie ne me plaît guère, me déplaît; il a une physionomie qui ne me revient point. — *fig. Każdy lud ma właściwą fizyonomią*, chaque peuple a sa physionomie. *Zdarzenia tego wieku mają właściwą sobie fizyonomią*, les événements de ce siècle ont une physionomie particulière.

Fizyonomista, y, *s. m.* physionomiste, *s. m.*

Fizys, *s. f. indécl. très-fam.* figure, *s. f.* physionomie, *s. f. Co za fizys!* quelle figure!

Flacha, y, *s. f.* grosse bouteille, *f.* dame-jeanne, *s. f. ob.* Gąsior.

Flaczek, czka, *s. m. dim.* de Flak, voyez ce dernier.

Flaczarka. Flaczarnia, Flaczarz, *ob.* Flakarka i t. d.

Flader, dru, *s. m.* veines, *s. f. pl.* madrure, *s. f* bois madré, *m.* bois veiné, *ob.* Słój.

Fladra, y, *s. f. Zool.* pleuronecte, *s. m.* plie, *s. f.* limande, *s. f.* sole,

s. f. ob. Kulbaka. =, salope, *s. f.* vraie salope, *f.* salaude, *s. f.* saligande, *s. f.*

Fladrować, ował, uje, *v. n.* veiner, imiter par les couleurs les veines du bois.

Fladrowanie, a, *s. n.* madrure, *s. f.* marbrure, *s f.* (imitation du marbre, des veines du bois sur les boiseries).

Fladrowato, *adv.* salement, salopement.

Fladrowaty, a, e, madré, ée; veiné, ee; plein de veines, veineux, euse; ondé, ée (ne se dit que du bois).

Fladrowaty, a, e, salaud, aude; salope, *a.* 2 *g.*

Fladrowy, a, e, de bois madré, veiné; en bois madré, veiné (des meubles).

Flaga, i, *s. f.* temps pluvieux, humide. *m.* pluie, *s. f.* — ondée, *s. f. ob.* Planeta =, nuée épaisse, grosse nuée. *f.* =, orage. *s. m. ob.* Burza, Nawałnica. =, *T. de Mar.* pavillon, *s. m. Flaga francuzka, angielska, holenderska,* le pavillon de France, d'Angleterre, de Hollande. *ob.* Bandera. — *Prowadzić handel pod flagą państw neutralnych,* trafiquer sous le pavillon neutre, sous pavillon neutre.

Flak, a, *s. m.* boyau, *s. m.* intestin, *s. m. (ob.* Kiszka. Wnętrzności). =, *partic. au plur.* Flaki, tripe, *s. f.* tripes, *s. f. pl.* tripaille, *s. f. Jeść flaki,* manger de la tripe. *Karmić się flakami,* vivre de tripe *Sprzedawać flaki,* vendre des tripes. — *Jak flak,* mou comme tripe.— *Flaki ma w głowie,* c'est une tête sans cervelle ; il a le cerveau vide.= *Flak pępkowy,* cordon ombilical, *m.*

Flakarka, i, Flaczarka, i, *s. f.* tripière. *s. f.*

Flakarnia, Flaczarnia, ni, *s. f.* triperie, *s. f.* boutique d'un tripier, d'une tripière, *f.*

Flakarz, a, Flaczarz, a, *s. m.* tripier *s. m.*

Flakowaciéć, iał, ieje, *v. n. imp.* Sflakowaciéć, iał, Sflaczeć, ał, devenir mou comme tripe, mollasse, flasque. *Sflaczały, ob.* Flakowaty.

Flakowato, *adv. p. ex. wyglądać,* paraître flasque, mollasse.

Flakowaty, a, e, mou, molle comme tripe; mollasse, *a.* 2 *g.* flasque, *a.* 2 *g.* pendant, ante. *Mieć ciało flakowate,* avoir les chairs molles, mollasses, flasques. *Chłop duży, flakowaty,* un grand homme flasque, un grand flandrin. — *fig. Styl flakowaty, sflaczały,* style flasque.

Flamski, a, ie, *(inus.),* flamand, ande, *adj. Płótno flamskie,* toile de Flandre, *f.* brabant. *s. f.*

Flanca, y. *s. f. ob.* Roślina, *ob.* Szczep, — Flancować, *ob* Sadzić, Szczepić. Flancowanie, *ob.* Sadzenie. Szczepienie.

Flanela, i, *s. f.* flanelle, *s. f.*

Flanelowy, a, e, de flanelle.

Flanc, u, *s m.* Flanka, i, *s. f. T. Milit.* flanc, *s. m. ob.* Bok. =, *T de Fortif.* flanc d'un bastion, *m. ob.* Bocznica.

Flankier, a, *s. m.* (ne se dit que des cavaliers), flanqueur, *s. m.* tirailleur, *s. m. Posłać na flankiery,* envoyer en tirailleurs.

Flankierować, ował, uje, *v. a.* tirailler (en avant ou sur le flanc d'une colonne).

Flankować, ował, uje, *v. a. T. d'Art et d'Archit. milit.* flanquer.

Flasza, y, *s. f. ob.* Flacha.

Flaszka, i, *s. f.* bouteille, *s. f.* =, flacon *s. m. et dim.* Flaszeczka, i, *s. f.* petit flacon.

Flaszkowaty, a, e, en forme de flacon.

Flaszowy, a, e, tiré en bouteilles, en bouteilles, *ob.* Butelkowy.

Flaterka, i, *s. f.* paillette, *s. f. ob.* Folatka, Trzesidło.

Flecik, a, *s. m. (dim.* de Flet), petite flûte, *f.*

Flegma, y, *s. f. T. de Méd.* flegme, *s. m.* phlegme, *s. m.* pituite, *s. f.* =, flegme, *s. m. plus usit. au plur.* flegmes, *s. m. pl.* glaire, *s. f. Oddawać dużo flegmy,* jeter beaucoup de flegmes =, *fig.* flegme, *s. m.* calme, *s. m.* sang-froid, *s. m. Człowiek z flegmą,* un homme qui a du flegme, qui est d'un grand flegme. *Zachować flegmę,* garder son sang-froid. *Odpowiedzieć z flegmą,* répondre avec sang-froid, avec son sang-froid ordinaire, *ob.* Zimna krew.

Flegmatycznie, *adv.* avec trop de flegme, en flegmatique, comme un flegmatique.

Flegmatyczność, ści, *s. f.* caractère flegmatique, *m.* flegme excessif. *m.*

Flegmatyczny, a, e, flegmatique, *a.* 2 *g. (au fig.).*

Flegmatyk, a, *s. m.* flegmatique, *s m.*

Flegmisko, a, *s. n.* maudits flegmes. *m. pl.*

Flegmistość, ści, *s. f.* abondance de pituite, *f.* qualité de ce qui est pituiteux, flegmatique. =, flegme, *s. m.* humeur pituiteuse, *f.* humeur glaireuse, matière glaireuse, *f.*

Flegmisty, a, e, flegmatique, *a.* 2 *g.* pituiteux, euse. — glaireux, euse.

Flejtuch, a, *s. m. T. de Chir.* bourdonnet, *s. m.* tente, *s. f.* tente de charpie, *f.* =, bourre, *s. f.* (d'un fusil). *Przybić flejtuch,* enfoncer la bourre avec la baguette, bourrer. =, saligaud, *s. m.* malpeigné, *s. m.* (et d'une femme) saligaude, salope, *s. f. Dziewczyna wielki flejtuch,* la petite fille est bien salope, *ob.* Niechluj.

Flejtuchowaty, a, e, qui a l'air d'un saligaud, d'un malpeigné, salope, *a.* 2 *g.*

Flet, u, *s. m.* flageolet, *s. m.* — flûte à bec, *m. Grać na flecie,* jouer du flageolet, de la flûte.

Fletnia, ni. *s. f.* flûte, *s. f.* flûte traversière, *s. f. ob.* Flotrowers.

Fletnista, y, *s. m.* joueur de flûte, *m.*

Flinta, y, *s. f.* fusil, *s. m.* fusil de chasse, *m. ob.* Fuzya, Strzelba. Flintowy, a, e, de fusil.

Flintpas, a, *s. m.* baudoulière, *s f.*

Flis, a, *s. m. et fam.* Flisak, a, *s. m.* batelier, *s. m.* marinier, *s m.* homme d'équipage d'un bâtiment de rivière, *m. Gromada flisów,* une bande de mariniers. =, profession de marinier, *f* service de marinier, *m. Pójść na flis,* se faire marinier; s'engager sur un bâtiment de rivière, *ob.* Flisostwo. *Bawić się flisem,* être marinier. =, transport des grains, etc., par eau, *m. ob.* Spław. =, voiturier par eau.

Flisować, ował, uje, *v. n.* être marinier. =, voiturer par eau, *ob.* Spuszczać.

Flisowanie, a, *s n.* exercice de la profession de marinier. =, métier de voiturier, *m.*

Flisówka, i, *s. f.* profession de marinier, *f.* =, bois flotté, *m.*

Flisowski, a, ie. de marinier, de mariniers. *Flisowskie życie,* vie de marinier. *f.* — *fig. Flisowskie nabożeństwo,* juremenls, *s. m. pl* imprécations, *s. f. pl.* — *Flisowskie nabożeństwo odprawiać,* jurer comme un charretier embourbé. — Po flisowsku. *loc. adv.* à la façon des mariniers, comme les mariniers; comme un marinier, en marinier.

Flisostwo, a, *s. n.* service de marinier. *m.* profession de marinier, *f.* vie de marinier, *f.*

Flisa, y, *s. f. (inus.),* carreau *s. m.*

Flogiston, u, *s. m. T. d'Anc. Chim.* phlogistique, *s. m.*

Flondra, *ob.* Fladra.

Flora, y, *s. f. (inus.),* crêpe, *s. m. ob.* Krepa.

Flora, y, *s. f T. de Bot* Flore, *s. f. Flora Antylska,* la Flore des Antilles.

Floras, u, *s. m.* florence, *s. m.* (petit taffetas léger).

Flores, a, *s. m. et part. au pl.* Floresy, ów, *en T. d'Archit. de Peint. de Sculpt.* festons, *s. m. pl.* — enjolivements, *s. m. pl.* enjolivures, *s. f. pl.* guillochis, *s. m.*

Floret, u, *s. m.* fleuret. *s. m.* (épée dont on se sert à l'escrime).

Floryańska, ulica, rue de Saint-Florian. *f.*

Flota, y. *s. f.* flotte. *s. f. Flotę wystawić,* équiper une flotte. *Flotą dowodzić,* commander une flotte.

Flotrowers, u, *s. m.* flûte, traversière, *f.*

Flotylla, i, *s. f.* flotille, *s. f.*

Flukt, u, *s. m. (inus.),* flot, *s. m. ob.* Bałwan, Wał, Fala, Wełna.

Flus, a, *s. m. (inus.), T. de Jeux,* flux, *s. m.*

Fluxya, yi, *s. f* fluxion, *s. f. Mieć fluxyą,* avoir une fluxion. *Miewać fluxye,* être sujet aux fluxions.

Fochy, ów, *s. pl.* bouderies, *s. f. pl.* fâcherie, *s. f. Fochy stroić,* bouder. *Ustawicznie w fochach* elle ne fait que bouder, ce sont des bouderies continuelles de sa part. *Porzuć te fochy,* allons, cessez de bouder; laissez-là ces bouderies.

Foka, i, *s. f. Zool.* phoque, *s. m.*

Folarski, a, ie, de foulon. *Ziemia folarska,* terre à foulon, *f.*

Folarz, *ob.* Folusznik.

Fołdrować, ował, uje, *v. n na kogo,* former, intenter une accusation contre qu'un; *et aussi :* s'élever contre qu'un. grouder qu'un, *ob.* Nastawać *na kogo,* Powstawać *na kogo.* — *Fołdrować co,* soutenir, appuyer qu'chose.

Fołdrowanie, a, *s. n.* accusation, *s. f* inculpation, *s. f.* — action de s'élever contre qu'un; inculpation, *s. f.* — action de soutenir qu'chose.

Fołdrownik, a, *s. m.* accusateur, *s. m. ob.* Instygator.

Folga, i. *s. f (T. de Joaill.),* paillon, *s. m.* =, cette partie d'une corde qui est roulée sur la cheville. =, adoucissement. *s. m.* soulagement, *s. m.* relâche, *s. m.* répit, *s. m. ob.* Ulga. Ulżenie, Wytchnienie. — *Czynić folgę sercu,* soulager la douleur, la peine.

Folgować, ował. uje, *v a. imp.* et Pofolgować, Sfolgować *cugli,* lâcher la bride, lâcher la main. *Pofolgować, sfolgować ciężarów publicznych,* alléger les charges publiques. = *komu,* lâcher la main, la bride, la gourmette à qu'un; conniver à qu'un; user d'indulgence envers qu'un; épargner qu'un *(p. ex. folgować nieprzyjacielowi,* épargner l'ennemi); donner un répit, du répit à qu'un; mitiger une règle, une peine, *ob.* Oszczędzać, Ochraniać *kogo,* Pobłażać *komu,*— *Folgować sobie,* être indulgent à soi-même. = *komu, czemu,* (faire qu'chose) par égard pour qu'un. avoir égard à qu'chose. *Czynię to, jedynie folgując tobie,* je ne le fais que par égard pour vous. *Sfolguje coś mojej prozbie,* il aura quelque égard à ma prière. = *Folgować, sfolgować, v. n.* (partic. du temps). s'adoucir, se relâcher. se radoucir, *p. ex. Mróz sfolgował,* le temps s'est adouci, radouci, s'est relâché. *ob.* Zwolnieć. — (des douleurs), se calmer, s'apaiser, s'alléger, devenir moins intense.

Folgowanie, a, *s. n. komu,* conduite indulgente envers qu'un, *f.* indulgence, *f.* envers qu'un, action d'épargner qu'un. *ob* Oszczędzanie. Ochranianie, Pobłażanie. — *Folgowanie czemu,* égard à qu'chose. *ob.* Wzgląd.

Folgownie, *adv.* et *compar.* Folgowniéj, en se relâchant un peu; avec indulgence; avec moins de vigueur, mollement.

Folgowny, a, e, indulgent, ente; condescendant, ante. *Przyjaźń folgowna,* amitié indulgente, *f. Charakter folgowny,* caractère indulgent, *m.*

Foliał, u, *s. m.* in-folio, *s. m.* volume in-folio, *m. Dwa grube foliały,* deux gros in-folio. *Foliał od tyłu stronnie,* un in-folio de tant de pages.

Folio, *In folio,* in-folio, *adj. Tom in folio,* volume in-folio, *m.* — *fig. Głupiec in folio,* maître sot, *m.*

Folować, ował, uje, *v. a.* fouler (le drap). = et Zafolować, graisser eucrasser, barbouiller.

Folowanie, a. *s. n.* foule, *s. f.* foulure, *s. f.* (action de fouler des draps).

Folusz, a, *v. u, s. m.* foulerie, *s. f.* foule, *s. f.* moulin à foulon, *m.*

Foluszmik, a, *s. m.* foulon, *s. m.*

Foluszować, *ob.* Folować, Foluszowanie, *ob.* Folowanie.

Folwarczany, Folwarczny, Folwarkowy, a, e, d'une métairie. *Grunt, koń folwarczny, bydło folwarczne,* champ, cheval, bétail d'une métairie, *m.*

Folwarczek, czku, *s. m.* petite métairie, *f.*

Folwarczny, a, e, *ob.* Folwarczany, = Folwarczny, ego, *s. m.* maître valet, *m.*

Folwark, u, *s. m.* ferme, *s. f.* métairie, *s. f.* cense, *s. f.* = ferme, *s. f.* habitation d'un fermier, d'un métayer, *f.* =, bien-fonds, *s. m.* terre, *s f.*

Folżec, ał, eje, *v. n. imp.* Sfolżeć, ał, s'adoucir. se radoucir, s'apaiser *(part.* d'un homme, de sa colère).

Fomentacya, yi. *s. f. Méd. ob.* Naparzanie. =, action de fomenter des troubles, *ob.* Podżeganie.

Fomentować, ował, uje, *v. a. T. de Méd. ob.* Naparzać. =, fomenter, *ob.* Podszczać, Podżegać.

Fompry, ów, *s. pl. v.* Fompry *w nosie. fam.* caprices, *s. m. pl.* fantaisies, *s. f. pl.*

Fontana, y, *s. f.* fontaine, *s. f. Fontana bijąca,* fontaine jaillissante, *f. ob.* Wodotrysk. — *Czasze u fontany,* le bassin d'une fontaine.

Fontanela, *ob.* Apertura.

Fontaż, żia, *s m.* Fontazik, a, *s m.* foutange, *s. f.* nœud de rubans, *m.* nœud, *s. m. Fontaż zrobić,* faire un nœud. *Chustkę na dwa fontaże zawiązać,* nouer sa cravate à double nœud.

Fora, *adv.* bis. *Krzyknąć, krzyczeć fora,* crier bis, demander bis.

Fora ! *interj. et fam. Fora ze dwora !* hors d'ici ! allez vous-en ! va-t-en !

Forbot, u. *s. m. ob.* Koronka.

Forbotni, ia, ie, orné, garni de dentelle — portant de la dentelle.

Forbotnie, *adv.* avec de la dentelle.

Fórciany, a, e, de porte, *ob.* Fórta.

Fordyment, u, *s. m.* garde, *s f.*

Foremka, i. *s. f. dim.* de Forma, voyez ce dernier.

Foremnie, *adv. ob.* Kształtnie, Kształtownie. =, régulièrement, avec régularité, *ob.* Regularnie.

Foremność, ści, *s. f.* contours gracieux, *s. m. pl. ob.* Kształtność, Kształtowność. =, régularité, *s. f.* (d'un édifice, des traits d'un visage). *Foremność figury, en Géom.* régularité dans une figure.

Foremnuchny, a, e, d'une régularité parfaite.

Foremny, a, e, *ob* Kształtny, Kształtowny. =, régulier, ère. *Budynek foremny*, un edifice régulier. — *Géom. Figura foremna, wielohat foremny*, figure régulière, *f.* polygone régulier, *m.* — *Słowa foremne*, verbes réguliers, *m. ob.* Regularny.

Foresterya, yi, *s. f.* (dans les couvents), chambre ou appartement destiné aux étrangers.

Forga, i, *s. f. (inus.), ob.* Kita, Pioropusz.

Forma, y, *s. f.* et *s. m.* Foremka, i, *s. f.* forme, *s. f. Materya i forma*, la matière et la forme. *Materya może przybierać różne formy*, la matière est susceptible de toutes sortes de formes, reçoit toutes sortes de formes, *ob.* Kształt. — *Forma zakramentu*, la forme d'un sacrement. — *Odmienić formę rządu*, changer la forme du gouvernement. — *Nie zachować formy, uchybić w formie*, manquer, pécher dans la forme, par la forme. *Podług formy*, en la forme accoutumée. — *Dla formy*, pour la forme. — *Forma kapelusza, trzewika*, la forme d'un chapeau, d'un soulier. — *Gramm. Formy*, formes, *s. f. pl.* déclinaisons, *s. f. pl.* conjugaisons, *s. f. pl.* =, *plur.* Formy, formes, stalles, *s. f. pl.* (dans un chœur).

Formacya, yi. *s. f.* formation. *s. f. Formacya pułku, szwadronu*, la formation d'un régiment, d'un escadron.

Formak, a, *s. m.* pierre de moule. *f.*

Formalista, y, *s. m.* formaliste, *s. m. ob.* Przestrzegacz form.

Formalnie, *adv.* formellement; en la forme voulue; en la bonne et due forme.

Formalność, ści, *s. f.* formalité, *s. f. Formalności potrzebne aby kontrakt, testament był ważny*, formalités nécessaires à la validité d'un contrat, d'un testament. *Formalności potrzebne, konieczne*, formalités requises, formalités de rigueur. *Zachować formalności*, observer les formalités.

Formalny, a, e, formel, elle; en bonne et due forme, en la forme voulue. — *fig. Formalne złaźeństwo*, une sottise, une folie dans toutes les règles. *To formalny błazen*, c'est un sot achevé; de quelque côté que vous voudrez l'envisager c'est un sot.

Format, u, *s. m. T. d'Imprim. et de Librair.* format. *s. m. W formacie in folio, arkusz złożony jest tylko we dwoje*, dans le format in-folio, la feuille n'est pliée qu'en deux. *W formacie ćwiartkowym jest z arkusza kart cztery, czyli osm stronnic*, le format in-quarto a quatre feuillets ou huit pages.

Formaty, ów, *s. pl.* dimissoire, *s. m.*

Formiany, a, e, fait au moule, moulé, ée. *p. ex. Swieca formiana*, chandelle moulée.

Formierka, i, *s. f.* ouvrière qui travaille en bosse, en relief; femme d'un ouvrier qui travaille en bosse, en relief.

Formierski, a, ie, d'un ouvrier qui travaille en bosse, en relief. *Formier ki kunszt*, art de travailler en bosse. *Formierska robota*, travail en bosse, bosselage. *s. m.*

Formierstwo, a, *s. n.* art de travailler en bosse, en relief; art de mouler, *m.*

Formierz, a, *s. m.* ouvrier en bosse ou relief, *m.* faiseur de moules, *m.* formier, *s. m.*

Formisty, a, e, rond et plein, (*p. ex. arbuz*, ou melon d'eau).

Formować, ował, ują, *v. a. imp.* Uformować, ować, *ob.* Kształtować. Kształcić. — *Formować sobie rękę v. charakter*, former des caractères, s'exercer à écrire. *Uformował sobie piękny charakter*, il forme bien ses lettres, ses caractères; il s'est fait une belle écriture. — *Uformować młodego człowieka*, former, façonner un jeune homme. — *Formować komu proces*, faire, intenter un procès à qu'un. *Formować pretensye, ob.* Roscić. = się, se former. *W słowach francuzkich, czas przyszły formuje się zwykle od trybu bezokolicznego*, le futur des verbes français se forme ordinairement de l'infinitif. *Bardzo się uformował od czasu jak go widziałem*, il s'est bien formé depuis que je ne l'ai vu. *Człowiek formuje się w swiecie*, on se forme en voyant le monde. — *abs. Formuje się*, sa taille se forme. =. *en T. de Tactique*, Formować, Sformować, ranger, aligner. Formować się, Sformować się, se former; s'aligner. *Sformować się w szyk bojowy*, se former en bataille. *On commande: Formuj się!* alignement!

Formowanie, a, *s. n. ob* Kształtowanie, Kształcenie. — *en T. de Gramm.* formation. *Prawidła formowania*, règles de formation. *O formowaniu czasów*, de la formation des temps. = Formowanie się, *ob.* Kształtowanie się.

Formuła, y, *s. f.* formule, *s. f. Formuła prawna*, formule de droit. —*Formuła algebraiczna*, formule d'algèbre ou algébrique.

Formularz, a, *s. m.* formulaire, *s. m.* recueil de formules, *m.*

Fornal, a, *s. m.* valet d'écurie, *m.* valet de ferme, *m.*

Fornalka, i, *s. f.* attelage de quatre chevaux pour le chariot.

Fornalski, a, ie, d'un valet d'écurie; d'un attelage pour le charroi. *Ubiór fornalski*, habillement d'un valet d'écurie. *Koń fornalski*, cheval de harnais.

Fornir, u, *s. m.* placage, *s. m.* marqueterie. *s. f.*

Fornirować, ował, uje, *v. a.* plaquer du bois scié par feuilles sur l'autre bois de moindre prix; marqueter.

Fornirowanie, a, *s. n.* placage, *s. m.* marqueterie, *s f.*

Fornirowany, a, e, de placage, de marqueterie. *Stoł fornirowany*, table de marqueterie.

Forować, ować, uje, *v. a. et plus usit.* Wyforować, ować, mettre à la porte, mettre dehors, chasser. *Wyforować za drzwi*, mettre à la porte. = Forować się (*inus.*), sortir; vider (les lieux).

Forpoczta, y, *s. f.* avant-poste, *s. m. Równo ze świtem nieprzyjaciel atakował nasze forpoczty*, l'ennemi attaqua nos avant-postes à la pointe du jour.

Forsa, y, *s. f.* efforts (qu'on fait pour emporter qu'chose, une affaire), *m.* — *Wielka jest za nim forsa*, on emploie tous les efforts, on met tout en jeu, on fait jouer tous les ressorts pour faire réussir sa candidature, pour le faire nommer. — *ob.* Usiłowanie — Przewaga.

Forsować, ował, uje, *v. intr.* faire tous ses efforts, employer tous ses efforts, mettre tout en jeu, faire jouer tous ses ressorts. *W różnikemi sposobami forsować*, remuer ciel et terre. =, *v. a* et Sforsować *co*, emporter qu'chose de haute lutte. *Sforsować zwierza*, forcer une bête, *ob.* Gonić na umor. = Forsować się, faire des efforts, s'efforcer. Sforsować się, se donner un effort, *ob.* Silić się, Zmóz się.

Forsowanie, a, *s. n.* efforts (qu'on fait pour obtenir, pour emporter qu'chose). *m. pl.* = Forsowanie et Sforsowanie *zwierza*, le courre d'une bête, et l'action de la forcer. = Forsowanie się, efforts trop grands (qu'on fait) Sforsowanie się, effort qu'on se donne (*p. ex.* en soulevant un fardeau).

Forst v. Forszt, u, *s. m. Charp.* dosse. *s. f.*

Forstować. Forsztować, ować, uje, *v. a. imp.* Sforsztować, ować, revêtir de dosses, planchéier.

Forstowanie, Forsztowanie, a, *s. n.* revêtement, *s. m.* cloisonnage, *s. m.* plancher, *s. m.*

Forszlag, u, *s m. Mus.* note diatonique, *f.*

Forszman, Forszpan, a, *s. m.* cocher, *s. m.*

Forsztat, u, *s. m.* étoffe de soie. *f*

Forsztelacya, yi, *ob.* Przedstawienie, Podanie. Forsztelować, *ob.* Przedstawić. Podać. = się, *ob.* Wynieść się, Dojść. Forsztelowanie, a, *s. n. ob.* Przedstawienie, Podanie.

Forsztować, Forsztowanie, *ob.* Forstować, Forstowanie.

Fort! *interj.* hors d'ici! va-t'en! à la porte!

Forta, y, *s. f* et *dim.* Fórtka, guichet. *s. m.* (petite porte d'une ville, d'une forteresse, d'un château, d'un cloître, d'un jardin). *Brama zamknięta, ale fórta otwarta*, la porte est fermée, mais le guichet est ouvert.—*fig. Otworzyć fortę nadużyciom*, ouvrir la porte aux abus. — *Usiłycie wnijść ciasną fórtką*, faites effort pour entrer par la porte étroite. — *fig. fam. Być już u fórtki*, être aux portes de la mort, (*ob.* Brama, Drzwi, Wrota). =, *T. de Fort.* poterne, *s. f.*

Forteca, y, *s. f.* forteresse, *s. f. ob.* Warownia, *ob.* Twierdza.

Fórteczka, i, *s. f.* petite forteresse, *f.*

Forteczny, a, e, d'une forteresse; de fortification. *Wał forteczny*, le rempart d'une forteresse. *Budownictwo forteczne*, architecture militaire, *f.* fortification, *s. f.* art de fortifier, *m.*

Fortel, u, *s. m.* ruse, *s. f.* artifice, *s. m.* stratagème. *Użyć fortelu*, user d'artifice, de stratagème. *Podejść kogo fortelem*, user de ruse envers qu'un, prendre qu'un au trébuchet. *Fortelem*, par artifice, par ruse; au moyen d'un stratagème.

Fortelnie, *adv.* artificieusement.

Fortelnik, a, *s. m.* homme artificieux, *m.*

Fortelność, ści. qualité de ce qui est artificieux, *f.* esprit artificieux, *m.* — artifice, *s. m.*

Fortelny, a, e, artificieux, euse.

Fortepian, a v. u, *s. m.* forte-piano, *s. m.* piano-forte, *s. m.* piano, *s. m. Grać na fortepianie*, jouer, toucher du piano. *Stroić fortepian*, accorder un piano.

Fórtka, i, *s. f. ob.* Fórta.

Fortuna, y, *s f*, Fortune, *s. f.* (divinité païenne). *Swiątynia Fortuny*, le temple de la Fortune. =, fortune, *s. f Fortuna ślepa*, la fortune aveugle. *Fortuna niestała*, la fortune inconstante, légère. *Fortuna zmienna*, la fortune variable, changeante, volage. *Fortuna przyjazna, przeciwna*, la fortune favorable, contraire. *Fortuna mu sprzyja*, la fortune lui rit. *Koło fortuny*, la roue de la fortune, *ob.* Los. =, fortune, *s. f.* (l'heureuse fortune). *inus. ob.* Szczęście. =, fortune, *s. f.* (biens, richesses). *Wielka, ogromna fortuna*, grande fortune, fortune immense, *f. Powiększyć fortunę*, grossir, augmenter sa fortune, *ob.* Majątek.

Fortunat, a, *s. m. fam.* homme qui a une grande fortune, homme opulent. *m.* richard, *s. m.*

Fortunatka, i, *s. f.* femme qui a une grande fortune.

Fortunić, ił. *i, v. a. kogo v. komu*; *co*, être propice à qu'un; bénir qu'chose, *ob.* Darzyć, Szczęścić. =, Fortunić się, réussir, prospérer *ob.* Darzyć się, Szczęścić się, Wieść się.

Fortunka, i, *s. f.* petite fortune, *f.* petit bien, petit avoir, *m.*

Fortunowadny, *adj. m.* qui est le maître de la fortune.

Fortunnie, *adv. ob.* Szczęśliwie.

Fortunny, a, e, fortuné, ée: bénit, ie; heureux, euse, *ob* Szczęśliwy.

Fórtyan, a, *s. m.* le frère portier, *m.*

Fórtyanka, i, Fortyanna, y, *s. f.* sœur ou mère portière.

Fortyfikacya, yi, *s. f* fortification, *s. f.* fortifications, *s. f. pl.* (l'art de fortifier). *Uczyć sie fortyfikacyi*, apprendre, étudier les fortifications. =, *au plur.* Fortyfikacye, fortification, *s. f.* fortifications, *s. f pl. Naprawiać fortyfikacye*, réparer les fortifications. *Zrzucić, zniszczyć, znieść fortyfikacye*, abattre, démolir, raser les fortifications.

Fortyfikować, ował, uje, *v. a. imp.* Ufortyfikować, ować *miasto, zamek, obóz*, fortifier une ville, une place; un château, un camp, *ob.* Obwarować, Umocnić.

Fortyfikowanie, a, *s. n.* Ufortyfikowanie, a, *s. n.* fortification, *s. f.* action de fortifier, *f.*

Forum, *s. n. indécl.* for, *s. m.* juridiction, *s. f.* tribunal de justice, *m.* = (*Ant. Rom.*), forum, *s. m. Forum Trojana*, le forum de Trajan. *Już lud gromadził się na forum*, le peuple s'assemblait déjà dans le forum.

Forys, sia, *s. m.* jockey, *s. m.* postillon, *s. m.* (qui monte sur un des chevaux de devant d'un attelage).

Forytarski, a, ie, de jockey, de postillon; du jockey, du postillon. *Forytarski koń*, le cheval de selle de la volée. =, de promoteur, d'un promoteur, du promoteur.

Forytarz, a, *s. m. (inus.), ob.* Forys. =, promoteur, *s. m. Być jednym z najgorliwszych forytarzy reformy*, il fut un des plus ardents promoteurs de la réforme. =, promoteur, *s. m.* (procureur d'office).

Forytować, ował, uje, *v. a. intr.* être jockey, conduire les chevaux en postillon. =, *v. a. kogo*, porter qu'un, pousser qu'un, appuyer qu'un. *Forytować kogo na co*, appuyer la candidature de qu'un, les prétentions de qu'un, porter qu'un à une dignité. *Forytować kogo na tron*, porter qu'un au trône, appuyer la candidature de qu'un. *Forytować rzecz czyją*, soutenir les intérêts de qu'un. = *na kogo*, former, intenter une accusation contre qu'un; soutenir l'accusation.

Forytowanie, a, *s. n.* action de porter, de pousser, d'appuyer qu'un; appui, *s. m.* protection, *s. f.*

Fosa, y, *s. f.* fossé. *s. m. ob.* Rów.

Fosfor, u, *s m.* phosphore, *s. m.* Fosforan, u, *s. m.* phosphate, *s. m.* Fosforek, rku, *s. m.* phos-

phure, *s. m.* Fosforescencya. yi. *s. f.* phosphorescence, *s. f.* Fosforowy, a, e, phosphoré, ée; phosphoreux, *adj. m.* (de l'acide). Fosforyczny, a, e, phosphorique, *a.* 2 *g.* Fosforyt, u, *s. m.* phosphorite, *s. f.*

Foszki, *dim.* de Fochy, voyez ce dernier.

Fotarle, ecia, *(inus.)*, petit bâtard, *m. ob.* Bekarcik.

Foxal, u, *s. m. ob.* Woxhal. Foxalowy, a, e, *ob.* Woxualowy.

Foza, y, *s. f. (inus.)*, façon, *s. f.*

Frachciarz, a, *s. m.* commissionnaire de roulage, commissionnaire chargeur, *m.* affréteur, *s. m.*

Fracht, u, *s. m.* voiture, *s. f.* chargement, *s. m.* =, voiture, *s. f.* port, *s. m.* transport, *s. m. Fracht opłacić*, payer taut pour la voiture, pour le port; payer les frais de transport; payer la voiture, le port.

Frachtowy, a, e. de voiture, de transport. *List frachtowy*, lettre de voiture. *Okręt frachtowy*, vaisseau de transport.

Fraczek, czka, *s. m. (dim.* de Frak), petit habit, petit frac. *m.* — *en b. p.* habit, frac élégant, à la mode. — *en m. p. Fraczek, et fam. kuzy fraczek*, habit, frac étriqué, étranglé.

Fraczkowy, a, e, portant l'habit à la française, habillé à la française. Quand au dix-huitième siècle les modes françaises commencèrent à gagner la jeunesse de Pologne, les expressions : *Fraczkowy młodzik, fraczkowy panicz, fraczkowy rycerz*, s'employaient dédaigneusement, pour : mirliflore, *s. m.* muscadin, *s. m.* freluquet, *s. m.*

Frajbiter, *ob.* Frejbiter.

Fraczyć sie et Wyfraczyć sie, *par pluie.* endosser un habit, son habit.

Frak, a, *s. m. proprement*: habit à la française, *m.* — habit, *s. m.* frac. *s. m. Frak czarny*, habit noir. *Frak dobrze zrobiony*, habit bien fait. *Frak przypadający do stanu, wpadający w stan*, habit qui prend bien la taille. *Kazać sobie frak zrobić*, se faire faire un habit. *Zapiąć frak*, boutonner son habit. *Włziać, włożyć frak*, mettre un habit.

Frakcya, yi, *s. f. ob.* Ułomek, Czastka, Oddamek.

Fraktarz, a, *s. m. ob.* Frachciarz.

Framburga *(inus.)*, et Framuga, i, *s. f.* arc, *s. m.* arcade, *s. f.* arche, *s. f.* arceau, *s. m.* (dans ce sens il a vieilli). =, niche, *s. f. Framuga okrągła*, niche ronde. *Postawić posąg we framudze*, mettre une statue dans une niche. *Łóżko we framudze*, lit en niche.

Framużka, i, *s. f.* petite niche. *f.*

Framużny, a, e, en niche, d'une niche, de la niche.

Framużysty, a, e, à niches, plein de niches.

Franca, y, *s. f.* mal de Naples, *m.* maladie vénérienne, *f.* mal vénérien, *m.* vérole, *s. f.*

Francik, a, *s. m.* (*dim.* de Frant), fripounean, *s. m. ob.* Frant.

Franciszkan *v.* Franciszkanin, a, *s. m.* franciscain. *s. m.* cordelier, *s. m. plur.* Franciszkanie, les franciscains, *s. m. pl.* cordeliers, *s. m. pl.* couvent de franciscains, de cordeliers, *m.* l'église des franciscains, *f.* des cordeliers.

Franciszkanka, i, *s. f.* cordelière. *s. f.* fille de St.-François, *pl.* Franciszkanki, les cordelières, les filles de St-Francois, *s. f. pl.* couvent de cordelières, de filles de St.-François, *m.* l'église des cordelières, des filles de St.-François.

Franciszkański, a, ie, de franciscains, de cordeliers; des franciscains, des cordeliers. *Klasztor franciszkański*, souvent de franciscains, de cordeliers, *m. Zakon franciszkański*, ordre des franciscains, des cordeliers, *m.* — Po franciszkańsku, *loc. adv.* en cordelier, en franciscain; à la mode des franciscains, des cordeliers.

Francowaciec. iał. ieje, *v. n. imp.* et Sfrancowaciec. iał, être vérole, être rongé de vérole.

Francowaty, a, e, vérolé, ée.

Francowy, a, e, vérolique, *a.* 2 *g.*

Francuz, a, *s. m.* Français, *s. m. Król Francuzów*, Roi des Français, *m.* = *(bas.)*, vérole, *s. f.*

Francuzica, y, *s f.* mot à terminaison augmentative et qui ne s'emploie que par dénige. une grosse Française, une Française ridicule.

Francuzieć, iał. ieje, *v. n. imp.* et Sfrancuzieć, iał. se franciser; prendre l'air, le maintien, les manières françaises; devenir Français par les manières, par la façon de penser. (Il ne s'emploie que dans un sens défavorable).

Francuzik, a, *s. m.* un petit Français, *m.* un jeune Français =, *en m. p. ob.* Francuzina.

Francuzina, y, *s. m. en m. p.* un petit Français. =, *T. de pitié.* un pauvre Français, un malheureux Français.

Francuzka, i, *s. f.* Française, *s. f. Rodem Francuzka*, Française d'origine.

Francuzki, a, ie, français, aise; de France. *Lud, naród francuzki*, le peuple français, la nation française. *Król francuzki*, Roi de France. *Język francuzki*, langue française, *f.* français, *s. m.* — Po francuzku. *loc. adv.* en français, français; à la française. *Napisać do mnie po francuzku*, il m'a écrit en français. *Mówić po francuzku*, parler français. *Rozumieć po francuzku*, entendre le français. *(au propre.), ob.* Polski. *Wszystko u niego po francuzku*, tout est chez lui à la française.

Francuzczyzna, y, *s. f.* français, *s. m.* langue française, *f.* =, en général, tout ce qui est français, tout ce qui est empruntè de la France : langue, usages, manières, idées françaises, l'esprit français, *m.*

Francya, yi, *s f.* France, *s. f.*

Francymer, u, *s. m. ob.* Frauczymer.

Frandzla, Franzla, *ob.* Fryzla.

Franek, nka, *s. m. dim. pop.* du nom propre Franciszek, François.

Frank, a, *s. m.* franc, *s. m. Dwa franki, dwadzieścia franków*, deux francs, vingt francs.

Frank, a, *s. m.* Franc, *s. m. Państwo Franków (Hist.)*, empire, monarchie des Francs. *Język Franków*, langue franque *v.* francique, *f.* =, Franc, *s. m.* (Européen qui habite dans le Levant). — Frankinka, i, *s. f.* Franque, *s. f.* (Européenne qui habite dans le Levant). *Frankijski język*, langue franque. *Frankijskie miasto*, le quartier des Francs.

Frankista, y, *s. m.* Frankiste, *s. m.* (membre d'une secte juive en Pologne).

Franko, *adv. et s. n. indécl.* franco, *adv.* franc, ancbe de port. *ob.* Porto. *Odebrać co franko*, recevoir qu'"chose franco.

Frankonczyk, a, *s. m.* Francomen, *s. m.* Francon, *s. m.* Frankonka, i, *s. f.* Francomenne, *s. f.* Franconne. Frankoński, a, ie, francomen, enne, francon, onne.

Frankować, ował, uje, *v. a.* et Zafrankować, ował, *co*, affranchir qu'"chose, (*p. ex.* une lettre, un paquet); envoyer qu'"chose franc de port. *Posłać paczkę franko*, envoyer un paquet franc de port.

Frankowanie, Zafrankowanie, a, *s. n.* affranchissement, *s. m. (listu, paczki*, d'une lettre, d'un paquet).

Franmason, Franmasonerya, Franmasoński, *ob.* Mason, Masonerya, Masoński, Wolny mularz, Wolne mularstwo, Wolno-mularski.

Frant, a, *s. m.* fin rusé, m. rusé compère, *m.* matois, *s. m.* fin matois. *m.* fin renard, fripon, *s. m.* — *Stary frant*, un vieux renard; un vieux routier. — *adjectiv. Dziewczyna frant*, une petite rusée, une petite matoise, une petite friponne.

Frantostwo, a, *s. n.* esprit fripon, *m.* matoiserie, *s. f.* =, matoiserie. *s. f.* roucrie, *s. f.* tour de fripon, *m.*

Frantować, ował, uje, *v. n.* ruser, fripouner.

Frantowski, a, ie, (ne se dit que des choses), rusé, ée; matois, oise; fripon, onne, d'un rusé, d'un matois, d'un fripon, d'un fin renard *(p. ex. postepek*, l'action). — Po frantowsku, *loc. adv.* en rusé compère, en fin matois, en fripon.

Frantowaty, a, e, Frantowny, a, e, qui a l'air d'un matois, d'un fin renard, d'un fripon; tant soit peu fripon, onne.

Franczka, i, *s. f.* (*dim. fam.* de Franciszka), Fanchon, *s. f.*

Fras, u, *s. m. ob.* Frasunek.

Frasobliwie, Frasowliwie, *adv.* avec beaucoup de peine, de soucis; dans le tourment, dans le souci, *(p. ex. żyć*, vivre).

Frasobliwość, Frasowliwość, ści, *s. f.* disposition naturelle à prendre du souci, à se chagriner. — agitation d'esprit, *f.* inquiétude, *s. f.* trouble, *s. m.*

Frasobliwy, Frasowliwy, a, e, inquiet, ète; soucieux, euse; plein de soucis. *Życie frasobliwe*, une vie pleine de soucis.

Frasować, ować, uje, *v. a. imp.* Zafrasować, Ufrasować *kogo*, peiner, inquiéter qu'"un, donner du souci à qu'"un, tourmenter qu'"un, *ob.* Kłopotać = się, *v. réfl.* avoir de l'inquiétude; être dans l'inquiétude; se tourmenter. *Frasować się o co, o kogo*, s'inquiéter, se soucier de qu'"chose, de qu'"un, se mettre en peine de qu'"chose, de qu'"un; avoir des inquiétudes sur qu'"chose, sur le sort de qu'"un. = *Frasować się na kogo (inus.)*, se plaindre amèrement de qu'"un.

Frasowanie, Ufrasowanie, Sfrasowanie, a. *s. n.* action d'inquiéter, de donner du souci. — inquiétude, *s. f.* soucis (qu'on donne), *s. m. pl.* — *ob.* Frasunek.

Frasowitość, ści, *s. f.* Frasowity, a, e, *ob.* Frasobliwość, Frasobliwy.

Frasowliwie, Frasowliwość, Frasowliwy, *ob.* Frasobliwie, Frasobliwość, Frasobliwy.

Frasownik, a, *s. m.* celui qui donne du tourment, du souci.

Frasowny, a, e, plein de soucis, *ob.* Frasobliwy.

Frasunek, nku, *s. m.* peine, *s. f.* inquiétude, *s. f.* souci. *s. m.* chagrin. *s. m. ob.* Troska, Zmartwienie, Zgryzota. — *To przynosi frasunek*, cela cause des soucis, de chagrins. *Frasunek złożyć*, chasser ses chagrins. *Dobru trunek na frasunek, prv.* le vin chasse la mélancolie; le vin est le tombeau de la mélancolie. *Zalać frasunek*, noyer le chagrin dans le vin.

Fraszka, i. *s. f.* bagatelle, *s f.* babiole, *s. f.* vétille. *s. f.* misère, *s. f.* futilité, *s. f.* frivolité, *s. f.* rien, *s. m.* la moindre des choses, *f.* *To fraszka*, c'est une bagatelle, une vétille, une misère; c'est la moindre des choses. *Bawić się fraszkami*, s'amuser à des bagatelles, à des riens, à des vétilles; s'arrêter à des riens, à des vétilles; vétiller. *Mieć co za fraszkę*, faire peu de cas de qu'"chose, n'attacher aucune importance à qu'"chose. *Za fraszkami się ubiegać*, ne s'occuper que de frivolités; ne s'amuser qu'à des bagatelles, qu'à des vétilles; s'attacher à des futilités. *To się fraszką być zdaje*, cela vous semble une bagatelle, une vétilie; on dirait que ce n'est rien. *To nie fraszki*, ce n'est pas une bagatelle; cela devient, cela est sérieux, *ob.* Drobiazg, Drobnostka. = Fraszki, *plur.* bagatelles, *s. f. pl.* riens, *s. m. pl.* (titre que plusieurs poètes polonais ont donné à des recueils de poésies fugitives, d'épigrammes).

Fraszkopis, a. *s. m.* auteur d'un recueil de poésies fugitives, d'un recueil d'épigrammes, *m.* épigrammatiste.

Fraszkownik, a, *s. m.* Fraszkownis. sia, *s. m.* vétilleur, *s. m.* vétillard, *s. m.* homme qui ne s'amuse qu'à des bagatelles, qu'à des vétilles, qu'à des riens.

Fraszkownictwo, a, *s. n.* caractère d'un vétilleur, *m.* caractère vétilleux, *m.* esprit vétilleux, frivole, *m.*

Frater, tra, *s. m.* frère. *s. m.* (titre que l'on donne à tout religieux qui n'est pas prêtre).

Fraucymer, u, *s. m.* appartement des femmes, *m.* =, *coll.* femmes. *s. f. pl.* (c.-à-d. femmes de chambre attachées au service d'une personne).

Fraucymenny, a, e, qui regarde les femmes, *ob.* Fraucymer.

Fraza, y, *s. f.* Frazes, u, *s. m.* phrase, *s. f.*

Frazeologia, ii, *s. f.* phraséologie, *s. f.*

Frazesowicz, cza, *s. m.* phrasier, *s. m.* faiseur de phrases, *m.*

Fregata, y, *s. f.* fregate, *s. f. Fregata czterdziesto-działowa v. o czterdziestu działach v. od czterdziestu dział*, une frégate de quarante canons. =, *Zool.* fregate, *s. f.*

Frejbiter, a, *s. m.* pirate. *s. m.* corsaire, *s. m.* écumeur de mer, *m. ob.* Rozbójnik morski, Korsarz. =, corsaire, *s. m.* armateur, *s. m.* capre, *s. m.*

Frejbiterka, i, *s. f.* femme perdue. *f.*

Frejbiterski, a, ie. de pirate, de corsaire. — d'un corsaire, d'un capre. *Okręt frejbiterski*, vaisseau armé en course, *m.*

Frengistan, u, *s. m.* Frangistan, *s. m.* (Europe occidentale, pays des Francs).

Frezla, i, *s. f.* frange, *s. f. Frezla złota, jedwabna*, frange d'or, de soie. *Firanki z frezlami*, rideaux à franges, *m. pl.*

Frezlować, ował, uje, *t. a. imp.* Obfrezlować, ował, franger.

Frezlowanie, a. *s. n.* action de franger, *f.* =, frange *s. f.* franges, *s. f. pl.*

Frezlowany, a, e, frangé, ée.

Frocht. Frochtowy, Frohtarz, *ob.* Fracht, Frachtowy, Frachciarz.

Front, u. *s. m. T. de Tact* front, *s. m. ob.* Czoło. = *Front budowli*, le front d'un bâtiment.

Fronton, u, *s. m.* fronton, *s. m.*

Froter, a, *s. m.* frotteur, *s. m.*

Fru, *onomat.* imitant le bourdonnement d'un rouet, d'une toupie, le bruit que fait un oiseau qui prend l'essor. = *Fru na fru, bru na bru, prv.* bien attaqué, bien défendu.

Fruczeć, ał, y, *v. n.* bruire, siffler, bourdonner (comme un rouet, comme une toupie).

Fruczek, czka, *s. m. Zool.* oiseau-mouche, *s. m.*

Fruczenie, a, *s. n.* sifflement, *s. m.* bourdonnement, *s. m.*

Fruczka, i, *s. f.* sorte de petit sabot de bois, *ob.* Fryga.

Frukt, u, *s. m.* fruit, *s. m. ob.* Owoc.

Fruktowy, a, e, fruitier, ière, *ob.* Owocowy. *Ogród fruktowy,* jardin fruitier, *m.* fruitier, *s. m.* verger, *ob.* Sad.

Fryc, a, *s. m.* un homme neuf, novice. (dans un métier, dans une profession, dans la société); nouveau débarqué, *m. Fryc z niego,* il est neuf, novice dans le métier, dans la profession; il est neuf dans le monde; c'est un nouveau débarqué. *Nie fryc,* il n'est pas novice; il a vu le loup.

Frycować, ować, uje, *v. a. kogo,* heruer un nouveau débarqué, un homme neuf, novice dans un métier, dans une profession.

Frycowanie, a, *s. n.* herne, *s. f.* hernement, *s. m. ob.* Frycówka. =, noviciat, *s. m.* apprentissage, *s. m.* coup d'essai, *m.*

Frycówka, i, *s. f.* peine ridicule qu'on fait subir à qu'une occasion à un homme qui est novice dans la profession, (*p. ex.* le baptême du tropique est une Frycówka). — *fig. Dać komu frycówkę,* donner une leçon, une bonne leçon à qu'un: étriller, rosser qu'un. *Postał frycówkę,* on lui donna une bonne leçon, il a été rossé, étrillé d'importance.

Fryerka, *v.* Fryjerka, i, *s. f.* femme galante, *f.* courtisane, *s. f. ob.* Zalotnica.

Fryerski, Fryjerski, a, ie, (ne se dit que des choses). galant, ante: l'un galant, d'une femme galante, de courtisane, de galanterie; lascif, ive.

Fryerstwo, Fryjerstwo, a, *s. n.* galanterie, *s. f.* intrigues galantes. *f. pl.* femme galante, vie de courtisane.

Fryerz, Fryjerz, a, *s. m.* galant, *s. m. ob.* Gach, Gamrat.

Fryga, i, *s. f.* toupie, *s. f.* sabot, *s. m. Kręcić się jak fryga,* d'un danseur, d'une danseuse), tourner comme un toton.

Fryi, a, *s. m. ob.* Fryerz. =, *s. m. ob* Fryerstwo.

Fryje, ów, *s. pl.* galanteries, *s. f.* commerce de galanterie, *m.* galanteries, *f. pl. Fryje z kim stroić,* avoir une galanterie avec qu'un; avoir commerce, être en commerce avec qu'un.

Fryjerka, Fryjerski, Fryjerstwo, Fryjerz, *ob.* Fryerka, Fryjerski, Fryjerstwo, Fryerz.

Fryjor, Fryor, u, *s. m.* navigation du printemps, *f. part. sur la Viatule* : voiture des blés par bateaux jusqu'à Dantzig, au printemps, *f.*

Fryjorowy, Fryorowy, a, e, qui a rapport à la navigation du printemps, à la voiture des blés à Dantzig. *Fryjorowe złotka,* or empoché au retour des blés qu'on a voiturés à Dantzig.

Fryjować, Fryować, ować, *v. a. ob.* Gamratować. Fryje stroić Fryjowny, Fryowny, a, e, *(des personnes)* galant, ante; lascif, ive.

Frykas, u, *s. m.* fricassée, *s. f. ob.* Potrawka. *plus usit. au plur.* Fryksy, des fricassées, *et par extens.* des ragoûts, des mets racontants, *m.*

Fryksya, yi, *s. f. T. de Méd.* friction, *s. f. ob.* Nacieranie.

Frymarczenie, a, *s. m.* troqueur, brocanteur, *s. m.*

Frymarczyć, yż, y, *v. a. imp. et* Przefrymarczyć, yż, *co za co,* échanger, troquer une chose contre une autre, *ob.* Mieniać, Zamienić = Frymarczyć, *v. abs. czém, fig.* trafiquer de qu'une chose *Frymarczyć honorem, cnotą,* trafiquer de son honneur. *Frymarczyć świętościami,* trafiquer des choses saintes. *Frymarczyć urzędami,* trafiquer des emplois, de la distribution des emplois.

Frymark, u, *s. m.* échange, *s. m.* troc, *s. m. Na frymarku jeden traci, prv.* il y en a toujours un qui perd à l'échange. =, *fig.* trafic, *s. m. Na frymark co puścić,* faire trafic de qu'chose. *Frymark niegodziwy, haniebny, ohydny,* trafic illicite, infâme, honteux.

Fryor, Fryerować, Fryować, Fryowny, *ob.* Fryjor, Fryjorowy, Fryjować, Fryjowny.

Frysz, *adj. indécl.* alerte, *a.* 2 *g.* allègre, *a.* 2 *g. Stary jeszcze frysz,* il est encore allègre. *Dobrał sobie frysz dziewczynę,* il s'est choisi une jeune fille alerte. (Il ne se dit qu'en plais. *ob.* Łepski).

Fryszerka, i, *s. f. et* Fryszerski *piec.* affinerie, *s. f.* forge (pour la fonte fraîche), *f.* Fryszerz, a, *s. m.* affineur, *s. m.* Fryszowac, *v. a. (kruszec).* affiner, rafraîchir, ressuer, (les métaux). Fryszowanie, a, *s. n.* affinage, *s. m.*

Fryszt, u, *s. m.* surséance. *s. f. sursis, s. m.* répit, *s. m.* délai, *s. m.* =, armistice, *s. m* trêve. *s. f.*

Fryz, u, *s. m. T. d'Archit.* frise, *s. f.*

Fryz, a, *s. m.* cheval frison. *m.*

Fryzle, i, *s. f. pl. czerwone,* pourpre, *s. m.* taches rouges qui viennent sur la peau dans cette maladie.

Fryzować, ować, uje, *v. a imp.* Ufryzować, ować, *kogo,* friser, coiffer qu'un. *Kazać się ufryzować,* se faire friser, *ob.* Trefic, Kędzierzyć.

Fryzowanie, a, *s. n.* action de se friser, de friser. *Traci dużo czasu na fryzowanie,* elle perd beaucoup de temps à se friser. =, frisure. *s. f.* façon de friser. *f.*

Fryzownik, *ob.* Fryzyer.

Fryzura, y, *s. f.* frisure, *s. f. Piękna fryzura.* une belle frisure. =, frisure, *s. f. Wiatr rozrzucił mu fryzurę,* le vent a dérangé sa frisure. *Nosić fryzurę,* friser ses cheveux, se friser.

Fryzya, yi, *s. f. Géogr.* Frise, *s. f. Fryzya Wschodnia,* Frise orientale, Ost-Frise. *Fryzya Zachodnia,* Frise Occidentale, West-Frise. Fryzyjczyk, a, *s. m.* Frison *s. m.* habitant de la Frise. Fryzyka, i, *s. f.* Frisonne, *s. f.* Fryzyjski, frison, onne. *Język fryzyjski,* frison, *s. m. Po fryzyjsku, loc. adv.* en frison, en langue frisonne; à la manière des Frisons.

Fryzyer, a, *s. m.* coiffeur, *s. m.* Fryzyerka, i, *s. f.* coiffeuse, *s. f.* femme d'un coiffeur. Fryzyerski, a, ie, de coiffeur, d'un coiffeur.

Fuga, i, *s. f. Charp.* embolture, *s. f.* joint, *s. m.* mortaise, *s. f. Wyjść z fugi,* se déboîter, se déjoindre. — *ob.* Zwora. =, *Mus.* fugue, *s. f.*

Fugas dans cette expres. *fam. Fugas chrustas zrobić,* faire une fugue, s'enfuir.

Fugasa, y, *s. f. T de Guevre.* fougasse. *s. f.*

Fugować, ować, uje, *v. a. imp. et* Sfugować, assembler. joindre, emboîter, embrêver, embraucher, emmortaiser.

Fuj, *et fam. fuj do dyabła intery.* fi! fi donc!

Fujara, y, *s. f. et dim.* Fujarka, i, *s. f.* flûteau, *s. m. et poét.* chalumeau. *s. m.*

Fuk, u, *s. m.* grosse parole, *f.* grouderie, *s. f. ob* Fukanie. — *Od fuków przyszło do puków, fam.* des paroles on en vint aux coups.

Fukać, ał, a, *v. a. imp. et* Sfukać, ał, *kogo,* gronder, rudoyer qu'un, maltraiter qu'un de paroles; sabouler, réprimander, sermonner qu'un d'importance, *ob.* Gromić, Łajać, Jeździć. =, Fukać, *et inst.* Fuknąć, *v. n na kogo,* gronder, rudoyer, réprimander qu'un; gronder, tempêter contre qu'un. *Krzyczeć, fukać,* crier et tempêter. *Na starszego nie fukaj,* ne grondes pas contre votre supérieur. — *ob.* Ofuknąć. — *ob.* Pofukać się.

Fukanie, Skukanie, a, *s. f.* action de gronder, de rudoyer, de réprimander, de tempêter, *f.* grouderie, *s. f.* grosses paroles, *s. f. pl. Służący nawykli do jego fukania,* ses valets sont accoutumés à ses grouderies.

Fukarowa, y, *s. f.* mégère, *f.*

Fukiel, kla, *s. m. fam.* coup de plat d'épée, *m. ob* Płaz.

Fukliwy, a, e, grondeur, euse. — *ob.* Ofukliwy.

Fukłować, ować, uje, *v. a. imp.* Wyfukłować *kogo,* donner des coups de plat d'épée, des coups de plat de sabre à qu'un, *ob.* Płazować.

Fularz, a, *s. m. ob.* Folarz.

Fulminować, *v. n. fam. ob.* Piorunować.

Fumel, mla, *technol.* bisaigue, besaigue, *s. f.*

Fumigacya, yi, *s. f. T. de Méd.* fumigation. *s. f. ob.* Nakadzanie.

Fumy, ów, *s. pl. fam.* les fumées de l'orgueil, de l'ambition, *f.* prétentions, *s. f. pl.* (*part.* à la naissance, à la considération), vent, *s. m. Ma fumy w głowie,* il y a bien du vent dans cette tête.

Funcik, a, *s. m. dim.* de Funt, voyez ce dernier.

Funda, y, *s. f.* petit régal comme un s'en fait entre écoliers.

Fundacya, yi, *s. f.* fondation. *s. f. Szkoła jego fundacyi,* un collège qu'il a fondé. *Fundacya kościoła, klasztoru,* la fondation d'une église, d'un couvent. *ob.* Założenie. =, fondation. *s. f.* (fonds légué). *Fundacye pobożne,* fondations pieuses.

Fundacyjny, a, e, de fondation, d'une fondation.

Fundament, u, *s. m. Archit.* fondement, *s. m.* fondation, *s. f. Kopać fundamenta,* fouiller, creuser les fondements (d'un édifice). *Fundamenta zakładać,* poser, jeter les fondements (d'un édifice). *Podkopać fundamenta,* saper les fondements. =, *fig.* fondement, *s. m. Sprawiedliwość jest najpewniejszym fundamentem dla tronu,* la justice est le plus sûr fondement du trône. *Zalić się na pewnym fundamencie,* se plaindre avec fondement. *Mówić to na pewnym fundamencie,* je ne dis pas cela sans fondement, sans quelque fondement. *Bez fundamentu to utrzymujesz,* ce que vous soutenez là est sans fondement. *Na pewnym fundamencie,* fondamentalement. *Z fundamentem, z fundamentu,* à fond, de fond en comble, *ob.* Grunt, Podstawa, Posada, Zasada.

Fundamentalnie, *adv.* fondamentalement, à fond, solidement, *ob.* Zasadnie, Gruntownie.

Fundamentalność, sci, *s. f.* solidité, *s. f. ob.* Zasadność, Gruntowność.

Fundamentalny, a, e, fondamental, ale, *ob.* Węgielny, Zasadniczy, Zasadny. =, solide, *a.* 2 *g ob.* Gruntowny.

Fundator, a, *s. m.* fondateur, *s. m. ob.* Założyciel. =, fondateur. *s. m.* (celui qui a fondé une église, un monastère). — *ob.* Nadawca. =, *fam.* celui qui régale.

Fundatorka, i, *s. f.* fondatrice, *s. f. Fundatorka kościoła,* fondatrice d'une église. — *ob* Założycielka, Nadawczyni.

Fundatorski, a, ie, de fondateur, de fondatrice.

Fundować, ować, uje, *v. a. imp.* Ufundować, ować, fonder, *ob.* Założyć. — *Ufundować kościół, klasztor, kaplicę, szpital, szkołę,* fonder une église, un couvent, une chapelle, un hôpital, un collége. = Fundować, Sfundować, Zafundować (*komu co*), *fam.* régaler qu'un, payer la dépense. *Ja funduję,* c'est moi qui régale, *ob.* Raczyć. = Fundować (*co na czém*), fonder. *Fundować na czémś mniemanie, nadzieję, żądania,* fonder son opinion, ses espérances, ses prétentions sur qu'chose. *ob.* Opierać, Zasadzać, Zakładać, Pokładać. = Fundować się, *v. réfl. gdzie,* se fixer quelque part. (*inus.*) *ob.* Osiąść, Osadzić się = Fundować się *na czém,* se fonder sur qu'chose. *ob.* Gruntować się, Opierać się, Zasadzać się. = Fundować się *w co,* se fournir, s'approvisionner de qu'chose, se munir de qu'chose, *ob.* Opatrzyć się *w co.* — *Ja się w było nie funduję,* je ne veux pas nourrir, je ne veux pas avoir beaucoup de bestiaux.

Fundowniczka, i, *s. f. ob.* Fundatorka. Fundownik, a, *s. m. ob.* Fundator.

Fundusik, u, *s. m.* (*dim.* de Fundusz), petit fonds, *m. ob.* Fundusz.

Fundusz, u, *s. m.* fonds, *s. m.* (d'une somme destinée à quelque usage, et d'un bien quelconque par opposition au revenu). *Nie ma na to funduszu,* il n'y a pas de fonds; il n'y a pas de fonds nécessaire. *Mieć znaczne, wielkie fundusze,* avoir, posséder des fonds considérables, de gros fonds. *Fundusze się wyczerpały,* les fonds sont épuisés. *Jestem bez żadnego funduszu,* je n'ai rien, absolument rien.

Funduszowy, a, e, de fondation, concernant une fondation, appartenant à une fondation.

Funkcya, yi, *s. f. et dim.* Funkcyjka, i, *s. f.* fonction, *s. f.* emploi, *s. m.* place, *s. f. ob.* Obowiązek. *Mieć, dostać funkcyą,* être en place; avoir, obtenir un emploi. *Być bez funkcyi,* être sans emploi, être sans place. — *fam. Gdyby się udało złapać tę funkcyjkę,* si je réussissais à obtenir cet emploi. =, fonction, *s. f.* (dans l'écon. anim.) *Kiedy żołądek odbywa porządnie swoje funkcye, używamy dobrego zdrowia,* quand l'estomac fait bien ses fonctions, on jouit d'une bonne santé.

Funt, a, *s. m.* livre. *s. f. Funt ma cztery ćwierci, czternaście uncyj, trzydzieści dwa łóty,* la livre contient quatre quarts, seize onces, trente-deux lotis. (Dans le système décimal, adopté en France, c'est le *demi-kilogramme* qui remplace à peu près la livre). — *Pół funta,* une demi-livre. *Półtora funta,* une livre et demie. *Dwa, trzy, cztery funty, pięć funtów, etc.* deux, trois, quatre, cinq livres, etc. *Ćwierć funta,* quarteron, *s. m. Pół ćwierci funta,* demi-quarteron. — Funtami, *loc. adv.* à foison. — *Na funty złajać v. zekpać kogo,* traiter qu'un comme le dernier des hommes, (*et d'une femme*) comme la dernière des créatures. = Funt se dit absol. pour

Funt sterling, une livre sterling. *Pięćdziesiąt funtów*, cinquante livres sterling, *ob.* Sterling. = Funt se dit aussi dans le sens de : *Talent. Winien dziesięć tysięcy funtów*, il doit dix mille talents, *ob.* Talent.

Funtowizna, y, *s. f.* péage, *s. m.* (*part.* celui qu'on levait sur les vaisseaux, sur les bateaux, proportionnément à leur charge).

Funtowy, a. e, d'une livre, qui pèse une livre. *Funtowy kamień*, pierre d'une livre, *f.* poids d'une livre, *m. Funtowa waga*, poids d'une livre, *m. Funtowa podeszew*, gros cuir à semelle, *m.* semelle de gros cuir, *f.*

Fura, y, *s. f.* chariot, *s. m.* charrette, *s. f.* voiture, *s. f. ob.* Wóz. =, charretée. *s. f.* voiture, *s. f.* voie, *s. f. Fura drzewa, siana*, charretée de bois, de foin ; voie de bois. *Fura kamieni, piasku*, voie de pierre, de sable. =, voiture, *s. f. Nie mogę fury znaleść, dostać. fam.* je ne puis pas trouver de voiture, *ob.* Powóz.

Furaż, u. *s. m. Milit.* fourrage, *s. m.* =, fourrage, *s. m. Wysłać po furaż*, envoyer au fourrage, *ob.* Furażowanie.

Furażować, ował, uje, *v. a imp.* fourrager. *Furażować na polu, we wsi*, fourrager dans un champ, dans un village.

Furażowanie, a, *s. n.* fourrage, *s. m.* (action de couper le fourrage).

Furda, y, *s. f.* bagatelle, *s. f.* sornette, *s. f.* — bourde, *s. f.* = *Furdy hurdy*, bruit, *s. m.* tapage, *s. m.* (que fait un ivrogne, un fier-à-bras).

Furfant, a, *s. m.* bâbleur, *s. m.* fanfaron, *s. m.* forfante, *s. m.* (*pru usité*).

Furfanteryа, yi, *s. f.* forfanterie, *s. f.*

Furfantski, a, ie, d'un fanfaron. — *Mina furfantska*, air fanfaron, *m. Furfantskie gadanie*, discours fanfarons, *m. pl.*

Furka, i. *s. f.* (*dim.* de Fuba), petite charrette, *f.* =, petite charretée, *f.*

Furka, i. *s. f. Hist. Rom.* joug, *s. m.* =, gibet, *s. m.*

Furlon, u. *s. m.* port, *s. m.* roulage, *s. m.* frais de transport, *m. pl. ob.* Opłata.

Furman, a, *s. m.* voiturier, *s. m.* roulier, *s. m.* charretier, *s. m Klnie jak furman*, il jure comme un charretier. =, cocher, *s. m. ob* Forszpan. Woźnica.

Furmańczyk, a. *s. m.* valet de charretier, de roulier.

Furmanić, ił, i. *v. n.* voiturer des marchandises = faire le métier de charretier, de voiturier, de roulier.

Furmanka, i. *s. f.* femme d'un charretier, *f.* =, métier de voiturier, de charretier, *ob.* Furmaństwo. =, voiture, *s. f.* chariot, *s. m.* =, attelage de quatre chevaux, *m.* (pour traîner des voitures, des chariots), *ob.* Fornalka. Cug.

Furmański, a, ie, de voiturier, de roulier, de charretier ; d'un voiturier, d'un roulier, d'un charretier. *Koń furmański*, cheval de harnais. *Furmański wóz*, voiture, chariot, charrette de roulier. *Furmańska koszula*, une blouse de roulier. =, de cocher, d'un cocher, *ob.* Forszmański. — Po furmańsku, *loc. adv* comme un roulier, comme un charretier, comme un cocher.

Furmaństwo, a. *s. n.* metier de voiturier, de roulier, de charretier. *m. Bawić się furmaństwem*, faire le métier de voiturier, de roulier, de charretier. =, *coll.* des voituriers, des rouliers, des charretiers, *s. m. pl. Karczma dla furmaństwa*, auberge de rouliers. *f.*

Furta, Furtka, Furtyan, *ob.* Fórta, Fórtka, Fórtyan.

Furtać, ał. a, *v. a. czém*, faire un bruit en tournant, en brandillant qu'chose.

Furya, yi. *s. f. Myth.* Furie, *s. f. Trzy Furye były : Alekto, Megera i Tyzyfona*, les trois Furies étaient Alecton, Mégère et Tisiphone, *ob.* Jędza piekielna. =, *fam.* furie, *s. f.* fureur, *s. f. Wpaść w furyą*, entrer en furie, en fureur : se mettre en furie. *Przyjść z furyą*, venir plein de furie. *Wpuścić na kogo z furyą*, apostropher qu'un rudement ; *v.* tomber sur qu'un avec fureur. *ob.* Wściekłość, Szał.

Furyat, a, *s. m.* furieux, *s. m. ob.* Szaleniec. Furyatka, i, *s. f.* femme furieuse, *f.*

Furyować się (*inus.*), *ob.* Szaleć.

Fus, u, *s. m.* plus usité *au plur.* Fusy, ów, fèces, *s. f. pl.* marc, *s. m. et pertie.* marc de café, *m.*

Fuszer, a. *s. m* bousilleur. *s. m.* gâcheur, *s. m. ob.* Partacz, Partoła. = mazette, *s. f. Fuszer jest, nie umie grać*, il ne sait pas jouer, c'est une mazette.

Fuszerka, i, *s. f.* bousilleuse, *s. f.* = mazette, *s. f.* =, *ob.* Fuszerstwo.

Fuszerski, a, ie. d'un bousilleur, d'un gâcheur ; d'une bousilleuse ; bousillé, ée ; gâché, ée. *Fuszerska robota*, bousillage, *s. m.* ouvrage bousillé, gâché, *m* Po fuszersku, *loc. adv.* en bousilleur. en gâcheur. *Robić co po fuszersku*, bousiller, gâcher qu'chose.

Fuszerstwo, a, *s. n.* bousillage, *s. m.*

Futerał, u, *s. m. et dim.* Futerałik, a, *s. m.* étui, *s. m.* fourreau, *m. Futerał na kapelusz*, étui de chapeau, *m. Futerał na pistolety*, fourreau de pistolets. — *Futerał drewniany, tekturowy, skorzany*, étui de bois, de carton, de cuir, *m. ob.* Pokrowiec. Pochew.

Futerko, a *s. n. dim.* de Futro, voyez ce dernier.

Futor, u. *s. m.* cense, *s. f.* métairie, *s. f.* ferme, *s. f.*

Futro, a, *s. n.* pelisse. *s. f.* fourrure, *s. f Odziany futrem*, couvert d'une pelisse. =, fourrure, *s. f. Piękne futro, futro sobole*, une belle fourrure, une fourrure de martre zibeline. *Futrem podszyć*, fourrer, *ob.* Podbić. *Surdut z futrem, czapka z futrem*, redingote fourrée. *f.* bonnet fourré, *m.* = *au plur.* Futra, fourrures. *s. f.* pelleterie. *s. f. Najpiękniejsze futra przychodzą z Północy*, les belles fourrures viennent du Nord. *Sprowadzić futer z Rossyi*, faire venir des pelleteries de Russie. *Handlować futrami*, trafiquer, négocier en pelleterie.

Futrować, ował, uje, et Podfutrować, *v. a. co*, doubler, fourrer qu'chose, *ob* Podbić, Podszyć. =. Futrować et Wyfutrować, revêtir (de lambris), lambrisser. boiser. *Wyfutrować derkami pokoj sypialny*, lambrisser de bois les murs d'une chambre à coucher. *Futrować gipsem, wapnem*, lambrisser de plâtre, *ob.* Powlekać. *Futrować marmurem, ob.* Sadzić, Taflować.

Futrowanie, a. *s. n.* lambrissage, *s. m.* lambris. *s. m.* boiserie, *s. f.*

Futrowany, a, e, lambrissé, ée ; boisé, ée. *Pokój futrowany*, chambre lambrissée. chambre boisée. *f.*

Futrowizna, y. *s. f.* pelleterie, *s. f.* fourrures, *s. f. pl*

Futrzany, a, e. de fourrure ; fourré, ée. *Rękawice futrzane*, gants fourrés. *m pl.*

Fuza, y, *s. f. Mus* quart de note

m. noire, *s. f.* =, (*inus.*), Fuza, *loc. adv.* vite.

Fuzya, yi, *s. f.* fusil, *s. m.* fusil de chasse, *m. Zabić kogo z fuzyi*, tuer qu'un d'un coup de fusil, *ob.* Strzelba.

Fuzyjka, i, *s. f.* (*dim.* de Fuzya), *ob.* Fuzya.

G

G, abréviation de Generał, général.

Gadać, ał, a, *v. a. imp. kogo*, inquiéter qu'un ; vexer, molester qu'un ; agacer qu'un. *Gadać kogo o co*, presser qu'un de qu'chose ; insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose ; exiger qu'chose de qu'un. — *ob.* Nagabać.

Gabacz, a, *s. m.* (*inus.*), celui qui inquiète, qui vexe, qui ne donne pas de relâche.

Gabanie, a, *s. n.* action d'inquiéter, vexation, *s. f.* — *ob.* Nagabanie.

Garczastość, ści, *s. f.* spongiosité, *s. f.* =, fougus, *s. m.* fougosité, *s. f.*

Garczasty, a, e, spongieux, euse; fougueux, euse.

Gabela, i. *s. f.* gabelle, *s. f.*

Gabina, y, *s. f. ob.* Brzost

Gabinecik, u, *s. m.* (*dim.* de Gabinet). petit cabinet, *m.*

Gabinet, u, *s. m.* cabinet. *s. m. Zamknął się w gabinecie*, il s'est enfermé dans son cabinet. =, cabinet, *s. m.* (gouvernement). *Gabinet wiedeński, berliński*, le cabinet de Vienne, de Berlin. *Polityka gabinetow europejskich*, la politique des cabinets européens. *Gabinety tak postanowiły*, les cabinets en ont décidé ainsi. = *Gabinet naturalny*, cabinet d'histoire naturelle. *Gabinet numizmatyczny*, cabinet de médailles.

Gabinetowy, a, e, de cabinet. *Kuryer gabinetowy*, un courrier de cabinet. *Rozkaz gabinetowy*, un ordre du cabinet. *Tajemnice gabinetowe*, les secrets du cabinet. *Wojna gabinetowa*, la guerre de plume que se font les cabinets.

Gąbka, i. *s. f.* (*dim.* de Geba), bouche, *s. f. ob.* Geba. — *Delikatna gąbka*, il fait la petite bouche. =, éponge, *s. f. Gąbką ocierać*, nettoyer avec une éponge, éponger. = *Gąbka jelenia*, *Bot.* morille punaise. *f.*

Gąbkarz, a, *s. m.* marchand d'éponges, *m.*

Gąbkowatość, ści, *s. f.* spongiosité. *s. f.*

Gąbkowaty, a, e, spongiforme, *a.* 2 *g.* spongieux, euse.

Gąbkowy kamień, *m.* spongite, *s. f.*

Gać, ci. *s. f.* fascine. *s. f. Naprawiać złe drogi gacią*, accommoder de mauvais chemins avec des fascines. =, fascinage, *s. m.* (ouvrage fait avec des fascines).

Gacek, cka, *s. m. Zool.* taphien, *s. m.*

Gach, a, *s. m.* galant, *s. m.* amant. *s. m. Mieć gachów*, avoir des galants, des amants, — *ob.* Gaszek.

Gachostwo, a, *s. n.* galanterie, *s. f.* commerce illicite, *m.*

Gachować, ował, uje, *v. intr.* courtiser les belles, mugueter, aller de belle en belle; faire l'amour, se livrer à la galanterie.

Gachować się, *v. réfl.* se parer plus qu'il ne convient.

Gachowanie, a. *s. n.* action de courtiser, de cajoler les belles.

Gacić, ił. i, *v. a.* couvrir, remplir de fascines.

Gacie, *s. f pl. gén.* gaci, chaussées de toile, *s. f. pl.* caleçon, *s. m. ob.* Gatki.

Gad, u, *s. m.* reptile, *s. m.* — Gady. les reptiles. *ob.* Płaz.

Gada, y, *s. f.* (*inus.*), étage, *s. m. ob.* Piętro.

Gadać, ał. a, *v. a.* parler (articuler des mots), *oppos. à Mówić* : dire, parler (s'énoncer par le discours). *Nie należy gadać głośno w pokoju chorego*, il ne faut pas parler haut dans la chambre d'un malade *Wiele gada, a nic nie mówi*, il parle beaucoup, et il ne dit rien. *Uczyć papugę gadać*, apprendre à parler a un perroquet. *Ptak co już zaczyna gadać*, un oiseau qui commence a parler. =, *fam.* parler, dire. *Gadać o czém*, parler de qu'chose *Gadają o tém*, on en parle fort ; on en cause. *Dużo, za dużo gadać*, parler beaucoup, parler trop. *Nie wie co gada*, il ne sait ce qu'il dit. *Gadają o wojnie*, on dit que nous allons avoir la guerre. *Gadać z kim*, parler avec qu'un. causer avec qu'un. *Co też ty gadasz ?* qu'est-ce que vous dites là ? quelle absurdité ! *A! gadasz*, c'est absurde ce que vous dites là ; c'est impossible ; vous plaisantez. *Nie gadaj*, impossible. *Gadać do kogo*, parler a qu'un. *Gadać co ślina przyniesie*, *v. gadnć na chybi trafi*, parler au hasard. *Gadać byle gadać*, parler pour parler. *Gadać jak papuga*, parler comme un perroquet. *Gadać do ściany*, *fig.* parler à un mur. *Łatwo jemu gadać*, *prov.* il en parle bien a son aise. *Nie warto o tém gadać*, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Gadajże*, parlez donc. *ob.* Mówić. = *Gadać na kogo*, parler contre qu'un; parler mal de qu'un ; dire du mal de qu'un ; se plaindre de qu'un ; blâmer qu'un. = Gadać się (*inus.*), *v. réc.* disputer ensemble *o co*, disputer de qu'chose, *ob.* Spierać się, Sprzeczać się.

Gadactwo, a, *s. n.* parlerie, *s. f.*

Gadacz, a, *s. m.* parleur, *s. m.* grand parleur, *m.* discoureur, a. *m.* =, disputeur, *s. m.* = (*inus.*) devin, *s. m.*

Gadaczka, i. *s. f.* parleuse, *s. f* grande parleuse, *f.* discoureuse. *s. f.*

Gadanie, a, *s. n.* action de parler. *f.* — *ob.* Gadanina

Gadanina, y, *s. f.* parlage, *s. m.* verbiage, *s. m.* bavardage, *s. m.*

Gadatliwość, ści, *s. f.* loquacité, *s. f.*

Gadatliwy, a, e, loquace, *a.* 2 *g.*

Gadka, i. *s. f.* discours, *s. m* ce qu'on dit, ce qu'on parle (de qu'un, de qu'chose). *Próżne, czcze gadki*, de vains discours. — *Być stać się gadką ludzką*, être la fable du peuple, la fable de tout le monde *Być gadką całego miasta*, être la fable de toute la ville. — *O tobie to gadka*, justement, on parle de vous ; il est question de vous = dicton. *s. m Stara to gadka*, c'est un vieux dicton. *ob.* Przypowieść. Przysłowie. =, dispute, *s. f. ob* Rozprawa. Dysputa. =, énigme *s. f. ob.* Zagadka.

Gadownik, a. *s. m. ob.* Wężownik. =, *ob.* Gadzina.

Gadowy, a, e, de reptile, d'un reptile. — *Gadowe ziele*, *ob.* Wężownik.

Gadu gadu, *onomat.* imitant

causerie. *Gadu, gadu, zniémy się spostrzegli jak dziesięta uderzyła*, ex parlant de choses et d'autres, nous ne nous apercûmes pas que dix heures étaient sonnées. *Gadu, gadu, a psy w krupach, v. a świnia ryje, v. a wilk w owce, prv.* nous nous amusons, *v.* vous vous amusez, *v.* ils s'amusent à causer, à jaser, et, en attendant, les affaires en souffrent, *v.* et, en attendant, l'occasion s'envole; *v.* pendant que nous délibérons, l'ennemi ravage nos terres.

Gaducha, y, *s. f. fam.* reptile, *s. m. ob.* Gad.

Gaduła, y, *s. m* et *f.* bavard, *s. m.* bavarde, *s. f. ob.* Świegot, Paplarz.

Gadulia, ii, *s f. ob.* Gadulstwo.

Gadulski, iego, *s. m.* Gadulska, iéj, *s. f. fam. ob.* Gaduła.

Gadulstwo, a, *s. n.* bavarderie, *s. f.* bavardage, *s. m. ob.* Świegotanie, Paplarstwo.

Gadziel, i. *s. f. Bot.* bugle, *s. f.*

Gadzina, y, *s. f.* reptile, *s. m.* =, *part.* serpent, *s. m ob.* Waż. =, *fig.* serpent, *s. m.* vipère, *s. f.* — mechante race, *f.* — *plur.* Gadziny, méchantes races, *f.* mauvaise, maudite engeance, *f.* race de vipères, engeance de vipères, *f.*

Gadzinny, a, e, de serpent, de vipère.

Gagat, u, *s. m.* Gagatek, tku, *s m* jais, *s. m.* jaïet. *s. m.*

Gagatek, tka, *s. m.* le fidèle Achate, ami de cœur, *m.* cher amour, *m.* =, *iron.* cher ami, *m.* cher amour, *m.* =, homme délicat, *m. Jaki mi gagatek!* il fait le délicat.

Gagatkowy. Gagatowy. a. e. de jais. — noir comme jais, comme du jais.

Gaj, u. *s. m.* forêt, *s. m. ob.* bor, Dąbrowa. =, bois, *s. m.* bocage, *s. m.* bosquet, *s. m. ob.* Gaik.

Gaić, ię, i, *v. a. imp. las*, lever la défense. = et Zagaić, ię, *sad*, tenir justice. — *ob* Zagaić =, *ob.* Maić.

Gaiczek, czka. *s. m. dim.* de Gaik, voyez ce dernier.

Gajda, y, *s. f. v. plur.* Gajdy, *ob.* Dudy. = Gajda, y, *s. m. ob.* Dudarz.

Gajewnik, a, *s. m.* forestier, *s. m.* garde forestier, *ob.* Gajowy.

Gaik, a *v.* u, *s. m.* bocage, *s. m.* bosquet, *s. m.* =, aire d'oiseleur, *f.*

Gajny, a, e, *ob.* Gajowy, a, e. =, *ob.* Gajony, a, e.

Gajony, a, e, ouvert, erte; commencé, ée.

Gajowina, Gajowizna, y, *s. f.* Gajowisko, a, *s. n.* champ couvert de buissons.

Gajowy, a, e, bocager, ère, *ob.* Lesny.

Gajowy, ego, *s. m.* garde-bois, *s. m.* garde des bois, garde forestier, *m.*

Gaisty, a, e, (d'un pays), buissonneux, euse; (d'un bois, d'un arbre), touffu, ue. — ombreux, euse.

Gala, i, *s. f.* gala, *s. m. Gala u dworu*, il y a gala à la cour. =, *fam* gala, *s. m. Byta gala u twego ojca*, il y a eu gala chez votre père. *ob.* Biesiada, Uczta.

Gała, y, *s. f. (inus.), ob.* Gałka. =, *plur.* Gały. *fig. fam* deux grands yeux. *Wytrzeszczył gały*, il écarquilla ses deux grands yeux, *ob.* Ślep.

Galant, a, *s. m. ob.* Elegant, Grandysz. =, homme galant, *m. Wielki galant*, c'est un homme fort galant. =, *ob.* Gach.

Galanterniczka, i, *s. f.* bijoutière. *s f.*

Galanternik, a, *s m. (peu usit.)* bijoutier.

Galanterya, yi, *s. f.* galanterie, *s. f.* (politesse dans l'esprit et dans les manières). =, galanterie. *s f. Galanterya polska*, la galanterie polonaise. *ob.* Zalotliwosc, Zalotnosc. =, galanterie, *s. f.* (propos flatteurs). *Tysiąc jéj powiedział galanteryj*, il lui a dit mille galanteries. =, *part au plur.* Galanterye. bijouteries, *s. f. pl*

Galantka, i, *s. f (inus.)*, femme galante. *f.*

Galantnosc, ści. *s. f.* galanterie, *s. f. Miłosć i galantnosć*, l'amour et la galanterie, *ob.* Zalotliwosc, Zalotnosc.

Galantom, a, *s. m. (inus.)*, élégant, *s. m.* petit-maître, *s. m. ob.* Modnis.

Galantomia, ii, *s. f.* galanterie, *s. f. ob.* Galantnosć, Galanterya.

Galanski, a. ie. d'un homme galant; d'un petit-maître.

Galantsko, *adv.* en homme galant, en petit-maître.

Galanty, a, e, *très-fam.* (des personnes), charmant, ante. — (des choses); galant, ante. *Galanty frak*, un habit galant. *Galanta maskarada*, une mascarade galante.

Galar, u, *s m.* galère *s. f. ob.* Galera. =, sorte de bateau plat qui va à rames.

Galarda, y. *s. f.* gaillarde, *s. f.* (espèce de danse).

Galarepa, *ob.* Kalarepa.

Galareta. y, *s. f.* gelée, *s. f. Galareta z nóżek cielęcych*, gelée de veau. *f. Galareta porina*, gelée de poisson. — *Galareta z jabłek*, gelée de pomme.

Galas, u, *s. m.* noix de galle. *f. ob.* Debianka. =, sorte de bouillie faite avec des fruits.

Galasówka, i. *s. f. v.* Galasownik. a. *s. m. Zool.* mouche des galles, *f.*

Galasowy, a, e, de noix de galle.

Galatea, ei, *s. f. Zool.* demi-deuil, *s. m.*

Gałąź, ęzi, *s. f.* branche, *s. f. Gałęzie obcinać*, ébrancher (des arbres), élaguer (des arbres). *Gałąź laurowa*, une branche de laurier. — *Gałęzie arteryi, żyły*, les branches d'une artère, d'une veine. — *plur.* Gałęzie. ramée, *s. f. Furа gałęzi*, une voiture de ramée. *Robić altany z gałęzi*, faire des cabinets de ramée. =, *fig.* potence, *s. f.* gibet, *s. m. Skonczy na gałęzi*, c'est un gibier de potence. *Pójdzie na gałąź*, il est destiné au gibet. *Powiesić kogo na pierwszej gałęzi*, brancher qu'un au premier arbre. =, *fig.* branche, *s. f. Gałęzie jakiéj umiejętnosci*, les branches d'une science. *Nowa gałąź przemysłu*, une nouvelle branche d'industrie.

Gałązka, i. *s. f.* (*dim.* de Gałąź), petite branche, *f.* rameau, *s. m. Gałązka oliwna*, un rameau d'olivier. *Przyjść z gałązką oliwną, ofiarować gałązkę oliwną, fig.* presenter le rameau d'olivier.

Gałązkowaty, a, e. ressemblant à un rameau.

Galban, u, *s. m. Bot.* galbanum, *s. m.*

Galbanowy sok *v.* olejek, *m.* galbanum, *s. m.* (gomme).

Galbanum, *s. n. indécl. ob* Galbanowy sok.

Gałda, y. *s. f. ob.* Gierda.

Gałęczka, i, *s. f.* petite boule, *f. ob.* Gałka.

Galemon, u, *s. m. ob.* Galmai.

Galer, u, *s m.* sorte de toile.

Galera, y, *s. f. T. de Mar.* galère, *s. f. Posłać na galery*, envoyer aux galères. *Dostać sie na galery*, être envoyé aux galères. *Wskazać kogo na galery*, condamner qu'un aux galères.

Galernik, a, *s. m.* galérien, *s. m.*

Galerowy, a, e, de galère.

Galerya, yi, *s. f.* galerie. *s. f. Przechodzić się po galeryi*, se promener dans une galerie, *ob.* Korytarz. = *Galerya obrazów*, galerie de tableaux, galerie de peintures. *Galerya obrazów w Luwrze*, galerie du Louvre. =, *fam.* galerie, *s. f.* (reunion de personnes qui en regardent d'autres jouer). *Odwołać się do galeryi*, consulter la galerie. =, *au Théâtre* : galerie, *s, f.* =, *T. de Fort.* galerie. *s. f.* =, *Min.* galerie, *s. f. ob.* Korytarz.

Galeryjka, i, *s. f.* petite galerie, *f.*

Gałęzie, a, *s. n. coll.* ramée, *s. f. Zielone gałęzie*, une verte ramée. =, branche, *s. m.*

Gałęziorodny, a, e, branchu, ue, *ob.* Gałęzisty. — abondant en arbres.

Gałęziorogi, a, ie, à cornes rameuses.

Gałęziowy, a, e, de branches, de ramée.

Gałęzisto, *adv. p. ex. wydawać się, wyglądać*, paraître branchu.

Gałęzistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est branchu, rameux.

Gałęzisty, a, e. branchu, ue; rameux, euse. *Drzewo gałęziste*, arbre branchu, *m. Roślina gałęzista*, plante rameuse, *f.* — *Rogi gałęziste*, cornes rameuses, *f. ob.* Rosochaty.

Gałęźnik, a, *s. m. T. de Faucon.* oiseau branchier, *m.* =, *ob.* Wisielec, Szubienicznik.

Gałgan, a, *s. m. Bot.* galanga, *s. m.* =, *Méd* galanga, *s. m.* (racine).

Gałgan, a, *s. m.* chiffon, *s. m.* guenille, *s. f.* haillon, *s. m. ob.* Łachman, Szmat. *Zbierać gałgany*, ramasser des chiffons. *Chodzić w gałganach*, être vêtu de chiffons; ne porter que des guenilles. — *plur.* Gałgany, drilles, *s. f. pl.* (à faire du papier). =, *fig. fam.* gueux, *s. m.* misérable, *s. m.* (par rapport à l'état de la fortune). — *plur.* Gałgany, gueusaille, *s. f. coll.* =, *fig.* gueux, *s. m.* gueusard, *s. m.* misérable, *s. m.* graud misérable, *m.* grediu, *s. m. ob.* Łajdak, Szelma.

Gałganek, nka, *s. m. (dim.* de Gałgan), petit chiffon, *m.* guenillon, *s. m.* =, petit gueusard, petit misérable, *m.* petit coquin.

Gałganiarka, i, *s. f.* chiffonnière, *s. f.*

Gałganiarz, a, *s. m.* chiffonnier, *s. m.*

Gałganica, y, *s. f* gredine, *s. f.* coquine, *s. f. ob.* Łajdaczka.

Gałganowaty, a, e, un peu déguenillé.

Gałganowy, a, e, de galanga. =, de chiffons.

Gałgański, a, ie, misérable, *a.* 2 *g.* (fort mauvais dans son genre). — d'un gueux, d'un misérable. — d'un gueusard, d'un graud misérable, d'un grediu. — Po gałgańsku, *loc. adv.* misérablement, en vrai gueux, en misérable. — en gueusard, en misérable. en grediu, comme un graud misérable, comme un gredin, *ob.* Łajdacki, Szelmowski.

Gałgańsko, *adv.* très-mal, misérablement. — en misérable, comme un grand misérable.

Gałgaństwo, a, *s. n.* drogue, *s. f.* (ce qui est mauvais en son espèce), gueuserie. *s. f. To gałgaństwo*, c'est de la drogue. *Nakupił gałgaństwa*, il n'a acheté que de la gueuserie. =, gueuserie, *s. f.* gredinerie, *s. f.* =, action de misérable, de grediu; coquinerie, *s. f.* =. *fig. collect.* gueusaille, *s. f.* canaille, *s. f.* racaille, *s. f.*

Gallia, ii, *s. f. (inus.), adj. Mar.* galéasse. Galinik, a, *s. m.* capitaine de galéasse, *m.*

Galić, ię, i, *v. a. imp. piłkę*, (au Jeu de la paume), servir la balle, *v. abs.* servir, *ob.* Podawać. — *Galić komu*, favoriser, servir qu'un; servir qu'un sur les deux toits, *ob.* Forytować, Służyć, Sprzyjać. = *Galić co komu*, tâcher de procurer qu'une chose à qu'un; souhaiter que qu'un obtienne qu'chose, *ob.* Życzyć. = *Galić na co*, tendre à qu'chose, tâcher de faire qu'chose, chercher à faire qu'chose, à obtenir qu'chose, *ob.* Godzić na co. — *Galić na czyje życie*, chercher à tuer qu'un. *Galić na nieszczęście*, chercher malheur, son malheur; courir à sa perte. = *Galić na czyją stronę*, prendre le parti de qu'un, soutenir les intérêts de qu'un. — (Tous les sens de ce verbe ont vieilli).

Galicya, yi, *s. f. Géogr.* Galicie. *s. f.* (Autriche). =, Galice, *s. f.* (Espagne).

Galicyanin, a, *s. m.* Gallicien, *s. m.* (Aut.). =, Galicien, *s. m.* (Esp.).

Galicyanka, i, *s. f.* Gallicienne, *s. f.* =, Galicienne, *s. f.*

Galicyjski, a, ie, gallicien, ienne. *Stany galicyjskie*, États gallicien, *m.* Po galicyjsku, *loc. adv.* à la manière des Gallicieus, selon l'usage des Gallicieus, *v.* de la Gallicie; en vrai Gallicien. =, galicien, ienne.

Galilea, ei, *s. f. Géogr. Anc.* Galilée, *s. f.*

Galilejczyk, a. *s. m.* Galiléen, *s. m.* habitant de la Galilee. *m.* =, *Hist. Rel.* Galiléen, *s. m.* (Jésus-Christ, et *par extens.* chrétien). =, galiléen, *s. m.* (membre d'une secte juive).

Galilejka, i. *s. f.* Galiléenne, *s. f.* femme de Galilée.

Galilejski, a, ie, galiléen, enne; de Galilee. *Morze galilejskie*, mer de Galilée, *f.*

Galimacya, yi, *s. f.* Galimatyas, *s. m. indécl.* galimatias, *s. m.*

Galion, u, *s. m. T. de Mar.* galion, *s. m. Ładować galiony*, charger les galions.

Galiota, y, *s. f.* galiote, *s. f.*

Gałka, i, *s. f.* boule *s f* pomme, *s. f.* pommeau, *s. m. Gałka z kości słoniowéj*, boule d'ivoire. *Gałka drewniana, żelazna, miedziana*, boule de bois, de fer, de cuivre. *Gałka wydrążona*, boule creuse. *Dzwonnica z gałką na wierzchu*, un clocher surmonté d'une boule. *Gałka do wotowania cichego*, boule pour voter au scrutin. *Gałka biała, gałka czarna*, boule blanche, boule noire. — *Gałki u łóżka*, des pommes de lit. *Gałka u wilka*, la pomme d'un chenet. *Laska ze złotą gałką, z gałką ze słoniowéj kości*, une canne à pomme d'or, à pomme d'ivoire. — *Gałka u szpady*, pommeau d'épée, *m.* =, boulette, *s. f. Gałka z wosku, z papieru, z chleba*, boulette de cire, de papier, de pain. *Rzucać gałkami*, jeter des boulettes. *Ciskać na siebie gałkami*, se lancer des boulettes de pain à la figure. =, *T. de Cuis. Gałki*, boulettes, *s. f. pl.* = (*do tuczenia*), boulettes de pâte, de farine. = *Gałka muszkatołowa*, noix muscade, *f.* muscade, *s. f.* = *Gałka cyprysowa*, galbule, *s. f.* noix de cyprès, *f.*

Gali, a, *s. m.* Gaulois, *s. m.* — *plur.* Gallowie, Gaulois, *s. m. pl.*

Gallia, ii, *s. f. Géogr. Anc.* Gaule. *s. f.* =, pays de Galles. *m.* principaute de Galles. *f.* — *Książe Galli*, prince de Galles, *m.* (titre de l'héritier présomptif de la couronne d'Angleterre).

Gallicki, a, ie, gaulois, oise gallique, *a* 2 *g.*

Gallicyzm, u, *s. m.* gallicisme, *s. m.*

Gallikanin, a, *s. m.* partisan de l'église gallicane, des libertés de l'église gallicane.

Gallikański, a, ie, gallican, ane. *Kościół gallikański*, l'église gallicane. *Obrządek gallikański*, le rit gallican.

Gallizant, a, *s. m.* partisan de la France, *m. Gallizant jest*, il est du parti français.

Gallon, u, *s. m.* galon, *s. m.* (mesure anglaise pour les liquides).

Galmaj, u, *s. m.* Galmaja, ai, *s. f.* Galman, Gaimon, Galfmon, u, *s. m.* calamine, *s. f.* pierre calaminaire, *f.*

Galon, u, *s. m.* galon, *s. m. Galon złoty, srebrny, jedwabny*, un galon d'or, d'argent, de soie. *Wyszyć galonem v. galonami*, chamarrer de galon. *Kapelusz ze złotym galonem*, chapeau bordé d'un galon d'or. *Z galonami*, galonné, ée; chamarré de galon; orné, bordé de galon. *Kapelusz z galonami*, chapeau galonné.

Galonować, ować, uje, *v. a. imp.* Ugalonować, Wygalonować, ować, galonner. *Lokaj wygalonowany*, un laquais tout galonné.

Galop, u, *s. m.* galop, *s. m. Puścić się galopem*, mettre son cheval au galop, galoper son cheval, *ob.* Cwał.

Galopada, y, *s. f.* galop, *s. m.* (danse).

Galopować, ować, uje, *v. a.* galoper, aller le galop, *ob.* Cwałować.

Galosz, Kalosz, a, *s. m.* galoche, *s. f. Galosze v. para galoszy*, une paire de galoches.

Galować, Ugalować, *v. a.* il n'est usité qu'au participe : *Ugalowany*, en habit de gala.

Galowo, *adv.* en gala, en habit de gala.

Galowy, a, e, de gala. *Ubiór, strój galowy*, habit de gala, *m.*

Galsztyn, u, *s. m.* vitriol de zinc, *m.* zinc sulfaté, *m.*

Gałucha, y, *s. f. Bot.* terre-noix, *s. f.*

Gałuszka, i, *s. f. T. de Bot.* capsule, *s. f.* bouton (à bois, à feuilles, à fruit), *m.* =, *Bot.* pilulaire, *s. f.*

Gałuszyć, yć, y, *v. a. imp.* et Ogałuszyć, yć. abasourdir, étourdir, *ob.* Ogłuszyć. =, aburir.

Gamoń, nia, *s. m.* et *fam.* Gamura, y, *s. m.* balourd, *s. m.* grand niais. *m.* un Gille, un vrai Gille, *m.* imbécile, *s. m*, *ob.* Gap.

Gamracić się, *v. pr.* paillarder, *Gamracić się z kim*, avoir commerce avec qu'un, être en commerce avec qu'un.

Gamracki, a, ie, paillard, arde; de galanterie; grivois, oise. *Piesni gamrackie*, chansons grivoises.

Gamractwo, a, *s. n.* et Gamraktwa, yi, *s. f.* paillardise, *s. f.* =, paillardise, *s. f.* commerce de galanterie, *m.* intrigue galante, *f.*

Gamrat, a, *s. m.* paillard, *s. m.* débauché, *s. m.* =, amant, *s. m.* (d'une femme mariée).

Gamratka, i, *s. f.* paillarde, *s. f.* =, maîtresse, *s. f.* femme entretenue, *f.*

Gamratliwy, a, e, naturellement porté à la paillardise; lascif, ive; luxurieux, euse.

Gamratny, a, e, *ob.* Gamracki.

Gamratować, ować, uje, *v. a. intr. komu*, avoir commerce avec qu'un.

Gamura, y, *s. m. ob.* Gamoń.

Gańba, y, *s. f.* blâme, *s. m.* réprobation, *s f. ob.* Nagana.

Gańca, y, *s. m.* censeur, *s. m.* qui trouve à redire à tout, qui blâme tout.

Gancarz, a, *s. m. ob.* Garncarz.

Gańduziara, y, *s. f. fam.* fouet de cuir, *m.* étrivière, *s. f. Dać komu gańdziarą*, donner les étrivières à qu'un.

Ganeczek, czku, *s. m. (dim. de* Ganek), voyez Ganek.

Ganek, nku, *s. m.* galerie, *s. f.* corridor, *s. m.* couloir, *s. m.* (ce sens a vieilli), *ob.* Korytarz. =, *Mines*, chemin souterrain, *m.* galerie, *s. f.* =, *Mar.* tillac. *s. m.* =, balcon, *s. m. ob.* Balkon Krużganek. =, *(w kościele)*, galerie d'église, =, perron, *s. m.* =. *Fortif.* herme, *s. f.*

Gang, u, *s. m. Horlogerie*, mouvement, *s. m.* (d'une montre), d'une pendule).

Gangrena, y, *s. f.* gangrène, *s. f. Dostać gangreny*, avoir la gangrène. *Obawiają się żeby się gangrena nie wdała*, on craint que la gangrène ne s'y mette.

Ganiać się, fréquent. de Gonić się, voyez ce dernier.

Ganić, ię, i, *v. a. imp.* et Zganić, Naganić, Poganić, ię, blâmer, improuver, désapprouver, trouver mauvais, reprendre, *kogo, co*, qu'un, qu'chose. *Zganiłem, naganiłem mu jego postępowanie*, j'ai blâmé, j'ai désapprouvé, j'ai improuvé sa conduite; je l'ai repris de sa conduite. *Zganił mi com był napisał*, il trouva mauvais ce que j'avais écrit. = *Ganić komu co*, essayer de dissuader qu'un de qu'chose; blâmer qu'chose dans le but d'en dissuader qu'un; désapprouver l'idée qu'un autre a de faire qu'chose. *Zganił mi ją*, il désapprouva l'idée que j'avais de lui faire la cour *v.* de la demander en mariage, *v.* de me marier avec elle; il voulut me dissuader de mon projet de mariage avec elle. =, censurer, critiquer, trouver mauvais, reprendre. *On wszystko gani*, il censure tout, il trouve tout mauvais, il trouve à reprendre à tout ce qu'on fait.

Ganiciel, a, *s. m.* qui blâme, qui censure, contrôleur, *s. m.* gloseur, *s. m. ob.* Gańca.

Ganicielka, i, *s. f.* contrôleuse, *s. f.* gloseuse, *s. f.* qui blâme, qui censure.

Ganienny, a, e, *(inus.)*, blâmable, *a.* 2 *g.* digne de blâme, *ob.* Naganny.

Ganienie, Zganienie, Naganienie, Poganienie, a, *s. n.* action de blâmer, d'improuver, de désapprouver, de censurer, de critiquer, de reprendre, *ob.* Nagana, Przygana. — *Znalazł wiele do poganienia*, il y trouva beaucoup à reprendre. *Nie ma tu nic do zganienia*, il n'y a rien à reprendre en cela.

Gap', pia, *s. m.* badaud, *s. m. ob.* Gawron. =; niais, *s. m.* nigaud, *s. m.* baloard, *s. m.*

Gapić się, *v. pr.* badauder, *ob* Gawronić.

Gapiec, iąż, ieje, *v. n. imp.* et Zgapiec, iąż, devenir de plus en plus niais, abêtir, *v. n.*

Gapiowatość, ści, *s. f.* air niais, *m.*

Gapiowaty, a, e, un peu niais, qui paraît niais, qui a l'air niais.

Gapnik, a, *s. m. Zool.* proton, *s. m.*

Gara, y, *s. f. T. d'Arts.* mortaise, *s. f.*

Garb, u, *s. m.* bosse, *s f. en T. de Méd.* gibbosité, *s. f. Mieć jeden garb z przodu, drugi z tyłu*, avoir une bosse par devant, une par derrière. *Garb wielbłądzi*, la bosse d'un chameau. — Garby se dit *fig.* des montagnes. = *Garby*, plis, *s. m. pl.* faux plis, *m.* (a du linge, à une étoffe, etc.).

Garbacić, ię, i, *v. a. imp.* Zgarbacić, ię, rendre bossu; bossuer; rendre inégal, raboteux.

Garbacieć, iąż, ieje, *v. n. imp.* Zgarbacieć, iąż, devenir bossu; se bossuer.

Garbacizna, y, *s. f.* gibbosité, *s. f.*

Garbarczyk, a, *s. m.* garçon tanneur, *m.* garçon corroyeur.

Garbarka, i, *s. f.* femme d'un tanneur, d'un corroyeur, *f.*

Garbarnia, ni, *s. f.* tannerie, *s f.* magasserie, *s. f.*

Garbarski, a, ie, de tanneur, de corroyeur. *Garbarskie rzemiosło*, le métier de tanneur, de corroyeur. *Garbarskie ziele*, herbe du tan, *f.* bryone, *s. f.* herbe aux tanneurs coriaire, *s. f.*

Garbarstwo, a, *s. n.* métier de tanneur, de corroyeur, *m.*

Garbarz, a, *s. m.* tanneur, *s. m.* corroyeur, *s. m. ob.* Każemiak, *ob.* Białoskórnik.

Garbata, ej, *s. f.* bossue, *s. f.*

Garbato, *adv.* en bosse. — *Garbato się trzymać*, se tenir tout courbé, *ob.* Pochyło. *Garbato wyglądać*, paraître bossu.

Garbatość, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est bossu.

Garbaty, a, e, bossu, ue; gibbeux, euse. — *Nos garbaty*, nez courbé, aquilin, *m.* =, bossu, ue; inégal, ale; raboteux, euse; montueux, euse *(p ex.* d'un terrain, etc.).

Garbaty, ego, *s. m.* bossu, *s m.*

Garbek, ku, *s. m.* petite bosse, *f.*

Garbić, ię, i, *v. a. imp.* Zgarbić, ię, rendre bossu, courber en arc, courber. *Wiek go zgarbił*, la vieillesse l'a courbé, *et Poét.* l'âge a courbé sa tête, son front, *ob.* Pochylić się. = Zgarbić się, *v. pr.* se tenir courbé; se courber, se voûter. *Zgarbił się*, il est tout courbé, tout voûté.

Garbnik, a, *s. m.* tan, *s. m.*

Garbonos, a, *s. m. v.* Garbonosy *(człowiek)*, qui a le nez tortu, crochu.

Garbować, ować, uje, *v. a. imp.* Wygarbować, ować, tanner, corroyer. =, *fig. kogo v. komu skórę*, étriller qu'un, rosser qu'un d'importance.

Garbowanie, a, *s. n.* tannage, *s. m.*

Garbowiny, win, *s. f. pl.* écharnure, *s. f.*

Garbus, a, *s. m* et *dim.* Garbuśek, śka, *s. m. fam.* bossu, *s. m.* bossue, *s. f.*

Garbuz, a, *s. m. ob.* Arbuz, Harbuz.

Garcówka, Garcowy, *ob.* Garncówka, Garncowy.

Garczek, czka, *s. m. ob.* Garkczek.

Gardełko, a, *s. n. (dim.* de Gardło) et Gardełeczko, a, *s. n. (dim.* de Gardełko), petit gosier, *m.* gosier charmant. *T. de Caress.* en parl. *p. ex.* du gosier d'un rossignol.

Garderoba, y, *s. f.* garde robe, *s. f.* (chambre destinée à renfermer les habits, le linge, etc.), *ob.* Szatnia, Szatarnia. =, garde-robe, *s. f.* (tous les habits à l'usage d'une personne). *Mieć piękną garderobę*, avoir une belle garde-robe.

Garderobiana, ej, *s f.* et Garderobianka, i. *s. f.* femme de chambre, *f* — chambrière, *s. f.*

Garderóbka, i, *s. f. (dim.* de Garderoba), petite garde robe, *f.* (chambre).

Garderobna, ej, *s. f. ob.* Garderobiana.

Garderobny, ego, *s. m. ob.* Szatny.

Garderobny, a, e, de garde-robe, de la garde-robe, *ob.* Szatny.

Garduacz, a, *s. m.* goitreux, *s. m.* =, *ob.* Garbacz.

Gardełeczko, a, *s. m. ob.* Gardełko.

Gardlica, y, Gardliczka, i, *s. f.* femelle du pigeon à grosse gorge. =, *plur.* Gardliczki, fruit de l'alkékenge, *m.*

Gardlina, y, *s. f.* botte de paille, *f.* faisceau de joncs, de roseaux, *m.*

Gardło, Garło, a, *s. n.* gorge, *s. f.* — gosier, *s. m. Gardło mię boli*, j'ai mal à la gorge. *Bol gardła v. w gardle*, mal de gorge, à la gorge, *m. Piecze, pali mię w gardle*, j'ai le gosier tout en feu. *Najeść się że aż w gardle stoi, najeść się po gardło*, se gorger de manger. *Porwać, chwycić kogo za gardło*, saisir, prendre qu'un à la gorge. *Gardło zobie poderznąć*, se couper la gorge avec un rasoir, *v.* avec un couteau. *Gardło komu poderznąć*, couper la gorge à qu'un avec un rasoir, avec un couteau. *Nastąpić komu na gardło, fig.* mettre, tenir le pied sur la gorge à qu'un. *Siedzieć komu na gardle, fig.* tenir qu'un à la gorge. *Mieć dobre gardło*, avoir de bons poumons, d'excellents poumons; *v.* boire sec. *Gardło rozpuścić*, se mettre à crier à pleine gorge, à gueuler. *Wrzeszczeć co gardło, z całego gardła, wszystkiem gardłem*, crier à pleine gorge, à pleine tête, à tue-tête. *Śmiać się na całe gardło*, rire à gorge déployée. *Przez gardło mówić*, parler de la gorge. — *Wydrzeć co komu z gardła*, faire rendre gorge à qu'un, *v.* arracher qu'chose des mains de qu'un. — *Przez gardło cały majątek przepuścić*, manger tout son bien. *Ość, kość stanęła mu w gardle*, il lui est demeuré une arête, un os dans la gorge, dans le gosier. *Jest v. stoi mu kością w gardle, fig.* (d'une chose), c'est un martyre, une mort pour moi; j'en ai cent pieds par dessus la tête. *Jeszcze mu to kością w gardle stanie*, il s'en repentira un jour, il lui en cuira quelque jour; il maudira le jour où il a fait cela. — *Gardło słowika*, le gosier d'un rossignol, du rossignol. *Gardło słowicze*, un gosier de rossignol. =, *fig.* vie, *s f.* tête, *s. f. Ucieka, uchodzić, ujść z gardłem*, chercher son salut dans la fuite. *Gardło dać, stracić, położyć; zbyć gardła*, perdre la vie. *O gardło idzie*, il y va de la vie, de la tête. Pod gardłem, *loc. adv.* sous peine de perdre la vie, sous peine de la vie. *Zakazać pod gardłem*, défendre sous peine de la vie. *Gardłem kogo udarować*, donner la vie, accorder la vie, faire grâce de la vie à qu'un. *Gardło brać*, arracher la vie, ôter la vie. *Na gardło*, pour avoir la tête tranchée, *v.* pour trancher la tête. *Na gardło kogo wskazać*, condamner qu'un à avoir la tête tranchée, condamner qu'un à la peine capitale, à la peine de mort, à mort. *Na gardle karać*, punir de mort, de dernier supplice. *Gardłem przypłacić*, payer de sa vie, de sa tête. *Zobowiązać się pod gardłem*, répondre de qu'chose sur sa tête. *Na gardło komu, czemu odpowiedzieć*, se déclarer ennemi mortel de qu'un, de qu'chose; déclarer une guerre à mort à qu'un, à qu'chose. *Do gardła*, de toutes ses forces; dût-on perdre la vie; jusqu'à la dernière goutte de son sang *(ob.* Krople). *Gardłem pachnąć* (d'une action), sentir le gibet, la hart. =, goître, *s. m. ob.* Wole. =, *ob.* Podgarle, Wole.

Gardłować, ować, uje, *v. a. intr.* exposer, hasarder, prodiguer sa vie; hasarder sa tête, *w czyjej sprawie*, pour le service de qu'un; *za ojczyznę*, pour la défense de la patrie. =, *fam.*

Gardłowanie, a, *s. n.* action

d'exposer, de prodiguer sa vie, *f.* vie de dangers.

Gardłowaty, a, e, goitreux, euse, *ob.* Wołowaty.

Gardłowy, a, e, de la gorge, du gosier. *Gardłowe suchoty,* phthisie laryngée, *f. Gardłowa sprawa, gardłowy sąd,* procès criminel, *m.* cour de justice criminelle, *ob.* Kryminalny. — *Gardłowa kara,* peine capitale, *f.* — *Gardłowy wrzód,* abcès au cou, à la gorge, *m.* — *Gardłowy głos,* voix de la gorge. *f.*

Gardzenie, a, *s. n.* action de mépriser, de dédaigner. — *ob.* Pogarda. Wzgarda.

Gardzić, iż, i, *v. a. imp. kim, czém,* mépriser qu'un, qu'chose; dédaigner qu'un, qu'chose. *Nie trzeba nikim gardzić,* il ne faut mépriser personne. *Gardzi rada mi,* il méprise les conseils qu'on lui donne. *Gardzisz moją przyjaźnią,* vous dédaignez mon amitié. *Gardzić bogactwy, życiem, śmiercią, potwarzą,* mépriser les richesses, la vie, la mort, la calomnie. *Gardzić niebezpieczeństwy,* braver les dangers, *ob.* Pogardzać, Wzgardzić.

Gardziciel, a, *s. m.* contempteur, *s. m.* celui qui méprise, *m.* dédaigneux, *s. m.*

Gardzicielka, i, *s. f.* celle qui méprise, *f.* — dédaigneuse, *s. f.*

Gardziel, i, *s. f. v.* a, *s. m.* œsophage, *s. m.* =. gosier, *s. m.* pharynx, *s. m.* = *oddechowy,* trachée-artère, *s. f.* =. jabot, *s. m.* poche. *s. f.* (des oiseaux). = (*pieca*), gueule (d'un four, d'un poêle), *f. ob.* Czeluść =. *fig.* gueule. *s. f. Gardziel rozwarta,* gueule béante. — gouffre, *s. m.* =, gorge, *s. f.* (passage entre deux montagnes).

Gardzielowy, a, e, d'œsophage; de gosier.

Gardzioełko, a, *s. n.* (*dim.* de Gardło et de Gardziel), petite gorge, *f.* petit gosier, *m.*

Gargaryzm, u, *s. m.* gargarisme, *s. m. ob.* Płókanie.

Gargaryzować, ować, uje, *v. a.* gargariser, *ob.* Płókać gardło.

Garkowiec, wca, *s. m.* pierre ollaire, *f.*

Garkowy, a, e, de pot.

Garkuchenny, a, e, de gargote.

Garkuchmistrz, a, *s. m.* Garkuchnik, a, *s. m.* gargotier, *s. m.*

Garkuchmistrzyni, ni, *s. f.* gargotière, *s. f.*

Garkuchnia, ni, *s. f.* gargote. *s. f.*

Garkuchnik, a, *s. m. ob.* Garkuchmistrz.

Garłacz, a, *s. m.* pigeon à grosse gorge, *m.*

Garlica. Garliczka, Garliczki, Garło, Garłować, *ob.* Gardlica, Gardliczka, Gardło, Gardłować.

Garnąć, ąć, ię, *v. a. do kupy,* amasser; mettre ensemble, en un tas, en un monceau, *ob.* Zgarnąć. — *Garnąć do siebie,* amasser; attirer à soi, réunir autour de soi. *Garnąć pod siebie,* ramasser, tirer à soi pour se mettre dessus. *Na widok niebezpieczeństwa kura garnie pod siebie kurczęta,* à l'aspect du danger, la poule ramasse ses poussins sous ses ailes. *Garnąć pod siebie fig.* tâcher de mettre sous ses pieds, d'étendre sa domination sur, d'assujettir, de soumettre. — *ob.* Zagarnąć. = Garnąć się. *v. pr. do czego,* se mettre à qu'chose, à faire qu'chose; s'appliquer à qu'chose, aspirer à qu'chose; chercher qu'chose. *Do pracy, do nauki,* s'appliquer au travail, à l'étude. — *Garnąć się do urzędu,* aspirer à un emploi, briguer un emploi. *Garnąć się do doskonałości,* chercher la perfection; aspirer à la perfection. *Garnie się do niéj,* il recherche ses bonnes grâces, il cherche à lui plaire; il lui fait la cour. — *abs. Garnie się jak może,* il fait tous ses efforts pour parvenir.

Garncówka, Garcówka, i, *s. f.* vaisseau contenant un *garniec* ou quatre quartes, c.-à-d. quatre litres, *m.*

Garncowy, Garcowy, a, e, contenant quatre quartes, quatre litres.

Garnczarczyk *v.* Gancarczyk, a, *s. m.* garçon potier, *m.*

Garnczarka, Gancarka, i, *s. f.* femme d'un potier; vendeuse de pots, *f.*

Garnczarnia, Gancarnia, ni, *s. f.* atelier, *m.* fabrique de poterie, *f.*

Garnczarski, Gancarski, a, ie, de potier. *Guncarska glina,* terre à potier, *f. Guncarski piec,* four à potier, *m. Gancarskie koło,* tour de potier, *m.*

Garnczarstwo, Gancarstwo, a, *s. n.* métier de potier, *m.*

Garnczarz, Garncarz, Gancarz, a, *s. m.* potier, *s. m.*

Garnczarzowa, Gancarzowa, éj, *s. f.* femme du potier, *f.*

Garnczarzowy, Gancarzowy, a, e, du potier. *Dom garnczarzowy,* la maison du potier. *Rola gancarzowa,* champ du potier. (*Hist. Rel.*).

Garnczek, Garczek, Garnek, nka *v.* Garka. *s. m.* pot, *s. m.* marmite, *s. f. Garneczek od wody, od mleka, od masła,* pot à l'eau, pot au lait; pot à beurre. *Garneczek wody, mleka, masła, v. z wodą, z mlekiem, z masłem,* pot d'eau, pot de lait, pot de beurre. *Garnek gliniany,* pot de terre. *Garnek żelazny,* pot de fer. — *W cudze garki rad zagląda, prv.* il fourre son nez partout. *Kocioł garkowi przygania, a obadwa smolą, prv.* la pelle se moque du fourgon. *Ciemno jak w garku,* il y fait noir comme dans un four.

Garnek, *ob.* Garnczek.

Garniec, nca, *v.* garca, *s. m.* grand pot, *m.* grande marmite, *f. Garnca natłuczonego dłużéj, prv.* un pot fêlé dure longtemps. (*ob.* KołO). =, *Métrol.* Garniec, *s. m.* mesure de quatre quartes ou litres, *f. Pół garca,* deux quartes, deux litres.

Garnirować, ować, uje, *v. a. imp.* Ugarnirować, ować, garnir, (de rubans, de dentelle), *p. ex. suknia,* une robe.

Garnirowanie, a, *s. n.* action de garnir. =, garniture, *s. f. Garnirowanie u kozuli, u sukni,* garniture de chemise, de robe.

Garnirunek, nku, *s. m.* garniture. *s. f. Garnirunek z wstążek,* une garniture de rubans.

Garnitur, u, *s. m.* garniture. *s. f.* (assortiment complet de qu'chose). *Garnitur guzików,* une garniture de boutons. *Garnitur porcelanowy,* une garniture de porcelaines.

Garniturowy, a, e, de la garniture, d'une garniture.

Garnizon, u, *s. m.* garnison, *s. m. Garnizonem stać,* être en garnison, *ob.* Załoga, Osada.

Garnuszek, szka. *s. m.* (*dim.* de Garnczek, Garnek), petit pot de terre, de faïence, de grès.

Garować, ować, uje, *v. a.* tailler à mortaise, mortaiser. = (du vent), venir, souffler de côté, *ob.* Garuga.

Garść, ści, *s. f.* le creux de la main, *m.* main, *s. f.* (quand on la plie un peu pour empoigner qu'chose, pour porter qu'chose dedans, comme de l'eau, du grain, de l'argent). *Wziąć co do garści,* prendre qu'chose dans la main. *Trzymać w garści,* tenir dans la main, à la main; avoir dans la main. *Brać, dawać, rozrzucać pieniądze garściami,* prendre, donner, répandre de l'argent à pleines mains. *Z garści mu wypadło,* cela lui échappa, lui a échappé, lui est échappé des mains. *Wydrzeć co komu z garści,* arracher qu'chose de la main de qu'un, des mains de qu'un. — *fig. W garści miéć kogo, co,* avoir qu'un, qu'chose en sa puissance. *Trzymać kogo w garści, fam.* tenir qu'un sous sa patte. *W pąść komu w garść,* être, tomber au pouvoir de qu'un. =, poignée, *s. f. Garść cukierków, soli,* une poignée de dragées, de sel. *Garść talarow, ludwików,* une poignée d'écus, de louis. *Garść włosów,* une poignée de cheveux. *Podwójna garść,* jointée, *s. f.* plein les deux mains, *m.* =, poignée de blé scié, *f.* javelle, *s. f. Zboże leży na garściach,* le blé est en javelles, le blé javelle. *Zacna garści,* javeler, mettre en javelle. *Zbierać garście,* amasser les javelles. *Zostawić zboże na garściach,* laisser le blé javeler. =, manipule, *s. f. Wez garść kwiatu pomarańczowego,* prenez un manipule de fleurs d'orange, *ob* Szczypta. =, *fig. ob.* Garstka.

Garson, a, *s. m.* garçon, *s. m.* (d'un restaurant, d'un café), *ob.* Mekler.

Garstka, i, *s f.* (*dim.* de Garść), Garsteczka, i, *s. f.* (*dim.* de Garstka), petite poignée, petite manipule, *f.* =. *fig. ludzi, żołnierzy, v. abs. Garsteczka, garstka, garść,* poignée de monde, poignée de gens, poignée de soldats. *f. Nas była garstka,* nous étions une poignée de monde, une poignée de soldats. *Garstka mężnych,* une poignée de braves.

Garuga, i, *s. f. Mar.* vent largue, vent de bouline, *m. Iść na garugę,* aller vent largue, aller à la bouline, bouliner.

Garumna, y, *s. f. Géogr.* Garonne, *s. f.* Gironde, *s. f.*

Gary, ów, *s. pl. T. de Mar.* cargue, *s. f.*

Gas, u, *s. m. (inus.),* action de frapper au hasard, dans un lieu obscur, *f.* — coup, *s. m. fig.*

Gasba, y, *s. f. (inus.),* perte, *s. f.* mort certaine, *f.*

Gasiątko, a, *s. n. ob.* Gasię.

Gasić, ię, i, *v. a. imp.* Zgasić, Zagasić, ię, éteindre. *p. ex. ogień, świecę, światło,* éteindre le feu, le cierge *v.* le flambeau *v.* la chandelle, la lumière. *ob.* Pogasić. = Gasić et Ugasić *pożar,* éteindre ou incendie. *Gaś! gaś!* au feu! au secours! = Gasić, Ugasić *wapno,* éteindre de la chaux. = Gasić, Ugasić *pragnienie,* étancher la soif. =, *fig.* Gasić, *zagasić kogo, co,* éclipser, effacer qu'un, qu'chose. *Pięknością wszystkie inne gasi,* elle efface par sa beauté toutes les autres femmes. *Nowe imie gasi dawne,* un nouveau nom éclipse les noms anciens. — *ob.* Zacmić, Zakasować.

Gasiciel, a, *s. m.* celui qui éteint, *m.*

Gasidło, a, *s. n.* éteignoir, *s. m.*

Gasię, ęcia, *s. m.* et *dim.* Gasiątko, a, *s. n.* oison, *s. m.* petit oison, *m.*

Gąsienica, y, *s. f.* chenille, *s. f. Gąsienice zbierać,* ôter les chenilles, écheniller. *Drzewa z gąsienic czyścić,* écheniller les arbres.

Gąsienicznik, a, *s. m. Zool.* ichneumon, *s. m.* (insecte).

Gąsieniczny, a, e, de chenille.

Gąsionka, i, *s. f. ob.* Gąsienica.

Gąsior, Gęsior, a, *s. m.* jars, *s. m.* =. ceps, *s. m. pl. ob.* Dybi. =, violon, *s. m. Przesiedział noc w gąsiorze,* il a passé la nuit au violon. *Do gąsiora wsadzić kogo,* mettre qu'un au violon. = noue, *s. f.* gère, *s. m.* tuile faîtière, *f.* faîtière, *s. f.* =. *Mar.* *t. m.* barre, *s. f.* (dont se servent les mariniers pour soulever et remettre à flot un bateau ensablé). *Dusić gąsiora,* soulever et pousser un bateau ensablé pour le remettre à flot. =. dame-jeanne, *s. f.*

Gąsiorek, rka, *s. m. (dim.* de Gąsior), dame-jeanne, *s. f.* grosse bouteille, *f.*

Gąsiswieczka, i, *s. f. fam.* celui qui est le dernier en rang dans une compagnie, dans une société, dans un corps.

Gąska, i, *s. f.* oison, *s. m.* =, *fig.* (d'un homme), oie, *s. f.* oison, *m.* oison bridé, *m.* =, jeu de l'oie, *m.* =, *Bot.* chanterelle, *s. f.* =, cartie d'un train de bois flotté, *f.*

Gąseczki, czek, *s. pl. (inus.), ob.* Gęsi.

Gasnąć, ąć, śnie, *v. n. imp.* Zgasnąć, ąć, *v.* Zgasć. Wygasnąć, ąć, *v.* Wygasć, s'éteindre, *et fig.* se mourir, mourir, expirer, s'amortir. *Ogień gaśnie,* le feu s'éteint, se meurt. *Świeca mi zgasła,* mon flambeau s'éteignit. *Ten wulkan wygasł,* ce volcan s'est éteint, *fig. Gaśnie w nim zapał,* son ardeur s'amortit, s'éteint. *ob.* Konać. = Gasnąć, Zgasnąć, Zagasnąć, Pogasnąć, *poét.* (du soleil, des astres, etc.) disparaître, se coucher, s'éclipser. *Dzień gaśnie,* le jour commence à disparaître. *ob.* Zachodzić. *Zgasł meteor,* le météore a disparu. *Gwiazdy gasną,* les étoiles disparaissent. *Tyle chwały czyż może w dniu jednym zgasnąć?* tant de gloire peut-elle s'éclipser en un jour? *Kiedyś słońce i gwiazdy zagasną, pogasną,* un jour viendra où le soleil et les étoiles s'éclipseront à jamais, vont s'éteindre. =, *fig.* (d'une personne, d'une famille), s'éteindre. *Zgasła na ręku swych dzieci,* elle s'éteignit entre les bras de ses enfants. *Dom ten wygasł,* cette maison est éteinte. = *przy kim, v. przed kim, przy czém, v. przed czém;* être éclipsé, effacé par qu'un, par qu'chose, s'effacer devant qu'un, devant qu'chose. *Gaśnie przy tobie,* la beauté éclipse la sienne. *Przy jego chwale, każda inna gaśnie,* toute autre gloire s'efface devant la sienne.

Gasnienie, Zgasnienie, Wygasnienie, a, *s. n.* action de s'éteindre; extinction, *f.* coucher, *s. m. Gasnienie, zgasnienie ognia,* extinction du feu, *f. Zgasnienie, wygasnienie rodu, familii, domu, linii,* l'extinction d'une race, d'une famille, d'une maison, d'une ligne. *Pość Gasnienie, zgasnienie gwiazdy,* le coucher d'une étoile, *ob.* Gasnąć.

Gasnik, a, *s. m. T. de Chim.* azote, *s. m.* gaz azote, *m.*

Gastać, ał, a, *v. a. (inus.)* murmurer, se plaindre.

Gastazyca, y, *s. f.* croupion, *s. m.* (d'un oiseau).

Gaszcz, u, *s. m.* toute espèce de liquide fort épais; boisson trop épaisse, *f.* sauce trop épaisse. *f* bone épaisse. — lie, *s. f.* effondrilles, *s. f. pl.* =, le fort du bois, le fort, *m. ob.* Gęstwina.

Gaszę, *ob.* Gasić.

Gaszek, szka, *s. m.* (*dim. de* Gach) damoiseau, *s. m.* godelureau, *s. m.*

Gaszkować, ować, uje, *v. intr.* faire l'agréable (auprès des femmes) — *ob* Gachować.

Gaszy, a, e, de galant, de muguet.

Gatka, i, *s. f.* chapeau, *s. m.* (d'un champignon).

Gatki, *gén.* Gatek, *s. f. pl.* caleçon, *s. m. Być w gatkach, mieć gatki na sobie,* être en caleçon. *Nosić gatki, chodzić w gatkach,* porter des caleçons.

Gatunek, nku, *s. m. philos.* espèce, *s. f* (une division du genre). — *Hist. Nat.* espèces, *s. f. W układzie Lineusza, gromady dzielą się na rzędy, rzędy na rodzaje, a rodzaje na gatunki*, dans le système de Linne, les classes se divisent en ordres, les ordres en genres, et les genres en espèces. *Rożne gatunki ptaków, ryb, drzew, roślin*, les diverses espèces d'oiseaux, de poissons, d'arbres, de plantes. =, espèce, *s. f.* sorte, *s. f.* genre, *s. m.* qualité, *s. f. Mieć towary wszelkiego, rożnego gatunku*, avoir des marchandises de toutes les espèces, de toute espèce, de tous les genres, de tout genre, avoir de toutes sortes de marchandises. *Zły gatunek wina, vo wino w złym gatunku*, vin de mauvaise qualité. *Pośledni gatunek wina*, vin de qualité inférieure. *Rożnego gatunku*, de diverses sortes, de diverses espèces, de diverses qualités. *W najlepszym gatunku*, de première qualité; de la meilleure espèce, de la meilleure sorte. *Jednego gatunku ludzie*, des gens de la même trempe, *et en m p.* gens de même étoffe. — *ob.* Rodzaj.

Gatunkować, ować, uję, *v. a. imp.* Rozgatunkować, ować. classer; diviser par espèces; séparer pour ranger par ordre, ranger, distribuer par ordre.

Gatunkowanie, Rozgatunkowanie, *a, s.n.* classement. *s.m.* division par espèces.

Gatunkowy, a, e, *p. ex. Wyraz gatunkowy v. gatunkowe nazwisko. Gramm.* nom appellatif, nom commun, *m.* =, spécifique, *a. 2 g. Imię gatunkowe*, nom spécifique, *m. Ciężkość gatunkowa*, pesanteur spécifique, *f.* gravité spécifique, *f.*

Gaurowie, rów, *s. m. pl.* Gaures, *s. m. pl. ob.* Gwebr. =, *ob.* Giaur.

Gawęda, y, *s. m.* et *f.* causeur, *s. m.* causeuse, *s. f.* jaseur, *s. m.* jaseuse, *s. f.* = et *dim.* Gawędka, *s f.* action de causer, de jaser; causerie, *s. f. ob.* Pogawędka. =, *Bot.* œil de Christ, *m. ob* Jaster.

Gawędziarka, i, *s. f. (inus.)*, causeuse, *s. f.* jaseuse, *s. f ob.* Gawęda.

Gawędzić, dzę, i, v. *a. imp.* causer de choses et d'autres. =, dire des pauvretés; radoter, divaguer.

Gaweł, wła, *s. m. n. pr.* Gal, *s. m. fam. prov. Jo o Pawle, ty o Gawle*, vous ne répondez point, ce n'est pas répondre; *v.* vous n'entendez pas ma question; vous n'êtes pas dans la question. *Mniejsza o to co Paweł lub Gaweł na to powie*, je me moque des propos, je me moque du qu'en dira-t-on. *Czy Paweł czy Gaweł, to mnie wszystko jedno*, que ce soit Paul ou Pierre, cela m'est parfaitement égal.

Gawiedź, dzi, *s. f.* foule, *s. f.* tourbe, *s. f.* populace, *s. f.* canaille, *s. f. ob.* Chałastra, *ob.* Motłoch.

Gawor, Gowor, u, *s. m. fam. inus.* entretien, *s. m. ob.* Rozgowor. — caquet, *s. m.*

Gaworzyć, Goworzyć, rzę, y, *v. intr.* jaser, caqueter.

Gawot, a, *s. m.* gavotte, *s. f.* (air de Danse). *Grać gawota, tańcować gawota*, joner une gavotte, danser une gavotte, la gavotte.

Gawron, a, *s. m. Zool.* freux, *s. m.* grolle, *s. f.* =. niais, *s. m.* grand niais, *m.* vrai Gille, *m.* imbécile. *s. m.* balourd, *s. m.* = bayeur, *s m.*

Gawroni, ia, ie, de freux, de grolle. *Gawronie pióro*, plume de freux.

Gawronić, ię, i, *v intr.* et Gawronić się, *v. pr. imp.* Zagawronić się, bayer, bayer comme un lourdaud, bayer aux corneilles, badauder.

Gawronieć, iał, iejе, *v. n. imp.* Zgawronieć, iał, ubélir, *v. n.* devenir de plus en plus niais, tout-à-fait niais.

Gawronię, ięcia, *s. n.* jeune freux, *m.*

Gawryło, a, *s. m.* Gille, *s. m.* balourd, *s. m.* lourdaud, *s. m.*

Gaz, u, *s. m. T. de Chim.* gaz, *s. m. Gaz kwasorodny, wodorodny*, gaz oxygène, gaz hydrogène *v.* inflammable, *ob.* Kwasoród, Wodoród. =, *abs.* gaz, *s. m.* (du gaz hydrogène carboné). *Sklep, teatr, miasto oświecone gazem*, un magasin, un théâtre, une ville éclairée au gaz. *Oświecenie gazem*, éclairage au gaz, *m.*

Gaza, y, *s. f.* gaze, *s. f. Gaza jedwabna, srebrna*, gaze de soie, d'argent. *Welon z gazy, ob.* Gazowy.

Gaża, y, *s. f* solde. *s. f.* traitement, *s. m.* gages, *s. f. pl. ob.* Żołd, Płaca, Pensya.

Gazda, y, *s. f. (inus.)*, ferme, *s. f.* métairie, *s. f.* (bâtiments d'exploitation d'une terre). =. *s. m.* laboureur. *s. m.* métayer, *s. m.* paysan propriétaire, *m.*

Gazeciarka, i, *s. f. en m. p.* (d'une femme). gazette, *s. f.* bureau d'adresse. *To gazeciarka*, c'est une vraie gazette, un vrai bureau d'adresse, *ob.* Nowiniarka.

Gazeciarski, a, ie, de gazette, de journal; de gazetier, de journaliste. *Styl gazeciarski*, style de gazette. *Cech gazeciarski, en m p* les gazetiers, *s. m. pl.* le journalisme. *s.m.*

Gazeciarstwo, a, *s. n.* (ne se dit qu'en m. p.), journalisme. *s. m.* métier de journaliste, *m.* journaux, *s. m. pl. ob.* Dziennikarstwo.

Gazeciarz, a, *s. m. en m. p.* gazetier, *s. m. Został gazeciarzem*, il se fait gazetier, *ob.* Dziennikarz. =, gazette, *s. f.* bureau d'adresse, *m. ob.* Nowiniarz.

Gazela, i, *s. f. Hist. Nat.* gazelle, *s. f.*

Gazeta, y, *s. f* gazette. *s f Gazeta literacka, polityczna*, gazette littéraire, politique. *Gazeta francuzka*, Gazette de France. *Czytać, czytywać gazety*, lire les gazettes, *ob.* Dziennik.

Gazetny, a, e, de gazette, de journal.

Gazowy, a, e, de gaze. *Welon gazowy v z gazy*, voile de gaze, *m.*

Gazwy, *gén.* gazew, *s. f. pl.* courroies du fleau.

Gbur, a, *s. m.* paysan, *s. m.* manant, *s m.* (ce sens a vieilli, *ob.* Chłop). =, *fig* paysan, *s. m.* gros paysan, *m.* manant, *s. m* rustaud, *s. m.* rustre, *s. m.* — paltoquet, *s. m.*

Gburza, i, *s f (inus.)*, paysanne, *s. f. ob.* Chłopka.

Gburny, a, e, d'un paysan, d'un manant, d'un rustre.

Gburowaciec, iał, iejе, *v. n. imp.* Zgburowaciec, iał, devenir rustique, rustaud; devenir un gros paysan, un gros manant; s'encroûter à la campagne.

Gburowato, *adv.* rustiquement, d'une manière rustaude, rustaudement.

Gburowatość, ści, *s. f.* air rustaud, *m.* manières rustaudes, *s. f. pl.* rusticité. *s. f.* rustauderie, *s. f. ob* Gburstwo.

Gburowaty, a, e, rustique, *a. 2 g.* rustaud, aude; qui tient du paysan, du manant. *Człowiek gburowaty*, un homme rustique, rustaud, *m. Mina gburowata*, l'air rustaud, rustique; la mine rustaude.

Gburowie, a, *s. m.* fils de manant, *m.* jeune rustaud, *m.*

Gburski, a, ie, de paysan, de manant, *ob.* Chłopski. =, rustre, *a. 2 g.* rustaud, aude; rustique, *a. 2 g. (ob.* Gburowaty. Gburski ne se dit que des choses).

Gburstwo, a, *s. n.* rusticité, *s. f.* rustauderie, *s f* payasannerie. *s f. Gburstwa zarywać*, être rustique, rustaud; sentir le manant. =, *coll.* paysans, *s. m. pl.* manants, *s. m. plur.*

Gburzanka, i, *s. f.* paysanne, *s. f.* fille d'un paysan.

Gburzysko, a, *s. m* gros rustre, *m.*

Gdakać, ał, a, *v.* Gdacze, *v. intr.* caqueter, crételer. (*au pr.* des poules). =, *fig. fam* caqueter.

Gdak, u, *s. m.* Gdakanie, a, *s. n.* action de caqueter, caquetage, *s. m.* caqueterie. *s. f.* caquet. *s. m. Głuszy mię swojém gdakaniem*, m'étourdit de son caquetage.

Gdak, a, *s. m* caqueteur, *s. m.* Gdakanie, *ob.* Gdak.

Gdańsk, a, *s. m. Géogr.* Dantzick, Dantzig. Gdański, a, ie. dantzickois, oise; de Dantzick. *Wódka gdańska*, eau-de-vie de Dantzick. *Książe Gdański*, duc de Dantzick, *m.*

Gdańszczanin, a, *s. m.* Dantzickois. *s m.* Gdańszczanka, i, *s. f.* Dantzickoise, *s. f.*

Gdera, Gdyra, y, *s. m.* et *s. f.* grognard. *s. m.* grognarde, *s. f.* grogneur, *s. m.* grogneuse, *s. f.* grognon, *s. m.* et *f.* grondeur, *s. m.* grondeuse. *s. f.* bougon, *s. m.*

Gderać. Gdyrać. ał, a, *v.* Gnyrze, *v. intr.* gronder, grogner, bougonner. *Gderać na kogo*, gronder, grogner, bougonner contre qu'un, *ob.* Zrzędzić. Łajać.

Gderacz, Gdyracz, a, *s. m.* grondeur, *s. m.* grognard, *s. m.* grogneur. *s. m.* grognon, *s. m.* bougon, *s. m. ob.* Gdera.

Gderaczka, Gdyraczka, i, *s. f* grondeuse. *s. f.* grogneuse, *s. f.* grognarde, *s. f.* grognon, *s. f. ob.* Gdera.

Gderanie, Gdyranie, a, *s. n.* action de gronder, de grogner, de bougonner; grommerie, *s. f.* grognerie, *s. f.* grognonnerie, *s. f.* grouderies, *s. f. pl.* grogneries, *s. f. pl.*

Gderliwość, Gdyrliwość, sci, *s. f.* qualité d'un grondeur, d'un grogneur, *f.* humeur grondeuse, grogneuse, *f.*

Gderliwy, Gdyrliwy, a. e, grondeur, euse; grognard, arde; grogneur, euse; grognon, *a. 2 g*

Gdula, i, *s. f.* bon-chrétien d'été, *m.* poire de livre, *f.* = *ziemna, Bot.* cyclamen, *s. m.* pain-de-pourceau, *s m.*

Gdy, *conj* (marquant la circonstance du temps ou pluiôt celle de l'occasion) : lorsque, quand, pendant, après que. *Gdy Alexander wkroczył do Indyi*, lorsque Alexandre pénétra dans l'Inde... *Umie podobać się nawet gdy się przeciwi*, il sait plaire lors même qu'il contredit. *Gdy pomyślę o zmikomości rzeczy ludzkich*, quand je pense à la fragilité des choses humaines. *Gdy wojska stanęły przeciw miście*, quand les armées furent en présence, *ob.* Kiedy, Skoro. Jak skoro. =, *conj causative.* (d'ordinaire elle ne se traduit pas, et la phrase se rend en français par le participe) : *Gdy tam nie mogłem dotrzeć*, ne pouvant pas pousser jusque là.. *Gdy go w domu nie zastał, odniosł mi list nazad*, ne l'ayant pas trouvé à la maison, il me rapporta la lettre. *Co gdy tak jest*, cela étant ainsi, la chose étant ainsi, *ob.* Jak skoro. (Conj. du temps ou conj. causat Gdy se place toujours au premier membre de la phrase). — Gdy zaś, et comme.. *Gdy tego nie jest pewna że przyjedziesz*, et comme il n'est pas sûr que vous veniez.. = Podczas gdy, pendant que. comme, *ob.* Podczas.

Gdyby, *conj. condit.* si, que. *Gdybym miał, tobym ci dał, v. gdybym miał, dałbym ci, v. dałbym ci gdybym miał*, si j'en avais, je vous en donnerais; si je l'avais je vous le donnerais. *Lepiejby było, gdyby był tak zrobił*, il aurait mieux valu qu'il l'eût fait ainsi, *v.* qu'il eût agi de la sorte. *Gdybyś tam był, bybys takie co dostał*, si vous aviez été là, vous auriez en votre part. *Gdyby tu był, i chciał się tego podjąć*, s'il était ici, et qu'il voulût s'en charger. *ob.* Jeżeli. = Gdyby et Gdybyż, Gdyby tylko (se dit par manière de vœu, de souhait), puisse.. pourvu que, que.. *Gdybyż przyjechał co prędzej*, puisse-t-il arriver au plus tôt. *Gdyby tylko, gdybyż tylko nie zaszło nic przeciwnego*, pourvu qu'il n'arrive rien de contraire, *ob.* Żeby, Oby, Bogdajby, Byle.

Gdyra, Gdyrać, etc. *ob.* Gdera, Gderac.

Gdyż, *conj. causat.* puisque, parce que. *Napróżno się radzić, gdyż to rzecz już zdecydowana*, il ne sert de rien de consulter, puisque c'est une chose résolue, *ob.* Ponieważ, Albowiem.

Gdzie, *adv.* de lieu, où. *Gdzie mieszkasz?* où demeurez-vous? *Gdzież jesteś?* où suis-je? *ob.* Gdzież. *Powiedz mi, gdzie on jest?* dites-moi où il est. *Nie wiem gdzie jest*, je ne sais où il est. *Dom gdzie mieszkam*, la maison où je demeure. *ob.* Kędy. =, *abusiv.* pour Dokąd, où. *Gdzie idziesz?* où allez-vous? *Gdzie go postałeś?* où l'avez-vous envoyé? *ob.* Dokąd. = (précédé de Jeżeli, Aby, Czy) : quelque part, en quelque lieu, en quelque endroit. *Jeżeli go gdzie spotkam*, si je le rencontre quelque part, en quelque lieu. *Czy go postałeś gdzie?* l'avez-vous envoyé quelque part. *Wątpię aby gdzie wzmianka o tém była*, je ne crois pas qu'il en soit fait mention nulle part. = Gdzie indziej, autre part, ailleurs, dans un autre lieu, dans un autre endroit. *Nie mogę iść tam gdzie ty chcesz, muszę pójść gdzie indziej*, je ne puis aller où vous voulez, il faut que j'aille autre part. *Znajdziesz to gdzie indziej*, vous trouverez cela ailleurs, dans un autre endroit, *ob.* Indziej = *Gdzie nie gdzie*, ça et là, parci par-là, de côté et d'autre, en divers endroits. = *Gdzie tylko*, partout où.. *Gdzie tylko pójdzie, wszędy się z niego śmieją*, on se moque de lui partout où il va, *ob.* Gdzie-kolwiek. = *Gdzie tam, gdzie zaś*, est-ce possible? impossible! oh! non; mais non; vous vous trompez; c'est impossible que, comment voulez-vous que ?=. *fam.* bien, beaucoup. *Gdzie lepiej się dziś ma*, il est bien mieux aujourd'hui. *Gdzie piękniejsza od tamtéj*, elle est beaucoup plus belle que l'autre, de beaucoup plus belle que l'autre.

Gdziekolwiek, *adv. de lieu*, quelque part, où vous voulez. *Musi gdziekolwiek być*, il doit se trouver quelque part. *Połóż gdziekolwiek*, posez-le où vous voulez. =, où que, en quelque lieu que; en quelque endroit que, quelque part que, en quelque part du monde que, partout où. *Gdziekolwiek pójdziesz zastoszuj się do zwyczajów miejscowych*, où que vous alliez, en quelque endroit, en quelque part du monde que vous alliez, conformez-vous aux mœurs du pays. *Gdziekolwiek jest, bogdajby był szczęśliwy*, où qu'il soit, en quelque lieu qu'il soit, puisse-t-il être heureux! — *Gdziekolwiek się obrócę*, de quelque côté que je

lourne; sera quelque endroit que je me dirige, où que j'aille; partout où je vais.

Gdzies, *adv. de lieu*, quelque part. *Idę gdzieś, ale nie powiem gdzie*, je vais quelque part, je ne veux pas dire où. *Czytałem to gdzieś*, j'ai lu cela quelque part. *Poszedł gdzieś*, il est allé je ne sais où. — *Gdzies indziej*, quelque autre part.

Gdzież, *adv. de lieu interrog.* où? où donc? — marquant l'étonnement: comment! comment donc! — *Gdzież tam, gdzież zaś!* *ob.* Gdzie tam. Gdzie zaś. =, *optat. p. ex. O gdzież to kija!* oh! si j'avais un bâton; donnez-moi donc un bâton! — (ce sens a vieilli).

Gęba, y. *s. f.* bouche, *s. f. Otworzyć, zamknąć gębę*, ouvrir, fermer la bouche. *Krew mu szła, v. płynęła gębą i nosem*, le sang lui sortait par le nez et par la bouche. *Śmierdzi mu z gęby*, il sent mauvais de la bouche. *Zawsze u niego fajka w gębie*, il a toujours la pipe à la bouche. — *Pocałować w gębę*, baiser à la bouche, sur la bouche. *ob.* Usta. — *Gadać co ślina do gęby przyniesie*, avoir un flux de bouche; parler à tort et à travers; dire tout ce qui passe par la tête. *Gębę komu zawiązać, zaszyć, zamknąć*, fermer la bouche à qu'un. *Gębę otworzyć, rozdziawić, flg.* être écouter bouche béante. *Wszyscy słuchali go z rozdziawionemi gębami*, ils l'écoutaient tous la bouche béante, bouche béante. — *Sznurować gębę*, faire la bouche en cœur. — *Mieć pełną gębę*, avoir la bouche pleine. *Poniesie co do gęby*, porter qu'chose à la bouche. *Az ślinki do gęby idą*, cela fait venir l'eau à la bouche. *Od gęby sobie odejmować, flg.* s'ôter les morceaux de la bouche; prendre sur la nourriture. *Leuwo mu na gębę wystarcza*, il a à peine de quoi défrayer sa dépense de bouche. *Nie mieć co do gęby włożyć*, n'avoir pas de pain, être sans pain. *Zatkać u. zatuc komu gębę, flg.* acheter le silence de qu'un (*partic*, avec un bon dîner, avec de bon vin). *Dać komu co od gęby odpadnie*, donner à qu'un les bribes de son dîner, *et flg.* donner à qu'un de son superflu. *Daleko gęba od potrawy; często od samej gęby łyżku odpadnie; kęs i z gęby zginie gdy nie obiecany*, proverbes *corresp. au prov. fran.* un verre n'est pas avalé. — *Uderzyć kogo w gębę, dać komu w gębę*, donner un coup de poing sur le visage à qu'un, *et pop.* couvrir la face à qu'un, *ob.* Policzek, *ob.* Pysk. — *Gęba wojuje, szermuje*, il est fort en bouche; il n'a que de la gueule, *pop. Gęby otworzyć nie śmieją*, ils n'osent pas ouvrir la bouche. *Gęby otworzyć nie umie, flg.* il est muet; il ne saurait dire deux mots de suite. *flg.* — *Gęba niewyparzona*, une gueule ferrée, *pop.* — *Wyjałeś v. wziąłeś mi to z gęby, flg.* j'allais le dire, je voulais le dire; je l'avais sur le bout des lèvres. *Gębę sobie nim wycierać*, parler mal de qu'un, dire du mal de qu'un. *Gębę sobie tobą wycierać będą.* vous serez la fable de tout le monde. = Cała gęba, *loc. adv.* employée dans quelques phrases dont elle renforce le sens: *Wrzeszczeć całą gębą*, crier à pleine tête, à pleine gorge. (*ob.* Gardłó). *Całą gębą chwalić*, se répandre en louanges, louer, vanter outre mesure. *Człowiek cała gęba uczony*, cela s'appelle un véritable savant, voilà un véritable savant. *Bogacz całą gębą*, il est riche comme Crœus, riche comme un puits. *Głupiec całą gębą*, un franc sot, un sot fieffé. *Łotr całą gębą*, un franc coquin, un fripon fieffé. =, baiser. *s. m. Dać komu gęby*, donner un baiser à qu'un, *ob.* Całus, Pocałowanie, Pocałunek. =, *inus.* bouchée, *s. f. Gęba chleba, mięsa*, une bouchée de pain, de viande, *ob.* Kęs. = *(peu usité)*, bouche, *s. f* (de plusieurs sortes d'ouvertures). *ob.* Otwor. =, *inus.* bouche, *s. f. (rzeki*, d'un fleuve), *ob.* Ujście. = *ob.* Gębacz, Gębal, Gęnaczka.

Gębacz, a. *s. m.* un homme fort en bouche =, rodomond, *s. m.* fier-à-bras, *s. m.* bravache, *s. m.*

Gębaczka, i, *s. f.* une femme qui a la réponse en main, une harengère. *f.*

Gębal, a, *s. m.* lippu, *s. m.* gros lippu. *m.* =, joufflu, *s. m. et pop.* mouflard, *s. m.*

Gębaty, Gębiasty, Gębiasty, a, e, joufflu, ue, *ob.* Pucołowaty. =, criard, arde. — fort en bouche.

Gębczastość, Gębczasty, *ob.* Garczastość. Garczasty.

Gębiato. Gębiasty, *ob.* Gębaty.

Gębka. Gębkarz. Gębkowatość, etc *ob.* Gąbka, Gąbkarz, Gąbkowatość.

Gębny, a, e, de la bouche; de bouche.

Gębować, ował, owany, *v. intr.* gueuler, chabauder. *Gębować na kogo*, clabauder contre qu'un, *ob.* Szczekać.

Gębula, i. **Gębunia**, ni, **Gębuia**, si, *s. f. dim.* de Gęba. bouche, *s. f.* — minois, *s. m.* = *To gębula! to gębunia!* quelle langue! (c.-à-d. quel bavard, quelle bavarde!).

Gędźba, y. *s. f. (vieux et poét.)*, musique, *s. f.* =, instrument de musique, *m. part.* rebec, *s. m.*

Gędzenie, a, *s. n.* action de jouer d'un instrument de musique, *f.* jeu, *s. m. ob.* Gędzić.

Gędzić, gadź, gędzie, *v. intr. imp.* et Gadać, ał, a, *imparf. et contin. (vieux poét.)*, jouer (d'un instrument de musique). *Gędzić na harfie*, jouer de la harpe.

Gędziebny, a. e, *(vieux poét.)*, de musique; musical, ale *Narzędzia gędziebne*, instruments de musique, *m. pl. Kunszt gędziebny*, art musical, *m.*

Gędziec, dzca, *s. m.* (*v. poét.*), musicien. *s. m.* =, *flg. poét.* chantre. *Gędziec tracki*, le chantre de la Thrace. *Gędziec tebański* le chantre thébain. *Gędziec toński*, le chantre d'Ionie.

Gefrajter, Gefrejter, a, *s. m.* caporal. *s. m. ob.* Kapral.

Gefrejterski, a, ie, de caporal, d'un caporal. *(p. ex. ton*, un ton de caporal, le ton d'un caporal).

Geg. u. *s. m.* cri de l'oie, *m.*

Gęgać, ał, a, *v. a. imp.* et **Gęgnąć**, ął, *inst.* crier, jeter des cris, un cri (en parlant de l'oie). =, *fam.* nasiller.

Gęganie, a. *s. f.* cris de l'oie, *m. pl* =, nasillement. *s. m.* voix nasillarde, *f.* prononciation nasillarde, *f.*

Gęgliwy, a, e, criard, arde comme une oie. =, qui parle du nez, — (du ton, de la voix), nasillard, arde.

Gęgnogłosy, Gęgogłosy, a, e, criard, arde; résonnant, ante; qui rend un grand son. — *Ptaki gęgogłose*, les oiseaux criards.

Gęgot. u. *s. m.* cri, cris de l'oie, m. =, a. *s. m.* nasilleur, *s. m.*

Gęgotać, otać, oce. *v. intr.* crier, jeter des cris (en parl. de l'oie).

Gemejn, a. *v.* **Gemejna**, y. *s. m.* simple soldat, *s. m. ob.* Prosty żołnierz. (Gemejn ne se dit que par plaisant.).

Genealog, a, *s. m.* généalogiste, *s. m. Genealogowie narobili dużo szlachty*, les généalogistes ont fait beaucoup de nobles.

Genealogia, ii, *s. f.* généalogie, *s. f. ob.* Rodowód.

Genealogicznie, *adv.* généalogiquement.

Genealogiczny, a, e, généalogique, *a.* 2 *g. Drzewo genealogiczne*, arbre généalogique, *m. ob.* Rodowy.

Genealogista, y, *s. m.* généalogiste. *s. m. ob.* Genealog.

Genealogizować, ować, uje, *v n.* a occuper de recherches généalogiques; dresser des généalogies.

Generał, a, *s. m. général*, *s. m. Generał dywizyi*, général de division. *Generał brygady*, général de brigade, maréchal-de-camp. *Generał porucznik*, lieutenant-général. *Generał jazdy*, mestre-de-camp, général de la cavalerie, *ob.* Szef. *Generał artyleryi*, (*Anc. en Pol.*), grand maître de l'artillerie. *Generał adjutant*, aide-de-camp général. *Generał komenderujący*, *ob.* Dowodzący. *Wielki, sławny generał*, grand, illustre général. = *Generał Jezuitow, Dominikanów*, le général des jésuites, des dominicains. =, titre que prenaient quelques dignitaires de l'anc. républ. de Pologne. *Generał Wielkopolski, Małopolski*, général, staroste général de la Grande Pologne, de la Petite Pologne. *Generał Ziem Podolskich*, général, staroste général de la Podolie.

Generał, u, *s. m.* (*Hist. de Pol.*), assemblée générale, *f* Etats généraux, *m. pl.* (d'une province). = (*inus.*), règle générale, *f.* loi générale, *f.*

Generalicya, y!, *s. f.* Generalność, sci, *s. f.* (*Hist. de Pol.*), conseil-général, *s. m.* (d'une confédération). *Generalicya, generalność Konfederacyi Barskiéj*, le conseil-général de la Confédération de Bar.

Generalizować, ować, uje, *v. a.* généraliser, *ob.* Uogólniać.

Generalizowanie, a. *s. n.* généralisation, *s. f. ob.* Uogólnianie.

Generalnie, adv. généralement, *ob.* Ogólnie. Powszechnie.

Generalność, sci, *s. f. ob.* Generalicya.

Generalny, a, e, général, ale. (Ce mot ne s'emploie en polonais que joint à certains noms de charge, de dignité). *Prokurator generalny*, procureur général. *Inspektor generalny*, inspecteur général. — *ob.* Ogólny, Powszechny.

Generałowa, ej. *s. f.* femme d'un général, femme du général, *f.*

Generalski, a, ie, de général, d'un général. *Szlify generalskie*, épaulettes de général. *Stopień generalski*, le grade de général.

Generalstwo, a, *s. m.* généralat, *s. m.* grade de général, *m.* = *coll.* les généraux, *s. m. pl.* = *coll.* le général avec sa femme.

Genewa, y, *s. f. Géogr.* Genève.

Genewczyk, a, *s. m.* Genevois, *s. m.*

Genewka, i. *s. f.* Genevoise, *s. f.*

Genewski, a, ie. de Genève; Génevois, oise. *Kanton genewski*, canon de Genève. *m. Jezioro genewskie*, lac de Genève. *m.* — (*littér. fr.*): *Szkoła genewska*, l'école genevoise, *f. Styl genewski*, style genevois, *m.*

Genua, ui, *s. f. Géogr.* Gênes.

Genueńczyk, a, *s. m.* Génois, *s. m.*

Genueński, a, ie. de Gênes; génois, oise. *Rzeczpospolita genueńska*, république de Gênes. *f. Stany genueńskie*, état de Gênes. *m. pl. Zatoka genueńska*, golfe de Gênes, *m.*

Geognozya, yi, *s. f.* géognosie, *s. f.*

Geograf, a, *s. m.* géographe, *s. m. Uczeni geografowie*, de savants géographes.

Geografia, ii, *s. f.* géographie, *s. f. Geografia astronomiczna, fizyczna, polityczna, starożytna, nowożytna*, géographie astronomique, physique, politique, ancienne, moderne. *Wykład geografii*, cours de géographie. *Traktat o geografii*, traité de géographie, *m.*

Geograficznie, *adv.* géographiquement.

Geograficzny, a, e, géographique, *a.* 2 *g. Karty geograficzne*, cartes géographiques. cartes de géographie, *f. pl. Traktat geograficzny*, traité de géographie, *m. Opisanie geograficzne*, description géographique. *f. Podział geograficzny*, division géographique, *f.*

Geolog, a, *s. m.* géologue, *s. m.* géologiste, *s. m.*

Geologia, ii, *s. f.* géologie, *s. f.*

Geologiczny, a, e, géologique, *a.* 2 *g.* de géologie. *Poszukiwania geologiczne*, recherches géologiques, *f. pl. Traktat geologiczny*, traité de géologie, *m.*

Geometra, y, *s. m.* géomètre, *s. m.* =, arpenteur-géomètre, *s. m.* arpenteur, *s. m. ob.* Miernicy.

Geometrya, yi, *s. f.* géométrie, *s. f.* =, géométrie, *s. f.* (traité de géométrie). *Geometrya Leżandra*, la géométrie de Legendre.

Geometrycznie, *adv.* géométriquement.

Geometryczność, ści, *s. f.* exactitude géométrique, *f.*

Geometryczny, a, e. géométrique, *a.* 2 *g. Stosunek geometryczny*, proportion géométrique, *f. Postęp geometryczny*, progression géométrique, *f.*

Ges, si, *s. f.* oie, *s. f. Gęsi domowa*, oie domestique. *Gęsi dzika*, oie sauvage. *Rządzić się w domu v. abs. rządzić się jak szara gęś po niebie*, faire toutes ses volontés; être la maîtresse à la maison; gouverner despotiquement tout le ménage. *Szastać się jak szara gęś po niebie v. po Dunaju*, courir la prétentaine.

Gęścić, ię, i, v. a. imp Zgęścić, ię, épaissir, rendre épais; condenser. *Dodać cukru do syropu aby go zgęścić*, mettre du sucre dans le sirop pour l'épaissir, *ob.* Zgęszczać. Zagęszczać. Zagęścić.

Gęścieć, *v. n. ob.* Gęsnąć.

Gęściej, *adv. ob.* Gęsto.

Gęściejszy, a, e, *ob.* Gęsty.

Gęściuchny, a, e, forme intens. de Gęsty, très-épais, fort dense, très-serré, bien touffu, *ob.* Gęsty.

Gęsi, ia, ie, d'oie. *Gęsie mięso, jaja, sadło, pióro*, chair d'oie, *f.* œuf d'oie, *m.* graisse d'oie, *f.* plume d'oie, *f. Gęsi pastuch*, gardeur d'oies, *m.* — *Gęsia skóra, flg.* peau de poule. — *Gęsi trunek, v. gęsie win, fam.* de l'eau. — *Gęsi chód*, pas chancelant, *m.* démarche chancelante. *f. Gęsiego chodu zakrawa*, il chancelle comme un homme ivre. = Gęsi, iego, *s. m.* marche à la file. *f. Iść gęsiego*, aller à la file, aller un à un. =, *Bot. Gęsi groch*, ers, *s. m. Gęsia noga, gęsia stopa*, chénopode, *s. m.* ansérine, *s. f.* patte-d'oie, *s. f. Gęsie ziele*, herbe aux oies, *f.* potentille ansérine, *f.* — *ob.* Srebrnik.

Gesica, y, *s. f. Zool.* spatule, *s. f.*

Gesior, a, *s. m. ob.* Gasior.

Gest, u, *s. f. poét.* luth. *s. m.* psaltérion, *s. m.* — *par ext.* poème lyrique, *m.* ode, *s. f.*

Gęsnąć v. Gęstnąć, ął, ie, *v. n. imp. inst.* Zgęsnąć, Zgęstnąć et Gęsciec *v.* Gęstnieć. iął, ieje, *v. n. imp.* Zgęsciec, Zgęstnieć, iał, épaissir, *v. n.* s'épaissir. — (il ne

se dit qu'au pr. des liquides), *ob.* Zgęszczać się, *ob* Zsiadać się Ścinać się.

Gęsto, *adv.* (*comp.* Gęściej), épais; dru; près à près, près l'un de l'autre. *Nasienia tego nie należy siać tak gęsto*, cette graine ne doit pas être semée si épais. *Zboże posiane bardzo gęsto*, des blés semés bien dru. *Kule gęsto leciały*, les balles pleuvaient dru et menu. pleuvaient dru comme mouches. *Posadź te krzewy gęsto*, plantez ces arbustes près à près.— *Gęsto rozstawione warty*, de nombreuses sentinelles, des sentinelles posées à toutes les avenues.— *Ugotować co na gęsto*, cuire qu'chose épais; cuire. faire cuire qu'chose jusqu'à ce qu'il épaississe. = *v. często gęsto, fam.* souvent, très-souvent, *ob.* Często, Nieraz.

Gęstobrudny, a, e, *poét.* noir, oire. *p. ex. noc*, nuit noire, épaisse, *f.*

Gęstobrwisty, a, e, aux sourcils épais.

Gęstodziurawy, a, e, plein de trous.

Gęstokwitły, a, e, (d'un arbre, d'une fleur) : touffu, ue.

Gęstoliści, ia, ie, feuillu, ue; d'un beau feuillage, (d'un bois, d'un arbre, d'une plante).

Gęstomglisty, a, e, chargé, couvert d'un brouillard épais, d'une brume épaisse; très-brumeux, euse.

Gęstomierz, a, *s. m.* manomètre, *s. m*

Gęstooki, a, ie, qui a plusieurs yeux près l'un de l'autre, (épith. d'Argus). = *Sieć gęstooka*, un filet, un rets à petites mailles, à mailles serrées.

Gęstość, ści, *s. f.* densité, *s. f.* épaisseur, *s. f. Gęstość ciał*, la densité des corps. *Gęstość powietrza*, l'épaisseur de l'air. *Gęstość mgły*, l'épaisseur du brouillard — *Gęstość krwi*, l'épaississement du sang. *ob.* Zsiadłość. — *Gęstość płótna, sukna*, l'épaisseur, la solidité de la toile, du drap; qualité de la toile bien serrée, du drap bien serré, *f. ob.* Ścisłość. = *fam.* fréquence, *s. f. p. ex. odwiedzin*, la fréquence des visites. — *Gęstość spraw, zatrudnień*, le grand nombre d'affaires, d'occupations qui se succèdent.

Gęstowłosy, a, e, à chevelure épaisse, à belle chevelure; qui a les cheveux épais, touffus.

Gęstwa, y, *s. f. ob.* Gęstwina. = *fam.* multitude, *s. f.* grand nombre, *m. ob.* Mnogość, Tłum.

Gęstwić, ił, *v. a. imp.* Zgęstwić, ił, épaissir, rendre épais, touffu. — *ob.* Zgęstwić.

Gęstwina, y, *s. f.* l'épaisseur d'un bois, d'une forêt, *f.* — le fourré d'un bois, *m.* fourré, *s. m. Zniknął w gęstwinie*, il se perdit dans l'épaisseur des bois. — *Przedrzeć się w gęstwinę*, pénétrer dans le fourré d'un bois. *Skryć się w gęstwinie*, se cacher dans un fourre. *ob.* Zarośle, Krzaki.

Gęsty, a, e, (*comparat.* Gęstszy *v.* Gęściejszy) *Phys.* dense, *a.* 2 *g.* compacte, *a.* 2 *g.*—(des choses fluides, gazeuses) : épais, aisse. *Ciało gęste*, corps dense, compacte. *Woda jest gęstsza od powietrza*, l'eau est plus dense que l'air. — *Sok nie dość gęsty*, du sirop qui n'est pas assez épais. *Sos gęsty*, une sauce épaisse. *Gęsty dym*, une épaisse fumée. *Gęsta mgła*, un brouillard épais. *Gęste powietrze*, un air épais. *Gęsta krew, atrament*, sang épais, encre épaisse. =, dru, ue; épais, aisse; touffu, ue; planté près à près, près l'un de l'autre; planté en grand nombre. *Gęste zboże*, des blés drus, épais, *m. pl. Gęsta trawa*, l'herbe drue, épaisse. *Gęsty deszcz*, une pluie drue. *Gęsty las*, un bois épais, touffu. *ob.* Zarośly. *Gęsta grzywa*, une crinière épaisse. *Gęste włosy*, des cheveux épais. *Gęste bataliony*, des bataillons épais. — *Gęsta broda*, une barbe touffue. = *fam.* nombreux, euse; — fréquent, ente. *Gęsty lud tam osiadł*, un peuple nombreux s'y est établi. *Zjazd był gęsty*, l'assemblée était nombreuse. — *Gęste odwiedziny*, de fréquentes visites. *Gęste listy*, de fréquentes lettres. =, (du drap, de la toile, d'une étoffe) serré, ée; bien serré, ée. *ob.* Dychtowny. =, *fam. Mróz gęsty*, une forte gelée, *et par plais. Mina gęsta, fantazya gęsta*, air délibéré, *m.* mine, contenance hardie, *f.*

Gęszcz, *prem. pers. du Prés. indic. de* Gęścić.

Gi, (*vieux. inus.*), au lieu de go, accus. du pronom On.

Giąć, ął, gnie, *v. a. imp.* courber, fléchir, plier, ployer. *Giąć pręcie*, plier de l'osier. — *fig. Daje się giąć jak wosk*, c est une cire molle, on le manie comme de la cire. Zginąć Zginąć, Nagiąć, Naginać, Uginać.

Giąć się, *v. n.* se courber; fléchir, *v. n.* se plier, plier, *v. n. To drzewo się gnie pod ciężarem owoców*, cet arbre plie sous le poids de ses fruits. *Trzcina, kij, pręt gnie się*, un roseau, un bâton, une houssine plie. — *fig. Gnie się jak trzcina za lada wiatrem*, c est un roseau qui plie à tous les vents. *ob.* Zgiąć się.

Giaur, a, *s. m.* giaour, *s. m.*

Gibać, ał, a, *v. n. kogo v. kim*, balancer qu'un, bercer qu'un. Gibać się, *v. n. et réc.* se balancer. Gibnąć się, *inst.* se pencher (soudainement) de côté, en arrière.

Gibki, a, ie, souple, *a.* 2 *g.* flexible, *a.* 2 *g. Gałąź gibka*, branche souple, flexible, *f. Łozina gibka*, l'osier souple, flexible. *Ciało gibkie*, corps souple, corps souple et flexible, *m.* — *Zrobić, uczynić gibkim*, rendre souple, assouplir. *Mowę twardą i nieokrzesaną uczynić gibką*, assouplir une langue rude et grossière. — *Głos gibki*, voix flexible, *f. Umysł gibki*, esprit flexible, *m.* — *ob.* Giętki.

Gibko, *adv.* souplement.

Gibkość, ści, *s. f.* souplesse, *s. f.* flexibilité, *s. f. Gibkość trzciny, łoziny*, souplesse, flexibilité du jonc, de l'osier. *Gibkość ciała*, souplesse de corps. *Gibkość głosu*, la souplesse, la flexibilité de la voix. *Gibkość umysłu*, la souplesse, la flexibilité de l'esprit. *Gibkość stylu*, la souplesse du style. *ob.* Giętkość.

Giczał, a, Giużał, a, *s. m.* tibia, *s. m.* (ce mot n'est pas employé comme T. d Anat. mais seulement par plais. pour jambe. *Długie gidzały*, de longs tibias).

Gięcie, a, *s. n.* action de plier de ployer, de fléchir, *f. ob.* Zgięcie.

Giefrejter *ob.* Gefrejter.

Giełda, y, *s. f.* bourse, *s. f.* (réunion des négociants, *f.*) *Giełda Paryzka, Londyńska*, la bourse de Paris, de Londres. =, bourse, *s. f.* (édifice). *Pójść na giełdę, v. do giełdy*, aller à la bourse. *Chodzić na giełdę*, fréquenter la bourse. = *Karczemna giełda, v. abs. giełda, s. f.* cabaret, *s. m.* taverne, *s. f. Nie chodź na giełdę*, n'allez pas à la taverne. — *fig. Giełda wszeteczeństwa*, lieu de prostitution, *m.* =, tourbe, *s. f.* foule, *s f.* canaille, *s. f.*

Giełdziany, a, e, de bourse. *Wieści, wiadomości giełdziane*, bruits, nouvelles de bourse. *Dom giełdziany*, bourse, *s. f.* =, de cabaret. *Giełdziany hałas*, de tumulte, du vacarme comme dans un cabaret. *ob.* Karczemny.

Giełg, Giełk, *ob.* Zgiełk.

Giemein, *ob.* Gemein.

Giemzić, ił, i, *v. a. imp.* Giemzać, ał, a, *v. contin.* démanger, picoter, *ob.* Swędzić, Swierzbić.

Gienialnie, *adv.* d'une manière qui prouve du génie dans l'auteur, d'une manière admirable, admirablement.

Gienialność, ści, *s. f.* (d'un homme) : génie, *s. m. ob.* Gieniusz. =, (des choses) : empreinte du génie que porte une chose.

Gienialny, a, e, (des personnes) : de génie, qui a de génie, doué d'un génie supérieur. *Człowiek gienialny*, un homme du génie, d'un génie supérieur. = (des ouvrages), empreint du sceau du génie; pétillant de génie — *Myśl gienialna*, une idée grande et féconde, large et féconde; une idée très-ingénieuse.

Gieniusz, u, *s. m.* génie, *s. m. Wielki, niezmierny, zadziwiający, potężny, świetny gieniusz*, grand, vaste, étonnant, puissant, brillant génie. *Człowiek z gieniuszem*, un homme de génie, un homme qui a du génie. *Polot gieniuszu*, l'essor du génie, *m.* — *Mieć gieniusz poetycki*, avoir du génie pour la poésie. *Mieć gieniusz malarski, muzyczny, v. do malarstwa, do muzyki*, avoir le génie de la peinture, de la musique. *Gieniusz wojenny, v. wojskowy*, le génie de la guerre. =, *par ext.* (d'un homme), génie, *s. m. Wielkie gieniusze*, les grands génies. =, génie, *s. m.* (caractère) dans ces expres. *Gieniusz języka, narodu, v. narodowy*, le génie d'une langue, le génie d'une nation, le génie national. *ob.* Duch. =, a, *s. m.* génie, *s. m.* (esprit. démon.) *Gieniusz domowy*, le génie familier. *ob.* Duch, Demon. — *Gieniusz miejscowy*, le génie du lieu. *Gieniusz opiekuńczy*, génie tutélaire. *Gieniusz opiekuńczy Rzymu*, le génie de Rome. — *Gieniusz malarstwa, poezyi, muzyki*, le génie de la peinture, de la poésie, de la musique. *Gieniusz wojny*, le génie de la guerre. =, *plur.* Gieniusze, *en T. d Iconol.* génies, *s. m. pl.*

Gieniuszek, szka, *s. m.* (*iron.* d'un enfant), un petit prodige, un grand homme en herbe.

Gieniuszowski, a, ie, d'homme de génie, d'un homme de génie, d'un génie.

Gieniuszowy, a, e, du génie, d'un génie.

Gier, *démit. plur. de* Gra.

Gierada, y, *s. f. anc. T. de Jurispr. ob.* Szczeberuch, Wyprawa.

Gierebować, ował, owie, *v. a.* dériver, virer au large.

Giergiedanowy, a, e, de corne de rhinocéros, en corne de rhinocéros, *Giergiedanowy nóż*, couteau emmanché de corne de rhinocéros, *m.*

Gierka, i, *s. f. ob.* Fryjerka. =, *dim. de* Gra.

Giermak, u, *s. m.* sarreau, *s. m.* souquenille de paysan, *f.*

Giermek, mka, *s. m.* écuyer, *s. m. et ant.* armigère, *s. m. Rycerz z giermkiem*, un chevalier accompagné de son écuyer. —*fig. Giermek Jowisza*, l'aigle armigère, *m. ob.* Gromonosny.

Giermka, i, *s. f. p. ex. Nimfa giermka*, la nymphe armigère, *f.*

Giermkostwo, a, *s. n.* service d'écuyer, *m.*

Giermkowy, a, e, d'écuyer, d'un écuyer.

Gierny, a, e, de jeu, de jeux. *Dom gierny*, maison de jeu, *f. ob.* Gra.

Gierydon, u, *s. m.* guéridon, *s. m.*

Gies, *ob.* Giez.

Giesełko, Giesełeczko, *ob.* Giezełko, Giezełeczko.

Giest, u, *s. m.* geste, *s. m.* (action et mouvement du corps, partic. dans la déclam. dans la convers.) *Giest szlachetny, nieprzymuszony*, geste noble, aisé. *Giest jego wymuszony*, son geste n'est pas naturel, son geste est forcé, — dans ce sens il s'emploie plus souvent au plur. *Wyrażać giestami*, exprimer par le geste. *Zachęcać głosem i giestami*, encourager de la voix et du geste. *Giesta powinny być stosowne do myśli, do głosu*, le geste doit correspondre aux mouvement de la pensée, au ton de la voix. — (d'un simple mouvement fait pour exprim. un sentiment) : *Zrobić giest, robić giesta*, faire un geste, faire des gestes. *Giest dobitny*, geste expressif. *Giestami nadrabiać*, s'aider du geste pour exprimer sa pensée; ne faire que gesticuler.

Giestykulacya, *ob.* Giestykulowanie.

Giestykulator, a, *s. m.* gesticulateur, *s. m.*

Giestykulować, ował, uje, faire des gestes, gesticuler. *Dosyć dobrze mówi, ale giestykuluje bezustannie, nazbyt giestykuluje*, il parle assez bien. mais il gesticule toujours il gesticule trop, il fait beaucoup trop de gestes.

Giestykulowanie, a, *s. n.* Gestykulacya, yi, *s. f.* gesticulation, *s. f.*

Giętki, a, ie, pliant, ante; pliable, *a.* 2 *g.* flexible, *a.* 2 *g.* souple, *a.* 2 *g.* malléable, *a.* 2 *g.* maniable, *a.* 2 *g. Metale są giętkie*, les métaux sont malléables. *To żelazo jest giętkie*, ce fer est maniable, doux et maniable. *ob.* Miętki. — *fig. Charakter giętki*, caractère pliant, flexible, souple, *m. Umysł giętki*, esprit pliant, pliable, souple, *m. ob.* Gibki.

Giętkość, ści, *s. f.* malléabilité, *s. f.* flexibilité, *s. f. Giętkość metali*, la malléabilité de métaux. *Giętkość charakteru*, la flexibilité du caractère, la souplesse. *Bez giętkości charakteru trudno coś zyskać u dworu*, il est difficile de réussir à la cour si on n'a pas de souplesse.

Giez, Gies, a, *s. m. Zool.* œstre, *s. m. ob.* Gzik. =, *Gén.* gzu, rage, furie d'un animal pique de l'œstre, *f. fig.* désir ardent des plaisirs de l'amour, *m.* rage d'amour, *f. en T. de Méd.* œstre vénérien, *m.* — (des femelles des certains animaux), chaleur, *s. f.* (*ob.* Gnzać się). *Giez go napadł*, il brûle de désir; *v.* il cherche partout à assouvir son désir. =, *fig.* œstre, *s. m.* fureur, *s. f.* rage, *s. f.* frénésie, *s. f. Giez poetycki*, l'œstre poétique, *m. Giez go napadł*, il lui a pris une frénésie, une rage. =, *plur.* Gzy, ów, folâtreries, *s. f. pl.* folies, *s. f. pl. Gzy stroić*, faire des folies, folâtrer. *Zawsze coś gzy trzymają*, vous faites toujours des folies.

Giezełeczko, a, *s. n. dim. de* Giezełko.

Giezełko, a, *s. n.* (*dim. de* Gzło). Giezełeczko, a, *s. n.* robe d'enfant, *f.* jaquette, *s. f.* = chemise, *s. f.* (*part.* de femme). *ob.* Koszula.

Gifes, a, *s. m.* garde (d'épée), *s. f. Wpakować szpadę aż po gifes*, enfoncer l'épée jusqu'à la garde.

Gigant, a, *s. m.* géant, *s. m. ob.* Olbrzym.

Git, a, *s. m.* pivoine, *s. f.* bouvreuil, *s. m.* =, *fig. fam. Git na nosie*, rougeur au nez causée par le froid. *Masz gila na nosie*, vous avez le nez rouge de froid, vous avez le nez enluminé.

Gilawa, y, *s. f. Géogr.* nom slave de la ville Eylau.

Gilbas, a, *s. m.* flandrin, *s. m.* grand flandrin.

Gilotyna, y, *s. f.* guillotine, *s. f.*

Gilotynować, ował, uje, *v. a.* guillotiner.

Gimnastyczny, a, e, gymnastique *a.* 2 *g.*

Gimnastyk, a, *s. m.* celui qui est rompu aux exercices gymnastiques, aux exercices de la gymnastique.

Gimnastyka, i, *s. f.* gymnastique, *s. f.*

Gimnazyalny, a, e, de gymnase, du gymnase, *ob.* Gimnazyum.

Gimnazyum, *s. m. indécl.* gymnase, *s. m.* =, gymnase, *s. m.* (en Pologne et en Allemagne : collège).

Ginąć, ął, ie, *v. n. imp* et Zginąć, ął, périr, mourir (de mort violente), être tué. *Wszyscy co byli na tym okręcie zginęli*, tous ceux qui étaient sur ce navire ont péri. *Zginął na wojnie*, il a été tué à la guerre. *W ostatniéj bitwie zginęło dużo ludzi*, il fut tué beaucoup de gens dans la dernière bataille. (*ob.* Ledz, Polędz). *Musi zginąć*, il faut qu'il périsse. *v* il ne peut manquer de périr. *Wolę, wolałbym zginąć*, j'aime mieux, j'aimerais mieux périr. *Największe mocarstwa zginęły*, les plus grands empires ont péri. (*ob.* Niszczeć). — *ob.* Poginąć, Wyginąć. =, *fig.* *Zginąłem*, je suis perdu. = (de arbres, des plantes), mourir. *Pozadzłem kilka jabłoni, ale zginęły*, j'avais planté des pommiers, qui sont morts. = (des choses morales), mourir. *Pamięć jego, imię jego nigdy nie zginie*, sa mémoire, son nom ne périra jamais, *ob.* Zaginąć. =, se perdre, disparaître. *Zginął w tłumie*, il se perdit dans la foule. *Balon zginął w obłokach*, le ballon se perdit dans les nues. *Rzeka ta ginie w piaskach, w bugnach*, cette rivière se perd dans les sables, dans les marais. *Zginął mi z oczu*, il a disparu à mes yeux; je l'ai perdu de vue, *ob.* Niknąć. =, *à la troisième personne* : *Zginęła mi chustka, zginął mi kapelusz, pies mój zginął*, j'ai perdu mon mouchoir, mon chapeau, mon chien, *ob.* Zgubić.= (des couleurs), se passer. = (d'une tache), s'en aller.= *Ginąć za kim*, se mourir, mourir d'amour pour qu'un, aimer qu'un à la folie. *Ginąć za czém*, mourir d'envie d'avoir qu'chose; avoir une grande passion pour qu'chose, *ob.* Przepadać *za kim, za czém.*

Ginduzać, *ob.* Kindżać.

Gips, u, *s. m. Miner.* gypse, *s. m.* pierre à plâtre, *f.* plâtre, *s. m. Kopalnia gipsu*, plâtrière, *s. f.* carrière de plâtre. *f. Gipsem powlec, bielić*, enduire de plâtre, *ob.* Gipsować.

Gipsować, ować, uje, *v. a. imp.* Pogipsować, Wygipsować, ować, plâtrer, enduire de plâtre.

Gipsowanie, a, *s. n.* plâtrage, *s. m.*

Gipsowany, a, e, enduit, ite de plâtre; crépi, ie de plâtre; plâtré, ée.

Gipsowaty, a, e, gypseux, euse.

Gipsowy, a, e, de plâtre. à plâtre. *Gipsowa figura*, une figure de plâtre. *Gipsowy komien*, pierre de plâtre r. à plâtre, *f. Gipsowy sufit*, plafond de plâtre. — *Gipsowa ziemia*, terre gypseuse. *f.*

Girafa, y, *s. f. Zool.* girafe, *s f. ob.* Wielbladorys.

Girlanda, y, *s. f.* guirlande, *s. f.*

Giser, a, e, *m.* fondeur, *s. m.* maître fondeur, *m. ob.* Odlewacz. — *partic.* fondeur en caractères, *m.*

Gisernia, ni, *s. f.* fonderie. *s. f. ob.* Larnia. — *et partic.* fonderie de caractères.

Gisfirski, a, ie, de fondeur.

Gitara, y, *s. f.* guitare. *s. f. Grać na gitarze*, jouer, pincer de la guitare.

Gitarzysta, y, *s. m.* guitariste, *s. m.*

Giża, y, *s. f.* Giżela, i, *s. f.* tête de fémur, *f.*

Głab, a, *s. m.* et *dim.* Głabek, Głabik, bka, *s. m.* tige, *s. f.* trognon de chou, *m. ob.* Łodyga, Kłaczek. =, *fig.* (d'un homme), souche, *s. f.*

Głąb, ębi, *s. f.* fond, *s. m.* profondeur, *s. f.* abîme, *s. m.* gouffre, *s. m.* (*ob.* Głębia, Głębina, Głębokość), enfoncement, *s. m.* cœur, sein, *s. m.* intérieur. *s. m. Głąb' morza*, les profondeurs, les abîmes de la mer. *W głębi morza*, dans le sein de la mer. *W głębi ziemi*, dans le sein de la terre. *Głąb' piekieł*, le fond des enfers. *W głębi przepaści*, au fond des abîmes. *Głos co wychodzi z głębi piersi*, une voix qui sort du fond de la poitrine. *W głąb' wpaść, wskoczyć*, tomber dans un gouffre, se jeter dans un gouffre. *Z głębi się wydobyć*, se tirer d'un abîme, (*ob.* Bezdeń, Otchłań, Przepaść). *Mieć tyle sążni w głąb'*, avoir tant de toises de profondeur. — *To podwórze ma tyle metrów w głąb'*, cette cour a tant de mètres de profondeur.— *W głębi sceny, v. abs. w głębi, widać pałac*, au fond de la scène, *v.* dans l'enfoncement de la scène, on voit un palais. *W głębi doliny płynął strumyk*, il y avait un ruisseau dans l'enfoncement de la vallée. *W głębi pustyń, lasów*, au fond des déserts, des forêts. *Z saméj głębi Azyi*, du fin fond de l'Asie.—*Przedrzeć się, zajść w głąb' Afryki*, pénétrer dans l'intérieur de l'Afrique. *Idąc coraz daléj w głąb' kraju*, en s'enfonçant dans l'intérieur du pays. *Wkroczyć w głąb' Niemiec*, pénétrer au cœur de l'Allemagne. — *fig. To wspomnienie zapisane jest w głębi mojéj duszy*, ce souvenir vit toujours au fond de mon âme. *W głębi rumienia*, dans le fond de la conscience. *Bóg czyta w głębi serc naszych*, Dieu lit au fond de nos cœurs.

Głębiasto, *adv.* en trognon, à la manière d'un trognon.

Głębiasty, a, e, semblable à un trognon.

Głębisty, a, e, qui a beaucoup de tige.

Głębieć, iał, ieje, *v. n.* monter en tige.

Gładać, ał, a, *v. a. imp.* regarder, voir. (il n'est plus usité. — voyez ses composés : Doglądać, Pogładać, Spoglądać, Zaglądać, Wglądać).

Gładki, a, ie, (*comp.* Gładszy, a, e,) uni, ie, poli, ie; plein, eine, lisse, *a.* 2 g. *Powierzchnia gładka*, surface unie, surface lisse. *Ciała gładkie*, corps polis, corps lisses. *Płótno gładkie*, toile unie. *Aksamit, atłas gładki*, velours, satin uni *v.* plein. *Bielizna gładka*, linge uni, plein. *Suknia gładka*, une robe unie. *Materya gładka*, étoffe lisse. *f. Papier gładki*, du papier lisse. *Gładki podbródek*, menton lisse, *m. Płeć gładka*, peau douce, unie. =, coulant, ante; qui coule bien; facile, *a.* 2 g. *Wino gładkie*, vin coulant. — *Wymowa gładka*, prononciation libre, facile, *f. Pędzel gładki*, pinceau facile, *m Gładki styl*, style coulant. *Wiersz jego gładki, proza jego gładka*, ses vers sont coulants, ses vers coulent bien, sa prose est coulante. =, *fam.* joli, ie; charmant, ante. *Gładka twarz*, un joli visage. *Gładka żona*, une jolie femme, une charmante femme.

Gładko, *adv.* (*compar.* Gładziéj). d'une manière unie, lisse. *Kazać sobie suknię gładko zrobić*, se faire faire une robe tout unie. *Gładko leżeć* (d'un habit), ne pas faire un pli.=, d'une manière polie. *Gładko pisać*, écrire d'une manière polie. =, heureusement, adroitement, avec adresse; avec aisance. *Gładko co ściągnąć*, soustraire qu'chose adroitement. *Gładko się wywinąć*, il s'est tiré adroitement *v.* heureusement d'affaire. *Umie gładko skłamać*, il ment avec aisance. *Gładko mówić*, parler avec aisance. *Gładko pisać*, avoir un style aisé, coulant. *Gładko mu to idzie*, il fait cela avec facilité, avec aisance. *To wino gładko się pije*, ce vin est coulant et aisé à boire.=, *fam.* sans bruit; sans esclandre; à l'amiable.

Gładkobrzuiący, a, e, sonore, *a.* 2 g. harmonieux, euse.

Gładkomowność, ści, *s. f* don de bien parler, *m.* parole facile, *f.* le bien dire, *m.*

Gładkomowny, a, e, disert, erte.

Gładkość, ści, *s. f.* le lisse, l'uni, le poli, *s. m.* (*p. ex. szkła, zwierciadła*, du verre, d'une glace). =, facilité élégante, *f.* élégance, *s. f. (stylu, mowy*, de style, de parole). =, *fam.* beauté, *s. f. (twarzy*, du visage).

Gładkowłosy, a, e, aux cheveux lisses.

Gładnąć, ął, ie, *v. n. inst.* Gładnieć, iał, ie. Gładzieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Wygładnieć, iał, *v.* Wygładzieć, iał, devenir lisse, uni, poli; se polir. =, *fam.* embellir. *v. n.*

Gładycz, a, *s. m. Zool.* hyaie *s. f.*

Gładysz, a, *s. m.* dameret, *s. m.* muscadin, *s. m.* muguet, *s. m*

Gładyszka, i, *s. f. fam.* jolie personne, belle personne, belle, *s. f.* beauté, *s. f.* = *(par plais.)*, belle, *s. f.* maîtresse, *s. f. Był u swojéj, gładyszki*, il était chez sa belle.= lissoir, *s. m.* polissoir, *s. m.*

Gładyszowa, ej, *s. f. (inus.)* belle, *s. f.* beauté, *s. f. ob.* Gładyszka.

Gładza, y, *s. f. inus. ob.* Gładkość.

Gładzenie, a, *s. n.* poliment. *s. m.* polissure, *s. f.* (action de polir). — *fig.* (des ouvrages d'esprit), action de polir, de limer, *ob.* Gładzić.

Gładzić, ił, i, *v. a. imp.* et Wygładzić, ił, polir, lisser, rendre lisse, uni, poli. *Gładzić żelazo, marmur, drzewo hebanowe, orzechowe*, polir le fer, le marbre, du bois d'ébène, de noyer. *Gładzić koronki, papier*, lisser de la dentelle, du papier. *Gładzić (sobie) włosy*, lisser ses cheveux, (*ob.* Uczesać). *Gładzić płeć v. twarz*, rendre la peau unie, lisse. *Gładzić zmarszczki*, dérider. =, *fam.* orner parer, embellir *(p. ex. twarz*, le visage). =, *fig.* (des ouvrages d'esprit) : limer, polir; passer, repasser la lime (sur un ouvrage); donner encore quelques coups de lime, le dernier coup de lime (à un ouvrage). *Gładzić wiersze*, limer, polir ses vers. *ob.* Ogładzać, Wygładzać. = Gładzić et Zgładzić, effacer, *p. ex. Baranek który gładzi grzechy świata*, l'Agneau qui efface les péchés du monde. — *ob.* Zacierać. — *ob.* Zgładzić, Zagładzić, Wygładzić.

Gładzić się, *v. pr.* se polir. =, *fam.* s'ajuster, se parer; se faire beau, belle; employer des pommades, des eaux-de-vie pour se dérider la peau, pour rendre sa peau lisse, unie.

Gładziciel, a, *s. m.* polisseur, *s. m.*—*Gładziciel grzechów naszych*, celui qui efface, qui a effacé nos péchés.

Gładzieć, *v. n. ob.* Gładnąć.

Gładziuchno, Gładziuteńko, Gładziuteńko, Gładziusieńko, *adv.* Gładziuchny, Gładziutki, Gładziuteńki, Gładziusieńki, *adj.* formes intens. de Gładko, Gładki, *ob.* Gładki, Gładko.

Gładzony, a, e, lissé, ée *p. ex. Papier gładzony*, papier lissé. *ob.* Glancowany.

Glan, u, *s. m. (inus.)*, sédiment, *s. m.* dépôt, *s. m.* fèces, *s. f. pl.* résidu, *s. m.*

Glanc, Glans, u, *s. m.* lustre, *s. m.* luisant, *s. m.* brillant, *s. m.* éclat, *s. f.* poli, *s. m. Mieć piękny glanc*, avoir un beau lustre, être d'un beau lustre, être tout luisant. *Stracić glanc*, perdre son lustre. *Glanc materyi*, le lustre, le luisant d'une étoffe. *Glanc kapelusza*, le lustre d'un chapeau. *Glanc kamieni drogich*, l'eau, le lustre, le brillant des pierres précieuses. *ob.* Woda. =, *fig.* lustre, *s. m.* éclat, *s. m. ob.* Blask. Świetność.

Glancować, Glansować, ować, uje, *v. a. imp.* Wyglancować, ować, lisser, glacer, lustrer. *Glansować materyą, kapelusz*, lustrer une étoffe, un chapeau. *Glansować skórę*, lustrer, glacer une peau, éclaircir une peau. — *Glansować bóty, trzewiki*, cirer des bottes, des souliers.

Glancowanie, Glansowanie, a, *s. n.* action de lustrer, de glacer =, lustre, *s. m.* luisant, *s. m.* poli, *s. m.*

Glancowany, Glansowany, a, e, glacé, ée. *Rękawiczki glansowane*, gants glacés, *m. pl. Płótno glansowane*, bougran, *s. m.*

Glancownik, Glansownik, a, *s. m.* lustreur, *s. m.*

Glancowność, Glansowność, ści, *s. f* qualité de ce qui a du lustre, de ce qui est luisant, lustre, *s. m.* luisant, *s. m* brillant, *s. m.*

Glancowny, Glansowny, a, e, qui est d'un beau lustre, qui a du lustre; brillant, ante; luisant, ante; reluisant, ante; éclatant, ante, *ob* Świetny, Połyskujący.

Głaskać, ał, a, *v.* Głaszcze, *v. a. imp.* Głasnąć, ął, *inst. inus.* Pogłaskać, ał, passer doucement la main sur qu'chose; flatter de la main, avec la main; caresser de la main. *Pogłaskać konia*, flatter un cheval de la main. *Głaskać psa*, flatter, caresser un chien. *Pogłaskać kogo pod brodę*, passer la main sous le menton de qu'un. — *Głaskać pod włos*, rebrousser les cheveux, le poil. =, *fig.* amadouer, flatter, caresser, *(p. ex. lud*, le peuple), cajoler, pateliner, *(p. ex. ludzi*, les gens, le monde), *ob.* Ugłaskać. — *To głaszcze jego dumę, próżność, etc.* cela flatte son orgueil, sa vanité, *ob.* Schlebiać *Pogłaskało mię to po uszach, po sercu, fam.* cela m'a infiniment flatté, cela m'a flatté le cœur. = (de la musique). *Głaskać uszy*, flatter l'oreille. (du vin), *Głaskać podniebienie*, flatter le goût.—*Głaskać strony lutni*, flatter les cordes du luth. — *Zefir głaszcze kwiaty*, le zéphyr caresse les fleurs, *ob.* Pieścić. — *fam. Pogłaskać kogo po głowie, v. abs. pogłaskać kogo*, flatter qu'un d'importance.= Głaskać się, *v. pr. p. ex. po brodzie*, caresser sa barbe.

Głaskacz, a, *s. m.* celui qui amadoue, cajoleur, *s. m. ob.* Pochlebca.

Głaskanie, a, *s. n.* action d'amadouer, de flatter ; flatteries, *s. f. pl.* cajoleries, *s. f. pl.*

Głaskliwy, a, e, qui se laisse flatter de la main, *ob.* Łaskawy.

Głaz, a, *s. m. fam.* œil, *s. m. ob.* Oko.

Głaz, u, *s. m.* grès. *s. m. Bruk z głazów*, pavé de grès, *m. Ostrzyć noże na głazie*, aiguiser des couteaux sur un grès. =, *par extens.* pierre, *s. f.* — *Serce twarde jak głaz, v. twardsze od głazu*, un cœur de roche, de marbre, d'airain, (*ob.* Skała, Stal).

Głazik, a, *s. m. (dim.* de Głaz), caillou. *s. m.* =, pierre à raser.

Głażny, a, e, adroit, oite; qui a de la dextérité.— *(inus. ob.* l'opp. Nieglażny).

Głazobomny, a, e, *poét.* qui brise les pierres.

Głazować, ować, uje, *v. a. imp.*

paver, *et partic.* pavur de grès, *ob* Brukowac.

Głazowaty, a, e, qui est de la nature du grès =, siliceux, euse. *Ziemia głazowata*, terre siliceuse, *f.* silice. *s. f.*

Głazowac, Głazowanie, *ob.* Głazurowac, Głazurowanie

Głazur, u, *s. m.* vernis. *s. m.* (*ob.* Polewa), émail, *s. m.* couverte. *s. f.* (de la poterie, de la porcelaine). *Głazur dawać*, donner la couverte.

Głazurować, ował, uje, *v. a.* vernisser, (*p. ex. garczek*, un pot de terre), *ob.* Polewac. = (de la porcelaine). *Głazurować talerz*, donner une couverte à une assiette.

Głazurowanie, a, *s. n.* action de vernisser. *(ob* Polewanie), action de donner la couverte, *f.*

Głeba, y, *s. f.* glèbe. *s. f. Przywiązany do głeby*, de la glèbe, attaché à la glèbe. *Poddani przywiązani do głeby*, serfs de la glèbe, attachés à la glèbe.

Głębia, bi, *s. f.* profondeur. *s. f.* endroit profond, *m.* profond, *s. m. Z głębi piekła*, du profond de l'enfer. =, haute mer.

Głębić, ił, i, *v. a. ob.* Zgłębiać. Głębiciel, *ob.* Zgłębiacz.

Głębie, a, *s. n. ob.* Głębia, Głąb.

Głębiej, *adv. (compar.* de Głęboko). plus profondement, plus avant. *ob.* Głęboko.

Głębielisko, a, *s. n.* marais profond, *m. ob.* Topielisko.

Głębik, a, *s. m. Zool.* burgau, *s. m.*

Głębin, a, *s. m. Zool.* lysimate, *s. f.*

Głębina, Głębizna, y, *s. f.* profondeur, *s. f.* endroit profond, *m. ob.* Głąb.

Głęboki, a, ie, *(compar.* Głębszy), profond, onde *Głęboka studnia, przepaść, rzeka, jaskinia*, puits profund, précipice profond, rivière profonde, antre profond. *Głęboka rana*, blessure, plaie profonde. *Głęboki ukłon*, profonde révérence. profonde inclination. *Szyk głęboki, Tact.* ordre profond, (*ob.* Szyk). — (difficile à pénétrer), *To co mowisz jest za głębokie dla mnie*, ce que vous dites là est trop profond pour moi. *Głęboka nauka*, une science profonde. *Głęboka tajemnica*, un profond mystère. *Głęboka polityka*, une politique profonde. — (qui pénètre fort avant dans la connaissance des choses), *Głęboka nauka, głęboka uczoność*, une science profonde, un profond savoir, une profonde erudition. *Umysł głęboki, pomysł głęboki*, un esprit profond, une idée profonde. *Głęboka znajomość rzeczy*, une profonde connaissance du sujet, de la chose. *Głębokie pismo, dzieło*, un écrit, un ouvrage profond. — (des personnes). *Człowiek głęboki*, un homme profond. *Głęboki matematyk, polityk, myśliciel*, un profond mathématicien, un profond politique, un profond penseur.— (des choses, dans le sens de grand). *Głęboka ciemność*, obscurité profonde. *Głębokie milczenie*, profond silence. *Głęboki sen*, profond sommeil. *Głębokie uszanowanie*, profond respect. *Mam zaszczyt zostawać z najgłębszém uszanowaniem, etc.* j'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect, etc. *Głębokie zmartwienie*, profond chagrin, profonde affliction. *Głęboki smutek*, profonde tristesse, *ob.* Wysoki, Ciężki, Wielki, Ostatni.

Głęboko, *adv. (compar.* Głębiej), profondément, bien avant. — *Głęboko ziemię kopać*, creuser la terre profondément. *Głęboko zapuścić korzenie*, jeter des racines profondes. *Głęboko uczuć obelgę*, sentir profondément une injure. *Ma to głęboko wyryte w sercu*, il a cela gravé profondément dans le cœur. *Głęboko wkorzenione mniemanie*, une opinion profondément enracinée. *Uczuć co głęboko*, sentir profondément qu''chose. *Zapisz to głęboko w swojéj pamięci, w swém sercu*, gravez cela bien avant dans votre mémoire, dans votre cœur. *Zaszedł głęboko w las*, il entra bien avant dans le bois. *Nigdy filozof nie wdarł się głębiéj w poznanie rzeczy*, jamais philosophe ne pénétra plus avant dans la connaissance des choses. *Głęboko westchnąć*, pousser un grand soupir, un gros soupir ; soupirer du fond du cœur. *Głęboko myślący*, qui a de la profondeur dans les idées, profond penseur.

Głębokomowny, a, e, qui parle avec profondeur, qui tient des discours profonds.

Głębokowzrosłość, ści, *s. f.* profondeur d'esprit, *f.*

Głębokowzrosły, a, e, d'une grande profondeur d'esprit, d'un esprit profond.

Głębokość, ści, *s. f.* profondeur, *s. f. Głębokość rzeki, studni*, la profondeur d'une rivière, d'un puits. — *T. de Tact.* profondeur, *s. f.* =, lieu profond, endroit profond, *m.* =. *fig.* profondeur, *s. f. Głębokość sądów bożych*, la profondeur des jugements de Dieu.

Głegot, Głegotać, Głegotanie, Głegotka, *ob.* Klekot, Klekotać, Klekotanie, Klekotka.

Glej, u, *s. m.* glaise, *s. f.*

Glejt, u, *s. m. ob.* Glid. = sauf-conduit, *s. m. Dać, wydać glejt, dawać, wydawać glejty*, donner un sauf-conduit, des sauf-conduits, *ob.* Glejtowy.

Glejta, y, *s. f.* glette, *s. f.* litharge, *s. f.*

Glejtować, ował, uje, *v. a. ko-go*, donner un sauf-conduit à qu'' un. = *(inus.)*, reconduire qu''un.

Glejtowy list, sauf-conduit, *s. m. ob.* List żelazny.

Gleń, nia, *s. m. v.* ni, *s. f. (inus.)*, gros chanteau de pain, *m.*

Glewia, ii, *s. f. (inus.)*, javelot, *s. m.*

Glewijnik, a, *s. m.* soldat armé d'un javelot.

Glibiela, i, *s. f.* Gibiel, i, *s. f.* Gnibiel, i, *s. f. (inus.)*, caverne, *s f.* gouffre, *s. m.* abîme *s. m.*

Glicza, y, *s. f. ob.* Szwaicа.

Glid, u, *s. m.* Glejt, u, *s. m. (inus.), ob.* Rzęd, Szlereg.

Glina, y, *s. f.* argile, *s. f.* glaise, *s. f.* terre glaise, *f. Glina zdunska v. garncarska*, glaise, argile, terre à potier, *f. Statki z gliny*, vases d'argile, *m.* — *fig. Myśli że z innéj gliny ulepiony*, il se croit pétri d'un autre limon que le reste des hommes.

Gliniany, a, e, d'argile, de terre. *Gliniane statki v. naczynia*, vaisseaux, vases d'argile, de terre, *m. Garnki gliniane*, de la poterie de terre.

Gliniarnia, ni, *s. f.* chambre où l'on met la provision d'argile, de glaise.

Gliniasty, a, e, argileux, euse ; glaiseux, euse. *Ziemia gliniasta*, terre argileuse, glaiseuse ; terroir argileux, glaiseux. =, de couleur de terre glaise.

Glinka, i, *s. f.* bol, *s. m.* terre bolaire, *f.* terre sigillée, *f.* = *ziemielska*, rubrique, *s. f.*

Glinki, nek, *s. pl.* glaisière, *s. f.* glaisières, *s. f. pl.*

Glinsy, a, e, *ob.* Gliniasty. — *Glinny dół*, fosse à l'argile. *Glinne doły, ob.* Glinki.

Gliowaty, a, e, *ob.* Gliniasty.

Glista, y, *s. f. Hist. Nat.* asca-ride, *s. m. lista tasiemkowa v. serdeczna, ob.* Tasiemiec. = *ziemna, ob.* Dżdżownik.

Glistnik, a, *s. m. Bot.* espèce d'armoise vermifuge, *f.* — santoline, *s. f.* semen-contra, *s. m.* barbotine, *s. f. ob.* Cytwar. = *morski*, coralline, *s. f.* — mousse de Corse, *f.*

Glistomorny, a, e, qui tue les ascarides, les vers ; vermifuge, *a.* 2 *g.*

Glny, Glność, *abréviat.* de Generalny, Generalność.

Glob, u, *s. m.* globe, *s. m.* (du globe terrestre). =, globe terrestre, *s. m.* (globe de cuivre, de carton, etc.). — *Glob niebieski*, globe céleste.=, globe, *s. m.* (boule d'or, marque de la dignité royale).

Globić, ił, i, *v. a imp.* Zgłobić, ił, serrer, étreindre, presser, *au pr. et au fig.*

Głód, odu, *s. m.* faim, *s. m. Głód cierpieć*, souffrir, endurer la faim. *Głód mrzeć*, avoir grand'faim, mourir de faim. *Z głodu umrzeć*, mourir de faim. *Głód przymusił o błędzonych do poddania się*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. *Głodem kogo morzyć*, faire souffrir la faim à qu''un, ne pas donner à manger à qu''un. *Nasycić głód*, apaiser sa faim. *Głód mu dokuczał*, la faim le pressait, il était pressé par la faim. *O głodzie*, à jeun, sans manger. *Kazać komu pracować o głodzie*, faire travailler qu''un à jeun, sans lui donner à manger. — *Psi głód*, faim canine.— *Głód najlepsza przyprawa, v. najlepszy kucharz, prv.* il n'est sauce que d'appétit. *Głód wilka z lasa wyprowadza, prv.* la faim chasse le loup hors du bois, fait sortir le loup du bois. *Głód dowcipny, v. głód wszystkiego nauczy, prv.* nécessité est mère d'industrie. = , *fig. Głód bogactw*, la faim des richesses, *ob.* Pragnienie. =, famine, *s. f.* disette de vivres, *f.* disette, *s. f. Był wielki głód owego roku*, il y eut une grande famine cette année-là. *W czasie głodu*, par un temps de famine. *Nastał głód w mieście*, la famine se mit dans la ville. *Wziąć miasto głodem*, prendre une ville par la famine. = *Głodem się leczyć*, suivre un régime rigoureux, observer une diète rigoureuse, absolue ; user de régime. faire diète.

Głodać, ał, a, *v.* głodze, *v. a. imp.* ronger. *Pies głoda kość, czerw' głodze suknię*, le chien ronge un os, les vers rongent les habits (Il a vérifié. *ob.* Grysc).

Głodek, dka, *s. m. Bot.* drave, *s f.*

Głodnie, *adv. ob.* Głodno.

Głodnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zgłodnieć. iał. *(peu usité)*, avoir faim, souffrir la faim ; être affamé, *ob.* Zgłodniały.

Głodno, *adv.* — *Głodno wyglądać*, paraître affamé. avoir la mine famélique. *Głodno tam u nich*, il y a disette chez eux ; ils meurent de faim.

Głodny, a, e, affamé, ée, pressé de la faim, qui a faim, qui souffre de la faim, famélique, *a.* 2 *g. Głodny jestem*, j'ai faim. *Głodny jak pies, fam.* il a une faim dévorante, il a la faim canine. *Głodny woli jeść niż muzyki słuchać, v. głodnego żołądka bajką nie zabawisz*, ventre affamé n'a point d'oreilles. *Pisarz głodny*, auteur famélique, *ob.* Zgłodniały, =. *fig. To człowiek głodny*, c'est un homme qui a bon appétit (c.-à-d. avide, *ob.* Chciwy, Łakomy). =, de famine, de disette. *Czas głodny, głodny rok*, temps de famine, de disette. *m.* année de famine, de disette, *f.* — *Kuracya głodna*, régime diététique, *m.*

Głodotworca, y, *s. m.* auteur de la disette, de la famine.

Głodzić, *ob.* Głodać.

Głodzić, iz, i, *v. a. imp.* Wygłodzić, iz. *kogo*, affamer qu''un, faire souffrir la faim à qu''un. = *Głodzić, ogłodzić miasto, prowincyą, kraj cały*, affamer une ville une province, tout un pays.

Głóg, ogu, *s. m.* aubépine. *s. f* épine blanche, *f.* =, baie d'églantier, *f.* =. *par extens.* épine, *s f. au pr. et au fig. ob.* Cierń.

Głogotać. otał. oce, *v. intr.* (du cri de l'aigle) : trompeter.

Głogów, owa, *s. m. Géogr.* Glogau. Głogowczyk, a, *s. m.* natif de Glogau. Głogowianin, a, *s. m.* habitant de Glogau. Głogowianka. i, *s. f.* native de Glogau, femme de Glogau. Głogowski. a, ie. de Glogau.

Głogowiec, wca, *s. m.* papillon des haies.

Głogowski, *ob.* Głogów.

Głogowy, a, e, d'aubépine, d'épine blanche. — d'épine.

Głon, ob. Glan. =. *dim.* Glonek, nka, *s. m. ob.* Gleń. =, terre argileuse, *f.*

Głonówka, i, *s. f. Zool.* hydrachne, *s. f.*

Głos, u, *s. m.* voix, *s. f.* parole, *s. f. Głos mocny, słaby*, voix forte, faible ; parole forte, faible. *Głos przenikliwy*, voix aiguë, percante. *Stłumić głos*, étouffer la voix. *Głos zmyślać*, déguiser, contrefaire sa voix. *Poznałem go po głosie*, je l'ai reconnu à sa voix. *Podnieść głos za kim, przeciw komu*, élever la voix pour qu''un, en faveur de qu''un ; contre qu''un. *Jest to głos wołającego na puszczy*, il prêche dans le désert, il n'est point écouté. *Głos pełny, dźwięczny, czysty*, voix sonore, harmonieuse, nette. *Podnosić głosu, fig.* élever la voix.— *W głos v. na głos*, à haute voix, tout haut. *Głos ptaków*, la voix des oiseaux. *Głos papugi*, la voix du perroquet. — (de la voix modifiée par le chant). *Głos piękny*, une belle voix. *Głos pierśniowy, gardłowy*, voix de poitrine, voix de tête. =, *Mus.* voix, *s. f.* partie, *s. f. Na dwa, na trzy głosy* (du chant), à deux, à trois voix ; (de la mus.) à deux, à trois parties. *Który głos będziesz śpiewał? będziesz trzymał?* quelle voix chanterez-vous ? quelle partie voulez-vous exécuter ? =. *fig. Głos natury, ludzkości*, la voix de la nature, de l'humanité. *Usłuchać głosu (swego) sumienia*, obéir à la voix de sa conscience. *Posłuchaj głosu przyjaciela*, écoutez la voix de votre ami. *Nie bądź nieczułym na głos matki*, ne soyez pas insensible à la voix d'une mère. *Nie bądź głuchym na głos nieszczęśliwych*, ne soyez pas sourd à la voix des infortunés, (*ob.* Prośba, Wołanie). =, voix, *s. f.* suffrage, *s. m. Dać komu głos*, donner sa voix, son suffrage à qu''un. *Dać głos na co*, donner sa voix à qu''chose (*p. ex.* à une loi). *Liczyć, obliczać głosy*, compter les voix, les suffrages. *Zostać wybranym większością głosów*, être élu à la majorité des voix, des suffrages. *Zgodnemi głosy*, tout d'une voix, d'une voix unanime. *Miał o tyle głosów więcéj*, il l'a emporté de tant de voix. *Starać się o czyj głos*, chercher à gagner la voix de qu''un, (*ob.* Wotum). =, voix, *s. f.* (Droit de suffrage). *et part.* voix délibérative, *f. Nie ma jeszcze głosu w zgromadzeniu*, il n'a pas encore de voix dans l'assemblée. *Miec głos doradczy*, avoir voix consultative. =. *fig.* voix, *s. f.* (jugement). *Głos publiczny jest za nim, przeciw niemu*, la voix publique est pour lui, est contre lui. *Ma głos publi-*

ezny za sobą, il a la voix publique pour lui, *v. abs.* il a la voix publique. — *Głos ludu, głos Boga v głosem Boga*, la voix du peuple est la voix de Dieu. =. parole, *s f.* (droit de parler, et action de parler). *Prosić o głos*, demander la parole. *Mieć głos*, avoir la parole. *Dać głos*, accorder la parole. *Odmówić komu głosu*, refuser la parole à qu'un. *Cofnąć komu głos*, ôter, retirer la parole à qu'un. *Zabrać głos*, prendre la parole. *Ma głos pan N.*, la parole est à monsieur *N.* =, discours, *s. m.* (il se dit d'un discours prononcé dans une assemblée). *Głos pana Ministra Spraw Wewnętrznych*, discours de Monsieur le Ministre de l'Intérieur. — *Głosy Benjamina Constant*, discours de Benjamin Constant, *m. pl.* =, bruit, *s. m.* son, *s. m.* ton, *s m. Głos instrumentow muzycznych, dzwonów*, le son des instruments de musique, des cloches. *Fortepian ten ma głos przyjemny*, ce piano a un son agréable, rend un son agréable. *Podnieść, spuścić głos*, hausser, baisser le ton. *Głos płaczliwy*, ton lamentable, ton pleureur, *m. ob.* Hałas, Dźwięk. — Odgłos, Ton. =, bruit, *s. m. fig. Puścić głos*, faire courir un bruit, *ob*, Pogłoska.

Głosek, sku, *s. m. (dim.* de Głos), petite voix ; une charmante petite voix, *f.*

Głosić, łżi. i, *v. a. imp. co*, publier, proclamer, chanter, raconter qu'chose ; publier une nouvelle, faire courir un bruit. *Głosić czyje wielkie czyny*, proclamer, chanter les hauts faits de qu'un. *Głosić czyją sławę*, chanter la gloire de qu'un ; *v.* chanter les louanges de qu'un. — *Jak poeci głoszą*, comme racontent les poètes. *Głoszą, że...* on raconte que... c'est un bruit qui court, que.. *Głoszono niedawno, że...* il n'y a pas longtemps qu'on disait, qu'on racontait, dernièrement il s'est répandu un bruit. — Ogłosić, Rozgłosić, Opiiwać, Powiadać.

Głosiciel, a, *s. m.* celui qui proclame, qui publie, qui chante (qu'chose) ; celui qui raconte (qu'chose), qui colporte (une nouvelle), qui sonne (un bruit).

Głosicielka, i, *s. f.* celle qui proclame, qui publie (qu'chose), etc. *ob.* Głosiciel.

Głośisty, a, e, bruyant, ante ; sonore, *a. 2 g.* (se dit d'un instrum. à vent).

Głoska, i, *s. f.* lettre, *s. f.* (son). *Głoski dzieła się na samogłoski i spółgłoski*, on divise les lettres en voyelles et en consonnes.

Głośliwy, a, e, bruyant, ante ; retentissant, ante (de la musique, des instruments).

Głośnia, ni, *s. f. T. d'Anat.* glotte, *s. f.*

Głośno, *adv.* (*compar.* Głośniej), à haute voix, haut, fort. *Głośno czytać*, lire à haute voix, lire tout haut. *Głośno mówić*, parler à haute voix. *Mów głośniej, v. ellipt. głośniej!* parlez plus haut ; plus haut ! *Głośno o tém mowią*, on en parle tout haut. *Głośno krzyczeć*, crier très-fort, crier très-haut. *Głośno się śmiać*, rire à gorge déployée. *Głośno się rozśmiać*, éclater de rire. =, hautement, publiquement. *Głośno co wyznawać*, dire qu'chose hautement ; confesser qu'chose publiquement. — *Oświadczyć się głośno za kim*, se déclarer hautement pour qu'un. — *Głośno to będzie*, ce sera public ; tout le monde en parlera ; cela aura du retentissement, on en parlera longtemps. — *Głośno słynąć*, être fort renommé ; être généralement connu, connu de tout le monde (*czém*, pour qu'chose).

Głośnobrzmiący, a, e, bruyant, ante ; retentissant, ante (des instrum. de mus. et *fig.* de la gloire).

Głośność, ści, *s. f.* (*głosu*), qualité d'une voix haute, forte, qu'on entend de loin. =. célébrité, *s. f. Zyskać głośność*, acquérir de la célébrité. *Ubiegać się za głośnością*, rechercher une vaine célébrité. — *Głośność (zdarzenia)*, notoriété, *s. f.* notoriété publique (d'un fait).

Głośnotwórny, a, e, qui rend célèbre (épith. poét.).

Głośny, a, e, (de la voix). haut, ante ; clair, aire ; éclatant, ante. = (de tout ce qui rend un son) : célèbre, *a. 2 g.* éclatant, ante ; sonore, *a. 2 g.* bruyant, ante. *Wiesz dla czego dzwon głośny, dla tego że próżny*, (se dit proverbial. dans le sens de) : les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit. = . public, ique, connu de tout le monde, du monde entier. *Jest wieść o tém głośna*, c'est une nouvelle qui est publique, n'est un bruit public. *Rzecz jest głośna*, la chose est publique. *To jest głośne*, cela est public, cela est de notoriété publique ; cela est connu de tout le monde. *Głośne są jego czyny po świecie*, le monde retentit du bruit de ses grandes actions. *Czyn głośny*, action célèbre. *f. Stać się głośnym*, se rendre célèbre. *Głośny to człowiek*, c'est un homme célèbre. *Głośne komu dawae pochwały*, louer hautement qu'un.

Głosować, ował, ują, *v. intr.* voter. *v. n. Głosować za kim, przeciw komu*, voter pour qu'un, contre qu'un. *Głosować za czém, przeciw czemu*, voter pour qu'chose, contre qu'chose. (*p. ex.* pour, contre un projet de loi). *Głosować przez pełnomocnika*, voter par assis et levé. *Jużem głosował*, j'ai déjà voté ; j'ai déjà déposé mon vote. *Głosować nad czém*, voter qu'chose, *ob.* Wotować. — *ob.* Uchwalić.

Głosowanie, a, *s. n.* votation. *s. f.* action de voter. *Wezwać do głosowania nad czém, dać co pod głosowanie*, mettre qu'chose (une proposition) aux voix. *Przystąpić do głosowania*, aller aux voix. *Po głosowaniu*, après qu'on eut voté, après la votation, après le vote. *Do głosowania!* aux voix ! aux voix !

Głosowy, a, e, vocal, ale. *Muzyka głosowa*, musique vocale. *Organ głosowy*, l'organe vocal. *Dziurka głosowa*, glotte. *s. f. ob.* Głośnia. = *Głosowe pismo*, écriture en lettres. *ob.* Pismo.

Głosujący, ego *s. m.* votant, *s. m. Było trzydziestu głosujących*, il y avait trente votants. *Na sześćdziesięciu głosujących, Pan N. otrzymał trzydzieści pięć głosów*, sur soixante votants, Monsieur N. a réuni trente-cinq voix.

Głoszę. *ob.* Głosić.

Głot, u, *s. m. ob.* Siekanica.

Głowa, y, *s. f.* tête, *s. f.* chef, *s. m.* (ce dernier en parl. de reliques, ou par plaisan.). *Przód, tył głowy*, le devant, le derrière de la tête. *Wierzchołek głowy*, le sommet de la tête. (*ob.* Ciemię). *Podnieść, spuścić v. zwieść głowę*, lever, baisser la tête, *et fig. Podnosić głowę*, lever la tête, relever la tête. *Skinąć głową*, faire signe de la tête. *Głową kiwać*, branler la tête. *Kręcić głową*, hocher la tête, secouer la tête. *Zmierzyć, obejrzyć kogo od głowy aż do stóp, od stóp aż do głowy*, examiner qu'un de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. *Być uzbrojonym od stóp do głowy*, être armé de pied en cap. *Głowa mu się trzęsie*, la tête lui branle. *Uciąć komu głowę*, couper la tête, trancher la tête à qu'un. (*ob.* Ściąć). *Odwalić, zmieść mu głowę za jednem cięciem*, lui faire voler la tête d'un seul coup. *Spaść głową na dół*, tomber la tête la première, (*ob.* Noga). — *Trupia głowa*, tête de mort. — *Stłuc sobie głowę*, se casser la tête, se donner un coup à la tête. *Dostać raz w głowę*, recevoir un coup à la tête. *Omal sobie głowy nie rozbił, nie rozciął*, il a failli se fendre la tête. *Głowę nakryć, odkryć*, se couvrir, *et par plais.* couvrir son chef ; se découvrir. *Z nakrytą głową*, couvert. la tête couverte. en gardant son chapeau sur la tête. *Z odkrytą głową v. z gołą głową*, la tête découverte, la tête nue, tête nue. *Być z gołą głowę*, il avait la tête nue. *Ból głowy*, mal de tête. *Cierpieć ból głowy*, souffrir de la tête. *Głowa mię boli*, j'ai mal à la tête. *fig. O to mię głowa nie boli*, c'est le moindre de mes soucis. *Miewać często mocny ból głowy*, être sujet à de grands maux de tête. *Głowa mi leduie nie pęknie*, j'ai un violent mal de tête. la tête me fend. *Mieć w głowie*, être en pointe de vin, (*ob.* Czubek) ; *v* avoir un coup de hache, de marteau à la tête. *Głupia głowa nie tynieje v. nie siwieje*, tête de fou ne blanchit jamais. *Mieć wiele na swojéj głowie*, avoir des affaires pardessus la tête. *Jestto chcieć głową mur przebić. v. głową muru nie przebijesz*, c'est vouloir donner de la tête contre les murs, c'est donner de la tête contre un mur. *Tyle ma kłopotów że aż mu się w głowie kręci*, il a tant d'embarras, que la tête lui en tourne. *Nie patrz na dół żeby ci się w głowie nie zakręciło. v. żebyś nie dostał zawrotu głowy*, ne regardez pas en bas de peur que la tête ne vous tourne. *Przewróciło mu się w głowie*, la tête lui a tourné, (*ob.* Zawrot). *Głowę komu czém kłopotać*, rompre la tête à qu'un de qu'chose. *Iść do głowy* (de certains vins, etc.), porter à la tête, monter à la tête, (*ob.* Bić). *Mieć dobrze w głowie* (d'un homme qui a de la force d'esprit), avoir une bonne tête, la tête bonne. *Ma dobrą v. mocną głowę* (d'un homme qui boit beaucoup sans s'enivrer), il a la tête bonne. *Nałożyć cenę na czyją głowę*, mettre la tête de qu'un à prix. — *Głowę sobie łamać nad czém*, se rompre la tête à faire qu'chose. *Dałbym głowę że tak jest*, je parie ma tête, je parie ma tête à couper, je mettrais ma tête à couper, que cela est ; j'y mettrais ma tête, (*ob.* Szyja). *Głowa przypłacił*, il lui en coûta la tête, il paya de sa tête. *Głowy nadstawić*, hasarder sa tête. *Głowa swoją odpowiesz mi za to*, vous m'en répondrez sur votre tête. *Co głowa to rozum*, autant de têtes, autant d'opinions. *Głowa ukoronowana*, tête couronnée. — *Idzie tu o głowę*, il y va de (ma, ta, sa, votre) tête. *Nie idzie tu o głowę*, il n'en coûtera pas la tête. *Brać co na swoją głowę*, prendre qu'chose sur soi, *v.* répondre de qu'chose sur sa tête. *Nieprzyjaciel wisi nam nad głową*, l'ennemi est prêt à fondre sur nous. *Głowa za głowę*, la peine du talion ; la loi du talion. *Sąd o głowę*, procès criminel. *m. Na głowę nieprzyjaciela pobić*, battre une armée à plate couture. *Przegrali na głowę*, leur armée fut battue à plate couture. *Skoczył do głowy po rozum, fam.* s'aviser d'un bon expédient. *Nosi głowę nie dla kształtu*, c'est une bonne tête, une forte tête. *Głowa do pozłoty, głowa kapuściana*, tête sans cervelle, tête de linotte. — *Pięknie była ubrana na głowie*, elle était bien coiffée, elle avait une jolie coiffure. — *W yższy odemnie o głowę* (il est) plus grand que moi de la tête, il me passe de toute la tête. =, *fig.* tête, *s f.* (l'esprit, l'imagination, etc.). *Nabić sobie czem głowę*, se mettre des chimères en tête, dans la tête. *U niego to jedno w głowie*, il n'a que cela en tête. *Miałem co innego w głowie*, j'avais autre chose en tête. *Przyszło mu do głowy v. wjechało mu w głowę v. zajechało mu do głowy zeby to a to zrobić*, il s'est mis en tête de faire telle chose. *Nie można mu tego wybić v. wyrugować z głowy*, on ne peut lui ôter cela de la tête ; on ne saurait le désentêter, le désinfatuer de cela. *Wlazło mu to w głowę*, il s'est mis cela en tête, dans la tête. *Co ci do głowy przyszło ? v. zajechało ?* qu'est-ce que vous avez en tête ? quelle boutade vous prend ? *Co też u ciebie w głowie!* il faut vraiment que vous soyez fou ! *Twardą miec głowę*, avoir la tête dure. (*ob.* Łeb). *Dużo czyta, ale mu z tego nic w głowie nie zostaje*, il lit beaucoup, mais il n'en reste rien dans sa tête. *Moja w tém głowa*, c'est mon affaire ; j'en fais mon affaire, je m'en charge, je réponds du succès. *Nie mojéj to głowy sprawa*, cela passe mes forces, cela passe ma capacité, mon intelligence. *Nie lezie mu to w głowę v. do głowy*, il a de la peine a se mettre cela dans la tête. *Nie podobna jednemu wszystko mieć w głowie*, un seul ne peut, ne saurait penser à tout, subvenir, suffire à tout. *Nie przypuszczaj do głowy tak smutnych myśli*, chassez ces idées tristes. *Nie nie może powiedzieć z głowy*, il ne peut rien tirer de son cru, (*ob.* Siebie). *Pracować głową*, travailler de la tête. *Sam swoją głową wszystko robi*, il n'en fait qu'à sa tête. il ne veut rien faire qu'à sa tête. *Tracić, stracić głowę, fig.* perdre la tête, n'avoir plus sa tête, n'avoir plus sa tête à soi. *Nie stracić głowy. fig.* conserver sa tête. *Ruszyć głową*, faire un coup de sa tête, (*ob.* Koncept). *Poradzę ja się swojéj głowy*, je vais me consulter moi même. *Mieć głowę*, avoir de la tête. *Człowiek z głową*, un homme de tête. *To dobra głowa, wyborna głowa*, c'est une bonne tête, une excellente tête. *Tęga głowa*, une forte tête, une tête carrée. *Słaba głowa*, une tête faible. *Głupia głowa*, une tête folle, une tête légère. *Pusta głowa*, tête à l'évent, tête éventée, écervelée. *Głowa porządna*, une tête sage, rassise, posée. *Mądrej głowie dość dwie słowie, prv.* à bon entendeur peu de paroles. *To wielka głowa*, c'est un grand esprit. c'est une des meilleurs, des plus fortes têtes de notre temps. *Głowa zapalona*, c'est une tête, une mauvaise tête. =. tête, *s. f.* personne, *s. f.* individu, *s m.* homme, *s. m. Podatek od głowy*, taxe par tête, (*ob.* Pogłówne). *Płacić od głowy*, payer par tête. *Drzę o tak drogą mi głowę*, je crains pour une tête si chère. — *Przyprowadzić dwa tysiące głów*, il amena deux mille hommes. — (des animaux) : tête, *s. f.* chef. *s. m. Dwiescie głów bydła, bydła rogatego, owiec*, deux cents chefs v. têtes de bétail, de bêtes à cornes, de brebis. *Głowa za głowę*, troc pour troc, troc de gentilhomme. *Głowa na głowę*, l'un dans l'autre, l'un portant l'autre. (Les deux dernières expres. se disent aussi des choses). =. *T. de Peint. et de Sculpt.* tête, *s. f.* tête d'étude, *f. Głowa Tycyana*, une tête de Titien. = (de quelques animaux, et part. des poissons) : tête, *s. f* hure, *s. f. Głowa łososia, szczupaka*, la hure d'un saumon, d'un brochet. *Głowa dzika*, une hure de sanglier, *ob* Łeb = (des choses). *Głowa kapusty*, une tête de chou. *Głowa u słupa*, chapiteau de colonne, *m. Głowa makowa, głowa od szpil-*

ki, *ob.* Główka, 1, *s. f.* — *en Technol.* chapeau, *s. m.* — *Głowa cukru*, pain de sucre. *Głowami v. na głowy cukier kupować*, acheter le sucre en pains. = *fig.* (des hommes) : chef, *s. m. Król jest głową państwa*, le roi est le chef de l'état. *Papież jest głową widoma Kościoła*, le pape est le chef visible de l'Église. *Był głową familii*, il était le chef de la famille. *Był głową tego przedsięwzięcia*, il était le chef de cette entreprise. =, *fig.* (des lieux) : centre, *s. m.* ville capitale. *f.* capitale, *s. f. Długo Wenecya była głową handlu i bogactw*, Venise fut longtemps le centre du commerce et des richesses. *Rzym, głowa wszystkiego pogaństwa i narodów*, Rome, le centre du paganisme et la capitale du monde. =, *plur.* Głowy, la partie du lit où l'on met le traversin, le chevet; le dossier d'un lit. *Położyć co w głowy*, mettre qu'chose sous sa tête ou guise de traversin, *v.* hausser le traversin, le chevet. *Położyć co w główach*, mettre qu'chose sous le traversin, sur le chevet. *Usiadłem w głowach jego*, je m'assis à son chevet. *Płakał, w głowach chorego siedząc*, il pleurait au chevet du malade.

Głowaciéć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zgłowaciéć, iał, (des choux et de certaines laitues), pommer, *v. n.*

Głowacz, a, *s. m. Zool.* chabot, *s. m.* meunier, *s. m.* cabotin, *s. m.* (esp. de poisson). =, *Ant.* catoblépas, *s. m.* (animal fabul. dont parle Pline). =. lézard d'eau. *m.* =. brochet carreau. *m.* = *karp'*, *ob.* Cwik. =. *plur.* Głowacze *v.* Głowaczki, *Bot.* chanvre acmelle *v.* à fleurs. *m.* = *Głowacz*, sorte de clou à grosse tête. =, *par dénigr.* chef, *s. m.* (ce sens a vieilli).

Głowczasty, *ob.* Głowiasty.

Głowczyzna, y, *s. f.* amende qu'un noble, qui avait tué un paysan, payait aux parents du mort.

Głowiczka, i, *s. f. dim.* de Główka, voyez ce dernier.

Głowi, ia, ie, de la tête. *Głowie kość*, os de la tête, os du crâne, *m.*

Głowiasty, a, e, pommé, ée. *Głowiasta kapusta*, chou pommé, *m. Głowiasta sałata*, laitue pommée, *f.* =, à grosse tête, à grosse caboche. — *Gwoździ głowiasty*, clou à grosse tête, *ob.* Główacz. *Cebula głowiasta*, grands oignons, *m.* =, bulbeux, euse.

Głowica, y, *s. f.* caboche, *s. f.* (ce sens a vieilli, *ob.* Leb). =, le gros bout d'une chose quelconque; *et part. Głowica (szpady)*, pommeau (d'épée). *m.* = (*pierscieniowa*), chaton (d'une bague), *m.* = (*u słupa*), chapiteau (de colonne), *m.* = (*kości*), tête, *s. f.* (d'un os).

Głowienka, i, *s. f.* (*dim.* de Głowinia), lame fine, légère, *f.* =, petit canon de fusil, *m.* =, petit tison, *m.* =, *ob.* Ołowianka. =, *pl.* Głowienki, *Bot.* brunelle, *s. f. Głowienki czerwone*, espèce d'herbes vulnéraires.

Głowina, y, *s. f.* pauvre tête pauvre caboche, *f.*

Głowisty, a, e, à grosse tête, à grosse caboche, *ob.* Głowiasty.

Głowizna, y, *s. f.* caboche, *s. f. Pusta głowizno*, tête éventée, tête à l'évent, *f.* =. *Anat.* malléole, *s. f.* =, tête de cochon, hure de sanglier, *f.*

Główka, i, *s. f.* (*dim.* de Głowa), petite tête, *f.* tête, *s. f.* caboche, *s. f. Ładna główka*, une jolie petite tête. *Dobra główka*, (c'est) une bonne caboche. *Główka jak makówka, a rozumu pusto. v. główka jak makówka a rozumu jak naplwał*, belle tête mais pas de cervelle =, tête, *s. f. Główka makuk*, tête de pavot. *Główka kapusty*, pomme de chou, *f. Główka czosnku*, une tête d'ail. *Główka cebuli*, un oignon. *W główki się wiązać*, pommer, *v. n. ob.* Głowaciec. — *Główka u szpilki*, la tête d'une épingle. =, *Bot.* capsule, *s. f.* =, *Anat.* gland, *s. m.* (l'extrémité de la verge). =, *Bot. Główka świętego Jana*, grande pâquerette. — *Główki kohosze*, esparcette cultivée.

Główkorodny, a, e, *Bot.* bulbifère, *a.* 2 *g.*

Główkowaty, a, e, *Bot.* bulbiforme, *a.* 2 *g.* = arrondi en tête.

Główkowy, a, e, *Bot.* bulbeux, euse.

Głównie, ego, *s. n. ob.* Główczyzna.

Głownia, ni, *s. f.* tison, *s. m. Głownia żywa*, *v. żarzysta*, tison ardent. *Głownia zagaszona*, tison éteint. *Głownia rozpalona, rozżarzona*, tison allumé. *fig. Głownią a mieczem kraj pustoszyć*, mettre un pays à feu et à sang. =, fût, *s. m.* (d'une colonne). =, lame, *s. f.* lame de sabre, *f.* lame de couteau, *f.* lame de poignard, *f. Głownia hartowna*, lame de bonne trempe, *ob.* Brzeszczot. =, canon, *s. m.* (de fusil, de pistolet).

Głównie, *adv.* principalement, avant tout, avant toutes choses. *Głównie trzeba mu polecić aby....*, ce qu'il faut lui recommander principalement, c'est de.... *Głównie dowodzący*, commandant en chef. — *ob.* Przedewszystkiem. *ob.* Szczególnie, Istotnie.

Głownik, a, *s. m.* (*inus.*) assassin, *s. m.* criminel, *s. m.*

Główny, a, e, de la tête, (*inus.*) = où il va de la tête; capital, ale, *Rzecz główna*, affaire criminelle, *f. Kara główna*, peine capitale *f.* (ce sens a vieilli. *ob.* Kryminalny, *ob.* Gardło, Smierć). =, capital, ale, principal, ale. *Główna w tém rzecz*, le point capital de l'affaire; le principal de l'affaire, l'essentiel de l'affaire. *Główna rzecz*, affaire capitale; le principal, l'essentiel, le capital, l'important. *Główna wada*, défaut capital, principal défaut. *Obraz główny*, *T. de Peint.* tableau capital. (*ob.* Naczelny). *Siedm grzechów głównych*, les sept péchés capitaux. *Główny nieprzyjaciel*, ennemi capital. *Główne miasto*, ville capitale, *f.* capitale, *s. f.* (*ob.* Stolica). *Summa główna*, le capital, le principal. *ob.* Kapitał, Iszizna. — *Szkoła główna*, université, *s. f.* (*ob.* Uniwersytet). — *Główne jego zatrudnienie*, sa principale affaire, sa plus importante occupation. *Główny jego cel*, son principal but. *Główne artykuły traktatu*, les articles principaux d'un traité. *Główny powód, główna przyczyna jest że....*, la principale raison est que, c'est que.... *Był głównym działaczem w téj sprawie*, il était le principal agent dans cette affaire. *Główna scena dramatu, główna rola*, la scène principale d'un drame, le rôle principal. *Główna myśl dzieła*, l'idée principale d'un ouvrage. *Główne zdarzenie*, le fait le plus important. *Główny atak*, l'attaque principale, *f. Główne wejście*, la grande entrée, l'entrée principale. =. (des mesures) : étalonné, ée. = (des liqueurs) : capiteux, euse.

Głowołomny, a, e, très-difficile. *Robota głowołomna*, casse-tête, *s. m. ob.* Łamigłówka.

Gloza, y, *s. f.* glose, *s. f. Gloza do prawa kanonicznego*, glose du droit canon. *ob.* Komentarz, Przypisy, Objasnienia, Wykład.

Glozna, y, *s. f.* malléole, *s. f.* — *par extens.* pied, *s. m.*

Glozować, *ob.* Gluzować.

Głuch, a, *s. m. par dénigr.* sourd, *s. m.* sourdaud, *s. m. Niemasz gorszych głuchów jak ci którzy słyszeć nie chcą*, il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

Głuchnąć, ął, ie, *v. n. imp.* Ogłuchnąć, *oglucht*, devenir sourd, être sourd. *Od téj choroby, v. W téj chorobie ogłuchł na jedno ucho*, cette maladie l'a rendu sourd d'une oreille. = Głuchnąć, *poét.* (du luth, de la voix) : se taire; (des sons) : mourir, expirer.

Głucho, *adv.* sourdement. *Grzmieć głucho*, gronder sourdement. = *Spać głucho*, dormir profondément. = *Głucho o czém wspomnieć, mówić, pisać*, ne faire qu'une légère mention de qu chose. — *Głucho w lesie*, un morne silence règne dans le bois. *Głucho o tém*, on n'en parle point, on n'entend point parler de cela.

Głuchoniemy, a, e, sourd-muet, sourde-muette, *a.* 2 *g.*

Głuchoniemy, ego, *s. m.* sourd-muet, *s. m. Instytut głuchoniemych*, l'institution des sourds-muets, *f.*

Głuchość, ści, *s. f.* surdité, *s. f. ob.* Głuchota. =, qualité d'un bruit sourd, d'un lieu sourd, *ob.* Głuchy.

Głuchota, y, *s. f.* surdité, *s. f. Zupełna głuchota*, une surdité complète. *Wyleczyć kogo z głuchoty*, guérir un homme de la surdité, guérir la surdité d'un homme. =, *s. m.* un sourd, un pauvre sourd.

Głuchowaty, a, e, un peu sourd, un peu sourde.

Głuchy, a, e, *a. et s.* sourd, sourde. *Głuchy od urodzenia*, sourd de nature, de naissance. *Od urodzenia głusi bywają niemi*, ceux qui sont sourds de naissance sont muets. *Głuchemu próżne słowa*, c'est peine perdue que de parler à un sourd. — *fig. Głuchym być na prosby, na przestrogi, v. upomnienia*, être sourd aux prières, aux remontrances. — *Głuchego udawać*, faire le sourd, faire la sourde oreille. =, sourd, sourde, (qui ne retentit pas autant qu'il devrait; qui n'est pas éclatant) : *Ten kościół, ta sala, głuche*, cette église, cette salle est sourde. *Ten fortepian jest jakiś głuchy*, ce piano est sourd. — *Głuchy odgłos, szmer, wdzięk*, bruit sourd. *Głuche jęki, jęczenia*, de sourds gémissements. =, silencieux, euse. *Głucha noc*, nuit silencieuse. *Głuche góry*, des montagnes silencieuses, où règne le silence de la mort. *Głuche milczenie*, silence de la mort, *m.* — *Głucha niedziela*, oculi, *m.* le troisième dimanche de carême. = *Głuchy owies*, folle avoine, avoine stérile, *f. Głuchy orzech*, noix, noisette creuse, vide, *f.*

Głukać, ał, a, *v. n.* grouiller. *Głuka mu w brzuchu*, le ventre lui grouille. *ob.* Bulgotać, Burczeć, Kruczyć.

Głukanie, nia, *s. m.* grouillement, *s. m.* gargouillement, *s. m. Głukanie w brzuchu*, le grouillement des intestins.

Głupawo, Głupowato, *adv.* quelque peu sottement, niaisement, imbécilement.

Głupawość, Głupowatość, ści, *s. f.* niaiserie, *s. f.* esprit timbré, *m.* grain de folie, *m.* imbécilité, *s. f.* démence, *s. f.*

Głupawy, Głupowaty, a, e, quelque peu sot; un peu bête; niais, aise; un peu timbré; bébété, ée; imbécile, *a.* 2 *g.*

Głupek, pka, *s. m.* petite bête; petit sot.

Głupi, ia, ie, (compar. Głupszy, a, e), bête, *a.* 2 *g.* sot, otte; stupide, *a.* 2 *g.* idiot, iote. *Głupi jak cielę, jak osieł*, bête à manger du foin. *Głupi jak bót*, sot comme un panier. *Głupie postąpienie*, une conduite bête. *Głupia odpowiedź*, une réponse bête. *Człowiek zupełnie głupi*, un homme stupide, un franc idiot. *Jakiż głupi!* qu'il est sot! qu'il est bête! est-il bête! oh! la bête que cette créature! *Nie myślałem żeby był tak głupi*, je ne le croyais pas aussi sot qu'il est. *Nie taki głupi jak się zdaje*, il n'est pas si sot qu'il le paraît. *To głupia bestya*, voilà un sot animal, une sotte bête. *Głupi projekt, głupia książka*, un sot projet, un sot livre. — *Na głupie pytanie nieodpowiadaj*, à sotte, à folle demande point de réponse. *Nie głupim*, pas si bête. = Głupi, iego, *s. m.* Głupia, iéj, *s. f.* bête, *s. f.* sot, *s. m.* sotte, *s. f.* stupide, *s. m.* fou, *s. m. Głupiego łacno poznać, sam się wyda*, *prov.* le fou se trahit lui-même. *Głupi kiedy milczy za mądrego ujdzie*, *prov.* fou qui se tait passe pour sage. *Poznać głupiego ze śmiechu wielkiego*, *prov.* au rire on connaît le fou. *Trudna z głupim sprawa*, *prov.* il est difficile de se faire comprendre d'une bête, de s'entendre avec un sot. *Głupim fortuna sprzyja*, *prov.* les sots sont heureux. *Nie trzeba głupich siać sami się rodzą*, *v. Głupich nie orzą, nie sieją sami się rodzą*, *prov.* les sots viennent comme les champignons, la race des sots n'est pas près de s'éteindre. *Głupi znajdzie głupszego co mu się zadziwi*, *v. głupi znajdzie głupszego który go pochwali*, un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.

Głupie, *adv. ob.* Głupio. — *Z głupia frant*, un faux bonhomme, un homme qui fait la bête, un niais de Sologne, (*ob.* Dureń Humański.) *Z głupia frant odpowiedzieć*, répondre en contrefaisant le niais, le simple.

Głupiec, pca, *s. m.* bête, *s. f.* sot, *s. m.* maître sot, *m.* Błazen, Dureń.

Głupieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Ogłupieć, Zgłupieć, iał, devenir bête, sot, stupide, abêtir, *v. n.* être abêti. *Zgłupiał zupełnie*, il est tout abêti. =, *fig.* rester tout sot; tomber en stupéfaction, être frappé de stupéfaction; demurer, être tout stupéfait; être, rester en stupéfaction. *Zgłupiałem na tę odpowiedź*, cette réponse me rendit tout sot; *v.* à cette réponse je fus frappé de stupéfaction, je demeurai tout stupéfait, *ob.* Zdumieć się; Osłupieć, Zdudzieć.

Głupio, *adv.* bêtement, sottement, stupidement. *Głupio gadać, postępować*, parler, agir bêtement. *Głupio odpowiedzieć*, répondre sottement, stupidement. *Głupio się znalazł*, il s'est sottement comporté.

Głupionowsko, ści, *s. f.* faconde loquacité, loquèle d'un sot, *f.* — sottes paroles, *s. f. pl.*

Głupionowny, a, e, qui débite des sottises, sottement loquace.

Głupiuchno, Głupiutko, Głupiuśieńko, Głupiuteńko, *adv.* formes intens. de Głupio. — Głupiuchny, Głupiutki, Głupiusieńki, Głupiuteńki, formes intens. de Głupi, archi-sot, extrêmement sot, tout ce qu'il y a de plus sot.

Głupka, i, *s. f.* petite bête, petite sotte.

Głupość, ści, *s. f. ob.* Głupstwo.

Głupowacieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zgłupowaciec, devenir imbécile, bébété; tomber dans l'imbécilité. *Zgłupowaciał od pijaństwa*, l'ivrognerie l'a tout bébété.

Głupowatość, Głupowaty, *ob.* Głupawość, Głupawy.

Głupstwo, a, *s. n.* bêtise, *s. f.* sottise, *s. f.* stupidité, *s. f. Głupstwo go zgubiło*, c'est sa bêtise qui l'a perdu. *Takie jest głupstwo ludzkie*

że... la sottise des hommes est si grande, que... *Głupstwem jest z twojéj strony wyobrażać sobie że...* c'est sottise à vous de vous imaginer que... *Podziwiam głupstwo tego człowieka,* j'admire la stupidité de cet homme. — *ob.* Durnosc. =, bêtise, *s. f.* sottise, *s. f.* stupidité, *s. f.* (action ou discours). *Wielkie głupstwo zrobił, powiedział,* il a fait, il a dit une grande bêtise, une grosse bêtise, une lourde bêtise. *Całe życie głupstwa robił,* il n'a fait que des sottises toute sa vie. *Wymknie v. wypsnie mu się jakie głupstwo,* il lâchera quelque sottise. *Co gębę otworzy, to jakie głupstwo powie, v Nie otworzy gęby żeby głupstwa nie powiedział,* il n'ouvre la bouche que pour dire des sottises. *Głupstwa z obu stron,* sottise des deux parts. (de deux personnes qui ont tort, chacune de son côté). =, sottise, *s. f.* (obscenité). *Gadać głupstwa przy kobietach, jestto rzecz niegodna uczciwego człowieka,* il est indigne d'un honnête homme de dire des sottises devant une femme. =, sottise, *s. f.* injure, *s. f. Głupstw mi nagadał,* il m'a dit des sottises, des injures; il m'a dit cent sottises, mille sottises; il m'a chargé d'injures.

Głuptak, a, *s. m. Zool.* fou, *s. m.*, bonbie, *s. f.*

Głuptas, a, *s. m.* bonne bête, *f.* niais, *s. m.* nigaud, *s. m.* franc benêt. *ob.* Dudek, Duda.

Głuptawość, sci, *s. f. ob.* Głupawość, Głuptawy, a, e, *ob.* Głupawy.

Głuszec, szca, *s. m. Zool.* tétras, *s. m. Głuszec (pospolity),* coq de bruyère, *m.*

Głuszec, szca, *s. m* sourdaud, *s. m.*

Głuszeć, ał, eje, *v. n. ob.* Głuchnąć.

Głuszyć, ył, y, *v. a. imp.* Ogłuszyć, zagłuszyć. Zgłuszyć, ył, rendre sourd, assourdir. *Huk działa ogłuszył go był,* le bruit du canon l'avait assourdi. *Głuszył nas swoim wrzaskiem,* il criait à nous assourdir. il nous assourdissait de ses cris. *Huk, wrzask głuszący,* bruit assourdissant. *Dzwony głuszące,* des cloches assourdissantes. =, étourdir. *Huk dział, bębnów, odgłos dzwonów głuszy,* le grand bruit du canon, des tambours, des cloches étourdit. — *fig. Zagłuszyć sumienie,* étouffer les remords de sa conscience, la voix de sa conscience. = (des arbres, des plantes, des herbes) : étouffer. *Zielska głuszą zboże,* les mauvaises herbes étouffent le blé. *To drzewo głuszy sąsiednie krzewy,* cet arbre étouffe les arbustes qui l'entourent. *Wyka zagłuszyła owies,* la vesce a étouffé les avoines.

Głut a, *s. m. et plur.* Głuty, ów, morveau, *s. m.* morve, *s. f. ob.* Smark, Sopel.

Głuzować, ował, uje, *v. a. imp. ob.* Wygłuzować.

Gmach, u, *s. m.* chambre *s. f.* salle, *s. f.* salon, *s. m.* (ce sens a vieilli). =, édifice, *s. m. Gmachy publiczne,* édifices publics. *Piękny, wielki, wspaniały gmach,* bel édifice, grand édifice, superbe édifice. *Wznieść gmach,* élever un édifice. *Postawić, zbudować gmach,* construire un édifice. *ob.* Budynek, Budowla. — *fig. Gmachy pływające,* des édifices flottants (vaisseaux). =, *fig. fam* masse, *s. f.* grosse masse, masse énorme. *f.* meuble massif. *m.* homme massif, qui a le corps massif. *m* masse de chair, *f.*

Gmaszysty, a, e, de grande étendue; massif, *a. 2 g.* de grand volume.

Gmatwać, ał, a, *v. a. imp.* Zgmatwać. Pogmatwać, ał, brouiller, embrouiller, mettre la confusion. *Zagmatwać rzecz,* embrouiller la chose. *Wszystko pogmatwał,* il a tout embrouillé, il a mis la confusion partout, *ob.* Plątać.

Gmatwanina, y, *s. f.* confusion, *s. f.* chaos, *s. m.* mélange confus, *m.* embrouillement. *s. m.* brouillamini, *s. m. ob.* Plątanina.

Gmerać, Gmerać, ał, a, *v.* Gmerze, *w czém, fam.* fouiller, farfouiller dans qu''chose, remuer qu'' chose, *ob.* Dziubać. — *fig. Gmerać w książkach, w archiwach,* fouiller dans les livres, dans les archives. =, *fig. fam.* éplucher qu''chose; raffiner sur qu''chose. *Gmerać w czyjém życiu, w czyich postępkach,* éplucher la vie, les actions de qu''un. *Gmerać w języku, w tajemnicach bożych,* raffiner sur la langue, sur les mystères divins (cela ne se dit qu'en m. p.), *ob.* Rozgrzebywać, *ob.* Szperać.

Gmeracz, a, *s. m.* celui qui fouille, qui farfouille dans qu''chose. =, *fig. en m p.* celui qui aime à raffiner sur qu''chose, *ob.* Szperacz.

Gmeranie, a, *(w czém)*, action de fouiller, de farfouiller dans qu'' chose. — action de raffiner sur qu'' chose. *ob.* Szperanie.

Gmeranina, y, *s. f. très-fam.* action de fouiller, farfouiller, *ob* Gmeranie. — *ob.* Szperanina.

Gmin, u, *s. m.* peuple, *s. m.* (les hommes qui vivent sous les mêmes lois), ce sens a vieilli, *ob.* Lud. =, peuple, *s. m* commun, *s. m.* vulgaire, *s. m.* (la partie la moins notable des habitants d'une même ville, d'un même pays). *Zwykle, gmin sam nie wie czego chce,* la plupart du temps, le peuple ne sait ce qu'il vent. *Gmin ciemny, głupi,* le vulgaire ignorant. *Człowiek z gminu,* un homme du peuple, du commun. — *et fig. Gmin pisarzy,* le peuple, le vulgaire des auteurs. *Walczyć z gminem,* combattre les erreurs, les préjugés du vulgaire. =, le bas peuple, le menu peuple; populace, *s. f. Najpodlejszy gmin,* la plus vile populace, *ob.* Motłoch. =, foule, *s. f.* multitude, *s. f. ob.* Tłum, Gromada, Tłok.

Gmina, y, *s. f.* commune, *s. f. Wyzwolenie gmin,* l'affranchissement des communes. — *Gmina N.* la commune de N. *Wójt gminy,* le maire de la commune. =, *coll.* commune, *s. f.* (c.-à-d. les habitants d'une commune). *Kosztem gminy,* aux frais de la commune.

Gminnie, *adv.* populairement, trivialement, d'une façon vulgaire, triviale, bassement. *Wyrażać się gminnie,* parler populairement, s'exprimer trivialement, bassement.

Gminność, ści, *s. f.* vulgarité, *s. f.* trivialité, *s. f. Gminność ułożenia,* la vulgarité dans les manières. *Gminność wysłowienia,* la trivialité d'une expression, de l'expression. *ob.* Pospolitość. =, tout ce qui est commun, vulgaire, trivial.

Gminny, ego, *s. m. (Anc. Legisl. de Pol.),* représentant de la bourgeoisie, *m.*

Gminny, a, e, du peuple, dans cette expres. *Trybun gminny,* tribun du peuple, *ob.* Trybun. =, communal, ale; de la commune. =, du peuple, populaire, *a. 2 g.* commun, une; vulgaire, *a. 2 g.* trivial, ale; bas, asse. *Wysłowienie, wyrażenie gminne,* façon de parler, expression populaire, commune, vulgaire, triviale, basse. *Wyraz gminny,* terme populaire, vulgaire, trivial, bas. *Ułożenie gminne,* manières communes, vulgaires. *Żart gminny,* plaisanterie triviale, basse. *Przysady gminne,* les préjugés du vulgaire.

Gminowicz, a, *s. m.* un parvenu sorti de la lie du peuple, *m.*

Gminowładnie, *adv.* démocratiquement.

Gminowładny, a, e, populaire, *a. 2 g.* democratique, *a. 2 g Rząd gminowładny,* gouvernement populaire, démocratique, *m.*

Gminowładztwo, a, *s. n* démocratie, *s. f.* gouvernement populaire, *m.*

Gminowodzca, y, *s. m.* démagogue, *s. m. Zuchwały, zręczny gminowodzca,* démagogue audacieux, habile demagogue.

Gmysli, *(contract. de* Kumysli), *loc. adv.* à souhait, selon ses désirs, au gré de ses désirs.

Gmyslny, a, e, qui vient, qui arrive à souhait, *ob.* Pomyslny.

Gnabić, *ob* Gnębić.

Gnać, ał, żenie, *v. a. imp.* Pognać, ał, chasser, mener; *p. ex. Gnać, pognać bydło w pole,* chasser, mener les bêtes aux champs. *Żenie krowy do zadzwki,* il chasse, il mène les vaches à l'abreuvoir, *ob.* Pędzić. — *ob.* Wygnać. = Gnać, Pognać, ał, goni (pres. du verbe Gonić), *v. n. za kim,* poursuivre vigoureusement qu''un, courir après qu''un, donner la chasse à qu''un; se mettre à la poursuite, aux trousses de qu''un. *Gnać, pognać dokąd,* courir, voler qu''part, *ob.* Pędzić.

Gnacik, a, *s. m. dim.* de Gnat, voyez ce dernier.

Gnarować, ował, uje, *v. a. żywot, v.* Gnarować się. *v. pron.* se nourrir, se sustenter, vivre, *czém,* de qu''chose. =, se conduire, vivre. *Dobrze, źle się gnarować,* se conduire bien, mal. *Dobrze się z kim, źle się z kim gnarować,* vivre bien, vivre mal avec qu''un. — (ce verbe a vieilli).

Gnat, a, *s. m.* os décharné, os qui reste d'un repas, os qu'on donne à un chien à ronger, *m.* — *fam.* os, *s. m. Stereczą mu gnaty,* il a un corps décharné; son corps est décharné, tout décharné; les os lui percent la peau, *ob.* Kość.

Gnę, *ob* Giąć.

Gnębić, ił, i, *v. a. imp. kogo,* presser, serrer qu''un; pressurer qu'' un; persécuter qu''un; peser à qu''un sous le joug. — et Zgnębić, Pognębić *kogo,* abattre, terrasser qu''un; triompher de qu''un; subjuguer qu'' un, mettre qu''un sous le joug, imposer le joug à qu''un.

Gnera, y, *s. m. ob.* Skнera, Liczyrupa.

Gniadosz, a, *s. m.* cheval bai, *m.*

Gniady, a, e, bai, ie. *Sierć gniada,* poil bai, *m.* bai, *s. m Koń gniady,* cheval bai. *Klacz gniada,* jument baie, *f.*

Gniady, ego, *s. m. ob.* Gniadosz.

Gniazdeczko, a, *s. n. (dim.* de Gniazdko), et Gniazdko, a, *s. m. (dim.* de Gniazdo), un petit nid, *ob.* Gniazdo.

Gniazdo, a, *s. n.* nid, *s. m. Gniazdo szczące, wronie, słowicze,* nid de pie, de corneille, de rossignol. *Wykręcać gniazda,* dénicher des oiseaux. — (des oiseaux de proie) : aire, *s. f. Gniazdo orła, sępa, sokoła,* l'aire d'un aigle, d'un vautour, d'un faucon. *Sokół dobrego gniazda,* un faucon de bonne aire. — *Gniazdo sobie stać,* faire son nid; (et des oiseaux de proie), airer, *v. n.* — *Zły to ptak który gniazda swoje plugawi, prv. fig.* ce n'est jamais un homme de bien qui médit de son pays, de sa famille =, couvée, *s. f.* nichée, *s. f. Całe gniazdo się wylęgło,* toute la couvée est close. *Wziął matkę z całém gniazdem,* il a pris la mère et toute la nichée. — *Gniazdo my-*

szy, une nichée de souris. = (des quadrupèdes), portée, *s. f.* ventrée, *s. f.* cochonnée, *s. f. Psy jednego gniazda,* des chiens de la même portée. *Świnia maciora wydaje czasem dwanaścioro prosiąt na jedno gniazdo,* la truie fait quelquefois douze petits d'une ventrée, en une cochonnée. =, *fig.* maison, *s. f.* extraction, *s. f.* lieu, *s. m.* race, *s. f. et en m. p.* couvée, *s. f.* nichée, *s. f. Pies dobrego gniazda,* un chien de bonne race. *Człowiek dobrego gniazda,* un homme de bon lieu, qui vient de bon lieu. *Wziął żonę z dobrego gniazda,* il s'est allié en bon lieu. *Z królewskiego jest gniazda,* il est de la race royale. *Gniazdo tych koni wyginęło,* cette race des chevaux est perdue. *Dobrego gniazda dobra plemię, prv.* bon chien chasse de race. *Całe gniazdo licha warto,* toute la couvée n'en vaut rien. *Całego tego gniazda nienawidzę,* je déteste toute cette nichée. =, lieu, *s. m. dans cette expres. Gniazdo ojczyste,* lieu natal, *m.* patrie, *s. f.* =, siége, *s. m.* foyer, *s. m.* patrie, *s. f. Ateny były gniazdem nauk i sztuk,* Athènes était le siége, la patrie des sciences et des beaux-arts, *ob.* Siedlisko, Ognisko, Ojczyzna. =, repaire, *s m. Gniazdo tygrysów, niedźwiedzi, wężów,* un repaire de tigres, d'ours, de serpents. — *et fig. Gniazdo rozbójników,* un repaire de brigands, *ob.* Jaskinia. = *Gniazdo bocianie, T. de Mar. ob.* Bociani. =, mortaise, *s. f.* écrou, *s. m. ob.* Fuga, *ob.* Macica =, layette, *s. f.* rayon, *s. m.* (ce sens a vieilli), *ob.* Szuflądka, Przegródka. =, *Bot. Gniazdo koralowe, ob.* Glistnik morski. *Gniazdo, ziele,* champignon de Malte, *m.*

Gniazdosz, a, *s. m* Gniazdowiec, wca, *s. m. Fauconn.* oiseau niais, *m.* =. *fig.* celui qui n'a vu que le clocher de son village.

Gniazdowy, a, e, *Zool.* nidulant, ante. =. *fig.* (d'un lieu), d'où est sortie, d'où vient une race; natal, ale. *Gniazdowe nasze miasto, gniazdowa nasza wieś,* notre ville natale, notre village natal; la ville, le village qui a toujours appartenu à notre famille; la ville, le village d'où est sortie, d'où vient notre famille.

Gnić, ił, ije, *v. n. imp.* Zgnić, ił, pourrir, se pourrir; tomber en putréfaction; se putréfier. *Owoce zbyt długo chowane gnią,* les fruits pourrissent quand on les garde trop longtemps. *Ten melon zaczyna gnić,* ce melon commence à pourrir. *Trup gnije,* le cadavre tombe en putréfaction, (*ob.* Gnoić się). — *fig. Zgnijesz w więzieniu,* vous pourrirez dans la prison. =, *fig. Gnie w lenistwie, w próżniactwie,* croupir dans l'oisiveté, dans un lâche repos. — *abs. gnie,* croupir dans l'oisiveté; dormir jour et nuit, aller du lit à la table et de la table au lit. — (d'un malade), croupir dans la saleté. — (d'un enfant), croupir dans son ordure, croupir dans ses langes. =, *fig.* être mort, être réduit en poussière.

Gnicie, a, *s. n.* putréfaction, *s. f. Gnicie trupa,* la putréfaction d'un cadavre.

Gnida, y, *s. f.* lente, *s. f.* =, *par dénigr.* d'un homme très-petit et très-laid.

Gnidosz, a, *s. m Bot.* pédiculaire, *s. f.* herbe aux poux, *f.*

Gnidowy, a, e, de lentes, des lentes.

Gnidzisty, a, e, plein de lentes.

Gniesć, gniótł, gniecie, *v. a. imp* Wygniesć, ótł, presser, serrer, dresurer. *Gniesć, wygniesć po-*

marańczę, cytrynę, presser, pressurer une orange, un citron. *Gniesć wino, jabłka*, pressurer la vendange, les pommes. — *Trzewik mię gniecie*, le soulier me presse le pied, me blesse, *(ob.* Cisnąć, Uciskać), *ob.* Zgniesć. =, *Gniesć ciasto*, pétrir la pâte. = *Gniesć, fig.* oppresser. *Ciężki go smutek gniecie*, il est oppressé par un violent chagrin. *Ciężar sumnienia gniecie nas*, le poids d'une mauvaise conscience nous oppresse, *ob.* Przygniatać, Przygniesć. =, *fig.* opprimer, accabler, fouler (*p. ex. lud*, le peuple). *Gniesć karki nieprzyjaciół*, fouler aux pieds ses ennemis. *ob.* Cisnąć, Uciskać. — *ob.* Zgniesć. = *Gniesć się, v. pron.* être serrés. *Odsuń się trochę, nie będziemy się tak gnieść*, reculez-vous un peu, nous serons moins serrés. =, *fig. fam. Gniesć się z czem*, chipoter, lambiner; être long, lent à faire qu'une chose. *Już roh jak się gniecie z tém dziełem*, il est si long à faire cet ouvrage, voilà une année qu'il chipote, qu'il lambine.

Gniew, u, *s. m.* colère, *s. m.* courroux, *s. f.* dépit, *s. m.* (*ob.* Niecierpliwość), chagrin, *s. m. Wielki, gwałtowny, szalony gniew*, grande, violente, furieuse colère. *Sprawiedliwy gniew*, juste colère, juste courroux. *Powiedział to, zrobił to w gniewie*, il dit cela, il fit cela dans un mouvement de colère. *Gniew Boga, v. boży*, la colère de Dieu, le courroux de Dieu. *W paść w gniew*, entrer, se mettre en colère; entrer, se mettre en courroux. *Gniew w kim wzbudzić, obudzić*, exciter allumer la colère de qu'un. *Gniew czyj na siebie ściągnąć*, attirer la colère de qu'un sur soi, provoquer le courroux de qu'un. *Hamować gniew*, réprimer, refréner la colère; refréner le courroux. *Ułagodzić, uśmierzyć, ugłaskać czyj gniew*, apaiser, calmer, adoucir la colère de qu'un; apaiser le courroux de qu'un. *Nie umieć pohamować gniewu, v. pohamować się w gniewie*, ne pas savoir se contenir, se maîtriser. *Zapalony gniewem*, enflammé de colère. *Niech ochłonie z gniewu*, que sa colère se passe. *Gniew na kogo wywrzeć*, décharger sa colère sur qu'un. *Mieć gniew do kogo, v. na kogo*, être en colère contre qu'un, être courroucé contre qu'un. *Powiedział to w gniewie*, c'est la colère qui lui a fait dire cela. *Skłonny do gniewu*, enclin à la colère. *Najmniejsze sprzeciwienie pobudza go do gniewu*, la moindre contradiction excite son chagrin. *Gniew w sercu warzyć*, garder une rancune dans le cœur, — *przeciw komu*, avoir une rancune contre qu'un, garder rancune à qu'un. *ob.* Złość, Żal, Zagniewanie, Zażalenie. = *plur.* Gniewy, fâcherie, *s. f. ob.* Dąsy.

Gniewać, ał, ała, *v. a. imp.* fâcher irriter, mettre en colère. *Gniewa mię to*, cela me fâche beaucoup. *ob.* Rozgniewać, Zagniewać. = *Gniewać się, v. pr.* se fâcher, s'irriter, se mettre en colère; être en colère, être courroucé. *Gniewać się o co*, se fâcher de qu'chose, être fâché de qu'chose. *Gniewać się na kogo*, se fâcher contre qu'un; être fâché courroucé contre qu'un, être en colère contre qu'un. *Gniewać się z kim*, être brouillé avec qu'un. *Gniewają się z sobą*, ils se sont brouillés; ils sont brouillés ensemble, ils sont mal ensemble. *ob.* Rozgniewać się, Zagniewać się, Pogniewać się.

Gniewanie, a, *s. n.* action de fâcher, d'irriter, de mettre en colère *Gniewanie się, act.* de se fâcher, de s'irriter, de se mettre en colère.

Gniewliwie, *adv.* avec colère; d'un ton irrité.

Gniewliwość, ści, *s. f.* humeur colérique, *f.* irascibilité, *s. f.*

Gniewliwy, a, e, colérique, *a.* 2 *g.* colère, *a.* 2 *g.* irascible, *a.* 2 *g. Gniewliwy jest*, il est colérique, irascible, il se fâche pour un rien, il prend feu bien aisément. =, ego, *s. m.* homme colérique, irascible, *m.*

Gniewnik, a, *s. m.* (*inus.*) celui qui irrite, *partic. Gniewnik boży*, celui qui irrite Dieu, qui provoque, irrite la colère de Dieu.

Gniewno, *adv.* avec colère, d'un ton de colère.

Gniewno mi (*jest*), *impers.* il me fâche. *Gniewno mi było porzucać ją*, il me fâchait de la quitter.

Gniewność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est en colère; ton de colère (*p ex.* des paroles); colère, *s. f.*

Gniewny, a, e, qui est en colère, tout en colère, en colère; irrité, ée; fâché, ée. *Morze gniewne*, la mer en colère. *Zwycięzca gniewny*, le vainqueur irrité. *Król gniewny był na biskupa*, le roi était en colère contre l'évêque, était irrité contre l'évêque. *ob.* Zagniewany, Rozgniewany.

Gniewosz, a, *s. m. fam.* homme colérique, irascible, *m.*

Gnieżdżenie się, *s. n.* action de nicher, d'airer. *Czas gnieżdżenia się*, temps où les oiseaux s'apparient, temps de la ponte, *m.* couvaison, *s. f*

Gnieżdzić, ił, ił, *v. a. imp.* il ne s'emploie qu'au *fig. Gniezdzić nienawiść w sercu*, livrer son cœur à la haine, nourrir des sentiments de haine dans son cœur. — *Gniezdzić łoże, fig. ob.* Gnieżdzić się. = Gnieżdzić się, *v. pr.* nicher, *v. n.* faire son nid, se nicher. (des oiseaux de proie): airer. *Jaskółki gniezdzą się w kominach, w oknach*, les hirondelles nichent dans les cheminées, aux fenêtres. *Drobne ptastwo gniezdzi się na drzewach, w krzakach*, les petits oiseaux nichent dans les arbres, dans les buissons. — *fig.* (des hommes), s'établir. —, avoir son nid, *gdzie*, qu'part. =, *fig.* Gnieżdzić się, Zagnieżdzić się (*gdzie*), s'emparer de... posséder. *Kiedy ambicya, zazdrość, nienawiść, zagnieździły się w czyjem sercu*, quand l'ambition, la jalousie, la haine, se sont une fois emparées de qu'un..... *Duma i skąpstwo gnieżdżą się w jego sercu*, l'orgueil et l'avarice le possèdent, se sont emparés de son cœur. (*ob.* Owładnąć).

Gnieżdzisty, a, e, plein de nids.

Gnieźnieński, a, ie, de Gnesen, *v* de Gnesne. *Arcybiskup Gnieznieński, Prymas Królestwa Polskiego*, l'Archevêque de Gnesne, primat de Pologne.

Gniezno, a, *s. n. Géogr.* Gnesen, Gnesne.

Gnije, *ob.* Gnić.

Gnilec, lca, *s. m.* scorbut, *s. m. ob.* Szkorbut.

Gniliźna, y, *s. f. ob.* Zgniliźna.

Gnieka, i, *s. f.* toute chose pourrie. =, masure, *s. f.* =, poire sauvage qu'on fait mûrir sur la paille, *s. f. ob.* Odleżałka, Ulężałka.

Gniły, a, e, putréfactif, ive; qui putréfie.

Gniłość, ści, *s. f.* putréfaction, *s. f. ob.* Gnicie. — *ob.* Zgniłość.

Gniły, a, e, *ob.* Zgniły.

Gniotę, *ob.* Gniesć.

Gniotek, tka, *s. m.* Gniotka, i, *s. f.* espèce de gâteau. =, *fig.* lambin, *s. m.*

Gnius, u, *s. m.* (*inus.*) pourriture, *s. f.*

Gnój, oju, *s. m.* fumier, *s. m. Wymieść gnój ze stajni*, ôter le fumier d'une écurie. *Gnój koński, krowi*, fumier de cheval, fumier de vache. *Mieć pieniędzy jak gnoju*, remuer l'argent à la pelle. *Gnój nim już tylko wozić*, (d un cheval): c est une vieille rosse, une vraie rosse, il n'est bon qu'à mettre à un tombereau. *ob.* Nawóz. — (amas de fumier): *Wyrzuć to na gnój*, allez jeter cela sur le fumier. *Umrzeć na gnoju*, mourir sur un fumier. = excrémen, *s. m.* fiente, *s. f.* crottin, *s. m.* bouse, *s. f. ob.* Łajno. =, pus, *s. m.* ordure, *s. f. (z wrzodu*, d'un abcès, *ob.* Ropa). *Gnój uszny*, ordure des oreilles. *Gnój (oczny)*, chassie, *s. f. ob.* Ropa. =, oja, *s m. ob.* Gnojek.

Gnoić, ił, ił, *v. a imp.* Zgnoić, ił, pourrir, faire pourrir. *Pot gnoi powoli bielizną*, la sueur pourrit le linge à la longue. *Zbytnie deszcze gnoją plony*, les pluies excessives pourrissent les biens de la terre. — *et fig. Gnoić kogo w więzieniu*, faire pourrir qu'un en prison. = *Gnoić wrzod*, faire mûrir un abcès. *Gnoić ranę*, faire suppurer la plaie. =, *rolą*, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier. *ob.* Nawozić, Sprawiać. =, Gnoić się, *v. pr.* pourrir, se pourrir. *ob.* Gnić. = (d'une plaie): suppurer, *ob.* Ropić się.

Gnojek, jka, *s. m.* puant, *s. m.* vilain puant, *m.* =, cagnard, *s. m.* grand cagnard, *m.*

Gnojkostwo, a, *s. n.* cagnardise, *s. f.* =, sale avarice, *f.*

Gnojnica, y, *s. f.* égout, *s. m.* margouillis, *s. m.* =, *Bot.* nostoc *s. m.*

Gnojnik, a, *s. m.* misérable, *s. m.* celui qui est comme Job sur son fumier. =, tombereau à fumier. *m. ob.* Gnojowisko. =, *Bot.* agaric des fumiers. *m.*

Gnojny, a, e, de fumier. *Gnojne nosidło*, civière à fumier, *f. (ob.* Noszе). *Gnojne widła*, fourche à fumier, *f. Gnojna woda*, eau de fumier, *f. ob.* Gnojówka. =, d'un bon engrais.

Gnojowisko, a, *s. n.* tas de fumier, *m.* fosse à fumier, *f.* mare à fumier, *f.* =, *fig.* égout, *s. m.*

Gnojówka, i, *s. f.* eau de fumier, *f.* =, *plur.* Gnojówki, wek, planches d'un tombereau à fumier. *f.*

Gnojownik, a, *s. m.* tombelier, *s. m.* paysan qui voiture du fumier.

Gnojowy, a, e, de fumier, à fumier.

Gnojstwo, a, *s. n. ob.* Gnojkostwo.

Gnoisty, a, e, plein d'eau de fumier, plein de fumier, amélioré avec du fumier. =. *ob.* Ropisty.

Gnus, a, *s. m.* cagnard, *s. m.* grand cagnard, *m.* grand lâche, *m.*

Gnusliwie, *adv. ob.* Gnusnie.

Gnusliwość, sci, *s. f.* disposition, inclination à la fainéantise, à la cagnarderie, *f.*

Gnusliwy, a, e, enclin à la fainéantise, à la cagnardise; lâche, *a* 2 *g.*

Gnusnie, *adv. ob.* Gnusno.

Gnusniec, iał, ieje, *v. n. imp. et* Zgnusniec, iał, s'acagnarder; devenir cagnard, lâche; cagnarder, croupir dans la fainéantise.

Gnusnik, a, *s. m.* fainéant, *s. m.* cagnard, *s. m.*

Gnusno, Gnuśnie, *adv.* d'une manière fainéante, lâchement. *Żyć gnuśnie*, cagnarder, fainéanter. *Tak gnuśnie się do tego bierze!* il y va si lâchement!

Gnusność, ści, *s. f.* fainéantise, *s. f.* cagnarderie, *s. f. Gnuśność jest gorsze zło od lenistwa*, la fainéantise est un plus grand vice que la paresse. *W gnuśności życie pędzić*, vivre, être, demeurer, croupir dans la fainéantise. *ob.* Lenistwo.—Próżniactwo.

Gnuśny, a, e, fainéant, ante; cagnard, arde; lâche, *a.* 2 *g. W nieś zywot gnuśny*, mener une vie fainéante, vivre dans la fainéantise, cagnarder.

Gnyp, a, *s. m.* tranchet, *s. m.* emporte-pièce, *s. m.*

Go, *pron. accus. masc. sing. de* On.

Gocki, a, ie, gothique, *a.* 2 *g. Pismo gockie*, écriture gothique, *f.* la gothique, *s. f. Język gocki*, langue gothique, *s. f.* le gothique, *s. m. Litery gockie*, lettres gothiques, *f.* caractères gothiques, *m. Druki gockie*, livres, brochures, etc., imprimés en caractères gothiques. — (en T. d'Archit. on dit *Gotycki*, voyez ce dernier).

Godło, a, *s. n.* signal, *s. m. ob.* Hasło. =, augure, *s. m.* présage, *s. m. ob.* Znak, Wróżba, Przepowiednia. =, signe, *s. m.* emblème, *s. m.* symbole, *s. m.* devise, *f. Palma i wawrzyn są godłami zwycięztwa*, la palme et le laurier sont les symboles, les emblèmes de la victoire. *Miasto Paryż ma okręt za godło*, la ville de Paris a un vaisseau pour symbole. *Wziął to a to za godło*, il a pris telle devise. *Godła królewskości, v. władzy królewskiej*, les emblèmes de la royauté.

Godnie, Godno, *adv.* dignement; d'une manière digne. *Nie potrafię ci godnie za to podziękować*, je ne vous en saurais remercier dignement *ob.* Należycie. *Godnie się znalazł*, il s'est dignement comporté. *ob.* Zacnie.

Godność, ści, *s. f.* dignité, *s. f. Pelen godności*, plein de dignité, *Mówić, postępować z godnością*, parler, agir avec dignité. *Bez godności*, sans dignité, qui manque de dignité. =, *s. f.* honneur, (*s. m. pl.* poste, grade éminent). *Wysokie godności piastować*, posséder de hautes dignités. *Sprawować godność królewską*, exercer la dignité souveraine, royale; être revêtu de la dignité souveraine. *Dojść najwyższych godności*, parvenir aux plus hautes dignités. *Godność duchowna*, dignité ecclésiastique. *Godność kapłańska*, sacerdoce, *s. m.* prêtrise, *s. f.* (*ob.* Kapłaństwo). *Godność odmienia każdego, v. godność wynurzy co się w kim burzy, prv* les honneurs changent les mœurs. — *ob.* Dostojeństwo, Zaszczyt. =, nom. *s. m.* nom de famille, *m. dans cette expres. Jak godność Pańska?* à qui ai-je l honneur de parler? *au lieu de: Jak się Pan nazywasz?* comment vous appelez-vous, Monsieur? *Nie wiedziałem jak godność Pańska*, je ne savais pas votre nom, votre nom de famille.

Godnostka, i, *s. f. un* mérite médiocre; une condition médiocre.

Godny, a, e, (*compar.* Godniejszy), *abs.* digne, *a.* 2 *g. Godny człowiek, godna kobieta, v. osoba*, digne homme, digne femme, *ob.* Zacny. — *Postępowanie jego, w tej okazyi, było jak najgodniejsze*, dans cette occasion, rien ne fut plus digne que sa conduite. = Godny *v.* Godzien, dna, dne (*czego*), digne, *a.* 2 *g.* (de qu'chose). *Godzien pochwały, nagrody, szacunku, zaufania*, digne de louange, de récompense, d'estime, de confiance. *W zgardy godzien, kary godzien*, digne de mépris, de punition. *Lepszego losu godzien*, digne d'un meilleur sort. *Los twój godzien zazdrości*, votre sort est digne d'envie. *Przedmiot godny uwagi*, un objet digne d'attention. *Widowisko politowania godne*, un spectacle digne e pitié. *Godzien zasiąść na tronie*, il est digne du trône, *ob.* Wart. — *Godny wiary v. wiary godzien*, digne de croyance, de foi, *ob.* Wiarogodny. — *Przedmiot godny je-*

o gieniuszu, un sujet digne de son génie. *Postępowanie godne uczciwego człowieka*, une conduite digne d'un honnête homme. — *Syn godny ojca*, un fils digne d'un tel père.

GODOWANIE, A, *s. n.* action de festiner, de banqueter. — festins, *s. pl.* banquets, *s. m. pl.*

GODOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n. imp.* festiner, banqueter, être toujours en festin. *Godowano przez cztery dni*, on festina pendant quatre jours. — *Goduje tylko*, il ne fait que banqueter. =; *v. a. kogo*, festiner qu'un, fêtoyer qu'un. *Godować przyjaciół*, festiner, fêtoyer ses amis.

GODOWNIK, A, *s. m.* celui qui est le noces, de la noce ; celui qui assiste à un banquet. —, celui qui fait la noce; celui qui donne un festin, un banquet. =, lieu de festin, *m.* festin, *s. m.*

GODOWNY, A, E, GODOWY, A, E, de fête, de festin, de banquet, de noces; d'un festin, d'un banquet ; du festin, des festins, du banquet, des banquets. *Suknia godowa, strój godowy, odzienie godowe*, robe de fête. *f.* habits de fête, *m. pl.* habit de noces, *m. Śpiew godowy*, chant de fête, *m. Dom godowy*, maison où il y a fête, festin.

GODY, gén. GÓD. *s. m. pl.* Noël, *s. m.* =, fête, *s. f.* banquet, *s. m.* festin, *s. m. partic.* festin de noces. *Wody wyprawić*, faire la noce. — *Dziś gody, jutro głody, v. nie zawsze gody, prv.* il n'est pas tous les jours fête. =, délices, *s. m. pl.* plaisirs, *s. m. pl.* vie de délices. *f.* — *Jednemu gody, drugiemu głody. prv.* la fortune distribue inégalement ses faveurs.

GODZENIE, A, *s. n. s. verb.* de GODZIĆ, v. c. d.

GODZIĆ, IŁ, I. *v. a. co*, être en marché pour qu'chose; traiter de qu'chose; être à régler, à débattre les conditions d'un marché; être sur le point de conclure un marché. *Godzić kogo* (*v. godzić się z kim*), être à régler les conditions auxquelles on prend un homme à son service, auxquelles on veut louer un homme; traiter avec qu'un des gages, des appointements, du salaire à lui donner. *ob.* GODZIĆ, UGODZIĆ. =, chercher à concilier, s'efforcer de concilier, concilier *p. ex. umysły, strony*, les esprits, les parties. = *osoby oróżnione*, chercher à raccommoder, raccommoder deux personnes qui s'étaient brouillées. *ob.* POGODZIĆ. = *kogo czém*, frapper qu'un de qu'chose, atteindre qu'un de qu'chose, *ob.* UGODZIĆ. =, *v. n. Godzić na kogo*, venir fondre sur qu'un; fondre, tomber, se jeter sur qu'un. — *Godzić na co*, viser à qu'chose, tendre à qu'chose, chercher à s'emparer de qu'chose. *Widzę na co godzisz*, je vous vois venir de loin. *Godzić na czyjś upad, a czyją zgubę*, chercher à ruiner le crédit de qu'un, chercher à perdre qu'un. *Godzić na czyje życie, a czyją zgubę*, chercher à se défaire de qu'un, en vouloir à la vie de qu'un. = GODZIĆ SIĘ, *v. réc. kim*, être en pourparler, en négociation avec qu'un; traiter d'une affaire avec qu'un. *ob.* ZGODZIĆ SIĘ, UGODZIĆ SIĘ. =, s'accorder, se concilier, (*ob.* ZGADZAĆ SIĘ, ZGODZIĆ SIĘ) se réconcilier, se raccommoder. *Dzieci kłócą się i godzą dziesięć razy na dzień*, les enfants se querellent et se raccommodent dix fois par jour. — *ob.* POGODZIĆ SIĘ. = GODZIĆ SIĘ *czemu, do czego*, (des choses), être bon à qu'chose, pour à chose; être propre à qu'chose, pour qu'chose; pouvoir servir à qu'chose. (des hommes), être bon, être propre à qu'chose, pour qu'chose; pouvoir faire qu'chose. *Nie godzi się do wojny*, il n'est pas propre à la guerre. *Godzi się do wszystkiego*, il est propre à tout. *Dziewczyna już godzi się za mąż*, la fille est bonne à marier. *Już się nie godzi za mąż*, elle n'est plus d'âge à se marier. = GODZIĆ SIĘ, *v. impers.* il est permis, il est honnête, il est convenable, il est bon. *To się niegodzi*, cela n'est pas permis. *Nie godzi się chwalić samemu*, il n'est pas honnête de se louer soi-même. *Godzi się to tak z bratem postępować?* croyez-vous qu'il soit honnête d'en user de la sorte avec son frère? *Nie godzi się pracować w dzień świąteczny*, il est défendu, il n'est pas permis de travailler au jour férié, *ob.* PRZYSTAĆ.

GODZICIEL, A, *s. m.* conciliateur *s. m. Święty Ludwik był godzicielem pomiędzy książęty chrześciańskimi*, Saint Louis était le conciliateur des princes chrétiens, était conciliateur entre les princes chrétiens, *ob.* POJEDNAWCA.

GODZICIELKA, I, *s. f.* conciliatrice, *s. f. ob.* POJEDNAWCZYNI.

GODZIŁY, A, E, *ob.* GODZIWY, A, E.

GODZINA, Y, *s. f.* heure, *s. f. Pół godziny*, une demi-heure. *Półtorej godziny*, une heure et demie. *Nie powróci aż za godzinę*, il ne rentrera que dans une heure. *Przyłył we dwie godziny potém*, il arriva deux heures après. *Szli całą godzinę*, ils mirent une heure pour venir. *Ubić, upalić, ujść, ujechać tyle mil na godzinę*, faire tant de lieues par heure, à l'heure. *Czekałem na cię dwie godziny*, j'ai été deux heures à vous attendre, je vous ai attendu deux heures. *Minęło dwie, trzy godzin.*. il s'écoula deux, trois heures. *Co godzina, co dwie godziny*, toutes les heures, toutes les deux heures. *Zażyjesz co godzina, co pół godziny, tyzkę tego ulepku*, vous prendrez d'heure en heure, de demi-heure en demi-heure, une cuillerée de cette potion. *Poświęcić na co trzy godzin dziennie*, donner trois heures par jour à un travail. — *Co godzina v. lada godzina*, d'heure en heure, d'heure à autre, d'une heure à l'autre. *Nie mieć godziny wolnego czasu*, n'avoir pas une heure à soi. *Nie mieć godziny wypoczynku*, n'avoir pas une heure de repos, de relâche. — *Powiedz mi, która godzina?* dites-moi l'heure qu'il est *Która godzina?* quelle heure est-il? *O której godzinie przyjdziesz?* à quelle heure viendrez-vous? (dans ce sens, le mot GODZINA est souvent elliptique) : *Wstał o trzeciéj (godzinie) z rana*, il s'est levé à trois heures du matin. *Przyjdę do ciebie o piątéj (godzinie) wieczór*, j'irai chez vous à cinq heures du soir, etc. — *O każdéj godzinie we dnie lub w nocy*, à toutes les heures du jour ou de la nuit, à toute heure. *O tejże samej godzinie*, à la même heure, à pareille heure. — *Jest (godzina) trzecia i minut dwadzieścia na zegarze*, il est trois heures et vingt minutes à l'horloge. *Nastawić zegarek na godzinę*, mettre une montre à l'heure, prendre l'heure. — *Naznaczyć godzinę*, fixer une heure. *Umówić się o godzinę*, convenir d'une heure. *Stawić się na godzinę*, *na umówioną*, *v. naznaczoną godzinę*, se rendre à l'heure, à l'heure marquée, *ob.* CZAS. — *W godzinę śmierci*, à l'heure de la mort, à l'heure dernière, à l'heure suprême. — *Godziny kapłańskie*, heures canoniales, *ob.* GODZINKI.

GODZINKA, I, *s. f.* (*dim.* de GODZINA). petite heure. = GODZINKI, NEK, *s. f. pl.* les petites heures. *et aussi* : livre d'heures, *m. v. obr.* heures, *s. f. pl. Kupić godzinki*, acheter des heures. *Godzinki dobrze oprawne*, heures bien reliées.

GODZINNIK, A, *s. m.* horloge. *s. m. Godzinnik słoneczny*, cadran solaire, *m.*

GODZINNY, A, E, des heures. *Skazówka godzinna*, l'aiguille des heures, la petite aiguille. *Godzinny zegar*, horloge ou montre qui ne sonne que les heures. =, d'une heure, qui dure, qui a duré une heure. *Po godzinnéj rozmowie*, après une conversation qui a duré une heure, après une heure de conversation.

GODZINOPŁYNNY, A, E. qui coule pendant une heure, pendant des heures entières; qui dure une heure; d'une heure. (Cela ne se dit qu'au *fig. et en m. p.* de l'éloquence, des discours).

GODZIWIE, GODZIWO, *adv.* licitement, d'une manière licite, sans aller contre la loi. *Czy można godziwie to a to zrobić?* peut-on faire licitement telle chose? *ob.* NIEGODZIWIE.

GODZIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est licite, *f.* caractère d'une chose licite, *m. Dowiodę wam godziwość jego postępku*, je vais vous prouver que ce qu'il a fait est une chose licite *v.* permise par la loi ; je vais vous prouver qu'il n'a rien fait que de licite, *ob.* NIEGODZIWOŚĆ.

GODZIWY, A, E, licite, *a. 2 g. Nie jest to rzecz godziwa*, ce n'est pas une chose licite. (*ob.* NIEGODZIWA). *Innych zysków nie ciągnie jedno uczciwe i godziwe*, il ne fait que des gains honnêtes et licites.

GOFRY, ÓW. *s. m. pl.* gaufres. *s. f. pl.* (esp. de pâtis.), *ob.* ANDRUT.

GOGOŁKA, I, *s. f. Bot.* fruit noué, *m.*

GOGRABIA, IEGO, *s. m.* (*Ane. Cout.*), juge provincial, *m. ob.* SĘDZIA.

GOGRABSKI, A, IE, de juge provincial. d'un juge provincial.

GOGRABSTWO, A, *s. n.* charge de juge provincial, *f.*

GOIĆ, IŁ, I. *v. a. imp.* ZGOIĆ, ZAGOIĆ, UŁ, (des plaies, des blessures), fermer, guérir, refermer, cicatriser. *To lekarstwo zagoiło ranę*, ce médicament cicatrisa la plaie. — *au fig. Zagoić ranę*, fermer, guérir, cicatriser la plaie. = GOIĆ SIĘ. ZGOIĆ SIĘ. *v. pron.* se fermer, guérir, se guérir, se refermer, se cicatriser ; être fermé, cicatrisé. *Rana się goi, au pr. et au fig.* la blessure guérit, la plaie se ferme, se cicatrise. — *Gojący plaster*, emplâtre. *s. m.*

GOJENIE, A, *s. n.* cure, *s. f.* guérison, *s. f.* — GOJENIE SIĘ, *s. n.* guérison, *s. f.*

GOJSTY, A, E, guérissable, *a. 2 g.* curable.

GOLA, I, *s. f.* lieu découvert, *m.* endroit découvert, *m.*

GOŁĄB', EBIA. *s. m.* pigeon, *s. m.* colombe, *s. f. Gołąb' gartacz*, pigeon à la grosse gorge. *Gołąb' samiec, v. abs. gołąb'*, pigeon mâle; *Gołąb' samica* (*ob.* GOŁĘBICA), pigeon femelle. *Gołąb' siwak*, bisel, *s. m.* pigeon biset. *Gołąb' pocztarski*, pigeon messager. *Gołąb wędrowny*, pigeon de passage. *Gołąb' dziki*, pigeon de bois. *ob.* GRZYWACZ. *Chować gołębie*, élever des pigeons. *Gołąb' był ptakiem Wenery*, la colombe était l'oiseau de Vénus. *Siwy jak gołąb'*, (d'un homme), tout blanc de vieillesse. *Chce aby mu pieczone gołębie do gęby wlatały, prv.* il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties.

GOŁĄBEK, BKA, *s. m.* (*dim.* de GOŁĄB), petit pigeon, jeune pigeon, pigeonneau, *s. m.* =, *fig.* colombe, *s. f. ob.* GOŁĄBKA. =, *Bot.* chambigeon cassant, *m.*

GOŁĄBIĘ, GOŁĄBIĄTKO, *ob.* GOŁĘBIĘ. GOŁĘBIĄTKO.

GOŁĄBKA, I, *s. f.* colombe, *s. f. ob.* GOŁĘBICA.

GOŁANKA, I, *s. f. ob.* GOGOŁKA. GAŁUSZKA.

GOLARNIA, NI, *s. f.* boutique de barbier, *f.* barberie. *s. f.*

GOLARSKI, A, IE, de barbier, *ob.* BALWIERSKI.

GOLARZ, A, *s. m.* barbier, *s. m. ob.* BALWIERZ.

GOŁĘBI, IA, IE, de pigeon, de colombe. *Gołębie łajno, gołębi gnój*, fiente de pigeon, *f.* colombine, *s. f. Gołębie jaja, gniazdo*, œuf de pigeon, *m.* nid de pigeon, *m.*

GOŁĘBIARZ, A, *s. m.* amateur de pigeons. *m.* =, valet qui a soin des pigeons. =, marchand de pigeons.

GOŁĘBIARKA, I, *s. f.* femme qui élève des pigeons, qui a soin des pigeons, marchande de pigeons. *f.*

GOŁĘBIARSTWO, A, *s. n.* entretien, éducation des pigeons, commerce de pigeons.

GOŁĘBICA, Y, *s. f.* colombe, *s. f. Duch święty zstąpił w postaci gołębicy*, le Saint-Esprit descendit en forme de colombe. *Bądźcie roztropni jako węże, a prości jak gołębice*, soyez prudents comme les serpents, et simples comme les colombes.

GOŁĘBICZKA, I, *s. f.* jeune colombe, *f.*

GOŁĘBICZY, A, E, de la colombe, d'une colombe, de colombe. *Gołębicza prostota*, la simplicité de la colombe.

GOŁĘBIEŃCOWY, A, E, d'un colombier. *Gołębieńcowe komórki*, les boulins d'un colombier.

GOŁĘBIĘ, ĘCIA. *s. n. et dim.* GOŁĘBIĄTKO, A, *s. n.* pigeonneau. *s. m.*

GOŁĘBIENIEC, GOŁĘBINIEC, NCA. *s. m.* GOŁĘBNIK, A, *s. m.* pigeonnier, *s. m.* colombier, *s. m. Gołębieniec o pięciuset komórkach*, un colombier de cinq cents boulins.

GOŁĘBNIK, A, *s. m.* pigeonnier, *s. m. ob.* GOŁĘBIENIEC. =, milan, *s. m.* = *ob.* GOŁĘBIARZ.

GOLEC, LCA, *s. m. fam.* homme nu, tout nu, *m.* =, pauvre diable, *m.* gueux, *s. m.* va-nu-pieds, *s. m.* = (*inus.*), homme chauve, pelé, *m.* un pelé, *s. m.*

GOLEC, AŁ, EJE, *v. n. imp.* OGOLEC, AŁ, se peler, devenir pelé.

GOLEK, EKA, *s. m. fam. ob.* GOLEC.

GOLEMY, A, E, (*inus.*), très-grand, nude ; démesuré, ée.

GOLEŃ, *s. f.* l'os antérieur, le devant de la jambe. *Anat.* tibia, *s. m.* =, lingot, *s. m. złota, srebra*, d'or, d'argent.

GOLENIE, A, *s. n.* action de raser, de faire la barbe. =, *plur.* de GOLAŃ.

GOLEŃIEC, NCA, *s. m.* jeune gars, *m.* blanc-bec, *s. m.*

GOLENIOWY, A, E, qui appartient à l'os antérieur de la jambe. — *Kość goleniowa*, rotule, *s. f.*

GOLF, U, *s. m.* golfe, *s. m. ob.* ZATOKA.

GOLGOTA, Y, *s. f. Géogr.* Golgotha, *s. m. ob.* KALWARYA.

GOŁGOTAĆ, OTAŁ, OCE *v.* OGZE, *v. iter.* glouglotter, glouglouter. *Indyk gołgocze*, le dindon glouglote.

GOLIACKI, A, IE, *fam.* d'un goliath, d'un géant, , géant.

GOLIASZ, GOLIAT, A, *s. m.* goliath, *s. m.* (par allus. au géant dont parle la Bible, se dit *fam.* d'un homme très-grand). =, *par plais.* un homme tout nu, un va-nu-pieds. *ob.* GOLEC.

GOLIBRODA, Y, *s. m. fam.* barbier. *s. m.*

GOLIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* ZGOLIĆ, OGOLIĆ. IŁ, raser. *Golić kogo*, raser qu'un. *Golić brodę*, raser la

barbe, faire la barbe, *et abs. Golić kogo*, raser qu'un, faire la barbe à qu'un. *autrem. Golić brodę*, se raser, se faire raser. porter la barbe rase. *Ta brzytwa nie goli*, ce rasoir rase mal. *Golić kogo bez mydła, v. bez brzytwy, fig.* écorcher qu'un. *A golono? golono! strzyżono? strzyżono! prv.* il dit *amen* à tout. *I strzyże i goli*, il souffle le chaud et le froid; il se ménager entre deux personnes ennemies, entre deux partis contraires; il sait se ménager avec tout le monde; tout en flattant ceux-ci, il ménage ceux-là. *Szydła mu gola, prv.* il est né heureux. il est heureux en tout. (*ob.* Brzytwa). = *owce*, tondre les brebis, *ob.* Strzydz. = *rybę*, écailler un poisson, *ob.* Łuskać. =, *fig. f.m. Golić, ogolić kogo*, plumer qu'un; gagner qu'un, lui gagner son argent. — Golić, *abs.* boire sec, boire comme une éponge. *Golić wino*, boire beaucoup de vin; boire force rasades, de grandes rasades (*ob.* Wygolić, *ob.* Golnąć). = Golić się. *v. pron.* se raser, se faire raser. *Goli się często, rzadko*, il se fait raser souvent, il se rase rarement.

Golizna, y. *s. f.* rare campagne. *f.* lieu tout découvert, endroit où il n'y a ni arbre ni verdure, m. =. *fam.* ordinair avec l'épith. *Święta golizna*, grand dénûment. gueuserie, *s. f.* misère. *U nirgo zawsze golizna*, il n'a jamais le sou.

Golka, i, *s f.* espèce de froment dont les épis sont sans barbes =. *f.m.* derrière, *s. m.* (tout nu). *Dostał w gółkę*, il a été fouetté à nu. *Dać komu w gółkę*, fouetter qu'un à nu, à cru, sur le corps nu.

Golnąć, ął, ię. *v. a. inst kogo*, porter, assener, flanquer un coup à qu'un. *Golnąć kogo w twarz*, flanquer un soufflet à qu'un *ob.* Palnąć. = *Golnąć czego, p. ex. kieliszek wina*, sabler un verre de vin, *ob.* Wygolić. — *abs. Golnął*, il est chaud de vin.

Golo. *adv.* — *Goło być*, être nu, tout nu. *Goło leżeć*, être couché tout nu. *ob.* Nago. — *Goło koło niego*, il est tout nu, *v.* il n'a pas le sou.

Gołobiodry, a, e, *ob.* Gołodupski.

Gołobrody, a, e, imberbe, *a.* 2 *g. Jeszcze gołobrody*, il est encore imberbe.

Gołocić, ię, i, *v. a. imp.* dépouiller, *ob.* Ogołacać.

Gołodupski, a, ie, qui n'a pas de culotte, dégueuillé, ée, *ob.* Hołodupiec.

Gołogłów, owa, *s. m.* homme pelé. *m.* un pelé, *s. m.* =, *Zool.* lézard à tête nue.

Gołogłowy, a, e, à tête nue.

Gołogon, a, e, à queue pelée.

Gołoledzia.ni, *s.f ob.* Gołoledź.

Gołoledź, dzi. *s. f.* verglas, *s. m. Gołoledź na dworze*, il fait du verglas, il y a du verglas.

Gołonogi, a, ie, *ob.* Bosy.

Gołoręki, a, ie, qui a les mains nues, qui n'est pas ganté. =. *fig.* qui a les mains vides.

Gołość, ści, *s. f.* nudité, *s. f. ob.* Nagość. =, dénûment, *s. m. ob.* Golizna.

Gołoskrzydły, a, e, dont les ailes ne sont pas encore revêtues de plumes.

Gołosłownie. *adv.* verbalement, *ob.* Ustnie. — par des paroles seulement.

Gołosłowny, a, e, verbal, ale, *p. ex. Obietnica gołosłowna*, promesse verbale. *f. ob.* Ustny.

Gołota, y, *s. f ob.* Gołość. Golizna. —, pauvre diable, *m.* gueux, *s. m.* =, *coll* gueusaille, *s. f. ob.* Hołota.

Gołowąs, a, *s. m.* blanc-bec, *s. m.* jeune homme encore imberbe.

Gołowąsy, a, e, imberbe, *a.* 2 *g. Gołowąsy cenzor*, censeur imberbe, *m.*

Gołuchny. Gołutki. Gołusieńki, Gołuteńki, formes intens. de Goły. Gołuchno, Gołutko, Gołuteńko, Gołusieńko, *adv. intens.* de Gołо.

Goły, a, e, (*compar.* Golszy), nu, ue; pelé, ée; ras, ase; qui est sans poil, sans barbes, sans plumes, sans écailles, sans verdure, *ob.* Nagi. — *Z gołą głową*, la tête découverte, la tête nue; nu-tête. *Goły łeb*, tête chauve, tête pelée. *Pojść z kim na gołe łby, fam.* se prendre corps à corps avec qu'un, lutter avec qu'un. *Gołe nogi*, jambes nues, pieds nus (*ob* Bosy). *Na gołe nogi wdziać buty*, se botter à cru. *Golemi rękami*, avec ses mains nues : avec les mains; sans armes, sans autre arme que son courage. *autrem. Z gołemi rękami przyjść, wrócić*, venir, s'en retourner les mains vides, (*ob.* Próżny). *Z gołym palaszem*, l'épée nue. — *Gołe skały*, des roes pelés. —*fig. Na gołej ziemi leżeć, spać*, coucher sur la dure. *Pod gołem niebem spać*, coucher en plein air, coucher à la belle étoile. — *Goły papier*, papier blanc, papier sur lequel il n'y a rien d'écrit. *Gwiartka gołego papieru, goła kartka, un* feuillet de papier blanc, une page blanche. — *Gołe pole*, rase campagne. *Gołe tablica, fig.* table rase. — *fig. Goły tytuł*, un vain titre. *Gołe słowa, groźby*, des paroles, des menaces vaines, (*ob.* Czczy, Próżny, Daremny). *Wsadzono go do więzienia na gołe dontesienie*, on l'a mis en prison sur une simple délation. *Uwierzono mu na gołe słowo*, on l'a cru sur sa simple parole. *Goła obietnica*, une simple promesse, *v.* une promesse vaine. — *Goły text*, le texte seul, le texte sans commentaire. *Gołe Pismo Święte*, l'Ecriture Sainte, les Saintes Ecritures, *v.* l'Ecriture, les Ecritures sans commentaire, sans interprétation. — *Jeść goły chleb*, manger son pain sec, manger du pain tout sec. *Jeść gołe mięso*, manger de la viande sans pain. =. très-pauvre: malheureux, euse; gueux, euse. *Goły przyszedł, gołego wziałem v. przyjąłem*, il est arrivé tout nu, je l'ai pris tout nu — *Goły jak bicz, jak bizun, jak palec, jak święty tureski*, gueux comme un rat d'église, malheureux comme les pierres.

Gołysz, a, *s. m.* pauvre diable, *m.* un homme qui n'a pas le sou, qui tire le diable par la queue, *ob.* Hołysz.

Gomółeczka, i, *s. f. et dim.* Gomółeczka, i, *s. f.* fromage blanc écrémé, fromage à la pie, *m.*

Gomółky, a, e, émoussé, ée; obtus, use; tronqué, ée. — *Drzewo gomółe*, arbre sans feuillage, *m. Kłoz gomółky*, épi sans barbes, sans arêtes, *m.* =, sans cornes, à qui les cornes n'ont pas encore poussé; qui a posé, qui a perdu son bois.

Gomon, u, *s. m.* querelle, *s. f.* dispute, *s. f.* démêlé, *s. m ob.* Zatarg, Zwada =, bruit, *s. m.* tapage, *s. m. ob.* Hałas,

Gomonić się, ię, i. *v. réc.* se quereller, disputer, *v. n.* être en contestation. *ob.* Swarzyć się, Wadzić się.

Gomonny, a, e, bruyant, ante; criard, arde; qui fait du tapage.

Gon, u. *s. m.* course, *s f.* — poursuite, *s. f.* — chasse. *s. f.* = *Bobrowy gon*, loge, cabane du castor, *f.*

Gońda, y, *s. f. ob.* Gonitwa.

Gończa, y, *s. m.* celui qui poursuit, =, coureur, *s. m.* (de hague, etc.), *ob.* Zawodnik. =, chien courant, *m.*

Gonciany, a, e, de bardeaux. *Dach gonciany*, toit couvert de bardeaux.

Gonciarz, a. *s. m.* faiseur de bardeaux, *m.* couvreur en bardeaux. *m.*

Gończy, a, e. de course; de tournois. *Zbroja gończa*, armes courtoises, armes de tournois. *f. pl* = *Gończy pies, v. substant. gończy*, chien de chasse, chien courant, *m. ob.* Ogar

Gonić, ię, i, *v. a. imp. kogo v. za kim*, courir après qu'un, poursuivre qu'un, donner la chasse à qu'un. *Odjechał, goń go v. goń za nim*, il est parti, courez après. *Dwa dni gontono nieprzyjaciela*, on poursuivit les ennemis deux jours durant, *ob.* Scigać. *Gonić zwierza na umor*, courire une bête. =. *fig. Gonić kogo*, chercher à atteindre, à égaler qu'un. = *Gonić za czém. fig* courir après qu'chose, chercher qu'chose. *Gonić za sławą*, chercher la gloire. *Gonić za próżną chwałą*, courir après la fausse gloire. *Wiatr gonić*, battre le pavé. = Gonić *kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose, presser qu'un (pour le faire travailler). *ob.* Naganiać, Napędzać =, *abs.* courir de toutes ses forces. *ob.* Pędzić. = *Gonić do pierścienia*, courir la bague. — *Gonić na ostrze*, combattre à fer émoulu, à outrance. *ou seulem.* rompre une lance. = Gonić *na co*, courir à qu'chose, chercher qu'chose. *Gonić na swoją zgubę*, courir à sa perte, à sa ruine. *Gonić na czyją zgubę*, chercher à perdre qu'un. *Gonić na zwadę*, chercher querelle. = Gonić *czém*, — il n'est employé que dans cette expres *Reszta gonić v. ostatkiem gonić*, jouer de son reste, être bientôt au bout des ses ressources. = Gonić się, *v. réc.* courir, *z kim*, courir à l'envi, à qui mieux mieux, courir l'un après l'autre, *ob.* Scigać się. = Gonić się, *v. pr. za czém*, courir après qu'chose, *ob.* Uganiać się. — Gonic się, *abs.* et la forme contin. Ganiać się, être en chaleur, en amour (il se dit partic. des vaches), *ob.* Ciekać się.

Gonicieł, a, *s. m.* celui qui poursuit — *fig. inus.* persécuteur, *s. m. ob.* Przesladowca.

Goniec, ńca. *s. m.* courrier, *s. m. Goniec nadzwyczajny*, courrier extraordinaire. *Wysłać gońca*, envoyer, dépêcher, faire partir un courrier. *Goncem jechać*, partir, aller en courrier. *Goncem kogo posłać*, dépêcher qu'un en courrier. *Przybył goniec*, il est arrivé un courrier. *Goncem przyszła wiadomość*, la nouvelle est arrivé par courrier. =, *fig.* avant-courrier, *s. m.* avant-courrière, *s. f Gońce wiosny*, les avant-coureurs du printemps. *Goncze złotego słońca!* avant courrière du soleil! *ob.* Zwiastun.

Gonienie. a, *s. n.* action de courir après, poursuite, *s. f. ob* Ściganie. — *Gonienie za urojeniem*, la poursuite d'une chimère. =, chasse à courre, *f.* = Gonienie się, action de courir à l'envi. — chaleur, *s. f.*

Goniony, ego, *s. m.* barres, *s. f. pl.* jeu de course, *m. Grać w gonionego, au pr. et fam. au fig.* jouer aux barres. =, gavotte, *s. f.* (danse)

Gonipieniądz, a, *s. m.* homme avide d'argent.

Gonitewny, a, e, de course, de tournois.

Gonitwa, y. *s. f.* course, *s. f. Miejsce v. plac gonitwy*, lice, *s. f.* carrière, *s. f ob.* Szranki, Zawód. *Gonitwa do pierścienia*, course de bague. *Gonitwa na ostrza*, combat à fer émoulu; combat à outrance *m.* =, *part. au plur.* Gonitwy, tournois, *s. m. ob* Turniej.

Gont, a, *s. m.* Gonta, y, *s. f* (*inus.*), bardeau, *s. m.* echandole, *s. f. Dom pokryty gontami*, une maison couverte de bardeau. *Kupić gontów*, acheter du bardeau. *Tysiąc gontów*, un mille de bardeaux.

Gontal, a, *s.m.* clou a bardeau *m*

Gontarz, a, *s. m. ob* Gonciarz.

Gontowy, a, e, *ob.* Gonciany. — *Gontowy gwoździ v. ćwiek*, clou à bardeaux. *m. ob.* Gontal.

Gopło. a. *s. n.* nom d'un lac près la ville de Guesen.

Góra, y, *s. f.* mont, *s. m.* montagne, *s. f. Góra Synai, gora Kalwarya*, le mont Sinaï. le mont Calvaire, *v.* la montagne de Sinaï, la montagne du Calvaire. *Góra Etna, góra Cenis*, le mont Etna, le mont Cénis. *Wielka, wysoka góra*, grande, haute montagne. *Pionowa, ścieta v. pionowa v. urwista góra*, montagne escarpée. *Szczyt, wierzch, wierzchołek góry*, le sommet, le haut. la cime d'une montagne. *Pochyłość, schodzistość, grzbiet, bok, strona v. połać, stopy v. spód góry*, le penchant, la pente, la croupe, *v.* le dos. les flancs, le versant, le pied d'une montagne. *Wchodzić, wejść v. wlazić, wlość na górę*, monter une montagne. *Schodzić, zejść v zlazić, zleść z góry*, descendre une montagne. *Góry Karpackie*, les monts Karpathes *Góry Szkocyi*, les montagnes d'Ecosse — *Złote góry komu obiecywać*, promettre des monts d'or à qu'un. promettre monts et merveilles à qu'un. — *Przez góry i lasy, v. po górach, po lasach, adverb.* par monts et par vaux. — *Góra z górą się nie zejdzie, ale człowiek z człowiekiem się zejdzie*, deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Góry lodowe*, montagnes de glace. *Łańcuch gór, v. pasmo gór*, une chaîne de montagnes. *Góry Olbrzymie, Geogr.* montagnes des géants. *Jasna Góra*, le mont Czenstokov. =, *au plur.* Góry, *se prend figur. pour* : Kopalnie. Żupy. mines, *s. f. pl Francya ma dużo gór zelaznych*, la France est riche en mines de fer *Góry wapienne, góry kamienne*, carrières, *s. f. pl. ob.* Kopalnia. = haut, *s. m.* la partie supérieure *partie.* l'étage supérieur de la maison *qu'fois* : l'air par rapport à la terre. *Z góry na dół*, du haut en bas, de haut en bas. *Ku górze*, vers le haut. *Spoglądać z góry na kogo*, regarder qu'un du haut en bas, regarder qu'un du haut de sa grandeur. *Iść do góry v. w górę* (des choses). monter. *Akcye bardzo poszły w górę*, les actions ont monté beaucoup. *Patrzeć w górę*, regarder en haut. *Z góry*, du haut de la montagne. *Skoczyć do góry*, sauter de bas en haut, sauter, bondir. *Nosa zadzierać do góry, v. nos w górę zadzierać, fig.* porter la tête haute. porter le nez au vent. — *Mieszkam na górze, a on na dole*, je loge en haut et lui en bas. *Nie puszczaj nikogo na górę*, ne laisse monter personne là-haut. *Jest na górze*, il est là-haut. *Ruch z dołu do góry*, mouvement de bas en haut. — *Napisz to u góry*, écrivez ceci au haut de la page. (*ob.* Wierzch). — *Odebrać rozkaz z góry*, recevoir un ordre d'en haut (c.-à-d. du ciel). *Łaski które na nas sptywają z góry*, les grâces qui nous viennent d'en haut. *Głos z góry*, la voix d'en haut. — *Iść do góry, w górę, na górę, pod górę*, monter. *Schodzić z góry*, descendre. — *Z góry*, du haut d'une montagne. *Skoczyć z góry na dolinę*, ils s'élancèrent du haut de la montagne dans la plaine *autrem. Z góry*, à la descente d'une colline, d'une montagne.

Powóz nasz omal nie wywrócił z góry, notre voiture a failli verser à la descente de la colline, de la montagne. — *Iść w górę* (chez les mariniers): aller amont, remonter un fleuve, une rivière. *autrem. Iść w górę* (des sciences, des arts, de la civilisation), avancer; faire des progrès, des progrès. *fob.* Postęp, Postępić) *autrem. Iść w górę* (d'un homme), s'avancer, s'avancer dans les emplois, s'élever à des dignités. *Stopniami szedł w górę*, il s'est élevé de degré en degré. — *Wznosić się, wzbijać się w górę* (d'un oiseau, d'un ballon), s'élever en l'air. — *fig. Z góry na kogo wstąść, powstać*, tomber sur qu'un, lui parler rudement, le tancer vertement, parler à qu'un d'un ton, le prendre avec qu'un sur le haut ton. =, comble, *s. m.* surplus, *s. m.* quelque chose, *s. m.* (au-delà, de plus), *p. ex. Z góra mierzyć*, faire bonne mesure, faire mesure comble. — *Trzysta talarów z górą*, trois cents thalers et qu'chose; plus de trois cents thalers. *Ma lat pięćdziesiąt z górą*, il a cinquante ans sonnés, il a passé la cinquantaine, il a plus de cinquante ans =, monceau, *s. m. p. ex. Góra z ciał pobitych*, un monceau de cadavres =, *fig.* dessus, *s. m. Góre brać, wziąć, mieć (nad kim, nad czém)*, prendre, avoir le dessus. *Kiedy namiętności nad rozumem górę biorą*, quand nos passions prennent le dessus, quand la raison est impuissante contre les passions. *Górą nasi*, nos troupes, nos gens ont le dessus; la victoire est à nous; victoire, victoire! = *Z góry*, de plus haut; le commencement, dès le commencement, tout d'abord. *Zacząć rzecz z góry*, reprendre une chose de plus haut, une histoire de plus haut, reprendre les choses de plus haut. *Czytał z góry*, lisez le commencement. *Z góry powiedziałem że nic z tego nie będzie*, j'ai dit dès le commencement, *v.*, j'ai dit tout d'abord qu'il n'en serait rien. = *Z góry*, d'avance, par avance. *Z góry dać, płacić*, payer d'avance, par avance. *Z góry zaliczyć tyle a tyle*, faire une avance de tant. *Z góry cię o..rzegam że...* je vous previens d'avance que... *Z góry się cieszę z tego*, je m'en réjouis d'avance. *Z góry ci winszuję*, je vous en fais mes compliments par avance.

Gorąc, *ob.* Gorzec.

Gorąco, *adv.* (*compar.* Gorąciej), chaudement. *Gorąco na dworze*, il fait chaud, trop chaud, le temps est chaud, très-chaud. *Gorąco mi*, j'ai chaud, trop chaud. *Gorąco mi w głowę*, ma tête brûle, j'ai la tête brûlante. = *fam. fig. Gorąco tam było*, il faisait chaud à cette affaire, à cette action, à cette attaque). *Gorąco kapany*, vif comme la poudre, comme le salpêtre. =, *fig.* chaudement, avec chaleur, ardemment, avec ardeur, vivement, irrésistiblement. *Gorąco chodzić za czém*, poursuivre chaudement une affaire. *Gorąco wziąć się do czego*, *chwycić się czego*, se porter ardemment à qu'chose, se porter avec chaleur à qu'chose. *Gorąco czego pragnąć*, désirer ardemment qu'une chose. *Gorąco kochać*, aimer ardemment. *Gorąco prosić kogo*, solliciter vivement qu'un, faire de vives instances auprès de qu'un. *Gorąco odbić się*, prier fervemment, avec ferveur, *ob.* Gorliwie, Żarliwie.

Gorąco, *s. n.* chaud. *s. m.* chaleur, *s. f. Już mie takie gorąco*, ne fait plus si chaud. *Okropne jest gorąco*, il fait une chaleur dévorante, la chaleur est dévorante. *Nie ódz znosić gorąca, niewytrzymałym być na gorąco*, ne pas pouvoir supporter, endurer le chaud, la grande chaleur, les grandes chaleurs, *ob.* Upał. — *Za gorąco*, sur le fait. *Pojmać kogo za gorąco*, prendre qu'un sur le fait. *ob* Gorący.

Gorączkowisty, a, e, qui a le sang chaud; chaud et emporté.

Gorączość, sci, *s. f.* chaleur, *s. f.* (qualité de ce qui est chaud), ardeur, *s. f. Gorączość ognia, słońca*, la chaleur du feu, du soleil; ardeur du feu, du soleil. =, *fig.* ardeur, *s. f. Gorączość młodzieńcza*, l'ardeur juvénile, *ob.* Zapał.

Gorący, a, e, (*compar.* Goretszy), chaud, aude. *Gorąca woda*, eau chaude. *W gorącej wodzie kąpany, ob.* Gorąco. *Ogień jest gorący*, le feu est chaud. *Czas gorący*, temps chaud. *Klimat gorący*, climat chaud. *Dzień był bardzo gorący*, la journée a été très-chaude. *Gorące żelazo*, fer chaud. *Gorący pies*, four chaud. *Trzeba to jeść gorące*, il faut manger cela tout chaud. *Zupa jest gorąca, za gorąca*, la soupe est bien chaude, trop chaude. *Mieć ręce gorące*, avoir les mains chaudes, brûlantes. *et fig. Gorące ma ręce*, il prendrait sur l'autel. *Pić gorące, jeść gorące*, boire chaud, manger chaud. =, chaud, aude; ardent, ente; brûlant, ante; fougueux, euse; fervent, ente. *Gorący przyjaciel*, un ami chaud. *Gorący stronnik*, un chaud partisan. *Gorący człowiek*, un homme ardent, fougueux. *Gorący koń*, un cheval trop ardent, fougueux. *Umysł, charakter gorący*, un esprit, un caractère ardent, fougueux. *Gorący temperament*, tempérament chaud, ardent. *Gorące życzenie*, désir ardent. *Gorąca miłość*, amour ardent. *Gorąca żarliwość*, zèle ardent, brûlant, fervent. *Gorący grunt*, terre brûlante. — *Gdy gorąca bitwa była*, dans la chaleur du combat, au fort du combat. *Gorąca pobożność*, dévotion ardente, fervente. *Gorące pragnienie*, soif ardente. *Gorąca modlitwa*, une fervente prière, *ob.* Gorący, Spiekły, *ob.* Szalony, Żarliwy. =, chaleureux, euse. *W niedemdzieścią cu latach trudno być gorącym*, à l'âge de soixante et dix ans, on n'est guère chaleureux. *Gorące przemówienie*, allocution chaleureuse, *ob.* Ognisty, = *Gorąca strefa v. pas*, zone torride, *f.* = *Gorące napoje*, boissons échauffantes, liqueurs fortes, spiritueuses, *ob.* Mocny. Tęgi. — *Korzenie są gorące*, les épiceries sont échauffantes, *ob.* Rozpalający. =, pressant, ante; urgent, ente; critique, *a.* 2 *g Gorący interes*, affaire pressante. *Raz gorący*, cas urgent, *m.* situation critique, *f.* =, flagrant, dans cette *express. Złapać, zastać kogo na gorącym razie, v. na gorącym uczynku*, prendre qu'un en flagrant délit.

Gorączka, i, *s. f.* fièvre, *s. f. Gorączka ciągła*, fièvre continue. *Gorączka przeciągowa*, fièvre rémittente. *Gorączka codzienna*, fièvre quotidienne. *Gorączka jednodzienna*, fièvre éphémère. *Żółciowa gorączka*, fièvre bilieuse inflammatoire. *Zgnila gorączka*, fièvre putride. — *partic. Gorączka*, fièvre chaude, fièvre ardente. *et dans un sens plus restreint.* le chaud de la fièvre. *Gada jak w gorączce*, il déraisonne. = *fig.* tête chaude, homme chaud et emporté, homme vif comme le salpêtre.

Gorączkowy, a, e, de fièvre; fébricitant, *adj. m.* fébrile, *a.* 2 *g.* fiévreux, euse. *Paroxyzm gorączkowy*, paroxysme de fièvre. *Temperament gorączkowy*, tempérament fiévreux. *Kraj, klimat gorączkowy*, pays, climat fiévreux. *Puls gorączkowy*, pouls fébrile. *Człowiek gorączkowy*, un homme fébricitant. *Choroby gorączkowe*, maladies accompagnées de fièvre. — *Substantiv. Gorączkowy*, fébricitant, *s. m.* fiévreux, *s. m. Sala gorączkowych w szpitalu*, la salle des fiévreux dans un hôpital.

Góral, a, *s. m.* montagnard, *s. m.* habitant d'une montagne, *m. Górale Szkoccy*, les montagnards d'Ecosse. *als. Górale*, les habitants des monts Karpathes.

Góralka, i, *s. f.* montagnarde, *s. f.* femme des montagnes. *f.*

Góralski, a, ie, de montagnard. *Góralski ubiór*, costume de montagnard. *m. Po góralsku*, en montagnard.

Gorczeiszy, *ob.* Gorzki.

Gorczyca, y, *s. f. Bot.* sénevé, *s. m.* moutarde, *s. f.* (plante et graine).

Gorczycznik, a, *s. m. Bot.* vélar. *s. m.* herbe aux chantres, *f.*

Gorczyczny, a, e, Gorczycowy, a, e, du sénevé, de sénevé.

Gorfć, *ob.* Gorzeć.

Goreciej, *adv. compar.* de Gorąco, *v. c. d.*

Gorejący, a, e, brûlant, ante embrasé, ée: enflammé, ée. *Serce gorejące miłosierdziem*, un cœur brûlant de charité. *Wyobraźnia gorejąca*, imagination embrasée. *Głownia gorejąca*, tison enflammé. *Spojrzenia gorejące*, des regards enflammés.

Goretszy, *compar.* de Gorący, *v. c. d.*

Gorg, u, *s. m.* et Gorga, i, *s. f.* fredon, *s. m. Gorgi czynić, stroić, ciągnąć*, faire des fredons, fredonner. (Le mot polonais et le mot français ont vieilli, *ob.* Tryl).

Gorgolić się, Gorlić się, *v. pr.* gronder, murmurer, *ob.* Szemrać.

Górka, i, *s. f.* petite montagne, *f.* colline, *s. f.* hauteur, *s. f. m.* monticule, *s. m. ob.* Wzgórze, Pagórek.

Górkowatość, sci, *s. f.* petite hauteur, petite élévation, *f.*

Gorlić, ił. i, *v. a. intr.* faire des fredons, fredonner, *ob.* Gorgolić się.

Gorliwie, *adv.* avec zèle; fervemment. *Służyć komu gorliwie*, servir qu'un avec zèle. *Pełnić gorliwie obowiązek*, s'acquitter avec zèle de son devoir. *Gorliwie bronić dobrej sprawy*, il soutenait la bonne cause avec beaucoup de zèle. *Gorliwie dopełnia obowiązków religijnych*, il s'acquitte fervemment des devoirs de la religion.

Gorliwiec, wca. *s. m.* zélateur, *s. m.* zélé. *s. m. Wielki gorliwiec o chwałę bożą, o zbawienie dusz*, grand zélateur de la gloire de Dieu, du salut des âmes.

Gorliwość, sci, *s. f.* zèle. *s. m. Gorliwość o chwałę bożą, o wiarę, o rzeczy święte*, zèle pour la gloire de Dieu, pour la foi, pour les choses saintes. *Gorliwość o dobro publiczne*, le zèle du bien public, pour le bien public. *Być z wielką gorliwością o wszystko co kogo dotyczy*, avoir beaucoup de zèle pour le service de qu'un. *Pełen jest gorliwości*, il est rempli de zèle. *Wielką okazał w tém gorliwość*, il a montré du zèle dans toute cette affaire. *Z gorliwością*, avec zèle.

Gorliwy, a, e, zélé, ée. *Człowiek bardzo gorliwy, kaznodzieja bardzo gorliwy*, un homme fort zélé, un prédicateur fort zélé. *Gorliwy sługa*, serviteur zélé. *Gorliwy sługa boży*, un zélé serviteur de Dieu. *Gorliwy o wiarę*, zélé pour la foi. *Gorliwy nauczyciel*, un professeur, un maître plein de zèle, fort zélé.

Górnica, y, *s. f.* longe (de veau, de bœuf), *f.*

Górnictwo, a, *s. n.* art d'exploiter les mines. *m.* science des mines, *f.* art du mineur, *m.* =, mines, *s. f. pl. Stużyć w górnictwie*, être dans les mines.

Górniczy, a, e, des mines, de mineur. *Sąd górniczy*, tribunal *v.* conseil des mines, *m. Urzędnik górniczy*, officier employé au service des mines. *Prawo górnicze*, code des mineurs, *m.* loi, ordonnances concernant les mines. *Nauka górnicza*, la science des mines. *Górnicza szkoła*, école des mines, *f. Język górniczy*, langage des mineurs. *m. Wyraz górniczy*, terme de mine, de mineur. *Górniczy ubiór*, costume, vêtement des mineurs, *m.*

Górnie, *ob.* Górno.

Górnik, a, *s. m.* mineur, *s. m.* officier des mines, *m.* Górnicy, corps des mineurs. *m.*

Górno, Górnie, *adv.* avec élévation, d'une manière élevée. (*myśleć, mówić, pisać*, penser, parler, écrire), *ob.* Wzniośle, Szczytnie. Mais d'ordinaire on l'entend en m. p. *Górno myśleć w górno o sobie trzymać*, s'en faire bien accroire, avoir une grande opinion de soi-même, le porter haut. *Górnie mówić, pisać*, parler avec emphase, emphatiquement; écrire avec emphase, avoir un style ampoulé. — *To dla mnie za górno*, cela passe, excède ma portée.

Górnochciwie, *adv.* ambitieusement.

Górnochciwość, sci, *s. f.* ambition déréglée, immodérée; soif d grandeurs, d'honneurs. *f.*

Górnochciwy, a, e, ambitieux, euse: brûlé, dévoré de la soif des grandeurs, des honneurs.

Górnokryw, u, *s. m. ob.* Czems.

Górnolotny, Górolotny, a, e, au vol élevé, qui a le vol fort haut, qui se perd dans les nues. *Orzeł górolotny*, l'aigle au vol haut, l'aigle qui se perd dans les nues. =, *fig.* au vol hardi; sublime, *a.* 2 *g. Umysł górnolotny*, esprit sublime, *m.* et en m. p. qui à force de vouloir s'élever, se perd dans les nues; (et du style, des phrases), ambitieux, euse.

Górnomyślnie, *adv.* fièrement, avec hauteur.

Górnomyślność, sci, *s. f.* fierté, *s. f* hauteur, *s. f.* esprit altier, *m.* humeur altière. *f.*

Górnomyślny, a, e, fier, ière; hautain, aine; altier, ière; superbe, *a.* 2 *g. Górnomyślne głowy*, les têtes altières, les esprits superbes. *Górnomyślna twarz*, mine altière.

Górnorozumny, a, e, présomptueux, euse.

Górność, sci, *s. f.* élévation, *s. f.* grandeur, *s. f.* hauteur, *s f. ob.* Wzniosłość. Podniosłość. — sublimité, *s. f.* transcendance, *s. f. ob.* Szczytność. — *Longin napisał Traktat o Górności*, Longin a fait un Traité du Sublime.

Górny, a, e, des montagnes. *Mieszkańcy górni*, les habitants des montagnes. = *Górne piętro*, l'étage supérieur. *m.* =, haut, aute. *Górny Szląsk*, la Haute Silésie. *Górna Saxonia*, la Haute Saxe. =, *fig.* élevé, ée; grand, aude; sublime, *a.* 2 *g. Górny styl*, style grand, *m. Górne myśli*, pensées élevées, grandes, sublimes. *ob.* Wzniosły, Szczytny. (Wzniosły, Szczytny, se prennent toujours en b. p. Górny est qu'fois pris en m. p. *Styl górny*, style ambitieux. *Górne wyrażenie*, expression ambitieuse. *f.* — *Lot górny*, vol haut =, fier, ière; hautain, aine; altier, ière *Umysł górny, ez fam. Fontazya górna*, esprit altier, humeur altière, *ob.* Górnomyślny. = *Pieczeń górna*, *ob.* Górnica.

Gorolotny, *ob.* Gorsolotny.

Górować, ował, uje, *v. intr. T. d'Astr.* culminer. — *Punkt górujący*, point culminant. = *(nad czém)*, planer au-dessus, être élevé au-dessus, se trouver au-dessus. = *nad czém*, (des choses), commander qu'chose. *Od północy dwie wymiotości górują nad miastem*, la ville est commandée au nord par deux collines élevées, *ob.* Panować. = *(nad kim)*, *fig.* avoir le dessus; avoir le pas (sur qu'un), *ob.* Wygórować.

Górowanie, a, *s. n. Astr.* culmination, *s. f.* —, *T. de Fortif.* commandement. *s. m.* =, action de s'élever au-dessus, d'avoir le dessus.

Gors, u, *s. m.* corsage, *s. m.* gorge. *s. f.* (le cou et le sein d'une femme) *Ma piękny gors*, elle a la gorge belle. *Płaski ma gors*, elle a la gorge plate. =, gorge, *s. f.* (la partie supérieure de la chemise d'une femme). =, fraise, *s. f. ob.* Kryza.

Gorset, u, *s. m.* corset, *s. m.* *Włożyć gorset*, wziąć *gorset*, mettre un corset. *Zaznurować gorset*, lacer un corset. *Gorset płucienny, jedwabny*, corset de toile, de soie. =, corset, *s. m.* (le corps d'une cotte de villageoise). *Gorset w kwiaty*, corset à fleurs.

Gorsować się, *v. pr. contin.* et Wygorsować się, *v. déf.* se décolleter, avoir la gorge découverte; montrer, découvrir la gorge. *Nie powinnaby się tak gorsować*, elle ne devrait pas tant se décolleter. *Nazbyt się gorsuje*, elle se décollette trop. *Wygorsowała się, v. wygorsowana była*, elle était toute décolletée, elle avait la gorge découverte.

Gorszący, a, e. scandaleux, euse. *Gorszący postępek*, une action scandaleuse. *Gorszące książka*, un livre scandaleux. *Gorszący żywot*, une vie scandaleuse. *Gorszące nauki*, doctrine scandaleuse. *Gorszący stosunek*, commerce scandaleux *Gorszące mowy*, discours scandaleux. — *Żyć w sposób gorszący*, vivre scandaleusement.

Gorszec, ak. ie, *v. n. imp.* Zgorszeć. ak, (*peu usité*), devenir plus mauvais, plus méchant.

Gorszenie, a, *s. n.* action de scandaliser, *ob.* Zgorszenie.

Gorszy, a, e, *compar.* de Zły, (voy. ce dernier), pire, *a. comp.* 2 g. pis, *adj. m. To wino gorsze teszcze od tamtego*, ce vin-là est encore pire que le premier. *Gorszy strach niż sama bieda*, *prv.* la crainte du mal est quelquefois pire que le mal même. *Kto przebtera, gorsze dostaje*, qui choisit prend le pire. — *Co gorsza, to że...* ce qu'il y a de pis, de pire, ce que j'y trouve de pis, c'est que... *Brzydka jest, a co gorsza zła*, elle est laide, et qui pis est méchante. *Co najgorszego może wypaść, zdarzyć się*, le pis qui puisse arriver. *W najgorszym razie*, en mettant, en prenant les choses au pis: au pis aller. *W najgorszym razie wrócimy nazad*, au pis aller, nous reviendrons sur nos pas.

Gorszyć, yk. y, *v. a. imp.* Zgorszyć, yk. corrompre. *p. ex.* *Gorszyć młodzież*, corrompre la jeunesse. *ob.* Psuć, Zepsuć. =, scandaliser. *Gorszy mię taka mowa*, je suis scandalisé de vous entendre parler ainsi. *Zgorszyły go te rozpustne mowy*, ces discours licencieux le scandalisèrent. = Gorszyć się, *v. pr. imp.* Zgorszyć się, se scandaliser, être scandalisé, *z czego*, de qu'chose; *z kogo*, de ce qu'un homme fait ou dit.

Gorszyciel, a, *s. m.* Gorszycielka, i. *s. f.* corrupteur, *s. m.* corruptrice, *s. f. p. ex. młodzieży*, de la jeunesse.

Gorycz, y, *s. f.* amertume, *s. f.* goût amer, *m. ob.* Gorzkość. =, *fig.* amertume, *s. f. Miec serce przepełnione goryczą*, avoir le cœur plein d'amertume. *Mówię ci o tém z goryczą serca*, je vous en parle dans l'amertume de mon cœur. *Goryczą zaprawiać czyje życie*, abreuver qu'un d'amertume. *Gorycze życia*, les amertumes de la vie. *Zawsze się jakaś gorycz miesza do uciech światowych*, les plaisirs du monde sont toujours mêlés d'amertume. — *Słowa jego zaprawne są goryczą*, ses propos sont pleins d'amertume. *Mówił mi o nim z goryczą*, il m'a parlé de lui avec amertume, *ob.* Żołć.

Goryczka, i, *s. f. Bot.* gentiane, *s. f. Goryczka krzyżowa*, croisette, *s. f. Goryczka włoska*, grande centaurée. =, goût amer, *m.*

Gorycznik, a, *s. m.* Gorzysz, a, *s. m. Bot.* peucédan, *s. m.* queue de pourceau, *f.* fenouil de porc, *m.*

Gorzała, y, *s. f.* terme de mépris pour l'eau-de-vie, *ob.* Gorzałka. =, *fig.* odeur d'eau-de-vie, *f. Gorzała z niego bucha*, il pue l'eau-de-vie.

Gorzałczany, a, e. d'eau-de-vie. *Gorzałczany pijak*, buveur d'eau-de-vie, *m.*

Gorzałczysko, a, *s. n.* vilaine eau-de-vie, mauvaise eau-de-vie, eau-de-vie détestable, *f.*

Gorzałeczka, i, *s. f. T. de Caresse*, chère eau-de-vie. *f.*

Gorzałka, i, *s. f. fam.* eau-de-vie. *s. f. ob.* Palanka, Wódka.

Gorzałkos, bia, *s. m. fam.* buveur d'eau-de-vie, *m.*

Gorzalnia, etc. *ob.* Gorzelnia.

Gorzcześ, *adv. comparat.* de Gorzko. v. c. d.

Gorzczyć, yk, y, *v. a. imp.* Ogorzczyć, yk, rendre amer.

Gorzeć, ak, gore, *v. n. imp.* Zgorzeć, ak, brûler, être embrasé, être consumé par le feu. *Oto dom gore*, voilà une maison qui brûle. *Budynek zgorzał*, le bâtiment fut consumé par le feu; le bâtiment a été la proie des flammes, *ob.* Spłonąć. *Widziano z daleka gorejące okręty*, on voyait de loin des vaisseaux qui brûlaient, les vaisseaux brûler *Przed tym ołtarzem ustawicznie lampa gore*, il y a devant cet autel une lampe qui brûle toujours. *Świece* gorzały około trumny, les cierges brûlaient autour du cercueil. *Ogień gore*, le feu brûle bien, le feu flambe. *Ogień święty co gorzał w świątyni Westy*, le feu sacré qui brûlait dans le temple de Vesta. *abs. Gore!* au feu! (Hors de ces exemples et leurs analogues, on se sert plutôt du verbe Palić się, v. c. d.). =, *fig.* Gorzeć v. Gorieć. ak, gorieje *v.* gore, brûler, avoir soif de.. *v. n. Gorzeć do kogo*, brûler d'amour pour qu'un. *Gorzje do niéj*, il brûle pour elle. *Goreje do bitwy*, il brûle de combattre. *Goreje żądzą chwały*, il brûle du désir de se signaler, il a soif de la gloire. *Goreje zemstą*, il a soif de la vengeance, *ob.* Pałać. =, *fig.* être en feu, être embrasé. *Ze wszech stron (wojna) gore*, c'est un embrasement général; tout le pays, toute l'Europe est en feu.

Gorzéj, *adv. (compar.* de Zle, v. c. d.), pis. *adv. comp.* *Gorzéj są z sobą niż kiedykolwiek*, ils sont pis que jamais ensemble. *Miał się trochę lepiéj, ale znów jest gorzéj niż kiedy*, il se portait un peu mieux, mais il est pis que jamais. *Tym gorzéj*, tant pis. *Robić jak można najgorzéj*, faire du pis qu'on peut. — *I tak nie najgorzéj*, ce n'est pas encore si mal.

Gorzelina, y, *s. f.* Gorzelisko, a. *s. n.* hûcher. *s. m.* (amas de bois sur lequel on mettait anciennement les corps morts, pour les brûler), *ob.* Stos. =, *ob.* Pogorzelisko.

Gorzelnia, ni, *s. f.* distillerie, *s. f.* branderie, *s. f.*

Gorzelniany, a, e, de distillerie, de branderie.

Gorzelnik, a, *s. m.* distillateur, *s. m.*

Gorzelny, a, e, de distillation, de distillerie.

Gorzelny, rgo, *s. m.* distillateur, *s. m.* chef d'une distillerie.

Gorzkawosc, ści. *s. f.* goût légèrement amer. =, *fig.* un peu d'amertume. d'acrimonie.

Gorzkawy, a, e, un peu amer. =, *fig.* mêlé d'un peu d'amertume.

Gorzki, a, ie, (*comp.* Gorzéjszy. *peu usité*), amer, ère. *Gorzkie wino*, du vin amer. *Gorzkie ziota*, des herbes amères. *Gorzki sok, gorzki smak*, un suc amer, un goût amer. =, *fig.* *Gorzkie żale*, regrets amers. *Gorzkie wspomnienia*, souvenirs amers. *Gorzkie z martwienia*, chagrins amers. *Gorzki ból, gorzka boleść*, douleur amère. *Gorzkie łzy*, larmes amères. — *Gorzkie skargi*, plaintes amères. *Gorzkie wyrzuty*, reproches amers. *Gorzki uśmiech*, ris amer. *Gorzka ironia*, ironie amère.

Gorzkliwość, Gorzkliwy, *ob.* Gorzkawość. Gorzkawy.

Gorzknąć, ak, ie. Gorzknieć, iak, ieje, *v. n.* devenir amer.

Gorzko, *adv. Gorzko smakować*, avoir un goût amer. *Gorzko co zaprawić, przyprawić*, rendre qu'chose amer, donner un goût amer à qu'chose. =, *fig.* amèrement. *Żalić się, użalać się gorzko*, se plaindre amèrement. *Płakać gorzko*, pleurer amèrement. *Bardzo mi o nim gorzko wspominać*, il m'en a parlé fort amèrement. — *Gorzko mi to przyszło*, j'ai gagné cela à la sueur de mon front. *v.* il m'en a coûté de le faire. *Gorzko zapracowany grosz*, ce qu'on a gagné à la sueur de son front; l'argent qu'on a pu amasser a grand'peine.

Gorzkosc, sci, *s. f.* amertume. *s. f.* amer. *s. m.* goût amer, *m. Gorzkość aloesu*, l'amertume de l'aloès. *Gorzkości słodkości są dwa przymioty sprzeczne*, l'amer et le doux sont deux qualités contraires. =, *fig.* amertume, *s. f. ob.* Gorycz.

Górzyk, a, *s. m. Zool.* coq de roche, *m.* rupicole. *s. m.*

Gorzyknot, a, *s. m. Bot. ob.* Knotnica.

Gorzyświat, u, *s. m. Bot.* adonis. *s. m.*

Gorzysko, a, *s. n.* montagne. *s. f.* affreuse montagne, *f.*

Gorzysto, *adv. Górzysto wyglądać, przedstawiać się*, paraître montagneux, montueux.

Górzystość, sci. *s. f.* qualité de ce qui est montagneux, montueux; nature montueuse (du terrain), inegalité (du terrain). *f.* = *(inus)*, montagnes, *s. f. pl.* chaîne de montagnes *f.*

Górzysta, y. *s. f.* pays montagneux, montueux, *m.* terrain montueux, *m.* sol montueux, *m.*

Gość, scia. *s. m.* hôte, *s. m.* (celui qui reçoit l'hospitalité), visite. *s. f. Mam u siebie bardzo miłych gości*, j'ai dans ma maison des hôtes fort aimables. *Częstować gości*, régaler ses hôtes. *Zgaduj jakiego gościa dopiero co miałem*, devinez quelle visite je viens d'avoir. *Jestes moim gościem*, vous êtes mon hôte. *Spodziewam się dziś gościa*, j'attends une visite aujourd'hui, (*ob.* Odwiedziny. Wizyta). —*fig. Człowiek jest tylko gościem na ziemi*, l'homme n'est que passager sur la terre. — *plur. Goście*, visites, *s. f. pl.* monde, *s. m. Niech goście odejda*, attendons que les visites s'en aillent, que tout ce monde s'en aille. *ellipt. Goście!* il nous arrive une visite, voilà du monde qui nous arrive. *Wiele gości do tego ogrodu uczęszcza*, il y a beaucoup de monde, beaucoup de personnes qui viennent visiter ce jardin. *Wiele gości przybyło do naszego miasta*, il est arrivé beaucoup d'étrangers dans notre ville pour y séjourner. = étranger, *s. m. ob.* Cudzoziemiec, Obcy. — *Być gościem w jakiéj nauce, sztuce*, être étranger à une science, à un art.

Gościa, ci, *s. f.* (*peu usité*), hôte, *s. m.* visite, *s. f.* (en parlant d'une femme).

Gościć, ił, i, *v. n. gdzie*, demeurer qu'que part, rester qu'part, (*ob.* Bawić, Zostać). *Dopóki z nami będziesz gościł*, tant que vous demeurerez, tant que vous resterez au milieu de nous. *Gościć u kogo*, demeurer chez qu'un, comme son hôte; rester avec qu'un, être l'hôte de qu'un. — *fig. Gościć w czyjém sercu*, posséder le cœur de qu'un.

Gościciel, a, *s. m.* hôtelier, *s. m.* =, hôte, *s. m.* (celui qui donne l'hospitalité, qui héberge).

Gościna, y. *s. f.* séjour (qu'on fait chez qu'un comme son hôte), *m. Ja tu jestem tylko w gościnie*, je ne suis ici que comme hôte, je ne suis pas chez moi ici; je ne suis pas de la maison, de la famille. *Przyjąć kogo w gościnę*, donner le couvert à qu'un, recevoir qu'un dans sa maison, héberger qu'un, donner l'hospitalité à qu'un. *Nikomu nie odmawia gościny*, il ne refuse le couvert à personne il ne refuse l'hospitalité à personne. *ob.* Schronienie, Przytułek, Gościnność. = visite, *s. f. A gościnę jechać*, aller en visite. *Uczęszczać do kogo w gościnę*, visiter qu'un souvent, venir souvent voir qu'un chez lui, faire de fréquentes visites à qu'un. = demeure (qu'on fait dans une hôtellerie), *f. Stawać, stanąć gdzie gościna*, aller loger, aller descendre qu'part (à une hôtellerie). = *Publiczna gościna*, hôtellerie, *s. f. W publicznéj gościnie stoję*, je suis logé à l'hôtellerie. *ob.* Gospoda.

Gościniec, ńca, *s. m.* hôtellerie. *s. f.* (dans ce sens il n'est usité que dans quelques provinces). = grande route, grand'route, *s. f.* grand chemin. *m.* route royale, *f. Rozbijać po gościńcach*, voler sur les grands chemins. — *et fig. Gościniec v bity gościńcu*, chemin battu. *Nie bitym gościńcu trawa nie urośnie prv.* à chemin battu il ne croît point d'herbe. *Gościńca się trzymać*, suivre le chemin battu. =, preseau, *s. m.* cadeau, *s. m.* (qu'on apporte en arrivant chez qu'un, *v.* qu'on rapporte d'un voyage).

Gościnne, ego, *s. m.* ce qu'on paye pour le coucher dans une hôtellerie.

Gościnnie, *adv.* hospitalièrement, d'une façon hospitalière, avec hospitalité.

Gościnność, ści, *s. f.* hospitalité. *s. f. Gościnność spotykamy często u barbarzyńców*, l'hospitalité se trouve souvent chez les barbares. = *Gościnność, v. przyjacielstwo gościnne*, hospitalité. *Było przyjacielstwo gościnne pomiędzy temi dwiema rodzinami*, il y avait hospitalité entre ces deux familles. *Prawo gościnności*, droit d'hospitalité. *m. Zgwałcić prawa gościnności*, violer les droits de l'hospitalité. *Między Atenami i Lacedemonem było przyjacielstwo gościnne*,

Ateny i Lacedomona związane były prawem gościnności, sojuszem gościnności, przymierzem gościnności, v. Ateny i Lacedomona miały z sobą gościnność, przyjaciełstwo gościnne, il y avait droit d'hospitalité entre Athènes et Lacédémone.

Gościnny, a, e, d'hôte, d'ami. *Gościnny pokój*, chambre d'hôte, *f.* — *Dom gościnny*, hôtellerie, *s. f.* auberge, *s. f. Stół gościnny*, table d'hôte. *Gościnna izba*, chambre, salle pour les étrangers; salle des voyageurs, *f. Przyjaciel gościnny*, l'hôte, *s. m.* (qui exerce l'hospitalité). =, hospitalier, ière. *Być gościnnym*, être hospitalier. *Człowiek bardzo gościnny*, un homme fort hospitalier. *Lud gościnny*, un peuple hospitalier. — *Gościnny dom, gościnne mieszkanie*, demeure hospitalière. = Gościnny, ego, *s. m.* hôte, hôtelier, *s. m.*

Gościobójca, y, *s. m.* meurtrier de son hôte, *m.*

Gościobójstwo, a, *s. n.* meurtre commis sur son hôte, *m.*

Gospoda, y, *s. f.* hôtellerie, *f.* auberge, *s. f.* hôtel, *s. m. Wielka gospoda*, une grande hôtellerie. = logement, *s. m. Być, v. stać gospodą u kogo*, loger chez qu'un. *Stanąć gospodą u kogo*, descendre chez qu'un, aller loger chez qu'un. *Gospodą stanąć gdzie*, descendre qu'part, aller loger qu'part. *Gospodą stać gdzie*, loger, être logé qu'part.

Gospodarczy, a, e, économique, *a.* 2 *g.* (qui concerne l'économie, le gouvernement d'un ménage). *Mądrość gospodarcza*, la sagesse économique. *Nauka, umiejętność gospodarcza*, science économique, *f.* — *Rada gospodarcza*, conseil d'administration, *m.*

Gospodarka, *s. f. fam. ob.* Gospodarstwo.

Gospodarnie, *adv.* économiquement, avec économie. *Żyć gospodarnie*, vivre économiquement, avec économie; vivre d'économie, de ménage. *Żyć, rządzić się gospodarnie*, économiser, (*ob.* Oszczędzać).

Gospodarność, sci, *s. f.* bonne administration, économie, *s. f. Gospodarność u niego dziwna we wszystkiém*, on voit régner chez lui une économie admirable. =, économie, *s. f.* (épargne dans la dépense). *Nie zna co gospodarność*, il n'a point d'économie. *Źle zrozumiana gospodarność*, une économie mal entendue, *ob.* Oszczędność. *ob. i opp.* Niegospodarność.

Gospodarny, a, e, ménager, ère; économe, *a.* 2 *g. Człowiek bardzo gospodarny, kobieta bardzo gospodarna*, un homme fort ménager, fort économe; une femme fort ménagère, fort économe. *Młodzi ludzie nie są gospodarni*, les jeunes gens ne sont guère ménagers, *ob.* Oszczędny.

Gospodarować, ował, ując, Gospodarzyć, ył, y, *v. n. na wsi, v. abs. Gospodarować*, faire valoir une terre, une propriété par ses mains; exploiter une propriété, faire valoir. — (et en parl. du gouvernement domest. commis ordinairement à la femme), *Gospodarować*, gouverner la maison, le ménage; conduire le ménage; avoir le soin du ménage, (*ob.* Gospodarstwo, Dom). — *Gospodarować czém*, administrer, régir, gouverner qu'chose, (*ob.* Rządzić, Zarządzać). — *et fig. Gospodarować gdzie*, ravager, désoler (un pays), faire des ravages qu'part, mettre sens dessus dessous (un pays, une maison). — *Ubożeć, źle gospodaruję*, il administre sagement, il administre mal ses biens, *ob.* Rządzić się.

Gospodarowanie, a, *s. n.* exploitation (d'une terre), *f.* — conduite d'un ménage, *f.* — économie, *s. f.* administration, *s. f. ob.* Gospodarstwo.

Gospodarski, a, ie, du maître de la maison *v.* du logis, de l'hôtelier. *Gospodarskie zdrowie!* à la santé du maître de la maison! *v.* du maître et de la maîtresse de la maison! *Gospodarska córka*, fille de la maison, fille du maître de la maison; fille de l'hôtelier, de l'hôte. =, économique, *a.* 2 *g.* (qui concerne l'économie, le gouvernement d'un ménage); d'économie, d'économie rurale; de ménage. *Księgi gospodarskie*, livres de ménage, registres de dépense. *Wiadomości, znajomości gospodarskie*, connaissances économiques. *Sztuka v. nauka v. umiejętność gospodarska*, économie rurale, *f.* science économique. *f. Gospodarskie sprzęty*, ustensiles de ménage. *Zatrudnienia gospodarskie*, les soucis du ménage, *m.* — Po gospodarsku, *loc. adv.* économiquement.

Gospodarstwo, a, *s. n.* économie *s. f.* — *Gospodarstwo domowe*, économie domestique, ménage, *s. m.* — *Gospodarstwo wiejskie*, économie champêtre *v.* rurale. *Traktat o gospodarstwie wiejskiém*, traité d'économie rurale *Trudnić się gospodarstwem wiejskiém*, s'occuper d'économie rurale, de l'administration des propriétés rurales *Zdać na kogo gospodarstwo*, remettre à qu'un le soin du ménage. remettre à qu'un l'administration de ses propriétés. *Gospodarstwo prowadzić*, conduire le ménage, la maison; administrer son bien, sa propriété. *Mieć własne gospodarstwo*, être dans son ménage; avoir un établissement; avoir une terre qu'on exploite. — *Zaprowadzić lepsze gospodarstwo*, introduire, faire régner une meilleure économie. =. *collect.* ustensiles de ménage, ménage, *s. m.* — tout ce qui est necessaire à l'exploitation d'une propriété rurale, comme: bêtes de voiture, bétail, instruments aratoires, chariots, etc. =, le maître et la maîtresse de la maison.

Gospodarzić, *ob.* Gospodarować.

Gospodarz, a, *s. m.* père de famille, *m.* maître de la maison *v.* du logis, hôte, *s. m.* =, *part.* agriculteur, *s. m.* cultivateur, *s. m.* économe. *s. m. Dobry gospodarz*, un bon agriculteur. =, paysan cultivateur, *m.* =, économe, *s. m* ménager, *s. m. Dobry gospodarz*, un habile économe. *v.* un bon ménager. =, hôte, *s. m.* hôtelier. *s. m.* = *balu, obiadu*, commissaire d'un bal, d'un repas.

Gospodarzyć, *ob.* Gospodarować.

Gospodka, i, *s. f.* petite auberge.

Gospodne, ego, *s. m.* ce qu'on paye pour son logis.

Gospodny, a, e, de logis, du logis.

Gospodyn, a, *s. m. (inus.)*, seigneur, *s. m.* aire, *s. m. ob.* Pan.

Gospodyni, ni, *s. f.* mère de famille, maîtresse de la maison, hôtesse, *s. f. et popul.* ménagère, *s. f.* (dans ce seul le mari appelle sa femme; Gospodyni, notre ménagère). =, ménagère, *s. f. Dobra gospodyni*, une bonne ménagère. =, ménagère, *s. f.* (servante qui a soin du ménage). *Ma gospodynię z której bardzo jest kontent*, il a chez lui une ménagère dont il est fort content. = (*vieux, inus.*), Dame, *s. f.* Notre-Dame, *s. f.* (Dans ce sens on a dit aussi Gospodze, et a l'Instrum. Gospodzą). =, hôtesse, *s. f.*

Gospodze, *ob.* Gospodyni.

Gosposia, si, *s. f. fam.* petite ménagère, bonne ménagère, notre ménagère, notre chère ménagère, *f.*

Goszcze, *ob.* Gościć.

Got, a, *s. m.* Goth. *s. m. plur.* Gotowie *v.* Goty, les Goths. — *Gotowie wschodni*, les O-trogothe *v.* Goths de l'est *Gotowie zachodni*, les Visigoths *v.* Goths de l'ouest.

Gotard, a, *v.* Gotart, a, *s. m.* Gothard, *nom d'homme.* — *prv. Znalazła Marta swego Gotarta*, il a (elle a) trouvé son homme; *v.* fagot cherche bourrée, *ob.* Swój.

Gotczyzna, y, *s. f.* gothique, *s. m* gothique, *s. f. Gotczyzna przeważa w téj budowli*, le gothique domine dans cette architecture. *Z trudnością czytam gotczyznę*, je lis difficilement la gothique. = *fam.* ce qui est gothique, ce qui a l'air gothique. *To gotczyzna*, cela est gothique.

Gotów. *ob.* Gotowy.

Gotować, ował, ując, *v. a. imp.* Przygotować. Nagotować, ował, apprêter, préparer, disposer. *Przygotuj wszystko co trzeba do drogi*, apprête tout ce qu'il faut pour le voyage. *Przygotuj co mi potrzeba do wyjścia*, apprêtez-moi ce dont j'ai besoin pour sortir. *Ten kucharz dobrze gotuje*, ce cuisinier apprête bien à manger, apprête bien, (*ob.* Przyrządzać). — *Wszystko jest gotowe v. przygotowane na twoje przyjęcie*, tout est préparé pour vous recevoir. *Wszystko przygotowano*, on a tout disposé. *Gotować widowisko*, préparer un spectacle, (*ob.* Urządzać). — *fig. Gotować ścieżki pańskie*, préparer les voies du seigneur, *au moral. Tajemne powody co przygotowały tę rewolucyą*, les causes secrètes qui ont préparé cette révolution. *To nam gotuje wielkie nieszczęścia*, cela nous prépare de grands malheurs. *Gotuje odpowiedź na to dzieło*, il prépare une réponse à cet ouvrage. *Gotować, przygotować kogo do examinu*, preparer qu'un à subir un examen. *Gotować kogo na śmierć*, disposer qu'un à la mort. *Gotować, przygotować dzieci do pierwszéj kommunii*, préparer les enfants à faire leur première communion *Przygotować umysły do zmiany którą chciał zaprowadzić*, il avait préparé les esprits au changement qu'il se proposait de faire. *Gotować wojnę*, préparer la guerre. = Gotować Ugotować, faire bouillir, cuire, faire. *Gotować mięso, ziemniaki, etc.* faire bouillir de la viande, des pommes de terre, etc. — *ob.* Warzyć. *ob.* Dusić, Piec. — *Ugotuj mi kawę*, faites-moi du café. *ob.* Robić

Gotować się, *v. pr. abs.* (des choses) se préparer. *Gotuje się burza*, voilà un orage qui se prépare. *Wielka rewolucya gotowała się naówczas w tym kraju*, une grande révolution se préparait alors dans ce pays. *Wojna się gotuje*, il se prépare une guerre, *ob* Zabierać się, Zanosić się, Mieć się na .. = Gotować się. Przygotować się. Nagotować się. s'apprêter, se préparer, *do czego, na co*, pour qu'une chose, à qu'chose: se disposer à qu'une chose *Gotować się do wyjazdu*, s'apprêter à partir. *Gotować się na podróż*, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. *Gotować się do mówienia publicznie*, se préparer à parler en public. *Gotuje się do spowiedzi powszechnéj*, il se prépare à une confession générale. *Gotować się do bitwy v. do boju v. do walki*, se préparer au combat. *Gotować się do wojny*, se préparer à la guerre. *Nieprzyjaciel przygotował się do dzielnego odporu*, l'ennemi avait préparé une grande résistance. s'était préparé à une vigoureuse résistance. *Przygotował się na śmierć*, il s'est préparé, il s'est disposé à la mort. *Gotować się na czyje przyjęcie*, se disposer, se préparer à recevoir qu'un. *Doniesiono że nieprzyjaciel się zbliżał, przygotowaliśmy się na jego przyjęcie*, on vint annoncer que l'ennemi approchait; nous nous disposâmes, nous nous préparâmes à le bien recevoir. *Przygotować się, nagotować się na lekcyą*, préparer sa leçon, se préparer. = Gotować się, Ugotować się, bouillir, cuire, *p. n.* — *Gotuje się we mnie kiedy coś podobnego słyszę*, mon sang bout quand j'entends de pareilles choses, *ob.* Wrzeć.

Gotowalnia, ni, *s. f.* toilette, *s. f.* (meuble devant lequel une femme se place lorsqu'elle veut se parer, et tout ce qui garnit ce meuble). *Przybliż gotowalnię do komina*, approchez la toilette de la cheminée. *Siedzieć przy gotowalni*, être à sa toilette, être assise devant sa toilette. *Piękna, bogata gotowalnia*, belle, riche toilette.

Gotowalniany, a, e, de toilette, de la toilette. — *Rycerz gotowalniany*, héros des boudoirs *Mędrzec gotowalniany*, philosophe des boudoirs.

Gotowanie, a, *s. n. ob.* Przygotowanie. = et Ugotowanie, action de faire bouillir, cuisson, *s. m.* = Gotowanie się *do czego, na co*, action de se préparer pour qu'chose, à qu'chose, de se disposer à qu'une chose.

Gotowczem, *adv. (inus.)*, *ob.* (w) Pogotowiu. Gotowo.

Gotowiec, wca, *s. m. fam.* homme prêt à tout faire; le réaolu; homme capable de tout.

na Gotowiu, *ob.* na Pogotowiu.

Gotowiuchny, a, e, Gotowiuteńki, a, ie, formes intens. de Gotowy. v. c. d.

Gotowizna, y, *s. f. czego*, provision de qu'chose. *p. ex. drzewa, wina*, provision de bois, de vin, *ob.* Zapas, Zasób. =, *abs.* argent comptant, *m.* deniers comptants, *m. pl.* comptant, *s. m.* (*ob* Gotówka). — *Ma tyle w gotowiznie*, il a tant en argent comptant. *Zostawił tyle w gotowiznie*, il a laissé tant en argent comptant. *Płacić gotowizną*, payer argent comptant, en beaux deniers comptants. *Mieć znaczną gotowiznę*, avoir une forte somme en argent comptant.

Gotówka, i, *s. f. fam.* argent comptant, *m.* comptant, *s. m. Mieć gotówkę*, avoir du comptant. *Oto cała moja gotówka*, voilà tout mon comptant. *Zebrał znaczną gotówkę*, il amassa un gros comptant. *Kupować na gotówkę, v. za gotówkę*, acheter au comptant *v.* acheter comptant. *Sprzedawać za gotówkę*, vendre au comptant *v.* vendre comptant. *Płacić gotówką*, payer au comptant, payer comptant, payer argent sec, argent bas, argent sur table.

Gotowo, *adv.* — *Wszystko gotowo*, tout est prêt. *Znosić co gotowo*, souffrir qu'chose avec une grande résignation.

Gotowość, sci, *s. f. do służenia komu*, promptitude, empressement à servir qu'un. *Okazać komu gotowość do czego*, se montrer disposé à faire ce qu'une personne nous demande. *Gotowość do wierzenia czemu*, promptitude à croire qu'chose. =, *ob.* Pogotowie.

Gotowy *v.* Gotów. (Cette dernière forme ne s'emploie qu'en parl. des personnes), a, e, prêt, ête; disposé à... *Gotów jestem uczynić co ci się będzie podobało, v. zrobić co ci się spodoba*. je suis prêt à faire tout ce qui vous plaira. *Gotów jest do odjazdu*, il est prêt à partir. *Za dwie godziny bądź gotów do wyjazdu*, tenez vous prêt pour partir

dans deux heures. *Zawsze gotów do mowienia*, il est toujours prêt à parler. *Zawsze gotów do dobrego*, il est toujours prêt à bien faire. — *Obiad już gotowy*, le dîner est prêt à servir. *Le dîner est prêt.* — *W ojsko było gotowe do marszu*, l'armée était prête à se mettre en marche. — *Gotów jestem raczéj znieść wszystko, niżeli...* je suis disposé à souffrir tout, plutôt que de.. = tout préparé, ée; tout fait, aite. *Sprzedawać suknie gotowe*, vendre des habits tout faits. *Znalazł rzecz gotową w tém a tém dziele*, il trouva sa besogne toute faite dans tel ouvrage. *Z gotową rzeczą przyszedł*, il apporta la chose toute faite, *et fig.* Il vint avec un projet arrêté, concerté d'avance. =, *qu'il fois* : certain, aine; assuré, ée. *Śmierć gotowa, hiedy medyk głupi*, avec un sot médecin la mort est certaine. =, *fam.* capable *a.* 2 *g.* en *m. p.* *On gotów temu uwierzyć*, il est capable de le croire, il est assez sot pour le croire. *Gotów ci zaszkodzić w jéj umyśle*, il est capable de vous desservir auprès d'elle. *Gotów nie dotrzymać słowa*, il est capable de manquer à sa parole. *Gotów mu pożyczyć pieniędzy*, il est capable de lui prêter de l'argent, il sera assez sot pour lui prêter de l'argent. — *Ta choroba gotowa go zabić*, cette maladie est capable de le tuer. = Gotów, suivi d'un verbe se traduit qu'fois par : *il se pourrait que, il serait possible que*, ou bien il se rend par le futur du verbe et l'adverb. dubit. *peut-être* : *Niedługo gotów deszcz padać*, bientôt il pleuvra peut-être. *Gotów lada dzień przyjechać*, il se pourrait qu'il arrivât, il se peut qu'il arrive d'un jour à l'autre, il peut arriver d'un jour à l'autre. = *Gotowe pieniądze*, argent comptant, *m. ob.* Gotowizna, *et fam. abs.* Gotowe, comptant, *s. m. ob.* Gotówka. *Płacić gotowemi pieniędzmi, gotowemi*, payer argent comptant, payer comptant. = Gotowe, ego, *s. n.* la chose, l'affaire prête, préparée, finie, achevée, dans ces expres. *Na gotowe przyjść, do gotowego przyjść*, venir quand tout est préparé, quand tout est prêt, quand tout est fait; quand la chose, l'affaire est presque achevée, presque terminée; trouver la chose, l'affaire presque terminée, achevée; trouver toute chose préparée; venir profiter, jouir d'une chose dont un autre a eu la peine; venir partager le profit sans avoir eu sa part de labeur, de fatigue. *Przystąpić do gotowego*, se mettre à qu'chose, *p. ex.* à un travail dont tous les matériaux sont réunis. *autrm. Przystąpić do gotowego*, accéder *p. ex.* à un traité, à une convention, à un arrangement dont les bases sont arrêtées.

Gotski, a, ie, de Goth, de Gothe, des Goths. — *ob.* Gocki.

Gotycki, a, ie. *T. d'Archit.* gothique, *a.* 2 *g. Architektura gotycka*, architecture gothique, *f.* le gothique, *s. m. Rzeźby, ozdoby gotyckie*, sculptures, ornements gothiques. *Kościół zbudowany w guście, w stylu gotyckim*, une église bâtie dans le genre, dans le style gothique. *Budowla gotycka*, édifice gothique, *m.*

Gotyzm, u, *s. m.* esprit goth, *m.* — *ob.* Gotczyzna.

Gówienko, a, *s. n. dim.* de Gówno. v. c. d.

Gówienny, Gówniany, a, e, (*bas*) de merde.

Gówniarz, a, *s. m.* (*bas*), merdeux. *s. m.*

Gówno, a, *s. n.* (*bas*) *et dim.* Gówienko, a, *s. n.* merde. *s. f.*

Gowor, u, *s. m.* (*inus.*), entretien, *s. m.* conversation, *s. f. ob.* Rozgowor.

Gowорzyć, yę, y, *v. intr.* (*inus.*), converser, causer, s'entretenir. *Gowорzyli z sobą o fraszkach*, ils s'entretenaient de propos frivoles.

Góźdź, *ob.* Gwóźdź.

Goździec, dzca. *s. m.* plique, *s. f. et en T. de Méd.* plica, *s. m. ob.* Kołtun. (Goździec est la maladie même, et Kołtun c'est proprement les cheveux entrelacés et collés ensemble).

Goździeń, nia, *s. m. Zool.* gomphose. *s. m.*

Goździeniec, ńca, *s. m. Bot.* clavaire. *s. f.*

Goździk, a, *s. m. Bot.* œillet, *s. m.* = et plus usité au *plur.* Goździki. *Comm.* girofle, *s. m.* clou de girofle. *m*

Goździkowy, a, e, de girofle, de clou de girofle. *Olejek goździkowy*, huile de girofle, essence de clou de girofle.

Gra, y, *s. f.* jeu, *s. m. Gry hazardowne*, jeux de hasard. *Gra szachów v. w szachy*, le jeu des échecs. *Gra w karty*, le jeu de cartes. *Gra w kregle*, jeu de quilles. *Gra w kosztki*, jeu de dés. *Gra w fanty*, gage touché, *m. (ob.* Szachy, Karty, Kręgle, Kostki, Fanty). *Namiętność do gry*, la passion du jeu. *Lubić grę*, aimer le jeu. *Zasiąść do gry*, se mettre au jeu. *Pokłócili się przy grze*, ils prirent querelle sur le jeu. — *Dom gry*, maison de jeu, *f.* — *Wejść w grę, v. przyjść do gry.* entrer en jeu. =, jeu, *s. m.* (manière dont une personne joue). =, *s. m.* (l'assemblage des cartes qui viennent à chacun des joueurs, la situation dans laquelle on se trouve par rapport à son adversaire). *Ze psułem sobie grę zrzucając*, j'ai ruiné mon jeu en écartant. — (ce sens est peu usité, on dit plutôt Karta, au jeu de cartes, et Partya au jeu des échecs, de dames). =, jeu, *s. m.* (la manière de jouer d'un instrument de musique; la manière dont un comédien remplit ses rôles). *Gra jego mi się nie podoba*, son jeu ne me plaît pas, son jeu me déplaît. *Gra téj aktorki czaruje widzów*, le jeu de cette actrice charme tous les spectateurs. *Gra tego aktora jest świetna, poruszająca*, ce comédien a le jeu brillant, touchant. =, *fig. Gra idzie v. jest o co*, il y va de telle chose, il s'agit de telle chose. *Tu gra o mój honor, o moje życie*, il y va de mon honneur, de ma vie. *Krzyżakom nie o wiarę, ale o panowanie gra była*, pour les Cruisés (les chevaliers Teutoniques) il s'agissait de la domination et non des intérêts de la foi. — *Rozumiemy o coć gra idzie*, nous comprenons où vous voulez en venir, *ob.* Iść.

Grab, u, *s. m.* charme. *s. m.*

Grabarka, i, *s. f.* femme de fossoyeur. *f.* =, fossoyage, *s. m.*

Grabarski, a, ie, de fossoyeur.

Grabarstwo, a, *s. n.* métier de fossoyeur.

Grabarz, a, *s. m.* fossoyeur, *s. m. Płacić grabarza*, payer le fossoyeur.

Grabarzowa, ej, *s. f.* femme du fossoyeur.

Grabia, bi, *s. f. ob.* Hrabia.

Grabić, ię, i, *v. a. imp.* Zgrabić, ię, râteler. *Grabić siano, owies*, râteler des foins, des avoines. — *Grabić ulice (w ogrodzie)*, râteler des allées, passer les allées au râteau, passer le râteau sur des allées. = Grabić, Zagrabić *kogo*, saisir les meubles de qu'un, faire une saisie-exécution des meubles de qu'un. — *Grabić, zagrabić komu co*, confisquer, enlever, ravir qu'chose à qu'un; s'emparer de qu'chose qui appartient à un autre. *Zagrabić czyją własność*, ravir le bien d'autrui, s'emparer du bien d'autrui, *ob.* Wydzierać, *ob.* Przywłaszczać *sobie.*

Grabiciel, a, *s. m.* ravisseur (du bien d'autrui), *s. m. ob.* Wydzierca.

Grabie, bi, *s. f. pl.* râteau, *s. m. Grabie żelazne*, râteau à dents de fer. *Grubie drewniane*, râteau à dents de bois. faucher. *s. m.* — *Grabie pełne czego*, râtelée, *s. f. Grabie pełne siana*, une râtelée de foin. — *(Robotnik v. chłop) z grabiami*, râteleur. *s. m. Potrzeba tylu z grabiami*, il faut tant de râteleurs.

Grabieć, iał, ieli, *v. n. imp.* Zgrabieć. iał, devenir roide de froid. (Il ne se dit que des mains, des doigts, *ob.* Kosnieć).

Grabież, y, *s. f* confiscation, *s. f.* (action de confisquer), et confiscation, *s. f.* (biens confisqués). Ce sens a vieilli, *ob.* Konfiskata, Zabór, Zabranie *na skarb.* =, rapine, *s. f. Żyć z grabieży*, vivre de rapine. *Zbogacić się grabieżą*, il s'est enrichi par ses rapines. *Ludzie nawykli do grabieży*, des gens accoutumés à la rapine. *ob.* Łupież, Łupieztwo. — *Grabież grosza publicznego*, la déprédation des finances.

Grabieżnik, a, *s. m.* homme qui s'est enrichi, qui s'enrichit par des rapines, homme qui ne vit que de rapine.

Grabieżność, ści, *s. f.* rapacité, *s. f.*

Grabieżny, a, e, enclin à la rapacité; rapace, *a.* 2 *g.* qui vit de rapine, de rapines. *Lud grabieżny*, un peuple enclin à la rapacité, un peuple qui ne vit que de rapine. *Żywot grabieżny*, une vie de rapines. =, *passiv.* qui vient de rapine, de rapine. *Cały jego majątek jest grabieżny*, tout le bien qu'il a ne vient que de rapine, n'est que de rapine.

Grabieżyć, yż, y, *v. n.* rapiner, *v. n. Grabieżył po całym kraju*, il a rapiné sur tout le pays.

Grabina, *ob.* Hrabina.

Grabina, y, *s. f.* bois de charme, *m.* =, bois de charmes, *m.* charmoie, *s. m.*

Grabisko, Grabiszcze, a, *s. n.* manche de râteau, *m.*

Grabki, bek, *s. f. pl. (dim.* de Grabie). petit râteau, *m.* (*partic.* à la faulx), de là : *Siec owies, jęczmień na grabki*, faucher de l'avoine, de l'orge. =, fourchette, *s. f. (partic.* à trois ou quatre deuts, *ob.* Widelec).

Grabolić się, *ob.* Gramolić się.

Graboëusk, a, *s. m. Zool. ob.* Klesk.

Grabowy, a, e, de charme *Drzewo grabowe*, bois de charme, *m.*

Grabski, Grabstwo, *ob.* Hrabski, Hrabstwo.

Grabszтych, u, *s. m.* Grabszтykiel, kla. *s. m. ob.* Rylec.

Grać, ażę, a, *v. intr.* Grywać, ażę, a, *v. cont. w co*, jouer à qu'chose. *Grać w ślepą babkę, w chowanego, etc.* jouer à colin-maillard, à cache-cache, etc. *Grać w szachy, w karty, w kości, etc.* jouer aux échecs, aux cartes, aux dés, etc. *Grać w piłkę. w wolanta, w bilar*, jouer à la paume, au volant, au billard. *Grać w bostona, w wista*, jouer, faire une partie de boston, de whist. *Grać z kim*, jouer avec qu'un. *Grać przeciw komu v. na kogo*, jouer contre qu'un. *Gra jak umie najlepiéj*, il joue de son mieux. *Gra dobrze, ale nieszczęśliwie*, il joue bien, mais il joue de malheur. *Wygrać z taką kartą, to trzeba grać szczęśliwie*, gagner avec un aussi mauvais jeu, c'est jouer de bonheur. *Grać na peuna*, jouer à jeu sûr. *Grać na kwitę*, jouer à quitte ou double, jouer quitte ou double. — *abs. Już nie gra v. nie grywa*, il ne joue plus. — *Grać w jaką grę*, jouer un jeu (c.-a-d. le bien jouer, être dans l'usage de le jouer). *Czy grasz v. grywasz w bostona, w piknete?* jouez-vous le boston, le piquet? — *Grać o co, po czemu*, jouer qu'chose (de ce que l'on hasarde au jeu). — *Grywać w wielkie pieniądze, o wielkie summy*, jouer gros jeu. *Grać po tyle partyą*, jouer tant à la partie, *ob.* Stawiać. — *fam. Grać o pacierze, na pacierze*, ne jouer que pour l'honneur. ne jouer que pour l'honneur. *Grać dla zabawki*, jouer pour le plaisir, pour son plaisir. — *Po czemu gramy?* que jouons-nous? que jouerons-nous? *ob.* Wygrać. — *fig. Ja gram zdrowiem*, je joue ma vie, il y va de ma vie. *Grać z kim u sądu*, agir contre qu'un, poursuivre qu'un en justice. =*Grać na czém*, jouer d'un instrument. *Grać na skrzypcach, na harfie, na flecie*, jouer du violon, de la harpe, de la flûte. *Czy grasz na czem?* jouez-vous de quelque instrument? *Z jakiego tonu będziesz grał?* sur quel ton, dans quel ton allez-vous jouer? =, *T. de Chass.* (des chiens), aboyer. (de quelques oiseaux). appeler. =, jouer (des cascades, des jets d'eau, etc.). *W ody cały dzień grały*, les eaux jouèrent toute la journée. = (d'une pièce d'artillerie). jouer. — voyez l'inchoatif Zagrać. =, dans quelques expres. fam. et proverb. *Grać komu na nosie*, en user cavalièrement avec qu'un; mauquer à qu'un. *ob.* Nos. — *W to mi gra!* très-bien, bravo, voilà ce qui est bien, voilà ce qui me plaît, voilà ce qui s'appelle parler, ce qui s'appelle raisonner. =, *impers. Gra mu w pierniach, w gardle*, sa poitrine sifle. = Grać, *v trans.* jouer. *Grać partyą*, jouer une partie. *Grać kier, karo, v. czerwień, dzwonkę*, jouer cœur, carreau. — *et abs. Grać*, jouer une partie, jouer un coup, jouer une carte, *ob.* Zagrać. =, jouer (exécuter un morceau de musique sur un instrument). *Grać aryą, uwerturę, walca*, jouer un air, une ouverture, une walse. *Słuchaj co grają*, écouter le morceau qu'on joue. — *Będziesz grał bas*, vous exécuterez la basse. =, jouer, représenter (de la pièce de théâtre qu'on représente ou du personnage qu'on est chargé d'y représenter). *Grano Andromachę w Teatrze Francuzkim*, on a joué Andromaque au Théâtre Français, *(ob.* Przedstawiać). *Panna Rachel grała rolę Hermiony, grała Hermionę*, mademoiselle Rachel a joué le rôle d'Hermione, a joué Hermione. *ob.* Występować. — *abs. Gra bardzo dobrze, gra po raz pierwszy*, il joue fort bien, c'est la première fois qu'il joue. — *fig. Grać rolę*, jouer un rôle. *Grać wielką rolę*, jouer un grand rôle. *Grać małą rolę*, jouer un petit personnage. *Grać głupią rolę*, jouer, faire un sot personnage. — *Jeden grał rolę pana a drugi służącego*, l'un jouait le rôle de maître, et l'autre celui de valet; l'un faisait le maître et l'autre le valet. *ob.* Odegrywać. Odegrać. — *Grać rolę pana*, faire le grand seigneur, *ob.* Udawać.

Graca, y, *s. f. (ogrodnicza)*, petite bone. *f.* béquille, *s. f.* béquillon, *s. m. ob.* Motyka), sarcloir, *s. m.* ratissoire, *s. f.* racloir, *s.* =. *Graca wąpienna v. mularska*, bouloir, *s. m.* rabot, *s. m. Graca kominiarska*, grattoir de ramoneur. *m.*

Gracisko, a, *s. n.* mauvais meuble. vieux meuble, ustensile de rebut, *m.*

Gracki, a, ie, de joueur. (Ce sens est peu usit. *ob.* Gracz, Graczo-

wy). =, éveillé, ée; alerte, *a. 2 g.* brave. *a. 2 g.* excellent, ente. *Gracki chłopiec*, un jeune garçon alerte *v.* un brave garçon. *Gracka dziewczyna*, une jeune fille alerte ; une excellente fille. *Gracki z ciebie chłopak*, vous êtes un brave garçon. *Gracki człowiek*, un galant homme. =, adroit, oite.

Gracko. *adv.* bravement, adroitement, galamment, très-bien. *Gracko się spisał*, il s'est très-bien conduit, comporté, *v.* il s'est acquitté bravement de sa commission. *Gracko się wywinął*, il s'est bravement tiré d'affaire, il s'est tiré adroitement *v.* galamment d'affaire. *Gracko to rzecz poprowadził*, il a mené cette affaire-là fort galamment. *Gracko zażyć kogo*, user d'adresse avec qu'un, jouer un tour d'adresse à qu'un; s'y prendre adroitement (pour tirer qu'chose à qu'un, pour persuader qu'chose à qu'un). — *ob.* Gradko.

Gracować, ował, uje, *v. a. imp. ziemię*, béquiller la terre. — racler, ratisser (*p. ex. ulice ogrodu*, les allées d'un jardin), sarcler (avec un sarcloir), *p. ex. ogród*, un jardin. — *Gracować wapno*, préparer le mortier avec le rabot, remuer la chaux avec le bouloir.

Gracowanie, a. *s. n.* action de béquiller, de racler, de sarcler, ratissage. *s. m.*

Gracownik, a. *s. m.* celui qui béquille (la terre); celui qui racle, ratisse (les allées). — sarcleur, *s. m.* — celui qui remue la chaux, qui prépare le mortier avec le rabot.

Gractwo. a, *s. n.* la passion du jeu, *f. ob.* Szulerstwo.

Gracya. yi, *s. f.* une des trois Grâces. *Gracye. trzy Gracye.* les Grâces, les trois Grâces. *Aglae. Eufrozyna i Talia za trzy Gracye*, les trois Grâces sont Aglaé, Euphrosine et Thalie — *fig. poét. Gracye ją wyposażyły*, les Grâces présidèrent à sa naissance. les Grâces ont pris soin de la former, *ob* Wdzięki. a. =. grâce. *s. f.* (certain agrément dans les personnes et dans les choses), *ob.* Wdzięk. — *Z gracyą*, avec grâce. *ob.* Wdzięcznie.

Gracyanopol, a, *s. m. Géogr.* — *Anc.* Gratianopolis.— *aujour.* Grenoble.

Gracyować *v.* Aggracyować, ował. uje. *v. a. T. de Juris.* gracier. *ob.* Ułaskawić.

Gracz, a. *s. m.* joueur, *s. m.* (celui qui joue à quelque jeu où il y a des règles). *W ilu ich jest graczy?* combien sont-ils de joueurs? *Dobry, zły gracz?* bon, mauvais joueur — *obs.* joueur, *s. m.* (celui qui a la passion du jeu, qui fait métier de jouer). *Nie masz nic swego do gracza*, il n'y a rien de sacré pour un joueur. *ob* Szuler, Kostera. = *Gracz na instrumencie*, joueur d'un instrument. = Gracz. *fig.* fin matois. fin renard. fin merle. rusé compère, homme très-adroit. *et dans un sens part.* une bonne épée, une rude épée.

Graczka, i, *s. f.* joueuse, *s. f. ob.* Szulerka.

Graczowy, a, e, d'un joueur, de joueur.

Grad, u, *s. m.* grêle. *s. f. Grad pada*, il tombe de la grêle, il grêle. *Grad spadł v. grady spadły*, il est tombé de la grêle, il a grêlé. *Grad zniszczył, spustoszył całą okolicę*, la grêle a désolé, a ravagé toute la contrée. *Grad ustał. przestał padać*, il a cessé de grêler, il ne grêle plus. *Burza z deszczem i gradem*, un orage mêlé de pluie et de grêle. *Strzały szły gęsto jak grad*, les coups de fusil pleuvaient dru et menu comme grêle. *fig. Grad pocisków, kul*, une grêle de traits, de balles. *Żołnierze przywitani zostali gradem kamieni*, les soldats furent assaillis par une grêle de pierres. *Kule jak grad padały*, il pleuvait des balles de fusil, des boulets de canon. *Wypuścić na nieprzyjaciela grad pocisków*, faire pleuvoir sur l'ennemi une grêle de traits.

Gradacya, cyi, *s. f. ob.* Stopniowanie.

Gradał, a, *s. m.* gros paysan. *m.* rustaud, *s. m.* rustre, *s. m.*

Gradać, u, *s. m. ob.* Graduał.

Gradobić, ci, *s. f. et plus usité*, Gradobicie: a, *s. n.* grêle, *s. f.* tempête mêlée de grêle, *f.* dommage causé par la grêle, *m. Całą ta prowincya ucierpiała od gradobicia. zniszczona od gradobicia*, toute cette province a été grêlée. *Właściciel ten poniósł szkodę od gradobicia*, ce propriétaire a été grêlé.

Gradobitny, a, e, mêlé de grêle. *Gradobitna nawałność*, tempête mêlée de grêle.

Gradobity, a, e, grêlé, ée; ravagé par la grêle.

Gradonosny, a, e, accompagné de grêle. *Chmura gradonośna*, nuée chargée de grêle.

Gradorodny, a, e, produisant la grêle.

Gradowaty, a, e, semblable à un grain de grêle, à un grêlon; en forme d'un grêlon.

Gradowisko, a, *s. n.* champ grêlé, gâté par la grêle, *m.*

Gradowizna. y, *s. f.* blés ou fruits grêlés, battus de la grêle.

Gradówka, i, *s. f.* sel fait par évaporation, *m. ob.* Warzonka.

Gradowy, a, e, de grêle. *Kamień gradowy*, pierre de grêle. *f. Gradowa nawałność*, tempête mêlée de grêle. *Gradowa chmura*, nuée chargée de grêle. — *Gradowa sól*, *ob.* Gradówka.

Graduał, u, *s. m.* graduel, *s. m.* (versets qui se disent entre l'épître et l'evangile). *Śpiewać graduał*, chanter le graduel. =, graduel, *s. m.* (livre). *Kupić graduał*, acheter un graduel.

Gradus, a *v.* u. *s m.* (*oltarza*), marche d'autel, *f. ob.* Stopień.

Gradyw, a. *s. m. Myth. Rom.* Gradivus, *n. p. m* — *Poét Prace Gradywa*, les travaux de Mars. *Rzemiosło Gradywa*, le métier de Mars.

Gradywowy, a, e, de Mars, *Gradywowe tańce*, les combats.

Gradzisty, a, e, chargé, ée de grêle. *Gradzista chmura*, nuée chargée de grêle, *f.*

Graf, a, *s. m.* comte, *s. m. ob.* Hrabia. (Graf et ses dérivés ne s'emploient qu'en poésie).

Grafianka, i, *s. f.* fille de comte, *f.*

Grafina. y, *s. f.* comtesse, *s. f.*

Grafka, i, *s. f.* traçoir, *s. m.* tracelet, *s m.* traceret, *s. m.* — touche, *s. f.* (dont les enfants qui apprennent à lire touchent les lettres qu'ils veulent épeler).

Grafowski, a, ie, de comte.

Grafowstwo, a, *s. n.* dignité de comte, qualité de comte. *f.*

Grajcar, a. *s. m.* tire-bourre, *s. m.* =, *ob.* Grajcarek. =, *Metrol.* kreuzer, *s. m.* kreuz, *s. m.*

Grajcarek. rka. *s. m. (dim. de* Grajcar), tire-bouchon. *s. m.*

Grajek. jka, *s. m. fam* ménétrier, *s. m* joueur de violon. *m. Grajek uliejski*, ménétrier de village, *ob.* Skrzypek.

Gramatka, i, *s. f. Art. Cul.* birambrot, *s. m.*

Gramatycki, a, ie, de grammairieu. de grammairiens; des grammairiens.

Gramatycznie, *adv.* grammaticalement.

Grammatyczka, i, *s. f. (dim. de* Grammatyka), petite grammaire, *f.* =. grammairienne, *s. f.*

Grammatyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est grammatical, exactitude grammaticale, *f.*

Grammatyczny, a, e, grammatical, ale; de grammaire. *Dziennik grammatyczny*, journal grammatical. *Przypisy grammatyczne*, notes grammaticales. *Zasady grammatyczne*, principes grammaticaux. *Błąd grammatyczny*, faute de grammaire, *f.*

Grammatyk, a, *s. m.* grammairien. *s. m.*

Grammatyka. i, *s. f.* grammaire, *s. f. Grammatyka szczególna*, grammaire particulière. *Grammatyka porównawcza*, grammaire comparée *Grammatyka powszechna*, grammaire générale. *Uczyć, nauczać grammatyki, wykładać grammatykę*, enseigner la grammaire. *Znać dobrze grammatykę*, savoir bien la grammaire. =, grammaire, *s. f.* (livre) *Kupić grammatykę*, acheter une grammaire. =, *anc.* la classe de grammaire, *f.*

Gramolić. ił. i. *v. intr. fig. Po wierzchu tylko gramolim*, nous ne faisons qu'effleurer le sujet. = Gramolić się, *v. pr. imp.* et Wygramolić się *dokad*, tâcher de grimper à un endroit, grimper à un endroit ; tâcher d'atteindre. atteindre au endroit à grand'peine =, *fig.* s'efforcer de parvenir, parvenir à grand' peine.

Gramota, *ob.* Ramota.

Gran, a, *s. m.* grain, *s. m.* (poids). *Ta waży tyle granów*, cela pèse tant de grains. *Ta sztuka złota nie doważa jednego grana v. o jeden gran*, cette pièce d'or est légère d'un grain.

Gran, u, *s. m.* Grań, ni, *s. f.* angle, *s. m.*

Granadyer, Grenadyer, a, *s. m.* grenadier, *s. m. Kapitan granadyerów*, capitaine de grenadiers. *Oddział granadyerów*, un détachement de grenadiers.

Granadyerski, a, ie, de grenadier, de grenadiers. *Granadyerska czapka*, bonnet de grenadier. bonnet à poil, *m. Kompania granadyerska*, compagnie de grenadiers. *f.*

Granat, a, *s. m. T. d'Artil.* obus. *s. m. Granaty puszczać*, jeter des obus. — *Granat ręczny*, grenade. *s. f. Rzucać granaty*, jeter des grenades.

Granat, u, *s. m.* grenadier, *s. m.* (arbre). *Granat pełny*, grenadier à fleurs doubles. *Granat lesny*, grenadier sauvage. =, grenade, *s. f.* (fruit de grenadier). =. bleu turquin, *m.* (couleur). =, drap bleu turquin, *m.* =, grenat, *s. m.* (pierre précieuse).

Granatek. tka, *s. m. Bot.* bormin, *s. m.* hormiuelle, *s. f.*

Granatnica, y, *s. f.* granadière, *s. f.* (gibecière dans laquelle on portait les grenades).

Granatnik, a, *s. m. Artill.* obusier, *s. m.*

Granatowo. *adv.* — *Granatowo ufarbować*, teindre en bleu turquin.

Granatowy, a, e, *Drzewo granatowe*, grenadier, *s. m. ob.* Granat. — *Jabłko granatowe*, grenade. *s. f. ob.* Granat.— *Kwiat granatowy*, fleur de grenade. *f.* =, bleu turquin, *adj. m. Sukno granatowe*, drap bleu turquin, *m.*

Grand, a, *s. m.* grand, *s. m.* (En Espagne, seigneur titré qui a le privilége de se couvrir devant le roi). *Grand hiszpański pierwszej klasy*, un grand d'Espagne de la première classe. *Grandowie hiszpańscy*, les grands d'Espagne.

Grandeza. y, *s. f.* grandesse, *s. f.*

Graniastka, i, *s. f. Zool.* aspidophores, *s. m.*

Graniasto, *adv.* angulairement, en prisme, en figure prismatique.

Graniastogon, a, *s. m. Zool.* tétragonure, *s. m.*

Graniastość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est anguleux, forme anguleuse (d'un corps). *f.*

Graniastosłup, a, *s. m.* prisme, *s. m. Graniastosłup trójkątny, pięciokątny*, prisme triangulaire, pentagone.

Graniastosłupowy, a, e, prismatique, *a. 2 g. Figura graniastosłupowa*, figure prismatique, *f.*

Graniasty. a, e, anguleux, *a. 2 g.* anguleux, euse. *Figura graniasta*, figure anguleuse. *Ciało graniaste*, corps anguleux, corps anguleux. *m. Łodyga tej rośliny graniasta*, la tige de cette plante est anguleuse. *Tatarka ma ziarna graniaste*, le blé sarrasin porte des graines anguleuses. — *Szkło graniaste*, prisme de verre, prisme, *s. m. ob.* Pryzma. — *Dyament graniasty*, diamant taillé à facettes, *m.*

Granica, y, *s. f.* limite, *s. f.* frontière, *s. f.* bornes, *s. f. pl.* confins, *s. m. pl. Góry, rzeki są naturalnemi granicami krajów*, les montagnes, les rivières sont les limites naturelles des pays. *Rozszerzać, poszerzać, ścieśnić granice*, étendre, reculer, resserrer les limites. *Rozszerzyć granice państwa*, reculer les frontières *v.* les bornes d'un état, d'un empire. *Przejść, przebyć granicę*, passer la frontière *Granica jest dobrze osadzona*. la frontière est bien garnie. *Pozostać w swych granicach*, rester dans ses limites. *Oznaczyć granice*, assigner, fixer les limites. *Spór o granice*. différend sur les frontières. *Na granicy*, à la frontière. *Za granicą*, au-delà de la frontière, par-delà la frontière, de l'autre côté de la frontière, passer la frontière. *Za granicę*, hors du royaume, de l'empire — *Ostatnie v. najdalsze granice królestwa*, les confins. les derniers confins du royaume, *ob.* Kończyny. — *Być v. siedzieć v. mieszkać z kim o granicę*, être voisins. =. *fig* limite, *s. f.* bornes, *s. f. pl. Jego ambicyi nie było granic*, son ambition était sans limites. sans bornes; son ambition n'avait pas de limites, de bornes, ne connaissait pas de limites, de bornes. *Przestąpił, przekroczył granice swej władzy*, il a franchi, il a excédé les limites de son pouvoir, il a passé les bornes de son pouvoir. *Nie władzie granic swym chęciom, żądaniom*, il ne donne point de limites à ses désirs. *Przekroczyć granice przyzwoitości*, aller, passer au-delà des bornes de la bienséance. *Zachować się, pozostać w granicach obowiązku*, se contenir, demeurer dans les bornes du devoir. *Nazaczyć sobie granice*, se prescrire des bornes. *Granice rozumu ludzkiego*, les bornes de l'esprit humain. *Bez granic*, infini, ie; extrême. *a.* 2 g. illimité, ée, *et Bez granic, adv.* infiniment, extrêmement. sans bornes. *Miłość bez granic*, amour extrême, *m. Chciwość bez granic*, une insatiable avidité. *Ufać komu bez granic*, avoir une extrême confiance en qu'un. *Kochać kogo bez granic*, aimer qu'un à la folie: ne pas donner de bornes à son amour pour qu'un. = *Zagranicą*, à l'étranger, en pays étranger. *p. ex. Bawić, siedzieć, żyć za granicą*, demeurer, rester, vivre à l'étranger. *Dzieła francuzkie co się drukują za granicą*, les ouvrages français qui s'impriment à l'étranger. — *Za granice*, à l'étranger. *p. ex. Wysłać, zchronić się za granicę*, passer à l'étranger. *Przesyłać towary za granicę*, faire passer des

marchandises à l'étranger. *Z za granicy*, des pays étrangers, de ses voyages.

Graniczenie, a, *s. n. z czém*, action d'avoisiner qu''chose, de confiner a qu''chose ; confinité, *s. f.* situation limitrophe d'un pays à l'égard d'un autre.

Graniczник, a, *s. m.* voisin, *s. m.* =, commissaire commis pour régler les limites, cerquemaueur, *s. m* =, borne, *s. f.* amas de pierres, de terre en guise de borne, *m.* =, *Bot.* pulmonaire, *s. f.* pulmonaire de chêne, *f.*

Graniczny, a, e, qui a rapport aux frontières, aux limites. *p. ex Proces graniczny*, action en bornage, *f.* procès de limites, *m. Sędzia graniczny*, juge pour les procès de limites. *Żołnierz graniczny*, soldat de frontière. *Kamień graniczny*, borne. *s. f.* =, limitrophe, *a. 2 g.* frontière, *a. 2 g. ob.* Pograniczny, Nadgraniczny.

Graniczyć, ył, y, *v. n. z czém*, avoisiner qu''chose, confiner à *v.* avec qu''chose, être limitrophe de... être borné par. . *Francya graniczy z Hiszpanią*, la France confine avec l'Espagne. *Na zachód graniczy z morzem*, à l'ouest elle est bornée par la mer. *Ich grunta graniczą z naszemi*, leurs terres avoisinent les nôtres. *Prowincye graniczące z Niemcami*, les provinces limitrophes de l'Allemagne. = , *v. a. (inus.). ob.* Odgraniczać. Ograniczać. Granice stawiać. = Granicz̨yć się. *v. pr. (inus.), ob.* Ograniczać się.

Granie, a, *s. n.* action de jouer *f.* jeu, *s. m.* (manière de jouer).

Granisty, *ob.* Graniasty.

Granit, u, *s. m* granit. *s. m. Kolumny z granitu*, des colonnes de granit.

Granitowy, a, e, de granit; granitique, *a. 2 g. Skały granitowe*, roches de granit, roches granitiques, *f.*

Grano, a, *s. n.* grain, *s. m. ob.* Gran.

Granowitość, Granowity, *ob.* Graniastość, Graniasty.

Grasant, a, *s. m. (inus.)*, conreur de nuit, rôdeur de nuit, *m.*

Grasować, ował, uje, *v. intr.* battre le pavé pendant la nuit, courir de nuit, rôder pendant la nuit. — (des maladies), régner. *Febry grasowały przez całą jesień w tym okręgu*, les fièvres ont régné tout l'automne dans ce canton. *Zaraza która dziś grasuje*, l'épidémie qui règne maintenant, *ob.* Panować.

Grat, u, *s. m.* meuble, *s. m.* (dans ce sens il a vieilli). — *part. au plur.* Graty, ów, vieux meubles, vieux ustensiles, *m.* antiquailles. *s. f. pl.* vieilles hardes, guenilles, *s f. pl* — *fig. Stary grat*, (d'une femme), antiquaille, *s. f.* vieille futaille. *f.*

Gratiam, *ob.* In gratiam.

Gratis, *ob.* Gratys.

Gratka, i, *s f.* petit profit, *m. W tym domu często się gratka zdarzy*, il y a beaucoup de profits dans cette maison. =. bonne fortune, *f.* chance heureuse, *f. Zdarzyła mu się gratka niedawno*, il lui est arrivé une bonne fortune depuis peu.

Gratys. *adv. f.m.* gratis. *Wydano mu bulle gratys*, on lui a donné les bulles gratis, *ob.* Bezpłatnie. Darmo.

Gratysowy, a, e. *fam.* gratuit, ite. *ob.* Bezpłatny.

Grawać, *ob.* Grywać.

Graz, zu, *s. m.* bourbier, *s. m.* lieu bourbeux, *m.* foudrière. *s. f. Kraj pełen grązów*, pays plein de foudrières. =, *au plur.* Grzzy. effondrilles. *s. f. pl. ob.* Fusy. = Graz. *ob.* Grązel.

Grązel, zli, *s. f.* Grędziołko, a, *s. n.* Grzzy, ów, *s. m. pl. T. de Pêche*, pareaux, *s. m. pl.*

Grązic, Grążyć, ił *v.* ył. i *v.* y. *v. a. (inus.), ob.* Pogrązać, Zagrążać.

Grąznąć, Grzęznąć, ął, ię, *v. n. imp.* et Ugrąznąć, Ugrzęznąć, Ugrząść, ugrzął, ugrzęzł, enfoncer, *v. n.* s'enfoncer. *(part.* dans la boue), aller à fond. *Koń grzęznie, (w błocie) po piersi*, le cheval enfonce dans la boue jusqu''au poitrail. *Ugrząść w błocie*, s'enfoncer dans la boue. =. *fig. Ugrząść w matery*i, être enfoncé dans la matière. *Ugrząść w długach*, s'endetter fort. *Ugrząść w kim*, se donner à qu'' un de corps et d'âme. *Ugrząść w czém*, se donner tout entier à qu''chose, s'enfoncer dans qu''chose, *ob.* Utonąć.

Grdać, ał, a, *v. intr.* appeler (*en parl.* du roi des cailles).

Grdanie. a. *s. n.* cri, *s. m.* (du roi des cailles).

Grdyca, y, *s. f. (vieux)*, et Grdyka, i, *s. f.* pomme d'Adam, *f.* le nœud de la gorge, *m.*

Greckі. a. ie, grec, ecque. *Kościół grecki*, l'église grecque. *Grecki obrządek*, le rit grec. *Język grecki, v. abs. grecki*, la langue grecque, le grec. *Uczyć się greckiego v. po grecku*, apprendre le grec. *Umieć po grecku*, savoir le grec. *Mówić po grecku*, parler le grec, parler grec. *Pisać po grecku*, écrire le grec. écrire en grec. — *Po grecku*, a la grecque ; en grec, en Grec, en vrai Grec. — *Wyspy greckie*, Iles de Grece. *Królestwo greckie*, royaume de Grèce.

Grecya, yi, *s. f. Géogr.* Grèce, *s. f. Grecya właściwa*, Grèce propre. *Wielka Grecya*, Grande Grèce. — *Grecya starożytna v. dawna*, l'ancienne Grèce. *Grecya nowożytna v. nowa*, la Grèce moderne.

Grecyzm, u, *s. m.* grécisme, *s. m.* helléniste, *s. m. ob.* Hellenizm.

Greczyn, a, *s. m.* Grec, *s. m. ob.* Grek.

Greczka, i, *s. f. ob.* Greczynka.

Greczynka, i, *s. f.* Grecque, *s. f.* femme grecque. *f.*

Greczyzna, y, *s. f.* langue grecque, *f.* grec, *s. m. Uczyć greczyzny*, enseigner le grec. *Uczyć się greczyzny*, apprendre le grec. *Stara greczyzna, dawna greczyzna*, le grec ancien. *Nowa greczyzna*, le grec moderne. =, tout ce qui est grec, langue, littérature, mœurs. =, rit grec, *m.*

Greda, y, *s. f. (inus.)*, trot, *s. m.* — *et fig.* Greda, au trot.

Grędziołko, a, *s. n. ob.* Grązel.

Gregoryanek, nka, *s. m.* qui apprend dans un abécédaire, grime, *s. m.* — *et fig.* qui n'en est qu'à l A B C d'une science, d'un art.

Gregoryanki, nek, *s. f. pl.* fête que les écoliers célébraient autrefois le jour de Saint-Grégoire, *f.*

Gregoryański *śpiew*, chant grégorien *m. Gregoryańskі kalendarz*, calendrier grégorien.

Grepla, Grepla, i, *s. f.* droussette. *s. f.* carde. *s. f.*

Greplarka, Greplarka, i, *s f.* cardeuse. *s. f.*

Greplarnia, ni, *s. f.* carderie, *s. f.* atelier où l'on carde, *m.*

Greplarz, Greplarz, a, *s. m.* cardeur. *s. m.*

Greplować, Greplować, ował, uje, *v. a* carder. *Greplować wełnę, sukno*, carder de la laine, du drap.

Greplowanie. Greplowanie, a, *s. n.* cardage. *s. m.*

Greplownia, Greplownia, ni, *s. f.* carderie, *s. f.* fabrique de cardes. *f.*

Greplownik, Greplownik, a, *s. m.* cardier, *s. m.*

Greplowy, Greplowy, a, e, de la carde.

Grenadyer, *ob.* Granadyer.

Grezy, *ob.* Graz.

Grznąć, *ob.* Grąznąć.

Grób, obu, *s. m.* fosse, *s. f.* sépulture, *s. f.* (lieu où l'on enterre un corps mort); sépulcre, *s. m.* tombeau, *s. m.* tombe, *s. f. Rodzina ta ma (swój) grób na tym a tym cmentarzu*, cette famille a sa sépulture, son tombeau dans tel cimetière. *W Saint-Denis są groby królów francuzkich*, Saint-Denis est la sépulture des rois de France, à Saint Denis sont les tombeaux des rois de France. *Grób wspaniały*, tombeau, sépulcre magnifique. *Wykopać grób*, creuser un sépulcre. *Grób wykuty w skale*, sépulcre taillé dans le roc. *Złożyć ciało do grobu*, mettre un corps dans la fosse, déposer un corps dans le sépulcre. *Ponieść do grobu*, porter en terre. *Płakać nad czyim grobem*, pleurer sur la fosse de qu'' un. *Grób Pański*, le sépulcre de Notre-Seigneur, le Saint-Sépulcre.— (Grób emporte l'idée contraire à celle d'élévation; c'est donc proprem. fosse. *s. f.* sépulture, *s. m.* sépulcre, *s. m. ob.* Grobowiec, Nagrobek). — *fig. Jedną nogą być już w grobie*, avoir un pied dans la fosse. *Grób sobie kopać*, creuser sa fosse. *Stać nad grobem*, être sur le bord de sa fosse. *Groby pobielane*, des sépulcres blanchis. *Będę ci wierną do grobu*, je vous serai fidèle jusqu'au tombeau. *Ta choroba, to zmartwienie zaprowadzi. wpędzi go do grobu*, cette maladie, ce chagrin le mènera, le conduira au tombeau. *Być w grobie*, être dans la tombe. *Wygląda jakby z grobu wstał*, il a le visage d'un déterré, il a une figure sépulcrale. *Natężyć się v. odpocznieć w grobie, prv.* travaille! tu te reposeras dans la tombe. *Zakołatać do grobu, blisko być grobu*, être sur le bord du fossé. *Grób znalesc we falach*, perir dans les flots. *Za grobem*, au-delà du tombeau. =, *plur.* Groby, les carreaux, *m.*

Grobarka, i, *s. f.* femme d'un fossoyeur, *f. ob.* Grabarka.

Grobarz, a, *s. m. ob.* Grabarz. =. *Zool.* fossoyeur . *s m.*

Grodelka, i, *s. f.* petite digue, *f. ob.* Grobla.

Grodelne. ego, *s. n.* péage, *s. m.* (levé sur les personnes, les animaux. pour leur passage sur une digue, une chaussée).

Grodelny, ego, *s. m.* inspecteur des digues, *m.*

Grodelny, Grodlany, a, e, de digue, de chaussée; de la digue, de la chaussée.

Grobla, i. *s. f.* digue, *s. f.* chaussée , *s. f.* levée. *Groblę usypać*, faire une digue, une chaussée, une levée. *ob.* Tama. — *Według stawu grobla, prv.* il faut proportionner sa dépense à son revenu, ses desseins et ses entreprises à ses forces.

Groblany. a. e. *ob* Grobelny.

Grobnik, a. *s. m.* personne qui dispose. arrange les funérailles, la pompe funèbre.

Grobowcowy, a, e, d'un tombeau, d'une tombe, d'un monument sépulcral, d'un mausolée; de tombe, de monument sépulcral, de mausolée.

Grobowiec, wca, *s. m.* tombe, *s. f.* tombeau. *s. m.* monument sépulcral. *m.* mausolée. *s. m. Wzniesć grobowiec*, élever, dresser un tombeau. *Wzniesiono mu wspaniały grobowiec*, on lui a dressé un superbe mausolée. *Grobowiec cesarza Adryana*, le mausolée de l'empereur Adrien.

Grobowisko, a, *s. n.* lieu de sépulture, *m.* cimetière, *s. m.*

Grobownik, a, *s. m* voleur qui viole les tombeaux, *m.* violateur des tombeaux, *m.*

Grobowy, a, e, du tombeau: sépulcral , ale ; tumulaire , *a. 2 g. Ciemność grobowa*, la nuit du tombeau. *Milczenie grobowe*, silence du tombeau, *m. Pieśń grobowa*, hymne funèbre, chant de deuil, *m. Kolumna grobowa, lampa grobowa*, colonne sépulcrale , lampe sépulcrale, *f. Głos grobowy*, voix sépulcrale; organe sépulcral. *Postać grobowa*, une figure sépulcrale. — *Grobowy kamień*, tombe . *s. f.* pierre tumulaire, *f. Położyć napis na grobowym kamieniu*, mettre une épitaphe sur une tombe. — *Aż do grobowéj deski*, jusqu'au tombeau.

Grobszтyn, u, *s m.* tombe, *s. f. ob.* Grobowy kamień.

Groch, u, *s. m. Bot* pois, *s. m. Groch zielony*, pois verts ; petits pois. *Groch zwyczajny*, pois chiche. *Groch ogrodowy*, pois de jardin. *Groch cukrowy*, pois goulu. *Groch sybirski*, faux acacia de Sybérie, *m.* robinier, *s. m.* — *Groch w łuskach*, pois en cosse. *Łuskać groch*, écosser des pois. *Grunt obsiany grochem*, une terre semée en pois — *Groch niemiecki, turecki, ob* Fasola.— *Mieć się jak groch przy drodze, prv.* être volé par tout le monde. *Groch na stanę rzucać, prv.* battre l'eau avec un bâton ; parler à des sourds. — *Groch z kapustą pomieszać, fam.* mettre tout pêle mêle ; brouiller. mêler tout. *Groch z kapustą, adverbial* pêle-mêle. *Jak groch z kapustą*, pêle-mêle.

Grochowaty, a, e, piriforme, *a. 2 g.*

Grochowiny, win, *s. f. pl.* paille de pois, *f.*

Grochowisko, a, *s. n.* champ semé de pois.

Grochówka, i. *s. f.* purée de pois. *f.* purée de lentilles. *f.*

Grochowy, a. e, de pois. *Grochowa mąka*, farine de pois, *f. Grochowa zupa*, purée de pois, *f. Placek grochowy*, gâteau de pois, *m.* — *fig. Grochowy wianek*, refus, *s. m. Dać komu grochowy wianek*, donner un refus à qu''un , refuser qu''un. refuser sa fille en mariage. *Dostać grochowy wianek*, avoir, essuyer un refus ; être refusé. — *Grochowe drzewo*, robinier, *s. m.* faux acacia , *m.*

Grocik, a, *s. m. dim.* de Grot, *v. c. d.*

Gród, odu, *s. m.* ville, *s. f.* rande ville. =, château, *s. m.* =, châtelet, *s. m.* tribunal, *s. m. Pozwać kogo do grodu*, appeler qu'' un en justice; citer, assigner qu''un.

Grodek, dka. *s. m.* petit castel, petit château, petit fort, *m.*

Grodetur, u, *s. m.* gros de Tour, *s. m.*

Grodeturowy, a, e, de gros de Tour, en gros de Tour.

Grodno, a, *s. n. Géogr.* Grodno.

Grodowy starosta, staroste ayant juridiction, *m.*

Grodź, dzi, *s. f.* Grodza, *v. s. f.* clôture, *s. f.* enceinte, *s. f.* — enclos. *s. m.*

Grodzianin, a, *s. m.* habitant du château, *m.* =, habitant de Grodno, *m.*

Grodzianka, i, *s. f.* femme de Grodno.

Grodzić, ił, i, *v. a. imp.* et Ogrodzić, ił, clore, enclore, enceindre. *Ogrodzić płotem*, clore de haies. *Miasto ogrodzone*, ville close. *Trzeba ogrodzić to pole*, il faut enclore ce champ.— *Płot grodzić*, faire une haie. *Płot grodzo-*

ny, baie de branchages =, *fig. ob.* Zagradzać.

Grodziciel, a. *s. m.* faiseur de haies. faiseur de clôtures.

Grodzieński, a, ie, de Grodno. *Sejm grodzieński*, la diète de Grodno.

Grodzisko, a, *s. n.* ville vieille et laide. *f.* château délabré, *m. ob.* Mieścisko, Zamczysko. =, place *v.* plate-forme du château. *f.*

Grodzki. a, ie, du châtelet, au châtelet. *Sędzia grodzki*, juge au Châtelet. *Sąd grodzki*, le Châtelet, *s. m.* la procédure du Châtelet, *f. Akta grodzkie*, les actes du Châtelet, *m.* la procédure, les procédures du Châtelet, *f.*

Grom, u, *s. m.* tonnerre, *s. m.* foudre, *s. f.* foudre, *s. m. Grom grzmi v. huczy*, le tonnerre gronde. *Grom uderzył*, le tonnerre a éclaté *Mściwy grom*, le foudre vengeur les carreaux vengeurs de Jupiter *Ciskać gromy*, lancer la foudre. *Gromy wojenne*, les foudres de la guerre. *Gromy kościelne, gromy Watykanu*, les foudres de l'Église, *v.* les foudres de l'excommunication, les foudres du Vatican. *Gromy słów, v. abs. Gromy*, les foudres de l'éloquence. *Ciskać gromy*, lancer les foudres de l'éloquence. — *Grom boży*, le foudre vengeur. *et d'un homme* : le fléau de Dieu; le fléau de la vengeance. de la colère céleste, *ob.* Bicz, Pogrom. — *ob.* Piorun. (Grom est plutôt le tonnerre, et Piorun la foudre. mais poétiq. on emploie Grom dans le sens de foudre). =, coup de tonnerre, coup de foudre, *m.* (événement imprévu et fatal). =, *Myth. Slave* : le maître du tonnerre, le Jupiter slave.

Gromada. y. *s. f.* quantité, *s. f.* troupe, *s. f.* bande. *s. f.* foule, *s. f.* groupe, *s. m. Gromada służących*, une foule de domestiques. *Ma gromadę łokai*, il a un régiment de valets. *Wesoła gromada*, bande joyeuse. *f. Gromada chłopów*, une troupe de paysans. *Gromadą*, en foule; en masse; en troupe; tout d'une bande. *Gromadami*, par troupes, par bandes. *Jagiełło kazał chrzcić Litwę gromadami*, Jagellou faisait baptiser les Lithuaniens par troupes, *ob.* Kupa. =, *Hist. Nat.* classe, *s. f. Gromada zwierząt ssących*, la classe des mammifères. =, communauté d'un village. *f.* commune, *s. f. Zwołać gromadę*, convoquer la communauté, la commune; assembler la commune. =, assemblée. *s. f.* (des habitants d'un village). *Gromadę odprawić*, tenir l assemblee, *v.* congédier l'assemblée.

Gromadka, i, *s. f.* petite troupe, *f.* groupe, *s. m Gromadka tancujących*, un groupe de danseurs. *ob.* Grupa. — *Gromadka drzew*, un groupe d'arbres. *(ob.* Kępa).

Gromadnie, Gromadno, *adv.* en troupe, tout d'une bande; en masse; en foule. *Weszli, zbiegli się gromadnie*, ils entrèrent, ils accoururent en foule. *Ptaki te latają gromadnie*, ces oiseaux vont tous d'une bande. vont en troupe, vont par bandes. — *Gromadno chodzić*, marcher avec un grand train. — *Gromadno*, il y a foule, il y a beaucoup de monde.

Gromadny, a, e. nombreux, euse; venu, accouru en foule; qui est en grand nombre ; rempli de peuple. *Wojsko gromadne*, armée nombreuse. *Lud gromadny*, le peuple accouru en foule. — *Ptaki gromadne*, les oiseaux allant par bandes, en troupe, tous d'une bande.

Gromadzenie, a, *s. n.* action (imparf.) d'assembler, act. (continue) d'amasser, *f. ob.* Zgromadzenie.

Gromadzić, iż, i. *v. a. imp.* amasser, assembler. *Gromadzić materyały*, amasser des matériaux. *Gromadzić materyały do budowli*, amasser des matériaux pour bâtir. *Gromadzić pułki*, réunir des régiments en un corps d'armée, assembler des troupes, *ob.* Zgromadzać. — *abs. Gromadzić*, amasser, *ob.* Zbierać.

Gromadziciel, a, *s. m.* celui qui amasse, celui qui assemble, *m.*

Gromadzicielka, i, *s. f.* cell qui amasse, celle qui assemble, *f.*

Gromadzisto, *adv ob.* Gromadno.

Gromadzisty, a, e, très-nombreux, euse; qui est en très-grand nombre, *ob.* Gromadny.

Gromadzki, a, ie, communal, ale; de la commune. *Las gromadzki*, bois communal, *m. Gromadzkie bydło*, bétail de la commune. *Gromadzkie pastwisko*, pâturage communal. *m. Gromadzka kassa*, caisse communale.

Gromca. y. *s. m.* Jupiter tonnant *m.* le maître du tonnerre, *m.* = *ob.* Pogromca.

Gromić. iż, i, *v. a. imp.* Zgromić. iż, *kogo*, gronder, réprimander, lancer qu''un; reprendre qu''un avec autorité; tonner contre qu''un. *Gromić występki*, tonner contre les vices, foudroyer les vices. *Gromić kogo za co*, grouder qu''un sur qu'' chose, le réprimander sévèrement de qu''chose. = *nieprzyjaciela, wojsko nieprzyjacielskie*, battre l'ennemi, l'armée ennemie; mettre l'ennemi en déroute. mettre une armée en déroute, *ob.* Pogromić, Rozgromić.

Gromiciel, a. *s. m. (zdrożnośći)*, censeur sévère, *m.* =, *ob.* Pogromca.

Gromienie, a, *s. n.* action de réprimander, de reprendre, de tonner toutre.

Gromiwrzawa, y, *s. m. fam.* tapageur.

Gromki, a, ie. tonnant, ante, *ob.* Grzmiący, Piorunujący. — *Głos gromki*, voix forte, haute, éclatante.

Gromnica. y, *s. f.* chandelle bénite, *f.* cierge benit, *m.* cierge, *s. m.* =. *plur.* Gromnice, mnic, chandeleur. *s. f.* purification. *s f.* fête de la chandeleur. de la purification, *ob.* Oczyszczenie. *Przed Gromnicami*, avant la Chandeleur. *Na Gromnice v. o Gromnicach*, a la Chandeleur.

Gromniczny. a, e, de la Chandeleur. de la Purification. *Najświętsza Panna Gromniczna*, fête de la Purification, de la Chandeleur. *f.* = *Ogień gromniczny*, chandelles bénites. *f.* cierges benits, *m.*

Gromniec. Ogromniec, iaż. iejc. *v. n.* grandir grossir (de plus en plus), devenir (de plus en plus) massif.

Gromny, a. e. tonnant, ante ; qui gronde. *Gromne działa*, le canon qui gronde.

Gromobicie. a. *s. n.* tempête. *s. f.* orage, *s. m.* tonnerre, *s. m.* =, dégât causé par l'orage. *m.*

Gromobójca, y, *s. m.* celui qui lance la foudre.

Gromonosny. a. e. qui porte le tonnerre. *Orzeł v. ptak gromonośny*, l'oiseau qui porte le tonnerre.

Gromot, Gromotny, *ob.* Łoskot, Łoskotny.

Gromowładny, Gromowłady, a, e, (épith. de Jupiter), le maître du tonnerre.

Gromowładca, y, *s. m.* le maître du tonnerre.

Gromowładczyna, y, *s. f.* (épith. de Junon), l'épouse du maître du tonnerre.

Gromowód. a, *s. m. (inus.)*, paratonnerre. *s. m.* conducteur, *s. m. ob* Konduktor.

Gromowy, a, e, de foudre, de tonnerre, de la foudre, du tonnerre. *Ogień gromowy*, le feu du tonnerre.

Grondal, a, *s. m. ob.* Grądal.

Gronisko, a, *s. n.* grappe. *s. f. ob.* Grono.

Gronisty. a, e, chargé de grappes, abondant en grappes: grappu, ue.

Gronko, a. *s n* petite grappe, *f.* grappillon, *s. m. ob.* Grono.

Grono, a, *s. n* grappe. *s. f. Grono winne*, grappe de raisin. *f. (ob.* Winogron). *Grono porzeczkowe, kalinowe, bluszczowe*, grappe de groseille, d'obier, de lierre. =, *fig.* cercle, *s. m.* compagnie. *s. f.* société, *s. f.* assemblée, *s. f. Małe grono przyjaciół*, un petit cercle d'amis. *W gronie (swoich) przyjaciół*, dans le cercle de ses amis, au milieu de ses amis. *Trzeba go przyjąć do naszego grona, trzeba go wyrzucić z naszego grona*, il faut l'admettre dans notre société, il faut le bannir de notre société. *Sławne, świetne, uczone grono*, célèbre, il lustre, savante compagnie *v.* assemblée. *Ktoś z grona naszego*, qu''un des nôtres, de notre compagnie. *Wesołe grono*, joyeuse compagnie. — *W waszém gronie*, au milieu de vous, parmi vous. = *u działa*, bouton de culasse, *m.*

Gronomosny. a, e. portant des grappes, *ob.* Gronisty.

Gronostaj, a, *s. m. Zool.* hermine, *s. f.* roselet, *s. m.* =, *plur* Gronostaje. ów. peau d'hermine. *f.* hermine, *s. f Suknia podbita gronostajami*, plaisez *podszyty gronostajami*, robe fourrée d'hermine, manteau doublé d'hermine.

Gronostajowy, a, e. d'hermine, fourré d'hermine. doublé d'hermine.

Gronowiny, win, *s. pl. (inus.)*, grappes. *s. f. pl. ob.* Grono.

Gronowity, a, e. semblable à une grappe, en forme de grappe, formé en grappe.

Gronowy, a, e, de grappe, de la grappe. *Szypułka gronowa*, queue d'une grappe, *f.*

Grosz. a. *s. m. Métrol.* gros. *s. m.* (mounaie de compte. *Grosz polski*, gros de Pologne La 30ème partie d'un florin de Pologne, et la 48me d'un frauc). *Grosz dobry*, bon gros (la 24me partie d'un thaler). =, *fig fam.* argent, *s. m. Mieć grosz, zebrać znaczny grosz*, avoir le gousset garni, bien garni. *Gotowy grosz*, argent comptant. *Żyć z grosza*, payer tout au comptant. *Zbijać grosze*, amasser, thésauriser. *Zbierać grosz do grosza*, mettre sou sur sou. *Na groszu grosz zarabiać*, gagner cent pour cent. *Łakomy na grosz*, il est âpre à l'argent. *Nie utrzyma v. nie uchowa grosza*, c'est un bourreau d'argent. — *Grosz publiczny*, les deniers publics. =, *fig.* sou, *s. m.* liard, *s. m. Nie ma grosza przy duszy*, il n'a pas un sou, pas le sou; il n'a pas le sou vaillant; il n'a pas un liard, pas le liard. *To i grosza nie wart*, je n'en donnerais pas un liard. *I grosza bym za to nie dał że tak jest*, il y a à parier que cela est ainsi. *Nie ma rozumu i za grosz*, il n'a point d'esprit, il n'a pas plus d'esprit qu'une linotte.

Groszak, a, *s. m. fam* gros, *s. m.* (monnaie de cuivre).

Groszek. szku, *s. m.* pois verts, *s. m. pl.* =. *Bot.* gesse, *s. f.*

Groszówka, i. *s. f.* gros, *s. m.* (monnaie de cuivre).

Groszowy. a. e. d'un gros, qui coûte un gros.— *fig. Żołnierz groszowy*, soldat mercenaire. *m. Tytuł groszowy*, titre acheté. *m.*

Groszyk, a, *s. m. T. de Caress.* pour désigner un gros ou une pièce de monnaie en général. Groszyki, l'argent. *m.* les espèces, les pièces. *f.*

Grot, u, *s. m.* fer, *s. m.* poiule, *s. f.* (de pique, de lance). =, dard, *s. m.* javelot, *s. m.* javeline. *s. f. ob.* Glewia, Włóczuia, Pocisk. =, *fig.* coup, *s. m.* = (*inus.*), enseigne, *s. f.* — étendard, *s. m.* drapeau, *s. m. ob.* Znak, Chorągiew, Sztandar.

Grota, y. *s. f.* grotte, *s. f. Przy wejściu do groty*, à l'entrée de la grotte. *W głębi groty*, au fond de la grotte, *ob.* Jaskinia.

Groza, y, *s. f.* terreur, *s. f. ob.* Przestrach. =. discipline, *s. f.* sévérité, *s f.* rigueur, *s. f et part.* rigoureuse discipline; dernière, extrême rigueur; excessive sévérité. *f. Trzymać kogo w grozie*, traiter qu''un avec une grande. une extrême sévérité, une extrême rigueur. *Nie ma wojska bez grozy*, sans discipline, sans une rigoureuse discipline il n'y a point d'armée possible.

Groźba, y. *s. f.* menace, *s. f. Daremna, próżna groźba*, vaine menace, menace impuissante *et fam.* menace en l'air. *Groźby się twéj nie boję*, je ne crains pas vos menaces. je brave vos menaces, *ob.* Pogróżka.

Groźenie, a. *s n.* action de menacer. *f.* menaces, *s. f. pl.*

Grozić, iż. i, *v. a. imp.* Pogrozić, Zagrozić, iż. menacer, faire des menaces. *Grozić komu*, menacer qu''un, user de menaces envers qu''un. *Grozić komu ręką, laską*, menacer qu''un de la main, avec la canne. *Pogroził mu kijem*, il l'a menacé du bâton. *Zagroził mu kijmi*, il l'a menacé de coups de bâton. *Stan powietrza grozi nam burzą*, la disposition de l'air nous menace d'un orage. *Niezgody panujące w tym kraju grożą mu krwawą wojną*, les divisions qui règnent dans ce pays le menacent d'une guerre sanglante. *Uszedł niebezpieczeństw które mu groziły*, il a échappé aux périls qui le menaçaient. *ob.* Odgrażać się. = Grozić się, *ob.* Odgrażać się.

Groziciel, a, *s. m.* celui qui menace.

Groziciełka, i, *s. f.* celle qui menace.

Groźliwie, Groźnie, d'une façon menaçante, d'un air menaçant, avec menaces.

Groźliwość. ści, *s. f.* caractère menaçant (d'une chose). *m.*

Groźliwy, a, e, menaçant, ante, *ob.* Groźny.

Groźnie, *adv. ob.* Groźliwie.

Groźno, sévèrement, durement; avec une extrême rigueur.

Groźność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est menaçant, *f.* caractère menaçant (d'une chose). =, la trop grande sévérité. =, qualité de ce qui est terrible. *f.* caractère terrible (d'une chose), *ob.* Straszność

Groźny, a, e, menaçant, ante ; rempli de menaces. *Twarz groźna*, visage menaçant. *Groźne słowa*, paroles menaçantes. *Spojrzenia groźne, okrzyki v. wrzaski groźne*, regards menaçants, cris menaçants. *Groźnym głosem*, d'une voix menaçante. *Groźny list*, une lettre menaçante, une lettre remplie de menaces. *Groźna postawa*, un air menaçant. — *Groźna, groźliwa przepowiednia*, présage menaçant. *Groźna, groźliwa przyszłość*, avenir menaçant. *Groźne, groźliwe morze*, une mer menaçante. =, très sévère. *a* 2 *g.* très-dur. ure. *Groźny dowódzca*, un chef très-sévère, extrêmement sévère. =, terrible. *a.* 2 *g. ob.* Straszny.

Groźnomowny, a, e, qui menace, qui use de termes menaçants, qui tient des discours menaçants, terrible en paroles.

Groenorogi, a, ie, menaçant par ses cornes, terrible par ses cornes.

Gruba, y, *s. f.* fosse, *s. f.* (ce sens a vieilli). =, gueule, *s. f.* de four. de fourneau.

Grubarka, *ob.* Grabarka.

Grubarski, a, ie. *ob.* Grabarski. =, de fosse, qui doit être gardé dans une fosse.

Grubarz, *ob.* Grabarz.

Grubawo, *adv Grubowo wygladać*, paraître assez gros, un peu gros. — *fig.* un peu grossièrement.

Grubawy, a, e, un peu gros, osse. *fig* un peu grossier, ière, *ob.* Gruby.

Grubian, Grubianin, a, *s. m.* homme grossier, *m.* grossier personnage, *m.* grossier, *s. m.* rustre, *s. m* malotru, *s. m.*

Grubianka, i, *s. f.* femme ou fille *v.* personne grossière. *f.* grossière, *s. f* malotrue, *s. f.*

Grubiański, a, ie. grossier, ière; rustique, *a.* 2 g. d'un rustre, d'un malotru. *Grubianska odpowiedź, grubianskie ułożenie*, réponse grossière, manières grossières. *f.* Grubiańsko, *adv.* Po grubiańsku, *loc. adv.* grossièrement; d'une façon, d'une manière grossière: d'un ton grossier; en vrai rustre. *(p. ex. Odpowiadać*, répondre. *Obejść się z kim*, agir envers qu'un, avec qu'un; traiter qu'un).

Grubiaństwo, a, *s. n.* grossièreté, *s. f. W owych czasach nieświadomości i grubiaństwa*, dans ces temps d'ignorance et de grossièreté. *Grubianstwo obyczajow*, grossièreté de mœurs. *Grubianstwem jest mówić w ten sposob*, il y a de la grossièreté à parler de la sorte. *Co to za grubianstwo tego człowieka!* admirez la grossièreté de cet homme. =, grossièreté, *s. f. Powiedzieć komu grubianstwo*, dire une grossièreté à qu'un. *Nagadał mu grubianstw*, il lui a dit des grossièretés.

Grubic, ić. i, *v. a. imp.* Zgrubić, ić, rendre gros, plus gros; grossir. — *fig.* rendre grossier, plus grossier. *Przez grzech, człowiek zgrubił swą naturę*, par le péché, l'homme a rendu sa nature plus grossière.

Grubieć, iał, ieje, *v. n imp.* Zgrubieć, iał, dewenir gros, grossir, *v. n. Znajduje że od roku bardzo zgrubiałes*, je trouve que vous avez bien grossi depuis un an. =, *fig.* devenir grossier, impoli et grossier; devenir de plus en plus grossier. *Coraz grubieje*, il prend des manières de plus en plus grossières, le ton de plus en plus brutal et grossier.

Grubiej, *adv. compar.* de Grubo. v. c. d.

Grubo, *adv.* gros, grossièrement. *Grubo co pokrajać*, couper qu'chose en gros morceaux. *Pieprz grubo tłuczony*, poivre grossièrement concassé. *m. Grubo wygląda w tej sukni*, il paraît gros dans cet habit. — *Grubo wygrać*, gagner gros. *Grubo stawiać*, coucher gros. *Grubo grać*, jouer gros jeu. =, épais. *Grubo na palec*, épais d'un doigt, un doigt d'épais. = *Grubo się mylić*, se tromper lourdement. *Grubo kogo oszukać*, tromper qu'un d'une grosse somme. *Grubo kogo obrazić*, offenser grièvement qu'un. *Z gruba*, grossièrement, crûment, *ob.* Z grubsza, à l'art. GrubY.

Grubobrzuchy, a, e, à grosse panse. à gros ventre; ventru, ue, *ob.* Brzuchaty.

Grubodziób, oba, *s. m. Zool.* gros-bec, *s. m.*

Grubomowność, ści, *s. f.* parler grossier, *m.* parler rude, *m.* langage grossier, *m.*

Grubomowny, a, e, qui a un parler rude et choquant, un langag grossier.

Grubonogi, a, ie, qui a de gros pieds. de grosses jambes, de grosses pattes.

Grubość, ści, *s. f.* grosseur, *s. f. Grubość osoby, drzewa*, la grosseur d'une personne, d'un arbre. *Kolumna ta nie jest dosyć wysoka na swoją grubość*, cette colonne n'est pas assez haute pour sa grosseur. *Pręt grubości małego palca*, une baguette de la grosseur du petit doigt. =, épaisseur. *s. f. Mur ten ma tyle a tyle stóp grubości*, ce mur a tant de pieds d'épaisseur. — *Grubość głosu*, ton de voix grave, *m.* =, *fig.* grossièreté, *s. f.* rudesse. *s f. Grubość rysów czyni fizyonomię pospolitą*, la grossièreté des traits donne un air commun. *Grubość ludu barbarzyńskiego*, la grossièreté d'un peuple barbare. *Grubość obyczajów*, grossièreté de mœurs, rudesse de mœurs. *Grubość mowy*, rudesse de langage. — *Grubość błędu, pomyłki*, la grossièreté d'une faute, d'une erreur, d'une bévue.

Grubowarg, a, *s. m. Zool.* labéon, *s. m.*

Grubowato, *adv.* Grubowaty, a, e. *ob.* Grubawo, Grubawy.

Grubozianisty, a, e, à gros grains.

Grubryn, u, *s. m. (linus.)*, espèce d'étoffe de soie.

Grubsz. *dans cette loc: W grubsz*, en épaisseur, d'épaisseur. - *Być w grubsz na tyle a tyle stóp*, avoir tant de pieds d'épaisseur. — Z grubsza, *ob.* GrubY.

Grubszość, ści, *s. f.* grosseur. épaisseur (relativement) plus grande, *f.* — *fig.* grossièreté plus grande, *f.*

GrubY, a, e, (*comp* Grubszy), gros, osse; épais, aisse. *Gruby człowiek*, gros homme. *Tłusty i gruby*, gros et gras. *Gruba ręka, gruba noga*, gros bras. grosse jambe. *Gruby brzuch*, gros ventre. *Gruby tom in-folio*, un gros volume in-folio. *Gruby powroz*, une grosse corde. — *Mur gruby na tyle stóp*, mur épais de tant de pieds, *m. Deska dwa cale gruba*, planche épaisse de deux pouces. *Książka gruba na trzy palce*, un livre épais de trois doigts. — *Z grubego, z grubszego w. z grubsza co obrobić*, dégrossir qu'chose. =, gros, osse; épais, aisse; grossier, ière. *Grube nici*, gros fil *Grube płótno*, grosse toile. *Gruba sukno*, gros drap, drap grossier. *Gruby chleb*, gros pain, pain grossier. *Grube sukno, gruby axamit*, du drap, du velours épais. *Gruba odzież*, des vêtements grossiers. *Grube rysy twarzy*, les traits grossiers. *Gruba mgła*, brouillard épais *Gruba ciemność*, ténebres épaisses. =, *fig.* gros, osse; grossier, ière; rude, *a.* 2 g. *Przyszło pomiędzy nimi do grubych słów*, ils en sont venus aux gros mots, ils se sont dit de grosses paroles. *Gruby głos*, grosse voix. — *Gruby żart*, plaisanterie de mauvais goût. *Lud gruby*, peuple grossier, rude et grossier. *Grube obyczaje*, mœurs grossières, rudes. *Gruba mowa*, langage grossier. *Gruba nieuładomość*, ignorance grossière, épaisse. — *Gruby błąd* erreur grossière. *Gruba omyłka*, faute grossière. *Grube kłamstwo*, mensonge grossier.

Gruca, y. *s. f.* gruau, *s. m Gruca owsiana, jęczmienna*, gruau d'avoine. d'orge, *ob.* Kasza, Krupy. =, bouillie de gruau, *f.* gruau, *s. m.*

Grucha, ać. a, *v. n.* roucouler. *Gołębie i turkawki gruchają*, les pigeons et les tourterelles roucoulent. — *fig. Gruchać koło kochanki, przy kochance*, roucouler aux pieds de sa maîtresse.

Gruchacz, a. *s. m* pigeon tambour, *s. m.* = *Gruchacz amerykański*, l'oiseau trompette, *m.*

Gruchanie, a, *s. n.* roucoulement, *s. m.*

Gruchawka, i. *s f.* tourterelle à collier, *f.* =, *ob.* Grzechotka.

Gruchnąć, ął, ie. *v. n.* se répandre (soudainement); courir. *Sława jego gruchnęła po świecie*, sa renommée se répandit soudainement dans le monde, la terre retentit du bruit de ses exploits. *Wieść gruchnęła*, la nouvelle se répandit. *abs. Gruchnęło*, le bruit a couru; le bruit court. il court un bruit. =, *fam. Gruchnąć na ziemię*, tomber par terre. à terre (avec bruit). *Gruchnąć głową o ścianę*, donner de la tête contre le mur. =. *v. a. kogo w papę, très-fam.* couvrir la face à qu'un, pauner la gueule à qu'un, *ob.* Palnąć, Uderzyć

Gruchot, u, *s. m.* craquement, *s. m.* fracas, *s. m.* éclat, *s. m.*

Gruchotać, otał. ocz, *v. n.* roucouler, *ob.* Gruchać. =. *ob.* Turkotać. = . craquer, craqueter. *ob.* Trzeszczeć. = *czém, ob* Grzechotać =. *v. a. imp.* et Zgruchotać, Pogruchotać, ał, fracasser, briser, rompre en pièces; fracturer. *Skorupa od granata strzaskała mu nogę*, un éclat d'obus lui fracassa la jambe. *Pogruchotał zwierciadła*, il a fracassé toutes les glaces. *ob.* Trzaskać, Gruchotać się. — se fracasser, se briser, se fracturer. *Okret zgruchotał się o skały*, le navire se brisa contre les rochers.

Gruchotanie, a, *s. m. ob.* Gruchanie. — Zgruchotanie, a, *s. n.* fracture, *s. f.* (*p. ex.* d un os).

Gruchotka, i, *s.f. ob.* Grzechotka.

Gruczoł, Gruzoł, a, *v. u. s. m et dim.* Gruczołek, Gruzołek, ełka, *s. m. T. d Anat.* glande, *s f. et dim.* glandule, *s. f. Gruzołek płaczliwy.* glande lacrymale. *Gruczołek śliniasty*, glande salivaire. *Gruczołki skórne, v. jaglane*, glandes miliaires. *Nauka o gruczołach*, adénologie, *s. f.* =, glande, *s. f.* tumeur, *s. f. ob.* Guz, Guzik. =, *plur.* Gruczoły, écrouelles, *s. f. pl. ob.* Skrofuły.

Gruczołkowaty, a, e, Gruczołkowy, a, e, glanduleux, euse; glandulaire, *a.* 2 g.

Gruda, y, *s. f.* motte, *s.f.* motte de terre. *Gruda śniegu*, pelote de neige, boule de neige, *f.* =, *coll.* boue des chemins durcie par le froid, *f.* aspérités d'un chemin, *f.* chemin âpre, rude, raboteux, cahotant, *m Ostatni mróz grudy narobił*, le dernier froid a rendu les chemins bien âpres. — *fig. Jak po grudzie czytać, mówić*, hésiter en lisant, en parlant; lire avec de fausses inflexions de voix; avoir, faire des inflexions désagréables en lisant, en parlant. *Jak po grudzie pisać*, avoir un style raboteux.

Grudka, i, *s. f.* petite motte, *f. Grudka ziemi*, petite motte de terre, petite motte. *Grudka śniegu*, pelote de neige, *f. Grudka lodu*, petit morceau de glace. — *ob.* Gruzła.

Grudniowy, a, e, de décembre, du mois de décembre. *Grudniowe zimna*, les froids du mois de décembre, les froids qui règnent au mois de décembre; des froids comme au mois de décembre. *Grudniowa rata*, le payement, le terme du mois e décembre, qui échoit, qui est échu u mois de décembre.

Grudziądz, a, *s. m. Géogr.* Graudenz, (ville de la Prusse polonaise). Grudziądzanin, a, *s. m.* bourgeois, *v.* habitant de Graudentz, *plur. Grudziądzanie*, les bourgeois, les habitants de Graudentz. Grudziądzanka, i, *s. f.* bourgeoise, femme de Graudentz. Grudziądzki, a, ie, de Graudentz.

Grudzień, dnia, *s. m.* décembre, *s. m. Miesiąc grudzień*, le mois de décembre. *Pierwszy grudnia*, le premier de décembre. le premier décembre. *Stało się to, v. zaszło to w grudniu*, cela arriva en décembre.

Grudzisty, a, e, plein de mottes, —âpre, *a.* 2 g. plein d aspérités; raboteux, euse, (*proprem.* des chemins, *et fig.* du style).

Gruncik, a, *s.m.* (dim. de Grunt). pièce de terre, *f.*

Grundal, a, *s. m ob.* Gradal.

Grundrys, u, *s. m. ob.* Plan.

Grundwaga, i, *s. f.* niveau, *s. m.* niveau à plomb, *m.* plomb, *s. m.*

Grunt, u, *s. m.* terre, *s. f.* terroir, *s. m.* terrain, *s. m.* sol, *s. m.* fonds, *s. m.* fond, *s. m.* (terre considérée quant à sa nature et ses qualités productives; superficie de la place sur laquelle on bat it). *Grunt dobry, zły*, bon terroir, mauvais terroir; bon, mauvais fonds. *Grunt urodzajny*, terroir, sol fertile; terre fertile, terre de bon rapport. *Grunt tłusty, suchy, wilgotny v. mokry*, terroir gras, sec, humide; terre grasse, sèche, humide; terrain gras, sec, humide. *Grunt piaszczysty*, terroir, sol sablonneux. *Grunt krzemienisty, bagnisty*, sol calcaire, marécageux. — *Budować na cudzym gruncie*, bâtir sur le sol d'autrui, sur le fond d'autrui. *Zły grunt wybrałes*, vous avez choisi là un mauvais fond. *Grunt jest ślizki*, le terrain est glissant. *W taściciel gruntu*, le propriétaire du sol. — *Kawał gruntu*, une pièce de terre. *Morg gruntu*, un arpent de terre. *Uprawiać grunta*, labourer des terres. *ob.* Rola, Ziemia. = *Peint.* fond *s m ob.* Tło. = *fig* fond, *s. m.* fondement, *s. m.* (*ob.* Deo, Fundament), base, *s.f.* essentiel, *s. m.* chose principale, *f.* le point important, *m. Dom z gruntu odbudować*, rebâtir une maison de fond en comble. — *Oto jest grunt jego nauki*, voilà le fond de sa doctrine, ce qui fait le fond de sa doctrine. *Obalić system naukę, etc., z gruntu*, ruiner un système, une doctrine, etc., de fond en comble. *ob.* Szczet, Kretes. *Cnota grunt, prv.* l essentiel est d être vertueux, de pratiquer la vertu. *Pieniądz grunt, prv.* l essentiel est d avoir de l'argent. *ob.* Posada, Zasada. — *Znać co z gruntu*, savoir, posséder une chose à fond. *To człowiek z gruntu poczciwy*, c'est un homme foncièrement honnête, il est foncièrement honnête homme. *Człowiek z gruntu dobry, zły*; *z gruntu zepsuty*, un homme foncièrement bon, mauvais; foncièrement corrompu. *Chorobę z gruntu wyleczyć*, guérir radicalement une maladie. — *W gruncie*, au fond, dans le fond. *W gruncie ma słuszność*, dans le fond il a raison, au fond il n a pas tort. *Pozory są przeciw niemu, ale w gruncie nie jestto zły człowiek*, les apparences sont contre lui, mais au fond ce n est pas un malhonnête homme. *ob.* Istota. — *Grunt serca ma dobry*, le fond est bon chez lui.

Gruntować, ował, uje, *v. a. imp.* Ugruntować, ował, *co na czém*, fonder qu'chose sur qu'chose, *fig. Gruntować na czem swoje zdanie, domniemanie, uroszczenia, nadzieje*, fonder son opinion, sa conjecture, ses prétentions, ses espérances sur qu chose. *ob.* Zasadzać, Opierać. — *Naukę swoję ugruntować na faktach*, il a fondé sa doctrine sur des faits. =, *T. d Arts.* abreuver, empâter. =, Gruntować, Zgruntować, *p. ex. rzeki*, sonder

ons rivière, mesurer la profondeur d'une rivière, *et abs. Zgruntować*, trouver le fond, trouver fond, toucher le fond. *Nie módz zgruntować*, perdre fond; perdre terre, perdre pied. *Zgruntuje tu, nie zgruntuje*, il y a pied, il n'y a pas pied. — *fig. Gruntować sady Boże*, sonder la profondeur des desseins de Dieu. = GRUNTOWAĆ SIĘ, *v. pr.* être fondé, se fonder. *Na czém sie to gruntuje?* sur quoi cela est-il fondé? — *ob.* ZASADZAĆ SIĘ, OPIERAĆ SIĘ, FUNDOWAĆ SIĘ.

GRUNTOWANIE, A, *s. n. p. ex. swoich nadziei na czém*, act. de fonder ses espérances sur qu'chose. = act. d'abreuver, *f.* empâtement, *m.* =, sondage, *s. m.*

GRUNTOWNIE, *adv.* à fond; fondamentalement; profondément, solidement. *Gruntownie co znać, umieć*, connaître, savoir, *v.* posséder qu'' chose à fond. — *Gruntownie uczony*, profondément versé dans une science, profond dans une science; vrai savant. *Gruntownie myśleć, rozumować*, penser, raisonner solidement.

GRUNTOWNOŚĆ, ści, *s. f.* qualité de ce qui est fondé, de ce qui est fondé en raison; solidité. *s. f. Gruntowność rozumowania*, la solidité d'un raisonnement.

GRUNTOWNY, A, E, *ob.* ZASADNICZY. =, fondé, ée; fondé en raison; profond, onde; solide, *a.* 2 *g.* vrai, ie. *Gruntowny zarzut*, une objection fondée, fondée en raison. *Gruntowna nauka*, un profond savoir; le vrai savoir. *Gruntowna cnota*, vertu solide. *Gruntowna pobożność*, piété solide. *Gruntowny sąd o rzeczach*, un jugement solide. *Gruntowna wartość*, un mérite solide; un vrai mérite.

GRUNTOWY, A, E, foncier, ière; de biens-fonds. *Właściciel gruntowy*, propriétaire foncier, de biens-fonds. — *Podatek gruntowy*, impôt foncier. *Czynsz gruntowy*, censive, *f.* redevance, *f. W własność gruntowa*, biens-fonds, *s. m. pl.* domaine, *s. m.* propriété foncière, *f.*

GRUPA, Y, *s. f. T. de Sculpt. et Peint.* groupe, *s. m. W grupy ustawiać*, mettre en groupes, grouper. *Grupa Laokona*, le groupe de Laocoon.

GRUPOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* ZGRUPOWAĆ, UGRUPOWAĆ, AŁ, grouper.

GRUSZA, Y, *s. f.* poirier, *s. m. Grusza dzika*, *v. lesna, v. polna*, poirier sauvage.

GRUSZCZANKA, I, *s. f.* bouillie de poires, *f.*

GRUSZCZANY, A, E, de poire, de poires. *Sok gruszczany*, jus de poire, *m. Ocet gruszczany*, vinaigre de poires vertes, *m.*

GRUSZCZASTY, A, E, *Bot.* pyriforme, *a.* 2 *g.*

GRUSZCZYCZKA, I, *s. f. Bot.* pirole, *s. f.*

GRUSZCZYSTY, A, E, *Bot.* pyrifère, *a.* 2 *g.*

GRUSZECZKA, I, *s. f.* petite poire, *f.* dim. et T. de caresse, *ob.* GRUSZKA.

GRUSZECZNIK, U, *s. m.* poiré, *s. m.* cidre de poires, *m.*

GRUSZKA, I, *s. f.* poire, *s. f. Gruszka letnia, zimowa*, poire d'été, poire d'hiver. *Kompot z gruszek*, compote de poires, *f.* — *Nie zaspi gruszek w popiele*, *fig. fam.* il entend bien ses intérêts, il ne laissera pas échapper *v.* passer l'occasion; on peut compter sur sa vigilance; il est très-vigilant dans ses affaires, fort dil gent pour ses affaires. *To są gruszki na wierzbie*, ce sont de vaines espérances, des espérances chimériques; ce sont des chimères. *Obiecywać komu gruszki na wierzbie*, amuser qu'un; tenir qu'un le bec dans l'eau; amuser qu'un de belles paroles. =, poirier, *s. m. ob.* GRUSZA. =, bois de poirier, *m.*

GRUSZKOWATY, A, E, *ob.* GRUSZCZASTY.

GRUSZKOWIEC, WCA, *s. m.* esp. de papillon, (*tinea pomonella*).

GRUSZKOWY, A, E, de poire, de poires: *ob.* GRUSZCZANY. =, de poirier. *Liście gruszkowe*, feuille de poirier, *f. Drzewo gruszkowe*, bois de poirier. *Stół z drzewa gruszkowego*, une table de bois de poirier. =, de bois de poirier.

GRUZ, U, *s. m.* gravois, *s. m. pl.* décombres, *s. m. pl. Fura gruzu*, tombereau de gravois, *m. Gruzem nawozić, nabijać*, combler avec des gravois. *Gruz uprzątnąć*, ôter les décombres, décombrer (une rue, un passage, une place). =, *plur.* GRUZY, ÓW, ruines, *s. f. pl.* débris, *s. m. pl.* (d'un édifice). *Gruzy Palmiry*, les ruines de Palmyre. *W gruzy zamienić co*, changer qu'chose en ruines. *W gruzy się rozlatać, rozpadać; oblatać, zapadać w gruzy*, tomber en ruines, s'en aller en ruines. *Zakopać się v. zagrzebać się w gruzach miasta*, s'ensevelir sous les ruines d'une place. *Z gruzów dawnego miasta wzniesiono nowe*, des ruines de l'ancienne ville on en a bâti une nouvelle.

GRUZEŁA, Y, *s. f. dim.* GRUZEŁKA, I, *s. f.* petite motte, *f.* grumeau, *s. m. Gruzła soli*, grain de sel. *Mleko zziada się w gruzły*, le lait se convertit, se met en grumeaux; se grumelle.

GRUZŁOWACIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* ZGRUZŁOWACIEC, POGRUZŁOWACIEC, AŁ, se grumeler, s engrumeler.

GRUZŁOWATY, A, E, grumeleux, euse. *Krew gruzłowata*, sang grumeleux.

GRUZOŁ, GRUZOŁEK, *ob.* GRUCZOŁ, GRUCZOŁEK.

GRUZOWY, A, E, de gravois, de décombres. *Piasek gruzowy*, gravier, *s. m.*

GRYALINOWY, GRYGLINOWY, A, E, (*inus.*) gris de lin.

GRYCHT, U, *s. m.* (*inus.*) pièce de bœuf de la cuisse, *f.*

GRYCZAK, A, *s. m.* pain de recoupe, gâteau de recoupe, *m.* =, gâteau de sarrasin, *m.* = *fig.* rustre, *s. m.* rustaud, *s. m.*

GRYCZANKA, I, *s. f.* paille de sarrasin, *f.*

GRYCZANY, HRECZANY, A, E, de sarrasin, de blé sarrasin, de blé noir. *Gryczana mąka*, farine de blé sarrasin. *Gryczana kasza*, gruau de blé sarrasin, de sarrasin. — *Chléb, placek gryczany*, pain, gâteau de sarrasin.

GRYF, A, *s. m. Zool.* griffon, *s. m.* =, griffon, *s. m.* (oiseau fabuleux). =, manche, *s. m.* (d'un violon). =, touche, *s. f.* (d'une guitarre, etc.).

GRYFA, Y, *s. f.* pince, *s. f.* (d'un fer de cheval). *ob.* OCEL.

GRYKA, I, *s. f.* blé noir, blé sarrasin, sarrasin, *s. m. ob.* TATARKA, HRECZKA.

GRYMAS, U, *s. m.* grimace, *s. f.* — *plus usité au plur.* GRYMASY, grimaces, *s. f. pl.* — caprices, *s f. pl. Grymasy mieć*, avoir des caprices, avoir l'humeur capricieuse.

GRYMASNICA, Y, *s. f.* femme fantasque, capricieuse, quinteuse; capricieuse. *s. f ob.* KAPRYSNICA.

GRYMASNIK, A, *s. m.* enfant grimacier. *m.* =, homme fantasque, homme capricieux, quinteux, *m.* capricieux. *s. m. ob.* KAPRYSNIK.

GRYMASNY, A, E, grimacier, ière. =, fantasque, *a.* 2 *g.* capricieux, euse; quinteux, euse, *ob.* KAPRYSNY, DZIWACZNY.

GRYMASOWAĆ, GRYMASIĆ, *v. n. ob.* DZIWACZYĆ

GRYPSNĄĆ, AŁ, *v. a.* gripper (dans le sens de *dérober*). *Ktoś mu grypsnął worek*, on lui a grippé sa bourse.

GRYSZPAN, U, *s. m.* vert-de-gris, *s. m.* verdet, *s. m. Gryszpan jest trucizną*, le vert-de-gris, le verdet est un poison.

GRYSZPANOWY, A, E, de vert-de-gris.

GRYWAĆ, AŁ, A, forme contin. de GRAĆ, *v.* c. d.

GRYZ, U, *s. m.* farine de gruau. *f.*

GRYZ, U, *s. m.* (*inus.*), *ob.* ZGRYZOTA

GRYZĄCY, A, E, mordant, ante, (qui a une qualité corrosive); corrosif, ive; mordicant, ante; rongeur, *adj. m. Kwas gryzący*, un acide mordant. — *Gryzące troski*, les soucis rongeurs.

GRYŹĆ, ŹDŹ, ŹIE, *v. a. imp.* mâcher. (*ob.* ŻUĆ). ronger, (*ob.* OGRYZAĆ), mordre. (*ob.* KĄSAĆ). *Nie może już gryźć*, il ne peut plus mâcher. *Gryźć aby łatwiéj przełknąć*, mâcher pour avaler plus facilement. *Pies gryzie kość*, un chien ronge un os. *Szczury gryzą obicia*, les rats rongent les tapisseries. *Gryźć mięso*, mâcher de la viande. *Koń gryzie wędzidło*, le cheval mâche son frein. ronge son frein. — *Gryźć ziemię, fig.* mordre la poussière. *Gryźć wargi*, se mordre les lèvres. *Gryźć paznokcie*, ronger ses ongles. *Gryźć orzechy*, casser des noisettes avec les dents *ob.* ZGRYŹĆ, UGRYŹĆ, POGRYŹĆ, PRZEGRYŹĆ. — *Rdza gryzie żelazo*, la rouille ronge *v.* mange le fer. *ob.* PRZEJADAĆ. — GRYŹĆ SIĘ, *rév.* (de chiens hargneux), s'entremordre, se quereller. *Psy gryzą się o kość*, les chiens se disputent un os. = *fig. Gryźć kogo*, chagriner qu'un. *et avec un nom de chose*; *Sumienie go gryzie*, le remords le ronge, lui ronge la conscience; il est rongé de remords — *Każdy ma swoje mola co go gryzie*, tout homme a quelque chagrin, quelque souci, quelque inquiétude qui le ronge; chacun a ses peines.—GRYŹĆ SIĘ, *réf.* se chagriner, avoir du chagrin, être rongé par le chagrin. *Gryźć się czém*, se chagriner de qu'chose. *Gryźć się, réc* s'entre-quereller, s'entre-déchirer. = *Od zbyt korzennéj potrawy gryzie w gardle*, un ragoût trop épicé prend à la gorge. *Pieprz gryzie w język*, le poivre pique la langue. *Dym gryzie w oczy*, la fumée pique les yeux, *ob.* SZCZYPAĆ.

GRYZIENIE, A, *s. n.* action de mâcher. de rouger, de mordre. *f.* — *Gryzienie w żołądku*, tranchées, *s. f. pl.*

GRYZIGŁOWA, Y, *s. m.* homme tourmentant. *m.*

GRYZIKOŁEK, ŁKA. *s. m.* grondeur. *s. m.* grognard, *s. m.* grogneur. *s. m.*

GRYZIKRUPA, *ob.* LICZYKRUPA.

GRYZIPACIERZ, A, *s. m.* mangeur de crucifix, mangeur d'images, mangeur de saints, *m.*

GRYŹLIWOŚĆ, ści, *s. f.* mordacité, *s. f. Gryźliwość serwatseru*, la mordacité de l'eau-forte. — *fig. Gryźliwość jego epigrammatów*, la mordacité de ses épigrammes, *ob.* USZCZYPLIWOŚĆ.

GRYŹLIWY, A, E. *fig.* mordant, ante; mordicant, ante. — *ob.* USZCZYPLIWY. UCINKOWY, KĄSAJĄCY, ZGRYŹLIWY.

GRYZMOŁA, Y, *s. m.* griffonneur, *s. m.* barbouilleur de papier, *m.* barbouilleur, *s. m. To gryzmoła*, c'est un misérable griffonneur.

GRYZMOŁA, Y, *s. f.* griffonnage, *s. m.* barbouillage, *s. m.* — *plur.* GRYZMOŁY. griffonnage. *s. m.* méchants écrits. *m. pl.*

GRYZMOLENIE, A, *s. n.* action de griffonner, de barbouiller, *f.* griffonnage, *s. m.* barbouillage, *s. m.*

GRYZMOLIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* et NAGRYZMOLIĆ, griffonner, barbouiller, barbouiller du papier. *On nie pisze ale gryzmoli*, il n'écrit pas, il griffonne *v.* barbouille. *Co tu (papieru) trzeba było nagryzmolić*, que de papier il a fallu barbouiller. *Nagryzmolił się dużo w swém życiu, a nie napisałjeszcze stronnicy uczciwie*, il a barbouillé bien du papier dans sa vie. et n'a jamais écrit une bonne page. *Gryzmoli*, il met du noir sur du blanc, il griffonne, il barbouille du papier; il ne sait que griffonner.

GRYZOWY, A, E, de gruau, de farine de gruau.

GRZĄĆ, AŁ, EJE, *v. a.* chauffer, rendre chaud. *Grzać wodę*, chauffer de l'eau. *Grzać sobie nogi, ręce*, se chauffer les pieds, les mains. *To drzewo lepiéj grzeje niż tamto*, ce bois chauffe plus que cet autre. *Słońce grzeje*, le soleil est bien chaud. =. *fig. ob.* ZAGRZEWAĆ. = GRZAĆ SIĘ, *v. pr.* se chauffer. *Pójdź się grzać*, venez vous chauffer.—*Grzać się przy ogniu, u ognia*, se chauffer au feu. *Grzać się na słońcu*, se chauffer au soleil. — *Wino grzane*, vin chaud, vin brûlé = (des femelles de certaines animaux), être en chaleur, entrer en chaleur; être chaude.

GRZĄDKA, I, *s. f dim.* de GRZĘDA. *v.* c. d.

GRZĄDZIEL, GRĄDZIEL, A, *s. m.* timon, *s. m.* (de la charrue).

GRZANIE, A, *s. n.* action de chauffer. GRZANIE SIĘ, action de se chauffer.

GRZANKA, I, *s. f.* rôtie, *s f.* tranche de pain rôtie, grillée. *f. Grzanka z winem, z oliwą, z masłem*, rôtie au vin, à l'huile, au beurre. — *fig. Nie zła dla niego grzanka, nie zła upiekła mu się grzanka*, c'est une bonne aubaine pour lui.

GRZĄSKI, GRZĄZKI, A, IE, bourbeux, euse; vaseux, euse; marécageux, euse; fangeux, euse; qui a un fond vaseux, où l'on s'enfonce.

GRZĄSKOŚĆ, ści, *s. f.* qualité d'un terrain d'un fond bourbeux, vaseux; qualité d'une rivière, d'un étang qui a un fond vaseux.

GRZĄSKOWATY, A, E, *ob.* GRZĄSKI.

GRZĄZNĄĆ, *ob.* GRĄZNĄĆ

GRZBIECISTY, A, E, qui a le dos large; d'une belle carrure. — *ob.* BARCZYSTY, PLECZYSTY.

GRZBIET, U, *s. m.* dos. *s. m.* (*ob.* PLECY. KRZYŻ). *Na grzbiecie leżeć*, être couché sur le dos. *Nieść kogo na grzbiecie*, porter qu'un sur son dos. *Nie mieć koszuli na grzbiecie*, n'avoir pas une chemise à mettre sur son dos. *Świecić go grzbiet, fig. fam.* le dos lui démange. *Grzbiet pochylony, pochyły*, dos courbé, voûté. *O grzbiet się boi, fig. fam.* il craint pour sa peau. *Duc komu po grzbiecie*, rosser, frotter, éponsseter qu'un. *et pop. Wysmarować komu grzbiet*, graisser les épaules à qu'un. *Dostać v. oberwać po grzbiecie*, être rossé, frotté, époussetté; recevoir des coups. *Nie stoi o grzbiet*, il est endurci *v.* il s'est endurci aux coups. *Grzbiet warować, fig.* assurer les derrières.—*Grzbiet końiski, grzbiet muła, osła*, dos d'un cheval, d'un mulet, d'un âne. *Grzbiet ryby*, dos d'un poisson. = *góry*, dos, croupe d'une montagne. = *noża*, le dos d'un couteau, *ob.* TYLEC. — *Grzbiet książki*, le dos d'un livre. =. *Poét. Grzbiet rzeki, jeziora*, la surface d'une rivière, d'un lac; les flots d'une rivière, d'un lac, (*en tant qu'ils portent qu'' chose*). *Grzbiet wiślany*, les flots de la Vistule.

GRZBIETOWY, A, E, dorsal, ale. *Grzbietowa kość*, l'épine dorsale, *ob.* PACIERZOWY). *Pacierze grzbie-*

towe, vertèbres dorsales. *Muszkuły grzbietowe*, les muscles dorsaux.

Grzebać *v.* Grześć, Grzebać grzebię, *v. a. co v. w czem*, remuer, gratter, fouiller, *p. ex. Grzebać w ziemi*, remuer la terre, fouiller dans la terre. *Kury grzebią ziemię v. w ziemi, grzebią w śmieciach v. na śmieciach szukając pożywienia*, les poules grattent la terre, grattent le fumier pour chercher de la pâture. *Dzieci grzebią w piasku*, les enfants s'amusent à remuer la terre. — *Wołałby grzebać ziemię palcami grzebac niżeli...* j'aimerais mieux gratter la terre avec les ongles, que de... — *Koń nogą ziemię grzebie*, le cheval frappe la terre du pied, le cheval pialle. =, enterrer, ensevelir. *Jestto uczynek miłosierny grzebać umarłe*, c'est une œuvre de charité d'ensevelir les morts. *Niechaj umarli grzebią umarłe*, laisser les morts ensevelir les morts. *Nie ma kto trupów grześć*, il n'y a personne pour ensevelir les cadavres, *ob.* Pogrzebać, *ob.* Zagrzebać. — *fig. fam. Zyła grzebać*, couver qu'chose, préparer qu'chose sourdement; agir secrètement, sourdement, en tapinois. *Coś to jest, jakiegoś tam żyda grzebią*, il se couve là-dessous je ne sais quoi, qu'chose de dangereux. *Powiedz prosto, a nie grzeb żyda*, expliquez-vous franchement, n'allez pas par quatre chemins. = Grzebać się, *v. fr. p. ex. w wodzie, w błocie*, se débattre dans l'eau, dans la boue; remuer bras et jambes pour se tirer de l'eau, de la boue, (*ob.* Wygrzebać się). — *fig. Grzebać się do czego*, faire ses efforts pour arriver, pour parvenir à qu'chose.

Grzebanie, a, *s. n.* action de remuer, de gratter, de fouiller. —, action d'enterrer, ensevelissement, *s. m. Grzebanie umarłych liczy się do uczynków miłosiernych*, l'ensevelissement des morts est au nombre des œuvres de miséricorde.

Grzebiel, a, *s. m. Zool.* gèbie, *s f.*

Grzebielec, lca, *s. m. ob.* Zgrzebło.

Grzebiełłucha, y, *s. f. Zool.* hirondelle de rivage, *ob.* Brzegówka.

Grzebień, nia, *s. m.* peigne. *s. m. Grzebień bukszpanowy, rogowy, z kości słoniowéj*, peigne de buis, de corne, d'ivoire. *Grzebień podwojny*, peigne à deux côtés. *Grzebień gęsty*, peigne à petites dents, peigne fin. *Grzebień rzadki*, peigne à grosses dents, démêloir, *s. m.* — *Grzebień do lnu*, peigne de cardeur, *ob.* Grepla. — *Grzebień tkacki*, peigne de tisserand. — *Grzebień (we młynie)*, hérisson, *s. m.* — *Grzebień (do ubrania)*, peigne, *s. m. Miała na głowie grzebień złoty*, elle avait un peigne d'or dans les cheveux. *Grzebień jéj wypadł*, son peigne tomba =, crête, *s. f.* (d'un coq). *Piękny ma grzebień, ten kogut*, ce coq a une belle crête. — *fig. fam. Grzebienia podnosić*, lever la crête.

Grzebieniarka, i, *s. f.* marchande de peignes, *f.* =, femme d'un marchand peigner.

Grzebieniarski, a, ie, de peignier.

Grzebieniarstwo, a, *s. n.* métier de peignier, *m.*

Grzebieniarz, a, *s. m.* peignier, *s. m.* marchand peignier, *m.*

Grzebieniasty. Grzebieniasty, a, e, pectiné, ée.—*Zool.* pectiniforme, *a.* 2 g. pectinifère. *a.* 2 g.—crêté, ée. *Kogut grzebieniasty*, un coq bien crêté.

Grzebienica, y, *s. f.* Grzebieniec, ńca, *s. m. Bot.* cynosure, *s. f.*

Grzebieniowy, a, e, de peigne, d'un peigne. *Zęby grzebieniowe*, les dents d'un peigne.

Grzebieniowaty, a, e, en forme de peigne, pectiforme, *a.* 2 *g.*

Grzebienisty, a, e, *ob.* Grzebieniasty.

Grzebło, a, *s. n. ob.* Zgrzebło.

Grzebyczek, czka, Grzebyszek, szka. Grzebyk, a, *s. m. (dim.* de Grzebień), petit peigne, *m.*

Grzech, u, *s. m.* péché, *s. m. Grzech pierworodny*, péché originel. *Grzech śmiertelny*, péché mortel. *Grzech powszedni*, péché véniel. *Grzech ciężki*, péché grave. *Grzech nie do odpuszczenia*, péché irrémissible. *Grzech główny*, péché capital. *Grzech o pomstę do nieba wołający*, péché qui crie vengeance au ciel. *Grzech przeciw Duchowi Świętemu*, péché contre le Saint-Esprit. *Grzech nieczysty v. cielesny*, le péché de la chair. *Grzech z dopuszczenia*, péché de commission. *Grzech z opuszczenia*, péché d'omission. *Grzech popełnić*, faire, commettre un péché. *Być, zostawać w grzechu*, être en péché. *Popaść w grzech*, tomber en péché. *Grzechów odpuszczenie*, la rémission des péchés. *Tego mu nie policzono v. nie wzięto za grzech*, cela ne lui a point été imputé à péché. *Spowiadać się grzechów*, confesser ses péchés. *Umrzeć w grzechu*, mourir dans son péché. *Pokutować za grzechy*, faire pénitence de ses péchés. *To grzech*, c'est un péché; c'est pécher que de faire, de dire telle chose *Mam to za grzech, niemam tego za grzech*, je tiens cela pour un péché, je crois que c'est un péché; je ne tiens nullement cela pour un péché, je ne crois pas que ce soit un péché. — *Co prawda to nie grzech*, il n'y a pas de mal à dire la vérité; disons vrai, avouons le vrai. — *Już go grzechy opuszczą*, il n'a plus la force de pécher.

Grzechocę, *ob* Grzechotać.

Grzechotka, i, *s. f.* martinet, *s. m.* hirondelle domestique. *f.*

Grzechotać, Grzegotać, otał, ocę, *v. a.* sonner la crécelle; jouer des cliquettes; faire sonner les grelots d'un hochet. = (des grenouilles), coasser, *ob.* Skrzekotać. = (du serpent à sonnettes), faire du bruit

Grzechotanie, a, *s. n.* bruit (de crécelle, de cliquettes), *m.* coassement (des grenouilles), *m. ob.* Skrzekotanie — bruit (que fait un serpent à sonnettes), *m*

Grzechotka, Grzegotka, i, *s. f.* crécelle, *s. f. W wielki czwartek i wielki piątek używano dawniéj grzechotek zamiast dzwonów*, on se servait autrefois de crécelles, au lieu de cloches, le jeudi et le vendredi de la semaine sainte. =, cliquette, *s. f. Trędowaci nosili grzechotki, aby ich omijano*, les lépreux portaient des cliquettes, afin qu'on se détournât de leur chemin.

Grzechotnik, a, *s. m. Zool.* serpent à sonnettes, *m.*

Grzechowy, a, e, de péché, du péché, des péchés.

Grzecznie, *adv.* convenablement, bien. Ce sens a vieilli, *ob.* Grzeczy. = *compar.* Grzeczniéj), civilement, bonnêtement, poliment, courtoisement, galamment. *Trzeba ze wszystkiemi być v. żyć grzecznie*, il faut vivre civilement, honnêtement avec tout le monde. *Grzecznie się z kim obejść*, traiter civilement qu'un. *Grzecznie z kim postąpić*, en user poliment avec qu'un. *Przyjąć kogo bardzo grzecznie, jak najgrzeczniéj*, recevoir qu'un fort civilement, fort honnêtement, très-poliment, très courtoisement. *Grzecznie się obchodzić z damami*, se conduire galamment envers les dames.

Grzecznis, sia, *s. m.* homme d'une politesse affectée, *m.* complimenteur, *s. m.*

Grzeczniuchny, a, e, forme intens. de Grzeczny, extrêmement poli.

Grzecznopoczciwy *człowiek*, en m. p. galant homme, habile homme. *inus.* homme qui a de la vertu qu'autant que les convenances et l'intérêt bien entendu en demandent.

Grzecznoprzejmy, a, e, d'une politesse prévenante; plein d'urbanité, *f.*

Grzeczność, ści, *s. f.* aptitude, *s. f. et de choses*, convenance. *s f.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Zgodność. Stosowność =, civilité, *s. f.* honnêteté, *s. f.* politesse, *s. f.* courtoisie, *s. f.* urbanité. *s. f.* — (*dla dam*), galanterie. — *Człowiek pełen grzeczności*, un homme plein de civilité, de politesse, un homme d'une grande politesse; l'honnêteté même. *To jest przeciw prawidłom grzeczności*, cela est contre les règles de la civilité, de la politesse. *Prawdziwa grzeczność idzie z dobrowolstwa*, la véritable politesse est celle de la bienveillance. — *Grzeczność francuzka*, l'urbanité française. (*ob.* Układność, Światowość). *Francuzka grzeczność dla dam*, la galanterie française. =, civilité, *s. f.* honnêteté, *s. f.* politesse, *s. f.* galanterie, *s. f.* (action conforme a... acte de...). *Robił mu tysiąc, tysiące grzeczności*, il lui a fait mille honnêtetés, toutes les honnêtetés imaginables; il l'a comblé, accablé de civilités. *Zrobić v. wyświadczyć komu grzeczność*, faire une politesse à qu'un. *Doznałem od niego wiele grzeczności, odebrałem od niego wiele dowodów grzeczności*, j'ai reçu de lui beaucoup de politesses.

Grzeczny, a, e, (*comp.* Grzeczniejszy), bon, onne; capable, *a.* 2 *g. et des choses* : bon, convenable. (Ce sens a vieilli). =, beau, belle. (Il a vieilli). =, civil, ile; honnête, *a.* 2 *g.* poli, ie; courtois, oise; galant. *adj. m. Należy być grzecznym dla każdego v. dla wszystkich v. ze wszystkiemi*, il faut être civil à l'égard de tout le monde, envers tout le monde. *Bardzo ma grzeczne ułożenie*, il a les manières fort polies, très-honnêtes. *Człowiek najgrzeczniejszy w świecie*, l'homme du monde le plus honnête, le plus poli. — *Grzeczny dla dam v. z damami*, courtois aux dames, envers les dames; galant pour les dames, envers les dames, avec les dames. — *Grzeczny s żes to uczynił*, vous êtes un galant homme d'avoir fait cela. *Jakes grzeczny, zrób mi tę przyjemność*, vous êtes un galant homme, si vous me faites ce plaisir-là.

Grzeczy, (*contract.* de: G rzeczy, k rzeczy, ku rzeczy), *adv.* pertinemment, convenablement, comme il faut; à propos. (Il a vieilli, *ob.* Dorzecznie, Stosownie).

Grzeda, y, *s. f. (dim.* Grządka, i, *s. f.*), *Jard.* couche, *s. f.* planche, *s. f. Robić grzędy*, faire des couches *Grzęda tulipanów*, une planche de tulipes, *ob.* Kwatera. =, perchoir, *s. m.* juchoir, *s. m. Kury na grzędę idą*, les poules se tont jucher. *Spędzić kury z grzędy*, déjucher les poules. = (*inus.*), perche attachée, pour y pendre des habits.

Grzegotać, *ob.* Grzechotać, Grzegotka, *ob.* Grzechotka.

Grzegziołka, *ob.* Gżegżołka.

Grzejący, a, e, échauffant, ante, *ob.* Rozpalający.

Grzeję, *ob.* Grzać.

Grzepa, y, *s. f.* caillou, *s. m.* —*et coll.* cailloux, *s. m. pl.* (*partic.* qui couvrent le fond d'une rivière, etc.).

Grześ, sia, *s. m. dim. pop.* de Grzegorz, Grégoire.

Grześć, *ob.* Grzebać.

Grzesiowa, ej, *s. f.* femme de Grégoire, dame Grégoire.

Grzęski, *ob.* Grząski.

Grzęszek, szku, *s. m.* petit péché. *m.* peccadille, *s. f.*

Grzęszenie, a, *s. n.* action de pécher. *f* péché, *s. m.*

Grzęsznica, y, *s. f.* pécheresse, *s. f. Wielka grzesznica*, une grande pécheresse. *Grzesznica z Ewangelii*, la pécheresse, la femme pécheresse de l'Evangile.

Grzęszniczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Grzesznik). petit pécheur, *m.*

Grzesznicka, i, *s. f.* petite pécheresse, aimable pécheresse, gentille pécheresse, *f.*

Grzeszniczy, a, e, de pécheur, de pécheresse.

Grzesznie, *adv.* dans le péché. *Żyć grzesznie*, mener une vie déréglée, croupir dans le péché.

Grzesznik, a, *s. m.* pécheur, *s. m. Wszyscy jesteśmy grzesznicy*, nous sommes tous pécheurs. *Grzesznik jawny*, pécheur public. (*ob* Jawnogrzesznik). *Grzesznik zatwardziały, zakamieniały*, pécheur endurci. *Nawracać grzeszników*, convertir les pécheurs. *Stary grzesznik*, vieux pécheur.

Grzeszność, ści, *s. f.* peccabilité, *s. f.* — état de péché, *m*

Grzeszny, a, e, peccable, *a.* 2 *g. Każdy człowiek jest grzeszny*, tout homme est peccable, est pécheur. =, qui est enclin au péché, qui est dans l'habitude du péché.

Grzęszyć, ył, y, *v. intr. imp.* et Zgrzęszyć, ył. pécher. *Grzeszyć, zgrzeszyć śmiertelnie*, pécher mortellement. *Kto to czyni, grzeszy*, qui fait telle chose pèche. *Grzeszyć przeciwko Bogu, bliźniemu, samemu sobie*, pécher contre Dieu, contre son prochain, contre soi-même. *Grzeszyć przeciw przykazaniom bożym, przeciw przykazaniom kościelnym*, pécher contre les commandements de Dieu, contre les commandements de l'Eglise. *Czém kto grzeszy, tém pokutować będzie*, chacun sera puni par où il a péché. — *Grzeszyć przeciwko przyzwoitości*, pécher contre la bienséance. *Zgrzeszyć przeciwko prawidłom sztuki*, pécher contre les règles de l'art. *Grzeszyć przeciwko rozsądkowi, przeciwko prawidłom logiki, grammatyki*, pécher contre le bon sens, contre les règles de la logique, de la grammaire. — *Zgrzeszył zbytnią ostrożnością*, *zbytkiem gorliwości*, il a péché par trop de précaution, par trop de zèle. — *Czemże to tak ciężko zgrzeszyłem?* quelle faute si grande ai-je faite? quel crime si grand ai-je commis? *Ciężko zgrzeszyłeś*, vous avez fait une faute très-grave.

Grzęznąć, *ob.* Grążnąć.

Grzęzy, *ob.* Grąz.

Grzmiący, a, e, tonnant, ante; qui gronde; éclatant, ante; retentissant, sante. *Głos grzmiący*, voix tonnante, *ob.* Piorunujący.

Grzmieć, grzmiało, grzmi, *v. n.* et Zagrzmieć. *inst.* tonner. *Grzmi*, il tonne, le tonnerre gronde, j'entends le tonnerre gronder. *Łyskało się i grzmiało przez całą noc*, il n'a fait qu'éclairer et tonner toute la nuit. *Zagrzmiało*, il a tonné, il tonne; on entendit un coup de tonnerre, un éclat de tonnerre =. *fig.* tonner, gronder. *Grzmią spisze, działa*, l'airain tonne, le canon gronde, j'entends gronder le canon. *Działa zagrzmiały*, le canon commença, commence à gronder. *Niebo grzmi*, le tonnerre, l'orage gronde, commence à gronder. =, résonner, retentir. *Muzyka grzmiała*, la musique

retentissait dans les airs, dans la salle ; l'air, la salle *v.* la voûte retentissait du bruit de la musique. *ob.* Brzmieć. =, Grzmic, *et cont.* Grzmotać, ał, a, *v. v. intr. Jowisz grzmi, grzmota.* Jupiter tonne, fait gronder le tonnerre.

Grzmienie, a, *s. n.* grondement du tonnerre, *m.* =, grondement, *s. m.* bruit, *s. m.*

Grzmocić, ił, ił, *v. a. imp.* Wygrzmocić, Wygrzmotać, ił. *kogo*, frapper qu'un à coups redoublés ; charger, rouer qu'un de coups, battre qu'un. *(part.* a coups de poing). — *et inst.* Grzmotnąć *kogo*, donner, porter, asséner un vigoureux coup de poing à qu'un, — *w twarz*, au visage, — *w kark*, sur la nuque. *Grzmotnąć kogo kijem, kamieniem*, asséner un coup de canne, un coup de pierre à qu'un. *Grzmotnąć co o ziemię*, lancer qu'chose contre la terre (dans l'intention de le briser). — *Grzmotnąć się głową o mur*, donner rudement de la tête contre un mur.

Grzmot, u, *s. m.* tonnerre, *s. m.* grondement, fracas du tonnerre, *m. Wśród grzmotów i błyskawic*, au milieu de l'orage, pendant qu'il tonne et éclaire. *U nas częste są grzmoty*, il tonne souvent chez nous, dans notre pays. — *fig.* grondement, *s. m.* bruit, *s. m.*

Grzmotać, ał, a, *v. a. contin.* voyez Grzmieć.

Grzmotliwy, Grzmotny, a, e, tonnant, ante ; qui gronde ; bruyant, ante ; retentissant, ante ; éclatant, ante.

Grzmotnąć, *ob.* Grzmocić.

Grzmotny, a, e, *ob.* Grzmotliwy.

Grzmotowładny, a, e, *et subst.* Grzmotowładny, ego, *s. m.* Grzmotowładzca, y, *s. m. ob.* Gromowładny, Gromowładzca.

Grzmotowy, a, e, de tonnerre, du tonnerre.

Grzyb, a, *s. m.* champignon, *s. m.* — *et en Bot.* bolet. *s. m.* (*ob.* Bedłka). *Grzyb prawdziwy*, bolet comestible, cèpe, *s. m. ob.* Borowik. — *Po deszczu grzyby rosną*, la pluie fait venir les champignons. *Zbierać grzyby*, ramasser des champignons. *Iść, pójść na grzyby*, aller ramasser des champignons. *Grzyby jadalne*, champignons bons à manger. *Potrawka, sos z grzybami*, ragoût, sauce aux champignons. — *W jednym momencie wyrósł niby grzyb na wiosnę*, (d'un parvenu) il est venu en une nuit, comme un champignon ; il est venu comme un potiron, tout en une nuit. — *fig. fam. Pójść na grzyby*, prendre la clef des champs. *Idź, niech idzie na grzyby*, allez vous promener, qu'il aille se promener. *Posłać kogo na grzyby*, envoyer qu'un promener. *Siedź grzybie aż cię kto zdybie*, m.-à-m. attendez champignon qu'on vous ramasse, (cela se dit part. à une fille qui ne veut pas aller dans le monde par timidité, ou qui refuse un parti par orgueil), vous attendrez longtemps un mari, après un mari. — Grzyb, Stary grzyb, vieillard décrépit, ratatiné, vieux décrépit, *m.* vieille décrépite, vieille ratatinée. *f.* =, *T. de Méd.* champignon, *s. m.* fongus, *s. m* = morski, *Zool.* holothurie. *s. f.* =. *Fonder.* scorie, crasse, chiasse de verre, *f.*

Grzybek, bka, *s. m. (dim. de* Grzyb), voyez Grzyb. =, sorte de pouding. =. *fam. par plais.* chapeau aplati *m.* =. champignon. *s. m.* (qui se forme à une mèche qui brûle).

Grzybiasty, a, e, aplati, ie. =, spongieux, euse ; poreux, euse, *ob.* Gąbczasty.

Grzybieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zgrzybieć, iał, devenir décrépit, approcher de la décrépitude, arriver à la décrépitude. *Świat grzybieje*, le monde approche de la décrépitude, *ob.* Zgrzybiały.

Grzybień, nia, *s. m.* Grzybienie, a, *s. n. Bot.* nénuphar, *s. m. Grzybień biały*, nénuphar blanc, lis des étangs, *m. (ob.* Lilia).

Grzybieniowy, a, e, de nénuphar. *Sok grzybieniowy*, sirop de nénuphar.

Grzybowaty, a, e, ressemblant à un champignon, en forme de champignon. — *Bot.* bolétiforme, *a.* 2 *g.* =. *Chir.* fongueux, euse.

Grzybowy, a, e, de champignons, aux champignons. *Sos grzybowy*, sauce aux champignons, *f.*

Grzyt, Grzytac, Grzytanie, *ob.* Zgrzyt, Zgrzytać, Zgrzytanie.

Grzywa, y, *s. f.* crin, *s. m.* (*ob.* Włosie), crinière. *s. f. Grzywa końska*, le crin, la crinière d'un cheval. *Czesać, zaplatać koniowi grzywę*, peigner, tresser le crin d'un cheval. *Trzymać się, schwycić się v. uczepić się konia za grzywę*, se tenir, s'attacher aux crins d'un cheval. *Koń z wiszącą grzywą*, un cheval qui a les crins pendants. *Grzywa lwia*, les crins, le crin, la crinière d'un lion. *Lew potrząsał grzywą*, le lion secouait sa crinière. *Grzywa mu się jeży*, sa crinière se hérisse, sa crinière est toute hérissée. *Długa, gęsta, grzywa*, longue, épaisse crinière.

Grzywacz, a, *s. m.* ramier, *s. m.* pigeon ramier, *m.* =. biset. *s. m.* pigeon biset, *m. ob.* Siniak.

Grzywaczy, a, e, de ramier.

Grzywiasty, a, e, pourvu d'une crinière ; à crinière. — *Zool.* crinifère, *a.* 2 *g.* — à longue crinière, à crinière épaisse.

Grzywienny, a, e. *ob.* Grzywnowy.

Grzywna, y, *s. f.* marc. *s. m. Grzywna złota, srebra*, marc d'or, d'argent. *Grzywna kolońska*, marc de Cologne. =, *Métrol.* marc, *s. m.* (monnaie dont la valeur varie selon les pays). =, *chez quelques traducteurs de la Bible* : talent, *s. m. ob.* Talent =. *dans l'anc. Jurispr. polon.* peine pécuniaire, *f.* amende, *s. f. Wskazać kogo na grzywny, v. grzywnami kogo skarać; grzywnami kogo obłożyć*, condamner qu'un à l'amende ; condamner qu'un à une grosse, une forte amende.

Grzywniasty, a, e, qui rapporte, qui doit rapporter beaucoup. *Grzywniasta sprawa*, une cause qui doit rapporter beaucoup aux avocats des parties, aux juges prévaricateurs.

Grzywnowy, Grzywienny, a, e, de marc, d'un marc. *Waga grzywienna*, poids de marc, *m.*

Gubernator, a, *s. m.* gouverneur, *s. m.* (qui commande en chef dans une province, dans une ville). *W prowincyach rossyjskich, przezwanych gubernyami, są gubernatorowie cywilni i wojskowi*, dans les provinces russes, qui portent le nom de gouvernements, il y a des gouverneurs civils et des gouverneurs militaires. *ob.* Wielkorządca.

Gubernatorka, i. *s. f.* gouvernante. *s. f.* (qui a le gouvernement d'une province), *ob.* Wielkorządczyni.

Gubernatorowa, ej, *s. f.* gouvernante, *s. f.* femme du gouverneur. *Pani gubernatorowa*, madame la gouvernante.

Gubernatorski, a, ie, de gouverneur.

Gubernatorstwo, a, *s. n.* gouvernement, *s. m.* (charge de gouverneur dans une province, dans une ville). *Ma tyle z gubernatorstwa*, son gouvernement lui vaut tant. — *ob.* Wielkorządztwo =, *colt. Pan wo gubernatorstwo*, monsieur le gouverneur et madame la gouvernante.

Gubernia, ii, *s. f.* gouvernement, *s. m.* (nom des principales divisions administratives du territoire russe). *Gubernia Moskiewska, Kazańska*, gouvernement de Moscou, de Kazan.

Gubernialny, a, e, de gouvernement, d'un gouvernement, du gouvernement. *Miasto gubernialne*, ville capitale d'un gouvernement, *f.* chef-lieu d'un gouvernement, *m. Rozkaz gubernialny*, ordre émané du gouverneur de la province, des autorités de la province.

Gubernium, *s. n. indécl.* gouvernement, *s. m* (l'administration, les autorités d'une province dans le royaume de Gallicie).

Gubić, ił, ił, *v. a. imp* Zgubić, ił. *co*, perdre qu'chose (dans le sens d'égarer). *Zgubiłem chustkę, kapelusz, rękawiczki*, j'ai perdu mon mouchoir, mon chapeau, mes gants. (Il ne se dit que des choses qu'on manie, qu'on porte sur soi. *ob.* Stracić). — *Zgubić psa*, perdre son chien. *Zgubiła dziecko w tłumie*, elle a perdu un enfant, son enfant. l'enfant dans la foule. = *Zgubić febrę*, chasser la fièvre. =, faire périr, détruire. *Co ludzi wojna gubi!* que d'hommes la guerre fait périr ! *Gubić zwierzęta szkodne*, détruire les animaux nuisibles. *Gubić płód*, faire périr, détruire son fruit. — *ob.* Nagubić, Wygubić. = *kogo. fig.* perdre qu'un, causer la perte de qu'un. *Ten człowiek cię zgubi*, c'est un homme qui vous perdra, cet homme vous perdra. *Jedno słówko nierozważne zgubiło go*, une parole imprudente le perdit. *Zgubił nas*, il nous a perdus, il est la cause de notre ruine. *To go zgubiło*, c'est là ce qui a causé sa perte, sa ruine. — *Złe towarzystwo ją zgubiło*, la mauvaise compagnie l'a perdue. = Gubić się, *v. pr. intr. p. ex. Tak się gubi febrą*, c'est ainsi qu'on chasse la fièvre. =, *fig. Gubić się w myślach*, s'égarer dans ses pensées, s'enfoncer dans la rêverie, se plonger dans la méditation, *ob.* Zatapiać się. *Gubić się w domysłach*, se perdre en conjectures. *Gubić się w projektach*, faire des projets à perte de vue. *Gubić się w obłokach*, se perdre dans les nues, dans les nuages. *Umysł gubi się w tém*, l'esprit s'y perd. =. *Jeu de Billard. Zgubić się*, se perdre. =. *fig.* se perdre. *Co robisz, nieszczęśliwy! gubisz się, v. fam. Człowieku, co robisz najlepszego, gubisz się*, malheureux, qu'allez vous faire? vous vous perdez.

Gubiciel, a, *s. m.* celui qui perd qu'chose. =, *p. ex. ludzi*, celui qui fait périr, qui a fait périr une multitude d'hommes. *Gubiciele Troi*, les destructeurs de Troie, (*ob.* Niszczyciel).

Gubienie, a, *s. n.* action de perdre. *ob.* Zgubienie =, destruction, *s. f. ob.* Zgubienie, Wygubianie.

Gubka. *ob.* Hubka.

Gula, i, *s. f. (inus.)*, gourmandise, *s. f.* goinfrerie. *s. f.* gueule, *s. f. (inus.). Wiecéj gula zabija ludzi niż wojna*, la gueule tue plus de gens que l'épée.

Gula, i, *s. f.* bosse. *s. f.* (tumeur qui provient d'un coup, d'une contusion). *Ma gulę na czole*, il a, il s'est fait une bosse au front.

Guldynka, i. *s. f.* fusil rayé, *m. ob.* Gwintówka.

Guma, y, *s. f.* gomme, *s. f.* — *Guma elastyczna, ob.* Gumiastyka.

Gumienczysko, a, *s. n.* aire de grange, *f. ob.* Bojowisko, Klepisko.

Gumienko, a, *s. n. dim.* de Gumno, *v.* c. d. = *(inus.)*, aire, *s. f.* d'oire eur.

Gumiennica, y, *s. f.* aire, *s. f.* (d'une grange).

Gumiennik, a, *s. m. et plus usité* Gumienny, ego, *s. m.* celui qui surveille les batteurs en grange, *ob.* Karbownik.

Gumienny, a, e, de granges, *ob.* Gumno.

Gumiguta, y, *s. f.* gomme-gutte, *s. f.*

Gumiastyczny, a, e, de gomme élastique, de caoutchouc. *Piłki gumiastyczne*, balle de gomme élastique, de caoutchouc.

Gumiastyka, i. *s f.* gomme élastique. *f.* caoutchouc. *Podwiązki z gumiastyki*, jarretières de gomme élastique.

Gumno, a, *s. n.* granges, *s. f. pl. ob.* Stodoła. (Stodoła est propr. grange ; Gumno est l'ensemble de bâtiments où l'on serre les blés et les grains). =, grange. *s. f. Zboże do gumna zwozić*, engranger ses blés, sa moisson =, place où sont la grange, les hangars, les meulons, *f.*

Gumować, ował, owie, *v. a.* gommer. *p. ex. płótno*, de la toile. — *Płótno gumowane*, de la toile gommée.

Gumowanie, a, *s. n.* gommage, *s. m.* action de gommer.

Gumowny, a, e, gommeux, euse. *Drzewa gumowne i żywiczne v. smolne*, arbres gommeux et résineux. =, contract. de Gumowany, *ob.* Gumować.

Gumowy, a, e, gommeux, euse, (qui est ou qui tient de la nature de la gomme). *Cząstki gumowe*, parties gommeuses.

Gunia, ni, *s. f.* couverture velue, *s. f.* (pour les chevaux). =, vêtement grossier, *m.* — *et fig. Gunie*, le bas peuple.

Gurczec, ało, *v. v. imp.* grouiller, gargouiller, *ob.* Kruczec

Gurdziel, a, *s. m.* abcès qui se forme sur la langue des chevaux.

Gurt, u, *s. m.* sangle, *s. f. ob.* Pas.

Gurtowy, a, e, de sangle. *Łoże gurtowe*, lit de sangle.

Guseł, seł, *s. f. pl.* sortilèges, *s. m. pl.* maléfices, *s. m. pl.* opération de magie, *f.* sorcellerie, *s. f. Wierzyć w gusła*, croire aux sortilèges, aux maléfices.

Guslarka, i, *s. f.* magicienne, *s. f.* — *ou seulem.* femme qui croit aux sortilèges, qui consulte les sorciers.

Guslarski, a, ie, de magicien, d'un magicien ; de magicienne, d'une magicienne =, de sortilège, de maléfice — magique, *a.* 2 *g. Sztuka, moc, potęga guslarska*, art, vertu, pouvoir magique.

Guslarstwo, a, *s. n.* magie, *s. f.* sorcellerie. *s. f. Długo wierzono w guslarstwo*, on a cru longtemps à la magie, *ob.* Czarnoksięstwo. =. foi aux sortilèges, *f.* = pratiques superstitieuses, *f. ob.* Zabobonność, Zabobon.

Guslarz, a, *s. m.* magicien, *s. m.* enchanteur. *s. m.* =, homme qui croit aux sortilèges, aux maléfices, aux enchantements.

Guslić, ił, ił, *v. n.* se mêler de magie, de sorcellerie ; faire des maléfices, des sortilèges.

Gusłowaty, a, e, qui tient de la magie, de la sorcellerie.

Gusłowiarny, a, e, qui croit à la magie, à la sorcellerie, aux sortilèges, aux maléfices.

Gust, u, *s. m.* goût. *s. m. au fig.* (faculté de discerner les beautés et les défauts dans les productions des arts). *Dobry gust*, le bon goût. *Zły gust*, le mauvais goût. *Człowiek, pisarz bez gustu*, un homme,

un ecrivain sans goût; dépourvu de goût. *Człowiek z gustem*, un homme de goût, un homme qui a du goût; un homme plein de goût. *Ma gust*, il a du goût. *Ma dobry gust*, il a le goût sûr; c'est un homme de goût. *Brak mu gustu, nie staje mu gustu, nie ma gustu*, il manque de goût, *ob.* Smak. =. *fam.* goût, *s. m.* (sentiment avantageux qu'on a de qu'chose, inclination qu'on a pour certaines personnes, pour certaines choses). *Różne są gusta*, les goûts sont différents, tous les goûts ne se rapportent pas, chacun a son goût. *O gustach nie ma dysputy*, il ne faut point disputer des goûts. *To nie w moim guście, ve to nie przypada do mego gustu*, cela n'est pas de mon goût *To zależy od gustu*, c'est une affaire de goût. — *Mieć gust do czego*, avoir du goût pour qu'cho-se, le goût de qu' chose. *Obudzić v. wzniecić w kim gust do czego*, inspirer à qu'un le goût d'une chose. *Nabierać gustu do czego*, commencer à prendre goût à qu'chose. — *Bardzo mu w guście ta osoba*, il a beaucoup de goût pour cette personne-là. =, goût, *s. m.* (manière dont une chose est faite; caractère d'un artiste et caractère général d'un siècle, d'une nation). *Sprzęt w nowym guście*, un meuble d'un goût nouveau. *Gust teraźniejszy v. dzisiejszy*, le goût du jour. — *Wiersze w guście Rosyna, obraz w guście Rafaela*, des vers dans le goût de Racine. un tableau dans le goût de Raphaël, *ob.* Styl, Rodzaj.

Gustownie, *adv.* avec goût, élégamment. *Robota gustownie zrobiona*, un ouvrage fait avec goût. *Gustownie ubrany*, habillé avec goût.

Gustowność, ści, *s. f.* bon goût, goût, *s. m.* élégance, *s. f.* (d'une chose). *Gustowność ybrania*, le bon goût, l'élégance de la mise.

Gustowny, a, e, de bon goût, fait avec goût. *Gustowny strój*, une parure de bon goût. *Gustowne ozdoby*, des ornements de bon goût.

Guwernantka, i, *s. f.* gouvernante, *s. f.* (femme à laquelle on confie l'éducation d'un ou de plusieurs enfants). *Guwernantka twoich dzieci*, la gouvernante de vos enfants. *ob.* Ochmistrzyni. — *fig. fam.* donneuse d'avis, femme qui veut régenter partout. *Jaka mi guwernantka*, elle voudrait régenter tout le monde.

Guwerner, a, *s. m.* gouverneur, *s. m* instituteur. *s. m.* précepteur, *s. m. Guwerner następcy tronu*, gouverneur . précepteur du prince royal. — *Przyjąć guwernera do syna*, il a donné un précepteur à son fils. *Wziął tego a tego za guwernera do dzieci*, il a pris un tel pour précepteur de ses enfants, *ob.* Nauczyciel.

Guwernerka, i, *s. f.* vie de gouverneur. d'instituteur, de précepteur; profession de gouverneur. de précepteur. *f. Na guwernerkę się puścić*, embrasser la profession de gouverneur. de précepteur: se mettre précepteur (dans une maison). *Sprzykrzyła mu się już guwernerka*, la vie de gouverneur a fini par le lasser, il s'est lassé de la vie de gouverneur.

Guwernerować, ował, uje, *v. n.* exercer la profession de gouverneur, être gouverneur, précepteur (dans une maison).

Guz, a, *s. m.* tumeur , *s. f.* bosse, *s. f. Guz mu wyskoczył na kolanie*, il lui est venu une tumeur au genou. — *en T. de Chirur. Guz tojowaty*, stéatôme, *s. m. Martwy guz*, squirre, *s. m. Guz maczany*, athérome, *s. m. Guz miodowy*, mélicéris, *s. f. Guz pulsowy*, anévrisme, *s. m. Guz niecierpiełliwy*, loupe, *s. f.* — *Guza sobie v. komu zrobić*, se faire une bosse, faire a qu'un une bosse. *Dostał v. oberwał guza*, on lui a fait une bosse. *et fam.* Il a été frappé, la marque y est encore; il a été battu. rossé. *Guza szukać, v. na guzy gonić*, chercher à se faire batire. =, (*na drzewie*) loupe, *s. f.* nœud d'arbre, *m.* =, gros bouton , *m.* (à attacher ensemble différentes parties d'un vêtement). *ob* Guzik. =, *fig. fam.* bout d'homme *m.* nabot, *s. m.*

Guzdrać się, *v. pr.* chipoter, lambiner, aller lentement en besogne, s'amuser à lanterner; être lent *v.* long à faire qu'chose, (*partic.* être lent a s habiller, à se préparer pour sortir). *de là : Wyguzdrać się*, être enfin prêt. *Nigdy się nie może wyguzdrać*, c'est un homme qui n est jamais prêt. *Z niczém się nie może wyguzdrać*, il ne finit rien. *A kiedy się tam wyguzdrasz? v. A guzdrajże się*, aurez-vous bientôt fini? serez-vous prêt enfin ? finissez donc, vous êtes bien long.

Guzica, y, *s. f.* croupion, *s. m.* (d un oiseau). *Anat.* coccyx, *s. m.*

Guziczek, *ob.* Guzik.

Guziczny, a, e, coccygien, ienne. *Kość guziczna*, coccyx, *s. m.*

Guzik, a, *s. m. et dim.* Guziczek, czka, *s. m.* bouton, *s. m.* (à attacher ensemble différentes partie d'un vêtement). *Guzik metalowy, złoty, srebrny*, bouton de métal , bouton d'or, d'argent, etc. *Guzik gładki*, bouton uni. *Guzik wyrabiany*, bouton façonné. *Przyszywać guziki*, coudre, attacher des boutons; mettre des boutons (à un habit). *Zapiąć guziki*, passer les boutons dans les boutonnières, dans les ganses. *Zapiąć się* (*na guziki*), se boutonner, boutonner son habit. *Odpiąć guziki*, ôter les boutons d'une boutonnière, d'une ganse; déboutonner (l habit, le gilet etc.) *Guzik od fraka, od spodni*, bouton d habit, de culotte. *Guziczek od kamizelki, od koszult, od rękawów*, bouton de gilet , de chemise, de manche. — *Guzik jedwabny, sukienny*, bouton de soie, de drap. — *Guziki* (*drewniane, kościane*), moules de boutons. — *plur. Guziki*, boutonnerie , *s. f.* (marchandise du boutonnier). *Fabryka guzików*, fabrique de boutonnerie. *Robić guziki*, fabriquer de la boutonnerie. =, petite bosse, *f.* =, bouton , *s. m.* (petite tumeur qui se forme sur la peau). =, glande, *s. f.* (tumeur accidentelle). =, *w gardle*, *Anat.* amygdale, *s. f.*

Guzikarka, i, *s. f.* faiseuse de boutons, *f.*

Guzikarnia, ni, *s. f.* boutonnerie, *s. f.* (fabrique).

Guzikarski, a, ie, de boutonnier, de boutonniers ; de boutonnerie.

Guzikarstwo, a, *s. n.* boutonnerie , *s. f.* commerce du boutonnier.

Guzikarz, a, *s. m.* boutonnier, *s. m.*

Guzikowaty, a, e, en forme de bouton. — *Anat.* condyloïde, *a.* 2 *g.*

Guzman, a, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Guslarz.

Guzowacieć, iał, ieje, *v. n.* se couvrir de tumeurs ; devenir squirreux.

Guzowatość, ści, *s. f.* tumeur squirreuse, *f.*

Guzowaty, a, e, qui ressemble à des bosses ; squirreux, euse.

Gwajak, u, *s. m.* gaiac , *s. m.*

Gwajkowy, a, e, de gaiac, du gaiac.

Gwałcenie, Zgwałcenie, a, *s. n.* violation , *s. f.* violement , *s. m. Gwałcenie, zgwałcenie przysięgi, traktatu, prawa, prawideł języka*, la violation du serment , d'un traité, d'une loi, des regles du langage. *Gwałcenie przykazań bożych*, violement des commandements de Dieu. — *Gwałcenie kobiety*, violence qu'on fait a une femme, act. de violer une femme , violement, *ob.* Gwałt Zgwałcenie.

Gwałcić, ił, ił, *v. a. imp.* Zgwałcić, ił, violer, enfreindre. *Gwałcić prawa*, violer , enfreindre les lois. *Zgwałcić przysięgę*, violer sa foi, son serment. *Zgwałcić umowę*, violer ses engagements , violer une capitulation, contrevenir à un pacte , à une convention. *Zgwałcić prawa gościnności*, violer les droits de l'hospitalité. *Gwałcić prawo narodów*, violer le droit des gens. *Gwałcić przymierze* , violer un traité. *Gwałcić sprawiedliwość*, violer les règles, les principes de la justice.— *Gwałcić, zgwałcić dziewczynę, kobietę*, violer une fille, une femme. *Zgwałcił ją*, il la viola, *et abs. Żołnierze rabowali i gwałcili*, les soldats pillèrent et violèrent. — (*ob.* Gwałt).

Gwałciciel, a, *s. m.* violateur, *s. m.* infracteur. *s. m. Gwałciciele ustaw*, les violateurs, les infracteurs des lois. *Gwałciciel praw najświętszych*, violateur des droits les plus sacrés. — *Gwałciciel kobiet*, violateur de filles. — *Gwałciciel kościołów*, violateur, *s. f.*

Gwałcicielka, i, *s. f.* violatrice, *s. f.*

Gwałcicielski, a, ie, de violateur, d'infracteur.

Gwałt, u, *s. m.* violence , *s. f.* (force dont on use contre le droit commun), force *s. f. Udać się, uciec się, posunąć się do gwałtu*, user de violence. *Użyć gwałtu*, employer la force. user de force. *Gwałty popełniać*, faire violences. *Gwałt komu uczynić*, faire violence à qu'un ; violenter qu'un. (*ob.* Przymus). *Gwałt czynić kobiecie*, faire violence a une femme. *Gwałt gwałtem odpierać*, repousser la force par la force. *Gwałt sobie zadawać , v. czynić*, se faire violence , se contraindre. *Gwałt czyjemu sercu czynić*, violenter, forcer les inclinations de qu'un. *Gwałt czynić naturze*, forcer la nature , le naturel. =, *part.* viol, *s. m.* violement, *s. m.* =. *l'Instrument. Gwałtem*, par violence, par force , de force, à force ouverte, de vive force : (*ob.* Siła, Szturm) , à toute force. *Zabrał mi papiery gwałtem*, il a pris mes papiers et les a emportés par violence. *Gwałtem chciał przyjść do mnie*, il a voulu, à toute force, venir chez moi. *Chciał wejść do mnie gwałtem*, il a voulu pénétrer chez moi de force, par force. *Gwałtem nie chcieć, fam.* ne vouloir jamais; ne vouloir nullement, en aucune manière. =, *Na gwałt dzwonić*, sonner le tocsin, le beffroi. *Na gwałt bębnić*, battre l'alarme. *Na gwałt trąbić*, sonner l'alarme. *et fam. Na gwałt biedz*, courir de toutes ses forces. *Kazać co robić na gwałt*, faire faire qu'chose en grande hâte, en toute hâte. *Gwałtu wołać, v. krzyczeć*, crier au secours, à l'aide. *Gwałtu !* au secours ! à l aide ! — *Gwałtu !* au secours ! à l aide ! — *Gwałtu !* est encore une interj. fam. qui correspond : à bon Dieu ! grand Dieu , juste ciel ! ô ciel ! *Gwałtu ! co ja widzę !* ô ciel ! que vois-je ? *Gwałtu ! jakaż brzydka*, Dieu, qu'elle est laide ! *Gwałtu, jakiż ślamazarny !* Dieu, qu'il est lent ! *Gwałtu ! co tu tego*, Dieu, quelle multitude ! *Gwałtu ! jakie mię boli*, ô Dieu , que je souffre ! = (*inus.*) : service de contrainte, *m.* corvée de nécessité, *f.* =, urgence , *s. f.* nécessité , *s. f.* — nécessité, *s. f.* misère, *s. f.* — danger, *s. m.* danger extrême, (ce sens a vieilli). =, *fam.* foule , *s. f* multitude , *s. f.* nuée, *s. f.*

Gwałten, *ob.* Gwałt.

Gwałtować, ował, uje, *v. a. ob.* Gwałcić. Gwałtowanie, *ob.* Gwałcenie.

Gwałtownictwo, a, *s. n.* violence , *s. f.* acte de violence, *m. ob.* Gwałt.

Gwałtownie, *adv.* violemment , impétueusement ; avec violence, avec impétuosité. *Wiatr wial gwałtownie*, le vent soufflait violemment , impétueusement. (*ob.* Natarczywie). *Postępować gwałtownie*, agir avec violence. *Lekarstwo działa gwałtownie*, ce remède agit violemment.

Gwałtowniczy, a, e, *ob.* Gwałtownikowy, Gwałcicielski.

Gwałtownik, a, *s. m.* violateur, des lois , *ob.* Gwałciciel.

Gwałtownikowy, a, e, du violateur des lois. *ob.* Gwałcicielski.

Gwałtowność, ści, *s. f.* violence, *s. f.* impétuosité, *f.* véhémence, *s. f.* (qualité de ce qui est violent, impétueux) , (*ob.* Porywczość , Natarczywość). *Gwałtowność wichru, burzy*, la violence , l'impétuosité du vent , de la tempête. *Gwałtowność choroby , lekarstwa*, la violence du mal, d'un remède. *Gwałtowność strumienia*, l'impétuosité d'un torrent. *Gwałtowność namiętności*, la violence , la véhémence des passions. *Gwałtowność charakteru*, la violence du caractère. =, *abs.* violence de caractère ; violence, impétuosité d'humeur, humeur violente, véhémence. *f. Jego gwałtowność*, la violence de son caractère; la violence, l impétuosit- de son humeur ; son humeur violente , sa véhémence.

Gwałtowny, a, e, violent, ente; impétueux , euse ; véhément , ente. *Człowiek gwałtowny*, homme violent, impétueux , (*ob.* Porywczy). *Charakter gwałtowny*, caractère violent , impétueux. *Gwałtowny czyn*, action violente. *Namiętnosć gwałtowna*, passion violente , impétueuse, véhémente. *Gwałtowna zgdza*, désirs impétueux , véhéments. *Gwałtowna miłość*, amour violent. *Gniew gwałtowny*, colère violente, impétueuse, véhémente. *Umysł gwałtowny*, esprit violent , véhément. *Użyć gwałtownych środków*, prendre des mesures violentes. *Gwałtowną śmiercią zginąć*, mourir de mort violente. — *Wiatr gwałtowny*, vent violent, impétueux. *Gwałtowna burza*, tempête violente. *Gwałtowne uderzenie*, choc violent. *Lekarstwo gwałtowne*, remède violent. *Ból gwałtowny*, douleur violente, pressante. *Gwałtowna gorączka*, fièvre violente. *Potok gwałtowny*, torrent impétueux. — *Gwałtowna wymowa*, éloquence impétueuse, véhémente. (*ob.* Natarczywy). =, urgent , ente ; pressant , ante ; très-pressé , ée , (il ne se dit que des choses). *Gwałtowna potrzeba*, urgente nécessité , nécessité pressante. *Gwałtowny interes*, une affaire urgente , pressante, très-pressée. *ob.* Pilny, Nagły, Naglący. = *Deszcz gwałtowny*, pluie battante. =(*inus.*) grand , nude ; nombreux . euse.

Gwar, u, *s. m.* bruit, *s. m.* bourdonnement , *s. m.* bruit sourd , bruit confus, (*part. d* une multitude.) =, *ptaszął*, le gazouillement des oiseaux, =. (*inus.*) garantie , *s. f.* caution, *s. f.*

Gwara, y, *s. m.* bavard , *s. m.* parleur, *s. m.*

Gwara, y, *s. f.* (*inus.*) parler, *s. m.*

Gwarancya, yi, *s. f.* garantie. *s. f. Traktat zawarty został pod gwarancią Austryi*, le traité fut conclu sous la garantie de l Autriche. (Il ne se dit en pol. qu en matière de négociation).

Gwarant, a, *s. m.* garant, *s. m.*

Jego Królewska Mość jest gwarantem tego traktatu, Sa Majesté est garant de ce traité.

GWARANTKA, I, *s. f.* garante, *s. f.*

GWARANTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n. imp.* ZAGWARANTOWAĆ, AŁ *co*, garantir qu chose, se rendre garant de qu'chose. — *komu co*, garantir qu chose à qu'un.

GWARDYA, YI, *s. f.* garde, *s. f.* (corps de troupes spécialement chargé de garder un souverain). *Gwardya królewska, cesarska*, garde royale, impériale. *Gwardya piesza, gwardya konna*, garde à pied, garde à cheval. *W szedł, v zaciągnął się do gwardyi*, il est entré dans la garde. — *Gwardya przyboczna*, gardes du corps, *m. pl. Gwardya miejska*, garde municipale. *Gwardya narodowa*, garde nationale. *ob.* STRAŻ.

GWARDYAK, A, *s. m. fam.* garde, *s. m.* soldat de la garde. *ob.* GWARDZISTA.

GWARDYAN, A, *s. m.* gardien, *s. m.* (supérieur d'un couvent de religieux de St.-François). *Gwardyan kapucynów*, gardien de capucins. *Ojciec gwardyan*, le père gardien.

GWARDYAŃSKI, A, IE, de gardien; du père gardien.

GWARDYAŃSTWO, A, *s. n.* dignité de gardien, *f.*

GWARDZISTA, Y, *s. m.* garde, *s. m Gwardzista miejski*, garde municipal. *Gwardzista narodowy*, garde national, *m.*

GWARECTWO, A, *s. n.* (*inus.*), compagnie pour l'exploitation d'une mine, *f.*

GWAREK, RKA, *s. m.* propriétaire d'une mine. *m.* =, mineur, *s. m.* (Il a vieilli dans les deux sens).

GWARNY, A, E, qui bourdonne. *p. ex. Gwarna czeladź*, la foule qui bourdonne.

GWARZYĆ, YŁ, Y, *v. intr.* bourdonner, bruire sourdement. =. *fam.* bourdonner, jaser. *Lubi gwarzyć jak sroka*, il jase comme une pie. *Starość lubi gwarzyć*. la vieillesse aime à jaser =, gazouiller. *Wieczorem ptaszki gwarzą*, le soir on entend les oiseaux gazouiller.

GWAZDAĆ, AŁ, GWAŻDŻE, *v. a. imp.* ZAGWAZDAĆ, AŁ, barbouiller. *Zagwazdał mu twarz atramentem*, il lui a barbouillé le visage avec de l'encre. — *fig. On nie maluje, ale gwazdże*, il ne peint pas, il barbouille.

GWEBR, A, *s. m.* guêbre, *s. m.*

GWIAZDA, Y, *s. f.* étoile, *s. f.* — astre, *s. m. (ob.* CIAŁO NIEBIESKIE, *à l'art.* NIEBIESKI). *Gwiazdy stałe*, étoiles fixes *Gwiazdy błędne*, étoiles errantes. *Gwiazda zaranna*, étoile du matin, (*ob.* JUTRZENKA) *Gwiazda wieczorna*, étoile du soir, (*ob.* WIECZORNICA). *Gwiazda spadająca*, étoile tombante. *Gwiazdy świecą, iskrzą*, les étoiles brillent, scintillent. *Gwiazda żeglarska v. morska v. polarna*, étoile polaire. *Siedem gwiazd*, pléiades. *s. f. pl.* — *fig. Gwiazda przyjazna, toskawa, szczęśliwa*, étoile, astre favorable; étoile bienfaisante, heureuse. *Zła gwiazda, smutna v. nieszczęśliwa gwiazda*, étoile maligne, funeste, astre malheureux. *Pod szczęśliwą gwiazdą się urodził*, il est né sous un astre favorable. sous une bonne étoile. — *Bieg gwiazd*, le cours des astres. *Dzienna gwiazda*, l'astre du jour. *Radzić się gwiazd, pytać gwiazd*, consulter les astres. *Odgadywać przyszłość z gwiazd*, connaître l'avenir par l'inspection des astres. *Czytać w gwiazdach, z gwiazd wróżyć*, lire dans les astres, =. étoile. *s. f.* (marque blanche sur le front d'un cheval), *ob.* GWIAZDKA. =, étoile, *s. f.* (ornement quelconque auquel on suppose quelque ressemblance avec une étoile). *Wyszyć gwiazdę*, broder une étoile. *W gwiazdę*, en étoile, en forme d'étoile. =, plaque. *s. f.* (d'un ordre). *Miał na piersiach gwiazdę Świętego Ducha*, il portait la plaque de l'ordre du Saint-Esprit. =, *Fortif.* étoile, *s. f.*

GWIAZDARNIA, NI, *s. f. (inus.)*, observatoire, *s. m. ob.* GWIAZDOPATRZNIA. OBSERWATORYUM.

GWIAZDARSKI, A, IE, astronomique. *a. 2 g.* astrologique. *a. 2 g. Nauka gwiazdarska*, astronomie. *s. f.* astrologie. *s. f.*

GWIAZDARSTWO, A, *s. n.* astronomie. *s. f.* astrologie; *s f.*

GWIAZDARZ, A, *s. m.* (et GWIAZDMISTRZ, A, GWIAZDOPIS, A, GWIAZDOWNIK, A, GWIAZDOZORCA. Y, *s. m.*), astronome, *s. m.* = (et GWIAZDMISTRZ, A. GWIAZDOWIDZ, A, GWIAZDOWIPSZCZBIARZ, A, GWIAZDOWRÓG, A, *s. m.*), astrologue, *s. m.*

GWIAZDECZKA, I, *s. f dim.* de GWIAZDKA, *v.* c. d. =, *Bot. plur.* GWIAZDECZKI. aster, *s. m.* =, astroïte. *s. f.* (esp. de pierre). =, étoile. *s. f.* astérisque, *s. m. ob.* GWIAZDKA.

GWIAZDECZNY, A, E, des astres, des étoiles. *Niebo gwiaździste*, le firmament, *s. m.*

GWIAZDKA, I, *s. f. (dim.* de GWIAZDA), et GWIAZDECZKA, I, *s. f. (dim.* de GWIAZDKA), petite étoile, *f.* =, étoile. *s. f.* pelote. *s. f.* (marque blanche sur le front d'un cheval) =, étoile, *s. f.* astérisque. *s. m. Pan trzy gwiazdki*, monsieur trois étoiles. *Zwyczaj jest zastępować gwiazdkami zgłoski nazwiska którego tylko pierwsza literę kładziemy*, on remplace ordinairement par des astérisques les syllabes d'un nom propre dont on ne met que la lettre initiale. =, *Bot. Gwiazdki wodne*, callitric, *s. m.*

GWIAZDMISTRZ, *ob.* GWIAZDARZ.

GWIAZDNICA, *ob* GWIAZDOWNICA.

GWIAZDNY, *ob.* GWIAZDOWY.

GWIAZDOLITY, A, E, *Poét.* étoilé, ée; semé d'étoiles, parsemé d'étoiles, d'étoiles.

GWIAZDONOSNY, A, E, stellifère, *a. 2 g. Gwiazdonosny okrąg*, le monde stellifère.

GWIAZDOPATRZNIA, NI, *s. f.* observatoire, *s. m.*

GWIAZDOPIS, *ob.* GWIAZDARZ.

GWIAZDOPISARSKI, A, IE, astronomique. *a. 2 g.*

GWIAZDOPISARSTWO, I, *s. n.* astronomie, *s. f.*

GWIAZDORUCHY, A, E, qui fait mouvoir les astres.

GWIAZDOSIĘŻNY, A, E, qui touche aux astres, qui touche au ciel.

GWIAZDOSZ, A, *s. m. Bot.* pulmonaire, *s. f. ob.* GRANICZNIK, PŁUCZNIK. =. *ob.* GWIAZDKI WODNE. =, alchimille, *s. f.* pied-de-lion, *s. m.*

GWIAZDOUMYSŁOWY, A, *s. n.* astronomie, *s. f*

GWIAZDOWATY, A, E, stelliforme, *a. 2 g.* =, stellulé. ée,

GWIAZDOWIEC, WCA, *s. m.* pierre étoilée. *f.* astroïte, *s. f.*

GWIAZDOWNICA. GWIAZDNICA, Y, *s. f. Bot.* stellère. *s f.*

GWIAZDOWNIK, A, *s. m. (inus.)*, astrolabe, *s. m.*

GWIAZDOWRÓG, A, *s. m. ob.* GWIAZDARZ.

GWIAZDOWY, A, E, GWIAZDNY, A, E, des astres des étoiles; sidéral, ale; astral. ale.

GWIAZDOZBIÓR, U, *s. m.* astérisme, *s. f.* constellation. *s f.*

GWIAZDOZÓR, ORU, *s. m. Zool.* uranoscope, *s. m.*

GWIAZDOZORCA, Y, *s. m. ob.* GWIAZDARZ.

GWIAŻDZIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* UGWIAŻDZIĆ, UGWIŹDZIĆ, IŁ, semer, parsemer d'étoiles; couvrir, orner d'étoiles.

GWIAŹDZISTY, *ob.* GWIŹDZISTY.

GWIAŹDZISTOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité de ce qui est étoilé, semé d'étoiles.

GWIAŹDZISTY, A, E, étoilé, ée; semé d'étoiles; d'étoiles. *Gwiaździste sklepienie*, la voûte étoilée. *Noc gwiaździsta*, nuit étoilée. *Niebo było gwiaździste*, le ciel était fort étoilé. *Korona gwiaździsta*, couronne d'étoiles. = *Gwiaździsty okop, Fortif.* étoile, *s. f.* fort à étoile. *m. Gwiaździsta jaszczurka, Zool.* stellion, *s. m.*

GWICIUT, U, *s. m.* poids, *s. m.* (qu'on met dans la balance), *ob.* WAGA.

GWICIUTOWY, A, E, de poids.

GWINT, U, *s m.* pas d'une vis, de vis, *m.* — filet de vis, *m.* — rayure (d'une carabine), *f.*

GWINTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n. T. d'Arts.* tarauder. — carabiner. (Ce dernier se dit d'une arme à feu).

GWINTOWANY, A, E, cannelé, ée; rayé, ée *(p. ex. rurka*, canon).

GWINTÓWKA, I, *s. f.* fusil carabiné, rayé; carabine, *s. f.*

GWINTOWNICA, Y, *s. f.* taraud, *s. m.* filière. *s. f.*

GWIZDAĆ, AŁ, *v.* GWIŹDŻE, *v. intr. imp.* GWIZDNĄĆ. *v. instant.* siffler. *Mocno gwiździe, dobrze gwiździe*, il siffle bien fort, il siffle bien. *Gwizdnąć na kogo, na psa*, siffler pour appeler qu'un, pour appeler un chien. *Gwiździe koniowi żeby pił*, siffler pour faire boire un cheval. *Złodzieje gwiżdżą na znak* les voleurs sifflent pour s'avertir. — *Gwiździe w teatrze*, siffler (une pièce, un acteur), *ob.* WYGWIZDAĆ. — *Nauczę ja go po kościele gwizdać, fam. prov.* je lui apprendrai bien à vivre, je lui ferai bien sa leçon, je le ferai chanter, *(ob.* NAUCZYĆ. *ob.* SPIEWAĆ). — *Gwiździe mówiąc*, il siffle en parlant. *Gwiździe śpiąc*, il siffle en dormant, on l'entend siffler quand il dort. — *Wiatr gwiździe, gwiździe przez dziurkę od klucza*, le vent siffle, siffle dans la serrure. *Kule gwiżdżą mu koło uszu*, les balles lui sifflaient aux oreilles =, *v. a. Gwizdać piosenkę*, siffler un air. — *Gwizdnąć kogo (w papę), fam.* flanquer un coup de poing, un soufflet à qu'un.

GWIZD, U, *s. m.* sifflement, *s. m.* (bruit aigu). *Gwizd wiatru, kuli*, le sifflement du vent, d'une balle.

GWIZDACZ, A, *s. m.* siffleur, *s. m.*

GWIZDACZKA, *ob.* GWIZDAWKA.

GWIZDANIE, A, *s. n.* GWIZDNIENIE, A, *s. n.* action de siffler, *m.* sifflement, *s. m.* coup de sifflet, *m.* — *Gwizdanie lokajskie*, les sifflements d'un laquais. *Głuszy nas swém gwizdaniem*, il nous étourdit par ses sifflements. *Gwizdanie koni*, le sifflement d'un merle. *Słyszałem gwizdanie*, j'ai entendu un sifflement, un coup de sifflet.

GWIZDAWKA, GWIZDACZKA, I, *s. f.* sifflet, *s. m. Gwizdawka srebrna. drewniana*, sifflet d'argent, de bois.

GWIZDNĄĆ, GWIZDNIENIE, *ob.* GWIZDAĆ, GWIZDANIE.

GWIZDOTCHNĄĆ, ĄŁ, IĘ, *v. n. (inus.)*, siffler en respirant, respirer avec peine.

GWIŹDŹ, DZIA, *s. m.* avives, *s. f. pl.* (maladie des chevaux).

GWIŹDŻĘ, *ob.* GWIZDAĆ.

GWOLI, (GWOLI au lieu de KWOLI, contract. de KU WOLI), *prépos.* pour, à cause de. (GWOLI exige le datif, et peut se mettre après le substant). *Gwoli tobie*, pour toi, à cause de toi. *Człowiek nie sam sobie gwoli żyć ma*, l'homme ne doit pas vivre pour lui seul. *Gwoli czemu to?* pourquoi cela? *ob.* DLA. =, au gre. *Czynić komu gwoli*, agir au gré de qu'un. *Wiatrom gwoli, swym żądzom gwoli*, au gré des vents, au gré de ses passions. *Być komu gwoli*, céder à qu'un; se rendre, céder à ses désirs, *ob.* WOLA.

GWÓŹDŹ, DZIA, *s. m.* clou, *s. m.* cheville, *s. f.* (de fer). *Gwoździ wbić*, chasser, enfoncer, faire entrer un clou. *Przybić, przybijać co gwoździem, gwoździami*, attacher, affermir qu'chose avec un clou, avec des clous; clouer qu'chose. *Zbić dwie deski gwoździami*, joindre deux planches avec des clous, des chevilles. *Zawtesić co na gwoździu*, pendre qu'chose à un clou. — *W bić komu gwoździa w głowę*, *ob.* CWIEK =, soie, *s. f.* (partie du fer d'une épée, d'un sabre, d'un couteau, qui entre dans la poignée, dans le manche). — tayère, *s. f.* (d une hache). = Il se disait autrefois pour toute sorte de cheville de bois ou de métal.

GWOŹDZIARCZYK, A, *s. m.* garçon cloutier, *m.*

GWOŹDZIARKA, I, *s. f.* femme d'un cloutier; femme qui fait ou qui vend des clous.

GWOŹDZIARNIA, NI *s. f.* clouterie, *s. f.* (lieu où l'on fabrique des clous).

GWOŹDZIARSKI, A, IE, de cloutier.

GWOŹDZIARSTWO, A, *s. n.* clouterie, *s. f* (commerce des clous), métier de cloutier, *m.*

GWOŹDZIARZ, A, *s. m.* cloutier, *s. m.* marchand cloutier.

GWOŹDZIATY, A, E, qui a la forme d'un clou.

GWOŹDZIEC, *ob.* GOŹDZIEC.

GWOŹDZIK, A, *s. m. (dim.* de GWOŹDŹ). petit clou, *m. ob.* ĆWIEK. =. *ob.* GOŹDZIK.

GWOŹDZISTY, A, E, plein de clous, garni de clous.

GZEGZELICA, Y, *s. f.* coucou femelle, *m.*

GŻEGŻÓŁKA, GŻEGŻOŁKA, GRZECZOŁAK, I, *s. f. ob.* KUKAWKA, KUKUŁKA.

GŻEGŻÓŁCZY, *ob.* KUKUŁCZY.

GZENS, *ob.* GZYMS.

GŻENIE SIĘ, GŻENIE, A, *s. n.* rage, *s. f.* (d une bête piquée d'un taon). =. temps du rut. *m. ob.* GIEZ. = action de s'agacer; action de folâtrer, de jouer, de s'ébattre avec qu'un.

GZIC, IE, I. *v. a.* piquer (comme font les mouches, les taons). irriter, rendre furieux. — GZIĆ SIĘ (des bestiaux). être furieux, courir çà et là étant piqué des taons. — *fig. fam. Gzić się z kim*, s agacer; folâtrer avec qu'un, jouer avec qu'un, s'ébattre avec qu'un.

GZIK, A, *s. m. Zool.* œstre, *s. m.* taon, *s. m. ob.* GIEZ. =, temps de chaleur. *et fig.* désir ardent, violent, *ob.* GIEŻ.

GZIWY, A, E, folâtre. *a. 2 g.* qui aime à s'ébattre. — qui aime, qui cherche le plaisir.

GZŁO, A, *s. n.* chemise, *s. f.* tunique, *s. f.* vêtement de dessous, vêtement de toile, *m ob.* GIEZŁO. =, *fig. Gzło*, voile, *s. m.*

GZY, *ob.* GIEZ.

GZYGZAK, A, *s. m.* zigzag, *s. m. Gzygzak narysować, nakreślić, gzygzaki rysować, kreślić*, tracer un zigzag, tracer des zigzags. *Gzygzaki robić idąc*, aller *v.* marcher en zigzag.

GZYMS, U, *s. m. Archit.* corniche, *s. f.* moulure, *s. f.* — corniche. *s. f.* (tout ornement saillant au-dessous du plafond, au-dessus des portes, etc.).

GZYMSIK, A, *s. m.* moulure de la base. corniche du piédestal. *f.*

GZYMSÓWKA, I, *s. f.* pièce de corniche. *f.* brique à moulure.

GZYMSOWY, A, E, de corniche.

H

Ha! *interj.* d'étonnem. de surpr. *Ha! jesteś*, ha! vous voilà ! =, eh bien. *Ha, mniejsza o to*, eh bien, soit. *Ha, wiem co zrobię*, eh bien, je sais ce que je dois faire. ce qui me reste à faire =. ha. ha. ha, (signe du rire bruyant). ah. ah, ah.

Hasa, y. *s. f.* gros drap blanc. *m. ob.* Gunia, Samodział. l'abc.

Habanina, y, *s. f. ob.* Chabanina.

Habiany, a, e. de gros drap blanc.

Habelek, *ob.* Abelek

Habina, y. *s. f. ob.* Chabina.

Habit, u. *s. m.* habit de religieux, *m.* habit, *s. m.* froc, *s. m.* (*ob.* Kaptur) *Oblec habit*, prendre l'habit, prendre le froc. *Zrzucić habit*, quitter l'habit. — *ob.* Sukienka. — *prv. Habit nie czyni mnicha*, l'habit ne fait pas le moine.

Haczek, Haczyk, yka. *s. m.* crochet, *s. m. Haczyk (u drzwi)*, crochet (d'une porte). *Zamknąć drzwi na haczyk*, fermer la porte au crochet. *Zamknąć się na haczyk*, retenir la porte en dedans par un crochet. — *Haczyk u wędki*, hameçon, *s. m. (ob.* Węgka). — *Haczyk (do zapinania)*, *ob.* Haftka. — *plur. Haczki (u konia)*, gourmette. *s. f. ob* Łańcuszek. — *Nos jak haczyk*, nez crochu, *m.* =. *Chir.* crochet. *s. m. Haczyk tępy, haczyk ostry*, crochet mousse, crochet aigu. =, *plur.* Haczyki, crochets. *m. pl* (petites boucles de cheveux que les femmes se mettent).

Haczkowaty, *ob.* Haczykowaty.

Haczyć, yk, y, *v. a. imp.* accrocher. *ob.* Zahaczać. — *fig.* gripper, *ob.* Zahaczyć.

Haczykowaty, a. e. crochu, ue ; courbé en crochet, en forme de crochet.

Haczysty, a, e. crochu, ue; courbé en croc, en forme de croc.

Hadko, *adv. (inus.), ob.* Brzydko.

Hadrować, Hadrunkować, ował, uje, *v. intr. ob.* Swarzyć się, Wadzić się. Hadrowniczka, i, *s. f.* Hadrownik, a, *s. m. ob.* Kłótnianka, Kłótnik. Hadrunek, nku, *s. m. ob.* Pobwarka.

Hadziacz, a. *s. m.* Nom d'une ville située dans l'auc. palatinat de Kiew. Nous le mettons ici à cause de l'adj. Hadziacki, a, ie. de Hadiatch. *Kommissya Hadziacka. (Hist. de Pol.).* Commission de Hadiatch, *f.* (déléguée pour traiter avec les Cosaques Zaporogues).

Haft, u, *s. m.* broderie, *s. f.* point, *s. m. Bogaty haft*, riche broderie. *f. Haft złoty, srebrny, jedwabny*, broderie d'or, d'argent, de soie. *Wzór na haft*, dessin de broderie. =. *Chirur.* suture, *s. f.*

Haftarka, i, *s. f.* brodeuse, *s. f.*

Haftarski, a, ie, de brodeur, de brodeuse.— *Robota haftarska*, ouvrage de point, *m.* broderie, *s. f.*

Haftarstwo, a, *s. n.* métier de brodeur. *m.* broderie. *s. f.*

Haftarz, a. *s. m.* brodeur. *s. m.*

Haftka, i. *s. f.* agrafe, *s. f. Spinać, spiąć co haftką, zapiąć co na haftkę*, agrafer qu'chose, attacher qu'chose avec une agrafe. — *Haftka brylantowa*, agrafe de diamants, *f. ob.* Szpinka.

Haftkarka, i. *s. f.* femme qui fait ou vend des agrafes.

Haftkarz, a. faiseur d'agrafes, marchand d'agrafes, *m.*

Haftować, ował, uje, *v. a. imp.* Wyhaftować, ał. broder. *Haftować sukuię, chustkę, zasłonę*, broder une robe, un fichu, un voile. *Haftować złotem, srebrem, jedwabiem*, broder d'or, d'argent, de soie. *Haftować na krosienkach, na tamborku*, broder au métier, au tambour. *ob.* Szyć, Wyszywać, Przeszywać. l'przetykać. = *ranę*, coudre une plaie. *ob.* Zeszyć.

Haftowanie, a. *s. n.* action de broder, *f.* broderie, *s. f.* = *rany*, couture d'une plaie, *ob.* Zeszycie.

Haftowany, a. e. brodé, ée; en broderie ; couvert de broderie. *Wełon haftowany*, voile brodé, *m. Suknia złotem haftowana*, robe brodée d'or. *Kołnierz haftowany*, collet brodé.— *Ciżba galonowanych i haftowanych nieboraków*, des pauvres diables couverts de galon et de broderie.

Haj! *ob.* Hej! =, *adv. de lieu, ob.* Hajno.

Haja, ai, *Zool.* squale, *s. m.*

Hajda. *interj. fam.* pour animer, pour faire avancer : courage ! allons ! en avant! *ob.* Hajże. =, *de hajda, expres. hybride*, qui s'emploie fam. comme l'opposé de : *de jure* (de droit), et signifie : par force, par violence. par le droit du plus fort. On dit encore par plaisanterie, *To człowiek de jure i de hajda*, c'est un homme de tête et un homme d'exécution; *Jeden będzie de jure a drugi de hajda*, l'un sera homme de tête et l'autre homme d'exécution, l'un sera homme de cabinet et l'autre homme de guerre.

Hajdamacki, a, ie, d'un brigand, de brigand. Po hajdamacku, *loc. adv.* à la manière des brigands, comme un brigand, comme des brigands. *ob.* Hajdamak.

Hajdamactwo, a. *s. n.* vie de brigand, *f.* métier de brigand, *m.* =, brigandage, *s. m.* brigandages, *s. m. pl* =. *coll.* les brigands cosaques, les voleurs cosaques, les Cosaques vagabonds vivant de brigandage. *ob.* Hajdamak. — *par extens.* les brigands.

Hajdamaczka, i, *s. f.* femme de brigand, *f.* — *fig.* femme hardie, franc grenadier.

Hajdamaczyć, ył, y, brigander, exercer des brigandages, mener une vie de brigand = Hajdamaczyć się, *v. pr. imp.* Zhajdamaczyć się, devenir brigand, devenir mauvais sujet.

Hajdamaczyzna, y, *s. f. coll.* brigandages (exercés par les Cosaques), *s. m. pl.* =, brigands (cosaques). *s. m. pl.*

Hajdamak, a. *s. m.* Hajdamaka, i, *s. m.* brigand cosaque, voleur cosaque, Cosaque vivant de brigandage, *m. et par extens.* brigand, *s. m.* voleur de grands chemins, *m.*—*plur.* Hajdamaki *v.* Hajdamacy. les brigands; une bande de brigands. *Pojść w hajdamaki*, s'enrôler dans une troupe de brigands. se faire brigand. =, *fig.* brigand. *s. m.* coquin, *s. m.* drôle, *s. m.* mauvais sujet, *m.* =, gaillard, *s. m.* grand gaillard, *m.*

Hajduccki, a, ie. Hajduczy, a, e, d'heiduque, d'un heiduque.— d'heïduque, d'un heiducque, haïducque, *a.* 2 *g. ob.* Hajduk. =*fig.* de brigand. *Hajduckie sumnienie.* conscience de brigand, conscience large. *f.*

Hajductwo, a, *s. n.* vie d'heiduque, *f.* état d'heiduque, *m.* =, *coll.* les heiduques ; les haïducques, *s. m. pl.*

Hajduczek, czka, *s. m.* petit heiduque, *m.* (*partic.* petit laquais vêtu à la hongroise).

Hajduczka, i, *s. f.* femme d'un heiduque; haïducque *s. f.*

Hajduczy, a. e. *ob.* Hajducki.

Hajduczyskq, a. *s. m.* eu m. p. un grand heiduque, un gros paysan vêtu en heiduque.—*a* b *p. poczciwe hajduczysko*, un brave heiduque, un honnête heiduque.

Haiduk, a, *s. m.* heiduque, *s. m.* fantassin hongrois, *m.* =, heiduque, *s. m.* (domestique vêtu à la hongroise). =, heiduque, *s. m.* (On appelle ainsi dans les pays Slaves soumis aux Turcs un homme qui leur fait la guerre pour son propre compte, qui tient du soldat de la liberté et du brigand). *prv. Cnota jak u hajduka*, c'est un franc gredin. =. *Géogr.* Haïducque, *s. m.* (habitant d'une partie de la Hongrie). *Kraj Hajduków*, pays des Haïducques.

Hajno *v.* Haj. *adv. de lieu.* (opposé à Hajwo), là, la-bas, *ob.* Tam. (Il est vulg. et ne s'emploie pas dans le discours écrit). =, *ob.* Hajw.

Hajnar, *ob.* Heinar.

Hajstra, y, *s. f.* héron gris *v.* cendré, *m.*

Hajta, Hajtus, Hajty, *indécl.* terme dont se servent les nourrices, les bonnes en parlant aux enfants : promenade, *s. f. Pojdziemy hajtus*, nous irons nous promener.

Hajw, Hajwo, Hajno, *adv. de lieu. popul.* ça. ici. *Pójdź hajw, hajwo, hajno*, viens-çà, venez-çà, *ob.* Tu, Sam.

Hajże! *interj.* pour animer, exciter : çà ! sus ! allons ! courons ! *Hajże na niego*, courons sur lui! courons sus à lui !—*Hajże ha! ob.* Hyża.

Hak, u, *s. m.* croc, *s. m. Na haku co zawiesić*, au pr. *et au fig.* pendre qu'chose au croc. (*ob.* Kołek) — *Złoczyńcę wrzucić na haki, dać na haki*, empaler un criminel, faire empaler un criminel, *ob.* Pal. — *Hak rybacki*, crochet de pêcheur, *m. et aussi* : harpon. *s. m. Hak do ognia*, croc à incendie. *Hak kuchenny*, crémaillère. *s. f. Hak (wojenny)*, croc, grappin, *s. m. ob.* Bosak. — *Hak u drzwi*, goud d'une porte, (*ob.* Zawiasa). =, *fig. Hak orli*, le bec d'un aigle. = (chez les mariniers), banc, *s. m.* banc de sable, *m.* — *fig.* écueil, *s. m.* danger, *s. m.* péril. *s. m. Przywieść kogo na hak*, exposer qu'un à un péril certain, imminent. *Na hak (ostatni) przyjść*, s'exposer, être exposé au péril, au péril le plus certain ; courir les plus grands périls. (Ce sens a vieilli).=, *Fortif.* crochet, *s. m.* = *ziemi*. le vingtième d'un arpent de terre.

Hakować, ował, uje, *v. a. imp.* Zhakować *ziemię*, *ob.* Odwracać.

Hakowaty, a. e. crochu, ue ; courbé en croc, en forme de croc.

Hakowiec, wca. *s. m.* espèce de berpnn, *ob.* Sakłak.

Hakowity. *ob.* Haczysty.

Hakownica, y, *s. f.* arquebuse à croc, *f.*

Hakownik, a. *s. m.* homme armé de croc, de grappin.

Halala! cri de guerre des anciens Grecs : halala!

Hala, i, *s. f. Géogr.* Halle. Halski, a. ie, de Halle. *Uniwersytet Halski*, université de Halle.

Hała ! cri de guerre, corrupt de: Allah!

Halabarda, Halabarta, y, *s. f.* Halabart, u, *s. m.* hallebarde, *s. f.*

Halabartnik, a, *s. m.* hallebardier, *s. m.*

Halabartny, a, e. de hallebarde; armé d'une hallebarde, portant la hallebarde.

Hałaburda, y, *s. m.* brouillon, *s. m.* querelleur, *s. m.* grand querelleur, tapageur, *s. m.*

Hałas, u, *s. m* bruit, *s m.* (*part.* de gens qui se querellent), cris, *s. m. pl.* vacarme, *s. m.* tapage, *s. m. Nie lubi hałasu*, il n'aime pas le bruit, le vacarme, le tapage. *Co tu krzyku i hałasu!* voilà bien du tapage, bien du vacarme pour peu de chose. *Coż to za hałas v. za hałasy*, que veut dire ce tapage ? *Uciszyć hałas*, apaiser, faire cesser le vacarme. *Hałasu narobić*, faire du bruit, du tapage, du vacarme; faire beau bruit. *Narobił hałasu jak się o tém dowie* s'il vient à savoir cela, il fera beau bruit, *v.* vous verrez beau bruit, (*ob.* Hałasować). *autrem. Daj pokój, ho hałasu narobię*, tenez-vous tranquille, finissez. ou si non, je vais appeler. *Bez hałasu*, sans bruit, tout doucement. =, bruit, *s. m.* (tumulte, trouble), *ob.* Tumult. Zgiełk. =, bruit, *s. m. Hałas trąbi kotłom*, le bruit des trompettes et des timbales.

Hałasić, iż, i, et Hałasować, ował, uje, *v. intr.* faire du bruit, du tapage, du vacarme ; tempêter. *Proszę cię, nie hałasuj*, ne faites pas de tapage, je vous en prie. *Hałasować na kogo*, tempêter contre qu'un, gronder qu'un. *Hałasować o co*, faire du bruit, du tapage, du vacarme pour qu'chose, à propos de qu'chose; tempêter pour qu'chose. *Hałasuje o lada rzecz*, il fait du bruit, du tapage, du vacarme, il tempête, pour la moindre chose, pour un rien. *Czego v. o co on tak hałasuje?* à propos de quoi fait-il tout ce bruit, tout ce tapage, tout ce vacarme? qu'a-t-il donc à tempêter comme il fait?

Hałaśliwy, a, e, *ob.* Hałaśny.

Hałaśnica, y. *s. f.* crieuse. *s. f.* criailleuse. *s. f.* criarde. *s. f.* femme qui fait du tapage, du vacarme, *f.* grondeuse, *s. f.*

Hałaśnik, a *s. m.* crieur, *s. m.* homme bruyant, *m.* tapageur. *s. m.* criailleur, *s. m.* criard, *s. m.*

Hałaśny, a, e, bruyant, ante ; qui fait du bruit, du vacarme, du tapage; criard, arde, (*ob.* Krzykliwy, Wrzaskliwy).

Hałasować, *ob.* Hałasić.

Hałasowanie, a, *s. n.* action de faire du bruit, du tapage, du vacarme, tapage, *s. m.* vacarme, *s. m.* criailleries. *s. f.*

Hałasownik, *ob.* Hałasnik.

Hałasowny, *ob.* Hałasny.

Hałaszenie, a, *s. n. ob.* Hałasowanie.

Hałaspas, u, *s. m. (inus.),* récréation, *s. f.* — vie joyeuse, joyeuse vie, *f.* — repas joyeux, *m.*

Hałastra, y, *s. f. ob.* Chałastra.

Halcyon, a, *s. m.* alcyon, *s. m. ob.* Zimorodek.

Halerz, a. *s. m.* et *dim.* Halerzyk, a, *s. m.* denier, *s. m.* maille, *s. f. I halerza nie warto*, cela ne vaut pas une maille. *Halerza mi ma*, il n'a pas la maille. — *ob.* Szeląg.

Halicki, a, ie. de Halitz —*Ziemia Halicka*, Gallicie. *s. f. Anc.* Russie Rouge, *f.* Halicz, a, *s. m. Géogr.* Halitz. Haliczanka, i. *s. f.* femme de Halitz ; Gallicienne, *f.* Haliczanin, a, *s. m.* habitant de Halitz, natif de Halitz: Gallicien, *s. m.*

Halina, y, *s. f* et *dim.* Halka, i, *s. f.* Liselte, *s. f.* Babet, *s. f.*

Halkać, ał, a, (*inus.*), brandiller.

Halmem. *adv. (inus.),* en abondance. à foison.

Halsbancik, a. *s. m. (inus.),* cordelière. *s. f.* (que les femmes portaient au cou), petit collier, *m. ob.* Halsbant.

Halsbant, u, *s. m. (inus.), ob.* Naszyjnik.

Halski, *ob.* Hala.

Halszka, *ob.* Halka.

Halsztuch, Halsztuk, a. *s. m.*

ol, *s. m. Halsztuch aksamitny, włosiany*, col de velours, col en crinoline.

HAŁUN, *ob.* AŻUN.

HAMAŁ, A, (*inus.*) porte-faix, *s. m.* crocheteur. *s. m.*

HAMBURCZANKA, I, *s. f.* Hambourgeoise, *s. f.* HAMBURCZANIN, A, *s. m.* Hambourgeois, *s. m. plur.* *Hamburczanie*, les Hambourgeois. HAMBURG, A, *s. m.* Géogr. Hambourg. HAMBURSKI, A, IE, de Hambourg ; hambourgeois, oise.

HAMERNIA, NI, *s. f.* forge, *s. f.* *Hamernia żelazna*, forge, *s. f.* *Hamernia miedziana*, forge de cuivre.

HAMERNIK, A, *s. m.* possesseur d'une forge, de forges.

HAMOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. a. imp.* ZAHAMOWAĆ, AŁ. *absol.* enrayer. *Trzeba zahamować*, il faut enrayer. *Zahamować wóz, koło*, enrayer une voiture, une roue. = *fig.* *Hamować, Pohamować, Uhamować*, arrêter, reprimer, refréner, contenir. *Nic go hamować nie zdoła*, rien ne peut l'arrêter, aucune considération ne peut l'arrêter. *Hamować swe żądze*, réprimer, refréner ses passions, ses désirs, ses appétits. *Hamować swój gniew*, refréner sa colère. *Hamować język*, refréner sa langue. *Hamować kogo*, réprimer qu'un, réprimer l'ardeur, l'impétuosité de qu'un ; réprimer l'audace, l'insolence de qu'un. *Hamować rozpustę*, refréner la licence. *Hamować, pohamować nieprzyjaciela*, arrêter l'ennemi, la marche de l'ennemi ; réprimer l'impétuosité, l'insolence de l'ennemi. *Hamować uciekających v. uciecz-ke*, arrêter les fuyards. *Hamować płacz*, faire cesser ses pleurs. *ob.* POWSCIĄGAĆ, WSTRZYMAĆ, TAMOWAĆ. =, *Hamować, Pohamować się, Uhamować się*, réprimer, refréner sa colère, son ardeur, sa passion ; se posséder, savoir se modérer, se contenir. *Hamuj się, czego się tak unosisz ?* pourquoi vous emporter ainsi ? modérez-vous. *ob.* POWSCIĄGAĆ SIĘ.

HAMOWANIE, A, *s. n.* enrayement, *s. m.* =, *fig.* act. d'arrêter, de réprimer, de refréner ; répression, *s. f.* *ob.* HAMOWAĆ. — HAMOWANIE SIĘ, *act.* de se modérer, de se contenir.

HAMOWNY, A, E, qu'on peut contenir, refréner ; domptable, *a. 2 g.*

HAMULEC, LCA, *s. m.* enrayure, *s. f.* *part.* sabot à enrayer. = *fig.* frein. *s. m.* *Namiętność jego nie miała żadnego hamulca*, sa passion n'avait plus de frein, ne connaissait plus de frein. *Hamulca na co*, un frein à qu chose, contre qu'chose. *Hamulca mu potrzeba*, il a besoin d'un frein qui le retienne. *ob.* WĘDZIDŁO.

HAN, *s. m. ob.* CHAN.

HAŃBA, Y, *s. f.* déshonneur, *s. m.* honte, *s. f.* ignominie, *s. f.* opprobre, *s. m.* *Za hańbę co uważać*, regarder qu'chose comme une honte, tenir qu'chose à honte. *Hańbę na siebie ściągnąć*, se couvrir d'opprobre. *Hańbę komu przynosić*, être une honte, un opprobre, une ignominie pour qu'un ; couvrir qu'un de honte. *Postępek ten czyni v. przynosi wieczystą hańbę jego pamięci*, cette action imprime à sa mémoire une éternelle honte. *Przynosić hańbę swojej rodzinie*, faire la honte de sa famille, déshonorer sa famille. *Być hańbą swojej rodziny, swego narodu, rodu ludzkiego*, être la honte, l'opprobre de sa famille, de sa nation, du genre humain. *Z hańbą ginąć*, périr ignominieusement. *Tył odaż z hańbą*, fuir ignominieusement. *Na swoją hańbę kogo wychować*, élever qu'un pour son opprobre. *Nie wiosę, v. nie przenioże na sobie tej hańby*, je ne souffrirai pas cet opprobre. *W e krwi jego obmyję tę hańbę*, j'effacerai ma honte dans son sang. *Jestto hańbą naszego wieku*, c'est à la honte de notre siècle. *Na naszą hańbę*, à notre honte. *Co za hańba !* quelle honte ! quel opprobre ! quelle ignominie ! *To hańba !* c'est une honte ! *Okryty hańbą*, couvert de honte ; couvert, chargé d'opprobre, d'ignominie.

HAŃBIĄCY, A, E, honteux, euse ; ignominieux, euse. *Czyn hańbiący*, une action honteuse. *Kara hańbiąca*, supplice ignominieux. *ob.* HAŃIENNY. =, infamant, ante. *Kara hańbiąca*, supplice infamant ; peine infamante.

HAŃBIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* SHAŃBIĆ, IŁ, déshonorer, flétrir. *Hańbić, Shańbić kogo*, déshonorer, flétrir qu'un. *Shańbić kobietę*, déshonorer une femme. *Shańbiony (jest) nazawsze*, il est à jamais flétri. *ob.* SPLAMIĆ. =, HAŃBIĆ SIĘ, SHAŃBIĆ SIĘ, *v. pr.* se déshonorer ; se couvrir d'opprobre, d'infamie.

HAŃBICIEL, A, *s. m.* celui qui déshonore.

HAŃBICIELKA, I, *s. f.* celle qui déshonore.

HAŃBIENIE, A. SHAŃBIENIE, A, *s. n.* act. de déshonorer, de flétrir, déshonneur, *s. m.* flétrissure, *s. f.* *ob.* POHAŃBIENIE.

HANDEL, DLU, *s. m.* commerce, *s. m.* négoce, *s. m.* trafic, *s. m.* *Prowadzić handel*, faire le commerce, le négoce, le trafic ; faire commerce, négoce, trafic ; commercer, négocier, trafiquer. *Prowadzić wielki, mały handel*, faire un grand, un petit commerce ; un grand, un petit négoce ; un grand, un petit trafic. *Prowadzić handel płótnem, suknem, korzeniami, etc.* faire commerce *v.* négoce *v.* trafic de toiles, de draps, d'épicerie, etc., trafique en toiles, en draps, en épiceries. *Handel skórami, płótnem, etc.* le commerce des cuirs, des toiles, etc. *Handel księgarski, korzenny, żelazny*, le commerce des livres, des épiceries, des fers. *Handel zbożem*, commerce des grains, grènetterie, *s. f.* *Handel końmi*, commerce des chevaux, maquignonnage, *s. m.* *Handel ludźmi*, trafic des hommes, trafic des esclaves, *m.* traite, *s. f.* *Handel z Chinami*, commerce avec la Chine, de la Chine. *Pójść, wejść do handlu*, se mettre dans le commerce, dans le négoce, dans le trafic ; entrer dans le commerce, dans le négoce. *Chwycić się handlu, rzucić się do handlu*, se jeter dans le commerce. *Porzucić handel*, quitter le commerce, le négoce. *W olność handlu*, la liberté du commerce. *Handel kwitnie, upadło*, le commerce fleurit, languit. *Ta książka wyszła z handlu*, ce livre ne se trouve plus dans le commerce. *fig.* *W handel poszła nauka*, la science est devenue une marchandise. =, boutique, *s. f.* magasin, *s. m.* maison de commerce, *f.* *Założyć handel*, ouvrir, lever boutique. *ob.* SKŁAD, SKLEP, MAGAZYN.

HANDELEK, LKU, *s. m.* petit négoce, petit trafic, *m.* *Handelek mu dobrze idzie*, son petit trafic va bien.

HANDLARSKI, A, IE, commerçant, ante ; de commerçant, de trafiquant ; de négoce, de trafic ; mercantile, *a. 2 g.* *Duch handlarski*, esprit de négoce, de trafic ; esprit mercantile, l'esprit d'un commerçant, d'un trafiquant.

HANDLARSTWO, A, *s. n.* état de marchand, *m.* commerce, *s. m.* négoce, *s. m.* *ob.* KUPIECTWO.

HANDLARZ, A, *s. m.* commerçant, *s. m.* négociant, *s. m.* trafiquant, *s. m.* (*ob.* KUPIEC). — marchand, *s. m.* *Handlarz zboża*, marchand de blés, marchand de grains ; blatier, *s. m.* *Handlarz drzewem*, marchand de bois. *Handlarz bydłem*, marchand de bétail. *ob.* HANDLUJĄCY, *à l'art.* HANDLOWAĆ.

HANDLOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. n* commercer, négocier, trafiquer ; faire commerce, négoce, trafic. *Handlować wyrobami wełnianemi, pławutnemi, etc.* trafiquer en laines, en soieries, etc. — *fig.* *Handlować świętościami, rzeczą pospolitą*, trafiquer des choses saintes, de la chose publique. *ob.* FRYMARCZYĆ. — *Handlujący, participe.* se prend substant. dans le sens de : commerçant, négociant, trafiquant, *s. m.*

HANDLOWANIE, A, *s. n.* action de commercer, de négocier, de trafiquer, *f.* commerce, négoce, trafic, *m.*

HANDLOWNICZY, A, E, des commerçants, des négociants, des trafiquants. *Handlownicza zamiana*, échange entre commerçants, *m.* commerce d'échange, par échange, *m.*

HANDLOWNIK, A, *s. m.* commerçant, *s. m.* négociant, *s. m.* trafiquant, *s. m.*

HANDLOWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état et qualité de ce qui est commercant ; *(p. ex. kraju. miasta)*, état florissant du commerce (dans un pays, dans une ville), commerce florissant (d'un pays, d'une ville).

HANDLOWNY, A, E, commerçant, ante. *p. ex.* *Miasto handlowne, kraj handlowny, państwo handlowne*, ville commerçante, pays commerçant, état commerçant.

HANDLOWY, A, E, commercant ante. *p. ex.* *Naród, lud handlowy*, nation commerçante, peuple commerçant. =, de commerce, commercial, ale. *Sąd handlowy, kodex handlowy*, tribunal de commerce, code de commerce. *Towarzystwo handlowe*, société de commerce. *Traktat handlowy*, traité de commerce. *Handlowy interes*, affaire de commerce, affaire commerciale. *Dom handlowy*, maison de commerce. *Szkoła handlowa*, école de commerce.

HANDLZIAR, A, *s. m.* kandjar, kangiar, handjiar, handachar, *s. m.*

HANETA, Y, *s. f.* et *dim.* HANECZKA, I, *s. f.* Jeannette, Jeannetou.

HANIEBNIE, *adv.* honteusement, ignominieusement, d'une manière infâme. *Uciec haniebnie*, fuir honteusement. *Umrzeć haniebnie*, mourir honteusement, ignominieusement. *Żyć haniebnie*, vivre dans l'ignominie. *Haniebnie sobie postąpić*, agir honteusement, se conduire d'une manière infâme. = *Haniebnie wyglądać, fam.* avoir un air infâme, (c.-à-d. sale, malpropre). =, *fam. inus.* énormément. *Haniebnie wielki*, énormément grand.

HANIEBNIK, A, *s. m. ob.* HAŃBICIEL.

HANIEBNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est honteux, ignominieux, infâme ; infamie, *s. f.* turpitude, *s. f.* *Haniebność jego postępowania*, l'infamie de sa conduite. *Haniebność postępku*, la turpitude d'une action. *ob.* SPROSNOŚĆ, SROMOTA.

HANIENNY, A, E, honteux, euse ; ignominieux, euse ; infâme, *a. 2 g.* *Haniebna ucieczka*, fuite honteuse. *Haniebne postępowanie*, une conduite honteuse. *Haniebne postąpienie*, un procédé honteux. *Haniebny czyn, postępek*, une action honteuse. *Haniebny frymark*, un honteux trafic. *Haniebna śmierć*, mort ignominieuse, supplice ignominieux, *ob* BEZECNY, NIEGODNY, NIECZESNY. =, *fam.* énorme, *a. 2 g.* terrible, *a. 2 g* (ce sens a vieilli).

HANKA, I, *s. f.* Jeannette.

HANREJ, A, *s. m.* (*inus.*), cornard, *s. m. ob.* ROGAL.

HAŃSKI, A, IE, *ob.* CHAŃSKI.

HANSZLAG, U, *s. m. Archit.* devis, *s. m.* — *fig.* fineste, *s. f.* ruse, *s. f.* complot. (Ce sens a vieilli).

HANULKA, I, *s. f.* HANUSIA, SI, *s. f.* Jeannetou. *ob.* HANETA.

HANŻ, *ob.* ANŻ.

HANZA, Y, *s. f.* (*Hist.*) Hanse, *s. f.* Hanse teutonique. HANZEATYCKI, A, IE, hanséatique, *a. 2 g.*

HAP, HAPAĆ, etc. *ob.* CHAP, CHAPAĆ.

HAPA, Y, *s. f. ob* JAPA

HARACZ, U, *s. m.* caratch, kharatch, *s. m.* — *par extens.* tribut, *s. m.* *Haracz nałożyć*, imposer le tribut, un tribut. *Haracz opłacać*, payer tribut. *Kraj, lud haraczem opłacający*, pays, peuple tributaire.

HARACZNIK, A, *s. m.* tributaire, *s. m.*

HARAŃZA, Y, *s. f.* HARAŃDZIA, DZI, *s. f.* canaille, *s. f.* racaille, *s. f.*

HARAP, U, *s. m.* chambrière, *s. f.* fouet (de chasseur, de piqueur), *m.* — Il s'est pris par extens. pour la chasse même : de là cette expres. *Już po harapie*, tout est fini, la chose est faite. *Już przybyć po harapie, już zastać po harapie*, il est venu quand tout a été fini.

HARAPNIK, A, *s. m.* chambrière, *s. f.* fouet de chasseur, de piqueur, *m.*

HARAS, U, *s. m.* ras, *s. m.* (esp. d'étoffe).

HARASOWY, A, E, de ras.

HARC, U, *s. m.* escarmouche, *s. f.* combat de tirailleurs ; combat singulier (en présence des deux armées). *Na harc wyjechać*, aller à l'escarmouche ; engager l'escarmouche. *Na harc wyzywać*, provoquer au combat ; appeler (qu'un de l'armée ennemie) à un combat singulier. — (HARC ne s'emploie plus comme terme de science milit.), *ob.* UTARCZKA. — *plur.* *Harce, Sławne harce*, les combats, les célèbres combats. =, *fam.* *Na harcz z czém wyjeżdżać*, mettre qu'chose en avant, avancer qu'chose, *ob.* WYJEŻDŻAĆ.

HARCERSKI, A, IE, d'escarmoucheur, d'escarmouche. =, de hallebardier, d'archer.

HARCERSTWO, A, *s. n.* service d'escarmoucheur. =, service de hallebardier, d'archer.

HARCERZ, A, *s. m.* escarmoucheur, *s. m.* *Harcerze rozpoczęli bitwę*, les escarmoucheurs engagèrent le combat. =, hallebardier, *s. m.* archer, *s. m.*

HARCIĆ, HARCOWY, *ob.* HARTOWAĆ, HARTOWANY.

HARCOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. intr.* escarmoucher. *Z obu stron harcowano tylko*, les deux armées ne firent qu'escarmoucher. *Harcować z nieprzyjacielem*, harceler l'ennemi. =, combattre en avant de l'armée. = *Harcować (na koniu)*, caracoler ; manier, travailler (un cheval). — *fig.* *Wiatr harcuje po morzu*, le vent bouleverse la surface de la mer. *Zefir harcuje po łące*, le zéphyr folâtre dans la plaine. *Rozpusta harcuje*, la licence n'a plus de frein.

HARCOWANIE, A, *s. n.* action d'escarmoucher, *f.* harcèlement, *s. m.* — combats singuliers en avant de l'armée. — *(na koniu)*, action de caracoler ; action de travailler (un cheval).

HARCOWNIK, A, *s. m.* escarmoucheur, *s. m.* *(Ancien.)*, champion, *s. m.* celui qui défiait un chevalier du camp opposé. — cavalier caracolant, *m.* celui qui dresse, qui travaille les chevaux.

HARCOWNY, A, E, d'escarmouche.

HARCZEĆ, *ob.* CHARCZEĆ.

HARDO, *adv.* fièrement, arrogamment, insolemment. *Hardo odpowiedzieć, hardo się stawić*, répondre insolemment. *Nie tak hardo, mój panie*, je vous prie de baisser le ton.

HARDOMOWCA, Y, *s. m.* celui qui parle fièrement, qui parle avec arrogance, qui parle insolemment, *m.*

HARDOMOWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* langage

fier, arrogant, insolent, *m.* manière de parler arrogante, insolente, *f.*

HARDOMOWNY, A, E, qui parle fièrement, qui parle avec arrogance, qui parle insolemment ; insolent en paroles.

HARDOMYŚLNOŚĆ, SCI, *s. f.* caractère d'un esprit altier, *m.* esprit fier, hautain, altier, *m.*

HARDOMYŚLNY, A, E, (des hommes) d'un esprit fier, hautain, altier — (des choses), altier, ière. *Hardomyślne głowy*, les têtes altières.

HARDONOSY, A, E, (*fam.*), qui porte le nez au vent, qui tient la tête haute ; arrogant, ante.

HARDOŚĆ, SCI, *s. f.* fierté, *s. f.* hauteur, *s. f.* humeur altière, *f.* — arrogance, *s. f.* insolence. *s. f. Hardość jego*, sa hauteur, son humeur altière, son arrogance, *ob.* BUTA, DUMA) — *Hardość kobiety*, la fierté d'une femme. *Hardość podwładnego, służącego*, l'insolence d'un subordonné, d'un domestique. *Trzeba go ukarać za jego hardość*, il faut le punir de son insolence. — *Hardość postawy, spojrzenia*, la fierté du maintien, du regard.

HARDOSZ, A, *s. m. fam.* orgueilleux, *s. m.* arrogant, *s. m.* insolent, *s. m.*

HARDOWYNIOŚŁOŚĆ, SCI, *s. f.* caractère altier, hautain ; humeur altière, hauteur insupportable, arrogance. *s. f.*

HARDOWYNIOŚŁY, A, E, hautain, aine ; altier, ière ; arrogant, ante. *Człowiek hardy*, un homme fier, hautain, altier, arrogant. *Harda ptakność*, hauteur fière. *Harda postawa, harde wejrzenie*, attitude fière, regard fier. =, insolent, ente ; mutin, ine. *Hardy służący*, un domestique insolent. *Harde dziecko*, un enfant mutin. *abs. Hardy jest*, il est insolent en paroles. *Harda odpowiedź*, une réponse insolente. — *Nie należy być hardym w pomyślności*, il ne faut pas être insolent dans la bonne fortune. — *Wzaadzić kogo na hardego v. na harda*, rendre qu'un fier. (Cette expres. a vieilli).

HARDZIĆ, IŁ, I, *v. a imp.* SHARDZIĆ, IŁ. rendre fier, enorgueillir ; rendre arrogant, rendre insolent.

HARDZIE. *adv. ob.* HARDO.

HARDZIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* SHARDZIEĆ, IAŁ. devenir fier, arrogant, insolent. *Shardział w pomyślności*, la prospérité l'a rendu insolent

HARDZINA, Y, *s. m. ob.* HARBOSZ.

HARENDA. *ob.* ARENDA

HARFA et les dérivés, *ob.* ARFA.

HARFAK, A, *s. m. ob.* CHARFAK.

HARFATA, Y, *s. f. ob* ARMATA.

HARFIDER, U, *s. m.* vacarme, *s. m.* tapage, *s. m.* tintamarre, *s. m.*

HARMONIA, II, *s. f.* harmonie, *s. f. Miła harmonia, cudowna harmonia*, harmonie agréable, merveilleuse harmonie. — *Znać prawidła, zasady harmonii*, connaître les règles, les principes de l'harmonie : connaître l'harmonie. — *Harmonia stylu, okresów, wiersza*, l'harmonie du style, des périodes, des vers. — *Harmonia naśladowcza*, harmonie imitative.—*Harmonia wszechświata, harmonia żywiołów*, l'harmonie de l'univers, l'harmonie des éléments. — *Są v. żyją z sobą w najlepszej harmonii*, ils vivent dans la plus parfaite harmonie, *ob.* ZGODA.

HARMONICZNIE, *adv.* harmoniquement.

HARMONICZNY, A, E, harmonique, *a.* 2 *g.*

HARMONIJNIE, *adv.* harmonieusement.

HARMONIJNOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité de ce qui est harmonieux, harmonie, *s. f.*

HARMONIJNY, A, E. harmonieux, euse. *Spiew harmonijny, głos harmonijny, język harmonijny, okres harmonijny*, chant harmonieux, voix harmonieuse, langage harmonieux, période harmonieuse.

HAROWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr.* travailler à force, piocher. =, *trans. Harować kim v. kogo*, faire travailler qu'un, fatiguer, harasser qu'un.

HAROWANIE, A, *s. n.* travail long, pénible ; labeur, *s. m*

HARPA, Y, *s. f. Antiq.* harpe. *s. f.* (espèce de coutelas à lame très-recourbée).

HARPIA, II, *s. f.* harpie, *s. f.* (monstre fabuleux). — *et fig.* (des hommes rapaces).— *ob.* DRAPIEŻNICA. =, *Zool.* harpie, *s. f* (genre de chauve-souris).

HART, U, *s. m.* trempe, *s. f.* (qualité que le fer contracte quand on le trempe). *Hart dawać*, donner la trempe. — *fig. Hart duszy*, la trempe de l'âme. *Hart umysłu*, la trempe de l'esprit. *Hart serca*, cœur, *s. m.* courage, *s. m.* =, *fig. plur.* HARTY, dards, *s. m. pl.* lances, *s. f. pl.* épées, *s. f. pl.* armes, *s. f. pl.* (en général).

HARTFUL, A, *s. m. T. des Mariners*, pieu, *s. m.* (qui sert à fixer un bateau à la rive).

HARTFULNIK, A, *s. m* marinier qui attache le bateau à la rive. *m.*

HARTKI, HARTKO, *ob.* ŻARTKI, ŻARTKO.

HARTNIE, *adv. ob.* HARTOWNIE.

HARTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v* HARCIC, IŁ, I, *v. a żelazo, stal*, tremper du fer, de l'acier.= *pióra*, hollander des plumes. =, *fig* HARTOWAĆ et ZAHARTOWAĆ, endurcir, accoutumer à tout ce qui est dur, pénible ; aguerrir. *Trud hartuje ciało*, le travail endurcit le corps. *Dobrze jest wczesnie hartować młodzież do pracy, na słoty, na niedostatek*, il est bon d'endurcir de bonne heure les jeunes gens au travail, aux intempéries de l'air, aux privations. *Umiał zahartować ich przedko do wojny*, il sut les aguerrir promptement. *Wojsko zahartowane w boju v. do boju, v. abs. zuhartowane*, des troupes aguerries. *Hartować, zahartować się*, s'endurcir, *p. ex. do pracy, do trudu*, s'endurcir au travail, à la peine *Zahartować się do wojny*, s'aguerrir.

HARTOWANIE, A, *s. n.* trempe, *s. f.* (act. de tremper). *Zna się na hartowaniu żelaza*, il entend bien la trempe du fer. — *fig. Hartowanie ciała*, action d'endurcir son corps aux fatigues. *Hartowanie się*, act. de s'endurcir aux fatigues, aux intempéries de l'air.

HARTOWANY, A, E. (du fer), trempé. — *ob.* ZAHARTOWANY. = *Pióro hartowane*, plume hollandée.

HARTOWNIE. HARTNIE, *adv.* d'une manière dure, d'une manière sévère.

HARTOWNY, A, E, d'une bonne trempe. *au pr. et au fig.*

HARTOWNOŚĆ, SCI, *s. f.* trempe, *s. f* bonne trempe. force, *s. f.*

HARU. HARU! travaille. travaille. *Us awicznie haru, haru*, toujours travailler, toujours piocher, ou n'a pas un instant de repos, *ob.* HAROWAĆ.

HASAĆ, AŁ, A, *v.* HASZE, *v. intr.* (au pr. d'un cheval), bondir. — (d'un cavalier). *Hasać na koniu*, galoper, caracoler ; voltiger. =, *fam.* danser. *Cała noc hasali nie zmordował się*, il dansa toute la nuit sans se fatiguer. =, *v. trans* ne s'emploie qu'à la forme définie : *Shasać konia*, travailler, fatiguer un cheval ; mettre un cheval sur les deux.

HASACZ, A, *s. m.* celui qui aime à galoper, à voltiger. — grand danseur, danseur déterminé, *m.*

HASANIE, A, *s. n.* action de bondir, de caracoler, de voltiger ; action de danser, danse, *s. f.*

HASKA, I, *s. f. Technol.* morceau de cuir qu'on applique sur la forme.

HASŁO, A, *s. n* mot, *s. m* mot d'ordre, *m.* mot de ralliement, *m. Dać hasło*, donner le mot, =, signal. *s. m Hasło do boju*, signal du combat. *Dać ognia na hasło*, tirer un coup de canon, de fusil, de pistolet pour signal. *Na to hasło*, a ce signal. *ob.* ZNAK. =, *fig.* mot d'ordre. *m.* mot, signe de ralliement, *m. ob.* GOŁO). — *signal, s. m. Dać hasło do buntu*, donner le signal de la révolte.

HASŁOWY, A, E, relatif au mot d'ordre, au signal. *Wystrzał hasłowy*, coup de canon *v.* de fusil *v.* de pistolet tiré pour signal.

HATLIC, IŁ, I, *v. a. (tinus.)*, mêler, brouiller.

HAUBICA, Y, *s. f.* haubitz, *s. m.* obusier, *s. m. ob.* GRANATNIK.

HAUSENICHT, A, *s. m.* valet d'auberge, de cabaret, *m.*

HAUST, U, *s. m.* trait, *s. m* (ce qu'on avale de liqueur tout d'une haleine), *ob.* ŁYK.

HAWERZ, A, *s. m. ob.* KOPACZ.

HAZARD, U, *s. m.* hasard, *s. m. Puszczać co na hazard*, donner qu'chose au hasard, hasarder qu'chose, *ob.* PRZYPADEK, LOS, TRAF, SZCZĘŚCIE.

HAZARDOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* ZAHAZARDOWAĆ, hasarder, risquer. *Hazardować życie*, hasarder sa vie. *Hazardować bitwę*, hasarder un combat, *ob.* RYZYKOWAĆ. STAWIAĆ. *Hazardownie się*, hasarder sa personne, se hasarder, *ob.* NARAŻAĆ SIE.

HAZARDOWANIE, A, *s. n.* action de hasarder (*p. ex. życia*, sa vie).

HAZARDOWNIE. *adv.* hasardeusement, *ob.* RYZYKOWNIE.

HAZARDOWNOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité d'un homme qui donne beaucoup au hasard, hardiesse, *s. f.*

HAZARDOWNY, A, E, hasardeux, euse. *To rzecz hazardowna*, c'est hasardeux ; c'est une affaire, une entreprise hasardeuse, *ob* RYZYKOWNY. — *Człowiek hazardowny, gracz hazardowny*, homme hasardeux, joueur hasardeux.— *Gra hazardowna*, jeu hasardeux. coup hasardeux. *m.* — *pl v. Gry hazardowne*, jeux de hasard.

HAŻUKA, I, *s. f. (inus.)*, espèce de robe longue. de pardessus.

HE, HE, *interj. fam.* signifiant l'interrog. ou l'étonnement : hein. *Czy chcesz, he!* voulez-vous. hein?

HEBAN, U, *s. m.* ébénier, *s. m.* =, ébène, *s. f.*

HEBANISTA, Y, *s. m.* ébéniste, *s. m*

HEBANOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* ébener.

HEBANOWY, A, E. d'ébénier. *Lasy hebanowe*, des forêts d'ébéniers. *Hebanowe drzewo*, ébénier, *s. m.* et bois de l'ébénier, *ob.* HEBAN. =, d'ébène. *Szafa hebanowa*, armoire d'ébène, *f.* — *fig. Włos hebanowy*, des cheveux d'ébène.

HEBD, U, *s. m. Bot.* hièble, *s. f.* yèble, *s. m.*

HEBDOMARZ, A, *s. m.* (dans une communauté religieuse), hebdomadier, *s. m.* semainier, *s. m.*

HEBEL, BLA, *s. m.* rabot. *s. m.* doloire. *Równać, gładzić deskę heblem*, passer le rabot sur une planche ; dresser, unir, polir une planche avec le rabot. — *Wielki hebel*, varlope, *s. f.* =, charrue à taupinières. *f.*

HEBELKOWY, A, E, *Hist. Nat.* dolabriforme, *a.* 2 *g.*

HEBLOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* SHEBLOWAĆ, WYHEBLOWAĆ, raboter, doler, recaler. =, *fig.* raboter. — *fam. Heblować uroki*, battre le pavé. *ob.* KRZESAĆ.

HEBLOWANIE, A, *s. n.* action de raboter, de doler, de recaler. *Drzewo sekate przykre jest do heblowania*, du bois noueux est malaisé à raboter.

HEBLOWINY. WIN, *s. f. pl.* copeaux. *s. m. pl.* planures, *s. f. pl.*

HEBLOWY, A, E, de rabot, d'un rabot.

HEBRAJCZYK, A. *s. m.* Hébreu, *s. m.*—*plur. Hebrajczycy v. Hebrowie*, les Hébreux.

HEBRAJSKI, A, IE, hébraïque, *a.* 2 *g.* hébreu, *adj. m. Język hebrajski*, la langue hébraïque, *f.* l'hébreu, *s. m. Grammatyka hebrajska. Biblia hebrajska*, grammaire hébraïque, bible hébraïque. *Text hebrajski*, le texte hébreu. *Księgi hebrajskie*, les livres hébreux. HEBRAJSKI se prend qu'fois substantiv. pour *Język hebrajski*, l'hébreu. *Umieć po hebrajsku*, savoir l'hébreu. *Po hebrajsku*, en hebreu, en langue hébraïque.

HEBRAISTA, Y, *s. m.* hébraïsant, *s. m.*

HEBRAJSZCZYZNA, Y, *s. f* tout ce qui est hébreu. *partic.* langue, littérature hébraïque, *f.* hébraïsme. *s. m.*— *Hebrajszczyzny zarywać*, hébraïser. se servir de locutions propres a la langue hébraïque.

HEBRAIZM, U, *s. m.* hébraïsme. *s. m. ob.* HEBRAJSZCZYZNA

HEBREOWIE, ÓW, *s. m. pl. ob* HEBRAJCZYK.

HEBREUSZ, A, *s. m. fam.* Juif *s. m.*

HECA, Y, *s. f.* chasse à courre. *(inus.)*, *ob.* GON, SZCZWANIE. = cirque, *s. m.* (destiné aux spectacles donnés par des écuyers).

HECIA, *interj.* cri d'un valet de charrue pour faire tourner les bœufs à droite, de la : HECIAK, A, *s. m.* rustre. *s. m.* manant. *s. m.*

HECIEPIECIE, CI, *s. f. pl pas plair. et en m. p.* petits chevaux.

HECOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* aiguiser ; polir (il a vieilli), *ob.* WECOWAĆ.

HECOWANIE, A, *s. n.* aiguisement *s. m.* poliment, *s. m.* (act. d'aiguiser. de polir).

HECOWNY, A, E, qui peut être aiguisé, poli.

HEGEMONIA, II, *s f. Ant.* grèce hégémonie. *s. f.*

HEGIRA, Y, *s. f.* hégire. *s. f. Rok pierwszy hegiry przypada na rok 622 po Jezusie Chrystusie*, la première année de l'hégire répond à l'année 622 de Jésus-Christ.

HEGUMENIA, II, *s f. ob.* KSIENI

HEJ! *interj.* pour appeler : hé ! *Hej, człowieku!* hé ! l'ami. *Hej słyszysz!* hé, écoute ! — HEJ ! HEJŻE, pour animer, exciter : ça, sus, courage. *Hej! dalej na koń* ça, montons à cheval. *Hej dzieci wstawać*, sus, mes enfants, levez-vous. — pour avertir de prendre garde à qu'chose : *Hej v. hejże robisz najlepszego!* hé, qu'allez-vous faire ? — pour marquer de la compassion, du regret, de la douleur : hé. *Hej, biedną ty, jakże mi cię żal*, hé, pauvre femme, que je vous plains ! *Hej, cóżeś zrobił*, hé, qu'avez-vous fait ! *Hej, ja nieszczęśliwy!* hé, que je suis misérable ! HEJ et HEJŻE, pour menacer : prenez garde, gare. *Hejże, bo kije*, gare le bâton. *Hejże, bo będzie źle*, prenez garde, vous pourriez vous en repentir ; gare les conséquences.

HEJ HEJ ! HEJAH ! *v.* HEJDA, HEJDAŻ, *interj.* de joie : hé ça ! ça ça !

HEJDAĆ, AŁ, A, *fam. inus.* jeter

ponsser des cris de joie, d'allégresse.

Hejnał, u, *s. m.* chant du matin. *m.*

Hektyczny, a, e, étique, *a.* 2 *g.*

Hektyk, a, *s m.* homme étique, *m.*

Hektyka, i, *s. f.* étisie, *s. f.*

Helier. *ob.* Elier.

Helikon, u, *s. m* Hélicon, *s. m.*

Helikoński, a, ie, d'Hélicon, de l'Hélicon ; héliconien, ienne. *Helikońskie dziewki*, *v.* Heliconki, *Poét.* les Muses, les filles de Mémoire.

Hellada, y, *s. f. Géogr. Anc.* Hellade. *s. f. et poét.* pour la Grèce.

Hellenowie, nów. *s. m. pl.* les Hellènes, *Hist. Anc. et poét.* les Grecs modernes. *Wyswobodzenie Hellenów*, l'affranchissement des Hellènes.

Hellenista, y, *s. m.* helléniste, *s. m.*

Hellenistowski, a, ie, hellénistique, *a.* 2 *g.*

Hellenizm, u, *s. m.* hellénisme, *s. m.*

Heleński, a, ie, hellénique, *a.* 2 *g.*

Hellesponski, a, ie, hellespontiaque, *a.* 2 *g.* Hellespont, u, *s. m. Géogr.* Heliespont, *s. m.*

Hełm, u, *s. m.* heaume, *s. m* casque. *s. m.* = *u alembika*, la chape d'un alembic.

Hełmaty, a, e, couvert de casque, armé de casque. — casqué, ée.

Hełmie, a, *s. m. Bot. ob.* Tarczyca.

Helusja, si, *s. f.* Lisette.

Hem. *ob.* Hum.

Hemoroidalny, a, e, *T. de Méd.* hémorroïdal, aie. *Żyła hemoroidalna*, veine hémorroïdale. *Naczynia hemoroidalne*, vaisseaux hémorroïdaux.

Hemoroidaryusz, a, *s. m. Méd.* hémorroïdaire, *s. m.*

Hemoroidy *v.* Hemoroidy, roid, *s. f. pl.* hémorroïdes, hémorrhoïdes, *s. f. pl. Mieć hemoroidy*, avoir les hémorroïdes. *Cierpieć na hemoroidy, miewać hemoroidy*, être sujet aux hémorroïdes. *Hemoroidy mu się otworzyły*, ses hémorroïdes sont ouvertes, ses hémorroïdes fluent.

Hen, *adv. de lieu. fam.* là, là-bas.

Hepać, ał, a, *v. intr. bas. inus.* oter.

Hepatyk, a, *s. m* celui qui est blaqué, affecté, malade du foie.

Heraldyczny, a, e, héraldique, *a.* 2 *g. Nauka heraldyczna*, science héraldique. *f.*

Heraldyka, i. *s. f.* science héraldique. *f.* art héraldique, *m.*

Herb, u. *s. m. T. de Blas.* armes. *s. f. pl.* armoiries, *s. f. pl.* blason, *s. m. Mieć lwa w herbie*, orter un lion en ses armes. *Ma (za herb) lwa srebrnego w polu błękitnem*, il porte d'azure au lion d'argent. *Kazać wymalować, wyrzezać swój herb*, faire peindre, sculpter ses armoiries. *Jakim się herbem pieczętuje?* quelles sont ses armoiries? *Kazać ozdobić herbami powóz*, *naczynia stołowe*, faire armorier une voiture, de la vaisselle.

Herbaciany, a, e, de thé, du thé. *Napak herbaciany*, goût de thé.

Herbatnik, a, *s. m. ob.* Herbatnik.

Herbarz, a, *s. m.* armorial, *s. m. Herbarz Niesieckiego*, l'armorial de Pologne publié par Niesiecki. =, *ob.* Zielnik.

Herbata, y, *s. f.* thé, *s. m. Herbata czarna, zielona*, thé noir, thé vert. *Pić herbatę*, boire du thé, prendre du thé. *Napić się herbaty*, prendre du thé, une tasse de thé. — *Zawać herbatę*, donner un thé. *Być proszonym na herbatę*, être invité à un thé.

Herbatnica, y, *s. f.* Herbatniczka, i, *s. f.* boîte à thé.

Herbatny, a, e. de thé, à thé.

Herbopis, a, *s m.* Herbopisarz, a, *s. m.* auteur qui écrit sur les armoiries, armoriste, *s. m.*

Herboryzować, ował, ując, *v. intr.* herboriser.

Herbować się *(inus.) czém*, porter qu'"chose en ses armes.

Herbowniczy, a, e, héraldique. *a.* 2 *g.* qui a rapport au blason.

Herbowny, a, e, portant *v.* ayant des armoiries. *Dom herbowny*, famille noble, maison noble, *f.* — *Znaki herbowne*, armoiries, *s. f. pl.*

Herbowny, ego, *s. m.* lignagier. *s. m. To mój herbowny*, il porte les mêmes armes que moi.

Herbowy, a, e. d'armes, d'armoiries. — *Nauka herbowa*, le blason. la science héraldique. — *Pieczęć herbowa*, cachet d'armes, *m.* sceau. *s. m.*

Hercować, *ob.* Harcować.

Hercyński, a, ie, *Hercyński las*, forêt d'Hercynie, forêt hercynienne, *f.*

Heretycki, a, ie, hérétique, *s. f. Zdanie heretyckie*, proposition hérétique. *f. Pismo heretyckie*, un écrit hérétique, entaché d'hérésie. *Pisma heretyckie*, les écrits des hérétiques. *Po heretycku*, d'une manière hérétique ; en hérétique.

Heretyctwo, a, *s. n.* héréticité, *s. f.* — hérésie, *s. f.* =, *coll.* les hérétiques, *s. m. pl.*

Heretycze, ęcia, *s n. T. de mépris*, hérétique, *s m.*

Heretyczeć. ał. ąc, *v. n. imp.* Sheretyczeć, donner dans l'hérésie, adhérer à l'hérésie ; devenir hérétique.

Heretyczka, i, *s. f.* femme hérétique, hérétique, *s. f.*

Heretyczność, ści, *s. f.* héréticité, *s. f. Wykazać heretyczność jakiego zdania*, démontrer l'héréticité d'une proposition.

Heretyczyć, yż, y, *v. a. imp.* Oheretyczyć *kogo*, entraîner qu'un dans l'hérésie, faire, rendre qu'un hérétique.

Heretyk, a, *s. m.* hérétique, *s. m. Heretycy są wyrzuceni z kościoła*, les hérétiques sont rejetés de l'Église. *Nawracać heretyków*, convertir les hérétiques.

Heretykować, ował, ując, *v. a. kogo.* accuser, taxer qu'un d'hérésie. d'être hérétique.

Heretyzować, ował, ując, *v. n.* être hérétique ; enseigner une hérésie.

Herezosiewca, y, *s. m.* celui qui sème une hérésie.

Herezya, yi, *s. f.* hérésie, *s. f. Herezya Ariusa, Lutra, Kalwina*, l'hérésie d'Arius, de Luther, de Calvin. *Wałczyć z herezyą v. przeciw herezyi*, combattre l'hérésie. *Wyrzec się herezyi*, abjurer l'hérésie, *ob.* Kacerstwo. — *fig. To są herezye w literaturze, w medycynie, etc.* ce sont autant d'hérésies en littérature, en médecine, etc. — *On herezyi nie wymyśli, prv.* il ne fera point d'hérésie.

Herezyarcha, y, *s. m.* hérésiarque, *s. m.*

Hermafrodyt, a, *s. m.* hermaphrodite, *s. m.*

Heroicznie. *adv.* héroïquement, *ob.* Bohaterśko.

Heroiczny, a, e, héroïque, *a.* 2 *g. ob.* Bohaterstwo. — *Méd. Lekarstwo heroiczne*, remède héroïque, *m.*

Heroina, y, *s. f. ob.* Bohaterka. = *romansu*, héroïne d'un roman, héroïne de roman, *f.*

Heroizm, u, *s. m.* héroïsme, *s. m.*

Herold, a. *s. m.* héraut, *s. m. Wypowiedzieć wojnę przez herolda*, dénoncer la guerre par un héraut.

Heroldski, a, ie, de héraut, d'un héraut. *Laska heroldska*, *różga heroldska*, le caducée d'un héraut.

Heroldstwo, a, *s. n.* charge de héraut, *f.*

Heroldya, yi. *s. f.* commission héraldique, *f.* chambre des comptes chargée de vérifier les titres de noblesse.

Herszt, a, *s. m.* chef, auteur d'une sédition, *m.* — *Herszt zbójców*, chef de brigands. *Herszt kacerstwa v. odszczepieństwa*, hérésiarque, *s. m. Herszt kacerzy v. odszczepieńców*, chef des hérésiarques, premier hérésiarque, père de tous les hérésiarques.

Hersztować, ował, ując, *v. n. do czego v. w czém*, être le chef d'une entreprise. *(partic.* d'une révolte, d'une hérésie). *Hersztował buntownikom*, il était le chef des révoltés.

Hesper, u, *s. m. ob.* Wieczornica.

Hester, a, *s. m.* cheval samogitien. *m.* cheval de bataille samogitien.

Het. *adv. de lieu. pop.* loin, au loin. *Pójść het*, aller loin, s'en aller au loin. *Tam het*, là-bas, au loin; là, au loin.

Heta! hue! huhau! (cri pour faire avancer les chevaux, et partic. pour les faire tourner à droite. De là : Hetka, i. *s. f.* bidet, *s. m.* criquet. *s. m.* =, *fig. Hetka*, homme de rien. *m.* homme de paille, *m. Mieć kogo za hetkę petelkę*, ne faire nul cas de qu'un.

Hetman, a, *s. m.* général, *s. m.* général d'armée, capitaine, *s. m.* chef, *s. m. Wielki, sławny hetman*, grand, illustre capitaine. *Obowiązki hetmana*, les devoirs du général. *Hetmanem wojsko stoi, v. jaki hetman taki żołnierz*, dans une armée tout dépend du chef. *ob.* Wódz. — *(Hist. de Pol.). Hetman Wielki Koronny*, Grand Général de la Couronne. *Hetman Wielki Litewski*, Grand Général de Lithuanie. *Hetman Polny Koronny*, Général de Camp de la Couronne. *Hetman Polny Litewski*, Général de Camp de Lithuanie, *et abs. Hetman.* le Grand-Général. — *Hetman Kozaków*, Hetman des Cosaques, *ob.* Ataman.

Hetmańczuk, a, *s. m. (Hist. de Pol.), T. de mépris.* partisan du grand-général, *m.* créature du grand-général. *f.*

Hetmanić, ił. ', *v. intr.* commander, commander en chef, avoir le commandement des troupes, de l'armée. *Hetmanić wojsku v. nad wojskiem*, commander l'armée, avoir le commandement de l'armée. — *fig.* être le chef. être à la tête. *Peripatetykom Arystoteles hetmanił*, Aristote est le chef des péripatéticiens.

Hetmanienie, a, *s. n.* action de commander. *f.* commandement. *s. m.*

Hetmanka, i, *s. f.* femme qui commande en chef, général, général d'armée. *m.*

Hetmanowa, ej, *s. f.* femme du grand-général.

Hetmanować, *ob.* Hetmanić.

Hetmański, a, ie. de général, de général d'armée, de capitaine; d'un général, d'un général d'armée, d'un capitaine ; de grand-général, du grand-général. *Przymioty hetmańskie*, les qualités de général. de général d'armée, de capitaine; les qualités d'un général d'armée, d'un capitaine. *Godność hetmańska*, la dignité de grand-général. *Władza hetmańska*, le pouvoir, l'autorité d'un grand-général, du grand-général. *Pułki hetmańskie*, les régiments du grand général. *ob.* Hetman. — Po hetmańsku, *loc. adv.* en capitaine; en bon, en vrai capitaine, en bon général ; — comme il sied à un général d'armée, à un grand général.

Hetmanstwo, a, *s. n.* dignité de général d'armée, de grand-général, *f.* généralat, *s. m.* =, généralat, *s. m.* (temps que dure le généralat). *Wojsko za hetmaństwa Tarnowskiego...* l'armée, pendant le généralat de Tarnowski... =, grand généralat, *m.* =, commandement, *s. m.* commandement en chef. *Wojsko za hetmanstwem Tarnowskiego,..* l'armée commandée par Tarnowski...

Hetmańszczyzna, y, *s. f.* terres du grand-général, *f. pl.* =, terres de l'hetman des Cosaques, *f. pl.* — *et par extens.* Cosaques Zaporogues, *m. pl.*

Hexameter, tra. *s. m.* hexamètre, *s. m.* vers hexamètre, *m. Iliada i Eneida pisane są hexametrem*, l'Iliade et l'Enéide sont en hexamètres, en vers hexamètres, *ob.* Szesciostopowy. *ob.* Wiersz.

Hi, hi, hi, signe du rire étouffé : hi, hi, hi.

Hiacentowiny, win, *s. f pl.* la Saint-Hyacinthe (en tant que c'est la fête d'une personne). *f.*

Hiacentowy, a, e, couleur d'hyacinthe.

Hiacynt, a, *s. m. Bot.* hyacinthe, jacinthe, *s. f.* =, u, *s. m.* hyacinthe. *s. f.* (pierre précieuse).

Hiberna, y *s. f. (Anc. administ. de Pol.),* contribution dont le revenu servait à solder les troupes ; solde qu'on payait aux troupes au commencement de l'hiver.

Hidrauliczny, a, e, hydraulique, *a.* 1 *g. Machina hidrauliczna*, machine hydraulique.

Hidraulik, a, *s. m.* homme qui s'occupe spécialement d'hydraulique, homme qui entend parfaitement l'hydraulique. *m.*

Hidrograf, a, *s. m.* hydrographe, *s. m.*

Hidrografia, ii, *s. f.* hydrographie, *s. f.*

Hidrograficznie, *adv.* selon les lois de l'hydrographie; au point de vue de l hydrographie.

Hidrograficzny, a, e, hydrographique, *a.* 2 *g. Opisanie hidrograficzne, mappa hidrograficzna*, description hydrographique, carte hydrographique. *f.*

Hidrostatyczny, a, e, hydrostatique, *a.* 2 *g.*

Hidrostatyka, i, *s. f.* hydrostatique, *s. f.*

Hiena, *ob.* Hyena.

Hierarcha, y, *s. m.* hiérarque, *s. m.* (prélat grec).

Hierarchalnie, *adv.* hiérarchiquement. *Kościół rządzony był zawsze hierarchalnie*, l'Eglise a toujours été gouvernée hiérarchiquement.

Hierarchalny, a, e, hiérarchique, *a.* 2 *g. Porządek hierarchalny*, ordre hiérarchique, *m.*

Hierarchia, ii, *s. f.* hiérarchie, *s. f Hierarchia niebieska, anielska*, la hiérarchie céleste, la hiérarchie des anges. — *Hierarchia kościelna, duchowna*, la hiérarchie de l'église, la hiérarchie ecclésiastique. —*Hierarchia polityczna, wojskowa*, la hiérarchie politique, militaire.

Hierofant, a, *s m. T. d'Antiq.* hiérophante, *s. m.*

Hieroglif, u. *s. m.* hiéroglyphe, *s. m. Tłumaczyć hieroglify*, traduire les hiéroglyphes.

Hieroglificznie, *adv.* en hiéroglyphes, par des hiéroglyphes, en caractères hiéroglyphiques, en symboles hiéroglyphiques. *Cała teologia u Egipcyan wyrażona była*

hieroglificznie, toute la théologie des Égyptiens était exprimée par de hiéroglyphes.

Hieroglificzny, a, e, hiéroglyphique, *a. 2 g. Pismo hieroglificzne*, écriture hiéroglyphique. *f.*

Hierozolima, et ses dérivés, *ob.* Jerozolima.

Himen. *ob.* Hymen.

Himn. *ob.* Hymn.

Hiperbola, i, *s. f.* hyperbole, *s. f. Mowa cała w hiperbolach*, discours rempli d'hyperbole. — *ob.* Przesada.

Hiperbolicznie, *adv.* hyperboliquement. *ob.* Przesadnie.

Hiperboliczny, a, e, hyperbolique, *a.* 2 *g. ob.* Przesadny.

Hipokondrya, yi, *s. f. T. de Med.* hypocondrie, *s. f. Dostać hipokondryi*, être atteint d'hypocondrie. *Zbyteczne odosobnienie może nabawić hipokondryi*, la trop grande solitude peut rendre hypocondriaque.

Hipokondryczny, a, e, hypocondriaque, *a.* 2 *g.* hypocondre, *a.* 2 *g.*

Hipokondryk, a. *s. m.* hypocondriaque. *s. m.* hypocondre, *s. m.*

Hipokras, a, *s. m.* hypocras, *s. m.* (esp. de liqueur).

Hipokrena, y. *s. f. Antiq.* Hippocrène, *s. f* Hipokreński, a, ie, de l'Hippocrène. *p. ex. Hipokreńskie wody*, les eaux de l'Hippocrène.

Hipokryt, a, *s. m.* Hipokryta, y, *s. m.* hypocrite, *s. m. ob.* Obłudnik. Licemiernik.

Hipokrytka, i, *s. f.* hypocrite *s. f. ob.* Obłudnica.

Hipokryzya, yi, *s. f.* hypocrisie, *s. f. ob.* Obłuda, Obłudnictwo.

Hipotecznie, *adv.* hypothécairement.

Hipoteczny, a, e, hypothécaire, *a.* 2 *g. Wierzyciel hipoteczny*, créancier hypothécaire, *m. Długi hipoteczne*, dette hypothécaire. *Księgi hipoteczne*, livres, registres des hypothèques, *m. Zapis hipoteczny*, inscription hypothécaire, inscription d'hypothèque, *f.*

Hipoteka, i, *s. f. T. de Jurisp.* hypothèque, *s. f. Mieć hipotekę na czyich dobrach*, avoir hypothèque, avoir droit d'hypothèque sur les biens de qu'un. *Mieć czystą hipotekę*, avoir ses biens libres d'hypothèques. *Mieć pierwszą hipotekę*, être premier en hypothèque.

Hipotekować, ował, uje, *v. a. imp.* Zahipotekować, hypothéquer. *Zahipotekować swoje dobra*, hypothéquer tous ses biens. *Nieruchomość zahipotekowana*, un immeuble hypothéqué.

Hipotetycznie, *adv.* hypothétiquement, *ob.* Przypuszczalnie.

Hipotetyczny, a, e, hipothétique, *a.* 2 *g.*

Hipoteza, y. *s. f.* hypothèse, *s. f. ob.* Przypuszczenie.

Historya, yi, *s. f.* histoire. *s. f. Historya powszechna*, histoire universelle. *Historya święta*, histoire sacrée. histoire sainte. *Historya kościelna*, histoire ecclesiastique *Historya francuzka, angielska, polska, etc.* histoire de France, d'Angleterre, de Pologne, etc. *Historya Alexandra, Karlomana, etc.* histoire d'Alexandre, de Charlemagne, etc. *Historya wojny trzydziestoletniéj*, histoire de la guerre de trente ans. *Historya sztuk, umiejętności*, histoire des arts, des sciences. *Pisać historyą*, écrire une histoire. *Pisać historyą pewnego kraju*, écrire l'histoire d'un pays. *Historya literatury w pewnym okresie*, l'histoire littéraire d'une époque. *Historya społeczna*, l'histoire contemporaine. *Historya dzisiejsza*, l'histoire du temps présent. *Nazwisko znane w historyi*, nom historique. *m. ob.* Dzieje. — *Historya jego miłostek, historya dwojga kochanków*, l'histoire de ses amours, l'histoire de deux amants. — *fam. Opowiem ci zabawną historyą*, je vais vous conter une plaisante histoire. =, histoire, *s. f.* (ouvrages d'histoire en général, connaissance des faits que rapportent les historiens). *Znać historyą*, savoir l'histoire. *Oddawać się v. poświęcać się historyi, nauce historyi*, s'adonner a l'histoire, a l'étude d'histoire. *Wykład historyi, professor historyi*, cours d'histoire, professeur d'histoire. *m. Odwołać się do historyi, do świadectwa historyi, powołać się na świadectwo historyi*, invoquer le témoignage de l'histoire. *Uczy nas historya że...* l'histoire nous apprend que... *Rylec historyi*, le burin de l'histoire. — *Historya naturalna, historya zwierząt, roślin, minerałów*, histoire naturelle, histoire des animaux, des plantes, des minéraux. =, aventure, *s. f.* chose incroyable. *f. Historye wyprawiać*, faire des choses incroyables, des folies incroyables ; faire le diable. *Historye prawić*, dire, conter des choses incroyables, des choses mirobolantes. *Zdarzyła mu się dziwna historya*, il lui est arrivé une aventure singulière. *A to historya!* voilà ce qui est plaisant ! c'est étonnant ! c est incroyable !

Historyczka, i, *s. f.* historienne, *s. m.*

Historycznie, *adv.* historiquement.

Historyczność, ści, *s. f.* caractère historique, (*p. ex. zdarzenia*, d'un fait).

Historyjka, i, *s. f.* historiette, *s. f. ob.* Powiastka.

Historyk, a, *s. m.* historien, *s. m. Historyk wiarogodny*, historien digne de fois. *Historyk wierny prawdzie, prawdomowny*, un historien fidèle, véridique. *ob.* Dziejopis, Dziejopisarz.

Historyczny, a, e, historique, *a.* 2 *g.* d'histoire. *Styl historyczny*, style historique, *m. Opowiadanie historyczne*, narration historique, *f. Objaśnienia historyczne*, éclaircissements historiques, *m. Obraz, rys historyczny*, tableau, précis historique. *m. Pamiątki historyczne*, mémoires historiques. *Badania historyczne*, études historiques, *f. Fakta historyczne*, faits historiques. — *Romans historyczny*, roman historique. — *Czasy historyczne*, les temps historiques. — *Mieć wielkie wiadomości historyczne*, avoir de profondes connaissances en histoire. *Malarz historyczny*, peintre d'histoire. *Książka historyczna*, un livre d'histoire.

Hiszpan, a, *s. m.* Espagnol, *s. m.* Hiszpania, ii. *s. f. Géogr.* Espagne, *s. f.* Hiszpańska, i, *f.* Espagnole, *s. f.* =, tabac d'Espagne en poudre, *m.* Hiszpański, a, ie, espagnol, ole ; d'Espagne. *Język hiszpański*, la langue espagnole, *f.* l'espagnol, *m. Król hiszpański*, le roi d'Espagne. *Wojna hiszpańska*, la guerre d'Espagne. Po hiszpańsku, *loc. adv.* à l'espagnole ; en espagnol. Hiszpańszczyzna, y, *s. f.* goût espagnol. *m.* mœurs espagnoles, *s.* usages espagnols, *m.* langue espagnole, *f.*

Hledzić, ię, i, *v. a.* regarder.

Ho. ho ! Ho, ho, ho ! *inter.* d'étonnement : ho ! ho !

Hoboj, Hoboista, *ob.* Obój; Oboista.

Hochmistrz. *ob.* Ochmistrz.

Hodować, ował, uje, *v. n. ob.* Godować. =, *v. a.* choyer. =, et Wyhodować, Shodować. élever, (*part.* des animaux, des plantes). *et fig.* élever, nourrir, entretenir. *Shodowany w zamiłowaniu cnoty, w nienawiści dla występku*, nourri dans l'amour de la vertu, dans la haine du vice. (*ob.* Wychować). *Hodować ogień święty*, entretenir le feu sacré. (*ob.* Przechować).

Hodowanie, a, *s. n.* act. d'élever, manière d'élever (les bestiaux, les plantes), élevage. *s. m.* (ne se dit que des animaux), éducation, *s. f.* (des animaux et des plantes).

Hojnie, Hojno. *adv.* libéralement, généreusement. *Hojnie dawać*, donner libéralement. *Hojnie nagradzić*, récompenser généreusement. *Natura hojnie ją uposażyła*, la nature lui a été libérale de ses dons.

Hojnorośka, i, *s. f. Bot.* camomille romaine, *f.*

Hojność, ści. *s. f.* libéralité, *s. f.* générosité, *s. f.*

Hojny, a, e, libéral, ale ; généreux, euse. *Wielka różnica pomiędzy rozrzutnym a hojnym*, il y a grande différence entre l homme prodigue et l'homme libéral. *Hojna ręka*, une main libérale, une main généreuse. *Hojny dar*, don généreux. — *Hojnego udawać*, faire le généreux.

Hola ! *interj.* holà. *Hola ! jest tam który ?* holà, mes laquais, mes gens. =. *adv.* holà, tout beau. *Hola, nieróbcie takiego hałasu*, holà, ne faites pas tant de bruit. — *fam. Powiedzieć v. rzec hola*, mettre le holà, les holà.

Hołd, u, *s. m.* hommage, *s. m.* foi et hommage ; prestation de foi et hommage, *f. Hołd składać*, rendre l hommage, faire la foi et hommage, = *komu*, rendre, *v.* faire hommage à qu'un, prêter serment de fidélité à qu'un. *Hołd odbierać*, recevoir l'hommage. la foi et hommage. *Przypuścić kogo do złożenia hołdu*, recevoir qu'un à rendre la foi et hommage. =, *fig.* hommage, *s. m. Oddawać v składać hołd czyim cnotom*, rendre hommage aux vertus de qu'un. *Złożyć komu powinne hołdy*, rendre, offrir, présenter ses hommages à qu'un. *Złożyć co komu w hołdzie*, faire hommage à qu'un d'une chose. *Hołd wdzięczności, uszanowania*, hommage de reconnaissance, de respect.

Hołdować, ował, uje, *v. intr* komu, faire, rendre hommage à qu'un ; relever de qu'un, être vassal de qu'un, être de la dépendance de qu'un, être tributaire de qu'un ; *et fig.* relever de qu'un, obéir à qu un, — *czemu*, suivre les préceptes. la loi de qu'chose ; être esclave de qu'chose. *Ten któremu wszystkie mocarstwa hołdują*, celui de qui relèvent tous les empires. *Ludy co hołdowały państwu rzymskiemu*, les peuples qui obéissaient a l empire romain. *Hołdować ewangelii*, suivre les préceptes de l'Évangile, suivre l'Évangile. *Hołdować rozumowi*, obéir à la raison, suivre en tout les préceptes de la raison, se laisser guider en tout par la raison. *Hołdować modzie*, être esclave de la mode. — *Wszyscy jéj powabom hołdują*, elle est entourée d'hommages, elle reçoit les hommages de mille adorateurs. =, *et* Shołdować, *v. a.* rendre tributaire ; réduire sous ses lois, sous son obéissance ; soumettre, assujettir. *Shołdować kraj, lud*, rendre un pays, un peuple tributaire ; assujettir un pays, un peuple. — *Shołdować serca, umysły*, subjuguer les cœurs, les esprits.

Hołdowanie, a, *s. n. komu, czemu*, hommage qu on rend à qu un, a qu'chose ; dépendance dans laquelle on se trouve envers qu un, envers qu chose. = Hołdowanie, Shołdowanie, *kogo, czego*, act. de rendre qu'un, qu'chose sous ses lois, act. d'assujettir qu'un, qu'chose ; assujettissement de qu un, de qu'chose, *m.*

Hołdownictwo, a, *s. n.* vasselage, *s. m. Hołdownictwo obowiązywało do różnych powinności*, le vasselage engageait a différents devoirs. =, *coll.* les vassaux, *s. m. pl.*

Hołdowniczy, a, e, tributaire, *a.* 2 *g. Kraje hołdownicze*, les pays tributaires. — *Przysięga hołdownicza*, serment de fidélité, *m.* hommage, *s. m.* foi et hommage, *f. Prawo hołdownicze*, droit féodal, *m. ob.* Lenny.

Hołdownik, a, *s. m.* feudataire, *s. m.* vassal, *s. m.* hommager, *s. m. ob.* Lennik.

Hołdowny, a, e, *ob.* Hołdowniczy. Lenny.

Holender, dra, *s. m. Géogr.* Hollandais. *s. m.* Néerlandais, *s. m. plur. Holendrzy*, les Hollandais. — *en Pol.* colon Hollandais, colon Allemand. *m. plur. Hollendry*, colonie de Hollandais, colonie d Allemands ; colonies de Hollandais, d Allemands. *f.* Holenderka, i, *s. f.* Hollandaise, *s. f.* Néerlandaise, *s. f.* =, femme ou fille d un colon hollandais. =, *fam.* vache hollandaise de race hollandaise, *f.* =, tabac d Hollande à priser, *m.*

Holendernia, ni, *s. f.* métairie d'un colon hollandais, *f.* Holenderski, a, ie, hollandais, aise ; néerlandais. aise. *Wojsko holenderskie okręty holenderskie*, l armée néerlandaise, hollandaise ; les vaisseau hollandais. *Język holenderski*, la langue néerlandaise, hollandaise ; le néerlandais, le hollandais. *Królestwo holenderskie*, royaume néerlandais a royaume de Hollande, *m. Król holenderski*, le roi de Hollande. *Płótno holenderskie*, toile de Hollande *f. et substantiv.* de la Hollande. *Ser holenderski*, fromage de Hollande, *m.* — *Po holendersku, loc adv.* à la hollandaise ; en néerlandais, en hollandais.

Hollandya, yi, *s. f. Géogr.* Hollande. *s. f.* Hollender, *s. m. ob.* Holender.

Hołoble. i, *s. pl.* limonière, *f.* (brancard et voiture).

Hołodupiec, pca, *s. m. has.* sans culotte, *s. m.* (comme terme de mépris) ; va-nu-pieds, *s. m.*

Hołota, y, *s. m ob.* Hołysz. = *s. f. coll.* des pauvres diables, des malheureux, *et en m. p.* populace, *f.* canaille, *s. f.*

Hołować, ował, uje, *v. a.* haler à la cordelle, haler. *Hołować statek*, haler un bateau. *Hołuj !* hale, hale !

Hołsztyn, u, *s. m. Géogr.* Holstein, *s. m.* Hołsztyńczyk, a. *s. m.* Holsteinois, *s. m.* Hołsztyńska, i, *f.* Holsteinoise. *s. f.* Hołsztyński, ie, holsteinois, oise ; de Holstein. *Dom hołsztyński*, maison de Holstein. *Księstwo hołsztyńskie*, Duché de Holstein.

Hołub, a, *s. m. et* Hołubek, bka, *s. m.* Hołubka, i, *s. f.* colombe, *s.* (Il n'a été employé que comme terme de caresse, et il a vieilli).

Hołubiec, Hołubiec, rca, Hołubiec, pca. *s. m.* sorte de danse.

Hołubek, bka, *s. m.* sorte de champignon.

Hołysz, a, *s. m.* homme qui n a pas le sou, homme déguenillé, va-nu-pieds, *s. m.*

Homagialna przysięga, serment de fidélité, *m.*

Homagium, *s. n. indéct.* hommage, *s. m.* serment de fidélité, *m.*

Homer, a, *s. m.* Homère, *s. m. n. pr.* nous le mettons ici a cause d'un proverbe : *I Homer czasem zadrzemie*, le bon Homère sommeille quelquefois.

Homerowy, a, e, d'Homère. *P*

homerowe, les chants d'Homère,

Homeryczny, a, e, homérique. *a. g. Poezya homeryczna, wielkość homeryczna*, poésie homérique, grandeur homérique, *f.*

Homiletа, y, *s. m.* Homiletyk. a, *s. m.* homiliaste, *s. m.* faiseur d'homélies. *m.*

Homiletyka, i, *s. f.* art d'homiliaste, *m*,

Homilia, ii, *s. f.* homélie, *s. f. Homilie Swiętego Augustyna*, les homélies de saint Augustin.

Homiliarz, a, *s. m* homiliaire, *s. m.*

Honor, u. *s. m.* honneur, *s. m. Targnąć się, targać się na czyj honor*, attaquer, décrier l'honneur de qu'un. *Obrazić czyj honor, obrazić kogo na honorze*, blesser l'honneur de qu'un, blesser qu'un en son honneur. *Dotknąć czyjego honoru*, toucher qu'un en son honneur. *Idzie tu o mój honor*, il y va de mon honneur. *Czynić uszczerbek czyjemu honorowi*, porter atteinte à l'honneur de qu'un. *Wydrzeć komu honor*, ravir l'honneur à qu'un. *Wrócić komu honor*, rendre l'honneur à qu'un. — *Punkt honoru*, point d'honneur, *m.* — *Człowiek pełen honoru*, un homme plein d'honneur. *Droższy mu honor niż życie*, l'honneur lui est plus cher que la vie. *Uczucie honoru*, le sentiment d'honneur. *Człowiek bez honoru*, un homme sans honneur, qui n'a aucun sentiment d'honneur. *Dbać o honor*, avoir l'honneur en recommandation. *Głos honoru*, la voix de l'honneur. *Idź gdzie honor woła*, allez où l'honneur vous appelle. — *Na honor*, sur l'honneur, sur mon honneur, foi d'homme d'honneur, d'homme d'honneur, d'honneur, en honneur. *Świadczę się honorem*, je l'atteste sur l'honneur. *Honorem ręczę*, je vous en réponds sur mon honneur. *Zrobić co honor każe*, faire ce que l'honneur commande. *Zrobić co honor wymaga*, faire ce que l'honneur exige, *v.* satisfaire à l'honneur. — *Słowo honoru*, parole d'honneur; *et par manière d'affirmat.* ma parole d'honneur, parole d'honneur.— *Honor kobiecy v. kobiety*, l'honneur d'une femme. *Dba o honor*, elle tient à son honneur. *plur. Honory wojskowe*, les honneurs militaires. *abs. Honory* (à certains Jeux de cartes), les honneurs. — *Robić honory domu*, faire les honneurs d'une maison, de la maison. — *par civilité. Mam honor go znać*, j'ai l'honneur de le connaître. *Jak będę miał honor widzieć cię*, lorsque j'aurai l'honneur de vous voir, *ob.* Zaszczyt. — *plur. Honory*, les honneurs. *p. ex. Ubiegać się za honorami*, briguer les honneurs. (Ce sens est famil. *ob.* Godność).

Honoraryum, *s. n. indécl.* honoraires. *s. m. pl.*

Honorowo, *adv.* selon les lois de l'honneur; en homme d'honneur.

Honorowość, ści, *s. f.* caractère d'homme d'honneur, *m.* — *Honorowość postępku*, le caractère honorable d'une action.

Honorowy, a. e, d'honneur; honorifique. *a.* 2 *g.* honorifique, *a.* 2 *g. Człowiek honorowy*, un homme d'honneur. *Straż honorowa*, garde d'honneur. *f. Legia honorowa*, légion d'honneur. *f. Dama honorowa*, dame d'honneur. *Długi honorowy* dette d'honneur, *f* — *Radca honorowy*, conseiller d'honneur, conseiller honoraire. *Opiekun honorowy*, tuteur honoraire — *Tytuł honorowy*, titre honorifique.

Hop! hop! (cri pour exciter un cheval à sauter).—Hop, hup! houpe, houpe! *v.* hop, hop! *v.* houpe, houpe là! (cri que pousse un chasseur pour appeler son compagnon).

Horda, y. *s. f.* horde, *s. f. Hordy barbarzyńców*, des hordes de barbares. *Dzika horda*, une horde de sauvages, une horde sauvage. *Horda Tatarów*, une horde de Tartares.— *Hist. Wielka horda, Złota horda*, la Grande horde, la Horde d'or —*abs. Horda* (*Hist. de Pol*) horde de Tartares, hordes de Tartares, les hordes tartares. =, *s. m. fam. fig.* tapageur, *s. m.*

Hordowid, a. *s, m.* Hordowina, y. *s. f. Bot.* viorne. *s. f.*

Hordowidowy, a, e, Hordowy, a, e, de viorne.

Hordyniec, ńca. *s. m.* Tartare. *s. m.* (un de la horde). *Hordyńce*, les cavaliers, les guerriers de la horde, les Tartares.

Hordyńka, i, *s. f.* sabre tartare. *m.*

Hordyński, a, ie, de Tartare; tartare, *a.* 2 *g.* de la horde.

Horelica, y. *s. f. ob.* Gorzałka.

Horno, a. *s. n.* four à potier, *m.*

Horod, *ob.* Gród.

Horodnia, ni, *s. f.* justice d'un château, *f.*

Horodniczy, ego, *s. f.* capitaine du château. *m.* juge châtelain *m.*

Horodziszcze, a, *s. n.* place où était le château, *f.*

Horowac. *ob.* Harować.

Horyl, *ob.* Oryl.

Horylica, y, *s. f.* Horyłka, i, *s. f. fam.* eau-de-vie, *f. ob.* Gorzałka.

Horwacki, a, ie, croate, *a.* 2 *g. Horwacka ziemia*, Croatie, *s. f.* (*Géogr.*). *Koń horwacki*, cheval cravate, cravate, *s. m.*

Horwat, a, *s. m.* Croate. *s. m.*

Horwatka, i, *s. f.* Croate, *s. f.*

Horyzont, u, *s. m.* horizon, *s. m. ob.* Widokrąg, Widokres.

Horyzontalnie, *adv.* horizontalement.

Horyzontalność, ści, *s. f.* horizontalité, *s. f.*

Horyzontalny, a, e, horizontal, ale. *ob.* Poziom.

Hosanna, hosanna.

Hospodar, a. *s. m. Anc.* seigneur et maître, (titre que prenaient les rois). =, hospodar, *s. m.*

Hospodarstwo, a, *s. n.* hospodarat. *s. m.* (dignité d'hospodarat). =, principauté, *s. f.* (gouvernée par un hospodar, *et partic.* la Moldavie et la Valaquie).

Hospodaryni, *s. f.* Hospodski, a, ie, *ob.* Pani, Pański.

Hostya, yi, *s. f.* hostie, *s. f.*

Hoży, a, e. alerte, *a.* 2 *g.* gaillard, aide; frais et gaillard, gaillard et dispos.

Hrabia, iego *v.* Hrabi, *s. m.* comte. *s. m.* (titre de noblesse). En signant les Polonais placent toujours le titre entre le nom de baptême et le nom de famille; ce n'est plus l'usage en France *p. ex. Gustaw Hrabia N.*, le Comte Gustave N.).

Hrabianka, i, *s. f.* fille d'un comte.

Hrabicz, a, *s. m.* fils d'un comte. Il ne se dit que par plaisant.).

Hrabina, y, *s. f* comtesse. *s. f. Pani Hrabina*, Madame la Comtesse.

Hrabiostwo, a, *s n.* qualité de comte. *f.* titre de comte, *m.*

Hrabiowski, a, ie, de comte; comtal, ale. *Korona hrabiowska*, couronne de comte, couronne comtale.

Hrabski. *ob.* Hrabiowski.

Hrabstwo, a, *s. n. ob.* Hrabiostwo. =, comté, *s. m. Dawne hrabstwo Szampanii*, l'ancien comté de Champagne. *Wynieść ziemię v. włość do godności hrabstwa*, ériger une terre en comté. *Anglia dzieli się na hrabstwa*, l'Angleterre est partagée en comtés =, *coll.* le comte et la comtesse.

Hramota, *ob.* Ramota.

Hrazisty, *ob* Grzaski.

Hreczany, a, e, de blé noir, de blé sarrasin, de sarrasin.

Hreczka, i, *s. f.* blé noir, blé sarrasin, sarrasin, *s. m. Hreczkę siać*, semer du sarrasin, *et fig.* être cultivateur, exploiter une terre par ses mains.

Hreczkosiej, a, *s. m.* en m. p. agriculteur, cultivateur, *s. m. W młodości wiele obiecywał, ale potem zrobił się z niego hreczkosiej*, il promettait beaucoup dans sa jeunesse, mais ensuite il s'encroûta à la campagne.

Hreczuszki, szek, *s. f. pl.* petits gâteaux de sarrasin.

Hronostaj, *ob.* Gronostaj.

Hrtc, a, *s m. ob.* Hreczkosiej.

Hu! hu! cri qu'on pousse pour faire savoir aux autres de quel côté on se trouve. =, onomat. imitant le cri du hibou.

Huba, y, *s. f. ob.* Włóka.

Hubka, i, *s. f.* agarie de chêne, *m.* =, amadou, *s. m.*

Hubkowy, a, e, d'agarie de chêne, d'amadou.

Huciany, a. e. de forge, de fonderie. *Huciany robotnik*, ouvrier de fonderie. *Huciony urzędnik*, commis, officier d'une fonderie. *Huciany pisarz*, teneur de livres *v.* du compte de fonderie, aux fonderies.

Huczeć, ał. y, *v. intr. imp.* bruire, faire un bruit sourd et confus, bourdonner, gronder. *Morze huczy*, la mer bruit; gronde, *fob.* Ryczeć). *Wiatr huczy w lesie*, le vent bruit dans la forêt. *Działa huczą*, le canon gronde. *Tłumy huczą*, la foule bourdonne, gronde.= *Dzwony huczą*, les cloches tintent, bourdonnent. *Huczeć komu za uszami*, tendre la tête à qu'un avec des cris. *Huczy mi w uszach*, j'ai un bourdonnement dans les oreilles. *Huczy w kominie*, le vent gronde dans la cheminée. *Huczy w piecu*, le feu bruit, gronde dans le poêle. —*Huczeć na kogo*, gronder qu'un, rudoyer qu'un, maltraiter qu'un de paroles. *ob.* Huknąć. =, retentir. =, huer. (crier comme le hibou).

Huczek, czka, *s. m. dim.* de Huk, v. c. d. =. *fig. fam.* criailleur, *s. m.* tapageur, *s. m.*

Huczenie, a, *s. n.* grondement, *s. m.* bruit, *s. m.*

Hucznie, huczno, *adv.* bruyamment, avec grand bruit; à grand bruit, avec éclat, avec ostentation, grandement. *Huczne wyjechał do miasta*, il est entré *v.* arrivé dans la ville à grand bruit. *Hucznie żyć*, vivre grandement. *Wesele odbyło się hucznie*, les noces ont été faites grandement, *v.* on a beaucoup dansé, on a eu beaucoup amusé à la noce. *Muzyka grała hucznie*, la musique a été bruyante. *Hucznie kogo przyjąć*, recevoir, traiter qu'un grandement. *Hucznie wystąpił*, il nous a traités grandement. *Hucznie o czém rozprawiać*, faire sonner bien haut qu'chose. *Hucznie o sobie rozprawiać*, faire sonner bien haut ses actions, ses services, son mérite; se vanter à tout propos.

Huczny, a, e. Hukliwy, a, e bruyant, ante *Huczne zabawy*, des jeux bruyants, des plaisirs bruyants. *Huczna muzyka*, musique bruyante *Hukliwe fale*, flots bruyants. *Huczne oklaski*, bruyants applaudissements. *Wesele było huczne*, la noce était faite grandement.

Huf, Uv, u, *s. m.* et Hufiec, fca, *s. m.* troupe. *s. f.* escadron. *s. m. Szedł na czele swojego hufca*, il marchait en tête de sa troupe, à la tête de sa troupe. *Podzielił swych ludzi na dwa hufy*, il partagea sa troupe en deux escadrons. (Huf se dit d'une troupe quelconque d hommes à pied ou à cheval).

Huf! *onomat.* imitant l'aboiement d'un chien.

Hufiec, *ob.* Huf.

Hufik, a, *s. m. (dim.* de Huf), petite troupe. *f.* petit escadron, *m.* escouade, *s. f. ob.* Huf.

Hufnal, a, *s. m.* clou à ferrer cloa a cheval, *m.*

Huk, u. *s. m* bruit. *s. m.* éclat, *s m.* fracas, *s. m.* grondement, *s. m. Huk bębnów, dział*, le bruit des tambours, du canon. *Huk pioruna*, le bruit, le grondement, l'éclat du tonnerre. *Huki piorunne*, les éclats de la foudre. *Z hukiem, z wielkim hukiem*, bruyamment, avec bruit, avec grand bruit; avec fracas, avec grand fracas. *(ob.* Trzask). *Z hukiem na kogo powstać*, éclater en invectives contre qu'un; tomber rudement sur le corps à qu'un. *Więcej huku niż puku, v. huk, stuk, puk, dalej nic. prv.* plus de bruit que de besogne, beaucoup de bruit et peu d'effet. — *fig. fam. Huk u. pl. Huki*, grouderie, *s. f.* criaillerie, *s. f* =, *fam fig.* (des choses) : monceau, *s. m.* quantité, *s. f.* abondance, *s.f.* (des hommes), foule, *s. f.* multitude, *s. f. Mu huk pieniędzy*, il remue l'argent à la pelle. *Złota u niego huk v. hukiem*, il a des monceaux d'or. *Dał nam huk wina, wina było hukiem*, il nous servit du vin en abondance, il y avait abondance de vin *v.* du vin en abondance. *Huk ludzi przyszło na to widowisko*, il arriva une foule de personnes *v.* une foule de monde pour voir ce spectacle. (Dans ce sens le mot Huk n'est employé qu'au nomin., à l'accus. et à l'instrum.).

Hukać, ał, a, *v. intr. imp.* pousser des cris de joie; pousser des cris de guerre, le cri de guerre; appeler (*partic.* dans une forêt). *Hukać na kogo*, appeler qu'un (dans une forêt). *autrem. hukać na kogo*, gronder qu'un, rudoyer qu'un, *ob.* Fukać.= Hukać się, devenir farouche, intraitable, *ob.* Shukać się, Rozhukać się.

Hukacz, a, *s. m. ob.* Grzywacz.

Hukanie, a, *s. n.* cris de joie, *m.* huerie, *s. f. ob.* Hukać.

Hukliwy, a, e, *ob.* Huczny.

Huknąć, ął, *v. intr. inst.* gronder soudainement, éclater, tonner. *Huknąć na kogo*, éclater en invectives contre qu'un, se mettre à invectiver qu'un.

Hul! hul! *v.* Hulała! cri qu'on pousse après le loup.

Hulać, ał. a. *v. intr. imp.* se réjouir; mener joyeuse vie, joyeux déduit; s'amuser, courir après le plaisir; faire la débauche. — *et fam.* danser. *Hulać całą noc*, passer une nuit blanche, s'amuser toute la nuit, passer la nuit à boire, à danser. *Już trzy dni hula*, voici trois jours qu'il fait la débauche, qu'il fait gogaille, qu'il fait ripaille, qu'il boit, qu'il danse, qu'il se réjouit. *Hulaj duszo, piekło gore! v. hulaj duszo bez kontuszа!* vive la joie! *et substantiv. To hulaj dusza*, c'est un vive-la-joie.—*ob.* Pohulać, Przehulać.

Hulaka, i, *s. m.* bon vivant, *s. m.* sans-souci, *s. m.* vive-la-joie, *s. m.* libertin. *s. m*

Hulan, *ob.* Ułan.

Hulanie, a, *s. n.* action de se réjouir, de s'amuser, etc ; joyeuse vie, vie de plaisirs, *f.*

Hulanka, i, *s. f.* réjouissance, *s. f.* partie de plaisir, *f.* partie fine, *f.* gogaille, *s. f.* ripaille, *s. f. ob.* Pohulanka.

Hulaszczy, a, e, joyeux, euse; de

plaisir; libertin, ine. *Hulaszeze życie*, vie joyeuse *v.* joyeuse vie, vie de plaisirs, vie libertine. *Człowiek hulaszczy*, un bon vivant, un homme de plaisirs, un libertin. *Hulaszcza fantazya*, humeur libertine; imagination libertine.

Hulétka, i, *s. f.* (*inus.*), boulette, *s. f.*

Hultaić się, *v. pr. imp.* se débaucher, donner dans le libertinage, devenir libertin, devenir un mauvais sujet, un vaurien. *ob.* Rozhultaić się. = Hultaić się et Hultaić, ię. i. *v. n.* libertiner, mener une vie libertine, une vie de libertin; vivre dans le libertinage. *Przestał hultaić*, il a cessé de libertiner.

Hultaj, a, *s. m.* vagabond, *s. m.* gredin, *s. m.* Dans ce sens il a vieilli, mais il est encore employé comme terme d'injure. *Jakto hultaju!* comment, gredin! =, mauvais sujet, *s. m.* libertin, *s. m.* débauché, *s. m.* vaurien, *s. m.* (*ob.* Nicpoń). *Stary hultoj*, un vieux débauché, un vieux libertin. *Mały hultaj*, petit libertin. =, *ob.* Hulaka.

Hultajka, i, *s. f.* gredine, *s. f.* = libertine, *s. f.* femme débauchée, *f.* coquine, *s. f. ob.* Łajdaczka. =, vie libertine, *f.* débauche. *s. f.* libertinage. *s. m.* — *fam.* *Hultajkę klepać*, mener une vie libertine.

Hultajski, a, ie, de libertin, de débauché, de mauvais sujet; d'un libertin, d'un débauché, d'un mauvais sujet; libertin, ine. = Po hultajsku, *loc. adv.* en libertin, en mauvais sujet. *Żyć po hultajsku*, mener une vie de libertin.

Hultajsko, *adv. ob.* Po hultajsku.

Hultajstwo, a, *s. n.* vie vagabonde, *f.* métier de vagabond, *m.* =, débauche, *s. f.* libertinage, *s. m.* *Hultajstwu się oddać*, se livrer au libertinage. =, *coll.* vagabonds. *s. m. pl.* canaille, *s. f.* gens de sac et de corde, gens sans aveu, *m.*

Hum, *v.* Hem, hom, (exclamat. de surprise, de doute, etc.).

Humanista, y, *s. m.* (*inus.*), ami des hommes, de l'humanité, *m.* =, humaniste, *s. m.*

Humański, a, ie, de Human. (adj formé de Human nom d'une ville en Pologne). Nous le mettons ici à cause du proverbe *Humańskiduren*, niais de Sologne. *ob.* Duren, et de cette expres. hist. *Rzeź humańska*, *ob.* Koliszczyzna.

Humen, a, *s. m.* abbé grec, *m.*

Humenica, y, *s. f.* abbesse, *s. f.* de l'Église grecque.

Humerał, u, *s. m.* amict, *s. m.*

Humor, u, *s. m.* humeur, *s. f.* (En polonais il ne s'emploie qu'au plur. et ne se dit que des humeurs du corps humain). *Poruszać humory*, mettre les humeurs en mouvement, émouvoir les humeurs. =, *fig.* humeur, *s. f.* *Wesoły humor*, humeur enjouée, belle humeur. *Kwaśny humor*, humeur chagrine, humeur aigre, humeur bourrue. *Być w dobrym, w złym humorze*, être en bonne humeur *v.* de bonne humeur, être en mauvaise *v.* de mauvaise humeur. *Wprowadzić w uprawić kogo w dobry humor*, mettre qu'un en bonne humeur. *Wprowadzić, uprawić kogo w zły humor*, mettre qu'un en mauvaise humeur, donner de l'humeur à qu'un. *Zawsze w złym humorze*, il est toujours de mauvaise humeur, il a toujours de l'humeur. *Kiedy upadnie w zły humor*, quand sa mauvaise humeur lui prend. *Być w humorze do czego*, être en humeur de faire qu'chose, être d'humeur à faire qu'chose. *Nie jesteś dziś w swoim humorze*, vous n'êtes pas aujourd'hui dans votre assiette ordinaire, naturelle, *v. abs.* dans votre assiette. — *Honory często zmieniają humory, prv.* les honneurs changent les mœurs. =, humeur, *s. f.* humour, *s. m.* (gaieté spirituelle et satirique, originalité facétieuse).

Humorek, rku, *s. m. fam.* caprice, *s. m.* *Miéć swoje humorki*, avoir des caprices.

Humorowaty, a, e, sujet à l'humeur, humoriste, *a.* 2 *g.*

Humorysta, y, *s. m. Littér.* écrivain humoriste, *m.*

Humorystycznie, *adv.* avec humour, avec une gaieté spirituelle et satirique.

Humorystyczność, ści, *s. f.* humour, *s. m.* (comme qualité partic. d'un esprit, d'un ouvrage), *ob.* Humorystyka.

Humorystyczny, a, e, humoriste *a.* 2 *g.* plein d'humour.

Humorystyka, i, *s. f.* humour, *s. m.* (genre en littérature).

Huncfot, a, *s. m.* coquin, *s. m.* maraud, *s. m.* bélitre, *s. m.*

Huncfotski, a, ie, d'un coquin, d'un maraud, d'un bélitre. = Po huncfotsku, *loc. adv.* en coquin, comme un coquin, comme un maraud, comme un bélitre.

Huncfotstwo, a, *s. n.* coquinerie, *s. f.*

Hup, *ob.* Hop.

Hurma et plus usité: Hurmen, *instrum.* d'un substan. inusité aux autres cas: en troupe, en foule, en masse.

Hurt, a. *s. m et plur.* Horty, ów, parc, *s. m.* (où l'on enferme les moutons en été). *ob.* Grouza. =, bloc, *s. m.* Dans ce sens il n'est employé qu'à l'accus. avec la prép. Na, et à l'instrum. *Zukupić hurtem wszystkie towary składu handlowego*, acheter en bloc toutes les marchandises d'un fonds de commerce. *Sprzedać na hurt v. hurtem*, vendre en bloc. *Hurtem się zgodzić*, faire marché en bloc et en tâche.

Hurtować, ował, uje, *v. a. bydło, owce*, parquer, faire parquer des bœufs, des moutons. — *Hurtować rolę*, engraisser les terres en y faisant parquer des moutons.

Hurtowanie, a, *v. n.* parcage des moutons, *m.*

Hurtownik, a, *s. m.* marchand en gros.

Hurtowny, a, e, en gros. *Kupiec hurtowny*, marchand en gros. *Handel hurtowny*, *ob.* Hurtowy.

Hurtowy, a, e, de parc. =, en gros. *Handel hurtowy*, commerce en gros, *ob.* Ryczałtowy.

Husarka, i, *s. f.* femme servant dans les houssards.

Husarski, a, ie, de houssard, de houssards. *Półki husarskie*, les régiments de houssards.

Husarya, yi, *s. f. coll.* les houssards, les régiments de houssards.

Husarz, Usarz, a, *s. m.* houssard, *s. m.* polonais. — *plur.* Husarze, les houssards. (Les houssards polonais portaient des lances).

Hustać, *ob.* Chustać.

Hustem, Husto, *adv. (inus.)*, abondamment, en abondance.

Huta, y, *s. f.* forge, *s. f.* fonderie, *s. f. et partic.* verrerie, *s. f.* (lieu où l'on fond le verre). — *Huta żelazna*, forge. *s. f. Huta szklanna*, verrerie, *s. f. Huta kruszcowa*, fonderie, *s. f. Huta solna*, saunerie, *s. f.*

Hutarski, a, ie, de forgeron; de verrier.

Hutarz, *ob.* Hutnik.

Hutnicki, a. *w.* Hutniczy, a, e, Hutny, a, e. de forge, de fonderie, de verrerie; de forgeron, de verrier.

Hutniczy, ego, *s. m.* inspecteur de la fonderie, *m.*

Hutnik, a, *s. m.* Hutarz, a, *s. m.* ouvrier de fonderie, de verrerie. *m.* ouvrier dans une forge. =, verrier, *s. m.*

Hutny, *ob.* Hutnicki.

Huź *v.* Huzia, Huź *go*, pille, pille, (cri pour agacer un chien contre d'autres animaux, ou contre des personnes).

Huzar, a, *s. m.* hussard, *s. m.* — *plur.* Huzary, les hussards. *Półkownik od huzarów*, un colonel de hussards. *Służyć u huzarów v. w huzarach*, il a servi dans les hussards.

Huzarka, i, *s. f.* femme servant dans les hussards. =, pourpoint à la hussarde. *m.* spencer chamarré, *m.* (habillement des petits garçons).

Huzarski, a, ie, de hussard, d'un hussard, de hussards. *Strój huzarski*, l'uniforme de hussard; habit de hussard. *m. Koń huzarski*, cheval de hussard. *Kołpak, dołman huzarski*, le shako, le dolman d'un hussard. *Pułki huzarskie*, les régiments de hussards. — *Pieczeń huzarska, ob.* Pieczeń. — Po huzarsku. *loc. adv.* à la manière des hussards, à la hussarde.

Huzia, *ob.* Huź.

Hyacynt, *ob.* Hiacynt.

Hybel, *ob.* Hebel.

Hycel, cla, *s. m.* écorcheur, *s. m.* valet de bourreau, *m.*

Hyclowski, a, ie, d'écorcheur, de valet de bourreau. *Hyclowski plac, hyclowska buda*, écorcherie, *s. f.*

Hyd, u, *s. m. inus. ob.* Ohyda. Hydnie, *adv. ob.* Ohydnie.

Hydliwy, Hydny, a, e, vilain, aine *(fig.)*, abominable, *a.* 2 *g.* odieux, euse. *Hydliwy postępek*, vilaine action, action abominable, abomination. *s. f. ob.* Ohydny. — *ob.* Obrzydliwy.

Hydr, *ob.* Hidr.

Hydra, y, *s. f.* hydre, *s. f. Hydra stugłowa*, hydre a cent têtes.

Hydzić, ię. *i. v. a. imp.* Shydzić. Ohydzić *komu co*, dégoûter qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un de l'aversion pour qu'chose. *Hydzić, ohydzić przed kim kogo*, chercher à inspirer, inspirer à qu'un de l'éloignement, de l'aversion pour une personne; rendre une personne odieuse à qu'un, *ob.* Mierzić. — Hydzić się, *v. pr. kim v. kogo, czem v. czego*, avoir du dégoût, de la répugnance pour qu'un, pour qu'chose. *Nie hydzić się ubóstwa*, la misère ne lui inspirait point de répugnance. *Hydzi się winem*, il a du dégoût pour le vin, *ob.* Wstręt.

Hyena, y, *s. f. Hist. Nat.* hyène, *s. f.*

Hygrometr, *ob.* Wilgociomierz.

Hył, a, *ob.* Chył.

Hymen, a. *s. m. Myth gr.* Hymen, Hyménée, *n. pr. m.* — *fig.* hymen. *s. m.* hyménée, *s. m.* =, *T. d'Anat.* hymen, *s. m.*

Hymenowy, a, e, d'hymen, d'hyménée; de l'hymen, de l'hyménée.

Hymn, u, *s. m.* hymne, *s. m.* et hymne, *s. f.* (en parlant des hymnes qu'on chante dans l'église). *Śpiewać hymny*, chanter des hymnes. — *Hymn na cześć Apollona, Cerery*, hymne en l'honneur d'Apollon, de Cérès; l'hymne d'Apollon, de Cérès. *Hymny Kallimacha*, les hymnes de Callimaque.

Hymnista, y, *s. m.* hymnode, *s. m.* — *et fig.* hymniste.

Hymnopis, a, *s. m.* hymnographe, *s. m.*

Hyp... *ob.* Hip...

Hyroglif, *ob.* Hieroglif.

Hys. Hyz. Hyż, u, *s. m. T. de Marine.* bon vent, *m. Pod hysem iść, płynąć*, avoir bon vent, avoir vent arrière, *et fig.* avoir le vent en poupe.

Hysować. Hyzować. ował, uje, *v. a imp.* Whysować. *T. de Mar.* hisser. *Whysować żagiel*, hisser une voile.

Hyz, *ob.* Hys.

Hyż, u, Chyż, u, *s. m.* Chyża, y, *s. f. (inus.)*, maison, *s. f.* bâtiment, *s. m et partic.* cabane, *s. f.* hutte, *s. f.*

Hyzop, *ob.* Izop.

Hyzować, *ob.* Hysować.

Hyżość, etc. *ob.* Chyżość.

I J

I, voyelle, a le son de l'*i* français; J, consonne a le son de l'*i* dans la première syllabe des mots français, *ionien, iotacisme*; ou l'*y* dans les mots: *yeuse, yeux.*

J, est 1. une abrév. de *Jego, Jéj*, dans ces expres: *Jego Królewska Mość, Jéj Królewska Mość, et par abrév. J. K. M.*, Sa Majesté, S. M. *Jego Cesarska Mość, Jéj Cesarska Mość, et par abrév. J. C. M.* Sa Majesté Impériale, S. M. J. *ob.* Majestat, Mość. 2. une abrév. de *Jaśnie*, dans les titres qu'on donne aux personnes de qualité, *partic.* dans les lettres: *Jaśnie Wielmożny, et par abr J. W.* très-puissant; *Jaśnie Oświecony, et par. abr. J. O.* très-illustre. *ob.* Wielmożny. Oświecony. — 3. une abrév. de *Jegomość* dans ces titres: *Jegomość Pan, et par abrév. JMCP. v. JP.* Monsieur, M. *Jegomość Ksiądz, et abr. JX.* Monsieur l'abbé. *ob.* Jegomość.

I, *conj. cop.* et, (elle lie entre elles les parties du discours, et joint les membres d'une période). *Alexander, Cezar i Napoleon*, Alexandre, César et Napoléon. *Ogień i woda*, le feu et l'eau. *Dobry i mądry*, bon et sage. *Ty i ja*, vous et moi. *Śpiewać i tańczyć*, chanter et danser, (*ob.* A). *Idź i powiedz mu*, va lui dire, allez lui dire. *Siedział i pisał coś v. i pisał sobie*, il était à écrire, il était à son bureau. *Oddałem mu list i zaraz wróciłem do domu*, je ne fis que lui rendre la lettre et je revins de suite à la maison. =, qu'fois *I* sert à marquer l'interrogation: *I cóż? i cóż, jak ci się zdaje? I cóż, co ci odpowiedział?* hé bien? hé bien, que vous en semble? hé bien, que vous a-t-il répondu? *I czemużeś nie przyszedł?* hé bien, pourquoi n'êtes-vous pas venu? pourquoi n'êtes-vous donc pas venu? =, synonyme de *Także*, aussi. *I on tam był*, il y a été aussi. *Grecy są temu przeciwni że Duch Święty pochodzi i od syna*, les Grecs ne veulent pas accorder que l'Esprit Saint procède aussi du fils. Dans une phrase négative il se rend par *non plus*: *I ja tego nie słyszałem*, moi non plus, je ne l'ai pas entendu. *Byłeś tam? nie— I ja nie*, y avez-vous été *v.* y êtes-vous allé? non — moi non plus. =, synonyme de *Nawet*, même, et dans une phrase négative, *pas même. Nie tylko wzgardził moją radą, ale się i rozgniewał*, non seulement il méprisa mon avis, mais même il se fâcha. *On i ciebie oszuka*, il trompera jusqu'à vous-même. *I Piotrby to potrafił*, il n'y a pas jusqu'à Pierre qui ne soit capable de le faire.

On i ojcu nie wierzy, il ne croit pas même son père. *I tego dać mi nie chciał*, pas même cela, il n'a pas voulu me le donner. *I słuchać nie chce*, il ne veut pas même écouter ce qu'on lui dit. *To i tyle nie warto*, cela ne vaut pas même cela. *Sadzono że umarł, a on i nie chorował*, on l'a cru mort, et il n'a pas seulement été malade. =, quand dans une phrase il y a plusieurs *i* liant entre eux divers mots qui se rapportent à un même sujet, et que le premier de ces mots se trouve déjà précédé d'un *i*, lequel ne le joint à aucun terme exprimé, il y a alors ellipse de *Wszyscy, wszystkie, wszystko*, tous, toutes, tout, ou même d'une phrase tout entière, dont la phrase exprimée n'est que le développement, *p. ex. On i mnie i siostrę i ojca z sobą zabierze*, il nous emmènera tous, moi, la sœur, le père, *v.* moi, la sœur, le père, il nous emmènera tous, *v.* il m'emmènera, ce qui ne l'empêchera pas d'emmener aussi la sœur et le père. *Co to za kobieta! bo to i dobra i ładna i dowcipna i dobrze wychowana*, quelle femme! car elle a tout ce qu'il faut pour charmer, elle est bonne, jolie, spirituelle, bien élevée. *I śpiewa i gra, i maluje wybornie*, elle chante, elle est musicienne, elle excelle dans la peinture, elle a tous les talents. *I jego i brata zaprosz ono*, on les a invités tous les deux, lui et son frère. *On i żydów i chłopów i księży zdziera*, il écorche *v.* il vole les prêtres aussi bien que les paysans et les juifs *v.* prêtres, paysans, juifs, il vole tout le monde. =, Quand la conj. *i* est précédée et suivie d'un même mot répété, elle marque la continuité de l'action ou de l'état exprimée par ce mot : *zawsze ładna i ładna*, toujours jolie. *Gada i gada, a nic nie robi*, il s'amuse à jaser, et il ne fait rien. *Siedzi i siedzi, i ani myśli odejść*, il ne s'en ira pas, il est cloué sur sa chaise. *Pisze i pisze, a nie może skończyć*, voilà bien du temps qu'il est à écrire, et il ne finit pas. — *I tak i nie*, oui et non. *I to i owo*, tantôt ceci, tantôt cela. *I tak dalej*, et ainsi de suite, et cætera.

Ja, *pron.* moi. *Kto z nim pójdzie? Ja*, qui veut aller avec lui? moi. *Ja mówię, ja utrzymuję*, moi, je dis; moi, je prétends *v.* je dis, moi; je prétends, moi. *Ja, któremu on tyle szkodzi, staram się mu w każdéj okazyi usłużyć*, moi, à qui il fait tant de mal, je cherche toutes les occasions de le servir. *Jabym miał zdradzić mego najlepszego przyjaciela!* moi, trahir le meilleur de mes amis? *Jabym się miał podłości dopuścić!* faire une lâcheté, moi! *On i ja*, lui et moi. *Ja i mój służący*, moi et mon domestique. *Ja cię za to ręczę*, c'est moi qui vous en réponds. *Gdybym to ja był zrobił*, si c'était moi qui eusse fait cela. *Nikt tylko ja*, personne que moi, nul autre que moi. *Kto tam? Ja. Co za ja?* qui est là? c'est moi. Qui est-ce? *ob.* Mi, Mnie, Mię. =, immédiatem. devant le verbe à la première pers. du singul. on met toujours en français le pronom *je*, on n'en met pas d'ordinaire en polon. ; quand on dit *ja pracuję, ja piszę*, le pronom n'y est que pour donner plus d'énergie à la phrase, précisément comme en français dans : moi, je travaille, moi, j'écris ; ou bien cela se dit par opposition à une autre personne, *p. ex. Ja pracuję a on z tego zysk ciągnie*, c'est moi qui travaille, et c'est lui qui en retire le profit.

Ji, acc. sing. de *Ona, fém.* de *On*, *v. c. d.*

Jabłczany, a, e, *ob.* Jabłeczny

Jabłeczasty, a, e, ressemblant à une pomme, — pomiforme, *a.* 2 *g.*

Jabłczysty, a, e, plein de pommes.

Jabłeczник, u, *s. m.* cidre, *s. m.*

Jabłeczny, a, e, de pommes. *Cukier jabłeczny*, sucre de pommes.

Jabłko, a, *s n.* pomme, *s. f. Jabłka polne*, pommes sauvages. *Jaki szczep tukie jabłko v. Niedaleko pada jabłko od jabloni*, *prv.* tel arbre tel fruit. *Zbić kogo na kwaine jabłko*, battre qu'un comme plâtre. — *Rajskie jabłko*, pomme de paradis. — *Jabłko adamowe*, pomme d'Adam. — *Jabłko goleniowe, Anat.* rotule, *s. f.* =, globe, *s. m.* (que l'empereur d'Allemagne et quelques rois portent dans la main, pour marque de leur dignité).

Jabłkorodny, a, e, produisant des pommes, riche en pommes, (d'un pays *et poét.* de l'automne).

Jabłkowity, a, e, pommelé, ée. *Koń jabłkowity, siwo-jabłkowity*, cheval pommelé, gris-pommelé.

Jabłkowy, a, e, de pomme, de pommes. *Kolor jabłkowy*, gris de pomme, *m.*

Jabłoń, ni, *s. f.* pommier, *s. m. Jabłoń leśna*, pommier sauvage.

Jabłonina, y, *s. f. coll.* des pommes, *f.* des fruits, *m.*

Jabłonka, i, *f.* petit pommier, *m.* pommier nain, *m.*

Jabłonkowy, a, e, de pommier. *Drzewo jabłonkowe*, le bois de pommier. *Stół jabłonkowy*, table de bois de pommier.

Jabłonny, a, e, de pommiers. *Sad jabłonny*, verger planté de pommiers, *m.* pommeraie, *s. f.*

Jabłonowy, a, e, **Jabłonkowy**. — *ob.* Jabłonny.

Jabłuszko, a, *s. n.* (dim. de Jabłko), petite pomme, pommette, *s. f.*

Jabym de Ja. moi, by, *enclit.* et m lettre finale de la première pers. *ob.* Ja, By.

Jac, *ob.* Imac.

Jacy, *adv.* (*inus.*) *ob.* Tylko, Jedno

Jacy, *plur.* de Jaki, *v. c. d.*

Jad, u, *s. m.* venin, *s. m. Jad śmiertelny*, venin mortel. *Jad żmii*, le venin de la vipère. — *et fig.* venin, *s. m. Pryskać jadem, sączyć jad*, répandre, distiller le venin. *Jad swój wylać (na kogo)*, jeter tout son venin. *Jad potwarzy*, le venin de la calomnie. *Na wszystko jad sączy*, il répand son venin partout. *Wierzse jadem zaprawne*, des vers où il y a du venin. *ob.* Trucizna, *f.* =, fureur, *s. f.* rage, *s. f. Oczy mu iskrzą się jadem*, la fureur brille dans ses yeux.

Jadać, ał, a, *v. a. frequent.* de Jeść, manger (d'ordinaire, habituellement, prendre ses repas). *W piątki nie jadam mięsa*, je ne mange pas de viande les vendredis. *Jadać w restauracyi, w traktyerni, w oberzy*, manger chez le restaurant, chez le traiteur, à l'auberge. *Razem jadają*, ils mangent ensemble, *ob.* Stołować się. — *ob.* Zjadać.

Jadacz, a, *s. m.* mangeur, *s. m. Jadacz trzew ludzkich*, mangeur de chair humaine.

Jadalnia, ni, *s. f.* salle à manger, *f. ob.* Wieczernik.

Jadalny, a, e, a manger. *Pokoj jadalny, izba v. sala jadalna*, salle à manger. =, bon à manger, comestible, *a.* 2 *g. Grzyby jadalne*, champignons comestibles, *m. ob.* Jedzenie, Jesc.

Jadanie, a, *s. n. act.* de manger, *f.* — manger, *s. m.* repas, *s. m.*

Jadę, *prem. pers.* du prés. sing. du verbe Jechać, *v. c. d.*

Jadełko, a, *s. n.* dim. de Jadło, *v. c. d.*

Jadło, a, *s. n.* manger, *s. m. Jam* mangeaille, *s. f.* nourriture, *s. f. Gospodyni jego przyporządza mu jadło*, son hôtesse lui accommode son manger. *Wyborne jadło*, un excellent, un délicieux manger. *Jadła było dosyć*, il y avait assez à manger. *Wstrzymywać się od jadła*, s'abstenir de manger. *Jadło pożywne*, nourriture succulente, manger nourrissant. *Mieć jadło u kogo*, avoir la table chez qu'un. (*ob.* Stół.) — *Przed jadłem, po jadle*, avant le repas, après le repas, *ob.* Jedzenie.

Jadłość, ści, *s. f.* (*inus.*) *ob.* Zajadłość, Zjadliwość.

Jadomy, a, e, (*inus.*) comestible, *a.* 2 *g.* bon à manger, *ob.* Jadalny, Śniedny.

Jadowic, ił, i, *v. a. imp.* Ujadowic, envenimer, infecter de venin.

Jadowic się, *v. pr.* s'irriter, se courroucer.

Jadowicie, *adv.* avec beaucoup de fiel, en distillant le venin ; avec rage.

Jadowiciec, iał, ieje, *v. n. imp.* Zjadowiciec, s'envenimer ; devenir venimeux.

Jadowitość, ści, *s. f.* qualité venimeuse, vénéneuse de qu'chose. =, malignité, *s. f. p. ex. humorow*, la malignité des humeurs. =, *fig.* malignité, *s. f.* venin, *s. m.* fureur, *s. f.*

Jadowity, a, e, (des animaux) : venimeux, euse. *Zmija jest jadowita*, la vipère est venimeuse. — (des végétaux) : vénéneux, euse. *Jadowita roślina*, plante vénéneuse. — *fig.* (des choses) : venimeux, euse ; envenimé, ée. *Język jadowity*, langue venimeuse, envenimée. *Jadowite słowa*, des discours envenimés. (des personnes) : qui distille le venin, plein de fiel, d'un esprit mordant. *ob.* Zjadliwy.

Jadro, a, *s. n. et dim.* Jaderko, a, *s. n.* emande, *s. f.* (toute graine contenue dans un noyau) ; amande, noix, (par oppos. à la coque), *f.* — pepin, *s. m.* (de pomme, de poire, de raisin, de groseille, etc.). = *fig.* l'essentiel, le fond (d'une chose). = *T d Anat.* testicule, *s. m. Jądra*, les testicules. *Jadra kura*, les roguons d'un coq, *ob. Boby.* = ovaire, *s. m.* (en parlant de la femme et des femelles de mammifères).

Jadrownik, a, *s. m* bourses, *s. f. pl.* — *en T. d'Anat.* scrotum, *s. m.*

Jadrowy, a, e, d'amande, de pepin. — de testicules. *Worek jadrowy*, bourses, *s. f. pl. ob.* Moszny.

Jadrzysty, a, e, qui a plusieurs pepins, à gros pepin.

Jadwichna, y, *s. f* Jadwiżka, i, *s. f.* pelote. *s. f.* grimace, *s f.*

Jadźwingowie, ów, *s. m. pl (Hist.)*, Iazyges. *s. m. pl.*

Jagiełło, y, *s. m.* (*Hist.*), Jagellon, u. pr. m. Jagiellony, ów, *s. m. pl.* Jagellons, *s. m. pl.* (membres d'une dynastie dont Ladislas Jagellon fut le chef, et qui s'éteignit en 1572). *Dynastya Jagiellonow*, la dynastie des Jagellons. *Ostatni z Jagiellonów*, le dernier des Jagellons. Jagiellończyk, a, *s. m.* fils de Jagellon. Jagiellonka, i, Jagiellonia, ii, *s. f.* princesse de la maison des Jagellons, fille des Jagellons. Jagiellonski, Jagiełłowy, a, e, des Jagellons. *Dom Jagiellonski*, la famille des Jagellons. *Akademia Jagiellońska*, et aujourd'hui : *Uniwersytet Jagiellonski*, université de Jagellon (titre de l'université de Cracovie), *f.* Jagiełłów *v.* Jagiełłowy, a, e, de Jagellon.

Jagła, y, *s. f.* grain de mil, grain de millet, *m.* — *plur.* Jagły, Jagieł, millet mondé, *m.* gruau de mil, *m. (ob.* Proso).

Jaglany, a, e, de graine de mil, de mil, de millet. *Kasza jaglana*, gruau de mil, *m.* bouillie de mil. *f. Klejek jaglany*, tissue de gruau de mil, *f.* gruau de mil, *m. Mąka jaglana*, farine de millet, *f.*

Jaglasty, a, e. *Méd.* miliaire, *a.* 2 *g. Liszaj jaglasty*, éruption miliaire, *f. ob.* Krupiasty. — *Jaglasty kamień* (chez Pline), cenchros, *s. m.* cenchrite, *s. f.*

Jagna, y, *s. f. pr. f.* contract. pop. de Jagnieszka, Agnieszka, Agnès, *f.*

Jagniak, a, *s. m* agneau mâle, *m.*

Jagniątko, a, *s. n.* (*dim.* de Jagnię), petit agneau, agnelet, *s. m.*

Jagnię, ęcia, *s. n.* agneau, *s. m. (ob.* Baranek). — *plur.* Jagnięta, jagniąt, les agneaux.

Jagnięcina, y, *s. f.* chair d'agneau, *f.* agneau, *s. m. Cwiartka jagnięciny*, quartier d'agneau.

Jagnięcy, a, e, d'agneau, d'un agneau. *Skórka jagnięca*, peau d'agneau. *f. (wyprawna)*, aiguelin, *s. m Jagnięca wełna*, laine agneline, *f. Jagnięce mięso, ob.* Jagnięcina. *Jagnięce pastwisko*, pâturage pour les agneaux.

Jagnieszka, i, *n. p. f.* Agnès, *f.* Jagnieszczyny, a, e, d'Agnès.

Jagoda, y, *s f.* baie, *s. f.* — grain, *s. m. Jagody czerwone*, fraises, *s. f. pl. (ob.* Poziomka). *Czarne jagody*, raisin des bois, *m.* airelle, *s. f.* myrtille, *s. f (ob.* Czernica). — *Jagoda winna*, grain de raisin, *m. Jagody winne*, raisin, *s. m.* =, *T. de Coress.* cœur, *s. m.* amour, *s. m.* perle, *s. f.* (*peu usité*). = *Jagoda panieństwa*, la fleur de la virginité. *Dała sobie zerwać v. zebrać jagodę*, elle a perdu sa fleur, *ob.* Wianek. = *Anat. Slinne jagody*, tonsilles, *s f. pl.* amygdales, *s. f. pl.* =, joue, *s. f. Różane jagody*, les joues vermeilles, *ob.* Lice. Policzek.

Jagódka, i, *s. f.* petite baie, *f. ob.* Jagoda. =, *Zool. ob.* Czerwiec.

Jagodnik, u, *s. m.* suc, sirop de fraises, *m.*

Jagodny, a, e, *ob.* Jagodowy. =, couvert de baies. =, *Bot.* baccieu, cienne.

Jagodonośny, a, e, baccifère, *a.* 2 *g.*

Jagodowaty, a, e, *Bot.* baïé, ée, baccéforme, *a.* 2 *g.*

Jagodowy, a, e, de baies, de fraise. (*ob.* Poziomkowy), d'airelle; de raisin. — des joues.

Jagodzianka, i, *s. f.* bouillie de raisin des bois, *f.*

Jagodziany, a, e, de baies, de grains; *partic.* de raisin.

Jagodzisty, a, e, chargé de baies, de grains; grappu. ne.

Jagusia, si, *s. f. (dim. fam.* de Jagnieszka), Agnès, *f.*

Jaguar, a, *s. m. Zool.* jaguar, *s. m.*

Jajca, *ob.* Jaje.

Jaje v. Jajo, a, *s. n. plur.* Jaja, jaj, *v.* Jajca, jajec, (Cette dernière forme a vieilli), œuf. *s. m. Jaje kurze, strusie, etc.* œuf de poule, d'autruche, etc. *Nieść jaja*, pondre des œufs. *Siedzieć na jajach*, couver des œufs. *Ptaki wylęgają się z jaj*, les oiseaux viennent d'œufs. *Na jajach kurę posadzić*, mettre une poule couver. *Wyniedziała tyle jaj*, elle a couvé tant d'œufs. *Kuropatwa znosi zwykle pietnaście do szesnastu jaj*, les perdrix poudent ordinairement quinze ou seize œufs. *Ta kura znosi co dzień jaje*, cette poule pond tous les jours — *absol.* il s'entend presque toujours des œufs de poule : *Jaje świeże, nieświeże*, œuf frais, œuf vieux. *Jaje tylko co z pod kury*, un œuf frais pondu. *Para jaj*, une couple d'œufs. *Jaja na miękko*, des œufs à la coque, des

œufs moulets. *Jaje twarde*, œuf dur. *Jaja zadzone*, œufs pochés. — *Ledwo się z jaja wylągł*, *fig.* il ne fait que sortir de la coquille. *Teraz mędrsze jaja niż kury*, *prv.* aujourd hui l'écolier prétend enseigner son maître. = *vulg.* testicule. *s. m.*

JAJECZNICA, Y, *s. f.* des œufs brouillés, *m.*

JAJECZNIK. A, *s. m.* ovaire, *s. m.* = sorte de gâteau aux œufs.

JAJECZNY, A, E, d'œuf, d'un œuf, d'œufs.

JAJKO, A, *s. n.* (*dim.* de JAJE), petit œuf. œuf, *s. m. Swięcone jajko*, *fig.* Pâques, *s. m.* repas qu'on fait dans quelques pays le jour de Pâques

JAJKOWATY. A, E, oviforme. *a.* 2 *g.* ovilaire, *a.* 2 *g.* oval, ale, *ob.* OWALNY.

JAJOWATY, *ob* JAJKOWATY.

JAJOWY, A, E, d'un œuf, oviforme *a.* 2 *g.*

JAJUSZKO, A, *s. n.* (*dim. fam* de JAJE), œuf tout petit

JAK, *adv. de compar.* (Il marque toujours la comparais. d'egalité, et a son corrélat. TAK exprime ou sous-entendu), comme que, *de même* que, *ainsi* que, *aussi*... que. *Gorzki jak piołun*, amer comme de l'absinthe. *Zimny jak lód*, froid comme la glace. froid comme glace. *Smiały jak lew*, hardi comme un lion. *Nie wzruszony jak skała*, aussi ferme que le roc, qu'un roc. *Jest tak wielki jak ja*, il est aussi grand que moi. *Tak się ma z tém, jak z każdą inną rzeczą*, il en est de même de cela que de toutes les autres choses. (*ob.* TAK). *Człowiek taki jak ty*, un homme tel que vous. *Jak ludzie starzeją się z upływem lat, tak państwa starzeją się z biegiem wieków*, comme les hommes vieillissent par le nombre des années, ainsi vieillissent les empires par le nombre des siecles. *Jakes kazał takem zrobił*, j ai fait comme vous l avez ordonné *Ty to wiesz tak dobrze jak i ja*, tu sais cela aussi bien que moi. *Odpowiedział, jak przystało na uczciwego człowieka*, il a répondu comme il convenait a un honnête homme. *Umrzec jak zbrodzień*, mourir comme un criminel. mourir en criminel. *Wiesz jak ze mną postąpił*, vous savez comme il se conduit envers moi. *Jak się trafi*, comme cela se trouve. *Jak nie on, jak inszy*, il est tout-à-fait changé. c'est un autre homme. *Jak to bywa*, comme cela arrive, comme cela se fait souvent. toujours. *Jak kto może*, chacun selon son pouvoir, selon ses facultés. ses forces. *Jak sobie kto pościele tak się wyspi*, *prv. fig* comme on fait son lit on se couche. — Ici appartiennent encore quelques phrases elliptiques dont on se sert pour affirmer fortement par maniere de serment. *Jak cię kocham*, aussi vrai que je vous aime. *Jakem szlachcic*, foi de gentilhomme. *Jakem poczciwy*, foi d honnête homme. — *Jak Bóg w niebie v. na niebie*, aussi vrai qu il y a un Dieu. — ZWYCZAJNIE JAK, *ob.* ZWYCZAJNIE. — *Nie tak... jak*, rien... comme. *Nie tak nie zagrzewa żołnierzo jak przykład dowódzców*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. — *Równie... jak*, *ob* RÓWNIE. — *Jak, jakby*, comme (quasi. en quelque façon). *Jest jakby szalony*, il est comme insensé. *Leży jak nieżywy*, il est comme mort. *Światło jest jakby duszą kolorów*, la lumiere est comme l'âme des couleurs. (*ob.* NIBY). — *Jak w istocie*, comme en effet. *Jest jest człowiekiem uczciwym, jak w istocie nim jest*... n'il est homme de bien, comme en effet il l'est... — *Jak gdyby, jakby*, comme si. de même que si. *Traktuje mię jak gdyby v. jakby v. jak swego lokaja*. il me traite comme si j'etais son valet. *Nie śmiał tić naprzód, jakby się bał żeby go nie poturbowano*, il n'osait avancer. comme s'il eût craint d'être maltraité. — JAK avec un superlatif indique que la qualité exprimée par l'adj. on l adverbe va aussi loin qu'il est possible dans telle circonstance, eu égard à telle personne, dans la condition humaine, etc. *Człowiek jak najuczciwszy*, un tres-honnête homme, le plus honnête homme du monde. *Człowiek jak najuczeniszy*, un homme très-savant. l'homme le plus savant. *Wszystko jest jak najlepiéj, wszystko idzie jak najlepiéj*, tout est le mieux du monde ; tout va le mieux du monde. *Jesteśmy z sobą jak najlepiéj*, nous sommes le mieux du monde ensemble. *Jedź jak najprędzéj* partez au plus tôt *Rozkazał mu przybyć jak najprędzéj*, il lui ordonna d'arriver au plus tôt, dans le plus court délai. *Zrobił wszystko jak najlepiéj*. il a fait tout pour le mieux. — *Zrobię jak będę mógł najlepiéj*, je le ferai du mieux que je pourrai, le mieux que je pourrai. de mon mieux. tout de mon mieux. — *Jak, jakże*, comme, combien: que. *Jakże się zmienił*, comme il est changé. (*ob.* JAKIŻ). *Widzisz jak pracuję*, vous voyez comme il travaille. *Jak miło mi pomyśleć że*... comme il m est doux de penser que... *Gdybyś wiedział jak ona cię kocha*, si vous saviez combien elle vous aime. *Jak potężny jest Bóg!* que Dieu est puissant! *Jak pięknie na dworze*, qu'il fait beau. = en interrog. JAK, JAKŻE, et par exclam. JAKTO! comment, *adv. de manière*. *Jeśli chcesz wiedzieć jak się rzecz miała*, si vous voulez savoir comment la chose s'est passée. *Nie wiem jak może wyżyć*, je ne sais comment il peut subsister. *Jak się ma twoja matka?* comment se porte madame votre mere? *Nie wiem jak to mam rozumieć*, je ne sais comment je dois entendre cela. *Jakże on mógł uciec?* comment a-t-il pu se sauver? *Jak to?* comment cela? *Jak tu zrobić?* comment faire? *Jak, co mówisz?* comment? que dites-vous? *Właśnie myślę jakby to zrobić*, je pense précisément au moyen de faire. comment je pourrais le faire. comment on pourrait le faire. *Jakby to być mogło żeby on o tém nie wiedział*, comment se pourrait-il qu'il n'en sût rien? *Jak to! ty tu?* comment! vous ici? *Jak to? czy więc doprawdy umarł?* comment, est-il donc vrai qu'il soit mort? *Jak to! ja ci to miałem powiedzieć?* comment, je vous l aurais dit, moi? *v.* comment, vous osez son'eur que je vous l ai dit? *Jak śmiesz tu przychodzić?* comment osez-vous venir ici?— *Jak wielki?* (d'un objet quelconque), de quelle grandeur, grosseur est-il? quelle en est la grandeur. la grosseur? quel en est le volume? *Jak szeroki?* de quelle largeur? quelle est la largeur? *Jak drogo?* combien? *Jak wiele was jest?* combien êtes-vous? *Jak dawno?* combien y a-t-il? = JAK. *adv.* entre dans plusieurs idiotismes polon. ainsi : JAK étant placé devant un verbe, un adj. ou un adv. au premier membre de la phrase, et son corrélatif précédant le même mot répété dans le second membre de la phrase, cette tournure indique la continuité de l action exprimée par le verbe, ou de l'état énoncé par l'adj. ou l'adverbe : *Tamten jak bił tak bił*, l autre frappait toujours. *Jak tadam tak tadam* elle est toujours jolie (c.-a-d. en dépit des années des chagrins, etc.). *Z chorymi jak źle tak źle*, il n'y a aucune amélioration dans l état du malade. *autrem. Jak się kto urodził tak się urodził, byle był poczciwy*, pourvu qu on soit honnête. peu importe la naissance. *Jak zrobił majątek tak zrobił, dość że bogaty*, qu'importe comment il a fait sa fortune, il est riche et cela suffit.— *Jak na*, pour (eu égard à). *Jak na chłopa nie źle rozumuje*, ce n'est pas mal raisonner pour un paysan. *Jak na ambasadora to nie wielka parada*, son train est mesquin pour un ambassadeur. *Jak na dziecko i to dosyć*, c'est tout ce qu'on peut exiger d'un enfant. *ob.* NA.— quand JAK est placé entre deux formes identiques, et que le second membre de la phrase commence par la conj. advers. *ale*, mais, cette tournure sert à exprimer qu'on ne tient guère à la première propos., qu'on ne l'affirme pas positivement, pour faire mieux voir tout le cas qu'on fait de la seconde ou pour la mieux affirmer. *Uroda jak uroda, ale rozum*, sa beauté n a rien d'extraordinaire *v.* n a rien que de très-ordinaire, mais c'est son esprit. *v.* mais quel esprit. *v.* mais quel d'esprit. *Wenecya jak Wenecya ale Rzym chciałbym widzieć*, pour Venise je n'y tiens pas tant, mais c'est Rome que je voudrais voir. *Uczony jak uczony, ale dowcipny człowiek*, il n'est pas si savant *v.* je ne le crois pas si savant. mais il a de l'esprit. *Jeść jak jeść, ale pić mi się chce*. je n'ai pas tant envie de manger, mais la soif me brûle, je me passerais encore de manger, mais non de boire. *Dziś jak dziś, ale jutro z pewnością skończę*, pour aujourd'hui, je n'y compte pas. je ne m'y engage pas, je ne saurais l'affirmer. le promettre, mais demain je le finirai pour sûr.— *Jakeś dobry, jakeś łaskaw, jakes poczciwy, formules de prière* : ayez la bonté. vous m'obligerez. *Powiedz mi, jakeś łaskaw*.. ayez la bonté de me dire. *Jakeś łaskaw, zrób to*, faites cela. vous m'obligerez beaucoup. =, *cj.* indiq. un rapport de temps : quand, depuis que, que; dès que. *Jak będziesz miał tę książkę to mi ją daszi*, quand vous aurez ce livre vous me le donnerez. *Jak żyję nie widziałem nic podobnego*, de ma vie je n'ai rien vu de pareil. *Jak pójdziesz do niego, nie zapomnij* ... quand vous irez le voir, n'oubliez pas... *ob.* GDY, KIEDY. — *Jak świat światem nie widziano nic podobnego*, jamais, dans aucun temps, on n'a vu rien de semblable. *Jak świat światem*, de tout temps. toujours, de toute éternité. *Jak ludzie ludźmi*, depuis qu'il y a des hommes. des sociétés ; de toute éternité, *ob.* ONKAD.— *Jak tylko słońce zeszło*, dès que le soleil fut levé. *Jak tylko się pokazał*, dès qu'il parut. *Jak tylko przybędę*, dès que je serai arrivé. *Trzy dni jak przyjechał*, il y a trois jours qu'il est arrivé *Rok jak nie pisał*. il y a un an qu'il n'a écrit.— *Jak ludzie zapamiętają*, de mémoire d'homme. *Jak okiem zasięgnie*, au plus loin que la vue puisse s étendre.— JAK dans le lang. fam. marque ce qu une chose a d'inopiné. de subit. c'est le fran.: voilà *Tamta jak zaczęła się śmiać*, voilà l autre qui se met à rire ; l'autre part d'un éclat de rire. *Jak zaczęnie płakać*, voilà qu'elle fond en pleurs.— JAK SKORO, *cj. causat.* dès que. *Jak skoro przystajesz na to*, dès que vous en tombez d'accord. *J k skoro sobie tego życzysz*, dès que vous le souhaitez.

JAKAĆ, AŁ. A, *v. a. imp.* WYJAKAĆ, AŁ. *inst.* JĄKAĆ, AŁ. bégayer, balbutier, *v a. Jąkać kompliment, przeproszenia*, balbutier un compliment, des excuses. *To dziecie zaczyna jakieś wyrazy*, cet enfant commence a bégayer quelques mots. *Dopiero jąka wyrazy*, il ne fait encore que bégayer *Wyjąkał lekcya*, il a bégayé sa leçon. *Zaledwie potrafił słowa kilka wyjąkać*, il put à peine balbutier quelques mots.

JĄKAĆ SIĘ, ZAJĄKAĆ SIĘ. *v. pr. imp.* et ZAJĄKNĄĆ SIĘ. *inst.* bégayer, balbutier. *v. n. Tak się jąka że go nadzwyczaj trudno zrozumieć*, il bégaye si fort. qu'on a toutes les peines du monde a l'entendre. *Niech szklankę wina wypije, zaraz się jąka*. dès qu'il a bu un verre de vin, il commence à bégayer. *Człowiek jąka się czasem z pomieszania v. w pomieszaniu*, on bégaye quelquefois par embarras. *Ze wstydu zająknął się*. la confusion. la honte le fit balbutier. *Ani się zająknął*, il a parlé. il a répondu, il a récité sans la moindre hésitation, *ob.* ZAJĄKNIENIE, *ob.* ZAJĄKAĆ SIĘ.

JĄKACZ, A, *s. m. et fam.* JĄKAŁA, Y, *s. m.* bègue, *s. m* homme bègue, *m. To jąkała*, c'est un bègue.

JĄKALSTWO, A, *s. n.* bégayement, bégaiement, *s. m.* balbutiement. *s. m.* (vice de prononciation). *Jąkalstwo jest przypadkowe lub zwyczajne człowiekowi*, le bégayement, le balbutiement est accidentel ou habituel. *Oduczyć jąkalstwa*, corriger le bégaiement, le balbutiement.

JĄKANIE. A, *s. n* (formé du verbe actif), action de bégayer, de balbutier — *słów*, des mots.

JĄKANIE SIĘ. *s. n.* bégayement, *s. m.* balbutiement, *s. m.* (action de bégayer).

JĄKAWY, A, E, *ob.* JĄKLIWY.

JĄKBY, *ob.* JAK.

JĄKLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité d'un bègue, *f.* bégaiement, *s. m.* (vice de prononc.).

JĄKLIWY, A, E, bègue, *a.* 2 *g. ob.* JĄKAŁA. — qui bégaye *Dziecię jąkliwe*, l'enfant qui bégaye.

JAKI, A, IE, quel, quelle. *Jaki to człowiek?* quel homme est-ce? *Jaki tam czas?* quel temps fait-il? *Jaką monetą ci zapłacił?* en quelle monnaie vous a-t-il payé? *Jaka ci korzyść z tego v. jaką masz z tego korzyśc?* quel profit vous en revient il? *Wyjaśnijcie stanie są rzeczy?* en quel état sont les choses? *Mówiłem ci jaki to człowiek*, je vous ai dit quel homme c'est. *Jakie nieszczęście*. quel malheur! *Jaka bezwstydność, jaka zuchwałość*, quelle impudence, quelle hardiesse. *Jaka dobroć, jaka słodycz, jakie szaleństwo!* quelle bonté! quelle douceur! quelle folie! *ob.* CO ZA.= (il se prend souvent pour KTÓRY) : *Nie wiem o jakiej książce mówisz*, je ne sais de quel livre vous voulez parler. *Nie wiem jakim sposobem tego dokażesz*, je ne sais par quel moyen vous pourrez y parvenir. *Paryż jest największe i najpiękniejsze miasto jakie widziałem*, Paris est la ville la plus grande et la plus belle que j'aie vue. *Książki jakie czytał*, les livres qu'il a lus. = JAKI correspond. à son antécéd. TAKI se traduit par *celui qui* : *Taki obraz jaki u mnie widziałeś*, un tableau pareil à celui que vous avez vu chez moi. Souvent TAKI est ellipse. *p. ex. Jest to człowiek jakiego dotąd nie było*, c'est un homme qui n'a pas eu encore son pareil. *Jestto człowiek jakich dziś mało*, c'est un homme comme il y en a peu aujourd'hui. = *devant un adj* JAKI se met au lieu de l'adverbe JAK. *Jaki wielki, jaki piękny*. qu'il est grand, qu'il est beau. *Nie uwierzysz jaki głupi*, vous ne

croirez pas combien il est bête. *Jaki mądry, tron.* est-il malin. = Jaki Taki, tel quel. — tel, tel. — tel, plusieurs. beaucoup, chacun. *Było tam łóżko jakie takie*, il y avait là un lit tel quel. *Pom jest jaki taki, ale żadnego sprzętu nie ma*, la maison est telle quelle, mais il n'y a point de meubles. *Jaki pan taki sługa*, tel maître, tel valet. *Jakie życie, taka śmierć*, telle vie, telle fin. *Jaki taki mysli...* tel croit, plusieurs croient, beaucoup croient *Jaki taki kryje się gdzie może*, chacun se cache *v.* se blottit où il peut. =, devant les noms de nombre : quelque, environ, à peu près. *Jest temu jakie sześćdziesiat lat*, il y a quelque soixante ans. *Nie było go jakie pietnaście dni* il était environ quinze jours absent. *Wojsko jego liczyło jakich dwa dziesięta tysięcy ludzi*, son armée était d'environ vingt mille hommes = *Jakby jaki, jak jaki*, comme un, comme le ferait un *Znalazł sie jak jaki błazen*, il se comporta comme le ferait un sot, comme un sot. *Wygląda jakby jaki bohater*, à le voir on dirait que c'est un héros. = *Nie wiedzieć jaki. ob.* Wiedzieć. = Jaki mi dans ces exclamiron. *Jaki mi pan! jaki mi mędrzec!* ne voilà-t-il pas qu'il fait le grand seigneur, le sage! voyez donc ce grand seigneur, ce sage!

Jakibądź, jakabądź; jakibądź jakiegobądź, jakibądź. Jakiekolwiek, jakakolwiek, etc. quelconque. *a* 2 *g.* quel que soit, quelque .., que. *Jakimbądź v. jakimkolwiek sposobem*, d'une manière quelconque. *Jakikolwiek on jest*, quel qu'il soit *Jakiekolwiek za twoje zasługi, twoje widoki*, quels que soient vos desseins, quelles que soient vos vues *Jakiekolwiek bądź twoje widowania*, quelques efforts que vous fassiez *v.* quels que soient vos efforts. *Jakiejkolwiek religii, z jakiegokolwiek kraju on będzie*, de quelque religion, de quelque pays qu'il soit.

Jakiś, jakaś, jakieś, un, certain; un certain, je ne sais quel, quelque. *Jakiś filozof powiedział że...* un philosophe a dit que. *(Przez) jakiś czas*, durant un certain temps. *Dowiedziałem się że jakiś pan Alfred pozwolił sobie rozstewać że wieści*, j'appris qu'un certain monsieur Alfred s'était permis de répandre ce bruit. *Jestto człowiek mający jakąś wartość*, c'est un homme d'un certain mérite. *To jakiś wariat.* c'est un fou; ce doit être un fou. *Jakiś wariat to zrobił*, quelque fou aura fait cela. *Przyniosł ci jakąś książkę*, il vous apporta je ne sais quel livre, un livre. *Mam jakieś listy do ciebie*, j'ai des lettres pour vous. — *et substantiv. Czekam tam jakiś na ciebie*, il y a là quelqu'un qui vous attend. *ob.* Ktoś.

Jakiskolwiek. Jakiżkolwiek quelconque, *a.* 2 *g. Gdybyż znalesc jakiżkolwiek v. jakiżkolwiek sposób, środek*, si on trouvait un moyen quelconque. *ob.* Jakikolwiek, *ob.* Jakiś

Jakkolwiek. Jakożkolwiek, *ej* quoique, bien que, encore que, tout. que. *Jakkolwiek on jest twoim przyjacielem*, tout votre ami qu'il est *Jakkolwiek był ranny*, tout blessé qu'il était. *Jakkolwiek jest niewdzięczna*, tout ingrate qu'elle est. *Jakkolwiek jest piękna*, toute belle qu'elle est, *ob.* Chociaż. Aczkolwiek. = et Jakokolwiek. Jakożkolwiek. *adv.* quelque. tout. que. *Jakkolwiek on majęty, bogaty, zajęty*, quelque sage. quelque riche, quelque préoccupé qu'il soit; tout sage, tout riche, tout préoccupé qu'il est. *Jakkolwiek ona może być piękna*, quelque belle qu'elle puisse être =, de quelque sorte. de quelque manière. *Jakkolwiek uważać to będziemy*, de quelque manière qu'on prenne la chose

Jakkolwiek bądź. *adv.* quoi qu'il en soit. *Jakk lwiek bądź v. jakkolwiek nie bądź*, de manière ou d'autre; d'une manière quelconque.

Jakmiarz, *adv.* (*inus.*), presque; environ.

Jako, *interj.* servant à marquer l'étonnement, l'indignation : quoi! =, *adv.* de compar. comme, de même que. tel.. (l'usage le confond souvent avec Jak, mais Jako sert partic. à comparer deux circonstances, deux actions. deux manières d'être, et veut toujours être suivi de son corrél. Tak). *Jako słońce rozpędza ciemności nocne, tak umiejętność rozpędza ciemności błędu*, comme le soleil chasse les ténèbres, ainsi la science chasse l'erreur. *Jako wosk miękki z łatwością przybiera wszelkie kształty, tak młody człowiek..* de même que la cire molle reçoit aisément tout sorte de figures, de même un jeune homme... *Jako lew swym rykiem płoszy zlękłych pasterzy, tak Achilles...* tel qu'un lion rugissant met en fuite les bergers épouvantés, tel Achille... = Jako, Jako i s'emploient parfois comme compar. de faits ou d'actions. par oppos. à Jak, compar. de qualifications; la même distinction est établie entre les adv. français *ainsi que* et *comme* ou *de même*. Dans ce cas Jako n'exige plus de correlatif. *Zwierzęta myślą jako i ludzie, ale nie myślą tak jak oni*, les bêtes pensent ainsi que les hommes, mais elles ne pensent pas de même qu'eux. =, comme (en qualité de, en tant que). *Papież uważać można raz jako naczelnika kościoła, drugi raz jako książęcia świeckiego*, le Pape peut être considéré ou comme chef de l'Eglise, ou comme prince temporel. *(ob.* Za). *Mówię ci to jako twój krewny i przyjaciel*, je vous dis cela comme votre parent et votre ami. *Mówić jako ojciec*, parler comme père. (au contr. *Mówić jak ojciec*, parler comme un père, comme un bon père, *v.* comme le ferait un père). = Jako *v.* Jako to, comme (par exemple). *Rzeczownikl francuskie na tie są rodzaju żeńskiego, jako to* : amitié, pitié, etc., les substantifs français en *tié* sont féminins, comme *amitié, etc.* = Jako tako. tellement quellement. d'une manière telle quelle : tout doucement. *Mam się jako tako*, je me porte tellement quellement. *Jak się masz? jako tako*, comment vous portez-vous? — tout doucement, *ob.* Jakokolwiek. = Jako, *cj.* comme. *Jako niestaty jest w swych zamiarach*, comme il est inconstant dans ses projets. *Jako zawsze wylany był dla dobra publicznego*, comme il a toujours aimé le bien public. *Obrano raczej ten sposób, jako łagodniejszy*, on préféra ce moyen comme plus doux. *Odrzucono ten środek jako zbyt gwałtowny*, on rejeta cette mesure comme trop violente.

Jakobin, a. *s. m.* jacobin. *s. m. Hist.* membre du club des jacobins, *et fig.* d'un républicain exalté, d'un partisan de la démocratie pure. *To jakobin!* c'est un vrai jacobin! *Grać jakobinów*, jacobiniser.

Jakobinizm, u, *s. m.* jacobinisme *s. m. Opowiadać jakobinizm*, prêcher le jacobinisme.

Jakobinka, i. *s. f.* jacobine. *s. f.*

Jakobiński, a, ie. jacobin. ine; jacobiniste. *a.* 2. *g.* de jacobin. *Stronnictwo jakobińskie*. le parti jacobin *Opinie jakobińskie*. les opinions jacobines. *Rasa jakobińska*, race jacobinaire. *f. W swoim języku jakobińskim*, dans son langage de jacobin.

Jakobita, y, *s. m. Hist. relig.* jacobite. *s. m.* = *Hist.* jacobite. *s m. Jakóbici byli srodze przesladowani za Wilhelma trzeciego*. les jacobites furent violemment persécutés sous Guillaume III. *Stronnictwo Jakobitow*. le parti jacobite.

Jakokolwiek. *adv. ob.* Jakkolwiek = *adv.* passablement, passablement bien. pas trop mal. *Sprawił się jakokolwiek*, il s'est acquitté passablement. passablement bien de la commission, du message. *Pisze jakokolwiek*. il écrit passablement. il n'écrit pas trop mal. *Mówi po francuzku jakokolwiek*, il parle français passablement *Chory ma się dziś jakokolwiek*. le malade ne va pas trop mal aujourd'hui. Dans toutes ses phrases on pourrait mettre *jako tako*, au lieu de *jakokolwiek*.

Jakos. *adv.* je ne sais comment. *Wszedł tam jakoś*, il y est entré je ne sais comment. *v.* il a trouvé le moyen d'y entrer. *On to jakoś inaczej robi*, il a quelque autre manière de le faire, que je ne connais pas; je ne saurais vous dire comment il le fait, mais il fait autrement. =, un peu. quelque peu. *Jakoś się teraz poprawił*, il s'est un peu amendé. *Jakoś mi nie dobrze*, je ne sais ce que j'ai, mais je ne suis pas bien; je me sens indisposé. *Jakoś przyjaźń jego od owego czasu ostygła*. depuis ce temps son amitié est quelque peu refroidie. = Jakoś *contract.* de Jako. comme, *cj.* et de Jestes. tu es, vous êtes *Jakoś człowiek uczciwy, wierzę ci*, comme vous êtes un honnête homme je vous crois

Jakość, ści, *s. f. T. de Phil.* qualité. *s. f. Bintość, czarność, piękność, brzydkość, są to jakości* blancheur. noirceur. beauté. laideur, sont des qualités. *Jakości pierwsze, drugie*, (dans le Cartés.), qualités premières, qualités secondes — *Po waszej stronie jest ilość po naszej jakość*, vous avez la quantité et nous la qualité. — *ob.* Przymiot.

Jakoskolwiek, *adv.* d'une manière quelconque.

Jakowąc, owąć, ujc, donner une qualité, une propriété à.. =, qualifier.

Jakowość, ści, *s. f.* propriété, faculté de posséder certaines qualités. =. *ob.* Jakość.

Jakowy, a, e, possédant certaines qualités, certaines propriétés. =, quel, quelle. *ob.* Jaki.

Jakoż. *cj.* et dans le fait. et effectivement. et en effet; effectivement. en effet.

Jakożkolwiek. *adv. ob* Jakoskolwiek. Jakkolwiek.

Jakże, *adv. interrog. ob* Jak. =. *a jakże* (sorte de réponse affirm.). cela s'entend, je crois bien; oui certes.

Jakubić, iał, ubić, *s. n. imp.* Zjakubić, iał, abêtir, *s. n*

Jakub. *s. n. pr. m.* (*Ant. hébr.*) Jacob. *n. pr. m* = . Jacques. *n. pr. m. Gwiazda Świętego Jakuba, Astr.* bâton de Jacob. *m. Droga Sgo Jakuba*, chemin de St.-Jacques. *m. ob.* Droga.

Jakubiny. biń, *s. f. pl.* la Saint-Jacques. la fête de St. Jacques, (en tant que ce jour est fêté par un de ceux qui ont St.-Jacques pour patron).

Jakubówka, i, *s. f.* esp. de poire qui mûrit à la Saint-Jacques.

Jakubowy, a, e. de Jacob, de Jacques. *Jakubowa laska, Astr.* bâton de Jacob. *Jakubowa dróżka*, chemin de St.-Jacques.

Jałmużna, y. *s. f.* aumône. *s. m. Dawać, dać jałmużnę*, donner l'aumône; faire l'aumône. *Prosić jałmużny v. o jałmużnę*, demander l'aumône. *Dać jałmużną*, donner par aumône. donner en aumône. *Rozdawać jałmużny*, distribuer des aumônes. *Żyć z jałmużny*, vivre d'aumône. être à l'aumône. *Chodzić po jałmużnie*, aller de maison en maison demander l aumône. *ob.* Miłosierdzie.

Jałmużnica, y, et Jałmużniczka, i, *s. f.* femme charitable, aumônière. *f* (ce dernier a vieilli). — *adject. Bardzo była nabożna i jałmużnica wielka*, elle était très-pieuse et très-aumônière *v* et très charitable

Jałmużnictwo. a. *s. n.* aumônerie. *s. f.* charge d'aumônier.

Jałmużniczy, a, e, qui fait l'aumône, charitable. *a.* 2. *g. Jałmużnicza ręka*, la main charitable. =, d'aumônier. *Urząd jałmużniczy*, charge d'aumônier.

Jałmużnik, a, *s. m.* homme charitable. aumônier. *m. Piast był człowiek prosty, ludzki jałmużnik*, Piast était un homme simple humain, charitable. — *Jan swoj tu jałmużnik*. St. Jean l'aumônier. =, aumônier. *s. m. (Hist.). Wielki jałmużnik państwa francuzkiego*, grand aumônier de France. *Jałmużnik królewski, jałmużnik królewej*, aumônier du roi, aumônier de la reine. = *(inus.)*, qui reçoit l'aumône de qu'un.

Jałowka, i, *s. f.* veau femelle, *m. ob.* Jałówka.

Jałowcowy, a, e. de genièvre. *Drzewo jałowcowe*, bois de genièvre, *m. Sok jałowcowy*, jus de genièvre. *Olejek jałowcowy*. huile de genièvre. *Wódka jałowcowa*, eau de vie de genièvre. *f.* genièvre. *s. m. Jałowcowe jagody*, baies de genièvre. *f.*

Jałowica, y. *s. f. et dim.* Jałówka, i. *s. f.* génisse. *s. f*

Jałowiczy, a, e, de génisse, de la génisse.

Jałowiec, wcu. *s. m. Bot.* genévrier. *s. m.* genièvre, *s. m.* =, genièvre. *s. m* graine de genièvre. *f.* grain de genièvre, *m.*

Jałowieć. iał. ieje, *v. n. imp.* Zjałowieć. être stérile, rester stérile; devenir stérile, être frappé de stérilité.

Jałowizna, y, *s. f.* Jałownik, u, *s. m. coll.* jeunes bestiaux, *m pl.* jeune bétail. *m.* = *Jałowizna*, lieu stérile, *m.* et *fig.* ouvrage maigre, *m*

Jałówka, i. *s. f. ob* Jałowica. Jałownik. *ob.* Jałowizna.

Jałowo, *adv.* il ne s'emploie qu'au *fig. Jałowo kogo przyjąć*, faire une maigre réception à qu un. *Jałowo pisać*, écrire sèchement, avoir un style maigre et peu d'idées.

Jałowość. sci, *s. f.* stérilité *s. f.* (d une vache). — stérilité, aridité (d un terroir), *f.* — *fig.* sterilité, *s. f.* maigreur, *s. f.* sécheresse, *s. f.* (de style, d'un discours), aridité (de l'âme), *f.* caractère sec (d un homme), =.

Jałowy, a, e, stérile, *adj. f.* brehaigne, *adj. f.* (*Jałowy* ne se dit que des femelles des animaux). =, stérile, *a.* 2 *g.* (d un champ, d'un arbre, d un fleuve). *ob.* Płonny, — *fig.* stérile, *a.* 2 *g.* (d'un auteur, d'un sujet). vide de choses, vide d idées (d un ouvrage, d un discours). =, pauvre. *a.* 2 *g. p. ex. Jałowy przedmiot*, un sujet, une matière pauvre. *Jałowa mowa*, une langue pauvre =, maigre, *a.* 2 *g. p. ex. Ziemia jałowa, grunt jałowy*, terre maigre, *f.* sol, terrain maigre, *m. Przedmiot jałowy, pismo jałowe, styl jałowy*, un sujet maigre, un ouvrage maigre, un style maigre. =, sec, sèche. *Jałowy przedmiot*, que matière sèche. *Człowiek jałowy*, un homme sec, un cœur sec, une

âme sèche. =, vain, aine. *p. ex. Obietnica jałowa*, promesse vaine. *Nadzieja jałowa*, espérance vaine. *ob.* Czczy, Próżny. = *Śmiech jałowy*, rire sardonique, rire qui ne passe pas les lèvres, rire forcé, *m. Płacz jałowy*, larmes feintes, *f. pl.* = (d'un mets), mal apprêté, mal assaisonné, *partic.* où il n'y a pas assez de beurre, assez d'huile.

Jama, y, *s. f.* creux, *s. m.* cavité, *s. f.* — tanière, *s. f.* terrier, *s. m.* trou, *s. m. Wpaść w jamę*, tomber dans un creux, dans un trou. *Jama niedźwiedzia, lwia*, la tanière d'un ours, d'un lion. *Jama królicza, lisia*, terrier de lapin, de renard, trou de lapin, de renard. *Jama borsucza*, terrier de blaireau. *Jama krecia, mysia*, trou de taupe, de souris. *Wykurzyć lisa, borsuka z jamy*, enfumer un renard, un blaireau dans son terrier — *fig. Skryłby się w mysią jamę*, il se cacherait dans un trou de souris. *Nigdy z jamy nie wylezie*, il est toujours dans sa tanière, (d'un homme qui sort rarement de chez lui). *Wileza jama*, trappe, *s. f.* (pour prendre les loups) — *Jama piersiowa*, cavité de la poitrine, *f. Jamy oczne*, les orbites de l'œil, les cavités de l'œil, *f.* — *fig. Jama rozbójnicza*, une caverne, un repaire de brigands.

Jamb, u, *s. m.* iambe, *s. m.*

Jambiczny, a, e, iambique, *a.* 2 *g.* iambe, *a.* 2 *g. Wiersz jambiczny*, vers iambe, *m.*

Jamisty, a, e, plein de cavités, de creux, de trous.

Jamka, i, *s. f.* petite cavité, trou, *s. f. dimin.* de Jama, v. c. d.

Jamniczka, i, *s. f.* la femelle du basset.

Jamniczy, a, e, de basset, d'un basset, de bassets.

Jamnik, a, *s. m.* basset, *s. m. Jamnik z krzywemi nogami*, basset à jambes torses. *Polować na lisa, na borsuka z jamnikami*, chasser le renard, le blaireau avec des bassets.

Jamny, a, e, qui se retire, qui vit dans une tanière, dans un terrier.

Jamułka. *ob.* Jarmułka.

Jamurzach, u, *s. m.* (*inus.*) esp. de manteau ample.

Jan, a, *n. pr. m.* Jean, n. pr. m. *Święty Jan*, Saint Jean, *et aussi:* la Saint-Jean. *Na święty Jan*, à la Saint-Jean. — *Nie zawsze Świętego Jana, provb. fam.* il n'est pas tous les jours fête. — *ob.* Święto Janski.

Janczar, a, *s. m.* janissaire, *s. m. Janczarów wygubił Sułtan Machmud w* 1826 *roku*, le corps de janissaires a été détruit par le Sultan Mahmoud, en 1826.

Janczarka, i, *s. f.* fusil de janissaire, *m.*

Janczarski, a, ie, de janissaire, — *Janczarska muzyka*, musique des janissaires, *f.*

Janczarstwo, a, *s. n.* état de janissaire. — *et coll* les janissaires.

Janczarycha, y, *s. f.* (*inus.*) esclavage, *s. m.*

Janczaryn, a, *s. m. ob.* Janczar.

Janek, nka, *n. pr. m. dim. pop. de* Jean.

Janitor, a, *s. m. ob.* Odźwierny, Wrotny.

Jankielnia, ni, *s. f. T. de Verr.* casse, *s. f.*

Janów, u, Janowy, a, e, de Jean. *Janów syn*, le fils de Jean, *et elliptic. Szymonie Janów, miłujesz mię?* Simon fils de Jean, m'aimez-vous?

Janowcowy, a, e, de genêt.

Janowic, a, *s. m.* fils de Jean.

Janowiec, wca, *s. m. Bot.* genêt, *s. m. Janowiec ciernisty*, genêt épineux, ajonc, *s. m. Janowiec farbierski*, genêt des teinturiers.

Janowiny, win, *s. f. pl.* la Saint-Jean, (en tant qu'elle est fête par qu'un qui a Saint-Jean pour patron).

Jansenista, y, *s. m.* janséniste, *s. m. Kłótnia Molinistów z Jansenistami*, la querelle des molinistes et des jansénistes.

Jansenistka, i, *s. f.* janséniste, *s. f. Zarliwa Jansenistka*, une zélée janséniste.

Jansenistowski, a, ie, janséniste, *a* 2 *g.* janséniен, jenne; jansénistique, *a.* 2 *g. Zasady jansenistowskie*, les principes jansénistes. *Moralność jansenistowska*, la morale janséniste, la morale du jansénisme.

Jansenizm, u, *s. m.* jansénisme, *s. m.*

Janus, a, *n. pr. m.* (*Myth.*) Janus, *n. pr. m.* Janusowy, a, e, de Janus.

Japa, y, *s. f. pop.* face, *s. f. ob.* Papa, gueule, *s. f.*

Japończyk, a, *s. m.* Japonais, *s. m.* Japonia, ii, *s. f. Géogr.* Japon, *s. m. Prócz Holendrów żadn inny Europejczyk nie może postać w Japonii*, à l'exception des Hollandais, les Européens ne sont pas admis au Japon. Japońka, i, *s. f.* Japonaise, *s. f.* Japoński, a, ie, japonais, aise; du Japon. *Morze Japońskie*, mer du Japon. *Porcelana japońska*, porcelaine du Japon.

Japort, a, *s. m.* (*inus.*) esp. de pommier sauvage.

Jar, u, *s. m.* printemps, *s. m.* (ce sens a vieilli). =, les mars, *s. m. pl.* les petits blés, *m.* les trémois, *s. m. pl.* marsage, *s. m.*

Jar, u, *s. m.* ravin, *s. m* vallon, *s. m.* vallée, *s. f.* (Il se dit partic. d'une sorte de grands ravins dans les steppes de la Russie méridionale).

Jarczak, a, *s. m.* esp. de selle.

Jarka, i, *s. f.* ce qui est de cette année, *partic.* génisse de cette année, *f.* agneau de cette année, *m.* =, abeille vierge, *f.* =, blé de mars *m.*

Jarki, a, ie, de cette année. =, *ob.* Kruchy.

Jarkisz, u, *s. m.* blé de mars, *m.*

Jarlik, a, *s. m.* agneau de cette année, *m.*

Jarmarczne, Jarmarkowe, ego, *s. n.* hallage, *s. m.* toulieu, *s. m.* droit d'étalage, *m.* (que payaient les marchands forains pour le temps de la foire) =, foire, *s. f.* (présent, qu'on fait au temps de la foire).

Jarmarczny, a, e. Jarmarkowy, a, e. de foire, de la foire. *Przywiléj jarmarczny*, franchise de la foire, *m. f.* droit, privilége de tenir une foire. *Dzień jarmarczny*, jour de marché, de foire. *m. Jarmarczne miasteczko*, bourg où l'on tient un marché, une foire. — *ob.* Targowy.

Jarmarczyc, ył, ły, v. *a. intr.* tenir des foires. =, *v. tr.* et Przejarmarczyć *co*, trafiquer de qu'une chose.

Jarmark, u, *s. m.* foire, *s. f. Iść na jarmark*, aller à la foire. *Jeździć v. chodzić v. włóczyć się po jarmarkach*, hanter, courir les foires. *Jarmark Lipski, Frankfurcki*, la foire de Leipsick, de Francfort. *Bywa trzy jarmarki do roku w tem mieście*, il y a trois foires par an dans cette ville. *Ten jarmark trwa dni piętnaście*, cette foire est de quinze jours, dure quinze jours. *W czasie jarmarku*, en temps de foire. *Ten jarmark ściąga wiele kupców zagranicznych*, cette foire attire beaucoup de marchands étrangers. *Kupić, sprzedać co na jarmarku*, acheter, vendre qu'chose à la foire. =, foire, *s. f.* (cadeau, *ob.* Jarmarczne).

Jarmarkowe, *ob.* Jarmarczne.

Jarmarkowy, a, e *ob.* Jarmarczny.

Jarmarkowy, ego, *s. m.* forain, *s. m.* marchand forain.

Jarmułka, i, *s. f.* calotte, *s. f. Jarmułka czarna księża*, la calotte noire d'un prêtre. *Jarmułka czerwona kardynalska*, la calotte rouge d'un cardinal. *Chodzić w jarmułce v. nosić jarmułkę*, porter la calotte.

Jarmużuk, u, *s. m.* sorte de bon rocau.

Jarmuż, u, *s. m.* chou frisé d'Allemagne, chou vert frisé, *m.* Jarmużowy, a, e, de chou vert.

Jaro, *adv.* verlement.

Jarosz, a, *n. pr. m.* Jérôme, *n. pr. m.*

Jaruga, i, *s. f.* bourbier, *s. m.* fondrière, *s. f.*

Jary, a, e, du printemps, de cette année *Zboże jare*, les mars, *s. m. pl.* les petits blés, *m.* les trémois, *s. m. pl.* marsage, *s. m.* les blés de mars. *Jara pszenica*, blé de mars *m. Jara tatarka*, marseiche, *s. f. Jara wełna*, laine d'été *v.* de la seconde tonte. *f. Jary miód*, miel vierge, *m. Jary wosk*, cire vierge, *f* =, pur, ure. *Woda jara*, eau pure. *Światłość jara, dzień jary*, une clarté pure, un jour pur. (Ce sens a vieilli). =, vert, erte. *Stary ale jary*, ce vieillard est encore vert. c'est un homme encore vert =. *Bot. Jary mlecz*, euphorbe ésule, *f.*

Jarz, u, *s. m.* (*inus.*), printemps, *s. m.*

Jarząb, ębu, *s. m.* sorbier domestique, *m.* sorbier, *s. m.* cormier, *s. m.*

Jarząbek, bka, *s. m.* gelinotte des bois, *f.*

Jarzębaty, a, e, tacheté, ée; moucheté, ée; bigarré, ée.

Jarzębi, ia, ie, de sorbier, de cormier.

Jarzębić, ił, i, tacheter, moucheter.

Jarzębina, y, *s. f* sorbier domestique, *m.* sorbier, *s. m.* cormier *s. m. Jarzębina dzika*, sorbier sauvage, *m. Jarzębina leśna*, alisier, *m. ob.* Jarząb. =, sorbe, *s. f.* corme, *s. f.*

Jarzębinowy, a, e, de sorbier, de cormier, — de sorbe, de corme.

Jarzęcy, a, e. *p. ex. wosk, miód*, *ob.* Jary. = *Jarzęca świeca*, chandelle de cire vierge, *f.* bougie blanche, *f.*

Jarzmianka, Jarzmionka, i, *s. f. Bot.* astrance, *s. f.*

Jarzmić, ił, i, et Ujarzmiać, iał, ia, *v. a. imp.* Ujarzmić, ił, subjuguer. *Ujarzmiać, ujarzmić prowincyą, naród*, subjuguer une province, une nation. *Rzymianie ujarzmili Kartaginczyków*, les Romains subjuguèrent les Carthaginois. *Daje się jarzmić swéj żonie*, il se laisse subjuguer par sa femme. *Madrość ma jarzmie namiętności*, la sagesse doit subjuguer les passions.

Jarzmo, a, *s n.* joug, *s. m. Zaprządz woły do jarzma*, mettre des bœufs au joug. — *fig. Jarzmo ciężkie, nieznośne*, joug pesant, insupportable. *Jarzmo ohydne*, joug honteux. *Jarzmo niewoli*, le joug de la servitude. *Wkładać jarzmo*, imposer un joug. *Dźwigać jarzmo*, porter le joug. *Zrzucić jarzmo*, secouer le joug, s'affranchir du joug. *Jarzmo spadło na ich karki*, le joug s'est appesanti sur leurs têtes. *Przyjąć jarzmo, schylić kark pod jarzmo*, subir le joug. *Jezus Chrystus mówi w Ewangelii że jarzmo jego jest słodkie*, Jésus Christ dit, dans l'Évangile, que son joug est doux. — *Jarzmo małżeńskie*, le joug du mariage. =, joug, *s m. (Hist. Rom.). Wojsko przepędzić przez jarzmo*, faire passer une armée sous le joug. = *Jarzmo wołów*, couple, paire de bœufs. *f.*

Jarzmowaty, a, e, ressemblant à un joug, qui est en forme de joug

Jarzmowy, a, e. de joug. *Jarzmowy wół*, bœuf de labour, de trait.

Jarzyć, ył, y, *v. a. ob.* Żarzyć, Jątrzyć.

Jarzyca, y, *s. f.* seigle d'été, *m.*

Jarzyna, y, *s. f* herbes potagères, légume, *s. m.* (*ob.* Warzywo). — légume, *s. m.* (comme aliment). — *Jarzyna (polna)*, les mars, *s. m. pl.* les petits blés, *m. pl.* marsage, *s. m.*

Jarzynny, a, e, de légume. *Jarzynny ogród*, potager. *s. m.*

Jaś. sia. Jasiek, ska. Jasieńko, a. Jasio, sia. *n. pr. m. dim.* de Jan. Jean, *n. pr. m.*

Jaseczka. *ob.* Jaszka.

Jasieniać, ńca, *s. m. Bot.* petite centaurée, *f. Jasieniec wielki*, centaurée commune.

Jasion, *ob.* Jesion.

Jasionek, nka, *s. m Bot.* jasione. *s. f.*

Jaskier, u, *s. m. Bot.* renoncule *s. f. Jaskier ogrodowy*, renoncule des jardins. *Jaskier polny*, renoncule des prés. *Jaskier wodny*, renoncule aquatique.

Jaskierki, ów, *s. pl. Bot* ss pergoute. *s. f.*

Jaskierowy, a, e, de renoncule, de fleurs de renoncule.

Jaskinia, ni, *s. f.* grotte, *s. f.* antre, *s. m.* caverne, *s. f.* — repaire, *s. m. Schować się do jaskini*, se cacher dans un antre. *W mieście do jaskini*, l'entrée, la bouche d'une caverne. — *fig. Jaskinia łotrów*, une caverne de brigands, une caverne, un repaire de brigands, un coupe-gorge.

Jaskiniaty, a, e, caverneux, euse. (*Kraj, okolica*, pays, lieux).

Jaskółczy, ęcia Jaskółe, ęcia *s. n.* le petit de l'hirondelle.

Jaskółczy, a, e, d'hirondelle. *Jaskółcze gniazdo*, nid d'hirondelle. — *Jaskółcze ziele. Bot.* chélidoine, *s. f.* éclaire, *s. f. Jaskółczy kamień*, pierre d'hirondelle, *f.*

Jaskółeczka, i, *s. f.* (*dim.* de Jaskółka), petite hirondelle.

Jaskółka, i, *s. f.* hirondelle, *s. f. Jaskółka domowa*, l'hirondelle domestique. *Jaskółka murowa*, hirondelle des murailles. *Kiedy jaskółki wracają*, au retour des hirondelles. *Jedna jaskółka nie czyni lata. prv.* une hirondelle ne fait pas le printemps. — *Jaskółka morska*, hirondelle de mer, (cert. ois. de mer) =, hirondelle de mer. (esp. de poisson).

Jaskrawie, Jaskrawo. *adv.* avec des couleurs trop voyantes, avec des tons criards. *Jaskrawo wyglądać*, paraître trop voyant.

Jaskrawość, sci. *s. f* qualité de ce qui est voyant, criard. (des tons, des couleurs); qualité de ce qui a des tons criards, des couleurs voyantes; couleurs trop voyantes, couleurs crues, tons criards, tons crus, dure, *m.* crudité, *s. f.* dureté, *s. f.* (d'un tableau) la trop grand éclat. — (*p. ex. oczu*, des yeux).

Jaskrawy, a, e. (des tons, des couleurs). voyant, ante; criard, arde. (*ob.* Krzyczący); cru, ue; dur, ure. (des yeux), perçants. (du feu), vif, clair. (de la lumière), vive, perçante, tranchante. (d'une étoffe), voyante. *To jest za jaskrawe dla osoby w twoim wieku*, cela est trop voyant pour une personne de votre âge.

Jaselny, a, e, de crochets, de crèche.

Jaseł, seł, *s. pl.* crochets, *s. m. pl.* (pour porter des fardeaux). = *et dim.* Jasełka, sełek, crèche. *s. f.* — la crèche, la sainte crèche. = Jasełka, marionnettes, *s. f. pl.* (*partic.* qui représentent la naissance de Notre-Seigneur. *ob.* Szopka).

Jasmin, u, *s. m.* jasmin. *s. m. Altana z jaśminu*, un berceau de jasmin. =, fleurs de jasmin, *f. pl.*

jasmin, *s. m. Bukiet jaśminów*, bouquet de jasmin.

Jaśminowy, a. e, de jasmin. *Olejek jaśminowy, pomada jaśminowa*, huile de jasmin, pommade de jasmin. *f.*

Jaśnia, śni, *s. f.* jour, *s. m.* lumière. *s. f. Pokazać, wydać, wydobyć co na jaśnią*, mettre qu'chose au jour, au grand jour. *Prawdę jaką pokazać na jaśnią*, mettre une vérité en lumière. *Nie nie jest tak skryte aby się na jaśnią nie dostało*, il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert. *Księgę, dzieło na jaśnią wydać*, mettre un livre, un ouvrage au jour. *Wyjść na jaśnią*, (des choses), voir le jour.

Jaśnić, ię, i, *v. a.* rendre clair ; éclairer.

Jaśnie, *adv.* dans les titres *Jaśnie Wielmożny, Jaśnie Oświecony, ob.* J. =. *ob.* Jasno.

Jaśnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zajaśnieć, iał, briller, éclater. (*partic.* au *fig.*), resplendir. *Pałac jaśniał tysiącem świateł*, le palais resplendissait de lumière. *Radość jaśnieje w jego spojrzeniu*, la joie brille dans ses regards. *Młodość i zdrowie jaśniały na jego twarzy*, la jeunesse et la santé brillaient sur son visage. *Sława jego jaśnieje po całym świecie v. przed całym światem*, sa gloire brille dans tout le monde. *Jaśnieć chwałą*, être brillant de gloire. *Jaśnieć rozumem, dowcipem*, briller par l'esprit, par son esprit. *Jaśnieć wdziękami v. urodą*, briller par ses charmes. *Zajaśnieć przed całym światem, przed oczami wszystkich*, éclater aux yeux du monde entier. *Jaśnieć w towarzystwach dowcipem*, briller dans les sociétés —*ob.* Błyszczeć.

Jaśniuchny, a. e. Jaśniusieńki, Jaśniutenki, a. ie, formes intens. de Jasny, très-clair, clair comme le jour. *ob.* Jasny.

Jasno, *adv. Jasno świecić*, luire bien. *Jasno błyszczeć*, briller d'un vif éclat. *Księżyc jasno świeci*, il fait grand clair de lune. *Świeca nie jasno się pali*, la chandelle ne luit pas bien. *Salo jasno oświecona*, une salle bien éclairée. *Jasno się robi*, le temps s'éclaircit. *Jasno na dworze*, le temps est clair. =, *fig.* clairement, clair, nettement, net, d'une manière lucide, avec clarté, avec netteté. *Jasno widzieć*, voir clair, voir net. *Człowiek jasno widzący*, un homme qui voit clair, un homme clairvoyant. *Jasno pojmować*, comprendre bien, très-bien. *Jasno się wytłumaczyć*, s'expliquer clairement, nettement; s'expliquer haut et clair. *Jasno co wyłożyć*, exposer qu'chose nettement. *Jasno co wywieść, wykazać*, démontrer clairement qu'chose. *Jasno się tłumaczyć, wyrażać*, s'exprimer avec netteté.

Jasnobarwy, a, e, clair, aire ; d'une couleur claire.

Jasnobiały, a. e, blanc clair.

Jasnobrunatny, a. e, brun clair; clair-brun, clair-brune.

Jasnogniady, a, e, brun clair (d'un cheval).

Jasnoczerwony, a, e, rouge clair; d'un rouge vif.

Jasnogniady, a. e, bai clair. *Koń jasnogniady, klacz jasnogniada*, cheval bai clair, jument bai clair.

Jasnogorący, a. e. (du temps), clair et serein. (d'une chose), — ou ur de feu.

Jasnogwiaździsty, a, e. semé de brillantes étoiles, fort étoile, toilé, e.

JasnookosciSty. a. e, qui n'a que la peau et les os. qui a la peau collée sur les os, à qui les os perce nt la peau.

Jasnorudsz, u, *s. m. Miner.* minerai de fer gris clair.

Jasnolity, a, e. de lumière. *p. ex. Sukienka jasnolita*, une robe de lumière.

Jasnomodry, a, e, bleu clair.

Jasnorost, u, *s. m. ob.* Jasnotka.

Jasnorumiany, a, e, d'un rouge vif.

Jasnorusy, a, e. alezan clair.

Jasnosc, sci. *s. f.* clarté, *s. f.* lumière, *s. f.* lueur. *s. f.* éclat, *s. m.* spleudeur, *s. f.* (Dans ce sens Jasność ne s'emploie qu'au pr. en parlant d'un corps lumineux, du jour, du feu, etc. *ob.* Blask. Świetność). *Jasność dnia v. dzienna*, la clarté du jour, la lumière du jour. *Jasność słońca v. słoneczna*, la clarté du soleil, la lumière du soleil. la splendeur du soleil. *Jasność księżyca, gwiazd*, la clarté de la lune, des étoiles. *Jasność niebieska*, la lumière des cieux. *et fig.* félicité éternelle. *f. Oglądać jasność niebieską*, jouir de la félicité éternelle. *et fam. Bogdajeś jasności niebieskiej nie oglądał*, que le diable vous emporte. *Ukazała się wielka jasność na wschodzie*, on vit une grande lueur du côté de l'orient. *Jasność ranąca*, clarté éblouissante, *ob.* Światło. =, sérénité, *s. f. ob.* Pogoda. =, *fig.* clarté, *s. f.* netteté, *s. f.* lucidité, *s. f.* perspicacité, *s. f. (stylu*, du style). *Pisze, mówi z wielką jasnością*, il écrit, il parle avec beaucoup de clarté, de netteté. de lucidité. *Dodałem ten wyraz dla jasności*, j'ai ajouté ce mot pour plus de clarté, pour rendre la chos plus claire, pour rendre la phrase plus claire, plus nette. =, évidence, *s. f. p. ex. dowodu*, l'évidence d'une preuve. =, (anc. titre d'honneur), sérénité. *s. f.*

Jasnosiwiec, wca, *s. m. (inus.)*, antilope, *s. f.*

Jasnosiwy, a, e, gris blanc.

Jasnoswietny, a, e, éclatant, ante.

Jasnota, y, *s. f.* clarté, *s. f.*

Jasnotka, i, *s. f. Bot.* tamier *s. m.* ortie blanche, *f.*

Jasnotkany, a. e, de lumière. *p. ex. Jasnotkana korona*, une couronne de lumière.

Jasnowidz, a, *s. m.* somnambule, *s. m.*

Jasnowidząca, *ob.* Jasnowidzący.

Jasnowidzący, a, e, clairvoyant. ante. (Dans ce sens on écrit les deux mots séparément Jasno widzący, *ob.* Jasno). =, somnambule, *a. 2 g. et substantiv.* Jasnowidzący, ego, e. *m* somnambule, *s. m.* Jasnowidząca, ej, e *f.* somnambule, *s. f.*

Jasnowidzenie, a, *s. n.* Jasnowidztwo, a, *s. n.* somnambulisme, *s. m.*

Jasnowłosy, a, e, blond, oude ; blond clair.

Jasnozielony, a, e, vert clair, vert gai.

Jasnozłocisty, a, e, dont la dorure est éclatante.

Jasnozłoty, a, e, couleur d'or clair.

Jasnożółty, a, e, jaune clair.

Jasny, a, e, (*compr.* Jaśniejszy. *superl.* Najjaśniejszy. v. c. d.), clair, aire; éclatant, ante: lumineux, euse. *Słońce jest najjaśniejszem ze wszystkich ciał niebieskich*, le soleil est le plus clair de tous les astres. *Z suchego drzewa ogień jest bardzo jasny*, le bois sec fait un feu très-clair. *Jasne farby*, couleurs éclatantes. *Jasne światło*, lumière éclatante (*ob.* Swietny. Blaszczy). *Jasny ślad*, trace lumineuse. *Jasne promienie*, des rayons lumineux. =, clair, aire ; bien eclairé, ée. *Kościół, pokój, ganek jasny*, une église, une chambre, une galerie claire. =, clair, aire; serein, eine. *Niebo jest jasne*, le ciel est serein, clair et serein. *Dzień jasny*, un jour serein. *Już dzień jasny*, il fait grand jour. *W jasny dzień*, en plein jour. *Jak. noc jasna*, pendant une nuit sereine, *ob.* Pogodny. =, (des couleurs), gai, aie; clair, aire; moins foncé. =, clair, aire. (qui n'est point trouble), *ob.* Czysty. Przejrzysty. =, *fig.* clair, aire ; net, ette; lucide, *a. 2 g. Jasne wyobrażenie, pojęcie*, idée claire, nette. *Miec o czém jasne wyobrażenie*, avoir une idée nette de qu'chose. *Myśl jasna*, pensée nette. *Styl jasny, wyrażenie jasne*, style net, clair; expression claire, nette. *Jasne tłumaczenie się*, une explication claire et nette. *Metoda jasna i łatwa*, méthode claire et aisée. *f. Rzecz jest jasna*, la chose est claire; cela est clair et net. *Rzecz jasna że..* il est clair que... *et en répond. Rzecz jasna*, c'est clair. =, évident, ente. *Jest to prawdą tak jasna*, c'est une vérité tellement évidente.. *Jasne dowody*, des preuve évidentes, *ob.* Widoczny. Oczywisty. =, Jasna ślepota, *Méd.* goutt sereine. *f.*

Jaspid, Jaspis, u, *s. m.* jaspe, *s m.*

Jaspidować, Jaspisować, ować, uję. *v. a.* jasper.

Jaspidowanie, Jaspisowanie, a, *s. n.* jaspure. *s. f.*

Jaspis. *ob.* Jaspid.

Jaspisowy, a, e, de jaspe.

Jassyr, u, *s. m.* hommes enlevés par les Turcs ou les Tartares, prisonniers de guerre (des Turcs ou des Tartares), captifs. *s. m. pl.* esclaves, *s. m. pl. Jassyr mnogi zabierać*, enlever beaucoup de monde ; emmener beaucoup de prisonniers, de captifs. =, action d'enlever des hommes, course (des Turcs, des Tartares) pour enlever des hommes, *f.* enlèvement d'hommes, *m. Chan wysłał swoje hordy na jassyr w kraje polskie*, le Khan envoya ses hordes pour enlever des hommes sur les terres de la Pologne. =, esclavage, *s. m.* captivité, *s. f. Uprowadzać kobiety w jassyr*, emmener les femmes captives. *W paść w jassyr, pojść w jassyr*, être emmené captif. *Być w jassyrze w Tunie*, il était en esclavage à Tunis. *Dostać się komu jassyrem*, devenir esclave de qu'un.

Jaster, u. *s. m. Bot.* aster, *s. m. Jaster ogrodowy*, aster de la Chine, *m.* Reine Marguerite, *f. Jaster gawęda*, mil c. Christ. *m. Jaster soczysty*, aster maritime.

Jastrząb, ębia, *s. m.* autour, *s. m. Uosić jastrzębia do pola*, dresser un autour au leurre. *Jastrząb samiec*, tiercelet d'autour, *m.*

Jastrządek, bka, *s. m.* petit autour. *m.*

Jastrzębi, ia, ie, d'autour, d'autours; de l'autour. *Jastrzębie pióro*, plume d'autour, *f Szpony jastrzębie*, les serres de l'autour, *f. pl. Gniazdo jastrzębie*, aire de l'autour. *f.* — *Nos jastrzębi, fig.* en m. p. nez de perroquet, *m.* — *Jastrzębi kamień*, hiérracite, *s. f.* (pierre prée.).

Jastrzębiate *palce*, doigts semblables aux serres de l'autour, *m.*

Jastrzębiec, bca, *s. m. Bot.* épervière. *s. f.*

Jastrzębieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Ujastrzębić, iał, devenir autour. *dans cette phrase provb. Kiedy sowa zjastrzębieje wyżéj lata nie sokół*, (m.-à m. quand le hibou devient autour, il vole plus haut que le faucon), il n'y a rien de plus arrogant qu'un gueux revêtu.

Jastrzębnik, a, *s. m.* autourcier *s. m.*

Jaszcz, *ob.* Jażdż.

Jaszcz, u, *s. m. et dim.* Jaszczek, szczka, *s. m. (na masło, na mydło)*, boîte, *s. f.* (au beurre, à savonnette).

Jaszczur, a, *s. m. Zool.* dragonne, *s. f.* =. *inus. ob.* Jaszczurka.

Jaszczurczy, ęcia, *s. n.* petit d'un lézard, *m.* jeune lézard, *m.*

Jaszczurczy, a. e. de lézard. — *Oko jaszczurcze, wzrok jaszczurczy*, œil perçant, regard perçant, *m. Jad jaszczurczy*, fiel de vipère, *m. Jaszczurczy kamień*, sorte de pierre précieuse. (*Sourites* de l'Inde). *Jaszczurczy ród v. jaszczurcze plemię*, race de vipères. *Jaszczurcze serce*, cœur plein de fiel, mauvais cœur. *m. Jaszczurczy język*, langue de vipère. *f. Jaszczurcze ziele, Bot. ob.* Wężownik.

Jaszczurka, i, *s. f.* lézard. *s. m. Jaszczurka pospolita*, lézard gris. *Jaszczurka wodna*, salamandre d'eau. *f.* = *(inus.)*, vipère. *s. f. ob.* Żmija. =, *fig.* vipère, *s. f.* serpent. *s. m. Chowałem jaszczurkę która mi się bokiem wyprutą*, c'est un serpent que j'ai rechauffé dans mon sein.

Jaszczyć się, *v. n.* frétiller, bondir, sauter de joie.

Jaszczyk, a, *s. m. ob.* Jaszczek. =, caisson, *s. m.* (pour porter des munitions).

Jata, y, *s. f. et dim.* Jatka, i. *s. f.* boîte, *s. f.* — cabane, *s. f. ob.* Chata. =, *plur.* Jatki, tek, étaux, *s. m. pl.* boutiques où l'on vend des vivres. *Jatki rybne*, poissonnerie, *f.* marché au poisson, *m. Szewckie jatki*, cordonnerie, *s. f.* savaterie, *s. f. Wadzą się jak w jatkach*, ils se querellent comme des baraugères. =, boucherie, *s. f.* (l'endroit où on boucher tue les bœufs e c.) =, étal, *s. m.* boucherie. *s. f.* (boutique où l'on vend de la viar e). *Jatki są otwarte, zamknięte*, les boucheries sont ouvertes. sont fermées. *Pójść do jatek*, aller à la boucherie. *Kupować mięso w jatkach*, acheter de la viande a la boucherie. *Jadać mięso z jatek*, manger de la viande de boucherie. =. *fig.* boucherie. *s. f. Dać, wydać żołnierzy na jatki, na mięsne jatki*, envoyer des soldais à la boucherie.

Jatczy, Jatkowy, a, e. de boucherie. *Mięso jatkowe*, viaude de boucherie, *f. Rynek jatkowy*, marché à la viande, *m.*

Jatnik, a, *s. m.* faiseur de huttes, de cabanes, de cabinets de verdure, de feuillées, de ramées, de tentes.

Jatrew, trwi, Jątrewka, i, *s. f. (inus.)* belle-sœur, *s. f. ob.* Bratowa.

Jątrzenie, a, *s. n. kogo*, act. d'irriter, d'aigrir qu'un. Jątrzenie się, *s. n.* suppuration, *s. f. ob.* Ropienie.

Jątrznica, y, *s. f.* boudin de foie, =.

Jątrzyć, yż., y, *v. a. imp. ob.* Ropić. = et Rozjątrzyć, irriter. *Jątrzyć chorobę*, irriter la maladie, le mal. *Tegie napoje jątrzą podagrę*, les liqueurs fortes irritent la goutte. *Jątrzyć kogo*, irriter la colère, le courroux de qu'un; émouvoir, exciter la colère de qu'un ; émouvoir la bile de qu'un. *Te doniesienia rozjątrzyły go bardzo na ciebie*, ces rapports l'ont fort animé contre vous. *Takes go rozjątrzył, że ci tego nigdy nie daruje*, vous l'avez tellement outré, qu'il ne vous le pardonnera jamais. *Jątrzyć czyją ranę, fig.* irriter la douleur de qu'un. *Mowa jego bardzo rozjątrzyła umysły*, son discours a fort aigri les esprits.

Jątrzyć się, *v. n. ob.* Rodzić się. = s'aigrir, s'irriter. *Umysły zaczy-*

rają się jątrzyć, les esprits commencent à s'aigrir.

Jątrzyciel, a, *s. m.* celui qui irrite, qui aigrit qu'un; qui anime les uns contre les autres.

Jaw *s. m.* il ne s'emploie guère qu'à l'accus. et au loc. avec la prép. *Na*. *Wyjść na jaw*, être connu, devenir public, voir le jour. *Prawda wyjdzie na jaw*, on finira par savoir la vérité. *Książka ta wyszła na jaw dopiero po śmierci swojego autora*, ce livre n'a vu le jour qu'après la mort de son auteur. *Na jaw co wydać*, mettre qu chose au jour, u grand jour, rendre une chose publique. *Nic nie ma skrytego coby na jaw nie wyszło*, il n'y a rien de secret qui ne doive paraître en public. — *Na jawie*, en état de veille, (*par oppos.* a un songe). *W idziałem go jak na jawie*, je l'ai vu comme on voit en état de veille, je l'ai vu comme je vous vois; je l'ai vu réellement, effectivement. *Snie na jawie*, rêver tout éveillé. *Senże to czy na jawie?* il me semble que c'est un songe, que j'ai fait un songe; c'est un songe. *Śniło ci się to, i zdaje ci się że to rzecz na jawie*, vous avez rêvé cela, et vous croyez que c'est une chose qui a sa réalité. *Co kto pragnie na jawie, to mu się stawia przed oczy*, *prv.* on voit en songe ce qu'on a désiré étant éveillé. *Ledwom mógł wierzyć że co widziałem i czułem, było na jawie*, j'eus peine à croire que ont ce que je voyais et que je ressentais avait une existence réelle. *Sen na jawie*, chimère, *s. f.* imagination vaine, *f.*

Jawa y, *s. f. Géogr.* Java. Jawańczyk, a, *s. m.* Javanais, *s. m.* Jawanka, i, Javanaise, *s. f.* Jawański, a, ie, javanais, aise. *Język jawański*, la langue javanaise; le javanais, *s. m.*

Jawia, wi, *s. f.* (*inus.*) veille, *s f. ob.* Jaw.

Jawić, ił, i, *v. a. imp.* montrer, faire v. laisser voir, faire paraître, faire connaître, découvrir. *Im więcej człowiek jawi grunt serca swojego, tém jest szanowniejszy*, plus un homme découvre le fond de son cœur, plus il est estimable. *Tuć mi dotąd należało co wam teraz jawić*, il me fallu tenir caché jusqu'ici ce que je vous découvre aujourd'hui, *ob.* Objawiać.

Jawić się, *v. pr. imp.* paraître, apparaître, *ob.* Pojawiać się, Zjawiać się.

Jawisko, a, *s. n.* apparition, *s. f.* phénomène, *s. m. ob.* Zjawienie, Zjawisko, Pojaw.

Jawnie. Jawno, *adv.* publiquement: à la vue de tout le monde, ouvertement. *Zrobić co jawnie*, faire qu'chose à la vue de tout le monde. *Rzecz tę zrobił jawnie*, c'est une chose qu'il a faite publiquement. *Wyznawać jawnie zasady niebezpieczne*, professer publiquement une doctrine dangereuse. *Oświadczył się jawnie przeciwko mnie*, il s'est déclaré ouvertement contre moi. = manifestement, notoirement. *Jawnie winien, jawnie winien téj zbrodni*, il est manifestement coupable, il est notoirement coupable de ce crime, *ob.* Widocznie.

Jawnogrzeszenie, a, *s. n. act.* de pécher publiquement. *f.* pechés publics. *s. m. pl.* habitude du mal, du vice. *f.*

Jawnogrzesznica, y. *s. f.* pécheresse publique. *f.* femme de mauvaise vie, prostituée. *s. f.* — *Jawnogrzesznica z Ewangelii*, la pécheresse de l'Evangile.

Jawnogrzesznik, a, *s. m.* pécheur public. *m* pécheur scandaleux, m. — *Jawnogrzesznicy*, gens de mauvaise vie, *m. et abus.* dans la traduct. du N. Test publicains. *s. m. pl.*

Jawnogrzeszny, a, e. de mauvaise vie. *Niewiasta jawnogrzeszna*, la femme pécheresse.

Jawność, ści, *s. f.* notoriété publique, publicité *s. f. Jawność zbrodni czyni karę tém potrzebniejszą*, la publicité du crime en rend la punition plus nécessaire. — *Wydać co na jawność*, livrer qu'chose à la publicité.

Jawny, Jawien, wna, wne. public, ique; notoire, *a.* 2 *g.* de notoriété publique, manifeste. *a* 2 *g. Grzesznik jawny*, pécheur public, *m. Rzecz jest jawna*, la chose est publique, de notoriété publique. *Zbrodnia jest jawna*, le crime est manifeste. *Jawna jest że*, il est de notoriété que... = déclaré, ée, *Jawny nieprzyjaciel, jawny stronnik v zwolennik*, ennemi déclaré, partisan déclaré. *m. Jawny wyznawca jakiejś nauki*, celui qui professe une doctrine.

Jawor, u, *s. m.* platane, *s. m* (platane d'Occident). *Jawor wschodni*, platane d'Orient, *m.*

Jaworowy, a, e, de platane, de platanes. *Jaworowy liść*, feuille de platane, *f. Jaworowy las*, bois de platanes. *Jaworowe drzewo*, bois de platane. =, de bois de platane. *Sprzęty jaworowe*, meubles de bois de platane, *m.*

Jaz, u. *s. m. T. de Pêche.* pare, *s. m.* bouchot, *s. m.* gord, *s. m.* =, batardeau, *s. m. Bić jaz*, faire un batardeau.

Jaz, i, *s. f.* Jazica, y, *s. f. Zool.* jesse, *s. f.*

Jaż, *contr.* de Ja, et de Że, *enclit. ob.* Ja

Jazda, y, *s. f.* act. d'aller (à cheval, en voiture, en bateau), *f.* course, *s. f.* promenade, *s. f.* (*ob.* Przejażdżka). *Jazda konna v. wierzchowa*, équitation, *s. f* exercice du cheval, *m. Jazda morska*, voyage par mer, *m.* =, cavalerie, *s. f. Jazda ciężka*, grosse cavalerie. *Jazda lekka*, cavalerie légère. *Dowodzić jazdą*, commander la cavalerie. *Obroty jazdy*, manœuvres de cavalerie, *f. Oficerowie od jazdy*, officiers de cavalerie, *m. Pułk, szwadron jazdy*, régiment escadron de cavalerie, *m. Natarcie jazdy*, charge de cavalerie, *f. ob.* Konnica.

Jaźdź, Jaszcz, a, *s. m.* Jazgarz, a, *s. m. et dim.* Jaździk, a, *s. m. Zool.* gremille, *s. f.*

Jaźmin, Jaźminowy, *ob.* Jasmin, Jasminowy.

Jaźwica, y, *s f. Zool.* épinoche, *s f.*

Jaźwiec, żwca, *s. m.* blaireau, *s. m.* taisson, *s. m. ob.* Borsuk.

Jaźwcowy, a, e, de blaireau.

Jazyg. *ob.* Jadźwing.

Iba, y, *s. f.* (*inus.*) Ibis, a, *s. m.* ibis, *s. m.*

Iberya, yi, *s. f. Hist. et Geogr.* Ibérie, *s f.* Iberyjski, a, ie, ibérique, *a.* 2 *g.* ibérien, ienne; d'Ibérie. *Półwysep iberyjski*, péninsule ibérique, *f. Góry iberyjskie*, monts ibériens, *m. Rumak iberyjski*, coursier d'Ibérie, *m.*

Ick, cka, *n. pr. m.* Isaac, *n. pr. m.* = *par extens. fam.* juif, *s. m. Przyszedł icek*, il est venu un juif. — *et fig.* juif, *s. m. To icek, icek jesteś*, c'est un juif, vous êtes un juif.

Ich, *Gén. plur. de* On, ona, ono.

Ichmość, *Nom. pl. de* Jegomość *et* Jejmość. *Ichmość Panowie N. N.* Messieurs N. N. Un autre plur. qui se dit *Ichmościowie* de *Jegomość* et *Ichmościanki* de *Jejmość*, ne se prend qu'en m. p. *Nie umiesz sobie postąpić z takimi Ichmościami, z takiemi Ichmościankami*, vous ne savez pas en user avec ces messieurs, avec de pareilles dames.

Ichneumon, a, *s. m. Zool.* ichneumon, *s. m.* mangouste, *s. m.* rat de Pharaon, *m.*

Ide, *ob.* Iść.

Idea, ei, *s. f.* idée, *s. f. Ideje urodzone, ideje napływowe*, idées innées, idées adventices, *ob.* Pomysł, Wyobrażenie, Pojęcie.

Idealnie, *adv.* dans l'idée; d'une façon idéale.

Idealista, y, *s. m.* idéaliste, *s. m.*

Idealizm, u, *s. m.* idéalisme, *s. m.*

Idealizować, ował, uje, *v. a. imp.* Z-idealizować, idéaliser.

Ideał, u, *s. m.* l'idéal, *s. m.*

Idealność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est idéal, *m.* =, monde des idées pures. *m.*

Idealny, a, e, idéal, ale. *Istota idealna*, un être idéal. *Piękno idealne, piękność idealna*, beau idéal, *m.* beauté idéale, *f.* =, fictif, ive; imaginaire, *a.* 2 *g.*

Identycznie, *adv.* indentiquement

Identyczność, ści, *s f.* identité, *s f. ob.* Tożamość, Jednorodność, Zgodność.

Identyczny, a, e, identique, *a.* 2 *g. ob.* Tożamy, Jednorodny, Zgodny.

Ideolog, a, *s. m.* idéologue, *s. m.*

Ideologia, ii, *s. f.* idéologie, *s f.*

Idumea, i. *s. f. Géogr. anc.* Idumée, *s. f.* Idumejczyk, a, *s. m.* Idumée, *s. m.* Idumejka, i, *s. f.* Idumée, *s. f.* Idumejski, a, ie, idumée, enne.

Idylla, i. *s. f.* idylle, *s. f. Idylle Teokryta, Moschusa, Biona*, les idylles de Théocrite, de Moschus, de Bion, (*ob.* Sielanka, Ekloga. Ordinairem. on se sert du mot *Idylla* en parlant des poésies pastorales des Grecs, du mot *Ekloga* en parl. de Virgile, et du mot *Sielanka* en parl des modernes).

Idyota, y, *s. m.* idiot, *s. m. Był idyotą*, il était idiot.

Idyotyzm, u, *s. m. Gramm.* idiotisme. *s. m. Każdy język ma idyotyzmy*, chaque langue a ses idiotismes, *ob.* Właściwość.

Idzi, iego, *n. pr.* Gilles, *n. pr. m.*

Je. *ob.* On. =, *ob.* Jeść.

Jechać, ał, *jedzie, v. intr. imp.* aller (à cheval, en voiture, en bateau), faire voyage, faire route, marcher. *Jechać konno v. wierzchem*, aller à cheval; faire voyage à cheval. *Jechać powozem, statkiem, wozem publicznym*, aller en voiture, en bateau, par la diligence. *Jechać pocztą*, aller en poste, faire voyage en poste. *Jechać lądem, wodą, przez morze*, aller par terre, par eau, par mer. *Jechać polem*, aller à travers champs. *Jechać do Rzymu, do Włoch, do Indyi*, aller à Rome, en Italie, aux Indes. *Jechać na wojnę*, aller à la guerre. *Jechać w poselstwie*, aller en ambassade. *Jechać w drogę*, partir pour un voyage. *Jutro jadę do Rzymu*, je pars demain pour Rome, (*ob.* Wyjeżdżać. Odjeżdżać). *Jechać spotem*, aller ensemble. *Jechaliśmy razem*, nous avons fait route ensemble. *Jechaliśmy razem, jedni z nas byli konno, drudzy w powozie*, nous étions les uns à cheval, les autres en voiture, nous avons marché de compagnie. *Jechać dniem i nocą*, aller, courir de jour et de nuit. *Jechać jakim krajem*, aller à travers un pays. *Jechać lasami*, aller à travers les bois. *Jechać na polowanie*, aller à la chasse, partir pour la chasse. *Jechać na wilka, na dzika*, aller chasser au loup, au sanglier — *Kto smaruje ten jedzie, prov.* quand l'argent marche, tout va bien. — *Jechać swoją głową, fig.* n'en faire qu'à sa tête, ne vouloir faire qu'à sa tête. — *Jedzie się, impers.* on va, on passe. *Z Berlina do Warszawy jedzie się na Kalisz*, on va de Berlin à Varsovie par Kalich; pour aller de Berlin Varsovie on passe par Kalich. *Dobrze się jedzie*, il fait beau rouler. — *Jechać na oo*, former quelque dessin, tendre à qu'chose. *W iem ja na co on jedzie*, je sais bien où il veut en venir. *Jechać na gardło czyjeś*, en vouloir à la vie de qu'un. — *Jechać na kogo*, s'élever contre qu'un, attaquer qu'un. (*ob.* Powstać, *ob.* Wjechać). =, *act.* dans ces exclam. *Jechał go sęk, jechał go sześć, jechał go kat, p. ex. Jechał go sęk jaki zręczny, jaki silny*, c'est un diable pour l'adresse, pour la force. *Jechał go sęk nudziarza*, au diable v. au diantre soit l'ennuyeux! *Jechał go sęk!* le diable soit de lui! *Jechał go sęk jakie zimno*, il fait un froid de diable.

Jechanie, a, *s. n.* act. d'aller (à cheval, en voiture, en bateau).

Jecie, a. *s n.* act. de prendre, de faire prisonnier. Jecie się *czego*, act. de se mettre à qu'chose, d'entreprendre qu'chose. *ob* Imac.

Jectwo, *ob.* Jeństwo.

Jęczeć, ał, y, *v. intr. imp.* Jęknąć, ął, *v. instant.* Zajęczeć, ął, Zajęknąć, ął, *v. inchoat.* gémir, pousser des gémissements, un gémissement; se lamenter, se plaindre, de douloureusement, faire entendre sa voix plaintive. *Słyszałem całą noc jak jęczał*, je l'entendis gémir toute la nuit. *Jęknął żałośnie*, il gémit de douleur. *Kowadło jęczy pod młotem*, l'enclume gémit sous le marteau. *W iatr jęczy po lesie*, le vent gémit dans la forêt. *Ziemia pod nim jękła*, la terre gémit sous le poids de son corps. *Jęczeć w niewoli, w więzieniu*, gémir dans l'esclavage, dans les fers. — *Dzwony żałośnie jęczą*, on entend le son lugubre des cloches. *Jęczyć na lutni*, tirer des sons plaintifs d'un luth. =, *v. tr. fig.* soupirer. *Jęczeć swe żale, swą bolesć, pieśni żałośne*, soupirer ses peines, sa douleur, des chants plaintifs.

Jęczmianka, i, *s. f.* paille d'orge, *f.*

Jęczmień, nia, *s. m.* orge, *s. f.* orges, *s. f. pl. Piękny jęczmień, piękne jęczmiona*, de belle orge, de belles orges. *Siać jęczmień*, semer les orges. *Jęczmień ozimy*, orge d'automne. *Jęczmień jary*, orge de mars. *Zbierać jęczmień, jęczmiona*, faire les orges *ob.* Czwartak, Płaskur, *ob.* Orkisz. — *Jęczmień myszy*, fausse orge, orge sauvage, *f. ob.* Wyczyniec =, (*na oku*), orgelet, *s. m. et en T. de Méd.* crithe, *s. m.*

Jęczmienisko, a, *s. n.* champ d'orge, *m.*

Jęczmiennik, a, *s. m.* (*inus.*) mangeur d'orge, *m.*

Jęczmienny, a, e, d'orge. *Chleb jęczmienny, mąka jęczmienna*, pain d'orge, farine d'orge. *f. Kaszajęczmienna v krupy jęczmienne*, orge mondé, *m.* (*ob* Pęcak).

Jęczmyk, a, *s. m.* orgelet, *s. m. ob.* Jęczmień.

Jeden, dna, dno, *adj. et sub. n. mer.* un, une. *Jeden, dwa, trzy*, un, deux, trois. *Jeden a jeden dwa*, un et un font deux. *Jeden od sta*, un pour cent. *Jeden z tysiąca v. na tysiąc*, un entre mille. *Mam tylko jedne książkę*, je n'ai qu'un livre. *Ile masz dzieci? jedno*, combien d'enfant avez-vous? un seul. — *Po jednym, po jednéj, po jedném*, un à chacun, chacun un. *Każden v dostało się po jednym, po jednéj, po jedném*, chacun en a eu un, une pour sa part; il en est échu un, une à chacun. *Każdy miał po jednem*, ils en avaient chacun un. *Po jednemu*, un à un. *Przejść po jednemu*, passer un à un. *Jeden raz*, une fois, où

Raz. *Jeden z moich sąsiadów, przyjaciół*, un de mes voisins, un de mes amis. *Jeden z nich*, un d'eux. (*ob* Ktoś). =, un seul; seul, eule, uu, une. (qui n'admet pas de pluralité). *Jednego mu syna*, elle n'a qu'un fils. *Nie było ani jednéj*, il n'y en avait pas une seule. *Jeden Bóg, jeden król*, un seul Dieu, un seul roi. *Bóg jest jeden, wiara jest jedna*, Dieu est un, la foi est une. *Nie ma jednego przyjaciela*, il n'a pas un seul ami. (*Wszyscy, wszystkich*) *co do jednego*, sans en excepter un seul, tous sans exception. *Kazał wymordować co do jednego*, il les fit massacrer tous sans exception. *Ty jeden mogłeś to zrobić*, vous seul avez pu le faire. *Mysli że on jeden jest doskonały, mądry*, il croit être seul parfait, seul sage; il croit être le seul parfait, le seul sage. (*ob.* Sam *ob.* Jedyny). *Prawda jest zawsze jedna*, la vérité est toujours une. *Akcya w poemacie powinna być jedna*, il faut que dans un poëme l'action soit une. *To wszystko jedno, to mi wszystko jedno*, c'est tout un, ce m'est tout un. =, quand jeden pris substant. s'oppose à drugi, autre, alors *un* prend en français l'article. *Jeden wzgledem drugiego*, l'un envers l'autre. *Wzięto jednego za drugiego. jedno za drugie*, on a pris l'un pour l'autre. *Przejdźcie jeden po drugim, jedenza drugim*, vous passerez l'un après l'autre. *Połóż jedno na drugiem, jedno za drugiem, włóż jedno w drugie*, mettez les l'un sur l'autre, l'un derrière l'autre, l'un dans l'autre. *Jeden drugiego pyta*, ils se gâtent l'un l'autre. (*ob.* Obu). *Jedno w drugie, loc. adv.* l'un portant l'autre, l'un dans l'autre. *Jeden z dwóch*, l'un des deux. *Jedno z dwojga, ob.* Dwoje. =, le même. la même. *Piotr a Kephas, jestto jeden apostoł.* Pierre et Cephas, c'est le même apôtre. *Pan i sługa piją jedno wino*, le maître et le domestique boivent le même vin *To wszystko jedno*, c'est la même chose. *To na jedno wychodzi*, cela revient au même *Obydwa przybyliśmy o jednéj godzinie*, nous arrivâmes tous les deux à la même heure. *Oni są w jednym wieku*, ils sont du même âge, de même âge. *Jesteśmy jednego zdania*, nous sommes du même avis. *Wszystko jedno gada*, il rabâche toujours les mêmes choses. (*ob.* Jednże, Ten sam. Jednaki). =, qu'un devant les noms de personnes : certain, aine; un certain une certaine; un, une. *Mówiła mi jedna osoba niedawno*, certaine personne me disait dernièrement. *Jeden urzony, dowiedziałwszy się że...* un savant, ayant appris que ..—*ob.* Pewien, Jakis =, un, une. *Nie masz tego jednego dnia, téj jednéj godziny...* il n'y a pas un jour, pas une heure... *Jak jeden ubogi człowiek*, comme un homme pauvre, tout comme un pauvre. *ob* Jaki, Drugi. (Cet emploi a vieilli). =, quelqu'un. *Był tu jeden u cienie*, quelqu'un est venu vous voir. *ob.* Jakis, Kto's. = *Nie jeden*, plus d'un, quelques, plusieurs, beaucoup, bien des. *Miała nie jednego męża*, elle a eu plus d'un mari *Nie jeden sądzi że*, plusieurs croient, il y en a beaucoup qui croient que... *Nie jeden będzie o to markotny*, bien des personnes en seront fâchées, *ob.* Wiele. Wielu. — *Nie jedno mamy za nieszczęście, co przecie nieszczęściem nie jest*, il y a telle chose que nous croyons être un malheur, et qui cependant n'en est pas un. = *Co za jeden*, qui il est, qui est cet homme. *Co to za jeden?* qui est cet homme? qui est ce Monsieur?

= *Jedna jagoda, Bot.* pariselle, *s. f.*

Jedenaście, stu, *s. num.* onze. *s. m.* onze, *a.* 2 *g. Dziewięć, dziesięć, jedenaście*, neuf, dix, onze. *Jedenaście pomnożone przez dwa*, onze multiplié par deux. *Jedenaście koni*, onze chevaux *Jedenaście złotych*, onze florins *Jedenaście kobiet*, onze femmes. *Jedenaście źrebiąt, dzieci* (si on ne fait pas attention à la différence). onze poulains, onze enfants, *ob.* Jedenascioro. *ob.* Jedenasto.

Jedenasciorakí, a, ie, de onze sortes.

Jedenasciorako, *adv.* de onze manières.

Jedenascioro, orga, *s. num.* (s'emploie devant les noms épicènes), onze. *Jedenaścioro dzieci*, onze enfants (filles et garçons). *Było nas jedenaścioro*, nous étions onze personnes (hommes et femmes). *Ojciec z jedenaściorgiem dzieci*, un tel, père de onze enfants. — W jedenaścioro. *loc adv.* onze fois autant.

Jedenastek, stka, *s. m.* onze pièces.

Jedenastka, i, *s. f.* onze, *s. m.* (chiffre)

Jedenastny, a. e. onze fois aussi grand, onze fois plus grand.

Jedenastodniowy, a, e, de onze jours.

Jedenastogodzinny, a, e, de onze heures.

Jedenastokąt, a, *s. m.* hendécagone, *s. m.*

Jedenastokątny, a, e, hendécagone. *a.* 2 *g.*

Jedenastoletni, a, ie, de onze ans.

Jedenastołokciowy, a, e, de onze aunes.

Jedenastozgłoskowy, a, e, hendécasyllabe, *a.* 2 *g.* de onze syllabes.

Jedenastu, *s. numér. indéel.* (il s'emploie avec les noms masculins d'hommes), onze. *Jedenastu mężów, żołnierzy, służących*, onze matelots, soldats, domestiques.

Jedenasty, a, e, onze, *a.* 2 *g.* onzième. *a.* 2 *g. Ludwik jedenasty*, Louis onze. *Stronnica jedenasta*, page onze. *f. Numer jedenasty*, numéro onze, *m. Żyć w wieku jedenastym*, il vivait au onzième siècle. *Ty jesteś dziesiąty na liście a on jedenasty*, vous êtes le dixième sur la liste, et lui le onzième *Jedenasta godzina, v. abs. jedenasta*, onze heures. *Jedenasta wybiła. już po jedenastéj*, onze heures viennent de sonner, il est onze heures sonnées. *Jedenasty miesiąca*, le onzième du mois — *Jedna jedenasta, dwie jedenaste*, un onzième, deux onzièmes.

— Po jedenaste. *loc. adv.* onzièmement, en onzième lieu.

Jedenże, dnaż. dnoż, *adj.* un même, une même, le même, la même. *Dwie rośliny jednegoż gatunku*, deux plantes de même espèce. *Oba wzięli jedenże przedmiot*, ils ont pris tous deux le même sujet. *Jednaż sprawa, jednież powody*, une même affaire. les mêmes raisons. *Wszędzie ludzie są ludźmi, jednież występki, jednież cnoty*, les hommes se ressemblent partout, mêmes vices, mêmes vertus, *ob.* Jeden. *ob.* Ten sam.

Jedlina, y, *s. f. coll.* des sapins, *m.* =, bois de sapin, *m.*

Jedlinka, i, *s. f.* petit sapin, *m.* =. *Bot.* camphrée. *s. f.*

Jedlinowy, *ob.* Jodłowy.

Jedna. *ob* Jeden.

Jednać, ać. a. *v a. imp.* Pojednać. ać, réconcilier, remettre bien ensemble, raccommoder. *Pojednałem ich*, je les ai réconciliés, je les ai réconciliés ensemble. *Wyjaśnił ten i.h pojednał*, cet événement les a réconciliés. *Pojednać heretyka z kościołem*, réconcilier un hérétique à l'église. — *Pojednano ich*, on les a raccommodés. *Pojednać osoby które się gniewały na siebie*, remettre bien les personnes qui étaient brouillées, *ob* Godzic = *Jednać et jednać sobie kogo*, se concilier l'amitié, la bienveillance, les bonnes graces de qu'un. *Zjednał sobie wiele przyjaciół*, il s'est acquis quantité d'amis, il s'est concilié l'amitié de beaucoup de gens. *Jednaj sobie wszystkich*, cherchez à vous concilier la bienveillance de tous. *Jednać sobie co*, se concilier qu'chose. *Jednać sobie czyją miłość, przyjaźń, czyją łaskę*, se concilier l'amitié, les bonnes grâces de qu'un. *Jednać sobie umysły*, se concilier les esprits. — *Jednać sobie zaszczyt. chwałę*, acquérir de l'honneur, de la gloire. = *Jednać kogo*, faire un accord, passer un accord avec qu'un. (Il a vieilli, *ob.* Godzic).

Jednać się, *v. pr. imp.* Pojednać się, se réconcilier, se raccommoder. *Pojednać się z kim*, se réconcilier avec qu'un, se remettre bien avec qu'un. *Pojednać się z Bogiem*, se réconcilier avec Dieu = *Jednać się z kim*, faire un accord avec qu'un =(*inus.*) *ob.* Godzic się.

Jednąc, *adv. (inus.)*, une fois, un jour; une fois, une seule fois.

Jednacki, a, ie, d'arbitre. (*inus*), *ob.* Rozjemczy, Polubowny.

Jednacz, a, *s. m.* arbitre, *s. m.* conciliateur, *s. m.* médiateur, *s. m. ob.* Rozjemca, Pojednawca.

Jednaczka, i, *s. f.* conciliatrice, *s. f.* médiatrice, *s f. ob* Rozjemczyni, Posredniczka, Pojednawczyni.

Jednaczyć. yż, y. *v a.* rendre tout pareil, tout semblable.

Jednak, Jednakże, *conj.* cependant, néanmoins, pourtant toutefois. *Powiadano że nie przyjdzie, a jednak przyszedł*, on disait qu'il ne viendrait pas, cependant le voici. *Jednak to chrześcianin*, c'est cependant un chrétien. *Jednakże to dobra rzecz być panem*, c'est cependant une bonne chose que d'être grand seigneur, *ob.* Przecie, Wszelako Wszakże.

Jednaki, a ie, Jednakowy, a, e, le même. la même; identique. *a.* 2 *g* un pareil; égal. ale; uniforme, *a.* 2 *g. Znw ze jednaki, zawsze jednaka* il est toujours le même, elle est toujours la même. *Jednaki mają zapał do nauki*, ils ont une pareille ardeur pour l'étude. *Jednaki umysł, charakter*, esprit égal, caractère égal, *m.*

Jednako, Jednakowo. *adv.* de la même manière *v.* façon; de même sorte *v.* espèce; tout de même, quiment. uniformément.

Jednakosc, Jednakowość. ści, *s. f.* identité, *s. f.* parfaite ressemblance. *f.* égalité. *s. f.* uniformité, *s. f. Jednakość myśli pod różnemi wyobr żeniami*, identité de pensées en divers termes. *Jednakość umysłu, humoru*, égalité d'esprit, d'humeur. *Jednakość stylu*, uniformité de style. *ob.* Jednostajność.

Jednakowić, *ob.* Jednaczyć.

Jednakowo, *ob.* Jednako. =, *ob.* Jednak

Jednakowość. Jednakowy, *ob* Jednakość. Jednaki.

Jednakże. *ob.* Jednak.

Jednanie, a. *s. n* act. de réconcilier. de raccommoder, conciliation, *s. f. ob.* Pojednanie. =, conciliation. *s f.* (des textes), *ob.* Godzenie.

Jedno. Jeno. *adv.* seulement, ne... que. *Powiedz mu jedno choć słowo*, dites-lui seulement un mot. *Będzie nas jedno trzech*, nous serons trois seulement. *Po rz jeno*, regarde seulement, *ob* Tylko. *Mi jedno to życzenie aby ci być użytecznym*, je n'ai d'autre désir que celui de vous être utile. *Nie może być inaczéj, jedno on to wziął*, il faut absolument qu'il l'ait pris. — *Aby jedno to prawda była*, pourvu que ce soit vrai. *By jedno tam nie był*, pourvu qu'il ne soit là. *By jedno nie nie wygadał*, pourvu qu'il ne trahisse son secret. *Uczyn jedno zobaczysz co się stanie*, faites toujours, vous verrez ce qui arrivera. *Spróbój jedno*, essayez toujours, *ob.* No. *enclit.*

Jednobarwy. a, e, d'une seule couleur, unicolore. *a.* 2. *g.* unichroïle *a.* 2. *g.* monochroé, ée.

Jednoroczny, a, e. d'un seul côté. *Brat jednobocznv*, frère de père, frère consanguin, *s. n.* frère de mère, frère utérin; demi-frère. *s. m.*

Jednobytnie, *adv.* consubstantiellement.

Jednobytny. a. e, consubstantiel, elle. *ob* Spółistny. Spółistność.

Jednochoda, Jednochodza. Inochoda. y, *s. f* amble *s m. Iść jednochodą*, aller l'amble. aller la haquenée — *Zbić kogo z jednochody*, rompre les mesures de qu'un, traverser les desseins de qu'un.

Jednochodnik, Inochodnik. a, *s. m* haquenée. *s. f.* — *ob.* Stępak.

Jednochodza. *ob.* Jednochoda

Jednochwilny, a, e. simultané, ée.

Jednociałny. a, e, qui n'a qu'un seul corps.

Jednoczwo, a, *s. n. ob.* Zjednoczenie, Jedność.

Jednoczenie, a. *s n.* action de concilier. de réunir; conciliation. *s. f.* réunion, *s f.* centralisation. *f. Pracować nad jednoczeniem umysłów*, travailler à la conciliation des esprits. *ob.* Zjednoczenie.

Jednocześnie. *adv* dans le même temps, en même temps, simultanément.

Jednocześnik, a, *s. m.* contemporain. *s. m.*

Jednoczesność. ści, *s. f.* contemporanéité. *s. f.* (*ob.* Spółczesność) simultanéité. *s. f.*

Jednoczesny. a, e, contemporain, aine, (*ob* Spółczesny.). simultané, ée; qui se fait, qui s'opère, en même temps.

Jednoczyć. yż. y, *v. n. imp.* Zjednoczyć. yż. unir, réunir. *Spólny interes. przyjaźń ich jednoczy*, c'est un intérêt commun, c'est l'amitié qui les unit. Jednoczyć się. Zjednoczyć się. s'unir, se réunir. *Zjednoczyć się przeciw spółnemu nieprzyjacielowi, na oddarcie spólnego nieprzyjaciela*, s'unir, contre l'ennemi commun. se réunir pour repousser l'ennemi commun *Zjednoczone siły*, des forces réunies. (*ob.* Łączyć). *Stany Zjednoczone*, les Etats-Unis.

Jednoczyciel, a. *s. m.* celui qui unit. qui réunit ensemble, (*part.* les états, les partis, les forces). — conciliateur. *s. m. ob.* Pojednawca.

Jednoczycielka, i *s. f.* celle qui unit, qui réunit ensemble.

Jednodniowy, *ob.* Jednodzienny.

Jednodusznie. *adv.* Jednodusznośc. Jednodzienny. *ob* Jednomyślnie. Jednomyślność. Jednomyślny.

Jednodworzec, rca, *s. m* possesseur d'une terre en roture. *m.*

Jednodzienny. Jednodniowy. a, e, d'un jour; qui ne dure, qui ne vit qu'un jour. éphémère. *a.* 2 *g. Kwiat jednodzienny*, fleur éphémère.

Jednoźwięczny. a. e, qui a le même son, homophone. *a.* 2 *g.*

Jednofunfówka. i, *s. f. Art.* pièce d'une livre de balle. *f.*

Jednofardy, a, e, *ob.* Jednoosawy.

Jednofuntowy, a. e, du poids d'une livre, d'une livre.— *Działo jednofuntowe*, canon d'une livre de balle.

Jednogarby, a. e, qui n'a qu'une bosse

Jednogłośnie, *adv.* tout d'une voix, d'une voix unanime.

Jednogłośność, sci. *s. f.* unanimité. *s. f.* (accord de suffrages). *ob.* Jednomyślność.

Jednogłosny, Jednogłosky, a. e consonnant, ante ; homogénieux, euse. — unanime. *a.* 2 *g.*

Jednogłowy, a, e. qui n'a qu'une tête. *Hist. Nat.* monocéphale. *a.* 2 *g.*

Jednojęzyczny, a. e. d'une langue, qui parle une même langue.

Jednoimienny, a. e. qui n'a qu'un nom ; qui a le même nom, de même nom.

Jednoistność, sci. *s. f.* identité de substance. *f.* consubstantialité. *s. f. ob.* Pokrewność.

Jednoistny, Jednoistotny, Jednoisty, a. e. consubstantiel, elle. *Syn jednoistny z ojcem*, le fils consubstantiel au père, avec le père *ob.* Spółistny.

Jednokłaczny, a, e, *ob.* Jednopręty.

Jednokłykty, a, e. qui n'a qu'une seule jointure, articulation ; uniarticulé. ée.

Jednokonka, i, *s. f.* cabriolet. *s. m.*

Jednokolny, a, e, qui n'a qu'une roue.

Jednokończasty, a. e, qui n'a qu'une seule pointe ; unicuspidé, ée.

Jednokonny, a, e, a un seul cheval ; attelé d'un seul cheval. *Fura jednokonna*, charrette attelée d'un seul cheval.

Jednokorzenny, a, e, qui n'a qu'une racine ; qui a une même racine.

Jednokształtnie, *adv.* uniformément, avec uniformité.

Jednokształtność, sci, *s. f.* uniformité. *s. f.*

Jednokształtny, a. e, uniforme. *a.* 2 *g.* qui a la même forme. *Ruch jednokształtny*, mouvement uniforme. *m.*

Jednokupiec, et ses dérivés. *ob.* Jedynokupiec, Samokupień.

Jednokwietny, a, e, *Bot.* uniflore. *a.* 2 *g.*

Jednoletni, ia, ie, d'un an, qui n'a qu'un an, qu'un été. *ob.* Jednoroczny, =. de même âge.

Jednolist, u, *s. m. Bot.* l'hépatique blanche. *f.*

Jednolisty, a. e, *Bot.* unifolié, ée ; monophylle. *a.* 2. *g.*

Jednolitnie, *adv.* d'un seul jet.

Jednomiesięcznie, *adv.* pour un mois, pendant un mois, un mois.

Jednomiesięczny, a, e, d'un mois.

Jednomleczny. a, *s. m.* frère de lait. *m. ob.* Mleczny.

Jednomownie, *adv.* d'une commune voix, d'une voix unanime, unanimement.

Jednomowność, sci, *s. f.* tautologie. *s f.* =, unanimité. *s. f.* (accord de suffrages.), témoignage unanime. *m.*

Jednomowny, a, e. unanime. *a.* 2 *g. Za jednomowną przeszłych wieków powieścią*, selon le témoignage unanime des siècles passés.

Jednomyślnie, d'un commun sentiment, unanimement. *Postanowili wszyscy jednomyślnie*, ils résolurent tous unanimement.

Jednomyślność, sci. *s. f.* unanimité. *s. f* conformité de sentiments. *f* consentement unanime. *m. Wielka była jednomyślność w tem towarzystwie*, il y avait une grande unanimité dans cette société.

Jednomyślny, a, e, qui pense de même, qui est du même sentiment, qui s'entend parfaitement ; unanime. *a.* 2. *g. Jesteście jednomyślni*, vous pensez de même, vous avez les mêmes idées, vous êtes du même sentiment. *Dusze nasze były jednomyślne*, nos deux âmes s'entendaient parfaitement. *Byliśmy jednomyślni co do téj kwestyi*, nous avons été unanimes sur cette question.

Jednonogi, a, ie, qui n'a qu'un pied ; monopode. *a.* 2 *g.*— *Stół jednonogi*, table à un pied. *f. et Ant.* monopode. *s. m.*

Jednook, a, *s m.* cyclope. *s. m.*

Jednooki, a, ie, borgne. *a.* 2 *g.* — monophtalme. *a.* 2 *g.* — *Hist. Nat.* uniocule, ée ; monopse. *a.* 2 *g.* — *substant.* Jednooki, iego. *s. m.* borgne. *s. m. Pomiędzy ślepymi, jednooki królem*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.

Jednookienny, a. e. à une fenêtre qui n'a qu'une fenêtre.

Jednopalczasty, a, e, *Zool.* monodactyle. *a.* 2 *g.*

Jednopienny, a, e. qui n'a qu'une seule tige. — *Bot.* unicaule, *a.* 2 *g* — *fig. ob.* Jednopleminny.

Jednoplemienność, a, *s. m.* celui qui vient d'une même race, de la même famille.

Jednoplemienny, a. e. de même race, de même souche. *Polacy, Rossyanie. Czesi, są ludy jednoplemienne*, les Polonais, les Russes, les Tschèkes sont des peuples d'une même race. — *Naród jednoplemienny*, une nation dont les habitants appartiennent tous à la même race.

Jednopłciowy. a, *s. m. Zool.* monochire. *s. m.*

Jednopłciowy a. e. unisexuel, elle. — *Hist. Nat.* unisexé, ée.

Jednopłodny, a, e, *Bot.* monocarpe. *a.* 2 *g.*

Jednoprawny, a, e, ayant les mêmes droits.

Jednopretny, a, e, *Bot.* unicaule, *a.* 2 *g.*

Jednopułkowy, a, e, d'un même régiment, du même régiment.

Jednoraki, a, ie, simple, *a.* 2 *g.* un, une ; incomplexe. *a.* 2 *g.*

Jednoramienny, a. e. *Méc.* homodrome. *adj. Dźwignia jednoramienna*, levier homodrome, *m.* homodrome, *s. m.*

Jednorazowie, *adv.* une fois, en une fois. *Dać pewną summę jednorazowie*, donner une fois certaine somme (sans s'engager à donner qu'chose à l'avenir *ou même* en prévenant que ce qu'on a donné on l'a fait une fois pour toutes).

Jednorazowy, a. e. qui a eu lieu une fois ; qui a été fait, qui est fait une fois pour toutes.

Jednoręki, a, ie, manchot, ote. — unimane, *a* 2 *g.*

Jednoroczne, *adv.* un an, pendant un an, pour un an.

Jednoroczny, a, e. d'un an, âgé d'un an.

Jednorodny, a. e, *ob.* Jednorodzony. =. homogène, *a.* 2 *g. Części jednorodne*, parties homogènes. — *Całość jednorodna*, un tout homogène.

Jednorodzca, y, *s. m. ob.* Jednopleminnik.

Jednorodzony, a, e. unique, *a.* 2 *g.* fils unique, *m.* fille unique. *f.* enfant unique, *m.* — *Widzieliśmy chwałę jego, jako jednorodzonego od ojca*, nous avons vu sa gloire, sa gloire telle que le fils unique devait la recevoir du père.

Jednoróg, oga, *s. m. Artill.* licorne. *s. f.* (esp. d'obusier).

Jednorogi, a, ie. qui n'a qu'une corne, unicorne, *a.* 2 *g.* monocère, *a.* 2 *g.*

Jednorożec, żca, *s. m.* licorne, *s. f. Według powszechniéj przyjętego dziś mniemania, jednorożec jest zwierz bajeczny*, suivant l'opinion la plus généralement admise aujourd'hui, la licorne est un animal fabuleux. — *Jednorożec morski, Zool.* licorne de mer, *f.* monocéros, *s. m.* narval, *s. m.*

Jednorządca, y, *s. m.* monarque, *s. m.* souverain, chef unique, *m.* autocrate, *s. m. ob.* Jedynowładca.

Jednorządnie, Jednorządny, *ob.* Jedynowładnie, Jedynowładny

Jednorządztwo, a, *s. n.* autocratie, *s. f.* monarchie, *s. f. ob* Jedynowładztwo.

Jednorzędny. Jednorzędowy, a, e, d'un seul rang ; unilatéral, ale ; unisérie, ée. =, du même rang, d'une même *v.* de la même série.

Jednorzemieślny, a, e, d'un même *v.* du même métier ; de même d'une même *v.* de la même profession.

Jedność, sci. *s. f.* unité, *s. f. Wszelka liczba składa się z jedności*, le nombre est composé d'unités. *ob.* Jednostka. =. monade, *s. f. Jedności Leibnica*, les monades de Leibnitz. *ob.* Monada. =, unité. *s. f.* (par oppos. à Pluralité). *Jedność Boga*, l'unité de Dieu. *Jedność kościoła*, l'unité de l'Église. *Jedność uczuć, zdań*, unité de sentiments. — *Jedność akcyi v. rzeczy, jedność miejsca, i jedność czasu*, l'unité d'action, l'unité de lieu, et l'unité de temps. =, union, *s. f.* concorde, *s. f. Jedność braterska*, l'union fraternelle. *Jedność jaka między niemi panowała*, l'union qui régnait, qui était entre eux. *Żyli zawsze w najlepszéj, w zupełnéj, w doskonałéj jedności*, ils ont toujours vécu dans une grande, dans une parfaite union, *ob.* Zgoda.

Jednościennosć, sci, *s. f.* Jednościenny, a, e, *ob.* Ościenność, Ościenny.

Jednosercy, a, e, qui n'a qu'un même cœur avec un autre.

Jednosfornie, *adv.* avec accord, avec concert ; avec un parfait accord, avec un concert admirable, *ob.* Sfornie.

Jednosforny, a, e, d'une couple, d'un attelage. =, qui est d'accord, d'intelligence, de concert. — (des choses) : bien concerté, ée.

Jednosierci, ia, ie, de même poil, de même couleur, de la même couleur. =, d'une seule couleur.

Jednosłowny, a, e, de même teneur ; unanime, *a* 2 *g.* — *Math. Ilość jednosłowna*, monôme, *s. m.*

Jednosłupie, a, *s. n. Anat.* monopode, *s. m.*

Jednosobny, a, e, pour une seule personne.

Jednosprzężny, a, e, attelé d'un seul cheval. *ob.* Jednokonny. =, unijugué, ée.

Jednostajnie, *adv.* également, d'une manière égale ; uniment ; uniformément, d'une manière uniforme ; d'une manière monotone. *Postępuje ze wszystkiemi jednostajnie*, il en use également avec tout le monde, (*ob.* Jednako). *Wszyscy ojcowie piszą o tem jednostajnie*, tous les pères en écrit uniformément sur ce sujet. — *Méc. Bieg jednostajnie przyspieszony, jednostajnie opóźniony*, mouvement uniformément accéléré, uniformément retardé.

Jednostajność, sci, *s. f.* égalité, *s. f.* uniformité, *s. f.* monotonie, *s. f. Jednostajność ruchu*, l'égalité d'un mouvement. *Jednostajność pulsu*, l'égalité du pouls. *Jednostajności umysłu, humoru*, égalité d'esprit, d'humeur. *Jednostajność postępowania*, égalité de conduite. *Jednostajność spokojnego życia*, l'uniformité d'une vie tranquille. *Jednostajność stylu*, l'uniformité du style. *Jednostajność zdań*, l'uniformité des opinions, des avis. *Ciągła v. zbytnia jednostajność*, la monotonie. *Nużąca, nudna jednostajność*, monotonie fatigante, ennuyeuse.

Jednostajny, a, e, égal, ale ; uniforme, *a.* 2 *g.* monotone, *a.* 2 *g. Ruch jednostajny*, un mouvement toujours égal. *Umysł jednostajny, humor jednostajny*, un esprit égal, une humeur égale. *Bieg jednostajny, Méc.* mouvement uniforme, *m.* — *Postępowanie jednostajne*, une conduite uniforme. *Styl jednostajny*, style uniforme, monotone. *Życie jednostajne*, une vie uniforme, monotone.

Jednostka, i, *s. f.* un, *s. m.* (le chiffre) — unité, *s. f.* (principe du nombre). =, individu, *s. m.* (par rapp. à l'espèce).

Jednostkowość, sci, *s. f.* individualité, *s. f.* — *ob.* Pojedynczość.

Jednostopny, a, e, long ou large d'un pied.

Jednostronnie, *adv.* d'un seul côté, sous un seul rapport, sous un seul aspect, sous un seul point de vue. (*p. ex. Zapatrywać się na co*, considérer qu'chose).

Jednostronność, sci, *s. f. umysłu*, qualité, caractère d'un esprit qui n'envisage les choses que d'un seul côté qui ne les considère que sous un seul rapport, sous un seul aspect, sous un seul point de vue. *ob.* Stronność.

Jednostronny, a, e, qui n'envisage les choses que par un seul côté, qui ne les considère que sous un seul aspect, sec (de l'esprit, d'un homme, d'une philosophie etc.). *ob.* Stronny. =, qui va du même côté ; qui a la même direction. =, à une seule corde, qui n'a qu'une seule corde. *Narzędzie jednostronne, Ant.* monochorde, *s. m.*

Jednostrzyżka, i, *s. f.* laine des brebis qui ne tond qu'une fois l'an, *f.* =, brebis qui ne tond qu'une fois l'an, *f.*

Jednosylabny, *ob.* Jednozgłoskowy.

Jednota, y, *s. f.* unité, *s. f.* — union, *s. f.* — *ob.* Jedność.

Jednotliwy, a, e, *T. de Gram.* qui marque une seule action.

Jednotwarzy, a, e, qui a le même visage. =, qui a toujours le même visage, qui ne change pas de visage.

Jednotwórca, *ob.* Jedynotwórca.

Jednouchy, a. e, qui n'a qu'une oreille ; monaut. *adj. m. Pies, koń jednouchy*, un chien, un cheval monaut. =à une seule anse, qui n'a qu'une anse.

Jednoustnie, *adv.* tout d'une voix.

Jednoustny, a, e, unanime, *a.* 2 *g. ob.* Jednogłosy.

Jednowiecznie, a, e, *ob.* Spółwieczny. = et Jednowiekowy, a, e, d'un siècle, qui a duré un siècle. *Jednowieczna sprawa*, le travail d'un siècle.

Jednowieki, *adj. m.* (*inus.*) de même âge, du même âge.

Jednowiekowy, *ob.* Jednowieczny.

Jednowiercа, *s. m.* celui qui est de la même communion ; celui qui a la même foi, la même croyance.

Jednowierstwo, a, *s. n.* la même foi ; communauté de croyance ; communauté de principes, *f.* = *coll.* ceux qui sont de la même communion.

Jednowiosłowy. a, e, qui n'a qu'un banc de rameurs ; à une rame.

Jednowładca. Jednowładztwo, *ob* Jedynowładca, Jedynowładztwo.

Jednowolca, y. *s. m. Hist. Rel.* monothélite. *s. m.*

Jednowrotny, a, e, qui n'a qu'une porte.

Jednozakonny, a, e, qui vit sous la même loi.

Jednozęby, a, e, qui n'a qu'une dent

Jednożeniec, ńca, *s. m.* monogame, *s. m.*

Jednożeństwo, a, *s. n.* monogamie *s. f.*

Jednoznaczny, a, e, qui n'a qu'un sens, qu'une seule signification. =, qui a la même signification. parfaitement synonyme, *a. 2 g. Nie ma wyrazów jednoznacznych*, il n'y a pas de mots parfaitement synonymes, il n'y a pas de synonymes parfaits, *ob.* Bliskoznaczny, Spółznaczny.

Jednożonaty, a, e, qui n'a qu'une femme, monogame, *a. 2 g.*

Jednozowny, a, e, du même nom, qui porte le même nom.

Jedny, a, e, mangeable, *a. 2 g. ob.* Jadalny, Snědny.

Jednyki, a, ie, *(inus.)*, de même grandeur; égal, ale, *ob.* Równy.

Jedor, a, *s. m. ob.* Indyk.

Jędrnić, ię, i, *v. a. imp.* Zjędrnić, rendre frais. tout frais; rendre ferme, donner de la vigueur

Jędrnie, *adv.* ne s'emploie qu'au *fig. Jędrnie pisać*, écrire avec vigueur.

Jędrnieć, ieje, ieje, *v. n. imp.* Zjędrnieć, devenir frais. tout frais; devenir solide, ferme; devenir vigoureux.

Jędrność, ści. *s. f.* fraîcheur, *s. f.* fermeté. *s. f.* vigueur, *s. f. Jędrność napoju*, la fraîcheur d'une boisson. *Jędrność ciała*, la fermeté des chairs. — *fig. Jędrność stylu*, fermeté, vigueur de style.

Jędrny, a, e, frais, alche; ferme, *a. 2 g.* vigoureux, euse. *Mięso jędrne*, la chair ferme. *Jędrny styl*, style ferme, qui a de la vigueur. — *Mowa jędrna*, langue energique, forte, *f.*

Jędrzej, a, *n. pr. m.* André, *n. pr. m.*

Jędrzny, *ob.* Jędrny.

Jędrzystv, *ob.* Jądrzysty.

Jedurny, a, e, *(inus.)*, seul, eule; un seul, une seule; unique, *a. 2 g.*

Jedwab', biu, *s. m.* soie. *s. f. Jedwab' kręcony*, soie torse. retorse, organsin, *s. m. Jedwab' surowy*, soie crue, écrue. *Jedwab' darty*, soie épluchée. *Fabryka jedwabiu*, fabrique de soie. *f.* soierie. *s. f. Założyć fabrykę jedwabiu*, établir une soierie. *Handlujący jedwabiem*, marchand de soie. — *plur.* Jedwabie, soieries. *s. f.* étoffes de soie. *f. ob.* Bławat. = *Jedwab' polny, Bot.* cuscute de lin, *f.*

Jedwabiarnia, ni, *s. f.* fabrique de soie. *f.* soierie, *s. f.*

Jedwabić, ię. i, *v. a imp.* Ujedwabić, couvrir de soie.— *Jedwabić słowa*, avoir des paroles emmiellées à la bouche.

Jedwabiorodny, a, e, qui produit la soie.

Jedwabisty. a, e, soyeux, euse; épais le soie, plein de soie.

Jedwabnica, y *s. f.* soierie. *s. f.* étoffe de soie. *f.* =, robe de soie, *f.* habit de soie. *m.* morceau d'étoffe de soie, *m.* = et Jedwabniczka, i, *s. f.* ver à soie. *ob* Jedwabnik

Jedwabniczy. a, e. de ver à soie. *Orzechy jedwabnicze*, coconade vers à soie. *m.*

Jedwabnik, a. *s. m.* ver à soie, *m.* =, ouvrier. tisserand en soie, *m.* =. *fig.* homme mou, effeminé, *m.* (Il a vieilli).

Jedwabnikowy. *adj. m. Chimie Jedwabnikowy kwas*, acide bombique. *m.*

Jedwabny, a, e. *Robaki jedwabne*, vers à soie. *m.* =, de soie. *Materya jedwabna*, étoffe de soie, *ob.* Bławatny =, soyeux, euse (doux au toucher comme de la soie). *Włos jedwabny*, des cheveux soyeux. *m.* — *fig. Jedwabne słówka*, paroles mielleuses, doucereuses, emmiellées.

Jędycz, Jędyk, etc. *ob* Indyczę, Indyk.

Jedynaczek, czka, *dim.* de Jedynak. v. c. d.

Jedynaczka, i, *s. f.* fille unique, *f.* — *adjectiv. Miał córkę jedynaczkę*, il avait une fille unique.

Jedynak, a. *s. m.* fils unique, *m.* on dit proverbial. *Nie bylby jedynak*, il ne serait pas fils unique (souvent. s'il n'était pas gâté. mal élevé, etc.). *Bytem jedynakiem u ojca*, j'étais fils unique.

Jedynastv. *ob.* Jedenasty.

Jedynie, *adv.* uniquement. ne.. que. *Jedynie tém jest zajęty*, il est uniquement occupé de cela. *O tém jedynie myśli, żeby się zbogacić*, il ne pense qu'à s'enrichir. son unique pensée est de s'enrichir. *Ciebie jedynie kocha*, il n'aime que toi. =, uniquement. au dessus de tout. *Kocha cię jedynie*, il t'aime uniquement

Jedyniec, ńca. *s m. ob.* Odyniec.

Jedynoiestestwienny, a, e, *ob.* Jednoistny.

Jedynokupctwo. a. *s. n.* monopole, *s. m. ob.* Samokupstwo.

Jedynokupiec. pca. *s. m.* monopoleur. *s. m. ob.* Samokupiec.

Jedynorzadca. y. *s. m.* autocrate, *s. m.* Jedynorządztwo. a, *s. m.* autocratie. *s. f. ob.* Jedynowładca, Jedynowładztwo.

Jedynosc. sci, *s. f.* qualité de ce qui est unique, *f.* caractère unique d'une chose, *m.* = et Jedynostwo. a, *s. n.* unité, *s. f.* (par oppos. à *Dualité*).

Jedynowładca, Jedynowładzca. y, *s. m.* Jedynowładzc. dca, *s m.* monarque. *s. m.* autocrate, *s. m.*

Jedynowładczyna, y, *s. f.* autocratrice. *s. f.* seule reine. *f. Jedynowładczyna serc naszych*, seule reine de nos cœurs.

Jedynowładność, ści, *s. f. ob.* Jedynowładztwo.

Jedynowładny, a, e, monarchique, *a. 2 g. Rząd jedynowładny*, gouvernement d'un seul, gouvernement monarchique. *m.*

Jedynowładztwo, a, *s. n.* gouvernement d'un seul, *m.* monarchie pure, *f.* autocratie, *s. f ob.* Samowładztwo.

Jedyny, a, e, unique, *a. 2 g.* le seul. la seule. *Syn jedyny*, fils unique, *m. Jedyny dziedzic*, unique héritier, seul et unique héritier, *m. Jedyny w swoim gatunku, w swoim rodzaju*, unique en son espèce, en son genre. *Książki téj już nie znajdzie, ja posiadam jedyny exemplarz.* on ne trouve plus ce livre, j'en ai l'unique exemplaire qui reste. *Jedyne moje staranie, jedyne moje zatrudnienie.* mon unique soin. mon unique occupation. *To jest jedyne dobro co mi zostaje*, c'est le seul bien qui me reste; c'est, de tous mes biens, le seul qui me reste. *To jest jedyne niebezpieczeństwo jakiegoby się można obawiać*, c'est le seul danger qu'on pourrait craindre. *Jedynem na to lekarstwem jest....* le seul remède a cela est de... =. *fig.* unique. *a. 2 g. Był to jedyny wodz. jedyny mówca w owym czasie*, c'était l'unique capitaine, l'unique orateur qu'il y eût en ce temps-là. *To jedyny człowiek, to jedyna kobieta.* c est un homme unique, c'est une femme unique.

Jedza, y. *s. f.* manger, *s. m.* —, act. de manger, *ob.* Jedzenie.

Jedza. y. *s. f.* Furie, *s. f.* Euménide, *s. f.* =. *fig.* furie. *s. f.* mégère, *s. f. Pojął jędzę*, il a épousé une furie, une mégère. *Jędza piekielna*, une furie d'enfer.

Jedzący, a, e, mangeant, ante. *Zostawiłem go dobrze jedzącego i dobrze pijącego, zostawiłem jadobrze jedzącą i dobrze piącą*, je l'ai laissé bien mangeant et bien buvant. je l'ai laissée bien mangeante et bien buvante.

Jedzenie, a, *s. n.* action de manger. *Macie co do jedzenia?* avez-vous qu'chose à manger ? *Człowiek bez jedzenia i bez picia być nie może*, l'homme ne peut vivre sans manger et sans boire. *Odezwała mu chęć do jedzenia*, l'envie de manger lui a passé. =, manger, *s. m. Dobre, wyśmienite, królewskie jedzenie*, un bon. un délicieux manger. un manger de roi.

Jedzony, a, e, part. pass. de Jeść, v. c. d. = *(inus.). adj.* à manger. *Rzeczy jedzone*, les choses à manger.

Jego, *gén.* et *accus* de On. pron. pers. masculi. de la troisième pers. L'accusat. jego ne s'emploie que dans les mêmes cas où en français on emploie *lui* en régime direct, c'est-à-dire en énumérant les personnes ou bien en mettant la trois. pers. en opposit. avec la première ou la seconde. *Mnie, ciebie, jego, wszystkich nas prosiła*, elle nous pria tous, vous, moi, lui. *Wybrałem jego raczej niż kogokolwiek innego*, je le choisis. lui, de préférence a tout autre. *Posłałem jego nie ciebie, on zatém powinien mi przynieść odpowiedź*, c'est lui que j'ai envoyé et non pas vous, c'est donc lui qui doit m apporter la réponse. *Chciałem jesli nie ciebie miec, to jego*, à défaut de vous je voulais avoir. lui. — Hors ces cas. on emploie toujours la forme go au lieu de jego: ainsi c'est une faute grossière que de dire : *Widziałem jego, posłałem jego*, au lieu de *Widziałem go. posłałem go.* — Jego génit. du pronom pers. est tout-a-fait hors d'usage dans les propositions affirmatives. il n'est employé que dans les propos. négat. et dans les mêmes cas où dans les affirmat. on emploie l'accus. jego : *Nie zaprosiła ani ciebie, ani mnie, ani jego*, elle n'invita ni vous, ni moi, ni lui. *Nie chcę mieć ani ciebie ani jego*, je ne veux avoir ni vous ni lui. — Quand l'accus. ou le génit. du pron. pers. de la trois. pers. est en régime indirect, c.-à d. qu'il est lié au verbe au moyen d'une de ces prépositions : do, od, z, za, na, w, etc. on n'emploie jamais la forme jego ; c est niego qu'il faut dire : *Idę do niego. od niego, skarżył się na niego*, et non *Idę do jego, od jego, skarżył się na jego*, comme on le dit dans quelques provinces, *ob* On, Ona, Ono.

Jego. adjectif possessif sing. masculi. et neutre. Jej, adj. poss. fém. Ich, pluriel de 3 g. son. sa, ses; leur, leurs; en. Il est indécl. et ne s'emploie que lorsque le possesseur est une troisième personne qui n'est pas le sujet de la phrase. *Bytem u jego szwagra*, j'ai été chez son beau-frère. *Widziałem jego matkę*, j'ai vu sa mère. *Odgadłem jego zamiary*, j'ai deviné ses projets. *Jéj miłość, skromność, wdzięki*, son amour, sa modestie, ses charmes. *Ich zapał, ich waleczność.* leur enthousiasme. leur vaillance. *Ich żony, ich mężowie*, leurs maris, leurs femmes. *Widziałem świat i znam jego przebiegi*, j'ai vu le monde et j'en sais les finesses. *Jezus Chrystus umiera dla dania świadectwa prawdzie, jest najpierwszym jéj męczennikiem*, Jésus-Christ meurt pour rendre témoignage à la vérité. Il en est le premier martyr. *Tylu jest szalonych że nie wiedzieć ich liczby*, il y a tant de fous qu'on n'en sait pas le nombre. — *ob.* Swój.

Jegomosc. sci, *s. m.* monsieur. *s. m. plur.* Ichmosc. Jegomoc Pan et par contract. Imci Pan (devant un nom de famille ou un nom de dignité). monsieur. *s. m. Imci Pan Pulawski*, Monsieur Pulawski. — *Imci Pan Czesnik*, Monsieur le Sous-Echanson. *Imci Ksiądz*, Monsieur l'abbé. (Il vieillit), *ob* Mosc. =, *fam.* (dans l'intérieur d'une maison, du chef, du maître de cette maison), monsieur. *Jegomość wyszedł*, Monsieur est sorti. *Jejmość nie miele warta, ale i Jegomość nie lepszy*, monsieur vaut bien madame. — *autrem.* (de tout homme bien vêtu. ou dont les manières annoncent quelque éducation), monsieur. *Jakiś jegomość przychodził pytać się o ciebie*, il est venu un monsieur vous demander. *Cóż to za jegomość?* quel est ce monsieur? — *Patrzajcie go! co mi za jegomość*, il fait le monsieur.

Jegomościn, na, ne, *adj. poss.* de monsieur. a monsieur. *Szukam jegomościnéj czapki*, je cherche le bonnet de monsieur. *To jegomościn przyjaciel*, c'est un ami a monsieur.

Jehowa, y. *s. m.* Jéhovah, *s. m. Żydzi, przez uszanowanie, nie wymawiali imienia Jehowy*, les Juifs, par respect, ne prononçaient point le nom de Jéhovah.

Jehowin, na, ne, de Jéhovah, à Jéhovah.

Jéj, *gén.* et *accus.* du pron. pers. fém. Ona, *ob.* On. *ob.* Jego. =, *adj. possessif. ob.* Jego.

Jejmość. sci, *s. f.* madame. *s. f.*

Jejmościanka, i, *s. f.* mademoiselle . *s. f.* (Il ne se dit plus qu'en m. p.

Jejmościn, na, ne, de madame. à madame.

Jęk. u, *s. m.* gémissement, *s. m. Jęk rannych, konających*, le gémissement des blessés, des mourants. — *fig. Jęk ludu*, les gémissements du peuple.

Jękliwie. *adv.* plaintivement, d'une voix plaintive. *Jękliwie śpiewać*, chanter plaintivement.

Jękliwy, a, e, gémissant, ante; plaintif. ive. *Głos, ton jękliwy*, voix gémissante, plaintive; ton gémissant, plaintif. *Śpiew jękliwy*, chant plaintif. *Cytra jękliwa*, la cithare gémissante, plaintive. — *Człowiek jękliwy*, un homme plaintif. *Turkawka jękliwa*, la plaintive tourterelle.

Jęknąć. *ob.* Jęczec.

Jękorymy. a, e, (de l'inspiration), élégiaque, *a. 2 g.* (du luth) , plaintif, ive.

Jękot, *ob.* Jąkała.

Jękotanie, a, *s. n.* bégayement, *s. m.*

Jękotliwy. a, e. bègue. *a. 2 g.*

Jęz. *ob.* Ię.

Jelatko, a, *s. n.* faon, *s. m.* faon de biche.

Jelca, lec, *s. pl.* garde, *s. f.* (d'épée, d'un sabre, d'un poignard). *Utopić puginał po jelca*, enfoncer le poignard jusqu'à la garde

Jelec, lca, *s.m. Zool.* dolnile, *s. f.*

Jeleń. nia. *s. m.* cerf, *s. m. Szybki jak jeleń*, vite comme un cerf. *Jeleń co zrzucił rogi*, un cerf qui a mis sa tête bas; qui a posé, qui a perdu son bois. *Polowanie na jelenia*, la chasse du cerf. *Ruszyć jelenia*, lancer le cerf. — *ob.* Łania. = *brodaty*, cerf de Bohême. des Ardennes, *m.* = *zamorski*, renne, *s. m. ob.* Ren, Reniefer.

Jelenek, *ob.* Jelonek.

Jelenii. ia, ie. de cerf, d'un cerf, *Jelenie rogi*, corne de cerf, *f. Jelenie rogi*, bois. *s. m.* ramure, *s. f* tête (d'un cerf). *Jelenia skóra*, peau de

cerf, *f.* — *Jelení grzyb v. jelenia bedłka v. jelenia gąbka, Bot.* morille puante, *f. ob.* Smrodotnik. — *Jelení język, Bot.* scolopendre, *s. f.* langue de cerf. *Jelení korzeń v. jelenie oko, Bot.* graud persil sauvage *v.* de montagne, *m.* carotte de montagne, *f. Jelení ogon, Bot.* hièble *s. f.*

Jelenica, y, *s. f. ob.* Łania. = *Bot* truffe de cerf, *f.*

Jelenie, ęcia, *s. n.* Jeleniątko, a, *s. n.* faon, *s. m.* faou de biche.

Jelenina, y, *s. f.* chair de cerf, *f.* du cerf, *m.*

Jelisty, *ob.* Iliasty.

Jelitny, a, e, de boyau; des intestins.

Jelito, a, *s. n.* boyau. *s. m.* — *plur.* Jelita, les intestins, *m.* les entrailles, *s. f. pl.*

Jelonek, nka, *s. m.* faon, *s. m.* faou de biche. =, cerf volant, *s. m.* escarbot, *s. m.* =, *Bot.* morille puante, *f.*

Jelowizna, *ob.* Iłowizna.

Jem, *ob.* Jesc.

Jemioł, a, *s m.* Jemioła, y, *s. f.* Jemiołu, a, *s. n. Bot.* gui, *s. m. Jemioła dębowa, v. abs. jemioła*, gui de chêne. *Z jemioły robią lep*, le gui donne de la glu.

Jemiołowy, a, e, de gui.

Jemiołuchna, y, *s. f. Zool.* jaseur, *s. m.*

Jen. Jenż, Jenże (*inus.*). pron. relat qui.

Jenerał et ses dérivés, *ob.* Generał.

Jeniec, ńca, *s. m.* prisonnier de guerre, *m.* captif, *s. m.*

Jeniusz et ses dérivés *ob.* Gieniusz.

Jeno, *ob.* Jedno.

Jeńsci, a, ie, de prisonnier de guerre, de captif.

Jeństwo, a, *s. n.* captivité, *s. f. Uwolnić z jeństwa*, delivrer de captivité. *I prowadzić kobiety w jeństwo*, emmener les femmes captives, *ob* Jassir

Jenyelki, *ob.* Jednyłki.

Jeńż, Jeńże, *ob.* Jen.

Jeograf, Jeolog, Jeometra et leurs dérivés. *ob.* Geograf, Geolog, Geometra. etc.

Jer, *ob.* Ir.

Jercha, *ob.* Ircha.

Jeremiada, y, *s. f.* jérémiade. *s. f. kiedyż tam skończysz swoje jeremiady*, avez-vous bientôt fini vos jérémiades?

Jeremiasz, a, *n. pr. m.* Jérémie, *n. pr. m.*

Jerej, a, *s. m.* prêtre. *s. m.* (en parl. des prêtres de l'église orientale).

Jerejski, a, ie, de prêtre, ecclésiastique. *a.* 2 *g.*

Jerejstwo, a, *s. n.* prêtrise, *s. f.* état ecclésiastique. *m.*

Jerozolima, Hierozolima, y, *s. f.* Jeruzalem, *s. f. v. n. Géogr Sacre.* Jérusalem. *Jerozolimą, Jeruzalem zdobyta została v. Jeruzalem zdobyte zostało przez wojska krzyżowe roku* 1099. Jérusalem fut prise, en 1099. par les Croisés.

Jerozolimianin, Jerozolimitanin, Hierozolimianin. Hierozolimitanin, a, *s. m.* Jérosolymitain. Hiérosolymitain *s. m. plur. Hierozolimianie, Hierozolimitanie.* Jerozolimitanka, Hierozolimitanka, i, *s. f.* Jerosolymitaine, Hiérosolymitaine, *s. f.*

Jerozolimski, Hierozolimski, Jeruzalemski, a, ie, de Jérusalem. — *Hist. Królestwo jerozolimskie*, royaume de Jerusalem. — *Król Jerozolimski*, roi de Jérusalem (titre que prend le roi de Sardaigne).

Jerszany, *ob.* Irszany

Jeruzalem. Jeruzalemski, *ob.* Jerozolima, Jerozolimski.

Jerycho, a *s. n Géogr. Sacré.* Jéricho. Jerychonski, a, ie, de Jéricho. *Mury jerychońskie*, les murs de Jéricho, *m. Fontanna jerychońska*, fontaine de Jéricho. *f.* — *Róża jerychońska, Bot.* jérose, *s. f.* rose de Jéricho, *f.*

Jerzyk, a, *s. m.* hirondelle des murailles. *f.*

Jerzyna, y, *s. f.* rouce, *s. f.* =, partic. au plur. Jerzyny, baies de rouce, *f. ob.* Jeżyna.

Jeść, jadł, jedz, *v. a. imp.* (*ob.* Zjeść), manger. *Jeść chleb, mięso, owoce*, manger du pain, de la viande, du fruit. *Konie jedzą siano, owies*, les chevaux mangent du foin, de l'avoine. *Jeść obiad*, dîner, être à dîner, *ob* Obiadować. *Jeść śniadanie*, déjeuner, être à déjeuner, *ob.* Śniadać. *Jeść wieczerzę*, souper, être à souper; faire collation, *ob.* Wieczerzać. *Jeść zimne, jeść gorące*, manger froid, manger chaud. — *Chce mi się jeść*, j'ai faim. *Nie mam co jeść*, je n'ai rien à manger. *Cały dzień dziś nie jadł*, il n'a mangé d'aujourd hui *Trzy dni nie jadł*, il a été trois jours sans manger *Nie jadł i nie pił*, il n'a ni bu ni mangé. *Dajcie jeść temu dziecku*, donnez à manger à cet enfant. *Gotować jeść*, faire la cuisine, apprêter à manger. — Je sig. *impers.* on mange. *W lecie daleko mniej się je niż w zimie*, on mange bien moins en été qu'en hiver *Tę rybę je się z oliwą*, on mange ce poisson avec de l'huile. = idée vera et *fig.* des choses inanimées). manger. ronger. *Robactwo je drzewo, suknie*, les vers rongent le bois, les habits. *Rdza je żelazo*, la rouille mange *v.* ronge le fer, *ob.* Przejadać. — *Nędza go jęr*, il est dans la dernière misère. = Jeść sig. *fig* s'entre-déchirer.

Jesień, ni, *s f.* automne *s. m.* et *f. Jesień sucha*, un automne sec. *Jesień dżdżysta*, une automne pluvieuse. *Na początku jesieni*, au commencement de l'automne. *Na końcu jesieni*, à la fin de l'automne. *W jesieni*, en automne *Pod jesień*, vers le commencement de l'automne. — *fig.* automne, *s. m.* (l'âge qui precede la vieillesse). *Być w jesieni życia*, être dans son automne.

Jesienicc, ńca, *s. m* Jesionka, i, *s. f. Bot.* fraxinelle, *s. f.*

Jesienina, y, *s. f.* bois de frêne, *m.*

Jesienny, a, e, d'automne, automnal, ale. *Owoce jesienne.* des fruits d'automne. *Jesienny czas v. jesienna pogoda*, un temps d'automne. *Rośliny jesienne, jebry jesienne*, plantes automnales, *f.* fièvres automnales. *f.*

Jesiotrzy, a, e, *ob* Jesiotrowy.

Jesion, u, *s. m* frêne, *s. m.*

Jesionowy, a, e, de frênes, de frêne, de bois de frêne. *Las jesionowy*, forêt de frênes. *Jesionowe drzewo*, bois de frêne, *m. Jesionowy stół*, table de bois de frêne.

Jesiotr, a, *s. m Zool.* esturgeon, *s. m*

Jesiotrowina. Jesiotrzyna, y, *s. f.* chair d'esturgeon. *f*

Jesiotrowy. Jesiotrzy, a, e, d'esturgeon. *Mięso jesiotrze*, chair d'esturgeon. *f. Ikra jesiotrza*, œufs d'esturgeon. *m pl.*

Jesli. forme contractée de Jeżeli, v. c. d.

Jesny, a, e. (*inus.*), qui mange, qui ronge, qui dévore.

Jespan, a, *s. m. (fam.)*, monsieur, *s. m.*

Jessa, y, *s. m.* nom de Jupiter Slave.

Jest. *s. m. ob* Giest.

Jest Jestem, *ob.* Być.

Jestestwienny, a, e, substantiel, elle.

Jestny, a, e, ayant une existence, existant, auie.

Jestonka, i, *s. f.* esp. de pomme.

Jestestwo, a, *s. n.* être. *s. m.* existence, *s. f. Bóg dał nam jestestwo*, Dieu nous donna l'être, l'existence. *Mieć jestestwo*, avoir l'être, exister. *Wszystko co jest na świecie ma jestestwo od Boga*, tout ce qui est au monde, tient son existence de Dieu, *ob.* Istnienie. Istność.= substance. *s. f. Wspólność jestestwa, Théol.* unité, identité de substance.

Jestność, *ob.* Istność.

Jestwo, a, *s. n. ob.* Jestestwo.

Jeszcze, *adv.* encore *Jeszcze żyje*, il vit encore. *Jeszcze za dwadzieścia lat żyć będzie*, il vivra encore dans vingt ans. *Dwadzieścia lat temu jeszcze panował*, il regnait encore il y a vingt ans. *Jeszcze dzieckiem będąc*, etant encore enfant, *v.* encore enfant. *Jeszcze jest w łóżku*, il est encore au lit. *Jeszcze oddycha*, il respire encore. *Jeszcze dzień, jeszcze noc*, il n'est pas encore nuit, il n'est pas encore jour. *Jeszcze był nie przyszedł*, il n'était pas encore venu. *Jakto, jeszcześ nie ubrany?* comment, vous n'êtes pas encore habillé? *Jeszcze nie czas działać*, il n'est pas encore temps d'agir — *Daj nam jeszcze pić*, donnez-nous encore à boire. — *Jeszcze więcéj, jeszcze większy*, encore plus. encore plus grand. *Wymaga jeszcze więcéj*, il exige encore plus, encore davantage. *Bogatszy jeszcze od brata*, il est encore plus riche que son frère.— *Czy masz mi jeszcze co powiedzieć?* avez-vous qu''chose de plus a me dire? — *Wyraz ten używany jest tylko w téj a téj nauce, i to jeszcze rzadko*, ce mot n'est guère usité que dans telle science, encore ne l'emploie-t-on que rarement — *Jeszcześ głyby chciał vos ustąpić co do tego punktu, możnaby się zgodzić na resztę*, encore s'il voulait se relâcher sur ce point, on pourrait lui accorder le reste. (*ob.* Przynajmniéj). — *Czy jeszcze?* (en reprochant a qu''un une nouvelle marque d'inaulord. etc.), eh quoi! encore! *v. simpl.* encore! *ob.* Znowu. — *A do tego jeszcze, ob.* To. — *I jak jeszcze*, (réponse affirm.). *Żadna? — i jak jeszcze*, est-elle jolie? — très-jolie. *Chorys? — i jak jeszcze*, êtes-vous malade? — très-malade. *Chwalił go? — i jak jeszcze*, a-t-il dit du bien de lui? — beaucoup. — *Jeszczeby też*, il ne manquerait plus que cela. *Jeszczeby też* (rép affir. qui exprime que l'action en question a eu lieu, et qu'il eût été bien étonnant, bien extraordinaire que la chose ne fut passée autrement). *Zwyciężyliście? — jeszczeby też*, êtes-vous restés vainqueurs? — par Dieu! la chose n'était pas difficile, *v.* il ne manquerait plus que de se laisser battre (sousent. avec les forces que nous avions). *Zapłacił ci? — jeszczeby też*, vous a-t-il payé? il eu a bien eu le temps, il en a bien eu les moyens, *v.* il ne manquerait plus que de ne pas me payer, moi qui ai atteudu si longtemps; il ne manquerait plus que de ne pas me payer quand on a tant d'argent.

Jeszczery, *ob.* Jeszcze.

Jeńca, y, *s. m.* captif, *s. m. ob.* Jeniec.

Jetka, i. *s. f. Zool* éphémère, *s. m.* =, *plur.* Jetki, perches avec lesquelles on fait dans les granges une espace de planches pour y faire sécher les gerbes humides. *f.*

Jety, a, e, pris, se; captif, ive. — *fig.* captivé, ée, *ob.* Ujęty.

Jewa. *popul.* pour Ewa, *n. pr. f* Eve.

Jeż, a, *s. m. Zool.* hérisson. *s. m. Jeż, gdy się zbliżyć do niego, zwija się w kłębek*, l hérisson se met tout en un peloton, tout en une boule, quand ou l'approche. — *Jeż cudzoziemski*, porc-epic, *s. m. Jeż morski*, hérisson de mer. *m ob.* Jeżowiec.

Jeździecki, a, ie. Jezdeczny. a, e, de cavalier. *Nauka jeździecka*, art de monter a cheval, *m.* equitation, *s. f.*

Jeździo, *adv.* a cheval.

Jeździny, a, e, a cheval. *Człowiek jeździny*, homme a cheval; cavalier, *s. m. Jeźdny posłaniec*, messager à cheval. (*ob.* Konny). *Hunnowie jeźdni tylko, a do pieszéj bitwy niezdolni*, les Huns étaient tous cavaliers, et ne savaient pas combattre à pied

Jeźdny, ego, *s. m.* homme a cheval, cavalier. *s m. Spotkał jeźdnych na drodze*, il trouva des cavaliers sur le chemin.

Jeździć, ił. i, *v. a. fréqu.* de Jechać. v. c. d. aller (a cheval ou voiture. ou bateau). *Jeździć konno*, monter a cheval; monter un cheval, des chevaux; se promener à cheval, faire des promenades à cheval. — *Umieć jeździć konno v. na koniu*, savoir monter à cheval. *Uczyć się jeździć konno v. na koniu*, apprendre a monter a cheval. *Jeździć powozem*, aller en voiture. *Jeździć wodą*, aller sur l'eau. *Jeździć po świecie, po cudzych krajach*, voyager. — qu''fois Jeździć a simpl. le sens déñni. *Niedawno jeździł do Warszawy*, dernièrement il a été a Varsovie. *Jeździł do Ameryki*, il a été en Amérique. = *fig. Jeździć po kim*, malmener, maltraiter qu'' un. *part* (dans un ouvrage, dans un écrit). *autrem. Zona po nim jeździ*, sa femme le mène par le bout du nez.

Jeżdżenie, a. *s. n.* act. d'aller (a cheval, en voiture, en bateau). *Jeżdżenie konno v. na koniu*, l'équitation, *s f. Jeżdżenie do cudzych krajów*, les voyages, *s. m. pl. Jeżdżenie po morzu*, act. d'aller sur mer, de voyager sur mer.

Jeździec, jeźdzca, *s. m* cavalier, *s. m.* homme de cheval, *m. Dobry jeździec*, bon cavalier, bon homme de cheval. *Piękny jeździec*, beau cavalier, bel homme de cheval.

Jeż, gcia, *s. n.* le petit d'un hérisson.

Jeżeli, Jeżli, Jeśli. *cj. condit.* si. *Dam ci tyle, jeżeli zrobisz coś mi obiecał*, je vous donnerai tant, si vous faites ce que vous m'avez promis. *Powiada że jeżeli odjedziesz, on pojedzie za tobą*, il dit que, si vous partez, il vous suivra. *Jeżeliś ty potrafił, potrafię i ja*, si vous avez pu en venir à bout, je pourrai le faire aussi. *Jeżeli kto, to pewnie on że mądrość posiada*, s'il y a qu''un qui possède cette sagesse, c'est lui. *Jeżeliby i mógł, jeżeliby to dało się zrobić*, si vous pouviez. si cela pouvait se faire. *Jeżli przyjdzie, to dobrze*, s'il vient, c est bien. *Jeżelim wesół, jeżelim smutny, to mam do tego powody*, si je suis gai, si je suis triste, c'est que j'en ai le sujet. *Jeżeli nie*, sinon. *Jeżeli się będziesz dobrze sprawował, nagrodzę cię, jeżeli nie, to nie*, si vous êtes sage, je vous récompenserai, sinon, non. = *(fautif) Spytaj, jeżeli nie ma do mnie listu*, demandez s'il n a pas de lettre pour moi. *ob.* Czy.

Jeziorny. *ob.* Jeziorny.

Jezierzysko, a, *s. n.* lac marécageux. *m.*

Jeziorko, a, *s. n.* un petit lac.

Jeziorny, Jezierny, a, e, de lac. *Woda jeziorna*, eau de lac, *f. Brzegi jeziorne*, les bords d'un lac, *m.*

Jezioro a. *s. n.* lac, *s. m.*

Jeziorzysty, a, e, (d'un pays).

couvert de lacs (d'un pays, d'un terrain, etc.); marécageux, euse (de l'eau), bourbeux, euse.

Jeżokrab, *ob* Jeżowiec.

Jezor, a. *s. m. par mépr.* langue, *s. f (partic.* en parl. du cerbère, d'un chien, d'un homme), *ob.* Język, Ozor.

Jeżowiec, wca, *s. m. Zool.* oursin, *s. m.* hérisson de mer, *m.* =; *Bot.* échinope, *s. f.*

Jeżowka, i, *s. f. Zool.* diodun *s. m.* =, *Bot.* arbousier, *s. m.* fraisier en arbre, *m.* — *et aussi.* arbousse, *s. f.* fraise, *s. f.*

Jeżowkowy, a, e, d'arbousier. *Jezowkowy owoc*, fruit d'arbousier, *m.*

Jeżowy, a, e, de hérisson. *Jeżowa skóra*, peau de hérisson, *f.*

Jeżozwierz, a, *s. m. Zool.* porc-épic, *s. m.*

Jezuicki, a, ie, des jésuites, jésuitique, *a. 2 g. Zakon jezuicki*, l'ordre des jésuites. *ob.* Jezusowy. *Kościoł jezuicki*, l'église des jésuites. *(ob.* Pojezuicki). *Przeklęty zasadami jezuickiemi*, imbu des doctrines jésuitiques.—Po jezuicku, *loc. adv.* jésuitiquement. *Po jezuicku postępować, poczynać*, jésuitiser, escobarder.

Jezuita, y, *s. m.* jésuite, *s. m.* Jezuici, les jésuites. *Uczył się u jezuitów*, il étudia chez les jésuites.— *Tajny jezuita*, jésuite à robe courte. =, *fig. en m. p.* jésuite, *s. m.* escobar, *s. m.*

Jezuitka, i, *s. f.* jésuitesse, *s. f.*

Jezuityzm, u, *s. m.* jésuitisme, *s. m.*

Jezus, a. *n. pr. m. Jésus. n. pr. m.* (le Voc. est : Jezusie *v.* Jezu). —*Dzieciątko Jezus*, l'enfant Jésus, *m. ob.* Dzieciątko.

Jezusek, ska, *s. m.* petit Jésus. =, *fig. en m. p.* mauvais de crucifix, mangeur d'images, mangeur de saints.

Jezusowy, a, e, de Jésus. *Zebranie v. zgromadzenie v. towarzystwo jezusowe*, la compagnie, la société de Jésus.

Jeżyć, yę, y, *v. a, imp.* Najeżyć, hérisser. *Jeżyć grzywę*, hérisser sa crinière. — *Najeżyć bastyon palami*, hérisser de pieux un bastion. *Najeżyć styl antytezami, nowemi wyrazy*, hérisser son style d'antithèses, de néologismes, *ob.* Najeżony.= Jeżyć się, *v. pr. imp.* Najeżyć się, se hérisser. *Włos mu się jeży*, ses cheveux se hérissent, se hérissent. =, *fig. ob.* Sierdzić się.

Języczasty, a, e, en forme de langue. — *Bot.* linguiforme, *a. 2 g.*

Języczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Język), petite langue, *f. ob.* Język. =. luette. *s. f.* =, languette, *s. f.* (d'une balance). = (*w sprzączce*), ardillon, *s. m.* (de boucle), *ob.* Trzpień. = *Języczki*, *Bot.* grand plantain, *m.*

Języczkowaty, a, e, en forme de languette.

Języczkowy, a, e, de luette, de la luette.— *Językowe ziele*, uvulaire, *s. f.*

Języcznik, a, *s. m. Bot.* ophioglosse, *s. m.* langue-de-serpent, *s. f.*

Języczność, ści, *s. f.* qualité d'un homme qui a la langue bien affilée; qualité d'une mauvaise langue, *f.* bavarderie. *s. f. ob.* Gadatliwość, Świegoftliwość.

Języczny, a, e, *Anat* lingual, ale. *Jezyczny muszkuł*, muscle lingual. *Języczna żyła*, artère linguale. =, qui a la langue bien pendue, bien affilée; bavard, arde : causeur, euse; babillard, arde. *Wino języczniejszym czyni*, le vin rend l'homme plus causeur. =, de langue, de la langue. qui vient de la langue. *Raz języczny*, coup de langue. *Grzechy języczne*, les pechés de la langue, qui viennent de la langue. =, médisant, ante. *Człowiek języczny*, un homme médisant. un médisant, *m.* = *Języczne pieniądze. et subst. Języczne*, amende qu'on paye pour avoir dit des injures à qu'un ou pour avoir calomnié qu'un, *f.* =, *par plais.* qui sait, qui possède plusieurs langues.

Język, a, *s. m.* langue, *s. f. Język człowieczy, koński, ptasi, rybi*, la langue d'un homme, d'un cheval, d'un oiseau, d'un poisson *Koniec języka*, la pointe *v.* le bout de la langue. *Pokazać język*, tirer, montrer la langue. — *et fig. Pokazać komu język, języka na kogo wycięcie*, tirer la langue à qu'un. *Sparzyć się, ukąsić się w język*, se brûler, se mordre la langue. *Wyrwiec, urznąć komu język*, arracher, couper la langue à qu'un. *Mlaskać, mlasnąć językiem*, donner de la langue. — *fig. Mocny w języku. nieco językiem*, il a la langue bien pendue, bien affilée; la langue lui va toujours. *Rozwiązać komu język*, délier la langue à qu'un. *Miec długi język*, avoir bien de la langue. avoir la langue bien longue, ne savoir tenir sa langue. *To długi język*, c'est un bavard, c'est un homme qui n'est pas maître de sa langue, qui ne sait pas conduire sa langue, qui gouverne mal sa langue. *Siedzi mi to v. mam to na końcu języka*, j'ai cela sur la langue, sur le bout de la langue. *autrem. Już miałem na końcu języka* .. j'étais sur le point de dire; déjà je voulais dire... *Wszystkie miasta v. wnie v. ulice v. drogi v. domy są na końcu języka.* qui sait s'expliquer peut aller partout. *et prv.* qui langue a, à Rome *xs.*— *Trzymać język za zębami*, être maître de sa langue, savoir se taire; se taire. (*ob.* Cnota). *Zły język*, une mauvaise langue, une méchante langue, une langue dangereuse. *Miałem powiedzieć mu coś przykrego, alem się ukąsił w język*, j'allais lui dire quelque chose de mortifiant, mais je me suis mordu la langue. *Co w sercu to i na języku*, avoir le cœur sur les lèvres. *Przyjść na ludzkie języki*, devenir la fable de tout le monde. *Od czego język?* est-ce que vous n'avez pas de langue? — *Powziąć języka*, prendre langue. *Wysłano kilku ludzi przodem dla powzięcia języka v. dla języka*, on envoya quelques gens en avant pour prendre langue. =, langue, *s. f.* (idiôme d'une nation). *Język grecki, łaciński, francuzki, etc.* la langue grecque, latine, française, etc. *Język obfity, bogaty, harmonijny, słodki, dźwięczny, etc.* une langue abondante, riche, harmonieuse, douce, sonore, etc. *Znajomość tego języka jest bardzo upowszechniona*, cette langue est fort répandue. *Język ten jest w używaniu na całym wschodzie*, cette langue a cours dans tout l'orient. *Język włoski urobił się z języka łacińskiego*, la langue italienne s'est formée de la langue latine. *Wzbogacić, ogładzić, udoskonalić język*, enrichir, polir, perfectionner une langue. *Własności języku*, les propriétés de la langue. *Nauczyć się, zapomnieć języka*, apprendre, oublier une langue. *Ostatecznie ukształtować język, v. nadać językowi stałe formy*, fixer une langue. *Badać jakiś język, uczyć się jakiegoś języka*, étudier une langue. *Mówi, pisze dobrze swoim językiem*, il parle, il écrit bien sa langue. *Mówi kilku językami*, il parle plusieurs langues. *Nauka języków*, l'étude des langues. *Profesor języka greckiego, hebrajskiego, etc.* professeur en langue grecque, en langue hébraïque, etc. *Pism. w języku greckim, arabskim, etc* écrit en langue grecque, en langue arabe, etc. *Wykładać języki, nauczać języków*, enseigner les langues — *Język pierwotny*, langue primitive; langue originelle. *Język szczepowy*, langue mère *v.* matrice. *Język pochodny*, langue dérivée. *Języka pobratymcze*, langues sœurs. *Języki pokrewne v. jednoszczepowe*, langues homogènes. *Język umarły*, langue morte. *Język żyjący*, langue vivante. *Język starożytny, język nowożytny*, langue ancienne, langue moderne. *Język uczony, język pimienny, język powszechni*, langue savante, langue littérale, langue vulgaire. *Język rodzimy, macierzysty, ojczysty*, langue naturelle *v.* maternelle. *Język obcy*, langue étrangère. *Nauczyciel języków*, maître de langues. *Nauczyciel języka włoskiego, etc.* maître de langue italienne, etc. *Język cygański v. złodziejski*, argot, *s. m.* —*ob.* Mowa. =, langue, *s. f.* langage, *s. m. Poezya jest językiem bogów*, la poésie est la langue des dieux — *Czystość, poprawność języka*, la pureté, la correction du langage. =, nation, *s. f. et en parl. de l'ordre de Malte:* langue, *s. f.* =, langue de terre, *f. ob.* Klin. = (de certaines choses qui ont la forme d'une langue), langue, *s. f. Duch święty zstąpił na apostołów w postaci języków ognistych*, le Saint-Esprit est descendu sur les apôtres en langues de feu.=, *Zool.* sole, *s. f* =, *Bot. Wołowy język. ob.* Miodunka. *Psi język, ob.* Psi. — *Jeleni język*, langue-de-cerf, *s. f.* scolopendre, *s. f.*

Językowato, *adv.* en forme de langue.

Językowaty, a, e, en forme de langue — *Bot.* linguiforme, *a. 2 g*

Językowy, a, e, de langue, de la langue. =, lingual, ale. *Gramm. Spółgłoski językowe*, les consonnes linguales. =, linguistique, *a. 2 g. Badania, prace, odkrycia, poszukiwania językowe*, études, travaux, découvertes, recherches linguistiques.

Językoznawstwo, a, *s. n.* philologie, *s. f.* — linguistique, *s. f.*

Jeżyna, y, *s. f. Bot.* ronce, *s. f.* — *Drzewna jeżyna, ob.* Morwa. =, baie de ronce, *f.*

Jeżynek, nka, *s. m. Zool.* lithode, *s. f.*

Jeżynowy, a, e, de ronce, de baies de ronce. *Jagody jeżynowe*, baies de ronce. *Ocet jeżynowy*, vinaigre de baies de ronce, *m.*

Igielczany, a, e, de petite aiguille.

Igiełka, i, *s. f.* (*dim.* de Igła), petite aiguille, *f. ob.* Igła.

Igielnica, y, *s. f. et dim.* Igielniczka, i, *s. f.* Igielnik, a, *s. m. et dim.* Igielniczek, czka, *s. m.* aiguillier, *s. m.* petit étui pour mettre les aiguilles, *m.*

Igielny, a, e, d'aiguille. *Ucho igielne*, chas, *s. m.* trou d'une aiguille, *m.*

Igła, y, *s. f.* aiguille, *s. f. Kontuszek u igły*, la pointe d'une aiguille. *Nawlekać igłę*, enfiler une aiguille. *Za igłą szyć, przed igłą szyć, ob.* Szyć. *Siedzieć jak na igłach*, être sur des épines, sur des charbons. *Jak z igły zdjęte v. jak z igły v. dopiero z igły v. prosto z igły*, tout neuf. *et pop.* tout battant neuf (d'un habit, etc.). — *Igła probiersko*, aiguille d'essai; touchau, *s. m. Igła chirurgiczna*, aiguille de chirurgien. — *Igła magnesowa*, l'aiguille aimantée. l'aiguille de la boussole. =, *Bot. Wilcze igły*, géranium. *s. m.* bec de cigogne, *m.*

Iglany, *ob.* Igielny.

Iglarka, i. *s. f.* faiseuse d'aiguilles. d'épingles; épinglière. *s. f.*

Iglarski, ap ie, d'aiguillier, d'épinglier.

Iglarstwo, a, *s. n.* état, profession d'aiguillier.

Iglarz, a, *s. m.* aiguillier, *s. m.* épinglier. *s. m.* fabricant *ou* marchand d'aiguilles. *m*

Iglasty, a, e, *Bot.* acéreux, euse; aciculaire, *a. 2 g.* linéaire, *a. 2 g.* — (d'une plante, d'un arbre), à feuilles linéaires. à feuilles aciculaires, *ob.* Spilkowaty.

Iglaw, a, *s. m. Géogr.* Iglau.

Iglawczyk, a, *s. m.* habitant d'Iglau; natif d'Iglau. Iglawski, a. ie, d'Iglau.

Iglica, y. *s. f* aiguille de tête, *f.* =, aiguille, broche à tricoter, *f. ob.* Warsztek.=, navette. *s. f.* (de tisserand). =, *Zool.* aiguille de mer. *f.* =, *Bot.* érodier, *s. m.* — *Iglica włoska*, petit houx, bouxfrelon, *s. m.* fragon, *s. m.*

Ignacy, ego. *n. pr. m.* Ignace.

Igra, y, *s. f.* jeu, *s. m.* divertissement, *s. m. Igry dziecinne*, les jeux de l'enfance. — *ob.* Igraszka.

Igrać, aż, a, *v. intr. imp.* jouer, se jouer; badiner, s'ébattre, folâtrer. *Nasze dzieci razem igrają*, nos enfants jouent ensemble *Ptaki igrają na drzewach*, les oiseaux se jouent dans le feuillage. *Strumień igra po łące*, le ruisseau se joue dans la prairie. *Igrać z trudnościami*, se jouer des difficultés. *Igrać z życiem, ze zdrowiem*, jouer avec sa vie, avec sa santé. *Igrając zrobić co*, faire qu'"chose en se jouant. *Kot igra z myszą, tygrys igra ze zdobyczą*, le chat se joue de la souris qu'il a prise, le tigre se joue de sa prise.— *Fortuna v. los v. szczęście igra z ludźmi*, la fortune se joue des hommes. *(ob.* Igraszka). *Nie igraj z nim, bo on nie żartuje*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. — *Zawsze tylko igra, chciałaby zawsze igrać*, elle ne fait que folâtrer, elle ne demande qu'a folâtrer, *ob.* Poigrać.

Igracz, a, *s. m.* badin, *s. m.* homme enjoué, homme qui aime à jouer, à s'ébattre.

Igranie, a, *s. n* act. de jouer, de se jouer, de s'ébattre; badinage, *s. m.*

Igraszka, i, *s. f.* jeu, *s. m. Igraszka dziecinna*, igraszki wieku dziecięcego, jeu d'enfant, *m.* les jeux de l'enfance, *ob.* Igra. — *Igraszki i śmiechy*, les jeux et les ris.—*fig. Największe trudności są dla niego igraszką*, les plus grandes difficultés ne sont qu'un jeu pour lui. *Igraszkę sobie czyni z moich cierpień*, il se fait un jeu de mes tourments. *Igraszka słow, jałowa igraszka słow*, un jeu de mots, un froid jeu de mots. *Igraszkę sobie robić z koga*, se jouer de qu'"un. *Natura zda się czasem czynić sobie igraszkę z umiejętności*, la nature semble quelquefois se jouer de la science. *Igraszkę sobie czynić ze swych zobowiązań*, se jouer de ses engagements. *Igraszkę sobie robić z życia ludzkiego*, se jouer de la vie des hommes. *Igraszki losu*, les jeux de la fortune. =, *ob.* Igrzysko.

Igrzysko, a, *s. n.* et plus usité au plur. *Igrzyska*, jeux. *s. m. pl. Igrzyska wyprawiać*, faire, célébrer des jeux. *Igrzysko wyprawić dla ludu*, donner des jeux au peuple. *Igrzyska Olimpijskie, Nemejskie, etc.* les jeux Olympiques, les jeux Néméens, etc. *Igrzyska na cześć Jowisza, etc.* des jeux en l'honneur de Jupiter, etc. *Rozpocząć igrzyska*, commencer les jeux. *Dać znak do rozpoczęcia igrzysk*, donner le signal des jeux, *ob.* Zapasy. =, *fig.* jouet, *s. m. fig. Okręt będący*

igrzyskiem wiatrow, ful, un vaisseau qui est le jouet des vents, des flots. *Być, stać się igrzyskiem fortuny, losu, wypadków, etc.* être, devenir le jouet de la fortune, du sort, des événements, etc. *Być igrzyskiem własnych namiętności*, être le jouet de ses passions. *Być czyjem igrzyskiem, igrzyskiem czyich kaprysów*, être le jouet de qu'un, le jouet des caprices de qu'un.

Igrzyskowy, a, e, des jeux, qui a rapport aux jeux.

Ikra, y, *s. f.* œufs de poisson, *m. pl* = (*inus.*), mollet, *s. m.*

Ikrny, Ikrzny, a, e, œuvé, ée, *Karp ikrny*, carpe œuvée, *f.*

Ikrowodny, a, e, (des poissons), ovipaire. *a.* 2 *g Nie wszystkie ryby są ikrowodne*, tous les poissons ne sont pas ovipaires.

Ikrzak, a, *s. m.* poisson œuvé, *m. et partic.* hareng œuvé, *m.*

Ikrzny, *ob.* Ikrny.

Ikrzyc się, *v. pr imp.* frayer (des poissons). On dit plus ordinair. Trzeć się *v.* c. d = , *fig. fam.* et Wytrzyć się, dépenser tout son argent; s'exténuer par la débauche.

Ikrzyca, y, *s. f.* et Ikrzyty *kamień*, *m.* oolithe, *s. m.*

Il, u, *s. m.* glaise, *s. f.* terre glaise, *f.* marne, *s. f.*

Ilasty, *ob.* Ilki, Iłowaty.

Ile, *adv.* servant à marquer égalité de valeur, de nombre, de quantité, etc. et ayant toujours son corrélat. Tyle exprimée ou sous-entendue : *autant* que. Il est souvent précédé de la prép. O : *Ile v. o tle pamiętam, ile rozumiem, ile ze mnie jest.* autant que je m'en souviens. *v.* que je me le rappelle, autant que je puis le comprendre. autant qu'il est en moi. *Ile v. o ile możności, ile można*, autant qu'il est possible, autant que faire se peut. *Pójdę do ciebie ile razy zechcesz*, j'irai chez vous autant de fois que vous voudrez. *Pracuję ile mogę*, je travaille autant que je puis. *O ile mogę o tem sądzić*, autant que je puis en juger. *Dam ci ile będę mógł*, je vous donnerai ce que je pourrai. *Ile głów tyle sposobów myślenia*, autant de têtes, autant d'avis. *Ile tylko*, tout ce que. *p. ex. Robił ile tylko mógł*, il a fait tout ce qu'il a pu. *Przysłał mu ile tylko mógł zebrać wojska*, il lui envoya tout ce qu'il avait pu réunir de troupes. (*ob.* Co). — *ob.* Tyle. =, et devant les noms masc. d'hommes : Ilu, combien). *To jest nie do uwierzenia ile ten człowiek napisał*, il est incroyable combien cet homme a écrit. *Ileż to osob, v. abs. Iluż to chciałoby być na tem miejscu*, combien de gens *v.* combien voudraient être à votre place! *Ileż ja mu to razy mówiłem*, combien de fois ne le lui ai-je pas dit? *Na ileż on pokus wystawiony*, à combien de tentations n'est-il pas exposé. *Ileżto czasu potrzeba było*, combien de temps n'a-t-il pas fallu. *Ile masz w worku?* combien avez-vous dans votre bourse! *Za ile kupimy tego?* pour combien en achèterons-nous? *O ile wyższy jesteś od niego?* de combien le surpassez-vous en hauteur? *Ile to cenisz?* a combien évaluez-vous cela? *Nie wiem ile go to kosztowało*, je ne sais combien cela lui a coûté. *Ile was było?* combien étiez vous? combien de personnes étiez-vous? *Ileżto filozofow utrzymuje...* combien de philosophes prétendent, que de philosophes qui prétendent, combien n'y a-t-il pas de philosophes qui prétendent... *Ileżto jest takich co rozkosz moja za jedyny cel życia?* que d'hommes qui se font du plaisir l'unique but de leur vie! = Ile a qu'un fois le sens de Jako : comme, en tant que. *Ile ojciec staram się jak najlepsze dać wychowanie dzieciom, tle obywatel podatki daje, ile majętny wspieram biednych*, (comme) père, je tâche de donner la meilleure éducation à mes enfants; (comme) citoyen, je paye les impôts; (comme) riche, je viens au secours des pauvres =, surtout. *Odludność mu milsza była niżeli życie pomiędzy ludźmi, ile dworskiemi*, il préférait la solitude à cette vie au milieu des hommes, surtout au milieu de ceux de la cour, *ob.* Zwłaszcza. = Ile że, *loc. cj.* d'autant que, d'autant plus que. *Na twojem miejscu nie poszedłbym tam, ile że nie cię do tego nie zmuszą*, à votre place je n'irais point là, d'autant que rien ne vous y oblige. *Wierzę mu, ile że jest poczciwy człowiek*, je le crois d'autant plus, qu'il est homme de bien, *ob.* Zwłaszcza że, Tem bardziej że. = Ile tyle *v.* Ileż tyleż, quelque peu. *Mieć ile tyle pieniędzy*, avoir quelque peu d'argent. = Ile tyle, *cj. Ile tyle żył, dosyć żył, gdy dobre imię po sobie zostawił*, quelque peu qu'il ait vécu, il a assez vécu, s'il a laissé un nom honorable.

Ilekolwiek, *adv.* (du nombre), un nombre quelconque, combien il vous plaira, autant que vous voudrez. *Przyszlij mi ilekolwiek ludzi*, envoyez-moi tel nombre d'hommes qu'il vous plaira, autant de gens que vous voudrez. — *Ilekolwiek ich jest*, n'importe leur nombre; quelque nombreux qu'ils soient, quelque peu nombreux qu'ils soient. =. quoi que; si peu que. *Ilekolwiek dałeś ojczyźnie, nie dosyć dałeś jeśliś nie oddał wszystkiego*, quoi que vous ayez sacrifié pour la patrie *v.* quelque grands que soient vos sacrifices pour la patrie, vous n'avez pas assez fait, si vous n'avez pas tout sacrifié. *Ilekolwiek dałeś ojczyźnie, dosyć dałeś, jeśliś oddał wszystko*, si peu que vous ayez sacrifié pour la patrie, vous avez assez fait, si vous avez sacrifié tout ce que vous possédiez. =, *Ilekolwiek razy*, toutes les fois que.

Ilekroć, *adv.* (en interrogeant) : combien de fois? *Ilekroć na dzień jada?* combien de fois mange-t-il par jour? combien de repas fait-il par jour? =, toutes les fois que, chaque fois que. *Ilekroć przyjdzie zawsze coś przyniesie*, toutes les fois qu'il vient *v.* chaque fois qu'il vient, il apporte quelque chose.

Ilekrockolwiek, *adv.* autant de fois que ce soit.

Ilekrotnie, *adv.* combien de fois. *Kiedy wspomnę ilekrotnie ja go napominałem*, quand je me rappelle combien de fois je l'ai averti.

Ilekrotny, a, e, de combien de fois; combien de fois *v.* que de fois répété *v.* réitéré. *Porachuj, ilekrotne były moje skargi*, comptez, que de fois mes plaintes ont été réitérées.

Ili, a, e, *et* Ilki, a, ie, de quelle grandeur, quel, elle. *Ili jest?* (d'un homme, d'un animal), quelle est sa grandeur? (et d'un objet inan.), quelle en est la grandeur? *Oto ili ogień!* voyez quel feu! qu'il est grand le feu! =, *Ili tyli*, d'une grandeur quelconque; quelque grand, quelque petit, quelque. *Mam ili tyli majątek*, j'ai quelque bien. (Ilki est entièrement tombé en desuétude. Ils est fam. et il vieillit.).

Ilisty, a, e, *ob.* Iłowaty.

Ilki, *ob.* Ili. Ilekolwiek, *ob.* Ili tyli.

Ilki, a, ie, argileux, euse; glaiseux, euse.

Ilkosc, *ob.* Ilość

Illacya, yi, *s. f. T. de Prat.* proposition. *s. f.* exposé. *s. m.*

Ilm, u, *s. m.* Ilma, y, *s. f.* orme. *s. m. ob.* Wiąz.

Ilmiczka, i, *s. f.* Ilmowna, y, *s. f.* ulmaire. *s. f.* reine des prés *f.*

Ilmina, y, *s. f.* bois d'orme. *m*

Ilmowna, y, *s. f. ob.* Ilmiczka.

Ilmowy, a, e, d'orme. *Drzewo ilmowe*, bois d'orme.

Iloczas, u, *s. m. T. de Gramm.* quantité. *s. f.* prosodie. *s. f. W terzowanie łacińskie i greckie zasada się na iloczasie*, la versification latine et la versification grecque sont fondées sur la quantité. *Prawidła loczasu*, les règles de la quantité, de la prosodie. *Złamać iloczasy*, manquer à la prosodie, faire une faute contre la prosodie, une faute de prosodie, de quantité. *W tym wierszu jest błąd przeciw iloczasowi*, il y a une faute de quantité dans ce vers. *ob.* Prozodya.

Iloczasowy, a, e, de quantité, de prosodie; prosodique. *a.* 2 *g.*

Ilokroć, ilu, ie, de combien de sortes. *Kto powie ilorakie jest kłamstwo?* qui peut dire de combien de sortes est le mensonge?

Ilorako, *adv.* de combien de façons. *Zobaczysz ilorako to można obrócić*, vous verrez de combien de façons on peut retourner cela.

Ilorakosc, sci, *s. f.* qualité de ce qui est de plusieurs sortes, diversité. *s. f. ob.* Rozmaitosc. Wielorakosc.

Ilosc, sci, *s. f. T. de Mathém.* quantité. *s. f. Dwie ilości równe*, deux quantités égales. = quantité. *s. f* nombre. *s. m.* abondance *s. f.* somme. *s. f.* partie. *s. f.* dose. *s. f. Często przenieść należy jakość nad ilość*, la qualité des choses est souvent préférable à la quantité. *Zebrał znaczną ilość żołnierzy*, il rassembla un nombre considérable de soldats. *Zboża była znaczna ilość*, il y avait du blé en abondance, il y avait une assez grande quantité de blé. *Mniejsza ilość pieniędzy nie wystarczyłaby*, une moindre somme d'argent ne serait pas suffisante. *Sprzedał, umieścił, zakupił wielką, znaczną ilość kawy, herbaty*, il a vendu, il a placé, il a acheté une grosse partie, une partie considérable de café, de thé. *Do metalu na dzwony domieszywa się pewna ilość cynku*, dans le métal dont on fait les cloches, on met une certaine dose de zinc. *Przysłał mu bydła w takiej ilości jak w roku zeszłym*, il lui a envoyé le même nombre de têtes de bétail que l'année dernière.

Iłowaciec, iał, iieje, *v. n.* devenir glaiseux, argileux.

Iłowatosc, sci, *s. f.* qualité de ce qui est glaiseux, argileux, marneux.

Iłowaty, a, e, glaiseux, euse; argileux, euse; marneux, euse.

Iłowy, a, e, de glaise.

Iluczki, a, ie, *fam.* combien petit, a quel point petit. *Gdybyś wiedział iluczki on jest*, si vous saviez combien il est petit. = *en interr. Iluczkiż on jest?* comment est-il petit? à quel point est-il petit?

Iluminacya, yi, *s. f.* illumination. *s. f. Iść na iluminacye*, aller voir les illuminations. — *ob.* Oswiecenie.

Iluminat, a, *s. m.* illuminé. *s. m.* — *Sekta iluminatów*, la secte des illuminés.

Iluminatka, i, *s. f.* illuminée *s. f.*

Iluminista, y, *s. m. ob.* Illuminat. = illuminateur. *s. m.*

Iluminizm, u, *s. m.* illuminisme, *s. m.*

Iluminować, ował, uje, *v. a.* illuminer. *pex. miasto*, la ville. *ob.* Oswiecic. *ob.* Palic swiatła. = enluminer. *p. ex. obrazki*, des images. *ob.* Kolorować.

Iluminowanie, a, *s. n.* act d'illuminer (une ville, une maison). *f. ob.* Oswiecenie. — enluminure, *s. f. ob.* Kolorowanie.

Ilza, Ilża, y, *s. f* fusée. *s. f. ob.* Raca.

Im, *Dat. plur.* de On, ona, ono. v. c. d.

Im, *adv. de compar.* Il exige toujours son corrél. Tem. =. Si les deux termes de la proposition sont positifs, Im... Tem se traduisent en français par *plus... plus...* si les deux termes sont négatifs, par *moins... moins*; si le premier terme est positif et le second négatif. *im... tem* se rendent par *plus.. moins*; si c'est le contraire qui a lieu, on les rend par *moins... plus. Im więcej kto ma, tem więcej żąda*, plus on a, plus on veut avoir. *Im więcej, tem le piej*, plus il y en a, mieux cela vaut. *Im prędzej, tem lepiej*, le plus tôt sera le mieux. *Im kto wyższą d stojność piastuje, tem powinien być skromniejszy*, plus on est élevé en dignité, plus on doit être modeste. *Im daléj, tem gorzéj*, cela va de mal en pis. *Im daléj w las, tem więcéj drew*, *prob.* à chaque pas qu'on fait dans l'étude d'un art, d'une science, on découvre des horizons nouveaux; plus on étudie une question, une affaire, plus on y découvre de difficultés. *Im mniéj kto wie, tem mniéj wątpi*, moins on sait, moins on doute. *Im bardziéj go będziesz cisnął, tem mniéj zrobi*, plus vous le presserez, moins il en fera. *Im mniéj będziesz mu gadał, tem więcéj zrobi*, moins vous lui en direz, plus il en fera.

Imać, ał, a, *v. a. imp* (anc. Imować). Jąć, ął, *v. déf. kogo, co*, chercher à prendre, à saisir qu un, qu'chose, à s'emparer de qu un, de qu'chose; prendre, saisir qu'un; s'emparer de qu'un. *ob.* Ująć, Pojmać. =, Jąć suivi d'un infinitif : commencer, se mettre à, se prendre à. *Oskarżony jął się sprawować*, l'accusé commença à se justifier. *Jęła też myśleć, co to widzenie znaczyło*, elle commença à réfléchir sur ce que cette vision pouvait signifier. *Jęła płakać*, elle se mit, elle se prit à pleurer. *Ledwie jął mowić gdy mu przerwano*, à peine commença-t-il de parler qu'on l'interrompit. =, Imać się, Jąć się, *v. pr. kogo, czego*, prendre qu'un, (*part.* par la main), s'attacher à qu un, prendre qu'un; s'attacher, se prendre à qu'chose, prendre à qu'chose. *ująć się kogo za rękę, za suknię*, prendre qu'un par la main, par son habit, *ob.* Czepic się, Chwycić się. *Tak się jeli silnie, że nie można ich było rozłączyć*, ils s'attachèrent si fortement l'un à l'autre qu'on ne pouvait pas les séparer. — *fig. Jęła się go waryacya, fantazya*, il lui a pris une folie, une fantaisie. *Bieda się go jęła*, la misère s'attacha à ses pas. *Cnoty się imaj*, attachez-vous à la vertu. *Nie wiedzieć czego się jąć*, ne savoir où se prendre, ne savoir à quoi s'attacher. *Nie wiedzieć jak się czego jąć*, ne savoir comment s'y prendre. *Farba nie ima się*, la couleur ne prend point. *Atrament nie ima się papieru olejnego*, l'encre ne prend pas sur le papier huilé. *ob.* Chwytać się. *Pilnik nie ima się hartownéj stali*, la lime ne mord point dans l'acier bien trempé. — *Jąć się jakiego rzemiosła*, embrasser une profession. *Jąć się jakiego sposobu*, prendre un expédient. *Jąć się jakiéj roboty*, se mettre à un travail, mettre la main à un travail. — *Imać się czego, (inus.)* reverdiquer qu chose.

Imaginacya, yi, *s. f.* imagination, *s f. Siła imaginacyi*, la force de l'imagination. *Mieć żywą, bujną imaginacyą*, avoir l'imagination vive, fertile. *W imaginacyi sobie co wystawić*, s'imaginer qu'chose *ob.* Wyobrazić sobie. — *ob.* Fantazya, Wyobrażenia. =, imagina-

tion, *s. f.* vaine imagination, *f. Chorować przez imaginacyą v. na imaginacyą*, être malade imaginaire.

Imaginacyjnie, Imaginalnie, *adv.* en imagination; fictivement. *Przenieść się gdzies imaginacyjnie*, se transporter quelque part en imagination.

Imaginacyjny, a. e. de l'imagination, d'imagination; imaginatif, ive. *Siła, potęga imaginacyjna*, la faculté, la puissance imaginative.

Imaginalnie, *ob.* Imaginacyjnie

Imaginalny, Imaginacyjny, a. e, imaginaire, *a. 2 g. ob.* Urojony.

Imaginatywa, y, *s. f.* imaginative, *s. f.*

Imaginować, ował, uje, *v. a. sobie co*, s'imaginer qu''chose. *(Il est fam. ob.* Wyobrażić sobie).

Imanie, a, *s. n.* act. de prendre. =*kogo*, capture, *s. f. ob.* Pojmanie.

Imaniec, ńca, *s. m.* captif, *s. m. ob.* Jeniec, Pojmaniec.

Imbier, u, *s. m. Bot.* gingembre, *s. m.* (plante et racine).

Imbryk, a, *s. m. et dim.* Imbryczek, czka, *s. m.* bouilloire, *s. f.* bouillotte, *s. f.* cafetière, *s. f.* théière, *s. f. Gotować wodę w imbryczku*, faire bouillir de l'eau dans une cafetière. *Imbryczek na cztery, na sześć filiżanek*, cafetière de quatre, de six tasses.

J. M. C. P. abbrév. de Jegomość Pan, Jejmość Pani, *ob.* Jegomość, Jejmość.

Imię, ienia, *s. n.* (l'anc. forme Imiono. *a. s. n.*). *plur.* Imiona, nom, *s. m. Imię własne*, un nom propre. *Chrzestne imię*, un nom de baptême. *Imię od świętego*, un nom de saint. *Wstawić swe imię*, couvrir son nom de gloire; rendre son nom célèbre. *Chwała jego imienia*, la gloire de son nom. *Nie jest bogaty, ma tylko imię za sobą*, il n'est pas riche, il n'a pour lui que son nom. *Imię chrześciańskie, imię rzymskie, etc.* le nom chrétien, le nom romain, etc. *Wróg imienia polskiego*, l'ennemi du nom polonais. *Imię ojca, imię małżonka*, le nom de père, le nom d'époux. *Ludwik Filip pierwszy tego imienia*, Louis-Philippe premier du nom. *Imię znakomite*, un nom illustre. *Uwiecznić, uwiecznić, unieśmiertelnić swe imię*, illustrer, éterniser, immortaliser son nom. *Dobre imię*, bonne renommée. *Nazwać kogo po imieniu, zawołać na kogo po imieniu*, appeler qu''un par son nom. *Jak ci na imię?* comment vous appelez-vous? comment vous nommes-vous? *W imię Ojca i Syna i t. d.* au nom du Père et du Fils, etc. *W imię Ojca!* exclam. grand Dieu! bon Dieu! *W imię Ojca, kogoż ja to widzę?* bon Dieu! qui est-ce que je vois? *autrem.* en répondant à une imputation: Dieu m'en garde! à Dieu ne plaise! *Na cożeś mu wziął książkę? — ja? w imię Ojca!* pourquoi lui avez-vous pris son livre? — moi? Dieu m'en garde! *W imię boskie v. panskie*, au nom de Dieu, au nom du Seigneur. *Prosiłem go w imieniu brata*, je l'ai prié au nom de mon frère. *Rozkazywać w imieniu króla v. królewskiem*, donner des ordres au nom du roi. *Najął mieszkanie na swoje, na czyje imię*, il loua l'appartement en son nom, au nom de qu''un. *Trafił mu na imię nazywając go oszustem*, en le traitant de fripon il n'a fait que l'appeler par son nom. *Imię jego zostanie wyryte w sercach wszystkich*, son nom restera gravé dans tous les cœurs. *Imieniem v. z imienia był tylko królem*, il n'était roi que de nom. *ob.* Nazwisko. =. *partic.* nom de baptême. *m.* prénom. *s. m. Jak ci na imię?* quel est votre nom de baptême? quel est votre prénom? *Na imię mu Ludwik*, Louis est son prénom. =, nom, *s. m.* renom, *s. m.* renommée. *s. f.* réputation. *s. f. Zrobić sobie wielkie imię*, se faire, s'acquérir, acquérir un grand nom; se faire, acquérir un grand renom, une grande réputation. *Splamić swe imię*, ternir, flétrir sa réputation, sa renommée. *Zarabiać na imię*, travailler à se faire un nom, une réputation. =, *T. de Gram.* nom, *s. m Imię rzeczowne, imię przymiotne*, nom substantif, nom adjectif. (*ob.* Rzeczownik, Przymiotnik). *Imię własne, imię pospolite*, nom propre, nom appellatif *v.* commun. *Imię zbiorowe, imię zdrobniałe*, nom collectif; nom diminutif. *Imię męzkie, żeńskie*, nom masculin, féminin. *W języku polskim za imiona nieżyjące*, la langue polonaise a des noms neutres. = *Na zgubne imię*, à corps perdu. *Rzucił się na zgubne imię w najhazardowniejsze przedsięwzięcie*, il se jeta à corps perdu dans l'entreprise la plus hasardeuse. *Idą na zgubne imię*, ce sont des enfants perdus. =, *ob.* Imienie.

Imienie, a, *s. n.* bien de famille, *m.* =. *p. extens.* biens, *s. m. pl.* fortune, *s. f.*

Imieniny, nin. *s. f. pl.* la fête d'une personne. *f. Imieniny obchodzić*, faire un festin le jour de sa fête, payer sa fête. *Imieniny komu wyprawić*, célébrer la fête de qu''un, fêter qu''un. *Winszować komu imienin*, souhaiter une bonne fête à qu'' un. *Imieniny królewskie*, la fête du roi.

Imiennica, y. *s. f.* et plus usité: Imienniczka, i. *s. f.* celle qui porte le même nom. *To moja imienniczka*, elle porte le même nom que moi.

Imienniczy, a, e. du même nom. *Miasto N. z imienniczym obwodem*, la ville de N. avec le district du même nom.

Imiennie, *adv.* nominativement; avec désignation par le nom. *Wezwany imiennie do odpowiedzi, oświadczył że....* interpellé nominativement de répondre, il a déclaré que... — *ob.* Mianowicie.

Imiennik, a, *s. m.* homonyme, *s. m.* celui qui porte le même nom. *Jestto tylko mój imiennik*, il porte le même nom que moi, mais il n'est pas de la même famille.

Imienno, *ob.* Imiennie.

Imienny, a, e, nominatif, ive. *Etat imienny urzędników*. l'état nominatif des employés. *Lista imienna przysięgłych*, la liste nominative des jurés.

Imieszłów, owu, *s. m.* participe, *s. m.*

Imieszłowowy, a. e, *p. ex. konstrukcya imieszłowowa*, phrase tournée par le participe.

Imionnie, a, *s. m.* album, *s. m.*

Imiono. *ob.* Imię.

Imionodawca, Imionotworca, y. *s. m.* celui qui donne un nom à qu'' un, à qu''chose.

Imować. *ob.* Imać.

Imperator, a, *s. m. Ant. Rom.* empereur, *s. m.* (Dans ce sens. Imperator ne se dit que de l'empereur de Russie), *ob.* Cesarz.

Imperatorowa, ej. *s. f.* impératrice. *s. f* (se dit partic. de l'impératrice de Russie), *ob.* Cesarzowa.

Imperatorski, a, ie, d'impérator, d'un impérator, =. d'emperrur; impérial. ale. *Jego Imperatorska Mość*, Sa Majesté impériale. (ne se dit que des empereurs de Russie), *ob.* Cesarski.

Impertynencya, yi. *s. f* impertinence. *s. f.* (parole offensante) *Nagadał mu impertynencyj*, il lui a dit cent impertinences, *ob.* Grubiaństwo, Niegrzeczność.

Impertynencki, a. ie. impertinent, ente. insolent, ente. *Odpowiedź impertynencka*, réponse impertinente, insolente. *Ton impertynencki*, ton impertinent, insolent.

Impertynent, a, *s. m.* impertinent, *s. m.* insolent, *s. m.*

Impertynentka, i, *s. f.* impertinente. *s. f.* insolente, *s. f.*

Imperyał, a, *s. m. Métrol.* rixdale, *s. f. ob.* Talar. =, impériale, *s. f.* (monnaie d'or de Russie). =, impériale, *s. f* (jeu de cartes).

Imperyalny, a. e, impérial, ale; de l'empire d'Allemagne, *ob.* Cesarski.

Imperyum, *s. n. indécl.* empire, *s. m.* (d'Allemagne).

Impet, u, *s. m. fam.* impétuosité, *s. f.* force. *s. f. Impet wody, wiatru*, l'impétuosité, la force de l'eau, du vent. *Kula co już straciła impet*, une balle morte. *ob.* Prd. Siła. — *fig. W pierwszym impecie*, dans l'impétuosité du premier mouvement, dans le premier feu. *Gdy z pierwszego impetu ochłonie*, quand le premier feu, quand le feu de sa colère sera passé. *Wytrzymać pierwszy impet*, soutenir l'impétuosité d'une première attaque, *ob.* Uniesienie. Zapęd.

Impetycznie. *adv.* en homme impétueux, *p. ex. poczynać sobie*, agir.

Impetyczny, a, e. *fam.* impétueux. euse. *p. ex. Człowiek impetyczny, charakter impetyczny*, homme impétueux, caractère impétueux, *m. ob* Gwałtowny, Porywczy.

Impetyk, a, *s. m.* homme impétueux. *m.*

Impresaya, yi, *s. f. ob.* Wrażenie.

Impreza, y. *s. f.* entreprise, *s. f. ob.* Przedsięwzięcie.

Inaczej, *adv.* autrement. d'une autre façon *Zrobmy inaczej*, faisons autrement. *Inaczej mówi, inaczej czyni*, il agit autrement qu'il ne parle. *Inaczej to będzie*, cela sera fait tout autrement; cela ne restera pas ainsi; nous changerons tout cela. *Człowiek tak, a Bóg inaczej, prv.* l'homme propose et Dieu dispose. *Czy do prawdy? — Nie inaczej*, vraiment? pour sûr. =, autrement, sinon, sans quoi. *Nie musiał wiele stracić, inaczej byłby mi o tém doniósł*, il n'a pas dû beaucoup perdre, autrement il me l'aurait fait savoir. *Nie rób tego więcej, inaczej będę cię musiał zaskarżyć*, ne le faites plus, sinon je me verrai forcé de vous dénoncer.

Inaczyć, yż. y. *v. a. imp.* et Z-inaczyć, yż. rendre autre, changer. Inaczyć się. Z-inaczyć się, devenir autre, changer. *v. n. ob.* Przeinaczyć. Przeinaczyć się.

Inad, *adv.* (Il ne s'emploie qu'avec Zkąd et Dokąd): *Zkąd inąd*, d'autre part, d'ailleurs. *Dowiedzieć się o czém zkąd inąd*, apprendre qu'chose d'autre part. *Niesłusznie przypisujesz mu swą nielaskę, pochodzi ona zkąd inąd*, vous lui attribuez mal à propos votre disgrâce, elle vient d'ailleurs. *Postaram się o to zkąd inąd, sprowadzę to zkąd inąd*, je tâcherai de l'avoir d'ailleurs, je le ferai venir d'ailleurs. — *Pójść dokąd inąd*, aller autre part. *Czemu nie idzie dokąd inąd?* que ne va-t-il ailleurs?

Inak. *adv.* (*inus.*), *ob.* Inaczej.

Inaki, a. ie. *ob.* Inakszy.

Inakość, ści, *s. f* caractère de ce qui est autre, de ce qui est tout différent de ce qu'on attendait.

Inakszy, a, e, qui est d'une autre forme. d'une autre façon; différent, ente; tout autre, *a. 2 g. ob.* Inny, Inszy.

Inauguracya, yi. *s. f.* inauguration, *s. f. ob.* Poświęcenie.

Incepta, y, *s. f.* intonation, *s. f. Dawać incepty*, faire l'intonation d'un chant.

Incyza, y *s. f. Anat.* incision, *s. f.*

Indagacya, yi, *s. f. T. de Prat.* information, *s. f.* instruction, *s. f.* enquête, *s. f.* inquisition. *s. f.* interrogatoire. *s. m. Przystąpić do indagacyi*, procéder à une information, à une enquête, à un interrogatoire. *Być wziętym na indagacya*, subir un interrogatoire. *Indagacya z kogo ciągnąć*, interroger un accusé.

Indagacyjny, a, e, d'information, d'enquête. *Kommissya indagacyjna*, commission d'enquête, *f. Akta indagacyjne*, procès-verbaux d'une enquête, *m. pl.*

Indagator, a, *s. m*, juge ou officier commis pour faire des informations, des enquêtes; juge d'instruction.

Indagować, ował, uje, *v. a kogo*, interroger qu''un. *Indagować co*, faire une information, une enquête. *et fig* rechercher avec soin.

Indemnizacya, yi. *s. f.* action d'indemniser. *ob.* Wynagrodzenie.

Inderak, u, *s. m.* (*inus.*), jupon, *s. m.*

Inderland, *ob.* Niderland.

Indermach, u, *s. m. (inus.)*, le derrière d'une maison.

Index, u, *s. m.* index. *s. m.* (table d'un livre grec ou latin). =. index, *s. m.* aiguille de montre. *f. ob.* Skazówka.

Indexowy, a, e, d'aiguille de montre. *Kółko indexowe*, roue d'une pendule, d'une montre.

Indoeuropejski, a, ie, indo européen, enne. *Języki indoeuropejskie*, langues indo-européennes.

Indogermański, a, ie, indo-germanique. *a. 2 g. Języki, duński, holenderski, niemiecki, etc. należą do familii indogermańskiéj*, le *danois*, le *hollandais*, l'*allemand*, etc. appartiennent à la famille indo-germanique.

Indostan, u, *s. m. Géogr* Hindoustan, *s. m.*

Indostański, a, ie, hindoustanique, *a. 2 g. Język indostański*, hindoustani, *s. m.* — Po indostańsku, *loc adv.* en hindoustani.

Inducye, yi, *s. f. pl.* (*inus.*), *ob.* Rozejm.

Indukcya, yi, *s. f.* induction. *s. f. ob.* Wnioskowanie. =, induction. *s. f. ob.* Wniosek.

Indukt, u, *s. m.* Indukta, y, *s. f. (inus.), ob.* Wprowadzenie.

Indult, u, *s. m.* indult. *s. m.* — dispense. *s. f. (partic.* dispense de bans, *et* dispense d'épouser une protestante, une parente). *Ożenić się za indultem*, pour se marier, pour l'épouser, il a obtenu dispense en cour de Rome. il a eu sa dispense de Rome, *ob.* Dyspensa.

Industrya, yi, *s. f. ob.* Przemysł.

Indya, yi, *s. f. Géogr. anc.* Inde, *s. f Indya przed Gangesem, Indya za Gangesem*, Inde en deçà du Gange, Inde au-delà du Gange =, *Géogr. mod. Indye wschodnie, v. obs. Indye*, Indes orientales, les Grandes Indes, les Indes. *Indye Zachodnie*, Indes occidentales. Indyanin, a, *s. m.* Indien, *s. m.* Hindou, *s. m.* Indyanka, i. *s. f.* Indienne, *s. f.* Hindoue. *s. f.* Indyiski, a, ie, indien, ienne; hindou, oue. des Indes. *Języki indyjskie*, les langues indiennes. *Architektura indyjska*, architecture indienne. *Ocean indyjski, morze indyjskie*, ocean indien, la mer des Indes.

Indych, u, *s. m.* indigo, *s. m.* Indychowe ziele, *n.* indigotier, *s. m.* indigo, *s. m.*

Indycze, ęcia, *s. n.* dindonneau, *s. m.*

Indyczka, i, *s. f.* dinde, *s. f.* poule d'Inde, *f.* — *fig.* dinde, *s. f.* (femme sans intelligence). *et aussi* : une personne plaintive.

Indyczy, a, e, de dindon, des dindons. — *Chlew indyczy*, abri construit pour les dindons.

Indyczyć się, *v. pr. imp.* et Zaindyczyć się, Rozindyczyć się, de colère, devenir rouge comme un coq; se fâcher tout rouge.

Indygenat, u, *s. m.* (*Hist. de Pol.*), indigénat. *s. m. Otrzymać indygenat*, obtenir l'indigénat.

Indyjski, *ob.* Indya.

Indyk, a, *s. m. et fam.* Jedor, a, *s. m.* dindon, *s. m.* coq d'Inde, *m. et abusiv.* dinde. *s. m.*

Indywidualnie, *adv.* individuellement.

Indywidualność, ści, *s. f.* individualité. *s. f.*

Indywidualny, a, e, individuel, elle.

Indywiduum. *s. n.* individu, *s. m. plur.* Indywidua, ów.

Indzie, Indziej, *adv. de lieu*, ailleurs, en un autre lieu. *Indziéj powiada...* ailleurs il dit... — Ordinairement indziéj est précédé de Gdzie : *Gdzie indziéjby tego nie ścierpiano*, ailleurs on ne le souffrirait pas. *Powiedzieliśmy gdzie indziéj*, nous avons dit ailleurs, *ob.* Gdzie. — *Nigdzie indziéj*, nulle autre part, dans aucun autre lieu, dans aucun autre endroit. *Nie znajdziesz tego nigdzie indziéj*, vous ne le trouverez nulle autre part. — *Kiedy indziéj*, un autre jour. — *Którędy indziéj*, par ailleurs, par une autre voie, par un autre endroit, *ob* Którędy.

Indy, *adv.* par un autre endroit, par un autre chemin. =, *ob.* Indzie.

Infamia, ii, *s. f. T. d'anc. Jurispr.* infamie, *s. f.* infamation, *s. f.* note d'infamie, *f. Na infamię kogo wskazać*, déclarer qu'un infâme, noter qu'un d'infamie *(ob.* Odsądzić od czci). =, *fam.* infamie, *s. f.* (action vile, honteuse). *To infamia*, c'est une infamie. *Co to za infamia*, quelle infamie, *ob.* Bezeczeństwo, Szkarada.

Infamis, a, *s. m.* homme infâme, *m.* infâme, *s. m. Nie gadaj mi o nim, to infamis*, ne me parlez point de lui, c'est un infâme.

Infamiska, i, *s. f.* infâme. *s. f.*

Infant, a, *s. m.* infant, *s. m.* Infantka, i, *s. f.* infante, *s f* (titre qu'on donne aux enfants puînés des rois d'Espagne et de Portugal). *Kardynał infant*, le cardinal-infant *Ożenił się z infantką hiszpańską, z jedną z infantek*, il épousa l'infante d'Espagne, une des infantes.

Infanterya, yi, *s. f. ob.* Piechota.

Infeudacya, yi, *s. f.* inféodation, *s. f.*

Infima, y, *s. f.* la plus basse classe dans un collége. Infimista y, *s. m.* écolier de la plus basse classe. *m.*

Infirmarya. Infirmerya, yi, *s. f.* infirmerie, *s. f.*

Infirmarka, i. *s. f* infirmière, *s. f.*

Infirmarz, a, *s. m.* infirmier. *s. m.*

Inflamacya, yi, *s. f. ob.* Zapalenie, Zapalenie.

Inflancki. Inflański. a. ie. livonien. ienne. Inflantczyk. a, *s* w. Livonien, *s. m.* Inflantka, i. *s. f.* Livonienne, *s. f.* Inflanty, flant, *s. pl. Geogr.* Livonie, *s. f.*

Influenca, y, *s. f. Med.* influenza. *s. f.*

Influencya, yi, *s. f. ob.* Wpływ.

Informacya. yi. *s. f* renseignement. *s m. Dać komu informacye*, donner, procurer, fournir des renseignements à qu'un *Powziąć informacye*, prendre des renseignements.

Informacyjny, a, e, *p. ex. Biuro informacyjne*, bureau des renseignements, *m.*

Informować. ować. ować, *v. a. imp.* Zainformowac. Poinformować *kogo o czém*, informer qu'un de qu'chose; donner des renseignements; procurer, fournir des renseignements à qu'un sur qu'chose.

Informować się. *v. pr. imp.* Zainformować się. Poinformować się *o czém*, s'informer de qu'chose. prendre des renseignements sur qu'chose, *ob.* Dowytywać się, Dowiadywać się. Wypytywać się, Wywiadywać się.

Infuła. y. *s. f.* mitre, *s. f.* (coiffure que portent les évêques). *Celebrować w infule i z pastorałem*, officier avec la mitre et la crosse. =, *fig.* dignité épiscopale, *f.* évêché. *s. m. Chcieć infuły*, aspirer à l'évêché. *Po infułę stegać*, prétendre à l'évêché.

Infułat, a, *s. m.* prélat mitré, *m.* abbé mitré. *m.*

Infułata, y, *s. f.* prévôté mitre *f.*

Infułowany, ego, *s. m. ob.* Infułat.

Infuzya. yi. *s. f.* infusion. *s. f.*

Ingan, u, *s. m.* outil de tonnelier. *m.*

Ingrya, yi, *s f Géogr.* Ingrie, *s. f.*

Ingrosacya. yi, *s. f.* enregistrement, *s. m. ob.* Wpis.

Ingrosator, a, *s. m.* enregistreur. *s. m.*

Ingrosować. ować, uje, *v. a.* enregistrer, *ob.* Wwodzić, Wpisywac.

Ingrycht, u, *s m.* garniture, *s. f.* gardes. *s. f. pl* d'une serrure.

Ingrycutowy zamek, serrure à gardes.

Injekcya, yi *s. f. Méd.* injection, *s. f.* (liquide que l'on injecte). *ob* Wstrzykiwanie.

Inkarnat, u, *s. m.* incarnat, *s. m.*

Inkarnatowy, a, e. incarnat, ate.

Inkaust, u, *s. m.* encre, *s. f. ob.* Atrament.

Inkaustowy, a. e, d'encre. *Plama inkaustowa*, tache d'encre, *f.*

Inklinacya yi, *ob.* Skłonność.

Inkluz, a, *s. m.* Inkluza, y, *s. f.* charme, *s. m.* vertu magique, *f. Mieć inkluzę*, posséder un charme; porter un charme sur soi.

Inkluzowa, *sztuka*, *f.* Inkluzowy *pieniądz*, pièce de monnaie qui a la vertu magique d'attirer de l'argent à celui qui la possède.

Inkonsekwencya et ses dérivés, *ob.* Niekonsekwencya.

Inkorporacya, i t. d. *ob.* Wcielenie.

Inkrustacya. yi, *s. f.* incrustation, *s. f.*

Inkrustować, ować, uje, *v. a.* incruster, *ob.* Sadzić, Wykładać, Nabijać.

Inkrustowanie, a. *s. n.* incrustation, *s. f. ob.* Sadzenie, Wykładanie, Nabijanie.

Inkwirent, a. *s. m* enquêteur, *s. m.* juge d'instruction. *m*

Inkwirować. ować, uje, *v. a T. de Prat.* informer, instruire.

Inkwirowanie. *s. n.* act. d'informer, d'instruire; information, *s. f.* instruction, *s. f.*

Inkwizycya, yi *s. f. ob.* Indagacya, Rugi. =, inquisition, *s. f.* (tribunal établi pour rechercher et punir ceux qui ont des sentiments contraires à la foi catholique). *Inkwizycya święta*, le saint-office.

Inkwizycyjny, a, e. d'inquisition; inquisitif, ive; inquisitionnaire, *a 2 g. Kraje inkwizycyjne*, pays d'inquisition, *m.* =. *fig.* inquisitorial, ale.

Inkwizytor, a. *s. m. ob.* Inkwirent. Indagator. =, inquisiteur, *s. m Wielki inkwizytor*, grand inquisiteur.

Inkwizytorski, a, ie, d'inquisiteur. Po inkwizytorsku. *loc. adv.* en inquisiteur, d'une manière inquisitoriale.

Innobarwy, a. e, d'une autre couleur, de différente couleur.

Innogłosy, a. e, d'une autre voix, qui a une autre voix.

Innojęzyczny, a, e, qui ne parle pas la même langue, qui parle une langue différente.

Innoistny, a, e. qui n'a pas la même substance, qui n'est pas consubstantiel.

Innokształtny, a. e. d'une autre forme, d'une forme différente.

Innomyślnie, *adv.* dans une autre pensée, dans une pensée différente.

Innomyślny, a. e. qui ne pense pas de même. qui a une pensée différente.

Innoplemiennik, a, *s. m.* celui qui est d'une autre race.

Innosc, sci, *s. f.* qualité et caractère de ce qui est autre, différent.

Innostronny, a, e. (du point de vue, d'un jugement), différent, ente. — (d'un homme), d'une autre contrée.

Innowierca, y, *s. m.* Innowiernik, a, *s. m* homme qui professe une autre religion. — *ob.* Różnowierca.

Innowierstwo, a. *s. n.* état et qualité de celui *ou* de ceux qui professent une autre religion.

Innoziemiec, mca, *s. m. ob.* Cudzoziemiec.

Inny, *ob.* Inszy.

Inochodnik, a, *ob.* Jednochodnik.

Inokulacya, yi, *ob.* Szczepienie.

Insekt, a, *s. m. ob.* Owad.

Inskrypcya, yi, *s. f. ob.* Napis, Wpis.

Inspekcya, yi, *s. f.* inspection, *s. f. ob.* Przezór, Nadzór, Dozór.

Inspekt, u, *s. m. plus usité au plur.* Inspekta, ów, couches, *s. f. pl.*

Inspektor, a. *s. m.* inspecteur, *s. m. Inspektor generalny*, inspecteur général. *Inspektor jazdy, piechoty*, inspecteur de cavalerie, d'infanterie. *Inspektor dróg i mostów*, inspecteur des ponts et chaussées.

Inspektorski, a, ie, d'inspecteur.

Inspektoryat, u, *s. m.* inspection, *s. f.* (place d'inspecteur), = bureau de l'inspecteur, *s. m.*

Inspektowy, a, e, de couche, venu sur couche ; sur couche.

Inspiracya, yi, *s. f. ob.* Natchnienie.

Inspirować. *ob.* Natchnąć. = *komu co*, *ob.* Poddać, Poddmuchać.

Instalacya, yi. *s. f.* installation, *s. f. ob.* Wprowadzenie na urząd.

Instalacyjny, a, e. d'installation — *Bankiet instalacyjny*, repas de bienvenue, *m.*

Instalować, ować, uje, *v. a. kogo*, installer qu'un. *Instalowano go na te godność od sześciu miesięcy*, il y a six mois qu'on l'a installé dans cette dignité.

Instalowanie, a, *s. m. ob.* Instalacya.

Instancya, yi, *s. f.* instance, *s f. Pierwsza instancya. Trybunał pierwszéj instancyi*, première instance. *f.* Tribunal de première instance. *Przegrał w pierwszéj instancyi*, il perdit son procès en première instance. *Sędzia pierwszéj instancyi*, juge de première instance. *Sąd najwyższéj instancyi*, tribunal suprême des appels, *m.* cour suprême des appels, *f. Sędzia najwyższéj instancyi*, juge au tribunal suprême des appels. = instance, *s f.* sollicitation, *s. f. Wnosić instancyę do kogo*, faire instance, faire des instances auprès de qu'un. *Wnosić instancyą do kogo za przyjacielem*, intercéder auprès de qu'un pour son ami; solliciter auprès de qu'un la liberté, l'élargissement, la grâce de son ami, (*ob.* Wstawiać się, Przyczyniać się). *Na czyją instancyę co zrobić*, se rendre aux instances, aux sollicitations de qu'un; faire qu'chose à la sollicitation de qu'un. *Przebaczam mu na twoją instancyą*, je lui pardonne, je fais cela à votre sollicitation; je lui pardonne, grâce à vos instances; en lui pardonnant je me rends à vos sollicitations, à vos instances.

Instancyalny, a, e, *ob.* Przyczynny.

Instancyonować. Instancyować, *za kim*, *ob.* Przyczyniać się. Instancyą wnosić.

Instructa, yi, *s. f. Géogr.* Insterburg (ville de Prusse).

Instrukcya, yi, *s. f.* instruction, *s. f. Instrukcya publiczna*, instruction publique, *ob.* Oświecenie. *Instrukcya nowozaciężnych*, l'instruction des nouvelles recrues. =, instruction, *s. f.* (ordre, explication). *Dać komu instrukcyą*, donner des instructions, ses instructions à qu'un. *Mam to w instrukcyi, niemam tego w instrukcyi*, mes instructions portent cela, ne portent pas cela. *Postępować, działać podług instrukcyi*, suivre ses instructions. *Postąpić nie podług instrukcyi, w brew instrukcyi, w brew swoim instrukcyom*, ne pas suivre ses instructions, agir contre ses instructions. *Wygotować instrukcyą*, dresser des instructions. *Instrukcya słowna, tajna*, instructions verbales, secrètes.

Instrumentarz, a, *s. m.* (*imus.*) pancarte, *s. f.* tarif, *s. m. ob.* Taryfa.

Instruktor, a. *s. m.* instructeur, *s. m.* (celui qui est chargé d'enseigner aux jeunes soldats l'exercice et le maniement des armes). *Kapitan instruktor*, capitaine instructeur, *m.*

Instrument, u. *s. m.* instrument, *s. m.* (Il ne se dit guère en polonais que des instruments de musique), *ob.* Narzędzie. — *Grać na jakim instrumencie*, jouer d'un instrument. *Instrumenta dęte*, instruments à vent. =, instrument, *s. m.* acte authentique. *m.* document, *s. m.* (Il a vieilli dans les deux langues).

Instrumentalny, a, e. *T. de Mus.* instrumental, ale, *muzyka instrumentalna*, *koncert instrumentalny*, musique instrumentale, concert instrumental.

Instygacya, yi. *s. f. ob.* Podbudowanie. =, instigation. *s. f. ob.* Podduszczenie. *Zrobić co na czyjąś instygacyą*, faire qu'chose à l'instigation de qu'un.

Instygator. a, *s. m.* (anc. en Pologne). Procureur général, *m. Instygator koronny*, procureur général de la couronne. *Instygator Litewski*, procureur général de Lithuanie. =, instigateur, *s. m. On był tego instygatorem*, c'est lui qui en a été l'instigateur.

Instygować. ować, uje. *v. intr. na kogo przed kim*, instiguer. exciter, pousser qu'un contre un autre.

Instygowanie, a, *s. n. ob.* Instygacya.

Instynkt. u. *s. m.* instinct, *s. m. Natura dała wszystkim stworzeniom instynkt zachowawczy*, la nature a donné à tous les animaux l'instinct de leur propre conservation. *Zwierzęta rządzą się instynktem*,

les bêtes se connoissent, se gouvernent par instinct. — *Instynktem v. na instynkt co zrobić*, faire qu chose par instinct. *Pójść za instynktem*, suivre son instinct. *Mieć instynkt do czego*, avoir l'instinct d'une chose, *ob.* Zmysł.

Instynktownie, Instynktowo, *adv.* instinctivement.

Instynktowny, a, e, instinctif, ive.

Instytucya, yi, *s. f.* installation, *s. f.* (quand il s'agit d'un ecclésiastique). *Instytucya proboszcza na parafyą*, l'installation d'un curé dans son église. =, institution, *s. f.* (chose instituée). *Instytucye polityczne, religijne ; instytucye narodowe*, institutions politiques, religieuses ; institutions nationales. =, *plur. T. de Droit. Instytucye prawa Rzymskiego*, les institutes, *s. f. pl.* les institutes de Justinien. — *Instytucye prawa francuzkiego*, les institutes du droit français.

Instytuować, ować, uje, *v. a.* instituer, établir (un ecclésiastique) en emploi. — *Instytuować komu proces*, intenter un procès à qu'un.

Insurekcya, yi, *s. f. ob.* Powstanie.

Insurgent, a, *s. m. ob.* Powstaniec.

Inszość, ści, *s. f. ob.* Inność, *ob.* Różność.

Inszy, a, e, Inny, a, e, autre, *a.* 2 *g. To co innego*, c'est autre chose ; cela est différent. *Wcale tu co innego opowiadają*, on raconte ici tout autre chose. *Jestem całkiem innego zdania*, je suis d'un tout autre avis. *Mówmy raczej o czém innem*, parlons plutôt d'autre chose. *Innąraz*, une autre fois. *To inna rzecz, to inna sprawa*, c'est une autre affaire. *Inszy on teraz*, il est devenu tout autre. *Mówmy o czém innem*, parlons d'autre chose. *Inszy teraz swiat*, le monde est tout changé. *Inszy wiek, insze obyczaje*, autres temps, autres mœurs. =, *substantive*, Inszy, Inny, *et aussi : Kto inszy*, un autre, quelque autre. *Inszyby się rozgniewał*, un autre se fâcherait. *Wole żebyś się o tem od kogo innego dowiedział*, j'aime mieux que vous l'apreniez d'un autre que de moi. *Kto inszy powie ci to lepiéj*, un autre vous le dira mieux que moi. *Z nim chcę mieć do czynienia, nie z kim innym*, c'est à lui que je veux avoir affaire, et non à d'autres. *Kto innyby ci pochlebiał ; ja, mówię ci prawdę*, d'autres vous flatteraient ; moi, je vous dis la vérité. *Komu inszemu taniéj sprzedajesz*, vous vendez à d'autres à meilleur marché. = *Coraz inszy v. coraz to inszy*, toujours nouveau ; chaque jour un autre ; à tout moment un autre, un nouveau *Człowiek coraz to inszy*, l'homme change d'un jour à l'autre. *Coraz kogo innego przysyła*, il envoie toujours de nouveaux messagers ; chaque jour il envoie un nouveau messager. = Inszа, *s. f.* autre chose. *Insza słyszeć, insza widzieć*, autre chose est entendre raconter, autre chose voir soi-même. *To insza*, c'est autre chose.

Intencya, yi. *s. f.* intention, *s. f. Zrobiłem to w dobréj intencyi*, je l'ai fait à bonne intention, *ob.* Chęć. Mysl, Zamiar. — *Taka jest intencya fundatora*, telle est l'intention du fondateur, *ob.* Wola, Życzenie. — *Odmawiać modlitwy, dawać jałmużny, odprawiać mszą na czyją intencyą*, faire des prières, donner des aumônes, dire la messe à l'intention de qu'un.

Intendent, a, *s. m.* intendant, *s. m.*

Intendentura, y, *s f.* intendance, *f.* (charge d'intendant, *et* maison où un intendant a ses bureaux).

Intercyza, y, *s. f.* conventions matrimoniales, *f. pl.* contrat de mariage, *m. ob.* Kontrakt.

Interdykt, u, *s. m.* interdit, *s. m.*

Interegnum, *s. n. indécl. ob.* Bezkrólewie.

Interes, u, *s. m.* intérêt, *s. m.* (ce qui importe à l'utilité de qu'un). *Interes publiczny, ogólny, wspólny*, intérêt public, général, commun. *Interes pieniężny*, intérêt pécuniaire. *Interes ludzkości*, l'intérêt de l'humanité. *Większa część ludzi nie zna swojego interesu*, la plupart des hommes n'entendent pas, ne connaissent pas leurs intérêts, leurs véritables intérêts. *Działać przeciw własnemu interesowi*, agir, aller contre ses propres intérêts. *Mieć interes osobisty na widoku*, avoir ses intérêts en vue. *Interesem twoim jest*, il est de votre intérêt. *Mam w tém interes*, j'ai intérêt à cela. *Mamy wszyscy wspólny interes*, nous avons tous le même intérêt. (Dans ce sens *interes* ne prend pas de plur.) = affaire, *s. f. Interes pieniężny*, affaire d'argent. *Wdać się w interes*, s'entremettre d'une affaire. *Podjąć się interesu*, se charger d'une affaire. *Skończyć z kim interes*, sortir d'affaire avec qu'un. *Interes skończony*, l'affaire est finie, arrangée, *ob.* Rzecz, Sprawa. — *Mieć do kogo interes*, avoir affaire à qu'un. *Mieć z kim interes*, avoir affaire avec qu'un. — Il se dit partic. au plur. de tout ce qui concerne la fortune du public ou des particuliers. *Bieg interesów*, le train, le courant des affaires. *Interesa miasta, zgromadzenia*, les affaires d'une ville, d'une communauté. *Interesa jego są w dobrym, w złym stanie ; na dobréj, na złéj stopie ; dobrze, źle stoi w interesach*, ses affaires sont en bon état, en mauvais état ; ses affaires vont bien, vont mal ; il est bien, il est mal dans ses affaires v. il est au-dessus, il est au-dessous de ses affaires. *Uporządzić swoje interesa*, donner ordre, mettre ordre à ses affaires. *Każdy ma swoje interesa*, chacun a ses affaires. *Zawiadywać czyjemi interesami, sprawować czyje interesa*, avoir la conduite, le maniement des affaires de qu'un. *Zdatny do interesów*, il est propre aux affaires. — *Sprawujący interesa, en Diplomat.* chargé d'affaires, *m.* = intérêt, *s. m.* (sentiment qui nous attache à nos intérêts). *Większa część ludzi rządzi się interesem, powoduje się interesem*, la plupart des gens ne se gouvernent, ne se conduisent que par l'intérêt. *Interes nim włada, interes go wiedzie*, l'intérêt le domine, le guide. *Interes jest kamieniem probierczym przyjaźni*, l'intérêt est la pierre de touche de l'amitié.

Interesant, a, *s. m.* intéressé, *s. m.* un des intéressés. *Potrzeba podpisu wszystkich interesantów*, il faut la signature de tous les intéressés.

Interesik, u, *s. m.* une petite affaire. *dim.* de Interes, *v. c. d.*

Interesować, ować, uje, *v. a. imp.* intéresser. *Bardzo mię to mało interesuje*, cela m'intéresse fort peu, *ob.* Obchodzić. = et Zainteresować, intéresser (inspirer de l'intérêt ; fixer l'attention). *Interesuje mię ten młodzieniec*, ce jeune homme m'intéresse. *Opowiadanie jego zainteresowało mię wielce*, son récit m'a beaucoup intéressé, *ob.* Zajmować. — *ob.* Zainteresować, = Interesować się, *v. pr. czém, za czém*, s'intéresser à qu'chose, dans qu'chose ; prendre intérêt à qu'chose. *Interesować się kim*, s'intéresser à qu'un, prendre de l'intérêt à qu'un. *Interesować się za kim*, prendre les intérêts de qu'un ; appuyer qu'un de son crédit.

Interesowanie, a, Zainteresowanie, a, *s. n. act.* d'intéresser. *Pierwszym celem pisarza jest zainteresowanie czytelnika*, le premier but d'un écrivain est d'intéresser le lecteur. = Interessowanie się, *s. n.* act. de s'intéresser ; intérêt, *s. m.* (que l'on prend à qu'chose, à qu'un). *Interesowanie się rzeczą publiczną jest pierwszym obowiązkiem obywatela*, le premier devoir d'un citoyen est de s'intéresser à la chose publique. *Godzien jest twego interesowania się*, il est digne de votre intérêt, de l'intérêt que vous lui accordez. *Oznaki, dowody interesowania się*, marques, témoignages d'intérêt.

Interesowany, a, e, intéressé, ée. *Strony interesowane*, les parties intéressées. = en *m. p.* intéressé, ée. *To człowiek interesowany, to kobieta interesowana*, c'est un homme intéressé, c'est une femme intéressée.

Interesownie, *adv.* d'une manière intéressée. = *ob.* Interesująco.

Interesowność, ści, *s. f.* qualité et caractère d'un homme intéressé ; intérêt, *s. m.* (sentiment qui nous fait rechercher le profit) = intérêt, *s. m.* qualité de ce qui est intéressant.

Interesowny, a, e, *ob.* Interesowany, *en m. p.* = intéressant, ante.

Interesująco, *adv.* d'une manière intéressante, *p. ex. przedstawić co*, exposer qu'chose.

Interesujący, a, e, intéressant, ante. *Dzieło interesujące, sztuka interesująca, przedmiot interesujący, wiadomość interesująca, fizyonomia interesująca*, ouvrage intéressant, pièce intéressante, sujet intéressant, nouvelle intéressante, physionomie intéressante.

Interjekcya. *ob.* Wykrzyknik.

Intermach, *ob.* Indermach.

Internuncyusz, a, *s. m.* internonce, *s. m.* — *Internuncyusz austryacki*, internonce autrichien.

Interpelacya, yi, *s. f.* interpellation, *s. f. Minister nieodpowiedział na żadną interpelacyą*, le ministre n'a répondu à aucune des interpellations qui lui furent faites.

Interpelować, ować, uje, *v. a.* interpeller, (*ministrów*, les ministres).

Interpelowanie, a, *s. n. act.* d'interpeller ; interpellations, *s f. pl. Dzień naznaczony na interpelacye*, jour fixé pour les interpellations.

Interpolacya, yi, *s. f.* interpolation, *s. f.*

Interpolator, a, *s. m.* interpolateur, *s. m.*

Interpunkcya, yi, *s. f.* ponctuation, *s. f. ob.* Punktuacya, Kropkowanie, Rozkropkowanie.

Interogatorye, yj, *s. f. pl.* et Interrogatorya, ów, *s. n. pl. T. de Prat.* interrogatoire, *s. m.*

Intonacya, yi, *s. f.* intonation, *s. f.*

Intonować, ować, uje, *v. a. imp.* et Zaintonować, entonner. *Zaintonować* Te Deum, Magnificat, entonner le Te Deum, le Magnificat.

Intrata, y, *s. f.* revenu, *s. m. Wielkie intraty*, de grands revenus. *Intrata roczna*, revenu annuel ; rente, *s. f. Ma tyle intraty z dóbr*, il a tant de revenu en terres ; ses terres lui rapportent tant. *Czysta intrata*, revenu clair et net, clair et liquide, *ob.* Dochód, Przychód.

Intratka, i, *s. f. dim.* de Intrata, petit revenu, *m.* petit profit, *m.*

Intratność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est de bon revenu, de bon rapport.

Intratny, a, e, de bon revenu, de bon rapport, de grand rapport. *Włość intratna, grunt intratny*, une terre de bon revenu, de bon rapport. *Jestto urząd intratny, bardzo intratny*, c'est un emploi de bon rapport, de grand rapport.

Introdukcya, yi, *s. f.* introduction, *s. f. ob.* Wprowadzenie, *ob.* Wstęp. — *en Procéd. Introdukcya sprawy*, l'introduction d'une instance.

Introligator, a, *s. m.* relieur, *s. m.*

Introligatorczyk, a, *s. m.* garçon relieur, *m.*

Introligatorka, i, *s. f.* relieuse, *s. f.* — femme d'un relieur.

Introligatornia, ni, *s. f.* atelier d'un relieur, *m.*

Introligatorski, a, ie, de relieur, d'un relieur, du relieur. *Rzemiosło introligatorskie*, le métier du relieur.

Introligatorstwo, a, *s. n.* métier de relieur, art de relieur, *m.*

Intromista, yi. *s. f.* introduction judiciaire dans une terre ; la mise en possession, *f. ob.* Wwiązywanie.

Intruz, a, *s m* intrus, *s. m. To intruz*, c'est un intrus.

Intryga, i, *s. f.* intrigue, *s. f. Zrobić, ułożyć, ukartować intrygę*, former une intrigue. *Intrygi dworskie, gabinetowe*, les intrigues de la cour, du cabinet. *Prowadzić intrygę*, conduire, mener une intrigue. *Odgadnąć intrygę*, démêler une intrigue, pénétrer le secret d'une intrigue =, *Liter. Dramat.* intrigue, *s. f. Intryga jest dobrze prowadzona*, l'intrigue (de cette pièce) est bien conduite.

Intrygancik, a, *s. m.* un petit intrigant

Intrygant, a, *s. m.* intrigant, *s. m.* homme d'intrigue, *m. Człowiek intrygant*, un homme intrigant.

Intrygantka, i, *s. f.* intrigante, *s. f.* femme d'intrigue, *f. Kobieta intrygantka*, une femme intrigante.

Intrygować, ować, uje, *v. n.* intriguer, faire des intrigues, cabaler. *Intrygują aby go zgubić*, ils intriguent pour le perdre. *Intrygować przeciw komu, za kim*, intriguer, cabaler contre qu'un, pour qu'un.

Inwalid, a, *s. m.* invalide, *s. m. Dom inwalidów*, hôtel des invalides, *m.*

Inwencya, yi. *s. f.* invention, *s. f.* (faculté d'inventer), *ob.* Twórczość. =, *ob.* Wynalezienie, Wynalazek.

Inwentarski, a, ie, d'inventaire, de l'inventaire, appartenant à l'inventaire. — porté dans l'inventaire inventorié, ée.

Inwentarz, a, *s. m.* inventaire, *s. m. Robić, spisywać inwentarz*, faire, dresser l'inventaire des biens, des meubles ; faire inventaire. *Wpisać, wciągnąć do inwentarza*, mettre, coucher dans un inventaire, sur un inventaire. =, *par extens.* détail, *s. m. coll.* bêtes de somme, de voiture, *f. pl. et en génér.* tout ce qui est nécessaire à l'exploitation d'une terre : bétail, instruments aratoires, etc.

Inwentować ować. uje. *v. a. imp.* Z-inwentować, inventorier.

Inwentowanie, a. *s. n.* Inwentura, y, *s. f.* act. d'inventorier.

Inwestytura, y, *s. f.* investiture, *s. f. Dać inwestyturę na biskupstwo*, donner l'investiture d'un évêché *Kłótnia pomiędzy stolicą apostolską a cesarstwem rzymskiem o inwestytury*, la querelle des investitures entre le saint-siége et l'empire.

Inżynier, a, *s. m.* ingénieur. *s. m. Korpus inżynierów*, le corps des ingénieurs, le corps du génie, le génie. *s. m. Wszedł do korpusu inżynierów v. do inżynierów*, il est entré dans le génie. *Oficer od inżynierów*, officier du génie.

Inżynierski, a, ie, d'ingénieur, du génie.

Inżynierstwo, a, *s. n* génie. *s. m.* (l'art de fortifier, d'attaquer une place, un camp, un poste). =, *coll.* génie. *s. m.* l'arme du génie, *f. Inżynierstwo francuskie*, le génie français.

Inżynierya, yi, *s f.* génie, *s. m. Szkoła artyleryi i inżynieryi*, école d'artillerie et du génie. *Oficer od inżynieryi v. oficer inżynieryi*, officier du génie.

J. O. *abbrév.* de Jaśnie Oświecony, titre qu'on donne aux princes

Joachim *v.* Joachym, a, *n. pr. m.* Joachim, *n. pr. m. dim.* Joachimek.

Joachimik, a, *s. m.* nom qu'on a donné aux premiers thalers, parce qu'ils furent frappés à Joachimsthal, en Bohême.

Joachimita, y, *s. m. Hist. Rel.* joachimite, *s. m. plur.* Joachimici, les joachimites.

Joanna, y, *n. pr. f.* Jeanne. *n. pr. f.* — *Hist. Joanna d'Arc*, Jeanne d'Arc. — *dim.* Joasia, si, Jeanneton, Jeannette, *f.*

Job, v. Hiob, a, *n. npr.* Job.

Jodła, y, *s. f.* sapin. *s. m. dim.* Jedlinka, *v.* c. d.

Jodłowy, a, e, de sapin. *Drzewo jodłowe*, du bois de sapin. *Deska jodłowa*, ais de sapin, *m.* planche de bois de sapin, *f.* sapine. *s. f. Balka jodłowa*, solive de bois de sapin, *f.* sapine. *s. f. Gaik, lasek jodłowy*, sapinière, *s. f. Bór, las jodłowy*, forêt de sapins, *f.* bois de sapins *m.*

Jołdasz, a, *s. m.* camarade, *s. m.* compagnon, *s. m.*

Jonak, *ob.* Junak.

Jordan, u, *s. m. Géogr.* Jourdain, *s. m.*

Jordanowy, a, e, du Jourdain. *Woda jordanowa*, l'eau du Jourdain, *f.*

Jota, y, *s. f* iota, *s. m.* nom de la neuvième lettre de l'alphabet grec, et de la consonne *j* de l'alphabet polonais. *ob.* J. — *fig. fam. Nie brak ani joty*, il ne manque pas un iota. *Nie opuścił ani joty*, il n'a pas omis le moindre iota. *Spamiętuc co do joty*, ne pas oublier au seul iota. *Przepisać co do joty*, copier sans changer un iota. *Wypełnić rozkaz co do joty*, exécuter un ordre à la lettre. *Nie odpowiedział mu ani joty*, il ne lui répondit pas une syllabe.

Jowiał, a, *s. m.* (*inus.*), *ob.* Jowialista.

Jowialista, y, *s. m.* homme jovial, homme d'humeur joviale, d'un esprit jovial.

Jowialnie, *adv.* jovialement, d'une manière joviale.

Jowialność, ści, *s. f.* caractère jovial, *m.* jovialité, *s. f.*

Jowialny, a, e, jovial, ale.

Jowisz, a, *n. pr. m. Myth. lat.* Jupiter, *n. pr. m.* =, *Astr.* Jupiter, *s. m. Jowisz jest najwiekszym planeta*, Jupiter est la plus grande des planètes.

Jowiszowy, a, e, de Jupiter.

Józafat, a, *n. pr. m.* Josaphat, *n. pr. m.* — *Dolina Jozafata*, vallée de Josaphat, *f.* — *fig. fam. Zobaczymy się na dolinie Jozafata*, nous ne nous reverrons qu'à la vallée de Josaphat.

Józef, a, *n. pr. m* Joseph. Józefa, y, *v.* Józefina, y, *n. pr. f* Josephine, *n. pr. f.* Józefek, fka, *dim.* de Józef. Józia, zi, *dim.* de Józefa. — Józefów, owa, owe, de Joseph.

Ipsylon, *s. n. indécl.* upsilon, *s. m.* nom de la 20me lettre de l'alphabet grec. =, l'y grec, *m.* nom d'une voyelle de l'alphabet polonais, *ob.* Y.

Ipsym, u, *s. m. (inus.)*, vin frelaté, *m.* drogue, *s. f.* Ipsymować, owała, owie, *v. a.* frelater, *wino*, le vin.

Ir, a, *s. m.* moineau des prés, moineau des roseaux, *m.*

Irchа, y, *s. f.* peau de chamois; peau passée en mégie. *f. ob.* Zamsz.

Irszany, *ob.* Zamszowy.

Irlandczyk, a, *s. m.* Irlandais, *s. m.* Irlandka, i, *s. f.* Irlandaise, *s. f.* Irlandski, a, ie, irlandais, aise. *Język irlandzki*, irlandais, *s. m.* erse, *s. m.* Irlandya, yi, *s. f. Géog.* Irlande, *s. f.*

Ironia, ii, *s f.* ironie, *s. f. delikatna, gorzka, okrutna ironia*, ironie fine, amère, cruelle. *Z ironią*, avec ironie; ironiquement. *Spojrzał na nas z ironią*, il jeta sur nous un regard ironique.

Ironicznie, *adv.* ironiquement, d'une manière ironique, par ironie. *Powiedział to ironicznie*, il a dit cela ironiquement, par ironie.

Ironiczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est ironique, caractère ironique d'une chose.

Ironiczny, a, e, ironique, *s. 2 g.*

Ironizować, owała, owie, *v. intr.* se servir de l'ironie; parler ironiquement.

Irytacya, yi, *s. f.* irritation, *s. f. ob.* Drażnienie, Rozdrażnienie.

Irytować, owała, owie, *v. a. imp.* Z-irytować, *fam. kogo*, irriter qu'un, émouvoir la bile de qu'un, *ob.* Drażnić —Irytować się, s'irriter. *Irytować się czém*, s'irriter de qu'chose.

Irzeć, arz, (*inus.*), voyez les dérivés Spojrzeć, Obejrzeć, Dojrzeć, Wyjrzeć, Zajrzeć.

Isc, szedł, szli, *v. intr. imp.* (voyez le déf. Pojść, et le fréqu. Chodzić), aller, marcher. (*ob* Stąpać, Kroczyć); venir (*ob.* Przychodzić). *Iść za...* suivre.. *Iść do góry*, monter. *Iść na dół*, descendre. *Iść przez...* traverser, passer. (*ob.* Przechodzić). *Idź, idźże*, marchez, allez doue. *Iść naprzód*, aller en avant, marcher en avant, avancer. *Iść w tył*, aller, marcher en arrière, se retirer. *Iść na przodzie v. przodem*, marcher en avant (*p. ex.* de l'armée). *Iść w tyle*, marcher en arrière (de l'armée, etc). *Iść dokąd*, aller quelque part. *Idziesz już?* vous partez? vous sortez? vous vous en allez? *Iść zkąd*, venir, arriver d'un lieu, *ob.* Przychodzić.— *Zkąd idziesz?* d'où venez-vous? *Któż idzie*, quelqu'un vient. *Iść sporym krokiem*, aller à grands pas. *Iść wolno, powoli*, aller, marcher doucement, lentement. *Iść na traf*, aller, marcher au hasard. *Iść olbrzymim krokiem*, marcher à pas de géant, *(ob.* Postępować. *Szliśmy całą noc, szliśmy razem*, nous avons marché toute la nuit, nous avons marché de compagnie. *Armia szła trzema kolumnami*, l'armée marchait sur trois colonnes. *Iść do miasta, do kościoła*, aller à la ville, à l'église. *Iść do brata*, aller chez son frère; aller trouver son frère. *Iść na rynek v. na targ, iść na teatr*, aller au marché, aller au théâtre. *Iść z kim*, aller avec qu'un, accompagner qu'un, marcher avec qu'un. *Iść z kim w parze, fig.* aller de pair avec qu'un. *Iść przez miasto*, aller à travers la ville, aller par la ville, aller, marcher dans la ville. *(ob.* Przechodzić). *Iść przez rzekę*, traverser la rivière, passer la rivière à gué. *Iść dalej*, aller plus loin; poursuivre son chemin; poursuivre. *Idź precz, idź sobie precz*, allez-vous-en, allez vous promener. *Idź do licha*, allez au diantre. *Idź mi z oczu*, ôtez-vous de devant moi, de devant mes yeux. *Idź do kata*, va te faire pendre.— *Obłoki dziś idą ze wschodu na zvchód*, les nuages vont aujourd'hui du levant au couchant. *Iść przeciw wiatru* (d'un vaisseau, etc.), aller contre vent. *Iść polami, lasami*, aller à travers champs, à travers les bois. *Iść najkrótszą drogą*, aller par le chemin le plus court *Iść drogą*, aller par un chemin, suivre un chemin. — *fig. Iść czyim śladem v. w czyje ślady*, aller sur les pas, sur les traces de qu'un; suivre les pas de qu'un. *(ob.* Wstępować). *Iść prosta drogą*, marcher droit.— *Iść piechotą*, aller à pied. *Iść na mszą, na kazanie, na przechadzkę, na bal, etc.* aller à la messe, au sermon, à la promenade, au bal, etc *Iść na wojnę, na polowanie, na ryby, na winobranie*, aller à la guerre, à la chasse, à la pêche, en vendange. *Iść na śmierć*, aller à la mort, au supplice. *Iść na bój, iść na nieprzyjaciela*, aller au combat, aller à l'ennemi *v.* aux ennemis. *Iść w ogień*, aller au feu. — *Iść na piwo, na wino*, aller boire une bouteille de bierre, de vin. — *Iść po co*, aller chercher qu'chose. *Iść po wiśnie, po wino, po wodę*, aller chercher des cerises, du vin, de l'eau. *Iść po brata, po siostrę*, aller quérir, aller chercher son frère, sa sœur. — *Iść za kim*, aller, venir après qu'un; marcher derrière qu'un; suivre qu'un. *On szedł pierwszy, a drudzy szli za nim*, il marchait le premier, et les autres le suivaient. *Szedłem za nim długo*, je l'ai suivi longtemps *Iść za kim zblizka, zdaleka*, suivre qu'un de près, de loin, *Iść tuż za kim*, suivre qu'un de très-près. *et jam.* marcher sur les talons à qu'un. *Iść za czém*, aller à qu'chose, aller chercher qu'chose. *Iść za drzewem, za wodą, za żywnością*, aller au bois, à l'eau, à la provision. — *avec l'infinitif. Idź jeść, idź spać*, allez manger qu'chose, allez vous coucher. *Idę odwiedzić siostrę*, je m'en vais faire une visite à ma sœur.—(des choses). *Dokąd idzie ta droga?* où va ce chemin? *(ob.* Prowadzić). *Droga idzie przez las aż do wsi*, la route traverse la forêt et va jusqu'au village, la route va à travers la forêt jusqu'au village. *Tędy droga nie idzie*, la route ne passe pas par ici. *Rzeka idzie przez miasto*, la rivière traverse la ville, *ob.* Przechodzić.— *Zegarek idzie dobrze, źle*, la montre va bien, va mal; *idzie za predko, za późno*, avance, retarde, *ob.* Spieszyć, Spóźniać się — *fig. Jakoś nie idzie*, cela ne va pas. *Idzie to, idzie*, cela va. *Jakże ci teraz idzie*, comment vont maintenant vos affaires? *Dotąd szło mu wszystko podług życzenia*, jusqu'à présent, tout lui venait à souhait *Jakie ci idzie robota v. z robotą*, comment va votre travail? votre ouvrage? *Jakże tam idzie robota?* comment va le travail, l'ouvrage; où en êtes-vous avec votre travail, avec votre ouvrage. *ob*, Postępować. *Iść do rzeczy, wprost do rzeczy*, aller au fait, droit au fait. — *Aż dlnki do geby idą*, cela fait venir l'eau à la bouche. *Wiosna idzie po zimie*, le printemps vient après l'hiver, *ob.* Następuje, Przychodzi. *autrem.* *Iść*, venir (procéder, émaner). *Wszystkie te nieszczęścia zią d idą że...* tous ces malheurs viennent de ce que... *Idzie to od osoby którą bardzo szanuję*, cela vient d'une personne que j'estime fort, *ob.* Pochodzić.— *Iść w gorę, fig. ob.* Góra. *Zboże idzie w gorę*, le blé augmente de prix. *Intryga idzie do gory*, l'intrigue prend le dessus, a le dessus, l'intrigue triomphe. =, donner. *Jedno okno idzie na ulicę a drugie na ogrod*, une fenêtre donne sur la rue, et une autre sur le jardin, *ob.* Wychodzić. = (de l'argent), avoir cours, être de mise. *Dukaty holenderskie idą wszędzie*, les ducats de Hollande ont cours partout. *Te pieniądze już nie idą*, cette monnaie n'a plus de cours, n'est plus de mise, *et fig. Taka racya, taka wymówka nie idzie*, cette raison, cette excuse n'est pas de mise. = (des poids et des mesures), il y a, on compte, faire, valoir. *Cztery litry idą na garniec warszawski*, le garniec de Varsovie vaut quatre litres. *Na talar idzie szesć złotych polskich*, il y a six florins de Pologne dans un thaler, un thaler vaut six florins de Pologne. =, *v. impers. Idzie o co*, il y va, il s'agit ; il importe. *Idzie tu o twoje życie*, il y va de ta vie. *Idzie tu o nasz honor, o naszą wolność*, il y va de notre honneur, de notre liberté.— *O co tu idzie?* de quoi s'agit-il? *O to idzie kto ma zacząć*, il s'agit de savoir qui doit commencer. *Nie o to idzie*, il ne s'agit pas de cela. *Bardzo mi a to idzie żeby dziś przyjechał*, il m'importe beaucoup qu'il arrive aujourd'hui —*Mnie nie idzie o wydatek ale o czas*, la dépense est la moindre chose, mais ce que je crains c'est une perte de temps., *v.* ce que je regrette c'est la perte de mon temps, c'est le temps perdu. *Nie idzie mi o przegranę, ale grać nie umiem*, il m'importe peu de perdre, mais je ne sais pas jouer; ce n'est pas la crainte de perdre qui m'empêche de jouer, mais c'est que vraiment je ne sais pas jouer. *Idzie mu o rzecz*, la chose est très-importante pour lui, il s'agit pour lui d'un interêt très-grave. — *O ciebie mi tylko idzie*, vous seul m'intéressez. *O to mi wcale nie idzie*, cela m'importe fort peu, c'est le moindre de mes soucis.— *Skoro cię przeprosił, o cóż ci jeszcze idzie?* puisqu'il vous a fait des excuses, que vous faut-il de plus? =, parier, gager. *O co idzie?* que pariez-vous? que parions-nous? *O co idzie, że nie przyjedzie dzisiaj*, je gage, je parie, parions qu'il n'arrivera pas aujourd'hui, *ob.* Pójść. = *Idzie za tém*, il s'ennuit, *ob.* Pójść.— *Idzie się*, on va, on marche. *Tą drogą dobrze się idzie*, on va bien, on marche bien sur ce chemin. *Tędy się idzie do miasta*, c'est par ici. c'est par ce chemin qu'on va à la ville.

Iścić, ię, i, *v. a. imp.* Z-iścić, assurer, confirmer. (Ce sens a vieilli). =, accomplir, effectuer, realiser *Iścić swoje obietnice, przyrzeczenia*, accomplir, effectuer, realiser ses promesses. *Niech Bóg z-ieci twoje życzenia*, que Dieu accomplisse vos désirs. *Z-ieciał nadzieje jakiemy byli o nim powzięli*, il a realisé les espérances qu'il avait données. = Iścić się. Z-iścić się, s'accomplir, s'effectuer, se réaliser. *Bogdaj nasze i wasze życzenia z-iecity się*, que vos vœux et les nôtres s'accomplissent! *Wszystkie proroctwa z-iecity się*, toutes les prophéties s'accomplirent. *Z-iecity się moje nadzieje*, mes espérances se réalisèrent. *Z-iecido się moje przeczucie*, mon pressentiment ne m'a pas trompé. — *ob.* Utścić się.

Iście, *adv.* certainement. assurément. =, en vérité, en effet. (Il a vieilli dans les deux sens).

Iścić, a, *s. n.* act. d'aller, de marcher.

Iściec iścia *v.* iatca, *s. m.* pou-

esseur légitime, *m.* =, premier possesseur, premier vendeur, *m.* =, créancier. *s. m. (parte.* dont la créance est bonne), *ob.* Wierzyciel. =, débiteur, *s. m. ob.* Dłużnik. =, caution, *s. f.* garant, *s. m* répondant. *s. m.* = *Iscice testamentu*, exécuteur testamentaire, *m.* =, témoin, *s. m.*

Iskizna, y, *s. f.* le fonds, le principal. *s. m.* (par oppos. à l'apparence, à l'accessoire). =, fonds, *s. m.* capital *s. m.* principal. *s. m.* =, propriété, *s. f.* chose possédée.

Iscowy, a. e. d'un possesseur légitime; d'un premier possesseur, du premier possesseur; d'un créancier; d'un débiteur, *ob.* Iscieć.

Iskać, ał, a v. iszczk, *v. a. imp.* chercher (inusité dans ce sens). = *kogo*, chercher, ôter des poux à qu'un; épouiller qu'un. := Iskać się, se chercher, s'ôter des poux, s'épouiller.

Iskierka, i, *s. f* (*dim* de Iskra), petite étincelle, *f.* petite bluette. *f.* — *fig. Są gdzie nie gdzie iskierki dowcipu w tém dziele*, il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage. *Nie ma iskierki rozumu v. dowcipu. geniuszu*, il n'a pas la moindre étincelle d'esprit, de génie. *Ani iskierki nadziei*, plus la moindre lueur d'espérance. *Nie ma tam iskierki sprawiedliwości*, il n'y a pas une ombre de justice. *Jeśli jaka iskierka odwagi jest w tobie*, si vous avez une étincelle de courage — *Przydusić v. przygasić v. zagasić wojnę, bunt, herezyę w iskierce*, étouffer la guerre, la révolte, l'hérésie dans son germe. *Mała iskierka wielkie pożogi wzniecа*, une petite étincelle peut causer un grand embrasement; il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand incendie. =. *Bot. Iskierki, ob.* Gwiazdeczki.

Iskra et Skra, y, *s. f.* étincelle, *s. f.* bluette, *s. f.* étincelle de feu, bluette de feu, gendarme. *s m. Iskry rzucać, sypać*, jeter des étincelles, des bluettes. *Kiedy uderzysz krzemień krzesiwem, leci v. sypią się zen iskry*, quand on bat les cailloux avec un briquet, il en sort des étincelles. — *en Phys. Iskra elektryczna*, étincelle électrique.

Iskrawo, *ob.* Iskrzysto.

Iskrawy, *ob.* Iskrzący.

Iskrobitny, a, e, qui fait sortir, qui fait partir des étincelles.

Iskrodmy, a, e, qui fait jaillir le feu de ses narines.

Iskrzący. Iskrawy, Iskrzysty, a, e, étincelant, ante; jetant des étincelles; scintillant, ante; petillant, ante. *Iskrzące gwiazdy*, les étoiles étincelantes. *Miecz iskrawy, iskrzysty*, le glaive étincelant. *Oczy iskrzące v. iskrawe, iskrzące od gniewu*, des yeux étincelants, petillants; étincelants de colère. *Dowcip iskrzący*, esprit scintillant. — *Iskrzący dowcipem*, petillant d'esprit.

Iskrznie, a, e, *n.* étincellement. *s. m.* scintillation, *s. f. Iskrzenie węgla rozżarzonego*, l'étincellement d'un charbon ardent. *Iskrzenie gwiazd*, l'étincellement, la scintillation des étoiles.

Iskrzyć, yż, y, *v intr.* jeter des étincelles, des bluettes; jeter des éclats de lumière; étinceler. *Iskrzyć dowcipem*, étinceler d'esprit, petiller d'esprit.

Iskrzyć się *v. pr.* étinceler, scintiller. *Są gwiazdy które mocniéj się iskrzą niż drugie*, il y a des étoiles qui étincellent, qui scintillent plus que d'autres. *Oczy mu się iskrzyły od gniewu*, ses yeux étincelaient de colère. *ob.* Zaiskrzyć się. —*Oczy mu się iskrzą*, ses yeux petillent. = (du vin), petiller.

Iskrzyk, a, *s m.* escarboucle, *s. m.*

Iskrzysto, *adv* d'une manière étincelante, en étincelant, en scintillant; avec éclat.

Iskrzysty, a, e, *ob.* Iskrzący =, same d'étincelles, de bluettes.

Isr *v.* Isty. a, e, certain, aine; sûr, ûre; assuré, ée. = *Ten isty, ta ista, to iste, on isty, ona ista, ono iste*, ce même, le même; cette même, la même, *ob.* Ten sam. *à l'art.* Sam. =, vrai, ie; franc, anche, *ob.* Istny.

Istliwy, a, e, qui peut avoir l'existence, l'être, *ob.* Możebny.

Istnać, ał, nie, et Istnieć. iaż iejs, *v. n.* exister; avoir l'existence l'être. *Wszystko co istnie*, tout ce qui existe.

Istnie. *adv.* réellement; vraiment, *ob.* Istotnie.

Istniejący, a, e, existant, ante. *Wszystkie istniejące stworzenia*, toutes les créatures existantes. — *Traktaty istniejące*, les traités existants.

Istnienie, a. *s. n.* existence. *s. f.* (état de ce qui existe). *Wszystko co jest, wzięło v. ma istnienie od Boga*, tout ce qui est tient son existence de Dieu. *Istnienie Boga, istnienie rzeczy stworzonych*, l'existence de Dieu, l'existence des choses créées. *Istnienie narodu*, l'existence d'une nation.

Istność, ści. *s f* existence, *s. f.* être. *s. m. Wziąć istność*, prendre, recevoir l'être. =, essence. *s. f.* substance, *s. f. ob.* Jestestwo, Istota. =, être, *s. m. Najwyższa Istność*, l'Etre suprême, l'Etre souverain, l'Etre des êtres, *ob* Istota.

Istny, a, e, essentiel, elle (qui appartient à l'essence), *ob.* Istotny. =, réel, elle; vrai, ie. *To istna prawda*, c'est la vérité toute pure, c'est la pure vérité, c'est l'exacte vérité, cela est de toute vérité, *ob.* Rzetelny, Istotny. =, vrai, ie; véritable, *a.* 2 *g.* pur, ure; franc, anche. *Istna małpa*, c'est un vrai singe. *Istne głupstwo*, pure sottise, franche sottise, *ob.* Czysty, Szczery, Wierutny. — *Istny waryat*, on dirait d'un fou.

Isto, *adv.* certainement, sûrement, indubitablement.

Istoczyć. yż, y, *v. a. imp.* Ustoczyć, créer, donner l'être; former, donner la forme, une forme. — *ob.* Przeistoczyć.

Istota, y, *s. f.* essence, *s. f.* substance, *s. f. Istota boska*, l'essence divine. *Istota rzeczy*, l'essence des choses. *Istota człowieka*, l'essence de l'homme. *Istota sakramentu*, l'essence du sacrement. *I. stota chleba i wina zamienia się w ciało i krew Jezusa Chrystusa*, la substance du pain et du vin se change au corps et au sang de Jésus-Christ. *Znamy przymioty rzeczy, ale niełatwo wytłumaczyć co to jest ich istota*, on connaît les qualités des choses, mais il est difficile d'expliquer ce que c'est que leur substance. *Ze swojéj istoty*, par essence, essentiellement. *Bóg jest z istoty swojéj dobry*. Dieu est essentiellement bon, *ob.* Istotnie. = *(rzeczy)*, substance, *s. f.* l'essentiel, *s. m* fond. *s. m. Opowiedz samą istotę rzeczy*, dites moi seulement la substance de la chose, de l'affaire, *(ob.* Treść). *Oto jest istota rzeczy, tu v. w tém jest istota rzeczy*, voilà l'essentiel de l'affaire, c'est là l'essentiel. *Przystąpmy do istoty rzeczy*, venons à l'essentiel *Siegać istoty rzeczy*, aller au fond des choses. — W Istocie. *loc. adv.* en réalité. au fond, dans le fond; réellement, effectivement. *Szczeliwy z pozoru, nie jest nim w istocie*, heureux en apparence, il ne l'est pas en réalité. *W istocie ma słuszność*, au fond, dans le fond il a raison. *To jest w istocie prawda*, cela est effectivement vrai. *Rzeczy które są w istocie*, les choses qui existent réellement. *ob.* Istotnie, Rzeczywiście. = *(inus.)*, caution, *s. f. ob.* Fant. Zakład. Zastawa. = *(inus.)*, avoir. *s. m.* fonds, *s. m. ob.* Majętność Mienie. =, être, *s m. Istota moralna, istota rozumna*, être moral, être intelligent. — *fam. Nikczemna istota. nieznośna istota*, être vil et méprisable, être insupportable.

Istotnie, *adv.* substantiellement, essentiellement. *W Eucharystyi przyjmujemy ciało Chrystusa Pana rzeczywiście i istotnie*, dans le sacrement de l'Eucharistie on reçoit le corps de Notre-Seigneur réellement et substantiellement. — *Te rzeczy różnią się od siebie istotnie*, ces deux choses diffèrent essentiellement =, réellement, effectivement; en effet. *To się istotnie zdarzyło*, cela est arrivé effectivement. *To nie bajka v. nie żart, tak jest istotnie*, ce n'est point un conte, cela est en effet. *Istotnie zasługuje na to*, il le mérite en effet.

Istotność, ści. *s. f.* qualité de ce qui est essentiel, de ce qui est de l'essence. =, réalité. *s. f.* qualité de ce qui est effectivement. *ob.* Rzeczywistość.

Istotny, a e, (*compar.* Istotniejszy, *superl.* Najistotniejszy), essentiel, elle (qui est de l'essence), substantiel, elle. *Czastka istotna. przymiot istotny*, partie essentielle, qualité essentielle. *Kształty istotne*, formes substantielles. — *Wyciągnąć z książki co istotniejszego. co najistotniejszego*, extraire d'un livre ce qu'il y a de plus substantiel. =, vrai, ie; réel, elle. *To nie żadne urojenia, ale rzeczy istotne*, ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles *To jest istotne zdarzenie*, le fait est réel, c'est un fait réel.

Isty, *ob.* Ist.

Jubilat, a, *s. m.* prélat, chanoine, docteur jubilé *v.* jubilaire, *m.* =, joueur expert, *m*

Jubiler, a, *s. m.* joaillier, *s. m.* bijoutier, *s m.* — marchand joaillier, *m.*

Jubilerka, i, *s. f.* joaillière, *s. f.* bijoutière, *s. f.*

Jubilerski, a, ie, de joaillier, de bijoutier.

Jubilerstwo, a, *s. n.* joaillerie, *s. f.* (art. métier, commerce). bijouterie, *s. f. Zbogacił się na jubilerstwie*, il s'est enrichi à la joaillerie.

Jubileusz, u, *s. m.* jubilé, *s. m. Jubileusz obchodzić*, célébrer le jubilé. — *Odprawić jubileusz*, faire son jubilé.

Jubileuszowy, a, e, jubilaire, *a* 2 *g.* du jubilé. *Rok jubileuszowy*, année jubilaire. *f. Modlitwy jubileuszowe*, prières du jubilé. *f.*

Jucha, y. *s. f.* sang (d'une bête), *m.* et par mépr. du sang de l'homme. = et *pia jucha, T. d'Injure.* coquin, *s. m.* gredin, *s. m.* =, sauce, jus, *s. m.* (en sens a vieilli).

Jucht, u, *s. m.* Juchta, y, *s. f.* roussi. *s. m.* cuir de roussi, m. vache de roussi, *f.* cuir de Russie, m. vache de Russie. *f*

Juchtować, ował. duje, *v. a. imp.* Wyjuchtować *skórę*, corroyer du roussi. travailler du roussi.

Juchtowy, a, e, de roussi. *Skóra juchtowa*, cuir de roussi, *m.* vache de roussi, *f. Buty juchtowe*, des bottes de roussi.

Juczник, a, *s. m* bâtier, *s. m.*

Juczny, a, e, de bât, de somme. *Koń, muł, osieł juczny*, cheval, mulet, âne de bât, de somme. =, de bagage. *Wóz juczny*, chariot de bagage. *m.* fourgon, *s. m.*

Juczyć, yż, y, *v a. imp.* Ojuczyć, Obłuczyć, Ujuczyć *konia, muła, osła*, bâter un cheval, un mulet, un âne.

Juczyciel, a, *s. m.* celui qui bâte la bête.

Juda, y, *n. pr. m* (*Géog. anc.*), Juda, *n. pr. m. Pokolenie Judy*, tribu de Juda. *f. Lew z pokolenia Judy*, le lion de la tribu de Juda.

Judasz, a. *n. pr. m.* Judas, *n. pr. m.* — *fig. To Judasz*, c'est un Judas, il est traître comme Judas. *Rudy Judasz*, il a le poil de Judas.

Judaszowski, a, ie, de Judas, *ob.* Judaszowy. — Po judaszowsku, en Judas, en vilain Judas. *p. ex. postąpić sobie*, agir, se conduire

Judaszowy, a, e, de Judas. *Judaszowe pozdrowienie, pocałowanie*, salut de Judas, baiser de Judas. *m.* =, *Bot. Judaszowe drzewo*, sycomore, *s. m. Judaszowe ucho*, oreille de Judas, *f.*

Judea, ei. *s. f Géogr. anc.* Judée. *s f.* Judejczyk, a, *s. m.* Judaïte, *s. m.*

Judzki, a. ie, de Juda, de Judée. *Królestwo Judzkie*, royaume de Juda, *m.* royaume de Judée. *m. Puszcza Judzka*, désert de Juda, *m. Ziemia Judzka*, Judée, *s. f.*

Judztwo, a, *s. n.* royaume de Juda. *m*

Jugo, *indécl. T. de Mar.* jas, *s. m.* junail, *s. m.* =, *fam. en m. p. Doktor Jugo*, charlatan. *s. m. Doktor Jugo, kogo leczy tego nie długo*, c'est un charlatan qui expédie bientôt son monde: il n'en réchappe guère de ceux qui passent par ses mains.

Juguba, y, *s. f. Bot.* jujubier, *s. m.* =, jujube, *s. f.*

Juki, ów, *s pl.* bât, *s. m.* =, bagage. *s. m.* menu bagage.

Jukowy, *ob.* Juczny.

Julep, u, *s. m. ob.* Ulep.

Julia, ii, *n. pr. f.* Julie. *n. pr. f.*

Juliacki, a. ie, de Juliers. *(Hist.) Księstwo Juliackie*, duché de Juliers.

Juliar, u, *s. m.* Juliaka, i, *s f. Geogr.* Juliers.

Julian, a. *n pr. m.* Julien, *n. pr. m. Julian Zaprzaniec*, Julien l'Apostat.

Juliusz. a. *n. pr. m.* Jules. *n. pr. m.* Juliuszowy, a, e, julien, enne. *Rok juliuszowy*, année julienne, *f.*

Junacki, a. ie, de jeune homme, de jeunesse. =, hardi, ie; d'un brave, de brave. — Po junacku, *loc. adv.* bravement. en brave. =, d'un fanfaron, d'un bravache.

Junactwo, a, *s. n.* ou *b p.* bravoure. *s. f.* audace. *s f.* =. *en m. p.* fanfaronnerie, *s. f. ob.* Junakieria. =. *coll.* les jeunes gens, *s. m. pl* la jeunesse. — les braves, *s m. pl.*

Junaczyć, yż, y. *v. n.* Junaczyć się, *v. pr.* faire le rodomont, faire des rodomontades; faire le brave

Junak, a. *s. m.* vaillant jeune homme, *m.* jeune et vaillant soldat, *m.* =, brave, *s. m* preux, *s. m.* héros, *s. m. To junak*, c'est un brave, c'est un preux. *Dziewięciu junaków*, les neuf preux. *Synu wielkiego junaka!* fils d'un grand héros! =. *en m p.* fanfaron, *s. m.* bravache, *s. m.* rodomont, *s. m.*

Junakieria, yi. *s f* bravade, *s. f. ob.* Swiądkowanie. =, rodomontade. *s. f.*

Junczye, a, *s. m. dim.* de Junior, v. c. d.

Juniec, ńca, *s. m.* jeune taureau, *m.* jeune bœuf, *m* bouvillon, *s. m.*

Juno. Junony *v.* Junona, y, *n. pr. f. (Myth lat.).* Junon. *n. pr. f. Ptak Junony*, l'oiseau de Junon. *Hardość Junony*, fierté de Junon, fierté junonienne. *f*

Juny, *ob.* Wiun.

Jupczyna, y, *s. f.* mauvaise jaquette, *s. f.*

Jupin, a, *s. m.* (*inus.*), Jupin, *n. pr. m.*

Jupka, i, *s. f.* jupe, *s. f.* corps de jupe, *m.* jaquette. *s. f.*

Jur, a, *s. m.* (*très-fam.*). *en m. p* légiste, *s m* = homme adonné à la luxure, *m* =, mot forgé, dans cette expres: *Na świętego Jura v. na Jura, jak rak świśnie*, la semaine des trois jeudis.

Junga, i, *n. pr. m. pop* pour Jerzy, Georges. *n. pr. m.*

Jurgielt, u, *s. m.* pension, *s. f.* salaire, *s. m. Być u kogo na jurgieleie*, être payé, salarié par qu'un.

Jurgieltnik, a, *s. m.* homme salarié. *m.* soudoyé. *s. m.* salarié, *s. m. Jurgieltnicy rządowi*, les salariés du gouvernement.

Jurgieltny, Jurgiełtowy, a, e, salarié, ée; de salaire.

Jurliwie, Jurliwość, Jurliwy, *ob.* Jurnie, Jurność, Jurny.

Jurnie, *adv.* lascivement, lubriquement, luxurieusement. *p. ex. Spoziérać.* regarder lascivement.

Jurność, ści, *s. f.* lascivité. *s. f.* (inclination à la luxure), lubricité, *s. f. Nienasycona jurność*, lubricité insatiable.

Jurny, a. e, lascif, ive; lubrique, *a.* 2 *g.* luxurieux, euse; paillard, arde. — Ce mot est libre, ainsi que ses dérivés, *ob.* Lubieżny.

Jurydyczny, a. e, juridique, *a.* 2 *g. ob.* Prawniczy, Prawny.

Jurydyka, i, *s. f. Anc. Jurisp.* présidial, *s. m. ob.* Rokt.

Jurysdykcya, yi, *s. f.* juridiction, *s. f. Należeć do czyjéj jurysdykcyi*, être de la juridiction, sous la juridiction de qu'un; être dans la juridiction de qu'un. *Jurysdykcya duchowna i świecka*, la juridiction ecclésiastique et la juridiction laïque.

Jurysta, y, *s, m.* juriste, *s. m. légiste. s. m.* homme de loi, *m.* — *part.* avocat, *s. m.*

Jurystowski, a, ie, de juriste, de légiste; d'avocat. — P° jurystowsku, *loc. adv.* en juriste, en légiste, en avocat; comme c'est l'habitude des juristes, des légistes, des avocats.

Jurystowstwo, a, *s. m. ob.* Prawnictwo.

Jurzyć się, *v. pr.* se fâcher, s'emporter.

Juszka, i, *s. f.* sauce noire faite avec du sang d'une bête, *f.*

Juszne, Juszno, *adv.* avec beaucoup de suc, de sauce, *ob.* Soczysto, Sosisto.

Juszność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est succulent. — (il a vieilli), *ob.* Soczystość.

Juszny, a, e, succulent, ente, *ob.* Soczysty.

Juszyć, yż, y, *v. a. imp.* Ujuszyć, ensanglanter, tacher, souiller, couvrir de sang, *ob.* Krwawić. — *fig. ob.* Rozjuszyć. =, *v. n.* saigner, perdre du sang.

Juszyca, y, *s. f. ob.* Juszka.

Juszysty, a, e, plein de sang; tout saignant, toute saignante. (*p. ex.* de la viande).

Juta, y, *n. pr. f.* corrupt. de Judyta, Judith. *n. pr. f.*

Jutro, a, *s. n.* demain, *s. m.* et *adv.* lendemain, *s. m. Odłożyć co do jutra*, remettre qu'chose à demain, au lendemain. *Zwłóczyć co od jutra do jutra*, remettre qu'chose d'un jour à l'autre. *Jutro jest święto*, demain est un jour de fête. *Zanim jutro przejdzie*, avant que demain soit passé. *Jutro rano, jutro wieczór*, demain au matin, demain au soir. *Do jutra*, à demain, adieu jusqu'à demain. *Nie mysl o jutrze*, il ne faut jamais penser au lendemain. *Dziś nasze, jutro nie nasze, v Nikt jutra nie może być pewny, v. O jutrze nie nie wiemy*, personne n'est assuré du lendemain. — *Dziś jutro*, *fam.* aujourd'hui pour demain. *Dziś jutro może odstać i zostawić nas w kłopocie*, il peut, aujourd'hui pour demain, nous quitter et nous laisser dans l'embarras. *Dla każdego z nas przyjdzie dzień bez jutra*, il arrivera pour chacun de nous un jour qui n'aura pas de lendemain. — Po jutrze, après demain, *ob.* Nazajutrz.

Jutrzejszy, a, e, de demain, qui aura lieu demain, qui se fera demain. *Dzień jutrzejszy*, le jour de demain, demain, *s. m. Na myślenie o tém masz cały dzień jutrzejszy*, vous avez tout demain pour y songer. *Jutrzejszy bal*, le bal qui aura lieu demain. *Jutrzejsza robota*, le travail qui se fera demain. *Jutrzejsza bitwa*, la bataille qui sera livrée demain, la journée de demain.

Jutrzenka, i, *s. f.* étoile du matin, étoile matinière, *f.*

Jutrzenny, a, e, de l'étoile du matin. =, matinier, ière. *Gwiazda jutrzenna*, l'étoile matinière.

Jutrznia, ni, *s. f.* matines, *s. f. pl. Pójść na jutrznią*, *być na jutrzni*, aller à matines, assister à matines. *Na jutrznią dzwonić*, sonner les matines. *Już dzwoniono na jutrznią*, les matines sont sonnées. =, *Hist. Jutrznia świętego Bartłomieja*, la Saint-Barthélemy, *f ob.* Noc.

Już, *adv. de temps.* déjà. *Czyś już skończył?* avez vous déjà fait? *Jest już czwarta?* est-il déjà quatre heures? *Już trzy godziny idziemy*, il y a déjà trois heures que nous marchons. *Dziecko już chodzi*, l'enfant marche déjà. *Czy już?* quoi! déjà? *Już słońce wstąpiło na widnokrąg*, déjà le soleil était sur l'horizon. *Powiedziałem ci już co o tém myślę*, je vous ai déjà dit ce que j'en pensais. *Już dawno*, il y a déjà longtemps. *Już wtenczas*, dès lors. *Już wtenczas zapowiadał czém kiedyś będzie*, il annonçait dès lors ce qu'il serait un jour. *Już po nim*, c'en est fait de lui. *Już po wszystkiem*, tout est fini. *Już czas*, il est temps. *Już po obiedzie, po kazaniu, po lekcyi*, le dîner est fini, le sermon est fini, la leçon est finie. *Już koniec*, c'est fini. = Już suivi d'une négation se rend en français par *ne plus*. *Już tego więcéj nie będę czynił. et elipt. Już nie będę*, je ne le ferai plus. *Już nieraychło, już zapóźno*, il n'est plus temps. *Już go niema*, il n'est plus. *Nie wiem już co począć*, je ne sais plus que faire. *Już tam nie wrócę*, je n'y retournerai plus. *Już to nie ten człowiek*, ce n'est plus le même homme. — Już, już to, bien, certes, à la vérité, certainement, assurément, on peut être sûr. *Już to głupstwo*, c'est bien là une sottise; certes, voilà une sottise; ce qu'il y a de sûr c'est que c'est une sottise. *Już to nie mógł nic zrobić*, à la vérité, il ne pouvait rien faire. *Już to on dotrzyma słowa*, on peut être sûr v. vous pouvez être sûr qu'il tiendra sa parole. — *Niech już mówi*, qu'il parle, puisqu'il en a envie. *Niech już robi.* qu'il fasse comme il l'entend; laissons-le faire. — *Już ja mu dam*, soyez tranquille, je l'arrangerai bien. = Już... już, d'abord... ensuite. (Już peut être aussi répété jusqu'à quatre fois, et se traduit par: *d'abord, ensuite, puis, enfin v. en dernier lieu.* on bien par: *successivement*, et en énumérant les autres membres de la phrase précédés de Już). *Więcéj trzydzieści lat był już rotmistrzem, już pułkownikiem, już generałem*, il servit plus de trente ans, d'abord chef d'escadron, ensuite colonel, en dernier lieu général; v. pendant plus de trente ans, il a été successivement chef d'escadron, colonel, général. *autrem.* Już... już, tantôt... tantôt. (au lieu du premier już il est mieux de mettre l'adv. Dopiero). *Już tu, już tam, już ztąd, już z owąd*, tantôt ici, tantôt là; tantôt d'un côté, tantôt d'un autre *Dopiero wesół już smutny*, il est tantôt gai, tantôt triste, *ob.* Dopiero = Już już, (c'est le latin jam jam, *v.* jam jamque). *Już juzem go miał w ręku*, je le tenais déjà dans ma main, j'étais sur le point de le prendre, il n'en est peu fallu que je ne l'aie pris.= Nie już, pas encore. *Nie już to wszystko*, ce n'est pas tout, il ne faut pas croire que c'est tout. *Nie już koniec*, nous ne sommes pas à la fin; *v.* il ne faut pas croire que tout soit fini. *Nie już ostatnia v. stracona*, tout n'est pas perdu; il ne faut pas croire que tout est fini, que tout est perdu. = Już to *(dla tego)* że... już też że *v.* Już to *(dla tego)* że... już to że, d'abord parce que.. ensuite parce que. *Nie przyszedłem do ciebie, już to dla tego żem nie miał czasu, już to żeś mię nie zaprosił*, je ne suis pas venu chez vous d'abord parce que je n'en ai pas eu le temps, et ensuite parce que vous ne m'avez point invité.

Jużci, *adv.* et déjà, et voilà que, et aussitôt que. *Ledwie zwrócił ją jużci odjeżdża*, il est à peine arrivé et déjà il repart, et voilà qu'il repart; à peine est-il arrivé qu'il repart =, certainement, assurément, sans doute; il est vrai que; il va sans dire que; il est certain que. *et en réponse: A jużci*, oui assurément, oui certes, sans doute. *Jużci że nie*, assurément non.

Józia, zi, *n. pr. f.* (*dim.* de Józefa), petite Joséphine.

Józio, a, *n. pr. m.* (*dim.* de Józef), petit Joseph.

Jużyna, y, *s. f.* (*inus.*), goûter, *s. m. ob.* Podwieczorek.

J. W. P. abrév. pour: Jaśnie Wielmożny Pan, *ob.* J. *ob.* Jaśnie, *ob.* Wielmożny.

Iwa, y, *s. f. Bot.* marceau, *s. m. ob.* Wierzba. =, *ob.* Gadzieli.

Iwan, a, *n. pr. m.* Ivan, Jean, *n. pr. m.*

Iwina, y, *s. f* un marceau, *s. m.* =, bois de marceau, *m.*

Iwinka, i, *s. f. Bot.* ivette, *s. f.* ive, *s. f.*

Iwowy, a, e, de marceau.

J. X. abrév. pour: Jegomość Ksiądz, *ob.* J. Jegomość.

Iż, a, *c. m. ob.* Jiż.

Iż, Iże, *cj.* que, *ob.* Że. Iż n'est qu'une autre forme de Że et ne s'emploie que pour éviter la répétition de ce dernier. Ainsi quand il y a deux phrases dont l'une est subordonnée à l'autre, et qui toutes deux ensemble sont subordonnées à une même phrase principale, on place iż devant l'une, et że devant l'autre de ces deux phrases. *Powiada iż mówiono że bitwa przegrana*, il prétend avoir entendu dire que la bataille était perdue. — Iżby, *ob.* Żeby, *ob.* Aby.

Iza, Izali, Izaliż, est-ce, est-ce que; sera-ce, serait-ce, *ob.* Czy.

Izabela, i, *n. pr. f.* Isabelle, *n. pr. f.* =, isabelle, *s. m.* (couleur isabelle)

Izabelowy, a, e, isabelle, *a.* 2 *g. Kolor izabelowy, koń izabelowy, etc.* couleur isabelle, *f.* cheval isabelle, *m.*

Izajasz, a, *n. pr. m.* Isaïe, *n. pr. m.*

Izba, y, *s. f.* chambre, *s. f.* salle, *s. f.* (*ob.* Komnata, Pokój, Sala). poêle, *s. m.* (chambre commune où est le poêle). *Izba czeladna, v. abs. Izba*, chambre des domestiques; salle du commun. (*ob.* Czeladnia). *Izba jadalna*, salle à manger. — *Izba sądowa*, barreau, *s. m* salle des audiences d'un tribunal. *Izba radna*, chambre du conseil. *Izba obrachunkowa*, la chambre des comptes. *Izba wyższa*, la chambre haute. *Izba niższa*, la chambre basse. *Izba Parów, Izba Deputowanych*, chambre des pairs, chambre des députés.

Izbica, Izbnica, y, *s. f. T. d Archit.* brise-glace, *s. m.* avant-bec, *s. m.*

Iżby, *ob.* Iż.

Izdebka, i, *s. f.* petite chambre, petite salle, *f.* chambrette. *s. f.*

Izdebny, a, e, de la chambre, de chambre — *Izdebna służąca. et substantiv.* Izdebna, ej, *s. f.* chambrière, *s. f.*

Izop, u, *s. m. Bot.* hysope, *s. f.*

Izopek, pka, *s. m.* hyssopite, *s. m.* hysopite, *s. m.*

Izopowy, a, e, d'hysope. *Izopowy olejek*, huile d'hysope, *f.*

Iżowka, *ob.* Jeżówka.

Izrael, a, *n. pr. m.* Israël. *n. pr. m. Lud Izraela*, le peuple d'Israël. — *coll.* (pour: les Israélites). *Izrael powstał jakoby jeden mąż*, tout Israël se leva comme un seul homme.

Izraelczyk, a, *s. m.* Israélite, *s. m.*

Izraelita, y, *s. m.* Israélite, *s. m.* Izraelitka, i, *s. f.* Israélite, *s. f.*

Izraelski, a, ie, d'Israël. *Lud izraelski*, peuple d'Israël. — *Królestwo Izraelskie*, royaume d'Israël.

K

K, *abrév.* de Król, *p. ex. K. Imć*, pour: *Król Jegomość*, le Roi. =, *abrév.* de *Królewski*, royal, *p ex. J. K. Mość*, pour: *Jego Królewska Mość*, Sa Majesté royale.

K, *contract.* de *ku*, vers, envers, à. Il ne s'emploie aujourd'hui qu'en poésie, et il ne s'est jamais employé que devant les noms commençant par une consonne. *K nam, k'tobie*, vers nous, vers toi. *K myśli, K'woli*, *ob.* Gmysli, Gwoli.

Kabacik, a, *s.m. dim.* de *kabat*, *v. c. d.*

Kabak, u, *s. m.* cabaret, *s. m.* =, monopole des liqueurs fortes dans une ville, dans un village.

Kabała, y, *s. f.* cabale, *s. f.* (tradition parmi les Juifs, touchant l'interprét. mystique et allégorique de l'ancien Testament. La science d'avoir commerce avec les êtres élémentaires). =, cartes, *s. f. pl.* (en tant que l'on consulte leur arrangement fortuit pour prédire l'avenir). *Kabałę układać, ciągnąć*, tirer les cartes. *Kabałę komu ciągnąć*, tirer les cartes à qu'un. =, *fig.* cabale, *s. f. Zrobić, skartować kabałę*, faire, monter une cabale. *Należyć do kabały*, être d'une cabale. *Robić, knować kabały*, former des cabales.

Kabalarka, i, *s. f.* tireuse de cartes. *f.*

Kabalicki, *ob.* Kabalistyczny.

Kabalista, y, *s. m.* cabaliste, *s. m.* (savant dans la cabale des Juifs).

Kabalistka, i, *s. f* femme versée dans la cabale.

Kabalistowski, a. ie, de cabalistes, des cabalistes.

Kabalistyczny, Kabalny, a, e, cabalistique, *a.* 2 *g. Mądrość kabalistyczna*, science cabalistique, *f.* art cabalistique, *m. Księgi kabalistyczne*, livres cabalistiques, *m.*

Kabałowac, ował, uje, *v. a.* cabaler.

Kabanina, y, *s. f.* viande, chair de cheval, *f.* mauvaise viande, *f. ob.* Chabanina.

Kabat, u, *s. m.* pourpoint. *s. m.* veste, *s. f.* =, cote, *s. f.* =, esp. de chemise qui était un instrument de torture. =, (*inus.*) prison, *s. f.*

Kabłączasty, Kabłączysty, a, e, arqué, ée ; cintre, ée.

Kabłączek, czka, *s. m.* dim. d *kabłąk*, *v. c. d.* — archet, *s. m.* (sorte de châssis de bois courbé en arc, que l'on met aux berceaux des enfants, pour soutenir une couverture au-dessus de leur tête).

Kabłąk, a, Kabłuk, a, *s. m.* arc, *s. m.* (courbure d'une voûte), cintre, *s. m.* — croissant, *s. m.* râteau en forme de croissant, *m.* — capuchon de moine. *m. Zgiąć w kabłąk*, courber en arc. *Zgiąć się w kabłąk*, être tout courbé, se tenir tout courbé.

Kabłąkowato. *adv.* en arc, en demi-cercle, en forme de croissant, en forme de faucille.

Kabłąkowaty, a, e, arqué, ée; en cintre ; en forme de croissant. — semi-circulaire, *a.* 2 *g.*

Kablion, Kablon, a. *s. m. Zool.* morue, *s. m.* cabillaud, *s. m.*

Kabłuk, *ob.* Kabłąk.

Kabryol, Kabryol, u, *s. m.* cabriole, *s. f. Kapryole robić*, faire des cabrioles, cabrioler.

Kabryolet, u, *s. m.* cabriolet, *s. m.*

Kabza, *ob.* Kapsa.

Kacerka, i, *s. f.* hérétique, *s. f.*

Kacermistrz, a, *s. m.* hérésiarque, *s. m.*

Kacerny, a, e, Kacerski, a, ie, hérétique, *a.* 2 *g.* d'hérésie. *Grzech kacerny. zbrodnia kacerna*, péché d'hérésie, crime d'hérésie, *m. Po kacersku*, *loc. adv.* en hérétique, dans un sens hérétique. =, *kacerny. fig.* fatal, ale ; maudit, ite ; féroce, *a.* 2 *g.*

Kacerstwo, a, *s. n.* hérésie, *s. f.* =. *coll.* les hérétiques, *s m. pl.*

Kacerz, a, *s. m.* hérétique, *s m.* =, (*inus.*) cheval indomptable, *m.* =, *T. de Pêche.* trouble, *s. f.* trouble, *s. f.*

Kacerzować, Kacerować, ował, uje, *v. a. kogo*, traiter qu'un d'hérétique, taxer qu'un d'hérésie.

Kachel, Kachlany, Kachlowy, *ob.* Kafel, Kaflany, Kaflowy.

Kachna, y, *s. f. pr. f.* corrup. pop. de *Kasia*, petite Catherine.

Kacholong, a, *s. m.* cacholong. *s. m.* (sorte de Calcédoine).

Kacik, a, *s. m.* valet du bourreau, de bourreau. *m.*

Kącik, a, *s. m.* petit angle, petit coin (*ob.* Kąt). recoin, *s. m.* — *Nie ma kącika gdzieby nie szukano*, il n'y a coin et recoin où l'on n'ait cherché. *Kącik w oku*, angle *v.* coin de l'œil. *m.* =, *fig.* petit coin (où se loger). petit chez-soi. *m.* le coin du feu ; retraite, *s. f. Mam swój kącik*, j'ai un petit coin où je puis me retirer, j'ai un modeste chez-moi. *Lubić nadewszystko swój kącik*, n'aimer que le coin de son feu. *Cichy, spokojny kącik*, douce, tranquille, paisible retraite. *f. ob.* Schronienie, Ustroń.

Kącisto, *adv.* angulairement ; par angles ; avec beaucoup de coins et de recoins.

Kącisty, a, e, angulaire. *a.* 2 *g.* anguleux, euse. qui a beaucoup de coins et de recoins.

Kaczę, ęcia, *s. n.* caneton. *s m.* canette. *s. f.* (le petit d'une cane).

Kaczeczka, i, *s. f.* canette. *s. f.* (une petite cane.).

Kaczka, i, *s. f.* canard, *s. m. Kaczka domowa*, canard privé. *Kaczka dzika*, canard sauvage, *m. Kaczka wodna*, canard de rivière. *Kaczka płaskonosa*, souchet. *s. m. Kaczka krzykliwa*, garrot. *s. m. Polować na kaczki*, chasser aux canards. *Strzelać do kaczek*, tirer aux canards. *Pójść na kaczki*, aller chasser aux canards. — *Chodzić jak kaczka*, marcher comme un canard. comme une cane, caneter. — *Kaczki zaganiać*, faire rentrer les canards dans la basse-cour. *et fig.* (d'un homme ivre) chanceler. =, par oppos. à Kaczor, cane. *s. f. Kaczka jest samica kaczora*, la cane est la femelle du canard.

Kaczkowaty, a, e, de canard, semblable à celui, à celle du canard. (Il se dit surtout de la voix, du ton). nasillard, arde. *Mowić tonem kaczkowatym, głosem kaczkowatym*, parler d'un ton nasillard, d'une voix nasillarde.

Kaczkowy, a, e, du canard, des canards.

Kaczmarz, a, *ob* Karczmarz.

Kacznik, a, *s. m.* cage où l'on nourrit les canards. *s. f.* =, conque anatifère. *f.*

Kaczołowstwo, a, *s. n.* chasse aux canards. *f.*

Kaczor, a. *s. m.* canard, *s. m.* (par oppos. à Kaczka, cane. *ob.* Kaczka). *Kto chce wygrać gąsiora, musi ważyć kaczora*, qui ne risque rien n'a rien. *Ni to kaczor, ni to kaczka*, on ne sait ce que c'est.

Kaczuhek, rka, *s. m* petit canard.

Kaczurowy, a, e, de canard. *Kaczurowy kolor*, couleur de pigeon, couleur changeante.

Kaczy, a, e, des canards ; de canard. *Jaje kacze*, œuf de canard. *m. Szrót kaczy*, dragée aux canards, *f.*

Kaczyniec, ńca, *s. m. Bot.* pissenlit. *s. m.* dent de lion. *f.*

Kąd, il ne s'emploie qu'avec une prépos *ob.* Zkąd Dokąd, Dopokąd.

Kadel, *ob.* Kundel.

Kadecki, a, ie, de cadet, de cadets. *Koszary kadeckie*, caserne de cadets.

Kadet, a, *s. m.* cadet, *s. m.* élève d'une école militaire. *Kadet morski*, élève de marine. *m. Korpus kadetów*, corps de cadets, *m.* compagnies de cadets. *s. f. pl. Szkoła kadetów*, école de cadets. *f.*

Kadencya, cyi, *s. f.* séance, *s. f.* (temps pendant lequel un tribunal est assemblé pour s'occuper de ses travaux). =, rime. *s. f.* =, *T. de Mus.* cadence. *s. f.*

Kadencyjny, a, e, de la séance.

Kadera, *ob.* Katera.

Kadka, i, *s. f. dim.* de Kadź. *v. c. d.*

Kadłub, a, *s. m.* jatte, *s. f.* ou autre vaisseau de bois. (ce sens a vieilli). =, corbillon d'écorce où l'on met les fraises à vendre, *m.* =, *Anat.* tronc, *s. m.* =, tronc. *s. m.* carcasse, *s. f. Trup z którego tylko się kadłub został*, un cadavre dont il n'est resté que le tronc. *ob.* Tułub.

Kadłubiasta kula, *f.* (*anc. T. d'Artil.*). carcasse, *s. f.*

Kadr, u, *s. m. T. d organisat. milit.* cadre, *s. m.*

Kadryl, a, *s. m.* quadrille, *s. m.* (danse et musique).

Kaducznie, *adv.* diablement, furieusement, en diable. *Kaducznie brzydka*, elle est diablement *v.* furieusement laide. *Kaducznie łże*, il ment au diable, il ment furieusement.

Kaducznik, a, *s. m.* celui qui s'approprie des biens caduc.

Kaduczny, a, e, épileptique. *a.* 2 *g. Konwulsye kaduczne*, convulsions épileptiques, *f. pl.* =. *fig. fam.* diabolique. *a.* 2 *g.*, de diable. *Kaduczna sprawa, kaduczna robota*, une affaire du diable, un travail diabolique. *Kaduczne zimno*, un froid de diable.

Kaduk, a, *s. m.* biens vacants, biens caducs, *m. pl.* =, espece de droit d'aubaine, droit de succession aux biens caducs. *m.* = épilepsie. *s. f.* haut mal, *m* mal caduc, *m.* =, (d'un cheval) vertige, *s, m.* =, *fam.* diable, *s. m. Idź do kaduka*, va-t'en au diable. *Niech go kaduk weźmie*, que le diable l'emporte. *Tam do kaduka?* diable ! *Kaduk wziął*, cela s'en est allé au diable.

Kadukowy, a, e, caduc, que. *Dobra kadukowe*. biens caducs. — qui concerne les biens caducs ou le droit de s'approprier les biens caducs.

Kady, ego, *s. m.* cadi, *s. m.*

Kadź, dzi, *s. f.* cuve, *s. f. et part.* brassin, *s. m. Dzieżce leje jak z kadzi*, *ob.* Ceber.

Kadzenie, a, *s. n.* encensement, *s. m* fumigation, *s. f. ob.* Nakadzanie.

Kadzić, ię, *in'r. imp.* et Zakadzić, ię, encenser, donner de l'encens ; parfumer, faire des fumigations. *Kadzić bożyszczowi*, encenser une idole, *et fig. Oni mu wszyscy kadzą*, ils sont tous à l'encenser. *Zakadzić mu*, lui donna de l'encens. — *Kadzić w domu*, parfumer une maison ; faire des fumigations dans une maison. =, *fig. pop.* vesser, lâcher une vesse.

Kadziciel, a, *s m.* encenseur, *s. m. Wieczysty, nuzący kadziciel*, encenseur éternel, encenseur fatigant. *Stworacy kadziciele z rzemiosła*, les courtisans, encenseurs de profession.

Kadzicielka, i, *s. f.* celle encense qu'un.

Kadzidlarz, a, *s. m.* Kadzidlnia, ni, *s. f.* Kadzidlnica, y, *s. f.* Kadzidlnik, a, *s. m. ob.* Kadzielnica.

Kadzidlnik, a, *s. m.* parfumeur qui vend de l'encens. *m.*

Kadzidlny, a, e, d'encens, de parfum.

Kadzidło, a, *s. n.* encens, *s. m. Kadzidło białe*, olibau, *s. m.* encens mâle. *m. Pomoże jak umarłemu kadzidło, prv.* cela ne fera aucun bien. cela ne remediera à rien, cela n'aidera en rien, cela ne servira de rien. *fig. Kadzidła komu palić*, encenser qu'un, donner de l'encens à qu'un. *Lubi kadzidła*, il aime l'encens. =, *Bot.* mélisse sylvestre, *f.*

Kadzidłonosny, a, e, thurifère, *a.* 2 *g.* portant l'encens, produisant l'encens.

Kadzidłowy, a, e, d'encens, qui concerne l'encens. *Kadzidłowe drzewko*, arbre d'encens, *m.* =, aromatique, *a.* 2 *g.*

Kadziel, i, *s. f.* quenouille, *s. f. Kądziel nawijać*, charger une quenouille, coiffer, garnir une quenouille. =, quenouille, *s. f.* quenouillée. *s. f. Kądziel przasć*, filer une quenouille. *Doprzędła kądzieli*, elle a achevé sa quenouille. — *A do kądzieli, babo*, allez filer votre quenouille. (à un homme): *Do kądzieli tobie*, vous êtes une vraie femme. =, quenouille. *s. f.* (par oppos. à lance, *ob.* Miecz). *Szlachectwo po kądzieli*, noblesse maternelle, *f. Krewny po kądzieli*, parent du côté maternel ; allié par les femmes. *m. Iść, pochodzić od kogo, być czyim potomkiem po kądzieli*, descendre de qu'un par les femmes. =, *Bot.* chardon bénit, *m.*

Kadzielnica, y, *s. f.* encensoir, *s. m* cassolette, *s. f.*

Kadzielniczka, i, *s. f. ob*, Pnzadka.

Kadzielny, a, e, de quenouille.

Kadzielny, *ob.* Kadzidlny.

Kadziowy, a, e, de cuve, de brassin.

Kafar, u, *s. m. Méc.* déclic. *s. m.* sonnette, *s. f.* mouton, *s. m.* bie, *s. f.* = (*inus.*), rocher à fleur d'eau, *m.*

Kafarnik, a. *s. m.* ouvrier qui travaille au pilotage, *m.*

Kafarowy, a, e, de la sonnette ; du mouton à piloter.

Kafel, fla, *s. m.* carreau de terre cuite, carreau de faïence, carreau à poêle, *m.* carreau. *s. m.*

Kaffa, y, *s. f. Géogr.* Caffa, Kaffa, Kéfa (ville de Tauride)

Kaffenhauz, u, *s. m.* café, *s. m. ob.* Kawiarnia.

Kaffenhauznik, a, *s. m* pilier de café, *m.* =, propriétaire d'un café, maître d'un café. *m.*

Kaffenhauzowy, a, e, de café, *ob.* Kawiarniany.

Kafla, i, *s. f. ob.* Kafel.

Kaflany, a, e, Kaflowy, a, e, de carreaux. — *Piec kaflowy*, poêle de terre. de faïence, *m.*

Kaftan, a, *s. m.* cafetan, caftan, *s. m. Sułtan posyła kaftany osobom które chce uczcić*, le grand seigneur envoie des cafetans aux personnes qu'il veut honorer. =; justaucorps, *s. m. Kaftan bawoli*, justaucorps de buffle, buffle. *s. m. Kaftan łosi*, justaucorps de peau d'élan. =, casaquin, *s. m.* =, *ob.* Kaftanik.

Kaftanik, a, *s. m.* chemisette. *s. f.* camisole, *s. f.* gilet, *s. m* (de flanelle, de coton etc.) = corset, *s. m.* (le corps d'une cotte), *ob.* Gorset.

Kawowy, *ob.* Kawowy.

Kaganek, nka. *s. m.* petit lampion. *m.* — veilleuse, *s. f.*

Kaganiec, ńca, *s. m.* muselière de fer. *f.* =, lampion, *s. m.* — falot, *s. m.* pot à feu, *m.* =, *fig* flambeau, *s m. Kaganiec nocne, niebieskie*, les flambeaux de la nuit, les flambeaux célestes.

Kagańcowy, a, e, de falot, de lampion.

Kahał, u, *s. m.* communauté des juifs. *f.* synagogue, *s. f.* =, conseil dirigeant une communauté juive, *m.* consistoire israélite. *m.*

Kahalny, a, e. de la communauté des juifs, de la synagogue ; du consistoire. = Kahalny, ego, *s. m.* membre du consistoire israélite, *m.*

Kajać się, *v. pr. imp.* se repentir. *Kajać się grzechow, przewinień, błędow*, se repentir de ses péchés, de ses torts, de ses fautes, *ob.* Żałować. =, prendre garde, fuir, *ob.* Strzedz się. = *nad kim, nad czém*, avoir pitié de qu'un, de qu'chose. *ob.* Litować się. = *kim, czém*, prendre exemple sur qu'un, sur qu'chose *ob.* Budować się, Wzić brać.

Kajdaniarka, i, *s. f.* femme condamnée aux travaux forcés, et ayant les fers aux pieds.

Kajdaniarz, a, *s. m.* forçat, *s m.*

Kajdanki, ów, *s. pl.* petits fers, *m. pl.* menottes, *s. f. pl.*

Kajdany, dan. *s pl.* ceps, *s. m. pl.* fers. *s. m. pl. Okuć w kajdany*, charger de fers. mettre les fers aux pieds et aux mains. — *fig.* (de la prison.). *Wziać kogo w kajdany, trzymać kogo w kajdanach*, jeter qu'un dans les fers, tenir qu'un dans les fers. *Dźwigać kajdany*, être dans les fers. languir dans les fers. *Jęczyć w kajdanach*, gémir dans les fers. (d'un état d'esclavage). *Narzucić ludowi kajdany*, donner des fers à un peuple. *Skruszyć kajdany*, briser les fers ses fers.

Kaifasz, a, *m. pr. m.* Caiphe. *n. pr. m. Od Annasza do Kaifasza, ob.* Annasz.

Kaifaszów, owa, owe, de Caïphe.

Kaik, u, *s. m.* caïque, *s. m. ob.* Czajka.

Kaim, Kain, a, *n. pr. m.* Caïn, *n. pr. m.*

Kaimcanin, a, *s. m.* race de Caïn, *f.* mauvais drôle, *m.*

Kaimita, y, *s. m.* (*Hist. rel.*), caïnite, *s. m.* Kaimici, les caïnites.

Kaimowski, a, ie, de Caïn, de fratricide.

Kair, u, *s. m.* (*Géogr.*), le Caire, *s m.*

Kakać, ał, a, *v. a. fam.* faire caca.

Kakao, *s. n. indéel.* cacaoyer, cacaotier, *s m.* =, cacao, *s. m.*

Kąkol, u, *s. m.* ivraie, *s. f. Wypleniać, wyrywać kąkol,* arracher l'ivraie. *Między pszenicą znajdziesz kąkol, v. Na jednyjże ziemi pszenica i kąkol rosnie, prv.* il n'y a pas de bien sans quelque mélange de mal. — *fig.* ivraie, *s. f.* zizanie, *s. f.* mauvaise graine, *f.*

Kąkolec, ał, eje, *v. n. imp.* Skąkolec, ał, et Kąkolić się, Skąkolić się, *v. pr.* devenir ivraie, se changer en ivraie.

Kąkolik, a, *s. m Bot.* coquelourde des jardins, *f.*

Kąkolisty, a, e, plein d'ivraie.

Kąkolnica, y, *s. f. Bot.* lychnide, nielle, *f.*

Kąkolnik, a, *s. m* méchaut, *s. m.* semeur de zizanie, de discorde, *ob.* Kąkolosiewca.

Kąkolny, a, e, d'ivraie.

Kąkolosiewca, y, *s. m.* semeur de zizanie, de discorde; fauteur d'hérésie, de desordre.

Kąkolowaty, a, e, semblable à l'ivraie.

Kąkolowy, a, e, *ob.* Kąkolny.

Kąt, u, *s. m.* mare, *s. f.* (*ob.* Sadzawka), bourbier, *s. m.* =, bourbe, *s. f.* fange, *s. f.*

Kalać, ał, a, *v a imp* Skalać, Pokalać. (Il n'est guère usité qu'au *fig.*), tacher souiller, salir. *Grzech kala duszę,* le péché souille l'âme. *Skalać swój honor,* souiller son honneur. *Skalać łoże małżeńskie,* souiller le lit nuptial, la couche nuptiale, *ob.* Plamić. = Kalać się, Skalać się, Pokalać się, souiller sa vie, sa conscience, son honneur; se salir. *Skalać się występkiem, niesprawiedliwością,* souiller sa conscience par une mauvaise action, d'une injustice. *Skalać się wielu występkami,* souiller sa vie par beaucoup de mauvaises actions.

Kalafior. Karafioł, u, *s. m. ot.* chou-fleur, *s. m.*

Kalafonia, *ob.* Kolofonia.

Kałamajka, i, *s. f.* calmande. *s. f.* Kałamajkowy, a, e, de calmande

Kałamarka, i, *s. f. Zool. ob.* Czernica.

Kałamarz, a, *s. m.* encrier, *s. m.* =, *ob.* Kałamarka.

Kalander, dra, *s. m ob.* Dzierlatka.

Kalandra, y, *s. f.* Kalandrować, ować, uje, *ob* Folusz, Magiel, Maglować.

Kalanie, Skalanie, a, *s. n.* act. de tacher. de souiller, de salir.

Kalarapa *et plus usité* : Kalarepa *v.* Galarepa, y, *s. f.* chou-rave, *s. m.* chou de Siam, *m.*

Kalartea y, *s f. T. de Mar.* balancine. *s. f.*

Kałauz, a, *s. m.* guide, *s. m.* conducteur *s. m.*

Kałauzować, ować, uje, *v. intr.* servir de guide, être guide. *Kałauzować komu,* servir de guide à qu'un, être son guide.

Kalcedon, u, *s. m. ob.* Chalcedon.

Kalcynacya, yi, *s. f* calcination, *s. f.*

Kalcynować, ować, uje, *v. a. imp.* Skalcynować, calciner. = Kalcynować się, *v. pr. imp.* Skalcynować się, se calciner.

Kaldoszan, u, *s. m. v.* Kałteszan, *s. m.* soupe au vin froid, *s. f.*

Kałdon, Kałdun, una, *s. m* épiploon, *s. m.* =, *pl.* Kałduny, intestins, *s. m. pl.* tripes, *s. f. pl* =, *fam.* panse, *s. f. Naładować sobie czém kałdun,* se bourrer de qu'une chose, =, *fig. fam.* gros ventre, gros pansu, *m. ob.* Brzuchacz. — gourmand, *s. m. Nienasycony kałdun,* gourmand insatiable, *ob.* Żarłok.

Kałdunasty, a, e, ventru, ue; pansu, ue.

Kałdunowy, a, e. d'épiploon; de tripes. =, de panse, de la panse.

Kalectwo, a, *s. n.* mutilation, *s. f.* état de celui qui est estropié, impotent, *m.* impotence, *s. f.* privation d'un sens. *f. To kalectwo okropnie go szpeci,* cette mutilation le défigure horriblement. *Nabawić kogo kalectwa,* rendre qu'un impotent, estropier qu'un. *Spadł z konia i nabawił się kalectwa na całe życie.* il a fait une chute de cheval, il en sera estropié toute sa vie.

Kalczeć, ał, eje, *v. n. imp.* Skalczeć, devenir impotent, estropié, perclus. *Skalczał na ręce,* il est estropié, impotent des deux bras, il est devenu perclus des deux bras; il est privé de l'usage de ses bras.

Kalczny, a, e, Kalczy, a, e, impotent, ente; estropié. ée. (Cea adj. sont peu usités. *ob.* Kalека).

Kalczyć, yż, y, *v. a. imp.* Skalczyć, Okalczyć, blesser, couper. *Skalczyć kogo kijem, kamieniem,* blesser qu'un d'un coup de bâton, d'un coup de pierre. *To siodło kalczy mi konia,* cette selle me blesse mon cheval. *Skaleczyłes mię w mały palec,* vous m'avez coupé au petit doigt. *Okaleczyć sobie palec,* se couper au doigt, *ob.* Kaleczyć się. =, *fig.* estropier. *Kaleczyć słowa,* estropier les mots d'une langue. *Kaleczyć nazwisko czyje,* estropier un nom propre. — *Kaleczyć ilorzas,* manquer à la prosodie, faire des fautes contre la prosodie, des fautes de prosodie. *Kaleczyć takt,* manquer à la mesure, ne pas observer la mesure, être hors de mesure. = Kalczyć się, Skaleczyć się. Okaleczyć się, se blesser, se couper. *Upadł i skaleczył się, v. upadając skaleczył się,* il s'est blessé en tombant. *Czyż się nie skaleczył?* ne vous êtes vous point blessé? *Ostrożnie, żebyś się nie skaleczył,* prenez garde de vous blesser. *Skaleczyła się w rękę,* elle s'est coupée à la main *Skaleczył się do kości, do krwi,* il s'est coupé jusqu'à l'os. jusqu'au vif.

Kaleka, i, *s. m.* et *f.* un homme estropié, impotent, perclus; un impotent, *s. m.* une femme estropiée, impotente, percluse, *f.* — Kaleka se dit adjectiv. au lieu de l'adj. Kalęki, a, ie, qui n'est guere employé : *Zostać kaleką, być kaleką,* devenir impotent, perclus; être impotent, estropié, perclus. *Być kaleką na rękę, na nogę.* être impotent, estropié, perclus d'un bras, d'une jambe. *Zrobić kogo kaleką,* rendre qu'un impotent, perclus; estropier qu'un. *Żołnierz kaleka.* un soldat estropié.

Kaleki, a, ie. impotent, ente; estropié, ée; perclus, use. *ob.* Kaleka.

Kalendarz, a, *s. m.* calendrier, *s. m.* almanach *s. m. Kalendarz na rok pański* 1844, calendrier, almanach pour l'année 1844. *Zagladać do kalendarza,* consulter le calendrier. *Zobacz w kalendarzu,* voyez dans l'almanach. *Nie ma tego w kalendarzu,* cette fête n'est pas indiquée dans le calendrier. *Stary kalendarz, nowy kalendarz,* vieux calendrier, nouveau calendrier. *Koncept z kalendarza,* mauvaise pointe, mechante pointe; un prétendu bon mot.

Kalendarznik, a, *s. m.* auteur d'un almanach, *m.*

Kalendarzowy, a, e, d'almanach, de calendrier.

Kalendarzyk, a, *s. m.* almanach, *s. m. Kalendarzyk polityczny,* l'almanach royal, l'almanach d'un pays.

Kalendra, Kalendrować, *ob.* Kalandra, Kalandrować.

Kalenica, y, *s. f.* bordure de chieudent le long d'un toit couvert de chaume.

Kaleta, y, *s. f.* petite bourse. *f.* (de cuir, de peau), petit sac de cuir, *m.* petite escarcelle, *s. f.* gousset, *s. m. Ma w kalecie,* il a le gousset garni. *il a la* bourse bien ferrée, *ob.* Mieszek.

Kaletka, i, *s. f.* (*dim.* de Kaleta), gousset, *s. m.* boursicaut, *s. m.* — *Anat. Kaletka żółciowa,* vésicule du fiel, *f.* — *plur.* Kaletki. *Bot.* bourse à pasteur, *f.* boursette, *s. f.* tabouret, *s. m.*

Kaletnik, a, *s. m.* bourrier, *s. m.* ouvrier qui fait et qui vend des bourses.

Kaliber, bru, *s. m.* calibre, *s. m.* (diamètre intérieur des armes à feu, des pièces d'artillerie). *Kaliber strzelby, karabina,* le calibre d'un fusil. *Działa dużego kalibru,* les pièces de gros calibre, *ob.* Wagomiar.

Kalibrować, ować, uje, *v. a.* calibrer.

Kalibrowy, a, e. de calibre, de même calibre. *Kula kalibrowa,* balle de calibre. *f. Broń kalibrowa,* fusils de calibre, de même calibre, *m pl.*

Kaliczyć, Kalika, *ob.* Kaleczyć, Kaleka

Kalif, a, *s. m.* calife. *s. m.*

Kalifat, u, *s. m.* califat, *s. m.*

Kaligraf, a, *s. m.* calligraphe, *s. m.*

Kaligrafia, ii, *s. f.* calligraphie, *s. f.*

Kaligraficznie, *adv. pisać,* avoir une belle ecriture.

Kaligraficzny, a, e, calligraphique, *a.* 2 *g.*

Kalikancista, Kalikować, *ob.* Kalkancista...

Kalina, y, *s. f. Bot.* viorne obier, *m.* obier. *s. m.* rose de Gueldre. *f.* — *Kalina włoska, ob* Berberys =, baie d'obier. *f.*

Kalinowy, a, e. d'obier. *Jagoda kalinowa,* baie d'obier.

Kalisko, a, *s. n.* mare bourbeuse, *f.* — affreux bourbier, *m.*

Kalisty, a, e, marécageux, euse. — bourbeux, euse; fangeux, euse; boueux, euse.

Kałkan, u, *s. m.* bouclier, *s. m.*

Kalkancista, y, *s. m.* souffleur d'orgues, *m.*

Kalkować, ować, uje, *v. a.* souffler l'orgue.

Kalkowanie, a, *s. n.* act. de souffler l'orgue.

Kałkuż, u, *s. m. ob.* Rachunek. =. *Méd.* calcul, *s. m. Chorować na kałkuł,* avoir le calcul.

Kalkulacya, yi. *s. f. fam.* économie, *s. f.* épargne. *s. f. Żyć z kalkulacyą,* avoir de l'économie, vivre d'économie. *Żyć bez kalkulacyi,* n'avoir point d'économie.

Kalkulant, a, *s. m* Kalkulator, a, *s. m* homme de grande épargne, homme qui vit avec économie. *m.*

Kalkulatorka, i, *s. f.* femme de grande épargne, *f.*

Kalkulować, ować, uje, *v. intr. imp.* Wykalkulować, calculer. *au fig* prendre ses mesures. *Dobrze wykalkulować,* bien calculer, prendre bien ses mesures. *Źle wykalkulować,* mal calculer. prendre mal ses mesures, se tromper dans son calcul, faire un mauvais calcul. *Ja kalkuluję, że już musiał stanąć na miejscu,* selon mon calcul, il doit être déjà rendu au lieu de sa destination. *Takiem wykalkulował izby tu dniem wprzód od ciebie przyjechać,* j'ai calculé mon voyage de manière à me trouver ici un jour avant vous. *ob.* Wyrachować. = Kalkulować się, *v. pr.* se reserrer, retrancher de sa dépense. *ob.* Miarkować się. = et Skalkulować się, Pokalkulować się. *ob.* Pomiarkować się, Zmiarkować się.

Kałkus, u, *s. m.* lessive d'eau de chaux, *f.*

Kałmucki, a, ie, kalmouk, *a.* 2 *g.* de Kalmouk.—Po kałmucku. *loc. adv.* à la manière des Kalmouks. — Kałmuczka, i. *s. f.* Kalmouk, *s. f.* femme Kalmouk — Kałmuk, a, *s. m.* Kalmouk, *s. m. Kałmucy v. Kałmuki,* les Kalmouks.

Kałmus, u, *s. m, ob.* Tatarskie ziele.

Kalnica, y, *s. f. Zool.* limnadie, *s. f.*

Kalność, ści, état et qualité de ce qui est boueux, bourbeux.

Kalny, a, e, boueux, euse; bourbeux, euse; fangeux, euse.

Kalofonia, *ob.* Kolofonia.

Kaługa, i. *s. f. ob.* Kałuża. =, *Géogr.* Kalouga.

Kałuża, y *s. f.* mare, *s. f.* mare boueuse, fangeuse, *f.* bourbier, *s. m.*

Kałużany, Kałuziany. Kałużny, a, e, de mare, de bourbier. *Woda kałużna,* eau stagnante, eau de mare, de bourbier. *f.*

Kałużowaty, a, e, marécageux, euse.

Kałużysko, a, *s. n.* affreux bourbier, *m.* margouillis, *s. m.* patromillis, *s. m.*

Kałużysty, a, e, plein de marais; marécageux, euse.

Kalwakata, *ob.* Kawałkata.

Kalwarya, yi, *s. f. Géogr. anc.* Calvaire, *s. m.* =, calvaire, *s. m.* (élévation où on a planté une croix pour figurer le véritable Calvaire).

Kalwin, a, *s. m.* Calviu, *n. pr. m.* =, calviniste. *s. m. Zostać kalwinem,* embrasser le calvinisme, passer au calvinisme.

Kalwinić się, Skalwinić się, *v. n.* devenir calviniste, se faire calviniste, embrasser le calvinisme, passer au calvinisme. (Il ne se dit qu'en m. p.).

Kalwinka, i, *s. f.* calviniste. *s. f.*

Kalwiński, a, ie, calviniste, *a.* 2 *g.*

Kalwińtwo, a, *s. n.* calvinisme *s. m*

Kamasze, ów, *s. pl.* guêtres, *s. f. pl.*

Kambialny, a, e, Kambierski, a, ie. *ob.* Wekslarski.

Kambierstwo, a, *s. n. ob.* Wekslarstwo.

Kambierya, yi, *s. f. ob.* Wekslarski dóm.

Kambiesz, a, *s. m. ob.* Wekslarz.

Kamcha. y. *s. f.* damas, *s. m.* (esp. de satin).

Kamedule, a, *et plus usité* : Kamedeła. y, *s. m.* camaldule, *s. m. plur.* Kamedułey. Kameduli. ów, les camaldules; couvent de camaldules, l'église des camaldules. *Zakon kamedułów,* l'ordre des camaldules. Kameduiski, a, ie, de camaldule, des camaldules.

Kamelon, u, *s. m.* poil de chèvre, *f.* =, bouracan, *s. m.*

Kamelorowy, a, e, de poil de chevre, *f.*

Kamena, y, *s. f.* (*Myth. lat.*), camène, *s. f.* — muse, *s. f.* poésie, *s. f.*

Kamera, y, *s. f.* chambre du domaine *v.* des domaines, *f.* (Se dit partic. en parlant de l'Autriche).

Kameralny, a, e, domanial, ale. *Dobra kameralne*, biens domaniaux, *m.*

Kameraz, a, *s. m. ob.* Kameryer.

Kamerdyner, a, *s. m.* valet de chambre. *m. Przyszłał do mnie za kamerdynera*, il entra à mon service comme valet de chambre.

Kamerdynerka, i, *s. f.* femme faisant les fonctions de valet de chambre.

Kamerdynerowa, éj, *s. f.* femme d'un valet de chambre.

Kamerdynerować, ował, uje, *v. intr.* être valet de chambre, servir comme valet de chambre.

Kamerdynerski, a, e, de valet de chambre.

Kamerdynerstwo, a, *s. n.* service de valet de chambre, *m.*

Kameryer, a, *s. m.* camérier. *s. m.* = et Kamerarz (*inus.*), gentilhomme de la chambre.

Kameryzować, ował, uje, *v. a.* garnir de pierres précieuses, de pierres fines, de diamants; orner de diamants. *ob.* Wysadzać.

Kameryzowanie, a, *s. n.* act. de garnir de pierres précieuses, de diamants; garniture de pierres précieuses.

Kamfora, y, *s. f.* camphre, *s. m. Zuchnąć jak kamfora*, disparaître tout à coup. =. *Bot.* camphrée, *s. f.*

Kamforować, ował, uje, *v. a* camphrer.

Kamforowany, a, e, camphré, ée; imprégné de camphre.

Kamforowy, a, e, camphré, ée. *Spirytus kamforowy, wódka kamforowa*, esprit-de-vin camphré, eau-de-vie camphrée. — *Kamforowe drzewo*, camphrier. *s. m.*

Kamianka, i, *s. f. Bot.* cuscute, *s. f.*

Kamieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Skamieć. *ob.* Kamienieć.

Kamień, nia, *s. m.* pierre, *s. f.* — pierre à bâtir. *f. Kamień ciosowy*, pierre de taille. *Nie pozostał kamień na kamieniu*, il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Kamień węgielny*, pierre angulaire; pierre fondamentale. *Rzucać na kogo kamieniem*, jeter la pierre à qu'un. *Kto na ciebie kamieniem, ty na niego chlebem*, il faut rendre le bien pour le mal. *Na miejscu kamień obrasta, prv.* pierre qui roule n'amasse pas de mousse. *Kamień obrazy*, pierre de scandale. *Kamień probierczy*, pierre de touche. *Kamień piekielny*, pierre infernale. *Kamień filozoficzny*, pierre philosophale; le grand œuvre. *Drogie kamienie*, pierres précieuses, pierreries. *s. f. pl.* — *Trafiła kosa na kamień*, il a trouvé à qui parler. *Jakby kamień w wodę wrzucił*, on n'en a ni vent ni voix. *Kamieniem siedzieć*, être cloué sur sa chaise, sur son ouvrage. *Idzie jak z kamienia*, cela ne va pas. *Kamień z serca zrzucić*, être délivré d'un grand souci. *To wspomnienie cięży mu kamieniem na sercu*, ce souvenir est un poids qui l'oppresse. *Zdjąć komu kamień z serca*, ôter qu'un se peine, d'inquiétude, d'incertitude; délivrer qu'un d'un grand souci. — *Kamień łamany*, moellon, *s. m.* — *Kamień młyński*, meule de moulin. *Kamień (młyński) wierzchni*, meule dessus, meule courante. *Kamień (młyński) spodni*, meule de dessous, meule gisante. — *Kamień grobowy*, pierre sépulcrale, tombe, *s. f.* — *Kamień żywy, ob.* Opoka. — *fig. Kamień*, (d'un cœur insensible), rocher, *s. m. Gadać do kamieni*, parler aux rochers. — *Ja nie kamień*, on n'est pas de bois, on n'est pas de fer. — *Kamieńby był, coby go nie kochał*, il faudrait avoir un cœur de rocher pour ne pas l'aimer. = (Jeu des dames) : dame, *s. f.* (chacune des pièces avec lesquels on joue). =, pierre, *s. f.* gravelle, *s. f.* calcul, *s. m Chorować na kamień*, être malade de la pierre, avoir la pierre. *Wyrznięto mu kamień*, il a été taillé de la pierre. *Na kamień umrzeć*, mourir de la pierre. = poids de trente-deux livres, *m.*

Kamieniarczyk, a, *s m.* le garçon *v.* le compagnon carrier *v.* tailleur de pierres, *m.*

Kamieniarka, i, *s. f.* femme qui taille les pierres, *v.* femme d'un carrier, d'un tailleur de pierres. =, *ob.* Kamieniarstwo.

Kamieniarnia, ni, *s. f.* atelier d'un tailleur de pierres, *m.*

Kamieniarski, a, ie, de carrier; de tailleur de pierres.

Kamieniarstwo, a, *s. n.* métier de carrier, de tailleur de pierres, *m* comme des pierres, *f.* taille des pierres, *f.*

Kamieniarz, a, *s. m.* carrier, *s. m. ob.* Kamiennik. =, tailleur de pierres, *m.* lapidaire. *s. m.*

Kamieniasty, a, e, semblable à la pierre.

Kamienić, ię, i, *v. a. imp.* Skamienić. lapidifier, changer en pierre, pétrifier. *au pr. et au fig.*

Kamienica, y, *s. f.* maison de pierre. de brique. *f. Targować się jak o kamienice*, marchander trop (en achetant des choses de peu de valeur).

Kamienicznyy, a, e, qui a une maison (de pierre. de brique).

Kamienie, a *s. n. coll.* des pierres, des moellons, de la pierre. du moellon. *Rzecz aby to kamienie chciwem się stało*, dites que ces pierres deviennent des patus.

Kamieniec, ńca, *s. m. Géogr.* Kamenetz (ville de Pologne).

Kamieniać, iał, ieje, *v. n. imp.* Skamieńć. iał. se lapidifier; se changer en pierre, se pétrifier. *Skamieniałe drzewo, kości, muszle*, bois pétrifié, os pétrifiés, coquilles pétrifiées. *ob* Skamieniałość. =, *fig.* rester pétrifié. *Skamieniałem na te wiadomość*, cette nouvelle m'a pétrifié. *Skamienieć od żalu, v. z żalu, z boleści*, rester pétrifié de douleur. — *Zelym tu skamieniał, jeżeli...* que je meure, si.. *Bogdajeś skamieniał*, je voudrais que tu fusses au diable (m.-à-m. je voudrais te voir changé en pierre).

Kamienistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est pierreux.

Kamienisty, a, e, pierreux, euse. *Grunt kamienisty*, terrain, sol pierreux. *Droga kamienista*, un chemin pierreux.

Kamieniomiotny, a, e, jetant des pierres. (*p. ex.* d'un volcan).

Kamieniotwórczy, a, e, produisant la pierre; lapidifique, *a* 2 *g.*

Kamienniczek, czka, *s. m.* merle de roche, *m* =, moineau solitaire, *m.*

Kamienniczy, a, e, de carrier, de tailleur de pierre.

Kamiennik, a, *s. m.* carrier. *s. m.* tailleur de pierre, *m.* =. *Artill.* pierrier, *s. m.*

Kamienny, a, e, de pierre. *Most kamienny, dom kamienny*, pont de pierre, m. maison de pierre. *f.* — *Kamienny garnek*, pot de grès. *Kamienna sól*, sel fossile, sel gemme, sel de roche. m. — *Kamienne góry*, carrières. *s. f pl. Węgiel kamienny*, houille. *s. f.* charbon de terre. charbon minéral, *m. Kopalnia węgla kamiennych*, houillère. *s. f.* mine de houille, *f.* = *fig.* de rocher, de roche, de marbre. *Kamienne serce*, un cœur de rocher, de roche. =, de roche. *Kamienny drozd*, merle de roche, *m. Kamienny ból*, cytise des Alpes. *f. Kamienne ziele, ob* Smagliczka.

Kamienować, *ob.* Kamionować.

Kamieneczka, i, *s. f. Bot.* ronce des rochers, *f.*

Kamionka, i, *s. f.* tas, monceau de pierres, *m.* = (*w łaźni*). endroit dans les étuves russes où l'on met les briques. qu'on fait rougir et sur lesquelles on verse de l'eau. =, bouteille de grès, *f.* =, *Bot. ob.* Kamioneczka.

Kamionoczynny, a, e, pétrifiant, ante; qui pétrifie.

Kamionować, ował, uje, *v. a imp.* Ukamionować. lapider. *Żydzi kamionowali cudzołożników, bluźnierców*, les Juifs lapidaient les adultères, les blasphémateurs. — *hyperboliqu. Kiedym wyrzucał im postępowanie ich, ledwie że mię nie ukamionowali*, quand je leur ai reproché leur conduite, ils ont pensé me lapider, j'ai vu l'heure qu'ils m'allaient lapider. *Ukamionowany*, lapidé.

Kamionowanie, a, *s. n.* Ukamionowanie, a, *s. n.* lapidation, *s. f. Kamionowanie było we zwyczaju u Żydów*, la lapidation était en usage chez les Juifs. *Ukamionowanie świętego Stefana*, la lapidation de saint Etienne.

Kamionownik, a, *s. m.* celui qui lapide. *Swięty Stefan modlił się za kamionowniki swoje*, saint Etienne priait pour ceux qui le lapidaient.

Kamizela *et pop.* Kamizelka, i, *s. f.* veste, *s. f.* (que portent les paysans polonais).

Kamizelka, i, *s. f.* gilet, *s. m. Kamizelka piękowa, kaszmirowa*, gilet de piqué, de cachemire *Kieszonki u kamizelki*, les poches d'un gilet, *f.*

Kamlot, u, *s. m.* camelot, *s. m.*

Kamlotowy, a, e, de camelot.

Kampana, y, *s. f. (inus.)*, cloche, *s. f. ob.* Dzwon.

Kampania, ii, *s. f.* campagne, *s. f.* (l'action des troupes, *et* le temps durant lequel les armées sont en campagne). *Odbyć kampanią*, faire une campagne, la campagne. *Rozpocząć kampanią*, ouvrir la campagne. commencer la campagne. *Kampanie włoskie*, les campagnes d'Italie, *ob.* Wojna. Wyprawa.

Kampament, u, *s. m. (inus.)*, *ob.* Obóz.

Kampust, u, *s m. (inus.)*, lait caillé, *m.* du caillé *m.*

Kamractwo, a, *s. n.* camaraderie, *s. f.*

Kamrat, a, *s. m.* camarade. *s. m. ob.* Towarzysz.

Kamratka, i, *s. f.* camarade, *s. f.*

Kamyczkowaty, a, e, de gravier, mêlé de gravier; graveleux, euse. — *Piasek kamyczkowaty*, gravier, *s. m.*

Kamyk, a, *s. m.* (*dim.* de Kamień) et Kamyczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Kamyk). petite pierre, *f.* caillou, *s. m. (ob.* Grazik). pierrette. *s. f. Grać w kamyki*, jouer à la pierrette.

Kamżans, u, *s. m. (inus.)*, *ob.* Nadedrzwie.

Kanać, ał, ie, *v intr.* tomber (goutte à goutte). dégoutter, *v. n. ob.* Kapać. = et Ukanać. *v. tr.* laisser tomber, verser (*p. ex. łzę*, une larme).

Kanada, y, *s. f. Géogr.* Canada. *s. m.* Kanadeiczyk, a, *s. m* Canadien, *s. m.* Canadois. *s. m.* (Ce dernier se disait des sauvages du Canada). Kanadejka, i, *s. f.* Canadienne, *s. f.* Canadoise, *s. f.* Kanadeiski, a, ie, canadien, ienne; canadois, oise,

Kanafarka, i, *s. f.* cellérière, *s. f.*

Kanafarski, a, ie, de cellérier, de cellérière.

Kanafarz, a, *s. m.* cellérier, *s. m.*

Kanak, u, *s. m.* collier, *s. m.* de perles, de pierreries, etc. (ornement à l'usage des femmes).

Kanał, u, *s. m.* canal, *s. m.* (rivière creusée de main d'homme). *Kanał langwedoski*, canal de Languedoc. *Kraj poprzerzynany kanałami*, un pays tout coupé, tout traversé de canaux. — *Wykopać kanał w ogrodzie*, creuser un canal dans un jardin. — *Kanał portowy*, chenal, *s. m* — *Géogr.* canal, *s. m.* (lieu où la mer se resserre entre deux rivages). =, *Anat.* canal, *s. m.* vaisseau, *s. m.* conduit, *s. m. Kanał moczowy*, canal de l'urètre. *Kanał piersiowy*, canal thorachique. *Kanał powietrzny*, larynx, *s. m.* =, *fam.* canal, *s. m.* (voie). *Tym tylko kanałem dojdziesz do czego*, vous ne réussirez dans cette affaire que par ce canal. *Sakramenta są kanałami łask bożych*, les sacrements sont les canaux par lequels Dieu répand ses grâces.

Kanalia, ii, *s. f.* canaille, *s. f.*

Kanalik, a, *s. m.* (*dim.* de Kanał), petit canal, *m.*

Kanałowy, a, e, de canal, de canaux.

Kanapa, y, *s. f.* canapé, *s. m. Rozciągnąć się, rozwalić się na kanapie*, s'étendre sur un canapé.

Kanaparka. Kanaparz, *ob.* Kanafarka, Kanafarz.

Kanapka, i, *s. f.* petit canapé. *m.* causeuse, *s. f.*

Kanapowy, a, e, de canapé, du canapé. — *Polit. Partya kanapowa*, le canapé, *m.*

Kanar, u, *s. m.* Kanarya, yi, *s. f. Géogr.* Grande Canarie. *f.*

Kanar, u, *s. m. (cukier)*, sucre des Canaries, sucre royal, *m.* = (*wino*), vin des Canaries. *m.*

Kanarek, rka, *s. m. Zool.* serin de Canarie, *m.* canari, *s. m.* — *Kanarek mieszaniec*, canari-mulet, *s. m.*

Kanarkowy, a, e, de serin de Canarie. de canari. *Kanarkowa trawa, But.* alpiste. *s. m.*

Kanarya, *ob.* Kanar.

Kanaryjski, a, ie, des Canaries. *Wyspy kanaryjskie, Géogr.* les Canaries, les îles Canaries, *f.*

Kancelarya, yi, *s. f.* chancellerie. *s. f.* (lieu où l'on scelle certains actes avec le sceau de l'État). =, bureau, *s. m.* (endroit où travaillent habituellement des employés).

Kancelaryjny, a, e, de chancellerie. *Styl kancelaryjny*, style de chancellerie. *m.*

Kancelaryista, Kancelarzysta, Kancelista, y, *s. m.* greffier, clerc, copiste de chancellerie, *m*

Kancer, u, *s. m. ob* Rak

Kancerować, ował, uje, *v. a. imp.* Skancerować, produire un cancer, un chancre; ulcérer = Kancerować się, *v. pr. imp.* Skancerować się, devenir cancéreux, chancreux; s'ulcérer entièrement.

Kancerowaty, a, e, cancéreux, euse; chancreux, euse.

Kanclerski, a, ie, de chancelier, du chancelier. *Kanclerska godność*, dignité de chancelier, *f. Sądy kanclerskie*, cour suprême, souveraine *f.*

Kanclerstwo, a, *s. n.* dignité, charge de chancelier, *f.* =, temps durant lequel on exerce la charge de chancelier. *Za kanclerstwa Zamojskiego*, au temps où Zamojski était chancelier, quand Zamojski fut chancelier.

Kanclerz, a, *s. m.* chancelier. *s. m.* — *Hist. de Pol. Kanclerz Wielki Koronny*, Grand Chancelier de la

Coupondue. *Kanclerz Wielki Litewski*, Grand Chancelier de Lithuanie.

Kanclerzanka, i, *s. f.* fille du chancelier. *f.*

Kanclerzowa, *ob.* Kanclerzyna.

Kanclerzyc, a, *s. m.* fils du chancelier. *m.*

Kanclerzyna, y, *s. f.* chancelière, *s. f.* femme du chancelier. *f.*

Kancyonał, u, *s. m.* livre de cantiques. *m.* livre de plain-chant, *m*

Kancyonalik, a, *s. m. dim* de Kancyonał. v. e d.

Kańczug, Kańczuk, a. *s. m.* fouet court, fait de courrois entrelacées les unes dans les autres.

Kańczugowy, a. e, du fouet.

Kandały, ów, *s. m. pl.* ceps. *s. m. pl.* fers, *s. m. pl.*

Kandya, yi. *s. f Géogr.* Candie, *s. f.* Kandyanin, a. *s. m.* Candiote, *s. m.* — *pl. Kandyanie*, les Candiotes. Kandyanka, i, *s. f.* Candiote, *s. f.*

Kandydacki, a, ie, de candidat, d'un candidat.

Kandydacya, yi, *s. f.* candidature. *s. f.*

Kandydat, *s. m.* candidat, *s. m. W Rzymie. kandydaci ubierali się biało*, à Rome, les candidats étaient vêtus de blanc. — *W Polsce, ubiegających się o tron nazywano kandydatami*, en Pologne, on appelait candidats les aspirants au trône.

Kandydatka, i, *s. f.* femme qui se présente à l'élection, comme candidat au trône

Kandyczyk, Kandyjka, *ob.* Kandyanin. Kandyanka.

Kandyjski, a, ie, candiote, *a.* 2 *g.*

Kanfora. *ob.* Kamfora.

Kani, ia, ie, de milan. *Kania przędza*, *ob.* Kamianka.

Kania, ni, *s. f.* milan, *s. m.*

Kanianka, i, *s. f. ob.* Kamianka.

Kaniasty, a, e. *p. ex. Kaniasty kapelusz*, chapeau à grands bords. (par compar. à l'envergure du milan). On appelait autrefois le chapeau : *Kaniasta czapka*, bonnet à grands bords, *m.*

Kanikuła, y, *s. f* canicule, *s. f. ob.* l'sia gwiazda. — *Przez czas kanikuły, w czasie kanikuły*, durant la canicule, dans la canicule. =, *fig.* démence, *s. f.* folie, *s. f Cierpieć na kanikułę*, être en démence.

Kanikularny, a, e. caniculaire, *a.* 2 *g Dni kanikularne*, jours caniculaires, *m.*

Kaniuk, a, *s. m.* émérillon, *s. m.*

Kanka, i, *s. f. ob.* Kamionka. =. canule, *s. f.* (tuyau adapté au bout d'une seringue).

Kanon, u, *s. m.* canon des Ecritures. canon des Chrétiens, *m. ob.* Zakon. =, canon, *s. m. Kanony kościelne*, les canons de l'église. *To się przeciwi kanonom*, cela est contre les canons.

Kanonada, y, *s. f.* canonnade, *s. f.*

Kanonia, ii, *s f.* canonicat, *s. m.* chanoinie, *s. f. Starać się o kanonię, dostać kanonią*, postuler un canonicat. obtenir un canonicat. =, maison canoniale, *f.*

Kanonicki, a. ie. canonial, ale, *ob.* Kanoniczy, *ob.* Kanoniczny.

Kanoniczka, i, *s. f.* chanoinesse, *s. f.*

Kanonicznie, *adv.* canoniquement.

Kanoniczność, ści, *s. f.* canonicité. *s. f. księg świętych*, des livres saints.

Kanoniczny, a, e, canonique, *a.* 2 *g. Księgi kanoniczne*, livres canoniques. *m.* = *Prawo kanoniczne*, droit canon. *m.*

Kanoniczy, a, e. d'un chanoine, des chanoines

Kanonier, a, *s. m.* canonnier, *s. m.*

Kanonierski, a, ie, de canonnier, d'un canonnier. — Po kanoniersku, *loc. adv.* à la manière des canonniers.

Kanonierstwo, a, *s. n.* l'art. le métier du canonnier, *m.*

Kanonik, a, *s. m.* chanoine, *s. m.*

Kanonika, i, *s f.* (*inus.*), livre canonique, *m.*

Kanonista, y, *s. m.* canoniste, *s. m.*

Kanonizacya, yi, *s. f. ob.* Kanonizowanie.

Kanonizować, ował, ować, *v. a.* canoniser.

Kanonizowanie, a, *s. n* canonisation, *s. f.*

Kanonny, a. e, canonique, *a.* 2 *g. ob.* Kanoniczny.

Kanpust, *s. m. ob.* Kampust.

Kant, u, *s. m.* carne, *s f.* bord, *s. m. ob.* Róg, Brzeg.

Kantar, u, *s. m.* poids de 75 livres. =, tête de cheval de carrosse, *f.* — lieu, *s. m*

Kantaryda, y, *s. f.* cantharide, *s. f.* mouche cantharide, *f.* — *Przyłożyć kantarydy*, appliquer des cantharides, un emplâtre de cantharides.

Kanton, u, *s. m.* canton. *s. m partic. Kantony Szwajcarskie*, les cantons suisses. =, cantonnement, *s m.* (lieu dans lequel les troupes se cantonnent). =, levée, *s. f.* de soldats, de troupes.

Kantonista, y, *s. m.* conscrit, *s. m.*

Kantonować, ował, ować, *v. a.* enrôler des soldats; lever des soldats, des troupes.

Kantor, a, *s. m.* chantre. *s. m.*

Kantor, u, *s. m.* comptoir. *s. m. Kasy kantory należą do narodów. a faktorye do kupców*, les comptoirs appartiennent aux nations, et les factoreries aux marchands.

Kantorek, rka, *s. m.* bureau, *s. m.* (table à tiroirs et à tablettes).

Kantorowa, ej. *s. f.* femme d'un chantre, du chantre.

Kantorowiec, ać, ować, *v. a. ob* Intonować

Kantorówna, y, *s. f.* fille d'un chantre, du chantre.

Kantorowy, a, e, de comptoir, du comptoir.

Kantorski, a, ie, de chantre. — Po kantorsku, *loc. adv.* comme un chantre.

Kantorstwo, a, *s. n.* charge de chantre, *f.*

Kantować się, ował, ować, *v. pr. (inus.)*, pencher de côté et d'autre.

Kantówka, i, *s. f.* canon de fusil à quatre pans, *m.* — fusil à canon à quatre pans, *m.*

Kantyczki, czek, *s. f. pl.* petit livre de cantiques, *m. ob.* Kancyonalik.

Kanwa, y, *s. f.* canevas, *s. m.*

Kanzon, u, *s. m* chant, *s. m.* chanson, *s. f.*

Kap. onomat. imitant le bruit d'une goutte qui tombe : *Kap, kap*, tac, tac.

Kapa, y, *s. f.* riche couverture (de lit, de canapé, de chevaux, etc.) =, chape, *s. f.* (vêtement d'église) =, cape. *s. f.* (manteau à capuchon). =. chape, *s. f.* (dans les arts, certaines choses qui s'appliquent sur d'autres, qui servent à les couvrir).

Kapać, ać, ie, *v. intr. imp.* et Kapnąć, ąć, *v. instant.* dégoutter, couler goutte à goutte. distiller goutte à goutte. distiller; tomber goutte à goutte. *Kapie z dachów*, les toits dégouttent. *Pot z niego kapał*, la sueur lui dégouttait du front. *Kapie mu z nosa*, il a la roupie au nez. — *fig. prv. Na ubogiego wszędy kapie*, le pauvre est toujours pauvre. — *Nie płynie ale kapie*, sa position n'est pas très-brillante, mais je n'ai pas non plus à m'en plaindre. =, *ob.* Zaciekać.

Kapać, ać, ie, *v. a. imp.* Wykapać, baigner, mettre dans le bain, faire prendre un bain. *Kapać dziecko*, baigner un enfant. = Kapać się. Wykapać się, *v. pr.* se baigner, prendre un bain. *Kapać się w rzece, w morzu*, se baigner dans la rivière, à la mer. *Pojść kapać się*, aller se baigner. *Kapać się w zimnéj wodzie*, prendre un bain froid. *Kapać się we krwi swojéj*, baigner dans son sang. *Kapać się we łzach*, s'abreuver de larmes. vivre dans les larmes. *Kapać się we krwi poddanych*, se baigner dans le sang de ses sujets. — *Gorąco kapany*, *ob.* Gorąco. — *ob.* Skapać się.

Kapak, a, *s. m.* cloche *s. f.* (vase de verre, qu'on met sur une plante délicate).

Kapalin, a, *s. m.* armet. *s. m.* casque léger, *m.*

Kapałka, i, *s. f.* (*inus.*), *ob.* Serwatka.

Kapalny, a. e, qui se laisse verser par gouttes.

Kapanie, a, *s. n.* coulement, écoulement par gouttes, goutte à goutte, *m.*

Kapanie. Wykapanie. a. *s. n.* action de baigner. *Nie pomoże wrocie kąpanie*, à laver la tête d'un more, on perd sa lessive. *Kąpanie się, wykąpanie się*, action de se baigner.

Kapanina, y, *s. f.* chose liquide recueillie goutte à goutte, *f* — *Kapaniną płacić*, payer chiquet à chiquet.

Kapanka, i, *s. f. ob.* Niecka.

Kapany, a, e, fait. assemblé goutte à goutte : distillé lentement. — *ob.* Wykapany.

Kapany, *ob.* Kąpać.

Kapar, a, *s. m.* Kaparek, rka, *s. m. Bot.* câprier, *s. m.* =, *plur.* Kapary, Kaparki, câpres, *s. f. pl. Sos z kaparami*, sauce aux câpres. *f*

Kaparowy, a, e. de câprier, de câpres, de couleur de câpres.

Kapcan, a, *s. m.* pauvre hère, pauvre sire, *m.*

Kapcaniec, iarz, iejsz, *v. n. imp.* Skapcaniec. *très-fam. et par dénigr.* devenir pauvre, gueux. =, perdre ses facultés. *et au mor.* perdre sa vigueur; n'avoir plus son ancienne vigueur, n'avoir plus la même énergie. — *Skapcaniał bardzo* (dans les deux sens), il a bien plu sur sa friperie.

Kapcie, ów, *s. pl.* esp. de chaussure de peau de chèvre. — *ob.* Łapcie. =, chaussons. *s m. pl.*

Kapcon, *ob* Kapcan.

Kapciuch. Kapczuk, a. *s. m.* blague. *s. f.*

Kapeczka, i, *s. f. ob.* Kapka.

Kapela, i. *s. f.* musique, *s. f.* (compagnie de musiciens de profession). *Kapela królewska*, la musique du roi. *Kapela pułkowa*, la musique du régiment, *ob.* Muzyka. =, coupelle, *s. f. Złoto, srebro probowane na kapeli*, or de coupelle, argent de coupelle, *m*

Kapelan, a, *s. m.* chapelain. *s. m. Kapelan nadworny*, chapelain de chez le roi. chapelain ordinaire. *Kapelan wojskowy*, aumônier de l'armée, *m. Kapelan pułkowy*, aumônier d'un régiment.

Kapelania, ii, *s. f.* chapellenie, *s. f.* — maison de chapelain, *f.*

Kapelański, a, ie. de chapelain.

Kapelaństwo, a, *s. n.* chapellenie, *s. f.* bénéfice d'un chapelain, *m.* — emploi de chapelain. *m.*

Kapelista, y, *s. f.* musicien. *s. m.* (un des musiciens du roi. d'un grand seigneur).

Kapelmajster, stra, Kapelmistrz, a, *s m* maître de musique de la chapelle. *m.*

Kapelowanie, a, *s. n. T. de Chim.* coupellation, *s. f.*

Kapelusik, a, *s. m.* petit chapeau, *m.* chapeau (d'un enfant), *s. m.*

Kapelusina, y, *s. m.* vieux chapeau, mauvais chapeau, *m.*

Kapelusisko, a, *s. n.* vilain chapeau, *m.*

Kapelusz, a, *s. m.* chapeau, *s. m.* (coiffure d'homme). *Kapelusz czarny, biały*, un chapeau noir, un chapeau gris. *Włożyć, wdziać kapelusz na głowę*, mettre son chapeau. *Natrzéć kapelusz na głowę, kapelusz na oczy nacisnąć*, enfoncer son chapeau. *Zdjąć kapelusz*, ôter son chapeau, mettre chapeau bas. *Nie zdjąć kapelusza*, garder son chapeau sur la tête. *Uchylić przed kim kapelusza*, ôter son chapeau à qu'un. *Bez kapelusza*, nu-tête — chapeau, *s. m.* (coiffure de femme). *Kapelusz słomiany, atłasowy, aksamitny*, chapeau de paille, de satin, de velours. *Kapelusz z kwiatami*, chapeau garni de fleurs. *Kapelusz z piórami*, chapeau garni de plumes, chapeau à plumes. *Wstążki od kapelusza*, les brides d'un chapeau. *f.* =. *Bot.* chapeau. *s. m.*

Kapelusznictwo, a, *s. n.* chapellerie, *s. f.*

Kapeluszniczek, czka, *s. m.* garçon chapelier, *m.*

Kapeluszniczka, i, *s. f.* chapelière, *s. f.*

Kapeluszniczy, a, e, de chapelier. de chapellerie.

Kapelusznik, a, *s. m.* chapelier, *s. m.*

Kapeluszowy, a, e, de chapeau, d'un chapeau.

Kaper, pra. *s. m. ob.* Rozbójnik morski. Freibiter

Kapica, y, *s. f.* capuce, *s. m.* capuchon, *s. m.* froc. *s m. Kapicą rzucić*, jeter le froc aux orties. *I w kapicy wełna*, *prv.* qui n'est exempt de défauts; les religieux ne sont pas plus exempts de défauts que le reste des hommes.

Kapicela, i. *s. f.* sorte d'étoffe.

Kapicznik, a, *s. m. T. de Mépr.* frocard, *s. m.*

Kapie. *ob.* Kapać.

Kapię, *ob.* Kapać

Kapie, a, *s. n.* quartier de pore, *m.* jambon, *s. m.*

Kapieć, iarz, iejsz. *v n. imp* Skapiec. *fam* (des personnes), s'en aller, être sur le déclin. — (des choses), s'en aller. se dissiper, se consumer. *ob.* Niszczeć, Marnieć.

Kapiel, i. *s. f.* bain, *s. m. Kąpiel rzeczna, morska*, bain de rivière. bain de mer. *Kąpiel mineralna*, bain d'eau minérale. — *Dziś rano kąpiel była wyborna*, ce matin, le bain était excellent. — *Brać kąpiele*, prendre des bains. *Iść do kąpieli*, aller au bain. *Wleźć do kąpieli*, se mettre dans le bain, au bain; entrer dans le bain. — *Kąpiel sucha*, bain de vapeurs. — *et fig. Sprawić komu suchą kąpiel*, frotter qu'un d'importance.

Kapiołka, i. *s. f. (dim.* de Kapiel), bain préparé pour un enfant, *m.*

Kapitał, u, *s. m.* capital. *s. m.* principal, *s. m.* fonds, *s. m. Powiększyć, zdwoić swój kapitał*, augmenter, doubler son capital. ses capitaux. *Trudno o kapitały*, les capitaux sont rares. *Mieć kapitały*, avoir des capitaux.

Kapitalik, u, *s. m.* un petit capital, un petit fonds. *m*

Kapitalista, y, *s. m.* capitaliste, *s. m.*

Kapitalnie, *adv.* principalement, avant tout, *ob.* Głównie. — parfaitement, à merveille. *ob.* Wyśmienicie.

KAPITALNY, A, E, capital, ale; principal, ale. *ob.* GŁÓWNY. =, excellent, ente. *ob.* WYSMIENITY.

KAPITAN, A. *s m.* capitaine, *s. m. Kapitan od piechoty, oii kawaleryi v. z piechoty, z kawaleryi*, capitaine d'infanterie, de cavalerie. *Kapitan z gwardyi*, capitaine des gardes. - *Kapitan okrętu*, capitaine de vaisseau. — *Kapitan Pasza*, Capitan-pacha, *s. m.*

KAPITANKA, I, *s f.* capitaine, *s. m.* (d'une femme qui commande une compagnie ou un vaisseau).

KAPITANOWA, ÉJ, *s. f.* femme d'un capitaine, *f.*

KAPITANOWICZ, A, *s. m.* fils d'un capitaine, *m.* (Il ne se dit que par plaisant.).

KAPITANOWNA, Y, *s. f.* fille d'un capitaine, *f.*

KAPITAŃSKI, A, IE, de capitaine, d'un capitaine, du capitaine.

KAPITAŃSTWO, A, *s. n* grade de capitaine, *m.* =, *coll.* le capitaine avec sa femme.

KAPITEL, U, *s. m.* KAPITELA, I, *s. f.* (ce dernier a vieilli), chapiteau, *s. m. ob.* GŁOWICA, MAKOWICA.

KAPITOL, U, *s m.* Capitole, *s. m.*

KAPITOLSKI, A, IE, Capitolin, *adj. m. Jowisz Kapitolski*, Jupiter Capitolin. *Igrzyska Kapitolskie*, Jeux Capitolins.

KAPITUŁA, Y, *s. f.* chapitre, *s. m.* (corps des chanoines d'une église cathédrale ou collégiale). *Dziekan kapituły*, le doyen du chapitre. *Kapitułę zwołać*, assembler le chapitre. *Zasiadać w kapitule*, avoir voix au chapitre. *Zasiadający w kapitule, ob.* KAPITULNY. =, chapitre, *s. m.* (assemblée que des religieux tiennent pour délibérer de leurs affaires). *Kapituła generalna*, chapitre général. =, chapitre, *s. m.* (lieu où se tiennent les assemblées de chanoines, de religieux, etc.). = *(inus.)*, chapitre, *s. m.* (d'un ouvrage, d'un livre). *ob* ROZDZIAŁ. =. *fig. fam. Wytrzeć komu kapitułę*, chapitrer qu'un, réprimander qu'un fortement, laver la tête à qu'un; faire une rude mercuriale, une rude vespérie à qu'un.

KAPITULACYA, YI, *s. f. Hist.* capitulation, *s. f.* (conditions que les électeurs, dans la vacance de l'empire, proposaient à celui qui avait été élu empereur, et qu'il signait avant d'être reconnu). =, *T. de Guerre.* capitulation, *s. f. Zawrzeć kapitulacyą*, faire sa capitulation. *Zezwolić na kapitulacyą*, recevoir la capitulation.

KAPITULARZ, A, *s. m.* chapitre, *s. m.* (lieu où se tiennent les assemblées de religieux).

KAPITULNY, A, E, capitulaire, *a. 2 g.* du chapitre. — *Kanonik kapitulny*, chanoine capitulant, *m.*

KAPITULOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n.* capituler.

KAPITULUM, *s. n. indécl.* réprimande qu'on fait à un religieux en plein chapitre, *f.*

KAPKA, KAPEA, I, *s. f. et dim.* KAPECZKA, I, *s. f.* — *fam.* (*ob.* KROPLA). goutte, *s. f. Kapkami*, goutte à goutte. *Nie ma ani kapki, ani kapeczki*, il n'y a pas une goutte.

KAPŁAN, A, *s. m.* prêtre, *s. m. Kapłani poganscy*, les prêtres du paganisme. *Kapłani Baala, Apollona*, les prêtres de Baal, d'Apollon. *Indyanie i Chinczycy mają kapłanów których Braminami i Bonzami nazywają*, les Indous et les Chinois ont des prêtres qu'ils appellent Bramines et Bonzes. — Dans l'anc. loi : *Kapłani zakonu, wielki kapłan zakonu*, les prêtres de la loi, le grand-prêtre de la loi. — *Kapłan katolicki*, un prêtre catholique. *Czcigodny kapłan, święty kapłan*, un prêtre vénérable, un saint prêtre. (En parlant des prêtres catholiques, on ne se sert du mot KAPŁAN que dans le style soutenu; dans le langage ordinaire on dit toujours KSIĄDZ), *ob.* KSIĄDZ. = *(inus.)*, fou. *s. m.* (au jeu des échecs), *ob.* LAUFER.

KAPŁANICA, Y, *s. f. et plus usit.* KAPŁANKA, I, *s. f.* prêtresse, *s. f. Kapłanka Westy*, une prêtresse de Vesta.

KAPŁANISZCZE, KAPŁAŃCZE, A, *s. m. T. de dérision* prestolet, *s. m.*

KAPŁANOWY, A, E, du prêtre.

KAPŁAŃSKI, A, IE, de prêtre; sacerdotal, ale; presbytéral, ale. *Godność kapłańska*, la dignité sacerdotale. *Ozdoby kapłańskie*, les ornements sacerdotaux. *m. Święcenie kapłańskie*, ordre de prêtrise. *m. Otrzymać święcenie kapłańskie*, il a reçu la prêtrise.

KAPŁAŃSTWO, A, *s. n* sacerdoce, *s. m.* prêtrise, *s. f.* (Ce dernier ne se dit que des prêtres de l'église catholique). *Niegodność do kapłaństwa*, irrégularité, *s. f* — *Kapłaństwo Arona*, le sacerdoce d'Aaron, *ob.* OFIARNICTWO.

KAPLICA, Y, *s. f.* chapelle, *s. f.* — *Mieć kaplicę w domu v. u siebie*, avoir une chapelle à la maison. *Kaplica królewska*, la chapelle du roi, la chapelle. — *Przy kościele ma dyabeł kaplicę*, le bien et le mal sont confondus dans ce monde.

KAPLICZKA, I, *s. f.* petite chapelle, *f.* — oratoire, *s. m.*

KAPLICZNY, A, E, d'une chapelle de la chapelle.

KAPŁON, KAPŁÓN, A, *s. m.* chapon. *s. m. Kapłony tuczyć*, engraisser des chapons. =, chapon, *s. m.* (gros morceau de pain qu'on met bouillir dans le pot, et qu'on sert sur un potage maigre).

KAPŁÓNEK, NKA, *s. m.* chaponneau, *s m* jeune chapon.

KAPŁÓNI, KAPŁUNI, IA, IE, de chapon, d'un chapon. — *Kapłoni kamień*, pierre électorienne, *f.*

KAPŁÓNIĆ, IŻ, I, *v. a. imp.* OKAPŁÓNIĆ, WYKAPŁÓNIĆ, chaponner. *Kapłónić koguty*, chaponner des cochets. — *et fig.* châtrer. *Okapłónione ge*, on l'a châtré.

KAPNĄĆ, ĄŁ, *v. intr. inus. (ob.* KAPAĆ). laisser tomber, faire tomber une goutte. — *Kapnąc na papier*, faire une tache d'encre sur le papier. — *Kapnęło mi kilka razy na głowę*, j'ai reçu quelques gouttes sur la tête.

KAPNIK, A, *s. m.* prunelet couvert d'un capuchon, *m.*

KAPOTA, Y, *s. f* surtout, *s. m.* capote, *s. f.*

KAPOTKA, I, *s. f.* capote, *s f* (sorte de chapeau de femme).

KAPRAL, A, *s m* caporal, *s. m.* — *Został kapralem, zrobiono go kaprolem*, il fut fait caporal. — *fig fam.* soldat mal élevé *m.*

KAPRALKA, I, *s. f.* femme d'un caporal.

KAPRALSKI, A, IE, de caporal, d'un caporal. — PO KAPRALSKU, en vrai caporal. en soldat mal élevé.

KAPRALSTWO, A, *s. n.* grade de caporal, *m.* = escouade, *s. f.*

KAPRAWY, A, E, chassieux, euse. *Oczy kaprawe*, des yeux chassieux.

KAPRYOL, *ob.* KABRYOL.

KAPRYSIK, A, *s. m.* petit caprice, *m.*

KAPRYS, U, *s. m.* caprice, *s. m.* fantaisie. *s. f.* boutade. *s. f.* quinte, *s. f.* mauvaise humeur, *f. Rządzić się kaprysem*, se gouverner par caprice. *Zależeć od cudzego kaprysu*, dépendre des caprices d'autrui. *Mieć kaprysy*, avoir des caprices. *Dogadzać kaprysom czyim*, contenter les caprices de qu'un. *Dziwny kaprys*, un étrange caprice. *Przyszedł mu kaprys*, une fantaisie lui a pris.

KAPRYSIĆ, Ś, I, *v. n.* avoir des caprices, des fantaisies, agir capricieusement. — *Kaprysi*, sa quinte la tient, l'a pris, *ob.* KAPRYSIC SIĘ.

KAPRYSIC SIĘ, *v. pr. imp.* avoir de l'humeur. *Kapryścić się często*, être sujet à des caprices, à des quintes, à des fantaisies, à l'humeur. — *Czego się kaprysisz?* quelle quinte vous a pris? ROZKAPRYSIĆ SIĘ, ZAKAPRYSIĆ SIĘ, prendre de l'humeur. *Kiedy się zakapryści, rozkapryści*, quand sa quinte le prend, la tient.

KAPRYSNIE, *adv.* capricieusement, par caprice, par fantaisie.

KAPRYSNICA, Y, *s. f.* femme capricieuse. *f.* capricieuse, *s. f.*

KAPRYSNIK, A, *s. m.* homme capricieux. *m.* capricieux, *s. m.*

KAPRYSNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est capricieux, *f.* esprit capricieux, *m.* humeur capricieuse.

KAPRYSNY, A, E, capricieux, euse, *ob.* DZIWACZNY.

KAPSA, KAPZA, Y, *s. f.* capse, *s. f.* bolte, *s. f.* (Ce sens a vieilli). =, sac, *s. m.* sacoche, *s. f.*

KAPSARZ, A, *s. m.* boursier, *s. m.* faiseur de bourses.

KAPSON, KAPSUNIEC, *ob.* KAPCAN, KAPCANIEC.

KAPSZCZYZNA, Y, *s. f.* droit sur les boissons, *m.* jalage. *s. m.*

KAPTACYA, YI, *s. f.* action de capter; captation, *s. f*

KAPTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* SKAPTOWAĆ, capter, *ob.* UJMOWAĆ *(sobie kogo)*.

KAPTUR, A, *s. m* capuce. *s. m.* capuchon, *s. m. Kaptur mniszy, kaptur spiczasty, kaptur okrągły*, capuchon de moine, capuchon pointu, capuchon rond. *Kaptur wdziać, zdjąć*, mettre, ôter son capuchon =, chaperon. *s. m.* (coiffure de tête autrefois commune aux hommes et aux femmes). — *Kaptur mistrzowski*, chaperon de docteur. *Kaptur błazeński*, bonnet de fou, *m.* marotte, *s. f.* =, *T. de Faucon.* chaperon, *s. m. Kaptur wdziać ptakowi*, chaperonner l'oiseau. *Kaptur zdjąć ptakowi*, déchaperonner l'oiseau. =, *T. de Sellier.* chaperon, *s. m.* (pièce de cuir qui recouvre les fourreaux des pistolets) = *u cepów, ob.* GAZWY. =, *dans les Arts.* chape, *s f.* couvercle, *s. m.* (*p. ex. alembikowy*, chape d'un alambic). *Kaptur u pompy*, couvercle de pompe. = *(u kominka)*, manteau de cheminée, *m.* = *(Hist. de Pol.)*, kaptur, *s. m.* (sp. de gouvernement provisoire pendant les interrègues). — *plur.* KAPTURY. *ob.* KAPTUROWY BAŁ. =, *Bot. ob.* TŁUSTOSZ

KAPTUREK, RKA, *s. m.* petit capuchon, petit chaperon, petite chape, *ob.* KAPTUR. = *(u pistoletów)*, culotte (d'un pistolet), *f.*

KAPTURAC, AŁ, A, *(inus.), ob.* KAPTURZYC.

KAPTUROWATY, A, E, *Bot.* capuchonné, ée. *Liście kapturiowate*, feuilles capuchonnées, *f.*

KAPTURNIK, A, *s. m. Zool.* cérope, *s. m.*

KAPTUROWY, A, E, de capuchon; de chaperon. = *Kapturowe sądy, (Hist. de Pol.)*, tribunaux extraordinaires qui jugeaient tous les délits commis pendant l'interrègne, l'action des tribunaux ordinaires cessant avec la mort du roi, *m.*

KAPTUROWATY, A, E, en forme de capuchon, qui est en capuchon.

KAPTURZYC, YŁ, Y, *v. a imp.* UKAPTURZYĆ, OKAPTURZYĆ, ZAKAPTURZYĆ, encapuchonner, enchaperonner — *Ukapturzyć ptaka*, capuchonner l'oiseau, *ob.* KAPTUR. — *fig. Z kapturzyć kraj*, remplir, peupler un pays de moines. — *Kapturzyć się, Okapturzyć się, Zakapturzyć się*, s'encapuchonner, s'enchaperonner.

KAPTYWUS, A, *s. m. ob.* GONIONY, ŁAPANY.

KAPUCYN, A, *s. m* capucin, *s. m.* — *plur.* KAPUCYNI, les capucins; un couvent de capucins, *m.* l'église des capucins, *f* — *Albo staroste, albo kapucyn, prv. fam.* il faut risquer, hasarder le paquet; qui ne risque rien n'a rien; je risque *v.* risquons, jouons le tout pour le tout. *(Aut Cesar aut nihil).*

KAPUCYŃSKI, A, IE, de capucin de capucins, des capucins.

KAPUSCIANEK, NKA, *s. m. Zool.* papillon du chou, *m.*

KAPUŚCIANY, A, E, de chou. — *Kapuściany ogród*, potager, *s. m. Liść kapuściany*, feuille de chou, *f.* — *fig. Kapuściana głowa*, tête sans cervelle, tête de linotte, *f.*

KAPUŚCIC SIĘ, *v. pr.* (du plant de chou), pousser des feuilles.

KAPUŚCISKO, A, *s n.* mauvais chou, chou détestable, *m.* =, champ planté de choux, *m.*

KAPUŚNIAK, U, *s. m* soupe à la choucroute, *f.*

KAPUSTA, Y, *s. f.* chou, *s. m.*, chou, *s. m. pl. Kapusta głowiasta*, choux cabus, choux pommés. *Kapusta biała, czerwona*, choux blancs, choux rouges. *Kapusta ke dzierzawa v. włoska*, chou frisé. *Czarna kapusta, ob.* JARMUŻ. *Kapusta gładka*, chou feuillu (nompommé), chou cavalier. *Kapusta rzepna*, chou rave — *Sadzić kapustę*, planter des choux. — *Kapusta kwaśna v. kiszona*, choucroute, *s. f.* — *Jak groch z kapustą, ob* GROCH.

KAPUSTNIAK, *ob.* KAPUŚNIAK.

KAPUSTNICA, Y, *s. f.* cap. de poire.

KAPUSTNIK, A, *s m. ob.* KAPUŚCIANEK. =, champ planté de choux, *m.* potager, *s. m.*

KAPUSTNY, A, E, de chou.

KAPZA, *ob.* KAPSA.

KARA, Y, *s f.* peine, *s. f.* punition, *s. f.* châtiment, *s. m.* correction, *s. f. Kara cielesna*, peine corporelle, punition corporelle. *Kara pieniężna*, peine pécuniaire, peine d'amende, amende, *s. f. Kara śmierci*, peine de mort, peine capitale. *Pod karą śmierci*, sous *v.* sur *v.* à peine de la vie. *Ponieść karę*, subir une peine, un châtiment, la correction. *Karę na siebie ściągnąć*, encourir une peine, un châtiment. *Zakazać co pod karą*, défendre qu'une chose sous les peines portées par la loi, sous les peines de droit, sous peine d'amende. *Nie uszedł zasłużonej kary*, il n'a pas échappé au juste châtiment, son crime n'est pas demeuré impuni *(ob.* KAŹŃ). *Za karę*, pour la peine, pour le (me, te) punir. *Kary godny*, qui mérite punition, châtiment, correction: punissable, *a. 2 g.* — *To kara boska*, c'est une punition de Dieu, une punition du ciel. *Kara boska z tym człowiekiem*, il nous est arrivé par punition de Dieu, Dieu nous l'a envoyé pour nous punir de quelque péché. =, discipline, *s. f. ob.* KARNOŚĆ, GROZA.

KARA, Y, *s. f.* charrette, *s. f.*

KARABELA, I, *s. f.* sorte de sabre.

KARABIN, A, *s. m.* carabine, *s. f.* (sorte de fusil dont le canon est rayé). = carabine, *s. f.* (d'un dragon). = fusil de munition, *m.* fusil, *s. m.* (arme ordinaire des soldats d'infanterie).

KARABINEK, NKA, *s. m.* petite carabine, *f.* = carabine, *s. f.* (d'un hussard, d'un chasseur à cheval, etc).

KARABINIER, A, carabinier, *s. m.* — *Karabinier konny*, carabinier à cheval, *m.*

KARABINIERSKI, A, IE, de carabinier, de carabiniers.

KARABINOWY, A, E, d'une carabine, d'un fusil. — *Zbliżyć się na strzał karabinowy*, s'avancer à la portée du fusil.

KARA, AŁ, ARJE, *v. a imp. Skarać, Ukarać*, punir, châtier. (*ob* KARCIC), corriger, infliger une peine, *kogo za co*, punir qu'un, de qu'chose, pour qu'chose. *Karać śmiercią*, punir de mort, punir du dernier supplice. *Karać cielesnie*, punir corporellement, infliger une punition corporelle. *Karać pieniężnie*, mettre à l'amende, condamner à une amende. *Karać więzieniem*, punir de la prison. — *Pan Bóg za to go skarał*, Dieu l'en a bien puni. *Bóg go skarze*, Dieu le punira. *Karac złych a nagradzac dobrych*, punir les méchants et récompenser les bons. *Karać zbrodnię, występek*, punir un crime, une faute. — *Ukarać dziecko*, punir, châtier, corriger un enfant. — *Boże mię skarz v. Niech mię Bóg skarze, jeżelim to umyślnie uczynił*, je veux être damné si je l'ai fait exprès. *A czy mię też Pan Bóg skarał z tym człowiekiem!* c'est une punition de Dieu que d'avoir affaire à cet homme, que les visites, les obsessions de cet homme. = *słowami*, admoneter, réprimander. (Ce sens a vieilli). =. KARAĆ SIĘ, UKARAĆ SIĘ, *v. réfl.* se punir soi-même; s'infliger une punition. =, *Karać się kim*, faire son profit de la punition qu'un autre a encourue; se corriger en voyant à quoi s'est exposé un autre qui a fait la même faute. *Ukarać kogo, aby się drudzy nim karali*, faire servir qu'un d'exemple, faire un exemple de qu'un. — *Winniśmy się karać cudzą przygodą*, les malheurs d'autrui doivent nous servir d'exemple.

KARACENA, Y. *s. f.* cotte de mailles, *f.* cuirasse à écailles. *f.*

KARACENNIK, A, *s. m.* armurier, *s. m.*

KARACZAN, A, *s. m. Entomol.* blathe. *s. f. Karaczan pospolity*, ravet. *s. m.*

KARAFIOR, *ob.* KALAFIOR.

KARAFKA, KARAFINKA, I, *s. f.* carafe, *s. f.*

KARAIM, A. *s. m.* Caraïte, *s. m. plur. Karaimowie, Karaitowie, Karaici*, les Caraïtes.

KARAIMOWE. EGO, (*Hist. de Pol.*) impôt qu'on levait sur les Caraïtes, *m.*

KARAIŃSKI, A, IE, de Caraïte, de Caraïtes.

KARAKTER, *ob.* CHARAKTER.

KARALNY, A. E, punissable, *a. 2 g.*

KARANIE. SKARANIE. UKARANIE, A, *s. n.* act. de punir, punition, *s. f. Karanie zbrodni i przestępstw należy do sędziów kryminalnych*, la punition des crimes et délits appartient aux juges criminels. *Dla ukarania go*, pour le punir. =, peine. *s. f.* punition, *s. f.* châtiment, *s. m. — Skaranie boże, ob.* KARA BOZKA.

KARANY, A. E, qui est, qui a été puni, châtié, corrigé. — *Przez co kto grzeszy, przez to też karan bywa*, l'on est puni par où l'on a péché.

KARAMBOL, U, *s. m. Jeu de Billard.* carambolage. *s. m. Zrobić karambol, trzy karambole jeden po drugim*, faire un carambolage, trois carambolages de suite.

KARAMBOLOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. n.* caramboler.

KARAŚ, SIA, *s. m. et dim.* KARASEK, SKA, *s. m. Zool.* carassin, *s. m.*

KARASKAĆ SIĘ, *v. n. imp.* chipoter, lambiner, être long *v.* lent à faire qu'chose: de là: WYKARASKAĆ SIĘ, finir de chipoter, de lambiner, être enfin prêt. *ob.* GUZDRAĆ SIĘ. = KARASKAĆ SIĘ Z KIM. ne pouvoir se débarrasser, se défaire de qu'un. *ob.* ODKARASKAĆ SIĘ.

KARAT, U. *s. m.* carat, *s. m.* =, carat, *s. m.* (poids de quatre grains).

KARATOWY, A, E, à tant de carats. *Złoto dwudziesto, ośmnasto karatowe*, or à vingt, à dix-huit carats; or au vingtième, au dix-huitième carat.

KARAWAN. U, *s. m.* corbillard. *s. m.* char funèbre, *m.* char de deuil, *m.*

KARAWANA, Y, *s. f.* caravane. *s. f. Iść z karawaną v. w karawanie*, marcher avec la caravane. *Karawana do Meki*, la caravane qui va à la Mecque.

KARAWANIARZ, A, *s. m.* caravanier *s. m.*

KARAWANSERAJ. U, *s. m.* caravanserai, caravansérail, *s. m.*

KARAWARA, Y, *s. f.* bonquetier, *s. m.* (voie propre à mettre des fleurs).

KARAZYA. YI, *s. f.* drap grossier, *m.* =, habit de fête des paysans polonais des environs de Cracovie. *m.*

KARAZYOWY, A, E, de drap grossier.

KARB, U. *s. m.* coche, *s. f.* entaille, *s. f.* entaillure, *s. f. Karby robić na kiju*, faire des coches à un bâton. =, pli, *s. m.* faux pli. mauvais pli, *m.* =, entaille, *s. f.* (coupure faite dans les chairs). =, discipline. *s. f.* ordre, *s. m. Trzymać kogo w karbach*, tenir qu'un de court. *ob.* KLUBA. RYZA. =, *fig.* trempe. *s. f.* fabrique, *s. f.* étoffe, *s. f. Ludzie jednego karbu*, gens de même trempe, de même fabrique, de même étoffe. =, taille. *s. f.* (petit bâton sur lequel on fait des coches pour marquer ce qu'on fournit, etc.). =, compte, *s. m. Jeść, pić na czyj karb*, manger, boire au compte de qu'un. — *fig. Złożyć v. policzyć co na czyj karb*, mettre qu'chose (*p. ex.* une faute) sur le compte de qu'un. *Brać na swój karb*, prendre sur son compte. *To pojdzie na twój karb*, on mettra cela sur votre compte, *ob.* RACHUNEK.

KARBACZ, *ob.* KORBACZ.

KARBARYA, YI, *s f.* sonnerie, *s. f.*

KARBARZ, A. *s. m.* celui qui marque sur la taille.

KARBIENIEC. NCA, *s. m. Bot.* pied de loup, *m.* marrube d'eau. *f.*

KARBNIK, A, *s. m.* (*inus.*). employé aux salines, *m.*

KARBONA, Y, *s. f.* et *dim.* KARBONKA, I, *s. f.* tronc. *s. m.* tirelire, *s. f. Karbona* (*dla ubogich*), le tronc des pauvres. *Wystawić karbonę w kościele*, mettre un tronc dans une église. *Włożyć, wrzucić coś w karbonę*, mettre dans le tronc.

KARBOWAĆ. OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* SKARBOWAĆ, NAKARBOWAC, POKARBOWAĆ, faire des coches, des entailles, entailler. *et part.* faire des coches sur une taille (pour tenir le compte de ce qu'on fournit, de ce qu'on prend à crédit. etc.). =, *fig. Karbować dary, dobrodziejstwa*, enregistrer les dons que l'on fait, ses bienfaits. = *drzewa*, greffer, enter. =, faire des plis, plisser. *et fig.* rider. =, taillader.

KARBOWANIE. A, *s. n.* act. d'entailler, de faire des coches sur une taille. =, act. d'enter, de greffer. =, plissement. *s. m.* plissure, *s. f.* = *T. de Monnayeur.* créneiage. *s. m.*

KARBOWANY. A, E, entaillé, ée; marqué à la taille. =, plissé, ée; crénelé, ée. *Liście karbowane*, feuilles crénelées. *Pieniądz karbowany*, pièce de monnaie crénelée. = taillade, ée. =, ridé, ée.

KARBOWNICA, Y, *s. f.* instrument de fer pour plisser les jabots, etc.

KARBOWNIK, A, *s. m* KARBOWY, EGO. *s. m.* surveillant des travaux de campagne, *m.* celui qui, à la campagne, marque sur la taille la quantité de gerbes qu'on loge dans les granges, la quantité de grains que l'on serre dans le magasin.

KARBOWY, A, E, de coches, d'entailles. — *Karbowa laska*, taille, *s. f.*

KARBUNKUŁ, U, *s. m.* escarboucle, *s. f. ob.* ISKRZYE. =. *Méd.* anthrax, *s. m.* charbon, *s. m.*

KARCIANY, A, E, de cartes. *Karciany dom v. pałac*, château de cartes, *m. Dług karciany*, dette de honneur, *f.*

KARCIARKA, I. *s f.* joueuse, *s. f.* joueuse de profession, *f.*

KARCIARZ, A, *s. m.* joueur, *s. m.* joueur de profession, *ob.* KARTOWNIK.

KARCIĆ, IŁ, I *v. a imp.* SKARCIC, châtier, corriger. *Do ojca należy karcić dzieci*, c'est au père à châtier, à corriger ses enfants. *Skarcić złuniowanych*, châtier les rebelles. — *Karcić (słowami)*, reprendre, réprimander, corriger. *Do starszego należy karcić podwładnych*, c'est au supérieur à corriger ses inférieurs.

KARCZ, U, *s. m.* souche, *s. f. Karcze kopać*, arracher les souches.

KARCZEK. CZKU, *s. m.* (*dim.* de KARK), petit chignon, petit cou (comme terme de caresse. *ou bien* en parlant du cou d'un petit oiseau, etc.).

KARCZEMKA, I. *s. f.* petit cabaret, *m.* petite taverne. *f*

KARCZEMNIE, *adv.* grossièrement, d'une manière très inconvenante, comme on le fait au cabaret; indécemment.

KARCZEMNIK, A, *s. m.* celui qui hante le cabaret: homme qui ne bou e du cabaret, de la taverne; homme de cabaret, pilier de cabaret, *m.*

KARCZEMNY, A, E, de cabaret, de taverne; grossier, ère; très-inconvenant. ante; indécent, ente; qui sent le cabaret. *Karczemne słowa*, des paroles grossières, inconvenantes, indécentes, des paroles qui sentent le cabaret. *Karczemny żart*, plaisanterie grossière, inconvenante, qui sent le cabaret. *Karczemny język, karczemna mowa*, langage des halles, *m.*

KARCZMA, Y, *s. f.* cabaret, *s. m.* taverne, *s. f.* guinguette, *s. f. Ustawicznie siedzieć w karczmie*, ne bouger du cabaret. *Po karczmach hulać*, courir les guinguettes. — *Siedzieć na karczmie*, tenir à ferme le cabaret du village. le débit des liqueurs dans un village. *ou seulem.* demeurer dans un cabaret et y débiter les liqueurs pour le compte du seigneur du lieu. — *Rarytas karczma we wsi, prvb. iron.* ne voilà-t-il pas une chose bien rare, bien étonnante! *W karczmie nie masz pana, prv.* dans un lieu public chacun est maître pour son argent. =, auberge, *s. f.* (dans un village *ou* sur la route). *Nie ma jednej karczmy, nie spotkasz karczmy na drodze*, il n'y a pas une auberge sur la route. *Nocować w karczmie*, coucher dans une auberge.

KARCZMARCZYK, A, *s. m.* garçon dans un cabaret, dans une taverne, dans une auberge de campagne, *m.*

KARCZMARKA, I. *s. f.* cabaretière, *s. f.* tavernière, *s. f* (*ob.* SZYNKARKA). =, aubergiste (de village), *s. f.* femme d'un aubergiste. *f.*

KARCZMARSKI, A, IE, de cabaretier; d'aubergiste.

KARCZMARSTWO, A, *s. n.* métier de cabaretier, d'aubergiste, *m.* =, *coll.* le cabaretier et sa femme; l'aubergiste et sa femme.

KARCZMARZ, A, *s. m.* cabaretier, *s. m.* tavernier, *s. m.* =, aubergiste *s. m.* (de campagne).

KARCZMARZYĆ, ZE, Y, *v. n.* faire le métier de cabaretier, d'aubergiste; tenir cabaret. tenir auberge.

KARCZMINA, Y, *s. f.* un mauvais petit cabaret, cabaret borgne, *m.* une méchante petite auberge.

KARCZMISKO, A, *s. n.* un vilain cabaret; une vilaine auberge.

KARCZOCH, A, *s. m.* artichaut, *s. m.* (plante et légume que produit cette plante).

KARCZOCHOWY, A. E, d'artichaut. *Dno karczochowe*, cul d'artichaut, *m.*

KARCZOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* SKARCZOWAC. WYKARCZOWAĆ, arracher les souches; défricher. essarter. *Wykarczować pole*, défricher un champ. *Wykarczować morg lasu*, essarter un arpent de bois.

KARCZOWANIE, A. *s. m.* défrichement, *s. m.* essartement, *s. m.* = *Motyka do karczowania*, pioche, hoyau à essarter, à défricher.

KARCZOWISKO, A, *s. n.* terrain qu'on vient de défricher, défrichement, *s. m.*

KARCZOWISTY, A, E, plein de souches.

KARCZOWNIK. A, *s. m.* défricheur, *s. m*

KARCZUNEK, NKU, *s. m. ob.* KARCZOWANIE.

KARCZYBIOŚĆ, SCI. *s f.* qualité de celui qui a le chignon charnu et élevé. la nuque charnue et élevée.

KARCZYSTY, A, E. qui a le chignon charnu et élevé, la nuque charnue et élevée.

KARDA, Y, *s. f. Bot.* cardon. *s. m.*

KARDABENEDYKTA, Y, *s. f.* chardon bénit, *m*

KARDAMOMA, Y, *s. f. Bot.* cardamome, *s. m.*

KARDYNAŁ, A, *s. m.* cardinal, *s. m.* — *plur.* KARDYNAŁOWIE. ŁÓW, les cardinaux.

KARDYNALNY, A. E, cardinal, ale. *Wiatry kardynalne*, vents cardinaux. *m. Liczby kardynalne*, nombres cardinaux. *m. Cnoty kardynalne*, vertus cardinales. *f.* = *Prawa kardynalne*, lois fondamentales, *f. ob.* ZASADNICZY.

KARDYNALSKI, A, IE, de cardinal. *Dostał kapelusz kardynalski*, il a eu le chapeau de cardinal. *Purpura kardynalska*, la pourpre romaine. — *Godność kardynalska*, dignité de cardinal. — PO KARDYNALSKU, *loc. adv.* en cardinal, selon l'usage des cardinaux.

KARDYNALSTWO, A, *s. n.* cardinalat, *s. m. Zostać wyniesionym na kardynalstwo*, être promu au cardinalat.

KARECIANY. A, E, de carrosse. *Koń karetciany*, cheval de carrosse, *m.* =, qui va en carrosse, qui a un carrosse à soi, qui a de quoi faire rouler un carrosse, qui roule carrosse

KARECISKO, A. *s n.* mauvais carrosse. *m.* fiacre, *s. m*

KARES, U. *s. m. fam.* caresse, *s. f.* — *ob.* PIESZCZOTA.

KARESOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. kogo, v.* KARESOWAC SIĘ *z k. m, fam.* caresser qu'un. *ob.* CACKAC, PIESCIĆ. = KARESOWAC, *fig. fam.* caresser. *Odkąd dostał ten urząd, wszyscy go karesują*, depuis qu'il occupe cette place, il est caressé de tout le monde.

KARETA, Y, I. *f.* carrosse. *s. m. Kareta poczwórna, pozostna*, carrosse à quatre chevaux, à six chevaux. *Wsiąść do karety*, monter en carrosse. *Wynąść z karety*, descendre de carrosse. *Jechać karetą v. w karecie*, aller en carrosse. *Jeździć karetą*, faire rouler un carrosse. *et pop.* rouler carrosse. *Mieć karetę*, avoir carrosse. *Założyć konie do karety*, mettre les chevaux au carrosse. *ob.* KAROCA. *ob.* POWÓZ, POJAZD. KOCZ.

KARETKA, I, *s. f.* demi-fortune, *s. f.* =, petit carrosse, *m.* (jouet d'enfant).

KARK, U. *s. m.* chignon. *s. m.* nuque, *s. f. par extens.* cou. *s. m. dus, s. m. Uderzyć go w kark, dać*

mu w kark, il lui donna un coup sur la nuque. *Postawić wszykatorya na karku*, appliquer un vesicatoire sur la nuque. — *Skręcić, ukręcić komu kark*, tordre le cou à qu'un. *Omal karku nie skręcił*, il a pensé se rompre le cou. *et fig Kark skręcić w złamać*, se rompre le cou, se casser le cou (*ob.* Szyja). *Kark komu skręcić*, rompre v. casser le cou à qu'un, perdre qu'un; faire disparaître qu'un du monde. — *Ugiąć karku pod jarzmo*, plier sous le joug. *Ugiąć przed kim karku*, se courber devant qu'un. *Twardego karku człowiek*, homme opiniâtre, homme qui regimbe. *Zgiąć czyj kurk pod jarzmo niewoli*, mettre qu'un sous le joug, faire plier qu'un sous le joug.— *Mieć co na karku*, avoir sou cou chargé de qu'chose, avoir qu'chose sur le dos. *Mieć kogo na karku*, avoir qu'un à dos (l'avoir pour ennemi). *et ouvrt*: avoir qu'un sur les bras. *Mieć czworo dzieci na karku*, avoir quatre enfants sur les bras. *Mieć nieprzyjaciela na karku*, avoir l'ennemi sur les bras. *Siedzieć komu na karku*, obséder, importuner qu'un. *Siedzi mi na karku*, je l'ai toujours sur le dos, sur les bras. *Nieprzyjaciel siedzi nam na karku*, *v. następuje nam na karki*, l'ennemi nous serre de près. *Siaść, wziąść komu na kark*, charger qu'un; tomber, fondre sur qu'un; attaquer vigoureusement qu'un. *Pozbyć się kogo v. czego z karku*, se débarrasser de qu'un *v.* de qu'chose. *Sprowadzić sobie co na kark*, s'attirer un embarras, une affaire. *Mamy wojnę na karku*, nous avons une guerre sur les bras. *Mamy wojnę nad karkiem*, nous sommes menacés d'une guerre prochaine, d'un jour à l'autre nous aurons la guerre. *Zguba wisi nam nad karkiem*, nous sommes menacés d'une ruine prochaine.— *Wziąść kogo za kark*, prendre qu'un au collet.

Karkołomca, y, *s. m.* celui qui rompt le cou à un autre.

Karkołomny, a, e, où l'on peut se casser le cou.

Karkowy, a, e, de chignon, de nuque. — *Karkowa sztuka, T. de Boucher* collet. *s. m.* de mouton, de veau.

Karlę, ęcia, *s. m.* (*dim.* de Karzeł). nain, *s. m.* (d'une petitesse extrême). =, arbre nain, *m.*

Karleć, eć, iejsz, w. *n. imp.* Skarlec. devenir petit comme un nain, comme des nains; devenir nain, des nains; s'abâtardir. *et fig.* devenir petit, s'abâtardir, paraître un nain, des nains.

Karlica, y, *s. f.* naine, *s. f.*

Karliczka, i, *s. f.* (*dim.* de Karlica). naine, *s. f*

Karlić, a, *s. m.* (*dim.* de Karzeł), nain. *s. m.*

Karłowacieć, iał, iejąc, w. *n imp.* Skarłowacieć. (Il ne se dit au pr. que des plantes). s'abâtardir.— *fig. ob.* Karleć.

Karłowaty, a, e, très-petit, ite. — *Drzewo karłowate*, arbre nain. =.

Karłowicki *traktat*, *m.* (*Hist.*), paix de Carlowitz, *f.*

Karlsbad, u. *s. m. Géogr.* Carlsbad Karlsbadski, a, ie, de Carlsbad.

Karm', *ob.* Karmia.

Karmazyn, u, *s. m.* cramoisi, *s. m.* (couleur de rouge foncé) =, étoffe cramoisie. *s. f.* — *fig. Niepewny karmazyn, nie karmazyn*, soi-disant gentilhomme, faux noble. *m. ob.* Karmazynowy. =, *Bot.* chêne ou kermès, *m.*

Karmazynek, nka, *s. m. Zool.* kermès. *s. m.*

Karmazynowy, a, e, cramoisi, ie. *Kolor karmazynowy*, couleur cramoisie. *f.* rouge cramoisi. *m.* =*fig. Szlachcic karmazynowy*, gentilhomme de vieille roche. *et yu'fois*, gentilhomme qui compte des sénateurs parmi ses ancêtres. *m.*

Karmel, u, *s. m. Géogr.* Carmel, *s. m.*

Karmelek, lka, *s. m.* bonbon, *s. m.* (proprem. c'est une esp. de bonbon fait avec du sucre fondu).

Karmelicki, a, ie, de carme, de carmes, des carmes. *Sukienka karmelicka*, habit de carme. *m. Klasztor karmelicki*, couvent de carmes. *Zakon karmelicki*, l'ordre du Carmel.

Karmelita, y, *s. m.* carme, *s. m. Klasztor karmelitów*, un couvent de carmes. *Karmelici boси*, carmes déchaussés *v.* déchaux. — *le plur.* Karmelici veut dire aussi: un couvent de carmes, *m.* l'église des carmes, *f.*

Karmelitanin, a, *s. m.* — *plur.* Karmelitanie, ów, *ob.* Karmelita.

Karmelitanka, i, *s. f. ob.* Karmelitka.

Karmelitański, a, ie, *ob.* Karmelicki.

Karmelitka, i, *s. f* carmélite, *s. f.* — Karmelitki, les carmélites, *s. f. pl.* couvent de carmélites, *m* l'église des carmélites. *f.*

Karmia, Karm, mi, *s. f.* pâture, *s. f.* nourriture, *s. f. Dać karmi wołom*, donner de la pâture à des bœufs. *ob.* Pasza, *ob.* Strawa.

Karmić, ię, i, *v. o. imp.* Wykarmić (*pierwiastki*), allaiter, nourrir. *Ona go wykarmiła*. c'est elle qui l'a nourri. *Sama karmi*. elle nourrit son enfant. *Matka to sama karmi*, *jest podwojnie matką*, une mère qui nourrit, qui allaite son enfant est doublement sa mère. (En parl. des femelles des animaux, on se sert du verbe *allaiter*) : *Remusa i Romulusa wilczyca wykarmiła*, ce fut une louve qui allaita Remus et Romulus. = Karmić Nakarmić, donner à manger, faire manger, faire repaître. *Karmić dziecko, starca ktory już sam jeść nie może*, donner à manger à un enfant, à un vieillard qui ne peut plus manger tout seul. *Co nakarmiłaś go ?* l'avez-vous fait bien manger? *Trzeba żeby nakarmił konie*, il faut faire repaître vos chevaux. = Karmić. Ukarmić, engraisser. *Karmić woły, skopy, wieprze, drób*', engraisser des bœufs, des moutons, des cochons, de la volaille, *ob.* Tuczyć. =, nourrir (entretenir d'alimens). *Odziewałem go i karmiłem przez dziesięć lat*, je l'ai vêtu et nourri pendant dix ans. *Karmić tylu służących, tyle koni, tyle psów*, nourrir tant de domestiques, tant de chevaux, tant de chiens. *Chcąc aby konie pracowały, trzeba je dobrze karmić*, si on veut que des chevaux travaillent bien, il faut les bien nourrir. *ob.* Żywić. =. *fig.* nourrir, repaître. *Karmić w sercu nienawiść*, nourrir la haine dans son cœur. *Karmić w kim pychę*, nourrir l'orgueil de qu'un. *Karmić kogo nadzieją*, repaître qu'un d'espérances. *ob.* Żywić, Zażywiać. = Karmić się, Ukarmić się, *v. n.* se nourrir bien, s'engraisser, *ob.* Tyć.=Karmic się, se nourrir, se repaître. *Człowiek karmi się chlebem, mięsem, etc.* l'homme se nourrit de pain, de viandes, etc. *Ptaki drapieżne karmią się ścierwem*, les oiseaux de proie se nourrissent, se repaissent de chair. =, *fig.* se nourrir, se repaître: nourrir son imagination, son esprit *Karmić się czytaniem dobrych książek*, se nourrir v. nourrir son esprit de la lecture des bons livres. *Karmić się urojeniami*, se repaître de chimères, nourrir son imagination de chimères.

Karmiciel, a, *s. m. fig.* père nourricier. *m. Ten człowiek jest karmicielem ubogich*, cet homme est le père nourricier des pauvres.

Karmicielka, i, *s. f* nourrice. *s. f* (mère qui allaite son propre enfant, *ob.* Mamka). *Sama była karmicielką swych dzieci*, elle a été la nourrice de tous ses enfants.

Karmienie, a, *s. n.* act de nourrir, nourrissage, *s. m.* engraissement, *s. m.*

Karmin, u, *s. m.* carmin, *s. m.*

Karmiony, a, e, Wykarmiony, a, e, nourri, ie. *Pisarz wykarmiony na dobrych autorach, wykarmiony na starożytnych*, un écrivain nourri des bons auteurs, nourri des anciens.— *Szpakami karmiony*. c'est une fine bête, une fine mouche.

Karmnik, a, *s. m.* étable à engraisser le bétail, *f.* toit à cochons. *m.* mue. *s. f.* (lieu obscur où l'on tient la volaille pour l'engraisser). =, cochon à l'engrais, *m* =, *Bot.* sagine, *s. f.*

Karmność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est nourrissant.

Karmny, a, e, nourrissant, ante. =, gras, asse; d'engrais. *Wieprz karmny*. cochon gras, cochon d'engrais. *m.*

Karnat, u, *s. m. plur.* Karnaty. harnais. *s. m. pl.*

Karnawał, u, *s. m.* carnaval, *s. m. ob.* Mięsopust, Zapusty. Karnawałowy, a, e, de carnaval, du carnaval.

Karnezol, u, *s. m Méter.* Cornaline, *s f.*

Karnie, *adv* dans la discipline, conformément à la discipline.

Karnik, a, *s. m.* punisseur, *s. m.* = *(inus.)*, charretier, *s. m.*

Karniola, i, *s. f. Géogr.* Carniole, *s. f.* Karniolczyk, a, *s. m.* habitant de la Carniole, *m.*

Karniolka, i, *s. f.* femme de la Carniole. *f.* Karniolski, a, ie, de la Carniole.

Karno, *ob.* Karnie.

Karność, ści, *s. f.* pénalité, *s f.* =, discipline. *s. f. Karność wojskowa*, discipline militaire. *Surowa, ścisła karność*, rigoureuse, exacte discipline *Utrzymać wojsko w karności, karność w wojsku*, maintenir l'armée dans la discipline, la discipline dans l'armée.= *(inus.)*, correction, *s. f.*

Karnów, owa, *s. m. Géogr.* Jaegerndorf (ville de la haute Silésie). Karnowski, a, ie, de Jaegerndorf.

Karny, a, e, (de Kara). pénal, ale. *Kodex karny*, code pénal. *m.* =, bien discipliné, ée. *Wojsko karne*, des troupes bien disciplinées, *f.* =, disciplinable, *a* 2 *g. Ston jest ze wszystkich zwierząt najkarniejszy*, l'éléphant est de tous les animaux le plus disciplinable.

Karo, a, *s. n.* carreau. *s. m.* (une des couleurs du jeu de cartes). *Zagrać karo*, jouer en carreau. *Wyświecić karo*, tourner carreau, *ob.* Dzwonka.

Karoca, y, *s. f.* carrosse, *s. m.* (Il a vieilli, *ob.* Kareta).

Karol, a, *n. pr. m.* Charles, *n. pr. m.* Karolek, lka. *(dim.* de Karol), *n. pr. m.* Charlot, *n. pr. m.*

Karolek, lka, *s. m. Bot.* carvi, *s. m.* cumin sauvage, *m. ob.* Kmin polny.

Karolina, y, *n. pr. f.* Caroline, *n. pr. f.*

Karolkowy, a, e, de Charlot. =, de carvi, de cumin sauvage.

Karosiwy, a, e, gris de fer. *Koń karosiwy, klacz karosiwa*, cheval gris de fer, jument gris de fer.

Karować, ować, uję, *v. a. imp. drzewo*, tirer à bord le bois flotté.

Karowanie, a, *s. n.* Karówka, i, *s. f.* action de tirer à bord le bois flotté.

Karownik, a, *s. m. ob.* Karnik. =, charretier, *s. m.* roulier, *s. m.*

Karowy, a, e, de charrettes, de tombereaux. =, de carreau *Dwojka karowa*, un deux de carreau.

Karp', pia, *s. m.* carpe, *s. f. Karp' rzeczny*, carpe de rivière. *Karp' stawny*, carpe d'étang. *Karp' karaś*, carpe bâtarde, *f.*

Karpa, y, *s. f.* arbre dans un rivière, dans un étang ou au bord d'une rivière, d'un étang, et qui embarrasse les filets et les bateaux, *m.*

Karpackie *góry v.* Karpaty. at, *s. f. pl. Géogr* les monts Carpathes, les Carpathes. *s. m. pl.*

Karpetny, a, e, (d'une rivière, d'un lac, d'un étang, etc.), plein d'arbres renversés qui embarrassent la navigation.

Karpi, ia, ie. de carpe. — *Pancerz w karpia łuskę*, cuirasse d'écailles. *f. Dachówka w karpią łuskę, ob.* Karpiówka.

Karpić, ię, i, *v. intr. nad czém, ob.* Kaweczeć.

Karpię, ęcia, *s. n.* carpillon, *s. m.*

Karpiel, a, *s. m.* sorte de chou-navet.

Karpik, a, *s. m.* carpeau, *s. m.*

Karpiorosos, sia, *s. m.* carpe saumonnée, *f.*

Karpiówka, i, *s. f.* tuile plate. *f.*

Karpiówkowy, a, e, *Bot.* imbriqué, ée

Karpiowy, a, e, de carpe, de la carpe.

Karpowaty, a, e, *ob.* Karpiowy.

Karta, y, *s. f.* feuillet, *s. m. Przerzucać karty książki*, tourner les feuillets d'un livre, feuilleter un livre. *Ten regestr ma sto kart*, ce registre est de cent feuillets. =, billet, *s. m.* reconnaissance, *s. f. Dać kartę*, faire un billet. =, page, *s. f. To się znajduje v. znajdziesz to na karcie* 145. ce passage est à la page 145. *Mówi o tém na karcie* 40, il en parle à la page 40. — *et en citant : Dzieła Krasickiego, na karcie* 102 *v. karta* 102, œuvres de Krasicki, page 102, *ob.* Stronnica. =, carte. *s. f. Karta bezpieczeństwa*, carte de sûreté. *f. Karta wizytowa*, carte de visite. — *Karta geograficzna*, carte géographique, carte de géographie, *ob.* Mappa. =, carte, *s. f. Grać w karty*, jouer aux cartes. *Karty dawać v. rozdawać*, donner, faire les cartes. *Tasować v. kartować karty*, mêler, battre les cartes. *Gra w karty*, jeu de cartes. *m* — *Zrzucić kartę* (à certains Jeux de cartes), écarter une carte. — *Grać jak karta każe*, jouer le jeu. *Widać twoje karty, pokaż karty*, on voit votre jeu, montrez votre jeu. *Zepsułem sobie karty zrzucając*, j'ai ruiné mon jeu en écartant. *Mieć kartę murowaną*, avoir jeu sûr. *Zapłata od kart*, ce qu'on laisse pour le payement des cartes; cartes. *s. f. pl. Zapłacić od kart v. za karty*, payer les cartes. — *Fabryka kart*, fabrique de cartes. *Fabrykant kart*, fabricant de cartes. *m.* cartier, *s. m.* maître cartier, *m.*

Kartacz, a, *s. m.* cartouche. *s. f.* biscaïen. *s. m. plur.* Kartacze, cartouche, *s. f.* mitraille. *s. f. Działo nabite kartaczami*, un canon chargé à cartouche, chargé de mitraille, à mitraille. *Strzelać, dawać ognia kartaczami*, tirer à mitraille, mitrailler.

Kartaczowy, a, e, de cartouche, à cartouche. — *Ogień kartaczowy*, feu à cartouche, *m.* mitraillade, *s. f.*

Kartagena, y. *s. f. Géogr.* Carthagène (ville d'Espagne).

KARTAGIENCZYK, A, *s. m.* habitant de Carthagène, *m.*

KARTAGINKA, I, *s. f.* femme de Carthagène. *f.*

KARTAGIŃSKI, A, IE, de Carthagène.

KARTAGINA, Y, *s. f. Géogr. anc.* Carthage.

KARTAGIŃCZYK, A, *s. m* Carthaginois. *s. m.*

KARTAGINKA, I, *s. f.* Carthaginoise, *s. f.*

KARTAGIŃSKI, A, IE, carthaginois, oise

KARTAGO, *ob.* KARTAGINA.

KARTAN, A, *s. m.* KARTANA, Y, *s. f.* KARTANNA, Y, *s. f.* gros canon, *m.* pièce de siége. *f.* pièce de quarante-huit livres de balles. *ob.* MUNOŁOU.

KARTECZKA, I, *s. f. (dim.* d KARTA, KARTKA). — *Lubić karte czki*, aimer le jeu.

KARTEL, U, *s. m.* cartel, *s. m.* (règlement fait pour l'échange des prisonniers). = et KARTELUSZ A *s. m.* cartel, *s. m. Posłać, przyjąć karteluszu*, envoyer, accepter un cartel.

KARTKA, I, *s. f. (dim.* de KARTA), morceau de papier, *m.* =. billet, *s. m. Napisać kartkę, odebrać kartkę*, écrire un billet, recevoir un billet. =, billet, *s. m.* (de petits papiers qui servent pour donner les votes dans une assemblée délibérante, de petits rouleaux de papier avec lesquels on tire au sort). — *Kartka od spowiedzi*, billet de confession.

KARTOFEL, FLA, *s. m.* et *dim.* KARTOFELEK, ŁKA, *s. m.* pomme de terre. *f. ob.* ZIEMNIAK.

KARTOFLANY, A, IE, de pommes de terre. *Kartoflana mąka*, farine de pommes de terre *f. Kartoflane po-le*, champ de pommes de terre, mis en pommes de terre. *Kartoflana wódka*, eau-de-vie tirée des pommes de terre. *f.*

KARTOFLARKA, I, *s. f.* mangeuse, grande mangeuse de pommes de terre, *f.*

KARTOFLARZ, A, *s. m.* mangeur, grand mangeur de pommes de terre, *m.* — T. de mépris par lequel on désigne un Allemand. *Cicho, ty kartoflarzu*, tais-toi, mangeur de pommes de terre.

KARTON, U *s. m.* carton, *s. m. Gruby, cienki karton*, gros carton, carton mince.

KARTONOWY, A, E, de carton.

KARTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* SKARTOWAĆ *karty, v. obs. Kartować, skartować*, mêler, battre les cartes. *Na ciebie kartować*, c'est à vous à mêler. = et NAKARTOWAĆ. POKARTOWAĆ, UKARTOWAĆ *co, fig.* concerter qu'chose, préparer (secrètement) qu'chose, disposer qu'chose. *Ukartować zamiar, przedsięwzięcie, rzecz*, concerter un dessein, une entreprise, une affaire. *Wszyscy poperali jednoż zdanie, tu już każdy zrozumiał że to była rzecz ukartowana*, ils soutinrent tous la même opinion. alors on vit bien que c'était une affaire concertée. *Takem rzeczy nakartował, że wszystkie jego intrygi w niwecz pojdą*, j'ai disposé les affaires de telle sorte, que toutes ses intrigues échoueront. = KARTOWAĆ SIĘ. SKARTOWAĆ SIĘ, *fig* (d'une troupe), se former, se ranger. = et POKARTOWAĆ SIĘ, se concerter.

KARTOWANIE, A, *s. n.* act. de mêler, de battre les cartes.

KARTOWISZCZRIARZ, A, *s. m.* devin qui prédit aux personnes ce qui doit leur arriver. d'après les diverses combinaisons des cartes à jouer.

KARTOWNICA, Y, *s. f* KARTOWNICZKA, I, *s. f.* joueuse de profession. *f.*

KARTOWNIK, A, *s. m.* cartier *s. m.* maître cartier, *m.* =, joueur, *s. m.* joueur de profession.

KARTOWY, A, E, de cartes; du jeu.

KARTUN, U, *s. m.* toile de coton, *f.* indienne. *s. f.*

KARTUNOWY, A, E, en toile de coton, d'indienne.

KARTUZ, A, *s. m.* chartreux, *s. m. Został kartuzem*, il se fit chartreux. = *plur.* KARTUZI, KARTUZY, OW, les chartreux. *Wstąpić do kartuzów*, se faire chartreux.

KARTUZEK, ZKA, *s. m. Bot* millet des chartreux, *m.*

KARTUZKA, YI, *s. f.* chartreuse, *s. f.* (couvent de chartreux). — *Wielka Kartuzyca, Géogr.* la grande Chartreuse (anc. monastère de France, fonde par saint Bruno).

KARTUZYANIN, A, *s. m.* — *plur.* KARTUZYANIE. NÓW, *ob.* KARTUZ

KARTUZYANKA, I, *s. f.* fille de saint Bruno.

KARTUZYAŃSKI, A, IE. de chartreux. des chartreux. *Klasztor kartuzyański*, couvent de chartreux *(ob.* KARTUZYA). *Zakon kartuzyański*, l'ordre des chartreux.

KARUJ, A, *s. m.* carvi, *s. m. ob.* KAROLEK.

KARUJOWY, A, E, de carvi ; *ob.* KAROLKOWY.

KARUK, U, *s. m.* colle de poisson. *f.*

KARW, U, *s. m.* bœuf, *s. m.* bœuf paresseux. *m.* =. *fig.* grand paresseux. grand lâche. *m.*

KARWACKI, A, IE, croate, *a* 2 *g.* de cravate, de cravates. *Ziemia karwacka*, Croatie, *s. f.* — *Z karwacka, po karwacku*, en croate, à la manière des Croates, des cravates. *Pułki karwackie* (dans l'anc. armée française), regiments de cravates, *m. Koń karwacki*, cheval de Croatie, cheval cravate, cravate.

KARWACYA, YI, *s. f. Géogr.* Croatie. *s. f.*

KARWASZ, A, *s. m.* brassard, *s. m.* =, étoffe, *s. f.* drap, *s. m.* (de qualité inférieure).

KARWAT, A, *s. m* Croate. *s. m.* (et des soldats de cert. rég. de caval. légère dans l'anc. armée fr.), cravate, *s. m.* — *plur.* KARWACI, KARWATY, les Croates , les cravates. =, sorte de sabre.

KARWATKA, I, *s. f.* Croate, *s. f.* =, sorte de jaquette. =, canon, *s. m.* (petite mesure de boisson).

KARWI, IA, IE, de bœuf.

KARWIA, WI, *s. f.* ayoomore, *s. m.*

KARY, A, E, noir, oire , moreau, *adj. m* de poil moreau. *Koń kary*, cheval noir, moreau, de poil moreau. *Klacz kara*, jument noire, de poil moreau.

KARYA, YI, *s. f. Géogr. anc.* Carie. *s. f.* KARYJCZYK, A, *s. m.* Carien, *s. m.* KARYJSKI, A, IE, carien, ienne. *Język karyjski*, carien , *s. m.*

KARYNTCZYK, A, *s. m.* habitant de la Carinthie. *m* KARYNTKA, I, *s. f.* femme de la Carinthie. KARYNTSKI, A, IE, de Carinthie, de la Carinthie. *Księstwo Karyntskie (Hist.)*, duché de Carinthie, *m.* KARYNTYA, YI, *s. f. Géogr.* Carinthie, *s. f.*

KARYOLKA, I, *s. f.* carriole, *s. f.* voiture légère. *f.*

KARYSTYA, YI, *s. f. (inus.)*, *ob.* NIEDOSTATEK.

KARZEŁ, *gén.* KARŁA, *s. m.* nain, *s. m.* — *fig. Karły jesteście przy nim*, vous êtes des nains auprès de lui. =, *n. pr. m* Charles. *Cesarz Karzeł*, l'Empereur Charles (Il a vieilli, *ob.* KAROL).

KASA, *ob.* KASSA.

KASAĆ, AŁ. KASA *v.* KASZE, *v inus.* et KASAĆ SIĘ. *v. pr. na co*, prétendre. aspirer hautement à qu'chose ; s'efforcer de faire qu'chose, de parvenir à qu'chose, d'atteindre à qu'chose. *Na wielkie rzeczy się kasać*, viser de grandes prétentions; tenter une grande entreprise.

KĄSAĆ, ĄŁ. A, *v. a. imp.* SKĄSAĆ et POKĄSAĆ, mordre. *Pies kąsa*, le chien mord. *Kąsa przechodzących*, il mord les passants. *Pies wściekły go pokąsał*, il est mordu d'un chien enragé. — *Pies, co bardzo szczeka nie bardzo kąsa, prv.* chien qui aboie ne mord pas. =, mordre, piquer. *Papuga kąta*, le perroquet mord. *Pchły go całego skąsały*, il est tout mordu de puces. *Węże, owady kąsają*, les serpents, les insectes mordent, piquent. = (des mets, des épices), piquer. prendre à la gorge, *ob.* SZCZYPAĆ. =, *fig.* mordre (médire). — *ob.* UKĄSIĆ. = KĄSAĆ SIĘ, *v. réc.* (des chiens), s'entre-mordre. = *z kim, fig.* s'entre mordre, s'entre-déchirer, se houspiller.

KĄSACYA, YI, *s. f.* cassation, *s. f.*

KĄSACYJNY, A, E, de cassation. *Sąd kąsacyjny*, cour de cassation, *f.*

KĄSAJĄCY, A, E, mordant, ante.

KĄSANIE, A, *s. n.* action de mordre. morsure, *s. f. ob.* UKĄSZENIE.

KĄSAWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* mordacité, *s. f. ob.* GRYŹLIWOŚĆ.

KĄSAWY, A, E, mordant, ante; mordicant, ante, *ob.* GRYŹLIWY.

KĄSECZEK, CZKA, *s. m. dim.* de KĄSEK. *v.* c. d.

KĄSEK, SKA, *s. m.* morceau, *s. m.* (portion séparée d'une chose solide qui peut être mangée). *ob.* KĘS. *Smaczny kąsek*, bon morceau. morceau délicat, friand. *Lubić smaczne kąski*, aimer les bons morceaux. les morceaux friands. — *Nie twojéj to gehy kąsek. prv.* vous ne tâterez pas de ce morceau-là, (*d'une chose qui est d'un prix trop élevé, d'une acquisition trop difficile à faire*). — *fig. fam. Smaczny to kąsek*, c'est un friand morceau, c'est un morceau de prince, (*d'une jolie personne*). =, *fam.* un pen, *s. m.* un brin, *s. m.* = PO KĄSKU, *loc. adv.* petit à petit, peu à peu. = NI KĄSKA, *loc. adv.* point, rien, rien du tout, pas un brin. = O KĄSEK, *loc. adv.* il s'en faut peu, peu s'en est fallu. il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu, *ob.* WŁOS. = DO KĄSKA, *loc. adv.* tout-à-fait, entièrement, *ob.* SZCZĘT.

KĄSIA, SI. KĄSIECZKA, I, KĄSIEŃKA, KĄSIUNIA, NI, *et pop.* KĄSKA, I, *s. f. (dim.* de KATARZYNA), Catin. *n. pr. f.*

KĄSKADA, Y, *s. f.* cascade, *s. f. ob.* WODOSPAD.

KĄSKARYLLA, I, *s. f. Pharm.* cascarille, *s. f.*

KĄSKATELLA, I, *s. f.* cascatelle, *s. f.*

KĄSOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a imp.* SKĄSOWAĆ, casser, annuler. *Skasować wyrok*, casser un jugement, un arrêt. *Skasować małżeństwo, testament*, casser un mariage. un testament, *ob.* UNIEWAŻNIĆ. — *Wyrok skasowany*, un arrêt cassé. — *Skasować (urzędnika)*, casser aux gages. *Skasowano go*, on l'a cassé aux gages. *Skasowany został*, il est cassé aux gages. = KĄSOWAĆ, WYKASOWAĆ, rayer, effacer. *ob.* WYKREŚLIĆ. = *ob.* ZAKASOWAĆ.

KĄSOWANIE, A, *s. n.* act. de casser. *ob.* SKASOWANIE.

KĄSPER, SPRA, *n. pr. m.* Gaspard, *n. pr. m.* KĄSPEREK, RKA, *m. dim.* de KĄSPER.

KĄSPIJSKI, A, IE caspien, ienne. = *Bramy kaspijskie (Hist.)*, portes caspiennes. — *Morze Kaspijskie*, mer caspienne, *f. ob.* CHWALEŃSKIE.

KASSA, Y, *s. f.* caisse. *s f. Mieć tyle w kassie*, avoir tant d'argent en caisse. — *Idź do kassy, zapłaca ci*, allez à la caisse, vous serez payé — *Kassa wojskowa*, caisse militaire. *Kassa pułkowa, kompanijczna*, la caisse du régiment. de la compagnie. — *Kassa rządowa*, caisse d'État. *Kassa miejska*, caisse de ville. — *Kassa oszczędności*, caisse d'épargne. — *Zarządzać kassą*, tenir la caisse.

KASSANAT, U, *s. m.* assaisonnement de haut goût avec du vinaigre et des herbes pour conserver les poissons.

KASSOWY, A, E, de caisse. *Urzędnik kassowy*, employé à la caisse. *m. Kassowe pieniądze*, argent comptant, l'argent. les deniers de la caisse. *m. Bilet kassowy*, assignation, billet sur une caisse ; billet du trésor.

KASSYA, YI, *s. f.* caisse. *s. f.*

KASSYER, A, *s. m.* caissier, *s. m.*

KASSYERSKI, A, IE, de caissier, d'un caissier.

KASSYERSTWO, A, *s. n.* charge de caissier, *f.* emploi de caissier, *m.*

KASTALIA, II, *s. f. géogr. anc.* Castalie. *s. f.*

KASTALSKI, A, IE, de Castalie

KASTEL, U, *s. m* castel, *s. m.* château. *s. m. ob.* ZAMEK. (Il n'est employé que dans ces expres) : *Pan kastelu*, châtelain, *s. m.* seigneur châtelain. *m Pani kasteln*, châtelaine. *f.* dame châtelaine. *f.* — *ob.* KASZTELAN.

KASTOR, A, *s. m. ob.* BÓBR.

KASTOROWY, A, E, de castor. *Kapelusz kastorowy*, chapeau de castor. *m.* castor. *s. m.*

KASTRAT, A, *s. m.* castrat. *s. m.*

KASTROWAĆ, OWAŁ. UJE. *v. a. imp.* WYKASTROWAĆ, châtrer. *ob* RZEZAĆ. TRZEBIĆ, KLESNIĆ. SKOPIĆ, WAŁASZYĆ. KAPŁONIĆ, CZYSCIĆ, POKRĄDAĆ, MNISZYĆ.

KASYNO, A, *s. n.* casino, *s. m.*

KASTYLCZYK, A, *s. m.* Castillan, *s. m.*

KASTYLIA, II, *s f. géogr.* Castille *s. f. Nowa Kastylia. Stara Kastylia*, Nouvelle-Castille, Vieille-Castille

KASTYLSKI, A, IE, castillan, ane; de Castille. *Honor kastylski*, l'honneur castillan.

KASZA, Y, *s. f.* et *dim.* KASZKA, I, *s. f.* grnau. *s. m. Kasza perłowa*, orge mondé, *m.* orge perlé. *m. Kasza jęczmienna*, grnau d'orge. *Kasza tatarczana*, grnau de blé sarrasin. *Kasza jaglana*, du millet mondé. =, bouillie de grnau, *f.* grnau, *s. m. Kaszą jaglaną*, bouillie de mil. *f. Kaszka z mlekiem*, grnau de blé sarrasin au lait. — *fig fam. Gorąca kasza*, un homme chaud et emporté ; un homme qui a la tête chaude, le sang chaud. *Nie dać sobie w kaszę napluć v. dmuchać*, il ne se laisse pas manquer, il ne permet pas qu'on lui manque. *Nie zjesz mię w kaszy*, je ne vous crains pas ; je me ris de vos menaces : si vous pensez me faire de moi qu'une bouchée, si vous croyez me manger avec un grain de sel. vous vous tromperez.

KASZANY, A, E. de grnau *Kiszka kaszana*, boudin au grnau.

KASZARKA, I, *s. f.* faiseuse de grnau. *f.*

KASZARZ, A, *s. m.* faiseur de grnau. *m.*

KASZEL, SZLU, *s. m.* toux, *s. f. Kaszel gwałtowny*, quinte, *s f.* quinte de toux. *f.* (*ob* ZAKASZLAĆ SIĘ). *Kaszel suchy, mokry*, toux sèche, toux humide *Kaszel zastarzały*, toux étique, toux de renard. *To kaszel sprowadza, to nabawił kaszlu*, cela fait tousser.

KASZELEK, LKU, *s. m. dim.* une petite toux.

KASZKA, *ob.* KASZA.

KASZKIECIK, A, *s. m.* petite casquette. *s. f.* casquette (d'un petit garçon).

Kaszket, u, *s. m.* shako, *s. m.* = coquette, *s. f.*

Kaszlać, ał, ł, *v. intr. imp.* Kaszlnąć, ął, *v. instant.* tousser. *Po całych nocach kaszle*, il tousse toute la nuit. *Nieustannie kaszle*, il ne fait que tousser. *Kaszlnął*, il toussa. *Kaszlnąć na kogo*, tousser pour avertir qu'un.

Kaszlacz, a, *s. m.* tousseur, *s. m.*

Kaszlanie, a, *s. n.* tousserie, *s. f.*

Kaszlisko, a, *s. n.* mauvaise toux, *f.*

Kaszliwy, a, e. qui ne fait que tousser, qui est très sujet à la toux.

Kaszlnięcie, a, *s. n.* tousserie, *s. f.* (un seul effort de la poitrine).

Kaszlowy, a, e, *p. ex. Febra kaszlowa*, fièvre catarrhale, *f.*

Kaszta, y, *s. f. T. d'Impr.* casse, *s. f. Brać, wybierać czcionki z kaszty*, prendre les lettres dans la casse. =, cassetin, *s. m.* (chacune des petites cases qui divisent une casse d'imprimerie). =, étaucon, *s. m.* (grosse pièce de bois qu'on met sous des terres minées pour les soutenir).

Kasztan, u, *s. m.* châtaignier, *s. m.* marronnier. *s. m.* — *Kasztan dziki*, marronnier d'Inde. *m.* = a. *s. m.* (fruit), châtaigne, *s. f.* marron. *s. m.* = *Kasztan ziemny*, souchet comestible. *m.* = *Kasztan wodny*, châtaigne d'eau, *f.* macle, *s. f.* =. alezan, a. *m.* =, chien au poil châtain, *m.* —, canne de couleur de châtaigne, *f.* =, u, couleur de châtaigne. *f.*

Kasztanowato. *adv. Ufarbować kasztanowato*, teindre en couleur de châtaigne.

Kasztanowatość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est de couleur de châtaigne, couleur de châtaigne. *f.*

Kasztanowaty, de couleur de châtaigne, qui a le poil châtain (des chevaux), alezan, ane *Koń kasztanowaty*, cheval alezan, alezan, *s. m. ob.* Kasztan.

Kasztanowy, a, e, de châtaignier, de châtaigniers, de marronniers. *Drzewo kasztanowe*, bois de châtaignier, *m. Las kasztanowy*, un bois de châtaigniers, *m. Gaj kasztanowy*, châtaigneraie, *s. f.* =, de châtaigne. *Smak kasztanowy*, goût de châtaigne.

Kasztel, *ob* Kastel.

Kasztelan, a, *s. m. (Hist. de Pol.)*, castellan, *s. m.* (d'abord gouverneur de place; ensuite sénateur. Les castellans aidaient les palatins à présider aux diétines, et, pendant la guerre, à conduire les troupes des palatinats. Au sénat, ils votaient après les palatins, excepté le castellan de Cracovie qui avait la prééminence sur le palatin de Cracovie.) *Kasztelanowie więksi*, les grands castellans. *Kasztelanowie mniejsi*, les petits castellans. *Kasztelan drążkowy. ob* Drążkowy. =. *T. de Jeu.* sorte de jeu de cartes.

Kasztelania, ii, *s. f.* castellanie, *s. f.*

Kasztelanic, a, *s. m.* fils de castellan. *m.* Kasztelanicowa, ej, *s. f.* femme d'un fils de castellan. *f.*

Kasztelanka, i, *s. f.* fille de castellan. *f.*

Kasztelanowa, ej, *s. f.* femme d'un castellan. *f.*

Kasztelański, a, ie. de castellan, d'un castellan. *Krzesło kasztelańskie*, siège de castellan au sénat. *m.* Po kasztelańsku. *loc. adv.* d'une manière digne d'un castellan; en vrai castellan.

Kasztelaństwo, a, *s. n.* castellanie. *s. f.* = dignité de castellan. *f.* =. *collect.* le castellan et sa femme.

Kaszty. *ob.* Kaszta.

Kaszun, a, *s. m* Kaszuna, y, *s. m.* Kaszubita, y, *s m.* habitant de la petite Poméranie, *m.* — *plur.* Kaszuby, Kaszubitowie, Kaszubity, Kaszubianie

Kaszubka, i, *s. f.* femme de la petite Poméranie, *f.*

Kaszubski, a, ie, de la petite Poméranie; des habitants, d'un habitant de la petite Poméranie.

Kaszuby, szub, *s. f. pl. Géogr.* Petite Poméranie, *f.* Pomérellie, *s. f.* Cassubes

Kaszysty, a, e, qui donne du gruau.

Kaszywo, a, *s. m.* tout ce qui donne du gruau, toute sorte de gruau.

Kat, a, *s. m. (plur.* Kaci, Katów). bourreau, *s. m.* exécuteur des hautes œuvres, de la haute justice, *m.* exécuteur, *s. m. Wydać kogo w ręce kata*, mettre qu'un entre les mains du bourreau, livrer qu'un au bourreau *v.* à l'exécuteur. — *Su mnienie gorsze kata, prv.* le remords est un cruel bourreau. =, *fig. (plur.* Katy, Katowie. bourreau, *s. m.* (homme cruel, inhumain). =, *fam. (plur.* Kaci), diable, *s. m.* diantre, *s. m. Idź do kata*, va t-en au diable! va te faire pendre! *Bogdaj to kaci wzięli!* le diable s'en pende! *Co u kata v. u sto katów*, que diable! que diantre! *Do sto katów! v. Tam do kata!* diable! diantre! *Kata ty wiesz*, vous ne savez rien du tout. *Kat mi po tém*, au diable! je n'en ai que faire; du diable si cela me sert à qu'chose; que diable voulez-vous que j'en fasse? *Kat ci każał*, qui diable vous a-t-il dit de le faire? *Zjedzże kata*, voilà une diable d'affaire. *Zje kata kto mię na tém złapie*, au diable si l'on m'y prend, si l'on m'y attrape. *Daj go katu! jakiszuch, jaki chwat, jaki dziarski, jaki tęgi*, c'est donc le diable que cet homme-là, il a le diable au corps, il faut qu'il ait le diable au corps. *Daj go katu, jaki mądry!* il a un esprit de tous les diables. *Daj go katu, juka piękna*, diable, peste! qu'elle est belle! *Co tam u kata robisz?* que diable faites-vous là? *Kata warto*, cela ne vaut pas le diable, *ob.* Djabeł, Kaduk, Licho.

Kąt, a, *s. m.* angle, *s. m. Kąt prosty, ostry, rozwarty*, angle droit, angle aigu, angle obtus. *Kąt pod stopniem czterdziestym piątym*, angle de quarante cinq degrés. *Kąt upadania, kąt odbicia*, angle d'incidence, angle de réflexion. — *Kąt w oku*, angle *v.* coin de l'œil, *m.* =, coin, *s. m.* encoignure, *s. f. Schować się w kącie, w kąt*, se cacher dans un coin. *Wleść w kąt*, se fourrer dans un trou. *Schować co w kącie, w kąt, do kąta*, serrer qu'chose dans un coin. *Łaskę w kącie postawić*, déposer sa canne dans un coin de la chambre. *Kryć się po kątach*, se cacher pour n'être pas arrêté *Wrzucić co w kąt*, fourrer qu'chose dans un coin. *Wrzucił wkąt, a teraz szuka*, il aura fourré cela dans un coin, et maintenant il cherche. *Kąty kim wycierać*, employer qu'un aux services les plus bas. *Cudze kąty wycierać*, être, demeurer, vivre auprès d'une personne étrangère; n'avoir pas de chez-soi. *Mieć swój kąt*, avoir un chez-soi. *Po wszystkich kątach szukać*, chercher dans les coins et recoins. — *Cztery kąty i piec piąty*, il n'y a que les quatre murailles. — *Pojść w kąt przed kim. fig.* ne pouvoir se mesurer avec qu'un; ne pouvoir s'égaler, se comparer à qu'un; baisser pavillon, mettre pavillon bas devant qu'un. — *Z kąta w kąt chodzić*, aller d'une chambre à l'autre, aller par toute la maison. *W każdy kąt zajrzeć*, surveiller à tout ce qui se fait (dans une maison; dans une fabrique, etc.); surveiller tout ce monde; voir tout de ses propres yeux. — *W ciasny kąt kogo zapędzić*, *v. zagnać. fig.* mettre qu'un au pied du mur. *Siedzieć w kącie. fig.* rester, demeurer caché, vivre dans l'obscurité; vivre, être confiné dans le fond d'une province, *ob.* Kącik, Kątek.

Katafalek. Katafalk, u. *s. m.* Katalet, u, *s. m.* catafalque, *s. m.*

Katafalkowy, a, e, de catafalque. du catafalque.

Katalekta, ów, *s. pl.* catalectes, *s. m. pl.*

Katalektyczny *wiersz*, vers catalectique, *m. (Poés. anc.), ob.* Ucięmny.

Katalepsya, yi, *s. f. Méd.* catalepsie, *s. f.*

Kataleptyczny, a, e, cataleptique. *a.* 2 *g.*

Kataleptyk, a, *s. m.* cataleptique. *s. m.*

Katalog, u, *s. m.* catalogue, *s. m. part* catalogue de livres, *m. Katalog abecadłowy*, catalogue par ordre alphabétique. *Katalog ułożony podług przedmiotów*, catalogue par ordre de matières, *ob.* Lista, Spis.

Katalogowy, a, e. de catalogue.

Katalończyk, a. *s. m.* Catalan, *s. m. Katalończycy v. Katalanie*, les Catalans.

Katalonia, ii, *s. f. Géogr.* Catalogne. *s. f.*

Katalonka, Katalanka, i, *s. f.* Catalane. *s. f.*

Katalonski, a, ie, catalan, ane.

Katalożek, żka, *s. m* petit catalogne. *m.*

Katan. a. *s. m. (inus.),* vieux drille. *m.* soldat qui a vieilli dans le service. *m.*

Katanka, i, *s. f.* casaquin, *s. m.* — veste, *s. f.*

Kataplazm, u, *s. m.* cataplasme, *s. m. Przełożyć kataplazm*, appliquer un cataplasme. *Obłożyć kataplazmami*, appliquer des cataplasmes par tout le corps

Kataplazmować. ował, uje, *v. a.* faire, appliquer un cataplasme, des cataplasmes.

Katar, u, *s. m.* catarrhe. *s. m.* rhume, *s. m. part.* rhume de cerveau, *m. en T. de Méd* coryza, *s. m* — *Katar piersiowy*, rhume de poitrine. *Dostać, nabawić się kataru*, s'enrhumer. *Nabawić kataru*, enrhumer. (*ob.* Zakatarzyć). *Katar opadł mu na piersi*, son rhume lui est tombé sur la poitrine. *Mieć katar*, être enrhumé. — *Katar hanowiczy. fam.* mal vénérien. *m.*

Katarakta, y. *s. f.* cataracte, *s. f. ob.* Wodospad. =, *Méd.* cataracte, *s. f. ob.* Bielmo.

Kataralny, a, e, catarrhal, ale.

Katarowy, a, e, catarrhal. ale; de rhume. — *Gorączka katarowa*, fièvre de rhume, *f.*

Katarynka, i, *s. f.* lanterne magique, *f.* =, orgue de Barbarie, *m.*

Katarzyna, y, n. pr. *f.* Catherine. *n. pr. f.*

Katarzynka, i, *s. f.* manuèle, *s. f.* (variété de poiré).

Katastrofa, y. *s. f.* catastrophe, *s. f. au pr. et au fig.*

Katecheta, y, *s. m. (Hist. eccl.),* catéchète, *s m.*

Katechetycki, a, ie, qui a rapport au catéchisme ou au catéchète.

Katechista, y. *s. m.* catéchiste, *s. m.*

Katechizm, u. *s. m.* catéchisme. *s. m. Wykładać katechizm*, faire le catéchisme. *Uczyć katechizmu*, enseigner le catéchisme. — *Kupić katechizm, czytać katechizm*, acheter un catéchisme, lire un catéchisme.

Katechizmowac. *ob.* Katechizować.

Katechizmowy, a, e, qui a rapport au catéchisme; catéchistique, *a.* 2 *g. Forma katechizmowa*, forme catéchistique. *f.*

Katechizować. ował, uje, catéchiser. *komu v. kogo*, qu'un. *Katechizować niewiernym, niewiernych*, catéchiser les infidèles. — *fig. fam. Katechizowałem go długo, ale naprożno*, je l'ai longtemps catéchisé, mais inutilement.

Katechizowanie, a. *s. n.* act. de catéchiser

Katechumen, a, *s. m.* catéchumène, *s. m.*

Katechumena, y, *s. f.* catéchumène. *s. f.*

Katechumeństwo. a. *s. n.* catéchuménat. *s. m.* état de catéchumène, *m.* =, *collect.* les catéchumènes, *s. m. pl.*

Katedra, y, *s. f.* cathédrale. *s. f. Katedra strazburska*, la cathédrale de Strasbourg. =, chaire. *s. f.* (dans les écoles publiques). *Profesor jest na katedrze, w katedrze*, le professeur est en chaire. *Katedra kaznodziejska, ob.* Ambona. Kazalnica. — *fig. Katedra prawa, filozofii, etc.* chaire de droit, de philosophie, etc. *Zaprowadzić, ustanowić katedrę*, créer, établir une chaire.

Katedralny, a, e, cathédrale, *adj. f. Kościół katedralny*, église cathédrale, *f.* =, de l'église cathédrale, de la cathédrale. *Kanonik katedralny, kaznodzieja katedralny*, chanoine de l'église cathédrale, de la cathédrale; prédicateur de la cathédrale. *m.*

Kategorya, yi. *s. f.* catégorie. *s. f. Dziesięć kategoryi Arystotelesa*, les dix catégories d'Aristote. — *Porobić, poczynić kategorye*, établir des catégories. — *fam. To znów inna kategorya*, ce que vous dites là est une autre affaire, est toute autre chose; ces choses ne sont pas de même catégorie.

Kategorycznie. *adv.* catégoriquement. *ob* Wyraźnie.

Kategoryczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est catégorique.

Kategoryczny, a, e, catégorique, *a.* 2 *g. ob.* Wyraźny.

Kątek, tka. (*dim.* de Kąt), petit coin, coin, *s. m.* petit coin de terre; petit chez-soi, *m.* petite retraite, *f.* — *Mieć swój kątek*, avoir un petit chez-soi, un petit coin de terre.

Katera, y, *s. f.* sabre long et droit, *m.*

Katka, *ob.* Kadka.

Katater, u, *s. m.* cathéter, *s. m.*

Katnica, y. *s. f. Anat.* cæcum, *s. m.* =, *Zool.* orithye, *s f.*

Kątnik, a, *s. m* homme inconnu, homme sans crédit, *m. ob.* Katomiar.

Kątny, a, e, Il n'est guère employé qu'en compos. avec d'autres mots, *ob.* Prostokątny, Ostrokątny.

Katolicki, a, ie, catholique. *a.* 2 *g. Wiara, religia katolicka*, la foi catholique, la religion catholique, *f. Wyobrażenia katolickie*, les idées, les sentiments, les opinions catholiques. — *Król katolicki*, le Roi Catholique, Sa Majesté Catholique. *Kantony katolickie*, les cantons catholiques. *m.* = (*Hist.*). *Niderlandy katolickie*, Pays-Bas catholiques. — Po katolicku. *loc. adv.* catholiquement. *Nie po katolicku się z nim obszedł. fig. fam.* maltraiter qu'un. =. *Méd. Extrakt katolicki*, catholicon. *s m.*

Katolicko, *adv. dans cette expr. Kościół katolicko - apostolsko-rzymski*, l'église catholique, apostolique et romaine.

Katolictwo. a. *s. n. ob.* Katolicyzm. =, catholicité, *s. f. Walpić o czyjem katolictwie*, douter de la catholicité de qu'un. =, *collect.*

Jestto zwyczaj przyjęty we wszystkiem katolictwie, c'est un usage reçu dans toute la catholicité.

KATOLICYZM, U, *s. m.* catholicisme, *s m.*

KATOLICZEĆ, AŁ, EJE, *v. n. imp.* SKATOLICZEC. devenir catholique, se faire catholique, adhérer au catholicisme.

KATOLICZYĆ, YŁ, Y, *v. a. imp.* SKATOLICZYC. rendre catholique, convertir au cathclicisme.

KATOLICZKA, I, *s f.* catholique. *s.f.*

KATOLIK, A, *s. m.* catholique. *s. m. Dobry, prawy katolik*, un bon catholique. — *plur.* KATOLICY, les Catholiques. — *fam. Katolik co z grubsza*, catholique à gros grains. *Jakem katolik*, par ma foi ; foi de catholique.

KATOLIKA, I, *s. f.* (*inus.*). foi catholique, religion catholique. *f.*

KATOMIAR, U. KATOMIERZ, A, *s. m.* graphomètre, *s. m.*

KATOPTRYCZNIE, *adv.* catoptriquement.

KATOPTRYCZNY, A, E, catoptrique, *a. 2 g.*

KATOPTRYKA, I, *s. f.* catoptrique, *s. f.*

KATÓW, OWA, OWE, de bourreau, du bourreau. *Katów posługacz*, valet de bourreau, du bourreau *m.*

KATOWA, EJ, *s. f.* femme d'un bourreau. =, femme cruelle, *f.*

KATOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a imp.* SKATOWAĆ *kogo*, battre, maltraiter qu'un cruellement; martyriser qu'un. =, traiter qu'un cruellement ; être le bourreau de qu'un.

KATOWANIE, A, *s. n.* traitement cruel (qu'on fait subir à qu'un), *m.* mauvais traitements. *s. m pl.*

KATOWANY, A, E, SKATOWANY. A, E, cruellement battu, ue ; martyrisé, ée.

KATOWCZYK, A, *s. m.* valet de bourreau, du bourreau, *m.*

KATOWNIA, NI, *s. f.* chambre de torture. *f.* =, *fig.* torture, *s. f.*

KATOWNIK, A, *s. m. fig.* bourreau, *s. m.* tyran, *s. m.* celui qui torture, qui martyrise.

KATOWSKI, A, IE, de bourreau, d'un bourreau, du bourreau. *Zginąć z katowskiéj ręki*, mourir par la main du bourreau. — *Oddać kogo w katowskie ręce v. pod miecz katowski*, mettre qu'un entre les mains du bourreau, livrer qu'un au bourreau. *Katowski miecz*, le glaive des lois, de la justice. *m. et au pr.* glaive. *s. m Katowski topor*, la hache du bourreau. *Katowski pień v. pniak*, billot. *s. m.* — PO KATOWSKU. *loc. adv.* en bourreau, en vrai bourreau,

KATOWSTWO, A, *s. m.* métier de bourreau. *m.*

KATOWY, A, E, d'angle ; de coin, du coin — *Katowa linia*. ligne diagonale, *f. ob.* PRZEKATNIA. — *Katowa miara*, équerre. *s. f.*

KATOWATY, A, E, anguleux, euse, *a. 2 g.* =, anguleux, euse, *ob.* KĄCISTY.

KATRYNKA, I, *s. f. ob.* KATARYNKA.

KATUKOPA, Y, *s. m* (*inus.*), gibier de potence, *m.*

KATUSZA, Y, *s. f.* lieu de tourment, *m. ob.* KATOWNIA. =, torture, *s. f.* gêne. *s. f Tyrani powymyślali okropne katusze*, les tyrans ont inventé d'horribles tortures. =, *fig.* torture. *s. f.* tourment, *s. m.* martyre, *s. m. Cierpieć okropne katusze*, souffrir d'horribles tourments.

KAUCYA, YI. *s. f.* cautionnement, *s. m. Złożyć kaucyą*, déposer, verser son cautionnement. *ob.* REKOJMIA.

KAUKAZ, U. *s. m.* (*Géogr.*), Caucase. *s. m.* mont Caucase, *m.*

KAUKAZKI, A, IE, du Caucase ; caucasien, ienne. — *Miedzymorze kaukazkie*, isthme caucasien. *m. Bramy kaukazkie*, portes caucasiennes. *Plemie kaukazkie*, race caucasienne. — *Wojsko kaukazkie*, l'armée du Caucase. *f. Ludy kaukazkie*, les peuples du Caucase.

KAUTERYUM, *s. n. indécl. au sing.* (*plur.* KAUTERYA, ÓW), cautère, *s. m*

KAUTERYZOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* cautériser. appliquer un cautère.

KAUTERYZOWANIE, A, *s. n.* cautérisation, *s. f.*

KAUTOR, A, *s. m. ob.* REKOJMIA, RĘCZYCIEL, PORĘKA.

KAUZA, Y, *s. f. ob.* SPRAWA.

KAUZYPERDA, Y, *s. m fam.* méchant petit avocat.

KAWA, Y, *s. f.* café, *s. m. Kawę palić*, brûler, rôtir le café. *Kawę mleć*, moudre le café. *Kawę gotować*, faire du café. *Pić kawę, napić się kawy*, prendre du café, boire du café. *Pić kawę*, prendre, boire le café, son café. *Prosić kogo na kawę*, inviter qu'un à venir prendre du café. *Kawa ze śmietanką*, café à la crème. café au lait. *Piecyk do (palenia) kawy*, poêlon, tambour à brûler, à rôtir le café. *Młynek do (mielenia) kawy*. moulin à café. *Łyżeczka od v. do kawy*, cuiller à café, *f. Imbryk (od kawy)*, cafetière, *s. f.* — *Byłem na kawie*, j'étais à prendre mon café, une tasse de café.

KAWA, Y, *s. f. ob.* KAUKAZ.

KAWA, Y, *s. f.* chouette, *s. m. ob.* KAWKA = *kawy*, sottises, sornettes, *s. f. pl.* — *Pójść w kawy* (des choses), s'évanouir, s'en aller en fumée, ne servir de rien. (des personnes), faire voir sa sottise, montrer son béjaune. (*ob.* KIEP). =, pâté. *s. m.* (tache d'encre). =, le mot a vieilli dans toutes ses acceptions.

KAWAŁ, A, *s. m.* KAWAŁEC, LCA, *s m.* (ce dernier est fam. et ne se dit que d'un morceau de pain, de fromage, etc.). gros morceau, bon morceau, *m.* pièce, *s. f.* (*ob.* SZTUKI). *et pop.* gros lopin, bon lopin, *m* — tronçon, *s. m. fob.* ODŁAMEK, *ob.* DZWONO). *Krajać na kawały*, couper par pièces. *Za duże kawały krajesz*, vous faites les morceaux trop gros. *Potykać kawały, fig. fam.* doubler ses morceaux, mettre les morceaux doubles. *To kawał mięsa, mięsiwa, fam.* (d'une personne lourde et qui a peu d'esprit), c'est une pièce de chair, une grosse pièce de chair. *Zawadził się i wyrwało mu kawał sukna*, un accroc lui a emporté une pièce de son habit. — *Kawał gruntu*, pièce de terre. *f.* — *Ujść duży kawał drogi*, faire bien du chemin. *ob.* KAWAŁEK.

KAWAŁATKO, A, *s. n.* KAWAŁECZEK, CZKA. *s. m.* un petit morceau, un tout petit morceau, *m.*

KAWAŁEK, ŁKA. *s. m.* morceau, *s. m.* pièce. *s. f.* — bout, *s. m.* bout, *s m. Kawałek chleba, mięsa, materyi, drzewa, etc.* un morceau de pain, de viande, d'étoffe, de bois, etc. *Krajać na kawałki v. kawałkami*, couper par morceaux, par pièces, par pièces et par morceaux. *Na kawałki v. w kawałki co pokrajać, podrzeć potłuc, potłuc*, mettre qu'chose en morceaux, en pièces. *Suknia zrobiona z kawałków*, un habit fait de pièces et de morceaux. *et fig. Dzieło sposzytev. sklejone z kawałków*, ouvrage de pièces de rapport. *Kawałek ziemi, roli, gruntu*, morceau de terre, pièce de terre. — *Mieć kawałek chleba*, avoir sa subsistance assurée, avoir de quoi vivre en repos. *e fam.* avoir son pain cuit. *Ciężko pracować na kawałek chleba*, gagner sa vie v. son pain à la sueur de son corps v. de son front. — *Kawałek drogi*, un bout de chemin. *Ztąd do miasta jest dobry kawałek drogi*, il y a bien du chemin d'ici à la ville. *Pójdź ze mną jeszcze kawałek*, reconduisez moi encore un peu. — *Kawałek wstążki, szpagatu, postronka*, un bout de ruban, de ficelle. de corde. *Kawałek świecy*. un bout de chandelle. *Zjeść kawałek kiszki, kiełbasy*, manger un bout de boudin, de saucisse — *Nie mieć kawałka słomy na posłanie*, n'avoir pas un brin de paille pour se coucher. *Nie mieć kawałka drzewa na komin*, n'avoir pas un brin de bois pour se chauffer. — *Są ładne kawałki w tym poemacie*, il y a de jolis morceaux dans ce poème. *Z dzieł tego pisarza, kilka nam ledwo zostało kawałków*. il ne nous reste que quelques morceaux des ouvrages de cet auteur. (*ob.* UŁAMEK, FRAGMENT). *Zbiór różnych kawałków prozą i wierszem*, recueil de plusieurs pièces de prose et de vers. *Zagram wam nowy kawałek*, je vais vous jouer un morceau qui est tout nouveau. — *Słyszałem kawałek tylko mszy, kazania*, je n'ai pu entendre qu'un bout de messe. qu'un bout de sermon *v.* du sermon — *fig. Kawałek człeka*, un bout d'homme. *Kawałek uczonego, literata*, une espèce de savant. une espèce d'homme de lettres. — *Trzeba mieć kawałek cierpliwości*, il faut un peu de patience. — *Brzydki kawałek*, c'est une sale affaire. *To brzydki kawałek*, sale (votre, leur) est sale. *Nie dobre o nim kawałki powiadają*, on raconte de lui des choses qui lui font peu d'honneur ; il court de mauvais bruits sur cet homme. — *On ma swoje kawałki*, il a des mots heureux, parfois il rencontre heureusement ; il a des choses qu'il raconte bien. *et en m. p.* il lui prend des fantaisies singulières. de singuliers caprices; il a son mauvais côté. *On ma zawsze swoje kawałki*, il trouve toujours qu'chose d'amusant à dire, il a toujours le mot pour rire; il met tout le monde en train, c'est le boute-en-train de la compagnie. — *Kawałkami v. po kawałku*, par morceaux, par pièces; par fragment; à différentes reprises. *Kawałek po kawałku v. jeden kawałek po drugim*, les morceau l'un après l'autre. *(p. ex. Dawać, potykać*, donner, avaler). = *Dać (każdemu, wszystkim) po kawałku*, donner à chacun un morceau.

KAWALER, A, *s. m.* chevalier, *s. m. ob.* RYCERZ =. chevalier, *s. m.* (celui qui a été reçu dans un ordre militaire et religieux). *Kawaler mieczowy*, chevalier du glaive. *Kawaler Maltański*, chevalier de Malte. =, chevalier. *s. m.* (titre de noblesse). =, chevalier, *s. m.* (celui qui a été reçu dans une association militaire et autre, établie par un prince souverain) *Kawaler (orderu) Podwiązki, Złotego Runa, Orła Białego, Legii Honorowej*, chevalier de la Jarretière. de la Toison d'Or. de l'Aigle Blanc. de la Légion d'Honneur. =, cavalier, *s. m.* (gentilhomme qui suit la profession des armes). *Mężny kawaler*, un brave cavalier *Doskonały kawaler*, un cavalier très-accompli. =, cavalier, *s. m.* (homme, par oppos. à dame ou demoiselle), monsieur. *Było nas pięć kobiet, i nie miałyśmy ani jednego kawalera*, nous étions cinq femmes, et nous n'avions pas avec nous un seul cavalier *Więcéj było dam niż kawalerów*, il y avait plus de dames que de cavaliers, que de messieurs. *Żadny, piękny kawaler*, un joli. un beau cavalier. *Iść z kawalerem*, donner la main à son cavalier. =, jeune cavalier, *m.* jeune seigneur. *m.* jeune homme. *m. Co to za kawaler? Kto jest ten kawaler?* qui est ce jeune cavalier, ce jeune seigneur ? qui est ce jeune homme? qui est ce jeune monsieur ? =, celui qui recherche une fille en mariage; prétendant, *s. m.* prétendu, *s. m.* épouseur, *s. m. Ma trzech kawalerów*, elle a trois prétendants, *Oto jej kawaler*, voilà son prétendu. *Posłałam ci się o kawalera*, je vous chercherai un épouseur. =, garçon. *s. m.* (celui qui demeure dans le célibat) *Kiedym jeszcze był kawalerem*, quand j'étais encore garçon. *Zostać do śmierci kawalerem*, rester garçon. *Umrzeć kawalerem*, mourir garçon. *Stary kawaler, et par plais. Kawaler marcowy*, vieux garçon. =, *Fortif. ob.* NADSZAŃIEC.

KAWALERKA, I, *s. f. Hist.* chevalière, *s. f. Kawalerki maltańskie*, les chevalières de Malte. =, chevaleresse, *s. f.* (femme qui est revêtue d'un ordre de chevalerie).

KAWALEROWA, EJ, *s. f.* femme d'un chevalier, *f.*

KAWALERSKI, A, IE, de chevalier ; chevaleresque, *a. 2 g.* de chevalerie, de la chevalerie. *Słowo kawalerskie*, foi de chevalier. *f. Czyny kawalerskie*, de hauts faits d'armes et de chevalerie; des actes de chevalerie. *m. Kawalerskie serce*, cœur chevaleresque, *m.* — *Czasy kawalerskie*, les temps de la chevalerie, *m. ob.* RYCERSKI. =, de chevalerie, de chevalier *Zakon kawalerski*, ordre de chevalerie. *m. ob.* RYCERSKI. =, de chevalier. *Tytuł kawalerski*, le titre de chevalier. =, de chevalier. *Krzyż kawalerski*. la croix de chevalier. =, de cavalier, d'un cavalier. =, de celui qui recherche une fille en mariage, de prétendant. =, de garçon. *Gospodarstwo kawalerskie*, ménage de garçon, *m. Życie kawalerskie*, vie de garçon. *f.* — PO KAWALERSKU, *loc. adv.* d'une manière chevaleresque, en chevalier, en vrai chevalier, selon les principes de la chevalerie, en garçon. *p. ex. Żyć po kawalersku*, faire vie de garçon, mener une vie de garçon.

KAWALERSKO, *adv* d'une manière chevaleresque, chevalieresquement.

KAWALERSTWO, A, *s. n.* chevalerie, *s. f. ob.* RYCERSTWO. =, qualité de chevalier, *f.* — le grade de chevalier. =, état de garçon, *m.* vie de garçon, *f.* =. *collect.* l'ordre des chevaliers. *m.* — les chevaliers, *s. m. pl. ob.* RYCERSTWO. — les cavaliers. (par oppos. à dames), *s. m. pl.* — les garçons; les épouseurs. *s. m. pl.*

KAWALERYA, YI. *s. f.* cavalerie, *s. f. ob.* JAZDA, KONNICA.

KAWALERZYSTA, Y, *s. f.* cavalier, *s. m.* (homme de guerre dans une compagnie de gens de cheval). =, cavalier, *s. m.* homme de cheval. *Dobry kawalerzysta*, bon cavalier, bon homme de cheval.

KAWALERZYSTKA, I, *s. f.* cavalière, *s. f. Dobra kawalerzystka*, bonne cavalière.

KAWALKACYA, YI, *s. f.* art de monter à cheval. *m.* équitation, *s. f.* (Il a vieilli).

KAWALKADA, KAWALKATA, Y, *s. f.* cavaliers. *s. m pl.* gens de cheval, *s. pl.* (Ce sens a vieilli). =, cavalcade. *s. f. Iść z kawalkatą*, aller en cavalcade. *Kawalkata papiezka*, la cavalcade du pape.

KAWALKATOR, A, *s. m.* écuyer. *s. m.* (celui qui enseigne, à monter à cheval, qui dresse les chevaux au manége).

KAWALKATORSKI, A, IE, d'écuyer, de l'écuyer.

KAWALKATURA, Y, *s. f.* équitation, *s. f*

KAWALKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr.* aller à cheval; caracoler. = et SKAWALKOWAĆ, *v tr. konia*, dresser un cheval, *ob.* UJEŹDZAĆ, OBUJŹDZAĆ.

=, *fig.* *kogo*, dompter. mater qu'' un. *ob.* Ujeżdżić, Uchodzić.

Kawalkowanie, a, *s. n.* équitation, *s. f.*

Kawczy, a, e, de choucas.

Kawecan, u, *s. m.* caveçon, *s. m.* — *fig.* frein, *s. m.* *Zawieść w kawecan niedźwiedzia*, museler un ours.

Kawęczić, ał, y, *v. intr.* *nad czém*, être cloué sur un ouvrage ; se tuer à faire qu''chose, *ob.* Dukwić, Siężyć. =. *abs.* languir. *Od trzech lat kawęczy*, il y a trois ans qu'il languit. *ob.* Cherlać. — Skawęczec, mourir en langueur, de langueur.

Kawęczenie, a, *s. n.* *nad czém*, travail trop long, *m.* =, langueur, *s. f* état de langueur, *m.*

Kawencya, yi, *s. f.* *ob.* Kaucya.

Kawerna, y, *s. f.* caverne, *s. f.* *ob.* Jama.

Kawiany, a, e, de café. *Zapach kawiany*, l'odeur de café.

Kawia, ii, *s. f.* *Zool.* lapin bâtard, *m.*

Kawian. *ob.* Kawior.

Kawiarka, i, *s. f.* femme qui tient un café ; limonadière. *s. f.* =, fille de café, *f.* (en Pologne ce sont les filles, et non pas les garçons, qui font le service des cafés).

Kawiarnia, ni, *s. f.* café, *s. m.* (lieu public où l'on va prendre du café et d'autres breuvages. *Pójść do kawiarni*, aller au café. *Kawiarnia bardzo uczęszczana*, un café bien fréquenté. *Przesiadywać w kawiarniach*, passer sa vie dans les cafés.

Kawiarski, a, ie, d'un limonadier ; d'un amateur du café.

Kawiarz, a, *s. m.* celui qui tient un café, cafetier, *s m.* limonadier. *s. m.* =, amateur de café, *m.* *Wielki z niego kawiarz*, il est grand amateur de café.

Kawić, ił, i, *v. intr. imp.* Pokawić, faire mal (la chose), gâter (la chose, l'affaire), faire une bévue, des bévues ; patauger. =, *v. tr.* noircir, *et fig.* souiller.

Kawior, u, *s m.* caviar. *s. m.*

Kawka, i, *s. f.* choucas, *s. m.* *Pójść w kawki*, *ob.* Kawa. =, *dim.* de Kawa. café, *s. m.* *Przednia kawka*, le café est excellent, je trouve le café excellent.

Kawon, u, *s. m.* melon d'eau, *m* pastèque, *s. f.*

Kawowy, a, y, *Kawowe drzewko*, cafier. cafeier, *s. m.* *Kawowy ogród*, caféière. *s. f.* =, de couleur de café. couleur de café.

Kazać, zał, że, *v. a imp.* Kazywać, ał, *v frequ* prêcher. *Kazać Słowo boże*, *kazać Ewangelią*, prêcher la parole de Dieu, prêcher l'Evangile. — (d'ordin. il s'emploie absol.) : *Kazać do chrześcian, do pogan, śród chrześcian, śród pogan*, prêcher les chrétiens. les gentils. *Kazać do króla*, prêcher devant le roi. *Dobrze każe, źle każe*, il prêche bien. il prêche mal. *Kazać o czém*, prêcher sur qu''chose. =, donner, intimer l'ordre ; ordonner, commander, vouloir. *Łatwiéj kazać niż zrobić*, il est plus aisé d'ordonner que d'exécuter. *Kazano mu wyjechać*, on lui donna, on lui intima l'ordre de partir ; on le fit partir. *Powinność tak każe*, le devoir l'ordonne. *Robię, co mi każe honor*, je fais ce que l'honneur me commande, *ob.* Rozkazać Nakazać, Przykazać. — Kazać suivi d'un infinitif se traduit ordinair. par *faire*. *Kazać powiedzieć komu co*, faire dire qu''chose à qu''un. *Kazałem ich wszędzie szukać*, je les ai fait chercher partout. *Kazać co zrobić*, faire faire qu''chose. *Kazać sobie zrobić surdut*, se faire faire un redingote. *Kazać się odmalować*, se faire peindre. *Kazać komu odejść*, faire retirer qu'' un. faire sortir qu'' un. *Kazać iść wojsku*, faire marcher des troupes. — Si l infinitif qui dépend du verbe Kazać marque le mouvement ou la cause du mouvement, et partic. si c'est un des verbes : Iść, Przyjść, Pójść, Odejść, Wejść, Przyprowadzić, Zawołać, Przywołać, cet infinitif peut être elipsé. *Kazać wojsku do obozu*, donner aux troupes l ordre de rentrer dans le camp, de se retirer dans le camp. *Kazać żołnierzom do spoczynku*, faire reposer les soldats. *Kazać do koni*, faire monter à cheval, donner l'ordre de monter à cheval. *Kazał mu do Jordanu po uzdrowienie iradu*, il lui ordonna d'aller au Jourdain pour guérir de la lèpre. *Kazać komu na stronę, na ustęp*, faire retirer qu''un. *Kazać komu się wygnanie*, envoyer qu''un en exil. *Kazać na odwrót*, ordonner la retraite, donner l'ordre de se retirer. *Kazać po kogo*, faire venir, faire amener qu''un. *Król kazał posłom przed się*, le roi envoya aux députés l'ordre de se présenter devant lui. *Kazać komu precz*, chasser qu''un, mettre qu''un à la porte. (Cette construc. elliptique ne s'emploie que dans le style soutenu). = *Kazać na co. et sam. Kazać na co jak na trzy tuzy*, s'assurer dans qu''chose, en qu''chose ; compter sur qu''chose. *et abs. Kazać wysoko, hardzie v. na hardą*, être fier, faire le fier, le prendre sur le haut ton. *Hardzie przeciw komu kazać*, le prendre sur le haut ton avec qu''un ; défier, braver qu''un. (*Vieux*, *inus*).

Kazak. *ob.* Kozak.

Kazakina, y, *s. f.* et *dim.* Kazakinka, i, *s. f.* (*inus.*), casaquin. *s. m.*

Kazalnica, y, *s. f.* chaire, *s. f.* *Wstąpić, wejść na kazalnicę*, monter en chaire. *Głosić co z kazalnicy*, proclamer qu'' chose en pleine chaire. du haut de la chaire.

Kazalny, a, e, qui peut être ordonné ; qui peut être prêché.—*Dzień kazalny*, jour de sermon, *m.*

Kazamaty, *ob.* Kazematy.

Kazanie, a, *s. n.* act. d'ordonner. *ob* Rozkaz, Nakaz =, act. de prêcher, prédication, *s. f.* *Postanowili nie dopuszczać kazania żadnego Ewangelii*, ils résolurent de ne point permettre qu'on prêchât l Evangile, de ne point permettre la prédication de l'Evangile. =, sermon, *s. m.* prône, *s. m.* *(ob.* Nauka). *Kazania postne, adwentowe*, les sermons du carême, de l'avent. *Ułożyć kazanie*, faire, composer un sermon. *Mieć kazanie*, faire un sermon, prononcer un sermon, prêcher un sermon, prêcher. *Iść na kazanie*, aller au sermon. *Być na kazaniu*, assister à un sermon, au sermon *Słuchać, wysłuchać kazania*, entendre un sermon. *Na kazanie dzwonić*, sonner pour le sermon. *Dzwonią na kazanie*, voilà le sermon qui sonne, qui tinte. *Już po kazaniu*, le sermon est fini. (Kazanie, de même que le mot fr. *sermon*, ne se dit que de la prédication catholique. *ob.* Nauka) — *fig. fam.* *Kazanie prawić*, faire un sermon, des sermons, sermonner *Przyszedł mi kazanie prawić*, il m'est venu faire un sermon. *Wieczne kazanie prawi*, il ne fait que sermonner ; c'est un sermonneur éternel. — *Siedzieć jak na niemieckiem kazaniu*, ne rien comprendre de ce qui se dit. *Dla mnie to niemieckie kazanie*, c'est du grec pour moi.

Kazanny, a, e, du sermon.

Kazca, y, *s. m. ob.* Kaziciel.

Każdodniowy, Każdodzienny, a, e, de chaque jour ; de tous les jours, journalier, ière ; quotidien, ienne.— *Febra każdodzienna*, fièvre quotidienne. *ob.* Codzienny. Powszedni.

Każdodziennie, *adv.* chaque jour, tous les jours, *ob* Codziennie.

Każdomiesięcznie, *adv.* chaque mois, tous les mois.

Każdomiesięczny, a, e, de chaque mois ; qui se fait, qui arrive tous les mois.

Każdoroczny, *adv.* chaque année, tous les ans, *ob.* Corocznie.

Każdoroczny, a, e, de chaque année, de tous les ans.

Każdotygodniowy, a, e, de chaque semaine.

Każdy, a, e, *adj. distribut.* chaque, *a.* 2 *g.* tout, oute. *Każdy człowiek*, chaque homme, tout homme. *Na każdy dzień*, pour chaque jour. *O każdej godzinie*, à toute heure. *Każdy kraj ma swój obyczaj*, *ob.* Co. *Każdy dudek ma swój czubek*, à chaque fou plaît sa marotte. *Każdy kiep swoim strojem*, chacun se gouverne à sa mode. — *ob.* Wszelki. =, *pr. dist.* chacun, une. *Każdy z nas, zwas, z ich*, chacun de nous, de vous. d'eux. *Dajcie każdemu z nich jego cząstkę*, donnez leur à chacun leur part. *Żyjemy każdy u siebie*, nous vivons chacun en notre particulier. *Dopełnili każdy swojéj powinności*, ils ont rempli chacun leur devoir. *Przynieśli ofiary do świątyni, każdy wedle możności swojéj*, ils apportèrent des offrandes au temple, chacun selon ses moyens. — *substantiv.* chacun. *s. m.* chaque personne, *f.* toute personne, *f.* tout homme, *m.* *Każdy o sobie myśli*, chacun pense à soi. *Każdy co tam wckodzi*, chaque *v.* toute personne qui y entre. *Każdemu swoja choroba najcięższa*, *prv.* mal d'autrui n'est que songe.

Każdykolwiek, Każdakolwiek, Każdekolwiek, tout, oute ; le premier venu, la première venue.

Każdziuteńki, a, ie, forme intens. de Każdy, tout homme, toute femme, sans exception aucune.

Każe. *ob.* Kazać. = Każe, *ob.* Kazić.

Kazeata, y, *s. f.* (*inus.*), esp. de soupe au fromage.

Kazematy. *s. pl. mat* casemate, *s. f. ob.* Podwałe. *ob.* Ziemianka.

Kaźeniak, a, *s. m.* tanneur, *s. m.* corroyeur, *s. m. ob.* Bortusznik, Garbarz. Kusnierz.

Kazić, ił, i, *v. a. imp.* Skazić, casser, abroger. — détruire. (Ces deux sens ont vieilli).=, gâter, corrompre. *Smak skażony*, le mauvais goût, le faux goût. *Skażone obyczaje*, mœurs corrompues, *f. pl.* *Serce skażone*, cœur corrompu. — *Skazić niewiastę, dziewczynę*, corrompre une femme, une fille. *Zbytek skaził obyczaje tego narodu*, le luxe a corrompu cette nation. *Skazić język*, corrompre une langue. *Czytanie złych autorów kazi smak*. la lecture des mauvais auteurs corrompt le goût, *ob.* Psuć. =, souiller. *Skazić swój honor, swe dobre imię*, souiller son honneur, sa réputation. *Grzech kazi duszę*, le péché souille l'âme. *Nie chcę kazić ust moich powtarzaniem tego co on powiedział*, je ne souillerai pas ma bouche *v.* mes lèvres. en répétant ses paroles. *Skazić łoże małżeńskie*, souiller le lit nuptial, la couche nuptiale. *ob.* Kalać. Plamić. = Kazić się, Skazić się. *v. réfl.* se gâter, se corrompre. *ob.* Psuć się. = (de la tête, de l'esprit), s'égarer. (Ce sens a vieilli).

Kazicielka, i, *s. f.* corruptrice, *s. f.*

Kazimierz, a, Kazimir, a, *m. pr. m.* Casimir, *n. pr. m.* = Kazimierz, a, *s. m.* *Géogr.* Casimir (ville de Pologne). Kazimierski, a, ie, de Casimir (de la ville de Casimir). Kazimierzanin, a, *s m.* habitant de Kazimierzanka. Kazimierzanka, i, *s f.* femme de Casimir.

Kazimir, *ob.* Kazimierz.

Kazimira, y, *n. pr. f.* Casimire.

Kazimirek, *ob* Kazmirak.

Kazirod, a, Kazirodnik. a, Kazirodziec, dzca. Kazirodzca, y, *s. m.* homme incestueux. *m.* incestueux, *s m.* incesle. *s. m.* *Dawniéj kazirodnicy v. kazirodcy byli karani śmiercią*, autrefois les incestes étaient punis de mort.

Kazirodnica, y, *s. f.* femme incestueuse. *f.* inceste. *s. f.*

Kazirodnik, *ob.* Kazirod.

Kazirodny, a, e, incestueux, euse. *Niewiasta kazirodna*, une femme incestueuse. *Związek kazirodny*, union incestueuse, *ob.* Kazirodzki.

Kazirodzca, y, *s. m. ob.* Kazirod.

Kazirodzić, ił, i, *v. intr.* commettre un inceste ; vivre incestueusement.

Kazirodziec, *ob.* Kazirod.

Kazirodzki, a, e, d'un incestueux ; incestueux, euse. *Spojrzenia kazirodzkie*, des regards incestueux, *m. Ręce kazirodzkie*, des mains incestueuses, *ob.* Kazirodny. — Po kazirodzku, *loc adv.* incestueusement.

Kazirodztwo, a, *s. n.* inceste. *s. m.* *Popełnić kazirodztwo v. dopuścić się kazirodztwa z siostrą*, commettre un inceste avec sa sœur. *Żyć w kazirodztwie*, vivre dans l'inceste. incestueusement.

Kazitelność. sci, *s. f.* corruptibilité. *s. f. ob.* Skazitelność.

Kazitelny, a, e, corruptible, *a.* 2 *g. ob.* Skazitelny.

Kazmira, *ob.* Kazimira.

Kazmirek, rka. *n. pr. m. dim.* de Kaźmierz, petit Casimir.

Kaźmirek, rku, *s. m.* casimir. *s. m-* (étoffe de laine).

Kaźmirkowy, a, e, de casimir. *Spodnie kaźmirkowe*, un pantalon de casimir.

Kaźń, źni. *s. f.* punition. *s. f.* peine. *s. f* châtiment, *s. m.* = *Boża kaźń*, le haut mal. *m.* =, prison. *s. f.* chartre privée, *f.* (Il a vieilli) =, *en génér.* lieu où l'on serre qu''chose, *m.* (Il est vieux).

Kaznodzieja, dziei, *s. m.* Kaznodziejca, y, *s. m.* prédicateur. *s. m.* *Wyznaczyć kaznodzieję na adwent, na post*, nommer un prédicateur pour l'avent, pour le carême. *Kaznodzieja nadworny*, prédicateur de la cour. =, *fam.* prêcheur, *s. m.* moraliseur, *s. m.* *Jaki mi kaznodzieja*, voyez donc ce moraliseur ! voilà un beau prêcheur ! =, sermonnaire. *s. m.* *Ma wielu kaznodziei w bibliotece*, il a beaucoup de sermonnaires dans la bibliothèque.

Kaznodziec, ił, i, *v. intr.* prêcher, faire un sermon.

Kaznodziejka, i. *s. f.* prédicatrice, *s. f.* =, prêcheuse, *s. f.* *Moja śliczna kaznodziejko*, ma charmante prêcheuse.

Kaznodziejski, a, ie, de prédicateur. *Stan kaznodziejski*, état de prédicateur. *m. Urząd kaznodziejski*, le ministère du saint Evangile. *Zakon kaznodziejski*, l'ordre des frères prêcheurs. *m.* — *en m. p. Kaznodziejski zapał*, enthousiasme de prêcheur. *m. Ton kaznodziejski*, ton de prêcheur. *m. Wpaść w kaznodziejski zapał*, se battre les flancs comme le fait un prêcheur. *Wpaść w ton kaznodziejski*, se guinder au ton de prêcheur. =, de la chaire.

Wymowa kaznodziejska, l'éloquence de la chaire. — Po kaznodziejsku, *loc. adv.* en prédicateur, en vrai prédicateur. *et en m. pr.* en prêcheur, en sermonneur.

Kaznodziejstwo, a, *s. n.* prédication, *s. f.* chaire, *s. f. Ma dar do kaznodziejstwa*, il a du talent pour la prédication, pour la chaire. *Przykładać się do kaznodziejstwa, oddawać się kaznodziejstwu*, s'appliquer, s'attacher à la prédication. *Kaznodziejstwo sprawować*, exercer le ministère du saint Evangile, se vouer à la prédication, être prédicateur.

Kazualnie, (*inus.*) *ob.* Przypadkowo.

Kazuar, a, *s. m. Zool.* casoar.

Kazub, Kożub, a, *s. m. et dim.* Kazubek, Kożubek, bka, *s. m.* boîte d'écorce à mettre des baies. — *p. extens.* nid, *s. m. et fig.* plique, *s. f.*

Kazuista, y, *s. m.* casuiste, *s. m. plur.* Kazuiści.

Kazuistyka, i, *s. f.* la science des casuistes, *f.*

Kazus, a, *s. m.* cas de conscience, *m.*

Kazywać, ał, a, *v. cont. et fréquen.* de Kazać. prêcher, prêcher souvent, prêcher continuellement, prêcher de temps en temps.

Kcieć, iał, kcie, *v.* Kste, *v. intr. imp.* Zakcieć, germer, pousser le germe, pousser, (il a vieilli), *ob.* Kieł.

Kciuk, a, *s. m.* (*inus.*) pouce *s. m.*

Kczemu, contract. de K czemu, Ku czemu, *ob.* Ku.

Kędeb, dra, *s. m. Bot.* petit cyprès, *m.*

Kędy, *adv. de lieu*, où, en quel lieu. *Kędy miesz kasz?* où *v.* en quel lieu demeurez-vous? *Kędy poszedł?* où *v.* en quel lieu est-il allé? (*Kędy* est poétique, et n'emploie mieux pour *gdzie* que pour *dokąd*, *ob.* Gdzie, Dokąd.) — *Kędy niekędy*, ça et là, *ob.* Gdzie niegdzie.

Kędykolwiek, *adv.* où que, en quelque lieu que. *ob.* Gdziekolwiek, Dokądkolwiek.

Kędzierzawić, iz, i, Kędzierzyć, yz, y, *v. a. imp.* Ukędzierzawić, crêper, friser, anneler, boucler. *Włosy*, les cheveux. — *fig. Morze, rzeka grzbiet kędzierzawi*, voilà la mer, la rivière qui moutonne.

Kędzierzawić się, *v. réfl.* (des cheveux), se crêper, friser, boucler, *v. n. Włos jéj z przyrodzenia kędzierzawi się*, ses cheveux frisent, bouclent naturellement. — *fig.* (de la mer, d'un lac, d'une rivière), moutonner, *v. n.*

Kędzierzawić, iał, ije, *v. n. imp.* Skędzierzawieć, commencer à se crêper, à friser ; se crêper, friser. *Włosy mu kędzierzawieją*, ses cheveux commencent à se crêper.

Kędzierzawiec, wca, *s. m. Bot.* mauve frisée, *f.*

Kędzierzawinka, i, *s. f.* filament frisé d'une plante.

Kędzierzawiuchny, a, e, (forme intens. de Kędzierzawy) : tout crêpé, toute crêpée ; tout frisé, toute frisée.

Kędzierzawo, *adv.* d'une manière crêpue ; en frisant. — *Kędzierzawo wygładać*, paraître frisé, crêpé.

Kędzierzawość, ści, *s. f.* état de ce qui est frisé, crêpé, de ce qui est crêpu ; frisure, *s. f.* état de celui qui a les cheveux crêpus, *m.* cheveux crêpus, *m pl.*

Kędzierzawy, a, e, crêpu, ue ; moutonné, ée, *et en Bot.* frisé, ée ; crêpé, ée. *Murzyni mają włos kędzierzawy.* les nègres ont les cheveux crépus. *Kędzierzawe liście*, feuilles crépues, *f. Kapusta kędzierzawa*, chou frisé. *Mięta kędzierzawa*, menthe frisée, crêpue. *Głowa kędzierzawa*, tête moutonnée. = (d'une personne), qui a les cheveux crépus, la tête moutonnée.

Kędzierze, y, *s. pl. ob.* Kędzior.

Kędzierzyć, *ob.* Kędzierzawić.

Kędzior, u, *s. m.* boucle, *s. f.* des cheveux, *plur.* Kędziory, ów ; *v.* Kędzierze y. boucles, *s. m. pl.* (anneaux que forment les cheveux naturellement). *Włos jéj spadał, v. spływał w kędziorach na ramiona*, ses cheveux tombaient en boucles sur ses épaules. — *par extens. Kędziory*, cheveux ondoyants, *m. pl.* chevelure ondoyante, *f.*

Kędziorek, rka, *s. m.* (*dim. de* Kędzior), petite boucle, *f.* = *fam.* un homme, une personne aux cheveux crépus.

Kędziornik, a, *s. m.* perruquier, *s. m.*

Kędziorny, a, e, qui a rapport aux boucles, aux cheveux ; des boucles, des cheveux. *Kędziorny drót*, fer à friser, *m.*

Kępa, y, *s. f.* touffe, *s. f. Kępa drzew, kwiatów, trawy, włosów*, touffe d'arbres, de fleurs, d'herbe, de cheveux. = , tle, *s. f.* (de rivière, de lac, d'étang), îlot, *s. m. ob.* Ostrów.

Kępiasto, *adv.* en touffe, par touffes.

Kępiasty, a, e, qui est en touffe touffu, ue. = , (d'un fleuve, d'un lac), couvert de petites îles.

Kępina, y, *s. f.* petit îlot au milieu d'un marais, *m.* touffe d'herbes à fleur d'eau au milieu d'un marais.

Kępka, i, *s. f.* touffe, *s. f.* bouquet, *s. m. Kępka drzew*, bouquet d'arbres.

Kermes, u, *s. m. ob.* Czerwiec, Kermezyn. *ob.* Karmazyn.

Kęs, a, *s. m.* morceau, *s m.* bouchée, *s. f.* lippée, *s. f. Daj mi kęs chleba*, donnez-moi une bouchée de pain *ob.* Kąsek. — *fig.* un peu, un brin, un rien. *O kęs*, peu s'en faut, peu s'en est fallu. *Wyjechać kęs z domu*, faire un pas hors de son pays, de sa province, de sa ville, de son village. *Nie rozumiem ni kęsa*, je ne comprends rien. *Po kęsu*, partiellement. *W kęsy*, *na kęsy*, en pièces.

Kęso, *adv.* Kęsy, a, e, *ob.* Kuso, Kusy.

Ketnar, u, *s. m.* plus usité au plur. Ketnary, ów, chantier, *s. m.* (pièces de bois couchées en long, sur lesquelles on pose des tonneaux de vin dans la cave). *Pokładać na ketnarach*, mettre en chantier, ranger sur le chantier.

Ketnarować, ował, uje, *v. a.* mettre en chantier, ranger sur le chantier.

Ketnarowany, a, e, qui est en chantier, sur le chantier.

Ki, ka, kie, *et avec l'enclit.* Kiż, *vulg.* pour Jaki, a, ie, quel, elle. Il n'est employé que dans quelques phrases famil. avec les subst. Czart, Dyabeł, Licho, Kaduk. *Ki dyabeł v. Kaduk do tego cię namówił?* qui diable vous a souflé cela? *Kiego tam dyabła zrobiłeś*, que diable avez-vous fait? *Ki dyabeł, ki licho że mi nieodpisuje?* pourquoi diable ne me répond-il pas?

Kibel, bla, *s. m.* seau, *s. m.* (des mineurs).

Kibić, ci, *s. f.* taille, *s. f. Kibić koza*, taille élancée, dégagée. *Kibić wysmukła*, taille effilée, svelte. *Kibić szlachetna*, taille noble. =. (*w wadze*), fléau, *s. m.* (de la balance)

Kibitka, i, *s. f.* kibitk, *s. m.* (petite voiture russe).

Kibitność, ści, *s. f.* souplesse de corps, *f.* taille dégagée, *f.*

Kibitny, a, e, svelte, *a.* 2 *g.* qui a la taille svelte, dégagée

Kic, Kici, *v.* Kici, kici, kici, onomat. dont on se sert en appelant un chat : viens minou, viens minou.

Kich, a, *s. m.* éternument. *s. m. ob.* Kichnienie. = onomat. dont on se sert pour imiter l'éternument.

Kichać, ał, a, *v. intr. cont.* et Kichnąć, ął, *v. inst.* éternuer.

Kichacz, a, *s. m.* Kichała, y, *s. m.* éternueur, *s. m. Cóż za kichała!* quel éternueur.

Kichanie, a, *s. m.* action d'éternuer, *f* éternument, *s. m.*

Kichawiec, wca, *s. m. Bot.* ptarmique, *s f.* herbe à éternuer, *f.*

Kichawka, i, *s. f.* éternument fréquent, *m.* =, sternutatoire. *s. m.*

Kichlarz, a, *s. m. ob.* Piernikarz, Miodownik.

Kichnienie, a, *s. n.* éternument, *s. m.*

Kicia, *ob.* Kyzia.

Kiciasto, *adv.* en panache.

Kiciasty, e, fait en panaché, panaché, ée ; long et touffu. *Z kiciastym ogonem*, à longue queue touffue.

Kicz, y, *s. f. et dim.* Kiczka, i, *s. f.* botte, *s. f.* bouquet *s. m* (*p. ex.* de paille). = tête d'un roseau *f.*

Kidać, ał, a, *v. a. imp.* et Wykidać, *fam. inus.* jeter dehors, balayer, *ob.* Miotać, Rzucać.

Kiebel, *ob.* Kibel.

Kiedy, *conj. cond. pop.* pour Gdyby, si, *ob.* Gdyby. =, comme, quasi, *ob.* Jak, Jakby, Niby.

Kieca, y, *s. f.* et plus usité. Kiecka, *v.* Kietka, i, *s. f.* casaquin, *s. m.* = Kieca, *ob.* Koc.

Kiecza, y, *s. f.* cotte d'armes, *f.*

Kiedajszy, a, e, à quelle époque, en quel jour passé; de quelle époque. *Kiedajszy tu jesteś?* à quelle époque êtes-vous venu ici? depuis quand êtes-vous ici? *Nie wiem kiedajsze to jest*, je ne sais de quelle époque cela est, cela date. *Kiedajszy to chleb?* de quel jour est ce pain? combien y a-t-il que ce pain a été cuit?

Kiedy, *adv. — interrog.* (avec l'enclit. Kiedyż), quand. *Kiedy v. kiedyż mam przyjść? — Przyjdź kiedy chcesz*, quand dois-je venir? venez quand vous voudrez. *Obiecujesz przyjść, ale kiedy?* vous me promettez de venir, mais quand? *Od kiedy tu jesteś?* depuis quand, de quand êtes-vous ici? *Na kiedy rzecz odłożona?* à quand la chose est-elle remise? *Na kiedy przyrzekasz mi?* pour quand me donnez-vous parole? — *sans interrog. Przyjdę do ciebie, ale nie wiem kiedy*, j'irai vous trouver, mais je ne puis dire quand. *adv. de temps.* (pour énoncer une époque indéterminée) : jamais, un jour. *Słyszał kto kiedy co podobnego?* a-t-on jamais oui pareille chose? *Jeżeli kiedy na to przystanę*, si jamais j'y consens. *Jeżli mię kiedy odwiedzisz*, si vous venez jamais me voir. *Pójdę kiedy do niego*, j'irai le voir un jour, quelque jour, un beau matin. *Spodziewam się że go znow kiedy zobaczę*, j'espère le revoir un jour. *Jeżeli kiedy, to dziś pora do działania*, c'est le moment d'agir, s'il en fut jamais, — au lieu de *Czasem*, de temps en temps, de temps à autre, de fois à autre. *Ledwie kiedy słówko przemówi*, c'est à peine si de temps à autre il laisse tomber une parole. — *Kiedy tedy*, enfin. — *Kiedy niekiedy, ob.* Niekiedy. =, *cj. condit* si. *Kiedy chce, może odejść*, il peut s'en aller s'il veut. *Kiedy tak, to niechcę*, si c'est ainsi, je n'en veux pas. *Kiedy tak, to co innego*, si c'est ainsi, c'est autre chose, *ob.* Jeżli. — *cj. caus.* si, quand. *Jakżem mu miał dać, kiedy nie chciał*, comment pouvais-je le lui donner, s'il n'en a pas voulu, quand il n'en a pas voulu. — *cj. de temps.* lorsque, quand, alors que ; pendant que, tandis que. *Kiedy przyjdą*, lorsqu'ils viendront. *Kiedy ci kto powie*, lorsqu'un homme vous dira. *Odszedł, kiedy mi go najbardziej potrzeba*, il est sorti quand j'en ai le plus besoin. *Kiedy ty tam będziesz*, pendant que vous serez là. *Kiedy kto tak żyje jak on*, à vivre comme il fait. *Kiedy my pracujem, on się bawi*, il s'amuse tandis que nous travaillons, (*ob.* Wtedy). =, quelques idiot : *Kiedy robić to robić, a kiedy jeść to jeść*, il y a temps pour tout : il y a temps de travailler et temps de manger, *v.* il faut ou travailler ou manger, mais ne pas faire les deux choses à la fois. *Kiedy iść to iść, a kiedy nie to nie*, devons-nous aller? devons-nous rester à la maison? il faut faire l'un ou l'autre sans barguigner. — *Nie mam kiedy jeść, kiedy wyjść*, je n'ai pas le temps de manger, de sortir. *Kupcy nie mieli kiedy składać towarów*, les marchands n'avaient pas le temps de déposer leurs marchandises. *Chciałem to zrobić ale niebyło kiedy*, je voulus le faire, mais je n'en eus pas le temps. *Nie było kiedy napisać*, on n'eut pas le temps d'écrire.

Kiedykolwiek, Kiedyżkolwiek, *adv. de temps.* en quelque temps que ce soit, un jour quelque jour, le jour qu'il vous plaira, le jour que vous voudrez. =, un jour, jamais, *ob.* Kiedy.

Kiedys, *adv. de temps.* exprimant le rapport à un passé ou à un futur indéterminé : un jour, dans un temps, un temps. *Był kiedyś u mnie*, il est venu me voir un jour, *Będziesz tego kiedyś żałował*, un jour viendra où vous en aurez du regret *v.* où vous vous en repentirez. *Byłem i ja kiedyś szczęśliwy*, il fut un temps où j'étais heureux, moi aussi. *Przecie kiedyś*, un jour peut-être, un jour pourtant. — *ob.* Niegdys.

Kiedyż, *inter.* quand? *Kiedyż przecie?* quand donc?

Kieł, kła, *s. m.* dent canine, *f.* = (du sanglier, de l'éléphant, de l'hippopotame), défense, *s. f.* = (d'un cheval, d'un chien), crochet, *s. m.* croc, *s. m.* — *Wziąć na kieł*, prendre le mors aux dents, (au pr. d'un cheval, et *au fig.* d'un homme qui, n'écoutant plus les remontrances de ceux qui le dirigent, se livre tout entier à ses passions, ou d'une personne qui, ayant été quelque temps dans l'indolence, change tout à coup, et se livre au travail avec ardeur). = germe, *s. m. Kły puszczać*, germer, *v. n.* pcindre.

Kiełek, łka, *s. m.* (*dim. de* Kieł). *Bot.* radicule, *s. f.*

Kiełb', ia, *s m.* et *dim.* Kiełbik, a, *s. m. Zool.* goujon, *s. m. prv. fam. Ma kiełbie we łbie*, c'est un homme de tête.

Kiełbasa, y, *s. f.* et *dim.* Kiełbaska, i, *s. f.* andouille, *s. f.* saucisse, *s. f.* — *prv. Nie dla psa kiełbasa*, ce n'est pas viande pour ses (nos, vos) oiseaux.

Kiełbasnica, y, *s. f.* boyau pour en faire une saucisse, *m.* =. *Anat.* iléon, iléum, *s. m.* =, charcutière, *s. f.*

Kiełbaśnik, a, *s. m.* charcutier, *s. m.* =, *Arc. cul.* boudinière, *s. f.*

Kiełbasny, Kiełbasowy, a, e, de saucisse.

Kiełbień, nia, *s. m. Zool.* gobioïde. *s. m.*

Kiełbik, *ob* Kiełb'.

Kiełbiówka, i, *s. f. Zool.* gobie, *s. f. Kiełbiówka czarna*, boulereau, *s. m.*

Kielce, kielc, *s. pl.* Kielce (ville de Pologne).

Kiełczak, a, *s. m.* marcassin auquel les défenses poussent.

Kielczanin, a. *s. m.* (*plur.* Kielczanie). habitant de Kielce.

Kielczanka, i, *s. f.* femme de Kielce. *f.*

Kiełcze, ęcia, *s. n.* (*dim.* de Kieł), petite défense, *f.*

Kielec, lca. *s. m.* crochet, *s. m.* croc, *s. m. ob.* Kieł. =, *par mépr.* dent, *s. f.*

Kielecki, a, ie, de Kielce.

Kielichy, a, e, (*inus.*), de cellule. *ob.* Celny.

Kiełek, łka. *s. m.* petite défense, petit crochet, *ob.* Kieł.

Kielich, a, *s. m.* calice, *s. m.* (vase sacré). — *fig. Wychylić, spełnić kielich goryczy*, boire, avaler le calice. *Spełnić kielich aż do dna*, boire le calice jusqu'à la lie = grand verre, *s. m.* coupe, *s. f. Pić z kielicha*, boire dans une coupe. *Wypróżniać kielichy*, vider les verres. — *fig. Pić z kielicha rozkoszy*, boire à la coupe du plaisir. =, *Bot.* calice, *s. m.*

Kielichewicz, a, *s. m. fam.* biberon, *s. m.* un bon biberon.

Kielichowato, *adv.* en forme de calice.

Kielichowaty, a, e, *Bot.* caliciforme, *a.* 2 *g.* calicin, ine, calicé, ée.

Kielichowy, a, e, de calice, du calice ; du verre, de la coupe. — *Bot.* calical, ale; calicinal, ale; calicinaire, *a.* 2 *g.* calicinien, ienne.

Kielimka, i, *s. f.* poêle à frire, *f.*

Kieliszeczek, czka, *s. m.* un tout petit verre, *ob.* Kieliszek.

Kieliszek, szka, *s. m.* verre à patte, *s. m.* petit verre, *m. Pomyć, opłukać kieliszki*, laver, rincer les verres. *Z kieliszkiem w ręku*, le verre à la main. *Stać v. siedzieć z kieliszkiem w ręku*, avoir le verre à la main. *Kieliszek do wódki, do szampanskiego*, verre à liqueur, à vin de Champagne. — *Kieliszek wina*, un verre de vin. *Przy kieliszku*, le verre à la main. *et fam.* entre les verres et les pots. *Kieliszki wytrzasać, fam.* vider les verres. *Kieliszka pilnować*, aimer la bouteille, le cabaret; ne bouger du cabaret. *Od kieliszka do kieliszka, aż się popili*, ils burent un verre, puis un autre, puis un troisième, jusqu'à ce qu'enfin ils s'enivrèrent. =, *Bot.* calicule, *s. f.*

Kieliszkowato, *adv.* en forme de petit calice. de verre. — *Bot.* en forme de calicule.

Kieliszkowaty, a, e, en forme de petit calice. — en forme de calicule, caliculé, ée.

Kieliszkowy, a, e, de verre. — *Bot.* caliculaire, *a.* 2 *g.*

Kielisznik, a, *s. m. ob.* Kielichewicz. =, *Hist. rel.* calixtin, *s. m.* — *et en génér.* sectaire qui soutient que c'est une hérésie de ne pas communier sous les deux espèces.

Kielnia, ni, *s. f.* truelle. *s. f.* =, cuiller à pot, *f. ob.* Czerpaczka. =, cave, *s. f.* caisse, *s. f.* de voiture. =, bûcher, *s. m. ob.* Drewnik, Drwalnia.

Kiełznać się, Skiełznać się, *v. n.* et Kiełznąć się, Skiełznąć się, Pokiełznąć się, broncher. — *et fig.* broncher, faillir. (Il a vieilli).

Kiełznać, ał, a, *v. a. imp.* Okiełznać, *p. ex. konia*, brider un cheval, mettre la bride à un cheval. *et abs.* brider. *Okiełznaj konie, trzeba ruszać*, bridez, il faut partir. — *fig. kogo*, contenir, dompter, mater qu'un. *Trzeba okiełznać tego ducha upartego*, il faut mater le caractère opiniâtre, cet esprit opiniâtre.

Kiełznać się, *ob.* Kiełznać się.

Kiełzno, a, *s. n.* frein, *s. m. au pr. et au fig.* — *Wziąć w kiełzno swoje namiętności*, mettre un frein à ses passions. *ob.* Hamulec, Kawecan.

Kień, nia, *s. m.* bloc de bois, *m. ob.* Kłoc.

Kiep, epa, *s. m. T. d'Inj.* bête, *s. f.* sot, *s. m.* homme de néant, homme de rien, homme de paille, de nulle considération. *m. Kpem się pokazać v. na kpa się wystawić*, se montrer bête, sot, homme de rien. *Kpem zostać*, mériter le nom d'un sot, d'un homme de rien. *Za to kpem został*, cela lui a valu la réputation d'un sot, d'un homme de rien. *Na kpa kogo wystrychnąć*, duper qu'un comme un sot, faire faire une sottise à qu'un, compromettre gravement la dignité de qu'un. *Jak możesz się z takim kpem wdawać*, quelle espèce de liaison pouvez-vous avoir avec une bête pareille, avec un homme de rien, de néant, de paille, de nulle considération comme lui? — par manière de serment: *Kpem będę v. kpem mię nazwiesz jeśli tego nie zrobię*, foi d'homme d'honneur, d'homme d'honneur je le ferai. *Pod kpem co przyrzec*, s'engager sur l'honneur à faire qu" chose.

Kiepek, pka, *s. m.* petite bête, petit sot.

Kiepkować, ał, uje, *v. intr. fam.* badiner, niaiser, rire, se moquer.

Kiepski, a, ie, *très-fam.* mauvais, aise. méchant, ante; chétif, ive; pauvre, *a.* 2 *g. Kiepskie wiersze*, de mauvais vers, de méchants vers. *Dobry człowiek, ale kiepski poeta*, c'est un honnête homme, mais un pauvre poète. *Kiepski to człowiek*, c'est un pauvre sire. *Kiepskie zbiory*, une chétive récolte. *Kiepskie jadło*, une chère bien chétive. *Dał nam kiepskiego wina*, il nous servit de pauvre vin, *ob.* Lichy, Nędzny.

Kiepsko, *adv. (compar.* Kiepściej), *très-fam.* mal, de mauvaise manière; chétivement. *Interesa kiepsko stoją, coraz kiepściéj stoją*, les affaires vont mal, vont de mal en pis. *Kiepsko wyglądać*, avoir chétive mine, avoir mauvais visage. *Kiepsko nas przyjął*, il nous a fait une chétive, une maigre réception. *Kiepsko z nim*, il est fort mal. *ou bien* : son cas va mal. *Kiepsko śpiewa, pisze, mówi*, il chante, il écrit il parle mal, *ob.* Licho, Nędznie, Źle.

Kiepstwo, *s. n. très-fam.* niaiserie, *s. f.* qu'"chose de mal fait, mal tourné ; qu'"chose de chétif. *Kiepstwo gadasz*, vous dites là une niaiserie, des niaiseries. *Jakież to kiepstwo*, voilà qui est bien chétif. *v.* que c'est mal fait!

Kierat, u, *s. m.* roue de la grue. *f.* tympan de grue, *m.* — *Chodzić jak w kieracie*, être tout étourdi. *Żyć jak w kieracie*, avoir l'enfer dans la maison *Hałas, rozruch jak w kieracie*, bruit, tapage infernal, *m.* (Ces manières de parler ont vieilli). =, maison de force, *f.* travaux forcés. *m. pl.* (Il a vieilli).

Kierbiel, a, *s. m. Bot.* cerfeuil, *s. m.*

Kierca, y, *s. f.* (*inus.*), *ob.* Postawnik.

Kierchów, Kirchów, owu, *s. m.* cimetière, *s. m.* (pour les protestants).

Kierda, y, *s. m.* verrat, *s. m.*

Kierejа, ei, *s. f. et dim.* Kierejka, i, *s. f.* pelisse, *s. f.* surtout doublé de fourrure, *m.*

Kierpszować, ował, uje, *v. a. imp.* Pokiereszować, battre de verges. — taillader, balafrer. *Pokiereszowano mu twarz*, on lui a tailladé le visage.

Kierkut, u, *s. m.* cimetière juif, *m.*

Kiermasz, u, *s. m.* dédicace, *s. f.* fête de l'église du village, *f. ob.* Prażnik =, kermesse, *s. f.* — foire, *s. f.* =, *fig.* fête, *s. f.* festin, *s. m.* =, fête de village, *f.*

Kiermaszowy, a, e, de la dédicace de l'église; de fête de village, de kermesse.

Kiermes, u, *s. m. ob.* Czerwiec.

Kiernos, Kiernoz, a, *s. m.* verrat, *s. m*

Kiernozi, ia, ie, de verrat

Kiernozic. ię, i, *v. intr.* (des cochons), être en chaleur.

Kierować, ował, uje, *v. intr. ktem. czem*, conduire, diriger, guider. (*ob.* Prowadzić), mener, gouverner, (*ob.* Rządzić), manier qu" un, qu"chose. *Kierować czyjem sumnieniem*, diriger, conduire la conscience de qu"un, diriger qu'un. *Kierować okrętem, statkiem*, gouverner un vaisseau, un navire. *Dotychczas nie potrafiono kierować balonami*, on n'est point encore parvenu à gouverner les aérostats. *Nie umie kierować koniem*, il ne sait pas conduire, mener, gouverner son cheval. *Umie dobrze kierować koniem*, il s'entend à bien manier un cheval. *Kierować sprawami publicznemi*, manier, diriger les affaires publiques. *Dać sobą kierować*, se laisser mener, se laisser conduire par qu"un, (*ob.* Powodować). *Kierować czyjemi krokami, fig.* conduire les pas de qu"un, diriger qu"un. *Kierować spiskiem*, être le chef, l'âme d'une conspiration. =, *v. tr. imp.* et Skierować, Pokierować, Wykierować, conduire, diriger, tourner; braquer. *Kierować, skierować gdzieś swe kroki*, diriger, tourner ses pas vers un endroit *Skierować wszystkie swe myśli do czego, ku czemu*, tourner toutes ses pensées à qu"chose, vers qu"chose. *Dobrze pokierować swoje interesa*, il a bien conduit sa fortune, ses affaires. *et fig.* il a bien conduit v. gouverné sa barque. *Skierować okręt ku portowi*, diriger le vaisseau vers le port. *Jechał prosto na nas, potem skierował konie v. koni, v. abs. skierował na lewo*, il allait droit à nous; puis il tourna à gauche. *Kierować grę*, conduire son jeu. *Kierować, wykierować działa na miasto*, braquer les canons contre la ville. *Wykierować perspektywę*, braquer une lunette. = *Kierować kogo*, appuyer, pousser qu"un. *Kierować kogo na co*, destiner qu"un à qu"chose. = et Pokierować, Wykierować *kogo*, faire réussir, faire parvenir qu"un. *Wykierować kogo na adwokata*, faire de qu"un un avocat, faire entrer qu"un au barreau. = Kierować się. Skierować się *gdzie*, se diriger quelque part, vers un endroit. = Kierować się, chercher à parvenir, à faire son chemin. *Kieruje się jak może*, il fait tout son possible pour parvenir. *Dobrze się kieruje*, il a pris la bonne voie pour réussir; il fera son chemin. *Kieruje się na adwokata*, il étudie pour être avocat; il a préféré, il suit la carrière du barreau. = Pokierować się, Wykierować się, parvenir, s'avancer, faire son chemin. *Dobrze się wykierował*, il a bien fait son chemin, il a été fort avancé en peu de temps. = *Kierować się czém*, se laisser conduire par qu"chose; prendre, avoir qu"chose pour guide, *ob.* Powodować się, Rządzić się.

Kierowanie, a, *s. n.* act. de diriger, direction. *s. f. (ob.* Kierunek). braquement, *s. m. (p. ex. działa*, d'un canon), maniement. *s. m. (p. ex. interesami*, des affaires). *Być naznaczonym do kierowania pewnemi robotami*, être préposé à la direction de certains travaux, *ob.* Kierownictwo.

Kierownica, y, *s. f.* ligne de direction.

Kierownictwo, a. *s. n.* direction, *s. f. Objąć kierownictwo czego*, prendre la direction de qu'chose. *Powierzono, powierzono mu kierownictwo tego zakładu*, on lui a confié la direction de cet établissement, *ob.* Zarząd.

Kierownik, a, *s. m.* directeur, *s. m.* celui qui conduit, qui dirige.

Kierowność, ści, *s. f.* direction, *s. f. ob.* Kierunek =, *fig.* qualité de ce qui est maniable.

Kierowny, a, e, de direction. =, *fig.* maniable. *Umysł, charakter kierowny*, esprit, caractère maniable.

Kierszтаnk, u, *s. m.* câble (d'une ancre), *s. m.*

Kierszтанк, u, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Wisniak.

Kierunek, nku. *s. m.* direction, *s. f.* (côté vers lequel une personne ou une chose se dirige, est dirigée ; mouvement de qu'un ou de qu"chose dans un certain sens). *Wziąć pewien kierunek*, prendre une certaine direction. *Tenże sam kierunek*, la même direction. *We wszystkich kierunkach*, dans toutes les directions. *Zmienić kierunek*, changer de direction. *Nadać nowy kierunek wyobrażeniom*, imprimer aux idées une direction nouvelle. *Iść zawsze w jednym kierunku, zachować dawny kierunek*, suivre toujours la même direction.

Kierz, Krza, *s. m.* et *dim.* Kierzek, Krzka. *ob.* Krzak, Krzaczek.

Kierzanka, i, Kierznia, ni, *s. f.* baratte. *s. f. ob.* Maślnica.

Kierzowato, *adv.* en forme de buisson, de touffe.

Kierzowaty, a, e, qui ressemble à un buisson, à une touffe.

Kies, si, *s. f. Géogr.* Windau (ville de Courlande).

Kiesa, y, *s. f.* bourse, *s. f.* (en parlant des payements qui se font dans le Levant, se dit d'une somme ou monnaie de compte évaluée ordinairement à cinq cents piastres). *Posłał mu trzydzieści, trzysta kies*, il lui envoya trente bourses, trois cents bourses.

Kieszeń, Kiszeń, nia, *s. m.* espèce de fouet dont le bout est garni de plomb, *ob.* Basażyk.

Kieska, i, *s. f.* bourse, *s. f. Pełna kieska*, une bourse pleine, bien garnie.

Kieszeń, ni, *s. f.* poche, *s f. Włożyć, schować, pakować co do kieszeni*, mettre, serrer, fourrer qu" chose dans sa poche, dans ses poches. *Wyjąć, dobyć, wyciągnąć z kieszeni*, tirer de sa poche. *Napchać, natkać kieszenie*, emplir ses poches. *Szukać po kieszeniach*, chercher, fouiller dans ses poches. *Trzymać ręce w kieszeniach*, tenir les mains dans ses poches, avoir les mains dans ses poches. (*ob.* Spodnik). — *Kieszeń u płaszcza, fraka, kamizelki*, poche de manteau, d'habit, de gilet. *Kieszeń na boku*, poche de côté. — *fig. Schować do kieszeni*, mettre en poche. *Chowa do kieszeni połowę tego co bierze na koszta bióra*, il met en poche la moitié de ce qu'il touche pour les frais de bureau. *Zapłacić z własnej kieszeni*, payer de sa poche. *Dostaje miesięcznie tyle do kieszeni*, il a tant par mois pour ses menus plaisirs.

Kieszenny, a, e, de poche.

Kieszonka, i, *s. f.* poche, *s. f.* petite poche, pochette. *s. f.* gousset, *s. m. Kieszonka w kamizelki*, poche de gilet.

Kieszonkowy, a, e, de poche. *Zegarek (kieszonkowy)*, montre.

f. Kalendarzyk kieszonkowy, almanach de poche. *m. Nóż kieszonkowy.* couteau de poche, couteau pliant. *m. Słownik kieszonkowy,* dictionnaire de poche, dictionnaire portatif. *m. Kieszonkowe pieniądze, v. abs. Kieszonkowe,* l'argent de la poche. *m.*

KIETKA, *ob.* KIECKA.

KIJ, A, *s. m.* bâton, *s. m.* (*ob.* PAŁKA). canne, *s. f.* (*ob.* LASKA), tricot, *s. m. Kijem się podpierać,* s'appuyer sur un bâton. *Z kijem chodzić. o kiju chodzić,* marcher avec un bâton. *Kijem kogo walić, okładać,* donner des coups de bâton à qu'un, bâtonner qu'un. *Kijem kogoś do czego naganiać,* faire faire qu'chose à qu'un le bâton haut. *Kazał go zabić kijami,* il le fit mourir sous le bâton. *Przez kij kogo przeskadzić,* faire sauter le bâton à qu'un; faire danser qu'un sans violon. *Poczekaj, przeskadzę ja cię przez kij,* attendez, je vous ferai danser sans violon. *Jeździć na kiju,* courir à cheval sur un bâton. *Chodzić o kiju, fig.* mendier, être réduit à mendier, aller mendiant de porte en porte. *Starzec o kiju,* un vieillard qui s'appuie sur un bâton. — *Nie kijem go ale pałką, prv.* c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Kto chce psa uderzyć kij znajdzie, prv.* qui veut noyer son chien, l'accuse de la rage. *ou* quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la rage. =, *plur.* KIJE, coups de bâton, *m. pl.* bastonnade, *s. f. Dostać kije,* avoir des coups de bâton; recevoir la bastonnade. *Dać kije,* donner des coups de bâton, donner la bastonnade, donner du tricot. *Na kije wskazać,* condamner à la bastonnade. *Kazać dać v. wyliczyć komu sto kijów.* faire donner à qu'un cent coups de bâton. =, ceps, *s. m. pl. W kij kogo wsadzić,* mettre les ceps à qu'un. =, espèce de verre à vin.

KIJANKA, I, *s. f.* battoir (de blanchisseuse), *s. m.* =, têtard. *s. m.* =, *Zool.* chabot, *s. m. ob.* GŁOWACZ.

KIJAS, A, *s. m.* gros bâton, *m.* rondin, *s. m.*

KIJASZEK, *ob.* KIJEK.

KIJEC, KIJCA, *s. m.* bâton, *s. m.* (esp. d'arme offensive).

KIJEK, KIJKA, *s. m. (dim.* de KIJ), petit bâton, *m. Pomieniać się strujek, za siekierkę kijek, prv.* c'est troquer son cheval borgne contre un aveugle.

KIJÓW, OWA, *s. m. Géogr.* Kiev, *s. m.*

KIJOWANIE, A, *s. n. fam.* bastonnade, *s. f.*

KIJOWIANIN, A, *s. m.* habitant de Kiev, *m.* natif de Kiev, *m* —*plur.* KIJOWIANIE, les habitants de Kiev.

KIJOWIANKA, I, *s. f.* femme de Kiev.

KIJOWSKI, A, IE, de Kiev.

KIJOWSZCZYZNA, Y, *s. f.* province de Kiev, *f.* territoire de Kiev. *m.*

KIJOWY, A, E, de bâton. *Kijowe karanie, kijowe przywitanie,* bastonnade, *s. f. Kijowa niemoc, fig. pop.* de l'huile de cotret. *Kijowy piorun,* une décharge de coups de bâton.

KIKUT, A, *s. m.* moignon, *s. m.* =, homme qui, au lieu d'un bras, n'a plus qu'un moignon, *m.*

KIKUTAĆ, AŁ, A, *v. intr.* clocher, *ob.* KUSZTYKAĆ.

KIŁA, *(vieux. inus.), ob.* KIŁKA.

KIŁA, Y, *s. f.* hernie qui descend dans le scrotum, *f. Chir.* oschéocèle, *s. f.* = *en gén.* hernie, *s. f. Kiła brzuchowa,* entérocèle. *s. f. Kiła pępkowa,* hernie ombilicale. *f.*

KIŁAWY, A, E, *ob.* KIŁOWATY.

KIŁCZYBOR, U, *s. m. Bot. ob.* KUŁCZYBA.

KIŁ, A, E, KIŁKI, A, IE, de quelle grandeur *est-il, est-elle?* (Il a vieilli).

KIŁIATA, Y, *s. f.* anc. mesure de capacité équiv. à un demi-boisseau.

KIŁIM, A, *s. m.* KILIMEK, MKA, *s. m.* couverture tissue. *f.* (pour couvrir les meubles, les chevaux).

KILIMKA, *ob.* KIELIMKA.

KIŁKA. et s'il doit avoir pour complément un nom d'homme masculin KIŁKU, (*ob.* KIŁKORO). *gén.* KIŁKU, *dat.* KIŁKU (et s'il est employé sans complém. KIŁKOM), *l'accus.* comme le *nomin. l'instrum.* KIŁKA *v.* KIŁKOMA *v.* KIŁKU. *Locat.* W KIŁKU. *Numératif indéf.* quelques, plusieurs; *et abs.* quelques-uns, quelques-unes; plusieurs, *s.* 2 *g. (ob.* WIELE). — Au nominat., au génit. et à l'accus. KIŁKA est traité comme un substantif, et son complément reste toujours au génitif: *Kilka kobiet, kilku mężczyzn przechadzało się po ogrodzie,* quelques femmes, quelques hommes se promenaient dans le jardin. *Wiem to od kilku osób,* je sais cela de plusieurs personnes. plusieurs personnes me l'ont dit. *Od kilku dni,* depuis quelques jours. depuis plusieurs jours. *W obecności kilku przyjaciół,* en présence de quelques amis. *Kilka razy,* plusieurs fois. *Za kilka lat, miesięcy, dni,* dans quelques années, dans quelques mois, dans quelques jours. *(Przez) kilka godzin,* durant quelques heures, quelques heures durant, quelques heures. *W kilka dni potém,* quelques jours après. *Widziałem kilka kobiet dobrze ubranych, kilku mężczyzn dobrze siedzących na koniu,* j'ai vu quelques femmes qui étaient bien mises. quelques hommes qui étaient bien à cheval. *Kilku naszych,* quelques-uns des nôtres. plusieurs des nôtres, de nos gens. *Mamjuż kilku,* j'en ai déja quelques-uns, quelques-unes, plusieurs. *Było ich kilku,* ils étaient plusieurs, ils étaient quelques hommes. *Kilku nas tylko było,* nous n'étions que quelques hommes, que peu de monde. *Pojść gdzie w kilku,* aller quelque part, plusieurs ensemble. — An dat. à l'instrument. et au Loc. KIŁKA est employé comme un adj. numéral. et le nom qui le suit s'accorde avec lui en cas. *Przed kilką v. kilkoma v. kilku dniami,* il y a quelques jours. *Z kilką v. kilkoma przyjaciołmi.* (autrefois on disait: *Z kilkiem przyjaciół*), avec quelques amis, avec plusieurs de ses amis. *Powiedziałem to kilku osobom,* j'ai dit cela à quelques personnes. *Uważałem to już w kilku ludziach.* j'ai déjà remarqué cela dans plusieurs personnes, dans plus d'une personne.

KILKADWADZIEŚCIA *(inus.),* vingt à trente, vingt et quelques, quelque trente.

KILKADZIESIĄT, *gén.* KILKUDZIESIĄT. quelques dizaines; quelque quarante. quelque cinquante, quelque soixante, quelque soixante dix. quelque quatre-vingts. quelque quatre-vingt-dix. (Tout nombre indéterminé de trente à quatre-vingt-dix inclusivement).

KILKADZIESIĄTKROĆ, *adv* trente, quarante, cinquante fois, etc.

KILKAKROĆ. *adv.* plusieurs fois, maintes fois. *Kilkakroć sto tysięcy,* quelques cent mille (francs ou florins).

KILKAKROTNIE. *adv.* différentes fois, à différentes reprises, plusieurs fois.

KILKAKROTNY, A, E, qui a lieu, qui a eu lieu plusieurs fois. différentes fois. dix fois peut-être.

KILKANASCIE, *gén.* KILKUNASTU. de dix à vingt, plusieurs. KILKANASCIE RAZY, *loc. adv.* plus de dix fois, peut-être vingt fois, maintes fois, maintes et maintes fois.

KILKANAŚCIEKROĆ, *adv.* de dix à vingt fois. *ob.* KILKANASCIE. *Kilkanaściekroć większy,* de dix à vingt fois plus grand.

KILKANAŚCIEKROTNY, A, E, qui a lieu. qui a eu lieu maintes et maintes fois, plus de dix fois, vingt fois peut-être.

KILKANASCIORAKI, A, IE, fait de dix manières et plus, de plus de dix manières, de vingt manières peut-être.

KILKANASTOLETNI, *ob.* KILKONASTOLETNI.

KILKASAŻNIOWY, A, E. de plusieurs brasses. de plusieurs toises.

KILKODNIOWY, A, E, de quelques jours, de plusieurs jours,

KILKOGODZINNY, A, E. de quelques heures, de plusieurs heures.

KILKOLETNI, IA, IE. de quelques années. de plusieurs années.

KILKOMIESIĘCZNY, A, E, de quelques mois. de plusieurs mois.

KILKONASTODNIOWY, A, E. de plusieurs jours. de dix jours et plus

KILKONASTOGODZINNY, A, E, de plusieurs heures, de plus de dix heures.

KILKONASTOLETNI, de plusieurs années. de plus de dix ans, de quelque quinze ans. d'environ vingt ans; qui a de dix à quinze ans, de quinze à vingt ans.

KILKONASTORAKI. A, IE. fait, disposé de plus de dix façons, de vingt manières peut-être.

KILKONASTORAKO, *adv.* de plus de dix façons. de vingt façons peut-être.

KILKONIEDZIELNY, A, E. de quelques semaines, de plusieurs semaines.

KILKORAKI, A, IE, fait. disposé de plusieurs façons. — *Ten wyraz ma kilkorakie znaczenie,* ce mot a plusieurs significations différentes.

KILKORAKO, *adv.* de diverses façons, de plusieurs manières différentes. *To można kilkorako tłumaczyć,* ceci peut être expliqué de plusieurs manières.

KILKORO, RGA, *numérat. n.* quelques, plusieurs. (Son complém. est toujours un nom épicène ou neutre). *Kilkoro ludzi,* quelques personnes, plusieurs personnes (hommes et femmes). *Kilkoro dzieci,* plusieurs enfants. *Kilkoro źrebiąt,* quelques poulains plusieurs poulains. — W KILKORO, *loc. adv. p. ex. pójść gdzie,* aller qu'part, plusieurs ensemble (hommes. femmes, enfants). *Złożyć chustkę w kilkoro,* plier un mouchoir en quatre, en six, en huit.

KILKOROLETNI, IA, IE, *ob.* KILKOLETNI.

KILKORONASCIE, STU, *numér. n.* de treize à vingt pièces.

KILKOTYGODNIOWY, A, E, de quelques semaines, de plusieurs semaines.

KILKOWYRAZOWY. A, E, composé de plusieurs mots, de plusieurs termes. *Iloś kilkowyrazowa, Alg.* polynôme. *s. m.*

KILKU, *ob,* KILKA.

KILKUDZIESIĄT, *gén. dat. et accus.* KILKUDZIESIĄT, *instrum.* KILKADZIESIĄT, *s m. Loc.* W KILKUDZIESIĄT. (Il s'emploie avec les noms masc. de personnes). quelque trente, quarante, etc., jusqu'à cent; de trente à cent.

KILKUNASTU, *Gén. Dat. et Accus.* KILKUNASTU, *Instrum.* KILKANASTA *v.* KILKUNASTA. *Loc.* W KILKUNASTU. (Avec les noms masc. de personnes), de treize à vingt.

KILORY, *cj.* (*inus.*), pourvu que, *ob.* BYLE.

KIŁOŚ, A, *s. m.* marteau d'armes, *m.* =. panne, *s. f.* (la partie du marteau opposée au gros bout).

KIŁOWATY, A, E, atteint d'une hernie.

KIŁOWY, A, E, *Chirur.* herniaire, *s.* 2 *g.*

KIM, *Istrum.* de KTO, *v.* C. D.

KINAĆ, AŁ, IE, *v. intr. dokąd,* et KINAĆ SIĘ, *v. pr.* tourner, se tourner; se jeter, se lancer; accourir. *Nie wiedzieć gdzie kinąć,* ne savoir de quel côté se tourner. (Il a vieilli). = KINAĆ, *v. tr. co,* jeter, lancer qu'chose. — *Kinać kogo dokąd,* lancer qu'un qu'part, envoyer qu'un qu'part en toute hâte. (Il a vieilli). = KINAĆ ET SKINAĆ, *v. n.* faire un signe. *Kinąć głową.* faire un signe de tête. *Kinąć mieczem,* brandir un sabre. *Kinąć ręką,* faire un signe de la main. *Skinąć na kogo,* faire signe à qu'un de venir, d'approcher.

KINAL, A, *s.m.* quinola, *s. m.* =, *fig.* (d un homme). grand balourd, *m.*

KINDYBAŁ, A, *s. m.* grand balourd. *m.* rustre, *s. m.*

KINGA, I, *n. pr. f.* Cunegonde, *n. pr. f.*

KINDŻAŁ, A, *s. m.* sabre-poignard

KINKINA, *ob.* CHINA.

KIOSK, U, *s. m.* Kiosque, *s. m.*

KIPIEĆ, IAŁ, IEJE, et plus usité KIPI, *v. intr. imp.* WYKIPIEĆ (des liquides), s'enfuir (en bouillant) — *p. ex. Źródło kipiące,* une source qui bouillonne. = *fig.* et KIPIĆ SIĘ, fourmiller, pulluler, sortir en foule. *Mrowisko kipiało,* la fourmilière fut tout en mouvement. *Kipi się z miasta lud,* le peuple sort en foule de la ville.

KIPIENIE, A, *s. n.* (des liquides), act. de s'enfuir.

KIR, U, *s. m.* hure, *s. f* (Ce sens a vieilli). =, crêpe de deuil, crêpe funèbre, *m.* — *fig.* crêpe, *s. m. Ponury kir nocy,* le crêpe lugubre des nuits.

KIRCHÓW, *ob.* KIERCHÓW.

KIRSC, SCI, *s. f.* ischion, *s. m.* os ischion. *m.*

KIRASYER, KIRASYERSKI, *ob.* KIRYSNIK, KIRYSNICZY.

KIRYS, A, *s. m.* cuirasse, *s. f. ob.* BECHTER, PANCERZ.

KIRYSNICZY, A, E, KIRYSYERSKI, KIRASYERSKI, A IE, de cuirassiers; de cuirassier. *Pułki kirysyerskie,* les régiments de cuirassiers. *Kaszkiet kirysyerski,* un casque de cuirassier.

KIRYŚNIK, A, KIRYSYER, KIRASYER, A, *s. m.* cuirassier, *s. m. Pułk kirysyerów,* un régiment de cuirassiers.

KISAĆ. *ob.* KISIEĆ.

KISĆ. ŚCI, *s. f.* pinceau de maçon, *m.* pinceau a goudronner *m. et en T. de Mar* guipon, *s. m.* vadrouille, *s. f.* = *et dim.* KISTKA, I, *s. f. Bot.* panicule, *s. f.* =, queue (de vache). *f.*

KISCIASTO, *adv.* en panicule; en touffe. *Proso wyrzuje się kiściasto,* le millet porte ses grains en panicule.

KISCIASTY, A, E, en panicule, paniculé, ée.

KISCIEŃ, *ob.* KIEŚCIEŃ.

KISIĆ, IĘ, I, *v. a. imp.* UKISIĆ, aigrir (avec du levain), confire au vinaigre, faire fermenter, exciter la fermentation.

KISIEĆ, IAŻ, IEJE, KIŚNIEĆ, IAŻ, IE, *v. n. imp* UKISNIEC, et pour marquer l'act. unique: KISNAĆ, SKISNAĆ, UKISNAĆ, KISNĄĆ *v.* KISĆ. KISIC SIĘ, *v. pr. imp.* UKISIC SIĘ, KISAĆ, AŁ. A, *v. n. contin.* fermenter, s'aigrir. =. *fig.* (des hommes), croupir dans l'oisiveté.

KISIEL, U, *s. m.* soupe à la farine avec du levain et du miel, *f.*

KISŁY, A, E, fermenté, ée.

KISNAĆ, KISNIEC, *ob.* KISIEĆ.

KISTKA, *ob.* KISC.

KISTRA, Y, *s. f.* tige, *s. f.* brin de lin. *m.* chènevotte, *s. f.*

KISZKA, I, *s. f.* intestin, *s. m.*

boyau, *s. m. Kiszki grube, cienkie*, les gros boyaux, les boyaux grêles. *Kiszka próżna v. wietrzna v. czcza*, jéjunum, *s. m. Kiszka ślepa*, cœcum, *s. m.* boyau cœcum, *m. Kiszka tłusta, doina, odchodowa*, boyau culier, *m.* rectum, *s. m. Kiszka kręta*, iléum ou iléon, *s. m. Kiszka morzyskowa*, colon, *s. m.* =, boudin, *s. m.* =, *T. de Min.* boudin. *s. m. et en T. de Guerre.* saucisson, *s. m.* =, tuyau de pompe à feu, *m.* =, boyau, *s m.* (long conduit de cuir adapté à une machine hydraulique). =, voiture, *s. f. ou* tratneau, *s. m.* à califourchon. =, *fig.* boyau, *s. m.* (espace long et peu large). *Jeśli ścierpisz ten ganek, to zrobi się kiszka*, si vous retrécissez cette galerie, ce ne sera plus qu'un boyau.

KISZKOWY, A, E. de boyau ; intestinal, ale. *Kiszkowa żyła*, duodénum, *s. m. Kiszkowa kość*, iléum, *s. m.*

KIT, U, *s. m.* mastic. *s. m.* (dont se servent les vitriers.)

KITA, Y, *s. f. et dim.* KITKA, I, *s. f.* panache. *s. f.* aigrette. *s. f. Szyszak z kitą*, un casque surmonté d'un panache, d'une aigrette. *ob.* CZUB. — *Kitka u kaszkieta*, l'aigrette d'un schako. =, petite botte, *f.* petit faisceau. *m.* (*part.* d'herbes, de chanvre, etc.).

KITAJ, U, *s. m.* étoffe de coton de la Chine. *f.*

KITAJCZANY, *ob.* KITAJKOWY.

KITAJCZYK, A, *s. m.* (*inus.*). Chinois *s. m.*

KITAJKA, I. *s. f.* taffetas. *s. m.*

KITAJKOWY, KITAJCZANY, A, E, de taffetas.

KITECZKA, I, *s. f.* (*dim.* de KITKA), bouffette. *s. f.* petite houppe. *f* poignée de fil. *f*

KITFL, TLA, *s. m. et dim.* KITLIK, A, *s. m.* souquenille, *s. f.* sarrau, *s. m.*

KITKA, I, *s. f.* aigrette. *s. f. ob.* KITA. — petite bouppe. *f. ob.* KITECZKA.

KITOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* OKITOWAĆ, ZAKITOWAĆ, masliquer. *Kitować, zakitować okna*, mastiquer des carreaux de vitre.

KITOWANIE, A. *s. n.* action de mastiquer.

KIWAĆ, AŁ, A, *v. int. czém, et* KIWNĄĆ, *v. inst.* braudiller, agiter, remuer, branler qu chose. *Kiwać, kiwnąć głową*, hocher la tête. *Kiwnąć głową*, faire un signe de tête, faire signe de la tête. *Et aussi* : faire une légère inclination de tête. *Ani głową kiwnął*, il ne fit pas même une légère inclination de tête. *Kiwać ogonem*, frétiller, flatter de la queue. *Kiwać nogami*, braudiller les jambes. — *Kiwać stołem* ; remuer la table, faire branler, faire vaciller la table. *Kiwać, kiwnąć na kogo* (*głową, ręką*), faire signe à qu'un (de la tête, de la main). = KIWAĆ *et* NAKIWAĆ *komu*, laver la tête à qu'un, menacer qu'un. = KIWAĆ SIĘ, se balancer, chanceler, vaciller. *Kiwać się idąc*, se balancer en marchant. *Topole kiwają się od wiatru*, le vent balance les peupliers.

KIWANIE, A, *s. n.* action d'agiter, de remuer, de brauler. KIWANIE SIĘ, balancement. *s. m.*

KIWNIĘCIE, A, KIWNIENIE, A, *s. m.* branlement. *s. m. Kiwnięcie głową*, branlement de tête. *m.*; signe de la tête *m.*; légère inclination de tête *f.*

KIWIOR, U, *s. m.* bonnet bouffant. *m.* turban. *s. m.* =. *Bot.* lonchite. *s. f.* =. gerbe qui couronne une meule. *f.*

KIZ, A, *v.* U, *s. m.* KIZEŁ, ZŁA, *s. m.* pyrite. *s. f.* — caillou. *s. m.*

KIŻ. *ob.* KI, JAKI.

KIZEŁ, *ob.* KIZ.

KIZOWATY, A, E, *Tr. de Miner* pyriteux, euse.

KŁĄB, ĘBU, *s. m.* peloton. *s. m.* (*ob.* KŁĘBEK), bouchon. *s. m.* tapon. *s. m. Zwinąć bieliznę w kłąb*, mettre du linge en bouchon, en tapon ; bouchonner le linge. *Zwinął się w kłąb skacząc z okna*, il s'est pelotonné en sautant en bas de la fenêtre. = repli. *s. m.* (Cercle que forme un reptile quand il se meut en s'agite). *Wąż wił v toczył kłęby v. wił się w kłęby*, le serpent rampait *v.* se traînait à longs replis. *Wąż ścisnął v. skrępował go swojemi kłęby*, le serpent l'enveloppa de ses replis. = *poét. Szumne kłęby, pieniste kłęby*, les vagues bruyantes, les flots blanchissants. = *Kłęby dymu*, des tourbillons de fumée. *m.* = (*koński*) garrot. *s. m.*

KŁĄBOWY, A, E, de garrot.

KŁAĆ, KŁNĄĆ, KŁAŁ, KŁNIE. *v. inst.* jurer, proférer des juremenla, des imprécations. *Kłać jak nie chrześcianin*, jurer comme un païen. =, *v. tr. kogo, co*, faire, proférer, vomir des imprécations contre qu'un ; maudire qu'un, qu'chose. *ob.* PRZEKLINAĆ. = *ob.* WYKLĄĆ.

KŁAĆ SIĘ, *v. pr.* jurer ; faire des imprécations contre soi-même. *Kłał się na honor*, il jurait sur son honneur. *ob.* ZAKLINAĆ SIĘ.

KŁACH, *locat. de* KIEŁ.

KŁĄCZ, Y, *s. f.* cavale. *s. f.* jument. *s. m. ob.* KOBYŁA.

KŁĄCZĘ, ĘCIA, *s. n.* jeune jument, jeune cavale, petite jument, pouliche. *s. f.*

KŁĄCZKA, I, *s. f.* petite jument, jument de petite taille. *f.*

KŁĄCZĘ, A, *s. n.* tige. *s. f. ob.* ŁODYGA.

KŁĄCZASTY, KŁĄCZYSTY, A, E, velu, ue ; en touffes. *Kłaczysty jak niedźwiedź*, il est velu comme un ours. — *Brodu kłaczysta*, barbe en touffes

KŁĄCZYSTY, A, E, qui a une tige, des tiges.

KŁAD, U, *s. m.* pièce de bois. *f. ob.* KŁODA.

KŁADŹ, *ob.* KŁAŚĆ.

KŁADKA, I, *s. f* passerelle, *s. f* planche posée en travers d'un ruisseau. pour y passer.

KŁADZENIE, A, *s. n.* action de mettre, de placer, de poser. = action de châtrer. *ob.* POKŁADANIE.

KLAGENFURT, U, *s. m. Géogr.* Klagenfurth. KLAGENFURTCZYK, A, *s. m.* habitant de Klagenfurth.

KLAJSTER, STRA, *s. m.* colle de farine *v* d'amidon. *f. Jak klajster*, pâteux, euse.

KLAJSTROWAĆ, OWAŁ, UJE, *et* NAKLAJSTROWAĆ, OKLAJSTROWAĆ, POKLAJSTROWAĆ, ZAKLAJSTROWAĆ, coller avec de la colle de farine ; enduire, imprégner de colle de farine. = *fig.* empâter. *Pokłajstrowałem sobie tém ręce*, cela m'a empâté les mains

KLAJSTROWANIE, A, *s. n.* collage. *s. m.* (avec de la colle de farine).

KLAJSTROWATO, *adv. wygładać, wydawać się*, sembler, paraître pâteux. *Klajstrowato pisać, fig.* écrire d'un style pâteux.

KLAJSTROWATOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état et qualité de ce qui est pâteux.

KLAJSTROWATY, A, E, pâteux, euse ; empâté, ée. *Chleb klajstrowaty*, du pain pâteux. *Droga klajstrowata*, chemin pâteux.

KLAJSTRÓWKA, I, *s. f. Zool.* anguille de colle, *f.* animalcule, *s. f.*

KŁAK, A, *s. m. pl.* KŁAKI, ÓW, étoupe, *s. f. ob.* PAKUŁY. — *Zatykać dziury kłakami*, boucher les trous avec de l'étoupe, étouper les trous. *Utykać okręt kłakami*, calfater un vaisseau. =, *fig. et par mépr.* KŁAKI, poil, *s. m.* (qui croît en plusieurs endroits du corps humain). *Ma dużo kłaków w pachwinach, na piersiach*, il a beaucoup de poil aux aisselles, à la poitrine.

KŁAM, U, *s. m.* mensonge, *s. m. ob.* KŁAMSTWO.

KŁAMAĆ, AŁ, IE, *v. a. imp.* SKŁAMAĆ, *et contin.* KŁAMAĆ, AŁ, A, mentir ; faire, forger un mensonge, des mensonges. *Kłamać bezwstydnie, bezczelnie*, mentir impudemment, effrontément. *Kłamać Bogu, swemu sumieniowi*, mentir à Dieu, à sa conscience. *Rad kłamie, na jednéj nodze stojąc dziesięć razy skłamie*, il n'enrage pas pour mentir. =, *Kłamać kim*, tromper, décevoir qu'un (il a vieilli). =, *Kłamać kogo*, faire, jouer un personnage ; se donner pour un tel. *ob.* UDAWAĆ.

KŁAMACZ, A, *s. m. ob.* KŁAMCA.

KŁAMANIE, A, *s. n.* action de mentir, habitude de mentir, *f.*

KŁAMANY, A, E, menteur, euse ; menteuse, ère ; faux, ausse. *Twarz, postać kłamana*, visage menteur, physionomie menteuse. *Język kłamany*, langage menteur. — *Bolesć kłamana*, douleur mensongère. *Obietnica kłamana*, promesse mensongère. *f. ob.* KŁAMLIWY. = *Przysiąg kłamana*, amitié fausse, feinte, simulée, trompeuse.

KŁAMCA, Y, *s. m.* menteur, *s. m.* imposteur, *s. m. (ob.* FAŁSZERZ, SZALBIERZ). *Kłamca jest*, c'est un menteur. *et adj.* il est menteur. *Kłamcy dobréj pamięci potrzebe, prv.* il faut qu'un menteur ait bonne mémoire. *Kłamcy, i prawdę mowiącemu, nie wierzą, prv.* on menteur n'est point écouté, même en disant la vérité, *ob.* ŁGARZ.

KŁAMCZYNA, Y, *s. f.* menteuse, *s. f.* (mais on emploie plutôt KŁAMCA en parlant même de femmes. *Dziewczyna wielki kłamca*, la petite fille est une grande menteuse). *ob.* ŁGANKA.

KLAMECZKA, I, *s. f. dim* de KLAMKA. v. c. d

KLAMERKA, I, *s. f.* petit crampon, *m.* crapponnet. *s. m.* = boucle, *s. f.* = *pl* KLAMERKI (*w druku*), accolade, *s. f.*

KLAMERKOWATY, A, E, en forme de cramponnet.

KLAMKA, I, *s. f.* loquet, *s. m.* loquet de porte, *m.* cadole. *s. f.* = clenche *v.* clinche. *s. f. Drzwi zamknąć na klamkę*, fermer la porte au loquet. *Klamka się nie chce zamknąć*, le loquet n'entre pas bien dans la gâche. *Uderzyć w klamkę*, frapper sur le loquet d'une porte. — *fig. Już klamka zapadła*, il est trop tard ; il n'est plus temps ; c'est fini. *Jak klamka zapadnie*, quand il ne sera plus temps ; quand tout sera fini. *Nim klamka zapadnie*, avant qu'il ne soit trop tard ; pendant qu'il est encore temps. — *Trzymać się pańskiéj klamki, fig. en m. p.* vivre à la cour d'un grand seigneur.

KLAMLIWIE, *adv.* faussement, mensongèrement, d'une manière mensongère.

KLAMLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* disposition au mensonge, *f.* habitude de mentir. *f.*

KŁAMLIWY, KŁAMNY, A, E, menteur, euse ; mensonger, ère ; faux, ausse. *Kłamliwa mowa*, discours mensonger *Kłamliwe ucieczky*, plaisirs mensongers, (*ob.* ZWODNICZY). *Kłamliwe pieszczoty*, caresses mensongères. *Kłamna twarz*, visage menteur, *ob.* KŁAMANY. — *Kłamliwy prorok*, faux prophète.

KLAMRA, Y, *s. f.* crampon, *s. m.* ancre. *s. f.* agrafe, *s f.* harpon. *s. m.* brant, *s m. Klamrami co spoić, ściągnąć*, joindre, attacher avec des crampons, des agrafes ; fixer avec des harpons une chose contre une autre.

KLAMROWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* SKLAMROWAĆ, crapponner. *ob.* ANKROWAĆ.

KLAMROWANIE, A, *s. n.* action de crapponner. *f.* — un crampon, des crampons avec lesquels on a joint qu'chose.

KLAMROWY, A, E, de crampon, d'ancre, d'agrafe.

KŁAMSTWO, A. *s. n.* mensonge, *s. f.* mentirie. *s. f. Kłamstwo powiedzieć*, dire un mensonge, une menterie. *Kłamstwo mi powiedział*, il m'a dit un mensonge, il m'a menti. *Uciec się do kłamstwa, kłamstwem się ratować*, recourir, avoir recours au mensonge ; se sauver d'un danger, se tirer d'embarras par un mensonge. *Gadać kłamstwa, nagadać kłamstw*, débiter des mensonges, un tas de mensonges. *Wystrzegać się w kłamstwa*, fuir le mensonge. *Kłamstwo komu zadawać, zadać*, donner un démenti à qu'un, démentir qu'un. *Zadano mu kłamstwo*, il a reçu un démenti. *Złapać kogo na kłamstwie*, surprendre qu'un en menterie ; convaincre qu'un de mensonge, d'avoir menti. *Być złapanym na kłamstwie*, être surpris à mentir, en menterie. *Kłamstwo wieruine*, un mensonge grossier, un mensonge puuil. — *Kłamstwem świat przejdziesz, ale nazad nie wrócisz, prv.* le menteur ne va pas loin ; les mensonges ne tardent pas à être découverts. *Kłamstwo jak szydło w worze. prv. ob.* SZYDŁO.

KŁANIAĆ, IAŁ, IA, *v. intr.* saluer. (KŁANIAĆ ne s'emploie que dans ces formules de civilité : *Kłaniam. kłaniam uniżenie*, je vous salue. j'ai l'honneur de vous saluer, je vous salue très humblement ; je suis votre serviteur, votre serviteur. *iron. fam. Kłaniam*, je suis votre serviteur. serviteur. *Chcesz ode mnie tego? kłaniam v. kłaniam uniżenie*, vous me demandez telle chose? je suis votre serviteur. *Kiedy tak. kłaniam*, si c'est ainsi, je suis votre serviteur. — *Kłaniam, kłaniam, szczęśliwej drogi*, adieu, bon voyage! *ob.* KŁANIAĆ SIĘ.

KŁANIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* et POKŁONIĆ SIĘ. (*ob.* POKŁON), adorer. *Kłaniać się Bogu, bałwanom, słońcu*, adorer Dieu, adorer les idoles, le soleil. = KŁANIAĆ SIĘ *komu*, bonneter qu'un, être à plat ventre devant qu'un, ramper devant qu'un. *Kłaniać się komu o co*, être à plat ventre, ramper devant qu'un, faire des courbettes pour obtenir *v.* pour avoir qu'chose. *Nie umiesz się kłaniać, nie przyjdziesz do niczego*, vous ne savez pas ramper, vous n'aurez jamais rien. *Nie będę się o to kłaniał*, je n'irai pas faire des courbettes, je n'irai pas ramper pour l'obtenir. = et pour marquer une seule action : UKŁONIĆ SIĘ, POKŁONIĆ SIĘ, saluer, faire la révérence, faire un salut. *W Europie, mężczyzni kłaniają się zdejmując kapelusze i nachylając się*, en Europe, les hommes saluent en ôtant le chapeau et en s'inclinant. *Ledwie nam się ukłonił*, il nous salua à peine, il nous salua d'assez mauvaise grâce. *Kłaniamy się sobie, ale nie mowimy z sobą*, nous nous saluons, mais nous ne nous parlons pas. *Kłaniać się nizko, bardzo nizko*, faire la révérence bas, bien bas. *Ukonił mi się grzecznie*, elle me salua gracieusement, elle me fit un salut gracieux. *Ukłon się panu*, saluez ce monsieur. faites la révérence. *et pop* faites serviteur. = KŁANIAĆ SIĘ, saluer. faire ses compliments (par lettre ou par un tiers). *Kłaniaj mu się odemnie*, saluez-le de ma part. *Kazał ci się kłaniać*, il m'a chargé de vous faire ses compliments.

KŁANIACZ, A, *s. m.* faiseur de révérences. bonneteur, *s. m. ob.* CZAPKOWNIS.

KŁANIANIE SIĘ, *s. n* action de

saluer.— révérences. *s. f. pl.* salamalecs. *s. f pl. ob.* Ukłon. =, adoration, *s. f. ob.* Czczenie. Cześć, Pokłon. =, les bouteladas, les courbettes, *s. f. pl.*

Klap, Klapa, *onomat.* pouf! — flan!

Klapa, y, *s. f. et dim.* Klapka, i, *s. f.* soupape, *s. f.* clapet. *s. m.* — languette. *s. f. (u klarneta, etc.* d'une clarinette). =, rebord, *s. m.* revers, *s. m.* (d'une redingote, d'un habit, d'un manteau). =, parement, *s. m.* (espèce de retroussis qui est au bout des manches d'un habit). *Sukna z klapami*, habit ou robe à parements. =, abattant, *s. m. Stół z klapami*, table brisée, pliante, à abattants, *f.* =, *ob.* Klapzdra.

Klapać, ał. ie, *v. a. imp.* Sklapać, l'Oklapac, salir, crotter, couvrir de boue. Klapać się, *n. p. imp.* patauger, *Klapie nie po ulicach, po błocie*, il patauge dans les rues, dans la boue. = et Sklapać się, l'Oklapać się, Zaklapać się, se crotter, être tout crotté, être couvert de boue. *Zaklapała się po paz*, elle s'est crottée jusqu'à l'échine.

Klapać, ał. a *v.* ie, *v. intr. imp.* et pour marquer une seule action : Klapnąć *zębami*, claquer des dents. *Klapie zębami*, il claque des dents, ses dents claquent. =(de la cigogne), craqueter =, *fam.* (d'une personne), babiller, jaser, caqueter.

Klapacz, a, *s. m.* babillard, *s. m.* un moulin à paroles, *m.* claquedent. *s. m.* braillard. *s. m.*

Klapaczka, i, *s. f.* babillarde, *s. f.* caquetteuse, *s. f.* = *(insect.)*, tournioiement, *s. m.* (maladie des brebis).

Klapanie, a, *s. n.* act. de crotter, de couvrir de boue. = Klapanie się, act. de patauger.

Klapanie, a, *s. m. zębami*, claquement de dents, *m.* =, babillage, *s. m.* caquetage, *s. m.*

Klapiernia, ni, *s f.* clapier. *s. m*

Klapka, i, *s. f. ob.* Klapa. = *(od ucha)*, lobe, *s. f.* (de l'oreille).

Klapkowaty, a, e, en forme de petite soupape. *et en Hist. Nat.* lobulaire. *a. 2 g* lobulé, ée.

Klapkowy, a, e, fait en soupape. *et en Bot.* lobé, ée.

Klapnąć, ął, *v. a. inst. kogo*, donner une claque à qu'un ; taper qu'un, *ob.* Wyklepać. = *v. n.* tomber sourdement (*na ziemię*, à terre). =. *fig. pop.* mourir, descendre le garde.

Klaponogi, a. ie, *p. ex. kon*, cheval au pas lourd.

Klapouch, a, *s. m.* cheval oreillard, *m.* chien à oreilles pendantes, *m.*

Klapouchy, a, e, oreillard, arde; à oreilles avalées, pendantes.— *fig. Mina klapoucha*, mine chétive, mine basse.

Klaps, a, *s. m. fam.* claque, *s. f. Dać klapsa*, donner une claque, une tape. *Dostaniesz klapsa*, vous aurez une claque, une tape.

Klapsnąć, *v. n. ob.* Klapnąć.

Klapzdra, y, *s. f.* visage de marmouset, *m.* =, salope, *s. f.* saligaude. *s. f. ob.* Kładra.

Klar, u, *s. m.* clarté. *s. f* — temps clair. *m* — W klar, *loc. adv.* clairement, haut et clair, clair et net. (Il a vieilli), *ob.* Jasno, Jawnie, Otwarcie.

Klaret, u, *s. m.* vin clairet, *m.* clairet, *s. m.* = *ob* Klarnet.

Klarnecista, y, *s. m.* joueur de clarinette. *m.* clarinette. *s. f.*

Klarnet, Klarynet, u, *s. m.* clarinette. *s. f.*

Klarować, ował. uje. *v. a.* clarifier. = Klarować się, *v pr. imp* Uklarować się, se clarifier

Klarowny, a, e, clair, aire (qui n'est point trouble). *Wino klarowne*, vin clair, *m. ob.* Ustały, Czysty

Kląść, kląć, kładę, kładzie, *v. a. imp.* (il emprunte ces temps définis au verbe Położyć qui vient de Łożyć), mettre, poser, placer. *Kląść co na ziemię*, mettre qu'chose par terre, à terre, sur le carreau. *Kląść co na stół*, poser, mettre qu'chose sur la table. *Kląść drzewo na komin v. na ogień*, mettre du bois dans la cheminée. *Każdą rzecz na swojem miejscu położyć*, mettre chaque chose en son lieu, à sa place. *Połóż te książki razem*, mettez ces livres ensemble. *Położyć adres na liście*, mettre l'adresse à une lettre. = *fig. Kląść kogoś wyżej, niżej, obok drugiego*, mettre qu'un au-dessus, au-dessous, à côté d'un autre. *(ob.* Stawić). *Położyć granice, położyć tamę czemu*, mettre des bornes à qu'chose. *Kląść kogo do łóżka*, mettre qu'un au lit; coucher qu'un. *Kląść się, położyć się*, se coucher, se mettre au lit (et d'un malade) : *Położyć się*, il s'est alité. *Położyć kamień*, poser, assoir une pierre. *Położyć ręce na czyją głowę*, imposer les mains. *Położyć na słońcu*, mettre, exposer au soleil. *Kląść na stronę*, mettre de côté, à part. *Kląść zdrowie, życie, ob.* Łożyć.— *intr. Kląść za pewną*, poser en fait. = Kłaść (empruntant ses temps définis du verbe Włożyć), mettre, placer. *Kłaść, włożyć pieniądze do kieszeni*, mettre l'argent dans sa poche. *Włożyć rękę w ogień, żelazka w ogień*, mettre la main au feu, les fers au feu. *Włożyć cukru do kawy*, mettre du sucre dans le café. = (de ce qui sert à l'habillement, à la parure), mettre, se revêtir, revêtir. *Kłaść, włożyć koszulę, trzewiki, frak, rękawiczki, kapelusz, etc.* mettre sa chemise, ses souliers, son habit, ses gants, son chapeau, etc. *ob.* Wdziać, Przywdziać. = *Kłaść się, v. pr. czém*, se poser en. *Kłaść się zbawcą narodów*, se poser en sauveur des nations, *ob. Stawiać się.* =. *T. de Gramm. z czém*, se mettre avec....

Klase, u, *s. m.* flic-flac, *s. m.* (son d'un fouet), claque, *s. f.* (applaudiss. a coups réitérés du plat des mains), claquement, *s. m.* (d'un fouet, des mains).

Klaskać, ał, a *v.* klaszcze, *v. intr. imp.* claquer des mains, battre des mains, applaudir. *Klaskać komu*, applaudir qu'un. *Klaskać gębą v. językiem*, claquer de la langue, *ob.* Mlaskać. *Klaskać skrzydłami*, battre des ailes. *Klaskać biczem*, faire claquer son fouet, *ob.* Trzaskać. — *Woda klaszcze o brzegi, o łódkę.* les vagues battent le rivage, la barque avec bruit. *Klaskać rękę o wodę*, battre l'eau du plat de la main. — *impers. Aż klaszcze*, il pleut à verse.

Klaskacz, ał. a, *v. intr. gębą*, faire un bruit des lèvres en mangeant, *ob.* Mlaskać. =, *fig. fam. Klaskać na co*, murmurer de qu'chose.

Klaskacz, a, *s. m.* applaudisseur. *s. m. Klaskacze najemni*, les applaudisseurs payés, les claqueurs.

Klaskanie, a, *s n.* action de claquer, d'applaudir. *f.* les claquements, les applaudissements, *s. m. pl.*

Klasnąć, ął, *v. instant.* de Klaskać. v. c. d.— *Klasnąć w ręce v. abs klasnąć*, battre des mains, frapper des mains.

Klasnienie, a, *s. n.* claquement. *s. m.* battement des mains, *m.* applaudissement. *s. m.*

Klasса, y, *s. f.* classe. *s. f. ob.* Gromada. Rząd. = (des rangs que l'inégalité des conditions établit parmi les hommes), classe, *s. f. Wyższa klassa*, la haute classe, la classe élevée. *Klassa średnia*, la classe moyenne. *Niższa klassa*, la classe inférieure, la basse classe. *Najniższa klassa*, la dernière classe. *Klassa robocza*, la classe laborieuse.— *Różne klassy czytelników*, les diverses classes de lecteurs. = (dans les colléges), classe. *s f. Jest w drugiéj, w trzeciéj klassie. v. Chodzi do drugiéj, do trzeciéj*, il est en seconde, en troisième. *Uczeń trzeciéj klassy*, un élève de la troisième. — (écoliers d'une même classe), classe, *s. f.* — (salle où les écoliers d'une classe s'assemblent pour recevoir les leçons). classe, *s. f. Przy wyjściu z klassy*, au sortir de la classe.

Klassować, ował. uje. *v. a. imp.* Poklassować, Uklassować, classer. *ob.* Układać, Porządkować.

Klassowy, a, e, de la classe, des classes: classique. *a. 2 g. Książki klassowe*, livres classiques, *m.*

Klassycyzm, u, *s. m. ob.* Klassyczność.

Klassycznie, *adv.* dans la manière des écrivains classiques. = *fam.* parfaitement, admirablement, à merveille.

Klassyczność, ści, *s. f.* qualité d'un ouvrage classique, d'un ouvrage qui a soutenu l'épreuve du temps. *f.* =. le genre classique, le classique, *s. m.* poésie classique. *f.* =, les classiques, *s. m. pl.* (par oppos. à Romantiques).

Klassyczny, a, e, classique, *a. 2 g. Autorowie klassyczni, pisarze klassyczni*, les auteurs, les écrivains classiques. *Dzieło klassyczne*, ouvrage classique, *m.* =, classique, *a. 2 g.* (par oppos. à Romantique). = (de ce qui rappelle la manière antique), classique, *a. 2 g* =, *ob.* Wzorowy. =, *fam.* parfait, aite; excellent, ente.

Klassyfikacya, yi, *s. f.* classification, *s. f. ob.* Rozgatunkowanie.

Klassyfikować, ował. uje. *v. a. imp.* Rozklassyfikować, classer, *ob.* Gatunkować. Rozgatunkować.

Klassyk, a, *s. m* auteur, écrivain classique. *m.* classique. *s. m. Klassycy greccy, łacińscy*, les classiques grecs, latins. (On dit aussi *abs. Klassycy*, les classiques grecs et latins). *Klassycy polscy, angielscy, etc.* les classiques polonais, anglais, etc. =, auteur, écrivain, poète classique (par oppos. à Romantique).— un classique, *s. m.* (un partisan du genre classique). *Klassycy i romantycy*, les classiques et les romantiques.

Klasztor, oru, *s. m.* convent *s. m.* cloître, *s. m.* (*ob.* Monaster). *Klasztor męzki*, convent d'hommes. *Klasztor panieński*, convent de filles. *Klasztor założyć, zbudować, wystawić, wznieść*, fonder, bâtir, élever un couvent. *Pójść, wstąpić do klasztoru*, entrer, se mettre, se jeter dans un couvent; entrer en religion. *Zagrzebać się w klasztorze*, s'ensevelir dans un cloître. *Zamknąć dziewczynę w klasztorze*, enfermer une fille dans un couvent, cloîtrer une fille. *Oddać dziewczynę do klasztoru*, mettre une fille au religion. *Zamknąć się w klasztorze*, se cloîtrer *Zagrozić dziewczynie klasztorem*, menacer une fille du couvent, de la mettre au couvent, de l'enfermer dans un couvent —*Znieść klasztory*, fermer les couvents.

Klasztornica, y. *s. f* fille cloîtrée. *f.* religieuse, *s. f.*

Klasztornik, a, *s. m.* cloîtrier, *s. m.* moine, *s. m.*

Klasztorny, a, e, d'un couvent, d'un cloître; du couvent, du cloître; claustral, ale; conventuel, elle; monacal, ale; monastique, *a. 2 g. Mury klasztorne*, les murs d'un couvent, du couvent; convent, cloître *m. Ogród klasztorny*, jardin du couvent, *m. Ksiądz klasztorny*, religieux. *s. m.* régulier. *s. m. Odzienie klasztorne*, habit monacal, *m. Życie klasztorne*, vie claustrale, monacale, monastique. *f. Zwyczaj klasztorny*, règle, coutume claustrale, *f. Karność klasztorna*, discipline claustrale, monacale, *f. ob.* Mnichowski, Mniszy, Zakonniczy, Zakonny. — Po klasztornemu, *loc. adv.* monacalement; conventuellement. *(p. ex. żyć.* vivre).

Klatczany, a, e, de cage. *Ptak klatczany*, oiseau de cage. *m. Klatczane więzienie*, cage qui sert de prison. *f.*

Klateczka, i, *s. f. dim.* de Klatka. v. c. d.

Klątawnik, a. *s. m.* celui qui dit anathème, qui maudit. *et partic.* prêtre qui lance des anathèmes (par oppos. à bon pasteur). *Dużo mamy klątawników, ale mało pasterzy*, nous avons force prêtres qui lancent des anathèmes, mais nous n'avons que peu de bons pasteurs.

Klątawny, a, e, qui concerne l'anathème. l'excommunication; d'anathème, d'excommunication

Klatka, i, *s. f.* cage. *s. f. Wsadzić ptaka do klatki.* mettre un oiseau dans sa cage. encager un oiseau. *et fig. Wsadzić kogo do klatki*, mettre qu'un en cage, encager qu'un. *Siedzieć w klatce*, être en cage. — *Wsadzić więźnia do klatki żelaznéj*, enfermer son prisonnier dans une cage de fer. *Przewozić lwa w klatce*, transporter un lion dans une cage,— *Klatka na ptaki*, volière. *s. f.*

Klątwa, y. *s. f.* jurement, *s. m.* malédiction, *s. f. ob.* Przeklęństwo. =, serment, *s. m. Klątwą się związać*, se lier par serment. *Przyrzec, zaślubić co sobie pod klątwą*, s'engager par serment à faire qu'chose. *ob* Przysięga. = *Klątwa kościelna. v. abs. Klątwa*, anathème. *s. m.* excommunication, *s. f.* sentence d'excommunication. *f* les foudres de l'excommunication, les foudres de l'Église, *f. pl. Klątwa papiezka*, les foudres du Vatican. *Klątwę rzucić.* lancer, prononcer, fulminer anathème ; prononcer, fulminer l'excommunication. *Pod klątwą*, à peine d'excommunication. *Być pod klątwą*, encourir l'excommunication, être excommunié *Zjąć klątwę*, lever l'anathème, l'excommunication.

Klaustralny, a, e, claustral, ale. *Opat klaustralny*, prieur claustral. *m.*

Klauzula, i, *s. f.* clause, *s. f.*

Klauzura, y, *s. f.* clôture, *s. f.* (tout le circuit d'une maison religieuse. *et fig.* obligation imposée aux religieuses de ne point sortir de leur monastère). *Słubować klauzurę*, faire vœu de clôture. *Zachowywać, przestąpić v. złamić klauzurę*, garder, rompre la clôture. = *(u książki)*, fermoir. *s. m.*

Klawa, y, *s f.* masse, *s. f.* massue. *s. f. ob.* Maczuga. =, bâton de commandement, *m.*

Klawiatura, y. *s. f.* clavier. *s. m.* (la rangée des touches d'un clavecin, d'un piano).

Klawicembał, Klawicymbał, u, *s. m.* manichordion, *s. m.* clavecin, *s. m.*

Klawicymbalny, a, e, de manichordion, de clavecin.

Klawikord, Klawikort, u, *s. m.* claviorde, *s. m.* clavecin, *s. m. Grać na klawikordzie*, jouer du clavecin.

Klawikordowy, a, e, de claviorde, de clavecin.

Klawikordzista, y. *s. m. ob.* Fortepianista, Pianista.

Klawisz, a, *s. m.* touche, *s. f.* (chacune des petites pièces d'ébène ou d'ivoire, qui composent le clavier d'un orgue, d'un piano, etc.). — *pl.* Klawisze, les touches, *f. pl.* le clavier, *s. m.*

Kłębek, bka, *s. m.* peloton, *s. m.* pelote. *s. f. Kłębek nici, bowełny, jedwabiu,* peloton *v.* pelote de fil, de coton, de soie. *Na kłębek zwijać wełnę, bawełnę, nici,* mettre en peloton *v.* en pelote, pelotonner, dévider de la laine, du coton, du fil. — *Jeż zwija się w kłębek,* le hérisson se pelotonne. — *Po nitce dojdziesz kłębka,* petit à petit, vous finirez par tout savoir ; une fois sur la voie, vous parviendrez à connaître la vérité, à savoir ce qu'il en est, à démêler l'affaire. *Wszystko mu idzie v. znuje się jak z kłębka,* tout lui vient, lui arrive, lui réussit à souhait. *Wywinął rzeczy jak z kłębka,* il a très-bien démêlé la chose, l'affaire *ou* il a bien défilé son chapelet.

Kłębić się, ię, ił, ony, *v. pr.* (de la fumée), s'élever, monter en tournoyant. *Kłębią się dymy,* des tourbillons de fumée s'élèvent.

Kłębowaty, a, e, sphérique, *a. 2 g.*

Kłębuszek, szka, *s. m. (dim. de* Kłębek), petit peloton, *m.* petite pelote, *f.*

Kłeć, ci, *s. f.* maison qui n'est faite que de bouillage, *f.* cabane, *s. f. ob.* Lepianka —, *fig.* du bouillage, *m.* — sornettes, *s. f. pl.*

Klecha, y, *s. m.* maître d'école de village, *m.* magister, *s. m.*

Klechda, y, *s. f.* tradition, *s. f.* conte populaire, *m.*

Klechowski, a, ie, de magister, du magister.

Klecić, ię, ił, ony *v. a. imp.* Sklecić, Uklecić, bouiller. = (des pensées, des paroles, etc.), arranger, tourner. *Niezle kleci wiersze,* il tourne assez bien les vers. *Z biedą uklecił list,* c'est à peine s'il a pu venir à bout de faire cette lettre. *Sny klecić,* rêvasser =, *fig.* bâcler, bouiller. *Sklecił w osm dni, co wymagało cało-miesięcznéj pracy,* il a bâclé en huit jours ce qui demandait un mois de travail. =, jaser, babiller, et *v. intr.* dire des sornettes, battre la campagne, *ob.* Bzdurzyć.

Klecibaja, ai, Klecibajka, i, *s. f.* conteur de sornettes, *m.*

Klęczalnik, a, *s. m.* prie-Dieu, *s. m. Klęczalnik okryty był aksamitnym pokrowcem,* le prie-Dieu était couvert d'un tapis de velours.

Klęczeć, ał, ły, *v. n.* être à genoux ; être, rester agenouillé.

Klęczeń, cznia, *s. m. (inus.),* homme agenouillé, *m. Być klęczniem przed kim,* rester agenouillé devant qu'un. — *Astr.* engonasse, *s. m.*

Klęcznie, a, *s. n.* act. et état de celui qui est agenouillé.

Na Klęczkach, *loc. adv* à genoux. *Prosić o co na klęczkach,* demander une chose à genoux, à deux genoux.

Klęczyć, rz, ry, *v. a imp.* Sklęczyć, courber. (il a vieilli).

Klej, u, *s. m.* colle, *s. f. Klej ziemny,* asphalte, *s. m. Klej ognisty,* naphte, *s. m. Klej mokry,* pétrole, *s. m. Klej złotniczy,* ohrysocolle. *s. f. Klej roślinny,* mucilage, *s. m. Klej rybi,* colle de poisson. *f.* ichtyocolle. *s. f.* — *fig. Kleju, dla Boga!* mettez donc un peu plus d'ordre dans vos idées ! vous battez (il bat, ils battent) la campagne.

Kleić, ię, ił, ony, *v. a. imp.* Sklejć, coller ; faire tenir, faire joindre avec de la colle ; coller ensemble, *ob* Przyklejć. *ob.* Wyklejć =, *fig.* (des propositions, des idées, des parties d'un discours), lier, enchaîner. (Mais il ne s'emploie qu'avec un nég.) : *Twoich myśli zkleić z sobą nie może,* il ne sait pas lier deux idées ensemble. = Klejć, Sklejć, Uklejć *co,* (*part.* des productions de l'esprit), bâcler. bouiller qu'chose ; *ou bien* : achever qu'chose à grand'peine, venir enfin à bout de qu'chose. =, *fam.* préparer, ménager. *Kto wie co sam fortuna klei,* qui sait ce que la fortune nous prépare ? = Klejć się, *v. pr imp.* Sklejć się, se coller, être collé ; se coller ensemble. =, *fig.* rimer ensemble, se lier, s'enchaîner. *To się jedno z drugiem nie klei,* ces deux choses ne riment pas ensemble, jurent ensemble. *Jedno drugiego się nie klei,* cela n'a aucune connexion, aucune liaison ; ce sont des idées, des propositions mal liées, mal enchaînées, qui ne s'enchaînent pas les unes aux autres. — *Nic wu się nie klei,* il ne peut venir à bout de rien, rien ne lui réussit. *Wszystko mu się klei,* tout lui vient, arrive, réussit à souhait. *Chciałby coś powiedzieć, ale mu się nie klei,* il voudrait dire qu'chose, mais cela ne va pas, les idées ne lui arrivent pas, mais il ne peut en venir à bout. *Wątpię aby się to skleiło,* je doute que cela s'arrange.

Kleiciel, a, *s. m.* colleur, *s. m. (ob.* Wyklejacz). — *fig* celui qui lie, qui a lié des idées, des propositions, etc. qui a bâclé qu'chose.

Kleiczelka, i, *s. f.* colleuse, *s. f.*

Klejek, Klejk, Klijek, Klijk, *gén.* kleiku *et rarem.* klejku, *s. m. (jęczmienny),* crême d'orge, bouillie d'orge, tisane d'orge. *f. Klejek owsiany,* crême d'avoine, bouillie d'avoine, *f.*

Klejenie, a, *s n.* act. de coller, de joindre avec de la colle. — collage, *s. m.*

Klejk, *ob.* Klejek.

Klejki, a, ie, gluant, ante, visqueux, euse. *ob.* Lipki.

Klejkość, ści, *s. f.* viscosité, *s. f.*

Klejkowatość, ści, *s. f.* mucosité, *s. f.*

Klejkowaty, a, e, muqueux, euse.

Klejnocić się, *v. pr.* porter dans les armes.

Klejnocik, a, *s. m.* petit bijou, *m.*

Klejnot, u, *s. m.* bijou, *s. m.* joyau, *s. m.* pierre. *s. f.* — *pl.* Klejnoty, les bijoux, les joyaux, *m.* pierres précieuses. *f.* pierreries. *s. f. pl. Klejnoty koronne, v. klejnoty państwa,* les joyaux de la couronne. — *fig.* joyau. *s. m.* chose précieuse, *f. et fam.* (d'une personne), bijou. *s. m. Mój klejnocie!* mon bijou ! =, anneau à cacheter. *m.* cachet d'armes, *m.* = *(szlachecki),* armes, *s. f. pl.* armoiries, *s. f. pl.*

Klejnotny, *ob.* Herbowny.

Klejony, a, e, collé, ée. *Papier klejony,* papier d'écriture *v.* collé, *m.*

Klejowatość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est glutineux, *ob.* Klejkowatość — gluten, *s. m.*

Klejowaty, a, e, visqueux, euse ; glutineux, euse.

Kleistość, ści, *s. f.* tumeur visqueuse, *f.* mucilage. *s. m.*

Kleisty, a, e, mucilagineux, euse.

Klejowy, a, e, de colle. *Woda klejowa,* eau de colle, *f.* — *Klejowy papier, ob.* Klejony.

Klek, u, *s. m. Agric.* moncheron, *s. m.*

Klękać, ał, a, *v. intr. imp.* Klęknąć, ął, *v. instant.* et Uklękać, ał *v.* ukląkć, *v. déf.* s'agenouiller. se mettre à genoux. *Klęknąć przed ołtarzem,* s'agenouiller devant l'autel. *Klękać przed kim,* se mettre à genoux devant qu'un. *au pr. et au fig.* — *Kazano wszystkim uklęknąć,* on fit agenouiller tout le monde. — *Klękać na kolana pléonasme),* s'agenouiller, se mettre à genoux, tomber à genoux. *Klękać do nóg czyich,* tomber, se prosterner aux genoux de qu'un, *ob.* Kolano, Noga.

Klekot, a, *s. m.* mauvais piano, *m.* =, babillard, *s. m.* bavard. *s. m.* caqueteur, *s. m.* grand parleur, *m.* claquette du quartier, *f.* =, le bruit du claquet, *m.* tintamarre, *s. m.*

Klekotać, ze, a *v.* klekocz, *v. intr. imp.* cliqueter (comme le claquet d'un moulin), claqueter, craqueter (de la cigogne). =, bavarder, caqueter. = *na fortepianie,* jouer un peu du piano. *et abs. Klekotać.* jouer mal.

Klekotanie, a, *s. n.* le bruit du claquet, *m.* — les cris de la cigogne, *m. pl.* — bavardage assourdissant, *m.* — mauvaise musique, *f*

Klekotka, i, *s. f.* cliquette, *s. f.* claquette, *s. f. (ob.* Grzechotka). =, bavarde. *s. f.* caqueteuse, *s. f.* la claquette du quartier. =, mauvaise musicienne. *f.*

Klekotliwy, a, e, qui cliquète, claquète, craquète. — babillard, arde ; assourdissant, ante.

Klektać, ze, a *v.* klekce, *v intr.* claqueter, craqueter. — babiller, bavarder, caqueter.

Kleń, nia, *s. m.* Kleniec, ńca, *s. m. Zool.* able, *s. m.* ablette, *s. f.*

Klenina, y, *s. f. ob.* Klonina.

Klepa, y, *s. f.* salaude, *s. f.* saligaude, *s. f.* salope, *s. f.*

Klepać, ze, ie, *v. a. imp.* Poklepać, battre à coups de marteau, marteler, étendre sous le marteau, dresser, égaler, unir au marteau. *Klepać na kowadle,* marteler sur l'enclume. *Klepać kosę, Agr.* chapler. = *kogo,* caresser qu'un avec la main. *Poklepać kogo po gębie,* caresser qu'un sur la joue. *Poklepać konia,* caresser, flatter un cheval de la main, avec la main. *(ob.* Głaskać). = Klepać *ziemię,* battre la terre, aplanir le sol avec la batte, avec des battes. =. *fig. Klepać biedę,* tirer le diable par la queue. *Klepie biedę jak może,* il vivote. = Klepać et Odklepać *co, en m. p.* réciter qu'chose (à la hâte, sans intelligence), ne dire qu'chose que de bouche, que des lèvres. *Odklepać pacierze,* il a récité bien vite ses prières. *Odklepać kazanie,* réciter froidement un sermon. *Klepać za panią matką pacierz, ob.* Pacierz.

Klepacz, a, *s. m.* grand parleur, *m.*

Klepadło, a, *s. n.* batte, *s. f.* (dont on se sert pour battre la terre, quand on veut l'aplanir), =, marteau à chapler. *m.* — chaploir, *s. m.* =, *fam.* cloche sourde, fêlée, *f.* — vieille horloge, vieille pendule détraquée. *f.*

Kleparz, a, *s. m.* nom d'un des faubourgs de Cracovie. *de là* Kleparski, a, ie, de Kleparz. Klepaznin, a, *s. m. et pl.* Klepanzanie, habitant, habitants de Kleparz.

Klepień, pnia, *s. m. Zool.* saumon mâle. *m.*

Klepisko, a, *s. n.* aire, *s. f.* (d'une grange). *ob* Tok.

Klepka, i, *s. f. (pl.* Klepki, pek), douve, *s. f. Robić, bić klepki,* faire, tailler des douves. *Drzewo na klepki,* douvain, *s. m.* merrain, *s. m.* — *fig. Brak mu piątej klepki w głowie, v. Piątéj klepki mu nie dostaje,* il a la tête fêlée, *ob* Kopkiewka.

Klepkowy, a, e, de merrain, de douve.

Klepsiarz, a, *s. m (inus.),* poissonnier. *s. m.*

Klepsydra, y, *s. f.* clepsydre, *s. f.* sablier, *s. m.*

Kler, u, *s. m.* clergé, *s. m. Kler polski, kler gallikański, kler anglikański,* le clergé de Pologne, le clergé de l'église gallicane, le clergé anglican. *ob.* Duchowieństwo.

Klerycki, a, ie, clérical, ale. — Po klerycku, *loc. adv.* cléricalement.

Kleryctwo, a, *s. n.* cléricature, *s. f.* =, *collect.* les clercs, *s. m. pl.* clergé, *s. m.*

Kleryczek, czka, *s. m. (dim.* de Kleryk), petit clerc, *m.*

Kleryk, a, *s. m.* clerc, *s. m.* (celui qui est entré dans l'état ecclésiastique en recevant la tonsure).

Klesić, ię, ił. Klesnąć.

Klesk, a, *s. m. Zool.* gros-bec, *s. m.*

Klęska, i, *s. f.* déroute, *s. f.* défaite, *s. f. Ponieść v. odnieść klęskę,* essuyer une défaite, être mis en déroute, être défait. *Klęskę zadać nieprzyjacielowi,* mettre l'ennemi en déroute, défaire l'ennemi. =, perte, *s. f.* dommage, *s. m.* malheur, *s. m. Było to dla niego wielka klęska,* ce fut une grande perte pour lui, *v.* ce fut pour lui un grand malheur. =, dégât, *s. m.* ravage, *s. m. Klęska od gradobicia,* le dégât, le ravage que fait la grêle.

Klęskacz, Klęskanie, *ob.* Klaskacz, Klaskanie.

Klęsnąć, ął, ię, Wklęsnąć, ął, a, *v. n. imp.* Sklęsnąć, Wklęsnąć, Zaklęsnąć (d'un terrain), s'affaisser ; (des joues), devenir creux, (*ob.* Zapaść) ; (d'une chose enfoncée), désenfler. *v. n.* se désenfler, *ob.* Wklęsły, Wklęsłość.

Klesnić, ię, ił, Klesić, ię, ił, *v. a. imp.* Oklesnić, châtrer, couper. =, *fig. fam. Oklesnić czyjąś kaletę, kieszeń, czyj worek,* couper la bourse à qu'un.

Klęśnica, nca, *s. m. Bot.* espèce d'arum.

Kłęszcz, a, *s. m. ob.* Leszcz. = (*bydlęcy*), tique, *s. f.* = (*serny*), mite, *s f.*

Kłeszczak, a, *s. m. Zool.* becouvert, *s. m.* (esp. de héron).

Kłeszcze, ów, *s. pl.* tenailles, *s. f. pl.* tricoises, *s. f. pl. Kłeszcze kowalskie,* des tenailles de maréchal. =*fig. W kłeszcze kogo ująć,* serrer qu'un de près, serrer le bouton à qu'un, serrer les pouces à qu'un.

Kleszczeniec, ńca, *s. m.* eunuque, *s. m.* (il a vieilli, *ob.* Rzezaniec).

Kleszczojad, a, *s. m. Zool.* sui, *s. m.* crotophage, *s. m.*

Kleszczowina, y, *s. f. Bot* ricin, *s. m.*

Kleszczowinowy, a, e, de ricin. *Olej kleszczowinowy,* huile de ricin *v.* de palma-christi. *f. Nasienie kleszczowinowe,* semence de ricin. *f.*

Kleszczyk, a, *s. m.* tique, *s. f. ob.* Kłeszcz.

Kleszczyki, ów, *s. pl.* petites tenailles. *f.* pincettes, *s. f.* badines, *s. f. pl.*

Kleszek, szka, *s. m. (dim.* de Klecha), un pauvre maître d'école e village. *m.*

Kleta, Klita, y, *s. f. et dim.* Klitka, i, *s. f.* cabane, *s. f.* hutte, loge, *s. f.* chambrette, *s. f.* trou. *s. m.* = Kleta, *s. m.* bavard, *s. m.* radoteur, *s. m.*

Kletka, Klitka. *ob.* Kleta.

Kletv. a, e. anathème, *a. 2 g.* excommunié, ée. *ob.* Wyklęty. =, conjuré, ée. *ob.* Zaklęty.

Klęzarz, a, *s. m.* ouvrier qui

mines qui separe la terre du métal,

Klient, a, *s. m.* client, *s. m* *W Rzymie klienci wyrządzali wielką cześć swoim patronom*, à Rome les clients rendaient beaucoup d'honneur à leurs patrons. — *Adwokat ten ma dużo klientów*, cet avocat a beaucoup de clients.

Klientela, i. *s. f* clientèle. *s. f.* *Zgromadził był całą klientelę*, il avait assemblé toute sa clientèle *Był w klienteli Scypiona*, il était sous la clientèle de Scipion. — *Mieć liczną klientelę*, avoir une nombreuse clientèle.

Klientka, i. *s. f.* cliente. *s. f.*

Kliić, *ob.* Klejć. Kliik. *ob.* Klejek Klijowaty, *ob.* Klejowaty.

Klika. i, *s. f.* clique. *s. f.* *Niebezpieczna klika*, une clique dangereuse.

Klima, tu, *s. n.* Klimat, u, *s. m.* climat. *s. m* *Klimat południowy, północny*, climat méridional, septentrional. *Klima gorące, umiarkowane, łagodne*, climat chaud, tempéré, doux. *Wpływ klimatu*, l'influence du climat. *Różność klimatów*, la différence des climats.

Klimakteryczny. a, e, climatérique. *a* 2 *g. Klimakteryczny rok*, an climatérique, m. année climatérique. *f.*

Klimakteryk, a, *s. m.* année climatérique. *Siodmy klimakteryk*, la grande climatérique, la climatérique.

Klimek, mka. *n. pr. m. dim.* de Klimunt. v. c. d.

Klimkować, ować, uje, *v. a. imp* Sklimkować, inventer, controuver. (il a vieilli).

Klimunt. a, *n. pr. m.* Clément, *n. pr. m.*

Klin, a. *s. m.* coin, *s. m.* (pièce de fer ou de bois terminée en angle aigu à l'une de ses extrémités, et dont on se sert pour fendre du bois, des pierres. etc.). *Klin zasadzić*, mettre, piquer, planter le coin. *Klin wbić*, faire entrer le coin. — *fig. Klin klinem wybić, prv.* faire de manière qu'un clou chasse l'autre; chasser un mal par un autre. *Wbić v. zabić komu klin w głowę*, mettre qu'un dans un grand embarras, mettre à qu'un la puce à l'oreille. *Klinem mu tego z głowy nie wybijesz*, vous ne lui ôterez jamais cela de l'esprit. = *w suknі*, chanteau d'une robe, m. *Klin u koszuli*, épaulette d'une chemise, *f. Klin u pończochy*, coin d'un bas. = *ziemi*, langue de terre. *f.*

Kliniasto, Klinowato, *adv.* en coin, en forme de coin.

Kliniastość. Klinowatość, ści, *s. f.* figure cunéiforme d'une chose. *f.*

Kliniasty, Klinowaty. a, e. en coin, en forme de coin, cunéiforme, *a* 2 *g.*

Klinić. *ob.* Zaklinić.

Kliniec, ńca, *s. m. Marine.* épite. *s. f* cheville de bois. *f.*

Klinik, a, *s. m.* (*dim.* de Klin), *ob* Klin.

Klinowato. Klinowatość. Klinowaty. *ob.* Kliniasto, Kliniastość. Kliniasty.

Klistera, y, *s. f.* clysoir. *s. m.* =, clystère. *s. m. ob.* Enema.

Klisterować. ować, uje, *v. a. imp.* donner un clystère, des clystères.

Kliszawy, a. e. (*inus.*), manchot. ote ; estropié d'un bras.

Klita Klitka, *ob.* Kleta.

Kliweński. a. ie, de Clèves. *Księstwo kliweńskie*, duché de Clèves.

Kliwia. ii. *s. f. Génqr.* Clèves, Clèves Berg duché de Clèves.

Klizać. ać, a, *v. a.* pigeonner, épigeonner.

Klizacz, a. *s. m.* celui qui ne fait que pigeonner.

Klnie, *ob.* Klać.

Kloaka, i. *s. f.* cloaque, *s. m.* *Wpaść do kloaki*, tomber dans un cloaque. =, cloaque, *s. f* (conduit fait de pierre et voûté par où s'écoulent les eaux et les immondices d'une ville. Il n'est usité qu'en parlant des ouvrages des anciens, et il ne s'emploie en polonais qu'au pluriel). *Kloaki u Rzymian były dobrze budowane i bardzo głębokie*, les cloaques des Romains étaient bien bâties et fort hautes. *ob.* Ściek.

Kłobuk, a, *s. m. dim.* Kłobuczek, czka, *s. m.* (*inus.*), chapeau. *s. m.* couvre-chef, *s. m.* =, capuchon (de moine), *s. m.* = *Kłobuczek*, bouton de fleur, *m.*

Kłobucznik, a, *s. m. Bot.* pélasite. *s. m.*

Kloc, a, *s. m. et dim.* Klocek, cka, *s. m.* bloc de bois. *m.* billot, *s. m.* tronc, *s. m. ob* Pień = *(inus.)*, tronc, *s. m.* (la partie principale du corps), *ob.* Tułów. =, *fig.* un gros balourd, *m.* une grande balourde, *f.*

Kłoc. ci. *s. f* paille longue, *f.* foerre, foarre, *s. f. ob.* Równianka.

Kłoć, Kłuć, kłół *v.* Kłuć, kole *v.* kłuje, *v. a. imp.* Kolnąć et Ukłóć *v.* Ukłuć, *v. inus.* piquer, poindre, pointer. *Ukłóć kogo do krwi*, piquer qu'un jusqu'au sang. *Ukłułem się*, je me suis piqué. *Kolnąć się, ukłuć się szpilką*, une épingle l'a piqué. *Kłoć papier*, piquer un papier.— *Kłuje mię w boku*, le côté m'élance; j'ai, j'éprouve des élancements au côté.—*fig. Kłuć w oczy*, choquer, déplaire. *Prawda w oczy kole, prv.* il n'y a que la vérité qui offense.= *Kłoć wieprza*, saigner un pore.

Klocek, cka. *s. m. ob.* Kloc. =, luseau, *s. m.* (petit instrument dont on se sert pour faire les dentelles, les passements de fil et de soie). *ob.* Wałeczek.

Kłócić. Kłucić, *v. a. imp.* Skłócić. Zakłócić, battre, brouiller, remuer, troubler (un liquide). *Kłócić napój*, remuer un breuvage. *Skłócić wino*, brouiller du vin. *Kłócić wodę, strumyk*, troubler l'eau, le ruisseau. *Kłócić śmietanę*, battre la crème, *ob* Mieszać, Mącić. —*fig* troubler. *Burza kłóci powietrze*, la tempête trouble les airs. *Strasznie sny kłócą jego spoczynek*, des rêves affreux troublent son sommeil. *Zakłócić spokój publiczny*, troubler le repos public. *Zakłócić czyją spokojność*, troubler le repos de qu'un. *Zakłócić państwo, porządek*, troubler le royaume, troubler l'ordre. *Zakłócić spokój rodziny*, porter le trouble dans une famille. — *Ptaszkowie kłócą powietrze*, le chant des oiseaux trouble le silence des airs. — *Kłócić komu głowę*, rompre la tête à qu'un. = Kłócić się Pokłócić się *kogo z kim*, brouiller deux personnes, mettre la mésintelligence entre deux personnes, *ob.* Poróżnić. = Pokłócić się, *v. réf.* se brouiller. *Pokłócił się z rodziną*, il s'est brouillé avec toute sa famille. *Pokłócili się*, ils se sont brouillés, ils sont brouillés, il est survenu une brouillerie entre eux. =, quereller qu'un. se quereller, prendre querelle. *Pokłócić się o co*, prendre querelle sur qu'chose, au sujet de qu'chose; se quereller au sujet de qu'chose. *Pokłócili się przy grze, o grę*, ils prirent querelle au jeu, sur le jeu. *Ustawicznie kłócą się i godzą*, ils passent leur vie à se brouiller et se réconcilier; ce ne sont entre eux que brouilles et réconciliations. *ob.* Wadzić się, Swarzyć się.

Kłócie, Kłucie, a, *s. n.* action de piquer, *f.* =, des élancements, *m. pl.* point, *s. m. Kłucie w boku*, point au côté. *Cierpi kłucie w boku które mu oddech tamuje*, il a un point au côté, un point de côté qui lui ôte la respiration, la liberté de respirer. — *Kłócie w kiszkach*, colique, *s. f. ob.* Kolka.

Klocowy, a. e. de billot.

Kłoda, y, *s. f.* tronc d'arbre abattu, *m.* =, *Agr.* rouleau, *s. m.* cylindre, *s. m.* (pour écraser les mottes d'une terre labourée, pour aplanir les allées des jardins. etc.). =, auge, *s. f. (ob.* Koryto). =, toune. *s. f.* (à mettre des marchandises). =, tonneau, *s. m.* (mesure). =, ceps, *s. m. pl.* — *et par exten.* geôle, *s. f.*

Kłódka, *ob.* Kłótka.

Kłodny, a, e, de ceps, de geôle, de la geôle. — *Stróż kłodny*, geôlier. *s. m.*

Kłodzina, y, *s. f.* souche, *s. f.* chicot, *s. m.*

Kłokocina, y, *s. f.* Kłokoczka, i. *s f. Bot.* staphylier, *s. m.* pistachier sauvage. *m.* — *Kłokocina włoska, ob.* Kłokotka.

Kłokoczkowy, a, e. de pistachier sauvage, de pistache sauvage.

Kłokotka, i. *s. f.* pistachier, *s. m.*

Kłokotkowy, a. e. de pistachier. *Orzech kłokotkowy*, pistache, *s. f.* =. de pistache.

Kłomia, mi, Kłomla, i, *s. f. T. de Pêche.* sorte de filet.

Klon. u, *s. m.* érable. *s. m.*

Kłonić, ić. i, *v. a. imp.* Skłonić. incliner. *Kłonić, skłonić czoło*, incliner la tête, s'incliner. = Kłonić się, Skłonić się, *v. pr.* s'incliner. *Skłonić się nisko*, s'incliner profondément. *Drzewo gnie się i kłoni od wiatru*, l'arbre plie et s'incline, battu par le vent.

Kłonica, y, *s. f.* une des chevilles qui tiennent en état les ridelles du chariot.

Klonina, y, *s. f.* bois d'érable, *m. Klonina dobra jest na skrzypce*, le bois d'érable est bon pour faire des violons.

Klonowy, a. e, d'érables, de bois d'érable, d'érable. *Klonowy las*, forêt d'érables, *f.*

Kłopot, u, *s. m.* embarras, *s. m.* affaire, *s. f.* perplexité, *s. f.* — peine d'esprit, *f.* tourment, *s. m.* souci. *s. m* *Być w wielkim kłopocie*, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité, en grande perplexité. *Wydobyć się z kłopotu*, sortir, se tirer d'embarras, se tirer d'affaire *Wielkiego kłopotu narobić komu, nabawić kogo wielkiego kłopotu*, mettre qu'un dans un grand embarras; susciter des affaires à qu'un. *Wyprowadzić kogo z kłopotu*, tirer qu'un d'embarras, de peine. *Narobić sobie kłopotu*, se faire, s'attirer des affaires. *Nie chce mieć kłopotu*, il ne veut point d'affaire. *Ma dużo kłopotów na głowie*, il a bien des affaires sur les bras, sur le dos. *Mam wielki kłopot z nim*, il me donne bien du tourment. bien des affaires. *Jestem w wielkim kłopocie o niego*, je suis fort en peine de lui, de ce qu'il est devenu. de savoir ce qu'il est devenu *v.* ce qu'il devient *v.* ce qu'il devient. ce qu'il deviendra. *Pozbyć się kłopotu*, se délivrer d'un embarras, d'un fardeau. = *Domowe kłopoty*, les tourments. les soucis domestiques. *Na mój kłopot*, pour mon tourment. *A to kłopot!* voilà une fâcheuse affaire. *Każdy ma swoje kłopoty*, chacun a ses tourments. chacun porte sa croix en ce monde. *Codzień nowy kłopot*, chaque jour amène de nouveaux soucis. *Żyć bez kłopotu*, vivre sans soucis. — *Nie miała baba kłopotu, kupiła sobie prosię, prv.* on dirait qu'il lui ennuyait de n'avoir point d'embarras, de tourments ; c'est un embarras, un tourment qu'il s'est donné lui-même.

Kłopotać, otać, ota, *v.* oce *v.* ocze. Kłopocić. ić. i, *v. a. imp.* Zakłopotać *kogo*, mettre qu'un en peine. embarrasser qu'un; donner de la peine, du souci, du tourment, de la peine et du tourment à qu'un.— *Sprawa ta, interes ten bardzo go kłopoce*, cette affaire lui donne bien du souci. du tourment, de la peine et du tourment. *Kłopotać komu głowę*, tourmenter qu'un, rompre la tête *v.* les oreilles à qu'un. donner du tourment à qu'un. = Kłopotać się. Kłopocić się, se mettre en peine, se donner du tourment. prendre du souci, se tourmenter, être en peine. *Kłopotać się o kogo, o co*, se mettre en peine, être en peine de qu'un. de qu'chose. *O to się nie kłopocę*, je ne me mets point en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis. *Nie kłopoć się o mnie*, ne vous mettez pas en peine de moi. *Niepotrzebnie v. bez potrzeby się kłopoce*, il se donne inutilement de la peine. du tourment. *Nie kłopoć się o to.* n'en soyez pas en peine, ne vous tourmentez point de cela, pour cela.

Kłopotarstwo , a , *s. n.* état plein de soucis , *m. Gospodarstwo , kłopotarstwo , prv.* dans le ménage ce ne sont que peine et tourment.

Kłopotliwie, *adv. p. ex. Żyć kłopotliwie*, vivre dans les soucis, mener une vie de soucis.

Kłopotliwy. Kłopotny. a, e, plein de soucis, de tourment, de peine : de peine, de tourment ; agité, ée. *Życie kłopotliwe*, une vie de peine, de tourment ; une vie pleine de soucis, de tourment.

Kłopotnie , *ob.* Kłopotliwie, Kłopotny , *ob.* Kłopotliwy.

Kłos, a, *s. m.* épi. *s. m. Kłosy puszczać, wypuszczać*, épier. *v. n.* monter en épi. *Kłosów garść*, glane, *s. f. Kłosów zbieranie*, glanage, *s. m. ob.* Pokłosie.

Kłosarz, a, *s. m.* glaneur. *s. m.*

Kłosek, ska, *s. m.* petit épi. *m.*

Kłosiany. a, e. d'épis. *Wieniec kłosiany*, couronne d'épis *f. W kłosianym wieńcu*, portant une couronne d'épis.

Kłosić się, *v. pr. imp.* Wykłosić się, épier, *v. n.* monter en épi. *Żyto się już wykłosiło*, les seigles sont déjà épiés.

Kłosie, a, *s. n. coll.* les épis, *s. m. pl.* — glanure, *s. f.*

Kłosieniczka, Kłosniczka, i, *s. f. Bot.* serpentine, *s. f.*

Kłosiennica, y, *s f. Bot.* limoselle. *s. f.*

Kłosisty, a, e, plein d'épis.— à longs épis.

Kłosorodny, a. e, produisant des épis. portant des épis.

Kłosować, ować, uje, *v. a. imp.* Przekłosować *zboże*, battre le blé de haut. battre le blé à la fourche.

Kłosowato, en forme d'épi, en épi.

Kłosowaty, a, e, qui vient en épi, en forme d'épi. en épi.

Kłosówka, i. *s f. Bot.* houque. *s. f.*

Kłosowy, a, e, d'épis. — à épi, en épi.

Kłóteczka, i, *s. f.* petit cadenas. *m.*

Kłótka, i, *s. f.* cadenas. *s. m. Zamykać na kłótkę. na trzy kłótki, pod kłótką*, enfermer à la clef, tenir sous la clef. sous le verrou. *Gębę komu na kłótkę zamknąć*, fermer la bouche à qu'un.— *Kłótka Salomonowa*, cadenas à secret, à chiffre. =. *T. d'Horlogerie.* barillet, *s. m.*

Kłótkarz, a, *s. m.* faiseur de cadenas, *m.*

Kłótliwie, *adv.* en se querellant, en querellant, *ob.* Zwadliwie, Swarliwie.

Kłótliwość, ści, *s. f.* manie de quereller, *f.* humeur querelleuse, *f. ob.* Zwadliwość. Swarliwość.

Kłótliwy, a, e, querelleur, euse. *Kobieta zła i kłótliwa*, une femme méchante et querelleuse, *ob.* Zwadliwy, Swarliwy.

Kłótnia, ni, *s. f.* querelle. *s. f.* noise. *s. f. Kłótni szukać*, chercher noise. *Kłótnia wszczęła*, commencer la noise. *Wszczynać z kim kłótnią*, faire querelle, chercher querelle à qu'un. *Aby uniknąć kłótni*, pour éviter noise. *Zakończyć kłótnią*, vider une querelle, terminer une querelle *Zagodzić kłótnią*, accorder une querelle, apaiser une querelle, une noise *Przyszła do kłótni między nimi*, ils se sont pris de paroles. *W mieszać się do kłótni*, entrer dans une querelle. *Powstała kłótnia*, la querelle s'alluma ; on se querella. *Nie obejdzie się tu bez kłótni*, cela finira par une querelle, *ob.* Spór, Zwada, Sprzeczka, Swar.

Kłótniarka, i. Kłótnica, y, *s. f.* querelleuse, *s. f.* femme querelleuse, *f.*

Kłótniarstwo, a, *s. n.* manie de quereller. *f.* vie de querelles, *f.* querelles perpétuelles. *s. f. pl.*

Kłótniarz, a Kłótnik, a, *s. m.* querelleur, *s. m.* — *par extens* bonte-feu, *s. m. fig. ob.* Wichrzyciel.

Kłótny, a, e, *dans ces express. Raz kłótny*, coup d'estoc, *m. Kłótna rana*, blessure de pointe, *f.*

Kłoza, y, *s. f.* geôle, *s. f.* prison, *s. f.*

Klub, u, *s. m.* club, *s. m.*

Kluba, y, *s. f.* poulie, *s. f.* =, moufle, *s. f.* (machine formée d'un assemblage de plusieurs poulies). =, châsse, *s. f.* (d'une balance). =, *fig.* bornes, *s. f. pl.* limites, *s. f. pl.* mesure, *s. f.* ordre, *s. m. W y stąpić, wypaść z kluby* sortir de l'ordre. =, gêne, *s. f.* torture, *s. f.* (*inus.*). *Być w kłopotach*, *w kłopocie*, *w kłopocie*, *w kłopocie

Knodowaty, a, e, *ob.* Kolankowaty.

Knot, a, *s. m.* (*dim.* Knotek, tka, *s. m.*), mèche, *s. f. Knot u lampy, u świecy*, la mèche d'une lampe, d'une bougie. *Knot u świecy gorzejący*, moucheron. *s. m.* lumignon, *s. m.* =. *Artil.* mèche. *s. f. ob.* Lont. =. *Chirur.* tente de charpie. *f.* tente, *s. f.*

Knotnica, y, *s. f. Bot.* molène, *s. f.* bouillon blanc, *s. m.*

Knotnik, a, *s. m. Bot.* brion, *s. m.*

Knować, ował, ują, *v. a. imp.* Uknować, ował, *v.* Uknuć, uł, tramer, machiner, brasser; comploter, conspirer. *Knować spisek*, tramer une conspiration, ourdir une trame, un complot. *Knować zdradę*, ourdir, machiner une trahison; brasser une trahison. *Knować coś przeciw rządowi*, tramer, machiner, brasser qu'chose contre le gouvernement. *Razem knowali spiski*, ils ont comploté ensemble. *Knować spiski na czyją zgubę*, conspirer la perte de qu'un. *Knować komu zgubę*, tramer, machiner la perte de qu'un. =, *fam.* forger. *Uknować to sobie*, il a forgé cela dans sa tête.

Knowacz, a, *s. m.* machinateur, *s. m.*

Knowanie, a, *s. n.* act. de tramer, de machiner, *f.*— machination, *s. f.* trame, *s. f. Knowania tajemne*, machinations secrètes, sourdes.

Knowie, a, *s. n.* brin de paille, *m.* =, *coll.* de petits brins de paille.

Knucze, a, *s. n.* (*inus.*), *ob.* Knut.

Knur, a, *s. m.* verrat, *s. m. ob.* Kierda.

Knut, a, *s. m* knout, *s. m. Kara knuta*, le supplice du knout. *Umrzeć pod knutem*, mourir sous les coups du knout.

Knutel, tla, *s. m. (inus.)*, rondin, *s. m.*

Knutować, ował, uje, *v a. imp.* donner le knout; frapper avec le knout. Zaknutować, faire mourir sous les coups du knout, tuer à coups de knout.

Knybel, *ob.* Knebel.

Knysz, a, *s. m. pl.* Knysze, vilelots, *s. m. pl.*

Koadiut, a, *s. m.* celui qui a un coadjuteur, *m.*

Koadiutor, a, *s m.* coadjuteur, *s. m. Koadjutor biskupi*, coadjuteur d'un évêque. *ob.* Sufragan. = *(w zakonach)*, le père coadjuteur, le frère coadjuteur.

Koadiutorka, i, *s. f.* coadjutrice, *s. f.*

Koadiutorski, a, ie, de coadjuteur, de coadjutrice.

Koadiutorstwo, a, *s. n.* coadjutorerie, *s. f.*

Kobalt, u, *s. m.* cobalt, *s. m*

Kobaltowy, a, e, de cobalt.

Kobaltokrusz, *ob.* Kobaltokrusz.

Kobelica, *ob.* Kobylica.

Kobieźnik, a, *s. m.* joueur de vielle, *m.*

Kobiałka, i, *s. f.* (*dim.* de Kobieł), petit panier d'osier, coffret, *s. m.*

Kobiec, ńca, *s. m. Zool.* boudrée, *s. f.* (esp. de faucon).

Kobiecarstwo, Kobieciarstwo, a, *s. n.* la passion des femmes, *f.* l'amour des femmes, du sexe, du cotillon.

Kobiecarz, Kobieciarz, a, *s. m.* homme adonné aux femmes. *m*

Kobiecina, y, *s. f. T. de Pitié* : pauvre femme, *f.* =, *T. de Caresse.* petite femme. *f. et fam.* en s'adressant à une femme du peuple : *Kobiecino !* bonne femme.

Kobiecisko, a, *s. n.* en s'apitoyant : pauvre femme, *f.* =, *s. m. f.* une grande vilaine femme.

Kobiecy, a, e, de femme, d'une femme. qui tient de la femme; féminin, ine. *Twarz kobiecа*, visage de femme. *m. Głos kobiecy*, voix de femme, *f. Ma twarz kobiecą, głos kobiecy, ułożenie kobiece*, il a le visage féminin, la voix féminine, les manières féminines. *Rząd kobiecy*, gouvernement des femmes. *m. Ubiór kobiecy.* des habits de femme. *Ka prys kobiecy*, caprice de femme. *m Choroby kobiece*, les maladies des femmes, *f.* — Po kobiecemu, *loc. adv.* en femme, comme une femme.

Kobiel, i, *s. f.* panier d'osier, *m.* =, *ob.* Kobielistość.

Kobielic sie, ił, i, *v. n.* (des étoffes), bouffer.

Kobielisto, *adv.* de manière à présenter une convexité; en bouffant.

Kobielistość, Kobielitość, ści, *s. f.* convexité, *s. f.* surface bombée, *f.*

Kobielisty, a, e, convexe, *a* 2 *g.*— bouffant, ante.

Kobielitość. *ob.* Kobielistość.

Kobielne, ego, *s. n.* entablement, *s. m.* (qui surmonte des colonnes ou des pilastres).

Kobiercowy, a, e, de tapis.

Kobierczyk, a, *s. m.* petit tapis, *m.*

Kobiernicki, a, ie, Kobierniczy, a, e, d'ourdisseur de tapis, de tapissier.

Kobiernik, a. *s. m.* ourdisseur de tapis, *m.* fabricant de tapis, *m.* tapissier, *s. m.*

Kobierzec, rca, *s. m.* tapis, *s. m. Wyścielać kobiercami.* tapisser, orner de tapis, tendre. =, *fig.* et *Ślubny kobierzec, święty kobierzec*, l'autel. le mariage, *m. Poprowadzić panne na kobierzec*, conduire une femme à l'autel. *Wstąpić na kobierzec, stanąć na kobiercu*, se marier. *Wstąpić z kim na kobierzec, stanąć z kim na kobiercu*, épouser qu'un ou une femme. *Przyszedł sobie na kobiercu, réc.* s'épouser, se marier.

Kobieta, y, *s. f.* femme. *s. f. W tym kraju jest więcej kobiet niż mężczyzn*, il y a plus de femmes que d'hommes dans ce pays. *Nie taka to kobieta żeby ją można uwieść, nie jest to kobieta którąby można uwieść*, elle n'est pas femme à se laisser séduire. *Lubić kobiety*, aimer les femmes; être passionné pour les femmes. adonné aux femmes. (originairement, Kobieta était un terme de mépris. mais aujourd'hui c'est le mot le plus usité pour désigner une personne du sexe. *ob.* Niewiasta. Białogłowa. Dama).

Kobietka, i, *s f.* petite femme, jolie femme.

Koblon, *ob.* Kablion.

Kobłuk, a. *s. m.* capuce, *s. m.* capuchon, *s. m. ob.* Kabłuk.

Kobolt. *ob.* Kobalt.

Koboltokrusz, u, *s. m.* cobalt gris, *m.*

Kobra, y, *s. f.* serpentine, *s. f.* (pierre), *ob.* Wężownik.

Kobuz, Kobuz, a, *s. m.* émérillon, *s. m.* hobereau, *s. m.*

Kobuzi, zia, zie, d'émérillon, de hobereau.

Kobuzieć, iał, ieje. *v. a imp.* Skobuzieć, dans cette expres. *Kie dy sowa skobuzieje, wyżej lata niż jastrząb*, *ob.* Jastrzębieć =, *fig. fam.* se refrogner, se renfrogner; devenir triste, sombre; s'enfoncer dans le noir.

Kobyła, y, *s. f. fam* cavale. *s. f.* jument. *s. m.* (*ob.* Klacz). =, *T. d'injure* vache. *s. f.* grosse vache. *f.* =, prune impériale. *f.*

Kobylarz, a, *s. m.* maître de haras, *m* (il a vieilli).

Kobylenie. a, *s. n.* barrière, *s. f.* (assemblage de plusieurs pièces de bois servant à fermer un passage), *ob.* Kobylica.

Kobyli, a, e. de cavale, de jument. *Kobyle mleko*, lait de cavale, de jument, *m. Kobyle mięso*, chair de jument, chair de cheval, *m. Kobyli syn*, *fam.* cheval, *s. m.*

Kobylica, Kobylina, y, *s. f.* barrière. *s f.* tourniquet, *s. m.* =, chevalet. *s. m.* tréteau de crieur. *m.*

Kobylina, y, *s. f.* chair de jument, chair de cheval, *f.*

Kobyłka, i, *s. f.* pouliche. *s. f.* jeune cavale, *f.* — petite jument. *f.* =, *Hist. Nat.* sautorelle, *s. f. ob.* Szarańcza. =, gauge. *s. f.* =. nœud coulant, *m.* =, chevalet, *s. m.* (aux instruments à cordes).

Kobza, y. vielle, *s. f. Grać na kobzie*, jouer de la vielle. *Tańczyć po kobzie*, danser au son de la vielle, *ob.* Bandurka.

Kobziarz, a, *s. m ob.* Kobeźnik.

Koc, a, *s. m.* couverture velue, *f.* = (*ang Jurisp. de Pol.*). amende. *s. f.* dépens, *s. m. pl.*

Kocanki, Kocenki, nek, *s. f. pl. Bot. ob.* Szarota.

Kocankowaty, a, e, nodulaux, euse ; nodulifère. *a.* 2 *g.*

Kochać, ał, ają, *v. a. imp.* aimer. *Kochać Boga nadewszystko*, aimer Dieu par-dessus toutes choses. *Kochać bliźniego jak siebie samego*, aimer son prochain comme soi-même. *Kochać kogo nad życie*, aimer qu'un plus que sa vie. plus que le jour. *Kochać kogo z serca, z duszy i serca, duszą i sercem, całem sercem*, aimer qu'un de tout son cœur. *Kochać kogo szalenie*, aimer qu'un ou à la folie, jusqu'à la folie. *Jak się kocham*, aussi vrai que je l'aime, que je vous aime *Kochać kobietę*, aimer une femme. — *Kochać, abs.* aimer (se dit part. de la passion de l'amour). *Kochać stale, wiernie, z zapałem, szalenie, namiętnie*, aimer constamment, fidèlement, ardemment, éperdument, passionnément. *Kochać do śmierci*, aimer jusqu'à la mort. — *Kochać kraj, ojczyznę, cnotę*, aimer son pays, sa patrie, la vertu. *Kochać sławę, wolność*, être amoureux de la gloire, de la liberté. — *ob.* Lubić. = Kochać się, *v. pr.* aimer, être amoureux. *On się kocha szalenie w tej kobiecie*, il est éperdument amoureux de cette femme. *Kocha się*, elle aime =, *v. pr. rcfl.* s'aimer. *Nazbyt się kocha w sobie aby miał kochać drugich*, il s'aime trop pour aimer les autres. =, *v. pr. réc.* s'aimer. *Kochają się*, ils s'aiment. — *Kochają się jak bracia*, ils s'aiment comme frères. =, *v. pr. w czém*, aimer qu'chose, être amoureux de qu'chose (avoir un goût vif pour qu'chose). *p. ex. Kochać się w nauce, w książkach, w obrazach, w muzyce, w koniach, w psach, w rozkoszach, w przepychu, etc.* aimer l'étude, les livres, les tableaux. la musique. les chevaux, les chiens, les plaisirs, le luxe, etc. *Kochać się w poezyi, w malarstwie.* être amoureux de la poésie, de la peinture.—*Kochać się w cnocie, w sprawiedliwości*, aimer la vertu, la justice. *Kochać się w uczonych ludziach*, aimer les savants. — *ob.* Lubić. = *z czego*, éprouver une vive satisfaction de qu'chose; se réjouir de qu'chose, être heureux de qu'chose. (Ce sens a vieilli). = *na jakiem miejscu, w jakiem miejscu*, (Des plantes), s'aimer dans un lieu. *Oliwki kochają się na miejscach piaszczystych*, les oliviers s'aiment dans les lieux sablonneux. =, *impers. Kiedy się kocha, zapomina się często powinności*, quand on aime, on oublie souvent son devoir.

Kochan, a, *n. pr. m.* Amédée, *n. pr. m.*

Kochaniszczek, Kochaneczka, *ob.* Kochanek, Kochanka.

Kochanek, nka, *s. m.* favori, *s. m.* mignon, *s m.* amour, *s. m. Być kochankiem publiczności*, être le favori du public. *To kochanek matki*, c'est le favori, le mignon de sa mère. *Tytus, kochanek ludów.* Titus, l'amour des peuples, *ob.* Ulubieniec. =, amant, *s. m.* amoureux, *s. m. Wierny kochanek, szczęśliwy kochanek*, amant fidèle, amant heureux. *Mieć wielu kochanków*, avoir beaucoup d'amants. (*ob.* Amant, Gach). — *fig. Kochanek muz*, l'amant des Muses. — *pl.* Kochankowie, les amants (se dit souvent de deux personnes de différent sexe, qui s'aiment). — *au Théâtre. Grywać kochanków*, jouer les amoureux, les rôles d'amoureux. = *et dim.* Kochaneczek, czka, *s. m. T. de Caresse et de Flaterie* : amour, *s. m.* mignon, *s. m. Kochanku! et aussi* : *Kochaneiu, Kochaniu*, (en parlant à son mari, à son amant), mon amour. *Kochanku, kochaneczku, kochaniu*, (en s'adress. à un enfant), mon mignon, mon petit mignon.

Kochanica, y, *s. f.* maîtresse. *s. f.* (femme ou fille qui vit avec un homme dans un commerce de galanterie).

Kochanie, a, *s. n.* action d'aimer. *f. Kochania godzien*, digne d'être aimé. =, amour, *s. m.* amours, *s. f. pl. Pierwsze kochanie*, les premieres amours, *ob.* Miłość. =, amour, *s. m.* amours, *s. f. pl.* (l'objet qu'on aime avec passion). *Mój kraj rodzinny, moje pierwsze kochanie*, mon cher pays, mon premier amour. *Rozstać się ze swem kochaniem*, quitter ses amours. =, amours, *s. f. pl.* (chose qu'on aime passionnément) : *Książki, obrazy, posągi, to jego kochanie*, les livres, les tableaux, les statues, ce sont là ses amours. = (*z czego*), plaisir, *s. m.* jouissance, *s. f* (que qu'chose nous fait goûter, nous procure), il a vieilli, *ob.* Uciecha. = (des plantes), état de ce qui vient bien, de ce qui profite. (il a vieilli).

Kochanka, i. *s. f.* amante, *s. f.* maîtresse, *s. f. Nieszczęśliwa kochanka*, amante infortunée. *To jego kochanka*, c'est sa maîtresse. = *et dim.* Kochaneczka, i, *s. f. T. de Caresse* : amour, *s. m.* mignonne. *s. f. Kochanko* (en parl. à sa femme. à sa maîtresse), mon amour. *Kochanko, kochaneczko*, (en parl. à une très jeune fille), ma mignonne, ma petite mignonne.

Kochanków, wa, we, de l'amant.

Kochany, a, e, partic. passif de Kochać. v. c. d. = (dans certaines façons de parler familières). *Kochany przyjacielu ! kochana przyjaciółko !* mon cher ami ! ma chère amie ! — *Mój kochany panie, daj mi pokój*, mon cher monsieur, laissez-moi tranquille.—*et substantiv. Mój kochany, moja kochana*, mon cher, ma chère.

Koci, ia, ie, de chat. *Twarz kocia*, figure de chat *f. Kocia natura*, nature de chat. *f.* = *Kocie złoto*, mica jaune, *m. Kocie srebro*, mica blanc. *m. Kocie oko*, œil de chat, *m.* (variété de quartz hyalin). =. *Bot. Koci ogon*, cataire, *s. f.* herbe aux chats, *f. Koci pysk*, galéopsis, *s. m.* charme bâtard. *m.*

Kociarki, nek, *s. f. pl. Bot.* chatons, *s. m. pl.*

Kocić sie, ił, i, *v. n. imp.* Okocić sie, chatier, *v n. Okociła się tej nocy*, elle a chatté cette nuit. = (de la brebis), agneler. = (de la chèvre, de la base, de l'ourse),

mettre bas. =. *pop. et par mépr.* (d'une femme), accoucher.

Kocię, ęcia, *s. m.* Kociątko. a, *s. n.* chaton, *s. m.* petit chat, *m.* le petit de la chatte.

Kocieć, *ob.* Kojec.

Kocięcy, a, e, de chaton, de petit chat.

Kocież, kotła, *s. m.* chaudière, *s. f.* chaudron, *s. m.* marmite, *s. f. ob.* Kociołek, *ob.* Żelaźniak. *Kocieł garkowi przygania, prv. ob.* Garnczek. *Mierza się tam jak w kotle*, il y a là un grand remue-ménage. =. timbale, *s. f.* plus usité *au pl.* Kotły, timbales. *s. f. pl. Bić w kotły*, et pour signifier l'action instant : *uderzyć w kotły*, battre des timbales.

Kocieżek, *ob.* Kociołek.

Kocielnik, a, *s. m. ob.* Kotlarz.

Kocina, y, *s. f.* un pauvre chat, un malheureux chat. *m.*

Kocioł, *ob.* Kocież.

Kociołek, łka, *s. m.* marmite, *s. f.* chaudron, *s. m.* =, coquemar, *s. m.* bouilloire, *s. f.*

Kocisko, a, *s. n.* un vilain chat, *m.*

Kociuba, y, *s. f.* râble. *s. m.* barre de fer en cuiller, pour ramener des substances en fusion, *f.* =, pelle de four, *f.*

Kociur, a, *s. m. fam. inus.* gros chat. *m.*

Kocowe, ego, *s. n.* consignation, *s. f.* consignation d'amende. *T. de Prat.* (il a vieilli).

Kocyk, a, *s. m.* (*dim.* de Koc), petite couverture volue. *f.*

Kocyt, u, *s. m.* Cocyte. *s. m.*

Kocytowy, a, e. de Cocyte.

Kocz, a, *s. m.* coche. *s. m.* (ce sens a vieilli). =, calèche, *s. f.*

Koczarga, i. *s. f.* tisonnier, *s. m. ob.* Pogrzebacz.

Koczkodan, a, *s. m Zool.* guenon, *s. f.* =, baudruche, *s. f.* diable de mer, *m.* = *żabiarcy*, grenouille pêcheuse, *f.* =, *fig. fam.* guenon, *s. f.* (d'une femme très-laide).

Koczot, a, *s. m.* maille, *s. f* obole, *s. m.* (il a vieilli). =, maquereau, *s. m. ob.* Rufian, Rajfur.

Koczotka, i, *s. f.* maquerelle, *s. f ob.* Rufianka, Rajfurka.

Koczować, ował, uje, *v. intr. imp.* camper, bivouaquer. =, mener une vie nomade. *Naród, lud koczujący*, nation, peuple nomade. *Ludy koczujące*, les peuples nomades, les nomades. =, demeurer (pendant un temps très-court), camper. — errer çà et là — *fam.* (d'un homme qui n'a point de logis assuré) : *Koczuje*, il campe.

Koczować *v.* Koczołować, ował, uje *v. a. imp.* et Wykoczować, *v.* Wykoczołować *kogo*, débaucher, embaucher, emmener qu'un. *partic. chłopa*, emmener sourdement un paysan sujet d'autrui.

Koczowanie, a, *s. n.* action de camper. *f.* campement, *s. m.* action de bivouaquer. =, vie nomade, *f.* =, court séjour en quelque lieu, *m.* — changement fréquent de demeure. *m.*

Koczowanie, Wykoczowanie, Wykoczołowanie, a, *s. n.* embauchage, *s. m.* action de débaucher un serf.

Koczowisko, Kocowisko, Kociszko, a, *s. n.* campement, *s. m.* lieu de cammement. *m.* camp, *s. m. ob.* Obozowisko. — bivouac. *s, m.* (lieu, en plein air, où une troupe s'arrête. =. lieu de campement d'une tribu nomade. = repaire. *s. f.* gîte. *s. m. ob.* Legowisko, Leżysko.

Koczur, *ob.* Kociur.

Koczyk, a, *s. m.* petite calèche, petite voiture, *f.*

Kodeuch, a, *s. m.* tuyau de plume, *m.*

Kodzusznik, a, *s. m. Hist Nat.* serpule, *s. f.*

Koflik, a, *s. m.* Kofliczek, czka, *s. m. ob.* Kuflik, Kufelek.

Kofter, Koftyr, a, *s. m.* sorte d'étoffe précieuse de Turquie.

Kofyra, y, *s. m. T. de Chasse.* lièvre, *s. m.*

Kogo, Kogoż, *ob* Kto.

Koguci, ia, ie, de coq. *Koguci grzebień*, crête de coq, *f. Koguci pióra*, plumes de coq, *f.*

Kogut, a, *s. m.* coq. *s. m. Pianie koguta*, le chant du coq. *Walka kogutów*, un combat de coqs. *Źle, kedy kogut na grzędzie milczy, a kura pieje*, ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq.

Kogutek, tka, *s. m.* jeune coq. *m.*

Kojan, Kujan, a, *s. m.* colon, *s. m.*

Kojarzyć, yż, y, et Skojarzać, aż, a, *v. a. imp* Skojarzyć, lier, nuir, joindre, allier. *fig. Skojarzyć małżeństwo, stadło*, arranger, faire un mariage; unir deux personnes par le mariage. *Skojarzyć dwa domy, dwie rodziny*, allier une maison, une famille à une autre ; unir deux maisons, deux familles par un mariage. *Dobrze skojarzony związek*, un mariage bien assorti. *Dobrych tylko prawdziwa przyjaźń skojarza*, il n'y a que les bons qui peuvent s'unir, ce lier d'une véritable amitié. — Kojarzyć się. *v. pr. réc.* s'unir, se joindre, s'allier. *U niego słodycz kojarzy się z wielką mocą charakteru*, en lui, la douceur se joint, s'allie à une grande fermeté. = Kojarzyć się. *v pr. n.* (des choses), réussir, prospérer.

Koić, ię. ł, *v. a. imp.* Ukoić, apaiser, adoucir, calmer. *Ukoić dziecię płaczące*, apaiser un enfant qui pleure. *Ukoić żal, boleść*, apaiser sa douleur. *Gdyby co mogło ukoić twą boleść*, si quelque chose pouvait calmer votre douleur. *Ukoj żal*, calmez vous ; modérez votre douleur. *ob.* Ulżyć. — *Koić, ukoić pragnienie*, apaiser, étancher la soif.

Kojec, jca, *s. m.* cage à poulets, *f.* poulailler, *s. m.*

Kokcynela, i, *s. f.* cochenille, *s. f.*

Kokiet, a, *s. m* homme coquet, *m.*

Kokieta, y, Kokietka, i, *s. f.* coquette, *s. f. Wielka kokietka*, une coquette fieffée, une frauche coquette, *ob* Zalotnica, Umizgalska.

Kokieteryа, yi, *s. f.* coquetterie, *s. f.*

Kokietka, *ob.* Kokieta.

Kokietować, ował, uje. *v. a. kogo*, et Kokietować się. *v. pr. z kim*, coqueter avec qu'un. *Wszystkich kokietuje, ze wszystkimi się kokietuje*, elle coquette avec tout le monde.

Kokietowanie, a, *s. n* action de coqueter.

Koklusz, u, *s. m.* coqueluche, *s. f.* (maladie).

Kokornak, u, *s. m. Bot.* aristoloche, *s. f.* Kokornakowy, a, e, d'aristoloche.

Kokorycz, Kukorzyk, a, *s. m. Bot.* fumeterre, *s. f.*

Kokoryczka, i, *s. f. Bot.* sceau de Salomon, *m.* genouillet. *s. m.*

Kokorykać, *ob.* Kukurykać.

Kokorzyk, *ob.* Kokorycz.

Kokos, u, *s. m. Bot.* cocotier, *s. m.*

Kokosowy, a, e. de cocotier. — *Kokosowy orzech*, coco, *s. m.* noix de coco, *f. Kok sowe drzewo*, cocotier, *s. m.*

Kokosz, y, *s. f.* (*et dim.* Kokoszka, i. *s f.*), poule, *s. f. ob.* Kura. *Kokoszka wodna. ob.* Kurka wodna. *Kokoszki czubate, ob* Czubaty.

Kokoszник, a, *s. m.* celui qui prend soin des poules, qui élève des poules.

Kokoszowy *et plus usité* Kokoszy, a. e, de poule. de poules. *Kokosza wojna, par dériv.* guerre sans combat, promenade militaire. *f.* — *Kokoszy kamień*, pierre alectrienne. *f.*

Kokoszyć się, *v. pr.* se pavaner, *ob.* Pawić się. *Kokoszyć się czém v. z czém*, faire gloire de qu'chose, faire vanité de qu'chose.

Kokot, a, *s. m (inus.), ob.* Kogut.

Kokotliwy, a, e. (d'un coq), dressé au combat, à la joûte. — *fig.* querelleur, euse.

Kokowy, *ob.* Kokosowy.

Koktan, a, *s. m* cognasse, *s. f. ob.* Pigwa.

Koktura, y, *s. f. ob* Warzelnia.

Kół,ołu, *s. m.* pieu, *s. m.* pal-is, *s. m. Kołу bić*, planter, ficher, enfoncer des pieux, des pals. — *Tegoż to płotu kół, prv.* ce sont gens de même fabrique, ils sont deux de même fabrique. — *Oczy mu kołem stanęły*, il a le regard fixe, les yeux ouverts et immobiles. *Język mu stanął kołem*, il n'a pu articuler une seule parole; sa langue fut paralysée.

Kołacz, *ob.* Kołatać.

Kołacy, a, e, piquant, ante ; épineux, euse. *Kołące rośliny*, plantes épineuses.

Kolacya, yi, *s. f.* collation, *s. f.* (tout repas qu'on fait dans l'après-dîner ou dans la nuit), souper, *s. m. (ob.* Wieczerza). *Jeść kolacyą*, collationner. *v. n.* souper, *v. n. (ob.* Wieczerzać).

Kolacya, Kollacya, yi, *s. f.* collation, *s. f.* (Droit de conférer un bénéfice). =, collation, *s f.* (l'action par laquelle on confère la copie d'un écrit avec l'original, ou deux écrits ensemble), *ob.* Kolacyonowanie.

Kolacyonować, ował, uje, *v. a. imp.* Skolacyonować, collationner, *v. a. Skolacyonować z oryginałem*, collationner sur l'original, à l'original, *ob.* Porównać.

Kolacyonowanie, Skolacyonowanie, a, *s. n.* collation, *s. f. ob.* Kolacya.

Kołacz, a, *s. m.* gâteau. *s. m.* pièce de pâtisserie, *f.* — *Dobry chleb, gdy kołacza nie masz*, faute de gâteau le pain est fort bon. *Bez prace, nie będą kołacze, prv.* nul bien sans peine; il faut semer pour recueillir. *Zjadłszy kołacz, do chleba*, il a mangé son pain blanc le premier.

Kołaczek, czka. *s. m.* petit gâteau, *m.* =, pastille, *s. f.* tablette d'apothicaire, *f.* (ce sens a vieilli).

Kołacznica, y, *s. f.* pâtissière, *s. f. ob* Piekarka, Pasztetnica.

Kołacznik, a, *s. m.* pâtissier, *s. m. ob.* Piekarz, Pasztetnik.

Kołaczowy, a, e, de gâteau, d'un gâteau.

Kołanko, a, *s. n. dim.* de Kolano. *v.* c. d. =. *Bot.* nœud, *s. m.* articulation. *s. f.*

Kołankowaciec, iał, iejе. *v. n. imp.* Skolankowaciec, croître en nœuds.

Kołankowato, *adv.* par nœuds, en nœuds.

Kołankowatość, ści, *s. f.* géniculation, *s. f.*

Kołankowaty, a, e, géniculé, ée; genouillé, ée.

Kołano, a, *s. n.* genou. *s. m. Paść przed kim na kolana*, tomber, se prosterner aux genoux de qu'un. *Prosić kogo o co na kolanach*, demander qu'chose à qu'un à genoux. à deux genoux. *Bić komu kołanem, fig.* être à genoux devant qu'un. — *Zgiąć, ugiąć przed kim kolana*, fléchir le genou, les genoux devant qu'un — *fam. Kolana go bolą*, il craindrait de s'abaisser s'il s'agenouillait à l'église. *Głowa jak kolano*, une tête entièrement chauve. — *Po kolana, do kolan*, jusqu'aux genoux. =, coude. *s. m.* (l'angle que présente une rivière, une allée, etc. à l'endroit où sa direction change brusquement).

Kolanowy, a. e, qui appartient au genou. *Kość kolanowa, Anat.* rotule. *s. f.*

Kolasa, y, *s. f.* chariot, *s. m.* =, mauvais carrosse, *m.* fiacre, *s. m.*

Kolaska, i, *s. f.* calèche. *s. f.*

Kolat, u, *s. m.* bruit (que l'on fait en frappant à la porte). *m. Kołat wozów*, le bruit des voitures. *Kołat młyna*, le bruit du claquet.

Kołatać, ataż, ata *v.* ack *v.* acze. *v. intr. imp.* frapper à la porte, heurter. *part.* heurter fort. *Ktoś kołace do drzwi, v. ktoś kołace we drzwi*, on heurte à la porte. *Kołaccie, a będzie wam o worzono*, frappez à la porte. et on vous ouvrira, *ob.* Pukać, Stukać. =. *fig. Kołatać do kogo*, solliciter qu'un. *Wszędzie kołatał*, il a heurté à toutes les portes. = *Kołatać w co*, frapper sur qu'chose. =, battre, *v. n. Serce mi kołatało*, le cœur me battait plus fort qu'à l'ordinaire. = (d'un moulin), cliqueter, claqueter. =, *v. a.* battre. *Kołatać zamek strzelbą*, battre un fort en ruine. (cette expres. a vieilli). *Okręt kołatany od wiatrów, od burzy*, un vaisseau battu des vents, de l'orage, de la tempête: tourmenté par l'orage, par la tempête. = *Kołatać czem, kim. p. ex. Wiatry, fale, burze kołaczą okrętem*, un vaisseau est le jouet des vents, des flots, des tempêtes. *Fortuna, los nami kołace*, nous sommes le jouet de la fortune, du sort. = *Kołatać kogo*, battre, frapper qu'un. = *Kołatać kogo* solliciter qu'un; tourmenter qu'un. =, *v. impers. Aż mi w głowie kołacze*, je suis si embarrassé, que la tête m'en tourne.

Kołatać się. *v. pr. n.* frapper à la porte, heurter. *Ktoś się kołace*, on frappe, on heurte à la porte, *ob.* Kołatać. *ob.* Stukać się. = *Kołatać się po drogach*, être toujours par voie et par chemin, *ob.* Tłuc się. =, *v. réc.* s'attaquer l'un l'autre.

Kołatacz, a, *s. m.* celui qui frappe, qui heurte.

Kołatanie, a, *s. n.* act. de frapper à la porte, de heurter. = *we młynie*, le bruit du claquet, *m. ob.* Kołatać.

Kołatanina, y, *s. f. fam.* action d'agiter qu'chose. *Po długiej kołataninie*, après avoir longtemps agité la question.

Kołatek, tka, *s. m Zool.* vrillette des tables, *f.* horloge de la mort, *f.*

Kołatka, i, *s. f.* cliquette, *s. f.* =, heurtoir, *s. m.*

Kołator, a, *s. m.* collateur, *s. m.*

Kołatorka, i, *s. f.* femme d'un collateur — dame qui a droit de conférer un bénéfice.

Kołatorski, a. ie, de collateur. *Kołatorskie krzesło*, fauteuil, dans une église, destiné pour le collateur.

Kołatorstwo a. *s. n.* collation, *s. f.* (Droit de conférer un bénéfice). =, *coll.* le collateur avec sa femme.

Kołatura, y. *s. f.* collation, *s. f. ob* Kołatorstwo.

Kołba, y, *s. f.* crosse (de fusil), *s. f. Zabili v. zatłukli go kolbami*, ils l'assommèrent à coups de crosse. — *Kolba u siodła*, pommeau de selle, *m.* — *Kolba ćma alembi-*

łu), chape. *s. f.* (d'un alambic). =. *Bot.* spadice, *s. f.*

Kolbiasty, a, e, noueux, euse.— *Bot.* spadicé, ée.

Kolce, a, *s. n.* anneau, *s. m.* (cercle qui sert à attacher qu'chose). = maille, *s. f.* =, anneau de nez, *m.* =. *fig.* bride. *s. f.* frein, *s. m.*

Kolcobrzuch, a. *s. m Zool.* hérisson de mer à quatre dents.

Kolcoróg, oga, *s. m. Zool.* gobiesace, *s. m.*

Kolcoryjek, ryjka, *s. m. Zool.* échinorhynque, *s. m.*

Kolcoskrzyl, a, *s. m. Zool.* holacanthe, *s. m.*

Kolcowany, *ob.* Kolczy.

Kolcowój, oja, *s. m. Bot.* smilax. *s. m.*

Kolcza, y, *s. f* course de bagues, *f.* carrousel, *s. m.*

Kolczak, a, *s. m. Bot.* hydne, *s. m.* (genre de champignons).

Kolczan, a, *s. m.* carquois, *s. m. Kolczan pełnostrzały*, carquois garni de flèches. *Wystrzelić wszystkie strzały z kołczanu*, vider son carquois, *ob.* Sajdak.

Kolczanik, a, *s. m. dim.* petit carquois, *m.*

Kolczasty, a, e, en forme de piquant. — épineux, euse, *ob.* Kolczysty.

Kolczatka, i, *s. f. Zool.* échidné, *s. m.*

Kołczeć, ał, ała, *v. n. imp.* Skołczeć *od zimna*, roidir, se roidir par la gelée; s'engourdir par le froid.

Kolczuga, i, *s. f.* cotte de mailles, *f.*

Kolczużny, a, e, qui appartient à la cotte de mailles.

Kolczy, a, y, Kolcowany, a, e, de mailles. *Kolcza zbroja*, armure de mailles, *f.*

Kolczyk, a, *s. m.* boucle d'oreille, boucle, *s. f.* — *ob.* Zausznica. — *Kolczyk w uchu, pustki w brzuchu, prv.* c'est une brillante misère.

Kolczysty, a, e, piquant, ante; épineux, euse; hérissé, ée.

Kołderka, i, *s. f. dim.* de Kołdra, *v.* c. d.

Kołdra, y, *s. f.* couverture de lit, *f.* couverture, *s. f. Kołdra wełniana, jedwabna*, couverture de laine, de soie. *Kołdra przeszywana*, couverture piquée. =, mauteau, *s. m.* (ce sens a vieilli).

Kole, a, *s. n. coll.* des palis, *s. m.*

Kolę, *ob.* Kłóć. =, *ob.* Kolić.

Koleander, dru, *s. m.* coriandre, *s. f. ob.* Kolender.

Kolebać, Kołibać, ał, a v. it, *v. a.* bercer, *dziecię*, un enfant, *ob.* Kołysać. =, balancer, agiter, *ob.* Kołysać, Chybać. = Kolebać się, *v. pr.* se balancer, s'agiter. *et fig.* vaciller.

Kolebeczka, i, *s. f. dim.* de Kolebka, v. c. d.

Kolebczany, a, e, de calèche, de litière.

Kolebka, i, *s. f.* berceau, *s. m. Dziecko włożyć do kolebki*, mettre un enfant dans son berceau. *Od kolebki*, dès le berceau. *Dziecko w kołebce*, un enfant au berceau. — *fig. Saxonia była kolebką lutéranizmu*, la Saxe fut le berceau du luthéranisme. *Grecya była kolebką cywilizacyi zachodniéj*, la Grèce fut le berceau de la civilisation d'occident. — *W Polsce, sztuki są jeszcze w kolebce*, en Pologne, les arts sont encore au berceau. =, calèche, *s. f.* =, litière, *s. f.* chaise à porteurs, *f. ob.* Lektyka.

Kolebkowy, a, e, de berceau.

Kolec, lca, *s. m. Bot.* piquant, *s. m.* épine, *s. f.* aiguillon, *s. m.* — *(osetowy)*, écharde, *s. f.* = (*u sprzączki*), ardillon, *s. m.*

Kołeczek, czka, *s. m.* petite cheville de bois, *f. ob.* Kołek.

Kółeczko, a, *s. n. dim.* de Kółko, *v.* c. d.

Koleda, y, *s. f.* étrenne, *s. f. et plus us. au plur.* étrennes, *s. f. pl. Dawać kolędę*, donner les étrennes, étrenner. *Dostać kolędę*, recevoir des étrennes, avoir ses étrennes. *Dać co komu na kolędę*, donner qu'chose à qu'un pour étrennes, étrenner qu'un de qu'chose. *Dostać co na kolędę*, recevoir qu'chose pour étrenne, avoir qu'chose pour ses étrennes. *Chodzić po kolędzie*, aller de maison en maison pour quêter en souhaitant le nouvel an. *Nosić co po kolędzie, biegać z czém po kolędzie, fig.* divulguer qu'chose. *Nosić kogo po kolędzie, biegać z kim po kolędzie, fig.* diffamer qu'un partout. =, noël, *s. m. Śpiewać kolędy*, chanter des noëls.

Kolędny, a, e, qui a rapport aux étrennes, au nouvel an.

Kolędować, ował, owała, *v. intr. imp.* quêter au nouvel an. =, chanter noël.

Kolędra, y, *s. f ob.* Kolender.

Kolega, Kollega, i, *s. m.* collègue, *s. m.* confrère, *s. m.* camarade, *s. m. ob.* Spółurzędnik, Spółtowarzysz.

Kolegiacki, Kollegiacki, a, ie, de collége, d'un collége, du collége, *ob.* Kollegium.

Kolegialny, Kollegialny, a, e, collégial, ale. *Kościół kolegialny*, église collégiale, *f. Kapituła kolegialna*, chapitre d'une église collégiale, *m. ob.* Kollegiata.

Kolegiata, Kollegiata, y, *s. f.* église collégiale, *f.* une collégiale; *s. f.*

Kolegium, Kollegium, *s. n. indécl. au sing.* (*au pl.* Kollegia, ów), collége, *s. m.* (certain corps ou compagnie de personnes notables qui sont revêtues d'une même dignité). *Kollegium augurów*, le collége des augures. *Kolegium kardynalskie*, le collége des cardinaux, le sacré collége. =, collége, *s. m.* (établissement public où l'on enseigne les lettres, les sciences, les langues, etc. et où demeurent plusieurs professeurs ou régents). = *v. au pl.* Kollegia. cours, *s. m.* (suite de leçons sur un matière quelconque). *Czytać kollegia*, faire un cours. *Słuchać kollegiów*, suivre un cours, des cours. *Ogłosić swoje kollegia drukiem*, publier, faire imprimer son cours. =, cours, *s. m.* (les études que l'on fait en quelque science et qui exigent qu'on suive un ou plusieurs cours). *Kolegia prawne, teologiczne*, le cours de droit, de théologie. =, lieu où l'on fait des cours, collége, *s. m. Kolegium francuzkie*, le collége de France.

Kolegować, Kollegować, ował, owała, *v intr. z kim*, être collègue de qu'un. *Kolegowaliśmy z sobą*, nous avons été collègues.

Kolei, ei, *s. f.* ornière, *s. f. Jechać koleją, trzymać się kolei*, suivre l'ornière. *Wystąpić z kolei*, sortir de l'ornière. *Okraczyć kolej*, cartayer. *Koleje są za głębokie, koła w nie wchodzą aż po piastę*, les ornières sont trop creuses la roue y entre jusqu au moyeu. =. *fig.* ordre, *s. m. Wyjść, wystąpić z kolei*, sortir de l'ordre. *Wnieść w kolej, nawrócić się do kolei*, rentrer dans l'ordre. =, file, *s. f.* rang, *s. m.* tour, *s. m. Koleją, z kolei, po kolei*, chacun à son tour, à tour de rôle. *Iść koleją*, aller à la file, file à file; suivre la file. *Stanąć w kolei*, se mettre à la file. *Zgubić kolej*, perdre la file. *Przerwać kolej*, rompre, couper la file. *Na mnie wypadła kolej*, mon tour est venu. *Teraz na mnie kolej*, maintenant c'est mon tour. *Przyjdzie i na niego kolej*, son tour viendra. *Mówić z kolei*, parler à son rang, à son tour. *Kolej go minęła*, son tour est passé. *Z kolei tak wypadło*, c'est le tour. *Każdy z kolei*, chacun à son tour, à tour de rôle. =, ronde, *s. f. Kolej obchodzita*, on buvait à la ronde. *Kielich szedł koleją*, le verre, la coupe faisait le tour de la table. =, alternative, *s. f.* vicissitude, *s. f. Przez różne przechodzić koleje*, il a passé par bien des vicissitudes. *Taka jest kolej rzeczy ludzkich*, telle est la vicissitude des choses humaines.

Koleją, *adverbial.* alternativement, tour à tour, l'un après l'autre.

Koleika, *adverbial.* =, à la ronde. *Pić kolejką*, boire à la ronde.

Kolejna, y, *s. f.* coup bu à la ronde, *m.* santé portée à la ronde, *f.*

Kolejno, *adv.* successivement, alternativement, tour à tour, l'un après l'autre.

Kolejność, ści, *s. f.* qualité de ce qui se suit, *f.* ordre des choses qui se succèdent les unes aux autres, *m.* succession, *s. f. ob.* Następność.

Kolejny, a, e, d'ornière, de l'ornière. =, successif, ive. *Kolejny porządek dni i nocy*, l'ordre successif des nuits et des jours. — *Kolejne odkrycia*, des découvertes successives. =, alternatif, ive; qui se fait, qui arrive tour à tour. =, qui fait la ronde, le tour; qui va à la ronde. *Kolejny kielich*, coupe dans laquelle on boit à la ronde. *Kolejne picie*, act. de boire à la ronde, *ob.* Kolejna.

Koleisty, a, e, plein d'ornières. *Drogi poprzeczne bywają koleiste*, les chemins de traverse sont ordinairement pleins d'ornières.

Kołek, ełka, *s. m.* cheville, *s. f.* tampon, *s. m.* — piquet, *s. m. Wbić kołek w ścianę*, planter, ficher une cheville dans la muraille. *Powiesić, zawiesić co na kołku*, pendre qu'chose à une cheville. *Zatkać co kołkiem*, boucher qu'chose avec un tampon, tamponner qu'chose. *Kołki od namiotu*, les piquets d'une tente. *Powiązać konie do kołów*, mettre les chevaux au piquet. — *fig. fam. I kołka na świecie nie ma*, il n'a pas une maille. *Stać jak kołek*, être planté comme un piquet. *Czego tam stoisz jak kołek?* que faites-vous là planté comme un piquet? — *fig. Zawiesić co na kołku*, mettre, pendre qu'chose au croc. *Wisieć na kołku*, être au croc.— *Kołki komu na głowie ciesać, prv.* abuser de l'ascendant que l'on a sur qu'un. =, cheville, *s. f.* (d'un instrument à cordes).

Kolekta, y, *s. f.* collecte, *s. f. ob.* Składka.

Kołem, *ob.* Koło, *ob.* Kół.

Kolenda, Kolendować, *ob.* Kolęda, Kolędować.

Kolender, dru, *s. m.* Kolendra, y, *s. f. Bot.* coriandre, *s. f.*

Kolenie, a, *s. n. ob.* Kłócie. =, *ob.* Kołowanie.

Kolera, Koleryczny, *ob.* Cholera, Cholerycznу

Koleryk et *mieux* Choleryk, a, *s. m.* homme colérique, *m.*

Kolesnia, ni, *s. f.* atelier de charron, *m.*

Kolesniczy, a, e, de charron.

Kolesnik, a, *s. m.* charron, *s. m. ob.* Stelmach.

Kolet, u, *s. m.* collet de buffle, *m*

Koleżanka, i, *s. f.* camarade, *s. f. Dobra z niéj koleżanka*, elle est bonne camarade, *ob.* Towarzyszka.

Koleżeński, a, ie, de collègue, de camarade; d'un bon camarade.— Po koleżeńsku. *loc. adv.* en camarade, en bon collègue, en bon camarade. *Żyliśmy po koleżeńsku*, nous vécûmes en bons camarades.

Koleżeństwo, a, *s. n.* union qui existe entre collègues, *f.* camaraderie. *s. f.* confraternité, *s. f.*

Koleżka, i, *s. f. en m. p.* confrère, *s. m.* complice, *s. m.*

Kolibać, *ob.* Kolebać.

Koliber, bra, Kolibry, bra, *s. m. Zool.* colibri, *s. m.* oiseau-mouche, *s. m.*

Kolibyk, a, *s. m.* (*inus.*), centaure, *s. m.* =, *pop.* boucher, *s. m.*

Kolić, ił, ił, *v. intr. imp. ob.* Kołować.

Koliczny, a, e, de colique. *Kolieczna choroba*, colique, *s. f.*

Koligacić się, ił, ił. *v. réc. imp.* Skoligacić się, s'allier, s'apparenter, *ob.* Pokrewnić się, Połączyć się. — *Być dobrze skoligaconym*, être bien apparenté. =, *fam. Koligacić się z kim*, fraterniser avec qu'un, *ob.* Bratać się.

Koligacki, a, ie, d'allié.

Koligacya, yi, *s. f.* alliance. *s. f. ob* Spokrewnienie. =. *fam.* fraternité, *s. f.* confraternité, *s. f. Nie ma pomiędzy nami pokrewieństwa, ale tylko koligacya*, nous ne sommes pas parents, nous ne sommes qu'alliés.

Koligat, a, *s. m.* allié, *s. m. Nasi krewni i koligaci*, nos parents et nos alliés.

Kolika, et *mieux* Kolka, i, *s. f.* colique, *s. f. Kolka w boku*, point de côté. *m.* pleurésie, *s. f. Cierpieć na kolkę*, être sujet à la colique. *Mieć kolkę*, avoir la colique, *ob.* Darcie, Kłócie, Parcie.

Kolikowy Kolkowy, a, e, qui a rapport à la colique. — *Lekarstwo kolkowe*, remède contre la colique, *m. Kiszka kolkowa, Anat.* côlon, *s. m.*

Kolimaga, i. *s. f.* espèce de chariot *f.*

Kolistek, stka, *s. m. Zool.* aténlecyle, *s. m.*

Kolisto, *adv.* en rond, en cercle, circulairement.

Kolistość, ści, *s. f.* forme circulaire (d'une chose), *f.* — *ob.* Kulistość.

Kolisty, a, e, circulaire, *a.* 2 *g. Bieg kolisty*, mouvement circulaire, *m.* — *Kolisty schody*, escalier en limaçon, *m. ob.* Kulisty.

Kolisty, a, e, à roues.

Koliszczyzna, y, *s. f. Hist. de Pol.* révolte des paysans de l'Ukraine et massacre de la noblesse polonaise. Il se dit partic. du massacre qui a eu lieu en 1768.

Kolizeum, *ob* Koloseum.

Kolka, *ob.* Kolika.

Kolka, i, *s. f.* arête, *s. f.* (Il a vieilli), *ob.* Osc.

Kółkiem, *adverbial.* en rond, circulairement.

Kółko, a, *s. n. et dim.* Kółeczko, a. *s. m.* petite roue, *f.* rouet, *s. m.* touret, *s. m.* — petit cercle, *m.* — anneau, *s. m.* boucle, *s. f. Kółko od ostrogi*, molette d'éperon, *f.* — *W kółko się obracać*, tourner, *v. n.* tournoyer, *v. n.* se mouvoir en rond v circulairement.

Kółkowaty, a, e, en forme de petit cercle.— circulaire, *a.* 2 *g. ob.* Kolisty.

Kołkowy, *ob.* Kolikowy.

Kółkowy, a, e, de petite roue, de petit cercle.

Koll..., *ob.* Kol.

Kołnąc, ął, *v. a. instant.* piquer, *ob.* Kłóć.

Kolnia, ni, *s. f.* bûcher, *s. m. ob.* Drewutnia.

Kołnierz, a, *s. m.* collet, *s. m. Kołnierz od fraka, od płaszcza*, collet d'habit, de manteau. *Kołnierz haftowany*, collet brodé. *Płaszcz z kołnierzami v. o kilku kołnierzach*, manteau à plusieurs collets. *Wziąć kogo za kołnierz*, prendre, saisir qu'un au collet, (*ob.* Kark).

— *Za kołnierz nie wyleje, fig.* il boit bien, il boit sec. *Mieć dyabła za kołnierzem, fig.* couver quelque mauvais dessein. *W kołnierzu łowić, fig. fam.* chercher des poux. =, pélerine, *s. f.*

Kołnierzowy, a, e, de collet.

Kołnierzyk, a, *s. m.* col de chemise, *m.* faux col, *m.* =, collerette, *s. f.*

Kolnik, a, *s. m.* (*ogrodny*), navet, *s. m.* = *Kolnik płonny*, raiponce, *s. f.*

Kolno, a, *s. n. ob.* Kolonia.

Koło, a, *s. n.* roue, *s. f. Powóz o dwóch, o czterech kołach*, voiture à deux roues, à quatre roues. *Koła przednie, tylne*, les roues de devant, de derrière. *fig. et prv. Potrzebne, jak piąte koło u wozu*, cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, c'est une cinquième roue à un carrosse. *Potrzebny jak piąte koło u wozu*, il est comme une cinquième roue à un carrosse. *Fortuna kołem się toczy, prv.* les uns montent, les autres descendent; ainsi va la roue de la fortune. — *Koła machiny*, les roues d'une machine. *Koło młynkie*, roue de moulin. *Każdy na swe koło wodę ciągnie, prv.* chacun cherche son profit. — *en T. de Loterie : Koło*, roue de fortune. — *W koło wpleść kogo*, mettre qu'un sur la roue. *Kołem bić v. tłuc v. łamać kogo.* rouer qu'un. *Kołem bicie v. tłuczenie v. łamanie*, la roue, le supplice de la roue. =, roue de la grue. *f.* tympan, *s. m.* =, tour, *s. m.* (machine dont on se sert dans les couvents de filles, dans certains hospices et dans les prisons pour faire passer ce qu'on reçoit du dehors, ou ce qu'on envoie) = *zduńskie v. garncarskie*, tour de potier, *m.* = *(do rzucania)*, disque, *s. m. ob.* Krąg. =, disque, *s. m.* (la surface visible des grands astres). *Koło słoneczne, miesięczne*, le disque du soleil, de la lune, *ob.* Krąg. — *Koło zwierzęce*, zodiaque, *s. m. ob.* Zodyak, Zwierzyniec. =, cercle, *s. m. Obwód koła*, la circonférence du cercle. *Kwadratura koła*, quadrature du cercle. =, cercle, *s. m.* circonférence, *s. f.* rond, *s. m. Koło dzieli się na trzysta sześćdziesiąt stopni*, le cercle se divise en trois cent soixante degrés. *Kreślić koła*, faire des cercles. *Nakreślić koło*, tracer un cercle, un rond. *Opisać koło*, décrire un cercle. =. *Astr.* cercle, *s. m.* orbe, *s. m* sphère, *s. f* —cycle, *s. m* =, *fig.* cercle, *s. m.* sphère, *s. f. ob.* Zakres. =, cercle, *s. m.* rond, *s. m.* (toute disposition d'objets qui offre à peu près la figure d'une circonférence de cercle). *W koło stanąć*, se ranger en cercle. *Wziąć kogo w koło*, former un cercle, faire un cercle autour de qu'un. *Wejść w koło*, entrer dans le cercle. *Stanąć, tańcować w koło*, s'asseoir, danser en rond. —*par extens.* (d'une assemblée). *Koło przyjacielskie*, un cercle d'amis. *ob.* Grono. = *Koło rycerskie, senatorskie*, les chevaliers, les sénateurs, *m. pl.* l'assemblée des chevaliers, des sénateurs, *f.* = *Do koła, w koło, kołem, loc. adv.* en cercle, en rond; à l'entour, tout autour. *Krążyć do koła*, rôder à l'entour. *Palac był zamknięty, do koła liczne straże czuwały*, le palais était fermé, tout autour, autour veillait une garde nombreuse. *Obracać się w koło, kręcić się w koło*, tourner autour de soi, tourner sur soi-même. *Objechać świat do koła*, faire le tour du monde. — *W koło czego, prép.* tout autour de qu'chose, *ob.* Koło, *prép.* Koło, *prép. qui demande le Gen.* autour. *Krążyć koło domu*, rôder autour d'une maison *Ziemia obraca się koło słońca, koło swéj osi*, la terre tourne autour du soleil, autour de son axe. *ob.* Około. =, près, auprès. *Mieszka koło pałacu*, il est logé près *v.* auprès du palais. *Usiądź koło nas*, asseyez-vous près de nous. *Rzeka płynie koło miasta*, la rivière passe auprès de la ville. —*Jest już koło południa*, il est près de midi. *ob.* Blisko, Obok, Przy. =, près, à peu près, environ. *Było ich koło dwunastu tysięcy*, ils étaient près de douze mille hommes. *Mieć koło piedziesięciu lat*, avoir près de cinquante ans. *Ma koło dziesięciu tysięcy franków dochodu*, il a à peu près *v.* environ dix mille livres de rente. *ob.* Blizko, Około, Prawie, Może =, vers. *Koło południa, północy, wieczora*, vers midi, vers minuit, vers le soir. *Koło godziny czwartéj*, vers les quatre heures. *ob.* Około. = *Za koło niego*, sa position est embarrassante, critique; il est, il se trouve dans une situation embarrassante, critique, fâcheuse. *Chudo koło niego*, il est nécessiteux.

Kołobrzeg, u, *s. f Géogr.* Colberg (ville de Poméranie).

Kołobrzeżanin a, *s. m. (pl.* Kołobrzeżanie). habitant de Colberg.

Kołoczne, ego, *s. n.* pourboire qu'on donne aux ouvriers dans les mines, *m.*

Kołodziej, a, *s. m.* charron. *s. m.*

Kołodziejka, i, *s. f.* femme d'un charron. *f.* =. *fam.* charronnage, *s. m* (art du charron). métier de charron. *m. ob.* Kołodziejstwo.

Kołodzijski, a, ie, de charron.

Kołodziejstwo, a, *s. n.* charronnage *s. m.* art du charron. *m.* métier de charron, *m. Uczyć się kołodziejstwa*, apprendre le charronnage.

Kolofonia, ii, *s. f.* colophane, *s. f.*

Kolokwintyda, y, *s. f.* coloquinte, *s. f.*

Kołomaż, zi. *s. f.* vieux oing, *m.* cambouis, *s. m. ob.* Smarowidło, Maź.

Kołończyk, a, *s. m.* habitant de Cologne, *m.*

Kolonia, ii, *s. f.* et Kolno, a, *s. n. Geogr.* Cologne.

Kolonia, ii, *s. f.* colonie, *s. f. ob* Osada.

Kolonialny, a, e, colonial. *ale Towary kolonialne*, marchandises, denrées coloniales. *f.*

Kolonista, y, *s. m.* colon, *s. m. ob.* Osadnik.

Kolonizacya, yi, *s. f.* colonisation, *s. f. ob.* Osada, Osadzac.

Kolonski, a, ie, de Cologne. *Wódka kolonska*, eau de Cologne, *f.*

Kolor, u. *s. m.* couleur. *s. f. ob.* Barwa, Farba. =, *pl.* Kolory. couleur, *s. f.* (la couleur du visage). *Kolory mu wróciły*, la couleur lui est revenue; il a repris ses couleurs. *ob.* Rumieniec. *ob.* Cera. =, aux Jeux de cartes : couleur. *s. f. Jaki tam kolor się świeci?* de quelle couleur est la triomphe, la retourne? *Nie mam tego koloru*, je n'ai point de cette couleur. *Mam wszystkie kolory*, j'ai des quatre couleurs dans mon jeu. =, *fig.* couleur, *s. f. Wystawić co w najżywszych kolorach*, peindre qu'chose des plus vives couleurs. *Styl jego bez koloru*, son style est sans couleur, manque de couleur. *ob* Barwa. — *Kolor dziennika*, la couleur d'un journal. —*Dać kolor czemu*, donner une couleur à qu'chose.

Kolorować, ował, ując. *v. a. imp.* Ukolorować *co*, colorier qu'chose. donner la couleur à qu'chose. *ob.* Barwić. Farbować. =, *ob.* Koloryzować.

Kolorowanie, a *s. n.* action de colorer.

Kolorowo, *adv.* en couleur; en habit de couleur.

Kolorowy, a, e, de couleur. *Suknia kolorowa*, habit de couleur, *m.* robe de couleur, *f.*

Kolorysta, y, *s. m.* coloriste. *s. m. Nie tęgi rysownik, ale wielki kolorysta*, c'est un faible dessinateur, mais un grand coloriste.

Koloryt, u, *s. m.* coloris, *s m. Świeżość, moc kolorytu*, la fraîcheur, la vigueur du coloris, *ob.* Barwa.

Kolorytzator, a, *s. m.* coloriste, *s. m.* (celui qui colorie des estampes, des gravures).

Kolorytzować, ował, ując. *v. a. sztych, rysunek*, colorier une estampe, un dessin. =. *fig. fam.* colorer. *Kolorytzować niesprawiedliwość, kłamstwo*, colorer une injustice, un mensonge.

Kolos, u, *s. m.* colosse, *s. m. Kolos Rodyjski*, le colosse de Rhodes.—*fig.* (d'un empire, d'un souverain très-puissant). *Obalimy, powalimy ten kolos*, nous saurons abattre ce colosse.

Kolosalnie, *adv.* dans des proportions colossales.

Kolosalny, a, e. colossal, ale. *Postać kolosalna, kształty kolosalne, potęga kolosalna*, figure colossale, proportions colossales. puissance colossale.

Koloseum, Kolizeum, *s. n indécl. antiq. rom.* Colisée, Colossée, *s m.*

Kołotok, u. *s. m. (inus.)* circuit. *s. m.* cercle, *s. m.*

Kołować, ował, ując. Kolić. ię, i, *v. intr. imp.* tourner, tournoyer, se mouvoir en rond, tourner de côté et d'autre = (d'une rivière). faire un détour. des détours (d'un homme), prendre, faire un détour, des détours. =, *fig.* prendre des détours, tourner autour du pot. *Nie kołuj, ale przystąp wprost do rzeczy*, ne tournez pas autour du pot, mais venez droit au fait.

Kołowaciec, ieł, ieje, *v. n. imp.* Skołowaciec, monter en tige, *ob.* Gzabiec. =, s'engourdir. =, *fig.* tomber dans l'engourdissement, dans la torpeur.

Kołowanie, Kolenie, a. *s. n.* act. de faire un détour; tours et détours. *s. pl. Po długiem kołowaniu przybyliśmy wreszcie*, après beaucoup de tours et de détours, après bien des tours et des détours nous arrivâmes.

Kołowatość, sci, *s. f Méd.* létanie, *s. m.* contraction, rétrécissement de nerfs.

Kołowaty, a, y, ligneux, euse. =, ronde, *a. 2 g.* engourdi, ie; gourd, ourde.

Kołowaty, a, e, en forme de roue; circulaire. *a. 2 g.*

Kołowódz, odza, *s. m.* celui qui mène le branle, *m.*

Kołowrot, a, *s. m.* tourniquet, *s. m.* =. arbre. *s m.* (des principales pièces dans certaines machines). = (*kuchenny*), tourne-broche, *s. m.* = *szalny*, l'arbre d'une balance, *m.* = *(do przędzenia)*, rouet. *s. m. Język mu lata jak na kołowrocie, u geba u niego jak kołowrot*, la langue lui va comme un claquet de moulin; c'est un moulin à paroles. = révolution. *s. f* (le retour d'un astre au même point d'où il était parti). *Górne kołowroty*, les révolutions célestes. =. *fig.* changement, *s. m.* vicissitude. *s. f.* =. *Bot.* euphorbe éaule, *f.* petite éaule, *s. f.*

Kołowrotek, tka, *s. m.* rouet, *s. m Prząść na kołowrotku*, filer au rouet. = *(do nici)*, tourette. *s. f.* = *garncarski*, tour de potier, *m.*

Kołowrotnie, *adv.* orbiculairement.

Kołowrotnik, a, *s. m.* faiseur de rouets, *m.*

Kołowrotność, sci, *s. f.* mouvement orbiculaire, *m.* = *fig.* instabilité. *s. f.* =, volubilité de langue, *f.*

Kołowrotny, a, e, orbiculaire, *a. 2 g Ruch kołowrotny*, mouvement orbiculaire, *m.* =, inconstant, ante; changeant ante. (Il ne se dit que des choses). = *Język kołowrotny*, une langue bien pendue. bien affilée, qui va toujours, qui va comme un claquet de moulin.

Kołowy, a, e. de roue. =, circulaire. *a. 2 g. Ruch kołowy, bieg kołowy*, mouvement circulaire, *m.* rotation, *s. f.* — *Siostra kołowa*, sœur converse. *f.*

Kołowy, a, e, fait de pieux, de palis.

Kołpaczek, czka, *s. m.* petit bonnet. — petit shako, *m.* =, bourrelet (d'enfant), *s. m.*

Kołpacznik, a, *s. m.* fabricant de bonnets de peau, fabricant de shakos.

Kołpak, a, *s. m.* bonnet. *s. m.* (de peau), bonnet à poil, *m.* shako, *s. m.*

Kołpakowy, a, e, de bonnet. *ob.* Kołpak.

Kolperz, a, *s. m. ob.* Jaszcz.

Kołsetka, i, *s. f. ob.* Kołczyk.

Kołtun, a, *s. m.* plique. *s. f.* plica, *s m.* =, cheveux entrelacés et collés ensemble, *m.* =, *par mépr.* touffe de cheveux, de poils, *f.*

Kołtuniasty, a, e, *ob.* Kołtunowaty.

Kołtunowaty, a, e, qui a la plique. =, de plique. =. mal peigné, ée.

Kołtunowy, a, e, de plique, de plica.

w Kołuchno, w Kołuteńko, *loc. adv.* formes intens. de Koło, tout autour, à l'entour.

Kołtuś, *ob.* Kołować.

Kolumna, y, *s. f.* colonne, *s. f. Dwa rzędy kolumn*, deux rangs, deux ordres de colonnes. *Grobowa kolumna*, colonne funéraire. — *Kolumna Pompejusza, kolumna Trajana*, la colonne de Pompée, la colonne Trajane. — *fig. Kolumny Herkulesa*, les colonnes d'Hercule. — *fig. Kolumny państwa, kościoła*, les colonnes de l'état, de l'église. — *Łóżko z kolumnami*, un lit à colonnes. =, colonne, *s. f.* (dans un livre, dans un écrit, etc.). *Książka ta drukowana jest w trzech kolumnach*, ce livre est imprimé à trois colonnes, est à trois colonnes. *Kolumny dziennika, regestru, tabelli*, les colonnes d'un journal, d'un registre, d'un tableau. — *Kolumna liczb*, une colonne de chiffres. *Kolumna jednostek, dziesiątek, etc.* la colonne des unités, des dizaines, etc. *Dodaj tę kolumnę*, faites l'addition de cette colonne =, *Art milit.* colonne, *s. f. Wojsko szło trzema kolumnami*, l'armée marchait sur trois colonnes. *W kolumnach ścieśnionych*, en colonnes serrées. *Kolumna do ataku*, colonne d'attaque. — *Kolumna ruchoma*, colonne mobile =, *T. de Phys.* colonne, *s. f. Kolumna powietrza, wody, merkuryuszu*, colonne d'air, d'eau, de mercure

Kolumnada, y, *s. f. coll.* colonnade, *s. f.*

Kolwiek. *enclit.* (*lat.*—*cunque, fr.*—*conque*), *ob.* Aczkolwiek, Cokolwiek, Dokądkolwiek, Gdziekolwiek, Jakikolwiek, Każdykolwiek, Kędykolwiek, Kiedykolwiek, Którykolwiek. Zkądkolwiek — quelquefois elle se trouve séparée du mot auquel elle appartient. *Kto mi kolwiek powie...* quiconque me dira. *Powiem co mi kolwiek myśl poda*, je dirai ce qui me viendra dans l'esprit.

Kołysać, ał, a v. szę, v. n. imp. bercer. *Kołysać dziecię*, bercer un enfant. *ob.* Kołabać. — *ob.* Ukołysać. Wykołysać, balancer, agiter, faire tanguer. *Wiatr kołysał statek v. statkiem*, le vent agitait, faisait tanguer le bateau. = Kołysać się, v. pr. être au berceau. *Jeszcze się kołysze*, il est encore au berceau. =, se balancer, vaciller, être balancé, agité. *Kołysać się lekko, jak od niechcenia*, se balancer mollement, nonchalamment. *Ptak kołysa się w powietrzu*, l'oiseau se balance dans les airs. *Stół kołysze się*, la table vacille. *Kołysać się na stołku*, se balancer sur sa chaise. *Kołysać się idąc*, se balancer en marchant, marcher en se dandinant. = *Kwiat się kołysze*, la fleur se balance sur sa tige. = *T. de Mar.* tanguer. *Kołysać się z boku na bok*, rouler. *Okręt nasz kołysał się bardzo*, notre vaisseau tanguait beaucoup. *Przez całą noc kołysaliśmy się v. byliśmy kołysani z boku na bok*, nous roulâmes toute la nuit. =, *v. réfl. fig.* se bercer. *Kołysać się próżną nadzieją*, se bercer d'espérances frivoles.

Kołysacz, a, *s. m.* celui qui berce qu'un.

Kołysanie, a, *s. n.* act. de bercer, *f.* balancement, *s. m.* agitation, *s. f. Kołysanie powozu, statku*, le balancement d'une voiture, d'un bateau. = *(okrętu)*, tangage, *s. m.* roulis, *s. m.* = Kołysanie się, act. de se balancer.

Kołyseczka, i, *s. f. dim.* de Kołyska, *v.* c. d.

Kołyska, i, *s. f.* berceau, *s. m. ob.* Kolebka.

Kołysny, a, e, qui peut être agité, balancé.

Koma, y, *s. f.* virgule, *s. f. ob.* Przecinek.

Komaga, *ob.* Komięga.

Komaństwo, a, *s. n (inus.)*, société, *s. f* compagnie, *s. f.* suite, *s. f.* cortège, *s. m.*

Komandor, Komendor, Komtur, a, *s. m.* commandeur, *s. m. Komandor maltański*, commandeur de Malte. *Komtur zakonu Teutońskiego v. Krzyżackiego, Komtur krzyżacki*, commandeur de l'ordre Teutonique. — *Komandor Legii honorowéj*, commandeur de la Légion d'honneur.

Komanderya, yi, *s. f.* Komandorstwo, a, *s. n.* Komandonya, yi, *s. f.* Komenderya, Komendorya, yi, *s. f.* commanderie, *s. f. Komandorya, komandorstwo zakonu Maltańskiego*, commanderie de Malte. *Komandorya, komandorstwo zakonu Teutońskiego v. Krzyżackiego*, commanderie de l'ordre Teutonique.

Komar, a, *s. m. ob.* Komor.

Kombinacya, yi, *s. f.* combinaison, *s. f. fig. Mądre, fałszywe kombinacye*, de sages, de fausses combinaisons. *Kombinacye polityczne*, les combinaisons de la politique.

Kombinować, ował, uje, *v. a. imp.* Skombinować, Pokombinować, combiner, *fig.*

Komedya, yi, *s. f.* comédie, *s. f. Komedya wierszem, prozą*, comédie en vers, en prose. *Komedya w pięciu, w trzech aktach, w jednym akcie*, comédie en cinq, en trois actes, en un acte. *Napisać komedyą*, faire, composer une comédie. *Grać, przedstawiać komedyą*, jouer, représenter une comédie. *Komedye Arystofana, Plauta, Moliera*, les comédies d'Aristophane, de Plaute, de Molière. *Komedya Skąpiec. Odludek, Grasz, i t. d.* la comédie de l'Avare, du Misanthrope, du Joueur, etc. — *Iść na komedyą*, aller voir une comédie. =, *fam.* comédie, *s. f.* aventure risible, *f. To komedya v. komedye*, c'est une comédie, une vraie comédie. =, comédie. *s. f.* (feinte). *To wszystko komedya*, tout cela n'est qu'une pure comédie. *Grać komedyą*, jouer la comédie. = *Komedye z czego czynić*, tourner qu'chose en plaisanterie, en ridicule.

Komedyalnia, ni, *s. f.* comédie, *s. f.* lieu où l'on joue la comédie, *m.*

Komedyancki, Komedyantski, a, ie, de comédien, de comédienne. — Po komedyancku, *loc. adv. fig.* en comédien, en vrai comédien, en comédienne, en vraie comédienne.

Komedyanctwo, Komedyantstwo, a, *s. n. fig.* caractère de comédien, *m.* =, acte de comédien, *m.*

Komedyant, a, *s. m.* comédien, *s. m. part. au fig. To wielki komedyant*, c'est un grand comédien.

Komedyantka, i, *s. f.* comédienne, *s. f.*

Komedyarz, a, *s. m. (inus.), ob.* Komedyant.

Komedyjny, a, e, de comédie.

Komediopis, a, *s. m.* auteur comique. *m.* comique, *s. m.*

Komedysta, y, *s. m. ob.* Komedyant.

Komenda, y, *s. f. T. de Guerre.* commandement, *s. m. Niedosłyszał komendy*, il n'entendit pas le commandement. *Na komendę.. zrobiez to a to*, au commandement de... vous ferez telle chose. =, commandement, *s. m. Mieć komendę nad wojskiem.* avoir le commandement sur les troupes, le commandement des troupes. *Objąć komendę*, prendre le commandement. *Przyjąć komendę*, accepter le commandement. *Nie przyjąć komendy*, refuser le commandement. *Być pod moją komendą*, il a été sous mon commandement, *ob.* Dowództwo. =, troupes qui sont sous le commandement de qu'un, *f. pl.* troupe, *s. f.* détachement, *s. m. Wyruszył ze swoją komendą*, il marcha avec sa troupe, avec son détachement, avec les troupes sous son commandement. =, commende, *s f.* (bénéfice pour une abbaye régulière avec permission au commendataire de disposer des fruits pendant sa vie).

Komendant, a, *s. m.* commandant, *s. m. ob.* Dowódzca. — *Komendant placu*, commandant de place.

Komendarz, Komendataryusz, a, *s. m. et Książ komendarz*, abbé commendataire. *m.*

Komenderować, ował, uje, *v. a*, commander, *ob.* Dowodzić. =, *et* Zakomenderować, *v. instant.* commander, *ob.* Odkomenderować, Wykomenderować.

Komenderya, Komendorya, *ob.* Komandorya, Komenderstwo. *ob.* Komandorstwo.

Komenica, *ob.* Komonica.

Koment, a, *s. m.* (*inus.*), *ob.* Wymysł.

Komentaryusz, a, *s. m. pl. Komentaryusze Cezara, Montluka*, commentaires de César, de Montluc

Komentarz, a, *s. m.* commentaire, *s. m. Uczony komentarz*, docte, savant commentaire. *Robić, pisać komentarz*, faire un commentaire. *Arystotelesa trzeba czytać z komentarzem*, il faut lire Aristote avec un commentaire. *ob.* Przypis. =. *ob.* Komentaryusz.

Komentator, a, *s. m.* commentateur, *s. m.*

Komentować, ował, uje, *v. a.* commenter. *ob.* Przypis. *ob.* Objaśnić.

Komes, a, *s. m.* comte, *s. m (Hist.* gouverneur d'une ville ou d'un diocèse). — *ob.* Hrabia.

Komeraż, u, *s. m.* plus us. au pl. Komeraże, ów, *et Babskie komeraże*, commérages, *s. m. pl.*

Komesz, *ob.* Komysz

Komeszka, i, *s. f. dim.* de Komża, *v.* c. d.

Kometa, y, *s. m. et f.* comète, *s. f Grzywa komety*, la chevelure de la comète. *f. Ogon komety*, la queue de la comète *f.*

Komicznie, *adv.* comiquement, d'une manière comique.

Komiczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est comique, *f.* le comique (d'une chose), *m.* caractère comique (d'une chose), *m.*

Komiczny, a, e, comique. *a.* 2 *g.* — *Komiczna mina*, un air comique. *Komiczny wypadek*, une aventure comique.

Komięga, Komięga, Komaga, i, *s. f.* radeau, *s. m.*

Komięgarski, a, ie radeau.

Komin, a, *s. m.* cheminée. *s. f. Zapalić się w kominie*, le feu prit à la cheminée. =, *Komin wycierać*, ramoner la cheminée. — *Komin kowalski*, cheminée de forge. =, cheminée. *s. f.* (la partie de la cheminée qui avance dans la chambre). *Zapalić na kominie*, faire du feu. *Postawić zegar na kominie*, mettre une pendule sur la cheminée. *Zapisać to w kominie, prv.* il faut faire la croix à la cheminée. =, cheminée. *s. f.* (celle partie du tuyau qui s'élève au-dessus du toit). *Wiatr obalił kilka kominów*, le vent abattit plusieurs cheminées. *Patrzeć, gdzie się z komina kurzy*, être un flaireur de cuisine, un flaireur de table.

Kominek, nka, *s. m.* cheminée, *s. f. Ogień na kominku*, feu de cheminée. *m. Usiąść, grzać się przy kominku*, s'asseoir, se chauffer au coin du feu. =, saut, *s. m.* cabriole. *s. f. Dać, wywinąć kominka*, faire un saut, une cabriole, (*partic.* d'un danseur de corde). *et fig.* user de finesse.

Kominiarczyk, a, *s. m.* garçon ramoneur, *m.* petit ramoneur, *m.*

Kominiarka, i, *s. f.* femme de ramoneur, *f.*

Kominiarski, a, ie, de ramoneur. *Po kominiarsku, loc. adv.* en ramoneur.

Kominiarstwo, a, *s. n.* métier de ramoneur, *m.*

Kominiarz, a, *s. m.* ramoneur, *s. m.*

Kominnik, a, *s. m. ob.* Kominiarz.

Kominny, a, e, de cheminée. *Jaskółka kominna, ob.* Dymówka.

Kominowe, ego, *s. n.* impôt des cheminées, sur les cheminées, *m.* — *anc.* fouage, *s. m.*

Kominowy, a, e, de cheminée, de la cheminée.

Komis, u, *s. m.* commission, *s. f.* (charge qu'on donne à qu'un de faire qu'chose *et part.* de faire quelque emplette). *ob.* Polecenie. Zlecenie. *Dać komu komis*, donner une commission a qu'un, charger qu'un de quelque commission.

Komisant, a, Komisyonarz, a, *s. m.* commissionnaire, *s. m.*

Komisarski, a, ie, de commissaire, de régisseur.

Komisarz, a, *s. m.* commissaire, *s. m. Mianowano z obu stron komisarzy do oznaczenia granic*, des commissaires furent nommés, de part et d'autre, pour fixer les limites. *Komisarz królewski*, commissaire du roi. *Komisarz policyi*, commissaire de police, *v. abs.* commissaire. =, administrateur, *s. m.* régisseur, *s. m.* (d'un domaine).

Komisowy, a, e, de commission. *Dom komisowy*, maison de commission. *Handel komisowy*, commission, *s. f.*

Komissaryat, u, *s. m.* commissariat, *s. m.*

Komisya, yi, *s. f.* commission, *s. f.* (réunion de personnes commises pour remplir des fonctions spéciales, ou chargées d'un travail préparatoire, de l'examen d'une chose, d'une affaire). *Wyznaczyć komisyą*, nommer une commission. *Członek komisyi*, membre d'une commission, *m. Prezydujący w komisyi*, président de la commission. *Należeć do komisyi*, faire partie de la commission. *Komisya śledcza*, commission d'enquête. =, commission, *f.* (tribunal d'exception). =, commission d'enquête, *f.* enquête, *s. f.*

Komisyonarz, a, *s. m. ob.* Komisant.

Komitywa, y, *s. f.* suite, *s. f.* cortège, *s. m.* (Cesars a vieilli) = *fem. dans ces expres. Być, żyć z sobą w dobréj komitywie*, être bien ensemble. *Być, żyć z kim w dobréj komitywie*, être bien, vivre bien avec qu'un. *Nie są zsobą w dobréj komitywie*, ils ne sont pas bien ensemble.

Komiz, a, *s. m.* hit de jument, *m.*

Komma, *ob.* Koma

Kommensał, a, *s. m.* (*inus.*), commensal, *s. m.*

Komnata, Kownata, y, *s. f.* chambre, *s. f.* — chambre à coucher, *f.*

Komnatny, Kownatny, a, e, de chambre, d'une chambre.

Komoda, y, *s. f.* commode, *s. f.*

Komonica, y, *s. f Bot.* lotier, *s. m.* =, jument bréhaigne, vache bréhaigne, *et en gener.* femelle bréhaigne. *f.*

Komoniczny, a, e, de lotier.

Komonik, *ob.* Kobonnik.

Komonnie, *adv.* à cheval; avec la cavalerie.

Komonnik, Komunik, a, *s. m.* cavalier, *s. m* =, cavalerie. *s. f.* — *Komunikiem*, avec de la cavalerie, avec la cavalerie. (Ce mot a vieilli, ainsi que ses dérivés Komonnie *et* Komonny).

Komonny, a, e, de cheval, à cheval; de cavalerie. *ob.* Jezdny.

Komor, Komar, a, *s. m.* cousin, *s. m. Komar kąsa*, le cousin pique. *Ukąszenie komara*, piqûre de cousin, *f.*

Komora, y, *s. f.* chambre, *ob.* Komnata. — *Komorą siedzieć v. mieszkać u kogo*, être locataire de qu'un. (Cela se dit partic. d'un paysan qui n'a pas de cabane à lui. *ob.* Komorny). =, garde-manger. *s. m.* (dans la maison d'un paysan). =, (*celna*), douane, *s. f.* =, bureau de la douane, *m.* douane. *s. f.* (l'édifice où une douane est établie). *Pojechać, pójść na komorę*, aller à la douane. *Towary złapano na komorze*, les marchandises furent saisies à la douane. =, chez les Rom. tortue, *s. f.* (machine de guerre montée sur des roues et couverte). =, *w podkopach*, chambre d'une mine, *f.* fourneau, *s. m.* chambre de la fougasse, *f.* =, *w moździerzu, w granatniku*, chambre d'un mortier, d'un obusier, *f.* =, *ob.* Komórka.

Komorczany, a, e, cellulaire, *a.* 2 *g.*

Komórczasty, a, e, plein de cellules, de cases. *ob.* Komórkowaty.

Komóreczka, i, *s. f. dim.* de Komórka, *v.* c. d.

Komórka, i, *s. f.* (*dim de* Komora), petit garde-meuble, *m.* petite chambre obscure, *f.* =, *fam.* privé, *s. m.* =, *(w plastrze miodu)*, cellule. *s. f.* alvéole. *s. m.* =, *Anat.* cellule. *s. f.* — ventricule, *s. m. Komórka sercowa*, le ventricule du cœur. *Komórka mózgowa*, le ventricule du cerveau. *m.* =. *Bot.* cellule, *s. f.* (cavité où la semence est logée).

Komórkowaty, a, e, cellulaire, *a.* 2. *g. Tkanina komórkowata*, tissu cellulaire. *m*

Komornica, y, Komorniczka, i, *s. f.* locataire, *s. f.* =. paysanne qui n'a pas de cabane à elle, *f. ob.* Komornik.

Komorniczy, a, e, de locataire. = de paysan locataire.

Komornik, a, *s. m.* valet de chambre, *m.* (Ce sens a vieilli). =. gentilhomme de la chambre, *m.* chambellan, *s. m.* (Il a vieilli. *ob.* Szambelan. *ob.* Podkomorzy). =, huissier, *s. m.* =, locataire, *s. m.* =, paysan locataire, *m.* (qui n'est que locataire de la cabane où il demeure).

Komorne, ego, *s. n.* loyer, *s. m. Płacić komorne*, payer son loyer. — *Mieszkać w komornem*, tenir une maison à louage. *Siedzieć, mieszkać komornem u kogo*, être locataire de qu'un. *Przyjąć kogo w komorne*, louer une partie de sa maison à qu'un.

Komorny, a, e, de chambre. =, de loyer.

Komorowe działo, *s.* canon chambre, *m.* pièce chambrée, *f.*

Komorowy, Komarowy, a, e, de cousin.

Komorzyca, y, *s. f.* cousin, *s. m.* (femelle).

Komorzynek, nka, *Hist. Nat.* ocypète, *s. m.*

Komosic, ił, ił, *v. a. imp.* Skomosić, s'effaroucher, rendre fougueux; irriter. =, Komosić się, Skomosić się, s'effaroucher; devenir fougueux; s'irriter, se mettre en colère.

Komosliwy, a, e, qui s'effarouche aisément; farouche, *a. 2 g.* fougueux, euse.

Kompan, a, *s. m.* compagnon, *s. m. et part.* compagnon de voyage, *m.*

Kompanek, nka, *s. m. dim.* de Kompan, compagnon, *s. m.* (Il se prend ordinairement en mauvaise part).

Kompania, ii, *s. f.* compagnie, *s. f. ob.* Towarzystwo, — *Dla kompanii dał się Niemiec v. Cygan obwieść, prv.* un Allemand s'est laissé peindre, pour ne pas faisser compagnie, c.-à-d. : par complaisance on se fait pendre. =, compagnie, *s. f.* (association commerciale). *Kompania wschodnio-indyjska*, compagnie des Indes. *ob.* Towarzystwo, Stowarzyszenie, Spółka. =, compagnie, *s. f.* (certain nombre de gens de guerre). *Kompania piechoty*, compagnie d'infanterie. *Kompania grenadyerów, woltyżerów, v. grenadyerska, woltyżerska*, compagnie de grenadiers, de voltigeurs.

Kompanijka, i, *s. f.* (*dim.* de Kompania), en m. p. compagnie, *s. f.* mauvaise compagnie, *f. Kompanijki zgubiły go*, les mauvaises compagnies l'ont perdu.

Kompanić się, *v. pr. imp.* Skompanić się z *kim*, traiter qu'un de pair à compagnon.

Kompanka, i, *s. f.* compagne, *s f.* (fille ou femme qui a quelque liaison d'amitié, de familiarité, avec une autre fille ou femme de même condition).

Komparacya, yi, *s. f. fam.* comparaison, *s. f. Bez komparacyi*, sans comparaison. *ob.* Porównanie.

Komparować, ować, uje, *v. a. imp. ob.* Porównywać, Równać.

Komparycya, yi, *s. f. T. de Palais.* comparution, *s. f.*

Kompas, u, *s. m.* compas, *s. m. T. de Mar.* compas de route, *m.* compas, *s. m.* boussole, *s. f.* =, cadran solaire, *m.* cadran, *s. m.*

Kompasować, ować, uje. *v. a. imp. co*, mesurer qu'chose avec le compas, compasser qu'chose.

Kompasowy, a, e, de compas, = de boussole, = de cadran.

Kompasya, yi, *s. f.* compassion, *s. f. ob.* Politowanie.

Kompatura y *s. f.* couverture *s. f.* (d'un livre). *ob.* Okładka.

Kompazel, a, *s. m.* cordonnet à bougroise, *m.* passe-poil, *s. m*

Kompensacya, yi, *s. f.* compensation, *s. f.*

Kompensować, ować, uje, *v. a. imp.* Skompensować, Pokompensować, compenser.

Kompetencya, yi, *s. f. T. de Jurispr.* compétence, *s. f.*

Kompetytor, a, *s. m.* compétiteur, *s. m.*

Kompie, *ob.* Kąpie.

Kompilacya, yi, *s. f.* compilation, *s. f. ob.* Zbieranina.

Kompilator, a, *s. m.* compilateur, *s. m.*

Kompilować, ować, uje, *v. a imp.* Skompilować, compiler.

Kompleksya, yi, *s. f.* complexion, *s. f. Być słabej kompleksyi*, être d'une faible, d'une délicate, d'une mauvaise complexion. *Być mocnej v. silnej komplekxyi*, être d'une bonne, d'une robuste, d'une forte complexion.

Komplementcik, u, *s. m.* un petit compliment. *ob.* Komplement.

Komplementcista, y, *s. f.* complimenteur, *s. m.* faiseur de compliments, *m.*

Komplement, u, *s. m.* compliment, *s. m. Cktwe, nudne komplementa*, de fades, d'ennuyeux compliments. *Nieskończone komplementa*, des compliments à perte de vue. *Komplementa prawić*, faire des compliments à perte de vue. *Komplement komu powiedzieć*, faire un compliment à qu'un. *Bez komplementów*, trêve de compliments, sans compliment, s'il vous plaît; point de compliment; ne faisons point de compliments; laissons là les compliments. — *Schować komplement*, rengaîner son compliment.

Komplementować, ować, uje, *v. a. kogo*, complimenter qu'un, faire compliment à qu'un. = Komplementować się *z kim*, se faire réciproquement des compliments; complimenter, *v. abs.*

Komplet, u, *s. m.* complet, *s. m.* nombre complet, *m.* nombre suffisant, complément, *m.* nombre requis par la loi, nombre, *s. m. Sędziowie nie byli w komplecie*, les juges n'étaient pas en nombre, en nombre suffisant, en nombre compétent. *Nie jesteśmy w komplecie*, nous ne sommes pas en nombre (compétent) pour délibérer. — *Komplet pułku*, le complet d'un régiment. *Pułk w komplecie, w wielkim komplecie*, un régiment au complet, au grand complet. =, collection complète. *Brak mi jeszcze trzech medalów do kompletu*, il me manque encore trois médailles pour compléter ma collection.

Komplета, y, *s. f. T. de Litur.* complies *s. f. pl.*

Kompletnie, *adv.* complétement, *ob.* Zupełnie.

Kompletny, a, e, complet, ète, *ob.* Zupełny. — *Kompletny waryat*, il est complétement fou.

Kompletować, ować, uje, *v. a. imp.* Skompletować, Dokompletować, compléter, *ob.* Dopełnić, Uzupełnić.

Kompletowanie, Skompletowanie, *s. n.* complétement, *s. m.*

Komponista, y, *s. m. ob.* Kompozytor.

Komponować, ować, uje, *v. a. imp.* Skomponować, composer. *part. en T. de Mus. Skomponować walca, fantazyą na fortepian, operę*, composer une valse, une fantaisie pour le piano, un opéra, *ob.* Ułożyć, Napisać. =, inventer, controuver.

Komponowanie, a, *s. n.* act. de composer, *ob.* Kompozycya. = et Skomponowanie, a, *s. n.* action d'inventer, de controuver.

Kompozycya, yi, *s. f.* composition, *s. f. en T. de Mus. Grać kawałek własnej kompozycyi*, exécuter un morceau de sa composition. — *Znać dobrze kompozycyą*, enteudre bien, savoir bien la composition. *Uczyć się kompozycyi*, apprendre la composition. *Prawidła kompozycyi*, les règles de la composition, *f.* =, composition, *s. f.* (l'ordonnance générale). *Kompozycya obrazu, poematu*, la composition d'un tableau, d'un poème, =, composition, *s. f.* (préparation faite pour imiter un métal, etc.). *Kompozycya naśladująca złoto, naśladująca dyament*, une composition qui imite l'or, qui imite le diamant. =, *ob.* Ugoda, Kompanacya, Kompozyta.

Kompozyta, y, *s. f.* composition, *s. f.* (accommodement). =, argent qu'on paye au lieu de dîme, *m.*

Kompozytor, a, *s. m. T. de Mus.* compositeur, *s. m.*

Kompozytorka, i, *s. f.* compositeur, *s. m.* (en parl. d'une femme). *Panna N. jest wielka kompozytorka*, mademoiselle N. est un grand compositeur.

Kompozytorski, a, ie, de compositeur.

Kompromis, u, *s. m.* compromis, *s. m. Zdać się na kompromis*, compromettre, *v. n.* =, arbitrage, *s. m. ob.* Sąd polubowny. — *Przez kompromis*, arbitralement, par arbitres.

Kompromisarski, a, ie, de compromissionnaire. *a. 2 g.* de compromissaire; arbitral, ale.

Kompromisarz, a, *s. m.* compromissaire, *s. m.* arbitre compromissionnaire, *m. ob.* Arbiter, Superarbiter, Polubowny Sędzia.

Kompromitować, ować, uje, *v. a. imp.* Skompromitować *kogo*, compromettre qu'un. *Jest mocno skompromitowany*, il est gravement compromis. — *Skompromitować swoją godność, powagę, etc.* compromettre sa dignité, son autorité, etc. *ob.* Narazić. *ob.* Szwank, Uszczerbek. = Kompromitować się, Skompromitować się, se compromettre.

Konput, u, *s. m.* comput, *s. m. ebl.* =, *s. m.* liste, *s. f.* état, *s. m.* (Il a vieilli). =, compote, *s. f. Komput z jabłek, z gruszek*, une compote de pommes, de poires.

Konputowy, *adj. m.* porté sur le rôle

Konu, *dat.* de Kto. v c. d.

Komunia ii, *s. f.* communion, *s. f.* (réception du corps de Notre-Seigneur). *Iść do komunii*, aller à la communion. *Przystąpić do komunii*, s'approcher de la communion, se présenter à la communion. *Odbyć, odprawić pierwszą komunią*, faire sa première communion. *Brać komunią*, communier, *ob.* Komunikować.

Komunie, *ob.* Kononnie.

Komunikacya, yi, *s. f. T. de Procéd.* communication, *s. f.* =, communication, *s. f.* (commerce, relation, correspondance). *Mieć, mieweć komunikacye z nieprzyjaciółmi państwa*, avoir communication, entretenir des communications avec les ennemis de l'État. *Zabronić wszelkiéj komunikacyi*, défendre, interdire toute communication. *Ułatwiać komunikacye*, faciliter les communications. *(ob.* Związek, Stosunek, Konszachty) — (moyen par lequel deux choses se communiquent). *Komunikacya jednego pokoju z drugim*, komunikacya dwóch mórz, communication d'une chambre à l'autre, la communication des deux mers. *Przeciąć komunikacya z miastem*, couper la communication d'une ville.

Komunikacyjny, a, e, de communication. *Linie komunikacyjne*, lignes de communication. *f.*

Komunikant, a, *s. m.* communiant, *s. m. ob.* Przyczasnik. =, hostie, *s. f.*

Komunikantka, i, *s. f.* communiante, *s. f.*

Komunikat, u, *s. m. T. de Procéd.* pièce communiquée, *f.*

Komunikować, ować, uje, *v inf.* communier, *v. n.* =. *v. tr. kogo*, communier qu'un. = et Zakomunikować, *v. a. co komu*, communiquer qu'chose à qu'un, *ob.* Udzielać. = Komunikować się, *v. pr.* se communiquer. *Są choroby które się łatwo komunikują*, il y a des maladies qui se communiquent aisément, *ob.* Udzielać się. = et Skomunikować się *z kim*, communiquer avec qu'un; se communiquer à qu'un. — (et des choses). *Komunikować się z czem*, communiquer à qu'chose, avec qu'chose.

Komunista, y, *s. m. Hist. relig.* communicant, *s. m.* =, *Polit.* communiste, *s. m.*

Komyśz, u, *s. m.* ballier, *s. m.* buisson épais, *m.*

Komża, y, *s. f. (dim.* Komeżka, Komyszka, Koműyczka), surplis, *s. m. W komży*, en surplis.

Komżostrojny, a, e, vêtu de surplis; qui est en surplis.

Koń, nia, *s. m.* cheval, *s. m. Koń dziki*, cheval sauvage. *Koń na stajni*, cheval d'écurie. *Koń pociągowy*, cheval de harnais. *Koń pod siodło v. wierzchowy*, cheval de selle. *Koń pocztowy, podwodowy*, cheval de poste, de relais. *Jechać na koniu*, aller à cheval. *Wziąść na konia v. na koń*, monter à cheval. *Zsiąść z konia*, descendre de cheval. *Siedzieć na koniu*, être à cheval. *Dobrze, źle siedzieć na koniu*, être bien, être mal à cheval. *Wskoczyć na konia*, sauter sur un cheval, sauter en selle. *Zeskoczyć z konia*, sauter à bas de son cheval, sauter à terre. *Spaść z konia*, tomber de cheval, faire une chute de cheval. *Wypuścić konia co sił*, pousser un cheval à toute bride. *Zmachać*, harasser, surmener un cheval; *konia*, mettre un cheval sur les dents. *Kark skręcić z konia*, se rompre le cou, en tombant de cheval. — *fam. Zdrów jak koń*, il crève de santé. *Pracuje jak koń*, c'est un cheval pour le travail. — *Daléj na koń*, allons, à cheval. *Zrzucić jeźdźca* (d'un cheval), démonter son cavalier, jeter son cavalier par terre. — *Panskie oku konia tuczy, prv.* l'œil du maître engraisse le cheval. *Darowanemu koniowi nie patrzą w zęby, prv. fig.* à cheval donné, on ne regarde point à la bouche. *Koń ma cztery nogi a potknie się, prv. fig.* il n'est si bon cheval qui ne bronche. — *Posąg na koniu*, statue equestre. *f. ob.* Konny. =. *au pl.* Konie, chevaux, *s. m. pl.* (gens de guerre a cheval). *Pójść w tysiąc koni*, marcher avec mille chevaux. *Oddział z pięćset koni*, un détachement de cinq cents chevaux. =, (*drewniany*), dada, *s. m.* bâton sur lequel un enfant se met a cheval, *m.* = *drewniany*, cheval de bois, *m.* (figure de bois sur laquelle on apprend à voltiger et pièce de bois dont on se servait pour punir les soldats). = *Trojański*, cheval de Troie, *m.* =, *au Jeu des échecs*, cavalier, *s. m.* =. *Astr.* cheval, *s. m.* pégase, *s. m.* =, *Mécan.* cheval-vapeur, *s. m.* cheval. *Siła jednego konia*, force d'un cheval vapeur. *f. Machina parowa siły dziesięciu, dwudziestu koni, etc.* machine à

vapeur de dix chevaux, de vingt chevaux, etc. =, *fig. fam.* (d'un homme). *To kon*, c'est un cheval, un gros cheval, un cheval de carosse, un cheval de bât. = *morski. Zool.* morse, *s. m.* = *rzeczny*, cheval de rivière, cheval marin, *m.* hippopotame, *s. m.*

KONAĆ, AŁ, A. *v. a. imp. co*, achever, finir qu'chose, *ob.* DOKONAĆ. — *Konać kogo*, achever qu'un; ruiner, abattre qu'un. (il a vieilli). =, *v. n. imp.* agoniser, être à l'agonie, être aux abois; être près d'expirer, près de mourir; se mourir. *et* SKONAĆ, expirer, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, mourir. *Zostawiono go konającego*, on l'a laissé qui agonisait, on l'a laissé mourant. *Już konu*, le voilà qui expire, qui meurt. *Skonać na ręku przyjaciół*, il expira entre les bras de ses amis. =, *fig.* (de certaines choses qui s'évanouissent, *et* de certaines choses morales), expirer. *Stopniami owo światło konało, i głęboka ciemność zalegla jego miejsce*, cette lueur expira par degrés, et une obscurité profonde la remplaça. *Dźwięki konały zwolna*. les sons expiraient lentement. = *Wolność Rzeczypospolitéj rzymskiéj skonała pod Augustem*. la liberté de la république romaine expira sous Auguste.

KONAJĄCY, A, E, expirant, ante; mourant, ante. *Głos konający*, voix expirante, voix mourante. *Oczy v. oko konające*, les yeux mourants. *Spojrzenie konające, fig.* des yeux mourants.—*Światło konające*, lueur expirante. =, *s.* mourant, *s. Jęki rannych i konających*, les plaintes des blessés et des mourants. *Pole bitwy usłane było ciałami pobitych i konających*, le champ de bataille était couvert de morts et de mourants.

KONAŁOŚĆ *(inus.)*, *ob.* DOSKONAŁOŚĆ.

KONANIE, SKONANIE, A, *s. n.* agonie, *s. f. Długie, bolesne konanie*, une longue, une douloureuse agonie. *Być na skonaniu*, être à l'agonie, être près d'expirer. *Wolność zdawała się na skonaniu*, la liberté semblait expirante.

KONAR, U. *s. m.* mère branche, *f.* grosse branche, *f.* branche, *s. f.*

KONARZYSTY, A. E, branchu, ue.

KONCEM, *ob.* KONIEC.

KONCEPCIK, U, *s. m. dim.* de KONCEPT, V. C. D.

KONCEPCISTA, Y, *s. m.* diseur de bons mots, *m.* celui qui fait de l'esprit, qui court après l'esprit.

KONCEPT, U, *s. m. fam.* conception, *s. f.* (faculté de concevoir). — *Człowiek z konceptem*, un homme d'expédient. *Ruszyć konceptem*, imaginer. *part.* un expédient, imaginer de faire qu'chose. *Nie staje mu konceptu*, il ne sait plus qu'imaginer, il ne sait plus que dire, que faire, il est à bout de voie. *Ruszz konceptem*, trouvez-moi quelque expédient. =, idée, *s. f.* invention, *s. f. Przyszedł mu koncept, upadł na koncept*. l'idée lui est venue. *Dziwny koncept!* une drôle d'idée! *To jego koncept*, cela est de son invention. =, bon mot, *s. m.* trait, *s. m. Gadać konceptą, sadzić się na koncepta*, dire des bons mots. *Wolt stracił przyjaciela niżeli mi popisać się z konceptem*, il aime mieux perdre un ami qu'un bon mot.

KONCEPTOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. intr.* dire des bons mots.

KONCERCIK, U, *s. m.* un petit concert, *m*

KONCERCISTA, Y. *s. m.* concertant, *s. m.* celui qui donne un concert, *m.*

KONCERT, U, *s. m.* concert, *s. m. Dawać, grać koncert*, donner un concert. *Śpiewać, grać na koncercie*, chanter, jouer dans un concert. —*Iść na koncert*, aller au concert. =, *T. de Mus.* concerto, *s. m.*

KONCERTOWY, A, E, de concert. *Sala koncertowa*, salle de concert, *f.*

KONCERZ, KONCYRZ, A, *s. m.* sorte de javelot. =, sabre droit et lurge, *m.*

KONCHA, Y, *s. f.* conque. *s. f.*

KONCHOIDA, Y, *s. f. T. de Geom.* conchoïde. *s. f.*

KONCHOWY, A, E, fait en conque, en forme de conque.

KOŃCÓWKA, I, *s. f.* finale, *s. f. ob.* ZAKOŃCZENIE. =, sylabe finale d'un vers, *f.* rime, *s. m.*

KOŃCOWY, A, E, qui concerne la fin, le bout d'une chose; final, ale. *Końcowa uwaga*, la remarque placée à la fin. *Końcowa zgłoska*, sylabe finale. *et substantiv. Końcowa*, la finale, *ob.* KOŃCÓWKA.

KONCYLIABUŁ, U, *s. m.* (*pl.* KONCYLIABUŁA), conciliabule, *s. m. ob.* SCHADZKA.

KONCYLIACYJNY, A, E, conciliant, ante, *ob.* ZGODLIWY. =, de conciliation, *ob.* POJEDNAWCZY.

KONCYLIUM, *s. n. indécl. au sing.* — *au pl.* KONCYLIA, IÓW, concile, *s. m. ob.* ZBÓR, SOBÓR.

KONCYPOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* WYKONCYPOWAĆ *co, fam.* inventer, imaginer qu'chose.

KOŃCZASTIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* devenir pointu, se former en pointe.

KOŃCZASTO, KOŃCZATO, *adv.* en pointe, *ob.* SPICZASTO.

KOŃCZASTOŚĆ, KOŃCZATOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est pointu. *f.* forme pointue. *f.* (d'une chose), *ob.* SPICZASTOŚĆ.

KOŃCZASTY, KOŃCZATY, A, E, pointu, ue; en forme de pointe, *ob.* SPICZASTY.

KOŃCZENIE, SKOŃCZENIE, A. *s. n.* act. de finir, d'achever. *f.* achèvement, *s. m. ob.* DOKOŃCZENIE.

KOŃCZYĆ, YŁ, Y, *v. a. imp.* SKOŃCZYĆ *co*, finir, achever. terminer qu'chose; mettre fin à qu'chose. (*ob.* DOKOŃCZYĆ, ZAKOŃCZYĆ, WYKOŃCZYĆ). *Skończyć życie*, achever de vivre; terminer sa vie; achever, finir, terminer ses jours; achever, terminer sa carrière. *Skończyć spór polubownie*, terminer un différend à l'amiable. *Skończyć gadać, pisać, grać, v. gadanie, pisanie, granie*, finir de parler, d'écrire, de jouer. (*ob.* PRZESTAĆ). — *Skończyć dzieło*, terminer, finir un ouvrage. *Skończyć obiad*, finir de dîner. =, *abs* finir, en finir. *Niedługo skończy, już kończy*, il aura bientôt fini, il a bientôt fini. *Zaczałem od tego na czem on skończył*, j'ai commencé par où il avait fini. *Nie skończylibyśmy, gdybyśmy chcieli wszystko przywodzić*, nous n'en finirions pas si nous voulions tout rapporter. *Pilno mi skończyć z tym człowiekiem*, je suis pressé d'en finir avec cet homme. *Trzeba raz skończyć*, il faut en finir une bonne fois. =, *v. n.* finir. *v. n.* (il ne se dit que des personnes). *Źle skończy*, il finira mal. *Na tém skończy że go wsadzą do więzienia*, il finira par se faire mettre en prison. =, *v. n.* finir, faire une fin, mourir. *Już skończył*, il est mort. *Nieszczęśliwie skończył*, il a fait une fin malheureuse. *Tak skończył ów monarcha*, ainsi finit ce monarque. =KOŃCZYĆ SIĘ, *v. pr.* finir, *v. n.* se terminer, être terminé. *Kończyć się spiczasto*, aller, finir, se terminer en pointe. *Tu kończy się moje pole*, c'est ici que finit mon champ. *Wyraz ten kończy się na samogłoskę*, ce mot finit par une voyelle. *Imiona kończące się na* NUM, EUSZ, *i t. d.* les noms qui se terminent en *eur*, en *euse*, *etc.* = et SKOŃCZYĆ SIĘ, tirer à sa fin, finir, se terminer; prendre fin, avoir une fin. *Choroba kończy się*, la maladie tire à sa fin. *Kazanie kończyło się*, le sermon finissait. *Wszystko to źle się skończy, wszystko się to szczęśliwie skończyło*, tout cela finira mal; tout cela s'est heureusement terminé. — *I skończyło się, fam.* cela suffit. *Ja tak chcę, i skończyło się*, je le veux, cela suffit. = (des provisions, etc.). tirer à sa fin, être à sa fin, finir. *Ta beczka piwa już się kończy*, ce tonneau de bière tire à sa fin.

KOŃCZYNA, Y, *s. f. plus us. au pl.* KOŃCZYNY, extrémité, *s. f.* bout, *s. m. Na kończynach państwa*, à l'extrémité du royaume.

KOŃCZYSTO, KOŃCZYSTOŚĆ, KOŃCZYSTY, *ob.* KOŃCZASTO, KOŃCZASTOŚĆ, KOŃCZASTY.

KONDAK, U, *s. m.* petit hymne à l'honneur d'un saint.

KONDEK, DKA. *s. m. pop.* bonchée, *s. f.* bribe, *s. f.*

KONDEL, *ob.* KUNDEL.

KONDEMNATA, Y, *s. f. T. de Prat.* contumace, *s. f.* — jugement de contumace, *m.* condamnation par contumace, *f.*

KONDESCENSYA, YI. *s. f. anc. T. de Prat. ob.* ZJAZD NA GRUNT.

KONDOLENCYA, YI. *s. f. fam.* condoléance. *s. f. Złożyć komu kondolencyą*, faire son compliment de condoléance à qu'un. *Napisać do kogo z kondolencyą*, écrire une lettre de condoléance à qu'un, *ob.* LIST POCIESZALNY.

KONDUITA, Y. *s. f.* conduite, *s. f.* (la façon dont chacun se gouverne). *Człowiek dobréj konduity, złéj konduity*, un homme qui se conduit bien, qui se conduit mal; qui a une bonne, une mauvaise conduite. *Człowiek najgorszéj konduity*, un homme dont la conduite est déplorable, qui a une conduite déplorable, *ob.* SPRAWOWANIE SIĘ, PROWADZENIE SIĘ, ZACHOWANIE SIĘ, *ob.* PROWADZIĆ SIĘ.

KONDUKT, U, *s. m.* convoi, *s. m. Wojenny kondukt*, un convoi magnifique.

KONDUKTOR, A. *s. m.* conducteur. *s. m.* (d'une diligence). =, conducteur, *s. m.* (dans la machine électrique). =, paratonnerre, *s. m.*

KONDYCYA, YI. *s. f. fam.* condition, *s. f. Pod tą kondycyą*, à cette condition. *Klaść kondycyę*, faire des conditions. *ob.* WARUNEK. =, condition, *s. f.* (l'état et la qualité d'une personne). *Człowiek wyższéj, mierzéj, niższéj kondycyi*, un homme de grande, de médiocre, de basse condition, *ob.* STAN. =, condition. *s. f.* (l'état dont on est). *Każdy powinien żyć wedle swojéj kondycyi*, chacun doit vivre selon sa condition, *ob.* STAN. =, condition, *s. f.* (domesticité). *Szukać, dostać kondycyi*, chercher, trouver condition. *Być w kondycyi*, être en condition. *Dobra, zła kondycya*, bonne, mauvaise condition, *ob.* SŁUŻBA, MIEJSCE. =, bien, *s. m.* propriété, *s. f. fam.* *s. f.*

KONDYKT, U. *s. m. T. de Palais.* collusion. *s. f.*

KONDYKTOWY, A, E, collusoire, *a. 2 g.* =, *ob.* POLUBOWNY.

KONDYMENT, U, *s. m.* condiment, *s. m.* assaisonnement, *s. m.*

KONDYS. *ob.* KUNDYS.

KONFESJER, KONESSOR, A, *s. m. ob.* ZNAWCA.

KONEW', NWI, *s. f.* KONEWKA, I. *s. f.* broc, *s. m.* aiguière. *s. f.* — arrosoir, *s. m. Leje jak z konwi, ob.* CEBER. — *W konew' trabić*, boire comme un templier. *Ogrodnik powinien mieć zawsze konewkę w ręku*, il faut que le jardinier ait toujours l'arrosoir à la main.

KONFEDERACKI, A. IE, de confédéré, de confédérés; d'un confédéré, des confédérés.—PO KONFEDERACKU, comme un confédéré.

KONFEDERACIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. a. imp.* SKONFEDERACIĆ, se confédérer, se joindre aux confédérés. (Il ne se dit qu'en *m. p. ob.* KONFEDEROWAĆ SIĘ).

KONFEDERACYA, YI, *s. f.* confédération, *s. f. ob.* ZWIĄZEK. — *part. Hist. de Pol* confédération. *s. f. Zawiązać konfederacyą*, former une confédération. *Przystąpić do konfederacyi*, signer l'acte de la confédération. *Konfederacya Barska*, la confédération de Bar.

KONFEDERACYJNY, A, E, de confédération. de la confédération.

KONFEDERAK, A, *s. m.* soldat de la confédération, *m. ob.* KONFEDERAT.

KONFEDERAT, A. *s. m.* un confédéré, *s. m.*—*Konfederaci*, les confédérés.

KONFEDERATKA, I. *s. f.* bonnet de confédéré, *m.* (sorte de bonnet). =, femme confédérée, *f.*

KONFEDEROWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* SKONFEDEROWAĆ SIĘ, se confédérer. *Szlachta polska skonfederowała się*, les nobles Polonais se confédérèrent.

KONFEDEROWANIE SIĘ, *s. n.* action de se confédérer.

KONFEKT, U. *s. m. T. de Pharm.* confection. *s. f.* =. *ob.* KONFITURA.

KONFERENCYA, YI. *s.* / conférence. *s. f. Przystąpić do konferencyi z kim*, entrer en conférence avec qu'un. *Konferencye dyplomatyczne*, conférences diplomatiques, *ob.* ZNOSZENIE SIĘ, OBRADA.

KONFEROWAĆ, OWAŁ. UJE. *v. a.* conférer qu'chose a qu'un. = *v. n. z kim o co*, conférer de qu'chose avec qu'un, *ob.* ZNIEŚĆ SIĘ.

KONFESATY, SAT, *s. f. pl. anc. T. de Juris.* interrogatoire. *s. m.*

KONFESYA, YI. *s. f* confession de foi, *f.* confession, *s. f. ob.* WYZNANIE.

KONFESYONAŁ, U, *s. m.* confessionnal, *s. m.*

KONFESYONISTA, Y. *s. f.* confessionniste, *s. m. (Hist. relig.).*

KONFIDENCIK, A, *s. m. en m. p.* confident. *s. m. ob* WIERNIK.

KONFIDENCYA, YI. *s. f.* confidence, *s. f. ob.* POUFAŁOŚĆ. =, familiarité, *s. f.*

KONFIDENCYONALNIE, *adv.* en confidence, confidemment, confidentiellement

KONFIDENCYONALNY, A, E, confidentiel, elle.

KONFIDENT, A. *s. m. fam.* confident. *s. m. ob.* POUFAŁEC, PODUFAŁY, POWIERNIK. =, familier. *s. m.* (qui affecte la familiarité avec des personnes d'un état au-dessus du sien).

KONFIDENTKA, I, *s. f. fam.* confidente, *s. f. ob.* PODUFAŁA, POWIERNICA

KONFIRMACYA, YI. *s. f.* confirmation, *s. f. ob.* POTWIERDZENIE.

KONFISKACYA, YI. KONFISKATA, Y, *s. f.* confiscation. *s. f. W krajach gdzie jest konfiskata*, dans les pays où la confiscation a lieu. = KONFISKATA, confiscation, *s. f.* (biens confisqués).

KONFISKOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* SKONFISKOWAĆ, confisquer. *Skonfiskowano mu cały majątek*, on confisqua tous ses biens.

KONFISKOWANIE, SKONFISKOWANIE, A. *s. n.* action de confisquer, confiscation. *s f*

KONFITURA, Y. *s. f.* confiture. *s. f.*— *Suche konfitury*, des confitures sèches.

Konflagrata, y, *s. f. (sinus)*, charité, aumône pour les incendiés, *f.* — cause des incendiés, *f.*

Konfortatywa, y, *s. f. Méd.* remède confortant *v.* confortatif, *m.* confortant. *s. m.* confortatif. *s m.*

Konfrater, tra, *s. m.* confrère, *s. m.* (chacun de ceux qui composent une confrérie).

Konfraternia, ni, *s. f.* Konfraterstwo, a, *s. n.* confrérie, *s. f. ob.* Bractwo.

Konfraterski, a, ie, de confrère, de confrerie.

Konfrontacya, yi, *s. f.* confrontation. *s. f. ob.* Konfrontowanie.

Konfrontować, ować, uje, *v. a. imp.* Skonfrontować, confronter. *p. ex. swiadkow z oskarzonym*, des témoins à l'accusé, avec l'accusé, *ob.* Stawic na oczy. =, confronter, conférer. *Skonfrontowac kopie z oryginalem* confronter la copie à l'original. *Skonfrontować dwa rękopisy*, conférer deux manuscrits. *Konfrontować jednego autora z drugim*, conférer un auteur avec un autre, *ob.* Porównać.

Konfrontowanie. Skonfrontowanie. a, *s. n.* action de confronter. *f.* confrontation, *s. f. Konfrontowanie swiadkow*, confrontation de témoins.

Konfundować, ować, uje, *v. a. imp.* Skonfundować. *fam.* confondre (convaincre en causant de la honte), faire tomber en confusion, donner de la confusion, couvrir de confusion, faire éprouver de la confusion.

Konfuzya, yi, *s. f.* confusion, *s. f.* (honte. embarras). *Spotkała go wielka konfuzya*, on lui a fait éprouver une grande confusion. *ob.* Zawstydzenie. =, *ob.* Pomieszanie.

Kongregacya. yi, *s f.* congrégation, *s. f. ob.* Zgromadzenie, Bractwo.

Ongreganista, y, *s. m.* congréganiste, *s. m.*

Kongres, u, *s. m.* congrès, *s. m. Był wysłany na kongres*, il fut envoyé au congrès. *Kongres wiedeński, weroński, i t. d.*, le congrès de Vienne, de Vérone, etc.

Koni, ia, ie, *inus. ob.* Koński, a, ie.

Koniakówka, i. *s. f. Bot.* sécuridaca, *s. m.* =, esp. de grosse poire.

Koniarz, a, *s. m.* amateur des chevaux, *m.* =, marchand de chevaux. *m.* maquignon, *s. m.*

Koniatko, a, *s. n. dim. de* Konik, v. c. d.

Konicz, y, *s. f. v. m. s. m.* Koniczewie, a, *s. n.* Koniczyna, y, *s. f.* trèfle, *s. m.* — *Koniczyna polna*, lupuline, *s. f. Koniczyna łączna*, trèfle des prés, *m.*

Koniczek, czka, *s. m. dim. de* Konik, v. c. d.

Koniczewie, *ob.* Konicz.

Koniczowy, a, e, de trèfle.

Koniczyna, *ob.* Konicz.

Koniec, nca, *s. m.* bout, *s. m.* extrémité, *s. f.* (d'un corps, d'un espace). *Koniec kija*, les deux bouts d'un bâton. *Koniec stołu*, le bout d'une table. *Mieszka na drugim końcu miasta*, il est logé à l'autre bout de la ville. *Mieć czyje nazwisko, wyraz jaki na końcu języka*, avoir un nom, un mot au bout de la langue. — *Od końca do końca*, d'un bout à l'autre. — *Do końca*, entièrement, tout-à-fait. — *fig. Po obu końcach ziemi*, aux deux bouts de la terre. — *par exagér. et fam. Mieszka gdzieś na końcu świata*, il est logé au bout du monde. =, bout, *s. m.* terme, (*ob.* Kres). *s. m.* fin. *s. f.* (en parl. du temps et des choses qui ont de la durée). *Koniec roku*, le bout de l'année, la fin de l'année. *Na końcu miesiąca*, à la fin, au bout du mois. *Koniec życia, panowania, świata*, la fin de la vie, d'un règne, du monde. *Nie tu końiec naszym trudom, v. klopotom*, nous ne sommes pas au bout de nos peines ; nous avons éprouvé bien des peines, mais nous ne sommes pas au bout. *Bóg jeden nie ma początku ni końca*, il n'y a que Dieu qui n'a ni commencement ni fin. *Wziąć mieć koniec*, prendre fin. *Zbliżać się do końca*, aller, tirer à sa fin. *Rozprawiać bez końca*, discerter sans fin. *Posłuchaj mię do końca*, écoutez-moi jusqu'à la fin. *Wysłuchać kogo do końca*, entendre, écouter qu'un jusqu'au bout. *Jak zacznie figlować, to nie ma już temu końca*, une fois qu'il se met à folâtrer, il ne finit plus. *Czekać końca*, attendre la fin, l'issue de l'affaire : attendre comment la chose finira. *Patrz końca, prv.* en toute chose, il faut considérer la fin. *Jaki temu będzie koniec?* quelle en sera la fin, l'issue ? quel en sera le résultat ? qu'en arrivera-t-il à la fin ? *Nie można z nim dojść v. trafić do końca*, on ne peut finir avec lui, on ne peut s'entendre avec lui. *Nie można z czém przyjść do końca*, ne pouvoir venir à bout d'une chose. — *Bez końca*, sans fin ; un nombre infini. *Ludu było bez końca*, il y avait un monde infini. — *Na koniec, w końcu, loc. adv.* à la fin, enfin. *Na końcu, loc. adv.* à la fin. vers la fin ; le dernier. *Kto na końcu wygrywa, bierze wszystkie pieniądze*, celui qui gagne le dernier, prend tout l'argent. — *Koniec końcem, koniec końców, fam.* au bout du compte ; la fin de l'affaire est que ; finalement, à la fin des fins. — *I koniec*, et voilà tout. — *Jeszcze nie koniec*, ce n'est pas tout ; tout n'est pas fini. =, issue, *s. f.* événement. *s. m.* dénoûment. *s. m. ob.* Wypadek, Rozwiązanie. *Pomyślny koniec*, bonne, heureuse issue. *Niedobry, smutny. fatalny koniec*, mauvaise, triste, funeste issue. *Trzeba zobaczyć jaki koniec za rzecz weźmie*, il faut voir quelle issue aura cette affaire. *Rzecz smutny koniec weźmie*, l'affaire finira mal. *Dziwny mieć koniec*, finir d'une manière étrange. =, fin, *s. f.* (mort). — Ce sens a vieilli. =, fin, *s f.* but. *s. m. Tym końcem*, à cet effet. *Na ten koniec*, à cette fin. *Koncem*, dans le but de, afin de, afin que, pour. *Na jaki koniec to zrobiłeś?* à quelle fin, dans quel but avez-vous fait cela ? *ob.* Cel, Zamiar.

Koniecznić, ię, i, *v. a. imp.* Ukoniecznić. rendre nécessaire, inévitable; nécessiter.

Koniecznie, *adv.* nécessairement, inévitablement, absolument, de nécessité absolue, à toute force. *Potrzeba koniecznie jeść aby żyć*, il faut nécessairement manger pour vivre. *Muszę koniecznie odejść*, il faut nécessairement que je m'en aille. *Koniecznie chce tego*, il le veut absolument. *Koniecznie chce dopiąć swego*, il veut à toute force, venir à bout de son entreprise. — *Nie koniecznie*, pas absolument ; pas tout-à-fait. *Nie koniecznie to prawda*, ce n'est pas absolument vrai.—(en répond. à une phrase affirmative, nie koniecznie, exprime le doute). *On to musi wiedzieć najlepiej. — Nie koniecznie*, il doit le savoir le mieux. — Ce n'est pas sûr. — (*ob.* Niefochybnie. Niechronnie, Niedbicie, Niedzownie).

Konieczność, ści. *s. f.* caractère de ce qui est nécessaire, de ce qui ne peut pas ne pas être, ni être autrement qu'il n'est. =, nécessité, *s. f.* (Ce qui est absolument nécessaire, ce à quoi il est impossible de se soustraire). *Twarde prawa konieczności*, les dures lois de la nécessité. *Trzeba uledz konieczności*, il faut se soumettre à la nécessité, plier sous le joug de la nécessité. *Umrzeć, konieczność jest*, c'est une nécessité de mourir. — *et dans un sens part. Byłem w konieczności zrobienia tego*, ce me fut une nécessité de le faire. =, fatalité, *s. f.*

Konieczny, a, e, dernier, ère ; final, ale ; définitif, ive. (Ce sens a vieilli). *ob.* Ostatni, Ostateczny. =, nécessaire, *a. 2 g.* inévitable, *a. 2 g. Swiatło jest koniecznym skutkiem słońca*, la lumière est un effet nécessaire du soleil. *Konieczne następstwo jakiéj zasady*, la suite nécessaire d'un principe. — *ob.* Nieuchronny, Niedbity, Niedzowny. Nieochybny.

Konjektura, y, *s. f.* conjecture, *s. f. ob.* Domysł, Domniemanie, Wniosek.

Konjekturalny, a. e, conjectural, ale. *ob.* Domyślny, Domniemany.

Konienka, i, *s. f. Bot*, épithyme, *s. m.*

Konik, a, *s. m. dim. de* Koń, (et Koniczek, czka, *s m* Koniątko, a, *s. n. dim. de* Konik), petit cheval, *s. m.* Il s'emploie surtout comme T. de caresse : *Ładny konik*, un joli petit cheval. =, dada, *s. m. ob.* Koń. =, *Jeu des échecs.* cavalier. *s. m. ob.* Koń. *Nie można się zasłonić od konika*, on ne couvre point l'échec du cavalier. =, *Zool.* cigale, *s. f.* =, *morski*, hippocampe, *s. m.* =, *ob.* Konicz.

Koniekowie, a, *s. n. ob.* Konicz.

Konina, y, *s. f.* chair de cheval, *f.* =, mechante haridelle. *f.*

Koniobieg, u, *s. m.* hippodrome, *s. m.*

Koniogon, a. *s. m. Bot.* queue de cheval, *f.* prêle, *s. f.*

Koniomania, ni. *s. f.* hippomanie, *s. f.* goût passionné pour les chevaux. *m.*

Koniopłoch, u. *s. m* genre de plante ; le *Hippophobas* de Pline.

Koniowy, a, e, *(inus.), ob.* Końscy.

Koniseo, a, *s. n.* haridelle. *s f. Wielkie koniszko*, grande haridelle. — ou s'appliquant : *Biedne koniszka*, les pauvres, les malheureux chevaux ; nos pauvres, nos malheureux chevaux.

Konitrud, u. *s. m. Bot.* gratiole officinale. *f.* herbe à paupre homme. *f.*

Koniuch, a. *s. m.* valet d'écurie, *m.* palefrenier. *s. m.*

Koniugacya, yi. *s. f. T. de Gramm.* conjugaison, *s. f. Uczyć się koniugacyj*, apprendre ses conjugaisons. *ob.* Forma, Odmiana, Czasowanie.

Koniugować, ować, uje, *v. a.* conjuguer, *ob.* Czasować, Odmieniać.

Konjunkcya, yi, *s. f.* conjonction, *s. f. ob.* Spójnik.

Konjunktura, y. *s. f.* conjoncture. *s. f. ob.* Okoliczność.

Koniuszczek, szczka, Koniuszek. szka, *s. m.* (*dim.* de Konisc). petit bout, *m.* petite pointe, *f.*

Koniuszka, i. *s. f. (inus.)*, mesure de deux garnetz.

Koniuszostwo, a. *s n.* charge d'écuyer. *f.* =, *coll.* l'écuyer avec sa femme.

Koniuszowski, a, ie. d'écuyer.

Koniuszy, ego, *s. m.* écuyer. *s. m.* (celui qui a la charge de l'écurie d'un prince, d'un grand seigneur). =, *Wielki Koniuszy Koronny, Litewski*, Grand Ecuyer de la Couronne, de Lithuanie

Koniuszyc, a, *s. m.* fils d'écuyer, *m.*

Koniuszyna, y, *s. f.* femme d'un écuyer, *f.*

Konklawe, *s. n. indéel.* conclave, *s. m.*

Konkludować, ować, uje, *v. a. imp.* Skonkludować, Zakonkludować, conclure (dans le sens de : terminer un discours, un récit; tirer une conséquence, *ob.* Wnosić, Wnioskować. *et en T. de Procéd.* proposer les fins de sa demande).

Konkluzum, *s. n. indéel. (Hist.)*, conclusum, *s. m.* (décret de la diète germanique, du conseil aulique, etc.).

Konkluzya, yi. *s. f.* conclusion, *s. f.* (ce qui termine un discours, un récit). *ob.* Zakończenie. =, conclusion, *s. f.* (la conséquence que l'on tire d'un raisonnement, d'un argument en forme). *Cóż ztąd za konkluzya?* qu'en voulez vous conclure ? *ob.* Wniosek. =, *T. de Prat.* conclusion, *s. f.*

Konkordancya, yi. *s. f.* concordance. *s. f. Konkordancya ksiąg swietych*, la concordance de la Bible.

Konkordat, u. *s. m.* concordat, *s. m.* (l'accord fait entre le pape et un souverain concernant les affaires religieuses de l'état que ce souverain gouverne). *Konkordat pomiędzy Leonem X a Franciszkiem I*, le concordat passé entre Léon X et François Ier.

Konkordować, ować, uje, *v. a. imp.* Skonkordować. accorder, *p. ex. Pismo Swiete, texta, etc.* les Ecritures, les textes, etc.

Konkordowanie, a, *s. n.* action d'accorder, *ob.* Konkordować.

Konkurencya, yi. *s. f.* concurrence. *s. f. ob.* Spółubieganie się. =, *T. de Commerce* : concurrence, *s. f. Wytrzymać konkurencyą*, soutenir la concurrence (en parl. des fabricants, des marchands, ou des entreprises, des marchandises), *ob.* Iść o lepszą. o pierwszą, *aux art.* Lepszy, Pierwszy, *ob.* Sprostać. =, *fam.* recherche, *s. f.* (poursuite que l'on fait en vue de se marier).

Konkurent, a. *s. m.* concurrent, *s. m ob.* Spółubiegający się. =, *partic.* celui qui recherche une fille.

Konkurować, ować, uje, *v. intr.* concourir. être en concurrence. *Konkurować o katedrę prawa, filozofii*, concourir pour une chaire de droit, de philosophie *ob.* Ubiegać się. Spółubiegać się. =. *fam. Konkurować do panny, o pannę*, rechercher une demoiselle, *ob.* Starać się.

Konkurowanie, a, *s. n. ob.* Ubieganie się, Starianie się (*v o co*).

Konkurs, u. *s. m.* concours. *s. m.* (affluence de monde). Ce sens a vieilli, *ob.* Zbieg. =, concours, *s. m.* (en parl. de plusieurs personnes qui disputent de talent, de mérite, etc. pour un prix, une place, etc.). *Ogłosić konkurs na katedrę prawa, medycyny, etc.* mettre au concours une chaire de droit, de médecine, etc. *Podać się do konkursu.* se présenter au concours, concourir. *Być, zostać przypuszczonym do konkursu*, être admis au concours, admis à concourir. *Utrzymać się na konkurencie*, sortir victorieux du concours.=, *Jurisp.* cession des biens, *f.*

Konkursowy, a, e. de concours, du concours, relatif au concours. =, *dans cette expres. Massa konkursowa*, les biens dont on a fait cession, *m. pl.*

Konkury, ów. *s. f. pl. fam.* cour, *s. f.* (que l'on fait à une femme). recherche, *s. f.* (d'une demoiselle). *ob.* ZalotY, Umizgi.

Konnesek. a, *ob.* Konesek.

Konnica, y, *s. f.* cavalerie, *s. f. Natarcie konnicy*, charge de cavalerie, *f. ob.* Jazda, Kawalerya.

Konno, *adv.* à cheval. *Jechać*

konno, aller à cheval. — *ob.* Wierzchem.

Konsolotny, a, e, monté sur un coursier rapide.

Konny, a, e, monté sur un cheval ; qui a rapport à un cheval, aux chevaux. *Konny człowiek*, un homme à cheval. *Konna artyleryja*, artillerie à cheval. *f. Konne wojsko*, troupes servant à cheval, *f. pl.* — *Konna potyczka v. utarczka*, combat de cavalerie. *m.* — *Konna poczta*, la poste aux chevaux. — *Konny posąg*, statue équestre, *f.*

Konny, ego, *s. m.* homme à cheval, *m.* =, cavalier, *s. m.* (soldat).

Konop', pi, *s. f. plus us au pl.* Konopie, pl. chanvre, *s. m.* (plante. *Pole zasiane konopiami*, chènevière, *s. f. Straszydło w konopiach*, épouvantail à chènevière. — *W konopiach pustawić*, *fig* (d'une personne très-laide), c'est un épouvantail à chènevière. =, chanvre, *s. m.* (filasse de chanvre). = *Konop' wodna*, *ob.* Korbieniec. *Konop' włoska*, *ob.* Kleszczowina.

Konopaczyć, iż, y, v. *a.* calfater, calfeutrer.

Konopiany, *ob.* Konopny.

Konopiasty, Konopiaty, a, e, qui ressemble au chanvre.

Konopiatka, i, *s. f.* espèce de poire.

Konopiaty, *ob.* Konopiasty.

Konopka, i, *s. f. Zool.* linot, *s. m.* linotte, *s. f.* =, *Bot.* mélique, *s. f.*

Konopnica, y, *s. f.* chanvre sauvage *v.* bâtard, *m. ob.* Sadzidło.

Konopniczek, czka, *s. m.* Konopnik, a, *s. m.* linot, *s. m.* linotte, *s. f. ob.* Konopka. =, corde, *s. f.* (de chanvre).

Konopniany, Konopny, a, e, de chanvre. *Płótno konopniane, konopne*, de la toile de chanvre. *Nici konopne*, du fil de chanvre. *Nasienie konopne*, chènevis, *s. m. ob.* Siemię. — *Pole konopniane*, chènevière, *s. f.*

Konopatka, i, *s. f ob.* Notatka. Konotować, *v. a. imp.* Zakonotować, *ob.* Notować, Zanotować.

Konował, a, *s. m.* vétérinaire, *s. m.* artiste vétérinaire, médecin vétérinaire, *m. Zaprowadzić konia do konowała*, mener un cheval chez le vétérinaire.

Konowalić, ię, i, *v. a.* traiter les maladies des chevaux et des bestiaux.

Konowalski, a, ie, vétérinaire, *a.* 2 *g.* d'artiste vétérinaire, de médecin vétérinaire, de vétérinaire. *Szkoła konowalska*, école vétérinaire, *f.* — *Konowalskie narzędzia*, instruments d'un artiste vétérinaire, d'un vétérinaire.

Konowalstwo, a, *s. n.* hippiatrique, *s. f.* médecine vétérinaire, *f.* art vétérinaire, *m.*

Konrad, *ziele*, *Bot. ob.* Brzeżan.

Konsekracya, yi, *s. f.* consécration. *s. f. ob.* Poświęcenie. Konsekrować, ować, uję, *v. a. ob* Poświęcać, Błogosławić.

Konsekwencya, yi, *s. f.* conséquence, *s. f. Cóż za konsekwencya?* quelle en est, quelle en sera la conséquence. — *et iron. Cóż za konsekwencya?* quelle conséquence prétendez-vous en tirer ? la conséquence est fausse, est mal tirée : je nie la conséquence. *ob.* Następstwo. =, esprit conséquent, *m.* conduite conséquente, *f.* suite, *s. f.* (dans l'esprit, dans la conduite). *Działać z konsekwencyą*, avoir une conduite conséquente. être conséquent dans sa conduite. *Działa bez konsekwencyi*, il n'y a point de suite dans sa conduite.

Konsekwentnie, *adv.* conséquemment. *Rozumować, działać, mówić konsekwentnie*, raisonner, agir, parler conséquemment.

Konsekwentny, a, e, conséquent. ente.

Konsens, u, *s. m.* consentement *s. m. ob.* Zezwolenie, Pozwolenie.

Konserwa, y. *s. f.* conserve, *s. f.* (espèce de confiture).

Konserwacya, yi, *s. f.* conservation. *s. f. ob.* Zachowanie.

Konserwacyjny, a, e, de conservation; conservateur, trice. *ob.* Konserwatorski. Zachowawczy.

Konserwator, a, *s. m. Polit.* conservateur, *s. m.* =. conservateur, *s. m. p. ex. przy gabinecie medalów*, conservateur du cabinet des médailles.

Konserwatorski, a, ie, de conservateur.

Konserwatysta, y, *s. m. Polit. ob.* Konserwator.

Konserwować, ować, uję, *v. a. imp.* Zakonserwować, conserver, *ob.* Zachować. — *Zdrowie dobrze zakonserwowane*, une santé bien conservée.

Końiski, a, ie, de cheval. de chevaux. qui a rapport aux chevaux. *Mięso końskie*, chair de cheval, *f. Sierć końska*, poil de cheval, *m. Róg koński*, corne de pied de cheval. *Koński gnój*, fiente de cheval, *f.* fumier de cheval, *m.* — *Końskie lekarstwo*, *fig.* remède de cheval, *m.* — *Handel koński*, commerce des chevaux. *m.* maquignonnage, *s. m. Koński kupiec*, *ob.* Kosiarz. Roztrucharz. — *Końskie gospodarstwo*, haras, *s. m.* propagation des chevaux, *f.* manière de nourrir et d'élever les chevaux. — *Końskt targ*, marché aux chevaux. *Końskt młyn*, moulin à chevaux. *m.* = *Końskt ogon. Bot. ob.* Konogon. =*Końskt kopr, Bot.* fenouil aquatique, *m.*

Konsolacya, yi, *s. f.* consolation. *s. f. ob.* Pocieszenie. Pociecha. =, *coll. fam.* enfants, *s. m. pl.* famille. *s. f. Trzy lata jak ożeniony, a już ma konsolacyą*, il n'y a que trois ans qu'il est marié, il a déjà de la famille. *A konsolacya w jakim zdrowiu ?* et comment se porte votre famille ?

Konspiracya, yi. *s. f.* conspiration, *s. f. ob.* Spisek. Sprzysiężenie.

Konspirować, ować, uje, *v. a.* conspirer, *ob.* Knuć, *ob.* Spisek, *ob.* Sprzysiądz się.

Konstanty, ego. Konstantyn, a, *s. m.* Constantin. *n pr. m.*

Konstantynopol, a, *s m. Geogr.* Constantinople.

Konstantynopolanin, a, Konstantynopolitanin. a, *s. m.* habitant de Constantinople, *m. pl. Konstantynopolanie, Konstantynopolitanie*, les habitants de Constantinople.

Konstantynopolanka, i, *s. f.* femme de Constantinople, *f.*

Konstantynopolski, Konstantynopolitański. a, ie. de Constantinople.

Konstelacya, yi, *s. f.* constellation. *s. f.*

Konstrukcya. yi. *s. f. T. de Gramm.* construction, *s. f. ob.* Szyk. — *ob.* Składnia.

Konstupacya, yi, *s. f. ob.* Zatwardzenie.

Konstytucya, yi, *s. f* constitution, *s f.* (la complexion du corps humain). *Mocna konstytucya*, bonne, forte constitution: constitution robuste. *Słaba konstytucya*, constitution delicate, mauvaise constitution. *Człowiek mocnéj, słabéj konstytucyi*, un homme de bonne, de mauvaise constitution. *ob.* Budowa, Skład ciała. =, constitution, *s. f.* (la forme d'un gouvernement). *Konstytucya państwa monarchicznego wymaga aby...* la constitution de l'état monarchique exige que.. *ob.* Budowa. =, constitution, *s f.* charte constitutionnelle, *f.* charte. *s. f. Zaprowadzić konstytucyą*, établir une constitution. *Nadać konstytucyą*, donner une constitution, octroyer une charte. *Przysiądz na konstytucyą*, jurer le maintien de la constitution. de la charte. *Zgwałcić konstytucyą*, violer la constitution, la charte. *ob.* Ustawa.

Konstytucyjnie. *adv.* constitutionnellement.

Konstytucyjność, sci, *s. f.* constitutionnalité, *s. f.*

Konstytucyjny, a, e, constitutionnel, elle. *Rząd, król konstytucyjny*, gouvernement, roi constitutionnel. *Monarchia konstytucyjna, formy konstytucyjne*, monarchie constitutionnelle, formes constitutionnelles.

Konstytucyonista, y, *s. m.* un constitutionnel. *s. m. pl.* Konstytucyoniści, les constitutionnels, le parti constitutionnel.

Konstytuować się, *v. pr. imp.* Ukonstytuować się, se constituer. *Ludzie zostawszy w bezrządzie z tymczasowością się ukonstytuują*, un peuple vieilli dans l'anarchie se constitue difficilement.

Konsul, a, *s m. Répub. rom.* consul, *s m. Był trzy razy konsulem*, il fut trois fois consul. — *Hist. de France : Pierwszy konsul*, premier consul. *Konsul dożywotni.* consul à vie. =, consul, *s. m.* (agent établi dans un port étranger). *Konsul francuzki, angielski*, consul français, anglais. *Konsul francuzki w Smyrnie*, le consul de France à Smyrne.

Konsularny, a, e, *Répub. rom.* consulaire, *a.* 2 *g. W ładza konsularna*, pouvoir consulaire. *m. Godność konsularna*, dignité consulaire. *f. Rozgi konsularne*, les faisceaux consulaires. *m. Familia v. rodzina konsularna*, famille consulaire, *f. Mąż konsularny*, homme consulaire, personnage consulaire, *m.* consulaire. *s. m.* — *Hist. de France : Rząd konsularny*, gouvernement consulaire, *m.*

Konsulat, u, *s. m.* Konsulstwo, a, *s. n.* consulat, *s. m. Rép. rom. Starać się, ubiegać się o konsulat, o konsulostwo*, briguer le consulat. =*Za konsulatu w. konsulostwa Cycerona*, sous le consulat, pendant le consulat de Cicéron. = *Konsulat, Hist. de France* : consulat, *s. m. Ustanowienie konsulatu, l'établissement du consulat. Za konsulatu, w czasie konsulatu*, sous le consulat, à l'époque du consulat. = *Konsulat, Konsulostwo*, consulat. *s. m.* (charge de consul dans un port étranger). *Pano mu konsulat v. konsulostwo w Alexandryi*, il a obtenu le consulat d'Alexandrie. = *Konsulat*, consulat, *s. m.* (lieu où demeure un consul, où il a ses bureaux). *Pójść do konsulatu angielskiego*, aller au consulat d'Angleterre.

Konsulowa, éi, *s. f.* femme d'un consul, (agent dans un port).

Konsulowski, a, ie, de consul. *Urząd konsulowski*, la charge de consul.

Konsumcya, yi. *s. f. fam.* consommation. *s f. Produkcya rośnie w stosunku konsumcyi*, la production s'accroît en raison de la consommation.

Konsumpcya, yi, *s. f.* consamption, *s. f.* (maladie).

Konsyderacya. yi. *s. f.* considération, *s. f. ob.* Baczenie. Wzgląd. =, consideration. *s. f. ob.* Uważanie.

Konsyderatka. i. *s. f. (inus.)*, petit panier en cerceles de baleine que les dames portaient autrefois pour soutenir la robe et la jupe

Konsyliarski, a, ie, de conseiller. =, de Monsieur le docteur, *ob.* Konsyliarz.

Konsyliarstwo, a, *s. n.* dignité, charge de conseiller. *f.* =, *coll.* le conseiller et sa femme. =, *fam.* le docteur et sa femme, *ob.* Konsyliarz.

Konsyliarz, a, *s. m.* conseiller, *s. m. ob.* Radca, Sowietnik =, *iron. en m. p.* donneur d'avis. *m.* =, *fam. en s'adressant à un médecin* : *Panie Konsyliarzu*, Monsieur le docteur.

Konsyliarzowa, éi, *s. f.* femme d'un conseiller. *f.* conseillère, *s. f. Pani konsyliarzowa*, Madame la conseillère. =, femme d'un docteur, d'un médecin, *ob.* Konsyliarz.

Konsyliarzówna, y, *s. f.* fille d'un conseiller. *f.*

Konsysjencya. yi. *s f.* consistence, *s. f. ob.* Zsiadłość. *ob.* Tęgość. =, cantonnement, *s. m.* (état des troupes cantonnées). *Być na konsystencyi*, être en cantonnement, *ob.* Postój.

Konsystorski, a, ie, de consistoire; consistorial, ale *Radca konsystorski*, conseiller du consistoire.

Konsystoryalny, a, e, consistorial. ale.

Konsystorz, a, *s. m.* consistoire, *s. m.* (assemblée des cardinaux) =, consistoire, *s. m* (assemblée des ministres de la religion protestante). =, consistoire. *s m.* (lieu où se tiennent ces assemblées).

Konszachty. Konszafty, ów. *s. pl.* intelligences secrètes. *f. pl. Mieć konszachty z kim*, avoir des intelligences secrètes, des intelligences avec qu'un. *Co ty masz z nim za konszachty ?* qu'avez-vous de secret à vous dire ? qu'est-ce que vous complotez ?

Konszachtować. Konszaftować (się) z kim, avoir des intelligences, être d'intelligence avec qu'un ; entretenir, avoir des relations suivies avec qu'un.

Kontemplacya, yi. *s. f.* contemplation, *s. f. ob.* Rozważanie, *ob.* Bogomyślność.

Kontempt, u, *s. m. (inus.)*, *ob.* Wzgarda.

Kontent, a, e, (*compar.* Kontentniejszy, a, e), content, ente; aise. *a* 2 *g.* — *Kontent ze wszystkiego, z niczego nie kontent*, il est content de tout, il n'est content de rien. *Kontent jestem z ciebie*, je suis content de vous. *Kontent z siebie*, il est content de lui-même, de sa personne, de sa petite personne. — *Kontent ze cię widzi*, il est content de vous voir. *Kontent że ci się powiodło*, il est content que vous ayez réussi. — *Bądź kontent żeś i tyle dostał*, vous devez être bien aise, vous devez vous estimer heureux d'avoir eu cela — *Kontent że ga Pan Bóg stworzył*, il est heureux de vivre et il ne désire rien se plus, (cela se dit iron d'un homme qui n'a point d'ambition ou bien pour excuser un homme qu'on taxe d'ambition). — *ob.* Rad, Zadowolony.

Kontentacya yi. *s. f.* Kontenteca, y. *s. f.* contentement, *s. m.* satisfaction. *s. f. (inus.)*, *ob.* Zadowolenie, Ukontentowanie.

Kontentować, ować, uję, *v. a. imp.* Ukontentować, contenter, rendre content, satisfaire, *ob.* Zadowalać. = Kontentować się, *v. pr.* czém, se contenter de qu'chose. *Trzeba się kontentować tem co kto ma*, il faut se contenter de ce qu'on a. *Kontentować się matem v. małą rzeczą*, se contenter de peu. *ob.* Przestawać na.

Kontrefekt, u, *s. m.* image, *s. f.* représentation, *s. f.* portrait, *s.*

m. (il a vieilli), *ob.* Obraz, Wizerunek.

Konterfetować, ował, uje, *v. a.* (*inus.*), représenter, peindre, dépeindre.

Konto, *s. n indécl.* compte, *s. m.* *Na czyje konto*, pour le compte de qu'un. *Na swoje konto, na swoje własne konto*, pour son compte, pour son compte particulier, *ob.* Rachunek.

w Kontr, *loc. adv. fam.* contre. *W kontr czemu*, contre qu'chose, contrairement à qu'chose, en dépit de qu'chose. *Iść w kontr czemu*, s'opposer à qu'chose, heurter qu'chose de front, *ob.* W brew, Przeciw.

Kontrabanda, y, *s. f.* contrebande, *s. f. ob.* Przemycanie. =, contrebande. *s. f.* marchandises de contrebande, *f. pl.*

Kontrabandzista, y, *s. m.* contrebandier, *s. m ob.* Przemycacz.

Kontrabas, u, *s. m.* contre-basse, *s. f.*

Kontradmirał, a, *s. m.* contre-amiral, *s. m.*

Kontradykcya, yi, *s. f.* contradiction, *s f. ob.* Sprzeczność.

Kontrahent, a, *s. m. ob.* Kontraktujący.

Kontrakcya, yi, *s. f.* contraction, *s. f. ob.* Skrócenie.

Kontrakt, u, *s. m.* contrat, *s. m. Kontrakt przedaży, kupna*, contrat de vente, d'acquisition. *Kontrakt dzierżawy*, contrat de ferme. *Zawrzeć kontrakt*, passer un contrat. *Zrzucić się z kontraktu*, renoncer contre un contrat. *Dotrzymać kontraktu*, exécuter un contrat. *Kontrakt z kim zrobić, v. zawrzeć na co*, faire v. passer un contrat avec qu'un au sujet de qu'chose, pour qu'chose. *Podług kontraktu*, d'après le contrat, conformément au contrat, aux termes du contrat. *Na mocy kontraktu*, aux termes du contrat, en vertu du contrat. *Podpisać kontrakt*, signer un contrat.—*Kontrakt ślubny, małżeński*, contrat de mariage. *Podpisać się na kontrakcie*, signer à un contrat.— *ob.* Ugoda. Umowa. =, *pl.* Kontrakty, ów, assemblée des seigneurs dans une ville pour contracter avec les fermiers, etc. (d'ordinaire ces assemblées ont lieu à la Saint Jean). *Pojechać na kontrakty do Dubna, do Lwowa*, aller à la Saint Jean contracter à Dubna, à Lemberg.

Kontraktnik, a, *s m. ob.* Kontraktujący.

Kontraktować, ował, uje, *v. intr.* contracter. *Kontraktować z kim*, contracter avec qu'un.

Kontraktowanie, a, *s. n* action de contracter, de faire une convention. = *z kim*, avec qu'un.

Kontraktowe, ego, *s. n.* ce qu'on paye pour la grosse d'un contrat.

Kontraktowy, a, e, de contrat. — (de Kontrakty). *Zabawy kontraktowe*, fêtes qui ont lieu dans une ville tout le temps que la noblesse y est assemblée pour contracter. *Lichwiarz, szuler kontraktowy*, usurier, joueur qui vient exercer son métier dans une ville, au temps où la noblesse y est assemblée.

Kontraktujący, a, e, contractant, ante. *adj. et s. Strony kontraktujące*, les parties contractantes. *Kontraktujący jeden z kontraktujących*, un des contractants. *Kontraktujący, pl.* les contractants.

Kontramarsz, u, *s. m.* contre-marche, *s. f.*

Kontrasekarpa, *ob.* Przeciwskarpa.

Kontrast, u, *s m.* contraste, *s. m. ob.* Przeciwieństwo.

Kontrastować, ował, uje, *v. intr.* contraster. *v. n. ob* Odpisać, *ob.* Przeciwieństwo. =, *v. tr.* contraster. *ob.* Przeciwstawić, Przeciwpołożyć.

Kontrawalacya, yi, *s. f.* contrevallation, *s. f. ob.* Przeciwkołokopy.

Kontrawencya, yi, *s. f* contravention. *s. f. ob.* Przekroczenie.

Kontrefakcya, yi, *s. f.* contrefaction, *s. f.* contrefaçon. *s. f. ob.* Sfałszowanie. — *ob.* Przedrukowanie niebrawe.

Kontrola, i, *s. f.* contrôle. *s. m. Kontrole prowadzić*, tenir le contrôle. =, contrôle, *s. m.* (état nominatif des personnes qui appartiennent à un corps, à une troupe) *Wykreślony został z kontroli wojskowej*, il a été rayé des contrôles de l'armée. =, *fig. fam.* contrôle. *s. m. Kontrole nad kim prowadzić*, exercer un contrôle sur qu'un, contrôler les actions de qu'un, *ob.* Kontrolować.

Kontroler, a, *s. m.* contrôleur, *s. m.*

Kontrolować, ował, uje, *v. a. imp.* Skontrolować, contrôler, vérifier. = Kontrolować, *fig. fam.* contrôler. *Kontrolować kogo, postępki czyje*, contrôler qu'un, les actions de qu'un. *Wszystko kontroluje*, il contrôle tout ce qui se fait, il contrôle sur tout.

Kontrować, ował, uje, *v. intr. komu*, contredire qu'un.

Kontrowersya, yi, *s f.* controverse, *s. f.* (dispute qui a pour objet des points de foi).

Kontrowersista, y, *s. m.* controversiste, *s. m.*

Kontrfał, u, *s m.* zinc, *s. m.*

Kontumacya, yi, *s. f.* contumace, *s. f.* =, quarantaine. *s. f. Sześć kontumacyj jest czterdziestodniowa*, une quarantaine rigoureuse est de quarante jours.

Kontumacyalny, Kontumacyjny, a, e, de contumace. *Wyrok kontumacyjny*, jugement de contumace, *m.* =, de quarantaine.

Kontusz, a, *s. m. et dim.* Kontusik, a, *s. m.* robe de dessus à la polonaise, f. une des parties de l'ancien costume polonais.=Kontusik, mantille. *s. f.*

Kontuz, a, *s. m.* Kontuza, y, *s. f. Art. cul.* espèce de saucisson.

Kontuzya, yi, *s. f.* contusion, *s. f.*

Kontyngens, u, *s m.* contingent, *s. m.* (ce que chacun des états confédérés doit fournir en hommes ou en argent). *Hanower dał dziesięć tysięcy kontyngensu*, le Hanovre a fourni dix mille hommes pour son contingent.

Kontyngensowy, a, e, de contingent.

Kontynuacya, yi, *s. f.* continuation, *s. f ob.* Ciąg dalszy.

Kontynuować, ował, uje, *v. a.* continuer. *ob.* Ciągnąć dalej, Prowadzić dalej.

Konwalescencya, Rekonwalescencya, yi, *s. f.* convalescence. *s. f ob.* Zdrowienie.—*ob.* Zdrowie.

Konwalescent, Rekonwalescent, a, *s. m.* convalescent, *s m.*

Konwalia, ii, *s. f* muguet, *s m. ob.* Lilijka, Lanka, Padolilija.

Konwencya, ii, *s. f.* convention *s f. ob.* Ugoda, Umowa. =, convention. *s f. ob.* Konwent. — *Hist. Konwencya narodowa francuzka, v. abs. Konwencya*, la convention nationale, la convention.

Konwencyjny, a, e, de convention. *Moneta konwencyjna*, monnaie de convention, *f. ob.* Konwencyonalny. *ob.* Ugodny.

Konwencyonalnie, *adv.* conventionnellement, *ob* Ugodnie.

Konwencyonalny, a, e, conventionnel, elle, *ob.* Ugodny.

Konwencyonista, y, *s. m. Hist.* conventionnel, *s. m.*

Konwent, u, *s. m.* couvent. *s. m.* =, convention, *s. f.* (assemblée nationale formée pour établir une constitution ou pour la changer).

Konwentowy, a, e, conventuel, elle. *Zgromadzenie konwentowe*, assemblée conventuelle, *f. Msza konwentowa*, messe conventuelle, *f.*

Konwers, et *par corrup.* Konwirs, a, *s. m.* frère convers, *m.*

Konwersacya, yi, *s. f.* conversation. *s. f. Konwersacya z kim prowadzić*, être en conversation avec qu'un. *Ożywić konwersacyą*, réchauffer, ranimer la conversation. *Należyć do konwersacyi*, être à la conversation, prendre part à la conversation, *ob.* Rozmowa.

Konwersować, ował, uje, *v. intr. z kim (inus.), ob.* Przestawać, Obcować. =, converser, *v. n. ob.* Rozmawiać.

Konwerska, *et par corrup.* Koswierska, i, *s. f.* sœur converse, *f.*

Konwierska, Konwirs, *ob.* Konwerska. Konwers.

Konwikcya, yi, *s. f.* conviction, *s. f. ob.* Przekonanie.

Konwikt, u, *s. m.* collége. *s. m.* institution. *s. f.* (où l'on ne reçoit point d'externes). *Oddać kogo do konwiktu*, mettre qu'un au collége.

Konwisarczyk, a, *s. m.* compagnon, apprenti de potier d'étain *m.*

Konwisarka, i, *s. f.* femme d'un potier d'étain, *f.*

Konwisarnia, ni, *s. f.* atelier de potier d'étain, *m.*

Konwisarski, a, ie, de potie. d'étain.

Konwisarstwo, a, *s. n.* métier de potier d'étain, *m.* art du potier d'étain, *m.*

Konwój, oju, *s. m.* escorte. *s. f (partic.* qui accompagne un convoi), convoi, *s. m.*

Konwojować, ował, uje, *v. a.* escorter. *Konwojować żywność, bagaże*, escorter le convoi, le bagage. *Konwojować kogo*, escorter qu'un.

Konwokacya, yi, *s. f.* convocation, *s. f. (partic.* d'une assemblée politique, d'un parlement, d'une diète).

Konwokacyjny, a, e, de convocation. — *Hist. de Pol. Sejm konwokacyjny*, diète de convocation, *f.* (s'est dit de la diète que l'on convoquait après la mort du roi).

Konwulsya, yi, *s f. plus us. au pl.* Konwulsye, syi, convulsion, *s. f. Dostać konwulsyi*, tomber en convulsion, être saisi de convulsions. *Mieć konwulsye*, être en convuls on, avoir des convulsions. *Miewać konwulsye*, être sujet à des convulsions. *Umrzeć w konwulsyach*, mourir dans les convulsions.

Konwulsyjnie, *adv.* convulsivement, d'une manière convulsive.

Konwulsyjność, sci, *s. f.* caractère convulsif de qu'chose. *p. ex. ruchów*, des mouvements.

Konwulsyjny, a, e, convulsif, ive. *Śmierć konwulsyjny*, rire convulsif, *m*

Kooperacya, yi, *s. f.* coopération *s. f. ob.* Współdziałanie.

Kopa, y, *s. f.* soixante, *s. m.* soixantaine, *s. f. Kopa jabłek, jaj, etc.* une soixantaine de pommes, d'œufs, etc. *Kopami*, à la soixantaine, par soixantaines. (Les choses qui se vendent par compte, on les vend en Pologne par soixantaines et par douzaines, en France par cents, demi-cents et quarterons). — *fig. Kopami*, à centaines, par centaines. =*Kopa groszy (prazkich)*, soixantaine de gros. *f.*— *par exten.* mare d'argent, *m.* (parce que primitivement on en frappait soixante d'un mare de Cologne). *ob.* Grzywna.— *U kogo kopa leży, druga do niego bieży, prv.* à l'heureux l'heureux. =, amende. *s. f.* payement, *s. m.* (il a vieilli). =. *fig.* argent, *s. m.* fortune, *s. f.* (il a vieilli). =, meule, *s f. Kopa siana*, meule de foin =. *ob* Obława.

Kopać, ał, a et kopie. *v. a. imp.* creuser, fouir, piocher, fouiller. — bêcher. *Kopać studnią*, creuser, fouir un puits. *Kopać ziemię*, creuser, fouir, fouiller la terre; bêcher la terre, *ob.* Dokopać, Skopać, Rozkopać, Wykopać. — *Dołki pod kim kopać, ob.* Dołek. = Kopać, donner des coups de pieds, frapper du pied. et Kopnąć, *v. inst* donner un coup de pied, frapper du pied.— (et *abs.* des chevaux, des mulets, etc.), ruer. — *Kopać nogami*, donner des coups de pied. *Kopnąć nogą*, donner un coup de pied. = Kopać się, *v. réc.* se donner des coups de pied.= Kopnąć się, *v. pr. n. dokad*, donner un coup de pied jusqu'à un endroit.

Kopacz, a, *s. m.* celui qui creuse, qui fouit, qui fouille, qui bêche la terre, *m.*

Kopaczka, i, *s. f.* bêche, *s. f.*

Kopal, u, *s. m.* copal. *s. m.*

Kopalnie, ni, *s. f.* mine. *s. f.* carrière, *s. f. Kopalnia złota, srebra, węgla ziemnego, soli*, une mine d'or, d'argent, de charbon de terre, de sel gemme. *Kopalnia marmuru*, carrière de marbre. — *Pracować w kopalniach*, travailler aux mines, dans les mines. *Wskazać kogo do kopalni*, condamner qu'un à travailler dans les mines, envoyer qu'un aux mines.

Kopalniany, a, e, de mines. *ob.* Górniczy.

Kopalnictwo, a, *s. n.* les mines, *s. f. pl.* science des mines, *f. ob.* Górnictwo.

Kopalny, a, e, fossile, *a.* 2 *g. Węgiel kopalny, sól kopalna*, du charbon fossile, du sel fossile, *m. Rzeczy kopalne*, les fossiles, *s. m.*

Kopanica, Kopanina, y, *s. f.* creusement, *s. m.* act. de creuser, de bêcher, de piocher.=, terre fouillée, bêchée, piochée, *f.* =, canal, *s m. (inus.).*

Kopanie, a, *s. n.* creusement, *s. m.* act. de creuser, de fouir, de fouiller, de bêcher, de piocher, piochage. *s. m.*

Kopanina. *ob.* Kopanica.

Kopanka *ou plutôt* Kapanka, i, *s. f. (inus.). ob.* Niecka.

Kopcenie, a, *s. n.* action de fumer, d'enfumer.

Kopciany, a, e, plein de suie, *ob.* Kopec

Kopcić, ił, i, *v. n.* fumer, *v. n.* (il se dit partic. d'une lampe, d'une chandelle, du bois qui n'est pas sec). =. *v. a. imp* Okopcić, enfumer, noircir par la fumée.—*Obraz okopcony*, un tableau enfumé.=*Kopcić fajkę, v. abs. Kopcić, fam.* fumer du tabac, fumer.

Kopcidym, a, *s. m.* gâte-sauce, *s. m.* mauvais cuisinier, *m.* =, qui a toujours la pipe à la bouche.

Kopciec, iał, ieje, *v. n. imp.* Okopcieć, s'enfumer.

Kopciuch, a, *s. m.* souillon de cuisine, *m.*

Kopcowaty, Kopczysty, a, e, montueux, couvert de collines

Kopczyzna, y, *s. f.* un soixantième des fruits de la terre abandonnée au laboureur.

Kopeć, pcia, *s. m.* fumée épaisse, *f.* — suie. *s. f.*

Kopeń, pnia, *s. m Bot.* = *ogrodowy*, cnerfeuil. *s. m. Kopeń włoski*, fenouil. *s. m.*

Kopeczek, a, *s. m. plus us. au pl.* Kopeczki, ów, compliments, *s. m. pl.* cérémonies, *s. f. pl. Cu-*

ły w koperczakach, il se confond en compliments, en cérémonies — *Koperczaki stroić*, faire l'agréable auprès d'une femme.

Koperszrycin, u. *s. m.* estampe, *s. f.* gravure, *s. f.* *Zbiór koperszrytchów* collection d'estampes. *f.* *Książka z koperszrytchami*, un livre orné de gravures, *ob.* Miedziorvt.

Koperszrycher, a. *s. m. (inus.)*, graveur en taille-douce, *ob.* Szrycharz.

Koperta, y. *s. f.* couvert. *s. m.* enveloppe, *s. f* (de lettre). — *ob.* Zakopertowac. =, boîte de monture. *f.*

Kopertowy, a, e, d'enveloppe. *Papier kopertowy*, papier d'enveloppe. *m.*

Kopertura, y, *s. f.* couverture, *s. f.* (d'un livre), *ob.* Kompatura. — carton. *s. m.*

Koperwas, u, *s. m.* vitriol, *s. m. ob.* Siarczan. *Koperwas biały*, vitriol blanc. *Koperwas błękitny*, vitriol bleu. *Koperwas zielony*, vitriol vert, vitriol martial, couperose verte. *f.*

Koperwasowy, a, e, vitriolé, ée. *Woda koperwasowa*, eau vitriolée. *f.*

Kopia, ii, *s. f.* copie, *s. f.* (écrit fait d'après un autre). *Kopia kontraktu rekopisu, i t. d.*, la copie d'un contrat, d'un manuscrit, etc. *Zatrzymać, zachować kopią*, retenir, garder copie. — (imitation exacte de quelque ouvrage de peinture, de gravure, etc.). *Miec kopie najlepszych obrazów*, avoir des copies des meilleurs originaux, des meilleurs tableaux. *Kopia zdjeta z oryginału*, une copie tirée sur l'original. — *fig. fam. Zła kopia dobrego v. przedniego oryginału*, une mauvaise copie d'un fort bon original.

Kopia, ii, *s. f.* lance. *s. f.* *Kopie truszcz*, rompre des lances.

Kopiasty, a, e, forme en fer, en meule. — *par exag. Talerz kopiasty*, une assiette toute pleine.

Kopic, ie, i, *v. a. imp.* Skopic, entasser, mettre en tas, en meules. *v. ex. zboże, siano*, les blés, le foin.

Kopica, y. *s. f.* tas de gerbes. *m.*

Kopiec, *ob.* Kopic. *ob.* Kopac.

Kopiec, pca. *s. m.* monticule. *s. m.* — colline limitrophe, *f.* — tumulus. *s. m.*

Kopieniak, a. *s. m.* sorte de manteau pour la pluie.

Kopiennicy. a. e, armé d'une lance. *ob.* Kopiennik, Kopijnik.

Kopiennicznc, yż, y. *v. intr. o kogo, o co*, rompre des lances pour qu'un, pour qu'chose.

Kopiennik, a, *s. m.* (*inus.*), *ob.* Kopijnik.

Kopijka, i. *s. f.* kopeck, *s. m.* (monnaie de cuivre en usage dans la Russie). *Sto kopijek czyni rubla*, cent kopecks font un rouble. *Piec kopijek, dziesięc kopijek*, une pièce de cinq kopecks, de dix kopecks. =, *dim.* de Kopia, une petite lance.

Kopijnik, a. *s. m.* lance, *s. m.* (gendarme armé d'une lance). *Hufiec od siu kopijników*, une compagnie de cent lances. =, faiseur de lances. *m.*

Kopijsty, a, e, de lance; armé d'une lance; portant une lance, la lance.

Kopiować, ować. uje, *v. a. imp.* Skopiować. Przekopiować. copier, (*p. ex.* un écrit, de la musique), *ob.* Przepisywać. — *Kopiowac, skopiowac, przekopiować obraz*, copier un tableau.

Kopnąć, *ob.* Kopać.

Kopniczy, a. e, qui sert à bêcher, à creuser.

Kopnik, y, *s. m.* pionnier, *s. m.*

Kopno. *adv. p. ex. Kopno na drogach, na dworze v. abs Ko-*

pno, les chemins sont couverts de neiges; il est tombé beaucoup de neige, on enfonce dans la neige.

Kopny, a, e, (des blés, du foin, des moissons, des prairies), qui donne beaucoup de gerbes, de bottes; riche, *a.* 2 *g.* abondant, ante; fertile, *a.* 2 *g.* = (du chemin), comblé de neige; impraticable à cause de la neige.

Kopować, ować. uje, *v. intr.* (des blés), rendre beaucoup de paille, donner beaucoup de gerbes.

Kopowiec, wca, *s. m.* hydromel vieux, *m.* hydromel vineux, *m.*

Kopówka, i. *s. f.* Kopowy, ego, *s. m. (inus.)*, fleuri impérial. *m.*

Kopowy. a. e, qui appartient à la soixantaine, qui se vend par soixantaine. — *Kopowy miód*, hydromel vineux. *m.*

Kopr, *ob.* Koper.

Koprowina, y, *s. f. (inus.)*, monnaie de cuivre, *f.* monnaie de billon. *f.* billon. *s. m.*

Koprownik, a, *s. m. ob.* Zebrzyca.

Koprowy, a, e, d'aneth. *Koprowy olejek*, huile d'aneth. *f.* *Woda koprowa*, eau d'aneth, *f.*

Kopuła. y. *s. f.* coupole. *s. f.* (l'intérieur d'un dôme). =, coupole, *s. f.* dôme. *s. m. ob.* Bania.

Kopyciarz, a, *s. m.* fermier, *s. m.*

Kopyciasty, a. e, solipède, *a.* 2 *g.* *Zwierzęta kopyciaste*, les animaux solipèdes, les solipèdes. *s. m.*

Kopyść. sci. *s. f. et dim.* Kopystka. i, *s. f.* spatule. *s. f.* =, cuiller de bois, cuiller à pot, *f.* =, pinceau à goudronner, *m.* =, *Zool.* polyscen, *s. m.*

Kopysciowy, a, e, de spatule; de cuiller à pot; de pinceau à goudronner.

Kopystka, *ob.* Kopyść.

Kopytko, a, *s. n. (dim.* de Kopyto), petit sabot, *m.* =, petite forme, *f.* (de cordonnier).

Kopytkowe, ego, *s. n.* barrage, *s. m.* (ce que l'on paye au barrage pour passer avec des bêtes de somme).

Kopytnik, a. *s m. Bot.* asarum, *s. m.* — *vulg.* asaret, *s. m.* cabaret, *s. m* =, former, *s. f. ob.* Kopyciarz.

Kopytny, a, e, de sabot. *ob.* Kopyto. — *Pies kopytny*, chien de quête, *m.*

Kopyto. a. *s. m.* sabot, sole, *s. f.* corne, *s. f. (ob.* Róg). *Kopyta konskie*, les sabots d'un cheval. — *Z kopyta, loc. adv.* de ce pas, sur le champ; à toute bride, à toutes jambes. *Skoczyć z kopyta*, lancer son cheval à toute bride; courir à toutes jambes. *To się nie da zrobić tak z kopyta*, cela ne se jette pas en moule. =, piste d'un cheval, *f. (inus.)*, =, *Cord.* forme. — *fig. Na jedno kopyto oba*, ils ont été jetés dans le même moule. *Wszystko robi na jedno kopyto*, il se copie; il ne sait pas varier les formes qu'il emploie. *Przerobić kogo na swoje kopyto*, influencer qu'un de manière à le faire changer du tout au tout; façonner qu'un à sa guise; inculquer à qu'un ses maximes, ses principes. *Szewcze, patrz kopyta*, que chacun fasse son métier.

Kopytowaty, a, e, en forme de sabot.

Kora, y. *s. f.* écorce, *s. f.* (d'arbre). *Z kory lipowej robią powrozy*, on fait des cordes avec des écorces de tilleul.

Korab', bia, *s. m.* Korabl, i, *s. f.* navire, *s. m.* vaisseau, *s. m.* barque, *s. f.* (il est vieux et poétique). — *Korab' Noego*, l'arche de Noé. *f.*

Korabiowka, i, *s. f. Zool.* arche, *s. f* (genre de coquilles).

Korabiowy. Korabny, a, e, de navire· de mer. *Mężc korabne*, des hommes de mer.

Koral, u, *s. m.* corail, *s. m.* *Połów korali, zbieranie korałów*, la pêche du corail. *Zbierający korale*, corailleur, *s. m.* pêcheur corailleur, *m.* *Ma piękne korale*, il a de beaux coraux. =, bois de corail, *m.* =, *pl* Korale, collier de corail, *m.* *Ma piękne korale*, elle a un beau collier de corail. — *Usta jak korale*, une bouche de corail, des lèvres de corail, *ob.* Koralowy. =, grelle-cul. *s. m.*

Koralic, ił, i, *v. a. imp.* Ukoralic, rendre rouge comme corail, donner une couleur de corail.

Koralik. a. *s. m. (dim.* de Koral) — madrépore, *s. m.*

Koralin, u, *s. m.* coralline, *s. f.*

Koralowy, a, e, de corail. *Koralowy kwiat*, fleur coralloïde, *f.* *Koralowy mech*, coralline, *s. f.* *Koralowy korzeń, Bot.* orchis, *s. m.* double-feuille. *s. f.* — *Paciorki koralowe*, un chapelet de corail. =, *Poét.* de corail, corallin, ine *Usta koralowe*, une bouche de corail, des lèvres de corail, une bouche coralline, des lèvres corallines.

Koran, u, *s. m.* Coran, *s. m.* *Czytać Koran*, lire le Coran.

Kore, u, *s. m. (inus.)*, corbeille, *s. f.* panier, *s. m.*

Kobe, Kores, Korbas, Kurbas, a, *s. m.* courge, *s. f.* citrouille. *s. f.* calebasse, *s. f. ob.* Bania, Dynia. =, calebasse, *s. f.* *Korbas pełen wina*, une calebasse pleine de vin. =, jarre, *s. f.* — cucurbite, *s. f. ob.* Bania.

Korba, y, *s. f.* manivelle. *s. f.* *Obracać korbą v. korbę*, tourner une manivelle.

Korbacz, a, *s. m.* fouet, *s. m.* (de cuir). =, *Zool.* scytale, *s. f.*

Korbas, *ob.* Kore.

Korbasowy, a, e, de calebasse.

Korbiniec, nca, *s. m.* marrube aquatique, *s. m.*

Korbowy, Korbsowy, a, e, *ob.* Korbasowy. — *Rośliny korbowe*, les plantes cucurbitacées, les cucurbitacées. *s. f. pl.*

Korbuzka, i. *s. f.* petite manivelle, *f.*

Korce, *pl* de Korzec, v. c. d.

Korcic, ił, i, *v. impers.* (regit l'accus.), donner, causer de la peine; donner du dépit; tourmenter, chagriner, inquiéter. *Korci go zo nie nie oberwał*, il cherche à se faire battre. *Korci go ich pomyślność*, il ne voit leur succès qu'avec dépit. *Korci go że dziecię śpi*, cela le tourmente de voir cet enfant dormir; il ne sera content qu'il n'ait réveillé cet enfant. *Korci mię coś, abym go zapytał zkąd on to wie*, je ne serai tranquille que je ne lui aie demandé d'où il sait cela. *Korciło mię coś, nie mogłem dostedzieć na miejscu*, une inquiétude, dont je ne pouvais me rendre compte, ne me permit pas de rester en place. — *Korciła go ta myśl*, cette pensée le tourmentait, l'obsédait. *Korci go coś*, il y a un malin esprit qui l'obsède.

Korcowy, a, e, de korzec, d'un korzec. *ob.* Korzec.

Korczak, a, *s. m.* tasse *v.* coupe de bois. *f* =, jatte de bois. *f.*

Korczować, *ob.* Karczować.

Korczyk, a, *s. m.* espèce de mesure; la moitié d'un korzec de Varsovie.

Kord, a. *s. m.* sabre, *s. m.* — *Do korda skory*, prompt à dégainer. *Brać się do korda*, porter la main à son sabre.

Kordasz, a, *s. m.* tapageur, *s. m. ob.* Hordа.

Kordat, a, *s. m.* homme de cœur, homme résolu, *m.*

Kordegarda, y. *s. f.* corps de garde, *s. m. ob.* Odwach.

Kordek. dka, *dim* de Kord, sabre, *s. m.*

Kordelas, a, *s. m.* coutelas, *s. m.* couteau de chasse, *m.* *Rozciął mu łeb kordelasem*, il lui a fendu la tête de son coutelas, avec son coutelas.

Kordelaśnik, a, *s. m.* fabricant de couteaux de chasse, *m.*

Kordon, u, *s. m.* cordon de troupes, *m.* cordon, *s. m.* *Kordon zdrowia*, cordon sanitaire. *Rozciągnąć kordon od granicy*, établir un cordon sur la frontière. — *Hist. Kordon cesarski, rosyjski, pruski* (avant le troisième partage). les parties de la Pologne, occupées par les Impériaux, par les Russes et par les Prussiens. =, cordon de chapeau, *m.* laisse, *s. f.*

Korduan, Kordwan, *ob.* Kordyban.

Kordyaczny. a, e, qui a des faiblesses de cœur. =, hardi, ie; résolu, ue.

Kordyak, a, *s. m.* un franc déterminé, un vrai déterminé, une tête chaude, une mauvaise tête.

Kordyaka. i, *s. f. Méd.* cardialgie. *s. f.*

Kordyał. u, *s. m.* cordial, *s. m. pl.* Kordyały. les cordiaux

Kordyała, y, *s. m. ob.* Kordyak.

Kordyalny. a, e, cordial, ale. *Lekarstwo kordyalne*, remède cordial. *m.* — *fam. Przyjęcie kordyalne*, un accueil cordial, *m. ob.* Serdeczny.

Kordyban, a, *s. m.* cordouan, *s m.* (esp. de cuir).

Kordybanik, a, *s. m.* cordouanier, *s. m.*

Kordybanowy, a, e, de cordouan.

Kordygarda, *ob.* Kordegarda.

Kordyzant. a, *s. m. (inus.)*, danseur de corde, *m.*

Kordyzan-tka. i, *s. f. (inus)*, danseuse de corde, *f.*

Korek. rka, *s. m. (et dim.* Koreczek, czka, *s. m.*), liége, *s. m.* (esp. de chêne vert). =, liége, *s. m.* (l'écorce). =, bouchon, *s. m.* (de liége). =, talon, *s. m.* (d'un soulier de femme). = *ziemny v. górny*, liége fossile *v.* de montagne, *m.*

Korekta, y, *s. f. Impr.* correction, *s. f. ob.* Poprawianie, Poprawa. =, épreuve, *s. f. Pierwsza, druga, trzecia korekta*, la première, la seconde, la troisième épreuve. *Czytać, odczytać korektę*, corriger une épreuve. *Przejrzeć korektę*, revoir une épreuve.

Korektor. a. *s. m.* correcteur d'imprimerie. *v. abs.* correcteur, *s. m* — *ob.* Poprawiacz.

Korektura, y. *s. f. ob.* Korekta. — corrections au code. *f. pl.*

Korespondencya, yi. *s. f.* correspondance, *s. f.* (commerce réglé de lettres). *Być z kim w korespondencyi*, avoir une correspondance avec qu'un. *Utrzymywać correspondencyą*, être chargé de la correspondance, faire la correspondance chez qu'un. *Korespondencya pomiędzy nami ustała*, notre correspondance est interrompue, nous avons cessé de correspondre. =, correspondance, *s. f.* (les lettres mêmes). *Korespondencya Woltery, Russa*, la correspondance de Voltaire, de Rousseau, *ob.* List.

Korespondencyjny, a. e, qui a rapport à la correspondance.

Korespondent. a, *s. n.* correspondant, *s. m.* (toute personne avec qui on est en commerce réglé de lettres). *Dowiadujemy się od naszego korespondenta z Rzymu że...* nous

apprenons, par notre correspondant de Rome, que...

Korespondentka, i, *s. f.* correspondant, *s. m.* femme avec qui on correspond, *f.*

Korespondować, ował, uje, *v. n. z kim*, correspondre avec qu''un, avoir un commerce de lettres avec qu''un.

Korka, i, *s. f. dim.* de Korá, v. c. d.

Korkociąg, a, *s. m. (inus.)*, tire bouchon, *s. m. ob.* Grajcarek.

Korkodąb, ębu, *s. m.* liége, *s. m.* (l'arbre). *ob.* Korek.

Korkowy, a, e, *Drzewo korkowe*, liége, *s. m. ob.* Korkodąb. =, de liége. *Nosić korkowe podeszwy*, porter des semelles de liége. =, de bouchon.

Korman, u, *s. m.* sarrau, *s. m. ob.* Siermięga.

Korneciarka, i, *s. f.* tricotense, faiseuse de coiffures, *f.*

Kornecik, a, *s. m* petite cornette, *f.* (coiffure). *ob.* Kornet.

Kornfetysta, *ob.* Kornetysta.

Kornes, u, *s. m. plus us. au pl.* Kornesy, ów, corniches. *s. f. pl.*

Kornet, a, *s. m.* cornette, *s. m.* (officier d'une compagnie de cavalerie ou de dragons qui portait l'étendard).—*Stopień korneta*, cornette, *s. f.*

Kornet, u, *s. m* cornette. *s. f.* (sorte de coiffure). *Była w kornecie nocnym*, elle était en cornette de nuit =, cornet à bouquin. *m. Grać na kornecie*, jouer du cornet à bouquin.

Kornetysta, Kornecista, y, *s. m.* joueur de cornet à bouquin.

Kornie, *adv. Poét.* humblement, *ob.* Pokornie.

Kornut, a, *s. m. fam. inus.* cornard. *s. m. ob.* Rogal.

Korny, a, e, *Poét.* humble, *a.* 2 *g. ob.* Pokorny.

Korona, y, *s f.* couronne, *s. f.* (l'ornement de tête que les rois, princes ou seigneurs portent pour marque de leur dignité, ou qui est représentée dans leurs armoiries). *Korona cesarska, królewska, księżęca*, couronne impériale, royale, ducale. *Korona margrabiowska, hrabiowska*, couronne de marquis, de comte. *Korona wysadzana drogiemi kamieniami*, couronne enrichie de pierreries. *Nie spadnie ci korona z głowy, że to zrobisz*, vous ne derogerez pas en faisant telle chose. — *Korona cierniowa*, la couronne d'épines.—*Korona papieska, potrójna korona*, la triple couronne =. *fig.* couronne, *s. f.* diadème, *s. m.* (puissance royale) *Wydarł mu korone*, il lui a ôté, lui a ravi la couronne. *Przywdziać koronę*, ceindre le diadème. *Rościć sobie prawo do korony*, prétendre à la couronne. *Mieć prawo do korony*, avoir des droits à la couronne. *Starać się o koronę, ubiegać się o korone*, disputer la couronne. *Zrzec się korony*, renoncer à la couronne. *Złożyć koronę*, quitter, abdiquer la couronne. =, *fig.* couronne, *s. f.* (monarchie, état gouverné par un roi). *Korona francuzka, hiszpańska, angielska*, la couronne de France, d'Espagne, d'Angleterre, *et abs. Korona*, l'état et couronne de Pologne. la couronne de Pologne. la couronne. =. couronne, *s. f.* (ornement de tête fait de branches, de fleurs, etc.). *ob* Wieniec. — *fig. Korona męczeńska*, la couronne de martyre. *Korona sławy niezmierteléj*, la couronne de gloire. =, couronne. *s. f.* (tonsure cléricale). *Kazał sobie wygolić koronę*, il s'est fait faire la couronne. =, *Bot.* corolle, *s. f* = *drzewa*, la couronne d'un arbre. = *zęba*, la couronne d'une dent. =. *Astr. Korona północna, południowa*, couronne septentrionale, couronne australe. =. *Fortif.* ouvrage à couronne, ouvrage couronné, *m.* =, lustre, *s m.* (chandelier à plusieurs branches qu'on suspend au plafond), *ob.* Pająk. = *v.* Koronat. *a. s. m. Monnaie* : couronne, *s. f.* =, *Bot.* fritillaire. *s. f. ob.* Szachownica — *Korona cesarska*, couronne impériale, *f.*

Koronacya, yi, *s. f.* couronnement, *s. m.* (la cérémonie dans laquelle on couronne solennellement un souverain). *Być na koronacyi*, assister au couronnement. *Koronacya odbyła się w tém a tém miejscu*, le couronnement se fit en tel lieu. *Obrząd, dzień koronacyi*, la cérémonie, le jour du couronnement.

Koronacyjny, a, e, de couronnement, du couronnement.

Koronalny, a, e. *Anat.* coronal, ale. *Spojenie koronalne*, suture coronale, *f.*

Koronat, a, *s. m.* tête couronnée, *f.* =, couronne d'or, *f. Monn. ob.* Korona.

Koronator, a, *s. m.* celui qui couronne un souverain. *m.*

Koronczyk, a *s. m. Zool.* oiseau royal de Guinée. *m.* =, *ob* Koroniarz.

Koroniarz, a, *s. m.* homme de la couronne, du royaume, *m.* (nom que donnaient les Polonais du Grand Duché de Lithuanie à ceux du royaume de Pologne).

Koroniasty, a, e, formé en couronne, fait en forme de couronne, en couronne.

Koronka, i, *s. f.* couronne. *s. f.* (sorte de chapelet), couronne de la Vierge. =, dentelle, *s. f.*—*pl.* Koronki, dentelles, *s. f. pl.* (parures de dentelle). — *Z koronkami*, à dentelle, garni de dentelle.

Koronkarka, i, *s. f.* faiseuse de dentelle, *f.*

Koronkarstwo, a, *s. n.* art de faire de la dentelle, *m.* =, trafic de dentelles. *m.*

Koronkarz, a, *s m.* faiseur de dentelle, *m.*

Koronkowy, a, y, de dentelle, de dentelles. *Mankiety koronkowe*, manchettes de dentelles. *f.*

Koronny, a, e, de la couronne. *Dobra koronne*, le domaine de la couronne. = *Złoto koronne*, bas or, or de bas titre. *m.* = *Hist. de Pol.* de la couronne; qui appartient, qui a rapport à la couronne. *(par oppos.* à Lithuanie). *Wojsko koronne*, l'armée de la couronne. *Urzędy koronne, urzędnicy koronni*, les charges, les officiers de la couronne. *Hetman wielki koronny, Marszałek wielki koronny, Kanclerz wielki koronny*, t. *t. d. ob.* Hetman, Marszałek, Kanclerz, i t. d.=, *fam.* archi. grand, maître, franc, achevé, fieffé, insigne. *Koronny złodziéj*, un maître larron, un grand voleur. *Koronny łajdak*, un scélérat achevé, un franc scélérat. *Koronny oszust*, un insigne fripon, un fripon fieffé.

Koronować, ował, uje, *v. a. imp.* Ukoronować, couronner (mettre solennellement la couronne sur la tête d'un souverain). *Koronować papieża, cesarza, króla, księcia*, couronner un pape, un empereur, un roi, un prince. — *Jezus Chrystus ukoronowan był koroną cierniową*, Jésus-Christ fut couronné d'épines. — *Ukoronowane głowy*, les têtes couronnées. = Koronować się, *v. pr.* se faire couronner; être couronné. *Koronował się w Krakowie*, il fut couronné à Cracovie.

Koronowanie. Ukoronowanie, a, *s. n.* couronnement, *s. m* (action de couronner). = Koronowanie, a, *s. n. Archit.* couronnement, *s. m.* (tout ornement, tout membre d'architecture qui termine un édifice ou quelqu'une de ses parties).

Koroplia, *s. m.* esp. de carpe.

Korowaj, u, *s. m.* Korowaj, *s. m.* gâteau de noces, de la : *Prosić na korowaj*, inviter au festin de noces.

Korowaty, a, e, *Bot.* cortical, ale.

Korowody, ów, *s. m. pl.* façons, *s. f. pl.* cérémonies, *s. f. pl.* — *qu''fois* : difficultés, *s. f. pl.* traces series, *s. f. pl. Robić v. stroić korowody*, faire des façons. *Po wielu korowodach*, après bien des façons. *Bez tych korowodów*, ne faites point tant de façons; sans tant de façons; allons, point tant de façons.

Korozywa, y, *s. f.* corrosif, *s. m.*

Korporał, u, *s. m. T. de Culte cath.* corporal, *s. m.*

Korporalnik, a, *s. m.* corporalier. *s. m.*

Korpus, u, *s. m.* corps d'armée, corps de troupes. corps. *s. m. Korpus oddzielny.* corps séparé. détaché. *Dowodzić korpusem*, commander un corps. *Korpus dwunastotysięczny*, un corps de douze mille hommes. *Korpus piechoty, jazdy.* un corps d'infanterie, de cavalerie. =. corps. *s. m.* (l'ensemble de ceux qui appartiennent à certaines armes spéciales). *Korpus artyleryi, inżynierów*, le corps de l'artillerie. du génie.— *Korpus kadetów, ob.* Kadet.

Korpuśny, Korpusowy, a, e. d'un corps de troupes. — *General korpuśny*, le général commandant un corps de troupes.

Kors... *ob.* Kor...

Korsak, a, *s. m Zool.* corsac, *s. m.* (renard de Tartarie).

Korsarski, a, ie, de corsaire, de pirate. *Rzemiosło korsarskie*, métier de corsaire, de pirate, *m.*

Korsarstwo, a, *s. n.* piraterie, *s. f* metier de pirate, *m.*

Korsarz, a, *s. m.* corsaire, *s. m.* pirate. *s. m. ob.* Frejbiter, Rozbójnik morski.

Korset, *ob.* Gorset.

Kortezan, a, *s. m.* courtisan, *s. m. ob.* Dworak. (Il a vieilli, il n'est dit partic. des ecclésiastiques qui briguaient des bénéfices à la cour de Rome).

Kortezanka, i, *s. f.* courtisane, *f.*

Kortezański, a, ie, de courtisan, de courtisane.

Kortezya, yi. *s. f.* courtoisie, *s. f.*

Kortezyować, ował, uje, *v. intr. komu*, courtiser qu''un.

Kortyna, y. *s. f.* toile, *s. f* (au théâtre). *Kortynę podnieść, spuścić*, lever, baisser la toile, *ob.* Zasłona. =, *Fortif. ob.* Ściana.

Korumpować, ował, uje, *v. a. imp.* Skorumpować. *fam. p. ex. sędziów, świadków, straż.* corrompre les juges. les témoins, ses gardes. *ob.* Przekupić.

Korupcya, yi. *s. f.* corruption, *s. f. ob.* Przekupstwo, Przenajem.

Korwet, u, *s. m. T. de Manége.* courbette. *s. f. Korwety wyprawiać, stroić*, faire des courbettes. =, *fig. fam.* courbette, *s. f.* révérence, *s. f. Korwety stroić*, faire des révérences ; faire des courbettes.— *Caty w korwetach*, c'est un faiseur de révérences.

Korweta, y. *s. f.* corvette. *s. f. Korweta nosi dwadzieścia do dwudziestu sześciu dział*, une corvette monte vingt à vingt-six canons.

Korwetować, ował. uje, *v. int. T. de Manége* faire des courbettes.

Korylander, dru, *s. m. ob.* Kolender.

Korycista *rzeka*, un fleuve, une rivière dont le lit est profond.

Korynt, u, *s. m. Géogr.* Corinthe.

Korynthczyk, *ob.* Korynthyanin.

Korynthski, a, ie, de Corinthe ; corinthiaque. *a.* 2 *g Zatoka Koryntska*, golfe corinthiaque, golfe de Corinthe. *m. Międzymorze koryntskie*, isthme de Corinthe. *m.* — *Rozynki korynthskie*, raisins de Corinthe.

Korynthya, yi, *s f. Géogr. anc.* Corinthie. *s. f.*

Korynthyanin, a, *s. m. (pl* Korynthyanie, tyan), Corinthien, *s. m. List Świętego Pawła do Koryntyan*, épître de saint Paul aux Corinthiens, *f.*

Korytarz, a, *s. m.* corridor, *s. m. Drzwi nasze wychodzą na korytarz*, notre porte donne sur le corridor.

Korytko, a, *s. n.* (*dim.* de Koryto), auget. *s. m.* (petite auge où l'on met la mangeaille des oiseaux). *Nie ma już nic w korytku*, il n'y a plus rien dans l'auget. =, *Art.* auget. *s. m.*

Koryto, a, *s. n.* auge, *s. f. Prowadzić konie do koryta*, mener boire les chevaux à l'auge. *Świniom dawać jeść w korycie*, donner à manger aux cochons dans l'auge. = (d'un fleuve, d'une rivière), lit, *s. m. Koryto téj rzeki jest głębokie, niegłębokie*, le lit de ce fleuve est profond, peu profond.

Korytnie, a, *s. m.* celui qui fait des auges, *m.*

Korytny, Korytowy, a, e, d'auge.

Korzany, a, e, d'écorce, en écorce.

Korzec, rca, *s. m. Métrol.* korzec, *s. m.* (mesure de capacité employée en Pologne. Le korzec de Cracovie vaut, lit. 501.1160. Le korzec de Varsovie, 128,0000). — *fig. Korcami mierzyć pieniądze*, remuer l'argent à la pelle. *W korcu maku takiego szukać*, il a peu de pareils. il n'a pas son pareil. *Chłopa w korzec nie mierzą, ob.* Ciuop.

Korzecznik, a, Korczak, a, *s. m.* sorte de moulin à eau.

Korzeń, nia. *s. m.* racine, *s. f. Korzeń drzewa, rośliny*, la racine d'un arbre, d'une plante. *Korzeń główkowy*, racine tubéreuse. *Korzeń karczowy*, racine chizomatoïde. — *Korzenie puszczać*, jeter, pousser des racines. *Drzewa te głęboko zapuszczają korzenie*, ces arbres jettent, poussent de profondes racines. *Korzenie niektórych drzew rozchodzą się dalko pod ziemia*, les racines de certains arbres courent sous la terre, s'étendent bien loin sous la terre. *Wyrwać drzewo z korzeniem*, arracher un arbre avec ses racines, déraciner un arbre. = *zęba, włosa, nagnioika, raka*, la racine d'une dent, d'un cheveu, d'un cor, d'un cancer. =, *fig.* racine, *s. f.* fondement, *s. m.* commencement, *s. m.* principe, *s. m. Podciąć korzeń błędu, złego*, couper la racine de l'erreur. du mal, couper le mal dans sa racine. *Z korzeniem co wyrwać*, extirper, déraciner qu'chose. — Z korzenia, z korzeniem, *loc. adv.* dans le principe, radicalement. (Il a vieilli. =, *Bot Korzeń fijałkowy*, sorte d'iris. *Korzeń lilowy*, iris. *s. m.* glaïeul des marais *m.* = *Czarny korzeń, ob.* Rżysko, Ścierwisko. — *Surowy korzeń, ob.* Karczowisko. =. verge. *s. f.* membre génital, *m.* membre viril. *m.* = *kozacki, Fautif. ob.* Kurzenik. =, *pl.* Korzenie. ni, *ob.* Korzenie.

Korzenić. ił, i, *v. a. imp.* épicer.

Korzenić się. Wkorzeniać się. Zakorzeniać się, v. *pr. imp.* et Wkorzenić się, Zakorzenić się, prendre racine, s'enraciner ; jeter, pousser des racines. *Drzewa nie mogą zie korzenić na tym gruncie*, les arbres ne peuvent s'enraciner dans ce terrain. *Drzewa te łatwo się korzenią*, ces arbres prennent racine facilement — *il est usité surtout au fig. Jeżeli to mniemanie do wkorzenii się raz w umysły, v. zakorzeni się raz w umysłach*, si cette opinion vient une fois à s'enraciner dans les esprits. *Dać się zakorzeniać nadużyciom, złym nałogom, przesądom*, laisser enraciner les abus, les mauvaises habitudes, les préjugés. — *Złe wkorzenione, przesądy wkorzenione, zakorzenione*, un mal enraciné, des préjugés enracinés.

Korzenie, a, *s. n. coll.* racines, *s. f. pl.* = *et pl. f.* Korzenie, ni, épicerie, *s. f. coll.* épices, *s. f. pl. Korzeniem, korzeniami handlować*, trafiquer en épicerie. *Korzeniami co przyprawić*, assaisonner qu'chose avec des épices.

Korzenienie, a, *s. n.* action d'épicer. = et Korzenienie się, *s. n.* radication, *s. f.*

Korzeniczepny, a, e, *Bot.* radicant, ante.

Korzeniówka, i, *s. f. Bot* monotrope, *s. f. Korzeniówka wielokwiatowa*, hypopitys, *s. m.*

Korzeniowy, a, e, de la racine. =. *Bot.* radical, ale. *Liście korzeniowe*, feuilles radicales. =, du membre génital, de la verge.

Korzenisto, *adv.* avec force racines; en poussant, en jetant beaucoup de racines.

Korzenistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui a beaucoup de racines, de ce qui a de fortes racines.

Korzenisty, a, e, plein de racines; qui a beaucoup de racines, qui a de fortes racines.

Korzeniczka, i, *s. f* épicière, *s. f.* =, boîte aux épices, *f.*

Korzennie, *ob.* Korzenno.

Korzennik, a, *s. m.* épicier, *s. m.* =, ruche d'écorce d'arbre, *f.*

Korzenno, *adv.* avec assaisonnement, avec des épices.

Korzenność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est épicé, aromatise, piquant.

Korzenny, a, e, d'épicerie. *Sklep korzenny*, magasin d'épicerie, *m Handel korzenny*, commerce d'épicerie, *m Kupiec korzenny*, épicier, *s. m.* =, d'épice. *Smak korzenny*, goût d'épice. *Wino korzenne*, hypocras, *s. m.* =, épicé, ée. *Potrawa korzenna*, un ragoût épicé. =, de racines.

Korzonek, nka, *s. m.* petite racine, *f.* radicule. *s. f.* — *Żyć korzonkami*, se nourrir de racines sauvages.

Korzyć, yż, y. Ukarzać, ał. a, *v. a. imp* Ukorzyć, humilier, abaisser. *Chorzyć czyją hardość, butę, śmiałość*, humilier la fierté, l'orgueil, l'audace de qu'un,—*ob.* Upokarzać. = Korzyć się. Ukarzać się, *v. pr. imp.* Ukorzyć się, s'humilier. *Korzyć się przed Bogiem*, s'humilier devant Dieu, *ob.* Upokarzać się.

Korzyść, ści, *s. f.* profit. *s. m.* avantage, *s. m. Na moją korzyść*, à mon profit, à mon avantage. *Na korzyść się odmienić*, il est changé à son avantage. *Korzyść przynosić*, apporter, rapporter du profit. *Mieć, odnosić z czego korzyści*, avoir, tirer du profit de qu'chose. *Szukać korzyści*, chercher son profit. *Obrocić co na swoją korzyść*, tourner qu'chose à son avantage, à son profit. *Cóż masz z tego za korzyść?* quel profit en retirez-vous? *Bez korzyści*, sans profit. — *Czytać z korzyścią*, lire avec profit, avec fruit. *Każda rzecz ma w przedstawia jakieś korzyści, i jakieś niedogodności*, chaque chose a ses avantages et ses inconvénients. —*Łupowa korzyść, ob.* Łup, Płon. Zdobycz. — *ob.* Użytek, Pożytek, Zysk.

Korzyścić, ił. i, (cette forme a vieilli), et Korzystać, ał, a, *v. intr. imp.* Skorzystać *z czego*, profiter de qu'chose, tirer de l'avantage de qu'chose, mettre qu'chose à profit, tirer parti de qu'chose, tirer profit de qu'chose. *Korzystać z czasu, ze sposobności, z okoliczności*, profiter du temps, de l'occasion, des conjonctures. *Korzystać z błędów cudzych*, profiter des fautes d'autrui. *Korzystać z dobrych, z mądrych rad*, profiter des bons avis, mettre à profit de sages conseils. *Korzystać z położenia miejsca*, tirer parti de la position du terrain. *Korzystać ze zwycięstwa*, profiter de l'avantage qu'on a obtenu, de la victoire. *Czem skorzystał w łacinie?* quel profit avez-vous tiré du sermon que vous venez d'entendre? = *od kogo w czém*, profiter, faire du progrès en qu'chose avec qu'un. *Dużo skorzystał w łacinie od tego nauczyciela*, il a fait beaucoup de progrès dans le latin avec ce précepteur-là. *Skorzystał w towarzystwie v. z towarzystwa ludzi światłych*, il a profité dans le commerce des gens instruits. = *w czém*, faire grand cas de qu'chose, tenir qu'chose à honneur. (il a vieilli). =, *v. tr. co komu, ob.* Zdarzyć. =, emporter, piller, voler (il a vieilli).

Korzystacz, a, *s. m.* celui qui profite. qui tire de l'avantage de qu'chose.

Korzystanie, a, *s. n.* action de profiter, de tirer de l'avantage, *z czego*, de qu'chose.

Korzystnie, *adv.* d'une manière profitable, avantageuse; avantageusement. *Korzystnie dla siebie*, avantageusement pour soi, à son avantage.

Korzystność, ści, *s. f* qualité de ce qui est avantageux, avantage, *s. m.* utilité, *s. f.*

Korzystny, a, e, profitable, *a* 2 *g.* avantageux, euse. *Miejsce korzystne*, un emploi profitable, un poste avantageux. *Warunki korzystne*, conditions avantageuses *f.* = *Korzystna łupież, ob.* Łupież. = *(inus.), ob.* Korzystolubny.

Korzystolubny, a, e, qui aime le profit; intéressé, ée; avide, *a.* 2 *g.* =, avide de butin.

Korzysty, a, e, couvert d'une écorce. =, à grosse écorce, couvert d'une grosse ecorce

Kos, a, *s. m.* merle. *s. m.* = *fig.* un fin merle. *ob.* Szpak.

Kos Kos, mots dont on se sert pour appeler les chevaux.

Kosa, y, *s. f.* faux, *s. f. Osadzić kosę*, emmancher une faux. *Klepać kosę*, rebattre une faux. *Wozy uzbrojone kosami*, chariots armés de faux. *Czas i śmierć malują z kosą*, on représente le Temps et la Mort avec une faux. *Trafić kosą na kamień, prv.* a bon chat bon rat. =. *Ast.* Kosa v. *pl.* Kosy, Orion, *s. m.* =, tresse de cheveux, *f.* cadenette, *s. f.*

Kosaciec, cca, *s. m. Bot* iris, *s. m Kosaciec błotny v. żółty*, iris des marais. *giaieul des marais, m. Kosaciec niemiecki v. błękitny*, iris d'Allemagne, *m.* flambe, *s. f.*

Kosaccowy, a, e, d'iris. *Sok kosaćcowy*, vert d'iris. *m.* iris, *s. m.*

Kosarz, a, *s. m.* faillandier. *s. m.* =. *Zool.* faucheux, *s. m.* faucheur, *s. m.*

Kosarzeń, nia, *s. m. Zool.* égérie, *s. f.*

Kosatek, tek, *s. f. pl. Bot.* herbe à l'arraignée, *f.* autheric, *s. m.*

Kosaty, a, e, qui a des tresses, des cadenettes; en tresses, en cadenettes. *Włosy kosate*, cheveux en cadenettes, *m.*

Kosba, y, *s. f.* fauchage, *s. m.* =, fauchaison, *s. f* fauche, *s. f.*

Kosc, sci, *s. f.* os, *s. m. Złamanie kości*, la fracture d'un os. *Próchnienie kości*, carie, *s. f. Szpik w kościach*, moelle des os, *f. Nauka o kościach*, ostéologie, *s. f. Kości komu połamać v. pogruchotać*, casser, rompre, briser les os à qu'un. *Kości ogryzać*, ronger les os. *Tylko skóra i kości*, il n'a que la peau et les os, il a la peau collée sur les os, les os lui percent la peau. *Zostawić, położyć gdzie kości*, laisser la vie en quelque occasion. — *fig. fam. Stare kości*, un vieux, une vieille; vieillesse, *s. f.* — *Z kośćmi poczciwy człowiek*, c'est tout ce qu'il y a de plus honnête au monde, c'est l'honnêteté même. — *Kość słoniowa*, ivoire, *s. m. Ze słoniowej kości*, d'ivoire, en ivoire. — *Kość rybia*, arête, *s. f. ob.* Osc *Stanąć komu kością w gardle, ob.* Gardło =. *fig* et *Kość niezgody*, pomme de discorde. *f.* tison de discorde, *m. Rzucono kość pomiędzy nich*, quelqu'un a semé la zizanie parmi eux, entre eux. =, *pl* Kości, ossements, *s. m. pl. Kości ludzkie*, des ossements humains. *Kupa, wał kości*, un monceau d'ossements. =, osselets, *s. m. pl. Grać w kości*, jouer aux osselets. — *ob.* Kostka.

Koscian, *ob.* Koścień.

Kosciany, a, e. d'os. *Guziki kościane*, des boutons d'os, *m. Nóż z trzonkiem kościanym*, un couteau à manche d'os. — *fig. Kościany dziadek*, un homme cassé, un homme vieilli avant l'age.—*Gra kościana*, jeu d'osselets, *m.*

Koscic, ił, i, *v. a. imp.* Pokościc, verdir.

Koscic, Kosnić, Kostnic, ił, i, *v. a. imp.* Skoscic. casifier.

Kosciec, Kosniec, Kostniec, iał, iele, *v. n. imp.* Skostnieć. s'ossifier. — *fig. Skośniec od zimna*, devenir tout roide de froid. *Skośniec z przestrachu*, être glacé d'effroi, de terreur. *Skośniałe członki*, des membres que la mort a glacés. *Serce mu skościało za laty*, les ans ont glacé son cœur.

Koscielnik, a, *s. m.* prêtre, *s. m.* (part. en parl. des prêtres du paganisme)

Koscielny, a, e, d'église, de l'église, de l'Eglise. ecclésiastique, *a.* 2 *g. Kościelny urząd*, charge, office, ministère ecclésiastique. *Księga kościelna*, livre d'église, *m. Chorągiew kościelna*, bannière, étendard d'une église; gonfalon. *s. m Kościelne święto*, fête d'église, fête commaudée. *Przykazania kościelne*, les commandements de l'Eglise. *Historya kościelna*, histoire ecclésiastique, histoire de l'Eglise, *f.* — *Sługa kościelny*, bedeau. *s. m.* — *fig. Cera kościelna*, visage d'excommunié, l'air d'un déterré. *m.*

Koscielny, ego. *s. m.* marguillier, *s. m* =. sacristain, *s. m. ob.* Zakrystyan.

Koścień, nia, Kościan, a, *s. m.* bâton d'ivoire, *m.*

Koścień, nia, Kościeniec, nca, *s. m. Bot.* esp. d'alsine.

Kościół, oła. *s. m.* Église, *s. f.* (l'assemblée des Chrétiens en général). *Kościół pierwotny, powszechny*, l'Eglise primitive, universelle. *Ojcowie Kościoła*, les Pères de l'Eglise. *Kościół katolicko-apostolsko-rzymski*, l'Eglise catholique, apostolique et romaine. — (partic. l'Eglise catholique). *Papież jest głową widzialną Kościoła*, le pape est le chef visible de l'Eglise. *Kościół, matka nasza*, notre mère sainte Eglise. — *Kościół walczący, cierpiący, weselący się*, l'Eglise militante, souffrante, triomphante.—*Kościół wschodni v. grecki. Kościół zachodni v. łaciński*, l'Eglise d'orient v. l'Eglise grecque, l'Eglise d'occident v. l'Eglise latine. =, église, *s. f.* (temple consacré à Dieu). *Iść, chodzić do kościoła*, aller à l'église. *Wychodzić, wyjść z kościoła*, sortir de l'église. — *Po kościele guzdać, ob.* Gwizdać. *Pokazać dudka na kościele, ob.* Dudek. —*Kościół odarliszy, dzwonce pobija, prv.* il vole le sauu pour donner aux autres. *Kto kościołowi służy, z kościoła żyje*, qui sert l'autel, doit vivre de l'autel, *v.* le prêtre vit de l'autel. =, temple, *s. m. ob.* Świątynia.

Kościołek, łka, *s. m.* petite église, *f.*

Kościołom, u, *s. m. Méd.* ostéocope, *s. f.*

Kościołopalca, y, *s. m.* celui qui a brûlé une église, un temple. *Kościołopalca Efezkiej Dyany*, celui qui a brûlé le temple de Diane à Ephèse.

Kościołowy, a, e, *ob.* Kościelny.

Kościołusk, a, *s. m. Zool.* lépisostée, *s. m.*

Kościoskład, u, *s. m.* structure des os. *f.* — *Anat.* squelette, *s. m.*

Kościosker, a, *s. m. Méd.* périoste. *s. m.*

Kościotrup, a, *s. m.* squelette, *s. m.*

Kościowaty, a, e, ossiforme, *a.* 2 *g* osseux, euse.

Kościsko, a, *s. n.* o difforme gros os. *m.*

Kościsty, a, e, plein d'ossements. = ossu. ue; qui a de gros os.—*fig. fam. Koścista ausa*, la mort. =, osseux. euse.

Kosczka, i, *s. f.* (*dim.* de Kosa), petite faux, *f.*

Kosiarz, a, *s. m.* faucheur, *s. m.* =. *ob.* Kosynier. =, *Zool. ob.* Kosarz. =, *Ast* orion, *s. m.*

Kosić, ił. i, *v. a. imp.* Skosić, faucher. *Kosić owies, jęczmień, siano, łąki*, faucher de l'avoine, de l'orge, les foins, les prés.— *on dit pass: Łąki koszą się dwa razy do roku*, on fauche les prés deux fois l'an.—*fig Śmierć wszystkich kosi*, la mort fauche tout.

Kosić, ił. i, *v. a. imp. en*, faire qu'une chose biaise. — *Kosić oko, fam.* loucher. = Kosić się. Skosić się, *v. réfl.* se déjeter, déverser, *ob.* Łączyć się, Krzywiec.

Kosiciarz, Kositarz, a, *s. m.* aide de forge, *m.*

Kosidło, a, *s. n.* manche d'une faux, *m.*

Kosior, a, *s. m.* fourgon. *s. m.* — râble, *s. m.* monvet, *s. m.* mouvoir, *s. m. ob.* Koczarga.

Kosisko, a, *s. n.* une faux mal faite. =. manche d'une faux, *m.*

Kosisto, *adv.* en forme de faux.

Kosisty, a, e. fait en forme de faux, arqué en faux. =, armé de faux. *Wóz kosisty*, chariot armé de faux.

Kositarz, *ob.* Kosiciarz.

Koskać, yż, a, *v. intr. imp.* causailler, cqueler.

Koski, ów, *s. m. pl.* chaperon, *s. m.* (ornement relevé en broderie, qui est au dos d'une chape).

Kosla, i, *s. m. ob.* Koslawiec.

Koslawić, ił. i. *v. a. imp.* Skoslawić. Wykoslawić, mettre de travers; poser de biais, obliquement; déformer; tortuer. — *Wykoslawić trzewik*, déformer un soulier. — *Koslawić nogi*, marcher de guingois

Kosławiec, wca, *s. m.* Kosławy, ego, *s. m.* bancal, *s. m.* — bancruche, *s. m.* — pied bot, *s. m. ob.* Kulas.

Kosławić, iać, ieje, *v. n. imp.* Skosławiec, déverser; se déformer; se tortuer, devenir tortu.

Kosławo, *adv.* de travers, tout de travers, de guingois. *Stoł stoi kosławo*, la table est de travers. *Kosławo chodzić*, marcher de guingois, aller tout de travers. *Kosławo pisać*, écrire tout de travers. — *fig. Kosławo sadzić o rzeczach*, juger tout de travers; avoir l'esprit de travers, de guingois, l'esprit tortu. *Kosławo rozumować*, faire des raisonnements tortus.

Kosławy, a, e, qui est de travers, de guingois; tortu, ue. *Kosławe nogi*, les jambes tortues, les pieds tortus. = (d'une personne), bancal, ale. = *Stół, stołek kosławy*, table, chaise qui branle, qui vacille. =, dévers, erse. *p. ex.* un mur. = *fig. Rozumowanie kosławe*, raisonnement tortu, raisonnement qui cloche.

Kosławy, *s. m. ob.* Kosławiec.

Kosle, ów, *s. m. f.* patins, *s. m. pl. ob* Łyżwy.

Kosm, u, *s. m. sinus.*, *ob.* Kosmyk.

Kosmacić, ię, i, *v. a. imp.* Ukosmacić, Pokosmacić *co*, rendre qu'chose velu, faire venir le poil à qu'chose. — *Kosmacić sukno*, éplaigner du drap.

Kosmacić, iać, ieje, *v. n. imp* Skosmacić, Okosmacić, devenir velu, se couvrir de poil; se cotonner.

Kosmacina, *et plus us.* Kosmazyna, y, *s. f.* poil, *s. m.* (qui croît en plusieurs endroits du corps humain). =, endroit (du corps humain) couvert de poil, *m.* =, *Bot. Kosmacizna korzenia*, le chevelu d'une racine, *m. ob.* Włochacizna, Włochatość. =, *coll.* pelleterie, *s. f.*

Kosmacz, *a. s. m.* homme velu, *m.* animal velu, *m.* =, *Zool.* sarcelle, *s. m.*

Kosmaczek, *ob.* Kosmyczek. =, *Bot. ob.* Jastrzębiec.

Kosmatawy, a, e, légèrement velu.

Kosmatka, i, *s. f.* froment barbu, *m.* =, *pl.* Kosmatki, tek, grosses velues, *f.*

Kosmatnica, y, *s. f. Zool.* nymphon, *s. m.*

Kosmato, *adv. p. ex wyglądać*, paraître velu, poilu. — *fig. fam. Kosmato witać kogo*, saluer, complimenter, féliciter le nouveau marié, la nouvelle mariée.

Kosmatonogi, a, ie, Kosmonogi, a, ie, à pieds velus, *ob.* Włochatonogi.

Kosmatość, ści, *s. f.* villosité, *s. f.*

Kosmaty, a, e, velu, ue; poilu, ue. *Nogi, ręce kosmate*, jambes, mains velues, poilues. *ob.* Włochaty. — *Kosmaty jak niedźwiedź*, velu comme un ours, *ob.* Kudłaty. — *Towary kosmate*, pelleterie, *s. f.* fourrures, *s. f. pl.* =, *Bot.* velu, ue: villeux, euse, cotonneux, euse: chevelu, ue. *Liście kosmate*, feuilles velues, *f. Ludyga kosmata*, tige velue, *f.*

Kosnek, smka, *s. m. ob.* Kosmyk.

Kosmobrody, a, e, qui a la barbe en touffes.

Kosmogonia, ii, *s. f.* cosmogonie, *s. f.*

Kosmogonicznie, *adv.* au point de vue de la cosmogonie.

Kosmogoniczny, a, e, cosmogonique. *a.* 2 *g.*

Kosmogonista, y, *s. m.* auteur d'une cosmogonie, d'un système cosmogonique *m.*

Kosmograf, a, *s. m.* cosmographe, *s. m. ob.* Światopisca, Miropisca.

Kosmografia, ii, *s. f.* cosmographie, *ob.* Światopistwo, Miropistwo.

Kosmograficznie, *adv.* d'une manière cosmographique

Kosmograficzny, a, e cosmographique, *a.* 2 *g. ob.* Światopisny, Miropisny, Światopisarski.

Kosmologia, ii, *s. f.* cosmologie, *s. f. ob.* Światoumnictwo, Miroumnictwo.

Kosmologicznie, *adv* au point de vue de la cosmologie.

Kosmologiczny, a, e, cosmologique. *a.* 2 *g. ob.* Swiatoumniczy, Miroumniczy.

Kosmologista, y, *s. m.* cosmologiste, *s. m. ob.* Światoumnik, Miroumnik.

Kosmonogi, *ob.* Kosmatonogi.

Kosmopolicki, a, ie, cosmopolite, *a.* 2 *g.* cosmopolitain, aine; de cosmopolite. — *Po kosmopolicku*, *loc. adv.* en cosmopolite.

Kosmopolictwo, a, *s. m.* cosmopolitisme, *s. m.*

Kosmopolita, y, *s. m.* cosmopolite, *s. m.* cosmopolitain, *s. m. ob.* Obywatel świata.

Kosmopolitka, i, *s. f.* cosmopolite, *s. f.* cosmopolitaine, *s. f.*

Kosmopolityzm, u, *s. m.* cosmopolitisme, *s. m.*

Kosnowy, a, e, *ob.* Kosnawy. (part. d'une étoffe) : a poil frisé.

Kosnyk, a, *s. m.* (*dim.* de Kosmyczek), touffe, *s. f.* petite touffe, *f.* flocon, *s. m.* (*p. ex.* de laine, de soie, etc.). — (*u nogi końskiéj*), fanon, *s. m.* = (*zajęczy*), queue d'un lièvre *f.*

Kosmykowaty, a, e, *Bot.* floconneux, euse.

Kosnąć, Kosnieć, Skosnieć, *ob.* Kosciec.

Kosnica, Kostnica, y, *s. f.* charnier, *s. m.* ossuaire, *s. m.* — *fam. Kośnica mu z oczu patrzy*, il a la mort sur les lèvres, il a la figure d'un mourant.

Kosniczy, a, e, de faucheur, — de faucheuse.

Kosnieć, *ob.* Kościec.

Kosnienie, *ob.* Kostnienie.

Kosnik, a, *s. m. ob.* Kosiarz, *ob.* Kosarz.

Kosonogi, a, ie, cagneux, euse. — (des choses) qui est de guingois; dévers, erse.

Kosooki, a, ie, louche, *a.* 2 *g.* bigle. *a.* 2 *g.*

Kosowaty, a, e, *Bot.* falciforme, *a.* 2 *g.*

Kosowisko, a, *s. n.* manche d'une faux, *m. ob.* Kosidło, Kosisko.

Kosowładny, a, e, *epith. poét.* de la mort, du temps : qui fauche tout — *Saturn kosowładny*, Saturne falcigère.

Kost, u, *s. m. Bot.* cost, *s. m.*

Kosteczka, i, *s. f. ob.* Kostka.

Kosteczny, a, e, de dés.

Kosterа, y, *s. m.* Kosternik, a, *s. m.* joueur de dés, aux dés, *m.* — *et par extens.* joueur, *s. m.* brelandier, *s. m.*

Kosternica, y, *s. f.* joueuse de dés, aux dés, *f.* — jouesse, *s. f.* brelandière, *s. f.*

Kosternik, a, *ob* Kosterа.

Kosterować, ował, uje, *v. intr.* jouer continuellement aux dés. — ne faire que jouer, brelander, ne faire que brelander.

Kosterowanie, a, *s. n.* action de jouer, de brelander, *f.* — jeu, *s. m. ob.* Kosterstwo.

Kosterski, a, ie, de joueur, de brelandier; de joueurs, de brelandiers.

Kosterstwo, a, *s. n.* profession de joueur, *f.* — jeu, *s. m. Bawić się kosterstwem*, jouer, brelander; ne faire que jouer, brelander.

Kostka, i, *s. f.* petit os, *m.* osselet, *s. m.* =, cheville de pied, *f.* — *en Anat.* malléole, *s. f.* — *Po kostki*, qui va à la cheville du pied, qui descend jusqu'à la cheville du pied. = *Martwa kostka*, ganglion, *s. m.* =, carreau, *s. m. Pokrajać co w kostkę v. w kostki*, couper qu'chose par petits carreaux. *Materya w kostkę*, étoffe à carreaux, à petits carreaux. =, dé, *s. m.* dé à jouer, *m. Grać w kostki*, jouer aux dés. *Gra w kostki v. kostki*, *pl.* jeu de dés, *m. Rzucać v. miotać kostki o co*, jeter qu'chose au sort. *fig. Jak kostka padnie*, c'est un coup de dés; le sort en décidera. *Dobrze kostka padła*, la chance est pour nous. *Już kostka rzucona*, le dé en est jeté, le sort en est jeté. = (*owocu*), noyau, *s. m.* — il a vieilli.

Kostkowany, Kostkowaty, a, e, à carreaux.

Kostkowato, *adv.* par carreaux, par petits carreaux.

Kostkowaty, *ob.* Kostkowany.

Kostkowy, a, e, de la cheville. =, de dés. *Kostkowa puszka*, gobelet pour jeter les dés, *m.* =, en forme de carreau.

Kostnica, *ob.* Kośnica.

Kostnieć, *ob.* Kosnieć.

Kostnienie, a, *s. n.* ossification, *s. f.*

Kostrouszek, szka, *s. m.* esp. de chiens courants à oreilles courtes.

Kostrubaty, a, e, velu, ue; poilu, ue, *ob.* Kosmaty. =, raboteux, euse.

Kostruch, Kostruchan, a, *s. m. ob* Kostrouszek.

Kostrzewa, y, *s. f. Bot.* fétuque, *s. f.*

Kostur, Kosztur, a, *s. m.* canne en béquille, *f.* =, pince, *s. f.* (barre de fer). =, *Zool.* alose, *s. f.*

Kostus, sia, *n. pr. m. dim.* de Konstanty, Constantin, *n. pr. m.*

Kostusia, si, *n. pr. f* Constance.

Kostyra, Kostyrowac, *ob.* Kostera, Kosterowac.

Kosy, a, e, falciforme, *a.* 2 *g.* — qui va en biais.

Kosynier, a, *s. m. Hist.* kossinier, *s. m.* faucheur, *s. m.* soldat armé d'une faux, *m.*

Kosynierski, ie, de kossiniers, de faucheurs. *Pułki kosynierskie*, les régiments de kossiniers, de faucheurs, *m.*

Kosz, a, *s. m.* panier, *s. m.* corbeille. *s. f. Kosz do chleba v. chlebowy*, panier à pain, corbeille à pain, panier de boulanger. *Kosz na butelki*, panier à bouteilles. *Kosz rybny*, panier de marée, mannequin de marée. *m. Kosz na bieliznę, na sprzęty stołowe*, manne, *s. f. Kosz na plecy*, hotte, *s. f.* — *Kosz na pszczoły*, panier, *s. m* ruche en osier. *f.* — *Kosz na kury*, coupre-poules. *s. m.* cage à poulets. *f.* — *Kosz (we młynie)*, tréinie. *s. f.* — *Kosz (maszt owy)*, hune. *s. f.* — *Kosz (szańcowy)*, gabion, *s. m.* — *fig. Zostawić v. osadzić kogo na koszu*, frustrer qu'un de ses espérances, laisser qu'un dans l'embarras, dans la nasse. *Osadzić pannę na koszu*, abandonner une fille (après lui avoir longtemps fait la cour). *Zostać v. ostać na koszu*, être frustré dans ses espérances; être abandonné, délaissé. =, *Archit.* imposte. *s f* = *tatarski, kozacki*, camp des Tartares, des Cosaques. *m. Wojsko koszem położyć*, faire camper son armée. — *abs. Kosz. Hist.* le camp des Zaporogues, les Zaporogues.

Koszarka, i, *s. f.* manne. *s. f.* mannequin, *s. m.* — *fig. fam. Plesć koszarki opatki*, dire des billevesées.

Koszar, u, *s m.* Koszara, y, *s. f.* parc, *s. m.* (clôture faite de claies, où l'on enferme les moutons en été). =, *pl.* Koszary, szar. caserne, *s. f.* — *Stać w koszarach*, loger dans des casernes, caserner.

Koszatka, i, *s. f. Zool.* loir, *s. m.*

Kosze, *ob.* Kosić.

Koszenie, a, *s. n.* fauchage, *s. m.*

Koszenila, i, *s. f. ob.* Kokcynela, Czerwiec.

Koszer, *s. indéct.* viande pure, *f.* (chez les Juifs).

Koszerne, ego, *s. n.* droit que payent les Juifs pour l'inspection d'une pièce de bétail, afin de s'assurer si la viande est pure, *m.*

Koszerny, a, e, pur, ure (chez les Juifs), *ob.* Trefny.

Koszlawiec, Koszlawo, Koszlawy, *ob.* Kosławiec, Kosławo, Kosławy.

Koszodrzewina, y, *s. f.* mugho *s. m.* torche-pin, *s. m.*

Koszokop, u, *s. m.* sape, *s f ob.* Stoła.

Koszokopowy, a, e, de sape. *Wiązki koszokopowe*, fagots de sape, *m.*

Koszownicy, a, e, de vanier, de faissier.

Koszownik, a, *s. m.* vannier, *s. m.* faissier, *s. m.*

Koszowy, a, e, de panier. *Ucho koszowe*, anse de panier, *f.*

Koszowy, ego, *s. m.* le chef des Zaporogues, *m. ob.* Ataman.

Koszt, u, *s. m. et plur.* Koszta ów, dépense, *s. f.* dépens, *s. m. pl* frais, *s. m. pl.* coût, *s m. Wielki koszt, ogromny koszt*, grands frais, frais immenses. *Koszta procesu*, frais d'un procès. *Koszta prawne v. sądowe*, dépens. *T. de Procéd.* — *Koszta wojenne*, les frais de la guerre. *Koszta przewozu, druku*, frais de transport, d'impression. — *Koszta pogrzebu*, frais d'enterrement, frais funéraires. *Liczące wszystkie koszta*, tous frais faits. *Potrąciwszy koszta*, les frais rabattus et déduits. *Swoim v. własnym kosztem, na swój koszt*, à ses frais et dépens. *Wspólnym kosztem*, à frais communs, à moitié de frais. *Z wielkim kosztem*, à grands frais. *Małym kosztem, au pr. et au fig.* à peu de frais. *Biorę koszta na siebie*, je prends sur moi les frais. *Kosztować, kosztu komu narobić*, occasionner, faire faire de la dépense à qu'un. *Koszt łożyć na co*, fournir aux frais de qu'chose. *Nie żałować kosztu v. kosztów*, ne pas plaindre la dépense; ne pas regarder à la dépense. *Żyć czyim kosztem, cudzym kosztem*, vivre aux dépens de qu'un, aux dépens d'autrui. — *fig. Kosztem cudzéj sławy*, aux dépens de qu'un, aux dépens de l'honneur d'autrui. — *ob.* Nakład, *ob.* Wydatek.

Kosztować, ował, uje, *v. n.* coûter. *Drogo mię to kosztuje*, cela me coûte cher; cela me coûte beaucoup, bel et bon. *Co cię kosztuje ten dom, to wino*, *i t. d.* combien vous coûte, que vous coûte cette maison ce vin, etc. *Co taka rzecz kosztuje*, le prix que coûte une chose. — *Utrzymanie powozu kosztuje tyle rocznie*, l'entretien d'une voiture coûte tant par an. *Ożeń mię nie mię kosztuje*, ma nourriture ne me coûte rien. — *fig. To zwycięstwo kosztowało wiele krwi*, cette victoire a coûté beaucoup de sang. *ob.* Przykrzyć. Oprzykrzyć. — *Wiele mię to pracy kosztowało*, cela m'a coûté un grand travail. *Kosztuje mię to, że ci robię wyrzuty*, c'est moi qui te fais des reproches.

Kosztować, ował, uje, *v. a. imp.* Skosztować, Zakosztować, Pokosztować, goûter (examiner la saveur d'une chose en mettant dans la bouche

une petite quantité de cette chose). *Kosztować wina, win*, goûter le vin, les vins. *Kucharz nie kosztował tego sosu*, le cuisinier n'a pas goûté cette sauce. =, goûter (boire ou manger quelque peu d'une chose dont on n'a pas encore bu ou mangé). *Kosztować czego*, goûter à qu'' chose, de qu'chose. *Skosztuj naszego wina*, goûtez à notre vin, de notre vin. =, *fig.* connaître, essayer, éprouver. *Skosztowałem z ja tego nieszczęścia, tego szczęścia*, moi aussi, j'ai connu ce malheur, ce bonheur. *Chce wszystkiego kosztować*, il veut essayer de tout. = Kosztować się z kim, v. réc. se mesurer avec qu''un (il a vieilli).

Kosztowanie, a, *s. n.* action de goûter. *To tylko na skosztowanie*, ce n'est que pour en goûter, pour y goûter. =, essai, *s. m.* = Kosztowanie się z kim, action de se mesurer avec qu''un, *f.* combat, *s. m.*

Kosztowniczek, czka, *s. m.* gourmet, *s. m.*

Kosztownie, *adv.* avec grande dépense, à grands frais; richement.

Kosztowność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est précieux, de grand prix; richesse. *s. f.* (d'une chose). =, *pl.* Kosztowności, des objets précieux, de prix.

Kosztowny, a, e, précieux, euse; d'un grand prix.—qui a coûté beaucoups *au fig.*

Kosztunek, nku, *s. m.* (*inus.*), *ob.* Koszt, Nakład.

Kosztur, *ob.* Kostur.

Kosztywiać, u, *s. m. Bot. ob.* Żywokost.

Koszula, i, *s. f* chemise. *s. f. Koszula nocna*, chemise de nuit. *Koszula męzka, kobiecа*, chemise d'homme, de femme. *Wdziać, włożyć, oblec koszulę*, mettre sa chemise, passer sa chemise. *Przemdziać, przewlec, zmienić koszulę*, changer de chemise. *Koszula płócienna, bawełniana*, chemise de toile, de coton. *Koszula smiertelna*, chemise, *f.* linge, drap, *m.* dont on enveloppe un corps mort. *Być w jednéj koszuli, tylko w koszuli*, être en chemise. *Uciekł w jednéj koszuli*, il se sauva en chemise. *Bliższa koszula ciała niżeli kaftan v. miż rodzona ciotka*, *prv.* la chemise est plus proche que le pourpoint, v. la peau est plus proche que la chemise. *Złupić kogo do koszuli, puścić kogo w jednéj koszuli*, mettre qu''un en chemise. *Zgrać się do koszuli*, jouer jusqu'à sa chemise. *Choćby mi przyszło ostatnią koszulę stracić*, j'y emploierai jusqu'à mon dernier sou. *By moja koszula wiedziała o tem, spaliłbym ją*, si ma tunique savait mon secret, je brûlerais à l'instant ma tunique. Que la chemise ne sache ta guise. *Koszula żelazna, druciana*, chemise de fer, de mailles.

Koszulka, i, *s. f.* petite chemise, *f. Koszulka dziecinna*, chemise d'enfant. =, *Anat.* chorion, *s. m.* =, *Bot.* spathe, *s. f.*

Koszulniczka, i, *s. f.* couturière en linge, *f.*

Koszulniczy, a, e, de chemisier.

Koszulnik, a, *s. m.* chemisier, *s. m.*

Koszulny, a, e, de chemise, de chemises.

Koszyk, a, *s. m.* (et *dim.* Koszyczek, czka, *s. m.*), petit panier, *m.* corbeille, *s. f.* corbillon, *s. m.* — *Koszyk z kwiatami*, une corbeille de fleurs. *Koszyk z robotą*, panier à ouvrage.

Koszykarstwo, a, *s. n.* vannerie, *s. f.* métier de vannier, *m.*

Koszykarz, a, *s. m.* vannier. *s. m.*

Koszykowy, a, e, de petit panier, de corbeille. — *Koszykowe ziele*, *ob.* Ostrzyż.

Koszyna, y, *s. f.* un mauvais panier, une méchante corbeille.

Koszysko a, *s n.* un vilain panier. =, débauché, *s. m.* libertin, *s. m.* (*inus. ob* Chost, Chostek). =, *ob.* Koszyszczko.

Koszyszczko, a, *s. n. Bot. ob* Żelężnik.

Kot, a, *s. m. Hist. Nat.* chat, *s. m. Lew, tygrys, lampart, pantera, i t. d. są koty*, le lion, le tigre, le léopard, la panthère, etc. sont des chats. =, chat, *s. m. Kot łapie szczury i myszy*, le chat prend les rats et les souris. *Kot dziki*, chat sauvage, *ob.* Żbik. — *prv. fig. W nocy wszystkie koty bure*, la nuit tous chats sont gris. *Żyć jak pies z kotem*, vivre comme chiens et chats. *Targować, kupować kota w worku*, acheter chat en poche. *Gdy kota myszy nie czują, bezpiecznie sobie harcują, v. Gdzie nie masz kota tam biegają myszy, v. Nie czuja myszy kota w domu*, quand les chats n'y sont pas, les souris dansent sous la table. *Czatuje jak kot na mysz*, il le guette comme le chat fait la souris. *Odradzić kogo jak kota od mleka*, sevrer qu''un d'un plaisir; rompre les mesures de qu''un, traverser les desseins de qu'' un. *Biega jak kot zagorzały*, il court comme s'il avait le feu au derrière. *Miarą kocie!* il faut faire feu qui dure. *Kot na ogniu v na kuchni*, il n'y a ni pot ni feu ni écuelles lavées dans cette maison. *Ma kota*, il a les pieds chauds. *Paić kota*, recevoir la bastonnade. (il a vieilli). *Ciągnać kotа*, se faire moquer de soi. =, *T. de Chasse*: lièvre, *s. m.* —*fig. Koty z kim drzeć*, avoir maille à partir ensemble; en être aux couteaux tirés. = *Kot morski*, chat marin. =, *ob.* Kotwica, =, *ob.* Kut.

Kotara, Kotarcha, Kotarba, y, *s. f.* toile de Tartarie, *f.* = Kotara, tour de lit. *m.* rideau de lit, *m.* pavillon, *s. m.*

Kotcz, Kotczy, ego, *s. m. (vieux, inus.), ob.* Kocz.

Kotczy, ego, *s. m.* cheval de harnais, cheval de carrosse, *m.*

Kotczy, a, e, de harnais, de carrosse.

Kotczy, a, e, Kotczyn, a, e, de chat, de chatte.

Koteczka, i, *s. f* petite chatte. *f.* =, *pl.* Koteczki. *Bot.* trèfle des champs, *m.*

Kotek, tka, *s. m.* (*dim.* de Kot). petit chat, *m.* chaton, *s. m. Nie miec się kotku na niedźwiedzia, v. Nie graj kotku z niedźwiedziem, prv.* il est dangereux de s'attaquer, de se jouer à son maître; il ne faut pas s'attaquer, se jouer à plus fort que soi.

Kotew', twi, *s. f. ob.* Kotwia, Kotwica.

Kotewka, i, *s. f.* une petite ancre. *f.* =, chausse-trappe, *s. f. Rozrzucić, rozsypać kotewki*, semer des chausse-trappes. =, *Anat.* apophyse coracoïde. *f.* =, muscle *v.* mauve, *s. f* châtaigne d'eau, *f. ob.* Orzech wodny.

Kotka, i, *s. f.* chatte, *s. f. Kotka kotna*, une chatte pleine, qui est pleine. =, *fig.* chattemie, *s. f.* —, *Bot.* chaton, *s. m.* = *Kotki, Bot. ob.* Koteczki.

Kotlarczyk, a, *s. m.* garçon chaudronnier, *m.*

Kotlarka, i, *s. f.* chaudronnière, *s. f.* =, *fam.* chaudronnerie, *s. f. ob.* Kotlarstwo.

Kotlarski, a, ie, de chaudronnier. *Kotlarskie naczynia*, marchandises de chaudronnier, *f.* dinanderie. *s. f. coll.*

Kotlarstwo, a, *s. n.* chaudronnerie, *s. f.* métier de chaudronnier, *m.*

Kotlarz, a, *s. m.* chaudronnier, *s. m.*

Kotlecik, a, *s. m.* (*dim.* de Kotlet), une petite côtelette, *f.*

Kotlet, a, *s. m.* côtelette, *s. f. Kotlety baranie, cielęce*, i t. d. côtelettes de mouton, de veau, etc.

Kotlik, a, *s. m.* chaudron, *s. m. ob.* Kociełek.

Kotlina, y, *s. f.* fourneau à chaudron, *m.* (destiné à faire chauffer le chaudron). =, *Artill.* chambre d'un mortier, d'un obusier, *f.* =, *Pêche.* poêle, *s. f.* =, *T. de Chasse*: reposée, *s. f.* bauge, *s. f. ob.* Legowisko. — *et partic.* gîte, *s. m.* forme, *s. f. Zajęc w kotlinie*, un lièvre au gîte, un lièvre en forme. =, *en m. p.* billon, *s. m.* mauvais billon, *m.* mauvais cuivre, *m.*

Kotlinka, i, *s. f. dim.* de Kotlina, *v.* c. d

Kotłowe, ego, *s n.* ce qu'on paye pour la permission d'avoir une chaudière.

Kotłowy, a, e, de chaudière; de chaudron.

Kotłowy, ego, *s. m.* garçon de brasserie chargé de la chaudière.

Koty, *plur.* de Kociełek, *v.* c. d.

Kotna, ej, *adj. f.* pleine, *adj. f. (se dit proprem.* de la chatte, et des femelles des animaux qui appartiennent au même genre que le chat; *ensuite il se dit*: de la brebis, de la hase, de la chèvre et de la chevrette). *ob.* Cielna, Szczenna.

Kotomaęr, a, *s. m. Zool.* saki, *s. m.*

Kotować się, *v. pr. imp. z kogo*, se jouer, se moquer de qu''un; berner qu''un. (il a vieilli).

Kotownia, ni, *s. f* endroit clos, où l'on garde des chats.

Kotowny, a, e, d'ancre, *ob.* Kotwiczny.

Kotowy, a, e, de chat; du chat, *ob.* Koci.

Kotus, sia, *s. m.* minon, *s. m. ob.* Kic, Kiż.

Kotwia, Kotew', twi, Kotwica, y, *s. f.* ancre, *s f. Pazury, szpony kotwicy*, les branches d'une ancre, *f. Rzucić, zarzucić, zapuścić kotwicę*, jeter l'ancre, mouiller l'ancre. *Stanąć na kotwicy*, mouiller. *Stać na kotwicy, na kotwicach*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. *Wyciągnąć, podnieść kotwicę v. kotwice*, lever l'ancre. — (d'un bâtiment). *Orać dno kotwicami*, chasser sur ses ancres. — *Kotwica jest godłem nadziei*, l'ancre est le symbole de l'espérance.

Kotwiczka, i, *s. f.* une petite ancre.

Kotwiczne, ego, *s. n.* droit d'ancrage, *m.*

Kotwiczny, a, e, d'ancre. *Drag kotwiczny*, verge d'ancre, *f. Lina kotwiczna, powróz kotwiczny*, câble d'ancre, *m. Kotwiczna kuźnia*, forge aux ancres, *f.*

Kousz, a, *s. m. ob.* Kusz.

Kować, ał, a, *ob.* Kuć.

Kowadełko, a, *s n.* (et *dim.* Kowadełeczko, a, *s n.*), enclume, *s. f. Bić, uderzać po kowadle*, battre, frapper sur l'enclume. *Być między młotem i kowadłem, prv. fig.* être entre le marteau et l'enclume. *Trza być młotem albo kowadłem*, il faut être enclume ou marteau. =, *Anat. Kowadełko (w uchu)*, enclume, *s. f*

Kowadłowy, a, e, d'enclume.

Kowal, a, *s. m.* forgeron, *s. m.* — marteleur, *s. m.* — maréchal ferrant, *m.* maréchal, *s. m. Kowal zawinił, a słusarza obwieszono*, on a peudu, on a puni un innocent pour un coupable. *Być kowalem swojej fortuny*, être l'artisan de sa fortune. =, *Zool.* gal, *s. m.* poisson coq, *m.*

Kowalczyk, a, *s. m.* garçon forgeur, *m.*

Kowalik, a, *s. m. Zool.* sittelle, *s. f.* — *et vulg.* torche-pot, *s. m.* torche-potenx, *s. m.* torche-portius *s m.*

Kowalka, i, *s. f* femme d'un forgeron, d'un maréchal ferrant. =, *fam.* métier de forgeron, de maréchal. *Kowalką się trudnić*, exercer le métier de forgeron, de maréchal, *ob.* Kowalstwo.

Kowalnia, ni, *s. f.* forge, *s. f.* (atelier d'un maréchal ferrant), *ob.* Kuźnia.

Kowalski, a, ie, de forgeron, de maréchal, de forge. *Kowalski miech*, soufflet de forge, *m. Kowalskie sprzęty*, instruments, outils de forgeron, de maréchal, *m. Kowalskie gle*, charbon de forge, de maréchal, *m. Po kowalsku*, en forgeron, en maréchal ferrant.

Kowalstwo, a, *s. n.* métier de forgeron, *m.* métier de maréchal ferrant, de maréchal, *m.*

Kowanie, *ob.* Kucie. Kowano, *ob.* Kuto. Kowany, *ob.* Kuty.

Kowata, Kowatny, *ob.* Komata, Komatny.

Kowno, a, *s. n. Géogr.* Kovno.

Koza, y, *s. f.* chèvre, *s. f. et fam.* bique, *s. f. Koza dzika*, chèvre sauvage; chamois, *s. m.* — *prv. fig. Na pochyłe drzewo i kozu skaczą, ob.* Pochyły. *Pół psa, pół kozy*, on ne sait s'il est chair ou poisson, *v.* il n'est ni chair ni poisson. *Przyjdzie koza do woza*, vous viendrez cuir à mon four. *Nie wie gdzie kozy grano*, il n'y entend rien; il n'entend rien aux affaires. =, *Astr.* chèvre, *s. f.* =, *T. de Chas.* chevrette, *s. f.* = (*ryba*, couteau, *s. m.* =, musette, *s. f.* cornemuse, *s. f. ob.* Kobza. =, *fam.* arrêts, *s. m. pl.* prison, *s. f. ca-chot, s. m. Wpakować, wsadzić kogo do kozy, osadzić kogo w kozie*, mettre qu''un aux arrêts, dans un cachot, au cachot, en prison. *Siedzieć w kozie*, être aux arrêts, en prison; rester en prison, garder prison; garder les arrêts. *Wyszedł z kozy*, on a levé ses arrêts; il est sorti de prison, *ob.* Areszt, *ob.* Kryminał, Więzienie. =, espèce de radeau.

Kozacki, a, ie, de Cosaque, de Cosaques, des Cosaques; cosaque, *a.* 2 *g. Kon kozacki*, cheval de Cosaque, *m. Pułk kozacki*, régiment de Cosaques. *Hetman kozacki*, hetman des Cosaques. *Kraj kozacki, obyczaje kozackie*, le pays cosaque, des Cosaques; les mœurs cosaques, des Cosaques. — *fig. en m. p. Kozackie życie, kozacki żywot*, vie de brigandage, de rapine. *Wieść żywot kozacki*, vivre de brigandages, de rapines. — Po kozacku, *loc. adv.* en Cosaque, à la manière des Cosaques, à la cosaque. — *et fig.* inconsidérément, étourdiment, en étourdi. — Z kozacka, *loc. adv.* à la manière cosaque, à la cosaque.

Kozactwo, a, *s. n.* manière de vivre des Cosaques, *f.* — brigandage, *s. m. Udać się w kozactwo, pojść w kozactwo, na kozactwo*, aller brigander. *Kozactwem żywności szukać*, vivre de brigandage, de rapine, de pillage =, manière de combattre des Cosaques, *f.* — courses, *s. f. pl.* incursions, *s f. pl.* =, *coll.* les Cosaques, *s. m. pl.* =, pays des Cosaques, *m.*

Kozaczek, czka, *s. m.* petit Cosaque, *m.* — petit laquais habillé à la cosaque. = (danse), *ob.* Kozak.

Kozaczka, i, *s. f.* Cosaque, *s. f.* femme cosaque, fille cosaque, *f.*

Kozaczy, a, e, *ob.* Kozacki.

Kozaczyć się, *v. pr. imp.* Skozaczyć się (d'un homme), passer chez les Cosaques, *et fig.* se mettre à brigander, embrasser la vie

du brigand. — (d'une femme), faire à son homneur.

Kozaczyzna, y, *s f.* l'invasion des Cosaques, *f.* =, *coll.* les Cosaques, *s. m. pl.* =, pays des Cosaques, *m.*

Kozak, a, *s. m.* Cosaque, *s. m. Hist. de Pol.* (Ce terme désignait originairement un homme qui n'est placé hors la loi, comme les Uscoques de l'Adriatique). *Kozacy registrowi*, les Cosaques portés sur le rôle, les Cosaques enrégimentés. (ce furent les Cosaques auxquels les rois de Pologne reconnurent une existence légale, à condition qu'ils serviraient la république à la guerre). — *Kozacy Zaporowscy, Donscy, Wołżańscy, Uralscy*, les Cosaques Zaporoviens *v.* Zaporogues, les Cosaques du Don, du Volga, de l'Oural. =, vagabond, *s. m.* brigand, *s. m.* =, cosaque, *s m.* cavalier léger, *m.* =, cosaque, *s. m.* domestique habillé à la cosaque. =, cosaque, *s. f. Tańczyć kozaka*, danser la cosaque. =, *Bot.* amarante poivrée, *f.* chanterelle jaunâtre, *f.*

Kozakierya, yi, *s. f.* cosaquerie, *s. f.* =, étourderie, *s. f.* manières brynantes, *f.* =, équipée, *s. f.*

Kożba, *ob.* Kosba.

Kozera, y, *s. f.* triomphe, *s. f.* atout, *s. m. Grać kozerę*, jouer triomphe, jouer atout. *Bije, i gram kozerę*, je coupe, et je fais atout. *ob.* Swietna. — *fig. Nie bez kozery*, pas sans raison, non sans sujet. *Nie jestto bez kozery*, cela n'est pas sans motif; il y a, il faut qu'il y ait quelque chose là-dessous. *autrem. Nie bez kozery*, non sans perte. *Już tu nie będzie v. nie obędzie się pewnie bez kozery*, il faut s'attendre à une rixe certaine; les choses ne se passeront pas sans rixe; on n'évitera pas une rixe. =, *par extens.* jeu, *s. m.* = Kozyra, y, *s. m. ob.* Kozernik.

Kozerka, i, *s. f. ob.* Kozernica =, *T. de Caresse.* triomphe, *s. f.* atout, *s. m.*

Kozernica, y, *s. f.* jouease, *s. f.* brelandière, *s. f.*

Kozernik, a, *s. m.* joueur, *s. m.* brelandier. *s. m.* =, *fam.* celui qui a toujours des atouts, celui qui joue toujours atout.

Kozerny, a, e, de triomphe. *Kozerny tuz, król, etc.* as de triomphe, roi de triomphe, etc. *ob.* Świetny.

Kozerować, ował, ują, *v. intr.* jouer atout, jouer triomphe.

Kozerzysty, a, e. plein d'atouts.

Kozi, ia, ie, de chèvre. *Kozie mleko*, lait de chèvre, *m. Kozia skóra*, peau de chèvre. *f. Kozia sierść v. wełna*, poil de chèvre, *m. Kozi róg*, corne de bouc, *f.* — *fig. Sprzeczać się, spierać się o kozią wełnę*, disputer, se débattre de la chape à l'évêque. *et aussi* : disputer sur la pointe d'une aiguille. *Wsadzić kogo w kozi róg*, mettre qu'un au pied du mur, le mettre dans l'impossibilité de répliquer. =, *Bot. Kozia broda*, barbe-de-chèvre, *f. Kozia bródka*, chanterelle jaunâtre, *f. Kozia rutka*, salsifis, *s. m. Kozia stopka*, pied-de-chèvre, *m. Kozi parch*, cépée, *s. f. Kozia stopka*, ægopode, ægopodion, *s. m. Kozi korzeń*, duronic, *s. m. Kozi łep*, rose de chien, *f. Kozie jajka*, asphodèle, *s. m. ob.* Zeutoglów.

Koziarka, i, *s. f.* femme d'un chevrier, *f.* — fille ou femme qui mène paître les chèvres.

Koziarnia, ni, *s. f.* étable aux chèvres, *f.*

Koziarz, Koźlarz, a, *s. m.* chevrier, *s. m.* =, joueur de cornemuse, *m.*

Kozibród, oda, *s. m.* salsifis, *s. m.*

Kozica, y, *s. f. Agricult.* curoir *v.* curou. *s. m.* =, manche de la charrue, *m.* mancheron, *s. m.* = ver-

soir, *s. m.* — *fig. Kozica mu patrzy z oczu*, il a l'air rustique, rustaud. — *fig. Kozica z pierniędzmi*, un paysan enrichi =, *Zool.* chevrolle, *s. f.*

Koziczny, a, e, de curon; de maucheron.

Kozidar, u, *s. m.* don que redemande emmite celui qui l'a donné, *m.*

Kozieł, Kozioł, *gén.* kozła, *s. m.* bouc, *s. m. Stary kozieł*, bouquin, *s. m. Kozieł skalny*, bouquetin. *s. m. Wstydzi się jak kozieł w kapuście, prv.* il a l'air tout honteux, tout embarrassé; il a l'air de refuser, il fait des façons pour accepter ce qu'il brûle d'obtenir. *Kozła doić*, battre l'eau, (travailler inutilement); tâcher de tirer qu'chose d'un avare; vouloir prendre où il n'y a rien. — *fig. Barany i kozły*, les agneaux *v.* les brebis et les boucs (les bons et les méchants). — *Kozieł ofiarny*, bouc-émissaire. — *Uparty jak kozieł, v. uparty koziel, v. abs. Kozieł*, tête comme un âne, un entêté. =, *T. de Chas.* chevreuil, *s. m. ob.* Rogacz. =, siége du cocher, *m. Powozić z kozła*, mener du siége, mener en cocher. =, culbute, *s. f. Kozła przewrócić*, faire la culbute, *ob.* Koziełek. =, moue, *s. f.* — visage rechigné, refrogné, *m.* mine rechignée, renfrognée, *f. Kozła postawić*, rechigner, se refrogner, se renfrogner, se renfrogner le visage, faire la moue. =, *fam.* entêtement, *s. m.* obstination, *s. f.* mutinerie, *s. f.* bonderie, *s. f.* caprice, *s. f. Wybić komu kozła*, réduire qu'un à la raison, réduire qu'un *(partic.* un enfant). *Potrafię ja mu wybić kozła*, je saurai bien le réduire. =, *Technol.* baudet, *s. m.* tréteau de scieur, *m.* =, chevalet, *s. m. Oprzeć, postawić obraz na kozłach*, mettre un tableau sur le chevalet. =, chevron, *s. m.* (pièce de bois qui soutient les laites sur lesquelles on pose la tuile ou l'ardoise), contre-fiche, *s. f.* =. *Fortif. Kozły rozochate*, chevaux de frise, *m.* = *Kozły*, pilotis, *s. m.* =, *Milit.* faisceau, *s. m.* (d'armes). *Bron w kozły złożyć*, mettre les armes, les fusils en faisceau. =, cornemuse, *s. f. ob.* Koza.

Koziełek, Koziołek, łka, *s. m.* (*dim.* de Kozieł). jeune bouc, *m.* biquet, *s. m.* chevreau, *s. m.* cabri, *s. m.* =, faon de chevreuil, *m.* chevrillard, *s. m.* =, culbute, *s. f. Przewracać koziełki*, faire des culbutes. — *Wywrócić koziołka*, faire la culbute, culbuter, *v. n.* (tomber en faisant la culbute). =, *Zool.* bécassine, *s f.* =, *Bot. ob.* Wielosił.

Koziełkować, ował, uje, *v. intr.* faire des culbutes, culbuter, *v. n.*

Kozielnica, y, *s. f.* chair de bouc, *f.*

Kozik, a, *s. m.* couteau de boucher, *m.* =, méchant couteau, *m.* eustache, *s. m.*

Kozilek, lka, *s. m. Bot.* fraxinelle, *s. f.*

Kozina, y, *s. f* chair de chèvre, *f.*

Koziobrody, *adj. m.* à barbe de chèvre, à barbe de bouc.

Kozioglów, a, e, ægocéphale, *a.* 2 *g.*

Kozioł, *ob.* Kozieł. **Koziołek**, *ob.* Koziełek. **Koziołkować**, *ob.* Koziełkować.

Kozionogi, a, ie, ægopode, *a.* 2 *g.* capripède, *a.* 2 *g.* bircipède, *a.* 2 *g.* chèvre-pied, *adj. m.* aux pieds de bouc. *Satyry kozionogie, bożkowie kozionodzy*, dieux chèvre-pieds.

Kozirogi, *adj m.* à cornes de chèvre.

Kozirożec, żca, *s. m. ob* Kozieże skalny, =, *As r.* capricorne, *s. m Znak koziorożca*, le signe du capricorne, *m.* =, *Agr.* luzerne cultivée, *f.*

Koziostopy, a, e, *ob* Kozionogi.

Koziróg, a. *s. m. Entomol.* capricorne, *s. m. Koziróg cieślik* capricorne charpentier. *Koziróg wonny*, capricorne musqué.

Koziułka, i, *s. f. Zool.* lepture, *s. m.*

Kózka, i, *s. f.* petite chèvre, jeune chèvre. *f.* jeune biche, *f.* =, *ob.* Kozióg =, *ob.* Koziułka. =, *Zool.* loche des rivières, *f.*

Kozlak, a, *s. m.* esp. d'agaric.

Kozlarka, Koźlarz, *ob.* Koziarka. Koziarz.

Kozlątko, a. *s. n.* Kozlę, ęcia, *s. n. (dim.* de Koziełek), petit chevreau, *m.*

Kozleć, eć, ieje, *v. intr. imp.* Skozleć, devenir bouc. *et au mor.* devenir bouc (d'un agneau qu'on était).

Kozlęcina, y. *s. f.* chair de chevreau, de cabri, *f.* — *Cwiartka kozlęciny*, un quartier de chevreau.

Kozlęcy, a, e. de chevreau, de cabri. — *Skóra kozlęca*, chevrotin, *s. m. Rękawiczki z kozlęcéj skóry*, gants de chevrotin, *m.*

Kozłek, złka. *s. m. Bot.* valériane, *s. f. ob.* Baldryan. Dryakwie.

Kozli, a, e, de bouc. *Skóra kozla*, peau de bouc; peau de chèvre, *f.* =. *Hist. Nat.* hircin, ine.

Kozlić czoło, *v. a. imp.* et **Nakozlić czoło**, *et aussi* : **Kozlić się**, *v. pr.* se refrogner, se renfrogner, se renfrogner le visage.

Kozlik, a, *s. m. Bot.* arroche puante, *f.*

Kozlina, y, *s. f. ob* Mlokicina. =, peau de chèvre, *f.*

Kozłki, *pl.* de Kozłek, *v. c. d.*

Kozłonogi, a, ie, *ob.* Kozionogi.

Kozłowac, ował, uje, *v. intr. imp.* Pokozłować, faire des cabrioles, sauter, folâtrer.

Kozłowaty, a, e. qui ressemble à un bouc. — *Głos kozłowaty*, voix de chèvre, *f.*

Kozłowiec, wca, *s. m. en m. p.* chevrier, *ob.* Koziarz.

Kozłowy, a, e. de bouc. *Kozłowa skóra*, peau de bouc, *f.*

Kozły, *ob.* Kozieł.

Kozochłop, a, *s. m.* demi-homme demi-bouc, *m.*

Kozodoj, a. *s. m.* celui qui trait les chèvres, chevrier, *s. m.* =, *Zool. ob.* Lelek.

Kozodrza, y. *s. f (inus.)* extorsion, *s. f.* exaction, *s. f. ob.* Zdzierstwo.

Kozodziczyna, y, *s. f.* Kozodzie, a, *s. m. ob.* Koziłek.

Kozopas, a, *s. m.* chevrier, *s. m. ob.* Koziarz.

Kozorodny, a, e, produisant des chèvres.

Kozorożec. *ob.* Koziorożec.

Kożub, Kożubek, *ob.* Każub, Każubek.

Kożubalec, lca, *s. m.* rançon, *s. m. Wyciągać z kogo kożubalec*, mettre qu'un à rançon.

Kożubato, *adv.* en bombant, *ob.* Kożubaty.

Kożubaty, a, e. qui bombe.

Kożubiec, iał, ieje, *v. n. imp.* Skożubiec, bomber, *v. n.* pencher, *v. n.* (d'un mur, etc.).

Kożuch, a, *s. m.* pelisse, *s. f.* fourrure, *s. f.* =, *partic.* camisole de peaux de moutons. *f.* = *na mleku, na śmietanie v. od śmietanki*, peau qui se forme sur le lait bouilli, sur la crème bouillie, *f.*

Kożuchować, ował, uje, *v. a. T. d'Agric.* écussonner; enter, greffer en écusson. *Kożuchować drzewa*, écussonner les arbres.

Kożuchowanie, a. *s. n. drzew*, action d'écussonner les arbres.

Kożuchowiec, wca, *s m. Entomol.* teigne pelletière. *f.*

Kozula, i, *s. f.* et *dim.* Kozułka, i. *s. f. T. de Pêche* : ligne dormante à plusieurs hameçons, *f.* =, hameçon à double crochet, *m.*

Kozyra, Kozyrnik, Kozyrny, Kozyrować, *ob.* Kozera, i t. d.

Kożuszek, szka, *s m.* petite pelisse, *f.* — petite camisole de peaux de mouton, *f. ob.* Kożuch. =, peau (qui se forme sur le lait bouilli).

Kpać, ał, a, *v. a. imp.* Zekpać, Wykpać *kogo*, gronder, tancer, sabouler qu'un. = Kpać się, *v. réc. imp.* Pokpać się, s'injurier l'un l'autre. — *Il est popul. ob.* Łajać, Łajać się.

Kpanie, a, *s. n.* action de sabouler. Kpanina, y, *s. f.* action de sabouler, *f.* — injures, *s. f. pl.* (qu'on adresse à qu'un).

Kpiarz, a, *s. m.* berneur, *s. m.* moqueur, *s. m.* railleur, *s. m.* (Il est pop. *ob.* Żartownis, Szyderca, Drwiarz).

Kpić, ił, i, *v. intr. imp. z kogo v. sobie z kogo*, berner, railler qu'un: se moquer de qu'un. *Kpić (sobie) z czego*, se moquer de qu'une chose. *Ja kpię sobie z tego*, je m'en moque. *Kpiłby ze mnie, gdybym to powiedział*, si je disais cela, je me ferais berner. — le verbe déf. Wykpić est transitif : *Wykpić kogo*, berner qu'un, tourner qu'un en ridicule. — Il est pop. *ob.* Drwić, Szydzić, Żartować.

Kpica, y, *s. f.* une sotte, *s. f.* — une impertinente, *f. ob.* Błaźnica.

Kpienie, a, *z kogo*, action de berner qu'un, de railler qu'un.

Kpina, y, *s. m.* une bête, un imbécile.

Kpina, y, *s. f.* et *dim.* Kpinka, i, *s. f. plus us. au pl.* Kpiny, Kpin, Kpinki, nek, moquerie, *s f.* raillerie, *s. f.* dérision, *s. f.* plaisanterie, *s. f. Kpiny sobie z kogo robić*, berner qu'un, se moquer de qu'un, tourner qu'un en dérision. *Wystawić kogo na kpiny*, exposer qu'un à la risée du public, à la risée publique. *Sobie wystawić v. narazić na kpiny*, se faire berner, se faire moquer de soi; s'exposer à la risée du public, de la compagnie; devenir la risée du public, de la compagnie. *To są kpiny*, ceci a l'air d'une plaisanterie. — *Zrobić co na kpiny*, faire qu'chose par manière de plaisanterie. — *Il est pop. ob.* Drwina, Szyderstwo, Żart.

Kpisko, a, *s. m. v. n.* grosse bête, *f.*

Kra, y, *s. f.* glace, *s. f.* glaçons, *s. m. pl.* que la rivière charrie. — *Kra idzie*, la rivière charrie. =, nuée épaisse, *f.* =, squire, squirbe, *s. m.*

Krab, a, *s. m. Zool.* crabe, *s. m. ob.* Rak.

Kraciasto, *adv.* par carreaux. =, avec des grilles, des treillis.

Kraciasti, a, e, à carreaux, à losanges. =, grillé, ée, — treillissé, ée; garni d'un treillis, d'une grille. — en forme de treillis, de grille, à claire-voie. *Drzwi kraciaste*, porte treillissée, à treillis, à claire-voie, à jour.

Kracić, ił, i, *v. a. imp.* Zakracić, griller, treillisser.

Kraczać się, *v. pron. imp. ob.* Rozkraczać się.

Kracze, *ob.* Krakać.

Kraczoch, a, *s. m.* batteur de pavé, *m.*

Kradać, *ob.* Krasć.

Kradkiem, *adv.* à la dérobée, *ob.* Ukradkiem.

Kradnie, *ob.* Krasć.

Kradnienie, a, *s. n.* action de voler, *f ob.* Kradzież.

Kradomie, *adv.* à la dérobée, en

cachette; secrètement, furtivement; mystérieusement.

KRADOMY, A, E, secret, ète: furtif, ive; qui se fait à la dérobée, en cachette.

KRADZIEŃSKI, A, IE, du vol: de voleur. *Zmysł kradzieński*, l'instinct du vol, *m. Rzemiosło kradzieńskie*, le métier de voleur, *m.*

KRADZIESTWO, A, *s. n.* vol, *s. m. ob.* KRADZIEŻ.

KRADZIEŻ, Y, *s. f.* vol, *s. m.* larcin, *s. m. Kradzież popełnić*, commettre un vol; faire, commettre un larcin. *Należyć do kradzieży*, être complice d'un vol. *O kradzież kogo oskarżyć*, accuser qu'un de vol, de larcin. *Za kradzież osądzić*, condamner pour vol. *Kradzież grosza v. skarbu publicznego*, vol des deniers publics, *m.* peculat, *s. m.* — KRADZIEŻĄ, *adverbial.* par un vol, au moyen d'un vol. =, vol, *s. m.* larcin, *s. m.* la chose dérobée, volée. *Kradzież przy nim znaleziono*, on l'a trouvé saisi du vol.

KRADZIEŻCA, Y, *s. m.* KRADZIEŻNIK, A, *s. m.* voleur, *s. m.* larron, *s. m.* (Il est peu usité, *ob.* ZŁODZIEJ).

KRADZIEŻNOŚĆ, ści, *s. f.* inclination au vol, à voler.

KRADZIEŻNY, A, E, enclin, porté au vol, au larcin; enclin à dérober. =, *ob.* KRADZIESKI.

KRADZIONY, A, E, dérobé, ée; volé, ée. *Wziąć co kradzionym sposobem*, dérober qu'chose.

KRĄG, ĘGU, *s. m.* cercle, *s. m.* rond, *s. m. Stanąć w krąg*, former un cercle. — W KRĄG, *loc. adv.* en rond; tout autour; orbiculairement. =, orbite, *s. f. planety*, d'une planète. =, tour, *s. m.* (mouvement en rond). *Krąg słońca*, le tour du soleil. =, disque, *s. m. Rzucać kręgi*, lancer le disque. — *Krąg słoneczny, miesięczny*, le disque du soleil, de la lune. — *Krąg wosku*, pain de cire, *m.* — *Krąg garncarski*, tour de potier, *m.* =, *pl.* KRĘGI, quaque, *s. f. Połamać kręgi*, se rompre le cou, *ob.* KARK. = *w drzewie*), couche corticale annuelle, *f.* = (d'un serpent), replis, *s. m. pl. Wić się kręgi, zwijać się w kręgi*, ramper, se traîner à longs replis, *ob.* KRĘD. =, *fig. Ująć zadze w kręgi*, dompter les passions, ses passions.

KRĄGŁAK, A, *s. m.* rondin, *s. m.* morceau de bois rond, *m.* tronc, *s. m.*

KRĄGŁEC, AŁ, EJE, V. *n.* s'arrondir, devenir rond.

KRĄGŁIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* O-KRĄGLIĆ, arrondir, *ob.* ZAOKRĄGLAĆ. = KRĄGLIĆ SIĘ, *v. pron. imp.* O-KRĄGLIĆ SIĘ, s'arrondir, *ob.* ZAOKRĄGLAĆ SIĘ.

KRĄGLICA, KRĄGLICA, Y, *s. f.* boupie, *s. f.* subot, *s. m. ob.* BAK, CYGA, WARTOŁKA.

KRĄGŁO, *adv.* en rond. *Krąglo wytoczyć*, façonner en rond, faire au tour. *Krąglo wytoczony*, fait au tour.

KRĄGŁY, A, E, arrondi, ie. *Kształty krągłe*, des formes arrondies. — *ob.* OKRĄGŁY.

KRAJ, U, *s. m.* bord, *s. m.* bordure, *s. f.* rebord, *s. m.* bout, *s. m.* extrémité, *s. f.* lisière, *s. f. ob.* KRANIEC. — *Pójść, pojechać na kraj świata. fam.* aller au bout du monde. — *Kraj szaty*, bord du vêtement. =, région, *s. f.* contrée, *s. f.* (*ob.* OKOLICA). *Wszystkie kraje ziemi*, toutes les régions de la terre. *Kraje umiarkowane, gorące, lodowate*, les régions tempérées, brûlantes, glacées, *ob.* KRAINA, PAS, PASMO, STREFA. =, pays, *s. m. Kraj oblitujący w zboże, w drzewo*, pays à blé, pays de bois. *Cudze v. obce kraje*, les pays étrangers. *Dalekie kraje*, les pays lointains. *Kraj ludny, pusty*, pays peuplé, pays désert. *Kraj równy*, pays de plaines, pays plat. *Kraj rodzinny*, pays natal. — *et abs. Kraj*, pays, (pays natal, patrie). *Kochać kraj*, aimer son pays. *Umrzeć za kraj*, mourir pour son pays, pour le salut de son pays. *Pisać do kraju*, écrire dans son pays. *Odebrać wiadomości z kraju*, recevoir des nouvelles de son pays. *Wrócić do kraju*, retourner dans son pays. *W kraju i za granicą*, dans le pays et à l'étranger. *Co kraj to obyczaj*, chaque pays a sa guise.

KRAJAĆ, AŁ, I, *v. a. imp.* PO-KRAJAĆ. couper. *Krajać chleb, mięso*, couper du pain, de la viande. *Krajać nożem, szyszorykiem, brzytwą*, couper avec un couteau, avec un canif, avec un rasoir. *Krajać kawałkami*, couper par pièces. *Krajać, pokrajać na kawałki*, couper en morceaux. *ob.* PRZEKRAJAĆ, ROZ-KRAJAĆ. — *ob.* CIĄĆ. — *Krajać suknią, ob.* KROIĆ. — *Plugiem krajać ziemię, Poét.* labourer la terre. = KRAJAĆ, *v. n.* couper, *v. n. Nóż dobrze kraje, ale mięso twarde*, le couteau coupe bien, mais la viande est dure. = KRAJĄĆ, *v. a. fig.* fendre. *Serce mi to kraje*, cela me fend le cœur. = KRAJAĆ SIĘ, POKRAJAĆ SIĘ, *v. pr.* être coupé. *Zanim to pokraje się*, avant qu'on coupe cela, avant que cela soit coupé. = KRAJAĆ SIĘ, *fig.* fendre. *v. n.* se fendre. *Serce mi się kraje, gdy patrzę na cierpienia tylu biednych*, le cœur me fend de voir souffrir tant de pauvres gens. *Serce się na to kraje*, cela fait fendre le cœur, cela est à faire fendre le cœur. *Serce mi się krajało z żalu, od żalu*, le cœur me fendait de douleur, *ob.* PĘKAĆ.

KRAJANIE, A, *s. n.* action de couper, *f.*

KRAJANKA, I, *s. f.* fromage en forme de brique, *m.* = *sera*, un morceau de fromage.

KRAJCAR, A, *s. m. Métrol.* kreuzer, *s. m.*

KRAJCZANKA, I, *s. f.* fille d'un écuyer tranchant.

KRAJCZANY, *ob.* KRAJKOWY.

KRAJCZOSTWO, A, *s. n.* charge d'écuyer tranchant, *f.* =, *coll. Panstwo krajczostwo*, mousseur l'écuyer tranchant et sa femme.

KRAJCZY, EGO, *s. m.* celui qui coupe les viandes à table. =, écuyer tranchant, *s. m.* — *Hist. de Pol. Krajczy Wielki Koronny, Litewski*, Écuyer tranchant de la Couronne, de Lithuanie.

KRAJCZYC, A, *s. m.* fils d'un écuyer tranchant, *m.*

KRAJCZYNA, Y, *s. f.* femme d'un écuyer tranchant, *f.*

KRAJEM, *adv.* en suivant la lisière (d'un pays, d'un bois, etc.), *ob.* KRAJ.

KRAIK, U, *s. m.* petit pays, *s. m.*

KRAJKA, I, *s. f.* lisière, *s. f.* (du drap).

KRAJKOWY, A, E, de la lisière du drap.

KRAINA, Y, *s. f.* contrée, *s. f.* région, *s. f.* pays, *s. m.* — *partic.* région du ciel *v.* céleste, *f.* =, zone, *s. f.* =, *fig.* région, *s. f. sphère, s. f. W wyższych krainach filozofii*, dans les hautes régions de la philosophie. *Gubi się w krainie przypuszczeń*, il se perd dans la région des hypothèses. *Kraina naszego wiedzenia*, la sphère de nos connaissances.

KRAINCZYK, A, *s. m.* habitant de la Carniole, *m.*

KRAINIEC, NCA, KRAJNIK, A, *s. m.* habitant de la frontière, de la Marche.

KRAINKA, I, *s. f.* femme de la Carniole, *f.* =, femme de la frontière, *f.*

KRAINKA, I, *s. f. (dim* de KRAINA), petite contrée, *f.* petit pays, *m*

KRAIŃSKA *ziemia*, *Géogr.* Carniole, *s. f.*

KRAIŃSKI, A, IE, de Carniole.

KRAJOBRAZNICTWO, A, *s. n.* arpentage, *s. m.* la science de mesurer les terres.

KRAJOBRAZNICZY, A, E, d'arpentage; d'arpenteur. *ob.* MIERNICZY.

KRAJOPIS, A, *s. m.* KRAJOPISARZ, A, *s. m.* chorographe, *s. m.* = KRAJOPIS, U, *s. m.* chorographie, *s. f.* description chorographique, table chorographique, *f.*

KRAJOPISARSKI, A, IE, de chorographe.

KRAJOPISARSTWO, KRAJOPISTWO, A, *s. n.* chorographie, *s. f.* la science de la chorographie.

KRAJOPISARZ, *ob.* KRAJOPIS.

KRAJOPISNY, A, E, chorographique, *a. 2 g.*

KRAJOPISTWO, *ob.* KRAJOPISARSTWO.

KRAJOWIEC, WCA, *s. m.* habitant d'un pays, *m.* indigène, *s. m.* (par oppos. à étranger). — *pl.* KRAJOWCY, les indigènes; les nationaux.

KRAJOWŁADCA, Y, *s. m.* souverain, *s. m.*

KRAJOWŁADNY, A, E, souverain, aine; de souverain, de souveraineté.

KRAJOWŁADZTWO, A, *s. n.* souveraineté, *s. f.*

KRAJOWOŚĆ, ści, *s. f.* caractère national, *m.* — couleur locale, *f. ob.* MIEJSCOWOŚĆ.

KRAJOWY, A, E, du pays: indigène, *a. 2 g. Wino krajowe*, vin du pays, *m. Rośliny krajowe, zwierzęta krajowe, produkta krajowe*, plantes indigènes, *f.* animaux indigènes, *m.* productions indigènes, *f.* — *Krajowy obyczaj*, coutume, *f.* usage, *m.* d'un pays. *Pisarze krajowi*, les écrivains du pays, les écrivains nationaux. *Piśmiennictwo krajowe*, littérature nationale, *ob.* NARODOWY. *Tęsknota za krajem*, la maladie du pays. — *Choroby krajowe*, maladies endémiques. *Pr.*

KRAKAĆ, AŁ, A, et KRACZEĆ, *v. intr. imp.* et KRAKNĄĆ, ZAKRAKAĆ, ZAKRAKAĆ, *v. inst.* croasser, *v. n. Kruki kraczą*, les corbeaux croassent. — *Kiedy wlezisz między wrony, musisz krukać jak i ony, prv.* il faut hurler avec les loups. =, *fig. Krakać na kogo*, crier contre qu'un, après qu'un; crier haro sur qu'un.

KRAKACICA, Y, *s. f. Méd.* polype (au nez), *s. m.*

KRAKÓW, OWA, *s. m. Géogr.* Cracovie. — *Nie od razu Kraków zbudowano, prv.* Paris n'a pas été bâti en un jour.

KRAKOWCZYK, A, *s. m.* natif de Cracovie, *m.*

KRAKOWIAK, A, *s. m.* natif de Cracovie, habitant de Cracovie, *m.* Cracovien, *s. m. pl.* KRAKOWIACY, *et rarem.* KRAKOWIAKI, les Cracoviens, les habitants de Cracovie. =, quadrille de Cracovie, *m.* la cracovienne, *s. f.* (danse et air). =, chanson, *s. f.* (comme le peuple en chante en dansant la cracovienne), *pl.* KRAKOWIAKI.

KRAKOWIANIN, A, *s. m.* habitant de Cracovie, *m.* Cracovien, *s. m. pl.* KRAKOWIANIE.

KRAKOWIANKA, I, *s. f.* native de Cracovie, femme de Cracovie, *f.* Cracovienne, *s. f.*

KRAKOWSKI, A, IE, de Cracovie, cracovien, ienne. *Rzeczpospolita Krakowska*, république de Cracovie. *Zamek krakowski*, château de Cracovie. *Uniwersytet krakowski*, université de Cracovie. *Krakowskie przedmieście*, faubourg de Cracovie. — *Krakowska kasza*, gruau de Cracovie (gruau de blé sarrasin). — *Hist. de Pol. Pan Krakowski*, le Castellan de Cracovie, *ob.* PAN. — *Krakowskim targiem, prv.* à moitié prix.

KRAKOWSKIE, EGO, *s. n.* palatinat de Cracovie. *Mieszkać w krakowskiem*, habiter le palatinat de Cracovie, dans le palatinat de Cracovie.

KRALKA, I, *s. f. Jeux.* DÉ, *s. m. ob.* DZIESIĄTEK.

KRAM, U, *s. m.* boutique, *s. f.* petite boutique, *f. et partic.* boutique de mercier. *Kram założyć*, se mettre en boutique, ouvrir boutique, lever boutique. — *Jaki pan taki kram, prv.* le moine répond comme l'abbé chante; tel maître, tel valet.

KRAMARCZYĆ, A, *s. m.* colporteur, *s. m.* porte-balle, *s. m* mercier, *s. m.* =, garçon de boutique (d'un mercier).

KRAMARKA, I, *s. f.* mercière. *s. f.*

KRAMARSKI, A, IE, de mercier. *Kramarskie towary*, mercerie. *s. f.* menue marchandise, *f.* — *fig. en m. p. Duch kramarski*, esprit mercantile, *m.*

KRAMARSTWO, A, *s. n.* mercerie, *s. f.* commerce du mercier, *m.* le petit commerce, *m.* =, mercerie, *s. f.* corps des merciers, *m.*

KRAMARZ, A, *s. m.* boutiquier, *s. m* marchand détaillant, *m.* détaillant, *s. m.* — mercier, *s. m.*

KRAMARZYĆ, YŁ, Y, *v. intr.* vendre en détail, faire le détail. = KRAMARZYĆ SIĘ *z kim, fig.* disputer contre qu'un, contester avec qu'un.

KRAMIK, U, *s. m.* petite boutique de mercier, *f* échoppe, *s. f.*

KRAMNICA, Y, *s. f. ob.* KRAM.

KRAMNIK, A, *s. m. ob.* KRAMARZ.

KRAMNY, KRAMOWY, A, E, de boutique; de mercerie. *Kramny artykuł v. towar*, article de mercerie, *m. Ludzie kramni*, gens de boutique *f.*

KRAMOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. ob.* KRAMARZYĆ.

KRANIEC, NCA, *s. m.* bord, *s. m.* rebord, *s. m. ob.* KRAJ, BRZEG, KRAWĘDŹ. = bout, *s. m.* extrémité, *s. f. Na krańcach państwa*, à l'extrémité du royaume. *Na obu v. po obu krańcach ziemi*, aux deux bouts de la terre. =, *fig* barrière, *s. f.* borne, *s. f.* = cycle, *s. m. ob. Koło.* = disque, *s. m. ob.* KRĄG.

KRASA, Y, *s. f.* couleur. *s. f. et part.* rose, *s. m.* incarnat, *s. m. Krasa jéj twarzy*, l'incarnat de son teint. = beauté, *s. f.*

KRASAWICA, Y, *s. f.* beauté, *s. f.* belle personne, *f. Młoda krasawica*, une jeune beauté.

KRASĆ, ADŁ, ADNIE, *v. a. imp.* KRADAĆ, AŁ, A, et KRADYWAĆ, AŁ, A, *v. cont. et fréqu.* SKRASĆ, UKRASĆ, *v. déf.* voler, dérober, *abs.* KRADNIE, il vole, c'est un voleur, un larron. *Krasć, ukraść pieniądze*, voler, dérober de l'argent. *Krasć, skrasć, ukraść komu woreł*, voler, dérober la bourse de qu'un. *Krasć, skrasć skarb publiczny*, voler les deniers de l'État. *Krasć, skrasć kogo*, voler qu'un. (mais UKRASĆ KOGO, enlever qu'un secrètement; *ob.* WYKRASĆ). *Krądnie swych panów*, il vole, il dérobe ses maîtres. *Skradli mię tej nocy*, j'ai été volé cette nuit, *ob.* OKRASĆ — *Ma, to nie ukradł, fam.* s'il a du bien, il ne l'a pas dérobé. — *fig. Ukraść pocałunek*, dérober un baiser, faire un doux larcin. — *Krasć komu czas*, voler, prendre, faire perdre à qu'un son temps; dérober à qu'un ses moments. *Krasć czas do jakiéj roboty*, faire qu'chose à ses heures dérobées. *Krasć myśli, zdania, wyrażenia z jakiego pisarza*, voler des pensées, des phrases, des expressions à son auteur. *Skrasć co z jakiéj książki*, voler qu'chose d'un livre. *Kradnie całkowite rozdziały*, il dérobe des chapitres entiers

Krasić, ześ, ł, *v. a. imp.* Okrasić, Ukrasić, colorer ; teindre, *part.* en rouge ; donner une teinte rose, rouge. = embellir ; donner, prêter de l'éclat. = *ob.* Okrasić.

Kraska, i, *s. f. fam. ob.* Krasawica. = *Zool.* rollier, *s. m.*

Krasnić, iać, ijć, *v. n. imp.* Wykrasnieć, embellir, *v. n. ob.* Pięknieć.

Krasno, *adv.* en rose, en rouge, en incarnat, *p. ex.* *Ufarbować, temere.* = d'une façon belle, charmante. *Krasno wyglądać*, paraître belle, charmante.

Krasno, *adv.* gras, *adv. ob.* Tłusto, Omastno.

Krasnoduszy, a, e, qui a une âme belle.

Krasnolicy, a, e, beau, belle; qui a une belle figure, une figure charmante.

Krasnooki, a, ie, qui a de beaux yeux.

Krasnopióry, a, e, au beau plumage, au brillant plumage.

Krasnorus, si, *s. f. Geogr. anc.* Russie rouge, *ob.* Rus.

Krasnosć, ści, *s. f.* beauté, *s. f. ob.* Krasa, Krasota, Piękność.

Krasnotwarzy, *ob.* Krasnolicy.

Krasnowłosy, a, e, qui a une belle chevelure.

Krasnowzory, a, e, (des fleurs, de la verdure) ; beau, belle ; éclatant, ante. (des prairies, des prés) : émaillé, ée ; émaillé de fleurs.

Krasny, a, e, rose, *a.* 2 *g.* incarnat, ate ; vermeil, le, = beau, belle ; charmant, ante ; brillant, ante ; éclatant, ante.

Krasny, a, e, *ob.* Tłusty, Okraszony, Omastny.

Krasoluboś, ści, *s. f.* l'amour de la beauté, *m.*

Krasomędrek, drka, *s. m.* celui qui fait montre de son esprit, qui fait parade de sa science. (Il a vieilli, *ob.* Mędrek).

Krasomowa, y, *s. f. ob.* Krasomowność.

Krasomowca, y, *s. f.* orateur éloquent, *m.* orateur élégant, fleuri, *m.* beau parleur, *m.* = rhéteur, *s. m.* (celui qui enseigne l'art de bien dire, *ob.* Retor).

Krasomownie, Krasomowno, *adv.* éloquemment, (*ob.* Wymownie). — d'un style, dans un style fleuri, orné.

Krasomowność, ści, *s. f.* éloquence, *s. f. part.* éloquence ornée, fleurie = *fig. fam.* rhétorique, *s. f.* *Na nic się nie zda twoja krasomowność*, vous y perdrez votre rhétorique. = *pl. Krasomówności, en m. p.* fleurs de rhétorique, *f.*

Krasomowny, a, e, éloquent, ente; *ob.* Wymowny. (du style) : fleuri, *ob.* Kwiecisty.

Krasomowski, a, ie, oratoire, *a.* 2 *g.* *Sztuka krasomowska*, l'art oratoire ; l'art de bien dire, *ob.* Krasomowstwo. — *Figury krasomowskie*, figures oratoires, figures de rhétorique, *f. ob.* Retoryczny. — Po krasomowsku, *loc. adv.* en orateur, *ob.* Po oratorsku, à l'art. Retor.

Krasomowstwo, a, *s. n.* l'art oratoire, *m.* — l'art de bien dire, *m.* rhétorique, *s. f. ob.* Retoryka. = *fig. fam.* rhétorique, *s. f. ob.* Krasomowność.

Krasopani, ni, *s. f.* nom slave de Vénus.

Krasorodny, a, e, qui embellit ; qui produit la beauté, qui est la source de la beauté.

Krasowronka, i, *s. f. Zool. ob.* Kraska.

Krasze, *ob.* Krasić.

Krata, y, *s. f.* grille, *s. f.* treillis, *s. m.* *Okno za kratą*, fenêtre grillée, *f.* *Brama, drzwiczki z kratą*, porte à claire-voie, *f.* *Kratę dać do okna*, mettre une grille à une fenêtre. — *partic.* *Krata*, grille, *s. f.* (qui sépare le chœur des religieuses d'avec la nef de leur église) et *par extens.* cloître, *s. m.* *Wzadzić pannę za kratę*, cloîtrer une fille. *Skończyć życie za kratą*, finir ses jours dans un cloître. Il se prend aussi dans le sens de prison et de maison de fous. *Pójść za kratę*, aller en prison. = *spustna, fortif.* sarrasine. *f.* herse, *s. f.* = carreau, *s. m.* *Materya w kraty, w kratki, w krateczki*, étoffe à grands carreaux, à carreaux, à petits carreaux.

Krateczka, i, *s. f.* (dim. de Kratka), *ob.* Krata, Kratka.

Kratka, i, *s. f.* petite grille, *f.* petit treillis, *m.* = *v. pl.* *Kratki*, barre, *s. f.* (qui ferme l'entrée de l'enceinte où siégent les membres d'un tribunal, d'une assemblée politique), barreau, *s. m.* (l'enceinte où se mettent les avocats pour plaider). *Stanąć przed kratką*, comparaître à la barre. *Stawać w kratek, za kratkami*, plaider. =, carreau, *s. m. ob.* Krata. =, case, *s. f.* (d'un registre).

Kratkować, owań. uie, *v. a. imp.* Pokratkować *co*, faire, tracer des carreaux sur qu'chose.

Kratkowanie, a, *s. n.* action de faire, de tracer des carreaux. — carreaux (d'une étoffe). *s. m. pl.*

Kratkowany, a, e, à carreaux, à losanges, *ob.* Krata.

Krawacz, a, *s. m.* tranchet, *s. m.* (outil à l'usage des cordonniers, etc).

Krawaczki, czek, *s. f. pl. ob.* Nożyczki.

Krawalnica, y, *s. f.* écofrai, écofroi, *s. m.*

Krawalnik, a, *s. m. ob.* Krawacz.

Krawądź, *ob.* Krawędź.

Krawat, u, *s. m.* col, *s. m. ob.* Halsztuch.

Krawcowy, owa, owe, du tailleur, *ob.* Krawiecki.

Krawcowa, ej, *s. f.* femme d'un tailleur, tailleuse, *s f.*

Krawczyk, a, *s. m.* garçon tailleur, *m.*

Krawędź, dzi, *s. f.* côté, *s. m.* bord, *s. m.* rebord, *s. m.* = arête, *s. f.* (*ob.* Róg). — lisière. *s. f.* — *Krawiędzie stołu*, les côtés d'une table. *Na krawędziach przepaści*, sur le bord du précipice, au bord du précipice. *Na krawędzi lasu*, sur la lisière d'un bois. =, *Fortif.* crête. *s. f.*

Krawędziasty, Krawędzisty, a, e, taillé à vive arête, à vive arête.

Krawiec, wca, *s. m.* tailleur, *s. m.* *Krawiec męzki, kobiecy*, tailleur pour homme, tailleur pour femme. *Tak krawiec kraje jak materyi staje*, *prov.* à petit mercier petit panier ; selon le vent la voile, (*ob.* Staw).

Krawiecki, a, ie, de tailleur *Stół krawiecki*, établi, *s. m.* *Igła krawiecka*, aiguille de tailleur, *f.* carrelet, *s. m.* *Cech krawiecki*, corps des tailleurs, *m.* — *Po krawiecku*, *loc. adv.* en tailleur, comme un tailleur.

Krawiectwo, a, *s. n.* art, métier de tailleur. *Trudnić się krawiectwem*, faire le métier de tailleur.

Krawieczyzna, y, *s. f. ob.* Krawiectwo.

Kraż, eża, *s. m. inus. ob.* Krąg. = eża. *Zool.* thie. *s. f.*

Krążek, żka, *s. m.* petit rond, *m.* — rouelle. *s. f.* *W krążki krajać*, couper par rouelles. — *Krążek woszku*, petit pain de cire. *Krążek*, disque, *s. m. ob.* Krąg.

Krążenie, a, *s. n.* tournoiement, *s. m.* mouvement circulaire. *m.* circulation, *s. f.* — *Krążenie krwi*, la circulation du sang. *Krążenie soków w roślinach*, la circulation de la sève dans les plantes.

Krążenie (*po morzu*), croisière, *s. f.*

Krążny, a, e, tournoyant, ante ; se mouvant circulairement, traçant des cercles.

Krążyć, żę, y, *v. a. inus. ob.* Okrążać. = *v. intr.* rôder; errer çà et là ; planer ; tourner autour, tournoyer ; rouler ; se croiser dans tous les sens ; tracer un cercle. *Wilcy krążą około stada*, les loups rôdent autour du troupeau. *Orzeł krąży w powietrzu*, l'aigle plane dans les airs. *Ziemia krąży około słońca*, la terre tourne autour du soleil. *Różne myśli krążyły mu po głowie*, mille pensées différentes lui roulaient dans l'esprit. *Gwiazdy krążą nad naszemi głowy, krążą w przestrzeni*, les astres roulent sur nos têtes, roulent dans l'espace. *Wzrok mój krążył po wzgórzach i dolinach*, mon regard planait sur les collines et les vallées *v.* mon regard errait sur les collines et les vallées, je promenais mes regards sur les collines et les vallées. *Krążyć po ludzie i morzu*, errer sur terre et sur mer. *Tysiące czółen krążyło po rzece*, le fleuve était couvert de milliers de nacelles qui se croisaient dans tous les sens. — *en T. de Mar.* *Krążyć*, croiser, tenir la croisière.

Krążydło, a, *s. n.* compas, *s. m. ob.* Cyrkiel.

Krcica, y, *s. f.* chou noir, *ob.* Jarmuż.

Krcyca, *ob.* Krzczyca.

Kreacya, yi, *s. f. fam.* création, *s. f.* (action de fonder quelque institution, d'établir de nouveau emplois, de nommer de nouveaux dignitaires). *Wiek trzynasty dał Europie kilku królów kreacyą papieskiéj*, le treizième siècle a fourni à l'Europe des rois de la création du pape. *Kreacya Parów, Kardynałów*, une création de Pairs, de cardinaux. *ob.* Mianowanie.

Kreatura, y, *s. f. fam.* (des personnes) : créature, *s. f.* *Dziwna, głupia, podła kreatura*, une étrange, une sotte, une vile créature, *ob.* Stworzenie. — *fig.* créature, *s. f.* (celui qui tient son élévation d'un autre). *Jest to kreatura, jedna z kreatur ministra*, c'est la créature, une des créatures du ministre. *To jego kreatura*, c'est sa créature, une de ses créatures.

Kręcenie, a, *s. n* tors, *s. m.* torsion, *s. f.* tordage, *s. m.* tortillement, *s. m.* retordement, *s. m* retordage, *s. m.* (action de tordre, de retordre). =, *fig.* tergiversation, *s. f.*

Kręciany, Kręciasty, *ob.* Kręduziany, Kręduziasty.

Kręcić, ześ, ł, *v. a. imp.* tordre, retordre; tortiller, *s. m.* *Kręcić powrozy, nici*, tordre des cordes, du fil. *Kręcić przędzę, jedwab'* retordre des fils de chanvre, de soie. *Jedwab' kręcony*, de la soie retordue. *Kręcić wici, fig. ob.* Kręcić. *v. n.* — *Kręcić kark, ob.* Skręcić. =, *v. n.* *Kręcić głową*, hocher la tête. *Kręcić głową na co*, hocher la tête en entendant qu'chose, en voyant faire qu'chose. — *abs. fig.* *Kręcić. v. a. ljec. Kręcić wici*, tortiller, tortiller dans les affaires, tournoyer, tergiverser. = Kręcić się, *v. pr. n* se tordre, se tortiller. *Kręci się jak wąż v. jak piskorz, jak mucha w ukropie*, il se tortille comme un serpent. *et fig.* il est, il se voit dans un étrange embarras, dans un cruel embarras. =, aller en rond, tourner. *Pijanemu zdaje się że wszystko się kręci, pijanemu wszystko się w oczach kręci*, quand on a trop bu, il semble que tout tourne =, se tourner, tournoyer, *v. n* tournailler, *v. n.* *Ustawicznie się kręci*, il ne fait que tournoyer, que toupiller. — *Czego się tu kręcisz ?* qu'avez-vous à faire ici? que cherchez vous ici? que voulez-vous ici ? *Nie kręć mu się pod ręką*, cessez de tournailler autour de moi; éloignez-vous d'ici, n'embarrassez pas le chemin. =, se donner beaucoup de mouvement, s'empresser fort. *Kręcić się koło kobiety*, être fort empressé, faire l'empressé auprès d'une femme. *Kręcić się koło czego, za czém*, se donner du mouvement pour faire qu'chose, pour faire réussir qu'chose, pour obtenir qu'chose. — *Kręcić się o co*, se trouver fort embarrassé de n'avoir pas qu'chose; courir pour qu'chose, faire des démarches pour avoir qu'chose. *Kręcić się o pieniądze*, chercher de l'argent. — *Głowa mu się kręci, v. impers. W głowie mu się kręci*, la tête lui tourne, *ob.* Głowa. *ob.* Zakręcić się. =(des choses qui ont un cours tortueux), serpenter, *ob.* Wić się. *ob.* Wężyć. = (des larmes), rouler. *Łza mu się kręci (w oczach)*, des larmes roulent dans ses yeux, les larmes lui en) sont venues aux yeux, *ob.* Zakręcić się. = (des cheveux, des poils), se créper, friser, *v. n.* *Włosy mu się kręcą*, ses cheveux frisent naturellement, il a les cheveux crépus, *ob.* Kędzierzawy.

Kręci, ia, ie, de taupe, de taupes.

Kręciciel, a, *s. m. Technol.* tordeur, *s. m.* retordeur, *s. m.* =, *fig. ob.* Kręciel, Kretacz.

Kręcicielka, i, *s. f. ob.* Kręcielka.

Kręcicka, iéj, *s. f. fam.* femme qui ne fait qu'aller et venir, une toupilleur; qui ne peut rester en place, femme qui tortille des hanches, femme qui court la prétantaine, *ob.* Wiercińska.

Kręcicki, iego, *s. m. f. m.* homme qui ne fait qu'aller et venir, qui ne fait que toupiller, qui ne peut rester une minute en place.

Kręcidło, a, *s. n.* rétorsoir. *s. m.*

Kręciel, a, *s. m.* homme qui tortille dans les affaires, qui ne fait que tortiller, tergiverser : retors, *s. m.* chicaneur, *s. m. ob.* Mataczs. =, *Zool. ob.* Krętek.

Kręcielka, i, *s. f.* femme qui tortille dans les affaires, *f.* chicaneuse, *s f. ob.* Mataczka.

Kręcielska, iej, *s. f. fam. ob.* Kręcielka. *ob.* Kręcicka.

Kręcielski, ego, *s. m. fam. ob.* Kręciel.

Kręcielski, a, ie, d'un chicaneur, d'une chicaneuse.

Kręcielstwo, a, *s. n.* tortillement, *s. m.* chicanerie, *s f.* tour de chicane, *m. ob.* Matactwo.

Kręcilnia, ni, *s. f.* corderie, *s. f.*

Kręcisto, *adv.* Kręcisty, *ob.* Kręto, Kręty.

Kręcisty, *ob.* Kręduziasty.

Kręciszek, szka, *s. m. Bot. ob.* Kmin polny.

Kręciwąs, a, *s. m. f. m.* celui qui ne fait que relever sa moustache. =, freluquet, *s. m.*

Kręcony, a, e, retordu, ue; retors, orse, *ob.* Kręcić. — *Schody kręcone*, escalier en limaçon, à vis, *m.*

Kręcz, u, *s. m.* contorsion de tête, *f.*

Kręczynka, i, *s. f. Bot. ob.* Janowiec.

Kręda, y, *s. f.* craie, *s. f.* *Nazanczyć kredą*, marquer avec de la craie, marquer à la craie, *ob.* Kredka.

Kredenc, *ob.* Kredens.

Kredencerka, i, *s. f.* femme d'un garde-vaisselle, *f.*

Kredencerz, a, *s. m.* garde-vaisselle, *s. m.* =, échanson, *s. m* =, (chez les particuliers), domestique qui a soin du buffet, *m.* — *fam* petit laquais, *m.* (qui dresse la table).

table). =, *v. intr. komu*, précéder qu'un, marcher devant qu'un, ouvrir la marche (dans une cérémonie solennelle). — *Kredencować wojsku*, marcher à la tête de l'armée. (Il a vieilli dans les deux sens).

KREDENCYA, YI, *s. f.* buffet, *s. m. ob.* KREDENS.

KREDENCYALNY, A, E, *ob.* WIERZYTELNY.

KREDENS, U, *s. m. Diplomatie*: créance, *s. f.* lettre de créance, *f.* (il a vieilli, *ob.* LIST WIERZYTELNY). =, créance, *s. f.* (avantage d'être cru) il a vieilli. =, buffet, *s. m.* (armoire pour enfermer la vaisselle et le linge de table) =, chambre où est le buffet, chambre des domestiques, *f.*

KREDENSOWAĆ, *ob.* KREDENCOWAĆ.

KREDKA, I, *s. f.* (*dim.* de KREDA), morceau de craie. *Wziąć pod kredkę*, calculer, compter. *Z kredką żyć*, vivre économiquement, avec économie.

KREDO, A, *v indécl. s. n.* credo, *s. m.*—*Potrzebny jak Piłat w kredo, władł jak Piłat w kredo, prv.* il sert, il est là comme une cinquième roue à un carrosse, *ob.* KOŁO. *ob.* DZIURA W MOSCIE.

KREDOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* POKREDOWAĆ, marquer avec de la craie, à la craie.

KREDYT, U, *s. m.* crédit, *s. m. Mieć kredyt*, avoir du crédit. *Ma kredyt, duży kredyt u kupcow*, il a crédit, bon crédit chez les marchands. *Kredyt publiczny*, crédit public. — *Dawać na kredyt*, faire crédit, donner à crédit. *Brać na kredyt*, prendre à crédit. *Kupować, sprzedawać na kredyt*, acheter, vendre à crédit. *Jeść, pić na kredyt*, manger, boire à crédit. *Psuć, zepsuć komu kredyt*, ruiner le crédit de qu'un. *Borg umarł, a kredyt nie żyje. ob.* BORG. =, *fig.*

KREDENCOWAĆ, KREDENSOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. co*, faire l'essai de qu'chose (avant de le servir) à la crédit, *s. m. Nabyć kredytu*, acquerir du crédit, se mettre en crédit. *Mieć kredyt u kogo*, avoir du crédit, être en crédit auprès de qu'un. *Użyć swego kredytu*, user, se servir de son crédit. *Zużyć swój kredyt*, user son crédit.

KREDYTOR, A, *s. m.* créancier, *s. m. ob.* WIERZYCIEL.

KREDYTORKA, I, *s. f.* créancière, *s. f. ob.* WIERZYCIELKA.

KREDYTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* faire crédit, donner à crédit, *ob.* BORGOWAĆ. =, *v. a. T. de Comm.* créditer. *Kredytować kogo na jaką summę*, créditer qu'un d'une somme.

KREDYTOWANIE, A, *s. n.* action de donner à crédit, action de créditer.

KREDYTOWY, A, E, de crédit. *Listy kredytowe*, des lettres de crédit.

KREDZIANY, A, E, de craie.

KREDZIASTY, A, E, crétacé, ée.

KREDZIĆ, IE, I, *v. a. imp* UKREDZIĆ. POKREDZIĆ, marquer avec de la craie; blanchir avec de la craie. *Pokredzić sobie rece*, se salir les mains avec de la craie.

KREGI, *ob.* KRAG.

KREGIEL, GLA, *s. m.* quille, *s. f. Grać w kregle*, jeu de quilles, *m. Grać w kregle*, jouer aux quilles. =, *pl.* KREGLE. jeu de quilles, *m.* — quillier, *s. m.* (l'assemblage de toutes les quilles).

KREGIELEK, LKA, *s. m.* petite quille.

KREGIELKOWATY, A, E, *Bot.* conique. *a.* 2 *g.*

KREGIELNIA, NI, *s. f.* quillier, *s. m.*

KREGIELNY. A. E. de quilles.

KREGLAK, *ob.* KRAGLAK.

KREGLARNIA, NI, *s. f.* (*sinus.*), *ob.* KREGIELNIA.

KREGLOWATO, *adv.* en cône.

KREGLOWATY, A, E. qui ressemble à une quille.=, conique. *a.* 2 *g.* de la figure d'un cône, conoïde, *n.* 2 *g.*

KREKORAĆ. KROKORAĆ, ORAŁ, ORZE, *v. intr.* crétcler, caqueter. — *fig.* caqueter.

KREKORANIE, A, *s. n.* caquetage, *s. m.*

KREMOR. U. *s. m.* crême d'orge. *f.*

KREOL, A. *s. m.* créole, *s. m. pl.* KREOLE, les créoles.

KREOLKA, I, *s. f.* créole, *s. f.*

KREOWAĆ. OWAŁ. UJE, *v. a. fam.* créer (fonder, établir). *Kreować wojsko, marynarkę, urzędy*, créer une armée, une marine, créer des charges. — *Kreować kogo czém*, élever qu'un à une dignité.

KREPA, Y, *s. f.* crêpe, *s. m. Żałobna krepa*, crêpe funèbre.

KREPA. Y, *s. f.* crampon, *s. m.* — *fig. Wziąść kogo w kreny*, lier qu'un, faire qu'un prisonnier.

KREPACKI, *ob.* KARPACKI.

KREPAK, U, *s. m. Géogr.* Krapacks. *s. m. pl. ob.* KARPATY.

KREPEL. PLA, *s. m.* beignel, *s. m. ob.* PACZEK.

KREPKI, KREPKO. KREPKOŚĆ. *ob.* KRZEPKI, KRZEPKO. KRZEPKOŚĆ.

KREPON, U, *s. m.* crépon, *s. m.*

KREPOŚĆ, SCI, *s. f. ob.* TWIERDZA, WAROWNIA.

KREPOŚĆ. SCI, *s. f.* taille ramassée, *f.*

KREPOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* SKREPOWAĆ, lier; serrer fortement; garrotter. *Skrepować komu rece i nogi*, lier fortement les pieds et les mains à qu'un, *ob.* ZWIĄZAĆ.—*Skrepować kogo*, garrotter qu'un.—*fig. Krepować kogo*, lier les mains à qu'un. *Być skrepowanym*, avoir les mains liées. *Być krepowanym przez co v. czém*, être gêné par qu'chose. — *Jestem skrepowany przysięgą*, je suis lié par mon serment.

KREPOWY, A. F. de crêpe.

KREPULEC, LCA, *s. m.* garrot, *s. m.* billot. *s. m.*

KREPY, A, E, ramassé, ée, *f ob.* ZSIADŁY. trapu, ue.

KRERAĆ, AŁ. A. *v. intr.* crier (comme l'oie, la grue, le cygne).

KRERANIE, A, *s. n.* cri. *s. m.* (de l'oie, de la grue, du cygne).

KRES, U, *s. m.* terme, *s. m.* fin, *s. f.* but, *s. m. Tu kres naszéj podróży*, c'est ici le terme de notre voyage. *Dochodzić, dojść do kresu*, toucher, être arrivé à son terme. *Tu był kres jego szczęścia*, ce fut là le terme de son bonheur. *Jeszcze nie jest u kresu swoich nieszczęść*, il n'est pas encore au terme de ses malheurs, de ses disgrâces. *Położyć kres czemu*, mettre un terme à qu'chose. *Wszystko ma swój kres naznaczony*, chaque chose a son terme, il est un terme à tout *Kres życia*, le terme de la vie. — *Kres zamierzony*, la fin qu'on se propose, le but qu'on se propose. =, hornes, *s. f. pl.* limites, *s. f. pl.* (ce sens a vieilli).

KRESA. Y, *s. f.* raie, *s. f. Koń z czarną kresą na grzbiecie*, un cheval avec une raie noire sur le dos. =, balafre, *s. f. Ma dwie kresy na twarzy. co go bardzo szpeci*, il a deux balafres qui le défigurent beaucoup.

KRESCENCYA. YI, *s. f.* fruits, biens de la campagne, *m. pl.*

KRESIĆ, *ob.* KREŚLIĆ.

KRESKA. I, *s. f.* trait, *s. m.* ligne, *s. f.*— *Pić na kreski*, boire à crédit. =, accent, *s. m.* (marque qui se met sur une voyelle), *ob.* AKCENT. — petit trait, petite virgule (que l'on met sur quelques consonnes de l'alphabet polonais, pour marquer la modification du son). =, virgule, *s. f. ob.* PRZECINEK. =, trait d'interlocution, *m.* (signe de ponctuation). =, voix, *s. f.* vote, *s. m.* suffrage, *s. m.* (lorsqu'on vote au scrutin). *Dać komu kreskę*, donner son suffrage à qu'un. *Zbierać kreski, rachować kreski*, recueillir les suffrages, compter les suffrages. *Być wybranym większością kresek*, être élu à la majorité des suffrages. *ob.* GŁOS.=, *fig.* tour. *s. m. Teraz na ciebie kreska*, maintenant c'est votre tour, c'est à votre tour, à vous la balle, à vous le dé.— *Przyszła i na niego kreska, przyjdzie i na ciebie kreska*, il n'y a pas plus échappé qu'un autre; il y a passé tout comme un autre; vous n'y échapperez pas plus qu'un autre, vous y passerez tout comme un autre. =, *ob.* KRYZEL.

KRESKOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. intr.* voter; aller au scrutin. =, *v. tr.* accentuer, marquer d'un accent. *Kreskowane, kreskowane*, accentué.

KRESKOWANIE, A, *s. n.* votation, *s. f.* scrutin. *s. m. Wybrać przez kreskowanie*, élire par scrutin. *Przystąpić do kreskowania*, aller au scrutin. *Miał kilka wotow przy pierwszém kreskowaniu*, il a eu quelques suffrages au premier scrutin, au premier tour de scrutin. =, accentuation, *s. f. ob.* AKCENTOWANIE.

KREŚLENIE, A. SKREŚLENIE, *s. n.* tracement. *s. m* action de tracer, *f. ob.* NAKREŚLENIE. *ob.* NARYS. =, *fig.* description. *s. f.* peinture, *s. f. Skreślenie charakterów*, la peinture des caractères.

KREŚLIĆ. IE, I, *v. a. imp.* POKREŚLIĆ, faire, tirer des traits.= et SKREŚLIĆ, tracer. *ob.* NAKREŚLIĆ, NARYSOWAĆ.— *Kreślić litery*, tracer des caractères. *et fig. Skreślić obraz czego*, tracer l'image, le tableau de qu'chose.—*Kreślić sobie co w głowie*, s'imaginer qu'chose; imaginer qu'chose; forger qu'chose dans sa tête. = KRESLIĆ, POKRESLIĆ. raturer. *Kreślił dużo*, il rature beaucoup. *Rękopis pokreślony*, un manuscrit raturé.— *ob.* PRZEKREŚLIĆ.

KRESOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. a. imp.* POKRESOWAĆ. PRZEKRESOWAĆ *kogo*, balafrer qu'un.

KRESOWATY *przez pysk, przez łeb*, balafré, *adj. m.*

KRET. A, *s. m.* taupe, *s. f. Ślepy jak kret*, il ne voit pas plus qu'une taupe.

KRET. U. *s. m. inns. ob.* SKRET.

KRETA, Y, *s. f. Géogr.* Crête, *s. f.* =, *ob.* KREDA

KRETACZ, A, *s. m. ob.* KREGIEL.

KRETALSKA. KRETALSKI, *ob.* KREGCICKA, KREGCICKI.

KRETANINA, Y. *s. f.* action de courir (pour qu'chose). *Będzie miał z tém dużo kretaniny*, cela lui donnera bien de la besogne, de l'exercice. =, tortillement, *s. m.* tortillements, *s. m. pl.* subterfuges, *s. m. pl.* détours, *s. m. pl.*

KRETEK, TKA, *Zool.* gyrin, *s. m.*

KRETEM. *adv.* en rond; à la ronde; en tournant, en tournoyant (il a vieilli).

KRETEŃCZANKA, I, *s. f.* Crétoise, *s. f.*

KRETEŃCZYK, A, *s. m.* Crétois, *s. m.*

KRETENKA, I, *s. f. ob.* KRETAŃCZANKA.

KRETEŃSKI, A, IE, de Crête; crétois, oise.

KRETES, *s. m.* unité seulement dans cette loc. adverb. *Z kretesem*, de fond en comble. *Zburzyć, wywrócić, obalić co z kretesem*, détruire, ruiner qu'chose de fond en comble. *ob.* SZCZET.

KRETOWINY, WIN, *s. f. ob.* KRETANINA, WYRET.

KRETKA, *ob.* KREDKA.

KRETNY, A, E, qui fait des détours, qui forme des replis; sinueux euse; tortueux, euse, *ob.* KRETY.

KRETO, *adv.* tortueusement, d'une manière tortueuse, sinueuse.

KRETODZIÓB, OBA, *s. m. Zool.* bec-en-ciseaux, *s. m.*

KRETOGŁÓW, OWA, *s. m. Zool.* torcol, *s. m.*

KRETOGŁOWY, A, E. à la tête branlante, à qui la tête branle. =, qui fait tourner la tête; enivrant, ante.

KRETOGON, A, *s. m. Zool.* sapajou, *s. m.*

KRETOJEŻ, A, *s. m. Zool.* tenrec *s. m.*

KRETOLOTNY, A, E, qui fait en spirale (épith. de la fumée), qui fuit, qui s'envole en tournoyant.

KRETOMYSZ, Y. *s. f. Zool* musaraigne. *s. f.*

KRETOPŁOMIENNY, A, E, (d'un volcan, d'une montagne), qui jette des flammes, qui vomit des feux.

KRETOPŁOTY *bluszcz*, le lierre qui s'attache aux haies, qui grimpe le long des haies, qui s'enlace dans les haies.

KRETOPRAWNY, A, E. de chicane, de la chicane; qui emploie les ruses de la chicane, qui torture le texte de la loi.

KRETORÓG, OGA, *s. m.* strépsicéros, *s. m.* (nom d'un animal ruminant, chez Pline).

KRETOROGI, A, IE. qui a les cornes contournées en spirale, strépsicère. *a.* 2 *g*

KRETOŚĆ, ŚCI. *s. f.* sinuosité, *s. f.* tortuosité, *s. f.* état de ce qui est sinueux, tortueux, *m.*

KRETOSKOCZNY, A. F, qui danse en rond; tournoyant, ante.

KRETOSZ, A, *s. m. ob.* KREGIEL.

KRETOWAĆ. KRETOWATY, *ob* KREDOWAĆ, KREDOWATY.

KRETOWATY, A, E. *ob.* WYKRETNY.

KRETOWINA. Y. *s. f.* KRETOWISKO, A. *s. m.* taupinée, *s. f.* taupinière, *s. f.*

KRETOWY, A, E, de taupe, *ob.* KRECI. =, *ob.* KREDOWY.

KRETOWZNIOSŁY, A, E, qui monte en spirale

KRETU WETU, *fam. loc. adv.* on court, on s'empresse. =, il y a du mieniac.

KRETY. A, E, sinueux, euse; tortueux. euse. *Kręty bieg rzeki*, le cours sinueux, tortueux d'un fleuve, d'une rivière. *Kręta droga, ścieżka*, chemin tortueux, sentier tortueux.— *fig Kręte drogi, ścieżki*, des voies tortueuses. *Kretemi drogami chodzić*, tenir une conduite tortueuse, suivre des voies obliques, *ob.* KRZYWY. =, tortu, ue. *Droga, ścieżka kręta*, un chemin, un sentier tortu. *Drzewo kręte*, un arbre tortu. — *Kręta kiszka*, iléon, iléum, *s. m.*

KREUJE, *ob.* KRSOWAC.

KREW, KRWI, *s. m.* sang, *s. m. Krew puszczać*, saigner, tirer du sang. *et en T. de Chir.* phlebotomiser. *Krew puścić z ręki, z nogi*, saigner du bras, du pied. *Krwi puszczenie*, saignee. *s. f. et en T. de Chir.* phlébotomie, *s. f. Krwi puszczanie*, l'opération de la saignée, *f.* art de saigner. *et en Chir.* phlébotomie. *s. f. Kazać sobie krew puścić*, se faire saigner, se faire tirer du sang. *Krew mu idzie z nosa*, il saigne du nez, le nez lui saigne. *Krew mu cieczе z palca, z ezola*, le doigt lui saigne, son front saigne. *Krew płynęła z rany*, le sang coulait, ruisselait de la plaie. *Znaleziono go zbroczonego krwią*, on le trouva baigné dans son sang. *Pływac we krwi własnej*, nager dans son sang. *Zatamować krew*, arrêter, étancher le sang. *Na zatamowanie krwi*, pour l'étanchement du sang. *Krwia pluc*, cracher du sang, le sang. *Krew bije mu do głowy*, le sang lui monte à la tête, au visage. *Bez rozlewu krwi*, sans

effusion de sang.— *Ziemia rozmiękła od krwi*, la terre est toute baignée, toute trempée, toute abreuvée de sang. — *Krwi płynienie*, flux de sang, *m. Upływ krwi*, perte du sang, *f. Krwią się pocić*, suer de sang. *Krwawa płakać*, pleurer avec des larmes de sang.— *Dużo krwi przelano*, il y a eu beaucoup de sang repandu. *Być przyczyną rozlewu krwi*, faire couler le sang. *Krew się lała*, le sang a coulé, a été répandu. *Krwią zalać kraj*, inonder de sang un pays.—*Bić się do pierwszej krwi*, se battre au premier sang. *Bić, szczypać, kazać do krwi*, battre, pincer, mordre jusqu'au sang. *Pragnąć krwi*, être altéré de sang, aimer le sang, se plaire dans le sang. *Krwi pragnący, krwi chciwy*, homme de sang, altéré de sang, qui se plaît dans le sang, qui se repaît de sang: sanguinaire. *a 2 g. Pragnienie krwi*, soif de sang. *f. Kąpać się we krwi*, se baigner dans le sang. *Krew przelewać, rozlewać*, verser le sang, répandre le sang. *Jeszcze krwi nie rozlał*, son épée est encore vierge. *Zmoczać się krwią, ręce w krwi zbroczyć*, tremper ses mains dans le sang. *Krew jego woła o pomstę*, son sang crie vengeance, demande vengeance. *Przypłacić czego krwią*, payer une chose de son sang. *Zmyć, obmyć obrazę we krwi*, laver son injure dans le sang. *Krew się we mnie burzy kiedy to widok v. na taki widok*, mon sang bout quand je vois de pareilles choses. *Na tę wieść krew się w mych żyłach zieleni*, cette nouvelle a glacé mon sang dans mes veines. — *Zimna krew*, sang-froid. *s. m. Z zimną krwią na co patrzeć*, voir qu'chose de sang-froid. *Człowiek zimnej krwi*, un homme qui garde toujours son sang-froid, qui est maître de lui, qui se possede toujours.— *To krew psuje*, cela fait faire de mauvais sang, du mauvais sang. *Nie psuj sobie krwi*, à quoi bon vous échauffer la bile, modérez-vous un peu. =, sang, *s. m.* (race, extraction, famille). *Ze szlachetnej, z królewskiej krwi pochodzić*, être de noble sang, être de sang royal. *Oba z jednéjże krwi pochodzą v. wychodzą*, ils sont tous deux de même sang. *To mój syn, moja krew*, c'est mon fils, c'est mon sang. *Krew nie woda, prov.* bon sang ne peut mentir (c.-à-d. l'affection naturelle entre personnes de même sang ne manque pas de se déclarer dans l'occasion). *Związki krwi*, les liens du sang et de la nature. les lieux du sang.— *Wstąpić na panstwo po krwi*, parvenir à la couronne par le droit du sang. = *Krew smocza*, *Bot.* sang-de dragon, *s. m.*

KREWA. *Jeux*: j'ai crevé, vous avez crevé, il a crevé, *ob.* KREWIĆ.

KREWCZEJSZY, A, E, *ob.* KREWKI.

KREWIĆ, IĘ, I. *v. n. Jeux*: crever, *v. n.* (avoir perdu la partie, parce qu'on a fait plus de points qu'il n'en fallait pour la gagner). =, *v. tr. fig. Skrewić co*, faire, commettre quelque peccadille.

KREWIERSTWO, A, *s. n. ob.* POKREWIEŃSTWO.

KREWKI, A, IE, *f compar.* KREWCZEJSZY, A, E). fragile. *a. 2 g.* infirme, *a. 2 g.* sujet à tomber en faute. *Przyrodzenie ludzkie krewkie*, la nature est fragile, infirme. *Ciało jest krewkie*, la chair est fragile. *ob.* UŁOMNY.

KREWKOŚĆ, ści, *s. f.* fragilité, *s. f.* infirmité. *s. f.* facilité à tomber en faute. *Krewkość ludzka*, la fragilité, l'infirmité humaine. — *W czyscu mamy nasze krewkości*, il est dans notre nature de faillir, *ob.* UŁOMNOŚĆ.

KREWNA, *ob.* KREWNY.

KREWNIAK, A, *s. m. fam.* parent, *s. m. ob.* KREWNY.

KREWNIC SIĘ, *v. pr. imp.* POKREWNIĆ SIĘ. SPOKREWNIĆ SIĘ, s'allier. s'apparenter. *Spokrewnić się z kim*, s'allier à qu'un.— *Spokrewniony ze znacznemi domami*, bien apparenté.

KREWNIK, A, *s. m.* homme sanguin. *m.* =, *Bot.* pimprenelle. *s. f.*

KREWNOŚĆ, ści, *s. f.* consanguinité, *s. f.* (parenté du côté du père). = (en matière de mariage), consanguinité, *s. f.* (toute sorte de parenté).=. parente. *s. f.*

KREWNY, EGO. *s. m.* consanguin, *s. m.* =, parent. *s. m. To krewny co przyjaciel, prv.* un bon ami vaut mieux qu'un parent. — KREWNA. ĘI, *s. f.* parente. *s. f.*

KREZA Y. *s. f. ob.* KRYZA.

KRĘŻEL, ŻLA, *s. m.* le bout de la quenouille, *m.*

KRNĄBRNIE, *adv.* insolemment. avec insolence.

KRNĄBRNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* SKRNĄBRNIEĆ, devenir insolent.

KRNĄBRNOŚĆ, ści, *s. f.* indocilité, *s. f.*— insolence. *s. f.*

KRNĄBRNY, A, E, indocile, *a. 2 g.* — insolent, ente.

KROACYA, *ob.* KARWACKA *ziemia*.

KROATA, *ob.* KARWAT.

KROBECZKA. KRUBECZKA, *dim.* de KRUBIA. v. c. d.

KROBECZNIK. KROBNIK, KRUPKARZ, A, *s. m.* mercier, *s. m.* porte balle. *s. m.* =, layetier, *s. m.* faiseur de boîtes. *m.*

KROBIA, SI, KROBKA, KRUBKA, I, *s. f.* et KROBECZKA. KRUBECZKA, I, *s. f.* layetie. *s. f.* coffret de bois, *m.* boîte, *s. f.*

KROBNIK, *ob.* KROBECZNIK.

KROĆ. *s. indécl.* fois. *s. f. ob.* RAZ.— KROĆ ne s'emploie guère aujourd'hui qu'avec les nombres cardinaux. *Dwa kroć, trzy kroć*, deux fois, trois fois. On l'écrit d'ordinaire en un mot. *Dwukroć, trzykroć, etc.* =, *pl.* KROCIE, IOW, des centaines. ou des centaines de mille. et en parl. d'un nombre indéterminé: des milliers: *Krociami*, a centaines, par centaines. par centaines de mille, à milliers, par milliers. *Krocie go to kosztowało*, cela lui a coûté quelques cent mille francs. — *Krocie obywateli*, des milliers de citoyens.

KROCHMAL, U, *s. m.* amidon. *s. m.* empois, *s. m. ob.* SKROB', MĄCZKA.

KROCHMALENIE, A, *s. n.* empesage, *s. m.*

KROCHMALIĆ, IĘ, I. *v. a. imp.* UKROCHMALIĆ. amidonner, empeser.

KROCHMALIK, U, *s. m.* empois bleu. *m.* bleu d'empois. *m.*

KROCHMALNICA, Y, *s. f.* amidonnière, *s. f.*

KROCHMALNIK, A, *s. m.* amidonnier, *s. m.*

KROCHMALNY, A, E, empesé, ée. =, *ob.* KROCHMALOWY.

KROCHMALOWY, A, E, d'empois.

KRÓCEJ, *adv. compar.* de KRÓTKO. v. c. d.

KROCIĆ, IĘ, I, *v. a.* cantupler.

KRÓCIĆ. IĘ, I. *v. a. imp.* abréger, *ob.* SKRACAĆ. = KRÓCIĆ ET UKRÓCIĆ. arrêter, dompter, humilier. *Ukrócić dume. hardość, zuchwałość czuja*, humilier l'orgueil, la fierté, l'audace de qu'un. *Krócić swe namiętności*, dompter ses passions, *ob.* HAMOWAĆ, POWSCIĄGAĆ.

KRÓCICA, *ob.* KRUCICA.

KRÓCICIEL. A, *s. m.* celui qui arrête, qui dompte. qui humilie.

KRÓCIEL. *ob* KRÓCEL.

KROCIEŃ, TNIA *Bot* myriophylle, *s. m.* volant d'eau. *m.*

KRÓCICIUCHNO, KRÓCIUTKO. KRÓCIUSIEŃKO. KRÓCIUTEŃKO. formes intens. de KRÓTKO v. c. d.

KRÓCIUCHNY, KRÓCIUTKI, KRÓCIUSIEŃKI, KRÓCIUTEŃKI. formes intens. *dim.* de KRÓTKI. v. c. d.

KROCZ, A, *s. m.* KROCZ, Y, *s. f.* entrepas, *s. m.* traquenard, *s. m. Chodzić, iść z kroczu v. z kroczy*, aller l'entrepas. le traquenard.

KROCZAK, A, *s m.* traquenard. *s. m.* cheval qui va le traquenard, *m.*

KROCZEK. CZKA. *s. m.* petit pas, pas menu. *m.* =, *Métrol. anc.* spithasme, *s. f.*

KROCZENIE, A, *s. n.* action de marcher. de s'avancer.

KROCZYĆ, YŁ. Y, *v intr.* marcher à grand pas; s'avancer, porter ses pas.

KROCZYSTY, A, E, qui a bon pas, un grand pas.

KROGULCZY, A, E, d'épervier.

KROGULEC, LCA, *s. m.* épervier, *s. m.*

KROIĆ, IĘ. I. *v. a. imp.* SKROIĆ, WYKROIĆ, couper, tailler (un habit, une robe, etc.), *ob.* KRAJAĆ. *ob.* WYKRAWAĆ — *Skroić, wykroić komu kurtę, fig. fam* tailler des croupières à qu'un.

KROILNICA, *ob.* KRAWALNICA.

KROK, U, *s m.* l'entre-deux des cuisses. *m.* =. pas. *s. m. Przyspieszać kroku*, hâter pressr, précipiter le pas, son pas. ses pas. *Zwolnić kroku*, ralentir le pas, son pas. ses pas. — *Najcieższy pierwszy krok zrobić*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Liczyć kroki*, marcher à pas comptés. *Żołwim krokiem iść*, aller à pas de tortue. *Olbrzymim krokiem postępować*, aller à pas de géant. *fig. Dotrzymać komu kroku, dostać kroku*, et *stać w kroku* (ce dernier a vieilli), attendre qu'un de pied ferme. ne point reculer. — *Art milit. Krok zwyczajny, przyspieszony, podwójny*, pas ordinaire, pas accéléré, pas redoublé. *Zmienić krok*, changer de pas, changer le pas. =, *fig.* pas, *s. m.* démarche, *s. f. Zrobić krok nierozważny*, faire une démarche inconsidérée. =, pas, *s. m.* (espace qui se trouve d'un pied à l'autre). *O sto kroków*, à cent pas, à la distance de cent pas. *Nie można go na krok odstąpić*, il ne faut pas le quitter d'un seul pas. — *Krok geometryczny*, pas géométrique.

KROKIEW, EWI, *s. f. et dim.* KROKIEWKA, I, *s. f.* chevron, *s. m.* —*fig. Krokiewki mu nie dostaje*, il a la tête fêlée. le timbre fêlé.

KROKODYL, A, *s. m. Zool.* crocodile, *s. m.*

KROKODYLI, KROKODYLOWY, A, E, de crocodile.—*fig. Łzy krokodyle*, larmes de crocodile, *f.*

KROKORAC, *ob.* KROKORIAĆ.

KROKOS. U. *s. m. Bot.* carthame, *s. m.* safran bâtard. *m.*

KROKOSOWY, A, E, de carthame; de safran, couleur de safran.

KROKOWY. A, E, qui a rapport à l'entre-deux des cuisses, qui regarde le pas. *Kość krokowa, Anat.* pubis, *s. m.* os pubis. *m.*— *Zegarek krokowy*, pédomètre, *s. m.* odomètre. *s. m.* compte pas, *s. m.*

KROKSZTYNY, ÓW, *s. m. pl. Archit.* consoles, *s. f. pl.*— corbeaux, *s. m. pl.*

KROKWA, *ob.* KROKIEW.

KRÓL. A, *s. m.* roi, *s. m. Król królów*, le roi des rois.—*Król niebieszczyk*, le feu roi. —*fig. Król malowany*, un roi en peinture, un roi de cartes. un roi de carreau. — *Święto Trzech Króli*, le jour des Rois.— *par extens. Lew jest królem zwierząt*, le lion est le roi des animaux.—*Jeux. Król karowy, rikowy, i t. d* roi de carreau, roi de pique, etc. — *aux Échecs. Króla się nie bije*, on ne prend point le roi.— *Król*, jeu de roi, *m.*

KRÓLESTWO, A, *s. n.* royaume, *s. m. Królestwo niebieskie*, le royaume des cieux. =, royauté, *s. f. ob.* KRÓLEWSKOŚĆ. =, règne, *s. m. ob.*

KRÓLEWANIE. PANOWANIE. — *Hist. Nat. Królestwo zwierzęce, roślinne, rzeczy kopalnych*, le règne animal, végétal, minéral. =, *coll. Królestwo lichmość*, Leurs Majestés.

KRÓLEWIC, KRÓLEWICZ. A, *s. m.* prince royal. *m.* =, fils de roi, *m.*

KRÓLEWICOSTWO. KRÓLEWICZOSTWO, A, *s. n* diguité de prince royal, de fils du roi, *f.* =, *coll.* le prince royal avec sa femme.

KRÓLEWICÓWNA, ÉI, *s. f.* femme du prince royal.

KRÓLEWICOWSKI. KRÓLEWICZOWSKI. A. IE. de prince royal, de fils du roi. — *Jego Królewicowska Mość*, Son Altesse royale, *f.*

KRÓLEWICOWY, A, E, du prince royal.

KRÓLEWIEC, WCA, *s. m. Géogr.* Kœnigsberg.

KRÓLEWIECKI. A. IE, de Kœnigsberg. *Filozof królewiecki*, le philosophe de Kœnigsberg.

KRÓLEWICZANIN, A. *s. m.* natif de Kœnigsberg, *m.* habitant de Kœnigsberg. *m.*

KRÓLEWICZANKA, I, *s. f.* native de Kœnigsberg, *f.* femme de Kœnigsberg, *f.*

KRÓLEWNA, Y, *s. f.* princesse royale, fille du Roi. fille d'un roi, *f.*

KRÓLEWNIN, A. E, de la Princesse royale, de la fille du Roi.

KRÓLEWSKI A, IE, royal, ale : de roi, d'un roi. du Roi. des rois : régalien. *adj. m. Stronnik królewski*, royaliste, *s. m.*

KRÓLEWSKO, *adv.* PO KRÓLEWSKU. *loc. adv.* royalement, d une manière royale, en roi. — *Poseł królewsko Pruski*, l'ambassadeur du roi de Prusse.

KRÓLEWSZCZYZNA, Y, *s. f.* domaine du Roi, *m.* domaine, *s. m.*

KRÓLICZĘ, ĘCIA, *s. n.* lapereau, *s. m.*

KRÓLICZY, A, E, de lapin.

KRÓLICZYNIEC, NCA, *s. m. ob.* KRÓLIKARNIA.

KRÓLEWSKOŚĆ, ści, *s. f.* royauté, *s. f.*

KRÓLIK, A, *s. m.* (*dim. de* KRÓL), roitelet, *s. m.* roi d un très-petit Etat. =, lapin, *s. m.* — *pl.* KRÓLIKI, peaux de lapin, *f.* fourrure de lapin. *f.* = *pliszka*, roitelet, *s. m.* =. *Bot. Króliki*, marguerite, *s. f.*

KRÓLIKARNIA, NI, *s. f.* garenne, *s. f.*

KRÓLOBÓJCA, Y. *s. m.* régicide, *s. m.* (celui qui commet le régicide).

KRÓLOBÓJCZYNI. NI, *s. f.* femme coupable de régicide, *f.*

KRÓLOBÓJSKI, A, IE, régicide, *a. 2 g.*

KRÓLOBÓJSTWO, A, *s. n.* régicide, *s m.* (assassinat d'un roi).

KRÓLOSĘP, A. *s. m. Zool.* roi des vautours. *m. ob.* SĘP.

KRÓLOWY, A, E, du Roi ; royal, ale.

KRÓLOWA, Y, *s. f.* reine, *s. f.* — *Królowa Niebieska*, la reine du ciel, (la Sainte Vierge). — *fig. Królowa balu*, la reine du bal. — *Królowa kwiatów*, la reine des fleurs. — *aux échecs* : la reine, *ob.* DAMA.

KRÓLOWAĆ, OWAŁ, UJE. *v. intr.* régner. *Królować narodowi*, régner sur une nation. — *ob.* PANOWAĆ.

KRÓLOWANIE, A, *s. n.* action de régner, *f.* règne, *s. m. Sztuka królowania*, l art de régner, *m. ob.* PANOWANIE.

KRÓLOWIN, A. E, de la Reine. qui appartient a la Reine.

KRÓLUJĄCY, A E, régnant, ante, *ob.* PANUJĄCY.

KROM, KROMIA, *prép.* excepté, hors, hormis. outre, *ob.* OPRÓCZ, PRÓCZ. =, sans, *ob.* BEZ. =, mal-

gré, *ob.* MINO. — Il est vieux.

KROMBOŻNIE, *adv.* KROMBOŻNY, A, E. *ob.* BEZBOŻNIE, BEZBOŻNY.

KROMKA, I, *s. f.* tranche, *s. f.* morceau, *s. m.*

KRONIEC, *ob.* KRANIEC.

KRONIKA, I, *s. f.* chronique, *s. f.* — annales. *s. f. pl. ob.* ROCZNIK.

KRONIKARSKI, A, IE, de chroniqueur.

KRONIKARSTWO, A, *s. n.* art du chroniqueur, *s. m.* =, *collec.* les chroniqueurs, *m.* les chroniques, *f.*

KRON-KARZ, A, *s. m.* chroniqueur, *s. m.* annaliste, *s. m.*

KROPICZNIK, A, *s. m. Hist. Nat.* millépore, *s. m.*

KROPIELKA, I, *s. f.* gouttelette, *s. f.* petite goutte. *f. ob.* KROPLA.

KROPIĆ, IĘ, I, *v. n.* tomber par petites gouttes. *Deszczyk kropi, v. abs. kropi,* il tombe de petites gouttes. =, *v. a. imp.* SKROPIĆ. POKROPIĆ, arroser; asperger. *Pokropić święconą wodą,* asperger d'eau bénite. *Kropić, pokropić pokój v. w pokoju,* arroser une chambre. — *Skropić łzami,* arroser de larmes. =. SKROPIĆ. WYKROPIĆ *kogo, fam.* épousseter qu'un.

KROPICIEL, A, *s. m.* celui qui asperge, qui arrose.

KROPIDLNY, A, E, d'aspersoir, de goupillon.

KROPIDŁO, A, *s. n.* aspersoir, *s.m.* goupillon, *s. m.* aspergès, *s. m. Bot.* filipendule, *s. f.*

KROPIELNICA, Y, *s. f.* bénitier, *s. m.*

KROPIENIE, A, *s. n.* aspersion, *s. f.* arrosement, *s. m.* arrosage, *s. m.*

KROPISTY, *ob.* KROPLISTY.

KROPKA, I, *s. f* (dim. de KROPLA). petite goutte, *f. ob.* KROPELKA. = point, *s. m. Kropka nad i,* un point sur l'i. *Zdanie zamknięte kropką,* une phrase terminée par un point, *ob.* PUNKT. *Kropki po wyrazie,* des points, plusieurs points après un mot. — *fig. Nie brak ani kropki,* il n'y manque pas un iota; =, petite moucheture. *f.*

KROPKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* pointiller, *v. n.* (avec la plume, le pinceau, le burin, le crayon). = ponctuer. = moucheter.

KROPKOWANIE, A, *s. n.* pointillage, *s. m.* = ponctuation, *s. f.* = action de moucheter, *f.* — moucheture, *s. f.*

KROPKOWATY, A, E, moucheté, ée; ponctué, ée.

KROPLA, I, *s. f.* goutte, *s. f.* — *Podobni do siebie jak dwie krople wody, prv.* ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. =, goutte, *s. f.* (mesure de pharmacien). =, *pl. Krople*, gouttes, *s. f. pl. p. ex. Krople Hoffmana v. długiego życia,* gouttes d'Hoffmann.

KROPLISTO, *adv.* à grosses gouttes.

KROPLISTY, A, E, en forme de goutte, de grosse goutte, *p. ex. Deszcz kroplisty pada*, il tombe de grosses gouttes de pluie.

KROPNĄĆ, ĄŁ, *v. inst.* de KROPIĆ, *v. n. Kropnęło, na mnie*, j'ai reçu une goutte de pluie. = *na kogo*, asperger qu'un. = *kogo, fam.* porter, assener un coup à qu'un.

KROSIENKA, SIENEK, *s. pl.* métier à broder, *m.*

KROSNA, *s. pl. Gén.* KROSIEŃ, métier de tisserand, *m.*

KROSNIARSKI, A, IE, de verrier de campagne.

KROSNIARZ, A, *s. m.* verrier de campagne, *m.*

KROSNO, A, *s. n. Géogr.* Crossen.

KROSNOWSKI, KROSIEŃSKI, A, IE, de Crossen.

KROSTA, Y, *s. f. dim.* KROSTKA, et KROSTECZKA, I, hube, *s. f.* bouton, *s. m.* pustule, *s. f.* bourgeon, *s. m.* éleure, *s. f.* — *pl. Czerwone krosty*, pourpre, *s. m. et abs.* KROSTY, petite vérole, *f.* variole, *s. f. et* petite vérole volante.

KROSTAWIĆ, IŁ, I, *v. a imp.* OKROSTAWIĆ, couvrir de boutons, de bourgeons, de pustules.

KROSTAWIĆ, IŁ, IEJE, *v. n. imp.* OKROSTAWIEĆ, se couvrir de hubes, de boutons, de bourgeons, de pustules; bourgeonner, *v. n.*

KROSTAWY, A, E, couvert de hubes, de bourgeons, de pustules. =, pustuleux, euse.

W KROTCE, *ob.* KROTKO.

KRÓTKI, A, IE, (*compar.* KRÓTSZY), court, ourle; bref, ève; succinct, incte. *W krótkim czasie*, dans peu de temps. — *substantiv. Najkrótsza jest ..* le plus court est de... =. *T. de Gramm. Zgłoska v. syllaba krótka, samogłoska krótka, et substantiv. Krótka*, syllabe brève, voyelle brève, une brève. *Długie i krótkie*, les longues et les brèves.

KRÓTKO, *adv.* (*compar.* KRÓCEJ). court; brièvement, succinctement. *Po krotce co wyłożyć*, exposer qu'chose brièvement, succinctement, en bref. *Krótko w przód*, peu avant. *W krótce*, dans peu de temps, dans peu. *W krótce potém*, peu après, peu de temps après. *Powiem krótko*, je (vous) le dirai en peu de mots. *v.* pour le dire en peu de mots. KROTKO MÓWIĄC, *loc. adv.* bref. *Krótko mówiąc, nie chce tego*, bref, je ne le veux pas. — *Krótko kogo trzymać*, tenir qu'un de court. *Krótko się z kim odbyć*, expédier qu'un promptement. — *Krótko z nim*, il va en déclinant, *ob.* KUSO. — *Człowiek krótko widzący, fig.* un homme qui n'a que des vues courtes.

KRÓTKOCHWILNY, A, E, qui ne dure que quelques instants; peu durable.

KRÓTKODZIOBY, A, E, brévirostre, *a. 2 g.*

KRÓTKOGRZYWY, A, E, qui a la crinière courte.

KRÓTKOMÓWNIE, *adv.* avec peu de paroles; en peu de paroles, brièvement, laconiquement.

KRÓTKOMÓWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* brièveté dans le discours, *f.* laconisme, *s. m.*

KRÓTKOMÓWNY, A, E, laconique; *a. 2 g.*

KRÓTKONOGI, A, IE, à jambes courtes =, *Zool.* brévipède, *a. 2 g.*

KRÓTKONOSY, A, E, à nez court; camus, use.

KRÓTKOOKI, A, IE, qui a la vue courte.

KRÓTKOREKI, A, IE, qui a les mains courtes.

KRÓTKOROGI, A, IE, qui a les cornes courtes. — *Zool.* brevicorne, *a. 2 g.*

KRÓTKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état de ce qui est court, brièveté, *s. f. p. ex. czasu, życia*, de temps, de la vie. — brévité. *s. f. p. ex. zgłoski*, d'une syllabe. — W KRÓTKOŚCI, *loc. adv.* en peu de mots, succinctement.

KRÓTKOSŁOWNY, *ob.* KRÓTKOMÓWNY.

KRÓTKOSKRZYDŁY, A, E, *Zool.* brévipenne, *a 2 g.*

KRÓTKOSZYI, JA, JE, qui a le cou court. =, *Zool.* brévicolle, *a. 2 g.*

KRÓTKOTRWALE, *adv* d'une manière peu stable, peu durable; passagèrement.

KRÓTKOTRWAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* peu de durée (d'une chose), *m.* fragilité, *s. f.* instabilité. *s. f.*

KRÓTKOTRWAŁY, A, E, peu durable, de courte durée; passager, ère.

KRÓTKOWATO, *adv.* un peu court, quelque peu brièvement.

KRÓTKOWATY, A, E, un peu court, ourle; brevisucle. *a. 2 g.*

KRÓTKOWID, KRÓTKOWIDZ, A, *s. m.* myope, *s. m.*

KRÓTKOWIDNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* myopie. *s. f.*

KRÓTKOWIDNY, A, E, myope, *a. 2 g*

KRÓTKOWIDZ, *ob.* KRÓTKOWID.

KRÓTKOWIECZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* brièveté de la vie. — courte durée (de qu'chose), *f.* état de ce qui est passager, périssable. *m.* fragilité, *s. f. ob.* KRÓTKOTRWAŁOŚĆ.

KRÓTKOWIEKI, A, IE, dont la vie est courte; de courte durée

KRÓTŁO, A, *s. n. ob.* SKRÓCENIE.

KRÓTNĄĆ, ĄŻ, IE, KRÓTNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* UKRÓTNĄĆ. SKRÓTNĄĆ, s'apprivoiser, s'humaniser, devenir plus traitable. = et SKRÓTNIEĆ, s'accourcir, se raccourcir, raccourcir, *v. n.*

KRÓTNY, A, E, *imus. v. Foppos.* NIEKRÓTNY.

KROTNY, A, E, *adj.* qui n'est employé qu'en composition avec des noms de nombre, et sert à former ainsi d'autres adj. lesquels expriment combien de fois une chose est répétée, a eu lieu, *ob* DWUKROTNY, CZTEROKROTNY, DZIESIĘCIOKROTNY, STOKROTNY, etc.

KROTOCHWILA, KROTOFILA, I, *s. f.* passe-temps, *s. m.* divertissement, *s. m.* récréation, *s. f.* =, badinage, *s. m.* badinerie, *s. f.* plaisanterie, *s. f.*

KROTOCHWILENIE, A, *s. n.* badinage, *s. m.* action de badiner.

KROTOCHWILIĆ, KROTOFILIĆ, IŁ, I, *v. n.* jouer, se récréer, se divertir, s'ébattre, prendre ses ébats

KROTOCHWILNIK, KROTOFILNIK, A, *s. m.* homme d'humeur enjouée, goguenarde, *m.* badin, *s. m.* plaisant, *s. m.* — farceur, *s. m.*

KROTOCHWILNICZEK, CZKA, *s. m.* petit badin, *m.*

KROTOCHWILNICZKA, KROTOFILNICZKA, I, *s. f.* personne badine, enjouée, folâtre, *f.*

KROTOCHWILNIE, KROTOFILNIE, *adv.* d'une manière enjouée, badine; en badinant, en plaisantant; en badinage.

KROTOCHWILNOŚĆ, KROTOFILNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* gaieté folâtre, *f.* enjouement, *s. m.* humeur badine, *f.*

KROTOCHWILNY, KROTOFILNY, A, E, divertissant, ante; récréatif, ive; badin, ine; folâtre, *a. 2 g.* plaisant, ante.

KROTOCHWILOWAĆ, *ob.* KROTOCHWILIĆ.

KROTOF... *ob.* KROTOCH...

KRÓTSZYĆ, ĄŻ, EJE, *v. n.* s'accourcir, se raccourcir, raccourcir, *v. n.*

KROWA, Y, *s. f.* vache, *s. f.* — *Krowa co dużo ryczy, mało mleka daje, prv.* les grands discours ne sont pas les grands faiseurs. *Jeden krowę za rogi trzyma, a drugi ją doi. prv.* l'un a toute la peine, et l'autre tout le profit. — *Krowa dzika*, gnathoux, *s. m.* =, la femelle de l'élan. = *morska*, lamentin, *s. m.* =. *T. de dénigr.* (d'une femme), vache, *s. f.* dagorne, *s. f*

KROWI, IA, IE, de vache. — *Krowia ospa*, vaccine. *s. f.* — *Krowia rzec. Bot.* mélampyre, *s. m.*

KROWIARKA, I, *s. f.* vachère, *s. f.*

KROWIARNIA, NI, *s. f.* étable à vaches. *f.* vacherie, *s. f.*

KROWIARSKI, A, IE, de vacher, de vachère.

KROWIARZ, A, *s. m.* vacher, *s. m.*

KROWIEŃIEC, ŃCA, *s. m.* bouse, *s. f.* fiente de vache. *f.*

KROWISKO, KRÓWSKO, A, *s. n.* grosse vache, vilaine vache, *f.* — *T. de dénigr.* grosse vache.

KRÓWKA, I, *s. f. (dim.* de KROWA), jeune vache, petite vache, *f.* — et aussi comme *T. de Caresse*: *Ładna krówka*, une jolie vache. =, *Zool.* scarabée de fumier, un fouille-merde, *s. m.* — *Krówka zielona*, *ob.* KANTARYDA. =, *Bot ob.* KOKOTECZKA. = *Krówki*, chantier, *s. m.* (pièces de bois couchées en long sur lesquelles on pose des tonneaux), *ob.* KETNAR, LEGAR.

KROWNE, GO, *s. n.* laxe sur les bêtes à cornes, *f.*

KROWODŹCA, OJA, *s. m.* boa, *s. m.*

KROWOPAS, A, *s. m. ob.* KROWIARZ.

KROWOPUSK, A, *s. m. (inus.)*, chirurgien, *s. m.* =, *m. p.* (d'un médecin qui aime à ordonner la saignée), saigneur, *s m.*

KRSZYĆ, YŁ, Y, *v. a.* émier. *Krzyć chleb*, émier du pain. — KRSZYĆ SIĘ, *v. pr.* (du blé trop mûr), s'égrener.

KRSZYNA, KSZYNA, KRSZTYNA, KRSZTA, KRTA, Y, *s. f.* miette, *s. f.* brin, *s. m.* grain. *s. m. Ani krszty* pas une miette, pas un brin, rien du tout.

KRTA, *ob.* KRSZYNA.

KRTAŃ, NI, *s. f. Anat.* trachée-artère, *s. f. pop.* sifflet, *s. m.*

KRTANIOWY, A, E, de la trachée artère.

KRTECZYĆ, YŁ, Y, *v. a.* étrangler, étouffer, suffoquer. — *fig* dompter, contenir (il a vieilli).

KRTYCZE, ÓW, *s. pl. ob.* KRTAŃ.

KRUBKA, KRUBECZKA, KRUBNIK, *ob.* KROBKA, etc.

KRUCH, A, *s. m.* KRUCHA, Y, *s. f.* morceau, *s. m.* grain, *s. m.* miette, *s. f.* (il a vieilli, *ob.* OKRUCH =, suif, *s. m.* qui n'a pas été fondu.

KRUCHCZEĆ, *ob.* KRUSZEĆ.

KRUCHO. *adv. dans cette expres. fig. Krucho z nim*, il va en déclinant, il décline tous les jours. — il est à bout, il est à sec. — ses affaires vont mal.

KRUCHOŚĆ, ŚCI, *s. f.* (des viandes), tendreté, *s f.* — (du bois), facilité à se casser. *f.* — (des pierres, du sel), friabilité, *s. f.* — (du verre, de la porcelaine), fragilité, *s. f.* — (des métaux), qualité (d'un métal) qui est aigre, cassant, aigre.

KRUCHSZY, *compar.* de KRUCHY v. c. d.

KRUCHTA, Y, *s. f.* perche, *s. m. ob.* BABINIEC.

KRUCHUCHNY, KRUCHUTKI, KRUCHUTEŃKI, formes intens. de KRUCHY, v. c. d.

KRUCHY, A, E, (de la viande), tendre. *a. 2 g.* — (du bois), fréle, *a. 2 g.* cassant, ante — (des pierres, du sel), friable. *a. 2 g.* — (du verre, de la porcelaine, etc.), fragile, *a. 2 g.* — (des métaux), aigre, *a. 2 g.* sec, sèche; cassant, ante; rouverin, *adj. m.* — *Zool. Kruchy wąż*, orvet. *s. m.*

KRUCYATA, Y, *s. f.* croisade, *s. f. Wzywać na krucyatę*, prêcher la croisade. *Ogłosić krucyatę*, publier la croisade. *ob.* KRZYŻOWY.

KRUCYFAR, A, *s. m.* porte-croix, *s. m.*

KRUCYFIX, U, *s. m.* crucifix, *s. m.*

KRUCZE, ĘCIA, *s. n.* corbillat, *s. m.*

KRUCZEK, CZKA, *s. m.* petit corbeau, *ob.* KRUK. =. esp. de pigeon noir. =, crochet. *s m.* — *Kruczki (do łóżka)*, tire-bottes, *s. m. pl.* =, *fig.* chicane. *s. f.* (subtilité captieuse en matière de procès).

KRUCZENIE, A, *s. n. w brzuchu*, grouillement, *s. m.* des intestins, *ob.* KRUCZYĆ.

KRUCZOZIOBY, A, E, en forme de bec de corbeau.

KRUCZY, A, E, de corbeau. =, noir comme un corbeau. — *Włosy krucze*, des cheveux d'ébène, *m.*

KRUCZYĆ, AŁO, Y, *v. impers.* grouiller. *Kruczy w w brzuchu*, le ventre lui grouille.

KRUK, A, *s. m* corbeau, *s. m.* — *Biały kruk, fig.* un merle blanc.—

Nie pomoże krukowi mydło, prv. à laver la tête d'un More on perd sa lessive. *Kruk krukowi oka nie wyłoże, prv.* les loups ne se mangent pas. = *morski*, harle, *s. m.* =, garde de nuit, *m.* (il a vieilli). = croc. *s. m. ob.* Hak.

Krukać, *ob.* Krakać.

Krukawka, *fautif. ob.* Turkawka.

Krukowaty, a, e, qui ressemble à un corbeau.

Krumper, a, *s. m.* Krumperski, a, ie, *ob.* Haftarz, Haftarski.

Krupa, y, *s. f. plus us. au pl.* Krupy, krup, gruau, *s. m. Krupy jęczmienne*, orge mondé. *m. Krupy perłowe*, orge perlé, *m. Krupy pszeniczne, owsiane, tatarczane*, gruau de froment, d'avoine, de blé sarrasin. =, gresil, *s. m. Krupy padają*, il gresille.

Krupiarka, i, *s. f.* faiseuse, vendeuse de gruau, *f.* — grenetière, *s. f*

Krupiarski, a, ie, de vendeur de gruau, de vendeuse de gruau; de grènetier, de grenetière.

Krupiarz, a, *s. m.* faiseur de gruau; vendeur de gruau: greneticr, *s. m.* =, mengeur de gruau, *m.*

Krupiasty, a, e, semblable à du gruau, gredu, ue, *ob.* Ziarnisty. = *Sól krupiasta*, *ob.* Gradówka. =, *Méd.* miliaire, *a. 2 g.*

Krupić, ić, i. *v. a. imp.* Skrupić, égruger: piler au moulin. — Krupić się, Skrupić się, *v. p.* s'égruger, devenir comme du gruau. — *Na kim się skrupi na mnie się zmieje, prv.* c'est moi qui en porterai toute la peine.

Krupka, i, *s. f. plus us. au plur.* Krupki, pek, gruau, *s. m.*— grésil, *s. m. ob.* Krupa.

Krupniczka, i, *s. f. ob.* Krupiarka.

Krupnik, a, *s. m. ob.* Krupiarz. =, u, *s. m.* soupe au gruau *f.* =, boisson faite avec de l'eau-de-vie et du miel. *f.*

Krupny, a, e, de gruau.— *Krupna baba*, femme de la halle, *f.* — *Kłóci się jak krupna baba*, c'est une harengère.

Kruszcobrodny, Kruszczany, a, e, riche en minerai.

Kruszcowy, a, e, du minerai, de métal; métallique. *a.* 2 *g.*

Kruszczyć, ał, ejć. *v. n.* se changer en minerai, en métal.

Kruszczyna, y, *s. f.* corps métallique. *m.* métal. *s. m.*

Kruszec, szcu, *s. m.* minéral, *s. m.* =, minerai, *s. m.*

Kruszec, ał, ejć, *v. n. imp.* Skruszec.(de la viande), s'attendrir, devenir tendre. =, *fig.* céder, mollir, fléchir, *v. n.*

Kruszejszy, a, e, *compar.* de Kruchy, *inus. ob.* Kruchszy.

Kruszki, *ob.* Krużki, Kruzki.

Kruszliwy, a, e, friable. *a.* 2 *g.*

Kruszonka, i, *s. f. ob.* Zaciekra, Drobianka.

Kruszyć, ył, y, *v. a. imp.* Skruszyć, émier, émietter, écraser, égruger, briser. — *fig. Skruszyć swe peta*, briser ses fers, ses chaînes, briser le joug. =, *fig. Skruszyć kogo*, écraser qu'un =, pousser, porter qu'un au repentir: toucher qu'un vivement, toucher le cœur à qu'un. = Kruszyć się, Skruszyć się, *v. pr.* se briser, se casser. — *fig* être touché jusqu'au fond du cœur, être touché de repentir.

Kruszykamień, *ob.* Łomikamień.

Kruszyna, y, *s. f. ob.* Krszyna, Okrszyna. =, *Bot.* bourdaine, *s f.* =, *fig. fam. ob.* Odrobina.

Kruszynowy, a, e, de bourdaine.

Kruż, u, *s. m.* cruche. *s. f.*

Krużanik, nka, *s. m.* portique, *s. m.* — péristyle, *s. m.*

Krużki, żek, *ob.* Krzyki.

Krużlik, Krużyk, a, *s. m.* petite cruche, *f.* cruchon. *s. m.*

Krużowato, *adv.* Krużowaty, a, e, *ob.* Kędzierzawo, Kędzierzawy.

Krużowy, a, e, de la cruche.

Krwawić, ił. i, *v. a. imp.* Skrwawić, ensanglanter ; teindre, souiller, couvrir de sang. — battre jusqu'au sang. — Krwawić się, *v. pr. imp.* Skrwawić się, se couvrir de sang. — *fig. Krwawić się czyją krwią*, se baigner dans le sang de qu'un.

Krwawne, ego, *s. n.* droit qu'ont en les hauts officiers de justice, de s'emparer des habits d'un homme assassiné.

Krwawnica, y. *s. f. Bot.* solicaire, *s. f.* =. veine, *s. f.* =, *pl.* Krwawnice, hémorroïdes, *s. f. pl.*

Krwawnik, a, *s. m. Minér.* hématite, *s. f.* sanguine, *s. f.* =, cornaline, *s. f.* =, *Bot.* mille-feuille. *s. f.*

Krwawny, a, e, de sang.

Krwawo, *adv.* d'une manière sanglante, non sans effusion de sang; couleur de sang.—*fig. Krwawo pracować. krwawo się pocie*, suer sang et eau. *Krwawo mi to przyszło*, j'ai sué sang et eau pour venir à bout de cette affaire.

Krwawowściężki, a, ie, extrêmement pénible.

Krwawowłosy, a, e, de couleur de sang, d'un rouge sanguin, de couleur sanguine.

Krwawooki, a, ie, qui a les yeux rouges de sang.

Krwawopłonny, a, e, sanglant, ante; meurtrier, ière.

Krwawopot, u, *s. m. ob.* Krwawy pot.

Krwaworubinowy, a, e, de rubis couleur de sang.

Krwawosok, u, *s. m. Bot.* sang-de-dragon. *s. m.*

Krwawotok, *ob.* Krwotok.

Krwawożerca, *ob.* Krwiożerca.

Krwawożerność, *ob.* Krwiożerność, Krwiożerczość. Krwawożerny. *ob.* Krwiożerczy.

Krwawy, a, e, de sang; sanglant, ante. *Krwawemi łzami płukać*, verser des larmes amères. *Krwawa wojna*, guerre sanglante. *Krwawy pot*, sueur de sang *f.*—*fig. Krwawa praca*, rude labeur, *m. et ce qu'on a gagné à la sueur de son front. Krwawy kawałek chleba*, un morceau de pain gagné à la sueur du front, au prix des sueurs. — *fig. Krwawe słowa, wyrzuty*, des paroles sanglantes, des reproches sanglants. =, sanguin, ine; de couleur de sang =, ensanglanté, ée, *ob.* Skrwawiony. =, sanguinaire, *a. 2 g. ob.* Krwiożerczy.

Krwiobarwny, a, e, de couleur de sang

Krwionośny, a, e. *Anat. dans cette expres. Naczynia krwionośne*, vaisseaux sanguins. *m.*

Krwiożerca, y, *s. m.* homme sanguinaire, homme altéré de sang, buveur de sang. *m.*

Krwiożerczość, ści, *s. f* soif de sang, *f.* cruauté sanguinaire, *f.*

Krwiożerczy. Krwiożerny, a, e, sanguinaire, *a. 2 g.* altéré de sang, avide de sang.

Krwisciąg, u, *s. m. Bot.* sanguisorbe, *s. f.*

Krwistość, ści, *s. f.* abondance de sang. *f*

Krwisty, a, e, sanguin, ine (en qui le sang prédomine). *Człowiek, temperament krwisty*, un homme, un tempérament sanguin.

Krwotoczny, a, e, sujet au flux de sang.—*Krwotoczna żyła*, veine, artère hémorroïdale. *f.* hémorroïdale, *s. f.*

Krwotok, u, *s. m.* perte de sang. *f.* flux de sang, *m.*— *Krwotok miesięczny*, menstrues. *s. f. pl.* purgations menstruelles, *f.* règles, *s. f. pl.*

Kryć, ył, yje, Ukrywać, ał, a, *v. a imp.* Skryć, Ukryć, cacher, dérober, celer, dissimuler. — receler. *Skryć kogo*, cacher qu'un, *ob.* Chować. — *Ukrywać zamiar*, cacher, celer un dessein. *Nie umie nic ukryć*, c'est un homme qui ne peut rien celer, qui ne cache rien. *Kryć, ukryć co przed kim*, cacher, celer qu'chose à qu'un.— *Ukrywać złodzieja, zbiega*, receler un voleur, un déserteur, *ob.* Przechowywać. — *Skryć się przed kim*, se cacher à qu'un (ne pas se laisser voir à lui). *Kryć się przed kim*, se cacher de qu'un (lui cacher ce qu'on fait, ses desseins, etc.). *Kryć się z myślą, ze smutkiem*, cacher sa pensée, dissimuler ; cacher, dissimuler sa douleur, *ob.* Taić. — *Kryć się z czém*, se cacher de qu'chose.

Kryca, y, *s. f.* fer battu, *m.*

Krycie, a, *s. n.* action de cacher, de celer, *ob.* Ukrywanie. =, toit, *s. m.* toiture, *s. f. ob.* Kryt, Pokrycie.

Krycie się, *s. n.* action de se cacher ; dissimulation, *s. f. ob.* Skrytość.

Kryg, u, *s. m.* Kryga, i, *s f.* mors, *s. m.* gourmette, *s f. ob.* Wędzidło.

Krygować się, *v. pr imp.* Wykrygować się, s'ajuster.—*Wykrygowany*, fire à quatre épingles.

Kryjomie. Kryjomko, Kryjovo, *adv.* secrètement, en secret, furtivement, clandestinement ; en cachette, à la dérobée.

Kryjomokupstwo, a. *s. n.* contrebande, *s. f.* commerce de contrebande. *m.*

Kryjomy, a, e. secret, ète ; clandestin, ine ; furtif, ive. *ob.* Pokryjomy, Tajemny.— Po kryjomu, *loc. adv. ob.* Kryjomo.

Kryjówka, i, *s. f.* cachette, *s. f.* lieu secret, *m.* retraite, *s. f. Kryjowka rozbójników*, retraite de voleurs, de brigands.—*fig. Kryjówki serca ludzkiego*, les replis. les recoins du cœur, *m. Bog widzi najgłębsze kryjówki serca*, Dieu pénètre dans les replis du cœur.

Krym, u, *s m. Géogr.* Crimée, *s. f.*

Krymiec, mca, *s. m.* Tartare de Crimée. *m.*

Krymka, i, *s. f.* calotte, *s. f.* de Juif, *ob.* Mycka.

Krymski, a, ie, de Crimée, de la Crimee.

Kryminał, u, *s. m* crime capital, *m.* — *et fam.* crime, *s. m. Cóż to za kryminał, czyż to kryminał?* est-ce un si grand crime ? est-ce donc un crime ? =, geôle, *s. f.* prison. *s. f.*

Kryminalista, y, *s. m.* criminaliste, *s. m.* (qui écrit sur les matières criminelles, qui est très-instruit en jurisprudence criminelle). = prisonnier, *s. m.* (pour crime), forçat. *s. m.*

Kryminalistka, i, *s. f.* prisonnière, *s. f.* pour crime.

Kryminalnie, *adv.* criminellement *p. ex. zaskarżyć kogo*, poursuivre qu'un criminellement.

Kryminalnosc, sci, *T. de Juris.* criminalité. *s f.*

Kryminalny, a, e. *T. de Jurisp.* criminel, elle. *Sąd, sędzia kryminalny, sprawa kryminalna*, tribunal. juge criminel ; affaire criminelle.

Krynica, y. *s. f.* citerne. *s. f.* (ce sens est peu usité). =. source, *s. f. ob.* Zdrój. — *fig. Bóg jest krynica wszego dobrego*, Dieu est la source de tout bien. — *Łez krynice*, des ruisseaux de larmes, des torrents de larmes, *ob.* Zdrój, Potok.

Krynicznie, a. e, de citerne (*inus*). =, de source. *Krynicznа woda*, eau de source, eau vive, *f.*

Krypa, y. *s. f.* petite chaloupe, barque. *s. f.*

Krypcie, ów, *s. pl.* souliers d'écorce, *m. ob.* Łapcie.

Krypt, u. *s. m.* cryple, *s. f. ob.* Piwczara. Podziemie.

Krysia. Krzysia, si, *n. pr. f. dim.* de Krystyna, Chrétienne, *n. pr. f.*

Kryska, *ob.* Kreska. Kryski, *ob.* Kryzki.

Krystalizacya, yi, *s. f.* cristallisation, *s. f.*

Krystalizować, Skrystalizować, *v. a.* cristalliser. Krystalizować się, *v. pr. imp.* Skrystalizować się, se cristalliser, cristalliser, *v. n.*

Krystyn, a. *n. pr. m.* Chrétien, *n pr. m.* Krystyna, y, *n. pr. f.* Chrétienne, Christine, *n. pr. f.*

Kryształ, u, *s. m.* cristal de roche, *m.* cristal, *s. m.* =, cristal, *s. m* (esp. de verre blanc). — *pl.* Kryształy, des cristaux (objets faits de cristal vrai ou factice).— *Czysty jak kryształ*, clair, transparent comme du cristal.—*fig. Kryształy wód*, le cristal des eaux.

Kryształek, łka, *s. m.* prunelle, *s. f.* de l'œil.

Kryształny, a, e, cristallin, ine.

Kryształokrusz, u. *s. m.* mine d'étain cristallisée, *f.*

Kryształować, *ob.* Krystalizować.

Kryształowanie, a, *s. n.* cristallisation, *s. f.*

Kryształowy, a, e, de cristal.— *Kryształowe szkło*, cristal fact ce, =, cristal, *s. m.* =, cristallin, ine. *Wody kryształowe*, des eaux cristallines, *f.*

Kryt, u. *s. m.* toit, *s. m. ob.* Dach, Krycie, Strzecha.

Krytoperciowy, a, e, *Bot.* cryptogame, *a. 2 g.*

Krytty, a, e, couvert, erte. *Bryczka kryta*, un brisska couvert. — *Droga kryta. Fortif.* chemin couvert. *m. Kryte chodniki*, des allées couvertes, des allées en berceau. *f.*

Krytyczka, i. *s. f.* critique, *s. m.* (en parl. d'une femme qui examine des ouvrages d'esprit).

Krytycznie, *adv.* d'une manière critique.

Krytyczność, ści, *s. f.* état critique, fâcheux. *p. ex. położenia*, de la situation.

Krytyczno-żartobliwy, a, e, d'une critique railleuse ; railleur, euse.

Krytyczny, a, e. critique, *a. 2 g. Krytyczne czasy, okoliczności*, des temps, des circonstances critiques. *Być w krytycznem położeniu*, se trouver dans une position critique. — *Uwagi, przypisy krytyczne*, observations, notes critiques. *f.*

Krytyk, a, *s. m.* critique, *s. m. ob.* Recenzent.

Krytyka, i. *s. f.* critique, *s. f. Oddać swoje pismo pod czyją krytykę*, soumettre un écrit à la critique de qu'un. — *Napisać krytykę jakiego dzieła*, faire la critique d'un ouvrage. *To dzieło nie warte krytyki*, cet ouvrage est au-dessous de la critique.

Krytykować, ował, uje. *v. a. imp.* Skrytykować, critiquer, faire la critique, censurer. *Skrytykować kogo*, critiquer qu'un. *Skrytykować dzieło*, critiquer un ouvrage, faire la critique d'un ouvrage ; exercer sa critique sur un ouvrage. — *Krytykować czyje postępowanie*, critiquer, censurer la conduite de qu'un. *Krytykować czynności rządu*, faire la critique des actes du gouvernement.

Krytykowanie, a, *s. n.* action de critiquer, de censurer, *f.* critique, *s. f.*

Kryza, y, *s. f. plus us. au pl.* Kryzy, kryz, fraise, *s. f.*

Kryzel. Kruszel, Krużel. ów, *s. pl.* fraise, *s. f. Kryzki cielęce, jagnięcie*, fraise de veau, d'agneau, *f.*

Krzyzolit, *ob.* Chryzolit.

Krzyzy, *ob.* Kryza.

Krza. *ob.* Kierz.

Krzaczek, czka, *s. m.* petit buisson, *m.* — petit arbrisseau, *m. ob.* Krzak.

Krzaczkowato, *adv.* en buisson.

Krzaczkowaty, a, e, en buisson, taillé en buisson.

Krzaczysto, *adv.* en touffe.—en buisson.

Krzaczysty, a, e, (d'un pays), buissonneux, euse. — (d'un arbre), touffu, ue, *et*: en buisson, *ob.* Krzaczkowaty.

Krzak, a *v. u*, *s. m.* arbrisseau, *s. m.* (*ob.* Krzew). *Krzak roży*, rosier, *s. m.* — buisson, *s. m. Za krzaka*, caché, posté derriere un buisson. — *pl.* Krzaki, buissons, hallier, *s. m.* halliers, *s. m. pl. W krzakach*, parmi les halliers.

Krzakać, ał, a, *v. intr. imp.* et Krzaknąć, ął, *v. intran.* groguer. =, faire un effort, des efforts pour cracher, pour expectorer, *ob.* Odkrzakać.

Krzakacz, a, Krzakajło, y. Krzakała, y. *s. m.* tousseur. *s. m.* cracheur, *s. m. ob.* Charchała.

Krzakanie. Krzaknienie, a, *s. m.* groguement, *s. m.* — crachement, *s. m.*

Krzakowato, *adv.* en forme de buisson, en buisson.

Krzakowaty, a, e, en forme de buisson, taillé en buisson.

Krzatać się, *v. pr.* s'empresser, avoir de l'empressement; se hâter, se dépêcher; faire diligence, faire l'affairé, l'empressé. *ob.* Uwijać się. — avoir soin, soigner. *około czego*, s'empresser, se hâter, se dépêcher de faire qu'chose; *et*: avoir soin de qu'chose.

Krzatanina, y, *s. f. fam.* empressement, *s. m.* diligence, *s. f.* allées et venues, *f. pl.*

Krzcic. Krzciel, Krzciny, *ob.* Chrzcic, i t. d.

Krzciłczek, czka, *s. m. Zool.* troglodyte, *s m.*

Kzczyca, y, *s. f.* nuque. *s. f.* cou, *s. m.* — *Krzczyce miec twarda*, être opiniâtre. (il a vieilli).

Krzecina y. *s. f Bot.* catairé. *s. f.* herbe aux chats, *f.*

Krzecinka, i, *s. f. ob.* Janowiec.

Krzeczyć, *ob* Skrzeczyć.

Krzeczek, czka, *s. m. Zool.* tarentule. *s. f.* =, *ob.* Skrzeczek.

Krzeczkowy. a. e, de tarentule.

Krzeczny, *ob.* Grzeczny.

Krzeczot, a, *s. m. Zool.* gerfaut, *s. m. ob.* Białozor.

Krzeczy, *ob.* Grzeczy.

Krzek, u. *s. m. zabi*, frai. *s. m.* de grenouilles.

Krzekać, ał, a, *v. intr.* (des cochons), etre en chaleur. *(inusité.)*

Krzekanie. a, *s. n.* chaleur, *s. f.* temps de chaleur, *m.* — *inus.*

Krzekliwy, *ob.* Skrzeklwy.

Krzekotać. Krzekotanie. *ob.* Grzechotać. Grzechotanie.

Krzekтać, ктał ксе, *v. intr.* crier (comme la pie). *ob.* Skrzekotać

Krzemień, nia. *s. m.* silex. *s. m.* caillou. *s. m.* =, pierre a fusil. *f.*

Krzemienic. iał. i. *v. a. imp.* Skrzemienić *fig* endurcir, rendre dur.

Krzemienica, y, *s. f.* terrain plein de cailloux, *m.*

Krzemieniec, ńca, *s. m.* chemin pierreux. *m.*

Krzemieniec, iał, iejе, *v. n. imp.* Skrzemieniec, devenir dur comme un caillou.

Krzemienisty, a. e, (d'un chemin), plein de cailloux, pierreux, euse. = (d'un terrain), siliceux, euse.

Krzemienny, a, e, de caillou, de cailloux.

Krzemienić się, *v. pr. ob.* Krzepić się, Rzeźwić się.

Krzemieżność. sci, *s. f. ob.* Krzepkość. Tęgość, Rzeźwość.

Krzemieżny, a, e, *ob.* Krzepki, Tęgi.

Krzemionka, i, *s. f.* silice, *s. f.*

Krzemyk, a, *s. m.* (*dim.* de Krzemień), pierre à fusil, *f.*

Krzepczyć. ał, ejе, *v. n. imp.* Skrzepczeć, se fortifier, devenir plus fort.

Krzepciejszy, *compar.* de Krzepki, v. c. d.

Krzepczyć. ył, y, *et mieux*: Krzepić, ił, i. *v. a. imp.* et Skrzepić, Pokrzepić, Ukrzepić, fortifier, récréer. restaurer, ranimer. rafraîchir. remettre. *Pokrzepić siły*, restaurer ses forces. *et fig. Krzepić umysł, odwagę, nadzieję*, fortifier l'esprit, le courage, les espérances. — Krzepić się, Pokrzepić się, se fortifier, devenir plus fort; se rafraîchir. se restaurer.

Krzepić, *ob.* Krzepczyć.

Krzepienie, a. action de fortifier, de restaurer.

Krzepki, a, ie. vigoureux. euse; vert. erle. *Krzepki staruszek*. un vieillard encore vert. *Krzepka starość*, une verte vieillesse. *ob.* Rzeźki, Rzeźwy.

Krzepko, *adv.* fortement, vigoureusement.

Krzepkość, sci, *s. f.* force, *s. f.* vigueur, *s. f.* fermeté, *s f.*

Krzepnąć, ął v. krzepł. ię, *v. n. imp.* Skrzepnąć, se cailler, se coaguler, se prendre, *ob.* Zsiadać się. (et en parl. des liquides gras) : se figer. *Masło roztopione krzepnie*, le beurre fondu se fige. *Rosół skrzepł*, le bouillon s'est figé. — *fig.* se glacer. *Krew we mnie skrzepła*. mon sang se glaça.

Krzepnienie, Skrzepnienie, a, *s. n.* figement, *s. m.*

Krzesać. ał. krzesze. *v. a imp.* Skrzesać *ogień*. battre le briquet, battre le fusil, battre du feu ; tirer du feu d'un caillou. — *fig. Bruki krzesać v. po bruku krzesać*, battre le pavé. = *drzewa*, émonder, ebrancher les arbres, *ob.* Okrzesywać.

Krzesać się, *v. réc. fam.* se chamailler; ferrailler.

Krzesanie, Skrzesanie, a, *s. n. ognia*, action de battre du feu, de battre le briquet. — *Krzesanie (drzewy)*, émondage, *s. m.* élagage, *s. m.*

Krzesciańin, i t. d. *ob.* Chrześciańin, i t. d.

Krzeselko, a, *s. n.* chaise, *s. f.* siège, *s. m. ob.* Krzesło, *ob.* Stołek.

Krzesić, ił, i, *v. a. imp. umarłe*, ressusciter les morts, *ob.* Wskrzeszać.

Krzesidło, *et mieux* Krzesiwo, a. *s. n. et dim.* Krzesiwełko. Krzesiwko, a, *s. n.* fam. *s. m.* briquet, *s. m.* =, *T. d'Arquebuster* : batterie. *s. f. ob.* Kozos, Zamek.

Krzesło, a, *s. n.* fauteuil, *s. m.* — *Krzesło kurulskie*. chaise ou chaise curule. *f.* — *Krzesło senatorskie*, place au sénat, *f.* dignité sénatoriale. *f.*

Krzesłowaty, a, e, en forme de fauteuil. — bossu, ue: noueux, euse.

Krzesłowy, a. e, de fauteuil. — *Hist. de Pol. Kasztelanowie krzesłowi*, les grands castellans, *m.*

Krzesnąć, ął, *s. m. ob.* Chrześniak. Krzest, Krzesiny, *ob.* Chrzest. Chrzestny.

Krzeszę, *ob.* Krzesać.

Krzetnie, Krzetność, Krzetny, *ob.* Skrzętnie, Skrzętność. Skrzętny.

Krzew, u, *s. m.* Krzewie, a, *s. n.* arbuste, *s. m.* arbrisseau, *s. m.*

Krzewić. ił, i, *v. a. imp.* propager, planter, accroître. — *il est plus us. au fig.* répandre, propager, *ob.* Rozkrzewiać.

Krzwić się, *v. pr.* (des plantes), proviguer. *v. n.* se multiplier; se ramifier, pousser beaucoup de bois. — *Złe ziele najlepiej się krzewi, prv.* mauvaise herbe croît toujours —*fig.* se multiplier; se répandre, se propager.

Krzewie, a, *s. n. ob.* Krzew.

Krzewienie, a, *s. n. fig.* propagation, *s. f. ob.* Rozkrzewianie.— Krzewienie się, *s. n.* accroissement, *s. m.*

Krzewina, y, et *dim.* Krzewinka, i, *s. f.* arbuste, *s. m.* sous-arbrisseau, *s. m.*

Krzewisty, a, e, (d'un terrain), buissonneux, euse; couvert de broussailles. — (d'une plante, d'un bois), rameux, euse ; touffu, ue.

Krzewniczek, czka, *s. m. Zool.* bergeeronnette, *s. f.* lavandière, *s. f.*

Krzewny, a, e, d'arbrisseau, d'arbuste.

Krzewodom, u, *s. m. (inus.), ob.* Roślinianka.

Krzeźwić. Krzeźwić, Krzeźwy, *ob.* Rzeźwić, Rzeźwić. Rzeźwy.

Krzos, u, *s. m.* batterie, *s. f.* de fusil. *(inus.).*

Krzosać. Krzosanie, *ob* Krzesać.

Krzoska, i, *s. f.* arme à feu, *f. (inus.).*

Krzta, y, *s. f. ob.* Krszyna.

Krztoń, mi. *s. f. ob.* Krtań. — Krztoniowy. *ob.* Krtaniowy.

Krztusić się, *ob.* Krsztusić się.

Krzyć się, *ob.* Krszyć się.

Krzyczący, a, e, criard. arde ; criant, ante. *Długi krzyczące*. dettes criardes. *Kolory krzyczące*, couleurs criardes, trop voyantes.—*Niesprawiedliwość krzycząca*, injustice criante.

Krzyczeć, ał, y, *v. intr. imp.* crier, jeter, pousser des cris ; crailler. brailler. (*ob.* Wrzeszczeć). *Krzyczeć na kogo*. crier contre qu'un, après qu'un.—(dans le sens de : *se plaindre et de blâmer)*, grouder qu'un. *ob.* Krzykać. — *Krzyczeć na co*, crier contre qu'chose, déclamer contre qu'chose, se plaindre de qu'chose.

Krzyczenie, a, *s. n.* action de crier, de criailler, de brailler.—clameurs, *s f. pl.* cris, *s. f. pl.* criailleries, *s. f. pl.* crailleries, *s. f. pl.*

Krzyk. u. *s. m.* cri. *s m. Krzyk radości*, cri de joie, d'allégresse. *ob.* Okrzyk. — Krzyki, *pl.* clameurs, criailleries, cris. *s. f. pl.*

Krzykać. ał. *v. intr. contin.* jeter, pousser. faire des cris.

Krzykacz, a, *s. m.* Krzykajło, y, *s m.* Krzykała. y, *s. m.* criard, *s. m.* braillard, *s. m.* brailleur, *s. m.*

Krzykliwie, *adv.* d'une maniere criarde, *ob.* Wrzaskliwie.

Krzykliwość, sci, *s. f.* humeur criarde. *f.*

Krzykliwy, a, e criard, arde.— *Głos krzykliwy*. voix criarde, *ob.* Wrzaskliwy.

Krzyknąć. ął. *v intr. inst.* crier: faire, pousser, jeter un cri. *Krzyknąć na kogo*, appeler qu'un ; — brusquer, rabrouer qu'un.

Krzyknienie, a, *s. n.* action (ou daimel. de crier, *f.* cri, *s. m.*

Krzykwa, y, *s. f. (inus.), ob.* Zgiełk.

Krzysow, u, *s. m.* et *dim.* Krzysowek, wka, *s. m. (inus.),* écuelle de bois, *f.* jatte. *s. f.*

Krzyp, Krzypieć, *ob.* Skrzyp, Skrzypiec.

Krzysia, *ob.* Krysia.

Krzysztof, a, *n. pr. m.* Christophe, *n pr. m.*

Krzyw, ywa, ywe, *fam.* coupable *a. 2 g — Czem ja krzyw, jeżeli...* est-ce ma faute, si... *Nikomu nie nie krzyw*, je n'ai fait de mal a personne. *ob.* Winien.

Krzywda, y, *s. f.* tort. *s. m.* préjudice, *s. m.* dommage, *s m* (*ob.* Uima. *oo.* Strata). *Krzywdę komu czynić, wyrządzać. faire* tort à qu'un ; porter préjudice à qu'un ; causer, faire un préjudice à qu'un, causer du dommage, faire dommage à qu'un. *Naprawiać krzywdy*. réparer, redresser les torts. *Ponieść krzywdy*, recevoir du dommage, éprouver un dommage, souffrir un préjudice. *Z czyją krzywdą*, au préjudice de qu'un. *Nie masz krzywdy. v. nie dzieje ci się krzywda*, on ne vous a pas fait tort; vous n'avez pas à vous plaindre. =, outrage, *s. m. Pomścić krzywdy*, se venger d'un outrage.

Krzywdny, a. e, *ob.* Krzywdzący.

Krzywdzący, a, e, préjudiciable, *a. 2 g.* portant préjudice. =, deshonorant, ante. =, outrageant, ante.

Krzywdzenie, Skrzywdzenie, a, *s. n. koge*, action de faire du tort, de faire tort à qu'un. — action d'outrager qu'un.

Krzywdzić, ił. i. *v a. imp.* Skrzywdzić, Ukrzywdzić *kogo*, faire du tort à qu'un, faire tort à qu'un, causer, porter dommage à qu'un. =, déshonorer. — *Ubóstwo nikogo nie krzywdzi*, pro. pauvreté n'est pas vice. =, outrager, faire outrage.

Krzywdziciel, Ukrzywdziciel, a, *s m.* celui qui fait du tort a qu'un, qui déshonore qu'un.

Krzywdzicielka, i, *s. f.* celle qui fait du tort a qu'un.

Krzywic, ił, i, *v. a. imp.* Skrzywic. fausser *(p. ex. klinge, rurkę*, une lame, un canon de fusil), arquer, courber, *ob.* Nakrzywic — deformer, contourner; tordre, tourner de travers. *ob.* Przekrzywić, Wykrzywic. — *Krzywić nos. fig. fam.* renfrogner. = Krzywic się, *v. pr imp.* Skrzywic się. se fausser. s'arquer, se courber, se déformer. se contourner. — (des arbres), se rabougrir. — *Krzywić się na kogo*, faire mauvaise mine. triste mine, grise mine, froide mine. faire mauvais visage à qu'un. *Skrzywić się na kogo*, faire la mine. faire la moue à qu'un. *Krzywić się na co*, voir une chose de mauvais œil (*ob.* Krzywo). *Skrzywić się na co*, marquer, témoigner son mecontentement de qu'chose; faire la moue en voyant qu'cho-e. en entendant qu'chose.

Krzywigłowek, wka, *s. m.* Krzywis, yjek. yjka, *s. m. ob.* Krzywogłowek.

Krzywizna, y, *s. f.* courbure. *s. f.* — sinuosité. *s. f.* anfractuosité, *s. f.*

Krzywka, i, *s. f.* arbre tortu, *m. ob.* Krzywulec.

Krzywo, *adv.* de travers, de guingois, de côté *p. ex. Chodzić*, marcher de côté, aller tout de travers; *pisać*, écrire tout de travers. *Krzywo co postawić*, mettre, placer qu'chose de travers. *Stoł krzywo stoi*, la table est de travers.—*Krzywo patrzeć na kogo. na co*, voir une personne, une chose de mauvais œil. *Krzywo patrzeć, spojrzeć na kogo*, regarder qu'un de travers. de côté. — *Wszystko mu się krzywo widzi*, il prend. il entend tout de travers.

Krzyworoki, a, ie, qui a les côtés courbes.

Krzywocina, y. *s. f.* courbure, *s. f.* — siuuosité, *s. f.* aufractuosité, *s. f.*

Krzywodrożny, a. e, qui a des chemins tortus, tortueux. =, curviligne, *a.* 2 *g. ob.* Krzywokreslny.

Krzywodusze, a, *s. n.* défaut de conscience, *m.* manque de droiture, *m. ob.* Bezsumiennosc.

Krzywodusznik, a, *s. m.* homme sans conscience, sans droiture, *m.*

Krzywoduszny, a. e, qui est sans conscience, qui manque de droiture.

Krzywodzion, *ob.* Krzywonos.

Krzywodzioby, a, e, *Zool.* curvirostre, *a.* 2 *g.*

Krzywogeby, a. e, qui a la bouche contournée, difforme, torte.

Krzywogłowek, wka, *s. m. fig. fam.* torticolis, *s. m.* cou tors, *m.* (faux dévot).

Krzywogłowy, a, e, qui porte la tête de travers.

Krzywogłożny, a, e. Krzywogolen, la, le. *ob.* Krzywonogi.

Krzywokreslny, a, e, curviligne, *a.* 2 *g.*

Krzywołomca, y, *s. m.* Krzywołomstwo, a, *s. n. ob.* Krzywoprzysiężca. Krzywoprzysiestwo.

Krzywołuczny, a. e, portant un arc, des arcs recourbés.

Krzywomyslnie, *adv.* sans franchise.

Krzywomyslny, a, e, qui manque de franchise, de droiture ; plein de détours.

Krzywonogi, a, ie, cagneux, euse; qui a les jambes arquées. =, *Zool.* curvipède. *a.* 2 *g.*

Krzywonos, a. *s. m.* homme qui a le nez tortu. =, *Zool.* bec croisé. *s. m.*

Krzywonosy, a, e, qui a le nez tortu, à nez courbé.

Krzywooki, a. ie, bigle. *a.* 2 *g.* louche, *a.* 2 *g. ob.* Zezowaty.

Krzywoprzysięgac, ać, a, v. *intr. imp.* Krzywoprzysiadz, agca, jurer, faire un faux serment, se parjurer; commettre, faire un parjure.

Krzywoprzysiestwo, a, *s. n.* parjure, *s. m.* faux serment, *m.*

Krzywoprzysiężca, y, *s. m.* parjure, *s. m.* celui qui fait un faux serment, qui se parjure, *m.*

Krzywoprzysiezki, a, ie. Krzywoprzysiężny, a, e, parjure, *a.* 2 *g.* — d'un parjure.

Krzywoprzysiężko. Krzywoprzysiężnie. *adv.* comme un parjure : au moyen d'un parjure, en se parjurant.

Krzywoprzysiężnik, Krzywoprzysiężny, *ob.* Krzywoprzysiężko. Krzywoprzysiezki.

Krzyworogi, a, ie, à cornes tortues *v.* recourbées.

Krzywos, a, *s. m.* une chose tortue, *f. part.* arbre tortu, *m.*

Krzywosc, sci, *s. f.* courbure. *s. f.* courbité, *s. f.* — *fig.* défaut de droiture, *m.*

Krzywoscienny, a, e, qui a les côtés courbés.

Krzywosłowca, y. *s. m.* celui qui fausse sa parole, sa foi, *m.*

Krzywosługa, i, *s. m.* serviteur infidèle, *m.*

Krzywoszablasty, a, e, recourbé comme un sabre.

Krzywoszczoк, a, *s. m.* esprin, *s. m.*

Krzywoszyi, ja, je, qui a le cou tors, qui porte le cou de travers. =, *Zool.* curviculle, *a.* 2 *g.*

Krzywoszyjec, *ob.* Krzywiszyjec.

Krzywotłómacz, a, *s. m.* celui qui fausse le sens d'un texte.

Krzywotoki, a, ie, courbé en spirale.

Krzywousty, a, e. qui a la bouche de travers, la bouche torse, qui tord la bouche.

Krzywowatosc, sci, *s. f.* légère courbure, *f.* cambrure, *s. f.*

Krzywowaty, a. e, légèrement courbé, ée : curvatif, ive

Krzywowiara, y, *s. f. ob.* Krzywowierstwo.

Krzywowierca, y, *s. m.* hérétique. *s. m.*

Krzywowiernie. *adv.* d'une manière hérétique, en hérétique.

Krzywowierny, a, e, hérétique, *a.* 2 *g.*

Krzywowierstwo, a, *s. n.* hérésie, *s. f.*

Krzywozery, a, e, qui a les dents crochues.

Krzywuła, y, *s. f.* cor, *s. m.* (instrument à vent). — il a vieilli.

Krzywulec, lca, *s. m.* courbe, *s. f.* (pièce de bois qui entre dans la construction des navires). — bâton tortu, *m.* — arbre tortu, *m.*

Krzywy, a. e, courbe. *a.* 2 *g. Linia krzywa*, ligne courbe. *f.* courbe. *s. f.* =, courbé, ée, *ob.* Pochyły. =, tortu, ue ; de travers, torse, orse *Krzywemi drogami chodzić*, tenir une conduite tortueuse, suivre des voies tortueuses. *Krzywem okiem na kogo patrzeć*, voir qu'un de mauvais œil ; regarder qu'un de travers. — *Rozum krzywy*, esprit mal fait, mal tourné, de travers ; esprit faux. *m.* =, *fig.* faux, ausse : injuste, *a.* 2 *g.* mauvais, aise *Krzywa przysięga*, faux serment, *ob.* Krzywoprzysiestwo.

Krzyż, a, *s. m.* croix. *s. f. Przybic na krzyżu*, clouer sur la croix. *Umrzeć na krzyżu*, mourir en croix. *Wisieć na krzyżu*, être en croix, mis en croix, attaché sur la croix. *Na krzyżu rozpięty*, étendu sur la croix, sur l'arbre de la croix. *Zdjecie z krzyża*, descente de croix. *f. Krzyżem leżeć*, être couché le visage contre terre et les bras étendus. =, *fig.* croix, *s. f.* (affliction). *Nosic v. dzwigać krzyż swój*, porter sa croix. =, bouchon, *s. m.* (signe qu'on attache a une maison, pour faire connaître qu'on y vend de l'hydromel), *ob.* Wieniec, Wiecha. =, *pl.* Krzyże, reins, *s. m. pl. Ból w krzyżach*, une douleur dans les reins. =, croix, *s. f.* (figure de bois, d'or, d'argent, etc., faite pour représenter la croix de Jésus-Christ), crucifix, *s. m. Wyjść z krzyżem na przeciw komu*, aller au-devant de qu'un avec la croix et la bannière. — *Znak krzyża swietego*, le signe de la croix. — *Wziąć krzyż*, prendre la croix, se croiser, s'engager dans une croisade. =, croix. *s. f.* (décoration). *Dostać krzyż*, il a reçu la croix. =, croix, *s. f.* (marque formée de deux traits croisés). *ob.* Krzyżyk. =, croix, *s. f.* (en parl. de choses qui sont mises en travers l'une sur l'autre). *Na krzyż co położyć*, mettre, disposer qu'chose en croix ; mettre, placer, poser, passer qu'chose en sautoir. *Nogi założyć na krzyż*, croiser les jambes.

Krzyżacki, a, ie, de chevalier teutonique ; des chevaliers teutoniques, de l'ordre teutonique. — *Wojny krzyżackie*, *Hist. de Pol.* les guerres contre les chevaliers teutoniques, contre l'Ordre teutonique, *ob.* Krzyżowy.

Krzyżak, a, *s. m.* chevalier teutonique. *m.* = *v. les krzyżak*, renard croisé, *m.* = *Pająk krzyżak*, araignée porte-croix, *f.*

Krzyżasty, a, e, qui a du rein, fort de reins, large de reins ; reinté, ée.

Krzyżmo, *ob.* Chrzmo.

Krzyżograd, u, *s. m. Géogr.* Kreutzbourg (ville de Silésie).

Krzyżonosny, a, e, qui porte la croix.

Krzyżować, ował, uje, v. *a. imp.* Ukrzyżować, crucifier, mettre en croix, attacher a une croix. = Krzyżować. Skrzyżować, *p. ex. rece*, croiser les bras. =, *fig.* Krzyżować. Skrzyżować, Pokrzyżować *czyje zamiary*, traverser qu'un dans ses desseins, croiser qu'un. = Krzyżować się, *v. pr. imp.* se croiser. *Tu sie drogi krzyżują*, ici les chemins, les routes se croisent. — *Krzyżuje sie z myślami*, mille pensées roulent dans sa tête. = et Skrzyżować się, Pokrzyżować się *w odpowiedziach*, se couper dans ses réponses.

Krzyżowanie, a, Ukrzyżowanie, a, *s n.* crucifiement, *s. m.* = *sie drog*, croisement des chemins, *m.*

Krzyżowato, *adv.* en forme de croix.

Krzyżowaty, a, e, fait en croix, en forme de croix, cruciforme, *a.* 2 *g.* crucial, ale.

Krzyżówka, i, *s. f. T. de Cuisine* : filet, *s. m.*

Krzyżownica, y, *s f. Bot.* polygale vulgaire, *f. ob.* Mlecznica. = traverse, *s. f.* — croisillon, *s. m.*

Krzyżowniczki. czek, *s. f. pl. Bot.* soude commune. *f.*

Krzyżowniczy, a, e, de croisé, des croisés.

Krzyżownik, a, *s. m.* celui qui crucifie, *m.* =, croisé. *s. m. Wojsko krzyżowników*, l'armée des croisés. =, *Bot. ob.* Tytlicz.

Krzyżowo, *adv.* en croix, en forme de croix. *Krzyżowo sie przecinać*, se croiser.

Krzyżowy, a, e, de la croix. *Krzyżowa śmierć*, supplice de la croix, *m. Krzyżowe wojny v. wyprawy*, les croisades, *s. f. pl. ob.* Krucyata. — *Krzyżowe dni*, semaine des rogations. *f.* — *Krzyżowa droga*, chemin croisé, *m.* carrefour, *s. m.* — *Krzyżowa robota, Cout.* point croisé. *m.* — *Krzyżowa sztuka*, coup croisé, *m.*

Krzyżyk, a. *s. m.* petite croix, *f. en Mus* dièse. *s. f.* — signe de la croix, *m.* dans cette expres. fam. *Krzyżyk na drogę*, adieu, bon voyage. =. *fig. fam.* dizaine, *s. f. Już mu nie daleko do piątego krzyżyka*, il frise la cinquantaine. *Już się pożegnał z piątym krzyżykiem, już zaczął szósty krzyżyk, już mu na szósty krzyżyk poszło*, il a passé la cinquantaine. =, *fig. Krzyżyki*, les croix, les afflictions, *f. ob.* Krzyż.

Ks. *abrév. ob.* X.

Ksiądz, księdza, *s. m.* duc, *s. m. Wielki Książe Litewski*, le grand-duc de Lithuanie (ce sens a vieilli, *ob.* Książe). =, prêtre, *s. m.* (partic. prêtre catholique. — *ob.* Kapłan. *ob.* Pop. *ob.* Pastor). *Zostać księdzem*, entrer dans l'état ecclésiastique, se faire prêtre ; prendre, recevoir les ordres, s'engager dans les ordres sacrés. *Wyswiecić się na księdza*, recevoir la prêtrise, l'ordre de prêtrise. — *pl.* Księża, les prêtres. le clergé. =, titre qu'on donne en général a tout ecclésiastique : devant un nom propre il se traduit par *l'abbé, Monsieur l'abbé*, devant un nom de dignité ou fonction ecclésiastique par *Monseigneur, Monsieur, Ksiądz Albertrandy*, l'abbé Albertrandi. *Ksiądz Piotr, ksiądz Józef*, l'abbé Pierre, l'abbé Joseph: et en s'adressant a un ecclésiastique : *Mości księże, v. księże dobrodzieju*, Monsieur l'abbé. *Ksiądz Biskup*, Monseigneur l'Évêque. *Ksiądz kanonik, ksiądz proboszcz*, Monsieur le chanoine, monsieur le curé. =, *aux Echecs* : fou. *s. m. ob* Pop, Laufer.

Książątko, a, *s m.* petit prince, *m* principicule, *s m* princillon, *s. m.* principion, *s m.*

Książczyna, y, *s. f.* méchant livre, *m.*

Książe, zcia *v.* księcia, *s. m.* prince, *s. m. Książe udzielny, książe lenny*, prince souverain, prince feudataire. *Książęta chrześcianscy*, les princes chrétiens. =, duc, *s. m. Wielki książe Toskański*, le grand-duc de Toscane *Książe Parmy*, le duc de Parme. =, prince, *s. m.* duc, *s. m.* (titre de noblesse). =, *fig.* prince, *s. m. Książe filozofow, książe poetów, książe mówcow*, les prince des philosophes, le prince des poètes, le prince des orateurs.

Książęcy, a, e. princier, ière; de prince; ducal, ale. — *Jego Książęca Mość*, Son Altesse.— Po książęcemu, *loc. adv.* en prince.

Książeczka, i, *s. f.* petit livre, *m.* livret, *s. m.*

Książek, żka, *s. m. ob.* Księżlek.

Książka, i. *s. f.* livre. *s. m. Napisać książkę*, faire, composer un livre. *Wydać książkę*, mettre un livre au jour : publier, faire paraître un livre. *Pilnować książki*, être toujours à ses livres. n'être occupé que de ses livres. *Dulcześć, dukwieć, śleczeć nad książką*, être toujours sur les livres. — *Książka rachunkowa, gospodarska*, livre de compte, livre journal, registre. *s. m. Zapisać, wciągnąć co do książki*, écrire, mettre, porter, coucher qu'chose sur son livre, sur le registre, *ob.* Księga. =. *Anat.* Książki wołowe, feuillet, *s. m. ob.* Księniec.

Książkowy, a, e, de livre. des livres. — *fam. Człowiek książkowy*, un homme lettré.

Książnica, y, *s. f.* bibliothèque, *s. f.*

Książnik, a. *s m.* bibliothécaire, *s. m.* =, relieur. *s. m. inus. ob.* Introligator. =, libraire. *s. m. inus. ob.* Księgarz. =, homme toujours courbé sur ses livres, ...

Książny, a, e, qui a rapport aux livres.

Księdzobójca, y. *s. m.* meurtrier d'un prêtre, *m. ob.* Księżobójca.

Księdzostwo, a, *s. n.* état de prêtre, *m.* qualité de prêtre, *f*

Księdzowy, a, e, du prêtre, de l'abbé, *ob.* Księżi.

Księga, i, *s. f.* gros livre, *m.* — livre, *s. m. Utonąc w księgach*, s'abîmer dans l'étude. *Księga wielkie rzadko bez wady*, un gros livre est un grand mal. — *Księgi swiete*, livres sacrés. *Księgi mądrości*, livres sapientiaux. — *Księgi*, livres, registres, *s. m. pl.* =, livre, *s. m. Podzielić dzieło na dwanaście ksiąg*, distribuer, diviser son ouvrage en douze livres.

Księgarczyk, a, *s. m.* commis de libraire, commis libraire, *m.*

Księgarka, i, *s. f.* marchande libraire. *f.*

Księgarnia, ni, *s. f.* librairie, *s. f.* magasin de librairie, *m.* boutique de librairie, *f.* =, *ob.* Książnica.

Księgarski, a, ie, de libraire, de librairie.

Księgarstwo, a, *s. n.* librairie, *s. f.* profession de libraire, *f.* commerce des livres, *m.*

Księgarz, a, *s. m.* libraire, *s. m.* Księgarzowa, ni, *s. f* femme d'un libraire. Księgarzowy, a, e, d'un libraire. du libraire.

Księgokradztwo, a, *s. n.* plagiat, *s. m.*

Księgonosny, a, e, qui porte des livres.

Księgopis, a, *s. m* auteur. *s. m.*

Księgopisarstwo. Księgopisarstwo, a, *s. n.* métier d'auteur, *m.*

Księgosusza, y, *s. f.* sécheresse de feuillet, *f.* (chez les animaux ruminants).

Księgowy, a, e, de livres, des

livres. = *żołądek*, feuillet, *s. m. ob.* Książki, *a l'art.* Książka.

Ksiądz, ni. *s. f.* abbesse, *s. f.* prieure, *s. f.* la supérieure, *f.* =, *fig.* prêtresse, *s. f.* =, *fig.* dame, *s. f.* maîtresse. *s. f. Śmierć, ksiądz wszystkowładna*, la mort qui fauche tout. — *Nocna ksiądz*, la lune, *f.*

Księżec, ńca, *s. m.* estomac, *s. m.* — ventricule, *s. m.*

Księstwo, a, *s. n.* duché, *s. m.* principauté, *s. f. Wielkie księstwo*, grand-duché, *m.* =, dignité de duc, *f.* principauté. *s. f.* qualité de duc, de prince. =, *coll.* le duc et la duchesse, le prince et la princesse; leur altesse. =. prêtrise. *s. f.* état de prêtre, *m. ob.* Księdzostwo.

Księża, *ob.* Ksiądz.

Księżki, a, ie, ecclésiastique, *a. 2 g.* de prêtre, *ob.* Księży. — Po księżku, *loc. adv.* en habit ecclésiastique

Księżna, y, *s. f.* princesse, *s. f.* duchesse. *s. f.* — *Księżna Jejmość*, madame la duchesse, la princesse *v.* son altesse la princesse....

Ksi żniczka, i. *s. f.* princesse, *s. f.* fille de prince, fille d'un duc. — *fig. fam. Udaje księżniczkę*, elle fait la princesse. elle prend des airs de princesse.

Księżnik, *ob.* Książnik.

Księżnin, a, e, de la princesse, qui appartient a la princesse.

Księżulek, lka, *s. m* Księżulo, a, *s. m. T. de Caresse. dim.* petit abbé, cher abbé, *m.*

Księży, a, e, de prêtre, des prêtres; ecclésiastique, *a. 2 g.* sacerdotal. ale. — Po księżemu, *loc. adv.* en prêtre.

Księżyc, a, *s. m.* lune, *s. f. Nów księżyca*, nouvelle lune, *ob.* Nów. — *Pełnia księżyca*, pleine lune, *ob.* Pełnia. — *Zaćmienie księżyca*, éclipse de lune, *f. ob.* Zaćmienie. — *fig. Księży v. księżye dwurożny*, le croissant, *ob.* Półksiężyc. =. *astr.* satellite *s. m*

Księżycogłonczny, a, e, lunisolaire, *a. 2 g.*

Księżycowato, *adv.* en forme de lune.

Księżycowaty, a, e, luniforme, *a. 2 g.* — *Twarz księżycowata*, visage de pleine lune.

Księżycowy, a, e, de lune, de la lune: lunaire, *a. 2 g. Światło księżycowe*, clair de lune, *m. Księżycowy rok*, année lunaire, *f.*

Księżyczek, czka, *s. m.* lunule, *s. f.*

Księżyczny, a, e, de lune, de la lune. *ob.* Księżycowy.

Ksius, a, *s. m.* ponce *s. m. Kamień z nogi*, gros orteil, orteil, *s. m.*

Ksobie, *contract.* de Ku sobie, à soi. = dia. (mot dont les charretiers se servent pour faire aller leur chevaux a gauche).

Ksyk, u, *s. m.* sifflement, *s. m.* (des serpents, des oies) *ob.* Syk, Gwizd, Świst.

Ksykać, ał, a, siffler (comme les serpents, les cygnes, les oies).

Ksykanie, a, action de siffler, *ob.* Ksyk.

Ksze, *anc vocat. contract.* de Ksiądz, v. c. d.

Kszeniec, *ob.* Księniec.

Kształcenie, a, *s. n.* éducation, *s. f.* Ukształcenie, Wykształcenie. culture, *s. f.* instruction, *s. f. Trudnić się kształceniem młodzieży*, se vouer a l'éducation de la jeunesse. *Starać się o wykształcenie umysłu*, tâcher d'acquérir de l'instruction, tâcher de cultiver son esprit. *Nie miec żadnego wykształcenia naukowego*, n'avoir point d'instruction.

Kształcić, ił. i, Kształtować, ował, ują, *v. a. imp.* Ukształcić, Ukształtować, former, façonner, donner une forme, une figure, = Ukształcić. Wykształcić, *fig.* former. *Kształcić ludzi, rozum, serce*, former les hommes, l'esprit, le cœur. *Kształcić sobie styl, gust*, former son style, former son goût, se former le goût. *Kształcić kogo naukowo*, travailler à l'instruction de qu'un. =. embellir, orner, perfectionner. = Kształcić się, Ukształcić się, Wykształcić się, se former, s'instruire, acquerir de l'instruction.

Kształciciel, a, *s. m.* celui qui forme, qui perfectionne, *m.* instituteur, *s. m.* instructeur, *s. m.*

Kształcicielka, i, *s. f.* celle qui forme, qui perfectionne, institutrice, *s. f.*

Kształcik, u, *s. m. dim.* de Kształt, v. c. d.

Kształt, u, *s. m.* forme, *s. f.* figure, *s. f.* façon, *s. f. Materyą i kształt*, la matière et la forme. *Kształt ziemi*, la figure de la terre. — *Przybrać, nadać kształt*, prendre, donner une certaine forme. *Stracić kształt*, perdre sa forme. — *ob.* Postać. — *Na kształt. ob.* Na kształt. — *Bez kształtu*, sans forme. *Nie dla kształtu głowę nosi*, c'est une bonne tête, c'est un homme de grand sens =, ornement, *s. m.* beauté, *s. f.* pompe, *s. f. inus.*

Kształtnie, Kształtowanie, d'une belle manière, élégamment, artistement: adroitement.

Kształtność, Kształtowność, sci, *s. f.* élégance, *s. f.* l'élégance des formes.

Kształtny, Kształtowny, a, e, élégant, ante; qui a des formes élégantes: artistique, *a. 2 g.* qui décele un artiste.

Kształtować, Kształtowanie, Kształtownie, *ob.* Kształcić, Wykształcenie, Kształtnie.

Kształtownik, a, *s. m.* celui qui donne la forme à qu'chose, qui façonne qu'chose, qui crée qu'chose.

Kształtowność, Kształtowny, *ob.* Kształtność, Kształtny.

Kszyk, *ob.* Ksyk. =, *Zool.* bécassine, *s. f.*

Kszykać, Kszykanie, *ob.* Ksykać, Ksykanie.

Ktemu, *contract.* de Ku temu. Il a est dit 1. pour Do tego, à cela. 2. pour Prócz tego, outre cela, en outre. 3. pour W porównanie z tem. en comparaison de ce... auprès de ce... au prix de ce..

Kto, *gén.* kogo. *dat.* komu, *acc* kogo, *instrum.* kim. *loc.* W kim, *masc. interrog.* et *abstl.* (il ne s'emploie qu'en parl. des personnes), qui. *Kto tam*, qui est là? qui va là? *Kto idzie!* qui vive? *Kto z nas? kto z was? kto z nich?* qui de nous *v.* d'entre nous? qui de vous *v.* d'entre vous? qui d'entre eux? — *Nie wiem kto*, je ne sais qui. *Nie pamiętam już kto to*, je ne me souviens plus qui c'est. *Zgaduj kto*, devinez qui, cherchez qui. *Powiedz mi kto*, dites-moi qui. — *Dam komu zechce*, je le donnerai à qui je voudrai. *Wybiore kogo zechce*, je choisirai qui je voudrai. — *Kto kogo ma szukać*, qui de nous doit chercher l'autre? *Kto z kim tanczuje?* qui sont qui dansent ensemble. quelles personnes dansent ensemble? *ob.* Który. =, quand l'interrogation tombe non sur le pronom mais sur la phrase entière: quelqu'un. *Czy mu kto o tém powiadał*, quelqu'un lui aura-t-il conté cela? *Jest tam kto?* y a-t-il quelqu'un? — *Kto z nas, z was, z nich*, un de nous, un de vous, un d'eux: quelqu un d entre nous, d'entre vous, d'entre eux. *Czy kto z nas potrafi to*, quelqu'un d'entre nous saura-t-il le faire? y aura-t-il un de nous *v.* quelqu'un d'entre nous qui sache le faire? *ob.* Ktos. = Kto — to, devant deux formes verbales identiques: *Kto wziął to wziął, dosyć że zginęło*, que ce soit l'un ou l'autre qui l'ait pris, le fait est que c'est perdu. *Komum dał tom dał, dosyć żem dał*, peu importe à qui je l'ai donné, il suffit que je l'aie donné. =, *distributif*: qui. *Rzucili się do broni, kto chwycił za szpadę, kto za pikę, kto za karabin*, ils coururent aux armes, et se saisirent, qui d'une épée, qui d'une pique, qui d'un fusil.

Kto bądź. *gén.* kogo bądź, etc., Ktokolwiek *gen.* Kogokolwiek, quiconque, qui que ce soit, qui que ce puisse être: n importe qui; quelqu'un. *Przyjdzie ktokolwiek*, il viendra quelqu'un.

Ktobie, *contract.* de Ku tobie, vers toi, à toi.

Ktokolwiek, *ob.* Kto bądź.

Któredy, *adv.* par où, par quel endroit. *Któredy przeszedłeś?* par où avez-vous passé? *Oto któredy v. widzisz którędy przeszedłem*, voila par où j'ai passé. *Któredy pójdziesz?* quel chemin prendrez vous?

Któredy bądź. Któredykolwiek, par où que ce soit, n'importe par où. n'importe par quel endroit.— *Któredy mam iść? — Któredy bądź v. któredykolwiek*, par où dois-je passer? par où vous voudrez. *Któredykolwiek pójdziesz, zajdziesz do miasta*, quel chemin que vous preniez, vous arriverez à la ville.

Którędys, *adv.* je ne sais par où, je ne sais par quel endroit, par quel chemin.

Którędyż. *adv. interrog.* par où? par où donc?

Który, a, e, *pr. relat.* qui *pr. 2 g.* et *en régime*: que; lequel, laquelle. *Człowiek który rozumuje*, l'homme qui raisonne. *Człowiek którego widziałeś, któremu to opowiedziałeś, z którym się poznałeś*, l'homme que vous avez vu, à qui vous avez promis cela, avec qui vous avez lié connaissance. *Jest to warunek od którego nie mogę odstąpić*, c'est une condition de laquelle je ne puis me départir, à laquelle je ne puis renoncer. = et Któryż, *interrog.* lequel, laquelle: quel est celui, quelle est celle qui. etc. *Któryż ci się lepiéj po robał?* lequel vous plait le plus? quel est celui qui vous plait le plus? *Którego się chcesz pozbyć*, duquel voulez-vous vous défaire? quel est celui dont vous voulez vous défaire? =. lequel, laquelle: celui, celle qui, etc. *Wybierz którą ci się podoba*, choisissez laquelle vous voudrez. =. un, une entre plusieurs; quelqu'un, une. *Prosili Kazimierza aby im którego syna dał na królestwo*, ils prierent Casimir de leur donner un de ses fils pour roi. *Spodziewamy się mieczuzn, kobiet, zapewne przyjdzie który, która*, nous attendons des hommes, des femmes, sans doute il en viendra qu'un. qu'une. =. quel, quelle. *Która godzina?* quelle heure est-il? *Którego dziś mamy?* quel quantième du mois avons-nous? =, quelque, *a. 2 g. Gdyby tak było, byłby który historyk o tém wspomniał*, si cela était, quelque historien en aurait parlé. — *et fam. Wypić którą butelkę wina*, vider quelques bouteilles de vin.

Który bądź, Która bądź, Które bądź. Którykolwiek, Którakolwiek, Którekolwiek. n'importe lequel, laquelle. *ob.* Kto bądź.

Którys, Któras. Któres, quelque, *a. 2 g. ob.* Jakis. un. une: un certain, une certaine. *Któryś z nich*, un d'entre eux, je ne sais lequel. *Któregoś dnia*, un certain jour. *W któremś miejscu*, dans un certain endroit, dans je ne sais quel endroit.

Któryż, aż, eż. lequel, laquelle donc? quel est donc celui, quelle est donc celle qui...? *ob.* Który.

Ktos, kogos, quelqu'un, certaine personne. *Ktoś mi powiedział*, quelqu'un m'a dit. *Czekam tu na kogoś*, j'attends ici quelqu un. = Ktoś, sia, *s. indéter. fam.* quelqu'un, m. certaine personne, *f.*

Ktosci, Ktosi, *ob.* Ktoś.

Któż. *interr.* qui donc.

Ku, *prép. vers. Ku wschodowi, ku północy*, vers l'orient. vers le nord. *Podnieść oczy ku niebu*, lever les yeux vers le ciel. *Ku wieczorowi*, vers le soir. =. pour. envers. *Miłość ku ludziom*, l amour pour les hommes, envers les hommes. *Nienawiść ku złym*, la haine des méchants.

Kub, u, *s. m.* étable à cochons, *f.*

Kuba, y, *n. pr. m. corruption pop.* de Jakób, v. c. d. — *Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie, prv.* à beau jeu beau retour; chou pour chou.

Kuban, a, *s. m.* et *dim.* Kubanek, nka, *s. m.* pot de vin, *m.*

Kuban. u. *s. m. Geogr.* Koubau, *s m.* (fleuve).

Kubanowie, ów, *s. m. pl.* les Tartares du Kouban, *m.*

Kubański, a, ie. du Kouban. *Tatarzy kubańscy*, les Tartares du Kouban, *m.*

Kubeba, y. *s. f.* cubèbe, *s. m.*

Kubek, bka. *s. m.* et *dim.* Kubeczek, czka, *s. m.* gobelet, *s. m.* godet. *s. m.* — *Podobni do siebie, kubek w kubek*, ils se ressemblent comme deux œufs, comme deux gouttes d'eau. *Kubek w kubek ojciec*, c'est le portrait vivant de son père, *ob.* Wykapany — *Kubek w kubek taki*, parfaitement semblable ; tout pareil. *Kubek w kubek taki ze mną czynił*, il a tenu justement la même conduite envers moi.

Kubeł, bła, *s. m* et *dim* Kubełek, łka, *s. m* seau. *s. m. ob.* Wiadro. = (*skurtany*), outre, *s. f.*

Kubiczny, a e, cubique, *a. 2 g. ob.* Sześcienny.

Kubilisciów, *ob.* Szczaw angielski.

Kubrak, a, *s. m.* surtout à la polonaise. *m.*

Kubus, a, *s. m. ob.* Szescian.

Kucz, a, *s. m.* et *dim.* Kuczyk, a, *s. m.* petit cheval, *m.* =, *T. de Mépris*: nabot, *s. m.* nabote, *s. f.*

Kuć, uł, uje, *v. a. imp.* Kować, ował, ują, *v. cont.* forger; marteler, battre au marteau. = *monetę*, battre monnaie, *ob.* Bić. = et Okuć *konia*, ferrer un cheval. *Okuć konia na cztery nogi*, ferrer un cheval des quatre pieds. *Kuć konie ostro*, ferrer des chevaux à glace. — *fig. proverb. Kuty na cztery nogi, v. ahs. Kuty*, c'est un fin matois. — *Szkatułka okuta w złoto, w srebro*, une cassette ferrée d'or, d'argent. *Kij okuty*, un bâton ferré. = Kować et Wykuć. *p. ex. grotę w skale*, tailler une grotte dans le roc. = Kuć. Ukuć, *fig. fam. Kuć wieczerzę*, marteler ses vers. *Kuć wyrazy*, forger des mots. *Kuć podstępy*, faire des menées, de sourdes pratiques, *ob* Knować. *Kuć zdradę*, brasser une trahison. = *Kuć*, *ob.* Kurać.

Kucbaj, *ob* Kuczbaja.

Kuch, *ob.* Makuch.

Kucharka. i, *s. f.* cuisinière.

Kuchański, a, ie, de cuisinier, de cuisinière; de cuisine. *Kucharska książka*, livre de cuisine, *m. Sztuka kucharska*, l'art du cuisinier, l'art culinaire, *m.*

Kucharstwo. a, *s. n.* métier de cuisinier, *m.* cuisine, *s. f.* (l'art du

cuisinier). *Uczyć się kucharstwa*, apprendre la cuisine.

Kuchiarz, a, *s. m.* cuisinier, *s. m.*

Kuchiarzowa, éj, *s. f.* femme de cuisinier, *f.*

Kuchiarzówna, y, *s. f.* fille de cuisinier, *f.*

Kuchiarzowy, a, e, de cuisinier ; qui appartient au cuisinier.

Kuchiarzyć, yę, y, *v. intr.* être cuisinier, cuisiniere. =, *fam.* cuisiner.

Kuchiarzysko, a, *s. n.* mauvais cuisinier, gargotier, *s. m.*

Kuchcik, a, *s. m.* garçon de cuisine, *m.*

Kuchienka, i, *s. f.* (*dim.* de Kuchnia). petite cuisine, petite cuisine obscure, *f.*

Kuchienna, éj, *s. f.* fille *v.* servante de cuisine. *f.*

Kuchienny, a, e, de cuisine. *Sól kuchenna*, sel de cuisine, sel commun. *m. Kuchenny ogród*, jardin potager. *m. potager. m. Roślina kuchenna, ob.* Ogrodowina. — *Kuchenna łacina*, du latin de cuisine.

Kuchienny, ego, *s. m.* officier de cuisine, *m.*

Kuchmistrz, a, *s. m.* chef de cuisine, *m.*

Kuchmistrzostwo, a, *s. n. ob.* Kucharstwo. =, emploi de chef de cuisine, *m.* =, *coll.* le chef de cuisine avec sa femme.

Kuchmistrzowa, éj, *s. f.* femme d'un chef de cuisine.

Kuchmistrzówna, y, *s. f.* fille d'un chef de cuisine, *f.*

Kuchmistrzowski, a, ie, de chef de cuisine.

Kuchnia, ni, *s. f.* cuisine. *s. f.* = cuisine, *s. f.* (l'art d'apprêter les mets). *Kuchnia francuzka, angielska*, la cuisine française, anglaise. *Znać się dobrze na kuchni*, entendre bien la cuisine.

Kuchta, y, *s. m.* aide de cuisine, *m.*

Kucik, Kocik, a, *s. m.* (*inus.*), *dim.* de Kut. *v.* c. d. — gousse, *s. f.* (d'ail). — nœud. *s. m.* (de gingembre), morceau (de qu'chose), taillé en pointe, *m.*

Kucnąć, *ob.* Kucznąć.

Kucyk, *ob.* Kuc.

Kuczka, y, *s. f.* et *dim.* Kuczka, i, *s. f.* huttе, *s. f.* cahutte, *s. f.* — *pl.* Kuczki, la fête des tabernacles, *f.* scénopégies, *s. f. pl.* *Kuczki obchodzić*, celebrer la fête des tabernacles. =, cachot, *s. m. Wsadzić do kuczy*, mettre au cachot. = W kuczki, *loc. fam.* a croupetons. *W kuczki usiąść*, s'accroupir, se mettre à croupetons.

Kuczbaj, aj, *s. f.* frise, *s. f.* (sorte d'étoffe).

Kuczma, y, *s. f.* esp. de bonnet.

Kuczmański *szlak, ob.* Szlak.

Kuczmówka, i, *s. f. Bot.* chervis, *s. m.* — *Kuczmówka wilcza v. skalna, ob.* Tojad mordownik.

Kucznąć, ąć, *v. intr. inst.* Kuczyć, yę, y, *v. intr. imp.* s'accroupir; rester accroupi.

Kuczyć, yę, y, *v. a. imp. kogo v. biedę komu*, importuner, presser qu'un, donner du fil à retordre à qu'un.

Kuczyszcze, a, *s. n.* feuillage, *s. m.* ramée, *s. f.*

Kuda, y, *s. m.* Kudłacz, a, *s. m.* homme velu, chevelu, m. — chien à longs poils, *m. Mały kudła*, gredin. *s. m.*

Kudłacz, a, *s. m. Zool.* bouc, *s. m.*

Kudłatość, ści, *s. f.* état d'un animal à longs poils.

Kudłaty, a, e, velu, ue; chevelu, ue; à longs poils, qui a les poils longs et frisés.

Kudłać, ąć, a, Kudlić, ię, i, *v. a. imp.* Skudłać, ąć, Skudlić, ię, *fam. włosy*, mêler les cheveux. — friser.

Kudłogady, a, qui a une chevelure de serpents.

Kufa, y, *s. f.* foudre, *s. m.* grande tonne, *f.*

Kufel, fla, *s. m.* et *dim.* Kufelek, lka, *s. m.* pot. *s. m.* pinte, *s. f.* — *W kuflu się kochać*, aimer la bouteille. = *fig. fam.* ivrognerie, *s. f.* — ivrogne, *s. m.*

Kuflarz, a, *s. m.* ivrogne, *s. m.*

Kuflowy, a, e, de pot, de pinte.

Kufny, a, e, de foudre, de tonne.

Kufer, fra, *s. m.* et *dim.* Kuferek, rka. *s. m.* coffre, *s. m.* coffre-fort, *s. m.*

Kufrowany, a, e, Kuferkowy, a, e, de coffre. de coffre-fort

Kugla, i, *s. f. ob.* Kuglarstwo.

Kuglarka, i, *s. f.* bateleuse, *s. f.* joueuse de gobelets. *f.* faiseuse de tours de passe-passe.

Kuglarski, a, ie, de bateleur, de joueur de gobelets, d'escamoteur.

Kuglarskoodywatelski, a, ie, (des actions, de la conduite, etc.), d'un faux civisme, qui contrefait le civisme.

Kuglarstwo, a, *s. n.* batelage, *s. m.* tour de bateleur. *m.* tour de gobelets, tour de gibecière. *m.* escamotage. *s. m.*

Kuglarz, a, *s. m.* bateleur. *s. m.* joueur de gobelets, *m.* escamoteur, *s. m.* prestidigitateur, *s. m* faiseur de tours de passe-passe. — *au pr. et au fig.*

Kuglować, ować, uję, *v. intr. imp.* faire des tours de passe-passe; jouer des gobelets, de la gibecière. — bouffonner =, *fig.* jouer des gobelets ; finasser. = *z kogo*, se moquer de qu'un. = *v. z kim*, se jouer de qu'un.

Kuglowanie, a, *s. n.* action de jouer des gobelets, de bouffonner, etc. tours de passe-passe. *m. pl* bouffonneries, *s. f. pl. ob.* Kuglowizc.

Kuguar, a, *s. m. Zool.* couguar, *s. m.*

Kujan, *ob.* Kojan.

Kujawiak, a, *s. m.* Kujawianin, a, *s. m.* habitant de la Cujavie, Cujavien, *s. m. pl.* Kujawiacy. Kujawiaki.

Kujawianka, i, *s. f.* femme de Cujavie. *f.* Cujavienne, *s. f.*

Kujawski, a, ie, de Cujavie.

Kujawy, jaw, *s. f. pl. Géogr.* Cujavie, *s. f*

Kukać, ać, a, *v. intr. cont.* Kuknąć, ąć, et Zakukać, ać, *v. instant.* Kuić, ać, uję, *v. imp.* chanter (en parl. du coucou), coucouer, coucouler. *v. n.* — chanter comme le coucou, crier comme le coucou.

Kukanie, a, *s. n.* cri du coucou, *m.*

Kukawka, i, *s. f. ob.* Kukułka. =, coucou, *s. m.* (jouet d'enfant).

Kukiełka, i, *s. f.* petit pain de forme oblongue, *m.*

Kukla, i, *s. f.* coquelucheon. *s. m.* =, pain de forme oblongue, *m.*

Kuknąć, ąć, a, *v. a. imp.* Skuknąć, battre, bouspiller. — Il a vieilli.

Kuklas, a, *s. m.* bec long (comme celui de la cigogne, du héron, etc.), =.

Kuklasty, a, e, oblong, ongue, *ob.* Podługowaty.

Kuklik, a, *s. m. Bot.* benoîte, *s. f.*

Kuknąć, *ob.* Kukać.

Kuks, a, *s. m.* coup de coude, coup de poing, *m.*

Kuksać, ać, a, *v. a. imp.* Skuksać *kogo*, coudoyer qu'un, heurter qu'un du coude; donner des coups de poing à qu'un.

Kuku ! *onomat.* imitant le cri du coucou.

Kukuba, y, *s. f. Bot. ob.* Wyżpin.

Kukułczy, a, e, Kukułczyn, *fam.* bâtard, *s. m.*

Kukułka, i, *s. f.* et *dim.* Kukułeczka, i, *s. f. Zool.* coucou. *s. m. Kukułka miodowa*, coucou indicateur, *m* =, *ob.* Kukawka.

Kukurykać, *v. intr.* coqueriquer.

Kukurudza, Kukurydza, y, *s. f.* maïs cultivé. *m.* blé de Turquie. *m.*

Kukuryku ! *onomat.* coquerico.

Kul, u, *s. m.* boîte, *s. f.* boîte de paille, *f.*

Kula, i, *s. f.* globe, *s. m. Kula ziemska*, le globe de la terre, le globe terrestre, le globe. *Kula ognista*, globe de feu. =, boule, *s. f. Kula kręgielna*, boule de quilles. — *Kula śniegowa*, boule de neige. — *ob.* Gałka. =, balle, *s. f. Kula karabinowa*, balle de fusil. *Forma do Lania kul*, un moule à balles. — *Dostać kulą w łeb, fam.* être tué. *Chłop strzela, Pan Bóg kule nosi, prv.* l'homme propose et Dieu dispose. *Trafił jak kulą w płot, prv. iron.* il n'en approche pas, vous n'en approchez pas de cent lieues, de mille lieues ; il est, vous êtes à mille lieues de la vérité. = *armatnia*, boulet, *s. m. Kula ognista*, boulet rouge, *m.* = *bilardowa*, bille, *s. f.* =, bequille, *s. f. Chodzić o kulach*, marcher avec des béquilles. = *u siodła*, pommeau, *s. m* (de la selle).

Kulać, *ob.* Kulić.

Kulacznik, a, *s. m.* athlète armé du ceste, *m.* — boxeur, *s. m.* celui qui se bat à coups de poing.

Kułak, a, *s. m.* poing, *s. m.* =, coup de poing, *m. Bić się na kułaki*, se battre à coups de poing, boxer, *v. n.* se boxer. *Bitwa na kułaki*, combat à coups de poing, *m.* pugilat, *s. m.*

Kulanie, a, *s. n.* action de boiter, clochement, *s. m.*

Kulas, a, *s. m.* (dans l'écriture), lettre mal formée, mal peinte, *f. Kulasy stawiać*, mal former ses lettres, peindre mal. =, grappin. *s. m* harpon, *s. m. ob.* Bosak, Hak. =, *fam.* boiteux, *s. m.*

Kulasto, Kulasty, *ob.* Kulisto, Kulisty.

Kulawić, ię, i, *v. a. imp.* Okulawić, rendre boiteux, estropier.

Kulawić, ać, ię, ję, *v. n. imp.* Okulawić, devenir boiteux, être estropié.

Kulawka, i, *s. f.* clochement, *s. m.*

Kulawo, *adv. fig.* d'une manière boiteuse. qui cloche.

Kulawość, ści, *s. f.* état d'un homme boiteux, *m.*

Kulawy, a, e, boiteux, euse.

Kulbaczyć, yę, y, *v. a. imp.* Okulbaczyć *konia*, seller un cheval.

Kulbaka, i, *s. f.* selle, *s. f.* =, *Zool.* fléau. fleon. *s. m.*

Kulczanka, i, *s. f.* épingle, *s. f. ob.* Spilka.

Kulczyna, y, *s. f. Bot.* strychnos, *s. m.* =, *Méd.* noix vomique, *f.*

Kulczyć, yę, y, *v. a. imp.* planter, semer.

Kulczyk, *ob.* Kólczyk.

Kulec, ać, ie, *v. n.* clocher, boiter. *Kuleć na prawą nogę*, clocher du pied droit, du côté droit.

Kuleczka, *ob.* Kulka

Kulewryna, y, *s. f.* couleuvrine, *s. f. ob.* Wężownia. Śmigownica.

Kulfon, a, *s. m.* faux ducat, *m.* =, *T. de Mépris.* lourdaud, *s. m.* lourdaude, *s. f.*

Kulić, *v. a. imp.* Skulić *członki* et Kulić się, *v. pr. imp.* Skulić się, se replier, se ramasser sur soi-même; se raccourcir, se recoquiller, se mettre tout en un tas. =, *fig.* se resserrer. *ob.* Kurczyć się.

Kulig, Kulik, a, *s. m. Zool.* courlis, *s. m.* =. divertissement du carnaval, *m.* bal costumé, *m.*

Kuligowy, a, e, de bal costumé, de carnaval.

Kulisto, *adv.* sphériquement : en forme de sphère, de globe; en forme de boule.

Kulistość, ści, *s. f.* sphéricité, *s. f. p. ex. ziemi*, de la terre.

Kulisty, a, e, sphérique, *a.* 2 *g.* globiforme, *a.* 2 *g.* globuleux, euse; sphérulé, ée. — *Geométr. Trójkąt kulisty*, triangle sphérique, *m. Trygonometrya kulista*, trigonométrie sphérique.

Kulka, i, *s. f.* (*dim.* de Kula), petite boule, *f.* =, balle, *s. f.* (de fusil, de pistolet). =, *Bot.* spherule, *s. f.*

Kulny, a, e, *ob.* Kulisty. =, *ob.* Kulowy.

Kulolej, a, *s. m.* fondeur de balles, *m.*

Kulsze, ów, *s. m. pl.* os de la hanche, os ischion, *m.*

Kulszowy, a, e, — *Kość kulszowa*, os ischion, *m. Ból kulszowy*, sciatique, *s. f.*

Kum, a, *s. m.* compère, *s. m. Zaprosić kogo w kumy*, prier qu'un d'être parrain *v.* marraine ; prier qu'un de tenir un enfant sur les fonts. *Stać w kumy*, être parrain, tenir un enfant sur les fonts. =, *fig.* compere, *s. m.* compagnon. *s. m.* =, *Zool. Ropucha kum*, crapaud flamboyant, *m.*

Kuma, y, *s. f* commère, *s f.*

Kumać się, *v. réc. imp.* Pokumać się *z kim v. między sobą*, traiter qu'un, vivre avec qu'un de pair à compagnon ; se familiariser, se rendre familier avec qu'un.

Kumoszko, a, *s. n. fam.* bon compère, *m.*

Kumoszwo, a, *s. n.* compérage, *s. m* =, *coll.* le compère et la commère.

Kumoszka, i, *s. f. dim.* de Kuma, *v.* c. d.

Kumowy, a, e, de compère ; qui appartient au compère.

Kump', *ob.* Kapie

Kuna, y, *s. f Zool.* marire. *s. f. Kuna białoszyja*, fouine. *s. f.* — *pl.* Kuny, kun, peau de martre, *f.* fourrure de martre, *f.* martre, *s. f.* = *Kuna żelazna*, carcan, *s. m.* — *par extens. Kuna*, cachot, *s. m.* prison. *s. f.*

Kundel, dla, *s. m.* et *fam.* Kundys, a, *s. m.* chien de berger, *m.* matin, *s. m.*

Kundlić, ać, ię, *v. n. imp.* Skundlić, dégénérer (partic. en parl. des chiens).

Kundys, *ob.* Kundel.

Kundysi, ia, ie, de chien de berger, de matin.

Kundzia, dzi, *n. pr. f. dim.* de Kunegunda, *v.* c. d.

Kunegunda, y, *n. pr. f.* Cunégonde, *n. pr. f.*

Kuni, ia, ie, de martre.

Kunica, y, *s. f.* argent que devait payer un seigneur une fille qui se mariait dans un autre village, *m.*

Kunicz, *ob.* Koniczyna

Kunszafty, *ob.* Konszachty.

Kunszt, a, *s. m.* art, *s. m. Kunszt malarski*, l'art de la peinture *v.* du peintre.

Kunsztarz, a, *s. m.* (*inus.*), bouffon, *s. m.*

Kunsztmistrz, a, *s. m.* artiste, *s. m.* =, maître de l'art, *m.*

Kunsztmistrzowski, a, ie, d'artiste.

Kunsztować, ować, uję, *v. a.* travailler avec art, arranger artistement, raffiner sur un ouvrage. =, *v. intr. z kim*, jouer avec qu'un.

Kunsztowanie, a, *s. n.* raffine-

ment, *s. m.* — badinage, *s. m.*

Kunsztownie, *adv.* artistement, avec art.

Kunsztownik, a, *s. m.* plaisant, *s. m.* — il a vieilli.

Kunsztownosc, sci, *s. f.* art, *s. m.* qualité de ce qui est fait avec art. *f.*

Kunsztowny, a, e, fait avec art; artistement fait, travaillé: artistique, *a. 2 g.*—ingénieux, euse.=, artificiel, elle. =, facétieux, euse (ce sens a vieilli).

Kup, u, *s. m.* achat, *s. m. Na kup wystawić*, mettre, exposer en vente; offrir à vendre.

Kupa, y, *s. f.* mouceau, *s. m.* tas, *s. m.* amas, *s. m.* pile, *s. f. Składać na kupę* amonceler, entasser, amasser; mettre en un monceau, mettre en pile. Kupami, *loc. adv.* par tas. Do kupy, *loc. adv.* ensemble. *Do kupy złożyć*, mettre ensemble, amasser. =, troupe, *s. f.* bande. *s. f.* tas, *s. m.* Kupami, *loc. adv.* par bandes, par troupes, en foule. *Do kupy zebrać, zgromadzić*, amasser, ramasser, rassembler.— *popul. Kupo.* une masse, une foule, beaucoup.

Kupalnik, u, *s. m. Bot.* arnica, *s. m.*

Kupców, owa, owe, du marchand, qui appartient au marchand.

Kupcowa, ej, *s. f.* femme d'un négociant, d'un marchand, *f.*—marchande, *s. f.*

Kupcówna, y, *s. f.* fille d'un négociant, fille de marchand, *f.*

Kupcowy, a, e, *ob.* Kupców.

Kupczenie, a, *s. n. czém*, action de trafiquer, de faire trafic de qu'' chose.=, trafic, *s. m.* négoce, *s. m. ob.* Handel.

Kupczyc, yę, y, *v. intr.* trafiquer, faire trafic. *part. au fig. en m. p. Kupczyć honorem*, trafiquer de son honneur.

Kupczyk, a, *s. m.* commis d'un négociant, d'un marchand, *m.* commis marchand, *m.*

Kupczykowaty, a, e, qui ressemble à un commis marchand; d'un commis marchand; qui sent le bourgeois.

Kupczyna, y, *s. m.* pauvre marchand, *m.*

Kupek, pka, *s. m. dim.* Kupelek, lka, *s. m.* croupion, *s. m.*

Kupersztych, *ob.* Koperszt.ych.

Kupia, pi, *s. f. ob.* Kupla.

Kupic, ię, i, et Skupiac, ał, a, *v. a. imp.* Skupić, amonceler, entasser; amasser, ramasser, rassembler. = Kupic sie, *v. pr. imp.* Skupić się, se rassembler. =, *fam.* se ramasser, se replier sur soi-même.

Kupic, ię, i, *v. a. déf.* Kupować, ował, ują, *v. imp. et cont.* acheter. — *Kto cię nie zna ten cię kupi, prv.* on vous connaît; on sait ce que vous valez. *Kupić sobie biedę, fam. prv.* s'attirer de méchantes affaires, des embarras.= Kupowac, marchander, *ob.* Targować.

Kupido, a v. yna, Kupidyn, a, *s. m* et *dim.* Kupidynek, nka, *s. m. Myth. rom.* Cupidon, *n. pr. m.* Amour, *s. m.*

Kupiec, pca, *s. m.* négociant, *s. m.* commerçant, *s. m.* trafiquant, *s. m. (ob.* Handlarz).— marchand, *s. m.*=, marchand, *s. m.* acheteur. *s. m. Znaleść kupca*, trouver marchand, trouver acheteur.

Kupiecki, a, ie, de marchand; marchand, aude; mercantile, *a. 2 g. (ob.* Handlowy). *Stan kupiecki*, état de marchand, *m.* profession mercantile, *f. Okręt kupiecki, marynarka kupiecka*, vaisseau marchand, marine marchande *v.* de vaisseaux marchands. *Duch kupiecki*, esprit marchand, esprit mercantile, *m.*

Kupiectwo, a, *s. n.* négoce, *s. m.* commerce, *s. m. Kupiectwem sie bawić*, s'adonner au négoce.=, état de négociant, de commerçant, de marchand. *m.* =, *coll.* le corps des marchands, les marchands, *m.*

Kupienie, Skupianie, Skupienie, a, *s. n.* amoncellement, *s. m.* entassement, *s. m.* action d'assembler, de rassembler, de réunir. *f.* = Kupienie sie, *s. n.* action de s'assembler, de se rassembler.

Kupienie, Kupowanie, a, *s. n.* action d'acheter, *f.*

Kupiony, a, e, acheté, ée, *ob.* Zapłacony.

Kupka, i, *s. f. (dim.* de Kupa), petit monceau, petit tas, *m.*—*fam.* petit nombre, *m.* =, *pl.* Kupki, jeu aux petits tas. *m. Grać w kupki*, jouer aux petits tas.

Kupla, i, *s. f* négoce, *s. m.* trafic, *s. m.* =, emplette, *s. f.* achat, *s. m.* chose achetée, *f.*

Kupler, a, *s. m.* maquereau, *s. m.*

Kuplerka, i, *s. f.* maquerelle, *s. f.*

Kuplerować, ował, uję, *v. n.* faire le maquereau, la maquerelle.

Kuplerski, a, ie, de maquereau, de maquerelle

Kuplerstwo, a, *s. n.* maquerellage, *s. m.*

Kupnica, y, *s f.* boutique de marchand, *f.* — *inus.*

Kupniowski, iego, *s. m. burlesqu.* acheteur, *s. m.*

Kupno, a, *s. n.* achat, *s. m. Kupnem v. przez kupno*, par achat.

Kupny, a, e, d'achat. =, vénal, ale, *ob.* Przedajny. =, acheté, ée (par oppos. a donné), qui vient de chez le marchand. (par oppos. à fait a la maison). =. *ob.* Pokupny.

Kupon, u, *s. m.* coupon. *s. m.*

Kupowac, Kupowanie, *ob.* Kupić, Kupienie.

Kupszasty, a, e, à large croupion.

Kupula, *ob.* Kopuła.

Kur, a, *s. n.* coq, *s. m.* — *pl.* Kury, le chant du coq. le premier chant du coq. *O kurach wstawać*, se lever au premier chant du coq. =. *Zool. Kur morski*, poisson coq, *m.* =, *Méd.* rougeole, *s. f.*

Kura, y, *s. f.* poule, *s. f.* — *Daj kurze grzędę, to ona chce wyżej, prv.* si on lui en donne un pouce, il en prendra grand comme la main. *Pisze jak kura*, il griffonne. *Trafiło mu się jak ślepej kurze ziarno*, cela lui est arrivé une fois par hasard; il lui est arrivé une fois de trouver bien, de bien rencontrer.

Kuracya, yi, *s. f.* cure, *s. f.* traitement, *s. m.* curation, *s. f.*

Kurant, a, *s. m. fam.* air, *s. m.* roulade, *s. f.* tirade, *s. f.* — *Zegar z kurantem*, pendule a jeu d'orgues, à jeu de flutes, à carillon. =. molette, *s. f.* (à broyer des couleurs). =, monnaie courante, *f.*

Kuratela, i, *s. f.* curatelle, *s. f. Trzebaby go wziąć w kuratelę*, il faudrait lui donner un curateur. *Być w kuratelę*, être en curatelle.

Kurator, a, *s. m.* curateur, *s. m.* =, inspecteur des études, *m.*

Kuratorka, i, *s. f* curatrice, *s. f.*

Kuraż, u, *s. m. fam.* courage, *s. m. ob.* Śmiałość, Odwaga.

Kurchan, Kurhan, u, *s. m.* et *dim.* Kurchanek, nka, *s. m.* colline, *s. f.* tertre, *s. m.* — tumulus, *s. m.*

Kurciążki, żek, *s. f. pl.* petites pinces, *f.* petites tenailles, *f. ob.* Obcążki.

Kurcz, a, *s. m. ob.* Pokurcz.

Kurcz, u, *s. m.* crampe, *s. f. Kurcz żołądka*, spasme d'estomac, *m.*

Kurczak, a, *s. m.* cochet, *s. m.* poulet, *s. m.*

Kurczątko, a, *s. n.* petit poulet, *m.* poussin, *s. m.*

Kurcze, ęcia, poulet, *s. m.* petit poulet, *m.*

Kurczęcina, y, *s. f.* chair de poulet, *f.*

Kurczęcy, a, e, de poulet.

Kurczenie et Kurczenie sie, a, *s. n.* resserrement, *s. m.* rétrécissement, *s. m.* contraction, *s. f* retirement, *s. m. Kurczenie się nerwow, muszkułow*, le retirement des nerfs, des muscles. =, *fig.* resserrement d'argent, *m.*

Kurczowaty, a, e, spasmodique, *a. 2 g.*

Kurczowy, a, e, convulsif, ive; spasmodique, *a. 2 g.* de crampe, de spasme. *Kaszel kurczowy*, toux convulsive, *f.*

Kurczyc, yę, y, *v. a. imp.* Skurczyć, rétrécir, contracter, crisper. = Kurczyć sie. Skurczyć się, *v. pr.* se resserrer, se rétrécir, rétrecir, *v. n.* se retirer, se contracter, se crisper *(ob.* Sciągać się, Ściepować się). *Płótno kurczy się w praniu*, la toile rétrécit, se rétrecit, se retire au blanchissage. *Skóra kurczy się przy ogniu*, le cuir se rétrecit, se retire au feu, se crispe quand on l'expose a une forte chaleur. *Muszkuły kurczą się*, les muscles se contractent, se retirent.=, *fig. fam.* se resserrer. *Każdy się kurczy*, chacun se resserre.

Kurdwan, *ob.* Kordyban.

Kurdygarda, *ob.* Kordegarda.

Kurek, rka, *s. m.* cochet, *s. m.* =, papegai, *s. m. Kurka v. do kurka strzelać*, tirer au papegai.=, girouette, *s. f.* =, *Arqueb.* chien, *s. m. Kurek odwieść*, bander le chien d'un fusil. *Kurek spuścić*, mettre le chien d'un fusil dans son repos, au repos. =, robinet, *s. m. Kurek odkręcić*, ouvrir le robinet *Kurek zakręcić*, fermer le robinet.

Kurewka, i, *s. f* courtisane, *s. f.* fille, *s. f.* petite putain, *f.*

Kurewnik, a, *s. m.* coureur de filles, *m.* putassier, *s. m.* paillard, *s. m.*

Kurewny, a, e, Kurewski, a, ie, de filles. *Dom kurewski*, bordel, *s. m.* = paillard, arde.

Kurewstwo, Kurestwo, a, *s. n.* putanisme, *s. m.* putasserie, *s. f.* paillardise, *s. f.*

Kurfirst, a, *s. m.* Kurfirstowy, a, e, Kurfirstwo, a, *s. n. ob.* Elektor, Elektorski, Elektorstwo.

Kurhan, *ob.* Kurchan.

Kurka, i, *s. f.* petite poule, *f. Kurka tuczona*, poularde, *s. f.* — *Kurka wodna*, poule d'eau, *f.*

Kurkoryb, a, *s. m. Zool.* malarmat, *s. m.*

Kurkowy, a, e, de papegai. *Król kurkowy*, roi des arquebusiers, *m.*

Kurkuma, y. *s. f. Bot.* curcuma, *s. m.* safran des Indes, *m.*

Kurlandczyk, a, *s. m.* Courlandais, *s. m.*

Kurlandka, i, *s. f.* Courlandaise, *s. f.*

Kurlandski, a, ie, de Courlande, de la Courlande.

Kurlandya, yi, *s. f. Géogr.* Courlande. *s. f.*

Kurniczka, i, *s. f.* marchande de volaille, *f.*

Kurnik, a, *s. m.* poulailler, *s. m.* abri construit pour les poules, *m.* =, *fig.* (d'un lieu habitable dont on veut indiquer la petitesse), trou, *s. m.* =, poulailler, *s. m.* marchand poulailler, *m.* marchand de volaille.

Kuropatwa, y, *s. f.* perdrix. *s. f. Kuropatwa czerwona*, perdrix rouge, *f.* bartavelle, *s. f.*

Kuropatwi, ia, ie, de perdrix.

Kuropiew, u, *s. m.* chant du coq, =.

Kuropłoch, Kuropłosz, a, *s. m.* bravache, *s. m.* fanfaron, *s. m.*

Kuropoj, u, *s. m. ob.* Kuropiew

Kurować, ował, uję, *v. a. imp.* traiter, faire une cure. et Wykurować, faire une cure, guérir, *ob.* Leczyć.=Kurować sie, *v. pr. imp.* se traiter, suivre un traitement; se guérir. et Wykurować sie, guérir, *v. n.* recouvrer la santé, *ob.* Leczyc sie.

Kurowy, a, e, du coq.— *Kurowa sklenica, v. abs. Kurowa*, grand verre à boire.

Kurp, pia, *s. m. plus us. au pl.* Kurpie, iów, souliers d'écorce, =.—C'est de là que vient le nom d'une population en Pologne. =, *T. de mépris.* milicien, *s. m.*

Kurs, u, *s. m.* cours. *s. m.* (de la monnaie). *Wyjść z kursu*, n'avoir plus de cours, *ob.* Obieg.=, *T. de Comm.* (du taux auquel est le change, la rente), cours, *s. m* =, cours, *s. m.* (suite de leçons), *ob.* Wykład.=, cours, *s. m.* (études qui exigent qu'on suive un ou plusieurs cours). *Chodzić na kurs prawa, medycyny* faire son cours de droit, de médecine,=, course, *s. f.* (trajet que fait une voiture de place d'un lieu à un autre). =, *pl.* Kursa, courses de chevaux, *f. ob.* Wyscigi.

Kursor, a, *s. m. fam.* coureur, *s. m.* messager à pied, *m.*

Kursorya, ryi, *s. f. ob.* List okolny, Okólnik.

Kursować, ował, uje, *v. intr.* avoir cours (de la monnaie). — *fig. fam.* (d'un bruit), courir.

Kursowy, a, e, de cours; du cours

Kurstwi, y, *s. f* écriture cursive, *f.* cursive, *s. f.* lettres cursives, caractères cursifs.

Kurta, y, *s f.* veste, *s. f.* spencer, *s. m. ob.* Kurtka. — *fig. prv. Kurtę komu skroić*, tailler des croupières à qu un. *et aussi* : étriller qu'un en chien courtaud. =, courtaud, *s. m.* chien courtaud, *m.*—*T. de mépris.* courtaud, *s. m.*

Kurtka, i, *s. f.* veste, *s. f.* spencer, *s. m.*

Kurtyna, *ob.* Kortyna.

Kurwa, y, *s. f.* fille de joie, *f.* catin, *s. f.* putain, *s. f.* garce, *s. f.*

Kurwatura, y, *s. f. inus. ob.* Pasforał.

Kurwiarski, Kurwiarstwo, Kurwiarz, *ob* Kurewski, Kurewstwo, Kurewnik.

Kurwic, ię, i, *v. a. imp.* Skurwić *dziewczynę*, débaucher une fille.

Kurwić sie, *v. pr. imp.* paillarder; se prostituer. et Skurwić sie, se débaucher, se prostituer.

Kurwienie sie, *s. n.* paillardise, *s. f.* putasserie, *s. f.*

Kurwisko, a, *s. n.* Kurwiszcze, a, *s. n. T. de mépris.* vilaine garce, *f.*

Kuryer, a, *s. m.* courrier, *s. m. ob* Goniec.

Kurytarz, a, *s. m.* corridor, *s. m.*

Kurz, u, *s. m* poussière, *s. f. Z kurzu otrzepać, otrzeć.* épousseter, ôter la poussière. *Wielki kurz*, il fait beaucoup de poussière. *Kłęby kurzu*, des tourbillons de poussière, *m*

Kurzawa, y. *s. f.* poussière, *s f.* poussiere épaisse. (partic. en tant qu'elle vole, qu'on la fait élever). *Obłok kurzawy*, un nuage de poussière. =, neige menue, *f.* pluie menue, *f.* — vapeurs, *s. f. pl.* qui s'élèvent de la mer. des rivieres.

Kurzawka, i, *s.f. Bot.* vesse-de-loup, *s. f.*

Kurzawnia, ni, *s. f.* étuve humide, *f.*

Kurzeja, ei, *s. f. inus.* jeune poule, *f.*

Kurzenie, a, *s. n.* action de fumer. =, camp d'un régiment de Cu-

saques, *m.* — régiment de Cosaques, *m.*

KURZENIEC, ŃCA, *s. m.* poulailler, *s. m.* abri pour les poules, *m. ob.* KURNIK.

KURZONOGI, A, IE, à pieds de coq.

KURZOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. a. imp.* *Forge.* décharger le fourneau.

KURZOWANIE, A, *s. n.* action de décharger le fourneau.

KURZY, A, E, de poule. — *Bot. Kurza noga, ob.* PORTULAKA. *Kurza stopa,* tormentille, *s. f.* — *fam. prv. Dnem przybyło na kurzą s opę,* les jours commencent à être plus longs.

KURZYĆ, YŁ, Y, *v. intr.* faire de la poussière. faire élever de la poussière. =, faire de la fumée. =. vesser. =, *v. tr. imp.* et SKURZYĆ, ZAKURZYĆ, couvrir de poussière. = *Kurzyć tytuń, v. abs. Kurzyć.* fumer du tabac, fumer. = ZAKURZAĆ, ZAKURZYĆ, enfumer. *Zakurzyć pokój,* enfumer une chambre. *Zakurzać lisy, borsuki, puszczoły,* enfumer des renards, des blaireaux, des mouches à miel. *ob.* WYKURZYĆ. = *Kurzyć węgle, popioł, ob.* PALIĆ. = KURZYĆ SIĘ, ZAKURZYĆ SIĘ, r. *imp vs. Kurzy się,* il fait de la poussière. *Zakurzyło się,* il s'éleva un nuage de poussière. — *Kurzy się z pieca, z komina,* le poêle fume, la cheminée fume. — *Kurzy się z kotła,* il s'élève des vapeurs de la chaudière. *Kurzy się z konia,* le cheval s'est échauffé, il fume. — *Kurzy się z tąd, z tamtąd,* les prés, les marécages fument. = SKURZYĆ SIĘ, *v. n.* vesser. = KURZYĆ SIĘ, ZAKURZYĆ SIĘ, *v réfl.* se couvrir de poussière. *Zakurzony.* couvert de poussière : plein de poussière, tout perdu de poussière.

KURZYCA, Y, *s f.* poule, *s. f.*

KURZYCIEL, A, *s. m.* fumeur, *s. m.*

KURZYMOR. KURZYSŁAD, KURZYSŁEP, U, *s. m. Bot.* mouron, *s. m.* = KURZYSŁEP, *ob.* MOKRZYCA.

KUS, A, *s m. ob.* KĘS. =, *ob.* PSIKUS, FIGIEL.

KUSIĆ, IĘ, I, *v. a imp.* UKUSIĆ, SKUSIĆ, goûter. (ce sens a vieilli. *ob.* KOSZTOWAĆ). = KUSIĆ *kogo,* tenter qu'un, éprouver la fidélité de qu'un. *Bóg kusił Abrahama,* Dieu tenta Abraham. — *Nie będziesz kusił Pana Boga twego.* tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu. =, tenter, donner envie, inspirer l'envie de faire qu'chose. *Coś mię kusi żeby to zrobić,* je suis bien tenté de faire cela. = *kogo (czego),* tenter qu'un; solliciter qu'un au péché, au mal, et SKUSIĆ, tenter; induire au mal, à mal faire. *Wąż skusił Ewę,* le serpent tenta Eve. *Dyabeł kusił Pana naszego na puszczy,* le diable tenta Notre-Seigneur au désert. = KUSIĆ SIĘ, *v.pr imp.* et POKUSIĆ SIĘ *o co,* tenter qu'chose, tenter une entreprise. *Kusić się o twierdzę, o zamek,* vouloir s'emparer, chercher à s'emparer, essayer de s'emparer d'une forteresse, d'un château, tenter toutes sortes de moyens pour s'emparer d'une forteresse, d'un château. *Wiele się o nią kusiło,* plusieurs cherchèrent à lui plaire, plusieurs la recherchèrent en mariage.

KUSICIEL, A, *s m.* tentateur. *s. m.*

KUSICIELKA, I, *s f.* tentatrice, *s. f.*

KUSNIERCZYK, A, *s m.* compagnon *v.* garçon pelletier, compagnon *v.* garçon fourreur, *m.*

KUSNIERKA, I, *s. f.* pelletière, *s. f.*

KUSNIERSKI, A, IE, de pelletier, de fourreur.

KUSNIERSTWO, A, *s. n.* pelleterie, *s. f.*

KUSNIERZ, A, *s. m.* pelletier, *s. m.* fourreur, *s. m.*

KUSO, *adv.* trop court. *Kuso włosy obciąć,* couper les cheveux trop court. *Kuso ubrany, kuso ubrana,* court-vêtu, court-vêtue. =, *fig. Kuso z nim,* il est à sec, sa bourse est à sec. *et :* son cas va mal ; je ne sais comment il se tirera d'affaire.

KUSPIK, A, *s. m. ob.* KOZIK.

KUSTODYA, YI, *s. f.* garde. *s. f.* emploi de garde, de conservateur, *m.*

KUSTOSZ, A, *s. m.* garde. *s. m.* gardien, *s. m.* conservateur, *s. m. Kustosz koronny,* garde du trésor royal. *dans l'anc. Pol.* Garde des Joyaux de la couronne. *Kustosz bibliotheczny,* conservateur de la bibliothèque.

KUSTRAĆ SIĘ, *ob.* GUZDRAĆ SIĘ.

KUSTRZEBKA, I. *s. f. Bo.* pezize, *s. f.* (genre de champignons).

KUSTRZYCA, Y, *s. f. ob.* KUPER.

KUSY, A, E, trop court, coupé trop court ; écourté, ée ; courtaud, aude. =, court-vêtu, ue.

KUSZ, A *v.* U, *s. m.* coupe, *s. f. (inus.).*

KUSZA, Y, *s. f.* arbalète. *s. f.* — *Kusza murowa, v. abs. Kusza,* baliste, *s. f.* catapulte. *s. f.* =, *Zool.* marteau, *s. m*

KUSSARZ, A, *s m. ob.* KUSZNIK.

KUSZE *ob.* KUSIĆ.

KUSZNIERCZYK, KUSZNIERKA, KUSZNIERSKI, I t. d. *ob.* KUSNIERCZYK.

KUSZNIK, A, *s. m.* arbalétier, *s. m.*

KUSZNY, E, E, d'arbalète, arme d'une arbalète.

KUSZONY, A, E, part. pass. de KUSIĆ, *v. c. d.*

KUT, U, *s. m.* cheville du pied, *f.* malléole, *s. f.* — *Art. vétérin.* boulet, *s. m.* = *Kuty,* osselets, *s. m. pl.*

KUŁAS, A, *s. m.* et *dim.* KUŁASIK, A, *s. m.* houppe, *s. f.* boulfette, *s. f.* — dragonne, *s. f.*

KUTERNOGA, I, *s. m. fam.* pied bot, *s. m.*

KUTLIĆ, U, *s m. (inus.),* tuerie, *s. f. ob.* SZLACHTUZ, RZEŹNICA.

KUTNER, U, *s. m.* friseur de drap, *f.* =, *Bot.* duvet, *s. m.*

KUTNEROWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. a. imp. Drap :* friser, garnir, apiauir, aplaigner, donner une voie de chardon a.., lainer.

KUTNEROWANIE, A, *s. n.* action de friser, d'aplaigner, *f.* lainage, *s. m.*

KUTNEROWANY et KUTNEROWY, A, E, frisé, aplaigné, lainé.

KUTNEROWATY, A, E. *Bot* duveteux, euse.

KUTNEROWY, *ob.* KUTNEROWANY.

KUTNERZ, A, *s. m. Zool.* monacanthe. *s. m.*

KUTOWY, A, E, de la cheville du pied. =, d'osselets.

KUTWA, Y, *s. m.* pince-maille, *s. m.* ladre, *s. m.* ladre vert, *m.*

KUTWIARKA, I, *s. f.* ladresse, *s. f*

KUTWIARSTWO, A, *s. n.* ladrerie, *s. f* lésine. *s f.* lésinerie, *s. f.*

KUTWIC, IŁ, I, *v. intr.* lésiner.

KUTY, ÓW, *s. pl. ob.* KUT.

KUTY, A, E, un fin rusé, une fine rusée, *ob.* KUĆ.

KUŹNIA, ZNI, *s. f.* forge, *s. f.* atelier d'un maréchal ferrant, *m.* — *fig. fam. Kimia słow. nowin, wierszy, i t. d.* lieu où l'on forge des mots, des nouvelles, où l'on ne fait que rimer.

KUŹNICA, Y, *s. f.* forge, *s f.* lieu où l'on fond le fer et où on le met en barre.

KUŹNIK, A, *s m.* maître de forges, *m.* — forgeron, *s. m.*

KUZYN, A, *s. m.* cousin, *s. m.* parent, *s m. ob.* KREWNY.

KUZYNA, Y, *s. f.* cousine, *s. f.* parente *s. f. ob.* KREWNA

KUŻNIEK, NKA, *s. m.* petit cousin, =.

KUZYNKA, I, *s. f.* petite cousine, *f.*

KUZYNOSTWO, A, *s. n.* cousinage, *s. m.* parenté, *s. f.* =, *coll.* cousinage, *s. m.*

KWACZ, A, *s. m.* torchon lié à un bâton, *m.* brosse faite de vieux linge, *f.*

KWACZĘ, *ob.* KWAKAĆ.

KWADRA, Y, *s. f.* quartier de la lune, *m. Pierwsza kwadra, ostatnia kwadra,* premier quartier, dernier quartier de la lune. =, *fam.* proportion, *s. f.* harmonie, *s. f. ob.* KWADROWAC.

KWADRAGEZYMA, Y, *s. f.* quadragésime, *s. f.* carême, *s. m.*

KWADRACIK, U, *s. m.* petit carré, *m. ob.* KWADRAT.

KWADRANS, A, *s. m.* (et *dim.* KWADRANSIK), quart d'heure, *m.* quart, *s. m. Powrócę za kwadrans,* je serai de retour, je reviendrai, je repasserai dans un quart d'heure. *Trzy kwadranse na piątą,* cinq heures moins un quart. *Kwadrans bił w już po kwadransie,* le quart vient de sonner. =, *Math.* quart de cercle, *m*

KWADRAT, U, *s. m. Géom.* carré, *s. m.* (carré parfait, *ob.* CZWOROBOK). =, *Arith.* nombre carré, *m.* carré, *s. m. Potnieść liczbę do kwadratu,* carrer un nombre = *(inus.),* pierre de taille, *f.*

KWADRATOWO, *adv* carrément.

KWADRATOWY, A, E, carré, ée. — *Stopa kwadratowa, sążeń kwadratowy, mila kwadratowa,* pied carré, toise carrée, lieue carrée, *v.* un pied, une toise, une lieue en carré. — *Pierwiastek kwadratowy,* racine carrée.

KWADRATURA, Y, *s. f.* quadrature, *s. f. Kwadratura koła,* la quadrature du cercle.

KWADROWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. a. imp.* SKWADROWAĆ, *Géom.* carrer, réduire a un carré équivalent. = KWADROWAĆ, *v. n.* cadrer, *v. n. Jedno z drug em s, jedno do drugiego nie kwadruje,* ces deux choses ne cadrent pas bien l'une avec l'autre.

KWADROWANIE, SKWADROWANIE, A, *s. n. Géom.* quadrature, *s. f.*

KWADROWATOŚĆ, SCI, *s. f. T. de Charp.* équarrissage, *s. m. Mieć tyle calów w kwadrowatości,* avoir tant de pouces d'équarrissage.

KWADRUPLA, I, *s. f.* quadruple, *s. m.*

KWADRUPLOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. a.* quadrupler.

KWAGGA, I, *s. m. Zool.* couagga, *s. m.*

KWAK, U, cri, *s. m.* (d'un canard).

KWAKAĆ, AŁ, ACZE, *v. intr.* KWAKNĄĆ, ĄŁ. *v. in t.* crier, caqueter (d'un canard).

KWAKANIE, A, *s. n.* caquetage, *s. m.* (des canards).

KWAKIER, KRA, *s. m.* (*pl.* KWAKRY). quaker, quacre, *s. m.* trembleur, *s. m.*

KWAKIERKA, I, *s. f.* quakeresse, *s. f.*

KWAKIERSKI, A, IE, de quaker.

KWAKIERSTWO, A, *s. n.* quakerisme, *s. m.* =, les quakers, *m. pl.*

KWANKWAM, *n. indécl. ob.* WIDZIMI SIĘ. — *ob.* TRZY GROSZE.

KWAP, PIU, *s. m.* duvet, *s. m. ob.* PUCH.

KWAPIĆ SIĘ, *v. pr. imp.* et KWAPIĆ, IŁ, I, *v. intr. imp.* POKWAPIĆ SIĘ, se hâter, se dépêcher, se presser, s'empresser. *Kwapić się z czém,* se presser, s'empresser de faire qu'chose, *ob.* SPIESZYĆ — *Kwapić się do czego,* être pressé, empressé, désireux de faire qu'chose, d'avoir qu'chose.

KWAPIENIE SIĘ, POKWAPIENIE SIĘ, *s. n.* action de celui qui se hâte, qui se presse, *f.* précipitation, *s. f.* hâte, *s. f. ob.* POŚPIECH.

KWAPLIWIE, *adv.* KWAPLIWOŚĆ, *s. f.* KWAPLIWY, A, E, *ob.* SKWAPLIWIE, SKWAPLIWOŚĆ, SKWAPLIWY.

KWARANTANNA, Y, *s. f.* quarantaine, *s. f. Siedzieć w kwarantannie,* être en quarantaine. *Odbyć, odbywać kwarantannę,* faire la quarantaine, faire quarantaine.

KWARC, U, *s. m. T. de Miner.* quartz, *s. m.*

KWARCIANY, dans ces express. *Żołnierz kwarciany, wojsko kwarciane,* soldat, troupes qu'on entretenait en Pologne avec le quart des revenus des biens royaux, troupes de ligne (par oppos. à la *Pospolite*).

KWARCOWATY, A, E, quartzeux, euse.

KWAREK, RKA, *s. m. ob.* WREGA.

KWARTA, Y, *s. f. Métrol.* kwarta, *s. f.* quatrième partie d'un garnitetz (mesure de capacité qui vaut exactement un litre). =, le quart des revenus des biens royaux, destiné à l'entretien des troupes régulières, *m.* =, *Mus.* quarte, *s. f.* =, *Jeu de Piquet.* quarte, *s. f.*

KWARTAŁ, U, *s. m.* trimestre, *s. m.* quartier, *s. m.* =, trimestre, *s. m.* quartier, *s. m.* ce que l'on paye au commencement ou à la fin de chaque trimestre.

KWARTALNE, EGO, *s. n.* trimestre, *s. m.* quartier, *s. m.* ce que l'on paye chaque trimestre.

KWARTALNIE, *adv.* par quartier, par trimestre. *Składać rachunki kwartalnie,* rendre ses comptes par trimestre.

KWARTALNIK, A, *s. m.* recueil trimestriel, *m.*

KWARTALNY, A, E, trimestriel, elle. *Wypłata kwartalna,* payement trimestriel, *m.*

KWARTAŁOWE, KWARTAŁOWY, *ob.* KWARTALNE, KWARTALNY.

KWARTANA, Y, *s. f.* fièvre quarte, *f.*

KWARTARZ, A, *s. m. T. de mépris.* cabaretier, *s. m. ob.* SZYNKARZ.

KWARTET, U, *s. m. T. de Mus.* quatuor, *s. m.*

KWARTNIK, A, *s. m. Anc. Métrol.* maille. *s. f.*

IN KWARTO, *adj. indécl.* et *adv.* in-quarto. *Tom in kwarto,* un volume in-quarto, un in-quarto, *m.*

KWARTÓWKA, I, *s. f.* quartant, *s. m.* quart de muid. *m.*

KWARTOWY, A, E, d'une kwarta, d'un litre.

KWARZEC, RCU, *s. m. ob.* KWARC.

KWAS, U, *s. m.* aigre, *s. m.* goût aigre, *m.* aigreur, *s. f. ob.* KWASNOŚĆ. =, acide, *s. m. Kwas solny,* acide du sel. *Kwas saletrzany,* acide nitreux. =, levain. *s. m.* =, kwass, *s. m.* (boisson). =, *part. au pl.* KWASY, *fig.* aigreur. *s. f. Zawsze jakieś kwasy pomiędzy nimi,* il y a toujours de l'aigreur entre eux.

KWASEK, SKU, *s m.* goût aigret, aigrelet, *m.* légère acidité, *f.*

KWASIAN, U, *s. m. Chim.* oxyde, *s. m.*

KWASIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* SKWASIĆ, UKWASIĆ, aigrir, exciter la fermentation, faire fermenter; oxyder. — *fig. Skwasić umysły,* aigrir les esprits. = KWASIĆ SIĘ, *v. pr. imp.* SKWASIĆ SIĘ, UKWASIĆ SIĘ, s'aigrir; s'oxyder. — *fig.* s'aigrir; montrer de l'aigreur.

KWASICIEL, A, *s. m.* celui qui fait du kwass, *m.*

KWASIEC, SCU, *s. m.* kwass, *s. m.* (boisson).

KWASIGROCH, A, *s. m. fig. fam.* lauterunier, *s m.*

KWASKOWATO, *adv.* un peu aigrement ; d'une manière aigrelette.

Kwaskowatość, sci, *s. f.* goût aigrelet, aigrelet, surel. *m.*

Kwaskowaty, a, e, aigrel. elle ; aigrelet, elte: surel. elle, acidule, *a.* 2 *g.* verdelet, *adj. m.* (ce dernier ne se dit que du vin)

Kwasnia, ni, *s. f.* lieu où l'on fait du kwas.

Kwasnica, y, *s. f. But. ob.* Berberys.

Kwasnice, nic, *s. f. pl.* eaux minérales acides, *f.*

Kwasnic, iał, izje, *v. n. imp.* Skwasnic, s'aigrir, prendre un goût aigre aigret, aigrelet.

Kwasnik, a, *s. m.* pain aigre. *m.*

Kwasnina, y, *s. f.* ce qui est aigre. — ferment, *s. m.*

Kwasno *adv.* aigrement — *Kwasno przyjąć kogo,* faire une mauvaise réception à qu'un.

Kwasnogniewliwość, sci, *s. f.* morosité, *s. f.* caractère morose, m. humeur morose, *f.*

Kwasnogniewliwy, a, e, morose, *a.* 2 *g.*

Kwasność, sci. *s. f.* aigreur. *s. f.* goût aigre. *m.* acidité, *s. f.*

Kwasny, a, e, aigre, *a.* 2 *g.* sur, ure ; acide. *a.* 2 *g.* —, *fig.* (du ton, de l'humeur, etc.). aigre, *a.* 2 *g.*— (de la mine), renfrogné.

Kwasoczyn, u, Kwasorod. odu, *s. m.* oxygène, *s. m.* principe acidifiant. *m.*

Kwasorodny, a, e, qui contient de l'oxygène.

Kwasomlecz, u, *s. m. Chim.* lactate. *s. m.*

Kwasowy, a, e, de l'oxygène.

Kwaszenie, a, *s. n.* action d'aigrir, *f.*— fermentation, *s. f.*

Kwaszenie się, *s. n.* bouderie, *s f.*

Kwaszenina, y, *s. f. ob.* Kwasnina.

Kwatera, y. *s. f.* quartier, *s. m.* (d'une ville), *inus.* =. *T. de Jardin.* carre. *s. m.* =. hattant de fenêtre. *m.* = *u trzewika,* un quartier de soulier, *m.*=, *T. de Guerr.* quartier, *s m.* (campement ou cantonnement d'un corps de troupes). *Wojsko wróciło na kwatery,* les troupes sont rentrées au quartier.— *Kwatery zimowe,* quartiers d'hiver. *ob.* Leża.— *Kwatera główna,* quartier général. =. quartier. *s. m.* logement, *s. m. Mieć żołnierzy na kwaterze,* avoir des soldats en quartier. *Stać u kogo na kwaterze,* loger chez qu'un *Bilet na kwaterę,* billet de logement, *m. Zapisywać kwatery,* faire les logements. =, *fam.* logis, *s. m.*

Kwaterka, i, *s. f. Métrol.* kwaterka, *s. f.* quart de litre, *m.*

Kwatermistrz, a, *s. m.* quartier-maître, *s. m Kwatermistrz generalny,* quartier maître général. =, maréchal des logis. *m.*

Kwatermistrzostwo, a, *s. n.* quartier maître général, *m.*

Kwatern, u, *s. m. Imprim.* cahier de quatre feuilles, *m.*

Kwaterno, a, *s. n.* quaterne, *s. m. Wygrać kwaterno,* gagner un quaterne.

Kwaterniczy, a, e, de logement, qui a rapport au logement de gens de guerre.

Kwaternik, a, *s. m. (inus.).* commissaire du quartier, de quartier. *m.*

Kwaterować, ował, *v a. imp.* Rozkwaterować *żołnierzy,* loger les soldats, faire les logements.

Kwaterowanie, a, Rozkwaterowanie, a, *s. n.* logement, *s. m.* action de loger, *f.*

Kwaterunek, nku, *s. m.* logement de gens de guerre, logement de guerre, *m.* — soldats en quartier, *m. Wolny od kwaterunku,* exempt de logement de gens de guerre. *Mieć kwaterunek,* avoir des soldats et quartier.

Kwef, u, *s. m.* voile, *s. m. partic.* le grand voile, *ob.* Welon.

Kwefić, ię, i, *v. a imp.* Zakwefić, voiler. *Zakwefić twarz, zakwefić się,* voiler sa figure, son visage. se voiler le visage.

Kwefowy, a, e. de voile.

Kwekać, ał. a, *v. intr.* languir, *v. n.* =, se plaindre. gémir, *v. n.*

Kwekała, y. *s. m.* homme d'une seule languissante. homme qui ne fait que gemir, que se plaindre.

Kwerela, i, *s. f. ob.* Skarga.

Kwerenda, y, *s. f. ob.* Poszukiwanie.

Kwerendarz, a, *s. m. ob.* Poszukiwacz, Dochodziciel.

Kwerendować. ował. uje, *v. a. imp. ob.* Poszukiwać, Dochodzic.

Kweres, u, *s. m.* enquête, *s. f.* inquisition, *s. f.*

Kwest, u. *s m.* gain, *s. m.* profit, *s. m.* — il a vieilli.

Kwesta, y, *s. f.* quête. *s. f. Chodzić po kwescie,* aller à la quête, quêter de porte en porte.

Kwestarka, i, *s. f.* quêteuse, *s. f.*

Kwestarski, a, ie, de quêteur, de quêteuse. de quête.

Kwestarz, a, *s. m.* quêteur, *s. m. et part.* frère quêteur. *m.*

Kwestować, ował, uje, *v. n.* quêter, faire la quête.

Kwestya, yi. *s. f.* et *dim.* Kwestyka. i, *s. f.* question, *s. f. ob.* Pytanie, Zadanie.

Kwiaciarka, i. *s. f.* marchande fleuriste, *f.* =. fleuriste. *s. f.*

Kwiaciarz, a. *s. m.* fleuriste, *s. m.* (celui qui connait, qui aime les fleurs). = marchand fleuriste. *m.* =, fleuriste artificiel, *m.*

Kwiat, u, *s. m.* fleur. *s. f. Pęk kwiatów,* un bouquet de fleurs. *Wieniec z kwiatów,* une guirlande, une couronne de fleurs, (Des arbres etc.). *Puszczać kwiaty,* donner des fleurs. pousser des fleurs, être en fleur. — *Malować, haftować kwiaty,* peindre des fleurs, broder des fleurs. — *Materya w kwiaty,* étoffe à fleurs, *f.* =. *fig.* fleur, *s. f. Być w kwiecie młodości, w kwiecie wieku,* être dans la fleur de la jeunesse. dans la fleur de l'âge. *Umrzeć w kwiecie wieku,* mourir à la fleur de l'âge, à la fleur de ses ans.=, fleur, *s m.* ornement, *s. m.* embellissement, *s. m.* =. fleur, *s. f.* elite, *s. f.* = *Kwiat panieński,* la fleur de la virginité. = *Kwiat mąki* , fleur de farine, *f* = *u mięsa, u pieczeni,* graisse de reins, *f.* = *nierości,* fleurs *f. pl.*— il a vieilli. = *biały, ob.* Ubrawy.

Kwiatawa, y, *s. f.* planche de fleurs, *f.* parterre de fleurs. *m.*

Kwiatecznik, czka. *s. m.* petite fleur. *f.* fleurette, *s. f.*

Kwiatek, tka, *s m. (dim.* de Kwiat), petite fleur, *f* fleur, *s. f. — prvb. Przypiął kwiatek do kożuszka,* ces deux choses jurent ensemble. ex. fleur. *s. f.* virginité, *s. f.*

Kwiatecznica. y, *s. f.* fleuriste, *s. f. ob.* Kwiaciarka.

Kwiatobierny, a, e, qui cueille des fleurs.

Kwiatokrzałty, a, e, qui a la forme d'une fleur.— *Hist. Nat.* floriforme. *a.* 2 *g.*

Kwiatolubny, a. e, qui aime les fleurs.

Kwiaton, u, *s. m.* fleuron, *s. m.*

Kwiatonosny, a, e, qui porte des fleurs, fleurissant, ante. — *Bot.* florifère. *a.* 2 *g.*

Kwiatopaszy, a. e. qui vit sur les fleurs, qui se nourrit du suc des fleurs. — *Zool.* floricole. *a.* 2 *g.*

Kwiatorodny. a, e, qui fait pousser les fleurs ; qui pousse des fleurs, fleurissant, ante.

Kwiatostan, u, *s. m. Bot.* inflorescence. *s f.*

Kwiatotwarz, u, *s. m. Bot.* xérauthème. *s. m.*

Kwiatowy, a. e. *Bot.* floral, ale. *p. ex. Liść kwiatowy,* feuille florale. *f.*

Kwiatozbierca, y, *s. m.* anthologue, *s. m.*

Kwiatozbiór. ord. *s. m.* collection de fleurs. *f.* anthologie, *s. f.*— *plus us. au fig.* anthologie, *s. f*

Kwiatuszek, szka, *s. m.* bouton de fleur, *m.*

Kwiczec, ał. y, *v. intr. imp.* et *cont.* Kwiknąć, ął, *v. inst.* Kwikać. ał. a, *v. fréqu.* pousser des cris aigres et percants, pousser un cri aigre et perçant. (Il se dit en parl. des cochons, des chevaux *et fam.* des hommes).

Kwiczenie. a. *s. n.* cris perçants, *m.* (d'un cochon, d'un cheval).

Kwiczoł. a, *s. m. Zool.* litorne, *s. f.* tourdelle. *s. f.*

Kwidzyn, a, *s. m. Géog.* Marienwerder.

Kwiecianv. a, e, de fleurs. *Wieniec kwiecianv,* couronne de fleurs. *f.*

Kwiecic, ię. i. *v. a. imp* Ukwiecic. orner de fleurs; semer, joncher de fleurs; fleurir. *v. a.*

Kwiecie, a, *s. n. collect.* les fleurs. *f.*

Kwiecień, tnia, *s. m.* avril, *s. m.*

Kwiecin, a, *s. m. Zool.* polype à bouquet, *m.*

Kwiecisto, *adv.* d'une manière fleurie; d'un style fleuri.

Kwiecistosc. sci. *s. f.* qualité de ce qui est fleuri. *Kwiecistość stylu,* le style fleuri.

Kwiecisty. a, e, fleuri. ie. *Kwiecista łąka,* pré fleuri. *m* prairie émaillée de fleurs.— *fig. Kwiecista mowa, kwiecisty styl,* discours fleuri, style fleuri, *m.*

Kwietni, ia, ie. Kwietny, a, e, de fleur, de fleurs; fleurissant, ante. fleuri, ie. — *Kwietnia niedziela,* dimanche des Rameaux, *m.* Pâques fleuries. *f. pl.*

Kwietniowy, a, e, d'avril.

Kwietny, *ob.* Kwietni.

Kwik, u, *s. m.* cri aigre et percant, *m* (d'un cochon, d'un cheval).

Kwikać, *ob.* Kwiczeć.

Kwikliwie. *adv.* d'une voix aigre, d'un son de voix aigre.

Kwikliwy, a. e, (de la voix, du son de la voix), aigre, *a.* 2 *g. ob.* Piskliwy.

Kwiknąć, *ob.* Kwiczeć.

Kwilacy, a, e, plaintif, ive.

Kwilenie, a, *s. n.* gémissement, *s. m.* chant plaintif, *m.* pleurs, *s. m. pl.*

Kwilić, ię. i, *v. n.* gémir, *v n.* chanter plaintivement ; soupirer ses peines, ses douleurs. = et Kwilić się. *v. pr.* gémir. pleurer, se lamenter. = Kwilić. *v. a. co,* chanter plaintivement, soupirer, lamenter qu'chose. = *kogo,* faire gemir, faire pleurer.

Kwilny, a. e, plaintif, ive.

Kwindecz, a, *s. m. T. de Jeux :* quinze, *s. m.*

Kwindeczowy, a, e. du quinze.

Kwindupłować, ował, uje. *v a.* quintupler.

Kwinta. y, *s. f. T. de Mus.* quinte, *s. f.* =, chanterelle, *s. f.*— *fam. Spuscić (nos) na kwintę ,* se battre plus que d'une aile, être découragé.

Kwintet. u, *s. m. T. de Mus.* quintette, *s. m.* — *pl.* Kwintety, quintetti.

Kwirynowiec. wca, *s. m.* quirite, *s. m.* Romain, *s. m.* citoyen de Rome, m.

Kwit, u, *s. m.* quittance, *s. f.* recu, *s. m.* acquit. *s. m. Dać kwit,* donner quittance, *ob.* Zakwitowanie, Pokwitowanie.

Kwita, *s. indécl. Kwita z nami,* nous voilà quitte à quitte, nous sommes quitte à quitte.—*et fig. Kwita z nami, v. kwita z przyjaźni,* tout est fini entre nous ; je ne veux plus avoir de rapports avec vous.— *Grać na kwita,* jouer à quitte ou à double, à quitte ou double, jouer quitte ou double. — *I kwita,* et tout est fini, *ob.* Basta.

Kwitacya, yi, *s f.* Kwitowanie, i, *s. n* action de quittancer.

Kwitacyjny, a, e, de quittance, *ob.* Kwitowy.

Kwitek, tka, *s. m.* recu. *s. m.* (pour une petite somme).—*fig. fam. Odejść v. pojść z kwitkiem,* avoir un pied de nez; n'avoir pu rien obtenir. *Odprawić kogo z kwitkiem,* faire un pied de nez à qu'un ; envoyer qu'un promener.

Kwitnąc. ął. ie. *v. intr. imp.* Zakwitnąc, pousser des fleurs, être en fleur, fleurir.—*fig.* fleurir. *Nauki i sztuki kwitnęły za jego panowania,* les sciences et les beaux-arts fleurissaient *v.* florissaient sous son règne.

Kwitnący. a, e, fleurissant, ante. =, *fig.* florissant, ante. *Państwo kwitnące,* empire, état florissant. *Handel kwitnący,* commerce florissant. *m. Kraj kwitnący naukami,* un pays où fleurissent les sciences.

Kwitnieć, iał, ieje, *v. n. cont.* fleurir, *ob.* Kwitnąc.

Kwitnienie, a, *s. n. Bot.* fleuraison. *s. f.* florainon, *s. f.* =, *fig.* état florissant. *m.*

Kwitować, ował. uje. *v. a. imp.* Skwitować, Zakwitować, l Okwitować *kogo,* donner quittance à qu'un. quittancer qu'un. *Pokwitować z summy odebranej,* donner acquit d'une somme. — *fig. Kwitować z czego,* ne pas se soucier de qu'chose, ne pas se mettre en peine de qu'chose. ne pas vouloir d'une chose. — *Kwituję cię z przyjaźni,* je ne me soucie pas de votre amitié, je ne veux pas de votre amitié. — *Skwitować się z kim,* être quitte à quitte.

Kwitowanie, a, *s. n. ob.* Kwitacya.

Kwitowy, a, e, de quittance, de la quittance.

Kwocent, *ob.* Iloraz.

Kwoka, i, *s. f.* et *dim* Kwoczka, i, *s. f.* poule qui glousse. *f.* couveuse, *s. f.* =, *Astr.* poussinière, *s. f.* =. *T. de mépris. Stara kwoka,* vieille futaille, vieille croupière, *f.*

Kwokać. ał. a, *v. intr. cont.* glousser, caqueter. — *fig* caqueter.

Kwoli, *ob.* Gwoli.

Kwota, y, *s. f.* somme, *s. f.* quotité, *s. f.*

Kwotlibet, *s. m. indécl.* pot pourri, *s. m.*

L Ł

L. *abrév.* de Litewski. *W. X. L. Wielki Książe Litewski,* Grand duc de Lithuanie, *v Wielkie Księstwo Litewskie,* Grand duché de Lithuanie.

Laba, y, *s. f. Géogr.* Elbe, *s. m.*

Labarum, *s. m indécl.* labarum, *s. m.*

Labe, ego, *s. m.* Labus, bia, *s.*

m. fam. en m. p. petit abbé. *m.* abbé de cour. *m.* monsieur l'abbe, *m.*

Łabędź, dzia, *s. m.* cygne, *s. m.*

Łabędzi, dzia, dzie, ue cygne, du cygne. *Śpiew łabędzi*, chant du cygne. *m.*

Łabędzik, a, *s. m.* (*dim.* de Łabędź, jeune cygne, *m.* =, houppe à poudrer. *f.*

Łabędziowy, a, e, de cygne, du cygne. *Pieśń łabędziowa*, chant du cygne.

Łaber, bru, *s. m.* ornement que les reliures font au dos des livres, *m.* =, bord, *s. m.* rebord, *s. m.* marge, *s. f.*

Łabiegować, ował, uje, *v. intr.* pluner, *ob.* Krążyć.

Łabirynt, u, *s. m. Antiqu.* labyrinthe, *s. m.* — *fig.* labyrinthe, *s. m.* dédale, *s. m. Nie mogę się wydostać z tego łabirynta.* je ne puis sortir, me tirer, me démêler de ce labyrinthe.

Laboratorium, *s. n. indécl. ob.* Pracownia

Labować, ował, uje, *v. intr.* mener une vie joyeuse, mener joyeuse vie.

Labruszki, szek, *s. f. pl. Bot.* vigne sauvage. *f.* lambruche *v.* lambrusque, *s. f.*

Łabrzysty, a, e, *Bot.* crénelée, ée : dentelé, ée; denié, ée; inciié, ée.

Łabudać ać, a, *v. a. imp.* Łabudać. amasser, ramasser à grande peine, *ob.* Cudzać.

Łabuś, *ob.* Łabe.

Łać, ać, leje, *v. intr.* couler abondamment. *Deszcz lał*, il pleuvait à verse. *Pot leje z jego czoła*, la sueur lui coule sur le visage, inonde son visage — *Łać w siebie*, boire excessivement. *Łać w kogo*, faire boire qu'un excessivement. =, *fam.* pisser à pleiu canal. =, *v. tr. imp.* verser, répandre. *Łać wino do szklanki*, verser du vin dans un verre. *Łać wodę na ręce*, verser de l'eau sur les mains.— *Łać łzy*, verser, répandre des larmes, *ob.* Wylewać. *Łać krew*, verser le sang humain, le sang des hommes, répandre du sang, faire couler le sang, *ob.* Przelewać, Rozlewać. =, fondre, couler, mouler, jeter en moule. *Łać działa, dzwony, druki, kule*, fondre des canons, des cloches, des caractères d'imprimerie, des balles.— *Łać posągi, modele*, jeter en moule des statues, mouler des médailles (*ob.* Odlewać). *Łać świece*, mouler des chandelles — *Łać wiersze*, faire des vers coulants. = Łać się, *v. pr. intr.* couler. *Wino łało się z beczki*, le vin coulait du tonneau. *Krew się będzie łała.* le sang va couler, il y aura du sang répandu. *Pot leje mu się z czoła*, la sueur lui coule le long du visage — *Świeca leje się*, la chandelle coule. =, *v. impers. Leje się z obłoków*, il pleut à verse. *Leje się przez dach do izby*, la pluie entre, coule, perce à travers le toit.

Lacedemon, u, *s. m. Géogr. anc.* Lacédémone, *s. f.*

Lacedemończyk, a, *s. m.* Lacédémonien, *s. m.*

Lacedemonka, i, *s. f.* Lacédémonienne, *s. f.*

Lacedemoński, a, ie, lacédémonien, ienne

Lach, a, *s. m.* Polonais, *s. m.* (terme employé par les paysans Ruthéniens au lieu de Polak).—*Strachy na Lachy, prv. fam.* ce sont de vaines terreurs.

Łach, u, *s. m. ob.* Łachman.

Łachta, y, *s. f.* bras de fleuve, *m.*

Łachawka, i, *s f. ob* Łaszka.

Łachman, a, *s. m.* lambeau, *s. m.* haillon, *s. m.* guenille, *s. f. W łachmanach*, couvert de haillons. =, homme déguenillé, *m.* va-nu-pieds, *s. m.*

Łachmana, Łachmanina, y, *s. f.* Łachmanka. i, *s. f.* habit tout en lambeaux, qui a en va en lambeaux, *m.* haillons, *s. m. pl.* = *Łachmanka*, une femme déguenillee.

Łacina, y, *s. f.* latin, *s. m.* langue latine, *f.* latinité. *s. f. Uczyć się łaciny v. po łacin e*, enseigner, apprendre le latin. *Nowić po łacinie*, parler latin. *Pisać po łacinie*, ecrire en latin. *Łacina cycerońska*, latin de Cicéron. *Piękna. dobra, zła łacina*, belle, bonne, mauvaise latinité. — *Łacina kuchenna*, du latin de cuisine. — *Pomazać sobie gębę łacina*, être enfariné de latin, avoir quelque teinture du latin. avoir à peine les premières notions du latin. *ob.* Liznąć.— *Siedzieć, jeździć na koniu po łacinie*, être mauvais cavalier. — *Dać komu łacinę, fam.* chapitrer qu'un.

Łacinniczka, i, *s. f.* femme qui entend et parle bien la langue latine, femme qui professe le rit latin. *f.*

Łacinnik, a, *s m.* latiniste, *s. m.* =, latin, *s. m.* (celui qui est de l'Eglise latine) *Łacinnicy i Grecy*, les Latins et les Grecs. =, *fam.* mauvais cavalier, *m.*

Łaciński, a, ie, latin, ine. *Język łaciński*, langue latine. *Przemowa łacińska*, discours latin, harangue latine. — *Kościół łaciński*, l'Eglise latine. *Obrządek łaciński*, le rit latin.— Le neutre Łacińskie, s'emploie substantiv. *Tłumaczyć na łacińskie*, traduire en latin. *Tłumaczyć z łacińskiego*, traduire du latin.

Łacińsko, *adv.* qui n'est employé qu'en composit. *p. ex. Słownik łacińsko polski*, dictionnaire latin et polonais *v* latin-polonais.

Łacińszczyzna, y, *s. f.* latin, *s. m.* latinité, *s f.* =, latinisme, *s. m.*

Łacki, a, ie, polonais, aise, *ob.* Polski. — *Wiara łacka*, la foi catholique.

Łacnić, ił, i, *v. a.* faciliter; rendre facile, *ob.* Ułatwiać

Łacnie, Łacno, *adv.* aisement, facilement, *ob.* Łatwo.

Łacnoczuły, a, e, qui s'émeut facilement.

Łacnodostępny, a, e, que l'on peut atteindre aisement.

Łacnojętny, a, e, aisé à saisir, facile à saisir.

Łacnomowny, a, e, qui parle avec aisance.

Łacnonakłonny, Łacnonamowny, a, e, aisé a persuader, facile a persuader, qui se laisse aisément persuader.

Łacnonośny, a, e, aisé à porter, facile a porter.

Łacnopamiętny, a, e, dont on se souvient facilement, que l'on se rappelle aisement.

Łacnopełzły, a, e, *ob.* Pełzły.

Łacnopojętny, a, e, aisé à comprendre, facile a comprendre. =, qui comprend, qui saisit aisément.

Łacnoprzechodny, a. e qui se passe facilement, qui passe bien vite.

Łacnoprzekłonny, a, e, qui change facilement de parti, d'opinion, de conviction; fort changeant. aute.

Łacnoprzemienny, a. e, que l'on peut changer facilement.

Łacnoprzezierny, a, e, facile à prévoir. — aisé à deviner, à démêler.

Łacnoprzystępny, a, e, de facile accès.

Łacnoruchy, a, e, qui se meut aisément, avec aisance.

Łacnosc, sci, *s. f.* aisance, *s. f.* facilité, *s. f.* =, facilité, *s. f.* complaisance excessive. *f.*

Łacnostrawny, a. e, de facile digestion, aisé à digérer.

Łacnostrzężny, a, e, facile a garder.

Łacnoumiemy, a, e, facile à apaiser; qui s apaise facilement.

Łacnouleczny, a. e, facile a guérir.

Łacnouwarny, a, e, facile a cuire.

Łacnowidny, a, e, facile à voir, facile a apercevoir.

Łacnowierny, *ob.* Łatwowierny.

Łacnowymienny, a, e, qui il est facile de changer, de troquer.

Łacnozapalny, a, e, inflammable, *a. 2 g.*

Łacny, a, e, aisé, ée; aisé à faire; facile, *a. 2 g.* — *Łacny ku dobremu, ku złemu*, qui se porte au bien, au mal. — *Łacny do pojęcia*, facile à concevoir, aisé à comprendre. =, facile, *a. 2 g.* condescendant, ante; complaisant, ante.

Łacz, a, *s. m. ob.* Łączeń.

Łączący, a, e. *Gramm.* conjonctif, ive; copulatif, ive. — *Tryb łączący*, subjonctif. *s. m.*

Łączek, *dim.* de Łęk, v. c. d.

Łączen *v.* Łączny, czna, czne, qui a faim: affamé, ée. (il a vieilli, *ob.* Łaknący).

Łączeń, nia, *s. m. Bot.* butome, *s. m.*

Łączenie, nia, *s. n.* action d'assembler, de lier. de joindre, *ob.* Połączenie. — accouplement, *s. m.*

Łączka, i, *s f.* petite prairie, *f.* petit pre, *m ob.* Łąka.

Łączyć. Łączniec, *ob.* Łaknąć.

Łącznia, ni. *s. f. ob.* Spójnia.

Łącznie, *adv.* conjointement, en semble, de concert. *Łącznie z kim*, conjointement avec qu'un.

Łącznik, a, *s. m.* tirel, *s. m.* trait d'union, *m.*

Łączność, ści, *s. f. ob.* Łaknienie, Głód.

Łączność, ści, *s. f.* concert, *s. m fig. Łączność zdań*, concert d'opinions. *ob.* Zgodność.

Łączny. *ob.* Łączen.

Łączny, a, e, des prés, qui croît dans les prés.

Łączny, a, e, conjoint, ointe : combiur, ée; uni, ie.

Łączyć, ył, y, *v. a. imp.* séparer; exclure. (Ce sens, qui était le primitif, a vieilli), *ob.* Odłączać, Rozłączać, Wyłączać. = et Łączyć. Połączyć. livr. joindre. allier, unir, réunir, accoupler. conjoindre, combiuer. — accoupler, apparier. — *Łączyć w sobie rozstropność z walecznością*, joindre la prudence à la valeur. — *Złączyć małżeństwem*, conjoindre par mariage. = Łączyć się. Złączyć się . Połączyć się. se lier. se joindre, s'allier, s'unir, se réunir. — s accoupler.

Ład, u. *s. m.* ordre, *s. m.* bel arrangement. m. justesse, *s. f.* — *Bez ładu*, sans ordre; en désordre. *ob.* Bezładnie. *Ani ładu ani składu*, il n y a ni rime ni raison dans tout ceci. *Nie módz przyjść v trafić z kim do ładu*, ne pas pouvoir s entendre avec qu'un. *Nie módz przyjść v. trafić z czém do ładu*, ne pas comprendre a qu'chose ; *v.* ne pas pouvoir venir a bout de qu'chose.

Ład, u. *s. m.* terre. *s. f.* terre ferme, *f.* continent, *s. m.* — *Ładem*, par terre. *Odbijać od ładu*. dériver ; mettre à la voile. *Przybić do ładu*. arriver, aborder. prendre terre. *Wysiąść na ład*, prendre terre, descendre a terre. *Łapiw się trzymać*, côtoyer la terre. raser la terre, aller terre à terre.— *Ład stary, ład nowy*, l'ancien continent, le nouveau continent.

Ława, y, *s. f.* caisse. *s. f.* coffre, *s. m.* — *Ława u organów*, sommier. *s. m.* — *Ława we młynie*, trémie. *s. f. Ława wozowa*, cric, *s. m.*

Ława, y, *s. f.* terre inculte, terre en friche. *f.*

Ławą, *adv. et adj. indécl.* quelconque, tel quel, le moindre. le plus petit. le premier venu. *Ja łada ho mu nie ufam*, je ne donne pas ma confiance au premier venu. *Łada rzemieślnik to może zrobić*, c est une chose que le moindre ouvrier peut faire. *Za łada szczęstem budzi się*, au moindre bruit il s eveille. *Że też ciebie łada co obchodzi*, comment cela se fait-il que la moindre bagatelle vous occupe! = *Ni łada*, peu commun, une ; peu ordinaire. *Pomada nauką nie łada*, i posade une science peu commune. *To człowiek nie łada*, c'est un homme au-dessus du commun. = Łada jako, *loc. adv.* d une manière telle quelle, *ob.* Ładajako.

Ładaco, *adv.* négligemment. mal. *Wszystko ładaco robi*, il ne fait rien qui vaille. *Wszystko to ładaco*, tout cela ne vaut rien. =, *adj. indécl.* mauvais, aise ; de peu de valeur. =, *s. n. indécl.* vaurien, *s. m. Wielkie ładaco*, c est un grand vaurien. un franc vaurien, *ob.* Nicpotem, Nic dobrego.

Ładacosc, sci, *s. f.* néant, *s. m.* futilité. *s. f.* vilité, *s. f.* (d'une chose).

Ładajaki, a, ie. tel quel. =, pauvre, *a 2 g.* méchaul, aule ; chétif, ive, futile, *a. 2 g.* de nulle valeur, de peu de conséquence.

Ładajako *adv* d une manière telle quelle; légèrement; négligemment ; mal.

Ładajakość, sci. *s. f.* le peu de valeur, *m.* (d'une chose), vileté, *s. f.* bassesse, *s. f.*

Ładaszczyca, Ładacznica, y, *s. m. ob.* Łajdak. = Ładaszczyca, y, *s f.* maiserie, *s. f.* sottise, *s. f.* sornette. *s. f.*

Ładnie, *adv.* joliment gentiment, d'une manière jolie, gentille; bien.

Ładnieć, ał, ieje, *v. n. imp.*— Wyładnieć. devenir joli, gentil; se faire joli, gentil, *ob.* Piękniec.

Ładniuchno, Ładniutko. *adv* formes intens. de Ładnie : fort joliment, très-joliment, très-gentiment, très bien.

Ładniuchny, a. e, Ładniutki, a, ie, formes intens. de Ładny. très-joli, ie: fort gentil, ille; mignon, onne; mignard, arde; joliet, ette, *ob.* Miluchny.

Ładność, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est joli ; le joli, *m.* gentillesse, *s. f.* mignardise, *s. f. ob.* Miluchność.

Ładnostka, i, *s. f.* joliveté, *s. f.* gentillesse, *s. f.*

Ładny, a, e, joli, ie; gentil, ille.

Ładochodny, a, e, qui vit sur la terre (par opposi. à ce qui vit dans l air ou dans l eau).

Ładon, a, *n. pr. m.* Ladon. *n. pr. m.* divinité Slave.

Ładować, ował, uje, *v. intr. imp.* Wyładować, prendre terre, débarquer, descendre à terre, descendre.

Ładować, owił, uje, *v. a. intr.* Naładować, charger. *p. ex. okręt*, charger un navire. *Ładować towary na okręt*, charger des marchandises sur un navire dans un navire. *Naładować wóz kamieniami*, charger des pierres sur une voiture. — *Ładować żołądek, fam.* se lester l estomac, se lester. = et Przyładować. Wyładować, *fam.* apreter, préparer, disposer, *ob.* Gotować.

Ładowanie, a *s. n.* chargement, *s. m Zacząć, skończyć ładowanie*, commencer, finir son chargement.

Ładowiec, wca. *s. m. Zool.* pluvier à collier. *m.*

Ładownica, y, *s. f.* giberne, *s. f.* — fourniment, *s. m.*

Ładowniczka, i, *s. f.* petite giberne. *f.*

Ładowniczy, a, e, de giberne.

Ładownie, *adv. p. ex. płynąć, jechać*, aller avec un grand chargement, aller très-charge.

Ładowny, a, e. chargé, ée; très-chargé, ée. *Ładowny zdobycza do siebie powrócił*, il revint chez lui chargé de butin. *Trzos v. wor ładowny złotem*, un sac d'argent. =, de transport. de charge.

Ładowanie, a, Wyładowanie, *s. n.* déchargement, *s. m.* (action d'une personne qui débarque); descente, *s. f.*

Ładowy, a, e de terre: continental, ale: terrestre, *a.* 2 g. *Wojsko ładowe*, troupes de terre. *f. Podróż ładowa*, voyage par terre. *Bitwa ładowa*, combat sur terre, *m. Potęgi v. mocarstwa ładowe*, les puissances continentales. *Zwierz ładowy*, animal terrestre, *m.*

Ładowanie, a, *s. n.* jaque de mailles, *f.* = (d'un cheval), barde, *s. f.*

Ładowany, a, e, barde, ée.

Ładunek, nku, *s. m.* chargement, *s. m.* cargaison, *s. f.* charge. *s. f.* =, charge. *s. f.* voiture, *s. f.* =, charge. *s. f.* (*ob.* Nabój). — cartouche. *s. f. Odciąć ładunek zębami*, déchirer la cartouche avec les dents. *Ładunek armatni*, gargousse, *s. f.* =. *p. ex. ludwików, dukatów*, un rouleau de louis d'or, de ducats.

Ładz, Ładź, *ob* Legnąć.

Łapa, y, *s. f.* solde, *s. f.* salaire, *s. m.*

Łapowy, a, e, *ob.* Jurgieltowy, Płatny.

Łąg, Łęgu, *s. m.* couvement, *s. m.* incubation, *s. f.*

Łąg, *ob.* Łęg.

Łagier, Łagru, *s. m.* lie de vin, *f.* lie, *s. f. W'ino na łagrze*, du vin sur sa lie, *ob.* Fus. Osad, Mąt.

Łagiew, gwi, *s. m. et dim.* Łagiewka, i. *s. f.* baril, *s. m.* =, outre, *s. f.* boue. *s. m. ob.* Bukłak.

Łagiewnik, a. *s. m.* faiseur de barils, *m.* faiseur d'outres, *m.*

Łagodliwie, Łagodliwy, *ob.* Łagodnie. Łagodny.

Łagodnie, *adv.* doucement, avec douceur. avec humanité. avec douceur, sans sévérité, sans aigreur.— *ob.* Łaskawie.

Łagodniec, iał, iejf, *v. n. imp.* Złagodniec, s'adoucir (du temps. de la voix, de l'humeur), devenir plus doux, plus traitable (d'une personne).

Łagodniuchno, *adv.* forme inteus. de Łagodnie, très-doucement.

Łagodniuchny, a, e, forme inteus. de Łagodny, très doux, ouce.

Łagodno, *ob.* Łagodnie.

Łagodnomowność, ści, *s. f.* la douceur du langage, *f.* discours flatteurs. *m. pl.* caresses, *s. f. pl.* paroles caressantes *f. pl.*

Łagodnomowny, a, e, qui tient des discours flatteurs; care-sant, ante.

Łagodność, ści, *s. f.* douceur, *s. f.* indulgence, *s. f.* (*ob.* Pobłażanie). mansuétude, *s. f.* (*ob.* Dobrotliwość), aménité, *s. f. Łagodność głosu*, la douceur de la voix. *Łagodność pory, powietrza*, la douceur du temps; la douceur, l'aménité de l'air. *Łagodność jéj spojrzenia*, la douceur de son regard. *Łagodność umysłu, charakteru, obyczajów*, douceur d'esprit, de caractère, de mœurs; aménité de caractère, de mœurs, *ob.* Słodycz. — *Z łagodnością*, avec douceur. *I lwa łagodnością ugłaskasz*, *prv.* plus fait douceur que violence. =, enavité. *s. f. Łagodność pezła, melodyi*, la suavité du pinceau, d'une mélodie.

Łagodny, a, e, doux. ouce; suave, *a.* 2 g. *Łagodne światło, łagodny blask*, une lumière douce, un doux éclat. *Koloryt łagodny*, un coloris suave. *Łagodny głos*, voix douce. — *Koń łagodny*, cheval doux, *ob* Powolny. — *Powietrze łagodne, czas łagodny*, un air doux, une douce température de l'air; un temps doux. *Łagodny powiew wiatru, łagodny powiew v łagodne tchnienie zefiru*, la douce haleine des vents, du zéphyr.—*Łagodna śmierć*, une mort douce. =, doux, ouce; traitable, *a.* 2 g affable, *a*, 2 g. qui a de l'aménité. *Człowiek łagodny*, homme doux; affable, doux et affable, doux et traitable. *Człowiek łagodny w obejściu*, un homme qui a de l'aménité. *Charakter łagodny*, caractère doux, doux et affable; naturel doux. *Obejście się łagodne*, manières affables, *f.* = doux, ouce; peu pénible, *a.* 2 g. peu difficile à endurer. *Kara łagodna*, peine douce, châtiment doux. — *Zima łagodna*, un hiver doux. =, doux, ouce; qui dénote une disposition bienveillante, la sérénité, etc. *Łagodny wzmoch, łagodne spojrzenie*, un doux sourire, le regard doux. *Łagodna fizyonomia*, une physionomie, une mine douce, un air doux.— *Łagodne słowa*, de douces paroles.

Łagodzący, a, e, *T. de Méd.* adoucissant, ante; lénitif, ive.

Łagodzenie, Złagodzenie, *s. n.* adoucissement, *s. m.* modération, *s. f* mitigation, *s. f. Złagodzenie kar*, l'adoucissement, la modération, la mitigation des peines. *Łagodzenie charakteru*, l'adoucissement du caractère. *Łagodzenie kolorytu*, l'adoucissement du coloris. — *Dla złagodzenia*, pour adoucir.

Łagodzić, iż, i, *v. a. imp.* Złagodzić. adoucir, tempérer, modérer, mitiger; rendre plus doux, rendre moins rude. *Złagodzić cierpienie, zmartwienie, ból, żal, i t. d.*.. adoucir la peine l'amer ume, le chagrin; tempérer la douleur, l'affliction, etc. *W'iatr łagodzi upały*, le vent tempère la grande chaleur du soleil. *Złagodzić prawo, wyrok, karę*, mitiger une loi. un jugement. une peine. *Złagodzić surowość prawa*, modérer la rigueur, la sévérité d'une loi. = Łagodzić, Ułagodzić. adoucir. apaiser, modérer. *Ułagodzić czyj gniew*, adoucir la colère de qu'un. *Ułagodzić swój gniew*, modérer sa colère. (*ob.* Miarkować). *Ułagodzić kogo*, adoucir une personne irritée, un esprit irrité; apaiser qu'un = Łagodzić się, Złagodzić się, Ułagodzić się. *v. pr.* s'adoucir, se modérer; s'apaiser. *Czas się łagodzi po trochu*, le temps commence à s'adoucir, à se modérer. *Dał się ułagodzić*, il s'est laissé apaiser, *ob.* Uspokoić.

Łagodziciel, a. *s. m.* celui qui adoucit, modérateur, *s. m.*

Łagodzicielka, i. *s. f.* celle qui adoucit, qui calme. modératrice, *s. f.*

Łagowy, a, e, de lie.

Laguna, y, *s. f.* lagune. *s. f. Laguny weneckie*, les lagunes de Venise.

Laguński, a, ie, des lagunes. =, de la Laguna (ville de Ténériffe). *Wino laguńskie*, vin de la Laguna.

Lagwica, y, *s. f.* et *dim.* Lagwiczka, i, *s. f. ob.* Łagiew, Łagiewka.

Łaja, ai, *s. f. psów*, meute de chiens courants, *f.* meute, *s. f.*

Łajać, *v. a. imp.* Połajać. Wyłajać, Złajać *kogo*, gronder, réprimander, reprendre qu'un. *Łajać kogo za co v. o co*, gronder, réprimander qu'un sur qu chose. *Tego go za to wyłajał*, il lui en fit une sévère réprimande.

Łajacz. a, *s. m.* groudeur, *s. m.*

Łajanie, a, *s. n.* grouderie, *s. f.* réprimande. *Dostać łajanie*, recevoir une réprimande.

Łajda, y, *s. m.* gueux, *s. m.* gredin, *s. m.* =, *fig. injur.* gueux, *s. m.* gredin, *s. m.* coquin, *s. m.*

Łajdacki, a, ie. d'un gueux. =, d'un gredin. d'un coquin. = *Życie łajdackie*, vie libertine. *W'ieść życie łajdackie, żyć po łajdacku*, mener une vie libertine, vivre dans le libertinage.

Łajdactwo, a, *s. n.* gueuserie, *s. f.* gredinerie, *s. f.* =, coquinerie, *s. f.* =, libertinage, *s. m.* =, *coll.* des gueux. — des gredins, des coquins, *m.*

Łajdaczeć, ał, ejf, *v. n. imp.* Złajdaczeć devenir gueux. =, devenir libertin, se débaucher.

Łajdaczek, czka, *s. m* petit libertin, *m.* =, libertin, *s. m.* =, coquin, *s. m.*

Łajdaczenie, a, *s. n.* vie libertine. *f.* libertinage, *s. m.*

Łajdaczka, i, *s. f.* coquine, *s. f.* guense, *s. f.*

Łajdaczyć się, ył, y, *v. pr.* mener une vie libertine, vivre dans le libertinage.

Łajdak, a, *s. m. injur.* gredin, *s. m.* coquin, *s. m.*.

Łaik, a, *s. m.* laïque. *s. m.* (par oppos. a ecclésiastique). =, frère lai, frère convers, *m.* =. *fig.* homme illettré.

Łajnisty, a, e, plein d'ordure, d'excréments.

Łajno. a, *s. n.* excrément, *s. m.* boue, *s. f.* ordure, *s. f. Łajno bydlęce*, fiente, *s. f. Krowie łajno*, fiente de vache, *f.* — *Czarcie łajno, Bot* ferule assafétida, *f.*

Łaiwać, ał, a *v. frégu.* de Łajać grouder souvent.

Łak, u, *s. m.* saumure, *s. f. ob.* Rosół.

Łak, u, *s. m.* cire d'Espagne, cire à cacheter, *f.*

Łak, u, *s. m. Bot. ob* Fiołek Żółty.

Łaka, i. *s. f* laque, *s. f* (sorte de gomme-résine).

Łąka, i. *s. f.* prairie, *s. f.* pré, *s. m. Łąki samorodne*, prairies naturelles. *Łąki sztuczne*, prairies artificielles.

Łakier, u, *s. m.* vernis, *s. m.* — laque, *s. m. ob.* Pokost.

Łakiernik, y, *s. m.* verniseur, *s. m.*

Łakierować, ował, uje, *v. a.* vernir.

Łakierowanie, a, *s. n* vernissure. *s f.*

Łakierowany, a, e, verni, ie.

Łakmus, u, *s. m* couleur de laque

Łaknąć, ął, ie, *v. n.* avoir faim. — *fig. czego*, désirer ardemment qu'chose, avoir soif de qu'chose.

Łaknący, *s. m.* celui qui a faim.

Łaknący, a. e, affamé, ée, *ob.* Głodny. Zgłodniały. — *fig. Łaknący sławy, zaszczytów*, affamé de gloire, d'honneurs.

Łaknienie, a, *s. n.* faim. *s. f.*

Łakność, ści, *s. f.* faim. *s. f.*— il a vieilli, *ob.* Łaknienie, Głód.

Łakoć, ci, *s. f.* et *dim.* Łakotka, i. *s. f.* friandise, *s. f.* morceau friand, *m.* mets friand, *m.*

Łakocenie, a, *s. n.* action d'affriander, d'affrioler, *f.* allèchement, *s. m.*

Łakocić, iż, i, *v a. imp.* affriander, affrioler, allécher, attirer par qu'chose d'agréable au goût, *ob.* Rozłakocić.

Łakomić, *v. a. ob.* Rozłakomić.

Łakomić się, *v. pr. imp* Złakomić się Ułakomić się *na co*, céder à la tentation de manger qu'chose. de prendre. de posséder qu'chose. *Miałeś się też na co łakomić!* comment cela a-t-il pu vous tenter! — *ob.* Rozłakomić się

Łakomie, *adv.* avidement, avec avidité.

Łakomiec, mca. *s. m.* Łakomca, y, *s. m.* homme avide (de boire, de manger), *m.* gourmand, *s. m.* =, homme avide, cupide, *m.*

Łakomić, iał, iejf, *v. n. imp.* Złakomiec, devenir avide, cupide.

Łakomo. *adv. ob.* Łakomie.

Łakomość, ści, *s. f.* avidité, *s. f.* cupidité, *s. f. ob* Łakomstwo.

Łakomstwo, a, *s. n.* avidité, *s. f.* gourmandise. *s f. Z łakomstwa*, par gourmandise, *ob.* Żarłoczność. =. avidité, *s. f* cupidité, *s. f. ob.* Chciwość.

Łakomy, a, e, avide, *a.* 2 g. gourmand, ande, *ob.* Żarłoczny. =, avide, *a.* 2 g. cupide, *a* 2 g. *ob.* Chciwy. =, tentant, ante; qui attire. *Jestto rzecz łakoma*, cela est bien tentant.

Łakończyk, a, *s. m.* Laconien, *s. m. Łakończycy*, les Laconiens, les Lacons.

Łakonia, ii, *s f. Géogr. anc.* Laconie. *s. f.*

Łakoniczenie, *adv.* laconiquement, d'une manière laconique.

Łakoniczność, sci. *s. f.* laconisme, *s. m.* la grande concision du langage, du style. *f.*

Łakoniczny, a. e, laconique, *a.* 2 g. *ob.* Krotkosłowny.

Łakonizm, u, *s. m.* laconisme, *s. m.* (expression concise).

Łakonka, i, *s. f.* Laconienne, *s. f.*

Łakoński, a, ie, laconien, ienne.

Łakota, y, *s. f.* avidité, *s. f.* gourmandise, *s. f.* friandise, *s. f.* =, *ob.* Łakoć.

Łakotka, i, *s. f. ob.* Łakoć. =, une friande, *f.*

Łakotka, i. *s. f.* croissant, *s. m.* courbure d'un arc, *f.*

Łakotliwie, Łakotnie, *adv.* d'une manière friande, en friand.

Łakotliwość, sci, *s f.* friandise, *s. f.* goût pour la chère fine et délicate

Łakotliwy, Łakotny, a, e, friand, ande.=Łakotliwy, ego, *s. m. ob.* Łakotnik.

Łakotne ziele, *n. Bot. ob.* Lubczyk.

Łakotnie, *ob.* Łakotliwie.

Łakotnik, a, *s. m.* Łakotnis, sia, *s. m.* friand, *s. m.* gourmet, *s. m.* celui qui aime les bons morceaux.

Łakotny, *ob.* Łakotliwy.

Łakowy, a, e, de cire d'Espagne. =, de gomme laque.

Łakowy, a, e, *ob.* Łączny.

Łaksa, y. *s. f.* diarrhée, *s. f.* cours de ventre. =.

Łaksans, *s. m. indéct.* Laxowanie, a, *s. m.* purgation. *s. f. Dać na łaksowanie*, purger, donner un purgatif. *W'ziąć na łaksowanie*, se purger. prendre un purgatif.

Łaksować, ował, uje, *v. a.* purger. =, *v. intr.* avoir le cours de ventre. = Łaksować się, *v. pr.* se purger.

Łaksujący, a. e, lamtif, ive; purgatif, ive. *Lekarstwo łaksujące*, remède laxatif, purgatif, *m.* purgatif, *s. m.*

Łaktuka, i, *s. f. ob.* Sałata.

Lala, i, *s. f. ob.* Lalka. =, *fig. iron Śliczna mi lala!* voilà un plaisant marmouset.

Lalka, i. *s. f.* poupée. *s. f. Bawić się z lalką*, se jouer avec sa poupée. *Stroić, ubierać lalkę*, habiller sa poupée, coiffer sa poupée. *Bawić się lalką*, jouer à la poupée. *W'ystrojona jak lalka*, c'est une vraie poupée. *Chłopiec jak lalka*, un charmant garçon.

Lalkarz, a, *s. m.* bmbelotier, *s. m.*

Łałok, a, *s. m.* fanon. *s. m. Łałok woli*, fanon d'un bœuf.

Łam, u, *s. m. ob.* Odłam.

Lama, y, *s. m.* lama. *s. m.* (prêtre de Bouddha).

Lama, y, *s. m. Zool.* lima, Llama, *s. m.*

Lama. y, *s. f.* étoffe brodée de lames. *f.*

Łamać, ał, ie, *v. a. imp.* Zła-

mać, briser, casser, rompre. *Złamać sobie rękę, nogę*, se casser le bras, la jambe. *Głowę sobie nad czém łamać*, se casser la tête pour trouver, pour deviner qu'chose, pour venir à bout de qu'chose; se rompre la tête à qu'chose; se creuser le cerveau à qu'chose, *ob.* Mózg. — *Złamać przysięgę*, rompre son serment. *Złamać słowo*, manquer à sa parole. *Złamać przymierze*, violer un traité, *ob.* Gwałcić. — *Łamać kamienie*, tirer des pierres de la carrière. — *Łamać ręce*, se tordre les mains, *ob.* Załamywać. — *Łamać ciało*, faire des tours de souplesse. — *Łamać głos*, faire des roulades. — *Złamać młodzieńca*, dompter un jeune homme; rompre la volonté, le caractère d'un jeune homme. — *Potrzeba prawo łamie, prv.* nécessité n'a point de loi. — *Łamać język*, se rompre aux difficultés de la prononciation. = Łamać się *v. pr. imp.* Złamać się, se briser, se casser, se rompre; rompre. *v. n. Belka złamała się*, la poutre se rompit, rompit. *Fale łamią się o brzeg*, les flots se rompent, se brisent contre le rivage. *Drzewa łamały się pod ciężarem owoców*, les arbres rompaient de fruits. = *Łamać się z kim*, lutter contre qu'un. *Łamać się z przeciwnością*, lutter contre les obstacles. = *Łamać się*, se tortiller, se replier sur soi-même. =, *v. impers. Po kościach mnie łamie*, je suis tourmenté de la goutte.

Łamanie, Złamanie, a, *s. n.* action de casser, de briser, de rompre, f. fracture, *s. f.* rupture, *s. f. Idź na złamanie karku*, allez au diable. — *Łamanie chleba*, la fraction du pain — *Łamanie głowy*, rompement de tête, *m.* (une forte application). — *Łamanie, złamanie przysięgi, przymierza*, la violation du serment, d'un traité, *ol.* Zgwałcenie. — *Łamanie w stawach*, goutte, *s. f. Łamanie w zegach*, podagre, *s. f. ob.* Podagra. *Łamanie w ręku*, chiragre. *s. f. ob.* Chiragra. — *Łamanie głosu*, roulades, *s. f. pl.* = Łamanie się. *s. n. p. ex. śal*, le brisement des flots. *Łamanie się światła*, réfraction, *s. f. Punkt łamania się*, point de réfraction, *m.*

Łamanina, y. *s. f.* fractures, *s. f. pl.* ruptures, *s. f. pl.* violations, *s. f. pl.*

Łamany, a, e, *p. ex. Kamień łamany*, moellon, *s. m.* — *Liczba łamana*, nombre rompu. *ob.* Ułamek. — *Sztuki łamane*, les exercices gymnastiques, *m.* les tours de souplesse, *m.*

Łambitywum. *s n. indécl. Méd.* éclegme, *s. m.* looch, *s. m.*

Łament, u, *s. m.* plainte, *s. f.* lamentation. *s. f.* =. chant lugubre, *m.* — *Lament Jeremiasza*, les lamentations de Jérémie, *f.*

Łamentliwie, *adv.* d'une voix plaintive, plaintivement.

Łamentliwy, a, e, plaintif, ive.

Łamentować, ował, uje, *v. intr.* se lamenter. *Łamentować nad czém*, se lamenter sur qu'chose, lamenter qu'chose.

Łamować, ował, uje, *v. a.* border, galonner.

Łamowanie, a, *s. n.* action de border (un habit, etc.). =. *ob.* Łamówka.

Łamówka, i, *s. f.* bordure, *s. f.*

Łamowy, a, e, couvert de lames, brodé de lames.

Lampa, y. *s. f.* lampe, *s. f.* — *ob.* Lampka.

Lamparci, ia, ie, de léopard. *Lamparcia skóra*, peau de léopard, *f.*

Lamparcica, y, *s. f.* femelle du léopard, *f.*

Lampart, a. *s. m.* léopard, *s. m* =, peau de léopard, *f.* =, *fig. fam.* mauvais sujet, *s. m.* mauvais garnement, *m.* libertin, *s. m.*

Lampartować się, *v. pr.* mener une vie libertine.

Lamparz. *ob.* Lampiarz.

Lampeczka, *ob.* Lampka.

Lamperya, yi, *s. f.* lambris, *s. m. ob.* Taflowanie.

Lampetra, *ob.* Lampreda.

Lampiarz, a, *s. m.* lampiste, *s. m.*

Lampka, i, *s. f.* (*dim.* de Lampa), petite lampe. *f.* =. *et dim.* Lampeczka, i, *s. f.* lampee, *s. f.* petite lamnée, *f.*

Lampkowaty, a, e, *Bot.* poculiforme, *a.* 2 *g.*

Lampny, *et mieux* : Lampowy, a, e, de lampe, de la lampe.

Lampreda, y, *s. f.* lamproie, *s. f. ob.* Minóg.

Lamus, a *v.* u, magasin, *s. m.* garde-meuble, *s. m*

Lamusowy, a, e, de garde-meuble, du garde-meuble.

Łan, u, *s. m.* charruee, *s. f.* (l'étendue de terre qu'on peut mettre en valeur avec une charrue) — *pl. fig. Łany*, les champs, les guérets, *m.*

Łań, ni, *s. f. ob.* Łania.

Lanca, y, *s. f.* lance, *s. f.*

Lancet, u, *s. m.* lancette, *s. f.*

Lancetowaty, a, e, en lancette. — *Bot.* lancéolé, ée.

Lancknecht, a, *s. m.* laucier, *s.* =. homme armé d'une lance, *m.*

Łańcuch, a, *s. m.* chaîne, *s. f.* — *Łańcuch gór*, chaîne de montagnes. — *fig. Łańcuch wyobrażeń*, l'enchaînement des idées. *m. Być na łańcuchu* (d'un chien), être tenu à l'attache, à la chaîne. — *Mostna łańcuchach*, pont suspendu, *m.* — *Łańcuch mierniczy*, chaîne d'arpentage. — *pl. fig. Łańcuchy*, *ob.* Kajdany. Więzy.

Łańcuchowy, a, e, de chaîne. — *Pies łańcuchowy*, chien d'attache, =. — *Reguła łańcuchowa*, règle de chaînette, *f.*

Łańcuszek, szka, *s. m.* chaîne, *s. f.* chaînette, *s. f. Łańcuszek od zegarka*, chaîne de montre. *Łańcuszek u munsztuka*, la chaînette d'une bride.

Łańcuszno, *adv.* avec une chaîne pour ornement. *Chodzić łańcuszno*, porter une chaîne au cou.

Łańcuszny, a, e, qui porte une chaîne pour ornement, une chaîne au cou.

Lanczaft, *ob.* Lanszaft.

Lanczany, a, e, de muguet.

Landara, y, *s. f.* mauvais carrosse, *m.* fiacre, *s. m.*

Landgraf, a, *s. m.* landgrave, *s.* =.

Landgrafostwo, a, *s. n. coll.* le landgrave et la laudgravine.

Landgrafowa, ej, *s. f.* landgravine, *s. f.*

Landgrafski, a, ie, de landgrave, de landgravine.

Landgrafstwo, a, *s. n.* landgraviat, *s. m.*

Łani, ia, ie, de biche.

Łania. ni. *s. f.* biche, *s. f. Kobieta jak łania*, une belle femme.

Łaniczka, Łaniczka. i, *s. f.* jeune biche, petite biche, *f.* faon de biche, faon, *s. m.*

Łanie, a, *s. n.* action de verser, *f.* =, foute. *s. f. Łanie posągu, naczynia, i t. d.* la fonte d'une statue, d'un vase, etc.

Łaniż, y, *s. f. Bot. ob.* Sromotnik.

Lanka. i. *s. f. Bot.* muguet, *s. m. ob.* Konwalia =, étoupe de lin, *f. ob* Lnianka.

Łannik, a, *s. m.* soldat que chaque charrue devait équiper ou entretenir. *ob.* Łan.

Łanowe. ego. *s. n.* tribage, *s. m.*

Łanowy, a, e, de charrue, de la charrue, *ob.* Łan.

Lanszaft, u, *s. m.* paysage, *s. m. ob.* Krajobraz.

Lantawa, y, *s. f. Bot. ob.* Chełstawa.

Łanuszka, i, *s. f. ob.* Lanka.

Łany, a, e, *Żelazo łane*, fer de fonte. *m. Świece łane*, chandelles moulées.

Łap cap, *onomat.* attrape qui peut!

Łapa, y, *s. f.* patte, *s. f.* =. *fam.* (de la main de l'homme), patte, *s f. Dać komu w łapę*, graisser la patte à qu'un. *Łapę liżać*, être dans un grand dénûment.

Łapać, ał, ie. *v. a. imp.* Złapać, chercher à attraper, à saisir; prendre, attraper, saisir, happer, gripper. *Łapać ptaki*, attraper des oiseaux. *Łapać kogo*, poursuivre qu'un, courir après qu'un pour s'en saisir. *Kazać kogo złapać*, faire saisir qu'un. *Złapali go*, on l'a attrapé. — *Dać się złapać, fig.* se laisser attraper. — *Złapać kogo na uczynku*, surprendre qu'un en faute, en flagrant délit. *Złapać kogo na słowo*, prendre qu'un au mot. *Łapać kogo za słówka*, vouloir mettre qu'un en contradiction avec lui-même; essayer de combattre qu'un avec ses propres paroles, *ob.* Pouchwytywać.

Łapaciwo, a, *s. n.* action de prendre, de saisir. — *Łapaciwo urzędów*, l'avidité des emplois

Łapacz, a, *s. m.* celui qui attrape, qui saisit, qui veut surprendre; attrapeur, *s. m.*

Łapaczka, i, *s. f.* trappe, *s. f. ob.* Łapka. =, sophisme, *s. m.*

Łapanie, a, *s. n.* action de prendre, d'attraper, de saisir. *Łapanie ptaków*, oisellerie, *s. f. ob.* Ptaszniczwo.

Łapanina, y, *s. f.* un attrape qui peut, pillage, *s. m.*

Łapcap. *ob.* Łap cap. =, a, *s. m. burl.* homme rapace, *m.* allame *s. m.*

Łapcie, iów, *s. pl.* chaussure d'écorce, *f.* souliers d'écorce, *m.*

Łapciowy, a, e, de souliers d'écorce.

Łapczasty, a, e, avec des pattes pattu, ue

Łapczywie. Łapczywo, *adv.* avidement. avec avidité, avec cupidité avec rapacité.

Łapczywość, ści, *s. f.* avidité, *s. f.* cupidité, *s f.* rapacité, *s f.*

Łapczywy, a, e, avide, *a.* 2 *g.* cupide. *a.* 2 *g.* rapace, *c.* 2 *g.*

Łapeczka, i. *s. f. dim.* de Łapka, petite patte, *f.*

Łapes et Łapes capes, *ob.* Łap cap.

Łapiasty, a, e, à pieds plats. — *Zool.* palmipède, *a.* 2 *g.*

Łapica, y, *s. f.* grande trappe, *f. ob.* Łapka. Połapka. Pasć.

Łapidarny, a, e, lapidaire, *a.* 2 *g. Styl łapidarny*, style lapidaire, =. *ob.* Nagrobny, Nagrobkowy, Nakamienny.

Łapidusza, y, *s. m. fam.* attrapeur d'ames.

Łapigrosz, a, *s. m. fam.* grippe sou, *s. m.*

Łapikufel, fla, *s. m. burl.* biberon, *s. m.*

Łapikura, y, *s m.* voleur de poules, *m.*

Łapiniec, ńca, *s. m. ob.* Barszcz włoski.

Łapiowca, y, *s. m.* voleur de moutons, *m.*

Łapitrunek, *ob* Łapikufel.

Łapka, i, *s. f.* (*dim.* de Łapa), petite patte, *f.* =, trappe, *s. f.* ratière, *s. f.* souricière, *s. f.* traquet, *s. m.* traquenard, *s. m.* (*ob.* Żelazá), piége, *s. m.* attrape, *s. f. Łapka na głupców*, attrape-nigaud, *s. m.* attrape-lourdaud. *s. m.* — *Łapkę* [illegible] *na kogo zastawić*, tendre un piége à qu'un. *Wpaść w łapkę*, donner dans un piége; être pris comme dans une ratière; se mettre, se jeter dans la souricière.

Łapkowato, *adv.* en forme de petites pattes

Łapkowaty, a, e, avec de petites pattes; comme de petites pattes.

Łapochwała, a, *s. m.* qui court après la gloire; avide de louange.

Łapon, a, *s. m* Laponczyk, a, *s. m.* Lapon, *s. m.*

Laponia, ii, *s. f. Géogr.* Laponie, *s. f.*

Laponka, i, *s. f.* Laponne, *s. f.*

Laponski, a, ie, lapon, onne. — Po laponsku, *loc. adv.* à la manière des Lapons; en lapon, en langue laponne.

Laps, u, *s. m. ob.* Przepadek.

Łapsko, a, *s. n.* grosse patte, *f.*

Larenhogra, y. *s. f.* eau de la reine de Hongrie. *f.*

Larma, y, *s. f.* (*inus.*). Larmo, *s. n. indécl. inus.* Larum. *s. n. indécl.* alarme, *s. f.* — *fig. fam. Larum!* l'alarme est au camp.

Larwa, y, *s. f.* spectre, *s m.* =, masque, *s. m. ob.* Maska. Maszkara. =, *T. d'injure.* vilaine masque, *f.*

Larwisko, a, *s. n.* spectre hideux, *m* =, vilaine masque *f.*

Las, u *v. a*, *s. m.* bois. *s. m.* forêt, *s. f. Las nieprzebyty*, forêt impraticable. — *fig. Las masztów, dzid*, une forêt de mâts, de lances. — *Natura ciągnie wilka do lasu, prv.* le loup mourra dans sa peau; on ne peut corriger sa nature. *Nie wywołuj wilka z lasu, prv.* il ne faut pas réveiller le chat qui dort. =, *fig.* désordre, *s. m.* confusion, *s. f.* — labyrinthe, *s. m.* dédale, *s. m. Wszystko jak w lesie*, tout est en désordre, en confusion; tout est sens dessus dessous. *To las z którego nie wiedzieć jak nie wydobyć*, c'est un labyrinthe dont on a de la peine a se tirer, à se démêler.

Lasa, y. *s. f. plus us. au pl.* Lasy, las, treillis, *s. m.* treillage, *s. m.*

Laseczek, czka, *s. m. ob.* Lasek

Laseczka, i, *s. f.* baguette, *s. f. ob.* Laska. =, trait, *s. m.* accent, *s. m.*

Lasek, sku, *s. m.* petit bois, *m* bocage, *s m.*

Laserować, ował, uje, *v. a. T. de Peinture* : glacer une couleur

Lasić sie, ił, i, *v. pr.* (des chiens), frétiller, flatter de la queue. =, *fig.* (des hommes). *Łasić się komu*, faire le chien couchant auprès de qu'un. = Łasić się, Złasić się *na co*, convoiter qu'chose, céder à la tentation de manger qu'chose.

Łasica, y, *s. f.* marte. *s. f. Łasica pospolita*, belette, *s. f. Łasica białoszyja*, fouine, *s. f. Łasica afrykańska*, furet, *s. m.*

Łasiczny, a, e, de belette.

Laska, i, *s. f* canne, *s. f. Nosić laskę*, porter une canne à la main. *Chodzić z laską*, marcher avec une canne. *Bić, obić, wybić laską*, donner des coups de canne. =, bâton, *s. m. Laska marszałkowska*, bâton de maréchal de la Diète. *et par extens.* dignité de maréchal de la Diète, *f.* le temps qu'on a été maréchal de la Diète, *m.* — *Podać projekt do laski*, présenter un projet de loi. *Sejm pod laską*... la diète présidée par... *v.* sous la présidence de... — *autrem. Laska marszałkowska*, bâton de Maréchal de France. = *Laska Merkurego*, caducée, *s. m* = *Łuska laski*, bâton de cire d'Espagne, *m.* = *mierniczo*, verge, *s. f.* perche, *s. f.* toise, *s. f.* =, trait de plume. *m.*

Łaska, i, *s. f.* grâce, *s. f.* faveur, *s. f.* bonnes grâces, *f. pl.*

Prosić o łaskę, demander une grâce, une faveur. *Zrobić co z łaski*, faire une chose par grâce. *Ma to z twojej łaski*, il tient cela de votre grâce, de votre pure grâce. *Ma to sobie za łaskę*, il tient cela à faveur. *Wyświadczyć komu łaskę*, accorder à qu'un une grâce, une faveur. *Osypać kogo łaskami*, combler qu'un de grâces, de faveurs. *Żyć z czyjej łaski*, vivre des bienfaits de qu'un. *Być w łasce*, être en faveur. *Być w łaskach u kogo*, être en grâce auprès de qu'un; être dans les bonnes grâces de qu'un. *Z łaski Pana Boga*, grâce à Dieu. *Z Bożej łaski, formul.* par la grâce de Dieu. *Uciekać się do czyjej łaski*, recourir à la clémence, à la générosité, à la protection de qu'un. *Wypaść z łaski*, tomber en disgrâce. — *Zdać się na łaskę*, se rendre à discrétion. — *Droga łaski, ob.* Droga.— *Łaska pańska, etc. ob.* Pański.=, *Zool. ob.* Łasica.

Łaskaw. *ob.* Łaskawy.

Łaskawca, y, *s. m.* bienfaiteur, *s. m.* protecteur, *s. m.* patron, *s. m.*

Łaskawczy, a, e, bienfaisant, ante (*ob.* Dobroczynny), favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g.*

Łaskawczyni, ni, *s. f.* bienfaitrice, *s. f.* protectrice, *s. f.*

Łaskawić, ił. i, *v. a. imp.* Obłaskawić, apprivoiser. =, et Ułaskawić, adoucir, rasséréner. *p. ex. twarz*, adoucir l'air du visage, rasséréner le visage, *ob.* Łagodzić, Pogodzić. =, *ov.* Ułaskawić.

Łaskawić się, *v. pr. imp.* Obłaskawić się, Ułaskawić się, devenir plus doux, plus traitable; s'apprivoiser, *ob.* Oswoić się.

Łaskawie, *adv.* gracieusement, avec beaucoup de bonté, avec bienveillance; favorablement, avec faveur; avec douceur, avec indulgence, avec clémence.

Łaskawieć, iał, ieje, *v. n. imp.* devenir moins farouche, plus doux, plus docile, plus traitable.

Łaskawość, ści, *s. f.* bonté, *s. f.* bienveillance, *s. f.* =, douceur, *s. f.* indulgence, *s. f.* clémence, *s. f.*

Łaskawy, Łaskaw, wa, we. (Łaskaw ne s'emploie qu'en relation avec un nom de personne, et sous la dépendance du verbe Być), bon, onne; bienveillant, ante; doux, ouce; clément, ente; favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g.* bénin, igne. *Bądź łaskaw v. jakieś łaskaw*, ayez la bonté. *Jeszcze Bóg łaskaw że się tak skończyło*, remercions Dieu que cela ait fini de cette manière. =, privé, ée; apprivoisé, ée, — doux, ouce; paisible. *a.* 2 *g. Zwierzęta łaskawe*, les animaux privés, domestiques, *ob.* Swojski — *Koń łaskawy*, cheval doux, paisible.

Łaskocę, *ob.* Łaskotać.

Łaskotawca, y, *s. m. ob.* Łaskawca.

Łaskonogi, a, ie, qui a des jambes menues, des jambes de fuseau.

Łaskonosca, y, *s. m. Hist. Eccl.* baculaire, *s. m.*

Łaskonosny, *adj. m* caducifère, *adj. m.* surnom de Mercure.

Łaskotać, otał, otze, *v. a.* chatouiller, *ob.* Łechtać.

Łaskotanie, a, *s. n.* chatouillement, *s. m.*

Łaskotka, i, *s. f. plus us. au pl.* Łaskotki, tek, *fam.* chatouillement, *s. m. Bać się łaskotek*, être sensible au moindre chatouillement, être chatouilleux.

Łaskotliwy, a, e, chatouilleux, euse.

Łaskować, ował, uje, *v. a.* canneler.

Łaskowanie, a. *s. n.* cannelure, *s. f.* striures, *s. f. pl* stries, *s. f. pl.*

Łaskowany, a, e, cannelé, ée.

Łaskowaty, a, e, cannelé, ée. — *Bot.* strié, ée.

Łaskownik, a, *s. m. ob.* Łaskonosca, Łaskonosny.

Łaskowy, a, e, de coudrier, de noisetier. — *Orzech łaskowy*, noisette, *s. f.*

Łasliwy, a, e, qui cajole; qui ramène.

Łasón, wia, *s. m.* Łasus, sia, *s. m. fam.* cajoleur, *s. m.* — flatteur, *s. m* flagorneur, *s. m.*

Łasota, y, *n. pr. m.* Sylvestre, *n. pr. m.*

Łasować, ował, uje, *v. a. vapno.* éteindre la chaux.

Łasować, ował, uje, *v. a. imp.* Zasuwać *co v. czego*, goûter secrètement de qu'chose par friandise, manger ou boire qu'chose en secret.

Łasowy, a, e, *ob.* Leśny.

Łasus, *ob.* Łasón.

Łasy, a, e, friand, ande. *Być łasym na co*, être friand de qu'chose. — *Łasy kawałek*, un morceau friand.

Łazić się, *ob.* Łasić się.

Łaszenie się, *s. n.* cajoleries, *s. f. pl.* — basses flatteries, *f. pl.* flagorneries, *s f. pl.*

Łaszkować, ował, uje, *v. intr. inus. ob.* Łasić się.

Łaszkowanie, a, *s. n. ob.* Łaszenie się.

Łaszt, u, *s. m.* last *v.* laste, *s. m.* Łasztami. *loc. adv.* par lastes. *et fig.* en masse. en foule.

Łasztowe. ego, *s. n.* (dans les ports de la Baltique), commission que l'acheteur accorde au voiturier sur chaque laste de blé, *f.*

Łat. *ob.* Lont.

Łata, *s. pl. Gén.* łat, *ob.* Rok, *ob.* Lato.

Łata, y, *s. f.* latte. *s. f. Łatami pobijać*, garnir de lattes, latter.

Łata, y, *s. f.* pièce, *s. f. Dać łatę*, mettre une pièce. *Łatę przypiąć, fig. ob.* Łatka.— *par extens pl.* Łaty, baillons, *s. m. pl.* guenilles. *s. f. pl.* =, hausse, *s. f.* (d'un soulier, etc).

Łatać, ał, a, *v. intr. cont. et fréqu.* Łecić, iał, i, *v. imp.* voler. *Łatać nizko, wysoko, latać nad wodą*, voler bas, voler haut, voler sur l'eau. =, *fig.* voler, courir. *Lecieć komu na pomoc*, voler au secours de qu'un. *Czas lecí.* le temps vole *Pociski latały*, les traits volaient. — *Lecieć pocztą*, courir la poste. *Lecieć na zgubę*, courir à sa perte. *On leci nie idzie*, il ne marche pas, il court *v.* il ne court pas, il vole. — *Czytaj powoli, nie lec*, lisez doucement, ne courez pas.— *Cały dzień łata*, il ne fait que courir, il est toujours à courir, il court depuis le matin jusqu'au soir. *Łatać za interesem*, courir pour une affaire. *Łatać po mieście, po ulicach, po polach.* courir la ville, les rues, les champs.

Łatać, ał, a, *v. a. imp.* Załatać, mettre une pièce, des pièces; raccommoder, rapiécéter, rapetasser, rapiécer, ravauder, rhabiller. *Załatać suknią, trzewik, it. d.*, mettre une pièce à un habit, à un soulier. *Łatać suknię, bieliznę, sprzęty, it. d.*, rapetasser, rapiécer, rapiéceter des habits, du linge, des meubles. — *fig. Łata (biedę) jak może*, il se tire d'affaire comme il peut. *Łatać zdrowie, fam.* chercher à rétablir sa santé. *Skórę komu łatać, ob.* Wyłatać.

Łatacz, a, *s. m.* rapetasseur, *s. m. au pr. et au fig.*

Łataczka, i, *s. f.* rapetasseuse, *s. f.*

Latalec, *ob.* Latawiec.

Łatanie, a, *s. n.* vol, *s. m.* action de voler, *f.* — action de courir.

Łatanie, a, *s. n.* rapiécement, *s. m.* rapiéceiage, *s. m.*

Łatanina, y, *s. f.* rapiéceiage, *s. m.* choses rapiécetées, *f.*

Łatarka, i, *s. f. dim.* de Latarnia, v. c. d.

Latarnia, ni, *s. f.* lanterne, *s. f.* falot, *s. m.*— *Latarnia morska*, phare, *s. m.*

Latarnianz, a, *s. m.* faiseur de lanternes, *m.* lanternier, *s. m.*

Latarnik, a, *s. m.* lanternier, *s. m.* celui qui est chargé d'allumer les lanternes publiques.

Latawiec, wca, *s. m.* volatile, *s. m.* — coureur. *s. m.* =. *fig.* coureur, *s. m.* jeune fou, *m* =, *Zool.* oiseau de paradis. *m.* = (*ryba*), mnge volant, *m.* exocet, *s. m.* =, cerf-volant, *s. m.* (jouet).

Łateczka, i, *s. f. dim.* de Łatka, v. c. d.

Łateczny, a, e, de poupées, de babioles, de marionnettes.

Latarnia, *ob.* Latarnia.

Łatka, i, *s. f. (dim.* de Łata), petite pièce. *f.* — *fig. Przypiąć komu łatkę*, donner un coup de patte à qu'un.

Łatka, i, *s. f.* poupée, *s. f.*

Łatkarz, a, *s. m.* bimbelotier. *s. m.*

Łatko, a, *s. n. fam. (dim.* de Lato), été. *s. m.* =. *pl.* Łatka, tek, années, *s. f. pl. Ma już latka*, il est âgé; n'est un homme déjà âgé.

Łatkowy, *ob.* Łateczny.

Łatny, a, e, de latte, à lattes. *Drzewo łatne*, bois à lattes, *Gwoździ łatny*, clou à latte, de latte.

Lato, a, *s. n.* été, *s. m. W lecie v. latem*, en été, l'été. *Przeszłego lata*, l'été passé. *Na przyszłe lato*, l'été prochain. *W środ lata*, en plein été, au milieu de l'été. — *Babie lato*, l'été de la Saint-Martin. =, an, *s. m.* année. *s. f.*— Ce sens a vieilli au *sing.* =, *pl.* Lata. *Gén.* lat, ans, *s. m. pl.* années. *s. f. pl. Przed trzema laty*, il y a trois ans. *Za dwa lata.* Dans deux ans. *Przed laty*, avant des années; il y a de années à cela; autrefois, jadis. *Z laty*, avec les ans. avec les années, avec l'âge, avec le temps. *Na moje stare lata*, pour mes vieux jours. *Póki służą lata*, tant qu'on est jeune. *Moje lata*, être majeur; avoir l'âge requis. *Nie mieć lat*, être mineur; n'être pas en âge, n'avoir pas encore l'âge

Latoblad, łou, *s. m.* anachronisme. *s. m.*

Latonczanka, Latonka, i, *s. f.* fille de Latone.

Latoperz, a, *s. m. inus. ob.* Niedoperz.

Latopis, u, *s. m.* chronique, *s. f.* annales. *s. f. pl.* =. a. *s. m.* chroniqueur. *s. m ob.* Latopisiec.

Latopisarski, *ob.* Latopiski.

Latopisarstwo. a, *s. n.* l'art de chroniqueur, *m.* la chronique, *f.*

Latopisarz, a, *s. m. ob.* Latopisiec.

Latopisiec. sca, Latopiszec, szca, *s. m.* chroniqueur, *s. m.* annaliste, *s. m.*

Latopiski, a, ie. de chroniqueur, d'annaliste.

Latopismo, a, *s. n.* chronique, *s. f.* annales, *s. f. pl. ob.* Latopis.

Latopistwo, a, *s. n. ob.* Latopisarstwo.

Latop-szec, *ob.* Latopisiec.

Latorosl, śli, *s. f.* rejeton. *s. m.* — *La orosl do sadzenia*, plant, *s. m.* provin, *s. m. Latorośl do szczepienia*, empean. *s. m.* rameau, *s. m.* — *Latorośl winna*, pampre, *s. m.* =. *fig.* rejeton. *s. m.*

Latorosly, a, e, qui a rapport aux rejetons

Latorostka, i, *s. f.* petit rejeton, *m.*

Latos, a, *s. m.* et *dim.* Latosek, ska. *s. m.* bête d'une année, *f.*

Latoś, *adv.* cette année-ci. — il y a vieilli.

Latosi, a, ie. de l'année, de cette année.

Latować, ował, uje, *v. intr.* passer l'été en quelque lieu

Latowanie. a. *s. n.* la demeure qu'on fait en quelque lieu pendant l'été, *f.* le temps de la campagne, *m.* — quartiers d'été, *m.*

Latowy, *ob.* Letni.

Łatr. a, *s. m.* mesure de deux brasses.

Latra, y, *s. f. ob* Letma.

Łatwie, *et mieux* : Łatwo, *adv.* aisément, facilement. *Łatwo temu wierzę*, je le crois facilement, je n'ai pas de peine à le croire.

Łatwiej, *compar.* de Łatwo, v c. d.

Łatwiejszy, a, e, *compar.* de Łatwy, v. c. d.

Łatwo. *ob.* Łatwie.

Łatwość, ści, *s. f.* aisance, *s. f.* facilité. *s. f. ob.* Łagkość. =, facilité, *s. f.* facilité d'esprit, de conception, d'exécution, de composition, d'élocution.

Łatwowiernie, *adv.* avec crédulité. avec une simplicité crédule.

Łatwowierność, ści, *s. f.* crédulité. *s. f.*

Łatwowierny, a, e, crédule, *a.* 2 *g.* — *Łatwowierny, s. m* un homme crédule.

Łatwy, a, e, aisé, ée; facile, *a.* 2 *g. Łatwym sposobem*, d'une manière facile, par un moyen facile, facilement.

Laudum, *s. n. indécl. ob.* Uchwała.

Laufer, fra. *s. m.* coureur, *s. m. ob.* Biegun. *ob* Szybobieg. =, *au Jeu des échecs*, fou. *s. m.*

Laufrowy, a. e, du coureur.

Laur, u, *s. m. Bot.* laurier, *s. m. ob.* Wawrzyn. — *fig. Zbierać laury*, cueillir des lauriers, moissonner des lauriers. *Okryty laurami*, chargé de lauriers. *Spoczywać na laurach*, se reposer sur ses lauriers. *ob.* Wawrzyny.

Laura, y, *n. pr. f.* Laure, *n. pr. f.*

Laura, *ob.* Ławra.

Laurować, ował, uje, *v. a.* couronner de laurier.

Ława, y, *s. f.* lave, *s. f. Potoki ławy*, des torrents, des flots de lave.

Ława, y, *s. f.* banc, *s. m* (part. banc de bois, banc de pierre, *ob.* Ławka). *Ławy w kościele, etc.* les bancs d'un corps de garde. *Ława ministrow*, le banc des ministres. *Ława wioślarska*, banc de rameurs. *Ława szkolna*, les bancs de l'école. *fig. fam. Wyrzucić pod ławę*, mettre au rebut: mettre en oubli. *Pójść pod ławę*, être au rebut; être en oubli, tomber dans l'oubli. *Wydobyć z pod ławy*, tirer de l'oubli.— *Kto bywa na ławie bywa i pod ławą (ob* Wóz), *prv.* la fortune est capricieuse, changeante. =, banc des échevins. *m. et par extens.* tribunal des échevins. =. *Fortif.* banquette. *s. f.* = *Ławy targowe*, étaux, *s. m. pl.* = *Ława przez wodę, ob.* Kładka =. rang, *s. m.* ligue, *s. f. Iść ławą*, marcher en ligue. *Połykać się ławą*, combattre rangé sur une ligne. — Ce sens a vieilli.

Lawanda. *ob.* Lawenda.

Lawaterz, a, *s. m. ob.* Miednica.

Ławeczka, i, *s. f.* petite banquette, *ob* Ławka

Lawenda, y, *s. f. Bot.* lavande. *s. f.*

Lawendowy, a, e, de lavande. *Woda lawendowa*, eau de lavande, *f.*

Lawet, *s. m. ob.* Garkowiec.

Laweta, y, *s. f.* affut de canon, affut. *s. m.*

Ławiać, *v. fréqu.* de Łowić, v. c. d.

Ławica, y, *s. f.* banc, *s. m.* — *fig* tribunal des échevins, *s. m. Ławica szwarcerska*, le grinat.

Ławina, y, *s. f.* avalanche, *s. f.*
Ławir, u, *s. m.* Ławirowanie, a, *s. n* louvoyage, *s. m.* — *fig.* action de louvoyer, *f.* détours que l'on prend pour arriver à un but, *m.*
Ławirować, ował, ował, *v. intr.* louvoyer. *au pr. et au fig.*
Ławirowanie, a, *s. n. ob.* Ławir.
Ławka, i, *s. f.* banc, *s. m.* petit banc, *m.* — banquette, *s. f.* =, *ob.* Kładka. =. pouce. *s. m. ob.* Cal.
Ławnictwo, *ob.* Ławnikostwo
Ławniczy, a, e, d'échevin.
Ławnik, a, *s. m.* échevin. *s. m.*
Ławnikostwo, a, *s. n.* echevinage, *s. m*
Ławra, y, *s. f.* cloître, *s. m.*
Ławrasz, a, *n. pr. m.* Laurent, *n. pr. m.*
Łaża, y, *s. f.* agio. *s. m.*
Łazanki, ów, *s. m. pl. Art. culin.* lasagnes. *s. f. pl.*
Łazaret, u, *s. m.* lazaret, *s. m.* =, hôpital militaire, *m.*
Łazaretowy, a, e, du lazaret, de l'hôpital.
Łazarow, a, *s. m.* lazarone, *s. m.* — *pl.* Lazarony, lazaroni.
Łazarysta, y, *s. m.* lazariste, *s. m.* religieux de la congrégation de Saint-Lazare.
Łazarz, a, *n. pr. m.* Lazare *n. pr. m.* =, *s. m.* pauvre couvert d'ulcères, *m.* =, pauvre, *s. m.* misérable, *s. m.*
Łazarzowski, a, ie, Łazarzowy, a, e. de Lazare. =. du pauvre.
Łażbić, ił, ił, v. a. *pszczoły*, châtrer des ruches.
Łażeń, nia, *s. m.* planche sur laquelle on s'assied pour châtrer une ruche. *f.*
Łażenie, a, *s. n.* act. de grimper, de marcher.
Łazić, ił, ił, *v. intr. fréqu.* de Łźć, grimper. *Łazić po drzewach*, grimper aux arbres, se percher. — marcher avec grande peine, se traîner. *Nie mogę już łazić*, je ne puis plus me traîner. *Ledwo łażę*, je me traîne à peine. — *Łazić za kim*, marcher, être toujours sur les talons de qu'un.
Łaziciel, a, *s. m.* celui qui grimpe.
Łaziebne, ego, *s. n.* prix du bain, *m.*
Łaziennica, y, *s. f.* baigneuse, *s. f.* celle qui tient des bains publics.
Łazienniczo, a, *s. n.* act du baigneur, de l'étuviste, *m.*
Łazienniczy, a, e, de baigneur, d'étuviste, de baigneuse.
Łazienik, Łaziennik, a, *s. m.* baigneur, *s. m.* étuviste, *s. m.*
Łazienny, Łazienny, a, e, de bain, d'étuve. = Łazienny, Łazienny, ego. *s. m. ob.* Łaziebnik.
Łazińska, i. *s. f. dim* de Łaźnia, v. c. d. =, *pl.* Łazienki, nek, bains publics, *m. pl.* maison des bains, *f.*
Łazienik. Łazienny, *ob.* Łaziebnik. Łazienny,
Łaźnia, ni, *s. f.* bains, *s. m. pl.* la salle, le cabinet de bain.— étuve. *s. f Sucha łaźnia. ob.* Suchy. — *Sprawić komu łaźnią*, donner à qu'un une terrible vesperie.
Łazur, u, *s. m.* pierre d'azur, *f.* lapis lazuli, *s. m.* lapis, *s. m.* =, azur, *s. m.* — *fig.* l'azur des cieux.
Łazurek, rka, *s. m. Bot.* laser, *s. m.*
Łazurokrusz, u, *s. m.* mine de cuivre azurée, *f*
Łazurować. ował, ował, *v. a.* azurer, teindre en bleu d'azur.
Łazurowy, a, e, d'azur: azuré, ée. *Niebo łazurowe*, un ciel d'azur. — *Poét. Skłepienie łazurowe*, la voûte azurée
Łazy, ów, *s. pl.* gestes. *s. m. pl.* gesticulation, *s. f.* jeu muet d'un comédien, *m.* — *imus.*
Łazy, ów, *s. pl.* couches, *s. f. pl.*
Łbica, y, *s. f. et plus us.* Łbisko. a, *s. n. fam.* grosse tête, *f.* grosse caboche, *f.*
Łbieniec, nca. *s. m. Zool.* vipère. *s. f. ob* Żmija.
Łbisty, a, e, a grosse tête.
Łeb, łba *s. m.* crâne, *s. m* tête, *s. m.* il a vieilli. *ob.* Czaszka =, tête, *s. f.* (d'un animal), hure, *s. f.* =, *fam. et par mépri.* tête, *s. f.* caboche, *s. f. Dać komu po łbie*, donner à qu'un une taloche. *Dostać po łbie*, recevoir une taloche. *Mieć we łbie*, être en pointe de vin. *Łbem kręcić, fig.* faire tous ses efforts pour réussir. — *fam. Na łeb zepchnąć* v. *strącić*, précipiter, jeter du haut en bas. *Spaść na łeb*, tomber en bas.— *Złapać kogo za łeb*, saisir qu'un par les cheveux. *Wziąć się za łby*, se prendre aux cheveux, se prendre aux crins, se harpier. *Wodzić się za łby*, se prendre aux crins et se battre longtemps, se chamailler, *ob.* Zabierek. — *Na łeb na szyję lecieć*, courir en grande hâte, courir précipitamment. *Spierszyć się z czém na łeb na szyję*, faire qu'chose avec beaucoup de hâte.
Łebioda, *ob.* Łoboda.
Łebionka, Łebiotka, i, *s. f. Bot.* origan, *s. m.*
Łebiodczany, a, e, d'origan.
Łeć, *imperat.* de Lecić.
Łecenie, a, *s. n.* action de voler, de courir, *f* vol, *s. m.* =, action de chauffer légèrement.
Łech, a. *n. pr. m.* Lech, *n. pr. m.* =, *ob.* Lechita.
Łecha, i. *s. f. T. de Jardin.* couche, *s. f.* planche, *s. f.*
Łechciwość. Łechciwy, i t. d. *ob.* Łechczywość, i t. d.
Łechce, *présent* de Łechtać, v. a. d.
Łechczywość, Łechotliwość, ści, *s. f.* sensibilité au chatouillement, *f.*
Łechczywy, Łechotliwy, a, e, chatouilleux, euse.
Łechia, ii, *s. f. Géogr. ancpays des Leckhes, m.*
Łechita, y, *s. m. Poét.* fils de Lech, Polonais, *m.*
Łechotliwość, *ob.* Łechczywość.
Łechówna, y, *s. f. Poét.* fille de Lech. Polonaise. *s. f.*
Łechtt, u, *s. m.* chatouillement, *s. m.*
Łechtać, tał, ce, *v. a.* chatouiller. — *fig.* chatouiller, flatter. *Łechtać podniebienie, łechtać ucho*, chatouiller le palais, chatouiller l'oreille. *Łechtać czyją miłość własną*, chatouiller l'amour-propre de qu'un.
Łechtaczka, i, *s. f.* clitoris. *s. m.*
Łechtanie, a, *s. n.* chatouillement, *s. m.*
Łechtliwy, *ob.* Łechczywy =, qui chatouille, qui cause du chatouillement.
Łecić, ił, ił, *v. a. imp.* Złecić, *ob.* Letnić.
Łecie, *Dat.* de Lato v. c. d.
Łecić, iał. i. *v. intr. imp. ob.* Latać.
Łeciuchno, Łeciuteńko, Łeciutko, *adv.* formes intens. de Lekko, v. c. d.
Łeciuchny, a, e, Łeciuteńki, Łeciutki, a, ie, formes intens. de Lekki, v. c. d.
Łeciwy, a, e, ügé. ée. — il a vieilli.
Łecować, *ob.* Lejcować.
Łecz, *cj. mais. ob.* Ale.
Łeczenie, a, *s. n.* cure, *s. f.* traitement, *s. m* curation, *s. f.* — guérison, *s. f. ob.* Wyleczenie.
Łeczenie, a, *s. n.* cri de la fraisaie, *m.*
Łeczony, a, e, qui a été soigné, *ob.* Wyleczony.
Łeczyć, yż, y, *v. a. kogo*, traiter qu'un. prendre soin d'un malade. *Leczyć chorobę*, traiter une maladie. =, guérir, *v. a. ob.* Wyleczyć.
Łeczyć się, *v. pr.* se traiter. *Lekarz ten sam się leczy*. ce médecin se traite lui-même. =, suivre un traitement. — *ob.* Wyleczyć się = (d'une blessure), *ob.* Goić się.
Łeczyć, yż, y, *v. intr.* crier comme la fraisaie.
Łeczysko, a, *s. m.* mauvais arc d'arbalète. *m. ob.* Łek.
Łeczywrzód, odu, *s. m. Bot. ob.* Stosił, Wrzodowiec.
Ledwie. Ledwo, *adv* à peine, difficilement, tout au plus. *To nam ledwie na trzydzieści dni wystarczy*, cela nous suffira à peine pour trente jours, tout au plus pour trente jours.— *Ledwie że...* à peine, presque pas. *Ledwie że dzień*, à peine est-il jour. *Ledwie że umie czytać*, à peine sait-il lire.— *Ledwie co* (du temps), à peine. *Ledwie że przyjechał, już odjeżdża*, à peine est-il arrivé qu'il repart de nouveau. — *Ledwie co nie, ledwie że nie*, peu s'en faut, il s'en faut de peu. *Ledwie co v. ledwie że go nie zastało*, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué. *ob* Owal, Bezmała, Tylko co nie. — *Ledwie nie ledwie. v. ledwie przedtem*, à grand' peine.
Ledwowowny, a, e, qui peut à peine parler.
Ledwowstrzny, a, e, à peine mobile. — *Anat. Spojenie ledwowszne*, synarthrose, *s. f.*
Ledz. Legnąć, legł, *v. intr. inus.* et l'oleduz, tomber. périr, succomber, mourir. *Legł z twojej ręki*, il périt de ta main. *Leży w obronie ojczyzny*, mourir en défendant sa patrie. — *Legnąć w grobie*, descendre dans la tombe, au tombeau.
Lędźwiany, Lędźwiowy, Lędźwny, a, e, des reins. *Ból lędźwiowy*, douleur dans les reins, *f.*
na Lędźie, *ob.* Lód
Lędźwie, dźwi, *s. pl.* reins, *s. m. pl.* — *Anat.* lombes, *s. m. pl.*
Lędźwiec, dźwca, *s. m. Bot.* cracca, *s. m.* espèce de vesce.
Łęg, u, *s. m* marécage, *s. m.* prémarécageux. *m.* forêt marécageuse. *f.*
Łegać, Łegać. ać, a *v. intr.* se coucher, coucher *v. n.* faire un lit. *Łegać w pierzu, na pierzu*, coucher avec une femme.
Łegacki a, ie, de légat, du légat.
Łegacya, yi, *s. f.* légation, *s. f.*
Łegacyjny, a, e, de légation *p. ex. Radca łegacyjny*, conseiller de légation. *m.*
Łegalnie, *adv.* Legalność. sci, *s. f* Legalny. a, e *ob.* Prawnie, Prawność, Prawny.
Łegar, u. *s. m.* chantier, *s. m. plus us. au pl.* Łegary, chantier, chantiers. =. *fig. ob.* Legowisko.
Łegarstwo. a, *s. n.* cagnardise, *s. f.*
Łegart, a. *s. m.* cagnard, *s. m.*
Łegartować, ował, uje, *v. n.* cagnarder.
Łegat, a. *s. m.* légat, *s. m.*
Łegat, u. *s. m.* legs. *s. m. ob.* Zapis.
Łegatarjusz, a, *s. m.* légataire, *s. m.*
Łegawiec. wca. *s m.* cagnard, *s. m.* =. chien couchant, *m.*
Łegawisko, *ob.* Legowisko.
Łegawka, i, *s. m.* trompette de pâtre, *f.*
Łegawy, a, e. cagnard, arde. = *Łegawy pies*, chien couchant, *m. Łegawe pole*, chasse avec le fusil et le chien couchant, *prv. Nie podejmuj się szaszku łegawego pola*, il ne faut pas entreprendre au delà de ses forces.
Legienda, y, *s f* légende. *s. f*
Legier. u, *s. m. (inus.), ob.* Skład. =, *ob.* Obóz.
Legier, a. *s. m. (inus.)*, commissionnaire d achat. *m.*
Legista, y. *s. m.* légiste, *s. m.*
Legitymacya, yi, *s f.* légitimation. *s. f.* =, action de prouver sa noblesse.
Legitymista, y, *s. m. Polit.* légitimiste, *s. m.* partisan de la légitimité.
Legitymować, ował, uje, *v. a.* légitimer = Legitymować się, *v. pr. i p.* Wylegitymować się, prouver sa noblesse, faire ses preuves de noblesse.
Legły, a, e, *ob.* Poległy.
Legnąć. *ob.* Ledz. Legnąć, *ob.* Ladz.
Legnica, *ob.* Lignica.
Legomina, *ob.* Legumina.
Legować, ował, uje. *v. a. co komu*, léguer qu'chose à qu'un, *ob.* Obkazać testamentem. Zapisać
Legowisko. a, *s. n.* bauge. *s f.* couche, *s. f.* tanière, *s. f.* repaire, *s. m* gîte, *s. m.* reposée, *s f.* =, quartier, *s. m. ob.* Leża.
Leguchno, Leguczko, *adv. ob.* Lecichno.
Leguchny, a, e, Leguczki, a, ie, *ob.* Lecichny.
Legumina. y, *s. f.* légume, *s. m. ob* Jarzyna =. plat de légumes, *m.* plat d'entremets. *m.*
Leguminny, a, e. légumineux, euse; farineux, euse, *ob.* Mączny.
Lej, u, *s. m.* entonnoir, *s. m.* =, a, *s. m. fig.* biberon. *s. m.*
Lejba, y, *n. pr. m.* Lévi, *n. pr. m.* =, grand flandrin, *m.* homme tout dégingandé, *m.* négligent. *s. m.* homme qui laisse tout traîner, *m.*
Lejbgwardya. yi, *s. f.* garde royale, *f.* gardes du corps. *m. pl*
Lejbhuzar, a, *s. m.* hussard de la garde, *m.*
Lejbowaty, a, e, dégingandé, ée; négligent, ente; qui laisse tout traîner.
Lejc. Lic, a, *s. m.* guide, *s. f. Lejc pekl*, la guide a eu rompue. *Lejce wypadły mu z reku*, les guides lui échappèrent de la main, *ob* Wodze
Lejcować, Lejcować. ować. uje. *v. a. imp.* Ulejcować *konie*, atteler les chevaux
Lejcowy. a, de volée. *Koń lejcowy*, cheval de volée, de devant.
Lejk, *prés.* de Lać, v. c. d.
Lejek, Lejek, Lejka, Lijka, *s. m.* entonnoir, *s m.*
Lejkowaty. a, e, en forme d'entonnoir. — *Bot.* infundibuliforme, *a. 2 g.*
Lejkowy. a, e, d'entonnoir.
Lejtnant, a, *s. m. ob.* Porucznik.
Lek, u. *s. m. plus us. au pl.* Leki, ów, remèdes, *s. m. pl.* médicaments. *s. m. pl.* = *Leki*, traitement *s. m.* cure. *s. f.*
Łęk, u, *s. m.* arc, *s. m.* arceau, *s. m.* pleiu ciutre, *m.* =, arçon, *s. m.*
Łękać, ał, a, *v. a. imp.* Ułąc, Ułękać *kogo*, faire peur à qu'un causer de la frayeur à qu'un, *ob.* Przestraszać, Przerazić.
Łękać się. *v. pr. imp.* Ułąc się, Ułękać się. Zląc się. Zlękać się, *v. intr.* avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter. prendre l'épouvante,

être saisi de peur, de frayeur. *ob.* Przestraszyć się. Przerazić się. *Zląkł się*, il eut peur, il fut saisi de peur, de frayeur. — *Lekać się kogo, czego*, avoir peur de qu'un, de qu'chose. — *Lekać się o kogo, o co*, craindre pour qu'un, pour qu'chose. *ob.* Bać się.

Lękanie się, *s. n.* peur. *s. f.*

Lekarka, i, *s. f* femme qui exerce la médecine. *f.* femme qui se mêle de médecine.

Lekarnia, ni, *s. f.* infirmerie, *s. f.*

Lekarski, a, ie, de médecin, de médecine. *Sztuka v. nauki lekarska*, la médecine. *Książka lekarska*, livre de médecine. *m. Pomoc lekarska*, les secours de l'art, *m.* — Po lekarsku, *loc. adv.* en médecin; selon les préceptes de l'art. =, médical, ale : médicinal, ale.

Lekarstwo, a. *s. n.* remède, *s. m.* médicament, *s. m.* — médecine, *s. f. Zapisać lekarstwo*, ordonner un remède. *Użyć lekarstwa*, user d'un remède, appliquer un remède. *Zażyć lekarstwo*, prendre un remède. — *Lekarstwo skutkowało*, la médecine a bien opéré. *Na śmierć nie masz lekarstwa*, *prv.* il y a remède à tout, hors à la mort. — *fig.* remède, *s. m.* moyen, *s. m. Stało się, już nie ma na to lekarstwa*, le mal est fait, il n'y a point de remède.

Lekarz, a, *s. m.* médecin, *s. m. Lekarz jarmarkowy*, charlatan, *s. m.* — *fig.* médecin. *s. m. Czas najlepszy lekarz*, le temps est un grand médecin.

Lekarzyć, yż, y, *v. int.* faire, pratiquer, exercer la médecine.

Łekato, *adv.* en arc, en cuirre.

Łekaty, a, e, arqué, ée.

Lekce, *adv.* légèrement, à la légère, inconsidérément. *Lekce sobie co v. kogo ważyć*, faire peu de cas de qu'chose *v.* de qu'un, *ob* Lekceważyć.

Łekce, *ob.* Łechtać.

Lekceważenie, a, *s. n.* le peu de cas que l'on fait de qu'un, de qu'chose. *m.* le peu d'estime qu'on a pour qu'un.

Lekceważyć, yż, y, *v. a kogo, co*, faire peu de cas de qu'un, de qu'chose.

Lekcijarz, a, e, *compar. inus.* de Lekki, v. c. d.

Lekcya, yi, *s. f.* leçon, *s f. Mieć lekcyą*, faire sa leçon. *Uczeszczać v. czynić lekcye*, suivre les leçons, aller entendre les leçons d'un professeur. =, leçon, *s. f. Dawać lekcye*, donner des leçons. *Brać lekcye od kogo*, prendre des leçons de qu'un. — *fig. Dał-m mu lekcyą*, je lui ai bien fait sa leçon, je lui ai donné une bonne leçon, *ob.* Nauka. =, leçon, *s f. Uczyć się lekcyi*, apprendre, étudier sa leçon. *Odmawiać lekcyą*, réciter, dire sa leçon.

Leki, ów, *ob.* Lek.

Lekie, Lekkie, Letkie, iego, *s. n.* poumon, *s. m.*

Lekki, Letki, a, ie, (*compar.* Lekczejszy, *et mieux* : Lżejszy), léger, ère; leste, *a.* 2 *g. Lekki jak piórо*, léger comme une plume. — *Zbroja lekka*, armure légère. *Lekki wóz*, un habillement leste. *Lekka konnica, lekka artyleryą*, cavalerie légère, artillerie légère. *Grunt lekki*, terre légère. *Mieć lekką rękę*, avoir la main légère *(partic.* d'une personne qui met de la liberté et de la rapidité dans son écriture). — (des boissons). *Wino lekkie, herbata lekka*, un vin léger, du thé léger. *ob.* Słaby. — (dispos et agile). *Lekki do biegu*, léger à la course. *Lżejszy od wiatru*, plus léger que le vent. — (dans les arts du dessin). *Lekka draperya*, draperie légère. *Lekki pęzel*, pinceau léger. — *Lekka zwada*, une dispute légère. *Lekka kara*, une peine légère, *ob.* Mały. — *au mor. Lekkie wyobrażenie o czém*, une légère idée de qu'chose. *Lekka znajomość czego*, une légère notion de qu'chose, *ob.* Powierzchowny. — *Człowiek lekki, umysł lekki*, homme léger, esprit léger. *ob.* Niestały. — *Człowiek lekki, en m. p.* un homme léger; un homme leste en procédés, leste dans ses propos, *ob.* Lekomyślny. — *Styl lekki*, un style léger. — *Wiersz lekki*, des vers aisés. des vers faciles. — *Lekki chleb*, vin peu fatigante, vie sans labeur, *f. Chce mu się lekkiego chleba*, il ne veut pas travailler; il aimerait un genre de vie peu fatigant.

Lekko, *adv.* légèrement, à la légère; lestement. *Lekko ubrany*, vêtu légèrement, lestement, à la légère. *Lekko chodzić, tańczyć*, marcher, danser légèrement, lestement. — *Lekko mi się zrobiło na sercu*, mon cœur se sent soulagé. — *Lekko ranny*, blessé légèrement. *Lekko czego dotknąć*, toucher qu'chose légèrement. =, légèrement, à la légère, inconsidérément, *ob.* Lekkomyślnie.

Lekkochodny, a, e, léger à la course: qui marche d'un pied léger, d'un pas léger, leste.

Lekkomowność, ści, *s. f.* légèreté des discours, *f.* babil. *s. m. Jego lekkomowność zaszkodzi mu*, la légèreté de ses discours lui fera du tort.

Lekkomowny, a, e, babillard, arde; qui parle à tort et à travers, qui parle fort légèrement; léger, leste dans ses discours.

Lekkomyslec, ślca, *s. m. ob.* Lekkomyślnik.

Lekkomyślnie, *adv.* légèrement, à la légère, inconsidérément, lestement; étourdiment, à l'étourdie. *Postępować lekkomyślnie*, se conduire légèrement, lestement. *Przedsiębrać co lekkomyślnie*, entreprendre qu'chose à la légère. étourdiment, *ob.* Nierozmyślnie, nierozważnie.

Lekkomyślnik, a, *s. m.* homme léger, esprit léger. *m.* tête légère, *f.* inconsidéré, *s. m.* étourdi, *s. m.*

Lekkomyślność, ści, *s. f.* légèreté, *s f.* irréflexion, *s. f.* esprit léger, caractère léger, *m.*

Lekkomyślny, a, e, léger, ère; leste, *a.* 2 *g.* inconsidéré, ée

Lekkonogi, a, ie, qui marche d'un pied léger; au pied léger.

Lekkobeki, a, ie, qui a la main légère.

Lekkość, ści, *s. f.* légèreté, *s. f. Lekkość tancerza*, la légèreté d'un danseur. — *Lekkość ręki*, légèreté de main. *Lekkość pęzla*, légèreté de pinceau. — *fig. en m. p. Lekkość umysłu, charakteru*, la légèreté de l'esprit, du caractère. — *Lekkość postępowania*, la légèreté de la conduite — *fig. en b. p. Lekkość stylu*, la légèreté, la facilité du style.

Lekkoskrzydły, a, e, au vol léger.

Lekkoważnie, *adv.* inconsidérément.

Lekkoważność, ści. *s. f.* le peu de valeur, vilété, *s. f.* d'une chose.

Lekkoważny, a, e, de peu de valeur: vil, ile.

Lekkowierność, Lekkowierny, *ob.* Łatwowierność, Łatwowierny.

Lekkowietrzny, a, e, léger comme l'air.

Lekkowiewny, Lekkowiewy, a, e, qui tremble, qui s'agite au moindre souffle de vent.

Lekkozbrojny, a, e, armé à la légère.

Lekkuchno, Lekuchno, *adv. ob.* Leciuchno, Lekkuchny, Lekuchny, *ob.* Leciuchny.

Lekliwie, *adv.* craintivement, d'une manière craintive.

Lekliwość, ści, *s. f.* timidité, *s. f.* caractère craintif, peureux, *m.*

Lekliwy, a, e, timide, *a.* 2 *g.* peureux, euse, craintif, ive, *ob.* Bojaźliwy. — *Koń lekliwy*, cheval qui s'effarouche aisément.

Lekły, *ob.* Zlękły.

Lekorób, oba, *s. m. T. de dénigr.* faiseur de médicaments, *m.*

Lekować, ował, uje, *v. contin.* de Leczyc. traiter, guérir.

Lekozab, zba, *s. m. T. de dénig.* dentiste, *s. m.*

Łękowato, *adv. ob.* Łękato Łękowaty, *ob.* Łękaty. — *Koń łękowaty*, cheval à dos enfoncé, *m.*

Łększa, y, *s. f. (inus.), ob.* Rozdzielenie, Odrączenie.

Lekszy, a, e, *compar. inus.* de Lekki, v. c. d.

Lekta, y, *s. f. Anc. T. de Prat.* vidimus, *s. m.* =, messe basse, *f.*

Łektać, *ob.* Łechtać.

Lektor, a, *s. m.* lecteur, *s. m.* (celui dont la fonction est de lire).

Lektorka, i, *s. f* lectrice, *s. f.* (celle dont la fonction est de lire).

Lektoryum, *s. n. indécl. ob.* Czytelnia.

Lektyka, i, *s f.* chaise à porteurs, *f.* litière, *s. f.*

Lekuchno, Lekuchny, *ob.* Leciuchno, Leciuchny.

Lele, *s. n. indécl.* homme mou, *m.*

Lelek, lka, *s. m. Zool.* engoulevent, *s. m.*

Lelum Polelum, dieux jumeaux des Slaves. Ils correspondent à Castor et Pollux. =, *fig. Lelum polelum*, c'est un homme mou, idolent.

Lem, u, *s. m. Philos.* lemme, *m.*

Leman, a, *s. m.* homme lige, *m.* =, u, *s. m. Géogr.* Léman. *s. m.*

Lemański, a, ie, d'homme lige, lige, *a.* 2 *g. ob.* Lenny, Mański. =, du Léman, lémanique, *a.* 2 *g.*

Lemanstwo, a, *s. n* ligence, *s. f. ob.* Leństwo, Maństwo.

Lemiesz, a, *s. m.* soc, *s. m.*

Lemieszka, i, *s. f.* bouillie, *s. f.*

Lemieszowa kość, *Anat.* vomer, *s. m.*

Leming, a, *s. m. Zool.* lemming, *s. m.*

Lemoniada, *ob.* Limonada.

Len, lnu, *s. m. Bot.* lin, *s. m.* — *Len dziki, ob.* Lnianka. — *Len Matki Bożej. ob.* Lnianka.

Leń, nia, *s. m.* paresseux, *s. m.* fainéant, *s. m.* = *fam.* paresse, *s. f. Len go się chwycił*, la paresse le tient.

Lenić się, *v. pr.* être paresseux. *Lenić się zrobić co v. lenić się do czego*, être paresseux à faire qu'chose, ne pas faire qu'chose par paresse, être empêché de faire qu'chose par la paresse, tarder à faire qu'chose par paresse. *Lenić się pisać*, il est paresseux d'écrire; la paresse l'empêche de nous (vous) écrire. *Lenić się pójść na przechadzkę*, la paresse l'empêche d'aller se promener. par paresse il ne va jamais se promener. — *abs. Nie lenić się*, ne soyez pas paresseux. — *ob.* Lenić się.

Leniec, ńca, *s. m. Bot.* thésion, *s. m.*

Lenić, iać, ieje, *v. n. imp.* Zleniec, s'abandonner, s'adonner à la paresse, à l'oisiveté; devenir paresseux. =, *ob.* Liniec.

Leniek, ńka, *s m.* (*dim.* de Leń), petit paresseux, petit fainéant, *m.*

Lenistwo, a, *s. n.* paresse. *s. f* fainéantise, *s f. Z lenistwa*, par paresse.

Leniuch, a, *s. m.* grand fainéant, *m.* grand lâche, *m.*

Leniwica, y, *s. f.* paresseuse, *s. f.* fainéante, *s. f. (inus.* on emploie plutôt le masc. Leniwiec, même en parl. des femmes).

Leniwie. Leniwo, *adv.* avec paresse, avec mollesse; mollement, lâchement. =, *Poét.* lentement.

Leniwiec, wca, *s. m.* paresseux, *s. m.* fainéant, *s m.* =, *Zool.* paresseux, *s. m.*

Leniwiec, iać, ieje, *v. n. imp.* Zleniwiec, devenir paresseux, s'abandonner à la paresse, *ob.* Lenić.

Leniwo, *ob.* Leniwie.

Leniwochony, a, e, qui marche lentement: à la démarche lente.

Leniwomowny, a, e, qui parle lentement.

Leniwość, ści, *s. f.* paresse, *s. f.* — lenteur, *s. f.*

Leniwy, a, e, paresseux, euse; lâche, *a.* 2 *g.* =, lent, ente = Leniwy, ego, *s. m.* paresseux, *s. m.*

Lenniczy, a, e, féodal, ale: ligе, *a.* 2 *g.* hommage, ée; tenu, ue, en hommage. — *Przysięga lennicza*, foi et hommage, hégée. *s. f.*

Lennik, a, *s. m.* vassal, *s. m.* feudataire, *s. m.*

Lenno, a, *s. n.* fief, *s. m.* féage, *s. m. Dać co w lenno*, donner qu'chose en fief, fieffer qu'chose. *Mieć co w lennie*, tenir qu'chose en fief. — *Lenno dziedziczne*, héritage féodal. *m.*

Lennodawca, y, *s. m.* seigneur suzerain, *m.*

Lenność, ści, *s. f.* féodalité, *s. f.* ligence, *s. f.* qualité de fief, *f.* =, fief. *s. m.*

Lenny, a, e, féodal, ale. *Prawo lenne*, droit féodal, *m.* — *Lenny pan*, seigneur suzerain, *m.*

Lenownik, a, *s. m. ob* Lennik.

Lenować, ował, uje. *v. intr.* Lenować się, *v. pr.* il a vielli, *ob.* Lenić się.

Lenski, a, ie, *ob* Lenniczy. Lenny.

Leństwo. a, *s. n. ob.* Lennosc.

Lentować, ował, uje. *v. a.* unir les couleurs avec le pinceau a sec.

Lentryk, u, *s. m.* couleur en détrempe, *f.*

Lentrykować, ował, uje, *v. a.* laver, colier du papier.

Lentwal, u, *s. m.* tablier de cuir, *m.*

Lentwójt, a, *s. m.* juge rural v. maire de village fieffataire, *m.*

Lentyszek, szka, *s. m. Bot.* lentisque, *s. m.*

Lenung, u, *s. m.* paye, *s. f.* solde, *s. f. ob.* Płaca. Żołd.

Lenungowanie, a, *s. n* paiement, *s. m.* (action de payer. *partic.* les troupes).

Lenungowy, a, e, du paiement. *Dzień lenungowy*, jour du paiement, *m*

Leodyjczyk, a, *s. m.* Liégeois, *s. m.*

Leodyjski, a, ie, de Liége; Liégeois, *s. m.*

Leodyum, *s. n. indécl. Géogr.* Liége.

Lep, u, *s. m.* glu, *s. f. Łowić ptaki na lep*, prendre des oiseaux à la glu. *Rózga lepem namazana*, gluau, *s. m. Rózgę lepem namazać*, enduire, frotter une petite branche de glu; gluer, engluer une petite branche. =, *fig.* amorce, *s. f.* appât, *s. m.*

Lepak, *inus. ob.* Zas.

Łepak, a, *s. m. fam.* une bonne tête, une forte tête.

Lepczyca, y, *s. f. Bot.* rapette, *s f.*

Łepek, pka, *s. m.* (*dim.* de Łeb), petite tête. — *Łepek od szpilki*, tête d'épingle.

Lepianka, i, *s. f.* lauge. *s. f.* bouillage. *s. m.* =, cabane, *s. f.* chaumière. *s. f.*

Lepiarz, a, *s. m* celui qui pétrit qu'chose, *m.*

Lepić, ię, i, *v. a.* enduire de terre grasse, de bauge; bouiller. = *v.*

Zlepiać et Zlepic, coller ensemble. = Lepic, Ulepic, former, façonner, faire, mouler, petrir *Ulepić co z wosku*, faire qu'chose en cire. *Wszyscyśmy z jednéj gliny ulepieni*, nous sommes tous formés v. pétris du même limon. = Lepic et Przylepic *nu co, na czém, no czego*, coller sur qu'chose, contre qu' chose, a qu'chose. = Lepic się, Przylepiać się, *v. pr. imp.* Przylepic się, s'attacher, se coller.

Lepiczn, u, *s. m. ob.* Tatarak.

Lepiej, *adv.* (*compar.* de Dobrze, mieux. *Lepiéj pizze niż mówić*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Tém lepiéj*, tant mieux. *Coraz lepiéj*, de mieux en mieux. *Miec się lepiéj*, être mieux, se porter mieux. =, il vaut mieux, mieux vaut. *Lepiéj poczekać trochę*, il vaut mieux attendre un peu. *Lepiéjby milczał*, il vaudrait mieux qu'il se tût, il ferait mieux de se taire. *Lepiéj, gdyby nie przyszedł*, il vaudrait mieux qu'il ne vînt pas. =, plutôt. *Idź lepiéj sam*, allez-y plutôt vous-même, *ob* Raczéj.

Lepienie, a, *s. n.* action de bonifier, d'enduire de bauge. — pétrissage. *s. m.* — collage. *s. m.*

Lepiennik, a, *s. m. Bot ob.* Granatek.

Lepiężnik, a, *s. m. Bot.* pétasite. *s. m.*

Lepiony, a, e, bousillé, ée; fait avec du torchis.

Lepistość, ści, *s. f ob.* Lipkość.

Lepisty, a, e, *ob.* Lipki.

Lepki, i t. d., *ob.* Lipki, i t. d.

Lepnąć, *ob.* Lipnąć.

Lepnica, y, *s. f. Bot.* silène, *s. m.*

Lepny, a, e, collé, ée.

Lepowy, a, e, de glu, de colle, englu, ée, enduit de glu.

Lepski, a, ie, brave, *a. 2 g.* excellent, ente; vif, ive; éveillé, ée.

Lepsko, *adv.* bravement; parfaitement, à merveille.

Lepsze, a, *s. n* un plus grand bien, *m Dla twojego lepsza*, pour votre plus grand bien. — il a vieilli.

Lepszeć, ał, ejć, *v. n.* s'améliorer, devenir meilleur.

Lepszość, ści, *s. f.* état ou qualité de ce qui est meilleur, supériorité. *s. f.* avantage, *s. m.* (qu'a une chose sur une autre)

Lepszy, a, e, meilleur, eure. *Nie lepszego*, il n'y a rien de meilleur. *Co najlepsza v. najlepsze v. najlepszego*, le meilleur de l'affaire, le meilleur est que... *Kto pierwszy, ten lepszy, prv.* chacun son tour; je suis venu le premier, je dois passer avant les autres; j'ai marchandé cela le premier, je dois avoir la priorité. *Jedni lepszy niż drugi*, l'un vaut bien l'autre; ils sont de même trempe, de même étoffe, de même fabrique, de la même volée. — *iron. Cóżeś najlepszego uczynił*, malheureux qu'avez-vous fait?

Lepszyć, ył, y, *v. a. imp.* rendre meilleur, *ob.* Poprawiać. *ob.* Ulepszać. Polepszać.

Lepszyć się, *v. pr. imp.* se rendre meilleur, devenir meilleur, *ob.* Poprawiać się, *ob.* Polepszać się.

Leptać, *ob* Chlepтać. Leptanie, *ob.* Chlepтanie.

Lepa, y, *s f. ob.* Przepustnica Lesc, *ob.* Leźć.

Lesda, Lezda, y, *s. f. (inus.)*, accise, *s. f.*

Lesica, y, *s. f.* banneton. *s. m.* — *Lesica na suszenie serow*, *ob.* Sernik.

Lesisto, *adv. p ex. Lesisto u nas*, chez nous le pays est très boisé. *Lesisto wygladać*, paraître très-boisé, couvert de forêts

Lesisty, a, e, bien boisé, ée; couvert de forêts. *Kraj lesisty*, un pays couvert de forêts, un pays de forêts.

Leska, i. *s. f. fam.* coudrier, *s. m. ob.* Leszczyna.

Leskliwy, a, e, *ob.* Lechczywy.

Leslik, *s. m. Bot. ob.* Knopidło.

Lesniak, a, *s. m.* homme des bois, homme qui vit en sauvage dans les forêts, *m.*

Lesniany, a, e, qui est dans les forêts, situé dans une forêt.

Lesnictwo, a, *s. n* économie forestière, *f.* eaux et forets. *f.* =, science forestière, *f.* =; *ob.* Lesniczostwo.

Lesniczek, czka, *s. m. Zool. ob.* Ziemra.

Lesniczka, i, *s. f. Zool.* petite chouette, *f.* chevêche, *s. f.*

Lesniczostwo, a, *s. n.* verderie, *s. f.* =, *coll.* le verdier et sa femme, le forestier et sa femme.

Lesniczowski, a, ie, de verdier, de forestier; du verdier, du forestier.

Lesniczy, a, e, forestier, ière; des forêts. *Urząd lesniczy*, verderie, *s. f.* charge forestière. *f.*

Lesniczy, ego, *s. m.* verdier, *s. m.* forestier, *s. m.*

Lesniczyna, y, *s. f.* femme du verdier, *f.*

Lesnić, iał, ienie, *v. n.* se couvrir de bois, de forêts = (des arbres), pousser trop de bois, de branches, *ob.* Dziczec.

Lesnik, a, *s. m.* garde forestier, *m*

Lesniówka, i, *s. f.* pomme sauvage, *f.*

Lesnisty, *ob.* Lesisty.

Lesnorożec, żca, *s. m.* satyre, *s m.*

Lesny, a, e, forestier, ière. *Prawo lesne*, code forestier. *m.* — *Cztery miasta lesne*, les quatre villes forestières. =, des bois, des forêts, de la forêt. *Człowiek lesny*, homme des bois, qui vit dans les bois. *Zbójcy lesni*, les brigands qui vivent au milieu de forêts, qui se cachent dans les forêts. = (des plantes), sauvage, *a. 2 g.* — *fig.* (des hommes), sauvage. *a. 2 g.* =, *ob.* Lesniczy.

Lesny, ego, *s. m.* garde bois, *s. m.* garde-forêt, *s. m. ob.* Gajowy.

Lesz, u, *s. m. ob.* Zamesz.

Leszcz, a, *s. m. Zool.* brême, *s f.*

Leszczotka, i, *s. f.* bois fendu dont on se sert pour chasser les animaux. =, *pl.* Leszczotki, *Jeu.* main chaude, *f.*

Leszczowy, a, e, de brême, de la brême.

Leszczyna, y, *s. f.* coudrier, *s. m.* noisetier, *s. m.* =, bois de coudrier, de noisetier, *m.* =, *coll.* des coudriers, des noisetiers, *m.*

Leszczynowy, a, e, de coudrier, de noisetier.

Leszczyński, a, ie, de Lissa, *ob.* Leszno.

Leszka, i, *s. f.* (*dim.* de Lecha), petite planche de jardin, *f.*

Leszno, *s. n. Géogr.* Lissa, (ville du Grand Duché de Posen).

Leszowac, ował, uje, *v. a. T. de Peint.* adoucir a l'eau l'impression à l huile.

Leszowy, a, e, *ob.* Zamszowy.

Letarg, u, *s. m.* léthargie, *s f.* — *au fig. Orknąć sie z długiego letargu*, sortir d'une profonde léthargie. *O ucisie kogo z letargu*, tirer qu'un de sa léthargie.

Letargiczny, a, e, léthargique, *a. 2 g. Sen letargiczny* sommeil, repos léthargique, *m.*

Letargik, a, *s m.* léthargique, *s. m.*

Leterka, *ob.* Letka.

Leiki, Letko, letkość, *ob.* Lekki, Lekko, Lekkosc.

Letni, ia, ie, d'été. *Letnie mieszkanie*, demeure d'été, *f. Letnie powietrze*, temps d'été. *m. Letnie podroże*, semestre d'été. *m.* =, tiède. *a 2 g.* =. *ob.* Pełnoletni. =. d'un an, d'une année, *ob* Roczny, Rocznik =, âge, *m.*

Letnic, ił, i. *v. a. imp.* Zletnić, faire tiédir, laisser tiédir (*ob.* Przygrzać, attiédir, *ob.* Ostudzic.

Letniczek, *ob.* Letnik.

Letnie, *ob.* Letnio.

Letnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zletniec, Oletniec, tiédir, devenir tiède, s'attiédir.

Letnik, *s. m.* et *dim.* Letniczek, czka, *s. m.* robe d'été. *f.* =, berceau, cabinet de verdure. *m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Chłodnik.

Letnio, *adv.* comme en été. *Letnio ubrać się*, prendre des vêtements d'été; se vêtir légèrement. =, tiédement. *Letnio pić*, boire (de l'eau, de la bière) un peu tiède. (du vin) un peu tiédi. = *Wygladać letnio*, paraître âgé.

Letniosc, ści, *s. f* tiédeur *s. f. p ex. napoju*, d'un breuvage. =, *ob.* Letnosc.

Letniuchny, a, e, forme intens. de Letni. tiède, *a. 2 g.*

Letnosc, ści. *s. f. ob.* Pełnoletnosc. =, grand âge, âge avancé. *m.*

Letra, Latra. y, *s. f.* et *dim.* Leterka. Laterka, i, *s. f.* ridelle, *s. f.* — *pl.* Latry. chariot à ridelles, *ob.* Drabina, Drabiniasty.

Letwójt, *ob* Lestwoit.

Leuda, Lezda, *ob.* Lesda.

Lew lwa. *s. m.* lion. *s. m. Nie łapie lwu muchy, prv.* l'aigle ne chasse point aux mouches. *Nie trzeba śpiącego lwa budzić, prv.* il ne faut pas réveiller le chat qui dort. *Lwa znać z pazura, prv.* à l'ongle on connaît le lion. — *fig. To lew*, c'est un lion. un vrai lion. — *Lew morski. Zool.* lion marin, *m.* =. *Astr.* lion, *s. m. Znak lwa.* le signe du Lion. =, *n. pr. m.* Léon, *m. pr.* =.

Lewa, ej, *s. f. ob.* Lewy, a, e

Lewar, u, *s. m.* cric. *s. m ob.* Winda Drag. =, siphon. *s. m.*

Lewarek, rka, *s. m.* petit siphon, *m.* =, pélican, *s. m.* davier, *s. m.*

Lewart, a. *s. m. ob* Lampart.

Lewek, wka. *s. m.* petit lion, jeune lion *m. ob.* Lwiatko. =, écu au lion, *m.*

Lewiatan. a, *n. pr. m.* et *s. m.* Léviathan, *n. pr. m.* et *s. m.*

Lewiątko, *ob* Lwiątko.

Lewica. y, *s. f.* gauche, *s. f.* main gauche, *f.* =, gauche, *s. f.* côt gauche, *m.*

Lewita. y. *s. m.* lévite. *s. m.* — *pl* Lewici. tów, les lévites.

Lewitka, i. *s. f. inus.* lévite. *s. f.* (sorte de vêtement).

Lewityk u, *s. m.* lévitique. *s. m.*

Lewkonia. ii, *s. f. Bot* giroflée, *s. f.* (plante et fleur).

Lewkowy. a, e, de jeune lion, de lionceau. — *Lewkowy talar*, écu frappé au coin de lion, *m.*

Lewny. a, e, a loudre; de fonte. — *Lewna forma*, moule. *s. m*

w Lewo, na Lewo. *loc. adv.* à gauche: à main gauche.

Leworęki. a, ie, gaucher, ère. *ob.* Mańkut.

Lewosc. ści. *s. f.* état et qualité de ce qui est placé a gauche. — *fig.* état et qualité de ce qui n'est pas droit.

Lewowierny, a, e, *ob.* Krzywowierny.

Lewus, sia, *s. m. fam* lionceau, *s. m.*

Lewy, a, e. gauche, *a. 2 g. Le wa reka*, main gauche. *f.* gauche. *s. f. Lewa strona*, côté gauche. *m.* gauche *Po lewej ręce*, a gauche. à main gauche. du côté gauche =, *fig.* qui n'est pas droit.

Leż, leży, *s. f.* mensonge, *s. m.* bourde, *s. f.* — *inus. ob.* Kłamstwo.

Leża, y. *s. f* quartier. *s m. Leże zimowe*, quartiers d'hiver. *Pójść na leże zimowe*, aller prendre ses quartiers d'hiver.

w Leżaczki, *loc. adv. fam.* étant couche. *ob.* Stojaczki.

Leżak, a, *s. m.* ruche couchée, *f.* ruche de garde. *f.*

Leżć, łazł. łezie. *v. intr. imp.* et Wleźć, Wyleźć, grimper. *p. ex. na gore, na drzewo*, grimper au haut d une montagne, d un arbre. — *fig. Leżć komu w oczy*, importuner qu'un de sa présence. *Leżć komu w droge*, traverser les desseins de qu'un. — Leżc et Polezc *dohad*, se traîner quelque part. — *fig. Nie lezie mi to do glowy*, j'ai de la peine a comprendre cela. — *Włosy lazą mi*, mes cheveux tombent.

Leżda, *ob.* Lesda.

Leżeć, *ob.* Legnąc.

Leżec. ał, y, être couché, être étendu; se tenir couché, rester couché. — être placé. être posé. être. — être situé. — être couché, être au lit. être dans son lit. — garder le lit, être malade au lit, être alité. *Leżec na kanapie*, être couché, être étendu sur le canapé. *Ksiazka leży na stoliku*, le livre est sur la table. *Jeszcze leży*, il est encore couché, il est encore au lit. *Leży od trzech dni*, il garde le lit il est alité depuis trois jours. — (d'un pays). *Leżec ku południcy*, être situé au nord. — (d'une ville, d'un village, etc). *Leżec o dwie, trzy mile*, être distant de deux, de trois lieues. — *Leżec odłogiem* (des terres), être en friche. — *fig.* (des arts, des sciences, de la langue, etc.). *Leżeć odłogiem*, n'être point cultivé, n'être pas encore défriché. — *Leży w grobie*, il gît dans le tombeau. *Kolumny leżące w prochu*, des colonnes qui gisent dans la poussière. *Tu leży...* ci-gît ... — *Miec leżące pieniądze*, avoir de l'argent en caisse. — Leżeć się, *v. impers.* on se couche, on est couché. *Tak się nie leży na sofie*, on ne se couche pas, on ne s'étend pas ainsi sur le sopha. *Dobrze się tu leży*, on est bien couché ici, il fait bon se coucher ici. = (de l'habillement). *Dobrze leżeć*, aller bien. *Źle leżeć*, aller mal.

Leżeń. żnia, *s. m. fam.* fainéant, *s. m.*

Leżenie, a, *s. n.* état de ce qui est couché. *Leżenie na szkodzi, nie szuzy*, il m'incommode d'être couché, le couché m'incommode.

Leżenie, a, *s. n.* action de couver; incubation, *s. f.* =, action de succomber. de tomber mort, *f.*

Leziwo, a, *s n* échelle d'écorce, *f.* dont se servent les forestiers chargés du soin des abeilles qu'on entretient dans les bois

Leżka. i. *s. f.* une petite larme, une larme, *f.*

Leżny. a, e, (de Leg), de marais, de bois. *Sowa leżna, ob.* Puhacz. — *Golab' leżny*, pigeon de bois. *m.*

Leżuch. a. *s. m.* fainéant, *s. m.* caguard, *s m.*

Leżuchostwo, a, *s. n.* fainéantise, *s. f* caguardise, *s f.*

Leżuchowski, a, ie, caguard, arde.

Leży. ow. *s. pl ob.* Leziwo.

Leżya. yi. *s. f. ob.* Obraza.

Leżyako. a, *s. n* quartier, *s. m.* (des troupes), *ob* Leża. =, *ob.* Legowisko.

Łga, i, *s. f.* mensonge, *s. m. ob.* Kłamstwo, Łgarstwo.

Łgać. ał. łże, *v inter.* mentir; dire, faire des mensonges. bourder; donner. conter des bourdes. = et Zełgać. *v. inus.* mentir; dire, faire un mensonge. — Il est trivial, *ob.* Kłamać, Zmyślać.

Łganie, a, *s. n.* action de mentir.

Łgarka, i, *s. f.* menteuse, *s. f.*

Łgarski, a, ie, de menteur, de bourreur: de menteuse.

Łgarstwo, a, *s. n.* menterie, *s. f.* mensonge, *s. m.* bourde, *s. f.*

Łgarz, a, *s. m.* menteur, *s. m.* bourdeur, *s. m.* donneur de bourdes, conteur de bourdes, *m.*

Łg azyk, a, *s. m. dim.* de Łgarz, v. c. d.

Łgnąć, ążę, ie, *v. n. imp.* Ułgnąć, *p ex. w błocie*, s'enfoncer, enfoncer dans la boue. =, s'engluer, se prendre à la glu. = et Przylegać, ążę, a, *v. imp.* Przylgnąć, s'attacher, *au pr et au fig. Przylgnąć do kogo*, prendre de l'attache pour qu'un. =, *v. impers. Lgnie tu*, on enfonce ici.

Łgniączka, i, *s. f.* endroit où l'on s'enfonce, *m.*

Li, *adv.* uniquement, exclusivement. *Li do tegom go wziął*, je l'ai pris uniquement pour cela =, *enclit.* si. *Byłli ało nie?* a-t-il été ou non? *ob.* Czy. — *Masz li dać, to daj zaraz*, donnes tout de suite, si tu dois donner.

Liberalista, y, *s. m.* libéral. *s. m.* (celui qui est favorable à la liberté civile et politique). — *pl.* Liberaliści, les libéraux.

Liberalistka, i, *s. f.* femme attachée aux principes libéraux, *f.*

Liberalizm, u, *s. m.* libéralisme, *s. m.*

Liberalnie, *adv.* libéralement (d'une manière favorable à la liberté).

Liberalność, ści, *s. f.* libéralisme, *s. m.*

Liberalny, a, e, libéral, ale (favorable à la liberté civile et politique).

Libertacya, yi. *s. f. Anc. T de Jurisp.* libération, *s. f.*

Libertyn, a, *s. m.* libertin, *s. m.* =, libertin, *s. m.* esprit fort, *m.*

Libertyński, a, ie, de libertin, d'esprit fort. Po libertyńsku, *loc. adv.* en libertin, en esprit fort.

Libertyństwo, a, *s. n.* libertinage, *s. m.* licence des opinions en matière de religion, *f.*

Liberya, yi, *s. f.* livrée, *s. f. Przywdziać liberyą*, prendre la livrée. =, *collect.* livrée, *s. f.*

Libra, y. *s. f. papieru*, main, *s. f.* de papier.

Librarya, yi, *s. f. ob.* Książnica. *ob.* Księgarnia.

Librowy, a, e, d'une main.

Lic, a. *s. m. ob.* Łzic.

Lic, ci, *s. f. inus.* oudée, *s. f.*

Lice, a, *s n.* joue, *s. f ob.* Policzek. — *Poét.* part. *ou pl.* Lica, ów, visage, *s. m.* front. *s. m. Wstyd jéj lica zrumienił*, son front a rougi de pudeur. *Lica zroszone łzami*, le visage baigné, mouillé de larmes. =, endroit, *s. m.* (opposé à l'envers), *ob.* Nice. =, marque. *s. f.* =, chose qui trahit un vol, un crime. *f.* preuve, *s. f.*

Licemiernica. y, *s. f.* hypocrite, *s. f.* femme hypocrite, *f.*

Licemiernictwo, a. *s n.* pharisaïsme, *s. m.* hypocrisie, *s. f.*

Licemierniczy, a, e, pharisaïque, *a. 2 g.*

Licemiernie. a. *s. m.* pharisien, *s. m.* hypocrite, *s. m.*

Licemierność, ści, *s. f. ob.* Licemiernictwo.

Licemierny, a, e, *ob.* Licemierniczy.

Licemierzyć, yż., y, *v intr.* être un pharisien, un hypocrite.

Licencya, yi. *s. f.* licence, *s. f.* (degré qui est entre celui de bachelier et celui de docteur).

Licencyat, a. *s. m.* licencié, *s.* =, u, *s. m.* licence, *s. f. ob.* Licencya.

Licho, a, *s. n.* nombre impair, *m Cetno licho*, *ob.* Cetno. =, mal, *s. m.* malheur. *s. m. Będzie jemu kiedyś licho*, il finira mal. =. *dans les jurements* : diable, *s. m.* diantre, *s. m Tam do licha!* diable! diantre! *Cóż to u licha!* que diable! *ob.* Diabeł, Kat.

Licho, *adv.* mal, misérablement, pauvrement.

Lichocić, ię, i. *v. a. imp.* rendre de plus en plus mauvais, de plus en plus pauvre.

Lichocko, *adv inus. forme intens.* de Licho, très mal, très misérablement.

Lichograd, u, *s. m. Géogr.* Philippopolis.

Lichość, ści, *s. f.* mauvais qualité. *f.* vilété, *s. f.*

Lichota, y, *s. f.* misère. *s. f.* pauvrete, *s. f* =, misère, *s f* pauvreté, *s. f.* (chose méprisable; ce qui est plat, mauvais). *Czytałem jego poezye, lichota to*, j'ai lu ses poésies, ce ne sont que des pauvretés =, pauvre diable, *m.* malheureux, *s. m.*

Lichotarz, a, *s. m. en m. p.* malheureux, *s. m.* misérable, *s. m. inus.*

Lichotnie, *adv.* misérablement.

Lichotny, a, e, pauvre, *a 2 g.* misérable, *a. 2 g. ob.* Lichy, Biedny. Nędzny.

Lichszy, a, e, *compar.* de Lichy. v. c. d.

Lichtan, *ob.* Lichton.

Lichtarz, a, *s. m.* et *dim.* Lichtarzyk. a, *s. m.* chandelier, *s. m. ob.* Świecznik.

Lichtarzowy, a, e, de chandelier.

Lichton, a, *s. m. T. de Marin.* allège, *s. f.*

Lichtować, ował. uje, *v. a.* alléger un bateau, alléger la charge d'un bateau.

Lichtuga, i, *s. f. ob.* Lichton.

Lichuczki, forme inusitée de Lichy, v. c. d.

Lichwa, y, *s. f* usure, *s. f. Dawać na lichwę*, prêter à usure. *Lichwą się bawić*, exercer l'usure, se livrer habituellement à l'usure. — *fig. Wracać co komu z lichwą*, rendre qu'chose a qu'un avec usure, payer qu'un avec usure.— Lichwą, *adv* usurairement.

Lichweczka, i, *s. f. dim.* de Lichwa, v c. d.

Lichwiarka, i, *s. f.* usurière, *s. f.*

Lichwiarski, a, ie, d'un usurier. =, usuraire, *a. 2 g. Lichwiarski procent*, intérêt usuraire, *m.*

Lichwiarstwo, a, *s. n.* métier d'usurier. *m.*

Lichwiarz, a. *s. m.* usurier, *s. m. Zyd lichwiarz*, juif usurier.

Lichwic. ię, i, *v. intr.* prêter à usure. exercer l'usure.

Lichwienie, a, *s. n.* pratiques d'un usurier. *f. Lichwienie czém*, action de prêter qu'chose à usure.

Lichwnik, a, *s. m. ob.* Lichwiarz.

Lichwodawca, y. *s m.* celui qui emprunte à usure.

Lichwopłatny, a, e, payant des intérêts usuraires.

Lichy, a. e. *(compar.* Lichszy), pauvre, *a. 2 g.* chétif, ive; misérable, *a. 2 g. Lichy to człowiek*, c'est un pauvre homme, un pauvre sire. = *Zdrowie liche*, santé faible, mauvaise, chancelante.

Licina, y, *s. f.* figure moulée, *f.* Licowac. *ob.* Lejcowac.

Licować, ował. uje, *v. a. co*, reconnaître une chose volée. *Licować rzecz kradzioną u kogo*, ajourner qu'un a cause d'un vol.

Licowanie, a, *s n.* ajournement en matieres de vol, *m.* — reconnaissance, *s. f.* (d'une chose volée).

Licowany, a, *złodziej, złodziejka*, voleur avéré, voleuse avérée.

Licownie. *adv.* d'une manière évidente, *ob.* Oczywiście.

Licowy, a, e. du visage.

Licytacya, yi, *s f.* licitation, *s. f.* vente à l'encan, vente aux enchères *Licy acya oglosic*, publier les enchères. *Przez licytacyą sprzedać*, vendre à l'encan, aux enchères, à l'enchère. *Na licytacyi kupić co*, acheter qu'chose à un encan. *Puścić na licytacyą*, mettre à l'encan, aux enchères, à l'enchère, liciter, faire liciter.

Licytacyjny, a, e, de licitation; licitateur, *a. 2 g.*

Licytant, a, *s. m.* enchérisseur, *s. m.*

Licytator, a. *s. m.* celui qui poursuit la licitation en justice.

Licytatorka, i, *s. f.* celle qui poursuit la licitation en justice.

Licytować, ował, uje, *v. a. imp.* Zalicytować, liciter. = Licytować, enchérir, mettre enchère.

Licytowanie. a, *s. n* licitation, *s. f.* vente à l'enchère, *f.*

Liczalny, a, e. *p ex. Moneta liczalna*, monnaie de compte, *f*

Liczba, y, *s. f.* chiffre, *s. m. Liczba rzymska, liczba arabska*, chiffre romain, chiffre arabe. =, nombre *s. m. Liczba parzysta*, nombre pair, impair. — *Zyjesz się w wielkiéj, w małéj liczbie*, se réduire en grand nombre, en petit nombre. *Bydlemy w wielkiéj liczbie*, nous étions un grand nombre. *Umieścić kogo w liczbie swoich przyjaciół, policzyć kogo w liczbę bogów*, mettre qu'un au nombre de ses amis, au nombre des dieux, *ob.* Poczet. =, compte, *s. m. Oddawać co komu pod liczbą*, donner qu'chose a qu'un par compte. en compte. — *fig Zdawać komu liczbę z czego*, rendre compte à qu'un de qu'chose, *ob.* Rachunek. =, *Gramm. Liczba pojedyncza, liczba mnoga*, nombre singulier, nombre pluriel, *v. abs.* singulier. *s. m* pluriel, *s. m.*

Liczban, *ob.* Liczbon.

Liczbobierca, y. *s. m.* celui qui demande compte aux autres de leurs actions, de leur administration, etc.

Liczbon, a, *s. m.* jeton, *s. m. Znaczyć liczbanami*, marquer avec des jetons.

Liczbować, ował, uje, *v. a. Gramm.* decliner *(proprem.* faire le pluriel d'un nom, *ob.* Odmieniać). =, chiffrer, numeroter.

Liczbowy, a, e. de chiffre; de nombre, numéral, ale. *ob.* Liczbny. *Znak liczbowy*, chiffre, *s. m. Imie liczbowe*, nom numeral, nom de nombre. *Loterya liczbowa*, *ob.* Loteryą.

Liczebnik, a, *s. m.* chiffreur, *s. m.*

Liczebny, a, e. numéral, ale; numérique, *a. 2 g. Rachunek liczebny*, calcul numérique, *m.*

Liczenie, a, *s n* action de compter, *f.* — numération, *s. f.*

Liczko, a. *s. n. (dim* de Lice), joue, *s. f.* visage, *s. m.* figure, *s. f.*

Liczman, a, *s. m. ob.* Liczbon. =, *inus. ob* Rachmistrz.

Liczmannica. y. *s. f.* abaque, *s. m.* (tableau qui servait à compter).

Liczmanowy, a, e de jeton

Liczniej, *adv.* en grand nombre.

Licznik, a, *s. m. T. d'Arithm,* numerateur, *s. m.* =, *Bot.* lyciet, *s. m.*

Licznikowy, a, e, de numérateur. — de lyciet.

Liczno *adv. ob.* Licznie.

Liczno piątrzysty, a, e, à plusieurs étages.

Liczność, ści, *s. f.* nombre. *s. m.* grand nombre. *m. ob.* Mnogość.

Liczny, a, e nombreux, euse. *Liczne zgromadzenie, zebranie, towarzystwo*, une nombreuse assemblée, une nombreuse compagnie. — *ob.* Mnogi.

Liczony, a, e. compté, ée. — *Bierze wilk i liczone, prv.* brebis comptées, le loup les mange. — *Liczone pieniądze*, argent comptant, *ob* Gotowy.

Liczyć. yż., y, *v. a. imp.* Zliczyć, Policzyć, compter, nombrer. (*ob.* Rachować). *Liczyć dnie, godziny*, compter les jours, les heures. *Liczy tylelat, wiosen, poét.* compter tant d'années, de printemps. *Licząc ciebie*, en vous comptant. *Nie liczące ciebie*, sans vous compter. *Któż zliczy jego dobrodziejstwa*, qui pourrait compter ses bienfaits? *Oręż ich policzy*, mon sabre saura les compter. — *Liczyć kogo pomiędzy swoich przyjaciół*, compter qu un parmi ses amis, au nombre de ses amis. — *Liczyć wielu przyjaciół*, avoir beaucoup d'amis. — *Liczyć na kogo, na co*, compter sur qu'un, sur qu'' chose. — *Za nic sobie tego nie liczy*, il compte cela pour rien. — *Liczyć co komu, ob.* Odliczyć, Wyliczyć. — *et fig.* tenir compte à qu'' un d'une chose. *Bóg policzy nam by najmniejszy miłosierny uczynek*, Dieu nous tiendra compte des moindres actes de charité. — *Liczyć miliónami dyalłów*, jurer comme un païen, comme un charretier. — *Policzone są dni nasze*, nos jours sont comptés.

Liczyciel, a. *s. m.* celui qui compte qu'' chose.

Liczycielka, i, *s. f.* celle qui compte qu'' chose.

Liczydeska, i, *s. f. inus. ob.* Liczmannica.

Liczydło, a, *s. n. Bot.* esp. de muguet.

Liczygrosz, a, *s. m.* Liczyrupa, y, *s. m.* ladre, *s. m.* pingre, *s. m.* paillasse, *s. m.*

Liczyrup, *ob.* Liczygrosz.

Ligi, i, *s f* ligue, *s. f. Uczynić ligę z kim*, faire, former une ligue avec qu'un. =, *T. de Monnay.* loi, *s. f.* aloi, *s. m.* =, *Mus* coulé, *s. m.*

Ligawica, y, *s f.* fondrière, *s. f.* terrain marécageux, *m. ob.* Trzęsawica. Topielisko.

Ligawiczny, a. e. de fondrières; marécageux, euse.

Lignia, ni, *s. f. ob.* Lipień.

Ligować, ował, uje, *v. a. Mus.* couler.

Ligustr, u, *s. m. Bot.* troène, *s. m.* fresillon. *s. m.*

Ligustrowy, a, e. de troène. de fresillon. *Jagody ligustrowe*, les grappes du troène, *f.*

Lik, u, *s. m.* nombre, *s. m.* quantité. *s. f. Mieć czego likiem*, avoir une grande quantité, un grand nombre de qu'chose. — *Bez liku*, sans nombre, un nombre prodigieux.

Likowtosć. Likowity, a, e, *ob.* Licznosć, Liczny.

Likier, u, *s. m.* liqueur, *s. m.* liqueur spiritueuse, *ob.* Likwor.

Liktor, a, *s. m.* licteur *s. m. pl.* Liktorowie, les licteurs.

Liktorski, a, ie, de licteur.

Likwidacya, yi, *s. f.* liquidation, *s. f.*

Likwidacyjny, a, e. de liquidation; liquidateur, *adj. m. ob* Obrachunkowy.

Likwidować, ował. uje, *v. a.* liquider.

Likwidowanie, a, *s. n* liquidation, *s. f.*

Likwor, u, *s. m.* liqueur, *s. f. partie.* liqueur spiritueuse.

Likworowy, a, e, liqueureux, euse.

Lila, *indécl. et ordin. Kolor lila, m.* couleur lilas, *f.*

Lilać, *ob.* Lulac.

Lilak, a, *s. m. Bot* seringat, *s. m.*

Lilch, u, *s. m.* semence de myrrhe, *f.*

Lilia, ii, *s. f.* lis. *s. m. Lilia biała, niebieska*, lis blanc, bleu.— *ab. Lilia*, lis (lis blanc). *Dziewcze jak lilia*, une fille blanche comme un lis.— *Lilia wodna*, *ob.* Grzybienie. — *Lilia padolna*, muguet, *s. m. ob.* Konwalia. Lilijka, Lanka. — *Lilia turecka*, *ob.* Tulipan. =. *Armoiries.* fleur de lis, *f. Trzy lilie złote w polu błękitnem*, trois fleurs de lis d'or en champ d'azur.

Lilijka, i, *s. f.* muguet, *s. m. ob.* Konwalia.

Liliowy, a, e, de lis, des lis. *Płeć liliowa*, teint de lis, *m. Białość liliowa*, la blancheur des lis.

Lima, y. *s. f ob.* Pilnik.

Limba, *ob.* Linba.

Limita, y, *s. f.* Limitacya. yi. *s. f. Polit* prorogation. *s. f. ob.* Zawieszenie, Odroczenie.

Limitować, ować, uje, *v. a.* Zalimitować. proroger, *ob.* Zawiesić, Odroczyć.

Limonada, y, *s. f.* limonade, *s. f.*

Limonia, ii, *s. f.* limon, *s. m.*

Lin, a, *s. m. Zool.* tanche, *s. f.*

Lina, y, *s. f.* câble. *s. m.* cordage, *s. m.* — corde, *s. f. Liny okrętowe*, câbles, *s. m. pl.* manœuvres, *s. f. pl.* cordages d'un vaisseau. — *Statek na linie etagnąć*, naler un bateau.— *Na linie tańcować, skakać po linie*, danser sur la corde. *Skoczek po linie*, danseur de corde, *m.*

Linba, y. *s f.* pin cultivé, *m.*— conocarpe, *s. m.*

Linbowy, a. e, de conocarpe. *Linbowy orzech*, fruit du conocarpe, *m.*

Linia, ii, *s. f.* ligne, *s. f. Linia prosta, krzywa, łamana*, ligne droite, ligne courbe, ligne brisée. *Poprowadzić linia od jednego punktu do drugiego*, tirer une ligne d'un point à un autre. *Dwie linie przecinające się*, deux lignes qui se coupent.— *ab. Sadzić drzewa pod linią w linii*, planter des arbres à la ligne — *T. de Guerre. Wstąpić w szyjéną linią (bojową)*, entrer, rentrer en ligne. *Stanać na linii*, se mettre en ligne. — *Postępować w linii*, marcher en ligne. *Przełamać linią*, rompre, enfoncer la ligne de l'ennemi. — *Fortif. Linie Weissemburga*, les lignes de Weissembourg. *Linie ciągłe, przerywane*, lignes continues, lignes à intervalles.=, ligne, *s. f.* (douzième partie d'un pouce).= *Généal.* ligne. *Linia prosta*, ligne directe, droite. *Linia poboczna*, ligne collatérale. = règle, *s. f. ob.* Liniał.

Liniał, u. *s. m.* règle, *s. f. Liniał stolarski, ciesielski*, règle de menuisier, de charpentier

Linic się, *v. pr.* et *plus us.* Linieć się, ieje, *v. n. imp.* Zalinieć, Wylinieć, mner, être en mne

Linienie. a. *s. n.* —, *s. f. Czas linienia*, la mue.

Linijka, i, *s. f.* petite ligne, *f.* trait. *s. m.*

Liniować, ować. uje, *v. a imp.* Polliniować, *p. ex. papier*, régler du papier; tirer, tracer des lignes sur du papier.

Liniowanie, a. *s. n.* réglure, *s. f.*

Liniowsik, a, *s. m.* régleur, *s. m.*

Liniowy, a. e. de ligne. *Okręt liniowy*, vaisseau de ligne, *m. Wojsko liniowe*, troupe de ligne, *f.* la ligne. *Żołnierz z liniowego wojska, żołnierz liniowy*, soldat de ligne, =

Linka, i, *s. f.* petit câble, *m.* corde, *s. f.*

Linkus, u, *s. m.* hélemnite. *s. f.*

Lipa, y, *s. f.* tilleul, *s. m.*

Lipawa, y, *s. f Géogr.* Libau.

Lipcowy, a, e, de juillet. =, de miel vierge.

Lipczak, a, *s. m. Zool.* sap. de lézard

Lipczyk, a, *s. m. Zool.* scarabée de juillet, *m.*

Lipek, pka. *s. m. pl.* Lipkowie, Lipki, *s. m. pl.* émigrés tartares.

Lipiec, pca, *s. m.* juillet, *s. m.* =, miel vierge, *m.* miel de tilleul, *m.* hydromel blanc, *m.* — cire vierge, *f.*

Lipień, nia, *s. m. Zool.* ombre, *s. f.*

Lipina, y, *s. f.* bois de tilleul, *m.*

Lipka, i. *s. f.* petit tilleul. *m.*=, *Bot.* mélilot, *s. m.*

Lipkawy, a, e. un peu visqueux.

Lipki, a, ie. gluant, ante: glutineux, euse: visqueux. euse; tenace. *a.* 2 *g. Smoła jest lipczejsza niżeli wosk*, la poix est plus tenace que la cire.

Lipko, *adv.* d'une manière visqueuse. glutineuse.

Lipkość, sci. *s. f.* gluten, *s. m.* viscosité, *s. f.* ténacité, *s. f.*

Lipkowodne naczynia, vaisseaux lymphatiques, *m.*

Lipnąć, ażę, ie, *v. n. do czego*, se coller à qu''chose; s'attacher à qu'' chose. *(au pr.* d'une matière vis queuse. *et au fig.* d'une personne, de son cœur).

Liporzeszki, ów, *s. pl.* grains de tilleul d'Italie, *m.*

Lipošok, u, *s. m.* résine de tilleul, *f.*

Lipowiaz, iezu, *s. m.* tillau. tillet, *s. m.*

Lipowy, a, e, de tilleul. *Kwiat lipowy*, fleur de tilleul, *f. et* infusion de fleurs de tilleul.

Lipsk, a, *s. m. Géogr.* Leipsick *v.* Leipzig. *Bitwa pod Lipskiem*, bataille de Leipsick, *f.*

Lipski, a, ie. de Leipsick. *Jarmark lipski*, la foire de Leipsick.

Lipszczanin, a, *s. m. (nl.* Lipszczanie), habitant de Leipsick, *m.*

Lipszczanka, i, *s. f* femme de Leipsick, *f.*

Lira, y, *s. f.* lyre, *s. f.* — *fig. Chwycić, stroić lirę*, prendre, accorder sa lyre. *Złożyć, zawiesić lirę*, déposer, suspendre sa lyre.

Lirny, a, e, de la lyre.

Lirycznie, *adv.* d'une manière lyrique, d'un ton lyrique.

Liryczność, sci. *s. f.* lyrisme, *s. m.* genre lyrique, *m.* ton lyrique, *m.*

Liryczny, a, e, lyrique, *a.* 2 *g.*

Liryk, a, *s. m.* lyrique, *s. m.* poète lyrique. *m.*

Liryka, i. *s. f.* poésie lyrique, *f.* petit poème lyrique, *m.* — *pl.* Liryki, poésies lyriques. *f.*

Lirzm, u, *s. m* lyrisme, *s. m. ob.* Liryczność.

Lirzysta, y. *s.m* joueur de lyre, *m.* — *Ant. rom* lyriste. *s. m.*

Lis, a. *s. m.* renard, *s. m. Lis czarny, ob.* Marmurek.— *Lis szczwaka*, le renard glapit. — *fig.* (d'un homme). *To lis, stary lis, lis szczwany*, c'est un renard, un vieux renard, un vrai renard, un fin renard. — *pl.* Lisy, oeaux. de renard, *f.* fourrure de renard, *f. Farbowane to lisy. fig. prv* il y a anguille sous roche. *Znam ja lisy farbowane*, je ne me laisserai pas prendre au piége, à l'hameçon. =. *fig.* ruse, *s. f.* finesse. *s. f. Lisa zażyć*, user de ruse. *Lisa tam zażyć gdzie kto lwem nie podoła*, coudre la peau du renard à celle du lion. =, rousseau, *s. m. ob.* Ryż.

Lisawy, *ob.* Lisowaty.

Lisbona, y, *s. f. Geogr.* Lisbonne.

Lisbończyk, a, *s m.* Lisbonnin, *s. m.* habitant de Lisbonne.

Lisbonka, i, *s. f.* Lisbonnine, *s. f.* femme de Lisbonne.

Lisbońsei, a, ie, de Lisbonne, lisbonnin, ine.

Lisć, cia, *s. m.* feuille. *c. f. Szmer, szelest liści*, le bruit, le murmure des feuilles agitées par le vent, *ob.* Listek.

Lisciany, a, e, de feuille. de feuilles.

Lisciasty, a, e, garni de feuilles, feuillu, ue.

Liscic się, *v. pr.* pousser des feuilles, se couvrir de feuilles.

Liscie, a, *s. n. collect.* feuilles, *s. f. pl.* feuillage, *s m* verdure, *s. f.*

Liscik, u, *s. m. (dim.* de List), petite lettre, *f.* billet, *s. m.*=(*dim.* de Lisć), *ob.* Listek.

Lisciowaty, a, e, en forme de feuille; feuilleté, ée; folié, ée.

Lisciowy, a, e, de feuilles *(ob.* Lisciany), à feuilles. *Las lisciowy, drzewo liściowe*. bois à feuilles larges, arbre à feuilles larges, *m.*

Liscisko, a, *s. n. ob.* Listowie. =, une lettre énorme. *f.*

Liściste, *adv.* tout plein de feuilles, avec beaucoup de feuilles.

Lisciasty, a, e, *ob.* Lisciasty.=, feuille-é, ée, *ob.* Lisciowaty.

Lisie, ska, *s. m. (dim.* de Lis), petit renard, *m.* renardeau. *s. m.*

Lisi, ia, ie, de renard. *Lisia jama*, tanière du renard, *f.* renardière. *s. f. Lisia skóra*, peau de renard, *f. et fig. W lisią skórę się przyodziać*, agir en renard. *Łotr w lisiej skórze*, un ru-é coquin. *Gdzie nie staje wilczéj skory tam lisia nadstawić*, coudre la peau du renard à celle du lion *Lisi ogon*, queue de renard. *f. et Bot. Lisi ogon*, queue-de-renard, *s f. Lisie jajka*, orchis, *s. m.* satyrion, *s. m.* =, *fig.* cautelcux. euse.

Lisiarz, a, *s. m.* chien pour le renard. *m.* =, renardier, *s. m.* =, soldat vagabond, *m.*

Lisiątko, a, *s. n.* petitr enardeau.

Lisica, y, *s. f.* renarde, *s. f.*=, menottes. *s. f. pl.* =, travail. *s. m.* (machine de bois à quatre piliers, entre lesquels les maréchaux attachent les chevaux vicieux).

Lisię, ęcia, *s. n.* renardeau, *s. m.*

Lisiec, Lisowaciéć, iaé, ieje, *v. n. imp.* Zlisiec, Zlisowaciec, rousnir, *v. n.* devenir roux.

Lisik, a, *s. m. ob.* Lisek.

Lisiura, y, *s. m. et dim.* Lisiurek, rka, *s. m. fam.* renard, *s m.*

Lisiura, y. *s. f* fourrure de renard, *f.* redingotte fourrée de renard, *f.*

Lisowaciéć. *ob.* Lisiec.

Lisowatość, sci. *s. f.* rousseur, *s. f.* couleur rousse. *f. (ob.* Ryżość, Rudość). couleur roussâtre, *f.*

Lisowaty, Lisawy, a, e, rousseâtre, *a.* 2 *g.*

Lisowczyk, a. *s. m. Hist. de Pol.* cavalier léger, m. m.-a-m. soldat de Lisowski (Le premier corps de cette cavalerie fut levé par un gentilhomme nommé Lisowski). =, vagabond, *s. m.* brigand, *s. m.*

List, u, *s. m. ob.* Lisc.=, feuillet, *s. m. ob.* Karta. =, feuillet, *s. m.* (d'un gâteau. etc.). =, lettre, *s. f.* épître, *s. f.* missive, *s. f. Pisywać do kogo listy*, entretenir un commerce de lettres avec qu''un. *List napisać*, faire, écrire une lettre. *Zbiór listów*, recueil de lettres, *m.* — *List z pożegnaniem*, lettre de congé, d'adieu. *List zapraszający*, lettre d'invitation. *List zalecający v. przyczynny*, lettre de recommandation *List otworzysty v. świadeczny*, lettres patentes. *List okolny*, l tre circulaire. *List żelazny*, sauf conduit, *s. m. List wolny*, passe-port, *s. m. List wierzytelny*, lettres de créance.—*Listy Cycerona. Świętego Pawła*, les épîtres de Cicéron, les épîtres de saint Paul.— *List wierszem*, épître en vers. = *pocieszalny*, = de consolance.

Lista, y, *s. f.* liste, *s. f. p. ex. Lista członków akademii*, la liste des membres de l'Académie, *ob.* Spis.

Listek, tka, *s. m.* (*dim.* de Lisć), petite feuille, *f.* feuille. *s. f. Drżeć jak listek*, trembler comme la feuille. =. feuille, *s. f.* pétale, *s. f. Listek róży*, une feuille de rose. =, *partic. en Bot.* feuillet, *s. m.* =, *ob* Liscik.

Listewka, i, *s. f. dim.* de Listwa, v. c. d.

Listnik, a, *s. m. ob.* Rodzie niec.

Listny, a. e, de feuilles (*ob.* Lisciany), feuillu. ue, *ob.* Lisciasty. = *Listna jagoda*, *Bot.* ovulaire, *s. f.*

Listopad, a, *s. m.* novembre, *s. m.*=, u, *s. m.* la chute des feuilles.

Listopadowy, a, e, de novembre.

Listorodny, a, e, qui fait pousser les feuilles.

Listowie, a, *s. n. coll.* de grandes feuilles. =. feuillée, *s. f.*

Listownia, ni, *s. f.* poste aux lettres, *f.*

Listownie, *adv.* par écrit. par une lettre. par lettres. *Doniósł mi o tém listownie*, il m'a fait savoir cela par une lettre.

Listownik, a, *s. m.* porteur de lettres. *m. ob.* Brytfrager. =, recueil de lettres, *m.*

Listowny, a, e, par écrit. par une lettre, dans une lettre. *Listowny dowód*, preuve par écrit, *f.* — *Doniesienie listowne*, un avis transmis dans une lettre. =, *ob.* Listowy.

Listowy, a, e. épistolaire, *a.* 2 *g.* — de lettre, de lettres — *Styl listowy*, style épistolaire, *m.* — *Papier listowy*, papier a lettres, *m. Poczta listowa*, poste aux lettres, *f.* =, *ob.* Lisciany, Lisciowy.

Listwa, y, *s. f.* tringle, *s. f.* (baguette équarrie qui sert a former des moulures ou à remplir un vide entre deux planches). =. *Archit.* listel, *s. m.* réglet, *s. m.* — filet, *s. m.* =, *Drap.* lisière. *s. f.* eordeau, *s.* =, *Mar.* lisse, *s. f.* préceinte, *s. m.* =, bord, *s. m.* bordure, *s. f.* passement, *s. m.*

Listwować, ować, uje, *v. a.* border.

Listwowanie, a, *s. n.* tringles, *s. f. pl.*

Listwowany, a, e, à moulures. *Listwowana robota*, corniche, *s. f.*

Liszaj, u, *s. m.* dartre, *s. f.*

Liszajec, jca. *s. m. Bot.* lichen de rocher, *m.* hépatique saxatile, *f.*

Liszajowaty, a, e, dartreux, euse.

Liszeć, aż, eje, *v. n.* devenir mauvais, dégenerer, déchoir, tomber.

Liszka, i, *s. f.* renarde, *s. f.* — renard, *s. m. Każda liszka swój ogon chwali, prv.* a chaque oiseau son nid est beau. =, chenille, *s. f. ob.* Gąsienica.

Liszow, a, *s. m.* loune à poissons. *f.*

Liszyć, yż, y, *v. a. kogo, czego*, priver qu'' un de qu''chose. = *kogo od drugiego*, éloigner qu''un d'un autre = Liszyć się, *v. pr. czego*, être privé de qu''chose. perdre qu'' chose. =, éviter, fuir qu''chose. — Il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Liszyca, y. *s. f.* renarde, *s. f.*

Lit, u, *s. m. ob.* Lut.

Litania, nii. *s. f.* litanies, *s. f. pl. Litanie do Najświętszéj Panny, do świętych*, les litanies de la Vierge, des saints.—*fig.* litanie, *s. f.* longue et ennuyeuse énumération, *f.*

Litera, y, *s. f. T. d Impr.* caractère, *s. m.* lettre, *s. f. ob.* Czcionka. =. lettre, *s. f. Zaczyna poznawać litery*, il commence à connaître ses lettres. *Dobrze stawiać, źle stawiać litery* bien for-

mer, mal former ses lettres. — *fig. Czterv litery*, c'est un sot en trois lettres, *ob.* Kiep. =, lettre, *s. f.* (l'articulation même que chaque caractère représente), *ob.* Głoska. =, lettre, *s. f.* (sens littéral). *Litera prawa*, la lettre de la loi. — *Co do litery*, *fig.* à la lettre, ponctuellement.

Literacki, a, ie, littéraire, *a.* 2 *g. Towarzystwo literackie*, société littéraire, *f. Spór literacki*, dispute littéraire, *f.* — Pod względem literackim. *loc. adv.* sous le rapport littéraire, littérairement. =, de littérateurs, d'hommes de lettres.—*Świat literacki*, le monde littéraire.— Po literacku, *loc. adv.* en littérateur, en homme de lettres.

Literak, a, *s. m. fam.* savantasse, *s. m.*

Literalnie, *adv.* littéralement, à la lettre, au pied de la lettre, *ob.* Dosłownie.

Literalność, ści, *s. f.* littéralité, *s. f. ob.* Dosłowność.

Literalny, a, e, littéral, ale, *ob.* Dosłowny. = *Rachunek literalny*, calcul littéral, *m.*

Literat, a, *s. m.* littérateur, *s. m.* — homme de lettres, *m.* — homme lettré, *m.*

Literatka, i, *s. f.* femme lettrée, *f.*

Literatura, y, *s. f.* lettres, *s. f. pl.* — littérature, *s. f.* (l'ensemble des productions littéraires d'une nation), *ob.* Piśmiennictwo.— littérature, *s. f.* belles-lettres, *s. f. pl. Oddawać się literaturze*, se livrer, se vouer à la littérature.

Literka, i, *s. f. dim.* de Litera, v. c. d.

Litewka, i, *s. f.* Lithuanienne, *s. f.*

Litewski, a, ie, de Lithuanie ; lithuanien, enne; lithuanique, *a.* 2 *g. Wielkie Księstwo Litewskie*, le Grand Duché de Lithuanie. *Język litewski*, le lithuanien, *s. m. Prowincye litewskie*, les provinces lithuaniques, *f.* — *fig. Litewska napaść*, algarade, *s. f.*—Po litewsku, *loc. adv.* à la manière des Lithuaniens, selon l'usage de la Lithuanie ; en lithuanien. *Mówić po litewsku*, parler le lithuanien, parler lithuanien.

Litkup, u, *s. m.* droit de courtage. *m.* — pot-de-vin, *m.* vin du marché. *m. Pić litkup*, boire le vin du marché. =, arrhes, *s. f. pl. ob.* Zadatek.

Litkupnicze, ego, *s. n.* droit de courtage, *m.* courtage, *s. m.*

Litkupniczy, a, e, de courtier.

Litkupnik, a, *s. m.* courtier, *s. m.*

Lito. Luto, *adv. Luto mi że...* je regrette que... je suis faché que.. —*Luto mi téj osoby*, je plains cette personne, je suis touché de compassion pour cette personne; je regrette cette personne. *Luto mi tego*, j'en ai du regret, je m'en repens — il a vieilli.

Liton, u, *s. m.* toile fine dont on enveloppe qu''chose, *f.*

Litość, ści, *s. f.* pitié, *s. f.* compassion, *s. f.* (*ob.* Politowanie), commisération, *s. f.* miséricorde, *s. f.* (*ob.* Miłosierdzie). *Mieć litość nad kim*, avoir pitié de qu''un, avoir compassion de la misère de qu''un. *Zdjęty litością*, touché de pitié, de compassion. *Pobudzać do litości, obudzać litość*, exciter la pitié. la compassion, faire pitié, inspirer de la compassion. *Błagać o litość, żebrać litości*, implorer la clémence, la miséricorde de qu''un, *ob.* Zmiłowanie. — *Bez litości*, sans pitié, *ob.* Nielitościwie.

Litościwie, *adv.* avec pitié, avec compassion, miséricordieusement.

Litościwy, a, e, compatissant, ante; miséricordieux, euse.

Litośnie, *adv. ob.* Litościwie. =, piteusement.

Litośny, a, e, *ob.* Litościwy. =, piteux, euse, pitoyable, *a.* 2 *g.* (qui excite la pitié).

Litować, ował, ował, ują, *v. a. imp.* Zlitować, Ulitować *kogo, czego*, plaindre qu''un, qu''chose. = *czego*. plaindre qu''chose, donner qu'' chose à regret. =, regretter qu'' chose. =, *ob.* Lutować.

Litować się, *v. pr. imp.* Zlitować się, Ulitować się *nad kim, nad czém*, avoir pitié de qu''un, de qu''chose. *Zlituj się nademną*, ayez pitié de moi.

Litowanie się, *s. n. nad kim, nad czém*, la compassion, la pitié que l'on ressent pour qu''un, pour qu''chose.

Litowny, a, e, piteux, euse; pitoyable, *a.* 2 *g.* (qui excite la pitié).

Litra, y, *s. f. inus.* livre, *s. f.*

Liturgia, ii, *s. f.* liturgie, *s. f.*

Liturgicznie, *adv.* selon la liturgie.

Liturgiczny, a, e, liturgique, *a.* 2 *g.*

Liturgista, y, *s. m.* liturgiste, *s. m.*

Litwa, y, *s. f. Géogr.* Lithuanie. *s. f.* =, *coll.* les Lithuaniens.

Litwak, a, *s. m fam.* Litwin, a, *s. m.* et Litwos, a, *s. m.* (ce dernier est un terme de mépris). Lithuanien, *s. m.*

Litwinka, i, *s. f.* Lithuanienne, *s. f ob.* Litewka.

Litwos, *ob.* Litwak.

Lity, a, e, de fonte, *ob.* Lany. =, massif, ive; pur, ure. *Pas lity*, ceinture de soie entretissue d'or massif, *f.*

Litysprendencya, yi, *s. f. anc. T. de Jurispr.* litispreudance, *s. f.*

Liuda, *ob.* Linba.

Liwar, Liwarek, *ob.* Lewar, t. d.

Liwerant, a, *s. m.* fournisseur, *s. m.* pourvoyeur, *s. m. ob.* Dostawca.

Liwerantski, a, ie, de fournisseur, de pourvoyeur.

Liwerować, ował, uje, *v. a.* fournir. *Liwerować zboże dla wojska*, fournir du blé à l armée, fournir l'armée de blé, *ob.* Dostawiać.

Liwerowanie, a, *s. n.* fourniture, *s. f.* (action de fournir), *ob.* Dostawa.

Liwerunek, nku, *s. m.* fourniture, *s f.* (provision fournie ou à fournir), *ob.* Dostawa.

Liwończyk, a, *s. m. ob.* Inflantczyk. Liwonia, ii, *s. f. Géogr. ob.* Inflanty. Liwoński, a, ie, *ob.* Inflantski.

Lizać, ał, że, *v. a. imp.* Liznąć, ął, *v. inst.* lécher. — *Łapę lizać, fig. ob.* Łapać. = Lizać, *fam. en m. p.* baiser. = Liznąć *czego, fam.* être enfariné d'une science, avoir une légère teinture d'une science. = Liznąć *kogo po grzbiecie, po karku*, donner, porter à qu''un un coup sur l'épaule, sur la nuque.

Lizać się, *v. réfl.* se lécher. =, *v. rée. fam.* se baiser. =, *v. pr. fig. komu*, ramper devant qu''un, faire le pied de veau, flagorner qu'' un.

Lizacz, a, *s. m.* celui qui aime à lécher les plats.

Lizanie, a, *s. n.* action de lécher, *f.*

Lizanie się, *s. n.* flagornerie, *s. f.* flagorneries, *s. f. pl.*

Lizawica, y, *s. f.* le sel que l'on donne à lécher aux brebis.

Lizawka, i, *s. f. ob.* Kuczki.

Lizeika, i, *n. pr. f.* Liselte, *n. pr. f.*

Lizidupek, pka, *s. m.* cafard, *s. m.* cagot, *s. m.*

Lizun, a, *s. m.* Lizuś, sia, *s. m.* lâche adulateur, *m.* flagorneur, *s. m.*

Lizać, ał, a, *v. intr. cont.* sanglotter.

Łkanie, a, *s. n.* sanglots, *s. m. pl.*

Łkanka, i, *s. f.* mouchoir de toile de lin, *m.* = sarrau de toile de lin, *m.* =, *Bot.* cameline, *s. f.* sésame bâtard, *m.* =, *pl.* Łkanki, nek, étoupe de lin, *f.*

Łkany, a, e, de lin. *Płótno łkane*, toile de lin, *f. Siemię łkane*, graine de lin, *f.* linette, *s. f.*

Łkica, y, *s. f.* Łkicznik, a, *s. m. Bot.* linaire, *s. f.*

Łob, u, *s. m.* (*inus.*), *Anat.* lobe, *s. m.*

Łoboda, y, *s. f. Bot.* arroche, *s. f.*

Łobodny, a, e, d'arroche.

Łoboż, zi, *s. f.* Łobozie, a, *s. m.* tige, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Łodyga.

Łobozg, u, *s. m. ob.* Zielsko.

Łobozie, *ob.* Łoboż

Łoboziasty, a, e, qui monte en tige.

Loch, u, *s. m.* fosse, *s. f.* — caverne, *s. f. ob.* Jama, Jaskinia. = cave, *s. f. ob.* Piwnica. =, caveau, *s. m.* souterrain, *s. m.* — prison souterraine, *f.*

Lochinia, ii, *s. f. Bot.* vaciet des marais, *m.*

Lochować, ował, uje, *v. a. ob* Laskować, Wydrążać, Żłobić. Lochowanie, a, *s. n. ob.* Laskowanie, Wydrążanie. Lochowany, a, e, *ob.* Laskowany.

Lochowatość, ści, *s. f.* enfoncure, *s. f.* cavité, *s. f.* creux, *s m.*

Lochowaty, a, e, plein de creux, de trous, de tanières.

Lochowy, a, e, des fosses; des souterrains.

Łoczyć, yż, y, *v. a. imp.* Łokać, ał, a, *v. a. cont. ob.* Chłać, Żłopać.

Łoczydło, a, *s. n. Bot.* thapsie, *s. f.*

Łoczyca, i, *s. f. Bot.* laiteron, *s. m.* laceron, *s. m.*

Łod, odu, *s. m.* glace, *s. f. Przejść rzekę po lodzie*, passer la rivière sur la glace. *Mróz dobrze ścisnął, przejdzie po lodzie*, il a bien gelé. la glace porte. *Bryła lodu*, bloc de glace, *m. W lód się obracać*, se congeler, se glacer. *Zimny jak lód*, froid comme glace.— *Osiaść, osadzić kogo na lodzie. ob.* Kosz.— *Zamki na lodzie stawiać, prv.* faire des châteaux en Espagne. *Pierwszy lód v. pierwsze lody łamać, złamać, przełamać*, rompre la glace (surmonter les premières difficultés d'une affaire). — *Jak po lodzie*, aisément. — *Jesteśmy, stoimy tu jak na lodzie, kotem na lodzie*, nous sommes sur un terrain glissant. =, *pl.* Lody, ów, glace, *s. f.* glaces, *s. f. pl. Jeść lody*, prendre des glaces. *Zjeść szklankę v. filiżankę lodów*, prendre une glace.

Łodczasty, a, e, *T. d Anat.* naviculaire, *a.* 2 *g.*

Łódka, i, *s. f.* nacelle, *s. f.* esquif, *s. m.* — *fig. Łódka świętego Piotra v. Piotrowa*, la nacelle de saint Pierre. =, navette, *s. f.* (petit vase où l'on met l'encens qu'on brûle à l'Église).

Łodkarz, a, *s. m.* celui qui fait des nacelles. =, *ob.* Łodnik.

Łodkowy, a, e, de nacelle.

Łodnik, a, *s m.* batelier, *s. m*

Lodny, a, e, de glace.

Łodołomny, a, e, qui brise, rompt la glace.

Lodomrożny, a, e, glaçant, ante.

Lodowacić, ił, i, *v. a. imp.* Zlodowacić, glacer. — *fig.* glacer, rendre froid comme glace

Lodowacieć, ał, ieje, *v. n imp.* Zlodowacieć, se glacer. — *fig.* devenir de plus en plus froid, être de glace.

Lodowato, *adv. fig.* d'une manière glaçante, qui glace.

Lodowatość, ści, *s. f. fig.* froideur, *s. f.* insensibilité, *s. f.*

Lodowaty, a, e, de glace ; glacial, ale. *Morze lodowate*, mer glaciale, *f.* — *Cukier lodowaty*, sucre candi. *m.* candi, *s. m. Sól lodowata*, sel en cristaux, *m.* =, *fig.* de glace, glacial, ale, glacé, ée.

Lodowiec, wca, *s. m.* pierre cuivreuse sauvage, *f.*

Lodownia, ni, *s. f.* glacière, *s. f.*

Lodownik, a, *s. m.* marchand de glace, *m.*

Łodowy, a, e, de glace, de la glace. — *Łodowy kamień*, pierre spéculaire, *f.*

Lodowiaz, u, *s. m.* glacier, *s. m Lodowaty zabaudzkie*, les glaciers de la Savoie.

Łodyga, i, *s. f.* et *dim.* Łodyżka, i, *s. f.* tige, *s. f.*

Łodygowaty, a, e, tigé, ée; qui monte en tige.

Łódź, odzi, *s. f.* (Łodzia, dzi, a vieilli), bateau, *s. m. ob* Kohab. — *fig. W jednéj łodzi płyniemy*, nous courons même fortune. =, *Zool.* argonaute, *s. m.*

Łodziany, a, e, de bateau.

Łodziasty, a, e, en forme de bateau. — *Łodziaste koła*, roues à ailerons, *f.*

Łodzieć, Złodzieć, *ob.* Lodowacieć.

Łodźnik, a, *s. m.* marin, *s. m.* — marinier, *s. m.* — batelier, *s. m.*

Łodżny, a, e, de bateau, de navire, de vaisseau.

Łoftka, Łotka, i, *s. f. pl.* Łotki, plomb à tirer les loups. *m.*

Loga, i, *s. f. ob.* Barjera.

Logarytm, u, *s. m. Mathém.* logarithme, *s. m.*

Logarytmiczny, Logarytmowy, a, e, logarithmique. *a* 2 *g.*

Logicznie, *adv.* logiquement.

Logiczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est conforme aux règles de la logique, *f.* logique, *s. f.*

Logiczny, a, e, logique, *a.* 2 *g.*

Logik, a, *s. m.* logicien, *s. m.*

Logika, i, *s. f.* logique, *s. f.*

Logogryf, u, *s. m.* logogriphe, *s. m.*

Łogowa, y, *s. f. Bot.* sésame, *s. m.*

Łogowy, a, e, de sésame. *Nasienie łogowe*, graine de sésame, *f.*

Łój, oju, *s. m.* suif, *s. m.* — *fig. Sam łój*, la crème.

Łojan, u, *s. m. Chim.* sibate, *s. m.*

Łoić, ię, i, *v. a. imp.* Złoić, Ułoić, Wyłoić, suiffer, suiver, enduire de suif. — *fig. Złoić kogo*, porter, asséner un coup à qu''un. *Wyłoić komu skórę*, étriller, rosser qu''un.

Łoicznie, Łoiczność, etc. *ob.* Logicznie, etc.

Łojny, Łoisty; a, e, plein de suif.

Łojowaty, a, e, semblable au suif. — *Kamień łojowaty*, talc, *s. m.*

Łojowy, a, e, de suif. *Świeca łojowa*, chandelle, *s. f.* (de suif). =, *Anat.* sébacé, ée.

Łoisty, *ob.* Łojny.

Łok, u, *s. m.* boucle, *s. f. plus us. au pl.* Loki, ów, boucles (d'une coiffure). *Loki komu zawijać*, friser qu''un à boucles, en boucles.

Łokać, *ob.* Łoczyć.

Łokactwo, a, *s. n.* Łokanie, a, *s. n. ob.* Hulanka. Pijatyka.

Łokacya, yi, *s. f. Jurispr.* location, *s. f.*

Łokacyjny, a, e, de location.

Łokaj, a, *s. m.* laquais, *s. m.* valet, *s. m.*

Łokajka, i, *s. f.* femme d'un laquais. d un valet.

Łokajować, ował, uje, *v. intr.*

être laquais, valet. — faire le laquais, le valet; valeter, *v. n.*

Łokajowy, a, e, du laquais, du valet.

Łokajski, a, e, de laquais, de valet.

Łokajstwo, a, *s. n.* service de laquais, de valet, valetage, *s. m.* =, *coll.* valetaille, *s. f.*

Łokalność, ści, *s. f. ob.* Miejscowość.

Łokalny, a, e, *ob.* Miejscowy. — *Pamięć łokalna.* mémoire locale; mais il est plus usité dans le sens de : mémoire imperturbable, *f.*

Łokator, a, *s. m.* locataire, *s. m.*

Łokatorka, i, *s. f.* locataire, *s. f.*

Łokciowy, a, y, du conde. *et T. d'Anat.* cubital, ale. *Muszkuł łokciowy*, muscle cubital, *m.* =, de l'aune, qui a rapport à l'aune. *Towary łokciowe*, marchandises qui se vendent à l'aune, *f.* =, large d'une aune, d'une aune de large; grand d'une aune, de la grandeur d'une aune; haut, long d'une aune, de la hauteur, de la longueur d'une aune.

Łokieć, kcia, *s. m.* coude, *s. m. Łokciem kogo szturchnąć*, pousser qu'un du coude, coudoyer qu'un. *Łokciem się podeprzeć*, s'appuyer sur son coude, sur le coude. *Łokciami świecić*, avoir des trous à son habit, à sa robe; n'avoir pas de quoi se vêtir. =, aune, *s. f.* (mesure). *Na łokcie mierzyć*, mesurer à l'aune. *Na łokcie sprzedawać*, vendre à l'aune. —, aune, *s. f.* (le bâton même). *Łokieć składany*, aune brisée. — aune, *s. f.* (chose mesurée). *Łokieć sukna, wstążki, i t. d.* une aune de drap, de ruban, etc. — *Ludzie od łokcia, fam.* les marchands.

Łokietek, tka, nain, *s. m.* pygmée, *s. m.* bout d'homme, *m.* =, *pl.* Łokietki, *(dim. de* Łokieć), petits coudes, =. *et par extens.* mains, *s. f. pl.* bras. *s. m. pl.*

Łokietnica, y, *s. f.* carreau de brique ou de pierre long d'une aune, *m.*

Łokietny, a, e, long d'une aune, large d'une aune, haut d'une aune, *ob.* Łokciowy.

Łokować, ować, uje, *v. a. imp.* Ułokować, *ob.* Umieścić. — *Ułokować summe*, placer de l'argent, faire un placement.

Łoktusza, y, *s. f.* voile, *s. m.* morceau de grosse toile qui sert de vêtement aux pauvres.

Łokutarz, a, *s. m.* parloir, *s. m.* (dans les Communautés religieuses).

Łom, u, *s. m.* action de rompre, de briser, *ob.* Łamanie. — fracas, *s. m.* =, bruit, *s. m.* craquement, *s. m.* d'une chose qui se brise. — fracas. *s. m.* = *w stewach*, la goutte, *f.* = *drzewa*, chablis, *s. m.* =, grotte, *s. f.*

Lombard, a, *s. m.* Lombard, *s. m.* =, u, *s. m.* lombard, *s. m.* (établissement autorisé pour faire des prêts sur gages).

Lombardczyk, a, *s. m.* Lombardvénitien, *s. m.* habitant du royaume Lombard-Vénitien, *m.*

Lombardka, i, *s. f.* Lombarde, *s. f.*

Lombardzki, a, ie, lombard, arde; lombardique. *a.* 2 *g.* de Lombardie.

Lombardzko wenecki, a, ie, lombard-vénitien, ienne.

Łomać, *ob.* Łamać.

Łomek, mka, *s. m.* hombre, *s. m. Grać w łombra*, jouer à l'hombre.

Łomiciel, a, *s. m.* celui qui rompt, qui brise qu'chose, *m.* — *Łomiciel praw, traktatów*, infracteur des lois, des traités, *m.*

Łomignat, a, *s. m.* ossifrague, *s. m.* orfraie. *s. f. Sokół łomignat*, faucon ossifrage, *m.* =, *Bot.* ossifrage, *s. m.*

Łomikamień, nia, *s. m. Bot.* saxifrage, *s. f.*

Łomikost, u, *s. m.* ostéocolle, *s. f.*

Łomilas, a, *s. m. v. Wiatr łomilas*, vent orageux, *m.* tempête, *s. f.* ouragan, *s. m.*

Łomistość, ści, *s. f.* anfractuosité, *s. f.*

Łomisty, a, e, anfractueux, euse.

Łomność, ści, *s. m.* fragilité, *s. f.* disposition à être facilement brisé, *f.*

Łomny, a, e, fragile. *a.* 2 *g.* cassant. ante. = *Kamień łomny*, pierre de taille, *f.*

Łomot, u, *s. m.* fracas, *s. m.*

Łomotać, otać, oce, *v. intr.* se briser avec fracas. =. *v. a.* fracasser, briser avec fracas.

Łoń, u, *s. m.* esse, *s. f.* (cheville de fer qu'on met au bout de l'essieu, pour empêcher que la roue n'en sorte).

Łona, *ob.* Łuna.

Lonher, Londerowski. *ob.* Lunar, Lunarski.

Łoni, *adv.* l'année précédente, l'année dernière. l'année passée, *f.*

Londyn, u, *s. m.* Londres.

Londyńczyk, a, *s. m.* Londonnien. *s. m.* habitant de Londres. *pl.* Londyńczycy.

Londyńska, i, *s. f.* Londonnienne, *s. f.*

Londyński, a, ie, londonnien, ienne.

Łonisto, *adv.* en arc, de manière à décrire une courbe.

Łonistość, ści, *s. f.* courbure, *s. f.* convexité, *s. f.* sinuosité, *s. f.*

Łonisty, a, e, courbe. *a.* 2 *g.* courbé en arc; convexe, *a.* 2 *g.* sinueux, euse.

Łono, a, *s. n. proprem.* giron, *s. m.* — *Anat.* pénis. *s. m.* — sein, *s. m. Spał na łonie matki*, il dormait dans le giron de sa mère, sur son sein — *Utopić sztylet w łonie*, plonger un poignard dans le sein. *Tulić do łona*, presser contre son sein *(ob.* piers). — *Nosiła cię w swojém łonie*, elle t'a porté dans son sein.—*fig. Wrócić na łono kościoła*, revenir au giron de l'Église, rentrer dans le sein de l'Église. — *fig. Wydobywać co z łona ziemi, z łona morz*, tirer qu'chose du sein de la terre, du sein des mers. *Na łonie rodziny, ojczyzny, przyjaciół*, dans le sein, au sein de sa famille, de sa patrie, de l'amitié. *Karmić zemstę w swém łonie*, avoir la vengeance dans le cœur. *Złożyć swe żale na łonie przyjaciela*, verser sa douleur dans le sein de son ami. *Porwać dziecko z łona matki*, arracher un enfant des bras de sa mère, d'entre les bras de sa mère.

Łońszczak, Łońszczyk, a, *s. m.* animal d'un an, *m.*

Łoński, a, ie, d'antan, de l'année dernière.

Lont, u, *s. m.* mèche, *s. f. Wyszli przy odgłosie bębnów, z zapalonemi lontami*, ils sortirent tambour battant, mèche allumée.

Lontownik, a, *s. m.* boute-feu, *s. m.*

Łopaciasto, *adv.* en pelle, en forme de pelle.

Łopaciasty, a, e, en forme de pelle. — à volets, à ailerons.

Łopaciско, a, *s. n.* grosse vilaine pelle, *f.*

Łopata, y, *s. f.* pelle, *s. f.* de bois. *partic.* pelle d'écurie, pelle de jardin. *Łopata do chleba*, pelle de four. *Przerzucać zboże łopatą*, remuer le blé avec une pelle.— *Wyłożyć co jak na łopacie, fam.* exposer qu'chose aussi clairement que possible. *Kłaść co komu łopatą do głowy. fig. fam.* faire tout son possible pour fourrer qu'chose dans la tête de qu'un. *Chociaż mu łopatą kładł, nie chwyci się to jego głowy*, vous ne sauriez jamais lui fourrer cela dans la tête. = *u wiosła*, pale, *s. f.*

Łopatczany, a, e, *ob.* Łopatkowy.

Łopatka, i, *s. f.* pelle, *s. f.* de fer. *partic.* pelle de feu, pelle à feu. *f.* =, spatule, *s. f. ob.* Kopystka, Łopystka. =, épaule, *s. f.* — omoplate, *s. f. et des animaux* : paleron, *s. m.* =, *Boucherie* : quartier de devant, *m.* épaulée, *s. f.*

Łopatkowy, Łopatczany, a, e, d'une pelle. =, de l'épaule. — *Anat.* huméral, ale.

Łopatnik, a, *s. m.* rameau, *s. m. ob.* Wioślarz.

Łopatonogi, a, ie, aux pieds palmés.

Łopian, Łopion, u, *s. m.* Łopuch, u, *s. m. Bot.* glouteron, *s. m.* bardane, *s. f.*

Łopianowy, a, e, de glouteron, de bardane, *s. f.*

Łopuch, *ob.* Łopian.

Łopucha, y, *s. f.* espèce de raifort.

Łopystka, i, *s. f. ob.* Kopystka.

Loretanin, Loretan, a, *s. m.* habitant de Lorette. *pl* Loretanie. =, lorétan. *s. m.* chevalier lorétan, *m.*

Loretański, a, ie, de Lorette. *Najświętsza Panna Loretańska*, Notre Dame de Lorette. =, de Notre Dame de Lorette, lorétan, *adj. m. Kawalerowie loretańscy*, les chevaliers de N. D. de Lorette, les chevaliers lorétans.

Lornetka, i, *s. f.* lorgnette, *s. f.* — lorgnon, *s. m. ob.* Szkiełko.

Lornetować, ować, uje, *v. a.* lorgner.

Los, u, *s. m.* sort, *s. m.* destin, *s. m.* destinée, *s. f.* fortune. *s. f.* lot, *s. m.* partage, *s. m. Tak losy kazały*, le sort l'a ainsi ordonné. *Skarżyć się na los y. a na losy*, se plaindre du sort, de son sort. *Dzielić czyj los v. czyje losy*, partager le sort de qu'un. *Stanowić o czyim losie*, disposer du sort de qu'un. *Mój los jest w twoim ręku*, mon sort est entre vos mains. *Powierzyć komu swoje losy*, se remettre entre les mains de qu'un. *Losy państwa*, les destins d'un empire. *Los bitwy*, le destin des combats. *Los bitwy*, le sort du combat. — *Los padł na niego*, le sort est tombé sur lui. *Niech los rozstrzygnie*, que le sort en décide. *Ciągnąć losy*, tirer au sort. *Losy miotać*, jeter au sort.— *Zrobić komu los, zapewnić mu los*, faire un sort à qu'un, lui assurer un sort. *Czas myślić o losie*, il est temps de penser à se (nous, vous) faire un sort. *Myśleć o losie dzieci*, songer à régler, à assurer le sort de ses enfants. *Zrobić los, wielki los*, faire fortune, parvenir à une haute fortune. *Na los szczęścia*, à tout hasard, à tout risque. à l'aventure, *ob* Fortuna, Szczęście, Przeznaczenie. *ob.* Traf. = *na loterya*, billet de loterie, *m.* lot, *s. m. Wygrał wielki los*, il a eu le gros lot.

Łoś, sia, *s. m.* élan, *s. m.* original, *s. m. ob.* Łoszyca. =, *Zool. ob.* Łosoś.

Łosek, ska, *s. m.* saumonneau, *s. m.*

Łosi, ia, ie, d'élan. *Łosia skóra*, peau d'élan. =, de peau d'élan. *p. ex. Rękawiczki łosie*, gants de peau d'élan, *m.*

Łosica, y, *s. f.* peau d'élan, *f.*

Łoskot, u, *s. m.* bruit éclatant, *m.* craquement, *s. m.* fracas, *s. m.*

Łoskotać, otać, oce, *v. intr* retentir, faire un bruit éclatant.

Łoskotliwie, Łoskotnie, *adv.* avec un bruit éclatant, avec fracas.

Łoskotliwy, Łoskotny, a, e, bruyant, ante; retentissant, ante.

Łosoś, sia, *s. m. Zool.* saumon, *s. m.*

Łososiarnia, ni, *s. f.* pêche du saumon, *f.*

Łososina, y, *s. f.* chair de saumon, *f.*

Łosośiopstrąg, a, *s. m.* truite saumonnée, *f.*

Łososiowy, a, e, de saumon, de saumons.

Łosować, ować, uje, *v. intr.* tirer au sort, jeter au sort. *Kazano im łosować*, on les fit tirer au sort.

Łosowanie, a, *s. n.* tirage au sort, *m.* ballotage, *s. m.* =, tirage, *s. m.* de la loterie.

Łosownik, a, *s. m.* celui qui jette les sorts.

Łosowy, a, e, de hasard. *Gra łosowa*, jeu de hasard, *m.*

Łost, u, *s. m.* Łostwo, a, *s. n. inus. ob.* Łusztyk.

Łostować, ować, uje, *v. intr. ob.* Łusztykować.

Łoszak, a, *s. m.* cheval, *s. m. partic.* petit cheval tartare, *m*

Łoszow, a, *s. m.* (*inus.*), lavoir de cuisine, *m.*

Łoszyca, y, *s. f.* la femelle de l'élan, *f.*

Łot, u, *s. m.* vol. *s. m. Łot ptaków*, le vol des oiseaux. *Strzelać do ptaka w łot*, zabić ptaka w łot, tirer, tuer un oiseau au vol. — *fig. Łotem błyskawicy* comme un éclair, promptement comme l'éclair. — *fig. Łot myśli, wyobraźni*, vol, *s. m. ob.* Polot. — W łot, *loc. adv.* en un clin d'œil.

Łót, a, *s. m.* demi-once, *s. f. Lepszy łót szczęścia niźli funt rozumu, prv.* plus heureux que sage.

Łotacz, *ob.* Kaczynic.

Lotaryńczyk, a, *s. m.* Lorrain, *s. m.*

Lotaryngia, ii, *s. f. Géogr.* Lorraine, *s. f.*

Lotaryńska, i, *s. f.* Lorraine, *s. f.* femme de la Lorraine,

Lotaryński, a, ie, lorrain. aine; de Lorraine.

Łotek, tka, *s. m.* chauve-souris d'Amérique, *f.*

Łotewski, *ob.* Łotrowski.

Lotérya, yi. *s. f.* loterie, *s. f. Stawiać, postawić na loterya*, mettre à la loterie. *Ciągnąć loterya*, tirer la loterie. *Ciągnienie loteryi*, le tirage de la loterie. — *fig. Na tym świecie w loteryą gramy*, ce monde est une loterie.

Loteryjka, i, *s. f.* loto, *s. m. Grać w loteryjkę*, jouer au loto, faire un loto.

Łotewka, i, *s. f.* femme lette, lettone. *ob.* Łotwa.

Łotewski, a, ie, de Lotwa, des Lettes, des Lettons.

Łotka, i, *s. f.* os de l'aile, *m.* =, penne, *s. f.* =, *ob.* Łoptka.

Łotna jagoda, *f. ob.* Ohrostnica.

Łotnie, Łotno, *adv.* très rapidement. =, *fig.* spirituellement.

Łotnohitny, qui frappe en volant (épith. de la foudre).

Łotnopióry, a, e, au vol rapide.

Łotność, ści, *s. f.* rapidité, *s. f. ob.* Bystrość. =, vivacité d'esprit, *f.* =, volatilité, *s. f.*

Łotny, a, e, qui vole. *Zwierzęta łotne*, les volatiles, *m.* =, rapide. *a.* 2 *g.* vite, *a.* 2 *g.* prompt, pte. *Pęd łotny.* course rapide, *f.* = *Pióra łotne*, pennes, *s. f. pl. ob.* Lotka. =, *fig.* spirituel, elle, qui a la conception vive, facile. =, *Chim.* volatil, ile. *Ciało łotne*, substance volatile, *f.*

Łotogóry, a, e, qui a le vol haut.

Łotowy, a, e, qui concerne le vol. *Łotowa sieć*, tirasse, *s. f.*

Łotowy, a, e, de demi-once, qui pese une demi once.

Łotr, a, *s. m.* larron, *s. m. Chrystus Pan zawieszony był na krzyżu pomiędzy dwoma łotrami*, Notre-Seigneur fut crucifié entre deux larrons. =, garnement, *s. m* mauvais garnement. *m.* mauvais sujet, *m.* libertin. *s. m.* vaurien, *s. m.* =, *sn m. p.* brigand, *s. m.* =, *T. d'injure*: maraud. *s. m.*

Łotras, a, *s. m. fam. ob.* Łotr.

Łotrostwo, a, *s. n.* brigandage, *s. m. Bawić się łotrostwem*, se livrer au brigandage. =, *collect.* des brigands, *s. m. pl.*

Łotrować, ował, ują, *v. intr.* brigander, se livrer au brigandage, exercer des brigandages. =, libertiner, vivre dans le libertinage, se livrer au libertinage, mener une vie libertine.

Łotrowski, a, ie, de brigand; de brigandage. *Łotrowskie życie*, la vie de brigand, *v.* une vie de brigandages. =, libertin, ine; d'un libertin, *ob.* Hultajski, Łajdacki.— Po łotrowsku, *loc. adv* comme un brigand; en fripon; en libertin.

Łotrzyna, ni, *s. f.* friponne, *s. f.* =, coquine, *s. f.* garce, *s. f.*

Łotrzyk, a, *s. m.* petit fripon, petit coquin, *m.*

Łotunek, nku, *s. m. tnus. ob.* Lichwa.

Łotusowe drzewo, *n.* micocoulier, *s. m.*

Łotwa, y, *s. f. Géogr.* pays des Lettons, *m.* Lettonie, *s. f.* =, *coll. Łotwa*, Lettes, Lettons, *s. m. pl.*

Łotwin, a, *s. m. et plus us.* Łotysz, a, *s. m.* Lettou, *s. m* Lette, *s. m.*

Łów, u, *s. m. ob.* Połów, Łowienie. =, *pl.* Łowy, ów, chasse, *s. f. partic.* chasse à la grande bête, chasse à courre. *Iść na łowy*, aller à la chasse, *ob.* Polowanie.

Lowarium, *s. n. indéct. Géogr.* Louvain.

Lowański, a, ie, de Louvain; louvanois, oise.

Łowca, y, *s. m. ob.* Myśliwiec, Mysliwy.

Łowczanka, i, *s. f.* fille de veneur, fille de grand veneur, *f.*

Łowczy, a, e, de vénerie, de chasse.

Łowczy, ego, *s. m.* veneur, *s. m.* — *Łowczy Wielki Koronny*, grand veneur de la Couronne, *m. Łowczy nadworny*, grand veneur, *m.*

Łowczyc, a, *s. m.* fils de veneur, fils de grand veneur, *m.*

Łowczyna, y, *s. f.* chasseresse, *s. f.* =, femme d'un veneur; la femme du grand veneur.

Łowić, ię, i, *v. a. imp.* Złowić, Ułowić. Wyłowić, chasser, prendre. *Łowić ptaki*, prendre des oiseaux, oiseler. *Łowić ryby*, prendre des poissons, pêcher. *Łowić zwierzynę*, prendre du gibier, giboyer.— *Łowić perły, korale*, pêcher des perles, du corail. =, *fig.* soutirer; attraper. *p. ex. Wyłowił mu wszystko z kieszeni*, il lui a soutiré tout son argent, il lui a attrapé son argent. *Spodziewa się tu co złowić*, il espère attraper quelque argent. — *Chciał kogo złowić*, vouloir attraper qu'un. *Dać się złowić*, se laisser attraper. *Złowili go*, on l'a attrapé. = *Łowić na co*, guetter qu'une chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Dybać, Czyhać.

Łowicki, a, ie, de Lowicz. *Księstwo Łowickie*, le duché de Lowicz.

Łowicz, a, *s. m. Géogr.* Lowicz.

Łowiec, wca, *s. m.* chasseur, *s. m.* — piqueur, *s. m.*

Łowiecki, a, ie, de vénerie, de chasse; de chasseur.

Łowiectwo, a, *s. n.* vénerie, *s. f.* l'art de chasser, *m.* =, chasse, *s. f. partic.* la grande bête, aux bêtes fauves.

Łowienie, a, *s. n.* action de chasser, chasse, *s. f. Łowienie ptaków*, oisellerie, *s. f. Łowienie ryb*, pêche, *s. f.*

Łowisko, a, *s. n.* varenne, *s. f.*

Łówka, i, *s. f. jam.* prise, *s. f.* capture, *s. f.*

Łowność, ści, *s. f.* qualité d'un chien ou d'un oiseau qui prend bien.

Łowny, a, e, qui prend bien. — *Kot łowny*, un chat bon pour les souris.

Łowy. *ob.* Łów.

Łóż, ob. Łuż.

Łoża, y, *s. f.* osier noir, *m. ob.*

Łożina. =, verge, *s. f. Dać komu łozy*, battre qu'un de verges, à coups de verges.

Łoża, y, *s. f.* loge, *s. f. Łoże pierwszego, drugiego, trzeciego piętra*, premières, secondes, troisièmes loges.— *Loża wolnomularska*, loge de francs-maçons. *Uczęszczać do loży*, aller en loge.

Łoże, a, *s. n.* lit, *s. m.* (*ob.* Łóżko), couche, *s. f. Łoże małżeńskie*, lit nuptial, *m.* couche nuptiale. *f. Na łożu śmiertelném*, au lit de la mort, au lit de mort. *Umrzeć na łożu chwały*, mourir au lit d'honneur. *Dziecko z prawego łoża*, enfant légitime, *m. Dziecko z nieprawego łoża*, enfant illégitime, enfant naturel. = *rzeki*, le lit de la rivière, *ob.* Łożysko. Koryto. = *działowe*, affût de canon, *m.* = *u strzelby*, monture d'un fusil, *f.* bois d'un fusil, *m.* = *Charp.* mortaise. *s. f.* oulaçure, *s. f.*

Łóżeczko, a, *s. n.* petit lit, *m.* couchette, *s. f.*

Łożnik, a, *s. n. ne co.* action de payer les frais; de fournir aux frais de qu'chose, *ob.* Łożyć.

Łożna, y, *s. f.* osier, *s. m.*

Łóżko, a, *s. n.* lit, *s. m. Łóżko stać*, faire le lit, accommoder le lit. *Leżeć w łóżku*, être, se tenir au lit. *et aussi*: garder le lit, ne pas quitter le lit, *ob.* Wstawać.— *Wyleźć z łóżka*, se lever, sortir du lit. *Zleźć z łóżka*, descendre à bas du lit. *Wyskoczyć z łóżka*, sauter du lit; se jeter hors de son lit, à bas de son lit.— *Ryby (w łóżku) łowić, fam.* pisser au lit.

Łóżkowy, a, e. de lit.

Łóżnica, y, *s. f. ob.* Sypialnia. =, chambre nuptiale. *f.* = lit nuptial, *m.* couche nuptiale, *f.* =, maladie qui force à garder le lit, *f.*

Łóżniczka, i, *s. f. dim.* de Łóżnica. *v.* c. d.

Łóżniczny, Łóżniczy, a, e, du dortoir: de la chambre nuptiale, du lit nuptial.

Łóżniczy, ego, *s. m.* officier qui a soin des lits, *m.*

Łóżnik, a, *s. m. ob.* Łóżnica.

Łożny, a, e, de lit.— *Łożna choroba*, épidémie, *s. f.* mal épidémique, *m. et aussi*: fièvre inflammatoire, *f. Łożny chory*, un malade qui est forcé de garder le lit.

Łóżny, *ob.* Łużny. Łóżować, *ob.* Łużować.

Łożowanie, a, *s. n.* action *et* manière de monter le canon sur l'affût.

Łozowy, a, e, d'osier.

Łożowy, a, e, du lit, de la couche. =, de l'affût.

Łożyć, yż, y, *v. n. na co*, employer son argent à qu'chose, dépenser en qu'chose; faire les frais de qu'chose, fournir aux frais de qu'chose, fournir les fonds nécessaires pour qu'chose. *Wiele łoży na nie*, il dépense beaucoup pour son entretien. *Kto będzie na to łożył?* qui est-ce qui fournira les fonds nécessaires? *Łożyć na czyją edukacyą*, fournir aux frais de l'éducation de qu'un. =, *v. a.* fournir, donner, mettre, employer, consacrer. *Łożyć koszt na co*, fournir aux frais de qu'chose. *Łożyć wielkie summy na co*, dépenser de grandes sommes en qu'chose. *Łożyć wiele starania na co*, mettre, employer tous ses soins à qu'chose. *Łożyć cały czas na co*, donner, employer, consacrer tout son temps à qu'chose, *ob.* Poświęcać. — *Życiem łożyć za niego*, je donnerais ma vie pour lui, *ob.* Oddać.

Łożysko, a, *s. n. ob.* Legowisko. = *rzeki*, lit de rivière, *m.* =, arrière-faix, *s. m. delivre. s. m.*

Lśnić się, Lśnić się, *v. pr. inst.* Lśknić się, Lśnić się, *v. pr. imp.* Lśnić, *v. n. imp.* reluire, briller, éclater, resplendir. *Drogie kamienie lśnią się, lśnią*, les pierreries reluisent.

Lśniąco, Lśniąco, *adv.* d'une manière brillante, éclatante.

Lśniący, Lśniący, a, e, brillant, ante; éclatant, ante; reluisant, ante; resplendissant, ante.

Lśnienie, Lśnienie, a, *s. n.* le brillant. m. éclat, *s. m.* resplendissement, *s. m.*

Lśnisto, Lśnisto, *adv.* d'une manière très-brillante, fort éclatante.

Lśnisty, Lśnisty, a, e, très-brillant, ante; très-éclatant, ante; resplendissant, ante.

Lśnąć, ął, *v. n. imp.* Olśnąć, se laisser éblouir, s'aveugler, être ébloui.

Lśniąć, Lśniąco, Lśniący, *ob.* Lśknąć. etc.

Lśniak, a, *s. m.* sphinx, *s. m.* (genre de papillon).

Lśnienie, Lśnisto, Lśnisty, *ob* Lśknienie, etc.

Lub, *cj.* ou (*ob.* Albo). *Lub — lub*, ou — ou, ou — ou bien, soit — soit.

Lub, *impérat.* de Lubić, *v.* e. d.

Lub, u, *s. m.* écorce, *s. f. ob.* Kora. =, éclisse. *s. f.* bois de sente qui sert à faire des tambours, etc.), =, cerceaux, *s. m. pl.* qui servent à soutenir la toile dont on couvre une voiture, une barque, etc. =, bâche, *s. f.* bonne, *s. f.* — *et par extens.* voiture, *s. f.* chariot, *s. m.*

Lubaszka, i, *s. f.* grosse prune jaune, *f.* perdrigon, *s. m.*

Lubcia, ci, *s. f. fam.* ma petite mignonne.

Lubczanin, *ob.* Lubczanin.

Lubczyk Lubczyzyk, a, *s. m. Bot.* liveche. *s. f.* ache de montagne, *f.* sermentaire, *s. f.*

Lubecki, a, ie, de Lubeck; lubéquois, oise.

Lubeczanin, a, *s. m.* (*ob.* Lubczanie), Lubequois, *s. m.*

Lubczanka, i, *s. f.* Lubéquoise, *s. f.*

Lubek, u, *s. m. ob.* Lubeka.

Lubek, bka, *s. m.* Lubka. i, *s. f. dim.* de Lub. écorce, *s. f.* =, éclisse. *s. f. Przykładać łubki na miejsce złamane*, mettre des éclisses sur un membre fracturé, éclisser un membre fracturé. =, éclisse, *s. f.* petit rond d'osier, de jonc, *m.*

Lubeka, i. *s. f. Géogr* Lubek.

Lubelczyk, a, *s. m.* natif de Lublin, *m. ob.* Lubelnianin.

Lubelski, a, ie, de Lublin.

Lubenna, y, *s. f. Bot.* bugrane, *s. f.* arrête-bœuf. *s. m.*

Lubiany, a, e, d'écorce d'arbre.

Lubić, ię, i, *v. a.* aimer (dans le sens de : avoir un goût vif pour qu'chose, trouver qu'chose agréable, prendre plaisir à qu'chose), goûter. *Lubić kogo*, aimer, goûter qu'un. *Lubić dzieci, psy, konie*, aimer les enfants, les chiens, les chevaux. *Lubić muzykę, polowanie, grę*, aimer la musique, la chasse, le jeu. *Lubić cielęcinę, skopowinę*, aimer le veau, le mouton. *Lubić szyje towarzystwo*, aimer, goûter la société de qu'un. *Lubić ochędóstwo*, aimer la propreté. *Lubić kłótnie, procesa*, aimer les querelles, les procès. *Nie lubię tego*, je n'aime pas cela. *Co kto lubi, prv.* il ne faut pas disputer des goûts.— *Lubi wieś*, il s'aime à la campagne. *Rośliny te lubią miejsca piaszczyste*, ces plantes aiment les lieux sablonneux, s'aiment dans les lieux sablonneux. — *Avec l'Infinit. Lubi grać, polować, czytać, pracować, i t. d.* il aime à jouer, à chasser, à lire, à travailler, etc. — *Lubi aby mu pochlebiano, nie lubi aby mu pochlebiano*, il aime à être flatté, il n'aime pas qu'on le flatte. =, *v. réc. Lubić się z kim*, s'entr'aimer, s'aimer l'un l'autre. = *Lubić się komu*, *impers. ob.* Podobać się.

Lubie, a, *s. n.* carquois, *s. m. ob.* Saidak.

Lubieszczyk, *ob.* Lubczyk.

Lubież, y, *s. f.* volupté, *s. f.* plaisir. *s. m* délice, *s. m.*

Lubieżnie, *adv.* voluptueusement, *ob.* Rozkosznie. =, *en m. p.* lasciviement, lubriquement, luxurieusement.

Lubieżnik, a, *s. m.* voluptueux, *s. m.* — homme lubrique, luxurieux, *m.*

Lubieżność, ści, *s. f.* volupté, *s. f.* voluptés. *s. f. pl.* — sensualité, *s. f.* lascivité, *s. f.* lubricité, *s. f.* luxure, *s. f.*

Lubieżny, a, e, voluptueux, euse. — sensuel, elle, lascif, ive; lubrique, *a.* 2 *g.* libidineux, euse; luxurieux, euse.

Lubihorzka, i. *s. m. burl.* celui qui aime l'eau-de-vie.

Lubin, u, *s. m Bot.* lupin, *s. m.*

Lubistak, stka, *s. m. ob.* Lubczyk.

Łubka, i, *s. f. ob.* Łubek.

Lublin, a, *s. m. Géogr.* Lublin.

Lublinianin, a, *s. m. pl.* Lublinianie, habitant de Lublin.

Lublinianka, i, *s. f.* femme de Lublin, *f.*

Lubliński, *ob.* Lubelski.

Lubmyślnie, *adv.* Lubmyślny, a, e, *ob.* Pomyślnie, Pomyślny.

Lubny, a, e, beau, belle; charmant, ante; délectable, *a.* 2 *g.* — il a vieilli.

Lubo, *cj. ob.* Ce sens a vieilli, *ob.* Lub.=, quoique, bien que, *ob.* Chociaż, Jakkolwiek.

Lubo, *adv.* agréablement, doucement; délicieusement.—*Lubo jest... Lubo mi jest...* il est doux, il m'est doux

Lubomędrzec, drca. *s. m.* philosophe, *s. m. ob.* Filozof.

Lubomirny, a, e, aimant la paix.

Luboń, nia. *s. m. fam.* cheri, bien-aimé, *s. m.*

Lubonaczalia, ii, *s. f.* désir immoderé de regner, de dominer, de commander.

Luborycz, a, *s. m. Bot.* cresute, *s. f.* augoure de lin. *f.*

Lubość, sci. *s. f.* charme, *s. m.* — volupté, *s. f.*

Lubow, a, *s. m. Géogr.* Mecklembourg (ville).

Lubować, ować, uje, *v. a.* et *n. ce*, aimer, goûter qu'chose; trouver qu'chose agréable. *Lubować czego v. w czém*, se délecter à qu'chose, prendre beaucoup de plaisir à qu'chose. *Lubować sobie gdzie*, s'aimer dans un lieu, se plaire dans un lieu. *Lubować sobie w samotności*, aimer la solitude.

Lubowanie, a, *s. n.* plaisir, *s. m.* contentement, *s. m.* délectation, *s. f.*

Lubownica, y. **Lubowniczka**, i, *s. f.* amante. *s. f.* maîtresse, *s. f.*

Lubownik, a *s. m.* amant. *s. m. ob.* Kochanek. =, amateur, *s. m ob.* Miłośnik.

Lubryka, i, *s. f.* craie rouge,

Łubieżcza, y, *s. f. Bot.* grande angelique, *f.*

Łubszczyk, *ob.* **Łuczyk.**

Łuby, a, e. bien aimé, ée. — *et substantiv.* *Łuby*, le bien-aimé, mon bien-aimé. *Łuba*, la bien-aimée, ma bien-aimée.

Łucerna, y, *s. f. ob.* **Kaganiec.** =. *Bot.* luzerne, *s. f.*

Łucienny, a, e, de luth, du luth.

Łucya, yi, *n. pr. f.* Lucie, *n. pr. f.*

Łucyfer, a, *s. m.* lucifer, *s. m.* (l'étoile de Vénus).

Łucyfer, Łucyper, a, *s. m.* Lucifer, *s. m.* (le chef des démons).

Łucyperowy, a, e, de Lucifer

Łuczasto, *adv.* en cintre, en arc.

Łuczasty, a, e, arqué, ée; fait en cintre, en cintre; cintré, ée.

Łuczek, czku, *s. m.* petit arc, *m.* pour tirer les flèches. =, *Bot.* cive *v.* civette, *s. f.*

Łucznik, a, *s. m.* fabricant d'arcs et d'arbalètes, *m.* =, archer, *s. m.* arbalétrier, *s. m.* — *Ant. rom.* sagittaire, *s. m.*

Łuczny, a, e, armé d'un arc. *Łuczny strzelec*, archer, *s. m.* =, arqué, ée; courbé en arc. =, qui ne manque pas de punir, qui punit infailliblement (épith. poét. de Dieu).

Łuczyć, yę, y, *v. intr. imp. na co v. do czego v. w co*, viser à un but, viser qu'chose, mirer le but.= et **Ułuczyć**, atteindre, toucher (le but).

Łuczyna, y, *s. f.* mauvais arc, *m.*

Łuczywisty, a, e, résineux, euse; de bois résineux, *ob.* **Żywiczny, Smolny.**

Łuczywko, a. *s. n. (dim. de* **Łuczywo**), petit brin de bois résineux, *m.*

Łuczywny, a, e, de bois résineux.

Łuczywo, a. *s. n.* bois résineux, du bois résineux, *m. Łuczywo do zwiecenia*, torche de bois résineux, *f.*

Lud, u, *et popul.* a, *s. m.* peuple, *s. m. Lud prosty*, le petit peuple, le menu peuple, le bas peuple, le peuple.— *Lud wiejski*, le peuple des campagnes, les villageois, *m.* gens de la campagne. *Lud miejski*, gens de la ville, bourgeoisie, *s. f.* — *Przyjaciel ludu*, l'ami du peuple. *Język ludu*, le langage du peuple. *Sprawa ludu*, la cause du peuple. *Władza ludu*, la souveraineté du peuple. *Książka dla ludu*, livre populaire, destiné à l'usage, à l'instruction du peuple.— *Poezya ludu*, poésie populaire, *f.* =, peuple, *s. m.* vulgaire. *s. m. commun*, *s. m.* = (*et pl.* **Ludy, ów**), peuple, *s. m. Ludy północne*, les peuples septentrionaux, les peuples du Nord. *Ludy chrześciańskie*, les peuples chrétiens, *ob.* **Naród.**

Ludarka, i, *s. f. Zool.* rougegorge, *s. m.*

Ludarka, i, *s. f.* séductrice, *s. f.* — *inus.*

Ludarstwo, a, *s. n.* séduction, *s. f. Ludarstwa światowe*, les séductions du monde, *ob.* **Ułuda.**

Ludzić, zę, zi, *v. a imp.* **Złudzić.** s'humaniser: se policer.

Ludek, dka, *s, m.* homme pauvre, *m.* pauvre petit homme. *m.* — *plus us au pl.* **Ludkowie**, les bonnes gens, les gens pauvres. =, **dku** *(dim. de* **Lud**). *T. de Cartes. et de Compas.* le bon peuple, le pauvre peuple.

Ludliwie, *adv.* **Ludliwy**, a, e, *ob.* **Ludzko, Ludzący.**

Ludnić, ię, i, *v. imp.* peupler, *ob.* **Zaludniać.**

Ludnie, *adv. ob.* **Ludzko.**

Ludniej, *adv. compar. de* **Ludno**, *v. c. d.* **Ludniejszy**, a, e, *compar. de* **Ludny**, *v. c. d.*

Ludno, *adv. p. ex. Ludno było*, il y avait beaucoup de peuple. *Ludniéj było wczora*, hier, il y avait plus de peuple, la foule était plus grande. = *Ludno jechać*, traîner avec soi une multitude de gens.

Ludność, ści, *s. f. (kraju, miasta, i t. d.)*, la grande population, (d'un pays, d'une ville, etc.), état d'un pays populeux, d'une ville populeuse. =, population. *s. f. Spis ludności*, tables de population, *f.*

Ludność, ści, *s. f.* attrait, *s. m.* séduction, *s. f.* caractère séduisant (d'une chose).

Ludny, a, e, plein de peuple. =, peuple, ée; populeux, euse.

Ludny, a, e, *ob.* **Ludzący.**

Ludobójca y, *s. m.* celui qui fait perir le peuple, qui fait perir beaucoup de monde, *ob* **Mężobójca.**

Ludobójczy, a, e, qui fait périr le peuple, beaucoup de monde.

Ludobójstwo, a, *s. n.* massacre du peuple, des peuples, *m.*

Ludobyk, a, *s. m.* minotaure, *s. m.*

Ludojad, a, *s. m.* squale, *s. m.* chien de mer, *m.* requin, *s. m.* =, *ob.* **Ludożerca.**

Ludojedź, dzi, *s. f.* pays des anthropophages, *m. ob.* **Samojedź.**

Ludojedzki, a, ie, **Ludojedztwo**, *s. a. ob.* **Ludożerczy, Ludożerstwo.**

Ludokradca, Ludokradzca, y, *s. m.* ravisseur d'hommes, *m.*

Ludokradztwo, a, *s. n.* enlèvement par violence, de gens libres, *m.* rapt de violence, *m.*

Ludokupiec, pca, *s. m.* marchand d'esclaves, *m.*

Ludokupny, a, e, de commerce d'esclaves.

Ludokupstwo, a. *s. n.* commerce d'esclaves, *m.*

Ludołowiec, wcu, *s. m.* chasseur d'hommes, *m.* =. *Ecrit.* pêcheur d'hommes, *m.*

Ludomiły, a, e, populaire, *a* 2 *g.* aimé du peuple, *inus.*

Ludorządca, y, *s. m.* celui qui gouverne le peuple, souverain, *s. m.*

Ludorządztwo, a, *s. n.* gouvernement des peuples, *m.*

Ludowładny, a, e, qui domine le peuple, qui domine sur le peuple.

Ludożerca, y, *s. m.* anthropophage. *s. m.*

Ludożerczość, ści, *s. f. ob.* **Ludożerstwo.**

Ludożarczy, a, e, anthropophage, *a.* 2 *g.*

Ludożerstwo, a, *s. n.* anthropophagie. *s. f.*

Ludwik, a, *n. pr. m.* Louis, *n. pr m.*

Ludwika, Ludowika, i. *n. pr. f.* Louise, *n. pr. f.*

Ludwisia, ni. Ludwisia, si. *n. pr. f. (dim. de* **Ludwika**), petite Louise.

Ludwisarczyk, i, *s. m.* garçon, compagnon d'un fondeur de canons, de cloches, *m.*

Ludwisarka, i, *s. f.* femme d'un fondeur, *f.*

Ludwisarnia, ni, *s. f.* fonderie, *s. f. partie.* de canons.

Ludwisarski, a, ie. de fondeur de canons.—*Piec ludwisarski*, fonderie. *s. f.*

Ludwisarstwo, a, *s. n.* fonderie, *s. f.* (l'art de fondre les métaux).

Ludwisarz, a, *s. m.* fondeur, *s. m. partic.* de canons.

Ludzaco. *adv.* d'une manière attrayante, séduisante. =, d'une manière trompeuse, d'une façon illusoire.

Ludzący, a, e, attrayant, ante; séduisant, ante.=, illusoire, *a.* 2 *g.* décevant, ante; trompeur, euse.

Ludzenie, a, *s. n.* action d'amuser, de hercer, de repaître qu'un de vaines espérances. — **Łudzenie się**, action de se bercer (de vaines espérances), de se faire illusion.

Ludzić, ię, i, *v. a. imp. ob.* **Złudzić, Ułudzić, Przyłudzić.** =, décevoir, tromper. *Pozory łudzą*, les apparences sont trompeuses. =, amuser, bercer, repaître de chimères, de vaines espérances. *Łudzi go pięknemi słówkami*, il l'amuse de belles paroles. *Łudzić próżną nadzieją*, bercer, amuser d'espérances fausses, vaines, *ob.* **Ułudzić.**

Łudzić się, *v. pr. czém*, se bercer de qu'chose, se flatter de qu'chose, se repaître d'idées chimériques.

Ludzie, dzi, *s. m. pl.* de **Człowiek**, *v. c. d.*

Ludzigrosz, a, *s. m. ob.* **Wydrwigrosz.**

Ludzki, a, ie, humain, aine. *Ludzka postać*, figure humaine. *Rod ludzki*, le genre humain, l'espèce humaine. *Rozum ludzki*, l'esprit humain, la raison humaine. *To jest nad siły ludzkie*, cela est au-dessus du pouvoir humain, des forces humaines. *Rzeczy ludzkie*, les choses humaines. *Sposoby, środki ludzkie*, moyens humains, voies humaines.=, qui est dans la nature humaine. *Ludzka rzecz błądzić*, il est dans notre nature de faillir. =, d'homme. *Rzeka ludzka zrobiony*, fait de main d'homme. *Wiek ludzki*, âge d'homme. =, humain, aine; sensible à la pitié. =, hospitalier, ière, *ob.* **Gościnny.**

Ludzko, *adv.* **Po ludzku**, *loc. adv.* humainement, suivant la portée, la capacité, le pouvoir de l'homme. =, bien, convenablement. =, humainement, avec humanité, avec bonté.

Ludzkość, ści, *s. f.* humanité, *s. f.* (nature humaine), *ob.* **Człowieczeństwo.** =, humanité. *s. f.* le genre humain. *Miłość ludzkości*, l'amour de l'humanité. *Dobroczyńcy ludzkości*, les bienfaiteurs de l'humanité. *Dla dobra ludzkości*, pour le bien de l'humanité. =, humanité. *s. f.* (bonté) =, hospitalité, *s. f. ob.* **Gościnność.**

Luft, u, *s. m.* soupirail, *s. m.* évent, *s. m.*

Lufowa dziura, *f.* évent, *s. m.*

Ług, u, *s. m.* lessive, *s. f. Ług mydlarski*, lessive caustique. — *Myć, wymyć kogo bez ługu*, donner un savon à qu'un. =, *ob.* **Łeg, Bagno.**

Lugdun, u. *s. m. Géogr.* Lyon.

Lugdunczyk, a, *s. m.* Lyonnais, *s. m.*

Lugdunski, a, ie, lyonnais, aise; de Lyon.

Ługować, ował, uje, *v. a.* lessiver.

Ługowanie, a, *s. n. Chim.* lessive, *s. f.*

Ługowaty, a, e, marécageux, euse.

Ługowisko, a, *s. n.* marais couvert d'eau rougeâtre, *m.*

Ługownik, a, *s. m.* hounderie, *s. f.*

Ługowy, a, e, de lessive. *Woda ługowa*, eau de lessive. *f* lessive, *s. f. Popiół ługowy*, cendres lavées, *f* charrée, *s. f.* =, alcalin, ine.=, des marais.

Łuk, u, *s. m. Bot.* poireau, porreau, *s. m.*

Łuk, u, *s. m.* arc, *s. m. Napiąć, naciągnąć łuk*, bander l'arc. *Łuk spuścić*, débander, détendre un arc. *Strzelać z łuku*, tirer de l'arc. — *Géom.* arc, *s. m.* — *Archit.* arc, *s. m.* arcade, *s. f.* — *Łuk tryumfalny*, arc triomphal, arc de triomphe. — *Łuk na obłokach*, arc-en-ciel, *s. m. ob.* **Tęcza.**

Łuka, i, *s. f.* brèche, *s. f. (ob.* **Wyłom**), ecaure, *s. f.* vide, *s. m.* lacune, *s. f.*

Łukowładny, a, e, qui manie l'arc, qui tire les flèches.

Łukowładzca, y, *s. m.* sagittaire, *s. m.* tireur d'arc, *m.* (surnom d'Apollon).

Łukowy, a, e, de l'arc. =, de poireau, de porreau.

Lukrecya, yi, *s. f. Bot.* réglisse, *s. f.* =, racine de réglisse, *f.* jus de réglisse, *m.*

Łulać, ał, a, *v. n.* faire dodo. =. *v. a. imp.* **Ułulać**, endormir en chantant.

Łuleczka. *ob.* **Łulka.**

Łulek, lka, *s m. Bot.* jusquiame, *s. f.* banebane, *s. f. ob.* **Bielun.**

Łulka, i, *s. f. (et dim.* **Łuleczka**), pipe, *s. f. ob.* **Fajka.**

Łulkowy, a, e, de jusquiame =, de pipe.

Luminarz, a. *s. m. fig.* lumière, *s. f. Luminarz kościoła*, une des lumières de l'église.

Łuna, y, *s. f.* réfléchissement, *s. m.* réverbération, *s. f.* d'un grand feu, lueur de feu, *f.* éclat de feu, *m.*

Łunąć, ął, v *a. inst.* verser en torrents, répandre des torrents. — *intr. Łunąć na kogo wodą*, jeter à qu'un de l'eau à la figure. =, *v. n.* couler à grands flots, ruisseler.

Lunacya, yi, *s. f.* lunaison, *s. f.*

Lunar, a, *s. m.* édile. — il a vieilli.

Lunarski, a, ie, d'édile.

Lunatyctwo, a. *s. n.* somnambulisme, *s. m.* mal de lune. *m.*

Lunatyczka. i, *s f.* lunatique, *s. f.* somnambule, *s. f.*

Lunatyczny, a, e, lunatique, *a.* 2 *g.* somnambule. *a.* 2 *g.*

Lunatyk, a, *s. m.* lunatique, *s. m.* somnambule, *s. m.*

Lunatyzm, u, *s. m. ob.* **Lunatyctwo.**

Lundysz, u, *s. m.* esp. de drap, *ob* **Falendysz.**

Lunebursczyk, a, *s. m.* habitant de Lunebourg, *m.*

Lunburg, a, *s. m. Géogr.* Lunebourg.

Lunetka, y, *s. f.* lunette, *s. f.* lunette d'approche, lunette de longue vue *v.* a longue vue; longue-vue. *s. f.*

Lunskie sukno, *ob.* **Lundysz.**

Łup cup, *onomat.* imitant le bruit d'un chamaillis. *Łup cup po sobie*, ils commencèrent à se chamailler.

Łup, u, *s. m.* (au propre, on emploie ordinairement le *plur.* **Łupy**), butin, *s. m.* dépouilles. *s. f. pl.* proie, *s. f. Zabrali nieprzyjacielowi bogate łupy*, ils remportèrent de riches dépouilles sur les ennemis. *Dzielić się łupem*, partager le butin. partager la proie, *ob.* **Zdobycz, Pastwa.** —*fig. Stać się łupem śmierci*, devenir la proie de la mort. *Na łup co wystawić*, livrer qu'chose en proie à l'ennemi.

Łupa, y, *s. m.* homme louche, *m.*

Łupa, y, *s. f.* bûche. *s. f. ob.* **Polano.** =, *Forg.* loupe, *s. f.*

Łupać, ał, a v. ie, *v. a. imp.* **Rozłupać, Połupać**, fendre. *Łupać drwa*, fendre du bois. *Rozłupać na dwoje*, fendre en deux. *Połupać na kawałki*, fendre en plusieurs morceaux = **Łupać się**, *v. pr.* se fendre. *To drzewo dobrze się łupie*, ce bois se fend aisément. = **Łupać**, *v. impers. Łupie mię w głowie, po kościach*, je sens des élancements dans la tête, dans les os.= **Łupać v. Łupać.** *v. intr. oczyma*, écarquiller les yeux. *Łupać oczyma tu i owdzie, na wszystkie strony*, regarder ça et là, regarder de tout côté en écarquillant les yeux. *ob.* **Łypać.**

Łupacz, a, *s. m.* fendeur, *s. m.* =. *Zool.* gade, *s m.*

Łupanie, a, *s. n.* action de fendre, *f.* =, élancement, *s. m.* élancements, *s. m. pl.*

Łupek, pka, *s. m.* ardoise, *s. f.*

Łupia, pi, *s. f. inus. ob.* **Łupież.**

Łupić, ię, ił, *v. a. imp.* Obłupić. ecorcher, dépouiller.— écorcer, peler. — *Obłupić konia, wołu ze skóry,* écorcher un cheval, un bœuf. *Obłupić zająca,* dépouiller un lievre. *Obłupić drzewo z kory v. korę z drzewa,* écorcer un arbre. *Obłupić jabłko, gruszkę,* peler une pomme, une poire.— *fig. Łupić kogo ze skóry,* écorcher qu'un. =, *fig.* Łupić, Żłupić, piller, dépouiller, voler. *Złupić kraj, miasto, zamek,* piller un pays, une ville, un château.—*Złupić kogo do koszuli,* dépouiller qu'un de tout son bien. = *Łupić oczy, ob.* Wyłupiać. = *Łupić kogo kijem,* donner des coups de bâton à qu'un. *et instant. Łupnąć kogo,* porter, assener un coup à qu'un.

Łupić się, *v. pr.* (d'un arbre), s'écorcer.

Łupienie, a, *s. n.* action d'écorcer, d'écorcer. =, pillage, *s. m.* (action de piller).

Łupieztwo, *ob.* Łupiezstwo.

Łupież, u, *s. m.* peau, *s. f.* (la dépouille de l'animal). =, écorce, *s. f.* =, *part. au pl.* Łupieże. *Méd.* croûte, *s. f.*

Łupież, y, *s. f.* rapine, *s. f.* proie, *s. f. Żyć z łupieży,* vivre de rapine, *ob.* Łupieztwo.

Łupieżca, y, *s. m.* homme rapace, qui ne vit que de rapine, *m.* voleur, *s. m.* brigand, *s. m.* — spoliateur. *s. m.*

Łupieżenie, a, *s. n.* pillage, *s. m.* rapines, *s. f. pl.* brigandages, *s. m. pl.* spoliations, *s. f. pl.* — piraterie. *s. f.* pirateries, *s. f. pl.*

Łupieżnik, a, *s. m. ob.* Łupieżca.

Łupieżność, sci, *s. f.* rapacité, *s. f.*

Łupieżny, a, e, rapace. *a.* 2 *g. au pr. et au fig.*—*Okręt łupieżny,* vaisseau corsaire, *m.* corsaire. *s. m.*

Łupieztwo, a, *s. n.* brigandage, *s. m.* rapine, *s. f. Łupieztwem się bawić, ob.* Łupieżyć. — *Zbogacić się łupieztwy,* s'enrichir par ses rapines.

Łupieżyć, yę, y, *v. intr.* vivre de rapine, brigander, faire le brigandage, pirater.

Łupikosciół, oła, *s. m. fam.* voleur d'église, *m.* sacrilége, *s. m. ob.* Świętokradca.

Łupikufel, fla, *s. m.* biberon, *s. m.*

Łupina, y, *s. f.* écale, *s. f.* coque, *s. f.* coquille, *s. f.* — pelure, *s. f.* — *Łupiny z jaj,* écales d'œufs, coquilles. *Łupina orzecha,* coque de noix. — *Łupina z jabłka, z gruszki, etc.* pelure de pomme, de poire, *ob.* Skórka. — *ob.* Łuska.

Łupiniasty, a, e, écailleux, euse. *Bot. ob.* Łuszczasty.

Łupinka, i, *s. f. dim.* de Łupina, v. c. d.

Łupinowy, a, e, d'écale, de coque. de coquille.

Łupiskóra, y, *s. m. fig. fam.* écorcheur, *s. m.* — concussionnaire, *s. m.*

Łupisty, a, e, aisé à écorcer, à peler.

Łupka, i, *s. f.* petite bûche. *f. ob.* Łupa. =, petite loupe, *ob.* Łupa.

Łupki, a, ie, Łupny, a, e, aisé à fendre, scis-ile, *a.* 2 *g.*

Łupność, Łupność, sci, *s. f.* qualité de ce qui se feud aisément.

Łupowy, a, e, du butin, de la dépouille.

Łupa, y, *s. f.* piquette. *s. f.* mauvais vin, *m. Łupy nam dał,* il ne nous a donné que de la piquette.

Łusia, si, *n. pr. f. ob.* Ludwinia.

Łusia, si, *n. pr. f. dim.* de Łucya, petite Lucie.

Łuska, i, *s. f.* écaille, *s. f.* — *Pancerz w łuski,* cuirasse d'écailles, *f.* =, cosse, *s. f.* gousse, *s. f.* =, *ob.* Łuszczka. =, croûte, *s. f.* crasse, *s. f.*

Łuskać, ać, a, *v. a. imp.* Wyłuskać, écosser. *p. ex. groch, bób,* écosser des pois, des fèves. — écaler. *p. ex. orzechy,* des noix. = *Łuskać rybę,* écailler un poisson.

Łuskanie, a, *s. n.* action d'écosser, d'écaler.

Łuskaty, Łuskawy, a. e, écailleux, euse; écaillé, ée; à écailles; squammeux, euse.

Łuskiewnik, a, *s. m. Bot.* orobanche, *s. f.*

Łuskinia, ni, *s. f. ob.* Łupina.

Łuskinowy, a, e, d'écailles.

Łuskna *pszenica, ob.* Orkisz.

Łuskowato, *adv.* en forme d'écailles. en écailles.

Łuskowaty, a, e, en forme d'écailles; squammiforme, *a.* 2 *g.* écaillé, ée. =, squammeux, euse.

Łuskowiec, wca, *s. m. Zool.* pangolin, *s. m.*

Łusnia, ni, *s. f.* Lon.

Lust, u, *s. m.*, loisir, *s. m. inus.*

Lustbauz, u, *s. m.* maison de plaisance, *f.*

Lustr, u, *s. m.* lustre, *s. m. ob.* Połysk, Blask, Glanc.

Lustracya, ji, *s. f.* revue, *s. f.* monire. *s. f.* inspection, *s. f.*

Lustracyjny, a, e, de revue, d'inspection.

Lustrator, a, *s. m.* inspecteur, *s. m.* inspecteur aux revues. *m.*

Lustratorski, a, ie, d'inspecteur.

Lustro, a, *s. n.* lustre, *s. m. ob.* Pajak. =, glace, *s. f. Przeglądać się w lustrze,* se regarder dans une glace.

Lustrować, ować, uje, *v. a.* passer en revue, inspecter, faire l'inspection.

Lustrowanie, a, *s. n.* action d'inspecter, inspection, *s. f.*

Lustrowny, a, e, qui a du lustre, luisant, ante.

Lustrowy, a, e, d'un lustre, du lustre, *ob.* Pajakowy. =, d'une glace, *ob.* Zwierciadłowy.

Łuszczak, a, *s. m.* noix, noisette qui s'écale d'elle-même, *f.*

Łuszczasty, Łuszczysty, a, e, d'écailles, à écailles; couvert d'écailles, écaillé, ée.

Łuszczka, i, *s. f.* (*na oku*), taie, *s. f. Zrobiła mu się łuska na oku,* il lui est venu une taie à l'œil.

Łuszczybrochenek, nka, *s. m. fam.* piqueur d'assiettes, *m.* écornifleur, *s. m.* parasite, *s. m.*

Łuszczyć, yę, y, *v. a. ob.* Łuskać. — **Łuszczyć się**, *v. pr.* s'écaler, s'écailler.

Łuszczyna, *ob.* Łupina.

Łuszczysty, *ob.* Łuszczasty.

Lusztyk, u, *s. m.* réjouissance, *s. f.* partie de plaisir, *f.* petit festin, *m.*

Lusztykować, ować, uje, *v. n.* se réjouir, banqueter, festiner. *v. n.*

Lut, u, *s. m.* soudure, *s. f.* (composition qui sert à souder).

Łut, *ob.* Łót.

Lutenica, Luteniczka, *ob.* Lutnistka.

Lutenka, i, *s. f. dim.* de Lutnia, petit luth, *m.*

Lutenny, a, e, de luth, du luth.

Luter, tra, *s. m.* (*pl* Luthy *v.* Lutrzy). **Luteran**, a, **Luteranin**, a, *s. m. (pl.* Lutehanie), luthérien, *s. m.* sectateur de Luther, *m.*

Luteranizm, u, *s. m.* luthéranisme. *s. m. ob.* Luterstwo.

Luteraństwo, a, *s. n. ob.* Luterstwo.

Luterstwo, a, *s. n.* luthérianisme, *s. m.*

Luterszczyzna, y, *s. f. T. de mépris.* lutheranisme, *s. m.*

Lutnia, ni, *s. f.* luth, *s. m. Grać na lutni,* jouer du luth.— *fig. Śpiewać przy v. na lutni,* chanter sur son luth.

Lutniospiew, a, *s. m.* celui qui chante sur son luth, poëte, *s. m.*

Lutniowy, a, e, *ob.* Lutenny, Lucienny. =, de février.

Lutnista, y, *s. m.* joueur de luth. *m.*

Lutnistka, i, *s. f.* joueuse de luth, *f.*

Luto, *adv.* avec rigueur, cruellement, *ob.* Luty.

Lutować, ować, uje, *v. a. imp.* Zlutować, souder.

Lutowanie, a, *s. n.* soudure, *s. f.* (le travail de celui qui soude, et l'endroit où les deux pièces de metal sont soudées).

Łutowy. *ob.* Łótowy.

Lutrować, ować, uje, *v. a.* purifier, affiner.

Lutrowy, a, e, de Luther.— du luthérien.

Lutrzyć, ać, eje, *v. n. imp.* Zlutrzec et **Lutrzyć się**. *v. pr. imp.* Zlutrzyć się, **Polutrzyć się**, *en m. p.* embrasser le luthéranisme, se faire luthérien.

Lutrzyć, yę, y, *v. a. imp.* Zlutrzyć, **Polutrzyć** *kogo, en m. p.* faire embrasser le luthéranisme à qu'un.

Luty, a, e, rigoureux, euse; cruel, elle; terrible, *a.* 2 *g.*

Luty, ego, *s. m.* février, *s. m.*

Luz, *s. m.* il n'est usité qu'à l'Instrument: **Luzem iść** (d'un cheval), être mené par un valet monté sur un autre cheval. *Luzem prowadzić konia,* mener un cheval étant monté sur un autre cheval, faire mener un cheval par un valet monté sur un autre cheval.

Luzacki, a, ie, de Lusace.=, de gonjat.

Luzacya, yi, *s. f. Géogr.* Lusace, *s. f.* = *Gorna Luzacya, Dolna Luzacya,* Haute Lusace, Basse Lusace.

Luzaczka, i, *s. f.* femme de Lusace, *f.*

Luzaczyk, a, *s. m.* habitant de la Lusace, *m.*

Luzak, a, *s. m* gonjat, *s. m.*

Łużina, y, *s. f. ob.* Ługowisko.

Łużnik, a, *s. m.* pautier à couler la lessive, *m.* =, faiseur de lessive, *m.*

Łużny, a, e, *człowiek*, un homme sans place, sans emploi, sans occupation. sans rien qui l'assujettisse à des devoirs, *m. Łużny służący,* un domestique sans maître, sans place, sans condition. hors de service. — *en m. p. Łużni ludzie,* gens sans aveu, vagabonds, *s. m. pl.* =, lâche, *a.* 2 *g.* peu serré, mal assujetti. = *Koń łużny,* cheval de main.

Łużny, a, e, de lessive, *ob.* Ługowy.

Luzować, ować, uje, *v. a. imp.* Zluzować, *T. de Guerre* : relever. *Zluzować wartę,* relever la garde. *Zluzować kogo,* relever qu'un de sentinelle, relever qu'un. = (des ouvriers . des travailleurs), relayer, *v. a. Luzować się,* se relayer. =, *fig. fam.* Luzować, relever. *et rec.* Luzować się, se relever. *Zmęczony jestem, zluzuj mię,* je suis fatigué, relevez moi. *Luzowaliśmy się co godzinę,* nous nous relevions d'heure en heure. = Luzować, *v. n.* Luzować się, *v. pr.* (d'une voiture, des roues), aller de côté, glisser.

Luzowanie, Zluzowanie, a, *s. n.* action de relever (de garde, de sentinelle). *Bez zluzowania,* sans être relevé.

Łużyć, yę, y, *ob.* Ługować.

Łużyna, y, *s. f.* charriée, *s. f.* =, *ob.* Łużina, Ługowisko.

Lwi, ia, ie, de lion. *Lwia głowa,* tête de lion, *f. Lwia skora,* peau de lion, *f.* —*fig. Lwie serce,* cœur de lion, *m.* = *Lwia farba,* couleur jaunâtre, *f.*

Lwiątko, a, *s. n.* lionceau, *s. m.*

Lwica, y, *s. f.* lionne, *s. f.*

Lwiczek, czka, *s. m.* lionceau, *s. m.*

Lwię, ęcia, Lwiczę, *s. n.* lionceau, *s. m.*

Lwik, a, *s. m.* jeune lion, *m.*

Lwi-ogon, a, *s. m. Bot.* queue-de-lion, *s. f.*

Lwisko, a, *s. n.* un énorme lion, un vieux lion, *m.*

Lwitrut, a, *s. m.* le *leontophonos,* de Pline.

Lwopard, a, **Lworys**, sia, *s. m. ob.* Lampart.

Lwów, owa, *s. m. Géogr.* Leopold, Léopol, Lemberg.

Lwowczyk, a, *s. et adj. m.* natif de Léopol, de Lemberg, *m.*

Lwowianin, a, *s. m.* (*pl.* Lwowianie, wian), habitant de Léopold, de Lemberg.

Lwowianka, i, *s. f.* femme de Léopol, de Lemberg, *f.*

Lwowski, a, ie, de Léopol, de Léopold. de Lemberg.

Lwowy, a, e, de lion.

Łyczak, a, *s. m.* curde d'écorce *ou* de jonc, *f.*

Łyczany, a, e, d'écorce d'arbre. *et part.* d'écorce de tilleul. *Łyczane trzewiki,* souliers d'écorce, *m.*— *prv. fig. Lepszy łyczany żywot niż jedwabna śmierć,* mieux vaut goujat debout qu'empereur enterré.

Łyczko, a, *s. n. dim.* de Łyko, v. c. d. — *Od łyczka do rzemyczka, od rzemyczka do stryczka, prv.* une fois dans le chemin du crime, on va vite.

Łyda, y, *s. m.* mollet, *s. m.* gros mollet, *ob.* Łytka.

Łyk, u, *s. m.* trait, *s. m.* — gorgée, *s. f.* =, *s. m. T. de mépris.* pour designer un bourgeois.

Łykać, ać, a, *v. a.* avaler, *ob.* Połykać. =, *v. fam.* boire, sabler. — et **Łyknąć**, *v. inst.* prendre, avaler une gorgée. *Łyknąć szklankę wina,* sabler un verre de vin.

Łykacz, a, *s. m.* avaleur, *s. m.* **Łykaczo**, y, *s. m. fam.* biberon, *s. m.*

Łykanie, a, *s. n.* action d'avaler.

Łykawy, a, e, coriace, *a.* 2 *g. ob.* Łykowaty. = (d'un cheval), tiqueur, euse.

Łyko, a, *s. n.* écorce, *s. f. part.* de tilleul. — *Przez łyka kiedy się dadzą, prv.* il faut puiser tandis que la corde est au puits; il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. =, *pl.* Łyka, fers, *s. m. pl.* — ce sens a vieilli. = *Wilcze łyko, Bot. ob.* Wilczy.

Łykowatość, sci, *s. f.* qualité de ce qui est coriace. filandreux.

Łykowaty, a, e, coriace, *a.* 2 *g.* filandreux, euse (se dit partic. de la viande).

Łykut, a, *s. m. ob.* Łykacz, Łykacło.

Łyża, y, *s. m.* un vrai Gille; un grand niais, *m.*

Łypać *oczami, ob.* Łupać.

Łypnąć, ąć, v. *instant. ob.* Łupnąć. *ob.* Łupać.

Łys, a, Łysek, ska, Łysiec, sca, *s. m.* tête chauve, tête pelée, *f.* — bête pelée, *f.*

Łysak, a, *s. m.* mineral maigre, stérile, qui rend peu, *m.*

Łysek, *ob.* Łys.—*prv. Nie jednemu psu łysek,* il y a plusieurs ânes à la foire qui s'appellent Martin.

Łysić, ię, ił, *v. a. imp.* Obłysić, rendre chauve, faire perdre le poil.

Łysiec, *ob.* Łys.

Łysieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Ołysieć, Wyłysieć, devenir chauve. — *Łysieje*, les cheveux commencent à lui tomber.

Łysina, y, *s. f. dim.* Łysinka, i, *s. f.* partie chauve de la tête, *f.* — *Ma łysinę*, il a tête pelée.=, chanfrein blanc, *m. Koń z łysiną*, un cheval qui a le chanfrein blanc, *ob.* Gwiazdka.

Łysk, u, *s. m. ob.* Błysk.

Łyska, i, *s. f. Zool.* foulque, *s. f.*

Łyskać, *ob.* Błyskać.

Łyskać się, *v. pr.* faire des éclairs, éclairer. *v. n. Cała noc się łyskało*, il n'a fait qu'éclairer toute la nuit.

Łyskawie, a, *s. n.* les éclairs, *s. m. pl.*

Łyskawica, y, *s. f. ob.* Błyskawica.

Łyskawiczny, a, e, d'éclairs, d'orage, orageux, euse.

Łyskotny, a. e. qui luit, qui reluit, *ob.* Błyskotny.

Łysnąć, *ob.* Błysnąć.

Łyso, *adv.* sans poil, sans cheveux.

Łysoń, nia, *s. m.* tête chauve, tête pelée, *f. Stary łysoń*, un vieux pelé, *m.*

Łysość, ści, *s. f.* calvitie, *s. f.* chauveté, *s. f.*

Łysowaty, a, e, un peu chauve.

Łyst, u, *s. m. ob.* Łyta.

Łystcian, u, *s. m. (pl.* Łystcianowie), guêtre. *s. f.*

Łysy, a, e, chauve, *a.* 2 *g.*—*Łysa góra*, montagne pelée, *f.* (c'est aussi le nom propre d'une montagne en Pologne, où les sorcières doivent s'assembler; de là : *Jechać na łysą górę*, aller au sabbat). — *Chwytaj okazyę z czoła, bo z tyłu łysa. prv.* l'occasion est chauve. — *Co się łyse urodzi, łyse zginie, prv.* le loup mourra dans sa peau. = *Koń łysy*, un cheval qui a le chanfrein blanc.

Łyszczak, a, *s. m. Bot.* oreille d'ours. *f.* =, *Zool.* spatule, *s. f.* =. *Miner.* mica, *s. m.*

Łyszczec, szczca, *s. m. Bot.* gypsophyle, *s. f.*

Łyta, y, *s. f.* et *plus us.* Łytka, i, *s. f.* le mollet de la jambe, le gras de la jambe, *m.* mollet. *s. m.* — *fig. Łytki mu drżą, łytki mu zadrżały*, il tremble de peur, il tressaillit de peur.

Łyża, y, *s. f.* une énorme cuiller, *f.* = et *pl.* Łyże, patins, *s. m. pl. ob.* Łyżwa.

Łyżczyca, y. *s. f. Bot.* cochléaria, *s. m.* cranson, *s. m.*

Łyżeczka, i, *s. f.* petite cuiller, *f.* — *Łyżeczka od v. do kawy*, cuiller à café. =, petite cuillerée, *f.*

Łyżka, i, *s. f.* cuiller, *s. f Łyżka ważowa*, cuiller à potage. — *Daleko od łyżki do gęby, prv.* vin versé n'est pas avalé. *Radły go w łyżce wody utopić*, il voudrait le voir à tous les diables. *Łyżka po obiedzie, prv.* c'est la moutarde après dîner. =, cuillerée, *s. f.* =, cochléar, *s. m.* (mesure).

Łyżować, *ob.* Łyżwować.

Łyżwa, y, *s. f.* bateau, *s. m.* dans cette phrase : *Most na łyżwach*, pont de bateaux, *m.* =, patin, *s. m. Biegać na łyżwach, ślizgać się na łyżwach*, aller sur des patins *v.* en patin, glisser sur des patins, patiner, *v. n.*

Łyżwiarz, a, *s. m.* patineur, *s. m.*

Łyżwować, ował, uje, *v. intr.* patiner, *v. n.*

Łza, Łźa, *adv. v. inus. (ob. compar.* Łżej). — Łza n'est employé que dans la négation : *Nie łza*, il n'est pas facile, il n'est pas possible, il est difficile, il est impossible. *Nie łza jeno...* il ne reste que.. il n'y a que... — *Nie łza ni jeno...* il ne me reste que... je ne puis que... = Toutes ces locutions ont vieilli.

Łza, y, *s. f.* larme, *s. f. pl.* Łzy, larmes, *s. f. pl.* pleurs, *s. m. pl. Łzy wylewać*, verser des larmes, des pleurs, répandre des pleurs. *Lać łzy radości*, verser des larmes de joie. *Płakać gorzkiemi łzami*, verser des larmes amères. *Łzy komu wyciskać*, faire verser des larmes à qu'un; arracher des larmes à qu'un. *Do łez kogo wzruszyć*, toucher, attendrir qu'un jusqu'aux larmes. *Aż do łez być wzruszonym*, être touché, attendri jusqu'aux larmes.— *Łzy mu w oczach stanęły*, les larmes lui sont venues aux yeux. *Łzy mu się z oczu puściły*, les larmes coulaient de ses yeux. *Że łzami w oczach*, les larmes aux yeux. *Zalany łzami*, le visage baigné, mouillé de larmes. *Oczy we łzach*, des yeux noyés de larmes. *Cały we łzach*, tout en pleurs. *Łzy komu ocierać, otrzeć*, essuyer les larmes, les pleurs de qu'un.

Łzawica, y, *s. f.* lacrymatoire, *s. m.* urne lacrymatoire, *f.* vase lacrymatoire, *m.*

Łzawie, Łzawo, *adv.* les yeux tout baignés de pleurs; en versant des larmes abondantes.

Łzawny, a, e. lacrymal, ale. — lacrymatoire, *a.* 2 *g.*

Łzawy, a, e. de larmes, baigné de larmes, tout en larmes, tout en pleurs, noyé de larmes, noyé de pleurs.

Lżej, *adv. compar. (ob.* Lża. *ob.* Lekko), plus légèrement: avec plus de légèreté, avec plus d'aisance. *Lżej jest*, il est plus facile, plus aisé, *ob.* Łatwiej.

Lżejszy, a, e, plus léger, ère, *ob.* Lekki. =, plus aisé, ée; plus facile, *ob* Łatwy.

Lżenie, a. *s. n.* action d'injurier, d'outrager, *f.* injures, *s. f. pl.* outrages, *s. m. pl.*

Lżony, a, e, lacrymal, ale.

Lżyć, yż. y, *v. a. inus.* rendre plus léger. — *ob.* Ulżywać.

Lżyć, yż, y, *v. a. imp.* Zelżyć *kogo*, injurier, outrager, maltraiter qu'un de paroles. — *Lżące słowa*, des paroles outrageantes, *f.*

Lżyciel, a, *s. m.* celui qui injurie, qui outrage, *m.*

Lżycielka, i, *s. f.* celle qui injurie, qui outrage, *f.*

Lżywie, *adv. ob.* injurieusement, outrageusement, *ob* Zelżywie.

Lżywie, *adv. ob.* Kłamliwie.

Lżywość, ści, *s. f. ob.* Zelżywość.

Łżywość, ści, *s. f.* inclination à mentir. *f.* habitude de mentir, *f.* esprit de mensonge, *m.*

Lżywy, a, e, *ob.* Zelżywy.

Łżywy, a, e, *ob.* Kłamliwy.

M

M, *abrév.* de Mość et de Miłościwy, *ob.* Mość, Miłościwy.

Ma, *pron. f. contract.* de Moja, *ob.* Mój.

Mac, ci, *s. f. pop.* mère, *s. f.*

Maca, y, *s. f. anc. Mesure* : mine, *s. f.* =, pain azyme, *m.* = galette sans levain, *f.*

Macać, ał, a, *v. a. imp.* Macnąć, *v. instant.* et Pomacać, tâter.—*Macać puls*, tâter le pouls. — *fig. abs. Pomacać*, tâter le pavé, le terrain. =, *fig. fam.* Macać, Wymacać *kogo*, tâter qu'un. = *Macać*, tâtonner, *v. n. au pr. et au fig.*

Macalny, a, e, qui se laisse tâter, que l'on peut tâter, *ob.* Dowacalny, Namacalny.

Macanie, a, *s. n.* action de tâter, *f.* — tâtonnement, *s. m.*

Macanina, y, *s. f.* tâtonnement. *s. m.*

Macanka, i, *s. f.* dans cette expr. *Macanka v. na macankę*, à tâtons, en tâtonnant, *fig.*

Macarz, a, *s. m.* tâteur, *s. m.* — tâtonneur, *s. m.*

Macedo, ona. *s. m. Poét.* Alexandre le Grand.

Macedończyk, a, *s. m.* Macédonien, *s. m.*

Macedonia, ii, *s. f. Géogr.* Macédoine, *s. f.*

Macedonka, i, *s. f.* Macédonienne, *s. f.*

Macedoński, a, ie, macédonien, ienne, de Macédoine.

Macieracya, yi, *s. f.* macération, *s. f.*

Macerować, ował. uje, *v. a. imp.* Zmacerować, Przemacerować, macérer. *au pr. et au fig. Macerować ciało*, macérer son corps.— *Macerować, przemacerować sałatę*, retourner, fatiguer la salade.

Macerowanie, a, *s. n.* macération, *s. f.*

Mach, u, *s. m.* coup, *s. m.* revers, *s. m. ob.* Machnienie.

Machabejczyk, a, *s. m. Hist.* Machabée, *n. pr. m.*

Machabejski, a, ie, des Machabées. *Księgi machabejskie*, les livres des Machabées.

Machać, ał. a, *v. a.* et *n. cont.* brauler, brandiller; agiter, brandir. *Machać nogami, rękami*, brandiller les jambes, les bras. — *Machać pałaszem*, brandir un sabre.—*Pies macha ogonem, ob.* Merdać. =, *v. intr. fam.* courir, se hâter.

Machadło, a, *s. n.* ce qu'on brandille, ce qu'on brandit

Machanie, a, *s. n.* brandillement, *s. m.* action de brandir, *f.*

Macharzyna, y, *s. f.* vessie, *s. f. ob.* Pęcherz.

Machina, y, *s. f.* machine, *s. f.* engin, *s. m. Machina elektryczna, pneumatyczna*, *i t. d.*, machine électrique, pneumatique, etc. *Machina parowa*, machine à vapeur.— *Machiny wojenne*, engins de guerre. =, *fam.* colosse, *s. m.* masse, *s. f.* masse énorme, *f.* homme massif, *m.* meuble massif, *m. ob.* Gmach.

Machinacya, yi, *s. f.* machination, *s. f. ob.* Praktyka, Zamach.

Machinalnie, *adv.* machinalement.

Machinalny, a, e, machinal, ale.

Machinka, i, *s. f.* petite machine, *f.*

Machlamina, y, *s. f.* filouterie, *s. f.* fourberie, *s. f.* friponnerie, *s. f.*

Machlarka, i, *s. f.* fourbe, *s. f.* friponne, *s. f.*

Machlarski, a, ie, fourbe, *a.* 2 *g.* frauduleux, euse; de fourbe, de fripon.

Machlarstwo, a, *s. n.* fourberie, *s. f.* friponnerie, *s. f.*

Machlarz, Machlerz, a, *s m. Comm.* courtier, *s. m.* ce sens a vieilli. =, fourbe, *s. m.* fripon, *s. m.*

Machlować, ował, uje, *v. intr.* faire des fourberies, des tours de fripon; friponner, *v. abs.* — *Machlować z kim*, chercher à fourber, à friponner qu'un.

Machlowanie, a, *s. n. ob.* Machlarstwo.

Machlyga, i, *s. f.* sorte de potasse, *f.*

Machnąć, ął. *v. inst.* (de Machać) *ręką*, faire un geste de la main. *Machnąć pałaszem*, faire voler, faire siffler son sabre; donner l'air d'un coup de sabre.

Machnienie, a, *s. n. ręką*, un geste de la main.

Machram, u, *s. m.* sorte d'étoffe de Turquie.

Macanie, a, *s. n.* action de troubler (un liquide).

Macić, ię, i, *v. a. imp.* Zmącić, Zamącić, remuer (un liquide), troubler, rendre trouble. *Deszcze zmąciły rzekę*, les pluies ont troublé la rivière. *Zmącić wino*, brouiller du vin. *Baranie, nie mąć wody, prv.* il ne faut pas contester avec les grands; la raison du plus fort est toujours la meilleure. (Allus. à la fable de La Fontaine : Le Loup et l'Agneau). — *iron. Niewiniątko, wody nie zamąci*, on dirait qu'elle ne sait pas troubler l'eau. =. *fig. Macić pokój*, troubler la paix. =, *v. n. Macić światem, ludem, v. abs. Macić*, troubler l'ordre, troubler la paix publique, le repos public; exciter des troubles.=Macić et Pomącić, *v. a. et n.* brouiller, mettre de la confusion, brouiller les affaires: brouiller, *v. intr. Mąci tylko*, il ne fait que brouiller.

Macić się, *v. pr.* (d'un liquide), se troubler.=, *impers. Mąci mu się w głowie*, son esprit se trouble. *Pomąciło mu się w głowie*, il a perdu la tête.

Macica, y, *s. f.* grosse racine. *f.* pivot, *s. m.* = *Macica winna*, cep de vigne, *m.* — *Perłowa macica*, nacre de perles, *f.* nacre, *s. f.* =, matrice, *s. f.* — *Miner.* matrice, *s. f.* — *Imprim.* matrice, *s. f.* =*Mécan.* écrou, *s. m.*

Macicieł, a, *s. m.* homme qui brouille les affaires, qui ne fait que brouiller.— *ob.* Maciwoda.

Macicoroony, a, e, qui produit des ceps de vigne.

Macicowy, Maciczny, a, e, de cep de vigne. =, de matrice. *Bole maciczne*, des maux de matrice, *m. Opadnienie maciczne*, chute, descente de matrice, *f.*

Maciej, a, *n. pr. m.* Mathieu, *n. pr. m.*

Maciejów, owa, owe, de Mathieu, qui appartient à Mathieu.

Maciejowa, ej, *s. f.* la femme de Mathieu.

Maciek, cka, *n. pr. m. (dim. pop. de* Maciej, Mathieu. *n. pr. m. — prv. fam. Maciek zaorał, Maciek zjadł*, nous vivons au jour la journée. =, *fig.* gros paysan. *m.* rustre, *s. m.* =, estomac de cochon, *m.* pause de pois. *f* — *Maciek nazwiany*, andouille à la cosaque, *f.* =, matou, *s. m.*

Macierz, y, *s. f.* mère, *s. f.* (en parl. des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits, et partic. des brebis), *ob.* Maciora.

Macierzanka, i, *s. f. Bot.* serpolet, *s. m.*

Macierzankowy, a, e, de serpolet.

Macierzyński, a, ie. de la mère, de mère; maternel, elle. *Miłość macierzyńska, przywiązanie macierzyńskie*, amour maternel, *m.* affection maternelle, *f. Serce macierzyńskie*, cœur de mère, *m. Macierzyński majątek*, biens maternels, *m. Język macierzyński*, langue maternelle. *Kraj macierzyński*, patrie, *s. f.* pays natal. *m.* terre natale, *f.* — Po macierzyńsku, *loc. adv.* maternellement.

Macierzyństwo, a, *s. n.* maternité, *s. f.*

Macierzysty, a, e, *ob.* Macierzyński.

Macierzyzna, y, *s. f.* biens maternels, *m.*

Maciuieć, ńcą. *s. m. Anat.* ovaire, *s. m.*

Macinnik, a, *s. m.* contraction, *s. f.* suisme de la matrice, *m.*

Maciora, y. *s. f.* mère. *s. f.* (des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits). *partic.* brebis por-

tière, *f.* =, truie, *s. f.* laie, *s. f.* = (*pszczoła*), la reine des abeilles.

Maciorka, i, *s. f* brebis portière, *s. f. ob.* Maciora.

Maciupci, ią, ie, Maciupki, a, ie, Maciutki, a, ie, *dim. intens.* de Mały, *ob.* Maluteki, Maluczki.

Maciupcio. Maciupko. Maciutko. *adv.* formes intens. de Mało, *ob.* Malutko, Maluczko.

Maciuś, sia, *s. m.* (*dim.* de Maciek), Mathieu, *n. pr. m.* =, rustre. *s. m.* =, malou, *s. m.*

Maciwoda, y, *s. m. f m.* bouteseu. *s. m.* perturbateur du repos public. *m.*

Macka, i, *s. f. Entomol.* antenne, *s. f.*

Macku, *ob.* Omacku.

Maclich, u, *s. m.* enfoncement, *s. m.* niche, *s. f.* cavité, *s. f.* creux, *s. m.* caverne, *s. f.* — il a vieilli.

Macocha, y, *s. f.* belle-mère, *s. f. et en m. p.* marâtre. *s. f.* — *fig. Natura nie była mu macochą*, la nature n'a pas été marâtre envers lui.

Macochować, ował, ując, Macoszyć, yż, y, *v. intr.* agir en marâtre; traiter qu'un en marâtre, être une marâtre (pour qu'un). *partic. au fig.*

Macoszy, a, e, Macoszyn, a. e, Macoszyński, a, ie, de belle-mère; de marâtre; qui appartient à la belle mère. Po macoszemu. Po macoszynemu, *loc. adv.* en belle-mère, en marâtre.

Maczuny, a, e. de massue, *ob.* Maczuga.

Maczać, ał. a, *v. a. sont.* Zmaczać, Umaczać, mouiller, tremper, (*ob.* Moczyć). *Maczać zmaczać gałganek, płatek w wodzie*, mouiller un linge dans l'eau. *Maczać chleb w winie*, tremper du pain dans du vin. *Maczać, umaczać pióro*, tremper la plume. — *fig. Maczać, umaczać w czem ręce v. palce*, tremper dans qu'chose. *Umaczać palce w cudzéj własności*, toucher à la propriété d'autrui, ne pas respecter la propriété d'autrui. = *w farbie*, passer en teinture, en couleur. — *Świece maczać*, faire de la chandelle, des chandelles. *Maczać świece woskowe*, filer de la bougie. — *Świece maczane*, chandelles plongées. *f.*

Maczanie, a, *s. n* mouillure, *s. f.* action de mouiller, action de tremper. *f.*

Maczanka, i, *s. f.* mouillette, *s. f.*

Maczasty, Maczysty, a. e, farineux, euse; farineé, ée; qui tient de la nature de la farine.

Maczeć. ał, ieje, *v. n.* se réduire en poudre, s'en aller en poussière.

Maczek, czku, *s. m.* coquelicot, *s. m. ob.* Mak polny. =, grain de sucre. *m.* =, poudre très fine, *f.* =, écriture fort menue *f.*

Maczka. i, *s. f.* farine fine, blutée. *f.* fleur de farine. *f.* =, fécule. *s. f.* =, amidon, *s. m.* =. blanc de lard, *m.* blanc, *s. m. ob.* Bielidło

Maczkować, ował, uje, *v. a.* empeser. *ob.* Krochmalic.

Maczkowanie, a, *s. n.* Maczkowany, a, e, *ob.* Krochmalenie, Krochmalny.

Maczkowy, a. e, de coquelicot.

Macznica, y, *s. f.* coffre à farine, *m.* farinière, *s. f.* — bluterie, *s. f.* huche, *s. f.* =. anche de moulin, *f.* =, ergot, *s. m. ob.* Sporysz. =, poire azérole, *f.* =, bousserole, *s. f.* busserole, *s. f.*

Macznicza, i. *s. f* marchande de farine. *f.* grenetière, *s. f*

Macznik, a. *s. m.* farinier, *s. m.* marchand de farine. *m.* =, *Entomol.* ténébrion *s. m.*

Mącznosć, ści, *s. f.* qualité de ce qui est farineux. *f.* — substance farineuse. *f.*

Mączny, a. e, farineux, euse; de farine. *Mączne potrawy*, mets de farine, *m.*

Maczuga, i. *s. f.* massue, *s. f.*

Maczużny, a. e, de massue. =, armé d'une massue

Maczyć, yż, y, *v. a. imp.* Umaczyć, Pomaczyć, enfariner — *Umaczyć się*, s'enfariner.

Maczyniec, ńca, *s. m. Bot.* patte d'oie, *s. f.*

Maczystość, *ob.* Mączność

Maczystý, a, e, *ob.* Maczasty.

Madera, y, *s. f. Geogr.* Madère. =, vin de Madère, *m.* Madère, *s. m.*

Madam, *s. f. indécl.* gouvernante française, *f.*

Madlać się. *v. fréquent.* de Modlić się, v. c. d.

Madral, a, *s. m. pop.* un mari, *s. m.* un fin matois, *m. ob.* Mędrek.

Madrocha, y, *s. f.* une madrée, *s. f.* une matoise. *s. f.*

Madrolubiec, bca, *s. m.* philosophe, *s. m.*

Madrolubość, ści, *s. f.* philosophie, *s. f.*

Madrość, ści, *s. f* sagesse, *s. f Mądrość ludzka*, la sagesse humaine. *Mądrość Salomona*, la sagesse de Salomon.—*Księgi Mądrości*, les livres sapientiaux, *m.*—*Mądrość przedwieczna*, la Sagesse éternelle, la Sagesse incrée. *Mądrość wcielona*, la Sagesse incarnée. — *Zęby mądrości*, dents de sagesse, *f.* — *fam. Figle mądrości*, des tours, *m.*

Madrostka, i, *s. f.* raffinement, *s. m.* subtilité, *s. f.*

Madroszka, i, *s. f* petite rusée, *f.* petite madrée, *f.*

Madrować, *ob.* Mędrować, Mędrkować.

Madrownia, ni, *s. f.* école de la sagesse, *f.*

Mądry, a, e, sage, *a.* 2 *g. Mądra rada, mądra polityka, mądre prawa*, un conseil sage, une sage politique, des lois sages. *Mądry minister*, sage ministre. — *prv. Mądry Polak po szkodzie*, on devient sage a ses dépens.— *iron. Jaki mądry*, voyez-vous cet esprit ! — *Nie jestem mądry v. mędrszy z tego co mi powiedział*, après tout ce qu'il m'a dit je n'en suis pas plus savant. =, *fam.* madré, ée ; rusé, ée : finaud, aude.

Mądryni, ni, *s. f.* femme d'une profonde sagesse, *f.* =, une madrée, une rusée. *ob.* Madrocha, Madroszka.

Mądrze, *adv.* sagement, avec une grande, une profonde sagesse.

Mądrzeć. *ob.* Mędrzeć.

Mądrzeniec, ńca, *s. m. Bot.* grande consoude, *f.*

Madziar, a, *s. m.* Magyar, *s. m.*

Madziarski, a, ie, magyar, are. — *Język madziarski*, le magyar.

Madzisty, a, e. plein de terre grasse; argileux, euse.

Mag, a, *s. m.* mage, *s. m. pl.* Magi *v.* Magowie, les mages. *Trzéj mędrcowie*, les trois mages.

Magazyn, u, *s. m.* magasin, *s. m. ob.* Skład. — *partic.* magasin de verres, magasin de fourrages. *Zakładać magazyny nad granicą*, établir ses magasins sur la frontière. =, magasin, *s. m.* (le nom qu'on donne à certains ouvrages périodiques).

Magazyn, ego, *s. m.* garde-magasin, *s. m.* magasinier, *s. m.*

Magazynier, a, *s. m.* magasinier, *s. m. ob.* Magazyn.

Magazynowe. ego. *s. m.* droit de magasinage, *m.* ce qu'on paye pour le magasinage.

Magazynowy, a, e, de magasin.

Magda, *n. pr. f. pop.* Madelon, *n. pr. f*

Magdalena, y, *n. pr. f.* Madeleine, *n. pr. f.*

Magdalenka, i, *n. pr. f. ob.* Magdeczka. =, *Hist. relig. pl.* Magdalenki, Madelonnettes, *s. f. pl.*

Magdalon, u, *s. m. Pharm.* magdaléon, *s. m.*

Magdeburczanin, a, *s. m.* Magdeburczyk, a, *s. m.* habitant de Magdebourg, *m.* (*pl.* Magdeburczanie, Magdeburczycy).

Magdeburg, a, *s. m. Géogr.* Magdebourg.

Magdeburgia, ii, *s. f. Hist. de Pol* droit teuton, qui régissait plusieurs villes polonaises, *m.*

Magdeburski, a, ie, de Magdebourg.—*Prawo magdeburskie*, *ob.* Magdeburgia.

Magdeburyi, *s. pl.* Magdeburya, yi, *s. f. ob.* Magdeburgia.

Magdeczka, i, *et plus us.* Magdusia. si, *n. pr. f.* (*dim.* de Magda), Madelou, *n. pr. f.*

Magia, ii. *s f.* magie, *s. f. ob.* Czarodziejstwo, Czarnoksięztwo.

Magicznie, *adv.* d'une manière magique, *ob.* Czarnoksięzko, Czarodziejsko.

Magiczność, ści, *s. f. p. ex. śpiewu, muzyki, słowa*, la magie du chant, de la musique, de la parole, *ob.* Czarodziejstwo, Uroczość.

Magiczny, a, e, magique, *a.* 2 *g. ob.* Czarnoksięzki, Czarodziejski, Czarowny, Czarujący, Uroczy.

Magiel, gla, *s m.* calandre, *s. m.*

Magier, gra, *s. m. ob.* Madziar.

Magierka, i, *s. f.* bonnet à la hongroise. *m*

Magierski, a, ie, *ob.* Madziarski.

Magierszczyzna, y, *s f.* costume, mœurs, manières à la hongroise.

Magister, stra, *s. m.* maître, *s. m.* dans les expressions suivantes: *Magister nauk wyzwolonych, filozofii*, maître ès-arts, maître ès-sciences. — *Magister kapeli*, maître de chapelle, *ob.* Kapelmajster, *ob.* Mistrz.

Magistralnie, *adv.* magistralement.

Magistralny, a, e, magistral, ale.

Magistrat, u, *s. m. coll.* magistrat, *s. m.* municipalité, *s. f.* le corps des officiers municipaux, *m. Magistrat wydał odezwę*, le magistrat fit une proclamation.

Magistratowy, a, e. de magistrat, de la municipalité.

Magistratura, y, *s. f. collect.* magistrature. *s f.*

Maglować, ował, uje, *v. a. imp.* Wymaglować. calandrer.—*fig. Wymaglować kogo, wymaglować komu skórę*, rosser qu'un.

Maglowanie, a, *s. n* action de calandrer.

Maglownia, ni, *s. f.* grande calandre. *f.* =, chambre où est placée la calandre, *f.*

Maglownica, y, *s. f.* planchette à calandrer, *f.* =, rouleau de lingère pour lisser le linge, *m.*

Maglownik, a, *s. m.* drap dans lequel on met le linge qu on veut lisser, qu'on veut calandrer.

Maglowny, a, e, calandré, ée.

Maglowy, a, e, de calandre, de la calandre.

Magnat, a, *s. m.* magnat, *s. m. Magnaci węgierscy*, les magnats de Hongrie.

Magnaterya, yi, *s. f. collect.* les magnats.

Magnatyzm, u, *s m.* aristocratie, *s. f.* esprit aristocratique, *m.*

Magnes, u. *s. m.* aimant, *s. m.* =, *fig.* aimant, *s. m.*

Magnesować, ował, uje, *v. a. imp.* Namagnesować, aimanter.

Magnesowanie, a, *s. n.* action d'aimanter.

Magnesowy, a, e. *Phys.* magnétique, *a.* 2 *g.* aimantin, ine. (ce dernier a vieilli). =, aimanté. ée. *Igła magnesowa*, aiguille aimantée, *f.*

Magnet, Magnetowiec, Magnetowy, *ob.* Magnes, Magnesowac. etc.

Magnetycznie, *adv.* par la vertu magnétique, par l'attraction magnétique.

Magnetyczność, ści, *s. f.* vertu magnétique, *f.*

Magnetyczny, a, e, magnétique, *a.* 2 *g. Materya magnetyczna*, matière magnétique, *f. Siła magnetyczna*, vertu magnétique, *f. ob.* Magnesowy. =, magnétique, *a.* 2 *g.* (qui appartient au magnétisme animal).

Magnetyzm, u, *s. m.* magnétisme, *s. m.* — *Magnetyzm zwierzęcy, v. abs. Magnetyzm*, magnétisme animal, *m.* magnétisme, *s. m.*

Magnatyzor, a, *s. m.* magnétiseur, *s. m.*

Magnetyzorka, i, *s. f.* magnétiseuse, *s. f.*

Magnetyzować, ował, uje, *v. a.* magnétiser. *Kazać się magnetyzować*, se faire magnétiser.

Magnificencya, yi. *s. f.* magnificence, *s. f. inus. ob.* Wspaniałość, Przepych.

Magnifisa, i, *s. f. T. de familiar. ou de mépris.* princesse. *s. f. Nie trzeba dowierzać téj magnifice*, c'est une princesse à qui il ne faut pas se fier.

Mahagoniowe drzewo, *ob.* Mahoń.

Mahomet, a. *n. pr. m.* Mahomet, Mohammed. *n. pr. m.*

Mahometan *et plus us.* Mahometanin, a, *s. m.* (*pl.* Mahometanie), mahométan, *s. m.*

Mahometanka, i. *s. f* mahométane. *s. f.*

Mahometański. a, ie, mahométan, ane. *Religia muhomedańska*, la religion mahométane. *Ludy muhomedańskie*, les peuples mahométans.

Mahometanstwo, a. *s. n.* mahométisme. *s. m.* =, *collect.* les peuples mahométans.

Mahometczyk, a, *ob.* Mahometan.

Mahometski, a. ie. de Mahomet.

Mahometyzm, u, *s. m.* mahométisme. *s. m.*

Mahoń, nia, *s. m. Bot.* mahogon. mahogoni, mahoni, *s. m.* =, bois de mahogon, de mahogoni, bois d'acajou, *m* acajou, *s. m.* =. *pl.* Mahonie, meubles de mahogonie, meubles d'acajou. *m.*

Mahoniowe drzewo, *n. Bot. ob.* Mahoń.

Mahoniowy, a, e, de mahogoni, de mahogon, d'acajou. *Drzewo mahoniowe*, bois de mahogoni, bois d'acajou. =, de bois de mahogon, de mahogoni, d'acajou. *Sprzęty mahoniowe*, meubles de bois de mahogon, de mahogonie, d'acajou, *m.*

Maj, a, *s. m.* mai, *s. m.* le mois de mai, *m.* =, u, *s. m.* feuillage, *s. m.* ramée, *s. f.* verdure, *s. f.*

Majaczeć, ał, ieje, *v. n.* tournoyer dans le lointain; paraître d'une manière indécise.

Majaczenie, a, *s. n.* action de tourner autour du pot. *f.* détours, *s. m. pl.* =, longueurs, *s. f. pl.* =, délire, *s. m.* =, imaginations creuses, *f.*

Majaczyć, yż, y, *v. intr.* tourner, tournoyer. =, *fig.* tournoyer, prendre des détours. =, différer, traîner (qu'un). =, délirer, avoir le délire, être en delire.

Majak, u, *s. m.* chemin de côté, chemin détourné, *m.* =, *fig.* biais, *s. m.* détour, *s. m.* =, *pl.* Majaki, (signes auxquels les Cosaques se reconnaissent ou avertissent de l'approche de l'ennemi, en faisant tour-

ner leurs chevaux d'une certaine manière). =, *par extens.* Cosaques, *s. m. pl.* cavaliers légers, *m.*

MAJĄTECZEK, CZKU, *s. m.* petit bien, petit avoir, *m.*

MAJĄTEK, TKU, *s. m.* bien, *s. m.* fortune, *s. f.* biens, *s. m. pl. Dorobić się majątku*, acquérir de la fortune, faire sa fortune.

MAJĄTKOWY, A, E, de fortune; qui concerne la fortune de qu'un.

MAIĆ, IĘ, I, *v. a. imp.* OMAIĆ, UMAIĆ, couvrir, orner, tapisser de feuillage, de ramée, de verdure, de fleurs, couronner de fleurs.

MAJDAN, U, *s. m.* maidan, *s. m.* place publique, *f.* =, *Fortif.* place d'armes, *f.* =, emplacement, *s. m.* — chantier, *s. m.* atelier, *s. m.* = *potażowy*, fabrique de potage, *f.* =; verger, *s. f.* (d'un arc, par oppos. à corde), courbure d'un arc, *f.* — *par extens.* arc, *s. m.*

MAJDANIK, U, *s. m. dim.* de MAJDAN, *v.* C. D.

MAJDANNIK, A, *s. m.* inspecteur d'un maidan, *m.*

MAJERAN, U, *s. m. v.* MAJERANEK, NKU, *s. m.* marjolaine, *s. f.*

MAJERANOWY, A, E, de marjolaine.

MAJESTAT, U, *s. m.* majesté, *s. f.* (titre). *Jego Majestat*, Sa Majesté. (Ce titre n'était point en usage en Pologne, on disait en parlant du Roi: *Jego Królewska Moic*, et en s'adressant à lui: *Wasza Królewska Moć*). =, majesté. *s. f. Majestat boski, królewski*, la Majesté divine, la majesté royale. *Majestat ołtarzow, tronu*, la majesté des autels, du trône. *Majestat ludu rzymskiego, majestat praw*, la majesté du peuple romain, la majesté des lois =, trône, *s. m. Siedzieć na majestacie*, être assis sur le trône, être sur le trône.

MAJESTATOWY, A, E, de Majesté. =, de la majesté. =, du trône.

MAJESTATYCZNIE, *adv.* majestueusement.

MAJESTATYCZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* air majestueux, air de majesté, *f.* majesté, *f.*

MAJESTATYCZNY, A, E, majestueux, euse; de majesté.

MAJETNIC, IE, I, *v. a. imp.* UMAJETNIC, *ob.* BOGACIC, POSAŻYĆ.

MAJETNIE, *adv.* avec de la fortune, richement.

MAJETNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* bien, *s. m.* terre, *s. f. Majetność ziemska*, terre, *s. f. Majetność szlachecka*, terre noble, *f. Majetność chłopska*, bien taillable, *m.* terre de paysan, *f.*

MAJEŃSZTRA, I, *s. f.* petit bien, *m.* petite terre, *f.*

MAJĘTNY, A, E, qui vit dans l'aisance, qui est dans l'aisance, qui a de l'aisance; qui vit à son aise, qui est à son aise, qui est fort à l'aise, *ob.* DOSTATNI, ZASOBNY. =, opulent, ente.

MAIK, A, *s. m.* banneton, *s. m.* *ob.* MAJÓWKA.

MAJONEZY, A, E, couvert de feuillage, couronné de feuilles.

MAJOR, A, *s. m.* major, *s. m.*

MAJORAT, U, *s. m.* majorat, *s. m.* terre possédée en majorat, *f.* *ob.* ORDYNACYA. =, A, *s. m.* possesseur d'un majorat, *ob.* ORDYNAT.

MAJORATKA, I, *s. f.* héritière d'un majorat, *f.*

MAJOROWA, ÉJ, *s. f.* femme d'un major, du major, *f.*

MAJOROWICZ, A, *s. m.* fils d'un major, *m.*

MAJORÓWNA, ÉJ, *s. f.* fille d'un major, du major, *f.*

MAJOROSTWO, MAJORSTWO, A, *s. n.* le grade de major. =, *coll.* le major et sa femme.

MAJOROWSKI, MAJORSKI, A, IE, de major, d'un major

MAJOROWY, A, E, du major, qui appartient au major

MAJORSTWO, *ob.* MAJOROSTWO.

MAJÓWKA, I, *s. f.* banneton, *s. m.* *ob.* MAIK. =, *Bot.* souci d'eau, =, fête du mois de mai, *f.*

MAJOWY, A, E, de mai, du mois de mai.

MAJSTER, STRA, *s. m.* maître, *s. m.* (celui qui, après avoir été apprenti, était reçu avec les formes ordinaires dans quelque corps de métier). *Majster szewc, krawiec, mularz, i t. d.* maître cordonnier, tailleur, maçon, etc. — *fig. fam. en m. p. To majster*, il est passé maître en fourberie, *v.* c est un maître homme, un maître sire. *Tomajster baba*, c'est une maîtresse femme. =, maître, *s. m.* (expert en quelque art). Ce sens est *fam. ob.* MISTRZ. =, artisan, *s. m.*

MAJSTERSKI, A, IE, *fig.* de maître, d'un maître. *Po majstersku*, en maître, *ob.* MAISTROWSKI.

MAJSTERSZTYK, U, *s. m. fam.* chef-d'œuvre, *s. m.* =, *fig. ob.* ARCYDZIEŁO.

MAJSTERSTWO, A, *s. n. ob.* MISTRZOSTWO.

MAJSTERTA, YI, *s. f. ob.* MAJSTROSTWO.

MAJSTROSTWO A, *s. n.* maîtrise, *s. f.*

MAJSTRÓW, OWA, OWE, du maître, qui appartient au maître.

MAJSTROWA. ÉJ, *s. f.* la femme du maître (*p. ex.* du maître cordonnier, du maître maçon, etc.).

MAJSTROWSKI, A, IE. de maître, d'un maître; fait de main de maître. PO MAJSTROWSKU. *loc. adv.* de main de maître, *ob.* MISTRZOWSKI.

MAISTY, A, E, couvert de feuillage, de verdure, de ramée.

MAJTEK, TKA, *s. m.* (*pl.* MAJTKOWIE), matelot, *s. m.*

MAJTKI, TEK, *s. f. pl.* chausses, *s. f. pl.* culotte, *s. f.*

MAJTKOSTWO, A, *s. n.* profession de matelot, *f.*

MAJTKOWSKI, A, IE, de matelot.

MAIŻ, A, *s. m. T. de Fauconnerie* : béjaune, *s. m.*

MAIŻ, U, *s. m.* maïs, *s. m.* blé de Turquie, *m.*

MAK, U, *s. m.* pavot, *s. m. Główka maku*, tête de pavot, *f.* =, graine de pavot, *f.* pavot, *s. m. Klushi z makiem*, boulettes de pavot, *f. Ciasteczko z makiem*, gâteau saupoudré de graine de pavot, *m* — *fig. Było ich jak maku*, ils étaient une multitude innombrable. — *Jak mak zasiał*, on entendrait une souris trotter. *W korcu maku, i t. d. ob.* KORZEC = *Mak polny*, coquelicot, *s. m. ob.* MACZEK.

MĄKA, I, *s. f.* farine, *s. f. Mąka pszenna, żytnia, jęczmienna, i t. d.* farine de froment, de seigle, d'orge. *Mąka pszednia*, recoupette, *s. f. Posypać, potrząsnąć mąką*, enfariner, saupoudrer de farine — *prov. Nie będzie z téj mąki chleba*, il n'en sera rien; cela ne réussira pas.

MĄKAO, *s. indécl.* sorte de jeu.

MĄKARON, U, *s. m.* nouilles, *s. f. pl.* vermicelle, *s. m.* =, macaron, *s. m.* — *Makaron włoski v. makarony*, macaroni, *s. m.* =, *fig.* macaronée, *s. f.*

MĄKARONICZNY, A, E, macaronique, *a. 2 g.*

MĄKARONIZM, U, *s. m.* macaronisme, *s. m.*

MĄKARONOWY, A, E, à nouilles, à vermicelle, à macaron. *p. ex. Deska makaronowa*, tailloir à nouilles, à vermicelle, à macaron, *m. Mąka makaronowa*, farine à nouilles, à vermicelle, à macaron, *f.*

MĄKARZ, A, *s. m.* farinier, *s. m.*

MĄKAT, U, *s. m.* MĄKATA, Y, *s. f.* tapisserie, *s. f.* relevée d'or et de soie.

MĄKOLĄGWA, Y, *s. f. Zool.* frangille, *s. m.*

MĄKOWICZ, Y, *s. f.* tête de pavot, *f.* =, *Archit.* chapiteau, *s. m.*

MĄKOWICZY, A, E, de tête de pavot.

MĄKOWINY, WIN, *s. f. pl.* tiges de pavot, *f. pl.*

MĄKÓWKA, I, *s. f.* tête de pavot, *f. Główka jak makówka*, *ob.* GŁÓWKA.

MĄKOWY, A, E, de pavot. *Sok makowy*, suc de pavot, *m.* jus de pavot, *m.* opium, *s. m.*

MĄKRELA, I, *s. f. Zool.* maquereau, *s. m.*

MĄKSYMA, Y, *s. f.* maxime, *s. f. W zgodzie sobie co za maksymę*, prendre qu'chose pour maxime. *Mieć sobie co za maksymę*, tenir qu'' chose pour maxime. *Było to maksymą u teologow*, c'était une maxime reçue parmi les théologiens.

MĄKSYMILIAN, A, *n. pr. m.* Maximilien, *n. pr. m.*

MĄKSYMILIANISTA, Y, *s. m. Hist. de Pol.* partisan de Maximilien d'Autriche.

MĄKUCH, A, *s. m.* marc de pavot, *m. et par extens.* marc de lin, *m.*

MĄKUŁA, Y, *s. f.* macule, *s. f.* tache, *s. f.* souillure, *s. f.*

MĄKULATOR, A, *s. m.* brouillon, *s. m.* brouillard, *s. m.*

MĄKULATURA, Y, *s. f. T. d'Imprim.* maculature, *s. f.*

MĄKULEUSZ, A, *s. m. fam.* souillon, *s. m.*

MĄKUTRA, Y, *s. f.* jatte dans laquelle on broie le pavot, *f.*

BEZ MĄKA, *ob.* MĄKO.

MĄŁA, ĘJ, *s. f. ob.* MĄŻY, A, E.

MĄŁACHIASZ, A, *n. pr. m.* Malachie. *n. pr. m.*

MĄŁACHIT, U, *s. m.* malachite, *s. f.*

MĄŁACYA, YI, *s. f.* calme plat, *m.*

MĄŁARCZYK, A, *s. m.* apprenti peintre, m. garçon d'atelier d'un peintre, *m*

MĄŁARKA, I, *s. f.* femme d'un peintre en bâtiment, *f. ob.* MĄŁARZOWA. =, femme peintre, *f.*

MĄŁARNIA, NI, *s. f.* académie de peinture, *f* =, atelier de peinture, *m.* — atelier d'un peintre, *m.*

MĄŁARSKI, A, IE, de peintre. de peinture. *Szkoła malarska, akademia malarska*, école de peinture, académie de peinture, *f. Pędzel malarski*, pinceau de peintre. *m. Malarskie złoto*, or-couleur, or de coquille, or moulu, *m. Sztuka malarska*, art de peindre, art de peintre, *m.* PO MĄŁARSKU, *loc. adv.* en peintre. =, *ob.* MĄŁOWNICZY, MĄŁOWNY.

MĄŁARSTWO, A, *s. n.* peinture, *s. f.* art de peindre, *m.*

MĄŁARZ, A. *s. m.* peintre, *s. m. Malarz portretowy, historyczny*, peintre de portrait, d'histoire. =, *fig.* peintre, *s. m. Mularz serca ludzkiego*, le peintre du cœur humain. *Wielki malarz występkow i zdroźności ludzkich*, un grand peintre des vices et des travers de l'humanité. =, peintre en bâtiments, peintre au gros pinceau, à la grosse brosse; peintre, *s. m.* — peinturlurer, *s. m.* barbouilleur, *s. m.*

MĄŁARZOWA, ĘJ, *s. f.* femme d'un peintre, la femme du peintre, *f.*

MĄŁBORZYK, A, *s. m.* habitant de Marienbourg, *m.*

MĄŁBORG, A, *s. m. Géogr.* Marienbourg.

MĄŁBORSKI, A, IE, de Marienbourg.

MĄŁDR, U, *s. m.* maïs, *s. m.*

MĄŁDRAT, U, *s. m.* dime des grains, dîme du blé battu. *f.*

MĄŁDRZYK, A, *s. m.* petit fromage à la crème, *m.*

MĄŁEC, ŁCA, *s. m.* petit garçon, *m* petit, *s. m.* =, petit homme, un bout d'homme, *m.*

MĄŁEC, AŁ, EJE, *v. n. imp.* ZMĄŁEC, apetisser, *v. n.* s'apetisser, rapetisser, *v. n.* se rapetisser; diminuer, *ob.* ZMNIEJSZAC SIĘ.

MĄŁEŃKI, A, IE, (*dim.* de MĄŁY), très-petit, ite: tout petit, toute petite. — *subst. T. de Cares. Mulenki*, petit, *s. m. Maleńka*, petite. *s. f.* — *Od maleńka, z maleńka, v. od maleńkiego. z malenkiego, loc. adv.* dès mon (ton, son) enfance, dès la plus tendre enfance. — PO MAŁEŃKU, *loc. adv.* peu à peu, petit à petit; insensiblement; tout doucement.

MAŁEŃKO, *adv.* très-peu, un tout petit peu.

MAŁEŃKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* extrême petitesse. *f*

MAŁEŃSTWO, A, *s. n.* la plus tendre enfance, *f. Od maleństwa, z maleństwa*, dès la plus tendre enfance. =, un petit être, un tout petit être, *m.* =, extrême exiguïté, *f.* =, bagatelle, *s. f.* un rien, *m. ob.* DROBNOSTKA.

MAŁENKA, I, *s. f. popul.* lis des champs, *m.*

MAŁGORZATA, Y, *n. pr. f.* Marguerite, *n pr. f.*

MAŁGORZATKA, I, *s. f.* hâtiveau. *s. m Gruszka małgorzatka*, poire de hâtiveau, *f.*

MAŁGOSIA, SI, *n. pr. f. (dim.* de MAŁGORZATA), Margot, *n. pr. f*

MAŁIC, IE, I, *v. a. imp.* apetisser, rapetisser; diminuer, *ob.* MNIEJSZYC.

MALIGNA, Y, *s. f.* fièvre ardente, *f.* chaud mal, *m.* — *Gadać jak w malignie*, battre la campagne.

MALINA, Y, *s. f.* framboise, *s. f.* — *fig. Świeży, świeża jak malina*, frais, fraîche comme une rose. = *v. pl.* MALINY, framboisier, *s. m.*

MALINNIK, U, *s. m.* eau de framboise. *f.* — hydromel framboisé, *m.* vin framboisé, *m.*

MALINOWY, A, E, de framboise. *Krzak malinowy*, framboisier, *s. m. Malinowe tody*, grace aux framboises. *f. v. abs.* une framboise, *f.*

MAŁWAZYA, MAŁWAZYA, YI, *s. f.* malvoisie, *s. f.*

MAŁWAZYOWY, MAŁWAZYOWY, A, E, MAŁWAZKI, A, IE, de malvoisie.

MAŁO, *adv.* peu. ZA MAŁO, trop peu. *Mało mam pieniędzy*, j'ai peu d'argent, je n'ai que peu d'argent. *Za mało mam pieniędzy, abym...* j'ai trop peu d'argent pour...—(voyez le compar. MNIEJ). = *Mało nie, mało co nie, mało że nie*, il s'en est fallu de peu, peu s'en est fallu ; il s'en faut de peu, il s'en faut peu; faillir (aux temps passés, et à toutes les personnes): *Mało nie upadłem, małom nie upadł, mało zem nie upadł*, j'ai failli de tomber, a tomber. *Małom nie umarł*, j'ai failli mourir. *Mało że nie został zabity*, il faillit être tué, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué. *Mało nie wszyscy*, presque tous (*ob.* MAŁO, *subst. ob.* OMAŁ. *ob.* CO). = *Mało kto*, peu de gens, peu d'hommes, peu de monde: il y a peu d'hommes qui... il n'y a que peu de gens qui... *Mało kto wiedział o jego przybyciu*, peu de monde a su, peu de gens ont su son arrivée. *Mało kto zna swój prawdziwy interes*, peu de gens connaissent leurs véritables intérêts. — *Mało kiedy*, rarement, il arrive rarement que... *Mało gdzie*, rarement, il y a peu d'endroits où. . =, devant un nom numéral. MAŁO se traduit par : plus de : *Mało ani sto razy to czytałem*, je l'ai lu plus de dix fois. =, dans cette express. *Mało ma na tem, mało ma na tém że chce być pierwszy, chciałby być jedynym*, c'est peu qu'il veuille être le premier, il voudrait être le seul, *ob.* NIE PRZESTAWAĆ, à l'art. PRZESTAWAĆ. — POUR les *loc. adv.* BEZ MAŁA. O MAŁO, PO MAŁU. *ob.* MAŁO. *subst.*

Mało, a. *s. n.* peu, *s. m.* peu de chose. *m. Przestawać na małem*, se contenter de peu (*Zyć małem*, vivre de peu (*ob.* Niewiele) *Bez mała*, *ob.* Bezmała, Omal, Mało nie. — Po mału, *loc. adv.* petit à petit, peu à peu; lentement. — *O mało*, de peu, de peu de chose. *O mało większy.* il est un peu plus grand, il est plus grand de peu de chose. *O mało nie*, *ob.* Mało, *adv.*

Małobaczny, a, e, inattentif, ive; inconsidéré, ee.

Małocenny, a, e, de peu de valeur, de peu de prix.

Małochetny, a, e, tiède. *a* 2 *g.* qui manque d'ardeur, de ferveur.

Małodawca, y, *s. m.* homme peu donnant, *m.*

Małodobry, ego, *s. m. fam. inus.* exécuteur, *s m.* bourreau, *s. m.*

Małodobzność, ści, *s. f.* pusillanimité, *s. f.*

Małoduszny, a, e, pusillanime, *a.* 2 *g.*

Małogłowy, a, e, qui a la tête petite.

Małogranat, u, *s. m.* grenade, *s. f. ob.* Granat. =, grenadier, *s. m.* (arbre), *ob.* Granat.

Małogranatowe *drzewo*, *n.* grenadier, *s. m. ob.* Granat.

Małoletni, ia, ie, *Jurispr.* mineur, eure. *et substantiv. Małoletni nie mogą rozporządzać swemi osobami ani majątkami*, les mineurs ne peuvent disposer de leur personne ni de leurs biens, *ob.* Nieletni.

Małoletność, ści, *s. f.* minorité, *s. f. Za małoletności, w czasie małoletności panującego*, pendant la minorité, durant la minorité du prince.

Małoletny, a, e, *ob.* Małoletni.

Małolistny, a, e, à petites feuilles. =, qui n'a que peu de feuilles.

Małoludny, a, e, peu peuplé, mal peuplé; qui n'est guère peuplé.

Małomądry, a, e, peu sage, qui n'est guère sage.

Małomocny, a, e, peu puissant, ante; qui a peu de pouvoir.

Małomówność, ści, *s. f.* qualité d'un homme qui parle peu, *f* laconisme, *s. m.*

Małomówny, a, e, qui parle peu; peu parlant, ante; sobre en paroles.

Małomyślny, a, e, qui pense peu, qui ne pense guère.

Małonogi, a, ie, qui a de petits pieds, qui a les pieds petits.

Małonosy, a, e, qui a le nez petit.

Małooki, a, ie, qui a de petits yeux.

Małoplemienny, a, e, (d'un peuple, d'une nation), peu nombreux, euse.

Małopłodny, a, e, qui produit peu; peu productif, ive.

Małopolan, a, *et plus us.* Małopolanin, a, *s. m.* (*pl.* Małopolanie), habitant de la petite Pologne. *m.*

Małopolanka, Małopolka, i, *s. f.* femme de la Petite Pologne, *f.*

Małopolska, *Géo.* Małopolski. *s. f. Anc. divis. de la Pol.* la Petite Pologne.

Małopolski, a, ie, de la Petite Pologne.

Małorgsey, a, e, de petite taille.

Małość, ści, *s. f.* petitesse, *s. f.* =. *fig.* petitesse, *s. f. Małość duszy. małość umysłu*, la petitesse d'âme, de l'âme, v. la petitesse de l'esprit *v.* d'esprit. =, petitesse, *s. f.* (action qui dénote la petitesse du cœur, de l'âme, de l'esprit), *ob.* Małostka. =. petit nombre. =, enfance, *s. f. Od małości*, dès l'enfance.

Małoserdy, a, e, qui manque de cœur, pusillanime, *a.* 2 *g.*

Małosilny, a, e, qui a peu de force.

Małosprawny, a, e, peu exercé, ée; peu adroit, oite; peu expert, erte.

Małostka, i, *s f.* petitesse. *s. f.*

Małoszkodny, a, e, qui ne cause, qui n'a cause que peu de dommage; peu dommageable.

Małotrwały, a, e, peu durable.

Małoufny, a, e, de peu de foi. — *substantiv. O małoufni! hommes* de peu de foi!

Małoukinia, ni, *s. m.* et *f. inus.* personne peu lettrée. *ob.* Niedouk.

Małoumny, a, e, faible d'esprit; de peu d'esprit.

Małousty, a, e, qui a la bouche petite.

Małouważny, a, e, peu réfléchi, ie; inconsidéré, ee.

Małować, ował. uje, *v. a. imp.* Odmałować, Wymałować, peindre, *Malować, odmalować, wymalować człowieka, konia, drzewo*, peindre un homme, un cheval, un arbre. *Kazać się odmalować*, il s'est fait peindre. *Odmalowano ja za Dyane, za pasterke*, on l'a peinte en Diane, en bergère. *Odmalować kogo piękniejszym, brzydszym*, peindre qu'un en beau, en laid. *Odmalować czyje popiersie*, peindre qu'un en buste. *Malować, odmalować, wymalować łąke, dolinę, górę, bitwę, i t. d.* peindre une prairie, une vallée, une montagne, une bataille. — *Malować obrazy historyczne*, peindre l'histoire. *Malować portrety, krajobrazy*, peindre le portrait, le paysage. — *Malować pokój, gabinet, sufit* peindre une chambre, un cabinet, un plafond. — *Malować go! malować ją!* il est fait, elle est faite à peindre. — *abs. Malować z natury*, peindre d'après nature. *Malować na płótnie, na drzewie, na porcelanie, i t. d.*, peindre sur toile, sur bois, sur porcelaine. *Malować olejno*, peindre à l'huile. = Malowac, Pomalowac, peindre, p. *ex. Pomalować mur biało, czarno*, peindre un mur en blanc, en noir. *Pomalować pokój, gabinet olejno*, peindre une chambre, un cabinet à l'huile. — *Dzicy malują sobie ciało różnokolorowo*, des sauvages se peignent le corps de plusieurs couleurs. *ob.* Farbowac. = (des fleurs), émailler. *Łąki pomalowane kwieciem*, des prés émaillés de fleurs, *m.* = Malowac. Odmalowac *fig* peindre, dépeindre, représenter. *Malować osoby, charaktery*, peindre les personnages, les caractères. *Odmalowano go nam w najczarniejszych kolorach*, on nous le peignit des plus noires couleurs. *Maluje rzeczy tak żywo, iż zdaje nam się że patrzymy na nie*, il nous dépeint les choses si vivement, qu'on croit les voir. *Trafnie v. wiernie odmalowałeś go*, vous venez de faire de lui un portrait fidèle. *Odmaluję ci go*, je vais vous faire, vous tracer son portrait. *ob.* Kresić. *ob.* Obraz, Wizerunek. = Malować się, *v. pr.* se peindre. *Sam się odmalował*, il s'est peint lui-même. *au pr. et au fig.* =, *fig. boleść, radość, gniew, i t. d. maluje się w jego oczach, w jego spojrzeniu, na jego twarzy*, la douleur, la joie, la colère, etc. se peint en. est peinte dans ses yeux, dans ses regards, sur son visage.

Malowanie, a, *s. n.* peinture, *s. f.* — action de peindre, *s. f.* =. *fig.* peinture, *s. f. Celuje w malowaniu charakterów, namiętności, obyczajów, etc.* il excelle dans la peinture des caractères, des passions, des mœurs, etc. =, peinture, *s. f.* ouvrage de peinture, *m. ob.* Malowidło.

Malowany, a, e, peint, einte; peinturé, ée; mis en couleur. — *fig. Siedzi jak malowany*, il se tient là comme une idole. =, bariolé, ée; bigarré, ée; aux mille couleurs. — (d'une prairie), émaillé, ée. =. *fig. fam.* qui n'a de son état que le nom. *Król malowany*, roi de nom, qui n'a d'un roi que le nom, un fantôme de roi.

Małoważenie, a, *s. n. czego*, le peu de cas qu'on fait de qu'chose, le peu d'estime qu'on a pour qu'chose, *m. ob.* Lekceważenie.

Małowaźnie, *adv.* avec peu d'estime, sans faire aucun cas, dédaigneusement.

Małowaźność, ści, *s. f.* (*jakiéj rzeczy*), le peu de prix, le peu de valeur (d'une chose).

Małoważny, a, e, de peu de prix, de peu de valeur, de peu de conséquence.

Małoważyć, yż, y, *v. a* (*sobie*) *kogo, co*, faire peu de cas de qu'un, de qu'chose, *ob.* Lekceważyć.

Małowiarek, rka, Małowiernik, a, *s. m.* homme de peu de foi, =.

Małowidło, a, *s. n.* peinture, *s. f.* ouvrage de peinture, *m.*

Małowieczny, a, e, *ob.* Krótkowieczny.

Małowiernik, *ob.* Małowiarek.

Małowierność, ści, *s. f.* le peu de foi. *Ich małowierność*, leur peu de foi.

Małowierny, a, e, de peu de foi.

Małownia, ni, *s. f. fig.* faculté de peindre, *f.* imagination, *s. f.*

Małowniczo, *adv.* pittoresquement, d'une manière pittoresque.

Małowniczość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est pittoresque, *f.* le pittoresque d'une chose, *m.*

Małowniczy, a, e, pittoresque, *a.* 2 *g.* (qui produit un grand effet en peinture, qui peut fournir un sujet de tableau). — *par extens. Opis malowniczy*, une description pittoresque.

Małownie, *adv. ob.* Małowniczo.

Małownik, a, *s. m. ob.* Miłek.

Małowny, a, e, pittoresque. *a.* 2 *g. Styl małowny*, style pittoresque, *m. ob.* Małowniczy.

Małowodny, a, e, qui a peu d'eau.

Małozbożny, a, e, qui n'est guère pieux.

Małpa, y, *s. f* singe, *s. m.* — *Brzydka małpa* (d'un homme), il est laid comme un singe. — (d'une femme), c'est une guenon, une laide guenon, *ob.* Koczkodan =; *fig.* singe, *s. m.* (qui imite les actions, les manières de qu'un). =, *T. de mépris.* guenon, *s. f. To małpa*, ce n'est qu'une guenon.

Małpeczka, i, *s. f.* petit singe, *m.* guenuche, *s. f.*

Małpi, ia, ie, de singe. =, tenant, approchant du singe. — Po małpiemu, *loc. adv.* à la manière du singe.

Małpiarski, a, ie, *en m. p.* de singe, servilement imitateur, trice.

Małpiarstwo, a, *s. n.* imitation ganche, ridicule, *f.* singerie, *s. f.* — manie de singer.

Małpiarz, a, *s. m.* meneur de singes, *m.* =, singe, *s. m.* (qui imite les actions, les manières d'autrui).

Małpica, y, *s. f. T. de mépris.* guenon, *s. f.*

Małpować, ował, uje, *v. a.* singer, contrefaire.

Małpowanie, a, *s. n.* action de singer, de contrefaire. *f.*

Małpowodnik, a, *s. m.* meneur de singes, *ob.* Małpiarz.

Małpozwierz, a, *s. m. Zool.* maki, *s m.*

Malta, y, *s. f. Géogr.* Malte.

Maltańczyk, Maltejczyk, a, *s m.* Maltais, e. =.

Maltański, a, ie, maltais, aise. *Język maltański*, langue maltaise, *f.* — Po maltańsku, *loc. adv.* en langue maltaise. *et* en maltais; à la manière, selon l'usage des Maltais. =, de Malte. *Zakon maltański*, ordre de Malte, *m. Kawaler v. rycerz maltański*, chevalier de Malte, *m. Krzyż maltański*, croix de Malte, *f.* Po maltańsku, *loc. adv.* en chevalier de Malte.

Maltejczyk, *ob.* Maltańczyk.

Maltski, a, ie, *ob.* Maltański.

Maluchno, *adv. ob.* Maluczko.

Maluchność, *ob.* Maluczkość.

Maluchny, a, e, Maluczki, Maluski, Malutki, Malusieńki, a, ie, formes inten. de Mały, très-petit, ite; tout petit, toute petite; minime, *a.* 2 *g.* — Po maluśku, Po małutku, *loc. adv.* très-lentement, tout doucement, pas à pas, à pas comptés.

Maluczko, Maluchno, Malusko, Malutko, *adv.* formes inten. de Mało, très-peu, un tout petit peu. — *Maluczko, a nie ujrzycie mię*, encore un peu de temps et vous ne me verrez plus.

Maluczkość, ści, *s. f.* extrême petitesse, *f.*

Maluski, Malutki, *ob.* Maluchny. Maluśko, Malutko, *ob.* Maluczko.

Małwazya, *ob.* Malmazya.

Mały, a, e, petit, ite. *Mały palec u ręki. u nogi*, le petit doigt de la main, du pied. *Mała rzecz*, une petite chose, une bagatelle. *To mała rzecz*, c'est peu de chose. *Od małych (rzeczy) do wielkich*, du petit au grand. — *Przyrównywając małe rzeczy do wielkich*, en comparant les choses du petit au grand. — *O mały włos*, *ob.* Włos. — *Mała wojna*, la petite guerre. — *substantiv. Mały*, petit. *s. m. Pójdź tu mały*, venez ça, petit. — *fig. Wielcy i mali*, les grands et les petits. — *Po mału*, *ob.* Mało. *subst.* — (voyez le *compar.* Mniejszy).

Mażę, u, *s. m.* coquillage, *s. m.* testace. *s. m.*

Mażeńki, a, ie, conjugal, ale. de mariage, du mariage. *Związek małżeński v. związki małżeństwa*, le lien conjugal, l'union conjugale, les liens du mariage. *Węzeł małżeński*, le nœud conjugal. *Miłość małżeńska, wierność małżeńska, powinność małżeńska*, l'amour conjugal, la fidélité conjugale, le devoir conjugal. *Wstępować w związki małżeńskie*, contracter un mariage. *Zerwać związki małżeńskie*, faire casser, faire dissoudre, rompre le mariage. — Po małżeńsku, *loc. adv.* conjugalement, maritalement. *Żyją po małżeńsku*, ils vivent maritalement. =, de mariage; matrimonial, ale.

Małżeństwo, a, *s. n.* mariage. *s. m. Sakrament małżeństwa*, le sacrement de mariage. *Zawrzeć małżeństwo*, contracter mariage. — *Małżeństwo dobrane*, mariage bien assorti. =, *collect.* couple, *s. m.* mari et femme, époux, *s. m. pl.*

Małżonek, nka, a, *m.* époux, *s. m. ob.* Mąż. *pl.* Małżonkowie, les époux, le mari et la femme.

Małżonka, i, *s. f.* épouse, *s. f. Przyszła małżonka*, la future épouse. *Moja małżonka*, mon épouse, *ob.* Żona.

Małżonkować, ował, uje, *v. instant.* et Małżonkować się, *v. pr.* épouser, se marier. — Ce sens a vieilli. *ob.* Żenić się.

Małżonkowy, a, e, de époux.

Małżowina, y, *s. f.* coquillage. *s. m.* coquille, *s. f.*

Małżyk, a, *s. m. dim.* de Mąż, v. c. d.

Mama, y, *s. f.* maman, *s. f.*

Mamić, ał, a, dire maman, appeler maman.

Mamgarz, a, *s. m. vius.* fils de la nourrice, *m.*

Mamcia, ci, *s. f. T. de Caresse.* (*dim.* de Mamka), petite nourrice, chère nourrice, *f.*

Mamczy, Mamczyn, yna, ynie, de la nourrice.

Mamczyć, yę, y, *v. intr.* être nourrice, prendre un nourrisson. =, *v. tr. Mamczyć dziecko,* nourrir un enfant, être la nourrice d'un enfant.

Mamić, ię, i, *v. a. imp.* Zmamić, Omamić, éblouir, aveugler, séduire, décevoir, *ob.* Łudzić.

Mamiciel, a, *s. m.* séducteur, *s. m.* celui qui éblouit, qui séduit, qui aveugle, *m.*

Mamicielka, i, *s. f.* séductrice, *s. f.* celle qui séduit, qui aveugle.

Mamidło, a, *s. n.* prestige, *s. m.* illusion, *s. f.* ce qui séduit, ce qui aveugle, *m.* séduction, *s. f.*

Mamienie, a, *s. n.* action d'éblouir, de séduire, d'aveugler.

Mamin, a, e, de maman, à maman

Mamka, i, *s. f.* nourrice, *s. f.* = *T. des marinters.* brouillard, *s. m.*

Mamliwy, a, e, décevant, ante, trompeur, euse.

Mamon, u, *n. pr. m.* Mammon, *n. pr. m.* — *ob.* Mamona.

Mamona, y, *s. f. fig.* richesses *s. f. pl.* biens de ce monde. *Nie mozecie służyć Bogu i mamonie,* vous ne pouvez servir Dieu et les richesses.

Mamot, Mamotać, etc. *oo.* Momot, Momotać.

Mamranik, a, *s. n.* action de grommeler, de marmotter.

Mamrotać, ać, ocę, Mamruczyć, ać, y, Mamrzyć, ać, e, grommeler; marmotter. *Mamrotać pacierze,* marmotter des prières.

Mamusia, ni, *s. f.* (*dim.* de Mama), petite maman, *f.*

Mamunia, a, e, de la petite maman, à la petite maman.

Mamzer, Manzer, a, *s. m.* juif converti, *m.*

Man, a, *s. m.* feudataire, *s. m.* vassal, *s. m.* — homme lige, *m.*

Manatki, tek, *s. f. pl.* hardes, *s. f. pl.*

Mańczasty, a, y, gaucher, ère.

Mandat, u, *s. m* mandat, *s. m.*

Mandataryusz, a, *s. m.* mandataire, *s. m.* =, juge de village, *m.*

Mandła, i, *s. f. Anat.* amygdale, *s. f.*

Manela, i, *s. f.* et *m.* Manelka, i, *s. f.* bracelet, *s. m.*

Manewr, u, *s. m.* manœuvre, *s. f. ob.* Obrot.

Manèż, u, *s. m.* manége, *s. m.* (lieu où l'on dresse les chevaux et où l'on donne des leçons d'équitation).

Manżowy, a, e, de manége. *Koń manežowy,* cheval de manége, *m.*

Mania, ii, *s. f.* manie, *s. f. Cierpieć manię,* être atteint de manie. =, manie, *s. f.* (habitude bizarre, goût porté à l'excès). *Mieć manię wierszowania,* avoir la manie des vers.

Maniacki, a, ie, qui tient de la manie, qui est d'un maniaque.

Maniak, a, *s. m.* maniaque, *s. m.*

Manichejczyk, a, *s. m.* manichéen, *s. m.*

Manichejka, i, *s. f.* manichéenne, *s. f.*

Manichejski, a, ie, des manichéens.

Manicheizm, u, *s. m.* manichéisme, *s. m.*

Maniera, y, *s. f. T. de Peint. et de Littérat.* manière, *s. f.* — *en m. p.* manière, *s. f. ob.* Manierność. =, *pl. fam.* Maniery, manières, *s. f. pl. ob.* Urożenie.

Manierka, i, *s. f.* gourde. *s. f.*

Manierność, sci, *s. f.* manière, *s. f. en m. p. Gladząc zbytnie styl można popaśćw manierność,* à force de soigner son style, on peut tomber dans la manière, *ob.* Przysadność, Przysada. =, *fam. en b. p.* manières agréables, aisées; bonnes manières. *f. ob.* Układność.

Manierny, a, e, *en m. p.* maniéré, ée. =, *fam. en b. p.* qui a des manières agréables, de bonnes manières, *ob.* Układny.

Manierować, ować, uje, *v. a. styl swój,* tomber dans la manière.

Manierowany, a, e, (des choses), maniéré, ée.

Manifest, u, *s. m.* manifeste, *s. m. Manifest ogłosić,* publier un manifeste. =, protestation, *s. f.* (par écrit). *Manifest zuniesć przeciw czemu,* faire sa protestation contre un acte.

Manifestacya, yi, *s. f.* manifestation. *s. f. ob.* Objawianie, *ob.* Objaw.

Manifestować, ować, uje, *v. a.* manifester, *ob.* Objawiać.

Manifestować się, *v. pr.* se manifester, *ob.* Objawiać się. = *przeciw czemu,* faire sa protestation, protester contre qu'' chose.

Manipulacya, yi, *s. f. Chimie.* manipulation, *s. f.* =, *fam.* manière d'agir, de procéder en quelque affaire, d'exécuter qu''chose, *f.*

Manipularz, a, *s. m.* manipule, *s. m.* (ornement de prêtre).

Manipulować, ować, uje, *v. a. et n. Chim.* manipuler.

Manista, y, *s. m. Hist. rel.* mennonite, *s. m. ob.* Menonita.

Manka, i, *s. f.* main gauche, la gauche, *f.* — *Z manki kogo zażyć,* jouer un tour à qu'' un; prendre qu'' un en traître.

Mankaty, a, e, gaucher, ère.

Mankiet, u, *s. m. dim.* Mankiecik, tek, tka, *s. m.* manchette, *s. f. Mankiety, manszetki,* les manchettes.

Mankietnica, y, *s. f.* faiseuse de manchettes, *f.*

Mańkut, a, *s. m.* gaucher, *s. m.*

Manna, y, *s. f. Bot.* gremil, *s. m.* herbe aux perles, *f.* =, semences d'herbe aux perles, *f. pl.* =, *T. d'Ecrit.* manne, *s. f.* =, *Pharm.* manne, *s. f.*

Mannisty, a, y, de manne.

Manowie, wia, *s. n.* Manowisko, a, *s. n.* pays perdu, *m.*

Manowiec, wca, *s. m.* détour, *s. m.* chemin détourné, *m.*

Manowy, a, e, du feudataire, du vassal.

Mański, a, ie, féodal, ale; de Cef.

Manstwo, a, *s. n.* fief, *s. m.* foi et hommage, droit féodal, *m.* =, fief, *s. m.* terre hommagée, *f.*

Mansya, yi, *s. f.* demeure, *s. f.* (dans un couvent). *Być na mansyi u OO. Jezuitów, i. t. d.,* demeurer chez les PP. Jésuites, etc.

Mansyonarya, yi, *s. f.* bénéfice de mensionaire, *m.*

Mansyonarz, a, *s. m.* mensionaire, *s. m.*

Manta, y, *s. f.* mante, *s. f.* vêtement de femme, *m.*

Mantezik, *ob.* Matelzak.

Mantolet, u, *s. m.* mantelet, *s. m.*

Mantua, ui, *s. f. Géogr.* Mantoue.

Mantuańczyk, a, *s. m.* Mantouan, *s. m.*

Mantuanka, i, *s. f.* Mantouane, *s. f.*

Mantuański, a, ie, mantouan, ane; de Mantoue. *Księstwo Mantuańskie,* le duché de Mantoue, le Mantouan, *s. m.*

Manyczyć, yę, y, *v. intr.* gronder, bougonner. importuner tout le monde, se rendre importun, incommode.

Manyk, a, Manyka, i, *s. m.* grondeur, *s. m.* ennuyeux, *s. m.* fâcheux, *s. m.*

Manyka, i, *s. f.* besace, *s. f.*

Mantyla, Mantylka, i, *s. f.* mantille, *s. f.*

Mantyna, y, *s. f.* sorte d'étoffe de soie.

Manuał, u, *s. m.* manuel, *s. m. ob.* Podręczny.

Manualik, u, *s. m.* petit manuel, *m.*

Manufaktura, y, *s. f.* manufacture, *s. f. ob.* Rękodzielnia.

Manufakturzysta, y, *s. m.* manufacturier, *s. m ob.* Rękodzielnik.

Manuskrypt, u, *s. m.* manuscrit, *s. m. ob.* Rękopis.

Manzer, *ob.* Mamzer.

Mapa, y, *s. f.* carte, *s. f.* carte géographique, *f. Mapa morska,* carte marine. *f. Mapa niebieska,* carte astronomique *v.* céleste. *Mapa świata,* mappemonde, *s. f.* carte universelle.

Mara, y, *s. f.* rêve, *s. m.* songe, *s. m.* fantôme, *s. m.* chimère, *s. f. Sen mara, Bóg wiara, prv.* il est absurde de croire aux songes; Dieu seul doit avoir notre confiance. *Mara szczescia, chwały,* un vain fantôme de bonheur, de gloire. =, fantôme, *s m* esprit, *s. m.* spectre, *s. m Senna mara,* vain fantôme. *Wyglada jak mara,* on le prendrait pour un fantôme, *ob.* Cień, Duch. =, *pl.* Mary, *ob.* Mary.

Marcepan, u, *s. m.* massepain, *s. m.*

Marcepannik, a, *s. m.* faiseur de massepain. *m.* confiseur, *s. m.*

Marcepanowy, a, e, de massepain.

Marcha, y, *s. m.* et *f.* vieille haridelle, *au pr. et au fig.* d'une femme.

Marchew, chwi, *s. f.* carotte. *s f.*

Marchia, ii, *s. f.* Marche. *s. f. Marchia Ankońska, Marchia Brandeburska,* la Marche d'Ancône, la Marche de Brandebourg

Marchołt, a, *s. m.* spectre, *s. m* revenant. *s. m. ob.* Upiór.

Marchwiany, a, e, de carotte. — *fig. Marchwianemi pieniędzmi zapłacić komu,* payer qu'' un en monnaie de singe.

Marchwisko, a, *s. m.* champ ensemencé de carottes. *m.*

Marcie, a, *s. n. ob.* Mrzenie.

Marcin, a, *n. pr. m.* Martin. *n. pr. m. Nie Swiety Marcin,* à la Saint-Martin. *Uczył Marcin Marcina, prv.* l'un enseigne l'autre, et tous deux ils ne savent rien. *Wie Swiety Marcin dla czego płaszcz dał, v. dla czego sobie dał polę uciąć, prv.* il fait un présent pour en recevoir un plus considérable. *Starszy Pan Bóg nie Swiety Marcin, prv.* a tout Seigneur tout honneur; selon le saint l'ancien. *Swiety Marcin na białym koniu jedzie, prv.* à la Saint-Martin les premières neiges.

Marcówka, i, *s. f.* poule de mars, poule éclose d'un œuf de mars, *f.* =, eau de mars. *f.*

Marcowy, a, e, de mars, du mois de mars. *Piwo marcowe,* bière de mars. *f.* — *fig. Kawaler marcowy* un vieux garçon.

Marcyalista, y, *s. m. fam.* homme de guerre, *m.* un brave, *s. m.*

Marcyalny, a, e, martial, ale, *ob.* Marsowy. — *Woda marcyalna,* eau martiale, ferrugineuse, *ob.* Żelazny.

Marcypan, etc. *ob.* Marcepan.

Merdac. *ob.* Merdac.

Marek, rka, *n. pr. m.* Marc. *n. pr. m.* — *fig. Tłucze się jak Marek po piekle,* c'est un vrai lutin, il fait le lutin, il ne dort non plus qu'un lutin.

Marena, y, *s. f. Zool.* murène, *s. f.*

Margiel, glu, *s. m.* marne. *s. f.*

Margłowy, a, e, marneux, euse,

Margines, u, *s. m.* marge, *s. f. Zostaw duży margines,* laissez-y bien de la marge. *Umieścić, napisać co na marginesie,* mettre, écrire qu'' chose à la marge, en marge.

Margosia, *ob* Margosia.

Margrabczyk, a, *s. m.* habitant de la Marche, du margraviat, *m.*

Margrabia, ii, et rarem. biego, *s. m.* margrave, *s. m.* =, marquis, *s. m. ob* Markiz.

Margrabianka, i, *s. f.* fille d'un margrave, *f.* =, fille d'un marquis.

Margrabina, y, *s. f.* margrave, *s. f.* =, marquise, *s. f. ob.* Markiza.

Margrabski, a, ie, margravial, ale. =, de marquis, du marquis.

Margrabstwo, a, *s. n.* margraviat, *s. m.* =, marquisat, *s. m. ob.* Markizat. =, *collect.* le margrave et la margrave. — le marquis et la marquise, *ob.* Markizostwo.

Marka, i, *s. f.* marque, *s. f.* jeton. *s. m.* fiche, *s. f. ob.* Liczon.

Markier, a, *s. m.* marqueur, *s. m.* (du billard, celui qui compte et marque les points de chaque joueur).

Markietan, a, *s. m.* vivandier, *s. m.* cantinier, *s. m.*

Markietanić, ię, i *v. n.* faire le vivandier; tenir une cantine.

Markietanka, i, *s. f.* vivandière, *s. f.* cantinière, *s. f.*

Markietański, a, ie, de vivandier, de vivandière.

Markietaństwo, a, *s. n.* métier de vivandier, de cantinier. *Markietaństwem się bawić,* faire le vivandier, tenir une cantine.

Markiz, a, *s. m.* marquis. *s. m.*

Markiza, y, *s. f.* marquise, *s. f.*

Markizat, u, *s. m.* marquisat, *s. m.* (terre érigée en marquisat).

Markizianka, i, *s. f. en m. p.* fille de marquis, *f.*

Markizostwo, a, *s. n.* dignité de marquis, *f.* marquisat, *s. m.* =, *collect.* le marquis et la marquise.

Markizowa, ej, *s. f.* marquise, *f.*

Markotać, otać, oce, *v. intr.* murmurer, gronder, groguer, *ob.* Szemrać.

Markotanie, a, *s. n.* murmure. *s. m.* murmures. *s. m. pl. ob.* Szemranie.

Markotliwy, a, e, grondeur, euse; grogneur, euse; chagrin, ine.

Markotnie, Markotno, *adv.* il ne s'emploie qu'avec le verbe Być exprimé ou sous-entendu : *Markotno mi to, markotno mi to było,* j'en suis fâché, cela me fait de la peine, j'en fus fâché, cela me fit de la peine. — et avec le verbe impers Zrobić się : *Markotno mi się zrobiło,* j'en ressentis de la peine, du chagrin; j'en eus le cœur serré.

Markotność, ści, *s. f.* mauvaise humeur, *f.*

Markotny, a, e, de mauvaise humeur; fâché, ée; qui a de l'humeur; mécontent, ente.

Marmelada, y, *s. f.* marmalade, *s. f.*

Marmotać, otać, oce, *v. intr. et tr.* murmurer, grommeler, marmotter.

Marmotek, tka, *s. m.* grogneur, *s. m. ob.* Mruk.

Marmur, u, *s. m.* marbre, *s. m. Z marmuru wyrabiać, marmur robić,* travailler le marbre. *Kapolina marmur,* marbriere, *s. f.* =, marbre, *s m.* ouvrage de marbre, ouvrage de marbrerie, *m.* =, pavé de marbre, *m.*

Marmurek, rka, *s. m.* renard noir, *m.* =, peau de renard noir, *f.* =, marbre, *s. m.* (pierre qui sert à broyer les couleurs). =, pierre à raser, *f.* queue à l'huile, *f.* =, marbrure, *s. f.* =, papier marbré, *m.*

Marmurkować, ować, uje, *v. a.* marbrer.

Marmurkowanie, a, *s. n.* action de marbrer, *f.*

Marmurkowy, a, e, de peaux de renard noir. =, marbré, ée. *Papier marmurkowy*, du papier marbré.

Marmurnik, a, *s. m.* marbrier, *s. m.*

Marmurować, ował, owanie, *v. a.* couvrir de marbre, incruster de marbre.

Marmurowanie, a, *s. n.* incrustation de marbre, *f.*

Marmurowany, a, e, incrusté de marbre.

Marmurowaty, a, e, ressemblant à du marbre, marbré, ée.

Marmurowy, a, e, de marbre.

Marmurzasty, a, e, *ob.* Marmurowaty.

Marnić, ił, ony, *v. a.* Zmarnić, anéantir; rendre vain. — *ob.* Marnować.

Marnica, y, *s. f.* fantôme, *s. m.*

Marniciel, a, *s m. ob.* Marnotrawca.

Marnie, *adv.* vainement, en vain, inutilement, sans profit. *Pracować marnie*, travailler en vain, inutilement, sans profit. *Tracić marnie pieniądze*, jeter son argent par la fenêtre. *Czas marnie ucieka*, c'est du temps perdu. =, misérablement *Marnie zginąć*, périr misérablement, perir sans gloire: mourir sans profit pour son pays, pour les siens.

Marnieć, iał, ieje, *v. n.* Zmarnieć, passer, se passer, s'en aller, se consumer, se dissiper, déperir; périr; perir misérablement, sans gloire; (des années), se passer, s'écouler inutilement, sans gloire, sans profit. *Dół zmarnieć wojsku*, il laissa déperir l'armée. *Przez niedozór zmarniał cały dobytek*, tout le bétail a péri faute de soins.

Marnik, a, *s. m. ob.* Marnotrawca.

Marnochlebny, a, e, qui tire vanité des petites choses; vanteux, euse.

Marnomowność, ści, *s. f.* babillage, *s. m.* babil, *s. m.*

Marnomowny, a, e, qui dit des choses vaines, futiles, des futilités.

Marność, ści, *s. f.* vanité, *s. f.* inanité, *s. f.* futilité, *s. f. Marność nad marnościami, i wszystko marność*, vanité des vanités, et tout est vanité. *Marność rzeczy ludzkich, ziemskich*, la vanité des choses humaines, l'inanité des choses terrestres. — *Marności światowe*, les vanités du monde.

Marnotractwo, *ob.* Marnotrawstwo.

Marnotracz, a, *s. m. ob.* Marnotrawca.

Marnotratliwy, a, e, qui a des dispositions, un penchant à la prodigalité.

Marnotratnie, *ob.* Marnotrawnie. Marnotratnik, a, *s. m. ob.* Marnotrawca. Marnotratny, *ob.* Marnotrawny.

Marnotrawca, y, *s. m.* prodigue, *s. m.* (*ob.* Rozrzutnik). dissipateur, *s. m.* gaspilleur, *s. m.*

Marnotrawczyna, y, *s. f.* dissipatrice, *s. f.* gaspilleuse, *s. f.*

Marnotrawić, ił, ony, *v. a. imp.* Zmarnotrawić, prodiguer, (*ob.* Rozrzucać). dissiper, gaspiller. *Zmarnotrawić majątek*, dissiper, gaspiller son bien, son patrimoine. *Marnotrawić czas*, gaspiller son temps *ob.* Marnować, Trwonić.

Marnotrawienie, a, *s. n.* dissipation, *s. f.* — gaspillage, *s. m. ob.* Trwonienie.

Marnotrawnie, *adv.* avec prodigalité, *ob.* Rozrzutnie.

Marnotrawnie, a, *s. m. ob.* Marnotrawca.

Marnotrawność, ści, *s. f. ob.* Marnotrawstwo.

Marnotrawny, a, e, prodigue, *a.* 2 *g.* depensier, ière, *ob.* Rozrzutny. — *Syn marnotrawny*, l'enfant prodigue, *m.*

Marnotrawstwo, a, *s. m.* prodigalité, *s. f.* (*ob.* Rozrzutność), dissipation, *s. f.* gaspillage, *s. m.* =, prodigalités, *s. f. pl.* dissipatious, *s. f. pl.*

Marnować, ował, uje, *v. a. imp.* Zmarnować, prodiguer, dissiper, dépenser follement. *Marnować majątek*, prodiguer, dissiper son bien. =, *fig.* dépenser en pure perte, prodiguer mal à propos, perdre, gaspiller. *Marnować wiele dowcipu*, dépenser en pure perte beaucoup d'esprit. *Marnować zdrowie, zdolności*, prodiguer sa santé, ses talents. *Marnować czas*, gaspiller son temps.

Marnowanie, a, *s. n.* action de prodiguer, de gaspiller, *f.* dissipation, *s. f.* gaspillage, *s. m.*

Marny, a, e, des rêves, des songes, des fantômes =, vain, aine; chimérique, *a.* 2 *g. ob.* Czczy, Próżny. =, vain, aine. *Marne usiłowania*, vains efforts, *ob.* Daremny, Próżny. =, futile, *a.* 2 *g.* de nulle valeur. = *Marny do czego*, qui n'est pas propre à qu''chose. (Ce sens a vieilli).

Marodér, *ob.* Marudér.

Mars, a, *n. pr m.* (*Myth. anc.*) Mars, *n. pr. m.* =, *fig.* métier de Mars, *m.* travaux de Mars, *m.* guerre, *s. f.* combat, *s. m. W Marsa uderzyć, Marsem ruszyć*, attaquer. *Sposobny do Marsa*, propre à la guerre, fait pour le métier de Mars. *Nie módz dłużej Marsa wytrzymać*, ne pouvoir plus soutenir les travaux de Mars. =, mine renfrognée, *f.* air menaçant, *m. Marsa postawić, nastroić*, se refrogner, se renfrogner; se refrogner, se renfrogner le visage. *Marsem spojrzeć na kogo*, lancer un regard menaçant à qu''un; regarder qu''un en fronçant les sourcils. = *Astron.* Mars, *s. m* planète de Mars, *f.*

Marsz, u, *s. m.* ride, *s. f. inus. ob.* Zmarsz, Zmarszczka.

Marsorody, a, e, *p. ex. kraj*, patrie des braves, *f.*

Marsowato, *adv.* d'un air martial. — *Marsowato wyglądać*, avoir un air martial.

Marsowatość, ści, *s. f.* air martial, *m.*

Marsowaty, a, e, martial, ale; qui a un air martial.

Marsowy, a, e, de Mars; martial, ale: guerrier, ière; belliqueux, euse. *Trudy, prace, znoje marsowe*, les travaux de Mars. *Marsowe dzieło, rzemiosło*, le métier de Mars

Marsylczyk, a, *s. m. (pl.* Marsylczycy), Marseillais, *s. m.*

Marsylia, ii, *s. f. Géogr.* Marseille.

Marsylianka, i, *s. f.* marseillaise, *s. f.* (hymne).

Marsyliczyk, *ob.* Marsylczyk.

Marsylijka, i, *s. f.* Marseillaise, *s. f.*

Marsylski, a, ie, marseillais, aise: de Marseille. *Marsylski śpiew*, *ob.* Marsylianka.

Marsz, u, *s. m. T. Milit.* marche, *s. f. Udać się w marsz*, se mettre en marche. *Być w marszu*, être en marche. *Odebrać rozkaz do marszu*, recevoir l'ordre de marcher, *ob.* Pochód. =, a, *s. m.* marche, *s. f.* (air de mus que). =, *T. de commandem.* marche!

Marszałek, łka, *s. m.* maréchal, *s. m. Wielki Marszałek Koronny*, le grand maréchal de Pologne. *Marszałek sejmowy*, maréchal de la diète. — *Marszałek Francyi*, maréchal de France. =, maître d'hôtel, *s. m.*

Marszałkostwo, a, *s. n.* maréchalat, *s. m.* =, *collect.* le maréchal et la maréchale.

Marszałkowa, ej, *s. f.* femme de maréchal, *f.* maréchale, *s. f.*

Marszałkowac, ał, ie, *v. a.* être maréchal de la diète, d'une diétine; diriger les travaux de la diète, d'une diétine =, *fig.* précéder, marcher devant. =, être maître d'hôtel.

Marszałkowicz, a, *s. m.* fils de maréchal, *m.*

Marszałkówna, y, fille de maréchal, *f.*

Marszałkowski, a, ie, de grand maréchal de Pologne, de maréchal de la diète, de maréchal d'une diétine, de maréchal. =, de maître d'hôtel.

Marszczenie, a, *s. n.* plissement, *s. m.* = *brwi v.* Marszczenie się, refrognement, renfrognement, *s. m.*

Marszczka, i, *s. f. ob.* Zmarszczka.

Marszczyć, ił, ony, *v. a. imp* Zmarszczyć. plisser, *p. ex. kołnierzyk*, plisser une collerette. = Marszczyć et Pomarszczyć, rider. *Wiek pomarszczył mu twarz*, les années lui ont ridé le visage, *ob.* Obac. = Marszczyć, Zmarszczyć *czoło*, se refrogner, se renfrogner; froncer les sourcils.

Marszczyć się, *v pr.* se plisser = et Pomarszczyć się. se rider. = Marszczyć się, Zmarszczyć się, se refrogner, se renfrogner; froncer les sourcils.

Marszowy, a, e, de marche, de la marche.

Marta, y, *n. pr. f.* Marthe, *n. pr. f.*

Martahuz, Martauz, a, *s. m. inus.* vendeur de chair humaine, *m.*

Martwak, a, *s. m. Chirur.* gangliou, *s. m.*

Martwić, ił, ony, *v. a. imp.* Umartwić, engourdir; rendre insensible. *p. extens.* ôter la vie. *et fig.* (d'une sédition), assoupir, étouffer. — Ce sens a vieilli. = Martwić, Umartwiać, *swe ciało, członki*, macérer, mortifier son corps, sa chair, affliger son corps par des macérations. = *Martwić swe pragnienia, pożądliwości*, mortifier ses passions. = Martwić, Zmartwić *kogo*, affliger, chagriner, peiner qu''un; causer de l'affliction, du chagrin à qu'un. *Martwi mię to*, cela me fait de la peine, cela m'afflige, cela me cause du chagrin.

Martwić się, *v. pr* se mortifier, mortifier sa chair, ses sens, ses passions. = et Zmartwić się *czém*, s'affliger, se chagriner; se faire du chagrin; éprouver du chagrin; être mortifié de qu'chose.

Martwica, y, *s. f.* écorce supérieure. *f.* =, un mort, m. revenant, *s. m.* spectre, *s. m.*

Martwić, iał, ieje, *v. n. imp.* Zmartwieć (des membres), s'engourdir, se roidir; êt-e transi. transir; se glacer. *Zmartwiał od zimna, od strachu*, il est transi de froid, de peur. *Zmartwiałem na ten widok*, à cette vue, mon sang se glaça. *ob.* Drętwieć, Kosnieć, Trucilec.

Martwienie, a, *s. n.* (de Martwić). macération, *s. f.* mortification, *s. f.* =, action d'affliger, de chagriner, *ob.* Zmartwienie, Umartwienie. = Martwienie się, action de s'affliger, de se chagriner. = (de Martwiec), engourdissement, *s. m.* transissement, *s. m.* — l'extinction de la chaleur naturelle.

Martwo, *adv* sans vie, sans sentiment *au pr. et au fig.*

Martwobarwy, a, e, mort, orte; décoloré, ée.

Martwość, ści, *s. f.* insensibilité complète, *f.* manque de vie, *m.* état de mort, état de ce qui est inanimé, *m.* =, *fig.* profonde insensibilité, *f.* engourdissement d'esprit, *m.* apathie, *s. f.*

Martwota, y, *s. f.* état de mort, *m. ob.* Martwość.

Martwowierny, a, e, d'une foi morte, qui a une foi morte.

Martwy, a, e, sans vie: inanimé, ée; mort, orte. *Martwe zwłoki*, les restes inanimés. *Martwe ciało*, un corps inanimé. *Z martwych powstać*, *ob.* Zmartwychwstać. *Płód martwy*, un enfant mort-né. — *Martwy obraz*, un tableau sans vie. *Styl martwy*, un style sans vie. — *Natura martwa*, nature morte. — *Stać jak martwy*, demeurer muet et immobile. *Padła martwa*, elle tomba morte, sans vie — *Martwe oczy, usta*, les yeux morts, les lèvres mortes. — *Wiara bez uczynków jest martwa*, la foi sans les œuvres est une foi morte. — *Morze martwe, Géogr.* mer morte, *f.* lac Asphaltite, *m.* =, engourdi, ie (*ob.* Zmartwiały), frappé de torpeur; gangrené, ée. — *fig. Martwy członek społeczeństwa*, membre gangrené, *m.* =, *Fortif. Kąty martwe*, les angles morts, *m.* = *Martwa kość*, ganglion, *s. m.* — exostose, *s. f.*

Martyrologium, u, *s. n. inusité.* martyrologe, *s. m.*

Maruchna, y, *n. pr. f.* petite Marie, *ob* Marya.

Maruda, y, *s. m.* ennuyeux, *s. m.* (*ob.* Nudziarz), homme lent, *m.* lambin, *s. m.*

Marudér, a, *s. m.* maraudeur, *s. m. Isć na marudery, w marudery*, aller en maraude.

Maruderka, i, *s. f.* maraude. *Pójść na maruderkę*, aller en maraude.

Marudérować, ował, uje, *v. intr.* marauder.

Marudnie, *adv.* d'une manière ennuyeuse; avec une lenteur excessive; en lambinant.

Marudność, ści, *s. f.* grande lenteur, *f.* entêtière de lambin, *m.*

Marudny, a, e, très-lent, ente; lambin, ine; qui lambine, qui ne fait que lambiner.

Marudzić, ił, ony, agir lentement, lambiner; s'amuser, perdre le temps.

Maruna, y, *s. f. Bot.* matricaire, *s. f.*

Marunowy, a, e, de matricaire.

Mary, *Gén.* mar, *s f pl.* civière, *s. f.* bière, *s. f.* — *Isć na mary*, être mourant, se mourir, mourir. *Być na marach*, être mort.

Marya, yi, *n. pr. f.* Marie, *n. pr. f. Panna Marya*, la Vierge, *f. et aussi* : Notre-Dame, *s. f.* (église consacrée à la Vierge). *Obraz Panny Maryi*, image de la Vierge Marie, image de Notre Dame, *f.* — *Bot. Len Panny Maryi*, linaire. *s. f Dzwonki Panny Maryi*, millepertuis, *s m. Różyczka Panny Marni*, paquerette, *s. f. Mięta Panny Maryi*, menthe coq, *f*

Maryan, a, *n. pr* m. Marie, *n. pr. m.*

Maryanna, y, *n pr. f.* Marianne, *n. pr. f.*

Maryański, a, ie, de Marie, de Notre Dame.

Maryasz, a, *s. m.* (*ob.* Maryasik). *Jeu.* mariage, *s. m.*

Maryaszowy, a, e, du mariage, (*Jeu*).

Maryaż, u, *s. m. fam.* mariage, *s. m. Maryaż przyszedł do skutku*, le mariage fut conclu.

Marygród, odu, *Géogr.* Marienbourg.

Maryna, *n pr. f. pop.* Marie, Marianne. *n. pr. f.* =, *pop.* basse de viole, *f.*

Marynarka, i, *s. f.* marine, *s. f. Oficer z marynarki*, officier de marine. *Służyć w marynarce*, servir dans la marine. — *Marynarka królewska, wojenna*, marine royale, marine militaire. *Marynarka kupiecka*, marine marchande.

Marynarski, a, ie, de marin, des

marius. — *Sztuka marynarska*, art de la navigation. — *Wyraz marynarski*, terme de marine, *m.*

Marynarstwo, a, *s. n.* marin, *s. m.* homme de mer, *m.*

Marynata, y, *s. f.* du poisson mariné. *Marynata z jesiotra*, de l'esturgeon mariné.

Marynatka, i, *s. f.* habit à la matelote, *m.*

Maryńka, i, **Marysia**, si, *n. pr. f.* Marie, Manon. *n. pr. f.*

Marynować, ować, uję, *v. a.* mariner. *Marynować węgorze, etc.* mariner des anguilles, etc. *Marynować surowe, pieczeń surową*, mariner du chevreuil.

Marynowanie, a, *s. n.* action de mariner. *f.* art de mariner, *m.*

Marynowany, a, e, mariné, ée

Marzana, Marzanna, y, *n. pr. f. Myth Slave.* Marzana, Marjana, *n. pr. f.*

Marzana, y, **Marzanka**, i, *s. f. Bot* garance, *s. f.*

Marzec, rca, *s. m.* mars, *s. m.* le mois de mars. *Drugiego marca*, le deux de mars, le deux mars. *W połowie marca*, à la mi-mars. *Suchy marzec, mokry maj, będzie żyto jako gaj*, mars sec et mai pluvieux, promettent une fertile année. = *fam.* hiène de mars, *f.*

Marzenie, a, *s. n.* rêve, *s. m.* songe, *s. m ob.* Urojenie. =, rêverie, *s. f. ob* Dumanie.

Marznąć, marznąć v. marzeć. **marznie**, *v. intr. imp.* Zmarznąć, Zamarznąć, se morfondre. avoir froid. être transi de froid, geler, *v. n.* se geler, se congeler. *Zmarzłem*, je suis gelé de froid, tout gelé. *Marznąć na podworzu*, se morfondre dans la cour. *Nogi mi zmarzły*, les pieds m'ont gelé, j'ai les pieds gelés. — *Winnice zmarzły*, les vignes ont gelé, sont gelées. *Woda marznie*, l'eau se gele. *Rzeka zamarzła*, la rivière a gelé (*ob.* Zamarzać). — *v. impers Marznie*, il gèle. *Zmarzło*, il a gelé, *ol.* Mnóz.

Marznienie, a, *s. n.* gelée, *s. f.* congélation, *s, f.*

Marzyć, yć, y, *v. a. imp.* Wymarzyć, rêver, songer. *Marzyć bitwy, rozbicia, i t. d.* rêver de combats, de naufrages. — *fig.* imaginer. *Cóżes wymarzył*, qu'avez-vous imaginé? =, *v. n.* rêver, songer. *Marzyć całą noc*, rêver toute la nuit. *Marzysz* (vous n'êtes pas dans votre bon sens), vous rêvez. *Czy ty marzysz?* rêvez-vous de faire cette demande. cette proposition. ? — *fig. Marzyć tylko o hojach, o balach, o festynach*, ne rêver que combats, que bals, que fêtes. — *Marzyć nad brzegiem morza*, rêver au bord de la mer. = Marzyć sie, Zamarzyć się, *instant. v. impers. Cała noc mi się marzyło*, je n'ai fait que rêver toute la nuit. — *fig. fam. Marzy ci się po głowie*, vous rêvez. *Co ci się marzy po głowie!* qu'est-ce que vous rêvez là! *ob.* Roić się.

Marzyca, y, *s. f. Bot.* bouton d'or. *m.*

Marzyciel, a, *s. m.* rêveur, *s. m.* =, songe-creux, *s. m.*

Marzycielka, i, *s. f.* personne rêveuse *f.* =, tête creuse, *f.* (en parl. d'une femme).

Marzycielska, i, *s. f.* menthe coq, *f.*

Mas, Nos, Mus, u, *s. m. inus.* mesure. *s. f.* pot, *s. m.*

Masa, Nassa, y, *s. f.* masse, *s. f.* amas, *s m. Masa ołowiu, miedzi, etc.* une masse de plomb, de cuivre, etc. — *Phys. Masa ciała*, la masse d'un corps (par opposition à volume). — *Masa powietrza*, la masse de l'air. *Masa krwi*, la masse du sang. — *Mor. Masa wiadomości ludzkich*, la masse des connaissances humaines. (*ob.* Ogół). — *Masa (wierzycieli)*, la masse des créanciers. — *pl.* Masy, les masses ; la masse du peuple. — *Masami*, en masse. par masse. =, *fam Perły z masy*, perles fausses. *Korale z masy*, imitation de corail, *f.*

Masarz, a, *s. m.* chantelier, *s. m*

Masc, ści, *s. f.* onguent. *s. m. Maść królewska*, onguent basilicon. *Szara maść*, onguent mercuriel. — *Maście drogie do balsamowania ciała*, des onguents précieux pour embaumer le corps, *ob* Olejek. = (de quelques animaux, partie de chevaux, couleur, *s f.* poil. *s. m* robe, *s. f. Jakiej maści twój koń?* de quel poil est votre cheval? *Konie jednej maści*, des chevaux de même robe. = (aux Jeux de cartes), couleur, *s. f.*

Mascić, ić, i, *v. a. imp.* Pomascić, Zmascić, oindre, frotter d'huile, d'onguent. =, *ob.* Namaszczać. =, Mascić, Omascić, engraisser (*p. ex.* les champs) graisser, mettre de la graisse dans...

Masciciel, a, *s. m.* personne qui oint.

Masciodziej, a, *s. m.* celui qui fait des onguents.

Mascisty, a, e, plein d'onguent, de graisse, *ob* Masny. = (des chevaux), de même robe = (des cartes), de même couleur.

Maseńko, a, *s. n* (*dim* de Masło), *T. de Cares.* le bon beurre, *m.*

Masielniczka, i, *s. f.* boîte au beurre, *f* beurrier, *s. m*

Maska, i, *s. f.* masque, *s. m Wdziać maskę*, prendre. mettre un masque, se masquer. *Zdjąć maskę*, ôter son masque, se démasquer. *Być w masce*, être masqué. =, masque, *s. m.* (personne qui porte un masque). =, *fig.* masque. *s. m.* (apparence trompeuse sous laquelle on se cache). *Przywdziewać maskę pobożności*, se couvrir du masque de la piété. *Pod maską pobożności*, sous le masque de la dévotion, *ob.* Pokrywka. *Zdjąć, zrzucić maskę*, lever, poser, quitter le masque ; se démasquer enfin. *Zedrzeć komu maskę*, arracher, ôter le masque à qu'un, démasquer qu'un. *Maska spadła*, le masque, son masque est tombé.

Maskarada, y, *s. f.* bal masqué, *m.*

Maskować, ować, uję, *v. a. imp.* Zamaskować, masquer, *kogo, się*, masquer qu'un, se masquer. — *fig. Maskować się*, se masquer, masquer ses desseins. se conduite. — *Zamaskować bateryą*, masquer une batterie.

Maskowanie, a, *s. n.* Zamaskowanie, a. *s. n.* action de masquer. *Maskowanie się*, action de se masquer.

Maskowy, a, e, de masque. — *Bal maskowy*, bal masqué. *m.*

Maslacz, u, *s. m.* vin de la première goutte, *m.* même goutte, *s. f.* (en parl. du vin de Hongrie).

Maslanica, y, *s. f.* carême-prenant, *s. m.*

Maslanka, i, *s. f.* lait de beurre, *m.* babeurre, *s. m.*

Maslany, a, e, de beurre: avec du beurre, au beurre. =, *fig.* mou comme beurre.

Maslarka, i, *s. f.* beurrière, *s. f.*

Maslarz, a, *s. m.* beurrier, *s. m.* =, homme mou comme beurre, *m. ob.* Maselek. =, *ob.* Maslacz. *Zool.* gounelle, *s. f.*

Maslek, sełka, *s. m.* homme mou comme beurre, *m.*

Masleńka, i, *s. f. Bot.* martagon, *s. m.*

Maslić, ić, i, *v. a. imp.* Pomaslić, beurrer, enduire de beurre.

Maslić się, *v. pr.* affecter de grasseyer, de parler gras.

Maslenica, y, *s f.* baratte, *s. f.*

Masleniczka, i, *s. f. ob.* Masielniczka.

Maslny, a, e, au beurre. — *fig. Maslny tydzień, maslna niedziela, ob.* Maslanica. =, butyreux, euse.

Maslo, a, *s. n.* beurre, *s. m. Maslo robic*, battre le beurre. *Maslo nie chce się zrobić*, la crème ne veut pas s'épaissir, ne veut pas se changer en beurre. — *Chleb z maslem*, du pain beurré. *Krajanki z maslem*, des tartines de beurre, des tartines beurrées. *Garnek z maslem*, pot de beurre. *m. Garnek na maslo*, pot à beurre. — *Maslo rakowe*, beurre aux écrevisses. — *fig. Jak maslo*, mon comme beurre. — *Podjście jak po maśle*, cela ira tout seul. — *Plywa, splywa jak paczek w maśle*, il ne lui manque rien, il vit dans l'abondance. = *Wronie maslo, ob.* Wronie.

Maslocznik, a, *s. m.* homme devenu ivre, furieux, pour avoir pris trop de maslac, *m.* — *par extens.* furieux, *s. m.* fou, *s. m.*

Maslowy, a, e. de maslac.

Maslok, u, *s. m.* maslac, maslac, *s. m.* (esp. d'opium). =, a, *s. m. ob.* Maslocznik.

Maslowiatczenie, a, *s. n.* (dans l'église grecque). extrême-onction, *s. f. ob.* Pomazanie.

Maslowaty, a, e, (du poil des chevaux), isabelle. *a* 2 *g.* couleur de beurre. *Masć maslowata*, couleur isabelle. *f. Koń maslowaty*, cheval isabelle, *m.*

Maslak, a. *s. m.* esp. d'agaric.

Masnosć, Mastkosc, sci, *s. f.* onctuosité, *s. f.*

Masny, a, e, *ob.* Maślny, *ob.* Mastny.

Masować, ować, uję, *v a.* Zmasować, masser, disposer par masses, — (des troupes). concentrer.

Masowy, a, e, de la masse, des masses.

Mass... *ob.* Mas...

Massyk, u, *s. m.* vin de Massique, *m.* massique, *s. m.*

Maśki, a, ie, (de la terre, du sol), gras, asse.

Mastny, a, e, *ob.* Omastny. =, adipeux, euse ; gras, asse, *ob.* Maśki.

Mastyk, u, *s. m.* lentisque, *s. m.*

Mastykatoryum, *s. n. indécl. T. de Méd.* masticatoire, *s. m.*

Mastykowe *drzewo*, *n.* lentisque, *s. m. ob.* Mastyk, Lentyszek.

Mastyks, u, *s. m.* mastic, *s. m.*

Masyw, *adj. indécl.* et *adv.* massif, ive; massivement.

Masywny, a, e, massif, ive.

Maszczę, *ob.* Mascic.

Maszerować, ować, uję, *v. a. cont.* Pomaszerować. *T. de Guer.* marcher. Wymaszerować, se mettre en marche ; sortir d'un lieu.

Maszerowanie, a, *s. n.* action de marcher.

Maszka. *ob.* Maska.

Maszkara, y, *s. f. ob.* Maska, *au pr. et au fig.* =, visage hideux, *m.* femme hideuse, *f.* monstre hideux, *m. ob.* Larwa.

Maszkarada. *ob.* Maskarada.

Maszkarnica, y, *s. f.* femme masquée. *f* — *fig. ob.* Licemiernica.

Maszkarnik, a, *s. m.* homme masqué, *m.* — *fig. ob.* Licemiernik.

Maszkarny, a, e. de masque; masqué, ée. — *fig. ob.* Licemierny. =, hideux, euse.

Maszt, u, *s. m* mât. *s. m. Maszt spuścić*, caler le mât. *Maszt postawić*, guinder le mât.

Masztalerski, a, ie, de palefrenier.

Masztalerz, a, *s. m.* palefrenier, *s. m.*

Masztalnia, Masztarnia, ni, *s. f.* écurie, *s. f.*

Masztownik, a, *s. m. Zool.* esp. de baleine.

Masztowy, a, e, de mât, du mât. *Masztowy odziemek*, le pied du mât. *Masztowy drąg*, vergue. *s. f.* antenne, *s. f.* — *Drzewo masztowe*, mâture, *s. f* bois de mature, *m. Las masztowy*, haute futaie. *f.*

Maszyna, y, *s. f. et dim.* Maszynka, i, *s. f* machine, *s. f. ob.* Machina. — *Maszyna do kawy*, cafetière. *s. f.* — *Maszyna do chustki*, col de cravate, *m.*

Maszyneria, yi, *s. f.* machinerie, *s. f.* — machine, *s. f. partic.* au Théâtre.

Mat, a, *s. m.* mat, *s. m. Dać komu mata*, donner échec et mat à qu'un, faire qu'un échec et mat, *ob.* Zamatować — *fig. Szach i mat komu dać*, mater qu'un.

Mat, u, *s. m.* qualité de ce qui est mat, *f.*

Mat, *adj. indécl.* mat, ate, *ob.* Matowany, Matowy.

Mata, y, *s. f.* natte. *s. f.*

Matac, ać, a, *v. intr.* tortiller *v. n.* user de subterfuges, de détours; chicaner, faire des chicaneries, chercher des chicanes.

Matacki, a, ie, chicaneur, euse ; de chicane, de la chicane; artificieux, euse; de chicaneur; de fourbe.

Matactwo, a, *s. n.* esprit de chicane, esprit chicaneur, *m.* — tortil lements. *s. m. pl.* chicaneries, *s. f. pl.* finasseries. *s. f. pl.* tours de chicane. *m. pl.* artifices, *s. m. pl.*

Matacz, a, *s. m.* chicaneur. *s. m.* retors, *s. m.* narquois, *s. m.* fourbe, *s. m.*

Mataczka, i. *s. f.* chicaneuse, *s. f.* narquoise. *s. f.* fourbe, *s. f.*

Mataczyć, yć, y, *v. intr.* agir en chicaneur, en fourbe ; ne faire que chicaner.

Mataczyna, y, *s. f. ob.* Platanina.

Matador, a. *s. m.* matador, *s. m.* (celui qui dans les combats de taureaux, doit mettre l'animal à mort).

Matanina, y, *s. f. fig.* tortillements. *s. m. pl.* chicaneries, *s. f. pl.* — mienie, *s. m.* manigance. *s. f.* — brouillamini, *s. m. ob.* Cnatwanina.

Matczyn, na, ne, de la mère, qui appartient à la mère.

Matecznik, a, *s. m.* prison pour la reine-abeille, *f.* =, ovaire, *s. m.* =, *Bot.* mélisse, *s. f.*

Matedora, y, *s. f. Jeux.* matador, *s. m.* =. *fig. fam.* matador, *s. m.* (homme considérable).

Matedorstwo, a, *s. n.* dignité de matador. *f.* titre de matador. *m.*

Matelżak, a, *s. m.* havre-sac, *s. m* — portemanteau, *s. m.*

Matematacz, a, *s. m. fam.* astrologue. *s. m.*

Matematycki, a, ie, de mathématicien. — *ob* Matematyczny.

Matematycznie, *adv.* mathématiquement.

Matematyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est vrai mathématiquement parlant. *f.* vérité mathématique, justesse mathématique (d'une chose), *f.*

Matematyczny, a, e, mathématique. *a.* 2 *g.* — de mathématique.

Matematyk, a, *s. m.* mathématicien, *s. m*

Matematyka, i, *s. f.* mathématique. *s. f.* mathématiques, *s. f. pl. Matematyka czysta*, les mathématiques pures. *Matematyka zastosowana*, les mathématiques mixtes. *Umieć, znać matematykę*, savoir les mathématiques. *Uczyć się matematyki*, étudier les mathématiques. *Chodzić na matematykę*, étudier en mathématique.

Matenka, i. *s. f. dim. fam* de Matka, petite mère, *f.*

Matefolog, a, *s. m.* théologien chicaneur, *m.* — théologien obscur, *m.* théologien qui radote.

Materiac, a, *s. m.* matelas, *s. m.*

Materacik, a, *s. m.* coussinet, *s. m.* sachet, *s. m.*

Materalasy, ów, *s. m. pl.* vieux ustensiles, vieux meubles, *m.* vieilles hardes, *f.* friperie, *s. f.*

Materya, yi, *s. f.* matière, *s. f. Robota kosztuje więcéj niż materya*, la façon de l'ouvrage coûte plus que la matière, *ob.* Materyał. =, *Philos.* matière, *s. f. W własności materyi*, les propriétés de la matière, *f. Istota materyi*, l'essence de la matière, *f.* — *Phys. Materya elektryczna*, *i t. d.*, matière électrique, etc. *ob.* Ciało. — (par oppos. à esprit). *Duch i materya*, l'esprit et la matière. *Być pogrążonym w materyi, utonąć w materyi*, être enfoncé dans la matière, avoir la forme enfoncée dans la matière. — *Médec. Materya*, matière, *s. f. et partic.* matière purulente, matière. =, *Mor.* matière, *s. f.* (le sujet sur lequel on écrit, on parle). *Przystąpić do materyi*, entrer en matière, *ob.* Rzecz. *Pisać w jakiéj materyi*, écrire sur une matière, *ob.* Przedmiot. =, étoffe, *s. f. Materya wełniana, jedwabna*, étoffe de laine, de soie, *abs. Materya*, étoffe de soie. =, *fam.* chose, *s. f.* affaire, *s. f. To i insza materya*, c'est autre chose, c'est une autre affaire. *To gruba materya*, l'affaire est scabreuse.

Materyał, u, *s. m.* matière, *s. f* (ce dont une chose est faite), matériaux, *s. m. pl. Materyał do budowli v. na budynek*, les matériaux d'un bâtiment. — *fig. Materyały do historyi, do słownika*, les matériaux d'une histoire, d'un dictionnaire. *Zbierać, przygotowywać materyały*, rassembler, préparer ses matériaux. *Utożyć, uporządkować materyały*, disposer, mettre en ordre ses matériaux.

Materyalista, y, *s. m.* marchand droguiste, *m.* =, matérialiste, *s. m.*

Materyalistka, i, *s. f.* matérialiste, *s. f.*

Materyalistowski, a, ie, de matérialiste; des matérialistes; matérialiste, *a.* 2 *g.*

Materyalizm, u, *s. m.* matérialisme, *s. m.*

Materyalizować, ować, uje, *v. a. imp.* Zmateryalizować, matérialiser.

Materyalnie, *adv.* matériellement, par rapport à la matière, d'une manière matérielle.

Materyalność, ści, *s. f.* matérialité, *s. f.*

Materyalny, a, e, matériel, elle, qui est formé de matière, qui tient de la matière. =, d'étoffe de soie.

Materyały, ów, *s. m. pl. ob.* Materyał.

Materyjka, i, *s. f.* étoffe soie et coton, *f.*

Mateusz, a, et *dim.* Mateuszek, szka, *n. pr. m.* Mathieu, *n. pr. m.*

Matew', twi, *s. f.* mousson, *s. m.*

Matka, i, *s. f.* mère, *s. f. Matka Boska*, mère de Dieu, Notre-Dame, *s. f. Matka Boska Częstochowska*, Notre Dame de Tchenstochow. — *Dzieci jednéj matki*, les utérins, *m.* — (des femelles des animaux). *Jelonek biegy za matką*, un faon suit sa mère, — *Matka żony, matka męża*, belle-mère, *s. f. ob.* Teścia. *ob.* Świekra. — *Nasza wspólna matka*, notre première mère (Ève). *et fig.* notre mère commune (la terre). — *Kościół jest matką wiernych*, l'Église est la mère des fidèles. — *Ona była matką ubogich*, elle était la mère des pauvres. =, *fam.* (en s'adressant à une femme du peuple). *Matko, pójdźcie no tu*, venez çà la mère, la bonne mère, qu'on vous parle. =, *fig.* (des choses), mère, *s. f. Potrzeba jest matką wynalazków*, la nécessité est la mère des inventions. =, *adjectiv. Królowa matka*, la reine mère.

Matkobójca, y, *s. m.* meurtrier de sa mère, *m.* matricide, *s. m.* parricide, *s. m.*

Matkobójczy, a, e, matricide, *a.* 2 *g.* parricide, *a.* 2 *g.*

Matkobójczyni, ni, *s. f.* matricide, *s. f.* femme qui a tué sa mère.

Matkobójstwo, a, *s. n.* matricide, *s. m.* parricide, *s. m.* (le crime).

Matlać, ał, a, *v. a imp.* Pomatlać, mêler, brouiller, embrouiller, *ob.* Gmatwać.

Matnia, ni, *s. f. Péche*, follée, *s. f.* — *et par extens.* folle, *s. f.* verveux, *s. m* filet, *s. m.* =, *fig.* filets, *s. m. pl.* piége, *s. m.* lacs, *s. m. W jadł w matnią*, il est tombé dans le piége, dans le sacs; il a donné dans le piége. *W matni kogo osadzić*, faire tomber qu'un dans ses filets, amener qu'un dans le piége. *Mamy go w matni*, nous le tenons, nous tenons notre homme, il ne peut nous échapper. =, *fig.* labyrinthe, *s. m.*

Matołka, i, *s. f.* babot, nabote, *a.* 2 *g.* =, lutin, *s. m.*

Matoróg, oga, *s. m.* esp. de mauvaise herbe qui croît parmi les blés et qui empêche de marcher =, *fig.* difficultés, *s. f. pl.* embarras, *s. m.*

Matowany, Matowy, a, e, mat, ate. *Złoto, srebro matowane, matowe*, or, argent mat.

Matrona, y, *s. f.* (des dames romaines). matrone, *s. f.* =, femme respectable, *f.*

Matryculka, y, *s. f.* matricule, *s. f.*

Matula, i, Matunia, ni, Matusia, si, *s. f. pop. T. de Caresse* chère mère, bonne mère, petite mère, *f.*

Matus, sia, *s. m.* matou, *s. m.* =, si, *s. f. ob.* Matusia.

Matusia, *ob.* Matula.

Matusin, na, ne, de ma petite mère, de ma bonne mère.

Matwać, ał, a, Matwanina, y, *s. f. ob.* Gmatwać, Gmatwanina.

Matyasz, a, *n. pr. m.* Matthias, *n. pr. m.*

Maur, a. Maurytanin, a, *s. m.* (*pl.* Maurowie, Maurytanie), Maure, More, *s. m.*

Maurytania, nii, *s. f. Géogr.* Mauritanie, *s. f.*

Maurytanka, i, *s. f.* Maure, More, *s. f.*

Maurytański, a, ie. de Mauritanie, more, *a.* 2 *g.* moresque, *a.* 2 *g.*

Mawa, *duel inus.* de Mieć, *v. c. d.*

Mawiać, iał, ia, *v. a. contin. et fréquent.* dire. dire souvent, avoir coutume de dire. *Mawiał nieboszczyk mój ojciec...* feu mon père disait souvent, avait coutume de dire...

Mawrot, u, *s. m. Bot. ob.* Szczodrzeniec.

Max, *ob.* Maks.

Maż, zi, *s f.* brai, *s. m.* brai gras, *m. ob.* Dziegieć. =, vieux oing, *m. ob.* Kołomaż. — *Ruszać się jak mucha w mazi*, être lent dans tous ses mouvements, être d'une lenteur insupportable.

Mąż, ęża, *s. m.* (dans le style soutenu), homme, *s. m. Mąż wielki*, grand homme. *Mąż uczony*, homme savant. *Mężem się pokazać*, se montrer homme. =, mari, *s. m. Iść, pójść za mąż*, se marier (prendre un mari). *Chce jéj się za mąż*, elle voudrait se marier. *Już jéj czas za mąż*, il est temps qu'elle se marie; elle est d'âge à se marier. *Wydać za mąż*, marier, *v. a. Powydawać za mąż córki*, il a marié toutes ses filles. *Być za mężem*, être mariée, *ob.* Zamężna. — *Mieć tego a tego za męża*, avoir un tel pour mari, être mariée à un tel.

Mąża, y, *s. f.* esp. de chariot.

Mazać, ał, że, *v. a. imp.* Namazać, Pomazać, oindre; enduire. *Pomazać maścią*, oindre avec de l'onguent, *ob.* Smarować. — *Pomazać Krzyżmem S. ob.* Namaścić. — *Pomazać mur gipsem*, enduire une muraille de plâtre, *ob.* Powlec. =, barbouiller, salir, souiller, tâcher. *Pomazać swoje zeszyty, książki*, barbouiller tous ses cahiers, tous ses livres. — *Namazać strunnicę*, barbouiller une page, *ob.* Bazgrać. = Mazać, Zmazać, effacer, rayer, raturer, *ob.* Kreślić. =, *fig. Swoj honor*, souiller son honneur, *ob.* Kalać. = Mazać się, *v. pr.* pleurnicher. = et Umazać się. Pomazać się, se barbouiller. *p. ex. bétotem.* de lie. = Mazać się. Zmazać się. (de l'écriture), s'effacer, *ob.* Zamazać się =, *fig. Zmazać się złym czynem*, souiller sa conscience, son honneur, sa gloire, sa vie, sa réputation par une mauvaise action.

Mazacz, a, *s. m.* barbouilleur, *s. m.*

Mazanek, nka, *s. m. inus.* délicat, *s. m.* efféminé, *s. m.*

Mazanie, a, *s. n.* action d'enduire, d'oindre. — action de barbouiller. — action de raturer. =, *ob.* Mazanina.

Mazaniec, nca, *s. m. inus.* personne infectée d'une maladie honteuse, *f.*

Mazanina, y, *s. f.* barbouillage, *s. m.* (*ob.* Bazgranina), ratures, *s. f. pl.*

Mazeła, y, *s. m.* pleurard. *s. m.* pleurnicheur. *s. m.* =, grand niguad, un vrai Gille, *m.* — *ob.* Mazgaj.

Mazga, i, *s. f. T. d'inj.* gaupe, *s. f.*

Mazgać, ał, a, *v. a.* barbouiller.

Mazgaj, Mazgał, a, *s. m.* pleurard, *s. m* pleurnicheur, *s. m.* =, homme mou, lent, lâche, *m.* grand indolent, *m.* qui est négligent dans ses affaires, qui laisse tout traîner. =, niais, *s. m.* niguad, *s. m.* Gille, *s. m.*

Mazgać się, *v. pr.* pleurnicher.

Mazgajowato, *adv.* avec une lenteur, une négligence insupportable.

Mazgajowatość, ści, *s. f.* grande lenteur, *f.* grande négligence, *f.*

Mazgajowaty, a, e, très-lent, ente; très-négligent, ente, d'une lenteur, d'une négligence insupportable. — lourd, ourde. *fig.*

Mazgajski, a, ie, de pleurard, de leurnicheur. =, d'homme mou, de grand indolent, de grand négligent.

Mazgajstwo, a, *s. n.* caractère de pleurnicheur, de pleurard, *m* — *par dénigr.* pleurs, *s. m. pl.* =, *ob.* Mazgajowatość.

Maziarnia, ni, *s. f.* lieu où l'on distille du goudron, *m.* — lieu où l'on prépare du vieux oing, *m.*

Maziarz, a, *s. m.* celui qui distille du goudron, *m.* — marchand de vieux oing, *m.*

Mazidło, a, *s. n. fam.* onguent, *s. m.* — vieux oing, *m.* cambouis, *s. m.*

Mazistość, ści, *s. f.* onctuosité, *s. f.*

Mazisty, a, e, onctueux, euse; qui contient du goudron.

Mażnica, y, *s. f.* boîte ou vieux oing, au cambouis, *f.*

Mazowiecki, a, ie, masovien, ienne.

Mazowszanin, a, *s. m.* Masovien, *s. m. ob.* Mazur.

Mazowsze, a, *s. n. Géogr.* Masovie, Mazovie, *s. f.*

Mazur, a, *s. m.* Masovien, *s. m.* Masure, *s. m.* — *Mazura zacinać*, avoir l'accent masovien. =, masurk, masourka, *s. f.* (air et danse nationale polonaise). =, *pl.* Mazury, Masovie, *s. f.*

Mazurek, rka, *s. m.* masurk, masourka, *s. f.* =. *Zool* moineau des bois, *m.* =, sorte de gâteau couvert de confitures.

Mazurka, i, *s. f.* Masovienne, *s. f.* Masure, *s. f.*

Mchowaty, a, e, qui ressemble à la mousse.

Mchowy, a, e, de mousse.

Mdławość, ści, *s. f.* légère faiblesse, *f.* un peu de faiblesse, *m.*

Mdławy, a, e, un peu faible, faible. *a.* 2 *g. ob.* Mdły.

Mdlec, ał, ieje, *v. n. imp.* Omdlec, Zemdlec, faiblir, *v. n.* s'affaiblir, perdre de sa force. *ob.* Omdlewać. =, *partic.* s'évanouir, défaillir, tomber en faiblesse, en défaillance, en pâmoison; pâmer, se pâmer; se trouver mal. *Padła i zemdlała*, elle tomba évanouie.

Mdlenie, a, *s. n.* affaiblissement, *s. m. ob.* Mdłość.

Mdlić, ił. i. *v. a. imp.* Zemdlić, affaiblir, débiliter. =, faire pâmer; faire tomber en défaillance, en pâmoison. =, donner un soulèvement de cœur, faire soulever le cœur. — *et v. impers. Mdli mnie, zemdliło mnie*, je me sens mal, je me suis trouvé mal; j'ai mal au cœur, j'ai eu mal au cœur.

Mdło, *adv.* faiblement, débilement. = *Mdło mi*, je me sens mal; je me sens le cœur fade; j'ai mal au cœur. *Mdło jéj się zrobiło*, elle s'est sentie mal, elle s'est trouvée mal.

Mdłość, ści, *s. f.* faiblesse, *s. f.* débilité, *s. f.* =, *partic. au pl.* Mdłości, faiblesse, *s. f.* défaillance, *s. f.* pâmoison, *s. f.* évanouissement, *s. m. Mdłości go zdjęły, napadły, porwały*, il tomba en faiblesse, en défaillance, en pâmoison. *W mdłościach leżeć*, être, rester évanoui.

Moluchny, a, e, *dim. tritens.* de Mdły, très-faible, *a.* 2 *g.*

Mdły, a, e, faible, *a.* 2 *g* débile, *a.* 2 *g.* — (d'un poisson), pâmé. ée. = (d'un mets, etc.), fade. *a.* 2 *g.* insipide, *a.* 2 *g. Sos mdły, słodycz mdła*, une sauce fade, une douceur fade.

Me, *ob.* Be.

Me, *contract.* de Moje, *ob.* Mój.

Mebel, Mebl. bla, *s. m.* meuble, *s. m. pl.* Meble, meubles, *s. m. pl.* meuble, *s. m.* — *collect.* ameublement, *s. m. ob.* Sprzęty.

Meblek, Meblik, blika, *s. m.* petit meuble, joli meuble, *m.*

Meblować, ować, uje, *v. a. imp.* Umeblować, meubler, garnir de meubles. — Meblować się. Umeblować się, meubler sa maison, sa chambre.

Meblowanie, a, *s. n.* action de meubler. Umeblowanie, a, *s. n.* ameublement, *s. m.*

Mecenas, a, *s. m.* avocat, *s. m.* =, Mécène, *s. m. Być mecenasem literatów, artystów*, être le Mécène des gens de lettres, des artistes.

Mecenat, a, *s. m.* Mécène, *s. m. ob.* Mecenas.

Mech, chu, *s. m.* mousse, *s. f. Mech na drzewie*, mousse d'arbre. *Mech skalny*, mousse des rochers. *Mech wodny*, lentille d'eau, *f* canillée, *s. f. Mech morski*, corralline, *s. f.* — *Porosty mchem*, couvert de mousse. *ob.* Mszysty. =, duvet, *s. m.* (espèce de coton qui vient sur certains fruits. =, duvet, *s. m.* poil follet, *m.* barbe de jeune homme, *f.*

Mechanicznie, *adv.* mécaniquement.

Mechaniczność, ści, *s. f.* mécanicité, *s. f.*

Mechaniczny, a, e, mécanique, *a. 2 g.*

Mechanik, a, *s. m.* mécanicien, *s. m.*

Mechanika, i, *s. f.* mécanique, *s. f.*

Mechanizm, u, *s. m.* mécanisme, *s. m.*

Mechanizować, ował, ował, ując. *v. a. imp.* Zmechanizować, mécaniser, rendre semblable à une machine, réduire à l'état de métier mécanique.

Mecherz, a, *s. m.* Mecherzowy, a, e. Mecherzyk, a, *s. m. ob.* Pęcherz, i t. d.

Mecinv, cin, *s. f. pl.* baissière, *s. f.* lèces. *s. f. pl. ob.* Męty.

Męczadło, a, *s. n* instrument de torture, *m.*

Męczarnia, ni, *s. f. ord. au pl.* Męczarnie, torture, *s. f.* tourment, *s. m.* =, *fig.* torture, *s. f.* tourment, *s. m.* martyre, *s. m.* supplice, *s. m. Męczarnie cierpieć*, souffrir le martyre, être au supplice.

Męczarski, a, ie, de torture.

Męczecie, u, *s. m.* petite mosquée, *f.*

Męczenie, a, *s. n.* action de tourmenter, de torturer, *ob.* Umęczenie.

Męczeniec, ńca, *s. m. ob* Męczennik.

Męczennica, y, *s. f.* chambre de torture. *f.* lieu de torture. *m.* = et Męczennicka, i, *s. f.* martyre, *s. f* = Męczennica, *Bot.* fleur de la passion, *f.* grenadille, *s. f.*

Męczennicki, a, ie, *et plus us.* Męczenniczy, a, e, de martyre, des martyres.

Męczennik, a, *s. m.* martyr, *s. m. Wszystkie religie mają swych męczenników*, toutes les religions ont leurs martyrs. — *fig. Męczennicy wolności, i t. d.* les martyrs de la liberté, etc.

Męczeński, a, ie, de tourments, de martyr, de martyre. *Życie męczeńskie*, une vie de tourments. *Męczeńska śmierć*, martyre, *s. m. Męczeńska korona*, couronne de martyr. la couronne du martyre, *f. Palma męczeńska*, la palme du martyre.

Męczeństwo, a, *s. n.* martyre, *s. m. Ponieść męczeństwo*, souffrir, endurer le martyre.

Męczet, u, *s. m.* mosquée, *s f.*

Męczetny, a, e, de mosquée, de la mosquée.

Męczyć, ył, y, *v. a imp.* Umęczyć, fatiguer, lasser, harasser. *Zmęczyć konia*, fatiguer, harasser un cheval. *Zmęczyć słuchaczów*, fatiguer, lasser, harasser l'auditoire. *ob.* Mordować. — *Męczyć kogo prozbami*, fatiguer qu'un par ses prières = Męczyć, tourmenter, torturer, martyriser. *au pr. et au fig. ob.* Umęczyć, Zamęczyć. = Męczyć się, Zmęczyć się, *v. pr.* se fatiguer, se lasser ; être las, harassé. *ob.* Mordować się. = Męczyć się, se tourmenter, se donner du tourment, mettre son esprit à la torture, se donner la torture, *ob.* Zamęczyć się. — *Męczyć się nad czém*, se donner la torture pour deviner, pour résoudre, pour comprendre qu'chose.

Męczyciel, a *s. m.* bourreau, *s. m. partic. au fig.*

Medal, u, *s. m.* médaille, *s. f. Wybić medal*, frapper une médaille. *Gabinet medalów*, cabinet de médailles, *m. Napis na medalu*, légende, inscription d'une médaille.

Medalik, a, *s. m.* petite médaille, *f* médaille, *s. f. (partic.* pièce d'or, d'argent ou de cuivre, qui représente un sujet de dévotion).

Medalion, u, *s. m.* médaillon, *s. m.*

Medalnik, a. *s. m.* médailler, *s. m.*

Medel, *ob.* Mendel.

Medewieszka, *ob.* Mendewieszka.

Medlny, a, e, qui a beaucoup de dizeaux, qui a beaucoup de blé, riche en blé.

Medlować, ował, ował, *v. a. imp.* Zmedlować, entasser par dizeaux.

Medral, a, *s. m. et plus us.* Mędrek, drka, *s. m.* sophiste, *s. m.* faux sage, *m.* esprit fort. *m.* philosophaste, *s. m.* philosophiste, *s. m.*

Medrkostwo, a, *s. n.* sophistiquerie, *s. f* sophismes, *s. m. pl.* fausse sagesse, *f.* philosophisme, *s. m.*

Medrkować, ował, ował, *v. n.* subtiliser, sophistiquer, philosopher. — philosophailler.

Medrkowski, a, ie, de sophiste, d'esprit fort, de philosophaste.

Medrkowska, y, *s. f.* philosophesse, *s. f.* femme qui joue l'esprit fort, *f.*

Medrować, ował, ując, *v. n. ob.* Medrkować.

Medrszy, a, e, *compar.* de Mądry, v. c. d.

Medrzec, drca, *s. m.* sage, *s. m. Mędrzec jest panem swych namiętności*, le sage est maître de ses passions. — *Mędrzec pouski. v. abs. Mędrzec*, le Sage (c.-a-d. Salomon). — *Uczta siedmiu Mędrców*, le banquet des sept Sages.

Medrzec, ać, ejc, *v n. imp.* Zmędrzić, croître en sagesse, acquérir chaque jour plus de sagesse ; devenir plus sage, plus fin.

Medyagya, yi, *s. f.* Medyator, a, *s. m.* Medyatorka, i. *s. f. ob.* Posrednictwo, Posrednik, Posredniczka.

Medycyna, y, *s. f.* médecine, *s. f.* (l'art de traiter les maladies), *ob.* Lekarska sztuka.

Medycznie, *adv.* selon ce qu'enseigne la médecine, au point de vue de la médecine, en médecine.

Medyczny, a, e, médical, ale.

Medyk, a, *s. m.* médecin, *s. m. ob.* Lekarz.

Medykament, u, *s. m.* médicament, *s. m. ob.* Lekarstwo.

Medykaster, stra, *s. m.* médicastre, *s. m.* charlatan, *s. m.*

Medyolan, u, *s. m. Géogr.* Milan.

Medyolańczyk, a, *s. m.* Milanais, *s. m.*

Medyolanka, i, *s. f.* Milanaise, *s. f.*

Medyolański, a, ie, de Milan, milanais, ise. *Księstwo Medyolańskie*, duché de Milan, *m.* Milanais, *s. m. Wojny medyolańskie, Hist.* les guerres du Milanais, *f.*

Męka, i, *s. f.* peine. *s. f.* tourment, *s. m.* supplice, *s. m.* torture, *s. f. Męki czyśćowe*, le feu du purgatoire. *Męki wieczne, męki piekielne*, les supplices éternels, les peines de l'enfer. — *Być jak na mękach*, être au supplice, être à la torture. — *fig. Płesc jak na mękach, fam.* battre la campagne, radoter.

Meklemburczyk, a, *s. m.* Mecklembourgeois. *s. m.*

Meklemburg, u, *s. m. Géogr.* Mecklembourg. *s. m.*

Meklemburka, i, *s. f.* Mecklembourgeoise. *s. f.*

Meklemburski, a, ie, Mecklembourgeois, oise.

Mekler, a. *s. m* garçon, *s. m.* (de café, de restaurant).

Melancholia, ii. *s. f. Méd.* mélancolie. *s f.* =, mélancolie, *s. f.* (disposition triste). *W pasc w głęboką melancholią*, tomber dans une grande, dans une profonde mélancolie. — *Słodka melancholia*, une douce mélancolie.

Melancholizeć, ał, ejc, *v. n. imp.* Zmelancholizeć, devenir mélancolique, tomber dans la mélancolie.

Melancholicznie, *adv* mélancoliquement.

Melancholiczność, ści, *s. f.* mélancolie, *s. f.* caractère mélancolique, *m.* teinte mélancolique, *f.*

Melancholiczny, a, e, mélancolique, *a. 2 g.* — *au pr. et au fig.*

Melancholik, a, *s. m.* mélancolique, *s. m.*

Melancholizować, ował, ując, *v. n.* être mélancolique. Ce sens a vieilli. =, affecter la mélancolie.

Melancholizowanie, a, *s. n.* l'affectation de la mélancolie, *f.*

Męcie, a, *s. n.* action de moudre, *f.* mouture, *s. f.*

Meldować, ował, ując, *v. a. imp.* Zameldować *kogo*, annoncer qu'un. *Każać się zameldować*, se faire annoncer. =. *T. de Guerre.* rapporter, faire rapport. = Meldować się, Zameldować się, se faire annoncer (*u kogo*, chez qu'un). =, *T. de Guerre.* se présenter.

Meldowanie, a, *s n.* action d'annoncer, de rapporter, *f.* déclaration, *s. f.*

Meldunek, nku, *s. m. ob.* Meldowanie.

Meldunkowy, a, e, *p. ex. Książka meldunkowa*, registre d'un hôtelier, *m.* liste d'un portier. *f. Zapisałem się w książce meldunkowej*, je me suis écrit sur la liste chez le portier.

Melis, u, *s.m.* sucre de Malte, *m.*

Melisa, y, *s. f. Bot.* mélisse, *s. f.*

Melisowy, a, e. de mélisse. *Woda melisowa*, eau de mélisse *v.* des carmes. *f.*

Melnica, y, *s. f.* espèce de saumon.

Melodrama, atu, *s. n. v.* my. *s. f.* mélodrame, *s. m.*

Melodya, yi, *s. f.* mélodie, *s. f. au pr. et par extens.* de la poésie, du style, etc.

Melodyjnie, *adv.* mélodieusement.

Melodyjność, ści, qualité de ce qui est mélodieux, *f.* mélodie, *s. f.*

Melodyjny, a, e, mélodieux, euse.

Melon, a, *s. m.* melon, *s. m. Zagon melonów*, une couche de melons. *Kawałek melona*, tranche de melon, *f.*

Melonowy, a, e, de melon.

Melopea, ei, *s. f.* mélopée, *s. f.*

Mełty, a, e, moulu, ue, *ob.* Mlec.

Membrana, y, *s. f.* parchemin, *s m.* — il a vieilli.

Memoryał, u, *s. m.* mémoire, *s. m. Ułożyć memoryał*, dresser, faire un mémoire. *Podać komu memoryał o czém*, remettre à qu'un un mémoire sur une affaire.

Men, u, *s. m. Géogr.* Main, Mayn, *s. m.*

Mendak, a, *s. m. (inus.), ob.* Buhaj.

Mendel, dla, *s. m.* dizeau. *s. m.* (proprem. Mendel est un tas de quinze gerbes, de quinze bottes).

Mendewieszka, i, *s. f.* morpion, *s. m.*

Mendyk, a, *s. m. (inus.),* mendiant, *s. m.* gueux, *s. m.*

Menestra, y, *s. f. Art cul.* potage à l'italienne. *m.*

Menestrel, a, *s.* = ménestrel, *s. m.*

Mennica, y. *s. f.* hôtel de la monnaie, des monnaies, *m.* monnaie, *s. f.*

Mennictwo, a, *s. n.* monnayage, *s. m.* — art de monnayer. *m.*

Menniczy, a, e, de monnaies. *Stopa mennicza*, titre des monnaies. *m. Nauka mennicza*, l'art de monnayer, *m.*

Menonita, y, *s. m. Hist. relig.* mennonite. *s. m.*

Mental, u, *s. m.* Mentalik, a, *s. m. pop. ob.* Medal, Medalik.

Menuecik, a, *s. m. dim.* de Menuet, v. c. d.

Menuet, a, *s. m.* menuet, *s. m.* (danse et air).

Menwecik, Menwet, *ob.* Menuecik, Menuet

Meotycki, a, ie, *Géogr.* Méotide, *a. 2 g. Meotyckie jezioro*, Palus Méotide, *m. ob.* Widowe jezioro.

Mercha, y, *s. f.* prostituée, *s. f.* une abandonnée, *f. ob.* Wszetecznica.

Merdać ał, a, *vintr. ogonem*, (d'un chien), frétiller, battre de la queue.

Mergel, *ob.* Margiel.

Merkury, ego, *n. pr, m.* Mercure, *n. pr. m.*

Merkuryalny, a, e, mercuriel, elle. *Maść merkuryalna, pigułki merkuryalne*, onguent mercuriel, pilules mercurielles.

Merkuryusz, a, *s. m.* Mercure, *s. m.* (planète).

Merkuryusz, u, *s. m.* mercure, *s. m.* vif-argent, *s. m. ob.* Żywe srebro.

Merskać, ał, a, *v. a.* fustiger, battre de verges. — il a vieilli, *ob.* Chłostać, Smagać.

Merydyan, a, *s. m. ob.* Południk.

Męski, Męzki, a, ie, d'homme, d'un homme; pour hommes. *Męzka suknia*, habit d'homme, *m. Męzki krawiec*, tailleur pour hommes, *m.* —Po męzku, *loc. adv.* en homme, *p. ex. Przebrana po męzku*, habillée en homme. =, viril, ile. *Płeć męzka*, sexe viril. *Członek męzki*, membre viril. — *Wiek męzki*, âge viril. *m.* virilité. *s. f.* — *fig. Duch męzki*, âme virile, *f. Postępek męzki*, action virile, *f. ob.* Mężny.— Po męzku, *loc. adv.* virilement. =, masculin, ine. *Płeć męzka*, le sexe masculin. *Linia męzka*, ligne masculine. — *Gramm. Rodzaj męzki*, genre masculin. *Imiona rodzaju męzkiego*, les noms masculins. *Rym męzki*, rime masculine. — *fig.* mâle, *a. 2 g. Twarz męzka, głos męzki, rysy męzkie*, une figure mâle, une voix mâle, des traits mâles. — *Styl męzki, poezya męzka*, style, poésie mâle.

Męsko, Męzko, *adv.* virilement, en homme. *Po męzku, ob.* Męzki.

Męskość, Męzkość, sci, *s. f.* virilité, *s. f.* — caractère mâle, *m.* manière d'agir mâle, *f. ob.* Mężność.

Męsówka, i, *s. f. ob.* Szumówka.

Męstwo, Męztwo, a, *s. n.* virilité. *s. f. ob.* Męskość. =, courage mâle, *m.* résolution mâle, *f.* courage, *s. m.* =, vertu. *s. f. Męstwo nie czeka za laty*, la vertu n'attend pas le nombre des années.

Messyasz, a. *s m.* Messie. *s. m. Przyjście Messyasza*, la venue du Messie. — *fig. fam. Wyglądają go jak zydzi Messyasza.* on l'attend comme les juifs attendent le Messie.

Męszczyzna, *ob.* Mężczyzna.

Męszka, i, *s. f. Zool.* mordelle, *s. f.*

Męszkita, y, *s. f.* mosquée, *s. f. inus. ob.* Męczet.

Męstwo, ego, *s. n.* revenu provenant des mesures. *m.*

Męszty, ów, *s. pl.* bottines, *s. f. pl.*

Męszysty, *ob.* Mężysty.

Mat, *Jeu des échecs.* ob Mat.

Męt, u, *s. m. ordin. au pl.* Męty, ów, eau trouble, *f.* liqueur trouble, mêlée de lie. *f.* baissière, *s. f.* — lie, *s. f.* effondrilles, *s. f. pl.* fèces. *s. f. pl. Jak męty osiąda w jak się męty ustoja*, quand la liqueur aura déposé. *Nalał mu piwa z mętami*, il lui versa de la bière mêlée de lie.

Meta, y, *s. f.* terme. *s. m.* but, *s. m. partic.* le terme d'une course, le terme, le bout de la carrière. au

pr. et au fig. Biedz do mety, courir (dans la carrière). *Dobiedz pierwszy do mety*, arriver le premier au but. *Stanął u mety, fig.* il est arrivé au terme que son ambition s'était proposé, *ob.* Kres. =, sorte de jeu de la paume.

Metafizycznie, *adv.* métaphysiquement.

Metafizyczność, sci, *s. f.* caractère métaphysique (d'une chose), *m.*

Metafizyczny, a, e, metaphysique, *a.* 2 *g.*

Metafizyk, a, *s m.* métaphysicien, *s. m.*

Metafizyka, i, *s. f.* métaphysique, *s. f.*

Metafizykować, ował, uje, *v. n.* métaphysiquer.

Metafora, y, *s. f.* métaphore, *s. f. ob.* Przenośnia.

Metaforycznie, *adv.* métaphoriquement, *ob.* Przenośnie.

Metaforyczność, sci, *s. f.* caractère de ce qui est métaphorique.

Metaforyczny, a, e, métaphorique, *a.* 2 *g. ob.* Przenośny.

Metal, u, *s. m.* métal, *s. m. ob.* Kruszec =, *fam.* bronze, *s. m.* airain, *s. m. ob.* Spiż.

Metalny, Metalowy, a, e, métallique, *a.* 2 *g.* — *ob.* Kruszcowy.

Metalurg, a, *s. m.* métallurgiste, *s. m.*

Metalurgia, ii, *s f.* métallurgie, *s. f.* métallique, *s. f.*

Metalurgiczny, a, e, métallurgique, *a.* 2 *g.*

Metamorfoza, y, *s f.* métamorphose, *s. f. ob.* Przemiana.

Metempsychoza, y, *s. f* métempsycose, métempsychose, *s. f. ob.* Przeobrodzenie dusz.

Meteor, u, *s m.* météore. *s. m. Nauka o meteorach*, *ob.* Meteorologia.

Meteorologia, ii, *s. f.* météorologie, *s. f.*

Meteorologiczny, a, e, météorologique. *a.* 2 *g.*

Meteoryczny, a, e, météorique, *a.* 2 *g.*

Metlarstwo, a, *s. n.* trouble, *s. m.* — il a vieilli.

Metlic, ił, ił, Metlować, ował, uje, *v. n. imp.* Pomętlić, Pomętlowac, brouiller, mettre en confusion. =. *v. impers. Metli mi się to.* j eu ai une idée confuse, il m eu reste un souvenir confus. *Metli mi się to nazwisko, ten wyraz*, j ai ce nom, ce mot sur le bout de la langue.

Metlik, a, *s. m* mantelet, *s. m. inus.*

Metnie, Metno, *adv.* d'une manière trouble.

Metność, sci, *s. f.* état de ce qui est trouble.

Metny, a, e, trouble, *a.* 2 *g. Metna woda, metne wino*, eau trouble. *f.* vin trouble. *m.*—*W metnej wodzie pstrokze łowić, fig. fam.* pêcher en eau trouble, *ob.* Ouiet.

Metod, u, *s. m et plus us.* Metoda, y. *s. f.* méthode, *s. f. Wynaleźć metodę*, imaginer, inventer, trouver, créer une méthode. *Bez żadnej metody*, sans méthode.

Metodycznie, *adv.* méthodiquement, avec méthode.

Metodyczno-sc, sci, *s. f.* caractère de ce qui est méthodique, de ce qui est fait avec méthode.

Metodyczny, a, e, méthodique, *a.* 2 *g.*

Metodysta, y, *s. m. Hist. rel.* méthodiste, *s. m. Nauka metodystów*, doctrine des méthodistes, *f.* méthodisme, *s. m.*

Metodystka, i. *s. f. Hist. rel.* méthodiste. *s. f.*

Metonymia. ii, *s. f.* métonymie, *s. f* (figure de Rhét.). *ob.* Zamienia.

Metr, a *s. m.* maître, *s. m. Metr języka francuzkiego*, maître de langue française. *Metr tancu*, maître à danser, maître de danse. *ob.* Nauczyciel. =, u, *s. m.* mètre, *s. m* (unité fondamentale des nouvelles mesures françaises). =, *ob.* Miara.

Metresa, y. *s. f.* maîtresse, *s. f.* (femme ou fille qui vit avec un homme dans un commerce de galanterie).

Metropolia, ii, *s. f.* métropole, *s. f* église métropole. *f.*

Metropolita, y, *s. m.* métropolitain, *s. m. ob.* Arcybiskup.

Metropolitalny a, e. Metropolitański, Metropolitski, a, ie, métropolitain, aine; de métropole; de métropolitain.

Metrycznie, *adv.* dans le système métrique; selon les règles de la métrique.

Metryczność, sci, *s f.* qualité de ce qui est métrique, *f.* système métrique (d'une langue), *m.*

Metryczny, a, e, métrique, *a.* 2 *g. ob.* Miarowy.

Metryka, i. *s. f.* registre, *s. m. part.* registre des naissances; registre baptistaire, *m.* =, extrait de naissance, *m.* extrait baptistaire, *m.* baptistaire, *s. m.* =, archives, *s. f. pl.* chartres. *s. f. pl. Metryka Koronna*, les archives de la couronne.

Metrykant, a, *s. m.* (*inus.*), archiviste, *s. m.*

Mężata, ej, *s. f. plus us* Mężatka, i, *s. f.* femme mariée, *f.* femme, *s. f. Młoda mężatka*, une jeune femme.

Mężczyński. a, ie, d'homme, d'hommes; qui appartient, qui a rapport à l'homme (par oppos. à ce qui a rapport à la femme), viril, ile.— il a vieilli.

Mężczyzna, y, *s. m.* homme, *s. m.* (spécial. du sexe masculin et par oppos. à femme). *Mężczyźni i kobiety*, les hommes et les femmes. *Bóg stworzył mężczyznę i kobietę*, Dieu a créé l'homme et la femme.

Mężki. Mężko, Mężkosc, *ob.* Męski, Męsko, Męskosc

Mężnie, *adv.* en homme de cœur, avec courage, courageusement, vaillamment.— *Oparł się mężnie*, il fit une vigoureuse résistance.

Mężnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zmężnieć, devenir homme; entrer dans la virilité, devenir fort et robuste.

Mężnienie, a, *s. n.* action de devenir fort et robuste.

Mężnoczynny, a, e, qui agit virilement.

Mężność, ści, *s. f.* virilité, *s. f.* âge viril, *m. ob.* Męskosc. =. courage viril, courage mâle, courage, *s. m. ob.* Męstwo.

Mężny, a, e, viril, ile; mâle, *a.* 2 *g. ob.* Męski.=, courageux, euse; fort, orte; d'un courage viril, d'un courage mâle, d'un grand courage, *ob.* Odważny, Dzielny, Waleczny.

Mężobłoga, i, Mężobłogini, ni, *n. pr. f. Myth. lat.* Viriplaca, *n. pr. f.*

Mężobojca, y, *s. m.* homicide, *s. m.* meurtrier, *s. m. ob.* Zbójca. — *Mężobójca sam nad sobą*, homicide de soi même, *ob.* Samobójca.

Mężobójczy, a. e, d'homicide, de meurtrier; homicide, *a.* 2 *g.*

Mężobójczyni, ni, *s. f.* femme qui a tué son mari. *f.* =, femme coupable d'homicide.

Mężobójski, a, ie. homicide, *a.* 2 *g* — Po mężobojsku, *loc. adv.* en homicide.

Mężobójstwo, a, *s. n.* homicide, *s. m. Popełnic mezobójstwo*, commettre, faire un homicide. *Winien mezobójstwa*, coupable d homicide.

Mężokształty, a, e, en forme d'homme.

Mężolubnik, a, *s. m.* celui qui aime les hommes.

Mężowski, a, ie, de mari, du mari.

Mężowy, a, e, du mari.

Mężtwo, *ob.* Męstwo.

Mężulek, Mężulko, lka, *s. m.* Mężulo, a, *s. n. T. de Caresse.* petit mari, cher mari, *m.* petit homme, *m.*

Mężyc, yź, y, *v. a.* marier (une fille).

Mężyca, y, *s. f.* femme forte, femme d'un esprit viril, d'un courage viril, *f.*

Mężyk, a, *s. m.* petit homme, bout d'homme, *m*

Mężyna, Mężysta, ej, *s. f.* femme mariée, épouse, *s. f.* — *inus.*

Mężysko, a, *s. m. et n. T. de dénigr. ou de pitié. Głupie mężysko*, un nigaud de mari. *Poczciwe mężysko*, une bonne pâte de mari.

Mgiełka, i, *s. f. dim.* de Mgła, v. c. d.

Mgła, y, *s. f.* brouillard, *s. m.* brume, *s. f. Mgła gęsta*, bronée, *s. f. Mgła opadła.* le brouillard est tombé. — *Widzieć co jak przez mgłę*, ne voir une chose qu'au travers d'un nuage, *ob.* Tuman. =, *fig.* voile. *s. m.* nuage, *s. m. Oczy jego mgłą zasły*, il a un nuage devant les yeux, il a les yeux couverts d'un nuage. *Widzę jak przez mgłę*, je me rappelle confusément.

Mgławy, a, e, nébuleux, euse. *ob.* Mglisty. =, *ob.* Mdławy.

Mglec, ałe, ełe, *v. n.* se couvrir d'un nuage (*partie* de la vue). =, *ob.* Mdlec.

Mglić, ił, ił, *v. n. imp.* Zamglić, couvrir (les yeux) d'un nuage, offusquer (la vue, les yeux), offusquer (qu'chose). = *Mglić, ob.* Mdlić.

Mglić się. *v. pr. imp.* Zamglić się, se couvrir, se charger de nuages. *Niebo się zamgliło*, le ciel est couvert de nuages. — *v. impers. Mgli się*, il fait du brouillard, de la brume; il fait un temps nébuleux, il a élève un brouillard.

Mglisto, *adv. p. ex. Mglisto dziś*, il fait du brouillard dans l air aujourd hui, le temps est nébuleux. =, à travers un nuage; obscurément, confusément.

Mglistość, ści, *s. f.* temps de brouillard, *m.* =, état de ce qui est nébuleux.

Mglisty, a, e, nébuleux, euse. *Powietrze, niebo mglistе*, temps, ciel nébuleux. — *Gwiazda mglista*, étoile nébuleuse, *f.* une nébuleuse.

Mgły, a, e, faible, *a.* 2 *g. ob.* Mdły.

Mgnąć, ął, ie, *v. intr.* czém, mouvoir promptement qu'chose, *ob.* Mignąć. — *Mgnąć okiem*, faire un clin d'œil. *Rychlej niżby kto mgnął okiem, stało się to*, cela fut fait en moins d'un clin d'œil.

Mgnienie. a, *s. n. oka v. Okamgnienie*, clin d'œil, *m. W mgnieniu oka*, en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.

Mi, *pron. pers. Dat.* de Ja, v. c. d.

Miąć, ął, mnie, *v. a. imp.* Zmiąć, Pomiąć, froisser; chiffonner. *Pomiąć atłas, dotykając się g.*, froisser du satin, à force de le manier. *Miąć papier*, froisser, chiffonner du papier. *Pomiąć suknią*, chiffonner une robe.

Miądlić, ił, i, Miadlica, y, *s. f. ob.* Międlić, Międlica.

Miączka, y, *s. f.* bas fond, *s. m. ob.* Międzina.

Miączyć. Miączkeie, *ob.* Miączec, Miączkeie.

Miączek. *compar.* de Miąkko, v. c. d.

Miąki, a, ie, menu, ue; broyé, ée; mis en poudre; délié, ée: fin, ine. = (d'une rivière, etc.). bas, asse; de peu de profondeur, peu profond. — *fig.* (de l'esprit, etc.), superficiel, elle, *ob.* Płytki.

Miąkko, *adv.* (*compar.* Miączej *et plus us.* Miękiej), menu, en poudre. *p. ex. Utrzeć co miąkko v. na miąkko*, réduire qu'chose en poudre très-fine.= *Miąkko tam*, les eaux sont basses en cet endroit, *ob.* Płytko. — *Miąkko w głowie*, c'est un esprit superficiel.

Miąkkomyślnosć, sci, *s f.* peu de profondeur de l'esprit, *m.* esprit superficiel, *m.*

Miąkkosc, sci. *s. f.* ténuité. *s. f.* qualité de ce qui est fin, réduit en poudre. =, le peu de profondeur.— *fau pr.* des eaux. *et au fig.* de l esprit).

Miąkszy, a, e, *compar.* de Miąki, v. c, d.

Miąty, a, e, *ob.* Mięć.

Miana, y, *s. f. ob.* Zmiana. =, *ob* Zamiana.

Miano, a. *s. n.* nom, *s. m. ob.* Imię. =, avoir, *s. m.* bieu, *s. m. ob.* Imienie.

Mianować, ował, uje, *v. a.* nommer, donner un nom. — Ce sens est peu usité. *ob.* Nazwać. = *kogo czém*, nommer qu'un a un emploi, à une charge, à une dignité.

Mianowanie, a, *s. n* action de nommer, nomination. *s. f. Mianowanie na miejsca wakujące*, la nomination aux places vacantes.

Mianowany, a, e, nommé, ée; qui est nommé, qui a un nom. = *Mianowany na urząd*, nommé à un emploi, à une charge. *Biskup mianowany*, évêque nommé, *ob.* Nominat. =, mentionné, ée: désigné, ée; exprimé, ée. =. *Arithm. Liczba mianowana*, nombre couvert. *m*

Mianowicie, *adv.* nommément; savoir. *Kazano umocnić hilka miast, a mianowicie...* on a fait fortifier plusieurs villes, et nommément... =, particulièrement, spécialement. *Ma talent do poezyi, mianowicie do liryczney*, il a du talent pour la poésie, particulièrement pour la poésie lyrique.

Mianowiny, win. *s. f. pl.* c'est, en dehors du Christianisme, la fête de l'imposition de nom, le festin qu'on fait après avoir donné un nom au nouveau-né.

Mianowisko, a, *s. m.* nom, *s. m.* dénomination, *s. f.*

Mianowity, a. e, exprès, esse; précis, ise, *ob.* Wyraźny. =, *ob.* Znamienity.

Mianowniczy, ego, *s. m. Hist. rom* nomenclateur, *s. m.* =, nomenclateur, *s. m.* celui qui nomme, qui a droit de nommer.

Mianownik, a, *s. m. T. d'Arth.* dénominateur, *s. m. Sprowadzić dwa ułamki do wspólnego mianownika*, réduire deux fractions au même dénominateur, à même dénomination. =, *T. de Gram.* nominatif. *s. m.*

Mianujący, a, e, dénominatif, ive.

Miany, a, e, *ob.* Mięć.

Miara, y, *s. f.* mesure. *s. f. Dać co komu dobrą miarą*, faire bonne mesure à qu'un. *Miary długości, objętości, i t. d.* mesures de longueur, de capacité, etc. *Miary do mierzenia drzewa*, mesures pour le bois. *Miary do mierzenia zboża, wina, i t. d.* les mesures du blé, du vin, etc. *Miara główna*, étalon, *s. m.* — *Miara (krawiecka)*, mesure, *s. f. Miara szewiecka*, compas de cordonnier. *m. Brać miarę na suknią*, prendre la mesure d'un habit. *Brać komu miarę na suknią*, prendre mesure à qu un pour lui faire un habit. *Brać miarę na trzewiki*, prendre la mesure du pied pour faire des souliers *Brać miarę czego*, prendre la mesure de qu'cho e.p. *ex. Kolumny, budowli*, d'une colonne, d'un bâtiment, etc.). — *Brać miarę z czego*, se régler sur un

exemple, sur qu''chose; inférer, conclure d'une chose, d'un événement, ce que doit être une chose analogue, ce qui doit arriver dans un cas analogue. *Brać miarę z kogo*, se régler sur l'exemple de qu'un, se régler sur qu'un; prendre exemple sur qu''un; inférer, conclure de l'état où se trouve qu''un, de la conduite qu'il tient, ce qu'on deviendrait, ce qu'on ferait dans un cas semblable. =, *Versific.* mesure, *s. f.* — *et de la versific. grecque et latine* : mètre, *s. m. ob.* Stopa. =, *fig.* mesure, *s. f. Miarę przebrać*, combler la mesure. *Miarę we wszystkiem zachować, miary we wszystkiem przestrzegać*, garder la mesure en tout. *Iść zawsze miarą, stać zawsze w miarę*, être toujours dans la mesure. *Nie mieć w niczém miary*, n'avoir aucune mesure, ne garder la mesure en rien, être sans règle ni mesure. — *prov. Sam Miaru kocie!* il faut faire vie qui dure. — *W miarę jak...* à mesure que, au fur et à mesure que, à proportion que .. *Bena ci płacić, w miarę jak będziesz pracował*, on vous paiera à mesure, au fur et à mesure que vous travaillerez. — *Wynagrodzić kogo w miarę jego zasług*, récompenser qu''un en proportion de ses services — *Pracuje w miarę sił, zdolności, możności*, il travaille autant qu'il peut. — *Nad miarę*, outre mesure. — *Bez miary*, sans mesure, outre mesure. — *Żadna miara*, en aucune façon, nullement, jamais. *Żadna miarą nie chcieć pozwolić*, il ne a jamais voulu permettre. — *Z każdej miary v. ze wszelkich miar*, sous tous les rapports. *Z innych miar*, sous d'autres rapports.

Miarka, i, *s. f. dim.* de Miara), mesure, *s. f. Dopełnić miarki (grzechów)*, combler la mesure. — *prov. Jaką miarką mierzysz takąś admierią*, de la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés. =, mesure à poudre, *f.* =, mesure, *s. f. Miarka owsa*, une mesure d'avoine.

Miarkowac, ował, ują, *v. a.* mesurer, juger. — ce sens a vieilli. = et Umiarkowac. modérer, tempérer, régler; ménager. = Zmiarkowac. Pomiarkowac, *v. a.* et *n.* conjecturer, inférer, calculer; deviner, apercevoir, pressentir. *Zarazem pomiarkował*, j'ai tout de suite pressenti, deviné; aussitôt je me suis aperçu. = Miarkować się, se modérer, modérer sa colère, son ardeur. =, se régler. = Zmiarkować się, Pomiarkować się, se raviser; revenir à de meilleurs sentiments.

Miarkowanie, *a. s. n.* modération, *s. f.* adoucissement, *s. m.* mitigation, *s. f.* =, action de considérer. = Miarkowanie się, action de modérer sa colère, son ardeur, etc., *ob.* Umiarkowanie.

Miarkowany, a, e, mesuré, ée; réglé, ée; pondéré, ée.

Miarkowny, a, e, modéré, ée, qui a de la mesure, qui est fait avec mesure.

Miarowy, a, e, cadencé, ée. =, métrique, *a. 2 g. Wiersze miarowe*, les vers métriques, *m.*

Miarz, u, *s. m. Bot.* imperatoire, *s. f.* angélique française, *f.*

Miąsko *ob.* Mięsko.

Miąsiczko, a, *s. n.* petite ville, *f* villette *f.* =, bourg, *s. m.*

Miastac, a, *s. m. dim.* de Miasto, *inus ob.* Miasto.

Miasto, a, *s. n.* ville, *s. f. Wielkie miasto*, grande ville. *Miasto opasane murem*, ville murée, close de murailles. *Miasto warowne*, ville forte. *Miasto handlowe*, ville de commerce. — *Gornie i dolne miasto*, la haute et la basse ville. *Nowe miasto, stare miasto*, la ville neuve, la vieille ville. — *Być w mieście*, être à la ville. *Być na mieście*, être en ville. — *cudzoz.* ville, *s. f.* (les habitants de la ville). *Całe miasto wyszło na przeciw niego*, toute la ville est allée au-devant de lui. — ville, *s. f.* (le séjour des villes.. *Przekładam miasto nad wieś*, j'aime mieux la ville que les champs, je préfère la ville à la campagne.

Miasto, *prép.* avec un *Gén.* et *adv.* avec un *Infin.* au lieu de, à la place de, *ob.* Zamiast

Miastoburca, y, *s. m.* celui qui renverse des villes.

Miastorządzca, y, *s. m.* gouverneur d'une ville, *m.*

Miastorządztwo, a, *s. n.* gouvernement d'une ville. *m.*

Miau, *onomat.* imitant le miaulement d'un chat.

Miaucząc, ąc, y, *v. intr.* et Miaukając, ąc. *intr.* miauler.

Miaukanie, a, *s. n.* miaulement, *s. m.*

Miąż, y, *s. f. ob* Miąższość.— il n'est usité qu'avec la prép. w, dans cette loc. *W miąż. p. ex. Kamień ten ma tyle stóp w dłuż, a tyle w miąż*, cette pierre a tant de pieds de longueur et tant d'épaisseur.

Miązdra, y, *s. f.* pulticule, *s. f.* — *inus. ob.* Błonka.

Miąższysty, a, e, mucilagineux, euse; muqueux, euse.

Miązga, i, *s. f.* aubier. *s. m.* aubours, *s. m.* =, *Physiol.* chyle, *s. m.* =, mucosité, *s. f.* = *fig. Tłuc co na miązgę*, broyer, écraser qu''chose. *Zbić kogo na miązgę*, battre qu''un comme plâtre. *Strzaskał mu głowę na miązgę*, il lui a mis la tête en marmelade.

Miazgowanie, a, *s. n. Physiol.* chylification *s. f.*

Miazgowaty, *ob* Miąższysty.

Miąższ, ąc, ąść, ię, *v. n. imp.* Zmiąższeć, épaissir, *v. n.* s'épaissir, devenir épais, se condenser, grossir, *v. n.*

Miąższo, *adv.* d'une manière épaisse, en épaississant. — *inus.*

Miąższość, ści. *s. f.* grossseur, *s. f.* épaisseur, *s. f.* =, densité, *s. f.*

Miąższy, a, e, épais, aisse; qui a de l'épaisseur; danse, *a. 2 g.*

Michał, a, *n. pr. m.* et *dim.* Michałek, łka, Michas, sia, Michiel, *n. pr. m.* — *Święty Michał*, saint Michel, et la Saint Michel. *Na Święty Michał, po Świętym Michale* a la Saint Michel, après la Saint-Michel.

Michalina, y, *n. pr. f.* Michelle, *n. pr. f.*

Michałowa, ej, *s. f.* la femme de Michel.

Michałówka, i, *s. f.* poire d'automne, *f.*

Michaś. *ob.* Michał.

Michasz, a, *n. pr. m.* Michee, *n. pr. m.*

Michnik, a, *dim. inus.* de Michał, v. c. d.

Mię, *pr. Accus.* de Ja, v. c. d.

Mieć, iał, ma, *v. a.* avoir, être en possession de (*ob.* Posiadać) : porter. *Mieć majątek*, *mieć pieniądze*, *mieć z czego żyć*, avoir du bien, avoir de l'argent, avoir de quoi vivre. *Mieć coin*, *mieć długi*, avoir une maison, avoir des dettes. — *Mieć dobrą głowę*, avoir une bonne tête. *Mieć serce czułe*, porter un cœur sensible. *Mieć ochotę*, avoir envie. *Mieć wielką powagę*, jouir d'une grande autorité. *Mieć nadzieję*, espérer. *Mieć zamiar*, avoir dessein. *Mieć słuszność*, avoir raison. *Mieć prawo*, avoir droit. *Mieć co na sercu*, avoir qu''chose sur le cœur. — *Mieć co do siebie*, avoir qu''chose de particulier. =, avoir, tenir. *Mieć dziecko na ręku*, avoir, tenir un enfant dans ses bras. *Mieć książkę w ręku*, avoir ou livre à la main, tenir un livre. — *Mieć przy sobie*, avoir sur soi, porter. — *fig.* = *Mieć kogo w kieszeni*, tenir qu''un dans sa manche. — *Mieć u siebie*, avoir chez soi, tenir chez soi — *Mieć co z czych rąk*, tenir qu''chose des mains de qu''un. *Mieć co od kogo*, *fig.* tenir qu'' chose de qu''un. = Mieć suivi d'un subst. verb. lié au verbe au moyen de la prép. do : avoir à.... *Ma ci dużo do powiedzenia*, il a bien des choses à vous apprendre. *Miałem wiele do zmówienia*, j'ai eu beaucoup à souffrir. *ob.* Mieć. *v. n.* = *Mieć mowę*, parler (en public) ; faire, prononcer un discours. *Mieć przemowę*, adresser une harangue, *ob.* Mowa. Przemowa. = *Mieć za co*, estimer, croire, réputer, tenir, reputer pour, tenir pour, prendre pour, compter pour; regarder comme, considérer comme. *Mam się za szczęśliwego ze mogłem ci usłużyć*, je m'estime heureux, je me tiens heureux d'avoir pu vous servir. *Miał się za zgubionego*, il se tint perdu. *Miano go za uczciwego człowieka*, il était réputé homme de bien. *Za kogoż to mię pan masz?* pour qui me prenez vous? *Mam to za żart*, je regarde cela comme une plaisanterie. *Mam go za największego szarpza naszych czasów*, je le considère comme le plus grand écrivain de notre époque. *ob.* Sądzić. Uważać. = *Mieć za złe*, imputer à faute, à blâme. *Mieć za zbrodnią*, imputer à crime, *ob.* Winić. =, (de l'âge), avoir, être dans... *Ma lat dwadzieścia, ma dwadzieścia rok*, il a vingt ans, il est dans sa vingtième année. *Ma dopiero dwa miesiące*, il n'a que deux mois. =, *v. n.* s'emploie comme verbe auxiliaire, et correspond aux verbes fr. *devoir, pouvoir, valoir, avoir à... aller..* dans les phrases subordonnées il se traduit par un des temps du subjonctif. *Mam jutro pójść do niego*, je dois aller le trouver demain. *Coż miałem robić?* que pouvais-je faire, v. que devais je faire? *Miałżem go opuścić w potrzebie?* pouvais-je v. devais je l'abandonner dans le besoin? *Gdy już miałem wyjeżdżać*, au moment où je devais partir... *Król miał wczoraj przyjechać*, le roi devait arriver hier. *Mówią że ma przyjechać*, on dit qu'il doit arriver. *Wysłali posłów, którzy mieli tę rzecz wymacać*, ils envoyèrent des députés qui devaient sonder le terrain. *Masz to natychmiast zrobić*, il faut que vous le fassiez sur-le-champ. *Mam ci pod rękę dać*, j'ai à vous remercier. *Mam z nim pomówić*, j'ai à lui parler. *Miałem się potoczyć spać, gdy w tem on przyszedł*, j'allais me coucher quand il est venu. *Nie mierzę aby on to miał zrobić*, je ne crois pas qu'il l'ait fait v. qu'il le fasse. *Ja miałbym się tak poniżyć?* moi, m'abaisser ainsi! v. moi, j'irais m'abaisser ainsi v que j'aille moi, m'abaisser ainsi! v. moi, je m'abaisserais ainsi! *Ja miałem to powiedzieć?* moi, je l'aurais dit! =, *partic.* avec la nég. *Nie mieć czego*, (suivi d'un infinitif), n'avoir aucun sujet, aucune raison, aucun motif de faire qu'' chose *Nie masz się czego ubaczać*, vous n'avez point à craindre, vous n'avez rien à craindre. *Nie masz się czego ustydzić*, il n'y a là rien de honteux pour vous; vous n'avez point à rougir de ce que vous avez dit, de ce que vous avez fait. — *Nie ma mi kto usłużyć*, je n'ai personne pour me servir. *Nie mam zkąd wziąść*, je ne puis en trouver, en avoir *partic.* de l'argent). *Nie miałem się od kogo dowiedzieć*, il n'y avait personne à qui je pusse m'enquérir. *Nie mam się gdzie schronić*, il n'y a pas un lieu où je puisse me cacher, m'abriter. = *Mieć za to, mieć za swoje, sum.* expier, payer, être puni, être payé. *Ma on za swoje*, il a été payé. *Będzie on miał za swoje*, il le paiera. = *Mieć mało na czem*, ne pas se contenter d'avoir fait qu''chose, ne pas vouloir en demeurer là. *Mało masz na tem zes mię ogołocił z majątku, jeszcze na mój honor gonisz*, vous ne vous contentez pas de m'avoir ôté mon bien, vous en voulez encore à mon honneur, *ob.* Przestawać. = Mieć się (de la santé), se porter. *Mieć się dobrze, mieć się źle*, se porter bien, se porter mal. *Jak się masz?* comment vous portez-vous? *Ma się lepiéj*, il se porte mieux. *Dowiaduję się jak się masz*, il demande des nouvelles de votre santé. *Cieszę się że się masz lepiéj*, je me réjouis de vous voir v. de vous savoir en meilleure santé.—*autrem. Mieć się dobrze*, être à son aise, être fort à l'aise = *Mieć się do...* avoir du rapport, être en proportion avec... *part. en Arithm. et en Alg. Tak się ma 6 do 12, jak 3 do 6*, il y a le même rapport, la même proportion entre 6 et 12 qu'entre 3 et 6. — *Mieć się do kogo, sum.* avoir du penchant, de l'inclination pour une personne. — *Mieć się do czego*, se porter à qu''chose. *Mieć się do pokoju*, incliner à la paix. — *Mieć się na pieczy*, être sur ses gardes. — *Tak się rzecz ma*, la chose est ainsi. *Gdy się rzecz tak ma*, la chose étant ainsi. *Jeśli rzecz się tak ma*, s'il en est ainsi, si la chose est ainsi. =, *v. impers. Ma się na deszcz*, le temps se met à la pluie. *Ma się na wojnę*, il y a apparence de guerre; les nouvelles sont à la guerre. = *Mają*, ou a. *Miano*, on avait, on eut, ou a eu. = *Otóż masz v. masz tobie*, voilà ce que c'est. *Otóż masz*, ne vous l'ai-je pas dit? voyez ce que vous avez fait. — *Masz! v. no, masz!* tiens! = Masz, entre l'Impérat. et l'Infinit. d'un même verbe sert à rendre plus pressé l'ordre exprimé par l'Impérat. *Gadajże masz gadać*, parlez donc. *Robże masz robić*, faites donc ce que vous devez faire.

Mieć się, *ob.* Miotać się.

Miech, u, *s. m.* sac, *s. m. ob.* Worek. =, soufflet, *s. m. partic.* soufflet de maréchal, soufflet de forge, soufflet d'orgue, *ob.* Miészek.

Miechasto, *adv.* en forme de sac, *ob.* Workowato.

Miechasty, a, e, en forme de sac, qui a la forme d'un sac, *ob.* Workowaty.

Miechowita, y, *s. m.* chanoine du Saint Sépulcre. *m.* =, chevalier du Saint-Sépulcre. *m.*

Miechownictwo, a, *s. n.* métier de boursier. *m.*

Miechowniczy, a, e, de boursier.

Miechownik, a, *s. m.* boursier, *s. m.*

Miechowy, a, e. sac. =, de soufflet, des soufflets.

Miechunki, *s. pl.* bains d'aikekenge, de coqueret, *f.*

Miecic, *ob.* Miotać

Miechlicia, y, *s. f.* bourrasque, *s. f.* — neige fine. *f.*

Miecisko, a, *s. n.* lieu où l'on jette qu'' chose, *m. ob.* Śmiecisko.

Miecz, a, *s. m.* glaive, *s. m. partic.* le glaive, la hache du bourreau. — glaive, *s. m.* épée, *s. f.* fer, *s. m. Miecz schować do pochwy*, remettre le glaive dans le fourreau. *Oddać głowę pod miecz*, périr sous le tranchant du glaive. — *Ogniem i mieczem kraj pustoszyć*, mettre un pays à feu et à sang, porter la fu-

ol la flamme dans un pays. *Zwyciężać kraj mieczem*, conquérir un pays par le glaive. *Dać szalonemu mieczw rękę*, *prv. fig.* donner des armes à un furieux. *Kto mieczem wojuje od miecza ginie*, ce lui qui frappera du glaive, périra par le glaive. — *Miecz duchowny*, le glaive spirituel. =, ligne masculine, ligne agnatique. *f. Krewni po mieczu*, les agnats, *m. ob.* Kadziel.

Miecznicz, y, ę de fourbisseur.

Miecznik, a, *s. m.* fourbisseur. =. *Anc. Pol.* porte-glaive, *s. m. Miecznik Wielki Koronny*, porte-glaive de la Couronne.

Miecznikowa, ej, *s. f.* femme d'un porte-glaive, *f.*

Miecznikowicz, a, *s. m.* fils d'un porte-glaive, *m.*

Miecznikostwo, a, *s. n.* charge de porte-glaive, *f.* =, *collect.* le porte-glaive et sa femme.

Miecznikówna, y, *s. f.* fille d'un porte-glaive, *f.*

Mieczobój, oja, *s. m. ob.* Szermierz.

Mieczowy, a. e, *Zakon mieczowy*, les chevaliers porte-glaive, les chevaliers de Livonie. *Kawaler mieczowy*, chevalier porte-glaive, *m.* = *Linia mieczowa*, ligne masculine = *Plac mieczowy*, lieu du supplice. *m.* place de l'exécution, *f.*

Mieczyk, a, *s. m.* (*dim.* de Miecz), petite épée, *f.* =, *Bot.* glaieul, *s. m.*

Mieczysław, a, *n. pr. m.* Miecziaba, *n. pr. m.*

Miedlenie, a, *s. n. p ex. honoru*, action de broyer, de briser, d'écraser, de macquer le chanvre.

Miedlić, ię, i. *v. a imp.* Zmiędlić (*len, konopie*), briser, écraser, macquer (le lin, le chanvre).

Miedlica, y, *s. f.* brisoir, *s. m.* macque, *s. f.*

Miednica, y, *s. f.* bassin, *s. m.* cuvette, *s. f.* =, *Anat.* bassin, *s. m.*

Miedniczka, i, *s. f. dim.* de Miednica, petite cuvette, *f.*

Miednik, a, *s. m. Miner.* mellite, *s. m.*

Miedź, dzi. *s. f.* cuivre, *s. m.* =, monnaie de cuivre, *f.* billon, *s. m.* =, vaisselle de cuivre. *f.*

Miedza, y. *s. f.* lisière, *s. f* déraynre, *s. f.* toral, *s. m.* =, *fig.* borne, *s. f.* limite, —, *Fortif.* merlon, *s. m.*

Miedziak, a, *s m.* une pièce de monnaie, *f. pl.* Miedziaki, monnaie de cuivre. *f.* billon, *s. m.* =, vaisseau de cuivre, *m. ob.* Sagan.

Miedziana, i, *s f* épingle de cuivre, *f.* =, minerai de cuivre. *m.*

Miedzianobrody, a, e, barbe rousse, qui a la barbe rousse.

Miedziany, a, e, de cuivre. *Miedziane pieniądze*, monnaie de cuivre. *f.* billon, *s. m.* — *fig. Miedziane czoło*, un front d'airain.

Miedzienica, y, *s. f.* forge de cuivre, *f.*

Miedziennik, a, *s. m.* chaudronnier, *s. m. ob.* Kotlarz.

Miedziogromny, a, e, retentissant, sute; bruyant, ante (des instrum. à vent faits de cuivre).

Miedziokrusz, u, *s. m* mine de nickel. *f.*

Miedziolity, a, e, d'airain ; de bronze, coulé en bronze.

Miedziopławny, a, e, qui fond, qui fait fondre, qui liquéfie le cuivre.

Miedziorył, u, *s. m.* gravure, *s. f.* estampe, *s. f.*

Miedziorzeźba, y, *s. f. ob.* Miedziorył.

Miedziozielony, a, e, érugineux, euse.

Miedzisty, a, e, cuivreux, euse; mêlé de cuivre.

Miedzka, i, *s. f.* petite lisière.

Miedzny, a, e, de lisière ; d'une limite. *Drzewo miedzne*, arbre d'une limite, *m.*

Miedźny, a, e, de cuivre, mêlé de cuivre. *Kamień miedźny*, minerai de cuivre, *m.* =, *ob.* Miedowy.

Między, *prép.* qui régit l'Instrumental lorsqu'elle sert à désigner le lieu où se trouve une chose, et l'Accusatif lorsqu'elle marque le mouvement vers un lieu : entre, parmi, au milieu. *Między dwoma morzami*, entre les deux mers. *Między jedynasta a dwunastą*, entre onze heures et midi. *Mówiąc między nami v. między nami*, cela soit dit entre nous, soit dit entre nous, entre nous, entre vous et moi. — *Błogosławiona Ty między niewiastami*, vous êtes bénie entre toutes les femmes. — *Między innemi*, entre autres — *Między ludźmi, między ludem*, parmi les hommes, parmi le peuple. — *Rozdał pieniądze między ubogich*, il distribua l'argent aux pauvres. *Policzono go między bogi*, on l'a mis au nombre des dieux. *Wejść między ludzi*, entrer dans le monde. — *ob.* l'ouïedzy.

Międzybalcze, a, *s. n. Archit.* solius, *s. m. pl.* (intervalles qui sont entre les solives).

Międzybrwie, a, *s. n.* entresourcils. *s. m.*

Międzychód, oda, *s. m. Géogr.* Birnbaum.

Międzyczasie, a, *s. n.* entretemps, *s. m.*

Międzydroże, a, espace entre deux routes, *m*

Międzydupie. a, *s. n.* raie du cul, *f.*

Międzyfilarze, a. *s. n. ob.* Międzyszupie.

Międzygórze, a, *s. n.* vallée entre deux montagnes, *f.*

Międzykostny, a, e. qui se trouve entre les os.

Międzykrok, u, *s. m.* l'entre-deux des cuisses, *m.*

Międzykról, a, *s. m. Hist.* interroi. *s. m.*

Międzyksiężyczny, *ob.* Międzymiesięczny.

Międzyłopatcze, a, *s. n.* l'entre-deux des épaules, *m.*

Międzymiesięcza, a, *s. n. As r.* interlunium, *s. m.*

Międzymiesięczny, a, e, d'interlunium, du temps où la lune ne paraît pas.

Międzymorski, a, ie, qui est entre deux mers.

Międzymorze, a, *s. n.* isthme *s. m.*

Międzymurny, a, e, situé entre deux murailles, qui est entre deux murailles.

Międzymurze, a, *s. n.* intervalle entre deux murailles, *m.* = *Ant. com.* pomœrium, *s. m.*

Międzynoże, a, *s. n.* l'entre-deux des cuisses.

Międzynożny, a. e, qui se trouve entre les cuisses, entre les jambes.

Międzypiętrze, a, *s. n.* l'espace qui est entre deux planchers.

Międzypłucny, a, e, *Anat.* médiastin, ine.

Międzyrzecze, a, *s. n.* pays situé entre deux fleuves, entre deux rivières *m.*

Międzyrzeczny, a, e, situé entre deux fleuves, entre deux rivières.

Międzyrzędzie, a, Międzyszupie. a, *s. n. Archit.* entre-colonne, entre-colonnement, *s. m.* entre-pilastre, *s. m.*

Międzyświecie. a. *s. n.* intervalle entre deux mondes, *m.*

Międzyszew, szwu, *s. m. ob.* Międzydupie.

Międzywale, a, *s. n.* l'espace entre deux remparts, *m.*

Międzywodny. a, e, situé entre deux eaux (entre deux mers, entre deux rivières).

Międzyżebrny, a, e. *Anat.* intercostal, ale.

Międzyziemny, a, e, *ob.* Śródziemny.

Międzyżyłe, a, *s. n.* endroit entre deux veines, *m.*

Miegoć, ci. *s. f.* Miegotny, a, e, *ob.* Wilgoć, Wilgotny.

Miejsce, a, *s. n.* lieu, *s. m* endroit, *s. m.* place, *s. f. Położyć wszystko v. rzecz każdą na swojem miejscu*, mettre chaque chose en son lieu, en sa place, à sa place. *Miejsce święte*, le lieu saint. le saint lieu. —*Nie tu czas ani miejsce*, ce n'est ni le temps ni le lieu. *Po wszystkich miejscach*, dans tous les endroits. *Jest miejsce na dwadzieścia osób*, il y a place pour vingt personnes. *Nie może ustać na miejscu, nigdy miejsca nie zagrzeje*, il ne saurait durer en place, il change de place à tout moment. *Wszystkie miejsca zajęte*, toutes les places sont prises, occupées. — *Ustać na pierwszém miejscu*, s'emparer de la place d'honneur. — *Być na swojém miejscu, fig* être à sa place. *Postaw się na mojem miejscu*, mettez-vous en ma place, à ma place. *Na jego miejscu*, à sa place. = *Zostać na miejscu, fig.* être tué sur la place.— *Nie ruszać z miejsca* (des chevaux), ne pas vouloir avancer. *Nie ruszyć się z miejsca*, ne pas bouger de sa place. *Na miejsca!* à vos places ! en place ! =, lieu, *s. m.* endroit, *s. m.* passage, *s. m.* (d'un livre). *Są miejsca słabe w tej tragiedyi*, il y a quelques endroits faibles dans cette tragédie *Miejsce ciemne, trudne do zrozumienia*, passage obscur, difficile.=, *fig.* place, *s. f.* rang, *s. m. Miec pierwsze miejsce między filozofami*, tenir le premier rang parmi les philosophes. =, place, *s. f.* emploi, *s. m.* — *Otrzymać, dostać miejsce*, obtenir une place. *Stracić miejsce*, perdre sa place. — (en parl. des domestiques). *Szukać miejsca, starać się o miejsce*, chercher condition. *Znaleść miejsce*, trouver condition, *ob.* Służba = *Zastępować czyje miejsce*, remplacer qu'un. *Zostawić kogo na swojém miejscu*, se faire remplacer par qu'un.=, place, *s. f.* espace, *s. m. Miejsce prozne*, espace vide. *Zostawić miejsce prożne*, laisser de l'espace. =, délivre, *s. m.*

Miejscopis, a, *s. m.* topographe, *s. m.* =, u, *s. m.* topographie, *s. f.*

Miejscopiski, a, ie, topographique. *a.* 2 *g.*

Miejscownie, *a. s. m. T. de Gramm.* locatif, *s. f.*

Miejscowo-c. sci. *s. f.* localité, *s. f. Znać miejscowość*, connaître les localités.

Miejscowy, a. e, local, ale ; du lieu. *Zwyczaj miejscowy*, coutume locale. *Zwierzchność miejscowa, władze miejscowe*, les autorités locales.— *En littérat. Koloryt miejscowy*, couleur locale.

Miejski, a. ie, de ville, de la ville ; municipal, ale. *Miejskie obyczaje*, mœurs de ville, *f. Miejskie życie*, vie, séjour de la ville. *Sąd miejski*, tribunal de la ville. justice municipale, *f. Urzędnicy miejscy*, les officiers municipaux. *Rada miejska*, conseil municipal, *m. Straż miejska*, garde municipale.—*Miejskie prawo, v. obs. Miejskie.* e. n. droit municipal ; lois municipales.— *autrem.* droit de bourgeoisie, *m.*— Po miejsku ; *loc. adv.* à la manière des gens de ville.

Miękczący, a, e, *Méd.* émollient, ente; malactique, *a.* 2 *g.* ramollissant, ante.

Miękczeć, ał, ęli, Miękknąć, ął, ęli, *v. n. imp.* Zmiękczeć, Zmiękknąć, Rozmiękknąć, mollir, *v. n.* s'amollir, se ramollir, devenir mou; s'attendrir. — *et fig.* mollir, s'amollir; s'attendrir.

Miękczenie, a, *s. n.* amollissement. *s. m. au pr. et au fig.*

Miękczyć. yż, y, *v. a. imp.* Zmiękczyć, amollir, ramollir, tremper pour amollir (*p. ex. skorę w wodzie*, le cuir dans l'eau). *Méd,* mollifier. =, *fig.* attendrir, fléchir. *Dać się zmiękczyć*, se laisser fléchir. = Miękczyć się, *v. pr. imp.* Zmiękczyć się. *fig.* s'attendrir, fléchir.

Miękczyciel, a, *s. m.* celui qui amollit. *et fig.* celui qui attendrit, qui fléchit, *m.*

Miękczycielka, i, *s. f.* celle qui attendrit, qui fléchit, *f.*

Miękint, kin, *s. f pl.* menues pailles (de froment, de millet, etc.)

Miękisz, a, *s. m.* lobe, *s. m.* (bout de l'oreille). =, partie charnue (du corps), *f.*

Miękkawo, *adv.* un peu molle ment.

Miękkawość, ści. *s f.* état et qualité de ce qui est mollet.

Miękkawy, a, e, mollet, elle.

Miękki, a, ie, mou, molle; tendre, *a.* 2 *g.* délicat, ate. =, mollet, ette; douillet, ette. *p. ex. Miękkie łóżko.* un lit mollet, douillet. =, *fig.* mou, molle ; faible, *a.* 2 *g.* délicat, ate ; efféminé, ée ; lâche, *a,* 2 *g.*

Miękko, *adv.* mollement, doucement. =, mollement, sans vigueur, lâchement, avec mollesse. *Żyć miękko*, vivre dans la mollesse. — *Jajo na miękko*, œufs mollets, *m.*

Miękkonogi, a, i, qui a les pieds tendres.

Miękkość, ści, *s. f.* mollesse, *s. f. Miękkość i twardość ciał*, la mollesse et la dureté des corps. =, *fig.* mollesse. *s. f.* manque de vigueur, *m.* — mollesse, *s. f.* excès d'indulgence, *m.* — mollesse, délicatesse d'une vie efféminée, *f. Żyć w miękkości*, vivre dans la mollesse.

Miękkoserdy, a, e, qui a le cœur tendre, qui se laisse facilement émouvoir; *en m. p.* lâche, *a.* 2 *g.*

Miękkousty, a, e, (d'un cheval), qui a la bouche tendre.

Miękkowłosy, a, e, qui a des cheveux doux, soyeux.

Miękнąć. *ob.* Miękczeć.

Miękнienie, a, *s. n.* action de mollir, état de ce qui mollit.

Miękuchno, Miękutko, *adv.* douillettement.

Miękuchny, a, e, Miękutki, a, ie, très-mou, molle ; mollet, ette ; douillet, ette.

Miękut, a, *s. m.* glaive, *s. m.* épée. *s. f. ob.* Miecz.

Miel, i. *s. f.* bas-fond, *s. m.* basse. *s. f. ob.* Mielizna.

Mielcarka, i. *s. f.* femme qui prépare le malt; femme d'un ouvrier qui prépare le malt.

Mielcarz, a, *s. m.* ouvrier qui prépare le malt, *m.*

Mielcuch, a, *s m.* touraille, *s. f. ob.* Słodownia.

Mielę, *ob.* Mlec.

Mielec, lca, *s m. Bot.* paturin aquatique, *m.*

Mielenie, Mlecie, a, *s. n.* mouture, *s. f.*

Mielerz, a, *s. m.* fourneau de charbonnier, *m.*

Mielizna, y, *s. f.* bas-fond, *s. m.* basse, *s. f.*

Mielnik, a, *s. m.* meunier, *s. m. ob.* Młynarz.

Mielony, a. e, moulu, ue; réduit en farine.

Mieiszy, a, e, *compar.* de Miałki. v. c d.

Mieluchno, *adv.* forme intens. de Miałko. en poudre très-fine.

Mieluchny, a, e, forme intens.

de Miałki, tout fin, toute fine; réduit en poudre très-fine. *Mielucha maka*, la fleur de farine.

Miencarski, a, ie, de change, de changeur.

Miencarstwo, a, *s. n.* change, *s. m.* le métier du changeur.

Miencarz, a, *s. m.* changeur, *s. m.*

Mieniać, iał, ia, *v. a. cont.* Zamieniać, *v. a. imp.* Zamienić, changer, échanger, troquer; *co za co v. co na co*, changer une chose pour une autre, changer, échanger, troquer une chose contre une autre. = Mieniać się, *v. réc. imp.* Pomieniać się *z kim*, faire un échange, un troc avec qu'un, troquer avec qu'un, changer avec qu'un. *Pomieniać się na co*, troquer une chose contre une autre. — *fig. Nie mieniałbym się z nim*, *v. Nie chciałbym się z nim mieniać*, tel que me voilà, je ne voudrais pas changer avec lui. — *Pomienial się stryjek, i t. d. ob.* Kijek. = Mieniać, *ob.* Zmieniać.

Mieniacy, a, e, *ob.* Mienić się.

Mienianie, a, *s. n* change, *s. m.* échange, *s. m.* troc, *s. m. ob.* Zamiana.

Mienić, ił, i, *v. a. imp.* changer, *ob.* Zmieniać, Odmieniać, Przemieniać. =, changer, *v. n. Mienić kolor, mienić twarz*, changer de couleur, changer de visage. = Mienić się, *v. pr. ob.* Zmieniać się, Odmieniać się. =, changer de couleur, changer de visage, pâlir. — (et des étoffes). se ternir, se déteindre. =, chatoyer, être chatoyant, tirer sur diverses couleurs. *Mieniące v. mieniona materya*, étoffe chatoyante. *Mieniący v. mieniony kolor*, couleur chatoyante, changeante. =, *v. impers. Mieni mi się w oczach*, j'ai un éblouissement.

Mienić, ił, i, *v. a.* appeler, nommer; dire. *Mienić kogo swym przyjacielem*, appeler qu'un son ami. *Ja podobne postępowanie mienię szaleństwem*, j'appelle folie une conduite pareille à celle-la, *ob.* Nazywać =, croire, estimer prétendre. *Wszystko swojem być mieni*, il croit v. il prétend que tout lui appartient. *Mieni mieć prawo do korony*, il prétend avoir des droits au trône, *ob* Sądzić, Utrzymywać. = Mienić się *czem*, se dire qu'chose, prétendre qu'on a une certaine qualité. *Mieni się twoim przyjacielem*, il se dit votre ami. *Mienią się jego posłannikami*, ils se disent envoyés par lui.

Mienie, a, *s. n.* (de Mieć), action d'avoir, de posséder; possession, *s. f.* =, avoir, *s. m* ce qu'on possède. *m.* — *Dobre mienie*, aisance, *s. f.* état prospère de fortune, *m.* = (de Mienić), nom, *s. m.* — *Uczciwe mienie*, renom, *s. m.* réputation, *s. f.*

Mieniono, *adv.* d'une manière changeante, chatoyante. =, de diverses couleurs.

Mieniony, a, e, changeant, ante; chatoyant, ante; de couleur changeante, gorge de pigeon, *ob.* Mienić się = Mieniony, ego, *s. m.* danse allemande, *f.*

Mienność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est convertible — *ob.* Zamienność, Zmienność, Odmienność.

Mienny, a, e, convertible. *a. 2 g. ob.* Zamienny.

Mientus, a, *s. m. Zool.* barbote, *s. f.* lotte, *s. f.*

Mientusowy, a, e, de barbote, de lotte.

Miernicki, a, ie, *ob.* Mierniczy.

Miernictwo, a, *s. n.* géométrie, *s. f. ob.* Geometrya. =, arpentage, *s. m.*

Miernicznе, ego, *s. n* mesurage, *m.* droit de mesurage, *m.*

Miernicowa, i, *s. f.* femme d'un arpenteur, *f.*

Mierniczy, a, e, de géomètre, *s. m. Nauka miernicza*, géométrie, *s. f.* =, d'arpenteur. *Sztuka miernicza*, arpentage, *s. m. Pręt mierniczy*, verge d'arpenteur.

Mierniczy, ego, *s. m.* Miernik, a, *s. m.* géomètre. *s. m.* =, arpenteur, *s. m.* arpenteur juré, *m.* =, étalonneur, *s. m.* =, jaugeur, *s. m* maître jaugeur, *m.*

Miernie, *adv.* moyennement; passablement, médiocrement. =, avec mesure, modérement. =, juste, avec justesse. *Miernie strzelać*, tirer juste. — Ce sens a vieilli, *ob.* Celnie, Trafnie.

Miernіuchny, Miernіutki, formes intens. de Mierny, v. c. d.

Miernomajętny, a, e, médiocrement riche.

Mierność, ści, *s. f.* modération, mesure, *s. f.* retenue, *s. f* juste milieu, *m. Miernośc w używaniu rozkoszy*, tempérance, *s. f. Miernośc w jedzeniu, w piciu*, sobriété, *s. f.* frugalité, *s. f.* =, modicité, *s. f. ceny*, de prix, *ob.* Pomiernosc. =, médiocrité, *s. f. Żyć w mierności, w szczęśliwej mierności*, vivre dans la médiocrité, dans une heureuse médiocrité. — *Wzniesć się nad miernośc*, s'élever au-dessus de la médiocrité.

Miernota, y, *s. f. fam.* médiocrité, *s. f.* — chose médiocre. *To miernota*, c'est médiocre.

Mierny, a, e. qui tire juste, qui vise bien; qui frappe juste : juste, *a. 2 g.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Celny, Trafny, Pewny. =, moyen, sone, *ob.* Średni. =. *ob.* Umiarkowany. *ob.* Skromny. =, médiocre, *a. 2 g. Miernego wzrostu*, de médiocre taille. de taille médiocre. — *Mierny umysł, majątek*, esprit, fortune médiocre. *Człowiek mierny*, un homme médiocre. *Głowa bardzo mierna*, un esprit bien médiocre, des plus médiocres.

Mierzch, u, *s. m. ob.* Zmierzch.

Mierzchać się, *ob.* Zmierzchać się.

Mierzchliwy, a, e. de crépuscule.

Mierzchnąć, ął, ie, *v. n. imp.* Zamierzchnąć, Zmierzchnąć, perdre son éclat, s'éteindre. — *part. v. impers. Mierzchnie*, il se fait nuit.

Mierzenie, a, *s. n.* action de mesurer, *f.* mesurage, *s. m.*

Mierżenie, a. *s. n.* action de rendre odieux, haïssable, de dégoûter de... Mierżenie *sobie czego*, action de se dégoûter de qu'chose, de prendre du dégoût pour qu'chose.

Mierzeniczka, i, *s. f.* dégoût, *s. m.* aversion, *s. f.*

Mierzić, ił, i, *v. a. imp.* Omierzić. Zmierzić, Obmierzić *co komu*, rendre qu'chose odieux à qu'un; dégoûter qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un du dégoût pour qu'chose. — *Mierzić, zmierzić sobie co*, se dégoûter de qu'chose; prendre, avoir du dégoût pour qu'chose; avoir de l'aversion pour qu'chose. *Zmierzićem, obmierzićem go sobie*, il m'a pris un grand dégoût pour sa personne, il m'est devenu odieux, je l'ai pris en aversion. = *Mierzi mię to*, cela me dégoûte, cela m'inspire du dégoût, cela m'affadit le cœur, cela me fait soulever le cœur.

Mierziciel, a, *s. m.* celui qui dégoûte d'une chose.

Mierzieczyć się, *v. réc.* s'entrequereller, se battiller, se chamailler, se bouspiller.

Mierzieniec, ńca, *s. m.* homme dégoûtant, personnage dégoûtant, *m. ob.* Paskudnik.

Mierziennica, y, *s. f.* sorcière, *s. f.*

Mierziennik, a, *s. m.* maqueresu, *s. m.*

Mierziono, *adv.* d'une manière dégoûtante; de manière que cela fait soulever le cœur.

Mierzionośc, ści, *s. f. inus. ob.* Sprosność.

Mierzіony, a, e, dégoûtant, ante. — odieux, euse; haïssable, *a. 2 g.*

Mierzliwy, a, e. dégoûtant, ante. — horrible, *a. 2 g.* détestable, *a. 2 g. ob.* Obmierzły.

Mierznąć, ął, ie, *v. n. imp.* Obmierznąć, Omierznąć, causer du dégoût, rebuter; devenir, être odieux. — *Już mi życie obmierzło*, je suis dégoûté de la vie, la vie m'est à charge.

Mierzwa, y, *s. f.* patite paille, *f.* vieille litière, *f. ob* Barłóg.

Mierzwiasty, a, e. mêlé, ée; froissé, ée (comme de la litière).

Mierzwić, ił, i, *v. a. imp.* Zmierzwić, Pomierzwić, mêler, froisser (comme de la litière). = *rolą*, fumer un champ.

Mierzwienie, a, *s. n.* engraissement, *s. m.*

Mierzyć, ył, y, *v. a. imp.* Zmierzyć, Przemierzyć, Odmierzyć, mesurer. *Mierzyć, zmierzyć, przemierzyć przestrzeń, pole, odległość od jednego miejsca do drugiego*, mesurer un espace, un champ, la distance d'un lieu à un autre. *Mierzyć, odmierzyć zboże, drzewo, i t. d.* mesurer du blé, du bois. *Odmierzyć pod strych, z rzubem*, mesurer ras, comble. — *Zmierzyć okiem wysokośc wierzy, głębokość przepaści*, mesurer des yeux la hauteur d'une tour, la profondeur d'un précipice. — *fig. Zmierzyć kogo oczuma v. zmierzyć kogo o stóp do głów*, mesurer qu'un des yeux. — *Piędzią się mierzyć*, se régler sur sa bourse, régler sa dépense sur son revenu. — *Mierzyć się z kim*, mesurer ses forces contre qu'un, se mesurer avec qu'un. — *Sobą drugich mierzyć*, mesurer les autres à son aune. = Mierzyć, Zmierzyć, Wymierzyć, *v. n. do kogo. do czego*, viser qu'un v. à qu'un; viser à un but, mirer le but, *ob.* Celować. — *fig. Mierzyć do czego v. na co*, viser, buter, aspirer, tendre à qu'chose, *ob.* Zmierzać.

Mierzyciel, a, *s. m.* celui qui mesure.

Mierzyk, a, *s. m. Bot.* ache, *s. f.*

Mierzyn, a, Mierzyna, y. Mierzyniec, nca, *s. m.* cheval ragot, *m.* ragot. *s. m.*

Mierść, *ob.* Miotać.

Miersce. *ob* Miejsce.

Miescic, ił, i, *v. a. imp. ob.* Umieścić. =, *ob.* Zmieścić, Pomieścić. = (*w sobie*), contenir, comprendre, renfermer. *Miłosierdzie mieści w sobie wszystkie cnoty*, la charité contient, comprend toutes les vertus. *Dzieło to mieści w sobie wiele prawd pożytecznych*, cet ouvrage contient, renferme beaucoup de vérités utiles. = Mieścić się, *v. pr. ob.* Umieścić się, Zmieścić się, Pomieścić się. = *w czem* être contenu. compris, renfermé dans... = *gdzie*, demeurer; se trouver; être qu'part. — *To się w jego głowie nie mieści*, cela passe, excède sa portée; cela est au-dessus de sa portée. — *ale. Mieścicie się jak możecie*, placez-vous comme vous pourrez, *ob.* Zmieścić się, Pomieścić się.

Miescina, y, *s. f* méchante petite ville, *f.* méchante bicoque, *f.* misérable bourg, *m.*

Miescisko, a, *s. n.* ville grande et laide.

Miesiąc, a, *s. m.* mois, *s. m. Przez miesiąc*, pendant un mois, un mois durant. un mois (*p. ex. bawić gdzie*, demeurer qu'part). — *Za miesiąc*, pour un mois (*p. ex. zapłacić*, payer). *autrem. Za miesiąc*, dans un mois (*p. ex. powrócić*, revenir). — *Na miesiąc*, par mois (*p. ex. dawać tyle*, donner tant). *Na miesiące*, par mois (*p. ex. Rachować, najmować*, compter, louer). — *prv. Popamiętasz to ruski miesiąc*, il vous en souviendra longtemps. =, lune, *s. f. ob.* Księżyc. = *Miesiące*, *ob.* Miesiączka.

Miesiącowy, a, e, d'un mois, *ob.* Miesięczny. =, de la lune, *ob.* Księżycowy.

Miesiączek, czka, *s. m.* (*dim. de* Miesiąc), lune, *s. f.* —. nimbe, *s. m.* auréole, *s. f.* =, *Bot.* souci, *s. m.*

Miesiączka, i, *s. f.* mois, *s. m. pl.* règles, *s. f. pl.* ordinaires. *s. m. pl.* menstrues, *s. f. pl.*

Miesiączkowato, *adv.* en forme de lune, de croissant.

Miesiączkowaty, a, e, en forme de croissant; lunulé, ée.

Miesiącznica. y. *s. f. ob.* Miesiączka. =, *Bot.* lunaire, *s. f.*

Miesiącznik, a, *s. m.* lunatique, *s. m.* =, *ob.* Miesięcznik.

Miesiarz, a, *s. m.* mangeur de viande, *m.*

Miesić. ił. i. *v. a. imp.* Zamiesić, pétrir (*ciasto, gline*, la pâte, de l'argile).

Miesięczne, ego, *s. n.* mois. *s. m.* mois de paie, *m. Dałem mu z góry miesięczne*, je lui ai avancé le mois.

Miesięcznie, *adv.* par mois, au mois, tous les mois, chaque mois. *p. ex. Płacić miesięcznie*, payer au mois, par mois.

Miesięcznik, a, *s. m.* revue paraissant tous les mois, revue mensuelle, *f.*

Miesięczny, a, e, d'un mois. *Żołd miesięczny*, solde d'un mois, *f.* un mois de paie. =, de tous les mois, qui arrive tous les mois; mensuel, elle. *Róża miesięczna*, rose de tous les mois. *f.* =, lunaire, *a. 2 g. ob.* Księżycowy.

Miesisko, a, *s. n.* mauvaise viande, *f.*

Miesistość, ści, *s. f* état et qualité de ce qui est charnu, parties charnues. *f.* =, qualité de ce qui a du corps. (en parl. du drap, des étoffes. etc.).

Miesisty, a, e, charnu, ue. *Części miesiste*, parties charnues. — *Owoce miesiste*, des fruits charnus. *Liście miesiste*, des feuilles charnues. = (du drap, etc.), qui a du corps.

Miesiwo, a, *s. n.* grosses viandes, viandes de boucherie, *f.*

Miesiwosc, sci, *s. f. ob.* Miesistosc.

Mięsko, a, *s. n. dim.* de Mięso, v. c. d.

Mięsnica, y, *s. f.* étal, *s. m.* boucherie, *s. f.*

Mięsniczek, czka, *s. m. Zool.* mouche dorée commune. *f*

Mięsny, a, e, de viande. *Mięsne potrawy*, plats de viande, *m.* — *Mięsny dzień*, jour gras, *m.* (par oppos. à jour maigre). — *Mięsne jatki, ob.* Mięsnica *ob.* Jatki. =, charnu, ue (formé de chair). *Mięsne części ciała*, les parties charnues du corps, *ob.* Miesisty.

Mięso, a, *s. n.* chair, *s. f.* — viande. *s. f. Jeść mięso*, manger de la viande. *Jeść z mięsem*, manger de la chair, ne pas s'abstenir de chair, ne pas faire maigre.—*fig. pro* (d'un homme). *Ani z pierza ani z mięsa*, i. (elle) n'a rien qui le (la) recommande; il n'a ni nom, ni fortune, ni talent; elle n'est ni riche ni jolie.

Mięsojad, a, *s. m. ob.* Mięsożerca.

Mięsopust, u, *s. m. v. pl.* Mięsopusty, pust, carnaval, *s. m.* —

paste. carême-prenant, *s. m.* les jours gras, *m. ob.* Zapusty. =, *fig.* joyeuse vie, *f.* festins, *s. m. pl.*

Miesopustnik, a, *s. m.* carême-prenant, *s. m.* (homme déguisé qui court les rues pendant les jours gras). =, *fig.* débauché, *s. m.*

Miesopustny, a, e, de carnaval, de carême-prenant. — *Niedziela miesopustna*, sexagésime, *s. f.*

Miesopustowac, owal, uje, v. n. faire le carnaval, le carême-prenant. =, *fig.* banqueter, festiner.

Miesopust, *ob.* Miesopust.

Miesożerca, y, *s. m.* mangeur de viande, *m.*

Miesożerność, sci, *s. f.* qualité de ce qui est carnivore.

Miesożerny, a, e, carnivore, *a.* 2 *g.*

Miesz, Miż, y, *s. f. ob.* Miąż.

Mieszać, ał, a, *v. a. imp.* Zmieszać, l'omieszać, mêler, mélanger (et des métaux), allier. =, jeter, mettre ensemble, mettre pêle-mêle. =, brouiller, embrouiller, mettre en confusion. *Pomieszać szyki nieprzyjacielskie*, mettre l'armée ennemie en désordre, mettre la confusion dans les rangs de l'ennemi. *et fig. Pomieszać komu szyki*, tromper les desseins de qu'un, lui rompre ses mesures; traverser, déranger les projets de qu'un, déconcerter qu'un. *Pomieszały mu się szyki*, *fig.* il est tout déconcerté, il fut tout déconcerté, il perdit tout contenance, il perdit le fil des idées, *ob.* Pomieszany. = Mieszać, Zamiesżać, Wymieszać, remuer. = Mieszać *(co do czego)*, mêler avec... mêler dans. *ob.* Domieszać, Przymieszać. = Mieszać, Wmieszać, mêler dans... *ob.* Przymieszać. =. *fig. Mieszać, zmieszać kogo*, troubler, interdire, déconcerter, décontenancer qu'un; faire perdre contenance à qu'un. — Mieszać się, Zmieszać się, se troubler, se déconcerter, se décontenancer, perdre contenance, demeurer interdit. — *Zamieszać porządek, spokojność, pokój*, troubler l'ordre, la paix. — *Mowa mu się miesza*, il hésite, il ne sait plus ce qu'il voulait dire. — *Pomieszało mu się w głowie*, il a l'esprit renversé, la cervelle renversée. — *Mieszać, umieszać kogo do czego v. w co*, mêler, impliquer qu'un dans une affaire. *Mieszać kogo do rozmow, do plotek*, mêler qu'un dans de discours, dans des propos, dans des caquets. *Wmieszać co do mowy*, mentionner qu'chose. — *Mieszać się, umieszać się do czego v. w co*, se mêler de qu'chose, s'immiscer, s'ingérer dans une affaire. *Mieszać się do kogo*, se mêler des affaires de qu'un, s'immiscer, s'ingérer dans les affaires de qu'un, *ob.* Wdawać się, Wtrącać się.

Mieszaka, y, *s. m.* brouillon, *s. m.* celui qui sème la confusion.

Mieszanie, a, *s. n.* mixtion, *s. f.* — mélange, *s. m.* — alliage, *s. m.* =, action de remuer. =, embrouillement, *s. m. ob.* Zamieszanie, Pomieszanie. = Mieszanie się, action de se mêler. — action de se troubler. — *Mieszanie się w co*, action de se mêler de qu'chose, de s'ingérer dans une affaire.

Mieszaniec, ńca, *s. m.* métis, *s. m.* animal métis. — métis, *s. m.* (qui est né d'un blanc et d'une Indienne ou d'un Indien et d'une blanche). — Celui qui est né d'une mère noble et d'un père roturier. — Celui qui est né d'une étrangère. — Celui qui semble avoir deux nationalités, qui parle avec la même facilité deux langues.

Mieszanina, y, *s. f.* mélange, *s. m.* =, brouillamini, *s. m.* galimatias, *s. m. ob.* Gmatwanina. =, confusion, *s. f. ob.* Zamieszanie. *ob.* Zamęt, Odmęt.

Mieszanka, i, *s. f.* métisse, *s. f.* femme métisse, *ob.* Mieszaniec. =. *Agricult.* dragée, *s. f.*

Mieszano, *adv.* pêle-mêle.

Mieszany, a, e, mêlé, ée.

Mieszczak, a, *s. m. ob.* Mieszczuch.

Mieszczanek, nka, *ob.* Mieszczuch.

Mieszczanin, a, *s. m* (*pl* Mieszczanie), bourgeois, *s. m.* =, roturier, *s. m. od.* Nieszlachcic.

Mieszczanka, i, *s. f. ob.* Mieszczka.

Mieszczański, a, ie, des bourgeois; bourgeois, oise. *partic. par mépris.* — Po mieszczańsku, *loc. adv.* bourgeoisement, d'une façon bourgeoise.

Mieszczaństwo, a, *s. n.* bourgeoisie, *s. f.* droit de bourgeoisie, *m.* =, roture, *s. f. ob.* Nieszlachectwo. =. *collect.* bourgeoisie, *s. f.* les bourgeois.

Mieszczę, *ob.* Mieścić.

Mieszczka, i, *s. f.* bourgeoise, *s. f.*

Mieszczuch, a, *s. m.* Mieszczak, Mieszczanek. *T. de mépris.* petit bourgeois, *m.*

Mieszek, szka, *s. m.* escarcelle, *s. f.* — bourse, *s. f. Mieszek pan, prv.* l'argent peut tout. =, soufflet, *s. m.* =, *Bot.* follicule, *s. f.*

Mieszewnik, a, *s. m.* boursier, *s. m.* faiseur de bourses et de soufflets.

Mieszka, i, *s. f. inus. ob.* Zamieszka.

Mieszkać, ał, a, *v. intr.* demeurer, loger, habiter, être logé. *Gdzie mieszkasz?* où demeurez-vous? où logez-vous? *Mieszkać w lasach, po lasach*, habiter les bois. *Mieszkać wygodnie*, être logé commodément. =, rester; séjourner; demeurer. =, tarder, *ob.* Omieszkać. = *Mieszkać z kim*, vivre avec qu'un. *Dobrze z kim mieszkać, źle z kim mieszkać*, vivre bien, vivre mal ensemble.

Mieszkacz, a, *s. m.* habitant, *s. m.* — *inus. ob.* Mieszkaniec.

Mieszkalnia, ni, *s. f.* demeure, *s. f.* habitation, *s. f.* habitacle, *s. m. ob.* Mieszkanie.

Mieszkalny, a, e, habitable, *a.* 2 *g.* logeable, *a.* 2 *g.* — *Dom mieszkalny*, manoir, *s. m.*

Mieszkaniczek, a, *s. m.* petit logement, *m.* réduit, *s. m.*

Mieszkanie, *adv.* en tardant, *ob.* Niemieszkanie.

Mieszkanie, a, *s. n. gdzie*, action d'habiter un lieu. *f. Pojechać gdzie na mieszkanie*, aller demeurer quelque part. =, demeure, *s. f.* (le temps pendant lequel on habite un lieu), séjour, *s. m.* =, demeure, *s. f.* habitation, *s. f.* domicile, *s. m.* — logement, *s. m.* logis, *s. m.* =, demeure, *s. f.* retardement, *s. m.* — Ce sens a vieilli.

Mieszkaniec, ńca, *s. m.* habitant, *s. m.* =, locataire, *s. m.*

Mieszkanina, y, *s. f* retardement, *s. m.* retard, *s. m. ob.* Omieszka, Opóźnienie.

Mieszkanka, i, *s. f.* habitante, *s f.*

Mieszkiwać, ał, a, *v. fréquent.* d Mieszkać. demeurer. résider ordinairement, faire sa résidence ordinaire, *ob.* Zamieszkiwać, Przemieszkiwać.

Pieszko, *n. pr. m.* Mieczysław.

Mieszkowaty, a, e, fait en sachet, en forme de petit sac.

Mieszysko, a, *s. n.* soufflet difforme, *m.*

Mięta, y, *s. f. Bot.* menthe, *s f. Mięta pieprzykowata*, menthe poivrée. *Mięta kędzierzawa*, menthe crépue, frisée.

Miętczany, a, e, de menthe.

Miętelnica, y, *s. f. Bot.* agrostide, *s. f.* =, *s. f* dansonne de corde.

Miętelnictwo, a, *s. n.* métier de voltigeur, de danseur de corde, *m.*

Miętelniczy, a, e, de voltigeur, de danseur de corde.

Miętelnik, a, *s. m.* voltigeur, *s. m.* danseur de corde, *m.*

Miętka, i, *s. f. ob.* Mięta. — *Miętka wodna*, menthe aquatique.

Miętki, tka, tkie, *ob.* Miękki

Miętkiew, tkwi, *s. f. ob.* Mięta.

Miętko, Miętkość, *ob.* Miękko, Miękkość.

Miętka, *ob.* Miotła.

Miętle mi się, *v. impers. ob.* Mgliście się.

Miętlica, y, *s. f. Bot.* mielle des blés, *f* mielle bâtarde. *f.*

Miętlina, *ob* Miotlina.

Miętosić, ił, i, *v. a. imp.* Zmiętosić, *fam.* froisser, chiffonner, *ob.* Miąć.

Miętus, *ob.* Mientus.

Miewać, ał, a, *v. a. fréquent.* de Miec, avoir (avoir ordinairement, avoir constamment, avoir de temps en temps). — Miewać się, pour : *Miewać się*, se porter. *Jak się miewasz*, comment vous portez-vous?

Mięż, Mięższko, *ob.* Miąż, Miąższec.

Mięździć się, *v. pr.* baver, écumer.

Miezdrzyć, ył, y, *v. a. imp.* écharner.

Mig, u, *s. m.* clin d'œil. *m. W mig*, en un clin d'œil. *ob.* Mgnienie. =, *pl.* Migi, ów, langage des yeux, *m.* langue des signes, *f. Gadać, rozmawiać na migi*, parler, se parler par signes.

Migać, ał, a, *v. n. conf.* Mignąć, ął, *v. inst. czem*, faire flotter, faire voltiger qu'chose (*part.* qu'chose de brillant). =, *abs.* Migać, Migać się (de la lumière, des astres, etc.), flamboyer, étinceler, briller, éclairer; vaciller, trembler, ondoyer. — *et inst.* Mignąć, Mignąć się, passer comme l'éclair; briller soudain et disparaître aussitôt. *Błyskawica mignęła*, un éclair brilla soudain. *Oczy kocie, robaczki świecące migają (się) w nocy*, les yeux des chats, les vers luisants éclairent pendant la nuit. *Cor się mignęło*, qu'chose passa comme un éclair, *autrem.* une lumière brilla un moment. *Tylko się mignęł*, il passa comme un éclair. — *Mignąć, mignąć na kogo*, faire des signes, faire signe à qu'un, *ob.* Skinąć. — *ob.* Mrugać.

Migane a, *s. n.* et Miganie się, (de la lumière), mouvement, *s. m.* agitation, *s. f.* étincellement, *s. m.* = *na kogo*, action de faire signe à qu'un. *Miganie oczyma, ręką*, action de faire signe des yeux, avec la main. — *ob.* Mruganie.

Migawka, i, *s. f.* chandelle de cuisine, *f*

Migdał, u, *s. m.* amandier, *s. m.* =, amande, *s. f.* — *fam. Niebieskie migdały*, les joies du paradis, *f.* — *fam fig. Myślec o niebieskich migdałach*, rêver, laisser errer ses pensées. =, *fig. fam.* galant, *s. m.* — mignet, *s. m.* =, *Anat. Migdały*, amygdales, *s. f. pl.*

Migdałek, łka, *s. m.* petite amande, *f* =, jeune galant, *m* — jeune mignet, *m.*

Migdałowaty, a, e, en forme d'amande.

Migdałowy, a, e, d'amande, d'amandes. *Olejek migdałowy, mleko migdałowe*, huile d'amande. *f.* lait d'amande, *m. Ciasteczko migdałowe*, gâteau d'amandes, *m.* — *Migdałowe drzewo*, amandier, *s. m.* =, en forme d'amande, en amande.

Migi, *ob.* Mig.

Migić, *ob.* Migać.

Migotać, otał, ocz, *v. intr.* Migotać się, briller, étinceler, éclairer, vaciller, *ob.* Migać.

Migot, u, *s. m.* Migotanie, a, *s. n.* étincellement, *s. m.* lueur tremblante, vacillante, *f. ob.* Miganie.

Migotliwy, a, e, scintillant, ante, flamboyant, ante.

Migotny, a, e, *ob.* Migotliwy. =, tremblant, ante; vacillant, ante, *ob.* Drżący.

Migrena, y, *s. f.* migraine, *s. f.*

Mijać, ał, a, *v. a. imp.* Minąć, Wyminąć, passer, dépasser, devancer, *ob.* Wyprzedzać. =, dépasser, passer, aller plus loin, aller au-delà. *Minęliśmy byli karczmę gdzieśmy się chcieli zatrzymać*, nous avions dépassé l'auberge où nous voulions nous arrêter. =, passer à côté. (*en T. de Marine*) doubler. *Gdyśmy mijali Sycylią*, quand nous passions à côté de la Sicile. *Minąć przyjaciół*, doubler un cap, une pointe. — *fig. Kolej mnie minęła*, j'ai manqué mon tour. = Mijać, Omijać, Pomijać et Ominąć. Ominąć *kogo*, passer à côté de qu'un sans le regarder, sans faire attention à lui; ne point faire mention de qu'un. *Pominąć co*, passer, sauter, omettre qu'chose, passer qu'chose sous silence. — *Nie minie cię zasłużona kara*, rien ne saurait vous soustraire au châtiment, à la vindicte publique; tôt ou tard la peine saura vous atteindre. *Nie minie cię zasłużona nagroda*, vous pouvez être sûr de la récompense; tôt ou tard vous aurez la récompense de vos services, vous serez récompensé. = Mijać, Omijać *kogo*, éviter, fuir qu'un. *Mijać, omijać dom, t. d.* éviter de passer auprès d'une maison, faire un détour pour ne point passer auprès d'une maison. = Mijać *kogo*, passer près de la porte de qu'un sans entrer chez lui. Cela se dit partic. avec la négat. et dans cette phrase : *Proize mnie nie mijać*, ne passez pas près de ma porte sans me venir voir, sans entrer chez moi. = Mijać, Przemijać et Minąć, Przeminąć, *v. n.* (du temps), fuir, passer. — (des choses, des événements), passer. *Czas szybko mija*, le temps fuit rapidement. *Wszystko mija*, tout passe. *Już trzecia minęła*, il est trois heures passées. *Minęła zima*, l'hiver est passé; l'hiver a fui. *Minęły te czasy, kiedy...* ils sont passés, ils ont fui ces temps où... = Mijać się, passer l'un à côté de l'autre. — *Mijają się*, l'un dépasse l'autre, devance l'autre. — Omijali się, ils s'évitent l'un l'autre, ils se fuient l'un l'autre. — Minąć się. Zminąć się, manquer qu'un qu'on veut rencontrer; se croiser sans se rencontrer, se croiser en chemin. =, *fig. Mijać, minąć się z rozumem*, s'écarter de la raison. *Mijać, minąć się z prawdą*, s'écarter de la vérité.

Mijanie, a, *s. n.* action de dépasser, de devancer. — action d'éviter, de fuir. — *Mijanie się z prawdą*, action de s'écarter de la vérité.

Mik, *ob.* Fik.

Mikołaj, a, *n. pr. m.* Nicolas, *n. pr. m.*

Mikołajek, jka, *n. pr. dim.* Colas, *n. pr.* =, *Bot.* chardon roland, *m.* paniçaut, *s. m.*

Mikroskop, u, *s. m* microscope, *s. m. ob.* Drobnowidz.

Mikroskopiczny, a, i, microscopique. *a.* 2 *g.* (qui se fait avec le secours du microscope).

Mikroskopijny, a, e, microscopique. *a.* 2 *g.* (qui ne peut être vu qu'avec le microscope).

Mikstat, u, *s. m* lieu où se tiennent les porte-faix, *n.*

Mikstatnik, a, *s. m* crocheteur, *s m*, porte faix, *s. m. ob.* Drążnik, Tragarz.

Mikstura, *s. f. et dm.* Mikstura, i, *s. f.* mixtion, *s. f.* — *fig.*

Ta miksatura, c est de la drogue (en parl. du mauvais vin).

Miła, i, *s. f.* mille. *s. m* lieue, *s. f. Mila niemiecka, włoska, angielska*, mille d'Allemagne, mille d'Italie, mille d'Angleterre. *Mila francuzka*, lieue de France, lieue. *s. f. Mila pocztowe*, lieue de poste. *Mile drogi*, une lieue de chemin. — *Dobra mila, tęga, duża mila*, une bonne lieue, une grande lieue. — *fam. Mila z ogonem*, une bonne grande lieue, une lieue de pays. — *Na milę w około*, une lieue à la ronde. — *fig. Czuć go o mile francem*, il sent son fripon d'une lieue. — *Kocham go o milę v. chcę go mieć przyjacielem, ale o milę*, je l'aime mieux de loin que de près.

Milczącosc, sci. *s. f.* taciturnité, *s. f.*

Milczący, a, e, silencieux, euse; taciturne. *a.* 2 *g.* — *substant. Milczący*, un homme silencieux.

Milczelnica, y, *s. f.* cellule d'anachorète, *s. f.*

Milczenie, y, *s. f.* silence. *s. m.* — secret. *s. m.* il a vieilli. *ob.* Milczenie. *ob* Tajemnica.

Milczeć, ał., y. v. *n.* se taire, garder le silence. faire silence; se tenir. demeurer dans le silence. — *Lepiéjbyś milczał*, vous feriez mieux de vous taire. *I mnie milczeć*, il sait se taire. *Milczy, znać że winien*, son silence le condamne. *Kto milczy, zezwala*, qui se tait v. qui ne dit mot, consent. *Milczy od strachu*, la peur le réduit au silence. *et fam.* il n'ose souffler *ob.* Milknąć. *ch.* Zamilczeć. Przemilczeć.

Milczenie, a, *s. n.* silence. *s. m. Milczenie zachować*, garder, observer le silence. *Milczenie nakazać*, imposer silence, faire faire silence. *W milczeniu*, en silence. *W milczeniu co chować*, garder le silence sur qu'chose.

Milczkiem, *adv.* secrètement ou cachette, à petit bruit, sans bruit; sous main. *Milczkiem łgać*, mordre sans aboyer. *et fig. fam. Milczkiem kasa*, c'est un pince-sans-rire.

Miłe, *adv.* amicalement; avec bonté, avec faveur. — agréablement. *Miłe przyjąć kogo*, recevoir qu'un amicalement. *Miłe na kogo patrzeć*, regarder qu'un de bon œil. *Miłe wspominać kogo*, se souvenir de qu'un avec tendresse, garder un tendre souvenir de la connaissance de qu'un, parler de qu'un avec tendresse. — *Uśmiechać się miłe*, sourire agréablement.

Miłéj, *adv. compar.* de Miłe et de Miło v. c. d.

Miłek, ełka. *n. pr. dim.* de Miłosz. v. c. d. =, *Bot.* hotrys, *s. m.* esp. de germandrée.

Miłejszy, a, e, *compar. inus.* de Miły. v. c. d.

Miłeński, a. if, forme inusit. de Miły, v. c. d.

Miłi *pl.* de Miły, v. c. d.

Miłić ię, i. v. *a. imp. ob.* Umiłować. = *Miłić sobie gdzie*, se plaire, s'aimer dans un lieu.

Miłić się, v *pr. imp. ob.* Przymilać się.

Milicya, yi. *s. f.* milice, *s. f.*

Milicyant, a. *s. m.* milicien, *s. m* soldat de milice, *m.*

Milion, a. *s. m.* million, *s. m.* — *absol. Ma swoi milionu*, il a deux millions de bien. — *par exagér. Milion razy*, un million de fois

Milionowy, a, e, millionième, *a.* 2 *g. v. ex. Milionowa cząstka*, la millionième partie. *Jedna milionowa*, un millionième. =, d'un *ou* de plusieurs millions. *Milionowy majątek*, une fortune qu'on évalue à un million *v.* à plusieurs millions. *Posiadać milionowy majątek*, être riche à millions. =, millionnaire.

a. 2 *g. Milionowy pan*, un millionnaire. *Został milionowym panem*, il est devenu millionnaire.

Miłka, i, *s. f.* une petite lieue. *f.*

Miłkliwość, sci, *s. f.* disposition à se taire, disposition au silence. *f.* — discrétion. *s. f.*

Miłkliwy, Miłkły, a. e. qui se tait volontiers: discret, ète.

Miłknąć, ął, ęła, ęli, ęły, ir, *v. n. imp* Umiłknąć, Umilkć. Zamiłknąć, zamilkć. se taire, s'apaiser — *Ta rzechtaxy, zamilkł v. umilkł*, aurez avoir dit cela, il se tut. *Umilkły wiatry na głos Jezusa*, les vents se turent à la voix de Jésus. =, *fig. ob.* Martwieć.

Miło, a, *s. n. Bot. ob.* Miłek.

Miłowny, a, e. de Miłosch. =, de hotrys.

Miłlenarybusz, a, *s. m. Hist. rel.* millenaire, *s. m.*

Miło *adv.* (il ne s'emploie qu'avec le verbe *être* exprime ou sousent.). *Miło mi...* il m'est doux, il m'est agréable... — *Miło co umieć, wiedzieć*, il y a du plaisir à savoir qu'chose. *Aż miło go słuchać*, c'est plaisir de l'entendre. *Aż miło z nim pracować*, il y a plaisir à travailler avec lui. *Aż miło patrzeć*, cela fait plaisir à voir.

Miłośdrzec, drca, *s. m.* philosophe, *s. m. ob.* Lubomądrzec.

Miłość, sci. *s. f.* amour. *s. m. Miłość boska*, amour divin. *Miłość ziemska, cielesna, nieporządna, zmysłowa*, amour terrestre, charnel, désordonné, sensuel. *Miłość małżeńska, oblubieńska, małżeńska*, amour conjugal, paternel, filial. *Miłość wzajemna*, amour réciproque, mutuel. — *Miłość pożądliwa, interesowna*, amour de concupiscence, d'intérêt. — *Miłość boża*, l'amour de Dieu. *Miłość bliźniego*, l'amour du prochain. *Miłość ojczyzny, wolności, sławy, ludzkości*, l'amour de la patrie, de la liberté, de la gloire, de l'humanité, *(ob.* Zamiłowanie). — *Miłość kobiet*, l'amour chez les femmes; l'amour qu'ont les femmes. *Miłość do kobiet*, l'amour des femmes. — *Miłość własna, miłość siebie*, amour-propre, amour de soi. — *autrem. Miłość własna*, amour-propre. — *Czuć miłość*, avoir de l'amour. *Wzbudzić, natchnąć miłość*, donner, inspirer de l'amour. *Palać miłością*, brûler d'amour. *Umierać z miłości*, languir, mourir d'amour. *Z miłości się ożenić*, se marier par amour. *Zrobić co dla miłości*, faire qu'chose par amour. *Dla miłości pokoju, zgody*, pour l'amour de la paix, de la concorde. *Dla miłości Pana Boga*, pour l'amour de Dieu. *Na miłość boską nie czyn tego*, au nom de Dieu ne pour l'amour de Dieu ne le faites pas. =, ancien titre d'honneur. On disait en s'adressant à qu'un, *Wasza Miłość*, et en parl. de qu'un, *Jego Miłość*, de là on a fait par contraction *Mość*, conservé dans *Jego Cesarska Mość, Jego Królewska Mość*, et *Waszmość, Jegomość, Jejmość, Ichmość*, *ob.* Mość, Waszmość, Jegomość. =, *Myth.* Amour, *s. m.*

Miłościwić, ął, a. *v. intr* komu, mousseigneuriser qu'un. (*proprem.* donner le titre de *Wasza Miłość*), il a vieilli.

Miłościwie, *adv.* gracieusement. — avec clémence. *ob.* Łaskawie.

Miłościwość, sci, *s. f* clémence, *s. f.*

Miłościwy, a, e. clément, ente. *ob.* Łaskawy. = (des souverains), gracieux, euse. *Miłościwy nasz monarcha*, notre gracieux prince. *Król i pan mój miłościwy*, le Roi mon gracieux maître, en s'adress. au roi: *Miłościwy królu! v. Najjaśniejszy królu, panie nasz miłościwy!* Sire! *ol.* Najjaśniejszy. — *Miłościwe lato, miłościwy rok*, année jubilaire. *f.* jubilé, *s. m.*

Miłosierdzie, a, *s. n.* charité, *s. f.* — *Siostry Miłosierdzia, Bracia Miłosierdzia*, les sœurs de la Charité, les frères de la Charité =. miséricorde, *s. f. Miłosierdzia wołać, wzywać*, crier miser corde, demander miséricorde. *Bez miłosierdzia*, sans miséricorde. — *fam. Łgać bez miłosierdzia*, mentir impudemment. =, charité, *s f. Czynić miłosierdzie*, faire une charité, *ob.* Jałmużna.

Miłosierdzieństwo, a, *s. n. inus. ob.* Miłosierdzie.

Miłosiernie, *adv.* charitablement, *ob.* Litościwie. =, miséricordieusement.

Miłosiernik, a. *s. m.* miséricordieux, *s m.*

Miłosiernośc, ści, *s. f.* charité, *s. f.* qualité d'une âme charitable.

Miłosierny, a. e. charitable. *a.* 2 *g. Osoba miłosierna*, une personne charitable. *Uczynek miłosierny*, un acte de charité, une œuvre de charité, de miséricorde. =, miséricordieux, euse. *Bóg jest miłosierny*, Dieu est miséricordieux, est miséricordieux envers les pécheurs. =, *fam.* piteux, euse. (il ne se dit que du ton et de la mine).

Miłosna, y. *s. f. Bot.* escalie, *s. f.*

Miłosnica, y. *s. f.* amante, *s. f.* maîtresse, *s. f. ob.* Kochanica.

Miłosniczka, i, *s f. czego*, femme qui a beaucoup de goût pour qu'chose, *ob.* Miłośnik.

Miłosniczy, a, e, qui regarde l'amour ou les amants. *Nauka miłosnicza*, l'art d'aimer, *m*

Miłośnie, *adv.* amoureusement avec amour. *Spoglądać miłośnie*, regarder amoureusement.

Miłośnik, a, *s. m.* amant, *s. m. ob* Kochanie. =. *fig.* amant, *s. m Miłośnik wolności, sławy*, *i. t. d.*, amant de la liberté, de la gloire, etc. =, amateur, *s. m. Miłośnik sztuk pięknych, malarstwa, muzyki*, amateur des beaux arts. de la peinture, de la musique, *ob.* Lubownik. =. *Bot.* amaranthe, *s. f.* fleur d'amour, *f.*

Miłośnikowy, a, e. d'un amant, d'un amateur; de l'amant, de l'amateur.

Miłosny, a, e, d'amour, de l'amour; amoureux, euse. *Liścik miłosny*, billet doux, *m. Westchnienia, spojrzenia miłosne*, soupirs, regards amoureux. *Sprawy miłosne*, affaires d'amour *v.* de cœur. *f.*

Miłośtka, i, *s. f. plus us. au pl.* Miłostki, stek, amourette, *s. f.*

Miłosz, a. *n. pr. m.* Miłosch, *n. pr. m.*

Miłować, ował, owie, *v. a.* aimer (Miłować est synonyme de Kochać. il ne se dit plus en parl. de la passion d'un sexe pour l'autre, mais on l'emploie en parl. de l'amour de Dieu, de l'amour du prochain, du goût pour les arts, les sciences, les lettres, etc.), *ob.* Kochać. — Miłować się, *ob.* Kochać się.

Miłowanie, a, *s. n.* action d'aimer.

Miłowietwny, *zefir, wietrzyk*, le doux zephyr, un vent doux, agréable.

Miłowski, a, *s. m.* celui qui aime, m. — amateur, *s. m. Miłownik ogrzyny*, celui qui aime sa patrie. *Miłownik anoty*, celui qui aime la vertu, amateur de la vertu, *m. ob.* Miłośnik.

Miłszy, a, e, *compar.* de Miły, v. c. d

Miluski, Miłutki, a. if, et Miłusko Miłutko. *adv.* formes inusitées de Miły, Miło. Miłe.

Miły, a, e, cher, ère. qui est aimé, auquel on tient beaucoup. *Każdemu życie miłe*, il n'y a personne à qui la vie ne soit chère. *Lud Bogu miły*, un peuple aimé de Dieu. — *Miły bracie*, mon cher frère. *Miły czytelniku!* cher lecteur! lecteur bienveolé! — *Miły Boże!* mon Dieu! bon Dieu! =, aimable, *a.* 2 *g.* agréable. *a.* 2 *g. Miły człowiek*, un aimable homme. *Miły charakter, miłe ułożenie*, un caractère aimable, des manières aimables, agréables, *ob.* Przyjemny. =, agréable, *a.* 2 *g. Miła okolica, miły domek*, une contrée agréable, une maison agréable.

Miły, ego. *s. m.* bien-aimé, *s. m. Jéj miły*, son bien aimé, *ob.* Luby.

Mimiczenie, *adv.* par des signes mimiques, au moyen du langage mimique.

Mimiczny, a, e. mimique, *a.* 2 *g.*

Mimik, a. *s. m.* mime. *s. m.* — *Dobry mimik*, c'est un bon mime.

Mimika, i, *s. f.* mimique, *s. f.*

Mimo, *adv.* devant, auprès, à côté. *Iść mimo*, passer. — *Mimo paścić co*, passer qu'chose, omettre qu'chose à dessein. =, *prép.* qui régit le *génit.* et qu'fois l'*accus.* devant, auprès, à côté. *Iść mimo kogo*, passer auprès de qu'un. — *Mimo siebie co puszczać*, ne pas faire attention à qu'chose; faire semblant de ne pas remarquer qu'chose. *Mimo wzzu co puszczać*, faire semblant de ne pas entendre qu'chose, faire comme si on n'entendait pas, ne pas vouloir écouter. =, sans. *Mimo mojéj wiedzy*, sans que j'en susse rien, sans m'avoir prévenu; à mon insu =, nonobstant, malgré. *Mimo przełożeń*, nonobstant les remontrances. *Mimo mego zakazu*, malgré ma défense.

Mimochodem, *adv.* en passant.

Mimodrożny, a, e, qui est à côté du chemin.

Mimojazdem, *adv.* en passant.

Mimonaturalny, *ob.* Przeciwnaturalny.

Mimośród, odu, *s. m. T. de Mathém.* excentricité, *s. f.*

Mimośrodkowo, *adv.* d'une manière excentrique.

Mimośrodkowy, a, e, *T. de Géom.* excentrique. *a.* 2 *g.*

Mimowolnie, *adv.* involontairement, sans le vouloir; malgré soi.

Mimowolny, a, e, involontaire, *a.* 2 *g.*

Mina, y. *s. f.* mine. *s. f.* air, *s. m. Sądzić po minie*, juger à la mine, par la mine, sur la mine. *Znać (mu) z miny*, on connaît, on voit à sa mine. = *fam. Mina gesta*, l'air martial. *Mina kwaśna*, l'air renfrogné. *Mina nadstawiać*, payer de mine. *Mina nadrabiać*, faire bonne mine à mauvais jeu. — *Miny stroić*, faire des mines.

Mina, y, *s. f.* mine, *s. f. Miny złota, srebra*, des mines d'or, d'argent. *Pracować w minach*, travailler aux mines, dans les mines, *ob.* Kopalnia. =, mine, *s f. Minę wysadzić*, faire jouer une mine. *Minę zapalić*, mettre le feu à une mine, *ob.* Podkop.

Minać, *ob.* Mijać.

Minaret, u, *s. m.* minaret, *s. m.*

Minca, y. *s. f.* monnaie, *s. f. inus. ob.* Moneta. =, *ob.* Mennica.

Mincarczyk, a, *s. m.* barrier, *s. m.*

Mincarski, a, ie. de monnayeur. *Mincarska forma*, coin, *s. m.* poinçon. *s. m. Mincarska waga*, trébuchet, *s. m.* ajustoir, *s. m. ob.* Menniczy.

Mincarstwo, a, *s. n.* monnayage, *s. m* =, métier de monnayeur. *m.*

Mincarz, a, *s. m.* monnayeur, *s. m.*

Mincować, ował, uje, *v a.* monnayer.

Mincowanie, a, *s. n.* action de monnayer, *f.* monnayage. *s. m.*

Minięty, a, e, *partic. irus.* de Minąć, passé, ée. *ob.* Miniony.

Minerał, u, *s. m.* minéral, *s. m.* — *ob.* Kruszec.

Mineralny, a, e, minéral, ale.— *ob.* Kopalny. — *Woda mineralna*, eau minérale. *Źródło mineralne*, source d'eau minérale. source minérale, *f. Kąpiele mineralne*, bains d'eau minérale. — *Gabinet mineralny*, cabinet de minéraux, *m.* collection de minéraux, *f.*

Mineralog, a, *s. m.* minéralogiste, *s. m.*

Mineralogia, ii, *s. f.* minéralogie. *s. f.*

Mineralogicznie, *adv.* selon les lois de la minéralogie ; au point de vue de la minéralogie.

Mineralogiczny, a, e, minéralogique, *a.* 2 g.

Minerwa, y, *m. pr. f. Myth.* Minerve, *n. pr. f.*

Minia, ii, *s. f. Chim.* minium, *s. m.* — vermillon, *s. m.*

Miniatura, y, *s. f.* miniature, *s. f.* — *W miniaturze*, en miniature.

Miniaturzysta, y, *s. m.* miniaturiste, *s. m.*

Minier, a, *s. m.* mineur, *s. m. ob.* Podkopnik.

Minimus, a, *s. m.* minime, *s. m. Klasztor minimusów*, couvent de minimes, *m.*

Miniony, a, e, passé, ée. *Miniowe wieki*, les siècles passés.

Miniować, ował, uje, *v. a.* peindre avec du minium, vermillonner.

Miniowy, a, e, de minium, de vermillon. *Miniowe góry*, mine de vermillon, *f.*

Minister, stra, *s. m.* ministre, *s. m. Pierwszy minister*, premier ministre. *Minister spraw wewnętrznych*, *spraw zagranicznych*, *skarbu*, *i t. d.*, le ministre secrétaire d'État au département de l'intérieur, des affaires étrangères, des finances, etc. *v.* le ministre de l'intérieur, des affaires étrangères, des finances, etc. — *Rada ministrow*, le conseil des ministres. *Prezyduiący w radzie ministrów v. Prezes rady ministrów*, président du conseil des ministres, président du conseil. *m.* =. *Diplom. Minister pełnomocny*, ministre plénipotentiaire. = *Minister protestancki*, ministre protestant, *ob.* Pastor.

Ministerstwo, a, *s. n.* ministère, *s. m.* (le temps pendant lequel on a été ministre) *Za jego ministerstwa*, sous son ministère, pendant son ministère.

Ministeryalnie, *adv.* ministériellement.

Ministeryalny, a, e, ministériel, elle.

Ministeryum, *s. n. indécl. au sing.* (*au pl.* il fait Ministerya, ów), ministère, *s. m.* (la fonction et le département d'un ministre).=, ministère, *s. m.* (le temps pendant lequel une personne a été ministre), *ob* Ministerstwo. =, ministère, *s. m.* (l'hôtel). *Idę do ministeryum*, je vais au ministère.=, *collect.* ministère, *s. m. Wejść do ministeryum*, entrer au ministère.

Ministrant, a, *s. m.* celui qui sert, qui répond la messe.

Ministrowa, ézi, *s. f.* femme d'un ministre. *f.*

Ministrowski, a, ie, de ministre; ministériel, elle. — *Po ministrowsku*, en ministre, ministériellement.

Ministrowstwo, a, *s. n.* ministère, *s. m.* fonction de ministre, *f.* dignité de ministre, *f.*

Ministryszycze, a, *s. n. T. de mépris.* pour désigner un ministre protestant.

Minka, i, *s. f.* (*dim.* de Mina), petite mine, *f.* petit air, *m. Ładną ma minkę*, elle a un petit air gentil.

Minkowac, ował, uje, *v. intr.* minauder.

Minóg, oga, *s. m.* lamproie. *s. f.*

Minotaur, a, *s. m.* Minotaure, *s. m.*

Minować, ował, uje, *v. intr.* se donner des airs.

Minstrel, a, *s. m. ob.* Menestrel.

Minucya, yi, *s. f.* almanach, *s. m. Minucye pisać*, faire des almanachs. — il a vieilli, *ob.* Kalendarz.

Minucyarski, a, ie, d'almanach, de faiseur d'almanachs.

Minucyarz, a, *s. m.* faiseur d'almanachs. *m.*

Minuta, y, *s. f.* minute, *s. f. Za minutę*, dans une minute; dans la minute. *Co minutę*, à chaque minute. =, *Astr. et Géogr.* minute, *s. f.*

Minuta, y, *s. f.* minute, *s. f. p. ex. Minuta kontraktu*, la minute d'un contrat.

Minutka, i, *s. f.* (*dim.* de Minuta), minute, *s. f.* moins d'une minute. *Za minutkę*, dans moins d'une minute.

Minutnik, a, *s. m.* aiguille à minutes. *f.*

Minutny, Minutowy, a, e, de minutes, à minutes. *Kółko minutowe*, roue à minutes, *f.*

Miod, odu, *s. m.* (*prasny*), miel, *s. m.*=, hydromel, *s. m.*=, *Agric.* miellat, *s. m.* miellée, *s. f.* miellure, *s. f.*

Miodek, dku, *s. m.* (*dim.* de Miód), hydromel, *s. m.*=, *Pharm. Miodek fiołkowy, różany, i t. d.*, miel violat, rosat, etc.

Miodnik, a, *s. m. Bot.* nectaire, *s. m.*

Miodno, *adv.* plein de miel. Miodny, a, e, plein de miel.

Miodociek, u, *s. m.* miel qui découle, *m. Miodociekiem mu słowa płyną*, le miel découle de ses lèvres.

Miodoliz, a, *s. m. Zool* fausse teigne de la cire, *f.*

Miodomleczny, a, e, fait avec du miel et du lait.

Miodomowie, *adv.* avec des paroles mielleuses; d'un ton mielleux.

Miodomowny, a, e, qui a toujours le miel sur les lèvres; mielleux, euse ; doux comme miel.

Miodooki, a, ie, au doux regard.

Miodopłynnie, doucement. =, d'un ton mielleux.

Miodopłynność, ści, *s. f. p. ex. wymowy*, la douceur de l'éloquence. — *abs. Miodopłynność*, éloquence mielleuse.

Miodopłynny, a, e, doux comme miel, mielleux, euse (se dit partic. de l'éloquence).

Miodorosy, ów, *s. f. pl.* abeilles, *f. ob.* Pszczoła.

Miodorodny, a, e, qui porte du miel.

Miodosok, u, *s. m. Bot.* mélianthe, *s. m.*

Miodowar, a, *s. m.* brasseur d'hydromel, *m.*

Miodowarnia, ni, *s. f.* brasserie d'hydromel. *f.*

Miodowica, y, *s. f.* miellat, *s. m.* miellée, *s. f.* miellure, *s. f.*

Miodowiec, wca, *s. m. ob.* Kolibry.

Miodowina, y, *s. f.* l'hydrome simple, *m.*

Miodówka, i, *s. f.* sucre-vert, *s. m.*

Mionowne, a, *s. m.* pain d'épice, *ob.* Piernik. =, pâtissier qui fait du pain d'épice, *m. ob.* Piernikarz. =, *f. m.* buveur d'hydromel, *m.*

Miodowonny, a, e, qui sent le miel, odorant, ante; odoriférant, ante.

Miodowo, *adv* avec du miel.=, d'un ton mielleux.

Miodowy, a, e, de miel. — *Ocet miodowy*, oxymel, *s. m.* — *Miodowa rosa. ob.* Miodowica. =, doux comme miel ; mielleux, euse. *Miodowe usta*, bouche de miel, *f.*

Miodunczany, Miodunkowy, a, e, de pulmonaire. — de buglose.

Miodunka, i. *s. f. Bot.* pulmonaire, *s f. ob.* Płucnik.=, buglose, *s. f. Miodunka wielka*, grande pulmonaire, *f.*

Miot, u, *s. m.* jet, *s. m.*=, coup, *s. m.*

Miotać, otał, ota, Miecić, ił, i w. miecz, *v. a. imp. et cont.* jeter, lancer. — *Miotać na kogo obelgi*, vomir des injures contre qu'un. *Miotać na kogo potwarze*, attaquer qu'un par des calomnies. = *czem*, agiter, balloter, tourmenter, jeter qu'chose de côté et d'autre. — *Namiętności które miotają człowiekiem*, les passions qui agitent l'homme. *Gniew nim miota*, la colère l'agite. *Okręt miotany burzą v. od burzy*, un vaisseau tourmenté de la tempête, par la tempête: battu de la tempête, *ob.* Kołatać. = Miotać się, *v. pr.* s'agiter.— *Miotać się na kogo*, se jeter sur qu'un.

Miotacz, a, *s. m.* celui qui jette, qui lance.

Miotanie, a, *s n.* action de jeter, de lancer.— ballotement, *s. m.* agitation, *s. f.*

Miotełka, i, *s. f.* vergettes, *s. f. pl.* épousseties, *s. f. pl.* =, poignée de verges, *f.*

Miotła, y, *s. f.* balai, *s. m.* (*partic.* balai de boulaau, de genêt). — *fig. Samemu na siebie miotłę przynieść*, donner des verges pour se fouetter. =. *Bot.* mille des blés, *f.* = *Miotła niebieska*, queue de la comète. *f.* comète, *s. f.*

Miotlarka, i, *s f.* faisene de balais. *f.* marchande de balais, *f.*

Miotlarz, a. *s m.* faiseur de balais, marchand de balais. *m.*

Miotlasty, a, e, en forme de balai. — *Miotlasta gwiazda*, comète à queue, *f.*

Miotlisko, a, *s. n.* méchant balai, *m.*=, manche à balai, de balai, *m.*

Miotło, a, *s. n.* jouet, *s. m. fig.*

Miotłować, ował, uje, *v. a.* battre de verges.

Miotłowy, a, e, d'un balai.

Miotny, a, e, *ob.* Rzutny.

Mir, u, *s. m.* paix. *s. f. Wypowiedzieć mir*, déclarer la guerre, *ob.* Pokój. =, monde, *s. m. ob.* Świat. =, crédit, *s. m.* considération. *s. f. Mieć mir u kogo*, être en crédit, avoir du crédit auprès de qu'un.

Mira, y, *s. f.* myrrhe, *s. f.*

Mirnica, y, *s. f. ob.* Cerzyznak.

Mirnik, a, *s. m. Bot.* fumeterre, *s. f.*

Mirny, a, e, qui aime la paix, paisible, *a.* 2 g. *ob.* Spokojny. =, de paix. *Traktat mirny*, traité de paix. *m.*

Mirny, a, e, *ob.* Światowy.

Miro, a, *s. m. ob.* Chrzyżmo.

Mirowznik, a, *s. m.* celui qui est chargé du mesurage. (*partic.* du mesurage des liqueurs dans les cabarets).

Mirowźnca, y, *s. m.* pacificateur, *s. m.* médiateur de la paix. *m.*

Mirowzynny, a, e, qui pacifie.

Mirodarny, a, e, qui donne la paix.

Mirodawca, y, *s. m.* celui qui donne la paix; pacificateur, *s. m.*

Mirołomca, y, *s. m.* violateur d'un traité, violateur de la paix, *m.*

Mirołomny, a, e, qui viole la paix.

Mirolubiec, bca, *s. m.* ami de la paix. *m.*

Mirolubny, a, e, qui aime la paix, ami de la paix.

Mironosica, y, *s. f.* sereom de chacune des trois Maries qui vinrent embaumer le corps de Jésus. *Mironosice*, les trois Maries, les saintes femmes.

Miropomazanie, a, *s. n. ob.* Bierzmowanie.

Miroposłaniec, ńca, *s. m.* messager de paix, *m.*

Miroposłaństwo, a, *s. n* message de paix, *m.*

Mirowy, a, e, de myrrhe.

Mirra, *ob.* Mira.

Mirt, u, *s. m.* myrte, *s. m.*

Mirtowany, a, e, où l'on a mêlé des graines de myrte.

Mirtowy, a, e, de myrte.— *Mirtowy gaj*, bosquet, bois de myrtes, *m. Mirtowy ogród*, jardin plauté de myrtes, *m.*

Mirtynik, nka, *s. m.* vin de myrte. vin préparé avec des graines de myrte, *m.*

Mirza, y, *s. m.* (on prononce : Mir-za), mirza, *s. m.*

Mirzany, *ob.* Mirowy.

Mirzowy, a, e, (Mir-zowy). d'un mirza, qui appartient a un mirza, au mirza.

Mirzyć się, *v. pr. imp.* Zmirzyć się *z kim*, conclure un traité avec qu'un; se lier d'amitié avec qu'un.

Mis, sia, *n. pr. m.* (*dim.* de Michas). petit Nicolas. =, *s. m.* ours, *s. m.*

Misa, y, *s. f.* bassin, *s. m. Misa porcelanowa, fajansowa*, bassin de porcelaine, de faience, *ob.* Półmisek. = *u fontanny*, bassin de fontaine, *ob.* Czasza, Panew'. = *Misa szalna*, bassin d'une balance, *ob.* Szala.

Misiczka, i, *s. f.* (*dim.* de Miska), petite terrine,*f.* — saucière, *s. f.* — écuelle, *s. f.* — *Miseczka do krwi puszczania*, palette, *s. f.* — *Miseczka (od filiżanki)*, soucoupe. *s. f.*

Misiarz, a, *s. m.* chaîreur, *s. m.*

Misic, ił, i, *v a. imp.* Wymisić, chaîrer, couper, *ob.* Mięszyć.

Misiek, ska, *s. m. ob.* Mis.

Misiorka, Misiurka, Misurka, i, *s f* vinière, *s. f.* — *par extens.* casque, *s. m.*

Miska, i, *s. f.* (*dim.* de Misa), bassin, *s. m. Miska do umywania*, bassin, *s. m.* lavoir, *s. m.* bassin à laver les mains, *ob.* Misa =, bassin, *s. m.* (plat où l'on reçoit les offrandes à la messe). =, terrine, *s. f.*

Misnia, ni, *s. f. Géogr.* Misnie, *s. f.*

Misnieńczyk, a, *s. m.* habitant de la Misnie, *m*

Misnienka, i, *s. f.* femme de Misnie, *f.*

Misnik, a, *s. m.* porte-assiette, *s. m*

Misny, a, e. des bassins, des plats.

Missya, Missyonarski, Misayonarz, *ob.* Misya, Misyonarski, Misyonarz.

Mistat, Mistatnik, *ob.* Mikstat, Mikstatnik.

Misterkini, ni, *s. f. ob.* Mistrzyni.

Misternie, *adv.* artialement, avec art. *ob.* Kunsztownie. =, avec art, avec adresse, adroitement, habilement. =, finement, ingénieusement.

Misterność, ści, art, *s. m.* qualité de ce qui est fait avec art, *f.* délicatesse, *s. f.* — finesse, *s. f. (p. ex.* de contours, de pinceau, de burin), *ob* Kunsztowność, Sztuczność.

Misterny, a, e, fait avec art ; artialement fait, travaille ; délicatement travaille. *ob.* Kunsztowny. =, élégant, ante (des formes, des contours, de la tournure, des manières, etc.).

Misterstwo, a, *s. n.* art, *s. m.*

Misterstwo wierszów, l'art des vers, *ob.* Kunszt, Sztuka.

Misterya, ów, *s. pl. ob.* Tajemnica.

Mistrz, a, *s. m.* maître, *s. m.* (celui qui enseigne quelque art ou quelque science), *ob.* Mistr. *ob.* Nauczyciel. =, maître ès arts. *m. ob.* Magister. =. *fig.* maître, *s. m.* (expert en quelque art). *To jest dzieło mistrza*, c'est l'ouvrage d'un maître, cela est fait de main de maître. *Mistrze szkoły weneckiej*, les maîtres de l'école vénitienne. =, *Ant. rom. Mistrz obyczajów*, censeur, *s. m. ob.* Cenzor. = (titre qu'on donne aux chefs des ordres de chevalerie, des ordres militaires. *Wielki mistrz Krzyżacki*, Grand-Maître de l'ordre teutonique. =, maître des hautes œuvres, *m.* l'exécuteur, *s. m. ob.* Kat.

Mistrzostwo, a, *s. n* précepteurat, *s. m. ob.* Nauczycielstwo. =, grade de maître ès-arts, *m.* =, l'art d'un maître, du maître, *m.* main de maître, *f.* =, maîtrise, *s. f.* grande maîtrise. *f.* =, charge de bourreau, *f.*

Mistrzów, owa, owe, de l'exécuteur, qui appartient à l'exécuteur

Mistrzowa, ej, *s. f.* femme de l'exécuteur, *f.*

Mistrzować, ował, ują, *v. tr. imp.* Zmistrzować co, faire qu'' chose (artistement). =, *v. intr. Mistrzować około czego*, manier qu''chose (avec adresse), travailler qu''chose (artistement), conduire adroitement. = *Mistrzować w czém*, exceller en qu''chose, à faire qu'' chose; être maître dans un art.

Mistrzownik, a, *s. m. Bot.* imperatoire, *s. f.* benjoin sauvage, *m.*

Mistrzowny, *ob.* Mistrzowski.

Mistrzowski, a, ie, de maître, d'instituteur, de professeur, *ob.* Nauczycielski. =, de maître ès-arts, *ob.* Magistrowski. = et Mistrzowny, a, e, *fig.* de maître, d'un maître, de main de maître, fait de main de maître; achevé, ée. =, de grand maître, du grand maître. =, de maître des hautes œuvres. = Po mistrzowsku, *loc. adv.* en maître; de main de maître.

Mistrzowstwo, *ob.* Mistrzostwo.

Mistrzyć, a, *s. m.* celui qui voudrait faire le maître.

Mistrzyni, ni, *s. f.* maîtresse, *s. f.* institutrice. *s. f.* conductrice. *s. f.*

Mistycyzm, u, *s. m.* mysticisme, *s. m.*

Mistycznie, *adv.* mystiquement.

Mistyczność, ści, *s. f.* mysticité, *s. f.*

Mistyczny, a, e, mystique, *a.* 2 *g.*

Mistyfikacya, yi, *s. f.* mystification. *s. f.*

Mistyk, a, *s. m.* mystique, *s. m.*

Mistykować, ował, uje, *v. intr.* donner dans la mysticité, dans le mysticisme.

Mistykowanie, a, *s. n.* mysticisme. *s. f.*

Misya, yi, *s. f.* mission, *s. f. ob.* Posłannictwo. =, *collect.* mission, *s. f. Posłano mnie do Indyi*, on envoya une mission dans les Indes.

Misyonarski, a, ie, de missionnaire; des missionnaires.

Misyonarz, a, *s. m.* missionnaire, *s. m.*

Miszwa, y, *s. f. Philos. sacrée.* mischna, *s. f.*

Mit, u, *s. m.* mythe, *s. m.*

Mituie, a, *s. m.* housse à la tartare, *f.*

Mitolog, a, *s. m.* mythologue, *s. m.*

Mitologia, ii, *s. f.* mythologie, *s. f.*

Mitologicznie, *adv.* selon la mythologie; en mythologie.

Mitologiczny, a, e, mythologique, *a.* 2 *g.*

Mitra, y, *s. f.* mitre, *s. f.* = *księżęca*, couronne ducale. *f*

Mitręga, i, *s. f.* perte de temps, *f.* =, *s. m.* vrai lambin. *m.*

Mitrężnie, *adv.* avec perte de temps, dans l'inaction, inutilement.

Mitrężny, a, e, qui cause une perte de temps, inutile, *a.* 2 *g.* — (des personnes), lent, ente.

Mitrężyć, yż. y, *v. a. imp.* Zmitrężyć *czas*, *v. abs. Mitrężyć*, perdre le temps, passer le temps inutilement, lambiner. — *Zmitrezyłem sobie cały dzień*, j'ai perdu ma journée. — *Mitrężyć komu czas v. mitrężyć kogo*, faire perdre le temps à qu''un. *Zmitrezyłł mi cały tydzień*, il m'a fait perdre toute la matinée.

Mitrydat, a, *s. m. Bot. ob.* Dayakiew.

Mituk, *ob.* Mitiuk.

Mix... *ob.* Miks...

Mizantrop, a, *s. m.* misanthrope, *s. m. ob.* Odludek.

Mizantropia, ii, *s. f.* misanthropie. *s. f.*

Mizantropiczny, Mizantropijny, a, e, de misanthrope; misanthropo, *a.* 2 *g.* misanthropique. *a.* 2 *g.*

Mizantropka, i, *s. f.* femme misanthrope, d'un esprit misanthrope. *f.*

Mizeractwo, a, *s. n.* extrême indigence. *f.* misère, *s. f.* =. *fam.* malheureux, *s. m.* pauvre malheureux. *m.* misérable, *s. m.* pauvre diable, *m.* =, *collect.* les malheureux, les misérables, *s. m.*

Mizeraczek, czka, *s. m. dim.* de Mizerak, v. c. d.

Mizeraczka, i, *s. f.* pauvre femme, pauvre créature, malheureuse créature. *f.*

Mizerak, a, *s. m.* pauvre hère, pauvre diable. *m.* malheureux, *s. m.* misérable, *s. m.*

Mizerere. *s. n. indécl. Lith. cathol.* miserere, *s. m.* =, miséréré, *s. m* (maladie).

Mizernie, *adv. wyglądać*, avoir mauvais visage, mauvaise mine; avoir le visage défait. =, pauvrement, chétivement, misérablement, *ob.* Nędznie.

Mizernieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zmizernieć, maigrir, amaigrir, changer. être changé, perdre ses couleurs. *Bardzo zmizerniał*, il est bien changé, *ob.* Zmienić się. *ob.* Nędznieć.

Mizerny, a, e, (du visage, de la mine), mauvais, aise; défait, aite. — (d'une personne), défait, aite, pâle et défait. =, chétif, ive, pauvre, *a.* 2 *g. Mizerne zbiory*, une chétive récolte. *Mizerne jedzenie*, une chère bien chétive. *Mizerna głowa*, une pauvre tête. = (d'un ouvrage, du style), maigre. *a.* 2 *g.*

Mizerota, y *s. f. fam.* pauvreté, *s. f. ob.* Lichota, Nędzota.

Mizerować, ował, uje, *v. a. imp.* Zmizerować *kogo*, user la santé, les forces de qu''un — *Zmizerować się*, user sa santé, ses forces.

Mizerya, yi. *s. f.* misère, *s. f.* = *inus.* =, salade de concombres, *f.*

Mizg, u, *s. m. ob.* Umizg.

Mizgus, sia, *s. m* mirliflore, *s. m.*

Mizguska, i, *s. f. ob.* Umizgalska

Mkły, a, e, fugitif, ive; passager, ère. *Mkła fala*, l'onde fugitive. *Mkłe uciechy*, de fugitifs plaisirs, *ob.* Nikły. =, *ob.* Smukły, Wysmukły.

Mknąć, ął, ie, *v. a. imp.* pousser. *ob.* Pomykać. =. *v. n.* et Mknąć się z *kąd*, fuir d'un lieu. *Mknąć się dokąd*, s'avancer, avancer rapidement vers un lieu, *ob.* Pomykać się. — *fig. Mknąc.* s'avancer; fuir; passer. *ob.* Umykać.

Mlaćać, ał, a, *v. fréquent.* de Mleić, v. c. d.

Mlanka, i, *s. f. Zool.* gardon, *s. m.*

Mlask, u, *s. m. ob.* Mlaskanie.

Mlaskać, ał, szcze, *v inér. imp.* Mlasnąć, ął, *v. inst.* siffler, faire un bruit avec la langue en mangeant, un bruit des lèvres en baisant.

Mlaskanie, a, *s. n.* Mlasnienie, *s. n.* le bruit que l'on fait avec la langue en mangeant, avec les lèvres en baisant.

Mlec, mlił, mieie, *v. a. imp.* Zemleć, Umleć, moudre. *Mleć zboże v. makę*, moudre du blé. *Mleć kawę*, moudre du café. *A to wprzód do młyna przyjedzie, wprzód mieie, prv.* premier venu, premier moulu. — *fig. Mleć językiem*, faire aller sa langue comme un claquet de moulin. — *Mieie mu się, fig.* il prospère, il a du succès, tout lui réussit. *Na nas się zmieie*, c'est nous qui en porterons la peine; nous en payerons la folle enchère.

Mlecz, u, *s. m.* (*ryb*), laite, *s. f.* laitance, *s. f.* = *pacierzowy v. grzbietowy*, moelle épinière, moelle de l'épine. *f.* =, *Bot.* muelle. *s. f.* =, poil follet, *m.* coton, *s. m.* duvet, *s. m.* =, *Bot.* laiteron, *s. m.*

Mleczaj, a, *s. m. Bot.* amanite poivrée, *f.* chanterelle jaunâtre. *f.*

Mleczak, a, *s. m.* poisson laité, *m.* =, animal qui tette encore. *m.*

Mleczarka, i, *s. f.* laitière, *s. f.* =, servante laitière, *f.*

Mleczarnia, ni. *s. f.* lafterie, *s. f.*

Mleczasty, a, e, laiteux, euse.

Mleczek, czku, *s. m. Bot.* euphorbe, *f.* =, *ob.* Mleczko, a, *s. n. (dim.* de Mleko), de bon lait. =, lait de lune. = *cielece*, ris de veau, *m.*

Mleczkowy *sok*, *m.* chyle, *s. m.*

Mlecznica, y, *s. f. Bot.* herbe à lait, herbe au lait, *f.* polygale, *s. m.*

Mlecznieć, iał, ieje, *v. n.* se changer, se convertir en lait.

Mleczny, a, e, celui qui veut du laitage, *m.* =, laiterie, *s. f. ob.* Mleczarnia. =, pierre de lait, *f.* galactite, *f.* =, *Bot.* galactite, *s. f.*

Mleczno, a, *s. n. ob.* Mleczywo.

Mleczno, *adv.* avec du lait, tout plein de lait.

Mleczny, a, e, lactaire, *a.* 2 *g.* — lacté, ée. *Kuracya mleczna*, diète lactée, *f. Narzynia mleczne, zioły mleczne*, vaisseaux lactés, veines lactées. — *Astr. Droga mleczna*, voie lactée. =, au lait, de lait. *Mleczna potrawa*, mets préparé avec du lait, *m.* — *Mleczne zęby*, dents de lait, *f.* =, laiteux, euse =, blanc comme du lait, d'un blanc de lait. =, plein de lait.

Mleczysty, a, e, laiteux, euse, lactescent, ente.

Mleczywo, a, *s. n.* laitage, *s. m. ob.* Nabiał.

Mleko, a, *s. n.* lait, *s. m. Mleko krowie, owcze, kozie, osle, kobule*, lait de vache, de brebis, de chèvre, d'ânesse, de jument. — *Mleczkie mleko*, lait doux. *Kwaśne, zsiadłe mleko*, lait aigre, caillé — *Wyglądać jak krew z mlekiem*, avoir un teint de lis et de roses. — *Wyssać co z mlekiem, fig.* sucer qu''chose avec le lait. — *Mleko jeszcze ma pod nosem*, si on lui tordait le nez, il en sortirait encore du lait. — *prv. fig. Ptasiego mleka mu tylko brakuie*, il ne manque de rien. — *Mleko panieńskie*, lait virginal.

Mlekodajny, a, e, qui donne du lait.

Mlekoliczny, a, e, qui a le visage blanc comme lait, le teint blanc comme lait.

Mlekopłynna *rzeka*, fleuve de lait, *m.*

Mlekorodny, a, e, qui produit du lait, le lait.

Mlekowy, a, e, du lait.

Mlewo. Mliwo, a, *s. n.* mouture, *s. f. Zapłata od mliwa*, mouture. *s. f.* (le salaire du meunier). *Oplata od mliwa*, droit sur les moutures, *m.* moutage, *s. m.* =, blé moulu en une fois, *m. Ostatnie mliwo już wypotrzebowane*, ce qu'on avait moulu de blé dernièrement est déjà épuisé.

Młocba, y, Młocka, i, *s. f.* battage, *s. m. Zapłata od młocki*, battage, *s. m.* =, temps du battage, *m.* =, blé battu (en une fois), *m. Wczorajsza młocba*, le blé qu'on a battu hier.

Młocek, cka, *s. m.* batteur en grange, *m.*

Młócenie, a, *s. n.* battage, *s. m.*

Młócić, ił, i, *v. abs.* battre en grange. =, *v. tr.* et Wymłócić *zboże*, battre le blé, battre du blé avec le fléau. — *prv. fig. Próżno słomę młocić v. Darmo wodę młócić*, battre l'eau avec un bâton. — *fam. fig. Wymłócić kogo*, moudre un homme de coups.

Młocisko, a, *s. m.* manche de marteau, *m.* =, un énorme marteau.

Młócisko, a, *s. n. Brasser.* drague, *s. f.*

Młocka, i, *s. f. ob.* Młocba. =, femme qui bat le blé.

Młockowy, a, e, de batteur en grange.

Młoda, *ob.* Młody.

Młode, *s. n.* petit, *s. m.* (des animaux nouvellement nés, par rapport au père et à la mère).

Młodzi, dca, *s. m.* jeune bête, *f.* jeune oiseau, *m.*

Młodzenki, a, ie, forme intens. de Młody, *ob.* Młodziuchny.

Młodka, i, *s. f.* jeune personne, jeune fille, *et popul.* jeunesse, *s. f.* =, jeune bête, *f.* (qui n'a pas encore porté, qui n'a point encore été saillie). =, *Jeu.* carte basse, *f* carte blanche. *f.*

Młodnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Odmłodnieć, rajeunir, *v. n.*

Młodnis, sia, *s. m. ob.* Młodzos.

Młodo, *adv. p. ex. Młodo wyglądać*, par-être jeune, avoir l'air jeune. *Został generałem bardzo młodo*, il a été fait général bien jeune.

Młodociany, a, e, jeune, *a.* 2 *g.* (avec l'idée accessoire de délicatesse, de faiblesse). *Młodociany wiek*, jeune âge, *m. Owoc młodocianej pracy*, produit du jeune âge, ouvrage qui sent la jeunesse, *m.*

Młodolatek, tka, *s. m.* une jeune barbe, *f.* jeune homme, *m.*

Młodolatka, i. *s. f.* jeune personne, jeune fille, *f.*

Młodoletni, a, ie, jeune, *a.* 2 *g. de* jeunesse, du jeune âge, des jeunes années.

Młodość, ści. *s. f.* jeunesse, *s. f.* jeune âge. *m.* jeunesses, *m.* jeunes années, *f.* jeune saison, *f.* jeune temps, *m. Od młodości* dès la jeunesse. *et fam. de* jeunesse. *Od pierwszej młodości przywykły do...* dès sa première jeunesse, dès son plus jeune âge, dès ses plus jeunes ans accoutumé à... *Błędy, grzechy młodości*, les fautes, les erreurs, les égarements, les folies de la jeunesse. *Płacić dług młodości*, faire des traits de jeunesse; s'amuser étant jeune. *Płacił długi młodości*, expier les folies, les égarements de sa jeunesse. — *Młodość płochość, prv.* jeunesse est difficile à passer. *et par manière d'excuse*: il faut que jeunesse se passe.

Młodopławny, a, e, qui a l'air rondu célèbre jeune encore.

Młodoszczep, u, *s. m. ob.* l'ognka.

Młodożeniec, ńca, *s. m.* qui s'est marié jeune. =, *ob.* Nowożeniec.

Młodożeństwo, a, *s. n.* action de se marier très-jeune, *f.* =, *collect.* jeune mariage, *m.* les jeunes mariés.

Młodsza, ej, *s. f.* chambrière, *s. f.*

Młodszy, a, e, *compar.* de Młody, v c. d.

Młody, a, e, jeune, *a. 2 g. Młody człowiek*, un jeune homme. — Za młodu, *loc. adv.* dans les jeunes ans, dans la jeunesse. — *Młode serce*, jeune cœur. *m. Młode lata*, jeunes ans, *m.* jeunes années, *f.* — *Młoda panna*, une jeune demoiselle. *Panna młoda*, la mariée. *Młody pan*, un jeune seigneur. *Pan młody*, le marié. *Państwo młodzi*, le marié et la mariée. — *Młode piwo szumi*, jeunesse est difficile à passer. =, de jeunesse. *Młoda mieć twarz*, avoir un air de jeunesse.

Młodysz, a, *s. m.* homme qui a l'air jeune, *m.*

Młodź, dzi, *s. f. collect.* jeunesse, *s. f. ob.* Młodzież.

Młodzba, *ob.* Młocna.

Młodzian, a, *s. m. Poét.* jeune homme, *m. ob.* Młodzieniec.

Młodzianki, ów, *s. pl.* les Innocents, les saints Innocents. *Święto Młodzianków*, la fête des Innocents, les Innocents.

Młodziankowy *dzień*, le jour des Innocents, la fête des Innocents.

Młodzić, ię, i, v. *a. imp.* rendre jeune, rajeunir, *ob.* Odmładzać. Odmładzać.

Młodzić się, *v. pr.* redevenir jeune, rajeunir.

Młodzic, a, *s. n* levure, *s. f.*

Młodzieniczy, a, e, de jeune homme; jeune, *a. 2 g. Młodzieńczy zapał*, jeune enthousiasme, *m.*

Młodzieńczyk, a, *s. m.* adolescent, *s. m.* jeune adolescent.

Młodzieniaszek, szka, *s. m.* adolescent, *s. m.* jeune gars, *m.* jeune homme imberbe, *m.* jouvenceau, *s. m.*

Młodzieniec, ńca, *s. m.* jeune homme, *m.*

Młodzieniny, a, e, Młodzieński, a, ie, *ob.* Młodzieńczy.

Młodzieństwo, a, *s. n.* adolescence, *s. f.* jeunesse, *s. f.* (cette partie de la vie qui est entre la puberté et l'âge viril).

Młodzież, y, *s. f. collect.* jeunesse, *s. f.* jeunes gens.

Młodzik, a, *s. m. en m. p.* jeune homme, *m.* jeune barbe, *f.* jeune étourdi, *m. ob.* Młokos.

Młodziuchno, *adv.* intens. de Młodo, très jeune. *Młodziuchno wygladać*, avoir l'air très-jeune, tout jeune.

Młodziuchność, ści, *s. f.* première jeunesse, tendre jeunesse, grande jeunesse, *f.*

Młodziuchny, a, e, Młodziutki, Młodziusieńki, Młodziuteńki, a, ie, très jeune, tout jeune — tendre, *a. 2 g.* délicat, ate, *a. 2 g. Młodziuchne lata*, les tendres années. *Młodziuchne członki*, les membres délicats.

Młodziusieńko, Młodziutko, Młodziuteńko, *ob.* Młodziuchno.

Młodziwo, a, *s. n.* premier lait d'une vache qui a mis bas, *m.*

Młodzienia, y, *s. f. collect.* ventrée, *s. f.* les petits d'une bête. — conrée, *s. f.* les petits d'un oiseau. — aleviu, *s. m.* freiin, *s. m.* — jeunes plantes, *f.* jeunes arbres, *m.*

Młodzina, y, *s. f.* espèce d'osier vert, *ob.* Witwina.

Młokos, a, *s. m. en m. p.* jeune homme, *m.* jeune barbe, *f.* jeune étourdi, *m.*

Młon, u, *s. m.* manivelle d'un moulin à bras, *f.*

Młot, a, *s. m.* marteau, *s. m.* gros marteau, marteau de grosse forge *m Młotem bić*, battre avec le marteau, au marteau. *Między młotem i kowadłem, ob.* Kowadło. = (*ryba*), marteau, *s. m.* zygène, *s. f.* poisson-juif, *s. m.*

Młotczek, czka, *s. m.* martelet, *s. m.* =. *Anat.* marteau, *s. m.*

Młotek, tka, *s. m.* marteau, *s. m.* — *Młotek mularski*, grelet, *s. m.* — *Młotek, T. de Facteur d'instrum.* marteau, *s. m.*

Młotnik, a, *s. m.* artisan qui travaille du marteau, *m.*

Młotny, Młotowy, a, e, de marteau, du marteau.

Młóto, Młuto, a, *s. n. Bras.* drague, *s. f.*

Młyn, a, *s. m.* moulin, *s. m. Młyn wietrzny*, moulin à vent. *Młyn wodny, parowy*, moulin à eau, à vapeur. *Młyn reczny*, moulin à bras. *Młyn końskí*, moulin à chevaux. — *Młyn prochowy*, moulin à poudre. — *Na swój młyn wode ciągnąć v. obracać v. prowadzić, prv.* chercher à tourner les choses à son avantage, à tirer profit d'une affaire. *Kto wprzód do młyna, wprzód mieli, ob.* Mleć. — *W głowie jak we młynie*, il a la tête à l'envers. *Język mu lata jak we młynie*, la langue lui va comme un claquet de moulin.

Młynarczanka, i, *s. f.* fille d'un meunier, *f.*

Młynarczyk, a, *s. m.* garçon meunier, *m.*

Młynarka, i, *s. f.* meunière, *s. f. partic.* celle qui gouverne un moulin à blé.

Młynarski, a, ie, de meunier.— Po młynarsku, *loc. adv.* en meunier.

Młynarstwo, a, *s. n.* métier de meunier, *m.*

Młynarz, a, *s. m.* meunier. *s. m.*

Młynarzowa, ej, *s. f.* meunière, *s. f.* la femme d'un meunier, *ob.* Młynarka.

Młynarzów, owa, owe, du meunier, qui appartient au meunier.

Młynek, nka, *s. m.* petit moulin à bras, *m. Młynek do kawy*, moulin à café, =, sorte de crible =, *Jeu d'enfants.* marelle, *s. f. W młynka grać*, jouer à la marelle. =. moulinet, *s. m.* (sorte de tour d'escrime) *Młynkiem się bronić*, faire le moulinet avec une épée. =, entibute, *s. f. Młynka robić, zrobić*, faire la culbute. — *fig. Młynka zrobić*, user de finesse, se démêler d'une affaire. *ob.* Kominek. =(danse), moulinet, *s m.* =, *ob.* Młynic.

Młynić, ńca, *s. m.* il ne s'emploie qu'à l'Instrument. *Młynicem*, en rond; en tournoyant. *Obracać się młynicem*, tourner sur soi-même. *Toczyć się młynicem*, rouler. *v. n. Stoczył się młynicem na dół*, il roula en bas.

Młynkować, ować, uję, *v. a. imp.* Przemłynkować *zboże*, cribler du blé.= *v. n. fig.* tournoyer, biaiser, chercher des détours.

Młynorobnictwo, a, *s. n.* art de construire les moulins.

Młyński, a, ie, de moulin. *Koło młyn kie*, roue de moulin, *f.* — *Kamień młyński*, meule de moulin, *f.*

Mną, *Instrum. du pron. pers.* Ja, v. c. d. =, *troisième pers. pl. du prés.* de Miąć, v. c. d.

Mnażać, *fréquent. inus.* de Mnożyć, v c. d.

Mnich, a, *s. m.* moine, *s. m.* =, *ou Jeu des échecs.* fou, *s m* =, coupelle, *s. f.* =, bonde, *s. f.* (pièce de bois qui sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang). =. *Bot. ob.* Mniszek.

Mnichostwo, a, *s. n* état monacal, *m.* — monachisme, *s m.* moinerie, *s. f.*

Mnichów, owa, *s. m. Géogr.* Munich.

Mnichowski, a, ie, de moine; monacal, ale, *ob.* Mniszy. — Po mnichowsku, *loc. adv.* en moine.

Mnichowstwo, *ob* Mnichostwo.

Mnichowszczko, a, *s. n. T. de mépris.* moinillon, *s. m.*

Mnie, *Gén. Dat.* et *Accus. sing. du pron. pers.* Ja, v. c. d. =, *troisième pers du prés. sing.* de Miąć.

Mniej, *adv. compar.* de Mało, moins. *Mniéj dobrze*, moins bien. *Mniéj więcéj*, plus ou moins. — *Mniéj dbać o co*, faire peu de cas de qu'elose; se soucier peu de qu'elose. — *Nie mniéj*, ne... pas moins. *Nie mniéj to prawda, że...* il n'en est pas moins vrai que... — *Nie mniéj on jest jednym z najmakomitszych ludzi naszego czasu*, ce n'en est pas moins un des hommes les plus remarquables de notre époque. =, *Alg. Znak mniéj*, le moins, *s m.*

Mniejszyć, ał, ejże, *v. n. imp.* Zmniejszyć, diminuer, amoindrir, rapetisser, amoindrir, s'amoindrir; se rapetisser, *ob.* Malec.

Mniejszenie, a, *s. n.* Zmniejszenie, a, *s. n.* diminution, *s f* amoindrissement. *s. m* apetissement, *s. m.* rapetissement, *s. m.*

Mniejszoroczny, a, e, qui a moins d'un an.

Mniejszość, ści, *s. f.* minorité, *s. f.* (par oppos. a majorité). =, infériorité. *s. f. p. ette.* l'infériorité du nombre. =, qualité de ce qui est moins grand, de ce qui est plus petit, *f.*

Mniejszy, a, e, *adj. compar* de Mały, moindre, *a. 2 g.* plus petit, ite.—*Mniejsza o to*, c'est la moindre des choses : je ne m'en soucie guère: je ne m'en soucie pas du tout; je m'en moque.

Mniejszyć, ył, y, *v. c. ob.* Zmniejszać.

Mniejszyciel, a, *s m.* qui amoindrit, apetisse qu'chose.

Mniemać, ał, a, *v. a.* croire, penser, s'imaginer, se figurer, avoir opinion.

Mniemacz, a, *s. m.* celui qui croit, qui pense, qui s'imagine qu'elose. *Tacy mniemacze o sobie*, des hommes qui ont une si haute opinion d'eux-mêmes.

Mniemanie, a, *s. n.* opinion, *s. f.* sentiment, *s. m.* jugement, *s. m. Wielkie było o nim mniemanie*, on avait grande opinion de lui, de ses talents. =, conjecture, *s. f. Na mniemaniu oparty*, conjectural, ale, *ob.* Domniemanie, Domniemalny.

Mniska, i, *s. f.* irnie châtrée, *f.*

Mniski, a, ie, *ob.* Mniszy.

Mniszarz, a, *s. m.* châtreur, *s. m.*

Mniszek, szka, *s. m.* petit moine, *m.* =, *Hist. nat.* fauvette a tête noire. — nonnette rendrée, *f* =, dent-de-lion. *s. f* pissenlit, *s. m.*

Mniszka, i, *s. f.* religieuse, *s. f. ob.* Zakonnica. *et fam.* nonne, *s. f.* nonnain, *s. f.*

Mniszyć, ył, y, *v. a. imp.* Omniszyć *kogo*, enfrogner qu'un. — Omniszyć się, s'enfroguer.= Wymniszyć, châtrer.

Mnogi, a, ie, nombreux, euse, *ob.* Liczny. =, *Gramm. Liczba mnoga*, nombre pluriel. *m.* pluriel, *s. m. Liczba mnoga na rodzaj męzki, żeński, v. rodzaju męzkiego, żeńskiego*, pluriel masculin, féminin *Zakończenie liczby mnogiéj*, terminaison du pluriel, terminaison plurielle. *Mianownik liczby mnogiéj*, nominatif pluriel.

Mnogo, *adv.* beaucoup, nombre, un grand nombre; en grand nombre; en quantité.

Mnogobarwy, a, e, de plusieurs couleurs; bigarré, ée, *ob.* Wielobarwny.

Mnogodzietny, a, e, qui a beaucoup d'enfants.

Mnogodźwięczny, a, e, à plusieurs sons.

Mnogogrzeszny, a, e, chargé de péchés.

Mnogojęzyczny, *ob.* Wielojęzyczny.

Mnogoimienny, a, e, qui a plusieurs noms, beaucoup de noms

Mnogokrotny, Mnogokształty, Mnogoletni, *ob.* Wielokrotny, Wielokształty, Wieloletni.

Mnogoliudność, ści, *s. f.* état d'un pays très-peuplé ; grande population.

Mnogooczny, a, e, *ob.* Wielooki.

Mnogopamiętny, a, e, qui se souvient de loin, qui se rappelle beaucoup de choses.

Mnogoplemienny, a, e, dont la race a fort multiplié, qui a fort multiplié. — *ob.* Wieloplemienny. — *ob* Różnoplemienny.

Mnogopłodny, Mnogorodny, a, e, qui produit beaucoup.

Mnogość, ści, *s. f.* grand nombre, *m.* multitude, *s. f* multiplicité, *s. f.*

Mnogowodny, a, e, abondant en eau.

Mnóstwo, a, *s. n* multitude, *s. f. Mnostwo ludzi, książek*, *t. d.*, une multitude d'hommes, de livres, etc. *Mnóstwo ludu*, une multitude de peuple.

Mnożca, y, *s. m.* qui multiplie ; qui fait multiplier.

Mnożenie, a, *s. n* multiplication, *s. f.* action de multiplier, augmentation en nombre, *f.* =. *partie en Arith.* multiplication, *s. f.*

Mnożna, ej, *s f. Arithm.* multiplicande, *s. f.*

Mnożnik, a, *s. m. Arith.* multiplicateur, *s. m.*

Mnożny, a, e, qui multiplie beaucoup. *p. ex. Królicki są mnożne*, les lapins multiplient beaucoup.=, multipliable, *a. 2 g.*

Mnożyć, yć, y, *v. a. imp.* multiplier. *p. ex. Mnożyć zatrudnienia, trudności*, multiplier les occupations, les difficultés. — *Mnożyć się*, se multiplier. — *ob.* Pomnażać, Rozmnażać. = et Pomnożyć, *Arith.* multiplier. = Mnożyć się, *v. pr. n.* multiplier, croître. *Mnożenie się!* croissez et multipliez, *ob.* Rozmnażać się. =, *fig. Mnożyć się w mądrości*, croître en sagesse. — Ce sens a vieilli.

Mnożyciel, a, *s. m.* celui qui multiplie.

Moc, y, *s. f.* force, *s. f.* vigueur, *s. f. Z całej mocy, z cała moca*, de toute sa force, de toutes ses forces. — *Nie może chodzić o swojej mocy*, il n'a pas la force de marcher. *Dziecko chodzi już o swojej mocy*, l'enfant marche déjà tout seul.— *Moc ciała*, la vigueur du corps. — *Moca*, de force. par force, à force ouverte, de vive force.— *et fig. Moc umysłu*, la force. la vigueur d'esprit. *Moc duszy*, la force d'âme. — *Moc stylu*, vigueur de style. *Mocą swego geniuszu*, par la force de son génie. *Opierać się czemu cała moca*, s'opposer de toutes ses forces à qu'chose *(p. ex.* a l'adoption d'une mesure). — (d'une coutume, d'une dénomination, etc.) : *Moc moc obowiązująca*, avoir force de loi. *Nadać czemu moc obowiązującą*, faire passer qu'chose en loi. — W moc, Na mocy, Z mocy, *loc. adv.* en vertu. *W moc, na mocy takiego*

prawa, takiego rozporządzenia, en vertu de telle loi, de telle ordonnance.—*ob.* Siła.= *Moc trucizny, kwasu*, etc. *ob.* Trucizna, Kwas, etc. *d*, la force d'un poison, d'un remède, d'un acide, etc. *ob.* Dzielność, Trzeźwość. =, force, *s. f.* solidité, *s. f. Moc sukna, płótna*, la force du drap, de la toile, *ob.* Trzeźwość. =, puissance, *s. f.* vertu, *s. f.* propriété, *s. f.* qualité naturelle, *f. ob.* Własność. =, pouvoir, *s. m.* puissance, *s. f.* —empire, *s. m. To nie jest w mojej mocy*, cela n'est pas en mon pouvoir, en ma puissance : cela passe mon pouvoir, *ob.* Możność.—*Mieć kogo, co w swej mocy*, avoir une personne, une chose en son pouvoir. *Być w czyjej mocy, dostać się pod moc czyją*, être, tomber au pouvoir de qu'un. *Mieć moc nad kobą*, avoir du pouvoir sur soi même, sur ses passions. — *Mieć moc na śmierć i życie*, avoir droit de vie et de mort, *ob* Prawo.— *ob.* Potęga.=, *fam.* force, beauconp. *Mieć moc przyjaciół*, avoir force amis. = et *Wielka moc, straszna moc*, une multitude innombrable.= *Brzydka moc*, marmouset, *s. m.* visage de marmouset, *m.*— il a vieilli. =, *person. Mocy*, les Puissances.

Mocarka, i. *s. f.* dominatrice, *s. f* reine puissante, *f.*

Mocarski, a, ie, de souverain, de dominateur.

Mocarstwo, a, *s. n.* puissance, *s. f* état souverain, *m. Mocarstwa sprzymierzone, mocarstwa wojujące*, les puissances alliées, les puissances belligérantes.

Mocarz, a. *s. m.* homme d'une force extraordinaire, *m.* athlète *s. m.* (ce sens est fam.). =, homme puissant, prince puissant, puissant seigneur, *m.* =, potentat, *s. m.* maître, *s. m.* souverain, *s. m. Najwiekszi mocarze (tego) świata*, les plus grands potentats du monde.

Mocen, *adj. mare.* dont la forme régulière est Mocny. a, e, y. c. d. — La forme Mocen est la seule qui s'emploie au *fig.* dans ces phrases *Jestem mocen to uczynić, nie jestem mocen tego uczynić*, je suis en état de le faire, je puis le faire, je n'ai le pouvoir de le faire : je ne suis pas en état de le faire, je ne puis le faire, je n'ai pas le pouvoir de le faire.

Mocnić, ił, ił, *v. a.* fortifier, *ob.* Wzmacniać.

Mocnić się, *v. pr.* et Mocnieć, ił, ił, *v. n.* se fortifier, devenir plus fort, *ob.* Wzmacniać się.

Mocniej, *adv.* et Mocniejszy a, e *adj. compar.* de Mocno et Mocny. v. c. d.

Mocno, *adv.* fort. vigoureusement, avec force, ferme. *Mocno stukać*, frapper, heurter fort. *Mocno siedzieć na koniu*, être ferme à cheval. =, fort, beaucoup. *Okręt mocno uszkodzony*, un vaisseau fort endommagé. *Mocno się ten u dziwił*, il en fut fort étonné. *Mocno o tém mowią*, on en parle fort v. beaucoup. =, très-bien. *Mocno gra na fortepianie*, il joue très-bien du piano, il est très-fort sur le piano. =, fortement, avec force; vigoureusement, ferme. *Mocno nastawać na co*, insister fortement sur qu'chose. *Mocno mówić*, parler fort-ment, parler ferme. *Mocno powstawać na co v. przeciw czemu*, s'élever avec force contre qu'chose.

Mocnomyślny, a. e. qui pense fortement, *ob.* Silnie.

Mocność, ści. *s. f* force. *s. f.* vigueur, *s. f. ob.* Moc.

Mocnoserdy, a. e. d'un grand cœur, d'un grand courage, magnanime, *a.* 2 *g.*

Mocnowierny, a, e, ferme dans la foi *a.* 2 *g.*

Mocny, a. e, fort, orte (*au Phys. et au Mor.*), vigoureux, euse; ferme. *a.* 2 *g. Mocny człowiek*, un homme fort, vigoureux. *ob* Silny. — *Mocny oddział*, un fort détachement. — *Mocny głos*, voix forte. — *Mocny deszcz*, pluie forte. *Mocny wiatr*, vent fort. *Mocny mróz*, forte gelée. — *Mocny ból*, forte douleur. — *Mocny opor*, une forte résistance. *Mocny poped*, une forte incliuation. —*Mocny styl*, un style fort. *Mocna dusza*, une âme forte.—*Mocne napoje*, liqueurs fortes. *Mocne piwo*, bière forte. *Mocny zapach*, odeur forte. — *Mocna herbata, kawa*, du thé, du café trop fort — *fig.* (poisant). *Ustąpić mocniejszemu*, céder au plus fort. *Kto mocniejszy ten lepszy*, c'est le plus fort qui fait la loi. =. *fig Mocny w czem.* fort sur qu'chose. *p. ex. w filozofii, w historyi*, sur la philosophie, sur l'histoire. =, fort, orte; bien fondé, ée. *Mocny dowód za niesmiertelnością duszy*, un fort argument pour prouver l'immortalité de l'âme. *Mocny zarzut*, une forte objection. =, *Fort.* fort, orte. hou, onne; capable de résister, bien fortifié, ée. = (des étoffes, des cuirs, etc.), fort, orte. =, *ob.* Mocen. — *ob.* Umocowany.

Mocować, ował, ują, *v. a ob.* Siłić. Natężać.= Mocować się, *v. pr. z kim, z czém*, lutter contre qu'un, avec qu'un; contre qu'chose, *ob.* Pasować się. *Mocować się z falą, z przeciwnościami, z przeznaczeniem*, lutter contre les flots, contre les obstacles, contre la destinée, *ob.* Walczyć.

Mocowanie, a, *s. n.* lutte, *s. f.* — Mocowanie się *z kim*, action de lutter avec qu'un.

Mocownik, a, *s. m.* lutteur, *s. m.* athlète, *s. m. ob.* Zapasnik.

Mocza, yi, *s f. fam.* exercice, *s. m. p. ex. Przechadzać się dla mocy*, se promener pour faire de l'exercice. =, motion, *s. f. ob.* Wniosek. =, *Procéd.* appel, *s. m.* — il a vieilli.

Mocz, u, *s. m.* urine, *s. f. partie.* (des animaux), pissat, *s. m. Moczpuszczać*, pisser, *ob.* Moczać, *v. n.*

Moczadło, a, *s. n.* et Moczara, y, *s. f.* marais, *s. m* marécage, *s. m.*

Moczenie, a, *s. n.* trempement, *s. m.*, mouillure, *s. f.*=*Inu, konopi*, rouissage, *s. m.* = *Moczenie nóg*, les bains de pieds. =, *Chim.* macération, *s. f.*

Moczociąg, u, *s. m. Chir.* cathéter, *s. m.*

Moczowy, a, e. de l'urine; urinaire *a.* 2 *g.*

Moczyć, yę, y, *v. n. imp.* et Wymoczać się. pisser, faire de l'eau, lâcher de l'eau. — (il ne se dit que des animaux). =, *v. a.* et Zmoczyć. mouiller, tremper. =, *en guer.* faire v. laisser tremper qu'chose (pour l'attendrir, pour le rendre plus souple, etc.). *Moczyć chusty*, essuyer du linge. *Moczyć len, konopie*, rouir, faire rouir du lin, du chanvre. *Moczyć skóry*, faire boire les peaux. — *Moczyć jaką roślinę w winie, Med.* macérer une plante dans du vin, *ob.* Namaczać. — *Moczyć nogi*, prendre un bain de pieds, des bains de pieds, *ob.* Wymoczać.

Moczyciel, a, *s. m.* celui qui trempe, qui mouille, qui fait rouir, etc.

Moczydeny, a, y, de mare, de routoir.

Moczydło, a, *s. n.* routoir. *s. m.*

Moczymorda, y, *s m* Moczywas, a, *s. m.* biberon, *s. m.* sac a vin, *m.*

Moda, y, *s f.* mode, *s. f Być w modzie* (d'une chose), être à la mode. *Wyjść z mody*, passer de mode. *Taka jest moda, taka jest najnowsza moda*, c'est la mode, c'est la dernière mode. *Ubierać się podług mody*, se mettre à la mode. *Stosować się do mody*, suivre la mode. les modes. — *fig. f.m. Cóż to znowu za moda?* quelle est cette manière d'agir?

Model, u, *s. m.* Modelusz, u, *s. m* modèle *s. m. ob.* Wzór

Modelować, ował, ują, *v. a.* et *n. Sculpt.* modeler.

Modelowanie, a, *s. n.* modelage. *s. m*

Modelownik, a. *s. m.* modeleur, *s. m.*

Modelowy, a, e, qui peut, qui doit servir de modèle, *ob.* Wzorowy.

Modernacya, yi. *s. f. ob.* Ubiarowanie.

Modernat, a, *s. m. Polit.* modérés, *s. m.*

Modernat, a, *s. m.* homme modéré. *m.*

Modernować, Modernować się, *ob.* Miarkować. Miarkować się.

Modernowy, a, e (des personnes, de l'esprit), modéré, ée, *ob.* Umiarkowany.

Modestya, yi, *s. f. ob.* Skromność.

Moda, y. *s. f.* mode. *s. m.* forme, *s. f ob.* Prawideło. =, *Arts.* niveau, *s. m.* niveau a plomb. =, modèle, *s. m.* type. *s. m.* =, idole, *s f.* =, *plus us. au pl.* Modły, ów, prière, *s. f* prières, *s. f. pl. Gorące modły*, une ardente prière, une prière fervente.

Modlarz. a, *s. m.* idolâtre, *s. m.*

Modlek. dka, *s. m. fam.* rabjoleur, *s. m.* flatteur. *s. m.*

Modlenie się. *s. n.* action de prier, prière, *s. f.*

Modlić. ił, ił, *v. n.* et Modlić, *v. a.* prier instamment, conjurer. *Modlić komu, modlić kogo*, conjurer qu'un. *ob.* Zaklinać.— *Modlić Boga.* Poét. prier Dieu, *ob.* Modlić się.

Modlić się, *v. pr. Modlić się do Boga, Bogu*, prier Dieu, prier, être en prière; faire sa prière, ses prières. *Modlić się za umarłych, za swoich nieprzyjaciół*, prier pour les morts, pour ses ennemis. *Modlić się o co do Boga*, demander qu'chose à Dieu dans ses prières. *Modlić się aby...* prier Dieu de.. *Modlenie się abyście nie weszli w pokuszenie*, priez, de peur que vous n'entriez en tentation. — *fam. Modlić się komu v. do kogo*, prier qu'un à mains jointes, prier qu'un comme Dieu, supplier qu'un, *ob* Błagać.

Modlicielka, i, *s. f.* celle qui prie.

Modlicielka i, *s. f* petite prière, une courte prière. *f.*

Modlitewka. wki, *s. f.* Modlitewnica, y, *s. f.* oratoire, *s. m.* — *ob.* Modlitnica

Modlitewnik, a. *s. m. ob.* Modlitnica. =, livre de prières, livre d'oraisons, *m.*

Modlitewny, a. e, de prière, de prières; d oraison

Modlitwa, y, *s. f.* oraison *s f.* prière, *s. f. Modlitwa pańska*, l'oraison dominicale. *Polecać się czyim modlitwom*, se recommander aux prières de qu'un. *Modlitwa poranna, wieczorna*, la prière du matin, du soir. *Modlitwy za umarłych*, les prières des morts, pour les morts. *Modlitwy odmawiać v. odprawiać*, dire des prières, faire ses prières. *Dom modlitwy, ob.* Modlnica. — *Dzwonić na modlitwę*, sonner la prière. =, *plur.* Modlitwy, livre de prières. *m ob.* Modlitewnik.

Modliwać się, *frcq.* de Modlić się, prier souvent, prier ordinairement.

Modlnica, y, *s. f.* maison de prière, *f.*

Modłoczyńca, y, *s. m.* celui qui prie.

Modnikarka, i, *s. f.* marchande de modes, *f.*

Modnie et qu'fois Modno, *adv.* à la mode, *p. ex Ubierać się modnie*, se mettre à la mode.

Modnieć, ieje, ieje, *v. n. imp.* Zmodnieć, devenir à la mode, être à la mode.

Modnis, sia, *s. m.* esclave de la mode. *m.* — homme à la mode, *m.*

Modnisia, si, *s. f.* esclave de la mode. *f.* — femme à la mode, *f.*

Modno. *ob.* Modnie.

Modnochodny, a, e, qui se met à la mode.

Modnogrzeczny, a, e. qui est poli suivant le système a la mode.

Modny, a, e. qui est de mode ; qui est à la mode. =, qui sait la mode.

Modrak, a. *s. m.* aubiolin, *s. m.* blnet, *s. m.* barbeau, *s. m. ob.* Chabrek, Brawat.

Modrawo. *adv.* en couleur bleuâtre.

Modrawy, a, e. bleuâtre, *a.* 2 *g.* azurement, eute.

Modro. *adv.* en azur, couleur d'azur.

Modrobrody, a. e, bleu pâle, bleuâtre. *a.* 2 *g.*

Modrooki, a, ie, qui a les yeux bleus.

Modrość, ści, *s. f.* la couleur d'azur, l'azur, la teinte azurée (de qu'chose).

Modrosiny, a, e, couleur vert de mer.

Modry, a. e. couleur bleu de ciel, couleur d'azur; azuré, ée. azurin, ine. *Modre sklepienie*, la voûte azurée. *Modra przestrzeń*, la plaine azurée.

Modrzyć, ał. ieje, *v. n.* Zmodrzieć, devenir bleu.

Modrzeń, nia. *s. m. ob.* Modrzew.

Modrzeniec, ńca, *s. m Bot. ob.* Modrak. =, pied d'alouette. *m. ob.* Ostróżki. =, *Zool.* tourion. *s. m.*

Modrzenionwy, *ob.* Modrzewowy.

Modrzew, wia, *s. m.* larix, *s. m.* mélèze, *s. m.*

Modrzewnica, y, *s. f. Bot.* aubrumède. *s f.*

Modrzewowy, a. e, de mélèze, de mélèzes.

Modrzyć. *v. n. imp.* Pomodrzieć, Umodrzyć, bleuir, teindre en bleu.

Modystka, i. *s. f.* modiste, *s. f.* ouvrière en modes. *f.*

Módz, mógł, może, *v. n.* ordinairement on n'en d'un Infinitif. pouvoir, être en pouvoir de, avoir le pouvoir de. *Nie mogę znieść, nie mogę pojąć tego*, je ne puis souffrir je ne puis comprendre cela. *O ile mogę*, autant que je le puis, autant que cela m'est possible. — *Nie módz się ruszyć, nie módz rzeka ruszyć*, n'en pouvoir plus, *ob* Niemóz.— *Może być... impers.* il se peut, il se pourra, il pourra... *Może być że nie przyjdzie*, il peut se faire qu'il ne vienne pas, il se pourra faire qu'il ne viendra pas. *Może być*, cela se peut, c'est possible, *ok.* Może, *ob.* Można. — *Możesz wszystko u niego*, vous pouvez tout sur lui, sur son esprit *Może wiele u naszelnika*, il peut beaucoup auprès de ses chefs. *Może wszystko co chce*, il peut tout ce qu'il veut. *Nie mogę temu nijak zaradzić*, je ne puis qu'y faire, *ob* Zaradzić. Poradzić. — *Módz komu co*, pouvoir qu'chose contre qu'un.— *Póki mogar*, aussi longtemps que possible. *Jako mogar*, comme on peut. comme je puis, comme il peut, etc.

Modzel, u, *s. m.* durillon, *s. m. ob.* Odcisk, Nagniotek.

Modziasty, a, e, *ob.* Mozny.

Mogiła, y, *s. f.* tumulus, *s. m.* =, terre élevé sur une fosse. =, *et par extens.* tombe, *s f.* tombeau, *s. m.*

Mogiłka, i, *s. f.* petite butte sur une fosse. — *par extens. pl.* Mogiłki, les tombeaux, le cimetière, *m.*

Mogilniczy, ego, *s. m. Poet.* fossoyeur, *s. m. ob.* Grabarz.

Mogilnik, a, *s. m.* cimetière, *s. m. ob.* Cmentarz.

Mogiłny, a, e, de tumulus. — de tombe, de tombeau, des tombeaux.

Mogzy, a, e *(inus.), ob.* Mozgowy.

Moguncki, a, ie, de Mayence ; mayençais, aise.

Moguncya, yi, *s. f. Géogr.* Mayence.

Moguńczyk, a, *s. m.* Mayençais. *s. m.*

Mój, moja, moje, mon, ma. *plur.* Moi, moje, mes. *Moja książka, mój dom, etc.* mon livre, ma maison, etc. *Cała moja nadzieja*, toute mon espérance. *Jeszcze moja godzina nie nadeszła*, mon heure n'est pas venue. — *Mój ty! moja ty! T. de Caress.* mon cher, ma chère. — Quand Mój, moja, moje, est mis en corrélation ou en opposition avec le pronom possessif de la seconde ou de la troisième personne, il se traduit par : le mien, la mienne. *Jego i moi przyjaciele*, ses amis et les miens. *Twoj interes i mój*, votre intérêt et le mien. *Twój interes jest moim*, votre intérêt est le mien. — *substantiv. Tego tylko żądam v. o to sie tylko upominam co moje*, je ne demande que le mien. — *Moje i twoje*, le tien et le mien (la propriété). — *Wszyscy moi*, tous les miens, les miens. — Po mojemu, *loc. adv.* selon ma manière, à ma façon.

Mojski, a, ie, *fam. inus.* mon, ma ; qui m'est propre, qui m'est habituel. — Po mojsku, selon mon habitude.

Moiże *v.* Moiżel, a, *s. n.* métairie, *s f.*

Moiżesz, a, *n. pr. m.* Moïse, *n. pr. m.*

Moiżeszowy, a, e, de Moïse ; mosaïque. *a.* 2 *g*

Mokнąć, mokнąć *v.* Mókł, mókнie, *v. n. imp.* Zmokнąć, se mouiller, être mouillé, tout mouillé, être tout trempé. *Mokнąć na deszczu*, être, rester exposé à la pluie. *Zmokłem do kozuli*, je suis tout trempé, je suis mouillé comme un canard. = Mokнąć et Wymokнąć, Namokнąć, tremper, baigner, *v. n. Mokнąć w spirytusie, w occie*, baigner dans l'esprit-de-vin, dans le vinaigre.

Mokradła, *ob.* Mokrzadła.

Mokradła, deł, *s. f. pl.* temps pluvieux, *m.* les pluies, *s. f. pl.*

Mokradlina, y, *s. f.* lieu humide, *m.* terrain humide, *m.*

Mokro, *adv. p. ex. Mokro tu*, c'est tout humide, c'est tout mouillé. *Mokro na dworze*, la terre est toute humide ; il fait de la crotte aujourd'hui ; le temps est humide.

Mokrość, sci, *s. f.* humidité. *s. f.* mouillure *s. f.* =, temps humide, pluvieux, *m.* saison humide, pluvieuse, *f.*

Mokrosnieżysty, a, e, humide et neigeux.

Mokrota, y, *s. f. ob.* Mokrosc.

Mokrowłosa, *adj. f.* aux cheveux trempés, mouillés (épith. poét. de l'Aurore).

Mokry, a, e, humide. *a.* 2 *g.* (*ob.* Wilgotny). mouillé, ée. — *fam. Mokra śmierć*, la mort qu'on trouve dans l'eau, dans les flots.

Mokuz, u, *s. m.* pissat, *s. m. ob.* Mocz.

Mokrza, y, *s. f.* fluide, *s. m. ob.* Ciecz. Płyn.

Mokrzadła, i, *s f.* humidité. *s. f.* =, lieu humide, *m.* terrain humide, *m.*

Mokrzawy, a, e, humide, *a.* 2 *g.* humecté, ée.

Mokrzyć, yć, y, *v. n.* pisser. *ob.* Moczyc.

Mokrzyca, y, *s. f. Vet.* les râpes, malandres, solandres, *f.*

Mokrzydło, a, *s. n.* terrain humide, lieu humide, *m.*

Mokrzyny, krzyn, Mokrzyska, krzysk, Mokrzyzny, krzyzn, *s. pl.* lieux humides, *m.*

Mokrzyzna, y, *s. f.* humidité, *s. f.* mouillure, *s. f.*

Mokwa, y, *s f.* humidité, *s. f.* — mauvais temps, *m.*

Mól, mola, *s. m.* teigne, *s. f.* gerce, *s. f. Mol kożuchowiec*, teigne pelletière, *f.* — *Mol ulowy*, phalène mélonnelle, *f* — *Siedzieć jak mól w książkach*, sécher sur les livres. =, *fig.* ver, *s. m.* ver rougeur, *m.* chagrin secret, *m. Kazdy ma swego mola co go gryzie*, chacun a ses peines.

Moldawa, y, *s. f. Géogr.* Moldau, *s. f.* (rivière de Bohême).

Mołdawa, y, *s. f. Geogr.* Moldawa, *s. f.* (rivière de Gallicie).

Mołdawia, ii, *s. f. Géogr.* Moldavie, *s. f. ob.* Multany.

Mołdawianin, a, *s. m. (pl.* Mołdawianie), Moldave, *s. m.*

Mołdawianka, i, *s. f.* Moldave. *s. f.*

Mołdawski, a, ie, moldave, *a.* 2 *g.* moldavique, *a.* 2 *g.*

Mołdo-Wołoch, a, *s. m.* Moldo-Valaque, *s. m.*

Mołdo-wołoski, a, ie, moldo-valaque, *a.* 2 *g.*

Mołestować, ować, uje, *v. a. imp. kogo*, molester, vexer qu'un.

Mołestya, yi, *s. f. ob.* Przykrość.

Molik, a, *s. m. Zool.* acare, *s. m.* ciron, *s. m.*

Molisty, a, e, rongé de teignes, de vers. — plein de teignes.

Mołodzec, dca. Mołodziec, dźca. Młodziec, jca, *s. m.* jeune homme, *m.*

Mołodyca, y, *s. f.* jeune fille, *f.*

Mołotoczina, y, *s. f* piqûres de teignes, *f. pl.*

Molowaty, a, e, *ob.* Molisty.

Molownik, a, *s. m Bot.* botrys, *s. m.* germandrée botrys, *f.*

Momencik, a, *s m.* instant, *s. m.* clin d'œil, *m*

Moment, u, *s. m.* moment, *s. m. Co moment*, à tout moment. à chaque moment. *W momencie*, en un moment, dans un moment. *ob.* Chwila.

Momentalnie, *adv.* momentanément.

Momentalny, Momentowy, a, e, momentané, ée.

Momot, a, *s. m* bégue, *s. m.* bredouilleur, *s. m.*

Momotać, otać, ocz, *v. intr.* bégayer, bredouiller.

Momotanie, a. *s. n.* bégayement, *s. m.* bredouillement, *s. m.*

Momotliwy, a, e. bégue, *a.* 2 *g.*

Momotowy, a, e, d'un bégue, d'un bredouilleur.

Monachomachia, ii, *s. f.* la Guerre des moines (titre d'un poëme polonais).

Monada, y, *s. f. Bot. Phil* monade. *s. f*

Monarcha, y, *s. m.* monarque, *s. m.*

Monarchalny, a, e, *ob* Monarchiczny.

Monarchia, ii. *s. f.* monarchie, *s. f. ob.* Jedynowładztwo. =, monarchie. *s. f.* (état gouverné par un monarque).

Monarchicznie, *adv.* monarchiquement.

Monarchiczny, a, e, monarchique, *a.* 2 *g.*

Monarchini, ni. *s. f.* princesse, *s. f.* souveraine, *s. f.*

Monarchista, y, *s. m. Polit.* monarchiste, *s. m.*

Monarszy, a, e, de monarque, d'un monarque, du monarque.

Monaster, u. *s. m.* monastère. *s. m.* =, *Géogr.* Munster (ville de la Westphalie).

Monasterski, a, ie, de monastère, du monastère. =, de Munster. *Biskupstwo monasterskie*, évêché de Munster. *m.*

Monderunek, Mondur, *ob.* Munderunek, etc.

Monecisko, a, *s. n.* monnaie faible, au-dessous du titre, *v.* de la monnaie mal frappée

Moneta, y, *s. f.* monnaie, *s. f.* — *prv. fig. Odpłacić komu równą monetą*, payer qu'un en même monnaie, rendre à qu'un la monnaie de sa pièce. =, *partic.* monnaie, *s. f. ob.* Drobne.

Monetarski, a, ie, de changeur, de change.

Monetarz, a, Monetnik, a, *s. m.* changeur. *s. m.*

Monetny, Monetowy, a, e, de monnaie, monétaire. *a* 2 *g.*

Monitor, a, *s. m.* moniteur, *s. m.* (titre de certains journaux).

Monografia, ii, *s. f.* monographie. *s f.* — *ob.* Żywot.

Monograficzny, a, e, monographique, *a.* 2 *g.*

Monolit, u. *s m* monolithe. *s. m.* monument, obélisque monolithe, *m.*

Monolog, u, *s. m.* monologue, *s. m.* soliloque, *s. m.*

Monomach, a, *adj m.* monomaque (surnom de l'empereur Constantin IX).

Monomachia, ii. *s. f.* monomachie, *s. f.* combat d'homme à homme, *ob.* Pojedynek.

Monopolista, y, *s. m* monopoleur. *s. m ob.* Samokupiec.

Monopolium, *s. n. indécl. au sing.* (le *pl.* Monopolia, ów), monopole, *s. m.*

Monotonia, ii, *s. f* monotonie, *s. f. ob.* Jednotonnosc, Jednostajnosc.

Monotonny, a, e, monotone, *a.* 2 *g. ob.* Jednotonny, Jednostajny.

Monstra, y. *s. f. fam. inus.* montre, *s. f. oo.* Okaska.

Monstrancya, yi, *s. f.* ostensoire, *s. m.* soleil. *s. m.*

Monstrum, *s. n. indécl. fam.* monstre, *s. m. ob.* Dziwolag.

Monsztuk, Monsztukowy, *ob.* Munsztuk, Munsztukowy.

Montowy, *ob.* Muntowy.

Montwa, y, *s. f. Bot.* fusain, *s. m.*

Mopka, i, *s. f.* dogonne. *s. f.*

Mops, a, *s. m.* doguin, *s. m.*

Mopsi, a, ie, de doguin. *Twarz mopsia*, visage de contrebande, *m. Nos mopsi*, nez écrasé, *m.*

Mopsik, a, *s. m.* carlin, *s m.*

Mor, u, *s. m.* épidémie mortelle, *f.* mortalité, *s f.* peste, *s. f. ob.* Zaraza. l'amor. — *pl.* Mory, dans cette expression : *Mory mie przechodzą*, il me prend un frissonnement ; je frémis, je frissonne d'horreur.

Mora, y, *s. f. ob.* Zmora.

Mora, y. *s. f.* moire. *s. f.*

Morąg, a, *s. m.* animal maudit, tacheté, *m.* =, u, *s. m.* moucheture, *s. f.*

Moragowaty, a, e, moucheté, ée; tacheté, ée; vergé. ée.

Moral, u, *s. m.* moralité, *s. f.* (le sens moral que renferme un discours fabuleux ou allégorique). =, moralité. *s. f.* réflexion morale. *f* — *fam. Morały komu prawić*, prêcher qu'un.

Moralista, y, *s. m.* moraliste, *s. m.*

Moralizować, ować, uje, *v. a. et n.* moraliser.

Moralnie, *adv.* moralement.

Moralność, sci, *s. f.* morale, *s. f. Moralność pogańska, chrześciańska*, la morale des païens, la morale chrétienne. =, moralité. *s. f. Człowiek moralności nieposlakowanej*, un homme d'une moralité irréprochable.

Moralny, a, e, moral, ale (qui a des mœurs, qui concerne les mœurs). =, moral, ale (par oppos. à Physique). *Pewność moralna*, certitude morale, *f.*

Morawczyk, a, *s. m.* Morave, *s. m.*

Morawczyzna, y, *s. f.* langue, costume, usages moraves, etc.

Morawia, ii, *s. f. Geogr.* Moravie, *s. f.*

Morawianin, a, *s. m.* (*pl.* Morawianie), Morave, *s. m. Bracia Morawianie*, frères Moraves.

Morawianka, i, Morawka, i, *s. f.* Morave. *s. f.*

Morawski, a, ie, morave, *a.* 2 *g.* — Po morawsku, *loc. adv.* en langue morave.

Morawy, raw, *s. f. pl.* Moravie, *s. f.*

Mord, u, *s. m.* meurtre, *s. m.* =, carnage, *s. m.*

Morda, y. *s. f.* musle, *s. m.* museau, *s. m. et fig fam.* en parl. des personnes.

Morderca, y, *s. m.* meurtrier, *s. m.* — *ob.* Zabójca.

Morderczy, a, e. meurtrier, ière.

Morderczyni, ni. *s. f. et rarem.* Morderka. i, *s. f* femme coupable d'un meurtre, *f.*

Morderowy, a, e, mordoré, ée.

Morderski, a, ie, de meurtrier, d'un meurtrier.

Mordestwo, a, *s. n.* meurtre, *s m.* =, tourment, *s. m.*

Mordka, i, *s. f.* petit museau, *m.*

Mordować, ować, uje, *v. a. imp.* Zamordować, mettre à mort, tuer, assassiner. = Mordować. Zmordować, fatiguer. = Mordować sie. *v. pr.* se tourmenter, se peiner. = Mordować sie, Zmordować sie, se fatiguer, se lasser. — *Mordujący*, fatigant. *Zmordowany*, fatigué.

Mordowanie, a, *s. n.* action de tuer. =, action de fatiguer.

Mordownik, a, *s. m.* meurtrier, *s. m* =, *Bot. ob.* Tojad.

Morela, i. *s. f.* abricot. *s. m.*

Morelowy, a, e. d'abricot.

Mores, *s. m. indécl. fam* discipline, *s. f. Znać mores*, être discipliné, bien discipliné. *Nauczyć kogo mores*, ranger qu'un à la raison.

Morg, u, *s. m.* urpeut, *s. m.*

Morka, i. *s. f.* vent de mer qui amène de la pluie, *m.* — pluie fine qui tombe ordinairement trois jours de suite, *f.*

Mormotac, *ob.* Marmotac.

Morówka, i, *s. f.* bubon pestilentiel, *m.*

Morowy, a, e, pestilentiel, elle. — *Morowe powietrze v. morowa zaraza*, peste, *s. f. Strzedz sie kogo jak morowej zarazy*, fuir qu'un comme la peste. — *Bot. Morowy korzeń*, cacalie, *s. f.*

Morowy, a. e, moiré, ée.

Morsele, ów, *s. pl. T. de Pharm.* tablettes, *s. f. pl.* — il a vieilli.

Morski, a, ie. maritime, *a* 2 *g. Handel morski, służba morska*, le commerce maritime, le service maritime. *Potege morska narodu, siły morskie*, la puissance maritime d'une nation, les forces maritimes. =, marin, ine. *Potwór morski*, monstre

marin. *Roślina morska, sól morska*, plante marine, sel marin. — *Zegar morski*, montre marine. *Mila morska*, lieue marine. =, de mer, de la mer. *Rozbójnik morski*, écumeur de mer, *m.* pirate, *s. m. Bitwa morska*, combat de mer. combat naval, *m. Morska choroba*, mal de mer, *m. Podróż morska*, voyage par mer, *m.* navigation, *s. f. Woda morska*, eau de mer, *f. Bałwany morskie*, les vagues de la mer.

MORSZ, U, *s. m. ob.* NADPRUCHNIAŁOŚĆ.

MORSZCZYZNA, Y, *s. f. collect.* les productions de la mer, les choses de la mer, *f.* =, *ob.* POMORSZCZYZNA. =, *ob.* MORKA. = *Morszczyzna księżyca*, marée, *s. f.* le flux et le reflux.

MORTYFIKACYA, YI, *s. f. ob* MARTWIENIE, UMARTWIENIE.

MORTYFIKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. ob.* MARTWIC.

MORUS, A, *s. m.* saligaud, *s. m.* saligaude, *s. f.*

MORUSAĆ, *v. a. imp.* UMORUSAĆ, POMORUSAĆ, salir (la figure), UMORUSAĆ SIĘ, se salir la figure, avoir la figure sale. *Umorusany*, qui a la figure sale.

MORWA, Y, *s. f.* mûrier, *s. m.* =, mûre, *s f.*

MORWIOLISTY, A, E, de feuilles de mûrier.

MORWIORODNY, MORWIORODY, A, E, produit aux des mûriers. *Pajak morwiorodny, Poét.* ver à soie, *m. ob.* JEDWABNIK.

MORWOWY, A, E, de mûrier. *p. ex. Liść morwowy*, feuille de mûrier. =, de mûres. *p. ex. Sok morwowy*, jus de mûres, *m.*

MORYCZYĆ, YŁ, Y, *v. a. kogo*, tourmenter qu'un, presser qu'un. — il a vieilli.

MORZCZYZNA, *ob.* MORSZCZYZNA

MORZE, A, *s. n.* mer, *s. f. Wysokość v. głębokość morza*, la hauteur, la profondeur de la mer. *Pełne, wysokie, głębokie morze*, pleine mer, haute mer, *f.* largue, *s. m.* large, *s. m.* — *fig. Pan od morza do morza*, souverain puissant, *m.* — *fig. sam. Za morzem*, loin, bien loin. *prv. fig. Morzu wody przylewać*, porter de l'eau à la mer.

MORZENIE, *s. n.* action de faire mourir. *Morzenie głodem*, action d'affamer, de faire mourir de faim.

MORZOLOTNY, A, E, *Poét.* qui parcourt la mer.

MORZONOSNY, A, E, porté par les vagues.

MORZOPŁAWNIK, A, *s. m.* homme de mer, *m.* marin, *s. m. ob.* ŻEGLARZ.

MORZOPŁAWNY, A, E, qui navigue sur mer.

MORZORODNY, A, E, qui naît dans la mer.

MORZOWŁADNY, A, E, qui a le sceptre, l'empire des mers.

MORZYĆ, YŁ, Y, *v. a. imp.* UMORZYĆ, faire mourir. — *fig. ob.* UMORZYĆ. = MORZYĆ *(głodem)*, faire souffrir la faim, ne rien donner à manger, *ob.* ZAMORZYĆ. = MORZYĆ et ZMORZYĆ (en parl. du sommeil), gêner, accabler, abattre, vaincre. *Sen mnie morzy*, le sommeil me gagne. *Snem zmorzony*, accablé, abattu de sommeil. = MORZYĆ SIĘ. *(głodem) v. réfl.* souffrir la faim, se refuser la nourriture, s'abstenir de manger (*partic.* par avarice ou par dévotion). = *Morzy mnie. v. impers.* je crève de faim ; j'ai tellement faim que j'en ai mal au cœur.

MORZYCIEL, A, *s. m.* celui qui fait mourir.

MORZYMORD, U, *s. m. Bot.* anthore. *s. m.*

MORZYSKO, A, *s. n.* tranchées, *s. f. pl.*

MORZYSKOWA *kiszka*, *f. T. d'Anat.* côlon, *s. m.*

MOSC, *contrat.* de MIŁOŚĆ, *ob.* MIŁOSC. — *Jego Mość, Jéj Mość, Wasza Mość, ob.* JEGOMOŚĆ, JEJMOSC, WASZMOŚĆ. =, devant un nom propre ou un nom de profession ; MOSCI s'emploie qu'fois famil. dans le sens de Monsieur : *Mości Adolfie, Mości profesorze*, Monsieur Adolphe, Monsieur le professeur. MOSCI s'emploie toujours au lieu de PANIE, devant le titre de prince ; ainsi on dit : *Panie hrabio, Panie margrabio, Mości książe, Mościa księżno*, Monsieur le comte, Monsieur le marquis, Monsieur le prince, Madame (la princesse). = *Mości panie, Mościa pani et Mości dobrodzieju. Mościa dobrodziejko*, sont des titres que l'on donne dans la conversation ou dans les lettres, et qui sont plus cérémonieux que les simples *Mości, Mościa.*

MOŚCIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* UMOŚCIĆ, POMOŚCIĆ *rzeki*, jeter des ponts sur des rivières. *Mościć drogę przez bagna, błota, v. abs. Mościć bagna, błota*, pratiquer un chemin à travers les marais. — *Mościć posłanie*, faire accommoder le lit. — *fig. Mościć co komu pod nogi*, mettre qu'chose aux pieds de qu'un.

MOSCINA, Y, *s f.* les madriers d'un pont, *ob.* POMOST. =, un mauvais pont *m.*

MOŚCISKO, A, *s. n.* un vilain pont, un mauvais pont.

MOŚCIWAC, *v. intr. komu*, donner le titre de Monsieur à qu'un, donner du Monsieur à qu'un, traiter qu'un de Monsieur.

MOŚCIWY, A, E, *contract.* de MIŁOŚCIWY, *v.* c. d.

MOSIĄDZ, U, *s. m.* laiton, *s. m.* cuivre jaune, *m.*

MOSIĄDZOWY, *ob.* MOSIĘŻNY.

MOSIĘŻNICTWO, A, *s. n.* fonderie en cuivre, en bronze, *f.* métier de fondeur en cuivre, en bronze, *m.*

MOSIĘŻNICZKA, I, *s. f.* femme d'un fondeur en cuivre, en laiton, en bronze, *f.*

MOSIĘŻNICZY, A, E, d'un fondeur en cuivre, en laiton, en bronze.

MOSIĘŻNIK, A, *s. m.* fondeur en cuivre jaune, en laiton, en bronze, *m.* — dinandier, *s. m.*

MOSIĘŻNY, A, E, de laiton, de cuivre jaune. — *Mosiężne towary*, marchandises de laiton, *f.* dinanderie, *s. f.*

MOSIĘŻYSTY, A, E, qui a quelque propriété du laiton ; mêlé avec du laiton.

MOSKAL, A, *s. m.* Moscovite, *s. m.*

MOSKIEWKA, I, *s. f.* Moscovite, *s. f.*

MOSKIEWSKI, A, IE, moscovite, *a.* 2 *g.* — *substantiv. Moskiewski*, le czar de Moscovie. =, de Moscou. — PO MOSKIEWSKU, *loc. adv.* à la manière des Moscovites ; selon l'usage de Moscou, en langue moscovite.

MOSKIEWSZCZYZNA, Y, *s. f. collect.* tout ce qui est moscovite, langue, usages, mœurs, etc.

MOSKWA, Y, *s. f. Géogr.* Moscou, =, Moscowe, *s. f.* (rivière), =, Moscovie, *s. f.* =, *collect.* les Moscovites, *s. m. pl.*

MOSKWICIN, A, *s. m.* Moscovite, *s. m.*

MOSPAN, d'ordinaire il ne s'emploie qu'au Voc. MOSPANIE ! *contract.* de MOŚCI PANIE, *ob.* MOŚĆ.

MOST, U, *s. m.* pont. *Most budować, stawiać*, construire, bâtir un pont. *Mosty zrzucić, zburzyć cofające się*, rompre, couper les ponts en se retirant. *Most rzucić, usłać*, jeter un pont. *Rzeka most zerwała*, la rivière a emporté le pont. — *Most zwodzony*, pont levis, *s. m.* — *Uciekającym złoty most trzeba posłać, prv.* il faut faire un pont d'or à l'ennemi. — *fig. Mostem kłaść, stać się nieprzyjaciela*, faire un grand carnage des ennemis. *Padać, kłaść się, stać się mostem*, tomber comme les épis sous la faucille. — *fam. Mostem kłaść się, stać się, leżeć przed kim*, être à plat ventre devant qu'un.

MOSTEK, STKU, *s. m.* petit pont, *m.* =, brechet, *s. m.* sternum, *s. m.* =, poitrine, *s. f. p. ex. Mostek cielęcy, skopowy*, etc. poitrine de veau, de mouton, etc.

MOSTKOWY, A, E, du sternum. =, de poitrine. *Pieczeń mostkowa*, du bœuf de poitrine.

MOSTOŁÓDŹ, ODZI, *s. f.* ponton, *s. m. inus. ob.* PONTON.

MOSTOWE, EGO. *s. n.* pontonage, *s. m.* péage. *s. m.* droit qu'on paie au passage d'un pont, *m.*

MOSTOWNICZY, EGO, *s m.* maître des ponts, *m.* inspecteur des ponts, *m.*

MOSTOWY, A, E, d'un pont, du pont, des ponts.

MOSTOWY, EGO, *s. m.* pontonnier, *s. m.* (celui qui reçoit le droit de pontonage).

MOSZCZ, U, *s. m.* moût, *s. m.*

MOSZCZA, Y, *s. f.* force. *s. f.* grande quantité, *f.* multitude, *s. f.* — *inus. ob.* MOC.

MOSZCZOWY, A, E, de moût, du moût.

MOSZCZY, SZCZY, *s. f. pl.* reliques, *s. f. pl.* — *inus. ob* RELIKWIA.

MOSZENKA, I, *ob.* MOSZNA.

MOSZE, U, *s. m. ob.* PIŻMO. MOSZKOWY, A, E, *ob.* PIŻMOWY.

MOSZNA, Y, *s. f.* et *dim.* MOSZENKA, I, *s. f.* bourse, *s. f.* petite bourse, *f.* bourseaut, *s. m.* =, *pl.* MOSZNY *v.* MOSZENKI, les bourses, *s. f. pl.* scrotum, *s. m.*

MOSZNOWY, A, E, des bourses, du scrotum.

MOT, U, *s. m. ob.* MOTEK.

MOTAĆ, OTAŁ, OTA, *v. a. (przędzę)*, dévider. = et ZMOTAĆ. POMOTAĆ, mêler, brouiller, *ob.* PLĄTAĆ.

MOTACZ, A, *s. m.* dévideur. *s. m.*

MOTACZKA, I, *s. f.* dévideuse, *s. f.*

MOTANIE, A, *s. n.* action de dévider.

MOTEK, TKA, *s. m.* écheveau. *s. m.*

MOTŁOCH, U, *s. m.* bas peuple. *m.* populace, *s. f.* — tourbe, *s. f.* — canaille, *s. f.*

MOTOWIDŁNY, A, E, de dévidoir.

MOTOWIDŁO, A, *s. n.* dévidoir, *s. m.*

MOTUZ, A, *s. m.* fanfaron, *s. m.* gascon, *s. m.* — *inus.*

MOTYKA, YI, *s. f. fam. Jeux. Grać z kim do motyki*, être, se mettre de moitié avec qu'un.

MOTYKANT, A, *s. m.* celui qui est de moitié avec qu'un, dans son jeu.

MOTYCZKA, I, *s. f. dim.* de MOTYKA. *v. c. d.*

MOTYKA, I, *s. f.* houe, *s. f.* — hoyau, *s. m.* — *fig. Targnąć v. porwać się v. miotać się z motyką na słońce, prv.* vouloir prendre la lune avec les dents. *et aussi*, s'attaquer à plus fort que soi ; entreprendre une chose au-dessus de ses forces. — *Figi figami, motyke motyką zwać*, appeler les choses par leur nom.

MOTYL, A, *s. m.* papillon, *s. m.* — *fam. fig Motyle na powietrzu chwytać*, courir après les papillons.

MOTYLEK, LKA, *s. m. dim.* de MOTYL, petit papillon, *m.*

MOTYLI, A, E, de papillon. d'un papillon. *Skrzydła motyle*, les ailes d'un papillon.

MOTYLICA, Y, *s. f. Zool.* puceron, *s. m.* =, tournis, *s. m.* avertin, *s. m.*

MOTYLICZKA, I, *s. m.* papillon, *s. m. fig. ob.* WIETRZNIK.

MOTYLKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr.* papillonner.

MOTYLNY, A, E, de papillons, *ob.* MOTYLI.

MOWA, Y, *s. f.* parole, *s. f.* (faculté naturelle de parler). *Mowę stracić, odzyskać*, perdre, recouvrer la parole. *impers. Mowę mu odjęło*, il a perdu la parole ; il ne peut plus parler. =, langue, *s. f.* langage, *s. m.* (dans ce sens il est synonyme de JĘZYK. mais il a des usages différents. *p. ex.* on ne dirait pas *Umieć kilka mów, mowie kilką mowami, etc. ob* JĘZYK). *Mowa ojczysta*, la langue maternelle. *Mowa angielska, francuzka, włoska, i t. d.* la langue anglaise, française, italienne, etc. — *Mowa perska, turecka*, le langage persan, turc. =, langage, *s. m.* discours, *s. m. Mowa prosta, kwiecista, wspaniała*, langage simple, fleuri, pompeux. *Mowa potoczna*, le langage de la conversation *v.* le discours familier. *Mowa ustna i pisana*, la conversation et le discours écrit. *et dans un sens plus génér.* la langue parlée et la langue écrite. =, discours, *s. m.* propos, *s m. Nie dbam o ludzkie mowy*, je me moque des propos, *ob.* GADANIE. — *Do czego ta mowa zmierza ?* où tend ce discours ? =, discours, *s. m* oraison, *s. m.* harangue, *s. m. Mowę mieć*, faire, prononcer un discours. *Mowę mieć do kogo*, adresser une harangue à qu'un. *ob.* PRZEMÓWIĆ. *Mowa pogrzebowa*, oraison funèbre. *Mowa pochwalna*, éloge académique, *m. ob.* POCHWAŁA.

MOWCA, Y, *s. m.* orateur. *s. m.*

MÓWIĆ, IŁ, I, *v. tr. et intr.* parler. *Dziecię niemówiące jeszcze mówić*, un enfant qui ne sait pas encore parler. *Mówić przez nos*, parler du nez. *Mówić komu coś do ucha v. na ucho*, parler à l'oreille de qu'un. *Z trudnością mówić*, parler avec peine avoir de la peine à parler. — *Mówić o czém, o wszystkiem* parler de qu'chose, de tout. — *Mówić z kim*, parler avec qu'un, s'entretenir, causer avec qu'un, *ob.* ROZMAWIAĆ. — *abs. Mówić*, parler en public, parler. *Mówić dobrze, niedobrze*, parler bien, parler mal. *Nie umieć mówić*, ne savoir pas parler. — *Mówić dobrze, źle o kim*, parler bien, parler mal d'une personne. *Mówić za kim*, parler pour qu'un, en faveur de qu'un — *Mówić jak z książki, fam.* parler comme un livre. — *Mówić do serca*, parler au cœur, *ob.* PRZEMAWIAC. — *Mówić w imieniu czyjém*, parler au nom de qu'un. *Mówić od siebie*, parler de son chef. — (des choses). *Wszystko za nim mówi*, tout parle pour lui. — *Mówić jakim językiem, wielu językami*, parler une langue, plusieurs langues. *Mówić po francuzku, po włosku*, parler français, italien. — *Mówić o interesach, o malarstwie, o polityce, o położeniu, i t. d.*, parler affaires, peinture, politique, chasse, etc. *ob.* ROZMAWIAĆ =, dire, (aux temps définis, on sert en ce sens du verbe : POWIEDZIEC. *v. c. d.*). *Mówią*, on dit. *Jedź, mówie ci*, partes, vous dis-je. — *Coś mówiła mi źle tak będzie!*, le cœur me le disait bien, me l'avait bien dit. *Nie ma co mówić*, il n'y a rien à dire ; il n'y a pas à dire. — *Prawdę mówiąc*, à vrai dire, à dire vrai. *Mówi co chcesz*, vous avez beau dire. — *ob.* RZEC. POWIADAĆ, POWIEDZIEC. = *To mi mówi że...* cela me fait croire que...

MÓWIENIE, A, *s. n.* action de parler, de dire. *Sztuka mówienia*, l'art de parler, de bien dire, l'art oratoire, *m. Sposób mówienia*, façon de parler, *f.* locution, *s. f.* =, parler, *s. m.* manière de parler, *f.* =, discours, *s. m.* propos, *s. m.*

Mowina, y, *s. f.* un méchant discours. *m.*

Mownica, y. *s. f.* tribune, *s. f.*

Mownie, *adv.* discrètement, — *ob.* Wymownie.

Mownik, a. *s. m.* dictionnaire, *s. m. ob.* Słownik.

Mownosc, sci. *s. f.* facilité d'élocution. *f.* — *en m. p.* laconie. *s f.* loquacité, *s. f.*

Mowny, a, e, qui parle, qui peut parler, qui peut articuler des mots, *ob.* Niemowny. =, disert, erte. *Rzeczy mowny, niżeli wymowny*, plutôt disert qu'éloquent. =, *en m. p.* loquace, *a. 2 g. ob.* Gadatliwy, Świergotliwy, Szczebiotliwy.

Moza, y. *s f. Géogr.* Meuse, *s. f.*

Mozaika v. Mozaika, i, *s. f.* mosaique. *s f.*

Mozaikować, Mozajkować, ował, owany, *v. a.* paver de mosaique; orner de mosaique.

Mozaikowy, Mozajkowy, a, e, en mosaique. *Mozaikowa robota*, un ouvrage en mosaique. Mozaikowa robota, *loc. adv.* en mosaique.

Możdżek, dżka. *s. m. Anat.* cervelet, *s. m.* = *et pl.* Możdżki, cervelle. *s f.* cervelles, *s f pl. T. de Cuisine.*

Możdzierz, a, *s. m.* mortier, *s. m. Możdzierz lany*, mortier de fonte. =, *Artill.* mortier *s. m.*

Możdzierzowany, a, e, pilé dans un mortier.

Możdzierzowy, a, e. de mortier, d'un mortier.

Możdżierzyk, a, *s. m.* petit mortier, *m.*

Może, *adv.* peut être. *Może tak, może nie v. Może (być) że tak, może (być) że nie*, peut-être que oui, peut-être que non. *Może przyjdzie*, peut-être viendra t-il, peut-être qu'il viendra.

Mozela, i, *s. f. Géogr.* Moselle, *s. f.*

Mozelski, a, ie, de Moselle.

Mózg, u, *s. m.* cerveau, *s. m. et vulg.* cervelle, *s. f.* — *Nie mieć mozgu w głowie*, avoir la cervelle renversée. *Na mozg chorować*, avoir le cerveau attaqué. *et fig.* avoir le cerveau malade, blessé, troublé. *Mózg sobie suszyć nad czém*, se creuser la tête pour trouver une chose.

Mózgowcowy, a, e, d'un cerveau brûlé.

Mózgowiec, wca, *s. m.* cerveau brûlé, *m.*

Mozgownia, ni, *et plus us.* Mozgownica, y. *s f. fam.* caboche, *s. f.* — cervelle, *s. f.*

Mózgowy, a, e. du cerveau, de la cervelle.

Możebnie, *adv.* d'une manière possible.

Możebno ć, sci, *s f.* possibilité, *s. f.*

Możebny, a, e. possible, *a. 2 g.*

Można, *adv.* on peut. *Czy można?...* peut-on?... *Ażeby można...* pour pouvoir...

Możnić, ię, i, *v. a.* rendre plus puissant, rendre puissant.

Możnie, *adv.* puissamment — fortement. *ob.* Silnie, Potężnie.

Możnieć, ieł, ieje, devenir plus puissant, devenir puissant.

Możnowładca, y, *s. m.* Możnowładztwo, a, *s. m. ob.* Możnowładca, Możnowładztwo.

Możność, sci, *s f.* puissance, *s. f.* pouvoir, *s. m.* faculté, *s f.* =, possibilité. *s. f. ob.* Możebność. =, facultés, *s. f. pl.* moyens, *s. m. pl.*

Możnowładca, y. *s m.* aristocrate, *s. m* oligarque. *s. m*

Możnowładczy, a, e, d'aristocrate, d'oligarque ; aristocratique, *a. 2 g.*

Możnowładny, a, e, aristocratique, *a. 2 g.* oligarchique, *a. 2 g.* (d'un pays de gouvernement, etc.)

Możnowładztwo, a, *s. n.* aristocratie. *s. f.* oligarchie, *s f.*

Możny, a, e, puissant, ante, *ob.* Potężny. — *Możny czém*, puissant par qu'chose. — *subst. pl.* Możni, les grands seigneurs, les grands, les oligarques. *m.* =, *ob.* Możerny.

Mozół, u, *s. m.* et Mozoła, y, *s. f.* peine, *s. f* fatigue, *s. f.* (*part.* des choses de l'esprit), contention, *s. f ob.* Trud. *ob.* Natężenie. — *Kosztowała mię to wiele mozołu v. mozołów*, il m'en a coûté bien de la peine. =, travail pénible, *m.* ouvrage pendble, *m.* casse tête, *s. m.*

Mozolenie, a. *s. n.* action de fatiguer à l'excès, de surcharger de travail. — Mozolenie się, action de se fatiguer à l'excès, de se tuer à force de travail.

Mozolić, ił, i, *v. a.* fatiguer, fatiguer l'esprit; surcharger de travail. *Mozolić sobie głowę nad czém*, se rompre la tête à qu'chose. Mozolić się, se donner bien de la peine. *Mozolić się na czém*, se tuer à faire qu'chose.

Mozolnie, *adv* avec beaucoup de peine, en se donnant bien de la peine, péniblement.

Mozolny, a, e, pénible, *a. 2 g.* qui donne de la peine, qui se fait avec peine, qui demande bien de la peine.

Mozołowatość, sci, *s. f.* callosité. *s. f.*

Mozołowaty, a, e, calleux, euse.

Mragowaty, *ob* Morągowaty.

Mroczek, czku, *s. m. dim.* de Mrok, v. c. d.

Mroczenica, y, *s. f.* étoile du soir. *f. ob.* Wieczornica.

Mroczność, sci, *s. f.* obscurité, *s. f. ob.* Ciemność.

Mroczny, a, e, obscur, ure: sombre, *a 2 g.* ténébreux, euse. =, crepusculaire, *a. 2 g.*

Mroczyć, ył, y, *v. a. imp.* Zamroczyć, obscurcir, rendre obscur, éclipser.—Mroczyć się. *v. pr. imp.* Zamroczyć się, s'obscurcir, s'éclipser; se couvrir de nuages.—*impers. Mroczy się*, il se fait nuit. *Zmroczyło się*, il fait nuit, *ob.* Zmierzchać się — *fig. fam. Mroczyć się, Zamroczyć się*, s'enfoncer dans le noir. *Zamroczyć się na kogo*, faire grise mine à qu'un.

Mrok, u, *s. m.* crépuscule. *s. m. partic.* le crépuscule du soir. *Mrokiem v. z mrokiem*, à nuit tombante, à l'entrée de la nuit. =, *fig. Mrok śmiertelny*, la nuit, les ténèbres de la mort.

Mroszka, i, *s. f.* mûre de renard, *f.*

Mrówczany, a, e. de fourmis, fourmique, *a. 2 g. Mrówczany kwas*, acide fourmique. *m.*

Mrówczy, a, e, de fourmi. *Mrówcze jaje*, œuf de fourmi, *m.*

Mrowie, a, *s. n. ob.* Mrowisko. =, *collect.* fourmilière, *s. f* (toutes les fourmis qui habitent la même fourmilière. =. *fig. ob.* Mrowisko. =. *Méd.* formication, *s. f* — frisson. *s. m. Aż mrowie mię przeszło* j'en ai eu le frisson, la chair de poule.

Mrowie, a, *s. m.* Mrowiner, nka, *s. m.* myrmécite, *s. f.*

Mrowiniec, ńca, *s. m. ob.* Lebiotka.

Mrowisko, a, *s. n.* fourmilière, *s. f.* (lieu ou habitent les fourmis). =, *fig.* fourmilière. *s. f.* (grand nombre de personnes). — *ob.* Mrowie.

Mrowisty, a, e, plein de fourmis.

Mrówka, i, *s. f.* fourmi, *s. f.* — *fig. Było ich jak mrówek v. jak mrowia*, il y en avait une fourmilière, ils étaient une fourmilière.

Mrówkojad, a, *s. m. Zool* fourmilier. *s. m.*

Mrówkolew, lwa. *s. m.* Mrówkolwów, owa, *s. m. Zool.* fourmilion, *s. m.*

Mrówkowiec, wca, *s. m.* myrmidon, *s. m.*

Mróz, ozu, *s m* froid, *s. m.* grand froid, *m.* gelée, *s. f. Mróz bierze v. chwyta, tęgi mróz bierze*, il gèle, il gèle très-fort. *Mróz jest trzaskacy*, il gèle à pierre fendre. *Na mróz się zanosi*, ce temps nous promet de la gelée. *Mróz ścisnął*, il a gelé. =, frisson, *s. m.* frissonnement, *s. m. Mróz mię przechodzi na to wspomnienie*, quand je pense à cela il me prend un frissonnement.

Mrożenie, a. *s. n.* congélation, *s. f.* action de congeler, de glacer.

Mrozić, ię, i, *v. a.* geler, congeler, glacer.— Mrozic się, *v. pr.* geler. *v. n.* avoir extrêmement froid, souffrir le froid.

Mrożno, *adv.* de manière à glacer.

Mrożność, sci, *s. f.* gelée, *s. f.* froid, *s. m.*

Mrożny, a, e, glaçant, ante; glacial, ale; glacé, ée.

Mrozobicie, ia, *s. n.* dommage causé par les grands froids, par la gelée

Mrozonośny, a, e, qui amène la gelée.

Mru, Mru, *onomat.* exprimant le bruit que fait un ours, un chat, etc. — *fam. Ani mru mru!* pas un mot!

Mruczeć, ał, y, *v. tr. et intr.* Mruknąć, ął, y, *v. intr.* murmurer.—(d'un ours), murmurer. — (d'un chat), filer. —*fig.* murmurer, gronguer, grommeler. *Mruczeć na co, na kogo*, murmurer contre qu'chose, contre qu'un. — *Ani mi mruknij*; ne souffiez pas! *ob.* Pisnąć

Mruczek, czka. *s. m. Zool.* murmure. *s. m.* =, *Jeu d'enfants*, clignc-musette, *s. f.*

Mruczenie, a, *s. n.* murmure, *s. m.* action de murmurer.

Mruczliwy, a, e, qui murmure, grogneur, euse; grognard, arde.

Mruczydło, a. *s. m. fam.* grogneur. *s. m.* grondeur, *s. m.*

Mrug, u, *s. m.* clin d'œil, *m. ob* Mrugnienie.

Mrugać, ał, a, *v. intr. occ.yma, v. abs. Mrugać*, cligooter, cligooter les yeux, cligooter des yeux; ciller les yeux. les paupières. — *Mrugać na kogo*, faire des signes de l'œil à qu'un. — Mrugnąć, ął, *v. inst.* faire un clin d'œil. *fig. Mrugnąć na kogo*, faire un clin d'œil à qu'un.

Mrugała, y, *s. m. fam. en m.p.* celui qui ne fait que cligooter.

Mruganie, a, *s. n.* cligootement, *s. m*

Mrugi, *s pl. de* Mrug. v. c. d.

Mrugnąć, *ob.* Mrugać.

Mrugnienie, a. *s. n.* clin d'œil, *m.* cligootement, *s. m*

Mruk, u, *s m.* murmure, *s. m.* =, a. *s. m* grogneur. *s. m.* grondeur, *s. m.* =, sournois, *s. m. et d'une femme.* sournoise, *s. f.*

Mrukliwo, *adv.* en grommelant, en grondant, en murmurant.

Mrukliwość, sci, *s f.* humeur, grondeuse, grogneuse. *f.*

Mrukliwy, a, e, grogneur, euse; grognard, arde ; grondeur, euse.

Mrukować, *ob* Mruczyć.

Mrużyć, żyła. *s. m.* celui qui ne fait que cligooter, qui a des yeux cligootants. =, *ob.* Mruczek. *Jeu d'enfants.*

Mrużenie, a, *s. n* cillement, *s. m.* clignement, *s. m.* cligootement, *s. m. Mrużenie oczu*, cillement d'yeux, cligouement d'yeux.

Mrużny, a, e, de clignement — *Anat. Zasłona mrużna*, membrane cligootante, *f.*

Mrużyć, yż, y, *v. a. occy.* ciller les yeux. = et Zmrużyć, Zamrużyć *occy*, fermer les yeux. *Nie módz oka zmrużyć v. zamrużyć przez cała noc*, ne pouvoir fermer l'œil de toute la nuit. *Mrużyć oczy na swiatło, na prawde*, fermer les yeux à la lumière, à la vérité.

Mrzana, y, *s. f. Zool.* goujon, *s. m.*

Mrzec, marz, mrze, *v. n. cont*, mourir (en parl. de la mortalité qui n'est mise qu' part). *W tem mieście ludzie mrą bardzo*, il y a dans cette ville une grande mortalité. — *ob.* Umierać. — *impers. Mrze, marło tam.* il y a, il y avait une grande mortalité dans ce pays-là. =, *fig. Mrzeć na co v. czego*, mourir, se mourir de qu'chose. d'envie de voir, d'avoir, de posséder qu'chose; désirer qu'chose ardemment. =, *v. a. dans cette expres. Mrzec głód v. głody*, se laisser mourir de faim, mourir de faim.

Mrzenie, a. *s. n.* action de mourir *ob.* Mrzec, *ob.* Mór.

Mrzewka, i, *s. f. Zool.* éperlan, *s. m.*

Mrzeźna, y, *s. f. ob.* Drucianica.

Mrzyć, wż, y, *v. a.* priver de la vie, faire mourir. =, *v impers. Mrzy*, il tombe une neige, une pluie fine, menue.

Mrzygłód, oda, *s. m. fam.* homme qui se laisse mourir de faim par avarice, *m.*

Msci, *abrév.* de Mości, *ob.* Mość.

Mścić, *v. a. imp.* Zemścić *kogo, fam.* punir qu'un cruellement; maltraiter qu'un cruellement.

Mścić, ię, i, *v. intr.* Zemścić *czego*, venger qu'chose.

Mścić się, *v. p. imp.* Zemścić się, se venger, venger. *Mścić się za kogo*, venger qu'un. *Mścić się za co*, venger qu'chose; se venger de qu'chose. *Mścić się na nieprzyjaciołach*, se venger de ses ennemis. *Mścić się na kim v. nad kim za poniesioną krzywdę*, se venger sur qu'un d'une injure qu'on a reçue.

Mściciel, a, *s. m.* vengeur, *s. m.*

Mścicielka, i. *s. f.* vengeresse, *s. f.*

Mścicielny, a, e, vengeur, geresse.

Mścicielski, a, ie, de vengeur, de vengeresse.

Mściwie, *adv.* avec désir de se venger. dans un esprit de vengeance.

Mściwość, sci, *s f.* esprit de vengeance, *m.* désir de se venger.

Mściwy, a, e, vindicatif, ive.

Msta, *ob.* Zemsta, Pomsta.

Msza, y, *s. f.* messe. *s f. Wielka msza*, messe haute, grande messe, grand'messe. *Msza cyfana v. cicha*, messe basse, petite messe. *Mszą odprawiać*, dire, célébrer la messe. *Mszy słuchać*, entendre, ouïr la messe. *Na msza isć*, aller à la messe. *Na msz a dzwonić*, sonner la messe. *Msza za umarłych*, une messe des morts, des trépassés, de *Requiem.* — *fig. fam. Już po mszy i po kazaniu*, vous venez trop tard, tout est fini.

Mszał, u, *s. m.* livre de messe, *m*

Mszalny, a, e, qui a rapport à la messe. *Ofiara mszalna*, sacrifice de la messe. *m.* — *Książki mszalny*, prêtre qui dit la messe. *m.*

Mszalny, a, e, de livre de messe.

Mszański, a, ie. *inus. ob.* Kapłański.

Mszarstwo, a. *s. n. ob.* Kapłaństwo.

Mszarz, a, *s. m. ob.* Kapłan.

Mszczę. *Prés.* de Mścić, v. c. d.

Mszczenie, a, *s. n. czego*, action de venger qu'chose. Mszczenie się, action de se venger, *ob.* Pomsta,

Zimsta.

Mszić, ał, ił, ije, *v. n. imp.* Okszić, se couvrir de mousse.

Mszenie, a, *s. n.* action de se couvrir de mousse. =, action de dire la messe.

Mszyć, yę, y, *v. a. imp.* Poszyć, couvrir de mousse.

Mszyć, yę, y, *v. n.* dire la messe.

Mszyć się, *v. pr. imp.* Zemszyć się, Pomszyć się (des étoffes), se cotonner; s'érailler.

Mszyca, y, *s. f.* chenille du chou. *f.* — pucerou, *s. m.* =, *Bot.* herbe aux mites, *f.*

Mszyny, mszyn, *s. pl.* coton, *s. m.* (d'une étoffe qui se cotonne).

Mszysty, a, e, moussu, ue. =, cotonneux, euse.

Mu, *Dat.* du pron. pers. de la troisième personne, *ob.* On.

Muc, a, *s. m. et dim.* Mucyk, a, *s. m.* roquet, *s. m.* — Muc, *T. de mépris.* laideron. *s. f.* — Mucyk se dit par mépris d'un homme sans consideration, sans conséquence.

Mucet, u, *s. m.* aumusse, *s. f.*

Mucha, y, *s. f.* mouche, *s. f. Zginiesz jak mucha*, vous périrez miserablement. — *Ludzie padali jak muchy*, on voyait tomber les hommes dru comme mouches. — *Z muchy uczyni zrobić*, *pro.* faire d'une mouche un éléphant. *Mieć muchy w nosie, jam fig.* avoir des quintes, être sujet a des quintes, être tendre aux mouches. — *Mucha hiszpańska*, mouche cantharide, *f.* cantharide, *s. f.*

Muchajerka, Mucharka, i, *s. f.* verre à mouches, *m.*

Muchair, u, *s. m.* sorte d'étoffe de Turquie.

Mucharka, *ob.* Muchajerka.

Muchojadka. Muchożówka, i, *s. f. Zool.* moucherolle, *s. m.* = Muchołówka, *Bot.* attrape mouche, *m.*

Muchomor, a, *s. m.* champignon de mouches, agaric de mouches, *m.*

Mechorowka, i, *s. f. ob.* Muchomor.

Muchotrzew, wia, *s. m. Bot.* mouron, *s. m.* anagallis, *s. m.*

Muchowadź, dzi, *s. f. ob.* Muchomor.

Mucyk, *ob.* Muc.

Mudu, a, *s. n.* testicule, *s. m.*

Mudrahel, Mudrohel, a, *s. m. ob.* Mędrek.

Mudzic, ię, i, *v. n.* Zmudzic, perdre le temps, *ob.* Mitrężyć.

Mufty, fco, *s. m.* mufti *s. m.*

Muł, a, *s. m.* mulet. *s. m.* — *Na niego wszystko składają jak na muła*, c'est le hardot de la maison, de la compagnie.

Muł, u, *s. m.* limon, *s. m.* vase, *s. f.*

Mularczyk, a, *s. m.* aide-maçon, *s. m.*

Mularka, i, *s. f.* femme de maçon, *f.* =, *fam.* métier de maçon, *m.* =, femme de muletier. *f.*

Mularski, a, ie, de maçon. *Mularska czeladź*, les aide-maçons. *Majster mularski*, maître maçon, *m.*

Mularstwo, a, *s. n.* métier de maçon, *m.*

Mularz, a, *s. m.* maçon, *s. m.*

Mularz, a, *s. m. ob.* Mulnik.

Mularzów, owa, owe, du maçon, qui appartient au maçon.

Mularzowa, ej, i, *f.* la femme du maçon, *f.*

Mulater, *ob.* Mulnik.

Mulę, ęcia, *s. n.* poulin, *s. m.*

Mulęk, ęka, *s. m.* bardot, *s. m.*

Muleta, y, *s. f. dim.* Muletka, i, *s. f.* mule. *s. f.* (nom d'une chaussure sans quartier dont les femmes se servaient).

Muli, a, ie, de mulet.

Mulic, ię, ł, *v. a. ob.* Zamulic.

Mulica, y, *s. f.* mule, *s. f.*

Mulisko, a, *s. n.* vilain mulet, *m.* =, vilaine bourbe, *f.*

Mulistość, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est limoneux, vaseux. — limon, *s. m.* vase, *s. f.*

Mulisty, a, e, limoneux, euse; vaseux, euse.

Mułkowaty, a, e, *ob.* Mulisty.

Mulnik, a, *s. m.* muletier, *s. m.*

Mulny, a, e, *ob.* Mulisty. =, monté sur un mulet, sur une mule.

Mułożeł, eła, *s. m* mulet, *s. m. ob.* Muł.

Mułowaty, a, e, semblable à un mulet. =, qui ressemble au limon, à la vase.

Mułowy, a, e, du mulet, des mulets.

Multan, u, *s. m.* molleton. *s. m.*

Multan, a, *s. m.* espèce de sabre.

Multanin, a, *s. m. ob.* Mołdawianin.

Multanka, i, *s. f. ob.* Mołdawianka. =, *pl.* Multanki. nek, sourdeline, *s. f.* espèce de mousseline.

Multański, a, ie, *ob.* Mołdawski.

Multany, tan, *s. pl. Géogr.* Moldavie, *s. f.*

Multyplikacya, yi. *s. f.* Multyplikowac, ować, uje. Multyplikowanie, a, *s. n. ob.* Mnożenie, Mnożyć.

Mułły, ów, *s. pl. ob.* Muleta.

Mumia, ii, *s. f.* momie. *s. f.*

Mundersunek, nku, *s. m.* équipement. *s. m.* habillement, *s. m. ob.* Umundurowanie.

Mundur, u, *s. m.* uniforme, *s. m.* habit uniforme, habit d'ordonnance, *m.*

Munderuskowy, a. e, d'équipement.

Mundurować, ować, uje. *v. a. imp.* Umundurować, équiper, habiller.

Mundurowanie, a, *s. n.* Umundurowanie, a, *s. n.* équipement, *s. m.* habillement, *s. m.*

Mundurowy, a, e, d'uniforme. *p. ex. Frak mundurowy*, habit d'uniforme, *m.*

Munderzyna, y, *s. f.* Munderzysko, a, *s. n.* un méchant uniforme, *m.*

Munia, ni, *s. m.* Moñka, i, *s. m.* sot, *s. m.* imbecile, *s. m. ob.* Niuń.

Municya, yi, *s. f. ob.* Fortyfikacya, *ob.* Twierdza.

Municypalność, ści, *s. f.* municipalité. *s. f.*

Municypalny, a, e, municipal, ale, *ob.* Miejski.

Munsztuczek. Muszstuczek, czka, *dim.* de Munsztuk, petit embouchoir, *m.*

Munsztuk, Musztuk, a, *s. m.* mors, *s. m.* frein. *s. m.* =, embouchure, *s. f* embouchoir, *s. m.* (d'un instrument a vent). =, *fig.* frein, *s. m.*

Munsztukowy, Musztukowy, a, e, du mors, qui appartient au mors. =, de l'embouchoir.

Munsztuzek, Musztuzek, a, *s. m.* présent, *s. m.* don, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Dar, Podarek, Upominek.

Muntowy, a. e. *Muntowa mąka*, fleur de farine, *f. Muntowa bułka*, pain de fleur de farine. *m.*

Mur, u, *s. m.* mur, *s. m.* muraille, *s. f. Mur wystawić*, bâtir, élever un mur. *Mur poprowadzić koło czego, murem co opasać, otoczyć*, enclore qu'chose d'un mur. *Mury miasta*, les murs, les murailles d'une ville.—*fig. Stać jak mur*, être comme une muraille (devant l'ennemi). *Murem stawić się komu, murem stanąć przeciw komu*, resister fortement a qu'un. *Murem stanąć, stawać przy czém*, défendre qu'chose avec beaucoup de fermeté. — *Gadać jak do muru*, parler à un mur, aux rochers, à un sourd.=, *fig.* rempart, *s. m.* boulevard, *s. m.*

Murarski, Murarz, *ob.* Mularski. Mularz.

Murawa, y, *s. f.* gazon. *s. m.* verdure, *s. f.* herbette. *s. f.*

Murawny, a, e, de verdure, de gazon.

Murek, rka, *s. m.* le rebord d'une cheminée, *m. Postawić co na murku*, mettre qu'chose sur le rebord de la cheminée. =, niche, *s. f. ob.* Frumugi.

Murena, y, *s. f. ob.* Marena.

Murgrabia, ii. r. biego. *s. m.* intendant d'un palais, d'un château, *m. ob.* Burgrabia.

Murłat, u, *T. de Charpenterie.* sablière, *s. f.* plate-forme, *s. f.*

Murołom, u, *s. m.* gros canon. *m.* pièce de siége, *f* pièce de 48 livres de balle, pièce de quarante-huit, *f.*

Murołomny, a, e, qui sert à battre, a renverser les murailles.

Murować, ować, uje, *v. a. abs.* maçonner. *Lubi murować*, il aime à maçonner. = et Wymurować, et qu'fois Zmurować, bâtir de pierre, de brique; construire, faire bâtir, faire construire, édifier. — *ob.* Obmurować, Zamurować.

Murowanie, a. *s. n.* maçonnage, *s. m.*=, maçonnerie. *s. f.*=, action de bâtir de pierre. de brique, *f.*

Murowany, a, e bâti de pierre, de brique. — *fam. Karta murowana*, un jeu sûr.

Murówka, i. *s. f.* brique, *s. f. ob.* Cegła. =. *Zool* hirondelle des murailles. *f. ob.* Jaskółka.

Murowny, a, e, muré, ée; entouré de murailles.

Murowy, a, e, du mur, des murs, des murailles, mural, ale. — *Antiq. Wieniec murowy v. korona murowa*, couronne murale, *f.*

Murwa, y, *s. f.* euphémisme de Kurwa, ferme malhonnête qui signifie Prostitute.

Murya, yi, *s f.* eau salée. *f.*

Murza, y, *s. m.* mirza, *s. m.* prince tartare, *ob.* Mirza.

Murzyć, yę, y, *v. a. imp.* Omurzyć, Umurzyć, noircir, salir. *part.* avec de la suie.

Murzyn, a, *s. m.* nègre, *s. m. Handel murzynami*, la traite des nègres.=. *ob.* Murzynek.

Murzynek, nka, *s. m.* petit nègre, *m.* négrillon. *s. m.* =, cheval cap de more *v.* cavecé de more, *m.* =, *Zool.* fauvette à tête noire, *f.* =, *Bot.* éthiopienne, *s. f.*

Murzynka, i, *s. f.* négresse, *s. f.* — *Mała murzynka*, négrillonne, *s. f.*

Murzynów, owa, owe, du nègre, qui appartient au nègre.

Murzyński, a ie, de nègre, d'un nègre, des nègres.— Po murzyńsku, *loc adv.* en nègre.

Murzysko, a, *s. n.* vieille muraille, vilaine muraille, *f.*

Mus, u, *s. m.* force, *s. f.* contrainte. *s. f Zrobić co z musu*, faire qu'chose par contrainte. *Dobrowolnie czy z musu*, de gré ou de force. — *ob.* Przymus. =, nécessité, *s. f. Z musu co czynić*, faire une chose par nécessité. — *ob.* Konieczność.

Mus, u. *s. m ob.* Piana.

Musat, u, *s. m.* fusil (à aiguiser), *s. m* =, glaive, *s. m.* épée. *s f.*

Musieć, siał, si. *v. n.* être contraint, être obligé, forcé. *Musiec co zrobić*, être forcé, obligé de faire qu'chose. *Wiele ten czyni co musi, prv.* il faut se soumettre à la nécessité. =, falloir, *v. impers.* — devoir. *Musze to a to zrobić*, il faut que je fasse telle chose. *Musi to być niegodziwy człowiek*, il faut que ce soit un malhonnête homme, ce doit être un malhonnête homme. *Nie musi tego wiedzieć*, il ne doit pas le savoir. *Musiała wygadać się*, il faut qu'elle ait parlé. — *impers. Musi się*, il faut; on doit.

Musić, ię, i, *v. a. imp.* Zmusić *do czego*, forcer, contraindre a qu'un chose, *ob.* Przymuszac.

Muskać, ał. a *v.* szcze, *v. a. cont.* Musnąć, ął, *v. inst. co*, passer doucement la main sur qu chose, caresser, flatter de la main, *ob.* Głaskać. = (des choses). *Muskać co*, frôler, raser, effleurer qu'chose. =, attifer, attifer, attourner. = *fig. fam. Muskać kogo*, donner, porter, allonger un coup a qu'un, frapper qu'un. = *Muskać (sobie) włosy*, peigner ses cheveux pour les rendre lisses, lisser ses cheveux.—*fig. Muskać styl.* polir son style jusqu'a l'affectation, *ob.* Wymuskany.=Muskać się, *v. pr. imp.* Wymuskać się, se parer avec trop d'affectation, s'attifer, s'attiser, *ob.* Wymuskany.

Muskanie, a, *s. n.* action de flatter de la main, d'attifer, etc. *ob.* Muskać.

Muskularny, a, e, musculaire, *a.* 2 *g.* — musculeux, euse.

Muslemin, a, *s. m. ob.* Muzułman.

Muslin, u, *s. m.* mousseline, *s. f.*

Muslinowy, a, e, de mousseline.

Musnąć, *ob.* Muskać.

Musnienie, a, *s. n.* frôlement, *s. m.*

Musować, ować, uje, *v. n.* mousser. *ob.* Pienić się. Szumować.

Mustra, y. *s. f. T. de Guerre*, exercice, *s. m. Mustra ogniowa*, exercice à feu. *Iść na mustre*, aller a l'exercice. *Plac mustry*, place d'armes *v* d'exercice. *f.* champ de manœuvre, *m.*

Mustrować, ować, uje, *v. a. imp. żołnierzy*, exercer des soldats, faire faire l'exercice aux soldats. = et Wymustrować, bien exercer, dresser. — *fig. fam. Wymustrować kogo*, dégourdir qu'un.= Mustrowac się, faire l'exercice.

Mustrowanie, a, *s. n.* exercice, *s. m.*

Mustrowny, a, e. bien exercé (en parl. des soldats, des armées).

Mustrowy, a. e, d'exercice. *Plac mustrowy*, place d exercice, *f.*

Muszelas, u, *s. m.* toile de coton rouge. *f.*

Muszczę, *ob.* Muskać.

Muszczek, *ob.* Możdżek.

Muszczenie. *ob.* Muskanie.

Muszę, *ob.* Musić, Musiec.

Musze, ecia. *s. n.* une toute petite m uche, *f. ob.* Muszka.

Muszelka, i, *s. f.* coquillon, *s. m.* — coquille a couleurs, *f.*

Muszelkowe *złoto*, *n.* or de coquille, or moulu. *m. Muszelkowe srebro*, argent de coquille. m

Muszenie, a, *s. n.* contrainte, *s. f. ob.* Przymus.

Muszisirze, a, *s. n. Bot.* esp. de mouron.

Muszka, i, *s. f.* mouch-ron, *s. m.* =, mouche, *s. f. Pełno muszek na na twarzy*, elle a le visage couvert de mouches.

Muszkat, u, *s. m.* muscadier, *s. m.* =, muscade, *s. f.*

Muszkatela, i, *s. f.* muscat, *s. m.* vin muscat, *m.* =, *ob.* Muszkatelka.

Muszkatelka, Muszkatułka, i, *s. f.* muscat. *s. m.* (poire).

Muszkatelowy, a, e, muscat, *adj. m.* de muscat.

Muszkatołowa *v.* Muszkatowa *gałka*, *f.* noix muscade. *f. Muszkatołowe v. muszkatowe drzewo*, *n.* muscadier. *s. m. Muszkatołowe wino*, vin muscat, *m. Muszkatołowy kwiat*, fleur de muscadier, *f.*

Muszkatułka, *ob.* Muszkatelka.

Muszkiet, u, *s. m.* mousquet, *s. m.*

Muszkieter, Muszkietnik, a, *s. m.* mousquetaire, *s. m.*

Muszkuł, u, *s. m.* muscle, *s. m.*

Muszkułowy, a, e, d'un muscle, des muscles.

Muszla, i, *s. f.* coquille, *s. f.* coquillage, *s. m.*

Muszlowy, a, e, de coquille. — *Linia muszlowa, T. de Géom.* conchoïde, *s. m.*

Muszny, a, e, couvert de mouches.

Muszotrzew, *ob.* Muszesthze.

Musztarda, y, *s. f.* moutarde, *s. f.* — *prv. Musztarda po obiedzie,* c'est de la moutarde après dîner.

Musztardnica, y, *s. f. et plus us.* Musztaronicz-ka, i, *s. f.* moutardier, *s. m.* (vase servant à mettre la moutarde).

Musztardnik, a, *s. m.* moutardier, *s. m.* celui qui fait et vend de la moutarde).

Musztardowy, a, e, de moutarde, de la moutarde. =. couleur de moutarde.

Musztra, Musztrować, i t. d., *ob.* Mustra, Mustrować, i t. d.

Musztuczek, Musztuk, Musztukowy, *ob* Munsztuczek, i t d

Musztułuk, *ob.* Munsztułuk.

Muszy, a, e, d'une mouche. des mouches.

Muszyca, y, *s. f.* grosse mouche. *f.*

Muszyna, y, *s. f.* une pauvre mouche.

Muszysko, a, *s. n.* une vilaine mouche.

Mutant, a, *s. m.* garçon dont la voix mue.

Muterka, i, *s. f.* ecrou, *s. m.*

Muteta, y. *s. f.* motet, *s. m.*

Mutować, ować, uje, *v. n* changer de voix, commencer à avoir une voix d'homme. *Mutuje*, sa voix mue.

Mutyanki, *ob.* Multanki.

Muza, y, *s. f.* Muse, *s. f. Przyjaciel, ulubieniec, wychowanek, kochanek muz*, l'ami, le favori, le nourrisson, l'amant des Muses. =, *fig.* muse, *s. f.* (poésie). *Muza grecka, les* muses grecques, la muse grecque. =, *Bot.* bauanier, *s. m.*

Muzeum, *s. n. indécl. au sing.* (le *pl.* est Muzea, ów), musée, *s. m.*

Muzopżynny, a, e, de l'Hippocrène, de la poésie, poétique, *a. 2 g.*

Muzowódz, odzа, *épith.* d'Apollon : musagète, *adj. m. Muzowódz Apollo*. Apollon musagète.

Muzułman, a, *s. m.* musulman, *s. m.*

Muzułmanka, i, *s. f.* musulmane, *s. f.*

Muzułmański, a, ie, musulman, ane.

Muzyczki, a, ie, de musicien.

Muzyczka, i, *s. f.* musicienne, *s. f.*

Muzycznie, *adv.* musicalement.

Muzyczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est musical.

Muzyczny, a, e, de musique. des musiciens ; musical, ale. *Narzędzia muzyczne*, instruments de musique, *m. Towarzystwo muzyczne*, société musicale, philharmonique, *f. ob.* Muzykalny.

Muzyk, a, *s. m.* musicien, *s. m.*

Muzyk, a, *s. m.* paysan, *s. m.* — *fig. fam.* gros paysan, *m.*

Muzyka, i, *s. f.* musique, *s. f. Znać się na muzyce*, entendre bien la musique. — musique, *s. f.* (des productions de la musique). *Dorobić muzyke do wierszy*, mettre des vers en musique. — musique, *s. f.* (compagnie de musiciens). *Muzyka pułkowa*, la musique du régiment.

Muzykalnie, *adv.* musicalement.

Muzykalność, ści, *s. f. ob.* Muzyczność.

Muzykalny, a, e, musical, ale. *Słuch muzykalny*, oreille musicale. = *Być muzykalnym*, être musicien.

Muzykancik, a, *s. m.* un petit musicien. *m. ob.* Muzykant.

Muzykant, a, *s. m.* musicien de profession (qui exécute de la musique), *m. Muzykanci królewscy*, les musiciens du roi. — *en m. p.* monétrier, *s. m.*

Muzykantka, i, *s. f.* musicienne, *s. f.* (celle qui fait profession d'exécuter de la musique).

Muzykus, a, *s. m. fam.* musicien, *s. m. ob.* Muzykant, Muzyk.

My, nominat. plur. du pron. pers. de la 1ère personne : nous, *ob.* Nas, Nam, Nami.

Myć, yż, yje, *v. a. imp.* laver, *ob.* Umywać. Pomywać. *ob.* Zmić, Wymyć. — *Reka ręke myje, prv.* qui plaisir fait plaisir attend; une main frotte l'autre. — *Rzeka myje brzegi*, la rivière ronge insensiblement ses bords, *ob.* Podmywać. = Myć się, *v. réfl.* se laver, *ob.* Umywać się.

Myć, yż. yje, *v. n fam.* fuir.

Mycić, ię, i, *v. a.* donner le salaire.

Mycie, a, *s. n.* action de laver, *f.* lavage, *s. m. Mycie okien*, le lavage des vitres. *Mycie podłogi*, le lavage des carreaux d'une salle. — *ob.* Umywanie, Omywanie.

Myciny, cin. *s. f. ob.* rinçure, *s. f. ob.* Pomyje.

Mycka, i, *s. f.* petit bonnet, *m.* calotte. *s. f.*

Mydełko, a, *s. n.* savonette, *s. f.*

Mydelnik, a, *s. m. ob.* Mydlnica.

Mydłak, u, *s. m.* terre savonneuse, *f.* marne, *s. f.*

Mydlany, a, e, de savon. *p. ex. Spirytus mydlany*, esprit de savon, *m.*

Mydlarczyk, a, *s. m.* garçon savonnier, *m.*

Mydlarka, i. *s. f* femme de savonnier. femme qui a une fabrique de savon, *f.*

Mydlarnia, ni, *s. f.* savonnerie, *s. f.*

Mydlarski, a, ie, de savonnier.

Mydlarstwo, a, *s. n.* métier de savonnier, *m.*

Mydlarz, a, *s. m.* savonnier, *s. m.*

Mydlastość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est savonneux, *f.*

Mydlasty, a, e. savonneux, euse. *Mydlasta ziemia*, terre savonneuse, terre à foulon, *f.*

Mydłek, łeka, *s. m.* mirabilore, *s. m.*

Mydlenie, a, *s. n.* savonnage, *s. m.*

Mydleniec, ńca, *s. m.* étoilite, *s. f.*

Mydlić, ię, i, *v. a. imp.* Pomydlić, Namydlić, frotter avec du savon, savonner. *Namydlić chusty v. bielizne*, savonner du linge. — *Pomydlić komu brodę*, savonner qu'un. =, *fig.* Mydlić, Zamydlić oczy, jeter de la poudre aux yeux. *Zamydlić komu oczy v. rozum, zamydlić kogo*, tromper, éblouir qu'un; en imposer à qu'un. — Mydlić, *v. zbs.* chercher des subterfuges. *Zmydlić*, user de faux-fuyant, donner une défaite; se tirer d'affaire par un mensonge.

Mydliny, dlin, *s. f. pl.* eau de savon, eau de savonnage, *f.*

Mydlnica, y, *s. f. Bot.* saponaire, *s. f.*

Mydło, a, *s. n.* savon, *s. m. Mydło do golenia*, savon pour la barbe. = *fig. et prv. Mydło w oczy puszczać*, jeter de la poudre aux yeux. *Golić bez mydła, ob.* Golić. — *Nie pomoże krukowi mydło, ob.* Kruk. — *Zrobić v. wyjść jak Zabłocki na mydle*, faire une mauvaise spéculation, échouer honteusement dans une affaire. — *Jak po mydle, ob. Jak po maśle*, à l'article Masło. =, *Jeu.* coup manqué, *m.* chou blanc, *m. ob.* Pudło. =, *fam.* tromperie, *s. f.*

Myje. *ob.* Myć.

Myk, *onomat. ob.* Smyk.

Mykać, *ob.* Pomykać, Umykać, Zmykać.

Mykita, y, *s. m. fam.* cosaque, *s. m.*

Mylić, ię, i, *v. a. et abs. imp.* Zmylić *kogo*, induire qu'un en erreur. *Mylić komu szyki*, rompre les desseins, les mesures de qu'on. *Zmylić sobie drogę, v. zmylić drogi*, se tromper de route, s'égarer, se fourvoyer. — *abs. Zmylić sobie*, se perdre, s'embrouiller, perdre le fil de ses idées, de son discours. *Zmylić komu*, faire perdre à qu'un le fil de ses idées, de ses discours. = Mylić, Omylić (des choses), décevoir, tromper. *Nadzieja go omyliła*, ses espérances ont été déçues. *Zmysły nas często mylą*, nos sens nous trompent souvent. *Jeśli mnie oczy nie mylą*, si mes yeux ne me trompent point. *Wypadek omylił ich rachuby*, l'événement a trompé leurs calculs. *ob.* Zawodzić, Zwodzić. = Zamylić *sobie, komu*, perdre la marque. l'endroit où l'on était; faire perdre à qu'un la marque, l'endroit où il était. = Mylić się, Zmylić się, se tromper en parlant, dire une chose pour une autre. s'embrouiller. = Mylić się, Omylić się, Pomylić się, se méprendre, se tromper; s'abuser, *abs. Mylisz się*, vous vous trompez, vous êtes dans l'erreur. *Jeżeli się nie mylę*, si je ne me trompe. — *Omylić się na kim, na czém, ob.* Zawieść się.

Myłka, i, *s. f.* faute, *s. f. ob.* Omyłka, Pomyłka

Mylnie, *adv.* à faux, à tort; erronément.

Mylność, ści, *s. f. ob.* Omylność. =, fausseté, *s. f.* qualité d'une chose fausse, erronée.

Mylny, a, e. qui peut induire en erreur. *ob.* Omylny. =, faux, ausse; erroné, ée. *Mylne zdanie*, une opinion erronée.

Mysi, *ob.* Myszy.

Mysl, i, *s. f.* pensée, *s. f.* faculté de penser, *ob.* Myślenie. =, pensée, *s. f.* — idée, *s. f.* (*ob.* Pomysł). — *Mysl głęboka*, une pensée profonde. — *Mysl wielka*, une grande idée. *Poduć komu mysl*, donner à qu'un l'idée (de faire qu'elose) *Nie przyszło mi to było na mysl*, l'idée ne m'en était pas venue. *Powziąć mysl*, avoir l'idée. *Drzy na samą mysl niebezpieczeństwa*, la seule idée du peril l'épouvante. *Nigdy mi to w mysli nie postało, v. Ani mi to przez mysl nie przeszło*, cela n'est jamais entré dans ma pensée. *Zgadywać czyje mysli*, lire dans la pensée de qu'un; aller au-devant de tous les désire de qu'un. *Nie można mu tego wybić z mysli*, on ne peut lui ôter cela de l'idée. *Przychodzi mi na mysl że...* il me revient en idée, à l'idée que... — *Co z oczu to i z mysli, prv.* on oublie aisément les absents. *Być pogrążonym, zatopionym w myślach*, être enfoncé dans ses pensées, absorbé dans ses réflexions. — *Zrobić co bez myśli*, faire qu'chose sans y avoir pensé. faire qu'chose sans intention. *Wszystko mu idzie podług v. po mysli*, tout se fait, s'arrange au gré de ses désirs, *ob.* Pomyslny. — *Bądź dobréj mysli*, ayez bon courage.

Myślący, a, e, qui pense, pensant, sage. *To człowiek myślący*, c'est un homme qui pense beaucoup. *Istota myśląca*, un être pensant, *Dobrze myślący, źle myślący*, bien pensant. mal pensant.

Myślec, ańc, i, *v. intr.* penser. *Myśle, więc jestem*, je pense, donc je suis. — *Zrobił to nie myśląc*, il a fait cela sans y penser, *ob.* Pomyślec. =, penser, songer. *Ani myślec o tem*, il ne faut pas y penser. *Myśli tylko o sobie*, il ne songe qu'à lui. *Co myślisz robić?* que pensez-vous faire? *Myślę się żenić*, je songe à me marier. *Myślec o kim*, penser à qu'un (*ob.* Pamiętać). *Myśleć o czém*, penser, songer à qu'chose. =, penser, croire, juger; s'imaginer; compter. *Myślałem że jest twoim przyjacielem*, je pensais qu'il était de vos amis. *Myślałby kto że...* on croirait que... — *Myśli że bardzo głęboko uczony*, il s'imagine être un grand docteur. *Jutro myślę odjechać*, je compte partir demain. =, *v. tr.* penser. *Nigdy nie powie (tego) co myśli*, il ne dit jamais ce qu'il pense. *Co o tém myślisz?* qu'en pensez-vous?

Myślenie, a, *s. m.* action de penser, le penser, la faculté de penser, pensée. *s. f. Zdolny do myślenia*, capable de la pensée. *Wolność myślenia*, liberté de penser. *Sposób myślenia*, façon de penser, *f.*

Myśliczek, czka, *s. m.* habit de chasse (pour femme), habit d'amazone, *m* amazone, *s. f.*

Myślistwo, a, *s. m.* vénerie, *s. f.* (*ob.* Łowiectwo.) chasse. *s. f. Myślistwem się bawić*, chasser, giboyer, — *ob.* Polowanie.

Myśliwcowy, a, e, du chasseur.

Myśliwczy, a, e, *ob.* Myśliwski.

Myśliwczyk, a, *s. m.* garçon chasseur, *m.* valet de chiens, *m.*

Myśliwiec, wca. *s. m.* chasseur, *s. m.* amateur de la chasse, *m.*

Myśliwy, a, e, qui aime la chasse. =, qui entend bien la vénerie.

Myśliwy, ego, *s. m.* chasseur, *s. m.* amateur de la chasse, *m.*

Myśliwski, a, ie, de chasse. *Strzelba myśliwska*. fusil de chasse, *m. Myśliwski koń*, cheval de chasse, pour la chasse. = de chasseur, des chasseurs.

Myślnie, *adv.* en idée, en pensée.

Myślny, a, e, qui regarde la pensée, l'idée; qui a rapport à la pensée, à l'idée ; de la pensée, de l'idée.

Myślotwórczy, a, e, qui produit les idées.

Myślowy, a, e, de la pensée, *ob.* Myślny.

Mysz, y, *s. f.* souris, *s. f. Mysz polna, dzika, ziemna, leśna*, souris des champs, *f.* rat des champs, *m.* mulot, *s. m.* loir, *s. m.* lérot, *s. m. Mysz wodna*, rat d'eau, *m.* =, *pl. Myszy, Art vétér.* les arives, (maladie).

Myszątko, a, *s. n.* petit souriceau, *m.*

Myszaty, a, e, couleur de poil de souris, gris de souris. *Kon myszaty*, cheval souris, *m.*

Myszczasty, a, e, musculeux, euse

Mysze, ęcia, *s. m.* souriceau, *s. m.*

Myszeis, idos, *f.* la Souriciade, titre d'un poème polonais.

Myszka, i, *s. f.* petite souris, *f.* — *To wino czuć myszką*, ce vin sent la souris, a un goût de souris. =. muscle, *s. m. ob.* Muszkuł. = *Myszki konskie*, les avives, *ob.* Mysz. =, envie, *s. f.* (marque qu'on apport en naissant).

Myszkować, ować, uje, *v intr.* aller butiner, butiner.

Myszna, y, *s. f. anc. Géogr.* Misnie, Myszniarz, a, *s. m.* habitant de la Misnie, *m.*

Myszołów, owa, *s. m.* preneur de souris, *m.*

Myszołówka, i, *s. f.* souricière, *s. f.* =, *Zool.* boudrée, *s. f.*

Myszołowny, a, e, qui prend des souris.

Myszur, a, *s. m.* le mâle de la souris. *m.*

Myszy, a, e, de souris. *Mysza jama*, trou de souris, *m. Gniazdo mysze*, nid de souris, *m. Mysze łajno*, crotte de souris, *f.* — *Bot. Myszy jęczmień*, orge sauvage, *f. Myszy ogon*, queue de souris, *f. Mysza wiecha*, petit houx, houx-frelon, *s. m.*

Myszyniec, ńca, *s. m.* crotte de souris, *f.*

Myszyński, a, ie, de Misnie. *Myszyńska ziemia*, Misnie, *s. f.*

Mytarstwo, a, *s. n.* dans l'église grecque : purgatoire, *s. m. ob.* Czyściec.

Mytel, tlu, *s. m. T. d'Impr.* bâtarde, *s. f.*

Mytlarz, a, *s. m. ob.* Krgciel, Oszust.

Mytnictwo, a, *s. n.* métier de douanier, *m. ob.* Celnictwo.

Mytnik, u, *s. m.* péager, *s. m.* douanier, *s. m. ob.* Celnik.

Mytny, a, e, de péage, de douane; qui concerne le péage, la douane.

Myto, a, *s. n.* péage, *s. m. ob.* Cło. =, salaire, *s. m. Myto płacić rzemieślnikowi*, payer le salaire à un artisan.

Myt, Mytologia, *i t. d. ob.* Mit, Mitologia, i t. d.

Mżeć, mżał, mży, *v. intr.* fermer les yeux. =, sommeiller.

Mżenie, a, *s. n.* léger sommeil, assoupissement, *s. m.* =, bruine, *s. f.*

Mżyć, yż, y, *v. a.* assoupir. *Sen mie mży*, je tombe de sommeil. =, *Sen mżyć*, faire un songe, songer. = *v. impers.* bruiner, *ob.* Mrzyć.

Mżyk, a, *s. m.* colin-maillard, *s. m.*

N

N Ń. Il y a deux sons N en polonais : N fort, qui sonne comme le N français dans ces mots, *amen, nation, etc.*; N mouillé que l'on écrit ainsi : Ń, et qui sonne comme le *gn* français dans ces mots, *digne, signal, etc.* Ń ne se met qu'à la fin d'une syllabe, autrement pour mouiller le N on le fait suivre de la voyelle i, au lieu de le marquer de l'accent; c'est ainsi qu'on écrit *nianka*, au lieu de *ńańko, etc.*

N. majuscule suivie d'un point, se met, en polonais comme en français, à la place d'un nom propre qu'on ignore ou qu'on ne veut pas faire connaître. *Pan N.* Monsieur N. — *ob.* N. P.

Ń, *enclit.* qui s'appuie toujours sur une des prépositions : *na, nad, do, po, za, w, z*, et qui est une contraction de Niego *Gén. et Accus.* du pronom person. masc. On, ou de Niej, *Gén.* et Nią, *Accus.* du pronom pers. fém. Ona. *ob.* Nań, Nadeń, Doń, Poń, Zań, Weń, Zeń.

Na ! et avec l enclit. Nać *v.* Nasci. *Interj.* tiens! tenez! voilà, voici.

Na — particule prépos. *ob.* Naj.

Na, *prépos.* gouverne le Locatif quand on veut marquer simplement le lieu où se trouve quelque chose, et l'Accusatif quand on veut exprimer le mouvement vers quelque lieu : sur, à. *Na morzu i na lądzie*, sur mer et sur terre. *Na szczycie domu*, sur le haut d'une maison. *Na górze, na koniu, na okręcie, na drzewie*, sur une montagne, sur un cheval, sur un vaisseau, sur un arbre. *Położyć się na łóżku*, se coucher sur un lit. *Być na koniu, et siedzieć na koniu*, être à cheval. *Wsiąść na koń*, monter à cheval. *Wejść na mównicę*, monter à la tribune. *Jechać na wieś*, aller à la campagne. *Oddać list na pocztę*, mettre une lettre à la poste. — *Wychodzić, mieć widok na ogród*, donner, avoir vue sur le jardin. — *Malować na płótnie, na szkle, pisać na piasku, na papierze*, peindre sur toile, sur verre, écrire sur le sable, sur du papier. *Nazwisko jego jest na liście*, son nom est sur la liste. — *Obrócić się na prawo, na lewo*, tourner à droite, à gauche. *Umuchnąć na co*, souffler sur qu'chose. *Postawić konnicę na skrzydłach*, placer la cavalerie sur les ailes, sur les flancs. — *Wystawić weksel na kogo*, tirer une lettre de change sur qu'un. — *Na dziesięciu, nie było jednego dobrego*, sur dix, il n'y en avait pas un de bon. — *Wpływać na zdrowie*, influer sur la santé. *Zrobić wrażenie na słuchaczach*, produire de l'effet sur les auditeurs. — *Przyjść na czyje zaproszenie*, venir sur l'invitation de qu'un. *Pożyczyć na zasiew*, prêter sur nantissement, sur gages. — *Fundować się, opierać się na czém*, se fonder sur qu'chose. — *Na honor*, sur mon honneur. *Przysiądz na Ewangelią*, jurer sur les saints Évangiles. — *Jest na (samém) wyjeździe*, il est sur son départ. — *Zdać co na kogo*, se décharger d'une affaire sur qu'un. *Spuszczać się na kogo*, s'en reposer sur qu'un. *Rachować na kogo*, compter sur qu'un. *Los padł na niego*, le sort tomba sur lui. *Złapać kogo na uczynku*, rendre qu'un sur le fait. *Mieć co na sercu*, avoir qu'chose sur le cœur. *Zdobyć na nieprzyjacielu*, prendre sur l'ennemi. *Brać co na siebie*, prendre qu'chose sur soi. — *Prowadzić kogo na śmierć*, conduire qu'un à la mort, au supplice. — *Odłożyć rzecz na jutro*, renvoyer une affaire au lendemain (*ob.* Do). *Skazać na karę*, condamner à une peine. *Służyć na co*, servir à qu'chose. — *Stać na brzegu rzeki*, se tenir au bord de la rivière. — *Być na balu, na paradzie, i t. d.*, être au bal, à la parade, etc. — *Na początku lata, na końcu miesiąca, i t. d.* au commencement de l'été, à la fin du mois, etc. *Na dzień naznaczony*, au jour indiqué. — *Na krzyk jego zbiegli się ludzie*, on accourut à ses cris. *Na te słowa, zarumienił się; na tę wiadomość, zmieszał się*, à ces mots, il rougit : à cette nouvelle, il parut déconcerté. — *Na zawsze*, à jamais. — *Na ciebie chciałbym mówić*, c'est à vous à parler. — *Mieć jednu mieszkanie na dwóch*, avoir un logement à deux (*ob.* W). — *Panna na wydaniu*, fille à marier. *Drzewo na opał*, bois à brûler. *Dom na sprzedaż*, maison à vendre. — *Brać kogo na świadka*, prendre qu'un à témoin. — *Na klęczkach, na czworakach*, à genoux, à quatre pattes. *Na wznak*, à la renverse. *Na prędce*, à la hâte. *Być na czczo*, être à jeun. *Stać na stronie*, se tenir à l'écart. — *Sprzedawać na funty*, vendre à la livre. — *Kupić sukna na dwadzieścia franków łokieć*, acheter du drap à vingt francs l'aune. — *Zbudzić się na trzask burzy*, s'éveiller au bruit de la tempête. *Drżeć na widok niebezpieczeństwa*, frémir à l'aspect du danger. =, par. *Układać na kupy*, ranger par tas. *Poemat podzielony na pieśni*, poème divisé par chants. *Rozpadać, rozlatywać się na kawałki*, s'en aller par pièces, tomber par lambeaux. *Pokrajać na kawałki*, couper par morceaux. — *Zaklinam cię na naszą przyjaźń*, je vous conjure par notre amitié. *Przysięgać na wszystko co jest najświętszego*, jurer par tout ce qu'il y a de plus saint. — *Gdzie idziesz na ten deszcz?* où allez-vous par cette pluie-là ? — *Rzucić na ziemię*, jeter par terre, à terre. =, pour. *Na Boga*, pour Dieu. *ob.* Dla. — *Być dużym na swój wiek*, être grand pour son âge. *Te melony są dobre jak na ten kraj*, ces melons sont bons pour ce pays-ci, pour des melons de ce pays-ci. *Jak na ambasadora, licho żyje*, son train est mesquin pour un ambassadeur. *To niezdrowe na żołądek*, cela ne vaut rien pour l'estomac. — *Dosyć tego na dziś*, c'est assez pour aujourd'hui. *To frak za krótki, za kusy na mnie*, cet habit est trop petit pour ma taille. — *Lekarstwo skuteczne na febrę*, un remède bon pour la fièvre. — *Długa historya, byłoby jéj na dwie godziny*, l'histoire est longue, il y en aurait pour deux heures. *Ma bielizny na sto lat*, il a du linge pour cent ans. *Będzie co robić na cały wiek, zanim ste ten pomnik ukończy*, il y en a pour un siècle avant que ce monument soit achevé. — *Bal jego naznaczony był na wczoraj*, son bal était pour hier. — *Na lato, na zimę*, pour l'été, pour l'hiver. — *Na zawsze*, pour toujours. *Raz na zawsze*, une fois pour toutes. =, contre. *Gniewać się na kogo*, se fâcher contre qu'un. *Iść na nieprzyjaciela*, marcher contre l'ennemi. *Powstawać na kogo, na co*, s'élever contre qu'un, contre qu'chose. *Napisać satyrę na kogo*, faire une satire contre qu'un. *Co masz na to powiedzieć ?* qu'avez-vous à dire contre cela ? *ob.* Przeciw. =, en. *Być na morzu*, être en pleine mer. *Oddać dziecko na pensyę*, mettre un enfant en pension. *Na górze, na dole*, en haut, en bas. *Na przód, ob.* Naprzód. — *Na miescie*, en ville. — *Na wszelki przypadek*, en tout cas. — *Mieć szyszak na głowie*, avoir le casque en tête. *Iść na czele*, marcher en tête. *Upaść na nos*, donner du nez en terre. — *Ufarbować na niebiesko, na czerwono, i t. d.* teindre, colorer en bleu, en rouge, etc. — *Pocięć, porąbać, podrzeć, potargać, rozszarpać na kawałki*, mettre en pièces. *Być na pokucie*, être en pénitence. *Być na wolności*, être en liberté. — *Rozdzielić wojsko na dwa korpusy*, partager l'armée en deux corps. *Podzielić na dwie, na trzy, na cztery części, v. na dwoje, na troje, i t. d.*, partager en deux, en trois, en quatre parties, *v.* en deux, en trois, etc. — *Na próżno*, en vain. — *Przetłumaczyć na łacińskie, na włoskie*, traduire en latin, en italien. *Tłumaczyć z francuzkiego na polskie*, traduire du français en polonais. — *Wystawić na sprzedaż*, mettre en vente. *Dać na zakład*, donner en otage. *Wydać na łup*, livrer en proie. *Na znak żałoby*, en signe de deuil. *Na cześć świętych*, en l'honneur des saints. — Avec les noms de quelques pays, on emploie Na avec l'Accus. de préférence à Do, pour exprimer le mouvement, la tendance vers ces lieux : et on emploie Na avec le Locat. plutôt que w, pour marquer une simple idée de situation, de demeure. Ainsi on dit : *Jechać na Szląsk, na Węgry, na Wołoszczyznę, na Podole, na Ukraine, na Wołyń, na Ruś, na Litwę, na Zmudź*, aller en Silésie, en Hongrie, en Valaquie, en Podolie, en Ukraine, en Volhynie, en Petite Russie, en Lithuanie, en Samogitie, et *Mieszkać na Szląsku, na Węgrzech, na Wołoszczyźnie, na Podolu, i t. d.*, demeurer en Silésie, en Hongrie, en Valaquie, etc. =, *en parlant d'un membre malade, ou de ce qui a causé l'amort de qu'un* : de. *Cierpieć na głowę*, souffrir de la tête. *Chorować na piersi*, souffrir de la poitrine, être malade de la poitrine. *Umrzeć na febrę*, mourir d'une fièvre. *Umarł na apopleksyę*, il est mort d'apoplexie. =, quelquefois Na ne se traduit point en français : *Na przyszły rok, na przyszłe lato*, l'année prochaine, l'été prochain. *Na ten raz*, cette fois-ci. *Żył na pięćset lat przed Chrystusem*, il vécut cinq cents ans avant Jésus-Christ. =, quelques idiotismes : *Iść na ryby*, aller à la pêche. *Iść na raki*, aller à la pêche aux écrevisses. *Iść na ptaki*, aller à la chasse des oiseaux. *Iść na grzyby*, aller cueillir des champignons. — *Na rękach nosić*, porter dans ses bras. — *Cóż mowisz na to ?* qu'en dites-vous ? — *Śpi na to dobrze*, cela ne l'empêche pas de dormir. — *Nie ma na co spojrzeć*, cela a chétive apparence ; l'extérieur n'en a rien de remarquable, rien qui puisse arrêter le regard; (et d'un homme), il a chétive mine. = *Grać na instrumencie*, jouer d'un instrument, etc. *ob.* Grać. — Pour toutes les locutions qui ne se trouvent pas ici voir aux différents verbes.

Na, préfixe inséparable, sert 1. à former le parfait de plusieurs verbes. *Napisałem list*, j'ai écrit la lettre. *Naznaczyłem stronnice*, j'ai marqué la page. *Nanlem się wody*, j'ai bu un verre d'eau, etc. 2. à marquer que l'action exprimée par le verbe est poussée jusqu'à la fatigue, jusqu'à la satiété, ou seulement qu'elle est poussée assez loin, autant qu'on le voulait, etc. *p. ex. Najadłem się*, je suis rassasié, j'ai mangé mon soûl.

Nie mogłem się temu napatrzyć, je ne pouvais rassasier mes yeux de ce spectacle. *Juzem się nazył*, j'ai assez vécu; je suis las de la vie. *Nabawił nas*, il nous a beaucoup amusés, etc.

NABAB, A, *s. m.* nabab, *s. m.*

NABAJAĆ, AŁ. *komu, fam.* traiter qu'un de vieille femme.

NABARBAĆ, AŁ, *v. a.* barbouiller. *Dosyć nabarbałeś*, c'est assez barbouiller.

NABAJAĆ, AŁ, *v. a.* caqueter, babiller tout son soûl; dire un tas de sornettes, de balivernes, de contes. *Nabajać o czem wiele*, dire *v.* faire un tas de contes sur qu'chose. *I ty wierzysz wszystkiemu co on ci nabajał?* et vous croyez toutes les sornettes qu'il vous a contées?

NABARDZIEJ, *ob.* BARDZO.

NABARŁOŻYĆ, WŁ. *v. n.* faire tout plein d'ordures. remplir un lieu d'ordures. *partic.* apporter ou dehors de la litière, répandre de la paille.

NABAWIAĆ, AŁ, A, *v. a imp.* NABAWIĆ *kogo czego*, attirer, causer, faire, faire éprouver, donner qu'chose à qu'un. *Nabawić się czego*, s'attirer qu'chose, a trapet, prendre, gagner qu'chose (partic. une maladie). *Nabawić kogo wielkiego strachu*, causer une grande frayeur à qu'un. = NABAWIĆ SIĘ, s'amuser assez, tant qu'on a voulu. *Nabawiliśmy się, teraz trzeba się wziąć do pracy*, nous nous sommes assez amusés, maintenant il faut se mettre au travail.

NABAWICIEL, A, *s. m.* celui qui est la cause, la première cause de qu'un chose, auteur, *s. m.*

NABAZGRAĆ, AŁ, *v. a* griffonner, barbouiller. *Nabazgrał dużo papieru w swojem życiu*, il a barbouillé bien du papier dans sa vie. *Nabazgrał tu coś na pamiętce czego niepodobna przeczytać*, il a griffonné sur ce papier je ne sais quoi qu'on ne saurait lire.

NABAŻYĆ SIĘ, *v. pr.* s'enfler d'or gueil. — il a vieilli.

NABĘBNIĆ SIĘ *v. pr.* se rassasier, se lasser de battre le tambour, de tambourinner.

NABECHTAĆ, AŁ, *v. a kogo*, influencer qu'un. *Daje się nabechtać*, il se laisse influencer. *Nabechtać kogo przeciw komu*, exciter, pousser, indisposer qu'un contre un autre.

NABECHTYWAĆ, YWAŁ, YWA, *v. cont. kogo*, influencer qu'un toujours. *Nabechtywać kogo przeciw drugiemu*, exciter, pousser continuellement qu'un contre un autre, chercher toujours à indisposer qu'un contre un autre.

NABECHTYWACZ, A, *s. m. ob.* PODSZCZYCIEL.

NABEŁKOTAĆ *v.* NABEŁKOTAĆ SIĘ, bredouiller, bavarder sou soûl.

NABIADAĆ SIĘ, se désoler, se plaindre son soûl. *Dosyć-em się nabiadał, odetchnę wreszcie nieco*, je me suis assez désolé, je vais respirer enfin. *Nabiadawszy się, rzekł*, après s'être répandu en plaintes, il ajouta.

NABIAŁ, U, *s. m.* laitage, *s. m.*

NABIĆ, IŁ. *v. a.* et NABIJAĆ, AŁ, A, *v. a. imp. et cont. czem*, garnir de qu'chose. *Nabić co gwoździami*, garnir qu'chose de clous. *Nabić ćwiekami tabakierkę, szkatułkę, futerał, i t. d.*, clouter une tabatière, une cassette, un étui. — *Nabić czego, p. ex. gwoździ*, ficher beaucoup de clous. =, remplir, entasser dans... *Kościół nabity był ludem*, *v. w kościele było ludu jak nabił*, l'église était remplie de monde. =, *par excell.* charger. *Nabijać, nabić pistolet, strzelbę, działo*, charger un pistolet, un fusil, un canon. *Nabijaj!* chargez! =, *Chir.* (par oppos. a WYBIĆ), remettre, remboîter, réduire. *Nabijać członek wyhity*, remettre, remboîter un membre démis. = *Nabić się kogo*, bien battre qu'un, battre qu'un bien des fois; battre qu'un autant qu'on veut. = *Nabijać się dokąd*, vouloir entrer, pénétrer qu'part. *Nabijać się do kogo v. komu*, se jeter à la tête de qu'un; s'offrir à qu'un de soi-même, importuner qu'un. *Nabijać się komu z czem*, jeter qu'chose à la tête de qu'un. = NABIĆ *czego*, tuer beaucoup de... abattre beaucoup de.. *Nabić ludzi, wołów*, tuer beaucoup de monde, abattre beaucoup de bœufs. =, *fig. Nabijać komu czém uszy*, corner aux oreilles de qu'un, lui rebattre les oreilles de qu'chose. *Nabić sobie głowę prochami murami*, se remplir la tête de visions, de chimères. *Nabili ma tem głowę*, ils m'ont mis cela dans la tête.

NABICIE, A, *s. n.* action (parfaite) de charger. *ob.* NABIJANIE. =, charge, *s. f. ob.* NABÓJ.

NABIEDOWAĆ SIĘ, NABIEDZIĆ SIĘ, *v. pr.* avoir été assez malheureux, avoir assez souffert. — *Nawidziałem się z nim*, j'ai eu assez de peine avec lui, bien de la peine avec lui; il m'a donné, causé assez de peine, bien de la peine. *Nabiedziłem się z tém*, cela m'a donné, coûté bien de la peine; j'y ai eu bien de la peine.

NABIEDZ. *ob.* NABIEGAC.

NABIEDZIĆ SIĘ, *ob.* NABIEDOWAĆ SIĘ.

NABIEG, U, *s. m.* incursion, *s. f ob.* ZAGON. =. *ob.* NADBIEŻENIE.

NABIEGAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NABIEGNĄĆ. NABIEDZ, BIEGŁ, faire des incursions, une incursion dans un pays. *et intr. Nabiegać na działa*, courir sur les canons ennemis. — *Nabiedz zamemu na szpiedz*, s'enferrer soi-même. — *N biegać kogo*, tomber inopinément sur qu'un. *et fig.* (des choses), arriver à qu'un inopinément, survenir à qu'un. *Nabiegł go interes niespodziany*, il lui est survenu une affaire inopinée, *ob.* ZASKOCZYĆ. =, *v. intr.* enfler, grossir, se gonfler (partic. des veines). = NABIEGAĆ SIĘ, *v. pr* avoir assez couru, avoir beaucoup couru, avoir fait bien des courses. — *ob.* ZBIEGAĆ SIĘ.

NABIEGANIE, A, *s. n. kraju*, les incursions dans un pays. = et NABIEGNIENIE, NABIEŻENIE, A, *s. n. żył*, le gonflement des veines.

NABIEGŁY, A, E, enflé, ée; gonflé, ée; renflé, ée.

NABIELIĆ, IŁ. *czego*, blanchir assez, une quantité suffisante, une grande quantité de qu'chose, *ob.* BIELIĆ.

NABIELNE, EGO, *s. n.* le produit du laitage. *m.*

NABIERAĆ, AŁ, A. *v. a. cont.* et NABRAĆ, AŁ. puiser, tirer (ce qu'on veut, la quantité suffisante). *Nabierać, nabrać wody ze studni*, puiser, tirer de l'eau d'un puits, *ob.* NACZERPAĆ. =, prendre beaucoup, en quantité suffisante. ce qu'il faut, ce dont on a besoin. *Nabrał pieniędzy w nieszczęście*, il a pris de l'argent plein ses poches, il a rempli ses poches d'argent. *Nabrał tego na furę*, il en a pris plein sa voiture. — *fig. Nabierać ciała*, prendre du corps, de l'embonpoint. *Nabierać sadła*, devenir gras et replet, prendre du ventre. *Nabierać cery*, commencer à avoir bon visage. *Nabrał cery*, il a maintenant bon visage, un visage de santé. *Nabrał znów cery*, il a repris ses couleurs. — *Nabierać, nabrać odwagi*, prendre, reprendre courage; s'enhardir. =, *v. intr.* enfler, s'enfler, se gonfler, grossir.

NABIJAĆ, *ob.* NABIĆ.

NABIJACZ, A. *s. m* celui qui charge un canon, etc., chargeur, *s. m.*

NABIJANIE, A, *s. n.* charge, *s. f.* (action de charger). *Nabijanie na dwanaście tempów*, charge en douze temps.

NABIKOWAĆ SIĘ, *v. pr fam.* faire ample chère, s'abreuver tout son soûl. = *Nabikować się mięsiwa*, se faire l'estomac de viandes, *ob.* NAPCHAĆ SIĘ, NATKAĆ SIĘ.

NABIODRKI, DREK, *s. pl.* la partie de l'armure qui couvre les hanches. =, partie du harnais sur les hanches du cheval.

NABIÓR, ORU, *s. m. wód*, crue des eaux, *f. ob.* WEZBRANIE.

NABITY, A, E, chargé, ée. *Pistolet nabity, strzelba nabita*, pistolet, fusil chargé. = (d'une étoffe), bien battu, ue; épais, aisse.

NABIJAĆ SIĘ, *v. pr.* crier assez, assez longtemps.

NABLAZGONIĆ, IŁ, *v. intr* caqueter tout son soûl, babiller tant qu'on veut.

NABŁAZNOWAĆ SIĘ, *v. pr.* bouffonner longtemps, faire force bouffonneries.

NABŁOCIĆ, IŁ, *gdzie*, apporter qu'part de la boue (sur ses bottes).

NABŁOCZYĆ SIĘ, *v. pr* se mettre sur la bouche.

NABÓJ, OJU, *s. m.* charge, *s. f.* cartouche, *s. f. (ob* ŁADUNEK). *Naboj prochu*, une charge de poudre. *Wykrecić naboj*, ôter la charge (d'un fusil, d'un pistolet), décharger (un fusil, un pistolet).

NABOLEĆ SIĘ. *v pr.* avoir bien souffert, se tourmenter assez; se désoler, se plaindre à son aise.

NABÓR, ORU, *s. m. rekruta*), levée, *s. f.* (de soldats, de troupes), *ob.* POBÓR.

NABOŚĆ, ÓDŁ. *v. a. kogo na rogi*, enlever qu'un sur ses cornes (d'un taureau).

NABOŻEŃSTWO, A, *s. n.* service, *s. m.* office divin, *m. Nabożeństwo odprawiać*, dire, faire l'office. *Być na nabożeństwie*, être à l'office, assister à l'office. *Nabożeństwo wczesne, wieczorne*, l'office du matin, du soir. *Nabożeństwo za kogo*, service pour l'âme de qu'un. =, dévotion, *s. f.* exercices de dévotion, *m.* prières, *s. f. pl Nabożeństwo odprawiać*, faire ses dévotions, être en dévotion; dire, faire ses prières. *Nabożeństwa ranne, wieczorne*, exercices de dévotion du matin, du soir. — *prv. Niebezpieczeństwa niezą nabożeństwa*, le danger nous fait penser à Dieu. =, *fig. Nie miec nabożeństwa do kogo*, se sentir peu d'inclination, peu de sympathie pour qu'un. =, religion, *s. f.* foi, *s. f.* — Ce sens a vieilli.

NABOŻNICA, Y, *s. f.* femme pieuse, *f.*

NABOŻNICTWO, A, *s. n* fausse dévotion, *f.* cagotisme, *s. m.* cafarderie, *s. f.*

NABOŻNICZEK, CZKA, *s. m. ob.* NABOŻNIS.

NABOŻNICZKA, I, *s. f.* dévote, *s. f.* bégte, *s. f.*

NABOŻNIE, *adv.* dévotement, dévotieusement.

NABOŻNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* ZNABOŻNIEĆ, devenir dévot.

NABOŻNIK, A, *s. m.* homme pieux, personnage pieux. *m.* devot, *s. m. en p.*

NABOŻNIŚ, ŚIA, *s. m. en m. p.* dévot. *s. m.* faux dévot, *m.* bégt. *s. m.* cagot, *s. m.*

NABOŻNIUCHNO. *adv.* forme intens. de NABOŻNIE, fort dévotieusement.

NABOŻNIUCHNY, A, E, forme intens. de NABOŻNY, fort dévotieux, euse.

NABOŻNO. *adv. ob.* NABOŻNIE. =, d'un air bégt, d'un ton bégt.

NABOŻNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* dévotion, *s. f.* attachement aux pratiques religieuses. *m. ob.* POBOŻNOŚĆ.

NABOŻNY, A, E, dévot, ote; attaché aux pratiques religieuses. *Być nabożnym ku Najświętszej Pannie*, être dévot à la Vierge. — *ob.* POBOŻNY.

NABRAĆ, *ob.* NABIERAĆ. NABRANIE, *ob.* NABIERANIE.

NABREDZIĆ, IŁ, *v. a.* dire ou lire de sottises, de sornettes.

NABREDZIĆ, *v. intr.* et NABREDZIĆ SIĘ, balancer, marcher dans l'eau assez longtemps. — *fig. Nabredziłeś się już we krwi ludzkiej, daj spocząć twym nieszczęśliwym poddanym*, assez longtemps vous vous êtes baigné dans le sang, donnez quelque trêve à vos malheureux sujets.

NABROIĆ, IŁ, *v. a* faire beaucoup de mal, commettre beaucoup de fautes.

NABRONOWAĆ SIĘ, *v. pr.* se fatiguer à berser.

NABRUDZIĆ, IŁ. *v. a.* et NABRUKAĆ, AŁ. *v. a. p. ex. duże bielizny*, salir beaucoup de linge.

NABRZECHAĆ, NABRZICHTAĆ, AŁ, *v. a. pop.* avoir abuye. — *fig.* dire ou lire de mensonges.

NABRZĘKŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* NABRZĘKNIENIE, A, *s. n.* NABRZMIAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* enflure, *s. f.* gonflement, *s. m.* tumeur, *s. f.*

NABRZĘKŁY, NABRZMIAŁY, A, E, enflé, ée: gonflé, ée.

NABRZĘKNĄĆ, AŁ *v.* BRZĄKŁ. *v. n.* enfler, s'enfler, se gonfler. se tuméfier. — il ne se dit qu'au propre. *ob.* NABRZMIEĆ.

NABRZĘKNIENIE, *ob.* NABRZĘKŁOŚĆ.

NABRZMIEĆ, IAŁ, *v. n.* et NABRZMIEWAĆ, AŁ, A. *v. n. imp. et cont.* enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler.— *Rzeka nabrzmiewa*, la rivière s'enfle.

NABRZMIAŁOŚĆ, NABRZMIAŁY, *ob.* NABRZĘKŁOŚĆ, NABRZĘKŁY.

NABRZMIENIE, A, *s. n.* tuméfaction, *s. f.* enflure, *s. f.* — (des rivières, des ruisseaux,) crue, *s. f.*

NABRZMIEWAĆ, *ob.* NABRZMIEĆ.

NABRZUSZEĆ, SZKA, *s. m. fam. ob.* TRUÓS.

NABUCZNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n.* commencer à pourrir.

NABUCHAĆ SIĘ, *v. pr. pop.* se remplir de ventre, se remplir. *Nabuchać się wiecu, i t. d.*, se remplir de viandes, etc.

NABUDOWAĆ, *p. ex. domów*, bâtir beaucoup de maisons. — *Nabudował się*, il a assez bâti, il a assez bâti dans sa vie, il est las de bâtir.

NABUNTOWAĆ, OWAŁ. *v. a. ludzi*, exciter beaucoup de monde à la révolte.

NABUTWIAŁY, *ob.* NADBUTWIAŁY.

NABUZOWAĆ, OWAŁ, *v. intr. komu*, bien gronder, reprimander qu'un vertement.

NABYĆ, WŁ. *v. a.* et NABYWAĆ, AŁ, A, *v. imp. et cont.* (se met avec la Géu. ou l'Accus.), acquérir, faire une acquisition de... *Nabyć domu*, acquérir une maison. *Nabyć pieniądze, pomnożyć*, faire acquisition, l'acquisition d'une belle terre. *Nabyć za swoje pieniądze*, acquérir de ses deniers. =, *fig.* acquérir (dans ce sens il se met toujours avec le Génit.). *Nabyć sławy*, acquérir de la gloire, de l'honneur. *Nabyć wziętości, powagi*, acquérir du crédit, de l'autorité. *Nabyć praw do szczerbku publicznego*, acquérir des droits à l'estime publique. = NABYĆ SIĘ *gdzie*, séjourner longtemps, assez long temps qu'part. *Nabyłem się w Paryżu do znudzenia*, j'ai fait un long séjour à Paris, j'en ai assez. *Nabuwałem się u niego*, je l'ai visité bien des fois, je l'ai beaucoup vu. *et ausn.* je l'ai fait vu que j'en ai assez

NABYCIE, A, *s. n.* acquisition, *s. f.* action d'acquérir. *Dla nabycia majątku, sławy, nauki, i t. d.*, pour acquérir du bien, de la gloire, de la science. =, acquisition, *s. f.* acquêt, *s. m. ob.* NABYTEK.

NABYTEK, TKU, *s. m.* acquisition,

s. f. acquêt, *s. m.* chose acquise, *f.* bien acquis, *m.* — *prv. fam. Zły nabytek nie idzie w pożytek*, bien mal acquis ne profite point.

NABYTNY, A, E, que l'on peut acquérir.

NABYTY, A, E, acquis, ise (par opposition à Naturel). *Przymioty są przyrodzone i nabyte*, il y a des qualités naturelles et des qualités acquises. =, acquis, ise, obtenu, ue. =, acquis, ise; qu'on a appris. =, gagné, ée (par le travail, par l'industrie), qu'on a acquis soi-même, dont on n'a pas hérité. =, *ob.* NABYTNY, NABYWALNY.

NABYWAĆ, *ob.* NABYĆ. NABYWACZ, *ob.* NABYWCA.

NABYWALNY, A, E, que l'on peut acquérir, que l'on peut acquérir avec le temps.

NABYWANIE, A, *s. n.* action d'acquérir, *f.* acquisition, *s. f.* (considérée comme une action lente, progressive. *ob.* NABYCIE)

NABYWCA, Y, *s. m.* acquéreur, *s. m. Zostać nabywcą czego*, se rendre acquéreur d'une chose.

NABYWCZY, A, E, d'acquéreur. =, *ob.* NABYWALNY.

NABZDURZYĆ et NABZDURZYĆ SIĘ, *ob.* NABRAJAĆ.

NA-C, tiens, *ob.* NA

NAC, *ci. s. f.* feuilles des plantes potagères, *f.*

NACAĆKAĆ SIĘ *z kim*, caresser qu'un tout son soûl, tant qu'on veut. *Nie mogę się z nim nacackać*, je ne puis le caresser assez, je ne me lasse point de le caresser.

NACAŁOWAĆ SIĘ *z kim*, se baiser, se baisotter tout son soûl. *Nie mogą się nacałować*, ils ne font que se baisotter. *Nie mogę się go nacałować*, je ne me lasse point de l'embrasser, *ob.* OBCAŁOWAĆ SIĘ.

NACECHOWAĆ, OWAŁ, *v. a.* marquer, *ob.* CECHOWAĆ. — *fig. Wszystkie pomniki owczesne nacechowane są piętnem wielkości*, un caractère de grandeur est empreint sur tous les monuments de cette époque, *ob.* NAPIĘTNOWAĆ.

NACEDZIĆ IŁ, *v. a. czego*, tirer, verser (du vin, de l'eau, etc.), autant qu'on en veut. *Nacedzić wina z beczki*, tirer du vin d'un tonneau. *Nacedzić krwi do naczynia*, verser du sang dans un vase, *ob.* NALAĆ.

NACEWIĆ, IŁ, *v. a.* bobiner.

NACHAPAĆ, AŁ, *v. a.* ramasser parci par-là, prendre de côté et d'autre; gripper tant qu'on peut, rafler tout ce qu'on trouve

NACHARKIĆ *gdzie, na co*, cracher sur qu'chose.

NACHEŁPIĆ SIĘ, *v. pr.* se vanter, faire le fanfaron à son gré. *Niech się nachełpi*, laissez-le se vanter à son gré.

NACHLIPAĆ SIĘ, *v pr. ob.* NASZLOCHAĆ SIĘ. = *czego*, boire son soûl de qu'chose.

NACHŁODZIĆ SIĘ, *v. pr.* souffrir assez, assez longtemps du froid.

NACHŁOPAĆ, *v. im r. komu*, traiter qu'un de ruste, de paysan.

NACHŁOSTAĆ et NACHŁOSTAĆ SIĘ *kogo*, battre qu'un, rosser qu'un assez, lui donner assez de coups — *et pg. Nacht złotem go ej*, je l'ai assez malmené, je lui ai donné assez d'étrivières

NACHMURZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NACHMURZYĆ, YŁ, couvrir de nuages, assombrir.

NACHÓD, ODU, *s. m.* invasion, *s. f.*

NACHODZIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* NAJŚĆ, SZEDŁ, *kraj*, tenter, faire une invasion dans un pays, entrer à main armée dans un pays, *ob.* NAJECHAĆ. = *kogo*, attaquer subitement, assaillir, surprendre qu'un, *ob.* ZEJŚĆ. = *Nachodzić, najść w gorzej dom*, attaquer qu'un dans sa maison, attaquer la maison de qu'un, entrer à main armée chez qu'un, violer le domicile de qu'un, *ob.* NAJECHAĆ. = *Najść kogo*, arriver inopinément chez qu'un; arriver chez qu'un sans y être attendu. = *Nachodzić, najść co, ob.* NALEŹĆ, ZNALEŹĆ. = NACHODZIĆ SIĘ, avoir assez marché, être las de marcher. = *Najść się dokąd. ob.* NASCHODZIĆ SIĘ. = *Nachodzić się gdzie, ob.* ZNACHODZIĆ SIĘ.=NAJŚĆ, *v. n. czém.* s'imprégner de qu chose. = NACHODZIĆ, *v. n.* se gonfler, enfler.

NACHODNY, A, E, d'invasion.

NACHOWAĆ, OWAŁ, *v. a.* serrer, cacher, garder, conserver (beaucoup de choses, une grande quantité de qu'chose).

NACHRAMOWAĆ, NACHRAMYWAĆ, *v. n.* boiter un peu, clocher.

NACHUCHAĆ, AŁ, *v. intr. na co*, pousser son haleine contre qu'chose, *ob.* CHUCHAĆ.

NACHWALIĆ SIĘ *kogo. czego*, louer, vanter beaucoup qu'un ou qu chose. *Nie może go się nachwalić*, il ne se lasse point de le louer, de le vanter, *ob* ONCHWALIĆ SIĘ.

NACHWYTAĆ, YTAŁ, *v. a.* attraper tant qu'on peut, tant qu'on veut, rafler tout ce qu'on trouve sous la main.

NACHYCHOTAĆ SIĘ, *v. pr. fam.* rire tout son soûl.

NACHYLAĆ, AŁ, A, *v a. imp.* NACHYLIĆ, IŁ, pencher, incliner, baisser, *ob.* PRZECHYLAĆ. — *fig. Już go starość ku ziemi nachyliła*, l'âge a courbé sa tête, *ob.* POCHYLAĆ. = NACHYLAĆ SIĘ. NACHYLIĆ SIĘ, s'incliner, se pencher; incliner, *v. n.* pencher, *v. n. ob.* POCHYLAĆ SIĘ. *ob.* CHYLIĆ SIĘ, PRZECHYLAĆ SIĘ. — *fig.* incliner, pencher, *v. n. ob.* PRZECHYLAĆ SIĘ, NAKŁANIAĆ SIĘ *ob.* PRZECHYLAĆ SIĘ.

NACHYLANIE, A, *s. n.* action d'incliner

NACHYLENIE, A, *s. n.* inclinaison, *s. f. Nachylenie dwóch równi względem siebie*, l'inclinaison de deux plans l'un sur l'autre. =, *fig. ob.* NAKŁONIENIE.

NACHYŻEK, ŻKU, *s. m.* penchement, *s. m.* action d'une personne qui se penche. *Pić u strumienia nachyłkiem*, boire en se penchant sur le ruisseau.

NACHYLNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité d'une chose que l'on peut incliner, pencher. =, *fig.* pente, *s. f.* propension *s. f. ob.* SKŁONNOŚĆ.

NACHYLNY, A, E, que l'on peut incliner, pencher. =, *fig. ob.* SKŁONNY. =. *fig.* sisé à tourner *au bien ou au mal.*

NACHYŻO, *adv. komu*, au délirement, au préjudice de qu'un. — il a vieilli.

NACHYLONY, A, E, penchant, ante.

NACHYŻY, A, E, *ob.* NACHYLONY, POCHYŻY.

NACI, *ob.* NAĆ. NA.

NACIĄĆ, AŻ, *v. a. inst.* NACINAĆ, AŁ, A, *v. imp. et cont.* PONACINAĆ, AŁ, entailler, tailler, inciser. = NACIĄĆ *czego. p. ex. drzew*, couper, abattre beaucoup d'arbres.

NACIĄGAĆ. AŁ. A, *v. a. imp.* NACIĄGNĄĆ, ĄŁ, bander, tendre. *Naciągnąć łuk*, tendre, bander un arc. *Naciągnąć strunę, cięciwę*, bander la corde d'un arc, *ob.* CIĘCIWA. = monter, *dans ces expres. Naciągnąć strzały na skrzypce, na harfę, v. abs. Naciągnąć skrzypce, harfę*, monter un violon, une harpe, *ob.* NAWIJAĆ. — *Naciągnąć zegar*, monter une horloge. = *Chir. Naciągnąć komu rękę, nogę*, remettre, remboîter le bras, la jambe à qu'un, *ob.* NASTAWIAĆ. =. *fig. Naciągać, naciągnąć rozmowę na co*, chercher à faire tomber, faire tomber la conversation sur qu'chose; amener la conversation sur qu'chose, *ob.* NAPROWADZIĆ. — *Naciągać słowa v. znaczenie słów*, donner à une expression, à un passage un sens forcé; torturer le sens des mots. = NACIĄGNĄĆ. *v. déf.* de CIĄGNĄĆ, tirer. *Naciągnąć wody ze studni, wina z beczki*, tirer de l'eau d'un puits, du vin d'un tonneau. = NACIĄGNĄĆ SIĘ, *v. pr.* se fatiguer à tirer, à traîner qu'chose; être fatigué d'avoir tiré, traîné qu'chose, *ob.* ŚCIĄGNĄĆ SIĘ.

NACIĄGADŁO, A, *s. n. Technol.* paumelle. *s. f.*

NACIĄGANIE, A, *s. n.* NACIĄGNIENIE, A, *s. n* action de bander, de tendre (*p. ex.* un arc). — action de monter (*p. ex.* une horloge).— remboîtement, *s. m.* — *fig. Naciąganie rozmowy na co*, action d'amener la conversation sur un sujet. *Naciąganie słów do pewnego znaczenia*, interprétation forcée, tirée par les cheveux. *f. ob.* NACIĄGAĆ.

NACIĄGANY, A, E, forcé, ée; tiré par les cheveux. *Porównanie, rozumowanie naciągane*, une comparaison, un raisonnement tiré par les cheveux. *Rym naciągany*, rime oiseuse. *f.* cheville, *s. f.*

NACIĄGAĆ, NACIĄGNIENIE, *ob.* NACIĄGAĆ, NACIĄGANIE.

NACIĄGNIĘTY, NACIĄGNIONY, A, E, tendu, ue; bande, ée, *ob.* NAPIĘTY, NATĘŻONY.

NACIAST, U, *s. m.* NACIASTA, Y, *s. f.* levain, *s. m.*

NACIEC, EKŁ, *v. n.* NACIEKAĆ, AŁ, A, *v. cont.* (de la pluie, de l'eau, etc.), couler, entrer, percer quelque part. =. dégoutter.

NACIEKAĆ SIĘ, *ob.* NACACKAĆ SIĘ.

NACIĘCIE, A, *s. n.* coupe, *s. f.* coche, *s. f.* entaille, *s. f.* incision, *s. f.* taille. *s. f.*

NACIĘK, U, *s. m.* ce qui a dégoutté, *m.* =. *fig.* affluence, *s. f. oo* NAPŁYW.

NACIERAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NATRZEĆ, TARŁ, frotter, oindre. *Naciérać nabrzmałość maścią*, oindre une tumeur avec de l'onguent.—NACIERAĆ SIĘ, oindre son corps, se faire oindre, se frotter de qu'chose. — *fig. Natrzeć komu uszu*, frotter les oreilles à qu'un; *ou seulem.* laver la tête à qu'un. =, *v. n. na kogo*, attaquer, charger qu'un. *Natrzeć na nieprzyjaciela*, attaquer, charger l'ennemi. *Natrzeć na obóz*, attaquer un camp. *Natarliśmy na prawe skrzydło i zmusiliśmy je do ustąpienia*, nous chargeâmes l'aile droite et la fîmes plier, *ob.* NAPASĆ, UDERZYĆ. — *Naciérać koniem na kogo*, pousser, lancer son cheval sur qu'un.— *autrem. Naciérać na kogo*, presser vivement qu'un.

NACIERAJĄCY, AGO, *s. m.* attaquant, *s. m.*

NACIERANIE, A, *s. n* NATARCIE, A, *s. n.* frottement, *s. m.* friction, *s. f* = *Naciéranie na kogo, na co*, action d'attaquer qu'un, qu'chose. *Natarcie*, attaque, *s. f.* charge, *s. f.* = *Naciéranie na kogo*, action de presser qu'un vivement. *Natarcie komu uszu*, une forte réprimande qu'on fait à qu'un. — *ob.* NACIERAĆ.

NACIERPIEĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez souffert. — *Ileż się mąk nacierpiał*, que de tourments il a soufferts!

NACIESAĆ, *ob.* NACIOSAĆ.

NACIESZYĆ SIĘ, *v. pr.* se réjouir tout son soûl, se réjouir assez. *Nacieszyć się czém*, avoir joui assez longtemps d'une chose, être rassasié d'une chose, en avoir assez. *Nacieszyli się już sobą*, ils sont rassasiés l'un de l'autre.— *Nie mogę się nim nacieszyć*, je ne puis me lasser de le voir, de l'entendre, de causer avec lui. *Nie mogę się nacieszyć tą książką*, je ne puis me lasser de relire ce livre, de le regarder.

NACIEŻ! *interj.* (en s'adressant à plusieurs personnes), tenez!

NACINAĆ, NADCINAĆ, *ob.* NACIĄĆ.

NACINANY, A, E, qui a des entailles. =, dentelé, ée.

NACIOS, U, *s. m.* entaille, *s. f.* coupure, *s. f.* aux arbres de lisières comme marque des limites, etc.

NACIOSAĆ, OSAŁ, *v. a. p. ex. kołem*, tailler des palissades tant qu'on en veut, autant qu'il en faut.

NACISK, U, *s. m.* pression, *s. f ob.* CISNIENIE. =. presse, *s. f. ob.* CISK, NATŁOK.

NACISKAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NACISNĄĆ, AŁ, presser, appuyer. *Nezbyt naciskasz piórem, ołówkiem*, vous appuyez trop la plume, le crayon, *ob.* PRZYCISKAĆ. — *pg. Naciskać, nacisnąć kogo*, presser qu'un, serrer le boulon à qu'un, *ob.* PRZYCISNĄĆ.= NACISKAĆ (de CISKAĆ) *czego*, jeter une grande quantité de qu'chose. *Kto to naciskał kamieni?* qui est-ce qui a jeté ici toutes ces pierres? = *Naciskać się, ob.* NARZUCAĆ SIĘ. — *imters. Naciskało się ludu*, il y a eu, il y avait presse; il y a, il y avait grande foule.

NACJA, YI, *s. f. ob.* NARÓD.

NACJONALNY, *ob.* NARODOWY.

NACZ, contraction de N. CO, et NAD CZÉM. sur qu'chose, à qu'chose. — il a vieilli. — On l'emploie un foi avec la prép. *Nie nacz się godzić, v. ni nacz nie służyć, nie godzić się, nie przydać się*, ne servir de rien, n'être bon à rien.

NACZAĆ, AŁ. et NACZYNAĆ, AŁ, A, *ob.* ZACZĄĆ. ZACZYNAĆ.

NACZAŁ, U, *s. m. ob.* NACZELNICTWO. — NACZALNY, *ob.* NACZELNY.

NACZAROWAĆ, OWAŁ, *v. a.* user assez de charmes; charmer assez.

NACZATAK, TKU, *s. m. ob.* POCZĄTEK. — *ob* PIERWOCINY

NACZCZY, A, E, qui est à jeun.

NACZEKAĆ SIĘ, *v. pr.* attendre bien longtemps se morfondre à attendre. *Naczekałem ciężko*, je me suis morfondu à vous attendre.

NACZEKIWAĆ, AŁ, A. *v. n. cont.* attendre, attendre toujours.

NACZELNICTWO, A, *s. n.* l'autorité suprême. *f.* — le commandement en chef. — *Objąć naczelnictwo narodu, wojska*, se mettre à la tête de la nation, de l'armée =, direction, *s. f.* présidence, *s. f.* conduite, *s. f. ob.* PRZYWÓDZTWO. =, *collect.* les chefs.

NACZELNIE, A, *s. m.* chef suprême, *m. Naczelnik państwa*, le chef suprême de l'État. =, chef, *s. m* supérieur, *s. m.* =, *ob.* NACZOŁEK.

NACZELNICZY, A, E, de chef suprême. de chef, de supérieur.

NACZELNIKOWSKI, A, IE, du chef suprême.

NACZELNY, A, E, qui est sur la front, du front. =, qui est à la tête; qui commande en chef, suprême, *a.* 2 *g. Naczelny wódz*, général en chef, généralissime, *s. m. Naczelne dowództwo*, le commandement en chef. *m. Władza naczelna*, pouvoir, autorité suprême. = capital. ale; principal, ale. *Naczelne dzieło*, œuvre capitale. *f.*

NACZEPIAĆ, AŁ, *v. a. czego*, attacher, accrocher, suspendre beaucoup de choses.

NACZERNIĆ, IŁ, *v. a.* noircir. *Naczernić sobie włosy*, se noircir les cheveux, *ob* POCZERNIĆ UCZERNIĆ

NACZERPAĆ, AŁ, *v. a. p. ex wody*, puiser de l'eau (autant qu'on en a besoin).

NACZESAĆ, NACZOSAĆ, AŁ, *v. a.* peigner assez, suffisamment — *autrem. Naczesać włosów*, relever les cheveux avec un peigne.

Naczelny, a, e, qui vient, qui se trouve a propos.

Naczochrać, ał, v. a. *sukno*, donner une voie de chardon à du drap. — *Naczochrać komu włosow*, tirer les cheveux à qu'un.

Naczółek, łka, *s. m. Chirur.* frontal, *s. m.* =, frouteau, *s. m. ob.* Czółko.

Naczynać, *ob.* Nacząć, Naczynać.

Naczynić, ił, v. a. *ob.* Naczynić.

Naczynie, a, *s. n.* vaisseau, *s. m.* vase, *s. m. Naczynia kościelne*, les vases sacrés. — *Naczynia kuchenne*, ustensiles de cuisine, *m. ob.* Sprzęt, Statek. *ob.* Narzędzie. =, *Anat.* vaisseau, *s. m. Naczynia krwiste*, vaisseaux sanguins. *Naczynia mleczne*, vaisseaux lactés.

Naczyńko, a, *s. n. t dim.* de Naczynie), un petit vase, un petit ustensile, *m.*

Naczytać, v. a. *co*, trouver, rencontrer (en lisant).

Naczytać się, v. pr. lire assez, se lasser a lire; être fatigué de lire

Nad et par euphonie, Nade, *prép.* qui gouverne l'instrum. ou l'Accus. dessus, au-dessus, par dessus, au-delà, par-dela : sur. *Nade drzwiami napisane były te słowa*, au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Nad kolonem, nad oczami*, au-dessus du genou, des yeux. *Wznieść się nad obłoki*, s'élever au-dessus des nues. *Kochać Boga nad wszystko stworzenie*, aimer Dieu par-dessus toutes choses, *ob.* Nadewszystko. — *To (jest) nad jego siły*, cela est au-dessus de ses forces, au-dessus de son genie, au-dessus de lui. *Ciała niebieskie krążące nad naszemi głowy*, les globes célestes qui roulent sur nos têtes. *Siedzieć nad książkami*, être toujours sur les livres. *Siedzieć nad robotą*, être toujours a son ouvrage. *Dać komu dowództwo nad konnicą*, donner à qu'un le commandement de la cavalerie. *Nad moje spodziewanie*, au-delà de mes espérances, *ob.* Nadspodziewanie. — *Być nagrodzonym nad zasługę*, être récompensé par-delà ses mérites. — *Nad to*, par dessus cela. *ob.* Nadto. — *Nad tem*, sur cela; au-dessus de cela. =, sur (joignant, tout proche). *Miasta leżące nad Szkwana, nad Renem*, les villes qui sont sur la Seine, sur le Rhin. *Nad brzegiem morza, rzeki*, sur le bord de la mer, de la riviere =, sur. vers. *Nade dniem v. nad świtaniem*, sur l'aube du jour. *Nad wieczorem*, sur le tard, sur la brune. *ob.* Pod. = *Mieć co nad kogo*, avoir qu'chose de plus qu'un autre; être au-dessus d'un autre pour qu'chose. *Mieć nad kogo, wiele nad kogo*, être supérieur à qu'un, très supérieur à qu'un. *Bywa kugiarz nad kuglarza*, c'est un adroit fripon, mais il a trouvé son maître. — *Nad miarę*, outre mesure. =. *adverbe* (entre deux formes d'un même verbe). *Gadaj ty jemu nad gadaj, to wszystko na próżno*, vous aurez beau lui parler, le prêcher, tout cela ne servira de rien. *Zebyś ty krzyczał nad krzyczał, on nie usłucha*, vous aurez beau crier, gronder, il n'obéira pas.

Nad, *prép. inseparable.* construite avec un verbe marque, 1. surplus, excès : Nadbać, Nadmierzyć, Nadważyć. 2. addition à ce qui était déja fait, sorcroît : Nadstawić, Nadsztukować, Nadrożyć. 3. supernomination : Nadwojować, Nadbudować, Nadpisać. 4. idée d'accident imprévu : Nadejść, Nadjechać, Nadpełznąć. 5. commencement de l'action exprimé par le verbe simple : Nadpsować, Nadgnić, Nadgnić, etc. — Quelquefois la lettre *d* s'élide par raison d'euphonie, ainsi on peut dire : Napsować, Naskarżywać, etc. et on dit toujours : Nagrodzić.

Nadać, *ob.* Nadymać.

Nadać, ał, v. a. Nadawać, ał, awa. v. a. *frégu.* faire une donation, doter; donner, concéder, accorder, octroyer. *Nadać krajowi konstytucyą*, octroyer une charte, une constitution à un pays. *Nadać miasto przywilejami*, conéder des privilèges à une ville. *Nadać komu prawo*, conéder un droit à qu'un. — *Nadać kościół, klasztor, szpital, kollegium*, doter, rentier une église, un monastère, un hôpital, un collége. — *Nadać chłopów wolnością*, accorder la liberté aux paysans, affranchir les paysans, déclarer les paysans libres =, donner, imprimer. *Nadać czemu stosowny kierunek*, donner à qu'chose la direction convenable. *Nadać czemu odmienną postać*, donner un nouvel aspect à qu'chose. *Nadać czemu piętno oryginalne*, imprimer à qu'chose un cachet original. = des choses, partic. du mouvement, de la vitesse), imprimer, communiquer. *Szybkość którą jedno ciało nadaje drugiemu*, la vitesse qu'un corps imprime à un autre. =. *T. d'Imprim. Nadawać farbę*, encrer la forme. = Nadać, *v. tr. et intr.* servir à.. servir de... *To nic nie nada*, cela ne servira à rien *v.* de rien. *Coż to nada gniewać się?* à quoi sert-il *v.* que sert-il *v.* que sert de s'emporter? *Prożby moje nie nadadzą*, nos, vos, leurs prières ne serviront de rien; on n'aura point d'égard à nos, à vos, à leurs prières. =, dans ces expressfam. *Dyabli v. kacz go tam nadali*, ce diable d'homme est venu là bien mal à propos. *Dyabli mi nadali ten interes*, j'ai cette maudite affaire sur le dos. *v.* cette affaire me fait donner au diable. = Nadać się, *v. pr. (komu)*, succéder, réussir, *ob.* Udać się. = Nadać się, Nadawać się *do czego*, s'adapter. s'ajuster bien à qu'chose; aller à qu'chose, convenir à qu'chose. *Klucz nadaje się, nie nadaje się do zamku*, la clef va, ne va pas à la serrure. — *fig.* Nadaje się do siebie, ils se conviennent bien. — *fig. impers. Dobrze mu się nadało...* bien lui a pris.. = (des pays, etc.). *Naduwać się ku jakiej stronie. p. ex. ku północy, ku wschodowi*, s'étendre vers le nord, vers l'orient.

Nadanie, a, *s. n.* action d'accorder, d'octroyer, de concéder, d'imprimer, *f.* =, don, *s. m.* octroi, *s. m.* concession, *s. f.* =, dotation, *s. f.* =, *partic.* privilége, *s. m.* = et *Szczęśliwe nadanie*, succès, *s. m.* heureux succès. — Ce sens a vieilli.

Nadany, a, e, octroyé, ée; concédé, ée. =, doté, ée. = *Przywilejem nadany*, privilégié, ée. *ob.* Uprzywilejowany. =, *ob.* Udatny, Nadobny.

Nadaremnie, Nadaremno, *adv.* en vain, vainement, inutilement, *ob.* Daremnie.

Nadaremny, a, e, vain, aine; inutile, *a.* 2 *g. Nadaremna praca!* vain labeur! *ob.* Daremny, Próżny.

Nadarzać, ał, a. v. *a. imp.* Nadarzyć, yć, *ob.* Zdarzać. =, *ob.* Odarzać, Udarzać. = Nadarzać się, s'offrir. *Nigdy nie nadarzy się przyjaciejsza pora, sposobność, okoliczność*, il ne s'offrira jamais d'occasion plus favorable. *Przyjął pierwszy urząd, jaki się nadarzył*, il a pris le premier emploi qui s'est offert, *ob.* Zdarzać się, Nastręczać się. — il se dit qu'de des personnes. *Nadarzać się samemu na co*, s'offrir de soi-même à faire qu'chose, *ob.* Ofiarować się, Nastręczać się.

Nadarzyciel, a, *s. m. ob.* Dawca. =, *ob.* Nastręczaciel.

Nadąsać się, *v. pr.* avoir assez boudé.

Nadąsany, a, e, qui boude, bouderur, euse.

Nadątek, tku, *s. m.* dotation, *s. f. ob.* Nadanie.

Nadawać, *ob.* Nadać.

Nadawanie, a, *s. n.* action (successive *v.* fréquente), d'accorder, d'octroyer, de conceder, de doter.

Nadawca, y, *s. m. p. ex. przywileju*, celui qui a concédé un privilége. *Nadawca kościoła, klasztoru, i t. d.*, celui qui a doté une église, un monastère.

Nadawczy, a, e. de concession, de dotation. de donation.

Nadawczyni, ni. *s. f. p. ex. kościoła*, celle qui a doté une église.

Nadążać, ał, a, *v. intr. imp.* Nadążyć, *v. komu v. za kim*, marcher aussi vite qu'un autre; aller, travailler tout aussi vite qu'un autre. n'être pas en arrière d'un autre, faire autant d'ouvrage qu'un autre. *Nie nadążę ci*, je ne puis, je ne saurais aller aussi vite que vous.

Nadbabka, y, *s. f.* et *dim.* Nadbabka. i, *s. f.* bisaïeule, *s. f. ob.* Prababa.

Nadbiegać, ał, a. *v. intr. imp.* Nadbiedz, biegł, accourir. arriver en courant, à grands pas — il s'emploie aussi comme verbe act. *Nadbiedz kogo.* surprendre, assaillir qu'un. *partic. au fig. Burza nas nadbiegła*, l'orage nous assaillit, *ob.* Zaskoczyć.

Nadbladnąć. Nabladnąć, ął v. bladź, pâlir un peu.

Nadbłakować. owań. *v. n.* se tenir un peu, se décolorer un peu.

Nadbłotny, Nadbłotny, a, e, qui se trouve sur les marais.

Nadbrótwić, Nadbrótwiąć, *ob.* Nadbutwić, t. d.

Nadbrzeżanin, a, *s. m. (pl* Nadbrzeżanie), riverain, *s. m.* habitant de la côte. *m.*

Nadbrzeże, a, *s. n.* rive. *s. f.* = côte, *s. f.* — quai, *s. m. ob.* Wybrzeże.

Nadbrzeżny, a, e, de la côte, des côtes. = situé sur la frontière.

Nadbrzuchowy, Nadbrzuszny, a, e, qui se trouve au-dessus du ventre. — *Anat. Żyła nadbrzuchowa*, veine épigastrique. *f.*

Nadbudować, ować, *v. a.* bâtir au-dessus de qu'chose.

Nadbutwiały, a, e, qui commence à pourrir, à se gâter.

Nadbutwić, ił, *v. n.* commencer à pourrir, à se gâter.

Nadchodzić, dz, i, *v. n. imp.* Nadejść. szedł, survenir. arriver. *Nadszedł gońiec*, il survint du monde. *Nadszła burza*, il survint un orage. *Nirdługo nadejdzie*, il arrivera bientôt, il ne tardera pas de venir *Jak tylko te towary nadejdą*, dès que ces marchandises seront arrivées. *Nadeszła smutna wiadomość*, il est arrivé une nouvelle fâcheuse. = (du temps, de la mort etc.), approcher, *v. n. ob.* Zbliżać się =, *v. a. Nadejść kogo.* surprendre qu'un. *ob.* Zejść. — *autrem. Nadejść kogo, co*, rencontrer, trouver qu'un, qu'chose, *ob.* Nalezć.

Nadchudnąć. Nachudnąć, *v. n.* amaigrir, maigrir un peu.

Nadciągać, ał, a. *v. imp.* Nadciągnąć, ął, arriver (se dit partic. des troupes, et ensuite de tout ce qui va par bandes, par troupes).

Nadciąć, *ob.* Naciąć.

Nadciąć, ął, *v. a.* Nadawać, ać, awa, *v.* ając, *frégu* donner un peu trop, qu'chose de trop, plus qu'il ne faut. =. donner de plus, par-dessus; ajouter. = *Naddawać się z czém*, faire parade de qu'chose, *ob.* Nadstawiać się.

Naddarty, a, e, un peu déchiré, un peu use.

Naddatek, tku, *s. m.* ce qu'on donne en sus, ce qu'on donne de trop, surplus, *s m.* — excédant, *s. m.* — agio, *s. m.*

Naddatkowy, a, e, du surplus, de l'excédant.

Naddawek, wka, *s. m. ob.* Naddatek.

Naddrobnić, ił, *v. n.* s'amoindrir, amoindrir un peu.

Naddnieprski, Naddnieprzański, a, ie, situé sur le Dniéper, qui se trouve sur les bords du Dniéper, des bords du Dniéper.

Naddnieprze, a, *s. n.* pays situé sur le Dniéper, *m.*

Naddunajc, ja, *s. n.* pays situé sur le Danube, *m.*

Naddunajski, a, ie, situé sur le Danube, qui se trouve sur les bords du Danube, des bords du Danube.

Naddziad, a, *s. m.* trisaïeul, *s. m.* —*tnus. ob.* Pradziad. =, *pl. Poét.* Naddziady, aucêtres. *s. m. pl.* pères, *s. m. p.*

Naddzienny, a, e, qui arrive avant l'aube du jour, qui précede l'aube du jour.

Naddzierać, ał, a, *v. n. imp.* Naddrzeć, darł, dechirer un peu, user un peu.

Nade, pour : Nad. v. c. d.

Nadęcie, a, *s. n* action d'enfler, de gonfler, *f.* gonflement. *s. m.* — Nadęcie się, *v. n fig.* l'enflure du cœur. *f. ob.* Nadymanie się. *ob.* Nadętość.

Nadęcie. Nadęto, *adv.* en termes ampoulés : d'un style enflé, ampoulé.

Nadędrzwie, a *s. n.* linteau, *s. m.*

Nadejść, *ob.* Nadchodzić.

Nadejście, a. *s. n.* arrivée, *s. f. Za nadejściem towarow*, à l'arrivée des marchandises.

Nadelbiański, a, ie, situé sur l'Elbe, des bords de l'Elbe.

Nadendlec, ał, *v. n.* Nadendlewać, ał, a, *imp.* commencer à faiblir, faiblir un peu.

Naden, *con ract. de* Nad bego, *ob.* On.

Nadeptać, ał, Nadepnąć, ął. *v. a. et abs. kogo v. komu na nogę*, marcher sur le pied à qu'un. *Nadeptać na co*, marcher sur qu'chose. *Nadeptać węża*, marcher sur un serpent. = Nadepnąć się, *v. pr. n.* avoir assez marché, couru.

Nader, *adv.* bien, très, fort, *ob.* Bardzo.

Naderkrkart, a, *s. m.* bâtard au second degré. *m.* — *tnus.*

Naderwać się, *v. pr.* se donner un tour de reins, se donner un effort

Naderzać, ał, *v. a.* et Nadrzynać, ał, a, *imp* entailler, commencer à couper.

Nadescie, *ob.* Nadejście.

Nadesłać, ał, *v. a.* Nadsyłać, ał, a. *imp.* envoyer, faire passer sous main; envoyer (à une certaine époque et pas avant); envoyer (qu'chose) pendant qu'une autre chose se fait, se passe. *Książkę jutro ci nadeszlę*, je vous enverrai le livre demain et pas avant, je ne vous enverrai le livre que demain. *Wołskowie nadesłali posiłki*, les Volsques envoyaient, faisaient passer des secours, *v.* les Volsques envoyaient quelques secours de temps en temps *v.* par-ci par-là.

Nadesłać, ał, *v. a.* Nadsciągać, ał, a, *co*, faire de la litière sur qu'l chose. par-dessus qu'chose.

Nadęto. *adv. ob.* Nadęcie.

Nadętość, sci, *s. f. fig.* enflure, *s f.* bouffisure, *s. f. Nadętość stylu*, la bouffisure, l'enflure du style; la boursouflure, *s. f.* =, l'enflure du cœur.

Nadęty, a, e, bouffi, ie; enflé, ée; boursouflé, ée. =. *partic. fig. Styl nadęty*, style enflé, bouffi, boursou-

flé, empoulé. =, enflé d'orgeuil, bouffi de vanité, *ob.* Napuszony.

Nadetrzec, nadtarć, *v. a.* user un peu en frottant; ôter, emporter un peu, frotter un peu; broyer un peu.

Nadginać, ał, a, *v. a* Nadginać. ał, a, *imp.* courber. ployer, fléchir un peu.

Nadgłaszać się, ał, a, *v. pr. imp.* Nadgłosić się, ił, *ob.* Zgłaszać się.

Nadgłowek, *ob.* Nagłówek.

Nadgłownik, a, *s. m.* zénith, *s. m.*

Nadgłowny, a, e, vertical, ale. *Punkt nadgłowny*, point vertical, *m.* zénith, *s. m.*

Nadgnić, ił, *v. n.* commencer à pourrir, à se gâter. *Owoc nadgnity*, un fruit enfoncé.

Nadgniesc, gnięte, *v. a.* commencer à fouler; fouler un peu

Nadgniotek. *ob.* Nagniotek.

Nadgnoić, ił. *v. a.* laisser pourrir un peu de temps, laisser se pourrir un peu.

Nadgoić. ił, *v. a.* commencer à guérir. Nadgoić się, commencer à se guérir.

Nadgonić, ił, *v. a* joindre, atteindre (en faisant diligence).

Nadgorzały, a, e, noirci au feu, que le feu a noirci.

Nadgraniczać, *ob.* Nagraniczać.

Nadgraniczny, a, e, de la frontière, situé à la frontière.

Nadgrobek, Nadgrobda, etc. *ob.* Nagrobek. Nagrobda. etc.

Nadgryźc, yzł, *v. a.* entamer (avec les dents).

Nadhołdować, *ob.* Zhołdować.

Nadjazd, u, *s. m.* arrivée. *s. f.* arrivée subite. inopinée.

Nadjechać, ał, *v. n.* Nadjeżdżać, ał, a, *imp.* venir, arriver (à cheval, en voiture, par bateau) — Nadjechać est toujours en corrélation avec un autre verbe exprimé ou sous-entendu; c'est à dire qu'il marque l'arrivée comme subite, et comme ayant lieu pendant qu'une autre chose se passe. *Kiedy my się bawimy, nadjeżdża posłaniec konny*, pendant que nous nous amusons, arrive un messager à cheval.

Nadinspektor, a, *s. m.* inspecteur général, *m.*

Nadintendent, a, *s. m* intendant général. *m.*

Nadintratny, a, e, qui passe. qui excède le revenu.

Nadistny, a, e, supersubstanciel, elle.

Nadkładać, ał, a, *v. a. imp.* Nadłożyć, yż, donner en sus, de plus dépenser de plus. — *Nadłożyć czem, ob.* Nadstawić, Nadszturmować, Nadrątać. — *Nadłożyć ucha*, prêter l'oreille, prêter attention.

Nadkładka, i, *s. f.* ce qu'on donne en sus. de plus.

Nadkolanek, *ob.* Nakolanek.

Nadkołatać, atał, *v. a.* ébranler un peu. *Państwo nadkołatane*, un empire quelque peu ébranlé.

Nadkopycie, a, *s. n.* cononne, *s. f.* (la partie la plus basse du paturon du cheval).

Nadkracać, *ob.* Przykrócić.

Nadkrzywić, ił. *v. a.* tordre un peu, tourner un peu de travers.

Nadkwaśniec, ieł. *v. n.* s'aigrir un peu.

Nadlać, ał, *v. a.* verser trop plein, *ob.* Przelać.

Nadłamać, ał. *v. a.* entamer; ne pas casser, ne pas briser tout-à-fait; casser, briser, fracturer de telle sorte que quelques parties tiennent encore aux autres.

Nadlecieć, iał, *v. n.* arriver (en parl. des oiseaux). — *et fig.* (des hommes), accourir.

Nadlesniczy, Nadleśny, ego, *s. m.* premier forestier, *m.* verdier, *s. m.*

Nadlewek, wku, *s. m Technol.* masselotte, *s. f.*

Nadliczbowy, Nadliczebny, a, e, surnuméraire, *a. 2 g.*

Nadliczyć, yę, *v. a* compter au-delà d'un certain nombre. *Nadliczyć komu.* surpayer qu'un.

Nadlisiowy, a, e, qui est au-dessus de la ligne.

Nadłom, u, *s. m.* entamure. *s. f.* petite brisure, petite fracture, *f.*

Nadłotka, i, *s. f. partic. au pl.* Nadłotki, plumes qui couvrent les pennes.

Nadłożyć, *ob.* Nadkładać.

Nadrabiać, ał, *v. a. czego*, faire, confectionner, fabriquer plusieurs choses (qui ont demandé bien du travail v. qu'on a été longtemps à finir). — Nadrabiać się *czego*, avoir assez travaillé à qu'chose. — *obs.* Nadrabiać się, avoir assez lambiné.

Nadludzki, a, ie, surhumain, aine.

Nadmarszczyć, yę, *czoła v.* Nadmarszczyć się, froncer un peu les sourcils, se refrogner un peu.

Nadmiar, u, *s. m.* superfluité. *s. f.* superflu, *s. m.* excédant, *s. m.* — excès. *s. m. ob.* Zbytek.

Nadmiarz, *adv.* à l'excès, outre mesure.

Nadmieniać, *ob.* Namieniać.

Nadmierny, a, e, qui passe la mesure. =, qui est un peu au-dessus du médiocre. *W zrostu był nadmiernego*, sa taille était un peu au-dessus de la taille ordinaire.

Nadmierzyć, yę, *v. intr.* donner plus que la mesure.

Nadmiescie, a, *s. n.* citadelle, *s. f. ob.* Zamek. Twierdza.

Nadmordować, ał, *v. n.* fatiguer un peu.

Nadmorski, a, ie, qui est proche de la mer, maritime, *a 2 g. Ziemie, miasta nadmorskie*, les provinces, es villes maritimes. — *Mieszkańcy naumorscy*, les habitants de la côte, les riverains.

Nadmorze, a, *s. n. ob.* Pomorze.

Nadmożony, a, e, qui a été donné un effort. qui a un effort.

Nadmuchać, ał, *czego*, souffler quantité de qu'chose dans.— *Nadmuchać komu w uszy, fig. ob.* Dmuchać. — *Nadmuchać się*, avoir assez souffle, être las de souffler.

Nadmurować, ował, *v. a. co*, superposer une nouvelle construction à une ancienne.

Nadnaturalnie, *adv.* supernaturellement, *ob.* Nadprzyrodzono.

Nadnaturalność, Nadnaturalny, *ob.* Nadprzyrodzoność, Nadprzyrodzony.

Nadniebny, a, e, qui est par-dela les cieux, au-dessus des cieux.

Nadniesc, niosł. *v. a. co*, apporter qu'chose (à ceux qui l'attendent, v. pendant qu'on fait telle chose. etc.). *Poczekajcie troche, a on to nadnietsie*, attendez un instant, il ne tardera pas de l'apporter. = *czego*, soulever qu'chose un peu.

Nadoba, y, *s. f.* vase, *s. m.* ustensile, *s. m.* — Ce sens a vieilli. =, grâce, *s. f.* — grâces, *s. f. pl.* attraits, *s. m. pl* appas, *s. m. pl.* — beauté, *s. f*

Nadobnitować, ował, uje, *v. n.* surabonder.

Nadobniczek, czka, *s. m. ob* Nadobnis.

Nadobnie, *adv.* avec grâce.

Nadobnis, sia, *s. m.* muriliforc, *s m.*

Nadobniuchny, a, e, (intens. de Nadobny), très-gracieux, euse; qui est la grâce même, pétri, ie de grâces.

Nadobność, ści, *s. f.* grâce. *s. f.* charme, *s. m.* — *p. extens.* beauté, *s. f. Nadobność stylu*, les grâces du style.

Nadobny, a, e, qui a de la grâce. gracieux, euse. — *par extens.* beau, belle.

Nadodrzański, a, ie, situé sur l'Oder, des bords de l'Oder.

Nadodrze, a, *s. n.* pays situé sur l'Oder.

Nadoić, ił. *v. a. krów*, traire plusieurs vaches, beaucoup de vaches. — *Nadoić mleka*, traire assez de lait, traire autant de lait qu'il en faut. — *Nadoić się krów*, être las de traire les vaches.

Nadokuczać *v.* Nadokuczać się *komu*, faire cent niches à qu'un; importuner, harceler, tourmenter qu'un beaucoup.

Nadołek, ełku, *s. m.* le bas d'une robe; le bas, le devant d'une chemise. *ob.* Podołek.

Nadolny, a, e du bas, d'en bas. =, d'ici-bas. *ob.* Padół, Padolny.

Nadostrożność, ści, *s. f.* circonspection excessive, *f.* — précaution surabondante. *f.*

Nadpadać się, ał, a, *v. pr. imp.* Nadpaść się, adł, commencer à se fêler, à se fendre, à se crevasser; se fêler, se fendre, se crevasser un peu.

Nadpadany, a, e, un peu fêlé. crevassé.

Nadpalony, a, e, brûlé en partie; noirci au feu. =, *ob.* Opalony, Ogorzały.

Nadpić, ił. *v. a.* boire un peu, *ob.* Upić.

Nadpiersek, ćka, *s. m.* le dessus d'un poêle, *m.*

Nadpierszek, szka, *s. m.* gorge, *s. f.* (d'un oiseau).

Nadpietny, a, e, qui se trouve au-dessus du talon, au-dessus des talons.— *Żyła nadpiętna, Anat.* tendon d'Achille, *m.*

Nadpiłować, ował, *v. a.* entamer avec la scie.

Nadpis, u, *s. m.* inscription, *s. f.* (placée au dessus de qu'chose, au haut de qu'chose), *ob.* Napis. = *Nadpis rozdziału*, le titre d'un chapitre, *ob.* Tytuł. = *Nadpis listu*, adresse mise sur une lettre.

Nadpisać, ał, *v. a. list*, mettre l'adresse sur une lettre, *ob.* Podpisać.

Nadpłacenie, a, *s. n.* action de surpayer qu'un.

Nadpłacić, ił, *v. a. kogo*, surpayer qu'un. — *ob.* Przepłacić.

Nadpłat, u, ce qu'on paye à qu'un au-delà de ce qui lui est dû.

Nadplenić, ił, *v. a.* exterminer une partie; détruire en partie, *ob.* Wyplenić.

Nadplewić, ił, *v. a.* sarcler, éherber en partie.

Nadprodek, dka, *s. m. Physiol.* superfétation, *s. f.*

Nadpłynąć, ął, *v. n.* Nadpływać, ał, a, *imp. et cont.* arriver (par eau, en bateau sur un vaisseau; avec l'idée accessoire d'une arrivée longtemps attendue, ou bien au contraire d'une arrivée inopinée, ou bien encore d'une arrivée coïncidente avec un autre fait).

Nadpodziewie, a, *s. n.* seconde semelle. *f.*

Nadpodstatni, ia, ie, transsubstantiel, ele. — *invs.* =, supersubstanciel, elle, *ob.* Nadistny.

Nadpospolity, a, e, qui est au-dessus du commun, *ob.* Niepospolity.

Nadpotrzebny, a, e, qui est de trop, qui est au-dela du nécessaire, superflu, ue, *ob.* Zbywający, Zbyteczny.

Nadpowietrzny, a, e, qui est au-dela de l'atmosphère. *Swiat nadpowietrzny*, le ciel, les cieux, l'espace dans lequel se meuvent les astres, *m.* — *ob.* Napowietrzny.

Nadpracowany, a, e, un peu fatigué.

Nadprabziad, a, *s. m.* trisaïeul, *s. m. ob.* Pradziad.

Nadprożek, żka, *s m.* Nadproże, a, *s m. ob.* Naprożek, Naprożnik.

Nadprość, uż. *v. a.* découdre en partie.

Nadprucie, a, *s. n* pays situé sur le Pruth, les bords du Pruth.

Nadprzyrodzenie, Nadprzyrodzono, *adv.* surnaturellement.

Nadprzyrodzonosc, ści, *s. f.* surnaturalité, *s. f.*

Nadprzyrodzony, a, e, surnaturel, elle. *Nadprzyrodzonym sposobem*, d'une manière surnaturelle, surnaturellement.

Nadpsować, ał, et Nadpsuć, uż, *v. a.* gâter un peu, détériorer. *Nadpsować się, Nadpsuć się*, commencer à se gâter, se gâter, un peu : se deteriorer — (des fruits), commencer à pourrir.

Nadpsucie, a, *s. n.* détérioration, *s. f.*

Nadpsuty, a, e, un peu gâté, ée; deteriore. ée. — (des fruits), entiche, ée.

Nadrabić, ał, a, *v. intr. imp.* Nadkobić, ił (Nad-robić), dans ces expres-. *Nadrabiać miną*, faire bonne mine à mauvais jeu. *et aussi*, payer d'audace, imposer à qu'un par sa contenance: payer de bonne mine, payer de mine. *Nadrobić z siadła, zuchwalstwem, czelnością*, payer d'audace, d'effronterie *Nadrobić rozumem*, payer de tête, agir de tête. *Nadrabiać głazem, gestami*, crier, gesticuler quand on se sent à bout de voie, quand on ne sait plus que dire = *Nadrabiać, nadrobić z kim*, chercher à arranger, arranger une affaire avec qu'un s'entendre avec qu'un sur une affaire, pour une affaire: gagner qu'chose sur qu'un, gagner qu'un.= Nadrobić, faire au-dela de ce qu'on a été prié, de ce qu'on s'était proposé.

Nadrąbiać, ał. *v. a.* entamer avec la hache, commencer à couper.

Nadrapać, ał, *v. a.* avoir assez gratté.

Nadrastać, ał. a, *v. intr. imp.* Nadrastywać, ał, a, *v. frequ.* Nadrosnąć, rosł, accroître. *v. n.* =, accroître, *v. n.* croître, aller en augmentant, en croissant, *ob.* Przyrastać. Podrastać, Wzrastać.

Nadrazić, ził, żą, *v. a. imp.* endommager un peu. *Burza bydła nasz okręt nadraziła*, la tempête avait un peu endommagé notre vaisseau. *Nadrazić nieprzyjaciela*, faire éprouver quelque perte à l'ennemi.

Nadraźnić, ił, *v. a. kogo, ob.* Podrażnić, Rozdrażnić. = Nadrażnić się *kogo w. z kim*, taquiner, contrarier qu'un à son gré.

Nadręczyć et Nadręczyć się *kogo*, tourmenter qu'un assez longtemps = Nadręczyć się, *v. réfl* se tourmenter assez, se donner assez de peine ; avoir eu assez de peine, de tourment.

Nadreptać się, *fam. ob.* Nadziegać się.

Nadro, a. *s n.* sein, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob* Łono. =, sein, *s. m.* la partie du vêtement qui couvre le sein. *oo.* Fazucha, Zanadrze.

Nadrobić, ił, *v. a.* (Na drobić), émier, émietter. *p. ex. chleba do polewki*, du pain dans la soupe, *ob.* Wdrobić.

Nadrobić (Nad robić). *ob.* Nadrabiać.

Nadrosł, i, *s. f.* branche gourmande, *f.*

Nadrosnąć, *ob.* Nadrastać.

Nadrost, u, *s. m.* excroissance, *s. f. ob.* Narost.

Nadrożny, ego, *s. n.* (chez les religieux), viatique, *s. m.* argent qu'on donne à qu'un pour un voyage. *m. ob* Strawne.

Nadrożny, a, e, de voyage, pour

le voyage, *ob.* Podróżny. =, de chemin, situé au bord du chemin. — *fig. Nadrożny człowiek*, un homme comme on en rencontre partout.

Nadrukować, ał, *książek*, imprimer un tas de livres. — Nadrukować się *książek*, être las d'imprimer des livres. — *abs. Nadrukować się*, avoir assez imprimé, être las du métier d'imprimeur; avoir assez imprimé, être las du met er d'auteur.

Nadrwić się, *v. pr. z kogo*, se moquer de qu'un tout à son gre, tout son soûl.

Nadrzeć, darł, *v. a.* (au lieu de Naddrzeć), déchirer un peu, faire une déchirure, entamer. *ob.* Naddrzeć. — *Nadrzec czego*, déchirer quantité de qu'chose, user quantité de qu'chose. = *Nadrzeć się*, se fatiguer à crier.

Nadrzeczanin, a, *s. m.* (*pl.* Nadrzeczanie), riverain, *s. m.*

Nadrzeczе, a. *s. n.* rive, *s. f.* bord, borda (d'une rivière), *m.* pays situé le long d'une rivière, *m.*

Nadrzeczny, a, e, situé sur les bords d'une rivière: qui croît sur les bords d'une rivière, sur les bords des rivières. — riverain, aine.

Nadrzucić, ił. *v. a.* surajouter.

Nadsadzać, ał, *czém*, *ob.* Nadrabiać, Nadstawiać.

Nadsciągać, faire une litière par dessus qu'chose, *ob.* Nadeścać.

Nadscignąć, ął, *ob.* Nadążyć, Zdążyć.

Nadsełać, *ob.* Nadeścać.

Nadsiec, siekł, *v. a.* entamer avec un tranchant.

Nadskakiwać, iwał, uje, *v. intr. komu*, faire sa cour, la cour à qu'un; paraître fort empressé, faire l'empressé auprès de qu'un; être fort assidu auprès de qu'un.

Nadskakiwanie, a, *s. n. komu*, cour assidue qu'on fait à qu'un, assiduités auprès de qu'un. *f.*

Nadsłodzić, ił, *v. intr.* accourir (*partic.* au secours, à l'aide de qu'un).

Nadslepić, ił, *v. a. fig.* éblouir un peu, aveugler un peu.

Nadsługiwać, iwał, uje, *v. intr. komu*, faire servilement sa cour à qu'un.

Nadsłupie, a, *s. n. Archit.* épistyle, *s. f.* architrave, *s. f.*

Nadsmiertelny, a, e, *Poét.* qui est au-dessus d'un mortel, des mortels; qui passe l'intelligence, les forces d'un mortel, *ob.* Nadludzki.

Nadspieć, ał, *v. n.* arriver, venir (*partic.* du temps, des evenements, etc.).

Nadspieszać, ał, a, *v. n. imp.* arriver en diligence, en toute hâte.

Nadspieszyć, yć, accourir, arriver en toute hâte; accourir, arriver à temps.

Nadspodzianie, Nadspodziewanie, *adv.* inesperément, contre toute espérance, lorsqu'on n'y attendait le moins, Niespodzianie.

Nadspodziany, Nadspodziewany, a, e, inespéré, ée, *ob.* Niespodziany.

Nadstarczać, ał, a, *v. a imp.* Nadstawiać. — *au fig. Nadstarczać czego*, nider qu'chose. *p. ex. Metoda ta nadstarcza pamięci*, cette méthode aide la mémoire. *Nadstarczyć czém miasto czego*, remplacer une chose par quelque autre. *Nadstarczać czego czém*, la où une chose manque, fait défaut, en placer, en employer une autre, *ob.* Wystarczać. *ob.* Sztukować. =, *ob.* Nastarczać.

Nadstarzały, a, e, *ob.* Przestarzały, Podstarzały.

Nadstawa, y, *s. f.* allonge, *s. f.* rallonge, *s. f.* — *et part. au fig.* ce qui sert à remplacer un manque, à dissimuler un défaut, une imperfection. — *Nadstawa zwierzchnia*, ornement, *s. m.* parure, *s. f.*

Nadstawiк, wka, *s. m. Anc. T. Mil.* fronteau de mire, *m.*

Nadstawiać, iał, ia, *v. a. imp.* Nadstawić, ił, *czego*, rallonger qu'chose, mettre une rallonge à qu'chose. *ob.* Nadsztukować. =, *fig. Nadstawiać czego czém*, remplacer une chose qui nous manque par une autre; au défaut d'une chose aider de quelque autre; recourir à quelque autre, en avoir une autre, en faire valoir une autre, suppléer à qu'chose, au défaut de qu'chose. = Nadstawiać się, *v. réfl. korkami, wysokiem obuwiem*, porter les talons hauts pour se grandir. — *Nadstawiać się*, *abs. fig* faire le beau, se rengorger. *Nadstawiać się czém* faire parade de qu'chose, tirer vanité de qu'chose. — (des choses). *p. ex. Język turecki ubogi przez się, nadstawia się perskim i arabskim*, la langue turque, peu riche de son propre fonds, fait de nombreux emprunts au persan et à l'arabe.

Nadstygnąć, stygł, *v. n.* refroidir un peu, *v. n. ob.* Ostygnąć.

Nadswiatny, Nadswietny, a, e, supra-mondain, aine, qui est au-dessus du monde.

Nadsyłać, *ob.* Nadeścać.

Nadszaniec, ńca, *s. f. Fortif.* cavalier, *s. m.*

Nadszańcowy, a, e, qui est au-dessus de retranchements. — *Bateryа nadszancowa*, batterie à barbette. *f.* = d'un cavalier, du cavalier, *ob.* Nadszaniec.

Nadszargać, ał, *v. a. czego*, salir qu'chose un peu, quelque peu, tant soit peu. — *Nadszargać imienia, sławy*, ternir un peu sa reputation, sa gloire, *ob.* Poszargać, Zaszargać.

Nadszarzać, ał, *v. a* user un peu. *fig. ob* Nadszargać, Nadszarzać się, *v. pr.* s'user un peu, se détériorer un peu, — *et fig.* dépérir, *v. n.*

Nadszczepać, ał, *v. a.* faire une feinte à...

Nadszedł, *ob.* Nadszedł.

Nadsztukować, ał, *v. a.* allonger, rallonger; mettre une allouge, une rallonge.

Nadsztukowanie, a, *s. n.* rallongement, *s. m.*

Nadtarty, a, e, un peu usé par le frottement; un peu broyé. *ob.* Nadtrzęty.

Nadterać, ał, *ob.* Nadtyrać.

Nadto, *adv.* plus qu'il ne faut, trop. *Aż nadto tego*, il y en a plus qu'il ne faut. *Dosyć, aż nadto dosyć*, c'est assez, c'est même plus qu'il ne faut. — *Co nadto to niezdrowo, prv.* rien de trop. — *To już nadto! v. Już tego nadto*, c'en est trop. — *Nadto Pan łaskaw*, vous êtes trop bon. *Wiem to nadto dobrze*, je ne le sais que trop. — *Za nadto*, trop, beaucoup trop, par trop.

Nadtrącić, ił, *v. a. fortuny*, perdre, manger une partie de sa fortune.

Nadtyrać, ał, *v. a.* user un peu.

Nadumać się, *v. pr.* avoir assez rêvé; être las de rêver.

Nadużyć, *ob.* Nadużywać.

Nadużycie, a, *s. n.* abus, *s. m. Zmieść nadużycia*, retrancher les abus — Przez nadużycie, *loc. adv.* abusivement. =, excès, *s. m. Nadużycia robić*, faire des excès.

Nadużyty, a, e, dont on peut abuser.

Nadużyty, a, e, abusif, ive.

Nadużywać, ał, a, *v. n. imp.* Nadużyć, yć, abuser. *Nadużywasz mojej dobroci, cierpliwości*, vous abusez de ma bonté, de ma patience. *Nadużyć czyjego zaufania*, abuser de la confiance de qu'un. *Wszystkiego nadużyć można*, on abuse des meilleures choses. =, *ził, zdrowia, v. abs. Nadużywać, nadużyć*, faire des excès, un excès.

Nadużywanie, a, *s. n.* action d'abuser, *f.* les abus, *m.* =, action de faire des excès, *f.* les excès, *m.*

Nadwątlać, ał, a, *v. a. imp.* Nadwątlić, ił, affaiblir, débiliter, altérer, délabrer. — *Zdrowie, siły nadwątlone*, une santé délabrée.

Nadwątlenie, a, *s. n.* affaiblissement, *s. m.* débilitation, *s. f.* délabrement, *s. m.* atteinte, *s. f.*

Nadwątlić, *ob.* Nadwątlać.

Nadważyć, yż, donner plus que le poids, *ob.* Przeważać.

Nadwerężać, ał, a, *v. a. imp.* Nadwerężyć, yż *co*, affaiblir, endommager qu'chose (*ob.* Uszkadzać), donner, porter atteinte à qu'chose. — (du crédit, etc.), ébranler.

Nadwerężenie, a, *s. n szego*, endommagement de qu'chose, *m.* atteinte portée à qu'chose, *f.* — ébranlement, *s. m. (p. ex.* du crédit).

Nadwiązać, ął, *v. a.* nouer au-dessus. — rallonger en attachant un morceau par un nœud.

Nadwichnąć, ął (*sobie*), *ręki, nogi*, se démettre un peu le bras, la jambe.

Nadwiędły, a, e, un peu flétri, ie; un peu fané, ée.

Nadwiędnąć, wiądł, *v. n.* se faner, se flétrir un peu.

Nadwiędnienie, a, une petite flétrissure, *f.*

Nadwieść, wiózł, *v. a. co*, apporter qu'chose, arriver avec un transport, (avec relation à quelque autre action qui se passe en même temps).

Nadwietrzny, a, e, qui est au-dessus des vents.

Nadwiślanin, a, *s. m. (pl.* Nadwiślanie), riverain de la Vistule. *m.*

Nadwiślański, a, ie, Nadwiślany, a, e, situé aux bords de la Vistule; des bords de la Vistule. — *Legia nadwiślańska*, légion de la Vistule.

Nadwiśle, a, *s. n.* les bords de la Vistule, pays situé le long de la Vistule.

Nadwnuczka, i, *s. f.* arrière petite-fille. *f. ob.* Prawnuczka.

Nadwnuk, a, *s. m.* arrière-petit-fils, *s. m. ob.* Prawnuk.

Nadwodny, a, e, situé au bord de l'eau, qui croît au bord de l'eau.

Nadwornyy, a, e, de la cour; subl. *ique. s.* 2 *g. Urzędnicy nadworni*, les officiers de la cour. *Rada nadworny*, conseiller aulique, *m.* — *Lekarz, aptekarz, kapelan nadworny*, médecin, pharmacien, chapelain de la cour, *m.* — *Sądy nadworne, ob.* Zadworny. =, de la cour, de la maison d'un grand. *Wojsko nadworne*, troupes domestiques, troupes de la maison, *f.* =, de dehors, de la cour d'une maison; qui est à l'air, à découvert.

Nadwornować, ował, *kogo*, berner qu'un tant qu'on veut.

Nadworze, a, *s. n.* dehors, *s. m.* extérieur, *s. m. Z nadworza*, de dehors.

Nadwyżyć, *ob.* Nadzwyż.

Nadybać, ał, *v. a.* surprendre, trouver. *Nadybałich oboje razem*, il les a surpris ensemble = trouver, rencontrer, trouver sous sa main.

Nadymać, ął, a, *v. a. imp.* Nadąć, ął, gonfler, enfler, renfler. *Nadąć pęcherz. nadąć balon gazem wodorodnym*, gonfler une vessie, gonfler un ballon avec du gaz hydrogène. *Gołąb nadyma gardziel*, un pigeon gonfle sa gorge. *Nadąć policzki*, enfler ses joues. — *Wiatr nadumał żagle*, le vent enflait nos voiles, *ob.* Wzdymać. =, *fig.* gonfler, enfler. *Powodzenie nadyma ludzi miernych*, la prospérité enfle les hommes médiocres. = Nadymać się, *v. pr. imp.* Nadąć się, se gonfler, s'enfler gonfler, *v. n.* — *fig. Nadymać się*, s'enfler d'orgueil.

Nadymacz, a, *s. m. Anat.* buccinateur, *s. m.* (muscle) =, celui qui enfle, *m.*

Nadymanie, a, *s n.* action d'enfler, de gonfler, *f.* gonflement, *s. m. Nadymanie się*, l'enflure du cœur.

Nadymić, ił, *v. n.* faire beaucoup de fumée. *Nadymiło się w pokoju*, la chambre est u. était pleine de fumée.

Nadzamiar, u, *s. m.* excès, *s. m.* ce qui va au-dela de ce qu'on s'est proposé, *m.* — *inus.*

Nadżdżyć, *v. intr. impers. Nadżdżyło*, il est tombé beaucoup de pluie. — *Potem nadżdżyło na to*, ensuite la pluie est tombée dessus.

Nadziać, *ob.* Nadziewać

Nadziak, a, *s m.* marteau d'armes, *m. ob.* Czekan

Nadziewać, ał, *v. a.* créer, faire, preparer beaucoup, *ob.* Narobić.

Nadziany, a, e, farci, ie, *ob.* Nadziewany. — *fig.* rempli, ie; plein, eine. = et Nadziany, *v.* l opp. Niewadziany. Niewadziany.

Nadziczyć się, *v. pr.* faire rage tout a son gré.

Nadzieja, ei, *s. f.* espérance, *s f* espoir, *s. m. Mieć nadzieję*, avoir espérance. *Mieć nadzieję że...* espérer que...*ob.* Spodziewać się — *Mieć nadzieję w kim*, espérer en qu'un. *Pokładać nadzieję w Bogu*, mettre son espérance, son espoir en Dieu. *Czynić v. robić komu nadzieje czego*, faire espérer qu'chose a qu'un. *Jestto młodzieniec wielkich, pięknych nadziei*, c'est un jeune homme qui donne de grandes espérances. c'est un jeune homme de belle espérance. *Zawiódł nasze nadzieje*, il a trompé nos espérances. *Nie zawiódł naszych nadziei*, il a rempli nos esperances, il a répondu à nos espérances. *Zuc nadzieja*, vivre d'espérance. *Łudzi się ta nadzieją*, il se flatte de cette esperance. *Nadzieja go omyliła*, il a été déçu, frustré de ses esperances; son espoir a été déçu, ses espérances ont été déçues *Stracic nadzieję*, perdre esperance, l'esperance, toute esperance. *Cała moja nadzieja w tobie*, vous êtes toute mon espérance, je n'ai d'espoir qu'en vous, je n'espère qu'en vous — *Geog. Przyladek Dobrej Nadziei*, le cap de Bonne-Esperance. — *W nadziei że...* dans l'espoir de.. espérant que.. *Bez nadziei*, sans espérance, sans espoir. *Być chorym bez nadziei*, être dans un état désespéré, être désespéré des médecins. *Pełen nadziei*, plein d'espérance. *et aussi.* qui donne de grandes espérances. = (d'une femme). *Być przy nadziei*, être grosse d'enfant, être enceinte. *Znajduje się od trzech miesięcy przy nadziei*, elle est grosse v. enceinte de trois mois. *Kobieta przy nadziei*, une femme grosse, enceinte.

Nadziejny, a, e, d'espérance, de l'esperance. =, qu'on peut espérer.

Nadziejeć, ał, a, *v. a. imp.* Nadzielić, ił, *kogo czém.* donner qu'chose à qu'un en partage. *ob.* Nadarzyć.

Nadziemny, a, e, qui est au dessus de la terre.

Nadzienie, a, *s. n. T. de Cuis.* farce. *s f.*

Nadzierać, ał, a. *v. a. imp.* Nadzierać, ał, faire de petites déchirures.

Nadzierać, ał, a (Nad zierać), *v. n. czego*, surveiller à qu'chose, *ob.* Doglądać. Dozorować.

Nadzieranie, a, *s. n.* action de surveiller. *ob.* Nadzór.

Nadziewać, ał, a, *v. a. imp.* Nadziać, ał, farcir, remplir de farce. *p. ex Nadziewać kurczęta*, farcir des poulets. *Nadziewać kiszki*, faire du boudin. — *fam. Nadziewać się*,

se remplir, se farcir l'estomac. = Nadziewac sie (de Nadziejа). *v. pr. espérer* On dit plus communément : *Spodziewać się*. v. c. d. — *Nadziewać się na kogo, na co*, espérer en qu'un, en qu'chose. Ces façons de parler ont vieilli, *ob.* Nadzieja.

Nadziewacz, a, *s. m.* celui qui farcit.

Nadziewanie, a, *s. n.* action de farcir, farcissure, *s. f.*

Nadziewanka, i, *s. f.* farcissure, *s. f.*

Nadziewany, a, e, farci, ie. =, rempli, ie; plein, eine.

Nadziomek, mka, *s. m.* terrasse, *s. f.* — *inus.*

Nadziwić, ił sie, Nadziwować, ał się, *v. pr.* s'étonner assez. *Nie moge się nadziwić temu*, je ne reviens point de mon étonnement, de l'étonnement que cela m'a causé, où cela m'a jeté. *ob.* Wydziwić sie. =, admirer assez. *Juźes się dosyć temu nadziwił*, vous avez assez admiré cela.

Nadziwy, *adv.* vieux, au lieu de Nad podziw, *ob.* Podziw.

Nadzka, i, *s. m.* pauvre diable, *m. inus.*

Nadżołądkowy, a, e. *Anat.* épigastrique, *a. 2 g. Okolica nadżołądkowa*, région épigastrique.

Nadzor, oru, *s. m.* surveillance, *s. f. Być pod nadzorem policyi władowej*, être sous la surveillance de la haute police. *Mieć nadzór nad czém v. czego*, surveiller qu'chose.

Nadzorca, y, *s. m.* surveillant, *s. m.* inspecteur, *s. m.*

Nadzorczy, a, e, de surveillance.

Nadzorczyni, ni, *s f.* surveillante, *s. f.*

Nadźwigać sie, *v. pr.* être fatigué de soulever des fardeaux, d'avoir porté des fardeaux.

Nadzwonić sie, *v. pr.* avoir assez sonné, se lasser de sonner.

Nadzwyczajnie, *adv.* extraordinairement, extrêmement.

Nadzwyczajność, ści, *s f.* caractère de ce qui est extraordinaire, inaccoutumé, insolite, *m.*

Nadzwyczajny, a, e, extraordinaire, *a. 2 g. Rzecz nadzwyczajna, wypadek nadzwyczajny*, une chose, un événement extraordinaire. *Czyn nadzwyczajny*, une action extraordinaire. *Nie ma w tém nic nadzwyczajnego*, il n'y a rien d'extraordinaire à cela. — *Wydatek nadzwyczajny*, dépense extraordinaire, *f. Nadzwyczajny Radca Stanu*, conseiller d'Etat en service extraordinaire. *Nadzwyczajny poseł*, ambassadeur extraordinaire. — *Geniusz nadzwyczajny, człowiek nadzwyczajny*, un génie, un homme extraordinaire, hors de ligne. *Pamięć nadzwyczajna*, mémoire extraordinaire, *f.* — *ob.* Niezwykły.

Nadzwyż, *adv.* ne plus, trop, *ob.* Nadto.

Naelektryzować, ał, *v. a.* électriser, *ob.* Elektryzować.

Nafabrykować, ał. *v. a.* fabriquer beaucoup, quantité, plusieurs, une foule, un tas. *p. ex. Nafabrykowali przywilejów*, ils ont fabriqué un tas de chartres, de vieux titres.

Nafarbować, ał. *v. a. co*, teindre qu'chose convenablement. — *Nafarbować czego*, teindre une quantité de..

Nafasować, ał, *v. a. czém*, remplir de qu'chose.

Nafrasować, ał, *v. a. kogo*, tourmenter qu'un assez. Nafrasować sie, *v. pr.* avoir assez de chagrin, de tourment ; s'être assez tourmenté.

Nafta, y, *s. f.* naphte, *s. m*

Nagabać, ał, a, *v. a. imp.* Nagarywać, ał, a, *v. cont. et fréqu.* Nagabiać, ał, *v. inst.* harceler, inquiéter, tourmenter — tenter. *Nagabać do czego*, inviter, pousser à qu'chose.

Nagabacz, a, *s. m.* celui qui harcèle, qui inquiète, qui incite *v.* pousse à qu'chose, tentateur, *s. m.*

Nagabanie, a. *s. n.* action de harceler, d'inquiéter, *f.* — incitation, *s. f.* tentation, *s. f.*

Nagabany, a, e, harcelé, ée; inquiété, ée. — tenté, ée.

Nagacic, ił, *v. a. p. ex droge*, accommoder un chemin avec des fascines.

Nagadać, ał, *v. int. komu o czém*, dire une foule de choses à qu'un sur un sujet. *Nagadać na kogo przed kim*, dire à qu'un toute sorte de mal d'un autre, dire pis que pendre d'un homme devant un autre. *Nagadać na kogo*, grouder qu'un d'importance, réprimander qu'un vertement. *Nagadać się*, parler tout son soûl ; être las de parler. *Nie może się nagadać*, il ne se lasse point de parler. *Nie może się nagadać z kim*, ne jamais se lasser de causer avec qu'un.

Nagadzać sie, *ob.* Nagodzić sie.

Nagalać, ał, a, *v. a. imp.* Nagolić, ił. *komu co v. czego*, destiner, reserver, ménager, offrir qu'chose à qu'un.

Nagana, y, *s. f.* blâme, *s. m.* réprehension, *s. f.* réprobation, *s. f.* censure, *s f. Naganę komu dać za co*, donner le blâme de qu'chose à qu'un. *Dostać nagane*, encourir le blâme. *Na nagane zasłużyć*, mériter le blâme. *Godzien nagany*, digne de blâme, blâmable. *Bez nagany*, exempt de blâme, irréprochable.

Naganiać, ał, a. *v. a. imp.* Naganić, ił, Nagnać, ał. *ob.* Napędzać, Napędzic. — Naganiać, ał, a. *v. a* Naganić, ił, blâmer, censurer, improuver, désapprouver, éprouver, reprendre. *Naganić kogo za co v. komu co*, blâmer le procédé de qu'un, reprendre, réprimander qu'un de qu'chose. — *Anc. T. de Droit. Naganić wyrok*, appeler d'un jugement. *Naganiać komu na szlachectwo*, contester à qu'un sa noblesse. — *inus.*

Naganiacz, a. *s. m.* celui qui chasse devant lui, qui pousse à qu'chose. *partic.* qui fait travailler, *m.* =, celui qui blâme tout, *ob.* Ganicel.

Naganianie, Naganienie, a. *s. n.* action de blâmer, de censurer, de reprendre. *Nie ma tu nic do naganienia*, il n'y a rien à reprendre à cela.

Nagannie, *adv.* d'une manière blâmable

Naganność, ści, *s. f.* qualité d'une chose blâmable, répréhensible.

Naganny, a, e blâmable. *a. 2 g.* répréhensible, *a. 2 g.* reprochable, *a. 2 g.* censurable, *a. 2 g.*

Nagarbiony, a, e, un peu courbé, un peu bossu.

Nagarnąć, ął, *v. a.* amasser, ramasser. =, *ob.* Ogarnąć. = Nagarnąć sie, *v. pr.* s'amasser, se rassembler en foule.

Nagarnąć sie, *v. pr.* cajoler à son aise, avoir assez cajolé.

Nagarek, rka, *s. m.* muselière, *s. f. ob.* Kaganiec.

Nagarny, a, e, qui se trouve sur la bouche; qui sert à mettre sur la bouche.

Nagarście, *ob.* Zgarście. Nagarście sie, *ob.* Zgarście sie.

Nagi, a, ie, nu, ue, (en polon. il ne se dit jamais de la tête, *ob.* Goły). *Nagiego przyodziać*, vêtir ceux qui sont nus, vêtir les nus. — *Kraj nagi*, un pays nu. *W zimie drzewa są nagie*, les arbres sont nus en hiver. *Skała naga, góra naga*, un rocher, une montagne pelée. *Nagie granice*, des frontières dégarnies, sans défense. — *Nagie cnota*, la vertu sans richesses. — *Naga prawda*, la vérité toute nue, la vérité sans fard. — *prv. Dzieciąć zbrojnych u jednego nagiego nic nie wezmą*, là où il n'y a rien, le roi perd ses droits.

Nagiąć, ął. *v. a.* Naginać, ał, a, *imp.* plier, courber, fléchir, *v. a.* faire plier. *p. ex. gałęzie*, plier des branches d'arbre. — *fig. Nagiąć, naginać do czego*, plier, assujettir, faire céder, accoutumer à qu'chose. *Nagiąć młodego człowieka do porządku, do przepisów*, plier un jeune homme à la règle. *Są umysły które nietrudno nagiąć*, il y a des esprits qu'on plie aisément. *Naginać prawo do różnych przypadków jakie się nadarzają*, plier la loi aux divers cas qui se présentent. = Nagiąć sie, Naginać się. *v. pr.* se plier, se courber; plier, *v. n. ob.* Ugiąć sie. — *fig.* se plier, plier son caractère, son esprit, son humeur. *Naginać się do okoliczności*, se plier aux circonstances, plier son caractère aux circonstances.

Nagietek, *ob.* Nogietek.

Nagięcie, a, *s. n. on.* Naginanie. =, flexion, *s. f.* — courbure, *s. f.* endroit courbé, *m. ob.* Wygięcie.

Naginalny, a, e, flexible, *a. 2 g. ob.* Giętki.

Naginanie, a, *s. n.* action de plier, de courber, *f.* fléchissement, *s m.*

Nagladać, Nazierać, ał, a, *v. intr. imp.* Najrzeć, ał *gdzie, v co*, regarder qu'chose *(partic.* d'en haut, de haut en bas). *ob.* Zaglądać. — *Nagladać w co zazdrosnemi oczyma*, regarder qu'chose d'un œil de convoitise. — *Nagladać, nazierać do kogo*, voir, fréquenter qu'un. — *active. Nagladać, najrzeć kogo*, regarder, voir qu'un.

Nagładzać sie *kogo*, flatter qu'un avec la main, le caresser tant qu'on veut.

Naglący, a, e, pressant, ante; urgent, ente.

Nagle, *adv.* tout-à-coup, soudain; soudainement, subitement. *Nagle wyjechał*, il est parti soudainement, subitement. *Nagle umarł*, il mourut soudainement, subitement. *Nagle, zerwała się burza*, soudain, il s'éleva un orage. =, très vite, précipitamment. *Nie tak nagle!* n'allez pas si vite, ne vous pressez pas tant. *Co nagle to po diabie, prv.* il faut aller bride en main. — Z nagła, *loc. adv.* tout-à-coup, *ob.* l'impr. z Nienagła.

Naglić, ił, i, *v. a. imp.* Znaglić, ił, *kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose. *Naglić kogo do wyjazdu*, presser qu'un de partir. *Naglić na kogo o co, ob.* Nalegać. — *Potrzeba, czas, niebezpieczeństwo nagli*, le besoin presse, le temps presse, le danger presse. *Potrzeba go do tego znaglita*, la nécessité l'y a contraint. *Rzecz nagli*, l'affaire presse. *Nie nas nie nagli*, il n'y a rien qui nous presse.

Nagło, *adv. ob.* Nagle.

Nagłość, ści, *s. f.* soudaineté, *s. f.* =, urgence, *s. f.* caractère pressant. *m.* (d'une chose. =, précipitation, *s. f.*

Nagłówek, wka *s. m.* têtière, *s. f.* dessus de tête, *m.* =, *Archit.* chapiteau, *s. m.*

Nagłowie, a, *s. n* chevet, *s. m*

Nagły, a, e, soudain, aine, subit, ite. *Nagły odiazd*, départ soudain. *Nagła śmierć*, mort soudaine, subite. *Nagła zmiana*, changement subit. *Nagłe przybycie*, arrivée subite. *Nagła burza*, un orage qui s'élève, qui s'éleva soudainement. *Umrzeć nagłą śmiercią*, mourir subitement. =, précipité, ée. *Bieg nagły*, course précipitée. *Nagłym pochodem*, à marches forcées. =, *ob.* Naglący.

Nagmatwać, ał, *v. a. rzeczy*, mêler un tas de choses ensemble.

Nagnać, *ob.* Naganiać.

Nagnajanie, a, *s. n. ról*, action d'engraisser, de fumer les terres *f.*

Nagnić, ił, *v. n. ob.* Nadgnić. =, pourrir assez, *v. n.*

Nagniesc, gniótł, *v. a. ob.* Nadgniesc. = et Nagniesc sie *czego*, fouler, presser qu'chose tant qu'on veut.

Nagniewać sie, *v. pr. o co*, se mettre fort en colère, entrer dans une grande colère en apprenant qu'chose. *Nagniewać się na kogo*, se mettre fort en colère contre qu'un. — *Nagniewać się*, avoir été assez longtemps fâché. = *na kogo*, contre qu'un.

Nagniły, *ob.* Nadgniły.

Nagniotek, tka. *s. m. cor, s. m. Dobywać nagniotki*, extirper les cors.

Nagnoić, ił, *v. a.* Nagnajać, ał, a, *imp rolę*, fumer un champ. *ob.* Gnoić. =, pourrir assez, beaucoup; faire pourrir assez, beaucoup.

Nagnojenie, a, *s. n. roli*, action (parfaite) de fumer un champ. Nagnojenie. *ob.* Nagnajanie.

Nagnojony, a, e, bien fumé, ée. *Ziemia nagnojona*, terre bien fumée.

Nago, *adv.* dans la plus complète nudité. *Dzieci chodzą nago*, les sauvages vont tout nus. *ob.* Nagi — Do nага, *loc. adv.* tout nu. *Rozebrać kogo do naga*, mettre qu'un tout nu.

Nagoda, y, *s. f.* occasion, *s. f.* (favorable), *ob.* Przygoda.

Nagodnie, *adv.* à propos, tout à propos, bien à propos — à souhait.

Nagodny, a, e, convenable. *a. 2 g. ob.* Stosowny. =, favorable, *a. 2 g.* (il ne se dit que des choses). *Czas nagodny, wiatr nagodny*, un temps favorable (*ob.* Pogodny, l'Ogoda), un vent favorable. *Wypadek nagodny, okoliczność nagodna*, événement favorable, *m.* occasion favorable, *ob.* Pomyślny. — *Miejsce nagodne ku lądowaniu*, endroit favorable pour aborder, *ob.* Dogodny

Nagodzić sie, *v. pr.* Nagadzać sie, *imp.* arriver, survenir, avoir lieu, *ob* Zdarzyc sie, Przydarzyc sie, Przytrafic sie. =, arriver tout à propos.

Nagolenica, y, *s. f.* cuissard, *s. m.*

Nagonić, *v. a. ob.* Napędzać. = Nagonić sie *kogo*, avoir longtemps poursuivi qu'un.

Nagórny, a, e, élevé sur une montagne, situé dans les montagnes; de la montagne.

Nagórszy, a, e, *ob.* Naj.

Nagórze, a, *s. n.* plateau, *s. m.* (au-dessus d'une montagne).

Nagorzec, ał, *v. n.* brûler, être consumé par le feu en grande quantité.

Nagość, ści, *s. f.* Nagota, y, *s. f.* nudité. *s. f. Mieć ledwo czém pokryć swoję nagość*, avoir à peine de quoi revêtir sa nudité. *Dzicy nie wstydzą się swéj nagości*, les sauvages n'ont pas honte de leur nudité. =, *Peint.* nudité, *s. f.* — nu, *s. m.* =, *fig. Nagość człowieka*, les faiblesses de l'humanité, la misère de l'homme.

Nagościć sie, *v. pr. u kogo*, avoir été longtemps l'hôte de qu'un; avoir souvent visité qu'un.

Nagotować, ał, *v. a. potrawy*, apprêter, accommoder, préparer plusieurs mets. — *Nagotować na pięć osób*, apprêter, préparer un repas pour cinq personnes. =, *ob.* Przygotować.

Nagrabić, 12, *v. a.* enlever un tas, *ob.* Grabic.

Nagrać się, *v. pr.* avoir assez joué; être las de jouer.

Nagradzać et Wynagradzać, 2e, a, *v. a. imp et cont.* Nagrodzić, Wynagrodzić, 12, recompenser. *Jest Bóg co karze i nagradza*, il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Nagrodzić kogo za co*, recompenser qu'un de qu'chose. *Nagradzać czyje zasługi*, recompenser les services de qu'un. *Nagrodzić kogo w miarę zasług v. podług jego zasługi*, recompenser qu'un selon son mérite. — (dans le sens de punir). *Słusznie nagrodzony został za swoje zdrady*, il a été justement récompensé de ses perfidies. *ob.* Zapłacić. =, récompenser, dédommager, indemniser. *Nagrodzić komu szkodę v. stratę*, dédommager, indemniser qu'un. *Jedna chwila rozkoszy długie cierpienia wynagrodzi*, un moment de plaisir dédommage d'une longue souffrance. *Nagradzać sobie z drugiej strony co się z jednej straciło*, se dédommager d'un côté de ce qu'on a perdu de l'autre. *Wynagrodzę to sobie*, je m'en dédommagerai. *Nagrodzić komu poniesione straty, za poniesione straty*, indemniser qu'un des pertes qu'il a souffertes. — *Nagrodzić czas stracony*, récompenser le temps perdu, réparer la perte du temps, le temps perdu. =, réparer. *Nagrodzić błąd*, réparer sa faute. *Nagrodzić krzywdę*, réparer une offense, une injure. *Nagrodzić komu krzywdę, stratę*, réparer le dommage que l'on a causé à qu'un. *Nagrodzić sobie straty*, réparer ses pertes, *ob.* Naprawić, Powetować. =Nagrodzić się, Wynagrodzić się, *pass. Wynagrodziła mi się praca*, j'ai été récompensé de ma peine. *Nagrodziły mi się koszta*, j'ai recouvré mes frais, je suis rentré dans mes frais. *To się nie nagrodzi*, c'est une affaire ingrate.

Nagradzanie, Wynagradzanie, a, *s. n.* action de récompenser.

Nagrawać, Nagrawać się, Nagrawanie, *ob.* Naigrawać.

Nagrawacz, a. Nagrawca, y, *s. m.* railleur, *s. m.* persifleur, *s. m.*

Nagrzewać, Nagrzewać, *v. n.* devenir vaseux, fangeux. — être tout trempé.

Nagrzęzły, *ob.* Zagrzęzły, Zapadły.

Nagrobek, bka, *s. m.* monument, *s. m.* monument funèbre, *m. ob.* Grobowiec *ob.* Pomnik. =, épitaphe. *s. f.* inscription tumulaire, *f.*

Nagrobiec, nca, *s. m. ob.* Nagrobek.

Nagrobkowy, a, e, d'un monument funèbre. =, d'une épitaphe.

Nagrobny, a, e, tumulaire, *a.* 2 *g. Kamień nagrobny, napis nagrobny*, une pierre tumulaire, une inscription tumulaire.

Nagroda, y, *s. f.* récompense, *s. f.* prix, *s. m.* rémunération, *s. f. Naznaczać, dawać nagrody*, décerner des récompenses. *Rozdawać nagrody*, distribuer la récompense, les récompenses. *Zasługiwać na nagrodę, wartać nagrodu*, mériter récompense. *Dostać, odebrać, otrzymać nagrodę*, recevoir, obtenir récompense. *Nagroda w miarę zasługi*, récompense égale au mérite, proportionnée au mérite. *W nagrodę jego zasług*, pour récompense, en récompense de ses services. =, *fig.* récompense, *s. f.* prix, *s. m.* (peine due à une mauvaise action). *Zbrodniarz ten otrzymał zasłużoną nagrodę*, ce criminel a eu la récompense qu'il méritait. =, récompense, *s. f.* compensation, *s. f.* dédommagement. *s. m. ob.* Wynagrodzenie. =, prix, *s. m.* (ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans quelque ouvrage). *Otrzymać nagrodę*, remporter le prix. *Ubiegać się o nagrodę*, concourir pour le prix. *Dać, przyznać, przyądzić nagrodę*, donner, décerner, adjuger le prix.

Nagrodny, a, e, qui tient lieu de récompense, rémunératif, ive, rémunératoire. *a.* 2 *g.* =, qui se peut réparer. réparable, *a.* 2 *g.*

Nagrodzca, y, *s. m. ob.* Nagrodziciel.

Nagrodzenie, a, *s. n.* action de récompenser, de réparer (*p. ex. szkody. czasu straconego*, le dommage que l'on a causé, le temps perdu, etc.), *ob.* Wynagrodzenie.

Nagrodzić, *ob.* Nagradzać.

Nagrodziciel, a, *s. m.* rémunérateur, *s. m.*

Nagrodzicielka, i, *s. f.* rémunératrice, *s. f.*

Nagromadzać, ać, a, *v. a. imp.* Nagromadzić, 12, amasser (beaucoup, ou tas, etc.), accumuler. — *fig. Nagromadzać zbrodnie na zbrodnie*, accumuler crime sur crime.

Nagrozić, 12, *v. int.* menacer assez.

Nagryzać, ać, a, *v. a. imp.* Nagryźć, yzę, entamer en rongeant, mordre. =, *fig. Nagryźć kogo*, tourmenter qu'un à son gré; tourmenter qu'un assez, lui faire assez de chagrin.—, *v. refl.* Nagryźć się, s'être beaucoup chagriné, s'être fait beaucoup de chagrin, assez de chagrin.

Nagrzymolić, 12, *v. a.* barbouiller, griffonner, *ob.* Gryzmolić.

Nagrzać, ać, *czego*, chauffer, échauffer, réchauffer qu'chose contre nable ment, *ob.* Nagrzewać.

Nagrzeszyć, yę, *v. n.* avoir péché beaucoup, assez.

Nagrzewać, ać, *kogo v. komu*, serrer qu'un de près, poursuivre qu'un sans relâche. presser qu'un. = *kogo*, presser qu'un, insister auprès de qu'un.

Nagrzewalnik, a, *s. m.* bassinoire, *s. f.*

Nagrzmocić, ać, *v. a. czego gdzie*, jeter, mettre qu'chose quelque part.

Naguchały, a, e, Nagusieńki, Naguteńki, a, ie, (formes intens. de Nagi), tout nu, toute nue. Naguchało, Naguteńko, *adv.* tout nu.

Nagwarzać, ać, *v. a. et intr.* barbouiller beaucoup, assez; barbouiller (peindre sans art).

Nahaj, a, *s. m.* Nahajec, jca, *s. m.* Nogai, *s. m.* Tatar nogaï, *m.*

Nahaj, a, *s. m.* Nahajka, i, *s. f.* fouet court, *m. ob.* Kańczug.

Nahajec, *ob.* Nahaj. Nahajka, *ob* Nahaj.

Nahajski, a, ie, nogaï, aïe.

Nahałasować, ać, *v. n.* faire beau bruit. — Nahałasować się, faire assez de bruit; gronder assez; se lasser de faire du bruit, de gronder.

Nahapać, ać, *v. a.* gripper, happer tant qu'on peut, tant qu'on veut.

Naharować się, *v. pr.* se donner, avoir assez de peine, de tourment, avoir eu assez de mal, *ob.* Nabiedzić się.

Nahebłować, ać, *v. a. deski*, raboter bien une planche. *Nahebłować desek*, raboter bien des planches, beaucoup de planches. — Nahebłować się, *v. pr.* avoir assez raboté, se lasser de raboter.

Nahodować, *v. a. kogo*, traiter, régaler qu'un.

Nahorować się, *ob.* Naharować się.

Nahuba, y, *s. m.* balourd, *s. m.*

Nahulać się, *v. pr.* faire gogaille tout son soûl.—se rassasier de douceurs, de plaisirs.

Naj, *partic. prépos. inséparable*, servant à former le superlatif de tous les adjectifs et de tous les adverbes: *e* plus. Quelquefois le *j* final de la partic. s'élide, ainsi on dit Najasniejszy *au lieu de* Najjasniejszy.

Nająć, ąć, *v. a.* Niejmować, owiązuje, *imp.* louer, prendre à louage. *Nająć co u kogo v. od kogo*, louer, prendre à louage. *Nająć służącego*, prendre un domestique de louage. *Nająć konia*, louer un cheval. *Nająć sobie mieszkanie*, louer un logement. *Nająć mieszkanie dla kogo*, arrêter, louer un logement pour qu'un. *Nająć okręt*, affréter un vaisseau, prendre un navire à fret. *Przyjechać powozem najętym*, venir dans une voiture de louage. *Łże jak najęty*, c'est un menteur à gages; il semble qu'il soit gagé pour mentir. = Nająć et Wynająć. Najmować et Wynajmować, *imp.* louer, donner à louage. *Wynająć komu dom, mieszkanie w swoim domu*, louer une maison à qu'un, louer à qu'un un appartement dans sa maison. — Nająć się, Najmować się, *v. refl.* se louer, se donner à louage, engager son service pour un salaire. *et part.* se louer à la journée, *ob.* Najem.

Najada, y, *s. f.* Naïade, *s. f.*

Najadać się, *ob.* Najeść się.

Najasniejszy, a, e, au lieu de Najjasniejszy, *superl. de* Jasny. La forme Najasniejszy s'emploie de préférence dans ces express. *Najasniejszy Pan, Najaśniejsza Pani*, Sa Majesté (le Roi), Sa Majesté (la Reine). *Najaśniejszy Panie!* Sire! *Najaśniejsza Pani!* Madame! (en s'adress. à une reine).

Najątrzyć, yż, *kogo*, irriter qu'un, suffisamment.

Najazd, u, *s. m.* invasion, *s. f. ob.* Nachód. =, irruption, *s. f. ob.* Wtargnienie. =, incursion, *s. f.* course, *s. f. Najazdu czynić na kraj*, faire des incursions, des courses dans un pays. *Najazdy barbarzyńców na kraj nasz*, les incursions des barbares dans notre pays. *Te ziemie bezpieczne są od najazdów nieprzyjaciela*, ces provinces sont à l'abri des incursions de l'ennemi. *ob.* Napad, Napieg. =, *ob.* Zajazd.

Najdę, Najduję, *ob.* Nachodzić, Należć. Znagrodzić, Znaleźć.

Najduch, Najduk, a, *s. m. vieux inus. ob.* Należca.

Najechać, ać, *v. a.* Najeżdżać, ać, a, *imp. et fréqu. kraj*, faire une invasion. une irruption dans un pays. *Najeżdżać kraj*. faire de fréquentes invasions, irruptions dans un pays — *Najechać kogo, czyj dom*, entrer à main armée chez qu'un, attaquer qu'un dans sa maison, *ob.* Zajechać. *autrem. Najechać kogo v. na kogo*, rencontrer qu'un dans le chemin (en allant à cheval, en voiture). *Najechać co*, rencontrer qu'chose sur son passage. *Najechać na co*, arriver juste au moment où telle chose se passe. *ob.* Nadjechać. — *autrem. Najechać kogo, fig. fam.* tomber sur qu'un, *ob.* Wjechać.

Najechany, a, e, (d'un pays), livré à l'invasion, attaqué par l'ennemi.

Najęcie, a, *s. n* louage, *s. m.* action de louer. *f. Najęcie domu*, le louage d'une maison. *Płacić tyle od najęcia*, payer tant pour le louage, *ob.* Najem. — *Dom do najęcia*, maison à louer, *f. Najęcie okrętu*, affrètement, *s. m.* noliss ement, *s. m.* nolis, *s. m.* naulage, *s. m.* d'un vaisseau. — *ob.* Wynajęcie.

Najęczeć się, *v. pr.* gémir longtemps, assez, assez longtemps. *Najęczeć się w więzieniu*, languir dans une prison.

Najednać, ać, *sobie przyjaciół*, se concilier beaucoup d'amis, de nombreux amis.

Najędrnieć, iał, *v. n.* devenir plus ferme (*p. ex.* des chairs).

Najem, najmu, *s. m.* louage, *s. m. W najem dać co*, donner qu'chose à louage, louer qu'chose. *W najem wziąć co*, prendre qu'chose à louage, louer qu'chose. *Najem okrętu*, le fret d'un navire. — *Iść za najem*, se louer. *et partic* se louer à la journée. — *fig. Iść za najem*, se donner pour de l'argent (des femmes), se vendre. *Jak za najem*, comme si on était gagé pour le faire. — *Kontrakt najmu*, bail, *s. m.* contrat de louage, *m.* =, bail, *s. m.* contrat de louage *m.* =, loyer, *s. m.* prix de louage, *m* (d'un vaisseau), fret, *s. m.* prix du fret, *m.*

Najemnica, y, *s. f.* femme à gages, femme de journée. femme qui travaille pour de l'argent, *f.*

Najemniczo, *adv.* mercenairement; comme un mercenaire, un vil mercenaire; comme des mercenaires, des vils mercenaires.

Najemniczość, ści, *s. f.* caractère de ce qui est mercenaire.

Najemniczy, a, e, d'un mercenaire, de mercenaire. — mercenaire, *a.* 2 *g. Najemnicze pochwały*, des louanges mercenaires, *f.* — *Wojska najemnicze*, troupes mercenaires, *f.*

Najemnik, *adv.* pour un salaire, *ob.* Najemniczo.

Najemnik, a, *s. m.* celui qui donne qu'chose à louage, qui prend qu'chose à louage, *m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Wynajmujący. *ob.* Dzierżawca, Komornik. =, mercenaire. *s. m.* homme de journée, *m.* journalier, homme à gages, *m.* =, *en m. p.* mercenaire, *s. m.* homme à gages, *m. Podły najemnik*, un vil mercenaire.

Najemnikowy, a, e, du fermier. Ce sens a vieilli, *ob.* Dzierżawca. =, du mercenaire, du journalier.

Najemność, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être loué.

Najemny, a, e, qui peut être loué; de louage — mercenaire, *a.* 2 *g.* qui sert à gages.

Najemstwo, a, *s. n.* métier de loueur, de louange, *m.*

Najeść, jadł, *v. intr. za tyle*, manger pour telle somme. devoir tant pour ses repas. = Najeść się, *v. pr.* manger son soûl, en avoir tout son soûl, être rassasié. =, *ccem.* se rassasier de qu'chose. =, *czego*, manger son soûl de qu'chose. manger trop de qu'chose, *ob.* Objeść się. — *fig. fam. Najeść się strachu*, avoir eu une belle peur, une peur de diable.

Najęty, a, e, loué, ée; de louage, *ob.* Nając.

Najeżać, *ob.* Najeżyć.

Najeźdca. *ob.* Najeźdnik.

Najeźdniczy, a, e, de l'ennemi; ennemi, ie (il ne se dit qu'en *m. p. ob.* Najeźdnik). — *Wojna najeźdnicza*, guerre d'invasion, *f.*

Najeźdnik, a, *s. m.* Najeźdca. Najeźdźca, y, *s. m. en m. p.* ennemi. *s. m.* celui qui fait une invasion dans un pays, ravisseur. *s. m.*

Najeźdny, a, e, d'invasion.

Najeżdżać. *ob.* Najechać.

Najeżdżanie, a, *s. n.* action de faire des invasions, des irruptions, *ob.* Najazd.

Najeźdźca, y, *s. m. ob.* Najeźdnik.

Najeżony, a, e, hérissé, ée. *Włos najeżony*, cheveux hérissés. *m. Okop najeżony palami, wybieżeje najeżone skałami, kraj najeżony górami*, un retranchement hérissé de pieux, une côte hérissée d'écueils, un pays hérissé de montagnes. — *fig. Postać najeżona*, air fanfaron, *m.*

Najeżyć, *ob.* Jeżyć.

NAJGORSZY. A, E, *superl.* de ZŁY, le pire, la pire. *ob.* GORSZY.

NAJGORZEJ, *adv.* GORZEJ.

NAIGRAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez joué. *z kim*, avec qu''un.

NAIGRAWAĆ, AŁ, A, *v. a. kogo, et plur us.* NAIGRAWAĆ SIĘ, *v. pr. z kogo*, railler qu''un, se railler de qu''un, se moquer de qu''un, *ob.* NAŚMIEWAĆ SIĘ. SZYDZIĆ, URĄGAĆ.

NAIGRAWANIE, A, *s. n.* raillerie méchante, offensante.

NAJJASNIEJSZY, A, E. le plus clair, le plus net, le plus lucide. *superl.* de JASNY, distinguez de NAJJASNIEJSZY, v. c. d.

NAJLEPSZY, *superl.* de DOBRY, *ob.* LEPSZY.

NAJMACZ, A, *s. m.* celui qui donne à louage. *m.* =, celui qui prend à louage, *m.*

NAJMIT, A, *s. m.* mercenaire, *s. m.* homme de journée, *m.* ouvrier qui travaille pour de l'argent, *m.* — *fig.* mercenaire, *s. m.*

NAJMITOWY, A, E, d'un homme de journée, d'un mercenaire.

NAJMNIEJ, *adv.* le moins. *superl.* de MAŁO, *ob.* MNIEJ

NAJMNIEJSZY, A, E, le moindre, la moindre; le plus petit, la plus petite. — *superl.* de MAŁY, *ob.* MNIEJSZY.

NAJMOWAĆ, *ob.* NAJĄĆ.

NAJPIERW, NAJPIERWEJ, *adv* premièrement, en premier lieu, d'abord, avant tout.

NAJPIERWSZY, *ob.* PIERWSZY.

NAJPRZÓD, *ob.* NAPRZÓD.

NAJRZEĆ, *ob.* NAGLADAĆ.

NAJŚĆ, *ob.* NACHODZIĆ.

NAISKAĆ SIĘ, *ob.* NASZUKAĆ SIĘ

NAJU, *pop.* Gén. Accus. et Locat. duel, de MY. de nous deux, nous deux.

NAJUCZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAJUCZYĆ, YŁ, *konia, muły czém*, charger un cheval, un mulet de qu'' chose.

NAJWIĘKSZOŚĆ, NAJWYŻSZOŚĆ, *ob.* WIĘKSZOŚĆ, WYŻSZOŚĆ.

NAJWNIE, *adv* naïvement, *ob.* DOBRODUSZNIE.

NAIWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* naïveté, *s. f. ob.* DOBRODUSZNOŚĆ, PROSTOSZCZEROŚĆ, SZCZEROTA.

NAIWNY, A, E, naïf, ive, *ob.* DOBRODUSZNY, PROSTOSZCZERY.

NAKADZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAKADZIĆ, IŁ, fumiger, faire des fumigations. *Nakadzać list*, parfumer une lettre. — NAKADZAĆ SIĘ, *v. pr.* se fumiger. = NAKADZIĆ *gdzie*, parfumer un lieu.

NAKADZANIE, NAKADZENIE, A, *s. n.* fumigation, *s f.* — action de parfumer.

NAKADZIĆ, *ob.* NAKADZAĆ.

NAKALAĆ, AŁ, *p ex. papier*, piquer un papier (y faire de petits trous).

NAKAPAĆ, AŁ. *v. n.* dégoutter, tomber goutte à goutte. — *v. a.* faire dégoutter, faire tomber goutte à goutte, laisser tomber quelques gouttes. *Nakapać atramentu na co*, faire plusieurs taches d'encre sur qu''chose.

NAKARAĆ, AŁ. *v. a. p. ex. ludzi*, punir une foule de personnes. = *kogo*, corriger qu''un, rendre qu''un meilleur (par des châtiments à force de punitions), *ob.* UPAMIĘTAĆ. = NAKARAĆ SIĘ, *v réfl.* s'amender, devenir meilleur, *ob.* UPAMIĘTAĆ SIĘ, URAJAĆ SIĘ. = NAKARAĆ SIĘ, *v. pr. act. hiso*, avoir souvent puni, châtié qu''un ; être las de punir qu''un.

NAKARBOWAĆ, *ob* KARBOWAĆ.

NAKARCIĆ, IŁ, *v. a. kogo*, taucer, chapitrer qu''un vertement.

NAKARESOWAĆ SIĘ, *v. pr. z kim*, *ob.* NAPIESCIĆ SIĘ.

NAKARMIĆ, IŁ, *v. a. ob.* KARMIĆ. — *fig. Nakarmić kogo strachem, pocieszą.* remplir qu''un de crainte, de joie. *Nakarmić kogo wstydem*, couvrir qu''un de confusion, faire éprouver une grande confusion à qu'' un. *Nakarmić gorycza*, abreuver d'amertume. — *v. pr. Nakarmić się zwycięztwy*, être las de vaincre. *Nakarmić się sławą*, être rassasié de gloire, *ob.* NASYCIĆ SIĘ.

NAKARMIENIE, A, *s. n.* action de faire manger (suffisamment), de rassasier. *Po nakarmieniu dziecka*, après avoir fait manger l'enfant.

NAKASAĆ, *p. ex. ludzi*, mordre une foule de personnes. = et NAKĄSIĆ *co v. czego*, entamer qu''chose avec les dents, mettre la dent sur qu'' chose.

NAKASLAĆ SIĘ, *v. pr.* tousser assez longtemps; être fatigué de tousser.

NAKAZ, U, *s. m.* commandement, *s. m.* ordre, *s. m.* — ordonnance, *s. f. Uczynił to z twojego nakazu*, il a fait cela par votre commandement, *ob.* ROZKAZ, PRZYKAZ, *ob.* UKAZ, ROZPORZĄDZENIE.

NAKAZA, Y, *s. f. ob.* SKAZA.

NAKAZAĆ, AŁ, *v. a.* NAKAZYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp. komu co*, commander, ordonner, enjoindre qu''chose à qu''un, faire faire qu''chose à qu'' un. *Nakazać milczenie*, faire faire silence. *Nakazac zjazd*, convoquer l'assemblée.

NAKAZANIE, A, *s. n.* commandement, *s. m.*

NAKAZANY, A, E, ordonné, ée; commandé, ée. = de commande. *Robota nakazana*, ouvrage de commande, *m. Słabość nakazana, zadość nakazana, smutek nakazany*, maladie de commande, joie de commande, douleur de commande, *f.*

NAKAŻENIE, A, *s. n. ob.* SKAŻENIE, =, défaut, *s. m.*

NAKAZIC, IŁ, *v. a.* corrompre. — NAKAZIC SIĘ, se corrompre, *ob.* SKAZIC. SKAZIC SIĘ.

NAKAŻNY, A, E, impératif, ive. =, commandant, *adj. m. Hetman nakazny*, général commandant, *m.* — il a vieilli.

NAKAŻONY, A, E, infecté, ée; gâté, ée. endommagé, ée.

NAKIDAĆ, AŁ, *v. a. ob.* NACISKAĆ, NARZUCAĆ.

NAKIEROWAĆ, OWAŁ, *v. a. co do czego v. ku czemu*, diriger, tourner qu'' chose d'un certain côté, *ob.* KIEROWAĆ.

NAKISNĄĆ, AŁ, *v. n. inst.* fermenter, s aigrir.

NAKLAĆ, AŁ, *v. n. komu*, apostropher qu'' un en jurant.

NAKŁAD, U, *s. m.* dépense. *s. f.* (nécessaire pour faire qu''chose), fonds. *s. m.* fonds, *s. m. pl.* (destinés pour qu'' chose), frais, *s. m. pl. Wielkim nakładem, małym nakładem*, a grands frais, à peu de frais. *Wrocić komu nakład*, rembourser qu''un de ses frais. *Nakład na druk*, frais d'impression. = *abs.* frais d'impression, *s.* impression. *s. f. Nakład dać na dzieło*, faire imprimer un ouvrage à ses frais, se charger de l'impression d'un ouvrage. *W Berlinie, Nakładem B. Behra*, Berlin, Librairie de B. Behr, *ob.* WYDAWCA. = charge, *s f. fais, s m.* fardeau, *s. m.* chargement. *s. m. ob.* CIĘŻAR, ŁADUNEK. = ce qu'on ajoute à qu'' chose; amplification, *s. f. ob.* DODATEK. PRZYDATEK.

NAKŁADAĆ, AŁ, A, *v. a imp.* NAŁOŻYĆ, YŁ, mettre sur... charger. *Nakładać kamienie na woz*, charger des pierres sur une voiture, *ob.* ŁADOWAĆ. *Nałożyć łuk*, encocher une flèche. *Nałożyć kurek (u strzelby, u pistoletu)*, armer un fusil, un pistolet, *ob.* ODWIEŚĆ. =, charger, emplir, remplir. *Nakładać, nałożyć fajkę*, charger une pipe. *Nakładać masło do faski*, remplir une tinette de beurre. — *Nakładać kaftana, prasę, etc. ob.* NADZIEWAĆ. =, *fig.* imposer charger. *Nałożyć haracz na ziemię podbitą, cło na towary zagraniczne*, imposer un tribut sur une province conquise, des droits sur les marchandises étrangères. *Nałożyć podatek na kraj, na gminę*, imposer un pays, une commune. *Nałożyć nowe podatki*, imposer de nouvelles contributions, de nouvelles charges. — *fig. Nałożyć jarzmo*, imposer le joug, *ob.* NARZUCAĆ. — *Nakładać na kogo obowiązek zrobienia czego*, imposer à qu''un le devoir, l'obligation de faire qu''chose: *v.* charger qu''un de qu''chose, *ob.* WKŁADAĆ NA... = NAKŁADAĆ *co komu w uszy, do głowy*, recommander fortement, inculquer qu''chose à qu''un. = NAKŁADAĆ *kogo v. siebie do czego, ob.* WKŁADAĆ. =. *v. intr.* NAKŁADAĆ *na co, ob.* ŁOŻYĆ. = NAKŁADAĆ *czego, ob.* NADSTAWIAĆ. — *p. extens Nakładać, nałożyć drogi*, prendre, faire sa déloue. = NAKŁADAĆ *(czem)*, expier, payer. *Nałożyć głową, zdrowiem, życiem (za co)*, payer qu''chose de sa tête. *za kogo*. payer de sa tête les crimes, les fautes, les imprudences d'autrui. *et aussi.* se dévouer à la mort pour qu'' un *za ojczyznę*, pour le bien de sa patrie. = NAKŁADAĆ *z kim, ob.* ORCOWAĆ, PRZESTAWAĆ *z kim.* — *Nakładać z kim dobrze, przyjacielsko, łagodnie, źle. ob.* ŻYĆ *z kim*, OBCHODZIĆ SIĘ *z kim.*

NAKŁADANIE, A. *s. n.* action de charger, *f.* chargement, *s. m.*

NAKŁADANY. *ob.* NADZIEWANY.

NAKŁADNIE, *adv.* a grands frais

NAKŁADNIK, A, *s. m* celui qui fournit, qui avance les frais, *m.* bailleur de fonds, *m.*

NAKŁADNY, A, E, coûteux, euse. = *ob.* ŁADOWNY.

NAKŁAMAĆ, AŁ, *v. intr.* (*komu, przed kim*), avoir débité des mensonges, avoir dit v. fait au tas de mensonges (à qu''un, devant qu''un). *Nakłamać na kogo*, charger qu''un d'accusations calomnieuses. — *abs Nakłamać dosyć*, avoir assez menti. et NAKŁAMAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez menti, être las de mentir.

NAKŁANIAĆ, AŁ, A, *v. n. imp.* NAKŁONIĆ, IŁ. *kogo do czego*, amener qu''un a qu''chose, à faire qu''chose ; déterminer qu'' un à qu'' chose, à faire qu''chose, résoudre qu''un à qu'' chose. *Dać się nakłonić do tego*, ou parvint à le résoudre à cela. — NAKŁANIAĆ SIĘ, *v. pr. do kogo*, pencher pour qu''un. *Nakłanić się do czego v. ku czemu*. pencher vers qu'' chose; incliner à qu''chose, vers qu'' chose, pour qu''chose, à faire qu'' chose, *ob.* SKŁANIAĆ SIĘ. = NAKŁANIAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir fait assez de révérences; avoir fait assez de courbettes.

NAKŁANIANIE, A, *s. n. kogo do czego*, persuasion que l'on emploie pour résoudre qu''un à qu''chose, *ob.* NAKŁONIENIE.

NAKLECIĆ, IŁ, *v. a.* bâcler, bousiller un tas de...

NAKLEIĆ, IŁ, *v. a. co*, enduire qu''chose de colle, coller qu''chose.

NAKŁIKAĆ, AŁ. *v. a. komu, ob.* NABAJAĆ. — *Nakłikać kogo* séduire qu''un.

NAKŁEPAĆ, AŁ, *v. a. czego*, dresser, égaler, unir qu''chose au marteau, *ob.* KŁEPAĆ. — *Nakłepać się*, avoir assez martelé.

NAKŁNĄĆ, *ob.* NAKLAĆ.

NAKŁÓĆ, ÓŁ. *v. a. ludzi*, tuer beaucoup de monde (avec la baïonnette la lance, etc.), peindre beaucoup de monde. = NAKŁÓC SIĘ, se voir assez peindre.

NAKŁÓCIĆ SIĘ *v réc.* s'entre-quereller, se batailler, se chamailler longtemps, assez, comme il faut. *Nakłócilem się z nim*, nous nous sommes bien chamaillés, assez chamaillés.

NAKŁUCNIC, *ob.* NAKŁANIAĆ.

NAKŁONIENIE, A, *s. n. kogo do czego*, action de déterminer, de résoudre qu''un à qu''chose. *Dla nakłonienia go do tego*, pour le résoudre à cela, à faire cela, à prendre ce parti.

NAKŁONNY, A, E, qui se laisse fléchir, dompter.

NAKŁOPOTAĆ SIĘ, *v. pr.* s'être mis assez en peine. *o kogo, o co*, de qu''un, de qu''chose, *ob.* KŁOPOTAĆ SIĘ. — *Nakłopotać się z kim, czém*, avoir eu assez de peine avec qu''un, avec qu''chose.

NAKOCHAĆ SIĘ, *v. pr.* aimer assez. *Jeszcze go się nakochasz*, vous aurez tout le temps de l'aimer, vous pourrez l'aimer à votre aise. *Nie módz się nakochać kogo*, ne point se lasser d'aimer qu'' un ; ne pouvoir aimer assez qu''un.

NAKOLANEK, NADKOLANEK, NEK, *Anat.* rotule, *s. f.*

NAKOLANKI, NEK, *s. f. pl.* genouillères. *s. f. pl.*

NAKOLANNY, A, E, qui est au-dessus des genoux.

NAKOŁATAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez heurté, frapper ; se fatiguer de heurter, de frapper, *do drzwi*, aux portes.

NAKOŁEBAĆ SIĘ, NAKOŁTAĆ SIĘ, *v. pr. kogo*, avoir longtemps bercé qu''un, se laisser à bercer qu''un

NAKONIEC, *adv.* au lieu de NA KONIEC, enfin.

NAKOPAĆ, AŁ, fouir, creuser; bêcher assez. — *Nakopać kanałów*, creuser plusieurs canaux, beaucoup de canaux

NAKOPCIĆ, *ob.* NADYMIĆ

NAKOWAĆ, AŁ, NAKUĆ, UŁ, *v. a.* forger en grande quantité.

NAKOWADZIĆ, NAKOWALNIA, NIK, *s. f.* NAKOWADŁO, A. *s. n. ob.* KUWADŁO.

NAKPIĆ SIĘ *z kogo, pop.* berner qu''un autant qu'on veut, à son gré.

NAKRAJAĆ, AŁ, *ozego, p. ex. szynki*, couper plusieurs tranches de jambon. *Nakrajać chleba do rosołu*, couper du pain pour la soupe ; tailler la soupe.

NAKRAPIAĆ, AŁ, A *(forbą)*, marqueter, tacheter. moucheter, bigarrer. = et NAKROPIĆ *wodą*, répandre de l'eau ça et là ; arroser un peu, *ob.* POKROPIĆ.

NAKRAPIANIE, A, *s. n.* moucheture, *s. f.* mouchetures, *s. f. pl.* maillure, *s. f.* =, léger arrosement. *m.*

NAKRAPIANY, A, A. marqueté, ée; moucheté, ée ; tacheté ée; bigarré, ée.

NAKRASĆ, ADŁ, *v. a. p. ex. pieniędzy, wołów, i t. d.* voler beaucoup d'argent, de bœufs. etc.

NAKRASIC, *ob* KRASIC.

NAKRAŻAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAKRAŻYĆ, IŁ, *czego*, couper qu''chose par rouelles, *ob.* TALAREK.

NAKRAŻYĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez rôdé, plaidé, erré ; être las de rôder, de plaider, d'errer.

NAKREĆAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAKRĘCIĆ, IŁ, *ros skreconego*, redresser ce qui est tors, tordu. = *co w którą stronę*, tourner qu''chose dans un certain sens, diriger qu''chose vers quelque endroit. = *zegar, zegarek*, monter, remonter une horloge, une montre. =, *pg. Nakręcić rozmowę do czego v. no co*, amener la conversation sur qu''chose. *Nakręcać prawo*, tordre une loi. *Nakręcać słowa pisarza*, tordre le sens d'un auteur, d'un passage.

NAKRĘCANIE, NAKRĘCENIE, A, *s. n. p. ex. zegara*, action de monter, de remonter une horloge. *Nakręcanie prawa, słow autora*, action de tordre une loi, le sens d'un auteur, *ob.* NAKRĘCAĆ.

NAKREDZIĆ, IŁ, *v. a.* marquer avec de la craie, blanchir avec de la craie, *ob.* KREDZIĆ.

Nakreślać, aż. a. v. a. imp. Nakreślić, ił. tracer. *Nakreślić plan*, tracer un plan. *Nakreślić obwód, linią prostą*, tracer une circonférence, une ligne droite.

Nakreślenie, a, s. n. tracement, s. m.

Nakrochmalić, ił. v, a. empeser, ob. Krochmalić.

Nakrótce, ob. Pokrótce.

Nakruszyć, yż, v. a. p ex. *chleba do mleka*, émier, émietter du pain dans du lait. — *abs. Nakruszyć gdzie*, laisser, répandre quelque part des miettes de pain. =, p. ex. *potagów*, briser assez de statues, d'idoles.

Nakryć, yż, v. a. Nakrywać, aż, a, imp. couvrir (mettre une chose sur une autre. *partic.* pour la conserver, ob. Przykryć, Zakryć. ob. Pokryć). *Nakryć dom, półmisek, garnek, wóz*, couvrir une maison, un plat, un pot, une charrette. *Nakryć głowę*, se couvrir la tête ; se couvrir. *Nakryj pan głowę*, couvrez-vous, monsieur. — *Nakryć, nakrywać stół*, p. ex. *dywanem*, couvrir la table d'un tapis. *Nakrywać, nakryć stół v. do stołu*, mettre le couvert. *Już stół nakryty v. już nakryto v. nakryte do stołu*, on a mis le couvert. — *v. pr. Nakryć się, p. ex. płaszczem*, se couvrir d'un manteau.

Nakrycie, a, s. n. couvert, s. m (la nappe avec les serviettes, etc. dont on couvre la table). =, couvert, s. m. *Brak jeszcze jednego nakrycia*, il manque encore un couvert. =, action de mettre le couvert. *Po nakryciu do stołu*, après avoir mis le couvert. =, en général : action (parfaite) de couvrir, ob. Pokrycie. =, en général : couverture, s. f. ce qui sert à couvrir qu'chose

Nakrywa, ob. Nakrywka.

Nakrywać, ob Nakryć.

Nakrywacz, a, s. m. celui qui met le couvert, la table, m.

Nakrywalny, a, e, qui sert à couvrir. =, que l'on peut couvrir.

Nakrywanie, a, s. n. action de couvrir. *Nakrywanie do stołu*, action de mettre le couvert, la table.

Nakrywka, i, s. f. couvercle. s. m. *Nakrywka do garnka*, couvercle à pot.

Nakrzesać, aż, Nakrzesić, ił. v. a. *ognia*. tirer du feu d'un caillou. ob. Krzesać — *fig. Mocen Bóg z tych oto kamieni nakrzesać synów Abrahamowi*, Dieu peut faire naître de ces pierres mêmes des enfants à Abraham.

Nakrzyczeć v. Nakrzyczeć sie *na kogo*, crier beaucoup contre qu'un ; crier beaucoup après qu'un. *na co*, crier fort contre qu'chose. = *Nakrzyczeć się*, avoir assez crié, être las de crier.

Nakrzywiać, aż, a. v. a. Nakrzywić, ił, fausser un peu, faire courber un peu. — *fig Nakrzywiać miejsce (z autora)*, tordre un passage, ob. Naciągać, Nakręcić — *Nakrzywiać się*, se courber un peu, plier un peu.

Nakrzywiaczka, i, s. f. instrument dont on se sert pour plier, courber qu'chose, m.

Nakrzywienie, a, s. n. courbure, s f.

Nakrzywiony, a, e, un peu courbé, ée. qui est un peu de travers. — ob. Skrzywiony, Zakrzywiony.

Nakształt. *ej. et adv.* comme ; comme si. *Zbudował coś nakształt wieży*, il bâtit qu'chose comme une tour, une espèce de tour. *Ma nakształt pomieszany rozum*, il est comme insensé. *Światło jest nakształt duszy kolorów*, la lumière est comme l'âme des couleurs.

Nakuć. ob. Nakuwać

Nakupić, a. aż, Nakupić, ił. v a. assembler, amasser, amonceler, entasser.

Nakupić, ił. Nakupować, aż, p. ex. *towarów, sprawunków*, acheter beaucoup de marchandises, faire beaucoup d'emplettes.

Nakupienie, a, s. n. p. ex. *towarów*, l'achat de beaucoup de marchandises, m.

Nakurzać, aż, a, v. a imp. Nakurzyć, yż. inst. faire des fumigations, une fumigation, ob. Nakadzać. — intr. *Nakurzyć*, faire beaucoup de poussière. *w pokoju*, dans une chambre. *et aussi.* enfumer une chambre, ob. Nadymić. — *autrem. Nakurzyć gdzie*, empuantir, infecter en un lieu, ob. Nasmrodzić.

Nakwasić, ił, v. a. aigrir; confire au vinaigre (en grande quantité)

Nakwasnieć, aż, v. n. commencer à s'aigrir. s'aigrir un peu.

Nalać, aż, v. a. Nalewać, aż, a, imp. *et cont.* verser, p. ex. *wina do beczki v. w beczkę*, verser du vin dans un tonneau, ob. Zlać. — *Nalać wody na ręce*, verser de l'eau sur les mains, ob. Lać. — *Nalać co winem, octem, i t. d.* verser du vin, du vinaigre sur qu'chose. *autrem. Nalać naczynie wodą*, emplir un vase d'eau. — *Nalać, nalewać komu wina*, verser du vin à qu'un verser à boire à qu'un. *Nalej!* verse ! *abs. Nalewać komu*, faire boire qu'un, presser qu'un de boire. — *fig. Za skore komu nalać, ob.* Zalać — *abs. Nalać gdzie, na co*, répandre beaucoup d'eau sur qu'chose (*ob.* Rozlać). *et fig. fam.* pisser sur qu'chose. =, *v. intr. Nalać w czub*, être en pointe de vin.

Nalączać się, *ob.* Nałączać się.

Naładować, *ob.* Ładować.

Naładowanie, a, *s. n.* chargement. *s. m.*

Naładowany, a, e, chargé, ée; très-chargé, ée.

Nałajać, aż, *v. intr. komu*, charger qu'un d'injures.

Nałaknąć się, *v. pr.* avoir eu longtemps faim *Nałaknąć się czego*, avoir été longtemps affamé de qu'chose.

Nałamać, Nadłamać, aż, *v. a.* Nałamywać, Nadłamywać, ywać, ywie, *imp. czego*, casser, briser qu'chose de telle sorte que quelques parties tiennent encore aux autres. = *Nałamać, p. ex. rąk*, casser beaucoup de bras. *Wiatr nałamał tej nocy drzew*, cette nuit, le vent renversa beaucoup d'arbres. — *Nałamać sobie głowy*, se casser longtemps la tête.

Nalanie, a, *s. n.* Nalewanie, a, *s. n.* action de verser. *Kłaść cukier przed nalaniem kawy*, mettre du sucre avant de verser du café.

Nalany, a, e, verse, ée. — *Nalany czém, p. ex.* (d'un vase), *nalany woda, winem*, empli d'eau, de vin. (d'une plante, etc., Nalany, a, e, *wodą, spirytusem*, sur lequel, lequelle on a versé de l'eau, de l'esprit de vin: infusé, ée dans de l'eau, dans l'esprit de vin. =, *abs. fig.* (des chairs, bouffi, ie ; enflé, ée.

Nałapać, aż. *v. a.* prendre, attraper beaucoup *v.* ce qu'il faut. *Nałapać ryb*, prendre, pêcher beaucoup de poisson, *ob.* Nałowić.

Nałatać się. *v. pr. au pr.* avoir assez volé, être fatigué de voler. — *fig.* avoir assez couru, beaucoup couru, longtemps couru; être fatigué de courir *Jeszcze się nalatasz*, vous avez encore le temps de courir.

Nałatać, Nabłatać, aż, *v. a. czego*, raccommoder, rapetasser, rapiécer qu'chose un peu. = *Nałatać sukien*, rapetasser, rapiécer, rapiécer beaucoup d'habits. — Nałatać się *sukień*, avoir rapiécé beaucoup d'habits dans sa vie; être las de rapiécer des habits.

Nalazek, zku, *s. m.* trouvaille, *s. f.* =, jugement, *s. m.* sentence, *s. f.* — Ce sens a vieilli.

Nałazić się, *fam.* avoir beaucoup marché, être las de marcher

Nałechtać się. *v. pr. kogo*, chatouiller qu'un autant qu'on veut.

Nalecic, *v. impers.* entrer (dedans, en voiant). *Naleciało much, kurzu do pokoju*, il est entré beaucoup de mouches, de poussière dans la chambre.

Nalęgz, u, *s. m.* essuie main, *s. m. ob.* Ręcznik. = bandeau. *s. m.*

Nałeczyć, ił, *v. a. chorych*, guérir une foule de malades. — *Nałeczyć się. v. pr.* faire assez de cures. — *Nałeczyć się kogo*, donner longtemps ses soins à qu'un.

Naledź, legi, *v. intr. na co*, tomber sur qu'chose. *Naledź na mieci swój*, s'enferrer soi même. — *Naledź kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près.

Nalegać, aż, a, *v. a. kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près =, *v. intr. Nalegać na kogo o co*, presser qu'un de qu'chose, insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose.

Nalegać się. *ob.* Należeć się.

Nalegalnie, a, *s. n.* illégalité, *s. f.*

Naległość, ści, *s. f. czyja*, ce qui est propre à qu'un, *ob.* Właściwość.

Naległy, a, e, propre, *a.* 2 *g.* particulier, ère. *komu*, à qu'un, *ob.* Właściwy.

Nałękać się, *v. pr.* avoir eu peur bien souvent, très-longtemps.

Nałepa, y, *s. f.* maçonnerie à côté du poêle pour s'asseoir dessus, *f.*

Nałepić, ił. *v. a. czém*, enduire, couvrir de qu'chose.

Nałepszy, au lieu de Najlepszy, *ob.* Lepszy.

Nałeść, łazł, *v. a.* trouver. *ob.* Znaleść.

Nałesnie, a, *s. m. ordin. au pl.* Nałesniki, sorte de crêpes aux confitures.

Nałewać, *ob.* Nalać.

Nałewacz, a, Nałewajko, a, *s. m.* celui qui verse, qui verse à boire.

Nałewaczka, i, *s. f.* celle qui verse, qui verse à boire.

Nałewajko, *ob.* Nałewacz.

Nałewalny, a, e, qui sert à verser ; qu'on peut verser.

Nałewanie, a, *s. n.* action (imparf. et fréquent.) de verser.

Nałewaczka, i, *s. f.* burette, *s. f.*

Nałewka, i, *s. f.* aiguière. *s. f.*

Należący, a, e, appartenant, autej qui est à qu'un. *Mój należący*, un des miens, un de mes domestiques.

Należć, *ob.* Znaleźć.

Należca, y, *s. m.* celui qui trouve qu'chose, qui fait une trouvaille, m. inventeur, *s. m. ob* Wynalazca.

Należeć, aż, y, *v. intr. do kogo*, appartenir à qu'un. *Ten dom należy do mnie*, cette maison m'appartient. *To do mnie należy*, cela m'appartient, *v.* cela me regarde. *et surtout avec la négat. To nie do mnie należy*, cela n'est pas de mon ressort. *Co to do ciebie należy?* en quoi cela vous touche-t-il, vous regarde-t-il ? — *Należeć do kogo*, être à qu'un. *p. ex. Czy do ciebie ten lokaj należy?* ce valet est-il à vous ? *Należeć do jakiéj rodziny*, appartenir à une famille. — (des choses), appartenir, convenir. *Nie do ciebie należy strofować go*, il ne vous appartient pas de le reprendre. — appartenir (être le droit, le privilège, la prérogative de qu'un). *Prawo łaski należy do króla*, le droit de faire grâce appartient au roi. =, appartenir, faire partie de...

Zwierz ten, roślina ta należy do takiego rodzaju, cet animal, cette plante appartient à tel genre. — Dans le style soutenu, Należeć se construit avec le Datif, au lieu du Génitif avec la prép. do : *Nieomylność należy samemu Bogu*, l'infaillibilité appartient à Dieu seul, n'appartient qu'à Dieu. *ob.* Przynależeć. = *do czego*, prendre part à qu'chose, participer à qu'chose. *Należał do rewolucyi*, il a pris part à la révolution. *Należeć do bitwy*, prendre part au combat. *Nie należał do spisku*, il n'a pris aucune part à la conspiration. = Należy *v.* Należy się, *v. impers.* il faut, on doit. *Należy, należy się to a to zrobić*, il faut faire telle chose. *Należałoby wywiedzieć się o tém*, il faudrait s'en informer. *Czy sądzisz że należy wierzyć wszystkiemu co on mówi?* pensez-vous qu'il faille *v.* qu'on doive croire tout ce qu'il dit? *Nie należy oskarżać nikogo bez dowodów*, on ne doit accuser personne sans preuves. *ob.* Trzeba. — *Nie należy młodemu tego gadać*, un jeune homme ne doit pas, ne devrait pas dire cela. *Jak (się) należy*, comme il faut. =, avec le pronom person. *Należy mi się od niego tysiąc franków*, il me doit mille francs, *ob.* Dłużen, Winien. *Należy mu się ode mnie wdzięczność*, il a des droits à ma reconnaissance. *Chwała która mu się z tego należy*, la gloire qui lui en revient. = *Należeć na kogo, ob.* Przystać (*na kogo*). *Należeć czego, ob.* Dotyczyć (*czego*), Sciągać się (*do czego*). *Należeć na kim, na czem, ob.* Zależeć (*na kim, na czém*). — Toutes ces expressions ont vieilli.

Należeć się (de Leżeć), *v. pr.* avoir été longtemps au lit, longtemps couché ; avoir assez caguardé.

Należenie, a, *s. n.* action, état de ce qui appartient à... = (*do czego*) action de prendre part à qu'chose, participation, *s. f.* (*ob.* Udział). *Za należenie do związku*, pour avoir pris part à la conspiration.

Należyciel, a, *s. m. ob* Należca, Znalezca, Wynalazca.

Należycielka, i, *s. f.* celle qui a trouvé qu'chose.

Należycielski, a, ie, *ob.* Znaleziony.

Należionek, nka, *s. m. ob.* Podrzutek.

Należisty, a, e, *ob.* Należny.

Należny, ego, *s. n.* récompense, *s. f.* (donnée ou proposée à celui qui a trouvé qu'chose).

Należnie, a, *s. m.* celui qui retrouve un objet perdu, qui fait une trouvaille, *m.*

Należność, ści, *s. f.* appartenance, *s. f.* dépendance, *s. f.* =, dû, *s. m.* somme due, *f. ob.* Należytość. = *do czego*, prétention, *s. f.* droit à qu'chose

Należny, a, e (*do kogo*), appartenant, qui est (à qu'un). = *komu*, qui est dû à qu'un. *et fig. Należną cześć komu oddać*, rendre à qu'un l'hommage qui lui est dû, les honneurs dûs à son rang, qui lui sont dûs. — *abs.* convenable. *a.* 2 *g.* juste, *a.* 2 *g. p. ex. Należna kara*, une juste punition. — *Sąd należny*, tribunal compétent, *m. ob.* Właściwy.

Należny, a, e, facile à trouver, *a.* 2 *g.*

Należyć, *ob.* Należeć.

Należycie, *adv.* convenablement, dûment, comme il faut ; très-convenablement, bien et dûment. =, rudement, d'importance; vertement.

Należytość, ści, *s. f.* ce qui est dû de droit, ce qui convient, *m.* =, dû, *s. m. Upomnieć się o należytość*, reclamer son dû.

Należyty, a, e, convenable, *a.* 2 *g.* qui est tel qu'il doit être, requis,

ise ; dô, ue. *W należytéj formie*, en bonne et due forme. =, *fam.* fameux, euse, fier, ière ; excellent, ente, parfait, aite dans son genre.

Należeć, ał. dire, faire un tas de mensonges, *komu v. przed kim*, à qu'un, *o czém*, sur qu'chose.

Należywić, ił, *pieniędzy*, *v. obs.* *Należywić*, amasser en exerçant l'usure.

Należek, czka, *s. m.* visière, *s. f. ob.* Misiórka.

Należyć, żył, compter (jusqu'à un nombre déterminé). *Należyć do trzydziestu*, il compta jusqu'à trente. *Należył ich do trzydziestu*, il en compta jusqu'à trente. — Należyć się, *v. pr.* avoir assez compté, être las de compter.

Należeć się, *v. pr.* avoir assez léché; être fatigué de lécher.

Należny, a, e. qui est sur la barque, dans la barque. — *Żołnierz należny*, soldat de mer, *m.* — il a vieilli.

Należóg, ogu, *s. m.* coutume, *s. f.* accoutumance, *s. f.* habitude, *s. f.* *et partic.* mauvaise coutume, mauvaise accoutumance, mauvaise habitude. *f. W należóg mu to weszło*, cela lui a tourné en coutume, il s'en est fait une coutume, une habitude. *Pozbyć się należogu*, se défaire d'une coutume, d'une habitude; quitter une coutume, une habitude. *Należóg jest drugą naturą*, *prv.* l'habitude est une autre nature, une seconde nature. — *Należóg do dobrego, do złego*, habitude au bien, au mal. — *Miec należóg do pijaństwa*, avoir l'habitude de s'enivrer. *Miec należóg do gry*, avoir de l'attache au jeu, pour le jeu. — *Złe należogi*, les mauvaises habitudes.

Należogowy, a, e, qui a coutume de faire, qui a contracté l'habitude de faire qu'chose. *Pijak należogowy*, un ivrogne de profession, un ivrogne incorrigible, un homme qui est toujours soûl. — *Wada należogowa*, un défaut qui est devenu une habitude.

Należyć, ił, *v. a. co*, suiver qu'chose (convenablement). — *fig. Należyć komu skórę*, *ob.* Łoić, Wyłoić.

Należkiewik, a, *s. m. ob.* Narzekawek.

Należm, u, *s. m.* entamure, *s. f.* fracture. *s. f.* rupture, *s. f.*

Należmny, a, e, *fig.* flexible, *a.* 2 *g.*

Należń, ni, *s. f.* chantier, *s. m. ob.* Natoś, Natownie. = et Należnie, a, *s. n. ob.* Należ.

Należowac się, *v. pr.* avoir assez polissonné.

Należwić, ił, *v. a.* prendre, attraper. *p. ex.* *Należwić lisów*, prendre beaucoup de renards. *Należwić ryb*, prendre, pêcher beaucoup de poisson, faire une grande pêche, une heureuse pêche — *fig. fam.* *Należwić komu brzuchów*, gagner beaucoup de louis d'or à qu'un.

Należenie, a, *s. n.* action de mettre dessus. *f. Należenie strzały*, encochement, *s. m. ob.* Narzadac.

Należnica, y, *s. f.* concubine, *s. f.* *Miec należnicę*, avoir, entretenir une concubine.

Należnictwo. Należeństwo, a, *s. n.* concubinage. *s. m*

Należniczy, a, e, de concubinaire, de concubine, de concubinage.

Należnik, a, *s. m.* concubinaire, *s. m.*

Należny, a, e, d'habitude =. accoutumé, ée; habitué, ée. *do czego*, à qu'chose. *Należny znosić mróz i upały*, habitué à supporter le froid et la chaud. =, *ob.* Należniczy.

Należony, a, e, chargé, ée. — (d'une flèche), encoché. *Łuk należony*, arc armé d'une flèche, *ob.* Napięty.

Należyć, *ob.* Narzadac

Należnic, ił, *v. a.* peupler suffisamment, *ob.* Zaludnic.

Należpać, ał. *v. a. p. ex.* *drew na komin*, *na kuchnią*, fendre du bois (autant qu'il faut) pour la cheminée, pour la cuisine. = *orzechów*, casser des noisettes (autant qu'on veut).

Należpić, ił, *v. intr.* faire grand butin. — *v. tr.* *Należpić miast, domów, kościołów*, piller, saccager bien des villes, des maisons, des églises. *Należpić ludzi*, dépouiller nombre de gens.

Należtowac, ał, *v. a. co*, souder qu'chose, *ob.* Lutować.

Nam, *Dat. plur.* de Ja, pronom de la première personne : à nous, nous (rég. indirect).

Namacać, ał. *v. a. co*, trouver qu'chose à tâtons, en tâtonnant, en tâtant ; mettre la main sur qu'chose en tâtant ; trouver qu'chose en palpant, sentir qu'chose en palpant. — *fig.* *To można namacać*, c'est une chose palpable. =, *fig. fam.* atteindre, trouver. *Kula go namacała*, une balle l'atteignit. *I pod ziemią się namacają*, où que vous vous cachiez on saura vous trouver, où que vous fuyiez on saura vous atteindre. — *Namacać kogo kijem, batem, biczem*, mesurer les côtes à qu'un.

Namacalnie, *adv.* palpablement, *ob.* Dotykalnie.

Namacalność, ści, *s. f. fig.* caractère de ce qui est palpable, *m.* évidence, *s. f.*

Namacalny, a, e, qu'on peut trouver, sentir en palpant — *fig.* palpable, *a.* 2 *g.* — *ob.* Dotykalny.

Namichać, ał. *v. a. fig. fam. p. ex.* *roboty*, expédier, dépêcher bien de la besogne. *Namachałem dziś niemało*, j'ai abattu de la besogne aujourd'hui. *Namachałem trzy wielkie ćwierki*, j'ai écrit trois grandes pages tout d'une haleine.

Namachlować, ał, *v. a.* amasser (par des moyens illicites).

Namącić, ił, mettre beaucoup de confusion.

Namaczać, ał, a, *v. a. imp. et cont.* Namoczyć. vyć, tremper, détremper : mettre, faire, laisser tremper. — *Namaczać, namoczyć roślinę*, infuser, faire infuser, macérer une plante. *Namoczyć len, konopie, et lnu, konopi*, rouir, faire rouir le lin, le chanvre, du lin, du chanvre. *Namoczuc skóry*, faire baire les cuirs, *ob.* Moczyc.

Namaczanie, a, *s. n. Méd.* fomentation. *Namaczania robią się za pomocą gałganka zwiniętego w kilkoro*, les fomentations se font à l'aide d'un morceau de linge plié en plusieurs doubles. — fomentation, *s. f.* (le médicament même). *Przepisać namaczania*, ordonner des fomentations. =, action de détremper, de tremper, *ob.* Namaczac. — *Imprim.* trempé. *s. f.*

Namaczyc, yż, enfariner, poudrer de farine.

Namagać, ał, *czego*, désirer qu'chose, brûler de faire qu'chose. — *imr.*

Namakac, ał, a. *v. intr. imp.* Namoknąc, mokł, tremper, *v. n.* rouir, *v. n.* baigner, *v. n.* être trempé, pénétré d'eau, *ob.* Moknąc.

Namakanie, a, *s. n.* action, état de ce qui trempe.

Namalować, ał, *v. a. kogo, co*, peindre, représenter qu'un, qu'chose. *ob.* Malować. = *czego, p. ex. portretów*, faire beaucoup de portraits.

Namarło, *ob.* Namrzec.

Namarszczyc, yż, *czego*, plisser qu'chose. = *twarzy*, se refrogner le visage, se refrogner. *Namarszczyć brwi*, froncer le sourcil, *ob.* Marszczyc, Marszczyć się.

Namartwić, ił, *v. a. kogo*, faire souvent bien de la peine à qu'un, être la cause de bien des chagrins pour qu'un. — Namartwic się, se chagriner, s'affliger assez.

Namarznąć, marzł, *v. n.* geler, *v. n.* Namarznąć się, avoir assez souffert du froid.

Namascic, *ob.* Namaszczać.

Namaslic, ił, *v. a.* enduire qu'chose de beurre, accommoder qu'chose avec du beurre; mettre beaucoup de beurre dans qu'chose.

Namaszczać, ał, a, *v. a. imp.* Namascic, ił, Namaszczyc, yż, oindre. *Starożytni kazali się namaszczać wychodząc z łaźni*, les anciens se faisaient oindre au sortir du bain. *Królów francuzkich namaszczano, biskupów namaszczają przy święceniu*, on oignait les rois de France, on oint les évêques à leur sacre. *Samuel namaścił v. namaszczył Saula* (*na króla*), Samuel oignit Saül. *Namaścić chorego (olejem świętym)*, oindre un malade avec les saintes huiles.

Namaszczanie, a, *s. n.* action (imparfaite ou répétée) d'oindre. onction, *s. f.* Namaszczenie. a, *s. n.* action d'oindre, onction, *s. f.* *Namaszczanie biskupów*, l'onction des évêques. *Po namaszczeniu go*, après l'avoir oint. *Ostatnie namaszczenie*, extrême-onction, *s. f.*

Namaszczeniec, ńca, *s. m.* oint, *s. m. ob.* Pomazaniec.

Namawiac, ał, a, *v. a. imp.* *kogo do czego v. na co*, engager, exhorter qu'un à qu'chose, chercher à entraîner qu'un, chercher à persuader qu'un; solliciter qu'un à qu'chose, à faire qu'chose, de faire qu'chose. *Namawiać do złego, do grzechu*, solliciter au mal, au crime. *Namawiali go do swego stronnictwa*, ils l'ont sollicité d'entrer dans leur parti. — et Namówić *kogo do czego v. na co*, entraîner qu'un dans qu'chose, persuader qu'un de la nécessité de faire qu'chose; induire, porter qu'un, amener qu'un à faire qu'chose. *Dać się namówić na co*, se laisser persuader de faire qu'chose, se laisser entraîner dans qu'chose, se laisser induire à qu'chose, à faire qu'chose.

Namawiacz, a, *s. m.* celui qui persuade, celui qui entraîne à qu'chose, séducteur, *s. m.*

Namawianie, a, *s. n.* action de solliciter, d'engager, *ob.* Namowa. — *ob.* Namówienie.

Namazać, ał, *v. a.* Namazywać, ywał, ował, *fregm.* oindre, froiter, enduire de quelque matière grasse, *ob.* Mazać.

Namazanie, a, *s m.* Namazywanie, a, *s. n. Méd.* action d'oindre, onction, *s. f. ob.* Namaszczanie.

Namazaniec, *ob.* Pomazaniec.

Namdlały, a, e, affaibli, ie ; qui a perdu un peu de sa force, de son intensité.

Namdleć, ał. *v n.* Namdlewac, ał, a, *imp.* perdre un peu de sa force, de son intensité ; s'affaiblir.

Namdlić, ił, *v. a.* harasser, épuiser, affaiblir.

Nameczyc, yż. *v. a. kogo*, v. Namęczyc się *kogo*, tourmenter, martyriser qu'un longtemps, assez. — Nameczyc się, *v. refl.* se tourmenter assez.

Namglić, ił, *v. a.* couvrir de brouillard.

Namiać, ał, *v. a. czego*, froisser, chiffonner qu'chose un peu. =, presser, tordre. *et en T. de Blanchis.* évider.

Namialszy, au lieu de Najmialszy, *superl.* de Miękki, v. c. d.

Namianować, ał. *v. a. co*, nommer qu'chose, donner un nom à qu'chose *ob.* Nazwać. = *czego, p. ex. urzędników*, nommer beaucoup d'employés, nommer à une foule d'emplois.

Namiast, *ob.* Zamiast, Miasto.

Namiastek, stka, *s. m. ob.* Namiestnik.

Namiastka, i, *s. f* celle qui représente une personne absente, *f.*

Namiatać, ał, *ob.* Namiotać.

Namiękac, ał. a, *v. intr. imp.* Namiąknąc, miękł, s'amollir, se ramollir un peu, suffisamment, *au pr.*

Namiękanie, a, *s. n.* Namiękniecie, a, *s. n* état de ce qui s'amollit, se ramollit, amollissement, *s. m. au pr.*

Namiękiac *v.* Nazmiękiać, ał, *v. a.* (de Miękić) *czego, p. ex. pieniędzy*, changer beaucoup d'argent. = Namiękiac. Nadmiękiać, *imp.* et Namiękić, Nadmiękic *o kim*, faire mention de qu'un. *o czém*, faire mention de qu'chose, mentionner qu'chose; toucher une chose en passant, légèrement. — *Namiękić komu o czém*, dire, glisser à qu'un un mot d'une affaire. *ob.* Wzmiankować, Wspomnić. Dotknąć. Napomknąć, Natknąć. — *Nie mienić kogo czém, p. ex. Piotrem, Pawłem*, nommer qu'un Pierre, Paul.

Namiękiony, *ob.* Pomieniony.

Namierzac, mierzł, *v. n.* devenir dégoûtant, finir par inspirer de l'éloignement, de l'aversion.

Namierzwić, ił, *v. a.* couvrir de petite paille.

Namierzyć, yż, *v. a.* mesurer (autant qu'il faut, autant qu'il suffit). *Namierz dobrze*, faites bonne mesure. = *do czego*, viser à un but, *ob.* Mierzyc.

Namiesc, *ob.* Namiotać.

Namiescic, ił. *v. a. czego gdzie*, mettre, placer quelque part autant de choses, placer, loger quelque part autant de monde que le lieu en peut contenir.

Namiestczny, a, e, qui se trouve sur la lune, qui se passe sur la lune; de la lune.

Namiestnictwo, a, *s. n.* vicariat, *s m* lieutenance, *s. f.* gouvernement, *s. m* dignité de satrape, d'exarque, *f.* =, vicariat, *s. m.* gouvernement, *s. m.* lieutenance, *s f.* (*partic* d'une province, d'un royaume), exarchat, *s. m* satrapie, *s. f.* =, vicariat, *s. m.* gouvernement, *s. m.* lieutenance. *s. f.* c.-à-d. le temps durant lequel on a eu le vicariat, le gouvernement, la lieutenance. = succession, *s. f.* survivance. *s. f.* succession au trône, *f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Następstwo.

Namiestniczka, i, *s. f.* gouvernante, *s f.* (femme qui a le gouvernement d'une province). =, suppléante, *s. f. ob.* Zastępczyni.

Namiestniczy, a, e, de vicaire; de gouverneur, de lieutenant du royaume, d'exarque. =, de substitut ; de suppléant.

Namiestnik, a, *s. m.* vicaire, *s. m. Namiestnik Chrystusów*, le vicaire de Jésus-Christ. *Namiestnik apostolski*, vicaire apostolique. *Kardynał namiestnik*, cardinal-vicaire, *s. m.* = *królewski*, *v. obs. Namiestnik*, lieutenant du royaume, *m.* lieutenant, *s m.* gouverneur-général, *m.* exarque, *s. m.* (dans l'anc. Perse), satrape, *s. m.* =, substitut, *s. m.* suppléant, *s. m. ob.* Zastępca. =, lieutenant, *s. m.* lieutenant en premier, *m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Porucznik. =, *dans quelques provinces* : valet de ferme, *m. ob.* Karbowy, Włodarz. =, successeur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Następca.

Namiestnikowski, a. ie. du lieutenant général du royaume, du gouverneur général. *p. ex. Pałac namiestnikowski*, le palais du lieutenant du royaume, etc.

Namiestnikostwo, a, *s. n. ob.*

Namiestnictwo. =, *coll.* le lieutenant du royaume et sa femme, le gouverneur du royaume et sa femme.

Namiestnikow, owa, owe, du lieutenant ou royaume, du gouverneur général (qui lui appartient en propre, et non à cause de sa dignité de lieutenant).

Namiestny, a, e, suppléant, ante; remplaçant, ante.

Namiestnikowa, ei, *s. f.* lieutenante du royaume, *f.* gouvernante, *s. f.*

Namiestnikować, ować, uje, *v. n.* être lieutenant du royaume, gouverneur général; exercer les fonctions de lieutenant du royaume, du gouverneur général.

Namiestnikowski, *ob.* Namiestnikoski.

Namiętać, ał, *v. a czego do czego, p. ex. kłamstwo do swéj powieści*, mêler un tas de mensonges dans son récit.

Namieszkać się *gdzie*, avoir demeuré longtemps quelque part.

Namiętnie, *adv.* passionnément, avec passion, de passion. *Kochać kogo namiętnie*, aimer qu'un passionnément, avec passion, de passion. *Być namiętnie rozkochanym*, être passionnément amoureux. *Żądać czego namiętnie*, désirer passionnément qu'chose.

Namiętność, ści, *s. f.* passion, *s. f. Być panem swych namiętności, panować nad swemi namiętnościami*, être maître de ses passions, commander à ses passions. *Poddawać się namiętnościom, dać się powodować namiętnościom, być niewolnikiem swych namiętności*, être sujet à ses passions, être esclave de ses passions. *Obudzać, wzruszać namiętności*, exciter, émouvoir, remuer les passions. *ob.* Żądza. Chuć. =, passion, *s. f.* (prévention forte pour ou contre qu'un, pour ou contre qu'chose). *Sądzić co v. o czém z namiętnością*, juger de qu'chose avec passion. =, passion, *s. f. Umie wyrażać, malować namiętności*, il sait bien toucher les passions, =, il sait de ce qui est passionné, *m.*

Namiętny, a, e. passionné, ée. *Mowa namiętna*, langage, discours passionné. *Styl namiętny*, style passionné. — *Kochanek namiętny*, amant passionné. =, passionné, ée. *Człowiek namiętny, pisarz namiętny*, un homme passionné, un écrivain passionné.

Namiętać się, *v. pr. na kogo*, faire longtemps des signes à qu'un; se lasser à faire des signes à qu'un.

Namiętować się. *v. pr.* aimer assez. *Nie modz się namiętować kogo, czego*, ne pas se lasser d'aimer qu'un, qu'chose.

Namiocik, *ob.* Namiotek.

Namiot, u, *s. m.* pavillon, *s. m.* tente, *s. f. Rozbić namiot*, tendre un pavillon; tendre, dresser une tente. *Zwinąć namiot*, plier une tente. *Obozować pod namiotami*, camper sous des tentes. *Spoczywać pod namiotami*, être sous des tentes. =, pavillon, *s. m.* couronne, *s. f.* tour de lit, *s. m.*

Namiotać, ał. Namiesc, iótł, *v. a.* Namiatać, ał. a, *imp. et frequ. czego*, jeter, lancer beaucoup de choses; jeter les uns sur les autres, *ob.* Narzucać. = Namiotać się, *v. pr. kim*, (on la mer), avoir longtemps balloté qu'un.

Namiotek, tka, Namiocik, a, *s. m.* petit pavillon, *m.* petite tente, *f.* =, ciel, *s. m.*

Namiotniczy, a, e, de faiseur de tentes, de celui qui dresse les tentes.

Namiotnik, a, *s. m.* faiseur de tentes. *m.* =, celui qui dresse les tentes. =, celui qui est, qui reste sous la tente.

Namiotny, Namiotowy, a, e, d'une tente, des tentes. *Namiotowy drąg*, mât, arbre d'une tente, *m.*

Namiotowy, ego, *s. m. ob.* Obożny.

Namknąć, ął, *v. a.* Namykać, ał, a, *v. a. imp. ob* Napomknąć, Napomykać. = *Namknąć się*, se mettre, se ranger un peu de côté, *ob.* Umknąć się.

Namleć, miął *v.* mełe. *v. a. maki, zboża*, moudre une grande quantité de blé.

Namłócić, ił, *v. a zboża*, battre une grande quantité *v* une certaine quantité de blé avec le fléau. — Namłócić się, *v. pr.* avoir longtemps battu en grange; être las de battre en grange. — *fig. fam. Namłocić się kogo*, rosser qu'un bien souvent, bien des fois. *Co on go się namłocił!* que de fois il l'a rossé!

Namłodszy, *ob.* Najmłodszy.

Namnieszy, *ob.* Najmniejszy.

Namnożyć, yż, *v. a. czego*, multiplier qu'chose outre mesure, sans nombre; augmenter beaucoup le nombre, la quantité de qu'chose; imaginer, inventer, créer, insituer, établir une infinité de choses. *Namnożyli trudności*, ils ont multiplié les difficultés outre mesure. *Namnożyli urzędów*, ils ont créé une foule d'emplois inutiles. — Namnożyć się, *v. impers. Namnożyło się trudności, przeszkód*, ou a multiplié les difficultés, les obstacles; les difficultés se sont multipliées, les obstacles se sont multipliés. *Namnożyło się tego roku gąsienic*, les chenilles ont beaucoup pullulé cette année. *Namnożyło się złodziejów, rozbojów*, les vols, les vols à main armée se sont multipliés. *Namnożyło się żebraków*, le nombre des mendiants s'est fort accru.

Namocz, u, *s. m.* Namoczenie, a, *n.* infusion. *s. f.* (la liqueur dans laquelle une substance a séjourné). = Namoczenie, a, *s. n.* immersion, *s. f.* trempe, *s. f.*

Namoczyć, *ob.* Namaczac.

Namodlić się, *v. pr.* avoir longtemps prié, assez prié.

Namokać, *ob.* Namakać.

Namokrzyć, yż, *v. a. co*, humecter, mouiller qu'chose avec de l'urine.

Namordować, ał. *v. a. czego. p. ex. zwierza*, tuer, abattre bien du gibier. — *kogo, ob.* Namęczyć. = Namordować się, *v. pr. z kim, z czem*, avoir eu bien de la peine, beaucoup de peine avec qu'un, à faire qu'chose. *Namordował m się z nim nimem go powalił*, j'ai eu bien de la peine à le renverser. *Namordował m się z nim, fig.* j'ai eu bien de la peine avec lui. il m'a donné bien de la peine. *Namordował się z t m, v. namordował się nim to zrobił*, il y a eu grand'peine, il n'a pas fait cela sans peine, cela lui a coûté bien de la peine.

Namoscic, ił, synon. de Umościc, l'omoscic, *ob.* Mościc.

Namotać, ał, *v. a niti*, achever de dévider le fil. =, mêler, brouiller assez.

Namowa, y, *s. f.* persuasion. *s. f. Działać z namowy drugiego*, agir à la persuasion d'un autre, *ob.* Przekonanie. =, impulsion, *s. f.* incitation, *s. f.* instigation, *s. f. Zrobić co z czyjéj namowy, za czyją namową*, faire qu'chose à l'instigation de qu'un, *ob.* Podniszczenie. = *na co, ob.* Zmowa. =, *partie. au pl.* Namowy, conférences, *s. f. pl.* délibérations, *s. f. pl.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Narada, Obrada.

Namowca, y, *s. m.* celui qui persuade, celui qui pousse à qu'chose, instigateur, *s. m.*

Namowić, *ob.* Namawiać. Namówienie, *ob.* Namawianie.

Namówka, i, *s. f.* sentence, *s. f.* belle sentence, *f.* — il a vieilli.

Namownie, *adv.* par la persuasion. =, de manière à persuader; d'une manière persuasive.

Namownik, a, *s. m. ob.* Namowca.

Namowność, ści, *s. f.* éloquence persuasive, *f.* art de persuader. *m.* =, facilité à se laisser persuader.

Namowny, a, e, persuasif, ive. *Mowa namowna*, langage persuasif, *m.* =, persuasible, *a. 2 g.* persuadable, *a. 2 g.* =, dans cette expres. *Mi é co u siebie za namowna*, tenir qu'chose pour certain. — il a vieilli.

Namozolić, ił, *v. a. kogo*, fatiguer l'esprit de qu'un par un travail pénible. Namozolić się z *czém v. nad czém*, se fatiguer l'esprit à chercher, à étudier qu'chose; à vouloir comprendre, deviner qu'chose. *Namozoliłem się nad tém zagadnieniem*, je me suis longtemps cassé la tête pour résoudre ce problème.

Namrzić się *głodu*, avoir longtemps souffert la faim; avoir bien des fois souffert la faim.

Namścić się, *v. pr.* se venger assez, se rassasier de vengeance.

Namścić, ał, *v. n.* se couvrir de mousse.

Namuł, u, *s. m.* vase, *s. f.* limon, *s. m. ob.* Muł.

Namulać, ał, a, *v. intr. imp.* Namulić, ił, déposer de la vase. — *tr. Namulać co, ob.* Zamulać. = (des bêtes de somme), écorcher, *ob.* Odsedzić. Odpierzyć.

Namulny, a, e, vaseux, euse.

Namurować, ał, *v. a. domów, zamków, i t. d.*, construire, bâtir, faire construire, faire bâtir beaucoup de maisons, de châteaux, *ob.* Murować.

Namyć, ył. *v. a. p. ex. bieliznę, kieliszków*, laver beaucoup de linge, rincer beaucoup de verres.

Namyć się, *v. pr. czego*, laver qu'chose longtemps, assez; être las de laver, de rincer qu'chose. *ob.* Myć. = Namyć się, *v. réfl.* se laver assez (le visage, les mains), se débarbouiller assez, *ob.* Umywać się.

Namydlić, *ob.* Mydlić.

Namykać, *ob.* Napomykać.

Namysł, u, *s. m.* considération, *s. f.* réflexion, *s. f.* examen, *s. m. Dać komu czas do namysłu*, donner à qu'un le temps de réfléchir. *Zrobić co z namysłem*, faire qu'chose après une mûre considération, après y avoir bien réfléchi. *Zrobić co z namysłu*, faire qu'chose à dessein, de propos délibéré. *Działać bez namysłu*, agir sans réflexion, sans réfléchir. *Możesz to zrobić bez namysłu*, il n'y a pas à balancer, vous pouvez le faire sans marchander, vous pouvez le faire les yeux fermés. — *ob.* Zastanowienie, Rozmysł.

Namysłać się, *v. réfl. imp. nad czém*, réfléchir sur qu'chose, faire réflexion sur qu'chose; peser qu'chose, les raisons pour et contre; méditer qu'chose, un projet. et Namyślić się *nad czém*, avoir réfléchi, avoir fait réflexion sur qu'chose, avoir suffisamment réfléchi sur qu'chose, avoir pesé mûrement qu'chose. *et abs. Namyślisz się, namyślę się*, réfléchissez y, je vais y réfléchir. *Namyśliwszy się*, après avoir fait réflexion. — Namyślać się *na co*, pencher, incliner à qu'chose, vers qu'chose. *p. ex. na pokój*, à la paix. et Namyślić się *na co*, se décider, se résoudre à qu'chose.

Namyślanie się, *s. n.* action de méditer, de réfléchir. *nad czem*, sur qu'chose. Namyślenie się, *s. n.* action de méditer, de réfléchir (dans un cas particulier); résolution, *s. f.* détermination, *s. f. Dla namyślenia się*, pour peser la chose, pour réfléchir sur la chose, *ob.* Namysł.

Namyślić się, *ob.* Namyślać się.

Namyślnie, *adv.* après une mûre considération, après un mûr examen. =, *ob.* Rozmyślnie.

Namyślny, a, e, qui agit considérément. *Człowiek namyślny*, homme de réflexion. *m.* =, réfléchi, ie. *Zbrodnia namyślna*, crime réfléchi, *ob.* Rozmyślny, Umyślny.

Nan, *contract.* de Na niego, sur lui, contre lui, *ob* On.

Nana, Nańka, *ob.* Niania, Niańka.

Nanęcić, ił, *v. a. p. ex. młodzieży*, attirer, allécher beaucoup de jeunes gens, *ob.* Nęcić.

Naniebie, a, *s. n.* l'étendue des cieux, *f. ob.* Podniebie.

Naniesc, *ob.* Nanosić.

Naniszczec, ało, *v. impers.* périr, être ruiné, détruit, anéanti (au parl. de plusieurs choses). *p. ex. Majątków naniszczało*, beaucoup de fortunes ont été anéanties, *ob.* Niszczeć.

Naniszczyć, yż, *v. a. czego*, ruiner, détruire, anéantir plusieurs choses. *ob.* Niszczyć.

Nankin, u, *s. m.* nankin, *s. m.*

Naninowy, a, e, de nankin. *Spodnie nankinowe*, pantalon de nankin, *m.*

Nanosić, ił. Naniesć, nióśł, *v. a. czego g dzie, p. ex. wody do kuchni*, porter, apporter beaucoup d'eau à la cuisine. *autrem.* Nanieść *czego gdzie*, mettre, placer beaucoup de choses en un endroit. (d'un fleuve): *Nanieść piasku, ziemi*, former un ensablement, un atterrissement. *Nanieść co na swoją dusze*, prendre qu'chose sur sa conscience, charger sa conscience de qu'chose. = *Nanieść co czém, p. ex. korzenie drzewa ziemią*, couvrir de terre les racines d'un arbre. = *co*, alléguer, *ob.* Przytaczać. Przywodzić. = *czego, ob.* Nadnieść. = Nanosić się *kogo, czego*, avoir porté assez longtemps qu'un, qu'chose, être las de porter qu'un, qu'chose.

Nanotować, *v. a. co*, noter, marquer qu'chose, mettre une note sur qu'chose, prendre note de qu'chose.

Nanudzić, ił, *v. a. kogo*, avoir ennuyé qu'un beaucoup, longtemps, assez. — Nanudzić się, s'être ennuyé fort, longtemps, assez.

Naobcinać, ał. *v. a. p. ex. gałęzi z drzew*, ébrancher plusieurs arbres, beaucoup d'arbres.

Naobiegywać, ał, *v. a. komu uszy*, faire de grandes promenades à qu'un: promettre monts et merveilles à qu'un.

Naobierać, ał, *v. a. jabłek*, peler une grande quantité de pommes. = *urzędników*, choisir, élire un grand nomb e d employés.

Naobracać się, *v. pr.* tourner assez longtemps.

Naobrywać, ał, *v. a. p. ex. gałęzi*, arracher quantité de rameaux. — *Naobrywać róż, gruszek*, cueillir beaucoup de roses, une quantité de poires.

Naobrzynać, ał. *v. a p. ex. tu dziurkow, talarow*, rogner bien des louis, des écus.

Naocznie, *adv.* évidemment, d'une manière évidente, *ob* Widocznie. =, oculairement. *Naocznie co widzieć*, voir qu'chose de ses propres yeux, de ses deux yeux. *Przekonać się o czém naocznie*, se convaincre, s'assurer de qu'chose oculairement, par soi même, par ses propres yeux. *Dzieło się to naocznie*, cela s'est passé aux yeux de tout le monde, cela s'est fait au vu de tout le monde, au su et au vu de tout le monde.

Naoczny, a, e, oculaire, *a. 2 g. Naoczny świadek*, témoin oculaire,

m. Nowezne świadectwo, la déposition d'un témoin oculaire.

NAOCZNIAC, *ob.* l'ANTÉCÉDENT.

NAOCZNY, A. E, qui se trouve, qui est placé sur l'autel.

NAOPAK, *ob.* OPAK.

NAOPOWIADAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. komu historyj*, raconter une foule d'histoires à qu'un. — *Nie mógł się naopowiadać co on tam widział*, il ne se lassait point de raconter ce qu'il y avait vu.

NAORAĆ, AŁ, *dosyć*, *v.* NAORAĆ SIĘ, avoir assez labouré.

NAOSTATEK, *ob.* OSTATEK.

NAOSTRZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAOSTRZYĆ, *ob.* OSTRZYĆ.

NAPAD, U, *s. m.* attaque, *s. f.* charge, *s. f. Napad konnicy*, charge de cavalerie, *ob.* ATAK, NATARCIE, UDERZENIE. =, incursion, *s. f. Napady czynić na kraj jaki*, faire des incursions dans un pays, *ob.* NAJAZD.

NAPADAĆ, AŁ, A, *v. a. et n. imp.* NAPAŚĆ, ADŁ *kogo, na kogo*, rencontrer qu'un par hasard. *Napaść co, na co*, rencontrer qu'chose par hasard, tomber sur qu'chose. *Ledwiem otworzył książkę, napadłem na miejsce którego szukał*, en ouvrant le livre, je suis tombé sur le passage que je cherchais, *ob.* NATRAFIĆ. = *na kogo*, tomber sur qu'un; attaquer, charger qu'un; se jeter, se précipiter, fondre sur qu'un, *ob.* RZUCIĆ SIĘ. WPAŚĆ NA, UDERZYĆ NA. — *fig. fam. Napadać na kogo o co*, *ob.* NAPASTOWAĆ. — *Napaść na kogo niespodzianie, ukradkiem, z menacka*, attaquer qu'un subitement, inopinément, à l'improviste, surprendre qu'un. *Napaść na dom czyj*, attaquer qu'un dans sa maison. *Napaść na obóz nieprzyjacielski*, attaquer, assaillir le camp ennemi: tomber sur le camp ennemi. =, *fig.* (de l'action des maladies, etc.), attaquer qu'un, prendre à qu'un, s'emparer de qu'un. *Febra ga napadła*, il a été attaqué de la fièvre; la fièvre lui a pris. *Warjacya go napadła*, il a des accès de folie. *Od czasu do czasu napada go nabożeństwo*, il a des accès de dévotion. *Napadła go bojaźń*, la peur s'est emparée de lui. *Melancholia go napadła*, il est tombé dans la mélancolie. *Co cię też za dziwactwo napada?* quelle est cette folie qui vous prend? =, *v. n. Napadać na nogę*, broncher un peu d'un pied, *ob.* UTYKAĆ. =, *v. imp. Napadało śniegu po pas*, il est tombé de la neige à mi-corps. *Napadało deszczu do pokoju*, la pluie a pénétré dans la chambre.

NAPADANIE, A, *s. n.* action d'attaquer subitement. *f.* attaques subites, *s. f. pl.* — *Napadanie na nogę*, léger clochement.

NAPADŁY, A, E, *p. ex. drogi napadłe śniegiem*, les chemins couverts, encombrés de neige.

NAPADNIĘCIE, NAPADNIENIE, A, *s. n.* action d'avoir attaqué, *f.* attaque soudaine, *f.* — *Napadnienie na co, na kogo*, rencontre d'une chose, d'une personne.

NAPAJAĆ, *ob.* NAPOIĆ.

NAPAKOWAĆ, AŁ, *v. a. co czém v. czego dokad*, charger, remplir qu'chose de qu'chose. *p. ex. Napakować kufer bielizną v. bielizny do kufra*, remplir un bahut de linge. — *fig. fam. Napakować się*, se remplir le ventre, se remplir, se bourrer de mangeaille. — *Napakowało się ludzi do izby że nie przeciśnąć nie można*, il y a tant de presse dans la salle qu'on ne peut y pénétrer. — *Napakowany złotem*, chargé d'or; rempli d'or. — *adverbial. Napakowano*, tout plein, rempli, chargé.

NAPALIĆ, IŁ, *v. a, p. ex. papierów*, brûler beaucoup de papiers, assez de papiers. =, *v. inér.* NAPALIĆ *na kominie*, allumer du feu, faire du feu; *ob.* ZAPALIĆ), faire bon feu, grand feu. *Napalić w piecu*, chauffer le poêle. = NAPALIĆ SIĘ, *v. pr. w piecu*, avoir longtemps allumé le poêle, les poêles. *Napalić się tytuniu*, avoir longtemps fumé, assez fumé, être las de fumer. *Napaliłem się tych świec*, j'en ai assez brûlé de ces bougies. =, *v. impers. Jak się dobrze napali to cieplo w tej izbie*, pourvu qu'on y fasse bon feu, cette chambre est assez chaude.

NAPAMIĘTAĆ SIĘ *czego*, se rappeler qu'chose (en parlant d'un grand nombre de choses, de faits, de personnes, etc.). *p. ex. Kiedy się napamiętał tych drobnych wydarzeń*, qui est-ce qui peut se rappeler cette foule de petits incidents, tous ces petits incidents, *ob.* SPAMIĘTAĆ.

NAPARJAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. głupstw*, dire un tas de balivernes. NAPARŁAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir assez bavardé.

NAPARCZYWIE, *adv.* impertinemment; d'une manière pressante, *ob.* NATARCZYWIE.

NAPARCZYWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* importunité, *s. f.* =, *ob.* NATARCZYWOŚĆ.

NAPARCZYWY, A, E, importun, une. =, *ob.* NATARCZYWY.

NAPARSTEK, STKA, *s. m. et dim.* NAPARSTECZEK, CZKA, *s. m* dé, *s. m.* (à coudre). *W naparstkuj go utopił, ob.* W ŁYŻCE WODY, à l'art. ŁYŻKA.

NAPARSTKOWY, A, E, d'un dé (à coudre), du dé (à coudre).

NAPARSTNICA, Y, *s. f. Bot.* pentaphylle, *s. f.*

NAPARTACZYĆ, YŁ, *v. a. czego*, bâcler, bousiller une quantité de qu'chose.

NAPARTOŚĆ, *ob.* NAPARCZYWOŚĆ.

NAPARTY, *ob.* NAPIERACZ.

NAPARZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAPARZYĆ, IŁ, *chory członek*, fomenter, enivrer une partie malade. — *Naparzać, naparzyć p. ex. prosię*, échauder un cochon de lait. *Naparzać sztukę drobiu aby ją łatwiej oskubać*, échauder de la volaille pour la plumer. —*Naparzać ciasto*, échauder de la pâte. — *Naparzać chusty*, faire la lessive; lessiver le linge.

NAPARZCHNĄĆ, AŁ, *v. intr. na co*, ternir qu'chose de son haleine.

NAPARZANIE, A, *s. n.* fomentation, *s. f.* étuvement, *s. m.* — action d'échauder, *f.* — lessive, *s. f.* action de lessiver.

NAPAŚĆ, *ob.* NAPADAĆ.

NAPAŚĆ, ŚCI, *s. f.* querelle, *s. f.* noise, *s. f.* (qu'on cherche, qu'on fait à qu'un), querelle faite sans sujet, querelle d'Allemand, *f.* mauvaise chicane, *f.* agression, *s. f.* sortie brusque, inconvenante, faite sans sujet. *To napaść, czysta napaść, a to napaść*, c'est une querelle d'Allemand, une mauvaise chicane; vous me faites une querelle d'Allemand, vous me faites-la une mauvaise chicane. *Napaść bitewska*, algarade, *s. f.* =, malheur, *s. m.* fiasco, *s. m.* — Ce sens a vieilli.

NAPAŚĆ, AŚĆ (de PAŚĆ), *v. a. p. ex. konie*, faire repaître, faire bien repaître les chevaux. =, *fig. Nie mógł oczu napaść tym widokiem*, il n'a pu rassasier ses yeux de ce spectacle. = NAPAŚĆ SIĘ, *ob.* NAJEŚĆ SIĘ, NAKARMIĆ SIĘ.

NAPASCIWY, NAPASTLIWY, NAPASTNY, A, E, querelleur, euse, qui aime à quereller.

NAPASZĆ, au lieu de NAPAŚĆ, *ob.* NAPADAĆ.

NAPASKUDZIĆ, IŁ, *v. n. gdzie*, faire qu'part son ordure; déposer qu'part des ordures.

NAPASTLIWY, *ob.* NAPAŚCIWY.

NAPASTNICTWO, *adv.* offensivement, à l'offensive; d'une manière offensive, agressive.

NAPASTNICZY, A, E, offensif, ive; agressif, ive. — qui a le caractère de l'agression. =, de l'agresseur.

NAPASTNIK, A, E, *m.* agresseur, *s. m. Napastnik zawsze winien*, l'agresseur a toujours tort. =, *ob.* NAJEZDNIK.

NAPASTNY, *ob.* NAPAŚCIWY.

NAPASTOWAĆ, OWAŁ, OJE, *v. a. kogo*, chercher querelle, chercher noise à qu'un, faire querelle à qu'un. *Napastować kogo o co*, attaquer qu'un sur qu'chose, faire à qu'un une querelle au sujet de qu'chose. *Nie napastuj mię*, laissez-moi tranquille, laissez-moi en paix.

NAPASTOWANIE, A, *s. n.* action de chercher querelle, *ob.* NAPASTOWAĆ.

NAPASTWIĆ SIĘ, *v. pr. nad kim*, assouvir sa cruauté, sa rage sur qu'un

NAPATRZYĆ SIĘ, *v. pr.* voir beaucoup, assez, se rassasier d'un spectacle. *Przykładów takich napatrzyć się można*, on peut voir beaucoup *v.* assez de ces exemples. *Nie mogę się napatrzyć czego*, ne pouvoir se rassasier de la vue *v.* du spectacle de qu'chose.

NAPAWAĆ, AŁ, A, *v. a. imp. et frégu. ob.* POIĆ. *ob.* NAPOIĆ. =, *fig. Napawać czyje serce goryczą*, abreuver qu'un d'amertume. = (des choses) *czém*, abreuver, imprégner, imbiber de qu'chose. =, *fam. Napawać się*, s'abreuver. *p. ex. wybornem winem*, d'excellent vin. = (d'une étoffe, de la terre, etc.), s'imbiber.

NAPAWALNY, A, E, propre, convenable à abreuver. *Miejsce napawalne*, abreuvoir, *s. m.*

NAPAWANIE, A, *s. m.* abreuvement, *s. m.* imbibition, *s. f.*

NAPCHAĆ, AŁ, *v. a* NAPYCHAĆ, AŁ, A, *imp.* remplir, charger. =NAPCHAĆ SIĘ, *v. pr.* se bourrer de mangeaille.

NAPCHLIĆ, IŁ, *v. a. miejsce jakie*, rendre un lieu plein de puces. NAPĘCZNIEĆ, *ob.* PĘCZNIEĆ.

NAPĘCZYĆ, NAPUCZYĆ, YŁ, *v. a. gębę*, enfler ses joues.

NAPĘD, U, *s. m* assaut, *s. m.* chasse, *s. f.* poursuite, *s. f. ob.* NAPAD, NATARCIE. POGOŃ. (NAPĘD se rapporte à l'état de celui à qui on donne la chasse plutôt qu'à l'action de poursuivre). *Uszpalił okupy dokądy się w czasie napędu bezpiecznie cofać mogli*, ils élevèrent des retranchements où ils pourraient trouver un refuge si on les pressait trop vivement.

NAPĘDZIĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAPĘDZIĆ, IŁ, *zwierzynę*, rabattre le gibier. *Kazał sobie napędzać zwierzyny*, il s'est fait rabattre le gibier. — *fig. Napędzać komu uczniów*, procurer des élèves à qu'un. — *fig. Napędzić komu strachu, et fam. Napędzić komu Piotra*, donner, causer de la frayeur à qu'un. — *Napędzać kogo do roboty, do nauki*, exciter qu'un au travail, à l'étude. *Napędzać kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose. = *czego*, ramasser, rassembler qu'chose. *Napędzić co znalazł żołnierzy*, il a ramassé tout ce qu'il a pu trouver de soldats.

NAPĘDZANIE, NAPĘDZENIE, A, *s. n. (zwierzyny)*, action de rabattre (le gibier) — *do czego*, action d'exciter, de pousser à qu'chose, *ob.* NAPĘDZAĆ.

NAPĘDZIĆ, *ob.* NAPĘDZAĆ

NAPĘKNĄĆ, PĘKŁ, *v. n.* se fêler, se crevasser. NAPĘKNIĘTY, ŁĘTE, crevassé.

NAPĘNIA, NI, *s. f. Technol.* place d'assemblage, *f.* emploi, *s. m.*

NAPIĘNIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAPIĘNIĆ, IŁ, emplir, remplir; combler. *Napełnić szklanke, butelkę*, emplir, remplir un verre, une bouteille, *czem*, de qu'chose. — *fig. Napełnić kogo radością*, remplir, combler qu'un de joie. *W radomości ta napełniła smutkiem nasze serca, napełniła nasz dom żałobą*, cette nouvelle a rempli nos cœurs de tristesse, a rempli notre maison de deuil. *Napełnić świat cały chwałą swego imienia*, remplir le monde, l'univers du bruit de son nom. =NAPEŁNIĆ SIĘ, *v. pr.* (des choses), s'emplir, se remplir. — *fam.* (des personnes), se remplir le ventre, se remplir.

NAPEŁNIANIE, NAPEŁNIENIE, A, *s. n.* action d'emplir, de remplir; remplage, *s. m.* remplissage, *s. m.*

NAPEŁNIONY, A, E, plein, eine; rempli, ie, *ob.* PEŁEN, PEŁNY.

NAPERZAĆ SIĘ, *v. pr. imp* NAPERZYĆ SIĘ, se crever, se gonfler, se pavaner. — *ob.* ZAPERZAĆ SIĘ.

NAPIAĆ, AŁ, *v. a.* NAPINAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* tendre, bander. *Napinać łuk*, tendre, bander un arc. *Napinać strony arfy*, monter une harpe. *et poét.* monter sa lyre. — *fig. Napinać swoje siły*, employer toutes ses forces, faire tous ses efforts. *Napiać się na co*, employer tous ses efforts à qu'chose, diriger tous ses efforts vers qu'chose. = *co*, ménager qu'chose, préparer qu'chose, faire les préparatifs nécessaires; couver ter qu'chose. *Małżeństwo jest napięte*, le mariage est concerté; l'affaire du mariage est en train. *Mieć co napiętego*, avoir des vues sur qu'chose. *Zamiar napięty*, un dessein, un plan concerté. *Rzecz napięta*, une affaire concertée. — *Mina napięta*, un air concerté.

NAPIĄTNOWAĆ, NAPIĘTNOWAĆ, AŁ, *v. a. co*, empreindre, marquer qu'chose (*part. au mar.*). *Początki jego panowania napiętnowane były okrucieństwem*, le commencement de son règne fut marqué par des cruautés, *ob.* NACECHOWAĆ. = *kogo*, *ob.* PIĘTNOWAĆ.

NAPIĆ, IŁ, *v. abs. na borg*, s'endetter au cabaret, devoir au marchand de vin. *Napił za sto złotych u winiarza*, il a bu pour cent florins chez le marchand de vin, il doit cent florins au marchand de vin. = NAPIĆ SIĘ, *v. pr.* boire, se désaltérer; s'abreuver. *Nie pić się wody, wina*, boire un verre d'eau, un verre de vin. — *fam. Napić się*, boire un peu trop, s'enivrer, se griser. *ob.* UPIĆ SIĘ. = NAPIĆ SIĘ *czego*, aspirer, respirer qu'chose. *Napić się powietrza*, aspirer une grande quantité d'air. *Napiłem się zepsutego powietrza*, j'ai respiré un air corrompu. — (des choses), s'abreuver, s'imprégner, s'imbiber, être abreuvé. — *fig. Napić się błędów*, s'imprégner de fausses doctrines.

NAPIEC, PIECA, *v. a. p. ex. chleba*, cuire beaucoup de pain. *Napiec mięsiwa*, rôtir beaucoup de viande. = NAPIEC SIĘ cuire assez, rôtir assez, *v. n. ob.* UPIEC SIĘ. — *fig. Napiekłem się na słońcu*, je me suis assez rôti, assez grillé au soleil.

NAPIĘCIE, A, *s. n.* action de bander, de tendre, *f.* — tension, *s. f. Napięcie umysłu*, tension d'esprit, *ob.* NATĘŻENIE.

NAPIECZĘTOWAĆ, AŁ, *v. a. listów*, cacheter beaucoup de lettres.

NAPIENIĆ, IŁ, *v. a. co*, couvrir qu'chose d'écume; faire écumer qu'chose.

NAPIERZYĆ, *v. a. co*, poivrer qu'chose suffisamment

NAPIERAĆ, AŁ, A, *v. a. et n. imp.* NAPRZEĆ PARŁ, *co*, presser qu'chose, appuyer sur qu'chose = *kogo, na kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près. = NAPIERAĆ SIĘ,

NAPRZEĆ SIĘ *czego*, demander qu'chose impunément, vouloir absolument qu'chose. *Napiera się jechać z nami*, il veut absolument partir avec nous.

NAPIERSIEŃ, ŚNIA, *s. m. et plus us.* NAPIERŚNIK, A, *s. m.* rational, *s. m.* =, poitrail, *s. m.* (la partie du harnais qui se met sur le poitrail).

NAPIERŚNY, A, E, qui est sur la poitrine, sur le poitrail.

NAPIERZAĆ, AŁ, A, *v. e. imp.* NAPIERZYĆ *co*, couvrir de duvet, de plumes. — *Napierzyć strzałę*, empenner une flèche.

NAPIERWEJ, NAPIERWSZY, *ob.* PIERWEJ, PIERWSZY.

NAPIĘŚĆ SIĘ *z kim*, caresser qu'un assez, tout son soûl ; se laisser de caresser qu'un. *Napieścić się z czem*, se lasser d'une chose qui nous charmait.

NAPIĘTEK, TKA, *s. m.* quartier, *s. m.* (d'un soulier). *Zerwać komu pod napiętki v. wlac komu wanu za napiętki, prv.* talonner qu'un ; faire une peur de diable à qu'un.

NAPIĘTNY, *ob.* NADPIĘTNY.

NAPIĘTNOWAĆ, *ob.* NAPIĄTNOWAĆ.

NAPIĘTRZYĆ, YŁ, *v. a.* étager, disposer par étages : = *dom*, ajouter un ou plusieurs étages à une maison (qui n'était composée que d'un rez-de-chaussée).

NAPIĘTY, A, E, bandé, ée, *ob.* NAPIĄĆ.

NAPIEWAĆ, AŁ, A, *v. a. ob.* OPIEWAĆ. — entonner, *ob.* ZAŚPIEWAĆ.

NAPIJAĆ SIĘ, *v. pr.* boire, être sujet à boire, avoir la défaut de boire.

NAPIŁOWAĆ, AŁ, *v. a.* limer, façonner avec la lime, *ob.* PIŁOWAĆ

NAPIŁY, A, E, gris, ise ; un peu gris, ise, *ob.* PODPIŁY.

NAPISAĆ, *ob.* NAPIAĆ

NAPIS, U, *s m* su-cription, *s. f.* adresse, *s. f.* =, inscription, *s. f.* épigraphe, *s. f.* =, titre, *s. m.* — Ce sens a vieilli.

NAPISAĆ, AŁ, *v. a.* écrire, avoir écrit. *Jutro napiszę do niego*, je lui écrirai demain. *Juźem napisał*, j'ai déjà écrit, *ob.* PISAĆ =, mettre par écrit, rédiger par écrit, exposer par écrit, écrire, faire, composer. *Napisać książkę*, faire un livre. *Napisać mowę*, faire, écrire, composer un discours. — *impers. Napisano*, nous lisons, on lit ; nous trouvons écrit. = NAPISIĆ SIĘ, avoir beaucoup écrit, être las d'écrire. *Napisałem się listów*, j'ai écrit assez de lettres. *Ktoby się tego napisał?* qui est ce qui pourrait écrire tout cela ?

NAPISANY, *ob.* PISANY.

NAPIŚNĄ, ŚNĄC, *s. m.* attestation par écrit, *f.* — il a vieilli.

NAPISZCZEĆ SIĘ, *v. pr.* se laisser de prêcher.

NAPITEK, TKU, *s. m.* boisson, *s. f.* le boire, *s. m. Jadło i napitek*, le manger et le boire. *Nie miec nic do napitku*, n'avoir rien à boire. *Napitku brakło*, il n'y a rien à boire.

NAPŁACIĆ SIĘ, avoir longtemps, souvent, assez payé.

NAPŁAKAĆ SIĘ, *v. pr.* pleurer beaucoup, assez, à son gré. *Napłakać się nad kim*, pleurer qu'un beaucoup. *Dać się komu napłakać*, laisser qu'un pleurer à son gré.

NAPŁASAĆ, AŁ, *v. a.* avoir assez dansé, sauté.

NAPŁATAĆ. *ob.* NAPIEŚĆ.

NAPŁATAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. nie przyjaciol*, mettre en pièces un grand nombre d'ennemis. — *Napłatać piglów*, faire beaucoup d'espiègleries, de niches.

NAPLĄTAĆ AŁ, *v. a. co*, brouiller qu'chose assez.

NAPŁAWIĆ, *ob.* PŁAWIĆ.

NAPŁECZNIK, A, *s. m.* sangle, *s. f.*

NAPŁEŚĆ, PŁOIĘ, *v. a.* NAPŁATAĆ, AŁ, A, *imo. et cont.* tresser beaucoup. = NAPIEŚĆ, *fig. fam.* dire ou lire de balivernes.

NAPŁEŚNIEC, AŁ, *v. n.* commencer de moisir, se moisir un peu.

NAPŁETEK, TKA, *s. m.* prépuce, *s. m.*

NAPŁETOWATY, *ob.* NIEOBRZEZANY.

NAPŁODZIĆ, IŁ, *v. a.* engendrer, procreer beaucoup, assez ; enfanter beaucoup, assez. *Napłodzić dzieci*, procreer beaucoup d'enfants. — *fig. Napłodzić cudów*, enfanter des prodiges, des miracles.

NAPŁOSZYĆ, YŁ, *v. a. kogo*, épouvanter qu'un. — *ob.* SPŁOSZYĆ, PRZEPŁOSZYĆ.

NAPLUĆ, UŁ, NAPLWAĆ, AŁ, *v. inter gdzie, na co*, avoir craché quelque part, sur qu'chose. *ob.* PLUNĄĆ, PLUĆ.

NAPLUGAWIĆ, *v. n. co*, souiller qu'chose. *ob.* PLUGAWIĆ. = *Naplugawić gdzie*, salir un endroit, désordonner son ordure, des ordures quelque part.

NAPLWAĆ, *ob.* NAPLUĆ.

NAPŁYW, U, *s. m.* affluence, *s. f.* —*Napływ ludu*, affluence de peuple, affluence.

NAPŁYWAĆ, AŁ, A, *v. n imp.* NAPŁYNĄĆ, AŁ, *dokad*, couler dans, affluer dans... *ob.* SPŁYWAĆ.—affluer, arriver en abondance. *Żywności napływało do obozu*, les vivres affluaient dans le camp.— a fluer, survenir en grand nombre. *Cudzoziemcow napłynęło v. napływa dużo do Paryża*, les étrangers affluent à Paris. =, *ob.* NADPŁYNĄĆ.

NAPOCZĄĆ, AŁ, *v. a.* NAPOCZYNAĆ, AŁ, A, *imp.* entamer *Napocząć chleba, puzdretu, melona*, entamer un pain, un pâté, un melon. NAPOCZĘTY, entamé. — *ob.* ROZPOCZĄĆ, ZACZĄĆ.

NAPOCZĘCIE, A, *s. n.* action d'entamer, entamure, *s. f.*

NAPOD.. *ob.* POD...

NAPODWORNY, A, E, qui est à découvert, qui est en plein air.

NAPODZIW, *ob.* PODZIW.

NAPOGOTOWIU, *ob.* POGOTOWIE.

NAPOIĆ, IŁ. *v. a. kogo*, donner à boire à qu'un. *Nakarmiono go i napojono*, on lui a donné à manger et à boire, *ob.* POIĆ =, *fig. Napoić kogo ciem*, inculquer qu'chose à qu'un ; nourrir qu'un dans qu'chose.

NAPÓJ, OJU, *s. m.* le boire, *s. m.* — boisson, *s. f.* breuvage, *s. m.* — *Pharm.* potion, *s. f.*

NAPOJENIE, A, *s. n.* action (parfaite) d'abreuver, de faire boire, *f.*

NAPOJOWAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. żon*, prendre beaucoup de femmes.

NAPOJNY, NAPOJOWY, A, E, de boisson, de breuvage.— *Ofiara napojna*, libation, *s. f.*

NAPOJONY, A, E, imbu, ue. *p. ex. przesądami*, imbu de préjugés.

NAPÓŁ, NAPOŁY, *adv.* (On écrit mieux NA PÓŁ, NA POŁY), à moitié, à demi, demi. *Na pół zgnity*, à moitié pourri. *Na pół pijany*, à moitié ivre. *Posąg napół ohryty*, une statue à demi voilée. *Napół waryat, napół umarły*, demi-fou, demi-mort, *ob.* PÓŁ.

NAPOLNY, A, E, qui se trouve dans les champs, *ob.* POLNY, POLOWY.

NAPOMINAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAPOMNIEĆ, AŁ, *kogo*, admoneter qu'un.

NAPOMINANIE, NAPOMNIENIE, A, *s. n.* admonition, *s. f.*

NAPOMINACZ, A, *s. m.* celui qui admoneste, qui censure, *m.* admonéteur, *s. m.*

NAPOMINALNY, A, E, admonétif, ive.

NAPOMENĄĆ, AŁ, *v. n.* NAPOMNIEĆ, AŁ, A, *o czem*, toucher qu'chose, mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose.—*Napomknąć komu o czem*, dire à qu'un, glisser à qu'un un mot d'une affaire, laisser à entendre qu'chose à qu'un, *oo.* NATRĄCAĆ. = *kogo do czego v. ku czemu v. na co v. aby...* inviter, inciter, pousser qu'un à qu'chose. — Ce sens a vieilli.

NAPOMNIENIE, A, *s. n.* mention, *s f.* =, incitation, *s. f. ob.* NAPOMENĄĆ.

NAPOMOCNY, A, E, qui vient en aide; favorable, *a.* 2 *g.*

NAPÓR, ORU, *s. m.* action de presser, de serrer de près, *f.* attaque vive, *f.*

NAPORCZYWIE, NAPORNIE, *adv. ob.* NATARCZYWIE.

NAPORCZYWY, NAPORNY, *ob.* NATARCZYWY.

NAPORUCZAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. komu interesów*, confier, commettre le soin de plusieurs affaires à qu'un ; confier, commettre plusieurs affaires aux soins de qu'un.

NAPOSŁAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. posłuncow*, envoyer plusieurs messagers, beaucoup de messagers.

NAPOŚLEDNIEJSZY, *ou* lieu de NAJPOŚLEDNIEJSZY, *ob.* POŚLEDNI.

NAPOŚMIEWAĆ SIĘ *z kogo*, *ob.* NAŚMIEWAĆ SIĘ.

NAPOTKAĆ, AŁ, *v. a.* NAPOTYKAĆ, AŁ, A, *imp. kogo, co*, rencontrer qu'un, qu'chose par hasard, *ob.* SPOTKAĆ. — *fig.* (d'un accident), arriver, *ob.* SPOTKAĆ.

NAPOTEM, et mieux : NA POTEM, à l'avenir, *ob.* POTEM.

NAPOWIADAĆ, AŁ, *v. a.* et l'anc. forme NAPOWIEDZIEĆ, DZIAŁ, *p. ex. komu dziwnych rzeczy*, raconter à qu'un une foule de choses extraordinaires.

NAPOWIETRZNY, A, E, de l'air. *p. ex. Mieszkańcy napowietrzni*, les habitants de l'air. *Zjawisko napowietrzne*, météore, *s. m.*

NAPOWTARZAĆ et NAPOWTARZAĆ SIĘ *czego*, répéter une chose à satiété.

NAPOŻYCZAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. pieniędzy*, emprunter de grosses sommes; emprunter à droite et à gauche. = *komu*, *ob.* POROZPOŻYCZAĆ, ROZPOŻYCZYĆ.

NAPRAĆ, AŁ, *v. a. czego, p. ex. koszul*, blanchir plusieurs chemises, beaucoup de chemises.—*Naprać się*, avoir assez blanchi. — *fig fam. Naprać się kogo*, avoir battu qu'un à outrance.

NAPRACOWAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir bien travaillé, assez travaillé, *ob.* SPRACOWAĆ SIĘ.

NAPRAGNĄĆ SIĘ *czego*, avoir eu longtemps soif de qu'chose, avoir longtemps désiré qu'chose.

NAPRASNO, *adv.* NAPRASNY, A, E, *ob.* NAPRÓŻNO, NAPRÓŻNY.

NAPRASOWAĆ, AŁ, *v. a. co*, *ob.* PRASOWAĆ. — NAPRASOWAĆ SIĘ, être fatigué de repasser du linge.

NAPRASZCZAĆ, *ob* NAPROŚCIĆ.

NAPRAW, U, *s. m.* NAPRAWA, Y, *s. f.* instigation, *s f. Za jego naprawem*, a son instigation, *ob.* PODUSZCZENIE. =, préparation, *s. f.* préparatif, *s. m.* apprêt, *s. m. To się stało z jego naprawy*, c'est lui qui a préparé, qui a ménagé cela. — *Z naprawą*, avec intention, *ob.* UMYSŁNIE. — *Bez naprawy*, sans intention, *ob.* NIEUMYŚLNIE. — il a vieilli.

NAPRAWA, Y, *s. f.* raccommodage, *s. m.* réparation, *s. f. Potrzebować naprawy*, avoir besoin d'une réparation, de réparation. *Dać co do naprawy*, donner qu'chose à raccommoder, à reparer ; faire raccommoder, réparer qu'chose. *Mam to w naprawie, u naprawy*, on m'a donné cela à raccommoder, à réparer. *Zaplacić tyle od naprawy v. za naprawę*, payer tant pour le raccommodage. =, réformation, *s. f. réformes, s. f. p. ex. obyczajów*, des mœurs, *ob.* POPRAWA.

NAPRAWCA, Y, NAPRAWIACZ, A. NAPRAWICIEL, A, *s. m.* restaurateur, *s. m.* reparateur, *s. m.* réformateur, *s. m. Naprawca naszego miasta*, le restaurateur de notre ville. — *Naprawca świata*, le reparateur du genre humain. — *Naprawca obyczajow*, le réformateur des mœurs.

NAPRAWIAĆ, AŁ, A, *v. a. et p.* NAPRAWIĆ, IŁ, réparer, raccommoder. *Naprawić dom, kosciol*, réparer, raccommoder une maison, une église. *Naprawić suknia*, raccommoder un habit *Naprawiać bron*, réparer des armes — *fig. Naprawic obyczaje*, réformer les mœurs. — *Naprawić błąd*, réparer une faute. *Naprawić kogo, ob.* POPRAWIĆ. = NAPRAWIĆ SIĘ, devenir meilleur (des choses), s'améliorer, *ob.* POPRAWIĆ SIĘ. = *co*, disposer, arranger, préparer qu'chose, *ob* NARZĄDZAĆ, NASTAWIAĆ — *Naprawić p. ex. ludzi na kogo*, aposter des gens pour tuer qu'un *v.* pour s'emparer de qu'un *v.* pour faire une insulte à qu'un. *Naprawić swiadkow na kogo*, apposer des témoins pour charger qu'un, *ob.* NASADZIĆ. — *Naprawiać kogo do czego*, inciter, pousser qu'un à qu'chose ; *ob.* PODUSZCZAĆ.

NAPRAWIACZ, *ob.* NAPRAWCA.

NAPRAWIANIE, NAPRAWIENIE, A, *s. n.* action de raccommoder, de réparer *f.* raccommodage, *s. m.* réparation, *s f. To nie jest do naprawienia*, cela n'est pas réparable. =, action d'inciter, d'aposter, *ob.* NAPRAWIAĆ.

NAPRAWICIEL, A, *ob.* NAPRAWCA.

NAPRAWICIELKA, I. *s. f.* restauratrice, *s.f.* réformatrice, *s. f.*

NAPRAWIŚWIAT, A, *s. m.* celui qui s'érige en réformateur, qui fait le réformateur, qui prétend reformer le monde.

NAPRAWKA, I, *s. f.* petit raccommodage, *m.* petite réparation, *f.*

NAPRAWNIE, *adv.* de manière à pouvoir être raccommodé, réparé.

NAPRAWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* possibilité d'être raccommodé, reparé, réformé, *f.* état de ce qui peut être raccommodé, réparé, reformé, *m.*

NAPRAWNY, A, E, réparable, *a.* 2 *g.* qui peut être réformé, amélioré.

NAPRAŻYĆ, YŁ, *v. a. czego*, frire, faire frire une quantité de qu'chose.

NAPRĘŻAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NAPRĘŻYĆ, YŁ, tendre, allonger, roidir, *ob.* WYPRĘŻAĆ. — *N. prężać się, ob.* WYPRĘŻAĆ SIĘ.

NAPROŚCIĆ, IŁ, *v. a.* NAPRASZCZAĆ, AŁ, A, *frequ.* redresser. *Naprościć sad, umysł, wyobrażenia czyje*, redresser le jugement, l'esprit, les idées de qu'un. — *ob.* PROSTOWAĆ.

NAPROSIĆ, IŁ, *v a.* NAPRASZAĆ, AŁ, A, *imp. p. ex.* gości, inviter, prier beaucoup de monde, *ob.* NASPRASZAĆ.—NAPROSIĆ SIĘ *kogo o co*, avoir longtemps prié qu'un de qu'chose.

NAPRÓSZYĆ, YŁ, *v. a. co, et intr. na co v. gdzie*, répandre qu'chose. (*partic.* du sable, des miettes de pain, etc.), sur... —*Naprószyć cukrem*, saupoudrer de sucre de petits gâteaux. — *Naprószyć głowę*, poudrer ses cheveux, sa perruque. — *Naprószyło się w garnek*, le pot est rempli de poussière.

NAPROWADZAĆ, AŁ, A, *v. c. imp.* NAPROWADZIĆ, IŁ, *kogo na (dobra) drogę*, remettre qu'un dans le bon chemin, dans son chemin, sur la voie. — *fig. Naprowadzić kogo na drogę*, mettre qu'un sur les voies, sur la voie. — *Naprowadzić niepriyja-*

ciela na kraj, conduire l'ennemi aux portes, au cœur du royaume. — *Naprowadzić rzecz na dawną v. dobrą drogę*, remettre une chose dans son ordre, rétablir une chose dans l'état où elle était auparavant. — *Naprowadzić kogo na jaką myśl*, suggérer à qu'un une idée; donner à qu'un l'idée de faire qu'chose, *ob.* Prowadzić. Doprowadzić, Zaprowadzić, Wprowadzić. — *Naprowadzić rozmowę na co*, amener la conversation sur un sujet. = *co czém, p. ex. tabliczki do pisania woskiem*, enduire de cire des tablettes à écrire, *ob.* Powlec. — *Naprowadzić co farbą*, mettre qu'chose en couleur, *ob.* Pociągnąć. = *komu czego, p. ex. gości*, amener beaucoup de monde à qu'un. *Naprowadziliśmy koni z Anglii*, nous avons amené d'Angleterre beaucoup de chevaux.

Naprożę, a, *s. n.* Naprożnię, a, *s. m.* linteau, *s. m.*

Naprożno *v.* Na prożno, en vain, vainement, c'est en vain, *ob.* Próżno.

Naprożny, a, e, inutile, *a.* 2 *g. ob.* Próżny.

Naprzykać, ał, a, *v. a. p. ex. atramentu*, faire jaillir de l'encre. — *Naprzykać, p. ex. mleka w ucho*, injecter du lait dans l'oreille, *ob.* Natrykać, Nastrzykać.

Naprzykać, ądź, *v. a. nici, jedwabiu*, filer du lin, de la soie en grande quantité, autant qu'il faut, autant qu'on s'est proposé.

Naprzeć, *ob.* Napierać.

Naprzeciw et Naprzeciwko, *prép.* avec le Génit. en face, à l'opposite, vis-à-vis. *Ten dom leży naprzeciw ratuszu*, cette maison se trouve en face de l'hôtel-de-ville, vis à-vis de l'hôtel-de-ville. *Obóz mieli naprzeciw naszego*, leur camp était situé en face, à l'opposite, vis-à-vis du nôtre. *Naprzeciw siebie*, en face de soi. *et:* en face, vis-à-vis l'un de l'autre. — *Wyjść, wyjechać naprzeciw kogo*, aller, venir au-devant de qu'un, à la rencontre de qu'un. = Naprzeciw, avec le Dat. contre. *Świadczyć naprzeciw komu*, déposer contre qu'un. *Wysłać konnicę naprzeciw komu*, envoyer la cavalerie contre qu'un. *Wielka była nienawiść ludu naprzeciw niemu*, le peuple nourrissait une grande haine contre lui. *Naprzeciw sobie*, contre soi. *ob.* Przeciw, Przeciwko.

Naprzeciwko, *prép. ob* Naprzeciw. =, *adv.* en face; de l'autre côté.

Naprzeciwległy, a, e, *Bot.* opposé, ée. *ob.* Przeciwległy.

Naprzeciwny, a, e, opposé, ée; situé vis à-vis.

Naprzek, *ob.* Poprzek

Naprzekarzać się *komu*, *ob* Przekarzać się.

Naprzemianległy, a, e, *T. de Géom. et de Bot.* alterne, *a.* 2 *g.*

Naprzemian, Naprzemiany, *adv.* alternativement, tour à tour.

Naprzemiannie, *adv.* alternativement, tour à tour.

Naprzemiannosć, ści, *s. f.* qualité de ce qui est alternatif, *f.* état de ce qui a lieu alternativement.

Naprzemianny, a, e, alternatif, ive.

Naprzód, *adv.* en avant. *Idź, jechać naprzód*, aller en avant. *Poskoczyć, wysunąć się naprzód*, pousser en avant, se porter en avant. *Naprzód!* en avant! *Nie mogę ani naprzód iść ani się cofnąć*, je ne puis ni avancer ni reculer. =, d'avance, par avance. *Zapłacić naprzód*, payer d'avance, par avance. *Ciesz się z czego naprzód*, se réjouir de qu'chose par avance, se réjouir d'avance de qu'chose, *ob* Z góry, *à l'art.* Góra. = et Naprzód, d'abord, tout d'abord, de prime abord: avant tout; au commencement, premièrement. *Próbuj naprzód łagodnych środków*, prenez d'abord les voies de la douceur. *Naprzód napisz do niego, potem ja będę z nim mówił*, d'abord écrivez-lui, ensuite je lui parlerai. *Muszę ci naprzód powiedzieć że...* je dois vous dire d'abord que... = *Było człowiek daleko naprzód widzący*, c'était un homme qui voyait loin dans l'avenir. =, dans quelques express. vieillies. *Mieć co naprzód*, *ob.* Przewyższać, Wyższo c mieć. *Dać komu naprzód, ob.* Ustępować komu, Niższym być. *Nie mu naprzód nie daje*, il ne lui cède en rien. *Nikomu nie daje w tém naprzód*, il ne le cède à personne en cela.

Naprzytykać, ał, *komu w oczy*, *fig. fam.* injurier qu'un en face.

Naprzyczyniać, ał, *v. a.* préparer assez, suffisamment. — Ce sens a vieilli. =, ajouter beaucoup.

Naprzyimować, ał, *v. a. p. ex. sług*, prendre beaucoup de gens à son service.

Naprzykrzać się, *v. pr. imp.* Naprzykrzyć się *komu*, ennuyer, importuner, incommoder qu'un. *Naprzykrzać się komu czem, p. ex. żądaniami, prożbami*, importuner qu'un de ses demandes, de ses sollicitations. *Naprzykrzać się komu o co*, importuner qu'un pour avoir, pour obtenir qu'chose. *Lękam ci się naprzykrzyć*, je crains de vous importuner, j'ai peur de vous incommoder. — *autrem.* Naprzykrzyć się *komu*, dégoûter qu'un, donner du dégoût à qu'un. *ou seulem.* lasser, fatiguer qu'un, *ob.* Uprzykrzyć się.

Naprzykrzanie się, *s. n.* action d'importuner, *f.* importunités, *s. f. pl.*

Naprzykrzenie, a, *s. n.* importunité, *s. f.* — ennui, *s. m.* satiété, *s. f.* dégoût, *s. m. Powtarzać co aż do naprzykrzenia*, répéter qu'chose jusqu'à satiété. *Nażuchać się czego*, être rebatu de qu'chose, en avoir les oreilles rebattues.

Naprzykrzenie, *adv.* importunément, d'une manière importune.

Naprzykrzonosć, ści, *s f.* importunité, *s. f.* caractère de ce qui est importun, *m.*

Naprzykrzony, a, e, ennuyeux, euse; fâcheux, euse; importun, une, *ob.* Uprzykrzony.

Naprzymawiać, ał, *v. intr. komu*, donner, lancer bien des brocards à qu'un

Naprzyrzekać, ał, *v. a.* promettre beaucoup.

Naprzywozić, ił, *v. a. p. ex. towarów*, apporter, amener beaucoup de marchandises.

Napsotać, ał, *komu*, jouer plus d'un tour à qu'un.

Napsować, ał, Napsuć, uł, *v. a. p. ex. rzeczy*, gâter beaucoup de choses, détériorer plusieurs choses. — *Napsuć p. ex. młodych ludzi*, gâter, corrompre beaucoup de jeunes gens, *ob.* Psuć. — *fig. fam. Napsuć ludzi*, tuer ou blesser beaucoup de monde. =, *ob.* Nadpsować.

Napuchać, ał, *v a.* Napuchnąć, ął, *inst. kogo v. na kogo*, souffler, pousser son haleine contre qu'un. *et en m. p.* empester qu'un de son haleine. *na co*, laisser aller son haleine sur qu'chose.

Napuchać, ał, a, *v. n. imp.* Napuchnąć, puchł, enfler, *v. n.* s'enfler, bouffir, *v. n.*

Napuchło, *adv. wyglądać*, paraître enflé.

Napuchłość, ści, *s. f.* enflure, *s. f.* bouffissure, *s. f.*

Napuchły, a, e, enflé, ée; bouffi, ie.

Napuchnąć, *ob.* Napuchać.

Napuchnienie, a, *s. n.* enflure, *s. f.* bouffissure, *s. f.*

Napudrować, a, *v. a. włosy*, poudrer (convenablement) ses cheveux.

Napukać się, *v. pr.* frapper, heurter tant qu'on veut; avoir longtemps frappé, heurté. — *fam.* tirailler à son gré.

Napuścić, *ob.* Napuszczać.

Napustoszyć, yż, *v a p. ex. krajów, miast*, dévaster, désoler, ravager beaucoup de pays, de villes.

Napuszać, *ob.* Napuszyć.

Napuszczać, ał, a, *v. a. imp.* Napuścić *czém*, imbiber, imprégner, abreuver de qu'chose. — *Napuszczać strzały jadem*, empoisonner des flèches. =, *p. ex. ludzi, ob.* Nawpuszczać, Nawypuszczać.

Napuszczanie, Napuszczenie, a, *s. n.* action d'imprégner, *f.* imbibition, *s. f.* abreuvement, *s. m.*

Napuszenie, a, *s. n. p. ex. stylu*, bouffissure du style. — Napuszony, bouffi d'orgueil.

Napuszyć, yż, *v. a.* Napuszać, ał, a, *imp. kogo, fig.* enfler qu'un, gonfler qu'un d'orgueil. *ob.* Nadać.

Napuszystio, *adv. p. ex. wygładać*, paraître bouffi d'orgueil, enflé comme un ballon. — *Napuszysto pisać*, écrire d'un style enflé, ampoulé, bouffi.

Napuszystość, ści, *s. f.* l'enflure du cœur, *f.* — *Napuszystość stylu*, bouffissure du style. *ob.* Nadętość.

Napuszysty, a, e, enflé, ée; bouffi, e. *au fig.* (des personnes, du style), *ob.* Nadęty.

Napużać, ał, *v. a. kogo*, effarer, effaroucher, épouvanter qu'un.

Napychać, *ob.* Napchać.

Napylić, ił, *v. a. na co*, couvrir qu'chose de poussière.

Napytać się, avoir assez questionné, demandé; se lasser de questionner, de demander.

Narabać, ał, *v. a.* couper, fendre du bois (autant qu'il faut). — *Narabać się*, avoir longtemps tenu du bois, être las de fendre du bois.

Narabanie, a, *s. n.* action (parfaite) de couper, de fendre, *f.*

Narabiać *czem, ob.* Nadrabiać. — *Niedbalstwem narabiać*, se livrer à la paresse. — *ob.* Narobić.

Narachować, ał, *v. a.* avoir compté. *Narachowałem ich sto*, j'en ai compté cent.

Narada, y, *s. f.* conférence, *s. f.* = deliberation, *s. f.* consultation, *f. Narady o pokój*, les conférences pour la paix. *Narady sejmowe*, les délibérations de la diète, *ob.* Obrada. *Po długiej naradzie, lekarze zdecydowali że...* les médecins, après une longue consultation, ont résolu... *ob* Rada.

Naradzać się, *v. pr. imp.* Naradzić się, consulter, conférer, délibérer. *o czem v. o co v. względem czego*, conférer d'une chose; délibérer, consulter sur une matière. *Naradzać się z sobą wspólnie*, conférer, consulter ensemble. *Naradzać się z nim o tém*, je vais en conférer, consulter, délibérer avec lui, *ob.* Radzić się.

Naradzanie się, Naradzenie się, *s. n. z kim*, action de conférer, consulter, délibérer avec qu'un. *Dla naradzenia się z nim*, pour conférer, consulter avec lui.

Naradzić, się, *ob.* Naradzać się.

Narajać, *ob.* Raić.

Narajanie, *ob.* Rajenie.

Narannienie, Naramnie, a, *s. m.* bracelet, *s. m.* =, épaulette, *s. f.* — aiguillette, *s. f.* =, *Anc. T. Milit.* épaulière, *s. f.*

Naramienny, a, e, attaché au bras, à l'épaule.

Naranić, ił, *v. a. p. ex. ludzi*, blesser beaucoup de monde.

Narastać, ał, a, *v. a. imp.* Narosnąć, Narósć, ósł, (de la pâte), lever, *v. n.* =, croître, croître dessus, venir par-dessus, surcroître (des choses qui se forment dans les places).

Narastanie, a, *s. n. p. ex. ciasta*, action de la pâte qui lève, *ob.* Narastać.

Naraszczać, ał, a, *v. a. imp.* Narościć, ił, *ro*, faire lever (*p. ex.* la pâte), faire croître qu'chose.

Naraz, *ob.* Raz.

Narażać, ał, a, *v. a. imp.* Narazić, ił, *kogo, co*, blesser qu'un, endommager qu'chose. — Ce sens a vieilli. =, exposer, mettre en péril. — *Narażać się na niebezpieczeństwo*, s'exposer au danger, se mettre en danger. *et abs.* Narażać się, s'exposer. *Nazbyt się narażasz*, vous vous exposez un peu trop. = *Narazić się komu*, offenser qu'un, encourir la disgrâce de qu'un. *Nie chce mu się narazić*, il craint de l'offenser.

Narażanie, Narażenie, a, *s. n.* Narażanie się, Narażenie się, *s n.* action de mettre en péril, de se mettre en péril, de s'exposer. *Bez narażania się na niebezpieczeństwo*, sans s'exposer au danger.

Narażnie, *adv.* opportunément, d'une manière opportune; à propos.

Narażnosć, ści, *s f.* opportunité. *p. ex. okoliczności, miejsca*, de la circonstance, du lieu.

Narażny, a, e, opportun, une. — convenable, *a.* 2 *g.* (du temps, d'un lieu).

Narcys, a, *s. m.* narcisse, *s. m.*

Narcysek, ska, *s. m. dim.* de Narcys, v. c. d. =, narcisite, *s. f.* sorte de pierre précieuse. *Narcissites* de Pline

Narcysowy, a, e, de narcisse, du narcisse. *Lilia narcysowe*, amaryllis, *s. m.*

Narda, y, *s. f Bot.* nard, *s. m. Nurda indyjska*, nard indien, *m. ob.* Spikanard.

Narduszek, szka, *s. m. Bot.* nard de montagne, *m.* genestrolle, *s. f.*

Nardowy, a, e, de nard. *p. ex. Olejek nardowy*, huile de nard, *f.*

Nardzewisć, iał, *v. n.* commencer à se rouiller.

Narębnie, *adv. ob.* Opacznie, Wspak

Narębny, a, e, *ob* Opaczny.

Narężce, a, *s. n.* brassée, *s. f. Narężce stanu, słomy, drew*, brassée de foin, de paille, de bois.

Narężnie, *adv.* à propos, à point, bien à propos.

Narężnik, a, *s. m.* écharpe, *s. f. Nosić rękę w narężniku*, porter le bras en écharpe.

Narężny, a, e, qui arrive fort à propos; opportun, une; convenable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g.* — *Koń narężny*, cheval qui est sous la main. Narękawek, wka, *s. m.* fausse manche.

Narew', rwi, *s. f. Géog.* Narew, Narrew, *s. f.*

Narobić, ił, *v. a. sukien, kapeluszów*, faire, confectionner beaucoup d'habits; faire, fabriquer beaucoup de chapeaux, *ob.* Robić. — *Narobić się nad czém*, avoir longtemps travaillé à qu'chose; se donner bien de la peine pour faire qu'chose. *Narobiłem się nad tem*, cela m'a coûté bien du travail. =, *fig. Narobić komu czego, p. ex. nieprzyjemności*, causer, donner de grands déplaisirs à qu'un; faire, causer, occasionner bien de la peine à qu'un. *Narobić komu kłopotu, ob.* Kłopot. — *To mu narobiło nieprzyjaciół*, cela lui a fait beaucoup d'ennemis. *Narobić sobie nieprzyjaciół*, se faire, s'attirer beaucoup d'ennemis. — *Narobiłeś sobie!* vous voilà engagé dans une méchante affaire! *Narobiłeś mi!* vous m'avez mis dans un étrange embarras.

Naroczysto, *adv.* abondamment, en abondance; amplement.

NAROCZYSTY, A, E, abondant, ante; copieux, euse; ample, *a.* 2 *g.* riche, *a.* 2 *g.*

NARÓD, ODU, *s. m.* nation, *s. f.* gent, *s. f. Prawo narodów,* le droit des gens, des nations. *Szanować, gwałcić prawo narodów,* respecter, violer le droit des gens. *Traktat o prawie narodów,* traité du droit des gent. — *fig. fam. Naród owczy,* la gent moutonnière. =, naissance, *s. f.* extraction, *s. f.* — Ce sera a vieilli, *ob.* URODZENIE. =, maison, *s. f.* famille, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* RÓD. =, *fam.* geure, *s. m.* famille, *s. f.* espece, *s. f. Naród ludzki,* l'espèce humaine, *ob.* RÓD. — *ob.* RODZAJ. =, *fam.* monde, *s. m. Co tam narodu było!* que de monde il y avait là! *ob.* LUD.

NARODEK, DKA, *s. m.* (*dim.* de NARÓD), petite nation, *f.* petit peuple, *m.*

NARODNY, A, E, *ob.* NARODOWY.

NARODOBÓJSTWO, A, *s. n.* crime de lèse nation, *m.* — attentat à l'indépendance d'une nation, *m.*

NARODOWIEC, WCA, *s. m.* compatriote, *s. m. ob.* RODAK, ZIOMEK, SPÓŁRODAK, SPÓŁZIOMEK. — *partic. au pl.* NARODOWCY, nationaux, *s. m. pl.* (*par oppos.* à Emigrés).

NARODOWO, *adv.* nationalement. — *ob.* NARODOWY.

NARODOWOŚĆ, ści, *s. f.* nationalité, *s. f. Narodowosc nasza nie zginie,* notre nationalité ne périra pas. *Narodowosc może się przechować długo po utracie niepodległości,* le nationalité d'un peuple peut survivre longtemps à son indépendance. *Cechy narodowości,* le caractère distinctif, les caractères distinctifs d'une nationalité.

NARODOWY, A, E, national, ale; de la nation. *Duch, charakter, honor narodowy,* esprit, caractère, honneur national. *Podpierać, utrzymywać, utrzymać honor narodowy,* soutenir l'honneur de sa nation. *Swięto narodowe, uroczystość narodowa,* fête nationale. *Dobra narodowe,* les biens nationaux. *Własnosc narodowa,* propriété nationale. *Zgromadzenie narodowe,* assemblée nationale. *Straż narodowa,* garde nationale. — *Piśmiennictwo narodowe,* littérature nationale. — *Taniec narodowy, v. abs. narodowy,* danse nationale. *et part.* polonaise, *s. f. ob.* POLSKI. =, *Gram. Imiona narodowe,* noms de peuples, *m.*

NARODZKI, A, IE, de nations, des nations.

NARODZTWO, A, *s. n.* nationalité, *s. f.* existence nationale, *f. ob.* NARODOWOŚĆ.

NARODZENIE, A, *s. n.* naissance, *s. f. ob.* URODZENIE. — nativité, *s. f. Narodzenie Chrystusa Pana, Najswietszej Panny,* la Nativité de Notre-Seigneur, de la Vierge. — *Boże Narodzenie,* la Nativité, la fête de Noël.

NARODZIĆ, IŁ, *v. a. dzieci,* faire beaucoup d'enfants. =, *ob.* RODZIĆ.

NARODZIĆ SIĘ, *v. pr.* naître (en grand nombre). *Narodziło sie tego roku slepych, kulawych,* il est né, cette année, beaucoup d'aveugles, de boiteux. — *fig. Narodziło się ztąd procesów,* il est né de là une foule de procès. =, *ob.* RODZIĆ SIĘ.

NARODZINCZY, A, E, généthliaque, *a.* 2 *g.*

NARODZINY, DZIN, *s. f. pl.* jour de naissance, *m. ob.* URODZINY.

NAROŚCIĆ, *ob.* NARAŻAĆ. = *złe pretensyi,* former une foule de prétentions, *ob.* ROŚCIĆ.

NAROST, I, *s. f.* NAROST, U, *s. m.* excroissance, *s. f.* (de chair), callosité, *s. f.*

NAROŚNIĆ, NAROŚĆ, *ob.* NARAŻAĆ.

NAROST, *ob.* NAROŚL.

NAROSTOWY, A, E, calleux, euse; plein de callosités, d'excroissances.

NARÓW, OWU, *s. m.* habitude, *s. f.* — Ce sera a vieilli. =, mauvaise habitude, *f.* caprice, *s. m.* — (d'un cheval). *Mieć narowy,* être vicieux, avoir souvent des caprices.

NAROWIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* ZNAROWIĆ, IŁ, *konia,* rendre un cheval vicieux. *Koń znarowiony,* cheval vicieux. =, *fig. kogo,* gâter qu'un. = NAROWIĆ SIĘ, ZNAROWIĆ SIĘ, *v. pr.* (d'un cheval), devenir vicieux. — *fig.* prendre, contracter certaines habitudes; se faire une douce habitude de qu'chose; devenir capricieux.

NAROWISTY, A, E (d'un cheval), vicieux, capricieux. =, *fig. fam.* capricieux, euse, etc.

NARÓWNAĆ, AŁ, *v. a.* NARÓWNYWAĆ, AŁ, A, *frégu. p. ex. mur, sciane,* crépir une muraille, un mur, mettre un crépi sur une muraille, donner un crépi a une muraille. *Narownywać stary mur,* recrépir un vieux mur. — *fam. Narównywać sobie twarz,* recrépir son visage. — *fig. Narownoć komu szkodę,* dédommager qu'un d'une perte.

NARÓWNANIE, A, *s. m.* action de crepir, de recrépir, *f.* dédommagement, *m.* réparation, *s. f. ob.* NARÓWNAĆ. =, convention, *s. f.* accommodement, *s. m.* compositon, *s. f.* transaction, *s. f.* — il a vieilli.

NARÓWNI, IA, IE, arrivé, qui a lieu dans une plaine. =, de force égale, d'une égale perfection; d'une fortune égale, d'une condition égale, d'égale condition, *ob.* RÓWNY.

NAROŻNICA, Y, *s. f.* angle, *s. m.* coin, *s. m. ob.* RÓG.

NAROŻNIE, *adv.* angulairement.

NAROŻNIK, A, *s. m.* maison du coin, *f.* — *inus.* =, pierre d'encoignure, *f.* =, borne, *s. f.* =, carreau du coin. *m* = *ladowu,* laugue de terre, *f. ob.* CYPEL. = *Narożnik wojska, inus. ob.* SKRZYDŁO. =, *Fortif.* bastion, *s. m.*

NAROŻNIKOWY, A, E, d'un bastion.

NAROŻNY, A, E, angulaire, *a.* 2 *g.* qui est à l'angle, à l'encoignure d'un édifice. *Kamień narożny,* pierre angulaire, *ob.* WĘGIELNY. =, de coin. *Dom narożny,* maison du coin, *f. Pokój narożny,* chambre du coin, *f.*

NAROŻŚWIECAĆ, AŁ, *v. a. prawd,* éclaircir bien des vérités.

NAROZTWARZAĆ, AŁ, *v. a. wina,* tremper une grande quantité de vin.

NART, U, *s. m. ob.* NARTY.

NARTNIK, A, *s. m.* fabricant de patins, *m.* =, patineur, *s. m.*

NARTY, NART, *s. pl.* patins, *s. m. pl. ob.* KOŚLE, ŁYŻWA.

NARUMIENIC SIĘ, *v. pr. za kogo,* avoir assez rougi pour qu'un.

NARUSZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NARUSZYĆ, YŁ, attenter, offenser, léser, endommager. *Mózg został naruszony,* le cerveau a été offensé, *ob.* NADWERĘŻYĆ. — *partic. au fig. p. ex. czyje prawa.* porter atteinte aux droits de qu'un. *Naruszyć czyją spokojność,* troubler le repos de qu'un, *ob.* ZAMIESZAĆ, — *Naruszyć pokój,* troubler la paix. *et:* enfreindre, violer la paix. *Naruszyć tajemnicę,* trahir un secret. *Naruszyć wiarę,* violer, trahir sa foi. = *Paraliż go naruszył,* il est tombé en paralysie, il est frappé de paralysie. *Bogdaj cię paraliż naruszył, jurement pop.* le diable soit de toi.

NARUSZALNOŚĆ, ści, *s. f.* état de ce qui peut être endommagé, troublé, enfreint, violé.

NARUSZALNY, A, E, qui peut être endommagé, trouble, enfreint, violé.

NARUSZENIE, A, *s. n.* endommagement, *s. m.* action d'endommager, de troubler, d'enfreindre.

NARUSZIENIE, A, *s. n.* endommagement, *s. m.* lésion, *s. f.* offense, *s. f.* — infraction, *s. f.* violation, *s. f.*

NARUSZYĆ, *ob.* NARUSZAĆ.

NARUSZYCIEL, A, *s. m. p. ex. cudzej spokojności,* celui qui trouble le repos d'autrui. *Naruszyciel traktatów,* infracteur, violateur de traités, *m.*

NARWAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. kwiatów, owoców,* cueillir beaucoup de fleurs, de fruits. — *Narwać komu włosów,* arracher des poignées de cheveux à qu'un, *ob.* RWAĆ.

NARYBEK, BKU, *s. m.* alevin, *s. m.* nourrain, *s. m.*

NARYBIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NARYBIĆ, IŁ, *p. ex staw,* alevrner un étang; jeter de l'alevin, du nourrain dans un étang; peupler un étang de poissons, empoissonner un étang.

NARYBIENIE, A, *s. n.* action d'aleviner, *f.* empoissonnement, *s. m.*

NARYBNY, A, E, d'alevin, de nourrain; qui sert à aleviner, à empoissonner.

NARYĆ, YŁ, *v. a. ziemi,* fouiller la terre en tout sens, *ob.* RYĆ.

NARYCHTOWAĆ, AŁ, *v. a.* ajuster, dresser, *ob.* NARZĄDZIĆ. — *partic. Narychtować działo,* braquer un canon, pointer un canon, *do naroznika v. przeciw narożnikowi,* contre un bastion.

NARYCHTOWANIE, A, *s. n.* braquement, *s. m.* pointement, *s. m.* pointage, *s. m.*

NARYCZEĆ SIĘ, *v. pr. fam.* avoir longtemps beuglé, assez beuglé.

NARYS, U, *s. m.* plan, *s. m.* dessin, *s. m. Zrobić narys,* faire, composer, dessiner, tracer un plan.

NARYSOWAĆ, AŁ, *v. a.* dessiner, tracer sur...

NARZĄD, ĘDU, *s. m.* harnais, *s. m. ob.* RZĄD.

NARZĄDZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NARZĄDZIĆ, IŁ, *co,* arranger, ajuster, accommoder, agencer, disposer qu'chose. =, *fam.* raccommoder, réparer, rajuster. =, apprêter, préparer, mettre en état, faire les préparatifs nécessaires. *Narzadzac wojne,* faire des préparatifs de guerre. *Narzadzac podróż,* apprêter ce qu'il faut pour le voyage, faire des préparatifs de voyage. *Narzadzać wyprawę,* préparer une expédition. *Narzadzać widowisko,* préparer un spectacle. *Narzadzac uczte,* faire des apprêts pour un festin, les apprêts d'un festin, *ob.* PRZYGOTOWAĆ, PRZYGOTOWANIE *do czego robic,* URZADZAC. = *Narzadzać komu co,* ménager une chose à qu'un. *Narzadzać kogo na co,* commettre qu'un pour qu'chose. — Ces phrases ont vieilli. = NARZADZAC SIĘ, NARZĄDZIĆ SIĘ, *v. pr. do czego v. na co,* se préparer à qu'chose. — *ob.* URZĄDZIĆ SIĘ.

NARZĄDZANIE, NARZĄDZENIE, A, *s. n.* arrangement, *s. m.* ajustement, *s. m.* agencement, *s. m.* disposition, *s. f.* =, raccommodage, *s. m.* réparation, *s. f.* rajustement, *s. m.* =, préparation, *s. f.* action de préparer, manière de préparer, *f.* — apprêts, *s. m. pl.* préparatifs, *s. m. pl. ob.* PRZYGOTOWANIE.

NARZĄDZIC, *ob.* NARZĄDZAĆ.

NARZĄDZICIEL, A, *s. m.* ajusteur, *s. m.* apprêteur, *s. m.*

NARZĄDZONY, A, E, apprêté, ée, ajusté, ée; accommodé, ée; préparé, ée; prêt, ête, *ob.* PRZYGOTOWANY, GOTOWY. =, raccommode, ée; rajusté, ée.

NARZANEK, NKA, *s. m.* NARZANIEC, NCA, *s. m. Bot.* lotus, *s. m.*

NARZEC, RZEKŁ, *v. a. kogo,* faire un reproche à qu'un: blâmer, censurer qu'un. = *komu co,* promettre qu'chose à qu'un. — il a vieilli. *ob.* PRZYRZEC.

NARZECZE, A, *s. n.* dialecte, *s. m.*

NARZECZENIE, A, *s. n.* blâme, *s. m.* reproche, *s. m.* censure, *s. f.*

NARZECZONA, EJ, *s. f.* fiancée, *s. f.*

NARZECZONY, EGO, *s. m.* fiancé, *s. m. ob.* ZARĘCZIC.

NARZĘDNY, A, E, qui sert à, qui a rapport à l'arrangement, à l'agencement, aux apprêts, aux préparatifs.

NARZĘDY, ÓW, *s. pl. inus. ob.* NACZYNIE, SPRZĘT, STATEK.

NARZĘDZIE, A, *s. n.* instrument, *s. m.* outil, *s. m. Narzędzia muzyczne,* les instruments de musique, *v. abs.* les instruments. *Narzędzia męki Panskiej,* les instruments de la passion de Notre-Seigneur. *Narzędzia rolnicze, ogrodnicze,* outils de labourage, de jardinage. *Narzędzia astronomiczne, chemiczne,* instruments d'astronomie, de chimie. *Narzędzia zmysłowe,* les organes, *m.* — *fig. Użyc kogo za narzędzie do czego,* se servir de qu'un pour faire qu'chose. *et proverb.* se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu. *Służyć komu za narzędzie,* servir d'instrument à qu'un.

NARZĘDZIOWY, A, E, d'instruments; instrumental, ale. *Muzyka narzędziowa,* musique instrumentale.

NARZEKAĆ, AŁ, A, *v. n.* se lamenter, se plaindre. = *na kogo, na co,* se plaindre de qu'un, de qu'chose. *Wszyscy na niego narzekają,* tout le monde se plaint de lui. *Nie ma prawa na nikogo narzekać,* il ne doit se plaindre de personne. *Narzeka że go potwarzają, że go spotwarzano,* il se plaint de ce qu'on le calomnie, il se plaint qu'on l'ait calomnié.

NARZEKACZ, A, *s. m.* celui qui se plaint continuellement, *m.*

NARZEKALNICA, Y, *s. f.* pleureuse, *s. f.*

NARZEKANIE, A, *s. n.* action de se lamenter, de se plaindre, *f* lamentation, *s. f.* plainte, *s. f.*

NARZEZAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. uszy,* couper beaucoup d'oreilles. *Narzezać wołów,* abattre beaucoup de bœufs. *Narzezac kobiet, dzieci,* tuer, massacrer beaucoup de femmes, d'enfants.

NARZNĄĆ, AŁ, *v. a.* NARZYNAĆ, AŁ, A, *imp. co,* inciser, entailler, entamer qu'chose, *ob.* NACIĄĆ. = *czego. p. ex. drzewa,* scier beaucoup v. assez de bois. *Narznąć piszczałek,* faire plusieurs chalumeaux (de roseau).

NARZNIĘCIE, A, *s. n.* incision, *s. f.* entaillure, *s. f.* entaille, *s. f.*

NARZUCAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NARZUCIĆ, IŁ, *czego. p. ex. kamieni gdzie,* jeter beaucoup de pierres dans un endroit. = *co czémj,* couvrir en jetant contre v. dessus; joncher, *ob.* USŁAĆ. — *Narzucać sciane* (*gliną, etc.*), ravaler un mur, faire le ravalement d'un mur, *ob.* OBRZUCAĆ, NARÓWNAĆ. =, *fig. komu co,* imposer qu'chose à qu'un, contraindre qu'un à accepter qu'chose; forcer qu'un à prendre, à accepter qu'chose. *Narzucać warunki uciążliwe,* imposer des conditions onéreuses. *Zwyczajca narzuca prawa zwyciężonym,* le vainqueur impose la loi aux vaincus. *Narzucac komu swoje zdanie,* imposer son opinion à qu'un. *Narzucać komu dobrodziejstwo,* faire une espèce de violence à qu'un pour qu'il accepte un bienfait. — *Narzucać komu kogo,* imposer une personne à qu'un. — *Narzucać się komu,* chercher par tous les moyens à se faire accepter, agréer, accueillir par qu'un: vouloir forcer qu'un à nous accueillir. *Narzucać się komu,* forcer qu'un à nous accepter, agréer, accueillir, subir; faire violence à qu'un pour qu'il nous accepte, pour qu'il nous accueille.

NARZUCANIE, NARZUCENIE, A, *s. n. p. ex. ściany, muru* (*gliną, etc.*), ravalement, *s. m.* — *fig. Na-*

rzucanie, narzucenie komu czego, kogo, action d'imposer une chose, une personne à qu'un, *ob.* NARZUCAĆ. imposition, *s. f. p. ex. Narzucenie haraczu*, l'imposition d'un tribut, *ob.* NAŁOŻENIE.

NARZUT, A, *s. m.* imposition, *s. f. ob.* NARZUCENIE.

NARZUT, A, *s. n.* homme qu'on nous a imposé; intrus, *s. m. ob.* WŁAZ.

NARZUTNIE, *adv.* en forçant d'accepter, en mettant de contrainte, en faisant une espèce de violence, malgré qu'on en ait.

NARZUTNY, A, E, imposé par la force, par la violence.

NARZYNAĆ, *ob.* NARZNAĆ.

NARZYNANIE, A, *s. n.* action d'inciser, d'entailler, *f.* = incisions, *s. f. pl.* entailles, *s. f. pl.*

NARZYNANY, A, E, entaillé, ée; dentelé, ée.

NAS, Gen. Accus. et Locat. plur. du pronom de la première personne, nous, à nous. *W nas*, en nous. *W nas samych*, en nous mêmes, dans nous-mêmes, *ob.* JA.

NASAD, U, *s. m.* manche, *s. m.* hampe, *s. f. ob* RĘKOJEŚĆ. TRZONEK, OSADA. = *pługowy*, arbre, m. flèche, haie de charrue, *f.* = *wozowy*, train, *s. m.* (d'une voiture). *et partic.* sellette, *s. f.* = *ryny, ob.* NARYBEK.

NASADA, Y, *s. f.* fondement, *s. m.* base, *s. f. ob.* POSADA. =, mouture, *s. f.* fût, *s. m. ob.* OSADA. = *wozowa, ob.* NASAD.

NASADKA, I, *s. f.* piége, *s. m.* trappe, *s. f.*

NASADZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NASADZIĆ, IŁ, *p. ex. drzew*, planter beaucoup d'arbres. = *kure na jajach*, mettre une poule couver. = *staw*, aleviner un étang, *ob.* NARYBIAĆ. = *siekiery, noż, i t. d.*, emmancher une cognée, un couteau, etc. *ob.* OSADZAĆ. = *kogo na co*, aposter qu'un pour faire qu'chose. *Nasadzić kogo na kogo*, aposter un homme pour attaquer qu un, pour tomber sur qu'un. *au pr. et au pg.* = *czém*, garnir de qu'chose, *p. ex. tabakierę brylantami*, garnir une boîte de diamants, *ob.* WYSADZIĆ. = *co.* NASTROIĆ. *ob.* NARYCHTOWAĆ. = *Nasadzić się na co, ob.* ZASADZIĆ SIĘ *na co.* USADZIĆ SIĘ *na co.*

NASADZANIE, NASADZENIE, A, *s. n.* (*kury na jajach*), action de mettre une poule couver. — (*stawu*), action d'aleviner un étang, *f.* empoissonnement d'un étang. — (*siekiery, i t. d.*) action d'emmancher une cognée, etc. — *ob.* NASADZAĆ.

NASADZIĆ, *ob.* NASADZAĆ.

NASADZICIEL, A, *s. m.* celui qui a aposté qu'un pour faire qu'chose, *m.*

NASALAĆ, *ob.* NASOLIĆ.

NASALAGCZ, A, *s. m.* saleur, *s. m.* saunier, *s. m.*

NASALANIE, A, *s. n.* salaison, *s. f.* salage, *s. m. ob.* NASOLENIE.

NASALANY, *ob.* SOLONY.

NASCHNĄĆ, SKCHĘ, *v. n.* NASYCHAĆ, AŁ, A, *imp.* sécher un peu, devenir un peu plus sec. =, *imperf. Naschło p. ex. drzew od zbytniego upału*, beaucoup d'arbres sécherent à cause du grand hâle.

NASCI, *ob.* NA! NAĆ!

NASCIE. A, *s. n. ob.* NAJSCIE

NASCIEPAĆ, AŁ, *v. n. fam. p. ex. verel*, enfiler des perles, *ob.* NAWLEĆ.

NASCIEŁAĆ, *ob.* NASŁAĆ.

NASCIKIUSKO, A, *s. n.* mauvaise litière, *f.* mauvaise couche, *f.*

NASCIPIENIA, A, *s. m.* couverture, *s. f.* (de cheveux, de mulet).

NASCIGAĆ, AŁ, *v. tut.* arriver (à temps), *ob.* NADBIEDZ, NADAŻYĆ. — *fig. Nazgnać kogo*, atteindre qu'un (à temps), *ob.* DOSCIGNĄĆ.

NASCIGNIENIE, A, *s. n.* arrivée, *s. f.* — *inus.*

NASCINAĆ, AŁ, *v. a. ludzi, głow*, trancher beaucoup de têtes.

NASCIOŁKA, I, *s. f. ob.* NASTOŁKA.

NASEŁAĆ, *ob.* NASŁAĆ.

NASEP, SPU, *s. m.* amas de terre *m. ob.* NASYP.

NASEPIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NASEPIĆ, IŁ, *twarz, czoło*, se refrogner, se refrogner le visage.

NASIŚCIE, *p. ex. oskarżyli*, au lieu de : *Nas oskarżyliście*, c'est nous que vous avez accusés.

NASIAĆ, AŁ, *v. a.* NASIEWAĆ, AŁ, A, *imp.* semer, *ob.* SIAĆ. — *Jest tego jakby nasiał, jak nasiano*, il y en a une multitude, une infinité.

NASIADAĆ, AŁ, A, *v. intr.* = *p.* NASIĄŚĆ, ADŁ, couver. *Jestto para w kory ptaki nasiadaja*, c'est la saison où les oiseaux couvent. *Nasiadać na jajach v. act. nasiadac jaja*, couver des œufs, *ob.* SIEDZIEC. — *ob.* NASIĄŚĆ.

NASIADKA, I, *s. f.* couvesse, *s. f.*

NASIADŁOŚĆ, ści, *s. f.* grande population, *f.* état d'un pays populeux, fort peuplé.

NASIADŁY, A, E, (d'une contrée), peuplé, ée, *ob.* ZAMIESZKAŁY = (d'un terrain, etc.), couvert, erte, *ob.* OBRYTY, ZAROSŁY. = (d'un pays), populeux, euse, *ob.* LUDNY. = (d'un homme). *Nasiadły gdzie*, habitant un lieu, *ob.* OSIADŁY.

NASIARCZYC, YŁ, NASIARKOWAĆ, AŁ, *v. a.* soufrer, *ob.* SIARKOWAC.

NASIĄŚĆ, NASIEŚĆ, SIĄDŁ, *v. intr. et tr. na co v. a.*, mouler sur qu'chose, s'asseoir sur qu'chose. *fig.* dompter qu'chose, *ob.* DOSIĄŚĆ *czego*, ZASIĄŚĆ *na czém*. WSIĄŚĆ *na co.* — *fam. Nasiąść kogo*, tomber sur qu'un, lui tomber rudement sur le corps. *ob.* WSIĄŚĆ, WJECHAC, WPAŚĆ *na kogo.*

NASIĆ, SIEKŁ, *v. n. czego, p. ex. tr wy*, couper, faucher une quantité d'herbe, assez d'herbe.

NASIEDLANIE, NASIEDLENIE, A, *s. n.* colonisation, *s. f.*

NASIEDLIĆ, IŁ, *v. a. kraj*, coloniser un pays, peupler un pays, *ob.* ZALUDNIĆ. = *ludzi gdzie*, fixer des hommes, des familles dans un lieu.

NASIEDZIECI, A, E *m* celui qui a colonisé, peuplé (un pays).

NASIEDZIEC SIĘ, *v. pr.* avoir été longtemps assis, être las de rester assis. = *gdzie*, avoir longtemps demeuré, séjourné dans un lieu, habité un lieu; se lasser d'habiter un lieu; être las, se lasser d'un lieu.

NASIEK, A, *s. m. ob.* NASIEKANIEC. *ob.* TOPÓR.

NASIEKAĆ, AŁ, *v. a. czego, p. ex. mięsa*, hacher de la viande (autant qu'il faut), hacher une grande quantité de viande. = et NASIEKIWAĆ, AŁ, *frequ. eo.* inciser, entailler qu'un chose : faire des coches, des entailles à qu'chose.

NASIEKANIEC, NCA, *s. m.* gourdin noueux, entaillé et garni de clous, *m.*

NASIENIE, A, *s. n.* semence, *s. f.* graine, *s. f. Na nasienie zostawiony*, a semence, monté en graine, qui est en graine. — *fig. Nasiona niezgody, nasiona cnoty*, des semences de discorde, des semences de vertu. =, semence, *s. f.* sperme, *s. m.* =, *fig.* postérité, *s. f. p. ex. Nasienie Abrahama*, la postérité d'Abraham.

NASIENIOWY, A, E, *Anat.* spermatique, *a.* 2 *g.* séminal, ale. *Naczynia nasieniowe*, vaisseaux spermatiques, *m. Zyłki nasieniowe*, artères, veines spermatiques, *f.* =, *Bot.* séminal, ale. *Nasieniowa pochewka*, péricarpe, *s. m.* capsule, *s. f.*

NASIENKO, *ob.* NASIONKO.

NASIENNIK, A, *s. m.* pépinière, *s. f.* — *fig.* (des personnes), pépinière, *s. f.* (des choses), source, *s. f.* principe, *s. m. Nasiennik dzielnych żołnierzy*, une pépinière de bons soldats. *Nasiennik wszech rzeczy*, le principe de toutes choses. =, concombre de semence, *m.*

NASIENNY, A, E, propre à être semé, *a.* 2 *g.* =, qui a beaucoup de semence, qui produit de la semence. =, à semence: où l'on garde la semence.

NASIERSZAŁY, NASIERSZONY, A, E, hérissé, ée, *ob.* NAJEŻONY.

NASIĘŻRZA, Y, *s. f.* phiître, *s. m.* NASIĘŻRZAŁ, U, *s. m. Bot.* langue-de-serpent, *s. f.* ophioglosse, *s. f.*

NASIŁAĆ, AŁ, A, *v. a. imp* NASILIĆ, IŁ, enfiler. — il a vieilli, *ob.* NAWLEKAĆ.

NASILIĆ SIĘ, *v pr. nad czém*, s'être longtemps efforcé de faire qu'chose, à faire qu'chose.

NASINIĆ, IŁ, *v. a. co*, meurtrir qu'chose. *Nasinić sobie twarz*, se meurtrir le visage.

NASIONKO, A, *s. n.* grain de semence, *m.* graine, *s. f.*

NASIWIEC, *ob.* POSIWIEĆ.

NASKAKAĆ SIĘ, *v. pr. fam.* avoir assez sauté, gambadé, dansé.

NASKAKIWAĆ, *ob.* NADSKAKIWAĆ. =, *ob.* NASKOCZYĆ.

NASKAKIWANIE, *ob.* NADSKAKIWANIE.

NASKARBIĆ, IŁ, *v. a. sobie co v. czego*, amasser qu'chose. — *fig. Naskarbić sobie kogo* se concilier les bonnes grâces de qu'un.

NASKARŻYĆ, IŁ, *a. intr. na kogo. p. ex. przed ministrem*, porter une plainte au ministre contre qu'un, se plaindre de qu'un au ministre.

NASKI, A, IE, *inus. ob.* KRAJOWY, SWOJSKI, NASZ. = PO NASZKU, *loc. adv. ob.* PO NASZEMU à l'art. NASZ.

NASKRZADAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. towarow*, déposer une grande quantité de marchandises, mettre une grande quantité de marchandises en dépôt. — *Naskładać wyrazów*, composer beaucoup de mots.

NASKOCZENIE, A, *s. n.* arrivée prompte, subite, *f.* =, action d'accourir, *f.*

NASKOCZNIE, *adv.* en accourant; en arrivant soudainement.

NASKOCZYĆ, YŁ, *v. intr.* accourir. — *Naskoczyć na kogo, v. actif. Naskoczyć kogo*, tomber sur qu'un, attaquer qu'un subitement, *ob.* ZASKOCZYĆ.

NASKOK, U, *s. m. ob.* NASKOCZENIE.

NASKROBAĆ, AŁ, *v. a. czego, p. ex. marchwi*, ratisser une quantité de carottes, autant qu'il faut. *Naskrobać skór*, avoir raclé, ratissé des peaux, beaucoup de peaux. *Naskrobać sobie głowy, v. naskrobać się w głowę*, s'être longtemps gratté la tête, le front (en signe d'embarras). *Naskrobać się czego*, avoir longtemps raclé, ratissé qu'chose.

NASKRZETNIE, *adv.* à la hâte, vite.

NASKUPOWAĆ, AŁ, *v. a.* acheter une grande quantité, *p. ex. towarów*, de marchandises.

NASKWIERAĆ, AŁ, *v. intr. komu*, presser qu'un. *p. ex. imprzyjacielom, oblężonym*, les ennemis, les assiégés.

NASŁABIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NASŁABIĆ, IŁ, *kogo, czego*, affaiblir qu'un, qu'chose un peu, suffisamment.

NASŁABIEĆ, AŁ, *v. n.* s'affaiblir un peu, perdre un peu de sa force.

NASŁAĆ, AŁ, *v. n.* NASCIEŁAĆ, AŁ, A, *imp. p. ex. podusztek*, mettre plusieurs coussins sur qu'chose, plusieurs oreillers sur le lit. *Nasłać łóżek*, faire, accommoder plusieurs lits. = et NASEŁAĆ, NASYŁAĆ, AŁ, A, *imp. na kogo, na czyj dom*, envoyer attaquer qu'un ou une sa maison. *Nasłać komu v. na kogo ludzi*, adresser à qu'un des gens qui l'ennuient, qui l'importunent, qui l'obsèdent.

NASŁADNIK, A, *s. m. v. Pies na zladnik*, limier bon pour la quête.

NASŁADOWAĆ, OWAŁ, OWAĆ, *v. a kogo*, suivre qu'un. — Ce sens a vieilli, *ob.* IŚĆ ZA. =, suivre, imiter l'exemple de qu'un; marcher sur les traces de qu'un, imiter la conduite de qu'un, se régler sur l'exemple de qu'un. =, imiter. *Naśladować swych przodków, naśladować ich cnoty*, imiter ses ancêtres, imiter leurs vertus. — *Naśladować naturę*, imiter la nature. — *Naśladować ułożenie czyje, głos czyj*, imiter, contrefaire les manières, la voix de qu'un, *ob.* UDAWAĆ.— *Naśladować jakiego autora, naśladować starożytnych*, imiter un auteur, imiter les anciens. — *Rzecz naśladowana v. dzieło naśladowane z niemieckiego*, ouvrage imité de l'allemand. — *Perły naśladowane*, perles fausses, *f.*

NAŚLADOWANIE, A, *s. n.* imitation, *s. f. Naśladowanie cnót, występków*, l'imitation des vertus, des vices. *Niewolnicze naśladowanie*, servile imitation. *Chęć naśladowania*, penchant à l'imitation, *m.* manie d'imitation, *f. Naśladowania godny*, digne d'être imité. *Naśladowanie z Horacyusza*, imitation d'une ode, d'une épître) d'Horace. — *Naśladownie z Angielskiego*, une imitation de l'anglais. — *O Naśladowaniu Chrystusa*, l'imitation de Jesus Christ, *v., abs.* l'imitation (titre d'un ouvrage). — *To jest nie do naśladowania*, cela n'est pas imitable.

NAŚLADOWCA, Y, *s. m.* NAŚLADOWNIK, A, *s. m.* imitateur, *s. m. Wszyscy chrześcianie powinni być naśladowcami v. naśladownikami Chrystusa*, tous les chrétiens doivent être les imitateurs de Jésus Christ.— *Pisarz ten miał wielu naśladowców*, cet écrivain a eu beaucoup d'imitateurs.

NAŚLADOWCZY, A, E, imitatif, ive. *Harmonia naśladowcza*, harmonie imitative. =, *ob.* NAŚLADOWNICZY.

NAŚLADOWCZYNA, NY, NAŚLADOWCZYNI, NI, *s. f. ob.* NAŚLADOWNICA.

NAŚLADOWNICA, Y, *s. f.* imitatrice, *s. f. p. ex. cnót swojéj matki*, des vertus de sa mère.

NAŚLADOWNICTWO, A, *s. n.* manie d'imitation, *f.* rage d'imitation, *f.*

NAŚLADOWNICZKA, I, *s. f. ob.* NAŚLADOWNICA.

NAŚLADOWNICZO, *adv.* avec une imitation servile; en imitant servilement.

NAŚLADOWNICZY, A, E, imitateur, trice; qui imite. *Umysł naśladowniczy*, un esprit imitateur. =, d'imitateur; d'imitation, de l'imitation. *Talent naśladowniczy*, élan de l'imitation, *m.* — *Sztuki naśladownicze*, les arts d'imitation, *m. Duch naśladowniczy*, l'esprit imitateur, l'esprit d'imitation, *m.*

NAŚLADOWNIK, *ob.* NAŚLADOWCA.

NAŚLADOWNY, A, E, imitable, *a.* 2 *g.* qui peut, qui doit être imité, *on.* NIENAŚLADOWNY.

NAŚLADOWSTWO, A, *s. n. ob.* NAŚLADOWNICTWO.

NAŚLANIE, A, *s. n. ludzi na kogo*, action d'envoyer des gens pour tuer qu'un, pour insulter qu'un, pour s'emparer de qu'un, pour piller la maison de qu'un, etc.

NAŚLANIEC, NCA, *s. m.* émissaire, *s. m.* homme soudoyé pour attaquer qu'un, *m.*

NASLEDNI, IA, IE, qui imite. =, qui succède; successif, ive.

NASLEDNICTWO, A, *s. n.* successibilité, *s. f.* succession, *s. f. ob.* NASTĘPSTWO.

Następczyni, y, Następczyni, ni, *s. f.* femme qui succède, *f.*

Następnica, y, *s. f.* Następniczka, i, *s. f. ob.* Następczyna.

Następnie, *adv.* ensuite, subséquemment. — *A następnie*, et par suite. =, conséutivement; successivement, *ob.* Kolejno. *ob.* Sobie.

Następnik, a, *s. m. T. de Logique*, conséquent, *s. m. ob.* Poprzednik. =, *ob.* Następca.

Następność, ści, *s. f.* succession, *s. f. oo.* Następstwo. =, conséquence, *s. f. oo.* Następstwo.

Następny, a, e, ość-nik, ive. Ce sens a vieilli, *ob.* Zaczepny. =, subséquent, ente, *ob.* Późniejszy, Dalszy. =, conséutif, ive; successif, ive, *ob.* Powtarzany, Porawiany. =, de succession. *Prawem następnym*, par droit de succession.

Następować, *ob.* Następić.

Następowanie, a, *s. n. na kogo*, action de pousser qu'un, d'attaquer qu'un. *Następowanie na kim*, action de suivre qu'un *Następowanie po kim*, action de succéder à qu'un.

Następstwo, a, *s. n.* suite, *s. f.* série, *s. f.* succession, *s. f.* =, suite, *s. f.* conséquence, *s. f. Następstwa z tego moga być niebezpieczne*, cela peut avoir des suites dangereuses, de dangereuses conséquences.

Nastka, i, *n. pr. f. dim. pop.* de Anastazya, Anastasie, *n. pr. f.*

Nastołka, Nasciołka, i, *s. f.* couverture, *s. f.* caparaçon, *s. m.*

Nastoperczyc, Nastorczyc, Nastorżyc, Nastróżyc, yę, *v. a.* Nastoperczać, Nastorczać, Nastarzać, Nastrożać, ał, a, *imp.* dresser sur la carne, dresser, hérisser. *Nastoperczyć, nastrożyć uszy*, dresser les oreilles. *Nastorzyc, nastrożyć piór v. piora, grzywy v. grzywę*, hérisser ses plumes, sa crinière. — *Nastoperczyć się*, se dresser sur la pointe des pieds; se redresser. *Nastrożyć się*, se hérisser.

Nastracać, ał, *v. a. ludzi, rzeczy*, jeter en bas, précipiter plusieurs personnes, plusieurs choses. — *fig. Nastracać głów*, abattre bien des têtes.

Nastraszyć, yę, *v. a. kogo*, faire peur à qu'un; donner, inspirer de la crainte à qu'un, *ob.* Iazstraszyć. *Nastraszyć się*, avoir peur, *ob.* Przestraszyć się. *Chciałem go tylko nastraszyć*, j'ai voulu seulement lui faire peur, *ob.* Postraszyć. *Nastraszył się tylko*, il a eu plus de peur que de mal.

Nastręczać, ał, a, *v. a. imp.* recommander, *ob.* Strzczyc. = et Nastręczyć, yę, *p. ex. sposób, sposobność*, donner, procurer le moyen, l'occasion.

Nastręczyciel, Nastręczycielka, *ob.* Strzczyciel, Strzczycielka.

Nastroga, i, *s. f.* appât, *s. m.* amorce, *s. f.* piege, *s. m.*

Nastrój, oju, *s. m.* forme, *s. f. ob.* Forma, Kształt.

Nastroić, *v. a. ob.* Stroić. = et Nastrajać, ał, a, *imp. co*, dresser, ajuster, agencer, garnir qu'chose. *Nastroić flotę*, équiner une flotte. =, *fam Nastroić gardło (do śpiewania, do jedzenia, do picia)*, se préparer, être prêt à chanter, à manger, à boire. =, *fig. fam. Nastroić minę*, prendre une mine. *et partic.* affecter une mine grave. =, *fig. co*, ménager, préparer une affaire avec adresse. = *kogo do czego v. na co*, préparer l'esprit de qu'un à qu'chose; persuader à qu'un de faire qu'chose.

Nastrojenie, a, *s. n* action d'accorder. *p. ex. Do nastrojenia fortepianu potrzeba...* pour accorder un piano, il faut.. *ob.* Strojenie. *ob.* Stroi. =, ajustement, *s. m.* =, équipement.

Naśladniczy, a, e, *ob.* Naśladowniczy. =, de successeur, de successibilité; de succession.

Naśladnik, a, *s. m. czyi*, celui qui suit l'exemple, qui suit la doctrine de qu'un. =, successeur, *s. m. Prawy naśladnik*, successeur légitime, *ob.* Następca.

Naśladnio, *adv.* par une succession non interrompue; dans l'ordre de successibilité; successivement.

Naśladny, a, e, imitable, *a. 2 g. ob.* Naśladowny.

Naślinić, ił, *v. a. co*, humecter qu'chose de salive.

Naśrodnieć, iał, *v. n.* devenir un peu plus doux; devenir douceâtre.

Naśrodzić, ił, *v. a. co.* édulcorer qu'chose convenablement, suffisamment; adoucir qu'chose suffisamment avec du sucre, du miel, du sirop; sucrer qu'chose autant qu'il faut.

Naśrodniczny, a, e, qui se trouve sur le soleil, qu'on aperçoit dans le soleil, sur le soleil. =, exposé, ée au soleil.

Naśrodnić, ił, *v. a. co*, couvrir, voiler, cacher qu'chose. *(partic.* en baissant un voile, un rideau).

Naśrodnieć, iał, *v. n.* être (enfin) assez salé.

Naśłuchać się, *v. pr. kogo, czego*, avoir souvent entendu qu'un, qu'chose; être las d'entendre qu'un parler, chanter, d'entendre répéter une chose. — *Nastuchać się od kogo*, avoir essuyé bien des reproches, des réprimandes de la part de qu'un. — *Nie módz się nasłuchać kogo, czego*, ne pouvoir se lasser, ne point se lasser d'entendre qu'un, qu'chose.

Naśłuchrywać, ywał, ując, *v. n.* écouter; être aux écoutes.

Naśługiwać, iwał, Naśługować, ował, ując, *v. tr. komu*, servir qu'un avec empressement, par-être tres-empressé auprès de qu'un; servir qu'un bassement.

Naśłużyć się, *v. a.* avoir longtemps servi, être las de servir. *Naslużyć się u kogo*, avoir longtemps servi qu'un, être las de servir qu'un

Naśłychnąć, ął, Naśłyszeć, ał, *v. inst. co*, ouir dire qu'chose.

Naśmalać, Naśmalanie, *ob.* Naśmolić, Naśmolenie.

Naśmarować, *ob.* Smarować. — *fig. Naśmarować komu ręce*, graisser la patte à qu'un.

Naśmażyć, ił, *v. a. p. ex. jaj*, frire une quantité d'œufs.

Naśmiać się, *v. pr.* avoir assez ri, avoir ri tout son soûl. *Naśmiać się z czego*, avoir beaucoup ri de qu'chose. *Naśmiać się z kogo*, s'être beaucoup moqué de qu'un. *Naśmiać się do rozpuku*, crever de rire, *ob.* Pękać.

Naśmiertnik, a, *s. m.* celui qui est destiné à mourir, mortel, *s. m. ob.* Śmiertelnik.

Naśmiszyć, ił, *v. a. kogo*, faire assez rire, faire beaucoup rire qu'un.

Naśmiewać się, *v. pr. z kogo, z czego*, se moquer de qu'un, de qu'chose; tourner qu'un, qu'chose en ridicule, *ob.* Wyśmiewać się. *ob.* Przesmiewać. — *Wszyscy się z niego naśmiewaja*, il est la risée de tout le monde, *ob.* Posmiewisko.

Naśmiewacz, a, *s. m. et plus us.* Naśmiewca, y, *s. m.* moqueur, *s. m.* railleur, *s. m.*

Naśmiewanie się, *s. n. z kogo, z czego*, action de se moquer de qu'un, de qu'chose.

Naśmiewca, *ob.* Naśmiewacz.

Naśmiewisko, a, *s. n. ob.* Pośmiewisko.

Naśmiewnie, *adv.* en raillant.

Naśmiewny, a, e, moqueur, euse; railleur, euse.

Naśmolenie, Naśmalanie, action de poisser, d'empoisser, *ob.* Naśmolic.

Naśmolić, ił, *v. a.* Naśmalać, ał, a, *imp.* poisser, empoisser, brayer. — *ob.* Smolić.

Naśmrodzić, ił, *v. n. gdzie*, empuantir, infecter un lieu.

Naśnić się, *v. pr.* avoir beaucoup rêvé. — (des choses), *p. ex. Tej nocy naśniło mi się dziwnych rzeczy*, cette nuit j'ai fait bien des rêves étranges.

Naśnować, ał, Naśnuć, uł, *v. a.* dévider assez, beaucoup; dérouler, déployer assez, beaucoup. *ob.* Snuć.

Naśolenie, a, *s. n.* salage, *s. m.* salaison, *s f. ob.* Solenie.

Naśolić, ił, *v. a.* Naśalać, ał, a, *imp. et frèqu.* saler. *p ex. śledzie*, saler des harengs

Naśpa, y, *s. f. et dim.* Naśpka, i, *s. f.* oreiller, *s. m.* (sans la taie), traversin, *s. m.* =, terrasse, *s. f.*

Naśpać się, *v. pr.* avoir assez dormi. *Nie módz się naspać*, n'avoir jamais assez de sommeil.

Naśpacerować się, *v. pr.* s'être assez promené.

Naśpiać, ał, *v. n.* Naśpiewać, ał, a, *imp.* se hâter d'arriver, arriver à temps. *ob.* Zdążyć.

Naśpiewać, ał, *v. n.* avoir beaucoup chanté.

Naśpiewać się, *v pr.* avoir assez chanté. *Nie módz się naspiewać*, ne point se lasser de chanter.

Naśpiżować, ał, *v. a. czém*, garnir, remplir de qu'chose. *et part.* avitaillé, fournir de vivres... — *Naśpiżować wały*, garnir les remparts de canon.

Naśpór, *ob.* Pospołu.

Naśporzyć, yę, *v. a. czego*, augmenter, multiplier qu'chose.

Naśporzyciel, a, *s. m.* celui qui augmente, qui multiplie, qui a augmenté, multiplié qu'chose.

Naśprawiać, ał, *v. a. p. ex. sukien*, se faire faire plusieurs habits. —*Naśprawiać interesów*, arranger, régler, terminer plusieurs affaires.

Naśprowadzać, ał, *v. a. p. ex. książek*, faire venir beaucoup de livres. *Naśprowadzać komu gości*, amener beaucoup de personnes à qu'un.

Naśpryc ować, ał, *v. a.* injecter, *ob* Spryc ować.

Naśrać, ał, *v. n. terme ordurier. ob.* Napaśkudzic.

Naśromocić, ił, *v. intr. komu*, outrager qu'un; couvrir qu'un d'opprobre.

Naśrożyć, yę, *v. a.* Naśrożać, ał, a, *imp. co*, rendre qu'chose terrible. *Naśrożyć kogo. ob.* Rozsrożyć. — *Naśrożyć się*, devenir terrible. *autrem.* prendre un air terrible. — *Naśrożyć co czem. p. ex. kulami*, garnir qu'chose de pieux, de palissades

Naśsać się, *v. pr.* avoir assez sucé. — avoir assez tété.

Naśtać, *ob.* Nastawać.

Naśtalać, Naśtalić, ił, *v. a. żelazo*, tremper le fer.

Naśtalanie, Naśtalenie, a, *s. n.* trempe, *s. f.*

Naśtalować, ał, *v. a.* dresser; aposter. — il a vieilli. *ob.* Nagotować, Narzadzic, Naradzic.

Naśtały, a, e, ac quel, elle.

Naśtanie, a, *s. n.* arrivée, *s. f.* apparition, *s. f.* naissance, *s. f.*

Naśtąpić, ił, *v. n. na co*, marcher sur qu'chose. *p. ex. Nastąpić komu na nogę*, marcher sur le pied à qu'un. *et activ. Nastąpic kogo*, mettre le pied sur qu'un. =, *et imp.* Następować. *p. ex. na nieprzyjaciela*, marcher sur l'ennemi; avancer sur l'ennemi; attaquer l'ennemi. — *Nastąpić na kogo wojną*, attaquer qu'un, faire la guerre à qu'un. = *po kim*, succéder à qu'un. (et des choses) suivre. *Nastąpić na tron*, succéder à un royaume, à un empire, à une couronne. *Po nocy nastepuje dzien*, le jour succède à la nuit. *Często po hucznych zabawach następuje nuda*, l'ennui succède souvent aux plaisirs bruyants. *Wypadki następują po sobie v jedne po drugich z szybkoscią*, les événements succèdent, se succèdent avec rapidité *Następującego dnia*, le jour suivant. *Z następujących przyczyn*, pour des raisons suivantes. *Następującym sposobem*, de la manière suivante. *Mówił jak następuje*, il parla comme il suit. — *Po burzy następuje pogoda*, *prv.* après la pluie, le beau temps.

Naśtarczać, ał, a, *v. n. imp.* Naśtarczyć, ył, *komu*, marcher aussi vite qu'un autre, travailler aussi vite qu'un autre, ne point rester en arrière de qu'un. *Nastarczyć czemu*, suffire à qu'chose, à un travail, etc.

Naśtawać, awał, ając, *v. n. imp.* Naśtać, ał. venir, succéder, arriver suivant l'ordre des choses. *Po zimie nastaje wiosna*, le printemps vient après l'hiver. *Zima nastaje*, voici l'hiver qui arrive, qui s'approche, *ob.* Zbliżać się. — *Już lepsze czasy nastaną*, quand viendra un temps plus propice. — (des personnes). *Nastać po kim*, succéder à qu'un. *ob.* Następić. — (du jour, du soleil, etc.), commencer à paraître, paraître, se lever. — *Księżyc nastaje*, il y a nouvelle lune. — *Noc nastaje*, il se fait nuit, la nuit tombe. *Nastała chwila milczenia*, il se fit un moment de silence. — (d'une tempête, d'une sédition, d'une secte, etc.), s'élever, se former, survenir, *ob.* Powstać. — (de la guerre), éclater. — (d'une coutume, d'un usage, d'un abus), s'introduire. — (d'une coutume, d'un usage), s'établir. — (d'une maladie), se répandre. — (d'un domestique). *Nastać do kogo*, entrer au service de qu'un. — Nastawać *na co v. o co*, insister sur qu'chose, insister à demander qu'chose. = *Nastawać na czyje życie, na czyją zgubę*, en vouloir à la vie de qu'un, vouloir la perte, la ruine de qu'un. — *Nastawać na kogo*, chercher à perdre qu'un *autrem. Nastawać na kogo o co*, presser qu'un de qu'chose; insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose.

Naśtawanie, a, *s. n.* insistance, *s. f.*

Naśtawiać, ał, a, *v. a. imp. czego*, mettre, placer plusieurs choses l'une à côté de l'autre. —*Nastawiać ołtarzów*, dresser, élever de nombreux autels. *Nastawiać forter*, battre un grand nombre de forteresses. = et Nastawić *czego. ob.* Nanstawić. = *co*, dresser, arranger, tendre qu'chose. *Nastawic zelaza na lisa*, dresser un piège pour prendre des renards. — *fig. Nastawić rzeczy, nastawić wszystko, nastawić tak wszystko aby się rzecz udała*, dresser ses batteries, dresser de bonnes batteries, prendre toutes les mesures pour faire réussir une affaire; préparer le succès d'une affaire, *ob.* Narzadzic, Nastroić, Ułożyć.

Naśtawienie, a, *s. n.* action de dresser, de tendre, d'arranger, de préparer.

Naśtawny, a, e, dressé, ée; tendu, ue.

Naśtęp, u, *s. m.* attaque. *s. f.* =, succession, *s f. p. ex. Następ wieków*, la succession des siècles, *ob.* Następstwo.

Naśtępca, y, *s. m.* successeur, *s. m.* = *na kogo*, persécuteur, *s. m.* Ce sens a vieilli.

Nastiroiciel, *ob.* Stroiciel.

Nastirojny, a, e, accordable, *a.* 2 *g.* que l'on peut ajuster, agencer. =, qui sert à accorder, ajuster, agencer.

Nastirugać, ał, *v. a. ob.* Strugać.

Nastirzelać, ał, *v. a. p. ex. ptaków*, abattre beaucoup d'oiseaux. *Nastrzelać się*, avoir tiré bien des fois, être las de tirer. *Nastrzelać się ptaków*, avoir tiré beaucoup d'oiseaux.

Nastrzępiać, *ob.* Strzępić.

Nastrzępienie, a, *s. n. fig.* enflure, *s. f.* bouffissure, *s. f.*

Nastrzępiony, a, e, *fig.* hérissé, ée, *ob.* Najeżony. =, bouffissé, ée.

Nastrzydz, ygł, *v. a. czego*, couper, tailler une grande quantité de qu'chose. — *Nastrzydz głów, włosów*, avoir coupé les cheveux à bien des personnes. *Nastrzydz owiec*, avoir tondu une quantité de brebis. — *Nastrzydz się*, être las de couper, de tondre.

Nastrzykać, ał, **Nastrzykiwać**, ał, *v. a. p. ex. mleka w flitżanke*, faire jaillir du lait dans une tasse.

Nastudzić, ił, *v. a.* refroidir assez, rafraîchir assez, laisser refroidir assez.

Nastudzya, yi, *s. f. Bot.* capucine, *s. f.*

Nastusia, si, *n. pr. f. ob.* Nastka.

Nastygnąć, stygł, *v. n.* refroidir un peu, assez, *v. n.*

Nasuć, uł, *v. n. fam. ob.* Nasypać.

Nasunąć, ął, *v. a.* Nasuwać, ać, *a, imp. co*, pousser, faire avancer qu'chose. *p. ex. kapelusz na oczy, na uszy*, enfoncer son chapeau. — *fig. Nasunąć, nasuwać co komu*, inspirer, suggérer qu'chose à qu'un, *ob.* Poddać. — *Nasuwać się* (des choses), se présenter, s'offrir à la vue, aux yeux de qu'un.

Nasunienie, Nasuwanie, a, *s. n.* action de pousser, de faire avancer, d'enfoncer, etc. *ob.* Nasunąć.

Nasuwień, wnia, *s. m.* sorte de pardessus. — il a vieilli.

Nasuwny, a, e, qui se laisse aisément mettre à qu'chose. *Trzewik nasuwny*, un soulier qui chausse bien.

Nasuszyć, ył, *v. a. p. ex. owoców*, faire sécher beaucoup de fruits, *ob.* Suszyć.

Naswarzyć się, *v. pr.* s'être long temps querellé, avoir longtemps conteste.

Naświecić, ił, *v. n. komu*, avoir longtemps lui sur qu'un, avoir longtemps *v.* assez éclairé qu'un.

Naświęcić, ił, *v. a. czego*, consacrer, bénir une grande quantité, une certaine quantité de qu'chose.

Nasycać, ał, a, *v. a. imp.* Nasycić, ił, *co czém*, abreuver, embuire, imprégner qu'chose de qu'chose. = *kogo*, assouvir, rassasier qu'un. =, *fig. Nasycić czyją chciwość, czyje łakomstwo*, assouvir la cupidité, l'avarice de qu'un. *Nasycić swoją ciekawość*, rassasier sa curiosité. = Nasycić się, *v. pr.* s'assouvir, se rassasier. — *fig. Nie módz się nasycić czém*, ne pouvoir se rassasier de qu'chose. *Nie módz się nasycić widokiem czego*, ne pouvoir rassasier ses yeux d'un spectacle. *Nie módz się nasycić czytaniem, graniem, pisaniem*, ne pouvoir se rassasier de lecture, de musique, ne point se lasser d'écrire.

Nasycenie, a, *s. n.* abreuvement, *s. m.* =, assouvissement, *s. m.* rassasiement, *s. m. ob.* Sytość, Dosyt. Przesyt, Przesycenie.

Nasycić, *ob.* Nasycać.

Nasztać, *ob.* Naszać.

Nasypać, ał, Nasuć, uł, et Nasypywać, ywał, ywn, *imp. et fréqu. czego gdzie v. na co*, jeter, épandre, répandre qu'chose quelque part, sur qu'chose, *ob.* Rozsypać, Posypać. *Nasypać komu popiołu na głowę*, jeter de la cendre à la tête de qu'un, répandre de la cendre sur la tête de qu'un, couvrir qu'un de cendre: donner des cendres à qu'un. — *Nasypać co w co v. do czego*, verser qu'chose (une matière sèche) dans qu'chose. = *co czém*, emplir, remplir qu'chose de qu'chose. *Nasypać poduszkę pierzem*, emplir, remplir un coussin, un oreiller de plume, de duvet. — *abs. Nasypać koni młynski*, engrener la trémie.

Nasypka, i, *s. f. ob.* Naspa.

Nasyt, u, *s. m.* Nasytek, tku, *s. m.* satiété, *s. f. Do nasytu*, jusqu'à la satiété, jusqu'à satiété, *ob.* Sytość.

Nasytnie, *adv.* de manière à rassasier.

Nasytność, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être rassasié, *f.*

Nasytny, a, e, que l'on peut rassasier, *ob.* Nienasytny.

Nasz, a, e, notre, *a.* 2 *g.* la nôtre, la nôtre. *pl.* Nasi, Nasze, nos, les nôtres, *a.* 2 *g. Nasza ojczyzna*, notre patrie. *Wasza ojczyzna i nasze*, votre patrie et la nôtre. *Nasi przodkowie*, nos ancêtres. *Wasi przodkowie i nasi*, vos ancêtres et les nôtres. — *fam. Dobra nasza!* cela va bien, nos affaires vont bien. — *Nasz czy wasz nasz?* ami ou ennemi? *Nasz*, qui est des nôtres, ou des nôtres. — *par plais. Z naszych (pochodzący)*, se dit d'un Juif converti. — Nasze, *s. n.* le nôtre, *s. m.* — Nasym obyczajem, Po naszemu, *loc. adv.* selon notre usage, comme nous avons accoutumé de faire, comme il convient à qu'un de notre compagnie, à un homme de notre nation.

Naszać, *ob.* Nosić.

Naszaleć się, *v. pr.* avoir fait bien des folies.

Naszargać, ał, *v. a. co*, traîner qu'chose assez, salir qu'chose assez.

Naszarpać, ał, *v abs.* amasser assez en rapinant. — *Naszarpać się kogo*, avoir tiraillé qu'un longtemps. *et fig.* avoir longtemps *v.* assez médit de qu'un.

Naszastać się, *v. pr. p. ex. po świecie*, avoir longtemps *v.* assez couru le monde. — *Naszastać się po salonach*, s'être assez pavané dans les salons. *Naszastać się po mieście*, avoir assez couru la ville, avoir assez battu le pavé, *ob.* Szastać się.

Naszatkować, ał, *v. a. kapusty*, couper menu une certaine quantité de choux.

Naszczać, Naszczyć, ał, *v. n. w co*, pisser dans un vase. — *Naszczać na podłogę*, pisser sur le parquet. — *ob.* Szczać.

Naszczędzić, ił, *v. a.* amasser petit à petit, peu à peu, en lésinant; amasser sufflsamment.

Naszczękać, ał, *v. tr. et intr.* Naszczękiwać, iwał, ywn, *imp. kogo v. na kogo*, abuyer à qu'un, contre qu'un. *ob.* Szczekać. — *Naszczekać się*, avoir assez aboyé, être las d'aboyer.

Naszczepać, ał, *v. a. drewienek*, fendre, couper plusieurs morceaux de bois.

Naszczepić, ił, *v. a. płonek*, enter une quantité de greffes.

Naszczerbić, ił, *v. a. czego, p. ex. noża*, ébrécher un peu un couteau, *ob.* Wyszczerbić. — *fig. Naszczerbić majątku*, ébrécher un peu sa fortune, compromettre quelque peu sa fortune. *Naszczerbić swobód narodowych, praw włościerzeli*, donner, porter atteinte aux libertés de la nation, aux droits des propriétaires. *Naszczerbić (swéj) sławy, poczciwości*, faire une brèche à sa réputation, à son honneur, *ob.* Uszczerbek.

Naszczękać, ał, *v. a. inst.* Naszczykać, ał, *p. ex. kwiatów*, cueillir beaucoup de fleurs.

Naszczuwacz, *ob.* Podszczuwacz.

Naszedł, *ob.* Naiść, Nachodzić.

Naszelnik, a, *s. m.* chaîne de timon, *f.*

Naszeptać, ał, *p. ex. komu do ucha*, avoir soufflé aux oreilles de qu'un; souffler un tas de choses aux oreilles de qu'un. — *Naszeptać się*, avoir longtemps chuchoté. *Naszeptało się z sobą*, elles ont longtemps chuchoté entre elles.

Naszpikować, ał, *ob.* Szpikować. — *fig. fam. Naszpikować kogo*, enfermer qu'un.

Naszpilkować, ał, *v. a.* larder avec des epingles, garnir d'épingles.

Naszpuntować, ał, *v. a. fam.* remplir, farcir, gorger.

Naszrubować, ał, *v. a. co*, viser qu'chose convenablement, autant qu'il faut.

Naszturchać się, *v. pr. kogo*, avoir souvent poussé, rudoyé, maltraité qu'un; avoir fait subir bien des mauvais traitements à qu'un.

Naszychować, ał, *v. a. p. ex. obrazów*, graver bien des tableaux.

Naszukać się, *v. pr. kogo, czego*, avoir longtemps cherché qu'un, qu'chose.

Naszumieć, iał, *v. intr.* avoir fait assez de bruit, du tapage.

Naszyć, ył, *v. a. p. ex. kozuł*, faire beaucoup de chemises. — *Naszyć się*, être fatigué de coudre, de travailler à l'aiguille.

Naszychtować, ał, *v. a. p. ex. drzewa*, emplier du bois. — *Naszychtować co*, disposer les parties de qu'chose, ordonner, arranger qu'chose.

Naszydzić się, *v. pr. z kogo, z czego*, s'être longtemps *v.* souvent moqué de qu'un, de qu'chose; avoir longtemps *v.* souvent raillé, persiflé qu'un, qu'chose.

Naszyjnik, a, *s. m.* collier, *s. m.* (ornement à l'usage des femmes), *ob.* Kanak.

Naszyjny, a, e, que l'on porte au cou. *Klejnoty naszyjne*, ornements de cou, *m.*

Naszyjnik, nicа, *s. m.* un des nôtres.

Nataczać, *ob.* Natoczyć.

Natańczować się, Natańczyć się, *v. pr.* avoir dansé tout son soûl; être las de danser.

Natarcie, a, *s. n.* attaque, *s. f.* charge, *s. f.*

Natarczliwie, Natarczliwy, *ob.* Natarczywie, Natarczywy.

Natarczywie, *adv.* impétueusement, *s. m.* avec véhémence. *Żądać natarczywie*, désirer avec véhémence.

Natarczywość, ści, *s. f.* impétuosité, *s. f. Natarczywość bałwanów, wiatru, burzy*, l'impétuosité des flots, du vent, de la tempête. *Z natarczywością na nieprzyjaciela uderzyć*, fondre avec impétuosité sur l'ennemi. *Z natarczywością wziąść na kogo*, tomber rudement sur le corps à qu'un. — *Natarczywość francuzka*, l'impétuosité française.

Natarczywy, a, e, impétueux, euse; véhément, ente.

Natargać, *ob.* Naczochrać. = *kogo, v.* Natargać się *kogo*, donner bien des soucades à qu'un.

Natargnąć, ął, *v. inst. czego, fig.* faire brèche à qu'chose.

Natargować, ał, *v. a. towarów*, convenir du prix de beaucoup de marchandises. — **Natargować się** a *kim*, avoir longtemps marchandé avec qu'un. *Natargować się o co*, avoir longtemps marchandé qu'chose, avoir été longtemps à marchander qu'chose.

Natarty, a, e, frotté, ée. =, au lieu de Nadtarty, usé un peu par le frottement, *ob.* Nacierać.

Natchnąć, ął, *v. a. kogo czém*, inspirer qu'chose à qu'un. *Natchnąć zuchwałością odwagą*, inspirer le courage à ses soldats. *Natchnąć kogo miłością cnoty*, inspirer à qu'un l'amour de la vertu. — *Pan Bóg go natchnął*, c'est Dieu qui l'a inspiré.

Natchnienie, a, *s. n.* inspiration, *s. f. Co zrobiłem, zrobiłem z tego natchnienia*, c'est par votre inspiration que j'ai agi. — *Natchnienie boskie*, inspiration divine, de Dieu, du ciel, d'en haut. — *W pasé w natchnienie*, céder à l'inspiration. — *Bajarz, a, natchnienie, uczyzający, a, natchnienia*, inspirateur, trice. — *Z natchnienia*, par inspiration, d'inspiration.

Natchniony, a, e, inspiré, ée. — *Natchniony, natchniona od Boga*, un inspiré, une inspirée.

Natemperować, ał, *v. a. pióra*, tailler beaucoup *v.* assez de plumes.

Natężić, ił, *v. a. czego*, émoustiller un peu qu'chose.

Natężać, ał, a, *v. a. imp.* Natężyć, ył, roidir. *inus. ob.* Stężyć. =, tendre, bander. *Natężać łuk*, tendre, bander un arc. — *fig. Natężać siły*, employer, faire tous ses efforts. *Natężać umysł, rozum*, avoir l'esprit tendu. *Natężać wzrok*, regarder attentivement. *Natężać słuch*, écouter très-attentivement, ouvrir l'oreille. — *Z natężoną uwagą słuchać kogo, czego*, redoubler d'attention; écouter qu'un, qu'chose très-attentivement.

Natężałość, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être tendu.

Natężanie, Natężenie, a, *s. n.* action de tendre, de bander, *f.* — *fig.* effort, *s. m. efforts, s. m. pl.* contension, *s. f.* tension, *s. f. Natężenie umysłu, rozumu*, contension d'esprit, *f.* tension d'esprit, contention, *s. f. Zbytnie natężenie umysłu może nadwerężyć zdrowie*, une trop forte contention peut altérer la santé.

Natężenie, *adv.* avec effort, avec contention.

Natężony, a, e, roidi, tendu, bandé.

Natkać, ał, *v. a. czego, p. ex. sukna, płótna*, tisser beaucoup, assez, une certaine quantité de drap, de toile. = *czego gdzie, p. ex. Natkała mu dużych kawałów do gęby*, elle lui a fourré de gros morceaux dans la bouche. = et Natykać, ał, a, *imp.* emplir, remplir, garnir. *Natkać kieszenie złotem*, remplir ses poches de ducats, de louis. — *Natkać brzuch*, s'empiffrer, se remplir le ventre. — *Natkać drogę drzewami*, planter des arbres près à près, le long d'une route. — *Natkać ogród kwiatami*, parsemer de fleurs un jardin. — *Natkać sukna kamieniami*, parsemer un habit de pierreries. — *Natkać włosy kwiatami, perłami*, entrelacer les cheveux de fleurs, de perles. = Natkać się, *v. pr.* s'empiffrer, se remplir. =, *v. impers. p. ex. Natkało się ludu do sali*, la salle s'est remplie de monde.

Natkano, *adv.* tout plein.

Natkany, a, e, rempli, ie; garni, ie; tissu, ue.

Natknąć, ął, *v. inst. co v. o czém, ob.* Dotknąć, Napomknąć, Natracić.

Natłaczać, ał, a, *v. a. imp.* Natłoczyć, ył, presser, remplir, fouler des mains, mettre avec force dedans. — *Natłoczony*, bien rempli, plein. *Łodzie natłoczone*, des

barques toutes remplies de monde.

NATŁOCZNY, A, E, où l'on peut fourrer, mettre bien des choses ou les pressant. *ob.* PAKOWNY. =, rassemblé en foule.

NATŁOCZYĆ, *ob.* NATŁACZAĆ.

NATŁOCZYĆ SIĘ, *ordinair. impers. Natłoczyło się tam ludzi*, il y a grande foule, la foule y est.

NATŁOCZNIE, *adv.* en foule.

NATŁOCZYCIEL, A, *s. m.* chargeur, *s. m.*

NATŁUK, U, *s. m.* foule, *s. f.* presse, *s. f. Stronić od natłoku*, éviter, craindre la foule, la presse, *ob.* TŁOK. *ob.* TŁUM, NAWAŁ.

NATŁUC, UKŁ, *v. a. czego, p. ex. garnków*, casser beaucoup de pots. =, au lieu de NABIŁUC *czego*, frapper qu'chose. *et fig.* endommager qu'chose.—*prov. Natłuczonego garnka dłużej*, les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

NATŁUSCIĆ, IŁ, *v. a.* graisser, oindre de graisse. — *ob.* TŁUSCIĆ.

NATOCZYĆ, YŁ, *v. a. czego. p. ex. rzeczy z drzewa, z kości słomowéj*, tourner, façonner au tour plusieurs ouvrages de bois, d'ivoire, *ob.* TOCZYĆ. = *et imp.* NATACZAĆ, AŁ, A, *czego v. co*, émoudre, aiguiser, polir qu chose convenablement, autant qu'il faut. = *Natoczyć wina, krwi*, tirer assez de vin, de sang, *ob.* UTOCZYĆ.

NATOŁAC, *v. impers. p. ex. W zeszłym roku natołeło dużo ludzi*, il se noya beaucoup de monde l'année dernière, il y eut beaucoup de noyés l'année dernière.

NATONIĆ, A, *s. m.* bûcher, *s. m. ob.* KOŁNIA, DRZEWUTNIA.

NATOPIĆ, IŁ, *p. ex. ludzi*, noyer beaucoup de monde. — NATOPIĆ SIĘ, *v. impers. Natopiło się ludzi*, il y eut beaucoup de personnes noyées *v.* beaucoup de personnes se jetèrent dans la rivière, dans la mer, pour y trouver la mort. = NATOPIĆ *p. ex. ołowiu*, faire fondre une quantité de plomb.

NATRĄCAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NATRĄCIĆ, IŁ, *kogo na co*, exposer qu'un à qu'chose. *Natręcać się na niebezpieczeństwo*, s'exposer. — Ce sens a vieilli, *ob.* NARAŻAĆ. *Natręcić się na szpadę*, s'enferrer. — NATRĄCIĆ SIĘ *jeden na drugiego*, se heurter l'un l'autre. — il a vieilli, *ob. Uderzyć na v. o...* = *Natrącić czego*, fêler qu chose, endommager qu'chose. = NATRĄCAĆ, NATRĄCIĆ, *intr. o czem*, mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose, toucher qu'chose.

NATRAFIĆ, IŁ, *v. intr. na kogo*, rencontrer qu'un, se trouver en face, en présence de qu'un. *et fig* se trouver avoir affaire à qu'un. *p. ex. Natrafił na człowieka z charakterem*, il se trouva avoir affaire à un homme de caractère. *Natrafił na ludzi nieznajomych*, il tomba au milieu de gens qui lui étaient inconnus. *Natrafić na co*, rencontrer qu'chose par hasard, tomber sur qu'chose. *p. ex. na miejsce, na wiersz którego się szukało*, tomber sur le passage, sur le vers qu'on cherchait. *autrem Natrafić na co*, survenir au moment où se passe qu'chose, trouver qu'un faisant qu'chose.

NATRAFIC SIĘ, *v. pr.* s'être assez tourmenté, *ob.* NAMARTWIĆ SIĘ.

NATRAWIĆ, IŁ, *v. a. czego*, avoir digéré une quantité de qu'chose. — *fig. Natrawiłem czasu nad tą robotą*, j'ai consumé beaucoup de temps à cet ouvrage.

NATRĘCIĆ, A, *s. m. dim.* de NATRĘT, *v. c. d.*

NATRĘCTWO, *ob.* NATRĘTSTWO.

NATRĘT, A, *s. m. et moins us.* NATRĘTNIK, A, *s. m.* importun, *s. m.* fâcheux, *s. m. Nienawidzie natrętów*, je hais les fâcheux. *Komedya Natręty*, la comédie des Fâcheux.

NATRĘTKA, I, *s. f. et plus us.* NATRĘTNICA, Y, *s. f.* une personne importune; une demanderesse, une solliciteuse importune, *f.*

NATRĘTNIE, NATRĘTNO, *adv.* importunément, d'une manière importune.

NATRĘTNIK, *ob.* NATRĘTY.

NATRĘTNOŚĆ, SCI, *s. f.* importunité, *s. f.* caractère d'un fâcheux, *m.*

NATRĘTNY, A, E, importun, une. *Lęka się stać natrętnym*, il craint de vous être importun, de se rendre importun, de devenir importun. — *fig. Wspomnienie natrętne*, un souvenir importun.

NATRĘTSTWO, A, *s. n.* importunité, *s. f.*

NATROSZCZYĆ SIĘ *o kogo, o co*, avoir été fort en peine de qu'un, de qu'chose. *Natroszczyłem się dosyć o niego*, il m'a coûté bien des peines, il m'a donné bien du souci.

NATRUDZIĆ, IŁ, *v. a. kogo*, avoir assez dérangé, fatigué qu'un; donner bien de la peine à qu'un. *Natrudzić się czém v. nad czém*, s'être donné bien de la peine pour faire qu'chose, avoir eu grande peine à faire qu'chose, avoir eu grand'peine à qu'chose

NATRZĄSAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NATRZĄSNĄĆ, NATRZĄSĆ, ĄSŁ, *inst. czém*, parsemer, joncher de qu'chose. *ob.* POTRZĄSAĆ. = *cz go, p. ex. owoców*, faire tomber une quantité de fruits en secouant l'arbre, *ob.* UTRZĄSĆ = *Natrzasać miare, naczynie, worek*, secouer une mesure, un vaisseau, un sac pour y faire entrer plus de matière sèche. =, *v. intr. komu*, braver, narguer qu'un. *Natrząsać czemu*, braver qu'chose, *ob.* URĄGAĆ.—NATRZĄSAĆ SIĘ, *v. pr. z kogo, z czego*, se railler, se moquer de qu'un, de qu'chose; insulter à qu'un, à qu'chose, *ob.* URĄGAĆ SIĘ.

NATRZEC, *ob.* NACIERAĆ.

NATRZĘPIAĆ SIĘ, *p ex. sukien*, se fatiguer à battre les habits.

NATRZEMIĆ, IŁ, *v. a.* dresser, relever, hérisser. — augmenter. — il a vieilli dans les deux sens.

NATRZYMAĆ SIĘ *kogo, czego*, avoir longtemps tenu, retenu qu'un, qu'chose.

NATUCZNIEĆ, IAŁ, *v. n.* engraisser, *v. n.*

NATULAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* NATULIĆ, IŁ, *czapkę v. kapelusz na oczy, na uszy*, enfoncer son chapeau dans la tête, enfoncer son chapeau. — *fig. Sam. Czapkę na uszy natulić*, baisser l'oreille. *Odszedł natuliwszy czapkę na uszy*, il s'en alla baissant l'oreille, *ob.* ZMYTY. *ob.* OGON.

NATUŁAĆ SIĘ, *v. pr. po świecie*, avoir longtemps erré dans tous les pays. *Natułać się po morzach*, avoir longtemps erré, vagué sur mer.

NATUPAĆ SIĘ, *v. pr.* avoir bien trépigné, tapé du pied, battu du pied contre terre, *ob.* TUPAĆ.

NATURA, Y, *s. f.* nature, *s. f. ob.* PRZYRODA, PRZYRODZENIE. Mais le mot NATURA s'emploie de préférence dans les phrases suivantes : *Z natury malować, rysować*, peindre, dessiner d'après nature. *Zgodny z naturą*, conforme à la nature. *Naturze przeciwny*, contraire à la nature; qui n'est pas naturel. *Przeciwko naturze*, contre nature. *To się u niego zamieniło w drugą naturę*, cela lui est devenu une autre, une seconde nature, lui est passé en nature. *Stan natury*, l'état de nature, de pure nature. *Człowiek żyjący w stanie natury*, homme dans l'état de pure nature. *Czytać w księdze natury*, lire dans le grand livre de la nature. *Wypłacić dług naturze*, payer le tribut à la nature. *Natura rzeczy*, la nature des choses. *Z natury rzeczy tak być musi*, il est dans la nature des choses que cela soit ainsi. *Natura boska, natura ludzka*, la nature divine, la nature humaine. — *Natura się wzdryga na ten widok*, la nature se révolte à ce spectacle. *Głos natury*, la voix de la nature, le cri de la nature. *Przytłumić głos natury*, étouffer la voix de la nature, imposer silence à la nature — *Sztuka i natura*, l'art et la nature.— *Z natury*, de sa nature, de son naturel ; naturellement. — *Lekarz powinien pomagać naturze*, l'art de la médecine consiste à aider, à soulager la nature. *Trzeba to zostawić naturze*, il faut laisser agir la nature, il faut abandonner la nature à elle même. — (complexion, tempérament). *Mieć mocną naturę*, être d'une complexion, d'un tempérament robuste. — *Prawo natury*, loi de la nature. *et* : droit naturel, *ob.* PRAWO. — *Płacić, dawać czynsz w naturze*, payer en nature. =, naturel, *s. m. Ma dobrą naturę*, il a un bon naturel.

NATURALISTA, Y, *s. m. Phil.* naturaliste, *s. m.* =, naturaliste, *s. m. Plinius naturalista*, Pline le naturaliste. =, *fam.* homme sans éducation, mais qui a le jugement solide; homme qui manque de culture, mais qui a de l'esprit naturel.

NATURALISTKA, I, *s. f.* femme qui s'applique a l'histoire naturelle, *f.*

NATURALIZACYA, YI, *s. f.* naturalisation, *s. f. ob.* INDYGENAT.

NATURALIZM, U, *s. m. Phil.* naturalisme, *s. m.*

NATURALIZOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. a.* naturaliser

NATURALIZOWAĆ SIĘ, se faire naturaliser.

NATURALNIE, *ad.* naturellement, par un principe naturel. *Wszystko powraca naturalnie do swego pierwiastku*, tout retourne naturellement à son principe. — naturellement, d'une manière naturelle, simple, naïve; sans recherche, sans affectation. *Mówić, pisać naturalnie*, parler, écrire naturellement, *ob.* NATURALNOŚĆ. = et en répondant à une proposition : *A naturalnie*, certainement, assurément, cela va sans dire, il n'y a pas de doute.— NATURALNIE ŻE, est une loc. conj. *p. ex. Naturalnie że odmówiłem*, vous pensez bien, vous comprenez bien que j'ai refusé.

NATURALNOŚĆ, SCI, *s. f.* naturel, *s. m.* (l'opposé d'art, d'affectation). *Brak naturalności*, manque de naturel, défaut de naturel, *ob.* NIENATURALNOŚĆ.—naïveté, *f.* ingénuité, *s. f. ob.* PROSTOSZCZEROŚĆ. SZCZEROTA.

NATURALNY, A, E, naturel, elle, *ob.* PRZYRODZONY. — *Filozofia naturalna*, philosophie naturelle. *Historya naturalna*, histoire naturelle. *Gabinet naturalny*, cabinet d'histoire naturelle, *m.* — *Syn naturalny*, fils naturel — *Rozum naturalny, dowcip naturalny*, l'esprit naturel. — *Wody naturalne i sztuczne*, les eaux minérales naturelles et artificielles. =, naturel, elle ; sans affectation.

NATURKA, I, *s. f. fam.* nature, *s. f.* naturel, *s. m. Złe naturka*, mauvais, méchant naturel, *m.*

NATUROWAĆ, *ob.* NARŻOPOTAĆ.

NATURROWAĆ SIĘ, *ob.* NATROSZCZYĆ SIĘ.

NATWARDNIEĆ, NATWARDZIEĆ, AŁ, *v. n.* se durcir, durcir autant qu'il faut.

NATWORZYĆ, YŁ, *v. a.* créer, imaginer, faire une quantité de... *p. ex. Natworzyć urzędów*, créer une foule de charges, d'emplois. *Natworzyć słów*, créer une quantité de mots. *Natworzyć podziałów*, imaginer, établir une foule de divisions. — NATWORZYĆ SIĘ, *ob.* NAMNOŻYĆ SIĘ.

NATYCHMIAST, *adv.* aussitôt, sur l'heure, dans le moment même, à l'instant même, sur-le-champ.

NATYKAĆ, *ob.* NATKAĆ.

NATYKANIE, A, *s. n.* action de tisser, etc. *ob.* NATKAC.

NATYKANY, A, E, orné, ée, tissu, ue, *ob.* NATKAC.

NATYNKOWAĆ, AŁ, *v. a.* crépir, *ob.* TYNKOWAĆ.

NATYRAĆ, AŁ, *v. a. p. ex. sukien*, user beaucoup d'habits. =, au lieu de NADTYRAĆ *czego*, détériorer qu'chose.

NAUCZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* enseigner, *ob.* UCZYĆ. =, catéchiser, faire le catéchisme, enseigner le catéchisme. — prêcher. *ob.* KAZAĆ = NAUCZYĆ, YŁ. *v. a. kogo czego*, avoir enseigné, avoir appris qu'chose à qu'un; avoir instruit qu'un à qu'chose, dans une science. — *par menace* : *Nauczę ja go*, je lui apprendrai bien à vivre, je lui apprendrai bien son devoir; je lui ferai bien sa leçon. *Nauczyć się czego*, avoir appris qu'chose, *ob.* UCZYĆ SIĘ. — *et abs. Sam się nauczył*, il s'est instruit lui-même *Nauczony doświadczeniem że...* instruit par l'expérience que...

NAUCZALNY, A, E, instructif, ive, *ob.* NAUCZNY.

NAUCZANIE, A. *s. n.* action d'enseigner, *f.* enseignement. *s m ob.* UCZENIE. =, action de prêcher, *f. ob.* KAZANIE.

NAUCZENIE, *adv.* savamment, doctement, *ob.* UCZENIE.

NAUCZENIE SIĘ, *s. n. czego*, action (parfaite) d'apprendre qu'chose; connaissance acquise de qu'chose, *f.*

NAUCZKA, I, *s. f.* courte instruction, *f* =, petite leçon, *f*

NAUCZLIWOŚĆ, SCI. *s f.* qualité de celui qui apprend facilement. =, docilité, *s. f.*

NAUCZLIWY, A, E, qui apprend avec facilité. =, docile, *a. t g.*

NAUCZNIE, *adv.* d'une manière instructive.

NAUCZNY, A, E, instructif, ive.

NAUCZYCIEL, A, *s. m.* précepteur, *s. m.* — maître, *s. m. ob.* MISTRZ. — professeur, *s. m. Nauczyciel języków*, maître de langues, professeur de langues. *Nauczyciel rysunków*, maître, professeur de dessin. —*Nauczyciel domowy*, précepteur, *s. m.* gouverneur, *s. m.*

NAUCZYCIELKA, I, *s. f.* maîtresse, *s. f. p. ex. Nauczycielka śpiewu, rysunków*, maîtresse de chant, de dessin.

NAUCZYCIELOWY, A, E, de maître, du précepteur, *ob.* NAUCZYCIELSKI.

NAUCZYCIELSKI, A, IE, de maître, de précepteur; professoral. *ale. Stan nauczycielski, urząd nauczycielski*, professorat, *s. m. Ton nauczycielski*, un ton professoral. — Po NAUCZYCIELSKU, en professeur; d'un ton professoral.

NAUCZYCIELSTWO, A, *s. n.* professorat, *s. m.*

NAUKA, I, *s. f.* doctrine, *s. f. Nauka Platona, Świętego Tomasza, Lutra*, *i t. d.* la doctrine de Platon, de saint Thomas, de Luther, etc. *Nauka chrześciańska*, la doctrine chrétienne; le catéchisme. =, science, *s. f. p. ex. Nauka prawa*, droit, *s. m.* jurisprudence. *s. f. Nauka wymowy*, art oratoire *m. Nauki ścisłe*, les sciences exactes. *Nauki przyrodzone*, les sciences naturelles. *Nauki piękne v. rysowalne*, les belles-lettres. *Oddać się naukom*, s'adonner aux sciences, *ob.* UMIEJĘTNOŚĆ. =, doctrine, *s. f.* savoir, *s. m.* érudition, *s. f. ob.* (UCZONOŚĆ).— instruction, *s. f.* étude.

s. f Miec naukę, avoir de l'instruction, de l'étude, du savoir, de la doctrine, de l'érudition. *Człowiek z wielką nauką*, un homme d'une grande instruction, d'un grand savoir, d'une grande érudition. *Nie mieć nauki*, manquer d'instruction; n'avoir point d'étude, nulle étude. *Człowiek bez nauki*, un homme sans instruction. =, étude, *s. f. Długa, ciągła nauka*, longue étude, étude continuelle. *Odbyć nauki, skończyć nauki*, faire ses études, terminer ses études. *Dobrze skończyć nauki*, faire de bonnes études. *Potierał nauki w Paryżu*, il a fait ses études à Paris. =, action de faire une étude, ses études, *f.* et en parl. des métiers: apprentissage, *s. m. Posłać kogo do Włoch na nauki*, envoyer qu'un faire ses études en Italie *Oddać kogo na naukę do krawca*, mettre qu'un en apprentissage chez un tailleur. =, enseignement, *s. m.* leçon, *s. f.* instruction, *s. f. Dawać dobre nauki*, donner de bons enseignements, de bonnes leçons. *Nierzeczą drugich pouczmy nam być nauką, służyć nam za naukę*, les malheurs d'autrui nous doivent servir d'enseignement. *Dać komu naukę*, faire à qu'un sa leçon. *Było to dla mnie dobrą nauką*, c'a été pour moi une bonne leçon. =, prône, *s. m.* instruction chrétienne, *f.*

Naukładać, ał, *v. a p. ex. książki*, ranger un tas de livres, une masse de livres.

Naukler, a, *s. m. ob.* Żeglarz, Sternik.

Naukolubny, a, e. qui aime les sciences, philomatique, *a.* 2 *g.*

Naukowo, *adv.* scientifiquement; au point de vue de la science.

Naukowość, ści, *s. f.* science, *s. f.* matières scientifiques, *f.* la carrière des sciences, *f.*

Naukowy, a, e, scientifique, *a.* 2 *g. Przedmioty naukowe*, matières scientifiques. *Traktat naukowy*, traité scientifique, *m.* =, de science; des sciences. *Wyrazy naukowe*, termes de science, *m. Zawód naukowy*, la carrière des sciences. *Książki naukowe*, les livres de science. *et aussi*, les livres élémentaires, *m. Towarzystwo naukowe*, société savante, société littéraire, *f.*

Naumizgać się, *p. ex. Naumizgał się w swojem życiu*, il a fait la cour à bien des femmes dans sa vie. *Naumizgał się do niéj*, il lui a fait la cour tout à son aise, *v.* il lui a fait la cour tout à son aise, *v.* il lui a longtemps fait la cour.

Naumyślnie, *adv.* exprès, tout exprès, *ob.* Umyślnie.

Naumyślny. *ob.* Umyślny.

Naurągać się *komu w. z kogo*, se moquer de qu'un tout à son aise, railler, persifler qu'un à son aise.

Nauszница, y, *s. f.* pendant d'oreille, *m.* boucle d'oreille, *f. ob.* Zausznica. = et Nauszник, a, *s. m.* oreillet, *s. f. partic. au pl.*

Nauszny, a, e, qui se trouve à l'oreillette.

Nadżywać *v.* Nażywać się *czego*, jouir de qu'chose tout son soûl.

Nawa, y, *s. f.* navire, *s. m.* nef, *s. f. ob* Okręt. *ob.* Statek. =, nef, *s. f. Nawa kościoła Najświętszéj Panny*, la nef de l'église Notre-Dame.

Nawabić, ił, *v. a. p. ex. młodych ludzi*, attirer, allécher beaucoup de jeunes gens.

Nawąchać się, *p. ex zmrodu*, avoir longtemps respiré la mauvaise odeur.

Nawadzić się *z kim*, s'être sottement, s'être assez querellé avec qu'un.

Nawar, u, *s. m.* Nawara, y, *s. f.* presse, *s. f.* foule, *s. f.* tas, *s. m.* multitude, *s. f. Nawał sprawy, interesów przytłacza go*, la foule des affaires l'accable. *Mam nawał zatrudnień*, j'ai une foule d'occupations. *Mam nawał roboty*, je suis accablé de travail.

Nawalać, ał, *v. a. p. ex. rękawiczek*, salir beaucoup de gants.

Nawalić, ił, *v. a. p. ex. drzew*, abattre beaucoup d'arbres = *drzewa na komin v. w piec*, mettre beaucoup trop de bois à la cheminée, au poêle. — *pop. Nawalić czego w brzuch*, se bourrer de qu'chose. *Nawalić komu roboty*, surcharger, accabler qu'un de travail.

Nawalnica, Nawałnica, y, *s. f.* ondee, *s. f. ob.* Ulewa =, bourrasque, *s. f.* tourmente, *s. f.* tempête, *s. f.* orage, *s. m.* — *fig.* orage, *s. m* tempête, *s. f. ob.* Burza.

Nawalnie, *adv.* en foule. =, avec force, violemment, impétueusement, *ob.* Gwałtownie, Natarczywie.

Nawalnisty, a, e. tempétueux, euse; tourmentueux, euse; orageux, euse; sujet aux orages.

Nawałność, ści, *s. f.* tempête, *s. f.* orage, *s. m. ob.* Nawalnica.

Nawalny, a, e, (des armées, des ennemis, etc.), qui s'avance en foule, innombrable, *a.* 2 *g.* — *Deszcz nawalny*, pluie battante, *f.* =, violent, ente; impétueux, euse; orageux, euse; qui menace d'orage, troublé par l'orage. *Wiatr nawalny*, un vent impétueux, *et* : un vent orageux. *Noc nawalna*, une nuit orageuse.

Nawara, y, *s. f.* ce qu'on fait bouillir à la fois. *partic.* brassin, *s. f.* cuite, *s. f.* — *Nawara ula piwa*, *ob.* Parza.

Nawarzyć, yż, *v. a. czego*, faire bouillir, faire cuire, brasser une quantité de qu'chose. *Nawarzyć piwa*, *fig. fam.* brouiller les affaires. *Nawarzyć sobie piwa*, se faire, s'attirer des affaires. *Jakeś nawarzył piwa, tak je wypij*, *prv.* qui fait la faute la boit. *Czego panowie nawarzą tém się poddani poparzą*, *prv.* les petits ont toujours pâti des sottises des grands.

Nawatlić, *ob.* Nadwatlić.

Naważać, ał, *s, v. a.* balancer. Naważać się, se balancer, *ob.* Ważić.

Nawążyć, yż, *v. a. czego, p. ex.* pour une quantité de qu'chose.

Nawbijać, ał, *s. m. kuthow gwoździ*, fichet des pieux, des clous.

Nawęgować, ał, *v, a. co*, aiguiser, affiler qu'chose assez, *ob.* Natoczyć.

Nawędrować się, *v. pr.* avoir beaucoup voyagé, avoir assez couru le monde; être las de courir le monde.

Nawędzić, ił. *v. a. p. ex. ozorów. szynek.* fumer une quantité de langues, de jambons.

Nawęgielny, a, e, Nawęgielnik, a, *s. m. ob.* Narożny, Narożnik.

Nawęszelić się, *v. pr.* se réjouir tout son soûl.

Nawet, *adv.* en dernier lieu. — il a vieilli, *ob.* Koniec, Ostatek. =, même. *Powtem ci nawet*, je vous dirai: même. *Nawet najmędrsi*, les plus sages même. *Nie tylko że tego nie chciał, ale nawet zakazał*, tant s'en faut qu'il l'ait voulu que même il l'a défendu.

Nawetować, ał, *v. a. czego*, réparer qu'chose suffisamment; récompenser qu'chose suffisamment, amplement, *ob.* Powetować.

Nawia, ii, *s. f.* une grêle de traits, de balles. — il a vieilli.

Nawiać, ał, *v. intr. et tr.* Nawiewać, ał, *s*, *imp.* souffler sur .., entre... *Nawiało mi za kołnierz*, le vent m'a transi le cou. — *Nawiało śniegu do sieni*, le vent a chassé de la neige dans le vestibule.

Nawiadł, *ob.* Nawiednąć.

Nawias, u, *s. m* parenthèse. *Położyć co w nawiasie*, mettre qu'chose en parenthèse. — *Umieścić co w nawiasie*, mettre qu'chose entre deux parenthèses, entre parenthèses. *Zamknąć nawias*, fermer la parenthèse. — Nawiasem, *loc. adv.* par parenthèse. *Nawiasem wspomnę, zrobię uwagę...* par parenthèse j'observerai, je remarquerai... *Muszę cię ostrzedz nawiasem że...* je dois, par parenthèse, vous avertir que... = *Nawiasem*, accessoirement, en passant. — accidentellement, par occasion, dans l'occasion. *W spomnieć o czem nawiasem*, faire mention de qu'chose en passant. *I wiersze robi nawiasem*, il fait aussi des vers par occasion. =, paraboliquement, en décrivant une courbe, une parabole. — Ce sens a vieilli.

Nawiasem, *ob.* Nawias.

Nawiasowo, *adv.* par parenthèse. — accidentellement, *ob.* Nawias.

Nawiasowy, a, e, qui se trouve entre parenthèses, qui est dit par parenthèse. =, accidentel, elle: fortuit, ite, *ob.* Przygodny. Przypadkowy, Trafunkowy. =, parabolique, *a.* 2 *g.* — Ce sens a vieilli.

Nawiązać, ąż, *v. a.* Nawiązywać, ywać, dz, *imp. co na co*, attacher qu'chose sur qu'chose. *Nawiązać przędze na warsztat*, monter un métier, monter la chaîne, le fil. *Nawiązać skrzypce v. strony na skrzypce*, monter un violon. *Nawiązać fortepian*, monter un piano. = *czego*, attacher beaucoup de choses. — *Nawiązać się*, être las d'attacher, de lier, de nouer.

Nawiązanie, Nawiązywanie, a, *s. n. p. ex. skrzypców*, action de monter un violon. =, lieu, *s. m. ob.* Zawiązka.

Nawiązany, a, e, *na czém*, attaché sur qu'chose, tendu sur qu'chose. — *Nawiązane tożko*, lit d'asangle. *m.*

Nawiązka, i, *s. f.* bande, *s. f.* bandage, *s. m.* =, dommages et intérêts, dommages-intérêts, *m.* indemnité, *s. f.* — il a vieilli. =, *pl.* Nawiązki, faisceaux, *s. m. pl.*

Nawić, *ob.* Nawijać.

Nawicina, i, *s. f.* nouelle, *s. f.* (pour mettre l'enceau), *ob.* Czołnek.

Nawichnąć, *ob.* Nadwichnąć.

Nawichrzyć, yż, avoir excité, fomenté bien des troubles, assez de troubles. *w państwie*, dans un Etat.

Nawicie, *ob.* Nawijanie.

Nawidzać, ał, a, *v. a. imp.* Nawidzić, ił, i, aller voir, voir, visiter. (*part. par charité*). *Nawidzać chorych, ubogich, więźniów*, visiter les malades, les pauvres, les prisonniers. = *Nawidzić kogo, co*, voir qu'un, qu'chose avec plaisir. — il a vieilli. *v. l'orp.* Nienawidzić. = (en parl. de Dieu). *Nawidzać, nawidzić kogo*, visiter qu'un, affliger qu'un, éprouver qu'un par des tribulations, des afflictions; envoyer à qu'un un mal, une affliction. *Bóg nawidza swych wybranych*, Dieu visite ses élus. *Bóg nawiedził nas wojną, powietrzem*, Dieu nous envoya le fléau de la guerre, de la peste, nous envoya la guerre, la peste. =, *sam. Nawidzić komu skorę, grzbiet*, épousseter qu'un. =, *impers. Nawidziło go*, il est possédé.

Nawidzanie, a, *s. n.* action de visiter qu'un, *f.* visites, *s. f. pl.*

Nawidzenie, a, *s. n.* visitation, *s. f. Nawidzenie Panny Maryi*, la Visitation de la Vierge. *Święto Nawidzenia Panny Maryi*, la fête de la Visitation. — *Nawidzenie od Boga, nawidzenie ręki bożéj*, une affliction que Dieu nous envoie, une tribulation par laquelle Dieu nous

Nawidzić, *ob.* Nawidzać.

Nawidziciel, a, *s. m.* celui qui visite.

Nawidzicielka, i, *s. f.* celle qui visite, *f.*

Nawidziny, dzin, *s. f. pl.* visite, *s. f.*

Nawidzony, a, e, possédé, ée; démoniaque, *a.* 2 *g. ob.* Opętany.

Nawiedzać, Nawiedzić, *ob.* Nawidzać. — Nawiedzanie, Nawiedzenie, Nawiedziciel, Nawiedziny, *ob.* Nawidzanie, Nawidzenie, Nawidziciel, Nawidziny.

Nawiercić, *v. a. co*, percer, perforer qu'chose, *ob.* Wiercić — *czego. p. ex. dziur*, faire plusieurs trous, percer (qu'chose) en plusieurs endroits.

Nawieść, wiódź, *v. a.* Nawodzić, ił, i, *imp. kogo do czego*, amener qu'un à faire qu'chose; attirer qu'un à qu'chose, dans qu'chose, *ob.* Przywieść. = *na kogo*, attirer à qu'un, causer à qu'un, *ob.* Ściągnąć, Naprowadzić. = *czém*, enduire de qu'chose. =, *intr. Nawodzić z kogo. z czego*, citer un auteur, un ouvrage; alléguer un passage d'un auteur, d'un ouvrage.

Nawieszać, ał, *v. a. czego*, attacher, accrocher, suspendre plusieurs choses. — *Nawieszać ludzi*, pendre, faire pendre beaucoup de personnes, *ob.* Wieszać

Nawietrzenie, a, *s. n* coup d'air, *m.*

Nawietrzny, a, e, exposé au vent.

Nawiewać, *ob.* Nawiać.

Nawiązć, wiózł, *v. a.* Nawozić, ił, i. *czego. p. ex. zboża*, amener assez de blé, une grande quantité de blé par charroi. *Co raz więcéj nawożą*, il arrive toujours de nouveaux transports, de nouveaux convois. — *ob.* Nazwozić. = *rolą*, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier. = *ziemia dół, row*, remblayer un creux, un fossé.

Nawieżywać, *ob.* Nawiązać.

Nawijać, ął, a, *v. a. imp.* Nawinąć, ął. Nawić, ił, *ev, ou ca*, rouler une chose sur une autre, autour d'une autre. — *Nawijać, nawinąć przędze*, dévider le fil, mettre le fil en écheveau. *Nawijać nici na kłębek*, peloton ner du fil, mettre le fil en peloton; dévider un écheveau, des écheveaux. — *Nawijać len na kądziel*, garnir une quenouille de lin, charger une quenouille. *Nawinąć na wrzeciono*, mettre sur le fuseau. = Nawijać się, Nawinąć się *komu, v. komu przed oczy, v. komu pod rękę*, tomber sous la main à qu'un; tomber sous la main de qu'un. *Zabierali co się nawinęło*, ils emportaient tout ce qui leur tombait sous la main. *Mordował, kto się tylko nawinął*, il tuait quiconque tombait sous sa main. *Jeźli mi się kiedy nawinie*, si jamais il tombe sous ma main. *W łasnie mi się nawinął*, justement je le vis passer, je le vis venir.

Nawłaczany, a, e, à longs poils. — il a vieilli. — *ob.* Kosmaty.

Nawłóc, włókł. *v. a.* Nawlekać, ał. a, Nawlóczyć, yż, y. *imp.* enfiler. *Nawlekać igłę*, enfiler une aiguille. = *Nawlekać perły*, enfiler des perles. *Nawlekać różaniec*, enfiler un chapelet.

Nawłókacz, a, *s. m.* celui qui enfile, *m.*

Nawłóczenie, Nawłóczenie, a, *s. n.* action d'enfiler.

Nawłóczka, i, *s. f.* aiguille à passer.

Nawłóczyć, *ob.* Nawlec.

Nawłóczyć, yż, *v. a kogo*, avoir assez traîné, traînbalé qu'un, avoir assez promené qu'un. — Nawłóczyć się, *v. pr.* avoir bien *v.* assez couru

Nawłok, u, *s. m.* toile à matelas, à paillasse, *f.* housse de fauteuil, de canapé, *f. ob.* Powłoka.

Nawłoka, i, *s. f. Péche.* coulure, *s. f.* trempées, *s. f. pl.*

Nawód, odu, *s. m. ob.* Namowa. =, *ob.* Nawrót.

Nawodny, a, e, qui est sur l'eau, au milieu des eaux.

Nawodzić, *ob.* Naprowadzać.

Nawodziciel, a, *s. m.* celui qui sert de guide, de conducteur. (*part.* à l'ennemi).

Nawój, oju, *s. m. T. de Tisserand.* ensouple, eusouple, *s. f.* =, quenouillée, *s. f.*

Nawojować się, *v. pr.* avoir assez guerroyé : être las de guerroyer, de faire la guerre.

Nawojowy, a, e. d'ensouple.

Nawołać, ać, *v. a. ludzi*, appeler beaucoup de gens, plusieurs personnes. = Nawoływać, ywać, uię, *imp.* appeler *Nawoływać psy*, appeler les chiens. *Nawoływać uciekających*, chercher à rallier les fuyards. = Nawołać się, avoir longtemps *v.* assez appelé.

Nawołomny, a, e, (épith. poét. de la mer, des flots), qui brise les vaisseaux.

Nawoskować, ać, Nawoszczyć, ię, *v. a. co*, cirer qu'chose convenablement; enduire qu'chose de cire, *ob.* Woskować. = *czego*, cirer plusieurs choses.

Nawóz, ozu, *s. m. p. ex. towarów na jarmark*, affluence de marchandises à la foire, *ob.* Napływ. =, gravois, *s. m. pl.* remblai, *s. m.* terre rapportée, *f.* =, eugrais, *s. m.*

Nawożenie, a, *s. n.* remblai, *s. m.* action de remblayer, *f.*

Nawozić, *ob.* Nawieźć.

Nawożny, a, e, *p. ex. Grunt nawożny, rola, ziemia nawożna*, terre bien fumée, *f.*

Nawozowiec, wca, *s. m. Zool.* mouche de fumier, *f.*

Nawpuszczać, ać, *v. a. ludu dokąd*, laisser entrer beaucoup de monde quelque part.

Nawracać, ać, a, *v. n imp.* Nawrócić, ię, retourner sur ses pas; rebrousser chemin, *ob.* Zawracać. =, *v. a. konia, wóz*, rebrousser chemin, rebrousser. *Nawrócić kogo*, faire retourner qu'un sur ses pas, faire revenir qu'un; faire rebrousser chemin à qu'un. =, *fig. Nawracać kogo*, être à convertir qu'un, travailler à la conversion de qu'un. *Nawrócić kogo*, convertir qu'un. *Nawrócić kogo do Boga*, ramener qu'un à Dieu. — *Nawrócić kogo do prawdziwej wiary, nawrócić innych do swego zdania*, ramener qu'un à la vraie foi, ramener les autres à son opinion. — *Nawrócić się do Boga, et abs. Nawrócić się*, retourner à Dieu, se convertir. — *Nawrócić się do kogo*, revenir. *Trudno żeby się do ciebie nawrócił*, difficilement le feres-vous revenir.

Nawracacz, a, *s. m.* Nawróciciel, a, *s. m.* convertisseur, *s. m.*

Nawracanie, Nawrócenie, a, *s. n.* action de rebrousser chemin, de retourner en arrière, *f.* =, action de convertir, *f.* conversion, *s. f. Pracować nad nawracaniem grzeszników, nad nawróceniem czyjem*, travailler à la conversion des pécheurs, à la conversion de qu'un. *Chęć, żądza nawracania, gorliwość w nawracaniu*, zèle convertisseur, *m.* prosélytisme, *s. m. Instytut do nawracania*, propagande, *s. f.*

Nawrążać, ać, *p. ex. kołków*, ficher, planter beaucoup de chevilles.

Nawrócenie, Nawrócić, *ob.* Nawracanie, Nawracać.

Nawrociciełka, i, *s. f.* convertisseuse, *s. f.*

Nawrót, otu, *s. m.* (d'une rivière), detour, *s. m. ob.* Zakręt. =, retour, *s. m. ob.* Powrót. = action de retourner en arrière. =, reprise, *s. f.* — fois, *s. f. Robić co kilką nawrotami*, faire qu'chose a plusieurs reprises, à différentes reprises; abandonner un ouvrage, un travail plusieurs fois, et le reprendre de nouveau. *Drugim nawrotem*, une seconde fois. = *Nawrót słońca*, solstice, *s. m. Nawrót słońca zimowy, letni*, solstice d'hiver, d'été.

Nawrotnie, *adv.* une seconde fois : à deux reprises.

Nawrotny, a, e. *Nawrotne koło*, tropique, *s. m. ob.* Zwrotnik. =, qu'on peut faire retourner en arrière, qu'on peut rappeler, *ob.* Nienawrotny.

Nawróżyć, yż, *v. intr.* Nawróżyć się, avoir beaucoup *v.* assez prophétisé.

Nawrzały, a, e, *czém*, imbu, ue de qu'chose.

Nawrzeć, ać, *v. n czego v. czém*, prendre le goût de qu'chose. — *et fig.* être imbu de qu'chose.

Nawstecz, *adv.* en arrière, *ob.* Wstecz.

Nawszeć, ać, *v. n.* Nawszyć się *czém, fig. fam. p. ex. złem, występkami*, contracter des vices, se livrer à toutes sortes de vices, avoir tous les vices.

Nawtykać, ać, *v. a. czego*, ficher, planter plusieurs choses, *ob.* Nawrażać. — *Nawtykała kwiatków we włosy*, elle a mis des fleurs dans ses cheveux.

Nawybierać, ać, *v. a. czego*, choisir, trier plusieurs choses, une quantité de qu'chose.

Nawyć się, *p. ex.* avoir assez hurlé : être las de hurler.

Nawyciągać, ać, *czego zkąd*, extraire qu'chose en grande quantité d'une autre chose : tirer beaucoup de choses d'un lieu. — *Nawyciągać od kogo pieniędzy*, soutirer beaucoup d'argent a qu'un.

Nawydzierać, ać, *p. ex. dzieci matkom*, enlever, arracher, ravir des enfants à leurs mères. *Nawydzierać majątków ludziom*, ravir à plusieurs personnes leur fortune, dépouiller beaucoup de possesseurs.

Nawydziwiać, ać, *v. intr. komu*, et Nawydziwiać *v.* Nawydziwiać się *nad kim*, avoir traité qu'un sans aucun ménagement, avoir maltraité qu'un de paroles, avoir maltraité qu'un, assouvir sa vengeance. *Nawydziwiać nad czém*, trouver beaucoup a redire à qu'chose, être fort mécontent de qu'chose, trouver une chose mauvaise, détestable.

Nawyganiać, ać, *v. a. ludzi zkąd*, chasser beaucoup de monde d'un lieu.

Nawykać, ać, a, *v. intr imp.* Nawyknąć, wyknąć *v.* wyć *czego. et plus us. de czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose; prendre, contracter une habitude. *Nawyknać robić co*, prendre l'habitude de faire une chose.

Nawykanie, a, *s. n. do czego*, action de s'habituer (peu à peu) a qu'chose.

Nawykłość, ści, *s. f. ob.* Nawyknienie.

Nawyknąć, *ob.* Nawykać.

Nawyknienie, a, *s. n.* habitude, *s. f.* accoutumance, *s. f.*

Nawyliczać, ać, *v. a. p. ex. ludzi, zdrowia*, énumérer, citer beaucoup de personnes, beaucoup de choses.

Nawyłudzać, ać, *v. a. p. ex. pieniędzy od kogo*, escroquer beaucoup d'argent, escroquer de fortes sommes a qu'un.

Nawymyślać, ać, *v. intr. komu*, avoir maltraité qu'un de paroles, *ob.* Wymyślać. =, *v. tr. czego, p. ex. ustaw*, imaginer une foule de lois.

Nawynosić, ić, *v. a. p. ex. rzeczy*, porter dehors plusieurs choses; emporter furtivement plusieurs choses.

Nawypuszczać, ać, *v. a. p ex. więźniów*, laisser, faire sortir beaucoup de prisonniers.

Nawyrzącać, ać, *v. a. kaflów*, avoir vidé plusieurs serres.

Nawywozić, ić, *v. a. p. ex. towarów*, avoir exporté beaucoup de marchandises.

Nawzajem, *adv. ob.* Wzajem, Wzajemnie.

Nazabijać, ać, *v. a. ludzi, zwierzyny*, tuer beaucoup de monde, beaucoup de gibier.

Nażąć, ąć, *v. a.* moissonner, récolter assez.

Nazaciągać, ać, *v. a. ludzi*, prendre beaucoup de gens a son service, enrôler beaucoup de soldats.

Nazad, *adv.* en arrière. *Nazad wracać*, retourner en arrière, sur ses pas. *Nazad zostać*, rester en arrière. Cette dernière phrase a vieilli, *ob.* Wstyć się l'art. Tyć. — Nazad avec un verbe correspond. a la particule *re : Iść nazad*, retourner sur ses pas. *Nazad się wrócić*, retourner. *Nazad przyjść*, s'en retourner, revenir. *Nazad zanieść*, rapporter, *ob.* Odnieść. — *Nazad uciąć*, reprendre. *Nazad przyprowadzić*, ramener. *Nazad odebrać*, reprendre, *ob.* Odebrać.

Nażądać się *czego*, avoir longtemps désiré qu'chose.

Nazadawać, ać, *v. a. p. ex. mąk komu*, faire souffrir, faire éprouver mille tourments a qu'un.

Nazajutrz, *adv.* le lendemain. *p. ex. Odjechali nazajutrz*, ils partirent le lendemain. *Nazajutrz po świętach*, le lendemain des fêtes.

Nazajutrze, a, *s. n.* lendemain, *s. m. Odłożyć, odwlec do nazajutrza*, remettre, différer au lendemain, *ob.* Jutro.

Nazajutrzny, a, e, du lendemain.

Nazakładać, ać, *v. a. p. ex. kościołów, tam, twierdz*, fonder beaucoup d'églises; fonder, bâtir, beaucoup de villes, bâtir, élever beaucoup de forteresses. — *Nazakładać się*, faire plusieurs paris.

Nażalić się, s'être assez plaint.

Nażałować się, *v. pr. czego*, avoir bien regretté, assez regretté qu'chose.

Nażartować się z *kogo*, plaisanter qu'un beaucoup.

Nazawodzić, ić, *v. a. ludzi*, tromper beaucoup de gens.

Nazawodzić się, *v. pr.* avoir fait bien des efforts.

Nazbierać, ać, *v. a.* amasser beaucoup

Nazbijać, ać, *fig. fam. pieniędzy*, amasser bien de l'argent.

Nazbyt, *adv.* trop; plus qu'il ne faut, plus qu'il ne convient; avec excès, excessivement. *Nie mam nic nazbyt*, je n'ai rien de trop, j'ai tout juste ce qu'il me faut. *Kto nazbyt dobrze coś chce mieć, gorzej mu się trafia*, le mieux qui l'ennemi du bien. *Nazbyt wielki*, trop grand, *ob.* Zbyt — *Dosyć aż nazbyt tego*, c'est assez et même plus qu'il ne faut.

Nazdobywać, ać, *v. a. miast*, prendre beaucoup de villes, s'emparer de plusieurs villes. — *Nazdobywać państw*, conquérir plusieurs royaumes.

Nazdradzać, ać, *v. a. ludzi*, trahir plusieurs personnes. — *Nazdradzać kobiet*, tromper beaucoup de femmes.

Nazdrzyk, a, *s. m. Bot. ob.* Łoskiniuień

Nazdziebać, ać, *v. intr.* crever, périr en grand nombre. *p. ex. Nazdychało nam koni od zimna*, beaucoup de nos chevaux périrent de froid.

Nazdziać, ać, *v. a.* Naznaczyć, ać, a, *imie*, donner, imposer un nom. — il a vieilli.

Nazdziwić *nad kim*, *ob.* Nawydziwiać.

Nażebrać, ać, *v. intr.* amasser en mendiant. — Nażebrać się, avoir longtemps mendié.

Nażeglować się, avoir beaucoup navigué, longtemps navigué, assez navigué; être las de naviguer.

Nazewnątrz, *ob.* Zewnątrz.

Nazgrzytać *v.* Nazgrzytać się, *zębami*, avoir longtemps grincé les dents, grincé des dents.

Nazięcić, ić, *v. a. p. ex. sobie nogi*, avoir eu froid aux pieds. *ob.* Zaziębić. — Nazięcić się, se refroidir, prendre du froid.

Nazięcienie, a, *s. n.* refroidissement, *s. m.*

Nazięcnąć, ziąść, *v. n.* geler, *v. n. Naziębły mu ręce, nogi*, les mains, les pieds lui ont gelé. — *Naziębłem cały*, je suis tout gelé.

Nazięcienić, *ob* Zielenić.

Naziemny, a, e, qui est sur la terre.

Naziérać, ać, a, regarder de haut en bas; regarder de côté, *ob.* Naglądać.

Naziérek, rka, *s. m.* action de regarder d'en haut, de jeter un regard de côté, de jeter un regard en passant, coup d'œil jeté en passant, *m.* regard furtif, *m.*

Nazijżdżać się, *v. pr.* arriver en grand nombre. *Nazjeżdżało się do nas gości*, il nous arriva beaucoup de monde.

Naziemiec, mca, *s. m.* Naziemek, mka, *s. m.* un vers, un pourceau qui a déja passé un hiver.

Nażłopać się, *v. pr.* se gorger, se soûler d'une boisson. — *Nażłopać się rozkazy*, se soûler de plaisirs.

Nażłorzeczyć, yć. *v. intr. komu*, charger qu'un de malédictions, d'imprécations.

Nażłościć się, *v. pr.* avoir été fort en colère, longtemps en colère. *na kogo*, contre qu'un.

Nazmyślać, ać, *v. intr.* faire un las de mensonges. *Nazmyślać na kogo*, charger qu'un d'imputations fausses, calomnieuses; inventer des calomnies contre qu'un. =, *tr. czego. ob.* Nawymyślać.

Naznaczać, ać, a, *v. a imp. (ob.* Znaczyć). Naznaczyć yć. marquer, mettre une marque. *Naznaczyła serwety*, elle a marqué les serviettes. *Naznaczyć w książce miejsce gdzie się przestało czytać*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Naznaczyłem to miejsce ołówkiem*, j'ai marqué ce passage avec le crayon. *Naznaczyć gre. punkta wygrane*, marquer son jeu, les points qu'on gagne. — Dans ce sens on emploie la forme imparf. Znaczyć au lieu de Naznaczać, *ob.* Znaczyć. =, marquer, fixer, assigner, désigner, donner. *Naznaczyć dzień*, fixer, assigner, donner un jour, désigner un jour. *Naznaczyć miejsce*, assigner, désigner un lieu, *ob.* Wyznaczyć. — *Róg naznaczyć był dzień ich upadku*, Dieu avait marqué le jour de leur chute *Naznaczyć komu, co*, assigner au terme, un but. — *et fig. Naznaczyć prawdziwą przyczynę wypadków*, assigner la véritable cause des événements, *ob.* Oznaczyć. = *komu co*, assigner qu'chose a qu'un, *ob.* Przeznaczyć. — *Naznaczyć co komu do roboty, do nauki*, assigner une tâche a qu'un. = *kogo za co*, désigner, destiner qu'un a qu'chose. *Naznaczyć kogo na trzy po sobie*, désigner qu'un pour soi successeur.

Naznaczanie, Naznaczenie, a, *s. n* assignation, *s. f.* désignation, *s. f.* destination, *s. f.*

Naznaczony, a, e, marqué, ée; assigné, ée. *Miejsce naznaczone*, assignation, *s. f.* rendez-vous, *s. m* le lieu du rendez-vous. =, désigné, ée; destiné, ée. *Na godzinę naznaczoną*, à l'heure désignée. — *Konsul, Pretor naznaczony*, consul, préteur désigné, *m.*

Naznamionować, ał, *ob.* Nacechować.

Nażobać się, *v. pr.* manger beaucoup, se rassasier. (il ne se dit que des oiseaux.

Nażółknąć, żółkł, *v. n.* jaunir.

Nażonać, ał, *v. a. dokąd*, faire entrer, faire fuir dans un lieu en chassant devant soi.

Nażreć, *ob.* Najrzeć, Nagładać.

Nażrzeć, żarł, *v. a.* et Nażrzeć się *czego*, *p. ex. mięsa*, se gorger de viande. *et abs. Nażrzeć się*, avoir mangé tout son soûl.

Nażuć, uł, *v. a. czego*, mâcher une quantité de qu'chose.

Nazwa, y, *s. f.* dénomination, *s. f.*

Nazwać, ał, *v. a.* Nazywać, ał, a, *imp.* donner un nom, nommer; apueler. *Nazwać kogo po imieniu*, nommer, appeler qu'un par son nom. *To się nie może nazwać cnotą*, on ne peut appeler cela vertu. Nazywać się, s'appeler. *Jak się nazywasz?* comment vous appelez-vous? — *Nazywa się twoim przyjacielem*, il se dit votre ami. *Nazywa się hrabią*, il se dit comte, il prend le titre de comte. — *Nazwać kogo tchórzem*, traiter qu'un de poltron, de lâche. *Ażem mię nazwiesz, jeżeli...* vous direz que je suis le dernier des hommes si... — *Tak nazwany*, ainsi nommé prétendu, soi-disant.

Nazwanie, a, *s. n.* action de nommer, d'appeler, d'indiquer, de désigner. *Nie mamy wyrazu na nazwanie téj rzeczy*, nous n'avons pas de mot pour désigner cette chose, cet objet, pour exprimer cette idée.

Nazwisko, a, *s. n.* nom, *s. m.*, dénomination, *s. f.* =, *part.* nom de famille, *m.* nom, *s. m. Zmienić nazwisko*, changer de nom. *Znam go tylko z nazwiska*, je ne le connais que de nom. — *Po nazwisku*, nominativement, par son nom. *Nazwiskiem*, nommé, ée, qui se nomme. *Onywatel v. Jakis pan v. Ktoś nazwiskiem X.* un nommé X.

Nażyć, żł, y, *v. a imp. ob.* Obnażać.

Nażyć się, *v. pr.* avoir assez vécu, être las de vivre.

Nażyczać, ał, a, *v. a. imp.* Nażyczyć *czego komu. ob.* Użyczać.

Nazywać, Nazywać się, *ob.* Nazwać.

Neapol, u, *s. m. Géogr.* Naples.

Neapolitańczyk, a, *s. m.* Napolitain. *s. m.*

Neapolitanka, i, *s. f.* Napolitaine. *s. f.*

Neapolitański, a, ie, *et moins us.* Neapolski, a, ie, napolitain, aine; de Naples. *Królestwo neapolitańskie, król neapolitański*, le royaume de Naples, le roi de Naples. — *Narzecze neapolitańskie*, le dialecte napolitain, le napolitain. *Po neapolitańsku*, à la manière des Napolitains, selon l'usage de Naples; en dialecte napolitain.

Negić, ię, i, *v. a. imp.* Zngeić, ię, leurrer, attirer, allécher, amorcer, appâter. — *ob.* Zngeić się.

Negisko, a, *s. n.* sire d'oiseleur, *s.*

Negenie, a, *s. n.* action d'attirer, d'allécher, *s.* allèchement, *s. m*

Nędza, y, *s. f.* dernière indigence, *f.* misère, *s. f. Żyć w nędzy, być w nędzy, w nędzy zostawać*, vivre misérablement, mener une vie misérable, être réduit à un état misérable, être plongé dans la misère. — *fig. Nędzę klepać*, tirer le diable par la queue. =, sorte d'étoffe. — Ce sens a vieilli. =, *s. m. ob.* Nędzarz.

Nędzarka, i, *s. f.* une pauvre femme, une femme réduite à un état misérable.

Nędzarz, a, *s. m.* malheureux, *s. m.* misérable, *s. m* un pauvre malheureux, un malheureux sans ressource.

Nędzić, Nędznić, ię, i, *v. a. imp.* Znędzić, Znędznić, Wynędzić, Wynędznić, ię, appauvrir, réduire à un état misérable. — extéuuer. — amaigrir, rendre chétif.

Nędzka, i, *s. m ob.* Nędzarz.

Nędznić, *ob.* Nędzić.

Nędznica, y, *s. f.* malheureuse, *s. f.* misérable, *s. f.*

Nędzniczek, czka, *s. m. dim.* de Nędznik, v. c. d.

Nędzniczka, i, *s. f. dim.* de Nędznica, v. c. d.

Nędznie, *adv.* misérablement, piètrement. *Żyć nędznie*, vivre misérablement. *Nędznie skończyć*, finir misérablement. *Nędznie mieszkać*, être logé piètrement. *Nędznie wyglądać*, avoir une piètre mine, avoir chétive mine.

Nędznieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Znędznieć, Wynędznieć, ał, devenir pauvre, misérable. Ce sens est peu usité. =, amaigrir d'une manière effrayante, devenir bâve.

Nędznik, a, *s. m. ob.* Nędzarz. =, malheureux, *s. m.* misérable, *s. m.* homme vil et méprisable, *m. Nędzniku! cóżeś zrobił?* malheureux *v.* misérable, qu'as-tu fait?

Nędznikowy, a, e, du malheureux, du misérable.

Nędzny, a, e, chétif, ive; piètre, *a. 2 g.* malheureux, euse; misérable, *a. 2 g. Być w nędznym stanie*, être dans un état malheureux, avoir une existence misérable, être réduit à un état misérable. — *Nędzny pisarz*, un auteur misérable, un piètre écrivain. *Nędzny człowiek*, un pauvre sire, un piètre sujet. *Nędzna książko, nędzne zdrowie*, un livre misérable, une santé misérable.

Nędzota, y, *s. f.* pauvreté, *s. f.* misère, *s. f.* piètrerie, *s. f.*

Nędzować, ował, uje, *v. n.* mener une vie misérable.

Nega *v.* Pan Neca, *m.* grand disputeur, *m.*

Negacya, yi, *s. f.* négation, *s. f. ob.* Przeczenie, Zaprzeczenie

Negatywa, y, *s. f.* négative, *s. f.* — boule noire, *f. Dać negatywę*, voter contre (une proposition, contre une loi).

Negliż, u, *s. m.* négligé, *s. m. Kobieta w negliżu*, une femme dans son négligé.

Negocyacya, yi, *s. f.* négociation, *s. f. ob.* Układy, Rokowanie.

Negocyant, a, *s. m.* négociant, *s. m. ob.* Kupiec, Handlarz.

Negocyator, a, *s. m.* négociateur, *s. m.*

Negocyować, ował, uje, *v. intr. o co. p. ex. o pokój, o przymierze*, négocier la paix, négocier un traité.

Negocyowanie, a, *s. n.* négociation, *s. f.*

Negować, ował, uje, *v. a. ob.* Przeczyć.

Negr, a, *s. m.* nègre, *s. m. pl.* Negrowie, les nègres.

Negus, *ob.* Nygus.

Nękać, ał, a, *v. a. imp.* tourmenter; accabler, fouler, opprimer. et Znękać, ał, accabler, abattre. *Ta choroba go znękała*, cette maladie a bien abattu ses forces. *Znękany jest tą stratą*, cette perte lui abattit le courage, son courage. — *Twarz znękana*, un visage abattu.

Nekana, Nekra, y, *s. f. Géogr.* Neckar, *s. m.*

Nekroman, a, *s. m.* nécromant *v.* nécromancien *v.* négromant, *s. m.* nécromancien *v.* négromancien, *s. m. ob.* Czarnoksiężnik.

Nekromancya, yi, *s. f.* nécromancie. *s. f.*

Nektar, u, *s. m.* nectar, *s. m. Hebe nulewała nektar bogom*, Hébe versait, servait le nectar aux dieux. — *fig. Dał nam wina jak nektar*, il nous a donné du vin qui est du nectar.

Nemejski, a, ie, *Ant.* néméen, enne. *Igrzyska nemejskie*, jeux néméens, *m.*

Nemezys, *n. pr. f. indécl.* Némésis, *n. pr. f.*

Neni, *adv.* nenni. — il a vieilli.

Nenufar, u, *s. m.* nénufar, *s. m.*

Neochrześcianin, a, *s. m.* néochrétien, *s. m.*

Neochrześciański, a, ie, néochrétien, enne.

Neofita, y, *s. m.* néophyte, *s. m. ob.* Nowowierca. =, juif converti, *m.*

Neofitka, i, *s. f.* néophyte, *s. f.* =, juive convertie, *f.*

Neptun, a, *n. pr. m. Myth.* Neptune, *n. pr. m.* =, *fig.* Neptune, *s. m.* la mer.

Neptunowy, a, e, de Neptune.

Neptuński, a, ie, neptunien, enne.

Nerczany, a, e, des reins; néphrétique, *a. 2 g. Nerczane boleści*, la néphrétique, *s. f.*

Nerka, i, *s. f.* rein, *s. m.* — rognon, *s. m. Nerki cielęce, wołowe, baranie*, rognons de veau, de bœuf, de mouton. *Pieczeń z nerkę*, longe de veau, *f.*

Nerkowaty, a, e, en forme de rognons. — *Bot.* réniforme, *a. 2 g.*

Nerkowy, a, e, *Anat.* rénal, ale. *Kamień nerkowy*, calcul rénal. *m.*

Nerw, u, *s. m.* nerf, *s. m. Słabość nerwów*, faiblesse des nerfs, *f.*

Nerwisty, a, e, plein de nerfs; nerveux, euse.

Nerwowy, a, e, nerveux, euse. *Słabość nerwowa*, affection, maladie nerveuse, *f.*

Nerzeja, ei, *s. f. Géogr.* Nabrung, nom d'une partie du territoire de Dantzick.

Nesplik, Nespul, *ob.* Niesplik.

Net, u, Neta, y, *s. f.* attrait, *s. m.* leurre, *s. m* amorce, *s. f.* charme, *s. m.* appât, *s. m. ob.* Ponęta.

Netka, i, *s. f. dim.* de Neta, *ob.* Nęt.

Netny, a, e, attrayant, ante, *ob.* Ponętny, Powabny.

Neutrał, a, *s. m.* Neutralista, y, *s. m.* indifférent, *s. m.* homme qui reste toujours neutre, *m*

Neutralizować, ować, uje, *v. a. imp.* Zneutralizować, ał, neutraliser, *ob.* Niweczyć.

Neutralizować, ować, uje, *v. n.* rester neutre.

Neutralnie, *adv.* en restant neutre, en gardant la neutralité, en demeurant dans la neutralité. *Neutralnie się zachować*, garder la neutralité, demeurer neutre.

Neutralność, ści, *s. f* neutralité, *s. f Neutralność zachować*, garder la neutralité.

Neutralny, a, e, neutre, *a. 2 g. Państwa neutralne*, les états neutres, les neutres. — *Pozostać neutralnym*, demeurer neutre, dans la neutralité.

Newa, y, *s. f. Géogr.* Néva, *s. f.*

Newski, a, ie, de la Néva — *Aleksander Newski*, Alexandre Newski.

Ni, pas. — ni. *Nie mam ni grosza*, je n'ai pas un sou. *Ni w tył ni wprzód*, il ne peut ni avancer ni reculer, *ob.* Ani. — *Ni to ni owo*, (d'une personne), on ne sait pas trop ce qu'il est; il n'est ni chair ni poisson. (d'une chose), on ne sait pas trop ce que c'est. *Powiedział mi ni to ni owo*, il m'a dit quelque chose que je n'ai pas bien compris; je ne sais trop ce qu'il a voulu me dire. — *Ni z tąd ni zowąd*, sans aucune raison. = Ni co, au lieu de Nic, rien. Ni kto, au lieu de Nikt, personne. *Ni ocz nie dbać*, n'avoir souci de rien. *Ni nacz się to nie zda*, cela ne servira à rien. *Ni o czém nie myślić*, ne songer à rien. *Ni z kim się nie widziałem*, je n'ai vu personne. *Ni o him źle mówić nie trzeba*, il ne faut mal parler de personne. *Ni rzecz sobie co ważyć*, ne faire aucun cas de qu'chose. *Ni w czém*, en rien. — Ces façons de parler ont vieilli. *ob.* Nic, Nikt. =, comme, *ob.* Niby.

Niańczyć, yła, y, *v. a. dziecko*, être la bonne d'un enfant; soigner un enfant. — *fig. Niańczyłem go*, je l'ai porté dans mes bras.

Niania, ni, *s. f.* terme dont se servent les enfants, *dim.* de Niańka, v. c. d.

Niańka, i, *s. f.* bonne, *s. f.* bonne d'enfant. *Idź mały do niańki*, allez, petit, rejoindre votre bonne.

Niby, *adv.* comme. *Śmiały niby lew*, hardi comme un lion. *Zdanie jego przyjęto niby wyrocznią*, son avis fut reçu comme un oracle, *ou.* Jak. =, comme, presque, quasi; en quelque façon. *Leży niby umarły*, il est comme mort. *Długo się w niego wpatrywała, niby dla upewnienia się że to on był*, elle l'examina longtemps comme pour s'assurer que c'était bien lui, *ob.* Jak, Jakby. =, comme si... on dirait que... *Niby ja to jego łokaj*, on dirait que je suis son valet; il me traite comme si j'étais son valet. *Niby v. niby też to o niczem nie wie*, on dirait qu'il ne se doute de rien; il fait comme s'il ne se doutait de rien, il feint de ne se douter de rien. *Niby to śpi*, il fait semblant de dormir. *Niby też to*, a emploie absol. pour jeter du doute sur la sincérité des paroles ou des intentions de qu'un: On sait ce que cela veut dire.

Nic, *s. n.* niczego, niczemu, nic, niczem, w niczém, rien, *s. m. Z niczego Bóg świat stworzył*, Dieu a créé le monde de rien. *Z niczego nic*, on ne fait rien de rien. *Tyle to nic*, si peu que rien. *To nic v. niczego nie dowodzi*, cela ne prouve rien. *Rzekłbyś że to się na niczem nie opiera*, il semble que cela ne soutienne sur rien, que cela ne tienne à rien, que cela ne porte sur rien. *Za nic w świecie bym tego nie zrobił*, je ne ferais cela pour rien au monde. *Nie bój się nic v. niczego*, ne craignez rien. *Za nic co mieć v. uważać v. liczyć*, compter qu'chose pour rien. *To nic nie warto*, cela ne vaut rien. *Nie będzie nic z tego*, il n'en sera rien; la chose ne se fera pas. *To się na nic nie zda*, cela ne servira de rien. *Albo wszystko albo nic*, tout ou rien. *Nic a nic*, rien du tout. *Nic mi*, je n'ai aucun mal: je ne me suis point fait de mal. *Nic mi po tém*, je n'ai que faire de cela. *Nic po tém*, cela ne vaut rien. (*ob.* Niepotém). *Nic do tego*, cela ne me regarde en rien. *Jakby nic*, comme si de rien n'était. *Cała robota za nic*, tout ce travail est inutile; tout cela est à refaire. *Gra za nic*, la partie est nulle. *Za nic wszystko, jeżeli nie...* c'est ne rien faire, si l'on ne. *Człowiek do niczego*, un homme bon à rien. *Nic innszego*, rien autre chose. *Nic złego*, rien de mal. *Nic piękniejszego*, rien de plus beau. *ct*: il n'est rien de si beau, de plus beau.

Nic to v. to nic, ce n'est rien. *Nic to nie szkodzi*, cela ne fait rien. *Odejść z niczem*, s'en retourner les mains vides ; s'en retourner sans avoir rien obtenu. *Nie robię sobie nic z tego*, je n'y attache aucune importance ; j'en fais très-peu de cas. — Nic do rzeczy, *loc. substant. adj. et adverb.* une sottise, des sottises, sottement. *p. ex. To nic do rzeczy*, cela n'a pas le sens commun. *Prawie nic do rzeczy*, dire des absurdités. *Odpowiedzieć nic do rzeczy*, répondre sottement. Nic dobrego. *loc. subst. n.* vaurien. *Wielkie nic dobrego*, un grand vaurien. — *Niczego*, *ob.* Niczego. =, sorte de soupe au lait =, *pl.* Nice, pets de nonne, *m.* beignets soufflés, *m.*

Nić, ci, *s. f.* fil, *s. m.* un fil, — *pl.* Nici, le fil, du fil. *Nici tkacze v. krosienne*, chaîne, *s. f.* — *ob.* Nitka.

Nica, y, *s. f. et pl.* Nice, l'envers, *s. m. Na nice przewracać v. wywracać*, mettre à l'envers. — *ob.* Nicowac.

Nicdobrego, *ob.* Nic.

Nice, *ob.* Nic. =, *ob.* Nica.

Nicennica, y, *s. f.* herbe à coton, *f.*

Nicestwo, a, *s. n.* rien, *s. m.* néant, *s. m.*

Niciany, a, e, de fil.

Nicienica, y, *s. f.* les fils, *m. pl.* trame, *s. f.*

Nicość, ści, *s. f.* rien, *s. m.* néant, *s. m. Wrócić do nicości*, rentrer dans le néant.

Nicować, ować, uję, *v. a. imp.* Przenicować, ać, *sukna*, retourner un habit. =, *fig* Nicować, Wynicować *kogo, co*, faire passer qu'un, qu'une chose par l'étamine. *Nicować czyje postępowanie*, critiquer, censurer la conduite de qu'un.

Nicowanie, a, *s. n.* action de retourner (un habit). — action de critiquer, de censurer.

Nicpon, nia, *s. m.* vaurien, *s. m.*

Nicpotem, *adj. indécl. et adv.* mauvais, aise ; méchant, ante. — mal. *Człowiek nicpotem*, un méchant homme. *Robota nicpotem*, un ouvrage mal fait ; une mauvaise besogne. *Nicpotem zrobił*, il a mal fait cela ; *et* : il a mal agi.

Nicwart, a, e, bon à rien, bonne à rien ; qui ne vaut rien.

Niczego, *adj. indécl. et adv.* qui n'est pas mal. — pas mal. *Niczego kobieta*, c'est une femme qui n'est pas mal. — *Niczego to zrobił*, il n'a pas mal fait cela.

Niczemniec, Niczemny, *ob.* Niczemnik, Niczemny.

Niczość, *ob.* Nicość.

Niczyj, ja, je, de personne, qui n'est à personne ; aucun, une. *Człowiek mądry nie gardzi niczyją radą*, un homme sage ne méprise le conseil de personne, aucun conseil. — *Czyje to jest ?* — *niczyje*, à qui est-ce ? cela n'est à personne.

Niderland, u, *s. m v. pl.* Niderlandy, ów, *Géogr.* Neerlande, *s. f.* Pays-Bas, *s. m. pl.*

Niderlandczyk, a, *s. m.* Néerlandais, *s. m.*

Niderlandka, i, *s. f.* Néerlandaise, *s. f.*

Niderlandy, *ob.* Niderland.

Niderlandzki, a, ie, néerlandais, aise ; des Pays-Bas.

Nie, *partic. négat.* non ; non pas. *Tak albo nie*, oui ou non *O co idzie ze nie v. założyłbym się ze nie*, je gage que non. *Tak i nie*, oui et non ; *et* : le oui et le non. *Miał pochlebców, nie przyjaciół*, il avait des flatteurs et non pas des amis. *Martwi go to nie bez racyi*, il en est en peine, non sans raison. *Nie bez przyczyny*, non sans cause. *Nie, nie zrobię tego*, non, je n'en ferai rien. *Doprawdy ze tego nie zrobię*, non vraiment, je ne le ferai pas. *Nie tylko*, non-seulement. *Chrześcianin ma kochać nie tylko przyjaciół, ale i nieprzyjaciół swoich*, un chrétien doit aimer non-seulement ses amis, mais même ses ennemis. =, ne, ne pas, point, ne point. *Nie mam pieniędzy*, je n'ai point d'argent. *Nie mogę nie zrobić tego*, je ne puis ne pas faire cela. *Ledwie nie, tylko co nie v. że nie*, il n'en est peu fallu, peu s'en est fallu, *ob.* Ledwie, Tylko. — *Nie wydałeś rozkazu*, vous n'avez donné aucun ordre. *Nie żąda nagrody*, il ne demande pas de récompense. — *Nie wątpię że tak jest*, je ne doute pas que cela ne soit. *Nie będzie wiedział w co w. jak się obrócić*, il ne saura que devenir. *Sam nie wie czego chce, sam nie wie co gada*, il ne sait ce qu'il veut, il ne sait ce qu'il dit. *Nie powie jednego słowa zeby nie było trafnie v. do rzeczy*, il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. =, plus de... dans cette expression : *Nie sto razy, nie tysiąc razy ci to mówiłem*, je vous l'ai dit plus de cent fois, je vous l'ai dit mille fois. = *Remarque* : Nie peut se joindre à presque tous les substantifs, adjectifs et adverbes polonais pour exprimer la négation de l'idée positive énoncée par chacun de ces substantifs, adjectifs ou adverbes. Nous ne mettons ici que les mots dont les correspondants se trouvent dans la langue française.

Niebaczenie, a, *s. n. ob.* Niebaczność.

Niebacznie, *adv.* inconsidérément, imprudemment, d'une manière irréfléchie, sans réflexion.

Niebacznica, y, *s. f.* femme imprudente, irréfléchie, *f.* une étourdie, *s. f.* une inconsidérée, *s. f.* — *peu usité.*

Niebacznik, a, *s. m.* homme imprudent, irréfléchi, *m.* un étourdi, un inconsidéré, *m.*

Niebaczność, ści, *s. f.* manque, défaut de prudence, *m.* imprudence, *s. f.* inconsidération, *f.*

Niebawem, Niebawnie, *adv.* incontinent, incessamment. *Ma niebawnie przyjechać*, il doit arriver incessamment.

Niebezpieczen, czna, czne, *ob.* Niebezpieczny.

Niebezpieczeństwo, a, *s. n.* danger, *s. m.* péril, *s. m. Wystawić się na niebezpieczeństwo*, s'exposer au danger, se mettre en danger, en péril. *Narażać się na niebezpieczeństwa, podejmować niebezpieczeństwa*, braver, affronter les dangers, les périls. *Być w wielkiem niebezpieczeństwie*, courir un grand danger, un grand péril. *Być w niebezpieczeństwie utracenia życia*, être en danger de mort *v.* de mourir ; être en péril de mort, en péril de la vie, de sa vie. *Popaść w niebezpieczeństwo*, tomber dans le danger *Nie ma niebezpieczeństwa*, il n'y a point de danger.

Niebezpiecznie, Niebezpieczno, *adv.* dangereusement, périlleusement. *Chorować niebezpiecznie*, être dangereusement malade. = *Niebezpiecznie jest*, il y a du danger, du péril. *Nie idź tamtędy, tam niebezpiecznie*, ne passez pas là, il y a du danger.

Niebezpieczność, ści, *s. f.* manque de sécurité, *m.* =, caractère dangereux (de qu'chose).

Niebezpieczny, a, e, dangereux, euse ; périlleux, euse. *Choroba, rana niebezpieczna*, maladie, blessure dangereuse. *substantiv. Niebezpieczna wchodzić w stosunki z tym człowiekiem*, il est dangereux de se lier avec cet homme-là. — *Niebezpieczna okoliczność, niebezpieczne położenie, przedsięwzięcie*, occasion, situation, entreprise périlleuse. — *Człowiek niebezpieczny*, un homme dangereux. =, qui manque de sécurité, qui est en péril. *Niebezpieczny życia*, qui est en péril de la vie, qui court risque de la vie.

Niebianin, a, *s. m.* (*pl.* Niebianie), habitant des cieux, *m.* célicole, *s. m.*

Niebianka, i, *s. f.* déesse, *s. f.*

Niebiański, a, ie, des habitants des cieux ; céleste, *a.* 2 *g.* divin, ine. *Piękność niebiańska*, beauté céleste, *f.* — *Początek niebiański*, origine céleste, *f.*

Niebiańsko, *adv.* d'une façon divine ; divinement.

Niebiańskość, ści, *s. f.* caractère céleste (d'une chose), *m.*

Niebiaństwo, a, *s. n* caractère céleste, divin (de qu'un), *m* origine céleste, *f.* nature divine, *f.* divinité, *s. f.*

Niebiegle, *adv.* malhabilement, *ob.* Niezręcznie.

Niebiegłość, ści, *s. f.* inhabileté, *s. f.* malhabileté, *s. f.*

Niebiegły, a, e, inhabile, *a.* 2 *g.* malhabile, *a.* 2 *g.* — *ob.* Nieudolny, Niezdolny.

Niebieskawo, *adv. p. ex. pomalować*, peindre de couleur bleuâtre.

Niebieskawy, a, e, bleuâtre, *a* 2 *g.*

Niebieski, a, ie, céleste, *a.* 2 *g.* du ciel, des cieux. *Ciuta niebieskie*, les corps célestes, *m. Niebieskie sklepienie, strop niebieski*, la voûte céleste. — *Duchy niebieskie*, les esprits célestes. *Chwała niebieska*, la gloire céleste. *Ojczyzna niebieska*, la céleste patrie. *Ojciec niebieski*, le Père céleste. =, bleu, eue ; de bleu céleste, *ob.* Błękitny, Modry.

Niebiosa, bios, *s. n. pl. Poét.* de Niebo, v. c. d.

Niebitny, a, e, inhabile au métier des armes, *a.* 2 *g* imbelliqueux, euse.

Niebłędnie, *adv.* infailliblement.

Niebłędność, ści, *s. f.* infaillibilité, *s. f.*

Niebłędny, a, e, infaillible, *a.* 2 *g.*

Niebłogosławieństwo, a, *s. n.* malédiction, *s. f.* colère de Dieu, colère céleste, *f. ob.* Przeklęstwo. *Niebłogosławieństwo boże jest v. cięży nad nami*, Dieu n'a pas béni notre travail, nos efforts.

Niebny, a, e, céleste, *a.* 2 *g.* des cieux.

Niebo, a, *s. n. pl.* Nieba et Niebiosa, ciel, *s. m. pl.* cieux. *Wznosić oczy ku niebu*, lever les yeux au ciel. *Wyciągać ręce ku niebu*, lever les mains au ciel. — *fig. Pod niebo v. pod niebiosa kogo wynosić*, élever qu'un jusqu'au ciel. *To jak niebo od ziemi*, ces choses sont éloignées comme le ciel et la terre. *Poruszyć niebo i ziemię*, remuer ciel et terre. — *Niebo jasne, pogodne*, ciel clair, serein. *Niebo pochmurne*, ciel obscur, chargé de nuages. *Błękit niebios*, l'azur du ciel. — *Niebo umiarkowane, piękne niebo*, un ciel tempéré, un beau ciel. *Żyć pod obcem niebem*, vivre sous un ciel étranger. — *Pojść do nieba, wystużyć sobie niebo*, gagner le ciel. *Ojcze nasz, który jest w Niebie v. w Niebiesech*, Notre Père, qui êtes dans les cieux. *Wstąpić do nieba*, et en parlant de Notre Seigneur : *Wstąpić na niebiosa*, monter aux cieux. *Zstąpić z nieba*, descendre du ciel. *Lucyfer został strącony z nieba*, Lucifer fut précipité du ciel. — *Pod gołem niebem*, à la belle étoile. *Jakby z nieba spadł*, il est tombé des nues. *Jak Bog na niebie*, aussi vrai qu'il y a un Dieu. *Panie daj mu niebo v. niech mu Bog da niebo*, Dieu veuille avoir son âme. *Myśli że w niebie*, il est ravi au troisième ciel ; il croit tenir Dieu par les pieds. *Myślałem, ze jestem w niebie*, j'étais dans le ravissement. *I w niebie mu lepiej nie będzie*, il ne sera nulle part mieux qu'il n'est *v.* qu'il n'a été ici. *To jego niebo*, c'est son plus grand bonheur. — *Dzieki niebu*, grâces à grâce au ciel. *Zagniewane niebo*, le ciel irrité. *Tak chciały nieba*, le ciel l'a voulu : c'est un arrêt du ciel. *O nieba ! Sprawiedliwe nieba!* ciel ! ô ciel ! juste ciel ! *Talk było zapisano w niebie*, cela était écrit au ciel *Śmierć i żona każdemu w niebie naznaczona. prv.* en français on exprime ces deux idées séparément : nos jours sont comptés ; les mariages sont faits au ciel.

Niebodajny, a, e, qui fait gagner le ciel, qui assure le ciel.

Niebogą, i, *s. f.* pauvrette, *s. f.*

Niebogrodca, y, *s. m.* le maître du tonnerre, *m.*

Niebogromny, *adj. m.* qui lance la foudre, tonnant. *Jowisz niebogromny*, Jupiter tonnant.

Niebój, oja, *s. m. fam.* un audacieux, *s. m. ob.* Śmiałek.

Niebolotny, a, e, qui a le vol fort haut, qui se perd dans les nues.

Niebonosny, a, e, qui porte le ciel sur ses épaules.

Nieboraczek, czka, *s. m.* pauvret, *s. m.*

Nieboraczka, i, *s. f.* pauvrette, *s. f.*

Nieborak, a, *s. m.* malheureux, *s. m.* pauvre malheureux, *m.*

Nieboszczny, a, e, qui se perd dans les nues ; qui cache son front dans les nues, *ob.* Niebotyczny.

Nieboszczka, i, *s. f.* défunte, *s. f. et adj.* feue, *adj. f. Królowa nieboszczka*, la défunte reine, la feue reine, feu la reine. *Nieboszczka moja ciotka*, feu ma tante. *Dzieci nieboszczki*, les enfants de la défunte.

Nieboszczyca, y, *s. f. inus. ob.* Nieboszczka.

Nieboszczyk, a, *s. m. défunt, s. m. et adj.* feu, *adj. m. Król nieboszczyk*, le roi défunt, le feu roi. *Nieboszczyk mój ojciec*, feu mon père. *Dzieci nieboszczyka*, les enfants du défunt.

Nieboszczykowski, a, ie, Nieboszczykowy, a, e, du défunt ; des défunts.

Niebotwórca, y, *s. m.* le créateur du ciel, *m.*

Niebotyczny, a, e, (partic. des monts, des montagnes), qui cache son front dans les nues ; sourcilleux, euse.

Niebowid, a, *s. m. Hist. Nat.* uranoscope, *s. m.*

Niebożątko, a, *s. n.* Nieboże, ęcia, *s. m.* pauvret, *s. m.* pauvrette, *s. f.*

Nieboznawca, y, *s. m.* astronome, *s. m.* astrologue, *s. m.* celui qui connaît les variations du temps ; celui qui connaît les choses du ciel, *m.*

Niebylica, y, *s. f.* mensonge, *s. m.* fausseté, *s. f.* chose qui n'a jamais eu lieu. *f.*

Niebyt, u, *s. m. Phil.* non-être, *s. m.*

Niebytność, ści, *s. f. Phil.* non-existence, *s. f.* =, absence, *s. f. W czasie mojej niebytności*, pendant mon absence.

Niebywalec, lca, *s. m.* homme qui n'a vu que le clocher de son village, *m.* franc novice, *m.*

Niebywałość, ści, *s. f.* l'inexpérience du monde, *f.*

Niebywały, a, e, qui n'a rien vu, qui n'a jamais perdu de vue le clocher de son village, qui n'a vu que le clocher de son village, qui manque d'expérience, qui ne connaît pas le monde.

Niecały, a, e, incomplet, ète; endommagé, ée.

Niech et Niechaj, particule de commandement, d'imprécation, de consentement : que. *Niech jedzie natychmiast*, qu'il parte tout-à-l'heure. *Niech idzie do dyabła*, qu'il s'en aille au diable. *Niech robi co chce*, qu'il fasse ce qu'il lui plaira. *Niech zginę, jeżeli...* que je meure, si... *Niech co chce będzie*, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra. *Niech jak chce będzie*, quoi qu'il advienne, qu'il en arrive. *et aussi* : quoi qu'on en dise, quoi que vous en disiez. *Niech i tak będzie*, soit; je le veux bien. *Niech pisze*, qu'il écrive; faites-le écrire, laissez-le écrire. =, par menace. *Niech tylko*, que. *p. ex. Niech tylko przyjdzie, dam ja jemu*, qu'il vienne, je saurai bien l'arranger. = *Niech tylko, niech*, que, dès que, aussitôt que, pourvu que. *Sto razy się na dzień zejrzyska, lecz niech ją ujrzy, wnet zapomina o wszystkiem*, il la rencontre cent fois par jour, mais qu'il la voie, aussitôt il oublie tout pour elle. *Niech tylko ojciec przyjedzie a wszystko się zmieni*, que le père arrive, et tout s'arrangera, pourvu que le père arrive, tout s'arrangera; tout s'arrangera aussitôt que le père sera arrivé. =, que, afin que. *Przybliż się, niech cię uściskam*, approchez, que je vous embrasse.

Niechać, ałe, a, *v. a. czego*, ne pas toucher à qu'chose, laisser qu' chose.

Niechaj, *ob.* Niech.

Niechby et Niechajby, *cj.* suppositive. *p. ex. Niechby się zdarzyło, że...* qu'il arrive que... s'il arrivait que... *Niechbym ja był jego ojcem*, si j'étais son père.

Niechcąc *v.* Niechcący, *adv.* sans le vouloir; par mégarde. *Zrobić to niechcący*, il l'a fait sans le vouloir, il n'a pas fait cela exprès. *Chcąc nie chcąc*, bon gré, mal gré, *ob.* Chcieć.

Niechęcenie, a, *s. n.* manque de vouloir, de volonté, de bonne volonté. — *ob.* Niechęć.

Niechęć, ci, *s. f.* éloignement, *s. m.* répugnance, *s. f.* — mauvaise volonté, *f. Mieć niechęć do kogo, do czego*, avoir de l'éloignement pour qu'un, pour qu'chose, avoir de la répugnance pour qu'un, pour qu'chose *v.* à qu'chose, *ob.* Odraza, Wstręt. — *Okazywać niechęć do pracy*, avoir de l'éloignement pour le travail. *Z niechęcią przystał na to*, il y a consenti avec répugnance, *ob.* Niechętnie. — *Poznałem jego niechęć ku mnie*, j'ai reconnu sa mauvaise volonté envers moi. — *Wzajemne niechęci*, des dissentions, *f. ob.* Niesnaski.

Niechęcić, ię, i, *v. a. imp. ob.* Zniechęcać.

Niechętnie, *adv.* avec répugnance, à contre-cœur, malgré soi. *Niechętnie pracować, zrobić co*, travailler à contre-cœur, faire qu'chose à contre-cœur, avec répugnance.

Niechętny, a. e, *do czego*, qui a de l'éloignement pour qu'chose, de la répugnance pour qu'chose, à qu' chose. *Niechętny robotnik*, un ouvrier qui manque de zèle, qui n'a pas le cœur au métier. *Niechętny komu*, qui a de l'éloignement pour qu'un, mal disposé pour qu'un; mal intentionné, ée, pour qu'un, à l'égard de qu'un. — *substantiv. partic. au pl* Niechętni, les mal intentionnés, les mécontents.

Niechluj, a, *s. m.* Niechlujа, ui, *s. m.* saligaud, *s. m.* homme sale, *m.*

Niechlujа, ui, *s. f.* Niechlujka, i, *s. f.* saligaude, *s. f.* salope, *s. f.*

Niechlujnie, *adv.* salopement.

Niechlujny, a, e, sale, *a.* 2 *g.* salope, *a.* 2 *g.*

Niechlujstwo, a, *s. n.* saloperie, *s. f.* salete, *s. f.*

Niechmurny, a, e, (du ciel), serein, sans nuages.

Niechno, Niechnoby, *ob.* Niech, Niechby.

Niechrzcześciański, a, ie, antichrétien, ienne; peu chrétien.

Niechuć, ci, *s. f. inus. oo.* Niechęć.

Niechwaląc się, *loc. adv.* sans vanterie; sans me (te, se, nous, vous) vanter.

Niechwalny, a, e, peu louable, *a.* 2 *g.* qui ne mérite pas louanges.

Niechybnie, *adv.* infailliblement, immanquablement. *Niechybnie tak się stanie*, infailliblement cela arrivera, *ob.* Niemylnie, Niepomylnie.

Niechybny, a, e, infaillible, *a* 2 *g.* immanquable, *a* 2 *g. Zguba jego niechybna*, sa perte est infaillible. *Niechybny środek*, moyen infaillible, *m. ob.* Niemylny, Niepomylny.

Niechże, particule de commandement, d'imprécation, de consentement, de blâme, etc. que. Dans ce cens Niechże est plus énergique que le simple Niech. *p. ex. Niechże przyjeżdża*, qu'il arrive donc. *Niechże i tak będzie*, qu'il soit fait selon votre désir. *Niechże go nie znam*, que le diable soit de lui: *v.* c est donc le diable que cet homme là. — *ob.* Niech.

Niecić, ię, i, *v. a. imp.* Rozniecić, ię, *ogień*, faire du feu, allumer le feu. = Niecić. *fig.* exciter, allumer, attiser, éveiller, réveiller, *ob.* Podniecać, Wzniecać.

Niecierpek, pka, *s. m. Bot.* balsamine. *s. f.*

Niecierpieć, iałe, i. *v. a. kogo, czego*, détester qu'un, qu'chose, *ob.* Cierpieć. *ob.* Nienawidzieć. — *Niecierpiący czego*, qui déteste qu'chose, qui ne peut souffrir qu'chose, impatient de qu'chose.

Niecierpiętliwość, ści, *s. f.* impassibilité, *s. f.*

Niecierpiętliwy, a, e, impassible, *a.* 2 *g.*

Niecierpliwić, ię, i, *v. a. imp.* Zniecierpliwić, ię, impatienter. *Niecierpliwi mię jego rozwlekłość*, il m'impatiente avec sa lenteur. *Nadzwyczaj mię to niecierpliwi*, cela m'impatiente au dernier point. — Niecierpliwić się, Zniecierpliwić się, s'impatienter. — *Zniecierpliwiony*, impatienté.

Niecierpliwie, *adv.* avec impatience, impatiemment. *Czekać niecierpliwie*, attendre impatiemment, avec impatience. *Znosić niecierpliwie chorobę*, souffrir avec impatience la maladie. — *Niecierpliwie znoszący jarzmo, wędzidło*, impatient du joug, du frein.

Niecierpliwość, ści, *s. f.* impatience, *s. f. Z niecierpliwością oczekiwać*, attendre avec impatience.

Niecierpliwy, a, e, impatient, ente. = *na zimno, na gorąco*, sensible au froid, au chaud (*ob.* Czuły), qui ne peut endurer un grand froid, une grande chaleur.

Niecka, i, *s. f. dim.* Nieczka, Nieczeczka, i, *s. f.* sorte de vase de bois creusé en long, ayant peu de profondeur, et servant à différents usages; on y pétrit la pâte, on y baigne les enfants nouveau-nés, on s'en sert pour nettoyer le grain, pour porter le mineral au four, etc.

Niecnie, *adv.* malhonnêtement. *p. ex. Postąpić niecnie*, agir, en user malhonnêtement.

Niecność, ści, *s. f.* méchanceté, *s. f.* indignité, *s. f.* noirceur, *s. m. Niecność tego postępku*, l'indignité, la noirceur de cette action, de ce procédé.

Niecnota, y, *s. f. dim.* Niecnotka, i, *s. f.* matice, *s. f.* méchanceté, *s. f.* tour, *s. m. ob.* Psota. =, iniquité, *s. f.* crime, *s. m* forfait, *s. m. ob.* Nieprawość, Zbrodnia. =, *s. m.* et *f.* vaurien, *s. m.* fripon, *s. m.* scélérat, *s. m.* friponne, *s. f.* scélérate, *s. f.*

Niecnotnica, y, *s. f.* friponne, *s. f.* coquine, *s f.*

Niecnotnie, *adv.* méchamment, malhonnêtement.

Niecnotnik, a, *s. m.* vaurien, *s. m.* fripon, *s. m. ob.* Niecnota.

Niecnotny, a, e, *et plus us.* Niecny, a, e, malhonnête, *a.* 2 *g.* méchant, naïe; indigne, *a.* 2 *g.* odieux, euse. *Niecny postępek, niecne postępowanie*, une action malhonnête, indigne, noire; une conduite indigne, *ob.* Niegodny, Niegodziwy

Niego, *adv.* et *s. n indécl.* un peu, quelque peu. *Nieco daleki*, un peu éloigné. *Nieco drugi*, un peu, quelque peu cher. *Nieco pieniędzy*, un peu d'argent. *Nieco większy*, un peu plus grand.

Niegodniony, Niegodny, a, e, irrévocable, *a.* 2 *g. Wyrok niecofniony*, arrêt, décret irrévocable, *m.*

Niegubka, *ob.* Niecka.

Niegwiczony, a, e, qui n'est pas exercé; inexercé, ée.

Niegzcić, ię, i, *v. a. kogo*, insulter qu'un, deshonorer qu'un; manquer à qu'un, insulter à qu'un, *ob.* Bezcześcić.

Niegześć, ści, déshonneur, *s. m.* outrage, *s. m. ob.* Pohańbienie, Zelżywość, Sromota.

Niegześciwie, *adv.* irrespectueusement, irrévérencieusement.

Niegześciwy, a, e, irrespectueux, euse; irrévérent, ente; irrévérencieux, euse.

Niegzosaniec, ńca, un mal peigné, *m.* — *fig.* rustre, *s. m.*

Niegzosany, a, e, *ob.* Niegrzesany.

Niegzdzie, *adv.* avec insensibilité, avec dureté.

Niegzdźka, *ob.* Niecka.

Niegzdzość, ści, *s. f.* insensibilité, *s. f. Niegzdzość na wyrzuty*, l'insensibilité aux reproches. *Niegzdzość na nędzę drugich*, l'insensibilité à la misère d'autrui. *Niegzdzość dla kogo*, manque, défaut de tendresse pour qu'un, *m.*

Niegzdły, a, e, insensible, *a.* 2 *g. Stać się niegzdłym*, devenir insensible. *Być niegzdłym na zimno, na gorąco*, être insensible au froid, au chaud. *Niegzdły na nasze cierpienia, na nasze skargi*, insensible à nos maux, à nos plaintes. — *Kobieta niegzdła*, une femme insensible à l'amour.

Niegzyj, *ob.* Niczyj.

Niegzynnie, *adv.* inactivement.

Niegzynność, ści, *s. f.* inactivité, *s. f.* inaction, *s. f.*

Niegzynny, a, e, inactif, ive, *ob.* Bezczynny. = Niegzynna służba, *Admin. Milit.* non-activité, *s. f.*

Niegzyść, ię, i, *v. a.* agoniller. *au pr. et au fig. ob.* Kalać.

Niegzysto, *adv.* malproprement. =, *fig.* d une manière peu conforme à l'honneur, à la probité, à l'honnêteté.

Niegzystość, ści, *s. f.* impureté, *s. f. Niegzystość powietrza, nieczystość humorów*, l'impureté de l'air, l'impureté des humeurs. =, malpropreté, *s. f.* saleté, *s. f.* =, impureté, *s. f.* impudicité, *s. f. Grzech nieczystości*, le péché d'impureté. = *Niegzystość jego zamiarów*, ses vues intéressées.

Niegzysty, a, e, impur, ure. =, malpropre, *a.* 2 *g.* sale, *a.* 2 *g.* =, impur, ure; impudique, *a.* 2 *g. Myśli niegzyste*, des pensées impures. *Spojrzenia niegzyste*, des regards impudiques. = *Niegzyste zamiary*, des vues intéressées.

Niegzyszczony, a, e, qui n'est pas châtié.

Niegzytany, a, e, qui n'a point été lu, qui n'est point lu, qu on ne lit point.

Niegzytelnie, *adv.* illisiblement.

Niegzytelność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est illisible, *f.*

Niegzytelny, a, e, illisible, *a.* 2 *g.* illisible, *a.* 2 *g. Pismo nieczytelne*, écriture illisible, infisible, *f.*

Niedarny, a, e, malheureux, euse; désastreux, euse; funeste, *a.* 2 *g.* — il a vieilli, et il ne s'est dit que des abeux.

Niedarowany, a, e, impardonnable, *a.* 2 *g.*

Niedatny, a, e, qui n'est pas donnant, ante; chiche, *a.* 2 *g.*

Niedawno, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement; dernièrement. *Niedawno temu*, il n'y a pas longtemps à cela, dernièrement.

Niedawność, ści, *s. f.* caractère récent (d'un fait, etc.).

Niedawny, a, e, récent, ente; nouveau, elle; qui vient d'arriver.

Niedbać, *ob.* Dbać. *ob.* Zaniedbać.

Niedbale, ało, négligemment, avec negligence, nonchalamment. *Niedbale postępować, niedbale się ubierać*, agir negligemment, s habiller négligemment.

Niedbalec, lca, *s. m.* (mais il ne dit aussi des femmes), négligent, *s. m.* nonchalant, *s. m.* négligente, *s. f.* nonchalante, *s. f. Niezmiernie niedbalec*, un insupportable négligeut. *Niedbalec dziewczyna*, cette fille est une négligente.

Niedbałość, ści, *s. f.* insouciance, *s. f.* negligence, *s. f.* nonchalance, *s. f.*

Niedbałstwo, a, *s. n.* négligence, *s. f.* nonchalance, *s. f.*

Niedbałuch, Niedbałuch, a, *s. m. fam. ob.* Niedbalec.

Niedbały, a, e, insouciant, ante; negligent, ente; nonchalant, ante.

Niednanie, a, *s. n.* insouciance, *s. f.*

Niedora, y, *s. f.* tendre jeunesse, *f.* =, temps, moment inopportun, *m.* =, *ob.* Niedola.

Niedoborek, *ob.* Niedobór.

Niedobitki, ków, *s. m. pl.* les débris (d'une armée), *m.*

Niedobity, a, e, qu'on n'a pas achevé, qui n'est pas mort sur place.

Niedobór, oru, *s. m.* manque, *s. m.* ce qui manque, *m.* déficit, *s. m.* — *T. de Librair.* défet, *s. m.*

Niedobre, a, e, mal, *s. m.* dommage, *s. m.*

Niedobry, a, e, qui n'est pas bon. mauvais, aise, *ob.* Zły.

Niedobrze, *adv.* pas bien, mal, *ob* Źle.

Niedochód, odu, *s. m.* arrérage.

Niedochodzić, dka, *s. m.* avorton, *s. m.*

Niedociekliwie, *adv.* impénétrablement.

Niedociekliwość, ści, *s. f.* impénétrabilité, *s. f. Niedociekliwość sądów bożych*, l'impénétrabilité des conseils de Dieu.

Niedociekliwy, a, e, impénétrable, *a.* 2 *g. fig. Zamiary boskie są niedociekliwe*, les desseins de Dieu sont impénétrables. *Tajemnica niedociekliwa*, mystère impénétrable, *m.*

Niedogoda, *ob.* Niedogodność.

Niedogodliwy, a, e, capricieux, euse. morose, *a.* 2 *g.* difficile a contenter.

Niedogodnie, *adv.* incommodément, avec inconvénient.

Niedogodność, ści, *s. f.* Niedogoda, y, *s. f.* incommodité. *s. f.* — inconvénient, *s. m. Każda rzecz ma swoje niedogodności*, il n'y a

rieu qui n'ait ses incommodités. — *System ten ma swoje korzyści i swoje niedogodności*, ce système a ses avantages et ses inconvénients.

Niedogodny, a, e, incommode, *a. 2 g.* (*ob.* Niewygodny), importun, nuc. =, *ob* Niedogodliwy.

Niedogryzki, ów, Niedosiadki, ów, *s. pl.* bribes, *s. f. pl.* rogatons, *s. m. pl. Dano ubogim niedojadki z obiadu*, on a donné aux pauvres les bribes du dîner.

Niedojrzały, a, e, *ob.* Niedoźrzały.

Niedojrzany, a, e, imperceptible, *a. 2 g.*

Niedokiszony, a, e, qui n'a pas assez fermenté; qui n'est pas suffisamment aigri.

Niedokładnie, *adv.* inexactement.

Niedokładność, ści, *s. f.* inexactitude, *s. f.*

Niedokładny, a, e, inexact, acte *Rachunek niedokładny, odpis niedokładny*, calcul inexact, copie inexacte.

Niedokonany, a, e, inachevé, ée; inexécuté, ée. =, *Gramm.* imparfait, aite. *Czas niedokonany*, prétérit imparfait, passé imparfait, imparfait, *s. m.*

Niedokończony, a, e, inachevé, ée; imparfait, aite.

Niedokunki, nek, *s. f. pl.* peaux de jeunes martres, *f.*

Niedokwas, u, *s. m. Chimie.* oxyde, *s. m. Niedokwas żelaza, ołowiu*, oxyde de fer, de plomb. *Zamienić w niedokwas*, réduire à l'état d'oxyde, oxyder.

Niedokwaszać, aź, a, *v. a. imp.* oxyder. Niedokwaszać się, s'oxyder.

Niedokwaszenie, a, *s. n.* oxydation, *s. f.*

Niedokwaszony, a, e oxydé, ée. =, *ob.* Niedokiszony.

Niedola, i, *s. f.* infortune, *s. f* mauvaise fortune, *f.*

Niedołęga, i, *s. m.* impotent, *s. m.* =, impuissant, *s. m.* =, *fig.* un homme tout à fait incapable, *m.* imbécile, *s. m*

Niedołęstwo, a, *s. n.* impotence, *s. f.* =, impuissance, *s. f.* =, faiblesse, *s. f.* =, *fig.* complète incapacité, *f.* — imbécillité, *s. f.*

Niedołężnie, *adv.* sans force, sans énergie; faiblement; imbécillement.

Niedołężność, ści, *s. f.* impotence, *s. f.* =, impuissance, *s. f.* =, imbécillité, *s. f.* — (*ob.* Niedołęstwo. — Niedołęstwo est plutôt l'état, et Niedołężność la qualité).

Niedołężny, a, e, impotent, ente. =, impuissant, ante. =, faible, *a. 2 g.* impuissant, ante; débile, *a. 2 g.* = (des choses), impuissant, ante; incapable de produire aucun effet. *Gniew niedołężny*, une colère impuissante. *Usiłowania niedołężne*, des efforts impuissants. =, *fig.* tout à fait incapable. — imbécile, *a. 2 g.*

Niedoliesek, ska, *s. m.* ramdesan précoce, *m.*

Niedołożnie, *adv.* insuffisamment, *ob.* Niedostatecznie. — défectueusement.

Niedołożność, ści, *s. f.* insuffisance, *s. f. ob.* Niedostateczność. — défectuosité, *s. f.*

Niedołożny, a, e, insuffisant, ante, *ob.* Niedostateczny. — défectueux, euse.

Niedomagać, ać, a, *v. n.* être malade. *Niedomaga*, il ne se porte pas bien.

Niedomawianie, a, *s. n. wyrazów*, vice de prononciation qui consiste à manger les finales des mots.

Niedomiar, u, *s. m.* ce qui manque pour que la mesure soit pleine.

Niedomiewany, a, e, qu'on ne soupçonne point, qu'on n'a pas soupçonné, *ob.* Niesprzewidziany, Niespodziany.

Niedomorki, ów, *s. m. pl.* ceux qui ont échappé au carnage, *ob.* Nikobitki.

Niedomówienie, a, *s. n. wyrazu*, faute de prononciation qu'on fait en mangeant la finale d'un mot; prononciation indistincte de la finale d'un mot, *f.*

Niedomówiony, a, e (d'un discours), qu'on n'a pas achevé, qu'on n'a pas prononcé en entier. (d'un mot), dont on a mangé la finale.

Niedomowy, a, e, qui n'appartient point à la maison.

Niedonosek, ska, *s. m.* avorton, *s. m. ob.* Niedochodek.

Niedonoszony, a, e, né avant terme. (des petits des animaux), mis bas avant terme. — *Niedonoszony płód*, avorton, *s. m.*

Niedopałek, łka, *s. m.* tison, *s. m.* — tison éteint, *m.*

Niedopalony, a, e, qui n'est qu'à moitié brûlé, qui n'est pas entièrement brûlé, consumé.

Niedopanek, nka, *s. m.* celui qui fait le grand seigneur, qui tranche du grand seigneur.

Niedopędny, a, e, qu'on ne saurait atteindre.

Niedoperz, *ob.* Nietoperz.

Niedopieczony, a, e, qui n'est qu'à demi rôti.

Niedopiłki, ów, *s. pl.* ce qui reste dans les verres.

Niedopłacica, y, *s. m.* reliquataire, *s. m.*

Niedorobiony, a, e, qui n'est pas achevé, inachevé, ée.

Niedorosły, a, e, qui est bien jeune encore, qui est encore enfant, qui n'a pas atteint l'âge de la puberté.

Niedorostek, stka, *s. m.* un tout jeune homme. =, *par mépris.* avorton, *s. m. To niedorostek*, c'est un avorton, ce n'est qu'un avorton.

Niedorzecznie, *adv.* déraisonnablement; sottement, *ob.* Głupio.

Niedorzeczność, ści, *s. f.* sottise, *s. f.* absurdité, *s. f.* ineptie, *s. f.*

Niedorzeczny, a, e, déraisonnable, *a. 2 g.* contraire à la raison, contre le sens commun, absurde, *a. 2 g.*

Niedościgły, a, e, *ob.* Niedoźrzały. = et Niedoścignony, a, e, qu'on ne peut atteindre, joindre. = *Niedościgły okiem*, que l'œil ne peut atteindre, que la vue ne saurait atteindre; imperceptible, *a. 2 g. ob.* Niedojrzany =, *fig.* impénétrable, *a. 2 g.* incompréhensible. *a. 2 g.*

Niedosięgły, Niedosiężny, a, e, auquel on ne peut atteindre.

Niedoskonale, *adv.* imparfaitement.

Niedoskonalny, a, e, imperfectible, *a. 2 g.*

Niedoskonałość, ści, *s. f.* imperfection, *s. f.*

Niedoskonały, a, e, imparfait, aite, à qui il manque qu'chose pour être parfait.

Niedosłuch, u, *s. m.* sourdaud, *s. m.*

Niedosłyszeć, *ob.* Dosłyszeć.

Niedosłyszenie, a, *s. n.* surdité, *s. f.* ouie dure, *f.*

Niedospać, *ob.* Dospać.

Niedospanie, Niedosypianie, a, *s. n.* privation de sommeil, *f.* veille, *s. f.* veilles, *s. f. pl. Niedosypianie nadwątla zdrowie*, les fréquentes veilles altèrent la santé.

Niedospany, a, passé presque sans dormir (des nuits, etc.).

Niedospiałek, łka, *Bot.* piloselle, *s. f.*

Niedospiech, u, *s. m.* retard, *s. m.* (d'un homme qui se hâtait pour arriver à temps).

Niedostały, a, e, *ob* Niedojrzały.

Niedostatecznie, *adv.* insuffisamment, imparfaitement.

Niedostateczność, ści, *s. f.* insuffisance, *s. f. prv. Niedostateczność prawa*, l'insuffisance d'une loi.

Niedostateczny, a, e, insuffisant, ante.

Niedostatek, tku, *s. m.* manque, *s. m.* défaut, *s. m. Niedostatek żywności*, le manque de vivres. =, besoin, *s. m.* indigence, *s. f. Mieć niedostatek, być w niedostatku*, être dans le besoin, dans l'indigence. — *partic.* besoin, *s. m.* manque de nourriture, *m. Umrzeć z niedostatku*, mourir faute d'aliments, =, défaut, *s. m.* imperfection, *s. f.*

Niedostawać, ało, ają, *v. impers.* manquer, être de moins.

Niedostępność, ści, *s. f.* inaccessibilité, *s. f.*

Niedostępny, a, e, inaccessible, *a. 2 g. Zamek niedostępny, skała niedostępna*, un château inaccessible; un rocher inaccessible. — *fig. Niedostępny dla umysłu ludzkiego*, inaccessible à l'esprit humain. — *ob.* Nieprzystępny.

Niedostrzegalnie, *adv.* d'une manière imperceptible, insensiblement.

Niedostrzegalny, a, e, imperceptible. *a 2 g.*

Niedoświadczenie, a, *s. n.* manque, défaut d'expérience, *m.* inexpérience, *s. f.*

Niedoświadczony, a, e, sans expérience; inexpérimenté, ée. *Młodzieniec niedoświadczony*, un jeune homme sans expérience. *General niedoświadczony*, un général inexpérimenté. = (des choses), dont on n'a pas fait l'expérience, inexpérimenté, ée.

Niedoźrzały, a, e, *ob.* Niedoźrzały. = *Niedoźrzały płód*, avorton, *s. m. ob.* Niedonoszony.

Niedotykalny, a, e, impalpable, *a. 2 g.*

Niedouczenie, *adv.* avec une demi-science, avec un demi-savoir.

Niedouczeniec, nca, *s. m.* demi-savant, *s. m.*

Niedouczoność, ści, *s. f.* demi-science, *s. f.* demi-savoir, *s. m.*

Niedouczony, a, e, demi-savant, ante.

Niedouk, a, *s. m. ob.* Niedouczeniec.

Niedowarzony, a, e, *fig.* qui a la tête verte. *Niedowarzona głowa*, une tête verte.

Niedowcipnie, *adv.* avec peu d'esprit, avec peu de finesse.

Niedowiarek, rka, *s. m.* incrédule, *s. m.*

Niedowiarski, a, ie, d'incrédule, d'un incrédule, des incrédules.

Niedowiarstwo, a, *s. n.* incrédulité, *s. f.*

Niedowid, Niedowidz, a, *s. m.* myope, *s. m. ob.* Ślepak.

Niedowidzieć, *ob.* Dowidzieć.

Niedowierny, a, e, incrédule, *a. 2 g.*

Niedowierzać, *ob.* Dowierzać.

Niedowierzanie, a, *s. n.* méfiance, *s. f.*

Niedowodny, a, e, qui est sans preuve, qu'on ne saurait prouver.

Niedozierca, y, *s. f. fam. ob.* Niedozór.

Niedozór, oru, *s. m.* manque de soin, *m.* défaut de surveillance, *m.*

Niedoźrzałka, i, *s. f.* fruit vert, *m.*

Niedoźrzałość, ści, *s. f* défaut de maturité, *m.*

Niedoźrzały, a, e, qui n'est pas mûr. — (des fruits), vert, erte.

Niedozwolony, a, e, illicite, *a. 2 g. ob.* Niegodziwy, Nieprawy.

Niedrożnie, a, *s. m. inus. ob.* Bezdrożę.

Niedrożny, a, e, massif, ive (par oppos. à Drożony, creux). =, sans ciselure.

Niedrzewny, a, e, peu boisé, ée.

Niedufnie, Niedufność, Niedufny, *ob.* Nieufnie, Nieufność, Nieufny.

Niedużo, *adv.* pas beaucoup; peu, guères, *ob.* Dużo.

Niedużość, ści, *s. f.* petitesse, *s. f.* exiguité, *s. f. ob.* Szczupłość.

Nieduży, a, e, qui n'est pas grand, médiocre, *a. 2 g.*

Niedymny, a, e, qui ne fume point.

Niedziela, i, *s. f.* dimanche, *s. m. Święcić niedziele*, sanctifier le dimanche. *Niedziela Kwietnia, Przewodnia, i t. d. ob.* Kwietnia, Przewodnia, i t. d. =, *fam.* pour Tydzień, semaine, *s. f.* (dans ce sens il ne s'emploie qu'au plur.). *Za dwie, za trzy niedziele*, dans deux, dans trois semaines.

Niedzielny, a, e, dans cette expres. *Litera niedzielna*, lettre dominicale, *f.* =, de dimanche, du dimanche. =, de fête, *ob.* Świąteczny, Odświętny.

Niedzielny, a, e, impartagé, ée. = *Bracia niedzielni*, des frères qui n'ont point partagé la succession paternelle. =, *ob.* Niepodzielny.

Niedźwiadek, dka, *s. m. i d m.* de Niedźwiedź, ourson, *s. m* =, *Zool.* scorpion, *s. m.* =, *Astron.* scorpion, *s. m.* =, *Zool* courtilière, *s. f.* taupe-grillon, *s. m.*

Niedźwiadkowiec, wca, *s. m. Zool*, chélifer, *s. m.* scorpion araignée, *m.*

Niedźwiadkowy, a, e, de scorpion, du scorpion.

Niedźwiedna, ki, *s. f.* lieu où l'on garde les ours, *m.* =, *ob.* Niedźwiedzie.

Niedźwiednicy, a, e, de celui qui mène un ours *v* des ours.

Niedźwiednik, a, *s. m.* meneur d'ours, *m*

Niedźwiedź, dzia, *s. m.* ours, *s. m. Niedźwiedź biały, czarny*, ours blanc, ours noir. *Obrosły jak niedźwiedź*, velu comme un ours —*fig. To niedźwiedź*, c'est un ours mal léché. *prv. Na niedźwiedzia skórę pije a niedźwiedź jeszcze w lesie*, il ne faut pas vendre la peau d'ours avant qu'on l'ait pris. — *Niedźwiedź morski*, ours marin, *m.* — *ob.* Niedźwiedzie.

Niedźwiedzi, dzia, dzie, d'ours. *Skóra niedźwiedzia*, peau d'ours, *f.* — *Bot. Niedźwiedzie grono*, arbousier. *s. m.* raisin d'ours. *m. Niedźwiedzia łapa*, arctope, *s. m.*

Niedźwiedziarz, a, *s. m.* meneur d'ours, *m*

Niedźwiedzica, y, *s. f.* ourse, *s. f.* =. *Astr.* ourse, *s. f.*

Niedźwiedzie, iów, *s. pl.* pelisse d'ours. *f.* fourrure d'ours, *f.* couverture de peau d'ours, *f.*

Niedźwiedzie, cia, *s. n.* ourson, *s. m.*

Niedźwiedzina, y, *s. f.* chair d'ours, *f.*

Niefarbowany, a, e, qui n'est pas teint, qui a une couleur naturelle; naturel, elle.

Nieforemnie, *adv.* irrégulièrement. — grossièrement, *ob.* Niekształtnie.

Nieforemność, ści, *s. f.* irrégularité, *s. f. Nieforemność budowli, rysów twarzy*, l'irrégularité d'un bâtiment, des traits du visage.

Nieforemny, a, e, irrégulier, ière. *ob.* Niekształtny, *ob* Niekgularny.

Niefrasobliwie, *adv.* avec peu de souci, sans souci.

Niefrasobliwość, ści, *s. f.* insouciance, *s. f*

Niefrasobliwy, a, e, insouciant, ante; insouciux, euse.

Niegaszone *wapno*, chaux vive, *f.*

Niegdy, *adv.* parfois, quelquefois, *ob.* Niekiedy. =, *ob.* Niegdys.

Niegdys, *adv.* autrefois, jadis. *Był to niegdyś zwyczaj*, c'était autrefois la coutume. *Ten pałac był niegdyś mieszkaniem królów*, ce palais fut jadis la demeure des rois. = (par rapport à l'avenir), un jour. —Ce sera a vieilli, *ob.* Kiedyś.

Niegęsto, *adv.* rarement.

Niegęsty, a, e, rare, *a.* 2 *g.* qui arrive rarement, *ob.* Rzadki.

Niegibki, a, ie, impliant, ante.

Niegietki, a, ie, impliant, ante, impliable, *a.* 2 *g.* inployable; raide, *a.* 2 *g.* inflexible, *a.* 2 *g.*

Niegładki, a, ie, mal poli, ie; âpre, *a* 2 *g.* raboteux, euse; rude, *a.* 2 *g.* dur, ure. — *Wiersz, styl niegładki*, vers, style raboteux. *Ókres niegładki*, phrase raboteuse, *ob.* Chropawy. =, qui n'est pas beau.

Niegładko, *adv.* durement, sans politesse, sans art. *p. ex. Pisać niegładko*, écrire durement. = *Niegładko mu idzie*, cela ne coule pas de source.

Niegładkość, ści, *s. f.* âpreté, *s. f.* rudesse, *s. f.* dureté. *s. f. Niegładkość stylu, pezia*, la dureté du style, du pinceau.

Niegładno, Niegładno, *adv.* lourdement, gauchement, maladroitement. *Zartować niegładno*, plaisanter lourdement.

Niegładność, Niegładność, ści, *s f.* manque de prestesse, d'agilité, *m.* lourdeur, *s f.* gaucherie, *s. f.* maladresse. *s f.*

Niegładny, Niegładny, a, e, sans prestesse, sans agilité, qui manque de prestesse; lourd, ourde; gauche, *a.* 2 *g.* maladroit, oite.

Niegłęboki, a, ie, qui n'a pas de profondeur, bas, asse. — *fig.* qui manque de profondeur.

Niegnojony, a, e, qui n'est pas fumé, engraissé.

Niegodnica, y, *s. f.* une femme indigne.

Niegodnie, *adv.* indignement, d'une manière indigne. *Niegodnie z nim postąpiono*, on l'a traité indignement.

Niegodnik, a, *s. m* un homme indigne, un indigne, *s. m. ob.* Niegodziwiec.

Niegodność, ści, *s. f.* indignité, *s. f.* (qualité odieuse par laquelle on est reputé indigne de qu'chose). — il est peu usité, *ob.* Niegodny

Niegodny *v.* Niegodzien, dna, dne, indigne, *a.* 2 *g.* qui n'est pas digne, qui ne mérite pas. *Niegodzien żyć*, il est indigne de vivre. *Niegodzien jest wiary*, il est indigne de foi. *Wytaczyć kogoś jako niegodnego*, exclure qu'un pour cause d'indignité, a cause de son indignité. — *To rzecz niegodna twojej uwagi*, cela est indigne de votre attention. — *par humilité. Sługa niegodny*, serviteur indigne, *m.* — *Smutelm, ja niegodny, poprawiać dzieło jego*, j'osais, moi indigne, retoucher son ouvrage. =, indigne, *a.* 2 *g.* qui n'est pas séant. *Postępowanie niegodne honorowego człowieka*, une conduite indigne d'un homme d'honneur. *To jest niegodne ciebie*, c'est indigne de vous. =, indigne, *a.* 2 *g. Postępek niegodny*, action indigne. *f. Postępowanie niegodne*, conduite indigne, *f. Obejście się niegodne*, traitement indigne, *on.* Niegodziwy.

Niegodziejasz, a, *s. m. fam.* un homme indigne, indigne, *m.*

Niegodziwie, *adv.* illicitement, d'une manière illicite. =, indignement, odieusement. *p. ex. postąpił sobie niegodziwie w téj sprawie*, il s'est comporté odieusement dans cette affaire. =, détestablement. *Niegodziwie śpiewać, pisać*, chanter, écrire détestablement.

Niegodziwiec, wca, *s. m.* un homme indigne, un indigne, un méchant, *m.*

Niegodziwość, ści, *s. f. czego*, caractère illicite d'une chose. =, indignité, *s. f.* méchanceté, *s. f.* noirceur, *s. f. Niegodziwość tego postępku*, l'indignité, la noirceur de cette action, de ce procédé. *Niegodziwość tego człowieka*, la méchanceté de cet homme, la noirceur de cette âme. = *jakiej rzeczy*, le goût détestable, la qualité détestable d'une chose; la manière détestable dont une chose est faite. =, indignité, *s. f.* noirceur, *s. f.* action odieuse, détestable, *f. Popełnić niegodziwość*, commettre une indignité, faire une action détestable. *Dopuścić się wielu niegodziwości*, commettre, faire des indignités. *Co za niegodziwość!* quelle indignité!

Niegodziwy, a, e, illicite, *a.* 2 *g. Rozkosz, miłość niegodziwa*, plaisir, amour illicite, =. *Nabyć sposobami niegodziwemi*, acquérir par des moyens illicites, *ob.* Niepraw. =, indigne, *a* 2 *g.* odieux, euse; détestable, *a.* 2 *g.* damnable, *a.* 2 *g. Człowiek niegodziwy*, un homme indigne, détestable. *To rzecz niegodziwa*, cela est odieux, c'est une chose odieuse. *Niegodziwa zbrodnia*, un crime détestable. *Niegodziwe zamiary*, des projets détestables, damnables, *m.* =, *fam.* (des choses), détestable, *a.* 2 *g.* très-mauvais, aise; qui ne vaut rien du tout. *Niegodziwe pismo*, une écriture détestable. *Wiersze niegodziwe, styl niegodziwy*, des vers détestables, un style détestable. — *Czas niegodziwy*, le temps est détestable. — *Niegodziwe zimno*, un froid de diable.

Niegojny, a, e, incurable, *a.* 2 *g.* (il ne se dit que d'une plaie).

Niegolony, a, e, qui n'est pas rasé, non rasé, ée.

Niegościnnie, *adv.* inhospitalièrement, d'une façon inhospitalière.

Niegościnność, ści, *s. f.* inhospitalité, *s. f.*

Niegościnny, a, e, inhospitalier, ière.

Niegospodarnie, *adv.* sans économie.

Niegospodarność, ści, *s. f.* défaut d'économie, *m.*

Niegospodarny, a, e, peu économe, *a.* 2 *g.* qui n'est guère ménager, ère. *Człowiek niegospodarny, kobieta niegospodarna*, un mauvais ménager, une mauvaise ménagère.

Niegotowość, ści, *s. f.* état de celui qui n'est pas prêt, qui n'est pas préparé, *m.*

Niegotów, Niegotowy, a, e, qui n'est pas prêt, qui n'est pas préparé.

Niegruntownie, *adv.* superficiellement, *ob.* Powierzchownie.

Niegruntowność, ści, *s. f.* manque de profondeur, de solidité, *m.* caractère superficiel, *m.* =, frivolité, *f.*

Niegruntowny, a, e, qui manque de profondeur, de solidité; superficiel, elle. — mal fondé, ée; frivole, *a.* 2 *g.*

Niegrzebny, a, e, privé de sépulture.

Niegrzecznie, *adv.* impoliment, incivilement, grossièrement, *ob.* Grubiańsko.

Niegrzeczność, ści, *s. f* impolitesse, *s. f.* incivilité, *s. f.* grossièreté, *s f. Zrobić komu niegrzeczność*, faire une impolitesse à qu'un. *Niegrzeczność komu powiedzieć*, dire une grossièreté à qu'un, *ob.* Grubiaństwo.

Niegrzeczny, a, e, impoli, ie; incivil, ile; grossier, ière. *ob.* Grubiański.

Niegrzecznie, *adv.* mal à propos, à contre-temps. — il a vieilli.

Niegrzeszność, ści, *s. f.* impeccabilité, *s. f.*

Niegrzeszny, a, e, impeccable, *a.* 2 *g.*

Nieharmonia, ii, *s. f.* défaut d'harmonie, *m.* inharmonie, *s. f.* — désharmonie, *s. f.* discordance, *s. f.* disharmonie, *s. f.* =, *fig.* disharmonie, *s. f.* dissidence, *s. f.*

Niehamonijnie, *adv.* sans harmonie, inharmonieusement. — d'une manière discordante.

Niehamonijność, ści, *s. f. ob.* Niehamonia, Niehamonijny, a, e, inharmonieux, euse. — discordant, ante, *ob.* Niezgodny.

Niehonorowo, *adv.* d'une façon contraire à l'honneur.

Niehonorowy, a, e, contraire à l'honneur.

Niejaki, a, ie, *et avec l'enclitique* Niejakis, aś, ieś, un certain, une certaine; un nommé. *Niejakis Piotr*, un nommé Pierre.

Niejako, *adv.* en quelque sorte, en quelque façon.

Niejaśnie, Niejasno, *adv.* d'une manière peu claire, assez obscurément, d'une façon assez embrouillée.

Niejasność, ści, *s. f.* défaut de clarté. *m.* inévidence, *s. f.*

Niejasny, a, e, qui n'est pas clair; obscur, ure; immanifeste, *a.* 2 *g.* inévident, ente; embrouillé, ée. *Rzecz jest niejasna*, l'affaire n'est pas claire.

Niejawnie, *adv.* en secret, tacitement.

Niejawność, ści, *s. f.* défaut de publicité, de notoriété, *m.*

Niejawny, a, e, inpublic, ique; inotoire, *a.* 2 *g* immanifeste, *a.* 2 *g.* qui n'est pas public, notoire, manifeste.

Niejeden, dna, dno, plus d'un, plus d'une. *Nie jeden filozof probował przeniknąć tę tajemnicę*, plus d'un philosophe a essayé de pénétrer ce mystère, *ob.* Jeden.

Niejednaki, a, ie, divers, erse, *ob.* Różny, Rozmaity.

Niejednako, *adv.* diversement.

Niejednakość, ści, *s. f.* non-conformité, *s. f.* inconformité, *s. f.* diversité, *s. f.*

Niejezdzenie, a, *s. n.* abatinence de manger, *f.* abatinence, *s. f.*

Niejnaczej, *adv.* pas autrement, de la même manière, de la même façon. *Nietnaczej chciałem zrobić*, c'est bien ainsi que j'ai voulu le faire, c'est ainsi même que j'ai voulu le faire.

Niejnaczy, a, e, qui n'est pas différent; tout pareil, toute pareille; tout semblable, toute semblable. — le même, la même.

Niejnszy, a, e, qui n'est pas autre; le même, la même.

Niejsnienie, a, *s. n.* non existence, *s. f.*

Niekarnie, *adv.* impunément, *ob.* Bezkarnie. =, sans discipline.

Niekarność, ści, *s. f.* indiscipline, *s. f.*

Niekarny, a, e, indiscipliné, ée; indisciplinable, *a.* 2 *g.*

Niekatolicki, a, ie, incatholique, *a.* 2 *g.*

Niekatolik, a, *s. m.* non-catholique, *s. m.* celui qui est en dehors de l'Église catholique, *m.*

Niekiedy, *adv.* quelquefois, parfois, de fois à autre, de temps à autre, de temps en temps. — *Kiedy niekiedy, fam.* de temps, en temps.

Niekiedy, *adv.* par-ci, par-là; çà et là. — il a vieilli; on dit aujourd'hui: *Tu owdzie, miejscami*, *ob.* Owdzie, Miejsce.

Niekilki, a, ie, quelque, *a.* 2 *g. Niekilki czas*, quelque temps. *Niekilka dni*, quelques jours. — il a vieilli, *ob* Jakis, *ob.* Kilka.

Niekilko, *s. n.* un certain nombre. *Niekilko kęsów*, quelques bouchées, *f.* — il a vieilli.

Niekształcony, a, e, mécontent, ante, *ob.* Niezadowolony.

Niekorzystnie, *adv.* inutilement, infructueusement, *ob.* Bezkorzystnie.

Niekorzystność, ści, *s. f.* inutilité, *s. f.* infructuosité, *s. f. ob.* Bezkorzystność.

Niekorzystny, a, e, improfitable, *a.* 2 *g.* infructueux, euse; inutile, *a.* 2 *g.* Bezkorzystny.

Niekrasny, a, e, malplaisant, ante; désagréable, *a.* 2 *g.*

Niekrwawy, a, e, sans effusion de sang.

Niekształtnie, *adv.* disgracieusement; d'une manière difforme

Niekształtność, ści, *s. f.* manvaise grâce, *f.* défaut de forme, *m.* difformité, *s. f.* — manque de formes, *m.*

Niekształtny, a, e, disgracieux, euse; mal fait, aite; mal bâti, ie; difforme, *a.* 2 *g.*

Niekto, kogo, *s. m.* qu'un, un. *Niekto z nas*, un de nous, qu'un de nous, *ob.* Ktoś, Jeden. =, plus d'un. *Niekto z nas*, plusieurs d'entre nous. beaucoup d'entre nous, *ob.* Niejeden, Jeden. — il a vieilli dans les deux sens.

Niektóry, a, e, un, une; certain, aine; un certain, une certaine, *ob.* Pewien. — Ce sens a vieilli. =, *pl.* Niektórzy, Niektóre, quelques uns, quelques unes; plusieurs. *Niektórzy utrzymują że...* quelques uns prétendent, plusieurs prétendent que... *ob.* Kilku, Wielu.

Niekunsztownie, *adv.* sans art, inartistement.

Niekunsztowność, ści, *s. f.* le peu d'art, le manque de fini (qu'on voit en une chose).

Niekunsztowny, a, e, sans art, simple, *a.* 2 *g.* qui est fait sans art; grossier, ière.

Niekupny, a, e, inachelé, ée.

Niekwaszony, a, e, azyme, *a.* 2 *g.* sans levain, *ob.* Przasny.

Niełacno, *adv.* malaisement; difficilement.

Niełacny, a, e, malaisé, ée; difficile, *a.* 2 *g.*

Nieład, u, *s. m.* désordre, *s. m.* confusion, *s. f.* — *Cofać się w nieładzie*, se retirer en désordre. *Powstał nieład w szeregach*, le désordre, la confusion se mit dans les rangs. — *Nieład myśli*, la confusion, le désordre des idées.

Nieładaj, *adj. indécl.* qui n'est pas petit, qui n'est pas leger, qui n'est pas commun; grand, ande. *To kłopot nieładaj*, c'est un grand embarras. *To człowiek nieładaj*, ce n'est pas un homme ordinaire.

Nieładajski, a, ie, qui n'est pas commun, qui n'est pas de peu de valeur, qui n'est pas peu de chose.

Nieładnie, *adv. wygladać*, avoir mauvaise grâce, n'être pas beau. — *Nieładnie sobie postąpić*, avoir agi, s'être conduit d'une manière peu honorable.

Nieładny, a, e, qui n'est pas joli. — peu honorable, *ob.* Brzydki.

Nieładomość, ści, *s. f.* inaffabilité, *s. f.* défaut d'aménité, *m.* — *Nieładomość powietrza*, l'inclémence de l'air, *ob.* Ostrość.

Nieładomy, a, e, inaffable, *a.* 2 *g.* — *Pod nieładomem niebem*, sous un ciel inclement, *ob.* Ostry, Mroźny.

Niełakomy, a, e, qui n'est pas avide. = (des choses), peu attrayant, ante.

Niełaska, i. *s. f.* disgrâce, *s. f. Popaść w niełaskę*, tomber en disgrâce. *Popaść u kogo w niełaskę, rozgniewać na siebie czyją niełaskę,*

encourir la disgrâce de qu'un. *Być, zostawać w niełasce*, être en disgrâce.

Niełaskawie, *adv.* peu favorablement.

Niełaskawość, ści, *s. f.* inclémence, *s. f. Niełaskawość bogów*, l'inclémence des Dieux.

Niełaskaw, Niełaskawy, a, e. inclément, ente. *Bogowie niełaskawi*, des Dieux inclements. = *Niełaskawym być na kogo*, tenir rigueur à qu'un. *Niełaskaw pan na nas v. na dom nasz jesteś*, vous nous tenez rigueur.

Niełekkiwie, *adv.* intrépidement.

Niełekkiwość, Niełekkiwy, *ob.* Nieułękłość, Nieułękły.

Niełeniwie, *adv.* diligemment, *ob.* Pilnie.

Nieleniwy, a, e, diligent, ente, *ob.* Pilny. — *fig.* prompt, ompte.

Nieletni, ia, ie, mineur, eure.

Nielicznie, *adv.* en petit nombre.

Nieliczny, a, e, peu nombreux, euse.

Nielitość, ści, *s. f.* défaut de pitié, *m.* dureté de cœur, *f.*

Nielitościwie, Nielitośnie, *adv.* impitoyablement.

Nielitościwość, ści, *s. f.* caractère impitoyable, *m.*

Nielitościwy, Nielitośny, a, e, impitoyable, *a.* 2 *g.* = Nielitośny, a, e, incompatissant, ante.

Nielitość, ści, *s. f. fig.* pesanteur, *s. f.* pesanteur d'esprit, *f. Jego nielotność*, sa pesanteur, la pesanteur de son esprit.

Nielotny, a, e, qui ne peut voler, qui n'a point d'ailes. = *fig.* pesant, ante.

Nielubo, *adv. mi to, ci to, mu to*, cela m'est, cela vous est, cela lui est désagréable; cela me cause, cela vous cause, cela lui cause du déplaisir. *Nielubo mi to robić*, je fais cela à contre-cœur.

Nieludny, a, e, mal peuplé, ée, peu peuplé, ée, *ob.* Bezludny.

Nieludzki, a, ie, inhumain, aine. =, inhospitalier, ière, *ob.* Niegościnny.

Nieludzko, *adv.* inhumainement.

Nieludzkość, ści, *s. f.* inhumanité, *s. f.* =, inhospitalité, *s. f. ob.* Niegościnność.

Nielubny, a, e, disgracieux, euse, *ob.* Niegażny.

Nielza, *ob.* Lza.

Niem, Instrumeut. de Ono, *ob.* On.

Niema, Niemasz, forme impers. et négative du verbe Mieć. *Niema niebezpieczeństwa*, il n'y a aucun danger, il n'y a point de danger. *Niema go*, il n'y est pas. *Niema co mówić*, il n'y a rien à dire. *Niemasz nic do picia*, il n'y a rien à boire, ou ne trouve rien à boire, *ob.* Mieć. — Au passé et au futur on se sert du verbe Być pour exprimer la même idée; ainsi on dit: *Nie było nic do picia*, il n'y avait v. il n'y eut rien à boire. *Nie będzie nic do picia*, il n'y aura, nous ne trouverons rien à boire, *ob.* Być.

Niemądry, a, e, peu sage, *a.* 2 *g.* =, par euphémisme pour Głupi, bête; sot, otte.

Niemądrze, *adv.* avec peu de sagesse. =, sottement.

Niemal, *adv.* presque, à peu près.

Niemało, *adv.* assez, pas mal, nombre, bon nombre.

Niemały, a, e, qui n'est pas petit: assez grand; assez.

Niemarszczony, a, e, uni, ie; qui n'est pas plissé, ridé.

Niemasz, a. *s. m.* terme burl. c'est *il n'y a rien* pris substativement. *Nie nawidzę, niemasza*, je déteste ces mots. il n'y a rien. = Niemasz, *v. ob.* Niema.

Niemcy, miec, *s. f. Géogr.* Allemagne, *s. f.* =, *s. m. pl.* de Niemiec, *v.* c. d.

Niemczeć, ał, ieje, *v. n. imp.* Zniemczeć, ał, devenir Allemand, prendre la langue, les mœurs, les usages des Allemands.

Niemczura, y, *s. m. par plaisant.* pauvre Allemand, honnête Allemand, honnête Germain, *m.*

Niemczyć, yła, y, *v. a. imp.* Zniemczyć, yła, rendre Allemand, germaniser.

Niemczyk, a, *s. m.* un petit Allemand, *m.*

Niemczysko, a, *s. n. en m. p.* un vilain Allemand, *m.* = *ob.* Niemczura.

Niemczyzna, y, *s. f.* tout ce qui est allemand: l'allemand, *s. m* la langue, la littérature allemande; les mœurs allemandes, les usages allemands.

Niemeczka, i. *s. f.* une petite Allemande, une jolie Allemande. =, petite taciturne, *f.* jeune fille qui parle peu.

Niemen, mna, *s. m Géogr.* Niémen, *s. m.* Mémel, *s. m.*

Niemenski, a, ie, du Niémen, de Niémen.

Niemeski, Niemczki, a, ie, efféminé, ée; indigne d'un homme; lâche, *a.* 2 *g. ob.* Niemężny.

Niemesko, *adv.* mollement, lâchement.

Niemeskość, ści, *s. f.* mollesse, *s. f.* lâcheté, *s. f.*

Niemetny, a, e, qui n'est pas trouble: clair, aire, limpide, *a.* 2 *g.*

Niemężata, *adj. f. ob.* Niezamężna.

Niemężny, a, e, peu courageux, euse; qui manque de cœur, de courage.

Niemiara, y, *s. f.* il n'est usité que dans cette expres. *Co niemiara, p. ex. Było ich co niemiara*, il y en avait une masse, une infinité. *Jeść, pić co niemiara*, manger, boire immodérément, avec excès.

Niemiaszek, szka, *s. m. ob.* Niemczyk.

Niemiec, mca, *s. m.* Allemand, *s. m. pl.* Niemcy, les Allemands. =, *fam.* celui qui connaît bien la langue et la littérature allemande.

Niemiec, iał, iele, *v. n. imp.* Zniemiec, Oniemiec, devenir muet. = Zaniemiec, iał, *fig.* rester, demeurer muet.

Niemiecki, a, ie, allemand, ande. *Siedzieć jak na niemieckim kazaniu. prv.* ne rien comprendre à ce qui se dit. — *substantiv. Niemiecki, niemieckie*, l'allemand, *s. m. Tłumaczyć z niemieckiego, na niemiecki*, traduire de l'allemand, en allemand. — Po niemiecku, *loc. adv.* en allemand. *Jak się to wyraża po niemiecku?* comment exprime-t-on cela en allemand? *Mówić po niemiecku*, parler allemand. *Pisać po niemiecku*, écrire l'allemand: écrire en allemand.

Niemienie, Oniemienie, a, *s. n.* action de devenir muet. = Zaniemienie, a, *s. n.* action de demeurer muet. = Niemienie (de Nie mieć), manque, *s. m.* défaut, *s. m.*

Niemiernosc, ści, *s. f. ob.* Niepomiarkowanie. Niemierny, *ob.* Niepomiarkowany.

Niemierny, a, e, immensurable, *a.* 2 *g.* — *ob.* Niepomierny, Niezmierny, Niezmierzony.

Niemierza, y, *n. pr. m.* Erasme, *n. pr. m.*

Niemieszany, a, e, pur ure; sans mélange.

Niemieszkale, *adv. inus. ob.* Niemieszkanie.

Niemieszkalny, a, e, inhabitable, *a.* 2 *g.*

Niemieszkanie, *adv.* sans délai, incontinent.

Niemile, *adv. p. ex. Patrzeć na kogo*, regarder qu'un de travers. *Niemile widzieć co*, voir quelque chose de mauvais œil. *Niemile przyjąć co*, recevoir qu'chose d'une manière peu gracieuse.

Niemiło, *adv. mi to*, cela m'est désagréable, pénible.

Niemiłosierdzie, a, *s. n.* manque de charité, de pitié, de commisération, *m.* incommisération, *s. f.*

Niemiłosiernie, *adv.* impitoyablement. sans pitié, sans commisération, sans miséricorde. — *fam. Wrzeszczeć niemiłosiernie*, crier miséricorde *et* crier à rompre la tête aux assistants. *Niemiłosiernie głupi, brzydki*, il est par trop bête, par trop laid, il abuse de la permission.

Niemiłosierny, a, e, impitoyable, *a.* 2 *g.* qui est sans miséricorde. — *Ból niemiłosierny*, un mal qui ne laisse point de relâche, qui ne donne ni paix ni trêve. *Niemiłosierny gaduła*, un parleur, un bavard fatigant.

Niemiły, a, e, désagréable, *a.* 2 *g.*

Niemka, i, *s. f. et en m. p.* Niemkini *v* Niemkinia, ni, *s. f.* Allemande, *s. f.*

Niemoc, y, *s. f.* faiblesse, *s. f.* impuissance. *s. f.* =, infirmité, *s. f.* maladie, *s. f. Wpaść w niemoc*, tomber malade. *Żółta niemoc, ob.* Żółtaczka. — *Niemoc panująca*, mal caduc, *m.* le haut mal, *m. ob.* Wielka chorobą, à l'art. Chorobą.

Niemocen, cna, cne, malade, *a.* 2 *g. ob.* Chory, Słaby.

Niemocnica, y, *s. f.* infirmerie, *s. f.* — *inus.*

Niemocnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zniemocniec, tomber malade.

Niemódz, ógł, ożę, *v. n.* être malade.

Niemoralnie, *adv.* contrairement à la morale.

Niemoralność, ści, *s. f.* immoralité, *s. f.*

Niemoralny, a, e, immoral, ale.

Niemość, ści, Niemota, y, *s. f.* mutisme, *s. m.*

Niemowa, y, *s. m.* et *f.* muet, *s. m.* muette, *s. f.*

Niemowlątko, *ob.* Niemowlę.

Niemowlę, ęcia, et *dim.* Niemowlątko, a, *s. n.* enfant à la mamelle, un enfant qui ne sait pas encore parler.

Niemowlęctwo, a, *s. n.* l'âge le plus tendre, la plus tendre enfance; l'époque où un enfant ne sait pas encore parler. =, *collect.* des enfants à la mamelle.

Niemowlęcy, a, e, d'un enfant à la mamelle, d'un enfant qui ne sait pas encore parler. *Wiek niemowlęcy, ob.* Niemowlęctwo.

Niemowlę, a, e, *ob.* Niemowlęcy.

Niemowny, a, e, qui n'est pas disert, peu disert.

Niemożebność, ści, *s. f.* impossibilité, *s. f.*

Niemożebny, a, e, impossible, *a.* 2 *g.*

Niemożność, ści, *s f.* impuissance, *s. f. Jestem w niemożności usłużenia ci*, je suis, je me trouve dans l'impuissance de vous servir.

Niemożny, a, e, impuissant, ante, *ob.* Bezsilny.

Niemy, a, e, muet, ette — *Żal niemy*, une douleur muette. *Niema mowa*, langage muet. — *substant. Niemi*, les muets. *Sułtan przysłał mu niemych, którzy go zadusili*, le Sultan lui envoya des muets qui l'étranglèrent. = (des choses), silencieux, euse; insensible, *a.* 2 *g.* inanimé, ée.

Niemylnie, *adv.* infailliblement, immanquablement

Niemylność, *ob.* Niepomylność.

Niemylny, *ob.* Niepomylny.

Niemiłe, a, ie, *s. f.* indévotement, *ob.* Niepobożnie, Niezbożnie.

Niemiłość, ści, *s. f.* indévotion, *s. f. ob.* Niepobożność, Niezbożność.

Niemiłony, a, e, indévot, ote, *ob.* Niepobożny, Niezbożny.

Niemacko, *s. n.* il n'est usité que dans l'expres. adv. *Z niemacka*, inopinement; à l'improviste. *Wpaść z niemacka na nieprzyjaciela*, tomber inopinement sur l'ennemi.

Niemagniony, a, e, lâche, *a.* 2 *g.* qui n'est pas tendu, baude.

Niemaganiony, *ob.* Niemagnny.

Niemagnnie, *adv* irréprehensiblement, irréprochablement.

Niemagnny, Niemaganiony, a, e, irréprehensible, *a.* 2 *g.* irréprochable, *a.* 2 *g.*

Niemagrodny, a, e, qu'on ne peut dignement récompenser. = et Niemagrodzony, a, e, irréparable, *a.* 2 *g.* incompensable, *a.* 2 *g.* que rien ne saurait réparer, compenser. *Strata niemagrodzona*, une perte irréparable.

Niemagrodzony, a, e, qui n'est pas récompensé, qu'on a laissé sans récompense.

Niemajrzec. *ob.* Niemażrzec.

Niemakazany, a, e, qui n'est pas commandé, volontaire, *a.* 2 *g*

Niemakronny, a, e, inflexible. *a.* 2 *g.* = *do czego*, qu'on ne peut amener, engager à une chose.

Niemakregony, a, e. *partic* d'une horloge, d'une pendule. d'une montre, qui n'est pas montre.

Niemakryty, a, e, découvert, erte, *ob.* Odkryty.

Niemależny, a, e, introuvable, *a.* 2 *g.*

Niemaprawny, a, e, irréparable, *a.* 2 *g.*

Niemaruszalność, ści, *s. f.* inviolabilité, *s. f. ob.* Nietykalność.

Niemaruszalny, *ob.* Niemaruszony.

Niemaruszenie, *adv.* d'une manière intacte; inviolablement, religieusement.

Niemaruszony, Niemaruszalny, a, e. intact, acte. inviolable, *a.* 2 *g. ob.* Nietykalny.

Niemasiadły, a, e, mal peuplé, ée; inhabité, ée; desert, erte.

Niemasladownie, *adv.* inimitablement.

Niemasladowny, a, e, inimitable, *a.* 2 *g.*

Niemabycenie, *adv.* inaltérablement.

Niemasyconość, ści, *s. f.* insatiabilité, *s. f.*

Niemasycony, a, e. insatiable, *a.* 2 *g.* irrassasiable, *a.* 2 *g*

Niematuralnie, *adv.* inmaturellement. =, d'une manière peu naturelle, qui manque de naturel; avec effort, avec recherche, avec affectation.

Niematuralność, ści, *s. f.* défaut de naturel, *m.*

Niematuralny, a, e, inmaturel, elle. =, peu naturel, elle; qui manque de naturel.

Niemawidny, a, e, haineux, euse; qui hait.

Niemawidzić, ię, i, *v. a.* haïr, détester. *Niemawidzić kogo śmiertelnie*, haïr qu'un à mort à la mort, mortellement. *Niemawidzić kogo serdecznie*, haïr qu'un cordialement. *Niemawidzić czego*, haïr, détester qu'chose: avoir de la haine pour qu'chose. — Niemawidzić się, *v. réc.* se haïr. *Niemawidzą się od dawna*, ils se haïssent depuis longtemps. — *ob* Znienawidzić.

Niemawiść, ści, *s. f.* haine, *s. f. Niemawiść zaciurzała, smiertelna, nieprzebłagana*, haine invétérée, mortelle, implacable. *Mieć niemawiść do kogo v. ku komu. mieć ko-*

go w nienawiści, avoir de la haine pour qu'un, contre qu'un, avoir qu'un en haine. *Nienawiścią patrzeć ku komu*, porter de la haine à qu'un, nourrir de la haine contre qu'un. *Nienawiść powziąć ku komu*, prendre qu'un en haine; concevoir de la haine pour qu'un. *Podniecać, obudzać nienawiść*, fomenter, exciter les haines. *Sciągnąć na siebie czyją nienawiść*, s'attirer la haine de qu'un. *Podać się w nienawiść powszechną, ściągnąć na się powszechną nienawiść*, devenir l'objet de la haine publique, de la haine générale. =, *ob.* Zawiść.

Nienawistnie, Nienawistnie, *adv.* odieusement =, avec haine. — *ob.* Zawistnie.

Nienawistnik, Nienawistnik, a, *s. m.* celui qui hait, qui déteste; ennemi, *s. m.*

Nienawistny, Nienawistny, a, e, haï, ïe; détesté, ée; odieux, euse; haïssable, *a. 2 g. Jesteśmy nienawistnymi u wszystkich ludzi*, nous sommes haïs de tout le monde, nous sommes odieux à tout le monde.

Nienawykłość, ści, *s. f.* manque d'habitude, inexpérience.

Nienawrotny, a, e, qu'on ne peut faire rebrousser, qu'on ne peut retourner, détourner. =, irrasemblable, *a. 2 g.* =. inconvertible, *a 2 g.* inconvertissable, *a. 2 g* =, *ob.* Niepowrotny.

Nienosna, *adv. f. kura*, une poule qui ne pond plus.

Niebaczek, *s. m.* usité dans cette seule express. *Z niebaczka*, inopinément, sans qu'on s'y attende. — il a vieilli. *ob.* Nienacko.

Niebacznie, *adv.* inconsidérément, étourdiment, *ob.* Niebacznie. =, sans prévoyance, *ob.* Niepatrznie, Nieprzezornie.

Niebaczność, ści, *s f.* inconsidération. *s. f* =, *ob.* Nieprzezorność.

Niebaczny, a, e, inconsidéré, ée, *ob.* Niebaczny. =, imprévoyant, ante, *ob.* Niepatrzny, Nieprzezorny.

Niebecznie, *adv.* par contumace, *ob.* Zaocznie.

Niebeczność, ści, *s. f.* absence, *s. f. W mojéj nieobecności, pod moją nieobecność*, pendant mon absence.

Niebeczny, a, e, absent, ente. *Być nieobecnym*, s'absenter.

Niebeżący, a, e, dont on ne peut faire le tour. *Nieobeszły w dniu jednym*, dont on ne peut faire le tour en un jour.

Niebijetny, Niebijety, *ob.* Niepojęty.

Niebiieżdżony, *ob.* Nieujeżdżony.

Niebłędny, a, e, qui ne peut induire a erreur. — *ob.* Niepomylny.

Niebliczony, a, e, incalculable, *a. 2 g ob.* Niepoliczony.

Niebłudnie, *adv.* sans dissimulation, sincèrement, de bonne foi.

Niebłudny, a, e. sincère, *a. 2 g.* qui n'est point dissimulé.

Niebłupiony, a, e, qui n'est pas écossé, écalé, écaillé, écorché.

Niebrzydliwy, a, e, inacceptible, *a. 2 g.* qui n'est pas susceptible. qui ne s'offense pas aisément. =, inoffensant, ante.

Niebronny, a, e, qu'on ne peut offenser.

Niebronnie, *adv.* sans défense.

Niebronny, a, e, sans défense. =, qu'on ne peut défendre; indéfensable, *a. 2 g.*

Niebrzeska, i, *s. f.* Niebrzeżek, Niebrzeżek, żka, *s. m.* incirconcision, *s. f.* — prepuce, *s. m. ob.* Napletek, Obrzezek.

Niebrzezaniec, nca, *s. m.* incirconcis, *s. m.*

Niebrzezany, a, e, incirconcis, ise.

Niebrzezek, *ob.* Niebrzeska.

Niebuczony, a, e, qui n'est pas dressé, stylé.

Niebyczajnie, *adv.* incivilement, =, d'une manière qui offense la pudeur, de façon a blesser la pudeur. *To nieobyczajnie*, cela est contre la pudeur. cela blesse la pudeur.

Niebyczajność, ści, *s f.* incivilité, *s. f.* grossièreté, *s. f.* =, action ou parole qui blesse la pudeur.

Niebyczajny, a, e, incivil, ile; grossier, ière. =, qui est contre les mœurs, contre la pudeur, qui blesse la pudeur, *ob.* Niemoralny, Niewstydliwy.

Niebzałowany, a, e, qu'on n'a pas regretté: sans laisser de regrets; irregretté, ée.— *ob.* Niepożałowany.

Niegrzeczdostwo, a, *s. n.* manque de propreté, *m.* malpropreté, *s. f.*

Niechędożnie, *adv.* malproprement.

Niechędożny, a, e, malpropre, *a. 2 g.*

Niechotnie, *adv.* tiédement, avec peu de zèle, avec peu d'empressement, à contre-cœur.

Niechotność, ści, *s. f.* tiédeur, *s. f.* défaut de zèle, *m.*

Niechotny, a, e, tiède, *a. 2 g.* qui manque de zèle: peu zélé, ée; qui y va à contre-cœur.

Niechybnie, Niechybny, *ob.* Niechybnie, Niechybny.

Niegościnnie, Niegościnny, *ob.* Niepokrzesaniec.

Niegoczekiwany, a, e, inattendu, ne; inespéré, ée, *ob.* Niespodziewany.

Niegodnie, *adv* absolument, indispensablement. *Niegodnie potrzebny*, absolument nécessaire; indispensable, *a. 2 g.*

Niegodny, a, e, absolu, ue; indispensable, *a. 2 g.* inévitable. *Niegodna konieczność*, nécessité absolue, indispensable, fatale, *f.* =, *ob.* Niezbity.

Niegodzt, u, *s. m.* mauvais débit, *m.*

Niegodzony, a, e, (d'une affaire, des études), qu'on n'a pas fini, qu'on n'a pas fait — (d'un homme, d'un embarras), dont on ne peut se défaire.

Niegodzychając *v.* Niegodzchnąwszy, *adv.* sans respirer, sans reprendre haleine.

Niegodzwany, a, e, qu'on ne peut arracher, détacher.

Niegodzadniony, a, e, indevinable, *a. 2 g.* — impénétrable, *a. 2 g.*

Niegodziskany, *ob.* Niegodzszukany.

Niegodzkupiony, a, e, irracheté, ée.

Niegodzkupny, a, e, qu'on ne peut racheter, qui n'est pas rachetable.

Niegodzłącznie, *adv.* inséparablement.

Niegodzłączność, ści, *s. f.* inséparabilité, *s. f. ob.* Niegodzłączność, Niegodzdzielność.

Niegodzłączny, a, e, inséparable. *a. 2 g* (des choses). *Ciepło jest nieodłączne od ognia*, la chaleur est inséparable du feu. *Dwa ciała nieodłączne od siebie*, deux corps inséparables l'un de l'autre, *ob.* Niegodzłączny, Niegodzdzielny.

Niegodziennie, *adv.* immuablement, *ob.* Niezmiennie.

Niegodzienność, ści, *s. f.* immutabilité, *s f. p. ex. wyroków bożych*, l'immutabilité des décrets de Dieu, *ob.* Niezmienność.

Niegodzienny, a, e, immuable, *a*, *2 g. ob.* Niezmienny.

Niegodzity, a, e, difficile à nettoyer, à ôter avec de l'eau; ineffaçable. *au p. ob.* Niestarty.

Niegodzparty, a, e, irrécusable, *a. 2 g. ob.* Niegodzporny. — nécessaire, *a. 2 g.* fatal, ale, *ob.* Konieczny, Nieuchronny.

Niegodzpłacony, Niegodzpłatny, a, e, *fig.* qui ne peut se payer, qu'on ne saurait jamais assez payer. — *ob.* Niegodzpłacony.

Niegodzpornie, *adv.* irrécusablement, irréfragablement; d'une manière irrécusable, irréfragable.

Niegodzporny, a, e, irrécusable, *a. 2 g.* irréfragable, *a. 2 g.*

Niegodzpowiedni, *ob.* Niegodzpowiedny.

Niegodzpowiednio, *adv.* d'une manière qui ne répond pas, qui ne correspond pas, *p. ex. Niegodzpowiednio do swojego majątku, do nakładów*, d'une manière qui ne correspond pas à sa fortune, qui ne répond pas à ce que cela a coûté.

Niegodzpowiedniość, ści, *s. f.* défaut de rapport. *m.* — disconvenance, *s. f.* disproportion, *s. f. Niegodzpowiedniość wieku*, disconvenance, disproportion d'âge. *Niegodzpowiedniość majątku*, disproportion de fortune, *ob.* Nierówność, Niezgodność.

Niegodzpowiedny, a, e, qui ne répond pas, qui ne correspond pas à . qui n'est pas en proportion de.. — disproportionné, ée, *ob.* Niestosowny.

Niegodzpowiedzialnie, *adv.* irresponsablement.

Niegodzpowiedzialność, ści, *s. f.* irresponsabilité, *s. f.*

Niegodzpowiedzialny, a, e, irresponsable, *a. 2 g.*

Niegodzprawiony, a, e, dont on ne peut se défaire; qu'on ne peut éconduire.

Niegodzproszony, a, e, qu'on ne peut détourner par des prières.

Niegodzrodnie, *adv. od przodków*, d'une manière digne de ses ancêtres

Niegodzrodny, a, e, *v.* Niegodzrodny *od przodków*, qui n'a pas dégénéré, qui n'a pas dégénéré de ses ancêtres.

Niegodzrzezek, *ob.* Niegodzrzezek.

Niegodzstępnie, *adv.* sans s'éloigner d'un pas; sans (le) quitter un moment.

Niegodzstępny, a, e, (des personnes), inséparable, *a. 2 g. Dwaj niegodzstępni towarzysze*, deux amis inséparables, deux inséparables.

Niegodzszukany, a, e, introuvable.

Niegodzwetowany, *ob.* Niepowetowany.

Niegodzwłocznie, *adv.* sans délai; incessamment.

Niegodzwłoczny, a, e, (des choses), qui se doit faire sur-le-champ; qui doit arriver bientôt, qui doit avoir lieu incessamment.

Niegodzwołalnie, *adv.* irrévocablement.

Niegodzwołalność, ści, *s. f* irrévocabilité, *s. f.* =, inamovibilité, *s. f.* =, qualité de celui qui ne peut être rappelé.

Niegodzwołalny, a, e, irrévocable, *a. 2 g.* =, inamovible, *a. 2 g.* =, qui ne peut être rappelé.

Niegodzwotny, a, e, qu'on ne peut détourner.

Niegodżałowany, a, e, qu'on ne peut assez regretter, à jamais regrettable.

Niegogarniony, a, e, incompréhensible, *a. 2 g.*

Niegogaskany, *ob.* Niegogaskany.

Niegogolony, a, e, qui n'est pas rasé, qui n'a pas fait sa barbe.

Niegraniczenie, *adv.* d'une manière illimitée.

Niegraniczoność, ści, *s. f.* illimitation, *s. f.*

Niegraniczony, a, e, illimité, ée, illimitable, *a. 2 g. Władza niegraniczona*, autorité illimitée; pouvoir illimité, illimitable. — *Miłość niegraniczona, zaufanie niegraniczone*, amour, confiance sans bornes.

Niegrodzony, a, e, sans clôture.

Niegucowski, a, ie, impaternel, elle.

Niekreślny, a, e, difficile, impossible à déterminer, à définir. =, *Gramm. Zaimek nieokreślny*, pronom indéfini, *m.*

Nieokreślony, a, e, indéfini, ie; indéterminé, ée. *Przestrzeń nieokreślona*, espace indéfini, indéterminé. *Liczba nieokreślona*, nombre indéfini, indéterminé, *m.* — *Władza nieokreślona*, pouvoir mal déterminés, mal définis, *ob.* Niegraniczony.

Niekrzesanie, *s. n.* manque de politesse, *m.* rusticité, *s. f.*

Nieokrzesanie, *adv.* rustiquement.

Nieokrzesaniec, nca, *s. m.* rustaud, *s. m.*

Nieokrzesany, a, e, rustique, *a. 2 g.* rustaud, aude.

Niemylnie, *adv.* infailliblement, *ob.* Niemylnie. *ob.* Niewątpliwie.

Niemylność, ści, *s. f.* infaillibilité, *s. f. Niemylność kościoła*, l'infaillibilité de l'eglise.

Niemylny, a, e, infaillible, *a. 2 g.*

Niepatrznie, *adv.* sans prévoyance; imprudemment, inconsidérément.

Niepatrzność, ści, *s. f.* imprévoyance, *s. f.* — inconsidération, *s. f.* imprudence, *s. f.*

Niepatrzny, a, e, imprévoyant, ante. — imprudent, ente; inconsidéré, ée.

Niepatrzony, a, e, mal garni, ie; mal gardé, ée; négligé, ée. = (d'un membre, d'une blessure), mal pansé, ée; qui n'est pas pansé.

Niepisany, a, e, indescriptible, *a. 2 g.* difficile, impossible à décrire. —, *ob.* Niekreślony.

Niepłacany, a, e, imayable, *a. 2 g. Robotnik niepłacany*, un ouvrier impayable.

Niepłakany, a, e, qu'on n'a point pleuré. =, qu'on ne peut assez pleurer.

Niepowiednie, *adv.* sans mot dire; sans en avertir personne. — il a vieilli, *ob.* Opowiedzenie.

Niepowiedny, a, e, qui ne s'est pas fait annoncer, qu'on n'a pas annoncé; dont on n'a fait part a personne, dont on n'a averti personne.

Niepracny, a, e, non laborieux, ée.

Niepracz, a, *s. m. fam.* un triste orateur, un pauvre haranguer.

Niepsadzony, a, e, (d'un pays), inhabité, ée. = (d'une ville, d'un fort), qui n'a point de garnison.

Niepsiadły, a, e, (d'un pays), mal peuplé: desert, erte

Niepsobiście, *adv. Gramm.* impersonnellement.

Niepsobisty, a, e, impersonnel, elle.

Niepstrożnie, *adv.* imprudemment, sans circonspection; sans prendre garde.

Niepstrożność, ści, *s. f.* imprudence, *s. f.* manque de prudence, *m.* défaut de circonspection, *m.* = *Przez niepstrożność*, par negarde.

Niepstrożny, a, e, imprudent, ente; qui n'est point sur ses gardes.

Niepświecenie, a, *s. m.* manque de culture, *m.* défaut de lumières.

Niepświecony, a, e, inéclairé, ée. =, *fig.* peu ecluiré, ée; sans culture.

Niepszacowany, a, e, inestimable, *a. 2 g.* — *Niepszacowany człowiek, niepszacowana kobieta*, c'est la perle des hommes, c'est la perle des femmes. *Niepszacowany mąż*, c'est la perle des maris.

Niepszczędnie, *adv.* profusément, à profusion, *ob.* Hojnie, Obficie.

Niezdobny, a, e, lourd, ée; sans ornement

Niezależny, a, e, qui n'est pas marié.

Niepalność, ści, *s. f.* incombustibilité, *s. f.*

Niepalny, a, e, incombustible, *a.* 2 *g.*

Niepamięć, ci. *s. f.* oubli, *s. m.* *Pójść w niepamięć*, tomber dans l'oubli, être oublié. *Puścić w niepamięć*, mettre en oubli, oublier (ne point garder de ressentiment). *Puścić w niepamięć wszystko co zaszło*, oublier tout ce qui s'est passé. *Puszczać w niepamięć krzywdy*, oublier les injures, les offenses, *ob.* Zapomnienie.

Niepamiętliwy, a, e, oublieux, euse; qui oublie aisément, qui n'a pas bonne mémoire.

Niepamiętny, a, e, *ob.* Niepamiętliwy. — *ob.* Niepomny. =, immémorial, ale. *Od niepamiętnych czasow*, depuis un temps immémorial.

Nieparcyalnie, Nieparcyalność, Nieparcyalny, *ob.* Bezstronnie, Bezstronność, Bezstronny.

Nieparzystość, ści, *s. f.* impaire, *s. f.*

Nieparzysty, a, e, nonpair, aire; impair, aire. *Liczba nieparzysta*, nombre impair.

Niepasterski, a, ie, impastoral, ale.

Niepatryota, y, *s. m.* impatriote, *s. m.*

Niepatryotycznie, *adv.* d'une manière peu patriotique, indigne d'un patriote.

Niepatryotyczność, ści, *s. f.* caractère impatriotique (d'une chose), *m.*

Niepatryotyczny, a, e, impatriotique, *a.* 2 *g.*

Niepełny, a, e, qui n'est pas plein. — *adverbial.* Niepełno, cela n'est pas plein, *et* : ne versez pas plein.

Niepewnie, Niepewno, *adv.* incertainement, d'une manière incertaine; sans certitude.

Niepewność, ści, *s. f.* incertitude, *s. f. W niepewności być, zostawać*, être dans l'incertitude. *Jestem w niepewności co mam robić*, je suis incertain de ce que je dois faire.

Niepewny, a, e, incertain, aine. *Przyszłość jest niepewna*, l'avenir est incertain. *Wiadomość niepewna*, nouvelle incertaine. — *Niepewna jest godzina śmierci*, l'heure de la mort est incertaine. — *Na niepewną*, au hasard, à l'aventure. = (d'un homme), qui n'est pas sûr; peu sûr.

Niepieniężny, a, e, qui n'est pas capitaliste.

Niepierzchliwy, a, e, qui ne s'effarouche pas d'un rien; qui ne lâche pas le pied.

Niepilnie, *adv* indiligemment.

Niepilność, ści, *s. f.* indiligence, *s. f.*

Niepilny, a, e, indiligent, ente.

Niepiśmienny, a, e, *s. m.* homme illettré, *m.*

Niepiśmienność, ści, *s. f.* manque de littérature, *m.*

Niepiśmienny, a, e, illettré, ée.

Niepitny, a, e, impotable, *a.* 2 *g.*

Niepłatność, ści, *s. f.* insolvabilité, *s. f.*

Niepłatny, a, e, insolvable, *a.* 2 *g.* = (d'une dette, d'un compte), qui n'est pas payé, soldé. — insoldé, de.

Niepławność, ści, *s. f.* innavigabilité, *s. f.*

Niepławny, a, e, innavigable, *a.* 2 *g.*

Niepłenny, a, e, maigre, *a.* 2 *g.* qui a peu de grains.

Niepłodnie, *adv.* stérilement.

Niepłodność, ści, *s. f.* stérilité, *s. f.*

Niepłodny, a, e, stérile, *a.* 2 *g.*

Niepłonny, a, e, fertile, *a.* 2 *g.* féconde, *a.* 2 *g.* — *fig. Mam niepłonną nadzieję*, j'ai une espérance bien fondée.

Niepobożnie, *adv.* d'une manière impie.

Niepobożność, ści, *s. f* manque de piété, *m.* impiété, *s. f. ob.* Bezbożność, Niezbożność.

Niepobożny, a, e, impie, *a.* 2 *g.* irréligieux, euse, *ob.* Bezbożny, Niezbożny.

Niepochlebnie, *adv.* d'une manière peu flatteuse.

Niepochlebny, a, e, peu flatteur, euse.

Niepochopny, a, e, *do czego*, peu porté à qu'chose.

Niepochybnie, *adv.* immanquablement, infailliblement.

Niepochybność, ści, *s. f.* certitude, *s. f.* infaillibilité, *s. f.*

Niepochybny, a, e, immanquable, *a.* 2 *g* infaillible, *a.* 2 *g.* — fatal, ale, *ob.* Niechybny.

Niepocieszenie, *adv.* inconsolablement.

Niepocieszony, a, e, inconsolable, *a.* 2 *g.*

Niepoczciwie, *adv* malhonnêtement, d'une manière malhonnête, en malhonnête homme.

Niepoczciwiec, wca, *s. m.* méchant, *s. m.* méchant homme, *m.*

Niepoczciwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est malhonnête, contraire à la probité, *f.* manque de probité, *m.* procédé malhonnête, *m.*

Niepoczciwy, a, e, malhonnête, *a.* 2 *g.* contraire à la probité, à l'honneur.

Niepoczesnie, *adv. wyglądać*, avoir l'air bas, la mine basse, avoir chétive mine.

Niepoczesność, ści, *s. f.* l'air bas, *m. Jego niepoczesność*, son air bas.

Niepoczesny, a, e, (de l'air, de la mine), bas, asse; chétif, ive.

Niepoczęty, a, e, qui n'a pas eu de commencement, qui n'a pas été conçu.

Niepodejrzanie, *adv.* à l'abri du soupçon, de manière à éloigner tout soupçon.

Niepodejrzany, a, e, insoupçonné, ée; insoupçonnable, *a.* 2 *g.*

Niepodległe, *adv* avec indépendance. — *ob.* Niezależnie. *Żyć niepodległe*, vivre dans l'indépendance.

Niepodległość, ści, *s. f.* indépendance, *s. f. Miłość niepodległości*, l'amour, le goût de l'indépendance. — *Wojna o niepodległość*, la guerre d'indépendance.

Niepodległy, a, e, indépendant, ante. *Naród niepodległy*, nation indépendante. *Charakter niepodległy*, le caractère indépendant.

Niepodobieństwo, a, *s. m.* impossibilité. *s. f.* — *Niepodobieństwo ku wierzeniu*, incrédibilité, *s. f.* — *Niepodobieństwo do prawdy*, invraisemblance, *s. f.* =, *ob.* Niepodobność.

Niepodobnie, *adv.* dissemblablement, d'une manière dissemblable, *ob.* Różnie. =, sans ressemblance, sans avoir saisi la ressemblance. =, d'une manière impossible. — *Niepodobnie ku wierzeniu*, d'une façon incroyable, incroyablement. — *Niepodobnie do prawdy*, d'une manière invraisemblable, invraisemblablement.

Niepodobność, ści, *s. f.* dissemblance, *s. f.* manque de ressemblance. *m.*

Niepodobny, a, e, dissemblable, *a.* 2 *g. Ci dwaj bracia są niepodobni do siebie, dwa te charaktery są niepodobne do siebie*, ces deux frères, ces deux caractères sont dissemblables. *Człowiek niepodobny sam do siebie, niepodobny do tego co był*, un homme dissemblable à lui-même, dissemblable à ce qu'il était. =, peu ressemblant, ante: qui n'est pas ressemblant, ante. =, impossible, *a.* 2 *g. To niepodobna*, c'est impossible. = *Niepodobny ku wierzeniu v. do wiary*, incroyable, *a.* 2 *g.* — *Niepodobny do prawdy*, invraisemblable, *a.* 2 *g.*

Niepodzielność, ści, *s. f.* indivisibilité, *s. f.*

Niepodzielny, a, e, indivisible *a.* 2 *g.*

Niepoetycki, a, ie, Niepoetyczny, a, e, prosaïque, *a.* 2 *g.* impoétique, — *fig. Życie niepoetyczne*, vie prosaïque, *f.*

Niepoetycznie, *adv.* prosaïquement, d'une manière prosaïque; impoétiquement.

Niepoetyczność, ści, *s. f.* caractère prosaïque, *m.* (d'un écrit, d'une expression).

Niepoetyczny, *ob.* Niepoetycki.

Niepogoda, y, *s. f.* mauvais temps, vilain temps, *m.* intempérie de l'air, *f.* — *Być wystawionym na niepogody*, être exposé aux intempéries de l'air, aux injures du temps, *ob.* Słota. — à la mer : *Niepogoda*, gros temps, *m.*

Niepogodność, ści, *s. f.* (du temps, de la saison), inclémence, *s. f.*

Niepogodny, a, e, (du temps), vilain, mauvais, et à la mer: gros. =, *fig.* (du temps, de l'occasion), peu favorable, peu propice, qui n'est pas favorable, propice.

Niepogrzebiony, Niepogrzebny, a, e, privé de sépulture, resté sans sépulture.

Niepohamowanie, *adv.* immodérément. — impétueusement, avec fougue, avec véhémence.

Niepohamowany, a, e, immodéré, ée, *ob* Niepomiarkowany =, fougueux, euse; véhément, ente, que rien ne saurait arrêter. *Niepohamowany w gniewie*, dont rien ne saurait réprimer, refréner la colère. =, indompté, ée.

Niepojętność, ści, *s. f.* manque d'intelligence, *m.* stupidité, *s. f.*

Niepojętny, a, e, qui manque d'intelligence. (de l'esprit), bouché, ohtus.

Niepojęty, a, e, incompréhensible, *a.* 2 *g.* inconcevable, *a.* 2 *g.* — *Niepojęty zmysłem*, qui ne tombe pas sous les sens; insensible, imperceptible, *a.* 2 *g.* — *fam. To rzecz niepojęta*, c'est une chose inconcevable.

Niepokalany, a, e, pur, ure; sans tache. — immaculé, ée. *dans cette expres* : *Niepokalane poczęcie Panny Maryi, v. ob. Niepokalane Poczęcie*, l'immaculée conception de la Vierge, la conception immaculée.

Niepokój, oju, *s. m.* inquiétude, *s. f. ob.* Niespokojność. =, embarras, *s. m.* souci, *s. m.* — trouble, *s. m.*

Niepokoić, ię, i, *v. a.* inquiéter, alarmer, donner des alarmes *Nieprzyjaciel często nas niepokoi*, les ennemis nous donnaient de fréquentes alarmes. *Niepokoi mię to*, cela m'inquiète. *To go niepokoi skrycie*, cela lui donne des alarmes secrètes. =, inquiéter, troubler. *Ciągłemi wycieczki niepokoił oblegających*, il inquiétait les assiégeants par de continuelles sorties.

Niepokojenie, a, *s. n.* action d'inquiéter, d'alarmer, de troubler.

Niepokupność, ści, *s. f.* mauvais débit (d'une marchandise), *m.*

Niepokupny, a, e, de mauvais débit, qui n'est pas de débit.

Niepolerowność, ści, *s. f.* manque de poli, de lustre, *m.* =, *fig.* défaut de politesse, *m.*

Niepolerowny, a, e, mal poli, qui n'est pas poli, qui manque de poli. =, *fig.* qui n'est pas civilisé; police; impolice, ée.

Niepoliczony, a, e, innombré, ée. — innombrable, *a.* 2 *g. ob.* Niezliczony.

Niepolitycznie, *adv.* impolitiquement, =, *fam.* incivilement, *ob.* Niegrzecznie.

Niepolityczność, ści, *s. f.* caractère impolitique (*p. ex.* d'une mesure).

Niepolityczny, a, e, impolitique, *a.* 2 *g.* =, *fam.* incivil, ile, *ob.* Niegrzeczny.

Niepolityka, i, *s. f.* mauvaise politique, fausse politique, *f.* =, *fam.* incivilité, *s. f. ob.* Niegrzeczność.

Niepomału, *adv.* grandement. *Niepomału zdziwiony zostałem*, je fus grandement surpris.

Niepomiarkowanie, a, *s. n.* (*w jedzeniu i piciu*), intempérance, *s. f. ob.* Niewstrzemięźliwość. =, défaut, manque de modération, de mesure, *m.* manque de retenue, *m.*

Niepomiarkowanie, *adv.* immodérément, sans mesure; excessivement, avec excès.

Niepomiarkowany, a, e, immodéré, ée; outré, ée, qui manque de mesure; excessif, ive; extrême, *a.* 2 *g.* — *Niepomiarkowana żądza sławy*, désir immodéré de gloire. *Niepomiarkowany w czém*, qui manque de mesure en qu'chose.

Niepomierność, ści, *s. f.* incommensurabilité, *s. f.*

Niepomierny, a, e, incommensurable, *a.* 2 *g.*

Niepomny, a, e, *na co*, qui oublie qu'cho-e, qui ne se souvient pas de qu'chose. =, immémorial, ale, *ob.* Niepamiętny.

Niepomyślnie, *adv.* malheureusement, sans succès, contre les souhaits de qu'un. *Niepomyślnie mi poszedł interes*, mon affaire a mal tourné.

Niepomyślność, ści, *s. f.* insuccès, *s. m.* mauvais succès, malheureux succès, *m.* désastre, *s. m. ob.* Klęska. =, contre-temps, *s. m.*

Niepomyślny, a, e, malheureux, euse; contraire, *a.* 2 *g. Bitwa niepomyślna*, une bataille malheureuse. *Los niepomyślny*, la fortune contraire. *Wiatr niepomyślny*, vent contraire, *m.*

Niepopłatny, a, e, qui ne se vend pas bien; de mauvais débit, qui n'est pas de débit =, *fig* qui n'est pas valable, recevable; qui n'est pas de mise. *Niepopłatna to racya, wymówka*, cette raison, cette excuse n'est pas de mise.

Niepoprawnie, *adv.* incorrectement, d'une manière incorrecte. =, incorrigiblement, d'une manière incorrigible.

Niepoprawność, ści, *s. f.* incorrection, *s. f. Niepoprawność stylu*, incorrection de style. =, incorrigibilité, *s. f. Jego niepoprawność*, son incorrigibilité, l'incorrigibilité de son caractère.

Niepoprawny, a, e, incorrect, ecte. *Wydanie niepoprawne*, une édition incorrecte. *Styl, rysunek niepoprawny*, style, dessin incorrect. — *Pisarz niepoprawny*, écrivain, auteur incorrect. =, incorrigible, *a.* 2 *g.*

Niepopradny, a, e, qui ne sait donner un conseil.

Niepopównanie, *adv.* incomparablement.

Niepopównany, a, e, incomparable, *a.* 2 *g. ob.* Niezrównany.

Niepportowy, a, e, qui n'a point de port.

Nieporuszenie, *adv.* fermement, sans remuer. — immobilement; inébranlablement, *ob.* Niewzruszenie.

Nieporuszoność, ści, *s. f.* immo-

bilité, *s. f. ob.* Niewzruszoność.

Nieporuszony, a, e, immobile, *a.* 2 *g.* inébranlable, *a.* 2 *g ob.* Niewzruszony.

Nieporywczo, *adv.* sans précipitation.

Nieporywczość, ści, *s. f* longanimité, *s. f.*

Nieporywczy, a, e, qui ne s'emporte point, qui agit sans précipitation; longanime, *a.* 2 *g.*

Nieporządek, dku, *s. m.* défaut d'ordre, *m.* désordre, *s. m.* confusion, *s. f.* déréglement, *s. m. ob.* Nieład. — *W nieporządku*, en désordre.

Nieporządnie, *adv.* sans ordre, confusément. =, désordonnément, déréglément, dans le déréglement. *Żyć nieporządnie*, vivre dans le déréglement.

Nieporządny, a, e, (d'une personne), qui n'a pas d'ordre. = (des choses), désordonné, ée: déréglé, ee; *Chuci nieporządne*, désirs déréglés. *W teść życie nieporządne*, mener une vie déréglée, désordonnée.

Nieposilny, a, e, peu nourrissant, ante. qui n'est pas nourrissant.

Nieposkromiony, a, e, indomptè, ée ; indomptable, *a.* 2 *g.*

Nieposłakowanie, *adv.* irréprochablement.

Nieposłakowany, a, e, irréprochable, *a.* 2 *g. Człowiek nieposłakowanéj cnoty*, un homme irréprochable. *Życie, obyczaje nieposłakowane*, une vie, des mœurs irréprochables

Nieposłedni, ia, ie, qui n'est pas des derniers. *par extens.* remarquable, *a.* 2 *g.* grand, ande; excellent, ente.

Nieposłednio, *adv.* remarquablement, excellemment.

Nieposłuszeństwo, a, *s. m.* désobéissance, *s. f.* refus d'obéissance, &c.

Nieposłuszne, *adv.* d'une manière désobéissante.

Nieposłuszny, a, e, désobéissant, ante. *Nieposłusznym być*, ne pas obéir, désobéir.

Niepospiesznie, *adv.* sans suite, avec inconséquence, inconsequemment.

Niepospieszność, ści, *s f.* défaut de suite, *m.* inconsequence, *s. f.*

Niepospolity, a, e, peu commun, qui n'est pas vulgaire; remarquable; extraordinaire, admirable, *a.* 2 *g.*

Niepostrzegły, a, e, imperceptible, *a* 2 *g.*

Niepostrzeżenie, *adv.* insensiblement, imperceptiblement, sans qu'on l'ait observé, remarqué.

Niepostrzeżony, a, e, inaperçu, ue; qu'on n'a point observé, qu'on n'a pas remarqué. *Wyszedł niepostrzeżony*, il sortit sans que personne l'ait remarqué.

Niepostrzyżony, a, e, qui n'est pas tondu.

Niepoświęcony, a, e, qui n'est pas sacré; profane, *a.* 2 *g. Precz niepoświęcone!* arrière, profanes!

Nieposzanowanie, a, *s. m.* irrévérence, *s. f.*

Niepotenny, a, e, qui n'est pas opportun, qui n'est pas à propos, qui n'est pas propre à cela.

Niepotemu, *ob.* Ten.

Niepotrafliwie, *adv.* sans bronches.

Niepotkliwy, a, e, qui ne bronche point, qui ne bronche jamais.

Niepotrzebnie, *adv.* sans nécessité.

Niepotrzebny, a, e, qui n'est pas nécessaire; superflu, ue.

Niepowetowany, a, e, irréparable, *a* 2 *g. Niepowetowana szkoda*, perte irréparable, *f.*

Niepowolny, a, e, indocile, *a.* 2 *g.*

Niepowrócony, *ob.* Niepowrotny.

Niepowrotnie, *adv.* sans retour; irréparablement.

Niepowrotny, a, e, qui a fui sans retour: irréparable. *a.* 2 *g.*

Niepowściągliwie, *adv.* incontinemment: sans retenue. — *ob.* Niewstrzemięźliwie.

Niepowściągliwość, ści, *s. f.* incontinence. *s. f.* — *ob.* Niewstrzemięźliwość

Niepowściągliwy, a, e, incontinent, ente. — *ob.* Niewstrzemięźliwy

Niepowściągniony, a, e, immodéré, ée ; effréné, ée, *ob.* Wyuzdany, Niepohamowany.

Niepozbyty, a, e, dont on ne peut se défaire.

Niepoznaka, i, *s. f.* il n'est employé que dans cette express. *Dla niepoznaki*, pour ne pas être reconnu; pour ne pas laisser de trace.

Niepoznanie, *adv.* inconguito, sans être connu ; sans être reconnu.

Niepoznanie, a, *s. n.* action de méconnaître. *f.* — Do niepoznania, *loc. adv.* méconnaissable, *a.* 2 *g.*

Niepoznany, a, e, méconnu, ue.

Niepozwolony, a, e, qui n'est pas permis; illicite, *a.* 2 *g.* — refusé, ée.

Niepożytecznie, *adv.* inutilement, sans utilité.

Niepożyteczność, ści, *s. f.* inutilité, *s. f.*

Niepożyteczny, a, e, inutile. *a.* 2 *g.* improfitable, *a.* 2 *g.* qui ne sert de rien.

Niepożytek, tku, *s. m.* inutilité, *s. f.*

Niepożytość, ści, *s f.* indestructibilité, *s. f.*

Niepożyty, a, e, indestructible, *a.* 2 *g.* éternel, elle.

Niepracowicie, *adv.* à la hâte, sans qu'il en coûte beaucoup de travail.

Niepracowitość. ści, *s. f.* inapplication, *s. f.* manque d'application, *m.*

Niepracowity, a, e, inappliqué, ée; qui fuit le travail.

Nieprany, a, e, qui n'est pas blanchi ; qui n'est point lavé, e le, *a.* 2 *g.*

Nieprawda, y, *s. f.* menterie, *s. f.* fausseté, *s f. Nieprawdę mówi*, il ment. — *adverb. Niepraw'a*, cela n'est pas vrai. c'est faux. *Niepraw'da aby*... il est faux que...

Nieprawdziwie, *adv.* d'une manière contraire à la vérité, faussement, mensongèrement, *ob.* Fałszywie. Kłamliwie, Zmyślenie.

Nieprawdziwość, ści, *s f.* le pen de vérité (d'une chose), *m.* fausseté, *s. f. ob.* Fałszywość, Kłamliwość.

Nieprawdziwy, a, e, qui n'est pas vrai, qui n'est pas véritable; qui n'a est pas le vrai, le véritable; faux, sse, *ob.* Fałszywy, Kłamliwy, Zmyślony.

Nieprawnie, *adv.* illégalement. — illicitement. =, illégitimement.

Nieprawność, ści, *s. f.* illégalité, *s. f.* =, illégitimité, *s. f ob.* Nieprawowitosc.

Nieprawny, a, e, illégal, ale. — illicite, *a.* 2 *g.* =, illégitime, *a.* 2 *g.*

Niepraworność, ści, *s. f.* iniquité, *s. f.*

Niepraworność, ści, *s. f.* illégitimité, *s. f.*

Niepraworny, a, e, illégitime, *a.* 2 *g.*

Nieprawy, a, e, illégitime, *a.* 2 *g. Dziecko z nieprawego łoża*, *v. dziecko nieprawe*, enfant illégitime, *m.* — *fig. Nieprawy szlachcic*, un faux noble. =, inique, *a.* 2 *g. Wyrok nieprawy*, d'une manière inique, iniquement.

Niepredki, a, ie, qui n'est pas prompt; lent, ente; tardif, ive.

Niepredko, *adv.* pas vîte, pas de vîte.

Niepróbowany, a, e, qui n'est point éprouvé ; qu'on n'a pas essayé.

Niepróchniejący, a, e, qui ne se pourrit point.

Nieproszony, a, e, qui n'est pas invité. *Przyszedł nieproszony*, il est venu sans être invité.

Niprzebierający, Niprzebierny, a, e, qui n'est pas difficile. *Nieprzebierny w potrawach*, qui n'est pas difficile sur les aliments.

Niprzebity, a, e, qu'on ne peut percer, qui est à l'épreuve d'un coup de pointe.

Niprzebłagany, a, e, implacable, *a.* 2 *g.*

Niprzebrany, a, e, inépuisable, *a.* 2 *g ob.* Niewyczerpany.

Niprzebraniony, a, e, qui n'est point guéable, qu'on ne peut passer à gué. — *fig.* difficile à approfondir.

Niprzebudzony, a, e, qu'on ne peut éveiller. — *Sen nieprzebudzony*, profond sommeil.

Niprzebyty, a, e, impraticable, *a.* 2 *g.* infranchissable, *a* 2 *g.* impénétrable, *a.* 2 *g.* =, insurmontable, *a.* 2 *g. ob.* Niprzezwyciężony.

Niprzedajny, a, e, qui n'est pas vénal ; incorruptible. *a.* 2 *g.*

Niprzedarowany, a, e, (*partic.* d'un juge), incorruptible, *a.* 2 *g.*

Niprzegrodzony, a, e, qui n'est pas separé d'une cloison, d'un rayon.

Niprzejednany, a, e, irréconciliable. *a.* 2 *g.*

Niprzejrzany, a, e, impénétrable à l'œil — très-étendu, ue; a perte de vue. =, *fig.* inscrutable, *a.* 2 *g. ob.* Niezgłębiony.

Niprzejrzystość, ści, *s. f.* opacité, *s. f.*

Niprzejrzysty, a, e, opaque, *a.* 2 *g.*

Niprzełamany, a, e, *fig.* invincible, *a.* 2 *g.*

Niprzeliczony, a, e, innombrable, *a.* 2 *g.*

Niprzemysłny, a, e, peu industrieux; inindustrieux, euse.

Niprzepisany, a, e, qui n'est pas transcrit; qu'on n'a pas encore copié.

Niprzepłacony, a, e, qui n'a point de prix, qui est sans prix.

Niprzepławny, a, e, impraticable, *a.* 2 *g.* où il n'y a point de chemin, de passage.

Niprzerachowany, *ob.* Niprzeliczony.

Niprzerwanie, *adv.* continuûment, sans interruption.

Niprzerwaność, ści, *s. f.* continuité, *s. f.*

Niprzerwany, a, e, non-interrompu, ue; continu, ue; prepétuel, elle.

Niprzespana, *adj. f.* dans l'express. poét. *Noc nieprzespana*, l'éternelle nuit ; la nuit du tombeau.

Niprzestannie, *adv.* continuellement, sans interruption; sans cesse, perpétuellement.

Niprzestanność, ści, *s. f.* continuité, *s. f.* perpétuité, *s. f.*

Niprzestanny, a, e, continuel, elle; perpétuel, elle. — *Bieg nieprzestanny*, mouvement perpétuel, =.

Nieprzestępny, a, e, qu'on ne peut outrepasser.

Niprzestrzeganie, a, *s. n.* inobservation, *s. f. p. ex. Nieprzestrzeganie praw*, l'inobservation des lois.

Nieprzeświadczony, a, e, inconvaincu, ue; qui n'est pas convaincu.

Nieprzeto, *cj.* ce n'est pas à dire que... ce n'est pas que pour cela...

Nieprzewrotny, a, e, qu'on ne peut renverser. =(de l'esprit), franc, ouvert, sincère.

Nieprzeźroczystość, Nieprzeźroczysty, *ob.* Nieprzejrzystosc, Niprzejrzysty.

Nieprzezwyciężony, a, e, *fig.* invincible, *a.* 2 *g.* insurmontable, *a.* 2 *g. Zapora nieprzezwyciężona, upor nieprzezwyciężony*, obstacle invincible, *m.* opiniâtreté invincible, *f.*

Nieprzeżyty, a, e, éternel, elle.

Nieprzychylnie, *adv.* défavorablement ; d'une manière qui marque le peu d'inclination, de sympathie qu'on a pour qu'un.

Nieprzychylność, ści, *s. f. (względem kogo)*, le peu d'inclination, de sympathie qu'on a pour qu'un; le manque de sympathie, *m.* sentiments malveillants à l'égard de qu'un, *m.*

Nieprzychylny, a, e, (des choses), défavorable, *a.* 2 *g.* — (des personnes et des choses), malveillant, ante.

Nieprzydatny, a, e, qui n'est pas propre à... *Do niczego nieprzydatny*, qui ne sert de rien.

Nieprzygodnie, *adv.* non fortuitement.

Nieprzygodny, a, e, qui n'est pas contingent v. casuel.

Nieprzyjaciel, a, *s. m.* ennemi, *s. m. Nieprzyjacielem być czyim*, être ennemi de qu'un. *Narobić sobie nieprzyjaciół*, se faire des ennemis. — *Nieprzyjaciel społeczeństwa, zdrowego rozsądku*, ennemi de la société, du bon sens.

Nieprzyjacielski, a, ie, ennemi, ie ; d'ennemis, de l'ennemi, des ennemis. *Wojsko nieprzyjacielskie*, l'armée ennemie. *W kraju nieprzyjacielskim*, en pays ennemi, en terre d'ennemis. = *Kroki nieprzyjacielskie*, les hostilités. *f.*

Nieprzyjacielsko, *adv.* et Po nieprzyjacielsku, *loc. adv.* en ennemi ; hostilement.

Nieprzyjaciółka, i, *s. f.* ennemie, *s. f.*

Nieprzyjaźń, źni, *s. f.* inimitié, *s. f. W nieprzyjaźni z sobą żyjąc*, ils sont ennemis l'un de l'autre. *Nieprzyjaźn czyją na siebie ściągnąć*, encourir l'inimitié de qu'un. =, antipathie, *s. f.*

Nieprzyjaźnie, Nieprzyjaźno, *adv.* hostilement.

Nieprzyjaźność, ści, *s f.* hostilité, *s. f.* disposition hostile, *f.*

Nieprzyjazny, a, e, ennemi, ie; hostile, *a.* 2 *g.* malveillant, ante.

Nieprzyjemnie, *adv.* désagréablement.

Nieprzyjemność, ści, *s. f.* caractère désagréable, déplaisant de qu'chose, *m.* =, désagrement, *s. m.*

Nieprzyjemny, a, e, désagréable, *a.* 2 *g.* déplaisant, ante; malplaisant, ante.

Nieprzyjęty, a, e, qui n'est pas reçu, admis.

Nieprzykryty, a, e, découvert, erte.

Nieprzymuszony, a, e, volontaire, *a.* 2 *g.* incontraint, ainte. =, libre, *a.* 2 *g.* dégagé, ée; naturel, elle. *ob.* Niewymuszony.

Nieprzyprawny, a, e, qui est sans assaisonnement, sans épices.

Nieprzyprzeczony, a, e, qui n'a pas été admis ; exclu, ue.

Nieprzyrodzony, a, e, qui est contre nature.

Nieprzystępność, ści, *s. f.* inaccessibilité, *s. f.* =, caractere d'une personne inabordable, d'une personne de difficile acces.

Nieprzystępny, a, e, inaccessible, *a.* 2 *g.* inabordable, *a.* 2 *g.* =, *fig.* (des personnes), inaccessible. *a.* 2 *g.* inabordable, *a.* 2 *g.*

Nieprzystojnie, *adv.* contre la bienséance; indécemment.

Nieprzystojność, ści, *s. f.* messéance, *s. f.* indécence, *s f.*

Nieprzystojny, a, e, messéant, ante ; malséant, ante ; indécent, ente.

Nieprzytomnie, *adv.* loin d'un lieu =, hors de soi.

Nieprzytomność, ści, *s. f.* absence, *s. f.*

Nieprzytomny, a, e, qui n'est pas présent ; absent, ente =, qui manque de présence d'esprit.

Nieprzywrotny, a, e, que l'on ne peut rétablir, remettre en vigueur.

Nieprzywykły, a, e, *czemu v. do czego*, qui n'est pas habitué, accoutumé, fait à qu'chose.

Nieprzywoicie, *adv.* d'une façon inconvenante, inconvenablement.

Nieprzywoitość, ści, *s. f.* inconvenance, *s. f.*

Nieprzywoity, a, e, inconvenant, ante.

Nieprzyzwyczajony, a, e, *do czego*, qui n'est pas habitué, accoutumé, fait à qu'chose.

Niepyszny, a, e, dans ces expressions. *Odszedł jak niepyszny*, il s'en retourna avec un pied de nez, il s'en retourna tout penaud. *Cofnął się jak niepyszny*, il se retira avec honte.

Niepytany, a, e, qui n'est pas questionné. — *fam. Niepytany nie prorzony*, sans que personne l'en ait prié, sans que personne lui en ait parlé.

Niepytlowana, *adj. f. mąka*, farine qui n'a pas été blutée.

Niepyszny, *adj. m. las*, bois ou l'on n'a pas fait de coupe.

Nieraczo, *adv.* tardivement, lentement.

Nieraczość, ści, *s. f.* lenteur, *s. f.*

Nieraczy, a, e, tardif, ive ; lent, ente.

Nierad, da, de, *adj.* qui ne s'emploie qu'au Nominatif sing. et plur. à regret, à contre-cœur, malgré soi, avec peine, avec regret. *Nierad to czynię*, je fais cela à regret, à contre cœur. *Nierad to słyszę*, il m'est pénible d'entendre dire cela. — *ob.* Rad.

Nieraźno, *adv.* lentement.

Nieraźność, ści, *s. f.* lenteur, *s. f.*

Nieraźny, a, e, lent, ente; tardif, ive; paresseux, euse.

Nieroboczy, *adj. m.* férié. *Dzień nieroboczy*, jour férié, *m. ob.* Świąteczny.

Nierobotność, ści, *s. f.* le peu d'ardeur pour le travail, *m.* aversion pour le travail, *f.*

Nierobotny, a, e, qui n'est pas laborieux, qui n'aime pas le travail, ennemi du travail.

Nierogacizna, y, *s. f. collect. pon.* les cochons, *m.*

Nierogaty, a, e, qui n'a point de cornes, sans cornes.

Nieros... *ob.* Nieroz...

Nierówna, ni, *s. f.* lieu, terrain mal uni, inégal, *m.* surface inégale, *f.*

Nierównie, Nierówno, *adv.* inégalement, d'une manière inégale. *Podzielić nierówno*, partager inégalement. =, d'une façon raboteuse = Nierównie avec le comparatif : bien, beaucoup. *Jest nierównie piękniejsza od siostry*, elle est bien plus belle que sa sœur, beaucoup plus belle que sa sœur.

Nierówność, ści, *s. f.* inégalité, *s. f. Nierównose stanów, nierówność pomiędzy ludźmi*, l'inégalité des conditions, l'inégalité entre les hommes. *Nierównose drogi*, l'inégalité d'un chemin. — *Nierówności gruntu*, les inégalités d'un terrain.

Nierówny, a, e, inegal, ale *Cząstki nierówne, siły nierówne*, parts inégales, forces inégales, *f.* =, inégal, ale; raboteux, euse. *Droga nierówna*, chemin inégal, raboteux, *m.* =, inégal, ale. *Nierównym iść krokiem*, marcher d'un pas inégal.

Nierozdzielnie, *adv.* inséparablement; indivisiblement; d'une manière indissoluble.

Nierozdzielność, ści, *s. f.* inséparabilité, *s. f. Nierozdzielność trzech osób*, l'inséparabilité des trois personnes. =, indivisibilité, *s. f. ob.* Niepodzielność. =, indissolubilité, *s. f. fig. ob.* Nierozłączność, Nierozerwaność.

Nierozdzielny, a, e, inséparable, *a.* 2 *g.* =, indivisible, *a.* 2 *g. ob.* Niepodzielny. =, *ob.* Nierozerwany.

Nierozdzielony, a, e, indivisé, ée.

Nierozerwanie, *adv.* indissolublement.

Nierozerwaność, ści, *s. f.* indissolubilité, *s. f. Nierozerwaność umowy*, l'indissolubilité d'un contrat, d'un mariage.

Nierozerwany, a, e, indissoluble, *a.* 2 *g. Związki przyjaźni powinny być nierozerwane*, les liens de l'amitié doivent être indissolubles.

Nierozeznanie, a, *s. n.* manque d'intelligence (dans un cas particulier).

Nierozeznanie, *adv.* indistinctement.

Nierozeznany, a, e, indistinct, incte.

Nierozgarnienie, a, *s. n.* pesanteur d'esprit, *m.* manque de vivacité d'esprit.

Nierozgarniony, a, e, qui a de la pesanteur; qui manque de vivacité dans l'esprit : lent à concevoir.

Nierozjętnie, *adv.* indissolublement.

Nierozjętny, a, e, indissoluble, *a.* 2 *g.*

Nierozkosz, y, *s. f. fam.* déplaisir, *s. m.* peine, *s. f.* douleur, *s. f.*

Nierozłącznie, *adv.* inséparablement; indissolublement.

Nierozłączność, ści, inséparabilité, *s. f.* — indissolubilité, *s. f. fig.*

Nierozłączny, a. e, inséparable, *a.* 2 *g.* — indissoluble, *a.* 2 *g. fig.*

Nierozłożnie, *adv.* Nierozłożny, a, e, *ob.* Nierozdzielnie, Nierozdzielny.

Nierozmierzony, a, e, qui n'est pas mesuré.

Nierozmownie, *adv.* avec peu de conversation.

Nierozmowność, ści, *s. f.* caractère d'un homme qui parle peu, *m.* manque d'affabilité, *m.*

Nierozmowny, a, e, qui n'aime pas causer, qui n'aime pas la conversation.

Nierozmyślnie, *adv.* sans y penser ; sans préméditation.

Nierozmyślność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est fait sans préméditation.

Nierozmyślny, a, e, qui n'est pas prémédité, sans préméditation. *Zabojstwo nierozmyślne*, homicide sans préméditation.

Nierozstajny, a, e, inséparable, *a.* 2 *g.*

Nierozstrzygniony, a, e, indécis, ise. *Zadanie nierozstrzygnione*, question indécise, *f. Bitwa długo była nierozstrzygniona*, la victoire fut longtemps indécise.

Nierozsądek, dku, *s. m.* manque de jugement, *m.* — imprudence, *s. f.*

Nierozsądnie, *adv.* contre le bon sens; imprudemment.

Nierozsądny, a, e, qui n'a pas le sens commun, qui est contre le bon sens; insensé, ée. *Postępek, postępowanie nierozsądne*, action, conduite insensée.

Nierozstropnie, *adv.* imprudemment.

Nierozstropność, ści, *s. f.* imprudence, *s. f.*

Nierozstropny, a, e, imprudent, ente.

Nierozstworzony, a, e, (des vins, des liqueurs), pur, ure; qui n'est pas détrempé, délayé avec de l'eau.

Nierozum, u, *s. m.* manque de raison, *m.* déraison, *s. f.* — folie, *s. f. Co za nierozum !* quelle folie !

Nierozumnie, *adv.* irraisonnablement. — follement, sottement.

Nierozumny, a, e, irraisonnable, *a.* 2 *g. Nierozumne zwierzę*, animal irraisonnable, *m. ob.* Bezrozumny.

Nierozwaga, i, *s. f.* inconsidération, *s. f.* étourderie, *s. f.* irréflexion, *s. f.*

Nierozważnie, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à l'étourdie.

Nierozważność, ści, *s. f.* étourderie, *s. f.* irréflexion, *s. f.*

Nierozważny, a, e, inconsidéré, ée; étourdi, ie; irréfléchi, ie.

Nierozwiązany, a, e, insoluble, *a.* 2 *g. fig. Zagadnienie, zadanie nierozwiązane*, problème insoluble, *m.* question insoluble, *f.*

Nierozwikany, a, e, inextricable, *a.* 2 *g.*

Nierozwiniony, Nierozwinięty, a, e, qui n'est pas déplié, déployé = et Nierozwity, a, e, (d'une fleur), qui ne s'est pas épanoui.

Nierucchawo, *adv.* sans agilité, avec lenteur.

Nierucchawość, ści, *s. f.* défaut d'agilité, *m.* lenteur, *s. f.*

Nierucchawy, a, e, qui manque d'agilité; lent, ente.

Nieruchomie, *adv.* immobilement.

Nieruchomość, ści, *s. f.* immobilité, *s. f.* =, *partic. au pl.* Nieruchomości, les immeubles, *s. m.*

Nieruchomy, a, e, immobile, *a.* 2 *g.* — *Dobra nieruchome*, les immeubles = *Straż narodowa ruchoma i nieruchoma*, la garde nationale mobile et sédentaire.

Nieruszany, a, e, intact, acte, *ob.* Nietykalny.

Nierycerski, a, ie, peu chevaleresque, indigne d'un chevalier. =, non noble, roturier, ière.

Nierycersko, *adv.* peu chevalerasquement, d'une façon indigne d'un chevalier.

Nierychło, *adv.* tard, trop tard; tardivement.

Nierychłość, ści, *s. f.* tardiveté, *s. f.*

Nierychły, a, e, tardif, ive. *Nierychły żal*, repentir tardif, trop tardif. — *Nierychłe owoce*, fruits tardifs. — *fig. Słynąć w nierychłe lata, przekazać swe imię nierychłej potomności*, transmettre son nom à la postérité la plus reculée. = *Nierychły w namyślaniu*, lent à se décider.

Nierymownie, Nierymowność, Nierymowny, *f.m. ob.* Niesłaownie, Niesłyszkownie; Niesłkadność, Niesłyszkowność, Niesładny, Niesłyszkowny.

Nierymowny et mieux Nierymowy, a, e, (des vers), non rimé, blanc. *Raj utracony Miltona pisany jest wierszem nierymowym*, le Paradis perdu de Milton est en vers blancs. — (des poèmes), écrit en vers blancs, en vers blancs.

Nierząd, u, *s. m. ob.* Nieporządek, Nieład. =, anarchie, *s. f.* =, déréglement, *s. m.* désordre, *s. m.* débauche, *s. f.* libertinage, *s. m.* — commerce, *s. m.* liaison illicite, *f. Nierządem się bawić, nierządu patrzyć*, vivre dans la débauche, mener une vie impudique. — (d'une femme) : *Na nierząd się udać, nierządem się oddać*, se prostituer.

Nierządnica, y, *s. f.* femme de mauvaise vie, *f.* paillarde, *s. f.* prostituée, *s. f. Nierządnica jawna*, femme publique, *f.* prostituée, *s. f. ob.* Wszetecznica.

Nierządniczy, a, e, d'une prostituée, de prostituée.

Nierządnie, *adv.* déréglément ; immodiquement; comme une prostituée, *ob.* Wszetecznie.

Nierządnik, a, *s. m.* débauché, *s. m.* libertin, *s. m.* paillard, *s. m. ob.* Wszetecznik.

Nierządność, ści, *s. f.* défaut d'ordre, d'économie, *m.* =, libertinage, *s. m.* paillardise, *s. f.*

Nierządny, a, e, déréglé, ée; desordonné, ée; qui est en confusion, *ob.* Nieporządny. =, de mauvaise vie; abandonné, ée à la débauche. *Kobieta nierządna*, femme de mauvaise vie. — *Dom nierządny*, maison de débauche, *f.* mauvais lieu *m.* — *ob* Wszeteczny.

Nierzeski, a, ie, lent, ente ; qui manque de vivacité.

Nierzetelnie, *adv.* sans probité, contre la probité ; infidèlement.

Nierzetelność, ści, *s. f.* improbité, *s. f.* infidélité, *s. f.* manque de foi, *m.* mauvaise foi, *f.*

Nierzetelny, a, e, qui manque de probité ; de peu de foi, sans foi. *Człowiek nierzetelny*, un homme de peu de foi, sans foi. (d'un compte), inexact, borgne, qui n'est pas clair.

Nierzekąc, Nierzekąc, *adv.* à plus forte raison. =, non seulement. — il est vieux dans les deux sens.

Niesądownie, *adv.* sans formes judiciaires.

Niesądowny *dzień*, fête de palais, *f.*

Niesamorodny, a, e, qui n'est pas naturel ; factice, *a.* 2 *g.* artificiel, elle.

Nieść, iosę, iesie, *v. a.* et *n.* porter. *Nieść uchad*, porter quelque part. *Nieść tu*, apporter ici. *Jakąż mi niesiesz wiadomość ?* quelle nouvelle m'apportez vous ? *ob.* Przynieść. — *Dokąd niesiesz twe kroki ?* où portez-vous vos pas ? *Nieść chorągiew*, porter un étendard, un drapeau. *Strzelba niesie daleko, dwieście kroków*, le fusil porte loin, porte à deux cents pas, à deux cents pas de portée. *Nieść życie w ofierze*, sacrifier sa vie, *ob.* Poniesc. — *Nieść szkodę, przykrość, ob.* Przynosić. = Nieść *jaja* et qu'on fait *abs.* Niesć, pondre des œufs, pondre. = *Wieść niesie*, le bruit court ; on dit = Niesć się, *v. pr. ta zlemu, ku dobremu*, se porter au mal, au bien, *ob.* Skłaniać się, Pochopny. — *Nieść się nad wnych, ob.* Wynosić się. = *Nieść się za co, ob.* Udawać się, Podawać się za co.

Nieschludnie, *adv.* malproprement.

Nieschludność, ści, *s. f.* défaut de propreté, *m.* malpropreté, *s. f.*

Nieschludny, a, e, malpropre, *a.* 2 *g.*

Niescierpliwić au lieu de Zniecierpliwić, *ob.* Niecierpliwć.

Niesciguy, Niesciguiony, a, e, inatteint, einte ; qu'on ne peut atteindre.

Niesfatygowany, *ob.* Niezmordowany.

Niesfornie, *adv.* sans règle, sans subordination.

Niesfornoś, ści, *s. f.* esprit d'insubordination, *m.* esprit mutin, récalcitrant, *m.*

Niesforny, a, e, insubordonné, ée; mutin, ine; récalcitrant, ante, =, *fig.* (des choses), qui ne cadre pas : opposé, ée; ennemi, ie.

Niesienie, a, *s. n.* action de porter, *f.*

Nieska**zitelnie**, *adv.* sans se corrompre; sans tache, sans souillure, irreprochablement.

Nieska**zitelnoś**, ści, *s. f.* incorruptibilité, *s. f.* — *fig.* caractère irreprochable, *m.* pureté irréprochable, *f.*

Nieska**zitelny**, a, e, incorruptible, *a.* 2 *g. Drzewo cedrowo uchodzito niegdyś za nieskazitelne*, le bois de cèdre passait autrefois pour incorruptible. =, sans tache, sans souillure, irréprochable, *a.* 2 *g. Życie nieskazitelne*, une vie sans tache, une vie irréprochable.

Nieskażenie, *adv.* sans corruption, à l'abri de la corruption.

Nieskażoność, ści, *s. f.* incorruption. *Przywdziejem nieskażonoś po zmartwychpowstaniu*, nous revêtirons l'incorruption, lorsque nous serons ressuscités. — *ob.* Nieskazitelnoś.

Nieskażony, a, e, incorrompu, ue. =, irréprochable, *a.* 2 *g.* sans tache. *ob.* Nieskazitelny.

Nieskładany, a, e, incomposé, ée. — fait tout d'une pièce.

Nieskładnie, *adv.* malhabilement, maladroitement, *ob.* Niezręcznie.= incongrument, mal à propos — sans rime ni raison, absurdement.

Nieskładnoś, ści, *s. f.* (des phrases), incongruité, *s. f.* — *fig.* absurdité, *s. f.* — (du corps), mauvaise tournure, *f.*

Nieskładny, a, e, incongru, ue; mal agencé, ée. — qui n'a ni rime ni raison, absurde, *a.* 2 *g.* — mal bâti, ie; qui a mauvaise grâce, mauvaise tournure.

Nieskończenie, *adv.* infiniment. *Bog jest nieskończenie dobry*, Dieu est infiniment bon. — *fam. Jestem ci nieskończenie wdzięczny*, je vous suis infiniment reconnaissant. — *Mathém. Ilość nieskończenie mała*, quantité infiniment petite. *Rachunk ilości nieskończenie małych*, le calcul des infiniment petits, le calcul infinitésimal.

Nieskończonoś, ści, *s. f.* infinité. *s. f.* — infini, *s. m. Nie może zrozumieć nieskończoności Boga*, il ne saurait comprendre l'infinité de Dieu. *Pojąć nieskończoność*, concevoir l'infini. *Skończoność i nieskończoność*, le fini et l'infini. — Do nieskończoności, *loc. adv.* à l'infini.

Nieskończony, a, e, inachevé, ée, *ob.* Niedokończony. =, infini, ie; *Istota nieskończona*, l'être infini, *m.* — *Miłosierdzie boże jest nieskończone*, la miséricorde de Dieu est infinie.

Nieskoro, *adv.* sans précipitation, sans se hâter; lentement.

Nieskoroś, ści, *s. f. ob.* Nieskwapliwoś.

Nieskory, a, e, qui agit sans précipitation, qui ne se hâte pas; lent, ente.

Nieskromnie, *adv.* immodestement.

Nieskromnoś, ści, *s. f.* immodestie, *s. f.* manque de pudeur. =, défaut de modération, *m. ob.* Niepomiarkowanie.

Nieskromny, a, e, immodeste, *a.* 2 *g.*

Nieskupnoś, Nieskupny, *ob.* Niepokupnoś, Niepokupny.

Nieskutecznie, *adv.* inefficacement.

Nieskutecznoś, ści, *s. f.* inefficacité, *s. f.*

Nieskuteczny, a, e, inefficace, *a.* 2 *g.* ineffectif, ive.

Nieskwapliwie, *adv.* sans précipitation, doucement, tranquillement; de sang-froid.

Nieskwapliwoś, ści, *s. f.* le sang-froid (avec lequel on fait qu'une chose), le peu d'ardeur, le peu de précipitation (qu'on met à qu'chose).

Nieskwapliwy, a, e, qui agit sans précipitation, qui y va doucement, qui ne précipite rien.

Niesława, y, *s. f.* déshonneur, *s. m.* honte, *s. f.* opprobre, *s. m* infamie, *s. f.* ignominie, *s. f. ob.* Hańba.

Niesławetnie, Niesławetny, *ob.* Niesławnie, Niesławny.

Niesławnie, *adv.* sans gloire.=, honteusement, ignominieusement.

Niesławny, a, e, sans honneur, sans gloire. =, honteux, euse; ignominieux, euse. *Śmierć niesławna*, une mort ignominieuse.

Niesłono, *adv.* sans sel.

Niesłonoś, ści, *s. f.* défaut de sel, *m.* insipidité causée par le défaut de sel, *f.*

Niesłony, a, e, qui n'est pas salé, qui n'est pas assez salé.

Niesłownie, *adv.* contre sa parole.

Niesłowność, ści, *s. f.* manque, manquement de parole, *m.* manque, manquement de foi.

Niesłowny, a, e, qui ne tient pas sa parole, qui manque de parole, de foi.

Niesłuby, a, e, illégitime, *a.* 2 *g. Małżeństwo niesłubne*, mariage illégitime, *m.*

Niesłuchany, a, e, qu'on n'a pas ouï, entendu. *Strucono go niesłuchanego*, on lui fit trancher la tête, sans l'avoir entendu.

Niesłusznie, *adv.* à tort; sans raison; injustement.

Niesłusznoś, ści, *s. f.* tort, *s. m. Mieć niesłuszność*, avoir tort. =, injustice, *s. f. ob.* Niesprawiedliwoś.

Niesłuszny, a, e, injuste, *a.* 2 *g.* déraisonnable, *a.* 2 *g.*

Niesłychanie, *adv.* d'une façon inouïe; infiniment, immensément, énormément, extrêmement.

Niesłychany, a, e, inouï, ïe. *To rzecz niesłychana*, c'est une chose inouïe; voilà qui est inouï.

Niesmacznie, Niesmacznoś, *adv.* sans goût; sans goût ni saveur, fadement, insipidement. — *Niesmacznie goluje*, il n'apprête pas, il n'assaisonne pas bien. — *Niesmacznie pisze*, il n'y a ni goût ni saveur dans ce qu'il écrit; c'est un écrivain insipide. — *fam. Niesmacznie mu*, cela n'est pas à son goût, cela ne lui plaît pas.

Niesmacznoś, ści, *s. f.* insipidité, *s. f.*

Niesmaczny, a, e, fade, *a.* 2 *g* insipide, *a.* 2 *g* sans saveur — *fig.* fade, *a.* 2 *g.* insipide, *a.* 2 *g.* désagréable, *a.* 2 *g. Niesmaczne to*, il n'y a là ni goût ni saveur.

Niesmak, u, *s. m.* débauche, *s. m.* — dégoût, *s. m. Wino które zostawia po sobie niesmak*, du vin qui a du débauche. — *fig. Rozkosze zostawiają niesmak po sobie*, les plaisirs ont leur débauche. *Znosić wiele niesmaków*, éprouver bien des débauches, bien des dégoûts.

Niesmakowitoś, *ob.* Niesmaczn**oś**. Niesmakowity, *ob.* Niesmaczny.

Niesmiało, *adv.* encouragement; timidement.

Niesmiałoś, ści, *s. f.* timidité, *s. f.* — Z zniesmiałości**a**, *loc. adv.* avec timidité, timidement.

Niesmiały, a, e, encourageux, euse : timide, *a.* 2 *g.*

Niesmiele, *ob.* Niesmiało.

Niesmiertelnie, *ob.* Uniesmiertelniać.

Niesmiertelnie, *adv.* éternellement, toujours, à jamais, *ob.* Wiecznie.

Niesmiertelnoś, ści, *s. f.* immortalité, *s. f. Niesmiertelność duszy*, l'immortalité de l'âme. — *Przejść do niesmiertelności*, aller à l'immortalité.

Niesmiertelny, a, e, immortel; elle. *Dusza jest niesmiertelna*, l'âme est immortelle. *Bogowie niesmiertelni*, les Dieux immortels. — *fig. Dzieła niesmiertelne*, des ouvrages immortels. *Czyny niesmiertelne*, des actions immortelles, des exploits immortels. *Pamięć po nim zostanie niesmiertelna*, sa mémoire sera immortelle. — *Niesmiertelnym kogo czynić*, rendre on un immortel; donner l'immortalité à qu'un, *ob.* Uniesmiertelniać. — *subst. Niesmiertelni*, les immortels. *Mieszkanie niesmiertelnych*, le séjour des immortels.

Nieśna, *adj. f. kokosz v. kury*, une poule qui pond, une poule bonne pondeuse.

Niesnadnie, Niesnadno, *adv.* malaisément, difficilement.

Niesnadny, a, e, malaisé, ée; difficile, *a.* 2 *g.*

Niesnaski, i, *s. f. partic. au pl.* **Niesnaski**, sek, contestations, *s. f. p.* différents, *s. m. pl.* dissensions, *s. f. pl. Niesnaski wzniecać*, jeter de la division : semer, faire naître la discorde, la désunion.

Niesnienny, a, e, innageable, *a.* 2 *g.* — il a vieilli.

Niesoczysty, a, e, peu succulent, qui n'est pas succulent.

Niesolony, a, e, qui n'est pas salé.

Niespanie, a, *s. n.* veille, *s. f.* veilles, *s. f. pl.*

Niespełna, *adv.* à peu près : pas tout à-fait; un peu moins de... *Kosztuje mię to niespełna sto franków*, cela me coûte à peu près cent francs, un peu moins de cent francs. — *Niespełna rozumu być v. mieć*, avoir la tête fêlée, avoir marbre en tête.

Niespławny, a, e, innavigable, *a.* 2 *g.*

Niesplik, u, *s. m.* nèfle, *s. f.*=, néflier, *s. m.*

Niespodzianie, Niespodziewanie, *adv.* inopinément; d'une manière imprevue, inattendue; contre toute attente.

Niespodziany, Niespodziewany, a, y, inopiné, ée; inattendu, ue; inespéré, ée.

Niespodziewanie, Niespodziewanny, *ob.* Niespodzianie, Niespodzianny.

Niespokoić. *ob.* Niepokoić.

Niespokojnica, y, *s. f.* femme d'un esprit inquiet, d'humeur inquiète.

Niespokojniczek, czka, *ob.* Niespokojnik.

Nie pokojnie, *adv.* avec inquiétude, dans l'inquiétude; sans repos; turbulemment.

Niespokojnik, a, *s. m.* esprit inquiet, remuant, *m.* mauvaise tête, *f.* brouillon, *s. m.*

Niespokojnoś, ści, *s. f.* agitation, *s. f.* trouble, *s. m.* inquiétude, *s. f.* — turbulence, *s. f.*

Niespokojny, a, e, agité, ée; inquiet, ète; turbulent, ente. *Noc miał niespokojną*, sa nuit a été fort agitée. *To mię niespokojnym czyni*, cela me rend inquiet. *Bardzo jestem o niego niespokojny*, je suis inquiet de ne point recevoir de ses nouvelles : je suis fort inquiet sur son sort. *Duch niespokojny*, esprit inquiet, remuant, turbulent, *m.*

Niespornie, *adv.* sans contredit, incontestablement.

Niesporny, a, e (d une personne), qui n a me pas a cont-ster.= (d'une chose), incontestable, *a.* 2 *g.*

Niesporo, *adv.* indiligemment, en perdant beaucoup de temps. — *Niesporo takiem piórem pisać*, on perd beaucoup de temps a écrire avec une pareille plume. — *Niesporo mi*, je n'avance pas mon travail; je ne fais point de progrès.

Niespory, a, e, (du pain), qui n'est pas nourrissant. =, qui n est pas profitable v. avantageux. =, fatigant, ante; pénible, *a.* 2 *g.* incommode, *a.* 2 *g.*

Niesposób, (au lieu de Nie sposób. c.-a-d. Nie ma sposobu), il n'y a pas moyen; il est impossible. *Nie sposób wydostać go z tamtąd*, il n'y a pas moyen de l'en tirer. *Niesposób, aby w tak krótkim czasie tyle pieniędzy wydał*, il est impossible qu'il ait dépensé tant d'argent en si peu de temps.

Niesposobnoś, ści, *s. f.* manque d'occasion, *m.* =, inaptitude, *s. f.*

Niesposobny, a, e, inapte, *a* 2 *g. Niesposobny do interesów*, inapte aux affaires.

Niespracowanie, *adv.* infatigablement, sans se lasser.

Niespracowany, a, e, infatigable, *a.* 2 *g.* qui ne se lasse point.

Niesprawiedliwie, *adv.* injustement, inéquitablement

Niesprawiedliwoś, ści, *s. f.* injustice, *s. f. Brzydzie się niesprawiedliwością*, abhorrer l'injustice. *Popełnić niesprawiedliwość*, commettre une injustice.

Niesprawiedliwy, a, e, injuste, *a.* 2 *g.* qui est contre la justice; inequitable, *a.* 2 *g.*

Niesprawnoś, ści, *s. f.* malhabileté, *s. f.* ce qui rend un homme peu expéditif, incapacité dans les affaires, *f.*

Niesprawny, a, e, peu expéditif, ive; qui n'a pas l'adresse d'expédier les affaires.

Niesprzyjaźnie, Niesprzyjazny, *ob.* Nieżyczliwie, Nieżyczliwy.

Niespuś, u, *ob.* Niesplik.

Niestale, *adv.* inconstamment, légèrement. *Niestale się pokazał*, il a manqué de constance.

Niestałoś, ści, *s. f.* instabilité, *s. f. Niestałość losu, rzeczy ludzkich, umysłu ludzkiego*, l'instabilité de la fortune, des choses humaines, de l'esprit humain. =, inconstance, *s. f. Niestałość kochanki*, l'inconstance d'une amante. — *Niestałość p gody, losu*, l inconstance du temps, de la fortune.

Niestały, a, e, inconstant, ante. *Niestały w miłości*, inconstant en amour.

Niestanie, a, *s. n. u prawa. Prat.* non-comparution, *s. f.* contumace, *s. f.* défaut, *s. m.*

Niestaranny, a, e, peu soigné, ée; qui est fait avec peu de soin.

Niestatecznie, *adv.* inconstamment, légèrement.

Niestateczność, ści, *s. f.* manque de fixité, *m* versatilité, *s. f.* inconstance, *s. f.* légèreté, *s. f.*

Niestateczny, a, e, sans fixité, versatile, *a.* 2 *g.* changeant, ante; inconstant, ante; léger, ère. *Człowiek niestateczny*, un homme léger. *Umysł niestateczny*, un esprit sans fixité, un esprit inconstant, *m.* humeur inconstante. *Niestateczny w postanowieniach. w zamiarach*, inconstant dans ses résolutions, dans ses desseins.

Niestatek, tku, *s. m.* inconstance, *s. f.* légèreté, *s. f.* =, déréglement, *s. m.* débordement, *s. m.* vie dissipée, *f.*=, défaut, *s. m.* manque, *s. m. inus. ob.* Niedostatek, =, *fam.* homme léger, homme volage, *m.* — libertin, *s. m.* débauché, *s. m.*

Niestępiony, a, e, qui n'est pas émoussé; tranchant, ante.

Niestety, *interj.* hélas. *Niestety! w cóż się obrócimy?* hélas! que deviendrons-nous?

Niestetysz, *interj.* malheur! *Niestetysz mnie! niestetysz tobie!* malheur à moi, malheur à vous!

Niestocie, *inus. ob.* Niestety.

Niestosownie, *adv.* d'une manière qui ne convient pas, disconvenablement; inconvenablement; hors de propos, *ob.* Niewłaściwie.

Niestosowność, ści, *s. f.* disconvenance, *a.* 2 *g.* inconvenance, *s. f. ob.* Nieprzyzwoitość, Niewłaściwość.

Niestosowny, a, e, disconvenable, *a.* 2 *g.* inconvenant, ante; inconvenable, *a.* 2 *g. ob.* Niewłaściwy.

Niestotać, ał, a, *v. n. ob.* Błądać.

Niestracony, a, e, qui n'est pas perdu.

Niestraszny, a, e, peu terrible, *a.* 2 *g.*

Niestrawiony, a, e, indigéré, ée.

Niestrawność, ści, *s. f.* indigestion, *s. f.*—*Niestrawności żołądka*, crudités d'estomac, *f.*

Niestrawny, a, e, indigeste, *a.* 2 *g.* difficile à digérer, *a.* 2 *g.* =, qui ne digère pas bien. *Niestrawny żołądek*, mauvais estomac, estomac qui ne digère point.

Niestrojny, a, e, sans parure, =, discord. *adj. m. ob.* Rozstrojony.

Niestrzeżony, a, e, fugardé, ée.

Niestwora, y, *s. f. ob.* Niestworność.

Niestwornie, *adv.* immodérément. =, importunément, *ob.* Natrętnie.

Niestworność, ści, *s. f. ob.* Niesforność, Niezgoda. =, immodération, *s. f.* =, importunité, *s. f. ob.* Natrętność.

Niestworny, a, e, *ob.* Niesforny. =, immodéré, ée; inutile, *a.* 2 *g.* =, importun, une.

Niestworzony, a, e, incréé, ée. — *fam.* qui n'a jamais existé, qui n'a jamais eu lieu. *Płeść rzeczy niestworzone*, débiter des choses incroyables.

Niesubtelny, a, e, peu subtil, peu ingénieux.

Niesumiennie, *adv.* inconsciencieusement, sans conscience, d'une manière peu consciencieuse.

Niesumiennosc, sci, *s. f.* manque de conscience, *m.*

Niesumienny, a, e, inconsciencieux, euse; qui manque de conscience.

Niewiadom *v.* **Niewiadomy**, a, z *czego*, ignorant de qu chose, nouveau, neuf en qu''chose. *Niewiadom rzeczy światowych*, ignorant des choses du monde.

Niewiadomie, *adv.* sans connaître la chose; sans avoir la conscience de la chose.

Niewiadomość, ści, *s. f.* ignorance, *s. f*

Niewięcony, a, e, qui n'est point sacré, qui n'est point béni.

Niewieży, a, e, qui n'est pas frais.

Niewolnie, *adv.* sans liberté, avec gêne; sans aisance, d'une manière gênée.

Niewolny, a, e, qui manque de liberté, d'aisance; gêné, ée.

Niewój, oja, oje, qui a du malaise, qui éprouve du mal-être. *Jakiż dziś jestem niewój.* j'éprouve du mal-être, je sens un grand malaise, je ne suis pas comme à mon ordinaire. =, *fig.* qui est un peu de mauvaise humeur; qui n'est pas dans son état ordinaire, naturel.

Niewornie, **Niewórność**, **Niewórny**, *ob.* Niesfornie, Niesforność, Niesforny.

Niezacowany, a, e, inestimé, ée.

Niezacowny, a, e, peu estimable, de peu de prix.

Niszczerość, ści, *s. f.* défaut de sincérité, *m.* insincérité, *s. f.* le peu de sincérité, *m.*

Niszczery, a, e, qui manque de sincérité, insincère, *a* 2 *g.* peu sincère, *a.* 2 *g.* dissimulé, ée; déguisé, ée; faux, ausse.

Niszczerze, *adv.* avec peu de sincérité, peu sincèrement; avec déguisement, avec dissimulation, fausement.

Niszczęście, a, *s. n.* malheur, *s. m.* adversité, *s. f. (ob.* Przeciwność). infortune, *s. f.* calamité, *s. f.* (*ob.* Klęska). *Niszczęście chciało ze v. aby...* le malheur a voulu que... *W' nieszczęściu*, dans le malheur, dans l'adversité. *Nieszczęście mię spotkało*, il m'est arrivé un malheur. *Nieszczęścia kogo nabawić*, causer le malheur de qu'' un, précipiter qu''un dans le malheur. *Na nieszczęście moje*, pour mon malheur. *Na nieszczęście*, par malheur, malheureusement. — *Wielkie nieszczęścia*, les grandes infortunes. — *Nieszczęścia publiczne*, les calamités publiques.—*Dzielić z kim nieszczęście*, partager la mauvaise fortune de qu''un. — *To trzeba nieszczęścia*, c'est jouer de malheur. — *Nieszczęściem*, *adverb.* par malheur, malheureusement

Niszczęśliwie, **Niszczęśnie**, *adv.* malheureusement; fatalement.

Niszczęśliwość, **Niszczęsność**, ści, *s. f.* malheur, *s m.* infélicité, *s. f.* impropérité, *s. f.*

Niszczęśliwy, **Niszczęsny**, a, e, malheureux, euse; infortuné, ée; qui a du malheur; impropère, *a.* 2 *g.* — fatal, ale. — *Nieszczęśliwym uczynić*, rendre malheureux.— *substantiv. Nieszczęsny, nieszczęsna*, malheureux, euse, *s.* infortuné, ée, *s. Nieszczęsny, cóżeś uczynił?* malheureux, qu'as-tu fait?

Niszczęsnica, y, *s. f.* malheureuse, *s. f.* infortunée, *s f.*

Niszczęśnie, *ob.* Niszczęśliwie.

Niszczębnik, a, *s. m.* malheureux, *s. m.* infortuné, *s. m.*

Niszczęsność, **Niszczęsny**, *ob.* Niszczęśliwość, Niszczęśliwy.

Niszczęścić, ię, i, *v. a. komu*, porter malheur à qu''un. — **Niszczęścić się**, *v. impers. Nieszczęści mi się*, j'ai du malheur. *Ciągle mi się nieszczęściło*, j'ai joué de malheur.

Niszczodry, a, e, peu libéral, ale; chiche, *a.* 2 *g*

Niszczodrze, *adv.* chichement, mesquinement.

Niszkodliwie, *adv.* sans faire du mal, sans aucun dommage.

Niszkodliwy, a, e, innuisible, *a.* 2 *g.* qui ne fait point de mal.

Niszlachcianka, i, *s. f.* roturière, *s. f.* femme roturière, *f.*

Niszlachcic, a, *s. m.* roturier, *s. m.*

Niszlachcicki, a, ie, roturier, ière.

Niszlachcicko, *adv. fig.* roturièrement.

Niszlachectwo, a, *s. n.* roture, *s. f. Niszlachectwo komu zadać*, contester à qu''un sa noblesse. *Niszlachectwa komu dowieść*, prouver à qu''un sa roture.

Niszlachetnica, y, *s. f.* méchante femme, vilaine femme, *f.* — il a vieilli.

Niszlachetnie, *adv.* d'une manière peu noble, avec peu de noblesse, sans noblesse.

Niszlachetnik, a, *s. m.* méchant homme, vilain homme, *m.* méchant, *s. m.* — il a vieilli.

Niszlachetność, ści, *s. f.* manque de noblesse, *m.* le peu de noblesse, *m.*

Niszlachetny, a, e, qui n'est pas noble, peu noble, sans noblesse.

Niszpetnie, *adv.* pas mal.

Niszpetność, ści, *s. f.* état de ce qui n'est pas mal, de ce qui est assez bien, *m.*

Niszpetny, a, e, qui n'est pas mal. — *partic.* (d'une personne), qui n'est pas mal de figure.

Niszpor, oru, *s. m. v. pl.* Niszpory, ów, vêpres, *s. f. pl. Iść na nieszpór*, aller à vêpres. *Jest na nieszporach*, il est à vêpres. *Na nieszpór dzwonić*, sonner les vêpres. *Nieszpory odprawiać*, dire vêpres. *Nieszpór śpiewać*, chanter vêpres. — *Hist. Nieszpory Sycylijskie*, les vêpres siciliennes.

Niszporny, a, e, de vêpres. — *Nieszporne kazanie*, sermon de l'après-midi, *m.*

Niszpułka, i, *s. f. ob.* Niesplik.

Niszturznie, *adv.* sans art, grossièrement.

Niszturzność, ści, *s. f.* simplicité, *s. f.*

Niszturzny, a, e, simple, *a.* 2 *g.* sans art, qui est fait sans art, grossier, ière.

Niszturkowany, a, e, qui est fait tout d'une pièce, d'une seule pièce.

Niszyty, a, e, qui est sans couture.

Nitaino, *adv. (jest)*, il est connu, il est manifeste. *Nitajno wam panowie że...* vous savez bien, messieurs, que...

Nitajny, qui n'est pas caché; connu, ue; manifeste, *a.* 2 *g.*

Niteigi, a, ie, qui n'est pas ferme, pas roide; lâche, *a.* 2 *g.* relâché, ée; mou, olle; qui n'est pas fort. — *fam.* médiocre, *a.* 2 *g.* pauvre, *a.* 2 *g.*

Niteigo, *adv. fam.* médiocrement; d'une triste façon, tristement.

Niteigość, ści, *s. f.* défaut de fermeté, *m.* le peu de force, *m.*

Nietknięty, a, e, intact, acte.— vierge, *a.* 2 *g.*

Nietonący, a, e, difficile à submerger.

Nietoperz, a, *s. m.* chauve-souris, *s. f.*

Nietoperzowy, a, e, de chauve-souris.

Nietopnistość, **Nietopność**, ści, *s. f.* infusibilité, *s. f.*

Nietopnisty, **Nietopny**, a, e, infusible, *a.* 2 *g.*

Nietorowany, a, e, infrayé, ée; qui n'est point frayé.

Nietot, a, *s. f. Bot. pop.* genêt, *s m.*

Nietowarzyski, a, ie, insociable, *a.* 2 *g.*

Nietowarzyskość, ści, *s. f.* insociabilité, *s. f.* humeur insociable, *f.*

Nietrafnie, *adv.* peu convenablement; avec peu de justesse.

Nietrafność, ści, *s. f.* le peu d'à-propos, le manque de justesse.

Nietrafny, a, e, peu convenable, qui n'est pas à propos; peu juste, qui manque de justesse.

Nietrwale, *adv.* insolidement.— d'une manière peu durable, peu stable.

Nietrwałość, ści, *s. f.* insolidité, *s. f.* instabilité, *s. f.* fragilité, *s. f.*

Nietrwały, a, e, insolide, *a.* 2 *g.* — fragile, *a.* 2 *g.* peu durable, *a.* 2 *g.* passager, ère.

Nietrwożliwy, a, e, qui n'est pas sujet à la peur.

Nietrybowy, a, e, extraordinaire, *a.* 2 *g. ob.* Nadzwyczajny.

Nietykałek, łka, *s. m. Bot.* noli me tangere, *s. m.*

Nietykalny, a, e, intactile, *a.* 2 *g.* qu'on ne peut toucher. — *fig.* inviolable.

Nietykany, a, e, auquel on n'a point touché, qui n'est point endommagé, intact, acte.

Nietylko, non seulement..

Nieubity, a, e, qui n'est pas bien battu.

Nieubłaganie, *adv.* implacablement.

Nieubłaganość, ści, *s. f.* implacabilité, *s. f.*

Nieubłagany, a, e, implacable, *a.* 2 *g.*

Nieuchronnie, *adv.* inévitablement, par une nécessité inévitable.

Nieuchronność, sci, *s. f.* inévitabilité, *s. f.*

Nieuchronny, a, e, inévitable, *a.* 2 *g.*

Nieucieszny, a, e, déplaisant, ante.

Nieucieszony, a, e, à qui rien ne peut donner de la joie.

Nieuctwo, *ob.* Nieukstwo.

Nieuczciwie, *adv.* malhonnêtement, en malhonnête homme.

Nieuczciwość, ści, *s. f.* improbité, *s. f.* déloyauté, *s. f.* malhonnêteté, *s. f.* déshonneur, *s. m.* — action malhonnête, *f.* vilenie, *s f.*

Nieuczciwy, a, e, malhonnête, *a.* 2 *g.* déshonnête, *a.* 2 *g.* vilain, aine. — *Nieuczciwa kobiéta*, une femme de mauvaise vie.

Nieuczczenie, a, *s. n* irrévérence, *s. f.* profanation, *s. f.*

Nieuczcic, ię, i, *v. a.* profaner.

Nieuczczony, a, e, à qui l'on ne rend point d'honneur.

Nieuczenność, sci, *s. f.* indocilité. *s. f.*

Nieuczenny, a, e, indocile, *a* 2 *g.*

Nieucześnik, a, *s. m.* qui n'a point de part à qu''chose, qui n'est point participant.

Nieuczenie, *adv.* indocilement.

Nieuczony, a, e, indocile, *a.* 2 *g.*

Nieuczynnie, *adv.* peu obligeamment, en égoïste.

Nieuczynność, ści, *s. f.* incomplaisance, *s. f.* défaut d'obligeance, *m. refus* de rendre service à qu'' un, *m.*

Nieuczynny, a, e, peu obligeant, ante; peu officieux, euse; qui n'est point serviable.

Nieudany, a, e, qui n'est pas feint; vrai, aie; sincère, *a.* 2 *g.*

Nieudatnie, *adv.* sans grâce; disgracieusement.

Nieudatność, sci, *s. f.* défaut de grâce, *m.* défaut dans la forme, dans les proportions, *m.* difformité, *s. f.*

Nieudatny, a, e, mal bâti, ie; disgracieux, euse; difforme, *a.* 2 *g.*

Nieudolnie, *adv.* d'une manière insuffisante. impuissante.

Nieudolność, sci, *s. f.* insuffisance, *s. f.* impuissance, *s. f. Wyznaję moją nieudolność*, je reconnais mon insuffisance.

Nieudolny, a, e, insuffisant, ante; impuissant ante. — faible, *a.* 2 *g.* débile, *a.* 2 *g. Nieudolny głos mój*, ma faible voix.

Niedzielnie, *adv.* avec dépendance, d'une manière dépendante.

Niedzielność, sci, *s. f.* incommunicabilité, *s. f.*

Niedzielny, a, e, incommunicable, *a.* 2 *g.* =, dépendant, ante; qui relève d'un autre, qui est dans la dépendance d'un autre.

Niefanie, a, *s. n.* action de se défier, de se méfier, *ob.* Niefność.

Niefnie, *adv.* avec défiance, avec méfiance.

Niefność, ści, *s. f.* défiance, *s. f.* méfiance, *s. f.* — *ob.* Podejrzliwość.

Niefny, a, e, défiant, ante : méfiant, ante. — *ob.* Podejrzliwy.

Nieugaszony, a, e, inextinguible, *a.* 2 *g.* — *Ogien nieugaszony*, un feu inextinguible. — *fig. Pragnienie nieugaszone*, une soif inextinguible.

Nieugiętość, ści, *s. f.* inflexibilité, *s. f.*

Nieugięty, a, e, inflexible, *a.* 2 *g.*

Nieugłaskany, a, e, qui n'est pas apprivoisé; farouche, = qui ne se laisse pas apprivoiser: indomptable.

Nieujęty, a, e, insaisissable, *a.* 2 *g.* — *fig.* débordé, ée; immodéré, ée; fougueux, euse: emporté, ée.

Nieujeżdżony, a, e, indompté, ée. *Koń nieujeżdżony*, cheval indompté, *m.*

Nieuk, a, *s. m.* ignorant, *s. m.* ignare, *s. m.* = (des animaux), cheval, chien, etc. qui ne sait rien.

Nieuka, i, *s. f.* ignorance, *s. f.*

Nieukradnie, *adv.* malgracieusement, incivilement.

Nieukradność, ści, *s. f.* disgrâce, *s. f.* mauvaise grâce, *f.* manque de formes, *m.* — incivilité, *s. f.*

Nieukradny, a, e, disgracieux, euse; malgracieux, euse; qui manque de formes.

Nieukojony, a, e, que rien ne saurait apaiser, soulager, modérer.

Nieukostwo, a *s. n.* ignorance, *s. f.*

Nieukrócony, a, e, indompté, ée; farouche, *a.* 2 *g.* intraitable, *a.* 2 *g.*

Nieulękłość, ści, *s. f.* grand courage, *m.* intrépidité, *s. f.* Nieulękły, a, e, intrépide, *a.* 2 *g.*

Nieuleczony, a, e, (des personnes), incurissable, *a.* 2 *g.* — (des plaies, des maladies), incurable, *a.* 2 *g.*

Nieułomek, *adj. m.* et *s. fam.* grand et fort, un homme grand et fort.

Nieużony, a, e, qui a l'usage de tous ses membres.

Nieumieciony, a, e, qui n'est pas balayé, qu'on n'a pas époussété.

Nieumiejętnie, *adv.* ignoramment, inhabilement; avec ignorance, avec impéritie.

Nieumiejętność, ści, *s. f.* manque de science, *m.* ignorance, *s. f.* inhabileté, *s. f.* impéritie, *s. f.*

Nieumiejętny, a, e, ignorant, ante; inhabile, *a.* 2 *g.*

Nieumierający, a, e, qui ne meurt pas, immortel, elle, *ob.* Nieśmiertelny.

Nieumniejszony, a, e, qui n'est pas diminué; indiminué, ée.

Nieumyty, a, e, qui n'est point lavé; rincé: qui ne s'est pas lavé, débarbouillé.

Nieumyślny, a, e, fait par mégarde, sans prémédiation.

Nieunita, *ob.* Dyzunita.

Nieuposzony, a, e, indompté, ée; fougueux, euse; farouche, *a.* 2 *g.* intraitable, *a.* 2 *g.*

Nieupamiętale, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à l'étourdi.

Nieupamiętałość, ści, *s. f.* inconsidération, *s. f.* étourderie, *s. f.*

Nieupamiętały, a, e, inconsidéré, ée; étourdi, ie.

Nieuproszony, a, e, inexorable, *a.* 2 *g. ob.* Nieubłagany. =, qu'on ne peut obtenir par des prières.

Nieurodzaj, u, *s. m.* mauvaise récolte, *f.* aunée de stérilité, *f.* disette, *s. f.*

Nieurodzajność, ści, *s. f.* infertilité, *s. f.* stérilité, *s. f.*

Nieurodzajny, a, e, infertile, *a.* 2 *g.* stérile, *a.* 2 *g.* — *Rok nieurodzajny*, année de stérilité, de disette, *f.*

Nieusidlony, a, e, qui n'est pas attrapé; qu'il est difficile d'attraper.

Nieuskromiony, a, e, indompté, ée; fougueux, euse: emporté, ée.

Nieusmierzony, a, e, indompté, ée, *ob.* Nieuskromiony. =, *ob.* Niepotulony, Niepokojony.

Nieuśpiony, a, e, qu'on ne peut endormir. — *fig.* qu'on ne peut apaiser, calmer, assoupir

Nieustający, Nieustanny, a, e, perpétuel, elle; continuel, elle; incessant, ante.

Nieustannie, *adv.* perpétuellement, continuellement, incessamment, sans cesse, *ob.* Ustawicznie.

Nieustanność, ści, *s. f.* continuité, *s. f.* durée continue, *f.*

Nieustanny, *ob.* Nieustający.

Nieustawnie, *adv.* d'une manière intermittente; par intervalles.

Nieustawny, a, e, qui vient par intervalles, intermittent, ente.

Nieustraszenie, *adv.* intrépidement.

Nieustraszoność, ści, *s. f.* intrépidité, *s. f.*

Nieustraszony, a, e, intrépide, *a.* 2 *g.*

Nieustrzeżony, a, e, difficile garder.

Nieuszanowanie, a, *s. n.* irrévérence, *s. f.* manque de respect, *m.*

Nieuszczerbiony, a, e, qui est en son entier, qui n'est pas endommagé.

Nieuszkodzony, a, e, qui n'a reçu aucun dommage.

Nieuszykowany, a, e, qui n'est pas en ordre de bataille.

Nieutorowany, a, e, infrayé, ée; qui n'est pas frayé.

Nieutratny, a, e, qui n'est pas dépensier.

Nieutulenie, Nieutulono, *adv.* inconsolablement, d'une manière inconsolable; amèrement. *Płakać nieutulenie*, pleurer à chaudes larmes, fondre en larmes.

Nieutulony, a, e, inconsolable, *a.* 2 *g.* — (d'une douleur), éternelle. — *Nieutulone łzy*, des torrents de larmes, *m.*

* Nieuwaga, i, *s. f.* inattention, *s. f.* mégarde, *s. f. Przez nieuwagę*, par mégarde, par méprise. =, inconsidération, *s. f.* étourderie, *s. f.* imprudence. *s. f. Z nieuwagi*, par étourderie.

Nieuważanie, a, *s. n. na kogo*, manque d'attentions, d'égards pour qu'un. *Nieuważanie na co*, le peu de cas qu'on fait de qu'chose.

Nieuważnie, *adv.* sans attention, inattentivement. =, sans y penser, étourdiment, inconsidérément.

Nieuważny, a, e, inattentif, ive. =, étourdi, ie; inconsidéré, ée.

Nieuzbrojony, a, e, inarmé, ée.

Nieużytecznie, *adv.* inutilement.

Nieużyteczność, ści, *s. f.* inutilité, *s. f.*

Nieużyteczny, a, e, inutile, *a.* 2 *g.*

Nieużytość, ści, *s. f.* dureté, *s. f.* insensibilité, *s. f.* — défaut d'obligeance, *m.*

Nieużyty, a, e, dur, ure; insensible, *a.* 2 *g.* intraitable, *a.* 2 *g.* — incapable de rendre service.

Nieużywanie, a, *s. n.* non usage, *s. m.*

Niewałaszony *koń*, cheval qui n'est pas hongre; cheval entier, *m.*

Niewałecznie, *adv.* peu vaillamment.

Niewaleczny, a, e, peu vaillant, ante.

Niewarowny, a, e, qui n'est pas fort fié; sans défense.

Niewątpliwie, *adv.* indubitablement.

Niewątpliwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est indubitable, *f.* caractère indubitable, *m.*

Niewątpliwy, a, e, indubitable, *a.* 2 *g.*

Niewaźnie, *adv.* invalidement.

Nieważność, ści, *s. f.* invalidité, *s. f. Pod nieważnością*, sous peine d'invalidité =, défaut de justes poids, *m.* = *fig.* le peu d'importance de qu'chose.

Nieważny, a, e, invalide, *a.* 2 *g. Za nieważne uznać*, invalider. =, qui n'est pas de poids. — *fig.* de peu d'importance.

Niewczas, u, *s. m.* fatigue, *s. f. et partic.* la fatigue des veilles, *f.* les veilles, *s. f. pl. Niewczasy zniszczyły mi zdrowie*, les longues veilles m'ont ruiné la santé. =, *adv.* Niewczas, à contre-temps, hors de saison, mal-à-propos. — Po niewczasie, *loc. adv.* trop tard.

Niewczasować, owałe, ował, *v. a.* incommoder.

Niewczasnie, *adv.* hors de saison, mal à propos, à contre temps.

Niewczesność, ści, *s. f.* inconvenance, *s. f.* le défaut d'a-propos *m.*

Niewczesny, a, e, qui est hors de saison, qui n'est pas de saison, qui vient à contre temps. *Niewczesne żarty*, des plaisanteries hors de saison = *Niewczesna pomoc*, secours tardif, *m. Niewczesne żale*, des regrets tardifs, *m.* = *Niewczesna śmierć*, mort précipitée, prématurée, *ob.* Przedwczesny, Zawczesny. — *Niewczesny płód*, avorton, *s. m.*

Niewdzięczen, *ob.* Niewdzięczny.

Niewdzięcznica, y, *s. f.* ingrate, *s. f.*

Niewdzięcznie, *adv.* ingratement, avec ingratitude, en ingrat. =, désagréablement, disgracieusement.

Niewdzięcznik, a, *s. m.* ingrat, *s. m.*

Niewdzięczność, ści, *s. f.* méconnaissance, *s. f.* ingratitude, *s. f. Niewdzięcznością komu się odpłacić*, payer qu'un d'ingratitude

Niewdzięczny, a, e, méconnaissant, ante; ingrat, ate. *Niewdzięczny swemu dobroczyńcy v. dla swego dobroczyńcy v. ku swemu dobroczyńcu*, ingrat envers son bienfaiteur. *Niewdzięczne serce*, cœur ingrat, *m.* — *Niewdzięczna ziemia*, terre ingrate, sol ingrat. — *Niewdzięczna praca*, travail ingrat. — *Niewdzięczny przedmiot*, une matière ingrate. =, désagréable, *a.* 2 *g. ob.* NiepRzyjemny.

Niewdzięka, i, *s. f. ob.* Niewdzięczność.

Niewdzięcznie, *adv.* tristement.

Niewesoły, a, e, triste, *a.* 2 *g.*

Niewiadomie, *adv.* sans le savoir, à l'insu, sans y penser.

Niewiadomo (*jest*), on ne sait. *Jak się to stało? niewiadomo*, comment cela s'est il fait? on n'en sait rien.

Niewiadomość, ści, *s. f.* ignorance, *s. f. Gnuśnieć w nieuciadomości*, croupir dans l'ignorance. *Szczęśliwa v. błoga niewiadomość*, l'heureuse ignorance. — *Niewiadomość wszech rzeczy*, l'ignorance de toutes choses, *ob.* Niezmajomość.

Niewiadomy, a, e, ignorant, ante. — Ce sens est peu usité, *ob.* Niewiadomy. =, inconnu, ue. *Niewiadomym sposobem*, par des moyens inconnus, *ob.* Nieznany. — *Mathém. Niewiadoma*, quantité inconnue, *f.* inconnue, *s. f.*

Niewiadus, a, *s. m. fam.* ignare, *s. m.* franc ignorant, *m.*

Niewiara, y, *s. f.* manque de foi, *m.* infidélité, *s. f.* = incrédulité, *s. f. ob.* Niedowiarstwo. =, *fig. fam.* infidèle, *s. m.* mécréant, *s. m.*

Niewiasta, y, *s. f.* femme, *s. f.* personne du sexe, *f.* =, femme, *s. f.* matrone, *s. f.*

Niewiastka, i, *s. f.* femmelette, *s. f.* =, belle-fille, *s. f.* Ce sens a vieilli, *ob.* Synowa.

Niewid, u, *s. m.* chose qui ne s'est jamais vue.

Niewidan, a, e, *pap.* qu'on n'a jamais vu, qui ne s'est jamais vu.

Niewidomie, *adv.* invisiblement; sans être vu, aperçu.

Niewidomy, a, e, invisible, *a.* 2 *g.* qui ne se laisse point voir, *ob.* Niewidzialny. =, aveugle, *a.* 2 *g. ob.* Ślepy. — *substantiv.* Niewidomy, un aveugle.

Niewidzialnie, *adv.* invisiblement.

Niewidzialność, ści, *s. f.* invisibilité, *s. f.*

Niewidzialny, a, e, invisible, *a.* 2 *g.* — qu'on ne peut voir, qui échappe à la vue.

Niewidziany, a, e, sans être vu, — qu'on n'a pas vu, qu'on n'a jamais vu.

Niewiedzący, *ob.* Niezwiedły.

Niewiedząc, Niewiedzący, *adv.* sans le savoir, à l'insu.

Niewiedzenie, a, *s. n.* défaut de savoir, de science, *m.* action d'ignorer, ignorance, *s. f.*

Niewiejski, *ob.* Niewieści.

Niewiele, *adv.* et *s.* pas beaucoup, guère, peu. *Niewiele mu trzeba*, il se contente de peu. *autrem. Niewiele mu trzeba, fam.* il s'enivre très facilement. *et*: il a la tête près du bonnet. — *Z niewiela ludźmi*, avec une poignée de gens; avec quelques hommes.

Niewierca, *ob.* Niewiernik.

Niewierczy, a, e, des infidèles; infidèle, *a.* 2 *g.*

Niewiernica, y, *s. f.* infidèle, *s. f.* perfide, *s. f. ob.* Zdrajczyna.

Niewiernie, *adv.* infidèlement; sans foi, perfidement, *ob.* Zdradziecko.

Niewiernik, a, Niewiercа, y, *s. m.* infidèle, *s. m. ob.* Zmienik, Zdrajca. =, infidèle, *s. m.* incrédule, *s. m.*

Niewierność, ści, *s. f.* infidélité, *s. f.* manque de foi, *m.* =, infidélité, *s. f.* incrédulité, *s. f.* manque de foi.

Niewierny, a, e, infidèle, *a.* 2 *g. Niewierny kochanek*, amant infidèle, *m.* =, infidèle, *a.* 2 *g.* inexact, acte. *Pamięć niewierna*, une mémoire infidèle. =, infidèle, *a.* 2 *g.* qui n'a pas la vraie foi. *Ludy niewierne*, les nations, les peuples infidèles. — *substantiv. Niewierni*, les infidèles. *Nawracać niewiernych, walczyć z niewiernymi*, convertir les infidèles, combattre les infidèles.

Niewierz, a, *s. m. ob.* Niewiernik.

Niewieści, ia, ie, de femme, des femmes, de la femme. *Strój niewieści*, parure de femme, *f. Rząd niewieści*, gouvernement des femmes, *ob.* Kobiecy. =, efféminé, ée. *Niewieście serce*, cœur efféminé, *m.*

Niewiescic, iż, i, *v. a. imp.* Zniewiescic, efféminer.

Niewieścieć, ieję, ieje, *v. n. imp.* Zniewiescieć, devenir efféminé.

Niewieściniec, ńca, *s. m. ob.* Macica.

Niewieścisko, a, *s. n. ob.* Babsko.

Niewieściuch, a, *s. m.* efféminé, *s. m.* =, *ob.* Kobieciarz.

Niewieściuchostwo, a, *s. n.* naturel efféminé, *m.* mœurs efféminées, *f.*

Niewieściuchowski, a, ie, d'un efféminé, des efféminés; efféminé, ée.

Niewiniątko, a, *s. n.* être innocent, *m.* petit innocent jeune innocent, *m.* petite innocente, jeune innocente, *f. Udawać niewiniątko*, faire l'innocent, ente. *Niewiniątko, ani się domyślała jakie jej siedzi wnuczę no*, la pauvre innocente ne soupçonnait point le piège qu'on lui tendait. — *Święto Niewinię ek*, v.

abz. Niewiniątka, la fête des Innocents, les Innocents, *ob.* Miodzianki.

Niewinniątko, *ob.* Niewiniątko.

Niewinnic, *ob.* Uniewinniac.

Niewinniuchny, a, e, Niewiniutki, a, ie, formes intens. de Niewinny, très-innocent, ente ; sans tache.

Niewinnie, *adv.* innocemment.

Niewinność, ści, *s. f.* innocence, *s. f. Bronić niewinności*, défendre la cause de l'innocence, protéger l'innocence. — *Stan niewinności*, état d'innocence, *m. Stracić niewinność*, perdre son innocence. — *Szata niewinności*, la robe d'innocence. *Wiek niewinności*, l'âge d'innocence, *m.*

Niewinny, a, e, innocent, ente. *Uznano go za niewinnego*, il fut reconnu innocent. — *Niewinny jak dziecko*, innocent comme un enfant. — *Życie niewinne*, une vie innocente. *Rozrywki niewinne*, *zart niewinny*, plaisirs innocents, badinage innocent, *m.* — *Niewinne zwierzę*, un animal innocent. *Niewinne lekarstwo*, *niewinny napój*, un remède innocent, un breuvage innocent.

Niewładny, a, e, impuissant, ante.

Niewłaściwie, *adv.* improprement. *Mówić tak jestto wyrażać się niewłaściwie*, c'est parler improprement que de s'exprimer ainsi. =, d'une manière qui ne convient pas, qui n'est pas juste =, *T. de Jurisp.* incompétemment.

Niewłaściwość, ści, *s. f. Niewłaściwość wyrażenia*, l'impropriété d'une expression. =, inconvenance, *s. f. p. ex. postępku*, l'inconvenance d'un procédé. =, *T. de Jurispr.* incompétence, *s. f. Niewłaściwość sądu*, l'incompétence d'un tribunal

Niewłaściwy, a, e, impropre, *a. 2 g. Użyć niewłaściwego wyrazu*, *wyrażenia*, se servir d'un mot impropre, d'une expression impropre. =, inconvenant, ante : inconvenable, *a. 2 g.* =, *T. de Jurispr.* incompétent, ente.

Niewłaśnie, *adv.* improprement. *ob.* Niewłaściwie.

Niewłasny, a, e, impropre, *a. 2 g. oo.* Niewłaściwy. =, emprunté, ée. d'emprunt ; étranger, ère.

Niewód, odu, *s. m. T. de Pêche*, chalut, *s. m.* seine, *s. f.* — *prv. Przed niewodem ryby łowi*, il ne flatte trop tôt d'un succès incertain.

Niewola, i, *s. f.* esclavage, *s. m.* captivité, *s. f.* servitude, *s. f.* sujétion, *s. f. Żyć w niewoli*, vivre dans l'esclavage, dans la servitude *v.* dans la captivité, *v.* dans la sujétion. *W niewoli trzymać*, tenir en captivité *v.* tenir dans la sujétion. *Dostać się do niewoli*, être emmené captif ; être fait prisonnier. *Wziąć kogo do niewoli*, faire qu'un prisonnier. =, besoin, *s. m.* nécessité, *s. f.* contrainte, *s. f. Co mi tego za niewola?* qu'ai-je besoin de faire cela ? qu'est-ce qui m'oblige à le faire ? quelle nécessité pour moi de le faire ? *Z niewoli*, *za niewolą*, *po niewoli*, par contrainte, par force, malgré soi.

Niewolenie, *a. s. n.* action de contraindre ; contrainte, *s. f.*

Niewolić, ił, ił, *v. a. imp.* Zniewolić, assujettir. — contraindre. — *Jego dobroć zniewoliła mu serca wszystkich*, sa bonté lui a assujetti tous les cœurs. *Zniewolić kogo do czego*, contraindre qu'un à qu'chose, *ob.* Przymuszać, Zniewalać.

Niewolnica, y, *s. f.* esclave, *s. f.*

Niewolnictwo, a, *s. n.* esclavage, *s. m.* servitude, *s. f.* servage, *s. m.*

Niewolniczo, *adv.* servilement.

Niewolniczość, ści, *s. f.* servilité, *s. f.*

Niewolniczy, a, e, d'esclave ; servile, *a. 2 g.*

Niewolnik, a, *s. m.* esclave, *s. m* serf, *s. m.* =, prisonnier de guerre, *m.* =, *fig.* esclave, *s. m. Być niewolnikiem swych chuci*, être esclave de ses passions.

Niewolno, *adv.* (avec le verbe jest sous-ent.), cela n'est pas permis. *Niewolno mi*, il ne m'est pas permis, il ne m'est pas libre de...

Niewolny, a, e, qui n'est pas libre.

Niewolstwo, a, *s. n. ob.* Niewolnictwo.

Niewonny, a, e, sans parfum.

Niewprawnie, *adv.* d'une manière qui trahit une main inexercée, d'une main inexercée, *ob.* Niezręcznie.

Niewprawność, ści, *s. f.* défaut d'exercice, de pratique, *m.*

Niewprawny, a, e, inexercé, ée ; peu exercé, ée.

Niewściągliwy, Niewściężny, Niewstrzymany, a, e, qu'on ne peut arrêter, fougueux, euse.

Niewstyd, u, *s. m.* impudicité, *s. f.* (*partic.* des actions impudiques), *ob.* Bezwstyd.

Niewstydliwie, *adv.* sans pudeur, impudemment.

Niewstydliwość, ści, *s. f.* impudeuce, *s. f.* impudeur, *s. f.*

Niewstydliwy, a, e, impudent, ente.

Niewstydnie, *adv. ob.* Niewstydliwie, Bezwstydnie.

Niewstydność, ści, *s. f.* impudence, *s. f. ob.* Niewstydliwość.

Niewstydny, *ob.* Niewstydliwy.

Niewyczerpanie, *adv.* inépuisablement, intarissablement.

Niewyczerpany, a, e, inépuisable, *a. 2 g.* intarissable, *a. 2 g.*

Niewyczesany, a, e, mal peigné, ée.

Niewyczesaniec, Niewyczoraniec, ńca, *s. m.* un mal peigné, *m.* =, homme inciril. *m.*

Niewyciwiczony, a, e, qui n'est pas exercé, dressé ; sans exercice.

Niewydatnie, *adv.* d'une manière peu saillante ; qui n'est pas assez saillante.

Niewydatność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est peu saillant, *m.*

Niewydatny, a, e, peu saillant, qui n'est pas saillant.

Niewydobrzały, a, e, qui n'est pas entièrement rétabli, guéri.

Niewygoda, y, *s. f.* incommodité, *s. f. Wielka mam niewygodę z tym człowiekiem*, cet homme m'incommode fort. *Wielka mi niewygoda bez tej książki*, il me sera difficile de me passer de ce livre ; j'aurais grand besoin de ce livre ; =, *partic. au pl.* Niewygody, fatigues, *s. f. pl. Niewygody podróży*, les fatigues du voyage.

Niewygodnie, *adv.* incommodément.

Niewygodny, a, e, incommode, *a. 2 g.*

Niewygojony, a, e, (d'une plaie), incurable, *a. 2 g.*

Niewykorzeniony, a, e, qu'on ne saurait déraciner.

Niewykształcony, a, e, qui manque d'éducation ; incivil, ile

Niewykurowany, *ob.* Niewyleczony.

Niewyleczony, a, e, inguérissable, *a. 2 g.*

Niewyleżały, *ob.* Niewystały.

Niewymownie, *adv.* ineffablement.

Niewymowność, ści, *s. f.* ineffabilité, *s. f.* =, défaut d'éloquence, *m.*

Niewymowny, a, e, ineffable, *a. 2 g. ob.* Niewypowiedziany.

Niewymuszenie, *adv.* simplement, naïvement, sans affectation.

Niewymuszoność, ści, *s. f.* simplicité, *s. f.* = aisance, *s. f.* (*partic.* en parl. des manières, du ton, etc.).

Niewymuszony, a, e, simple, *a. 2 g.* sans art ; naïf, ive ; sans affectation.

Niewymyślny, a, e, qui n'est pas difficile. (*partic.* sur les aliments).

Niewyparzony, a, e, qui n'est pas bien échaudé. — *pop. Niewyparzona gęba*, une gueule ferrée.

Niewypieczony, a, e, qui n'est pas bien cuit.

Niewypłacony, a, e, qui n'a pas été payé, soldé.

Niewypłatność, ści, insolvabilité, *s. f.*

Niewypłatny, a, e, insolvable, *a. 2 g.*

Niewypowiedzianie, *adv.* ineffablement, indiciblement.

Niewypowiedziany, a, e, ineffable, *a. 2 g.* indicible, *a. 2 g.* inénarrable, *a. 2 g.*

Niewyprawny, a, e, qui n'est pas tanné *v.* corroyé.

Niewyraźisty, a, e, peu saillant, ante ; peu expressif, ive.

Niewyraźnie, *adv.* indistinctement. — *fig.* obscurément.

Niewyraźność, ści, *s. f.* caractère peu marqué (de qu'chose), *m. fig.* manque de clarté, *f.* obscurité, *s. f.*

Niewyraźny, a, e, peu marqué, indistinct, incte. — *fig.* obscur, ure ; qui n'est pas clair.

Niewyrozumiałość, ści, *s. f.* défaut d'indulgence, *m.* sévérité, *s. f.*

Niewyrozumiały, a, e, qui manque d'indulgence, sévère, *a. 2 g.*

Niewysławiony, a, e, à jamais glorieux, qu'on ne peut assez célébrer.

Niewysłowiony, a, e, ineffable, *a. 2 g.* inénarrable, *a. 2 g.* inexprimable, *a. 2 g.* indicible, *a. 2 g.*

Niewysłuchany, a, e, inexaucé, ée.

Niewysoki, a, ie, qui n'est pas haut.

Niewyspany, a, e, qui n'a pas bien dormi, qui a mal dormi.

Niewystały, a, e, qui n'est pas rassis *v.* repos ; trouble, *a. 2 g.*

Niewystawnie, *adv.* sans ostentation.

Niewystawność, ści, *s. f.* simplicité, *s. f.* omission de toute pompe, de toute ostentation, *f.*

Niewystawny, a, e, simple, *a. 2 g.* sans ostentation.

Niewytrawność, ści, *s. f.* défaut d'expérience, *m.* inexpérience du monde, *f.* état de celui dont l'esprit n'est pas encore mûri par l'expérience, *m.*

Niewytrawny, a, e, (du vin), vert, qui n'est pas assez fait. =, *fig.* qui n'est pas mûr, qui n'est pas rassis, qui manque d'expérience, qui a la tête verte.

Niewytrwale, *adv.* sans persévérance.

Niewytrwałość, ści, *s. f.* manque de persévérance, *m.*

Niewytrwały, a, e, qui ne persévère pas, qui n'est pas persévérant.

Niewytrwanie, *adv.* intolérablement.

Niewytrwanie, a, *s. n.* manque de persévérance, *m. ob.* Niewytrwałość.

Niewytrwany, a, e, intolérable, insupportable à la longue, *ob.* Niezno śny.

Niewytrzymałość, ści, *s. f.* sensibilité, *s. f.* incapacité d'endurer, *f.*

Niewytrzymały, a, e, sensible, *a. 2 g. Niewytrzymały na zimno, na gorąco*, qui ne peut endurer, supporter le froid, le chaud.

Niewytwornie, *adv.* simplement, sans ornement, sans art, sans pompe.

Niewytworny, a, e, simple, *a. 2 g.* sans ornement, sans art, sans pompe.

Niewywczas, u, *s. m.* insomnie, *s. f. ob* Niewczas.

Niewywikłany, a, e, inextricable, *a. 2 g*

Niewywrotny, a, e, inversable. *a. 2 g.*

Niewzruszenie, *adv.* inébranlablement, inflexiblement.

Niewzruszony, a, e, inébranlable, *a. 2 g.* inflexible, *a. 2 g*

Niezabawem, *adv. ob.* Niebawem.

Niezabawnie, *adv. ob.* Niebawnie. =, d'une façon peu amusante.

Niezabawny, a, e, désœuvré, ée ; qui n'a rien à faire. =, qui ne demande pas beaucoup de temps =, inamusant, ante.

Niezabud, u, *s. m.* souvenir, *s. m. ob.* Upominek.

Niezabudka, i, *s. f.* véronique des champs, *f.*

Niezachwiany, a, e, inébranlable, *a. 2 g p. ex Niezachwiana wierność*, une fidélité inébranlable. — inflexible, *a. 2 g. Niezachwiany umysł*, un esprit inflexible

Niezadługo, *adv.* bientôt, dans peu de temps. (avec rapport au futur).

Niezadłużony, a, e, qui n'est pas endetté, sans dettes.

Niezadowolniony, a, e, mécontent, ente.

Niezagubiony, a, e, imperissable, *a. 2 g.* qui ne doit pas périr.

Niezakryty, a, e, découvert, erte.

Niezależnie, *adv.* indépendamment, d'une manière indépendante.

Niezależność, ści, *s. f.* indépendance, *s. f.*

Niezależny, a, e, indépendant, ante. *Niezależny od okoliczności*, *od wypadków*, indépendant des circonstances, des événements

Niezamężna, *adj. f.* qui n'est pas mariée.

Niezamierzony, a, e, qu'on ne n'est pas proposé.

Niezamieszkały, a, e, inhabité, ée.

Niezamknięty, a, e, qui n'est pas fermé ; ouvert, erte.

Niezamożny, a, e, qui n'est pas riche.

Niezapieczętowany, a, e, qui n'est pas cacheté ; sans être cacheté.

Niezapisany, a, e, (d'un papier, d'une page), qui n'est pas écrit ; blanc, anche. = (d'une personne), qui n'est pas inscrit, ite. = (d'une chose), qui n'est pas enregistré, porté sur les registres.

Niezapłacony, a, e, impayé, ée.

Niezapominajka, i, *s. f. oo.* Niezabudka.

Niezapomny, a, e, qu'on ne saurait oublier ; à jamais mémorable, *ob.* Pamiętny.

Niezapracowany, a, e, qu'on n'est pas assidu, sans assiduité.

Niezaproszony, a, e, qui n'est pas invité, qu'on n'a pas convié.

Niezapełniony, a, e, qui n'est pas rempli, inoccupé, ée ; vide, *a. 2 g.*

Niezaprzeczenie, *adv* incontestablement.

Niezaprzeczoność, sci *s. f.* incontestabilité, *s. f.*

Niezaprzeczony, a, e, incontestable, *a. 2 g. Prawo niezaprzeczone*, droit incontestable, !

Niezapytany, a, e, sans être questionné.

Niezarobiony, a, e, qui n'a pas contracté de la rouille.

Niezaroiony, a, e, qui n'a point de plumes, qui n'a point de poil. =, ma, ne; qui n'est pas couvert de broussailleux.

Niezasiany, a, e, qui n'est pas ensemencé.

Niezasługienie, *adv.* sans qu'on l'ait mérité.

Niezasłużony, a, e, immérité, ée.

Niezaszczytnie, *adv.* d'une manière peu honorable.

Niezaszczytny, a, e, peu honorable, qui ne fait pas honneur

Niezaszły, a, e, immeurtissable, *a.* 2 *g* immortel, elle; qui ne passe point.

Niezatrwożony, a, e, qui est sans crainte; intrépide, *a.* 2 *g.* sans être troublé.

Niezawiść, ści, *s. f. ob.* Niezależność.

Niezawiszły, a, e. *ob.* Niezależny.

Niezawistnie, *adv.* sans envie; sans jalousie.

Niezawistny, a, e. qui n'est pas tourmenté de jalousie, d'envie.

Niezawodnie, *adv.* infailliblement, immanquablement; sans faute

Niezawodność, ści, *s. f.* infaillibilité, *s. f. p. ex. Niezawodność lekarstwa*, l'infaillibilité d'un remède.

Niezawodny, a, e. infaillible, *a.* 2 *g.* immanquable, *a.* 2 *g.*

Niezazdrościwy, **Niezazdrośny**, a, e, qui n'est pas envieux, qui n'est pas jaloux.

Niezbadany, a, e, inscrutable, *a.* 2 *g.* insondable, *a.* 2 *g. fig.*

Niezbędnica, y, *s. f. ius. ob.* Brzydnica.

Niezbędnie, *adv.* nécessairement, *ob.* Koniecznie, Nieuchronnie.

Niezbędnik, a, *s. m. ob.* Brzydnik, Plugawiec.

Niezbędność, ści, *s. f.* nécessité absolue, *f. ob.* Konieczność, Nieuchronność.

Niezbędny, a, e, *ob.* Sprosny. Brzydki, Plugawy.

Niezmędny, a, e, nécessaire, *a.* 2 *g.* inévitable, *a.* 2 *g ob.* Konieczny, Nieuchronny.

Niezbity, a, e, irréfuté, ée. =, irrefutable, *a.* 2 *g.* irréfragable, *a.* 2 *g* irrécusable, *a.* 2 *g.*

Niezbożeństwo, a, *s. n. ob.* Niezbożność.

Niezbożnica, y, *s. f.* personne impie, *f.* une impie.

Niezbożnie, *adv.* irréligieusement; d'une manière impie, avec impiété.

Niezbożniec, ńca, ńcze, *v. m. imp.* Zniezbożniec, devenir impie.

Niezbożnik, a, *s. m.* homme irréligieux, *m.* impie, *s. m*

Niezbożność, ści, *s. f.* irréligion, *s. f.* impiété, *s. f.*

Niezbożny, a, e, irréligieux, euse; impie, *a.* 2 *g.*

Niezbrodzony, a, e, inguérable, *a.* 2 *g.* =, *fig.* incurable, *a.* 2 *g* insondable, *a.* 2 *g.*

Niezbrojnie, *adv.* sans armes.

Niezbrojny, a, e, inarmé, ée.

Niezbytni, ia, ie, qui n'est pas superflu.

Niezbytność, ści, *s. f.* importunité, *s. f.* caractère d'un fâcheux, d'un homme dont on ne peut se défaire.

Niezbyty, a, e, importun, une; dont on ne peut se défaire.

Niezdara, y, *s. m. fam.* un grand maladroit. — *fig* lourdaud, *s. m.*

Niezdarzony, a, e, qui n'a pas réussi; impromène, *a.* 2 *g.* malheureux, euse; fatal, ale; funeste, *a.* 2 *g.*

Niezdatność, ści, *s. f.* incapacité, *s. f.*

Niezdatny, a, e, incapable, *a.* 2 *g. Niezdatny do niczego*, bon à rien. = (des choses), qui ne peut servir.

Niezdorność, ści, *s. f.* défaut d'ornements, *m.*

Niezdobny, a, e, inorné, ée; qui n'est pas bien ajusté.

Niezdobyty, a, e, inexpugnable, *a.* 2 *g.*

Niezdolność, ści, *s. f.* inaptitude, *s. f.* insuffisance, *s. f. ob.* Niezdatność.

Niezdolny, a, e, inapte, *a.* 2 *g.* insuffisant, ante, *ob.* Niezdatny.

Niezdrów, owa, owe, (des personnes), qui n'est pas sain; malsain, aine; qui ne se porte pas bien, *ob.* Niezdrowy.

Niezdrowie, a, *s. n.* mauvaise santé. *f*

Niezdrowo, *adv. mi*, je me sens le cœur fade. *To niezdrowo*, c'est malsain.

Niezdrowy, a, e, (des choses), malsain, aine.

Niezdrożny, a, e, (des choses), irreprochable, *a.* 2 *g.*

Niezebrany, a, e, qui n'est pas recueilli.

Niezeszczony, a, e, qui n'est pas vengé.

Niezepsowany, a, e, (des choses), *ob.* Niezepsuty.

Niezepsuty, a, e, qui n'est pas gâté, altéré; non corrompu, ue.

Niezespolony, a, e, qui n'est pas uni, réuni; épars, arse; discordant, ante.

Niezeszły, a, e, impérissable, *a.* 2 *g.*

Niezganny, *ob.* Niesnaski.

Niezgasły, a, e, inextinguible, *a.* 2 *g. Ogień niezgasły*, un feu inextinguible. =, *fig.* impérissable, *a.* 2 *g.* eternel, elle; immortel, elle.

Niezgietość, ści, *s. f. ob.* Nieugietość.

Niezgięty, a, e, *ob.* Nieugięty.

Niezgładzisty, a, e, indélébile, *a.* 2 *g.* ineffaçable, *a.* 2 *g.*

Niezgłębiony, **Niezgłębny**, a, e, sans fonds. — insondable, *a.* 2 *g.* inscrutable, *a.* 2 *g.*

Niezgoda, y, *s. f.* désaccord, *s. m.* désunion, *s. f.* dissension, *s. f.* mésintelligence, *s. f.* division, *s. f.* — discorde, *s. f. W niezgodzie żyć z kim*, vivre mal avec qu'un. *W niezgodzie żyją ze sobą v. między sobą*, ils vivent mal ensemble. *Niezgodę siać*, semer la discorde. *Zażywać, podniecać niezgodę*, nourrir, fomenter la discorde. — *Jabłko niezgody*, pomme de discorde, *f.* — *personif. Niezgoda*, la Discorde.

Niezgodliwie, *ob.* Niezgodnie.

Niezgodliwy, a, e, difficile à vivre; querelleur, euse, *ob.* Swarliwy.

Niezgodnie, *adv.* d'une manière discordante. — en désaccord, en discorde, en mésintelligence.

Niezgodność, ści, *s. f.* incompatibilité, *s. f* =, discordance, *s. f. Niezgodność umysłów, charakterów*, discordance des opinions, des caractères. =, non-conformité, *s. f.*

Niezgodny, a, e, discordant, ante. *Głosy niezgodne*, des voix discordantes. — *fig. Niezgodne zdania, charaktery*, opinions discordantes, caractères discordants = (des personnes), qui ne s'accordent pas ensemble, qui vivent mal ensemble. = (des choses), *z czém*, qui ne s'adapte pas, qui s'adapte mal à qu'une chose; qui n'est pas conforme à qu'une chose.

Niezgojony, a, e, (*partic.* d'une plaie), incurable, *a.* 2 *g.*

Niezgoniony, a, e, qu'on ne peut atteindre.

Niezgorzej, *adv.* pas mal, ni bien ni mal, comme cela; passablement.

Niezgrabiasz, a, *s. m. fam.* maladroit, *s. m.* malitorne, *s. m.*

Niezgrabnie, *adv.* maladroitement; gauchement, avec maladresse.

Niezgrabność, ści, *s. f.* gaucherie, *s. f.* maladresse, *s. f.* manque d'aisance, de grâce, d'adresse, *m.* — (des choses), manque de formes, *m.* lourdeur, *s. f.* difformité, *s. f.*

Niezgrabny, a, e, gauche, *a.* 2 *g.* maladroit, oite; malitorne, *a.* 2 *g.* malhabile, le; mal tourné, ée. — (des choses), mal fait, aite; mal tourné, ée; difforme, *a.* 2 *g.*

Niezgwałcony, a, e, inviolé, ée.

Niezżamany, a, e, qui n'a pas été rompu.

Niezliczenie, *adv.* innombrablement.

Niezliczoność, ści, *s. f.* nombre infini, *m.* infinité, *s. f.*

Niezliczony, a, e, innombrable, *a.* 2 *g.*

Niezłomnie, *adv.* sans fléchir, inflexiblement.

Niezłomność, ści, *s. f.* infrangibilité, *s. f.* =, *partic. fig.* inflexibilité, *s. f.*

Niezłomny, a, e, infrangible, *a.* 2 *g.* =, *fig.* inflexible, *a.* 2 *g. ob.* Nieugięty. =. inviolable, *a.* 2 *g. Wierność niezłomna*, fidélité inviolable, *f.*

Niezmacony, a, e, qui n'est pas troublé; clair, aire.

Niezmarszczony, a, e, sans rides, qui n'est pas ridé; ouï, ie.

Niezmiękczony, a, e, inflexible, *a.* 2 *g.*

Niezmiennie, *adv.* immuablement, d'une manière inaltérable.

Niezmienność, ści, *s. f.* immutabilité, *s. f.* inaltérabilité, *s. f.*

Niezmienny, a, e, immuable, *a.* 2 *g.* — inaltérable, *a.* 2 *g.*

Niezmiernie, *adv.* sans mesure, démesurément, excessivement; immensément; infiniment, *ob.* Niesłonczenie.

Niezmierność, ści, *s. f.* immensité, *s. f.* — infinité, *s. f. ob.* Niesłończoność.

Niezmierny, a, e, démesuré, ée; immense, *a.* 2 *g* — infini, ie, *ob.* Niesłończony. — *Niezmierne mnóstwo*, une multitude innombrable.

Niezmierzność, ści, *s. f.* immensité, *s. f.*

Niezmierzony, a, e, immense, *a.* 2 *g.* (en parl. de Dieu). — *ob.* Niezmierny.

Niezmieszalność, ści, *s. f.* immiscibilité, *s. f.*

Niezmieszalny, a, e, immiscible, *a.* 2 *g.*

Niezmięszany, a, e, qui n'est pas mêlé; sans alliage. =, *fig.* qui n'est pas troublé; sans se troubler.

Niezmordowanie, *adv.* infatigablement, sans se lasser.

Niezmordowany, a, e, infatigable, *a.* 2 *g.*

Niezmożony, a, e, invaincu, ue. =, invincible, *a.* 2 *g*

Niezmrużony, a, e, il n'est nullement que dans cette expression. *Niezmrużonem okiem*, sans cligner les yeux. *et fig.* sans sourciller.

Niezmyślenie, *adv.* réellement, effectivement, véritablement, vraiment.

Niezmyślny, a, e, qui manque de génie, de sagacité.

Niezmyślony, a, e, qui n'est pas imaginaire; réel, elle; effectif, ive; véritable, *a.* 2 *g.* =. qui n'est pas feint; vrai, ie; sincère, *a.* 2 *g. ob.* Szczery.

Niezmyślnie, *adv.* insensiblement, peu à peu; d'une manière presque imperceptible. — sans que personne s'en soit aperçu.

Niezmyślny, a, e, insensible, *a.* 2 *g.* imperceptible, *a.* 2 *g.*

Niezmyślony, a, e, qui n'est pas marqué.

Niezmyślono, *adv.* incognito. *Przejeżdżać niezmyślono*, passer incognito. — *inus. ob.* Incognito.

Niezmyślność, ści, *s. f.* défaut de connaissance, *m.* inconnaissance, *s. f* ignorance, *s. f. Niezmyślność czego*, l'ignorance d'une chose.

Niezmyślony, a, e, inconnu, ue. (il ne se dit que des personnes), *ob.* Niezmyślny. — *substant. Niezmyślony, niezmyślona*, un inconnu, une inconnue.

Niezmyślnie, *adv.* d'une façon peu remarquable.

Niezmyślny, a, e, peu remarquable, *a.* 2 *g.*

Niezmyślony, a, e, introuvable, *a.* 2 *g.*

Niezmyślanie, a, *s. n.* défaut de connaissance, *m.* inconnaissance, *s. f.*

Niezmyślany, a, e, inconnu, ue. *Autor niezmyślany*, auteur inconnu. *Żyć niezmyślanym*, vivre inconnu. *Zbrodnie dotąd niezmyślane*, des crimes jusqu'alors inconnus.

Niezmikomie, *adv.* impérissablement.

Niezmikomość, ści, *s. f.* impérissabilité, *s. f.*

Niezmikomy, a, e, impérissable, *a.* 2 *g.*

Niezmośnie, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Niezmośny, a, e, insupportable, *a.* 2 *g.* intolérable, *a.* 2 *g.*

Niezmoszenie, a, *s. n. czego*, l'impatience avec laquelle on souffre, on supporte qu'chose.

Niezmużenie, a, *s. n.* infatigablement.

Niezmużoność, ści, *s. f.* infatigabilité, *s. f.*

Niezmużony, a, e, infatigué, ée. =, infatigable, *a.* 2 *g.*

Niężołnierski, a, ie, qui n'est pas d'un soldat; peu militaire, *a.* 2 *g.*

Niężołnierz, a, qui n'est pas soldat; mauvais soldat.

Niezrachowany, a, e, innombrable, *a.* 2 *g.*

Niezraniony, **Niezranny**, a, e, invulnérable, *a.* 2 *g.*

Niezręcznie, *adv.* maladroitement, avec maladresse, malhabilement, gauchement. *Niezręcznie sobie postąpił w téj sprawie*, il s'est conduit gauchement dans cette affaire.

Niezręczność, ści, *s. f.* malhabileté, *s. f.* maladresse, *s. f.* manque d'habileté, d'adresse, *m.*

Niezręczny, a, e, malhabile, *a.* 2 *g.* maladroit, oite; gauche, *a.* 2 *g.* peu habile, *a.* 2 *g.*

Niezrobny, a, e, qui n'est pas faisable; inexécutable, *a.* 2 *g.*

Niezrozumiale, *adv.* inintelligiblement, d'une manière inintelligible.

Niezrozumiałość, ści, *s. f.* inintelligibilité, *s.*

Niezrozumiały, a, e, inintelligible, *a.* 2 *g.*

Niezrzałość, **Niezrzały**, *ob.* Niedojrzałość, Niedojrzały.

Niezsiadły, a, e, qui n'est pas caillé, ée.

Niezupełnie, *adv* d'une manière incomplète.

Niezupełność, ści, *s. f.* imperfection, *s. f.* défectuosité, *s. f.* état de ce qui est incomplet, *m*

Niezupełny, a, e, imparfait, aite; défectueux, euse; incomplet, ète; qui n'est pas entier. — *adject. Niezupełnego rozumu*, qui a un coup de hache, qui a la tête fêlée.

Niezumysłowy, *ob.* Nieumyślny.

Niezużyty, a, e, inusé, ée; qui n'est pas usé.

Niezwadliwy, a, e, qui n'est pas querelleur, euse, *ob.* Zgodny.

Niezwalczony, a, e, invincible, *a.* 2 *g.* insurmontable, *a.* 2 *g.*

Niezwątpiony, a, e, (d'un mal,

d'un malade), qui n'est pas désespéré.

Niezwirdży, a, e, qui ne peut se flétrir, se faner.

Niezwornie, Niezwrotnie, Niezwornie, *ob.* Niesfornie, Niesfornie, Niesforny.

Niezwrotny, a, e, qui ne peut retourner; irrécusable, *a.* 2 *g. ob.* Niewrotny, Niepowrotny.

Niezwrotnie, *adv.* lentement, pesamment, sans agilité.

Niezwrotność, ści, *s. f.* manque d'agilité, *m* pesanteur, *s. f.*

Niezwrotny, a, e, qui manque d'agilité; pesant, lente.

Niezwyciężony, a, e, invincible, *a.* 2 *g.* — insurmontable, *a.* 2 *g. Wódz niezwyciężony*, un général invincible. *Wstręt niezwyciężony*, un dégoût insurmontable, *ob.* Nieprzezwyciężony.

Niezwyczajnie, *adv.* d'une manière inouïe; d'une manière peu commune.

Niezwyczajność, ści, *s. f.* caractère inouïe, peu commun, extraordinaire (d'une chose). *ob.* Niezwykłość. =, inhabitude, *s. f.* défaut d'habitude, *m. ob.* Niewykłość.

Niezwyczajny, a, e, inouïe, ée; inaccoutumé, ée. *ob.* Niezwykły. = *Niezwyczajny czego*, peu accoutumé, peu habitué à qu'chose.

Niezwykle, *adv. ob.* Niezwyczajnie.

Niezwykłość, ści, *s. f.* caractère inouïe, peu commun, extraordinaire (d'une chose).

Niezwykły, a, e, inouïe, ée; inaccoutumé, ée; nouveau, elle; qui n'est pas commun, extraordinaire. *a.* 2 *g.*

Niężczliwie, *adv.* d'une manière malveillante, avec malveillance.

Niężczliwość, ści, *s. f.* malveillance. *s. f.*

Niężczliwy, a, e, malveillant, ante; malintentionné, ée. *Niężyczliwy komu*, malintentionné pour qu'un, a l'égard de qu'un.

Niężyjący, a, e, inanimé, ée.

Niężyt, u, *s. m. inus. ob.* Katar.

Niężytowy, *ob.* Katarowy.

Niężywiątko, a, *s. n.* embryon, *s. m.*

Niężywny, a, e, (d'un pays), où il n'y a pas de vie; désolé, ée.

Niężywotny, a, e, inanimé, ée.

Niężywy, a, e, inanimé, ée; sans vie; mort, orte. — *Woda niężywa*, eau dormante, *f.* — *fam. Chodzi jak niężywy*, c'est a peine s'il marche; il est d'une lenteur insupportable.

Niężyznie, *adv.* stérilement.

Niężyzność, ści, *s. f.* infertilité, *s. f.*

Niężyzny, a, e, infertile, *a.* 2 *g.*

Nigdy, *adv.* jamais. *Nigdy nie widziano nic podobnego*, on n'a jamais vu rien de pareil. *Nigdy a nigdy tego nie zrobię*, *fam.* jamais, au grand jamais je ne ferai cela. — *Nigdy w życiu*, de ma vie. — *Na święty nigdy*, la semaine des trois jeudis.

Nigdzie, *adv.* nulle part, en aucun lieu, en nul endroit. *Nigdzie indziéj*, nulle autre part. *Nigdzie na świecie*, en nul endroit au monde. *Nigdzie nie idę*, je ne vais nulle part.

Nigrycya, yi, *s. f. Géogr.* Nigritie, *s. f.*

Nigry, a, *s. m.* Nègre, *s. m.*

Nijak, Nijako, *adv.* aucunement, nullement, d'aucune manière, pas plus d'une manière que de l'autre. — *Nijako smakować*, n'avoir aucun goût. *Jak ci odpowiedział? nijak*, comment vous a-t-il répondu? je ne le sais pas trop, *v.* il ne s'est pas expliqué d'une manière claire et nette, *v.* il ne m'a rien dit. *Jakoś to nijako wygląda*, cela paraît tout drôle.

Nijaki, a, ie, qui n'est pas plus d'une manière que de l'autre. — *Nijaki kolor*, une couleur indécise, indéterminée. — *fam. Jestem dziś nijaki*, je ne sais pas ce que j'ai aujourd'hui; je suis mal à mon aise. =, *Gramm.* neutre. *a.* 2 *g. Słowa nijakie*, les verbes neutres. *Rodzaj nijaki*, le genre neutre, le neutre.

Nijako, *ob.* Nijak.

Nijakość, ści, *s. f.* caractère indécis (de qu'chose), *m.* défaut de caractère, *m.*

Nik, u, *s. m.* piége, *s. m.* — il a vieilli.

Nikad, *ob.* Znikad.

Nikczemnić, ię, i, *v. a. imp.* Znikczemnić, ię, avilir, rendre vil. — Nikczemnić się, Znikczemnić się, s'avilir, se rendre méprisable.

Nikczemnie, *adv.* lâchement, bassement. — honteusement. — vilainement. — chétivement, misérablement.

Nikczemnieć, niał, ieje, *v. a. imp.* Znikczemnieć, amaigrir, devenir maigre, s'amaigrir, devenir chétif. — s'appauvrir, tomber dans la misère, devenir misérable. — s'abâtardir. *Znikczemniała ta rasa*, cette race s'est abâtardie. *Najpiękniejsze zdolności nikczemnieją wrzez próżnowanie*, les plus beaux talents s'abâtardissent dans l'oisiveté. — s'avilir, devenir vil.

Nikczemnik, a, *s. m.* homme de néant, *m.* misérable, *m.* homme vil, *m.* lâche, *s. m.*

Nikczemność, ści, *s. f.* insignifiance, *s. f.* — néant, *s. m.* indignité, *s. f.* — manque de mérite, *m* =, lâcheté, *s. f.* bassesse, *s. f.* abjection, *s. f.*

Nikczemny, a, e, insignifiant, inte. — de néant. =, chétif, ive; misérable, *a.* 2 *g.* =, lâche, *a.* 2 *g.* bas, asse; vil, ile; abject, ecte, *oo.* Podły.

Nikczemstwo, a, *s. n. inus. ob.* Nikczemność.

Nikczemność, *ob.* Ni.

Nikdy, *adv. ob.* Nigdzie.

Nikiel, u, *s. m.* nickel, *s. m.*

Nikły, a, e, qui passe vite, qui se passe facilement. *ob.* Znikomy. — fort petit, extrêmement petit.

Nikać, niknąć *v.* nikę, niknie. Znikać, ać, a, *v. n imp.* et Znikać, zniknąć *v.* znikę, s'évanouir, passer, disparaître. *Szczęście moje zniknęło jak sen*, mon bonheur s'est évanoui comme un songe. *Ze śmiercią jego zniknęła chwała tego państwa*, avec lui disparut la gloire de cet empire. *Zniknął mi z oczu*, il disparut à mes yeux. *Miałem rękawiczki, gdzieś znikły*, j'avais des gants, ils ont disparu. *Ten kolor prędko zniknie*, cette couleur passe bien vite.

Nikanie, a, *s. n.* Znikanie a, *s. n.* action de disparaître, *f* disparition, *s. f.*

Nikt, et anc. Niktо, kogo, *s. m* personne, *s. m.* nul, *s. m. Nikt nie będzie tak smiały*, personne ne sera assez hardi. *Nie ma nikogo w domu*, il n'y a personne au logis. *Nie chcę nikogo widzieć*, je ne veux voir personne. *Jest tam kto? nie ma nikogo*, y a t-il qu'un ici? il n'y a personne. *v. ellip.* personne.

Niktóredy, *adv.* par aucun endroit; par nulle part.

Nikuczemu *au lieu de* Ku niczemu, *inus. ob.* Nikczemu, Ni.

Nim, *adv.* avant de, avant que, avant que de. *Nim wok minie v uplynie*, avant qu'il soit un an. *Nim zimna nastaną*, avant qu'il fasse froid.

Nim, Instrum. et Loc. de On, *v.* c. d.

Nimfa, y, *s. f.* nymphe, *s. f. Nimfy leśne, wodne*, les nymphes des bois, des eaux. =, *fam.* fille, *s. f.* =, *Anat. Nimfy*, nymphes, *pl.*

Ninacz *au lieu de* Ni na co, *ob.* Ni.

Ninie, *adv.* maintenant, présentement, aujourd'hui, à présent, à cette heure. — il a vieilli, *ob.* Teraz.

Niniejszy, a, e, présent, ente; actuel, elle, d'aujourd'hui. *Niniejszy akt*, le présent acte. *Niniejszy (list), niniejsze (pismo)*, la présente lettre, la présente. — *Niniejsze dzieło*, le livre que nous donnons au public, que nous publions.

Ninog, *ob.* Minóg.

Nioczy, *au lieu de* Ni o czem. Niodkogo *au lieu de* Od nikogo. Niokim *au lieu de* O nikim, *ob.* Ni.

Niose, première pers. de l'Indicat. prés. du verbe Nieść.

Niskąd, *ob.* Nizkąd.

Niski, (Nizki), a, ie, bas, asse. *Niski dom, pułap*, maison basse, plafond bas. *Grunt niski i bagnisty*, un terrain bas et marécageux. *Człowiek niskiego wzrostu*, un homme de basse stature. *Człowiek niskiego urodzenia*, un homme de basse naissance, de basse extraction. *Niskiego stanu*, de basse condition. *Sprzedać co za niską cenę*, v. *po niéj cenie*, vendre qu'chose à bas prix. =, *Mus. Niskie tony*, les sons bas. =, de basse stature, petit, ite. =, *fig.* bas, asse. *ob.* Podły. — voyez le comparat. Niższy.

Nisko, Nizko, *adv.* bas. *Ptak leci nisko latu*, cet oiseau vole bas. *Nisko siedzieć*, être assis bas. — *Wziąść za nisko*, vous l'avez pris trop bas *v.* sur un ton trop bas. = *Nisko się kłaniać*, saluer très-humblement. *et fig.* faire des courbettes. — voyez le compar. Niżéj.

Niskolotny, a, e, qui rase la terre, qui vole près de terre.

Niskość, Nizkość, ści, *s. f.* état de ce qui est bas, petit, *ob.* Małość. =, bassesse, *s. f. Niskość uczuć*, bassesse de sentiments. — *Niskość jego urodzenia, jego początku*, la bassesse de sa naissance, de son extraction, de son origine. — *Niskość ceny*, vilité, *s. f.* la vilité du prix — *ob.* Niższość.

Niśli, *ob.* Niżli, Niżéli.

Niszczeć, ał, ejе, *v. n. imp.* Zniszczeć, ał, (des choses), se détériorer, déperir, se détruire, se ruiner, *ob.* l'suc sig. — (des personnes, de la santé, des plantes, etc.), dépérir. *Zdrowie jego niszczeje z dnia na dzień*, sa santé dépérit tous les jours. *To drzewo niszczeje*, cet arbre dépérit. *Armia zniszczała*, l'armée est détruite, a dépéri. — *fig.* venir, devenir à rien; s'évanouir, s'anéantir.

Niszczejący, a, e, qui dépérit, qui se passe; périssable, *a.* 2 *g.*

Niszczenie, a, *s. n.* de Niszczeć), dépérissement, *s. m. Niszczenie ciała*, le dépérissement du corps, *ob.* Zniszczenie, Upadek. = (de Niszczyć, *ob.* Zniszczyć.

Niszczyć, yе, y, *v. a imp.* Zniszczyć, yе, miner; détruire, ruiner, consumer, anéantir. *Choroba, zmartwienie go niszczy*, la maladie, le chagrin le mine, le consume. *Czas wszystko niszczy*, le temps mine tout, détruit tout, consume toutes choses. *Zniszczyć wojsko nieprzyjacielskie*, détruire l'armée ennemie. *Zniszczyć czyje szczęście*, détruire le bonheur de qu'un. *Grad zniszczył winnice*, la grêle a ruiné les vignes. *Zniszczyć miasto*, détruire, ruiner une ville. *Zniszczyć zdrowie*, ruiner sa santé. *Zbyteczne trudy niszczą zdrowie*, les fatigues excessives ruinent la santé. *Zniszczyć konia*, ruiner un cheval. *Ogiem zniszczył gmach cały*, le feu consuma tout l'édifice. — *fig. Tajemny ogień niszczy ją zwolna*, un feu secret la consume lentement. — *Barbarzyńcy zniszczyli państwo rzymskie*, les barbares ont anéanti l'empire romain. — *ob.* Niweczyć. — *Niszczyć ruknię*, user une robe, un habit, un habillement. — *Zniszczyć w swoim sercu wszelkie uczucie ludzkości*, étouffer dans son cœur tout sentiment d'humanité. *ob.* Przynosić, ii rzyskać, Zagładzić. = *kogo*, détruire, ruiner la santé de qu'un; épuiser les forces de qu'un. = *co*, annuler, abolir qu'chose, *ob.* Kasować, Znieść. = Niszczyć się, *v. pr. imp.* Zniszczyć się. (des choses), se détériorer. — (de la santé, etc.), se détruire, se ruiner. — (des habits), s'user. =, ruiner sa santé, épuiser ses forces, s'épuiser.

Niszczyciel, a, *s. m.* destructeur, *s. m.*

Niszczycielka, i, *s. f.* destructrice, *s. f.*

Nit, u, *s. m.* rivet, *s. m.* rivure, *s. f. Na nit wziąć*, attacher, fixer par un rivet. — *fig. Nit puścić v. puścić nitu*, (des choses), se détériorer, se perdre. (des personnes, de l'esprit, de l'orgueil, etc.), céder. — cette phrase a vieilli.

Nitarla, i, *s. f.* boulon, *s. m.* goujon, *s. m.*

Nitawa, y, *s. f. Géogr.* Mittau.

Nitawczyk, a, *s. m.* habitant de Mittau, m. natif de Mittau, *m.*

Nitawka, i, *s. f.* femme de Mittau, *f.*

Nitawski, a, ie, de Mittau.

Nitczka, i, *s. f.* filet, *s. m. ob.* Nitka. — *Bot.* filet, *s. m.* fibrille, *s. f.*

Nitka, i, *s. f.* filet, *s. m. Nitka lniana, bawełniana, jedwabna*, fil de laine, de coton, de soie. — *Na nitce wisieć*, ne tenir qu'à un fil, qu'à un filet. *Zmokłe ciało do nitki, et nie miec na sobie suchéj nitki*, être tout trempé, avoir son habit tout trempé — *Nitka pereł*, fil de perles. =, aiguillée, *s. f. Nitka jedwabiu*, une aiguillée de soie. — *abs.* Nitka, aiguillée. — fil. =, *Anat.* fibre, *s. f.*

Nitkarka, i, *s. f.* mercière, *s. f.*

Nitkarz, a, *s. m.* mercier, *s. m.*

Nitkowy, a, e, de fil, de filet.

Nitować, ował, uje, *v. a. imp.* Zanitować, ał, *gwoździ*, river un clou. — *Zanitować co*, mettre un rivet à qu'chose.

Nitowanie, a, *s. n.* action de river, *f.* =, la façon de river, *f.*

Nitowany, a, e, rivé, ée.

Nitownik, a, *s. m.* celui qui rive, *m.*

Niuch, a, *s. m. tabaki*, une prise de tabac. — *popul. ob.* Szczypta.

Niuchać, ał, a, *v. a. tabakę*, *pop.* prendre du tabac, user de tabac, *ob.* Zażywać. — Niuchnąć, ął, *v. instr. tabaki*, prendre une prise, *ob.* Zażyć.

Niuń, nia, Niunia, ni. Niunka, i, *s. m.* béjaune, *s. m. nais, s. m.*

Niwa, y, *s. f.* novale, *s. f. ob.* Nowina, Nowizna. =, champ, *s. m. Bujna niwa*, champ fertile. *Niwa zboża*, champ de blé. — *fig.* champ, *s. m Pracować na niwie historycznéj, uprawiać niwę historyi*, cultiver le champ de l'histoire.

Niwczem, *ob.* Ni.

Niwecz, *s. m.* il n'est us qu'à l'Accus. avec la prépos. W. — *W niwecz obrócić*, réduire au néant, anéantir; ruiner, *ob.* Niweczyć. — *W niwecz pójść*, se dissiper, devenir à rien, s'anéantir. *W niwecz to w niwecz poszło*, tout cela s'est anéanti.

Niweczenie, Zniweczenie, a, *s. n.* action de confondre, de faire échouer, de déjouer, *f.* — réduction au néant, *f.* anéantissement, *s. m.* — *Dla zniweczenia jego planów*, pour déjouer ses projets, ses desseins.

Niweczyć, yła, y, v. a. imp. Zniweczyć, détruire, réduire au néant, ruiner, anéantir. — *Zniweczyć zamiary nieprzyjaciół*, confondre, détruire, déjouer, faire échouer les projets des ennemis.

Niż, *s. f.* il n'est us. qu'à l'Accus. avec les prép. W et Na. *W niż, na niż*, en bas; aval. *Na niż płynąć*, aller à val.

Niż, u, *s. m. Anc. Géogr.* pays de Comagène situé sur le Dniéper. =, *collect.* Cosaques du Borysthènes, =.

Niż, Niżéj, Niżéj, Aniżeli, conj. *et avant les verbes à l'I fimt.* que, que de. *Wiekszy niż ja*, plus grand que moi. *Woli spać, aniżeli pracować*, il aime mieux dormir que travailler. *Raczej umrzeć, aniżeli się sprzedać*, plutôt mourir que de faire une lâcheté. *Lepiéj pisze, aniżeli mówi*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Pracuje więcéj niż kiedykolwiek*, il travaille plus que personne. *Zabito ich więcéj niż dwieście*, on en tua plus de deux cents.

Niża, y, *s. f. ob.* Nizina. =, niche, *s. f.*

Nizacz, *ob.* Ni.

Niżby, pluriôt que; que. *Niżby się na to zgodził, da się zabić*, il se laissera tuer plutôt que d'y consentir. *Wolę dobrowolnie oddać połowę niżby mi miano odebrać wszystko*, j'aime mieux abandonner la moitié que de me voir arracher le tout. *Lepiéj się znalazł niżby się można było po nim spodziewać*, il se comporta mieux qu'on n'aurait dû s'y attendre, qu'on n'aurait dû l'attendre de lui.

Niżéj, *compar.* de Nisko, *adv.* plus bas. *Zejść niżéj*, descendre plus bas. *Mieszka dwoma piętrami niżéj, o trzy piętra niżéj*, il demeure deux étages plus bas, trois étages plus bas. =, plus bas, ci-dessous, ci-après. *Jakto zobaczymy niżéj*, comme nous le verrons plus bas. — *Niżéj podpisany*, je soussigné. *My, niżéj podpisani*, nous soussignés... =, au dessous. *Dzieci niżéj dziesięciu lat*, les enfants au-dessous de dix ans. *Klade go niżéj daleko od Horacyusza*, je le mets bien au dessous d'Horace.

Niżeli, *ob.* Niż.

Nizina, y, *s. f.* pays, terrain bas, *m.*

Nizinny, a, e, (d'un pays), bas, asse.

Niziołek, łka, *s. m.* bout d'homme *m.* pygmée, *s. m.* petit nabot, *m.*

Niziuchno, Niziutko, Niziuśko, *adv.* très-bas; d'une manière fort basse; très humblement.

Niziuchny, a, e, **Niziutki, Niziuteńki**, a, ie, très bas, asse. très-petit, ite; très humble, *a.* 2 *g.*

Niżkad, *ob.* Znikąd.

Niżki, Niżko, Niżkość, *ob.* Niski, Nisko, c.

Niżli, *ob.* Niż.

Niżnik, a, *s. m.* valet, *s. m. Niżnik czerwonowy, dziewonkowy*, *s. d.* valet de cœur, de carreau.

Niżowiec, wca, *s. m.* cosaque de l'embouchure du Dniéper, *m.*

Niżowy, a, e, qui appartient au pays situé à l'embouchure du Dniéper; de l'embouchure du Dniéper.

Niższość, ści, *s. f.* infériorité, *s. f. Niższość talentu, wartości*, infériorité de talent, de mérite. *Wyznać swą niższość*, faire l'aveu de son infériorité. *Niższość sił*, l'infériorité des forces.

Niższy, a, e, inférieur, eure; qui est au-dessous de. . — *Geogr. Departement Niższéj Sekwany, Niższéj Loary*, département de la Seine Inférieure, de la Loire Inférieure, *ob.* Dolny. — *fig. Niższe klassy społeczeństwa*, les classes inférieures de la société. *Niższe stopnie*, les rangs inférieurs. — *dans un Collége. Klassy niższe*, classes inférieures. — *Dobrze się obchodzi z niższymi od siebie*, il en use bien avec ses inférieurs. *Ten wyraz używa się tylko do niższego od siebie*, ce terme ne s'emploie qu'en parlant à un inférieur. =, plus bas, asse; plus petit, ite. — *Niższy ode mnie*, plus petit que moi. — *Najniższy sługa*, très-humble serviteur.

Niżyć, yła, y, v. a. *ob.* Zniżać, Poniżać.

No, *partie d'exclam.* eh bien. *No, zobaczymy*, eh bien, nous verrons. *No, dalej*, continuez, *v.* allons! ça! courage! — *No, cóż ci powiedział?* eh bien, que vous a-t-il dit? *No niemowiłem?* eh bien, ne l'avais-je pas dit? — *No, niech i tak będzie*, soit, je le veux bien. = No, no, *en ménageant*. prenez garde! — *en consolant. No, no, uspokój się*, calmez-vous. = No, inclitique à la suite de l'Impératif, rend l'injonction plus pressante. *Pojdźno, piszno*, venez donc, écrivez donc.

Nobilitacya, yi, *s. f.* anoblissement, *s. m.*

Nobilitować, ował, ują, *v. a.* anoblir.

Nobless, a, *s. f.* noblesse, *s. f.*

Noc, y, *s. f.* nuit, *s. f. Noc ciemna, cicha*, nuit obscure, calme. *W nocy*, pendant la nuit; la nuit. *Podczas nocy*, pendant la nuit. *Przez całą noc*, durant toute la nuit. *Już noc*, il est nuit, il fait nuit. *Całą noc nie spać*, ne point dormir de la nuit. *Noc zapada*, il se fait nuit; la nuit tombe. *Późno w noc*, bien avant dans la nuit. *Po całych nocach siedzieć v. czuwać*, veiller toutes les nuits. *Po nocy*, la nuit, dans la nuit. *W é dnie i w nocy*, le jour et la nuit. *Na noc*, pour la nuit. *Na całą noc*, pour toute la nuit. *Dzień i noc jechać*, voyager nuit et jour. *Nocą jechać*, voyager de nuit. *Noc nas zaskoczyła o milę od miasta*, la nuit nous a pris, nous a surpris à une lieue de la ville. *Ta noc długa mi się wydała*, cette nuit m'a bien duré. *Noc jest do spania*, la nuit est faite pour dormir. *Z nocy dzień robić*, faire de la nuit le jour, et du jour la nuit. *Jak dzień do nocy*, c'est le jour et la nuit. *Dobrą nac v. dobréj nocy (życzeć)*, bonne nuit. — *Noc brzemienna*, nuit blanche =, nuit ée, *s. f.*

Nocenie, a, *s. n.* action de chantonner, *f.* =, action de chanter, *f.*

Nócić, Nucić, ię, i, *v. a. imp.* Zanócić, chantonner. =, chanter. (des oiseaux, et *fig.* des noëtes).

Nocleg, u, *s. m.* couchée, *s. f.* gîte, *s. m. Jest tyle mil do noclegu*, il y a tant de lieues jusqu'à la couchée. *Spotkaliśmy się na noclegu*, nous nous rencontrâmes à la couche. — *Nocleg kosztował nas tyle a tyle*, il nous en coûta tant pour la couchée. — *Zajechać zawczasu na nocleg*, gagner le gîte de bonne heure. *Przybyć na nocleg*, arriver au gîte. — *Iść prędkiemi v. wielkiemi noclegami*, marcher à grandes journées.

Noclegować, ował, uję, *v. n.* coucher; loger la nuit en quelque endroit. *Noclegował w austeryi*, il coucha dans une hôtellerie.

Nocnica, y, *s. f.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m* =, *Zool.* phalène, *s. f.* =, *Méd.* Nocnik. *pl.* cauchemar, *s. m.*

Nocnie, *adv.* pendant la nuit, dans la nuit, la nuit, de nuit, nuitamment.

Nocnik, a, *s. m.* coureur de nuit, *m.* =, *Myth. gr.* nyctélien, *adj. m.* (surnom de Bacchus).

Nocny, a, e, de nuit, qui se fait de nuit, qui arrive de nuit; nocturne, *a.* 2 *g.* de la nuit. *Ciemności nocne, cienie nocne*, l'obscurité, les ténèbres, les ombres de la nuit. *Schadzka nocna*, rendez-vous nocturne, *m. Widzenie nocne*, vision, apparition nocturne, *f. W nocnéj porze*, pendant la nuit. — *Ptaki nocne*, des oiseaux de nuit. — *Kostucha nocna*, chemise de nuit. *f. Mróz nocny*, gelée de nuit, *f. Straż nocny* garde de nuit, *m.* guet, *s. m. Straż nocna*, guet, *s. m. Nocny włóczęga*, coureur de nuit, *m.*

Nocodzienny, *ob.* Dziennonocny.

Nocorodny, a, e, qui aime la nuit.

Nocorównia, ni, *s. f.* équinoxe, *s. m. ob.* Porównanie *dnia z nocą.*

Nocorówny, a, e, équinoxial, ale.

Nocoświec, a, *s. m. Zool.* porte-lanterne, *s m.*

Nocosvietny, a, e, qui brille la nuit.

Nocować, ował, uję, *v. intr. imp.* Zanocować et Przenocować, *v. instant.* coucher, loger la nuit en quelque endroit. *ob.* Noclegować. — coucher, passer la nuit en quelque endroit. *Nocować na dworze*, coucher dehors. *Nocować pod gołém niebem*, coucher à la belle étoile. *et pop.* coucher à l'enseigne de la lune. — Nocować, *v. a. imp* Przenocować *kogo*, héberger qu'un, offrir un gîte à qu'un.

Nocowanie, a, *s. n.* action de coucher, de passer la nuit en quelque endroit. — *Nocowanie na modlitwach*, nuit passée en prières.

Nocya, yi, *s. f.* notion, *s. f.*

Noc, a, *s. m. ob* Gryf.

Noga, i, *s. f.* jambe et pied, jambe, *s. f.* pied, *s. m. Noga prawa, lewa*, pied droit, pied gauche, *v.* jambe droite, jambe gauche. *Trzymać się na nogach*, se tenir sur ses pieds. *Ledwie się trzyma na nogach*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Chory już na nogach*, le malade est tout-à-fait remis. *Przejść rzekę suchą nogą*, passer la rivière à pied sec. *Bowiem mi nogami rów przeskoczyć*, sauter un fossé à pieds joints. *Rzucić się komu v. paść komu do nóg*, se jeter, tomber aux pieds de qu'un. *Jedną nogą stać w grobie*, avoir un pied dans la fosse. *Na jednéj nodze skakać*, sauter à cloche-pied. *Postawić kogo na nogach*, remettre qu'un sur pied. *Noga tam moja nie postoi, w noga tam nie postoje*, je n'y remettrai pas le pied. *Nie wiedzieć którą nogą stąpnąć*, ne savoir sur quel pied danser. — *Mieć dobre nogi*, avoir de bonnes jambes, les jambes bonnes. *Noge komu podstawić*, donner le croc-en-jambe à qu'un. *au pr.* — *Przez nogę kogo wrzewnąć*, donner le croc-en-jambe à qu'un. *au fig.* — *Wziąć nogi za pas v. na ramie*, prendre ses jambes à son cou. *Paść na nogi*, tomber sur ses pieds. *Noga mu się powinęła*, le pied lui a manqué *et fig.* il a fait un faux pas. — *Nogi go nosić nie chcą*, il ne peut plus se tenir sur ses jambes. *Nie móc nogą ruszyć*, ne pouvoir mettre un pied devant l'autre. — *Na jednej nodze*, sur un pied. *et fig.* vite. à toutes jambes. *W nogi, fig. fam.* lâcher pied. — *Noga za nogą*, pas à pas. — *Ani noga nie ustała*, ils périrent tous jusqu'au dernier. — *Dbać jak pies o piąta nogę. pop.* ne point se soucier de qu'chose, ne faire aucun cas de qu'chose. — *I padam do nóg, formule de civilité*, je suis votre serviteur; votre serviteur. *Do góry nogami przewracać czyje słowa*, interpréter mal les paroles de qu'un, prendre le contre-sens des paroles de qu'un. — *au phys. Wszystko do góry nogami przewrócić*, bouleverser tout, mettre tout sens dessus dessous. — (des animaux), jambe, *s. f.* pied, *s. m. Nogi przednie, zadnie u konia*, les jambes de devant, les jambes de derrière d'un cheval; les pieds de devant, les pieds de derrière d'un cheval. — (d'un cheval): *Galopować z prawéj, z lewéj nogi*, galoper sur le bon pied, sur le mauvais pied. — *Noga drewniana*, jambe de bois. — *Nogi stołu, siodła, łóżka*, le pied d'une table, d'une chaise, d'un lit. — *ob.* Nóżka.

Nogaj, a, *ob.* Nogai.

Nogaj, a, *s. m. Géogr.* Nogai, *s. m.*

Nogajski, a, ie, nogaï, ïe. *Tatarzy nogajscy*, Tatare nogaïs, *m.*

Nogal, a, *s. m.* homme qui est haut des jambes, *m.*

Nogawica, y, et **Nogawka**, i, *s. f.* la partie d'une culotte, d'un pantalon, qui couvre une jambe, *ob.* Spodnie.

Nogieć, Nokieć, gcia, kcia, *s. m.* vaurien, *s. m* — homme de rien, homme de paille. =, Nogieć, *ob.* Napasc, Paskudnik.

Nogietek, tka, *s. m. Bot.* souci, *s. m*

Nokieć, *ob* Nogiec.

Nokturn, u, *s. m.* nocturne, *s. m.*

Nominacya, yi, *s. f.* nomination, *s. f. ob.* Nominowanie. =, provisions, *s. f. pl.* lettres de provision, *f.* brevet, *s. m.*

Nominat, a, *s. m.* nominataire, *s. m.* nommé, *adj. m. Biskup nominat*, évêque nommé, *m.*

Nominować, ował, uję, *v. a. kogo na urząd*, nommer qu'un à un emploi, à une charge, *ob.* Mianować.

Nominowanie, a, *s. n.* nomination, *s. f.* (action de nommer à quelque emploi). *Prawo nominowania*, droit de nommer (à quelque emploi), *m.* nomination, *s. f. ob.* Mianowanie.

Nova, y, *s. f. T. de Liturg.* nove, *s. f.*

Nowcyusz, *ob.* Nuncyusz.

Nor, *ob.* Norek.

Nora, y, *s. f.* trou, *s. m.* creux, *s. m.* terrier, *s. m. Lisia nora*, terrier de renard, *ob.* Jama.

Norbertan, a, **Norbertanin**, a, *s. m.* prémontré, *s. m.* religieux de l'Ordre de prémontré, *m. pl.* Norbertanie, prémontrés, *s. m. pl. et aussi* couvent de prémontrés, *m.* l'église des prémontrés, *f.*

Norbertanka, i, *s. f.* prémontrée, *s. f. pl.* Norbertanki. les prémontrées: couvent de prémontrées, *m.* l'église des prémontrées.

Norbertański, a, ie, de prémontré, de prémontrée: des prémontrés, des prémontrées. *Zakon norbertański*, l'ordre des prémontrés, *m.*

Norwegczyk, a, *v.* Norwegianin, a, *s. m.* Norvégien, *s. m.* (*pl.* Norwegczycy *v.* Norwegianie).

Norwegia, ii, *s. f. Géogr.* Norwége, *s. f.*

Norwegianin, *ob.* Norwegczyk.

Norwegianka, i, *s. f.* Norvégienne, *s. f.*

Norwegski, a, ie, norwégien, ienne = *Język norwegski, narzecze norwegskie*, le norwégien, *s. m.* — Po norwegsku, à la manière des Norwégiens; en norwégien. =, de Norwége. *Królestwo norwegskie*, royaume de Norwége, *m.*

Norymberczyk, a, *s. m.* habitant de Nuremberg, *m.* natif de Nuremberg, *m.* Nurembergeois, *s. m.*

Norymberga, i, *s. f. Géogr.* Nuremberg.

Norymberka, i, *s. f.* femme de Nuremberg, *f.* Nurembergeoise, *s. f.*

Norymberski, a, ie, de Nuremberg. — *Hist. Sejm norymberski, pokój norymberski*, diète de Nuremberg, *f.* Traité de Nuremberg, *m.* — *Sklep norymberski*, magasin de quincaillerie, *m.*

Norymberskzanin, a, *ob.* Norymberczyk.

Norymberszczyzna, y, *s.f.* quincaillerie, *s. f.*

Nos, a, *s. m* nez, *s. m. Nos orli, zadarty, spłaszczony, honcza-ty, wklęsły*, nez aquilin, retroussé, épaté, pointu, camus. *Paść, uderzyć nosem o ziemię*, tomber sur le nez, donner du nez en terre. *S'tuc sobie v. zbić sobie nos*, se casser le nez. *Krew mu z nosa ciecze v. idzie v. płynie*, il saigne du nez. — *Mówić, śpiewać przez nos*, naziller; parler, chanter du nez. — *fig. prv. Robaki z nosa komu wyciągnąć*, tirer les vers du nez à qu'un. — *Wścibiać nos gdzie nienależy*, mettre son nez, mettre le nez, fourrer son nez où l'on n'a que faire. *Wsadzić nos wścibiać*, mettre son nez partout. *Za nos wodzić kogo*, mener qu'un par le nez, par le bout du nez. *Nos utrzeć, ucierać*, se moucher. *Nos utrzeć dziecku*, moucher un enfant. *et fig. Utrzeć komu nosa v. dać komu po nosie*, donner sur le nez à qu'un, y rabattre, rabaisser le caquet de qu'un. *Nos krzywić, fig.* renfrogner. *Nos krzywie na co*, renfrogner à qu'chose. *Dostać v. wziąć po nosie, fig.* avoir un pied de nez. *Zadzierać nosa, au pr. et au fig.* porter le nez au vent. — *Nie śmieć nosa wysunąć*, n'oser montrer le nez. *Spotkać się nos w nos*, se rencontrer nez à nez v. bec à bec. *Zamknięto mu drzwi przed nosem*, on lui a fermé la porte au nez. *Wziąć, porwać co komu z przed nosa*, enlever qu'chose au nez v. à la barbe de qu'un. — *Mieć dobry nos, fig.* avoir bon nez, *ob.* Węch. — *Pokrzyż swego nosa*, mêler vous de vos affaires. *Mazz to pod nosem*, vous avez cela devant vos yeux. — *Jak pieść do nosa (podobne)*, il n'y a aucune ressemblance entre ces deux choses. *Mruczeć pod nosem*, parler entre ses dents, murmurer, grommeler. =, bec, *s. m. ob.* Dziób. =, groin, *s. m.* boutoir, *s. m.* trompe, *s. f.* — museau, *s. m. ob.* Ryj, Japa, Pysk. =, bec, *s. m.* (la pointe de certains objets). *Nos u dzbana, u konewki*, le bec d'une aiguière — *ob.* Nosek. =, bout, *s. m.* pointe, *s. f.* =, lumignon, *s. m. Utrzyj świecy nos, fam.* mouchez la chandelle.

Nosacizna, y, *s. f.* Nosatosc, ści, *s. f. T. d'Art vétérin.* morve, *s. f.*

Nosacz, a, *s. m.* porte-enseigne, *s. m.* (chez les Zaporogues).

Nosal, a, *s. m. pop.* homme qui a un gros nez, *m.*

Nosarz, a, *s. m.* porteur, *s. m.* crocheteur, *s. m*

Nosatość, *ob.* Nosacizna.

Nosaty, a, e, qui a du nez, qui a bon nez, qui a le nez fin. =, pourvu d'un bec, d'un nez; qui finit en pointe courbe. = (des chevaux), morveux.

Nosek, ska, *s. m.* petit nez, *m.* — petit bec, *m.* — trompe, *s. f.* (un mouche). —bec, *s. m* (d'une plume). =, *Bot. Noski*, geranium, *s. m.* bec de cigogne, *m.*

Nosić, ię, i, *v. a. conf.* de Nieść. (*ob.* Nieść), porter. *Nosić kogo na rękach*, porter qu'un dans ses bras. *et fig. Na rękach go noszono*, il était caressé de tout le monde, cajolé par tout le monde; on se l'arrachait. *Kazać się nosić w krzesle*, se faire porter dans une chaise. — *Nosić krzyż swój*, porter sa croix en ce monde. — *(avoir sur soi). Nie nosi nigdy pieniędzy z sobą*, il ne porte jamais d'argent sur lui. *Nosi zawsze książkę w kieszeni*, il porte toujours un livre dans sa poche. — (de tout ce qu'on met sur soi pour servir à l'habillement, à la parure, à la défense, etc.) : *Nosić cienkie koszule*, porter des chemises fines. *Nosić żałobę*, porter le deuil. *Nosić włosiennice*, porter la haire. *Nosić perukę*, porter la perruque, porter perruque. *Nosić długie włosy, brodę*, porter une longue chevelure, porter la barbe. *Nosić pierścionek*, porter une bague au doigt. *Nosić przy sobie pistolety*, porter des pistolets. — porter, avoir. *Nosić wielkie imię*, porter un grand nom. — *fig. Nosić żal w sercu*, nourrir, entretenir le chagrin dans son cœur. — (des femmes et des femelles des animaux), porter. *Nosić dziecko*, porter un enfant. *Nosić płód*, être enceinte. (et des femelles des animaux), être pleine. =, *fig. Nosić kogo po ludziach*, décrier, décréditer, diffamer qu'un. = Nosić *kogo v. się za co*, donner qu'un, se donner pour qu'chose. — Ce sens a vieilli. = (d'un cheval). *Ciężko nosić*, avoir les allures fort dures. *Lekko nosić*, avoir l'allure fort douce. = Nosić się, s'habiller, se vêtir. porter un habit, un costume. = Nosić się *przeciw komu*, se comporter envers qu'un. — il a vieilli.

Nosiciel, a, *s. m.* porteur, *s. m.* celui qui porte.

Nosicielka, i, *s. f.* porteuse, *s. f.*

Nosidło, a, *s. n. plus ur. au pl.* Nosidła, civière, *s. f* brancard, *s. m. ob.* Nosze. =, ornement, *s. m.* ce qui ou porte comme ornement. — il a vieilli, *ob.* Ozdoba.

Nosisko, a, *s. n.* un vilain nez, *m.*

Nosiciely, a, e, portatif, ive. — portable, *a.* 2 *g.*

Nosiwać, ał, a, *v. fréqu.* avoir coutume de porter; porter souvent.

Nośny, a, e, qui porte, portant fruit. = (des étoffes, etc.), d'un bon usage. = *Nośna kura*, poule qui pond, *f.*

Nosoróg, oga, *s. m. ob.* Nosorożec

Nosorożec, żca, *s. m* rhinocéros, *s. m.*

Nosorożcowy, a, e, de rhinocéros. *Róg nosorożcowy*, corne de rhinocéros, *f.* =, de corne de rhinocéros.

Nosowy, a, e, de nez, du nez; nasal, *alv. Anat. Kanał nosowy, kość nosowa, żyła nosowa*, canal nasal, os nasal, artère nasale.

Nostrzyk, a, *s. m. Bot.* mélilot, *s. m.*

Nostrzykowy, a, e, de mélilot.

Noszarz, a, *s. m.* porte-faix, *s. m.* crocheteur, *s. m.*

Nosze, ów, *s. pl.* crochets de porte faix, *m.* civière, *s. f.* brancard, *s. m.*

Nosz! première pers. du Prés. Indic. *ob.* Nosić.

Noszenie, a, *s. n.* action de porter, *f.* =, ce qu'on porte pour ornement, comme une chaîne, un collier. =, amulette, *s. m.*

Nota, y, *s. f.* note, *s. f.* remarque, *s. f. ob.* Przypisek. =, note, *s. f.* marque, *s. f ob.* Znak. =, note, *s. f.* (déshonneur qui résulte d'une action blâmable), *ob.* Skaza. =, note, *s. f.* exposé succinct, *m.* mémoire, *s. m.* placet, *s. m.* requête, *s. f.* =, *en Diplom.* note, *s. f. Nota urzędowa, tajna*, note officielle, secrète. =, *ob.* Nota.

Nota, y, *s. f.* note, *s. f.* (des caractères dont on se sert pour écrire la musique, et des sons représentés par ces caractères). — *pl.* Noty, de la musique; livre, cahier, papier de musique, *m.* =, air, *s. m.* mélodie, *s. f. Dorobić nótę do piosenki*, faire un air sur des paroles. *Nóta dobrze do słów przypada, stosowna jest do słów*, l'air va bien aux paroles.

Notaryalnie, *adv.* par-devant notaire, par devant notaire.

Notaryalny, a, e, notarié, ée; de notaire. *Akt notaryalny*, acte notarié, *m.*

Notaryat, u, *s. m.* notariat, *s. m. ob.* Notaryuszostwo =, étude de notaire, *f.*

Notaryusz, a, *s. m.* notaire, *s. m.*

Notaryuszostwo, a, *s. n.* notariat *s. m* charge de notaire, *f.* =, *collect.* le notaire et sa femme

Notaryuszowa, i, *s. f.* femme de notaire, *f.*

Notaryuszówna, y, *s. f.* fille de notaire, *f.*

Notaryuszowski, a, ie, de notaire. *Urząd notaryuszowski*, charge de notaire, fonction de notaire, *f.*

Notatka, i, *s. f.* note, *s. f.* remarque, *s. f.* — note, *s. f.* mémoire, *s. m.*

Notec, ci *v.* Notecz, y, *s. f. Géogr.* Noteć, *s. f.*

Notecki, a, ie, de la Noteć.

Notnia, ni, *s. f.* prussoine, *s. f.*

Notować, ował, ują, *v. a. imp.* Nanotować *v.* Zanotować, noter. *Zanotowałem sobie te wiersze*, j'ai noté ces vers sur mes tablettes. *Zanotuj to sobie*, notez bien cela; *v.* souvenez-vous bien de cela. — *Człowiek notowany*, homme noté. *Człowiek nienotowany, ob.* Nieskazitelny. *Być dobrze, być źle notowanym u kogo*, être bien, être mal dans les papiers *v.* sur les papiers de qu'un.

Notowanie, a, *s. n.* action de noter, *f.*

Notowany, *ob* Notować.

Notowy, a, e, des notes; de musique. *Papier notowy*, papier réglé.

Now', wia, *s. m.* nouvelle lune. *Na nowiu*, à la nouvelle lune. — *Now' zydowski*, néomenie, *s. f.*

Nowak, a, *s. m.* novice, *s. m. ob.* Nowicyusz, Nowotny. =, un homme nouveau, *m.* =, novateur, *s. m. ob.* Nowator, Nowornik.

Nowalia, ii, *s. f.* nouveauté, *s. f.* (des légumes, des fruits qui sont dans leur primeur).

Nowator, a, *s. m.* novateur *s. m.*

Nowić, ię, i, *v. a. imp. ob.* Odnawiać, Wznawiać.

Nowizna, y, *s. f.* nouvaine, *s. f.*

Nowicyacki, a, ie, qui concerne le noviciat.

Nowicyat, u, *s. m.* noviciat, *s. m.* probation, *s. f.* — noviciat, *s. m.* année de probation, *f.* — noviciat, *s. m.* (lieu où demeurent les novices). — *fig.* noviciat, *s. m* apprentissage, *s. m.*

Nowicyusz, a, *s. m.* novice, *s. m.* — *fig. (w rzemiośle)*, un homme novice dans son métier, dans sa profession, *m.*

Nowicyuszka, i, *s. f.* novice, *s. f* — *fig.* une jeune personne encore novice, *f.*

Nowić, iąc, ieje, *v. n. imp.* redevenir neuf, *ob.* Odnowiec.

Nowina, y, *s. f* nouvelle, *s. f. Zła nowina*, mauvaise, fâcheuse nouvelle. *Stara nowina*, vieille nouvelle. *Bawić się nowinami*, aimer à débiter des nouvelles. *Zbierać nowiny, biegać za nowinami*, être curieux de nouvelles, *ob.* Wieść, Wiadomość. — *To dla mnie nowina*, cela est nouveau pour moi, c'est pour moi une chose nouvelle. *Nie nowina mu to*, il connaît cela : il n'en est pas à son coup d'essai; il a l'habitude de ces choses là. *Nie nowina starym pisarzom mieszać Scytów ze Słowianami*, les auteurs écrivains confondent ordinairement les Scytes avec les Slaves.

Nowiniarka, i, *s. f.* une femme qui aime à débiter des nouvelles, *f.* un vrai bureau d'adresse, une vraie gazette, la gazette du quartier.

Nowiniarski, a, ie, de nouvelliste, de gazetier.

Nowiniarstwo, a, *s. n.* métier de nouvelliste, de gazetier, *m.*

Nowiniarz, a, *s, m.* nouvelliste, *s. m.* amateur de nouvelles, *m.* un vrai bureau d'adresse, *m.* — *p. r dénigr. d'un journaliste* : gazetier, *s. m.*

Nowinka, i, *s. f. dim.* de Nowina, *fam.* nouvelle, *s. f. Lubić nowinki, bawić się nowinkami*, être curieux de nouvelles, aimer à débiter des nouvelles.

Nowinkarz, a, *s. m. fam. ob.* Nowiarz.

Nowinne, ego, *s. n.* présent qu'on fait à celui qui apporte de bonnes nouvelles, *m.*

Nowinny, a, e, qui regarde les nouvelles. =, novale, *a.* 2 *g. Dziesięciny nowinne*, dîmes novales, *f.*

Nowiuchny, a, e. Nowiusieńki, Nowiutki, Nowiutki, a ie, tout neuf, toute neuve. *pop.* tout flambant neuf.

Nowizna, y, *s. f.* novale. *s f.* terre nouvellement défrichée, *f.*

Nowo, *adv.* nouvellement, — Na nowo, *loc. adv.* de nouveau.

Nowochrzeniany, a, e, qui appartient à une église nouvelle.

Nowochrzeniec, ńca, *s. m.* anabaptiste, *s. m.* =, homme nouvellement baptisé, *m.* nouveau converti, *m.* néophyte, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Nowonawrócony.

Nowochrzeński, a, ie, anabaptiste, *a.* 2 *g.*

Nowochrzeństwo, a, *s. n.* anabaptisme, *s. m.*

Nowochrzczony, a, e, nouvellement baptisé, *ob* Nowonawrócony.

Nowociem, *ob.* Nowotny.

Nowocina, y, *s. f.* nouveauté, *s. f.* chose nouvelle, *f.* innovation, *s. f. Kochać się w nowocinach*, être amateur de nouveautés, courir après les nouveautés.

Nowoczesność, ści, *s. f.* Nowoczesny, a, e, *ob.* Nowożytność, Nowożytny.

Nowogród, odu, *s. m. Géogr.* Novgorod.

Nowogrodzanin, Nowogrodzianin, a, *s. m.* Novgorodien, *s. m.* (*pl.* Nowogrodzanie.

Nowogrodzianka, i, *s. f.* Novgorodienne. *s. f.*

Nowogrodzki, a, ie, novgorodien, ienne.

Nowokszeżtny, żyn, *s. f. pl.* la première messe d'un prêtre, *f.* =, petit festin qu'on donnait après la première messe d'un prêtre, *m.*

Nowokwitły, a, e, frais éclos, fraîche éclose.

Nowomiejski, a, e, de Nowomiasto (nouvelle ville); de Neustadt; napolitain, aine.

Nowomiesieczny, a, e, de la nouvelle lune.

Nowomiestczyk, a, *s. m.* habitant de Nowemiasto (nouvelle ville); habitant de Neustadt; Napolitain, *s. m.*

Nowomodnie, *adv.* à la nouvelle mode, à la mode.

Nowomodny, a, e, à la mode.

Nowomyślny, a, e, qui est dans les idées nouvelles, selon les idées nouvelles : nouveau, elle.

Nowonarodzony, a, e, nouveau-né, ée.

Nowonawrócieniec, ńca, *s. m.* nouveau converti, *m.* néophyte, *s. m.*

Nowonawrócony, a, e, nouvellement converti, ie. *et substantiv.* No-

NOWANAWRÓCONY, nouveau converti, *m.* néophyte, *s. m.* NOWONAWRÓCONA, nouvelle convertie, *f.* néophyte, *s. f.*

NOWOPOWITY, A, E, *ob.* NOWONARODZONY.

NOWOPRZYBYŁY, A, E, nouvellement arrivé, etc. *et substantiv. Nowoprzybyły*, nouveau venu, *m. Nowoprzybyła*, nouvelle venue, *f.*

NOWOPRZYCHODNIA, NI, *s. f.* la nouvelle venue, *f.*

NOWOPRZYCHODNY, *ob.* NOWOPRZYBYŁY.

NOWOPRZYCHODZIEŃ, DNIA, *s. m.* nouveau venu, *m. ob.* PRZYBYSZ, PRZYBYLEC.

NOWOROCZNIK, A, *s. m.* almanach, *s. m.* keepsake, *s. m.*

NOWOROCZNY, A, E, du nouvel an.

NOWORODEK, DKA, *s. m.* nouveau-né, *s. m.*

NOWORODNY, A, E, *ob.* NOWONARODZONY.

NOWOROŚLY, A, E, qui vient de pousser; jeune, *a.* 2 *g.*

NOWORZYMSKI, A, IE, de la Rome nouvelle.

NOWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* nouveauté, *s. f. Nowość podoba się powszechnie, nowość bawi*, la nouveauté plaît à la plupart des hommes. — nouveauté, *s. f.* chose nouvelle. *To dla mnie nowość*, c'est une nouveauté pour moi. — nouveauté, *s. f.* innovation, *s. f. Nowości wprowadzać*, introduire des nouveautés, innover.

NOWOSIEDLEC, DLCA, *s. m.* colon, *s. m.* (qui fait partie d'une colonie).

NOWOSIEDLINY, DLIN, *s. f. pl.* nouvelle colonie, *f.* =, emménagement, *s. m.* =, festin qu'on donnait en venant habiter un nouveau logement.

NOWOSWIECKI, A, IE, *ob.* NOWOMODNY.

NOWOTA, Y, *s. f.* nouveauté, *s. f.* innovation, *s. f.*

Z NOWOTKU, NA NOWOTKU, ZA NOWOTKU, *loc. adv.* elles ont vieilli, *ob.* Z POCZĄTKU, à l'art. POCZĄTEK.

NOWOTNICA, Y, *s. f.* femme qui aime les nouveautés, les innovations, *f.*

NOWOTNIE, *adv.* en innovant.

NOWOTNIK, A, *s. m.* novateur, *s. m.*

NOWOTNINA, *ob.* NOWOCINA.

NOWOTNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* innovation, *s. f.* — caractère nouveau, *m.*

NOWOTNY, A, E, novateur, trice. =, novice, *a.* 2 *g.* =, nouveau, velle.

NOWOTWORNIE, *adv.* NOWOTWORNY, A, E, *ob.* NOWOMODNIE, NOWOMODNY.

NOWOUR, A, *s. m.* homme novice dans une profession, *m.*

NOWOWIERKA, EK, *s. m. ob.* NOWOWIERCA.

NOWOWIERCA, Y, *s. m.* hérétique, *s. m.* sectaire, *s. m.* nouveau sectaire, *m.*

NOWOWIERSTWO, A, *s. n.* religion nouvelle, *f.* secte, *s. f.* =, *collect.* les nouveaux sectaires, *m.*

NOWOWIERNIK, A, *s. m. ob.* NOWOWIERCA.

NOWOWIERNY, A, E, *ob.* NOWONAWRÓCONY. =, hérétique, *a.* 2 *g.* qui appartient à une secte nouvelle.

NOWOWIERSTWO, *ob.* NOWOWIERNICTWO.

NOWOZACIĘŻNY, A, E, nouvellement enrôlé, nouvellement levé; de la nouvelle levée. — *substantiv. Nowozaciężni*, recrue, *s. f.* nouvelle levée, *f.* les recrues, *s. f. pl. Nowozaciężni sprawili się w tej bitwie jak starzy żołnierze*, les recrues se sont comportées dans cette affaire comme de vieux soldats.

NOWOZAKONNY, A, E, de la loi nouvelle; de la nouvelle alliance.

NOWOZAMĘŻNA, EJ, *s. f.* une nouvelle mariée, *f.*

NOWOŻEŃCY, EGO. NOWOŻEŃCA, NI, *s. m.* — Ces formes ont vieilli, *ob.* NOWOŻEŃIEC.

NOWOŻEŃIEC, NCA, *s. m.* un nouveau marié; le marié, *s. m. pl.* NOWOŻEŃCY, de nouveaux mariés; les nouveaux mariés.

NOWOŻEŃSKI, A, IE, qui concerne les nouveaux mariés.

NOWOŻYDOWIN, A, *s. m.* nouveau Juif, homme converti au judaïsme, *m.*

NOWOŻYTNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* l'époque moderne, *f.* les temps modernes, *m.*

NOWOŻYTNY, A, E, moderne, *a.* 2 *g. Pisarze, filozofowie nowożytni*, les auteurs, les philosophes modernes. *Historya nowożytna*, histoire moderne, *f.*

NOWSZOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est plus nouveau, *f.*

NOWSZY, A, E, *compar.* de NOWY, *v. c. d.*

NOWY, A, E, neuf, eve. *Nowy dom, kapelusz, nowe trzewiki, i t. d.*, maison neuve, chapeau neuf, des souliers neufs. — (qui a peu servi). *Frak jeszcze nowy*, un habit encore tout neuf. — (de certaines choses à l'égard d'autres de même espèce qui sont plus anciennes). *Stary zamek i nowy zamek*, le château vieux et le château neuf. *Stare miasto i nowe miasto*, la vieille ville et la ville neuve. — (des pensées et des ouvrages d'esprit). *Nowa myśl*, une pensée, une idée neuve. *Wyrażenie nowe, zwrot nowy*, une expression, une tournure neuve. — *sam. To dla mnie rzecz zupełnie nowa v. coś zupełnie nowego*, voilà une chose toute neuve pour moi, voilà qui est tout neuf pour moi. =, nouveau *v.* nouvel, nouvelle. *Nowe dzieło*, un nouvel ouvrage, un ouvrage nouveau. *Nowy wynalazek*, nouvelle invention. *Wydanie nowe, odkrycie nowe*, nouvelle édition, nouvelle découverte. *Nowa religia, nowa nauka*, nouvelle religion, nouvelle doctrine. *Nowy przedmiot*, un objet nouveau. — *Nie masz, nie wiesz, nie powiesz nam nic nowego?* n'avez-vous rien de neuf? vous ne nous direz rien de nouveau? *Co tam nowego?* qu'y a-t-il de nouveau? quoi de nouveau? *To dla mnie nic nowego*, cela n'est pas nouveau pour moi. — *Nowe zawsze lepsze*, *prv.* tout ce qui est nouveau paraît beau. — *Wyrazy nowe*, mots nouveaux. — *Nowy rok*, le nouvel an, l'an nouveau. *Podarunek na nowy rok*, étrenne, *s. f.* les étrennes, *s. f. pl. Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année à quelqu'un. — *Nowy Świat*, le nouveau monde. — *Nowy testament*, Nouveau Testament. — *Nowy człowiek*, un homme nouveau (qui n'a pas de naissance). *autrem.* nouvel homme. *et* : homme nouveau. (le chrétien régénéré par la grâce), *Nowe twarze*, de nouveaux visages. =, récent, ente; peu ancien, ienne; de nouvelle date, de fraîche date. — le compar. NOWSZY se traduit par le pont f : nouveau, récent. *Dawniejsi pisarze i nowsi*, les auteurs anciens et les nouveaux. *W nowszych czasach*, à une époque peu éloignée de nous, à une époque plus rapprochée de nous.

NÓŻ, NOŻA, *s. m.* couteau, *s. m. Nóż składany*, couteau pliant. *Nóż ogrodniczy*, serpette, *s. f. Nóż kieszonkowy*, jambette, *s. f.* couteau de poche *m. ob.* KOZIK.

NOZDRZE, A, *s. n. plur.* us, *au pl.* NOZDRZA, Y, narine, *s. f.* — *Nozdrza końskie*, les narines d'un cheval.

NÓŻECZKA, I, *s. f.* NOŻETA, *pl. ob.* NÓŻKA.

NOŻENKI, NEK, *s. f. pl.* gaîne à couteau, *s. m.* =.

NÓŻKA, I, *s. f.* (*dim.* de NOGA) et NOŻICZKA, I, *s. f.* (*dim.* de NÓŻKA). NOŻETA, ŻAT, *pl.* petit pied, *m.* petite jambe, *f.* — *fig. fam. Całuję nóżki*, je vous baise les mains, *ob.* RĄCZKA. — *Ciepłe nóżki, ob.* CIEPŁY. — *Zmarzły mu nóżęta*, ses petits pieds sont tout gelés.

NOŻNA, NOŻEN, *s. pl.* gaîne, *s. f.* fourreau, *s. m. ob* POCHWA.

NOŻNY, A, E, de pied, des pieds, du pied; de la jambe, des jambes.

NOŻOWATO, *adv.* en forme de couteau.

NOŻOWATY, A, E, fait en forme de couteau.

NOŻOWNICTWO, A, *s. n.* coutellerie, *s. f.* métier de coutelier, *m.* art de faire des couteaux, *m.*

NOŻOWNICZY, A, E, de coutelier.

NOŻOWNIK, A, *s. m.* coutelier, *s. m.* maître coutelier, *m.*

NOŻOWY, A, E, de couteau.

NOŻYCE, ŻYC, *s. f. pl.* ciseaux, *s. m. pl. tpartie.* ciseaux de tailleur, *ob.* NOŻYCZKI). — *Nożyce blacharskie*, cisailles, *s. f. pl. Nożyce postrzygackie*, forces, *s. f. pl.* — *prv. Uderz w stół nożyce się odezwą*, qui ne sent mot n'a mouche. = *raka*, les pinces d'une écrevisse.

NOŻICZKI, CZEK, *s. f. pl.* ciseaux, *s. m. pl.* une paire de ciseaux, *f.*

NÓŻYK, A, *s. m.* petit couteau, *m.* jambette, *s. f. ob.* KOZIK. =, *ob.* SCYZORYK.

NOŻYNA, Y, *s. f.* méchant couteau, *m.* =, pauvre petit pied, *m.*

NOŻYSKO, A, *s. n.* un grand vilain couteau, *m.* =, un vilain pied, *m.*

NU, NUŻE, A NUŻ, *interj.* dont on sert pour exciter, pour encourager : soa, sus donc, çà, allons, ça travaillons. *Nuże bracia!* sus, mes amis! — *A nuże go!* frappez fort! tue, tue! — *ob.* NUŻ.

NUCIC, *ob.* NÓCIC.

NUCIC, *ob.* NĘCIC.

NUDA, Y, *s. f. v. pl. m.* NUDY, ÓW, ennui, *s. m. Śmiertelne nudy*, un ennui mortel. *Myślałem ze umrę z nudów*, je crus que je périrais d'ennui. *Zanudów*, par ennui. *Spewać z nudów*, chanter pour se desennuyer. *Nie wiedzieć co robić z nudów*, ne savoir que faire pour échapper à l'ennui. *Jakieżto nudy, cóż za nudy!* quel ennui!

NUDNIE, *adv.* ennuyeusement, d'une manière ennuyeuse. *Nudnie dzień spędzić*, passer la journée ennuyeusement. *Niezmiernie nudnie pisze, opowiada*, il écrit, il raconte d'une manière fort ennuyeuse, fort ennuyeusement. — *ob.* NUDNO.

NUDNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* ZNUDNIEĆ, devenir ennuyeux. =, languir. — Ce sens a vieilli.

NUDNIE, A, *s. m.* ennuyeux, *s. m.*

NUDNO, *adv. Nudno mi się robi, nudno mi*, je me sens mal, je me sens le cœur fade, j'ai mal au cœur. *Nudno mi się po tem srobiło*, cela me donna un soulèvement de cœur. = *Nudno tu jest*, on s'ennuie ici, c'est un séjour bien ennuyeux. *Nudno mi tu*, je m'ennuie ici.

NUDNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* ennui, *s. m.* (d'une chose), état de ce qui est ennuyeux. =. *partic. au pl.* NUDNOŚCI, mal de cœur. *m.* soulèvement de cœur. =, *ob.* CKLIWOŚĆ.

NUDNY, A, E, ennuyant, ante. — ennuyeux, euse. *Nudny pisarz, poeta*, un écrivain, un poète ennuyeux. *Nudna książka*, un livre ennuyeux. = (d'un mets), fade, *a.* 2 *g. ob.* CKLIWY.

NUDOTA, Y, *s. f.* ennui, *s. m.* dégoût, *s. m.*

NUDZENIE, A, *s. n.* action d'ennuyer, *f. ob.* ZNUDZENIE.

NUDZIARSKI, A, IE, d'un ennuyeux, des ennuyeux.

NUDZIARSTWO, A, *s. n.* lenteur, *s. f.* qualité de ce qui est ennuyeux, *f.*

NUDZIARZ, A, *s. m.* ennuyeux, *s. m.* ennuyeux personnage, *m.*

NUDZIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* ZNUDZIĆ, UNUDZIĆ, ennuyer, lasser, fatiguer. *Nudzi mię do mdłości*, il m'ennuie à la mort. *Już mię to nudzić zaczyna*, cela commence à m'ennuyer. — NUDZIĆ, ZNUDZIĆ, faire mal au cœur, faire soulever le cœur. — *impers. Nudzi mię*, j'ai mal au cœur.

NUDZIĆ, IŁ, I, *v. n.* NUDZIĆ *sobie*, NUDZIĆ *sobą*. NUDZIĆ SIĘ, *v. réfl.* s'ennuyer, se savoir que faire de sa personne. *Nudzi sobą*, il est ennuyé de lui-même. *Nudzi się*, il s'ennuie. — *impers. Nudzi mi się*, je m'ennuie, j'éprouve de l'ennui

NUDZIBZ, A, *s. m. ob.* NUDZIARZ.

NUKAĆ, AŁ, A, *v. a. kogo v. na kim*, crier après qu'un, être toujours après qu'un (pour le faire travailler, pour lui faire faire son devoir), *ob.* WYNUKAĆ.

NUKACZ, A, *s. m.* celui qui pousse, qui excite au travail, etc.

NUKANIE, A, *s. n.* action de crier après qu'un, d'être toujours après qu'un, de pousser, de l'exciter. *Nukaniem tylko można coś z niego zrobić*, on ne peut faire qu'chose de lui qu'à force de le pousser.

NUMER, U, *s. m.* numéro, *s. m. Mieszka na takiej ul cy, pod takim numerem*, il demeure dans telle rue, à tel numéro. — *Nie dostaje mi kilku numerów tego dziennika*, il me manque des numéros de ce journal.

NUMEROWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a. imp.* PONUMEROWAĆ, numéroter.

NUMEROWANIE, A, *s. n.* numérotage, *s. m.*

NUNCYATURA, Y, *s. f.* nonciature, *s. f.*

NUNCYUSZ, A, *s. m.* nonce. *s. m. Nuncyusz papiezki do v. we Francyi, i t. d.*, le nonce du pape en France. *Nuncyusz apostolski*, nonce apostolique.

NUR, A, *s. m. ob.* NUREK.

NURA, *ob.* NORA.

NURCIK, U, *s. m. dim.* de NURT, *v. c. d.*

NUREK, REA, *s. m.* plongeur, *s. m.* =, *Zool.* plongeon, *s. m.* — *Dać nurka*, faire le plongeon, plonger. *fig.* faire le plongeon (d'une personne qui s'échappe). — *Nurkiem płynąć*, plonger; nager sous l'eau, entre deux eaux. =, hérétique, *s. m. partic.* socinien, *s. m.* Ce sens a vieilli. =, homme mélancolique, chagrin, *m.* — il a vieilli.

NUREKIEM, *adv ob.* NUREK.

NUREKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. n.* plonger.

NUREKOWATY, A, E, morne, *a.* 2 *g.* chagrin, ine; taciturne, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* — il a vieilli.

NUREKOWY, A, E, de plongeur. *Dzwon nurkowy*, cloche de plongeur, *f.*

NUROGNS, SI, *s. f.* oie de mer, *f.*

NUROBACZKA, I, *s. f. Zool.* harle, *s. m.*

NUROWATY, *ob.* NUREKOWATY.

NURT, U, *s. m.* fil, *s. m.* courant, *s. m. ob.* PRĄD. =, tourmant, *s. m.* =, *par extens. au pl.* NURTY, les flots. *Nurty Wisły*, les flots de la Vistule. =, *Chirurg.* fistule, *s. f.*

NURTA, Y, *s. m.* l'endroit profond, m. gouffre, *s. m.*

NURTOBYSTRY, A, E, (d'un fleuve, etc.), rapide, *a.* 2 *g.*

NURTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. a.* et *n. co v. po czem*, se répandre quelque part, pénétrer quelque chose.

NURTOWATY, A, E, *Chirurg.* fistuleux, euse.

NURY, A, E, *ob.* NUROWATY, PONURY.

NURZAĆ, AŁ, A, NURZYĆ, YŁ, Y,

w a. imp. co (w wodzie, etc.!, plonger qu'chose (dans l'eau, etc.), *ob.* Zanurzać. *ob.* Ponurzać. — Nurzać się, se plonger, plouger, *v. n.* — *fig. Nurzać się we krwi czeji*, se plonger dans le sang de qu'un. *Nurzać się w rozkoszach. w rozpuście*, se plonger dans les plaisirs, dans la débauche.

Nurzanie, *s. n.* action de plonger, *f.* Nurzanie się, action de se plonger, de plonger. *Machina do nurzania się*, machine à plonger, *f.*

Nuż, voila que... *Nuż w płacz nuż w śmiech*, voila qu'il se met (qu'elle se met, qu'ils se mettent, qu'elles se mettent) à pleurer, à rire; et de pleurer, et de rire. = Nuż, A nuż, *ej.* et si.... mais si.. *A nuż się inaczej pokaże*, et si la chose tourne autrement? *A nuż nie da? a nuż nie przyjdzie?* et s'il ne donne pas, et s'il ne vient pas (que ferons-nous, que ferez-vous alors).

Nuża, Nużda, *y, s. f. ob.* Znużenie.

Nużący, a, e, fatigant, ante.

Nuży, *ob.* Nu.

Nużenie, a, *s. n.* action de harasser, de fatiguer, *ob.* Znużenie.

Nużnąć, nął, nęło, *v. n. imp.* languir, il a vieilli.

Nużny, a. e. fatigant, ante. *ob.* Nużący. =, bo, asze; fatigué, ee. *ou.* Znużony.

Nużyć, yła, y, *v. a. imp.* Znużyć, harasser, fatiguer, lasser.

Nya, yi. *s. m. Myth.* Slave Nia, *n. pr. m.* le dieu des eufers.

Nyć, yła, yło, *v. n.* dépérir.

Nygus, a, *s. m.* fainéant, *s. m*

Nygusować, ował, owe, *v. n.* fainéanter.

Nynać, ała, ało, *v. n.* dormir. (terme dont se servent les nourrices). *ob.* Lulać.

Nyrka, *sb.* Nerka.

O

O, *s. n.* o, *s. m. Wielkie O, małe o*, un grand O, un petit o.

O! *interj.* ô! *O czasy! o obyczaje!* ô temps! ô mœurs! *O bolesci!* ô douleur! — *O mój synu! o mój Boże!* ô mon fils! ô mon Dieu! *O ty..* ô toi... — *ob.* Och, Oh. =, O redoublé marque la surprise : oh! — *O, o! zawołał, coż to jest?* oh! dit-il, qu'est ceci?

O, *prép.* qui gouverne l'Accus. et le Locat. — 1. avec l'Accus. de. *O połowę większy*, plus grand de moitié, de la moitié. *O głowę większy*, plus haut de la tête. *O połowę uiższy*, la moitié en sus. *O kilka dni się spóźnić*, arriver trop tard de quelques jours. *O włos że ..* il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu que... — *Nie dbać o co*, se soucier peu de qu'chose, faire fi de qu'chose. *Idzie tu o twoje życie, o twój honor*, il y va de ta vie, de ton honneur. *Nie o to chodzi*, il ne s'agit point, il n'est point question de cela. *O co tu idzie*, de quoi s'agit-il? *Upomnieć się o krzywdę*, demander réparation d'une injure. *Traktować o pokój*, traiter de la paix. *Nie mam się o co gniewać*, il n'y a pas de quoi se fâcher, de quoi se mettre en colère. *Posądzać kogo o co*, soupçonner qu'un de qu'chose. =, pour, à cause de... *Obawiać się o kogo, o co*, craindre pour qu'un, pour qu'chose. *Walczyć o co*, combattre pour qu'chose. *Potajano mię o to*, on m'a grondé pour cela. *O najmniejsza rzecz..* pour la moindre chose.. *Gniewa się o nic*, il se fâche pour rien. *Nie o to płacze*, ce n'est pas pour cela que je pleure. — *ob.* Za. =, à pour marquer la position d'un lieu relativement à un autre, d'une personne relativement à une autre *v.* relativement à un lieu). *O mile od Paryża*, a une lieue de Paris. *Dom jego jest stąd o dwie mile*, sa maison est à deux lieues d'ici *S ot o dziesięć krakow od nas*, il était à dix pas de nous. =, contre. *Uderzyć głową o mur*, donner de la tête contre le mur. *Okręt rozbił się o skały*, le navire se brisa contre les rochers. *Wszystkie ich usił wania rozbiły się o tę przeszkodę*, tous leurs efforts vinrent se briser contre cet obstacle. *Oprzeć jedne rzecz o drugą, oprzeć dom jeden o drugi*, appuyer une chose contre une autre, appuyer une maison contre une autre. = *Quelques idiotismes polon. Iść w zakład o co*, faire un pari sur qu'chose. *O co idzie?* que parions-nous? *Przyprawić kogo o co. p ex o śmierć*, causer la mort de qu'un. *Przyprawić kogo o szkodę*, causer du dommage à qu'un, faire éprouver une perte à qu'un. *Mieszkać z kim o granicę*, être voisin de qu'un. *Mieszkać z kim o ścianę*, n'être separé de qu'un que par une cloison. *Trudno teraz o pieniądze*, aujourd'hui l'argent est rare. *Łatwo go nietrudno o gniew*, il prend feu aisément, tout de suite. *U niéj o płacz nietrudno*, elle pleure à volonté, elle a le don des larmes. = 2. *avec le Locat.* de, sur, touchant, concernant. *Mówić, pisać o czém*, parler, écrire de qu'chose; parler, écrire sur un sujet, sur une matière. *Nie powiadaj mu o tém*, ne lui en dites rien. *Muzę rozmawiać*, il faut absolument que je lui en parle. *Dosyć o tem*, en voilà assez sur ce point. *Różnie o tem trzymają*, il y a diversité d'opinions sur ce point. *Co o tém myślisz?* que pensez-vous de cela? *Stanowić o czyim losie*, décider du sort de qu'un. — *Dzieło o gospodarstwie wiejskiem*, un ouvrage sur l'économie rurale. *Dans les titres d'ouvrages, de chapitres, etc. on dit absol. O lichwie, o kredycie*, etc. de l'usure, du crédit, etc. =, à, sur, vers. (pour marquer le temps). *O południu*, sur le midi. *O północy*, à minuit. *O świcie*, à l'aube du jour. *O wschodzie, o zachodzie słońca*, au lever, au coucher du soleil. *Wstać o godzinie szóstéj*, se lever à six heures. =, a. (sert, avec son complément, à indiquer la forme, la structure, l'accessoire d'une chose). *Dom o trzech piętrach*, maison à trois étages. *Wóz o dwóch kołach*, voiture à deux roues. *Zwierzęta o czterech nogach*, les animaux à quatre pieds. = *Quelques idiotismes. O chlebie i wodzie*, n'ayant que du pain et de l'eau pour toute nourriture. *O głodzie*, en jeûnant; sans manger, sans rien prendre. *O zebranym chlebie*, en mendiant son pain *O cudzéj strawie, o cudzym koszcie*, sans que la vie lui coûte rien; sans qu'il lui en coûte rien; aux frais d'un autre. *O trzech złotych puścić się w podróż*, se mettre en voyage n'ayant que trois florins dans sa poche. *O kiju chodzić*, s'appuyer sur un bâton. *O swojéj (własnéj) mocy stać*, se soutenir de soi-même. *et fig.* se soutenir par ses propre forces. *O swojéj (własnéj) mocy iść*, marcher tout seul, sans l'assistance de personne. = O *v.* Ob, *prép. insép.* donne aux verbes le sens correspondant à celui que leur donnent, dans le français, les préfixes *en, em*: *Okręcić*, entortiller. *Otoczyć, opasać*, entourer, environner, envelopper. — Quelquefois O, Ob, ont une valeur privative, et correspondent à la particule française *dé. Odzierać, obzierać*, dépouiller.

O, P. *abrev.* au lieu de Ojciec, père, et *au pl.* OO, PP. au lieu de Ojcowie, pères. (en parl. des membres des ordres religieux). *OO. Kapucyni*, les PP. Capucins. = J. O. *abrev.* de Jasnie Oswiecony, *ob.* Jasnie. *ob.* Oswiecony. = O. P. D. *abrév.* de *Obojga prawa doktor*, docteur en droit.

Ob, *prép. insép. ob.* O.

Ob. *abrév.* de Obacz, voyez, voir. (pour indiquer un renvoi).

Oba, Obydwa, Obadwa, *fem.* Obie, Obydwie, Obiedwie, *m.ſ. pl.* les deux; tous les deux, toutes les deux; tous deux, toutes deux; l'un et l'autre, l'une et l'autre. — *Gén. pour les deux genres.* Obu, Obydwóch, Obiedwu. *Z obu stron*, des deux côtés, de l'un et de l'autre côté; de part et d'autre. *Obiema rękami*, des deux mains, avec les deux mains. — *Rzeczownicy obu rodzajów*, les substantifs des deux genres. — *Obu sposobami*, d'une manière et de l'autre, de l'une et de l'autre manière. — En parlant de deux personnes de différent genre, on se sert de la forme Oboje, *Gen.* obojga, tous deux, tous les deux, l'un et l'autre. *Obaje młodzi*, tous deux jeunes. *Widziałem obojе*, je les ai vus tous deux (c. à d. l'homme et la femme). *Mszzałem od obojga*, je leur ai entendu dire a tous deux

Obaczać, ała, ało, *v. a. conf.* Obaczywać, ała, ało, *fregu.* regarder, voir, observer, *ob.* Oglądać. =, *fig.* considérer.

Obaczenie, a, *s. n.* action de revoir, *ob.* Zobaczenie. — *Do obaczenia*, a revoir. *ob.* Przejrzenie. =, vue, *s. f.* inspection, *s. f.* consideration, *s. f.* — attention, *s. f. ob.* Baczność.

Obaczenie, *adv.* avec circonspection, avec prévoyance, *ob.* Przezornie, Opatrznie. — attentivement. *ob.* Baczniе.

Obaczność, ści. *s. f.* attention, *s. f.* — circonspection, *s. f.* prévoyance, *s. f. ob.* Przezorność, Opatrzność.

Obaczny, a, e, circonspect, ecte; prévoyant, ante. *Obaczny w mowie*, circonspect dans ses paroles. — *Obiczny na co*, attentif a qu'chose.

Obaczyć, yła, y. *a.* Obaczywać, ał, a. *fregu.* voir, apercevoir, découvrir, *ob.* Postrzegać. — *Muszę go obaczyć*, il faut que je le voie, *ob.* Zobaczyć. *Obaczyć po kim*, lire dans les yeux de qu'un, voir a la mine de qu'un. = Obaczyć się, *v. refl.* remarquer, s'apercevoir, faire attention, prendre garde. *Nie obaczyłem się*, je n'ai pas fait attention; j'ai fait cela par mégarde, *ob.* Postrzedz się, Upilnować się, Pomiarkować się. — *fig.* se reconnaître, revenir de son égarement, *ob.* Upamiętać się. = Obaczyć się z kim, *v. réc.* voir qu'un, se revoir avec qu'un, *ob.* Zobaczyć się.

Obaczysko, a, *s. n.* il n'est rien que dans cette express. fam. *Do obaczyska*, au revoir, *ob.* Zobaczysko, Zobaczenie.

Obadać, ała, ało, *v. a.* considérer attentivement, considérer (une chose) sous tous ses aspects, examiner attentivement; étudier attentivement, approfondir, *ob.* Badać. =, trouver, choisir, *ob.* Upatrywać.

Obadanie, a, *s. n.* inspection attentive, *f.* étude attentive, *f.*

Obadwa, *ob.* Oba.

Obalać, ała, ało, *v. imp.* Obalić, iła, iło, *sup.* renverser, terrasser qu'un, jeter qu'un par terre, *ob.* Lwalić. = *co*, renverser, abattre, ruiner, démolir qu'chose, *p. ex. dom. budynek*, une maison, un bâtiment. — *fig. Obalić państwo, system, zamiary, nadzieje* renverser un état, un système, des desseins, des espérances. — Obalić się, *v. pr.* se renverser, tomber (par terre), tomber en ruine, s'écrouler. *Stół się obalił*, la table s'est renversée. *Dom obalił się*, la maison est tombée en ruine, est renversée, a est écroulée. — *fig. Obalić się na kogo*, tomber sur qu'un. *inus. ob* Zwalić się.

Obalacz, a, *s. m.* destructeur, *s. m.* démolisseur, *s. m.*

Obalanie, a, *s. n.* action de renverser, de démolir; démolition, *s. f. ob.* Obalenie.

Obalenie, a, *s. n.* renversement, *s. m.* destruction, *s. f.* démolition, *s. f.* — *fig.* renversement, *s. m.* destruction, *s. f.* ruine, *s. f.* violation, *s. f.*

Obalić, Obalić się, *ob.* Obalać.

Obalony, lin, *s f. pl.* décombres, *s. m. pl. ob.* Gruz. — ruines., *s. f. pl* masure, *s. f.* masures, *s. f. pl. ob.* Rozwaliny. Zwaliska.

Obaliско, a, *s. n.* renouement, *s. m.* eboulement, *s. m.*

Obalisty, a, e, chancelant, ante; qui est sur le point de se renverser.

Obarłszyć, yła, y. *a. kogo*, abasourdir, étourdir qu'un.

Obarczać, ał, a. *v. a. imp.* Obarczać, yła. surcharger, accabler. *O arcony pracą, interesami*, surcharge, accablé de travail, d'affaires. *Obarczony żalem*, accablé par la douleur. *Obarczony wiekiem*, accablement sous le poids des années. *Obarczony dziećmi*, chargé d'une nombreuse famille. — *Obarczywszy Prusków, na Polaków broń obrócili*, après avoir accablé les Prussiens, ils tournèrent leurs armes contre les Polonais. — Obarczyć się *pracą, interesami*, se surcharger de travail, d'affaires. = Obarczyć *kogo z czego*, priver, déposiller qu'un de qu'chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Wyzuć.

Obarczanie, Obarczenie, a, *s. n.* action d'accabler, *f.* accablement, *s. m.* surcharge, *s. f.*

Obarczony a. e, *ob.* Obarczać.

Obarczyć, Obarczyć się, *ob.* Obarczać.

Obarczyciel, a, *s. m.* celui qui accable, oppresseur. *s. m*

Obarrożyć się, *v. refl.* s'acagnarder. *Obarłożyć się w swojéj wiosce*, s'acagnarder dans sa terre. *Obarłożyć się kobieta*, s'acagnarder auprès d'une femme. — *fam. et peu us.*

Obartel, tka, *s. m. et dim.* Obartlik, a, *s. m.* targette, *s. f.* — *Menuiserie.* tourniquet, *s. m.*

Obartuch, a, *s. m.* gâteau en fromage, m. talmouse, *s f.*

Obarwić, *ob.* Ubarwić.

Obarzanek, Obwarzanek, nka, *s. m* craquelin, *s. m.*

Obatożyć, yła, *v. n. kogo*, *ob.* Batogować.

Obawa, y, *s. f.* appréhension, *s. f.* crainte *s. f. Być w obawie*, être dans l'appréhension. *Być w obawie o kogo*, craindre pour qu'un. *Jestem w obawie o nasze przedsięwzięcie*, je crains que notre entreprise n'échoue. *Nie jestto próżna obawa*, ce n'est pas une vaine crainte. *Bez obawy*, sans crainte. *Z obawy aby nie uszedł*.. dans la crainte qu'il ne s'échappât... — *ob.* Bojaźń.

Obawiać się, ał, a, *v. pr. czego*, appréhender qu'chose, craindre qu'une chose n'arrive; craindre, redouter qu'chose *Obawiaja się powrotu febry*, on appréhende que la fièvre ne revienne. *O swiat się ka-*

ków v. następstw czego, appréhender les suites d'une affaire. *Obawiać się śmierci*, craindre la mort, *ob.* Bać się. — *Obawiać się czyjego wpływu*, redouter l'influence de qu'un. *ob.* Lękać się. = *kogo*, redouter qu'un, *ob.* Bać się. = *o kogo*, craindre pour qu'un. *Obawiać się o siebie, o życie*, craindre pour sa vie. = *Obawiać się aby się co nie stało*, craindre qu'une chose n'arrive. *Obawiać się należy, aby nie odmówił*, il y a lieu de craindre v. il est à craindre qu'il ne refuse.

Obawianie się, *s. n.* action d'appréhender, de craindre, *f.* appréhensions, *s. f. pl.*

Obawny, a, e, qui est à craindre.

Obazarnik, a, *s. m ob.* Bazarbik.

Obbić, Obiedz, Obibg, i t. d. *ob.* Obić, Obiedz, Obieg, i t. d.

Obcas, a, *s. m.* talon, *s. m. ob.* Napiętek.

Obcęgi et *dim.* Obcążki, *ob.* Obcęgi.

Obcęgi, ów, *s. pl.* tenailles, *s. f. pl. dim.* Obcężki, de petites tenailles.

Obcęże, ów, *s. m. pl.* haubans, *s. m. pl. ob.* Karnaty.

Obces, a, *s. m.* démoniaque, *s. m.* — *fig.* démoniaque, *s. m.* furieux, *s. m.* il a vieilli dans les deux sens. =, hardiesse, *s. f.* licence. *s. f. (partic.* qu'on prend avec une femme). — Aujourd'hui, il ne s'emploie qu'adverbial. *Obces v. obcesem*, avec impétuosité, à corps perdu, comme un furieux. *Rzucić się obces na kogo*, se jeter à corps perdu sur qu'un.

Obcesowo, *adv. fam.* avec impétuosité, à corps perdu.

Obcesowy, a, e. impétueux, euse; trop vif, ive; qui va trop vite en affaires.

Obchodzić, *ob.* Ochodzić.

Obchlażnąć, *ob.* Ochlażnąć, Oklażnąć.

Obchód, odu, *s. m.* tour, *s. m.* (mouvement en rond). — *Obchód planet*, la tour des planètes, *ob.* Bieg, Obieg. =, tournée, *s. f. ob.* Objażdżka. = *straż, ob.* Obieg. = patrouille, *s. f. ob.* Objażdżka, Patrol. =, célébration, *s. f. solennité*, *s. f* — cérémonie, *s. f.* solennité, *s. f.* fête, *s. f. Obchód weselny*, les noces, *f. pl.* festin de noces, *m.* épousailles, *s. f. pl. Obchód pogrzebowy*, les funérailles, *f. pl.* les obsèques, *f. pl. Obchód żałobny*, cérémonie funèbre. *Obchód imienin*, fête de qu'un *Obchód roczny*, fête anniversaire, *f.*

Obchodzenie, a, *s. n.* Objście, a, *s. n.* tour, *s. f.* (qu'on fait d'une place), action de faire un tour, *f.* — *Obchodzenie szpitali, miejsc świętych*, action de visiter les hôpitaux, les saints lieux. — *Obchodzenie, uroczyste obchodzenie święta*, la célébration, la solennisation d'une fête. — Obchodzenie się, Obejście się *z kim, z czem*, manière d'agir avec qu'un: la manière dont on en use avec qu'un, *f.* traitement qu'on fait à qu'un, *m.* — *abs. Obejście się, v. Obejście*, la manière dont on en use avec le monde, la manière d'être. — *Obchodzenie się bez czego*, privation, *s. f.* (volontaire, qu'on s'est imposée).

Obchodzić, ił. i, *v. a. imp.* Objść, szedł *co*, aller autour de qu'chose, faire le tour de qu'chose; tourner autour de qu'chose. *W przeciągu godziny obszedł trzy razy miasto*, dans l'espace d'une heure il fit trois fois le tour de la ville. =, parcourir, aller d'un bout à l'autre; visiter; faire la ronde. *Obszedłem całe miasto*, j'ai parcouru toute la ville *v.* j'ai fait le tour de la ville. *Obchodzić kościoły, szpitale, miejsca święte*, visiter les églises, les hôpitaux, les saints lieux. *Obchodzić chorych, przyjaciół*, visiter les malades, visiter ses amis. *Obchodzić straże, warty*, faire la ronde. — *Co wieczor obchodzi cały dom v. całe mieszkanie v. wszystkie pokoje v. wszystkie kąty z obuwy złodzieja*, il fait tous les soirs sa ronde, de crainte des voleurs. =, *T. de Tactique. Obchodzić, obejść nieprzyjaciela*, tourner l'ennemi. — *T. de Chasse. Obchodzić zająca, kuropatwy*, tourner un lièvre, tourner des perdrix. — *fig. Obchodzić kogo*, tourner, circonvenir qu'un. *ob.* Podejść. — *fig. Obchodzić prawo*, éluder la loi. = *Obchodzić processye*, suivre les processions, toutes les processions. = Obchodzić *et obchodzić uroczyście święto jakie, obchodzić uroczystość*, célébrer, solenniser, chômer une fête. *Obchodzić czyjeś imieniny*, célébrer la fête de qu'un, fêter qu'un. *Obchodzić rocznicę zwycięztwa*, célébrer l'anniversaire d'une victoire. = (de l'air, du feu, de l'eau), entourer, environner, *ob.* Otaczać. — (du vent), souffler autour, *ob.* Obwiewać. = *Obchodzi mię kto, co*, qu'un m'intéresse, qu'chose m'intéresse. *Nie to mnie nie obchodzi*, cela ne m'intéresse ne me touche point; cela ne me touche en rien. *Co to ma kogo obchodzić?* cela ne regarde personne; personne n'a rien à y voir; cela ne regarde, ne touche que moi seul, que vous seul, que lui seul. =, toucher, émouvoir; piquer. *Bardzo go to obeszło*, il en est sensiblement touché. *Bardzo go to obeszło że mu nie odpisał*, il est piqué de ce que vous ne lui avez pas répondu. = Obchodzić się *czem*, s'occuper de qu'chose; faire, exercer qu'chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Trudnić się. — *autrem. Obchodzić się czem*, se passer de qu'chose *v.* à qu'chose, se contenter de qu'chose. *Mułem się obchodzi*, il se passe, il se contente de peu; il se passe à peu. *Mniejszem mozemby się obejść, nie w żna się mniejszem obejść*, on se passerait à moins, on ne saurait se passer à moins. *Obchodzi się jednym sługą*, il n'a qu'un domestique; il lui faut se contenter d'un seul domestique. *ob.* Obyć się. Obywać się. = Obchodzić się, Obejść się *z kim*, se comporter avec qu'un, en user avec qu'un, agir avec qu'un; traiter qu'un. *Dobrze, źle się z kim obejść*, en user bien, en user mal avec qu'un. *Obchodzić się z kim grzecznie, łaskawie, ostro*, traiter qu'un civilement, humainement, rudement. — *Umieć się z czém obchodzić*, savoir manier qu'chose, s'entendre à manier qu'chose. = *bez kogo, bez czego*, se passer, se bien passer de qu'un; se passer de qu'chose, savoir se priver de qu'chose. *Obejdę się bez ciebie, bez tego*, je me passerai bien *v.* je saurai bien me passer de vous, de ce n. *Będę się bez niego obchodził, dopoki będę mógł*, je tâcherai, de me passer de lui, aussi longtemps que je pourrai. — Obejść się, *v. impers. Kiedy się bez niego dotąd obeszło, to się i nadal obejdzie*, on se passera bien de lui à l'avenir, comme on a pu le faire jusqu'à présent. *Obejdzie się tu bez niego*, on n'a pas besoin de lui; il n'a que faire ici. *Nie obejdzie się bez kłotni*, cela ne finira pas, la chose ne se passera pas sans dispute, *ob.* Obyć się, Obywać się. — *ob.* Obyć się. =, *passiv.* Obchodzić się (des gonds, des pivots, etc.), s'user par le frottement.

Obchodzony, a, e, usé par le frottement.

Obciąć, *ob.* Obcinać.

Obciągać, ąż, a, *v. a. imp.* Obciągnąć, ąż, nął, tirer en bas, baisser. *(partic.* tirer une chose en bas, pour qu'elle ne laisse pas de plis). = *czem*, couvrir, revêtir, tendre de qu'chose. (de manière que la couverture aille juste à la chose que l'on couvre), *ob.* Obryć, Pokryć. = Obciągać się (d'une corde), se détendre.

Obciąganie, Obciągnienie, a, *s. n. czem*, action de couvrir, de revêtir, de tendre de qu'chose.

Obciągle, *adv.* sans plis, juste à la taille, de manière à bien dessineg les formes, *ob.* Obcisło.

Obciągły, a, e, qui ne fait pas un pli: qui est juste à la taille, qui dessine bien les formes.

Obciągnąć, Obciągnienie, *ob.* Obciągać, Obciąganie.

Obciążać, ąż, a, *v. a. imp.* Obciążyć, ąż, charger, charger trop: appesantir, surcharger. *ob.* l'Azeciążać). — *Obciążać okręt*, charger un navire, *ob.* Ładować. — *Obciążać konia*, charger un cheval. — *fig. Obciążać lud podatkami*, charger le peuple, le charger d'impôts. *Nie należy obciążać dzieciom pamięci*, il ne faut pas trop charger la mémoire des enfants. *Obciążać czém sumienie*, charger sa conscience de qu'chose. *Obciążać sobie żołądek*, se charger l'estomac de trop de nourriture, se charger l'estomac. *To obciąża żołądek*, cette nourriture charge l'estomac. *Ta waliza obciążyła y powóz*, cette malle chargeait trop, appesantirait trop la voiture. — *Obciążony wiekiem*, très âgé, très avancé en âge. *Sumnienie obciążone zbrodniami*, une conscience bourrelée. *Obciążony długami*, accablé de dettes. — *Sen obciąża mu powieki*, le sommeil appesantit ses yeux, ses paupières. = *Obciążyć kobietę płodem v. brzemieniem. v. abs. Obciążyć kobietę, pannę*, engrosser une femme, une fille; faire lever le tablier à une fille. = *na kogo, na co, v. obciążać sobie na kogo, na co*, se plaindre de qu'un, accuser qu'un, charger qu'un d'une faute. — Ce sens a vieilli, *ob.* Skarżyć się, Żalić się; Skarżyć, Oskarżać. = Obciążyć się, *v. pr.* s'appesantir. *Obciążyła się prawica boża nad ludem jego*, la main de Dieu s'est appesantie sur son peuple. *jeu us.*

Obciążanie, Obciążenie, a, *s. n.* action de charger, *f.* charge, *s. f.* — *fig.* oppression, *s. f. ob.* Ucisk.

Obciążeć, eż, *v. n.* s'appesantir; devenir plus pesant, *ob.* Ociężeć, Ociężały.

Obciążki, *ob.* Obcążki.

Obciążliwie, Obciążliwo, *adv. ob.* Uciążliwie.

Obciążliwość, Obciężliwosć, *ob.* Uciążliwość.

Obciążliwy, Obciężliwy, *ob.* Uciążliwy.

Obciążyć, Obciążyć się, *ob.* Obciążać.

Obciążyciel, a, *s. m.* oppresseur, *s. m. ob.* Ciemiężca, Uciemiężyciel.

Obcifc, *ob.* Ocifc.

Obcięcie, a, *s. n. ob.* Obcinanie.

Obcierać, *ob.* Obetrzeć, Ocierać.

Obciesać, *ob.* Ociesać.

Obciesnąć, ąż, *v. a.* étrécir, rétrécir, *ob.* Sciesnąć.

Obcięty, a, e, tronqué, ée, *ob.* Ścięty, *ob.* Obcinać.

Obcięzko, *adv. ob.* Uciążliwie.

Obcięzkość, ści, *s. f. ob.* Uciążliwość. =, *ob.* Ciężkość, Ociężałość.

Obcięzny, a, e. *ob.* Uciążliwy.

Obcinać, ał, a, *v. a. imp.* Obciąć, ął, couper, rogner. *Obciąć komu rękę*, couper un bras, couper le poing à qu'un, (avec un sabre, *ob.* Uciąć, Ociąć). *Obciąć nos, uszy*, couper le nez, les oreilles. *Tam par ménace: Uszy mu obetnę*, je lui couperai les oreilles. *Obciąć ptakowi skrzydła*, couper les ailes à un oiseau. *fig. Obciąć komu skrzydełka*, rogner les ailes à qu'un, rogner les ongles à qu'un. *Kazać sobie obciąć włosy*, se faire couper les cheveux. (*ob.* Ostrzydz). *Obcinać (sobie) paznokcie*, se rogner les ongles. (*ob.* Obrzynać). *Obciąć płaszcz, skrzydła kapeluszu*, rogner un manteau, les bords d'un chapeau. *Obcinać papier*, rogner du papier. *Obciąć skałę, górę, dom*, couper un rocher, une montagne, une maison. — *fig. Obciąć komu pensyę*, rogner à qu'un de son traitement: rogner les ongles à qu'un. = *drzewa*, ébrancher, élaguer, émonder des arbres. *autrem.* tailler des arbres *Obcinać gałęzie*, couper, élaguer des branches. — *fig. Obciąć poemat*, élaguer un poème. *Obciąć niepotrzebne szczegóły*, élaguer les détails inutiles. =, dégrossir, tailler. *p. ex. Kawał marmuru, kloc*, un bloc de marbre, une pièce de bois. *ob.* Ociesać. = *kogo*, mutiler qu'un. *Kto go tak obciął?* qui l'a ainsi mutilé? — *Obciąć posąg*, mutiler, tronquer une statue. — *fig.* (des ouvrages d'esprit), mutiler, tronquer, *ob.* Poobcinać.

Obcinacz, a, *s. m.* rogneur, *s. m.* — élagueur, *s. m.*

Obcinanie, a, *s. n.* Obcięcie, a, *s. n.* action de couper, de rogner, *f.* — ébranchement, *s. m.* élagage, *s. m.* — action de tailler, *f.* taille, *s. f.* — *Obcięcie człowieka*, retranchement d'un membre, *m.* mutilation, *s. f.* — *Obcięcie posągu, kształta*, la mutilation d'une statue, d'un ouvrage.

Obcinek, nka, *s. m. partic. au pl.* Obcinki, rognures, *s. f. pl.* (*ob.* Obrawki, Obrzynki). = émondes, *s. f. pl.* élagage, *s. m.*

Obcios, u, *s. m.* partie coupée, *f.* coupure, *s. f.* — Obciosać. *ob.* Ociosać.

Obcisk, *ob.* Odcisk.

Obciskać, ał, a, *v. a. imp.* Obcisnąć, ął, *co*, serrer, resserrer qu'chose. *Obcisnąć podwiązkę, pas, gorset*, resserrer la jarretière, la ceinture, le corset. *Obcisnąć co sznurkiem*, serrer qu'chose avec un cordon, *ob.* Ścisnąć. — (d'un habit). *Obciskać*, serrer la taille, *ob.* Obcisło.

Obcisło, *adv.* juste à la taille. *Obcisło leżec* (d'un habit), serrer la taille; prendre bien la taille, faire bien la taille. (d'un pantalon) coller bien

Obcisły, a, e, qui serre la taille; qui prend bien la taille, qui fait bien la taille; juste, qui semble collé sur le corps. (d'un pantalon), collant.

Obcisnąć, *ob.* Obciskać.

Obcować, ował, uje, *v. intr. z kim*, hanter, fréquenter, pratiquer qu'un, fréquenter avec qu'un, avoir des relations avec qu'un; avoir, entretenir commerce avec qu'un. *Obcować z dobrymi*, fréquenter, pratiquer les gens de bien. *Obcować z heretyki*, fréquenter avec les hérétiques. *Obcować z uczonymi*, hanter les savants, *ob.* Żyć. Przestawać, Wdawać *v.* Zadawać się, Społeczność mieć *z kim.* = *z kobietą*, voir une femme; avoir commerce, être en commerce avec une femme. =, se comporter. *inus. ob.* Zachować się.

Obcowanie, a, *s. n.* fréquentation, *s. f.* commerce, *s. m. ob.* Stosunek.

— *Obcowanie z dobrymi*, la fréquentation des gens de bien, *ob.* Przestawanie. — *Być miłym w obcowaniu*, être d'un commerce agréable, d'un bon commerce. — *Święte obcowanie*, la communion des saints. = *z kobietą, obcowanie cielesne*, commerce de galanterie, commerce charnel, *m.*

Obcownik, a, *s. m.* compagnon, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Towarzysz.

Obcowny, a, e, sociable, *a 2 g.* de bon commerce. =, de société.

Obcy, a, e, étranger, ère. *Mocarstwa obce*, les puissances étrangères. *Obce kraje, obce narody*, pays étrangers, nations étrangères. *Uczyć się obcych języków*, étudier les langues étrangères, *ob.* Cudzy. Cudzoziemski, Postronny, Zagraniczny. — *Być obcym we własnym kraju*, être étranger dans son pays. — *Muzyka jest mu zupełnie obcą*, la musique lui est entièrement étrangère; il est absolument étranger à la musique. *Ta twarz nie jest mi obcą*, son visage ne m'est pas inconnu *ob.* Nieznany. — *Mél.* *Ciało obce*, corps étranger. — *Obcy człowiek*, étranger, *s. m.* (celui qui n'est pas d'une famille, d'une compagnie, etc.) *Majątek mój odd ł obcemu człowiekowi, aby go nie zostawić krewnym*, il a donné son bien à un étranger pour l'ôter à ses parents. *Nie wpuść nikogo obcego*, ne laissez entrer aucun étranger.

Obczytać się, Obczytanie, Obczytany, *ob.* Oczytać się, i t. d.

Obczyzna, y, *s. f.* tout ce qui est étranger, *m* domination étrangère, *f.* influence étrangère, goût étranger; coutumes, lois étrangères; langues étrangères; accent étranger, *m.* air étranger, *m. Nienawidzić obczyzny*, détester tout ce qui est étranger, tout ce qu'tient des peuples étrangers. *Trącić obczyzną*, (d'une personne), avoir l'air étranger; avoir qu'chose d'un étranger dans ses manières, dans sa manière d'être. (d'une production d'esprit), se ressentir d'une influence étrangère, porter l'empreinte d'une influence étrangère.

Obdach, u, *s. m.* avant-toit, *s. m.* appentis, *s. m.* auvent, *s. m. ob.* Daszek, Okap.

Obdachowy, a, e, d'avant-toit, d'appentis, d'auvent.

Obdal, *adv. ob.* Opodal.

Obdalny, a, e, éloigné, ée. *Obdalne kraje*, pays éloignés, *ob.* Odległy, Dalekі. — *Obdalna potomność*, postérité éloignée, *ob.* Odległy, Późny. Nierychły.

Obdarcie, a, *s. n. ob.* Obdarcie.

Obdarnąć, nął, *v. a.* gazonner; revêtir de gazon.

Obdarowić, ował, *v. a. kogo czém*, gratifier qu'un de qu'chose, *ob.* Podarować, Udarować, *ob.* Obdarzyć.

Obdarowanie, a, *s. n.* don, *s. m. ob.* Dar.

Obdarto, *adv. chodzić*, être tout déguenillé; avoir ses habits en loques

Obdartus, a, *s. m. fam.* un homme tout déguenillé, couvert de haillons, *m. pl.* Obdartusy, la canaille.

Obdarty, a, e, déguenillé, ée; dont les vêtements sont en lambeaux. — *ob.* Obarty.

Obdarzyć, rzył, *v. a. kogo, comb*ler qu'un de présents, de biens. *Obdarzyć dobrodziejstwy*, combler de bienfaits. *Obdarzyć łaskami*, combler de grâces, de faveurs. = *czém*, favoriser de qu'chose: gratifier, doter, pourvoir, donner, partager de qu'chose. *Nie raczyła obdarzyć mię spojrzeniem*, elle n'a pas daigné me favoriser d'un regard, *ob.* Udarować, Uraczyć. *Natura hojnie go obdarzyła*, la nature l'a favorisé de ses dons, l'a bien partagé. *W'dzięki któremi ją natura obdarzyła.* les grâces dont la nature l'avait dotée. *Obdarzony wielkiemi zdolnościami*, doué d'heureuses facultés.

Obdarzanie, Obdarzenie, a, *s. n. kogo.* action de combler qu'un de bienfaits, *ob.* Obdarzać.

Obdarzony, *ob.* Obdarzać.

Obdarzyć, *ob.* Obdarzać.

Obdarzyciel, a, *s. m.* celui qui comble de bienfaits, qui gratifie; bienfaiteur. *s. m.*

Obdaszek, szka, *s. m. dim.* de Obdach. *v.* c. d.

Obdaszkowy, a, e, *ob.* Obdachowy.

Obdłubać, ał, et Obdłubywać, ywał, ywł, *imp.* détacher avec les doigts. *Obdłubywać kość*, ronger un os.

Obdłużać, ał, *a. v. a. imp.* Obdłużyć. *v.* endetter, obérer, charger de dettes. *Obdłużyć kogo*, endetter qu'un, engager qu'un dans des dettes. *Obdłużyć majątek*, obérer ses biens. *Obdłużonym być*, être chargé de dettes. — *Obdłużyć się*, s'endetter, s'obérer. *Majątek obdłużony*, fortune embarrassée, *ob.* Zadłużyć, Zadłużyć się.

Obdłużanie, a, Obdłużenie, a, *s. n.* action d'endetter, d'obérer.

Obdłużnie, *adv.* d'une manière oblongue, de manière à former une figure oblongue, *ob.* Podłużnie, Podługowato.

Obdłużność, ści, *s. f. ob.* Podługowatość.

Obdłużny, a, y, oblong, ongue. *ob.* Podłużny. Podługowaty. =, *fig. ob.* Przydłuższy.

Obdłużyć, *ob.* Obdłużać.

Obdłużyć, yła, yli, *s. f.* visite de cadavre, *f. Obdłużycą robić* faire la visite d'un cadavre.

Obdłużkować, ował, ują, *v. a. zabitego, ob.* Obdłużyć. *robić.*

Obdział, u, *s. m.* partage, *s. m.* (entre plusieurs personnes), *ob.* Podział. =, part, *s. f. ob.* Dział.

Obdzielać, ał, a, *v. a. imp.* Obdzielić, ił, *kilku czém*, partager qu'"chose entre plusieurs personnes. *Jednym bochenkiem obdzielił wszystkich*, j'ai partagé un pain de manière que chacun en a eu sa part. — *Obdzielcie się tém*, partagez cela entre vous. *Obdzielać się tupami*, partager le butin, *ob.* Dzielić.

Obdzielanie, Obdzielenie, a, *s. n.* action de partager, *f.* partage, *s. m.*

Obdzielić, *ob.* Obdzielać.

Obdzierać *v.* Odzierać, ał, a, *v. a. imp.* Obedrzeć, obdarł *v.* Odrzeć, odarł, arracher, détacher avec violence. *p. ex. Odzierać, obedrzeć obicia ze ściany*, détacher, détendre, arracher la tapisserie. *Obedrzeć okładki z książki*, arracher la reliure d'un livre. *Obedrzeć korę z drzewa*, peler, lever, arracher l'écorce d'un arbre; écorcer un arbre, *ob.* Oddzierać, Zdzierać. — *Obedrzeć ściany z obić*, dégarnir les murailles (d'une chambre, d'un salon, d'un appartement). *Obedrzeć drzewo z kory*, dépouiller un arbre de son écorce, peler un arbre, écorcer un arbre. — *Obedrzeć ze skóry*, écorcher, dépouiller. *Obedrzeć wołu ze skóry*, ecorcher un bœuf. *Obedrzeć ze skóry zająca*, dépouiller un lièvre. *Kazał go żywcem ze skóry obedrzeć*, il le fit écorcher vif. *fig. fam. Obedrzeć, obizierać*, écorcher, piller, voler, *ob.* Zdzierać. — *fig. Odrzeć kogo z majątku, z godności*, dépouiller qu'un. de tout son bien, de ses emplois. = Obedrzeć się (sous-ent. *z sukien*), avoir tous ses vêtements usés.

Obec, *s. m.* totalité, *f.* il n'est us, qu'à l'Accus. avec la prép. w. *W'szem wobec i każdemu zosobna. T. de Chancell.* à tous présents et à venir. = *W obec*, en général, généralement. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ogólnie = *W obec*, en présence. *W obec niego*, en sa presence.

Obecnie, *adv.* en commun, ensemble. — il a vieilli, *ob.* Wspólnie. Razem. =, en personne, *ob.* Osobiście. =, présentement, actuellement.

Obecność, ści, *s f.* temps présent, *m.* moment actuel, *m.* présent, *s. m. Obecność i przyszłość*, le présent et l'avenir. =, présence, *s. f. W mojej obecności*, en ma présence *v.* mon présent.

Obecny, a, e, général, ale; commun, une. — il a vieilli. =, présent, ente: actuel, elle. *Obecny stan rzeczy*, l'état présent, l'état actuel des affaires. *Chwila obecna*, le moment actuel. *Być obecnym przy czém*, être présent à qu'chose. *Bylem obecny kiedy się to stało*, j'étais présent lorsque la chose arriva. *Bóg jest obecny wszędzie*, Dieu est présent partout. — *Obecni*, les assistants, *m.*

Obedę, *ob.* Obyć.

Obedrzeć, *ob.* Obdzierać.

Obedrzenie, ya, yi, *s. f.* obédience, *s. f.* (il ne se dit qu'en parl. des religieux). — *ob.* Posłuszeństwo.

Obegnać, ał, *v. a.* entour *v. ob.* Otoczyć, Obstąpić. = cerner, investir, *ob.* Opasać, Osaczyć, Oblędz. = Obegnać się, *ob.* Ogarniać się.

Obegnańczy, a, e, de siége. — *Obegnańczy wieniec*, couronne obsidionale.

Obegnaniec, ńca, *s. m.* (*pl.* Obegnańcy). *activ.* arrégeant. *s. m.* assiégeants, *pl.* =, *pass.* assiégé, *s. m.* assiégés, *pl. ob.* Oblężeniec, Oblężony.

Obejdę, *ob.* Obchodzić.

Obejm, u, *s. m. ob.* Objąć, Objętość.

Obejmować, *ob.* Objąć. Obejmowanie, *ob.* Objęcie.

Obejmujący, a, e, contenant, ante.

Obejrzale, *adv.* prudemment, avec circonspection, *ob.* Baczuie, Przezornie.

Obejrzałość, ści, *s. f.* prudence, *s. f.* circonspection, *s. f. ob.* Baczność, Przezorność.

Obejrzały, a, e, prudent, ente, *ob.* Obejrzliwy. — *Obejrzały na co*, faisant attention à qu'chose, ayant égard à qu'chose.

Obejrzeć, *ob.* Oglądać. Oglądać. Obejrzeć się, *ob.* Oglądać się, Oglądać się.

Obejrzenie, *ob.* Oglądanie.

Obejrzliwie, *adv.* avec circonspection.

Obejrzliwość, ści, *s. f.* circonspection, *s. f.*

Obejrzliwy, a, e, circonspect, ecte.

Obejść, Obejść się, Obiście, *ob.* Obchodzić, Obchodzić się, Obchodzenie się.

Obel, *adv.* entièrement, tout-à-fait. — *inus. ob.* Całkiem, Zupełnie, Zcoła.

Obelga, i, *s. f.* outrage, *s. m. ob.* Zniewaga. — injure *s. f. Miotać obelgi na kogo*, vomir des injures contre qu'un.

Obelgać, ał, a, *v. n. imp.* Obelżyć. ył, et *frém.* Obelżywać, ał, a, outrager, faire outrage; déshonorer. — il a vieilli, *ob.* Znieważać.

Obiągać, ał, *v. a. kogo, pop.* tromper qu'un par des mensonges, duper, flouer qu'un, *ob.* Oszukać.

Obelgnąć, ął, *v. n. inst. czém*, se charger, être couvert, être chargé de qu'chose de gluant, de qu'chose qui s'attache. — *fam.* (d'une personne, du corps). *Obelgnąć tłuszczem*, prendre trop d'embonpoint, être chargé de graisse.

Obelisek *v.* Obelisk, sku, *s. m.* obélisque, *s m. Obelisk postawić*, dresser, ériger un obélisque.

Obeliskowy, a, e, d'obélisque.

Obeliża, y, *s. f. ob.* Obelga. =, *ob.* Obelżenie.

Obelżenie, a, *s. m.* déshonneur, *s. m.* ignominie, *s. f.* opprobre, *s. m. ob.* Pohańbienie.

Obelżyć, *ob.* Obelgać.

Obelżyciel, a, *s. m.* celui qui outrage, qui déshonore, qui a outragé, déshonoré qu'un, *m. ob.* Pohańbiciel.

Obelżycielka, i, *s. f.* celle qui outrage, qui déshonore, qui a outragé, déshonoré qu'un, *ob.* Pohańbicielka.

Obelżywie, *adv.* outrageusement, d'une manière outrageuse, ignominieusement.

Obelżywość, ści, *s. f.* caractère injurieux *v.* outrageant (d'un procédé, d'une parole). =, injure, *s. f.* outrage, *s. m. ob.* Obelga.

Obelżywy, a, e, injurieux, euse; outrageant, ante; ont ageux, euse. *Obelżywe słowa*, paroles injurieuses, outrageantes, outrageuses. *Obelżywe pismo*, un écrit injurieux, *ob.* Zelżywy. =, ignominieux, euse. *Obelżywa śmierć*, mort ignominieuse, *ob.* Haniebny.

Obemglić, ął, *v. n.* se couvrir, se charger de brouillard, de brume; devenir brumeux.

Obemrzenie, *ob.* Obumrzenie, Obumarcie, Obumarłość.

Obercuch, a, *s. m.* surtout *s. m.* — il a vieilli.

Oberman, a, *s. m.* intendant des salines, *m.* =, arbitre, *s. m. ob.* Rozjemca. — il a vieilli dans les deux sens.

Obermański, a, ie, d'arbitres; arbitral, ale. *inus. ob.* Rozjemczy, Polubowny.

Obermus, u, *s. m. Cuis.* sorte de gâteau à amandes.

Obersztyński, a, ie, Obersztyny, ów, *s. pl.* bordure, *s. f.* (d'une botte d'un soulier).

Obertas, a, *s. m.* sorte de valse =, *pl.* Obertasy, *fam.* embarras, *s. m.* perplexité, *s. f.* embarras d'affaires, *m.* perplexités, *f. pl. ob.* Obroty, Tarapaty.

Oberwać, *ob.* Obrywać.

Oberwanie, a, *s. n. ob.* Obrywanie. =, effort, *s. m.* effort de reins, *m.*

Oberwaniec, ca, *s. m.* un homme tout déguenillé, *m* — *fig.* gueux, *s. m.*

Oberwipołzć, *ob.* Urwipołeć, Rzezimieństwo.

Oberża, y, *s. f.* auberge, *s. f.* Auberya, Dom zajezdny.

Oberznąć, Oberżnięcie, *ob.* Obrzynąć, Obrzynanie.

Oberżysta, y, *s. m.* aubergiste, *s. m.*

Oberżystka, i, *s. f.* aubergiste, *s. f.*

Obeschły, Obeschnąć, *ob.* Osychać.

Obesłać, *ob.* Obsyłać.

Obesłać, *ob.* Obściełać.

Obeszczuć, *ob.* Oszczuć.

Obeszłość, ści, *s. f.* ce qui environne, ce qui entoure, *m.* enceinte, *s. f.* =, temérance, *s. f.* frugalité, *s. f* modération, *s. f.* =, bradin, *s. m.* nécessaire, *s. f.* — il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Obeszły, a, e, *czém*, entouré, environné de qu'chose; couvert de qu'chose. = Obeszły, a, e, modéré, ée: frugal, ale; qui se contente de peu, sait se contenter.

Obetkać, *ob.* Obtykać.

Obetnę, *fut.* de Obciąć.

Obetrzeć, obtarł, *v. a.* Obcierać, ał, a, *imp.* torcher. — essuyer. *Mamki obcierają dzieci*, les nourrices torchent leurs enfants. — *Obetrzeć, obcierać sobie ręce, twarz*, s'essuyer les mains, le visage. *Obetrzeć ręce serwetą, ręcznikiem*, essuyer ses mains à une serviette, avec une serviette. *Obcierać, obetrzeć stół, naczynia stołowe*, essuyer une table, essuyer de la vaisselle. *Obetrzeć co z kurzu*, essuyer qu'chose, épousseter qu chose — En style soutenu on se sert de la forme, *Ocierać, otrzeć, ob.* Ocierać. =, écorcher, blesser, (par le frottement). *Obetrzeć sobie nogę*, s'écorcher la jambe. *Siodło obtarło mi konia*, la selle a tout écorché mon cheval, *ob.* Odsiodnic. = Obetrzeć się, s'essuyer, s'essuyer le visage, les yeux; essuyer ses larmes. *ob.* Ocierać. =, s'écorcher.

Obewrzały, a, e, *czém*, couvert de qu chose, plein de qu'chose. *Obewrzały krwią, posoką, otokiem*, tout saignant, tout dégoutlant de sang.

Obezcnić, Obezczcić, ię, *v. a.* rendre infâme, couvrir d'infamie, *ob.* Szkaradzić.

Obeznać, ał, *v. a.* Obeznawać, awał, ał, *kogo z czém*, instruire qu un a qu'un chose; enseigner le premier a qu'un un art, une science, un métier; enseigner a qu'un les principes d'un art, d'une science, etc ; mettre qu'un au courant de qu'chose, au fait de qu'chose. Obeznać się, Obeznawać się *z czém*, acquérir les principes d'un art, d'une science, etc., acquérir une connaissance suffisante d'une matière; se mettre, être au courant de qu'chose; se mettre, être au fait de qu'chose. *Obeznał się prędko z interesami*, il se mit, il fut bientôt au courant des affaires, *v. abs.* au courant. *Obeznany z czém*, qui est bien au courant, qui est bien au fait de qu'chose. *Obeznany z położeniem miejsc*, connaissant bien les localités.

Obeznanie, a, *s. n. z czém*, connaissance suffisante d'une matière, *ob.* Obeznać.

Obeznany, Obeznawać, *ob.* Obeznać.

Obeźrzeć się, Ożréć się, *v. réfl. pop.* se gorger de manger, se soûler d un mets, s'empiffrer.

Obfitować się, *syn.* de Odezwać się, *ob.* Dużywać się.

Obficie, *adv.* abondamment, en abondance, avec abondance; fertilement; copieusement; largement. *Dano im obficie czego tylko zadali*, on leur donna largement tout ce qu'ils demandaient.

Obfit. u, *s. m. ob.* Obfitość

Obfita, y, *s. m.* bassin de fontaine, *m.*

Obfitaz, a, *s. m.* le riche, *s. m.* — il a vieilli.

Obfity, *adv. ob.* Obficie.

Obfitość, ści, *s. f.* abondance, *s. f.* richesse, *s. f.* *Mieć wszystkiego w obfitości*, avoir abondance de toutes choses. *Obfitość wszystkiego*, abondance de tout. *Obfitość myśli, słów*, abondance de pensées, de paroles. — *Róg obfitości*, corne d'abondance. *f.*

Obfitować, ował, uję, *v. n, w co*, abonder in qu'chose, avoir abondance de qu'chose. *Obfitować we wszystko* abonder en toutes choses. *ob.* Opływać. — *Kraj ten obfituje w zboże, wino, i t. d.*, ce pays abonde en blé, en vins, etc. — *Obfitować wenoty*, être riche en vertus.

Obfitowanie, a, *s. n. w dostatki*, opulence, *s. f.* — vie opulente, *f.*

Obfity a, e, abondant, ante; co-pieux, euse; riche, *a. 2 g. Obfite żniwo, obfite zbiory*, une récolte abondante. *Obfity bankiet*, un repas copieux. *Obfity język*, une langue abondante. (*ob.* Bogaty). *Obfity łup*, un riche butin, de riches dépouilles. — *Obfity stół*, une table bien fournie. =, fertile, *a. 2 g.* fécond, onde. — *Obfity pisarz*, un écrivain fécond, *ob.* Płodny. = *w co*, abondant en qu'chose, riche en qu'chose, fertile en qu'chose, fécond en qu'chose. *Obfity w słowa, w powtarzania*, abondant en paroles, en comparaisons. *Obfity obfitą w zboże*, un pays riche en blés. *Obfity w myśli*, fécond, riche en idées.

Obgadać, Obgadywać, *ob.* Ogadać.

Obgrzać, *adv.* profondément. — il a vu le lit, *ob.* Gzboko.

Obgotować, ał, *v. a.* Obgotowywać. *fréq.* donner un certain degré de cuisson; faire bouillir un peu; faire bouillir, *ob.* Zagotować.

Obgroda, *ob.* Ogroda.

Obgruszy, *ob.* Przegruszy

Obgryzać, Obgryźć, *ob.* Ogryzać.

Obhelować, ował, *v. a.* raboter. — dégrossir.

Objąć, ął, *v. a.* Obejmować, ował, ując, *imp. et cont.* Obejmywać. *fréqu.* embrasser. *Objąć kogo ze szyję obiema rękoma*, embrasser qu'un, jeter ses bras au cou de qu'un. *ob.* Uściskać.—*Drzewo tak grube, że uwoh ludzi nie potrafi go objąć*, un arbre si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. — embrasser, environner. *Morze obejmuje ziemie*, la mer embrasse la terre. — *fig.* embrasser, contenir, renfermer, comprendre. *Umysł zdolny objąć wieloraką naukę*, un génie, un esprit capable d'embrasser toutes sortes de sciences. *Jednem spojrzeniem objął system we wszystkich jego częściach*, embrasser d'un coup d'œil toutes les parties d'un système. — *prv. Kto wiele obejmuje, mało ściska*, qui trop embrasse mal étreint. — *Książka ta obejmuje całą naukę Platona*, ce livre contient toute la doctrine de Platon. *To prawidło obejmuje wszystkie inne*, ce précepte contient tous les autres. *Świat wszystko w sobie obejmuje*, l'univers comprend tout ce qui est. (*ob.* Miescić. Zawierać *w sobie*). =, comprendre, contenir. *Łatwo obejmuje*, il conçoit facilement; il a la compréhension, la conception facile, *ob.* Pojmować. *ob.* Objętność, Pojętność. = *Objąć pamięcią*, retenir, garder dans sa mémoire. = (de la fr yeur), saisir, *ob.* Ogarnąć, Zdjąć. = *Objąć czém*, garnir de qu'chose, *ob.* Spiąć. = *co*, prendre qu'chose; prendre possession de qu'chose. *Objąć dowództwo*, prendre le commandement. *Objąć urząd*, prendre possession d'une charge, entrer en charge. *Objąć spadek*, prendre possession d'un héritage. *Objąć rządy państwa*, prendre en main les rênes de l'empire, de l'état, du gouvernement.

Obiad, u, *s. m.* dîner, *s. m.* repas, *s. m. Jest obiad*, dîner, *ob.* Obiadowac. — *Zjeść dobry obiad*, faire un bon dîner; avoir bien dîné. *Prosić kogo na obiad*, inviter, prier qu'un à dîner. *Prosić kogo do obiadu*, prier qu'un de se mettre à table. *Gotować obiad*, faire le dîner. *Zostań z nami na obiad v. na obiedzie*, restez avec nous à dîner; dînez avec nous. *Dawać dla kogo obiad*, donner un dîner, un repas à qu'un. *Bytem na tym obiedzie*, j'étais à ce dîner; j'étais de ce dîner. *Je dużo na obiad*, il mange beaucoup à son dîner, au dîner. *Przed obiadem*, avant le dîner *Po obiedzie*, après dîner, après le dîner. *Czekać kogo na obiad*, attendre du monde à dîner. *Czekać kogo z obiadem*, attendre qu'un pour dîner, pour se mettre à table. *Być u kogo na obiedzie*, dîner chez qu'un. = (dans le voyage) : dînée, *s. f. ob.* Południe, Popas.

Obiadać, *ob.* Obiadować.

Obiadacz, *ob.* Obiesc.

Obiadacz, a, *s. m.* celui qui grog qu'un, *m.* parasite, *s. m.*

Obiadalnia, ni, *s. f. ob.* Jadalnia.

Obiadek, dku, *s. m. (dim. de* Obiad), un dîner modeste.

Obiadek, dku, *pl. ob.* Niedojadki.

Obiadować, ował, uję, Obiadić, adz, a, *v. n.* dîner, prendre son repas, ses repas.

Obiadowanie, a, *s. n.* action de dîner, *f.* le dîner. *m.*

Obiadownik, a, *s. m.* dîneur. *s. m.*

Obiadowy, Obiedny, a, e, de dîner. du dîner. *Godzina obiadowa*, l'heure du dîner. *f.*

Objaśniać, iał, ia, *v. a. imp.* Objaśnić, ię, éclaircir. *inus. ob.* Oświecać. =, *fig.* éclaircir, expliquer. *Objaśnić rzecz*, éclaircir une affaire, un fait, une difficulté. — *Objaśnić kogo w czém*, éclaircir qu un de qu'chose. — *Objaśniać autora, dzieło*, annoter, commenter un auteur, un livre. = *świecę*, moucher une bougie, une chandelle.

Objaśniacz, a, *s. m.* Objaśnicieli, a, *s. m.* celui qui éclaircit, qui explique qu''chose, *m.* commentateur, *s. m.* annotateur, *s. m.*

Objaśnianie, *ob.* Objaśnienie.

Objaśnicielka, i, *s. f.* celle qui éclaircit, qui explique qu'chose, *f.*

Objaśniejszy, a, e, *adj. compar.* plus civilisé, plus policé.

Objaśnienie, a. *s. n.* action d'éclaircir, *f.* éclaircissement, *s. m.* explication, *s. f. To potrzebuje objaśnienia*, cela demande à être éclairci, a besoin d'être éclairci. *Objaśnienie trudności*, éclaircissement d'une difficulté. =, annotation, *s. f. ob. f.* Przepis, Przypisek = *świecy*, action de moucher une chandelle.

Objaśnienko, a, *s. n.* petit commentaire, *m.* — petite annotation, *f.* petite note, *f.*

Objat, u, *s. m.* volume, *s. m.* (l'étendue d'une masse, d'un corps).

Objata, y, *s. f.* vœu, *s m. ob.* Ślub. =, offrande, *s. f.* sacrifice, *s. m. ob.* Ofiata.

Objatować, ował, uję, *v. abs.* sacrifier. *Objatować komu*, sacrifier a qu'un.

Objatrzyć, *ob.* Rozjątrzyć.

Objaw, u, *s. m.* Objawa, y, *s. f.* manifestation, *s. f. Po tak widocznym objawie potęgi bożéj*, après une manifestation si évidente de la puissance divine.

Objawiać, iał, ia, *v. a. imp.* Objawić, ię, révéler. — déclarer, manifester. *Prawdy które Bóg objawił Kościołowi swemu*, les vérités que Dieu a révélées à son Eglise. — *Objawić swą wolę*, déclarer sa volonté. *Objawiać komu swe chęci, swe zamiary*, déclarer ses intentions, ses desseins a qu'un. *Objawić swą myśl*, manifester sa pensée. = Objawiać się, Objawić się, se révéler; se manifester; paraître, apparaître. *Gromuz jego objawił się nagle*, son génie se révéla tout-à-coup. *Jezus Chrystus objawił się apostołom*, Jésus-Christ se manifesta aux apôtres.

Objawianie, a, *s. n.* action de révéler, de manifester, d'expliquer, *f.* manifestion, *s. f. Mowa służy do objawiania myśli naszych*, la parole sert à la manifestation de la pensée.

Objawca, y, *s. m.* Objawiciel, a, *s. m.* révélateur, *s. m.*

Objawicielka, i, *s. f.* révélatrice, *s. f.*

Objawienie, a. *s. n.* révélation, *s. f.* apocalypse, *s. f.* — manifestation, *s. f. W tercyé w objawieniu*, croire à la révélation. *Objawienie Ojo. Jana*, l'Apocalypse de S. Jean, les révélations de S. Jean. — *Bez objawienia swych zamiarów*, sans avoir déclaré ses desseins.

Objawiony, a, e, révélé, ée. *Religia objawiona, prawdy objawione*, la religion révélée, des vérités révélées.

Objazd, u, *s. m.* Objażdżka, i, *s. f.* tournée, *s. f.* visite, *s. f.* =, tour, *s. m.* circuit, *s. m.* — *adverb. W objazd*, à la ronde. *To miasto ma milę w objazd*, cette ville a une lieue de circuit. =, ronde, *s. f.* — patrouille, *s. f. Objażdżkę odprawiać*, faire la ronde, faire la patrouille, patrouiller. *Wysłać na objażdżkę*, envoyer une patrouille.

Objbos, a, *s. m.* bretailleur, *s m.* ferrailleur, *s. m.* =, coquin, *s m.* maraud, *s. m.* =.

Objć, ję, *v. a. défect.* de Bić, battre. *partic. Obity kijem, obity różgą mi*, donner des coups de bâton, battre de verges. *Obić dziecko*, fouetter un enfant. =, *défect.* de Objąć, *ob* Objąć.

Obiciany, a, e, de tapisserie, à tapisserie, de tapisseries. *Papier obiciany*, papier tenture, *m. Fabryka obiciana*, fabrique de tapisseries, *f.*

Obiciarz, a, *s. m.* tapissier, *s. m. ob.* Tapicer.

Obicie, a, *s. n.* action de battre, de rosser, de fouetter. *f.* =, action de garnir (*czém*, de qu'chose), *f. et* : garniture, *s. f.* =, tapisserie, *s. f.* tenture, *s. f. Obicie aksamitne, adamaszkowe*, une tenture de velours, de damas. *Obicie skórzane*, tenture de cuir doré. *Obicie papierowe*, tenture de papiers peints. *Obicia dać na ściany*, orner de tapisserie les murailles d'une salle, d'une chambre; tapisser une salle, une chambre.

Obiciowy, *ob.* Obiciany.

Obida, y, *s. f. ob.* Mierziączka.

Obidzać, ał, a, *v. a. co komu, ob.* Mierzić, Obmierzić *co komu.*

Obie, Obiedwie, *ob.* Oba.

Obiecać, ał, ę, *v. a.* Obiecywać, ywał, uję, *imp et fréqu.* promettre. *Wiele obiecuje a mało daje*, il fait beaucoup de promesses et ne les tient pas. *et provb.* il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir ; il se ruine en promesses. *Idź gdzieś obiecał, prv.* allez au diable. *Obiecać komu co*, promettre qu'chose à qu'un. *Ziemia obiecana* la terre de promission, la terre promise, *ob.* Przyrzec =, *fig.* (des choses), promettre, annoncer, prédire. *Kalendarz obiecuje nam deszcz, pogodę*, l'almanach nous promet de la pluie, du beau temps. *Charakter młodego księcia obiecuje nam panowanie spokojne*, le caractère du jeune prince nous promet un règne paisible, *ob.* Zapowiadać. =, *fig. Obiecywać (po sobie)*, promettre, *v. n.* donner des espérances. *Młodzieniec ten wiele po sobie obiecuje*, ce jeune homme promet beaucoup, donne de grandes espérances, *ob.* Zapowiadać. = *Obiecywać sobie co*, se promettre qu'chose. *Obiecywać sobie co po kim*, se promettre qu'chose de la bonté de qu'un, se flatter que qu'un fera qu'chose, *ob.* Spodziewać się, Tuszyć. = Obiecać się *komu v. do kogo*, promettre à qu'un de venir le voir, de se rendre chez lui. *Obiecał mi się na obiad*, il m'a promis de venir dîner avec moi, *ob.* Przyrzec. — *Obiecać się do czego*, s'engager à faire qu''

chose. *Obiecać sie dukad*, promettre de venir, s'engager à venir qu'' part. *et ausz.* faire vœu d'aller qu'' part, *ob.* Slubowac.

Obiecadło, Obiecadłowy, *ob.* Abecadło, Abecadłowy.

Obiecanie, Obiecywanie, *s. n.* action de promettre, *f.* promesse, *s. f.* — promesses, *s. f. pl. Ciagłe obiecywanie*, des promesses éternelles, des promesses qu'on ne remplit jamais. *Wole dac bez obiecywania*, j'aime mieux ne pas promettre et donner.

Obiecanka, i, *s. f. fam.* promesse, *s. f* — *prv. Obiecanka cacanka, a głupiemu radość*, promettre et tenir sont deux.

Obiechać, ał, *v. a.* Objeżdżać, ał, *imp. et tiérat. co.* faire le tour d'un lieu (à cheval, en voiture, en bateau). *Objechać świat*, faire le tour du monde, un voyage autour du monde, (*ob.* Opływać). *Objechać dwa razy miasto*, faire deux fois le tour de la ville — *fam. Objechać Europe*, parcourir l'Europe faire son tour d'Europe. =, se détourner, faire un détour. *Mielismy daleko objeżdżac*, nous étions forcés de prendre un grand détour, de faire un grand détour. — *Objeżdżać. objechać komorę*, faire un détour pour éviter la douane. =, aller visiter, visiter, faire la ronde, faire sa tournée. *Objeżdżac las, drogi, wyrzeza, granice, komory*, visiter un bois, les chemins, les côtes, les frontières, la ligne de douanes. *Objeżdżac prowincye*, visiter une province, faire sa tournée dans une province. =, *fig. Objech e kogo*, circonvenir qu'un. — *Objechac prawo*, éluder la loi.

Obiecie, a, *s. n. ob.* Objętość. =, embrassement. *s. m. ou plutôt.* les bras (en tant qu'ils servent à embrasser). *Rzucić sie w czyje objecia*, se jeter dans les bras, entre les bras de qu'un. *Przyjąc kogo w swoje objecia*, tendre les bras à qu'un, ouvrir ses bras à qu'un. *Umrzec w czyich objeciach*, mourir dans les bras de qu'un. *Wydrzeć dziecko z objeć matczynych*, arracher un enfant des bras, d'entre les bras de sa mère. *Widzieć w czyich objeciach osobe ukochana*, voir entre les bras d'un autre la personne qu'on aime, *ob.* Uścisk. =, compréhension, *s. f.* conception, *s. f.* — entendement, *s. m. Miec bystre objecie*, avoir la conception vive. *Nie miec objecia*, n'avoir pas de conception, n'avoir point d'entendement, *ob.* Pojęcie. *ob.* Objętność.

Obiecownik, a, *s. m.* prometteur, *s. m.*

Obiecy, *adj. m. et s.* goinfre, *s. m.* — *inus.*

Obiecywać, *ob.* Obiecać.

Obiecywacz, a, *s. m. ob.* Obiecownik.

Obiecywanie, *ob.* Obiecanie.

Obiedz, Obiedzny, *ob.* Obed, Obedny.

Objednać, Objednywać, *ob.* Zjednać. Zjednywać.

Obiedni, ia, ie, *ob.* Obiadowy. = du sacrifice, de la messe.

Obiedniki, ni, *s. f. fam.* dîner, *s. m. ob* Obiad. =. messe grecque, messe russe, *f.* — sacrifice, *s. m.*

Obiednik, a, *s. m. ob.* Obiadownik.

Obiedny, a, e, *ob.* Obiadowy.

Obiedz, *ob.* Obieg.

Objedzony, a, e, qui a trop mangé, qui s'est rempli le ventre.

Obieg, u, *s. m.* révolution, *s. f. Obieg planet*, obieg ziemi około słońca, la révolution des planètes, la révolution de la terre autour du soleil. — *Obieg wieków*, la révolution des siècles. =, circulation, *s. f. Puscic pieniądze, bilety w obieg*, mettre des espèces, des billets en circulation; faire circuler des billets. *Będący w obiegu*, qui est en circulation; circulant, ante. — *fig. Puscić w obieg nowe pomysły*, mettre en circulation des idées nouvelles. *Puscić w obieg pogłoskę, powiastkę*, faire courir un bruit, faire circuler une histoire, une anecdote.

Obiegać, ał, a, e, *v. a. imp.* Obiedz, biegę, *co*, faire le tour de qu'chose (en courant). — courir, parcourir. *Obiedz miasto*, faire le tour de la ville en courant. — *Obiegłem całe miasto i nie znalazłem go*, j'ai couru, parcouru toute la ville sans le trouver. *Obiedz świat cały*, courir le monde d'un bout à l'autre. *Obiegłem wszystkie kąty*. j'ai été partout. *Obiegłem wszystkich znajomych*, j'ai été chez toutes mes connaissances.

Obiekt, u, *s. m. ob.* Przedmiot, Ogmiot.

Obielić, ił, *v. a. ob.* Bielić. *ob.* Pobielać = *zajęcz. T. de Cuis.* dépouiller un lièvre.

Obiemca, y, *s. m.* celui qui embrasse qu'chose, *m.*—entrepreneur, *s. m. ob.* Przedsiębiorca.

Obierać, ał, a, e, *v. a. imp.* Obrać, ał, peler, éplucher, écaler. *Obierać jabłko, gruszkę*, peler une pomme, une poire. *Obierać salatę, ziemniaki*, éplucher de la salade, des pommes de terre. *Obierać orzechy, jaja*, écaler des noix, des œufs. (*ob.* Obłupiać).— *Obierać kapustę*, effeuiller les choux =. *owoc z drzewa*, cueillir des fruits. — *Obierać drzewo z gałęzie v. gałęzice z drzewa*, écheniller un arbre. = *kogo z czego*, dépouiller, priver, dénuer qu'un de qu'chose. *Obrać kogo z majątku*, dépouiller qu'un de tout son bien. *Los obrał go ze wszystkiego*, la fortune l'a dénué de tout. *Być obranym z rozumu, z rozsądku*, être dépourvu de raison, dénué de bon sens. *Obrany z pieniędzy*, dénué d'argent, *ob.* Ogołacać. =, choisir. *p. ex. Obrac miejsce na budunek*, choisir un emplacement, *ob.* Wybierać. — *Obrać towarzyszke*, se choisir une compagne. =, se choisir, élire. *Obrać sobie króla*, se choisir un roi, élire un roi. *Obrać kogo czém v. na co, p. ex. królem v. na króla*, élire qu'un roi. *Obrany został królem*, il fut élu roi *Obrać kogo na czyje miejsce*, élire qu'un à la place d'un autre (qui est décédé v. dont le mandat est expiré). *Obrać kogo ze swoją obrance*, choisir qu'un pour son défenseur. — *Obrać większością głosów, jednomyślnością*, élire à la pluralité des voix, à l'unanimité. *Obrac losem*, élire au sort, *ob.* Wybierać. — *sobie co*, embrasser, préférer, choisir qu'chose. *Obrać sobie stan, rzemiosło*, embrasser, choisir un état, une profession. *Obrać sobie zawód*, préférer, suivre une carrière, *ob.* Wybrać *sobie*. = Obierać sie *w czém v. koło czego*, s'occuper de qu'chose; faire métier de qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Bawic sie, Trudnić sie, Parać sie *czém*, Chodzić *koło czego*. =Obierać sie, Obrac sie, *v. réfl. z czego*, se dépourvoir, se dénuer de qu'chose. *Obrał sie ze wszystkiego dla swych dzieci*, il s'est dépourvu, il s'est dénué de tout pour ses enfants, *ob.* Ogołacać sie, Pozbawiać sie. — Obierać sie, *v. n.* venir à suppuration, suppurer.

Obieracz, a, *s. m.* celui qui choisit, *m.*

Obieralnie, *adv.* par élection.

Obieralność, ści, *s. f.* électivité, *s. f. Obieralnosc królów w Polsce*, l'électivité des rois de Pologne, *ob.* Wyborność. =, eligibilité, *s. f. Warunki obieralności*, conditions d'éligibilité, *f.*

Obieralny, a, e, électif, ive. *Król obieralny*, roi électif. *Izba obieralna*, la chambre élective. — *Tron obieralny*, couronne élective, royaume électif. *Urząd obieralny*, emploi électif. *ob.* Wyborny. =, éligible, *a.* 2 *g.*

Obieranie, Obieranie, a, *s. n.* action de peler, d'écaler, d'effeuiller, *f.* épluchement. *s. m. Obieranie gąsienic*, écheuillage, *s. m. ob.* Obieracz. =, action d'élire, élection, *s f. Obieranie królów*, l'élection des rois. *Dla obrania (sobie) króla*, pour élire un roi =Obieranie sie *w czém*, action de s'occuper de qu'chose, occupation, *s. f. ob.* Obieracz sie.

Obieralny, a, e, d'élection. *Głos obierczy*, suffrage, *s. m.* voix active, *f.* =, électif, ive. *ob.* Obieralny.

Obierki, ów, *s. pl.* épluchures, *s f. ob.* Wyłomki. Brak.

Obierz, y, *s. f.* butin, *s. m* dépouilles, *s. f. pl.* — proie, *s. f.* =. *pl.* Obierze, ustensiles, *s. m. pl.* instruments, *s. m pl.* — équipage, *s. m. Myśliwskie obierze*, équipage de chasse, *m. et partic.* des panneaux, *s. m. pl.* filets, *s. m. pl.* rets, *s. m. pl.* — *fig. Łowcze obierze*, filets, rets, pièges, *s. m. pl.*

Obierzała, wi, *s. f.* corde d'un rets, d'un filet, *f.*

Obierzyciel, a, *s. m.* celui qui choisit, *m.* Obierzycielka, i, *s. f* celle qui choisit, *f.*

Obies, *ob.* Obwies.

Obiesić, jadę, *v. a* Objadać, ał, a, ronger, *ob.* Ogryzać =, manger (entièrement). *Gąsienice objadają owoce z drzew*, les chenilles mangent les fruits. — *fig. Objadać kogo*, gruger qu'un. = Objadać sie, goinfrer, *v. n. Objeść sie*, s'empiffrer. *Objeść sie czego, p. ex. ziemniaków*, se bourrer de pommes de terre.

Obiesić, *ob* Obwiesić.

Obiesiciel, a, *s. m.* bourreau, *s. m. ob.* Kat.

Obieżny, a, e, glouton, onne; goulu, ue, *ob.* Żarłoczny.

Obieszenie, *ob.* Obwieszenie.

Obiecki, ów, *s. pl.* panneaux, *s. m. pl.* rets, *s. m. pl.* filets.

Obietnica, y, *s. f.* promesse, *s. f. Dotrzymać obietnicy, zrześć obietnice*, tenir, garder, remplir, accomplir, acquitter sa promesse. *Nie dotrzymać obietnicy*, fausser sa promesse, manquer à sa promesse. *Cofnąc obietnicę*, rétracter sa promesse, revenir sur sa promesse. *Mam jego obietnice na to*, il m'a promis cela, j'ai sa promesse, *ob.* Przyrzeczenie. — *Obietnice próżne, zwodne*, des promesses vaines, trompeuses, illusoires. *Obietnica głupstwu równość*, *prv.* promettre et tenir sont deux; *v.* promesse de grand n'est pas héritage; qui s'y fie est un sot. *Dość u niego obietnic, nie szczędzi obietnic, szczodry w obietnice*, il est prodigue de promesses, il se ruine en promesses, il est libéral en promesses. =, chose promise, *f. Mam u ciebie obietnice*, vous m'avez promis qu'chose. *Przyszedłem po obietnice*, je viens chercher *v.* réclamer ce que vous m'avez promis; je viens réclamer l'exécution de votre promesse. *Oto moja obietnica*, tenez, voilà ce que je vous ai promis. *Po obietnice na raczym komu jechać trzeba*, quand on a la promesse de qu'un il faut en presser l'exécution. =, vœu, *s. m.* — Ca sens a vieilli, *ob.* Ślub

Obietno ć, ści, *s. f.* capacité, *s. f.* intelligence, *s. f.* comprehension, *s. f. ob.* Pojętność.

Obietny, a, e, qui a la compréhension, la conception aisée, facile; intelligent, ente, *ob.* Pojętny. =, *pass.* comprehensible, *a.* 2 *g.*

Objetnosc, ści, *s. f. Math.* volume, *s m. Dwa ciała jednejże objętości*, deux corps de même volume. =, capacité, *s. f. Objętość naczynia*, la capacité d'un vaisseau.—*fig. ob.* Objętność.

Objety, a, e, *part.* de Objąć. *v. c. d.* — *Rzecz obejmująca i rzecz objęta*, la partie contenante et la chose contenue; le contenant et le contenu. *Tém nazwiskiem objęte są i gwiazdy*, on comprend sous la même dénomination les étoiles. *Wszystcy tym dekretem nie objęci*, tous ceux qui ne sont pas compris, dont les noms ne se trouvent pas compris dans le présent décret.

Objezdny, a, e, (d'un cheval) qu'on peut dompter, dresser.

Objeżdżać, *ob.* Objechać. = Objeżdżać, ał, a. *v. a. imp.* Objeżdżić, ił, *konia*, dompter, dresser un cheval. — *fig. Objeżdzić*, dompter, *ob* Ujeżdżać.

Objeżdżacz, a, *s. m.* écuyer, *s. m.* (celui qui dresse les chevaux), *ob.* Ujeżdżacz.

Objeżdżanie, a, *s. n.* action de visiter, *f.* visite, *s f.* tournée, *s f.* inspection, *s. f. ob.* Objeżdżać = *kon a. ob* Ujeżdżanie.

Objeżdżony, *ob.* Ujeżdżony, Wyjeżdżony.

Objeżdżenie, a, *s n.* action de courir, de parcourir, *ob.* Objezd.

Objeżnik, a. *s. m. ob.* Objeżdżacz.

Objeżny, a, e, dont on peut faire le tour; qu'on peut entourer, envelopper. =, périodique, *a* 2 *g.*

Objeżdżkraj, a, *s. m.* batteur d'estrade, *m.* coureur, *s. m.* homme qui ne fait que voyager, *m.*

Objeżdżswiat, a, *s. m.* un homme qui a bien couru le monde, qui a voyagé d'un bout du monde à l'autre. =, *Bot.* mille-pertuis, *s. m.*

Objąć, ął, ął, e, *v. a. imp.* Obić, ił, *czém*, garnir, couvrir de qu'chose; ficher qu'chose autour. *Objąć co palami*, garnir qu'chose de pieux; ficher des pieux autour de qu'chose. — *Obić kanapę, krzesło aksamitem*, couvrir de velours un canapé, un fauteuil. — *Obić futrem*, *ob.* Podbić.— *Objąć gontami, dachówką*, couvrir de bardeau, de tuile.—*Obić ściany v. pokój, sznr*, tendre, tapisser une chambre, une salle — *Objąć beczkę*, relier un tonneau, mettre des cercles, des arceaux à un tonneau. = *Objąć owoce*, abattre des fruits, *partic.* avec la gaule; gauler des fruits. — *Objąć jęczmień*, égruger de l'orge. =, *ob.* Obić. = Objąć sie (de la voix, du bruit, etc.), retentir (*ob.* Obijać sie). *Głos jéj objął sie o sklepienia kościoła*, sa voix retentissait contre les voûtes de l'église. *Dzwięk objął sie o ucho*, le son frappe l'oreille. *Dzwięk v. brzęk v. głos ten obił sie o moje uszy*, ce bruit m'a retenti dans l'oreille, *v.* vint frapper mon oreille. — *v. impers. fig. Obiło sie o moje uszy że...* j'ai entendu dire que....

Objak, a, *s. m.* balle, *s. f.*

Objanie, a, *s. n.* action de garnir, de couvrir, de tapisser, *f. ob.* Obijac.— *Obijanie beczek*, reliage, *s. m.*

Objór, oru, *s m.* élection, *s. f. Przystąpić do obioru króla*, procéder à l'élection d'un roi.

Objorczy, *ob.* Obierczy.

Objsk, Objsu, u, *s. m.* perquisition, *s. f.* — interrogatoire, *s. m.*— *vieux, inus.*

Objty, a, e, battu, ue, *ob.* Obić.

Objuczać, ał, a, *v. a. imp.* Objuczyć, ył. *muły*, bâter des mulets.

Obkładać. *ob* Okładać.

Obkleić, *ob* Oklejc.

Obkrajać, ał, *v. a.* Obkroić, ił, Obkrawać, ał, a, *cont. et fréq.* rogner, couper tout autour. *ob.* Okroić.

Oblać, ał, *v. a.* Oblewać, ał, ą, *imp. cont. et frequ. co, p. ex. wodą*, verser, jeter de l'eau sur qu'un chose, répandre de l'eau sur qu'un chose. — *Oblany krwią, potem*, baigné dans son sang, baigné de sueur. — *fig. Oblany wstydem*, rouge de honte. — *Oblewać co łzami*, baigner qu'un chose de ses larmes. =, enduire (d'une matière fondue). *Oblać ołowiem*, revoir avec du plomb, plomber. *Oblać smołą*, enduire de goudron. — *Oblać krwią*, ensanglanter. = de la mer, d'une rivière), environner de ses flots; baigner; couler autour de. . *Rzeka co oblewa te mury*, la rivière qui baigne ces murs.

Oblaczek, *ob.* Oblak.

Oblaczysto, *adv.* en arc, en cintre; en voûte.

Oblaczystość, ści, *s. f.* convexité, *s. f.* =, concavité, *s. f.* =, courbure, *s. f.*

Oblaczysty, a, e, convexe, *a.* 2 *g.* =, concave, *a.* 2 *g.* =, courbé en arc.

Obład, du, *s. m.* égarement, *s. m.* =, erreur, *s. m.* illusion, *s. f. ob.* Błąd.

Obładliwy, *ob.* Obłędliwy.

Obładować, ał, ę, *v. a.* surcharger, *ob.* Przeładować. = *sobie żołądek*, se surcharger d'alimens, se charger l'estomac.

Obładzać, ał, ą, *v. a. imp.* Obładzić, ił, induire en erreur, *ob.* Obłakać = Obładzać się, Obładzić się *et v. n.* Obładzać, Obładzić, tomber dans l'erreur, errer.

Obładzenie, a, *s. n.* erreur, *s. f.*

Obładzić, *ob.* Obładzać.

Obłagać, Obłaganie, *ob.* Ubłagać, Ubłaganie.

Obłajać, Obłajanie, *ob.* Połajać, Połajanie.

Obłak, u, *s. m.* toute chose courbée en arc; arche, *s. m* (châssis de bois courbé en arc). — *Archit.* arc, *s. m.* arceau, *s. m.* cintre, *s. m.* W obłak, *adv.* en arc, en cintre. =, *Agricul.* marcotte, *s. f Obłakani sadzić v. rozmnażać*, marcotter.

Obłakać, ał, *v. a.* Obłakiwać, ał, ą, *cont. et frégu. kogo*, égarer qu'un, jeter qu'un dans l'erreur, fourvoyer qu'un *Obłakać umysł*, égarer l'esprit. (*ob.* Omieszać). = Obłakać się, *ob.* Zabłakać się. *ob.* Zbłakać się.

Obłakanie, a, *s. n.* égarement d'esprit, *m.*

Obłakaniec, nca. *s. m* un esprit égaré, une tête égarée.

Obłakany, a, e, égaré, ée. *Oczy obłakane*, des yeux égarés. = *subst. Obłakany*, aliéné, *s. m. Szpital dla obłąkanych*, hospice pour les aliénés, *m.*

Obłakiwać, *ob.* Obłakać.

Obłakowato, *adv.* en arc.

Obłakowaty, a, e, courbé en arc, *ob.* Obłaczysty.

Obłam, u, *s. m.* fragment, *s. m. ob.* Odłam, Odłamek. *ob.* Odłomek.

Obłamać, ał, *v. a.* Obłamować, Obłamywać, ał, ują, *cont. et frégu.* briser, rompre tout au tour; détacher, arracher, abattre, rompre *p. ex. gałęzie*, des branches d'arbre. *Obłamać gałęzie z drzewa v. drzewo z gałęzi*, ébrancher un arbre.

Obłamanie, a, *s. n.* action de briser, de rompre, *ob.* Obłamać. — *Obłamanie gałęzi z drzewa*, ébranchement, *s. m.*

Obłamować, ał, *v. a.* border, galonner. *Obłamować płaszcz granostajami, kapeluszu złotym galonem*. border un manteau d'hermine, un chapeau d'un galon d'or. *Obłamowuć trzewiki*, border des souliers. *ob.* Łamować.

Obłamować, Obłamywać, *ob.* Obłamać.

Obłamowanie, a, *s. n. ob.* Łamowanie.

Obłamowanie, Obłamywanie, a, *s. m ob.* Obłamanie.

Obłany, a, e, *ob.* Oblac. =, *T. de Chass.* gras, asse.

Obłap, u, *s. m.* embrassement, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Uścisk.

Obłapa wonna, *s. f. Bot.* baccaride, *s. f.*

Obłapiać, iał, ia, *v. a. imp.* Obłapić, ił, *kogo*, embrasser qu'un. *Obłapże ojca*, embrasse ton père. *Obłapić kogo w pół*, serrer, étreindre, enlacer qu'un dans ses bras. *Obłapić kogo za szyję, obłapiać kogo za szyję*, se jeter au cou de qu'un, se pendre au cou de qu'un. *Obłapić kogo za nogi*, embrasser les genoux de qu'un, *ob.* Objąć, Ściskać, Uscisnąć. — Ce mot a vieilli dans tous les exemples que nous venons de citer, et il faut éviter de s'en servir, parce que l'usage présent lui a donné un sens ancéene.

Obłapianie, Obłapienie, a, *s. n.* action d'embrasser, *f.* — embrassement, *s. m. pl. ob.* Obłapiać.

Oblask, u, *s. m.* grand éclat, éclat éblouissant, *m.* splendeur, *s. f.*

Obłaskawiać, ał, ą, *v. a. imp* Obłaskawić, ił, apprivoiser. *Obłaskawić lwa, obłaskawiać ptaki*, apprivoiser un lion, apprivoiser des oiseaux. — *fig.* (des personnes). *Z trudnością dał się obłaskawić*, on a eu bien de la peine à l'apprivoiser.

Oblaskliwy, a, e, éblouissant, ante, *ob.* Lśniący.

Oblaskniać, ał, *v. a. inst.* éblouir, *ob.* Olśnić.

Oblasknienie, a, *s. n.* éblouissement, *s. m.*

Oblata, y, *s. f.* enregistrement, *s. m.*

Oblatać, ał, a. et Oblatywać, ywał, uje, *v. a. imp.* Oblecić, iał, *co*, (des oiseaux, des papillons, etc.), voler autour de qu'chose; voltiger, voleter autour de qu'chose, *v. fam.* (des personnes), faire le tour de qu'chose; courir, parcourir (une ville, un pays, etc.), *ob.* Objrzdz. =, *v. n.* s'en aller, tomber par pièces. — (d'un bâtiment, etc.). s'en aller en ruine, tomber en ruine. — (d'un mur), s'écrouler. — (d'un habit), s'en aller en lambeaux, par lambeaux = (des feuilles, des fleurs, des fruits), tomber, *ob.* Opadać.

Obłatać, ał, *v. a. sobie skore, f.m.* se couvrir, se revêtir d'un habillement quelconque; trouver de quoi se couvrir; acheter *v.* se faire faire des habits.

Obłatować, ować, uje, *v. a. imp.* enregistrer.

Obłatywać, ywać, uje. *v frequ.* de Oblatać, v. c. d.

Obława, y, *s. f.* rets, *s. m. pl* filets, *s. m. pl.* =, enceinte. *s. f.* — Ce sens a vieilli. =, chasse au rabat, *f.* battue *s. f. Nakazać obławę*, ordonner une battue — *Iść obławą, walić się obławą*, aller, se presser, se porter, s'avancer en foule.

Obławiać, *ob.* Obłowić.

Obławny, a, e, d'une battue.

Obłaz, u, *s. m.* détour, *s. m.* sentier détourné, *m.* — *fig. bez obłazu*, sans détours, sans préambule, *ob.* Ogródka.

Obłazgiem, *adv.* avec continuité, sans interruption. *Iść obłazgiem*, être lié; s'enchaîner.

Obłazgowy, Obłazny, a, e, continu, ue; qui s'étend sans interruption.

Obłazić, ił, i, *v. a. imp.* Obleźć, łazł, *co*, ramper sur qu'chose. *Gąsienice obłazły drzewo*, l'arbre est couvert de chenilles. *Pchły mię obłazły*, je suis (j'étais) tout couvert de puces. =. *v. n.* (des cheveux), tomber. *Włosy mu obłazą*, les cheveux lui tombent; *il perd ses cheveux.* — (des velours), se peler. — (du corps, de la peau), peler, *v. n. Obłazło mi całe ciało po tej chorobie*, tout mon corps a pelé, tout le corps m'a pelé à la suite de cette maladie. — (d'une étoffe), jeter son coton, du coton.

Obłaźność, ści, *s. f.* calvitie, *s. f.* (causé par la maladie).

Obłażły, a, e, pelé, ée; tout pelé, toute pelée.

Obłażnić, ił, *v. a. kogo*, duper qu'un, *fam.*

Obłażny, a, e, *ob.* Obłazgowy.

Obleć, lokł, *v. a.* Obłoczyć, ył, y, *imp. kogo w suknią, w koszule*, mettre à qu'un son habit, sa chemise. *Oblec koszulę v. obiec się*, mettre, passer sa chemise. — *W inszą się suknię oblec, fig.* se revêtir de l'homme nouveau. *Oblec się w kogo*, revêt ir un personnage. — *fig. Łąki oblokły się w kwiaty*, les prairies sont émaillées de fleurs. = *Obłóczyć kogo*, donner l'habit à qu'un. *Obłóczyć się w sukienkę, v. abi. obłóczyć się. oblec się*, prendre l'habit. = *Obłoczyć pościel*, mettre des draps blancs à un lit. — *par extens. Obłoczyć placek cukrem*, couvrir de sucre un gâteau; enduire un gâteau d'une couche de sucre. — *Niebo obleczone chmurami, poét.* un ciel chargé de nuages.

Obłęchtać, ał, *v. a.* chatouiller partout, de tous côtés.

Obłęchić, *ob.* Oblatać.

Obłęd, *ob.* Obład.

Obłędzenie, Obłóczenie, a, *s. n.* action de mettre, de passer (un habit, une chemise).

Obłęczyny, *ob.* Obłóczyny.

Obłędliwie, Obłędnie, *adv.* erroûment, faussement. *ob.* Błędnie. =, d'une manière illusoire, décevante.

Obłędliwość, Obłędność, ści, *s. f.* erreur, *s. f.* faute, *s. f.* =, caractère de ce qui est illusoire, décevant, trompeur.

Obłędliwy, Obłędny, a, e, faux, fausse; erroné, ée, *ob.* Błędny. =, décevant, auteş trompeur, euse. =, qui erre; sujet à errer, à faillir; faulif, ive.

Obłędnąć, Obłędnieć, *v. n.* pâlir, *ob.* Błędnieć, Zbłądnąć.

Obłędnie, *ob.* Obładliwie.

Obłędnieć, iał, *v. n.* s'égarer. *fig.* =, se désorienter.

Obłędnienie, a, *s. n.* égarement, *s. m. fig.*

Obłędnie, a, *s. m.* celui qui erre, qui est dans l'erreur, *m.* hérétique, *s. m.*

Obłędność, Obłędny, *ob.* Obładliwość, Obładliwy.

Obłędz, *ob.* Obłęgać.

Obłęgać, ał, a, *v. a. imp.* Obłędz, łęgł, assieger. *Obłęgać obledz miasto, twierdzę*, assieger une ville, une forteresse; faire le siége d'une place *(oblegać)* ; mettre le siége devant une place: cerner, investir, *fobiedzić. ob.* Osaczać. =, *v. n. gdzie*, demeurer qu'part; reposer qu'part. — Ce sens a vieilli.

Obłęgacz, *ob.* Oblegający.

Obłęgający, ego, *s. m. plus us. au pl.* Obłęgający, les assiégeants. — *Oblegający i oblężony*, l'assiégeant et l'assiégé.

Obłęganie, a, *s. n.* action d'assiéger, *f. ob.* Oblężenie.

Obłęgierz, a, *s. m. inus. ob.* Oblegający, Oblężca

Obłęp, u, *s. f.* bauge, *s. f.* torchis, *s. m.* — *ob.* Polepa.

Obłępiać, ał, a, *v. a. imp.* Obłępić, ił, *co, papierem*, coller du papier à qu'chose, contre qu'chose; revêtir qu'chose de papier. = *glina*, enduire de terre glaise, glaiser. — *ob.* Oblepiać.

Obłęsnie, *adv.* Obłęsność, ści, *s. f.* Obłęsny, a, e, *ob.* Pochłonąć, Pochłaniać, Pochłonięcie, Pochłonięty. =, *ob.* Obłudnie, Obłudność, Obłudny.

Obłew, u, *s. m.* enceinte, *s. f.* (formée par une rivière qui baigne les murs d'une place). — inondation, *s. f.* (faite autour d'une place), *ob.* Zalew.

Obłewać. *ob.* Oblać.

Obłężały, a, e, devenu paresseux; qui n'est aceguardé.

Obłężć, *ob* Obłazić

Obłężca, y, *s. m.* l'assiégeant, *m.*

Obłężenie, a, *s. n.* siége, *s. m. Przystąpić do obłężenia miasta*, mettre le siége devant une place. *Trzymać miasto w obłężeniu*, assiéger une place. *ob.* Dobywać). — *Odstąpić od obłężenia*, lever le siége.

Obłężeniec, nca, *s. m. plus us. au pl.* Obłężeńcy, ów, l'assiégé, les assiégés, *m.*

Obłężeński, a, ie, d'assiégés, des assiégés.

Obłężność, ści, *s. f.* importunité, *s. f.* obsession, *s. f.* — il a vieilli. *ob.* Naliganie, Natrętność.

Obłężony, a, e, assiégé, ée. — *substantiv. Obłężony*, l'assiégé. — *Obłężeni*, les assiégés.

Obłężycil, a, *s. m. ob* Obłężca, Oblegający.

Oblicz, a, *s. m. et plus us.* Oblicze, a, *s. n.* face, *s. f.* visage, *s. m.* (*ob.* Twarz). — *Przed panskim obliczem*, devant la face du Seigneur. — *Oblicze ziemi, morza*, la face de la terre, de la mer, *ob.* Powierzchnia. — *En T. d Ecrit. Oblicze wód, oblicze przepaści*, la face des eaux, la face des abimes. — *W czyjem obliczu*, devant qu'un; en presence de qu'un; aux yeux de qu'un. — *Równość w obliczu prawa*, l'égalité devant la loi.

Obliczać, ał, a. *v. a. imp.* Obliczyć, ył, *co*, nombrer, compter qu'chose, *ob.* Liczyć. =, calculer, *ob.* Obrachować.

Obliczanie, Obliczenie, a, *s. n.* action de nombrer, de compter, de calculer. *Dla obliczenia*, pour compter, pour calculer. *Nie do obliczenia*, incalculable, *a.* 2 *g. ob.* Nieobrachowany.

Obliczę, *ob* Oblicz.

Obliczenie, *adv.* en personne; personnellement, *ob.* Osobiście. =, en face, en présence; face à face.

Obliczność, ści, *s. f.* presence, *s. f. ob.* Obecność. =, face, *s. f.* vue, *s. f. Działo się to w obliczności w. przed obliczności wszystkich*, cela s'est passé à la face de l'univers, *ob.* Oblicze. — *Chl b obliczności*, pain de proposition, *m. ob.* Pokładny.

Obliczny, a, e, qui est au visage. *Obliczna rana*, une blessure au visage. =, présent, ente, *ob.* Obecny, Przytomny. = *Stół obliczny*, table des pains de proposition. *f.*

Obliczyć, *ob.* Obliczać.

Oblig, u, *s. m.* obligation, *s. f.* créance, *s. f.* billet, *s. m.* reconnaissance d'une dette, *f. Dać v. wydać v. wystawić komu oblig na co*, faire *v.* passer à qu'un sa reconnaissance de qu'chose, une obligation de qu'chose; souscrire un billet pour une somme. *Obligi państwa*, les créances d'un état. =, *ob.* Obligacya.

Obligacya, yi, *s. f.* obligation, *s. f. ob.* Obowiązek. =, obligation, *s. f. Mieć komu wiele obligacyi*, avoir bien des obligations à qu'un, *ob.* Obowiązany.

Obligować, ować, uje, *v. v. imp. kogo o co, ob.* Prosić. Zobligować *(sobie) kogo do czego, ob.* Uprosić *ob.* Zobowiązać à l'art. Obowiązać. = *Być komu obligowanym za co*, être obligé à qu'un de qu'chose, *fam. ob.* Obowiązany.

Obliekwidacya, ys, *s. f. cś* Obrachunek.

Oblinieć, iał, ieje, *v. n.* syn. de Wyliniec, *ob.* Linieć.

Oblizać, ał, Oblizнąć, ął. *v. a.* Oblizywać, ywał, ује, *imp. et frégu.* lecher, *ob.* Lizać. — *Oblizywać się*, se lécher la bouche. — *fig. Jeszcze się oblizuje*, il s'en lèche les doigts. *Aż się oblizuje*, cela lui fait venir l'eau à la bouche, *ob.* Ślinka.

Obłocić, ił, *v. a.* couvrir de boue.

Obłoczek, czka, *s. m.* petit nuage, *m.*

Obłóczenie, *ob.* Obleczenie.

Obłoczno, *adv. p. ex. na niebie*, le ciel est nuageux, couvert de nuages, *ob.* Pochmurno.

Obłoczny, a, e, nuageux, euse; couvert de nuages, *ob.* Pochmurny. =, *Hist. Nat.* nuagé, ée. — *Obłoczny słup*, colonne de nuées.

Obłóczyć, *ob.* Oblec.

Obłóczyciel, a, *s. m.* celui qui donne l'habit (à un religieux).

Obłóczycielka, i, *s. f.* celle qui donne l'habit (à une religieuse). — habilleuse, *s. f.*

Obłoczyny, czyn, *s. f. pl.* prise d'habit, *f.* vêture, *s. f. Być na obłoczynach*, assister à une prise d'habit, à une vêture.

Obłoczysto, *ob.* Obłoczno.

Obłoczystość, ści, *s. f.* les nuages, *m. pl.* quantité de nuées au ciel, *f.* temps couvert, *m.*

Obłoczysty, a, e, nuageux, euse; couvert, chargé de nuages, *ob.* Pochmurny. — *Słup obłoczysty*, *ob.* Obłoczny.

Obłóg, ogu, *s. m.* Obłoga, i, *s. f.* enceinte, *s. f.* (ce qui forme clôture autour d'un espace). =, cernement, *s. m.* enveloppement, *s. m.* =, gîte, *s. f.* = Obłoga, i, *s. f. ob.* Braa, Wyłoga. =, *pl.* Obłogi, ów, bagage, *s. m.* bagages, *s. m. pl. Obłogi wojenne*, les bagages de l'armée.

Obłok, u, *s. m.* nuage, *s. m.* nue, *s. f. Księżyc wychodzi z za obłoku*, la lune sort d'un nuage. *Jasny obłok*, nue lumineuse. *Ptak ginie w obłokach*. l'oiseau se perd dans les nues, *ob.* Chmura. =, nuage, *s. m.* (tout ce qui offusque la vue). *Ma niby obłok przed oczyma*, il a un nuage devant les yeux. *Obłok kurzu, dymu*, un nuage de poussière, de fumée.—*fig. Spadł z obłoków*, il est tombé des nues. *Wynosić kogo v. co pod obłoki*, porter qu'un, qu'chose aux nues, jusqu'aux nues. =, *fig.* nuée, *s. f.* (multitude), *ob.* Chmura, Chmara.

Obłoja, y *s. m.* goinfre, *s. m.* — *inus. ob.* Żarłok.

Obłonnik, *adv.* goulument. — tout son soûl, *ob.* Żarłocznie.

Obłokać się, *v. pr. pop.* se soûler, se gorger.

Obłokokrony, a, e, qui fait naître ses nuages.

Obłokowy, *ob.* Obłoczny.

Obłomek, mka, *s. m.* fragment, *s. m.*

Obłów, owu, *s. m* chasse, *s. f.* (gibier que l'on prend), *ob.* Łowy. *ob.* Połów. — proie, *s. f.* capture, *s. f.* prise, *s. f.* butin, *s. m. Wrócić z wielkim obłowem*, revenir chargé de butin.

Obłowić, ił, *v. a. co*, chasser, prendre, attraper, gagner qu'chose. — Obłowić się, gagner beaucoup, gagner énormément.

Obłowiny, win. *s. f. pl.* prise, *s. f.* gain, *s. m. inus.*

Obłowny, a, e, (du gibier), gras, asse, *ob.* Tęgi, Tłusty.

Obłożnie, *adv. chorować*, être alité, garder le lit. *Obłożnie chory*, alité.

Obłożny, a, e, (*partic.* d'une maladie), qui tient au lit, qui force à garder le lit.

Obłożować, syn. de Złożować, *ob.* Luzować.

Obłożyć, *ob.* Okładać.

Obłożysko, a, *s. n.* endroit fermé, clos, *m.*

Obłożysty, a, e, fermé, ée; clos, ose; environné, entouré d'une enceinte.

Obłubieńców, Obłubieńcowy, a, e, du bien aimé; du fiancé.

Obłubieńczy, a, e, de bien-aimé, de fiancé.

Obłubieniec, a, y, *s. f.* bien-aimée, *s. f.* — fiancée, *s. f. ob.* Narzeczona.

Obłubieniczy, a, e, de bien-aimée, de fiancée.

Obłubieniec, ńca, *s. m* bien-aimé, *s. m.* — fiancé, *s. m. ob.* Narzeczony.

Obluć, ucz, *v. a. co*, vomir sur qu'chose. *pop.*

Obluchny, a, e, (forme intens. de Obły), rondelet, ette.

Obłuda, y, *s. f.* hypocrisie, *s. f.* feinte, *s. f.* déguisement, *s. m.* dissimulation, *s. f. ob.* Licemiernictwo. =, amorce, *s. f. ob.* Powab, Wab'. =, ombre, *s. f.* fantôme, *s. m ob.* Mara, Widziadło. =, *Chir. Obłuda oczna*, taie, *s. f.*

Obłudnie, *adv.* en hypocrite, avec dissimulation.

Obłudnica, y, *s. f.* et *dim.* Obłudniczka, i, *s. f.* une dissimulée, une hypocrite, *f.*

Obłudnik, a, *s. m.* un dissimulé, *m* hypocrite, *s. m. ob.* Licemiernik.

Obłudność, ści, *s. f.* dissimulation, *s. f.* hypocrisie, *s f.* (caractère d'un homme dissimulé, *m.* caractère d'une conduite, d'une action hypocrite).

Obłudny, a, e, (des personnes), dissimulé, ée; hypocrite, *a.* 2 *g.* — (des choses), feint, einte; artificieux, euse, *ob.* Zmyślony, Udany. =, *ob.* Pozorny.

Obłupać, ał, *v. a.* Obłupywać, ywał, ује, *v. imp. et frégu.* écorcer, écaler. *Obłupać drzewo*, écorcer un arbre. *Obłupne korę z drzewa*, ôter l'écorce d'un arbre. *Obłupywać jaje, orzechy*, écaler un œuf, des noix. — *Obłupywać się*, s'écaler, se détacher par morceaux.

Obłupanie, Obłupywanie, a, *s. n.* action d'écaler, d'écorcer.

Obłupić, ił, *v. a. p. ex. wołu, barana (ze skóry)*, écorcher un bœuf, un mouton. *Obłupić kogo ze skóry*, écorcher qu'un tout vif. *et fig.* écorcher qu'un, *ob.* Obdzierać. =, *ob.* Obłupać.

Obłupienie, a, *s. n.* action d'écorcher.

Obłuszczyć, yć, *v. a.* syn. de Wyłuskać. *ob* Łuskać.

Obluz, u, *s. m. warty*, action de relever la garde, de relever un poste, *ob.* Luzowanie.

Obluzować, ał, *v. a.* syn. de Łuzować, *ob* Luzować.

Obły, a, e, rond, onde; cylindrique, *a.* 2 *g.* arrondi, ie. — *Obłe kształty*, des formes arrondies. — *Zool Dziób obły*, *ob.* Tępy. =, haut, aute; élevé, ée. — il a vieilli.

Obłysić, ił, *v. a.* rendre chauve.

Obłysieć, *ob.* Łysieć.

Obłyśniony, a, e, *p. ex. stałem światłem*, éclairé d'une douce lumière. *Miasto było obłyśnione od ognia sztucznych, zapalonych na ulicach*, la ville était illuminée par les feux de joie qu'on avait allumés dans les rues, *ob.* Oświecić, Oplomienić.

Obmacać, ał, *v. a.* tâter de tous côtés, manier en tous sens.

Obmaczać, ał, a, *v. imp* Obmoczyć, yć, *ca*, mouiller, tremper, humecter qu'chose, *ob.* Maczać, Moczyć.

Obmalować, ał, *v. a.* peindre, syn. de Pomalować. *ob.* Malować. =, peindre tout autour.

Obmartwić, iał, *v. n.* syn. de Zmartwić. *ob.* Martwić.

Obmarzły, a, e, glacé tout autour, gelé à la ronde.

Obmarznąć, marznąć *v.* marzć, *v. n.* se geler, se glacer tout autour.

Obmawiać, iał, ia, *v. a. imp.* Obmówić, ił, *kogo*, dire du mal de qu'un, médire de qu'un, parler mal de qu'un, *ob.* Ogadać, Ogadywać. =*kogo przed kim v. u kogo*, excuser qu'un auprès d'un autre. — Obmawiać się, *v. pr. z czego*, s'excuser de qu'chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Wymawiać, Uniewiniać. =, *ob.* Omawiać.

Obmawiacz, a, *s. m. ob.* Obmówca.

Obmawianie, a, *s. n.* action de médire, *f.* médisance, *s. f.*

Obmazać, Omazać, ał, *v. a.* Obmazywać, Omazywać, ywał, uje, *imp. et frégu.* enduire (de quelque matière grasse), oindre, oindre tout autour, *ob.* Mazać.

Obmazanie, *ob.* Pomazanie.

Obmiatać, *ob.* Omiatać.

Obmierzić, ił, *v. a. ob.* Mierzić.

Obmierziciel, *ob.* Mierziciel.

Obmierzliwy, a, e, dégoûtant, ante. *ob.* Obrzydliwy.

Obmierzłość, ści, *s. f.* dégoût, *s. m. Obmierzłość sprawiać*, donner, inspirer du dégoût, *ob.* Obrzydliwość. — *Znam wszystkie obmierzłości tego rzemiosła*, je connais tous les dégoûts du métier.

Obmierzły, a, e, dégoûtant, ante; détestable, *a.* 2 *g.* odieux, euse.

Obmierzać, *ob.* Mierzać.

Obmieść, *ob* Omiatać.

Obmieszkać się, *v. pr.* Obmieszkiwać się, *imp. gdzie*, s'établir, se fixer en quelque endroit, *ob.* Osiadać. Osiąść.

Obmiot, u, *s. m.* objet, *s. m. ob.* Przedmiot.

Obmocnić, *ob.* Wzmocnić, Obwarować.

Obmoczyć, *ob.* Obmaczać.

Obmowa, y, *s. f.* entretien, *s. m.* (*ob.* Rozmowa), conférence, *s. f.* (*ob.* Narada), pourparler, *s. m.* (*ob.* Rokowanie). =, excuse, *s. f. ob.* Wymówka. — Ce sens et le précédent ont vieilli. =, médisance, *s. f. Jak się ustrzedz obmowy*, comment échapper à la médisance?

Obmówca, y, *s. m.* médisant, *s. m.* mauvaise langue, méchante langue, *f.* — *ob.* Uwłoczyciel, Czerniciel, Potwarca.

Obmówić, *ob.* Obmawiać.

Obmówisko, a, *s. n.* médisance, *s. f.* coup de langue, *m.*

Obmównica, y, *s. f.* femme, personne médisante, *f.* mauvaise langue, méchante langue, *f.*

Obmówniczy, a, e, d'un médisant, d'une personne médisante, d'une mauvaise langue.

Obmówny, a, e, médisant, ante. *Człowiek obmówny, język obmówny*, homme médisant, langue médisante.

Obmówstwo, a, *s. n.* médisance, *s. f.*

Obmurować, ał, *v. a* murer, entourer de murailles, enceindre de murailles, enclore de murailles.

Obmurowanie, a, *s. n.* action d'enceindre de murailles, *f.* =, enceinte de murailles, *f.* clôture, *s. f.*

Obmyć, yć, *v. a.* Obmywać, ał, a, *imp.* laver. *Obmyć sobie ręce, nogi*, se laver les mains, les pieds. *Obmyć ranę winem*, laver une plaie avec du vin. *Deszcz obmył ulice*, la pluie a lavé les rues. — *fig. Nigdy się z tego nie obmyje*, c'est une tache dont il ne se lavera jamais. *autr.m. Obmyć się z czego*, se laver d'un crime. — *Obmyć swoją hańbę we krwi czyjéj*, laver une injure, un outrage dans le sang de qu'un.

Obmycie, Obmywanie, a, *s. n.* action de laver, *f.* lavage, *s. m.* et dans le langage de l'église : lavement. *Oomycie posadzki*, le lavage des carreaux d'une salle. *Obmywanie rąk, nóg* le lavement des mains, des pieds. *ob.* Umycie.

Obmysł, u, *s. m.* moyen, *s. m.* expédient, *s. m.* mesure, *s. f.*

Obmyślać, ał, a, *v. a. imp.* Obmyślić, ił. Obmyśliwać, ał, a. *frequ. co*, penser à qu'chose, songer à qu'chose, avoir soin de qu'chose, pourvoir à qu'chose. *Obmyślać wyżywienie dzieci sobie i dla rodziny*, pourvoir à sa subsistance et à celle de sa famille. *Obmyślono wszystkie nasze potrzeby*, on a pourvu à tous nos besoins. *Obmyślać bezpieczeństwo publiczne*, pourvoir à la sûreté publique. = *Obmyślać, obmyśliwać co*, chercher qu'chose; chercher à faire avoir qu'chose, tâcher de faire avoir qu'chose. *Obmyślić co*, trouver qu'chose, trouver moyen de faire qu'chose. *Obmyśl mi żonę*, cherchez moi v. trouvez-moi une femme. *Obmyślić komu miejsce*, trouver une place à qu'un, trouver à placer qu'un, ménager une place à qu'un. *Oomyślić środki potrzebne*, prendre les mesures nécessaires. — *Obmyśle ja na to sposób*, j'en trouverai bien le moyen; je saurai bien y pourvoir; je saurai bien obvier à cela.

Obmyślanie, Obmyślenie, Obmyśliwanie, a, *s. n. czego*, le soin de qu'chose. *Obmyślenie czego dla kogo*, action de ménager, de trouver qu'chose pour qu'un.

Obmyśliciel, a, *s. m. czego*, celui qui pourvoit à qu'chose.

Obmyślnie, *adv.* Obmyślność, ści, *s. f.* Obmyślny, a, e, *ob.* Opatrznie, Przezornie, Opatrzność, Przezorność, Opatrzny, Przezorny.

Obmywać, Obmywanie, *ob.* Obmyć, Obmycie.

Obnaszać, *ob.* Obnosić.

Obnawiać, *ob.* Odnawiać.

Obnażać, ał, a, *v. a. imp.* Obnażyć, yć, découvrir, mettre tout nu, mettre à nu, dépouiller d'habits, dépouiller. *Obnażać pierś*, montrer la poitrine; découvrir son sein; avoir la poitrine découverte. (d'une femme), se découvrir la gorge.—Obnażać się, Obnażyć się, se découvrir, se dépouiller de ses habits, se dépouiller; dépouiller ses vêtements. *Obnażony*, dépouillé de ses vêtements, tout nu. Obnażyć z czego, dépouiller, dégainer, dépourvoir de qu'chose. *p. ex. Obnażyć kościół z ozdób*, dépouiller une église de ses ornements. *Drzewo obnażone*, un arbre dépouillé de verdure. *Obnażyć pokój*, dégarnir une chambre. *Obnażyć miasto z obrony*, démanteler une place. — dépouiller, dénuer de qu'chose. *Fortuna obnażyła go ze wszystkiego*, la fortune l'a dénué de tout. *Obnażony z rozumu*, dénué d'esprit, *ob.* Obnić, Ogołocić. =, *fig.* (des choses). *Obnażyć się*, être découvert, venir au jour, venir à être connu. — Ce sens a vieilli.

Obnażanie, a, *s. n.* action de découvrir, de dépouiller, de mettre tout nu. — *fig.* action de dépouiller, *f.* — Obnażanie się, action de se découvrir, de se mettre tout nu, de se dépouiller.

Obnażenie, a, *s. n.* nudité, *s. f. ob.* Nagość. — *Chir.* dénudation, *s. f.* =, *fig.* dépouillement, dénûment, *s. m.*

Obnażony, *ob.* Obnażać.

Obnażyć, *ob.* Obnażać.

Obnażyciel, a, *s. m.* celui qui dépouille, celui qui met à nu, *m.*

Obniesć, *ob* Obnosić.

Obnocować, ał, *v. intr.* passer la nuit, *ob.* Przenocować.

Obnosić, ił, i, *v. a. imp.* Obnaszać, ał, a. *frégu.* Obniesć, nios, porter autour de... porter dans...

porter partout.. (*ob.* Roznosić); colporter. *Kazał się obnosić po ulicach*, il se faisait porter dans les rues, par toute la ville. — *Obnosić nowiny*, colporter les nouvelles. = *Obnosić półmiski u stołu, obnosić półmiskiem*, servir à table: servir d'un mets, presenter un plat à toutes les personnes qui sont à table. = *Obnosić kogo czém, en m. p. par ex. głupim*, faire passer qu'un pour bête. — *Obnosić kogo do kogo*, dénoncer qu'un à qu'un. — Ce sens a vieilli. = (d'une rivière, etc.), *Obniesć co ziemią, piaskiem*, apporter successivement, déposer successivement de la vase, du sable qui couvre qu'chose. = Obnosić się z czém, aller partout racontant qu'chose, montrant qu'chose, faisant parade de qu'chose; colporter qu'chose.

Obnoszenie, a, *s. n.* action de porter autour de.. *ob.* Obnosić. — *Obnoszenie towarów*, action de colporter les marchandises, *f.* colportage, *s. m.*

Obnosić, Obnowiciel, Obnowicielka, Obnowienie, *ob.* Odnowić, Odnowiciel, i t. d.

Obnoża, y, *s. f.* bagage, *s. m. ob.* Orogi

Obnuża, y, *s. f.* besoin, *s. m.* nécessité, *s. f.* misère, *s. f.* — *inus.*

Obocznie, *adv.* à côté, tout à côté. *Leżec obocznie z czém*, être à côté de qu'chose.

Oboczny, a, e. qui est à côté; limitrophe d'un autre. — voisin, ine. *Prowincye oboczne z Niemcami*, les provinces limitrophes de l'Allemagne. *Państwa oboczne*, les États voisins, *ob.* Sąsiedni.

Oboczyć, ył, *v. a. nieprzyjaciela*, tourner l'ennemi, tourner la position ennemie.

Obod, u. *s. m.* le cercle de la roue, *m.* les jantes de la roue, *f.*

Obój, oju, *s. m.* et *moins us.* Oboja, oi, *s. f.* hautbois, *s. m. Grano oboju*, jouer du hautbois.

Obój, oja, oje, i uu et l'autre, les deux. *Oboja fortuna*, la bonne et la mauvaise fortune. — il a vieilli, et ne s'emploie que dans cette express: *Osoby obojej płci*, les personnes des deux sexes. *et en Geogr. Królestwo Obojej Sycylii*, le royaume des deux Siciles. La forme Oboje s'emploie pour désigner deux personnes de différent sexe, *ob.* Oba.

Obojaki, a, je, fait de l'une et de l'autre manière. *Obojaki sposób mówienia*, les deux manières de s'exprimer, les deux expressions. — il a vieilli.

Obojako, *adv.* de l'une et de l'autre manière.

Obojczyk, a, *s. m.* collet, *s. m.* — rabat. *s. m.* — Ce sens a vieilli. =, *Anat.* clavicule, *s. f.*

Obojczykowy, a, e, de la clavicule.

Oboje, *or.* Obój. *ob.* Oba.

Obojętek, tka, *s. m.* Obojętka, i, *s. m.* un indifférent, *m.*

Obojętka, i. *s. f.* une indifférente, *f.* =, espèce de froment qu'on peut semer indifféremment au printemps ou en automne.

Obojętnie, *adv.* indifféremment, avec indifférence. *Obojętnie przyjmuje wszystko co na niego mówią*, tout ce qu'on dit contre lui, il le reçoit indifféremment

Obojętnieć, iał, iele, *v. n. imp.* Zobojętnieć, devenir indifférent. *Zobojętnieje na co*, devenir indifférent à qu'chose. se refroidir sur qu'chose. *Zobojętnieć dla kogo*, se refroidir pour qu'un, *ob.* Oziębnąć.

Obojętność, ści, *s. f* indifférence, *s. f. Obojętność na co*, l'indifférence pour qu'chose. *Obojętność dla kogo*, l'indifférence pour qu'un. *Udawać obojętność*, faire l'indifférent. *Obojętność na rzeczy religijne*, l'indifférence en matière de religion, l'indifférence religieuse. =, neutralité, *s f. p. ex. odpowiedzi*, le caractère amphibologique d'une réponse, le manque de precision dans une réponse, *ob.* Dwuznaczność, Dwuwykładność.

Obojętny, a, e, à deux tranchants. — il a vieilli, *ob.* Obosieczny. =, ambigu, uë: amphibologique, *a. 2 g. ob.* Dwuznaczny, Dwuwykładny. =, neutre, *a. 2 g. Pozostać obojętnym*, rester neutre, garder la neutralité. =, indifférent, ente. *Jest to dla mnie rzecz obojętna czy tam pójrć, czy gdzie indziéj*, il m'est indifférent d'aller là ou ailleurs — *Uczynki obojętne*, actions indifférentes. — *Mówiliśmy li o rzeczach obojętnych*, nous ne parlions que de choses indifférentes. — *Już dziś nie można pozostać obojętnym*, il n'est plus temps de demeurer indifférent. *Pozostać obojętnym na wszystko co się dzieje*, rester indifférent à tout ce qui se passe. *Być obojętnym na wszystko*, être indifférent pour tout, sur tout. — *Człowiek obojętny, kobieta obojętna*, un homme indifférent, une femme indifférente, *ob.* Zimny. — *Być obojętnym dla kogo*, être indifférent pour qu'un, voir qu'un avec indifférence, n'avoir pour qu'un que de l'indifférence.

Obok, *prép. et adv.* à côté. *Stanąć obok kogo, mieszkać obok kogo*, se mettre à côté de qu'un, demeurer à côté de qu'un. — *fig. Stawić, kłaść, postawić, położyć jakiego pisarza o ok drugiego*, mettre un écrivain à côté d'un autre. — *Iść obok, być obok*, marcher à côté, être à côté. *Obok jest pokoik*, il y a une petite chambre à côté.

Oboista, y, *s. m.* un hautbois, *m.* (celui qui joue du hautbois).

Obolały, a, e, (des parties du corps), douloureux, euse.

Obolewicz, wcza, *s. m.* qui se sert de la main droite comme de la main gauche. — *inus.*

Oboostrzyk, a, *s. m.* lancette, *s. f.*

Obopłciowy, a, e, des sexes.

Obopólnie, *adv.* Obopólnie ści. *s. f.* Obopólny, a, i, *ob.* Bopólnie, Obopólność. Zobop ni.

Oboprawiec, wca, *s. m.* un homme ambidextre, un ambidextre, *m.*

Obór, oru, *s. m. ob.* Obiór.

Obora, y, *s. f.* étable, *s. f.* étable à bœufs, à vaches, *f.* — *fig. prv. W pustéć wilka do obory*, enfermer le loup dans la bergerie.

Oborać, ał, *v. a* Oborywać, ał, a. *imp* labourer, *ob.* Zaorać i l'art. Orać. = *role, pole*, donner un seul, un premier labour à la terre, à un champ.

Oborane, a, *s. n.* labourage, *s. m ob.* Orania.

Oboręczny, a, e, ambidextre, *a. 2 g.*

Obornik, a, *s. m.* étable, *s. m. ob.* Obora.

Oborny, a, e, d'étable.

Oborywać, *ob.* Oborać.

Obosieczny, a, e, à deux tranchants. *Miecz obosieczny*, une épée à deux tranchants. — *fig. Argument obosieczny*, un argument à deux tranchants.

Obostronnie, *adv.* des deux côtés. =, d'une manière équivoque.

Obostronność, ści, *s. f.* ambiguité, *s. f.* caractère équivoque (de qu'chose, de qu'un), *m.* =, indifférence, *s. f. ob.* Obojętność.

Obostronny, a, e, qui a été placé, qui se trouve des deux côtés; qui vient des deux côtés; réciproque, *a. 2 g.* =, ambigu, uë; équivoque, *a. 2 g.* — (des personnes), double, *a. 2 g.* fam, sussi; qui flatte les deux parties. =, indifférent, ente (ni bon ni mauvais), *ob.* Obojętny.

Obostrzać, ał, a, *v. a. imp.* Obostrzyć, ył, aiguiser tout autour. =, *fig. Obostrzyć prawo*, faire une loi plus sévère. *Obostrzyć karę*, ordonner une peine plus sévère; aggraver la peine. *Obostrzyć rozkaz*, donner un ordre plus sévère. — *Obostrzyć co prawem, karą*, porter une loi, établir une peine contre ceux qui contreviendraient à un ordre, qui enfreindraient une défense. = *kogo, inus. ob.* Rozgniewać, Rozjątrzyć.

Obostrzenie, a, *s. n. kary*, aggravation de peine, *f. Obostrzenie prawa*, publication d'une loi plus rigoureuse.

Obowiązać, Zobowiązać, ał, e, *a.* Obowiązywać, Zobowiązywać, ywał, ując, *imp.* engager, lier, obliger. *Zobowiązał mię abym prosił za nim*, il m'a engagé à solliciter pour lui. *To do niczego nie obowiązuje*, cela n'engage à rien. *Umowy obowiązują ludzi*, les conventions lient, obligent les hommes. (*ob.* Przymuszać. Przyniewalać. — *Obowiązać swe dobra*, engager ses biens; obliger ses biens. — *Ustawa nie może obowiązywać na przeszłość*, une loi ne peut avoir d'effet rétroactif. *Ta ustawa już nie obowiązuje*, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. (*ob.* Obowiązujący). = *kogo v. sobie kogo*, obliger qu'un. *Zobowiązesz mię sobie nadzwyczajnie, nieskończenie*, vous m'obligerez extrêmement, infiniment. *Bardzo mnie sobie zobowiążesz, jeżeli..* vous m'obligerez beaucoup de... (*ob.* Obowiązany). = *na co, ob.* Zaklinać. = Obowiązać się, Zobowiązać się, *v. pr.* Obowiązywać się, Zobowiązywać się, *imp.* s'engager, s'obliger, *do czego*, à qu'chose. *Obowiązuję się oddać ci to za dwa dni*, je m'oblige à vous le rendre dans deux jours. *Obowiązać się przysięgą*, se lier par un serment; engager sa foi, *ob.* Związać się.

Obowiązały et *plus us.* Obowiązany, a, e, obligé, ée; qui est dans l'obligation de... tenu, ue. *Obowiązany jestes odpowiedzieć mu*, vous êtes dans l'obligation de lui répondre. *Ja nie jestem obowiązany do tego*, je ne suis pas obligé à cela, de cela =, obligé, ée; redevable, *a. 2 g. Bardzo mu jestem za to obowiązany*, je lui en suis fort obligé, très redevable.

Obowiązanie, *ob.* Zobowiązanie.

Obowiązek, zku, *s. m.* obligation, *s. f* engagement, *s. m. (ob.* Zobowiązanie). devoir, *s. m. (ob.* Powinność). *Dopełnić obowiązków dobrego obywatela, dobrego chrześcianina*, s'acquitter des obligations d'un bon citoyen, d'un bon chrétien. *Pilnować swych obowiązków*, remplir ses obligations, ses devoirs. *Nie pilnować swych obowiązków*, négliger ses devoirs. *Obowiązek v. obowiązki małżeńskie*, le devoir conjugal. *Obowiązki urzędu*, devoirs, obligations d'une charge. *Obowiązek sumienia*, obligation de conscience. =, condition, *s. f. ob.* Warunek, Zastrzeżenie. =, *pl.* Obowiązki, condition. *s. f.* service, *s. m. Być w obowiązkach*, être en condition, *w obowiązkach u kogo*, être au service de qu'un. *Wejść w obowiązki*, entrer en condition, en service. *Zostawać bez obowiązków*, être hors de condition, *ob.* Służba. =, ce qui lie, ce qui oblige les hommes; ce qu'il y a de sacré pour les hommes. *Zaklął go na wszystkie obowiązki*, il le conjura par tout ce qu'il avait de plus cher au monde.

Obowiązkowy, a, e, qui est de devoir, d'obligation. — *Część obowiązkowa. T. de Jurisp.* legitime, *s. f.*

Obowiązujący, a, e, obligatoire, *a. 2 g.*

Obowiązywać, ywał, ując, *ob.* Obowiązać.

Obóz, ozu, *s. m.* camp, *s. m. Obóz warowny*, camp retranché, fortifié. *Obóz zakładuc*, tracer, marquer un camp. *Obóz założyć*, poser, asseoir un camp. *Obozem gdzie stanąć*, mettre, poser, asseoir son camp en quelque endroit; camper son armée en quelque endroit. *Obozem gdzie stać*, camper en quelque endroit. *Wyruszyć z obozu*, décamper; se mettre en marche. *Zwinąć obóz, ruszyć obóz*, lever le camp. — *Żyć w obozach*, vivre dans les camps. *Schowany w obozach*, élevé dans les camps. =, campement, *s. m.*

Obozieństwo, *ob.* Obożnictwo.

Obozisko, a, *s. n.* un mauvais camp.

Obożna, éj, *s. f.* femme d'un quartier-maître.

Obożnic, a, *s. m.* fils d'un quartier-maître, *m.* — *Obożnic koronny, litewski*, fils du quartier-maître général de la couronne, du quartier-maître général de Lithuanie.

Obożnictwo, a, *s. n.* charge de quartier-maître. *et partic.* charge de quartier-maître général, *m.*

Obożniczy, a, e, de quartier-maître.

Obożny, a, e, *ob.* Obozowy. = Obożny, ego. *s. m.* quartier-maître, *s. m.* — *Obożny Wielki Koronny*, quartier-maître général de la couronne. *Obożny Wielki Litewski*, quartier maître général de Lithuanie.

Obozować, ował, uje, *v. n.* camper. *Obozowaliśmy w obec nieprzyjaciela*, nous campions à la vue de l'ennemi.

Obozowanie, a, *s. n.* action de camper, *f.* campement, *s. m. Nauka obozowania*, l'art de camper, *m.* =, l'art de camper, *m.* castramétation, *s. f.*

Obozowisko, a, *s. n.* lieu de campement, *m.*

Obozowy, a, e, de camp, des camps. — *Nawyknienia obozowe*, les habitudes des camps, *f. Choroba obozowa*, maladie de camp, *f. Korona obozowa*, couronne vallaire *v.* castrense.

Obożyć, Obóźwić, iż. *v. a.* déifier; rendre divin.

Obraj, raju, *s. m. ob.* Obrabek. =, abattis, *s. m. ob.* Zasiek. =, *partic. au pl. ob.* Obręb.

Obrabek, bka, *s. m.* ourlet, *s. m.*

Obrabiać, ał, *v. n.* Obrobywać, ywał, uje, *imp.* couper, tailler tout autour. = *kogo w kesie*, enfermer qu'un dans un bois avec des embûches.

Obrabiać, iał, ia, Obrobić, ił, *v. a. co*, travailler, façonner qu'chose.

Obrabiać, iał, ia, *v. a. imp.* Obrąbić, ąbł, ourler. *p ex. Obrabiać chustki, serwety*, ourler des mouchoirs, des serviettes.

Obrabianie, a, *s. n.* action d'ourler. *f.*

Obrać, *ob.* Obierać.

Obranie, a, *ob.* Obieranie.

Obracać, ał, a, *v. a. imp.* Obrócić, ił, tourner, mouvoir en rond. *Obracać w koło*, mouvoir en rond; tourner, tourner de tous côtés. *Obracać koło*, tourner une roue. *Obracać rożen v. ruszeń na rożnie*, tourner une broche. *Obracać korbę v. korbą*, tourner une manivelle. — *Obrócić co na drugą stronę*, tourner qu'chose d'un autre sens, retourner qu'chose. — *Obrócić oręż v. siły swe na kogo, przeciw komu*, tourner ses armes, ses forces contre qu'un. *Obrocić co w żart*, tourner

une chose en raillerie. *Wszystkich oczy obrocone ku mu cieńie*, tous les regards sont fixés sur vous. — *Obrocić serce do Boga*, tourner son cœur vers Dieu. =, tourner, diriger, braquer. *Obrocić działa ku miastu*, braquer le canon contre la ville, *ob.* KIEROWAĆ. = *kogo, abs. fig.* attaquer qu'un de paroles, presser vivement qu'un. = *na co v. do czego*, destiner à qu'chose. *(partic.* une personne, une chose qui avait d'abord une autre destination), faire qu'chose. *Obrócił go na kucharza*, il en a fait un cuisinier. *Tę suknią obrócę na codzień*, j'aurai cette robe pour toujours mettre. = *na co* employer à qu'chose. *Na co obrócił tyle pieniędzy?* à quoi avez-vous employé tant d'argent, tout cet argent? = *w co, na co*, réduire, changer en qu'chose. *Obrócić miasto w gruzy*, réduire une ville en poudre. *Obrócić w niwecz*, ruiner, détruire, anéantir, réduire au néant. *Obrócono świątynie na kościoły*, on changea les temples en églises. = OBRACAĆ, *int. kim jak chcieć*, tourner une personne à son gré; manier une personne. — *Obracać milionami*, manier des millions. *Obracać interesami*, manier les affaires. — *Obracać pieniędzmi*, faire valoir son argent. = OBRÓCIĆ, *inter.* aller et revenir, faire un voyage (en parl. d'un charretier, etc.). *Temi końmi możesz pieć razy na dzień obrócić*, avec ces chevaux vous pouvez faire cinq voyages dans la journée. = OBRACAĆ SIĘ, OBRÓCIĆ SIĘ, *v. pr.* se tourner, se retourner; tourner, *v. n.* se mouvoir en rond. *Obrócić się do kogo*, se tourner, se retourner vers qu'un. *Obrócić się do kogo tyłem*, tourner le dos à qu'un. *Nie wiedzieć jak się obrócić*, ne savoir de quel côté se tourner, ne savoir plus de quel côté tourner, ne savoir que devenir. — *Ziemia obraca się koło słońca*, la terre tourne autour du soleil. *Obracać się około swéj osi*, tourner autour de son axe. *Koło, młyn obraca się*, la roue, le moulin tourne. — *Obrócić się na prawo, na lewo*, tourner à droite, à gauche. *Obracać się na prawo i lewo, na wszystkie strony*, tourner de côté et d'autre. *Wiatr obrócił się, wiatr obraca się ku północy*, le vent a tourné: le vent tourne au nord. *Koło fortuny obróciło się*, la chance a tourné. — *ob.* ZWRACAĆ. =, se diriger. *Obrócił się ku miastu*, il se dirigea vers la ville. = *w co*, se changer, se tourner en qu'chose. *Woda obraca się w lód przez działanie zimna*, l'eau se change en glace par l'action du froid. *Wszystko co je obraca mu się w żółć*, tout ce qu'il mange se tourne en bile, *ob.* ZAMIENIAĆ SIĘ. — *autrem.* *Obrócić się w co.* (des personnes et des choses): *W co się obróciły twoje przyrzeczenia, tyle pięknych nadziei?* que sont devenues vos promesses, tant de belles espérances? *W coż ja się obrócę?* que deviendrai je? que vais-je devenir? = OBRACAĆ SIĘ *gdzie*, être qu'part, *derrière. Gdzie się twój ojciec obraca?* qu'est devenu monsieur votre fils? où est monsieur votre fils. *Nie wiem gdzie się obraca*, je ne sais ce qu'il est devenu. = *abs. fig.* se retourner; prendre des biais, des mesures selon les différentes circonstances. *Potrafi obrócić się*, il saura bien se retourner, *ob.* OBROT, OBROTNY.

Obracacz, A, *s. m. Anat.* rotateur, *s. m.*

Obracanie, A, *s. n.* action de tourner, *f.* — maniement, *s. m.* — OBRACANIE SIĘ, *s. n.* mouvement circulaire, *m.* rotation, *s. f. ob.* OBRACAĆ.

Obrachować, UJĘ, *v. a.* OBRACHOWYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp.* compter, calculer, supputer. *Obrachować nakład na budynek*, supputer la dépense d'un bâtiment. — *Obrachować się z kim*, compter, régler avec qu'un, *ob.* RACHOWAĆ SIĘ. POBACHOWAĆ SIĘ. =, *fig. Obrachować wypadki*, calculer les événements. — *ob.* WYRACHOWAĆ.

Obrachowanie, A, *s. n.* action de calculer, *f. Dla obrachowania wypadków*, pour calculer les événements, *ob.* WYRACHOWANIE.

Obrachowywać, OBRACHOWYWANIE, *ob.* OBRACHOWAĆ, OBRACHOWANIE.

Obrachunek, NKU, *s. m.* compte, *s. m.* — *Obrachunek z kim robić*, régler avec qu'un.

Obrachunkowy, A, E, de compte, des comptes. *Izba obrachunkowa*, chambre des comptes, cour des comptes *f.*

Obracz, *ob.* OBRĘCZ.

Obraczacz, *ob.* OBRACACZ.

Obraczka, I, *s. f.* petit cercle, *m.* petit cercle, =, bague unie, *f.* jone, *s. m.* — *Obrączka ślubna*, anneau nuptial, *m. Obrączka płetena*, alliance, *s. f.* =, cordon, *s. m.* (autour d'une pièce de monnaie).

Obraczkować, OWAŁ, UJE, *v. a. pieniądz*, créneler une pièce de monnaie.

Obraczkowy, A, E, (d'une pièce de monnaie), crénelé, ée. =, annulaire, *a.* 2 *g.* — *Astr. Zaćmienie obrączkowe*, eclipse annulaire, *f.*

Obrada, Y, *s. f.* joie, *s. f.* plaisir, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* RADOŚĆ, UCIECHA.

Obrada, Y, *s f. partie. au pl.* OBRADY, délibérations, *s. f. pl.* débats, *s. m pl.* discussions, *s. f. pl. Obrady parlamentu angielskiego*, les débats du parlement anglais. *Być na obradach*, assister aux débats. *Należeć do obrad*, prendre part aux délibérations, aux débats, aux discussions.

Obradować, OWAŁ, *v. a kogo*, réjouir qu'un. — il a vieilli, *ob.* URADOWAĆ, ROZRADOWAĆ. = OBRADOWAĆ SIĘ *czemu, komu*, jouir de qu'chose, de qu'un. — il a vieilli, *ob.* UCIESZYĆ SIĘ, NACIESZYĆ SIĘ *czém.*

Obradować, OWAŁ, UJE, *v. n.* délibérer. *Obradować nad czém*, délibérer sur une matière, sur une question, sur une affaire.

Obradowanie, A, *s. n.* joie, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* RADOŚĆ.

Obradowanie, A, *s. n.* action de délibérer. *f.* délibération, *s. f.* discussion, *s. f.* débats, *s. m. pl.*

Obradzać, AŁ, A, *v. n. imp.* OBRADZIĆ, IŁ, *ob.* ORMYSLAĆ, ORMYŚLIĆ.

Obramować, *ob.* BRAMOWAĆ.

Obranie, OBRANY, *ob.* OBIERANIE, OBRAĆ.

Obraniec, NCA. *s. m.* l'élu, *s. m.*

Obrastać, AŁ, A, *v. intr. imp.* OBROSNĄĆ, OBROŚĆ, ROŚŁ *trawą*, se couvrir de verdure. *Obrosły trawą*, couvert d'herbe. *Mchem obrosły*, couvert, revêtu de mousse. — *Obrosły (włosami)*, couvert de poil; velu, ue. =, avoir de la barbe, *ob* ZARASTAĆ. — *Obrośnięty*, tout barbu.

Obrastać, AŁ, A, *v. n. imp.* OBROŚIĆ, IŁ, arroser, *ob.* ROSIĆ.

Obraz, U, *s. m.* image, *s. f.* (ressemblance, représentation). *Bóg stworzył człowieka na obraz i podobieństwo swoje*, Dieu a fait l'homme à son image. *Człowiek jest obrazem Boga*, l'homme est l'image de Dieu. — *Widzieć swój obraz w wodzie*, voir son image dans l'eau. — *fig. Monarcha sprawiedliwy jest obrazem Boga na ziemi*, un monarque juste est l'image de Dieu sur la terre. *Mowa jest obrazem myśli*, la parole est l'image de la pensée. — *Nie może wygłądzić serca obrazu tej którą kochał*, il ne peut effacer de son cœur l'image de celle qu'il a aimée. *Obraz jej wszędy mnie ściga, wszędy staje przede mną*, son image me suit en tous lieux. — *en litter. Obrazy smutne*, des images hardies. =, *part.* image, *s. f.* (des images qui sont l'objet d'un culte religieux). *Czcić obrazy świętych*, honorer les images des saints. *Cześć dla obrazów*, le culte des images. *Obraz Najświętszej Panny*, une image de la Vierge. *O braz cudowny Matki Boskiéj*, l'image miraculeuse de la Vierge. =, tableau, *s. m. Obraz Rafaela, Tycyana, i t. d.*, un tableau de Raphaël, du Titien, etc. *Obraz historyczny, kościelny*, tableau d'histoire, tableau d'église. *Galeryja, gabinet obrazów*, galerie de tableaux, *f* cabinet de tableaux, *m.* =, *fig.* tableau, *s m.* portrait, *s. m. Obraz życia ludzkiego*, le tableau de la vie humaine: un portrait de la vie humaine. *Skreślić wierny obraz wojen domowych, cnot i występków ludzkich, obyczajów społeczeństwa*, faire un fidèle tableau des guerres civiles, des vices et des vertus des hommes; tracer un fidèle portrait des mœurs de son temps. =, portrait, *s. m. Obrazy przodków*, les portraits de famille. — *Malarz obrazów*, peintre de portraits *ob.* PORTRET.

Obraza, Y, *s. f.* offense, *s. f Smiertelna obraza*, offense mortelle. *Pomścić się obrazy*, venger une offense, *ob.* URAZA. — *Obraza prawa*, la violation d'une loi. *Obraza majestatu*, crime de lèse-majesté, *m.* =, ce qui offense, achopnement, *s. m. Kamień obrazy*, pierre d'achoppement, *f* — *Nieda to będzie bez obrazy, ale...* je ne dis pas cela pour vous offenser, je ne veux pas vous offenser. mais...

Obrażać, AŁ, A, *v. a. imp.* OBRAZIĆ, IŁ, blesser, offenser, léser. *Muszkut został obrażony*, le muscle a été offensé. *Obrazić części szlachetne*, léser, offenser les parties nobles. — *Zbytnie światło obraża oczy*. la trop grande lumière offense les yeux. *ob.* RAZIĆ. — *fig.* blesser, offenser, choquer. *Obrażać uszy uczione*, offenser les oreilles chastes. *Obrażać skromność, przyzwoitość*, blesser v. offenser la pudeur, la bienséance. *Obrażać prawidła przyzwoitości, przyjęte zwyczaje, smak*, blesser les convenances, les usages, le goût. =, endommager, *ob.* USZKODZIĆ. =, entamer. *p. ex. Obrazić skórę, kość*, entamer la peau, entamer l'os. =, *fig.* donner atteinte, porter atteinte, blesser. *Obrażać czyj honor*, blesser l'honneur de qu'un; donner, porter atteinte à l'honneur de qu'un. *Obrażać czyje prawa*, porter atteinte aux droits de qu'un. *Jestto obrażać swobody narodowe*, c'est donner atteinte aux libertés de la nation. = *prawa*, violer la loi. = *kogo*, offenser qu'un, faire une offense à qu'un; choquer, blesser qu'un. *Ciężko, śmiertelnie go obraził*, il l'a grièvement, mortellement offensé. *Obraził kogo do żywego*, outrer qu'un. *Nie chciałem cię tém obrazić*, je n'ai pas voulu vous offenser, je n'ai pas dit cela pour vous offenser. *Nie tak hiego nie powiedziałem cobym go mogło obrazić*, je n'ai rien dit qui pût l'offenser. *Obrażać pamięć czyja*, offenser la mémoire de qu'un. — *Obrażać Boga*, offenser Dieu. = OBRAŻAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* OBRAZIĆ SIĘ, se blesser légèrement. =, se blesser, s'offenser, se choquer. *Obrazić się czém v. o co.* se blesser, s'offenser de qu'chose. *O tada co się obrazi*, il s'offense de rien, d'un rien; il se blesse d'un rien. *Obrazić się na k go*, se lâcher contre qu'un, se sentir offensé par qu'un, être piqué contre qu'un, *ob.* URAŻAĆ SIĘ.

Obrażająco, *adv.* d'une manière offensante. *ob.* OBRAŻAJĄCY.

Obrażający, A, E, offensant, ante; injurieux, euse. W SPOSÓB OBRAŻAJĄCY, *loc adv* d'une manière offensante, injurieusement. — OBRAŻAJĄCY, *s. m.* offenseur, *s. m. ob.* OBRAŻCA.

Obrażanie, A, *s. n.* action d'offenser.

Obrażca, Y, *s. m.* offenseur, *s. m.*

Obrazek, ZKU, petite image. *f.* — image, *s. f.* (de certaines estampes ordinairement gravées et coloriées), figure, *s. f.* estampe, *s. f.* gravure. *s f.* taille douce, *f. Bawić dzieci obrazkami*, amuser les enfants avec des images. *Książka z obrazkami*, un livre avec des figures, un livre enrichi de figures, de tailles-douces, etc. *et aussi* : un livre d'estampes, d'images. =, *Bot. Obrazki*, arum, *s. m.* pied de-veau. *s. m.*

Obrazić, *ob.* OBRAŻAĆ.

Obraziciel, *ob.* OBRAZICIELKA.

Obrazisko, A, *s. n.* une méchante image, un méchant tableau. =. un tableau d'une grandeur démesurée, un énorme tableau

Obrażliwie, *adv.* d'une manière offensante. *ob.* OBRAŻAJĄCO. = *pass. Obrażliwie przyjmować wszystko*, l'offenser de tout.

Obrażliwość, ści, *s f. p. ex. stow jego*, le caractère offensant de ses paroles. =, *pass.* susceptibilité, *s. f* =, partie lésée, offensée, *f.* — Ce sens a vieilli.

Obrażliwy, A, E, offensant, ante; choquant, ante. *Żart obrażliwy*, une plaisanterie offensante, *f. Obrażliwy czemu v. dla czego*, qui blesse, qui choque, qui offense qu'une chose. *Obrażliwy rozsądkowi v. dla rozsądku*, qui choque le bon sens. *Obrażliwy przestojności, dla przystojności*, qui choque, qui offense la bienséance. =, susceptible, *a.* 2 *g.* facile à blesser, *a.* 2 *g. Za nadto jest obrażliwa*, elle est trop susceptible. *Charakter obrażliwy*, un caractère susceptible.

Obrażnik, A, *s. m.* sculpteur, *s. m. ob.* SNYCERZ, RZEŹBIARZ, DŁUTNIK.

Obrażny, *ob.* OBRAŻLIWY.

Obrazoburca, Y, *s. m.* iconomaque, *s. m.*

Obrazoburca, OBRAZOBURZCA, OBRAZOKAŻCA, Y, *s. m.* iconoclaste, *s. m.* briseur d'images, *m.*

Obrazoburczy, A, IE, des iconoclastes. *Bluźnierstwo obrazoburcze*, blasphème des iconoclastes. *f.*

Obrazoburstwo, A, *s. n. Hist. rel.* iconoclasme, *s. m.*

Obrazoburzca, *ob.* OBRAZOBURCA.

Obrazochwalca, Y, *s. m.* iconolâtre, *s. m.*

Obrazochwalczy, OBRAZOCHWALBNI, A, IE, iconolâtrique, *a.* 2 *g.*

Obrazochwalstwo, A, *s. n.* iconolâtrie, *s. f.* adoration des images, *f.*

Obrazokażca, *ob* OBRAZOBURCA.

Obrażony, A, E, (des membres), lésé, ée: offensé, ée. =, (des personnes), blessé, ée; choqué, ée; offensé, ée; outré, ée; *czem*, de qu'chose.

obs. Obrażony jest ao żywego, il est outré. — *substantiv. Obrażony*, l'offensé, *s. m. Obrażca i obrażony*, l'offenseur et l'offensé.

Obrazotwórca, y, *s. m.* celui qui crée des tableaux, peintre, *s. m. au fig. ob* Malarz.

Obrazowie, *adv. ob* Obrazowo.

Obrazować, owáż, uje, *v. a.* représenter par des images, par des emblèmes ; imager.

Obrazowanie, a, *s. n.* représentation par des images, *f.* l'emploi des images, des figures, *m.* style pittoresque, imagé, *m.*

Obrazowo, *adv.* d'une manière pittoresque; de manière à faire tableau.

Obrazowość, ści, *s. f.* qualité et caractère de ce qui est pittoresque, imagé.

Obrazowy, a, e, figuré, de image. *adj m.* rempli d'images, de figures, pittoresque, *a. 2 g. Język obrazowy*, langue riche en images, *f.* langage pittoresque, *m. Styl obrazowy*, style imagé. =, qui fait tableau. =, fécond, fertile en images =, des images. *Czcść obrazowa*, le culte des images.

Obrąb, u, *s. m. v. pl.* Obręby, cercle, *s. m.* sphère, *s. f.* limites, *s. f. pl.* bornes, *s. f. pl. fig. Obręb działalności*, sphère d'activité. *Wykroczyć z obrębów swéj władzy*, franchir, excéder les limites de son pouvoir ; passer les bornes de son pouvoir. *Zamknąć się w obrębie swych powinności*, se renfermer dans le cercle de ses devoirs. — *ob.* Zakres, Koło, Sfera.

Obręcz, y, *s. m.* cercle, *s. m.* cerceau, *s. m. Obręcz żelazna*, cerceau de fer, cercle de fer. *Dać obręcze na beczkę*, mettre des cerceaux à un tonneau, cercler un tonneau. *Obręcze pobijać*, chasser des cerceaux de tonneau. — *Toczyć, popędzać obręcz*, pousser un cerceau, faire courir un cerceau. *Bawić się obręczą*, jouer au cerceau. — *Obręcz (u kalu)*, bande, *s. f. Obręcz (u piasty)*, frette. *s. f. Obręcz (do spinania)*, agrafe, *s. f.* crampon, *s. m. ob.* Klamra =, bracelet, *s. m.* Ce sens a vieilli.

Obręczać się, *ob.* Obręczyć się.

Obręczny, Obręczowy, a, e, de cerceau; d'un cerceau, d'un cercle; circulaire, *a. 2 g.*

Obręczyć, yę, *v. a. beczkę*, cercler un tonneau. = *Obręczyć co*, cantonner, garantir qu'chose, *ob.* Zabezpieczać. *ob.* Bezpieczeństwo, Bezpieczeństwo. = Obręczać się, *v. pr. imp.* Obręczać się *na co*, se rendre cautionné, se rendre garant de qu'chose; garantir qu'chose.

Obrobić, *ob.* Obrabiać.

Obrobienie, a, *s. n.* (des ouvrages d'art, de littérature), exécution, *s. f. et partic.* la belle exécution, le fini, *ob.* Wykonanie, Robota, Wykończenie.

Obrócenie, a, *s. n. ob.* Obracanie. —*Obrocenie miasta w perzyne*, action de réduire une ville en poudre.

Obrochmanić, ię, *v. a.* calmer. — dompter. — il a vieilli, *ob.* Ukrócić, Uspokoić.

Obrócić, *ob.* Obracać.

Obrocistość, Obrocisty, *ob.* Obrotność, Obrotny.

Obrocznik, a, *s. m.* pensionnaire, *s. m.* celui qui reçoit une pension de qu'un), homme à la solde de qu'un. homme soudoyé, *m Ktos z jego obrocznikow*, quelqu'un de ses gens, quelqu'un de sa maison, *ob.* Jurgieltnik.

Obroczny. Obrokowy, a, e, qui concerne les vivres; appartenant à la nourriture de chaque jour, (de la nourriture), de chaque jour.

Obrodzić, *ob.* Obradzać.

Obrodzień, a, e, fertile, *a. 2 g.* abondant en grains, riche en fruits.

Obrok, u, *s. m.* pitance, *s. f.* provision de vivres, provision de chaque jour, *f.* subsistance journalière. *f.*— Ce sens a vieilli. =, pain, *s. m.* subsistance, *s. f.* entretien, *s. m. Jeść czyj obrok, być na czyim obroku*, manger le pain de qu'un; être nourri, entretenu par qu'un. *Ująć komu obroku*, rogner l'écuelle; tailler les morceaux courts à qu'un. =. *fig. Obrok duchowny*, aliment de l'esprit, *m. e fam.* une morale, *Dać komu v. użyczyć komu obroku duchownego*, faire une morale, une bonne morale à qu'un. =, ce qu'on donne à manger aux chevaux. *et partic.* de l'avoine avec de la paille hachée. *Daj koniom obroku*, faites repaître les chevaux; donnez de l'avoine aux chevaux.

Obrokowy, *ob.* Obroczny.

Obrona, y, *s. f.* défense, *s. f. Uzbroić się na obronę kraju, religii*, s'armer, prendre les armes pour la défense de son pays, de la religion. *Stanąć do obrony*, se mettre en défense. *Dla własnej obrony*, pour sa propre défense. *Co możesz powiedzieć na swoją obronę?* qu'avez-vous à dire pour votre défense? *Bez obrony*, sans défense. *Przygotowania do obrony*, les préparatifs de la défense. — *Obrona miasta*, la défense d'une place. *Powierzyć komu obronę miasta*, confier à qu'un la défense d'une place. =, défense, *s. f.* (ce qu'on dit, ce qu'on écrit pour sa défense), apologie, *s. f.* =, protection, *s. f. Wziąć kogo v. co w swoją obronę*, prendre qu'un, qu'chose sous sa protection, en sa protection. *Pod czyją obronę uciekać się*, avoir recours à la protection de qu'un. *ob.* Opieka, =, *pl.* Obrony. *Fortif.* défenses, *s. f. pl. twierdzy*, d'une place.

Obrońca, y, *s. m.* défenseur, *s. m. Obrońcy ojczyzny, wiary*, les défenseurs de la patrie, de la foi. *Masz w nim gorliwego obrońcę*, vous avez en lui un bon défenseur. =, avoué, *s. m.*

Obrończy, a, e, de patronnage; protecteur, trice, tutélaire, *a. 2 g. ob.* Opiekuńczy.

Obronić, ię, *v. a.* défendre avec succès, protéger puissamment, sauver. (*ob.* Zbawić). *Obronić miasto*, défendre une ville avec succès, sauver une ville. *Obronić kogo*, couvrir qu'un de son égide; sauver qu'un. *Bronitem go, ale obronić nie mogłem*, je l'ai défendu, mais en vain. — *Obronić się*, se défendre avec succès. *Nie obronisz mu się*, c'est en vain que vous essayez de vous défendre; vous serez battu; il vous écrasera. *ob.* Bronić.

Obrońciel, a, *s. m.* défenseur, *s. m.* protecteur, *s. m. ob.* Obrońca, Opiekun.

Obrończielka, i, *s. f.* celle qui a défendu, qui a sauvé qu'chose; protectrice, *s. f. ob.* Opiekunka, Obrończyni.

Obronnie. *adv.* sur la défensive, en se défendant, défensivement *Mieć się obronnie*, être sur la défensive, se tenir sur la défensive. *Cofać się obronnie*, se retirer en se défendant.

Obronno, *adv. ob.* Obronnie.

Obronność, ści, *s. f.* force, *s. f.* (d'une place, d'une position).

Obronny, a, e, défensif, ive. *Przymierze obronne*, traité défensif. *ob.* Odporny =, qui est de défense; fort, orte, de défense. *Miasto obronne*, une ville forte. *Linia obronna*, ligne de défense.

Obrość, *ob.* Obrastać.

Obrosły, a, e, *ob.* Obrastać.

Obrosić, *ob.* Obraszać

Obrosnąć, *ob.* Obrastać.

Obrosniety, *ob.* Obrastać.

Obrostnica, y, *s. f. Bot.* micocoulier, *s. m.*

Obrot, u, *s. m.* tournoiement, *s. m. p. ex. koła*, d'une roue. =, tour, *s. m* mouvement, *s. m.* révolution, *s. f.* (des corps célestes). *Obrot ziemi około słońca*, la révolution de la terre autour du soleil. =, tour, *s. m* tournure, *s. f. Rzecz bierze szczęśliwy, niepomyślny obrot*, l'affaire prend un bon, un mauvais tour. *Dać szczęśliwy obrot sprawie*, donner un bon tour, une bonne tournure à une affaire, aux affaires. =, *ob.* Biegun. =, *T. de Tactique.* mouvements, *s. m. pl.* évolutions, *s. f. pl.* manœuvres, *s. f. pl. Obroty robić*, exécuter des évolutions. =, *fig. Obroty*, embarras, *s. m.* perplexité, *s. f. W ziąć kogo w obroty*, donner de la besogne, de l'exercice à qu'un; donner bien du fil à retordre à qu'un, susciter bien des embarras à qu'un. *Być w obrotach*, se trouver embarrassé de tous côtés, ne savoir plus de quel côté tourner. =, adresse, *s. f.* dextérité, *s. f. ob.* Obrotność. — tours de souplesse, *m. pl.* souplesses. *s. f. pl.*

Obrotnie. *adv.* adroitement, avec adresse, avec dextérité.

Obrotność, ści. *s. f.* volubilité, *s. f. au pr. p. ex. koła*, d'une roue. =, adresse, *s. f.* dextérité, *s. f.* =, activité, *s. f.* industrie, *s. f.*

Obrotny, a, e, qui tourne facilement. roulable, *a. 2 g.* =, adroit, onte; agile, *a. 2 g* souple. *a. 2 g.* =, actif, ive; industrieux, euse, *ob.* Zręczny, Zmyślny, Przemysłny.

Obrównać, ał. *v. a.* Obrównywać, ał, a, *imp.* égaliser.

Obróż, *v.* Obroża, y, *s. f.* collier de chien, *m. Obróż koląca*, un collier garni de clous, de pointes de clous.

Obruchać, Obrusać, ał, *v. a.* ébranler, *ob* Obruszać.

Obrudzić, Obrukać, *syn.* de Zbrudzić, Zbrukać, *ob.* Brudzić, Brukać.

Obrus, a, *s. m.* nappe, *s. f.* =, nappe d'autel, *f.*

Obrusnik, a, *s. m.* fabricant de nappes, *m.*

Obrusowy, a, e, de nappe, de la nappe.

Obruszać, ał, a, *v. a. imp.* Obruszyć, ił, *ob.* Obruchać. = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — Obruszać się, Obruszyć się, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* Oburzać.

Obruszny, a, e, dont il est aisé d'émouvoir la bile.

Obrtć, yę, *v. a. przekopem*, entourer d'un fossé. =, fouiller tout autour.

Obrykać się, *v. pr. na kogo*, brusquer qu'un. *Obrykać się na co*, s'emporter pour qu'chose.

Obrysować, ał, *v. a.* marquer, tout autour.

Obrywać, ał, a, *v. n. imp.* Oberwać, ał, cueillir. *Obrywać owoce, kwiaty*, cueillir des fruits, des fleurs. =, arracher. *p. ex. Obrywać komu połę*, arracher à qu'un le pan de son habit. =, *fig. Oberwać co*, faire un petit profit, griveler. *autrem. Oberwać co, oberwać po grzbiecie*, attraper, recevoir des coups. *Oberwać kijem*, attraper un coup de bâton. =, Oberwać się, *v. pr.* (des choses qui étaient suspendues), se détacher. — (d'une muraille, d'une terrasse, etc.), s'ébouler. — (d'une personne), se donner un tour de reins, prendre un effort.

Obrywacz, a, *s. m. écon. rur* cueilleur, *s. m.*

Obrywaczka, i, *s. f.* cueilleuse,

Obrywanie, a, *s. n.* cueillement, *s. m.* cueillaison, *s. f.* cueillette, *s. f.*

Obrywka, i, *s. f.* petit profit, *m.* profit illicite, *m.* grivelée, *s. f.* casuel, *s. m.* — *Co urząd to obrywka, prv.* on ne peut manier du beurre sans se graisser les doigts.

Obrzygać, ał, *v. a.* éclabousser, Obrzyganie, *s. n.* éclaboussement, *s. m.*

Obrząd *v.* Obrzęd,ędu, *s. m.* cérémonie, *s. f. Obrzędy kościelne*, les cérémonies de l'église. *Obrzęd ślubny*, la cérémonie d'un mariage. —*Mistrz obrzędów*, maître des cérémonies, *m.*

Obrzędek, dku, *s. m.* rit *v.* rite, *s. m. Obrzędek grecki, łaciński*, le rite grec, le rite latin. =, cérémonie, *s. f. et au pl.* cérémonies, *s. f. pl.* rites, *s. m. pl. Obrzędki pogańskie*, les rites du paganisme, *ob.* Obrząd.

Obrzędkowo, *adv.* avec le cérémonial d'usage; avec toutes les cérémonies en usage.

Obrzędkowy, a, e. cérémoniel, el, e; qui concerne les cérémonies. =, qui concerne le rit.

Obrzędnie, *adv.* avec les cérémonies d'usage, en cérémonie.

Obrzędny, a, e, de la cérémonie, des cérémonies.

Obrządzać, ał, a, *v. a. imp.* Obrządzić, ił, *ob.* arranger, ordonner, disposer qu'chose.

Obrząsk *v.* Obrzązg, u, *s. m.* goût dégoûtant d'un vin qui n'est pas fait, *m.* =, de boire, *s. m.* arrière-goût, *s. m.*

Obrząskowaty, Obrzązgowaty, Obrzązny, a, e, (du vin), qui n'est pas encore en boire. — qui laisse un arrière-goût.

Obrzęd, u, *s. m. inus.* Obrzęda, y, *s. f. ob.* Obrząd.

Obrzędni, ia, ie, peu dru, ue; peu épais, aisse; de loin à loin. =, assez rare, *a. 2 g.*

Obrzędnie, Obrzędnio, *adv.* peu dru, peu epais; loin l'un de l'autre; de loin à loin. *Siać obrzędnie*, ne pas semer dru *v.* épais. =, assez rarement.

Obrzędnie, *ob.* Obrzędnik.

Obrzędność, ści, *s. f.* cérémonial, *s. m.*

Obrzędny, *ob.* Obrządny.

Obrzękłość, ści, *s. f.* enflure, *s. f. (partie.* qui vient d'une fluxion), *ob.* Nabrzmiałość. *ob.* Puchlina.

Obrzękły, Obrzęknąć, *ob.* Opuchły, Opuchnąć.

Obrzezać, ał, *v. a.* Obrzezywać, ywał, uje, *imp. et fréqu.* couper tout autour, roguer. = (des enfants mâles), circoncir.

Obrzezacz, a, *s. m.* rogneur, *s. m.* coupeur, *s. m.* circonciseur, *s. m.*

Obrzezanie, a, *s. n.* circoncision, *s. f.*

Obrzezaniec, ńca, *s. m.* un circoncis, *s. m.*

Obrzezany, a, e, circoncis, ise.

Obrzezek, zka, *s. m.* rognure, *s. f.* retaille, *s. f. ob.* Obrawek. — *fig. Prawdę bez obrzezków powiedzieć*, dire toute la vérité. =, prépuce. *s. m. ob.* Nieobrzezek, Napletek.

Obrzezkowy, a, e, de rognures, de retailles. — du prepuce.

Obrzmieć, iał. *v. n.* enfler, *v. n.* s'enfler.

Obrzucić, ał, a, *v. a. imp.* Obrzucić, ił, couvrir (en jetant contre *v.* dessus; jeter contre *v.* dessus. *Obrzucać mur gliną, wapnem*, crépir, ravaler une muraille. =, jeter tout autour. = *kogo p. ex. Kamieniami*, lapider qu'un, *ob.* Kamienować. *Obrzucać kogo obelgami*, accabler qu'un d'injures. *Obrzucać kogo dobrodziejstwy*, accabler qu'un de bienfaits, *ob.* Obsypać. = Obrzucić się, *v. pr. na kogo, ob.* Obrynąć się, Obłknąć się.

Obrzut, u, *s. m.* emportement, *s. m.* =, objet, *s. m. ob.* l'Przedmiot.

Obrzyd, u, *s. m.* Obrzyda, y, *s. f. ob.* Obrzydzenie.

Obrzydliwie, *adv.* d'une manière dégoûtante; abominablement. — *ob.* Obrzydnie. — *Człowiek obrzydliwie szpetny,* un homme dégoûtant par sa laideur.

Obrzydliwiec, wca, *s. m.* homme dégoûtant, personnage dégoûtant, *m.*

Obrzydliwość, ści, *s. f.* dégoût, *s. m.* répugnance, *s. f.* aversion, *s. f. Mieć obrzydliwość do czego,* a voir du dégoût pour qu'chose, *ob.* Obrzydzenie. =, caractère d'un homme à qui la laideur, la malpropreté inspire de l'aversion. = et Obrzydłość, Obrzydność, ści, *s. f.* état de ce qui est dégoûtant, *m.* = Obrzydłość, Obrzydność, ści, *s. f.* chose dégoûtante, *f.* action dégoûtante, abomination, *s. f.* abomination, *s. f. Popełniać obrzydności,* commettre des abominations.

Obrzydliwy, Obrzydły, Obrzydny, a, e, dégoûtant, ante; qui inspire de la répugnance, qui répugne, *ob.* Ohydny. = Obrzydliwy, a, e, (d'une personne), délicat, ate; difficile, *a. 2 g.* à qui la laideur, la malpropreté inspire de l'aversion, de la répugnance.

Obrzydłość, Obrzydły, *ob.* Obrzydliwość, Obrzydliwy.

Obrzydzać, zdz, *v. n. komu,* finir par inspirer de la répugnance, de l'aversion à qu'un, par répugner à qu'un. *Obrzydł mi,* je l'ai pris en aversion. *Wszystko mu obrzydło,* il est dégoûté de tout. *Już mi życie obrzydło,* je suis dégoûté de la vie.

Obrzydzać, dz, a, *v. a. imp.* Obrzydzić, *co komu, ob.* Brzydzić, Zbrzydzić.

Obrzydzanie, Obrzydzenie, a, *s. n. czego komu,* action d'inspirer à qu'un de la répugnance, du dégoût, de l'aversion pour qu'chose. = Obrzydzenie, a, *s. n.* répugnance, *s. f.* dégoût, *s. m.* aversion, *s. f. Mieć co w obrzydzeniu,* avoir qu'chose en aversion, *ob.* Odraza, Wstręt.

Obrzynać, dz, a, *v. a. imp.* Obrzynąć, dz, couper tout autour, roguer; charber. — châtrer, tailler. *Obrzynać nos, uszy,* couper le nez, les oreilles. *Obrzynać papier, książkę,* rogner du papier, la marge d'un livre. *Obrzynać pierniądze,* rogner, ébarber des pièces de monnaie. *Obrzynać paznokcie,* rogner les ongles, se roguer les ongles. *Obrzynać gałązki,* couper les bois. *Obrzynać winnicę,* tailler la vigne. — *Obrzynać człowieka, konia, i t. d.,* châtrer un homme, un cheval, etc.

Obrzynacz, a, *s. m.* rogneur, *s. m. Obrzynacze i fałszerze monety,* les rogneurs et les faux monnayeurs.

Obrzynaczka, i, *s f.* rogneuse, *s. f.*

Obrzynanie, a, *s. n.* Obrzynięcie, a, *s. n.* action de couper, de rogner.

Obrzynek, nka, *s. m.* rogneur, *s. f. Worek obrzynków,* un sac de rogneures. =, *pl.* Obrzynki, *ob.* Wyrzynki, Okrężne.

Obsaczenie, a, *s. n.* investissement, *s. m.* blocus, *s. m.*

Obsaczyć, yż, *v. a. def.* investir, bloquer. *Obsaczyć twierdzę, obóz warowny,* bloquer une place, un camp fortifié. = *kogo, fig.* envelopper qu'un de piéges; circonvenir qu'un.

Obsadzać, dz, a, *v. a. imp.* Obsadzić, dz, *p. ex. ogród drzewami, kwiatami,* planter des arbres, des fleurs dans un jardin. *Obsadzić co drzewami, kwiatami,* planter des arbres, des fleurs le long de qu'chose; garnir qu'chose d'arbres, de fleurs — *ob.* Obadzać.

Obsadzanie, Obsadzenie, a, *s. n. ob.* Obsadzać, Obsadzić.

Obsciełać, Obsciełać, ał, a, *v. a. imp.* Obsełać, ał, *p. ex. papierem, słomą,* envelopper de papier, de paille. *Obsełać bawełną,* mettre du coton tout autour.

Obserwa, y, *s f. inus. ob.* Przestrzeganie, *ob.* Poważanie, Zachowanie.

Obserwacya, yi, *s. f.* observation, *s. f. ob.* Postrzeżenie. *ob.* Uwaga. =, surveillance, *s. f. ob.* Nadzór.

Obserwacyjny, a, e, d'observation; observateur, *adj. m. Wojska obserwacyjne, korpus obserwacyjny,* armée d'observation, *f.* corps d'observation, *m Umysł, geniusz obserwacyjny,* esprit, génie observateur.

Obserwant, a, *s. m (pl.* Obserwanci), frère mineur de l'observance, frère mineur observantin, religieux observantin, *m.* observantin, *s m.* =, observateur exact de la règle; celui qui se pique de l'exacte observance des cérémonies prescrites par la loi, par l'église, *m.*

Obserwantka, i, *s. f.* exacte observatrice de la règle, celle qui se pique de l'exacte observance des cérémonies prescrites par la loi.

Obserwator, a, *s. m.* observateur, *s. m.* (qui s'applique à observer les phénomènes de la nature, etc.), *ob.* Dostrzegacz, Badacz.

Obserwatorka, i, *s. f.* observatrice, *s. f.* (qui s'applique à observer les événements du monde, les actions et les mœurs des hommes).

Obserwatorski, a, ie, d'un observateur, d'observateur; observateur, *adj. m.*

Obserwatoryum, *s. n. indécl.* observatoire, *s. m.*

Obserwować, owań, uje, *v. a. imp.* observer. *p. ex bóg ciał niebieskich,* le cours des astres, *ob.* Uważać, Badać, Śledzić. = et Zaobserwować, ań, observer, remarquer, *ob.* Uważać, Dostrzedz, Postrzedz. = Obserwować, observer (suivre ce qui est prescrit par quelque règle), *ob.* Przestrzegać, Zachowywać.

Obserwowanie, a, *s. n.* observation, *s. f.* (action d'observer), *ob.* Uważanie. *ob.* Przestrzeganie, Zachowywanie.

Obses, a, *s. m. ob.* Obętanie. =, *ob.* Obcis.

Obsiać, ał, *v. a.* Obsiewać, ał, a, *imp. pole, rolę,* ensemencer un champ, une terre, *ob.* Zasiać. — *fig. Niebo obsiane gwiazdami,* le ciel parsemé d'étoiles.

Obsiadać, ał, a, *v. a. imp.* Obsiąść, Obsiesc, siadę, *p. ex. stół kogo,* (de plusieurs personnes), s'asseoir, se ranger autour de la table, s'asseoir autour de qu'un, former un cercle autour de qu'un, faire cercle autour de qu'un. = *kogo, fig.* obséder qu'un. *Tak go obsiedli że nie pozwalają nikomu do niego przystąpić,* ils l'obsèdent si fort, qu'ils ne laissent approcher personne de lui. *Dzieci go obsiadły,* il est chargé d'enfants. *Bieda go obsiadła,* il est dans la misère. = *Obsiąść wzgórza, brzeg rzeki,* se porter, se placer sur les hauteurs, sur les bords d'une rivière; occuper les hauteurs, les bords d'une rivière. — *ob.* Obiadać.

Obsiadły, *ob.* Obsiadły.

Obsianie, a, *s. n.* ensemencement, *s. m.*

Obsiąść, *ob.* Obsiadać.

Obsiec, siekę, *v. a.* couper, tailler tout autour.

Obsiekć, *ob.* Obsiadać.

Obsiewa, y, *s. m.* Obsiewek, wku, *s. m.* Obsiewka, i, *s. f* semailles, *s. f pl.* grains semés, *m. ob.* Wysiew, Zasiew.

Obsiewać, Obsiewanie, *ob.* Obsiać, Obsianie.

Obsiewacz, a, *s. m.* semeur, *s. m. ob.* Siewca.

Obsiewek, Obsiewka, *ob.* Obsiew.

Obsiewny, a, e, de semence, à semer; propre à être ensemencé.

Obskoczyć. Obskakiwać, Obskubać, *ob.* Oskoczyć, Oskakiwać, Oskubać.

Obsłonić, ię, *v. a.* revêtir, faire un revêtement. =, *ob.* Osłonić.

Obsłonienie, a, *s. n. Fortif.* revêtement, *s. m.*

Obsmarować, Obsmażyć, Obsmolić, *ob.* Osmarować, Osmażyć, Osmolić.

Obstać, ał, *fut.* Obstoję, *v. intr. przy czem,* ne pas abandonner qu'chose. *partic,* une cause, persévérer, persister dans qu'chose. *p. ex. Obstać przy prawdzie,* ne pas abandonner la cause de la vérité. *Obstać przy zdaniu,* persévérer dans son opinion, *ob.* Wytrwać. *ob.* Obstawać. =, *obs.* suffire à. *Tak wielkie mam wydatki że obstać nie mogę,* je suis obligé à de si grandes dépenses que je n'y peux pas suffire, *ob.* Wystarczać. =, *v. n.* subsister, s'entretenir, vivre. *Przy tak wielkich wydatkach, jakże on może obstać?* comment peut-il subsister en faisant de si grandes dépenses? *Przy takim urzędzie obstać nie mogę,* cet emploi ne me donne pas de quoi subsister, de quoi vivre, *ob* Wyżyć, Utrzymać się. = *za co,* valoir qu'chose, valoir autant qu'une autre chose; pouvoir tenir lieu de qu'chose, pouvoir remplacer qu'chose. *To probostwo obstoi za biskupstwo,* cette cure vaut bien un évêché, (*ob.* Stanąć za co, Wartać czego). *Oliwa obstoi za masło,* l'huile peut très-bien remplacer le beurre, *ob.* Zastąpić). =, *avec le fut. Obstane,* être assez long, ne pas être trop court. *Pas, szmurek nie obstanie,* la ceinture est trop petite, le cordon est trop court, n'est pas assez long.

Obstalić, ię, *v. a.* Obstalować, ał, fortifier. — Ce sens a vieilli, *ob.* Obwarować, Utwierdzić, Wzmocnić. = *sobie co,* s'assurer qu'chose; s'assurer de qu'chose — il a vieilli, *ob.* Zabezpieczyć.

Obstalować, ał, *ob.* Obstalić. = *co,* commander qu'chose, *p. ex Obiad u traktyera,* commander un dîner chez le traiteur. *Obstalować powóz, konie na pocztę,* arrêter une voiture, des chevaux à la poste. *Obstalować miejsce w powozie publicznym,* arrêter, retenir une place à la diligence, *ob.* Zamówić, Zatrzymać.

Obstalowanie, a, *s. n.* Obstalunek, nku, *s. m.* action de commander, d'arrêter, de retenir, *f. ob.* Obstalować. — commande, *s. f.*

Obstanie, a, *s. n. przy swojém,* constance, *s. f.* persévérance, *s f.* (dans ce qu'on a entrepris; fidélité à son opinion, *f. ob.* Stałość, Wytrwałość, Wierność.

Obstąpić, ię, *v. a.* Obstępować, owań, uje, *imp.* entourer; se ranger, se presser autour; former un cercle autour, faire cercle autour. *Wszędzie tłumy go obstępowały,* partout la foule se pressait autour de lui. *Obstępują go, pytają....* on l'entoure, on l'interroge... *Gdzie się pokaże wszędy go obstępują,* partout où il se montre on fait cercle autour de lui. — *ob.* Otaczać.

Obstary, a, e, *ob.* Przystary, Ponstarzały.

Obstawać, awań, aje, *v. intr. imp. przy czém,* insister sur qu'chose, (*ob.* Nastawać); s'obstiner à qu'chose, s'opiniâtrer à qu'chose, (*ob.* Upierać się); défendre, soutenir qu'chose; combattre pour qu'chose. *Obstawać przy prawdzie i sprawiedliwości,* défendre la vérité et la justice, combattre pour la vérité et la justice — *Obstawać przy kim zdrowiem, życiem,* défendre qu'un, servir qu'un au péril de sa vie. — *za czém,* soutenir, appuyer qu'chose; être fort d'un avis, vouloir absolument qu'chose, insister sur qu'chose. *Obstawać za kim,* seconder, appuyer, protéger (puissamment) qu'un

Obstawanie, a, *s. n. przy czém,* persistance, opiniâtreté à vouloir qu'chose, *f.* insistance, *s. f.* — action de défendre qu'chose, défense d'une chose. *f. Obstawanie przy prawdzie,* la défense de la vérité. — *Obstawanie za czém,* action de soutenir, d'appuyer qu'chose.

Obstawiać, ał, a, *v. a imp.* Obstawić, ię, *czém,* entourer de qu'chose; mettre, placer, ranger qu'chose autour de, garnir de qu'chose. *p. ex. Obstawić stół krzesłami,* entourer une table de chaises, mettre des chaises autour d'une table. *Obstawić dom strażami,* placer des sentinelles autour d'une maison. — *ob.* Otaczać.

Obstępować, *ob.* Obstąpić.

Obstrukcya, yi, *s. f. ob.* Zatwardzenie.

Obstrzygać, yge, *v. a.* Obstrzygać, ał, a, *imp* couper, roguer avec les ciseaux). *Obstrzygać papier,* roguer, ébarber du papier. — *ob* Obrzynać, Strzynać.

Obsychać, *ob.* Ostychać.

Obsygillacya, yi, *s. f.* action de mettre les scellés, *f.*

Obsyłać, ał, a, *v. a. imp.* Obesłać, ał, *p. ex. wszystkich znajomych,* envoyer chez toutes ses connaissances. *Obesłać całe miasto,* envoyer par toute la ville. *Obesłać kogo podarunkami,* envoyer continuellement des présents à qu'un. *Obesłać kogo podarunkami,* envoyer de grands présents à qu'un.

Obsypać, ał, *v. a.* Obsypywać, ywań, uje, *v. a. ob.* Osypać. =, *fig.* combler. *Obsypać łaskami,* combler de grâces, de faveurs. *Obsypać zaszczytami, darami, dobrodziejstwy,* combler d'honneurs, de présents, de bienfaits.

Obszar, u, *s. m.* espace, *s. m.* étendue, *s. f. ob.* Przestrzeń, Przestwór. — *partic. au pl.* Obszary, de vastes plaines.

Obszarpać, ał, *v. a.* déchirer, user, mettre en lambeaux. *Obszarpany* (d'un habit) tout déchiré, tout en lambeaux (d'un homme), tout déguenillé.

Obszarpaniec, ńca, *s. m.* un homme tout déguenillé, un va-nu-pieds, *m.*

Obszarpany, *ob.* Obszarpać.

Obszczać, *ob.* Oszczać.

Obszczy, *adv.* en commun, en communauté. *Żyć obszcze,* vivre en communauté, — *vieux inus.*

Obszczykać, *ob.* Oszczykać.

Obszczyżytelny, a, e. (d'un monastère), où l'on vit en communauté.

Obszczy, a, e, commun, une; de communauté, de la communauté. — il a vieilli.

Obszczypać, ał, *v. a* piner de tous les côtés.

Obszernie, *adv. compar.* Obszerniej, spacieusement, au large. *Mieszkać obszernie,* être logé spacieusement, être logé bien au large. = *Za obszerne pisać,* ne pas assez serrer son écriture. =, amplement, au long, bien au long, tout au long. *Napisałem do niego obszernie,* je lui ai écrit amplement. *Pomówię o tém z tobą obszerniéj.* je vous en entretiendrai plus amplement *Wy żyjecie bardzo obszernie.* il a explique cela bien au long. *Iszuo-*

dał się nad tém obszernie, il en a discouru tout au long.

Obszerność, sci, *s. f.* grande étendue, vaste étendue, *f.* (*ob.* Przestronność). étendue, *s. f.* longueur, *s. f.* grandeur, *s. f. Obszerność tego ogrodu, tego listu*, la grande étendue de ce jardin, la longueur de cette lettre. *Obszerność mieszkania*, la grandeur d'un logement. — *fig.* étendue, *s. f. Wyłoży przedmiot w całej obszerności*, épuiser une matière. *ob.* Rozciągłość.

Obszerny, a, e, grand, ande; spacieux, euse; d'une grande étendue; étendu, ue; large, *a* 2 *g. Bardzo obszerny*, vaste, *a.* 2 *g.* (*ob.* Ogromny, Niezmierny). *Obszerne mieszkanie, obszerny ogród*, un grand logement, un jardin spacieux. *Obszerne państwo*, un empire étendu, d'une grande étendue; un vaste empire. *Obszerne wiadomości*, des connaissances étendues. *Najobszerniejsze pełnomocnictwo*, les pouvoirs les plus larges, les plus étendus. =, ample, *a.* 2 *g.* (des habits). *Obszerna suknia, obszerny płaszcz*, une robe bien ample, un manteau fort ample. =, grand, ande; long, ongue; ample, *a.* 2 *g.* de ailié, ée. *Napisać obszerny list*, écrire une grande, une longue lettre. *Opisanie obszerne*, un ample récit, un récit détaillé. *Obszerny traktat*, un ample traité, *Obszerne pole do rozprawy*, un champ bien ample pour discourir.

Obszerz, w **Obszerz**, *ob* Szerz w Obszelgi, ów, *s. pl.* revers, *s. m. pl.* rabats, *s. m. pl.* rebords, *s. m pl. ob.* Wyłogi.

Obsznurować, ał, *v. a.* lier, serrer avec une corde, avec des cordes

Obszlafirować, *ob* Sztafirować

Obszyć, yła, *v. a.* Obszywać. ał. a, *imp.* coudre tout autour, border. *Obszyć suknia galonem*, border de galon un habit. — coudre dans .., recouvrir de... *Obszyć piłkę w skórę*, recouvrir de peau une balle. — *Obszuć kogo, fam.* servir de couturière à qu'un. *Obszyje cię i opierze*, elle vous servira de couturière et de blanchisseuse. — *Obszyć się czém v. w co*, se couvrir, se revêtir de qu'chose. *Obszyć się w lisią skórę*, agir en renard.

Obszycie, a, *s. n.* Obszywanie, a, *s. n.* action de coudre tout autour. =, *ob.* Obszywka.

Obszywać. Obszywanie, *ob.* Obszyć, Obszycie.

Obszywka, i, *s. f.* bordure, *s. f.* — ourlet, *s. m. ob.* Obrąbek.

Obtaczać, *ob.* Otaczać.

Obtargać, Obtarganiec. Obtarganny, *ob.* Obszarpać, Obszarpaniec, Obszarpany.

Obtarty, a, e, écorché, ée. *p. ex. Koń obtarty*, cheval écorché par la selle. *Noga obtarta*, pied écorché, *ao.* Obtrzęc.

Obtestować się, *v. pr. kim, czem*, attester qu'un, qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Świadczyć się.

Obtulić, *ob.* Otulać.

Obtykać, Otykać, ał, a, *v. a. imp.* Obetkać, ał, ficher, planter autour; garnir de... *p. ex. Obtykać kołkami*, garnir de pieux. =, garnir (de bourre, de laine, de coton). *Obtykać drzwi, okna*, calfeutrer les portes, les fenêtres. *Obtykać okręt*, calfater un vaisseau. — *fig. fam. Obetkać żołądek, Obetkać się*, se remplir le ventre, se remplir.

Obuć, ucia, *v. a.* Obuwać, ał, a, *imp. kogo*, chausser qu'un, botter qu'un. chausser v. mettre des souliers à qu'un, mettre des bottes à qu'un. *Obuć trzewiki, bóty, v. obuć się*, chausser ses souliers, mettre ses bottes, se chausser, se botter.

Obuch, a, *s. m.* le dos, la tête d'une hache. =, marteau d'armes, *m.* — *fig. Być pod obuchem*, être soumis au despotisme de qu'un. *Trzymać kogo pod obuchem*, exercer son despotisme sur qu'un, mener qu'un le bâton haut.

Obucie, a, *s. n.* action de chausser, *f.* Obucie się, action de se chausser. — *Obucie, ob.* Obuwie.

Obuczać, ał, a, *v. a. imp* Obuczyć, yła, *kogo, czego*, exercer, dresser qu'un à qu'chose.

Obudowac, ał, *v. a* entourer (de bâtiments).

Obudzać, ał, a, *v. a. imp.* Obudzić. ił, éveiller, réveiller, *ob.* Budzić. = Obudzać się, *v. pr. imp.* Obudzić się, s'éveiller, se réveiller. *Obudzić się z uśpienia*, se réveiller de son assoupissement, *ob.* Budzić się, Ocucać się.

Obudzenie, a, *s. n.* réveil, *s. m.* Obudzić. *ob.* Obudzać.

Obudziciel, a, *s. m.* réveilleur, *s. m.*

Obumarcie, a, *s. n.* langueur mortelle, *f.* léthargie, *s. f.* — extinction, *s. f*

Obumarły, a, e, demi-mort, orte; plus mort que vif. — qui est tombé en léthargie; qui est plongé dans la léthargie. — (des yeux, de la voix), éteint, einte. — (des membres), engourdi. *Obumarły od zimna*, engourdi par le froid.

Obumierać, ał, a, *v. intr. imp.* Obumrzeć, marł, se mourir, s'éteindre. — tomber en léthargie, être plongé dans la léthargie.

Obumieranie, a, *s. n.* assoupissement léthargique, *m.*

Obumrzeć, *ob.* Obumierać.

Obumrzenie, a, *s. n. ob.* Obumieranie, Obumarcie.

Oburacz, *adv.* a deux mains, avec les deux mains.

Oburęczny, *ob.* Oburęczny.

Oburstwo, a, *s. n. ob.* Oburzliwość.

Oburzać, ał, a, *v. a. imp* Oburzyć, yła, indigner, révolter. *Postępek ten oburzył na niego v. przeciwko niemu wszystkich*, cette action indigna tout le monde contre lui. *Oburzył na siebie umysły wszystkich*, il révolta tous les esprits contre lui. *Oburzony na tę odpowiedź*, indigné de cette réponse. = Oburzać się *v pr. imp.* Oburzyć się, s'indigner, se révolter. *Oburzać się przeciw komu*, s'indigner contre qu'un. *Oburzać się na niesprawiedliwość*, s'indigner contre une injustice. *Czyjeż serce się nie oburzy na taką niesprawiedliwość*, quelle âme ne se révolterait contre une telle injustice ?

Oburzenie, a, *s. n.* indignation, *s. f. Patrzeć na co z oburzeniem*, regarder qu'chose avec indignation. *Obudzić powszechne oburzenie*, soulever l'indignation publique. *Dać poznać swe oburzenie*, exprimer son indignation.

Oburzliwość, ści, *s. f.* facilité à s'indigner, *f.* esprit emporté, *m.* caractère irritable et violent, *m.*

Oburzliwy, a, e, qui s'indigne à tout propos; emporté, ée; irritable et violent.

Oburzyć, Oburzyć się, *ob.* Oburzać.

Obustronnie, Obustronny, *ob.* Obostronnie, Obostronny.

Obuszek, szka, *s. m. dim.* de Obuch, v. o. d.

Obuty, a, e, chaussé, ée; botté, ée, *ob.* Obuc.

Obuw', wi, *s. f.* Obuw', wia, *s. m. ob.* Obuwie.

Obuwać, *ob.* Obuć.

Obuwacz, a, *s. m.* celui qui chausse, qui botte.

Obuwanie, *ob.* Obucie.

Obuwie, a, *s. n.* chaussure, *s. f. Obuwie kosztuje mię tyle*, je dépense tant pour ma chaussure. *Bez obuwia*, sans chaussure; nu-pieds.

Obuwie, a, *s. m. Bot.* lotier, *s. m.*

Obuwiny, win, *s. f. pl.* chaussure, *s. f.*

Obuzdać, *ob.* Uzdać.

Obwach, u, *s. m. ob.* Odwach.

Obwachać, ał, *v. a.* flairer tout autour

Obwadzać, ał, a, *v. a. et abs. imp.* Obwadzić, ił, canonner, médire, *ob.* Potwarzać, Ohmawiać.

Obwadźca, Obwadza, y, *s. m.* calomniateur, *s. m.* médisant, *s m. ob.* Potwarca, Ohmówca.

Obwalać, ał, a, *v. a. imp.* Obwalić, ił, *w czém*, rouler dans qu'chose. = Obwalać, ał, a, *ob.* Wałać.

Obwapnić, ił, *v. a.* enduire de chaux.

Obwarować, ał, *v. a.* munir, fortifier. *p. ex. miasto, zamek. stolice*, fortifier une ville, un château, la capitale. = *sobie co*, se réserver qu'un chose, stipuler qu'chose.

Obwarowanie, a, *s. n.* action de fortifier, fortification, *s. f.* — état de ce qui est fortifié, *m.* fortification, *s. f. pl.*

Obwarzać, ał, a, *v. a. imp.* Obwarzyć, yła, faire cuire un peu, *ob.* Ogotować. — *Art culin. Obwarzana kasza*, gruau de blé sarrasin, préparé d'une certaine manière.

Obwarzanek, nka, *s. m. ob.* Obarzanek.

Obwarzyć, *ob.* Obwarzać.

Obwędrować, ał, *v. a. p. ex. świat*, voyager par toute la terre.

Obwencya, yi, *s. f. inus. ob.* Obrywka.

Obwesiłać, Obwesielić, *ob.* Rozwesiłać, Rozweselić.

Obwiać, *ob.* Owiać.

Obwiązać, ał. *v. a.* Obwiązywać *v.* Obwiązywać, ywał, din, *imp. co czém*, lier tout autour de... envelopper de qu'chose; passer qu'chose tout autour de... *Obwiązać sobie palec gałganiem, głowę chustą*, s'envelopper le doigt, la tête avec du linge.

Obwiązanie, a, *s. n.* action de lier, de serrer, d'envelopper, *f.* =, *ob.* Obwiązka, Obwiązło.

Obwiązka, i, *s. f.* bandeau, *s. m. ob.* Przepaska. — bande, *s. f. ob.* Opaska.

Obwiązło, a, *s. n.* lien, *s. m.* lien de paille, *m. ob.* Powiasło, Powrósło.

Obwicie, *ob.* Obwijanie.

Obwidnąć, ął *v.* wiądz, *v. n.* se faner un peu, commencer à se flétrir.

Obwiedzenie, a, *s. n.* action d'entourer. *p. ex. to obwiedzenia miasta murem*, pour entourer la ville de murailles.

Obwieńczony, *ob.* Obwieść.

Obwieńczyć, yła, *v. a.* couronner tout autour.

Obwieś, sia, *s. m.* pendard, *s. m.* gibier de potence. *m.*

Obwiesić *v.* Obwieszać, wiodł, *v. n.* Obwodzić, ił, i, *imp.* environner, entourer, enfermer, enceindre, ceindre. *p. ex. miasto murem, rowem*, environner, entourer, enfermer, enceindre, ceindre une ville de murailles, de fossés. = *co linią*, tirer, tracer une ligne tout autour de qu'chose. =, *Poet. Obwiesić głowę wieńcem*, ceindre la tête d'une couronne. — *Niebo obwodzi się chmurami*, le ciel se couvre de nuages. =, enduire. *p. ex. smołą*, enduire de poix, *ob.* Powlekać. = Obwodzić *kogo*, *ob.* Oprowadzać.

Obwieścić, ił, *v. a.* Obwieszczać, ał, a, annoncer, faire savoir. *Obwieścić komu co*, annoncer, faire savoir qu'chose à qu'un. — *Obwieścić kogo o czém*, instruire, avertir qu'un de qu'chose. =, dénoncer, déclarer, publier, proclamer (*ob.* Ogłosić, Obwołać), faire afficher, afficher. *p ex. Sprzedaż publiczna, wyrok*, une vente publique, le jugement.

Obwieścić, ił, *v. a. ob.* Powieścić. Obwieścić się, *ob.* Powiesić się.

Obwieszać, ał, a, *v. a. imp.* pendre, suspendre, attacher tout autour.

Obwieszanie, Obwieszenie, a, *s. n. czego czém*, action de pendre, de suspendre, d'attacher qu'chose tout autour de ..

Obwieszenie, *ob.* Powieszenie. =, *ob.* Obwieszanie.

Obwieszczać, *ob.* Obwieścić.

Obwieszczalny, a, e, que l'on peut annoncer, publier, proclamer. =, d'annonce, de déclaration. *List obwieszczalny, ob.* Pozew.

Obwieszczanie, a, *s. n.* action d'annoncer, de déclarer, de publier.

Obwieszczenie, a, *s. n.* publication, *s. f. ob.* Ogłoszenie. =, annonce, *s. f.* proclamation, *s. f.* — affiche, *s. f.*

Obwieszczyciel, a, *s. m.* celui qui annonce, qui publie, qui proclame.

Obwiewać, *ob.* Owiać.

Obwijać, wiozł, *v. a.* Obwozić. ił, i, *imp. kogo. p. ex. po wszystkich znajomych, po całem mieście*, mener qu'un (en voiture) chez toutes ses connaissances, par toute la ville; promener qu'un par toute la ville — *Obwozić kogo po wszystkich portach*, mener, conduire qu'un dans tous les ports, faire voir tous les ports à qu'un.

Obwijować, *ob.* Owijać.

Obwijać, Owijać, ał, a, *v. a. imp.* Obwinąć, Owinąć, ął, envelopper de... entortiller, envelopper dans... *Obwinąć w papier*, envelopper de papier, dans du papier, entortiller dans du papier. *Obwinąć rękawiczki, portret w papier*, envelopper des gants, un portrait dans du papier. *Obwinąć w słomę*, envelopper de paille, emmailler. *Obwinąć sobie palec*, s'envelopper le doigt. *Obwinąć sobie głowę*, s'envelopper, s'emparqueter la tête; s'emmitouffer. *Obwinąć dziecko w pieluchy*, emmailloter un enfant, *ob.* Powijać. — *fig. Obwijać co w bawełnę, ob.* Bawełna. — *Obwinąć sztukę materyi około wałka*, enrouler une pièce d'étoffe sur le cylindre. = *Owijać co* (des plantes), s'entortiller autour de qu'chose. = Obwijać się, Obwinąć się, *v. pr.* s'envelopper, s'entortiller, s'emparqueter. *p. ex. płaszczem v. w płaszcz*, dans son manteau. — *Obwinąć się, fam.* s'emmitouffer. = Obwijać się, Obwinąć się *koło czego*, s'entortiller, s'enrouler autour de qu'chose. *Wąż obwinął mu się koło nogi*, le serpent s'entortilla autour de sa jambe, *ob.* Wić się.

Obwijacz, a, *s. m. Chir.* bandage, *s m.*

Obwijanie, a, *s. n.* Obwicie, a, *s. n.* enveloppement, *s. m.* — *Obwijanie w bawełnę, fig.* détours, *s. m. pl.* = Obwicie, enveloppe, *s. f.*

Obwijanie, *s. f.* bandage, *s. m. ob.* Owijacz. =, *Bot.* calice, *s. m. ob.* Kielich

Obwilgnąć, *v. n. ob.* Owilgnąć.

Obwilżać, Obwilżyć, *ob.* Zwilżać.

Obwinąć, *ob.* Obwijać.

Obwiniać, ał, a, *v. a. imp.* Obwinić, ił, *kogo*, inculper qu'un. *Obwiniać kogo o co*, imputer qu'chose à qu'un; imputer à qu'un d'avoir fait qu'chose; accuser qu'un de qu'chose. *ob.* Oskarżać, Skarżyć. = *kogo czém v. w czém*, juger v. reconnaître qu'un coupable de qu'chose. — Ce sens a vieilli.

Obwiniacz, a, *s. m.* Obwinicjel, a, *s. m.* accusateur, *s. m.*

Obwinienie, a, *s. n.* action d'accuser, d'inculper, *f.* — les accusations, les inculpations, *f. pl.*

Obwinicjel, *ob.* Obwiniacz.

Obwinicjelka, i, *s. f.* accusatrice, *s. f.*

Obwiniecie, a, *s. n.* enveloppement, *s. m.*

Obwinienie, a, *s. n.* inculpation, *s. f.* — accusation, *s. f. ob.* Oskarżenie, Zaskarżenie.

Obwiniony, ego, *s. m.* inculpé, *s. m. ob.* Oskarżony.

Obwodnik, *s. m. ob.* Obwieśnik, Obwiązek, *int.* de Obwieźć.

Obwodnik, *ob.* Owiad.

Obwisły, a, e, avalé, ée; flasque, *a. 2 g.* pendant, ante.

Obwisnąć, ął, *v. n.* s'avaler; devenir flasque, pendant; pendre.

Obwód, odu, *s. m.* circuit, *s. m.* pourtour, *s. m.* enceinte, *s. f.* — *en T. de Geom* circonférence, *s. f.* périphérie, *s. f.* périmètre, *s. m.* — *Obwód kota*, la circonférence du cercle. *Miec tyle sążni obwodu*, avoir tant de toises dans sa circonférence. = (division ou subdiv. polit. ou administrative, cercle, *s. m.* canton, *s. m.* arrondissement, *s. m. ob.* Okrąg. =, inspection, *s. f.* production de témoins, *f.* — Ce sens a vieilli.

Obwódka, i, *s. f.* bordure, *s. f.* garniture, *s. f.*

Obwodnia, dni, *s. f.* Obwodnica, y, *s. f.* circuit, *s. m.* pourtour, *s. m.* — *inus. ob.* Obwód.

Obwodny, a, e, de pourtour, de circonférence. =, d'enceinte. *Mur obwodny*, mur d'enceinte, *m.*

Obwodowy, a, e, de cercle, de canton, d'arrondissement.

Obwodzenie, a, *s. n. p. ex. miasta murem*, action d'envelopper, d'entourer, d'enceindre, de ceindre une ville de murailles.

Obwodzić, *ob.* Obwieźć.

Obwoina, y, *s. f. Bot.* apocyn, *s. m.*

Obwołać, ał, *v. a.* Obwoływać, ywał, ują, *imp. et cont.* proclamer. *Obwołać kogo królem*, proclamer qu'on roi, *ob.* Okrzyknąć. = *co*, proclamer qu'chose, publier qu'ch se à haute voix *Obwołano w tumultu królewskiem aby...* il fut crié de par le roi que... *Obwoływać wyrok*, crier un arrêt, *ob.* Ogłaszać. *ob.* Obrazić. = *Obwołać ogień*, crier au feu. — Ce sens a vieilli.

Obwołanie, a, *s. n.* proclamation, *s. f.* — *ob* Ogłoszenie.

Obwołany, a, e, que tout le monde proclame; public, ique, *ob.* Głośny.

Obwoływać, *ob.* Obwołać.

Obwoływacz, a, *s. m.* crieur, *s. m.* crieur public, *m.*

Obwoluty, u, *s. m.* enveloppe, *s. f.*

Obwyż *v.* W obwyż, *adv.* un peu haut, plus haut.

Oby (le latin : *utinam*), puisse ! plût à Dieu que. *Oby ci nieba długiego życia użyczyły !* puisse le ciel vous donner de longs jours ! *Obyście dopięli swych zamiarów*, puissiez-vous réussir dans vos projets ! *Obyśmy doczekali tych czasów !* puissions-nous voir ce temps !

Obyć się, dzę się, *v. n. pr.* Obywać, ał, a się, *imp. bez czego*, se passer de qu'chose. — *Obywać się, obyć się czém*, se contenter de qu'chose, se passer de qu'chose, *ob.* Obchodzić się. = Obyć się *gdzie*, demeurer, séjourner longtemps quelque part.

Obyczaj, u, *s. m.* coutume, *s. f.* usage, *s. m. Stary obyczaj*, vieille coutume. *Miał to w obyczaju*, il avait coutume de faire cela. *W edług obyczaju hodiesta powszechnego*, selon la coutume, l'usage de l'église universelle, *ob.* Zwyczaj. =, nature, *s. f.* génie, *s. m.* propriété, *s. f.* — *inus. ob.* Przyrodzenie, Własność. =, guise, *s. f.* manière, *s. f.* moyen, *s. m. ob* Sposób, Kształt. — *Co kraj to obyczaj, ob.* Kraj. =, *pl.* Obyczaje, mœurs, *s. f. pl. Dobre obyczaje.* bonnes mœurs. *Zepsute, rozwiązłe obyczaje*, mœurs corrompues, dépravées, dissolues. *Czystość obyczajow*, la pureté des mœurs. *Zepsucie obyczajow*, la corruption, la dépravation des mœurs. *Owoczaje tegoczesne, owoczesne*, les mœurs du temps, du siècle, du jour *Człowiek, kobieta złych, zepsutych, obyczajów*, un homme, une femme sans mœurs. *Człowiek dobrych obyczajów*, un homme qui a des mœurs. — *Obyczaje narodu, ludu*, les mœurs d'une nation, d'un peuple, *ob.* Zwyczaj. — *Przyjąć czyje obyczaje*, adopter les mœurs de qu'un, *ob.* Nawyknienie.

Obyczaić, ię, ję, *v. a. imp.* Zobyczaić, Uobyczaić, ię, *p. ex. naród, kraj*, policer une nation, civiliser un pays.

Obyczajenie, Zobyczajenie, Uobyczajenie, a, *s. n.* action de civiliser. *f.* civilisation, *s. f.*

Obyczajnie, *adv.* civilement. — décemment.

Obyczajność, ści, *s. f.* civilité, *s. f. ob.* Grzeczność. — bienséance, *s. f. ob.* Przystojność. — décence, *s. f. ob.* Skromność. — bonnes mœurs, *f.*

Obyczajny, a, e, civil, ile; bien appris; bienséant, ante; décent, ente, *ob.* Grzeczny, Przystojny =, qui a des mœurs =, prudent, ente. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ostrożny

Obyczajowy, a, e, de mœurs; qui a rapport aux mœurs. *Romans obyczajowy*, roman de mœurs, *m. Nauka obyczajowa*, éthique. *s. f.*

Obydle, a, *s. n.* demeure, *s. f.*

Obydwa, *ob.* Oba.

Obydź się, *ob.* Obyć się.

Obywać, ał, a, *v. n. gdzie*, demeurer, séjourner quelque part. = *z kim*, avoir commerce avec qu'un. =, *v. a. co. p. ex. kraj*, habiter un pays. = Obywać się, *ob.* Obyć się.

Obywatel, a, *s. m.* habitant, *s. m.* — Ce sens a vieilli. *ob.* Mieszkaniec. =, citoyen, *s. m. Dobry obywatel, zły obywatel, wielki obywatel*, un bon citoyen, un mauvais citoyen, un grand citoyen. — *Król obywatel, żołnierz obywatel*, un roi citoyen, un soldat citoyen. — *Prawa obywatela*, les droits de citoyen. — *Obywatel rzymski*, citoyen romain. =, bourgeois, *s. m. Obywatel paryzki*, bourgeois de Paris. *Wojskowi i obywatele*, les militaires et les bourgeois, *ob.* Mieszczanin.

Obywatelka, i, *s. f.* habitante, *s. f.* — *inus.* =, citoyenne, *s. f.* =, bourgeoise, *s. f.*

Obywatelski, a, ie, civil, ile; de bourgeoisie; civique, *a. 2 g. Prawo obywatelskie*, droit de bourgeoisie, *m. Prawa obywatelskie*, droits civiques, *m. Cnoty obywatelskie*, vertus civiques, *f. Duch obywatelski*, civisme, *s. m. Wieniec obywatelski*, couronne civique, *f.* — *Obywatelski syn*, fils d'un bourgeois *v.* fils d'un citoyen. — Po obywatelsku, *loc. adv.* en bon citoyen. *et* : en citoyen sage

Obywatelskość, ści, *s. f.* civisme, *s. m.*

Obywatelstwo, a, *s. n.* bourgeoisie, *s. f.* qualité de bourgeois, qualité de citoyen, *f.* =, droit de bourgeoisie, *m.* =, civisme, *s. m.* =, *collect.* les citoyens, *s. m. pl.* les bourgeois, *s. m. pl.*

Obżać, ął, *v. a.* Obżynać, ął, a, *imp. zboże*, scier les blés, *ob* Żąć, Żynać

Obżałować, ał, *v. a. kogo*, dénoncer qu'un, déférer qu'un *i u sądu*, en justice, à la justice), accuser qu'un. — il a vieilli, *ob.* Zaskarżać, Oskarżać. = *kogo*, avoir assez regretté qu'un, *ob.* Opłakać.

Obżarcie, *adv.* goulument, gloutonnement, avec voracité.

Obżarcie, a, *s. n.* Obżarcie się, *s. n.* action d'avoir trop mangé. *Chory z obżarcia się*, il est malade d'avoir trop mangé

Obżarły, *ob.* Obżarty.

Obżarliwie, *ob.* Obżarcie.

Obżarliwy, *ob.* Obżarty

Obżarstwo, a, *s. n.* excès de manger, excès de bouche, excès de table, *m.* — gloutonnerie, *s. f.* gourmandise, *s. f.*

Obżartość, ści, *s. f* gloutonnerie, *s. f.* voracité, *s. f. ob.* Obżarstwo.

Obżartuch, a, *s. m. fam.* vilain goulu, vilain glouton, *m.* goinfre, *s. m.*

Obżarty, a, e, vorace, *a. 2 g.* glouton, onne; goulu, ue.

Obżeglować, ał, *v. a. p. ex. świat*, faire le tour du monde (en navigant).

Obżerać się, *v. pr. imp. et cont.* goinfrer, *v. n.* — faire des excès de table, *ob.* Obżreć się.

Obżeranie się, *s. n.* les excès de table, *m.*

Obżerca, y, *s. m.* vilain gourmand, *m.* glouton, *s. m* goulu, *s. m.*

Obżernie, *adv.* Obżerny, a, e, *ob.* Obżarcie. Obżarty.

Obżerstwo, *ob.* Obżarstwo.

Obziérać się, *v. pr. imp. et cont.* regarder (de temps à autre *v.* souvent) en arrière, derrière soi, *ob.* Oglądać się.

Obżynki, *ob.* Okrężne.

Ocalać, ał, a, *v. a. imp.* Ocalić, ił, *kogo*, sauver la vie à qu'un; sauver qu'un du supplice, du naufrage, etc. *Ona ie ojczyznę*, sauver la patrie, *ob.* Wybawić.

Ocaleć, ał, *v. n.* demeurer sain et sauf; se soustraire, échapper au danger, à la mort.

Ocalenie, a, *s. n.* action de sauver. *f.* délivrance, *s. f. Dla ocalenia siebie*, pour sauver sa tête, pour échapper au péril. *Ocalenie Wiednia*, la délivrance de Vienne. = (du *v. n.* Ocalić), état de ce qui est sauvé, délivré, *m* délivrance, *s. f.*

Ocalić, *ob.* Ocalać.

Ocapić, ił, *v. n* abêtir, *s. m Ocapienie*, il est tout abêti.

Occian, u, *s. m. Chim.* acétate, *s. m.*

Occiany, a, e, acétique, *a. 2 g.*

Occiarz, a, *s. m.* vinaigrier, *s. m.* marchand vinaigrier, *ob.* Octnik, Octarz

Occić, ię, i, *v. a.* vinaigrer. — *inus.*

Ocean, u, *s. m.* océan, *s. m. Zwyciężać po oceanie*, naviguer sur l'océan. — *fig Ocean światła*, un océan de lumière.

Oceania, nii, *s. f. Géogr.* Océanie, *s. f.*

Oceanka, i, *s. f. Myth. gr.* Océanide, *s. f.*

Oceański, a, ie, océane, *adj. f.* de l'océan; océanique, *a. 2 g. Morze oceanskie*, la mer océane. *Oceanskie wody, wyspy*, les eaux, les îles de l'océan.

Ocechować, ał, *v. a.* marquer (au crayon ou autrement), *ob.* Oznaczyć. — *Hist. Nat.* dire quels sont les caractères (d'une plante, d'un insecte, etc).

Ocedzić, ił, *v. a.* faire égoutter, laisser égoutter. *p. ex. ser*, un fromage. — *ob.* Odcedzić.

Oceniały, a, e, opiniâtre, *a. 2 g.* — *ob.*

Ocki, a, *s. m.* pince, *s. f.* (d'un fer de cheval).

Ocembrować, Ocembrowanie, *ob.* Cembrować, Cembrowanie.

Ocengnąć, *ob.* Okaugnienie.

Ocenać, ał, a, *v. a. imp.* Ocenić, ił, ce, estimer qu'chose, estimer la valeur de qu'chose. *Oceniono szkodę na tysiąc talarow*, on a évalué la perte à mille thalers *Majętność jego oceniono na sto tysięcy złotych*, sa propriété fut évaluée cent mille francs *v.* à cent mille francs. — *ob.* Cenić.

Ocenianie, a, *s. n.* Ocenienie, a, *s. n* évaluation, *s. f*

Ocenic, Ocenienie, *ob.* Oceniać, Ocenianie.

Ocet, ctu, *s. m.* vinaigre, *s. m. Ocet winny*, vinaigre. *Ocet piwny*, vinaigre de bière — *Kwasny jak ocet*, aigre comme du vinaigre. *Kedy ma być kwasno, miechac będzie ich ocet, prv.* autant vaut bien bat que mal battu.

Octnica, y, *s. f. et dim.* Octniczka, i, *s. f.* femme d'un vinaigrier, d'un marchand vinaigrier, *f.* =, vinaigrier, *s. m.* (vase à mettre du vinaigre).

Octnik, a, *s. m.* vinaigrier, *s. m.* marchand vinaigrier.

Och ! *interj.* ô ! oh !

Ochapiać się *v. pr.* il n'est guère usité qu'à la troisième personne sing. du Prés. et de l'Imparf. *Ochapia mi się kto, co*, il me semble l'avoir vu, connu, il me semble avoir vu, entendu cela; je crois le reconnaître. — *et impers. Cos v. jakos mi się ochapiało...* il me semble que, *ob* Zdawać się.

Ochedażać, *ob.* Ochedożyć.

Ochędoga, i, *s. f.* Ochędożność, ści, *s. f.* parure, *s. f.* ajustement, *s. m.* ornement, *s. m.* — Ces mots ont vieilli.

Ochędóstwo, a, *s. n.* propreté, *s. f. et partic.* la propreté du corps, la propreté sur sa personne, dans les habits, dans les meubles. = et Ochędożeństwo, a, *s. n.* parure, *s. f* ornement, *s. m.* ajustement, *s. m.* ornements, *s. pl.* ajustements, *s. pl.* atours, *s. m. pl. Ochędóstwo białogłowskie*, parure de femme, atours. *Ochędóstwa kapłańskie*, ornements de prêtre. — *Ochędóstwo domowe*, meubles, *s. m. pl.* meuble, *s. m. collect.* — Ce sens a vieilli, *ob* Ozdoba, Strój, Sprzęt.

Ochędożenie, a, *s. n. ob.* Oczyszczenie

Ochędożeństwo, *ob.* Ochędóstwo.

Ochędóżka, i, *s. f.* belle robe, *f.* robe de fête, *f.* — *ob.* Suknia.

Ochędożnie, *adv.* proprement, nettement avec propreté — proprement, d'une manière bienséante, convenable. *Nosić się ochędożnie*, s'habiller proprement. — proprement, avec grâce. — Ce dernier sens a vieilli. — *ob.* Chędogo.

Ochędożność, ści, *s. f.* propreté, *s. f.* netteté, *s. f.* (qualité de ce qui exempt de saleté et d'ordure), *ob.* Ochędóstwo.

Ochędożny, a, e, (aujourd'hui, il ne se dit que des personnes). propre, *a. 2 g.* propre sur soi, dans ses habits, dans ses meubles; qui aime la propreté, *ob.* Porządny. =, pur, ure; beau, belle. — Ce sens a vieilli, *ob.* Czysty, Chędogi, Piękny.

Ochędożyć, ył, *v. a.* et Ochedażać, ał, a, *imp.* purifier, *ob.* Oczyścić. — parer, orner, *ob.* Stroić, Przyozdabiać. — Ochędożyć się, Ochedażać się, *v. pr.* se purifier, *ob.* Oczyścić się. — se parer, *ob.* Stroić się.

Ochędożyć, *ob.* Chędożyć.

Ochędżnąć, *ob.* Kłaść.

Ochłać się, *v pr. abr.* se soûler,

Ochłać się *czego, p. ex. wina, piwa*, se gorger de vin, de bière.
Ochładzać, *ob.* Ochłodzić.
Ochraniać, *ob.* Ochronić.
Ochrański, a, ie, d'Aujou.
Ochrastać, *ob.* Chlastać. *ob.* Wychlastać. = Ochlastać się, *ob.* Zachlastać się.
Ochrzcić, y, *s. f.* séran *s. m.* séraucoir, *s. m.* affuoir, *s. m.*
Ochrzcz, a, *v.* Ochrzczyć, ego, *s. m.* seraucur, *s. m*
Ochrzcić *v.* Ochrzać, ażę, *v. inst.* devenir sourd, *ob.* Ogłuchnąć.
Ochłoda, y, *s. f.* le frais, *s. m.* — rafraîchissement, *s. m* (ce qui rafraîchit, effet de ce qui rafraîchit). *Szukać ochłody*, chercher le frais. *Zażyć ochłody*, prendre le frais. — *Potrzebować ochłody*, avoir besoin de rafraîchissement. =, *fig.* soulagement, *s. m.* — contentement, *s. m.*
Ochłodnąć, ął. Ochłodniąć, ął, *ob.* Chłodnąć. =, *fig.* (de la colère, de la rage), se calmer, s'apaiser. — *autrem. Ochłodnąć z gniewu, z bojaźni, ob.* Ochłonąć. =, *fig.* respirer; se sentir soulagé; se réjouir, *ob.* Odetchnąć, Ucieszyć się.
Ochłodny, a, e. rafraîchissant, ante.
Ochłodzenie, a, *s. n.* action de rafraîchir, *f.* rafraîchissement, *s. m.* (effet de ce qui rafraîchit). =, *fig.* action de soulager, de consoler, *f.* soulagement, *s. m.* consolation, *s. f.*
Ochłodzić, ię, *v. a. ob.* Chłodzić. = et Ochładzać, ał, a, *imp. fig.* soulager, consoler; rafraîchir le sang. — *O chłodzić się, ochładzać się*, se sentir soulagé, consolé; se consoler.
Ochłodziciel, a, *s. m. fig.* consolateur, *s. m. Duch ochłodziciel*, l'esprit consolateur, le consolateur, *ob.* Pocieszyciel.
Ochłonąć, ął, *v. a. inst.* Ochłaniać, ał, a, *imp.* environner, embrasser (pour dévorer, pour engloutir); dévorer, engloutir. *Ogień ochłonął całe miasto*, la ville était toute en feu, toute embrasée, *ob.* Ogarnąć. — *ob.* Schłonąć, l'Ochłonąć. =, *fig. Gniew go ochłonął*, il est enflammé de colère, transporté de colère. *et avec rapport au passé* : il sentit sa colère s'allumer, il entra dans une grande colère, il fut transporté de colère. *Bojazń go ochłonęła*, la crainte l'a saisi, le saisit, *ob.* Ogarnąć. =, *v. n. fig. Ochłonąć z gniewu*, se calmer, revenir à soi. *Ochłonąć z przestrachu*, revenir d'une frayeur.
Ochłostać, ażę, *déf.* de Chłostać, v. c. d.
Ochludnie, Ochludny, *ob.* Schludnie, Schludny.
Ochmielić, *ob.* Chmielić.
Ochmistrz, a, *s. m.* maître d'hôtel, *s. m.* — *inus. ob.* Marszałek. =, précepteur, *s. m.* gouverneur, *s. m.*
Ochmistrzostwo, a, *s. n.* état, fonction de gouverneur, de précepteur, de gouvernante; préceptorat, *s. m*
Ochmistrzować, wał, uje, *v. intr. komu v. nad kim*, être précepteur de qu'un; diriger qu'un, gouverner qu'un.
Ochmistrzowanie, a, *s. n.* précepteurat, *s. m.* les fonctions de précepteur, *f.* — *nad kim*, action de diriger, de conduire qu'un; manière de diriger, de conduire qu'un.
Ochmistrzowski, a, ie, de précepteur. d'un précepteur; préceptoral, ale.
Ochmistrzyni, ni, *s. f.* gouvernante. *s. f.*
Ochmurzyć, yę, *v. a.* couvrir, envelopper de nuages.
Ochocić, ię, i, *v. a. kogo do czego*, exciter, encourager qu'un à qu'chose. = *kogo*, régaler, festiner qu'un, *ob.* Częstować, Raczyć.
Ochocić się, *v. pr. imp.* se régaler ; festiner, *v. n.* — *ob.* Podochocić.
Ochoczo, *adv.* volontiers, avec plaisir, de bon cœur, de grand cœur, de tout son cœur, avec empressement; de bonne grâce, de la meilleure grâce du monde; de bon courage, de grand courage.
Ochoczość, ści, *s. f.* bonne volonté, *f. Ochoczość do czego*, empressement à faire, à exécuter qu'chose, *m.* disposition, inclination à qu'chose, *f.*
Ochoczować, *ob.* Ochotować.
Ochoczy, a, e. de bonne volonté. *Ochoczy do czego*, plein d'ardeur pour qu'chose, ardent à qu'chose. *Ochoczy do nauki*, ardent à l'étude. =, gai, ie; joyeux, euse; gaillard, arde. *Myśl ochocza*, gaîté, *s. f.* belle humeur, *f.*
Ochorzały, *ob.* Schorzały.
Ochota, y, *s. f.* envie, *s. f.* désir, *s. m.* volonté, *s. f. za gré. s. m.* courage, *s. m. Ochota do czego*, envie de qu'chose, de faire qu'chose. *Ochota do nauk*, l'envie d'apprendre, le goût de l'étude. — *Mam ochotę iść do niego*, j'ai envie d'aller le voir. *Wzbudzić w kim ochotę do czego*, faire venir, faire naître à qu'un l'envie, le désir de qu'chose; inspirer à qu'un le goût de qu'chose; encourager qu'un à faire qu'chose. *Przyszła mu ochota v. wzięła go ochota jechać do Rzymu*, l'envie lui a pris d'aller à Rome. *et abs. Nie mam ochoty*, je n'ai nulle envie de le faire; je n'ai pas le courage de le faire, je n'en ai pas le courage. *Ochota mię bierze*, l'envie m'en prend, il me prend envie de le faire. *Straciłochotę*, l'envie lui en est passée, lui en a passé; il n'est découragé, il est découragé, il s'est laissé aller au découragement, il est tombé dans le découragement; il a perdu courage, le courage. *Odjąć komu ochotę*, faire passer l'envie de qu'chose à qu'un, ôter à qu'un l'envie de faire qu'chose, décourager qu'un. *Stracił ochotę do pracy*, il est découragé de travailler, découragé du travail, — Z ochotą, *loc. adv.* volontiers. *Z ochotą co robić*, faire qu'chose de bon cœur, de bon courage; y aller de grand courage; avoir cœur au métier, à l'ouvrage. *Z ochoty*, de gré. *Pozszedł tam z własnej ochoty*, il y est allé de son gré, de son bon gré, de son plein gré. =, empressement, *s. m.* — bonne volonté, *f.* =, banquet, *s. m.* festin, *s. m.*
Ochotka, i, *s. f. fam. (dim. de* Ochota), envie, *s. f.* =, petit régal, petit festin, *m.*
Ochotnie, *adv. ob.* Ochoczo.
Ochotnik, a, *s. m.* volontaire, *s. m. Służyć jako ochotnik*, servir en qualité de volontaire. *Pójść na ochotnika*, aller à une action comme volontaire.
Ochotno, *ob.* Ochoczo.
Ochotność, ści, *s. f. ob.* Ochoczość
Ochotny, a, e, vif, ive; dispos, gaillard et dispos, *adj. m. ob.* Ochoczy. — prompt, ompte. *Duch jest ochotny, ale ciało jest słabe* l'esprit est prompt mais la chair est faible. =, plein de bonne volonté, *ob.* Ochoczy =, de festin.
Ochotować, ował, uje, *v. a.* banqueter, festiner, *v. n.*
Ochramić, Ochromić, ię, ia, *v. a* estropier, mutiler.— *ob.* Okulawić.
Ochramić, Ochromieć, iał. *v. n.* devenir boiteux, être estropié. *Ochromieć na rękę, na nogę*, être estropié d'un bras, d'une jambe. — *ob.* Okulawieć.
Ochraniać, iał, ia, *v. a. imp.* Ochronić, ię, ménager, épargner. *Ochraniać zdrowia, czasu, dobra swego*, ménager sa santé, le temps *v.* son temps, épargner son bien. = *kogo*, ménager qu'un; avoir des ménagements pour qu'un; user de ménagements envers qu'un; épargner qu'un, épargner la vie de qu'un.= *co*, défendre, préserver, garantir qu'chose. *przeciw czemu v. od czego*, de qu'chose. = Ochraniać się, *v. pr.* se ménager, ménager sa santé ; ne pas s'exposer, éviter le danger. Ochronić się *od czego*, se préserver, se garantir de qu'chose.
Ochranianie. Ochronienie, a, *s. n.* action de ménager, d'épargner. — action de garantir, de préserver, *f.*
Ochrapiec, *ob.* Ochrzypiec.
Ochrapielina, y, *s. f.* enrouement. *s. m.*
Ochrapienie, a, *s. n.* action de s'enrouer, *f.* enrouement, *s. m.*
Ochrapło, *adv.* d'une voix enrouée, *ob* Ochrzypło.
Ochrapły, *ob.* Ochrzypły.
Ochromić, Ochromieć, *ob.* Ochramić, Ochramieć.
Ochromienie, a, *s. n.* action de s'estropier, *f.* état de ce qui est estropié, *m.*
Ochrona, y, *s. f.* action de ménager, d'épargner. *Dla ochrony bótow chodzi boso*, il marche nu-pieds pour ménager ses bottes. =, action de garantir, de préserver *v.* de se garantir, de se préserver. *Dla ochrony od deszczu*, pour garantir *v.* pour se garantir de la pluie. =, préservatif, *s. m.* — amulette, *s. f.* =, *fig.* (des personnes), sauvegarde, *s. f.* égide, *s. f. Być komu ochroną*, servir de sauvegarde, d'égide à qu'un; être la sauvegarde, l'égide de qu'un. =, ménagement, *s. m. Bez ochrony*, sans ménagement. — *Z ochroną praw szlacheckich*, sauf les droits de la noblesse; sans préjudice des droits de la noblesse. *ob.* Zastrzeżenie.
Ochronić, *ob.* Ochraniać.
Ochronicie, a, *s. m.* défenseur, *s. m.* conservateur, *s. m.*
Ochronicielka, i, *s. f.* (d'une femme), défenseur, *s. m.* conservatrice, *s. f.* gardienne, *s. f*
Ochronienie, *ob.* Ochranianie.
Ochronnie, *adv. szafować czém*, ménager, épargner qu'chose. =, *ob.* Bezpiecznie.
Ochronny, a, e, qui garantit; préservateur, trice ; préservatif, ive, *ob.* Zaraduczy. = (d'un lieu), sûr, ûre. *ob.* Bezpieczny.
Ochropawiec, *ob.* Chropawiec.
Ochrostać, ażę, a, *v. a. z czem*, habituer, faire rompre à qu'chose ; familiariser avec qu'chose, *ob.* Oswoić. — Ochrostać się *z czém*, se familiariser avec qu'chose, se faire à qu'chose. *Ochrostać się z niebezpieczeństwem*, se familiariser avec le danger, *ob.* Oswoić się.—*abs. Ochrostać się*, se déniaiser.
Ochrzcić, *ob.* Chrzcić.
Ochrzypieć, iał, *v. n.* Ochrzypnąć, chrzypł, *inst.* s'enrouer. *Gadał, wrzeszczał aż ochrzypł*, il s'est enroué à force de parler, à force de crier.
Ochrzypło, *adv.* d'une voix enrouée. *Gadać ochrzypło*, parler enroué
Ochrzypłość, ści, *s. f.* enrouement, *s. m.*
Ochrzypły, a, e, enroué, ée. *Człowiek ochrzypły, głos ochrzypły*, un homme enroué, une voix enrouée.
Ochuchać, ażę, *v. a. co*, souffler de tous côtés sur qu'chose, pousser son haleine sur qu'chose.
Ochudły, a, e, maigri, ie ; maigrelet, ette.
Ochudnąć, Ochudzić, *syn. de* Schudnąć, Schudzieć, *ob.* Chudnąć, Chudzić.
Ochwacać, ał, a, *v. a. frégu.* Ochwacić, ię, i, *imp.* Schwacić *konia*, causer la fourbure *au* l'épervin à un cheval. — Ochwacić się, Schwacić się, *v. pr.* devenir fourbu.
Ochwacony, *ob.* Ochwatny.
Ochwat, u, *s. m.* fourbure, *s. f. Mieć ochwat*, être fourbu. *Dostać ochwatu*, devenir fourbu. — *Ochwat suchy*, cardialgie, *s. f. Ochwat wietrzny*, fourbure qui naît du vent.
Ochwatny, a, e, fourbu, ue *Ochwatny koń, ochwatna klacz*, cheval fourbu, jument fourbue.
Ochwiać, iał, *v. a.* Ochwiewać, ał, a, *imp. co*, faire brauler qu'chose: faire chanceler qu'chose. — *fig. ob.* Zachwiać. = Ochwiać się, brauler (faute de solidité), *v. n. ob.* Chwiać się.
Ochwostać, *ob.* Chwostać.
Ochybiać, iał, ia, *v. a. imp.* Ochybić, ię, tromper. *Nadzieja mię ochybiła*, j'ai été, je fus, je suis trompé dans mon espoir, *ob.* Omylić. = *Urząd mię ochybił*, je n'ai pas eu l'emploi ; la place a été donnée à un autre, *ob.* Minąć.
Ochybnie, *adv.* d'une manière incertaine.
Ochybność, ści, *s. f.* incertitude, *s. f. ob.* Niepewność. — *inus. ob.* Niepochybność.
Ochybny, a, e, incertain, aine ; qui peut ne pas arriver, ne pas se réaliser; qui peut tromper nos espérances: sur lequel on ne doit pas compter.
Ochyda, Ochydnie, Ochydzać, *ob.* Ohyda, Ohydnie, Ohydzać.
Ochylać, ał, a, *v. a. imp.* Ochylić, ię. éviter, fuir, *ob.* Omijać = *co*, excuser, pallier qu'chose ; couvrir qu'chose d'un prétexte, chercher des prétextes : colorer qu'chose. *ob.* Obwijać, Osłaniać. — *Ochylać kogo*, ménager, épargner qu'un, *ob.* Ochraniać. — il a vieilli dans toutes ses acceptions.
Ochynąć, ął, *v. a. inst.* plonger, *v. a. ob.* Zanurzyć. = *zhed*, tirer, retirer d'un lieu.
Ochynąć się, *v. pr. inst.* plonger, *v. n. ob.* Ponurzyć się, Zanurzyć się. — (d'une nacelle, d'un navire, etc.), enfoncer dans l'eau, couler à fond, couler bas. —*fig. Ochynąć się w co v. w czem*, se plonger, s'enfoncer dans qu'chose. *p. ex. w rozkoszach, w naukach*, se plonger dans les plaisirs, s'enfoncer dans l'étude, *ob.* Nurzać się, Zanurzać się, Zatapiać się. —*autrem. Ochynąć się w tłumie*, se perdre, disparaître dans la foule. *Ochynąć się w hufy nieprzyjacielskie v. w hufach nieprzyjacielskich*, enfoncer les bataillons ennemis. *et* : disparaître au milieu des ennemis. = Ochynąć się *zkad. p. ex. z morza* (du jour, du soleil), se lever, paraître, *ob.* Wynurzyć się. — *Ochynąć się z czego, p. ex. z kłopotu, z niebezpieczeństwa*, sortir, se tirer d'un embarras, d'un péril. *Ochynąć się z długów*, se libérer, *ob.* Wybrnąć. = *abs. Ochynąć się*, faire une tentative, essayer, commencer. *Najciężej się ochynąć*, il n'y a que le premier pas qui coûte; en toute affaire, ce qu'il y a de plus difficile est de commencer.
Ociąć, ażę, *v. a.* Ociąć, ażę, a, *imp. ob.* Orcinąć. = *Ociąć kogo rozgami*, fustiger qu'un; battre qu'un de verges, à coups de verges. *Ej otne!* gare le fouet; gare les étrivières. =, *au mor. Ociąć kogo*, tromper, fourber, voler qu'un. = *Ociąć kogo*, gagner à qu'un tout son argent.
Ociągać, *ob.* Orciągać = Ociągać się, *v. pr. (z czém)*, tarder (à faire qu'chose), différer(de faire qu'chose). *Czego się ociągamy?* que tardons nous? *Ociągać się z czem od dnia do dnia*, différer qu'chose

de jour en jour. *Nie można się z tem ociągać*, cela ne peut se différer, ne peut être différé plus longtemps, *ob.* Odwlekać, Zwlekać. — *Ociągać się, ociągać się z czem*, hésiter, hésiter sur qu'chose, être en suspens de ce qu'on doit faire, sur ce qu'on doit faire, *ob.* Wahać się.

Ociąganie się, *s. n.* action de tarder, de différer, d'hésiter, *f.* hésitation, *s. f. Po długiem ociąganiu się*, après une longue hésitation. *Bez ociągania się*, sans hésiter, sans hésitation, (*ob.* Wahanie się), sans différer *ob* Zwłoka.

Ociążać, *ob.* Obciążać.

Ocieć, *s. m. Gén.* Ocia, *ob.* Ojciec.

Ocieć v. Ociekać, ciekł *v. intr.* Ociekać, ał, a, *imp.* découler, dégoutter, *v. n Ociekać z czego*, découler, dégoutter de... — *Woda ociekała powoli*, l'eau découlait peu à peu, *ob.* Cieć, Sciekać — *Ociekać czem*, (des choses d'où quelque liqueur dégoutte), dégoutter de qu'chose. *Cały krwią ociekły*, tout dégouttant de sang. *Ziemia ociekła była krwią*, la terre était ensanglantée. =, *Chir.* s'enfler, se gonfler. *Ociekły*, enflé, gonflé.

Ociekanie, a, *s. n.* découlement, *s. m.*

Ociekliwy, y, *s. f.* Ociekłość, ści. *s. f.* enflure, *s. f.* bouffissure *s. f.*

Ociekły, *ob.* Ocieć.

Ociekować, *ob.* Ociec.

Ocielić się, *v. pr.* vêler, *v. n. Krowa się ocieliła*, la vache vient vêler.

Ociemniały, a, e. avengle, *a.* 2 *g.* devenu aveugle, *ob.* Ślepy.

Ociemnieć, iał, *v. n.* devenir aveugle.

Ociemnić, ił, *v. a.* aveugler, *ob.* Oślepić, Zaślepić.

Ocieniać, ał, ia, *v. a. imp.* Ocienić, ił, *co*, ombrager qu'chose, donner de l'ombre a qu'chose. *Wielkie drzewo ocieniało jego chatę*, un grand arbre ombrageait sa chaumière. — *fig Laur ocienia mu skronie*, les lauriers ombrageant sa tête, son front. — *Ocieniony*, couvert d'ombre, ombragé.

Ocieniały, a, e, ombreux, euse. (couvert d'ombre); *Doliny ocieniałe*, les vallées ombreuses. — *ob.* Cienisty.

Ocienić, *ob.* Ocieniać.

Ocienienie, a, *s. n.* ombrage, *s. m. Przechadzać się pod ocienieniem*, se promener sous un ombrage.

Ocieniony, *ob.* Ocieniać, Ocieniały.

Ociepłać, ał, a, *v. a imp.* Ocieplić, ił, chauffer légèrement, rendre plus chaud — *Deszcz ociepla powietrze*, la pluie adoucit, radoucit le temps = Ociepłać się, Ocieplić się, *v pr.* devenir plus chaud, plus doux; se relâcher, s'adoucir, se radoucir. *Powietrze ociepla się*, le temps se relâche, s'adoucit. *Powietrze ociepliło się, v. impers Ociepliło się na dworze, ociepliło się*, le temps s'est radouci. — *Ociepliło się w pokoju*, il fait un peu plus chaud dans cette chambre.

Ociepławy, a, e, (*partie* du temps), devenu plus doux; qui s'est adouci, qui s'est radouci.

Ociepłić. Ocieplić się, *ob.* Ociepłać.

Ocierać, ał, a, *v. a imp.* Otrzeć, tarł. essuyer, *part. au fig. Ocierać komu łzy*, essuyer les larmes de qu'un. *Otrzeć łzy*, essuyer ses larmes, sécher ses larmes. = Ocierać się, Otrzec się *o kogo, au pr.* toucher qu'un en passant. *au fig* avoir commerce avec qu'un, se frotter à qu'un, voir qu'un de temps en temps *Dobrzeo ocierać się o uczonych, można się zawsze czegoś dowiedzieć*, il fait bon se frotter aux savants, on apprend toujours qu'chose. *Ocierać się o wielki świat v. na wielkim świecie*, aller ou peu dans le grand monde, voir qu'foi des grands seigneurs. — *le déf.* Otrzec się signifie aussi : se déniaiser; se civiliser; prendre des manières plus élégantes, *ob.* Przetrzeć się. — *Otrzec się o co*, toucher qu'chose en passant, frôler qu'chose. *et fig.* entrevoir qu'chose; voir, connaître qu'chose imparfaitement: voir en passant *autrem. Ocierać się, otrzec się o co, fig* aller se heurter, se heurter contre qu'chose. *Przez dwa wieki, Szwed ocierał się o Polskę*, durant deux siècles, le Suédois allait se heurter contre la Pologne. — *autrem Ocierać się o co*, toucher a qu'chose; atteindre qu'chose. *Już nieprzyjaciel ocierał się o przedmieścia*, déjà l'ennemi atteignait les faubourgs. — *Ocierać się o niebezpieczeństwa*, affronter les dangers. — *Otrzec się o naukę*, a voir quelque teinture d'une science *Otarł się o pisarzy stanowiących*, il a un peu étudié les auteurs — *Otrzec się o uszy*, venir aux oreilles. — *Ocierać się, otrzec się z kim fig.* se heurter, *ob.* Zetrzeć się

Ocieranie, a, *s. n.* action d'essuyer, *ob.* Ocieranie.

Ociereł, ołw, *s pl. ob* Obierki.

Ocierniać, ieł, ia, *v. a. imp.* Ociernić, ił, entourer, environner, entourner d'épines; enclore d'une haie d'épines.

Ociesać, Ociesywać, *ob.* Ociosać, Ociosywać.

Ociety, a, e, trompé, dupé, fourbe, *ob* Ociać.

Ocietnie, *adv.* obstinément, *ob.* Uparnie.

Ocietność, ści, *s. f.* obstination, *s. f.* opiniâtreté, *s. f. ob.* Upor, Krnąbrność. — *ou* cerie, esprit récalcitrant, *m.* humeur récalcitrante, *f.*

Ocietny, a, e, opiniâtre, *a.* 2 *g. ob* Uparty. — récalcitrant, ante, *ob.* Krnąbrny.

Ociężać, *ob.* Obciążać.

Ociężale, *adv.* avec lenteur, pesamment.

Ociężałość, ści. *s. f.* pesanteur, *s. m.* (certaine indisposition) *Ociężałość w całem ciele*, de la pesanteur par tout le corps. — pesanteur, *s. f.* lenteur, *s. f.* défaut d'activité, *m. et fig.* (de l'esprit).

Ociężały, a, e, pesant, ante; tardif, ive; lent, ente. *Ociężały i leniwy*, il est pesant et paresseux. *Chod ociężały*, une marche pesante. —*fig. Umysł ociężały, styl ociężały*, un esprit pesant, un style pesant, *ob.* Ciężki. — *Ociężały laty*, que l'âge a appesanti.

Ociężeć, ał, *v. n.* s'appesantir, devenir pesant.

Ociosać, *ob.* Ociąć.

Ociosek, sku, *s. m.* souche, *s. f.*

Ocios, a, *s n. T. de nourrices* petit œil, *m.*

Ociosać, ał, *v. a.* Ociosywać, ywał, ił, *imp et frequ.* charpenter, équarrir. — *fig. f. m. Ociosać kogo*, débourrer, déniaiser qu'un, *ob.* Okrzesać, Wykrzesać.

Ociska, i, *s. m.* ecorchure, *s. f. ob* Sedno.

Ociskać, ał, a, *v. a. imp.* Ociskać, ał. écorcher (comme le joug, la selle, le bât) = *Ociskać i ociskać się. ob* Obciskać.

Ociszać, ał, a, *v. a. imp.* Ociszyć, ył, *part. dom.* abriter une maison. *Ociszać dom drzewami*, planter des arbres pour abriter la maison.

Ociszanie, Ociszenie, a, *s. n.* action d'abriter. *Dla ociszenia domu*, pour abriter la maison.

Ockać się, *v. pr. inus.* Ockać, ał, a, się, *imp. ze skn, v. abs.* Ockać się, Ocknąć, *v. n.* Ocknąć się, s'éveiller, se réveiller. *et part.* s'éveiller en sursaut, *ob.* Obudzić się. — *fig. Ocknąć się*, se réveiller de son assoupissement, *ob.* Ocucić się.

Ocknienie, a, *s. n.* réveil, *s. m.*

Ocna, y, *s m* ténèbres, *s. m. pl.*

Ocnić, *ob.* Cmić.

Ocokać, Oczokać, ał, *v. a.* apprivoiser, dompter.

Ocokały, Oczokały, a, e, qui est apprivoisé, dompté. =, lent, ente; pesant, ante.

Ocokanie, a, *s. n.* action d'apprivoiser, *f.*

Octarka, i, *s. f.* femme d'un vinaigrier.

Octarnia, ni. *s. f.* fabrique de vinaigre, *f* vinaigrerie. *s. f.*

Octarz a, *s. m.* vinaigrier, *s. m.*

Octowany, a, e, assaisonné avec du vinaigre, vinaigré, re. *Miod octowany*, oxymel, *s. m.*

Octówka, i, *s. f.* ver de vinaigre, *m.*

Octownik, a, *s m ob.* Octarz.

Octowy, a, e, de vinaigre; du vinaigre, au vinaigre. — *Chim.* acétique. *a. 2 g. Spirytus octowy*, esprit de vinaigre, *m. Kwas octowy*, l'acidité du vinaigre. *et* : acide acétique, *m.* — *Gąbka octowa*, l'éponge au vinaigre, *f.* (celle qu'on présenta au Christ crucifié).

Ocucać, ał, a, *imp.* Ocucić, ił, éveiller, réveiller, ranimer. *partic. au fig. ob.* Cucić, Budzić. =, faire revenir d'un évanouissement, faire revenir a soi. = Ocucać się, Ocucić się, se réveiller, se ranimer. se réveiller de son assoupissement. =, revenir à soi, reprendre ses esprits.

Ocucenie się, *s. n.* réveil, *s. m. fig.*

Ocucić, Ocucić się, *ob.* Ocucać.

Ocukrować, ał, Ocukrzyć, yż, *ob.* Cukrować, Cukrzyć.

Ocwiczyć, yż, *v. a.* fustiger, battre de verges; fouetter.

Ocygnić, ił, *v. a.* tromper, fourber, voler.

Ocykać, *ob.* Ocknąć.

Ocyrkować, *ob* Cyrkować.

Oc', *contract.* de o co, de quoi. *Oc tu idzie?* de quoi s'agit-il? *Ni ocz, ob.* Ni. — il a vieilli.

Ocz au lieu de Oczu, *Gen. pl.* de Oko, *v. c. d.*

Oczafic, ił, *v a.* coiffer, *ob.* Oczepić. =, entourer — conteur. — *taus.* = *rzeię mostem*, jeter un pont sur une rivière.

Oczarować, *ob.* Czarować.

Oczarowanie, a, *s. n.* enchantement, *s. m.* ensorcellement, *s. m.*

Oczarowany, a, e, enchanté, ée; ensorcelé, ée. — *ob.* Zaczarowany.

Oczas, u, *s. m.* queue, *s. f.* — *taus ob.* Ogon. Chwost.

Oczasty, a, e, (de la queue du poue), couvert d'yeux. — (d'un paon, d'un fromage d'un bouillon), qui a beaucoup d'yeux.

Oczczony, a, e, *ob.* Octowany.

Oczekiwać, iwał, iwa *v. inf.* y. *tr. kogo, czego.* attendre qu'un, qu'chose (longtemps ou avec impatience). *Oczekiwać czyjego powrotu*, attendre le retour de qu'un. *Oczekiwać listu od ojca*, attendre une lettre de son père, *ob.* Czekać. = *czego po kim*, attendre qu'chose de qu'un. *ob.* Spodziewać się. — *Oczekiwać czego*, s'attendre à qu'chose. *Rzecz obrócila się inaczéj niż oczekiwano*, la chose a tourné autrement qu'on ne s'y est attendu. *Po tem co zaszło, wszystkiego już można oczekiwać*, après cela, on peut s'attendre à tout, *ob.* Spodziewać się.

Oczekiwanie, a, *s. n.* attente, *s. f. Być w oczekiwaniu*, être dans l'attente, être en attente de qu'chose. *Spędzić noc w oczekiwaniu v. na oczekiwaniu*, passer la nuit dans l'attente. *Po długiem oczekiwaniu*, après une longue attente. — *Spełnić czyje oczekiwanie, odpowiedzieć czyjemu oczekiwaniu*, remplir l'attente de qu'un, repondre à l'attente de qu'un. *Przeszedł nasze oczekiwanie*, il a surpassé notre attente. *Zawieść czyje oczekiwanie*, tromper l'attente de qu'un. *Skutek nie zawiódł naszego oczekiwania*, le succès n'a pas trompé notre attente. — *W oczekiwaniu ze...* esperant que... *ob.* Nadzieja.

Oczembrowanie, *ob.* Oczembrowanie, Czembrowanie.

Oczepić, coiffer, *ob.* Czepić.

Oczepiny, pin. *s. f. pl.* prise de bonnet, *f.* cérémonie qui se pratique en Pologne quand on coiffe la nouvelle mariée d'un bonnet, *ob.* Czepić.

Oczerniać, *v. a. imp* Oczernić, noircir. — *et fig.* noircir, dénigrer, *ob.* Czernić.

Oczerniały, a, e, hâlé, *ée. Oczerniały od słońca*, hâlé; noirci par le hâle, bruni au soleil.

Oczernianie, a, *s. n.* action de dénigrer, dénigrement, *s. m. ob.* Czernienie.

Oczernić, *ob.* Oczernić. Oczerniciel, *ob.* Czerniciel.

Oczernieć, iał, *v. n.* noircir, *v. n.* se noircir, *ob.* Czerniec, Poczernieć.

Oczernienie, a, *s. n. koga*, action d'avoir noirci. dénigré qu'un. *Za oczernienie tego człowieka...* pour avoir noirci cet homme. — (de Oczernić), *ob.* Poczernienie, Czernienie.

Oczerstwiać, iał, ia, *v. a. imp.* Oczerstwić, ił, rafraîchir; ranimer; vivifier, *ob.* Krzepić, Wzmacniać, Ożywiać.

Oczerstwiec, iał, *v. n.* se rafraîchir, *ob.* Pokrzepić się.

Oczerstwienie, a, *s. n.* action de rafraîchir, de ranimer, *f. Dla oczerstwienia sił*, pour ranimer ses forces. =, rafraîchissement, *s. m. Potrzebować oczerstwienia*, avoir besoin de rafraîchissement.

Oczerwić, *ob.* Czerwić.

Oczerwienić, *ob.* Czerwienić.

Oczesać, ał, *v. a. co*, ôter qu'chose avec le peigne. *Oczesać co*, nettoyer qu'chose avec un peigne, peigner qu'chose, *ob.* Czesać, Wyczesać.

Oczeta. czat, *s. m. pl. T. de caresse*: les petits yeux, les jolis yeux.

Oczko, a, *s. n. dim.* de Oko, petit œil, *m. pl* Oczka *v.* Oczki. (Cette dernière forme est irrégulière mais elle est plus usitée), petits yeux. *Oczki ma żywe, lubieżne*, elle a les yeux éveillés, fripons. *Oczki jéj biegają*, ses yeux pétillent. *Oczkami strzelać*, lancer des œillades. *W padła mu w oczko*, elle lui a donné dans l'œil. *ob.* Oko =(*pl.* Oczka). *But*, soulier, *s. m.* bouton. *s. m.* = *Oczka (w serze, w rosole)*, les yeux (d'un fromage, d'un bouillon). =, maille, *s. f. (partie.* d'un bas, *ou.* Oko. = *(w ulu)*, ouverture (d'une ruche). =, grain, *s. m.* (poids). — Ce sens a vieilli.

Oczkować, ował. ije, *a. a. imp. T. de Jardinage* : écussonner; greffer. enter en écusson.

Oczkowanie, a, *s. n.* greffe en écusson, *f.*

Oczkowaty, a, e, semblable à l'œil. =, couvert d'yeux, plein d'yeux. *ob.* Oczasty. — *Sól oczkowata*, sel blanc.

Oczkowy, ego. *s m.* droit que percevait le seigneur sur chaque ruche, *m.*

Oczłowieczenie, a, *s. n.* incarnation, *s. f. ob.* Wcielenie.

Oczłowieczony, a, e, fait homme, qui s'est fait homme, *ob.* Wcielony.

Oczłowieczyć, yć, *v a.* faire prendre un corps de chair, faire homme.

Oczłowieczyć się, *v. pr.* se faire homme, s'incarner, *ob.* Wcielić się.

Oczne, *adv. ob* Naoczne.

Oczny, a, e, de l'œil, des yeux. *Dołek oczny*, orbite de l'œil, *f.* — *Lekarz oczny*, *ob.* Okulista. — *fig. Oczna trucizna*, toute chose dont l'exposition choque la bienséance =, *Anat.* ophthalmique, *a. 2 g.* oculaire. *a. 2 g. Nerw oczny*, nerf ophthalmique, oculaire, *m.* = *Oczny świadek*, témoin oculaire, *m. ob.* Naoczny. — *Oczne stawki*, la confrontation de l'accusé avec les témoins.

Oczochrać, *ob.* Ciocubać.

Oczokać, *ob* Okokać.

Oczy, *pl.* de Oko, v. c. d.

Oczyć, ię, y, *v. a. imp. ob.* Postrzegać *ob.* Zoczyć.

Oczyściać, *v. a. imp. ob.* Oczyścić

Oczyscialnia, ni, *s. f.* lieu où l'on se purifiait, *m.*

Oczyscialny, a, e, lustral, ale. *Woda oczyscialna*, eau lustrale. =, qui purifie.

Oczyścić, ię, *v. a.* Oczyszczać, ał, a, *imp.* nettoyer, *ob.* Ochędożyć. — *Oczyścić z kurzu*, épousseter, essuyer, *ob* Obcierać, Otrzepać. — *Oczyścić arzewo z gasienic*, écheniller un arbre, *ob.* Obierać. *Oczyścić z błota*, décrotter. *Oczyścić staw*, désourber un étang. *Oczyścić ranę*, déterger, nettoyer, mondifier une plaie. — *fig. Oczyścić interesa, dobra czyje*, nettoyer les affaires, le bien d'une personne. =, purger, épurer, purifier. *Oczyszczać mozg*, purger le cerveau. *Oczyszczać kruszce, rudkie*, purger les métaux, le sucre. *Oczyszczać syrop*, épurer le sirop. *Oczyścić okolicę ze złodziei, z wloczęgow, oczyścić morze z rozbójnikow*, purger, nettoyer la contrée de voleurs de vagabonds; purger, nettoyer la mer de pirates. *Oczyscie serce, duszę, chęci*, purifier son cœur, son âme, ses intentions. *Oczyścić sumienie*, purger sa conscience, se couleser. *Oczyścić język*, purger une langue, épurer la langue. *Oczyścić autora*, épurer un auteur. *Oczyścić obyczaje*, épurer, purifier les mœurs. — *Oczyścić majątek, hipotekę*, purger son bien de dettes, purger les hypothèques. — *Oczyścić kogo od v. z zarzutu*, justifier de ou d'une accusation. — *ob.* Czyścić, Przeczyścić. = Oczyścić się, *v. pr.* Oczyszczać się, *imp.* se nettoyer. *Prędko się oczyszczasz?* aurez-vous bientôt fini de vous nettoyer? *ob.* Ochędożyć się, =, se purger, s'épurer, se purifier (devenir pur). *Język i obyczaje zaczęły się oczyszczać*, les mœurs et la langue commencèrent à se purifier, à s'épurer. *Złoto oczyszcza się w ogniu*, l'or s'épure dans le creuset, *ob.* Czyścić się, *ob.* Przeczyścić się. = *od zarzutu, od winy, v. abs. Oczyścić się*, se purger d'une accusation, d'un crime; se justifier d'un reproche, d'une imputation, se justifier, se disculper. *Oczyścić się przysięgą* se purger par serment. *autrem. Oczyścić się*, purger sa conscience. = (des cérémonies de la loi judaïque), se purifier, faire ce qui était ordonné pour les purifications légales. *Kobiety obowiązane były się do swiątyni oczyścić się po połogu*, les femmes étaient obligées d'aller se purifier au temple après leurs couches.

Oczyściciel, a, *s. m.* celui qui épure, qui purifie, *m.*

Oczyściciełka, i, *s. f.* celle qui épure, qui purifie, *f.*

Oczyścienie, *ob.* Oczyszczenie.

Oczysko, a, *s. n. partic. aug. pl.* Oczyska, de vilains yeux; de grands yeux à fleur de tête.

Oczysty, *ob.* Oczasty.

Oczyszczać, *ob.* Oczyścić.

Oczyszczalnia. Oczyszczalny, *ob.* Oczyscialnia, Oczyscialny.

Oczyszczanie, a, Oczyszczenie, a, *s. n.* nettoyage, *s. m.* nettoiement, *s. m. ob.* Czyszczenie = epuration, *s. f.* purification, *s. f. Oczyszczanie metalów*, l'épuration, la purification des métaux, *ob.* Czyszczenie. — *fig. Oczyszczenie obyczajow, języka*, épuration des mœurs, de la langue. =, justification, *s. f.* (action de justifier). = Oczyszczanie się, Oczyszczenie się, *s. n.* action de se justifier, de se purger d'une action, *f.* justification, *s. f.*

Oczyszczenie, a, *s. n.* purification, *s. f.* (fête de l'église catholique). *Oczyszczenie Panny Maryi*, la purification de la sainte Vierge. = et Oczyszczanie się, *ob.* Oczyszczanie.

Oczytać się, *v. pr.* avoir beaucoup lu, avoir beaucoup de lecture. — *Oczytać się czego, p. ex. romansów*, avoir lu beaucoup de romans.

Oczytanie, a, *s. n.* lecture, *s. f.* (l'instruction qui résulte de la lecture).

Oczytany, a, e, qui a beaucoup lu; qui a de la lecture, beaucoup de lecture. — *Oczytany w pisarzach starożytnych*, versé dans la lecture des anciens, rempli de la lecture des anciens.

Oczywiście, *adv.* manifestement, évidemment, d'une manière évidente. *Okazać co oczywiście, nowiesć czego oczywiście*, faire voir ou" chose manifestement, évidemment; démontrer qu'chose jusqu'à l'évidence; prouver qu"chose évidemment, d'une manière évidente; mettre ou" chose en évidence. = Oczywiście s'emploie par manière de réponse affirmative : c'est clair, c'est évident.

Oczywisko, a, *s. n.* spectacle, *s. m. ob* Widowisko.

Oczywistość, ści, *s. f.* évidence, *s. f. Oczywistość twierdzenia, dowodu, prawdy, fałszu*, l'évidence d'une proposition, d'une preuve, d'une vérité, d'une fausseté. *Skłonić się, uchylić czoło przed oczywistością*, se rendre à l'évidence. *Walczyć przeciw oczywistości*, se refuser à l'évidence.

Oczywisty, a, e, clair, aire comme le jour. (*ob.* Jasny), manifeste, *a. 2 g.* (*ob.* Jawny), évident, ente. *Prawda oczywista, dowód oczywisty, fałsz oczywisty*, vérité évidente, preuve évidente, fausseté évidente. *To rzecz oczywista*, cela est évident, cela est de toute évidence. *To są wszystko rzeczy oczywiste*, il n'y a rien là qui ne soit évident. *Oczywista że...* il est évident que... — *Blad oczywisty*, erreur évidente. *Niebezpieczeństwo oczywiste*, danger, péril évident. = *Oczywisty świadek*, témoin oculaire, *m. ob.* Naoczny.

Od (et devant les mots mnie et drzwi, Ode), *prép. qui régit le Génit.* de. Ce mot sert à marquer un rapport de départ, de séparation, d'extraction, de dérivation, d'origine, ainsi que la relation d'une distance ou d'une durée quelconque avec le lieu, avec l'époque où elle commence. *Oddalić się od kogo*, s'éloigner de qu'un. *Odstąpić od prawidła*, s'écarter de la règle. *Od dzis dnia*, à dater, à compter, à partir d'aujourd'hui. *Chodzić od miasta do miasta*, aller d'une ville à une autre, de ville en ville. *Od ojca do syna, od pokolenia do pokolenia*, de père en fils, de génération en génération. *Duch swięty pochodzi od Ojca i od Syna*, le Saint-Esprit procède du Père et du Fils. *Imię od matki*, une lettre de ma (ta, sa), notre, votre, leur) mère. *Głowa mię od tego boli*, j'en ai mal à la tête. *Od niego się tego nauczyłem*, c'est de lui que je l'ai appris. *Paryż leży o trzydzieści mil francuzkich od Orleanu*, Paris est à trente lieues d'Orléans. *Był z daleka odemnie, o dwa kroki odemnie, w pewnej odległości odemnie*, il était loin de moi, à deux pas de moi, à quelque distance de moi. *Od stóp do głowy*, de la tête aux pieds. *Od dziś za tydzień*, d'aujourd'hui en huit. *Od czwartku do niedzieli*, du jeudi au dimanche. *Od rana do wieczora*, du matin au soir. *Od czasu do czasu*, de temps en temps. =, de devant. *Odpędzić nieprzyjaciela od miasta*, chasser l'ennemi de devant la ville. =, de chez, d'auprès de chez. *Idę v. wracam od ciebie*, je viens de chez vous, d'auprès de chez vous. =, du côté de, d'auprès de. *Od oceanu, od miasta*, du côté de l'Océan, du côté de la ville. *Jadę od Krakowa*, je viens du côté de Cracovie. *Szedł od pułacu, od placu królewskiego*, il venait d'auprès le palais, d'auprès la place Royale. — *Człowiek od Krakowa*, un homme des environs de Cracovie, un homme qui demeure du côté de Cracovie, qui vient du côté de Cracovie. =, de la part de, au nom de. *Klaniaj mu się odemnie, powiedz mu to odemnie*, saluez le de ma part, dites lui cela de ma part. *Należy przyjmować zło i dobrojako przychodzące od Boga*, il faut recevoir les biens et les maux comme venant de la part de Dieu. — *Od Senatu winszować mu N. N.* l'a félicité au nom du sénat. *Działać od siebie, od kogo*, agir en son nom, au nom de qu'un. *autrem. Działać od siebie*, agir de son propre mouvement. =, des, depuis, à partir de. *Od owej epoki*, dès cette époque-là. *Od (samego) dzieciństwa*, dès l'enfance. *Od wczora, dès* hier, depuis hier. *Wezmę się do tego od jutra, od przyszłego tygodnia*, j'y travaillerai dès demain, dès la semaine prochaine. *Od pią ej aż do szostej godziny*, depuis cinq heures jusqu'à six. *Francya rozciąga się, ze wschodu na zachod, od Renu po Ocean*, la France s'étend, de l'est à l'ouest, depuis le Rhin jusqu'à l'Océan. *Od pierwszego do ostatniego*, depuis le premier jusqu'au dernier. *Wszyscy co o tém pisali od Arystotelesa*, tous les auteurs qui ont écrit sur ce sujet depuis Aristote. *Nie wiedziałem go od powrotu*, je ne l'ai point vu depuis son retour. *Od niepamiętnych czasów*, depuis la temps immémorial. *Od dawnego czasu v. od dawna*, depuis longtemps. *Od twego ostatniego listu*, depuis votre dernière lettre. *Od niedawnego czasu v. od niedawna*, depuis peu de temps, depuis peu. *Od jak dawna?* depuis quel temps? depuis quand? Od owego czasu, *loc. adv.* depuis. *Nie widziałem go od owego czasu*, je ne l'ai point vu depuis. *Nie słyszałem o nim od owego czasu*, je n'en ai point entendu parler depuis. *ob.* Odtąd, Potem, Późniéj, Wtedi. =, pour, à, contre. *Lekarstwo od febry, od bolu zębów*, remède pour la fièvre, pour le mal de dents, *ob.* Na. — *Nie masz lekarstwa od śmierci*, il y a remède à tout, hors à la mort. — *fig. Lekarstwo od nudy*, un remède contre l'ennui. — *Stanąć od wiatru*, avoir vent debout, *ob.* Przeciw. =, ayant pour complém. le mot qui désigne la personne ou la chose d'où part l'action qu'éprouve une autre personne, une autre chose : de, par. *Nie bedąc widzianym od nikogo*, sans être vu de personne. *Szanowany jest od wszystkich*, il est respecté de tout le monde. *Chwalony od ciebie*, loué par vous. *Od rozbójników zabity został*, il fut tué par les brigands, *ob.* Przez. =, marque la destination, l'usage : pour, à, qui fait qu'chose, qui sert à qu'chose. *Szmatka od obcierania*, un chiffon pour essuyer. *Chłopiec od przepisywania*, un jeune homme qui copie. *Kareta od wielkich uroczystości*, un carrosse pour les jours de cérémonie, un carrosse de parade. *Łyeczka od kawy*, cuiller à café *f. Sukna od świeta*, un habit, une robe de fête, *ob.* Do, Na. = *Ludzie od straży, od służby*, les hommes de garde de service, *ob.* Straż, Służba. — *Oficer od służby*, officier de service, *m.* =, marque la profession : de. *Człowiek od pióra*, un homme de plume. — *Oficer od piechoty, od jazdy, od artyleryi, od dragonów, od inżynieryi*, officier d'infanterie, de cavalerie, d'artillerie, de dragons, de lanciers, du génie. = suivi d'un subst. verbal, marque la cause : pour avoir fait qu'chose, d'avoir fait qu'chose, à cause que; à force de. *Chory od jedzenia*, il est malade pour avoir trop mangé, à cause qu'il a trop mangé; il a trop mangé, il en est malade. *Ochrzypł od gadania*, il s'est enroué à force de parler. =, marque la cause de. *Umrzeć od głodu, płakać od radości, drżeć od strachu*, mourir de faim, pleurer de joie, trembler d'effroi, *ob.* Z, Ze. = *Płacić od... ob.* Płacić, Zapłata, Opłata. = marque le rapport d'une chose à une autre, à qui la première sert d'ornement, ou bien dont elle fait partie intégrante : de. *Kita od szyszaka*, le panache du casque. *Wstążki od kapelusza*, les rubans, les brides d'un chapeau de femme, *oo.* U. =, *fam. Nosić się od aksamitów, od adasiów*, porter du velours, du satin, *ob.* Chodzić. — *Suknie od złota i srebra*, des habits brodés d'or et d'argent, des robes brochées d'or et d'argent. =, marque le rapport particulier d'une chose à ce qui constitue sa dimension, sa valeur, sa force. *Armia od stotysięcy głów*, une armée de cent mille hommes. *Pensyą od dwudziestu tysięcy talarów*, une dot de vingt mille écus. *Dom od pięciu pięter*, une maison de cinq étages, *ob.* O. — *Zimno od dziesięciu stopni*, un froid de dix degrés. =, après le verbe négatif : à moins de. *Nie dam mu tego konia od tysiąca franków*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de mille francs. = Od — do, *ob.* Do. =, après le comparatif : que. *Większy od brata*, plus grand que son frère. *Bielszy od śniegu*, plus blanc que la neige. *Twój koń piękniejszy od mojego*, ton cheval est plus beau que le mien. *Umie to lepiej od ciebie*, il sait cela mieux que vous, *ob* Niż. =, *quelques idiotismes. Przyjaciel od serca*, ami de cœur. *Mowić od rzeczy*, battre la campagne, *ob.* Rzecz. — *Od czego nie zacz?* quel est votre dernier mot? *Nie jestem od tego*, je ne suis pas contraire à cela; je suis prêt à le faire. *Od czegoż jesteś?* à quoi êtes-vous bon? *v.* que faites-vous donc, si vous ne faites pas votre devoir? *Od czego poeci?* que feraient les poètes? à quoi serviraient les poètes? *Od czego język?* pourquoi ne parlez-vous pas? pourquoi ne demandez-vous pas? est ce que vous n'avez pas de langue? qui langue a, à Rome va. *prv.* = On *v.* One, dans la composition des mots, sert 1. à indiquer un sens contraire, ou itératif, et correspond à la particule fran. *re. Odeprzeć, oddziażywać, odebrać*, re-

pousser, réagir, reprendre. *Odbudować.* rebâtir. 2. cette particule correspond à la particule fran. *de. Odwiązać, odkryć, odpierzchnąć, z t. d.*, dénouer, découvrir, décacheter, etc. 3 elle indique un sens privatif et partitif. *p. ex. Odciąć, oderznać.* couper, ôter (une partie de qu''chose). 4. elle indique que l'action exprimée par le verbe a eu tout son accomplissement, et alors ce verbe composé sert de forme définie au verbe simple. *p. ex. Odmówić pacierz,* faire sa prière. *Odpowiedzieć lekcyą,* réciter sa leçon. *Odśpiewać hymn,* chanter (achever de chanter) un hymne, etc

Oda, y, *s. f.* ode, *s. f. Napisać ode.* faire, composer une ode.

Odać, *ob.* Oddymać.

Odal, *adv. ob.* Opodal.

Odalny, a, e, *ob.* Daleki.

Odarcie, a, *s n.* action d'écorcher, *f.*

Odarnić, ił, *v. a.* gazonner.

Odartki, *s. m.* dépouilles, *s. f. pl.* — *inus. ob.* Łup.

Odartus, *ob.* Oddartus

Odarty, a, e, *ob.* Obdarty. = *z majątku, z urzędów,* dépouillé de tout son bien, de tous ses emplois.

Odbać się, *v. pr.* avoir eu peur longtemps, se défaire de la crainte.

Odbadać, *syn.* de Zbadać, *ob.* Badać.

Odbawić, *syn.* de Zbawić, Wybawić. v. c. d.

Odbeczeć, ał, *v. a. co*, avoir assez pleuré qu''chose. =, *v. intr. fig. czego v. za co*, payer qu''chose (expier).

Odbić, ił, *v. a.* Odbijać, ał, a, *imp.* repousser, *ob.* Odpierać. = *(pitkę)*, repousser, renvoyer, rechasser (une balle). =, ouvrir à force de coups. *Odbić drzwi*, forcer, enfoncer une porte. *ob.* Wybić.—*Odbić zamek*, forcer une serrure. *Odbić beczkę*, défoncer, défoncer un tonneau. = *(kawałek czego)*, casser (une partie, un morceau de qu''chose). = *nieprzyjacielowi tupy*, faire lâcher prise à l'ennemi. *Odbić kogo*, délivrer qu''un des mains de l'ennemi. =, renvoyer, réfléchir, répercuter, réverbérer. *Echo odbija dźwięki, słowa*, l'écho renvoie, réfléchit, répercute les sons, les paroles. *Księżyc odbija światło słoneczne*, la lune renvoie, réfléchit la lumière du soleil. *Zwierciadła odbijają przedmioty*, les miroirs réfléchissent l'image des objets. *Odbijać promienie światła*, réfléchir les rayons lumineux. = *swoje pieniądze, przegrane*, regagner son argent, regagner ce qu'on avait perdu, rattraper l'argent perdu, *ob.* Odegrać. = *komu ciało v. na kim skórę*, battre qu''un comme plâtre, casser les os à qu''un. =, imprimer, tirer. *Odbijać arkusze, ricinę*, tirer des feuilles, des estampes. *Dzieło odbite na pięćset exemplarzy*, un ouvrage tiré à cinq cents exemplaires. = *ciecie*, parer un coup *v. abs.* parer. =. *v. n. od lądu*, dériver; s'éloigner du bord, du rivage. =, ressortir faire, *v. n.* trancher, contraster. *Ten haft niebieski dobrze odbija na tém tle żółtem*, cette broderie bleue ressort bien sur ce fond jaune. *Złoto dobrze odbija przy zielonem*, l'or fait bien avec le vert. *ob.* Przypadać. —*fig.* (des qualités, des actions), ressortir, contraster bien. *przy czem*, avec qu'chose. = Odbić się, *v. pr.* Odbijać się, *imp.* (d'une balle), rebondir, (d'une pierre, etc.) rejaillir, — (d'un boulet), ricocher, *v. n. ob.* Odbrzęczyć. = (de la lumière, de la chaleur), se réfléchir, se répercuter, se réverbérer, réfléchir, *v. n.* rejaillir. — (du son), se réfléchir, se répercuter. (*ob.* Brzmieć, Rozlegać się). =, s'éloigner. *p. ex. Odbić się od brzegu*, s'éloigner du rivage. *Odbić się od karawany*, s'éloigner de la caravane et se perdre. (des oiseaux): *Odbić się od stada*, se détacher de la troupe, de la bande, de la compagnie. =, rattraper l'argent perdu; prendre sa revanche, (*ob.* Odegrać się). se récupérer de ses pertes, se récupérer. =, *ob.* Poddić się. =. *impers. Odbija się drzwi, zamki, beczki*, on enfonce les portes, on force les serrures, on défonce les tonneaux. — *Odbija się jeńcow*, on délivre ses prisonniers.— *Odbija się książka na takim a takim papierze, na tyle a tyle exemplarzy*, on tire un livre sur tel papier, à tant d'exemplaires =, *v. impers. Odbija mi się*, j'ai des rapports. *Odbija mi się czosnek*, l'ail (que j'ai mangé) me donne des rapports. *Kwas mi się odbija*, j'ai des rapports aigres.

Odbicie, a, *s. n. p. ex. nieprzyjaciela*, action de repousser l'ennemi, *ob.* Odparcie. = *zamku*, action de forcer une serrure, *ob.* Odbić.=, enfoncement. *p. ex. drzwi*, d'une porte. = *beczki*, défoncement, *s. m.* d'un tonneau. = *jeńców*, la délivrance des prisonniers =, tirage, *s. m. Pierwsze, drugie odbicie*, premier, second tirage. = et Odbicie się, *s. n* (du son, de la lumière), réfléchissement, *s. m.* réflexion. *s. f.* rejaillissement, *s m.* répercussion, *s. f.* réverbération, *s. f.* =, rebondissement, *s. m. ob.* Odbijanie się.

Odbiedz, biegł et **Odbiedzić**, ał, *v. intr.* Odbiegać. ał, a, *imp.* fuir, *v. n. ob.* Uciekać. — *Odbiedz od kogo, od czego*, quitter, abandonner qu''un, qu'chose. — *fig. Odbiedz od materyi*, sortir de la question. =, *tr. kogo, czego*, quitter, abandonner, délaisser qu''un, qu'' chose. *et fam.* planter là qu''un, qu'' chose. — *Odbiedz chorągwi*, déserter le drapeau, *ob.* Zbiedz.

Odbieganie, a, *s. n. czego v. od czego*, action de quitter, d'abandonner qu''chose.—*Odbieganie od materyi*, les digressions, les digressions sans fin, *ob.* Odbiedzenie.

Odbiegłec, gła, *s. m. ob.* Zbieg.

Odbiegły, Odbieżany, a, e, abandonné, ée ; délaissé, ée ; déserté, ée : désert, erte.

Odbierać, ał, a, *v. a. imp.* Odebrać, ał, *komu co*, se faire rendre, se faire remettre qu'chose (par qu'' un), reprendre qu''chose (à qu''un), reconquérir qu'chose (sur qu''un), *ob.* Odzyskać. — *Dał mi to, i potém odebrał*, il me l'a donné, et puis il me l'a repris. = *komu co*, forcer qu''un à rendre qu''chose, ôter qu chose à qu''un; priver qu''un de qu''chose, (*ob.* Pozbawić). *Odebrać komu chleb, rozum, życie*, ôter la vie, la raison, le pain à qu'' un. *Odebrać sobie życie*, se défaire de la vie. *Odebrać komu uowództwo*, ôter le commandement à qu'' un. — *impers. Odebrało mu mowę*, la maladie lui a ôté l'usage de la parole; il a perdu la parole, l'usage de la parole. *Odebrało mu przytomność*, il a perdu connaissance, *ob.* Wydzierać. Odejmować. = *co*, ravoir, retenir, recouvrer qu''chose ; rentrer en possession de qu''chose. *Jeśli mi się uda odebrać moje papiery. już mu ich więcéj nie dam*, si je puis ravoir v. retenir mes papiers, je ne les lui donnerai plus.= *kogo v. co zkąd*, retenir qu''un, qu'' chose d'un lieu (où on l'avait placée). *Odebrać synа ze szkół, córkę z klasztoru*, retirer son fils du collége, sa fille du couvent. *Odebrać rzeczy zastawione, papiery od notaryusza*, retirer les effets qui étaient en gage, retirer des papiers de chez un notaire. =. recevoir, toucher (ce qui est dû). *Odebrać pieniądze*, recevoir, toucher de l'argent. *Odebrać zapłatę za co*, recevoir le salaire d'une peine, le prix d'un travail. — (d'une chose qui parvient à celui à qui elle est adressée), recevoir. *Odebrać list, paczkę, wiadomość*, recevoir une lettre, un paquet, une nouvelle. *Odebrać rozkaz*, recevoir un ordre, *ob.* Dostać, Otrzymać.= *co*, tirer qu''chose. *co od czego*, séparer qu''chose d'avec autre chose, *ob.* Oduzielić, Odpączyć. = *dziecko*, faire un accouchement. accoucher une femme. *Odbierać dzieci*, faire des accouchements, accoucher. = *rosół*, écumer le pot, la marmite.

Odbieranie, Odebranie, a, *s. n.* action de reprendre, d'ôter, de recevoir, *ob.* Odbieranie.— *Po odebraniu téj wiadomości*, après avoir reçu cette nouvelle. =, privation, *s. f. Odebranie wzroku, słuchu*, la privation de la vue, de l'ouïe, *ob.* Pozbawienie. *ob.* Utrata. = *dzieci*, accouchement, *s. m.* (action d'aider une femme à accoucher), *ob.* Babienie.

Odbieracz, a, Odbieralnik, a, *s. m* récipient, *s. m. Chim.*

Odbieralny, a, e, recouvrable, *a. 2 g.*

Odbieżały, Odbieżany, *ob.* Odbiegły.

Odbieżenie, a, *s. n.* abandonnement, *s. m.* abandon, *s. m. Odbieżenie praw swoich*, l'abandonnement de ses droits, *ob* Opuszczenie, Zaniedbanie, Zaponnienie. = *chorągwi*, désertion, *s. f. ob.* Opuszczenie. *ob.* Zbiegostwo. = *od materyi*, digression, *s. f.*

Odbijacz, *ob.* Odbić.

Odbijacz, a, *s. m.* le joueur qui renvoie, qui rechasse la balle.

Odbijak, a, *s. m.* Odbijka. i, *s. f.* plaque de feu, *f.*

Odbitka, i. *s. f.* ricochet. *s m. Strzelac na odbitkę*, tirer à ricochets. — *Na odbitkę*, en revanche.

Odbitny, instrument, *s. m.* instrument de percussion, *m.*

Odbity, a, e, forcé, ée: enfoncé, ée; défoncé, ée. — délivré des mains de l'ennemi. regagné, ée; repris, ise; reconquis, ise — paré, ée, *ob.* Odbic.

Odbłąkać się, *v. pr. od kogo*, s'écarter, s'éloigner de qu''un ; se fourvoyer, se perdre en s'éloignant de qu un. *Odbłąkać się od czego*, s'écarter de qu''chose. *fig. Odbłąkać się od prawdy*, s'égarer, tomber dans l'erreur.

Odbliżać, ał, a, *v. a. imp.* Odbliżyć. yt. *od czego*, éloigner de qu''chose, *ob.* Oddalać.

Odbolały, a, e, (d'un membre, *et fig.* du cœur), que la douleur, l'excès de douleur a rendu insensible; pétrifié de douleur.

Odbolec, ał. *v. n. fig.* (du cœur), devenir insensible par l'excès même de souffrance: se faire à la souffrance. — *fam. Odbolało mu ciało na bicie*, il s'est fait aux coups de bâton, il ne les sent plus.

Odborny, a, e, trié, ée; choisi, ie; de choix, d'élite, *ob.* Doborny, Wyborowy.

Odbość, ódź, *v. a. kogo*, repousser qu''un avec les cornes. *et fig.* repousser qu''un.

Odbronić, ił, *v. a. kogo, czego*, délivrer, sauver qu'' un, qu''chose par les armes, *ob.* Obronić.

Odbronować, ał, *v. n. swoje*, berser ce qu'on avait à herser (d'un herseur), faire sa besogne.

Odbrzękać, ał, a, *v. n. imp.* Odbrzeknąć, eknął *v.* ękł, sonner, rendre un son, résonner.

Odbrzmieć, iał, *v. n.* Odbrzmiewać, ał, a, *imp.* résonner, retentir. *Powietrze odbrzmiewało wrzaskiem trąb*, l'air retentissait du bruit des trompettes; les trompettes retentissaient dans les airs, *ob.* Brzmieć.

Odbrzmienie, a, Odbrzmiewanie, a, *s. n.* resonnement, *s. m.* retentissement, *s. m. ob.* Odgłosek

Odbudować, ał, *v. a.* rédifier, rebâtir. *Odbudować na dawnych posadach*, rebâtir sur les anciens fondements. — *Miasto odbudowało się*, on a rebâti la ville; la ville a été rebâtie.

Odbudowanie, a, *s. n.* réédification, *s. f.* action de rebâtir, *f. Odbudowanie kościoła Jerozolimskiego*, la réédification du temple de Jérusalem

Odbyć, yż, *v. a.* Odbywać, ał, a, *imp. czego*, se défaire de qu chose, *ob.* Zbyć, Pozbyć, Pozbyć sie. — perdre qu''chose, *ob.* Postradać = *co*, se mplir, faire qu'' chose. *Odbyć nowicyat.* accomplir le temps de son noviciat. faire son noviciat, achever son novice at. *Odbyć wartę*, faire la garde. *Odbyć swoje, fam.* faire son temps; faire, finir sa besogne. *Odbyć przegląd wojska*, faire la revue d'une armée. *Odbyć trzy kampanie*, faire trois campagnes. *Odbyć pojedynek*, se battre en duel, *ob.* Odprawić. =, faire, régler, vider, terminer, expédier. *Odbyć interes.* régler, terminer, expédier une affaire. *Odbyć rachunki*, vider, terminer ses comptes. *Odbyć lekcyą*, faire sa leçon. *et :* prendre sa leçon. *Odbywać nauki*, faire ses études. *Odbyć nauki*, faire, achever, terminer ses études, *ob.* Odprawić. Skończyć, Ukończyć. = *kogo*, expédier qu''un (terminer l affaire qui le regarde). *Odhądz go, niech sobie idzie*, expédiez-le, qu'il s'en aille — *prv. Jednym razem dwa odbyć*, faire d'une pierre deux coups. — *ob.* Zbyć. = Odbyć się, *v. pr.* Odbywać się, *imp. z kim*, expédier qu''un. *et en m. p.* expédier qu''un, en finir avec qu''un. *Odbyć się z czém*, finir, expédier une affaire, la besogne. *Krotko się z kim odbyć*, expédier qu'' un promptement, expédier qu''un en bref. = (des choses, se passer. se faire, avoir lieu. *Wszystko odbyło się przyzwoicie*, tout se passa convenablement. *Jakże się rzecz odbyła*, comment la chose s'est-elle passée? *Ślub się odbędzie w Paryżu*, le mariage, la cérémonie de mariage se fera, aura lieu à Paris.

Odbycie, Odbywanie, a, *s n. p. ex. warty*, action de faire la garde. — action de régler, de terminer, *f.* réglement, *s. m. p. ex. interesu*, d'une affaire — *ob.* Odbyć. — Odbycie się *z kim, z czém*, action d'expédier qu''un, qu''chose.

Odbyt, u, *s. m* débit. *s. m.* défaite. *s. f. Mieć odbyt*, (d'une marchandise) être de débit, de défaite, de bon débit, de bonne défaite. avoir un prompt débit; se vendre bien, *(partie.* d'un livre), (*ob.* Odbytny, Pokupny). *Nie mieć odbytu*, n'être pas de débit: ne pas se vendre bien; être de mauvais débit, de mauvaise défaite. *Mieć odbyt*, (d'un marchand) avoir beaucoup de chalands, force chalands; vendre beaucoup, faire de bonnes affaires. — *Sklep ten ma wielki odbyt*, il se fait un grand débit dans cette boutique. — *Jest odbyt na ten towar, za ten towar nie ma odbytu*, cette marchandise est de bon débit, de mauvais débit; cette marchandise se vend bien, ne se vend pas bien, (*ob.* Pokupu). =, débit, *s. m.* vente, *s. f* écoulement, *s. m. Ułatwiać odbyt towarow* favoriser l'écoulement des marchandises. =, anus, *s. m. vx. inus.*

Odbytnosć, sci, *s. f. (towaru)*, bon, grand, prompt débit d'une marchandise).

Odbytny, a, e, de débit, le dé-

faite, de bon débit, de bonne défaite *ob.* Pokupny.

Odbytowy, a, e, du débit.=*ob.* Odchodowy.

Odbywać, *ob.* Odbyć. Odbywanie, *ob.* Odbycie.

Odcałowac się, *v. pr dans cette express. Nie mogę się odcałować kogo*, ne pouvoir se lasser d'embrasser qu'un, ne pouvoir se rassasier des embrassements de qu'un.

Odcedzac, ał, a, *v. a. imp.* Odcedzic, ił, *wodę*, faire écouler l'eau. *Odcedzać szparagi*, faire v. mettre égoutter des asperges. — *ob.* Przecedzać.

Odcedzanie, Odcedzenie, a, *s. n.* action de faire écouler, de faire égoutter.

Odcedzić, *ob* Odcedzac.

Odcerklować, *ob.* Odcynklować.

Odcharchanie, a, *s. n.* expectoration, *s. f.*

Odcharchnąć, ął, *v. intr. et tr.* Odcharkiwać. ał, a, *imp.* cracher, expectorer. *Odcharkiwać flegmy*, expectorer des glaires.

Odcharchnienie, a, *s. n.* effort pour cracher, expectorer, *m.*

Odcharkiwać, *ob.* Odcharknąć.

Odciągiewać się, *ob.* Odciągnąć się.

Odchęcać, ał, a, *v. a. imp.* Odchęcić, ił, *kogo od czego*, détourner qu'un de qu'chose; faire passer l'envie de qu'chose à qu'un; dégoûter qu'un de qu'chose, *ob.* Niechęcić, Zniechęcać.

Odchęcanie, a, *s. n.* action de détourner, de dégoûter *(kogo od czego*, qu'un de qu'chose).

Odchędożyć, ił, *v. a.* nettoyer, écurer.

Odchrzaznąć, Odchrzaszać się, *ob.* Rozkrzaszać, Rozkrzaznąć się.

Odchrzan, Odchriny, Odchlisko, Ochlisty, *ob.* Otchrań, etc.

Odchód, odu, *s. m. ob.* Odejście. =, déchet, *s. m.* (diminution, perte qu'une chose éprouve dans sa substance). =, décharge, *s. f.* écoulement. *s. m.* évacuation, *s. f. ob.* Oppływ. =, decharge, *s. f.* (ouverture), aujs. *s. m.* =, evacuations, *s. f. pl.* matières évacuées, *f.* = *płodu*, *ob.* Poronienie. = *bydła*, *ob.* Pomorek, Pomor. =, consommation, *s. f. Wielki odchód drzewa, złoża, soli*, grande consommation de bois, de bié, de sel. *Mam wina jedynie na odchód domowy*, je n'ai que le vin nécessaire à ma consommation. =, consommation, *s. f.* déchl, *s. m.* écoulement, *s. m. ob.* Ouyt.

Odchodzcz, ecia, *s. n.* avorton, *s. m.* — *inus. ob.* Poronieniec.

Odchodowa *kiszka*, boyau culier, *m.* le rectum, *s. m.*

Odchodzenie, *ob.* Odejscie.

Odchodzić, *ob.* Odejść.

Odchorowac, ał, *v. tr. et intr. co v. za co*, en tomber, en être malade; en faire une maladie, être malade pour la peine.

Odchować, ał, *v. a.* Odchowywać, ywał, ywie, *imp.* nourrir, élever (jusqu'à l'âge de raison), *ob.* Wychować. = *od piersi*, *ob.* Odsadzić. = *ogiera z kobyła*, faire couvrir une jument. *inus. ob.* Odstawić.

Odchowany, a, e, élevé, ée ; devenu grand; fait, aite.

Odchrzcić, ił, *v.a* débaptiser.—

Odchrzcić się, *v. pr.* se faire débaptiser.

Odchwalać, ał. a, *v. a. imp.* *chwalce*, louer celui qui nous a loué.

Odchwalić się *kogo v. czego nie modz*, ne savoir assez louer qu'un, qu'chose; ne pouvoir assez dire combien on est satisfait, combien on est content de qu'un, de qu'chose ; se louer fort de qu'un, de qu'chose.

Odchwycić, ił, *v. a.* ressaisir.

Odchylać, ał, a, *v. n. imp.* Odchylic, ił *(co nachylonego)*, redresser (une chose courbée, une chose qui penche). = *co*, écarter qu chose. *Odchylać gałęzi*, écarter les branches. *Odchylić zasłonę*, écarter le voile.— *Odchylić kogo od prawdy* détourner qu'un de la droite voie *ob.* Odwracac. =, *ob.* Odsłonic. = Odchylac się, Odchylic się (de ce qui a été courbé), se redresser. =, s écarter, s éloigner. *Odchylić się od celu*, s écarter du but. *Odchylić się od powinności*, s'écarter, s'éloigner de son devoir. *Odchylić się od (jakiego) towarzystwa*, s'éloigner d'une compagnie, *ob.* Oddalic się. — *Odchyliło się serce Salomona od Jehowy*, le cœur de Salomon se détourna de son Dieu, *ob.* Odwrócic się.— *W szystkich serca odchyliły się od niego*, il s'est aliéné les cœurs, il a éloigné tous les cœurs de lui.

Odchylisko, a, *s. n* grande crevasse à la terre, *f.* gouffre, *s. m. ob.* Otchłań.

Odchylny, a, e, qu'on peut écarter. détourner.

Odciąć, ął, *v. a.* Odcinać, ał, a, *imp.* couper, retrancher. *Odciąć rękę, nogę*, couper un bras, une jambe *et en Chir.* amputer un bras, une jambe. *Odciąć linę*, couper un câble. *Odcięto mu cos od pensyi, odcięto mu trzecią część, połowę pensyi v. od pensyi*, on lui a retranché de ses appointements, on lui a retranché le tiers, la moitié de sa pension. *autrem.* Odcinac, deduire, décompter, *ob.* Odliczyć, Odrachować, Odtrącać, Potrącac. — *fig. Odciąć kogo od społeczności wiernych*, retrancher qu'un de la communion des fidèles. = (d'une mer, d'un détroit, etc.), séparer *Cieśnina Gibraltarska odcina Hiszpanią od Afryki*, le détroit de Gibraltar sépare l'Espagne de l'Afrique, *ob.* Oddzielac, Przedzielac, Odgraniczać.—*Odciąć wodę, żywność miastu*, couper les eaux, les vivres à une ville assiégée. *Odciąć nieprzyjaciela od żywności*, couper les vivres à l'ennemi. *Odciąć nieprzyjaciela*, couper les ennemis. = *Odcinac komu, et plus us.* Odcinac się *komu*, se défendre contre qu'un, se défendre. *Odciąc się komu*, parer un coup, parer; riposter.— *fig. Odcinać się, odciąć się*, riposter.

Odciągać, ał, a, *v. a. imp.* Odciągnąc, ąp, retirer. *Wyciągnąć i odciągnąć rękę*, tendre et retirer la main, *ob.* Cofnąc. = *co od czego*, *Arith.* retrancher un nombre d'un autre nombre. *abs.* Odciągac, Odciągnąć, soustraire, faire la soustraction, *ob.* Odejmowac. =, *Chim. ob.* Oddalczać = *kogo od czego*, détourner, éloigner, détacher qu'un de qu'chose ; arracher qu'un à qu'chose. *Nie mogę go odciągnąć od tego zamysłu, v. abs. Nie mogę go od tego odciągnąć*, je ne puis l'en dissuader. =, *v. n.* (d'un général : *Odciągnąć z wojskiem*; d'une armée) : *Odciągnąc* ; se retirer, évacuer la pays. *ob.* Cofnąc się.

Odciąganie, a, *s. n. Arith.* soustraction, *s. f. ab* Odejmowanie.

Odciężny, a, e, *Math. ob.* Odjemny.

Odciec, ekł, *intr.* Odciekać, ał, a, *imp.* s'écouler, *ob.* Sciekac.

Odciecie, a, *s. n.* action de couper, de retrancher, *f.* — *Odciecie członka*, amputation d'un membre, *f.*— *Odciecie pensyi*, le retranchement d'une partie des appointements. — *Odciecie nieprzyjaciela*, action de couper les ennemis, *ob.* Odciąć.

Odciek, u, *s. m.* écoulement, *s. m. ob.* Sciek. =, décharge, *s. f. (stawu*, d'un étang).

Odciekać, *ob.* Odciec.

Odciekać, ał, a, *v. a. imp.* Odetrzec, otrzeć *co*, nettoyer qu'chose a force de le frotter. *Odetrzeć nogi*, nettoyer un marbre, une pierre, etc., de manière a pouvoir lire l'inscription qui s'y trouve gravée. = *sobie nogę, i t. d. ob.* Otrzec.—*Odciekać zemdłego*, chercher a rappeler a la vie une personne évanouie.

Odcierpieć, iał, *v. a. p. ex. męczeństwo*, endurer le martyre. =, *intr. za co*, expier qu'chose par la souffrance

Odcierpienie, a, *s. n. czego*, action d'avoir souffert, d'avoir enduré qu'chose.= *za co*, expiation de qu'chose par la souffrance, *f. abs. Odcierpienie.* expiation, *s. f*

Odcieszyc się *nie módz*, *ob.* Nagieszyc się.

Odcięty, a, e, amputé, ée. = (de l'endermi), qui est, qui se trouve, qui se voit coupé.

Odciemiac, ał, a, *v. a imp.* Odciemic, ił, s'ôter du soleil de qu'un. *Odciemi*, ôtez-vous de mon soleil. = *inus.*

Odcinać, Odginanie, *ob.* Odciąc, Odcięcie.

Odcinek, nka, *s. m.* rogoure, *s. f. ob.* Obrzynek. =, partie retranchée, coupée, *f.* =, *Géom.* segment, *s m. Odcinek koła*, segment de cercle. =, *Gram.* apostrophe, *s. f.* (qui marque l'élision d'une voyelle). =, *T. de Chasse*, ragot, *s. m. ob.* Poszdynek.

Odcisk, u, *s. m.* (d'une planche), tirage, *s. m.* impression, *s. f.*—*Odcisk pieczęci na ścisku*, l'impression d'un cachet sur de la cire =, cor, *s. m. ob.* Nagniotek. =, durillon, *s.m.*

Odciskać, ął, a, *v. a. imp.* Odcisnąć, ąć, rejeter, *ob.* Odrzucac. = *sobie nogę*, se blesser, s'écorcher en marchant. = imprimer, tirer, *ob.* Odbic. (Odbic se dit plutôt des exemplaires d'un livre, et Odcisnąc des planches). =, emporter, enlever en serrant, en pressant.

Odciskanie, a, *s. n.* action d'imprimer, impression, *s. f. ob.* Odciskac.

Odcisnąć, Odcisnienie, *ob.* Odciskac, Odciskanie.

Odcumowac, ał, *v. a. statek, okręt*, lever l'aucre.

Odcyklować się, *ob.* Ocknąć się

Odcyrkiłować, ał, *v. a. co*, compasser qu'chose; tracer, faire qu'chose au compas.

Odczarowac, ał, *v. a.* Odczarowywać, ywał, ywie, *imp.* désenchanter, désensorceler. *Czarownik może zaczarować i odczarować*, le sorcier peut enchanter et désenchanter. — *fig. Trudno będzie odczarować młodzieńca*, on aura bien de la peine a désenchanter le jeune homme. — *ob* Rozczarować.

Odczarowanie, a, *s. n* désenchantement, *s. m.* désensorcellement, *s. m.* — *ob.* Rozczarowanie.

Odczepiać, ał, a, *v. a imp.* Odczepić, ił, détacher. (*ob.* Odpiąc, Odwiązać). *Odczepić łodkę od brzegu*, détacher une barque du rivage. = Odczepiać się, Odczepić się, se détacher. *Wstążka, szpilka się odczepiła*, le ruban s'est détaché, l'épingle s'est détachée, *ob.* Odpiąc. — *fig. fam. Nie chce się odemnie odczepić v. nie mogę się od niego odczepić*, il est toujours à mes trousses ; je ne puis me débarrasser de lui. *Przecież odczepił się odemnie*, enfin me voilà debarrassé de lui.

Odczesać, ał, *v. a. len, konopie*, peigner le lin, le chanvre. *Odczesać wełnę*, carder la laine, *ob.* Czesać. *Odczesać szczotkę*, brosser.

Odczestować, ał, *v. a. kogo*, traiter, régaler qu'un (qui nous a traité le premier).

Odczopowac, ał, *v. intr.* payer les droits d'entrée (en parl. des boissons).

Odczosnąć, ął, *v. a. co*, ôter, détacher, arracher qu'chose. — il a vieilli.

Odczyniać, iał, ia, *v. n. imp.* Odczynic, ił, *co komu*, payer qu'un de retour; rendre à qu'un la pareille, le reciproque; reconnaître ce que qu'un a fait pour nous, *ob.* Odwdzięczyc, Odpłacić. =, délaire. *Nie można już odczynić tego coś uczynił*, on ne peut plus défaire ce que vous avez fait, *ob.* Odrobić, *ob.* Psuć. — *partic. Odczyniać czary*, désenchanter; rompre les charmes, *ob.* Odczarować, Odżegnac.

Odczynszować, ał, *v. n.* payer les cens.

Odczytać, ał, *v. a. co*, lire qu'chose (d'un bout à l'autre et à haute voix), faire la lecture de qu'chose. *Odczytano mu wyrok*, on lui fit sa sentence-=et Odczytywać, ywał, ywie, *imp. et frequ.* idem. *Odczytano projekt do prawa*, on a relu le projet de loi. *Potrzeba czytać i odczytywać pisarzy starożytnych*, il faut lire et relire les auteurs de l'antiquité.

Odczytać się *czego nie módz*, ne pouvoir se rassasier de la lecture de qu'chose.

Odczytanie, a, *s n.* lecture, *s. f. Po odczytaniu artykułów, podpisano*, lecture faite des articles, on signa.

Odczytywać, *ob.* Odczytać.

Odczytywanie, a, *s. n.* action de relire, *f.*

Oddać, ał, *v. a.* Oddawać, awał, ajc, *imp* remettre, faire tenir; rendre; restituer. (*ob.* Zwrocić). *Oddać list do rąk własnych*, remettre une lettre en main propre. *Oddać komu pieniądze, książki*, rendre à qu'un l'argent qu'on lui a emprunté, les livres qu'on lui a empruntés. *Oddaj mu cos wziął*, rendez-lui ce que vous lui avez pris. *Musisz oddać*, je vous le ferai bien rendre. *Oddać dług*, acquitter une dette, (*ob.* Uiścic się, Zapłacić). — *Oddać paczkę, list*, rendre un paquet, une lettre. =, *fig.* rendre. *Oddać komu ostatnią posługę*, rendre les derniers devoirs à qu'un. *Oddać, oddawać cześć komu*, rendre hommage, rendre des hommages à qu'un.—*Oddac swiadectwo prawdzie*, rendre témoignage à la vérité. *Oddać komu sprawiedliwość v. słuszność*, rendre justice à qu'un. — *Oddać komu wizytę*, rendre visite à qu'un, *et* : rendre à qu'un sa visite. *Oddawać wizyty*, rendre ses visites. — *Oddać komu przysługę*, rendre service a qu'un. =, rendre, livrer, *ob.* Poddac. *ob.* Wydac.=, rendre (de ce que le corps rejette). *Oddać lekarstwo*, rendre une médecine. *Oddawać żółć*, rendre de la bile, *ob* Wyrzucac. =, rendre, payer de retour. *Oddawać dobre za złe, złe za dobre*, rendre le bien pour le mal, le mal pour le bien. *Oddać komu za swoje v. wet za wet*, rendre à qu'un la pareille. *Oddam ja mu to v. za to, v. Oddane to rzeczy*, je le lui rendrai bien, *ob.* Oddac, Zapłacic. =, mettre. *Oddać dziecko do szkół, na pensyą, do szkoły*, mettre un enfant dans un collège, au collége; dans une pension, en pension; dans une école, à l'école. *Oddać pannę do klasztoru*, mettre une fille au couvent. (*ob.* Zamknąć). *Oddać do rzemiosła*, mettre en apprentissage, en métier. *Oddać syna do notaryusza*, mettre son fils chez le notaire. *Oddać syna do wojska*, faire de son fils un soldat, faire entrer son fils au service, faire prendre du service à son fils. *Oddac komu interes*

juki, confier *v.* abandonner à qu'un une affaire, *ob.* Ioruczyć, Powierzyć. *ob.* Zostawić. — *Oddać co do wiernych rąk*, mettre qu'chose en dépôt. *Oddać co na rece czyje*, déposer qu'chose en main tierce, remettre les mains d'un tiers. =, donner. *Oddać komu serce, rękę*, donner son cœur, sa main à qu'un. = *za co*, donner pour un certain prix; laisser à un certain prix. =, rendre, représenter, exprimer. *Ten wyraz, to wyrażenie nie dobrze twa myśl oddaje*, ce mot, cette expression rend mal votre pensée, votre idée. =, rendre, reproduire. *Oddać co dosłownie*, rendre un passage mot à mot. *Oddać w tłumaczeniu pięknosci oryginału*, reproduire dans la traduction les beautés de l'original. = *komu córkę*, marier sa fille à qu'un. — *Oddawać stadło małżeńskie*, marier des gens; bénir un mariage. *Oddawać pannę od rodziców*, rendre la mariée à son époux; (anc. cérémonie en usage en Pol.). — Toutes ces expressions ont vieilli. =, vouer, dévouer, consacrer. *Zaraz od urodzenia rodzice oddali go Bogu*, ses parents l'avaient voué à Dieu dès l'instant de sa naissance. *Oddać swe dzieci na usługi ojczyzny*, dévouer ses enfants au service de la patrie. *Reszte dni swoich oddał Bogu*, il a consacré le reste de ses jours à Dieu. *Oddawać komu swój czas*, dévouer, consacrer à qu'un son temps. *ob.* Ofiarować, Poświęcać. — *Oddać kogo na zgubę*, sacrifier qu'un. = Oddać się, Oddawać się, *v. pr. komu, p. ex. Bogu*, se vouer, se consacrer à Dieu, au service de Dieu. *autrem.* se recommander à Dieu, (*ob.* Polecać się). *Oddać się komu zupełnie*, se dévouer au service, aux volontés de qu'un; se livrer entièrement à qu'un; se donner à qu'un. — *Oddać się dobru powszechnemu*, se dévouer au bien public. = *komu, czyjéj łasce, ob.* l'oblegać. = *czemu*, se vouer, se consacrer, se livrer à qu'que étude, à qu que recherche. *Oddać się nauce języków, filozofii*, se consacrer, se livrer à l'étude des langues, de la philosophie. = *czemu*, se livrer, s'abandonner à qu'chose. *Oddawać się żalowi, rozpaczy, rozkoszom, pijaństwu*, se livrer à la douleur, au désespoir, aux plaisirs, à l'ivrognerie. = *szczęściu*, se confier au hasard. = *z kim*, épouser qu'un; *et*: vivre avec qu'un. — il a vieilli. = *Oddawać się czém, v. oddawać czém, v. n.* sentir qu'chose.

Oddalać, *ob.* Oddoić.

Oddal, i, *s. f.* éloignement, *s. m.* lointain, *s. m. Widać ztamtad wzgórza, łąki, i Paryż w oddali*, on y voit des coteaux, des prairies, et Paris dans l'éloignement. *Spacerzegać w oddali*, apercevoir dans le lointain.

Oddalać, ałe, a, *v. a. imp.* Oddalić, ił, écarter, éloigner. (en polon. il ne se dit jamais des meubles, des choses que l'on prend avec les mains pour les placer plus loin, *ob.* Odstawić, Odsuwać). *Oddalić kogo od rozkoszy, ode dworu*, éloigner qu'un de ses parents, de la cour. *Król oddalił go od siebie*, le roi l'éloigna d'auprès de lui, l'éloigna de sa présence. *Oddalił go od spraw publicznych*, il l'a éloigné des affaires. *Aby oddalić podejrzenia*, pour éloigner, écarter les soupçons. *Oddalać złe myśli*, écarter les mauvaises pensées. *Oddał od siebie te złe myśli*, éloignez de vous ces mauvaises pensées. *Oddalić nieszczęście*, éloigner un malheur. (*ob.* Odwrócić. = *sługiego*, renvoyer. congédier un domestique, *ob.* Odprawić. = Oddalać się, Oddalić się, *v. pr.* s'éloigner, se retirer. *Nie oddalaj się*, ne vous éloignez pas. *Każ się oddalić służącym*, faites retirer vos domestiques. *Oddal się ztąd*, retirez-vous d'ici. (*ob.* Odchodzić). *Oddal się na czas jakiś*, éloignez-vous pour quelque temps. *Oddalić się z kraju*, s'éloigner de son pays. *Oddalić się od brzegu*, s'éloigner du rivage. *Oddalić się na stronę*, s'écarter. *Oddalić się z drogi, ob.* Nałożyć *drogi*. — *Oddalić się na wieś*, se retirer à la campagne. — *fig.* s'éloigner, s'écarter. *Oddalić się od zasad, od zwyczajów przyjętych*, s'éloigner des principes établis, des usages reçus. *Oddalić się od zatożenia*, s'écarter de son sujet. — *autrem. Oddalić się ze służby, v. abs. Oddalić się*, se retirer du service, quitter le service, se retirer.

Oddalanie, a, *s. n.* action d'éloigner, *f.* éloignement, *s. m.* (comme action imparf. *ou bien* comme action souvent repétée). *Oddalanie okazyi do grzechu*, l'éloignement des occasions du peché. = Oddalanie się, *s. n.* action de s'éloigner, *f.* éloignement, *s. m.*

Oddalacz, y, *s. m. czego*, celui qui a écarté qu'chose, qui a mis fin à qu'chose.

Oddalenie, a, *s. n.* éloignement, *s. m.* renvoi, *s. m. Oddalenie ministra*, l'éloignement, le renvoi du ministre. =, éloignement, *s. m. Życ w oddaleniu od świata*, vivre dans l'éloignement du monde. =, éloignement, *s. m.* distance, *s. f. Trzymać w oddaleniu*, tenir à distance. *au pr. et au fig.* =, éloignement, *s. m.* lointain, *s. m. ob.* Oddal. — Oddalenie się, *s. n.* action de se retirer (des affaires), *f.* retraite, *s. f.*

Oddalić, *ob.* Oddalać.

Oddalony, a, e, éloigné, ée. *ob.* Daleki, Odległy. — *Oddalony od spraw publicznych*, éloigné des affaires. *Oddalony ze służby*, (d'un domestique) qui a eu son congé; (d'un militaire) rayer des contrôles de l'armée, *ob.* Oddalać, *ob.* Wykreślać.

Oddanie, a, *s. n.* action de rendre, *f.* remise, *s. f.* restitution, *s. f.* (*ob.* Zwrócenie, Zwrot). — *Dać komu co na wieczne oddanie*, prêter qu'chose à qu'un pour ne plus le revoir. — Oddanie się, *s. n.* dévouement, *s. m.* sacrifice de sa personne. *Oddanie się czemu*, action de se vouer, de se consacrer, de se livrer à qu'chose. *Złożył urząd dla oddania się całkiem wychowaniu dzieci*, il s'est démis de son emploi, pour se consacrer à l'éducation de ses enfants, *ob.* Oddać.

Oddany, a, e, *czemu*, voué, dévoué à qu'chose; qui se livre à qu'chose. — *ob.* Wylany.

Oddarcie, a, *s. n. ob.* Oddzieranie.

Oddarować, ałe, *v. a. co komu*, reconnaître un présent par un autre présent. = *co czém*, payer, reconnaître qu'chose par qu'chose, *ob.* Odpłacić.

Oddarowny, a, e, qu'on peut, qu'on doit reconnaître.

Oddarunek, nku, *s. m.* présent réciproque, *m.*

Oddatny, a, e, qu'on peut rendre, qui peut être rendu.

Oddawać, *ob.* Oddać.

Oddawanie, a, *s. n.* action de rendre. (imparf. ou fréquent).

Oddawacz, a, *s. m.* celui qui rend, qui remet, qui restitue qu'chose. — il n'est usité que dans cette phrase : *Zły oddawacz*, mauvais débiteur, mauvais payeur, débiteur insolvable. — *ob.* Oddawca.

Oddawca, y, *s. m.* celui qui rend, remet, restitue qu'chose; qui a rendu, remis, restitué qu'chose; qui doit rendre, remettre, restituer qu'chose, *m.* porteur, *s. m. Oddawca niniejszego*, celui qui vous rendra la présente; le présent porteur.

Oddaż, y, *s. f.* restitution, *s. f.* — il a vieilli.

Oddech, u, (et anc. oddechu), *s. m.* haleine, *s. f.* respiration, *s. f.* souffle, *s. m. Zatrzymać (w sobie) oddech*, retenir son haleine, (*ob.* Duch). *Oddech komu zatamować*, couper, ôter la respiration à qu'un. *Oddech wolny*, respiration libre, facile. *Mieć oddech ciężki, pracowity*, avoir la respiration gênée, difficile. *Lekki oddech wiatru*, le souffle leger du vent, *ob.* Tchnienie. — *fig.* faculté de respirer, *f.* le temps, le loisir de respirer, *m.* relâche. *Nie dać komu oddechu*, ne pas laisser respirer qu'un, ne point laisser à qu'un le temps, le loisir de respirer; ne point donner de relâche à qu'un, *ob.* Wytchnienie. =, trachée artère, *s. f.* sifflet, *s. m.* =, évent, *s. m.* soupirail, *s. m.* issue, *s. f.* (par où l'air peut sortir).

Oddechowy, a, e, de la respiration, respiratoire. *a. 2 g. Naczynia oddechowe*, les organes de la respiration, les organes respiratoires, *m. Kanał oddechowy*, trachée-artère, *s. f.*

Oddeptać, ałe, *v. a.* détacher avec les doigts, éplucher.

Oddeptać, ałe, a, *v. n. imp.* Oddeptywać, ywałe, acquitter qu'chose. — *ex. włość*, une propriété. — *fig. Oddeptać przyrzeczenie*, acquitter sa promesse, sa parole. *Oddeptać zamienie*, acquitter sa conscience. — *Oddeptać się komu*, s'acquitter envers qu'un. *Oddeptać się ojczyźnie*, payer sa dette à la patrie.

Oddmuchnąć, ałe, *v. a. imt.* souffler; enlever, emporter, chasser en soufflant.

Oddoić, ił, *v. a.* traire, achever de traire.

Oddrapać, ałe, *v. a.* gratter, enlever en grattant. *partic.* avec les ongles.

Oddrętwieć, iałe, *v. n.* (d'un membre engourdi), se dégourdir.

Oddrętwienie, a, *s. n.* dégourdissement, *s. m.*

Oddrożeć, *v. a. kogo*, égarer, fourvoyer qu'un. — *et fig.* égarer qu'un, détourner qu'un de la droite voie.

Oddrukować, ałe, *v. a.* imprimer, tirer, *ob.* Odbić, Odcisnąć.

Oddychać, ałe, a, *v. intr. imp.* Odetchnąć, ałe, *intt.* respirer. *Z trudnością oddychać*, avoir de la peine à respirer. — *Jeszcze oddycha*, il respire encore. *Wszystko co oddycha*, tout ce qui respire, *ob.* Żyć. — *Oddychać czem*, respirer qu'chose. *p. ex. zimowem v. czystém powietrzem*, respirer un bon air. *et fig. Oddychać radością, pobożnością*, respirer la joie, la piété. — *Oddychać zemstą*, respirer la vengeance, *ob.* Dyszeć. — *ob.* Odetchnąć.

Oddychalny, a, e, respirable, *a. 2 g. Gazy oddychalne*, les gaz respirables, *m.*

Oddychanie, a, *s. n.* action de respirer. *f.* respiration, *s. f.*

Oddyszeć, *ob.* Odetchnąć.

Oddział, u, *s. m.* division, *s. f. (partic.* d'une classe). — (d'un livre), section, *s. f.* — (des troupes), détachement, *s. m. Oddział piechoty, jazdy*, détachement d'infanterie, de cavalerie.

Oddziałać, ałe, *v. a.* Oddziaływać, ywałe, ywa, *imp. et cont. co komu*, rendre qu'chose à qu'un, payer qu'un de retour. *Oddziałać łaskę, dobrodziejstwo*, reconnaître un bienfait, *ob.* Oddać, Odpłacić. = *czar*, rompre l'enchantement, le charme, *ob.* Odczyniać. =, *v. intr. na co*, réagir sur qu'chose, couler qu'chose.

Oddziękanie, a, *s. n.* Oddziękowanie, a, *s. n. dobrodziejstwa*, la reconnaissance d'un bienfait. — *Oddziałanie uroku*, désenchantement, *s. m.* désensorcellement, *s. m.* =, réaction, *s. f.*

Oddziedziczenie, Oddziedziczyć, *ob.* Wydziedziczenie, Wydziedziczyć.

Oddzielać, ałe, a, *v. a imp.* Oddzielić, ił, séparer; détacher; mettre à part. *Oddzielić co od czego*, séparer une chose d'une autre *v. d.* avec une autre. *Oddzielić dobrych od złych*, séparer les bons d'avec les méchants, *ob.* Odłączać. — *Nie oddzielam mego interesu od twojego*, je ne sépare pas mes intérêts des vôtres. *Oddziel to*, mettez cela à part. *Oddzielić tysiąc ludzi na obsadzenie v. do obsadzenia miasta*, détacher mille hommes pour investir la place. = *komu czego, ob.* Wydzielać. = Oddzielać się, Oddzielić się *od kogo*, se séparer, se détacher de qu'un. *Trzy okręty oddzieliły się od floty, dwa pułki oddzieliły się od armii*, trois vaisseaux se détachèrent de la flotte, deux régiments se détachèrent de l'armée. *Oddzielili się od nas*, ils se séparèrent de nous, *ob.* Odłączać się.

Oddzielacz, a, *s m.* celui qui sépare.

Oddzielanie, Oddzielenie, a, *s. n.* action de séparer, de détacher, *f.* separation, *s. f.* — *ob.* Rozdzielenie.

Oddzielić, Oddzielić się, *ob.* Oddzielać, Oddzielać się.

Oddzielnie, *adv.* séparément, à part l'un de l'autre, (*ob.* Osobno), à part. *Wszystkie te pytania należy rozebrać oddzielnie*, il faut traiter toutes ces questions séparément.

Oddzielność, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être détaché, de ce qui est séparable, *ob.* Rozdzielność.

Oddzielny, a, e, qui peut être détaché. *od czego*, qui peut être détaché de qu'chose, séparable de qu'chose, *ob.* Odłączny. *ob.* Rozdzielny. =, séparé, ée. *Mają oddzielne pokoje*, ils ont des appartements séparés.

Oddzierać, ałe, a, *v. a. imp.* Oderwać, oddarć, détacher par force, arracher; déchirer (un morceau).

Oddzieranie, Oddarcie, a, *s. n.* action d'arracher, *f.*

Oddzierzgnąć, ałe, *v. a. intt. co* dénouer qu'chose. *Oddzierzgnąć węzeł*, délier, défaire un nœud. — *Oddzierzgnąć się*, se dénouer, *ob.* Rozwiązać, Rozwiązać się.

Oddziwować się *nie modz. ob.* Nadziwić się, Wydziwić się.

Oddźwięczeć, ałe, *v. n.* Oddźwięczyć, ył, *v. intr.* rendre un son, résonner, retentir.

Oddźwięk, u, *s. m.* renvoi du son, *m.* retentissement, *s. m.* retentissement.

Oddzwonić, ił, *v. intr.* finir de sonner, achever de sonner. — (d'une sonnette, d'une cloche) répondre (à une autre sonnette, à une autre cloche). — *fam. Oddzwonić komu*, répondre à qu'un.

Ode, *ob.* Od.

Oderwać, Oderranie, *ob.* Odrywać, Odrywanie.

Odechcieć się, Odechciewać się, *v. impers. Odechciało mi się, odechciało mi się* l'envie m'en passe, m'en passera, m'en est passée; je n'en ai plus, je n'en aurai plus, je n'en avais plus envie.

Odęcie, a, *s. n.* gonflement, *s. m. ob.* Odętość.

Odęcić, ił, *v. a. towary.* Odcłić się, payer les droits, la douane.

Odęczeć, *vieux pour* : Oczyrać, *v. c. d.*

Odeczcić, ił, *v. a.* *kogó*, honnir qu'un, *ob.* Hańbić, Bezcześcić.

Odednieć, *v. impers.* (du jour), paraître. *Skoro odedniało*, quand le jour parut, *ob.* Odnieć.

Odedrwić, ił, *v. intr.* Odedrwiwać, ał, a, *imp. komu*, renvoyer la balle, riposter a qu'un.

Odedrzeć, *ob.* Oddzierać

Odegnać, *ob.* Oganiać. Odegnanie, *ob.* Oganianie.

Odegrać, ał, *v. a.* Odegrywać, ał, a, *imp.* jouer. *p. ex. Odegrać co na fortepianie*, jouer un air sur le piano, executer un morceau de musique sur le piano, *ob.* Grać. = *rolę*, jouer un rôle. *et fig. Odegrywać rolę*, jouer un rôle. *Odegrał już swoją rolę*, sa carrière est finie. = *komu, jego kolor*, jouer dans la couleur de son partenaire. = *swoje pieniądze, przegraną*, regagner son argent, l'argent qu'on avait perdu. = Odegrać się, *v. pr.* se racquitter. *et l'imp.* Odegrywać się, chercher à se racquitter, être en train de se racquitter, commencer à se racquitter. *Odgrywając się, zgrał się do grosza*, en voulant se racquitter il a tout perdu.

Odegrzmieć, iał, *v. intr. v.* Odegrzmiało, *impers.* achever de tonner. =, *fig. Artylerya nieprzyjacielska odegrzmiała nam*, a son tour, l'artillerie ennemie tonna contre nous.

Odejmować, ował, ują, *v. a. imp.* Odjąć, ął. *(jedną liczbę od drugiej)*, soustraire, ôter un nombre d'un autre. *et abs. Odejmować*, faire la soustraction. =, ôter, lever, enlever; retrancher, priver de... *Odjąć płacz*, ôter, lever un empêtre. *Odjąć komu palce*, amputer un doigt à qu'un. *Odjąć komu urząd*, ôter à qu'un son emploi, sa place. (*ob.* Odebrać). *Odjąć komu mowę*, ôter l'usage de la parole à qu'un. *Odjąć komu wzrok*, priver qu'un de la vue. *Miłość odjęła mu rozum*, l'amour lui a ôté la raison, le jugement. *Odjąć komu nadzieję*, faire perdre tout espoir a qu'un. *Odejmować sen*, empêcher le sommeil, empêcher de dormir; causer l'insomnie. *Odjąć chęć, ochotę*, ôter, faire perdre l'envie. — *Od gęby sobie odejmować, by ubogim dawać*, il prend sur son necessaire, se refuser le necessaire, s'imposer des privations, prendre sur sa bouche, s'ôter les morceaux de la bouche. *Od gęby sobie odejmuje i by ubogim dawać*, il prend sur son necessaire pour donner aux pauvres, il prend sur sa bouche les charités qu'il fait. — *Jam. prv. Ból nie stał jak gdyby go ręką odjął*, la mal cesse comme par enchantement. = Odejmować się, *v. pr. imp.* Odjąć się, se défendre, résister. — *fig. Odejmować się czemu*, se défendre de qu'chose, resister à qu'chose, renoncer à qu'chose, s'abstenir de qu'chose. =, se délivrer. — il a vieilli.

Odejmowanie, a, *s. n. Arith.* soustraction, *s. f.* — *Odejmowanie sobie*, les privations volontaires.

Odejść, szedł, *v. intr.* Odchodzić, dzi, ł, *imp.* sortir, s'en aller (*ob.* Wyjść), se retirer, faire retraite. *Odejść zkąd*, sortir, s'en aller, se retirer d'un lieu; quitter un lieu. — *fig. Odejście świata*, quitter la vie. =, s'en aller, partir (d'une personne qui s'en va a pied), *ob.* Odjechać. — *Poczta odeszła*, la poste est partie. *Dziś poczta odchodzi do Włoch*, c'est aujourd hui jour de poste pour l'Italie. = *od kogo*, s'éloigner de qu'un. *Odejść o kilka kroków*, s'éloigner de quelques pas. *et fig. Odchodzić, odejść od czego*, s'éloigner, s'ecarter de qu'chose *Odchodzić od założenia*, s'ecarter de son sujet, se perdre dans des digressions. *Odejść daleko od położności przodków*, degenérer de la piété de ses ancêtres, *ob* Odrodzić się. =, *fig. Odchodzić od rozumu, od zmysłów, od siebie, od przytomności*, n'être pas à soi, être hors de soi, être tout éperdu. *Odchodzi od siebie z radości, ze złości*, la joie, la colère le transporte, le met hors de lui, *ob.* Posiąść się. = (du betail), mourir, périr. = (de la mer), se retirer. = (d'une marchandise), se vendre. = (*z kogo*), sortir (du corps par les conduits naturels). *Odeszło z niego wiele żółci*, il a rendu beaucoup de bile. *Robaki z niego odchodzą*, il rend des vers. = *od czego*, se detacher de qu'chose, s'ecailler, tomber. *ob.* Odstawać, Opadać. =, diminuer, éprouver quelque diminution, *ob.* Ubywać. — *Dużo odchodzi*, il y a beaucoup de déchet. =, *v. a. kogo, czego*, abandonner, quitter qu'un, qu'chose; laisser qu'un, qu'chose. = *co*, payer qu'chose, s'acquitter de qu'chose en faisant des courses, des commissions pour qu'un. *Odchodzić swoje*, courir, marcher autant qu'on a été proposé; faire toutes ses courses: faire sa promenade habituelle.

Odejście, a, *s. n.* sortie, *s. f.* départ, *s. m.* retraite, *s. f.* — *ob.* Wyjście. *ob.* Odjazd. *ob.* Odwrót.

Odelga, i, *s. f. ob.* Ulga.

Odelgnąć, ął, *v. n. inst.* se décoller, se détacher.

Odelgnąć, *v. n. inst.* se relâcher, Odelgło. *fut.* Odelgnie, *impers.* le temps s'est relâché, radouci, se radoucira.

Odelżenie, a, *s. n.* quelque adoucissement; quelque relâche, *f. ob.* Ulżenie. —*Odelżenie mrozu*, dégel, *s. m.*

Odelżyć, yż, *v. n. czemu*, apporter quelque adoucissement, quelque soulagement à qu'chose, *ob.* Ulżyć. = *Mróz odelżał*, le temps s'est radouci, *ob.* Żelżeć, Zwolnieć.

Odelżyć, yż, *v. tr. et intr. kogo, komu*, rendre injure pour injure.

Odelżyciel, a, *s. n.* celui qui apporte quelque adoucissement, quelque soulagement.

Odemnie, *ou.* Od.

Odemknąć, *ob.* Odmykać.

Odemsta, y, *s. f.* vengeance, *s. f. ob.* Zemsta.

Odepchnąć, *ob.* Odpychać.

Odeprzeć, *ob.* Odpierać.

Odeprza, y, *s f. anc. T. de Pratique.* réplique, *s. f.* — il a vieilli.

Odeprzeć, ał, **Odeprzać**, ał, *v. n.* se détacher, se déjoindre, se relâcher; se gâter, s'user (par l'action d'une chaleur humide).

Odeprzyć, *ob.* Odpierać.

Oderftać, ał, *v. a ziemie około czego*, fouler, presser la terre tout autour de qu'chose.

Oderwa, y, *s. f.* ce qu'on a arraché: lambeau, *s. m.*

Oderwać, *ob.* Odrywać. **Oderwać się**, *ob.* Odrywać się.

Oderwanie, *adv.* d'une manière abstraite.

Oderwanie, a, *s. n. czego od czego*, action d arracher qu'chose a qu chose, de detacher qu chose de qu'chose.

Oderwaniec, ńca, *s. m. ob.* Odszczepieniec.

Oderwisko, a, *s. n.* éboulis de terre, *m.*

Oderznąć, *ob.* Odrzynać. **Oderznięcie**, *ob.* Odrzynanie.

Odeschnąć *ob.* Odsychać.

Odescie, *ob.* Odejście

Odesłać, **Odesłanie**, *ob.* Odsyłać, Odsyłanie.

Odespać, Odspać, ał, *v. a.* dormir, faire un somme (comme d'habitude *v.* en revanche de ce qu'on n'a pas fait a l'heure ordinaire). *Odespał swoje trzy godzin*, il a dormi ses trois heures: il a fait un somme de trois heures, comme d'habitude. *Odespał swoje*, il a dormi comme d'habitude, autant que d habitude. *Czuwaj dziś, odeśpisz to jutro*, veillez aujourd hui, demain vous dormirez d'autant.

Odespód, *adv.* de dessous. — il a vieilli.

Odessać, ał. *v. intr.* finir, cesser de teter; achever de sucer.

Odetchnąć, ął, *v. n.* respirer. *au pr. ob.* Oddychać. =, *fig.* respirer, prendre quelque relâche. *Pozwól mi odetchnąć*, laissez-moi respirer un moment. *Odetchnąć po trudach*, respirer de ses fatigues. *Nie mieć czasu odetchnąć*, n'avoir pas le temps, le loisir de respirer. *Odetchnąłem*, enfin je respire, *ob.* Wytchnąć.

Odetchnienie, a, *s. n* respiration, *s f. Za każdem odetchnieniem*, a chaque respiration, chaque fois que je respire, qu'il respire, *ob.* Oddech. =, *fig.* relâchement, *s. m.* delassement, *s. m.* = relâche, *s. m. Po wielkiem natężeniu umysłu potrzeba odetchnienia*, après une grande contention d'esprit, on a besoin de quelque relâchement, de quelque délassement, *ob.* Wytchnienie. — *Pracować bez odetchnienia*, travailler sans relâche.

Odetchu, *ob.* Oddech.

Odetkać, *ob* Odtykać.

Odetnę *fut.* de Odciąć, *v. c. d.*

Odętość, ści, *s. f.* gonflement, *s. m. et partic.* gonflement d'estomac.

Odętrzeć, *ob.* Odcierać.

Odęty, a, e, gonflé, ée.

Odewrzeć, *v. a. ob.* Otworzyć.

Odewrzeć, *v. n* bouillonner.

Odewstać, **Odewstawać**, *ob* Odstać, Odstawać.

Odeżdżyć, żdż, *v. a. co na kogo*, faire pleuvoir qu'chose sur qu'un.

Odezwa, y, *s. f.* proclamation, *s. f.* =, adresse, *s. f.* =, allocution, *s. f. ob.* Przemowa. =, lettre, *s. f. missive, s. f.*

Odezwać się, *ob* Odzywać się.

Odfarbować, ał, *v. a.* décindre. =, *v. n.* déteindre, *ob.* Puszczać.

Odformować, ał. *v. a.* mouler, jeter en moule.

Odformowanie, a, *s. n.* moulage, *s. m.*

Odfurkać, ał, *v. intr. komu*, rendre l'invective à qu'un.

Odgadać, ał, *v. a.* Odgadywać, ywał, ują, *imp. et fréqu.* répondre insolemment.

Odgadnąć, ął, *v. a. inst.* Odgadywać, ywał, ują, *imp. et fréqu.* deviner. *Odgadywać przyszłość*, deviner l'avenir. — deviner; trouver la solution, le mot de qu'chose. *Odgadnąć kogo*, deviner qu'un. *To nie trudno odgadnąć*, cela n'est pas difficile à deviner, *ob.* Zgadnąć. — *Odgadnąć zagadkę*, deviner une énigme: deviner, trouver le mot d'une énigme.

Odgadnienie, Odgadywanie, a, *s. n.* action de deviner. *Rzecz łatwa do odgadnienia*, une chose facile a deviner.

Odgadywać, *ob.* Odgadać, *ob.* Odgadnąć.

Odgadywanie, a, *s. n.* action de répondre insolemment. =, *ob.* Odgadnienie.

Odgadzać się, *ob.* Oggodzić się.

Odgajać, ał, a, *v. a. imp.* Odgaić, ił, *kogo zkąd*, expulser, chasser bannir qu'un d'un lieu. — *inne.*

Odganiać, ał, a, *v. a. imp.* Odgonić *et plus us.* Odgnać, rechasser, repousser, *ob.* Odpierać, Odpędzać), chasser de devant... *Odeguano nieprzyjaciół aż do ich obozu*, on rechassa les ennemis jusque dans leur camp, *ob.* Zagnić. — *Odeguać nieprzyjaciela od miasta*, chasser l'ennemi de devant la ville.

Odgarnąć, ął, *v. a* Ogarniać, ał, a, *imp.* écarter. *Odgarnąć włosy z czoła, z oczu*, écarter les cheveux qui couvrent le visage. *Odgarnąć gałęzie*, ecarter les branches qui empêchent de passer ou de voir.

Odginąć, ął, a, *v. a. imp.* Oginać, ał, *co*, plier, courber qu chose en arrière; redresser qu' chose (qui est courbé). = *czego, p. ex. sukni, spódnicy*, trousser, retrousser, relever une robe, une jupe, *ob.* Uginać.

Odgłaszać, *ob.* Ogłosić.

Odgłos, u, *s. m.* écho, *s m.* résonnement, *s. m.* retentissement, *s. m. Rozległ się wielki odgłos w dolinie*, il s'est fait un grand retentissement dans le vallon. =, bruit, *s. m.* éclat, *s. m. Odgłos bębnów*, le bruit du tambour, le roulement. *Odgłos grzmotu, piorunów*, le bruit du tonnerre, les éclats de la foudre. =, *fig.* bruit, *s. m. Odgłos jego czynów*, le bruit de ses exploits. *Odgłos się szerzy*, le bruit se répand

Odgłosić, ił, *v. intr.* Odgłaszać, ał, a, *imp.* retentir, répondre. *Lasy i góry odgłaszały mu echem*, les echos des bois et des montagnes répondaient a sa voix. *Płaczliwie im odgłaszał los*, l'echo des bois répétait leurs plaintes. — *Od głaszać zie z kim*, appeler qu'un, et de son côté répondre a ses cris. — *et fig. Odgłasza się z nami*, son cœur est avec nous.

Odgłosny, a, e, résonnant, ante; retentissant, ante; qui renvoie le son.

Odgniatać, *ob.* Ogniesć.

Odgnić, iż. *v. n.* tomber de pourriture. =, commencer à pourrir, à cuticher.

Odgnicie, a, *s. n.* état de ce qui tombe de pourriture, *m.* pourriture, *s. f.*

Odgnieść, *v. a.* Odgniatać, ał, a, *imp.* separer, rompre en pressant. =, écorcher, *ob.* Odcisnąć, Odsiekać, Odsiedzieć.

Odgniwać się, *v. pr.* cesser de se fâcher, se calmer, s'apaiser, se détacher. *Odgniwa się wnet*, sa colère passera bientôt *Nie może się odgniewać*, il garde sa rancune. — *ob.* Odbrzuchać się.

Odgniotek, tka, *s. m. ob.* Odcisk, Nagniotek.

Odgnoić, iż, *v. a. co*, séparer qu'chose en le pourrissant.

Odgodzić się, *v. pr.* Odgadzać się, *imp. od czego*, s'ecarter, s'éloigner de qu'chose; quitter, abandonner qu chose.

Odgórny, a, e, d'en haut.

Odgorzeć, ał, *v. n.* se séparer, tomber en brûlant; brûler, être consumé. *Jedno skrzydło gmachu odgorzało*, le feu a détruit, a consumé une des ailes de l'édifice.

Odgościć się, *v. pr. od domu*, être en voyage, être hors de soi, demeurer dehors.

Odgotować, ał, *v. a.* cuire assez, faire bouillir assez.

Odgrabić, iż, *v. a.* ôter, enlever avec le râteau.

Odgrodzić, ił, a, *v. a. imp.* Odgradzać, ał, a, *v. a. imp.* Odgrodzić, iż, séparer. *partic.* par une haie, par une cloison. — *par extens.* séparer, être la limite, servir de limite, *ob.* Odgraniczać.

Odgramiać, *ob.* Odgromić.

Odgrana, ej, *s. f.* revanche, *s. f.*

Odgraniczać, ał, a, *v. a. imp.* Odgraniczyć, ył, limiter; être la limite, la limite qui separe; servir de limite, de borne; séparer. *Pireneje odgraniczają Francyą od Hiszpanii*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne, servent de bornes communes a la France et a l'Espagne, sont la limite de la France du côté de l'Espagne, sont la limite qui sépare la France de l'Espagne.

Ograniczenie, a, *s. n.* action de limiter, *f.* fixation, *f.* règlement des limites, *m.* séparation, *s. f.* — limites, *s. f. pl.* bornes, *s. f. pl.*

Ograżać, ażę, a, *v. intr. imp.* **Ogrozić**, ię, *komu*, menacer qu'un à son tour. = **Ograżać się**, *v. pr. imp.* **Ogrozić się** *komu*, menacer qu'un. *Ograżać się komu czém, p. ex. kijami*, menacer qu'un de coups de bâton. *Ograżuję się komu wojną*, menacer qu'un d'une guerre.

Ograżanie się, *s. n.* action de menacer, *f.* menaces, *s. f. pl.*

Ogrodzenie, a, *s. n.* séparation, *s. f.* haie, *s. f.* cloison, *s. f. ob.* **Przegroda**.

Ogrodzić, *ob.* **Ogradzać**.

Ogrom, u, *s. m.* échec, *s. m.* (éprouvé dans une attaque). *Wziąć ogrom.* essuyer, éprouver, recevoir un échec; être repoussé avec perte.

Ogromić, ię, *v. a.* **Ogramiać**, ażę, a, *imp. nieprzyjaciela*, repousser les ennemis en leur faisant essuyer une grande perte, mettre en déroute l'ennemi qui nous attaquait. *Odgromić zhad*, repousser, chasser d'un lieu = *co nieprzyjacielowi*, faire lâcher prise à l'ennemi, *ob.* **Odbić**.

Ogrożenie się, *s. n.* menace, *s. f. ob.* **Groźba**, **Pogróżka**.

Ogrozić się, *ob.* **Ograżać**.

Ogryzać, ażę, a, *v. a. imp.* **Ogryźć**, yzę, couper avec les dents. = **Ogryzać się**, *v. pr. imp.* **Ogryźć się**, mordre à son tour — *et fig. Odgryzać się, odgryźć się komu*, montrer les dents à qu'un. *et* : riposter à qu'un. = **Ongryźć się**, *v. pr.* reprendre. *v. n* reprendre bien (d'un homme malade et exténué).

Ogryzek, *ob.* **Ugryzek**.

Ogrzać, ażę, *v. a.* **Ogrzewać**, ażę, a, *imp.* réchauffer. *Kaz odgrzać ten rosół, i t. d.*, faites réchauffer ce potage, etc.

Ogrzanie, **Ogrzewanie**, a, *s. n.* action de réchauffer. *Piecyk do odgrzewania*, réchauffoir, *s. m.*

Ogrzebać, et rare. **Pogrześć**, ebię, *v. a.* **Ogrzebywać**, ywam, uję, *kogo*, *ciało*, déterrer, exhumer qu'un, le corps. — *Odgrzebać posąg starożytny*, déterrer une statue antique, *ob* **Znaleść**, **Wykopać**. — *fig. Odgrzebać autentyk*, déterrer, exhumer une pièce authentique. = *Odgrzebywać*, *v. n. odgrzebywać się*, résister, se roidir contre. — il a vieilli.

Ogrzewać, *ob.* **Ogrzać**.

Ogurtować, ażę, *v. a.* dessangler. *p. ex. konia*, un cheval.

Ogwożdzić, ię, *działo*, désenclouer un canon.

Odiaczyć, yę, *v. a.* décrocher, détacher du croc.

Odjąć, *ob* **Odejmować**.

Odjechać, *ob.* **Odjeżdżać**. **Odjechanie**, *ob.* **Odjechanie**, **Odjazd**.

Odjadać, *ob* **Odjeść**.

Odjarzmić, ię, *v. a.* délivrer du joug.

Odjarzmienie, a, *s. n.* délivrance de la tyrannie, *f.* affranchissement, *s. m.*

Odjątek, tku, *s. m.* petite conquête, *f.* conquête, *s. f.* — il a vieilli.

Odjazd, u, *s. m.* départ, *s. m. W dzień odjazdu*, le jour de son départ. *Przed odjazdem*, avant son départ, *ob.* **Wyjazd**.

Odjazdowy, a, e, du départ.

Odjechać, *ob.* **Odjeżdżać**.

Odjechanie, a, *s. n.* départ, *s. m.*

Odjęcie, a, *s. n* action d'ôter, *f.* privation, *s. f.* retranchement, *s. m. Odjęcie urzędu, dowodztwa* déposition d'un emploi, du commandement, *ob* **Zdjęnie**. — *Odjęcie wzroku, słuchu, czucia*, privation de la vue, de l'ouïe, du sentiment. *Ukarano mianto odjęciem mu przywilejow*, on châtia la ville par la privation de ses privilèges. *Odjęcie praw cywilnych*, la privation des droits civils, *ob.* **Pozbawienie**. — *Odjęcie mu czątki pensyi, odjęcie mu pensyi*, le retranchement d'une partie de sa pension, le retranchement de sa pension.

Odjęk, u, *s. m.* gémissement, *s. m.*

Odjemek, mku, *s. m.* fragment, *s. m.*

Odjemny, a, e, négatif, ive. *Ilości odjemne*, grandeurs, quantités négatives. *Elektryczność odjemna*, électricité négative.

Odjeść, jadę, *v. a.* **Odjadać**, ażę, a, *imp. co u kogo*, manger chez qu'un pour se rembourser d'une avance. = *kogo*, manger beaucoup plus qu'un autre avec qui on mange; dévorer presque entièrement ce qui a été servi pour deux. = **Odjeść się** *nie módz czego*, ne pouvoir se passaisir de qu'une chose.

Odjęty, *participe* de **Odjąć**, *ob.* **Odejmować**.

Odjezdne, ego, *s. n.* départ, *s. m.* — *Na odjezdne*, au moment du départ. *Napić się na odjezdne*, boire le vin de l'étrier. le coup de l'étrier. *Być na odjezdném*, avoir le pied dans l'étrier, *ob.* **Wyjezdne**, **Wsiadane**.

Odjezdny, a, e, du départ. *Godzina odjezdna*, l'heure du départ

Odjeżdżać, ażę, a, *v. intr. imp.* **Odjechać**, et *ane.* **Odjachać**, ażę, partir. *Odjechał z Paryza*, il est parti de Paris. *Dopiero co, tylko co odjechał*, il vient de partir, il ne fait que de partir. *Ledwiesz odjechał, aż on przybył*, vous n'avez pas été plutôt parti qu'il est arrivé. *jutro odjeżdża*, il part demain. *W krótce odjeżdża*, il partira bientôt. *Odjeżdża*, il est sur le point de partir, il est sur son départ, *ob.* **Wyjeżdżać**.

Odiskać, **Odiskiwać**, *ob.* **Odszukać**, **Odzyskać**.

Odistaczyć, ażę, a, *v. a. imp.* **Odistoczyć**, yę, changer, transformer, métamorphoser, *ob.* **Przefistaczać**. **Przemieniać**. — **Odistoczyć się**, se transformer, se métamorphoser. *ob.* **Przeistoczyć się**, **Przemienić się**.

Odistoczenie, a, *s. n.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f. ob.* **Przeistoczenie**, **Przemienienie**.

Odistoczyć, **Odistoczyć się**, *ob.* **Odistaczać**.

Odkad, *adv.* de lieu, d'où? — Ce sens a vieilli, *ob.* **Zkąd**. =, depuis quel endroit? =, *adv. de temps*, depuis que. *Odkąd go nie widziałem*, depuis que je ne l'ai vu. *Odkąd cię widziałem*, depuis que je vous ai vu. — *et interrog. Odkąd?* depuis quand?

Odkadzić, ię, *v. intr. komu*, encenser l'encenseur; rendre l'encens.

Odkajdanić, ię, *v. a. kogo*, rompre, briser les fers de qu'un.

Odkapać, ażę, *v. n.* achever de dégoutter.

Odkapturzyć, yę, *v. a.* défroquer. *Staraja się odkapturzyć go*, on travaille à le défroquer — *Fauc. Odkapturzyć ptaka*, décharonner l'oiseau. = **Odkapturzyć się**, se défroquer, jeter le froc aux orties. — *Mnich odkapturzony*, un moine défroqué.

Odkaraskać się, *v. pr. kogo*, se défaire, se débarrasser de qu'un. — *Odkaraskać się czego*, se défaire, se délivrer de qu'chose; échapper à qu'chose. — *fam.*

Odkarmić, ię, *v. n.* achever de nourrir, nourrir, *ob.* **Wykarmić**, à l'art. **Karmić**. =, sevrer, *ob.* **Odsadzić**, **Odstawić**.

Odkasać, ażę, *v. a. p. ex. kolana*, retrousser sa robe de manière à laisser voir ses genoux.

Odkasać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odkasić**, ię, *kogo*, mordre qu'un qui vous a mordu.

Odkaszlnąć, ażę, *v. intr.* tousser (à dessein, *partic.* en se préparant à parler).

Odkaz, u, *s. m.* réponse, *s. f. ob.* **Odpowiedź**. — il a vieilli. =, legs, *s. m. ob.* **Zapis**. =, assignation, *s. f.* mandat, *s. m.* — et **Odkazka**, i, *s. f partie. ou pl.* **Odkazy**, **Odkazki**, les menaces, *s f pl*

Odkazać, ażę, *v. a. et n.* **Odkazywać**, ywam, uję, *imp. na co*, donner des éclaircissements sur qu'chose. — *et* : répondre à qu'chose — il a vieilli. = *kogo zkąd. od kogo*, éloigner, renvoyer qu'un d'un lieu, de chez qu'un, *ob.* **Odpalić**, **Odprawić**. = *komu co*, légner qu'chose à qu'un, *ob.* **Przekazić**. = *komu przyniesć*, référer le serment à qu'un. = *kogo do kogo*, renvoyer qu'un à qu'un. = **Odkazać się**, **Odkazywać się** *komu*, menacer qu'un, *ob.* **Odgrażać**.

Odkazanie, a, *s. n.* réponse, *s. f.* =, legs, *s. m.* =, *ob.* **Odprawa**, **Odprawienie**. =, mandat, *s. m.* rescription, *s. f.*

Odkazanie się, *s. n.* menace, *s. f.*

Odkazka, *ob.* **Odkaz**.

Odkazowac, *ob.* **Odkazać**.

Odkazywanie, a, *s. n.* action de léguer, de renvoyer, etc. *ob.* **Odkazać**. = **Odkazywanie się**, *s. n.* de menaces. *f.*

Odkaziciel, a, *s. m* testateur, *s. m.*

Odkazicielka, i, *s. f.* testatrice, *s. f.*

Odkichnąć, ażę, *v. intr.* éternuer, *ob.* **Kichnąć**.

Odkinąć, ażę, *v. a. co, pop.* rejeter qu'chose, *ob.* **Odrzucić**. = **Odkinąć się** *od kogo*, se détacher de qu'un, abandonner qu'un.

Odkipieć, iażę, *v. n.* cesser de bouillir.

Odkisić, ażę, a, *v. intr. imp.* **Odkisnąć**, kisę, *inst.* fermenter; fermenter sulfisamment; cesser de fermenter.

Odkiwnąć, ażę, *v. intr. komu*, répondre à qu'un par un signe de tête. *Odkiwnąć komu głową*, répondre au salut de qu'un par une légère inclination de tête.

Odkład, u, *s. m.* délai, *s. m.* remise, *s f.* retardement, *s. m.*

Odkładać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odłożyć**, yę, *od ladu*, déviter, *ob.* **Odbijać**. =, différer, *ob.* **Odwłóczyć**. =, *v. a.* mettre en réserve, mettre de côté; épargner. faire des épargnes, une épargne. *Odłożyć znaczną summę*, il a mis une forte somme en réserve. *Każdego roku coś odłoży*, il met tous les ans qu'chose de côté. = *co na bok, na stronę*, mettre, laisser une chose de côté; abandonner qu'chose pour un temps. = *co*, surseoir, susnendre, différer, remettre qu'chose. *Odłożyć na dal, na późniéj, na czas późniejszy*, remettre, renvoyer à un autre temps. *Odkładać od dnia do dnia*, différer de jour en jour, remettre de jour en jour. *Odłożyć co na jutro v. do jutra*, remettre, renvoyer qu'chose à demain. = *kogo v. się czego*, désaccoutumer, déshabituer qu'un de qu'chose; se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose, *ob.* **Oduczać**, **Odzwyczajać**. = *swiadectwo, ob.* **Składać**. — *Odłożyć winę*, payer l'amende. — il a vieilli.

Odkładacz, a, *s. m.* temporiseur, *s. m. ob.* **Odwłóczyciel**, **Dojutek**.

Odkładanie, **Odłożenie**, a, *s. n.* partance, *s. f.* départ, *s. m.* (d'un vaisseau). — *Odkładanie*, temporisation, *s. f.* **Odłożenie**, renvoi, *s. m* ajournement, *s. m.* remise, *s. f. ob.* **Odroczanie**. — *Odłożenie się (od czego.)*, désaccoutumance, *s. f.* — *ob.* **Odkładać**.

Odkładnica, i, *s. f. Agric.* vreboir, *s. m.*

Odkładny, a, e, qui peut être ajourné.

Odkłaniać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odkłonić**, ię, *kogo od czego.* détourner qu'un de qu'chose. — **Odkłonić się** *komu*, répondre au salut, rendre le salut à qu'un.

Odklarować, ażę, *v. a.* décanter.

Odklarowanie, a, *s. n.* décantation, *s. f.*

Odklęcie, *ob.* **Odklinanie**.

Odkleiać, ażę, a, *v a imp.* **Odkleić**, ię, décoller. — *Odkleiać oczy v. powieki*, déplier les yeux. — **Odkleiać się**, **Odkleić się**, *v. pr.* se décoller.

Odkleijanie, **Odklejenie**, a, *s. n.* **Odklejanie się**, *s. n.* décollement, *s. m.*

Odklepać, ażę, *v. a.* redresser en battant. = *pacierz*, réciter sa prière en courant.

Odklepanie, a, *s. n. pacierza*, action de réciter sa prière en courant, *f.* prière récitée en courant, *f.*

Odklinać, ażę, a, *v. intr. imp.* **Odkląć** *v.* **Odklnąć**, ażę, *komu*, jurer à son tour. =, renvoyer l'anathème. =, *v. a.* lever l'anathème, l'excommunication. = *urok, ob.* **Odczarować**, **Odżegnać**.

Odklinanie, **Odklęcie**, a, *s. n. ob.* **Odczarowanie**.

Odkłóć, óż. *v. a.* piquer à son tour, rendre piqûre pour piqûre.

Odkłon, u, *s. m.* un salut rendu, =.

Odkłonić się, *ob.* **Odkłaniać**.

Odkopać, ażę, *v. a.* **Odkopywać**, ywam, uję, *imp. et cont.* déterrer; tirer de la terre en creusant. — *ob.* **Wykopać**. = *fossę, i t. d.*, relever un fossé, etc.

Odkopanie, **Odkopywanie**, a, *s. n.* action de déterrer, *f.* découverte, *s. f.* (de ce qui a été enfoui)

Odkosić, ię, *v. a.* couper avec la faux, faucher. *p. ex. Odkosić głowę*, couper une tête avec la faux. = *swoje*, faire la fauchée.

Odkuwać, ię, *v. a. w czém*, sculpter, ciseler, graver sur qu'chose, *ob.* **Rzeźać**. =, *ob.* **Odkuć**.

Odkraczać, *ob.* **Odkroczyć**.

Odkradać, ażę, a *v. a. imp. et cont.* **Odkraść**, adę, voler à son tour. *Odkraść swoje*, voler à son tour, reprendre ce cachette ce qui nous a été volé.

Odkrajać, *ob.* **Odkrawać**.

Odkrajki, *ob.* **Okrawek**.

Odkrapiać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odkropić**, ię, *święconą wodą*, chasser avec de l'eau bénite. — *fam. I święconą wodą go nie odkropisz*, c'est un lâcheux dont on ne peut se défaire.

Odkraść, *ob.* **Odkradać**.

Odkrawać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odkrajać**, ażę, **Odkrojić**, ię, couper, enlever, détacher (avec un couteau). *Odkroić kawałek paszteta*, couper un morceau de pâte. *Odkroić kawał materyi ze sztuki*, couper un morceau d'étoffe à la pièce.

Odkręcać, ażę, a, *v. a. imp.* **Odkręcić**, ię, tourner en arrière; décorder, détordre, détortiller. *Odkręcić pos roncik, nic*, délorere une corde, du fil. — **Odkręcić się**. **Odkręcić się**, *v. pr.* se délordre = *(rubec)*, ouvrir en tournant, dévier, *ob* **Odśrubować** = *klucz, ob.* **Przekręcić**

Odkręcanie, **Odkręcenie**, a, *s. n.* action de décorder, de détordre.

Odkręcić, **Odkręcić się**, *ob.* **Odkręcać**.

Odkręcony, a, e, détors, orse.

Jedwab' odkręcony, de la soie détorse.

Odkreślać, ał, a, *v. n. imp.* Odkreślić, ię, tracer; marquer la limite (de qu'chose), délimiter. *Odkreślić granice dwoch państw*, délimiter la frontière des deux états.

Odkreślenie, a, *s. n.* tracement, *s. m.* delineation, *s. f.*

Odkreślić, *ob* Odkreślać.

Odkroczyć, yę, *v. intr.* Odkraczać, ał, a, *imp.* Odkroczyć się, Odkraczać się, *v. pr. od czego, od kogo*, s'éloigner, s'écarter, se séparer, différer de qu'chose, de qu'un.

Odkroić, *ob* Odkrawać.

Odkropić, *ob.* Odkrapiać.

Odkryć, yę, *v. a.* Odkrywać, ał, a, *imp.* découvrir. *Odkryć garczek, półmisek, człowieka leżącego w łożu*, découvrir un pot, un plat, un homme qui est dans son lit.—Odkryć się, *v. pr.* se découvrir. *Chory odkrył się, rzucając się w łożku*, le malade s'est découvert en s'agitant dans son lit. — *Odkryć głowę*, se découvrir; ôter son chapeau, son bonnet. — (d'une femme). *Odkrywać pierśi*, se découvrir la gorge, se découvrir trop.— *Z odkrytą głową*, la tête découverte. *Z odkrytemi piersiami*, le sein découvert. *Z odkrytą twarzą*, à visage découvert. — *Odkryć granice cofając wojsko w głąb kraju*, découvrir la frontière en rappelant les troupes dans l'intérieur, *ob.* Odsłaniać. — *Odkrywać grę*, découvrir son jeu, jouer de manière à faire connaître son jeu, =, découvrir (trouver ce qui était resté ignoré, caché). *Odkryto kopalnie złota, srebra*, on a découvert des mines d'or, d'argent. *Odkryć kraj nowy, nieznany*, découvrir une terre nouvelle, un pays inconnu. *Odkryć przyczynę choroby*, découvrir la cause d'une maladie, *ob.* Znaleść, Wynaleźć. — découvrir (parvenir à connaître). *Odkrytem jego zamiar*, j'ai découvert son dessein. *Odkryłem złodzieja*, j'ai découvert le larron. *Odkryć spisek*, découvrir une conspiration, un complot. *Odkryć tajemnice*, découvrir un secret, découvrir le mystère, *ob.* Wykryć, Odgadnąć, Poznać. — découvrir, deviner, deceler, révéler, *ob.* Wydać, Wyjawiać, Zdradzać. — *Odkryć komu co*, découvrir, révéler, déclarer qu'chose à qu'un. *Czas nam to odkryje*, le temps nous découvrira ce mystère. *Odkryć komu swe serce*, découvrir son cœur à qu'un, *ob.* Objawić, Osobnic.=Odkryć się *przed kim*, *fig.* se découvrir à qu'un. *Odkryć się komu ze swemi zamiarami*, *i t. d.*, déclarer ses desseins à qu'un, faire connaître ses desseins à qu'un, faire part de ses desseins à qu'un.

Odkrycie, **Odkrytwanie**, a, *s. n.* action de découvrir, *f.* découverte. *s. f. Odkrycie tajemnicy*, la découverte d'un secret. *Poczynić odkrycia w astronomii, fizyce*, faire des découvertes en astronomie, en physique. *Wielkie odkrycie, nowe odkrycie*, une grande découverte, une nouvelle découverte. *Odkrycie Ameryki*, la découverte de l'Amérique. *Podróż dla odkrywania krajów*, un voyage de découvertes. =, dévélement, *s. m.* =, révélation, *s. f. Odkrycie swych wspólników*, révélation des complices, *ob.* Wydanie, Wyjawienie. = *swego serca*, action d'ouvrir son cœur à qu'un.

Odkrycie, *ob.* Odkrycie, *adv.*

Odkrytość, ści, *s. f.* état de ce qui est ouvert. — *fig.* ouverture de cœur, *f.* ingénuité, *s. f.* — *ob.* Otwartość.

Odkrywacz, a, *s. m.* découvreur, *s. m.*

Odkrzaknąć, ąż, *s. n.* faire un effort pour cracher, expectorer; tousser (avant de prendre la parole).

Odkrzykać, ał, a, *v. intr. imp.* Odkrzyknąć, ąć, *komu*, répondre par un cri au cri de qu'un (en parlant du cri convenu entre deux ou plusieurs personnes, et qui sert de signal). =. *fig.* (des montagnes, des vallons, du bois, des airs). retentir. *Odkrzykały mu lasy, doliny, góry*, les échos des bois, des vallons, des montagnes répondaient à sa voix.

Odkrzywdzać, ał, a, *v. a. imp.* Odkrzywdzić, ię, *czego nad kim*, se venger de qu'chose sur qu'un, *ob.* Odwetować, Tomścić, Zemścić.

Odkrzywiać, ał, a, *v. a. imp.* Odkrzywić, ię, courber de nouveau. =, redresser, *ob.* Odprostować.

Odksiężać, ał, a, *v. a. imp.* Odksiężić, ię, *kogo, fam. en m. p.* délier un prêtre de ses vœux. — Odksiężyć się, renoncer à l'état ecclésiastique; jeter le froc aux orties.

Odkuć, ję, *v. a.* déferrer. *Odkuć walizę, kołu*, déferrer une malle, une roue. — *ob.* Rozkuć. — Odkuć się, se déferrer (d'une ferrure lor qu'elle vient à se détacher). — *ob.* Rozkuć się.

Odkulbaczać, ał, a, *v. a. imp.* Odkulbaczyć, ię, desseller, *ob.* Rozkulbaczyć.

Odkup, u, *s. m.* rachat, *s. m.* réméré, *s. m* faculté de rachat, de réméré, *f.* =, rachat, *s. m.* (délivrance). *Odkup niewolników*, le rachat des captifs. — *ob.* Okup. = *zabójstwa, ang. legisl.* composition, *s. f.* =, monopole des boissons dans une ville, *m. ob.* Kabak.

Odkupczy, a, e, de rachat, de réméré. — de composition.

Odkupić, ię, *v. a.* Odkupywać, ywać, ują, *imp.* racheter (acheter ce qu'on a vendu). *Sprzedałem mu być konia, alem go odkupił (od niego)*, je lui avais vendu mon cheval, mais je le lui ai racheté. =, acheter à son tour, acheter de nouveau, acheter à qu'un une chose que lui même venait d'acheter. = *z niewoli, ob.* Wykupić = (de Jesus-Christ), racheter. *Odkupił rod ludzki krwią swoją*, il a racheté le genre humain par son sang. =, *ob.* Okupić. = Odkupić się, Odkupywać się, *v. pr.* se racheter. *W Atenach, niewolnicy mogli się odkupywać*, à Athènes les esclaves avaient la faculté de se racheter. — *ob.* Wykupić się. *ob.* Okupić się.

Odkupiciel, a, *s. m.* rédempteur, *s. m. Odkupiciel rodu ludzkiego*, le Rédempteur du genre humain. *Pan nasz, Odkupiciel*, Notre Seigneur et Rédempteur.

Odkupicielka, i, *s. f.* libératrice, *s f.* (en parl. de la Vierge).

Odkupienie, a, *s. n.* rachat, *s. m.* — *Prawo odkupienia, ob.* Odkup. =, rédemption, *s. f. Dzieło odkupienia, tajemnica odkupienia*, l'œuvre de la rédemption, *f.* le mystère de la rédemption.

Odkupiny, *ob.* Okupiny.

Odkupny, a, e, rachetable, *a. 2 g.*

Odkupywanie, a, *s. n.* action de racheter.

Odkurzyć, yż. *v. a. co*, ôter, secouer, essuyer de la poussière de qu'chose.

Odkwasić, ię, *v. a. co*, désaigrir, désacidifier qu'chose.

Odkwaszenie, a, *s. n.* désacidification, *s. f.*

Odkwitać, ał, a, *v n. imp.* Odkwitnąć, kwitł, refleurir.— *et fig. Nauki, sztuki piękne poczynają odkwitać*, les lettres, les beaux arts commencent à refleurir.

Odkwitanie, **Odkwitnienie**, a, *s. n.* refleurissement, *s. m.* —*fig.* (du printemps, des lettres, des arts), renaissance, *s. f. ob.* Odrodzenie.

Odkwitować, ał, *v. n. co komu*, rendre à qu'un la pareille, payer qu'un de qu'chose, reconnaître les services, les bienfaits de qu'un: s'acquitter des obligations qu'on a à qu'un.

Odlać, *ob.* Odlewać.

Odłączać, ał, a, *v. a. imp.* Odłączyć, yż, abstraire. =, séparer. *Odłączyć dobre ziarno od złego*, séparer le bon grain d'avec le mauvais. *W dzień sądu, dobrzy odłączeni zostaną od złych*, au dernier jour les bons seront séparés d'avec les méchants. — *Odłączyć kogo od jedności kościoła*, retrancher qu'un de l'église. = *ciele, i t. d.*, sevrer un veau, etc. =, détacher. *Odłączono le administracyą od ministeryum oświecenia*, on détacha cette administration du ministère de l'instruction publique = Odłączać się. Odłączyć się *od kogo*, se séparer de qu'un. *Odłączyć się od kupy, od armii, od floty*, se détacher de la troupe, du corps d'armée, de la flotte

Odłączalny, a, e, séparatif, ive. =, *ob.* Odłączny.

Odłącznie, *adv.* abstractivement, d'une manière abstraite. =, de manière à pouvoir être séparé. =, séparément.

Odłączność, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est abstrait. =, qualité de ce qui est séparable.

Odłączny, a, e, abstrait, aite =, séparable, *a. 2 g. od czego*, de qu'chose, *ob.* Rozłączny.

Odłączanie, **Odłączenie**, a, *s. n.* action d'abstraire, *f.* abstraction, *s. f.* =, action de séparer, de détacher. *Po odłączeniu się od niego*, après s'être séparé de lui. *Dla odłączenia go od złego towarzystwa*, pour le détacher de la mauvaise compagnie. *Żyć w odłączeniu od świata*, vivre séparé du monde, dans l'éloignement du monde. — *ob.* Rozłączenie.

Odłajać, ał, *v. intr.* Odłajwać, ał, a, *imp.* rendre l'invective. *Odłajać komu*, riposter à qu'un par d'autres invectives.

Odłajanie, a, *s. n.* invective par laquelle on riposte, *f. Łajanie i odłajanie*, réciprocité d'invectives, d'injures, *f.*

Odłam, u, *s. m.* fragment, *s. m.* =, ce qu'on a détaché (*partic.* d'un empire), province détachée, *f.* débris, *s. m. (ob.* Szczątek). *Kilka państw powstało z odłamów téj monarchii*, plusieurs états se formèrent des débris de cette monarchie.

Odłamać, ał, *v. a.* Odłamywać, ywać, ują, *imp.* casser, briser, rompre, ôter, détacher. *partic. gałęzie*, les branches.

Odłamanie, a, *s. n.* action de briser, de rompre.

Odłamek, **Odłomek**, mka, *s. m.* fragment, *s. m.* — *fig. fam. Chłopiec nie odłamek, dziewka nie odłamek*, un beau brin d'homme, un beau brin de fille, *ob.* Ułomek.

Odlatać, ał, a, *v. intr. imp.* Odlecieć, ał, Odlatywać, ywać, ują, *frequ.* s'envoler, prendre son vol, s'enfuir en volant. *Ptaki odleciały*, les oiseaux se sont envolés, sont envolés.

Odłazić, ię, i, *v. intr. imp.* Odleźć *v.* Odłażć, ażł, s'en aller lentement; s'éloigner, se retirer lentement, se traîner =, se décoller, se détacher.

Odlecać, **Odlecić**, *ob.* Polecać. = Odlecić, *syn.* de Zlecić, *ob.* Lecić.

Odlecieć, *ob.* Odlatać.

Odleniz, *ob.* Odleźć.

Odległe, **Odległo**, *adv.* *mie-*

Odległość, ści, *s. f.* distance, *s. f. Odległość miejsc*, la distance des lieux. *Odległość jednego miasta od drugiego*, la distance d'une ville à l'autre. *Odległość stu mil v. stumilowa*, une distance de cent lieues. *Odległość czasow*, l'éloignement des temps, *ob.* Dalekość, Oddalenie.

Odległy, a, e, éloigné, ée, lointain, aine (*ob.* Dalekij), reculé, ée. *Czasy odległe*, temps éloignés, *m. Najodleglejsza potomność, najodleglejsza starożytność*, la postérité la plus reculée, l'antiquité la plus reculée, *ob.* Późny, Dawny.—*Kraj, naród tak od nas odległy*, un pays, un peuple si reculé de nous.

Odlepiać, ał, a, *v. a. imp.* Odlepić, ię, décoller, dégluer. *Odlep biednego ptaszyne*, déglue ce pauvre oiseau. — Odlepiać się, Odlepić się, *v. pr.* se décoller; se déglucr.

Odlew, u, *s. m.* reflux, *s. m. Odlew morza*, le reflux de la mer, *ob.* Odpływ. =, fonte, *s. f. Odlew posągu, i t. d.*, la fonte d'une statue, etc. =, jet, *s. m. Z jednego odlewu*, d'un seul jet.

Odlew, *adv. uderzyć kogo*, donner un revers, un coup de revers à qu'un. *Dałem mu policzek odlew*, je lui donnai un revers de ma main. *Uderzyć, chlasnąć, ciąć na odlew*, frapper de revers.

Odlewać, ał, a, *v. a. imp.* Odlać, ał, verser le trop plein; ôter, verser une partie. *et abs. Odlać z naczynia*, désemplir un vase. =, fondre, jeter en moule, mouler, couler. *Odlewać działo*, fondre, jeter en moule un canon, couler une pièce de canon. *Odlewać posąg*, fondre, jeter en moule, couler une statue. *Odlewać świece*, mouler des chandelles, *ob.* Lać. = *kogo, imus. ob.* Cucic.

Odlewacz, a, *s. m.* fondeur, *s. m*

Odlewanie, **Odlanie**, a, *s. n.* fonte, *s. f.*

Odlewany, a, e, jeté en fonte, moulé, ée. =, massif, ive. =, *fam.* (d'un coup de bâton, d'un coup de fouet), bien assené.

Odlewisko, a, *s. n.* lagune, *s. f.*

Odleżałka, *ob.* Ulężałka.

Odleżały, a, e, (d'une terre labourable), qu'on a laissée bien reposer; qui a été longtemps en jachère. = (des fruits), mûri sur la paille.

Odleżeć, *ob.* Odleżać.

Odleżeć, ał, *v. a. swoje, czas oznaczony*, être resté couché comme d'habitude, le nombre d'heures voulu. =. *tr. et intr. co v. za co*, être alité, garder le lit pour avoir fait qu'chose, pour la peine; en être malade; en être quitte pour garder le lit pendant quelque temps.= *sobie co*, s'écorcher une partie à force d'être couché.= Odleżeć się (des fruits), mûrir sur la paille.

Odleżeć, ał, *v. a. swoje, czas oznaczony*, être resté couché comme d'habitude, le nombre d'heures voulu. =. *tr. et intr. co v. za co*, être alité, garder le lit pour avoir fait qu'chose, pour la peine; en être malade; en être quitte pour garder le lit pendant quelque temps.= *sobie co*, s'écorcher une partie à force d'être couché.= Odleżeć się (des fruits), mûrir sur la paille.

Odliczać, ał, a, *v. a. imp.* Odliczyć, yż, déduire, décompter, *ob.* Odrachować, Odtrącić, Potrącić. =, ôter, mettre à part en complant. = *komu pewną summę*, compter une somme à qu'un, *ob.* Zaliczyć, Wyliczyć.

Odliczenie, a. *s. n.* action de déduire, de décompter, *f.* déduction, *s. f. Dobra te, po odliczeniu ciężarów, przynoszą sto tysięcy złotych (dochodu)*, ce domaine, déduction faite des charges, rapporte cent mille florins. =, Potrącenie.

Odliczyć, *ob.* Odliczać.

Odliga, i, *s. f.* dégel, *s. m. as.* Odwilż.

Odlipać, ał, a, *v. n. imp.* Odlipnąć, lipł, *inst.* se déculler, se

dégluer. — il a vieilli, *ob.* Odłuscić się, Odłepić się.

Odłizać, ażę, *v. a.* ôter, enlever qu'chose en léchant.

Odłóg, ogu, *s. m.* distance, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Odległość. =, terre éloignée, lointaine, *f.* retraite éloignée, *f.* — il a vieilli. =, friche, *s. f.* — jachère, *s. f. ob.* Ugór. — *Odłogiem leżeć,* être en friche, demeurer sans culture, chômer. *Odłogiem zostawić,* laisser en friche, en jachère; laisser chômer. — *et fig. Odłogiem leżeć,* (des arts, des sciences, de l'esprit) n'être pas cultivé. *Duć leżeć rozumowi odłogiem,* ne pas cultiver son esprit, sa raison. *Puścić co odłogiem,* mettre qu'chose de côté; négliger, ajourner qu'chose. *Odłogiem leżeć v. zostać.* (d'un ouvrage, d'un travail, etc.) être mis de côté, être négligé, ajourné.

Odłogować, ował, ije, *v. a. pole.* laisser une terre en friche, *ob.* Ugorować.

Odłogowanie, a, *s. n.* act on de laisser en friche.

Odłogowy, *ob.* Ugorowy. Ugorny.

Odłom, Odłomać, Odłomek, *ob.* Odłam, Odłamać, Odłamek.

Odłosować, ał, *v. a.* tirer au sort; balloter (*déf.* de Losować).

Odłosowanie, a, *s. n.* tirage au sort, *m.* ballottage, *s. m.* (comme action parlante, a la différence de Losowanie. Ainsi on dit : *Przystąpić do losowania,* procéder au tirage *v.* au ballottage. *Po odłosowaniu,* après le tirage, après le ballottage; le tirage, le ballottage terminé.)

Odłot, u, *s. m.* vol, *s. m.* départ, *s. m.* (des oiseaux).

Odłożenie, *ob.* Odkładanie.

Odłożyć, *ob.* Odkładać.

Odłużysko, a, *s. n.* friche, *s. f.* terre en friche, *f.*

Odłupać, ał, *v. a.* détacher avec les doigts, *ob.* Odłupić, Odrywać.

Odludek, dka, *s. m.* misanthrope, *s. m.* (celui qui fuit le commerce des hommes). *Komedya Odludek,* la comédie du Misanthrope. *Odludkiem być,* être un misanthrope, être misanthrope, fuir les hommes.

Odludka, i, *s. f.* femme misanthrope, *f.* un esprit misanthrope, *f.*

Odludkostwo, a, *s. m.* misanthropie, *s. f.*

Odludzi, dzi, *s. f.* lieu solitaire, *m.* solitude, *s. f.*

Odludnie, *adv p. ex. żyć.* vivre solitairement, loin des hommes, *ob.* Samotnie. = *mieszkać.* habiter un lieu solitaire, dans un lieu solitaire.

Odludność, ści, *s. f.* éloignement du monde, des hommes, *m.* solitude, *s. f. ob.* Samotność.

Odludny, a, e, solitaire, *a.* 2 *g.* retiré, ée; éloigné du commerce du monde. (il se dit partic. des lieux, *ob.* Osobny. *ob.* Samotny).

Odludzać, ał, a, *v. a. imp.* Odludzić, it. *kogo od czego,* détourner, éloigner qu'un de qu'chose par un appât. *p. ex. od powinności, od prawej drogi.* employer la séduction pour détourner qu'un de son devoir, de la droite voie. *et abs. Odludzić kogo,* séduire qu'un, *ob.* Uwieść, Zedzić. = *kogo,* détruire l'illusion, les illusions de qu'un; désillusionner qu'un.

Odłupać, ał, *v. a.* Odłupywać, ywał, uje, *imp.* séparer, détacher, fendre (un morceau de bois).

Odłupek, pka, *s. m.* éclat de bois, *m.*

Odłuszczać, ał, a. *v. a. imp.* Odłuszczyć, yt. écaler, peler. *ob.* Łuskać. = *ryby,* écailler des poissons.

Odlutować, ał, *v. a.* dessouder. = Odlutować się, *v. pr.* se dessouder.

Odłużać, ał, a, *v. a. imp.* Odłużyć, yt. laniser.

Odłużać, *ob.* Odłuszczać.

Odłużać, *ob.* Obodżać.

Odmach, u, *s. m. ob.* Zamach. — *Prostym odmachem v. bez odmachu powiedzieć,* franchement net. *autrement. Bez odmachu,* sans différer. *et aussi :* sans scrupule. — ces phrases ont vieilli.

Odmachnąć, ażę, *v. intr.* riposter par un coup de revers.

Odmakać, Odmoknąć, *v. intr* tremper ; s'amollir dans l'eau.

Odmalować, *ob* Malować.

Odmalowanie, a, *s. n.* peinture, *s. f. ob.* Malowanie =, *fig.* tableau, *s. m.* peinture, *s. f.* portrait, *s. m. ob.* Obraz.

Odmaniać, ał. a. *v. a. imp* Odmanić, iz, *ob.* Odludzać

Odmaniciel, a, *s. m.* celui qui détourne de qu'chose par un appât, *m.* séducteur, *s. m.*

Odmarszczać, ał, a, *v. a. imp.* Odmarszczyć, yz, déricer. *Odmarszcz czoło,* déricer le front. *Odmarszczyć czoło,* se déricer, se déricer le front, dericer son front.

Odmarzać, ał, a, *v. a. imp.* Odmarznąć, ął *v.* marzł, lomber par l'effet du froid. =, se dégeler, *ob.* Odtajać.

Odmawiać, ał, a, *v. a. imp.* Odmówić, iz, reciter, dire. *Odmówić lekcyą,* réciter, dire sa leçon. *Odmowić pacierz, modlitwę,* faire une prière, sa prière. *Odmawiać pacierze, godzinki,* faire ses prières, dire ses heures. = *za kim,* répéter, rendre ce qu'un autre a dit, *ob.* Powtarzać = *potwarz,* répéter une calomnie, *ob.* Odwołać, Oszczekać. = *stużącego, robotnika,* débaucher un domestique, un ouvrier. =, *tr. et intr.* refuser, (*partic.* ne pas accorder ce qui est demandé). *Odmawiano mu (temu) o co prosił,* on lui a refusé la grâce qu'il a demandée. *Niczego przyjaciołom nie odmawia,* il ne peut rien refuser a ses amis. *Odmówił przyzwolenia,* il a refusé son consentement. *Odmówił mi pieniędzy,* il a refusé de me prêter de l'argent. *Wszystkim odmówił,* il a refusé tout le monde. *Odmówiono mu pogrzebu,* il a été privé des honneurs de la sépulture. *Odmówić komu panny,* refuser une fille en mariage. *Odmawiać sobie czego,* se refuser qu'chose. *Wszystkiego sobie odmawia, niczego sobie nie odmawia,* il se refuse tout, il ne se refuse rien.

Odmawianie, Odmówienie, a, *s. n.* action de réciter, de dire, de faire. *p. ex. modlitwy,* ses prières. = *służącego,* action de débaucher un domestique. =, action de refuser, *f.* refus, *s. m.* des refus, *ob.* Odmowa.

Odmazić, ażę, *v. n.* Odmazywać, ywał, uje. *imp.* rayer, effacer, biffer (en déduisant, en décomptant)

Odmęt, u, *s. m.* eau trouble, *f* — *Wędkować ryby łowić, prv.* pêcher en eau trouble. = *fig.* chaos, *s. m.* — dédale, *s. m.* labyrinthe, *s. m. Odmęt spraw, intrygi,* un labyrinthe d'affaires, un dédale d'intrigues. *Wtargnić kray w odmęt zamieszań,* plonger le pays dans l'anarchie, dans le chaos. *Nie wiem jak się wydobyć z tego odmętu,* je ne sais comment sortir, comment me tirer, me démêler de ce labyrinthe.

Odmiał, u, *s. m* bas-fond. *s. m.* — endroit d'un lac, d'un étang près du bord et où il y a peu d'eau, *m.* pente qui va du bord au fond d'un lac, d'un étang.

Odmiana, y, *s. f* changement, *s. m. Wszystko podlega odmianie,* tout est sujet au changement. *Odmiana sposobu życia,* changement de vie. *Dla odmiany,* pour changer, *ob* Zmiana, Przemiana, Zamiana. =, changement partiel, *m.* modification, *s. f.* =, marque, *s. f.* tache, *s. f.* (d'un animal). *Koń z odmianą na czole,* un cheval qui a une marque au front. *Mieć piękne odmiany,* avoir de belles marques. *Pies biały z czarnemi odmianami,* un chien blanc qui a des taches noires. — *Marmur z odmianami, z pięknemi odmianami,* marbre jaspé, bien jaspé. =, *Hist. Nat.* variété, *s. f.*

Odmianiec, *ob.* Odmieniec.

Odmian, u, *s m.* récompense, *s. f.* reconnaissance. *s. f.* retour, *s. m. ob.* Nagroda, Odpłata.

Odmiara, y, *s. f.* mesurage, *s. m.*

Odmiatać, ał, a, *v. a. imp.* Odmieść, iotę, *co,* balayer qu'chose ; ôter, enlever qu'chose avec le balai. =, *fig.* rejeter. *ob.* Odrzucać.

Odmiecanie, a, *s. n.* balayement, *s. m.* — *fig.* rejet, *s. m. ob.* Odrzucanie.

Odmiecz, y, *s f.* dégel, *s. m. ob.* Odwilż, Roztocza.

Odmiękać, ał, a, *v. n. imp.* Odmiękać, ał, s'amollir, se ramollir. *Ziemia zaczyna odmiękać,* la terre commence a s'amollir, a se ramollir. — *impers Odmiękło na dworze,* il dégele, *ob.* Puścić.

Odmiękanie, a, *s. n.* action de ce qui se ramollit, *f.* Odmiękienie, a, *s. n.* état de ce qui est ramolli, *m.*

Odmiękczać, ał, a, *v. a. imp.* Odmiękczyć, yt, amollir, ramollir. *p. ex. Odmiękczać skore, pargamin,* amollir, ramollir du cuir, du parchemin. — *fig.* adoucir (*p. ex. srogość obyczajów,* les mœurs sauvages), toucher (*p. ex. serce zatwardziałe,* un cœur endurci).

Odmiękczanie, Odmiękczenie, a, *s. n.* amollissement, *s. m.*

Odmiękczyć, *ob.* Odmiękczać.

Odmiknąć, Odmiknienie, *ob.* Jdmiękać, Odmiękanie.

Odmieniać, ał, a, *v. a. imp.* Odmienić, it, changer (remplacer un objet par un autre; rendre une chose différente de ce qu'elle était). *Odmienić dziecko u mamki,* changer un enfant en nourrice. *Odmienić u mehlowanie,* changer l'ameublement. *Odmienić sposób życia, zycie,* changer sa manière de vivre, changer de vie. *Odmienić porządek,* changer l'ordre. *Odmienić plan,* changer son plan. *Odmienić postać rzeczy,* changer la face des affaires. *Odmienić miejsce (w pierwiej),* changer un passage. *Odmienić ustawę,* changer une loi. — *Odmienić stan,* changer d'état, de profession, entrer dans une nouvelle carrière. *Odmienić mieszkanie,* changer de logement. *Odmienić suknię, koszule,* changer d'habit, de chemise. *Odmienić pana,* changer de maître. *Odmienić przyrodzenie, kształt,* changer de nature, de forme. *Odmieniać farbę, barwę,* changer de couleur. *Odmienić postępowanie, system,* changer de conduite, de système. *Odmienić zdanie,* changer d'avis, de sentiment — *Odmieniać konie,* changer de chevaux. *Odmieniać talerze,* changer les assiettes. *ob.* Zmieniać. = *pieniądze, ob.* Zmieniać, Wymieniać. =, changer en partie, modifier. =, *Gramm. Odmieniać słowo,* conjuguer un verbe, *ob.* Czasować. — *Odmieniać imię, przymiotnika,* décliner un nom, un adjectif. = *w co, ob* Zamieniać, Przobrażać, Przeistaczać, Przemieniać, Obracać *w co,* = Odmieniać się, *v. pr. imp.* Odmienić się, changer. *v. abs. Wszystko się na świecie odmienia,* tout change en ce monde. *Jakie się wszystko odmieniło!* comme tout est changé ! — *fig. Odmienić się na dobre, na złe,* changer en bien, en mal. *Odmienić się na korzyść,* changer a son avantage. — *ob.* Zmieniać się. =, *Gramm.* (d'un verbe), se conjuguer. (d'un nom, d'un adjectif, etc.), se décliner.

Odmieniacz, a, *s. m. piemiędzy,* changeur, *s. m.*

Odmienialny, a, e, qui peut être changé ; modifiable, *a* 2. *g.*

Odmienianie, Odmienienie, a, *s. n.* action de changer, *ob.* Odmieniać.

Odmienić, *ob.* Odmieniać.

Odmieniec, ńca, *s. m.* déserteur, *s. m. fig.* (celui qui abandonne une religion, une cause, un parti), *ob.* Zmiennik. Przeskńczyk.

Odmiennie, *adv.* d'une manière variable, *ob.* Zmiennie. =, autrement, d'une autre manière, différemment, *ob.* Inaczej.

Odmiennik, a, Odmienikwiat, u, *s. m. Bot.* passe-pierre, *f.*

Odmiennosc sci. *s. f.* mutabilité, *s. f.* — inconstance, *s. f.* — changement, *s. m. ob.* Zmienność. =, diversité, *s. f* différence, *s. f. ob.* Różność.

Odmienny, a, e, incertain, aine; mal assuré, ée; qui peut changer. =, muable, *a.* 2 *g.* variable, *a.* 2 *g.* variant, ante ; changeant, ante, *ob.* Zmienny. =, différent, ente: disemblable, *a.* 2 *g.* autre, *a* 2 *g.* divers, erse. *Są odmiennego sposobu myślenia,* ils sont différents d'opinions, de sentiments ; ils sont de divers sentiments, d'opinions diverses, *ob.* Inszy, Różny.

Odmierzać, ał, a, *v. a. imp.* Odmierzyć, yt, mesurer, *ob.* Mierzić. = *komu,* rendre a qu'un la mesure, mesurer autant a qu'un. — *et fig.* rendre, reconnaître, payer de retour. *Jaką u tarką mierzą taką odmierzają, ob.* Miarka.

Odmierzenie, a, *s. n.* mesurage, *s. m.*

Odmierzony, a, e, (du style, des phrases), compassé, ée.

Odmieść, *ob.* Odmiatać.

Odmieszkać, ał. *v. a. g dzie* (*czas naznaczony*), demeurer qu'part le temps prescrit. = *pozyczone komu pieniądze,* se payer en demeurant chez son débiteur jusqu'a ce que le montant du loyer couvre le prêt.

Odmigdała, y, *s. m. ob.* Odmopsyk.

Odmiłować, ał, *v. a. kogo,* payer qu'un de retour, payer l'amour de qu'un de retour. — *inus* =, desirer qu'un, *ob.* Odmochać. = *komu kogo,* ravir, dérober a qu'un le cœur de qu'un. — il a vieilli.

Odmiot, u, *s. m.* refus, *s. m.* rejet, *s. m.* =, rebut, *s. m. Odmiot natury,* le rebut de la nature. =, scurie, *s. f.* crasse, *s. f.* chiasse, *s. f.*

Odmiatać, ał, a, *v. a. imp.* Odmiotnąć, ął, rajeunir. *Odmładzać starce,* rajeunir les vieillards. = Odmładzać się, *v. pr.* se rajeunir, rajeunir, *v. n. Na wiosnę wszystko się odmładza,* au printemps tout rajeunit.

Odmładzanie, Odmłodzenie, a, *s. n.* rajeunissement, *s. m.* (action de rajeunir) *Odmłodzenie Erona,* le rajeunissement d'Éron.

Odmłec, *syn.* de Zamłić, *ob.* Młić.

Odmłócić, ię, *v. a. zboże,* achever de battre le blé, *ob.* Młócić.

Odmłodek, dka, *s. m.* Odmłodź, dzi, *s. f.* rejeton, *s. m.* scion, *s. m.* tendron, *s. m.*

Odmłodniały, a, e, qui a rajeuni.

Odmłodnić, ił. *v. n.* rajeunir, redevenir jeune. *Odkad się ozenił, odmłodniał,* depuis son mariage, il a rajeuni.

Odmłodnienie, a, *s n.* rajeunissement, *s. m.* (état de celui qui paraît rajeuni).

Odmłodzenie, **Odmłodzić**, *ob* Odmładzanie, Odmładzać.

Odmłodziciel, a, *s. m.* celui qui rajeunit, qui fait rajeunir, *m. ob.* Odnowiciel.

Odmoczyć, yż, *v. a.* humecter, mouiller, tremper. (qu'chose qui est desechel. — *abs. Deszczyk odmoczył*, la pluie a trempé la terre.

Odmodlić się, *v. pr.* faire ses prieres, finir ses prières.

Odmonąć, *ob.* Odmakać.

Odmorysk, a. *s. m.* gros jouffiu, *m.*

Odmorski, a, ie, éloigné de la mer, *ob.* Śródziemny. =, qui vient de la mer. *Wiatr odmorski*, vent de mer.

Odmorze, a, *s. n.* pays éloigné de la mer situé au milieu de la terre ferme, *m.*

Odmotać, ał, *v. a.* démêler. *p. ex. Odmotać nici, motek jedwabiu, włosy*, demêler du fil, un écheveau de soie, les cheveux. — *fig.* démêler, débrouiller. *Odmot z intrygę*, demêler, débrouiller une intrigue. *et prv.* démêler une fusée.

Odmowa, y, *s. f.* réponse, *s. f.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Odpowiedź =, *T. de Palais.* réplique, *s f.* =, refus. *s. m.*

Odmówić, **Odmówienie**, *ob.* Odmawiać, Odmawianie.

Odmownie, *adv. odpowiedzieć*, refuser, ne pas acquiescer à une demande.

Odmowny, a, e, qui refuse, où l'on refuse, par lequel on refuse qu'' chose. *List odmowny*, lettre portant refus. *Odpowiedź odmowna*, refus, *s. m. Dać odpowiedź odmowną*, refuser qu'' chose, refuser; répondre par un refus *Dostać odpowiedź odmowną*. essuyer, éprouver un refus.

Odmrażać, ał, *i, v. a. imp. et frég.* Odmrozić, iż, (*sobie*) *co*, avoir un membre gelé, plein d'engelures; avoir des engelures à quelque membre. *Odmrozić (sobie) ręce, nogi*, avoir les mains pleines d'engelures, avoir des engelures aux pieds. *Odmrozić (sobie) piętę*, avoir les mules aux talons.

Odmrożenie, a, *s. n.* engelure *s. f.* =, *s. verb. p. ex. Z odmrożenia nog.* pour avoir eu des engelures aux pieds.

Odmrożony, a, e, plein d'engelures.

Odmrugać, ał, a, y, *n. imp.* Odmrugnąć, ął, *tant. komu*, répondre à qu'' un par un clin d'œil, par un signe de l'œil.

Odmruknąć, ął, a, *v. intr. imp.* Odmrukiwać, ał, répondre en grondant.

Odmuchnąć, ął, *v. a. co z kurzu, z pułu*, souffler la poussière ou de sus qu'' chose.

Odmurować, ał, *v. a.* rebâtir (en pierre, en brique =. demurer. *p. ex. drzwi, okno*, demurer une porte, une fenêtre. — *Odmurować grób*, ouvrir un sépulcre, un tombeau.

Odmyć, yć, *v. a.* Odmywać, ał, a *imp.* laver, nettoyer avec de l'eau. *Odmyć plamę*, ôter, enlever une tache.

Odmycić, ić. *v. a.* Odmycić się, *v. pr.* payer les droits, la douane. — *fig.* payer. expier.

Odmycie, a, *s. n.* nettoyage, *s. m.* (avec de l'eau.

Odmykać, ać, a, y, *v. a. imp.* Odmknąć, ął, *co*, recueillir, retirer qu'' chose, *ob.* Odsuwać, Cofać. — Odmykać się, Odemknąć się, *v. pr.* se retirer, reculer, *v. n. ob.* Odsunąć się, Cofnąć się, Ostąpić. =, écarter, entr'ouvrir, *ob.* Rozemknąć. =, ouvrir, *ob.* Otwierać. (Mais en parl. d'un cadenas, d'un loquet, d'une serrure, on dit plutôt : *Odemknąć klotkę, zamek*, ouvrir un cadenas, une serrure; *Odemknąć klamkę*, lever le loquet.

Odmykanie, **Odemknienie**, **Odemknięcie**, a, *s. n.* action de reculer, d'ouvrir, *ob*, Odmyeać.

Odmyślić, ić, *v. a.* deviner, découvrir, *ob.* Odgadnąć, Odkryć.

Odmywać, *ob.* Odmyć.

Odnaszać, *ob.* Odnosić. Odnaszanie, *ob.* Odnoszenie.

Odnawiać, ać, a, *v. a. imp.* Odnowić, ić, rétablir, refaire, remettre à neuf; rafraîchir. *Odnowić dom, bramynek*, restaurer une maison, refaire un bâtiment à neuf, tout à neuf. *Odnowić obraz*, remettre un tableau à neuf, rafraîchir un tableau. *ob.* Odświeżyć. *Odnowić ołtarz*, rafraîchir une tapisserie. =, renouveler. *Wiosna wszystko odnawia*, le retour du printemps renouvelle toutes choses. *Jesteśmy odnowieni przez chrzest*, nous sommes renouvelés par le baptême, *ob.* Odradzać. — *Odnawiać czyje rany, fig* rouvrir la plaie, la blessure de qu'' un: renouveler la douleur de qu'' un. *Odnowić pamięć czego*, renouveler le souvenir d'une chose. *Odnowić ustawę, postanowienie*, remettre une loi en vigueur, renouveler une ordonnance. *Odnowić zwyczaj, modę*, renouveler un usage, une mode, *ob.* Wskrzesić. — *Odnowić spór*, renouveler, recommencer une querelle. *Odnowić wojnę*, recommencer la guerre. — *Odnowić przymierze*, renouveler, renouer un traité, une alliance, *ob.* Połnowić. — *Odnowić z kim przyjaźń*, renouveler, renouer amitié avec qu'' un. *et abs.* renouer avec qu'' un. = Odnawiać się, *v. pr. imp.* Odnowić się, se renouveler. *Zgromadzenie to odnawia się co rok upołowie*, cette assemblée se renouvelle par moitié tous les ans. *Natura odnawia się na wiosnę*, la nature se renouvelle au printemps, *ob.* Odradzać się. — *Boleść jego odnawia się codzień*, sa douleur se renouvelle tous les jours. — *Rana mu się odnowiła*, sa blessure vient à se rouvrir

Odnawiacz, a, *s. m. ob.* Odnowiciel.

Odnawianie, **Odnowienie**, a, *s. n.* renouvellement, *s. m.* rénovation, *s. f.* rétablissement, *s. m.* renouvellement, *s. m. Odnowienie przymierza.* renouvellement d'alliance. *Odnowienie budynku*, le rétablissement d'un édifice. *Odnowienie przyjaźni*, renouement d'amitié. *Odnowienie świata po potopie*, la rénovation du monde après le déluge. *Odnowienie człowieka wewnątrz przez łaskę*, la rénovation de l'homme intérieur par la grâce, *ob.* Odrodzenie.

Odnawiedzać, ać, a, *v. a. imp.* Odnawidzić, iż, *kogo*, rendre à qu'' un sa visite.

Odnęcać, ać, a, *v. a. imp.* Odnęcić, iż, *kogo od czego*, détacher, détourner qu'' un de qu''chose, en employant la séduction, *ob.* Odwabiać.

Odnieć, ażo, *v. intr. impers.* Odniewać. ażo, *imp.* faire jour. *Odniało*, il est. il fait jour. *Odniewa*, il commence à faire jour. *Nazajutrz, ledwie odniało...*, le lendemain, dès qu'il fit jour... *ob.* Dnieć.

Odniekąd, *adv.* depuis quelque temps. — *inus.*

Odniesc. *ob.* Odnosić. Odniesienie, *ob.* Odnoszenie.

Odniosłość, ści. *s. f.* rapport, *s. m.* relation, *s. f. Odniosłość jednej rzeczy do drugiéj*, rapport, relation d'une chose à une autre, *oo.* Stosunek, Odniesienie.

Odniosły, a, e, *ob.* Odnosny.

Odnitować, ać, *v. a. gwoździ*, dériver un clou.

Odnoga, i, *s. f. Bot.* rameau. *s. m.* rejeton, *s. m.* =, *Anat* rameau, *s. m.* branche, *s. f.* — *Metallur.* rameau, *s. m.* branche, *s. f.* = *rzeki*, bras de rivière, *ob.* Łacha. — *Odnoga morska*, bras de mer, *m.* (*ob.* Ciaśnina). *et* : golfe, *s. m. ob.* Zatoka. =, *fig.* branche, *s. f. ob.* Gałąź.

Odnosić, ić, i, *v. a. imp.* Odnaszać, ać, a, *imp. cont. et frcq.* Odnieść, ość, reporter; rapporter (porter, apporter au lieu où la chose était auparavant). *Odnieś tę książkę twojemu panu*, reportez ce livre à votre maître. *Odnosił mi wszystko co mi było wziął, co mu było dał*, il m'a rapporté tout ce qu'il m'avait pris, tout ce que je lui avais donné. =, porter (transporter une chose dans un lieu où elle doit demeurer, être rendue). *Odnieś te papiery do mego gabinetu, ten list na pocztę*, portez ces papiers dans mon cabinet, cette lettre à la poste, *ob.* Posiąc, Zanieść. =, reporter, transporter, *ob.* Przenosić. =, *fig.* Odnieść sprawę do sądu, porter un procès devant le juge. *O niesz rzecz do ludu*, déférer, dénoncer une chose au peuple, *ob.* Ponieść *przed*, Zanieść *przed*. =, rapporter faire le récit de ce qu'on a vu, entendu: rendre ce qu'on a entendu dire). *Lubi odnosić co słyszy*, il aime à faire des rapports, il rapporte tout. =, *fig.* rapporter, référer, *co do czego*, rapporter, référer une chose à une autre. *Chrześcianin powinien odnosić wszystkie swoje postępki do boga*, le chrétien doit rapporter toutes ses actions à Dieu. *Wszystko do siebie odnosi*, il rapporte tout à soi. *Do czego odnosi się ten artykuł?* à quoi référez-vous cet article? =, rapporter, faire remonter. *Odnieść założenie jakiego miasta do téj a téj epoki*, rapporter, faire remonter la fondation d'une ville à tel temps. — *Odnosić skutek do przyczyny*, rapporter l'effet à la cause. =, *fig.* remporter (gagner). *Odnieść zwycięztwo*, remporter la victoire. *Odnieść tryumf nad kim*, triompher de qu'' un, remporter quelque avantage sur qu'' un. *Jaki pożytek, jaką korzyść odniesiesz z tego*, quel fruit remporterez-vous de tout cela? — *Odnieść karę za co*, porter la peine de qu'' chose, recevoir le châtiment de qu'' chose. *Hańbę tylko ztąd odniosł*, il n'en a rapporté que de la honte. = Odnosić się, Odnaszać się, Odniesć się, *v. pr.* se rapporter, se référer, avoir rapport, avoir relation. *To się odnosi do tego com ci poprzednio pisał*, reci se rapporte à ce que je vous ai écrit précédemment. *Artykuł ten odnosi się do powyżej umieszczonego*, cet article se réfère à relation à celui qui est ci-dessus. *To co dziś mówisz nie odnosi się bynajmniéj do tego coś mówił wczora*, ce que vous dites aujourd'hui n'a aucun rapport avec ce que vous disiez hier, *oo.* Związek, Stosunek, *ob.* Ściągać się. — *en T. de Gramm.* se rapporter. = *do czego, do kogo*, *ob.* Odwołać się, Zdać się. = *od czego*, s'éloigner. s'écarter de qu''chose, *ob.* Oddalać się, Zdaczać.

Odnosiciel, a, *s. m.* rapporteur, *s. m.* (celui qui, par légèreté ou par malice, a coutume de rapporter ce qu'il a vu ou entendu). — *ob.* Donosiciel.

Odnosicielka, i. *s. f.* rapporteuse, *s. f. ob.* Odnosiciel. — *ob.* Donosicielka.

Odnośnie, *adv. do czego*, relativement à qu''chose, par rapport à qu'' chose, en rapport avec qu''chose, avec rapport à qu''chose, *ob.* Stosunkowo, Względnie.

Odnośny, a, e, relatif, ive. *do czego*, à qu''chose. — *ob.* Względny.

Odnoszenie, **Odnaszanie**, **Odniesienie**, a, *s. n.* action de reporter, de rapporter, de référer, de remporter, *ob.* Odnosić. = Odniesienie, rapport, *s. m. Mieć się na baczności przeciw odniesieniom pochlebców*, être en garde contre les rapports des flatteurs =, rapport, *s. m.* relation, *s. f. Z odniesieniem do..* avec rapport, avec relation à... — *W odniesieniu do...*, par rapport a. .., en proportion de..., *ob.* Stosunek, Względ. = Odnoszenie się, Odniesienie się, *s. n. do czego.* rapport à qu''chose, *m.* relation à qu''chose, *f.*

Odnowa, y, *s. f. ob.* Odnowienie. =, ce qui donne un nouvel aspect à la chose: réparations, *s. f. pl.* nouvel enduit, *m.* vernis nouveau, =.

Odnowić, *ob.* Odnawiać.

Odnowiciel, a, *s. m.* réparateur, *s. m.* restaurateur, *s. m.* celui qui a renouvelé, rétabli qu''chose.

Odnowicielka, i, *s. f.* restauratrice, *s. f.* celle qui a renouvelé, rétabli qu''chose.

Odnowienie, a, *s. n. ob.* Odnawianie.

Odnóżka, i, *s. f.* drageon, *s. m.* surgeon, *s. m.*

Odnożysty, a, e, (d'une rivière) qui se partage en plusieurs bras.

Ododziać, ał. *v. a.* dévêtir, déshabiller.

Odonąd, *ob.* Onąd.

Odór, oru, *s. m. ob.* Zapach, Fetor. Smród.

Odorać, ał, *v. a.* labourer en entier, achever de labourer. = et Odorywać, ywał, ywa, *imp. komu czość*, tracer par un sillon la part de qu'' un. — *Odorać czego, p. ex. pola*, empiéter sur un champ en labourant. — *Odorać (dług)*, acquitter labourant.

Odosobniać, ał, a, *v a. imp.* Odosobnić, iż, isoler. *en Phys. Odosobnić ciało*, isoler un corps. — *fig. Odosobnić kogo.* isoler qu'' un. = Odosobniać się, Odosobnić się, s'isoler, *fig.*

Odosobnienie, a, *s. n. Phys.* isolation, *s. f.* =, isolement. *Żyć w odosobnieniu*, vivre dans l'isolement, vivre isolé. *To odosobnienie cięży mu*, cet état d'isolement lui est pénible.

Odosobniony, a, e, isolé, ée. =, détaché, ée; pris a part, considéré à part.

Odpad, u, *s. m.* Odpadek, dku, *s. m.* séparation, *s. f.* (d'une province d'avec un pays, d'un pays d'avec un autre). =, défection, *s. f.*

Odpadać, ać, a, *v. n. imp.* Odpaść, aduę, tomber. *O ipaść od czego, od koga*, se détacher de qu'' chose; se détacher, se séparer de qu'' un. *Cegła odpadła od muru*, une brique se détacha de la muraille. = (des membres), tomber par l'effet du froid, de la putréfaction. = *od czego*, quitter, abandonner qu''chose; s'éloigner, s'écarter de qu''chose. *Odpaść od posłuszeństwa*, se révolter. *Odpaść od Boga*, se revolter contre Dieu. *Odpaść od Boga, od wiary*, apostasier. *Wiele narodów odpadło wówczas od Rzymian*, plusieurs nations se révoltèrent, se soulevèrent alors contre les Romains, secouèrent alors le joug des Romains, se séparèrent alors de l'empire. = *od czego* (des choses), être renvoyé, rejaillir, ne pas entrer, ne pas prendre, ne pas s'attacher. =, *fig. Odpaść od czego*, perdre qu''chose. *O ipaść od prawa, od przywileju*, être déchu d'un droit, d'un privilége. *Odpadać od nadziei*, perdre tout espoir. *Odpadać od rozumu*, perdre la raison, l'esprit, le jugement. *Odpadać od pamięci*, perdre la mé-

moire, *ob.* Tracić.= *Odpada mnie co, p. ex. Odpadu mię sen, apetyt,* je perds le sommeil, l'appétit. *Odpada go odwaga,* il perd courage. *Odpadła go chęć do tego,* l'envie lui en est passée. lui en a passé, *ob.* Tracić, Stracić. = *w co*, retomber dans qu'chose. *Odpaść w dawny błąd*, retomber dans une faute qu'on avait déjà commise. *Odpadać w dawne błędy.* retomber dans les mêmes fautes, dans ses péchés. *et abs.* retomber toujours. — *Odpaść w chorobę*, retomber, avoir une rechute.

Odpadanie, Odpadnienie, a, *s. n. od czego*, action de se détacher, de se séparer de qu'chose, *ob.* Odpadać. = *od posłuszeństwa*, rébellion, *s. f.* révolte, *s. f.* =, perte. *s. f. Odpadnienie pamięci*, perte de mémoire, *ob.* Strata. Utrata.=*w chorobie*, rechute, *s. f.* — *Odpadnienie w grzech*, rechute, *s. f.* récidive, *s. f.*

Odpadły, a. e, qui s'est détaché, séparé. = *Aniol odpadły*, ange déchu, *m.*

Odpiąć, ąć, ą, *v. a. imp.* Odpoić, ię, déjoindre. *p. ex. deski*, déjoindre des ais.

Odpiąć, ąć, ą, *v. a. imp.* Odpoić, ię, *kogo od rozumu*, enivrer qu'un complétement. = *kogo.* dégriser qu'un. — *inus. ob.* Wytrzeźwić.

Odpakować, ał, *v. a.* dépaqueter, déballer. *Odpakować towary*, dépaqueter, déballer les marchandises, *ob.* Rozpakować

Odpakowanie, a, *s. n.* déballage, *s. m.*

Odpalać, ał, ą, *v. a. imp.* Odpalić, ię, brûler (*partie.* une partie de qu'chose). = *Nie módz się odpalić fajki*, ne pouvoir se laisser de fumer. =, *fam. Odpalić kogo (od czego)*, renvoyer, congédier qu'un; envoyer qu'un promener, *ob.* Odprawa, Odprawiać.

Odpalić, ąl, ą, *v. a. imp.* Odprzć, ul, défaire une couture, découdre *p. ex. Odpruć podszewkę od płaszcza*, découdre la doublure d'un habit.

Odparty, a, e, repoussé, ée, *ob.* Odpierać.

Odparzać, ał, ą, *v. a. imp.* Odparzyć, yć, échauder, *ob.* Naparzać, Oparzać. = *siebie) co, ob.* Odcinać. Odrzynać, Oretrzeć.

Odparzelina, y, *s. f.* écorchure, *s. f.*

Odpasać, ał, *v. a.* Odpasywać, ywać, uję, *imp.* ôter la ceinture. *Odpasać pałasz v. szpadę*, ôter son épée. *Odpasać suknią, et: Odpasać się*, ôter sa ceinture.

Odpasać. ał, ą, *v a. imp. et cont.* Odpaść, aść, faire devenir gras, engraisser. *Odpasać się, od pasć się*, devenir gras, s'engraisser.

Odpaść, *ob.* Odpasać.

Odpaść. Odpasuż, *ob.* Odpadać.

Odpasywać. *ob.* Odpasać.

Odpędzać, ał, ą, *v. a. imp.* Odpędzić, ię. chasser, rechasser, repousser. *Odpędzić lokaja*, chasser un valet. *Odpędzić nieprzyjaciela*, repousser les ennemis. *Odpędzić od szturmu*, repousser à l'assaut. *Odpędzić nieprzyjaciela aż do jego obozu*, rechasser les ennemis jusque dans leur camp. — *fig.* chasser, bannir. *Odpędzać smutki, złe myśli*, chasser les chagrins, les mauvaises pensées. *Odpędzić frasunek*, bannir le chagrin de son esprit. — *fig. fam. Nie mogę go od siebie odpędzić*, je ne puis me défaire de lui.

Odpędzanie, Odpędzenie, a, *s. n.* action de chasser, de rechasser, de repousser. *ob.* Odpędzać.

Odpętać, ał, *v. a* démêler, *v. a.* débrouiller, démêler les entraves à un cheval. — *Odpętać niewolników*, déchaîner les captifs. *et fig. Odpętać*, briser les fers, les entraves. *Odpętać się*, briser ses fers, ses entraves.

Odpętlać, ał, Odpętlić, ię, *v. a.* dénouer, défaire. *Odpętlić sznurki, wezeł*, dénouer des cordons, défaire un nœud. *ob.* Odwiązać. — *Odpętlać nici*, démêler du fil, *ob.* Odmotać.

Odpiać, iał, *v. intr.* (d'un coq), achever de chanter, finir de chanter.

Odpiąć, *ob.* Odpinać.

Odpić, ię, *v. a.* Odpiiać, ał, ą, *imp. co u kogo*, boire (du vin, de la bière, etc.) chez qu'un pour une somme qu'on lui a avancée. *Odpić kogo*, boire plus vite qu'un autre, *ob.* Przepić. — *Odpijać, odpić do kogo*, boire à la santé de celui qui a bu à la nôtre.—*Nie módz się odpić czego*, ne point se laisser de boire qu'chose, n'avoir jamais assez d'un boisson.

Odpiecie, *ob.* Odpinanie.

Odpieczętować, ał, *v. a.* décacheter, *ob.* Rozpieczętować.

Odpieczętowanie, a, *s. n.* action de décacheter. *Za odpieczętowanie listu*, pour avoir décacheté une lettre.

Odpieniać, ał, *v. a. co*, rentrer dans la possession de qu'chose à la suite d'un grand procès.

Odpienić, ię. *v. a. ob.* Odszumować.

Odpierać, ał, ą, *v. a. imp.* Odeprzeć, parł, repousser. *Odpierać, odeprzeć nieprzyjaciela*, repousser les ennemis. *Odeprzeć napad, szturm*, repousser une attaque, un assaut. *Odparty został ze strata*, il a été repoussé avec perte. *Gwałt gwałtem odpierać*, repousser la force par la force. — *Odeprzeć napaść*, repousser une raillerie, une injure. *Odeprzeć cios*, parer un coup. =, *inus. Odpierać komu*, résister à qu'un, *ob.* Opierać się. — *Odeprzeć komu*, répliquer à qu'un.

Odpiłki, *ob.* Opiłki.

Odpiłować, ał, *v. a.* limer, enlever avec la lime.

Odpinać, ał, ą, *v. a. imp.* Odpiąć, ął, *(szpadę, order)*, ôter (son épée. sa plaque). (*szpilkę, haftkę*), détacher (une épingle, une agrafe). *Odpiąć*, dégrafer, déboutonner, débouclier. *Odpiąć płaszcz, suknią*, dégrafer un manteau, une robe. *Odpiąć frak, spodnie, kamizelkę*, déboutonner son habit, sa culotte, son gilet. *Odpiąć pas, kirys, trzewiki*, déboucler un ceinturon, une cuirasse, des souliers. — *Odpiąć się*, se déboutonner.

Odpinanie, a, Odpięcie, a, *s. n.* action de dégrafer, de déboutonner, de déboucler.

Odpis, u, *s. m.* réponse, *s. f.* lettre en réponse, *f. Czekać odpisu v. na odpisu*, attendre réponse. *Nie ma odpisu*, il n'y a pas de réponse. =, copie, *s. f.* double, *s. m.* apographe, *s. m. W odpisie*, en copie. *W odpisie wierzytelnym*, dans une copie authentique.

Odpisać, ał, *v. a.* Odpisywać, ywać, uję, *imp. et fréqu. komu*, faire réponse à qu'un, écrire en réponse à une lettre, répondre à qu'un. *Odpisał mi że...* il m'a fait réponse que... *Pisałem do niego dwa razy, nie odpisał mi*, je lui ai écrit deux fois, il ne m'a pas répondu. =, répondre (écrire pour réfuter), *ob.* Odpowiedzieć.= *co*, prendre copie, tirer copie, faire une copie de qu'chose, copier qu'chose. = *co*, s'acquitter, acquitter une dette en copiant pour qu'un. = *co komu, ob.* Odsałać, Zapisać. = Opisać się *czego v. z czego*, se désister de qu'chose, renoncer à qu'chose; donner son désistement (par écrit). = *od kogo*, être d'un avis différent, n'être pas de l'avis de qu'un. = *od czego*, ne pas suivre qu'chose, ne pas tomber d'accord de qu'chose, protester contre qu'chose.

Opisanie, a, *s. n.* action de répondre, de faire réponse. =, action de copier, de prendre copie.

Odpłacać, ał, ą, *v. a. imp.* Odpłacić, ię, payer, reconnaître, *ob.* Płacić. — rendre, payer de retour, rendre la pareille. *Odpłacę za to*, je vous le rendrai bien; vous me payerez cela.

Odpłacca, y, Odpłaciciel, a, Odpłacz, y, *s. m.* rémunérateur, *s. m.* — *Bóg dobrych i złych rzeczy odpłacca*, le Dieu rémunérateur et vengeur

Odpłaciciełka, i, *s. f* rémunératrice, *s. f.*

Odpłacza, *ob.* Odpłacca.

Odpłakać, ał, *v. intr. czego*, payer qu'chose de ses larmes, expier qu'chose par ses larmes; pleurer qu'chose assez; cesser de pleurer qu'chose.

Odpłaszać, ał, ą, *v. a. imp. et fréqu.* Odpłoszyć, yć. épouvanter, *ob.* Płoszyć, Spłoszyć. — chasser, rechasser, *ob* Płoszyć.

Odpłat, u, *s. m.* Odpłata, y, *s. f.* recompense, *s. f.* rémunération, *s. f. W odpłat*, en récompense. pour récompenser, *ob.* Nagroda, Zapłata.

Odpłatać, ał, ą, *v. a. imp.* Odpleść, płotę, décorder; défiler; défaire.

Odpłatać, ał, Odpłatnąć, ął, couper, trancher, abattre (d'un coup de sabre, etc.).

Odpłatno, *adv.* avec récompense.

Odpłatny, a, e, qui peut être récompensé. =, qui reçoit une récompense, sa récompense.

Odpleść, *ob.* Odpłatać.

Odpłoszyć, *ob.* Odpłaszać.

Odpłynąć, ął, *v. intr.* Odpływać. ał, ą, *imp.* (des eaux) s'écouler. — (d'un nageur) s'éloigner. — (d'un vaisseau) démarrer, sortir du port. — (des voyageurs, des marins) partir, mettre à la voile, faire voile.

Odpłynienie, a, *s. n.* (d'une flotte, d'un vaisseau, d'un voyageur), départ, *s. m.*

Odpoczać, ął, *v. inter.* Odpoczywać, ał, ą, *imp.* se délasser; se reposer; prendre un peu de repos, de relâche : se donner un peu de repos. *Odpocząć po pracy, po trudach*, se reposer après le travail, se délasser d'une longue fatigue, *ob.* Wypocząć, Spocząć. — *Dać komu odpocząć*, laisser reposer, faire reposer qu'un. = *Odpoczywać*, reposer, prendre son repos, *ob.* Spoczywać. = *Odpocząć komu*, laisser v. faire reposer qu'un.

Odpoczęty, a, e, reposé, ée; délassé, ée, *ob.* Wypoczęty.

Odpoczynienie, a, *s. n.* Odpoczynek, nku, *s. m.* délassement, *s. m.* relâche, *s. m.* repos, *s. m. I mysl potrzebuje odpoczynienia*, l'esprit a besoin de délassement, *ob* Wytchnienie. — *Dzień odpoczynku*, le jour de repos, le jour du repos *Pracować bez odpoczynku*, travailler sans relâche. *Wieczny odpoczynek*, paix éternelle, félicité éternelle, *ob.* Spoczynek, Pokój. *et par manière de souhait : Wieczny odpoczynek!* Dieu lui fasse paix.

Odpoczynka, i, *s. f.* palier, *s. m.* repos, *s. m.*

Odpoczywać, *ob.* Odpoczać.

Odpoczywanie, a, *s. n.* action de se délasser, de se reposer.

Odpoić. *ob.* Odpiiać.

Odpokutować, ał, *v. tr. et intr. co v. za co*, expier qu'chose, expier un péché, une faute.

Odpokutowanie, a, *s. n.* expiation, *s. f. Odpokutowanie grzechu v. za grzech*, l'expiation d'un péché, *ob.* Pokuta.

Odpolerować, ał, *v. a.* polir, *ob.* Polerować.

Odpolny, a, e, *Fortific.* extérieur, eure. *Dzieło odpolne*, les dehors (d'une place), *m.*

Odpołudnie, a, *s. n. ob.* Popołudnie.

Odpołudniowy, *ob.* Popołudniowy.

Odpompować, ał, *v. a.* pomper, *ob.* Pompować.

Odpór, oru, *s. m.* action de repousser, *f.* repoussement, *s. m. Dać odpór nieprzyjacielowi*, repousser l'ennemi. — *Oporem komu stanąć*, tenir tête à qu'un. *Na odpór być czemu*, être contraire à qu'chose; repousser, rejeter qu'chose (*p. ex.* une demande, une proposition), *ob.* Opór, Opierać się. =, réfutation, *s. f. Odpór na rozumowanie, na zdanie*, la réfutation d'un raisonnement, d'une proposition. *Dać odpór na co*, réfuter qu'chose. *Dać odpór komu.* réfuter qu'un, *ob.* Zbijać, Zbijanie.

Odporca, y, *s. m.* Odpornik, a, *s. m.* adversaire, *s. m.* antagoniste, *s. m. ob.* Przeciwnik.

Odpornie, *adv. mieć się v. odpornie działać*, être sur la défensive, se tenir sur la défensive.=, *ob.* Obronnie.

Odpornik, *ob.* Odporca.

Odporność, ści, *s. f. ob.* Odporność. =, qualité de ce qui peut être réfuté, *f.*

Odporny, a, e, défensif, ive. *Przymierze odporne*, traité défensif. *Wojna odporna*, la défensive. =, *ob.* Oporny. =, qui peut être repoussé, refulé.

Odposcić, ię, *v. tr. et intr. co v. za co*, expier qu'chose par des jeûnes; jeûner pour expier qu'chose.

Odpowiadać, ał, ą, *v. tr. et intr. imp.* Odpowiedzieć, ał, repondre, répliquer, repartir; donner réponse, faire reponse, rendre réponse. *Co mu odpowiesz? nie wiedział co odpowiedzieć, nie nie odpowiedział*, que lui répondrez-vous? il ne sut que répondre, il ne lui répondit rien. *Odpowiedzieć że...* répondre que... *Odpowiedzieć na pytanie*, répondre à une question. *Odpowiedzieć na co.* répondre sur qu'chose, rendre réponse de qu'chose, sur qu'chose. *Odpowiedzieć ustnie*, répondre verbalement, de vive voix. *Odpowiedzieć na piśmie*, répondre par écrit. = *Odpowiedzieć komu na list*, repondre à la lettre de qu'un, écrire à qu'un en réponse à sa lettre, faire réponse à qu'un. — *Odpowiedzieć na książkę, na zarzuty, na krytykę*, répondre à un livre, à des objections, à une critique.—*abs. Student dobrze odpowiedział*, l'écolier a bien répondu. =, *fig.* (réaliser les espérances). *Nie odpowiedział memu oczekiwaniu*, il n'a pas répondu à mon attente. *Odpowiedzieć czyjemu zaufaniu*, justifier la confiance de qu'un, *ob* Zawodzić.—*abs. Odpowiedzieć komu*, repondre à l'amitié, à l'affection de qu'un. = *za kogo*, répondre pour qu'un. (*ob.* Ręczyć). *Odpowiadać głową za kogo*, répondre de qu'un sur corps pour corps. *Jeśli uciekniesz, ty odpowiesz głową*, s'il s'échappe, votre tête en répondra. — *Odpowiadać za co*, répondre de qu'chose; rendre compte de qu'chose, rendre raison de qu'chose. *Ty mi za to odpowiesz*, c'est vous qui m'en répondrez, c'est vous qui m'en rendrez compte, qui m'en rendrez raison, qui m'en ferez raison. = *u sądu*, comparaître en justice, devant un tribunal, par-devant les juges. = *abs.* répondre, raisonner, répliquer. *Odpowiadaszjak widzę*, vous répondez, je crois. *Kiedy co każę, nie wolno*

odpowiadać, quand je commande qu'on chose, je ne soudre pas qu'on reptique. — *Odpowiadać komu*, menacer qu'un. *Odpowiadać komu na garnlo na głowę*, menacer qu'un de le faire périr, menacer qu'un. = *Echo odpowiada*, l'écho repond.— *Chory odpowiadają sobie*, les chœurs se répondent.— (d'un instrument de musique). *Odpowiadać*, rendre un son, resonner, résonner bien. =, *fig.* (des choses) repondre, correspondre. *Odpowiadać sobie*, se répondre, se correspondre, s'ymétriser.=, répondre, être conforme à, s'accorder avec *Skutek nie odpowiedział memu oczekiwaniu, moim usiłowaniom*, le succès ne répondit pas à mon attente, a mes efforts. =, valoir la peine, payer la peine; rapporter (d'une industrie, etc.).

Odpowiadacz, a, *s. m.* celui qui repond, qui fait une réponse.

Odpowiadanie, a, *s. n.* action de répondre, de répliquer, *ob.* Odpowiadac.

Odpowiadni, *ob.* Odpowiedny.

Odpowiednia, ni, *s. f* nombre, *s. m.* (lieu d'où l'on rendait les oracles), *ob.* Wyrocznica.

Odpowiednik, a, *s. m.* celui qui menace, qui fait des menaces; *m.* — *Odpowiednik czyj*, ennemi declaré de qu'un. — il a vieilli.

Odpowiednio, *adv. do czego*, d'une maniere qui répond, qui correspond, qui est conforme a qu'chose; conformement a qu'chose. *Żyć odpowiednio do swego stanu*, vivre conformément a son état. *ob.* Stosownie.

Odpowiedniość, Odpowiedność, ści, *s. f.* conformité, *s. f.* correspondance, *s. f.* rapport, *s. m. Odpowiedniość w czuć, humorów*, conformité de sentiments, d'humeur, *ob. Za* podość, Podobieństwo. — *Jest doskonała odpowiedniość pomiędzy czeznami tej ogromney całości*, une parfaite correspondance règne entre toutes les parties de ce vaste ensemble.

Odpowiedny, a, e, correspondant, ante, *ob.* Przeciwległy. =, conforme, *a.* 2 *g.* convenable, *a* 2 *g.* proportionné, ée. *Otrzymał urząd odpowiedny*, on lui a donné, il a un emploi convenable a ses talents. *Nagroda odpowiedna*, récompense proportionnée aux services, *ob.* Stosowny =, *ob.* Odpowiedzialny. =, qui rapporte un certain profit, qui donne du revenu. = *Poseł odpowiedny*, député chargé de dénoncer la guerre. *List odpowiedny*, cartel, *s. m.* défi, *s. m. Listy odpowiednie*, déclaration de guerre, *f. Nieprzyjaciel odpowiedny*, ennemi déclaré. — tous ces phrases ont vieilli. = *Strona odpowiedna*, partie adverse.

Odpowiedź, dzi, *s. f.* réponse, *s. f.* replique, *s. f.* repartie, *s. f. Na wszystko znajdzie odpowiedź v. ma gotową odpowiedź*, il a réponse à tout. *Dzieło na putania i odpowiedzi*, un ouvrage par demandes et par réponses. — *Jakie pytanie taka odpowiedź prov.* telle demande, telle réponse. *v.* a sotte demande, sotte réponse. *Kto brzydzi nie ma odpowiedzi, prv.* a sotte demande, a fol e demande, point de réponse. =, réponse, *s. f.* réplique, *s. f.* réfutation, *s. f.* =, réponse, *s f.* (une lettre qu'on écrit pour répondre à une autre lettre). *Odebrałem jego odpowiedź*, j'ai reçu sa réponse, *ob* Odpis. = *Odpowiedź boska, odpowiedź wyroczni*, oracle, *s. m. ob.* Wyrocznia. =, menace, *s. f.* défi, *s. m.* cartel, *s. m.* appel, *s. m.* — Ce sens a vieilli. =, action de répondre de qu'chose. *Pociągnąć kogo do odpowiedzi*, rendre qu'un responsable de qu'chose, demander compte à qu'un de qu'chose, *ob.* Odpowiedzialność.

Odpowiedzialność, *ob.* Odpowiadanie.

Odpowiedzialnie, *adv.* en restant responsable.

Odpowiedzialność, ści, *s. f* action de répondre de qu'chose. *Do odpowiedzialności kogo pociągnąć*, demander com te a qu'un de qu'chose. =, responsabilité, *s. f. Biorę to na swoją odpowiedzialność*, je prends cela sous ma responsabilité. *Przyjmujesz na się wielką odpowiedzialność*, vous prenez sur vous une grande responsabilité. *Odpowiedzialność na ciebie spadnie*, vous en aurez responsable. *Narażasz się na odpowiedzialność*, compromettre sa responsabilité.

Odpowiedzialny, a, e, responsable, *a.* 2 *g. Być odpowiedzialnym za co*, être responsable de qu'chose. *Być odpowiedzialnym za kogo*, être responsable de qu'un, pour qu'un. *Odpowiedzialny przed potomnością, przed ojczyzną*, responsable à la posterité, envers la patrie.

Odpowiedziciela, i, *s f.* prophétesse, *s. f.* pythonisse, *s. f.*

Odpowiedzieć, *ob.* Odpowiadać.

Odpozew, zwu, *s. m.* Odpoznanie, a, *s. n. T. de Palatz* reconvention, *s. f.*

Odpozwać, ał, *v. a. kogo*, former une demande contre celui qui en a formé une le premier.

Odpoznanie, *ob.* Odpozew.

Odprasować, ał, *v. a.* repasser, *ob.* Prasować. —, achever de repasser.

Odpraszać, ał, a, *v. a. imp.* Odprosić, ił, *kogo*, inviter qu'un a son tour. =, desinviter qu'un, rétracter une invitation. =, *ob.* Przepraszać. = *co na kim*, obtenir de qu'un, par ses prières, la restitution de qu'chose. = *Odprosić czego odprosić co*, détourner qu'chose par ses prières, *ob.* Wybrosić się od..

Odpraszanie, Odproszenie, a, *s. n. kogo*, action de désinviter qu'un. — *czego*, action de détourner qu'chose par ses prières.

Odprawa, y, *s. f.* action d'arranger, de régler, de terminer, de dépêcher, d'expédier; expédition, *s. f. Przedka odprawa*, une prompte expédition. =, action d'expédier, de renvoyer, de congédier, *f.* expédition, *s. f.* renvoi, *s m.* congé, *s. m. Dać komu odprawę*, renvoyer, congédier qu'un; donner a qu'un son congé.— *prtac. au fig* donner à qu'un son congé, lui donner congé. — *Dostać odprawę, fig. fam.* avoir son congé. = *wyroku*, l'exécution d'un jugement, *f.* = *syna, corki*, établissement d'un fils, d'une fille, *m. ob.* Postanowienie.

Odprawić, ał, a, *v. a. imp* Odprawiwać, Odprawiać, ał, ije, *frequ.* Odprawić, ił, dépêcher, expédier, arranger, régler, terminer. *Odprawić interes*, expedier, régler, terminer une affaire, *ob.* Ułatwić. =, faire, exercer, remplir, accomplir, a acquitter de.. *Odprawić podróż*, faire un voyage, *ob.* Odbyć. — *Odprawiać powinności*, s'acquitter d'un devoir, remplir un devoir, *ob.* Pełnić. — *Odprawiać funkcya*, exercer, remplir une fonction. *ob.* Sprawować — *Odprawić poselstwo*, être allé en ambassade, avoir été envoyé en ambassade, avoir été ambassadeur.=, célébrer, tenir. *Odprawiać nabożenstwo*, faire le service divin: célébrer les saints mystères. *Odprawić mszą*, dire, célébrer la messe. *Odprawiać zebór*, célébrer, tenir un concile. *Odprawiać sejm*, tenir les états. *Odprawiać sądy*, tenir son lit de justice. (d'une assemblée): *Odprawiać posiedzenia*, tenir ses séances. — *Odprawiać weselie*, célébrer des noces. = *kogo*, expedier qu'un. =, renvoyer, congédier, remercier qu'un; donner a qu'un son congé. *Odprawić służącego*, renvoyer, congédier un domestique. *Odprawić posła*, renvoyer, congédier un ambassadeur. *Odprawić kogo z kwitkiem v. z niczém*, renvoyer qu'un bien loin, renvoyer qu'un, congédier qu'un, donner a qu'un son congé. = *Odprawić kogo, co*, se défaire, se désembarrasser de qu'un, de qu'chose. *ob.* Pozbyć się. =, exécuter. *p. ex. wyrok*, un jugement = *z dzieci*, émanciper, établir, doter, *ob* Postanowić, Wyposażyć. = Odprawiać się (d'un domestique), demander son congé. *Odprawić się*, avoir son congé, se retirer. n'être plus au service de qu'un. = *Odprawiać się, odprawić się*, être cé libré, tenu, se tenir: tenir. *v. n* = *Odprawić się z rzeźn*, expédier qu'chose: finir, achever, régler, terminer qu'chose: en finir avec qu'chose. *Odprawić się z kim*, expédier qu'un; en finir avec qu'un.

Odprawianie, Odprawienie, a, *s. n.* action de dépêcher, d'expédier, de régler, expédition, *s. f* =, action d'exercer, de remplir. *f* exercice, *s. m.* =, célébration, *s f.* tenue, *s f.* =, action de renvoyer, de congédier, *f.* renvoi, *s. m.* =, exécution, *s. f. ob.* Wykonanie.

Odprawić, *ob.* Odprawiać.

Odprawiciel, a, *s. m.* celui qui expédie; expéditionnaire, *s. m.*

Odprawiny, win, *s. f. pl.* émancipation, *s. f.* établissement, *s. m.* (d'un enfant), *ob.* Odprawiac.

Odprawny, a, e, de congé. *Postuchanie odprawne*, audience de congé *f.* =, qui va de droite à gauche.

Odprosić, *ob.* Odpraszać

Odproszenie, *ob.* Odpraszanie.

Odprowadzać, ał, a, *v. a. imp.* Odprowadzić, ił, ramener, remener, *ob.* Odwozic.— *Odprowadzić konia do stajni*, remener un cheval à l'ecurie. =, reconduire, accompagner. *Odprowadzic cie, każe cię odprowadzić służącemu*, je vais vous reconduire, je vais vous faire reconduire par mon domestique. *Odprowadzić kogo dokąd*, reconduire, accompagner qu'un jusqu'à un endroit. = *kogo od czego*, détourner, dissuader qu'un de qu'chose, *ob.* Odwodzic.

Odprowadziciel, a, *s. m.* celui qui reconduit.

Odpruc, *ob* Odprać.

Odprysnąć, ął, *v. a.* (d'un corps liquide), rejaillir.

Odprzadz, *ob.* Odprzędać.

Odprzązc, ądz, *v. a.* achever de filer, achever. — *(dług)*, acquitter en filant.

Odprzątać, ał, a, *v. n. imp.* Odprzątnąć, ął, filer, enlever (et mettre de côté), *ob.* Uprzątać.

Odprzątanie, Odprzątnienie, a, *s. n.* action d'filer, d enlever, n'écarter *f.* — enlevement, *s. m. ob.* Uprzątanie.

Odprzędać, ał, *v. a.* Odprzędwać, awał, awa *v.* ają, *imp. et frequ.* revendre. *Odprzędć rzecz za tule, za więcej niż kosztowała*, acheter une chose autant, plus qu'elle n'avait coûté.

Odprzędanie, Odprzędawanie, a, *s. n* Odprzędaż, y, *s. f*, action de revendre, *f* revendage, *s. m.*

Odprzędawca, y, *s. m.* revendeur, *s. m.*

Odprzędaż, *ob* Odprzędanie.

Odprzęgać, ał, a, *v. a. imp.* Odprządz, ądz, *konie*, dételer les chevaux, *ob.* Wyprzęgac.

Odprzysiądz, ądz, *v. n.* abjurer. *v. abs.*

Odprzysiadz, adz się, *v. pr.* Odprzysięgać, ał, a się, *imp. kogo, czego*, abjurer, renier qu'un, qu'chose, *ob.* Wyprzysiądz się. = *czego*, renoncer par serments qu'chose, jurer de s'abstenir de qu'chose.

Odprzysięgać, Odprzysiężenie, a, *s. n.* abjuration, *s. f.*

Odprzysiężnik, a, *s. m.* un homme qui a abjuré.

Odpuscic, ić, *v. a.* Odpuszczać, ał, a, *imp. wody z rowu, ze stawu*, saigner un fossé, un étang. = *kogo*, laisser qu'un partir, laisser qu'un aller, *ob.* Puscic. =, remettre, pardonner, faire grâce (*ob.* Przebaczyc, Darowac). *Bóg jeden może odpuscic grzechy*, il n'y a que Dieu qui ait le pouvoir de remettre les péchés. *Odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom*, pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. *Odpuszczajcie, a nadzie wam odpuszczono*, remettez, et il vous sera remis. — *Boże odpuść!* Dieu me pardonne.

Odpuscziciel, a, *s. m.* celui qui pardonne, *m.*

Odpust, u, *s. m.* congé, *s. m. ob.* Ostawka. =, rémission, *s. f* pardon, *s. m. ob.* Odpuszczenie. = indulgence, *s. f. Odpust zupełny*, indulgence plénière *f. Udzielić odpustu*, donner, accorder des indulgences. *Dostające odpustu*, gagner des indulgences. *Jest odpust w tym kościele*, il y a des indulgences dans cette église. *Idź na odpust*, aller a une église où il y a des indulgences, aller aux indulgences. — *prv. jam. Głupiemu wybarzyć, sto dni odpustu*, il n'y a pas a se fâcher contre une bête. =, écoulement, *s m.* =, décharge, *s. f.* = écluse, *s. f.*

Odpustny, a, e, remissible, *a.* 2 *g.*

Odpustowy, a, e, d indulgences, qui a rapport aux indulgences. *Dzień odpustowy*, jour d'indulgences, *m.*

Odpuszczenie, a, *s n.* remission, *s. f.* pardon, *s. m. Grzechów odpuszczenie*, la remission des péchés. *Odpuszczenie kary*, la remission de la peine.

Odpychać, ał, a, *v. n. imp.* Odepchnąć, ął, éloigner en poussant, pousser, repousser. *Odepchnął go*, il le repousa de la main. —*fig.* rebuter. *Odepchnąć propozycya*, rebuter une proposition.

Odpychający, a, e, *Phys.* répulsif, ive.

Odpychanie, Odepchnięcie, a, *s. n.* action de repousser.

Odpytać, ał, a, *v. a. kogo, co*, trouver qu'un, qu'chose. *et Imp.* Odpytywać, ał, a, chercher, rechercher.

Odra, y, *s. f. Géogr.* Oder, *s. m.*

Odra, y, *s. f.* rougeole, *s. f. Tego roku panowała odra*, il y a eu cette année beaucoup de rougeoles. *Chorować na odrę, mieć odrę*, avoir la rougeole —, *par plais.* guerserie, *s. f.* état d'un homme tout dégueniillé, *m. Chorować na odrę*, être tout dégueniillé, avoir ses habits en lambeaux.

Odrabiać, ał, a, *v. a.* couper. (*partic.* avec une hache).

Odrabiać, ał, a, *v. a. imp.* Odrobić, ił, *dług*, travailler a compte de ce qu'on a reçu d'avance, acquitter une dette en travaillant. = *co*, achever, terminer qu'chose. *Odrobić swoje*, achever ce qu'on avait a faire, finir, terminer sa tâche. =, defaire, changer qu'chose.

Odrachować, ał, *v. a.* Odrachowywać, ywał, ije, compter. *Odrachować komu co*, compter une somme a qu'un. *ob.* Odliczać. *ob.* Liczyć, Rachować.

Odraczać, ać, a, v. a. imp. Odroczyć, ić, ajourner. *Odroczono posiedzenie na poniedziałek*, la séance est ajournée au lundi.

Odradowac się *nie modz*, ne pas se posséder de joie.

Odradzać, ać, a, v. a. imp Odradzić, ić, *komu co*, déconseiller qu chose à qu''un, dissuader qu''un de qu''chose.

Odradzać, ać, a, v. a. imp. Odrodzić, ić, régénérer. *Chrzest odradza nas w Chrystusie*, le baptême nous régénère en Jésus-Christ.—*Odrodzić naród*, régénérer une nation. = **Odradzać się,** *v. pa. imp.* Odrodzić się, renaître, *v. n. Rodzice zdają się odradzać w swych dzieciach*, les pères semblent renaître dans leurs enfants. *Cała natura odradza się z wiosną*, toute la nature renaît au printemps.— *fig.* renaître, se régénérer, être régénéré. *Odrodzić się przez chrzest, przez pokutę*, renaître par le baptême, par la pénitence. — *Przemysł, sztuki zaczynają się odradzać*, l'industrie, les arts commencent à renaître =, *ob.* Odrodzić się.

Odradzanie, Odradzenie, a, s. n. dissuasion, *s. f. Odradzenie komu czego*, action de déconseiller, de dissuader qu''un de qu'' chose.

Odradzanie, Odrodzenie, a, s. n. régénération, *s. f.* (action de régénérer). = **Odradzanie się, Odrodzenie się** et **Odrodzenie, a, s. n.** renaissance, *s. f.* régénération, *s. f. Odrodzenie się w Chrystusie*, la régénération, la renaissance en Jésus-Christ. *Odrodzenie się nauk i sztuk*, la renaissance des lettres et des arts. *Odrodzenie się ludu*, la régénération d'un peuple.

Odrany, a, e. dégueuillé, ée. — il a vieilli, *ob.* Obdarty.

Odrapać, ać, v. a. Odrapywać, ywać, ują, *imp. et frequ.* écorcher (avec ses ongles).

Odrapaniec, ńca, *s. m. ob.* Obszarpaniec.

Odrapaniny, nin, *s f. pl.* guenilles, *s. f. pl.*

Odrapano, *adv. chodzić*, être tout dégueuillé, être couvert de haillons.

Odrapany, a, e. dégueuillé, ée ; couvert de haillons. — il a vieilli.

Odrastać, ać, a, v. n. imp. Odrosnąć, Odrosc, osz, repousser, reverdir, renaître. *Ten las odrasta cudzien, widać jak odrasta*, ce bois recroît à vue d'œil. *Rośliny, drzewa odrastają*, les plantes, les arbres renaissent, repoussent. *Włosy, zęby odrastają*, les cheveux, les dents renaissent, repoussent. *Pierze ptakom odrasta*, les plumes d'un oiseau renaissent. =, commencer à devenir grand, se faire grand; sortir de l'enfance. (*ob.* l'odrosnąć). *Jeszcze od ziemi nie odrosł, nie odrosła, v. nie odrosło*, ce n'est qu'un enfant, c'est encore un enfant. *Byle w ledwie od ziemi odrósł, juzby chciał...* à peine sorti de l'enfance, il voudrait...

Odrastanie, Odrośnienie, a, s. n. action de recroître, de repousser, *f.* état de ce qui recroît, repousse, *m.* renaissance, *s. f.*

Odratować, ać. *v. a.* sauver, tirer, délivrer, *ob.* Ratować, Wyratować.

Odratowanie, a, *s. n. ob.* Wyratowanie.

Odraz, u, *s. m.* contre-coup, *s. m.* — répercussion, *s. f. ob.* Odwet.

Odraza, y, *s. f.* répugnance, *s. f.* (*ob* Wstręt). dégoût, *s. m.* (*ob.* Obrzydzenie), aversion, *s. f. Mieć odrazę od czego, od kogo*, avoir de la répugnance à qu''chose, pour qu'' chose, de l'aversion pour qu''chose ; avoir de l'aversion contre qu''un, pour qu''un. *Z odrazą*, avec répugnance, avec dégoût.

Odrażać, ać, a, v. a. imp. Odrazić, ić, *kogo*, repousser, rebuter qu''un. — Ce sens a vieilli. = *kogo*, dégoûter qu''un, inspirer de la répugnance, un sentiment de répugnance à qu''un. *Odrazić kogo od czego*, dégoûter qu'' un de qu chose, inspirer à qu''un de l'aversion pour qu''chose. *Odrazić kogo od kogo*, dégoûter qu un d'un autre, inspirer à qu''un de l'aversion pour un autre. *Odrazić od siebie*, s'aliéner les esprits. *Odrazić kogo od siebie*, s'aliéner le cœur, l'affection de qu'' un.— *Odrazić się od kogo, od czego*, se dégoûter de qu''un, de qu'' chose ; prendre qu''un, qu''chose en aversion.

Odrażający, a, e, dégoûtant, ante ; repoussant, ante. =, choquant, ante; rebutant, ante.

Odrażanie, a, *s. n.* action de dégoûter, *f.* — **Odrażenie, a,** *s. n.* dégoût, *s. m.* répugnance, *s. f.* aversion, *s. f.*

Odrazić, *ob.* Odrażać.

Odrażka, i, *s f.* répugnance, *s. f. fam. inus. ob.* Odraza Wstręt.

Odrażny, a, e, de contre-coup. =, repoussant, ante, *ob.* Odrażający.

Odrebnie, *adv.* à part ; séparément.

Odrebny, a, e, à part : séparé, ée; entièrement distinct, incte.

Odretwiałość, ści, *s. f.* engourdissement, *s. m. et en T. de Méd.* stupéfaction. =, callosité, *s. f.* =, *fig.* engourdissement, *s. m.* assoupissement, *s. m.* torpeur, *s. f.* insensibilité, *s. f.*

Odretwiały, a, e, engourdi, ie ; roide, *a.* 2 *g. Odretwiały od zimna*, roide *v.* transi de froid. *Odretwiały od strachu*, transi de peur.—*fig. Odretwiały*, engourdi, ie ; qui est dans la torpeur.

Odretwiać, ać, a, v. a imp. Odretwić, ić, engourdir, *ob.* Drętwić. — *fig.* engourdir, frapper de torpeur. *Nieczynność odrętwia umysł*, l'oisiveté engourdit l'esprit.

Odretwieć, ałe, v. n. s'engourdir. *au pr. et au fig.*

Odrobek, bku, *s. m.* acquittement par le travail, *m.*

Odrobić, Odrobienie, *ob.* Odrabiać, Odrabianie.

Odrobina, y, *s. f.* Odrobinka, i, *s. f.* rogaton, *s. m.* bribe, *s. f.* miette, *s. f.* =, miette. *s. f.* brin, *s. m.* un petit peu, un très petit morceau, *m.* parcelle, *s. f. Ani odrobiny*, il n'y en a brin. *Zjedliśmy pasztet do odrobiny*, nous avons mangé le pâté en entier, il n'en est pas resté miette. =, un peu, un moment, *m. Zaczekaj odrobinę*, attendez un moment.=, un petit être, *m.* un petit bout d'homme, *m.*

Odroczenie, Odroczyć, *ob.* Odraczanie, Odraczać.

Odroda, y, *s. f.* renaissance, *s. f partic.* la renaissance de la verdure.

Odrodek, dka, *s. m.* celui qui a dégénéré de ses ancêtres, *m.* — *ob.* Wyrodek.

Odrodnie, *adv.* en homme qui a dégénéré de ses ancêtres.

Odrodny, a, e, qui a dégénéré ; dégénéré, ée. — *ob.* Wyrodny.

Odrodzenie, *ob* Odradzanie, Odradzanie się.

Odrodzić się, *v. pr.* dégénérer. *Odrodzić się od przodków*, dégénérer de ses ancêtres. — *ob.* Wyrodzić się. =, *ob.* Odradzać się.

Odrodzić, ić, *v. a. et a obs.* finir son rêve ; cesser de rêver, *ob.* Roić. = **Odrodzić się,** *ob.* Roić się.

Odrojenie, *ob.* Rojenie.

Odrokować, *ob.* Rokować.

Odrośc, *ob.* Odrastać.

Odrościć, ić, *v. a.* faire recroître, faire repousser, faire renaître. — il a vieilli.

Odrost, u, s. f. et dim. Odrostek, u, *s. f.* rejeton, *s. m.* teudron, *s m.*— *Odrost, fig.* rejeton, *s. m.*

Odrosły, a, e, devenu grand, *ob.* Odrastać, Dorastać, Podrastać

Odrosłek, słka, *s. m. ob.* Odrost. =. *fig. ob.* Odrost.

Odrost, u, *s. m. Agric.* rejet, *s. m.* recrue, *s. f.* revenue, *s. f.*

Odróżniać, ać, a, *v. a. imp* Odróżnić, ić, *co od czego*, distinguer, discerner une chose d'une autre *v.* d'avec une autre ; différencier deux choses *v.* une chose d une autre: faire la distinction d'une chose d'avec une autre, faire la différence *v.* sentir la différence des deux choses, faire *v.* mettre de la différence entre deux choses, faire distinction entre l un et l'autre, *ob.* Rozróżniać. — **Odróżniać się** (des choses), différer, *v. n.* être différent, distinct. *od czego*, de qu'' chose.

Odróżnianie, Odróżnienie, a. *s. n.* distinction, *s. f* (action de mettre une différence entre des personnes ou des choses, et ce qui établit une différence entre des personnes ou des choses). *Odróżnienia towarzyskie*, les distinctions sociales, *ob.* Różnica.

Odrozumny, a, e, qui va jusqu'à la folie.

Odrwić, ić, *v. a.* Odrwiwać, ać, a, *imp* tromper, duper, attraper, piper, tricher. *Dac się odrwić szalbierzowi*, se laisser attraper par un homme de mauvaise foi. *Chciałbu odrwić*, il cherche à tricher, *ob.* Oszukać.

Odrwiciel, Odrwisz, Odrwiświat, a, s. m. trompeur, *s. m.* piperur, *s. m.* fourbe, *s. m. ob.* Oszust.

Odrwienie, a, *s. n.* action de tromper, de duper, d'attraper, de piper, *f.* tromperie, *s f* duperie. *s. f.* piperie, *s. f. ob.* Oszukanie, Oszustwo.

Odrwisz, *ob.* Odrwiciel. =, tromperie, *s. f.* piperie, *s. f. Kroie na odrwisz*, chercher à piper, à tricher, *ob.* Oszust.

Odrwiswiat, *ob.* Odrwiciel.

Odryć, ść, *v. a. ca*, déterrer qu'' chose en fouillant, en fougeant. =, *syn.* de Wryć. *ob.* Ryć.

Odryczeć, ać, *v. tr. fam.* avoir bu(e, beuglé (en chantant); achever de hurler, de beugler. =, *v. n.* et **Odrykać, ać,** *inus.* Odrykiwać, iwać, iwa *v.* ować *v. a., imp. et frégu.* répondre par un beuglement, par des beuglements.

Odryczenie, a, *s. n.* action de hurler, de beugler. *Za odryczenie Marsylianki*, pour avoir hurlé la Marseillaise.

Odrykanie, a, *s. n.* beuglement, *s. m.* beuglements, *pl.* (par lesquels un taureau, un bœuf, une vache répondent à d'autres beuglements).

Odrykiwać, Odrykać, *ob.* Odryczeć.

Odrymować, ać, *v. a. syn.* de Zrymować, *ob.* Rymować. =, *ob.* Odmierzyć.

Odryna, y, *s. f.* bougar, *s. m.*

Odrysować, ać, *v. a.* ébaucher, tracer, *ob.* Narysować. =, *ob.* Rysować.

Odrysowanie, a, *s. n.* ébauche, *s. f.* — tracement, *s. m.* tracé, *s. m. ob.* Naryś. =, *ob.* Rysowanie.

Odrywać, ać, a, v. a. imp. Oderwać, ać, arracher, enlever, détacher, rompre, lever. (*ob.* Wyrywać). *Oderwać zamek*, lever une serrure. *Oderwać pieczątkę*, rompre le cachet. — *Oderwać (coś przybitego gwoździami)*, déclouer qu''chose. — *par extens. Oderwać ziemię od królestwa*, détacher une province du royaume. — *et fig.* arracher, détacher. *Nie można go oderwać od nauki, od gry*, on ne saurait l'arracher à l'étude, l'arracher du jeu. *Oderwać kogo od kobiety*, détacher qu''un d'une femme. *Oderwać kogo od przyjemnych*, détacher qu''un d'une alliance. =, distraire, détourner (de quelque application), déranger. *Odrywać kogo od nauk, od roboty, od interesów*, distraire qu un de ses études, de son travail ; détourner qu''un de ses affaires. *Lękam się odrywać się od zatrudnień*, je crains de vous détourner. = le partic. Oderwany, a, e, s'emploie adjectiv. dans le sens de : abstrait, aite. *Wyobrażenia oderwane*, les idées abstraites. De là, l'adverbe : Oderwanie, abstractivement, d'une manière abstraite. *p. ex. uważać co*, considérer qu''chose abstractivement.=**Odrywać się,** Oderwać się, *v. pr* (des choses), se détacher.— *fig.* (des personnes) s'arracher, se détacher, détacher son esprit. *Nie mogę oderwać się od siebie*, je ne saurais m'arracher d'auprès de vous *Oderwać się od świata*, se détacher du monde, des choses du monde. *Nie może oderwać się od tej myśli*, il ne peut détacher son esprit de cette pensée. — *autrem.* se déranger, se détourner (de quelque occupation). *Jeżli zatrudnieni, nie odrywaj się od roboty, ja przyjdę później*, si vous êtes occupé, ne vous dérangez pas ; je reviendrai plus tard.

Odrywacz, a, *s. m.* celui qui arrache, qui détache. *Odrywacz od kościoła*, hérésiarque, *s. m*

Odrywanie, Oderwanie, a, *s n.* action d'arracher, de détacher, *ob.* Odrywać.

Odrywek, wka, *s. m* partie détachée, *f.*

Odrzadzić, ić, *v. a kogo od czego*, commander, détacher qu''un pour qu''chose, *ob.* Odkomenderować, Odkazać, Odkazywać, Wyznaczyć.

Odrzec *et qu''fois,* **Odrzekać, rzekł,** *v. int.* répondre, repliquer, repartir. =, *ob.* Odrzekać = **Odrzec się.** *ob.* Odrzekać się.

Odrzecz, *ob.* Odzierać.

Odrzeczmie, *adv.* contre le bon sens, contre toute sorte de raison, *ob.* Niedorzecznie *ob.* Rzecz.

Odrzeczny, a, e, qui est contre le bon sens ; contraire à la raison, répugnant, aite à la raison.

Odrzekać, ać, a, v. a. imp. Odrzec, rzekł, desenchanter, désensorceler. *Urzec i odrzec*, enchanter et desenchanter, ensorceler et désensorceler, *ob.* Odczarować. = *zlego ducha*, exorciser, conjurer le démon. *Odrzekać chorobę*, conjurer une maladie. — *fig. Odrzec burzę*, conjurer l'orage, *ob.* Odwrócić. = **Odrzekać się,** *v. pr. imp.* Odrzec się *kogo. p. ex. zony*, répudier sa femme, *ob* Wyrzec się. — *Odrzekłem go się*, je ne veux plus avoir rien de commun avec lui, j'ai rompu tout commerce avec lui, je ne veux avoir aucun rapport avec lui = *czego*, renoncer à qu''chose, faire vœu de s'abstenir de qu''chose. *Nie odrzekam się tego*, je ne dis pas que je n en voudrais point ; je ne dis pas que je ne le ferais point, *ob.* Zarzekać się.

Odrzucać, ać, a, v. a. imp. Odrzucić, ić, rejeter, renvoyer. *Odrzucił piłkę którą mu byli rzucili*, il rejeta la balle qu''on lui avait jetée. =, récuser. *Odrzucić sędziego, świadka*, récuser un juge, un témoin. *Odrzucać czyje świadectwo*, récuser le témoignage de qu''un. =, rebuter, rejeter, refuser, repousser, n agréer pas, ne recevoir pas, n'admettre pas. *Odrzucić propozycya*, rebuter, rejeter, repousser une pro-

position. *Odrzucić czyje podanie*, rejeter la requête de qu'un. *Odrzucono jego prozby, jego rady*, on a rejeté ses prières, ses conseils. *Odrzucić prozbe*. rejeter, repousser une demande. *Odrzucić radę*, rejeter, mépriser un avis. *Odrzucić ofiarę*, rejeter, refuser une offre. *Odrzucić warunki korzystne*, refuser des conditions avantageuses. *Odrzucić urzędy*, refuser un emploi. — (d'une fille). *Odrzucić dobrą partyą*, refuser un bon parti, un parti avantageux. — *Odrzucić kogo*, ne pas agréer qu'un; ne pas recevoir, ne pas admettre qu'un. *Odrzucono jego sztukę*, on n'a pas voulu recevoir sa pièce. =, rebuter, refuser. *Z pięćdziesięciu sztuk monety, odrzucił dziesięć*, de cinquante pièces de monnaie, il en rebuta dix =, réprouver. *Kościół odrzucił tę naukę*, l'église a réprouvé cette doctrine, *ob.* Naganić, Potępić.

Odrzucanie, Odrzucenie, a, *s. n.* action de rejeter, de récuser, de rebuter, de refuser, de renoncer, *f.* — rejet, *s. m. Głosowac za odrzuceniem wniosku*, voter pour le rejet, opiner au rejet de la proposition. *Odrzucenie prozby*, le rejet d'une demande. — *Odrzucenie sędziego*, la récusation d'un juge. — *Odrzucenie urzędu, ofiary*, *i. d.*, action de refuser un emploi, une offre, etc.

Odrzuciciel, a, *s. m.* celui qui a rejeté, refusé qu'chose, qui a récusé qu'un.

Odrzut, u, *s. m.* rejet, *s. m. ob.* Odrzucanie. = et Odrzutek, tka, *s. m.* rebut, *s. m. Ma same odrzutki*, il n'a plus que du rebut. — chose de rebut, *f.* — *fig. Odrzutek świata tego*, le rebut du genre humain, de la nature.

Odrzutny, a, e, rejetable, *a.* 2 *g.* — recusable, *a.* 2 *g.*

Odrzwi, drzwi, *s. f. pl.* et Odrzwia, a, *s. n.* chambranle, *s.* — (de porte).

Odrzuchłopski, *épith. burl. p. ex. Pan, szlachcic odrzychłopski*, le seigneur, le gentilhomme qui ecorche ses paysans.

Odrzygać, ał, a, *v. a. imp.* Odrzygnąć, ął, *inst.* roter; faire des rots, un rot, *ob.* Rzygać.

Odrzyganie, a, *s. n.* rapports, *s. m. pl.* rots, *s. m. pl.*

Odrzynać, ał, a, *v. a. imp.* Odrznąć, ął, couper (ôter une partie d'un tout, avec un couteau, un canif).

Odrzynanie, Odrznięcie, a, *s. n.* action de couper, d'emporter avec un couteau, *f.*

Odrzynek, nka, *s. m.* retaille, *s. f.*

Odrzyskóra, y, *s. m.* écorcheur, *s. m. fig. fam.* (d'un aubergiste, d'un marchand, d'un procureur, etc.).

Odsaczać, ał, a, *v. a. imp* Odsączyć, ył, éloigner, écarter; séparer, détacher; mettre à part; retrancher. — *Odsączyć się od kogo*, se séparer, se détacher de qu'un. *Odsączyć się od świata*, se détacher du monde. — *ob.* Odżałczać, Odstrychnąć.

Odsączenie, a, *s. n.* éloignement, *s. m.* séparation, *s. f.* action de détacher, de retrancher, *f.*

Odsądnic, *ob.* Odsędnić.

Odsądzać, ał, a, *v. a. imp.* Odsądzić, ił, *kogo*, éloigner, écarter qu'un. — *Odsądzić kogo od panny*, ravir, dérober à qu'un le cœur de sa maîtresse; écarter, écouduire un rival. — *Odsądzić kogo jak kota od mleka*, *ob* Kot. =, sevrer. *Odsadzić dziecię od piersi*, sevrer un enfant. — *Odsądzić cielę od krowy, szczenię od suki*, sevrer un veau, un chien, *ob* Odstawić.

Odsądzać, ał, a, *v. a. imp.* Odsądzić, ił, *sprawę*, juger définitivement une cause. = *kogo od czego*, priver qu'un de qu'chose par un jugement. *Odsądzić kogo od własności*, déposséder qu'un par arrêt ou sentence. — *fig Odsądzić kogo od czci*, déclarer qu'un infâme. *Odsądzić kogo od rozumu*, taxer qu'un de folie.

Odsądzanie, Odsądzenie, a, *s. n.* action d'éloigner, d'écarter, d'écouduire, *f.* — *Odsądzenie od piersi*, sevrage, *s. m.*

Odsądzanie. Odsądzenie, a, *s. n.* jugement définitif, *m.* — *Odsądzenie od czci*, privation d'honneur, *f.* dégradation, *s. f.* condamnation infamante, *f.*

Odsądzić, *ob.* Odsądzać. Odsądzić, *ob.* Odsądzać.

Odsadzka, i, *s. f. ob.* Podstawa.

Odsędnić, ił, *v. a.* Odsędniać, ał, a, *fréqu. konia*, écorcher, fouler un cheval; blesser un cheval sur le garrot. — (d'un homme). *Odsiedzieć się*, s'écorcher en allant à cheval.

Odsędnienie, a, *s. n. konia*, action d'écorcher un cheval.

Odsełać, *ob.* Odsyłać.

Odsep, u, *s. m.* Odsępisko, a, *s. n.* alluvion, *s. f* terrain d'alluvion, *m.*

Odsforować, ał, *v. a. psy*, découpler les chiens.

Odsforowanie, a, *s. n.* découpler, *s. m.* decouple, *s. m.*

Odsiać, ał, *v. a.* Odsiewać, ał, a, *imp. pole*, ressemer, ensemencer une terre. = *mąkę. oo.* Przesiać.

Odsiadać, ał, a, *v. intr. imp.* Odsiesć, Odsiąść, siadę, *et pron.* Odsiadać się, Odsiesć się, Odsiąść się, se placer, s'asseoir plus loin. *Od zasc sie od kogo*, aller s'asseo r plus loin pour ne pas se trouver à côté de qu'un.

Odsiadać, ał. a, *v. tr. imp.* Osiedzieć, ał. — *imparf. Odsiadać karę v. swoje* (*w więzieniu*), tenir prison, garnir prison; rester, demeurer en prison, être en prison. *Odsiedzieć karę v. swoje*, subir sa condamnation. *Odsiadać długi w więzieniu*, rester en prison pour dettes. *Odsiedzieć dług*, acquitter une dette par la prison.

Odsiadły, *adj. m. chleb*, un pain dont la croûte est levée.

Odsiąść, *ob.* Odsiadać.

Odsiec, siekł, *v. a. co*, couper, abattre qu'chose. (*partic.* d'un seul coup de hâche, d'un coup de sabre). — *Odsiec się komu*, riposter par un coup de sabre. — *fig. Odsiec się przemocy*, repousser la force par la force; *v.* repousser un ennemi supérieur en nombre.

Odsiecz, y, *s. m.* secours. *Iść, przyjść na odsiecz miastu, twierdzy*, aller, arriver, venir, accourir au secours d'une ville, d'une place. *Dać odsiecz miastu*, secourir une place, faire lever le siége d'une ville.

Odsieczenie, a, *s. n.* action de couper, d'abattre; action de riposter, *ob.* Odsiec.

Odsieczenie, a, *s. m.* celui qui vient au secours d'une place.

Odsieczny, a, e, de secours. *p. ex. Bruna odsieczna. fortif.* porte de secours, *f.* — *Wojska odsieczne*, troupes destinées au secours d'une place. — *Wieniec odsieczny*, *Antiq. rom.* couronne obsidionale, *f.*

Odsiedzieć, *ob.* Odsiadać. = *Odsiedzieć sobie tyłek*, s'accrocher le derrière à force de rester assis.

Odsiekać, ał, *v. a.* achever de bâcher, *ob.* Siekać, Posiekać.

Odsiesć, *ob.* Odsiadać.

Odsiodłać, ał, *v. a. konia*, desseller un cheval, *ob.* Rozsiodłać.

Odskakać, ał, *v. a.* achever de sauter, de danser, achever ses danses, ses gambades. = *co*, s'acquitter en dansant.

Odskakiwać, iwał, iwie, *v. a. imp. e fréqu.* Odskoczyć, ał, faire un saut, sauter. *Odskoczyć w tył*, faire un saut en arrière. *Odskoczyć na bok*, se ranger promptement de côté, s'élancer de côté. =, bondir, rebondir, rejaillir. *Kule armatnie odskakują od ziemi, od płaszczyzny morskiej*, les boulets de canon bondissent dans les champs, sur la mer. *Kula odskoczyła*, le boulet rebondit. = (du canon), reculer, *v. n.*

Odskakiwanie, a, *s. n.* rebondissement, *s. m.*

Odskoczenie, a, *s. n.* action de sauter (en arrière), de bondir, *ob.* Odskok.

Odskoczyć, *ob.* Odskakiwać.

Odskok, u, *s. m* bond, *s. m.* = saut (en arrière), *m.* — (du canon), recul, *s. m.* =, rejaillissement, *s. m.*

Odskrobać, ał, a, *v. a.* Odskrobywać, ywał, ywie, *imp.* regratter; gratter, racler pour enlever qu'chose, pour nettoyer, pour faire paraître neuf. — *Oskrobywać błoto z bótow*, décrotter les bottes.

Odskrobiny, bin, *s. f. pl.* raclures, *s. f. pl.*

Odskubać, ał, *v. a.* achever, finir de plumer, *ob* Skubać.

Odskubywać, *ob.* Uskubać.

Odsładzać, ał, a, *v. intr. imp.* Odsłodzić, ił, *komu czém. p. ex. wdzięcznością, przyjaźnią*, payer qu'un par la reconnaissance, par l'amitié.

Odsłaniać, ał, a, *v. a. imp.* Odsłonić, ił, découvrir, dévoiler, ôter le voile qui cache un objet. *Odsłonić posąg*, dévoiler une statue. — *Odsłonić firanki*, ouvrir les rideaux. *Odsłonić maskę*, ôter le masque. *Odsłonić kortynę*, lever la toile. — *fig.* découvrir, dévoiler, révéler. *Odsłonić tajemnice*, découvrir, dévoiler un mystère. *Odsłonić komu swe serce*, découvrir son cœur à qu'un. *Odsłonić intrygę*, dévoiler une intrigue. — *ob.* Odkryć.

Odsłanianie, Odsłonienie, a, *s. n.* action de dévoiler, *f.* dévoilement, *s. m.*

Odsławić się *czego nie módz*, ne pouvoir assez vanter, louer, glorifier qu'chose.

Odsłona, y, *s. f. Art dram.* acte, *s. m.*

Odsłonicznik, a, *s. m. Astr.* aphélie, *s. m.*

Odsłoneczny, a, e, aphélie, *a.* 2 *g.*

Odsłonić, *ob.* Odsłaniać.

Odsłuchać, ał, *v. a. czego, kogo*, écouter qu'chose jusqu'à la fin, entendre qu'un jusqu'au bout, *ob.* Wysłuchać. = Odsłuchać się *nie módz*, ne point se laisser écouter, ne pouvoir se laisser d'entendre qu'chose.

Odsługa, i, *s. f* service mutuel, réciprocité, *m.*

Odsługiwać, iwał, iwie, *v. a. imp.* Odsłużyć, yż. *swoje v. swój czas*, finir son service, achever le temps de son service, faire son temps de service. *Odsłużyć rok*, achever l'année de son service, faire son année de service, avoir servi une année. = *dług*, acquitter (une dette) en servant. =, *tr. et intr.* *Odsłużyć komu co*, récompenser qu'un de qu'choze, reconnaître ce qu'un autre a fait pour nous. *Odsłużyć komu*, rendre à qu'un la pareille, rendre service pour service. *fam. Odsłużę ci to na weselu*, faites cela, je vous servirai le jour de vos noces. — *par menace. Odsłużę ja mu to*, je le lui rendrai bien.

Odsługiwanie, Odsłużenie, a, *s. n.* action de s'acquitter en servant, *f.* — action de reconnaître ce qu'un autre a fait pour nous, *ob* Odsługa.

Odsługiwać, *ob.* Odsługiwać.

Odsmarowac, *syn.* de Posmarować. *ob.* Smarować.

Odśniać, iął, *v. intr.* Odśmiewać ał, a, *imp. komu*, ripster à qu'un, repousser les railleries de qu'un, rendre à qu'un ses plaisanteries.

Odśmiech, u, *s. m.* moquerie, plaisanterie réciproque, *f.* riposte, *s. f.*

Odsnować, ał, *v. a.* achever de tisser, d'ourdir. =, défaire un tissu, découdre.

Odspać, ał, *v. n. swoje*, dormir, reposer autant que d'habitude.

Odspiew, u, *s. m.* chant par lequel on répond, *m.*

Odśpiewać, ał, *v. a.* chanter, achever de chanter; achever, finir (son chant). =, payer en chantant, par des chansons. =, *fam* rétracter, révoquer, *ob.* Odwołać. =, *v. intr.* et Odśpiewywać, ywał, ywie, *imp. komu*, répondre à qu'un (en chantant).

Odspód, Odespód, *adv.* dessous, au-dessous, de dessous.

Odspodek, dka, *s. m.* le bas, le dessous, *m. ob.* Spód.

Odspodni, ia, ie. du bas, de dessous, *ob.* Dolny, Spodni.

Odspowiadać się, *ob.* Wyspowiadać się.

Odsrédni, ia, ie, centrifuge, *a.* 2 *g.*

Odsrodkowy, a, e, excentrique, *a.* 2 *g.*

Odsrodopędny, a, e, *ob.* Odśrodni

Odsrubować, ał, *v. a.* devisser.

Odsrzédni, *ob.* Odsrédni.

Odssać, Odsać, ał, *v. intr.* finir de téter.

Odstać, *ob.* Odstawać.

Odstać się, *v. pr.* (d'un fait, d'un événement), arriver autrement, changer, être changé. *Co się stało, odstać się nie może. v. poét. Co nie stało nie odstanie*, ce qui est fait fait; on ne peut changer ou fait accompli. = (des liquides), *ob.* Ustać się.

Odstanie, a, *s. n.* action de quitter son maître, le service qu'on avait. — *ob.* Odstąpienie. — *Odstanie od Boga*, *ob.* Odstępstwo.

Odstanowić, ił, *v. a. klacz*, faire saillir, faire couvrir une jument. — (d'une jument) : *Odstanowić się z ogierem*, avoir été saillie par un étalon.

Odstanowienie, a, *s. n. klaczy*, action de faire saillir une jument.

Odstąpić, *ob.* Odstępować.

Odstąpienie, a, *s. n.* action d'abandonner, *f.* abandonnement, *s. m. Odstąpienie swych praw*, l'abandonnement de ses droits. — *Odstąpienie od naczelnika, od postanowienia, od stronnictwa*, défection, *s. f. Odstąpienie (od chorągwi)*, désertion, *s. f Odstąpienie od wiary*, apostasie, *s. f. ob.* Odstępstwo. — *Odstąpienie od rzeczy, od materyi*, digression, *s. f.*

Odstawa, y, *s. f.* livraison *s. f.* transport, *s. m.* chartriage, *s. m.* voiture, *s. f.* (d'une chose à sa destination), *ob.* Dostawa.

Odstawać, awał, aje, *v. n. imp.* Odstać, ał, *od czego*, (des choses), se détacher de qu'chose, ne pas bien tenir à qu'chose; être détaché de qu'chose; bâiller, être mal joint, entr'ouvert. *Obicia odstają od ściany*, la tapisserie n'est pas bien tendue *Drzwi odstają*, la porte bâille, ne joint pas bien. *Suknia odstaje*, cet habit, cette robe ne prend pas bien la taille, ne dessine pas bien les formes. = (de l'écorce) : se séparer, se détacher. = *od kogo* (des personnes), se détacher de qu'un, abandonner qu'un; quitter le service de qu'un. *Odstać od pana*, quitter son maître, quitter le

service d'un maître. *Odstać od Boga, od wiary*, renier son Dieu, sa foi.

Odstawanie, a, *s. n.* état d'une chose qui se détache, qui est mal jointe, qui bâille.

Odstawiać, ać, ał, a, *v. a. imp.* **Odstawić, ić, ić, ter**, retirer, éloigner. *Odstaw ten stół*, ôter cette table de là. *Odstawić co od muru*, ôter qu'chose d'auprès du mur. *Odstawić garnek od ognia*, retirer le pot du feu. = *od piersi*, sevrer. *Odstawić dziecko*, sevrer un enfant. *ob.* **Odsadzić.** = *(świadka, sędziego)*, récuser, *ob.* **Odrzucać.** = *co na bok.* mettre, ranger une chose de côté; mettre une chose de côté r. en réserve. = *kogo (na bok)*, mettre, laisser qu'un de côté. = *co nazad v. na swoje miejsce*, remettre qu'chose à sa place. — de la : *Odstawić konie*, remettre, remboîter un os, *ob.* **Nastawiać.** = *co komu*, envoyer chez qu'un une chose qu'il a achetée. *Odstawiać co dokąd*, envoyer qu chose à un lieu désigné, voiturer qu'chose jusqu'à un endroit désigné, *ob.* **Podstawiać.** — *Odstawić kogo dokąd*, diriger qu'un sur un endroit sous bonne escorte, (et en parl. des gens de l'escorte), conduire qu'un jusqu'à un endroit.

Odstawka, i, *s. f* congé, *s. m.* (absolu), démission, *s. f. Wziąć odstawkę*, prendre son congé, se retirer, donner sa démission. *Dostać odstawkę*, avoir son congé. *Dać komu odstawkę*, donner congé à qu'un, donner à qu'un son congé.

Odstawny, a, e, de congé. =, démissionnaire, *a 2 g.* en retraite.

Odstęp, u, *s. m.* distance (entre un objet et un autre), *s. f* espace, *s. m.* intervalle, *s. m. Odstępy pomiędzy batalionami*, les intervalles entre les bataillons. — *en Archit.* enfoncement, *s. m.* — *en Serr. et en Imprim.* blanc, *s. m.*

Odstępca, y, **Odstępień**, pnia. **Odstępnik**, a, *s. m.* déserteur, *s. m.* apostat, *s. m.* renégat, *s. m. Odstępca swego Boga, swojej wiary*, apostat. *Julian odstępca*, Julien l'Apostat. *Odstępca od wiary chrześciańskiéj*, un renégat.

Odstępne, ego, *s. n.* somme payée pour le désistement, *f.*

Odstępnie, *ob.* **Odstępca.**

Odstępny, a, e, qui s'écarte, qui s'éloigne; éloigné, ée.

Odstępować, ować, ować, ywać, *v intr. imp.* **Odstąpić, ić**, se retirer, s'éloigner. *Odstąpić zkąd*, se retirer, s'éloigner d'un lieu. *Odstąpić od kogo*, s'éloigner de qu'un. = *od czego*, abandonner qu'chose; se départir, se désister de qu'chose, quitter qu'chose; renoncer à qu chose. *Odstąpić od oblężenia*, lever le siége. *Odstąpić od przedsięwzięcia*, abandonner, quitter une entreprise; renoncer à une entreprise, *ob.* **Porzucić** — *Odstąpić (od) swego zdania*, ne pas persister dans son opinion, dans son premier avis; changer de sentiment, d'opinion sur quelque sujet. *Nie chciał swego odstąpić*, il n'en voulut pas démordre, il persista dans son opinion. *Odstąpić od rzeczy, od matery*, sortir de son sujet; faire une digression. *Odstąpić pretensyj*, abandonner ses prétentions; se départir, se désister de ses prétentions. — *Odstąpić od wiary*, renoncer à sa foi, apostasier. *Odstąpić od posłuszeństwa*, se révolter. =, *tr. Odstąpić kogo*, abandonner, délaisser qu'un. *Lekarze go odstąpili*, les médecins l'ont abandonné. — *au contr. Na krok go nie odstępuję*, il ne le quitte pas un moment; il veille continuellement sur lui; il ne le quitte ni jour ni nuit: il ne le quitte non plus que l'ombre fait le corps. = *komu czego*, céder, abandonner, délaisser, quitter qu'chose à qu'un. =, *abs. Odstąpić*, se désister d'une poursuite, déclarer une action commencée.

Odstępowanie, a, *s. n. od materyi*, les digressions, *f. pl. ob.* **Odstąpienie.**

Odstępstwo, a *s. n. (od wiary, od kościoła)*, apostasie, *s. f.* — *fig.* (de l'abandon d'une doctrine, d'un parti), apostasie.

Odsterkniąć, *ob.* **Odstrychać.**

Odstręgać, ać, ał, a, ribuer. *Odstręgać majętności, zywota*, ribuer sa fortune, sa vie, *ob.* **Odstrącać.**

Odstrajać, *ob.* **Odstroić.**

Odstraszać, ać, ał, a, *v. a imp.* **Odstraszyć, yć, yć**, *kogo*, faire reculer qu'un, chasser qu'un (en lui faisant peur), épouvanter qu'un, *ob.* **Nastraszyć, Zastraszać.** — *Odstraszyć kogo od czego*, détourner qu'un de qu'chose par des menaces; faire quitter la partie à qu'un en l'intimidant; décourager qu'un de qu'chose. — *Odstraszyć się*, quitter la partie, prendre l'épouvante. *Odstraszyć się czém*, se laisser intimider, décourager par qu'chose.

Odstras/enie, a, *s n.* action d'épouvanter, de faire quitter la partie.

Odstraszyć, *ob.* **Odstraszać.**

Odstręczać, ać, ał, a, *v. a. imp.* **Odstręczyć, yć, yć**, *komu co*, décourager qu'un de qu'chose. *partic.* dissuader qu'un de faire une acquisition; d'acheter qu'chose. *Odstręczać, odstręczyć komu kogo*, chercher à éloigner qu'un d'un autre; le conseiller à qu'un de se lier avec un autre, de prendre qu'un à son service. — *Odstręczać, odstręczyć kogo od czego*, éloigner qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un de l'éloignement pour qu'chose, tenir qu'un éloigné de qu'chose; dégoûter qu'un de qu'chose = *kogo (od siebie)*, rebuter qu'un. *Swojem obejściem się odstręczać wszystkich od siebie*, il a des manières qui rebutent, qui rebutent tous ceux qui ont affaire à lui.

Odstręczenie, a, *s. n. od czego*, action d'éloigner de qu'chose, de dégoûter de qu chose.

Odstręczyć, *ob.* **Odstręczać.**

Odstroić, ić, *v. a.* **Odstrajać, ać, ał, a**, *imp.* désaccorder. *Odstroił mi skrzypce*, il a désaccordé mon violon, *ob.* **Rozstroić.** — **Odstroić się, Odstrajać się**, *v. pr.* se désaccorder.

Odstrojenie, a, *s. n.* mauvais accord, *m* dissonnance, *s. f. ob.* **Rozstrojenie.**

Odstronić, ić, *v. a.* mettre de côté, *ob.* **Odłożyć** (*na bok, na stronę*).

Odstronie, a, *s n.* lieu détourné, écarté, *m. Na odstroniu*, à l'écart, en un lieu détourné, écarté, *ob.* **Ustronie, Strona.**

Odstronny, a, e, différent, autre.

Odstrugać, ać, *v. a.* ôter, enlever par copeaux; racler.

Odstrużki, ków, *s. pl. ob.* **Strużyny.**

Odstrychnąć, ąć, ął, a, *v. a. inst. kogo od czego*, exclure qu'un de qu'chose, écarter qu'un de qu'chose. — **Odstrychnąć się**, *v. pr. od kogo, (au fig.)*, s'éloigner de qu'un, se détacher peu à peu de qu'un, abandonner qu'un; demeurer à l'écart.

Odstrychnienie, a, *s. n.* exclusion, *s. f. ob.* **Wyłączenie.** — **Odstrychnienie się**, *s. n.* action de s'éloigner, de se détacher, *f.* détachement, *s. m.*

Odstrzeliać, ać, ał, a, *v. intr. imp.* **Odstrzeliwać, iwać, iwa**, *fréqu.* **Odstrzelić, ić**, répondre, riposter (par un coup de fusil, par des coups de fusil). *Odstrzelić komu*, tirer sur celui qui a tiré le premier sur nous *et fig.* riposter à qu'un. =, *Odstrzeliwać, odstrzelić kogo od czego*, repousser qu'un d'un endroit à coups de fusil = **Odstrzeliać się, Odstrzeliwać się**, *v. pr. nieprzyjacielowie*, répondre au feu de l'ennemi. = **Odstrzelić się** *od czego*, s'écarter, s'éloigner de qu chose. *Odstrzelić się od zatrudnienia*, s'écarter de son sujet; ne pas bien suivre son thème; se fourvoyer.

Odstrzynąć, ygać, *v. a.* **Odstrzygać, ać, ał**, *imp.* couper (avec des ciseaux). = **Odstrzygnąć, ąć, ął**, *v. a. kogo od czego*, éloigner, écarter qu'un de qu'chose.

Odstrzyżki, ków, *s pl.* rognures, *s. f. pl.*

Odstrzydz, ić, *ob.* **Ostrzydz.**

Odstrzyrować, ać, *v. a. statek od lądu*, dériver, s'éloigner du rivage, *ob.* **Odnić.**

Odsuć, *ob.* **Odsypać.**

Odsunąć, *ob.* **Odsuwać.**

Odsunięcie, Odsunienie, a, *s. n.* éloignement, *s. m* renvoi, *s. m. p. ex. Odsunienie ministra*, l'éloignement, le renvoi d'un ministre.

Odsurowić, ić, *v. a co*, redonner de la crudité à qu'chose.

Odsurowieć, iać, *v. n.* redevenir cru, reprendre sa première crudité.

Odsuszyć, yć, *v. n.* achever de sécher, sécher.

Odsuwać, ać, ał, a, *v. a. imp.* **Odsunąć, ąć, ął, nąć**, écarter; mettre, ranger de côté. *Odsuń krzesełko od ognia, stołik od okna*, éloignez cette chaise du feu, cette table de la fenêtre *Odsuń to krzesło*, mettez ce fauteuil de côté *Odsuń co ci zawadza*, écartez ce qui vous gêne. *Odsunąć zasłonę*, écarter le voile. — *Odsunąć firanki*, tirer le rideau (de devant qu'chose), ouvrir le rideau. — *Odsunąć zasuwkę*, retirer le verrou. *Odsunąć drzwi*, ouvrir une porte (fermée au verrou). =, mettre de côté, ne pas recevoir (dans son sein), ne pas élire, écarter, éloigner. *Odsunięto go*, il n'a pas été reçu, élu. *Odsunął wszystkich ktoryz mu szkodzili*, il a écarté tous ceux qui lui nuisaient, *ob.* **Oddalać.** — *Odsunąć kogo od urzędu*, destituer qu'un, *ob.* **Usunąć.**

Odsuwalny, a, e, qu'on peut écarter; qui peut être destitué, *ob.* **Odwodalny.**

Odsuwanie. Odsunięcie, a, *s. n.* action d'éloigner, d'écarter, *etc. ob.* **Odsuwać.**

Odswajać, *ob.* **Odswoić.**

Odswiecić, ić, *v. intr.* reluire.

Odswięcać, ać, ał, a, *v. a imp.* **Odswięcić, ić**, *sumeto* ôter une fête, passer une fête (qu'part). *Odswiecił Wielkanoc w Rzymie*, il a passé les fêtes de Pâques à Rome = *kuedza*, relever un prêtre de ses vœux *v.* dégrader un prêtre.

Odswięcenie, a, *s. n.* dégradation des ordres sacrés, *f.* dégradation, *s. f.* (d'un prêtre).

Odswięcić, *ob.* **Odswięcać.**

Odświegotać, Odswiekotać, ać, ał, *v a. piosenkę* (d'un oiseau), achever, finir son chant, finir de chanter. — *Odswiegotać kilka pacierzy*, réciter quelques prières.

Odswięcenie, *adv. przystroiony*, ayant ses habits de fête. *et en m. p.* endimanché.

Odświętny, a, e, de fête, *ob.* **Świąteczny.**

Odswiżać, ać, ał, a, *v. a. imp.* **Odswieżyć, yć, yć**, rafraîchir. *Upadł deszcz który odswieżył powietrze*, il est venu une pluie qui a rafraîchi l'air, le temps. *Otwórz okna aby odswieżyć powietrze w pokoju*, ouvres les fenêtres pour rafraîchir l'appartement. — *Odswieżyć sciany, obraz*, rafraîchir un mur, un tableau. — *Odswieżyć pamięć czego*, rafraîchir la mémoire d'une chose, renouveler le souvenir d'une chose. *Odswieżyć sobie lekcya wczorajsza*, repasser sa leçon d'hier.

Odswoić, ić, *v. a.* **Odswajać, ać, ał, a**, *imp.* déshabituer, désaccoutumer, *ob.* **Oduczyć. Odzwyczaić.** — **Odswoić się, Odswajać się**, *v. n.* se déshabituer, se désaccoutumer.

Odsworować, *ob.* **Odsforować.**

Odsyłać, Odsełać, ać, ał, *v. a. imp.* **Odesłać, ać**, *co*, faire porter, envoyer qu chose. *p. ex Odesłać list na pocztę*, faire porter une lettre à la poste. =, renvoyer. *Przysłał mi był podarek, odesłałem go*), il m'avait envoyé un présent, je l'ai renvoyé. — *Odesłałem mu książkę którą mi był pożyczył, którą był u mnie zostawił*, je lui ai renvoyé le livre qu'il m'avait prêté, qu'il avait oublié chez moi. — *Odesłać eskorte, swych ludzi, swój powoz v. konie*, il renvoya l escorte, ses gens, son équipage. — *Za cała odpowiedź odesłał mię do swojej zony, do swego adwokata*, pour toute réponse il m'a renvoyé à sa femme, à son avocat. *Odesłać zażalenia do tego co się wyżej powiedziało*, renvoyer son lecteur à ce qui a été dit plus haut. — *Odesłać prozbę do ministra wojny*, renvoyer une pétition au ministre de la guerre. — *Odesłać sprawę do właściwego sądu*, renvoyer l'affaire au tribunal compétent.

Odsyłacz, a, *s. m. T. de Gram.* renvoi, *s. m. Zrytek odsyłaczów trudzi czytelnika*, la grande quantité de renvois fatigue le lecteur.

Odsyłanie, Odsełanie, a, *s. n.* action d'renvoyer, *f* envoi, *s. m.* — action de renvoyer, *f.* renvoi, *s. m.*

Odsypać, ać, *et pop.* **Odsuć, uć**, *v. a.* **Odsypywać, ywać, ywać**, *coz z worka*, désemplir un sac, en ôter qu'chose = *koncami granic*, borner un champ, limiter un pays, nasseoir des bornes pour marquer les limites d'un pays. =, *intr. komu*, payer qu'un de retour, le rendre à qu'un, *ob.* **Oddawać.** =, *intr. ubs.* (d'une rivière). **Odsypywać.** former des atterissements.

Odszachrować, ać, *v. a. to*, ravoir qu'chose en intriguant, ravoir qu'chose par une fripponnerie.

Odszaleć, ać, *v. n.* mettre un terme à ses folies; cesser ses folies.

Odszańcować się, *v. pr.* raser les fortifications qui nous défendaient.

Odszczekać, ać, *v. intr* **Odszczekiwać, iwać, ywać**, *fréqu. e imp.* (d'un chien), répondre à des aboiements, répondre par un aboiement. =, *tr.* chasser, repousser par ses aboiements. — Ce sens a vieilli. = *co, pop.* réciter punissement qu'chose, une calomnie; se r citer publiquement d'une chose qu on avait avancée, *ob.* **Odwodzić.**

Odszczep, u, *s. m.* **Odszczepek, pku**, *s. m.* éclat (de bois) *s. m.* écharde, *s. f.* = **Odszczap**, *ob.* **Odszczepienie.**

Odszczepić, ać, *v. a.* séparer, détacher, fendre, *ob.* **Odłupać.**

Odszczepek, *ob.* **Odszczep.**

Odszczepiać, ać, ał, a, *v. a imp.* **Odszczepić, ić**, séparer, détacher. *Odszczepić od kościoła*, séparer, détacher de l'église, confiner au schisme. = **Odszczepiać się. Odszczepić się**, *v. pr.* se séparer, se détacher. *partic. au fig.* **Odszczepić się** (*od wiary*), faire schisme (dans une religion).

Odszczepienie, a, *s. n.* **Odszczep, u**, *s. m.* action de se séparer de se détacher, *f.* schisme, *s m. ob.* **Odszczepieństwo.**

Odszczepieństwo, ięstwa, *s. n.* hérésie, *s. m. ob.* **Kacherz.** =, schismatique, *s m.*

Odszczepieństwica, y, *s f.* hérésie-

que, *s. f. ob.* Kacerka. =, schismatique, *s. f.*

Odszczepieński, a, ie, hérétique, *a* 2 *g. ob.* Kacerski. =, schismatique, *a.* 2 *g.*

Odszczepieństwo, a, *s. n.* hérésie, *s. f. ob.* Kacerstwo. =, schisme, *s. m. Odszczepieństwo Greków*, *Anglików*, le schisme des Grecs, le schisme d'Angleterre.

Odszczykać, ak. *v a. inst.* Odszczykiwać, iwać, uje, *imp.* ôter, détacher, arracher, cueillir, *partic.* des feuilles, des branches, des fleurs).

Odszedszy. *Gerondif* de Odejść, *ob.* Odchodzić.

Odszmrać, ak, *v. a. pacierze*, réciter ses prières à la hâte.

Odszlachcić, ić. *v. a. fam.* dégrader de noblesse.

Odszlamować, ak, *v. a.* débourber. *p. ex. staw*, un étang, *ob.* Szlamować.

Odszlifować, ak, *v. a.* emporter en aiguisant, enlever en émoulant. = *zwierciadło, dyament, marmur*, débrutir une glace, un diament, un marbre. =, dérouiller, repolir.

Odsznurować. ak, *v. a.* délacer, *ob.* Rozsznurować.

Odszorować, ak. *v. a.* écurer; nettoyer à force de frotter, *ob.* Szorować.

Odszpuntować, ak, *v a.* débonder, démondonner. *p. ex. beczkę*, un tonneau.

Odszpuntowanie, a, *s. n* débondonnement. *s. m.*

Odszrubować, *ob.* Odśrubować.

Odszturchnąć. Odszturkać. ak, *v. a. inst. kogo*, riposter d'un coup; repousser qu'un de la main.

Odszychnąć, ak, *v. a. kogo*, piquer celui qui nous a piqué. — *fig.* riposter à qu'un, repousser le railleric de qu'un, renvoyer la balle à qu'un.

Odszukać, ak, *v. a. kogo, co*, retrouver qu'un, qu chose, *ob.* Znajdźć. — et Odszukiwać, iwać, uje, *fréqu. et imp.* retrouver maintes fois, s'efforcer de retrouver.

Odszukanie, a, *s. n.* action de retrouver, *f.* découverte. *s. f.*

Odszumować, ak. *v. a.* écumer, *v. a.* — *Chim.* despumer.

Odszumowanie, a, *s. n.* action d'écumer. — *Chim.* despumation, *s. f.*

Odszurować, *ob.* Odszurować.

Odszurować, ak, *v. intr.* (d'un oiseau), s'éloigner. *Odszybować w obłoki*, se perdre dans les nues.

Odszyć, yć, *v. a.* achever ce qu'on avait à coudre. = acquitter en cousant.

Odszyzać. ak, a, *v. intr. imp.* Odszydzić, ić, *komu*, ruiner à qu'un, renvoyer la balle à qu'un, rendre à qu'un ses plaisanteries; railler qu'un à son tour, se moquer de qu'un à son tour.

Odtąd, *adv. de lieu* : d'ici, de ce lieu, de là. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ztąd. =, *adv. de temps.* depuis, dans cette époque, dès lors, dès ce moment, dès ce temps-là; à dater de ce jour, de cette époque; à partir d'aujourd'hui. *Nie widziałem go odtąd*, je ne l'ai point vu depuis.

Odtajać, Odtajec, ał, *v. n.* dégeler et dégeler.

Odtańcować, ak, *v. a. taniec*, danser, achever sa danse. *Odtańcować swoje*, finir de danser.

Odtapiać. *ob.* Odtopić.

Odtargnąć, ak, *v. a.* détacher, débourber. *p. ex. od przedsięwzięcia*, détourner d'une entreprise, *ob.* Odwrócić.

Odtargować, ak, *v. a. co*, obtenir une diminution de tant.

Odtaśmować, ak. *v. a.* délier (qu'une qui est lié avec des bandelettes).

Odtążyć, yk, *v. intr.* cesser de languir d'ennui; cesser de souffrir après qu'elle.

Odtłoczyć, yk, *v. a.* imprimer, tirer, *ob.* Odbić, Odcisnąć.

Odtłuc, uk, *v. a. co*, casser, briser (une partie de qu'chose), écorner qu chose.

Odtoczyć, yk, *v. a.* achever de tourner, de façonner au tour; parfaire au tour, arrondir. = (*na bruzie*), affiler, aiguiser. =, éloigner, ôter en roulant, retirer. = *do butelek, w butelki*, tirer, mettre en bouteilles. = *kogo od czego*, éloigner qu'un de qu chose; détourner qu'un de qu'chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Oddalić, *ob.* Odwodzić.

Odtopić, ić, *v. a.* Odtapiać ak, a, *imp.* sépurer, faire tomber par la fusion, faire fondre et tomber.

Odtopnąć, ąć, *v. n.* se séparer par l'effet du feu, par la fusion du métal. — *ob.* Odtajać.

Odtracać, ak, a, *v. a. imp* Odtrącić, ić, *co*, emporter qu'chose en choquant, en heurtant; casser, briser (une partie de qu chose), écorner qu'chose. = *co*, déduire, décompter, défalquer, rabattre qu'chose (d'une somme). *ob* Potrącić. = *ciosy*, parer un coup, *ob* Odbić. = *kogo, co*, repousser, rebuter qu'un; repousser qu'chose = *kogo od siebie*, rebuter qu un, *ob.* Odrażać = *Odtrącać się od kogo*, se détacher de qu'un, abandonner qu'un.

Odtrącenie, a, *s. n.* déduction, *s. f.* retranchement, *s. m.* délalcation, *s. f. ob.* Potrącenie.

Odtret, u, *s. m.* callosité, *s. f.* =, *ob.* Wytret.

Odtrząść, ąść, *v. a. czego, p. ex. gruszek, jabłek*, faire tomber quelques poires, quelques pommes en secouant l'arbre, *ob* Trząsc.

Odtworzyć, *ob.* Otworzyć.

Odtychmiast, *adv.* depuis ce moment, dès aujourd hui, *ob.* Odtąd.

Odtykać, *ob.* Odetkać. = *komu*, tutoyer celui qui nous a tutoyé, tutoyer qu'un a son tour.

Odtchnowić, ić, *v. a. kogo*, faire qu'un prêtre. = *co*, spiritualiser qu'chose.

Odtuczyć, ekć, *v. a.* abandonner en fuyant.

Oduczać, ać, a, *v. a. imp.* Oduczyć, yć. *kogo*, désaccoutumer qu'un, faire perdre à qu'un le savoir qu'il avait acquis; après avoir enseigné une chose, en enseigner une autre tout-a-fait opposée. *Słowem uczą, zuwotem oduczają*, leur vie contredit leurs paroles; ils ne prêchent point d'exemple. — Oduczać się, Oduczyć się, *v. pr.* désapprendre, oublier ce qu on avait appris = Oduczać, Oduczyć *kogo czego*, désaccoutumer, déshabituer qu'un de qu'chose. — Oduczać się, Oduczyć się *czego*, se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose; perdre l'habitude de qu chose. *partic.* perdre une mauvaise habitude.

Oduczanie, Oduczenie, a, *s. n.* désaccoutumance, *s. f.*

Oduczyć, *ob.* Oduczać.

Odukały, a, e, a l'engrais. *Wieprz odukały*, cochon a l'engrais, *m.* — il a vieilli.

Odumierać, ać, a, *v. a. imp.* Odumrzeć, ąć, laisser en mourant. *Odumrzeć dzieci maloletnich*, mourir en laissant des enfants en bas âge. *Odumrzeć dzieci w niedostatku*, laisser ses enfants dans le besoin. — *Odumrzeć znacznych długów*, laisser beaucoup de dettes. laisser une succession obérée. *Odumrzeć wielkiego majątku*, laisser de grands biens après sa mort. — *Całą familia mnie odmarła*, toute ma famille est morte.

Odumarły, a, e, ce qu'on a laissé en mourant, après sa mort. *Dziecko odumarłe od ojca i matki*, un orphelin de père et de mère.

Odumarszczyzna, y, *s. f. Juris. feud.* heritage mortaillable, *m.*

Odumorek, rka, *s. m.* personne décrépite (qui a laissé qu'chose après sa mort).

Odumrzeć, *ob.* Odumierać.

Odurzać, ać, a, *v. a. imp.* Odurzyć, yć, *kogo*, étourdir, abasourdir qu'un; enivrer qu'un. *Huk dział, kołysanie statku o urza*, le bruit du canon, le branle du bateau étourdit. *Dym tytuniowy odurza*, la fumée du tabac enivre *Wino, piwo odurza*, le vin, la bière enivre, trouble la cervelle. — *fig. Oduraony ciosem*, tout étour i du coup. *Oduraony szczęściem*, enivre de sa fortune, *ob.* Upojony. = Odurzać est aussi *syn.* de Durzyć, et Odurzyć *syn.* de Zdurzyć, éblouir, fasciner, se faire accroire, duper, *ob.* Durzyć. = Odurzyć się, *v. pr.* s'étourdir, s'enivrer. *au fig.*

Odurzający, a, e, étourdissant, ante; enivrant, ante. *Odurzający hałas*, un bruit étourdissant. *Napoj odurzający*, boisson enivrante. — *Odurzające pochwały, oklaski*, louanges enivrantes, applaudissements étourdissants.

Odurzały, a, e, tout étourdi, tout abasourdi.

Odurzeć, eć, *v. n.* rester tout étourdi, tout abasourdi; être tout étourdi du coup.

Odurzenie, a, *s. n.* étourdissement, *s. m. Wprawić w odurzenie*, étourdir. *fig. Ta wiadomość, ta klęska wprawiła go w odurzenie*, cette nouvelle, cette défaite l'a étourdi. *Jeszcze nie wyszli z odurzenia, nie przyszli do siebie z odurzenia*, ils ne sont pas tout a fait revenus de leur étourdissement. =, enivrement, *s. m. Odurzenie miłości*, l'enivrement de l'amour, *ob.* Upojenie.

Odurzony, *ob.* Odurzać. Odurzyć, *ob.* Oduraać.

Oduzdne, ego, *s. n.* pourboire, *s. m. partic.* pourboire qu'on donne, en achetant un cheval, au valet d'écurie du vendeur

Odwabiać, ać, a, *v. a. imp.* Odwabić, ić, *kogo od czego, od kogo*, détacher qu'un de qu'chose, de qu'un par un nouvel attrait, en employant la séduction, employer la séduction pour détacher qu un de qu chose, de qu'un. — *Odwabie komu kupuiących*, débaucher les chalands de qu'un, attirer a soi les chalands de qu'un.

Odwabianie, Odwabienie, a, *s. n. kogo od czego*, action de détacher, de détourner qu'un d'une chose par quelque attrait. *ob.* Odwabiać.

Odwabiciel, a, *s. m.* Odwabicielka, i, *s. f.* celui, celle qui détache qu un de qu chose, qui détourne qu'un d un devoir, séducteur, *s. m* séductrice, *s. f.*

Odwach, u, *s. m.* corps de garde, *s. m. Wziąć, zaprowadzić kogo na odwach*, conduire qu'un au corps de garde.

Odwada, y, *s. f.* ressource, *s. f.* expédient, *s. m.* moyen de salut, *m.* — il a vieilli.

Odwadzać, ać, a, *v. a. imp.* Odwadzić, ić, écarter; détacher.

Odwaga, i, *s. f.* courage, *s. m.* cœur, *s. m.* bravoure, *s. f. (ob.* Męstwo), résolution, *s. f. Bohaterska odwaga*, courage héroïque. *Nabierać, nabrać znowu odwagi*, prendre, reprendre cour ge, cœur. *Dodawać odwagi*, donner du courage, donner courage. *Natchnąć odwagą*, inspirer du courage. *Wróćić odwagę*, rendre le courage, le cœur. *Tracić, stracić odwagę*, perdre courage *v.* cœur, perdre le courage. *Obudzić, zapalić, zagrzać, ożywić odwagę*, réveiller *v.* exciter, enflammer, échauffer, ranimer le courage. *Odjąć odwagę*, abattre, faire fléchir le courage. *Zływa mu na odwadze*, il manque de résolution. *Brak mu odwagi*, le courage lui manque, le cœur lui manque. *Dać dowody odwagi*, donner des preuves de son courage, signaler son courage; faire preuve de bravoure en maintes occasions. *Przez brak odwagi*, faute de courage. *Z odwagą*, avec courage. *Miec odwagę*, avoir du courage, de la bravoure, *ob.* Śmiałość. *Odwaga ani na chwilę nie opuściła go*, son courage ne s'est pas démenti un instant. *Uzbroić się w odwagę*, s'armer de courage. *Pokazać odwagę*, montrer du courage, de la résolution; faire preuve de courage, de bravoure. =, action héroïque, *f.* exploit, *s. m. Odwagi rycerskie*, exploits militaires; bravoures, *s. f. pl.* prouesses, *s. f. pl. Wdawać się w tysiączne odwagi*, il s'est rendu fameux par mille exploits. = *czego*, action de risquer qu'chose, *ob.* Odważanie. — *Z odwagą zdrowia swego*, au péril de sa vie.

Odważać, ać, a, *v. a. imp.* Odważyć, yć, *co*, ôter avec effort qu'chose de pesant. *p. ex kamień*, ôter une pierre (qui gêne le passage), *et*: lever une tombe. *Drzwi odważyć*, enfoncer une porte. *ob.* Wyważ. Wyważyć. — *Odważać się, by* (d'un mil), renverser la terre. = *komu głowę, rękę*, abattre la tête, le bras de qu'un. = *co od czego*, enlever, emporter avec violence, abattre une partie d une grande masse; détacher avec violence une masse d une plus grande.

Odważina, y, *s. f. ob.* Odsam.

Odwarknąć, ak, *v. inst.* (d un chien), répondre par un grondement. — *fig.* répondre en grondant.

Odwarzać, ać, a, *v. a. imp.* Odwarzyć, yć. bouillir, faire bouillir, *ob.* Ogotować.

Odważać, ać, a, *v. a. imp.* Odważyć, yć, *co*, peser qu chose. avoir pesé, achever de peser qu chose, faire la pesée de qu chose, *ob.* Ważyć. — *Odważyć co komu*, peser qu'chose en présence de qu'un, pour le lui livrer. pour le lui mesurer. = *co, fig.* peser qu chose, *ob.* Rozważyć. = *co czém, p. ex. złotem*, acheter qu'chose au poids de l'or. — *et fig. Odważyć co krwią*, payer qu'chose de son sang. =, risquer, hasarder. *Odważyć zdrowie, gardło, życie*, risquer, hasarder sa vie. — *Odważyć potrzebę*, risquer, hasarder un combat. — *Pewne dla niepewnego odważyć*, quitter le certain pour l'incertain. — *ob.* Ważyć. = (*sobie*) *co* se déterminer a qu chose, résoudre qu'chose, se résoudre à qu'chose, prendre, former la resolution de... *Odważyć wojnę*, résoudre la guerre. *Odważyć bitwę*, se résoudre a livrer bataille. — *Odważony na co*, déterminé a qu'chose, résolu de faire qu'chose. = Odważyć się *na co*, oser qu'chose, avoir la hardiesse de,.. (*ob.* Śmieć): se hasarder à faire qu'chose; se hasarder d'entreprendre qu'chose, courir le hasard de qu'chose. *Odważył się na bitwę*, il résolut de risquer une bataille. *Odważyć się na kogo*, oser attaquer qu'un, oser s'attaquer à qu'un, oser se jouer a qu'un. = *komu czém*, se rachter de qu'un moyennant qu'chose.

Odważnie, Odważnie, a, *s. n. czego*, action de peser qu'chose, la pesée de qu'chose. =, action de risquer qu'chose. *Za tylokrotne odważanie garniec*, pour avoir risqué tant de fois sa vie.

Odważnie. *adv.* bravement, courageusement, avec courage; en homme de cœur, en gens de cœur, *ob.* Męznie, Walecznie.

Odważnik, a, *s. m.* téméraire, *s. m.* audacieux, *s. m. ob.* Śmiałek, =, crâne, *s. m.* rodomont, *s. m.*

Odważny, a, e, brave, *a.* 2 *g.* courageux, euse, (*ob.* Mężny), qui a du cœur. *Człowiek odważny*, un homme brave, un homme de cœur, un brave, *ob.* Waleczny. — *Odważny na śmierć*, qui brave, qui affronte la mort, qui ne craint pas la mort.

Odważyć, *ob.* Odważać.

Odwdzięczać, ał, a, *v. a. imp.* Odwdzięczyć, ił, *komu co*, et : Odwdzięczać się, Odwdzięczyć się *komu za co*, reconnaître ce que qu'un a fait pour nous, se montrer reconnaissant de qu'chose envers qu'un; reconnaître les bienfaits de qu'un, *ob.* Odpłacać.

Odwdzięczanie, Odwdzięczenie, a, *s. n.* Odwdzięk, u, *s. m.* Odwdzięka, i, *s. f.* action de reconnaître, *f.* reconnaissance, *s. f.* retour, *s. m.* récompense, *s. f. ob.* Wdzięczność. *ob.* Nadgroda. — *W odwdzięk czego*, en reconnaissance de qu'chose. *Na odwdzięk*, en récompense, en retour, en revanche.

Odwdzięczyć, *ob.* Odwdzięczać.

Odwdzięk, Odwdzięka, *ob.* Odwdzięczanie.

Odwiecować, ał, *v. a.* enlever en sigoinant; affiler, donner le fil.

Odwet, u, *s m.* la pareille, *s. f.* représaille, *s. f. Spodziewaj się odwetu*, attendez-vous à la pareille, à la représaille. *Zaniechać odwetow*, ne pas user de représailles. — *Prawo odwetu*, la loi du talion. *Prawem odwetu co zrobić*, faire qu'chose par droit de représailles, par représailles. *Na odwet*, en revanche : en retour ; par reconnaissance: par représailles, pour se venger. *W odwet ugodzić, uderzyć*, riposter d'un coup, par un coup.

Odwetować, ał, *v. a.* *komu co*, rendre à qu'un la pareille, user de représailles envers qu'un. = *czego v. co*, *ob.* Wetować. Powetować.

Odwetowanie, a, *s. n.* action de rendre la pareille. — *ob.* Powetowanie.

Odwetowany, *ob.* Powetowany.

Odwiać, *ob.* Odwiewać.

Odwiadki, Odwiedki, Odwidki, *s. pl. ob.* Odwiedziny. =, *ob* Wzwiady.

Odwiązać, *ob.* Odwiązywać.

Odwiązanie, a, *s. n.* action de dénouer, de délier. — *ob.* Rozwiązanie.

Odwiązywać, ywał, ywie, *v. a. imp.* Odwiązać, ał, dénouer, délier, défaire (*partic.* ce qui est retenu par un nœud), détacher. *Odwiązać pas*, dénouer sa ceinture. *Odwiązać węzeł*, défaire un nœud. *Odwiązać podwiązkę*, détacher une jarretière. *Tak mocno zawiązane że nie można odwiązać*, cela est noué si fort, qu'on ne saurait le dénouer. *ob.* Rozwiązać. — Odwiązać się, Odwiązywać się *v. pr.* se dénouer, se défaire, se détacher.

Odwiązywanie, a, *s. n. ob.* Odwiązanie.

Odwic, Odwicie, *ob.* Odwijać, Odwijanie.

Odwidzać, *ob.* Odwiedzać.

Odwieczerz, a, *s. indécl.* Odwieczerze, a, *s. n.* après-midi, *s. m.* après-dînée, *s. f. Czekałem cię cała odwieczerze*, je vous ai attendu tout l'après-midi, toute l'après-dînée, *ob.* Popołudnie. — *Srod odwieczerz v. w pół odwieczerz*, vers trois ou quatre heures de l'après-midi, du soir.

Odwieczór, *adv.* dans l'après-midi: dans l'après-dînée.

Odwieczorny, a, e, de l'après-midi, de l'après-dînée; ou soir, *ob.* Popołudniowy, *ob.* Wieczorny.

Odwiecznie, *adv.* depuis des siècles, depuis un temps immémorial.

Odwieczność, ści, *s. f.* temps immémorial, *m.* la plus haute antiquité, l'antiquité la plus reculée, *f.* qualité de ce qui date de la plus haute antiquité.

Odwieczny, a, e, qui date depuis des siècles, immémorial, ale. *Od odwiecznych czasow*, depuis un temps immémorial ; dès les temps les plus reculés.

Odwiedki, *ob.* Odwiadki.

Odwiedzać, ał, a, *v. a. imp.* Odwiedzić, ił, (et plus correc. Odwidzać, Odwidzić) *kogo*, faire une visite à qu'un, rendre visite à qu'un; aller visiter, aller voir qu'un. *Od wiedzie przyjaciół, sąsiadow*, visiter ses amis, ses voisins ; faire des visites à ses amis, à ses voisins. — *ob.* Nawidzać. *ob.* Zwidzać.

Odwiedzanie, Odwiedzenie, a, *s. n.* action de visiter, *ob.* Nawidzenie.

Odwiedziny, dzin, *s. f. pl.* visite, *s. f. Pojsc z odwiedzinami v. w odwiedziny*, aller en visite. *Być w odwiedzinach*, être en visite. *Przyjść z odwiedzinami v. w odwiedziny do kogo*, venir voir qu'un, faire une visite à qu'un. *Bytem u niego z odwiedzinami*, j'ai été le voir chez lui, je lui ai rendu visite, je lui ai fait ma visite. *Chodzić v. biegać z odwiedzinami*, être en cours de visite. *Chodzić w odwiedziny*, faire des visites. *Przyjmować odwiedziny*, recevoir visite, des visites.—*Bić wesołym z czych odwiedzin*, être très content v. charmé de la visite de qu'un; être charmé de voir qu'un chez soi. *Na odwiedzinach cały mi dzień zeszedł*, j'ai passé ma journée à faire des visites.

Odwiekać, Odewkać, *ob.* Otwierać, Otwórzyć.

Odwiercenie, a, *s. n.* reforement, *s. m.*

Odwiercić, ił, *v. a.* Odwiertywać, ywał, ywie, ił, *imp. et frequ.* forer, percer de nouveau ; reforer.

Odwierzgać, ał, a, *v. intr. imp.* Odwierzgiwać, ał, a, *frequ.* Odwierzgnąć, ął, *inst.* ruer de la ruade, détacher une ruade à son tour. — *fig.* reginber.

Odwierzganie. Odwierzgiwanie, a, *s. n. fig.* action de reginber.

Odwiesić, *ob.* Odwodzić.

Odwiesisty, *ob.* Obwisły.

Odwiew, u, *s. m.* souille, *s. m.* (d'un vent contraire).

Odwiewać, ał, a, *v. intr. imp.* Odwiać, ał, souffler du côté opposé. =, *tr. zboże*, vanner du blé, achever de vanner le blé, *ob.* Wiać = *co od czego*, séparer une chose d'une autre par le moyen d'un van ; arracher, détacher une chose d'une autre en la soufflant.

Odwijać, *ob.* Odwozić.

Odwijanie, a, *s. n* action de reconduire, action de rameuer (en voiture, en bateau). — action de transporter jusqu'à un endroit. *f.*

Odwijczywać, *ob.* Odwijczywać.

Odwijać, ał, a, *v. a. imp.* Odwinąć, ął. Odwić, ił, détortiller, défaire, dérouler. — *Odwinąć papier*, dérouler un papier, *ob.* Rozwijać. — *Odwijać dziecko (z pieluchow)*, démailloter un enfant. =, délier, ôter l'enveloppe. = déshouvrir. =, *intr. Odwinąć od brzegu, odwinąć z portu*, démarrer, mettre à la voile.

Odwijanie, a, *s. n.* Odwijanie, Odwicie, a, *s. n.* action de détortiller, de défaire, de dérouler. — *Odwijanie od brzegu*, action de démarrer, de mettre à la voile.

Odwijać, ał, *v. a.* démêler, débrouiller. *partic. ou fig. Odwikłać rzecz, intrygę*, démêler, débrouiller une affaire, une intrigue. *Odwikłać trudnosc*, démêler une difficulté.

Odwikłanie, a, *s. n* débrouillement.

Odwilgłość, ści, *s. f.* moiteur, *s. f.* humidité, *s. f. ob.* Wilgoć.

Odwilgły, a, e, moite, *a.* 2 *g.* humide, *a* 2 *g. (partic.* des parois; des murailles, des objets exposés à l'action de l'humidité), *ob.* Wilgotny.

Odwilgnąć, ął, Odwilżeć, ał, Odwilgotnieć, ał *v. n.* devenir humide. — redevenir humide — *impers. Odwilgło*, le temps s'est radouci.

Odwilż, y, *s. f.* dégel, *s. m. Odwilż jest*, il dégèle. *Ma się na odwilż*, le temps s'est radouci, nous aurons du dégel. — *ob.* Rozcieiz.

Odwilżać, ał, a, *v. a imp.* Odwilżyć, yż, humecter, mouiller un peu. *Rosa odwilża ziemię*, la rosée humecte la terre. — *Odwilżać się, odwilżyć się*, s'humecter.

Odwilżający, a, e, humectant, ante. *Méd.*

Odwilżanie, Odwilżenie, a, *s. n.* humectation, *s. f.*

Odwilżeć, *ob.* Odwilgnąć.

Odwilżenie, Odwilżyć, *ob.* Odwilżanie, Odwilżać.

Odwinąć, Odwinięcie, *ob* Odwijać, Odwijanie.

Odwinszować, ał, *v. intr. komu*, remercier qu'un de ses félicitations; répondre aux félicitations de qu'un, au compliment de qu'un.

Odwiodł, *fut* de Odwieść. Odwiozł, *fut* de Odwieźć.

Odwisło. Odwisłość. Odwisły, Odwisnąć, *ob.* Obwisło, Obwisłość, Obwisły, Obwisnąć.

Odwitać, ał, *v. a. kogo*, répondre au salut de qu'un ; répondre à qu'un qui vous complimente sur votre heureuse arrivée, *ob.* Odwinszować.

Odwłaczać. *ob.* Odwłóczyć.

Odwłaczanie, a, *s. n.* des délais, des retards, *m. ob.* Odwlaczenie, Odwłóczenie, Odwłoka.

Odwlec, *ob* Odwłóczyć. Odwlec się, *ob.* Odwłóczyć się.

Odwleczenie, a, *s. n.* retardement, *s. m. Odwleczenie wyjazdu, wypłaty*, le retardement d'un départ, d'un payement, *ob.* Opóźnienie.

Odwlekać, Odwlekanie, *ob.* Odwłóczyć. Odwłóczenie.

Odwłóczenie, Odwlekanie, a, *s. n.* action de différer qu'chose, de remettre qu'chose à un autre temps, à une autre fois.

Odwłóczenie, *adv.* en différant; en remettant de jour en jour.

Odwłoczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être différé, remis à un autre temps.

Odwłoczny, a, e, (d'un moyen, etc.), dilatoire, *a.* 2. *g.* = (d'un homme), qui dilaye toujours, qui ne fait que dilayer.

Odwłóczyć, yż, y, et Odwlekać, ał, a, *v. a. imp.* Odwlaczać, ał, a, *frequ. et cont.* Odwlec, ókł, *co*, eulever, emporter, ôter qu'chose (en le traînant par terre). =, *fig.* différer, retarder qu'chose (*ou.* Opóźniać ; remettre, renvoyer qu'chose à un autre temps (*ob.* Odkładać, dilayer qu'chose, tirer qu'chose en longueur. *obs Odwlóczyć, odwlekać*, différer. *Jedz a nie odwlekaj*, partez sans différer. — Odwłóczyć się, Odwlekać się, Odwlec się, *v. pr.* se différer, être différé, remis à un autre temps: traîner en longueur. *To się nie odwlecze*, cela ne peut se différer. *Co się odwlecze to nie uciecze, prv.* ce qui est différé n'est pas perdu. — *ob.* Zwłóczyć. = *Odwłoczyć pole*, achever de herser un champ, *ob.* Włóczyć.

Odwłoczyciel, a. *s. m.* un homme qui dilaye toujours, qui ne fait que dilayer, *m.*

Odwłoka, i, *s. f.* délai, *s. m.* retardement, *s. m Z mojej strony nie będzie odwłoki*, il n'y aura point de retardement de ma part. *Bez odwłoki*, sans délai. (*ob.* Zwłoka), — *Puścić co w odwłokę*, laisser traîner qu'chose en longueur, laisser traîner une affaire. *Pojsc w odwłokę*, traîner en longueur.

Odwód, odu, *s. m.* détente, *s. f. ob.* Spust. =, retraite, *s. f. ob.* Odwrót. — *Potykać się w odwodzie*, se battre en retraite. =, arrière-garde, *s. f ob.* Straż tylna. =, corps de réserve, *m.* réserve, *s. f. Być w odwodzie*, être placé en réserve, faire partie de la réserve, former la réserve. —*et fig. Mieć pewną summę w odwodzie, jakis argument w odwodzie*, avoir une somme en réserve, que que argument en réserve. =, compromis, *s. m.* — Ce sens a vieilli. *ob* Kompromis =, *anc. Jurispr.* purgation, *s. f.* purgation vulgaire (qui se faisait par les épreuves du combat, de l'eau, du feu, etc.).

Odwodny, a, e, qui cherche v. qui sert a dissuader, a détourner. =, du côté de l'eau, où est l'eau, qui touche à l'eau.

Odwodowy, a, e, de réserve. *Korpus odwodowy*, corps de réserve.

Odwodzać, ył, y, *s. m. p. ex. od dobrego*, celui qui détourne du bien.

Odwodzenie, Odwiedzenie, a, *s. n.* action de détourner, de dissuader, *f.* dissuasion, *s. f.*

Odwodzić, iz. i, *v. a. imp.* Odwiesić, ieś, *kogo na stronę*, tirer qu'un a part, a l'écart, *ob.* Oddprowadzić. = *kogo od czego*, détourner, écarter, éloigner qu'un de qu'chose. =, détourner, dissuader qu'un de qu'chose. = *co*, retirer qu'chose. *Odwiesić kurek*, armer un fusil, un pistolet. — *Odwiesić rękę*, lever la main comme pour frapper. = Odwodzić się, Odwiesić się, *v. pr. z kim dokad*, se retirer quelque part avec qu'un. *Odwiesić się z kim na stronę*, aller, se mettre (avec qu'un) à l'écart; tirer qu'un a l'écart. = *do kogo, dokad*, en appeler au jugement de qu'un, en appeler à un tribunal, *ob.* Odwoływać się. = *od czego*, s'éloigner, s'écarter, se détourner de qu'chose; se garder, se préserver de qu'chose =, *abs. Odwiesić się, anc. Juris.* se purger d'une accusation d'un crime.

Odwodziciel, a, *s. m. ob.* Odwodzca.

Odwodzicielka, i, *s. f.* celle qui détourne. *p. ex. od drogi prawej*, de la droite voie.

Odwojować, ał, *v. a.* reconvrer par les armes. remettre sous sa domination, reconquerir.

Odwojowanie, a, *s. n.* action de reconquérir.

Odwołać, *ob* Odwoływać.

Odwoalność, ści, *s. f.* révocabilité, *s. f* amovibilité, *s. f.*

Odwoalny, a, e, révocable, *a* 2 *g.* amovible, *a.* 2 *g. Urzędnik odwoalny*, un employé révocable, amovible.

Odwołanie, a, *s. n.* révocation, *s. f.* — retractation, *s. f.* — rappel, *s. m. Odwołanie edyktu Nantejskiego*, la révocation de l'édit de Nantes. — *Odwołanie doniesienia*, la rétractation d'une nouvelle. — *Odwołanie posła*, le rappel d'un ambassadeur. — *ob.* Odwoływanie. — *Odwołanie się, ob.* Odwoływanie się.

Odwołujący, a, e, révocatoire, *a.* 2 *g.* révocatif, ive.

Odwoływać, ywał, uje, *v. a. imp.* Odwołać, ał, *kogo*, rappeler, révoquer qu'un. *p. ex. posły*, un ambassadeur. — *Odwołać żołnierzy z pola bitwy*, faire retirer ses troupes. = *co, p. ex. rozkaz, testament, darowiznę, ustawę*, révoquer un ordre, un testament, une donation, une ordonnance, *ob.* Cofnąć. = *o się powiedziało*, rétracter ce qu'on avait avancé, se rétracter, faire une rétrac-

tation, se dédire. *Odwołać potwarz*, retracter une calomnie. = Odwoływać się. Odwoływać się, *v. pr. do kogo*, en appeler au témoignage, à l'honneur, à la sagesse de qu'un. *Odwoływać się do potomności*, en appeler à la postérité.

Odwoływanie. Odwołanie, a, *s. n.* action de révoquer, de rétracter, de rappeler. — Odwoływanie się, Odwołanie się, *s. n. do kogo, do czego*, action d'en appeler à qu'un, à qu'chose, appel, *s. m.*

Odwóz, ozu, *s. m.* rendoi, *s. m.* envoi, *s. m. ob.* Odstawa. — transport, *s. m.* (d'une chose au lieu d'où elle était tirée *v.* au lieu où elle doit être rendue).

Odwożenie, Odwiezienie, a, *s. n.* rendoi, *s. m.* remise, *s. f.* transport, *s. m.*

Odwozić, ię, *i*, *v. a. imp* Odwieźć. ózię, *kogo*, mener, conduire qu'un (en voiture ou par bateau), voiturer qu'un. =, remeurer, ramener, reconduire qu'un. = *co*, transporter, voiturer qu'chose. =, remener, revoiturer.

Odwózka, i, *s. f. ob.* Odwóz.

Odwozowy, a, e, de transport.

Odwracać, ae, a, *v. a. imp.* Odwrócić, ię, *dotournor*. — *Odwrócić swoje oczy od kogo*, détourner ses regards de qu'un. *Odwrócić cios, klesknę*, détourner un coup, un sabre. *Odwrócić twarz*, détourner son visage. *Odwrócić bieg wody*, détourner le cours de l'eau. — *Odwrócić myśl od czego*, détourner son esprit, sa pensée d'un objet. *Odwrócić swoje myśli na inny przedmiot*, tourner ses pensées vers un autre objet, *ob.* Zwrócić. — *fig. Odwrócić co od kogo*, épargner qu'chose à qu'un, préserver qu'un de qu'chose. *Boże, odwroć od nas swój gniew*, Dieu, préserve nous des effets de ta colère. — *Odwrócić swoje serce od kogo*, n'avoir plus l'affection qu'on a eue pour qu'un, se refroidir pour qu'un, fermer son cœur à qu'un. = *kogo od czego*, détourner, dissuader qu'un de qu'chose. = *co*, tourner, retourner qu'chose, *ob.* Obracać. = *rolą*, biner un champ. = Odwracać się, Odwrócić się, *v. pr.* se retourner, tourner tête. *autrem. Odwrócić się*, se détourner. *p. ex. Odwrócił się ze wstrętem*, il se détourna avec dégoût. — *Odwrócić się od kogo*, tourner le dos à qu'un. *et fig.* abandonner qu'un *ou* fermer son cœur à qu'un.

Odwracacz, a, *s. m. ob.* Odwróciciel.

Odwracanie, Odwracanie, a, *s. n.* action de détourner, d'éloigner, de parer. — *Odwracanie złego moralnie w zegnaniem*, les conjurations. *f. Odwracenie woli*, l'éloignement, la répugnance. — *Odwracanie kogo od czego*, action de détourner, de dissuader qu'un de qu'chose. — *Odwracanie roli*, le binage.

Odwracanka, i, *s. f. Agric.* binage, *s. m.*

Odwrócić, Odwrócenie, *ob.* Odwracać, Odwracanie.

Odwróciciel, a, *s. m.* celui qui détourne, éloigne qu'chose, *m.*

Odwróciciełka, i, *s. f.* celle qui détourne, éloigne qu'chose, *f.*

Odwrócki, ów, *s. m. pl.* crochets, *s. m. pl.* (de passementier).

Odwrót, otu, *s. m.* endroit où l'on tourne la charrue, *m.* le bout du sillon, *ob.* Uwrok. =, champ biné, *m.* =, retraite, *s. f. Odwrót dziesięciu tysięcy*, la retraite des dix mille. *Dać znak do odwrotu*, faire sonner la retraite. *Trąbić na odwrót*, sonner la retraite. *Rozpocząć odwrót*, commencer le mouvement rétrograde; battre en retraite. *Zastanać odwrót*, protéger la retraite (d'une armée, d'un corps). *Zupełnie*

zabić odwrót, assurer sa retraite. *W odwrocie*, en retraite, dans la retraite, dans ma (sa, notre, votre, leur) retraite. =, action de se retourner, de tourner tête. *Odwrót uczynić* et *Dać na odwrót*, se retourner, tourner tête, faire volte face, (le latin : *Signa convertere*). = Na odwrót, *loc. adv.* réciproquement, vice versâ. *Są osoby których powierzchowność przeciąga, a charakter odpycha ludzi, i na odwrót*, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice versâ. — *autrem.* à rebours. *p. ex. Czytać na odwrót*, lire à rebours.

Odwrotnica, y, *s. f. T. de la Bible* : *Odwrotnica Izrael*, Israël qui a renié son Dieu

Odwrotnie, *adv.* réciproquement, vice versâ. =, dans un ordre inverse, en sens inverse. *Odwrotnie postąpić, odwrotnie zrobić co*, faire l'inverse. *Odwrotnie proporcyonalny, ob.* Odwrotny. — *Mieć się odwrotnie do czego*, être en raison inverse de qu'chose

Odwrotny, a, e, qu'on peut détourner, éloigner; révocable, *a. 2 g.* réparable, *a. 2 g.* =, inverse, *a. 2 g. Odwrotny kierunek*, le sens inverse, la direction inverse. — *en Math. Proporcya odwrotna*, proportion inverse. *f Stosunek odwrotny*, raison inverse, *f.* = *Koło (niebieskie) odwrotne*, trupique, *s. m. ob.* Zwrotnik.

Odwrotowy, a, e, de retraite, de la retraite, qui a rapport à la retraite.

Odwstawać, *ob.* Odstawać.

z Odwstręczy, *loc. adv.* en fuyant, en se retirant; en se retournant brusquement

Odwstydzić się, *v. pr. czego*, avoir eu assez à rougir de qu'chose.

Odwzajemniać, ae, a, *v. a. imp.* Odwzajemnić, ię, *co komu*, rendre qu'chose à qu'un, *ob.* Oddawać. — Odwzajemniać się, Odwzajemnić się, *v. pr. komu*, payer qu'un de retour. *ob.* Wywzajemniać się.

Odwykać, ae, a, *v. n. imp.* Odwyknąć, wykać *v.* wyć, *od czego v. czego*, se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose, perdre l'habitude de qu'chose.

Odwykłość, ści, *s. f* Odwyknienie, a, *s. n.* désaccoutumance, *s. f.* perte de quelque habitude, *f.* habitude, *s. f* manque d'habitude, *m.*

Odwykły, a, y, *czego*, qui a perdu l'habitude de qu'chose

Odwyknąć, Odwyknienie, *ob.* Odwykać, Odwykłość.

Odymać, ae, a, *v. a. imp.* Odąć, ae, enfler, bouffir, gonfler. *Puchlina wodna odyma ciało*, l'hydropisie enfle, bouffit le corps, *ob.* Nadymać. — *abs. Odymać*, gonfler l'estomac. *Jarzyny, po wiek nie czeci, odymają*, la plupart des légumes gonflent l'estomac. *et impers. Odęło go*, l'estomac lui a gonflé. = Odymać się, Odąć się, *v. pr.* s'enfler, se gonfler, *ob.* Nadymać się, Wzdymać się. — *partic.* (des étoffes, des robes, etc.), bouffer, *v. n.*

Odymiać, ae, *v. a. imp.* Odymić, ię, enfumer (noircir par la fumée), *ob.* Okopcić.

Odynieć, nęła, *s. m.* sanglier, *s. m. partic.* grand sanglier (qui a passé cinq ans).

Odżąć, ae, *v. a.* moissonner, faire la moisson, achever la moisson, *ob.* Żąć.

Odżalić, ię, *et plus us.* Odżałować, ae, *kogo, czego*, avoir assez pleuré, regretté qu'un, qu'chose. *Nie módz się kogo, czego odżałować*, ne point cesser de pleurer qu'un, qu'chose; pleurer, regretter qu'un, qu'chose toujours. = *czego*, sacrifier qu'chose, faire le sacrifice de qu'chose (ou plutôt. se déterminer, se décider à sacrifier qu'chose, à faire le sacrifice de qu'chose, *ob.* Poświęcić), se décider à faire une dépense, à payer qu'chose, à perdre *v.* abandonner qu'chose. *Nie chce odżałować trzech tysięcy, potém będzie musiał dać sześć*, il ne veut pas sacrifier trois mille francs *v.* faire la dépense de trois mille francs, puis tard il sera forcé d'en payer *v.* d'en dépenser six. — *Odżałować życia w zdrowia dla ojczyzny*, sacrifier sa vie pour son pays, se dévouer pour son pays.

Odżartować, ae, *v. ttnr. komu*, riposter à qu'un, repousser une raillerie.

Odże, *ob.* Ot, Otże.

Odżeglować, ae, *v. intr.* faire voile.

Odżegnać, ae, *v. a.* Odżegnywać, ywae, ywa, *imp. co, et plus us.* Odżegnać się, Odżegnywać się, *v. pr. czego*, chasser, repousser, éloigner qu'chose par un signe de croix, par des signes de croix. — *fig. Odżegnać się czego*, renoncer à qu'chose; échapper à qu'chose. *Odżegnać się czarów*, renoncer à Satan. *Śmierci się nikt nie odżegna, prv.* la mort est sourde à nos vœux, à nos cris; tous les hommes sont mortels.

Odżegnanie, a, *s. n.* action de chasser, d'éloigner par des signes de croix. — Odżegnywanie, a, *s. n.* des signes de croix, *m.* des conjurations, *f.*

Odżegnywać, *ob.* Odżegnać.

Odżenać, *syn.* de Odegnać, Odpędzić. *ob.* Odganiać, Odpędzać.

Odżeńca, y, *s. m.* celui qui chasse, qui repousse.

Odżenić się, *v. pr.* se démarier.

Odziew, odziewu, *s. m.* appel, *s. m. Odziew do sądu wyższego*, appel; recours au juge supérieur, *m.* =, appel, *s. m.* (action d'appeler). *Odziew zamiany*, l'appel de la femelle.

Odziać, *ob.* Odziewać.

Odziczały, a, e, (d'un pays), agreste, *a. 2 g.* inculte, *a. 2 g. d'un* aspect sauvage, sauvage, *a. 2 g. ob.* Dziki.

Odziczeć, ae, *v. n.* (d'un pays), prendre un aspect sauvage; déperir faute de culture, *ob.* Dziczeć.

Odziebiać, ae, a, *v. a. imp.* Odziebić, ię, *ob.* Odsniażać. = *lody*, fondre la glace, *ob.* Topić.

Odziębienie, *ob.* Odmrożenie.

Odziecka, i, *s. f.* Onzieuza, y, *s. f.* membrane, *s. f. ob.* Błona. — *Odziecka z owocu*, la peau d'un fruit, la cosse d'un légume, *ob.* Skórka, Łupina.

Odziedziczać, ae, a, *v. a.* Odziedziczyć, yę, *co (po kim)*, hériter de qu'chose (de qu'un), hériter qu'chose (de qu'un). *Odziedziczył wielki majątek, odziedziczył po nim wielkie dobra*, il a hérité d'une grande fortune, il en a hérité de grands biens. — *fig. Odziedziczyć chorobę po matce*, hériter une maladie de sa mère. *Odziedziczył sławę po przodkach*, il a hérité de la gloire de ses ancêtres *autrem.* Odziedziczyć. *fig.* avoir eu partage.

Odziedziczenie, a, *s. n.* action d'hériter.

Odziedziczyć, *ob.* Odziedziczać.

Odzieleniec, ae, *v. n.* reverdir, *v. n.* reverdir, reunître.

Odziemblina, y, *s. f.* engelures, *s. f. pl.*

Odziembiać, ziabę, *v. n.* être gele (d'un membre).

Odziemek, *ob.* Odziomek.

Odziemnica, y, *s. f. ob.* Ciasnocha.

Odziemny, a, y, du pied de l'arbre, qui est près de la terre.

Odzienie, a, *s. n.* habit, *s. m.* habits, *s. m. pl.* vêtement, *s. m.* habillement, *s. m. Lekkie, ciepłe odzienie*, un vêtement léger, chaud. *Zmienić odzienie*, changer de vêtement. *Miec wiele i odzienie*, être nourri et habillé. — *fig Ciało jest odzieniem duszy*, le corps est l'enveloppe de l'âme.

Odzifrać, Odrzeć, *ob.* Obdzierać, Obedrzeć.

Odzierżać, ae, a, *v. a. imp.* Odzierżeć, yę, Odzierżywać, ae, a, *frequ. ob.* Odzidzicać. *ob.* Otrzymać. — Odzierżeć się, *v. pr. przyczem*, se maintenir dans la possession *v.* en possession de qu'chose, *ob.* Utrzymać się.

Odziewać, ae, a, *v. a. imp.* Odziać, ae, couvrir, envelopper. Odziewać się, Odziać się, *v. pr.* se couvrir, s'envelopper. *p. ex. Odziać się płaszczem*, se couvrir, s'envelopper d'un manteau. =, vêtir, habiller. (*ob.* Ubierać), revêtir, couvrir. *Odziewać ubogich*, vêtir, habiller, revêtir, couvrir les pauvres. *Żywić i odziewać dzieci*, nourrir et vêtir ses enfants. *Odziewać się, odziać się, v. pr.* se vêtir, s'habiller, se revêtir d'un habit, revêtir un habit, se couvrir. *Nie ma się czem v. w co odziać*, il n'a pas de quoi se couvrir. =, *fig.* couvrir. *p. ex. Występek pozorem cnoty*, couvrir le vice des apparences de la vertu. *Odziewać się, odziać się, v. pr.* se couvrir, être couvert. *Ziemia odziała się śniegiem*, la terre est couverte de neige.

Odziewalny, a, e, de dessus, qu'on peut mettre par dessus.

Odziewanie, Odzianie, a, *s. n.* habillement, *s. m.* (action d'habiller.

Odziewek, wku, *s. m. jam* vêtement, *s. m. Skromny odziewek, brudny odziewek*, un vêtement modeste, un vêtement sale, *ob.* Odzienie.

Odziewnąć (On-ziewnąć), ae, *v. intr. komu*, bailler après qu'un, bailler en voyant bailler qu'un.

Odziéż, (*anc.* Odzieża), y, *s. f.* vêtement, *s. m.* habillement, *s. m.* habits, *s. m. pl.* vêtements, *s. m. pl. Sprawić komu odzież*, vêtir, habiller qu'un, donner des habits à qu'un, *ob.* Odzienie.

Odziomek, mka, *s. m.* le pied d'un arbre, *m. Uciąć drzewo przy odziomku*, couper l'arbre par le pied.

Odżołdrzeć, yż, *v. intr. komu*, maudire qu'un à son tour, renvoyer à qu'un ses malédictions.

Odznaczać, ae, a, *v. a. imp.* Odznaczyć, yż, marquer, tracer, accuser. *Odznaczyć na papierze*, tracer sur le papier =, distinguer, rendre distinct. *ob.* Odróżniać. — *fig.* distinguer, rendre remarquable. — *Odznaczać się, odznaczyć się, v. pr.* se distinguer. *Pisarz ten odznacza się szczególniéj jasnością*, cet écrivain se distingue surtout par la clarté. *Odznaczyć się nad wszystkich*, se distinguer entre tous. *Odznaczyć się w jakim zawodzie, w jakim rzemiośle*, se distinguer dans une carrière, dans une profession. *Starać się odznaczyć*, chercher à se distinguer.

Odznaczenie, a, *s. n.* tracement, *s. m.* — Odznaczenie się, *s. n.* action de se distinguer. *Za odznaczenie się w potyczce pod.*, pour s'être distingué au combat de...

Odznaczyć, *ob.* Odznaczać.

Odzow, u, *s. m.* retentissement, *s. m.* résonnement, *s. m.* écho, *s. m. Dać odzow*, retentir, résonner, répondre. — *ob.* Odzew.

Odzowny, a, e, retentissant, qui retentit, *czém*, de qu'chose. =, revocable, *a. 2 g. ob.* Nieodzowny.

Odżuć, uję, *v. a.* avoir ruminé.

Odżuwać, *imp. ob.* Przeżuwać.

Odżwierna, ej, *s. f.* Odźwiernica, i, *s. f.* concierge, *s. f.* portière, *s. f.* tourrière, *s. f.*

Odźwiernie, rgo, *s. m.* co qu'on donne au concierge, au portier.

Odźwiernia, ni, *s. f.* conciergerie, *s. f.* loge d'un portier, d'un suisse, *f.*

Odźwiernictwo, a, *s. n.* conciergerie, *s. f.* état de portier, de suisse, *m.* la charge de concierge, l'emploi de portier, *m.* la garde de la maison, *f.*

Odźwiernicźka, *ob.* Odźwiernia.

Odźwiernik, a, *s. m.* l'office inférieur de l'antichambre, *m.*—il a vieilli.

Odźwierny, ego, *s. m.* concierge, *s. m.* portier, *s. m.* suisse, *s. m.*

Odzwyczajać, ał, a, *v. a. imp.* **Odzwyczaić**, ił, *hugo od czego*, désaccoutumer, déshabituer qu'un de qu'chose. *Odzwyczaić się od czego*, se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose, *ob.* Odwykać.

Odzwyczajenie, a, *s. n.* désaccoutumance, *s. f.* perte de quelque habitude, *f.*

Odżić, wł, *v. n.* revivre, revenir à la vie. — *fig.* (des choses), revivre, se renouveler, renaître. *Starożytna zwietszone tego państwa odżyje*, l'antique splendeur de cet empire va revivre. *Nadzieja odżiła w mojem sercu*, je sentis renaître l'espoir dans mon cœur. — *Wojna odżyła w całej Europie*, la guerre se ralluma par toute l'Europe. *Namiętności jego odżyły*, sa passion se ralluma. — *fig. Odebrawszy twój list, odżyłem*, votre lettre m'a rendu la vie. — *ob.* Ożyć.

Odżycie, a, *s. n.* résurrection, *s. f.* vie nouvelle, *f.* renaissance, *s. f.*

Odzyskać, ał, *v. a.* Odzyskiwać, iwał, ują, *imp.* recouvrir, retrouver, ravoir, rattraper, regagner, reconquérir qu'chose: rentrer en possession de qu'chose. *Odzyskać wzrok, słuch, mowę, zdrowie, siły, rozum*, recouvrer la vue, l'ouïe, la parole, la santé, ses forces, la raison. *Odzyskać szacunek publiczny*, recouvrer l'estime publique. *Jeśli odzyskam tokowiek zdrowia*, si je puis retrouver un peu de santé. *Odzyskać odwagę*, reprendre courage. *Odzyskać przytomność*, reprendre ses esprits. *Odzyskać miasto, twierdzę*, reprendre une ville, une forteresse. *Odzyskać kraj, prowincyę zabraną*, reconquérir un pays, les provinces que l'étranger avait enlevées. *Odzyskać powagę*, regagner son autorité. *Odzyskać koronę*, remonter sur le trône. *Odzyskać czyj szacunek, czyją przyjaźń*, recouvrer, regagner, reconquérir l'estime, l'amitié de qu'un.

Odzyskalny, a, e, qu'on peut recouvrer, rattraper, ravoir.

Odzyskanie, a, *s. n.* recouvrement, *s. m.* reconquête, *s. f.* *Odzyskanie rzeczy straconych, zdrowia, sił*, le recouvrement des choses perdues, de la santé, de ses forces. — action de reprendre, de regagner, etc. *ob.* Odzyskać.

Odzyskiwać, *ob.* Odzyskać.

Odzywać się, *v. pr imp* Odezwać się, faire entendre des paroles, dire. *Odezwał się z tém że...* on l'a entendu dire que... *Odezwał się z tém przy nas*, il a dit cela devant nous. =, répondre (à l'appel, à la voix de qu'un). *Odezwijże się przecie*, parlez, où êtes-vous donc? — où êtes vous? répondez. = *o co*, réclamer (*ob.* Zgłaszać się), revendiquer qu'chose (*ob.* Upominać się). *Odezwać się o dług*, réclamer le payement d'une dette, un payement. *Odezwać się o spadek*, revendiquer un héritage. *O niezwłoczne się o nowe prawa*, revendiquer d'anciens droits. *Odezwać się do wyższego sądu*, appeler, recourir à un tribunal supérieur. =, prétendre à qu'chose. *Odezwać się o urząd*, prétendre à une charge, à un emploi. *Odzywać się o rękę panny*, prétendre à la main d'une jeune personne. *Odzywać się o koronę*, aspirer au trône. = (d'un corps), rendre un son, résonner. *Uderz w stół, niech się odezwą*, *ob.* Nożyce. =, résonner, retentir, renvoyer les sons; répéter les sons, les paroles; répondre. *Gory i lasy odzywały się na jego pienia*, les échos des montagnes et des forêts répondaient à ses voix, *ob.* Odbijać, Odpowiadać. = (des maladies, des douleurs), revenir, se faire sentir de nouveau. *Febra mu się odezwała*, la fièvre lui est revenue.

Odżywiać, ał, a, *v. a. imp.* Odżywić, ił, nourrir et élever, *ob.* Odkarmić. =, refaire, rafraîchir. *Puścić konie na trawę aby je odżywić*, envoyer des chevaux à l'herbe pour les refaire. *Dać wojsku dobre kwatery aby je odżywić*, mettre les troupes dans de bons quartiers pour les rafraîchir, *ob.* Posilać, Pokrzepiać =, faire revivre, ranimer, *ob.* Ożywiać.—Odżywiać się, Odżywić się, *v. pr.* se refaire, reprendre ses forces, se rétablir. *Zaczynam się odżywiać*, je commence à me refaire, *ob.* Ożywiać się.

Odżywianie, Odżywienie, a, *s. n.* rafraîchissement, *s. m.* rétablissement, *s. m.* action de faire revivre, de ranimer, *ob.* Ożywienie.

Odżywianie się, Odżywienie się, *s. n.* le recouvrement de la santé, des forces.

Odżywić, *ob.* Odżywiać.

Odżywiciel, a, *s. m.* celui qui fait revivre, qui a fait revivre, qui a ranimé, *etc.* Ożywiciel.

Odżywienie, *ob.* Odżywianie.

Odżywność, Ożywność, ści, *s. f.* vertu vivifiante, .

Odżywny, a, e, qui fait revivre, qui ranime, *ob.* Ożywczy, Ożywny.

Ogarniać, ał, *v. a.* embrener.

Oferta, y, *s. f.* offre, *s. f.* offre de service, *f.* — *fam. inus.*

Ofenta, y, *s. f.* Ofertorium, *s. n. indécl. Litur. Cath.* offerte, *s. f.* offertoire, *s. m.*

Ofertować się, *v. pr.* offrir ses services, faire des offres de service. — *fam.* il a vieilli.

Ofiertowniczek, czka, *s. m.* celui qui offre ses services à tout le monde.

Ofiara, y, *s. f* sacrifice, *s. m* holocauste, *s. m. Ofiara Abrahama*, le sacrifice d'Abraham. *Składać ofiarę*, offrir un sacrifice. *Złożyć co na ofiarę*, offrir qu'chose en sacrifice. *Zabić cielca na ofiarę*, sacrifier un taureau. *Oddać się na ofiarę za kogo*, se sacrifier, se dévouer pour qu'un; s'offrir en holocauste pour qu'un. *ob.* Poświęcić się. — *Pojść na ofiarę*, être sacrifié. — *Pierwsze jest posłuszeństwo niż ofiary*, *prv.* obéissance vaut mieux que sacrifice. *Ofiara całopalna*, holocauste, *s. m. Ofiara człowiecza*, sacrifice humain. — *Palić komu ofiary. fig* encenser qu'un. =, oblation, *s. f* offrande, *s. f. Ofiara chleba i wina*, l'oblation du pain et du vin. *Ofiara Bogu miła*, offrande agréable à Dieu. =, victime, *s. f.* holocauste, *s. m. Krew ofiar*, le sang des victimes. *Bić ofiary*, immoler des victimes. — *fig. Stać się, paść ofiarą czego*, devenir, être la victime de qu'chose, périr victime de qu'chose. =, *fig* sacrifice, *s. m. ob.* Poświęcenie. =, offrande, *s. f.* offre, *s. f.* (ce que l'on offre). *Racz przyjąć moją ofiarę*, veuillez bien agréer, accepter mon offrande. *Odrzucić ofiarę*, rejeter, refuser, repousser une offre, des offres. =, don, *s. m.* contribution volontaire, *f*

Ofiarka, i, *s. f.* offrande, *s. f.* (don offert à un saint).

Ofiarnicki, *ob*, Ofiarniczy.

Ofiarnictwo, *ob.* Ofiarownictwo.

Ofiarniczy, a, e, de sacrificateur. *Nóż ofiarniczy*. le couteau sacré. = **Ofiarniczy**, ego, *s. m. ob.* Ofiarnik.

Ofiarnik, a, *s. m.* sacrificateur, *s. m. Wielki ofiarnik*, le grand sacrificateur.

Ofiarnikowy, a, e, du sacrificateur.

Ofiarny, Ofiarowny, a, e, des sacrifices, des holocaustes. *Ołtarz ofiarny*, l'autel des sacrifices, des holocaustes. *Płomień ofiarny*. la flamme de l'holocauste. *Dym ofiarny*, la fumée de l'holocauste. *et fig* encens, *s. m.* — *Topor ofiarny*, hache sacrée, *f.*

Ofiarostanowiciel, a, *s. m.* le souverain sacrificateur, *m.* — *inus.*

Ofiarować, ował, uje, v. *a.* sacrifier, offrir en sacrifice, en holocauste; immoler. *abs. Ofiarować*, sacrifier à Dieu, sacrifier. — *Ofiarować swoje życie za kogo*, sacrifier sa vie pour qu'un. — consacrer, vouer. *Ofiarować kogo Bogu*, vouer qu'un à Dieu. *Ofiarować corkę Najświętszej Pannie*, vouer sa fille à la Vierge. — *Ofiarować kogo, komu*, vouer, dévouer qu'un au service de qu'un = *kogo do miejsca świętego*, faire vœu d'envoyer qu'un en pélerinage (si il réchappe d'une maladie). = *komu (p. ex. Bogu, bóstwu) co*, dédier qu'chose à Dieu, à une divinité: mettre qu'chose sous la protection divine. *Ofiarować Bogu ołtarz, świątynie bóstwu*, dédier à Dieu un autel, un temple à une divinité. *Jan Kaźmierz ofiarował koronę polską Najświętszej Pannie*, Jean Casimir mit la couronne de Pologne sous la protection de la Vierge. — *par ext. Ofiarować komu dzieło*, dédier à qu'un un ouvrage, *ob.* Poświęcać. = *komu co*, offrir qu'chose à qu'un. *Ofiarować komu pomoc, swoje usługi*, offrir à qu'un son secours, ses services. — *fig. Ofiarować Bogu swoje cierpienia*, offrir à Dieu ses maux, ses douleurs. *Ofiarować Bogu swoją krzywdę, urazę*, mettre une injure, mettre son ressentiment aux pieds de la croix; sacrifier à Dieu son ressentiment. = *komu co*, donner qu'chose à qu'un; faire présent d'un cadeau de qu'chose à qu'un. — *fig. Ofiarować komu rękę*, donner sa main à qu'un. = *tyle a tyle za co*, offrir tant d'une chose, *ob.* Dawać. = Ofiarować się, *v. pr.* s'offrir en sacrifice, en holocauste; se dévouer. *Jezus Chrystus ofiarował się za nas, za grzechy nasze*, Jésus-Christ s'est dévoué pour nous, s'est offert en holocauste pour nos péchés. = *za kogo*, se dévouer, se sacrifier pour qu'un. *p. ex. za króla, za ojczyznę*, pour son roi, pour sa patrie. = *komu*, se vouer à qu'un, au service de qu'un. = *do miejsca świętego*, faire vœu d'aller en pélerinage. = *komu do czego*, s'offrir de soi-même à servir qu'un dans une occasion.

Ofiarowanie, a, *s.n* action de sacrifier, *f.* sacrifice, *s. m.* immolation, *s. f* =, *Litt. Cath.* offerte, *s. f.* offertoire, *s. m.* (la part e de la messe dans laquelle le prêtre offre à Dieu le pain et le vin). =, action d'offrir, offre, *s. f.* = *Najświętszej Panny*, la présentation de la Vierge.

Ofiarowniczą, y, *s. f.* prêtresse, *s. f. ob.* Kapłanka.

Ofiarowniczki, a, ie, de sacrificateurs.

Ofiarownictwo, a, *s. n.* sacrificature, *s. f.*

Ofiarownik, a, *s. m.* sacrificateur, *s. m. ob.* Ofiarnik. =, table pour les sacrifices, *f.* table d'offrande, *f.*

Oficer, a, *s. m.* officier, *s. m.* (en poloq. il ne se dit que des gens de guerre, *ob.* Urzędnik. *ob.* Oficyalista. *Oficer od piechoty, od artyleryi, od ułanów*, un officier d'infanterie, d'artillerie, de lanciers.

Oficerek, rka, *s. m. en mn. p.* un petit officier.

Oficerka, i, *s. f.* femme d'officier, *f.*

Oficerski, a, ie, d'officier. *Szlify oficerskie*, des épaulettes d'officier, *f.* — Po oficersku, *loc. adv.* en bon officier, comme il convient à un officier.

Oficerstwo, a, *s. n.* grade d'officier, *m.* les épaulettes, *f. pl* (comme signe du grade). =. *coll.* les officiers, *m. pl.*

Oficyał, a, *s. m.* official, *s. m.*

Oficyalista, y, *s. m.* officier, *s. m.* employé *s. m.*—Ce mot a vieilli, *ob.* Urzędnik. =, officier, *s. m.* domestique *s. m.* d'une grande maison).

Oficyalnie, *ob.* Urzędowo. Oficyalny, *ob* Urzędowy.

Oficyalski, a, ie, d'officiel.

Oficyalstwo, a, *s. n.* officialité, *s. f.*

Oficyna, y, *s. f.* pavillon, *s. m.* (dépendant d'un château.

Oficyum, *s. n i dél. l.* office, *s. m. ob.* Nabożeństwo. *ob.* Facindze.

Oficyusz, a, *s. m.* livre d'office, *m. ob* Trebnik.

Ofiarowczy, a, e, qui a rapport aux dons, aux contributions volontaires.

Ofka, i, *n. pr. f.* Euphémie, *n. pr.*

Ofina, y, *s. f. T. de Marine.* boulme, *s. f.*

Ofnal, *ob.* Hufnal.

Ofiik, u, *s. m.* gaudrie. *s. f.*— *Odpowiedzieć z ofiukiem*, repondre en grondant.

Ofiuknąć, ął, *v. a. inst. kogo*, se fâcher contre qu'un: rabrouer qu'un. fermer la bouche à qu'un.

Ofiuknąć się, *v. pr. na kogo*, se mettre en colère, se fâcher contre qu'un; gronder qu'un.

Ogadać, **Ogadanie**, *ob.* Ogadywać, Ogadywanie.

Ogadywać, iwał, uje, *v. a. imp.* Ogadać, ał, *kogo*, médire, dire un mal de qu'un. *Każdego ogadujesz*, vous médisez de tout le monde. — *partic. Ogadać kogo*, dire de qu'un le mal qu'il ne mérite pas, en inventer qu'un, *ob.* Potwarzać. — *Lubić ogadywać*, aimer à médire du prochain.

Ogadywacz, a, *s. m.* médisant, *s. m.* mauvaise langue, *f.*

Ogadywanie, Ogadanie, a, *s. n.* action de médire, *f. Ogadywanie*, médisance, *s. f. ob.* Omowa. — *Ogadanie*, calomnie, *s. f. ob.* Potwarz.

Ogałać, *frèqu. ob*, Golić, Ogolić.

Ogałacać, *ob.* Ogołacać.

Ogan Wilcza, *ob.* Wilcza ogań.

Oganczysty, Oganisty, a, ie, *ob.* Rozłożysty.

Oganiczek, Oganiacz, a, *s. m.* celui qui porte le chasse-mouche, celui qui chasse les mouches; émoucheur, *s. m.* (mot de La Fontaine).

Oganiać, ał, a, *v. a i p.* Ognąć, ął. *et qu'fois* : Ogonić, ił, *muchy (od kogo) v. oganiać kogo (od much)*, emoucher qu'un. *Oganiać ptaki (od zboża) v. oganiać zboże (od ptaków)*, épouvanter les oiseaux. — *prv. Oganiać cudzy proso v. konopie*, travailler pour un autre. *Człowiek zpi, a fortuna muchy ogania*, *prv.* la fortune vient au secours de notre imprévoyance. — *fig. Oganiać co*, le décrire, protéger qu'chose. = *co*, faire le tour de qu'chose (en cou ant), *ob.* Obiegać. = *Oganiać płotem*, entourer d'une haie, *ob.* Obwiesć, Otoczyć. =, *fig. Nie mogę oganiać swoich potrzeb*, je peu-

voir a subvenir à ses besoins, *ob.* Opędzać. = Oganiać się, Ochnąć się, *v. pr. komu, czemu v. od czego*, se défendre contre qu'un, de qu'chose. *Ogamiać się* (*muchom*), s'émoucher. — *fig. Nie mogąc się ogamać zebrakom*, être journellement assailli par des mendiants.

Oganiacz, *ob.* Ogamiecznik.

Oganiaczka, i, *s. f.* celle qui chasse les mouches, les insect s; celle qui tient le chasse-mouche.

Oganianie, a, *s. n.* action d'émoucher, de chasser les mouches, d'épouvanter les oiseaux, etc. *ob.* Oganiać.

Oganiszty, *ob.* Ogańczysty.

Ogańka, i, *s. f.* chasse mouche, *s. m.* =, goupillou, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Kropidło. =, éventail, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Wachlarz.

Ogar, Ogarz (cette dernière forme a vieilli), a, *s. m.* limier, *s. m.*

Ogarcze, Ogarzę, ęcia, *s. n.* le petit d'un limier.

Ogarek, rka, *s. m.* bout de chandelle, *m.* =, tison éteint, *m. ob.* Nie dopałek.

Ogarniać, ał, *v. a. inst.* Ogarniać, ał, a, *imp.* Ogarnywać, ywał, ywa *v.* uje, *frequ.* embrasser, envelopper, entourer, environner, encercler. *Ogarnąć rękoma*, entourer de ses bras, embrasser. *Morze ogarnia ziemię*, la mer embrasse la terre. *Ciemności ogarniały ziemię*, les ténèbres enveloppaient la terre, *ob.* Otaczać. — *Ogień ogarnął całe miasto*, la ville est toute en feu. =, embrasser, contenir, renfermer, comprendre. *Filozofia ogarnia wiele przedmiotów*, la philosophie embrasse v. comprend bien des matières. *Ogarnąć co jednem spojrzeniem*, embrasser qu'chose d'un coup d'œil, *ob.* Obejmować. = *co rozumem*, comprendre, concevoir qu'chose, embrasser qu'chose par la pensée, *ob.* Obejmować. = *co pamięcią*, avoir présent dans sa mémoire. = (d'un fleuve). *Ogarniać kraj cały*, désoler, ravager tout le pays. *Powodzi ogarniały łąki, pola*, l'inondation a couvert les prairies, les champs. = (des passions qui nous maîtrisent, des accusations sanglantes). *Ogarnąć kogo*, s'emparer de qu'un, prendre à qu'un. *Trwoga mię ogarnęła, strach mię ogarnął*, la peur s'empara de moi. *S'tech go ogarnął*, il n'a pu s'empêcher, se tenir de rire; il lui prit un fou rire qu'il ne put retenir. *Smutek ją ogarnął*, la tristesse a été emparée de son âme; elle s'est sentie triste. =, *fam.* couvrir, vêtir. *Nie miał czem ogarnąć ciała*, n'avoir pas de quoi se vêtir. *Ogarniać ubogiego, nagiego*, vêtir un pauvre, donner à un pauvre de quoi se vêtir, *ob.* Odziewać. = Ogarniać się, *v. pr. fam.* se couvrir, se vêtir. *Ogarnij się szybko*, vêtez-vous promptement, *ob* Odziewać się, Ubierać się.

Ogarnianie, Ogarnienie, a, *s. n.* action d'embrasser, de comprendre, *ob* Ogarnąć. — *Ogarnienie*, entendement, *s. m.* compréhension, *s. f. ob.* Objęcie. — *autrem.* Ogarnienie, abrégé, *s. m.* sommaire, *s. m.*

Ogarnywać, *ob.* Ogarniać.

Ogarz, Ogarzę, *ob.* Ogar, Ogarcze.

Ogarzyca, y, *s. f.* femelle d'un limier. *f.* lice, *s. f.*

Ogarzysko, a, *s. m.* bourel, *s. m.*

Ogasić, ił, *v. a.* éteindre tout autour.

Ogadać, ał, *v. a. kogo. fam.* décrier qu'un, *ob.* Ogadać, Okrzyczeć.

Ogień, gnia, *s. m.* feu, *s. m.* *Własności ognia*, les propriétés du feu, *f. Czciciele ognia*, les adorateurs du feu. *Ogień ukryty jest v. znajduje się we wszystkich rzeczach stworzonych*, le feu est répandu dans toute la nature. *Krzesać ognia*, battre du feu, battre le fusil, le briquet; faire jaillir des étincelles. *et fig poet*: *Skrzesać ognia w pałasze*, cruser le fer, mesurer son épée avec qu'un. *Ogień podziemny, ognie podziemne*, un feu souterrain, des feux souterrains. *Ogień wyrzucać*, vomir des feux. — *Są z sobą jak ogień i woda*, c'est le feu et l'eau. *Ogień mu bucha z oczu*, le feu lui sort par les yeux. *Bać się, strzedz się, chronić się czego, kogo jak ognia, uciekać od czego, od kogo jak od ognia*, craindre qu'chose comme la mort, fuir qu'un comme la peste. *Gotowbym za nim w ogień wskoczyć*, je me mettrais v. jetterais au feu pour lui. — *Ogień podłoży*, mettre le feu (à qu'chose). *Suknia jéj zajęła się od ognia*, le feu se mit à sa robe, (*ob.* Zająć się). *Ogień wybiegł na dach*, le feu a gagné le toit. *Ogniem spłonąć*, être consumé, s'évanouir par le feu, (*ob.* Spłonąć). *W mgnieniu oku, cały pałac był w ogniu*, en un moment, tout le palais fut enflammé. *fig. Niebo jest całe jak w ogniu*, le ciel est tout en feu; l'air est enflammé. *Ogień!* au feu! *Krzyczeć: ogień!* crier au feu. *Jak na ogień tam biega*, *fig.* on y court comme au feu. *Ogniem i mieczem pustoszyć*, mettre à feu et à sang. *Sprzęty od ognia*, attirail pour les incendies, *m. fig. Już cała Litwa w ogniu*, déjà toute la Lithuanie est en feu. — *Dać ognia na kogo v. do kogo*, faire feu sur qu'un. *Zeswzaś dawano ognia*, on faisait feu partout, de tous côtés. *Stać pod ogniem nieprzyjacielskim*, être sous le feu des ennemis. *Dostać się v. wleźć między dwa ognie*, se trouver entre deux feux. *Iść w ogień*, aller au feu. *Jeszcze nie był w ogniu*, il n'a pas encore vu le feu. *Commande, Ognia!* feu! *Wziąć kogo we dwa ognie*, attaquer, assaillir qu'un de deux côtés. — *Zapalić, rozpalić ogień, duży ogień*, faire du feu, bon feu, grand feu; allumer un grand feu. *Ogień zajmuje się*, le feu commence à prendre, s'allumer. *Dmuchać na ogień*, souffler le feu. *Zugasić ogień*, éteindre le feu. *Postawić garnek na ogniu v. przystawić garnek do ognia*, mettre le pot au feu. *Przystawić co do ognia*, montrer qu'chose au feu. *Zagrzać chwilę przy ogniu*, prendre l'air du feu. *Przy jednym ogniu dwie pieczenie upiec*, *prov.* faire d'une pierre deux coups. *Przyjść jak po ogień*, ne rester qu'une minute chez qu'un. *Ogień jak w piekle*, un feu d'enfer. *Ogień piekielny, czyściowy*, le feu de l'enfer, du purgatoire. — *Ogień*, le feu, le supplice du feu. *Czarownik skazany został na ogień*, le sorcier fut condamné au feu, *ob.* Spalenie. — *Ognie krotofilne, ochotne*, feux de joie. *Ognie puszczać v. kie, sztuczne*, feu d'artifice, *ob.* Fajerwerk. — *Oleju w ogniu przylewać*, *pris. fig.* jeter de l'huile dans le feu, sur le feu, attiser le feu. *Dla wołnym ognia kogo prażyć*, *fig* faire mourir qu'un à petit feu. — *Ogień*, feu (la fureur des flammes, des torches, des canons, etc.). *Zupełne ognie na brzegach*, allumer des feux sur la côte. *Łomić ruby przy ogniu*, pâcher au feu. — *poétiq. Ognie gorzałane, ognie niebieskie*, les feux ou firmament, les feux de la nuit. *Ognie warownetrzne*, les feux qui brûlent dans l'air, les météores enflammés, les éclairs, *m.* — *Ogień w oczach*, le feu du regard. — *Ogień młodzieńczy*, le feu de la jeunesse. — *Ogień miłosny, ognie miłosne*, le feu de l'amour, les feux. *Ogień którym pała*, le feu dont il brûle, *ob.* Zapał, Upał, Płomień, Żar. — *Pismo pełne ognia*, un écrit plein de feu. *Ten mowca, ten pan ma wiele ognia*, cet orateur a du feu, ce poète a beaucoup de feu dans l'imagination. *Ten koń ma dużo ognia* ce cheval a beaucoup de feu.

Ogienek, Ogienisek, nka, *s. m* petit feu, *m.*

Ogienny, a, e, de feu, du feu, *ob* Ogniowy.

Ogier, a, *s. m.* étalon. *s. m.* cheval entier, *m.* cheval de haras, *m.* Ogierek, rka, *s. m.* petit étalon, *m.* Ogierowy, a, e, de l'étalon.

Ogladać, *et inus.* Obziérać, ał, a, *v. a. imp* Obejrzeć, ał, examiner, reconnaître, visiter, inspecter. =, voir. *Oglądać oblicze Boskie*, voir Dieu face à face. *Oglądać ziemię obiecaną*, voir la terre promise. *Oglądać ciekawości miejscowe*, voir ce qu'il y a de remarquable dans un lieu. *Bogdajes na utrosci Boskiej nie oglądał, jurement*: le diable t'emporte. = Oglądać się, *v. pr. imp.* Obejrzeć się, regarder derrière soi, tourner la tête; regarder de côté et d'autre, regarder autour de soi. *Oglądać się na wszystkie strony*, regarder de tous côtés. *Ani się obejrzał, f.m.* il prit la clef des champs, il prit le large, il fila bien vite. *Oglądać się w zad, w tył*, regarder en arrière. *Oglądać się na ostatnie koła*, *fig.* songer à l'avenir. *Oglądać się na kogo*, tourner la tête pour voir qu'un. *Oglądać się za kim, za czem*, chercher qu'un, qu'chose des yeux. =, *fig* *Oglądać się na kogo, na co*, tourner les yeux vers qu'un. vers qu'chose; attendre qu'chose de qu'un, de qu'chose: compter sur qu'un, sur qu'chose. *Oglądać się na czyją pomoc*, attendre du secours de qu'un, compter sur l'assistance de qu'un. *Na mnie się nie oglądaj*, n'attendez rien v. aucun secours de moi, ne comptez pas sur moi. *Nie masz się na co oglądać*, vous ne devez rien attendre de personne, vous n'avez pas sur qui compter, n'espérez point de secours, aucun secours de personne. =, *fig.* *Oglądać się na co*, faire attention à qu'chose, avoir égard à qu'chose, ne pas perdre une chose de vue, considérer qu'chose, prendre qu'chose en considérat on, mettre v. faire entrer qu'chose en considération, tenir compte de qu'chose. = *na osoby, na ludzi*, faire acception des personnes. = *na kogo, na co*, appréhender, redouter qu'un, qu'chose. =, *abs.* *Obejrzeć się, fig* s'orienter. *et absol.* se raviser. *Pozwól mi obejrzeć się*, laissez moi m'orienter, donnez-moi le temps de m'orienter. *Nie rychło się obejrzał, et iron. Rychło w czas się obejrzał*, il a été raviré trop tard.

Ogladanie. Obejrzenie, a, *s. n* act on d'examiner. d'inspecter, de voir, *f. ob.* Oglądać *ob.* Oglad. — inspection, *s. f.* vue, *s. f.* *Oglądanie każdemu wolne. za oglądanie nic się nie płaci*, la vue n'en coûte rien. — Oglądanie się *s. n. na kogo, na co*, action de compter sur qu'un, sur qu'chose (*ob.* Oglądać się). *autrem.* egard, considération pour qu'un, pour qu'chose. *Oglądanie się na osobę*, exception de personnes, *f. Oglądanie się na ludzi*, le respect humain.

Ogladać, zł, a, *v. a. imp.* Ogładzić, ił, polir, lisser, *ob.* Gładzić.

Ogładać, ał, a, *v. a. imp.* Ogłodzić, ił, *p. ex. mnie o, interrutte, kraj cały*, affamer une ville, une p ace, tout un pays. — *ob.* Głodzić.

Ogładzanie. Ogładzenie, a, *s. n.* — *Technol* lissage, *s. m.* polissage, *s. m.*

Ogładzić, *ob.* Ogładzać.

Ogłaskać, aż, *v. a.* Ogłaskiwać, aż, a, *frequ.* apprivoiser, *ob.* Ugłaskać. — Ogłaskać się *dać*, se laisser apprivoiser, *et fig.* s'apprivoiser; devenir traitable.

Ogłaskanie, a, *s. n.* apprivoisement, *s. m. ob.* Ugłaskanie.

Ogłaskiwać, *ob.* Ogłaskać.

Ogłaskiwacz, a, *s. m. dzikich zwierząt*, celui qui apprivoise les animaux farouches, *m.*

Ogłaszać, ał, a, *v. a. imp.* Ogłosić, ił, annoncer, publier, proclamer, promulguer. (*ob.* Obwieszczać). *Ogłosić amnestyą*, publier une amnistie. *Ogłosić przedmiotaj na dzierło*, annoncer la publication d'un ouvrage par souscription. *Ogłosić kogo królem*, proclamer qu'un roi. (*ob.* Obwołać, Okrzyknąć). — *Ogłaszać kogo niedobrze*, décrier qu'un. dire du mal de qu'un. = Ogłaszać się Ogłosić się *czém*, se proclamer qu'chose. *Ogłaszali się naprawcami gustu*, ils se proclamaient les réformateurs du goût. — *Ogłosić się królem*, prendre le titre de roi. s'emparer du trône. =, *fig. poét. Ogłaszać co czem, p. ex. lasy, doliny, wybrzeża okrzykami wesela, skargami*, faire retentir es bois, les vallées, le rivage de cris d'allégresse, de ses plaintes.

Ogłaszanie, a, *s. n.* action d'annoncer, de publier, *ob.* Ogłaszać. *ob* Ogłosić.

Ogled, u, *s. m.* examen, *s. m. Po dojrzałym oględzie*, après mûr examen. — egard, *s. m. ob.* Wzgląd. — *Bez ogięcia na przyszłość*, sans songer à l'avenir.

Oględne, ego, *s. n.* droits de visite. *m. pl.*

Oględnie, *adv. ob.* Obacznie, Opatrznie, Przezornie.

Oględność, ści, *s. f.* prévoyance, *s. f.* circonspection, *s. f. ob.* Obaczność, Opatrzność, Przezorność. = *na kogo, na co*, egard *v.* égards pour qu'un, égard à qu'chose, *ob.* Względność, Wzgląd.

Oględny, a, e, d examen. =, tout rempli d'égards. =, circonspect, ecte. *ob.* Obaczny, Opatrzny. = *na co*, ayant égard à qu'chose. ne perdant pas une chose de vue.

Oględy, ów, *s. m. pl.* action de se voir, visite, *s. f. partic.* la première visite (qu'on fait pour reconnaître le terrain, avant de proposer une affaire, de demander la fille de la maison en mariage, etc.).

Ogłodziny, dzin, *s. f.* visite. *s. f.* visite de matrones, *f.* visite de cadavre, *f.* — *ob.* Oględy. *ob.* Nawiedziny.

Ogłodać, aż, *v. a.* ronger, ronger tout autour.

Ogłodnieć, ał. *v. n.* être affamé. — Ogłodniały, *ob.* Zgłodniały.

Ogłodzenie, a, *s. n.* action d'affamer. *Dla ogłodzenia miasta*, pour affamer la ville.

Ogłodzić, *ob.* Ogładzać.

Ogłos, u, *s. m.* annonce, *s. f* prétexte, *s. m.* =, renommée, *s f.* (la voix publique qui annonce quelque événement).

Ogłosić, *ob.* Ogłaszać.

Ogłosiciel, a, *s. m.* celui qui a publié, proclamé qu'chose.

Ogłosicielka, i, *s f.* celle qui a publié. proclamé qu'chose.

Ogłośny, a, e, sonore, *a.* 2 *g.* — il a vieilli, *ob.* Brzmiący.

Ogłoszenie, a, *s. n.* annonce, *s. f.* — publication, *s. f.* proclamation, *s. f.* promulgation, *s. f.*

Ogłow, Ogłowia, owi, *s. f.* Ogłówka, i, *dim.* licou, *s. m.* — il a vieilli.

Ogłuch, u, *s. m. ob.* Ogłuszenie.

Ogłuchnąć, ucheł *v.* uchł, *v. n.* devenir sourd.

Ogłuchnienie, a, *s. n.* surdité, *s. f.* perte de l'ouie, *f.*

Ogłupieć, ał, *v. n. ob.* Głupieć.

Ogłuszać, ał, a, *v. a. imp.* Ogłuszyć, ł, rendre sourd. = assourdir, étourdir. — *Ogłuszał nas swoim krzykiem*, il criait à nous assourdir.

Ogłuszyć, ał, *v. n.* être assourdi, étourdi.

Ogłuszenie, a, *s. n.* étourdissement, *s. m.* surdité passagère, *f.*

Ognać, *ob.* Ogniać.

Ognić, ię, *v. a.* pourrir tout au tour.

Ognić, ię, i, *v. a.* échauffer, enflammer, *ob.* Rozognić.

Ogniczek, czka, *s m.* cerf-volant, *s m.* =, crapaud flamboyant, *m.*

Ognik, a, *s. m.* feu follet, *s. m* — feu Saint Elme, *m.* =, feu Saint-Antoine, *m.* érysipèle, érésipele, *s. m.* =, *ob.* Ogniczek =, *Bot. ob.* Świetliczka.

Ogniobojny, a, e, qui craint le feu.

Ogniobronny, a, e, *Chim.* réfractaire, *a.* 2 *g.* qui résiste au feu.

Ogniodajny, a, e, igné, ée; igneascent, ente.

Ogniodrżewny, *adj. m.* pyrolignique, *adj. m. Kwas ogniorzewny*, acide pyroligneux. *m.*

Ogniofarby, a, e, igni-colore, *a.* 2 *g.*

Ogniogorny, a, e, qui est tout en feu, ardent, ente; enflammé, ée.

Ogniokrusz, u, *s. m.* fer rouverin, *m.*

Ogniokształty, a, e, flamboyant, ante, *ob.* Płomienisty.

Ogniomiarz, a, *s. m.* pyromètre *s. m.*

Ogniomiętny, a, e, igui-vome, *a.* 2 *g.* qui vomit des flammes.

Ogniomistrz, a, *s. m.* artificier, *s. m.*

Ogniomożny, *ob.* Ogniowładny.

Ognionosny, Ognionoszy, a, e, igui-fere, *a.* 2 *g.* portant le feu; enflammé, ée.

Ogniopalenie, a, *s. n.* ignition, *s. f.*

Ogniopary, *ob.* Ogniozienny.

Ogniopylny, a, e, de feu. *p. ex. Potok ogniopylny, morze ogniopylne*, un torrent de feu, une mer de feu.

Ogniorody, a, e, qui produit le feu; produisant du feu, qui fait feu; pyromaque, *a.* 2 *g* =, igné, ée; igui-gène, *a.* 2 *g* pyrogène, *a.* 2 *g.*

Ogniorojny, a, e, flamboyant, ante.

Ogniostrzelny, a, e, qui jette, qui lance des flammes.

Ogniowisty, a, e, de feu; igné, ée.

Ogniowładca, *s. m.* le maître du feu, m. dieu du feu, *m.*

Ogniowładny, *adj. m.* igui-puissant, *adj. m.* (surnom de Vulcain).

Ogniowróżenie, a, *s. n.* divination par le feu, *f. antiq. rom.* igni-spicium, *s. m.*

Ogniowy, a, e, du feu; qui a rapport au feu, à l'incendie. *Sprzęty ogniowe*, attirail pour les incendies, *m. Towarzystwo ogniowe*, assurance mutuelle contre les incendies, *f. Urządzenia ogniowe*, règlements pour les incendies, *m.* = *Ogniowa barwa*, couleur de feu, *f.* =, couleur de feu.= *Gorączka ogniowa*, fièvre maligne, *f.*

Ogniozienny, a, e, qui vomit des flammes, igui-vome, *a.* 2 *g.*

Ogniporo, a, *s. n.* teigne, *s. f.*

Ogniscie, Ognisto, *adv.* avec ardeur, vivement, vigoureusement. — *fam. par exager.* terriblement, diablement. *Ogniście brzydka*, elle est terriblement *v.* diablement laide. *Ogniście zimno*, il fait un froid de diable, *ob.* Diabelnie.

Ognisko, a, *s. n.* foyer, *s. m.* âtre, *s. m.* =, feu, *s. m. Ogniska obozowe*, les feux d'un bivouac. =, *Phys.* foyer, *s m. — Ogniska elipsu, paraboli*, foyer de l'ellipse, de la parabole. — *Ogniska*, foyer de lumière. *m.* (le point d'où rayonne une lumière). =. *fig.* foyer, *s. m.* centre. *s m. Krakow był w owczas ogniskiem oświaty*, Cracovie était alors le foyer des lumières, *ob.* Stolica.

Ognisto, *ob.* Ogniście.

Ogniskowy, a, e, du foyer. *Phys. Odległość ogniskowa*, la distance du foyer.

Ognistość, ści, *s. f* état de ce qui est ardent, en feu, *m.* =, vivacité, *s. f.* ardeur, *s. f.*

Ognisty, a, e, de feu. *Ogniste góry*, des montagnes qui vomissent des feux. — *Artill. Ogniste kule*, des boules rouges, *m. Ogniste garnce*, des pots à feu, *m. — Chmury ogniste*, des nuages chargés de feux, *m. Broń ognista*, arme à feu, *f.* armes à feu, *pl. f. — Ognisty kolor*, couleur de feu, *f.* =, enflammé, ée. *Ognista spojrzenia*, des regards enflammés. — *ob.* Płomienisty, Płomienisty. =, de feu, plein de feu; ardent, ente; brûlant, ante. *Dusza ognista*, une âme ardente, brûlante, une âme de feu. *Koń ognisty*, un cheval qui a beaucoup de feu. *Ognistu modlitwa*, une prière ardente. *Styl ognisty*, style brûlant, *m*

Ogniwko, a, *s. m.* (*dim.* de Ogniwo), fusil, *s. m.* briquet, *s. m. ob.* Krzesiwko. =, fusil à aiguiser, *m.* — il a vieilli. =, annelet, *s. m.* chaînon, *s. m.* (d'une chaînette), *ob.* Ogniwo. =, maille, *s. f.* (d'une cotte, d'une chemise, etc.)

Ogniwo, a, *s. n.* anneau, *s. m.* chaînon, *s. m. Ogniwa łańcucha*, les anneaux d'une chaîne. =, *fig.* lien, *s. m. Ogniwa małżeńskie*, le lien du mariage, le lien conjugal. *Ogniwa przyjaźni*, les liens de l'amitié. *Być z kim połączonym ścisłem ogniwem*, être attaché à qu'un par les liens les plus forts, les plus étroits. *Połączeni są ogniwem przyjaźni*, ils sont liés d'amitié. *ob.* Węzeł, Związek. — *Wszystkie umiejętności mają spólne ogniwa*, toutes les sciences s'enchaînent.

Ogoł, u, *s. m.* pays nu et désert, *m.* — il a vieilli.

Ogół, Ogół, u, *s. m.* totalité, *s. f.* total, *s. m.* masse. *s. f. Ogół obywateli*, la masse des citoyens, tous les citoyens, en général. *Ogół rzeczy stworzonych*, toutes les choses créées; toute la création. *Ogół wiadomości ludzkich*, la masse des connaissances humaines. — *W ogóle*, en général, généralement parlant. Ogółem, *loc. adv.* en tout, somme totale. *Kosztuje go to, ogółem, dziesięć tysięcy złotych*, cela lui coûte, somme totale, dix mille florins: cela lui revient, en tout, à dix mille florins, *ob.* Razem, *ob.* Ze wszystkiem. *à l'art.* Wszystko. — *autrem.* Ogołem, en gros, en bloc. *p. ex. Zakupić ogółem*, acheter en bloc, en gros. =, le gros. *s. m.* (par oppos. à détail). *Ogół interesowy*, le gros des affaires. =, le gros du monde, *m.* la masse, *f.* le commun des hommes, *m* la presque totalité, la plus grande partie. *To jest zdanie ogółu*, le gros du monde est de cette opinion. *Ogół czytelników, ogół filozofów*, le commun des lecteurs, le commun des philosophes. *Ogół jest głupi*, la masse est bête, *ob.* Gmin, Pospólstwo. =, public, *s. m. Pracować dla ogółu*, travailler pour le public. *Dobro ogółu*, le bien public, le bien général. *Pracować dla dobra ogółu*, travailler au bien public, *ob.* Publiczność, Powszechność.

Ogołeć, ał, *v. n.* se peler, s'user.

Ogołenie, a, *s. n.* action (parfaite) de se raser *ou* de se faire raser.

Ogolic, *ob.* Golic.

Ogólnie, *adv.* en général; généralement. *Ogólnie mowiąc, ogulnie rzecz biorąc v. uważając*, généralement parlant, à prendre la chose en général. =, sommairement.

Ogólnieć, ał, eje, *v. n.* se généraliser, *ob.* Ogólniać się.

Ogólnie, a, *s. m. plur us. au pl.* Ogólniki, généralités, *s. f. pl. Ogólnikami rzecz zbywać*, s'en tenir à des généralités, ne dire que des généralités. *Jak w padł w ogólniki, tak nie wylazł z nich*, il s'est perdu dans des généralités.

Ogólność, ści, *s. f.* totalité, *s. f.* masse, *s f.* la presque totalité. *ob.* Ogół. *ob.* Powszechność. =, le général, *s. m. Log. Szczegolność i ogólność*, le particulier et le général. — W ogólności, *loc. adv.* en général. *W ogólności i w szczegółności*, en général et en particulier; tant en général qu'en particulier. *Mówię w ogólności*, je parle en général. =, généralité, *s. f.* (qualité de ce qui est général). =, caractère sommaire (de qu'chose).

Ogólny, a, e. général, ale. *W ogólnem brzemieniu ogólne*, les idées générales. *Zasady ogólne*, principes généraux. *Uwagi ogólne*, considérations générales. *W najogólniejszem znaczeniu wyrazu*, dans l'acception la plus générale du mot. *Mówić o czem w ogólnych wyrazach*, parler d'une chose d'une manière générale. *Odpowiedzieć w ogólnych wyrazach*, répondre en termes généraux (c.-à d. d'une manière vague et indécise). *Dobro ogólne*, le bien général, *ob.* Powszechny. — *Ogólny rachunek*, compte général. *Ogólne prawidło*, règle générale =, total, ale. *Ogólna summa*, la somme totale, le total. — *Ogólna siła państwa*, les forces d'un État, *f.*

Ogołacać, ał, a, *v. a. imp.* Ogołocić, ię, *kogo z czego*, dépouiller, dépourvoir, dénuer qu'un de qu'chose; priver qu'un de qu'chose. *Ogołocić kogo z majątku, z dóbr*, dépouiller qu'un de tout son bien, priver qu'un de tous ses biens. *Ogołocić kogo z zaszczytów v. ze znaczenia*, dépouiller qu'un de ses dignités, *ob.* Obrać, Wyzuć, Pozbawić. — *Ogołocić twierdzę z wojska*, dégarnir une place. *Ogołocić miasta, twierdze z murów*, démanteler une ville, une place. *Ogołocić drzewa z liścia*, dépouiller les arbres de leurs feuilles. — Ogołacać się, Ogołocić się, *v. pr. z czego.* se dépouiller, se dépourvoir, se dénuer, se priver de qu'chose. *Ogołocić się z pieniędzy*, se dépourvoir, se dénuer d'argent. — *Być ogołoconym ze wszystkiego*, être dénué, dépourvu de tout; être dans un grand dénûment de toutes choses, dans un grand dénûment. — *Ogołocony z rozumu, z rozsądku*, dépourvu de sens, d'esprit, de raison; dénué d'esprit, de bon sens. *Ogołocony z honoru*, dépourvu de tout sentiment d'honneur, sans honneur. — *Twierdze ogołocone z murów*, des places démantelées. *et abs. Twierdze ogołocone*, des places désarmées. — *abs. poét. Zima ogołocona*, l'hiver dépouillé de verdure.

Ogołocenie, a, *s. n.* dépouillement, *s. m.* dénûment, *s. m.*

Ogołocić, *ob.* Ogołacać.

Ogołocony, *ob.* Ogołacać.

Ogołony, a, e, raśé, ée; ras, ase. *Mieć głowę ogołoną*, avoir la tête rasée *v.* la tête rase. — *fig. fam. Ogołona głowa*, une tête folle.

Ogółowo, *adv.* d'une manière générale. — *Ogółowo brać rzecz v. rzeczy*, généraliser. *abs. ob.* Uogólniać. *ob.* Ogólnie.

Ogółowość, ści, *ob.* Ogólność.

Ogółowy, a, e, général, ale, *ob.* Ogólny. =, sommaire, *a.* 2 *g.*

Ogon, a, *s. m.* queue, *s. f.. Z ogonem*, à queue, pourvu d'une queue. *Ogonem kiwać, ruszać, merdać*, remuer la queue, flatter de la queue. *Ogon zwinąć v. pod siebie zelwować v. pod siebie wtulić, v. ogon pod siebie, fig.* baisser la crête *v.* filer doux. *Odszedł, wtuliwszy ogon pod siebie*, il s'en est retourné honteusement la queue entre les jambes. *Ogon podnosić, fig.* lever la crête. *Ruszyć głową v. konceptem, jak miartwe v. zdechłe cielę ogonem, ob.* Cielę. *Każda liszka swój ogon chwali, prov. ob.* Liszka. — *Jak mysi ogon* (d'un ouvrage d'esprit) écourté, (qui n'a pas les développements nécessaires). *ob.* Kusy. — *Dwie srówki za jeden ogon trzymać, prv.* courir deux lièvres à la fois. *Nie umie i kozie ogona zawiązać, fig. fam.* il ne sait rien faire. *Nie ciągnij psa za ogon, bo cię ukąsi, prv.* n'éveillez pas le chat qui dort. *Nie zrorem z ogona wypadł, v. Wiedzą ludzie zem sroce z ogona nie wypadł*, j'appartiens à une famille connue, honorable; ma famille est connue. — *ob.* Cnwost, Kita, Kosmyk. — *Uciąć komuś ogon*, couper la queue à un cheval, couper la queue à un cheval. (en parl. de chevaux) *Ogon odwiązany*, queue en trompe. *Ogon odwiązać*, porter la queue en trompe — *Ogon chwytny*, queue prenante. *Małpa z ogonem chwytnym*, singe à queue prenante, *m.* = (en parl des Oiseaux), queue, *s. f. Ogon pawi, i. t. d*, une queue de paon, etc. = (en parl. des poissons, des serpents, etc.), queue, *s.f.* = *Peruka z ogonem*, une perruque à queue, *f.* = *u sukni*, la queue d'une robe. *Sukmia z ogonem, z długim ogonem*, robe à queue, à queue traînante. *Włec ogon za sobą*, porter une robe, un manteau à queue traînante. *Nosić ogon za kim*, porter la queue de la robe de qu'un. = *komety*, la queue d'une comète. *Gwiazda z ogonem*, une comète. =. *fig. Sprawa ta za sobą długi ogon wlecze*, cette affaire aura une longue queue. — *Miotz ogonem, ob.* Miotz.

Ogonek, a, *s. m.* camisole de fourrure, *f.*

Ogonatka, i, *s. f.* femme qui porte une robe à queue, *f.* =, *Mus.* blanche, *s. f.* note blanche, *f.*

Ogonasty, *ob.* Ogoniasty.

Ogonek, nka, *s. m.* (*dim.* de Ogon), petite queue, *f.* =, queue (de fruit), *f.* = *liścia*, pétiole, *s. f.* =, *Gramm.* cédille, *s. f.*

Ogoniasty, a, e, *Hist. nat.* caudé, ée.

Ogonica, y, *s. f.* derrière, *s. m.* — il a vieilli. = *morska*, *Bot.* panais, *s. m. ob.* Pasternak.

Ogoniczek, czka, *s. m. Zool.* mésange à longue queue. *f.*

Ogonkowaty, a, e, *Bot.* pétiolé, ée.

Ogonogoki paw', *ob.* Ogzasty.

Ogonowy, a, e, de queue, de la queue. — *Ogonowa sztuka*, *ob.* Oguzie.

Ogorać, *ob.* Ogorzyć.

Ogórczany, a, e, de concombre, de concombres.

Ogórczasty, a, e, en forme de concombre, cucumiforme, *a* 2 *g.* — *Bot.* cucumérace, ée.

Ogóreczek, czka, *s. m.* cornichon, *s m.*

Ogóreczník, a, *s. m. Bot.* bourrache, *s. f.*

Ogórek, rka, *s. m.* concombre, *s. m. Siać ogórki*, semer des concombres. *Ogórek leśny, ost.* concombre sauvage, concombre d'âne. — (fruit), concombre, *s. m. Salata z ogórków*, salade de concombres, *ob.* Mizerya. =, *pl.* Ogórki, les nœuds de la corne

que les religieux portent en ceinture. *m. et par ext.* la corde (d'un religieux).

Ogórkowy, a, e, de concombre, de concombres.

Ogórnik, a, *s. m.* couche de concombres, *f.* jardinet semé de concombres, *m.*

Ogorzałość, ści, *s. f.* teint basané, *m. ob.* Sniadosc. =, teint hâlé, *m.*

Ogorzały, a, e, basané, ée, *ob.* Sniady. = (*od słońca. na słońcu*), hâlé, ée. = *Strefa ogorzała*, zone torride, *f. ob.* Gorący.

Ogorzec, arz, *v. n* Ogorać, arz, a, *imp.* se hâler, être tout hâlé. *Bamy nosiły dawniéj maski, żeby nie ogorzeć*, les dames portaient autrefois des masques, de peur de se hâler. *Ogorzał na słońcu*, il est tout hâlé. = *Skrzydełka mu ogorzały, fig.* son ardeur s'est refroidie.

Ogorzelina, y, *s. f.* teint hâlé, *m. ob.* Ogorzałość.

Ogorzenie, a, *s. n.* action de se hâler.

Ogorzenać, rzenąć *v.* rzeć, *v. n.* devenir aimer.

Ograć, arz, *v. a.* Ogrywać, arz, a, *imp. et frequ.* instrument, perfectionner un instrument, le rendre meilleur à force de jouer. = *kogo*, mettre qu'un à sec, lui gagner tout son argent.

Ogradzać, arz, a, *v. a. imp.* Ogrodzić, rz, environner, entourer, enceindre, enclore (*partic.* d'une haie, de palissades). — entourer, envelopper. *Ogrodzić dom czyj*, entourer la maison de qu'un. *Żwierząd ogrodzić (wojskiem) nieprzyjacielа*, envelopper l'ennemi de toutes parts. *ob.* Otaczać, Osaczać, Opasać. =, *fig.* pallier, couvrir ingénieusement : excuser, colorer.

Ograniczać, arz, a, *v. a. imp.* Ograniczyć, rz, borner, limiter, *ob.* Ograniczać. =, *fig.* renfermer; reduire, restreindre, borner, limiter. *Ograniczyć swoje wydatki*, réduire sa dépense, son train, *ob.* Zmniejszać. *Ograniczyć czyją władzę*, restreindre, limiter le pouvoir, l'autorité de qu'un. *Ograniczyć swoje żądze*, borner ses désirs. *Ograniczony w ciasnym obrębie*, renfermé dans un cercle étroit, *ob.* Zamykać. — Ograniczać się, Ograniczyć się, *v. pr.* se borner. *Ograniczyć się do czego*, se restreindre, se borner, se réduire à une chose. *Ograniczać się w pewnym obrębie*, se renfermer dans un certain cercle.

Ograniczający, a, e, limitatif, ive ; restrictif, ive.

Ograniczanie, Ograniczenie, a, *s. n.* bornage, *s. m.* action de mettre les limites. — *fig.* limitation, *s. f* reduction, *s. f.* restriction, *s. f. Bez ograniczenia czasu*, sans aucune limitation de temps. *Ograniczenie wydatków*, réduction des dépenses. *Położyć pewne ograniczenie*, mettre, apporter quelque restriction.

Ograniczenie, *adv.* d'une manière restreinte; d'une manière étroite; en homme borné.

Ograniczenie, *adv p. ex mieszkamy*, nous ne saurions être plus voisins; nos terres se touchent. *mieux : O granicę, ob.* Granica.

Graniczny, a, e, voisin, ine ; très-proche, *a.* 2 *g.* qui est tout auprès. *Ograniczny sąsiad*, le plus proche voisin, celui dont les terres touchent aux nôtres. =, limitrophe, *a.* 2 *g. ob.* Pograniczny.

Ograniczoność, ści, *s. f.* état de ce qui est borné, limité, de ce qui a des bornes, des limites. *au fig ob.* Niegraniczoność. =, étroitesse d'esprit, *f.* le peu d'étendue dans les vues, *m.* esprit borné, *m.*

Ograniczony, a, e, borné, ée : étroit, oite. *Umysł ograniczony*, un esprit borné. *Władza ograniczona*, une autorité bornée. *Człowiek ograniczony*, un homme d'un esprit borné, un esprit étroit.

Ograniczyć, *ob.* Ograniczać.

Ograszka, Ograszka, *ob.* Ograżka.

Ograżać, *v. impers. Ograża mię v. ogrąża mię*, j'ai le frisson, j'ai la fièvre.

Ograżanie, a, *s. n.* paroxysme de fièvre, *m.*

Ograżka. Ograżka, i, *s. f.* frisson, *s. m.* fièvre, *s. f.*

Ograżny, a, e, qui cause le frisson, la fièvre.

Ogroblić, ię, *v. n.* enfermer d'une digue, de digues, par des digues.

Ogród, u *v.* a, *s. m.* jardin, *s. m. Ogród owocowy*, jardin fruitier, *ob.* Sad. — *Ogród warzywny*, jardin potager, *m. Ogród botaniczny*, jardin des plantes *v.* botanique.

Ogroda, y, *s. f.* clôture, *s. f.* enceinte de haies, *f.* enclos de haies, *m.*

Ogródeczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Ogródek), petit jardinet *m.*

Ogródek, dka, *s. m.* (*dim.* de Ogród), petit jardin, *m.* jardinet, *s. m.* closeau, *s. m.*

Ogródka, i, *s. f.* petite enceinte, *f. ob.* Ogroda. = *w mowieniu, fig.* détour, *s. m. Mówić bez ogródki*, parler sans détour. *Ogródki czynić*, prendre des détours. — *Powiedzieć co pod ogródką*, faire entendre qu'une chose en mots couverts, à mots couverts.

Ogródkowy, a, e, dejardinet, du jardinet.

Ogrodnictwo, a, *s. n.* jardinage, *s. m. Znać się dobrze na ogrodnictwie*, entendre bien le jardinage.

Ogrodniczek, czka, *s. m.* apprenti jardinier, *m.*

Ogrodniczka, i, *s. f.* jardinière *s. f.*

Ogrodniczy, a, e, de jardinier.

Ogrodnik, a, *s. m.* jardinier, *s. m Ogrodnik drzewny*, pépiniériste, *s. m.* jardinier pépiniériste, *m.* =, *ob.* Zagrodnik.

Ogrodnikowy, a, e, du jardinier. — Ogrodnikowy, *s. f.* la femme du jardinier.

Ogrodnina, *ob* Ogrodowina.

Ogrodny, a e, de jardin, qui croît dans les jardins: cultivé, ée.

Ogrodowina, y, *s. f.* légume, *s. m.* herbe potagère, *f.* =, *collect.* herbes potagères, *f.* légumes, *s. m. pl.*

Ogrodowy, a, e, du jardin, des jardins, *ob.* Ogrodny.

Ogrodza, y, *s. f. ob.* Ogrodzenie.

Ogrodzenie, a, *s. n.* clôture, *s. f.* enclos, *s. m.* — clos, *s. m.* enclos, *s. m.* (espace contenu dans un enclos).

Ogrodzić, *ob.* Ogradzać.

Ogrodzirc, dzca, *s. m. ob.* Ogrojec.

Ogrodzina, y, *s. f.* un mauvais petit jardin, *m.*

Ogrodzisko, a, *s. n.* un vilain jardin, *m.*

Ogrodzony, a, e clos, ose; fermé, ée ; entouré d'une haie, *ob.* Ogradzać.

Ogrojec, jca, *s. m.* jardin, *s. m.* — *partic. Ecrit.* jardin des olives, *m.*

Ogrom, u, *s. m.* grand bruit, *m.* grand fracas, *m.* grondement, *s. m.* — *peu us.*

Ogrom, u, *s. m.* masse, *s. f.* grande masse, masse énorme, *f.* énorme quantité, *f.* grandeur colossale, *f.* le grand volume, la grande étendue; infinité, *s. f.* foule, *s. f. Ogrom granitowy*, un énorme bloc de granit. — *Ogrom prac*, des travaux infinis. *Ogrom materyałów*, d'innombrables matériaux. *Ogrom ludzi*, une foule d'hommes. *Ogrom zatrudnień*, une foule d'occupations *ob.* Nawał. — *Mieć ogrom wiadomości*, avoir des connaissances très étendues.

Ogromnie, *adv.* d'une grande voix; d'une manière assourdissante, étourdissante. =, terriblement. *Ogromnie ryczeć*, rugir terriblement. *Ogromnie grzmiało*, il tonnait terriblement, *ob.* Strasznie. — *fam. Ogromnie wygrywać, przegrywać*, gagner terriblement au jeu, perdre terriblement. *Jest ogromnie*, manger terriblement. *Ogromnie nudny*, terriblement ennuyeux = énormement, excessivement démesurément, prodigieusement. *Ogromnie gruby*, énormément, excessivement gros. *Ogromnie ambitny*, démesurément ambitieux. *Ogromnie bogaty*, prodigieusement riche, *ob.* Nadzwyczajnie, Niezmiernie. Bez miary, a l'art Miara

Ogromność, ści, *s. f* énormité, *s. f.* excès de grandeur *v.* de grosseur, *m.* grandeur démesurée, *f.*

Ogromny, a, e, (de la voix, du bruit, d'un cri), très fort, orte, grand, ande; terrible, *a.* 2 *g. Ogromny hałas, krzyk*, un bruit, un cri terrible. =, terrible, *a.* 2 *g.* redoutable, *a.* 2 *g. Ogromny nieprzyjaciołom*, terrible, redoutable à ses ennemis, *ob.* Straszny. — *fam. Ogromna gra*, un jeu terrible, un jeu d'enfer =, énorme, *a.* 2 *g.* excessif, ive; démesuré, ée; prodigieux, euse. — *fig. Ogromne długi, ogromna strata, ogromne koszta*, des dettes énormes, une perte énorme, des frais énormes. *Ogromny wydatek*, une dépense prodigieuse, excessive. *Ogromna pamięć*, une mémoire prodigieuse. *Ogromna różnica między dwiema rzeczami*, différence prodigieuse entre deux choses. *Ogromne skąpstwo*, avarice énorme, excessive. *f. Ogromna ambicya*, ambition démesurée, excessive, *ob.* Nadzwyczajny, Niezmierny.

Ogrubiec, iał, *v. n.* grossir, se grossir; gonfler. (il ne se dit que des parties du corps), *ob.* Grubiec.

Ogrubny, a, e, *ob.* Przygrubszy.

Ogrudzać się, *v. pr. imp.* Ogrudzić się, *oo.* Podbijać się, Podbić się.

Ogrywać, *ob.* Ograć.

Ogryzać, arz, a, *v. a. imp.* Ogryzć, yzę, rouger tout autour, bronter. *Ogryzać kości*, ronger les os. *Myszy ogryzły chleb*, les souris ont rongé le pain tout alentour. — *Kozy ogryzają liście, pączki*, les chèvres broutent la feuille, le bourgeon, *ob.* Gryźć. — *Pulce v. pazuokcie ogryzać*, ronger ses ongles.

Ogryzanie, a, *s. n.* action de ronger.

Ogryzek, zka, *s. m.* (des pommes et des poires), trognon, *s. m.* — *par exten.* Ogryzki, bribes, *s. f. pl. ob.* Niedogryzki.

Ogrzać, *ob.* Ogrzewać.

Ogrzanie, *ob.* Ogrzewanie.

Ogrzeszić, arz, a, *v. a. imp.* Ogrzeszyć, yę, faire tomber en péché.

Ogrzewać, arz, a, *v. a. imp.* Ogrzać, arz, chauffer, échauffer, rendre chaud, réchauffer. (*ob.* Ogrzewać). — *Ogrzewać piec*, chauffer un four, un poêle. *Ogrzewać prześciradła*, chauffer des draps. *Ogrzać sobie ręce, nogi*, se chauffer les mains, les pieds ; se dégourdir les mains, les pieds. *Pójdź się ogrzać*, venez vous chauffer, *ob.* Grzać, Zagrzać. — *Potrzeba dobrze palić w tym pokoju aby go ogrzać*, il faut faire bon feu dans cette chambre pour l'échauffer, *ob.* Rozgrzać. — *fig. Wyście się tam ogrzali gdzie się drugi sparzył*, vous avez profité là où d'autres ont perdu. *Ogrzewać się przy kim*, profiter du bien d'autrui.

Ogrzewanie, Ogrzanie, a, *s. n.* action de chauffer, d'échauffer, de réchauffer, *f.* chauffage, *s. m. Ogrzanie apparatu*, le chauffage d'un appareil. — *didact.* calefaction, *s. f.*

Ogrzewny, a, e, qui échauffe, qui donne de la chaleur, qui communique la chaleur.

Ogrzmocić, *syn.* de Wygrzmocić, *ob.* Grzmocić.

Ogul, Ogulnie, *i t. d. ob* Ogół, *i t. d.*

Oguzie, a, *s. n.* (*wołowe*), culotte, *s. f.* derrière du cimier, *m.* — (*baranie*), queue de mout *v.* *f.*

Oh ! *interj. qui marque la surprise* : oh !

Ohebiować, arz, *v. a.* raboter (tout autour), amenuiser. *p. ex. deszę.* une planche.

Oheretyczec, *syn.* de Sheretyczec, *ob.* Heretyczić.

Oheretyczenie, a, *s. n.* hérésie, *s. f.* l'hérésie où l'on est tombé.

Oheretyczyc, yę, *v. a.* entraîner dans l'hérésie ; rendre hérétique, *ob.* Heretyczyc.

Ohrzeszenny, a. *a.* 2 *g.* (dans l'église russe) : catéchumène, *a.* 2 *g.*

Oho ! ho ! — ho ! ho ! =, *pour exprimer l'ironie* : ah !

Ohukać, arz. *v. a.* aburir, *ob* Zahukać. — Ohuhać, ał, *inst.* étourdir.

Ohyda, y, *s. f.* opprobre, *s. m.* ignominie, *s. f. Wieczna ohyda*, opprobre éternel. *Będzie to dla niego wieczna ohyda*, c'est une éternelle ignominie pour lui. *Być ohydą swojéj rodziny, rodu ludzkiego*, être l'opprobre de sa famille, du genre humain. — *Ścierpieć ohydę*, souffrir, endurer un opprobre.

Ohydliwie, *adv. ob.* Obrzydliwie. =, *ob.* Ohydnie.

Ohydliwość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est abominable, dégoûtant *ob.* Obrzydliwość. = *ob.* Ohydność

Ohydliwy, a, e, dégoûtant, ante; abominable, *a.* 2 *g. ob.* Obrzydliwy. — *ob.* Ohydny.

Ohydnie, *adv.* abominablement. —ignominieusement, avec opprobre, avec ignominie, *ob.* Haniebnie.

Ohydność, ści, *s. f.* horreur, *s. f.* turpitude, *s. f.* ignominie, *s. f. Ohydność czynu, postępku*, l'horreur, l'ignominie d'une action. *Ohydność tego życia*, la turpitude de sa vie.

Ohydny, a, e, abominable, *a.* 2 *g.* — ignominieux, euse, odieux, euse. *Ohydny postępek*, une action abominable, une turpitude. *Ohydna śmierć*, mort ignominieuse, supplice ignominieux. *To jest ohyda dla całego rodu v. potomstwa*, cela est ignominieux à toute sa race, pour toute sa race. *ob.* Haniebny.

Ohydzać, arz, a, *v. a. imp.* Ohydzić, rz. *komu co*, inspirer à qu'un du dégoût, de l'aversion pour qu'une chose ; dégoûter qu'un de qu'une chose. — *Ohydzać kogo*, noircir qu'un, chercher à rendre qu'un odieux. *Ohydzić kogo*, rendre qu'un odieux. — *Ohydzić sobie co*, se dégoûter de qu'une chose, prendre du dégoût pour qu'une chose, prendre qu'un en aversion. — *Ohydzić się komu* (des choses), inspirer, finir par inspirer du dégoût à qu'un, finir par dégoûter qu'un.

Ohydzanie, a, *s n. komu czego*, action d'inspirer à qu'un de l'aversion pour qu'un, *ob.* Ohydzać.

Ohydzenie, a, *s. n.* abomination, *s. f.* horreur, *s. f.* dégoût, *s. m.* aversion, *s. f.*

Ohydzić, *ob.* Ohydzać.

Ohydzony, a, e, couvert d'opprobres, d'ignominie; chargé d'opprobres et d'ignominie.

Oj ! *interj. exprim. la douleur*, aïe ! =, *interj. exprim. la surprise : etc.* oh !

Ojarzmić, ił, *v. a.* subjuguer, asservir, assujettir. *ob.* Ujarzmić.

Ojarzmienie, a, *s. n.* action de subjuguer, *f.* asservissement, *s. m.*

Ojciec, Ojcze, ojca, *s. m.* père, *s. m. Czcic ojca i matkę swoją*, honorer son père et sa mère. *Ojciec dzieciom*, père de plusieurs enfants; père de famille. *Ojcze hiorému sie dzieci piękne chowają*, un père heureux en enfants. *Ojcze hiorému sie dzieci udały*, un père heureux dans ses enfants. — *Ojciec ojca*, le père du père, grand père paternel. *Ojcze matki*, le père de la mère, grand-père maternel, *ob.* Dziad. — *Nasi ojcowie*, nos pères. — (des animaux : *Moj pies jest ojcem twojego*, mon chien est le père du vôtre. — *fig. Nasz pierwszy ojciec*, notre premier père. *ob* Rodzic. — *Bog Ojciec, Ojciec Przedwieczny*, Dieu le Père, le Père éternel. *Ojciec światłości*, le père des lumières. *Ojcze nasz...* Notre Père... *Ojcze nasz*, *s. n.* paternôtre, *s. f.* — *fig. Ojciec ojczyzny, ojciec ludu*, le père de sa patrie, le père du peuple. *Być ojcem żołnierzy. ojcem ubogich*, être le père des soldats, le père des pauvres. — *Herodot jest ojcem historyi, Kornel jest ojcem teatru francuzkiego*, Hérodote est le père de l'histoire, Corneille est le père du théâtre français. — *Ojcowie spisani*, les pères conscrits. — *Ojcowie kapucyni*, les pères capucins. *Ojciec gwardian*, le père gardien. *Ojciec Antoni*, le père Antoine. — *Ojciec święty*, le saint-père, notre saint-père, notre très-saint père — *Ojcowie kościoła, et abs Ojcowie*, les Pères de l'église, les Pères — *Ojciec duchowny*, père spirituel. — *Ojciec chrzestny*, parrain, *s. m* — *fig. fam. Dzień dobry wam ojcze*, bonjour, père. *Siadajcie ojcze*, asseyez-vous, père. (Cela ne se dit au prêtre, qu'en s'adressant à un paysan âgé). — Syn po ojcu, *loc. adv.* de père en fils. — *Po ojcu*, paternel, elle; qui vient du père, qui est du côté du père. *Spadek po ojcu*, succession paternelle. *Krewni po ojcu*, parents paternels, *ob.* Pojoczy.

Ojcobójca, y, *s. m.* parricide, *s. m.*

Ojcobójczy, a, e, parricide, *a.* 2 *g. Ojcobójcza ręka*, main parricide, *f.*

Ojcobójczyni, ni, *s. f.* parricide, *s. f.*

Ojcobójski, a, ie, d'un parricide, *ob.* Ojcobójczy.

Ojcobójstwo, a, *s. n.* parricide, *s. m. Popełnić ojcobójstwo*, commettre un parricide.

Ojcomorderca, *ob.* Ojcobójca.

Ojcomorderstwo, *ob.* Ojcobójstwo.

Ojcopochodny, *adj. m.* qui procède du père.

Ojcosiroctwo, a, *s. n.* état d'orphelin, d'un enfant qui a perdu son père.

Ojcostwo, a, *s. n.* paternité, *s. f. Ojcostwo i synostwo*, la paternité et la filiation. *Dochodzenie ojcostwa*, a prechercbe de la paternité.

Ojców, owa, owe, du père.

Ojcowic, Ojczyc, a, *s. m.* fils légitime. *m.* =. fils de la patrie, *m.* — *Nasi ojczyźe*, nos compatriotes, nos frères. les fils d'une même patrie. =, patricien, *s. m.* =, vassal, *s. m. ob.* Poddany

Ojcowizna, y, *s. f.* patrimoine, *s. m. et partic.* patrimoine paternel, *m.* bien paternels, *m.*

Ojcowski, a, ie, de père. paternel, elle. *Czułość, miłość ojcowska*, tendresse, amour de père; tendresse paternelle, amour paternel. *Władza, powaga ojcowska*, le pouvoir paternel *s.* la puissance paternelle, l'autorité paternelle. *Błogosławieństwo ojcowskie*, la bénédiction paternelle. *Dom ojcowski*, la maison paternelle. — Po ojcowsku, *loc. adv.* paternellement.

Ojcowsko, *adv.* paternellement.

Ojcowstwo, *ob.* Ojcostwo.

Ojcowy, a, e, *ob.* Ojców.

Ojczebnasz, *oo.* Ojciec.

Ojczenko, a, *s. n.* (*dim. fam.* d Ojciec), cher père, m. papa, *s. m ob.* Tatulo.

Ojczyc, *ob.* Ojcowic.

Ojczym, a, *s. m.* beau-père, *s m.* (celui qui a épousé notre mère).

Ojczymowy, a, e, du beau-père.

Ojczymski, a, ie, de beau père. — *et fig.* de marâtre, *ob.* Macoszy.

Ojczymstwo, a, *s. n.* qualité de beau-père, *f.*

Ojczystość, ści. *s. f.* qualité de ce qui est indigène, propre a un pays. à une race.

Ojczysty, a, e, du père: paternel, elle; natal, ale (*ob* Rodzinny). *Język ojczysty*, la langue maternelle. *Ziemia ojczysta*, la terre natale. *Oddychać powietrzem ojczystém*, respirer l'air natal.

Ojczyzna, y, *s. f* patrie, *s f. Kochać, miłować ojczyznę*, aimer la patrie, chérir sa patrie. *Miłość ojczyzny*, amour de la patrie, *m.* patriotisme, *s. m. Przynosić zaszczyt ojczyznie*, faire honneur à sa patrie, honorer sa patrie. *Nosić oręż przeciw ojczyznie*, porter les armes contre sa patrie. *Zdrajca ojczyzny*, un traître envers sa patrie, son pays. — *par extens. Laponia, jest ojczyzną renа*, la Laponie est la patrie du renne. — *fig. Ojczyzna nauk i sztuk*, la patrie des sciences et des arts. — *Ojczyzna niebieska*, la céleste patrie. =, *ob* Ojcowizna.

Ojczyzny, a, e, indigène, *a.* 2 *g. Ludzie ojczyźni*, les indigènes, *s. pl.*

Ojuczyć, yż, *v. a.* bâter, *ob.* Juczyć.

Oka, *ob.* Oko.

Okadzać, ał, a, *v. a. imp.* Okadzić, ił, encenser; parfumer, fumiger. *Okadzać ołtarze*, encenser les autels. *Okadzać dom p. ex. siarką*, parfumer une maison avec du soufre, *ob.* Wykadzać. — *Okadzać list*, parfumer une letire, *ob.* Nakadzać.

Okadzanie, a, *s. n.* fumigation, *s. f.* fumigations, *s. f pl.*

Okadzić, *ob.* Okadzać.

Okaganczyć, yż. *v. a.* museler. *p. ex. niedźwiedzia*, un ours.

Okal, a. *s. m.* homme qui a de grands yeux à fleur de tête.

Okalać, *syn.* de Skalać, Pokalać, *ob.* Kalać.

Okalczenie, a, *s. n. hogo*, action de blesser, d'estropier qu'un.

Okalczyć, *ob.* Kalczyć.

Okangnienie, a, *s. n.* un clin d œil. *W okamgnieniu*, en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil, *ob.* Mgnienie.

Okamiałość, Okamieniałość, ści, *s. f.* endurcissement, *ob.* Zatwardziałość.

Okamiały, *ob.* Okamieć.

Okamieć, Okamienieć, *syn.* de Skamieniec, *ob.* Kamieniec =, *fig. Okamieć na ptacie trudy*, s endurcir au travail, à la peine, aux fatigues. *Okamiały na trudy, niewczasy*, endurci aux peines, aux fatigues.

Okap, u, *s. m.* goutlière, *s. f.*

Okapać, *v. a. ob.* Pokapać.

Okapać, *ob.* Wykapać. — *ob.* Obsyć.

Okapełnić, *ob.* Kapełnić.

Okapturzyć, *ob.* Kapturzyć.

Okara, y, *s. f.* charrete, *f.* brouette, *s. f. fig fam.* une grosse femme.

Okarmić, *syn.* de Nakarmić, *ob.* Karmić. =, donner trop à manger faire trop manger. *Okarmiła dziecko*, elle a donne trop a manger a cet enfant.

Okasać, *ob.* Okesywać.

Okaz, u, *s. m.* action de montrer, d'exhiber, de déployer, *f.* déploiement. *s. m. Za okazem listu, natychmiast go wpuszczono*, dès qu'il eut montré la lettre, on le fit entrer. *Jedynie dla okazu że ..* uniquement pour montrer que... — *ob.* Okazanie. — *Ustrzedz nieprzyjaciela okazem sił v. potęgi*, épouvanter l ennemi *v.* inposer à l ennemi par un grand déploiement de forces. =, démonstration, *s. f.* preuve, *s. f. ob.* Dowód =. démonstration, *s. f.* marque, *s f. Okazy przyjaźni, rzadkości*, des démonstrations d'amitié, de joie, *ob.* Oznaka. — *Okazy grzeczności*, des politesses, *f.* =, aupareil, *s. f. ob* Pozor. — *Na okaz tylko*, par manière d acquit ; pour la forme. = et Okazka, i, *s. f.* montre, *s. f.* parade, *s. f.* étalage, *s. m. Na okaz sie z czém popisywać, okazkę czego czynić*, faire montre de qu'chose, faire parade de qu'chose. *Dla okazki*, par vanité, par ostentation. =, revue, *s. f.* parade, *s. f. oo.* Przegląd. = *Okazka*, échantillon, *s. m. ob* Próbka.

Okazać, *ob.* Okazywać

Okazale, *adv* avec apparat, en grand appareil, avec pompe, avec magnificence; pompeusement. magnifiquement *en m. p.* avec apparat, avec ostentation, avec faste; pomneusement, fastueusement. *Żyć okazale*, vivre magnifiquement *v.* fastueusement. *ob.* Wspaniale, Wystawnie. *ob.* Z przepychem, *à l'art.* Przepych. =, manifestement, evidemment. — Ce sens a vieilli, *ob.* Widocznie.

Okazałość, ści, *s. f.* apparat, *s. m.* appareil, *s. m.* magnificence, *s. f* pompe, *s. f.* faste, *s. m.* splendeur, *s. f. ob.* Wspaniałość. Wystawność Przepychu, Blask. =, apparence, *s. f. ob.* Powierzchowność, Pozor.

Okazały, a, e, magnifique, *a.* 2 *g.* pompeux, euse, fastueux, euse, *ob.* Wspaniały, Przepyszny. =, manifeste, *a.* 2 *g.* évident, ente, *ob.* Widoczny, Oczywisty.

Okazanie, *ob.* Okazywanie. — Okazowac, Okazowanie, *ob.* Okazywać, Okazywanie.

Okazya, yi, *s. f.* occasion. *s. f.* rencontre, *s. f.* occurrence, *s f. Dam mu to uczuć przy okazyi, przy zdarzonéj, przy podanéj okazyi*, je lui ferai sentir dans l'occasion, quand l'occasion s en presentera, s'en offrira, s'en trouvera. *Chwytać okazye*, saisir, embrasser les occasions. *Trzeba czekać sposobnéj okazyi*, il faut attendre l'occasion. *Korzystać z okazyi, użyć sposobnéj okazyi*, profiter, se servir, se prévaloir de l occasion. *Okazya jest szklanna, raz upuścisz, więcej nie zazyjesz*, on n'a qu'un moment pour saisir l occasion. *Nie umieć korzystać z okazyi*, ne savoir pas profiter de l'occasion; laisser echapper, laisser passer l'occasion. *Okazya czyni złodzieja*, l'occasion fait le larron, *oo.* Okolicznosc. Sposobnosc, Nagoda, Zręczno-ć. =, occasion, *s. f.* sujet, *s. m.* lieu, *s. m. Z okazyi wojny*, à l occasion de la guerre, *ob.* Okolicznosć. — *Dać niewinnie okazya do czego*, être l'occasion innocente de qu'chose. *Chronić się okazyi (do grzechu)*, fuir les occasions du péché. *To dato okazya do wojny*, ceci amena une guerre, *ob.* Powód — *fam. Szukać okazyi*, (sous-ent. *do zwady, do bójki*), chercher noise, chercher querelle, chercher à se faire battre. =, *partic.* occasion, *s. f.* (qui se présente pour survenir qu'chose). *Przyszły mi to przez okazya, zeszez nadpierwszą okazyą*, envoyez-moi cela par occasion, par la première occasion =, occasion, *s. f.* affaire, *s. f. ob.* Potrzeba.

Okazyka, i, *s. f.* (*dim.* de Okazya), occasion, *s. f. par ex.* une bagatelle, un amusement, de boire, de jouer).

Okazywac w. Okazować, ywać *v.* ować, uje. *v. a imp. et contr.* Okazać, ał, montrer. produire, faire voir. =, montrer, donner des marques, des preuves de... faire preuve de... *Okazać odwagę*, montrer du courage, faire preuve de courage. *Okazać dobre, złe serce*, montrer un bon, un mauvais cœur, *ob.* Pokazać. =, montrer, démontrer. prouver. *Okazę mu że ma niesłuszność, że nie powinien był tak postąpić*, je lui montrerai qu il a tort, qu'il ne devait pas en user ainsi. *Okazać płonność zarzutu*, montrer, faire voir, prouver la frivolité d'une objection. *Okazać na oko*, rendre évident, démontrer. *Okazać dowodnie*, démontrer invinciblement. =, marquer, témoigner. *Okazywać komu przyjaźń, przychylność*, témoigner de l amitié, de la bienveillance à qu'un. *Okazywać powazanie dla kogo*, témoigner de l'estime à qu'un. *Okazywac pogardę, nienawiść*, témoigner du mépris, de la haine. = *Okazać komu co*, communiquer qu'chose à qu'un — Ce sens a vieilli. =, *abs. Okazywac że...* faire semblant de... faire semblant que... *Okazuje że się gniewa, że śpi*, il fait semblant d'être fâché, de dormir. *Okazuj że ci się to podoba*, faites semblant que cela vous plaît. = Okazac sie, *v. pr. ezém, fig.* se montrer qu'chose. *Okazać się mężem*, se montrer homme de courage. *Okazać się ludzkim, hojnym, dobrym przyjacielem*, se montrer humain, libéral, bon ami, *oo.* Pokazac sie. = *Okazywać się ezém*, passer pour qu'chose, *ob.* Uchodzić za. =, *abs. Okazywać się, okazać się*, se produire, *ob.* Występować, Popisywać sie.

Okazywanie, Okazowanie, Okazanie, a, *s. n.* action de montrer, de produire, de faire montre, de faire parade, de démontrer, de prouver. *Dla okazania męstwa*, pour montrer son courage, vou ant faire preuve de courage. *Dla okazania tego*, pour prouver. pour démontrer ceci. — *Okazowanie*, revue, *s. f.* parade, *s. f.* il a vieilli. — *Okazowanie i przyjaźni, przychylności, szacunku*, des témoignages d'amitié, de bienveillance, d'estime, *m.*

Okesywać, ywać, uje, *v. a imp.* Okasac, ał, ronger (tout autour). *et fig.* roguer.

Okficie, Okfito, Okfitość, Okfity, *ob.* Okwit, i t. d.

Okiełznać, *ob.* Kiełznać.

Okiełznanie, a, *s. n.* (*konia*), action de brider un cheval, *f. et*: manière de brider les chevaux.

Okiengnienie, *ob.* Okamgnienie.

Okienczko, a, *s. n.* (*dim.* de Okienko), petite fenêtre, *f.*

Okienko, a, *s. n.* (*dim.* de Okno), petite fenêtre. *f.* — *Okienko w sklepie*, lucarne, *s. f.* — *fig. fam. Okienka mu się otworzyły*, il commence à voir clair. *Pobite mu okienka*, il a les yeux pochés. = (*w pismie*), blanc, *s. m. Notaryusz zostawił w kontrakcie okienka na nazwiska kontraktujących*, le notaire a laissé des blancs dans le contrat pour y mettre les noms des contractants.

Okiennica, Okiennica, y, *s. f.* (*zewnętrzna*), contrevent, *s. m. Okiennica* (*wnętrzna*), volet, *s. m. Zamknąć, otworzyć okiennice*, fermer, ouvrir les contrevents, les volets

Okieniczka, i, *s. f.* petit volet, *m.*

Okienny, a, e, de fenêtre, de fenêtres. *Szkło okienne*, verre à vitres. *m.* des carreaux de vitres, *m.*

Okipiec, ca, *v. n.* cesser de bouillonner, de jeter de l'écume, *ob.* Kipiec.

Okiść, ści, *s. f.* glaçon, *s. m.*

Okład, *s. m.* il n'est employé qu'adverbial. avec la prép. z. *Z okładem*, plus de... *p. ex. Ma przeszło sześćdziesiąt lat z okładem*, il a plus de cinquante ans. *Jest temu sto lat z okładem*, il y a plus de cent ans de cela. *Kosztowało go to dziesięć talarów z okładem*, cela lui a coûté plus de deux cents thalers.

Okładać, Okładać, ałe. a, *v. a. imp.* Obłożyć, yę, *czém*, mettre, disposer qu'chose tout autour; entourer, garnir, border de qu'chose. *Obłożyć sztukę mięsa pietruszką*, garnir de persil une pièce de bœuf. *Obłożyć płaszcz gronostajami*, border d'hermine un manteau. *Obłożyć darmiem*, revêtir de gazon. gazonner, *ob.* Wkładać. — *Obłożyć ziemia drzewo, rośliny*, chausser un arbre, une plante. *Obłożyć chorego poduszkami*, coucher un malade sur des coussins. — *Méd. Obkładać kogo*, appliquer des cataplasmes à qu'un. *Ciepło obkładać*, faire des fomentations — *fig. fam. Okładać kogo biczem, batem, kijem*, fouetter, rosser qu'un. = *fig. Okładać, obłożyć podatkami*, charger, grever, accabler d'impôts.

Okładanie, Obłożenie, a, *s. n.* action d'entourer, de garnir, de border, etc. *ob.* Okładać. — fomentation, *s. f.* — fomentations, *s. f. pl.* cataplasmes, *s. m. pl.*

Okładka, i, *t. f. s. pl.* Okładki, couverture, *s. f.* reliure, *s. f. (ob.* Oprawa). — *Z okładek tylko zna te książkę*, il n'a jamais vu ce livre que par la couverture. =, châsse, *s. f.* manche, *s. m.* gaîne, *s. f.* (d'un couteau, d'un rasoir... =; lut, *s. m.* (d'un fusil, d'un pistolet).

Okładnik, a, *s. m.* emmancheur, *s. m* celui qui fait les fûts: celui qui monte les armes à feu, *m. Okładziny nożow*, les emmanchures de couteaux.

Okładzina, y, *s. f. et plus us. au pl.* Okładziny, châsse, *s. f.* manche, *s. m. on.* Okładka.

Okłamać, że, *v. a.* Okłamywać, ywać, ywa v. ije, *imp. et frégu. kogo*, mentir à qu'un; tromper, décevoir qu'un.

Okłamanie, a, *s. n.* déception, *s. f.* tromperie, *s. f.*

Okłamywać, *ob.* Okłamać. Okłamywanie, a, *s. n.* action de mentir, de tromper. — les mensonges, *m.* les tromperies, *f.*

Oklask, u, *s. m.* applaudissement, *s. m. Dać czemu oklask*, applaudir à qu'chose, *ob* Poklask. — *Dawać oklaski*, donner des applaudissements. *Przyjęto go z wielkiemi oklaskami*, il fut reçu avec grand applaudissement, aux applaudissements de toute l'assemblée. *Rzęsiste oklaski*, de vifs applaudissements, un tonnerre d'applaudissements. *Pośród oklasków*, au milieu des applaudissements; aux applaudissements de l'assemblée.

Oklej, a, *s. m. Zool.* able, *s. m.* abeille, *s. f.*

Oklejć, ję, *v. a. p. ex. co papierem*, coller du papier à *v.* contre qu'chose; revêtir qu'chose de papier, *ob.* Wyklejć.

Oklejanie, a, *s. n. (papierem)*, collage *s. m. ob.* Wyklejanie.

Oklektać, ce, *v. a. komu uszu*, étourdir les oreilles à qu'un. *Oklektał mi uszy skargami*, il m'a étourdi les oreilles de ses plaintes. — *Oklektano mi tem uszy*, j'en ai les oreilles rebattues.

Oklektany, a, e, rebattu, ue, *ob.* Oklepany.

Oklep, *adv.* a nu, à dos nu, à poil. *Oklep jechać*, monter un cheval à nu, à dos nu, à poil.

Oklepać, ce, *v. a. co*, affermir qu'chose en cognant.

Oklepiec, pca, *s. m.* poids de trente livres pour peser le chanvre, le lin. — *inus.*

Oklepany, a, e, rebattu, ue.

Okleść, ce, *v. n. ob.* Olchnąć, Olknąć, Ogłuchnąć.

Okłosić, ię, *v. n.* couvrir d'épis.

Okności, ści, *s. f.* qui a beaucoup de fenêtres.

Okno, a, *s. n.* fenêtre, *s. f.* croisée, *s. f.* vue, *s. f.* (ouverture faite pour donner du jour et de l'air). — *Okno z balkonem*, fenêtre à balcon, *f. Stać, siedzieć u okna, w oknie, przy oknie*, se tenir à la fenêtre. *Stanąć, usiąść w oknie, przy oknie*, se mettre à la fenêtre. *Wychylić głowę z okna, wyjrzeć z okna v. z okiem*, mettre la tête à la fenêtre. *Wyglądać oknem v. z okna, patrzeć przez okno*, regarder par la fenêtre. *Wyskoczyć oknem v. przez okno*, sauter par la fenêtre. *Wyrzucić okiem v. za okno*, jeter par la fenêtre. *fig. Wyrzucisz go przez drzwi, to on oknem wlezie*, si vous le faites sortir par la porte, il rentrera par la fenêtre, v. chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre. — *fig. Za okno wszystko wyrzucać*, jeter tout par la fenêtre. — *Okno ślepe*, une fausse fenêtre. — *Kazać zabić okno*, condamner une fenêtre, une vue. — (en parl. de toutes les fenêtres d'une maison) : *Okna*, fenêtrage, *s. m. coll.* =, fenêtre, *s. f.* croisée, *s. f.* vitre, *s. f.* (le châssis vitré). *Otworzyć, zamknąć okno*, ouvrir, fermer la fenêtre, la croisée. *et fam.* la vitre. *Okno wstawić*, placer, poser une croisée. *Okna myjąc*, ôter les croisées, lever les châssis. *Bić okna*, laver, nettoyer des vitres. *Okna komu potłuc, powybijać*, casser, briser les vitres à qu'un. — (en parl. de toutes les vitres d'un bâtiment). *Okna*, vitrage, *s. m. ob.* Szyba. = *Okno (koscielne)*, vitraux, *s. m. pl.* = *(w piwnicy)*, soupirail de cave. *m.* soupirail, *s. m.* = *(do strzelania)*, créneau, *s. m.* barbacane, *s. f.* meurtrière, *s. f.* embrasure, *s. f.* = *Okna mi opatrzyć*, voudra dire, selon les diverses significations de Okno : garnir de fenêtres; faire des soupiraux; pratiquer des meurtrières, des embrasures. =, *T. de Mine* galerie. *s. f.*

Oko, a, *s. n.* (*pl.* Oczy, gén. oczu *v.* ócz), œil, *s. m.* (*pl.* yeux). *Mieć dobre, zdrowe oczy*, avoir bonne vue, la vue bonne. *et fig. Mieć dobre oko*, avoir de bons yeux. *Oczy zalewają mu się łzami*, les yeux lui pleurent. *Otworzyć oczy*, ouvrir les yeux. *et fig. Nakoniec otworzyłem oczy*, enfin j'ai ouvert les yeux, mes yeux se dessillèrent enfin. *Otworzyć komu oczy, fig.* dessiller les yeux de qu'un, à qu'un. *Otworzyć komu oczy na co*, ouvrir les yeux, faire ouvrir les yeux à qu'un sur qu'chose. *Zamknąć oczy, au pr. et au fig.* fermer les yeux. *Zamknąć oczy na co, fig.* fermer les yeux sur qu'chose. *Spuścić oczy*, baisser les yeux. *Wznieść oczy ku niebu*, lever les yeux au ciel. *Przecierać oczy*, se frotter les yeux. *Obcierać oczy*, s'essuyer les yeux. *Słońce mi bije w oczy, v. razi mię w oczy*, le soleil me donne dans les yeux; j'ai le jour, le soleil dans les yeux, *ob.* Razić. — *Mieć łzy w oczach*, avoir les larmes aux yeux. *Oczy mokre od łez, zalane łzami*, des yeux humides de larmes, baignés *v.* noyés de larmes. — *Dwoje pięknych oczu v. piękne oczy, fig.* deux beaux yeux, de beaux yeux. *Z oczu mu to patrzy*, on voit cela dans ses yeux; cela se peint dans ses yeux, dans ses regards, sur son visage; on lit cela dans ses yeux, sur son visage; il a l'air de cela. *Nie patrzy mu to z oczu*, il n'en a pas l'air. *Złe mu z oczu patrzy*, il a mauvais air, il a l'air d'un fripon. *Sługać, zwracać wszystkich oczy na siebie*, attirer sur soi tous les yeux, arrêter, fixer tous les regards. *Wszystki oczy zwrócone były na niego*, tous les yeux étaient tournés vers lui, fixés sur lui, tout le monde avait les yeux sur lui. *Odwrocić oczy od czego*, détourner les yeux de dessus qu'chose. *Mile wpadać w oko, bawić oko*, arrêter, s'attacher agréablement les yeux; faire plaisir à l'œil, aux yeux; plaire aux yeux, charmer les yeux, recréer la vue. *Rzucić okiem na co*, jeter les yeux sur qu'chose, en passant; jeter un coup d'œil sur qu'chose, donner un coup d'œil à qu'chose. *Okiem rzucić na kogo*, jeter les yeux sur qu'un. *Na pierwszy rzut oka*, au premier coup d'œil. *Rzut oka*, coup d œil, *m. (partic.* comme titre d'un écrit), *ob.* Spojrzenie. — *W mgnieniu oka, ob.* Mgnienie, Okamgnienie. — *Podpadać pod oczy*, être visible à l'œil; sauter aux yeux. *Bić w oczy*, frapper les yeux, sauter aux yeux. *W oczy łzić*, (d'une chose), crever les yeux. (d'une personne). *W oczy komu leźć*, importuner qu'un de sa présence. *Nie leź mu w oczy*, évitez de le rencontrer, de vous trouver sur son passage; tâchez qu'il vous voie le moins possible. — *Milit. Oczy w prawo, w lewo!* à droite, à gauche alignement! tête à droite à gauche! — *Mieć oczy, fig.* avoir des yeux. *Z łaski Pana Boga mam oczy, niedawno mię oszukać*, j'ai des yeux. Dieu merci, et l'on ne me trompe pas facilement. *Mieć v. dawać oko na co*, avoir l'œil à qu'chose, sur qu'chose. *Mieć v. dawać oko na kogo*, avoir l'œil sur qu'un. *Nie spuszczać kogo z oka*, ne pas perdre qu'un de vue. *Mieć oko wprawne*, avoir l'œil exercé. *Mieć co przed oczyma*, avoir qu'chose devant les yeux, *ob.* Przytomny. — *Na wszystko mieć baczne v. pilne v. czujne oko*, prendre garde à tout, avoir un œil aux chemps et l'autre à la ville. *Kłuć w oczy, ob.* Kłuć. — *Być komu solą w oku*, être pour qu'un un objet de haine, de jalousie. *Szczęście drugiego jest mu solą w oku*, le bonheur d'autrui lui blesse les yeux. *Pilnować czego jak oka w głowie*, conserver qu'chose comme la prunelle de l'œil, comme la prunelle de ses yeux. *Mieć oczy ciągle wlepione w kogo*, couver qu'un des yeux. *Wpaść komu w oko, fig.* donner dans l'œil à qu'un. *Mało sobie oczu nie powyszerali, do oczu sobie skakali*, ils étaient près de s'arracher les yeux, ils se sautaient aux yeux. *Oczy zamydlić*, jeter de la poudre aux yeux. *Z zawiązanemi oczuma*, les yeux fermés, les yeux clos. *Panskie oko konia tuczy, prv.* l'œil du maître engraisse le cheval; l'œil du fermier vaut fumier. *Co z oczu to i z myśli v. to i z serca, prv.* loin des yeux, loin du cœur. *Oczy więcéj widzą niż oko, prv.* deux yeux valent mieux qu'un *et*: deux personnes voient ordinairement mieux une chose qu'une seule. *Poszerać kogo, co oczyma*, manger, dévorer qu'un, qu'chose des yeux. *Oczy chcą, nie brzuch, prv.* il a les yeux plus grands que la panse. *Nie modz zmrużyć oka, nie zmrużyć oka przez cała noc*, ne pouvoir fermer l'œil, n'avoir pas fermé l'œil, les yeux de toute la nuit. *Widzieć co na własne oczy*, voir qu'chose de ses yeux. *Gotém okiem co widzieć*, voir qu'chose à l'œil nu. *Nie własnemi oczyma nie widzieć*, ne rien voir une par les yeux d'autrui. *Oko za oko, ząb za ząb, prv.* œil pour œil, dent pour dent. *Dla pięknych oczu czyjich*, pour les beaux yeux de qu'un. *Suchemi oczuma na co patrzeć*, voir qu'chose d'un œil sec. *Innem okiem, innemi oczyma na co patrzeć*, voir qu'chose d'un autre œil, avec d autres yeux qu'auparavant. *Spojrzeć komu w oczy*, regarder qu'un en face *v.* fixement. *Spojrzeć sobie oko w oko*, se mesurer des yeux. *Śmiało komu w oczy patrzeć*, regarder qu'un en face. *Niesmiało komu w oczy patrzeć*, n'oser regarder qu'un en face, entre deux yeux. *Smierci śmiało w oczy zajrzeć*, regarder la mort en face. *Idź mi z oczu! Precz z moich oczu!* ôte toi de mes yeux, que je ne te vois plus! *Niech mi się na oczy nie pokazuje* qu'il ne paraisse plus devant moi. *Powiedzieć co komu w oczy*, dire qu'chose en face à qu'un. *Wyrzucić co komu w oczy v. na oczy*, reprocher qu'chose à qu'un en face. *W czterech oczy*, en particulier, entre quatre yeux. *Jeszcze mi to stoi przed oczyma*, j'ai cela encore devant les yeux. *W oczach wszystkich v. całego świata*, aux yeux de tout le monde. devant tout le monde. *W moich oczach*, à mes yeux; devant mes yeux; en ma présence. *Nie pokazuje się na oczy*, il ne va nulle part, on ne le voit nulle part. *Nie śmie oczu na świat pokazać, nie śmie oczu podnieść*, il n'ose pas lever les yeux. *Oczy (się)* przeźdz, avoir perdu toute boute, mettre bas toute boute, avoir toute honte bue. *Powiedz gdzie miałeś oczy?* où aviez-vous les yeux? aviez-vous les yeux aux talons? *Oczom tylko swoim wierzy*, il ne croit que ce qu'il voit. *W tanym oczom nie wierze*, j'en crois à peine mes yeux. *Czego oczu nie widzą, tego serca nie żal*, on ne se met guère en peine de ce qu'on ignore, on ne peut regretter ce qu'on n'a pas connu. *Oczy wypatrzeć*, se fatiguer la vue, se gâter les yeux à force de regarder. *Oczy wypłakać*, perdre les yeux à pleurer, à force de pleurer. *Wypłakałem oczy*, mes yeux sont consumés de larmes. *Jakby ojca oka wypadł, jakby matce z oka wykopał*, c'est l'image vivante de son père, de sa mère. *Łaskawe mieć oko na kogo*, voir qu'un de bon œil. *Łaskawe komu oko pokazywać*, faire bon visage, bonne mine à qu'un. *Z pod oka v. z oka na kogo patrzeć, pozierać, podglądać*, regarder qu'un de côté. (*ob.* Zez). *Po oku*, en visant. *Na oko*, à vue d œil, autant qu'on peut en juger par les yeux. *autre* : *Na oko*, en apparence. *autre* : *Na oko co pokazuje*, faire toucher qu'chose au doigt, au doigt et à l'œil. *Pokazać się na oko* (d'une chose), devenir evident, manifeste. *Dobrze się na oko pokazywać*, paraître homme de bien. *Za oczy, za oczami, po za oczy, p. ex. źle o kim mowić*, dire du mal de qu'un en son absence. *Zadawać klamstwo w żywe oczy*, nier au fait devant qu'un qui en a été le témoin; nier qu'il fait jour en plein midi. *Idzie gdzie go oczy niosą*, il marche à l'aventure, au hasard. *Pójde gdzie mnie oczy poniosą v. zaprowadzą*, je vais fuir, je fuis cette maison, ces lieux. = (*pl.* Oka), œil, *s num. Dwadzieścia i oko, sto i oko*, vingt et un, cent un. *Dwieście oko*, deux cents. =, maille, *s. f. Oko spuścić*, laisser couler, tomber, échapper une maille. *Oko spuszczone*, maille tombée. *Oko podnieść*, reprendre, relever une maille. *Ok wnierać* (en tricotant), rétrécir. *Ok przybierać*, élargir. =. *Métrol* orque, *s f.* œ, *s. f.* =, *Minér. Oko świata*, by-

drophane, *s. f.* *Kocie oko*, l'œil de chat, *m.* quartz agate chatoyant, *m.*

Okocic się, *ob.* Kocic się.

Okół, u, *s. m.* cercle, *s. m.* rond, *s. m. ob.* Koło. — circuit, *s. m.* tour, *s. m.* enceinte, *s. f. ob.* Obwód, Okrąg. — *Na okół, wokół*, à la ronde, alentour, de tous côtés. *W okół czego*, autour de qu'chose, tout autour =, enceinte, *s. f.* enclos, *s. m.* palis, *s. m.* = *Okoły*, des palis, *m. pl.* =, suite, *s. f. ob.* Grono.

Okolcować, ał, *v. a.* garnir, hérisser de pointes.

Okolek, łka, *s. m.* cercle de roue, *m.* =, *Bot* corymbe, *s. m. Okolkiem*, en corymbe. *Kwitnąć okolkiem*, avoir des fleurs disposées en corymbe, des fleurs en corymbe. *Kwiaty ułożone w okolek*, fleurs disposées en corymbe, fleurs en corymbe, *f.* =, ombelle, *s. f. ob.* Baldaszek.

Okolić, ił, *v. a.* cindre; entourer, cerner.

Okolica, y, *s. f.* contrée. *s. f.* pays, *s. m.* région, *s. f. Rozeszło się na okolice, rozeszła się wieść po okolicy*, le bruit s'est répandu dans le pays, dans la contrée = *s. pl.* Okolice, environs, *s. m. pl.* alentours, *s. m. pl.* voisinage, *s. m. Okolice Paryża*, les environs de Paris. *Okolice zamku*, les alentours d'un château. *Krążyć w okolicy*, rôder alentour.

Okolicze, a, *s. n.* territoire, *s. m.* frontières, *s. f. pl. Od Czarnego aż do Bałtyckiego morza ciągnęło się okolicze nasze*, notre territoire s'étendait, nos frontière s'étendaient de la mer Noire à la Baltique.

Okolicznie, *adv.* de tous côtés; dans toute la contrée, par tout le pays. — il a vieilli. =, d'une manière détaillée =, par occasion, *ob.* Przygodnie. =, *Gram.* à l'indicatif, par l'indicatif; à un des temps, par un des temps de l'indicatif.

Okoliczność, ści, *s. f.* contrée, *s. f.* environs, *s. m. pl.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Okolica. = circonstances et dépendances, *f. pl. Przedać wieś z jéj okolicznością*, vendre une terre avec ses circonstances et dépendances. =, circonstance, *s f. Zbieg okoliczności*, concours de circonstances, *m.* conjoncture. *s. f. Okoliczności osób, miejsca, czasu*, les circonstances des personnes, du lieu, du temps. *Często okoliczności zmieniają naturę rzeczy*, souvent les circonstances changent la nature des choses. *W szystkie okoliczności sprawy*, les tenants et aboutissants d'une affaire, *m. Opowiedzieć co ze wszystkiemi okolicznościami*, rapporter jusqu'à la moindre circonstance d'un fait. =, circonstance, *s. f.* conjoncture, *s. f.* — occasion, *s. f. Znajdować się w trudnych okolicznościach*, se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles, (*ob.* Raz). *Stosować się do okoliczności*, se conformer aux circonstances, obéir aux circonstances. *Korzystać z okoliczności*, profiter des circonstances, de la conjoncture, de l'occasion. *W tych okolicznościach*, en cette conjoncture. *W rozmaitych okolicznościach żyria*, dans les différentes conjonctures de la vie, (*ob.* Zdarzenie). — *Z okoliczności odjazdu syna*, à l'occasion du départ de son fils. — *Przy pierwszej okoliczności*, à la première occasion, *ob.* Sposobność.

Okoliczności, a, *f.* *Gramm.* circonstanciel, ielle. =, de circonstance, *ob.* Przygodny.

Okoliczny, a, e, d'alentour; des environs, du voisinage, du pays, de la contrée: circonvoisin, ine, voisin, ine. *Echa okoliczne, lasy okoliczne*, les échos d'alentour, les bois d'alentour. *Kraje okoliczne*, les pays circonvoisins, les provinces circonvoisines. *Ludy okoliczne*, les peuples circonvoisins, *ob.* Poblizki, Pograniczny, Sąsiedni. =, détaillé, ée; circonstancié, ée, *ob.* Szczegółowy. =, de circonstance; occasionnel, elle, *ob.* Przygodny. =, *Gramm. Tryb okoliczny*, le mode indicatif, l'indicatif, *s. m. Słowo okoliczne*, un verbe à l'indicatif. *Czas okoliczny*, un des temps de l'indicatif.

Okolisto, Okolistość, Okolisty, *ob.* Kolisto, Kolistość, Kolisty.

Okołki, Okołkiem, *ob.* Okołek.

Okołkowodny, a, e, *ob.* Baldaszkowaty.

Okolniczy, ego, *s. m.* maire, *s. m.* (dans les terres Russiennes).

Okolnie, *adv.* à la ronde, en faisant le tour.

Okolnik, a, *s. m. ob.* Okolniczy.

Okólnik, a, *s. m.* circulaire, *s. f.* lettre circulaire, *f.*

Okolny, a, e, circulaire, *a.* 2 *g.* (qui se meut en décrivant un cercle). *Bieg okolny*, mouvement circulaire. *Okolny bieg krwi*, la circulation du sang, *ob.* Obieg. — *List okolny*, lettre circulaire, *f* =, circonvoisin, ine; voisin, ine, *ob.* Okolniczny. = (des cris, des applaudissements), qui s'élèvent de tous côtés, qui éclatent de toutes parts

Około, Na około, Wokoło, *prép.* autour, tout autour. *Krążyć około, na około, w około ziomu*, rôder autour, tout autour d'une maison. *Chodzić około czego, fig.* avoir soin de qu'chose; pratiquer, exercer un métier. *Umieć chodzić około czego*, et *Rozumieć około czego*, s'entendre à qu'chose; entendre, connaître qu'chose. *Umie chodzić około interesów*, il entend bien les affaires. *Pracować około pokoju*, travailler à la paix. — *Być ochedożnym, nieochędożnym około siebie*, être propre, malpropre sur soi, sur sa personne. =, à cause de. — Ce sens a vieilli. =, près de.. environ, vers, *ob.* Koło. =, *adv.* Na około, W około, autour, tout autour. *Chodzić około, fig.* tourner autour du pot, biaiser.

Okołokopy, ów, *s. pl.* lignes de circonvallation, *f.*

Okołomurny, a, e, situé le long des murs d'une ville.

Okołoszczepie, a, *s. n. Archit.* péristyle, *s. m.*

Okomiar, u, *s. m.* estimative, *s. f.* mesure à vue d'œil, *f.*

Okoń, Okuń, onia, *s. m. Zool.* perche, *s. f.*

Okoniowy, a, e, de la perche, d'une perche, de perche.

Okop, u, *s. m.* remparl, *s. m. ob.* Wał. — ouvrage de fortification, *m.* retranchement, *s. m. ob.* Szaniec. — *partic. au pl.* Okopy, remparts, *s. m. pl.* — retranchements, *s. m. pl.* lignes, *s. f. pl.*

Okopać, *ob.* Okopywać.

Okopciałość, ści, *s. f.* état de ce qui est enfumé, noirci par la fumée. — noirceur causée par la fumée. *f.*

Okopcić, ił, *v. a* enfumer, (noircir par la fumée). Okopcić się, *ob.* Okopcieć.

Okopciały, a, e, noirci de fumée; enfumé, ée.

Okopcieć, iał, *v. n.* s'enfumer, devenir noir de la fumée.

Okopisko, a, *s. n.* lieu retranché, *m.* — cimetière des Juifs, *m.*

Okopnik, a, *s. m.* pionnier, *s. m.* travailleur, *s. m.*

Okopywać, ywał, ując, *v. a. imp. et frégu.* Okopać, ał, *co*, houer, bêcher, fouiller autour de qu'chose. — *Okopać drzewo*, déchausser un arbre. = *miasto*, élever des remparts autour d'une ville. *Okopać obóz*, retrancher son camp, *ob.* Osłaniać. — Okopywać się, Okopać się, *v. pr.* retrancher son camp, son armée: se retrancher. *Okopać się na wzgórzu, we wsi*, se retrancher sur une colline, dans un village.

Okopywanie, Okopanie, a, *s. n.* action de bêcher, de fouiller autour, *ob.* Okopywać. — *Okopywanie drzewa*, le déchaussement d'un arbre. — action de retrancher.

Okorzenić, ił, *v. a* épicer, *ob.* Korzenić. — *ob.* Pieprzyć.

Okosić, ił, *v. a.* faucher tout autour.

Okosmaciec, ał, *v. n.* devenir velu, *ob.* Kosmaciec.

Okoiwór, oru, *s. m.* l'orbite de l'œil, *f.*

Okow, owu, *s. m.* ferrure, *s. f.* garniture de métal. *f.* =, *pl.* Okowy, ów. *fig.* fers. *s. m. pl.* liens, *s. m. pl. Skruszyć okowy*, rompre, briser les fers. *Dźwigać okowy*, languir dans les fers. *Wkładać na kogo okowy*, donner des fers à un peuple, *ob.* Jego, Kajdany. — *Zrzucić wszy ziemskie okowy*, délivré des liens terrestres.

Okować, Okowanie, *ob.* Kuć, Okucie

Okowaniec, ńca, *s. m.* homme qui est dans les fers.

Okowany, *ob.* Okuty

Okowek, wka, *s. m. ob.* Skówka. =, ferret, *s. m.* fer d'aiguillette, *m.*

Okowita, y, *s. f. et dim.* Okowitka, i, *s. f.* eau de-vie, *s. f.*

Okówka, *ob.* Skówka.

Opić, ił, *v. a.* Opiwać, ał, a, *imp. et frégu. pop.* jouer, duper, fourber. *Opić kogo na czém*, tromper qu'un en lui vendant *v.* en lui achetant qu'chose. *Dać się opić*, se laisser jouer, tromper, duper.

Opienić, Opiwanie, a, *s. n.* action de duper, de tromper, *ob* Opić. — *Opienić*, tromperie, *s. f.* fourberie, *s. f. Opiwanie*, dupe tromperies, des fourberies.

Opisz, *dans cette expres. adv.* Na opisz, en cherchant à tromper. *W szystko na opisz*, il cherche toujours à tromper.

Opiszostwo, a, *s. n. et fam.* Opiwancya, yi, *s. f.* fourberie, *s. f.*

Opiwać, *ob.* Opić.

Opiwacz, a, *s. m.* trompeur, *s. m.* fourbe, *s. m. ob.* Oszust.

Opiwanie, *ob.* Opienić.

Okra, y, *s. f* ocre, *s. f.*

Okraczać, *ob.* Ukracać.

Okraczać, ał, a, *v. a. imp.* Okroczyć, ił, *co*, faire le tour de qu'chose. — *fig.* entourer qu'chose.

Okraczać, ał, a, *v. a. imp.* Okraczyć, ił, *co*, mettre qu chose entre ses jambes, en passant: passer qu'chose entre ses jambes. — *Okraczyć kolej*, cartayer, *v. n.*

Okradać, ał, a, *v. a. imp.* Okraść, adł, voler. *p. ex. Okradać, okraść pana*, voler son maître. *Okradli mię téj nocy*, j'ai été volé cette nuit, *ob.* Knasc.

Okradanie, Okradzenie, a, *s. n.* action de voler, *f.* vol, *s. m. Za okradanie, za kradzenie swego pana*, pour avoir volé son maître.

Okradziony, a, e, qui a été volé.

Okrąg, ręgu, *s. m* globe, *s. m dans cette expres. Okrąg ziemski, okrąg ziemi v. ziemski*, globe terrestre, *m.* globe, *s. m.* = *Na całym okręgu ziemi*, sur la terre, dans tout o l'étendue de la terre, dans l'univers. =, horizon, *s. m. ob.* Widokrąg. =, circonférence, *s. f.* — *Okrąg koła*, périphérie, *s. f.* = *księżyca*, période de la lune, *f. ob.* Obieg. =, rond, *s. m.* cercle, *s. m. W okrąg*, en rond. — *Dziesięć mil w okrąg v. Na dziesięć mil w okręgu*, a dix lieues à la ronde. =, *fig.* cercle, *s. m* sphère, *s. f.* =, *T. de Geog.* cercle, *s. m.* arrondissement, *s. m.*

Okrągławo, *adv.* de manière à former un ovale.

Okrągławość, ści, *s. f.* état de ce qui est ovale.

Okrągławy, a, e, ovale, *a.* 2 *g. ob.* Owalny.

Okrąglić, ął, ije, *v. n.* s'arrondir.

Okrąglenie, a, *s. n.* action d'arrondir, *f.* arrondissement, *s. m.* — *ob.* Zaokrąglanie.

Okrąglić, *ob.* Zaokrąglać.

Okrągło, *adv. wydawać się*, paraître rond. = *prac*, écrire en lettre ronde, en ronde. = *robić co*, arrondir qu'chose. = *powiedzieć*, dire en peu de mots. = *żyć*, vivre avec économie.

Okrągłodługi, a, ie, *ob.* Owły, Walcowaty.

Okrągłokończasty, a, e, à pointe arrondie.

Okrągłolicy, a, e, qui a le visage rond.

Okrągłook, a, *s. m.* cyclope, *s. m.* — *inus.*

Okrągłopochodzisty, a, e, conique, *a.* 2 *g.*

Okrągłość, ści, *s. f.* rondeur, *s. f. Doskonała okrągłość*, une parfaite rondeur. *Okrągłość ziemi, galaktyi*, la rondeur de la terre, d'une boule. — *fig. Okrągłość jego peryodów*, la rondeur, l'harmonie de ses périodes. *Okrągłością mowy téchnąć uszy*, flatter l'oreille avec sa parole harmonieuse, par l'harmonie de ses phrases, de ses discours =, sphéricité, *s. f. Okrągłość ze ziemi*, la sphéricité de la terre. = *Okrągłość wupukła*, convexité, *s. f.* — *Okrągłość wydrążona*, concavité, *s. f.*

Okrągłotwarzy, *adj. m. ob.* Okrągłolicy.

Okrągłowzory, a, e, de forme circulaire. *Gmach okrągłowzory*, édifice de forme circulaire. *Okrągłowzory kościół*, église de forme circulaire, *f.* rotonde, *s. f.*

Okrągluchny, a, e, Okrągłuteki, a, ii, bien rond, parfaitement rond; *formes intens.* de Okrągły.

Okrągły, a, e, rond, onde, circulaire, *a.* 2 *g. Stół okrągły*, table ronde. *Okrągły jak talerz*, rond comme une assiette. =, rond, onde; sphérique, *a* 2 *g. Okrągły jak gałka*, rond comme une boule. = (de ce qui est cylindrique). *Kij okrągły*, un bâton rond. =, *fig. Peryod okrągły*, période ronde, bien arrondie, nombreuse.

Okrajać, *ob.* Okrawać.

Okrajek, *ob.* Okrawek.

Okrainiec, nca, *s. m.* habitant de la frontière, *m. ob.* Ukrainiec.

Okrakiem, *adv.* en écarquillant les jambes. *Okrakiem chodzić*, écarquiller les jambes.

Okrasa, y, *s. f.* assaisonnement, *s. m.* — beurre, *s. m.* huile, *s. f.* lard, *s. m.* (en tant qu'ils servent à assaisonner les mets). =, *fig.* ornement, *s. m. Był okrasą ojczyzny swojéj, domowi swemu*, il était l'ornement de sa patrie, de sa famille, *ob.* Ozdoba.

Okra c, *ob.* Okradać.

Okrasić, ił, *v. n.* Okraszać, ał, a, *imp.* assaisonner de gras; mettre du beurre, de l'huile, de la graisse fondue dans qu'chose. =, *fig.* assaisonner, relever, orner, embellir, donner du lustre.

Okraszenie, a, *s. n.* action d'assaisonner, d'orner, d'embellir.

Okrawać, ał, a, *v. a. imp.* Okrajać, ał, y. Okroić, ił, couper tout autour, rogner. — Okroić, *fig.* ménager: mettre de côté; *et aussi* gagner. *Okroję sobie coś v. okroi mi się coś*, je pourrai mettre qu'chose de côté. *autrem* : *Okroi mi się coś*, il m'en restera qu'chose. *et* : il y aura

qu'chose pour moi. *Nie ci się przyjém v. z tego nie onroi*, il ne vous en reviendra rien, vous n'y gagnerez absolument rien. — *Okrotło mi się czasu do tego*, j'ai trouvé le temps de le faire, j'ai eu le temps de le faire, il me reste assez de temps pour le faire.

Okrawacz, a, *s. m.* rogneur, *s. m.*

Okrawanie. Okrojenie, a, *s. n.* action de rogner, etc.

Okrawek, wka, Okrajek, jka, *s. m.* cisaille, *s. f.* rebille, *s. f.* rognure, *s. f.* *Okrawki ze skóry*, rognures de peaux. — *Okrajek (zieminy, ob.* Cipel. — laitière, *s. f.* *ob.* Kranifc. — *Théol.* Okrawek. *ob.* Okrzezek.

Okrążać, ażę, a, *v. a. imp.* Okrążyć, żę, entourer, environner, envelopper, ceindre. *Okrążyć miasto rowem*, ceindre, entourer, environner une ville de fossés. *Okrążają go*, on l'entoure. *Okrążyć nieprzyjaciela*, envelopper l'ennemi, *ob.* Otaczać, Opasać. =, *T. de Guerre.* tourner. *Okrążyć stanowisko, wieś nieprzyjacielu*, tourner une position, un village, l'ennemi, *ob.* Obejść. =, faire le tour de..; aller, courir, voler, naviguer autour de.. couler autour de.. *ob.* Objeżdżać, Objechać, Opływać. =, prendre un grand détour. — *fig.* *Okrążać co słowy*, prendre des détours, de grands, de longs détours.

Okrążanie, Okrążenie, a, *s. n.* l'action d'entourer, de ceindre. — l'action de tourner. *Przez okrążanie, okrążaniem*, en tournant l'ennemi, la position. — *Okrążanie*, tours et détours, *m.* *Po długiem okrążaniu*, après beaucoup de tours et de détours. — *fig.* *Okrążanie*, détour, *s. m.* détours, *pl.* *Na co to okrążanie? mow otwarcie*, pourquoi ces détours? parlez-moi franchement.

Okrążność, ści, *s. f* circonférence, *s. f.* — *inus. ob.* Obwod

Okrążyć, *oo.* Okrążać.

Okrecać, ażę, a, *v. a. imp.* Okrecić, ię, *co czem v. w co*, entortiller qu chose de qu'chose *v.* dans qu'chose. *Okrecać (sobą) co*, (des choses qui s'attachent à d'autres) s'entortiller autour de qu'chose. *Wąż okręcił mu nogę*, le serpent s'entortilla autour de sa jambe. *Bluszcz okręca wiązy*, le lierre s'entortille autour des ormeaux, *ob.* Obwijać, *ob.* Wić się. — (d'un homme). *Okręcić co koło siebie*, s'entortiller dans qu'chose. *Okręcać pas*, mettre la ceinture; se ceindre le corps, les reins.

Okręcenie, a, *s. n.* entortillement, *s. m.*

Okręcić, *ob.* Okręcać.

Okręciany, *o.* Okrętowy.

Okręcik, a, *s. m* petit vaisseau, *m.* petit navire, *m.*

Okręgowy, a, e, de l'arrondissement.

Okręs, u, *s. m.* étendue, *s. f.* cercle, *s. m.* — bornes, *s. f. pl.* limites, *s. f. pl.* — *W szczupłym lat okresie*, dans l'espace d'une courte vie. =, *Chronol.* période, *s. f.* — *Okresłat.* période, *s. m.* (espace de temps indéterminé). *Długi lat okres*, un long période de temps, *ob.* Przeciąg. — *W ostatnim lat swych okresie*, dans le dernier période de sa vie. =, *Gramm.* période, *s. f.* *Okres pełny, okrągły*, période nombreuse, carrée.

Okresić, *ob.* Określić.

Okresiciel, a. *s. m.* Okresicielka, i, *s. f.* celui, celle qui met des bornes à qu'chose.

Okreslać, ażę, a, *v. a. imp.* Okreslić, okryslic et auc. Okresić, ię, *co v. intr.* *Okreslić koło czego*, tracer un cercle autour de qu'chose. = *co*, circonscrire qu'chose; mettre des bornes à qu'chose; borner, limiter qu chose. *Moc szatanska jest okreslona*, la puissance de Satan a des bornes. *Bog nie jest ani miejscem, ani wiekiem okreslony*, Dieu ne se peut circonscrire ni par les lieux, ni par les temps. =, *Gram. et Phil.* déterminer; définir. *Okreslić wyobrazenie powinności*, définir l'idée du devoir. *Okreslić znaczenie wyrazu*, déterminer la véritable signification d'un mot, déterminer le sens d'un mot; définir un mot, un terme.

Określacz, a, *s. m.* déterminatif, *s. m.* *Gramm.*

Określający, a, e, déterminatif, ive.

Określanie, Określenie, a, *s. n.* action de borner, de limiter, *ob.* Okreslac. =, définition, *s. f.*

Określić, *ob.* Określać.

Określnie, Określnie, *adv.* déterminément, précisément, d'une manière déterminée, définie.

Określność, ści, *s f.* caractère déterminé, défini (d'une chose), état et qualité de ce qui est déterminé, défini.

Określny, a, e, *Gramm. et Log.* défini, in. *Przedimek określny*, l'article défini.

Określony, a, e, borné, ée; limité, ée, *ob.* Okreslac.

Określnik, a, *s. m. Gramm.* l'article défini, *m.*

Okręt, u, *s. m.* vaisseau, *s. m.* navire, *s. m.* bord, *s. m.* *Okręt wojenny, liniowy*, vaisseau de guerre, vaisseau de ligne. *Okręt kupiecki*, navire marchand. *Przód okrętu*, l'avant d'un vaisseau. *ob.* Sztaba. *Tył okrętu*, l'arrière d'un vaisseau. *(ob.* Rufa). *Wsiąść na okręt*, monter un vaisseau, s'embarquer, monter à bord. *Płynąc okrętem v. na okręcie*, naviguer. *Wyściać z okrętu*, quitter le navire, débarquer, descendre du bord, quitter le bord. *Spać na okręcie*, coucher à bord. *Wsiąść na okręt*, prendre à bord, sur son bord. *Okręt admiralski*, le vaisseau amiral. l'amiral, *s. m.* *Być, płynąć na okręcie admiralskim*, être à bord de l'amiral. *Wyrzucić z okrętu*, jeter dans la mer, à la mer. *Rozbicie okrętu, ob.* Rozbicie. — *Flota o tylu a tylu okrętach v. od tylu a tylu okrętów v. z tylu a tylu okrętów*, une flotte de tant de vaisseaux. *Okręt o tylu a tylu działach v. od tylu a tylu dział*, un vaisseau de tant de canons. *Okręt o ośiémdziesięciu działach v. od ośiémdziesięciu dział v. ośiémdziesięcio-działowy*, un vaisseau de 80.

Okretnik, a, *s. m.* matelot, *s. m.* *oń.* Majtek.

Okretny, a, e, de vaisseau, de navire; d'un vaisseau, d'un navire.

Okretnicie, Okretnozicie, a, *s. n. or.* Rozbicie.

Okretowy, a, e, de vaisseau, de navire; d'un vaisseau, d'un navire; du vaisseau, du navire. *Lina okretowa*, câble. *s. m.* amarre, *s. f.* *Kapitan okretowy*, capitaine de vaisseau, d'un vaisseau, du vaisseau. *Pan okretowy*, propriétaire du navire, *m.* frêteur, *s. m.* *Dno okretowe*, fond de cale, *m.* *Stróż okretowy*, agrès, *s. m pl.* les agrès et apparaux. — *Antiq. rom. Wieniec okretowy*, couronne rostrale, *f.*

Okrężne, ego, *s. n.* la fête des moissonneurs, *f.*

Okrężnica, y, *s. f. Bot.* bottonie, *s. f.*

Okrężny, a, e, circulaire, *a.* 2 *g.* spiral, ale.

Okrócić, *ob.* Ukrócić.

Okróciciel, a, *s. m.* dompteur, *s. m.* *Okróciciel narodów*, dompteur des nations.

Okrócicielka, i, *s f.* celle qui dompte, qui a dompté.

Okrócić, ażę, *v. n.* se laisser dompter, devenir traitable, s'apprivoiser.

Okroczyć, *ob.* Okraczyć.

Okroić, *ob.* Okrawać.

Okrom *et anc.* Okromia, *prép.* excepté, hormis; outre, *ob.* Krom, Kromia. =, sans, *oo.* Bez. =, loin de, *ob.* Oponat. oo.

Okrop, u, *s. m.* arrosement, *s. m.* sueurs *pl. s. f.*

Okropic, ię, *v. a. syn. de* Skropic, Pokropic, et de Wykropic, *oo.* Kropic.

Okropiec, pcu, *s. m. ob* Ukrop.

Okropieństwo, a, *s. n. fam* une horreur. *f.* (une personne extrêmement laide).

Okropnie, *adv.* affreusement, horriblement, hideusement. *s. m.* *Okropnie brzydki*, affreusement, horriblement, hideusement laid. — *Okropnie zimno*, il fait un froid horrible.

Okropność, ści. *s. f.* horreur, *s. f.* (ce qu'ont d'ho rible, d'effrayant certains objets, certains lieux). — *Okropność tego widowiska*, l'horreur de ce spectacle. *Okropność wieziena*, l'horreur d'un cachot. *Okropność ciemności, samotności*, l'horreur des ténèbres, de la solitude. *et fig.* *Okropność ich położenia, ich nędzy*, l'horreur de leur situation, de leur misère. =, horreur, *s. f.* enormité, *s. f.* atrocité, *s. f.* *Okropność zbrodni*, l'horreur, l'atrocité d'un crime, d'un forfait. *Okropność mąk*, l'atrocité des tourments. =, *au pr.* (des actions mêmes), horreurs, *s. f. pl.* atrocités, *s. f. pl.* *Dopuszczać się okropności*, commettre des atrocités, des horreurs, *ob.* Okrucieństwo. = (mouvement de l'âme causé par qu'chose d'affreux), horreur, *s. f.* *Przerażać okropnością*, saisir, glacer d'horreur, *ob.* Przerażenie, l'épouvanter.

Okropnowspaniały, a, e, horrible et magnifique à la fois. *Okropnowspaniałe widowisko*, une belle horreur.

Okropny, a, e, affreux, euse; horrible, *a.* 2 *g.* (*ob.* Straszny); hideux, euse; terrible, *a.* 2 *g* cruel, elle. *Okropny potwor*, ou monstre horrible, hideux. *Okropna smierć*, une mort affreuse, horrible. *Okropne widowisko*, un spectacle affreux, horrible. *Okropny krzyk*, et: *Okropne wrzaski*, des cris affreux. *Okropny postepek, okropna myśl*, action, pensée horrible. *Bycw okropnej nędzy*, être dans une affreuse misère. *To okropna*, c est affreux, cela est horrible, cruel; c'est une chose affreuse, hideuse. *Okropna to jest chwila*, ce moment est terrible. *Okropna to była dla nas chwila*, ce fut un cruel moment pour nous. *Okropne położenie*, une affreuse situation. *Okropna wiadomość*, une nouvelle terrible. *Okropna klęska*, un terrible revers.

Okrostawiałość, ści, *s. f. Méd.* exanthème, *s. m.* efflorescences sur la peau, *f.* élevures, *f. pl.* pustules, *f. pl.*

Okrostawiały, a, e, couvert de pustules.

Okrostawieć, ażę, *v. n.* être tout couvert de pustules.

Okrostawienie, a, *s. n. ob.* Okrostawiałość.

Okrotły, a, e, dompitable, *a.* 2 *g.*

Okrótnie, a, *s. m. ob.* Okrocicel.

Okrótność, ści, *s. f* caractère dompitable, *m.* nature dompitable, *f.*

Okrotny, *ob.* Okrotły.

Okruch, a, *s. m.* fragment, *s. m.* morceau, *s. m.* débris, *s. m.* =, bribe, *s. f.*

Okrucieński, a, ie, de torture. *Narzędzia okrucieńskie*, instruments de torture, *m.*

Okrucieństwo, a. *s. n.* cruauté, *s. f.* atrocité, *s. f.* *Jego okrucieństwo nie znało granic v.* *Okrucieństwu jego nie było granic*, sa cruauté n'avait point de bornes. *Okrucieństwo tyrana*, la cruauté, l'atrocité d'un tyran, *ob.* Okrutność, Srogość. =, cruauté, *s. f.* atrocité, *s. f.* (action cruelle, atroce) *Dopuszczać się okrucieństw*, faire, exercer des cruautés, commettre des atrocités.

Okruszek, szka, *s. m* Okruszyna, y, *s. f.* brin, *s. m.* miette, *s. f.* parcelle, *s. f.*

Okrutnica, y, *s. f.* une femme cruelle, *f.* =, *fig.* une cruelle, la cruelle, *f.*

Okrutnie, *adv.* cruellement, atrocement. *Okrutnie się z kim obchodzić*, traiter qu'un avec cruauté; user de cruauté envers qu'un. — *fam.* énormément, excessivement, extrêmement. *Okrutnie bogaty*, énormément riche. *Okrutnie głupi*, extrêmement, excessivement bête.

Okrutniec, ńca, ieie, *v. n.* devenir cruel.

Okrutnik, a, *s. m.* homme cruel, atroce. *m.* tyran, *s. m.* barbare, *s. m.* =, le cruel. *s. m.* *Okrutnicy, chra mnie rozłaczyć z toba*, ils veulent me séparer de vous, les cruels.

Okrutność, ści, *s. f.* cruauté, *s. f.* atrocité, *s. f.* *Okrutność duszy, charakteru*, cruauté, atrocité de l'âme, du caractère. *Okrutność losu, przeznaczenia, fortuny*, la cruauté du sort, du destin, de la fortune. — *Okrutność k chanki*, la cruauté, les cruautés d'une maîtresse.

Okrutny, a, e, cruel, elle; barbare, *a* 2 *g* atroce, *a.* 2 *g.* *Człowiek okrutny*, homme cruel, atroce. *Okrutny turon*, cruel tyran. *Urodzić się okrutnym*, être né cruel. *Mieć serce okrutne*, avoir l'âme cruelle, l'humeur cruelle. — *Piekność okrutna*, beauté cruelle. — *Los okrutny*, destin, sort cruel; fortune cruelle. — *Postępek, czyn okrutny*, action cruelle, atroce. *Rozkaz okrutny*, ordre cruel, barbare. *Radość okrutna*, une cruelle joie. — *Okrutny ojciec, opiekun*, un père, un tuteur cruel. — *Okrutna to meczarnia, okrutna to śmierć*, c'est un cruel supplice, une cruelle mort. *Kara okrutna*, une peine cruelle. *Okrutna była zima tego roku*, il a fait un cruel hiver cette année. =, *fam.* grand, ande; énorme. *a.* 2 *g.* immense, *a.* 2 *g.* terrible, *a.* 2 *g.* *Okrutne kamienie*, d'énormes pierres. *Okrutne miedobrego*, un grand vaurien. — *Okrutny mróz, okrutny deszcz*, un froid cuisant, une pluie battante.

Okrwawić, ię, *v. a.* ensanglanter, teindre de sang. *Ziemia była okrwawiona*, la terre était ensanglantée. — *W krwi ręce okrwawić*, tremper ses mains dans le sang. — *Dobrze okrwawiona potyczka*, un combat sanglant, *ob.* Krwawy.

Okryc. *ob.* Okrywac.

Okrycie, a, *s. n.* couverture, *s. f.* couverture de lit. — *ob.* Pokrycie =, vêtement. *s. m. ob.* Odzienie.

Okrysienie, Okrylic, *ob.* Określanie, Określic.

Okrytty, *ob.* Okrywać.

Okrywać, ażę, a, *v. a. imp.* Okryć, ję, couvrir. *Okryć posag, obraz*, couvrir une statue, un tableau. *Okryć dobrze chorego*, couvrir un malade. — *Pola wojskiem okryte*, la campagne couverte de soldats. *Pole trupami okryte* un champ jonché de cadavres. (*ob.* Usłać, Zasłać). *Okryty blizkami*, couvert de cicatrices *Okryty sławą, nie sławą*, couvert de gloire, couvert d'opprobre *v.* d'ignominie — *fam.* *Okryć kogo*, couvrir qu'un, *ob.* Odziać. — Okryc się, se couvrir. — *fig.* *Okryć się sławą*, se couvrir de gloire. — *fam.* *Nie ma się czém okryć*, il n'a

pas de quoi se couvrir, *ob.* Odziać. — *W zimie należy się dobrze v. ciepło okrywać*, il faut avoir soin de se bien couvrir en hiver.

Okrywanie, Okrycie, a, *s. n.* action de couvrir.

Okrywca, y. *s. m.* celui qui couvre, qui voile.

Okrywka, i, *s. f.* ce qui couvre, ce qui protège. =, *Bot.* involucre. *s. m*

Okrzepczyć, yż., **Okrzepić,** ię, *syn.* de Okrzepic, *ob.* Krzepczyc.

Okrzepłość, ści, *s. f.* état de ce qui est pris, figé, *m.* = *Okrzepłość lód*, *fig.* les glaces de l'âge, de la vieillesse. *f.*

Okrzepły, a, e, figé, ée. = *Okrzepłe ciało*, un cadavre déjà froid, *m.* — *Okrzepłe lata*, *v. Okrzepłe zdrowie*, les glaces de l'âge. *f* — *Las okrzepły szronem*, une forêt couverte de gelée blanche.

Okrzepnąć, krzepć, *v. n.* se prendre, se figer. =, *fig Już okrzepł*, le cadavre est déjà froid.

Okrzepnienie, a, *s. n.* figement, *s. m.*

Okrzesać, ał. *v. a.* Okrzesywać, ywał, ują, *imp et frég.* *drzewo*, ébourgeonner, enguer, ébrancher un arbre *Okrzesywać gałęzie*, elaguer des branches. *Okrzesywać kumień*, ébaucher, dégrossir une pierre. =, *fig. Okrzesać kogo*, decrasser, façonner qu'un. *Trzebaby go jeszcze dobrze okrzesać*, il y a bien encore à raboter. — *Okrzesać się*, se décrasser, se façonner.

Okrzesanie, a, *s. n.* (*drzew*), ébourgeonnement, *s. m.* ébranchement, *s. m.* élagage, *s. m.* — action de décrasser, de façonner. — politesse, *s. f*

Okrzesany, a, e, poli, ie.

Okrzesywać, *ob.* Okrzesać.

Okrzetn e, Okrzetność, Okrzetny, *ob* Skrzetnie, i t d.

Okrzos, u, *s. m.* elagage, *s. m.* (les branches qu'on a retranchées en élaguant. =, a, *s. m. fam.* jeune bache, *f.* blanc bec, *s m.*

Okrzyczany, a, e, que l'on vante tant, que l'on vante trop; tant vanté, trop vanté. *Okrzyczana piękność*, une beauté vantée *v.* prônée par tout le monde. *Ta piękność okrzyczana*, cette beauté tant vantée, tant prônée, *v* que l'on vante tant, que l'on prône tant. =, decriee, ée. *Człowiek okrzyczany*, un homme décrié. — *ob.* Ostawiony.

Okrzyczeć, ał, *v. a. kogo*, prôner, vanter qu'un; vanter qu'un par trop; louer qu'on plus qu'il ne mérite. *Okrzyczano ją za piękną*, tout le monde la dit belle; on prétend généralement, qu'elle est belle. =, decrier qu'un, dire de qu'un plus de mal qu'il n'a mérité. *Okrzyczano go za złodzieja*, on l'a fait passer pour un voleur, on l'a decrié comme voleur.

Okrzyk, u, *s. m.* les hautes cris, *m.* clameur de haro, *f.* clameurs, *s. f. pl. Okrzyk publiczny*, la clameur publique. = *Okrzyk radosny*, *et pl. Radosne okrzyki, okrzyki radości*, des cris de joie, d'allégresse, *m. Wydać okrzyk radosny, wydawać radosne okrzyki*, pousser un cri d'allégresse, des cris d'allégresse. =, *pl* Okrzyki, acclamations, *s f. pl. Przyjęto go z okrzykami*, il fut reçu avec les acclamations. *Tłum powitał go okrzykami v. radosnemi okrzykiz*, il fut salué par les acclamations de la multitude.

Okrzykać, ał, a, y, *v. a. imp.* Okrzykiwać, iwał, ują, *frég.* Okrzyknąć, ął, *inst. kogo*, appeler qu'un a haute voix; crier à qu'un. =, élire, nommer qu'un par acclamation, proclamer qu'un. *Okrzyknąć kogo cesarzem, królem*, proclamer, saluer qu'un empereur, roi; porter qu'un sur le pavois. *Okrzyknąć kogo zwycięzcą*, proclamer qu'un vainqueur.

Okrzykać się, *v. pr. imp.* Okrzyknąć się, *inst. na co*, se recrier contre qu'chose.

Okrzykliwy, a, e, bruyant, ante; sonore, *a.* 2 *g.* (*partic.* de la musique, d'un instrument de musique).

Okrzyknąć, *ob.* Okrzykać. Okrzyknąć się, *ob* Okrzykać się.

Okrzyknięcie, Okrzyknienie, a, *s. n. kogo (czem)*, action d'elire, de nommer qu'un par acclamation; de saluer qu'un qu'chose.

Okseft, u, *s. m.* oxhoft, *s. m*

Oksymel, u, *s. m.* oxymel, *s. m.*

Oktawa, y, *s. f* octave, *s. f.* (huitaine). *Oktawa Bożego Ciała*, octave de la Fete-Dieu. =, octave, *s. f* (le huitième jour après une fête). *W oktawie*, le jour de l'octave. =, *Mus.* octave, *s. f.*

Oktawka, i, *s. f.* sorte de violon à quatre cordes.

Oktern, u, *s. m* feuille in-octavo, *f.* — *ob.* Osmiorka.

Oktoich, u, *s. m. litur. gr.* octoïque, *s. m.*

Okuć. ukuć, ał, Okować, ał, *v. a.* ferrer, *ob* Kuć. = *kogo w kajdany*, charger qu'un de fers, *et fig.* jeter qu'un dans les fers. *Okuć komu ręce, nogi*, mettre à qu'un les fers aux mains, aux pieds. *Okuty w kajdany*, *v. abs Okuty*, charge de fers, ayant les fers aux pieds et aux mains.

Okucie, a, *s. n.* ferrure, *s. f.* — ferrements, *s. m. pl.*

Okudzany, a, e, mal peigné, ée.

Okulary, ów, *s. m. pl.* lunettes, *s. f. pl.* besicles, *s. f. pl.* une paire de lunettes, *f. W dziać, wsadzić okulary na nos, wdziać okulary*, mettre ses lunettes sur son nez, mettre ses lunettes. *Nosić okulary*, *używać okularów*, porter des lunettes, se servir de lunettes. *Przez okulary czytać*, lire avec des lunettes.

Okularnik, a, *s. m.* lunetier, *s m.*

Okularya, yi, *s. f.* etui de lunettes, *m.*

Okulat, a, *s. m.* qui a bonne vue. — *inus.*

Okulawić, Okulec, ał, *v. n.* devenir boiteux; commencer a boiter, à clocher. — *Kobyła mu okulała*, sa jument boite. *Okulawiał na nogę*, (depuis quelque temps) il boite d'un pied, il est estropié d'une jambe

Okulawić, iż, *v. a.* estropier.

Okulawienie, a, *s. n* action d'estropier, de rendre boiteux. — action de devenir boiteux; é at d'une personne boiteuse, d'un animal boiteux.

Okulbaczenie, a, *s. n. konia*, action de seller un cheval, *f.* — manière de seller un cheval, *f.*

Okulbaczyc, *ob.* Kulbaczyc.

Okulista, y. *s. m* oculiste, *s. m.* médecin oculiste, chirurgien oculiste, *m.*

Okulizacya, Okulizować, *ob.* Oczkowanie, Oczkować.

Okuń, *ob.* Okoń.

Okup, u, *s. m.* rançon, *s. m. Oddać kogo. za bez okupu*, rendre qu'un, qu'chose sans exiger de rançon. *Dać okup za kogo*, payer la rançon de qu'un.

Okupacya, yi, *s. f. ob.* Zajęcie. =, thème, *s. m. Poprawić okupacyą*, corriger un thème, *ob.* Zadanie. *ov.* Robota.

Okupić, *ob.* Okupywać.

Okupienie, a, *s. n.* action de racheter, *f.* rachat, *s. m. ob.* Odkupienie.

Okupnik, a, *s. m.* censitaire, *s. m* payaan censitaire, *m.* — emphytéote, *s. m.*

Okupność, ści, *s. f* emphytéose, *s. f.* =, qualité de ce qui peut être racheté.

Okupywać, ywał, ują, *v. a. imp.* Okupić, iż, racheter, délivrer à prix d'argent, *ob.* Odkupić, Wykupić — *Okupić się*, se racheter. *Okupić się od rabunku*, se racheter du pillage. =, acheter, payer. *Okupić pokój*, acheter la paix. *Drogo to okupił*, il l'a payé cher.

Okurancya, yi, *s. f. ob.* Okolicznosc, *ob.* Zbieg.

Okurzać, ał, Okurzyć *v. a. syn.* de Zakurzyc, *ob.* Kurzyć.

Okurzenie, a, *s. n.* action de couvrir de poussière, action d'enfumer, *f.*

Okwasić, ię, *v. a.* acidifier, oxyder.

Okwasny, a, e, acid fiable, *a.* 2 *g.*

Okwefić, ię, *v. a. syn.* de Zakwefić, *ob.* Kwefić.

Okwicie, Okwiecio, *adv* abondamment, en abondance, richement, *ob.* Obficie.

Okwit, u, *s. m.* Okwitanie, Okwitnienie, a, *s. n.* fleurai on, *s. f.*

Okwitać, ał, a, *v. n. imp.* Okwitnąć, ął, défleurir.

Okwitły, *ob.* Okwicie.

Okwitość, ści, *s. f.* abondance, *s. f.* richesse, *s. f. ob.* Obfitosc. — fertilité, *s. f.* fécondité, *s f.*

Okwity, a, e, abondant, ante; riche. *a.* 2 *g ob.* Obfity. — fertile, *a.* 2 *g.* fécond, onde.

Olatać, *ob.* Połatać, *ob.* Wyłatać.

Olawa, y, *s f Technol.* louve, *s. f.* (masse de fer fondu et pétri sous le marteau).

Olawa, y, *s f Géogr.* Oblau.

Olbrya, y *s f* rameau, rameau des mines, *m. et partie.* dime levée par la couronne sur les produits d'a mines. =, bureau des mines, *m.*

Olbornik, a, *s. m.* conseiller des mines, *m.*

Olbornikowa, ej. *s. f.* femme d'un conseiller des mines, *f.*

Olborny, a, e, du bureau des mines, des mines *Prawo olborny*, greffier du bureau des mines, contrôleur des mines, *m.*

Olbrycht, Olbrycht, a, *n. pr. m.* Albert.

Olbrot. u, *s. m.* sperma ceti, *s. m* sperme de baleine. *s. m.* blanc de baleine, *s. m.*

Olbrotowy, a, e, de blanc de baleine. *Olbrotowa maść*, onguent de blanc de baleine, *m.*

Olbrzym, a, *s. m.* géant, *s. m. Wojna olbrzymów*, la guerre des géants. *Duży, wielki, wyrosły jak olbrzym*, grand comme un géant. — *fig. Olbrzym*, un colosse.

Olbrzymi, ia, ie, de géant, gigantesque, *a.* 2 *g.* colossal, ale. *Olbrzymia postać*, taille, stature de géant, taille gigantesque, colossale. *Olbrzymie kształty, rozmiary*, des formes gigantesques, des proportions colossales. — *Urz-wo olbrzymie*, un arbre gigantesque. — *Olbrzymi zamiar, olbrzymie przedsięwzięcie*, projet gigantesque, *m.* entreprise gigantesque. *Dążnie, porywać, zmierzać olbrzymim krokiem*, aller, marcher à pas de géant. — *Olbrzymie panstwo, olbrzymia potęga*, empire colossal, puissance colossale.

Olbrzymisko, a, *s. n.* géant difforme, *m.*

Olbrzymka, i, *s. f.* géante, *s. f.*

Olbrzymowaty, a, e, gigantesque, *a.* 2 *g. en m. p.*

Olbrzymowy, a, e, Olbrzymski, a, ie, d'un géant, de géants, du geant, des géants. — *Góry olbrzymskie, Géogr.* Montagnes des Géants, *f. pl.* Riesen Gebirge, *s. m. pl.*

Olbrzymowo, a, *s. n. collect.* les géants. *s. m. pl.*

Olcha, y, *s. f. ob.* Olsza.

Olchnąć, ął, *v. n.* devenir sourd.

Olchowy, *ob.* Olszowy.

Olbury *v.* **Olendry,** ów, *s. m. pl.* colonie de Hollandais, d'Allemands, *f* — *ob.* Holender

Olej, u, *s. m.* huile, *s. f.* (Olej se dit partic. des huiles grasses.. *Oleje bez*, exprimer des huiles. *Olejem pozmarować*, frotter d'huile, huiler, *Wlać oleju do lampy*, mettre de l'huile dans une lampe. *Olej lniany, konopny*, huile de lin, huile de chenevis. *Olej skalny*, huile de pétrole. — *Olej swiecy*, le saint chrême : les saintes huiles. *Ostatnie olejem swiętym namaszczenie*, l'extrême-onction, *f.* — *fig. Oleju do ognia przylać*, jeter de l'huile dans le feu *v.* sur le feu. *Miec olej w głowie*, avoir de l'esprit, ne pas manquer d'esprit. — *ob.* Olejek, Oliwa.

Olejarka, i, *s. f.* femme d'un fabricant d'huile, *f.* =, marchande d'huile, *f.*

Olejarnia, ni, *s. f* lieu où l'on exprime des huiles, *m.* huilerie, *s f.*

Olejarz, a, *s. m. ob.* Olejnik.

Olejek, jku, *s. m.* huile, *s. f* essence, *s. f.* — onguent. *s. m. Olejek migdałowy*, huile d'amandes. *Olejek różany, cytrynowy*, huile essentielle de rose, de citron.

Olejkarstwo, a, *s n.* métier de colporteur d'essences, =

Olejkarz, a, *s. m.* colporteur d'essences, *m.*

Olejkować, ował, uje, *v. a.* oindre d'huile précieuse, frotter avec une essence.

Olejkowanie, a, *s. n.* action d'oindre avec de l'huile précieuse.

Olejkowy, a, e, d'huile, d'essence

Olejnik, a, *s. m.* fabricant d'huile, *m.* — marchand d'huile, *m.*

Oleino, *adv.* à l'huile. *Olejno malować*, peindre à l'huile. *Obraz olejno malowany*, tableau à l'huile, *m. ob.* Olejny

Olejny, a, e, à l'huile. *Olejne malowanie*, et : *Olejne malowidło*, peinture à l'huile *f. Malarz do robót olejnych*, peintre en huile, *m. Farba olejna*, couleur detrempe r. broyée avec de l'huile. =, d'huile. *Fusy olejne*, fèces d'huile, *f.* dépôt d'huile, *m.*

Olejować, ał, *v. a.* huiler, imbiber d'huile.

Olejowanie, a, *s. n.* action d'huiler, *f.*

Olejowany, a, e, huilé, ée. *Papier olejowany*, papier huile, *m.*

Olejowaty, a, e, huileux, euse; oncueux, euse (qui est de nature d'huile).

Olejowy, a, e, de l'huile, des huiles; d'huile. *Olejowy statek*, vaisseau à mettre de l'huile, *m.*

Olejisty, a, e, oleagineux, euse (dont on peut tirer de l'huile). — huileux, euse (qui est comme imbibé d'huile).

Olejk, a, *m. pr. m.* Alexandre.

Olejkowicz, a, *s. m.* fils d'Alexandre, descendant d'Alexandre, *m.*

Olesdry, *ob.* Oledry.

Oleś, sia, *n. pr. m. dim* de Aleksander), Alexandre Olesia, si, *n. pr. f* (de Aleksandra) Alexandrine, *n. pr. f.*

Olesnica, y, *s. f. Géogr.* Oels.

Olesnicki, a, ie, Oels. *Księstwo Olesnickie, Ziemia Olesnicka*, duché d'Oels.

Olesnik, a, *s. m. Bot.* ménm, meon, *s. m.*

Oligarcha, y, *s. m.* oligarque, *s. m*

Oligarchia, ii, *s. f.* oligarchie, *s. f.*

Oligarchicznie, *adv.* oligarchiquement.

Oligarchiczny, a, e, oligarchique, *a.* 2 *g.*

Olimp, u, *s. m.* Olympe, *s. m Bożowie Olympu*, les dieux de l'Olympe.

Olimpiada, y, *s.f. T. d'Antiq.* Olympiade, *s. f.*

Olimpicki, a, ie, olympique, *a.* 2 *g. Igrzyska olimpickie*, jeux olympiques, *m.*

Olimpiec, pca, *s. m.* Jupiter Olympien.

Olimpijski, a, ie, olympien, ienne. *Bogowie olimpijscy*, leadieux olympiens. *Jowisz Olimpijski*, Jupiter Olympien.

Oliwa, y, *s. f.* olivier. *s. m. Oliwa polna*, olivier franc, sauvage. = huile d'olive, *f.* huile, *s. f.*—*fig. prv. Zawsze oliwa na wierzch wyjdzie*, on finit toujours par connaître la vérité; le temps découvre la vérité.

Oliwa, y, *s. f. Géogr.* Oliva.

Oliwczany, a, e, d'olive, d'olives, *ob.* Oliwkowy.

Oliwiany, *ob.* Oliwny.

Oliwisko, a, *s. n.* olivier sauvage, *m.*

Oliwka, i, *s. f.* olivier, *s. m.* =, olive, *s. f. Jeść oliwki*, manger des olives. = *Oliwki*, boutons faits en olive, boutons en olive, *m.* olives, *s. f. pl.*

Oliwkowaty, a, e, olivâtre, *a.* 2 *g. Twarz oliwkowata*, visage olivâtre, *m. Amerykanie są oliwkowaci*, les Américains ont le teint olivâtre, la peau olivâtre.

Oliwkowy, a, e, olivâtre, *a.* 2 *g. ob.* Oliwkowaty. =, d'olive, d'olives. *Pestki oliwkowe*, des noyaux d'olives, *m. Barwa oliwkowa*, couleur d'olive, couleur olive, *f.* =, couleur d'olive, de couleur olive. *Sukno oliwkowe*, drap couleur d'olive, drap de couleur olive, *m.* = *Oliwkowe drzewo*, olivier, *s. m. Owoc*, *s. f.*

Oliwnica, y, *s. f* Oliwnik. a, *s. m.* jardin, lieu planté d'oliviers, *m.* les oliviers, *s. m. pl.*

Oliwnik, a, *s. m.* celui qui fait l'huile d'olive, *m.*

Oliwny, a, e, d'olivier, des oliviers. *Gałązka oliwna*, branche d'olivier, *f. Góra oliwna*, mont des Oliviers. *m. Ogród oliwny*, jardin planté d'oliviers. *Ecrit* : jardin des Oliviers *v.* des Olives, *ob.* Ogrojec. =, et Oliwiany, Oliwowy, a, e, d'huile.

Oliwobranie, a, *s. n.* olivaison, *s. f.*

Oliworodny, a, e, (d'un pays) qui produit l'huile, qui a des oliviers.

Oliwowy, *ob.* Oliwny.

Oliwski, a, ie, d'Oliva. *Opactwo Oliwskie*, abbaye d'Oliva. *Pokój Oliwski*, traité d'Oliva, *m.*

Olknąć, ął, *v. n.* devenir sourd.

Olknienie, a, *s. n.* surdité, *s. f.*

Olkoł, a *s m. Archit. et Charp.* cymaise, *s. f.*

Olmarya, Almarya, yi, *s. f.* armoise, *s. f* — *inus.*

Ołoić, *syn.* de Użoić, *ob.* Łoić.

Ołomucki, *ob.* Ołomuniecki.

Ołomuńczanin, a, *s. n.* habitant d'Olmutz, natif d'Olmutz, *m.*

Ołomuńczanka, i, *s. f.* femme d'Olmutz, *f.*

Ołomuniec, ńca, *s. m. Géogr.* Olmutz.

Ołomuniecki, a, ie, d'Olmutz.

Ołów, owiu, *s. m.* plomb, *s. m Ołowiem spajać, zalewać, oblewać*, plomber.

Ołówek, wka, *s. m.* plombagine, *s. f.* mine de plomb, *f.* =, crayon, *s. m. Rysować ołówkiem*, dessiner avec un crayon. *ob.* Ołowianka, i, *s. f.* plomb. *s. m.* soude, *s. f.* ligne de sonde, *f.*

Ołowiany, a, e, de plomb. *Trumna ołowiana*, un cercueil de plomb, *m. Rura ołowiana*, tuile de plomb, *f.* — *Ołowiany ocet*, vinaigre de saturne, *m. Ołowiany olej*, l'huile de saturne, *f.*

Ołowiasty, a, e, de la nature du plomb. — *Smak ołowiasty*, goût de plomb, *m.*

Ołowiec, wca, *s. m.* plomb sulfuré compacte, *m.*

Ołówkowy, a, e, de plombagine, de mine de plomb.

Ołownia, ni, *s. f.* plomberie, *s. f.*

Ołownica, y, *s. f. Bot.* dentelaire, *s. f.* herbe de Saint-Antoine, *f.*

Ołownik, a, *s. m.* plombier, *s. m.*

Ołowny, a, e, de plomb. *Biel ołowna*, blanc de céruse, *m.* céruse, *s. f.*

Olśnąć, ął, *v. n.* devenir aveugle, *ob.* Oślepnąć. — *Olnąłem*, il me prit un éblouissement. *Olśnione oczy, źrenice*, les yeux éblouis.

Olśnienie, a, *s. n.* éblouissement, *s. m. Nie można patrzeć na słońce bez olśnienia*, il est impossible de regarder le soleil sans éblouissement.

Olstro, a, *s. n.* fourreau de pistolet, *m.*

Olstrowy, a, e, de fourreau de pistolet.

Olsza, y, *s. f.* aune, aulne, *s. m.* vergne, *s. m.*

Olszanka, i, *s. f. Zool.* cyprin, *s. m.*

Olszeniec, ńca, Olszenik, a, *s. m. Bot.* aelin, *s. m.* persil des marais, *m.*

Olszowki, wek. *s. f. pl.* espèce de chamoiseaux.

Olszowy, a, e, d'aune, d'aulne; de bois d'aune.

Olszyna, y, *s. f.* bois d'aunes, *m.* aunaie, *s. f.* =, bois d'aune. *m.*

Olszynka, i, *s. f.* bois d'aunes, *m.* aunaie, *s. f.*

Olsztynek, nka, *s. m. Géogr.* Allenstein (ville de Varmie).

Ołtarz, a, *s. m.* autel. *s. m. Ołtarze stawiać, budować, wznosić*, dresser, élever des autels.—*fig. Ołtarze mu stawicie*, il mérite qu'on lui élève qu'on lui dresse des autels. — *Ołtarz Najświętszej Panny*, l'autel de la Vierge. *Prowadzić do ołtarza*, conduire à l'autel. *Stopnie ołtarza*, les marches de l'autel. *U stóp ołtarza*, au pied de l'autel. — *Wielki ołtarz*, le maître-autel. *v.* le grand autel.—*fig. prv. Księdzu z ołtarza żyć potrzeba*, le prêtre vit de l'autel. *v.* qui sert a l'autel, doit vivre de l'autel. *Wziąłby z ołtarza*, il prendrait sur l'autel, sur le maître autel. *Stawić ołtarz przeciw ołtarzowi*, élever autel contre autel. — *fig. Obrońcy ołtarza i tronu*, défenseurs de l'autel et du trône. *Burzyć, wywracać ołtarze*, renverser les autels. *Walczyć za ołtarze*, combattre pour les autels. — *Ofiary składane na ołtarze ojczyzny*, dons faits au pays, *m.* contributions volontaires pour assurer la défense du pays, *f.*

Ołtarzni, Ołtarzowy, a, e, de l'autel.

Ołtarzyk, a, *s. m.* petit autel, *m.*

Ołutować, ał, *v. a.* souder.

Ołysiec, ańca, *ob.* Łysiec.

Omacać, *ob.* Obmacać.

Omacki, ów, *s. m. pl.* tâtonnement, *s. m.* action de marcher en tâtonnant.

Omackiem. Po omacku, Omacnie, *adv.* à tâtons, en tâtonnant. *Chodzić po omacku*, marcher à tâtons, marcher en tâtonnant. =, dans l'obscurité, sans lumière. *Siedzieć po omacku*, rester dans l'obscurité, sans lumière.

Omacnica, y, *s. f.* sucette, *s. m.*

Omacnie, *adv.* palpablement.

Omacny, a, e, palpable, *a.* 2 *g.* évident, ente: qu'on peut trouver les yeux fermés *ob.* Namacalni, Dotykalny.

Omacywać, ał, a, *fréqu.* de Omacać, Obmacać, *v. a. d.*

Omaczać, ał, Omoczyć, ył, *v. a. co w czem*, mouiller, tremper qu'' chose dans qu' chose, *ob.* Maczać.

Omaczalne *naczynie*, mouilloir, *s. m.*

Omaczanie, a, *s. n.* action de mouiller, de tremper.

Omączyć, ył, *v. n.* enfariner. *Omączyć sobie gębę*, s'enfariner le visage. — *Omączyć się*, s'enfariner. *Omączyłem się cały we młynie*, je me suis tout enfarine dans le moulin.

Omaić, *ob.* Maić.

Omalować, *ob.* Obmalować.

Omal nie *v.* Omal że nie, peu s'en faut, peu s'en est fallu que.. ne.. *p. ex. O nal nie zostal zabity*, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué, *ob.* Ozmała. *ob.* Mało. = Omal, Omale, *adv.* peu *Lasu nie ałba omal*, point ou peu de bois.

Omało, *ob.* Mało.

Omam, u, *s. m.* éblouissement, *s. m.* — fascination, *s. f.*

Omamić, ił, *v. a. ob.* Mamić.

Omamiciel, a, *s. m.* celui qui éblouit, qui aveugle, m. ensorceleur, *s. m.*

Omamienie, a, *s. n.* action d'éblouir, d'aveugler, de séduire, *f.* =, illusion. *s. f. Być w omamieniu*, être dans l'illusion.

Oman, u, *s. m. Bot.* aunée. *s. f.*

Omanek, nku, *s. m* vin d'année, *m.*

Omanowy, a, e, de l'année, d'année

Omarmurować, ał. *v. a.* couvrir, revêtir de marbre; incruster de marbre.

Omartwić, ił, *v. a.* rendre insensible.

Omartwieć, iał, *v. n.* devenir insensible.=, être frappé de stupeur, plongé dans la stupeur; tomber dans la stupeur. =, mourir.

Omarznąć, ął, *v. n. ob.* Obmarznąć.

Omaścić, ił, *v. a.* Omaszczać, ał, a, *imp.* assaisonner avec de la graisse, *ob.* Okrasić. = *rolą*, amender, engraisser, fumer la terre, *ob.* — Gnoić.

Omasta, y, *s. f.* de la graisse, (toute substance grasse pour assaisonner les mets, comme beurre, huile, etc).

Omastno, *adv.* avec beaucoup de graisse, de beurre, d'huile.

Omastny, a, e, de bon engrais. =, gras, asse.

Omaszczać, *ob.* Omaścić.

Omatać, ał, *v. a. kogo*, séduire, tromper qu'un.

Omawiać, ał, a, *v. a. imp.* Omówić, ił, parler par périphrases, par circonlocutions; périphraser, se servir de périphrases, d'une périphrase : user de circonlocutions, avoir recours à la périphrase.

Omazać, *ob.* Obmazać.

Omdłało, *adv.* faiblement, sans vigueur.

Omdłałość, ści, *s. f.* impuissance, *s. f.* faiblesse, *s. f.* — défaillance de nature, *f.*

Omdłały, a, e, impuissant, ante ; défaillant, ante *Omdlałą ręką chciał moją rękę uścisnąć*, sa main défaillante cherchait à presser la mienne.— faible, *a.* 2 *g.* qui manque de force, de vigueur, de nerf *Styl omdlały*, un style qui manque de nerf.

Omdlec, *ob.* Mdlec.

Omdlenie, a, *s. n.* faiblesse, *s. f.* défaillance, *s. f.* évanouissement, *s. m.* pâmoison, *s. f.*

Omdlewać, ał, a, *v. a.* s'affaiblir, défaillir, dépérir.

Omdlewanie, a, *s. n.* affaiblissement, *s. m.* dépérissement, *s. m.*

Omdzić, *syn.* de Zamdlić, *ob.* Mdlić.

Omdzły, *ob.* Omdlić.

Omdzyć, yć, *v. a. dziewczynę*, *fam. et par plais.* marier une fille.

Omdlec, Omglewać, *ob.* Omdlić, Omdlewać. =, *ob.* Mglić.

Omglić, *ob.* Mglić

Omiatać, ał, a, *v. a. imp.* Omieść, iotę. *co*, ôter la poussière qui est sur qu' chose; épousseter, essuyer, épousseter qu'' chose. =, balayer tout autour.

Omiatanie, Omiezenie, a, *s. n.* action d'épousseter, d'essuyer, *f.* =, balayage, *s. m.*

Omieciny, cin, *s. f. pl.* poussière, *s. f.* ordures, *s. f. pl.* balayures, *s. f. pl. ob.* Śmiecie.=, folle farine, *f.*

Omiedź, *impérat.* de Omiodzić, *v. a. d.*

Omieg, u, *s. m. Bot.* aconit, *s. m.*

Omiękanie, Omiękienie, a, *s. n.* amollissement, ramollissement, *s. m.*

Omiękczyć, yć, *v. a.* amollir, ramollir tout autour.

Omiękkać, ąć, *v. n.* s'amollir, se ramollir tout autour.

Omielać. *ob.* Omieść. Omielenie, a, *s. n.* action de moucher.

Omieniać się, ści, *s. f.* enrouement, *s. m.*

Omieniały, a, e, enroué, ée: rauque, *a.* 2 *g.*

Omienić, ąć, *v. n.* s'enrouer.

Omienienie, a, *s. n.* enrouement, *s. m.*

Omierzchać, ść, *v. n.* s'amuiter, être surpris en chemin par la nuit

Omierzić, Omierziciel, Omierzliwy, Omierzłość. Omierzły, Omierzna, *ob.* Mierzić, Mierzicicl, Mierzliwy, Omierzłość, Omierzły. Mierznąć.

Omierzyć, yć, *v. a.* mesurer tout autour.

Omieść, *ob.* Omiatać. *ob.* Omiotać.

Omieszka, i, *s. f.* Omieszkanie, a, *s. n.* Omieszkanina, y, *s. f.* retard, *s. m.* retardement, *s. m.* perte de temps, *f.* négligence, *s. f. ob.* Odwłoka, Zwłoka, Spóźnienie.

Omieszkać, ał, *v. a.* Omieszkiwać, iwał, ując, *imp. et fréqu. czego*, laisser échapper qu' chose : perdre l'occasion, manquer qu'' chose. = *czego v. czemu v. zrobić czego*, négliger qu'' chose, négliger *v.* oublier *v.* manquer de faire qu'' chose. *Nie omieszkam uczynić co pan żądasz*, je ne manquerai pas de faire ce que vous voulez. = *zrobić co*, tarder à faire qu'' chose. = *do czego*, venir trop tard pour avoir sa part de qu'' chose, pour entrer quelque part; manquer qu'' chose.

Omieszkałość, ści, *s. f.* lenteur, *s. f.*

Omieszkały, a, e, lent, ente ; tardif, ive : retardataire, *a.* 2 *g.* = *pomiędzy ludźmi*, apprivoisé, ée, *ob.* Ugłaskany, Swojski, Domowy.

Omieszkanie, Omieszkanina, *ob.* Omieszka.

Omieszkiwać, *ob.* Omieszkać.

Omiiać, ać, a, *v. a. imp.* Ominąć, ąć, *ob.* Mijać. — *fig. Nikt swoich losów ominąć*, nul ne saurait échapper a sa destinée.

Omilknąć, ilsnąć, *v.* ilkę, *v. n.* demeurer muet, *ob.* Umilknąć, Zamilknąć.

Ominąć, *ob.* Omijać.

Ominęty, a, e, passager, ère; qui finit, qui expire au bout d'un certain temps. — *inus.*

Ominować, ować, uję, *v. a.* prononcer.

Omiodzić, ić, *v. a.* apprêter avec du miel

Omiotać, ać, a, *v. a. imp.* Omieść, iotę. *co*, *ob.* Obrzucać.

Omisić, *syn.* de Wymisić, Wymiszczyć, *ob.* Misić.

Omknąć, *ob.* Omykać.

Omłacać, ać, a, *v. a. imp.* Omłócić, ić, battre en grange, achever

ver de battre en grange, *ob.* Młocic.

Omłc, młże, *v. a.* Omiełać, ał, a, moudre.

Omłet, u, *s. m.* omelette, *s. f.*

Omłócenie, a, *s. n.* battage, *s. m.*

Omłócić, *ob.* Omłacać.

Omłodzenie, a, *s. n.* rajeunissement, *s. m.*

Omłodzić, rajeunir, *ob.* Odmłodzić.

Omłot, u, *s. m.* battage, *s. m.* — blé battu, *m. Tego roku dobru, zły omłot,* les gerbes rendent beaucoup, rendent peu cette année.

Omłotny, a, e, (des gerbes) qui rend beaucoup.

Omniszenie, a, *s. n.* action de châtrer, *f.* =, action d'enfroquer, *f.*

Omniszyć, *ob.* Mniszyć.

Omoczyć, *ob.* Omaczać.

Omoknąć, okł, *v. n.* être tout mouillé, tout trempé, *ob.* Przemoknąć.

Omokrzyć, yż, *v. a.* humecter, mouiller, tremper.

Omościć, ię, *v. a. rzekę,* jeter un pont sur la rivière.

Omotać, ał, *v. a. kogo, fig.* empêtrer qu'un, *ob.* Wplątać.

Omówić, *ob.* Omawiać.

Omówienie, a, *s. n.* circonlocution, *s. f.* périphrase. *s f.* =: et : *Grzeczne omówienie,* euphémisme, *s. m.*

Omowny, a, e, qui sert pour exprimer ce qu'on ne veut pas dire en termes propres. *Wyrażenie cmowne,* circonlocution, *s. f.* périphrase. *s. f.*

Omraczać, ał, a, *v. a. imp.* Omroczyć, yż, couvrir de ténèbres

Omrozić, ię, *v. a.* glacer tout autour.

Omszeć, *ob.* Mszeć. =, se chancir, se moisir, *ob.* Plesnieć.

Omszenie, a, *s. n. ob.* Mszenie. =, chancissure, *s. f.* moisissure, *s. f. ob.* Pleśń.

Omszony, a, e, couvert de mousse. =, chanci, moisi, *ob.* Splesniały.

Omulać, ał, a, *v. a. imp.* Omulić, *ob.* Zamulać.

Omurowąć, Omurowanie, *ob.* Obmurowąć, Obmurowanie.

Omurzyć, *ob.* Murzyć.

Omyć, Omycie, Omywać, *ob.* Obmyć, i t. d.

Omydlić, ię, *v. a.* couvrir d'écume de savon, savonner.

Omykać, ał, a. *v. n. imp.* Omknąć, ął, dépouiller. *Omknąć z liścia,* dépouiller de feuilles, effeuiller. *Omknąć różę,* effeuiller une rose, *ob.* Osmykać.

Omyka, y, *s. f. imus. ob.* Omyłka.

Omylać, ał, a, *v. a. imp. syn.* de Mylić, et Omylić, ię, *ob.* Mylić. = *Omylić się,* se tromper, s'abuser, tomber dans l'erreur, être dans l'erreur, faillir. Mylić się. — *Omylić się (w mowieniu),* se méprendre, se tromper en parlant. *Omylił się (w mówieniu),* il s'est mépris; la langue lui a fourché. — *Omylić się (w pisaniu),* faire une faute, se tromper en écrivant; écrire faux; mal écrire, mal orthographier. — *Omylić się (w rzucaniu kart),* mal jeter; se méprendre, se tromper en jetant. *Omylić się (w dawaniu kart),* mal écarter. *Omylić się (w dawaniu kart),* médonner.

Omylacz, a, *s. m.* celui qui égare.

Omyłek, łku. *s. m. ob.* Szalej.

Omylić, *ob.* Omylać.

Omyłka, i, *s. f.* bévue, *s. f.* faute, *s. f.* méprise, *s. f.* erreur, *s. f. Przez omyłkę,* par méprise. *Omyłka drukarska, v. Omyłka druku,* faute d'impression, *ob.* Pomyłka, *ob.* Błąd.

Omylnie, *adv.* illusoirement; d'une manière trompeuse; de façon à induire en erreur, *ob.* Zwodniczo. Zawodnie. =, d'une manière faillible, =, *ob.* Mylnie.

Omylnik a, *s. m.* séducteur, *s. m.* trompeur, *s. m.* mauvais guide, *m. ob.* Zwodziciel.

Omylność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est illusoire, trompeur, *m.* =, incertitude, *s. f. ob.* Niepewność. =, faillibilité, *s. f.*

Omylny, a, e, illusoire, *a.* 2 *g.* trompeur, euse, *ob.* Zawodny. =, incertain, aine, *ob.* Niepewny. =, faillible, *a.* 2 *g.*

Omywać, *ob.* Odmywać.

On, Ona, Ono, *pron.* il, lui, elle. *Gén. m.* et *n.* jego *v.* go, de lui, *f.* jej, d'elle. *Dat.* jemu *v.* mu, à lui *v.* lui, jej, à elle *v.* lui. *Accus. m.* jego *v.* go, lui, le. *f.* ją, elle, la, *n.* je, le. *Instr.* nim, nią, niem, par *v.* avec lui, elle, lui. *Ablut.* (w) nim. (w) niej. (w) niem, en lui, en elle, en lui. — *pl.* Oni, Ony, One. *Gén.* ich. *Dat.* im. *Accus.* ich, et *f.* et *n.* je. *Instr.* nimi, niemi. *Abl.* w nich. — Ce pronom étant régime du verbe, ou l'emploie toujours à sa forme contractée go, mu, go, je. *p. ex. Nie lubie go,* je ne l'aime pas. *Podobałaś mu się,* vous lui avez plu. *Kocham go,* je l'aime. *Nakarm' je (to dziecko),* donnez-lui à manger (à cet enfant). La forme pleine jego, jemu, jego, ne s'emploie que lorsqu'on veut déterminer la personne plus fortement, et comme à l'exclusion des autres : *Jego nie nawidzę,* c'est lui que je déteste *Jemu trzeba się podobać,* c'est à lui qu'il faut plaire. *Jego kocham,* c'est lui que j'aime. *Jego chce widzieć a nie ciebie,* c'est lui et non pas vous que je veux voir. — Quand le verbe régit le pronom au moyen d'une des prépositions : do, po, od, ku, nad, u, w, la forme pleine du pronom prend une n euphonique, et change ensuite le j en i ; ainsi, au lieu de : do jego, do jej, ku jemu, ku jej, po jego, po ją, etc., on dit, do niego, do niej, à lui, chez lui, à elle, chez elle, ku niemu, ku niej. vers lui, vers elle, po niego, po nią, pour le prendre, pour la prendre, etc. Quelquefois, par contraction, le pronom et la préposition ne forment qu'un seul mot; alors on ne conserve du pronom que la lettre ń si la prépos. finit par une voyelle, et la syllabe eń si la prépos. finit par une consonne. C'est ainsi qu'on dit : doń, poń; weń, nadeń, przeźeń, dlań, au lieu de : do niego, do niej, po niego, po nią : w niego, w nią, (lui, en lui, en elle); nad niego, nad nią, (au-dessus de lui, au-dessus d'elle), przez niego, przez nią, (par lui, par elle), dla niego, dla niej, (pour lui, pour elle), etc. = et *Génit.* jego, jej, jego, et le *plur.* ich, s'emploient comme adjectif possessif de la troisième personne, quand cette personne n'est pas celle qui parle, c'est-à-dire, quand elle n'est pas le sujet de la phrase. Ce génitif ne peut alors ni être contracté, ni prendre le n euphonique : il se traduit par *son, sa, ses, leur, leurs,* et quelquefois par *de lui, d'elle, d'eux, à lui, à elle, à eux : Jego ci jej syn, jego żona, jego* et *jej dzieci,* son fils, sa femme, ses enfants. *Ich dom, ich dzieci,* leur maison, leurs enfants (*ob.* Swój). *Jedno jego słowo więcéjby sprawiło niż wszystkie nasze prośby,* un mot de lui ferait plus que toutes nos prières. = On ! lui ! se dit par excell. de Dieu. =On veut dire quelquefois : le même homme. *Już to nie on,* ce n'est plus le même homme.

On, Ona, Ono, *Gén.* onego, onej, onego, *adj. démonstrat.* ce, cet, cette ; celui-là, celle-là ; l'autre. *W on czas v. Onego czasu,* en ce temps. *Zlitował się nad ona niewiasta,* il eut pitié de cette femme, *ob.* Ten, Ow, Tamten.

Onaczyć, yż, y, faire autre chose; agir d'une autre manière. — extravaguer.

Onąd, *adv. de lieu,* avec les prépositions z, do, od. *Z onąd,* de là, de cet endroit-là. *Do onąd,* jusque-là, jusqu'à ce lieu *Od onąd,* de là, de ce lieu-là ; en sortant de là. — *Daleko z tąd do onąd, prv.* c'est encore fort incertain, fort loin.—*ob.* Owąd.

Onak, Onako. *adv.* de telle autre manière, *ob.* Owak.

Onaki, a, ie, autre, *a.* 2 *g.* tel autre, telle autre, *ob.* Owaki.

Onako, *ob.* Onak.

Ondzie, *adv. de lieu,* là. *Tu i ondzie,* ici et là, *ob.* Tam, Owdzie.

Onędy, *adv.* par là, par ce lieu-là, *ob.* Tamtędy, Owędy.

Onegdaj, *adv. de temps :* avant-hier. *Od onegdaj,* d'avant-hier, depuis avant-hier.

Onegdajszy, a, e, d'avant hier, arrivé avant-hier.

Onegdy, Ongi, *adv.* l'autre jour, dernièrement.

Onich, Onies, u, *s. m.* Onyx, *s. m.*

Onieczyścić, ię, *v. a.* rendre impur, souiller.

Oniemiały, a, e, tout déconcerté, ée: ne sachant que dire, muet, ette.

Oniemić, ię, *v. a.* rendre muet; fermer la bouche.

Oniemiec, iał, *v n.* devenir muet, *ob.* Niemiec. — *Oniemiał od srebrnika,* on a acheté son silence, il est payé pour se taire.

Oniemocnić się, *v. pr.* tomber malade.

Onierządzić, ię, *v. a.* souiller, polluer.

Onieżrożać, ał, a, *v. a. imp.* Onieżrożyć, yż, rendre impie, conduire à l'impiété.

Ono, *pron. n. ob* On. =, *s. n. bassem.* merde, *s. f.*

Ono. Oności, Onoż. *interj.* voilà, le voilà, la voilà, *ob.* Oto.

Onomatopeja, ei, *s. f.* onomatopée, *s. f.*

Onuca, y, *s. f.* et plus us. le *d m.* Onuczka, i, *s. f.* bande de toile qu'on lie autour du pied au lieu d'une chaussette.

Onurzać, ał, a, *v. a. imp.* Onurzić, yż, plonger entièrement, *ob* Ponurzać, Zanurzać.

Onże, *adj. m.* le même. *Onże co był...* le même qui a été...

Opachać, ał, a, *v. a.* flairer, *ob.* Wąchać, *ob.* Wietrzyć.

Opacicha, y, *s. f.* abbesse, *s. f.* — Aujourd'hui ce mot ne s'emploie que par plaisanterie; dans le style sérieux on dit Ksieni, v. c. d.

Opacini, a, e, de l'abbesse.

Opacki, a, ie, abbatial, ale.

Opactwo, a, *s. n.* abbaye, *s. f.*

Opacznie, *adv.* de travers, à l'envers, à contre-sens, à contre-pied, à rebours, en sens contraire. *Myślić opacznie,* avoir l'esprit à l'envers *v.* de travers, avoir la tête à l'envers. *Gadać opacznie,* parler tout de travers. *Sądzić o wszystkiem opacznie,* juger tout de travers. *Wszystko tłumaczy sobie opacznie,* il prend tout à rebours, il prend tout de travers, il entend tout de travers.

Opaczność, ści. *s. f.* état de ce qui est de travers, *m.* fausseté, *s. f. Opaczność rozumowania,* la fausseté d'un raisonnement. *Opaczność rozumu,* la fausseté de l'esprit. =, perversité, *s. f. ob.* Przewrotność.

Opaczny, a, e, mis de travers; tourné à l'envers, à rebours; qui est de travers; mal fait, mal tourné; faux, absurde. *Rozum opaczny,* un esprit mal fait, mal tourné, tortu; un esprit faux. *Opaczny w zdaniu,* qui juge de travers.

Opaczyć, yż, y, *v. a. imp.* Zopaczyć, yż, changer, intervertir, renverser. =, mal interpréter; détourner, altérer, pervertir le sens de.

Opad, u, *s. m.* chute, *s. f.* mouvement d'un corps qui tombe, qui enfonce ou qui coule à fond, (*ob.* Upad, Zapad), affaissement, *s. m.* écroulement, *s. m.* abaissement, *s. m. Opad ziemi,* éboulement, écroulement de terre, *m.* chute des terres, *f.* l'affaissement du terrain. *Opad morski,* reflux, *s. m* basse marée, *f. ob.* Odpływ.

Opadać, ał, a, *v. n. imp.* Opaść, adł, baisser, *v. n.* décroître, diminuer, descendre. *Morze przybiera i opada dwa razy dnia,* la mer hausse et baisse deux fois le jour. *Rzeka opada, opadła,* la rivière décroît *v.* commence à descendre, la rivière est baissée. *Wody opadło na stopę,* la rivière a baissé d'un pied. — *Barometr opada,* le baromètre descend. *ob* Spadać. =, tomber. *Mgła opada,* le brouillard tombe. *Liście opadają z drzew,* les feuilles tombent. *Winogrono opadły od deszczu,* la pluie a fait couler les vignes. *Opadł mu katar na piersi,* il lui est tombé un rhume sur la poitrine. — *fig. Słuchania nie mam v. z niego opadu,* son habit tombe en loques. = (d'une enflure), diminuer, *v. n.* se desenfler. — (de la pâte), s'affaisser. — (de ce qui est tendu, bandé), se détendre.— *Macica jej opadła,* elle a une descente de matrice.—*Opadać na duo,* s'affaisser, s'enfoncer, aller au fond. — *Opaść na czém,* se jeter sur qu'une chose, rester *v.* s'arrêter quelque part *v.* auprès de qu'chose. (Cette tournure a vieilli). = *Opadać z czego,* perdre qu'chose. *Drzewa opadają, opadły z liści,* les arbres se dépouillent de leurs feuilles *v.* se dépouillent, les arbres ont perdu leurs feuilles.— *Opadać z ciała,* maigrir, déchoir, dépérir, diminuer. *Opadać z sił,* s'affaiblir, tomber, baisser, s'affaisser. =, *v. a. Opadać, opaść kogo,* tomber *v.* fondre sur qu'un de tous les côtés, se ruer sur qu'un de tous les côtés, assaillir qu'un. = (d'une partie du vêtement), se détacher, tomber.

Opadanie, Opadnienie, Opadnięcie, a, *s. n. wód,* l'abaissement des eaux, *m. Opadanie rzeki,* le décroissement de la rivière. *Opadanie morza,* le reflux, la marée qui descend. — (d'un baromètre), action de descendre, *f.* — (du brouillard, des feuilles), action de tomber. *W czasie opadania liści,* à la chute des feuilles. — *Opadanie puchliny,* la diminution de l'enflure. *f.* la desenflure. — *Opadnięcie macicy,* descente de matrice. *f.* — *Opadanie, opadnięcie z liścia,* la perte des feuilles. *Opadanie z ciała,* amaigrissement, *s. m.* le dépérissement du corps. *Opadanie z sił,* diminution de forces, *f.* affaiblissement, *s m.* débilitation, *s. f.*

Opadliny, dlin, *s. f. pl.* ruines, *s. f. pl.*

Opadnięcie, Opadnienie, *oć.* Opadanie.

Opadzisty, a, e, qui tombe aisément, sujet à tomber, à couler.

Opajać, ał, a, *v. a. imp.* Opoić, ię, *ob.* Poić. =, *fig.* enivrer, aveugler. *Rozkosz opaja,* la volupté enivre. *Opojony radością,* ivre de joie, *ob.* Upajać.

Opajanie, *ob.* Pojenie. — Opojenie, *ob.* Upojenie.

Opak, *adv.* en sens contraire. =, sur le dos. *Opak rzec związanie,* les mains liées sur le dos. (*ob.* Z tyłu, à l'art. Tył. = et W opak, Na opak, *inc. adv.* de travers, à l'envers, à rebours, à contre-sens, autrement qu'il ne faut, sens devant derrière. *Wszystko opak v. na opak czynić,* faire tout à rebours. *Włożyła czepek na opak,* elle a mis son bonnet sens devant derrière. *Opak trzewik obuł,* il a chaussé le soulier autrement qu'il ne faut. *Opak mi*

rzeczy ida, v. Wszystko mi idzie na opak, les choses ne vont pas selon mon désir, les choses ne vont pas comme elles devraient aller.

Opakowac, ować, uje, *v. a. imp.* Zopakowac, ać, *inus. ob.* Opaczyc.

Opakowic, ać, *v. a. kogo, woz, mula*, charger qu'un, charger une voiture, un mulet. — *ob.* Ładować. — *fam. Opakowała go ziostkami*, elle l'a bourré de pâtisseries. = Opakowac się, *v. pr.* se charger. — *fam. Opakować się*, se remplir l'estomac.

Opal, u, *s. m.* opale, *s. f.*

Opał, u, *s. m.* chauffage, *s. m. Wychodzi mi pięć sążni drzewa na opał*, il m'en coûte cinq voies de bois pour mon chauffage. *Drzewo na opał*, bois de chauffage. — *Mieć mieszkanie, stół i opał*, être logé, nourri et chauffé. =, *ob.* Ucział. =, *ob.* Zapał.

Opalac, ać, a, *v. a. imp.* Opalic, ię, brûler tout autour. =, brûler un peu, roussir. *Opalić sobie twarz przy ogniu*, roussir ses habits en s'approchant trop du feu. *Opalić sobie włosy*, se brûler les cheveux, le bout de ses cheveux. *Opalić się*, roussir, *v. n.* se brûler, *ob.* Osmalic. — *en T. de Cuis. Opalać kapłona, prosię*, flamber un chapon, un cochon de lait =, brûler, hâler. *Słońce opala w lecie*, le soleil hâle en été. — *Opalić się*, se hâler, être tout hâlé, avoir le visage, le teint hâlé. =, chauffer, échauffer. *Opalać piece w domu, cały dom*, chauffer tous les poêles d'une maison, entretenir tous les feux d'une maison. *Ten pokój najlepiéj się opala*, cette chambre est la plus facile à échauffer, s'échauffe le plus aisément.

Opłac, ać, a, *v. a.* vanner. = *kogo kijem, fam.* rosser, savonner qu'un. = *szmkę chleba, fam.* dévorer un morceau de pain.

Opalacz, a, *s. m. pieców*, domestique chargé du feu, m. chauffeur, *s. m.*

Opalanie, Opalenie, a, *s. n.* action de brûler, de roussir, action de flamber, action de hâler, action de chauffer, *f.* chauffage, *s. m. ob.* Opalac.

Opałanie, a, *s. n.* action de vanner.

Opałek, łka, *s. m.* tison éteint, =.

Opalenie, *ob.* Opalanie.

Opalenisko, ńca, *s. m.* incendié, *s. m. inus. ob.* Pogorzelec. =, un homme qui s'est brûlé les cheveux, le visage.

Opalić, *ob.* Opalać.

Opalisko, a, *s. n.* les restes d'une chose brûlée, m. décombres, *s. m. pl.*

Opalisadować, ać, *v. a.* palissader.

Opalisadowanie, a, *s. n.* action de palissader, *f.* =, palissade, *s. f.* clôture de palis, *f.*

Opałka, i, *s. f.* vannelle, *s. f.* — *fig. Plesc kozzatki opałki, ob.* Kozzatka.

Opalny, a, e, (c.-à d. Do opalania), à chauffer. *Jest w domu dziesięciu opalnych*, il y a dans la maison dix pièces à chauffer. = (c. à d. Do opału), *p. ex. Las opalny*, forêt qui fournit du bois de chauffage, *f.*

Opalony, hâlé, brûlé.

Opalowac, ać, *v. a.* garnir de pieux, clore de palis, entourer de palis.

Opalowanie, a, *s. n.* clôture de palis, *f.* palissade, *s. f.*

Opałowy, a, e, d'opale.

Opałowy, a, e, de chauffage. *Drzewo opałowe*, bois de chauffage, =.

Opamiętać się, *v. pr.* revenir à soi; reprendre ses esprits, *ob.* Upamiętać się.

Opancerzyć, yę, *v. a.* cuirasser.

Opanować, ać, *v. a. co*, se rendre maître, s'emparer de qu'chose; conquérir qu'chose, faire la conquête de qu'chose; emporter, réduire qu'chose, se saisir de qu'chose. *Opanować kray*, conquérir un pays, faire la conquête d'un pays, *ob.* Podbic. *Opanować twierdzę*, se rendre maître d'une place, s'emparer d'une place. *Opanować miasto*, réduire une ville. *Opanować kogo*, se rendre maître de l'esprit de qu'un, dominer, gouverner qu'un. *Dał się opanować kobietom*, il se laisse dominer, gouverner par les femmes. = *kogo*, (des passions, des sensations, des maladies) s'emparer de qu'un, saisir qu'un. *Łakomstwo go opanowało*, l'envie a été emparée de son cœur. *Kiedy trwoga, zazdrość, gniew, raz opanowały kogo...*, quand la peur, la jalousie, la colère, se sont une fois emparées de qu'un... *Boleść, rozpacz go opanowała*, la douleur, le désespoir l'a saisi. *Febra go opanowała*, la fièvre l'a saisi. — *fam. Niech go opanuje z jego grzecznością*, au diable soit le fâcheux avec sa politesse.

Opanowały, *ob.* Opanowany.

Opanowanie, a, *s. n.* action de se rendre maître, de s'emparer, de conquérir, de réduire, *f.* conquête, *s. f.* réduction, *s. f.* prise, *s. f. ob.* Podbicie, Zdobycie, Wzięcie.

Opanowany, a, e, qui s'est laissé dominer. =, *fam.* possédé, ée. *ob.* Opętany. — *fig. fam.* endiablé, ée; enragé, ée. *Ta opanowana kobieta*, cette diablesse de femme.

Opar, u, *s. m.* action de brûler, *ob.* Tarzenie. =, chose qui brûle, *f. Jeść opar*, manger très-chaud, manger qu'chose qui brûle la langue, la bouche, le palais. =, brûlure, *s. f. ob.* Sparzilizna.

Oparcie, a, *s. n.* action d'appuyer, *ob.* Opieranie. — appui, *s. m.* support, *s. m. Punkt oparcia*, le point d'appui, *m.* — *ob.* Podpora, *ob.* Podparcie.

Oparkanić, ię, *v. a.* enclore, entourer de planches. = *woły, owce, i t. d.*, parquer des bœufs, des moutons, etc.

Oparkanienie, a, *s. n.* action d'enclore, d'entourer de planches. =, clôture de planches, *f. ob.* Parkan.

Oparkocic się, *ob.* Parkocic się.

Oparszeć, Oparszywieć, *ob.* Parszywiec.

Opartolić się, *v. pr. fam. et par mépris*, faire un mauvais mariage.

Oparty, *part ic.* de Oprzic, *ob.* Opierac.

Oparzać, ać, a, *v. a. imp.* Oparzyc, yę, *T. de Cuis.* échauder. *Oparzać prosię*, échauder un cochon de lait. *Oparzać kurcze aby je łatwiéj oskubać*, échauder un poulet pour le plumer. — *ob.* Naparzać, Wyparzać, *ob.* Parzyć, *ob.* Oparzyć.

Oparzanie, Oparzenie, a, *s. n.* action d'échauder.

Oparzelina, Oparzelizna, y, *s. f.* brûlure, *s. f. ob.* Sparzelizna.

Oparzelisko, Oparzysko, a, *s. m.* endroit dans un étang, un marais, une rivière, qui ne se prend jamais par le froid.

Oparzelisty, a, e, brûlant, ante. *ob.* Gorący, Palący, Parny.

Oparzelizna, *ob.* Oparzelina.

Oparzenie, a, *s. n.* action de brûler, *f.* brûlure, *s. f.* =, *ob.* Oparzanie.

Oparzyć, yę, *v. a. ob.* Oparzać. =, échauder, brûler. *Oparzyć sobie rękę, nogę*, s'échauder la main, le pied. *Oparzyć się*, s'échauder. *Dotknąłem się gorącego żelazka i oparzyłem się*, j'ai touché un fer chaud qui m'a brûlé. *Oparzyć się jedzeniem*, se brûler en mangeant, *ob.* Sparzyć, Sparzic się. — *Jak oparzony v. jakby go oparzył*, comme s'il eût marché sur un serpent. *Latać jak oparzony*, courir tout effaré.

Oparzisko, *ob.* Oparzelisko.

Oparzysty, a, e, *ob.* Oparzelisty. =, marécageux, euse. = (d'une rivière, d'un marais, d'un étang), qui a beaucoup d'endroits qui ne se prennent jamais par le froid. = (des yeux), rouges d'inflammation.

Oparzistość, ści, *s. f. oczu*, inflammation des yeux, *f. ob.* Zapalenie.

Opas, u, *s. m.* engrais, *s. m. Bydło do opasu*, bétail d'engrais. *Odesłać woły na opas*, mettre des bœufs à l'engrais. =, pâture, *s. f. ob.* Pastwa.

Opas, u, *s. m.* blocus, *s. m.* siége, *s. m. ob.* Osaczenie, Oblężenie. =, enceinte, *s. f.*

Opasać, ać, a, *v. a. imp.* Opasc, asę, *kogo*, donner beaucoup à manger à qu'un, trop à manger à qu'un. *Opasać się, opasć się*, manger beaucoup, manger trop, se bourrer de qu'chose, *ob.* Objadać się, Obżerac się. Opychac się. = *Opasać*, engraisser. *Opasać się, opasć się*, s'engraisser, *ob.* Wypasać.

Opasać, *ob.* Opasywać.

Opasanie, a, *s. n.* action de ceindre, d'enceindre, d'entourer, *f.* =, ceinture, *s. f.* (l'endroit du corps où l'on place la ceinture), *ob.* Pas. =, ceinture, *s. f.* (en parl. de certaines choses qui en environnent d'autres). *Opasanie z murów i rowów*, une ceinture de murailles et de fossés. =, enceinte, *s. f.* =, investissement, *s. m. Opasanie twierdzy*, l'investissement d'une place.

Opasanie, Opasienie, a, *s. n.* action de donner trop à manger. *Opasanie, opasienie czém*, action de bourrer de qu'chose. *Opasanie się*, action de manger avec excès. *Opasanie się czém*, action de se bourrer de qu'chose.

Opasc, *ob.* Opasać.

Opasc, Opasdź, *ob.* Opadac.

Opasiczyc, yę, *v. a.* entourer, ceindre, envelopper. — *inus. ob.* Opasywac, Osaczac, Otaczac.

Opasienie, *ob.* Opasanie.

Opaska, i, *s. f.* ceinture de femme, *f.* — bandeau, *s. m.* diadème, *s. m. ob.* Przepaska.

Opaskudzic, ię, *v. a.* souiller, salir, embrener. — Opaskudzic się, *v. pr.* se salir. *ou fig.* — *fig. fam.* faire un très mauvais mariage.

Opasło. *dv. wygłodzić*, paraître gras, bien nourri; avoir de l'embonpoint, *ob* Spasło.

Opasłość, ści *s. f.* un embonpoint excessif, *m.* obésité, *s. f.*

Opasły, a, e, bien nourri, ie; gras, asse, *ob.* Spasły. — qui a de l'embonpoint, trop d'embonpoint, obèse, *a.* 2 *g.*

Opassica, y, *s. f.* ceinture, *s. f.* — *inus.*

Opasny, Opaszny, a, e, ceint, einte; sanglé, ée.

Opasywac, ywać, uje, *v. a. imp.* Opasac, ać, ceindre, *kogo czém*, ceindre qu'un d'une chose, ceindre de qu'chose le corps de qu'un, *ob.* Przepasac. =, ceindre, enceindre, entourer, environner. *p. ex. miasto murem, rowem*, ceindre une ville de murailles, de fossés. = *miasto*, investir une place. = *nieprzyjaciela*, envelopper l'ennemi de toutes parts. = Opasac się, *obs.* se ceindre le corps, les reins. *Opasywać się, opasać się czem*, se ceindre de qu'chose, se ceindre le corps de qu'chose. *Opasać się mieczem*, mettre l'épée au côté, ceindre son épée.

Opasywanie, a, *s. n.* action de ceindre, d'enceindre, d'entourer, *ob.* Opasanie.

Opasz, *adv. inus. ob.* Samopas.

Opaszny, *ob.* Opasny.

Opat, a, *s. m.* abbé, *s. m.* (celui qui possède une abbaye). *Opat Benedyktynów*, abbé de l'ordre de Saint-Benoît. *Kiedyby opat kostek przy sobie nie nosił, tedyby mnichy nie grały, prv.* le moine répond comme l'abbé chante. =, *Bot.* euphorbe, *s. m.*

Opatek, tka, *s. m. Bot.* tithymale, *s. f.*

Opatka, i, *s. f.* abbesse, *s. f.*

Opatrowac, Opatrowanie, *ob.* Opatrywac, Opatrywanie.

Opatrywac, ywać, uje, *v. a. imp.* Opatrzac, yć, chercher, choisir. *Opatrzyć człowieka zdatnego*, chercher, choisir un homme capable, *ob.* Upatrywać. — *co*, avoir soin de qu'chose; vaquer, veiller à qu'chose. *Opatrywać zdrowie swoje, cudze*, avoir soin de sa santé, de la santé d'autrui. = *kogo, co (zwierzęta)*, visiter, soigner, panser qu'un, une bête. = *rany*, panser une plaie. = *kogo*, pourvoir aux besoins de qu'un. *Niech Pan Bóg opatrzy, v. Panie Boże opatrz*, Dieu vous assiste, Dieu vous contente. = *kogo czem v. co*, fournir qu'un de qu'chose. *Opatrzyć wszystko*, fournir de vivres. = *dom w co*, fournir une maison de qu'chose. *Opatrzyć miasto, twierdzę w co, p. ex. w żywność*, pourvoir, munir une ville, une place de vivres, de provisions de bouche, d'armes. — *abs. Opatrzyć miasto*, munir une place, garnir une place. = *czém*, fournir, garnir de qu'chose. *Opatrzyć dom sprzętami*, fournir, garnir de meubles une maison, meubler une maison. *Opatrzuć okret potrzebami*, gréer un vaisseau. — *Opatrzyć miasto murem*, ceindre une ville de murailles. = *kogo od czego v. przed czemu*, prémunir qu'un contre qu'chose. *autrem. Opatrzyć kogo od czego*, préserver qu'un de qu'chose. — *Opatrzyć miasto od nagłego napadu, przeciw nieprzyjacielowi*, mettre une ville à l'abri d'un coup de main, à l'abri des entreprises de l'ennemi. = Opatrywac się, Opatrzyc się, *v. pr. w co*, se pourvoir, se fournir, se munir de qu'chose; faire provision de qu'chose. = *od czego, przed czemu*, se prémunir contre qu'chose. *autrem. Opatrzyć się od czego*, se préserver de qu'chose.

Opatrywanie, Opatrzenie, a, *s. n. czego*, action de chercher, de choisir qu'chose, d'avoir soin de qu'chose, de veiller à qu'chose, *f.* soin que l'on prend de qu'chose. — (*rany*), pansement, *s. m.* — (*czém*), action de pourvoir, de fournir, de garnir, de munir de qu'chose. *ob.* Opatrywac. — *O utrzenie*, entretenement, *s. m.* entretien, *s. m.*

Opatrznie, *adv.* soigneusement; avec prévoyance, avec précaution, avec sagesse.

Opatrznik, a, *s. m. ob.* Opatrzyciel.

Opatrznosc, ści, *s. f.* prévoyance, *s. f.* circonspection, *s. f.* sagesse, *s. f.* =, providence, *s. f. Opatrzność Boska*, la providence de Dieu, la providence divine, la divine providence. *Najwyższa Opatrzność, v. abs. Opatrzność*, la Providence. *Spuścić się na Opatrzność*, s'abandonner à la Providence. *Dary Opatrzności*, les dons de la Providence. *Zrządzenie Opatrzności*, les décrets de la Providence.

Opatrzny, a, e, prévoyant, ante; circonspect, ecte, avisé, ée; sage, *a.* 2 *g.*

Opatrzyć, *ob.* Opatrywać.

Opatrzyciel, a, *s. m.* fournisseur, *s. m.* pourvoyeur, *s. m.* — celui qui a soin de qu'chose, de toutes choses; celui qui pourvoit à qu'chose, à toute

chose. *Kto c jest stworzycielem, ten i opatrzycielem*, celui qui vous a créé, a aussi pourvu à tous vos besoins.

Opatrzycielka, i, *s. f.* celle qui pourvoit à qu chose.

Opatski, Opatstwo, *ob.* Opacki, Opactwo.

Opawa, y, *s. f. Géogr.* Troppau, (ville de Silésie).

Opawczyk, a, *s. m* habitant de Troppau, *m* natif de Troppau.

Opawski, a, ie, de Troppau.

Opchać, *ob.* Opychać.

Opcya, yi, *s. f.* option, *s. f.*

Opeciny, cin, *s. f. pl* lieus, *s. m. pl.* fees, *s. m. pl.* — *fam. ob.* Pęta.

Opędzać, ać, *v. a. imp.* Opędzić, ić, chasser (de dessus qu'chose, de devant qu'chose), *ob.* Oganiać. =, entourer, environner. — Ce sens a vieilli; mais on dit *fig. W łos siwy głowę mu opędził*, sa tête a blanchi. =, faire le tour de... (en courant, avec rapidité), *ob.* Obiegać. = *Opędzić co czém v. z czego*, avoir assez de qu'chose pour quelque besoin, pourvoir avec qu'chose à un besoin. *Całą usługę opędzam jednym chłopakiem*, j'ai un garçon qui me fait tout mon service. *Ze szczupłego dochodu opędzał wszystkie potrzeby familii*, avec son petit revenu, il savait pourvoir à tous les besoins de sa famille. *Pięciomaset złotemi nie opędzi tych sprawunków*, cinq cents francs ne peuvent suffire à toutes ces emplettes. *Tém drzewem muszę opędzić całą zimę*, ce bois doit me suffire pour tout l'hiver. = Opędzać się, Opędzić się, *v. pr. ex. p. komu*, se défendre contre qu'un. = Opędzać się, Opędzić się, *v. pr.* se défendre, *p. ex. psom*, contre les chiens. *Nie modz sie opedzic dłużnikom, natrętom*, ne savoir comment se débarrasser de ses créanciers, des importuns.

Opędzanie, Opędzenie, a, *s. n. potrzeb*, action de pourvoir à des besoins.

Opękacić, *ob.* Pękacić.

Opiąć, ów, *s. pl.* ordures du grain vanné, *f. pl.*

Opażenie, a, *v. n.* (des couleurs), se passer: (des couleurs et des étoffes), se décolorer (au soleil), se ternir. *ob.* Płżnąć.

Opażenienie, a, *s. n.* ternissure, *s. f.*

Opera, y, *s. f.* opera, *s. m* (poème dramatique). *Nowa opera*, un nouvel opéra, un opera nouveau. *Opery Glucka, Mozarta*, les opéra de Gluck, de Mozart. — opéra, *s. m.* (genre de spectacle). *Opera nie każdemu sie podoba*, l'opéra n'est pas goûté de tout le monde, l'opéra est un genre qui n'est pas goûté de tout le monde. — Opera, *s. m.* (théâtre). *Pojść na Opere*, aller à l'Opéra. *Mieszka na prost Opery*, il loge en face de l'Opéra. *Tancerka z Opery*, une danseuse de l'Opéra.

Operacya, yi, *s. f. en T. de Chirurg. et de Guerre.* opération, *s. f. Zrobić operacye*, faire une opération. *Operacye wojenne*, les opérations. — *ob.* Działanie, Sprawa, Sektik.

Operator, a, *s. m.* opérateur, *s. m. Sławny operator*, un fameux opérateur.

Operetka, i, *s. f.* opérette *v.* opérette *s. f.*

Operować, ował, uje, *v. a. kogo*, opérer qu'un.

Operzysta, y, *s. m* chanteur de l'Opéra, *m.*

Operzystka, i, *s. f.* chantense de l'Opéra, *f.* fille de l'Opéra, *f.*

Opętać, ał, *v. a. syn* de Spętać, *ob.* Pętać. =, *fig. Opętać kogo v. serce czyje*, attirer qu'un dans ses filets. = (du démon et des passions), posséder. *Dyabel go opętał*, le démon le possède. *Skąpstwo go opętało*, l'avarice le possède; il est possédé du démon de l'avarice. *Kiedy go namiętność opęta...* quand la rage le possède... *Co za wściekłość cię opętała?* quelle rage, quelle fureur vous possède? *Byc opętanym*, être possédé du démon. — *fam.* (d'un homme qui ne veut point entendre raison). *Czy go dyabeł opętał?* le diable le possède, il est possédé du diable. = Opętać się, *v. pr.* s'emparer de...

Opętanie, *adv.* furieusement, diablement, en diable, comme tous les diables. *Opętanie brzydka*, elle est diablement laide.

Opętanie, a, *s. n. T. de Litur.* possession, *s. f.*

Opętaniec, ńca. *s. m.* possédé, *s. m.* démoniaque. *s. m.* énergumène, *s. m. To opętaniec*, c'est un démoniaque.

Opętany, a, e, possédé du démon, démoniaque, *a.* 2 *g.* — *subst. m.* et *f.* démoniaque, *s.* 2 *g.* énergumène, *s* 2 *g.* possédé, *s. m. Ruie się jak opętany*, il se démène comme un possédé, il s'agite comme un énergumène. *Wrzeszczee jak opętany*, crier comme un énergumène.

Opiać, *ob.* Opiewać. Opiać, *ob.* Opinać.

Opiata, y, *s. f. T. de Méd.* opiat, *s. m.*

Opić się, *ob.* Opijać się.

Opich, u, *s. m. Bot.* sche, *s. f. Opich wodny, błotny, żabny*, sche d'eau, *f.*

Opieg, *ob.* Opiekać.

Opiecie, a, *s. n. p. ex. czepka*, garniture de bonnet, *f.* = *czego*, action de tendre qu'chose, d'attacher qu'chose avec des clous, des épingles.

Opiek, u, *s. m.* (cette forme a vieilli). Opieka, i, *s. f.* tutelle, *s. f.* curatelle, *s. f. Opiekę nad kim objąc*, prendre la tutelle de qu'un. *Sprawować nad kim opiekę*, être chargé de la tutelle de qu'un, gérer une tutelle. *Być pod opieką v. na opiece*, être en tutelle. *Wyjść z pod opieki*, être hors de tutelle. *et fig. fam.* être hors de page. *Przyjąć opiekę*, accepter la tutelle. *Złożyć opiekę*, se faire décharger d'une tutelle. =, protection, *s. f.* tutelle, *s. f. Boska opieka*. la protection de Dieu, la protection du ciel. *Oddaję cię, oddaję ci go w opiekę*, je me mets, je le mets sous votre protection *v.* sous votre tutelle. *Obywatele żyją pod opieką praw*, les citoyens sont sous la tutelle des lois. *Wziąć kogo w (swoją) opiekę*, prendre qu'un sous sa protection, en sa protection. *Mieć kogo w opiece*, protéger qu'un. — *fam. Niech cię, niech go Pan Bóg ma w swojej opiece!* que le diable t'emporte, l'emporte, le diable soit de toi, de lui. =, clientèle, *s. f.* (protection que le patron accordait à ses clients). *Być w opiece Scypiona*, être sous la clientèle de Scipion. — *pl.* Opieki, clientèle, *s f. coll.* (tous les clients d'un patron). *Tym czasem, Glinski wzbyt się coraz w bogactwa i opieki*, en attendant, les richesses et la clientèle de Glinski augmentaient chaque jour.

Opiekać, ał, a, *v. a. imp.* Opiec, iekł, *co*, rôtir au peu; rôtir tout autour.

Opiekać się, *ob.* Opiekować się.

Opiekalnica, Opiekalniczka, Opiekalniczy, Opiekalnik, *ob.* Opiekunka, Opiekuński, Opiekun.

Opiekalny, a, e, de tutelle.

Opiekanie, a, *s. n.* action de rôtir tout autour.

Opiekany, a, *p.* rôti tout autour.

Opiekować, ował, uje się, *v. pr. kim*, être tuteur de qu'un. *et fig.* tenir qu'un en tutelle. *fam. Nie opiekuj się mną*, mêlez vous de vos affaires. =, protéger qu'un, accorder sa protection à qu'un, étendre sa protection sur qu'un. = *czém*, accorder sa protection à qu'chose, protéger qu'chose.

Opiekowy, a, e. qui concerne la tutelle, de la tutelle.

Opiekun, a, *s. m.* tuteur, *s. m.* curateur, *s. m* =, patron, *s. m.* (par rapp. à Client). =, patron, *s. m.* protecteur, *s. m. Dobrego masz opiekuna*, vous avez là un bon patron, un bon protecteur. — *Opiekun nauk, umiejętności, sztuk, handlu*, protecteur des lettres, des sciences, des arts, du commerce. =, protecteur, *s. m. Opiekun ubogich, uciśnionych, wdów i sierot*, protecteur des pauvres, des opprimés, de la veuve et de l'orphelin.

Opiekuńczy, a, e, tutélaire, *a.* 2 *g. Geniusz opiekuńczy. bogowie opiekuńczy panstwa*, le genie tutelaire, les dieux tutélaires d'un empire. *Moc, potęga opiekuńcza*, puissance tutélaire. *Wtaiza opiekuńcza*, pouvoir tutélaire, *m. Aniol opiekuńczy*, ange tutélaire. =, de protecteur, de protectrice; protecteur, trice. *Towem opiekuńczym*, d'un ton de protecteur, d'un ton protecteur. =, *ob.* Opiekuński.

Opiekunka, i, *s. f.* tutrice, *s. f. Matka jest naturalną opiekunką swych dzieci*, la mère est tutrice naturelle de ses enfants. =, patronne, *s. f.* protectrice, *s. f. Ksiezna jest jego opiekunką*, la princesse est sa protectrice. *Minerwa była opiekunką sztuk pięknych*, Minerve était la protectrice des beaux-arts. =, patronnesse, *s. f.* dame patronnesse, *f.*

Opiekuński, a, ie, de tuteur; d'un tuteur; des tuteurs. *Wyjść z pod władzy opiekuńczéj*, n'être plus en puissance de tuteur. *Sąd opiekuński*, conseil des tuteurs, *m.*

Opiekuństwo, a, *s. n.* charge de tuteur, *f.* tutelle, *s. f. ob.* Opieka. =, patronage, *s. m.* patronat, *s. m.* (droit d'un patron; dignité du patron: relations d'un patron avec ses clients).

Opielać, ał, a, *v. a. imp. ob.* Plec.

Opieniać, ał, a, *v. a. imp.* Opienić, ił, couvrir d'écume.

Opienidz, nka, *s. m.* chicot, *s. m. ob.* Pieniek.

Opieńka, i, *s. f* espèce d'agaric.

Opieprzony, a, e, poivré, ée, *ob.* Pieprzny. =. *fig.* salé, ée. *Żarcik opieprzony, słowko opieprzone*, une raillerie, une épigramme salée. =, *fig.* trop cher, acheté trop cher, vendu trop cher.

Opieprzyć, yż. *v. a. ob.* Pieprzić. =, *fig. Opieprzyć*, rendre amer. — *fig. pop.* saler bien (ce qu'on vend).

Opierać, ał, a *v. a. imp.* Oprać, ał, *kogo*, blanchir le linge de qu'un, blanchir qu'un. *Ona to nas opiera*, c'est elle qui blanchit notre linge, qui nous blanchit. *ob.* Prać. =, *fig. Oprać kogo*, rosser qu'un, *ob.* Wyprać, a l'art. Prać.

Opierać, *ob.* Oprzec.

Opierkie, *ob.* Pranie, Opraki.

Opieranie, a, *s. n. czego na czém*, action de fonder qu'chose (quelque espoir) sur qu'chose. — Opieranie się, *s. n. czemu*, action de s'opposer, de résister à qu'chose, *f.* résistance, *s. f. ob.* Opór, Oprzeć się.

Opierzeć, ał, a. *v. a. imp.* Opierzyć, yż, couvrir de duvet, de plumes — *Opierzyć stre le*, emplumer une flèche = *Opierzac się, opierzyć się*, se couvrir de duvet, de plumes; être couvert de duvet, de plumes. — *fig. fam. Opierzyć się dobrze w łutu*, être chargé d'années.

Opierzały, a, e, (des petits oiseaux qui sont prêts à s'envoler du nid), dru, ue.

Opierzchliwie, *adv.* Opierzchliwość, ści, *s. f.* Opierzchliwy, a, e, *ob.* Urażliwie, Urażliwość, Urażliwy.

Opierzchły, Opierzgły, a, e, gercé, ée.

Opierzchnąć, Opierzgnąć. rzchł, *v. n.* se gercer, gercer, *v. n. ob.* Pierzchnąć.

Opierzchnienie, Opierzgnienie, a, *s. n.* gerçure, *s. f.* gerçures, *s. f. pl.*

Opierzeć, ał, *v. n.* (des oiseaux), être dru, avoir des plumes.

Opierzony, a, e, couvert de duvet, empenné, ée, *ob.* Opierzać. =, *ob.* Opierzały.

Opierzać, *ob.* Opierzać.

Opieszale, *adv.* lentement, négligemment, nonchalamment, avec lenteur, avec négligence, avec nonchalance.

Opieszałość, ści, *s. f.* lenteur, *s. f.* negligence, *s. f.* nonchalance, *s. f.*

Opieszały, a, e, lent, ente; paresseux, euse; n gligent, ente; nonchalant, ante.

Opieto, *adv.* de manière à prendre bien la taille, de manière à serrer la taille: bien juste, trop juste, plus étroit qu'il ne faut.

Opiety, a, e, (des vêtements) qui prend bien la taille, qui serre la taille, qui dessine bien les formes. juste, *a.* 2 *g.* — *Nazbyt opiety*, bien juste, trop juste.

Opiew, u, *s. m.* l'action de chanter, de célébrer, *f.* =, teneur, *s. f. ob.* Brzmienie, Treść.

Opiewać, ał, a, *v. a. imp.* Opiać, ał, chanter, célébrer. *Opiewac czyny, dzieła bohatera*, chanter les hauts faits, célébrer les exploits. les grandes actions d'un héros, *ob.* Sprawać. =, *v. tr. et intr.* dire, porter (en parlant d'actes publics). *Tak prawo opiewa*, la loi le dit expressément, c'est ce que la loi dit expressément. *Pierwszy paragraf opiewa, jak następuje*, le premier paragraphe porte ce qui suit: voici la teneur du premier paragraphe.

Opiewanie, a, *s. n.* action de chanter, de célébrer, *f.*

Opiąć, ał, a się, *v. pr imp.* Opić się *czego*, *p. ex. wody, piwa, wina*, avoir bu trop d'eau, trop de bière, trop de vin. — *par extens Opić się kurzu, dymu*, avaler beaucoup de fumée, de poussière. — *Opić się krwi*, être repu de sang. = *Opić się czém*, s'enivrer de qu'chose, *ob.* Poić się.

Opilca, y, Opilec, lca, *s. m.* ivrogne, *s. m. ob.* Opój, Pijak.

Opilczy, a, e, d'ivrogne, de buveur.

Opilec, *ob.* Opilca.

Opiłki, łek. *s. f. pl.* limaille, *s. f. Opiłki żelazne, złote, srebrne*, limaille de fer, d'or, d'argent

Opiłowac, Opiłowanie, *ob.* Piłowac, Piłowanie.

Opilstwo, a, *s. n.* ivrognerie, *s. f.* = ivresse, *s. f. ob.* Pijaństwo.

Opity, a, e, sujet à s'enivrer. =, ivre, *a.* 2 *g. ob.* Pijany. =, enivré, ée. *fig. Ostry szczęściem*, enivré de son bonheur, de sa fortune. *ob* Upojony.

Opinać, ał, a, *v. a. imp* Opiąć, ął, tendre *co czém, p. ex. pokoje adamaszkiem, aksamitem*, tendre de damas, de velours un appartement. = *co na czem*, attacher, fixer une chose sur une autre avec des épingles. =, *fig. Opinac czém*, ceindre, entourer, orner de qu'chose.

Opiorki, ów, *s. pl.* sarcleures, *s. f. pl.*

Opis, u, *s. m.* description, *s. f.* peinture, *s. f. Trafnyj się piękne*

opisy u tego poety, il y a de belles descriptions dans ce poëte, *ob.* Opisanie, *ob.* Malowanie, Malowidło, Obraz.

Opisać, *ob.* Opisywać.

Opisanie, a, *s. n.* description, *s. f. Opisanie symptomatow chorohy*, la description des symptômes d'une maladie. *Opisanie zjawiska*, la description d'un phénomène.—*Opisanie Egiptu. Afryki*, la description de l'Egypte, de l'Afrique. — *Nie do opisania*, qu'on ne peut, qu'on ne saurait décrire; qui ne saurait se décrire.

Opisny, a, e, qui peut être décrit.

Opisowo. *adv.* d'une manière descriptive, dans le genre descriptif.

Opisowość, ści, *s. f.* la manière descriptive, le genre descriptif.

Opisowy, a, e, descriptif, ive. *Rodzaj opisowy, poezya opisowa*, genre descriptif, poésie descriptive.

Opisujący, a, e, descriptif, ive. *Geometrya opisująca*, géométrie descriptive.

Opisywać, ywać, uje, *v. a. imp.* Opisać, ae, dcrire. *Krąg który planeta, w swoim obiegu, opisuje około słońca*, l'orbite qu'une planète décrit autour du soleil, dans son mouvement. =, décrire, dépeindre. *Opisać roślinę*, décrire une plante. *Opisać kraj, bitwę, burzę*, décrire un pays, une bataille, une tempête. *Jak opisać jego wściekłość?* comment décrire sa fureur? *ob* Odmalować.— *Opisać co wierszem*, mettre qu'chose en vers = *Opisać kogo*, noircir, calomnier qu'un, peindre qu'un des plus noires couleurs. =, *Jurisp. Opisać kogo*, obliger qu'un (lier qu'un par un acte, en vertu duquel on puisse l'appeler en justice, s'il n'exécute pas la chose à laquelle il s'est engagé). – *Opisać się*, s'obliger. *Opisać się przed notaryuszem*, s'obliger par-devant notaire.

Opisywacz, a, *s. m.* celui qui décrit, descripteur. *s. m.*

Opisywanie, a, *s. n.* l'action de décrire.

Opium, *s. n. indicl.* opium, *s. m.* (on prononce : opiomme).

Opłacać, ae, a, *v. a. imp.* Opłacić, ię, payer, acquitter. *Opłacać, opłacić podatki*, payer les impôts, *ob.* Płacić. *Opłacić cło*, payer la douane. *Opłacić długi familijne*, payer les dettes de sa famille. *ob.* Spłacać, l'opłacić. =, *fam.* acheter, payer, payer cher. *ob* Płacić, Przypłacać. = Opłacić się, *v. pr.* se rédimer, se racheter, se délivrer, payer.

Opłacanie, Opłacenie, a, *s. n.* acquittement, *s. m.* payement, *s. m.*

Opłacić, *ob.* Opłacać.

Opłakać, *ob.* Opłakiwać.

Opłakanie, *adv.* déplorablement, d'une manière déplorable.

Opłakanie, a, *s. n.* l'action de pleurer, de déplorer. *Opłakania godny. ob.* Opłakany.

Opłakaniec, ńca, *s. m.* un homme pleuré.

Opłakany, a, e, déplorable. *a.* 2 *g.* lamentable, *a.* 2 *g. Znajdować się w opłakanym stanie*, être dans un état déplorable. *Los opłakany*, un sort déplorable, lamentable. *Śmierć opłakana*, une mort lamentable. =, pleuré, ée; déploré, ée.

Opłakiwać, iwać, uje, *v. a. imp.* Opłakać, ae, *kogo*, pleurer qu'un; déplorer la perte, la mort de qu'un. — *Juzem go opłakała*, je l'avais déjà pleuré, *ob.* Płakać.

Oplamić, ię, *v. a.* salir tout autour. *ob.* Plamić.

Oplaszczyć, yć, *v. a.* aplatir tout autour.

Opłat, u, *s. m.* récompense, *s. f. inus. ob* Zapłata.

Opłata, y, *s. f.* payement, *s. m* acquittement, *s. m. ob.* Opłacanie. =, droit, *s. m.* imposition, *s f.* impôt, *s. m. Opłata od rzeźi*, impôt sur les bêtes de boucherie. *Opłata drogowa*, droit de péage, passe, *s. m. Opłata wchodowa*, droits d'entrée. *Postanowić opłatę od czego*, mettre, établir un droit sur qu'chose.— *Opłata szkolna*, impôt universitaire.

Opłatać, ae, a, *v. a. imp.* Oplesć, płótź, *co*, faire un tissu autour de qu'chose. — *Opłatać płotem*, enceindre d'une haie. = *Opłatać co, et Opłatać się, Oplesć się koło czego*, entortiller qu chose de ses replis, s entortiller autour de qu'chose. *ob.* Owijać, Okręcać.

Opłatać, ae, *v. a.* empêtrer.

Opłatanie, a, *s. n.* entortillement, *s. m.*

Opłatanka, i, *s. f.* bouteille clissée. *f.*

Opłatczany, a, e, d'oublie, de pain à chanter, *ob.* Opłatek.

Opłatek, tka, *s. m.* oublie, *s. f.* =, pain à chanter, pain à cacheter, *m.* =, hostie, *s. f.*

Opłatny, a, e, qui a rapport aux droits. =, récompensé, ée; payé, ée. *Zasługi źle opłatne*, des services mal récompensés, mal payés, *ob.* Płatny.

Opław, *ob.* Upław.

Opława, y, *s. f.* nageoire, *s f. ob* Płetwa.

Opływać, ae, a, *v a. imp.* Opłynąć, ię, faire le tour de.. (en naviguant). *Opłynąć Sycylią*, faire le tour de la Sicile. = (des mers, des rivières, etc.), baigner. *Rzeka co opływa te mury*, le fleuve qui baigne ces murs. = *Opławić, ob.* Pławić.

Opławny, *ob.* Upławny.

Opławować, *ob.* Płazować.

Oplać, *ob.* Opielać, Plec.

Oplecek, cka, *s. m.* corset, *s. m.* (le corps d'une cotte de villageoise).

Oplecienie, a, *s. n.* tissu *v.* entrelacement fait autour de..

Oplegiony, a, e, cliasé, ée; entrelacé tout autour de..

Oplesć, *ob.* Opłatać.

Oplesnuć, *ob.* Plesnąć.

Oplesniałość, ści, *s. f.* moisissure, *s. f. ob.* Plesń.

Oplesniały, a, e, moisi, ie.

Oplesniec, ńca, *s. m.* grisqu, *s. m.* vieux grisou, *m.*

Opłókać, Opłókać, *ob.* Płókać.

Opłonąć, ae, *v. n.* (d'un incendie, du feu), diminuer, cesser. — (de la colère), s'apaiser, se passer, *ob.* Ochłonąć.

Opłot, u, *s. m.* Opłotek, tka, *s. m.* haie, *s. f.* clôture, *s. f. ou.* Ogrodzenie, Płot. =, *fig. Opłotki*, bornes, *s. f. pl.* limites, *s. f. pl. ob.* Granica.

Opłotny, a, e, de haie, des haies, qui croît près d'une haie. =, limitrophe, *a.* 2 *g.*

Opłowić, Opłowić, Oplugawić, *ob.* Płowić, Płowić, Plugawić

Opluć, uć *v* Opluwać, ać, Opluwać, ać, *v. a.* Opluwać, ać, a, *imp. kogo, co*, cracher sur qu'un, sur qu'chose.

Oplucie, Opluwanie, Oplunienie, a, *s. n. kogo, czego*, l'action de cracher sur qu'un, sur qu'une chose.

Opluwać, Oplusnienie, *ob.* Oplić, Oplucie.

Oplusnąć, ae, *v. a. kogo. co*, faire rejaillir de l'eau *v.* de la boue sur qu'un, sur qu'chose, éclabousser qu'un, qu'chose, *ob.* Obrzucać.

Oplusnienie, a, *s. n.* l'action de faire rejaillir de l'eau sur qu'un, sur qu'chose, *f.* éclaboussement, *s. m.*

Opluwacz, *ob.* Oplić.

Opluwacz, a, *s. m.* celui qui crache sur qu'chose, *ob.* Spluwacz.

Opluwać, Opluwanie, *ob.* Oplić, Oplucie.

Opływać, *ob.* Opływać.

Opływ, u, *s. m.* l'action de faire le tour de.. (en naviguant), navigation autour de... *f.* — *Opływ ziemi*, voyage autour du monde. *Długie wody opływy*, une longue navigation, de longs voyages sur mer.

Opływać, ywać, ywa, *v. n. w co v. w czém v. czém*, avoir abondance de qu'chose, regorger de qu'chose, nager dans qu chose, abonder en qu'chose, foisonner en qu'chose. *Opływać w dostatki, w bogactwa*, abonder en richesse, regorger de biens, *v. a.* regorger; nager dans l'opulence. *Opływać w rozkosze*, nager dans les plaisirs, *ob.* Pływać). *Opływać w szczęściu v. w szczęście*, nager dans la joie. *Opływać we wszystko*, abonder en toutes choses. = et Opływ, ać, *v. n. czem, p. ex. powodzi*, être couvert par l'inondation, être inondé. *Opływać mlekiem i miodem, ob.* Płynąć. — *Opływać potem*, baigner dans sa sueur; suer a grosses gouttes. *Opłynął był potem*, il était tout en sueur, tout dégouttant de sueur, la sueur lui coulait sur le visage, inondait son visage. *Opłynąć krwawym potem v. strumieniem krwawego potu*, suer du sang. *et fig.* suer sang et eau.—*fig. Dolina opłynęła ludem*, le peuple inonda la vallée. = *Opływać, opłynąć, v. a. co*, faire le tour de qu'chose (en naviguant), couler autour de qu'chose, baigner qu'chose. *Opłynąć ziemię*, faire le tour ou monde.

Opływałość, ści, *s. f* abondance, *s. f. dans cette express. Mówić z opływałości serca*, parler d'abondance de cœur. — il a vieilli.

Opływanie, a, *s. n. w co, w czém*, action de regorger de qu'chose, de nager dans qu'chose; abondance de qu'chose. = et Opłynięcie, Opłynienie *czego*, l'action de faire le tour de qu chose (en naviguant). *Wystany na opłynienie ziemi*, envoyé pour faire le tour du monde.

Opoczny, a, e, de rocher. *Opoczna rozpadlina*, fente, crevasse d'un rocher, dans un rocher. =, *fig.* de rocher, dur comme un rocher, comme un roc.

Opoczysty, a, e, couvert de roches, qui tient de la roche; rocailleux, euse. *Droga opoczysta*, chemin rocailleux. =, *fig.* ferme comme un roc.

Opodal, *adv.* dans l'éloignement; à que que distance.

Opodalny, a, e, éloigné, ée; un peu éloigné, ée.

Opoj, oja, *s. m.* buveur, *s. m.* ivrogne, *s. m*

Opoić, *ob.* Opajać.

Opojenie, a, *s. n.* enivrement, *s. m. ob.* Upojenie.

Opojony, a, e, enivré, ée, *ob.* Upojony.

Opoka, i, *s. f.* roc, *s. m.* roche, *s. f. Jak opoka, fig.* aussi ferme que le roc, qu'un roc. *Twardy jak opoka*, dur comme le roc, comme un roc. (*ob.* Skała, rocher). = *dans l'Ecriture* : pierre, *s. f. A ja też tobie powiadam iżeś ty jest Opoka, a na tej opoce zbuduję kościoł mój*, et moi aussi je vous dis que vous êtes Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise.

Opole, a, *s. n. Géogr.* Oppeln, Opoelen. (ville en Silésie).

Opolski, a, ie. d'Oppeln. *Księstwo Opolskie, Księzie Opolski*, le duché d'Oppeln, le duc d'Oppeln.

Opona, y, *s. f.* tenture, *s. f.* tenture de tapisserie, *f.* pièce de tapisserie, *f.* une tapisserie, *f.* =, bâche, *s. f.* housse, *s. f.* =, voile, *s. m.* (dans le sens général de pièce d'étoffe destinée à cacher qu'chose, grand rideau). =, *fig. Nocna opona*, les voiles de la nuit. *Opona która nam przysłonę zakrywa*, le voile qui nous cache l'avenir. — *Smiertelna opona zasunęła mu oczy*, le voile de la mort a couvert ses yeux. *Zdjąć komu z oczu oponę*, dessiller les yeux à qu'un, *ob.* Powłoka, Zasłona.

Oponiczka, y, *s. f.* manteau pour la pluie. *m.* casaque pour la pluie, *f.*

Oponiczany, a, e, d'un manteau, d'une casaque pour la pluie.

Oponka, i, *s. f dim.* de Opona, *v. c. d.*

Oponny, a, e, de tenture, de tapisserie

Oponować, ować, uje, *v. intr. komu*, combattre qu'un, l'avis de qu'un; soutenir le contraire. Oponować się, *v. pr. czemu, ob.* Przeciwić się.

Opór, oru, *s. m.* résistance, *s. f. Phys. Opór powietrza*, la résistance de l air. =, résistance, *s. f.* = opposition, *s. f.* contradiction, *s. f. Dzielny v. mężny v. silny opór*, vigoureuse résistance. *Długi, zacięty opór*, longue, opiniâtre résistance. *Stawić uzielny opor*, faire beaucoup de résistance, une belle résistance. *Słaby stawić opór*, faire peu de résistance. *Poddać się bez oporu, po słabym oporze*, se rendre sans résistance, après une faible résistance. *Usłuchał bez oporu*, il a obéi sans résistance. *Zdanie to przyjęto bez oporu, przeszło bez oporu*, cet avis a été reçu, a passé sans opposition, sans contradiction. *Znaleźć opor*, rencontrer de la résistance; trouver, éprouver de l'opposition. *Nieustępiony oporu*, ne pas souffrir qu'on apporte de la résistance, qu'on mette opposition a nos projets; n'aimer pas la contradiction. — *Oporem idź* (des choses), ne pas aller, ne pas réussir, ne pas prospérer. *W szystko mu oporem idzie*, rien ne lui réussit. *Handel mu idzie oporem*, son commerce ne prospère guere. *Oporem cos idzie*, cela ne va pas. *Oporem mu cos idzie*, il ne fait pas de grands progrès, il ne fait pas de progres. — (d un poëte):*Rym oporem mu idzie*, (d'un auteur) : *Prozaie oporem mu idzie*, il manque de facilité, il a le travail difficile, il compose péniblement. =, appui, *s. m* soutien, *s. m. en T. de Maçonnerie* : soutenement, *s. m. en T. d'Archit.* contre-fort, *s. m.* contre boulant, *s. m.*

Opora, y, *s. f. T. d'Artill.* beurtoir, *s. m.*

Oporca, y, *s. m.* celui qui résiste, =

Oporki, ów, *s. pl.* pièces dans une machine qui empêchent le mouvement, *f.*

Opornie, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, de mauvaise grâce. = *stawić się*, résister. =, *ob.* Oporem, a l'art. Opór.

Oporny, a, e, qui résiste. =, de résistance, de la résistance, qui a rapport à la resistance.

Oporządzać, ae, a, *v. a. imp.* Oporządzić, ię. *kogo*, équiper, habiller qu'un. *Oporządzie syna posyłając go do szkół*, équiper son fils avant de l'envoyer au collége. — *fig. fam. Oporządzić kogo*, accommoder, habiller qu'un de toutes pièces (a.-à-d. maltraiter qu'un). *autrem.* gaguer a qu un tout son argent. — *Oporządzić się*, s'équiper, s habiller. *Oporządził się od stop do głów*, il s'est habillé tout de neuf. = *co*, accommoder, agencer, ajuster qu'chose, mettre qu'chose dans un état convenable, *ob* Urządzać. =, *T. de Cuisine*, habiller. *Oporządzić królika. rybę*, *t. d.*, habiller un lapin, du poisson, etc., *ob.* Obrawiać, Sprawiać.

Oporządzenie, a, *s. n.* action d'équiper, d'habiller, de s'équiper, de s habiller, *f.* équipement. *s. m.* habillement *s. m. Potrzeba mu była*

na oporządzenie, il lui faut tant pour s'équiper. *Wydawać na oporządzenie*, faire de grosse en habits.

Oporządzić, *ob.* Oporządzać.

Opowiadać, ał, a, *v. a. imp.* Opowiedzieć, ał, annoncer, prêcher. *Opowiadać Ewangelią*, *słowo Boże*, annoncer, prêcher l'Evangile, la parole de Dieu. = *towary na komorze*, déclarer des marchandises à la douane, faire une déclaration à la douane. = *kogo*, annoncer qu'un, (*ob.* Zapowiadać). *Opowiedzieć się*, se faire annoncer. *autrem.* *Opowiadać się*, *Opowiedzieć się komu*, prévenir qu'un de ce qu'on va faire (pour avoir sa permission); demander permission à qu'un. = (*komu*) *co*, conter, narrer, raconter. *Opowiadać bajki*, conter des fables. *Opowiedzieć zdarzenie*, raconter un fait. *Powiedz nam, proszę, coś widział, co się stało*, contez nous, je vous prie, ce que vous avez vu, ce qui s'est passé. *Opowiedz nam szczegóły*, contez nous en les détails, les particularités. *Opowiadać swoje przypadki*, raconter ses aventures. *Opowiadać swoje podróże*, *v. intr. o swych podróżach*, raconter ses voyages. *Opowiedz nam jak się rzecz działa v. miała v. odbyła*, contez-nous comment la chose a été passée. *Opowiedzieć rzecz jak była*, *v. jak się stała*, conter une chose comme elle s'est passée. *Dobrze, przyjemnie opowiada*, il raconte bien, il raconte agréablement; (d'un écrivain), il raconte *v.* il narre bien, il raconte *v.* il narre agréablement.

Opowiadacielka, **Opowiadaczka**, **Opowiedzicielka**, i, *s. f.* celle qui annonce, qui prêche, qui raconte.

Opowiadacz, a, *s. m.* celui qui annonce, qui prêche. *Opowiadacze Ewangelii*, ceux qui annoncent, qui prêchent l'Evangile. =, raconteur, *s. m.*

Opowiadaczka, *ob.* Opowiadacielka.

Opowiadanie, **Opowiedzenie**, a, *s. n.* l'action d'annoncer, de prêcher, déclaration, *s. f.* — l'action de conter, de raconter, de narrer, *f.* narration, *s. f.* narre, *s. m.* *Cycero*, *Demostenes celują w opowiadaniu*, Cicéron, Démosthène, excellent dans la narration. *Nudne opowiadanie*, un narré ennuyeux. — *ob.* Opowiedź.

Opowiednie, *adv.* après avoir fait sa déclaration; après avoir publié une déclaration; après s'être fait annoncer.

Opowiedny, a, e, assigné, ée; marqué, ée, *ob.* Zapowiedziany.

Opowiedź, dzi, *s. f.* Opowiedzenie, a, *s. n.* Opowiedzenie się, *s. n.* l'action de se faire annoncer, l'action de prévenir ses supérieurs, de demander permission, *f.* *W ejść bez opowiedzi*, entrer sans se faire annoncer. *Wyjść bez opowiedzi*, *bez opowiedzenia się*, sortir sans en avoir prévenu ses supérieurs, sans avoir demandé la permission, sans permission.

Opowiedziany, a, e, annoncé, ée, qui s'est fait annoncer; déclaré, ée, qu'on a déclaré. *partic.* à la douane.

Opowiedzieć, *ob.* Opowiadać.

Opowieść, ści, *s. f.* récit, *s. m.*

Opóźniać, ał, a, *v. a. imp.* Opóźnić, ił, *ca*, retarder, arrêter qu'un, chose. *Opóźniać się*, *opóźnić się*, *v. pr.* tarder, *ob.* Późnić się, Spóźniać się. — *Opóźnić się z czém*, tarder à faire qu'chose, différer qu'chose.

Opóźniałe, **Opóźniałość**, **Opóźniały**, a, e, *ob.* Opieszałe, Opieszałość, Opieszały.

Opóźnienie, a, *s. n.* retardement, *s. m.* retard, *s. m.*

Opozycya, yi, *s. f.* opposition, *s. f. part.* l'opposition, le parti de l'opposition.

Opozycyjny, a, e, de l'opposition. *Dziennik, pisarz opozycyjny*, journal, écrivain de l'opposition. *Duch opozycyjny*, esprit d'opposition. *et fam.* esprit de contradiction.

Oprac, *ob.* Opierac.

Oprawa, y, *s. f.* réparation, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Naprawa. =, enchâssure, *s. f.* (l'action d'enchâsser, *ob.* Oprawianie). =, enchâssure, *f.* châsse, *s. f.* sertissure, *s. f.* œuvre, *s. f. p. ex.* *Oprawa drogiego kamienia*, l'enchâsseure, la châsse, l'œuvre; la sertissure d'une pierre précieuse. *ob.* Osada. =, garniture, *s. f.* *Portret z oprawą v. w oprawie z djamentów, z pereł*, un portrait avec une garniture de diamants, de perles, *v.* garni de diamants, de perles. =, monture, *s. f.* (d'une tabatière, d'un vase, d'un bijou, etc.). — *Oprawa strzelby, pistoletu*, la monture d'un fusil, d'un pistolet, *ob.* Osada. =, reliure, *s. f.* couverture, *s. f.* *Oprawa pargaminowa, safjanowa*, reliure en parchemin, en maroquin. *Oprawa w półskórek* demi-reliure. *Dać książkę do oprawy*, donner un livre à relier. *Być u oprawy* (d'un livre), être chez le relieur. *Bez oprawy*, sans reliure, sans être relié. =, *anc. Jurispr.* cautionnement, *s. m.* fidéjussion, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Kaucya, Rękojmia. =, augment de dot, *m.* présent de noces, *m. ob.* Wyprawa. =, douaire, *s. m.*

Oprawca, y, *s. m.* archer, *s. m.* sbire, *s. m.* =, bourreau, *s. m. ob.* Kat. =, suppôt, *s. m.* sicaire, *s. m. ob.* Siepacz.

Oprawiać, ał, a, *v. a. imp.* Oprawić, ił, réparer, *ob.* Naprawiać. =, enchâsser, sertir, monter, mettre en œuvre. *Oprawić kamień*, enchâsser, sertir, monter une pierre; mettre une pierre en œuvre. *Oprawiać perły, korale w złoto, relikwie w złoto*, enchâsser des perles, des coraïls dans de l'or; des reliques dans de l'or. *Oprawić obraz w ramy*, enchâsser un tableau dans une bordure; encadrer un tableau. *Oprawić rycinę*, monter une estampe, *ob.* Wprawiać. =, garnir, monter. *Oprawić co w perły*, garnir qu'chose de perles, donner à qu'chose une garniture de perles. — *Oprawić strzelbę*, monter un fusil, *ob.* Osadzić — *Oprawić nóż, siekierę, kosę*, emmancher un couteau, une cognée, une faux, *ob.* Osadzić. =, relier. *Oprawić książkę, oprawiać książki*, relier un livre, relier des livres. *Kazać oprawić książkę*, faire relier un livre. *Oprawić książkę w safjan, w pargamin*, relier un livre en maroquin, en parchemin. =, *T. de Cuis.* habiller. *Oprawić zajaca, oprawiać króliki*, habiller un lièvre, habiller du poisson, *ob.* Sprawić. =, châtrer, couper, *ob.* Misić, Kastrować. =, entourer, environner, enceindre. *p. ex.* *miasto murem*, une ville de murailles. *et par extens.* *Oprawić miasto*, fortifier une ville — Ce sens a vieilli. = *korkiem*, doter sa fille, *ob.* Wyposażyć. = *żonie posag v. wiano*, assigner un douaire à sa femme.

Oprawiacz, **Oprawiciel**, a, *s. m.* celui qui enchâsse, monteur, *s. m.* = relieur, *s. m. ob.* Introligator.

Oprawianie, **Oprawienie**, a, *s. n.* l'action d'enchâsser, de sertir, de monter; enchâssure, *s. f.* monture, *s. f.* — l'action de relier, *f.* reliure, *s. f.*

Oprawiciel, *ob* Oprawiacz.

Oprawiony, a, e, enchâssé, ée; serti, ie, mis en œuvre. =, *ob.* Oprawny. =, habillé, ée, *ob.* Sprawiony.

Oprawka, i, *s. f.* châton, *s. m.* œuvre, *s. f.*

Oprawny, a, e, relié, ée. *Książka oprawna, dobrze oprawna, oprawna w safjan*, *i t. d.* un livre relié, bien relié, relié en maroquin, etc =, douairière, *adj. f.* *Wdowa oprawna*, une douairière, *s. f.*

Oprość, ości, *v. a.* ôter, découdre tout autour.

Oprochnieć, ał, *v. n.* pourrir, se gâter tout autour.

Oprócz, *prép. qui régit le Génitif*, outre; hors, hormis, excepté, à l'exception de.. *Dano mu sto dukatów, i oprócz tego obiecano mu...* on lui donna cent ducats, et outre cela on lui promit... *Wszyscy tam poszli, prócz dwóch czy trzech*, ils y sont tous allés, hors *v.* hormis *v.* excepté deux ou trois. *ob.* Prócz, Wyjąwszy, =, sans. — Ce sens a vieilli, *ob* Bez.

Oprosić się, *v. n.* cochonner. *Oprosiła się macior*, la truie a cochonné. *Niedługo się oprosi*, elle cochonnera bientôt, *ob.* Prosić się.

Oprószyć, szyć, szył, szyła, *v. a.* couvrir de poussière.

Oprowadzać, ał, a, *v. a. imp.* Oprowadzić, ił, *koło czego*, mener, conduire autour de qu'chose, faire faire le tour de qu'chose. *Oprowadzić nas koło miasta*, il nous a conduits tout autour de la ville, il nous a fait faire le tour de la ville. = *po czem, p. ex. po mieście, po domu, po ogrodzie*, mener *v.* conduire partout dans la ville, dans la maison, dans le jardin, faire voir la ville, la maison, le jardin: montrer les curiosités d'une ville, etc. = *co czém, p. ex. miasto murem*, entourer, environner, enceindre une ville de murailles, *ob.* Obwiesc, Otoczyć, Opasać.

Oprowadzanie, **Oprowadzenie**, a, *s. n.* l'action de mener, de conduire autour *v.* partout.

Oprowadzić, *ob.* Oprowadzać.

Oprzyczyna, y, *s. m. ob.* Oprawca.

Oprysk, u, *s. m.* éclaboussure, *s. f.*

Oprysnąć, ął, a, *v. a. imp.* Oprysnąć, ął, *inst. kogo*, faire rejaillir sur qu'un, éclabousser qu'un. *Oprysnąć krwią*, couvrir de sang, *ob.* Spryskać.

Opryskliwie, *adv.* avec emportement.

Opryskliwość, ści, *s. f.* caractère emporté, *m.* emportements, *s. m. pl.* *Jego oprysklíwość*, son caractère emporté, *v.* ses emportements.

Oprysklíwy, a, e, emporté, ée, colère, *a. 2 g.* colérique, *a. 2 g.* sujet à des emportements, à l'emportement.

Oprysnąć, *ob* Opryskać.

Oprysnienie, a, *s. n.* éclaboussement, *s. m. ob.* Obryzganie.

Oprzyść, szka, *s. m.* brigand. *s. m.* voleur, *s. m.* (de grands chemins). — *T. de mép.* coquin, *s. m.* brigand, *s. m.*

Oprząść, ądł, *v. a.* achever de filer =, filer autour, entourer de fils. = **Oprząść się**, *v. pr.* (des vers à soie), faire sa coque.

Oprzeć, ął, *v. n.* être blessé par le frottement.

Oprzeć, rzeć, *v. a.* Opierać, ać, a, *imp. co o co*, appuyer une chose contre une autre, à une autre. *Oprzeć drabinę o mur*, appuyer une échelle contre la muraille. *Oprzeć dom jeden o drugi*, appuyer une maison contre une autre. *Oprzeć dom o skałę*, adosser une maison contre un rocher. — *Oprzeć łewe, prawe skrzydło o las, o bagno*, appuyer la gauche, la droite (d'une armée) à un bois, à un marais. — *Oprzeć co na czém*, appuyer une chose sur une autre, poser une chose sur une autre. *Oprzeć łokcie na stole*, appuyer ses coudes sur la table. *Oprzeć głowę na ręku*, s'appuyer sur le coude. =, *fig.* appuyer; fonder. *Na czém opierasz to co mówisz?* sur quoi appuyez-vous ce que vous dites? *O o na czém opiera swe mniemanie, swe wrozumienia, nadzieje*, voilà sur quoi il fonde son opinion, ses prétentions, ses espérances. *Na czém opierasz podobny wniosek, takie przypuszczenie?* sur quoi fondez-vous une semblable conjecture, une telle supposition? — Oprzec się, Opierać się, *v. pr. o co*, s'appuyer contre qu'chose, être appuyé contre qu'chose. *Oprzeć się o mur, o urzewo*, s'appuyer contre la muraille, contre un arbre. — *Prawe, lewe skrzydło opierało się o rzekę*, la droite, la gauche (de l'armée) s'appuyait à une rivière. = *o co v. aż o co*, *fig* (d'un général, d'une armée, d'un parti...), s'avancer jusqu'à un endroit, pousser jusqu'à un endroit; s'avancer jusqu'au pied (d'une montagne), jusqu'aux bords (d'une rivière, de la mer), jusqu'aux portes (d'une ville). — *autrem.* *Oprzeć się gdzie*, s'arrêter quelque part. *partic. avec la négation*: *Nie oparł się aż w Krakowie, aż pod Krakowem*, il ne s'arrêta qu'à Cracovie, que sous les murs de Cracovie. = *o kogo*, *fig.* (des affaires, d'une cause, etc.), être soumis en dernier lieu, en dernier ressort à qu'un; être porté en dernier ressort devant qu'un. *Wszystko opiera się o Kanclerza*, toutes les affaires sont soumises, en dernier lieu *v.* en dernier ressort au chancelier. *Ta sprawa oprze się o króla, o senat*, cette affaire sera soumise en dernier ressort au roi au sénat; cette affaire *v.* cette cause sera portée en dernier ressort devant le roi, au sénat = *na czém, na kim* s'appuyer sur qu'chose, appuyer sur qu'chose, s'appuyer sur qu'un. *Opierać się na kiju, na stole*, s'appuyer sur un bâton, sur la table; s'accouder sur la table. *Kolumny na których się sklepienie opiera*, les colonnes sur lesquelles la voûte appuie. *Oparła się na mnie, na mojém ramieniu*, elle s'est appuyée sur moi, sur mon épaule. (*ob.* Wspierać, Podpierać). — *fig.* *Opierać się na czém* s'appuyer sur qu'chose, se fonder sur qu'chose. *Opierać się na powadze starozytnych, na słowach Pisma S., na zwyczaju*, s'appuyer sur l'autorité des anciens, sur un passage de l'Ecriture, sur un usage reçu. *Opierać się na artykule prawa*, se fonder sur un article de loi. *Opierać się na kim*, s'appuyer sur qu'un, sur l'autorité de qu'un. — *Oparty o co*, appuyé contre qu'chose, adossé contre qu'chose *Oparty na czém*, appuyé, accoudé sur qu'chose. *p. ex.* *na kiju, łokciami na stole*, appuyé sur un bâton, accoudé sur la table. *et fig.* *Oparty na czém*, appuyé sur qu'chose. *Moralnose oparta na interesie osobistym, przywiązanie oparte na szacunku*, une morale fondée sur l'intérêt personnel, un attachement fondé sur l'estime. *Oparty na prawdzie*, fondé en raison. *Oparty na słuszności*, fondé, légitime, *ob.* Słuszny. = *komu, czemu*, résister à qu'un *v.* contre qu'un, à qu'chose. *Długo się opierać*, résister longtemps, faire une longue résistance, opposer une longue résistance. *Mężnie się opierać*, résister courageusement, faire une belle résistance. *Prózno się opierać*, toute résistance est inutile, serait inutile. — *fig.* *Opierać się czemu*, résister, s'opposer à qu'chose. *Nie mogłem się oprzeć jéj prozbom*, je n'ai pu résister à ses prières. *Oprzeć się zamięciu*, s'opposer à un mariage, *ob.* Przeciwić się.

Oprzętny, *ob.* Skrzętny.

Oprzykrzenie, a, *s. n.* dégoût, *s. m.*

Oprzykrzyć, yż, *v. a. komu co, sobie co, sya.* de Sprzykrzyć, Przykrzyć.—Oprzykrzyć się, *sya.* de Sprzykrzyć się, Uprzykrzyć się, Naprzykrzyć się, *ob.* Przykrzyć się.

Ops, *s. dans cette expres. Jechać, iść, pójść na ops*, aller paillarder. — *vieux, inus.* (c'est le vieux mot français ors, *s. m.* qui signifie : désir, gre).

Opsnąć się, *v. pr.* glisser, *v. n. Noga mu się opsnęła*, le pied lui glissa.

Optycznie, *adv.* selon les lois de l'optique, au point de vue de l'optique.

Optyczny, a, e, optique, *a. 2 g.* d'optique. *Szkła optyczne*, verres optiques. *m. Złudzenie optyczne*, illusion optique. *f. Narzędzia optyczne*, instruments d'optique, *m.*

Optyk, a, *s. m.* opticien, *s. m*

Optyka, i, *s. f.* optique, *s. f.*

Optymat, a, *s. m.* (*Hist. anc.*), optimate, *s. m. pl.* Optymaci, les optimates, *m.* l'optimatie, *s. f.*

Optymiczny, a, e, optimiste, *a. 2 g.*

Optymista, y, *s. m.* optimiste, *s. m.*

Optymistka, i, *s. f.* optimiste, *s. f.*

Optymizm, u, *s. m.* optimisme, *s. m.*

Opucha, y, *s. f.* garniture, *s. f.* bordure, *s. f.* parements, *s. m. pl.* revers, *s. m. pl.* retroussis, *s. m. pl. partic.* de fourrure.

Opuchlina, y, *s. f.* hydropisie, *s. f ob.* Puchlina

Opuchłość, ści, *s. f.* enflure, *s. f.*

Opuchły, a e, enflé, ée, *ao.* Spuchły. =, hydropique, *a. 2 g*

Opuchnąć, puchł, *v. n.* enfler, *v. n. ob.* Puchnąć. =, devenir hydropique.

Opuchnięcie, Opuchnienie, a, *s. n.* enflure, *s. f.*

Opugna, y, *s. f.* dispute, *s f.* (de l'école). — il a vieilli.

Opugnant, a, *s. m. T. d'Ecole.* argumentant, *s. m.* opposant, *s. m.* adversaire, *s. m.*

Opugnować, ował, uje, *v. n. komu.* combattre, contrevire qu'un ; argumenter contre qu'un ; impugner l'opinion de qu'un.

Opugnowanie, a, *s. n.* contradiction, *s f.* opposition, *s. f.* — *Opugnowanie komu*, action de combattre qu'un, d'impugner l'opinion de qu'un, d'argumenter contre qu'un. *Opugnowanie czemu*, action de combattre, d'impugner qu chose, d'argumenter contre qu'chose.

Opukałość, ści, *s. f.* Opukały, a, e, *ob.* Ebratość, Pekaty.

Opuknąć się, *v. n* se crevasser, s'entr'ouvrir, se rompre, *ob.* Rozpuknąć się Pęknąć.

Opurpurzyć, yż, *v. fam.* teindre en pourpre, couvrir, revêtir de pourpre

Opuszczałość, Opuszczałość, ści, *s f.* solitude, *s. f.* lieu solitaire, désert, *m.*

Opuszczały, Opuszczały, *ob.* Opuszczony. =, solitaire, *a. 2. g.* délaissé ou tout le monde.

Opuszcić, *ob.* Opuszczać.

Opusta, y, *s. f. Agric.* veau, *s. m.*

Opustoszało, *adv. wuglądać*, paraître désert, désolé. *Opustoszało zostawić*, laisser désert, dévasté.

Opustoszałość, ści, *s. f.* état de ce qui est désert, désolé, *m.* dévastation, *s. f.* (*ob.* Spustoszenie).

Opustoszały, a, e, désert, erte; dévasté, ée; désolé, ée.

Opustoszyć, yż, *v. a.* dévaster, ravager, désoler tout autour, *ob.* Puszczyć.

Opuszczać, ał, a, *v. a. imp.* Opuścić, ić, euller, gouffer, *v. a. partie au fig.*

Opuszczać, ał, a, *v. a. imp.* Opuścić, ić, détrousser, laisser tomber, faire descendre, rabattre, abaisser. *Opuścić sukninę*, detrousser une robe. *Opuścili sukninę nim weszła do salonu*, elle se détrousse avant d entrer au salon. *Opuścić stor*, abaisser un store. *Opuścić wzrok na co*, abaisser ses regards sur qu'chose. *Opuścić włosy na czoło*, rabattre ses cheveux sur son front. *Opuścić ręce*, avoir les bras pendants. *et fig.* perdre courage, se decourager. *Opuścić uszy, fig. fam* baisser l'oreille. = *co*, rabattre qu'chose (du prix). *Nie opuści ani grosza*, il n'en rabattra pas un sou. =, omettre, oublier manquer, négliger, (*ob.* Zaniedbać) ; laisser échapper, laisser passer. *Opuścić spokojność*, manquer, négliger, laisser échapper une occasion. *Opuścić co najważniejszego*, omettre ce qu'il y a de plus important. *Uważaj abyś czego nie opuścił*, prenez garde de rien omettre. *Nic nie opuszczając*, sans rien omettre. *Niczego nie opuści aby na swojém postawie v. aby dopiać swego*, il n'omet rien pour parvenir à ses fins. *Opuścić jaką formalność*, omettre une formalité necessaire. *Resztę możesz opuścić*, vous pouvez omettre le reste de l'histoire. — *Opuścić błąd (drukarski)*, laisser passer une faute. une erreur, *ob.* Prześlepić, Zostawić. =, omettre, oublier, passer, sauter. *Opuścić dwa, trzy wyrazy w liście*, omettre deux ou trois mots dans sa lettre. *Opuść ten ustęp, nie czytaj go*, passez cet endroit, ne le liez pas. *Opuścił dwie kurty*, il a sauté deux feuillets. *Przepisywacz opuścił dwa wiersze*, le copiste a sauté deux lignes. *ob.* Fałszować. — *Opuściłeś jego imię na liście*, vous avez oublié son nom sur votre liste. — *Opuścić kogo*, ne pas faire mention de qu'un, *ob.* Zamilczeć, *ob.* Pominąć. =*co*, quitter, abandonner qu'chose. *Opuścić kogo*, quitter, abandonner, délaisser qu'un. *Opuscie Paryż, dwór*, quitter Paris, la cour. *Opuścić dom, ojczyznę*, quitter, abandonner sa maison, son pays, *ob.* Rzucać, Porzucać. — *Opuścić chorągiew*, abandonner son drapeau. — *Szczęście go opuściło*, la fortune l'a quitté. *Przychodzi wiek w którym władze umysłowe opuszczają nas jedna po drugiéj*, il vient un âge où nos facultés nous quittent l'une après l autre. *Kiedy dusza opuszcza ciało*, quand l'âme quitte *v.* abandonne le corps. *Siły mię opuszczają*, mes forces m abandonnent. *Zwykła mu odwaga, roztropność, przytomność, opuściła go w tym razie*, son courage, sa prudence, sa présence d'esprit l'abandonna dans cette circonstance. *Opuścić świat*, quitter le monde, être mort au monde. — *Opuścić żonę*, quitter, abandonner sa femme. (*ob.* Porzucić). *Bóg nigdy nie opuszcza tych co w nim pokładają nadzieję*, Dieu ne delaisse jamais ceux qui esperent en lui. =*skończ z bydlęcia*, dépouiller un animal de sa peau. = *czem*, faire descendre qu'chose tout autour; envelopper, entourer de.. *Opuścić mgłą*, envelopper de brouillards, de nuages, d'un nuage. *Opuścić miasto wojsk*, faire des inondations autour d'une ville. =, *abs. Mróz opuszcza*, *ob.* Puszczać. = Opuszczać się, Opuścić się, *v. pr.* se négliger. *Opuszcza się*, il ne travaille plus comme à l'ordinaire, il se neglige. *Zupełnie się opuścił*, il s'est complétement négligé, il ne fait plus rien. =, se négliger, n avoir pas soin de sa personne.

Opuszczałość, Opuszczały, *ob.* Opuściłość, Opuściały.

Opuszczenie, *adv.* négligemment, avec négligence.

Opuszczenie, a, *s. n.* omission, *s. f. Ważne opuszczenie*, une omission grave. *Zapełnić opuszczenia*, suppléer aux omissions. =, faute d omission, *f.* manquement, *s. m.* =, l'action de quitter, d abandonner, de délaisser, *f.* abandonnement, *s m.* abandon, *s. m. (act.). Opuszczenie domu, wioski, do reszty go zgubiło*, l'abandon de sa maison, de sa terre, a achevé de le ruiner. =, abandon, *s. m.* abandonnement, *s. m.* délaissement, *s. m.* (état d'une personne ou d'une chose abandonnée). *Zostawać w zupełnem opuszczeniu*, vivre dans un abandon général v. être dans un entier délaissement. *W opuszczeniu od Boga*, dans l'abandon de Dieu. *W opuszczeniu od krewnych i przyjaciół*, dans l'abandonnement où l'on est de ses parents et de ses amis. *Umarł w ostatniem opuszczeniu*, il mourut dans un abandon absolu. =, état de négligence, *m.* défaut de soin, de propreté, *m.*

Opuszczka, i, *s. f.* biseigle, *s. m.* fer à coulisse, *m.*

Opuszczony, a, e, détroussé, ée ; abaissé, ée, *ob.* Spuszczony. =, nendant, ante. =, omis, ise. =, abandonné, ée; délaissé, ée *Opuszczony od Boga, od ludzi, od przyjaciół, od lekarzy*, abandonné de Dieu, des hommes, de ses amis, des médecins. *Sieroty opuszczone*, des orphelins délaissés.

Opuszenie, a, *s. n.* l'action d'enfler. — l action de garnir, de border de fourrure.

Opuszka, i, *s. f.* bordure, *s. f. ob.* Opucha.

Opuszyć, *ob.* Opuszać.

Opychać, ał, a, *v. a. imp.* Opchać, ał, czem, faire manger de qu'chose avec excès; bourrer de qu'chose. *Opychać dziecko ciastkami*, bourrer un enfant de pâtisserie. — Opychać się, Opchać się *czem*, se bourrer de qu'chose.

Opychanie, a, *s. n. p. ex. dziecka czém*, l'action de bourrer un enfant de qu chose. Opychanie się *czem*. l'action de se bourrer de qu'chose. *et abs. Opychanie się*, l'action de manger avec excès, *f.* excès de table, *m.*

Opyt, u, *s. m.* Opytać, ał, *v. a.* Opytywać, ywał, uje, *imp. ob.* Badanie, Badać.

Opytywać się, *v. pr.imp.* Opytać się, s informer, demander partout.

Orać, ał, rze, *v. a.* et *n.* labourer; donner le labour, la façon. *Orać ziemię, pole*, labourer la terre, le champ; donner le labour, la façon a un champ. *Orać wołmi, końmi*, labourer avec des bœufs, avec des chevaux. *Orać pierwszy raz, orać na ugorze*, donner le premier labour, jacherer. *Orać drugi raz*, donner le second labour, la seconde façon; biner. *Orać wołmi, końmi*, labourer avec des bœufs, avec des chevaux. *fig. Orać ludem*, réduire le peuple à la condition des bêtes de somme. *fam. Ziemię nosem orać*, donner du nez en terre. — *fig. Kotwica dna orze*, l'ancre laboure le fond, la bourre. =, *fig. Orać morze*, sillonner la mer, *ob.* Próc. =, *fam. Orać komu po grzbiecie*, tambourner le dos a qu'un. *Orać komu po głowie*, tanner cavalièrement qu'un.

Oracki, a, ie, de laboureur ; de laboureur. *Stan oracki*, la condition de laboureur.

Oractwo, a, *s. n.* labourage, *s. m.* (l'art de labourer).

Oracya, yi, *s. f. fam.* harangue, *s. f. Stroić oracyą*, faire une harangue, (un discours ennuyeux).

Oracz, a, *s. m.* laboureur. *s. m.*

Oraczka, i, *s. f.* labourage, *s. m.* (l'art du labourage).

Oraczowy, a, e, du laboureur.

Oraczy, a, e, du laboureur; de laboureur, de labourage.

Oralny, *ob.* Orny.

Ornie, a, *s. n.* l'action de laboureur, *f.* labourage, *s. m. Oranie łatwiejsze jest na lekkiéj ziemi niżli na tłustéj*, le labourage des terres légères est plus aisé que celui des terres grasses.

Oranina, y, *s. f. ob.* Oracyka.

Orany, a, e, labouré, ée. *Pole orane*, champ labouré.

Oranżerya, yi, *s. f.* orangerie, *s. f.*

Oranżowy, *ob.* Pomarańczowy.

Orar, u, *s. m.* école des diacres de l'Égl. gr.

Orator, a, *s. m. fam. en m. p.* baranguenr, *s. m.*

Oratorka, i, *s. f.* femme qui se mêle de haranguer, de faire des discours, *f.*

Oratorski, a, ie, de haranguer; de harangue.

Oraz, *adv.* à la fois, tout à la fois, tout ensemble. *Ubogi i oraz chory*, pauvre et malade tout à la fois. =, en même temps : aussi. *Pamiętaj oraz ze..* souvenez vous en même temps *v.* souvenez-vous aussi que.. *ob.* Zarazem. Także.

Orcel, cia. Orzeł, ła, *s. m.* moellon, *s. m.*

Orczyk, a, *s. m.* palonnier, *s. m.*

Orczykowy, a. e, de palonnier.

Orda, *ob.* Horda.

Order, u *s. m.* ordre, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Rozkaz. =, ordre, *s. m.* (compagnie de chevalerie instituée par un souverain). *Kawaler orderu Złotego Runa, Podwiązki, Orła Białego, Legii Honorowéj, i t. d.*, chevalier de l'ordre de la Toison d'or, de la Jarretière, de l'Aigle Blanc, de la Legion d Honneur, etc. =, ordre, *s. m.* collier, *s. m.* — plaque, *s. f.* crachet, *s. m. Noń order Złotego Runa*, il porte l'ordre de la Toison, il porte la Toisou d'or. *Król postuł, dał mu order*, le roi lui envoya, lui conféra un de ses ordres *Ozdobiony wielu orderami*, decoré de plusieurs ordres.

Orderowy, a, e, de l'ordre. =, décore, ée; qui est chevalier de l'ordre. *Pan orderowy*, un seigneur chevalier de l'ordre du roi, des ordres du roi.

Orderżyna, y, *s. m.* Orderzysko, a, *s. m. T. de mepris pour un ordre, un collier, une plaque.*

Ordowy, *ob.* Hordowy.

Ordynacki, a, ie, de majorat, d'un majorat, du majorat *Ordynackie dobra*, terres possédées en majorat.

Ordynacya, yi, *s. f.* réglements, *s. m. pl.* ordonnances, *s. f. pl.* constitution, *s. f. Ordynacya miasta*, réglements, ordonnance s, constitution d'une ville. =, majorat, *s. m. ob.* Majorat. =, terres possédées en majorat. =, ordination, *s. f. ob.* Święcenie.

Ordynand, a, *s. m.* ordinand, *s. m.*

Ordynans, u, *s. m* ordre, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Rozkaz. =, a, *s. m.* ordonnance, *s. f. Generał posłał do niego ordynansa*, le général envoya une ordonnance le chercher. — *Być na ordynansie*, être d'ordonnance, *ob.* Posyłka, Służba.

Ordynant, a, *s. m.* ordinant, *s. m.*

Ordynaryat, yi, *s. f.* revenu, *s. m.* reute, *s. f.* (assurée a qu'un), pension viagere, *f.* pension alimentaire, *f.* — Ce sens a vieilli. =, ce qu'on donne a un domestique en nature, en dessus de ses gages.

Ordynaryjny, a, e, ordinaire. *a. 2 g.* — *inus. ob.* Zwyczajny. =,

plus us. Ordynaryny, a, e, commun, que; vulgaire, *a.* 2 *g.* trivial, ale; bas, asse, *ob.* l'opposité.

Ordynarynie, *adv.* trivialement.

Ordynaryny, *oo.* Ordynaryjny.

Ordynaryusz, a, *s. m* ordinaire. *adj. m. Kuznonzieja ordynaryusz u Panny Maryi*, prédicateur ordinaire de l'église de Notre-Dame =, ordinaire, *s. m.* (l'evêque diocésain).

Ordynat, a, *s. m.* possesseur d'un majorat. *m.* l'aîné de la famille (à qui appartient le majorat), *m.*

Ordynatka, i, *s. f.* femme qui possède un majorat, *f.* =, *ob.* Ordynatowa.

Ordynatowa, éj, *s. f.* femme de l'aîné de la famille (à qui appartient le majorat).

Ordynatówna, éj, *s. f.* fille de l'aîné de la famille (à qui appartient un majorat).

Ordynatstwo, a, *s. n.* majorat, *s m.* =, *collect.* l'aîné de la famille et sa femme.

Ordynek, nku, *s. m.* ordre, *s. m. ob.* Porządek. =, ordre, *s. m.* de bataille, *ob.* Szik

Ordyniec, Ordynka, Ordyński, *ob.* Hordyniec, Hordynka, Hordyński.

Ordynować, ował, ują. *v. a.* donner ordre à... commander, *ob.* Wyprawiać, Wysyłać, Odkomenderować, Wykomenderowac. =, faire l'ordination, conferer les ordres sacrés, *ob* Swięcic.

Ordzawiałość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est rouillé, *f.* rouille, *s. f.* rouillure, *s. f.*

Ordzawic, Ordzawieć, *ob.* Rdzawic, Rdzawiec.

Ordzawienie, a, *s. n.* rouillure, *s f.*

Ordzewieć, *ob.* Rdzewieć.

Orędować, ował, ują, *v. a.* agir par procuration. *Orędować co gdzie*, faire qu'"chose quelque part (au nom d'un autre et en vertu de sa procuration). =, *v. intr. za kim*, intercéder pour qu'un, être intercesseur pour qu'un, en faveur de qu'un; s'entremettre pour qu'un, plaider pour qu'un, *ob.* Przyczyniać się, Wstawiać się.

Orędowanie, a, *s. n.* (*za kim*), intercession, *s. f. instances, s. f. pl. ob.* Przyczyna, Wstawienie.

Orędowca, y, *s. m. ob.* Orędownik.

Orędownica, y, *et plus. us.* Orędowniczka, i, *s. f.* celle qui intercede pour qu'un, patronne, *s. f.* protectrice, *s. f.*

Orędownictwo, a, *s. n.* emploi d'intercesseur, *m.* — intercession, *s. f.*

Orędowniczka, *ob.* Orędownica.

Orędownik, a, *s. m.* procureur, *s. m* fondé de pouvoirs, *m.* =, intercesseur, *s. m.*

Orędowny, a, e, *ob.* Przyczynny.

Orędzie, Orendzie, a, *s. n.* message, *s. m* — *vieux, inus.*

Oręż, a, *s. m.* armes, *s. f. pl.* épée, *s. f. partie au fig. Wziasc sie do oręża*, prendre les armes, en venir aux armes. *Schwytać kogo z orężem w reku*, prendre qu'un les armes à la main. *Złożyć oręż*, poser les armes. *Dobyc oręża*, tirer l'épée. *Schowac oręż w pochwy*, remettre l'épée dans le fourreau. *Zrodzony do oręża*, né pour les armes. *Bóg pomagaiscie naszemu orężu*, Dieu a béni, a fait prosperer nos armes. *Oręż to rozstrzygnie*, les armes en decideront.

Orężnie, *adv.* en armes, avec des armes. l'épée à la main.

Orężnik, a, *s. m.* fou-bisiour, *s. m.* =, ecuyer, *s. m.* =, homme armé, homme d'armes, *m.*

Orężny, a, e, d'armes. =, armé, ée; portant des armes

Organiestrz, etc. *ob.* Organmistrz.

Organ, u, *s. m.* (*pl.* Organa), organe, *s. m. Organ wzroku, słuchu, powonienia, smaku, głosu*, l'organe de la vue, de l'ouïe, de l'odorat, du goût, de la voix. =, organe, *s. m.* (la voix). *Miec dobry v. mocny organ, piekny organ*, avoir un bon organe, un bel organe = *fig.* organe, *s. m. Byc organem czyim*, être l'organe de qu'un, *ob.* Tłumacz =, *ob.* Organy.

Organek, nku, *v. pl.* Organki, ów, *s. m.* orgue portatif, *m* = *Organki*, chalumeau, *s. m. Grać na organkach*, jouer du chalumeau. *et fig.* pleurnicher.

Organicznie, *adv.* d'une manière organique.

Organiczność, ści, *s. f* état de ce qui est organique, de ce qui agit par le moyen des organes, de ce qui a pour objet de régler le mode et l'action d'une institution, *m.*

Organiczny, a, e, organique, *a* 2 *g. Ciało organiczne*, corps organique. *m. Część organiczna*, partie organique. *f. Czastki organiczne*, molecules organiques, *f.* — *Choroba organiczna*, maladie organique, *f.* — *Prawo organiczne*, loi organique, *f.*

Organiscina, ej, *s. f.* femme d'un organiste, de l'organiste, *f*

Organiscianka, i, *s. f.* fille d'un organiste.

Organista, y, *s. m.* organiste, *s. m.* =, facteur d'orgues, *m. ob.* Organmistrz.

Organistka, i, *s. f.* organiste, *s. f.*

Organistowski, a, ie, d'organiste

Organistwo, a, *s n* art de jouer de l'orgue, m profession d'organiste. *f.*

Organizacya, yi, *s. f.* organisation, *s. f. p. ex. Ciała ludzkiego*, l'organisation du corps humain, *ob.* Urząd. Budowa. — *pg. Organizacya wojska, sądownictwa, straży narodowej*, l'organisation de l'armée, des tribunaux, de la garde nationale.

Organizacyjny, a, e, d'organisation, *s. f.*

Organizator, a, *s. m.* celui qui est chargé d organiser qu'"chose. *Doskonały organizator*, un homme très capable d organiser (une armée, un regiment, une administration).

Organizm, u, *s. m.* organisme, *s. m.*

Organizować, ował, uje, *v. a.* Urganizować, ał, organiser *p ex. armia, ministeryum*, *i. d.*, une armée, un ministère, etc.

Organizowanie, Uorganizowanie, a, *s. n.* l'action d'organiser, d avoir organisé.

Organki, *ob.* Organek. =, *Bot.* orcanète, *s. f.*

Organowy, a, e, de l'orgue, des orgues. =, de l'orgine, des organes.

Organy, ów, *s. m. pl.* orgue, *s m.* orgues, *s. f. pl. Tam a tam są dobre organy*, il y a un bon orgue, de bonnes orgues en tel endroit. *Grać na organach*, jouer de l'orgue, toucher de l'orgue.

Organmistrz, a, *s. m.* facteur d'orgues, *m.*

Organmistrzostwo, a, *s. n.* art de faire des orgues.

Organmistrzowski, a, ie, de facteur d'orgues.

Orka, i, *s. f.* labourage, *s. m. ob.* Oraczka.

Orkiel, *ob.* Orcel.

Orkiestra, y, *s. f.* orchestre, *s. m. Z towarzyszeniem orkiestry*, avec accompagnement d orchestre. *Orkiestrę obsadzić*, monter, composer un orchestre. =, orchestre, *s. m.* (le lieu où l'on place les musiciens).

Orkisz, u, *s. m.* épeautre, *s. m.*

Orkiszowy, a, e, d'épeautre.

Orkolowy *kamień*, *m.* moellon, *s. m.*

Orlanka, i, *s. f.* pièce de dix sept kreutzers, *f.*

Orlątko, a, *s. n.* jeune aiglou, *m. ob.* Orle.

Orlę, cia, *s. n.* (*pl.* Orlęta), aiglou, *s. m. Orzeł z orlętami, v. Orzeł i orlęta.* ou aigle avec ses aiglons

Orlean, u, *s. m. Geogr.* Orléans.

Orleanin, a, *s. m.* (*pl.* Orleanie), Orléanais, *s. m.*

Orleanka, i, *s. f.* Orléanaise, *s. f.* =, la Pucelle d'Orléans.

Orleański, a, ie, orléanais, aise; d Orléans.

Orlec, a, *s m* jeune aigle, *m.*

Orli, a, e, d'aigle. *Orli wzrok, orle oko*, des yeux d'aigle, *m. au moral. Orle spojrzenie*, œil d'aigle, le regard de l aigle. *Nos orli*, nez aquilin, *m.* — *Miner. Orli kamień*, pierre d'aigle, *f.* actite, *s. f.* fer oxydé géodique, *m.* — *Bot. Orle pióro*, mille-feuille. *s. f. Orle drzewo*, aloès, *s. m.* (arbre).

Orlica, y, *s. f.* aigle femelle, *m.* — *Blason*, aigle te, *s. f.* =, *Bot.* fougère femelle, impériale *v.* commune, *f.*

Orlicz, a, *s. m. ob.* Orlik. =, *fig.* fils de l'aigle, *m.* (en prenant l'aigle pour la Pologne), Polonais, Piaste, *s. m.*

Orlik, a, *s. m.* aiglon, *s. m.* =, aigle commun, *m.* =, *Bot* aucolie, *s. f.*

Orlikowaty, *adj. m.* aquilin, *adj. m. ob.* Orli.

Orłowicz, a, *s. m. fig* fils d aigle, *m.* aiglon, *s. m.*

Orłowy, a, e, de l'aigle. — *fig. Szlachcic orłowy*, gentilhomme de nouvelle date. *m.*

Ormętal, tla, *s. m.* sorte de minéral.

Ormianin, a, *s. m.* (*pl.* Ormianie, ów), Arménien, *s. m.*

Ormianka, i, *s. f.* Arménienne, *s. f.*

Ormiański, a, ie, arménien, enne. — *Ormiańska ziemia*, Arménie, *s. f.* — *Język ormiański*, arménien, *s. m.* — Po ormiańsku, *loc. adv.* a l Arménienne; en Arménien; en arménien.

Ormiany, mian, *s. pl.* colonie d'Arméniens; contree habitée par des Arméniens. *f.*

Ormuski, a, ie, d'Ormus. *p. ex. Ormuskie perły*, perles d'Ormus, *f.*

Ormusz, u, *s. m. Bot.* amome, *s. m. Ormusz fałszywy*, amome bâtard, *m.*

Ornat, u, *s. m.* chasuble, *s. f.* ornements, *s. m. pl. Wdziać, zdiać ornat*, mettre, ôter la chasuble. *Kładz w ornacie*, le prêtre revêtu de ses ornements.

Ornatowy, a, e, de chasuble.

Orny, Ornt, a, e, labourable, *a.* 2 *g. Ziemia orna, grunt orny*, terre labourable, *f.*

Oronać, ać, *a. v. intr. imp.* Oronić, ić, (des femelles de certains animaux), avorter, mettre bas avant terme, *ob.* Poronić.

Oronienie, a, *s n.* avortement, *s. m.* (d'une bête), *ob.* Poronienie.

Orosic, *syn* de Zrosic, *ob.* Rosic.

Orosieć, iał, *v. n.* être couvert de rosée.

Orsza, y, *s. f. Géogr.* Orcha. Orszanski, a, ie, d'Orcha.

Orszada, Orżada, y, *s. f.* orgeat, *s. m.*

Orszak, u, *s. m.* troupe, *s. f.* cortége, *s. m.* suite, *s. f. Orszak p grzebny*, cortége. *W pięknym, w licznym orszaku, Z pięknym, z licznym orszakiem*, avec une suite brillante, n nombreuse, suivi d'un brillant, d'un nombreux cortége. *Z orszaku książęcego*, de la suite du prince.

Orszlak, u, *s m.* planche du coin, du bout. *f.*

Orszula, i, *n. pr. f.* Ursule, *n. pr. f.*

Ort, a, *s m. anc. Monn.* quart d'écu, *m.* — *Im wiecej ortów, tém więcéj chęiki do nich, prv.* plus on a, plus on désire.

Ortel, u, *s. m. ob.* Wyrok.

Ortograf, a, *s. m.* orthographiste, *s. m.*

Ortografia, ii, *s. f.* orthographe, *s. f. ob.* Pisownia.

Ortograficznie, *adv.* correctement, à lon l'orthographe. *Ortograficznie pisze*, il orthographie correctement, il orthographie bien.

Ortograficzny, a, e, orthographique, *a.* 2 *g. Słownik ortograficzny*, dictionnaire orthographique, *m.* =, orthograph que, *a.* 2 *g.* (qui appartient a l orthographie).

Orycerzyc, yć, *v. a. kogo.* armer qu'un chevalier, faire qu'un chevalier.

Orient, u, *s. m. ob.* Wschód.

Orientalista, y, *s. m.* orientaliste, *s. m.*

Orientalnie, *adv. p. ex. wyłożyc sie*, s'exprimer en style oriental.

Orientalny, *ob.* Wschodni.

Oryginał, u, *s. m.* original, *s. m.* minute, *s. f.* toppos. a Copie, Grosse. *Oryginał kontraktu*, la minute, l'original d'un contrat. *Odpisać z oryginału*, copier sur l'original. *Zgodno z oryginałem*, pour conie conforme. =, original, *s. m.* (par oppos. à Version, Traduction). *Odstapić od oryginału*, s'éloigner de l'original *Mysl oryginału odlać niezupełnie*, rendre incomplétement le sens de l'original. *Oryginał hebrajski*, l'original hebreu, *ob.* Text. = (des peintures, sculptures, etc., qui sont tellement du peintre, du sculpteur, etc. a qui on les attribue), original, *s. m. Oryginał jest w Rzymie*, l original est a Rome. *Podług oryginału zrobić*, tirer sur l original. *Porzadu oryginały najlepszych malarzy*, il a des originaux des plus excellents peintres. =, *fam.* (d'un homme), original, *s. m. Istny oryginał*, (c'est) un vrai original, un franc original. *Wielki oryginał*, (c'est) un grand original.

Oryginałek, ełka, Oryginalik, a, *s. m. fam.* (d'une personne), un petit original.

Oryginalnie, *adv.* originalement, d'une manière originale, avec originalité.

Oryginalność, ści, *s. f.* originalité, *s. f. Oryginalność wyrażenia, stylu*, l originalité d'une expression, du style. *ob.* Samorodność.

Oryginalny, a, e, original, ale. *List oryginalny*, la lettre originale. — *ob.* Pierwotworny, Samorodny.

Oryl, a, *s. m.* flotteur, *s. m.*

Orylka, i, *s. f.* métier de flotteur, *m*

Orywać, ać, *v. fréquent.* de Orać, v. c. d.

Orze, première pers. du Prés. indical. du verbe Orać, v c. d.

Orzech, a, *s. m.* noyer, *s. m.* =, bois de noyer, *m.* =, noix, *s. f. Orzech włoski*, noix. *Orzech laskowy*, noisette, *s. f. Orzech kamienny*, noix anglesue. *Orzech wodny*, macle *v.* macre. *s. f. Orzech ziemny*, ellébore jaune, *m. Orzech jemalny*, cocon, *s. m.* cocon de ver a soie. — *Orzech czczy, pusty, próżny*, noix creuse, vide. *Tłuc orzechy*, casser des noix, des noisettes. *Gryze orzechy*, casser des noix, des noisettes avec les dents. *Obłupywać orzechy*, ecaler des noix. *Obierać orzechy*, cerner des noix.

Trząść, obijać orzechy, abattre des noix. *Zbierać orzechy*, cueillir des noisettes. *Gwiarthe orzecha*, quartier de noix. *m.* cuisse de noix, *f.* *fig.* *Twardy orzech do zgryzienia*, une tâche fort difficile; un morceau de dure digestion. *Dać komu twardy orzech do zgryzienia*, donner à qu'un une tâche fort difficile. *Niech już raz orzech ten będzie zgryziony*, il faut commencer par résoudre, par lever cette difficulté; il faut résoudre cette difficulté une fois pour toutes. *Jak przyjdzie na orzech*, quand il rencontre un obstacle; quand il faut vaincre, surmonter, franchir un obstacle, triompher d'un obstacle, *ob.* Sek. — *Kto chce orzech zjeść musi zgryzć wpierw*, *prv.* il faut casser le noyau pour en avoir l'amande. *Nie warto psiego orzecha*, cela ne vaut pas une maille.

Orzech-ziem, u, *s. m.* casse noix, *s. m. inus. ob.* Dziadek.

Orzechowiec, wca, *s. m.* ver de noisette, *m.*

Orzechówka, i, *s. f.* *Zool.* casse-noix, *s. m.*

Orzechowy, a, e, de noyer. *Drzewo orzechowe*, bois de noyer, *m.* —, de bois de noyer, de noyer. *Stół orzechowy, łóżko orzechowe*, une table, un lit de bois de noyer; une table, un lit de noyer. —, de noix. *Olejek orzechowy*, huile de noix, *f.* — *barwa, orzechowy kolor*, couleur de noisette, couleur noisette, *f.* *Sukno orzechowe, frak orzechowy*, un drap noisette, un habit noisette.

Orzeł, orła, *s. m.* aigle, *s. m.* grand aigle, aigle royal, *m.* *Orzeł lamignat. ob.* Łowignat. — *Orzeł morski, ob.* Ostrzyż. — *Orzeł podły, ob.* Orlicz. — *Orzeł szczeka, kwili*, l'aigle crie, trompète. — *fig.* *Orzeł.* un aigle (un homme de génie). *Nie orzeł.* ce n'est pas un aigle. —, *T. d'Armoirie et de Devises*: aigle, *s. f.* *Orzeł dwugłowy v. darty*, aigle à deux têtes. *Orzeł cesarski*, l'aigle impériale. *Orły Rzymskie*, les aigles romaines. — *par excep.* *Orzeł Biały*, l'aigle blanche, *m.* (les armes de Pologne). —, *Ordres de Chevalerie*: *Order Orła Białego, Czarnego, Czerwonego*, l'Aigle blanc (de Pologne; l'Aigle noir, l'Aigle rouge (de Prusse). —, la monnaie marquée au coin de Pologne portant un aigle d'un côté. Orzeł se prend pour argent dans ces phrases *fig.* *Orłem towić*, chercher à corrompre par argent, par ces présents. *Złoty orzeł wszędzie dolci*, l'argent fait tout. —, aigle, *s. m.* (constellation). —, cerf-volant, *s. m.* (jouet d'enfants), écoufle, *s. f.* *Orła puszczać*, faire monter en l'air le cerf volant, *ob.* Szaszor.

Orzeszek, szka, *s. m.* (*dim.* de Orzech), petite noix, *f.* noisette, *s. f.* petite noisette. —, bonne noisette, noisette, *s. f.* —, *pl.* Orzeszki, *Bot.* filimendule, *s. f.*

Orzeszyna, y, *s. f.* coudraie, *s. f.* *ob.* Leszczyna. —, bois de noyer, *m.* —, une mauvaise noisette. —, *pl.* Orzeszyny, broa, *s. m.* brou de noix.

Orzeźwiać, *ob.* Rzeźwić.

Orzeźwiec. *ob.* Rzeźwiec. — *ob.* Rzeźwienie.

Orznąć, ąć, *v. a. kogo, fam.* rosser qu'un. —, gagner à qu'un beaucoup d'argent, tout son argent. —, attraper, tromper, duper, tourber qu'un.

Os, si, *s. f.* essieu, *s. m.* *Os przednia, tylna*, essieu de devant, de derrière. *Os drewniana, żelazna*, essieu de bois, de fer. *Os przednia złamała się*, l'essieu de devant casse. — *fig.* *fam.* *Na osi co sprowadzać*, faire venir qu'chose par terre. *Na osi co prowadzić*, charrier qu'chose; voiturer qu'chose par terre, par barroi —, *Math.* axe, *s. m.* *Oś świata, oś ziemska*, l'axe du monde, l'axe de la terre. — *Oś soczewki*, l'axe d'une lentille de verre. —, la troisième vertèbre du cou.

Osa, y, *s. f.* guêpe, *s. f.* *Być we złą jak osa*, avoir une taille de guêpe. *Jadowity jak osa*, méchant comme la gale. — *Gniazdo os*, guêpier, *s. m.*

Osaczać, ać, a, *v. a. imp.* Osaczyć, yż, ę, faire égoutter qu'chose, égoutter qu'chose.

Osaczanie, Osaczenie, a, *s. n.* égouttage, *s. m.*

Osaczenie, a, *s. n. ob.* Obsaczenie. —, *Chasse*: traque, *s. f.*

Osaczyć, yż, *v. a. ob.* Obsaczyć. —, *Chasse*: *Osaczyć wilka w lesie*, traquer un loup dans un bois, traquer un bois pour prendre un loup.

Osaczyć, *ob.* Osaczać.

Osad, u, *s. m.* sédiment, *s. m* dépôt, *s. m.*

Osąd, u, *s m.* jugement, *s. m.* décret, *s. m. ob.* Sąd, Wyrok.

Osada, y, *s. f.* fût, *s. m.* monture, *s. f.* *Osada strzelby, pistoletu*, le fût, la monture d'un fusil, d'un pistolet. *Osada hebla*, le fût d'un rabot de menuisier. *Osada piły*, la monture d'une scie. *Osada armaty*, affût de canon, *m. ob.* Łoże —, *Archit.* fût, *s. m.* *Osada kolumny*, le fût de la colonne. —, œuvre, *s. f.* enchâssure, *s. f. ob.* Oprawa. —, manche. *s. m.* *Osada siekiery, noża, młotka*, le manche d'une cognée, d'un couteau, d'un marteau, *ob.* Trzonek, Raczka, Rękojeść. —, base. *s. f.* fondement, *s. m. ob.* Podstawa, Pokład. —, colonie, *s. f.* *Założyć osadę*, établir, fonder une colonie. *Zakładać osady w kraju*, coloniser un pays. *Rzymianie posyłali do miast podbitych osady z wysłużonych żołnierzy*, les Romains envoyaient des colonies de vétérans dans les villes qu'ils avaient conquises. *Osada żukwitła*, la colonie prospère. *Osada kwitnąca* une colonie florissante. *Osady wojskowe*, les colonies militaires. —colonie (lieu, pays habité par une colonie) *Osady w Ameryce v. amerykańskie*, les colonies d'Amérique. *Osady hiszpańskie, francuzkie*, les colonies espagnoles, françaises. *Pojechał do osad*, il est allé aux colonies. —, établissement de paysan, *m.* feu, *s. m.* *Ta wieś ma tyle osad*, il y a tant de feux dans ce village. —, garnison, *s. f. ob.* Załoga. — (okrętu), équipage, *s. m.* (d'un navire, d'un vaisseau). *Okręt ten ma szesnaść ludzi osady*, ce vaisseau a six cents hommes d'équipage. *Osada*, l'équipage; les hommes, les gens de l'équipage.

Osadnik, Osednic, Osednić sie, *ob.* Osiednić. Osiednienie, *ob* Osiedzenie

Osadniczka, i, *s. f.* femme d'un colon.

Osadniczy, a, e, des colons, des colonies; qui a rapport aux colons, aux colonies.

Osadnik, a, *s. m.* colon, *s. m* Osadnicy, les colons, une colonie. *Posłoe osadników*, envoyer une colonie. *Osadnicy z Focei założyli Marsylią*, une colonie de Phocéens vint fonder Marseille. — *fig.* *Dworni osadnicy*, les gens qui assiégent la porte d'un seigneur, d'un prince; les courtisans.

Osadny, a, e, colonisable, *a.* 2 *g.* —, peuplé, ée, *ob.* Ludny.

Osadowić, ię, *v. a. kogo gdzie*, établir, placer qu'un quelque part; fixer la demeure de qu'un en un lieu. Osadowić sie, *v. pr. gdzie*, s'établir quelque part; établir, fixer sa demeure, sa résidence en un lieu —, *ob.* Sadowić. Usadowić.

Osadzać, ać, a, *v. a. imp.* Osadzić, ię, planter, garnir, border, couvrir, *ob.* Sadzić, Wysadzać. — *Osadzić kraj (mieszkańcami)*, coloniser un pays, peupler un pays *Osadzić miasto*, mettre garnison dans une ville, occuper une ville. *Osadzić (wojskiem) wzgórza, wąwozy*, occuper les hauteurs, les gorges. *Osadzić urzędy wakujące*, remplir les places vacantes, nommer aux places vacantes. —, sortir, enchâsser, monter, mettre en œuvre, entourer. *Osadzić dyament, rubin w pierścieniu*, enchâsser un diamant, un rubis dans une bague. *Osadzić w ramu*, encadrer, emboîter; enchâsser dans une bordure. *ob.* Oprawić. — *Osadzić strzelbę*, monter un fusil. *Osadzić kamień drobnemi kamykami*, entourer une pierre. — *Osadzić nóż, kuę, siekierę*, emmancher un couteau, une faux, une cognée. — *Osadzić świece*, mettre une chandelle dans le candelier. *Os dzic bagnet*, mettre la baïonnette au bout du fusil. — *co na czém*, asseoir, établir une chose sur une autre. *Osadzić fundamenta na skale*, asseoir les fondements (d'une maison) sur le roc. — *fig.* asseoir, fonder, établir. *Osadzić kredyt publiczny na wiernem dopełnianiu zobowiązań*, asseoir le crédit public sur la fidélité aux engagements. *ob.* Opierać, Zasadzić. — *kogo gdzie*, mettre, placer, établir qu'un en un lieu. *Osadzić kogo na tronie*, placer qu'un sur le trône (*ob.* Posadzić). *Osadzić kogo na urzędzie*, placer, établir qu'un; donner un emploi à qu'un, établir qu'un dans un emploi. *Osadzić kogo w więzieniu*, enfermer, emprisonner qu'un, mettre qu'un en prison. *Osadzić kogo pod strażą*, mettre qu'un aux arrêts; s'assurer de la personne de qu'un — *Osadzić kure na jajach, ob.* Sadzić, Posadzić.— *Osadzić kogo w domu*, confiner à qu'un la garde de sa maison. — Osadzać sie *na czém, fig.* se fouder sur qu'chose, *ob.* Opierać sie, Fundować sie, Zasadzać sie. — Osadzić sie *gdzie*, *ob* Usadowić sie.

Osadzać, *ob.* Sadzić.

Osadzanie, Osadzenie, a, *s. n.* action de garnir, *f.* — action de peupler, colonisation, *s. f.* — action de mettre garnison, d'occuper; occupation, *s. f.* — serrissure, *s. f.* enchâssure, *s. f.* mouture, *s. f.* — action d'emmancher. — action d'asseoir, d'établir, *ob.* Osadzac.

Osadzca, y, *s. m.* (*kraju*), celui qui a colonisé, peuplé un pays; celui qui a établi une colonie, des colonies. fondateur, *s. m.*

Osadzenie, a, *s. n. ob.* Osadzanie. —, fût, *s. m.* monture, *s. f. ob.* Osada.

Osadzic, *ob.* Osadzić.

Osadzić, ię, *v. a.* juger définitivement, prononcer une sentence, un arrêt; rendre un arrêt. *Osadzić kogo*, juger qu'un; prononcer v. rendre un jugement, un arrêt, une sentence contre qu'un. *Osadzić kogo na co*, condamner qu'un à une peine. *Osadzić kogo na śmierć*, juger qu'un à mort, condamner qu'un à mort, à la mort. —, *ob.* Sądzić.

Osadzicielka, i, *s. f.* celle qui a colonisé, peuplé; fondatrice, *s. f.*

Osadziciel, a, i, *s. m. ob.* Osadzca.

Osadzicielka, i, *s. f.* celle qui a colonisé, peuple; fondatrice, *s. f.*

Osadziać, ać, a, Osadzić, ię, priver de toute société, laisser absolument seul, solitaire.

Osamiec, tać, *v. n.* demeurer v. rester seul, solitaire.

Osamienie, a, *s. n.* retraite absolue, *f.* éloignement du monde, *m.* solitude, *s. f.*

Osamotnić, ię, *v. a.* laisser solitaire, rendre solitaire.

Osamotnienie, a, *s. n.* solitude, *s f Żuc w osamotnieniu*, vivre dans la solitude, *ob.* Samotność.

Osc, ci, *s. f.* arête. *s. f* *Ość mu stanęła w gardle*, il a une arête dans la gosier. *Udawić się ością*, s'étrangler avec une arête. —, *Bot.* arête, *s f. ob.* Was. —, épine, *s. f. inus. ob.* Kolec, Cierń. —, balle, *s. f.* menue paille, *f.* —, *T. de Pêche.* fichure, *s. f.*

Oschło, *adv.* séchement. *fig.* *Oschło pisać*, écrire séchement, avec sécheresse.

Oschłość, ści, *s. f.* sécheresse, *s. f. fig* *Oschłość stylu*, sécheresse de style — *en T. de Dévot.* *Oschłość ducha*, sécheresse, *s. f.*

Oschły, a, e, sec, sèche, *fig.* *Oschły umysł, oschłe serce.* un esprit sec, un cœur sec. *O chły styl*, un style sec. *Oschła moralność*, une morale sèche (et rebutante). *Oschła odpowiedź*, une réponse sèche. — *ob.* Suchy.

Oschnąć, *ob* Osychać.

Oscisnąć, *ob.* Obscisnąć.

Oscień, nia, *s. m.* aiguillon, *s. m.* *Poganiać woły ościeniem*, piquer les bœufs avec un aiguillon pour les faire aller. — *fig.* *Przeciwko ościeniowi uterzgać*, regimber contre l'aiguillon, regimber contre l'éperon. *Oścień cielęny v. Ościen pozadliwości. Ecrit.* l'aiguillon de la chair. *ob.* Bodziec. — *rybiuti*, fichure, *s. f ob.* Ość.

Ościeniowy, a, e, de l'aiguillon.

Ościennie, *adv.* dans le voisinage; tout à côté l'un de l'autre.

Ościennik, a, *s. m.* voisin, *s. m.* voisin dont on n'est séparé que par une cloison.

Ościenność, ści, *s. f.* situation limitrophe, *f.* — voisinage, *s. m.*

Ościenny, a, e, limitrophe, *a.* 2 *g.* frontière, *a.* 2 *g.* — voisin, ine; qui n'est séparé que par une cloison. *Narody ościenne*, les nations voisines, les peuples voisins. *Wojna ościenna*, une guerre avec les voisins, avec un voisin; ou : une guerre dans le voisinage. *Miasto ościenne*, ville frontière; ou : ville voisine, ville la plus proche. *Pokoje ościenne*, des chambres qui ne s'ouvrent que par une cloison. *Sąsiad ościenny*, voisin très-proche: voisin qui demeure tout à côté.

Oścież, *s.* qui ne s'emploie qu'avec la prép. Na, dans cette loc. adverb. *Na oścież Drzwi na oścież otwarte*, une porte toute grande ouverte, ouverte à gueule bée. *Otworzyć podwoje na oścież*, ouvrir les deux battants d'une porte *Zostawić drzwi na oścież*, laisser la porte toute grande ouverte.

Oscisty, a, e, qui a beaucoup d'arêtes. —, épineux, euse, *ob.* Kolczasty. —, mêle de balles, plein de balles.

Osczędnie, Osczędność, *t. d. ob.* Oszczędnie, *t. d.*

Osednic, *ob.* Osiednić.

Osędziec, Osędziwiec, iać, *v. n.* grisonner, blanchir, vieillir.

Osęk, u, *s. m.* Osęka, i, *s. f.* bois tortu, *m.* *Co ma być osęką, zaraz rośnie krzywo, prv.* on voit dans l'enfant ce que l'homme sera un jour, *et partie*: les mauvais penchants se développent chez l'homme de bonne heure. —, croc, *s. m.* — harpon, *s. m.* — grappin, *s m. ob.* Hak, Bosak.

Osękowaty, a, e, garni de crocs.

Osęka, i, *s. f.* pierre à aiguiser, *f.* queue, *s. f. ob.* Osza. —, pierre de touche, *f.* — Ce sens a vieilli. — *masła*, coin de beurre, *m.*

Osełnik, a, *s. m.* émoulcur, *s. m.* rémouleur. *s. m.* gagne-petit, *m.*

Osełny, a, e, de pierre à aiguiser.

Osemka, i, *s. f.* le huit, un huit de chiffre. *Osmiet ośmdziesiąt osm*

pizze się przez trzy ósemki, v. wyruza się trzema ósemkami, huit cent quatre vingt-huit s'écrit par trois huit.—*aux Jeux de Cartes*, un huit. *Zadać ósemkę*, jouer un huit. *Ósemka trefiowa v. żołędna*, huit de trefle.

Osły, *v. s. m.* blé de cenaise, blé de rente, *m.*

Osępiało, *adv.* mélancoliquement, avec mélancolie, avec tristesse.

Osępiałość, ści, *s. f.* mélancolie, *s. f.* tristesse, *s. f.* abattement, *s. m.* morne tristesse, *f.*

Osępiały, a, e, mélancolique, *a.* 2 *g.* triste, *a.* 2 *g.* abattu, ue; morne, *a.* 2 *g. ob.* Smutny, ponury.

Osępić się, *v. pr.* devenir sombre, regarder d'un air sombre.

Osępić, iąż, *v. n.* tomber dans la mélancolie; devenir triste, sombre.

Osępienie, a, *s. n. ob.* Osępiałość.

Osępły, Osępowy, a, e, de blé de cenaise, de blé de rente.

Oserce, *ob.* Oserdzie.

Osesek, Osysek, ska, *s. m.* enfant à la mamelle, *m.* =, bête de lait, *f.* le petit qui tette encore, *m.*

Oset, stu, *s. m.* chardon, *s. m. Oset popolity*, chardon commun *v.* à feuille d'ansnte. *Oset szkapi v. czartowy*, chardon des bois. *Oset ogrodowy*, artichaut, *s. m. ob.* Karczoch. — *Oset biały*, artichaut sauvage. *Oset czarny*, chardonnette, *s. f.* cardonnette, *s. f. Oset wielki*, chardon de Notre-Dame *v.* chardon-Marie. *Oset włoski*, chardon bénit. *Oset nizki*, chardon nain

Osetek, tka, *s. m.* espèce de papillon.

Osetowy, a, e, de chardon, du chardon.

Osiać, *ob.* Obsiać.

Osiadać, ał, a, *v. intr. imp.* Osiąść, Osieść, siadł, *gdzie*, se domicilier, s'établir en quelque lieu; fixer sa demeure, sa résidence en quelque lieu, établir son domicile en quelque lieu. *Osiadł we Francyi*, il s'est établi en France.. = (des oiseaux), *ob.* Siadać. = (des bâtiments), s'affaisser, prendre son fait. = (du terrain), s'affaisser, se raffermir. = (des liquides), se rasseoir, s'éclaircir, se reposer.— déposer. — (de la lie). *Opadać na spodzie*, tomber, se déposer. = (d'un vaisseau), toucher. *Osiadać na mieliźnie, na piasku*, toucher à un banc de sable. — *Osiąść na koszu, ob.* Kosz.— *W gniewie ostoić*, se calmer, revenir à soi. — *Osiadać konia*, dresser un cheval.

Osiadanie, a, *s. n. (gdzie)*, l'action de s'établir (en quelque lieu). — l'action de s'affaisser. — l'action de se rasseoir, *ob.* Osiadać.

Osiadłość, ści, *s. f.* demeure, *s. f.* domicile, *s. m.* = héritage, *s. m.* établissement, *s. m. ob.* Posiadłość. =, qualité, état d'un homme domicilié en quelque lieu. =, population, *s. f.* grande population, *f.* état d'un pays peuplé, *m.*

Osiadły, a, e, établi, ie; qui a pignon sur rue. *Człowiek osiadły*, un homme établi, un homme qui a pignon sur rue. = (d'un pays, d'une ville, d'un village), peuple, ée. =, lourd, ourde; lent, ente. = *czem*, entouré de qu'chose. *p. ex. Osiadły pochlebcami*, entouré de flatteurs.

Osiągać, Osięgać, ał, a, *v. a. imp.* Osiągnąć, Osięgnąć, ął. Osiadz, ągł, atteindre, obtenir, gagner, acquerir, remporter, arriver a .. parvenir a... *Osiągnąć cel v. cel swoich życzeń v. życzenie*, atteindre son but, arriver à ses fins, réussir. *Osiągnąć chwałę*, acquérir de la gloire, être comblé de gloire *Osiągnąć znaczenie, władzę*, parvenir aux honneurs, au pouvoir. *Osiągnąć umiejętność*, acquerir de la science. = (des objets matériels), acquérir. — *peu us. ob.* Nabyć.

Osiągnienie, Osiężenie, a, *s. n.* action d'atteindre, de parvenir à .. *Dla osiągnienia tego celu*, pour atteindre ce but, pour parvenir à ce but.

Osiakać, ał, a, *v. n. imp.* Osiąknąć, siąknął *v.* siąkł. (d'une inondation), diminuer, décroître. — (d'un terrain), sécher un peu, *v. n.* = *na mieliźnie, na łkale*, échouer sur un banc de sable, contre un rocher. — *fig. Ovakować w bieda'sie*, s'empêtrer sottement, s'empêtrer dans une mauvaise affaire; *v.* tomber, demeurer dans la misère. *Osiaknąć w czyim reku*, demeurer, rester entre les mains de qu'un.

Osiasć, *ob.* Osiadać.

Osiążenie, *ob.* Osiągnienie.

Osiczyna, y, *s. f.* bois de tremble, *m*

Osidlić, ił, *v. a. kogo, fig.* faire tomber qu'un dans un piége; entraîner qu'un dans le piége; avoir qu'un dans ses filets, *ob.* Usidlić.—*Chcieć osidlić kogo*, tendre un piége à qu'un.

Osiec, ekł. *v. a. rózgami, ob.* Siec. =, gercer. *Wiatr osiekł mu usta, twarz*, la bise lui a gercé les levres, le visage.

Osiek, ku, *s. f.* touraille à sécher le houblon, *f.*

Osiecić, ił, *v. a. kogo*, prendre qu'un dans ses rets; attirer, faire tomber qu'un dans ses filets.

Osiedlić się, *v. pr. gdzie*, s'établir en quelque lieu, *ob.* Osiadać.

Osiedlisko, a, *s. n.* établissement, *s. m.* colonie, *s. f.*

Osiedzieć się, *v. pr. na czém, w czém*, rester en possession de qu' chose, conserver, garder qu'chose; se maintenir dans un lieu. *Osiedzieć się na urzędzie*, conserver, garder sa place. *Osiedzieć się w mieście*, se maintenir dans la ville. *Osiedzieć się we Włoszech, w Szwajcaryi*, se maintenir en Italie, en Suisse *Osiedzieć się przed kim*, se maintenir contre qu'un, soutenir les efforts de qu'un, resister à qu'un. *Nie osiedzisz się tu*, vous ne saurez demeurer ici, il n'y a pas de sûreté pour vous à demeurer ici.— *Osiedzieć się na koniu*, ne pas se laisser désarçonner. — *Osiedzieć się w szczęściu*, prospérer longtemps.

Osiegać, Osięgnąć, Osięgnienie, *ob.* Osiągać, Osiągnąć, Osiągnienie.

Osiek, a, *s. m. Géogr.* ville de Pologne.— *Sprawa jak w Osieku*, jugement inique (par lequel on condamne un innocent pour sauver un coupable nécessaire ou puissant), *m.*

Osieł *et pop.* Osioł, ska *s. m.* âne, *s. m. Osieł dziki*, âne sauvage, *ob.* Onagier. — *Jechać na oślę*, aller sur un âne. *Prowadzić na oślach*, transporter à dos d'âne.—*fig. fam. To osieł*, c'est un âne. *Całe życie będzie osłem*, il ne sera jamais qu'un âne. *Osieł dardański*, *ob.* Dardański.

Osiełek *et pop.* Osioł-ek, ka *s. m.* âne, *s. m.* petit âne, *m.*

Osielski, a, ie, d'un âne, d'une bête.

Osielstwo, a, *s. n.* ânerie, *s. f.* bêtise, *s. f. ob.* Osłostwo.

Osiem, *ob.* Osm.

Osiepać, ał, *v. a. fam.* arracher tout autour, *ob.* Oszarpać.

Osieracać, ał, a, *v. a. imp.* Osierocić, ił, *kogo*, rendre qu'un orphelin, ravir à qu'un son père, ses parents. *par extens.* ravir, enlever, ôter à qu'un ses enfants, priver qu'un de ses enfants. *Kraj osierocony po śmierci króla*, pays dont le roi est mort sans héritiers, nation veuve de son roi.

Osierdzie, a, *s. n. Anat.* diaphragme, *s. m.* =, péricarde, *s. m.* =, *Cuis.* fressure, *s. f. coll.*

Osierocenie, a, *s. n.* état d'orphelin, *m. ob.* Sierocstwo. — *Osierocenie (ojcowskie, macierzyńskie)*, la perte des enfants

Osierociały, a, e, devenu orphelin, qui a perdu son père, ses parents. — (d'un père), qui a perdu ses enfants.

Osierocić, *ob.* Osieracić.

Osierocieć, eł, *v. n.* devenir orphelin.— (d'un père), perdre ses enfants, être privé de ses enfants.

Osiesc, *ob.* Osiadać.

Osiew, u, *s. m.* Osiewek, wku, *s. m.* Osiewka, i, *s. f.* = mailles, *s. f. pl.* les grains semés, *m. ob.* Zasiew.

Osiewać, *ob.* Obsiać.

Osiewacz, a *s. m* semeur, *s. m.*

Osiewek, Osiewka, *ob.* Osiew.

Osiewny, a, e, qui peut, qui doit être ensemencé. *Pole osiewne*, terre labourable. =, de semence *Zboże osiewne*, blé de semence, *m*,

Osika, i, *s. f.* tremble, *s. m. Drzy jak osika*, il frissonne, il tremble de tous ses membres.

Osiknąć, ął, *v. n. kogo*, mouiller, arroser qu'un.

Osikowy, a, e, de tremble, de tremble.

Osim, Osimnaście, *ob.* Osm, Osmnaście, *t. d.*

Osiodłać, *ob.* Siodłać. =, *fig.* dompter, subjuguer. *Osiodłać kogo*, se rendre maître de l'esprit de qu'

Osiodłanie, a, *s. n.* l'action de seller, *f.* la maniere de seller.

Osioł, Osiołek, *ob.* Osieł, Osiełek.

Osiwiałość, ści, *s. f.* état de ce qui est blanc de vieillesse, *m.* — cheveux blancs, *m. ob.* Siwizna.

Osiwiały, a, e, cheu, ue; blanc de vieillesse; qui a les cheveux blancs *ob.* Siwy.

Osiwić, *ob.* Siwieć.

Oskakiwać, *ob.* Oskoczyć.

Oskąpiec, iąż, *v.n.* devenir avare.

Oskard, u, *s. m.* pic, *s. m.* (instrument de fer).

Oskarżać, ał, a, *v. a. imp.* Oskarżyć, yn, *kogo i przed tadem*), accuser qu'un, déferer qu'un à la justice. *Oskarżyć kogo o co, p. ex. o złodziejstwo, o morderstwo*, accuser qu'un d'un vol, d'un assassinat. *ob.* Zaskarżyć. — *généralement : Oskarżać kogo o co*, accuser qu'un de qu'chose, (imputer une faute, un délaut à qu'un.. *Oskarżać kogo o niedbalstwo*, accuser qu'un de négligence. *Niesłusznie kogo oskarżać*, accuser qu'un à tort. *Francuzow oskarżają o lekkomyślność*, on accuse les Français de légereté. — *Oskarżyć się samemu*, s'accuser soi-même.

Oskarżacz, a, *s. m. ob.* Oskarżyciel.

Oskarżanie, Oskarżenie, a, *s. n.* l'action d'accuser.

Oskarżenie, a, *s. n. ob.* Oskarżanie. =, accusation, *s. f.*

Oskarżony, a, *s. m.* et *f.* l'accusé, l'accusée. *s.*

Oskarżyć, *ob.* Oskarżać.

Oskarżyciel, a, *s. m.* accusateur, *s. m. ou.* Donosiciel.

Oskarżycielka, i, *s. f.* accusatrice, *s. f.*

Oskarżycielski, a, ie, d'accusateur, d'accusatrice.

Oskrzepiać, iał, ia. *v. a. imp.* Oskrzepić, ił, roidir tout autour.

Oskleić, Oszkić, ił, *v. a.* recouvrir de verre, vernir, vernisser, donner une couverte a...

Oskoczenie, a, *s. n.* l'action d'entourer, d'envelopper, de foudre de toutes parts.

Oskoczony, a, é, *ob.* Oskoczyć.

Oskoczyć, yż, *v. a.* Oskakiwać, iwał, dzie, *imp.* entourer, envelopper (en un clin d'œil); foudre de toutes parts. *Oskoczyć nieprzyjaciela*, entourer l'ennemi en un clin d'œil, fondre sur l'ennemi de tous les côtés. *Oskoczony od nieprzyjaciół, poległ*, il périt dans la mêlée.

Oskoła, y, *s. f* écoulement de sève, *m* =, eau, sève de bouleau, *f.* suc de bouleau, *m.* =, *pl.* Oskoły, saison où la sève revient aux arbres, *f.* printemps, *s. m.*

Oskoma, y, *s. f.* et *moins us.* Oskomina, y, *s. f. v. pl.* Oskominy. bin, *czego v. na co*, appétit, *s. m.* grande envie, grand désir, *m.* de qu'chose. *Oskoma ogarnęła*, appétit des richesses *Az oskoma*, l'eau vient à la bouche. *Oskome czynić*, faire venir l'eau à la bouche. *Oskome czynący*, appétissant, ante, qui fait venir l'eau à la bouche. *Oskome mam na to*, cela me fait venir l'eau à la bouche; j'en ai l'eau à la bouche, *ou.* Slinka.

Oskomina, y, *s. f. v. pl.* Oskominy, *ob.* Oskoma. =, agacement des dents, *m.*

Oskomy, a, e, *czego*, qui a grande envie, grand appétit de qu chose.

Oskorać, *v. a.* Oskorbywać, ywał, dzie, *fréqu.* et *cont. ob.* Skrobać. =, *fig. fam. Oskrobać co gdzie*, griveler sur une affaire. *Nie tu nie oskrobiesz, v. Nie ci się tu nie oskrobie*, vous n'y trouverez rien a griveler. = Oskrobić się, *v. pr.* s'écorcher à force de se gratter), se gratter jusqu'au sang.

Oskrobanie, *ob.* Skrobanie.

Oskrzele, *ob.* Skrzele.

Oskrzydlać, ał, a, *v. a. imp.* Oskrzydlić, ił, *T. de Tactique.* déborder.

Oskrzydlanie, Oskrzydlenie, a, *s. n.* l'action de déborder.

Oskubać, ał, *v. a. ptaka*, plumer, déplumer un oiseau, *ob.* Skubać. —, *fig. fam. Oskubać kogo*, plumer qu'un. = *Oskubać komu brodę*, arracher a qu'un la barbe. = *liście z gałęzi*, effeuiller une branche.— *Oskubać różę*, effeuiller une rose.

Oskubanie, a, *s. n.* l'action de plumer, *f.*

Oskubany, a, e, plumé, ée; déplumé, ée.

Oska, y, *s. f.* meule a aiguiser, *ob* Osełka. *ob.* Osełka.

Osłabiać, ał, a, *v. a. imp.* Osłabić, ił, affaiblir, affaiblir, exténuer, débiliter, énerver, alanguir, abattre; amortir. *Posty, niewczasy osłabiły go*, les jeûnes, les veilles l'ont affaibli, affaibli, exténué. *Nierząd v. rozpusta zupełnie go osłabiła*, ses débauches l'ont exténué, énervé. *Tu choroba bardzo go osłabiła*, cette maladie l'a bien affaibli, a bien abattu ses forces. *Tu osłabia nerwy, żołądek, wzrok*, cela affaiblit, ce a débilite les nerfs, l'estomac, la vue. *Osłabić ciecie, uderzenie*, amortir le coup. *Osłabić armią*, affaiblir une armée. *Osłabić potęgę nieprzyjaciela*, affaiblir la puissance de l'ennemi. *Wiek pomięć osłabia*, l'âge affaiblit la mémoire. *Osłabić namiętności*, amortir les passions, *ob.* Przytępiać, Przygaszać, Przytępiać, Zmniejszać.—*Osłabiony, ob.* Osłabły.

Osłabiający, a, e, affaiblissant, ante. *Lekarstwa osłabiające*, des remèdes affaiblissants.

Osłabiale, *adv.* débilement.

Osłabiałość, ści, *s. f. ob.* Osłabienie.

Osłabiały, Osłabły, a, e, affaibli, ie; debiffe, ée; debilité, ée; débile, *a.* 2 *g.*

Osłabianie, Osłabienie, a, *s. n.* l'action d'affaiblir, d'atténuer, d'exténuer, etc. *ob.* Osłabiać.

Osłabić, *ob.* Słabić.

Osłabienie, a, *s. n.* atténuation, *s. f.* affaiblissement, *s. m* exténuation, *s. f.* debilitation, *s. f.* abattement, *s. m.*

Osłabły, *ob.* Osłabiały.

Osłabnąć, *ob.* Słabnąć.

Osłabnienie, a, *s. n.* affaiblissement, *s. m.* *ob.* Osłabienie. =, indisposition, *s. f.* faiblesse, *s. f.* défaillance. *s. f.*

Osłachcić, *ob.* Oszlachcić.

Osłada, **Osźlida**, y, *s. f.* trace, *s. f.* vestige, *s. m.* piste, *s. f.* *ob.* Ślad.

Osładowac, ował, uje, *v. a. zwierza*, suivre la bête à la piste.— *fig. Osładować kogo*, suivre qu'un à la piste.

Osładzać, ał, a, *v. a. imp.* Osłodzić, iz, adoucir, *ob.* Słodzić.— la forme imparf. Osładzać s'emploie de préférence au *fig.* adoucir, rendre plus doux, plus supportable. *Osładzać boleść, cierpienie*, adoucir le mal, la peine, l'ennui. *Osładzać gorycz, zmartwienie*, adoucir l'amertume, le chagrin. *Osładzać komu los*, rendre le sort de qu'un plus supportable.

Osładzanie, **Osłodzenie**, a, *s. n.* l'action d'adoucir, de rendre plus supportable. — *T. de Chim.* dulcification, *s. f.* — l'action de sucrer.

Osłak, a, *s. m.* jeune âne, *m.*

Osłaniac, ał, a, *v. a. imp.* Osłonić, ię, couvrir, voiler. *Osłonić sobie twarz*, voiler sa figure, son visage; se voiler le visage, *ob.* Zasłaniać, Okrywać. =, *fig.* couvrir, voiler, recouvrir. *Osłaniać swoje zamiary*, couvrir ses desseins. *Osłaniać co chmulebnemi przyczyny*, recouvrir qu'chose de beaux prétextes. *Osłaniać swą miłość pozorami przyjaźni*, voiler son amour des apparences de l'amitié. =, *T. de Guerre.* couvrir. =, *fig. Osłonić kogo swoją powagą*, couvrir qu'un, protéger qu'un de l'autorité de son nom.

Osłarka, i, *s. f.* ânière, *f.*

Osłarnia, ni, *s. f.* étable aux ânes, *f.*

Osłarski, a, ie, d'ânier.

Osłarz, a, *s. m.* âânier, *s. m.*

Osłatko, a, *s. n.* âneau, *s. m.*

Osława, y, *s. f.* renom, *s. m.* réputation, *s. f.* renommée, *s. f.* *ob.* Zawołanie, Sława. =, *partic.* mauvaise réputation, *f.* mauvais renom, *m.* mauvaise renommée, *f.*

Osławca, y, *s. m.* detracteur, *s. m.*, diffamateur, *s. m.*

Osławiać, ał, a, *v. a. imp.* Osławić, ię, glorifier, *ob.* Sławić, Wsławić, Wysławić. = *komu co*, annoncer qu'chose a qu'un.— il a vieilli. = *kogo*, décrier, diffamer qu'un.— *Osławić się*, se décrier soi-même, tomber dans le décri. *Bardzo się osławiła przez swoje złe postępowanie*, elle s'est fort décriée par sa mauvaise conduite.— *Osławiony*. décrié, tombé dans le décri.

Osławianie, a, *s. n.* l'action de décrier, de diffamer; détraction, *s. f.* diffamation, *s. f.*

Osławienie, a, *s. n.* décri, *s. m.*

Osławny, a, e, diffamant, ante; diffamatoire, *a.* 2 *g. Osławne pismo*, écrit diffamatoire, *m.* libelle diffamatoire, *m.*

Osie, cia, *s. n.* âneau, *s. m.*

Osłednik, a, *s. m.* celui qui suit la bête à la piste. — *fig.* investigateur, *s. m.*

Osłep, *adv* Na oślep, *loc. adv.* aveuglément, à l'étourdie, tête baissée, à corps perdu. *Rzucić się ośłep w niebezpieczeństwo*. se précipiter aveuglément dans le péril, se jeter à corps perdu dans le danger. *Rzucić się w co na ośłep*, se jeter dans qu'chose la tête la première, *ob.* Ślepo

Oślepiać, ał, a, *v. a. imp.* Oślepić, ię, aveugler, rendre aveugle, priver de la vue, arracher les yeux, crever les yeux. *Oślepić kogo na jedno oko*, arracher un œil à qu'un, crever un œil à qu'un, rendre qu'un borgne; priver qu'un d'un œil, de l'usage d'un œil. — *fig.* aveugler, *ob.* Zaślepiać. — *Człowiek oślepiony miłością*, un homme que l'amour rend aveugle.

Oślepiciel, a, *s. m.* Oślepiciela, i, *s. f.* celui, celle qui aveugle, qui a aveuglé qu'un.

Oślepienie, a, *s. n.* aveuglement. *s. m.* privation de la vue. *f.* — *fig. ob.* Zaślepienie.

Oślepnąć, ślepł, *v. n.* devenir aveugle, perdre la vue.

Oślepnienie, a, *s. n.* perte de la vue. *f.*

Ośli, a, e, d'âne, d'un âne. *Ośla skóra*, peau d'âne, *f.* *Ośle mleko*, lait d'ânesse, *m.* — *fig Ośle uszy*, de grandes oreilles. *et aussi* : oreilles d'âne (cornets de papier imitant la forme d'une oreille d'âne, qu'on attache des deux côtés de la tête d'un enfant qui ne veut pas étudier). — *Bat Ośli ogorek*, comiquinte, *s. f.*

Oślica, y, *s. f.* et *dim.* Ośliczka, i, *s. f.* ânesse, *s. f.* bourrique, *s. f.*

Osliczy, a, e, d'ânesse, de bourrique.

Osliniać, ał, a, *v. a. imp.* Oślinić, ię, humecter de salive, *ob.* Poślinić.

Oślisko, a, *s. n.* grand âne, vilain âne. *ou pr. et comme terme de dénigr.*

Oślizać, ał, a, *v. a. imp.* Oślizgnąć, ię, rendre glissant.

Oślizły, a, e, glissant, ante. — qui commence à chancir, à moisir. (*partic.* de la viande). — gluant, ante. (*partic.* des mains).

Oślizgnąć, oślizł, *v. n.* devenir glissant. — *impers. Oślizło*, il fait glissant, il fait du verglas. = (de la viande), commencer à chancir, à moisir, à se chaucir, à se moisir.

Oślizgnąć się, *v. pr.* (d'un coup de sabre, d'épée, de poignard), s'amortir. (d'une épée, d'un poignard), glisser. (d'un coup de fusil, de pistolet), s'amortir, ne faire que blanchir, qu'effleurer.

Oślizgnąć, *ob.* Oślizać.

Oślnąć, *ob.* Ośnąć, Ośleпąć.

Osłoda, y, *s. f.* adoucissement, *s. m.* soulagement, *s. m.* allégrance, *s. f.* allégement, *s. m.* baume, *s. m. fig.*

Osłodnąć, słódź, **Osłodnieć**, iał, *v. n.* devenir plus doux, s'adoucir.

Osłodnienie, a, *s. n.* l'action et l'état de ce qui devient plus doux, de ce qui s'adoucit.

Osłodzenie, a, *s. n.* *ob.* Osładzanie. =, adoucissement, *s. m.*

Osłodzić, *ob.* Osładzać *ob.* Słodzić.

Osłona, y, *s. f.* voile, *s. m. ob.* Zasłona. =, l'action de couvrir, de protéger. *Dla osłony naszych granic*, pour couvrir, pour protéger nos frontières

Osłonić, *ob.* Osłaniać.

Osłostwo, a, *s. n.* ânerie.

Osłowy, a, e, de l'âne.

Osłuch, u, *s. m.* *ob.* Posłuch.

Osłuchać się, *v. pr. czego*, *ob.* Nasłuchać się. = et Osłuchiwać się, *imp.* écouter, entendre, apprendre. =, accoutumer ses oreilles. *partic.* s'accoutumer au bruit, à la décharge des armes à feu. =. *pass.* (des mots), cesser de paraître bizarre, étrange: fuir par être reçu.

Osłupiowac, **Osłupowac**, ał, *v. a.* polir tout autour.

Osłupiałość, ści, *s. f. T. de Med.* stupeur, *s. f.*

Osłupiały, a, e, stupéfait, aite; plongé dans la stupeur.

Osłupić, iał, *v. n.* tomber, être, rester plongé dans la stupeur, être frappé de stupéfaction; tomber en stupéfaction, dans la stupéfaction, rester en stupéfaction, demeurer muet de surprise, demeurer tout stupéfait, rester pétrifié de surprise.

Osłupienie, a, *s. n.* stupéfaction, *s. f.* (étonnement extatique), stupeur, *s. f.* (immobilité causée par une grande surprise). *Wyjść z, Obudzić się z osłupienia*, sortir de sa stupeur.

Osłuży, a, e, fané, ée; flétri, ie. — *pcu us. ob.* Zwiędły. =, flasque, *a.* 2 *g. ob.* Obwisły.

Osłyszec się, *v. pr.* apprendre, *ob.* Usłuchać się. =, *ob.* Przesłyszeć się.

Osłyszenie się, **Osłyszenie**, a, *s. n. ob.* Przesłyszenie.

Osm *v.* **Osim** *v.* **Osiem**, śmiu, *s. numér. n.* huit, *s. m.* et *adj.* 2 *g. Osm a osm szesnaście*, huit et huit font seize. *Osm pomnożone przez sześć*, huit multiplié par six. *Osm gruszek, osm szwadronow*, huit poires, huit escadrons. *Osm tysięcy złotych*, huit mille florins. *Co osm dni*, tous les huit jours. *Dwadzieścia i osm, trzydzieści i osm, i t. d.*, vingt-huit, treute huit, etc. *Za osm dni*, dans huit jours. *W osm dni*, en huit jours, *ob.* Ośmioro, Ośmiu.

Osma, ej, *s. f.* huit heures. *Osma wybiła*, huit heures viennent de sonner, il est huit heures sonnées. *Pół w. po dr osmej*, sept heures et demie. *Kwadrans na osmą*, sept heures un quart. *Trzy kwadranse na osmą*, sept heures trois quarts, huit heures moins un quart.

Osmagac, ał, *v. a.* rosser. *Osmagać kańczugiem*, fouetter. *Osmagać rózgami*, battre de verges.

Osmaganie, ńca, *s. m.* un coquin, un maraud qu'on a fouetté, qu'on doit fouetter.

Osmaczek, czka, *s. m. dim.* de Osmak, a, *v. c. d.*

Osmak, u, *s. m.* le goût sur la langue.

Osmak, a, *s. m.* pièce de huit gros, *f.* bon gros, *m.*

Osmakować, ał, *v. a.* assaisonner. *partic. au fig.* (la louange, les plaisirs, un écrit), *ob* Zapiwać.

Osmalać, ał, a, *v. a. imp.* Osmolić, ię, goudronner, poisser. =, barbouiller, noircir, salir.

Osmalić, ię, *v. a. T. de Cuis.* flamber. *p. ex. kapłuna, prosię*, un chapon, un cochon de lait. = *pieczeń*, brûler, havir un rôti, *ob.* Przypalić. =, griller, faire une brûlure, brûler. *Osmalić sobie włosy*, se griller les cheveux. — *express. provero. Jak piórko osmalił*, avec aisance; avec legereté; comme il boirait un verre d'eau. *p. ex. U niego skłamać, to jak piorko osmalić*, il ne lui en coûte pas de mentir, il ment avec une légereté incroyable.

Osmarowac, ał, *v. a.* graisser, oindre, frotter, enduire partout, tout autour, *ob.* Smarować. = *kogo v. komu boki*, frotter qu'un d'importance.

Osmażać, ał, a, *v. a. imp.* Osmażyć, ył, *(w maśle)*, frire, *ob.* Smażyć. = *w cukrze*, glacer. *Kasztany osmażane*, marrons glacés, *m.*

Osmuz esiąt, sięciu *v.* **Ośmiudziesiąt**, *s. de numére.* quatre vingts, *adj* 2 *g.* octuple (*tant.*). *Osmdziesiąt jeden. osmdziesiąt dwa, i t. d.* quatre vingt-un, quatre vingt-deux, etc. *Osmdziesiąt tysięcy, milionow*, quatre-vingt mille, quatre-vingts millions. *Osmdziesiąt kobiet, koni, franków, i t. d.* quatre-vingts femmes, chevaux, francs, etc. *ob.* Osmdziesięciorо, Osmdziesięciu, Ośmiudziesiąt.

Osmdziesiątka, i, *s. f.* numéro quatre vingts, *m.*

Osmdziesiątletni, ia, ie, octogénaire, *a* 2 *g. Starzec osmdziesiątletni*, un vieillard octogénaire, un octogénaire. =, de quatre-vingts ans. *Osmdziesięcioletnie usiłowania*, quatre vingts ans d'efforts.

Osmdziesiątny, a, e, de quatre-vingts, qui renferme le nombre *v.* le numéro quatre-vingts.

Osmdziesiąty, a, e, quatre-vingtième, *a.* 2 *g.*

Osmdziesięciorо, orga, *s. numér. n.* quatre vingts. (en parl. des personnes de différent sexe, des enfants, du bétail, des petits des animaux). *Było nas osmdziesięciorо v. osmdziesiąt osob*, nous étions quatre-vingts personnes (hommes et femmes). *Osmdziesięcioro dzieci*, quatre-vingts enfants (de sexe différent). *Osmdziesięcioro bydła*, quatre-vingts pièces de bétail (bœufs et vaches).

Osmdziesięciu, ciu *v.* **Ośmiudziesiąt**, *indécl. s. n.* (avec les noms d'hommes), quatre vingts. *Osmdziesięciu ludzi*, quatre-vingts hommes. *Osmiudziesiąt konnych*, quatre-vingts cavaliers.

Osmę, *adv.* Po osme, *loc. adv.* en huit-ième lieu; huitièmement.

Osmiać, — **Osmiwać**. **Ośmiać**, **Ośmiewanie**, *ob.* Wysmiewac.

Osmieci, ci, **Osmieciny**, cin, *s. f. pl.* balayures, *s. f. pl. ob* Śmiecie.

Osmielac, ał, a, *v. a. imp.* Ośmielić, ię, encourager, *ob.* Zachęcać. — enhardir. *Osmielać kogo do czego*, enhardir qu'un à faire une chose. =Ośmielać się. Ośmielić się, *v. pr.* s'enhardir, prendre la hardiesse, oser. (*ob.* Śmieć. *Ośmielić się prosić o co*, s'enhardir à faire une demande.

Osmina, y, *s. f.* demi quarteron, *s. m.*

Osmiobrzeczny, a, e, à huit faces.

Ośmiobuk, u, *s. m. ob.* Ośmiokat

Osmiodzienny, a, e, de huit jours.

Osmiofuntowy, a, e, de huit livres de balle, de huit.

Osmiokat, a, *s. m.* octogone, *s. m.*

Osmiokatny, a, e, octogone, *a.* 2 *g.*

Osmiolitni, ia, ie, de huit ans. *Co osmioletni*, qui arrive tous les huit ans.

Osmiomiesięczny, a, e, de huit mois: qui arrive tous les huit mois.

Ośmionogi, a, ie, à huit pieds, qui a huit pieds, octopode, *a.* 2 *g.*

Osmiorаki, a, ie, de huit sortes.

Osmiorako, *adv.* de huit manières.

Osmiornasór, *adv.* huit fois autant; à l'octuple.

Osmiórka, i, *s. f.* le huit, un huit = in octavo, *m.*

Osmiornasobny, a, e, octuple, *a.* 2 *g.*

Osmioro, rga, *s. numér. n.* (en parl. des personnes de différent sexe, des enfants, des petits des animaux, du bétail), huit. *Było nas osmioro*, nous étions huit (hommes et femmes). *Osmioro dzieci*, huit enfants. *Osmioro zrebiąt*, huit poulains. *Osmioro bydła*, huit pièces de bétail.

Osmiorogi, a, ie, à huit pointes. — *Zool.* octocorne, *a.* 2 *g.* octocère, *a.* 2 *g.*

Osmioscian, u, *s. m. T. de Géom.* octoèdre, *s. m.*

Osmiościenny, a, e, à huit faces.

Osmiosłupny, a, e, *Ar. hit.* octostyle, *a.* 2 *g.*

Osmiospрzężny, a, e, attelé de huit chevaux, à huit chevaux.

Ośmiu, miu, *s. n.* (avec les noms d'hommes), huit. *Ośmiu ludzi, panów, studentów*, *i t. d.* huit hommes, seigneurs, étudiants.

Osmiudziesiąt, *ob.* Ośmdziesięciu.

Ośmiest, *s. n. indécl.* huit cent's. *p. ex. ludzi, żołnierzy,* huit cents hommes, soldats, *ob.* Ośmset.

Ośmka, *ob.* Ośemka.

Ośmknąć, *ob.* Osmykać.

Ośmkroć, *adv.* huit fois. Osmkrotnie, *adv.* à huit reprises.

Ośmkrotny, a, e, qui se fait huit fois, répété huit fois.

Ośmnaście, stu, *s.num.* dix huit. *Ośmaście osób, kobiet, krow, drzew, i t. d.* dix-huit personnes, femmes, vaches, arbres, etc. *ob.* Osmnaścioro, Ośmnastu. — *Ośmnaście kroc v. ośmnaście razy,* dix huit fois.

Ośmnaścioro, rga. *s. n.* dix-huit. *p. ex. dzieci, bydła,* dix huit enfants, dix-huit pièces de bétail, *ob* Osmioro.

Ośmnasobnie, *adv.* Ośmnasobny, a, e, *ob.* Ośmiornasobnie, Osmiornasobny.

Ośmnaste *v.* Po ośmnaste, *adv.* dix-huitièmement.

Ośmnastka, i, *s. f.* le nombre dix-huit, le dix-huit; un dix huit. =, bateau de rivière avec dix-huit mariniers. *m.*

Ośmnastny, a, e, de dix huit.

Ośmnastogodzinowy, a, e, de dix-huit années.

Ośmnastu, stu, *s. n.* (avec les noms d'hommes), dix-huit. *Ośmnastu ludzi, żołnierzy, t. j. d.* dix-huit hommes, dix-huit soldats.

Ośmnasty, a, e, dix huitième, *a.* 2 *g. Ośmnasty raz v. Po raz ośmnasty,* pour la dix-huitième fois. *Jedna ośmnasta* la dix huitième partie, le dix-huitième; un dix-huitième. =, dix huit. *Ludwik ośmnasty*, Louis dix huit.

Ośmolic, *ob.* Osmalać. Osmokrac, *ob.* Osmykać.

Ośmpalcowy, a, e, long *v.* large de huit pouces. =, *H. N.* octodactyle, *a.* 2 *g.*

Ośmradzać, Osmrodzić, *ob* Zaśmradzać.

Ośmset, Ośmiuset, *s. num.* huit cents. *Ośmset ludzi, kobiet, dzieci, t. t. d.* huit cents hommes, femmes, enfants.

Ośmsetny, a, e, huit-centième, *a.* 2 *g. Jedna osmsetna,* la huit centième partie, le huit-centième, un huit-centième. — *Rok tysiączny ośmsetny czterdziesty trzeci,* l'année mil huit cent quarante trois. =, qui contient le nombre huit cents.

Ośmstopny, Osmstopy, a, e, de huit pieds de long.

Osmykać, Osmiknąć, *ob.* Osmiknąć.

Osmy, a, e, huitième, *a.* 2 *g. Osmy na liście,* le huitième sur la liste. *Przyszedł osmego dnia,* il arriva le huitième jour. *Osmy dzień miesiąca, osmy miesiąca, osmy,* le huitième jour du mois, le huitième du mois, le huit. — *Jedna osma,* la huitième partie, le huitième, un huitième. — *Po ósme, ob.* Osme. *Osma (godzina), ob.* Osma.

Osmyk, a, *s. m. T. de Chasse,* queue, *s. f* (de lièvre).

Osmykać, ać, a, *v. a. imp.* Osmyknąć, Osmiknąć, Osmknąć, ać, dépouiller; effeuiller; ôter, enlever. *Osmykiwać gałęź z liści,* dépouiller une branche de ses feuilles, effeuiller une branche d'arbre. *Osmuknąć rozę,* effeuiller une rose. *Osmuknąć co usty,* ôter, enlever qu'chose avec la bouche.

Osnieżyć, yż, *v. a.* couvrir de neige.

Osnik, a, *s. m.* doloire, *s. f.* plane, *s. f.*

Osnowa, y, *s. f. T. de Tisserand.* chaîne, *s. f.* =, *fig.* contenu, *s. m.* teneur, *s. f.* (*p. ex. listu,* d'une lettre), substance, *s. f.* (*p. ex. pisma,* d'un écrit). — plan, *s. m.* charpente, (*p. ex. poematu,* d'un poème), *ob.*

Osnowanie. — *autrem Osnowa poematu, dramatu, romansu,* la fable d'un poème, d'un drame, d'un roman. = *Osnowa życia, dni naszych,* la trame de la vie, de nos jours. = *Osnowa myśli,* la chaîne des idées, *ob.* Osnowanie.

Osnować, ował, *v.* Osnuć, nę, *krosna, en T. de Tisser.* ourdir, monter la chaîne. = *czém*, entourer, ceindre, orner de qu'chose. *p. ex. szyję perłami,* le cou d'un collier de perles. =, *fig Osnowuć dzieło,* faire le plan d'un ouvrage, jeter sur le papier le plan d'un ouvrage; ordonner un ouvrage; exécuter un ouvrage. *Dzieło dobrze osnowane*, un ouvrage bien ordonné. *Dzieło osnowane podług cudzego planu,* un ouvrage exécuté sur le plan d'un autre. — *ob.* Snuć.

Osnowanie, a, *s. n.* ourdissage, *s. m.* ourdissure, *s. f.* =, *fig.* enchaînement, *s. m. Osnowanie myśli,* l'enchaînement des idées. =, ordonnance, *s. f.* composition, *s. f. p. ex. poematu,* d'un poème. =, tissement, *s. m.* foudenins, *pl.* — Ce sens a vieilli. *ob.* Fundament, Posada, Utwierdzenie.

Osny, a, e, d'essieu.

Osoba, a, *s. f.* personne, *s. f. Znaczna osoba,* une personne de condition, de qualité. *Osoby obojéj płci,* des personnes de s deux sexes. *Płacić tyle od osoby,* payer tant par personne *Rzeczy i osoby,* les choses et les personnes. *Znać kogo z osoby,* connaître qu'un personnellement. — *Osoba królewska,* la personne du roi. — *Théol. Osoby Trójcy Swiętéj,* les trois personnes de la Trinité. *Jeden Bóg we trzech osobach,* un seul Dieu en trois personnes. Osobą, *adverb.* en personne, en propre personne, de sa personne. = individu, *s. m.* =, personnage, *s. m. Myśli ze wielkiéj osoby,* là se croit un personnage, un grand personnage. *Myślałbyś v. myślałby ko ze wielka osoba,* on dirait d'un personnage. = (des personnes mises en action dans un ouvrage dramatique), personnage, *s. m. Za nadto jest w téj sztuce osób podrzędnych,* il y a dans cette pièce trop de personnages accessoires, secondaires. — *Osoba allegoryczna,* personnage allégorique. (dans la poésie et la peinture). =, *Gramm.* personne, *s. f. Pierwsza, druga, trzecia osoba liczby pojedynczéj, liczby mnogiéj,* la première, la seconde, la troisième personne du singulier, du pluriel. =, figure, *s. f. Pokazał mu się anioł w osobie dziecięcia,* un ange lui apparut sous la figure d'un enfant, *ob.* Postać. =, apparence, *s. f. et dans l'Eucha.* espèce, *s. f. Osoby chleba i wina,* les espèces du pain et du vin, *ob.* Postać. =, genre, *s. m.* espèce, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Rodzaj, Gatunek.

Osoba, y, *s. m.* un homme qui aime, qui cherche la solitude : solitaire, *s. m.* recluse, *s. m.* — *fam.* — *ob.* Samotnik.

Osobie, a, *s. n.* figure, *s. f.* — *inus.*

Osobiście, *adv.* personnellement, en sa (ma, votre) propre personne. (avec rapport au régime du verbe). *Obraził mię osobiście,* il m'a offensé personnellement, en ma propre personne. *Znam go osobiście,* je le connais personnellement. =, personnellement, en personne, de sa personne. (avec rapport au sujet du verbe). *Być osobiście odpowiedzialnym za co,* être personnellement responsable d'une chose. *Znajdować się gdzie osobiście,* être, se trouver quelque part en personne. *Dowodzić osobiście wojskiem,* commander une armée en personne. *Udać się gdzie osobiście,* aller quelque part en personne, et (d'un général), se porter de sa personne en un endroit. =, *Gramm.* à une des trois personnes du verbe. (par opp. à impersonnellement).

Osobistość, ści, *s. f.* personnalité, *s. f. Z utratą zupełną pamięci znikłoby uczucie osobistości,* la perte totale de la mémoire détruirait le sentiment de la personnalité. =, personnalité, *s. f. Odłożmy na bok wszelką osobistość, aby zdrowo sądzić o rzeczy,* dans cette affaire, dépouillons toute personnalité pour juger sainement. =, individualité, *s. f.* =, personnalité, *s. f.* (trait piquant et personnel contre qu'un). =, *T. de Palais.* comparution personnelle, *f.* =, extérieur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Powierzchowność.

Osobisty, a, e, personnel, elle. *Zasługa osobista,* mérite personnel, *m. Osobista krzywda,* injure personnelle. *Osobista nienawiść,* une haine particulière. — *Gramm. Zaimek osobisty,* pronom personnel. *Słowo osobiste,* verbe personnel. (par opp. à l'impersonnel). = *Areszt osobisty,* prise de corps. =, qui est retiré en lui même, particulier. — il a vieilli.

Osóbka, i, *s. f.* (*d.m.* de Osoba), petite personne, *f.*

Osóbki, bek, *s. f pl.* friandises, *s. f. pl.* qu'on mange seul, en particulier, en secret).

Osobliwek, wka, *s. m.* spécifique, *s. m.* — *inus ob.* Specyfik.

Osobliwie, *adv.* particulièrement, spécialement; singulièrement. = extraordinairement, *ob.* Szczególnie. = *v.* Osobliwie *zaś*, surtout, principalement, *ob.* Zwłaszcza.

Osobliwość, ści, *s. f.* singularité, *s. f.* particularité, *s. f.* (*ob.* Szczegół). bizarrerie, *s. f.* (*ob.* Dziwactwo). *Oglądać osobliwości miasta*, examiner les singularités d'une ville. *Czy uważałeś tę osobliwość?* avez vous remarqué cette particularité? =, rareté, *s. f.* curiosité, *s f. Gabinet osobliwości,* un cabinet de raretés, de curiosités. *Pokazywać co za osobliwość,* montrer qu'chose comme un objet de curiosité. = W Osobliwości, *loc. adv.* en particulier; en détail, *ob.* Szczególność, Szczegółowo. =, *ob.* Osobnosc.

Osobliwy, a, e, particulier, ière; singulier, ière (qui appartient proprement et singulièrement à certaines choses ou à certaines personnes). *Mieć osobliwe nabożeństwo do Najświętszéj Panny,* avoir une dévotion particulière à la Vierge. *Ta roślina ma moc osobliwą,* cette plante a une vertu particulière. — *Człowiek osobliwy,* une personne privée, un particulier. (cette expres. a vieilli, *ob.* Prywatny). = et Osobliwszy, a, e, particulier, ière; singulier, ière: extraordinaire, *a.* 2 *g.* bizarre, *a.* 2 *g.* étrange, *a.* 2 *g. Osobliwy przypadek, osobliwsze zdarzenie,* un cas fort particulier, une aventure très-particulière, singulière. *Z osobliwszém staraniem,* avec un soin particulier. *Wymaga to osobliwszej uwagi,* cela exige une attention particulière. *ob.* Szczególny. — *Osobliwszy człowiek,* un homme singulier, un homme étrange. *A to osobliwsza* (sous ent. *rzecz*), c'est extraordinaire! c'est étrange! *Osobliwszym sposobem,* d'une étrange façon; d'une manière extraordinaire; singulièrement. — *Nic osobliwego v. osobliwszego,* il n'y a rien d'extraordinaire (dans cela, dans cet homme). =, spécial, ale. =, *ob.* Osobny.

Osobnie, *ob* Osobno.

Osobnik, a, *s. m.* indifférent, *s. m* (qui n'adhère à aucun parti). =, *ob.* Samotnik. =, *Théol.* celui qui commune sous les deux espèces.

Osobno, *adv.* séparément, à part. *Osobno sypiać,* faire lit à part. *Każdy osobno mieszka,* chacun est logé à part, a son appartement séparé. — *Osobno żyć,* vivre retiré. — Z osobna, *loc. adv.* en particulier, séparément. *Pytano każdego z osobna,* on les a interrogés séparément. *Uważać każdą rzecz z osobna,* considérer les choses séparément. *Pisać do każdego z osobna,* écrire à chacun en particulier.

Osobność, ści, *s. f.* isolement. *s. m* solitude, *s. f* retraite, *s. f. Żyć w osobności v. na osobności,* vivre dans l'isolement, dans la solitude, dans la retraite. *Lubić osobność,* aimer la solitude, la retraite; avoir le goût de la retraite. *Udać się na osobność.* se retirer dans la solitude. — *Odwodzić na osobność,* tirer à l'écart. *Powiedzieć komu słowko na osobności,* dire à qu'un un mot en particulier. =, séparation, *s. f.* =, excellence, *s f* prééminence, *s. f.* supériorité, *s. f.* — Ce sens a vieilli.

Osobny, a, e, particulier, ière. (par opp. à Général). *Osobny czł-wiek,* une personne privée, un particulier. =, solitaire, *a.* 2 *g.* retiré, ée, *ob.* Samotny. =, séparé, ée ; à part. — *Z osobna, ob.* Osobno. =, excellent, ente. =, *ob.* Osobowy.

Osobowy, a, e, personnel, elle. *Podatek osobowy,* contribution personnelle.

Osocznik, a, *s. m. T. de Chasse.* hâtleur, *s. m.* traqueur, *s. m.* =, *fig.* détracteur, *s. m.* calomniateur, *s m.*

Osoczny, a, e, de la traque, pour la traque; qui traque.

Osoczyć, yż, *v. a. T. de Chasse. zwierza w lesie,* traquer une bête dans un bois. =, *fig. Osoczyć kogo,* calomnier qu'un.

Osoka, i, *s. f.* pointe, *s. f* — dénonciation, *s. f.* — *v. inus. ob.* Skarga, Donosienie.

Osolic, ić, *v a.* saler. — *fig. Osolić komu,* graisser la patte à qu'un.

Osowiałość, ści, *s. f.* abattement, *s. m.* tristesse, *s. f.* (peints sur le visage).

Osowiały, a, e, triste, *a.* 2 *g.* abattu, ue; qui a l'air triste, abattu.

Osowieć, ał, *v. n.* laisser l'oreille; paraître découragé, mortifié; avoir l'air triste, abattu.

Ospa, y, *s. f.* petite vérole, *f.* et *en T. de Med.* variole, *s. f. Mieć ospę,* et : *Ospę odbywać*, avoir la petite vérole. *Ospę szczepić*, vacciner, inoculer. *Ospę dziecku zaszczepić*, vacciner un enfant. *Szczepienie ospy*, l'inoculation de la petite vérole, l'inoculation, *s. f.* vaccination, *s. f. Ospa szczepiona v. krowia*, la vaccine. *Dostać ospy*, être attaqué de la petite vérole. *Umrzeć na ospę*, mourir de la petite vérole. — *fig. fam. Ospa francuzka v. dworska*, maladie vénérienne. =, sou, *s. m. ob.* Ospka.

Ospale, *adv.* lentement, sans feu, négligemment, lâchement.

Ospalec, lca, *s. m.* dormeur, *s. m.* — *fig.* esprit lent, endormi, *m.* lendore, *s. m.*

Ospałość, ści, *s. f.* Ospalstwo, a, *s. n* grande envie de dormir, *f.* l'habitude de dormir beaucoup, *f.* — *fig.* léthargie, *s. f.* engourdissement, *s. m.* assoupissement, *s. m.* extrême nonchalance, négligence, indolence, *f.* pesanteur d'esprit, *f.*

Ospały, a, e, qui ne fait que dormir. — *fig.* ennuyeux, ie; lent, ente; pareseux, euse.

Ospanie, a, *s. n. ob.* Ospałość

Ospiany, a, e, de petite vérole. — *Ropa ospiana,* le virus vaccin, le vaccin, *m.*

Ospica, y, *s. f.* et *pl.* Ospice, spic, Ospiczki, czek, rougeole, *s. f. ob.* Kur, Odra, Różanica. = *fa-*

skawe, petite vérole volante, *f.* =, *en général*. boutons, *s. m. pl.* pustules, *s. f. pl.*

Ospiłszały, Ospiłszałość, Ospieszały, *ob.* Ospiłszały, *i t. d.*

Ospowacieć, ał, ieć, *v. n.* devenir marqué de petite vérole.

Ospowatość, ści, *s. f.* état de ce qui est marqué de petite vérole, *m.* marques de petite vérole, *f.*

Ospowaty, a, e, marqué de petite vérole.

Ospowy, a, e, de petite vérole. *Krosty ospowe*, grain de petite vérole, *m.*

Ospriawiedliwić, *ob.* Usprawiedliwić.

Ospriosnić, ił, *v. a.* bouillir.

Osrać, ał, *v. a. co*, embrener qu" chose.

Osrebrzyć, yż, *v. a.* argenter, *ob.* Srebrzyć. Posrebrzać.

Osromocenie, a, *s. n.* l'action de couvrir de honte, d'opprobre, *f.* l'opprobre, *m.* l'ignominie, *f.*

Osromocić, ił, *v. n.* couvrir de honte, d'opprobre, d'ignominie =, traiter ignominieusement.

Osromocić ki, a, *s. m. swego rodu, narodu*, l'opprobre de sa famille, de la nation.

Osrożać, ał, a, *v. a. imp.* Osrożyć, yż, irriter, tendre furieux. Osrożyć się, *v. pr.* devenir furieux.

Osród, *prép. ob* Śród, Po kród.

Osrodek, dka, *s. m.* le milieu, *m. Osrodek chleba*, *ob.* Osrodka.

Osródka, i, *s. f.* mie, *s. f.* (de pain). *Skórka i osrodka*, la croûte et la mie.

Osrzeniały, a, e, couvert de gelée blanche.

Osrzonić, ię, *v. a.* couvrir de gelée blanche, de frimas. — *fig. Wiek mu włos osrzonił*, l'âge a blanchi ses cheveux.

Osrzonić, ał, se couvrir, être couvert de gelée blanche, de frimas.

Ossać, *ob.* Ossysać. = Ossać się, *v. pr.* téter jusqu'a satiété.

Ossocznik, Ossoczyć, *ob.* Osoczyć.

Ostać, *ob.* Zostać. = Ostać się, *v. pr. ob.* Zostać się. =, rester debout. = et Ostawać się, *imp.* subsister, se maintenir, se soutenir. *Przyjaźń nie może się ostać bez szacunku*, l'amitié ne peut subsister sans estime. *Ostać się przy czém*, se maintenir dans la possession de qu" chose. *Ostać się przy swych podbojach*, se maintenir dans ses conquêtes. *Ostrzegł to przy mnie*, cela resiera en ma possession. *Ostał się przy swojém*, *fig.* il est venu à bout de son dessein; il n'a pas cédé. *Ostać się* (*przeciw nieprzyjaciołom, nieprzyjacielowi*), se soutenir; maintenir son poste, se maintenir dans son poste. = *Ostać się gdzie*, rester, demeurer quelque part. — *Ostać się razem* (des choses), s'accorder, se concilier, être compatible. =, s'arrêter dans un lieu. — *Nie ostał się aż w lesie*, il gagna la forêt sans regarder en arrière, *ob.* Zatrzymać się, Oprzeć się.

Ostafi, fiego, *n. pr. m.* Eustache.

Ostaneczny, *ob.* Ostateczny.

Ostanek, nka, *s. m.* un reste. *partic. au pl.* Ostanki, restes, *m. pl. Ostanki mienia, wielkości*, les restes de sa (notre, votre, leur) grandeur passée, *ob.* Szczątek, Reszta, Ostatek.

Ostanawiać, Ostakowić, *ob.* Onstawiać — Ostapić, *ob.* Ostrapić.

Ostarzeć, ał, *v. n.* vieillir, avoir vieilli. — Ostarzeć się, *ob.* Zestarzeć się.

Ostatecznie, *adv.* pour la dernière fois. =, définitivement. *Chce wiedzieć ostatecznie czego się trzymać*, il veut savoir définitivement à quoi s'en tenir. =, définitivement; en dernier ressort; finalement, en dernier lieu. *Rzecz ostatecznie rozstrzygnięty*, une affaire jugée définitivement. *Sądzić v. rozstrzygać ostatecznie*, juger en dernier ressort. =, en dernier résultat; en dernière analyse. =, en définitive.

Ostatecznosć, ści, *s. f.* extrême, *s. m.* extrémité, *s. f.* excès, *s. m. W ostateczności upadać*, se jeter dans les extrêmes. *Chwytać się ostateczności*, aller à l'extrémité. *Z jednéj ostateczności przechodzić v. upadać w drugą*, passer d'une extrémité à l'autre. *Do ostateczności przyprowadzić v. przywieść kogo*, réduire qu'un à l'extrémité; pousser un ou à l'extrémité, pousser qu'un à bout. *We wszystkiem chwytać się ostateczności, do ostateczności przychodzić*, pousser, porter tout à l'extrémité. *Być przywiedzionym do ostateczności*, être, se voir réduit à l'extrémité. *Rzeczy do ostateczności posuwać*, pousser les choses à l'extrémité. *Przyjść do ostateczności*, être réduit à l'extrémité, à la dernière extrémité, être dans la détresse.

Ostateczny, a, e, le dernier. *Sąd ostateczny*, le jugement dernier. *Dzień sądu ostatecznego*, le dernier jour, le jour du jugement. *ob.* Ostatni. =, extrême, *a. 2 g. Chwycić się ostatecznego środka*, prendre un parti extrême. =, définitif, ive. *Ostateczny traktat, wypadek, ostateczne postanowienie*, traité définitif, résultat définitif, résolution définitive. *Ostateczny wyrok*, arrêt définitif, sentence définitive, jugement définitif. = *Ostateczny termin*, terme de rigueur, *m.*

Ostatek, tka, *s. m.* le reste, *m.* la fin, *f. Oto jest ostatek*, voilà le reste, ce qui reste, tout ce qui reste. — *Ostatkiem gonić*, jouer de son reste, être au bout de ses ressources. *Na ostatek co zachować*, garder qu chose pour la fin. *Na ostatek zgodzić się na wszystko*, à la fin *v.* enfin il est convenu du tout. *Na ostatek dodał, że...* enfin il ajouta que... *Na ostatek, gdyby i tak było*, enfin, quand cela serait ainsi, quand même cela serait ainsi? *Na ostatku siedzieć, iść, przyjść*, être assis le dernier, marcher le dernier, arriver le dernier. *Do ostatku wytrwać*, persévérer jusqu'à la fin. *Do ostatka kogo zniszczyć*, ruiner qu" un entièrement. *Rozpaczać do ostatka*, perdre tout espoir. *Zabrać komu wszystko do ostatka*, dépouiller qu'un de tout son bien, enlever tout à qu'un, ne lui rien laisser. *Wypił do ostatka*, il a tout bu. *Zjeść do ostatka*, manger tout, ne rien laisser. — *pl.* Ostatki, les restes, les débris, *m. ob.* Szczątki. — *Ostatki za stołu*, le graillon. =, *pl.* Ostatki, ów, les trois jours gras, m. carême-prenant, *s. m.*

Ostatni, ia, ie, dernier, ière: le dernier, la dernière. *Ostatni raz, abstr adverb.* par rapp. au passé. *Ostatnią razą*, la dernière fois. *Po raz ostatni*, pour la dernière fois *Ostatni z rodu*, le dernier de sa race. *Czynić v. oddawać komu ostatnią posługę*, rendre à qu'un les derniers devoirs. *Ostatni dzień, et adverb. par rapp. au passé : Ostatniego dnia*, le dernier jour. *Ostatnie pożegnanie*, le dernier adieu. *Ostatnia wola czyja*, les dernières volontés de qu"un. — *substantiv. Ostatnie oddać komu, na co*, employer jusqu'au dernier sou, jusqu'à son dernier sou pour qu"un, pour qu"chose. — *fig. Ostatni z Rzymian*, les derniers des Romains. — *Do ostatniego v. do ostatniéj v. do ostatniéj kropli krwi bronić się*, se défendre jusqu'à la dernière goutte de son sang. =, dernier, ière (le plus récent). *Czy byłeś na ostatniém posiedzeniu?* êtes-vous à la dernière séance? *Służył podczas ostatniéj wojny*, il a servi pendant la dernière guerre. *ob.* Przeszły. — *W edług ostatnich wiadomości*, selon les dernières nouvelles qu'on a reçues, que nous avons reçues, *ob.* Najświeższy, Najnowszy. =, dernier, ière; extrême, *a. 2 g.* le plus grand, la plus grande, le plus vil, la plus vile; le plus, la plus méprisable. *Ostatnia potrzeba, ostatnie nieszczęście, ostatnie niebezpieczeństwo, ostatnia surowość*, besoin extrême, *m.* extrême malheur, *m* péril extrême, *m.* extrême sévérité *v.* rigueur extrême, *f. Przyjść do ostatniéj nędzy*, être tombé dans la dernière misère, dans une extrême misère. *Przyjść do ostatniego poniżenia*, tomber au dernier degré de l'avilissement. *W ostatniéj potrzebie*, dans la dernière nécessité. *Ostatnich środków się chwytać*, avoir recours aux moyens extrêmes. *Ostatni głupiec*, le plus sot des hommes. — *substantiv. Ostatnim będę, ostatnią będę jeżeli...* je serai le dernier des hommes, la dernière des créatures si... *Traktować kogo jak ostatniego*, traiter qu'un comme le dernier des hommes, traiter qu"un avec la dernière indignité, avec le dernier mépris. — *Nie już ostatnia z nami*, nous ne sommes pas encore réduits à l'extrémité. *Na ostatnią im przyszło*, ils sont aux abois, ils sont à bout, ils sont près de succomber, ils ne savent que devenir, que faire. Na ostatnią, *loc. adv.* tout au plus, à toute extrémité, à tout rompre. *autrem.* au pis aller. — *Ostatnia to* (sous ent. rzecz), c'est une fâcheuse extrémité; c'est une triste chose; on est bien malheureux quand on est réduit à cela. = *Ostatnia chwila*, instant, moment suprême, *m. Ostatnia godzina*, heure suprême, *f.* — *Ostatnie namaszanie, pomazanie*, extrême-onction, *s. f.*

Ostatnie, *adv. inus. ob.* Ostatecznie. Ostawać, *ob.* Zostawać. Ostawać się, *ob.* Zostawać, *ob.* Ostać się Ostawiać, Ostawić, *ob.* Zostawiać.

Ostentacya, cyi, *s. f.* ostentation, *s. f. ob.* Chełpa, Okazałość.

Ostęp, u, *s. m.* l'action d'entonner, d'envelopper. *Ostępem pojmać kogo*, envelopper qu'un et le prendre. *Ostępem pójść na kogo*, se porter de tous côtés contre qu"un, *ob.* Obława. =, *T. de Chasse.* toiles, *s. f. pl.* =, *T. de Chasse.* parc, *s. m.* — *fig. Mieć nieprzyjaciela jak w ostępie, trzymać nieprzyjaciela jak w ostępie*, enfermer l'ennemi, tenir l'ennemi enfermé.

Ostępować. *ob.* Orstępować

Ostra, i, *s. f.* froment barbu, *m.*

Ostoi się, *ob.* Ostać się

Ostukrzaw, u, *s. m. Bot.* houx-frelon, *s. m.* petit houx, *m.* housson, *s. m.*

Ostowaty, a, e, semblable au chardon: piquant, aute.

Ostowy, a, e, de chardon, du chardon.

Ostrachać. Ostrachać się, *ob.* Ostraszyć, Ostraszyć się.

Ostraczyna, Ostrakizm, u, *s. m. T. d'Antiq.* ostracisme, *s. m.*

Ostradać, ał, a, *v. a. czego*, perdre qu'chose. Ostradanie, a, *s. n.* l'action de perdre, perte, *s. f. Ostradanie majątku*; la perte de la fortune, *ob.* Stracać, Postradać.

Ostraszyć, yż, *v. a.* enhardir; familiariser avec le bruit des armes à feu, avec le danger.

Ostraszyć się, *v. pr.* s'enhardir; se familiariser avec le danger.

Ostrażyć, yż, *v. a. zamek, twierdzę*, mettre garnison dans un château, dans une place.

Ostrek, Ostrew, *ob.* Ostrzek, Ostrzew.

Ostregi, strzeg. Ostrężnice, żnic, *s. f. pl.* Ostrężyna, y. *s. f.* et Ostrężyny, żyn, *pl.* espèce de mûres.

Ostro, *adv.* bien. *Ostro krajać*, couper bien. =, de manière à rendre aigu, tranchant. =, sévèrement, rudement, rigidement, vivement, brusquement. *Ostro karać*, châtier, punir sévèrement. *Ostro kogo trzymać*, tenir qu"un de court. *Ostro się z kim obchodzić*, traiter qu'un rudement, sévèrement, rigidement, être rigoureux, sévère pour qu"un, *ep. ex. z dziećmi*, pour les enfants. *Ostro docierać komu*, s'attaquer vivement à qu"un. *Ostro spojrzeć na kogo*, jeter un regard sévère v. pénétrant sur qu'un, lancer un regard sévère à qu'un. *Ostro komu w oczy patrzeć*, regarder qu'un fixement. — *fam. Ostro iść, jechać*, marcher vite, aller grand train. *Ostro idzie*, (d'un travail, d'une affaire) cela va vite, cela va bien — *Ostro pracować*, travailler assidûment. — *Ostro rzecz popierać*, pousser une affaire avec vigueur. *Ostro do kogo napisać*, écrire à qu'un une lettre à cheval. *Ostro się z kim przemówić*, s'adresser mutuellement quelques propos assez vifs. *Ostro kogo łajać*, reprimander qu'un vivement, *ob* Surowo. — *ob.* Dzielnie, Tęgo. Sniadło. — *Ostro nabić*, charger à balle. *Ostro kuć*, ferrer à glace, à crampons.

Ostroczyć, yż, *v. a. ob.* Onyżdzić, Owierzić.

Ostróg, ogu, *s. m.* château, *s. m.* forteresse, *s. f. Ostróg na skale*, château situé sur un rocher, *ob.* Zamek. =, *T. de Fortif.* fort, *s. m. Ostróg bastyonowy*, fort bastionné. *Ostróg gwiaździsty*, fort à étoile. *Ostróg kleszczowy*, fort à tenailles. = Ostrogi, *pl.* fraise, *s. f. ob.* Ostrożnik.

Ostroga, i, *s. f.* éperon, *s. m.* talon, *s. m. Przypiąć, odpiąć ostrogi*, chausser, déchausser les éperons. *Przy ostrogach*, éperonné, ee. *Zewrzeć, spiąć konia ostrogami*, donner des éperons à un cheval, piquer des deux, piquer un cheval. *Bóść konia ostrogami*, tenir à un cheval l'éperon dans le flanc. *Bot z ostrogą*, botte éperonnée, *f.* — *fig.* (d'un homme). *Trzeba mu ostrogi*, il a besoin d'éperon, il lui faut donner un coup d'éperon. =, éperon, *s. m.* ergot, *s. m.* =, *fig.* aiguillon, *s. m. ob.* Bodziec, Oścień. =, *T. de Fortif* éperon, *s. m.*

Ostrogarz, a, *s. m.* éperonnier, *s. m.*

Ostrogiety, a, e, à crochet aigu.

Ostrogrupi, ia, ie, (d'un écuit) plein de fausses pointes, de mauvaises pointes. (d'un homme), qui dit toujours des pointes.

Ostrogocki, a, ie, ostrogoth. othe; ostrogothique, *a. 2 g.*

Ostrogocya, yi, *s. f. Géog. hist.* Ostrogothie, *s. f.*

Ostrogorść, ści, *s. f.* un goût âcre, mordicant, *m.* — *inus.*

Ostrogot, a, *s. m.* Ostrogoth, *s. m.* Ostrogotka, i, *s. f.* Ostrogothe, *s. f.* — *pl.* Ostrogoci *v.* Ostrogoty, les Ostrogoths. Ostrogotki, les Ostrogothes.

Ostrogowy, a, e, d'éperon, de l'éperon, des éperons

Ostrokąt, a, *s. m Géom.* triangle acutangle, *m.* — losange, *s. m.*

Ostrokątny, a, e, acutangle, *a. 2 g.*

Ostrokół, ołu, *s. m. T. Milit.* cheval de frise, *m.*

Ostrokończasty, a, e, à pointe aiguë.

Ostrokrąg, ęgu, *s. m. Mathém.* cône tronqué.

Ostrokręgowy, a, e, conique, *a.*

2 g. (qui appartient au cône). *Przecięcie ostrokręgowe, sectio conique*, *f.* =, *ob.* Ostrokrężny.

Ostrokrężny, a, e, conique. *a.* 2 *g.* de forme conique, fait en cône.

Ostrokrzew, u, *s. m.* acanthe. *s. f.* =, houx, *s. m.*

Ostrokwasny, a, e, fort aigre, piquant, aute; mordicant, ante, *ob.* Gryzący, Szczypiący.

Ostromliczny *korzeń*, *m. Bot.* soldanelle, *s. f.* (espèce de liseron).

Ostromowny, a, e, mordicant, ante; mordant, ante; qui a me à me dire.

Ostromyślny, a, e, sagace, *a.* 2 *g.* Lusny, Bystry.

Ostronosy, a, e, qui a le nez v. le bec pointu.

Ostrooki, a, ie, qui a la vue perçante.

Ostropest, u, *s. m. Bot.* chardon de Notre-Dame, chardon-Marie, *s. m.*

Ostropieprzny, a, e, très poivré, er.

Ostropław, a, *s. m. ob.* Ostryga.

Ostropysk, a, *s. m. Zool.* museraigne, *s. f.* =, espadon, *s. m.* (espèce de poisson).

Ostrość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est aigu, tranchant, *f. Ostrość wzroku*, qualité, finesse du tranchant *f.* =, âcreté, *s. f.* acrimonie, *s. f. Ostrość humorów, krwi*, l'acrimonie des humeurs, du sang. = *Ostrość słuchu*, la finesse de l'ouïe. = *Ostrość klimatu*, la rigueur du climat. *Ostrość zimy*, la rigueur de l'hiver. =, rigueur, *s. f.* sévérité, *s. f.* rigidité. *s. f. Ostrościch obyczajow*, la rigidité de leurs mœurs. *ob.* Surowość. = *wzroku*, *et fig. umysłu*, *ob.* Bystrość. = *skały*, la rondeur d'un rocher.

Ostrosieczny, a, e, affilé, ée; tranchant, ante.

Ostrosłup, a, *s. m.* pyramide, *s. f* — il ne se dit qu'en *I. de Mathem. ob.* Piramida.

Ostrów, owu, *s. m.* île, *s. f.* (*partic.* dans une rivière, dans un lac). *ob.* Kępa.

Ostrowęgiel, ołu, *s. m. inus. ob.* Ostrokat

Ostrowęgielny, *ob.* Ostrokatny.

Ostrowidność, ści, *s. f.* vue bonne, perçante, *f.* — *fig.* sagacité, *s. f.* perspicacité, *s. f.*

Ostrowidny, a, e, qui a la vue bonne, perçante; qui a des yeux de lynx. — *fig.* clairvoyant, d'un esprit pénétrant

Ostrowidz, a, *s. m. Zool.* lou-cervier, *s. m.* (*anc.* lynx, *s. m.*). =, *fig.* une personne qui a des yeux de lynx, qui a une vue perçante.

Ostrowidzowy, a, e, du loup-cervier. — de lynx. *Ostrowidzowe oczu*, des yeux de lynx.

Ostroża, y, *s. f.* enclos, *s. m.*

Ostrozęby, a, e, qui a de bonnes dents.

Ostrożeń, *ob.* Ostrożny.

Ostrożeń, nia, *s. m. Bot.* cirse, *s. m.*

Ostrożenie, a, *s. n.* fortification de palissade et de fraises.

Ostróżka, i, *s. f.* (*dim.* de Ostroga), petit éperon, *m.* =, *v. pl.* Ostróżki, *Bot.* pied d'alouette, *m.*

Ostrożnie, *adv.* avec circonspection, avec précaution, considérément. *Ostrożnie się brać do czego*, apporter beaucoup de circonspection dans une affaire, apporter toutes les précautions nécessaires à une chose. *Ostrożnie postępować*, se conduire avec circonspection, avec précaution, user de circonspection, de précaution. *Ostrożnie w czem postępować*, se conduire avec un grand ménagement, avec beaucoup de ménagement dans une affaire. *Zdrowie wątłe, z którém potrzeba się ostrożnie obchodzić*, une santé délicate, qui demande beaucoup de ménagement. *Ostrożnie się mieć (względem czego, względem kogo)*, être, se tenir sur ses gardes, *ob.* Ostrożność. — *Ostrożnie z tém*, ne touchez pas cela, ne jouez pas avec cela; de une chose qui peut nuire, *partic.* d'une arme à feu). *Ostrożnie z nim*, ne vous frottez pas à lui. *et* : prenez garde qu'il ne vous trompe. — *Ostrożnie na wywróciuz wszystko*, prenez garde, vous allez tout renverser. — *Ostrożnie, bo kije*, gare le bâton *Ostrożnie co niesć*, prendre garde en portant qu'on chose. *Ostrożnie co stawiać*, preudre garde en posant, en déposant qu'chose; poser, déposer qu'chose avec précaution.

Ostrożniec, ańca, ieje, *v. n.* devenir circonspect.

Ostrożniuchno, *adv.* (forme intens. de Ostrożnie), avec des précautions infinies. Ostrożniuchny, a, e, (forme intens. de Ostrożny), très-circonspect, ecte.

Ostrożność, ści, *s. f.* circonspection, *s. f.* précaution, *s. f. Mieć ostrożność*, être circonspect. *Mieć się na ostrożności*, être, se tenir sur ses gardes. *Na ostrożności nikt nie stracił*, on ne s'est jamais repenti d'avoir usé de précaution; on ne saurait être trop circonspect. *Nauczę cię ostrożności na drugi raz*, je vous apprendrai à être plus circonspect une autre fois; je vous apprendrai à prendre garde, à faire attention une autre fois. *Środki ostrożności*, moyens de précaution, *m.*

Ostrożny, a, e, circonspect, ecte; précautionneux, ée; prudent, ente; avisé, ée.

Ostrożować, ał, Ostrożyć, yż, *v. a.* fraiser et palissader.

Ostrugać, *ob.* Strugać.

Ostrużyć, yż, *v. a.* couler par torrents sur ..

Ostrużyny, yn, *s. f. pl.* ragoures *s. f. pl.* — épluchures, *s. f. pl.* — copeaux, *s. m. pl.*

Ostrwie, *nom. pl. de* Ostrew, *ob.* Ostrzew.

Ostry, a, e, tranchant, aigu, uë; affilé, ée; émoulu, ue; acéré, ée. *Ostry nóż*, un couteau tranchant, *ob.* Wyostrzony. — *Ostre strzały, pociski*, des flèches acérées, des traits acérés. *et fig. Ostre pociski*, des traits acérés. — (du goût), âpre, *a.* 2 *g.* âcre, *a.* 2 *g.* fort, piquant. — (de l'odeur), forte. — (du vinaigre), fort. — (du vin), d'un goût âcre =, sévère, *a.* 2 *g.* rude, *a.* 2 *g.* rigoureux, euse; rigide, *a.* 2 *g. Ostry ojciec*, un père sévère envers ses enfants. *Ostry krytyk*, un critique sévère. *Ostra krytyka*, une critique sévère. *Ostry sąd, wyrok, ostra kara*, jugement, arrêt, châtiment sévère. *Ostry sąd wydać o kim*, juger qu'un sévèrement *Ostrą karę na kogo wymierzyć*, prononcer une peine sévère contre qu'un; condamner qu'un à une peine sévère. *W ostrych wyrazach do kogo napisać*, écrire à qu'un en termes un peu vifs. — *Ostre powietrze*, air vif, *m.* — *Ostra skała*, un rocher escarpé. — *Ostry nabój, ostry ładunek*, cartouche, *s. f.* (la charge entière d'une arme à feu). — *Ostry kąt*, angle aigu; *m.* — *substantiv. Na ostre z kim gonić v. potykać się*, rompre la lance avec qu'un.

Ostryga, Ostrzyga, i, *s. f.* huître, *s. f.*

Ostrygojad, a, *s. m. Zool.* huitrier, *s. m.* preneur d'huîtres, *m.*

Ostryż, a, *s. m. Bot.* souchet, *s. m.* racine de Sie.-Hélène, *f.*

Ostrz, a, *s. m. et plus us.* Ostrze, a, *s. n.* fil, *s. m.* tranchant, *s. m.* — *Na ostrze zaciorać*, tailler en pointe. — *pl.* Ostrza, outils tranchants, *m.*

Ostrze, *adv. ob* Ostro.

Ostrzec, ał, rzę, *v. n.* s'aiguiser. *et fig.* s'aiguiser, devenir plus subtil.

Ostrzedz, dzę, *v. a.* Ostrzegać, ał, a, *imp.* avertir par avance, prévenir. *Ostrzedz o niebezpieczeństwie*, avertir du danger, *ob.* Przestrzedz, *ob.* Zawiadomic. = *czego, inus. ob.* Przestrzegać. = Ostrzedz się, Ostrzegać się, *v. pr. czego, ob.* Strzedz się. — Ostrzegać się *z czego*, tirer une leçon, une instruction de qu'chose; faire son profit de qu'chose. *Ostrzegaj się z tego*, que cela vous serve d'enseignement, de leçon; faites-en votre profit.

Ostrzegacz, a, *s. m.* celui qui avertit, *m.* moniteur, *s. m.*

Ostrzeganie, Ostrzeżenie, a, *s. n.* l'action d'avertir.

Ostrzeja, ei, *s. f. ob.* Ostryga.

Ostrzek, Ostrek, rzka *v.* rka, *s. m.* trauchant, *s. m.* — *inus. ob.* Ostrze.

Ostrzelać, ał, *v. a. p. ex. konia*, accoutumer un cheval au feu, au bruit des armes à feu. = Ostrzelać się, *v. pr. fig. z czem*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose. — *Kon ostrzelany*, un cheval accoutumé au feu, au bruit des armes à feu, qui ne craint pas le bruit des armes à feu. *Żołnierz ostrzelany*, un soldat qui a déjà fait la guerre, qui a déjà vu l'ennemi. *Człowiek ostrzelany z czem*, un homme (qui est) habitué, accoutumé, fait à qu'chose. = *Ostrzelać plac*, tirer son pistolet en l'air (se trouvant pas l'adversaire au lieu du rendez-vous). — Ostrzelać et *imp* Ostrzeliwać (des parties de fortification qui servent de défense à d'autres), flanquer, protéger de son feu, protéger, couvrir.

Ostrzenie, a, *s. n.* l'action d'aiguiser. *f.* aiguisement, *s. m.*

Ostrzew, strzwia, Ostrew, strwa, *s. m.* échelier, *s. m.* rancher, *s. m.* =, *pl.* Ostrzwie, Ostrwie, *T. de Guerre.* berisson, *s. m.* cheval de frise.

Ostrzeżenie, a, *s. n.* avertissement, *s. m.* avis, *s. m. ob.* Przestroga.

Ostrzeżnica, *ob* Ostrężyna.

Ostrzyć, yż, y, *v. a. imp.* Wyostrzyć, Naostrzyć, yż, aiguiser, affiler. *Ostrzyc na czem*, passer sur qu'chose pour aiguiser. *p. ex. Ostrzyć brzytwy na gładziku, noże na brusie*, passer des rasoirs sur la pierre, des couteaux sur la meule, pour les aiguiser. *fig. Ostrzyc miecz przeciwko sobie*, s'armer les uns contre les autres. — *fig. Ostrzyć zęby na kogo*, n'attendre que l'occasion pour perdre qu'un, pour nuire à qu'un. *fam. O trzyć sobie zęby na co v. apetyt na co*, convoiter, désirer qu'chose. = *kogo na kogo, na co, przeciw komu, przeciw czemu*, exciter, irriter, animer, aigrir qu'un contre qu'un, contre qu chose, *ob.* Pobudzać, *ob.* Jątrzyć. = *Ostrzyć rozum, pamięć*, aiguiser l'esprit, exercer la mémoire, *ob.* Zaostrzać. = Ostrzyć się *na kogo*, se déchaîner contre qu'un.

Ostrzyca, y, *s. f. Bot* grateron, *s. m.* riche, *s. m.* =, paluris aquatique. *m.*

Ostrzyciel, a, *s. m.* celui qui aiguise, *m.* émouleur, *s. m. ob.* Osełnik. Ostrzycielka, i, *s. f.* celle qui aiguise.

Ostrzydz, tgę, *v. a. komu włosy, v. Ostrzydz kogo*, couper les cheveux à qu un, *ob.* Obstrzydz, *ob.* Strzydz.

Ostrzyga, Ostrzygojad, *ob.* Ostryga, Ostrygojad.

Ostrzyż, a, *s. m. ob.* Ostryż =, *Zool.* hoard, *s. m.* aigle de mer, *m.*

Ostrzyżenie, a, *s. n.* l'action de couper les cheveux, *f. ob.* Strzyżenie. — *Ostrzyżenie włosów*, la tonsure, *f.*

Ostrzyżki, ow, *s. f. pl.* ragnures, *s. f. pl.*

Ostrzyżny, żyn, *s. f. pl.* tonte, *s. f ob.* Postrzyżyny.

Ostuda, y, *s. f. pop.* refroidissement, *s. m.* =, lentille, *s. f.* tache de rousseur, *f.*

Ostudzać, ał, a, *v. a. imp. ob.* Studzić. Ostudzanie, *ob.* Studzenie.

Ostygać, ał, a, *v. n. imp. ob.* Stygnąć. — Ostyganie, *ob.* Stygnienie.

Ostygło, *adv.* tièdement, avec tiédeur.

Ostygłość, ści, *s. f. fig.* tiédeur, *s. f.* indifférence, *s. f.* froideur, *s. f.* insensibilité, *s. f.*

Ostygły, a, e, tiède, *a.* 2 *g.* refroidi, ie; indifférent, ente; froid, oide.

Ostygnąć, *ob* Stygnąć.

Osuć, uć, *ob.* Osypać.

Osuch, a, *s. m. et dim.* Osuszek, szka, *s. m.* biscuit, *s. m*

Osuczyna, y, *s. f.* exanthème, *s. m.* éruption à la peau, *ob.* Wysypka.

Osudar, a, *s. m. chez les anciens Slaves* : juge, *s. m.* — *ob.* Hospodar.

Osumować, *syn. de* Zesumować, Zsumować. *ob.* Sumować.

Osunąć, ął, *v. a.* Osuwać, ał, a, *imp.* faire ébouler, faire crouler, faire tomber. — Osunąć się, *v. pr.* ébouler, *v. n.* s'ébouler. (comme les terres, une muraille, une pile de bois, etc.).

Osunienie, a, *s. n.* éboulement, *s. m.*

Osurowiałość, ści, *s. f.* crudité, *s. f. Osurowiałość żołądka*, crudité d'estomac.

Osurowiały, a, e, *T. de Méd.* cru, ue.

Osurowieć, iał, *v. n.* devenir sévère; devenir grossier. — *inus.*

Osurowienie, a, *s. n.* l'action de devenir sévère, grossier, *f.* =, *ob.* Osurowiałość.

Osuszać, ał, a, *v. a. imp.* Osuszyć, yż, *tuke*, saigner un pré, faire écouler les eaux d'un pré. =, sécher, rendre sec, mettre à sec, tarir, faire tarir. *Wiatr osusza drogi*, le vent sèche les chemins. — *ob.* Wysuszać. *ob.* Suszyć. — *fig. Osuszyć oczy v. łzy*, sécher les larmes, ses larmes.

Osuszanie, Osuszenie, a, *s. n.* l'action de saigner, de faire écouler les eaux, etc *ob.* Osuszać.

Osuszek, *ob.* Osuch.

Osuszyć, ob. Osuszać.

Osutka, i, *s. f. ob.* Osuczyna.

Osutkowy, a, e, *Med.* exanthématique, *a.* 2 *g.*

Osuwać, *ob.* Osunąć.

Oswajać, ał, a, *v. a. imp.* Oswoić, ił, *kogo z czém*, habituer, accoutumer, faire qu'un a qu'chose. — *Oswajać się, oswoić się z czem*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose; se familiariser avec qu'chose, s'apprivoiser avec qu'chose. *p. ex. Oswoić się z niebezpieczeństwem*, s'apprivoiser avec le danger. =, apprivoiser. *Oswajać dzikie zwierzęta, oswoić wa, oswoić dzikiego*, apprivoiser des animaux farouches, apprivoiser un lion, apprivoiser un sauvage. — *Oswoić się z kim*, s'apprivoiser, s'accoutumer, se familiariser avec qu'un.

Oswajanie, Oswojenie, a, *s. n.* *z czém*, l'action d'accoutumer, de familiariser, d'apprivoiser avec qu'chose.

Oswędzić, dzę, *v. a.* rousir, brûler, *ob* Osmalić, Opalić.

Oświadczać, ał, a, *v. a. imp* Oświadczyć, yę, déclarer, dire, faire connaître, manifester, exprimer, témoigner. *Oświadczyć komu swoją wolę, swoje chęci*, déclarer sa volonté, ses intentions à qu'un. *Oświad-*

czyć zdanie, dire son avis. *Oświadczyć komu swoją miłość*, déclarer son amour, sa passion à qu'un. *Oświadczać komu wdzięczność*, exprimer sa reconnaissance à qu'un. *Oświadczyć wyraźnie myśl swoją względem czego*, dire nettement sa pensée au sujet de qu'chose, s'expliquer nettement au sujet de qu'chose. *Oświadczać komu swoją przyjaźń*, assurer qu'un de son amitié. *Oświadczyć komu swe zadowolnienie z jakiego powodu*, témoigner à qu'un sa satisfaction de qu'chose. *Oświadczyć mu jakie ma zamiary*, il lui déclara ses desseins. *Oświadczamy że na to przystajemy, że do tego przystępujemy*, nous déclarons y adhérer. *Oświadczyć komu swoją gotowość do czego*, déclarer, témoigner à qu'un qu'on est disposé v. on est prêt à faire qu'chose. = Oświadczać się, Oświadczyć się, *v. pr.* se déclarer, se prononcer, prendre parti. *Oświadczyć się za kim, za czém*, se déclarer, se prononcer, prendre parti pour qu'un, pour qu'chose. *Oświadczyć się przeciw komu, czemu*, se déclarer, se prononcer, prendre parti contre qu'un, contre qu'chose. *abs. Oświadczyć się*, se prononcer. *Nie śmiec się oświadczyć*, il n'ose pas se prononcer. — *abs. Oświadczyć się*, faire une déclaration d'amour, faire une déclaration, sa déclaration. *et par extens. Oświadczyć się rodzicom*), demander une fille en mariage à ses parents, faire la demande =Oświadczać się, *v. pr. z czém, p. ex. z miłością, z przyjaźnią, z gotowością do usług*, faire des protestations, mille protestations d'amour, d'amitié, de service. *et intran. Oświadczał mu się że będzie zawsze na jego usługi, że go nigdy nie opuści*, il lui protesta qu'il le servirait en toutes rencontres, il lui protesta de ne l'abandonner jamais. — dans ce cas, la forme définie Oświadczyć się a un sens instant. *Oświadczyć się komu z przyjaźnią*, assurer qu'un de son amitié. *Oświadczyć się komu z usługą*, offrir à qu'un ses services.

Oświadczanie, Oświadczenie, *s. n.* l'action de déclarer, de manifester, d'exprimer, de témoigner, *f. ob.* Oświadczać. = Oświadczenie, déclaration, *s. f.* témoignage, *s. m.* protestation, *s. f. Oświadczenie miłości*, déclaration d'amour. *abs. Oświadczenie*, déclaration d'amour, une déclaration, une demande en mariage, la demande. = *partic. au pl. Oświadczenia*, protestations d'amitié, de service; promesse vaines, trompeuses. *Na oświadczeniach skończyło się*, on lui a fait de vaines promesses, on l'a amusé. = Oświadczenie się *z miłością, z przyjaźnią, z gotowością do usług*, protestations d'amour, d'amitié, de service. — Oświadczenie się *z usługą*, offre de service, *f.* — *abs. Oświadczenie się*, l'action de se déclarer, de se prononcer.

Oświadczyć, *ob.* Oświadczać.

Oświadczyciel, a, *s. m.* celui qui déclare, qui fait connaître sa volonté, ses intentions, ses vues; qui fait une déclaration, des protestations *m.*

Oświata, y, *s. f.* lumière, *s. f.* ce qui éclaire, *m.* — lumière, *s. f.* éclaircissement, *s. m.* =, illumination, *s. f. au pr.* et *au fig.* — Ce sens a vieilli. =, lumières, *s. f. pl.* civilisation, *s. f. Postęp oświaty*, le progrès des lumières, les progrès de la civilisation. *Stan oświaty w jakim narodzie*, l'état de lumières chez un peuple; la civilisation d'un peuple, d'un pays. *Rozkrzewiać oświatę*, répandre les lumières, la civilisation, *ob.* Światło.

Oświecać, ał, a, *v. a. imp.* Oświecić, ę, *v. a* éclairer, illuminer, répandre de la lumière sur... *Słońce oświeca ziemię*, le soleil éclaire la terre, *v. abs.* le soleil éclaire. *Oświecić pokój, salę*, éclairer une chambre, une salle. *Oświecać miasto*, éclairer la ville, *et* : illuminer la ville. (*ob.* Palić ognie). =, *fig.* éclairer, illuminer. *Oświecać umysły*, éclairer les esprits. *Proszę Boga aby ich oświecił*, prier Dieu qu'il les illumine (et les convertisse). *Oświecony światłem wiary*, éclairé des lumières de la foi. =, instruire, enseigner. *Oświecać kogo w czem*, instruire qu'un à qu'chose, dans une science. = *slepego*, rendre la vue à un aveugle. — Ce sens a vieilli. =, *ob.* Oświeconv =, instruire, informer. *o czem*, de qu'chose. =Oświecać się, Oświecić się, *v. pr.* s'instruire.

Oświegać, ał, a, *v. a. imp.* Oświęcić, ę, *oo.* Poświęcać, Wyświęcać.

Oświęcanie, Oświęcenie, a, *s. n.* l'action d'éclairer, d'illuminer, d'instruire, *f. ob.* Oświecać. =Oświecenie, illumination, *s. f.* — éclairage, *s. m. Oświecenie ziemi od słońca*, l'illumination de la terre par le soleil. *Oświecenie miasta*, l'éclairage de la ville. *autrem. Oświecenie ulic, miasta, domów*, illumination, *s. f.* — *fig. en T. de Dévot. Oświecenie przez Ducha Swetego*, illumination du Saint Esprit, illumination divine. =, instruction, *s f. Ministeryum oświecenia publicznego*, le ministère de l'instruction publique. =, lumières, *s. f. pl. Postęp oświecenia, stan oświecenia w narodzie*, le progrès des lumières, l'état des lumières chez un peuple, *ob.* Światło.

Oświęcenie, *ob.* Poświęcenie, Wyświęcenie.

Oświęcić, *ob.* Oświecać. Oświęcić, *ob.* Oświęcać.

Oświęciciel, a, *s. m.* Oświęcicielka, *s. f.* celui, celle qui éclaire les autres, qui propage les lumières, *m.*

Oświęciciel, *ob.* Poświęciciel.

Oświęconość, ści, *s. f.* et Jasnie Oświęconość, altesse, *s. f. Jego Oświeconość*, Son Altesse.

Oświęcony, a, e, éclairé, *ie. fig. Człowiek oświecony*, un homme éclairé, *ob.* Światły. — *Umysł, rozum oświecony*, un esprit éclairé, une raison éclairée. =, civilisé, ée. *Naród oświecony*, une nation civilisée, un peuple civilisé. =*Wiek oświecony*, un siècle de lumières. = *Jaśnie Oświecony*, très-illustre; son altesse; monseigneur.

Oświetność, Oświetność, ści, *s. f.* éclat, *s. m.* éclat rayonnant, *m. ob* Świetność.

Oświeżać, ał, a, *v. a. imp.* Oświeżyć, ę, rafraîchir, rendre la fraîcheur. *ob.* Oświeżać.

Oświeżeć, ał, *v. n.* redevenir frais, reprendre sa fraîcheur

O wit, u, *s. m.* aube, *s. f.* l'aube du jour *ob.* Świt.

Oświtać, ał, a, *v. intr. ob.* Świtać. — Oświtnąć, świtł, *v. n.* (du jour), se lever.

Oświtność, *ob.* Oswietność.

Oswobadzać, ał, a, *v. a. imp.* Oswobodzić, ę, délivrer, exempter, (*ob.* Uwolnić, dégager, délivrer, affranchir (*ob* Wyswobadzać), sauver. *Oswobodzić kraj od tyranów*, délivrer son pays des tyrans. *et abs. Oswobodzić kraj*, affranchir son pays de la servitude, de la tyrannie, de la domination étrangère; affranchir son pays, *ob.* Wyzwolić. — *Sobieski oswobodził Wiedeń*, Sobieski sauva Vienne, *ob.* Wybawić. Zbawić.

Oswobodzenie, a, *s. n.* libération, *s. f.* exemption, *s. f.* délivrance, *s. f.* affranchissement, *s. m. Oswobodzenie narodu*, l'affranchissement d'un peuple.

Oswobodzić, *ob.* Oswobadzać. = Oswobodzić się, *v. pr.* se libérer, se délivrer, s'affranchir.

Oswobodziciel, a, *s. m.* Oswobodzicielka, i, *s. f.* libérateur, *s. m.* libératrice, *s. f. Oswobodziciel ojczyzny*, le libérateur de la patrie *ob.* Wybawca, Zbawca.

Oswoić, Oswojenie, *ob.* Oswajać, Oswajanie.

Osychać, ał, a, *v. intr. imp* Oschnąć, sechr, commencer à sécher, sécher un peu, sécher. = *fig Oschnąć na czém*, en rester là, n'avoir pas les moyens de pousser une affaire, d'exécuter un dessein

Osypać, ał, *v. a.* Osypywać, ywał, ował, *imp. czém*, verser, répandre qu'chose (de sec) sur... couvrir de qu'chose; saupoudrer de qu'chose, poudrer de qu'chose. *Osypać piaskiem*, sabler, poudrer; jeter du sable, de la poudre sur... *ob.* Posypać. = (des pustules, etc.). *Krosty go osypały*, il lui est venu des pustules, il a le corps, le visage couvert de pustules. =, *fig. Osypać darami, dobrodzieja wy, ob.* Obsypać. = *watem miasto*, elever un rempart, des remparts autour de la ville = Osypywać się, *v. pr.* (des terres), ébouler, *v. n.* s'ébouler.

Osypanie, a, *s. n.* éruption pustuleuse, *f.* — *Osypanie gęby*, aphthes, *s. m. pl.*

Osypka, i, *s. f.* le son ou les grains trempés dans l'eau chaude qu'on donne au bétail, *m.* eau blanche, *f. ob.* Ospa.

Osypywać, *ob.* Osypać.

Osysać, ał, a, *v. a. imp.* Ossać, ał, sucer tout autour.

Oszacować, ał, *v. a.* estimer, évaluer, priser, taxer. *Oszacować co za wysoko*, estimer, evaluer, priser, taxer qu'chose au-dessus de sa valeur. — *ob.* Szacować.

Oszacowanie, a, *s. n.* estimation, *s. f.* evaluation, *s. f.* taxation, *s. f.* taxe, *s. f.*

Oszacownik, a, *s. m. ob.* Szacownik

Oszacuner, sku, *s. m. ob.* Oszacowanie.

Oszadziały, Oszedziały, a, e, couvert de frimas, de gelée blanche. *fig.* tout blanc de vieillesse

Oszadzieć, Oszedzieć, ał, *v. n.* se couvrir, être couvert de gelée blanche. = *fig.* blanchir.

Oszafranić, ił, *v. a* safraner, apprêter avec du safran.

Oszajca, y, *s. m.* possesseur d'un bien, d'une terre, *m.* — *inus.*

Oszalały, a, e, devenu fou, tombé en démence; fou, folle.

Oszaleć, ał, *v. n.* devenir fou, tomber en démence. —*fam. Czyś oszalał? ôtes vous fou?*

Oszalenie, a, *s. n.* l'action de devenir fou, de tomber en démence, *f.* folie, *s. f.* démence, *s. f.*

Oszalić, ił, *v. a.* rendre fou.

Oszamotać, ał, *v. a. kogo*, arracher les habits à qu'un dans la lutte. — *Oszamotać drzewo*, briser les branches d'un arbre en le secouant avec violence.

Oszańcować, ał. *v. a. T. de Guerre.* retrancher. Oszańcować się, *v. pr.* se retrancher, se remparer.

Oszańcowanie, a, *s. n.* l'action de retrancher, *f.* — retranchement, *s. m.* retranchements, *s. m. pl. ob.* Szańce.

Oszargać, ał, *v. a.* salir, crotter tout autour.

Oszarganiec, ńca, *s. m.* un homme tout crotté.

Oszarpać, Oszarpaniec, *ob.* Oszarpać, Oszarpaniec.

Oszarzeć, *ob.* Szarzieć.

Oszczać, ał, *v. a.* pisser sur qu'chose.

Oszczadek, dku, *s. m. et pl.* Oszczadki, reste, *s. m.* les restes, ce qu'on a épargné, *m. partic.* ce que le sabre a épargné, ce qui a échappé au carnage.

Oszczędliwie, Oszczędliwość, Oszczędliwy, *ob.* Oszczędnie, Oszczędność, Oszczędny.

Oszczędnie, *adv.* avec économie; économiquement. *Bardzo oszczędnie*, avec une grande économie, avec parcimonie, *ob.* Skąpo.

Oszczędność, ści, *s. f.* économie, *s. f.* épargne, *s. f. Wielka v zbytnia oszczędność*, parcimonie, *s. f.* — *pl.* Oszczędności, l'épargne, les épargnes.

Oszczędny, a, e, économe, *a.* 2 g. ménager, ère; épargneur, euse; qui a de l'économie, de l'épargne. *Człowiek bardzo oszczędny*, un homme de grande épargne. *Zbytnie oszczędny, a.* parcimonieux, euse. = (d'un procédé, du genre de vie, économique. *a.* 2 g.

Oszczędzać, ał, a, *v. a. imp.* Oszczędzić, ę, ménager, économiser, épargner. (*ob.* Szczędzić). *Oszczędzić talara*, économiser un écu. *et abs.* Oszczędzać, économiser, économiser sur ses revenus, épargner son bien, son argent. *Oszczędzać na przyszłość, na starość, dla dzieci*, ménager pour l'avenir, pour la vieillesse, pour ses enfants. —*fig. Oszczędzać zdrowia*, ménager sa santé. *Oszczędzać sił*, ménager, économiser ses forces. *Oszczędzać czasu*, ménager le temps, son temps économiser son temps, épargner le temps. *Oszczędzać wojska*, ménager des troupes. *Oszczędzać ludzi*, ménager la vie des hommes. *Oszczędzić przelewu krwi*, épargner le sang. *Oszczędzać kogo*, épargner qu'un (ne pas le traiter aussi mal qu'on pouvait le faire). *Nikogo nie oszczędzać*, n'épargner personne, (médire de tout le monde). — *fig. Oszczędzić komu czego*, épargner qu'chose à qu'un. *Oszczędzić sobie wydatku, kłopotu*, s'épargner de la dépense, de l'embarras.

Oszczędzanie, Oszczędzenie, a, *s. n.* l'action d'épargner, *f.* — *Oszczędzanie*, économie, épargne, *f.*

Oszczędzić, *ob.* Oszczędzać.

Oszczędzicielka, a, *s. m.* Oszczędzicielka, i, *s. f.* celui, celle qui épargne, qui a épargné.

Oszczek, u, *s. m.* aboiement, *s. m. ob.* Szczekanie.

Oszczekać, ał, *v. a.* Oszczekiwać, iwał, iwa v. ując, *kogo*, aboyer contre qu'un, aboyer après qu'un. *Oszczekiwać pewne miejsce*, remplir, faire retentir un lieu de ses aboiements. —*fig. pop. Oszczekać kogo*, calomnier qu'un.

Oszczekanie, a, *s. n. fig. pop.* l'action de calomnier.

Oszczekiwacz, a, *s. m. T. de Chasse.* aboyeur, *s. m.* — *fig.* boyeur, *s. m. ob.* Szczekacz. — *fig. pop.* calomniateur, *s. m.*

Oszczenić się, *ob.* Szczenić się.

Oszczep, u, *s. m.* arme d'hast, *f.* — *et partic.* haste, *s. f.* — lance, *s. f.* —*Chasse.* épieu, *s. m*

Oszczepek, pka, *s. m.* javelot, *s. m.*

Oszczepisko, a, *s. n.* bois d'une haste, d'une lance, d'un épieu, *m.*

Oszczepiste *drzewo*, *n.* arme d'hast, *f.*

Oszczepnik, a, *s. m.* hastaire, *s. m.* lancier, *s. m.* — chasseur armé d'un épieu, *m.*

Oszczepowy, a, e, de harte, de lance, d'épieu.

Oszczerca, y, *s. m.* détracteur, *s. m.* diffamateur, *s. m.* calomniateur, *s. m.* imposteur, *s. m. ob.* Potwarca.

Oszczerczo, *adv.* calomnieusement.

Oszczerczy, a, e, diffamatoire, *a.* 2 g. calomnieux, euse, *ob*, Potwarczy.

Oszczerstwo, a, *s. n.* diffamation, *s. f.* calomnie, *s. f. ob.* Potwarz.

Oszczerzać, ał, *v. a. zęby, ob.* Wyszczerzać.

Oszczerzać się, *v. pr. na kogo, z kogo, komu.* railler qu'un, se moquer de qu'un.

Oszczerzanie, a, *s. n. imâs. ob.* Urąganie.

Oszczymić, Oszczymny, *ob* Oszczędzić. Oszczędny.

Oszczuziarz, Oszczuziec, *ob.* Oszczuziarz, Oszczuziec

Oszczuzać, ał, *v. a.* ronger, manger (comme font les vers). — *par extens.* effiler, arracher le poil ça et là. — Oszczuzany, a, ę, effilé, ée; (d'un animal) qui se dépile; (d'un homme, de ses cheveux, d'une perruque), ébouriffé, ée; mal peigné, ée.

Oszczwka, i, *s. f.* garniture, *s. f.* bordure, *s. f.* (*partie.* des manches de chemise ou de robe).

Oszkalować, ał, *v. a.* diffamer. — *ob.* Szkalować.

Oszkalowanie, a, *s. n.* l'action de diffamer, *f.* diffamation, *s. f.*

Oszkarpić, ił, *v. a. kogo*, défigurer qu'un.

Oszkaradzić się, *v. pr.* se défigurer. — *fig. Oszkaradzić się zbrodniami*, se déshonorer par des crimes.

Oszkar, *ob* Oskard. Oszklić, *ob* Oświć.

Oszlachcać, ał, a, *v. a. imp.* Oszlachcić, ił, anoblir, *ob.* Uszlachcić. — *fig.* donner du lustre, anoblir. — *ob.* Uszlachetnić.

Oszlachcenie, a, *s. n.* anoblissement, *s. m. ob.* Uszlachcenie.

Oszlachcony, *ob.* Uszlachcony.

Oszlachetnić, *ob.* Uszlachetnić.

Oszlada. *ob.* Oślada.

Oszloch, u, *s m Bot. inus. ob.* Smidek.

Oszmurować, *ob.* Obszmurować.

Oszołomić, ił, *v. a. kogo*, jeter à qu'un de la poudre aux yeux; duper, mystifier qu'un.

Oszow, u, *s. m.* (*verrerie*), *ob.* Cisownik.

Oszpecać, ał, a, *v. a. imp.* Oszpecić, ił, enlaidir; *fig.* salir, déshonorer. *Ospa go nadzwyczaj oszpeciła*, la petite vérole l'a extrêmement enlaidi. (*ob.* Szpecić). — Oszpecać się, Oszpecić się, *v. pr.* se rendre laid. — *fig.* se déshonorer.

Oszpecenie, a, *s. n.* enlaidissement, *s. m.* — *fig.* déshonneur, *s. m.*

Oszpecić, Oszpecić się, *ob.* Oszpecać.

Oszpetnieć. *ob.* Szpetnieć.

Oszpilać, ał, *v. a.* épingler, attacher avec des épingles, *ob.* Przyszpilić.

Oszpódka, *ob.* Oszódka.

Oszrótować, ał, *v. a.* monder, perler.

Oszstachetować, ał, *v. a* fermer par une grille, clore d'une grille, *ob.* Sztachety.

Oszukać, ał. *v. a.* Oszukiwać, iwał, izł, *imp.* tromper, abuser, duper, tricher, frauder, fourber. *Oszukiwać na wadze, na miarze*, vendre à faux poids, à fausse mesure. — *Oszukać się na czem*, s'abuser en comptant sur qu'chose. *Okrutnie się oszukałem na jego przyjaźni*, je comptais sur son amitié, je me suis cruellement abusé. *ob.* Zawieść się.

Oszukalnik, a, *s. m. ob.* Oszukaniec, Oszust

Oszukanie, Oszukiwanie, a, *s. n.* l'action de tromper, d'abuser, de duper, de tricher, de frauder, de fourber. — Oszukiwanie, les tromperies, les fraudes, les fourberies.

Oszukaniec, ńca, *s. m.* trompeur, *s. m* fourbe, *s. m. ob.* Oszust.

Oszukaństwo, a, *s. m.* supercherie, *s. f.* tromperie, *s. f.* fraude, *s. f. ob.* Oszustwo.

Oszukiwać, *ob.* Oszukać. Oszukiwacz, a, *s. m. ob.* Oszust. Oszukiwanie, a, *s. n. ob.* Oszukanie.

Oszust, a, *s. m.* fourbe, *s. m* =, imposteur, *s. m. partic.* celui qui se fait passer pour un autre homme qu'il n'est, celui qui débite une doctrine pour faire secte. *ob.* Szalbierz.

Oszuśka, i, *s. f.* fourbe. *s. f. Wieruna oszuśtka*, une fourbe insigne.

Oszustny, a, e, trompeur, euse; frauduleux, euse; fourbe, *a. 2 g.*

Oszustwo, a, *s. n.* fourbe, *s. f.* fourberie *s. f.* (la disposition à fourber). — fourberie, *s. f.* l'action d'un fourbe.

Oszustowski, a, ie, d'un fourbe. Oszustowstwo, *ob.* Oszustostwo.

Oszustwo, a, *s. n.* fourbe, *s. f.* fourberie, *s. f.* imposture, *ob.* Szalbierstwo.

Oszwabiać, ał, a, *v. a. imp.* Oszwabić, ił. *pop.* fourber.

Oszwabiacz, a, *s. m.* fourbe, *s. m.*

Oszwabienie, a, *s. n.* l'action de fourber, *f.* Oszwanie, *ob.* Oszwabiac.

Oszwargować, ał. *v. a.* noircir, barbouiller de noir, barbouiller avec du cirage.

Oszyc, *ob.* Obszyć.

Oszydzać, Oszydzić, *ob.* Wyszydzać Oszydzanie, Oszydzenie, *ob.* Wyszydzanie.

Ot, *ob.* Oto.

Otaborować, ał, Otaborzyć, ył, *v. a.* faire un rempart de chariots, entourer d'un rempart de chariots. Otaborować się, *v. pr.* se remparer avec des chariots.

Otaczać, ał, a, *v. a. imp.* Otoczyć, ył, *co koło czego*, rouler une chose tout autour d'une autre. =, entourer, environner, envelopper, cerner. *Straż co otaczała, dwór co otaczał książęcia*, les gardes, les courtisans qui entouraient, qui environnaient le prince. *Otoczyć twierdze, dom*, environner, cerner une place, une maison. — *Otoczyć miasto rowem, murem*, entourer, environner, ceindre, enceindre une ville de fossés, de murailles. — *Otoczyć zewsząd nieprzyjaciela*, envelopper, cerner l'ennemi de toutes parts. *Jesteśmy otoczeni*, nous sommes cernés de toutes parts. — *fig. Otoczony zgrają pochlebców*, entouré, environné de flatteurs. *Otoczony niebezpieczeństwy*, entouré de dangers. *Grono otaczające kogo*, les entours, l'entourage de qu'un, *m.* — *Ciemności otoczały ziemię*, les ténèbres enveloppaient la terre. — (d'une rivière), couler autour de... (de la mer), environner de ses flots. — Otaczać się, Otoczyć się, *v. pr.* s'entourer. *Otaczyć się ludźmi zdolnymi, najzdolniejszymi*, s'entourer d'hommes habiles, des hommes les plus habiles.

Otaczanie, Otoczenie, a, *s. n.* l'action d'entourer, d'environner, d'envelopper, *ob.* Otaczac.

Otaflować, ał. *v. a.* boiser; lambrisser. *Otaflować marmurem salę jadalną*, lambrisser de marbre une salle à manger, *ob.* Taflowanie.

Otajać, Otajec, ał, *v. n.* dégeler.

Otajenie, a, *s. n.* l'action de dégeler, *f.* degel, *s. m.*

Otak, u, *s. m.* marché, *s. m.* (la réunion de ceux qui vendent et qui achètent dans le marché). *inus.*

Otakowac, *ob.* Otaxowac.

Otamować, ał, *v. a.* entourer, enfermer d'une digue, de digues, par les digues.

Otarasować, ał, *v a.* enclore, enfermer, enceindre.

Otargiś, a, *s. n.* l'action de tordre, d'essuyer, *f.* =, écorcbure, *s. f.*

Otargać, ał, *v. a. ob.* Obszarpać. = *konia*, dompter un cheval. *Otargać dzikie zwierzę*, apprivoiser un animal farouche. — *inus. ob.* Oswoić, Ogłaskawić, Ugłaskać.

Otarganiec, *ob.* Obszarpaniec.

Otargować, *syn.* de Stargować, *ob.* Targować.

Otasmować, ał, *v. a.* rubaner, garnir de rubans. = *komu skórę, fam.* rosser, étriller qu'un.

Otarty, *ob.* Obtarty, Obetrzec.

Otaxować, ał. *v. a.* évaluer, taxer. *ob.* Oszacować.

Otchłań, ni, *s. f.* gouffre, *s. m.* abîme, *s. m. ob.* Przepaść. — *Otchłanie morskie*, les abîmes de la mer. *Otchłań piekielna*, les abîmes, les ténèbres de l'enfer. =, limbes, *s. m. pl. Jezus Chrystus, po śmierci, wyprowadził patryarchów i proroków z otchłani*, Jésus-Christ, après sa mort, tira des limbes les patriarches et les prophètes.

Otchlisny, chlin, *s. f. pl. niebieskie.* (en parl. du Déluge), les cataractes du ciel, *f. Otchlitny niebieskie otworzyły się*, les cataractes du ciel furent ouvertes.

Otchlisko, a, *s. n.* gouffre béant, *m.* = source, *s. f.*

Otchlisty, a, e, plein de gouffres

Otchnąć, ął, *v. a. kogo*, souffler, pousser son haleine contre qu'un. =, réveiller. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ocucić.

Otępić, Otępieć, *ob.* Tępić, Tępiec.

Otężać, Otężyć, Otężyć, Otężałość, *ob.* Stężać, Tężeć, Stężałość.

Otkać, *ob* Obetkać.

Otkaczyć, ał, a, *v. a. imp.* Otkoczyć, ył. *co, p. ex. ziemie koło czego*, fouler, presser la terre autour de qu chose.

Otłuc, kł, *v. a.* Otłukać, ał, a, *imp.* battre; écosser; monder. =, écorner (*p. ex.* une pierre), casser, abattre des angles; casser le bord, les bords (*p. ex.* d'un verre, d'un plat).

Otłuczony, a, e, écossé ée. mondé, ée; écorné, ée. =, brisé, ée. Ce sens a vieilli.

Otłuczyny, czyn, *s. f. ob.* Pałkepie, Pażdzierze.

Otłuk, *ob.* Tłuk. Otłukać, *ob* Otłuc. Otłukanie, a, *s. n.* l'action d'écosser, de monder.

Otłuścić, ił, *v. a.* engraisser (en parl. des terres), frotter de graisse, graisser. =, *ob.* Tłuścić.

Otłuścić, iał, *v. n.* (de la terre), s'ameuder, devenir grasse.

Oto, *et par apocope* ; Ot, avec l'enclitique : Otóż, Otże, voici, voilà. *Oto jestem*, me voici. *Oto idzie v. Otoż on*, le voici *v.* le voilà qui arrive. *Oto nieprzyjaciel*, voici l'ennemi. *Oto masz*, tenez; le voici (en présentant ce qu'on vient de nous demander). *Oto ten*, celui-ci. *Ten oto człowiek, ten oto rozkaz*, l'homme que voici, l'ordre que voici. *Oto taki*, de cette grandeur, de cette longueur, de cette grosseur, de cette largeur-là, (en montrant avec la main la grandeur voulue). — *Otoż na co wszelo*, voilà ce qui en est résulté. *Oto co rozważyć trzeba*, voilà ce qu'il faut considérer. *Oto jest dowód tego com wam dopiero powiedział*, voici la preuve de ce que je viens de vous dire. — *Otóż masz, Otóż tobie*, voilà ce que c'est, voilà les suites, les conséquences de ce que vous avez fait; vous n'avez que ce que vous avez mérité; vous l'avez voulu. *autrem. Otoż masz!* en voici d'une autre! *Otóż masz i gniewa się bez przyczyny*, ne voilà-t il pas qu'il se fâche sans sujet. *Otóż to być dobrozumnym*, voilà ce que c'est que de faire du bien aux gens, voilà comment on est récompensé du bien qu'on fait aux gens. =, en répondant partic. à une question qu'on a est fait ce soi-même : c'est, c'était, ce fut, ce été, ce sera, ce serait. *Zobaczyć, — cóż zobaczyć? — Oto wilka*, il vit, — que vit-il? — un loup. = *Gdy oto*, quand soudain, quand tout-à-coup. = Or! *interj. Ot, bajesz*, eh! vous radotez.

Otoczenie, a, *s. n.* l'action d'entourer, d'environner, d'envelopper, *f.* enveloppement, *s. m*

Otoczny, a, e, qui entoure, qui est placé, fait, grave tout autour.

Otoczyć, *ob.* Otaczac.

Otoczyciele, i, *s. m. pl.* ceux qui entourent, les entours, l'entourage.

Otoczyna, y, *s. f.* diaphragme, *s. m. ob.* Obierzdzie.

Otoczysty, a, e, très-large, très-ample, *a. 2 g.*

Otoczyswiat, a, *s. m.* l'Océan, *s. m.* — *inus.*

Otok, u, *s. m.* année, *s. f.* pas, *s. m.* matière, *s. f.*

Otoman, a. *m.* Ottoman. Othoman, *s. m.* Otomanie. les Ottomans. Otomański, a, ie, ottoman, ane. *Brama v. Porta Otomanska*, la Porte ottomane

Otopic, Otopić się, *ob.* Zatopić.

Otóż, *ob.* Oto.

Otrabić, ił, *v. a.* Otrębować, Otrębiwać, ował *v.* ywać, ił, *imp. co*, tromperer qu'chose, publier, crier qu'chose à son de trompe. — *fig. fam.* tromperer qu'chose, *ob.* Trąbić. Roztrąbić. — Otrąbić się, *v. pr.* sonner de la trompette, de la trompe, du cor. (*partic.* pour faire savoir où l'on se trouve).

Otrącać, ał, a. *v. a. imp.* Otrącić, ił, *co*, écorner qu'chose; casser, abattre un angle à qu'chose. = (d'un animal à cornes), *Otrącić sobie róg, rogi*, s'écorner. — *Otrącić się o co*, heurter, donner contre qu'chose.

Otrębiany, a, e, de son, de recoupe. *Piwo otrębiane*, petite bière de son. *Chleb otrębiany*, pain de recoupe, *m.*

Otrębiasty, a, e, qui contient du son. Otrębisty, a, e, plein de son.

Otrębować, Otrębiwać, *ob.* Otrąbić.

Otrębowiałość, sci, *s. f.* teigne, *s f.* Otrębowiały, a, e, teigneux, euse.

Otrępy, otrąb, *s. f. pl.* son, *s. m. Poślednie otręby*, bran de son, *m.* =, teigne, *s. f.*

Otredowaciec, *ob.* Tredowaciec.

Otret, u, *s. m.* écorchure, *s. f.* endroit écorché, *m. ob.* Sedno.

Otretwienie. Otretwiałość, Otretwienie, *ob.* Odretwić, Dretwic, Odretwiałość, Odretwienie.

Otrocisy, cin, *s. f. pl.* limaille, *s. f. ob.* Opiłki.

Otrocki, a, ie, d'homme.

Otroczatko, a, *s. n.* Otroczę, cia, *s. n.* enfant mâle, *m.* petit garçon, *m.*

Otroczyk, czka, *s m.* jeune garçon, *m.*

Otrok, a, *s. m.* homme, *s. m.* (par oppos à Femme). Ce mot a vieilli, ainsi que ses dérivés.

Otruc, Otruc się, *ov.* Truć. Otrucie, *ob.* Trucie.

Otrucieł, a, *s. m.* empoisonneur, *s m. ob.* Truciznik.

Otruchlec, *syn* de Struchlec, Potruchlec, *ob.* Truchlec.

Otrupiałość, sci, *s f.* transissement, *s. m.* engourdissement. *s. m.* état de ce qui paraît sans vie, de ce qui est comme un cadavre.

Otrupiały, a, e, tout transi, tout

engourdi, qui paraît sans vie, semblable à un cadavre.

Otrupiec, iał, *v. n.* être tout transi, tout engourdi; paraître sans vie.

Otruty, a, e, empoisonné, ée; mort par le poison, *ob.* Zatruty.

Otrząsać, ał, *v. a. imp.* Otrząsc, ąsł, v. Otrząsnąć, ął, secouer, faire tomber en secouant, faire tomber. *Otrząsać owoce z drzewa*, secouer un arbre pour en faire tomber les fruits. *Otrząsać płaszcz, suknią, kobierzec z kurzu*, *v. Otrzasać kurz z płaszcza, sukni, kobierca*, secouer un manteau, un habit ou une robe, un tapis pour en ôter la poussière, v. secouer la poussière d'un manteau, d'un habit, d'un tapis. *Otrząsnąć proch z sandałów, v. z trzewików swoich*, secouer la poussière de ses pieds, de ses souliers. — *fig. Otrząsnąć z siebie jarzmo*, secouer le joug. = Otrząsać sig. Otrząść sig. Otrząsnąć sig, *v. pr.* se secouer. *Psy zmoczone otrząsają się*, les chiens se secouent quand ils sont mouillés. — *fig. Otrząsnąć się*, se secouer, sortir de son engourdissement, de son apathie. *Otrząść się, otrząsnąć się z czego*, secouer qu'chose, s'affranchir de qu'chose; se tirer, sortir de quelque situation. *Otrząsnąć się z przesądów*, secouer les préjugés. *Otrząsnąć się z biedy*, se tirer de la misère. *Otrząsnąć się z błędu*, sortir de l'erreur. *Otrząsnąć się z kłopotu*, sortir, se tirer d'un embarras, d'un mauvais pas. = *Otrząsnąć się*, résister. *Otrząsnąć się komu*, résister à qu un. = *Otrząsnąć się, ob.* Wstrząść sig.

Otrząsanie, a, *s. n.* owoców, l'action de faire tomber les fruits en secouant l'arbre.

Otrząsać, ał, *v. a. kogo z czém*, habituer, accoutumer, faire qu'un a qu'chose. — Otrząsać sig z czém, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose, *ob.* Ostrzelać. — *Żołnierz otrząsany w boju, v. abs. Otrząsany*, un soldat qui a fait la guerre.

Otrząsanie, a, *s. n. z czém*, l'action d'habituer, d'accoutumer, à qu'chose. Otrząsanie sig z czém, l'action de s'habituer, de s'accoutumer à qu'chose, *abs. Otrząsanie się, otrząsanie*, l'habitude, *s. f.*

Otrząśnienie, a, *s. n. p. ex. prochu z czego*, l'action de secouer la poussière de qu'chose. — *Otrząsnienie jarzma z siebie*, l'action de secouer le joug.

Otrzebić, *ob.* Trzebić.

Otrzebiny, bin, *s. f. pl.* balayures, *s. f. pl.*

Otrzeć, *ob.* Ocierać.

Otrzepać, ał, *v. a. kurz z czego v. co z kurzu*, épousseter qu'chose; battre qu'chose, (*p. ex.* un habit, un tapis) pour en faire sortir la poussière, *ob.* Trzepać. — *fig. Jam Otrzepac kogo*, épousseter qu'un. — *Otrzepac się z kurzu*, s'épousseter.

Otrzeźwiać, Otrzeźwić, *ob.* Trzeźwić. =, *ob.* Orzeźwiać, Rzeźwić.

Otrzeźwiec, iał, *v. n.* revenir d'un évanouissement. =, se désenivrer, *ob.* Wytrzeźwić sig.

Otrzeźwienie, a, *s. n.* l'action de faire revenir d'un évanouissement, l'action de désenivrer, *f.* — l'action d'animer, d'encourager, de remettre le cœur au ventre, *ob.* Trzeźwić. =, rafraîchissement, *s. m. ob.* Orzeźwienie.

Otrzeźwiony, *ob.* Trzeźwić, *ob.* Wytrzeźwić.

Otrzoskany, a, e, qui porte une gibecière; qui a un bon magot. (*ob.* Trzos).

Otrzymać, ał, *v. a.* Otrzymywać, ywał, ywje, obtenir, avoir, gagner, remporter. *Otrzymać łaskę od króla*, obtenir une grâce du roi. *Otrzymać ułaskawienie*, obtenir sa grâce. *O rzymać pozwolenie*, obtenir permission, la permission, (*ob.* Dostać). *Otrzymać nagrodę*, obtenir la récompense; obtenir, avoir le prix. *Otrzymać prozbą*, obtenir par la prière, *ob.* Wyprosić, Uprosić). *Otrzymać groźbą*, obtenir par la menace, (*ob.* Wystraszyć, Wymusić). *Otrzymał wszystko czego chciał*, il a eu tout ce qu'il demandait. — *Otrzymać górę nad kim*, avoir le dessus. *Otrzymać zwycięstwo*, remporter la victoire, *ob.* Odnieść. =, *T. de Science.* obtenir (parvenir à un résultat). =, recevoir. *Otrzymać karę*, recevoir un châtiment, une punition, *ob.* Odebrać. — *Otrzym c rozgrzeszenie*, recevoir l'absolution, *ob.* Dostać. — *Otrzymać się, ob.* Utrzymać sig.

Otrzymanie, a, *s. n.* l'action d'obtenir, de recevoir, *f.* obtention, *s. f. et en T. de Droit.* impétration, *s. f. Dla otrzymania nagrody*, pour recevoir, obtenir une récompense, la récompenser. *Otrzymanie przywileju*, l'obtention d'un privilége.

Otucha, y, *s. f.* bon courage, *m.* bonne espérance, grande espérance, ferme espérance, *f.* confiance, *s. f.*

Otuczać, ał, a, *v. a. imp.* Otuczyć, yż, engraisser, *v.* — *fig. Otuczyć czem*, remplir de qu'chose; abreuver de qu'chose.

Otulać, ał, a, *v. a. imp.* Otulić, ił, *kogo*, couvrir qu'un avec soin, envelopper qu'un (pour le garantir du froid, du vent). — *Otulać dziecko rękoma*, réchauffer un enfant sur son sein. — *Otulać co, p. ex. która czesc ciała*, couvrir bien, tenir chaudement une partie du corps. — Otulic sig, se couvrir, s'envelopper avec soin.

Otumanić, *ob.* Tuzanić.

Otwarcie, *adv.* ouvertement; franchement; à découvert, à cœur ouvert, sans déguisement. *Otwarcie się otwarcie za kim*, se déclarer ouvertement pour qu'un, *ob.* Jawnie. *Powiedz mi otwarcie co o tém myślisz*, dites-moi franchement ce que vous en pensez, *ob.* Szczerze.

Otwargie, a, *s. n.* ouverture, *s. f.* (l'action par laquelle on ouvre). *Przy otwarciu listu, testamentu*, à l'ouverture de la lettre, du testament. — ouverture (commencement). *Otwarcie izb, parlamentu*, l'ouverture des chambres, du parlement, *ob.* Zagajenie. — *Otwarcie kampanii*, l'ouverture de la campagne, *ob.* Rozpoczęcie.

Otwardnąć, Otwardnieć, Otwardziec, iał, *v. n.* s'endurcir, s'accoutumer à ce qui est dur, fâcheux. *Otwardnieć na trudy*, s'endurcir à la fatigue, au travail, à la peine. *Otwardnieć na cierpienia*, s'endurcir à la douleur. — *Otwardnieć na zniewagi*, s'endurcir aux injures, aux affronts.

Otwardniałość, Otwardziałość, sci, *s. f. na trudy, et abs. Otwardniałość, Otwarcziałość*, état et qualité de ce qui est endurci par les fatigues, endurci à la peine.

Otwardniały, Otwardziały, a, e, *et : Otwardniały na trudy*, (d'un homme) endurci à la peine. (d'un corps), endurci par les fatigues.

Otwardniec, *ob.* Otwardnąć.

Otwardzać, ał, a, Otwardzić, dzę, *v. a.* endurcir, rendre fort; endurcir, accoutumer à ce qui est dur, fâcheux, pénible. *Trud otwardza ciało*, le travail endurcit le corps, *ob.* Hartować. — *Dobra jest otwardzac zawczasu młodzież na prace, niepogody*, il est bon d'endurcir de bonne heure les jeunes gens au travail, aux intempéries de l'air. — *Otwardzać siebie na co*, s'endurcir à qu'chose.

Otwardziałość, Otwardziały, *ob.* Otwardniałość, Otwardniały.

Otwardzić, *ob.* Otwardzać, Otwardzieć, *ob.* Otwardniać.

Otwartość, ści, *s. f.* ouverture de cœur, *f.* franchise, *s. f.* ingénuité, *s. f. (ob.* Szczerość, Szczerota, Prostoszczerość). — Z otwartości, *loc. adv.* avec franchise, franchement, sans déguisement. = *obrud*, la publicité de nôtels, *f.* =, ouverture, *s. f. Géom. Otwartość kąta*, l'ouverture d'un angle.

Otwarty, a, e, ouvert, erte (qui n'est pas fermé). *Otwarty sklep, pokój, otwarte drzwi*, boutique, chambre, porte ouverte. *Spać z otwartemi oczyma*, dormir les yeux ouverts. *Przy otwartych drzwiach*, les portes étant ouvertes; à portes ouvertes, publiquement, en séance publique.—*par extens. Otwarty dom*, une maison dont la porte est ouverte à tous les honnêtes gens. *Stół otwarty*, table ouverte. *W orek jego zawsze otwarty dla przyjaciół*, sa bourse est ouverte à ses amis. *Przyjac kogo z otwartemi rękoma*, recevoir qu'un à bras ouverts. *fig. Mą głowę otwarta*, il a l'esprit ouvert. — *Kraj otwarty, miasto otwarte*, un pays ouvert, une ville ouverte, (un pays où il n'y a ni rivières, ni montagnes, ni places fortes, une ville qui n'est point fortifiée). =, découvert, erte. *Otwarte piersi*, le sein découvert. *Otwarty kraj*, pays découvert. *Otwarte miejsce, otwarte pole*, lieu découvert, ruse campagne. (*ob.* Szczery). *Na otwartem miejscu*, a découvert *Na otwartem miejscu, w otwartem polu*, en rase campagne. —, *en Mor.* ouvert, erte: franc, anche; sincère, *a.* 2 *g. Człowiek otwarty, charakter otwarty*, un homme franc, ouvert; un caractère franc, ouvert. (*ob.* Szczery, Prostoszczery, Prostoduszny). =, ouvert, erte; déclaré, ée. *Wojna otwarta*, guerre ouverte, déclarée. *Nieprzyjaciel otwarty*, ennemi déclaré, *ob.* Jawny. = *list otwarty*, lettre de cresit.

Otwieracz, a, *s. m.* Otwornik, ówka, ówki, *v. a. imp.* Otworzyć, yż, ouvrir, (faire que ce qui était clos, fermé, ne le soit plus). *Otworzyc ogród, pokój, drzwi, okno, szufle, zamek, kłodke, t. t. d.* ouvrir un jardin, une chambre, une porte, une fenêtre, une armoire, une serrure, un cadenas, etc. *Otworzyc list*, ouvrir une lettre. *Otworzyć sklep*, ouvrir la boutique, sa boutique. *Kupcy nie otwierają sklepow w dnie swiąteczne*, les marchands n'ouvrent pas les jours de fête. *et fig. Otworzyć komu swoje serce*, ouvrir son cœur à qu'un. *Otworzyć wrota nadużyciom*, ouvrir la porte aux abus. — *et abs. Otwórz!* ouvrez! *Otworzyć komu*, ouvrir à qu'un.—On emploie quelquefois le verbe Otwierać, Otworzyc, comme verbe neutre, partic. dans ces expressions: *Otworzyć do szafki, do kuferka*, ouvrir l'armoire, le coffre (c.-à-d. ouvrir la serrure de l'armoire sans en tirer la porte à soi, ouvrir la serrure v. le cadenas du coffre sans en lever le couvercle). — ouvrir (séparer les parties jointes ou contiguës dont une chose est formée). *Otwierac ostrygi*, ouvrir des huitres. *Otworzyć książkę*, ouvrir un livre. *Otworzyć gębę, oczy*, ouvrir la bouche, les yeux. *et fig. Nie smie gęby otworzyc, gęby v. ust nie otworzyć*, il n'ose pas ouvrir la bouche, il n'a pas ouvert la bouche. *Otwórz oczy, a zobaczysz że...* ouvrez les yeux, et vous verrez que... *Otworzyc komu oczy*, ouvrir les yeux, faire ouvrir les yeux à qu'un. (*ob.* Oko). — ouvrir (rendre une chose libre, en rendre le passage, l'occupation facile. *partie. au fig.*). *Otworzyć komu drogę do zaszczytów*, ouvrir à qu'un le chemin des honneurs. l'accès aux dignités. *Otworzyć sobie drogę żelazem*, s'ouvrir un passage l'épée à la main, les armes à la main. (*ob.* Torować). — ouvrir (commencer, *fig.*). *Otworzyc parlament. izby*, ouvrir le parlement, les chambres, *ob.* Zagajać. — *Otworzyc bal*, ouvrir le bal, *ob.* Rozpoczać. — *fig. Otworzyć sklep*, ouvrir boutique. *Otworzyc szkołę, austeryą, kawiarnią, dom handlowy*, ouvrir une école, une auberge, un café, une maison de commerce, *ob.* Założyć. = *Otworzyc swoje zdanie*, ouvrir un avis, dire son avis. (*ob* Oświadczyć, Oświadczyć, Powiedzieć). =, *fig.* découvrir, déclarer, révéler, faire connaître. *dans ces expres. Otworzyc komu swoje serce, swoje myśli, tajemnice serca v. najskrytsze uczucia*, découvrir son cœur à qu'un, découvrir *v.* faire connaître à qu'un ses pensées *v.* ses intentions, révéler à qu'un ses pensées les plus secrètes. = Otwierac sig, Otworzyć sig, *v. pr.* s'ouvrir; ouvrir, *v. n. Drzwi się otworzyły*, la porte s'ouvrit *v.* ouvrit. — *Teraz mu się oczy otworzyły*, ses yeux se sont enfin dessillés (et il reconnaît son erreur) — *Rana mu się otworzyła*, sa blessure s'est rouverte, vint à se rouvrir. — *Otworzyć się komu, fig.* s'ouvrir à qu'un. *Otworzyc się komu z czem*, s'ouvrir de qu'chose à qu'un.

Otwieracz, a, *s. m.* ouvreur, *s. m.* =, *Bot.* faucille d'Espagne, *f.* coronille à gousses plates. *f.*

Otwieralny, a, e, qui s'ouvre, qu'on peut ouvrir.

Otwieranie, Otworzenie, a, *s. n.* l'action d'ouvrir. *f.* ouverture, *s. f. Otworzenie testamentu, ob* Otwarcie. — *Otworzenie, ob.* Otwor.

Otwierdzic, *ob.* Utwierdzić.

Otwór, oru, *s. m* ouverture *s. f.* feute, *s. f.* trou, *s. m.* vide, *s. m.* jour, *s. m. Zrobić otwór*, faire, pratiquer une ouverture. — *Otwór słuchowy*, trou de l'oreille. — *Stać otworem* (n'une porte). être tout ouverte, toute grande ouverte. *Zostawić drzwi otworem*, laisser la porte tout ouverte, toute grande ouverte.

Otworny, *ob* Otwieralny.

Otworzelina, y, *s. f.* ouverture, *s. f.* feute, *s. f.* jour, *s. m.*

Otworzelisko, a, *s. n.* grande, large ouverture, *f* grand trou, *m.* gueule, *s. f.*

Otworzenie, *ob.* Otwieranie.

Otworzyc, *ob.* Otwierac.

Otworzyscie, Otworzysto, *adv.* ouvertement, *ob.* Otwarcie. — publiquement.

Otworzystość, ści, (*drzwi, okna*), baie, *s. f.* ouverture, *s. f.* (d'une porte, d'une fenêtre). *Otworzystość kąta, kompasu*, l'ouverture d'un angle, d'un compas. =, franchise, *s. f.* ouverture de cœur, *ob.* Otwartość.

Otworzysty, a, e, ouvert, erte, *ob.* Otwarty. =, *au mor.* ouvert, erte: franc, franche, *ob* Otwarty. = (d'une porte, d'une fenêtre), *Nie dosye otwarzyste*, qui n'a pas assez d'ouverture. *Zbyt otworzyste*, qui a trop d'ouverture.

Otyć, yć, *v. n. ob.* Roztyć sig, Utyć.

Otylie, a, *s. n. ob.* Roztycie, Utycie

Otyczać, ał, a, *v. a. imp.* Otyczyć, yż, *p. ex. groch*, ramer des pois. *Otyczyć winograd*, échalasser une vigne, les vignes. *Otyczyć cimiel*, planter des perches pour appuyer le houblon.

Otykać, *ob.* Otykać.

Otylia, li, *s. f. Bot.* mélilot, *s. m.*

Otyłość, sci, *s. f.* obésité, *s. f.* excès d'embonpoint, *m.*

Otyły, a, e, chargé d'embonpoint; obèse, *a.* 2 *g.*

Otynkować, *ob.* Tynkować. Otytułować, Otytułować się, *ob.* Tytułować.

Otż, *ob.* Oto.

Ouzdać, ał, *v. a.* brider. — *fig.* dompter, mater.

Ow, owa, owo, *adj. démonstr.* servant à rappeler un objet passé ou éloigné : ce, cette. *Jak ow sławny bohater starożytności*, comme ce fameux héros de l'antiquité. *W owym czasie et w ów czas*, en ce temps-là. (*ob.* Wówczas, Ponówczas). *Owa kobieta*, cette femme-là, *ob.* Ten. =, *pron. démonst.* celui-là, celle-là, l'autre, *a.* 2 *g.* cet autre, cette autre, *ob.* Tamten. — *To to, to owo*, tantôt ceci, tantôt cela; tantôt une chose, tantôt une autre. *I to i owo*, diverses choses. *Gadać o tem i o owem*, parler de choses et d'autres. *Ten to, ten owo*, l'un dit ceci, l'autre dit cela. *Ni to ni owo*, on ne sait pas trop ce que c'est. *Pleść ni to ni owo*, ne savoir ce qu'on dit, radoter, battre la campagne. *Ni z tego ni z owego*, sans raison, sans motif. *Ten tak, ow inaczej*, chacun vit, fait à sa guise.

Owa, *cj.* est-ce que, *inus.* =, peut-être que, *inus.* =, en un mot, *ob.* Owo. = Owa (avec l'accent sur la dernière), *intery. iron.* pour signifier le peu de cas qu'on fait de qu'un, de qu'chose. *p. ex. Owa, co za bohater!* ne voila-t-il pas un héros? voyez-vous ce héros?

Owad, u, *s. m.* insecte, *s. m. partic.* insecte qui vole. *Tysiące owadów*, des milliers d'insectes, *m.* =, *collect.* vermine, *s. f. ob.* Robactwo — *fig.* vermine, *s. f.* racaille, *s. f.*

Owąd, là, avec les prép. Do et Z. — *Do owąd*, jusque-là; jusqu'à ce lieu-là, cet endroit là. *Z owąd*, de là; de ce lieu-là, cet endroit-là. — *Ni z tąd ni z owąd*, sans raison, sans motif; ou ne sait pourquoi.

Owak, *adv.* comme cela; de telle autre façon, manière; de cette autre manière. *Czy tak, czy owak?* est-ce comme ceci ou comme cela? est-ce de telle façon ou de telle autre? est-ce de cette manière ou de l'autre? — *sans interrog. Czy tak czy owak*, de quelque manière que ce soit, que cela tourne. *Ani tak, ani owak*, ni de cette façon ci, ni de l'autre; d'aucune façon, d'aucune manière. *Odpowiedział ni tak ni owak*, il n'a dit ni oui ni non; il a répondu vaguement. *Gadać raz tak drugi raz owak*, aller, passer du blanc au noir.

Owaki, a, ie, de cette sorte-là, de cette façon-là, de l'autre sorte, de l'autre façon. *Ludzie tacy i owacy*, toute sorte de gens, des gens de différente sorte. — *Taki owaki*, se dit par euphémisme pour *Szelma, galgan* (coquin, gredin), on tout autre terme d'injure; on a eu sert en racontant la manière dont on a maltraité qu'un : *Dopieroż ja na niego, a ty taki owaki!* ah, gredin! m'en-tiai-je.

Owako, *adv. ob.* Owak.

Owałaszyć, yż, *v a. partic. konia*, bongrer un cheval. — *fam. Owałaszyć kogo*, châtrer qu'un.

Owal, u, *s. m.* ovale, *s. m.*

Owalnie, *adv.* en ovale.

Owalność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est ovale. *f.* forme ovale, *f.* l'ovale (d'une chose), *m.*

Owalny, a, e, ovale, *a.* 2 *g.*

Owarować, *ob.* Orwarować.

Owata, y, *s. f.* figure ovale, *f.* ovale, *s. m.* — *inus. ob.* Owal.

Owca, y, *s. f* brebis *s. f.* bête à laine. *Paść owce*, garder les moutons. *Mieć tyle a tyle owiec*, avoir tant de brebis, tant de bêtes à laine. — *fig. Parszywa owca*, une brebis galeuse. *Jedna owca parszywa wszystko stado zarazi, prv.* il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau. — *Cierpliwy jak owca*, doux comme un mouton; c'est une bonne pâte, c'est la brebis du bon Dieu. *Głupi jak owca*, c'est une bête, *ob.* Owieczka. — *ob.* Wilk.

Owcun, u, *s. m. inus. ob.* Chłopiec (*do botów*).

Owczany, a, e, *ob.* Owczy.

Owczarczyk, a, et **Owczarek**, rka, *s. m.* garçon berger, *m.* valet de berger, *m*

Owczarka, i, *s. f.* bergère, *s. f.* (*ob.* Pasterka). — femme d'un berger *f.*

Owczarnia, ni, *s. f.* bergerie, *s. f.* bercail, *s. m.* =, les moutons, *s. m. pl.* troupeau de moutons, *m. Mieć piękną owczarnię*, avoir de beaux moutons, un beau troupeau de moutons, de brebis, *et abs.* un beau troupeau. *W Saxonii są najlepsze owczarnie*, la Saxe possède les plus beaux moutons. =, entretien des bêtes à laine, des moutons, *m.* — *Wydano tyle na owczarnią*, on a dépensé tant pour l'entretien des bêtes à laine. =, *fig.* bercail, *s. m.* troupeau, *s. m. I stanie się jedna owczarnia i jeden pasterz*, et il n'y aura qu'un troupeau, et qu'un pasteur.

Owczarny, a, e, de bergerie.

Owczarski, a, ie, de berger. *Owczarski pies*, chien de berger, *m.* mâtin, *s. m. Owczarska buda v. Owczarski szałas*, hutte de berger, *f.* — *ob.* Pasterski.

Owczarstwo, a, *s. n.* métier de berger, *m.* vie de berger, *f.* =, entretien des bêtes à laine, des moutons, *m.*

Owczarz, a, *s. m.* berger, *s. m.* (il ne se dit qu'au *pr. ob.* Pasterz). =, celui qui a un grand troupeau de bêtes à laine, qui élève des moutons

Owczątko, a, *s. n.* le petit d'une brebis, *ob.* Jagniątko.

Owczesnie, *adv.* dans ce temps-là.

Owczesny, a, e, d'alors, de ce temps là.

Owczy, a, e, de brebis. *Owczy gnój*, crottes de brebis. *f.* fumier de brebis, *m. Owcza skóra*, peau de brebis, *f. Owcze mięso, masło*, lait de brebis, beurre de lait de brebis, *m. Owczy ser*, fromage de lait de brebis, *m.* — *fig. Owcze naśladowanie*, imitation servile, *f. Owcze naśladownictwo*, instinct moutonnier, caractère moutonnier, *m. Narod owczem naśladownictwem wieziony*, nation moutonnière, *f.*

Owczyna, y, *s. f.* brebis chétive, *f.*

Owczyniec, ńca, *s. m.* cour pour les brebis, *f.*

Owdowiałość, ści, *v f.* veuvage. *s. m.* viduité, *s. f.* état de viduité, =.

Owdowiały, a, e, veuf, euve. *Powtórnie owdowiały*, veuf pour la seconde fois. — *fig. Kościół owdowiały po swym pasterzu*, l'église veuve de son pasteur. — *par extens. Owdowiały po synach, po dzieciach*, qui a perdu ses fils, ses enfants.

Owdowić, ię, *v. a.* rendre veuf, veuve.

Owdowieć, ieję, *v. n.* devenir veuf, veuve.

Owdowienie, a, *s. n.* l'action de devenir veuf, veuve, *f.* veuvage, *s. m.*

Owdzie, *adv.* là. *Tu i owdzie*, çà et là; par ci, par là. *To tu, to owdzie*, tantôt ici, tantôt là.

Owedy, *ob.* Teby.

Owędy, *adv.* emportant une idée de mouvement : par là, par ce lieu là, *ob.* Tamtędy. — *Tędy i owędy*, par ici et par là.

Owigdy, *adv. de temps* : une fois, un jour. — *inus.*

Owiać, *ob.* Owiewać.

Owieczka, i, *s. f.* brebis, *s. f.* quaille, *s. f. partic. au pl. et fig. Pasz owieczki moje*, paissez mes brebis. *Dobry pasterz dba o owieczki swoje, Owieczki znają głos pasterza*, un bon pasteur a soin de ses ouailles, les ouailles connaissent la voix de leur pasteur. = Owieczki, *Entomol.* mille-pieds, *s. m.* =, *Bot.* pied de li vre, *m.* trèfle des champs, *m.*

Owiedwać, *ob.* Wiedwać.

Owieczyć, *ob.* Wieńczyć.

Owies, wsa, *s. m.* avoine, *s. f.* — *Owies* (*na polu*), les avoines, *s. f. pl.*

Owiesek, ska, *s. m. ut.* Owsik. = (*dim. de* Owies), avoine, *s. f.* bonne avoine. =, *Zool.* éperlan, *s. m.*

Owiesny, a, e, *ob.* Owsiany. = Owiesny, fgo, *s. m.* celui qui a la garde de l'avoine, de la provision d'avoine.

Owiewać, ał, a, *v. a. imp.* Owionąć, ął, Owiać, ał, souffler sur... — *et fig.* (d'un souffle), animer, inspirer. — *en m. p.* (d'une haleine), tenir. — (d'un vêtement léger), entourer, envelopper. — (du brouillard, de la brume), couvrir. = (du vent), *Owiewać co z piasku, z kurzu*, ensevelir le sable, la poussière de dessus qu'chose.

Owilgnąć, ął, *v. n.* (des choses), s'humecter, devenir moite, humide. *p. ex. Ziemia dobrze owilgła*, la terre s'est bien humectée.

Owilżać, Owilżyć, *ob.* Odwilżać, Zwilżać. — Owiiać, Owinąć, *ob.* Obwijać. — Owinić, *ob.* Obwiniąć, Winić. — Owionąć, *ob.* Owiewać. — Owisnąć, *ob.* Obwisnąć. — Owlec, *ob.* Oblec.

Owłoka, i, *s. f.* couverture, *s. f.* enveloppe, *s. f. partic. au fig.*

Owo, *ob.* Ow. =, voici. *Owo jest*, le voici. *Owom ja*, me voici. = *v.* Owo zgoła, en un mot.

Owoc, u, *s. m.* fruit, *s. m. Owoce wielu roślin służą za pokarm dla ludzi i dla zwierząt*, les fruits d'un grand nombre de plantes servent à la nourriture des hommes et à celle des animaux. *Wydawać owoce*, fructifier. — (*partic.* il se dit des fruits charnus ou pulpeux, tels que les poires, les pommes, les prunes, etc. Dans ce sens, en français, on emploie souvent le singulier collectivement, pour le pluriel). *Owoc nie dojrzały, dojrzały, zepsuty, zgniły*, fruit vert, mûr, gâté, pourri. *Drzewo to rodzi dobre owoce*, cet arbre rapporte de bon fruit. *Zbierać owoce, jeść owoce, lubić owoce*, cueillir du fruit, manger du fruit, aimer le fruit. *Żyć samemi owocami*, ne vivre que des fruits. *Owoce suszone*, fruits secs. — *Jakie drzewo taki owoc*, on connaît l'arbre par le fruit, à son fruit. — *fig. Owoc zakazany*, le fruit defendu. — (en parl. du dessert, le mot *fruit* n'a point de pluriel en français). *Dano owoce*, on a servi le fruit. — (*au pl.* Owoce), les fruits, se dieent de toutes les productions de la terre), *ob.* Płody. =, fruit, *s. m. dans cette express. unique* : *Owoc żywota twego*, le fruit de tes entrailles, *ob.* Płód. — *fig.* fruit, *s. m.* (utilité, profit. *ou seulem.* résultat bon ou mauvais). *Owoc jego prac, jego starań*, le fruit de ses travaux, de ses soins. *Bez owocu*, sans fruit, *ou.* Bezowocnie. — *Wydawać owoce*, fructifier.

Owocnica, y, *s. f.* fruiterie, *s. f.* fruitier, *s. m.* (lieu où l'on garde le fruit). =, fruitière, *s. f.*

Owocnictwo, a, *s. n.* fruiterie, *s. f.* (le commerce du marchand fruitier).

Owocnik, a, *s. m.* fruitier, *s. m.*

Owocny, *ob*, Owocowy.

Owoconosny, Owocurodny, a, e, fructueux, euse,

Owocowanie, a, *s. n. T. de Bot.* fructification, *s. f.*

Owocowy, a, e, *Bot.* fructuaire, *a.* 2 *g.* = et Owocny. a, e, fruitier, ière. *Drzewo owocne*, arbre fruitier. *Ogród owocowy v. owocny*, jardin fruitier.

Owoczesnie, Owoczesny, *ob.* Owczesnie, Owczesny.

Owoszczyć, yż, *v. a.* cirer, enduire de cire.

Owrzodzenie, a, *s. n.* ulcération, *s. f.*

Owrzodziałość, ści. *s. f.* ulcères, *s. m. pl. ob.* Wrzód.

Owrzodziały, a, e, plein d'ulcères, couvert d'ulcères. — *fig. Sumienie owrzodziałe*, une conscience ulcérée.

Owrzodzieć, ał, *v. n.* s'ulcérer; être couvert d'ulcères.

Owsianka, i, *s. f.* gruau d'avoine, *m* — bouillie d'avoine, *f.*

Owsiany, a, e, d'avoine. *Chleb owsiany, piwo owsiane*, pain d'avoine, *m.* bière d'avoine, *f. Krupy owsiane*, gruau d'avoine, *m.*

Owsik, a, *s. m. Bot.* haveron, *s. m.*

Owsisko, a, *s. n.* champ semé d'avoine, champ où dernièrement on a coupé les avoines, *m.*

Owszeki, *adv.* tout à fait, entièrement, absolument. =, certes; en vérité. =, *ob.* Owszem. — il a vieilli dans les trois acceptions.

Owszem, *adv.* souvent employé avec la conj. i, I owszem, (pour affirmer le contraire de ce qu'un autre a dit) : au contraire; que si, si fait. *Jam go nie oszukał, i owszem on mię oszukał*, moi, je ne l'ai pas trompé; c'est lui au contraire qui m'a trompé. *Zdaje mi się że on tam nie był. — I owszem, był*, je crois qu'il n'a pas été là — Si fait, il y a été. *Wiec nie zrobisz tego? I owszem*, vous ne ferez donc pas cela? Oh! que si. = (pour marquer l'approbation), oui certes, oui assurément, sans doute, très-bien. *Pozwalasz? — I owszem*, le permettez-vous? — oui assurément; je ne demande pas mieux. *Idź precz! I owszem*, sortez! je ne demande pas mieux =, *avec la négat. Nie owszem*, pas tout-à-fait, pas absolument. — cet emploi a vieilli

Owtedy, *ob* Owedy. Owtem, ego, *ob.* Ow. Owtu, *ob.* Owdzie.

Oxept, *ob.* Oksept.

Oy... *ob.* Oj...

Ożadzić, ię, *v. a. komu co*, dégoûter qu'un de qu'chose, *ob.* Obrzydzić. Omierzić.

Ożalać, ał, *v. n. po czém, po kim.* Żalić, ię, Ożałować, ał, *v. a. czego, kogo*, avoir assez déploré, regretté, pleuré qu chose, qu'un.

Ożanka, i, *s. f Bot.* germandrée, *s. f.*

Ożarka, i, *s. f. Zool.* concou, *s. m.* — *inus. ob.* Kukułka.

Ożdżarnia, *ob.* Żbornic, Przyozdabiać. Ozdabiacz, a, *s. m. ob.* Ozdobiciel. Ozdabianie, *ob.* Zdobienie, Przyozdabianie.

Ożdżnica, y, *s. f. ob.* Ozdownia.

Ożdoba, y, *s. f.* ornement, *s. m.* embellissement, *s. m.* (*ob.* Upiększenie), parure, *s. f.* (*ob.* Strój). *Służye do ozdoby*, servir d'ornement. *Bez ozdób*, sans ornement. *Nie potrzebować ozdób*, se passer d'ornements, n'avoir pas besoin d'ornements, de parure. *Ozdoby miasta*, les embellissements d'une ville. — *fig. Być ozdobą narodu, wieku, rodziny, płci swojéj*, être l'ornement de sa nation, de son siècle, de sa famille, de son sexe. — *Ozdoba z dyamentów, z rubinów*, parure de diamants, de rubis. — *en Rhét. Ozdoby wyszukane*, les ornements recher-

chés, affectés.—*dunalerdiffer. Arts. Ozdoby*, les ornements.

OZDOBICIEL, A, *s. m.* OZDOBICIELKA, I, *s. f.* celui, celle qui a orné qu'chose.

OZDOBIENIE, A. *s. n.* l'action d'orner, de parer, d'embellir, embellissement, *s. m. Pracować nad ozdobieniem czego*, travailler à l'embellissement de qu'chose, *ob.* PRZYOZDOBIENIE.

OZDOBNIE, *adv.* d'une manière ornée: elegamment, (le latin *ornate*).

OZDOBNOŚĆ, ści, *s. f.* grâce, *s. f.* élégance, *s. f.* beauté, *s. f.*

OZDOBNY, A, E. qui orne, qui embellit: gracieux, euse; élégant, ante; beau, belle.

OZDOWNIA, NI *s. f.* étuve à sécher le malt, *f. ob.* SŁODOWNIA, MIELCUCH.

OZDOWNIK, A, *s. m.* ouvrier qui sèche le malt, *m.*

OZDROWIAŁY, A. E, qui a recouvré sa santé, qui est revenu en santé.

OZDROWIC, IŁ, *v. a.* rendre la santé, *ob.* UZDROWIĆ.

OZDROWICIEL, A, *s. m.* OZDROWICIELKA, I, *s. f.* celui, celle qui rend la santé.

OZDROWIEĆ, IAŁ. *v. n.* recouvrer sa santé; revenir en santé, se rétablir, revenir d'une maladie, *ob.* WYZDROWIEC.

OZDROWIENIE, A, *s. n.* le rétablissement de la santé, *m. ob.* WYZDROWIENIE, *ob.* UZDROWIENIE.

OŻDŻENIE, A, *s. n.* (*słodu*), l'action de sécher le malt

OŻDŻYĆ, YŁ, Y, *v. a. słód*, sécher le malt.

OŻEDKI, *s. pl. Bot.* bourse à pasteur, *s. f.* tabouret, *s. m.*

OŻEGAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* OŻEGNAĆ, OŻGNAĆ, AŁ *v.* OŻGĘ, brûler tout autour. *Ożegnać miasto*, mettre à feu les alentours d'une ville.

OŻENIAĆ, IAŁ. IA, *v. a. imn.* OŻENIĆ, OŻENIĆ SIĘ, *ob.* ŻENIĆ, ŻENIĆ SIĘ.

OŻENIENIE, A, *s. n.* l'action de marier, l'action de se marier, *f.* mariage, *s. m. Przed ożenieniem*, avant de se marier, avant le mariage, avant son mariage. *Po ożenieniu swego syna*, après avoir marié son fils.

OŻENINY, NIN, *s. f. pl.* mariage, *s. m.* (la célébration des noces). — *inus. ob.* ŚLUB.

OŻGA, I, *s. m.* l'incendie, *s. m.* — *inus. ob.* POGORZELAC. — OŻGNAĆ, *ob.* OŻEGAĆ.

OŻIEBIAĆ, IAŁ, IA, *v. a. imp.* OŻIEBIĆ, IŁ, refroidir. *au pr. et au fig.* (*ob.* OCHŁODZIĆ, OSTUDZIĆ).—OŻIEBIAĆ SIĘ, OŻIEBIĆ SIĘ, *v. pr.* se refroidir, devenir froid, refroidir, *v. n. ob.* OCHŁODNĄĆ, OSTYGNĄĆ.—*Powietrze się oziębiło, v. impers.* — il me semble que l'air s'est refroidi.—OŻIEBIANIE, A, *s. n.* l'action de refroidir. *f.*

OŻIEBIENIE, A, *s. n.* refroidissement, *s. m. Oziębienie powietrza*, le refroidissement de l'air, du temps.

OŻIEBLE, *adv.* froidement, avec froideur. *Oziębie mię przyjął*, il m'a reçu froidement, avec froideur. *Odpowiedział mi oziębie*, il m'a répondu froidement. *ob.* ZIMNO.

OŻIEBIEC, BICA. *s. m.* un homme qui demeure indifférent, qui demeure froid, *m.*

OŻIEBŁO. *adv. ob.* OZIEBLE.

OŻIEBŁOŚĆ, ści, *s. f.* froideur, *s. f.* froideur, *s. f. pl.* indifférence, *s. f. Jej oziębłość*, ses froideurs. *Oziębłość z jaka mię przyjęła*, la froideur avec laquelle elle m'a reçu, la froideur de l'accueil qu'elle m'a fait, de son accueil. *Oziębłością komu płacić*, mal payer, mal reconnaître l'affection, le dévouement de qu'un; demeurer indifférent pour qu'un.

OŻIEBŁY, A, E, froid, oide; indifférent, ente. *Człowiek oziębły*, un homme froid, indifférent. *Oziębłe przyjęcie*, un accueil froid. (*ob.* ZIMNY). *Oziębła odpowiedź*, une réponse froide.

OŻIEBNĄĆ, AŁ et OZIABŁ. *v. n.* refroidir, *v. n. ip. ex.* a'un mets). — *impr. Oziębło*, le temps s'est refroidi. =, *fig.* se refroidir, se raleutir, *ob.* OSTYGNĄĆ.

OŻIELIĆ, forme de futur du verbe OZIONĄĆ, v. c. d.

OŻIELENIC, *ob.* ZIELENIĆ.

OŻIEMNIK, A, *s. m. Entomol.* iule, *s m.*

OŻIERAĆ SIĘ, *ob.* OBZIERAĆ SIĘ.

OŻIMI. IA, IE, *ob.* OZIMY.

OŻIMINA, Y, *s f.* bleds, grains d'hiver, *m.* gros grains, *m.*

OŻIMY, A, E, d'hiver (en parl. de bleds). *Ozima pszenica*, froment d'hiver.

OŻIONĄĆ, AŁ, (*fut.* OZIONIE *v.* OZIEJE), *v. a. kogo*, souffler. pousser son haleine contre qu'un. *en b. p. Ożionąc lubym v. słodkim oddechem*, effleurer de sa douce haleine. *en m. v. Ożionąć*, empester de son souffle, de son haleine. — *Ożionąć (wzrokiem)*, fasciner. — *autrem. Ożionąć (wzrokiem, myślą)*, convoiter.

OŻŁOCIC, *ob.* ZŁOCIĆ.

OŻŁOPAĆ SIĘ, *v pr.* boire tout son soûl.

OZNAĆ SIĘ, *v. pr. z czém*, *ob.* OBZNAĆ SIĘ.

OZNACZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* OZNACZYĆ, YŁ, marquer; laisser des marques, des vestiges, *ob.* ZNACZYĆ. =, marquer, définir, déterminer, assigner, indiquer, fixer. *Oznaczyć znaczenie wyrazu*, déterminer la signification d'un mot, (*ob.* OKREŚLIĆ). *Oznaczyć różnice dwóch rzeczy*, indiquer les différences qui existent entre deux choses. *Oznaczyć dzień*, marquer, assigner, fixer le jour, *ob.* NAZNACZYĆ. =, exprimer, énoncer, *ob.* WYRAŻAĆ. =, définir, *ob.* OPISAĆ, OKREŚLIĆ. =, marquer, indiquer, faire connaître, témoigner de.. annoncer, attester, prouver; être signe de.., signifier. *Te pomniki oznaczają daleko posuniętą cywilizacyą*, ces monuments indiquent une civilisation fort avancée. *Ten czyn oznacza wielkość duszy*, cette action est l'indice d'une belle âme, témoigne de l'élévation de l'âme, prouve une âme élevée. *To oznacza złe serce*, cela annonce un mauvais cœur, *ob.* DOWODZIĆ. POKAZYWAĆ. — *Kiedy jaskółki latają przy ziemi, to ma oznaczać deszcz*, quand les hirondelles volent bas, on croit que c'est signe de pluie, *ob.* ZAPOWIADAĆ.

OZNACZANIE, OZNACZENIE, A, *s. n.* l'action de marquer, de déterminer, de définir, d'indiquer, d'exprimer, *f.* — définition, *s. f.* fixation, *s. f. Oznaczenie wyrazu*, la définition d'un mot. *Oznaczenie terminu wypłaty*, la fixation d'un terme pour le payement.

OZNAJMIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* OZNAJMIĆ, IŁ, marquer, indiquer, déclarer, annoncer, faire savoir, notifier, signifier. *komu co*, qu'on a à qu'un. *ustnie, listownie*, de bouche, par écrit.

OZNAJMICIEL, A, *s. m.* OZNAJMICIELKA, I, *s. f.* celui, celle qui annonce, qui fait savoir, qui notifie qu'chose.

OZNAJMIENIE, A, *s. n.* avis, *s. m.* annonce, *s. f.* (*ob.* DONIESIENIE, OGŁOSZENIE). notification, *s. f.*

OZNAJMIAJĄCY *tryb*, le mode indicatif, l'indicatif. *s. m. Czas oznajmujący*, un des temps de l'indicatif.

OZNAKA, I, *s. f.* marque, *s. f.* insigne, *s. m.* signe, *s. m.* indication, *s. f.* preuve, *s. f.* témoignage, *s. m. Oznaki godności*, marques, signes de dignités. *Oznaki królewskie*, les insignes royaux, les insignes de la royauté. *Na oznakę zgody, pojednania się*, en signe de réconciliation. *Jest to oznaką mądrości*, c'est une preuve de sagesse. *Oznaki przyjaźni, poważania*, des témoignages d'amitié, d'estime, *ob.* ZNAK.

OŻNICA, *ob.* OZDOWNICA.

OŻORAĆ, AŁ, *v. a. owoc*, becqueter un fruit. *fam.*

OŻÓG, OGA, *s. m.* fourgon, *s. m.* — *T. de Forgeron.* tisonnier, *s. m.* —*Chim.* râble, *s. m.*

OŻÓŁCIĆ, *ob.* ŻÓŁCIĆ.

OŻONĄĆ SIĘ, *v. pr.* (*fut.* OŻENIĘ SIĘ), se défendre, savoir se défendre, repousser l'ennemi.

OŻÓR, ORA, *s. m.* langue de bœuf, *f. Ożór wędzony*, langue fumée. =, langue, *s. f.* se dit de la langue de quelques animaux, comme le bœuf, le lion, le tigre. *et par plais.* de la langue d'un homme).

OŻOTA, Y, *s. f.* lin sauvage, *m.*

OŻRĘBIC SIĘ, *ob.* ŻREBIĆ SIĘ.

OŻUZELEC, A. *s. n.* ceinture, *s. f.* — *inus. ob.* PAS.

OŻUCHWALIC. IŁ, *v. a.* rendre insolent. OŻUCHWALIC SIĘ, *v. pr.* devenir insolent.

OŻUWCA, Y, *s. m.* calomniateur, *s. m.* — *inus. ob.* OSZCZERSTWACZ, POTWARCA.

OŻWAC SIĘ, *ob.* OBŻWAĆ SIĘ.

OŻWAĆ, AŁ, *v. n.* mâcher tout autour. =, *fig.* calomnier.— *inus.*

OŻYĆ, YŁ, *v. n.* revivre, renaître, *ob.* OŻYĆ.

OŻYCIE, A, *s. m.* retour à la vie.

OŻYŁY, A, E, ranimé, ée; revenu à la vie.

OŻYWCZY, A, E, vivifiant, ante, *ob.* OŻYWNY.

OŻYWIAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* OŻYWIĆ, IŁ, animer, vivifier, donner la vie; rendre la vie; rappeler à la vie, vivifier, ranimer. *au pr. et au fig. Bóg który ożywia wszystko, może i kamienie ożywić*, Dieu qui vivifie toutes choses, peut aussi animer les pierres. *Słońce ożywia rośliny*, le soleil vivifie les plantes. *Ożywić kogo swym duchem*, animer qu'un de son esprit.—*Ożywić czyją odwagę, nadzieję*, ranimer le courage, l'espoir de qu'un. *Ożywić umarłe*, ranimer les morts, *ob.* OŻYWIAĆ. = OŻYWIAĆ SIĘ. OŻYWIĆ SIĘ, *v. pr* s'animer, se ranimer.

OŻYWICIEL, A, *s. m.* celui qui anime, qui donne la vie.

OŻYWIENIE, A, *s. n.* l'action d'animer, de vivifier, *f.* animation, *s. f.* vivification, *s. f.*

OŻYWNY, A, E, de vie; vivifiant, ante; qui anime.

P

P. On distingue deux sons, et deux lettres P en polonais: P fort qui correspond au même son de la langue française, et P' mouillé. Ce dernier ne s'écrit qu'à la fin de certains mots; ainsi: 1. au nominatif de quelques substantifs, quand, dans les cas subséquents, P doit être suivi de la voyelle I, *p. ex. Karp', karpia*, une carpe: 2. à la seconde personne de l'Impératif des verbes qui ont, à l'Infinitif, un P suivi d'un I, *p. ex. Wątp'*, de WĄTPIĆ, douter.

P. *abrév.* de PAN. P, P. *abrév.* de PANOWIE, *ob.* PAN. —J. P. *abrév.* de JEGOMOŚĆ PAN et JEJMOŚĆ PANI ou JEJMOŚĆ PANNA. JJ. PP. *abrév.* de JCHMOŚĆ PANOWIE, JCHMOŚĆ PANIE, JCHMOŚĆ PANNY et JCHMOŚĆ PAŃSTWO, *ob.* JAGOMOŚĆ, JEJMOŚĆ, JCHMOŚĆ.

PAC, *onomat.* flan!

PACA, Y, *s. f.* rabot, *s. m.* (outil de maçon).

PACH, U, *s. m. ob.* ZAPACH, WOŃ.

PACHA, Y, *s. f.* aisselle, *s. f. Nosić co pod pachami, pod pachą*, porter qu'chose sous ses aisselles. *Niesc, mieć co pod pachą*, porter qu'chose sous les bras, avoir qu'chose sous son bras. *Wziąć co pod pachę*, mettre qu'chose sous son bras. *Wodą mu dochodzi pod pachy*, l'eau lui vient jusqu'aux aisselles. *Śnieg upadł do pachy v. po pachy*, on a de la neige plus qu'à mi-corps, jusqu'aux aisselles. =, golfe, *s. m.* baie, *s. f.* anse, *s. f. ob.* ZATOKA. =, aile, *s. f.* (d'un édifice), *ob.* SKRZYDŁO.=, *Econ. rur.* l'un des deux côtés d'une lassière, *ob.* SĄSIEK, ZAPOLE. =, embouture, *s. f.* mortaise, *s. f. ob.* FUGA.

PACHAĆ, AŁ, A, *v. a. imp* SPACHAĆ, AŁ, commettre. (*zbrodnię, przestępstwa, grzechy*, des crimes, des fautes graves, des péchés). — il a commis, *ob.* POPEŁNIAĆ.

PACHAĆ, AŁ, A, *v. tr.* et *intr.* labourer; travailler au champ.—*inus.*

PACHAĆ, AŁ, A, *v. tr.* et *intr.* faire. *ob.* WACHAĆ, WIETRZYĆ.

PACHARZYNA, *ob.* FECHERE.

PACHCIARKA, I, *s. f.* fermière qui prend des bestiaux à bail, femme d'un fermier qui prend des bestiaux à bail, *f.*

PACHCIARSKI, A, IE, de fermier qui prend des bestiaux à bail.

PACHCIARZ. A, *s. m.* fermier qui prend ses bestiaux à bail, — herger fermier, *m.*

PACHNA, Y, *s. m.* Fanne, *s. m.* satyre, *s. m.*

PACHNA, Y, *n. pr. f.* Pascaline, *n. pr. f.*

PACHNĄĆ, AŁ, IŁ, *v. n.* sentir, flenrer. *et partic.* sentir bon, fleurer bon. — *Pachnąć czém*, sentir qu'chose. *p. ex. różą, kwiatem pomarańczowym*, la rose, la fleur d'oranger.—*fig. To śmiercią pachnie, szubienicą, kijem pachnie*, cela peut vous coûter la vie, cela sent le gibet v. la hast, les coups de bâton. *To garścem pachnie*, cela mérite la mort, cela peut entraîner une condamnation à mort: *Wiesz czém to pachnie?* savez-vous où cela peut vous mener? (on dit aussi par menace, et en montrant un bâton, un fouet, des verges. *Wiesz czém to pachnie?* gare le bâton, le fouet, les verges!. *ob.* CZUĆ, SŁYCHAĆ, TRĄCIĆ. — *fam. Co jednemu pachnie, to drugiemu zmierdzi*, il ne faut point disputer des goûts. *Pachnie mu to*, il désire, il convoite cela. — (d'un homme) : *Ni śmierdzi ni pachnie*, il est incapable de mal comme de bien. *Ani mi śmierdzi, ani mi pachnie*, (d'un homme), il m'est fort indifférent, (d'une chose); cela m'est fort indifférent. =, *v. a.* sentir, *ob.* POWAŃIAĆ.

PACHNĄCY, A, E, qui sent bon; odorant, ante; odoriférant, ante.

PACHOŁ, A, *s. m.* PACHOLARZ, A, *s. m.* garç, *s. m.* grand garç. — garçon, *s. m.* homme, *s. m.* compagnon, *s. m. Dobry, wałny pachoł*, un brave garçon. *Dzielny pachoł*, un vaillant homme, un brave. *ob.* CHŁOP.

PACHOLĄTKO, A, *s. n.* petit garçon, petit enfant, *m.*

PACHOLCZNO, *adv.* avec une grande suite de gens de livrée; avec une suite nombreuse.

PACHOLCZY, A, E, de valet.

PACHOLCZYĆ, YŁ, Y, *v. intr. ob.* PACHOŁKOWAĆ.

PACHOŁĘ, CIA, *s. n.* garçon, *s. m.*

Jeune homme, *m.* =, domestique, *s. m.* serviteur, *s. m.* =, écuyer, *s. m. ob.* Giermek — page, *s. m. ob.* Paź.

Pachołęcy, a, e, de jeune homme. — d'écuyer. — de page.

Pachołęczyk, *ob.* Pachołek.

Pachołek, łka, *s. m.* Pacholik, a, *s. m.* et *dim.* Pachołęczek, czka, *s. m.* garçon, *s. m.* compagnon, *s. m. Chudy pachołek*, petit compagnon, pauvre hère, pauvre diable, *m.* =, domestique, *s. m.* valet, *s. m.* — gonjat, *s. m.* valet d'armée, *m.* — archer, *s. m.* sergeant, *s. m.*

Pachołęczy, a, e, de domestique, de valet.

Pachołik, *ob.* Pachołek.

Pachołkować, ował, uje, *v. n.* servir. *Pachołkować komu*, servir qu'un, être au service de qu'un. *et fig.* valeter auprès de qu'un

Pachołkowanie, a, *s. n.* valetage, *s. m. et fig.* l'action de valeter.

Pachołstwo, a, *s. n. collect.* train, *s. m.* suite de laquais, *f.* valetaille, *s. f*

Pacht, u, *s. m.* bail de bétail, de bestiaux, *m.* =, a, *s. m.* berger fermier, *m. ob.* Pachciarz.

Pachwina, y, *s. f.* aine, *s. f.* =, manvais cuir, *m.*

Pachwinowy, a, e, de l'aine. =, *en T. d'Anat.* inguinal, ale. *Choroby pachwinowe*, maladies de l'aine. *f. Gruczoły pachwinowe*, glandes inguinales.

Paciep', pl. *s. f.* antre obscur, *m.* — il a vieilli, ainsi que ses dérivés.

Paciepić, ił, ił, *v. a.* couvrir, couvrir de ténèbres, obscurcir. Paciepny, a, e, obscur, ure. — *Czas paciepny*, temps couvert, *m.*

Pacierz, a, *s. m.* prière, *s. f. et partie.* l'oraison dominicale, *f.* Pater, *s. m.* patenôtre, *s. f.* (l'oraison dominicale, la salutation angélique et le symbole des apôtres que les Chrétiens disent ordinairement deux fois par jour; les premières prières qu'on apprend aux enfants). *Pacierze odmawiać*, faire, dire, réciter ses prières. *Pacierz odmówić v. zmówić*, faire sa prière, dire son pater, (*ob.* Ojczenasz). *Umieć co jak pacierz*, savoir une chose comme son pater. — *Pacierze ranne, wieczorne*, les prières du matin, du soir. *Pacierze kapłańskie*, bréviaire, *s. m.* (office et livre), office, *s. m.* livre d'office. =, *poét. Pacierz umarłych*, les prières des morts. *Pacierz za kogo mówić*, prier pour qu'un, *ob.* Modlitwa. — *fam. Jeszcze on zmówi za ciebie pacierz*, il vivra plus longtemps que vous (quoiqu'il paraisse malade, cassé, mourant). — *Kto pacierza nie umie, niech na morze płynie, prv.* le danger nous ramène à Dieu. *Kto pacierz mówi leżąc, Pan Bóg słucha drzymiąc*, aide-toi, le ciel t'aidera. — *Za panią matką pacierz*, (d'un écolier) il ne sait rien. (et dans un sens plus général, d'un homme), il a refusé sa leçon et voilà tout: il ne peut rien tirer de son propre fonds. — *Powiedział mu pacierz*, il lui a bien défilé son chapelet: il lui a fait une bonne, une sévère, une rude mercuriale. — *prv. fig. Pacierz mówić, pacierze odmawiać*, dire la patenôtre de singe. =, le temps qu'il faut pour dire un pater: un moment, un instant, une minute. *Nie masz dwóch pacierzy jak tu być*, il vient de sortir. *Za dwa pacierze ugotuje się*, cela sera cuit *v.* cela sera prêt dans deux minutes. =, Angelus, *s. m. Lit. Cath. Dzwonić na pacierze*, sonner l'Angelus, *ob.* Pozdrowienie =, *pl. Pacierze, ob.* Koronki, Paciorki, =, vertèbre, *s. f. Pierwszy, drugi pacierz*, la première, la seconde vertèbre. — *pl.* Pacierze, échine, *s. f.* l'épine du dos, *f.* colonne vertébrale, *f.*

Pacierzowy, a, e, du Pater, de la prière. =, vertébral, ale. *Kość pacierzowa*, colonne vertébrale, *f.* échine, *s. f.* l'épine du dos, *f.* =, spinal, ale.

Pacierzyczka, i, *s. f. Bot.* scorpioïde, *s. f.*

Paciorek, rka, *s. m. (dim. de* Pacierz), Pater, *s. m.* prière, *s. f.* =, grain de chapelet, *m.* — *pl.* Paciorki, chapelet, *s. m.* rassire, *s. m. (ob.* Różaniec). =, grain de verre, *m.* perle fausse, *f.* — *pl.* Paciorki, grains de verre, perles fausses, perles de Venise; un fil, des fils de perles fausses, de perles de Venise, *m.* collier de perles de Venise, colnier de rassade, *m.*

Paciorkowaty, a, e, qui est en grains de chapelet.

Paciornik, a, *s. m.* fabricant de chapelets, patenôtrier, *s. m.* — fabricant de perles fausses, de rassade, *m.*

Paciuk, a, *s. m.* marcassin, *s. m.*

Pacnąć, ął, *v. n. kogo*, claquer qu'un, donner une claque à qu'un.

Pacta conventa, *s. pl indécl. (Hist. de Pol.)*, pacta conventa, *s. m. pl.*

Pacyent, a, *s. m.* malade, *s. m.* (par rapp. à médecin), pratique, *s. f.* patient, *s. m.* (par rapp. à chirurgien). *Ten lekarz ma dużo pacyentów*, ce médecin a beaucoup de malades. *Jest to mój pacyent*, c'est une de mes pratiques. *Pacyent skonał w ręku chirurgów*, le patient expira entre les mains des chirurgiens. — client, *s. m.* (à l'égard d'un avocat), *ob.* Klient.

Pacyentka, i, *s. f.* la malade, *s. f.* pratique, *s. f.* =, cliente, *s. f*

Pacyfikacya, yi, *s. f.* pacification, *s. f* Pacyfikacyjny, a, e, de pacification. *Sejm pacyfikacyjny*, diète de pacification, *f.*

Pacyfikarz, u, *s. m.* croix, *s. f.* crucifix, *s. m.* (que le prêtre donne à baiser aux fidèles).

Pącz, u, *s. m.* punch, *s. m.* (on prononce : *ponch*) *Pić pącz*, boire, prendre du punch.

Pącze, a, *s. n. ob.* Pąkowie.

Pączek, czka, *s. m.* bourgeon, *s. m.* bouton, *s. m.* œil, *s. m. Pączkow dostawać*, pousser des bourgeons, des boutons, jeter des bourgeons; bourgeonner, boutonner, *ob.* Pukać się. =, bouton, *s. m.* (fleur qui n'est pas épanouie). *Pączek róży*, bouton de rose. =, phanuncheau, *s. m.* (esp. de pâtisserie). — *fig. fam. Pływać jak pączek w maśle*, nager en grande eau, nager dans l'opulence, nager dans les plaisirs.

Pączenie się, Spączenie się, *s. n.* l'action de se déjeter, *f.* — *ob.* Spączenie.

Pączeń, sia, *s. f. v. m.* seconde étoupe, *f. ob.* Pakuły, Zgrzebie. — Pączyśny, a, e, de seconde étoupe, *ob.* Zgrzebny.

Paczka, i, *s. f.* petit paquet, *m.* paquet, *s. m. Paczka listów v. z listami*, paquet des lettres. *Paczka tytuniu*, un quart *ou* un demi quart de tabac à fumer. *Paczkami układać*, mettre par paquets.

Paczoski, ów, *s. pl. ob.* Paczki

Paczyć, yę, y się, *v. pr. imp.* Spaczyć się, (du bois), se déjeter. se cambrer. *Ten sprzęt spaczył się*, le bois de ce meuble s'est déjeté. *Deski się paczą, spaczyły się*, les ais se déjettent, se sont déjetés.

Paczyna, y, *s. f. ob.* Wiosło. =, *ob.* Paczyna.

Pad, u, *s. m.* voie, *s. f. ob.* Ślad.

Pad, u, *s. m. Géogr.* Pô, *s. m.*

Pad, *ob.* Pęd.

Padać, ał, a, *v. intr. imp.* Paśnąć, Paść, adł, tomber. *Paść na ziemię*, tomber par terre, (*ob* Spadać). *Paść jak długi*, tomber de toute sa hauteur. *Paść na wznak, na kolana*, tomber à la renverse, à genoux. *Paść przed kim (na kolana) v. Paść komu do nóg*, tomber aux pieds, aux genoux de qu'un, se prosterner devant qu'un. *fam. Padam do nóg, ob.* Upadać. *Paść na twarz*, tomber la face contre terre; se prosterner la face contre terre (*ob.* Upaść). — *Paść trupem*, tomber roide mort, tomber mort. *Paść z czyjej ręki*, périr de la main de qu'un; tomber sous les efforts de qu'un, *ob.* Legł. — *Paść na cztery nogi*, échouer complétement. *et partie.* echouer dans sa candidature, n'avoir pas réuni dix suffrages, n'avoir pas eu une seule voix, *ob.* Spaść. — *Deszcz, śnieg, grad pada*, la pluie, la neige, la grêle tombe. — *Noc pada, mrok pada*, la nuit tombe, le jour tombe, (*ob.* Zapadać) — *Los padł na mnie, na niego*, le sort est tombé sur moi, sur lui. *Kość już padła*, le dé, le sort en est jeté. *ans. Tak padło*, le sort le veut ainsi, en a décidé ainsi. *Podejrzenie pada na niego*, le soupçon tombe sur lui. *Strach nan padł*, la frayeur, la terreur le saisit. — *ob.* Spadać, Upadać, Przypadać, Wpadać.

Padać, ał, a się, *v. pr. imp.* Popadać się, se gercer, gercer, *v. n.* se fendre; se crevasser, (*ob.* Rozpadać się). *Skóra się pada*, la peau se gerce. *Ziemia się pada od gorąca*, la terre se fend de chaleur. *Usta padają się na mrozie*, les lèvres se fendent par le grand froid, se gercent au grand froid. *Mur popadał się*, la muraille s'est fendue en plusieurs endroits. — *fig.* fendre, *v. n.* se fendre. *Serce się pada od żałości*, le cœur lui fend de douleur, *ob.* Krajać się, *ob.* Pękać.

Padaczka, i, *s. f.* le mal caduc, le haut mal, *m.* épilepsie, *s. f.*

Padalcowy, a, e, de l'orvet. — de la vipère.

Padalczy, a, e, d'orvet. — de vipère. *Jad padalczy*, fiel de vipere, *m. ob.* Padalec.

Padalec, lca, *s. m. Zool.* orvet, *s. m.* (en Pologne le peuple le croit venimeux; les poètes ont adopté cette croyance, et ils le donnent pour le serpent venimeux par excellence, ou bien le confondent avec la vipère).

Padanie, a, *s. n.* Padnienie, a, *s. n.* l'action de tomber. *Padanie kości*, coup de dé, *m.*

Padanie się, *s. n.* l'action de se gercer, de se fendre.

Padew, dwi, *s. f. ob.* Padwa. — Padewski, a, ie, de Padoue. *Swięty Antoni Padewski*, St. Antoine de Padoue.

Padlina, y, *s. f.* Padło, a, *s. n.* charogne, *s. f.*

Padół,ołu, *s. m.* vallon, *s. m.* vallée, *s. f. Na ziemskim padole*, dans ce bas monde, ici-bas. *Padół płaczu*, vallée de misère, de larmes.

Padolisty, a, e, plein de vallons.

Padolny, a, e, de vallon.

Padołowy, a, e, du vallon.

Paduch, a, *s. m.* épilepsie, *s. f. ob.* Kaduk. =, scélérat, *s. m.*

Padwa, y, *s. f. Géogr.* Padoue.

Padwan, a, *s. m.* et *dim.* Padwanek, nka, *s. m.* chant d'amour, *m.* chanson amoureuse, *f.*

Padwiński, *ob.* Padewski.

Padyszah, a, *s. m. (Hist. oth.)*, Padischah, *s. m.*

Padź, dzi, *s. f.* miel, *s. m. Agric.* miélat, *s. m.*

Paf ! *onomat.* imitant le bruit d'une arme à feu : poue ! — On dit par plaisanterie : *pif, paf* et *pif, paf, puf* pour imiter le bruit d'une fusillade.

Paga, Pyga, i, *s. f.* marque, *s. f.* (partie. d'un coup). — rate, *s. f.* (*ob.* Pręga). =, mollet, *s. m. inus. ob.* Łytka. =, *Anat.* membrane en tunique charnue, *f.*

Pagina, y, *s. f. ob.* Stronnica.

Pagórczek, czka, *s. m.* butte, *s. f.* petit terre, *m. ob.* Pagórek.

Pagórek, rka, *s. m.* colline, *s. f.* coteau, *s. m.* tertre, *s. m.* mouticule, *s. m. ob.* Wzgórek, Wzgórze.

Pagórkowaty, a, e, coupé par des collines; mouteux, euse.

Pagórkowy, a, e, de la colline.

Pagwica, y, *s. f.* bouton, *s. m. ob.* Guz, Pętlica =, *ob.* Wołk.

Pajączek, czka, *s. m.* petite araignée, *f.*

Pająk, a, *s. m.* araignée, *s. f. Pająk krzyżak*, araignée porte croix, *f.* =, lustre, *s. m.* (chandelier à plusieurs branches).

Pająkowak, a, *s. m. Hist. Nat.* faucheux. *s. m.* faucheur, *s. m.*

Pajęczarz, a, *s. m. Bot.* dorronie, *s. m.*

Pajęczy, a, e, d'araignée. *Nić pajęcza*, fil d'araignée. *m. Siatka pajęcza*, toile d'araignée, *f. ob.* Pajęczyna.

Pajęczyna, y, *s. f.* toile d'araignée, *f.* =, filandres, *s. f. pl.*

Pajęczynny, Pajęczyniasty, Pajęczynowy, Pajęczysty, a, e, semblable à la toile d'araignée, semblable à l'araignée. = Pajęczysty, plein d'araignées.

Pajęcki, a, ie, de valetaille.

Pajęk, a, *s. m.* valet de chambre ture, *m.*

Pajować, ał, a się, *v. pr. ob.* Sycić się.

Paiż a, *s. m.* et *plus us.* Paiź, y, *s. f.* r. Paiża, y, *s. f.* bouclier, *s. m.*

Pak, *partic. ob.* Jak.

Pak, u, *s. m.* poix, *s. f. ob.* Smoła. = Pak, u, *s. m ob.* Paka.

Pak, a, *s. m.* bouton. *s. m* (fleur qui n'est pas encore épanouie). =, u, *s. m.* bouquet, *s. m. ob.* Pęk

Paka, i, *s. f.* balle, *s. f* ballot, *s. m. Paka towarów*, ballot de marchandises. =, caisse, *s. f.*

Pakciarka, Pakciarski. Pakciarz, *ob.* Pachciarka, *i t. d.*

Pakiecik, a, *s. m.* petit paquet, *m.*

Pakiet, u, *s. m.* paquet, *s. m.*

Pakhak, u. *s. m.* gros drap, *m.* bure, *s. f.* Pakhakowy, a, e, de gros drap, de bure.

Pakle'nie, *s. n.* étoupe, *s. f.* de chanvre ou de lin. =, chènevottes, *s. f. pl.*

Pakleny, a, e, *ob.* Zgrzebny.

Pakość, ści, *s. f.* ce qui est fait tout de travers, ce qui est pris à contre sens, à rebours. *Pakoœć czynić*, faire qu'chose tout de travers, prendre qu'chose à contre-sens, à rebours.

Pakośnie, a, *s. m.* goutte, *s. f.* (maladie).

Pakować, ował, uje, *v. a. imp.* empaqueter, emballer. *Pakować książki*, emballer des livres, des bouquins, *ob.* Upakować, Zapakować, Wpakować =, *v. n.* manger avec avidité, avec excès.

Pakowanie, a, *s. n.* emballage, *s. m* =, l'action de manger avec avidité, avec excès.

Pakowy, a, *s. collect.* les bourgeons, les boutons, *m. pl. Pakowie pusszcz* (d'un arbre), bourgeonnier.

Pakówka, i, *s. f.* poix, *s. f.* goudron, *s. m.*

Pakowny, a, e, (d'une voiture), où l'on peut mettre beaucoup de choses

Pakt, u, *s. m.* parte, *s. m. ob.* Umowa, Ugoda. =, *ob.* Pachr.

Paktarz, *ob.* Pachciarz

Paktol, u, *s. m. Géogr. anc.* Pactole, *s. m.*

Paktować, *ob.* Pachtować.

Pakuły, ów, *s. m. pl.* étoupe, *s.*

ƒ. Pakułami zatykać, obtykać, étouper. *et en T. de Mar* calfater. =, bourre, *s. f.* (ce qu'on met dans les armes à feu par dessus la charge).

Pał ! *ob.* Pałić.

Pał, a, *s. m.* pieu, *s. m.* palis, *s. m.* pilotis, *s. m.* poteau, *s. m.* pal, *s. m. Pale bić v. wbijać*, ficher, planter des pieux (en terre), piloter. *W bic na pal*, empaler *W bijanie v. ubicie na pal, karanie palem, et abs.* Pal, empalement, *s. m.* le supplice du pal. *Budowac na palach*, bâtir sur pilotis. *Dom na palach, most na palach*, maison bâtie sur pilotis, pont construit sur pilotis.

Pal, u, *s. m.* propriété destructive du feu, *ƒ.* =. *Agric.* carie, *s. f.* charbon, *s. m.* =, *ob.* Opał.

Pała, i, *s. f.* pale, *s. f.* (carton carré servant à couvrir le calice quand on dit la messe).

Pała, y, *s. f.* massue, *s. f.* rondin, *s. m.*

Pałać, ał, a, *v. n.* être ardent, être brûlant; brûler; flamboyer; être tout en feu, être rouge. *Ogień pała*, le feu brûle, brûle bien, est ardent. *Piec aż pała*, le poêle est rouge, ardent. *Twarz mu pała*, il a le visage enflammé, son visage est brûlant, le feu lui monte au visage; il est tout en feu =, *fig.* brûler, être enflammé, emporté. *Pałać miłością*, brûler d'amour. *Pałać miłością ku komu*, brûler d'amour pour qu'un, brûler pour qu'un. *Pałać chęcią odznaczenia się, żądzą wyniesienia się*, brûler du désir de se signaler, brûler d'ambition. *Pałać chęcią v. żądzą zrobienia czego*, brûler de faire qu'chose. *Pałać gniewem, nienawiścią, zemstą*, être enflammé de colère, ne respirer que la haine, la vengeance. — *fig. Róże pałają na jéj twarzy*, elle est vermeille comme la rose. — *ob* Pałający.

Pałac, u, *s. m.* palais, *s. m.* château, *s. m.* hôtel, *s. m.* (résidence royale, habitation seigneuriale, maison vaste et magnifique). Pałacowy, a, e, ne palais, du palais, du château. *Rewolucya pałacowa*, révolution de palais, *ƒ Pałacowe sługi*, les domestiques du palais, du château; maison du roi, *f.* — *Minister pałacowy* ministre de la maison du roi. — *fig. Żołnierz pałacowy*, soldat qui ne va qu'à la parade, qui ne va jamais à la guerre; soldat du pape.

Pałacowy, ego, *s. m.* intendant, *s. m.* (d'un palais, d'un château).

Pałacyk, u, *s. m.* petit palais, *m.* petit château, *m.* petit hôtel, *m.*

Pałacz, a, *s. m.* celui qui brûle, qui a brûlé qu'chose. *partic. Antiq.* celui qui avait soin de faire brûler les corps des morts, *m.* =, *ob.* Pogrzebacz. =, domestique chargé du feu, *m.* feutier, *s. m.* = *wódki*, distillateur, *s. m.* =, fumeur, *s. m.*

Pałący, a, e, brûlant, ante, *au pr.* et *fig.*

Pałający, a, e, ardent, ente; brûlant, ante; enflammé, ée, *partic. au fig. Pałający miłością, gniewem*, brûlant d'amour, de courroux.

Pałanie, a, *s. n.* l'action de brûler, *ƒ.* = ardeur, *s. f.* feu, *s. m.*

Pałanka, i, *s. f.* palanque, *s. f.* (sorte de fortifie.). — clôture de pals, *f.*

Pałanka, i, *s. f.* eau-de-vie, *f. ob.* Gorzałka.

Pałankin, u, *s. m.* palanquin, *s. m.* (litière dont on se sert dans l'Inde et à la Chine).

Pałant, a, *s. m.* palette, *s. f.* huttoir, *s. m.* =, longue paumie, *f.* jeu de longue paume, *m.*

Pałantować, ował, uje, *v. a. hogo, ram.* battre, rosser qu'un.

Pałarusz, *pop. ob.* Parabiż.

Pałasik, a, *s. m. dim.* petit sabre, *m.* bon sabre, *m.* bonne épée, *f.* — sabre (à jouer, joujou d'enfant).

Pałasz, a, *s. m.* palache, *s. f.* — sabre, *s. m.* épée, *s. f.* (*ob.* Szpada). *Palasz* (*turecki, krzywy*), cimeterre, *s. m. Dobyć pałasza*, tirer l'épée, mettre l'épée à la main. — *I do rady i do palasza*, sage au conseil et vaillant au combat. *Ani do rady ani do palasza*, ce n'est, ce ne sera jamais ni un sage conseiller, ni un brave soldat; il n'a pas plus d'esprit que de cœur. — *ob.* Szabla.

Pałaszować, ował, uje, *v. intr.* ferrailler, sabrer. =, *fam.* chasser bien au plat, faire honneur à un repas. = et Spałaszować, *v. a co*, manger promptement qu'chose, dévorer qu'chose.

Pałaszowy, a, e, de palache, avec la palache; de sabre, avec le sabre.

Pałatyn, a, *s. m.* électeur palatin, *m.* comte palatin, *m.* palatin, *s. m.* — *ob.* Wojewoda. =, u, *Géogr. anc* Palatin, *s. m.* le Mont Palatin.

Pałatyna, y, *s. f.* et *dim.* Pałatynka, i, *s. f.* palatine, *s. f.* (fourrure que les femmes portent sur le cou).

Pałatynat, u, *s. m. Anc. géogr.* palatinat, *s. m.*

Pałatyński, a, ie, palatin, ine; qui appartient au mont Palatin. =, de palatin, de comte palatin.

Pałcat, a, *s. m.* bâton, *s. m.* — verge, *s. f.* houssine. *s. f.*

Pałcowy, a, e, du doigt. *en T. d'Anat.* digital, ale. *Pałcowa kość*, phalange, *s. f.* — *Bot. Pałcowe ziele*, pentaphylle, *s. f.*

Pałczasty, a, e, qui a des doigts. — *Koło pałczaste*, roue à dents, roue dentelée, *f.* =, *Bot.* digité, ée. *Liście pałczaste*, feuilles digitées.

Pałec, lca, *s. m.* doigt, *s. m. Pięć pałców u ręki*, les cinq doigts de la main. *Wielki palec*, pouce, *s. m. Palec skazujący v. wtóry*, index, *s. m.* le doigt index. *et en Anat.* indicateur, *s. m.* le doigt indicateur. *Palec środni v. trzeci*, doigt du milieu. *Palec serdeczny*, doigt annulaire. *Mały palec*, le petit doigt, le doigt auriculaire. *Palcami kogo wytykać, na kogo pokazywać*, montrer qu'un au doigt. *Palcem, koniuszkiem palca czego dotknąć*, toucher qu'chose du bout ou doigt. *Palcem co uhazać, fig.* faire toucher qu'chose au doigt. *Umieć, znać co na palcach*, savoir une chose sur le bout du doigt. *Nie kładź palca między drzwi, prv.* il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écoree. *Palce na kogo zakrzywić*, regarder qu'un de travers. *Z palca co wyssać*, inventer, controuver qu'chose. *Z palca sobie tego nie wyssał*, il n'a pas inventé cela, il faut qu'il l'ait vu, entendu. = *Palce rekawiczki*, les doigts d'un gant = (*u nogi*), doigt, *s. m.* (du pied). *Stanąć na palcach*, se dresser, se mettre, se lever sur la pointe des pieds. *Iść na palcach*, aller sur la pointe des pieds. *Wielki palec u nogi*, orteil, *s. m.* = (en parl. des animaux). doigt, *s. m.* =, doigt, *s. m.* (mesure qui équivaut plus ou moins à un travers de doigt). *Nie mam tego na palec, daj mi tego na palec*, je n'en ai pas un doigt, donnez-m'en un doigt. *Szeroki, gruby, długi na palec*, de la largeur, de la grosseur, de la longueur du doigt. =, *fig. Palec Boży*, le doigt de Dieu.

Pałeczka, i, *s. f.* marteau, =, fuseau, *s. m.* (dont on se sert pour faire les dentelles). =, petite baguette, *f.* (de tambour, de timbale). *ob.* Pałka. =, *Bot.* nœud, *s. m. ob.* Kolanko.

Pałęgnik, a, *s. m. Zool.* polydème, *s. m.*

Pałęźnik, a, *s. m. Bot.* coquelicot des champs, *m.*

Pałęczny, a, e, *ob.* Pałcowy.

Pałenie, a, *s. n.* l'action de brûler. — *Palenie w piecu*, l'action de chauffer le four, le poêle, d'allumer le poêle. — *Palenie cegły, wapna*, la cuite des briques, de la chaux. *Palenie węgla, smoły*, l'action de faire du charbon, de la poix. *Palenie wódki*, l'action de faire de l'eau-de-vie. — *Palenie fajki*, l'action de fumer du tabac, de fumer; l'habitude de fumer — *abs. Palenie*, feu, *s. m.* inflammation, *s. f. Czuję palenie wnętrzności v. we wnętrznościach*, je sens un feu dans les entrailles, (*ob.* Zapalenie). — *ob.* Palić.

Palestra, y, *s. f.* palais, *s. m.* barreau, *s. m.* (la profession d'avocat). *Pisnować palestry*, suivre le palais, le barreau. *Idź do palestry*, se destiner au barreau. =, *collect.* barreau, *s. m.* (le corps des avocats). =. *partic.* les stagiaires, *s. m.* — les clercs d'avocats, *m.* — Cela ne se dit qu'en parlant de l'ancien ordre de choses en Pologne, quand on faisait son droit d'une manière pratique, en fréquentant le barreau et en travaillant dans l'étude d'un avocat.

Palestrancie, a, *s. m.* un petit clerc d'avocat.

Palestrancki, a, ie, de barreau, de palais; d'avocat; de stagiaire; de clerc d'avocat.

Palestrant, a, *s. m.* un membre du barreau. =, avocat stagiaire, *m.* =, clerc d'avocat, *m.* =, un membre de l'ancien barreau polonais; un avocat qui a fait son droit en fréquentant le barreau.

Palestrantski, *ob.* Palestrancki.

Palet, u, *s. m.* billet de logement, *m.* — Ce sens a vieilli. = *exekucyjny, v. abs. Palet*, (*Matt. fisc.*), une contrainte, *ob.* Exekucya.

Paleta, y, *s. f.* palette, *s. f.* (petite planche sur laquelle les peintres placent leurs couleurs).

Palić, ię, i, *v. a.* brûler. *U Greków i u Rzymian palono umarłych*, chez les Grecs et chez les Romains on brûlait les morts. *Palić i niszczyć*, brûler et dévaster, mettre à feu et à sang. (*ob.* Spalić). — *Palić ofiary*, offrir qu'chose en holocauste. *et fig. Palić komu ofiary*, adresser des hommages à qu'un. =, brûler (faire du feu de qu'chose, se servir de qu'chose pour éclairer). *Palić drzewo, węgle, torf, słoma v. drzewem, węglem, torfem, słomą*, brûler du bois, du charbon de terre, de la tourbe, de la paille. *Palić świece woskowe, łojowe, oliwę v. olej*, brûler de la cire, de la chandelle, de l'huile. =, cuire *p. ex. Palić cegłę, gips, wapno*, cuire de la brique, du plâtre, de la chaux. = et Upalić, ię, *kawę*, brûler, rôtir du café, *ob.* Spalić. = *Palić węgle, palić smołę*, faire du charbon, faire de la poix. = *wódkę*, distiller, faire de l'eau-de-vie. *Palić wodkę z wina*, distiller du vin pour en faire de l'eau-de-vie, brûler du vin. = *tytuń, fajkę*, fumer du tabac, fumer la pipe. *abs.* fumer. = (des substances qui ont la propriété d'agir comme le feu), brûler, *ob.* Spalić. *ob.* Wypalać. =, *tr. et intr.* brûler (causer une violente chaleur). *Słońce mię pali*, le soleil me brûle. *et abs. Słońce pali*, le soleil est brûlant. *Pieprz pali w gębie*, le poivre brûle, pique la langue. *Po téj wodce pali mię w podniebieniu, pali mię w gardle, wzdłudku, v intr. Pali w podniebieniu, w gardle, w żołądku*, cette liqueur me brûle *v.* brûle le palais, le gosier, l'estomac, *ob.* Piec. — *ob.* Spalić, Wypalać =, *fig. fam. Palić komplementa, koperczaki kobiecie*, conter, dire des douceurs à une femme. *Chołowki do panny palić, ob.* Snolić. =, *v. n.* faire du feu. *Palić w piecu, na kominie*, faire du feu, *ob.* Zapalić. *ob.* Napalić. = et Palnąć, ął, *fam.* faire feu. *Palnąć do kogo*, faire feu sur qu'un. — *comm. and. Pal!* feu ! — *Palnąć komu w łeb*, casser la tête à qu'un d'un coup de pistolet, brûler la cervelle à qu'un. *Palnąć sobie w łeb*, se brûler la cervelle. *ob.* Palnąć. = Palić się, *v. pr.* brûler, *v. n.* (être consumé par le feu; être allumé). être combustible, être en feu. *Suche drzewo lepiej się pali niż mokre*, le bois sec brûle mieux que le bois vert. *Oto patrz ! dom się pali*, voilà une maison qui brûle. *Zdała widziano palące się okręty*, on voyait de loin des vaisseaux qui brûlaient. *Miasto się pali*, la ville est en feu, en flammes. *abs. Pali się !* au feu ! — *Lampa się pali przed ołtarzem, świece pality się około trumny*, une lampe brûle devant l'autel, des cierges brûlaient autour du cercueil. *Świeca nie chce się palić*, la chandelle ne veut pas brûler, ne brûle pas. *Ziemia, kamienie nie palą się*, la terre, les pierres ne brûlent pas, ne sont pas combustibles. — *impers. Dobrze się pali na kominie*, le feu brûle bien. — *fig. Robota pali mu się w ręku*, il travaille très vite, il a le travail très facile. *W szyx ko się na nim pali*, il a une énormement d'habita. =, y avoir du feu. *Pali się na kominie*, il y a du feu à la cheminée. *W tym piecu, w tym pokoju pali się dwa razy na dzień*, on chauffe ce poêle, on fait du feu dans cette chambre deux fois par jour. =, *fig Palić się przy grzej*, ne pas savoir garder son sang-froid en jouant), jouer avec passion. = *Palić się do kobiety. fam.* brûler d'avoir une femme. *Palić się do czego*, brûler d'avoir qu'chose.

Palica, y, *s. f.* bâton, *s. m.* Palicowy, a, e, du bâton, d'un bâton.

Paliczka, i, *s. f.* canne, *s. f. ob.* Laska. =, *Astr.* bâton de Jacob, *m.*

Palikopa, y, *s. m.* Saint Pierre ès-lieux *v.* aux lieux, *m.* la St.-Pierre ès-lieux *v.* aux lieux.

Palipiecek, cka, *s. m.* garçon chargé d'allumer les poêles, *m.*

Palisada, y, *s. f.* pieu, *s. m.* palis, *s. m.* palissade, *s. f* — *pl.* Palisady, palissade, *s. f.* (clôture de palis).

Paliur, u, *s. m. Bot.* paliure, *s. m.*

Paliusz, u, *s. m.* pallium, *s. m.*

Paliwać, ał, a, *v. a. fréqu.* de Palić, *v.* c. d.

Paliwoda, y, *s. m.* étourdi, *s. m.* tapageur, *s. m.* — *rarem.* ferrailleur, *s. m.*

Pałka, i, *s. f.* massue, *s. f.* rondin, *s. m.* bâton, *s. m. prv. Nie kijem go ale pałką*, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. — *fig. Juk pałką w łeb uderzył*, c'est un coup de massue (pour moi, pour lui).—*pl.* Pałki, des coups de bâton. =, baguette, *s. f.* (de tambour, de timbale). *Pałki (od bębna)*, baguettes de tambour. =, *fam.* tête, *s. f.* caboche, *s. f. Mieć w pałce, pałkę zatac*, être en pointe de vin. — *par extens. Szalona pałka*, un écervelé. =, *fam. T. de dénigr.* prestolet, *s. m.* =, *Bot.* tête, *s. f.* (d'un roseau). =, *pl.* Pałki, *Bot.* masse, *s. f.*

Pałki, a, ie. *ob.* Pałny. =, chaud, aude, *ob.* Ciepły, Gorący.

Pałkierz, a, *s. m.* timbalier, *s. m.*

Pałkonoszec, szca, *s. m.* homme armé toujours d'une massue.

Pałkować, ował, uje, *v. a.* bâtonner, donner des coups de bâton. =, *intr. T de Marinier.* pousser un bateau avec la gaffe.

Palma, y, *s. f.* palmier, *s. m.* dattier, *s. m.* palmier dattier, *m.* =, palme, *s. f.* branche de palmier. —

fig. poét. Otrzymać palmę, remporter la palme. *Przyznano w a palmę*, on lui décerna la palme. *Palma zwycięztwa v. palma zwycięzka*, la palme du vainqueur. *Palma męczeńska*, la palme du martyre, *on.* Wańkzyn, Wieniec. =, fruit du palmier, *m.* datte, *s. f. inus. ob.* Daktyl. = *Palma wodna, ob.* Pałki (*ziele*). *Palma pozlemna, ob.* Palmiczka. =, palme, *s. m.* (esp. de mesure).

Palmczara, i, *s. f.* branche (de palmier), *f.*

Palmiczka, i, *s. f.* palmier nain, *m.*

Palmisty, Palmopłody, Palmorodny, Palmorody, a, e, couvert de palmiers, où il y a beaucoup de palmiers: de palmiers. *Kraj palmisty, palmorodny*, un pays de palmiers, couvert de palmiers.

Palmowy, a, e, de palmier, de palmiers. *Różeczka, gałązka palmowa*, branche de palmier, palme, *s. f. Palmowy las*, forêt de palmiers, *f.*

Palnąć, ął, *v. a. kogo, jam.* frapper qu'un =, *v. n. ob.* Palić.

Palnięcie, Palnienie, a, *s. n.* coup, *s. m.*

Palnik, a, *s. m. But.* faux ébénier, *m.* =, *Chim.* carbone, *s. m. inus. ob.* Węglik.

Palny, a, e, combustible, *a. 2 g.* inflammable, *a. 2 g. Materye palne*, matières combustibles, *f.* = *Bron palna*, arme à feu. *f. v. collect.* armes à feu, *pl. ob.* Ognisty.

Pałogłowiec, Paligłowiec, wca, *s. m.* un homme qui a la tête chaude, *m.* tête folle, mauvaise tête, *f.*

Palony, a, e *p. ex. Skóra palona*, cuir de roussi, roussi, *s. m. Buty palone*, bottes de roussi, *f.*

Palować, ował, ują, *v. a.* piloter, enfoncer des pilotis pour bâtir dessus.

Palowanie, a, *s. n.* l'action de piloter, *f.* pilotage, *s. m.* — les pilotis, *s. m. pl*

Palowy, a, e, de pilotis. — *Most palowy*, pont construit sur pilotis, *m.*

Pałub, a, *s. m.* tronc d'arbre, *m.* — *inus.*

Pałuba, y, *s. f* couverture, *s. f.* bâche, *s. f.* — il a vieilli. =, tête, *s. f. Szalona pałuba*, une tête folle.

Paluch, a, *s. m.* gros doigt, *m* — pouce, *s. m.* =, poucier, *s. m.* =, garde-pouce, *s. m.*

Paluszek, szka, *s. m.* (*dim. de* Palec), un petit doigt, *m.* — le petit doigt, *m.*

Paluszkować, ował, uje, *v. a.* jouer des doigts, du doigt, =, tricher au jeu. Paluszkowanie, a, *s. n.* l'action de jouer des doigts; l'action de tricher au jeu, *f*

Panfil, *s. m.* valet d'atout, *m.*

Pamiątka, i, *s. f.* mémoire, *s. f.* souvenir, *s. m* souvenance, *s f.* (effet de la mémoire, (*ob.* Wspomnienie), idée que la mémoire conserve de qu'chose). *T. de Lith* commemoration, *s. f. Dać komu co na pamiątkę, dać mu to na pamiątkę*, donner un souvenir à qu'un, c'est un souvenir qu'il lui a donné. *On écrit sur un livre qu'on donne à qu'un* : *Na pamiątkę v. na pamiątkę przyjaźni*, souvenir *v.* souvenir d'amitié. — *Na pamiątkę tego dnia, tego zwycięztwa*, en mémoire, en commémoration de ce jour, en commémoration de cette victoire. *Na wieczną pamiątkę*, pour en perpétuer, éterniser la mémoire, le souvenir. *Nazaczyć, postanowić obchód publiczny na pamiątkę jakiego zdarzenia*, instituer une fête publique en mémoire d'un événement. *Obchodzić, święcić pamiątkę czego*, célébrer l'anniversaire (d'un jour, d'un événement), célébrer une fête publique en mémoire de qu'chose. *Obchód na pamiątkę czego*, l'anniversaire, la commémoration d'un événement, fête publique célébrée en mémoire d'un événement. =, souvenir, *s. m.* ce qui rappelle la memoire de qu'chose, ce qui rappelle la mémoire de qu'un, ce qui nous reste de qu'un. *Data mi ładną pamiątkę*, elle m'a donné un joli souvenir. (*ob.* Upominek). *Ma kilka drogich pamiątek po ojcu*, il a quelques souvenirs précieux de son père. *Kochać pamiątki*, aimer les souvenirs du passé, tout ce qui rappelle le passé, la mémoire des ancêtres. =, monument, *s. m. au pr. et au fig. Wystawić komu pamiątkę*, élever un monument à qu'un. *Piękną w ludzkiéj pamięci zostawić pamiątkę*, il n'est fait un beau monument dans la mémoire des hommes. — (dans ce sens il est moins usité et dit moins que Pomnik, *v.* c. d.).

Pamięć, ci, *s. f.* mémoire, *s. f.* (faculté de l'âme). *Mieć dobrą pamięć*, avoir la mémoire sûre. *Nie mieć pamięci*, n'avoir point de mémoire, manquer de mémoire. *Krótką masz pamięć v. krótkiéj pamięci jesteś*, vous avez la mémoire courte. *Jeśli mię pamięć nie myli*, si ma mémoire ne me trompe. *Mieć, zachować co w pamięci*, garder qu'chose dans sa mémoire. *W bić sobie co w pamięć*, imprimer, graver qu'chose dans sa mémoire. *Będziesz zawsze w méj pamięci v. Zachowam cię zawsze w swéj pamięci*, vous serez toujours present à ma mémoire, vous serez toujours dans mon souvenir. *Wyszło, wypadło mi, wyniło mi się to z pamięci*, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Przywieść co komu na pamięć*, remettre qu'chose en mémoire à qu'un. *Przychodzi mi na pamięć*, il me vient, il me revient en mémoire. *Nazwisko jego nie przychodzi mi na pamięć*, son nom ne me revient pas. *Z pamięci pisać, mowić*, écrire de mémoire, reciter de mémoire, par cœur. *Uczyć się, nauczyć się czego na pamięć*, apprendre une chose par cœur. *Umieć co na pamięć*, savoir une chose par cœur. *Na pamięć*, aveuglement, à l'aveugle, en aveugle; au hasard. *Oddać się komu na pamięć*, se confier aveuglément à qu'un. *Sądzić na pamięć*, juger à l'aveugle, en aveugle. *Gadać na pamięć, odpowiadać na pamięć*, parler au hasard, répondre au hasard. (*ob.* Na chybił trafił, Na ślepo, aux art. Chybić, Ślepo). — *Żyć na pamięć*, vivre au hasard — Bez pamięci, *loc* aux comme un homme en délire; furieusement, comme un fou; énormément. *Gadać bez pamięci*, battre la campagne, avoir le delire. *Biedz bez pamięci*, courir comme un fou. *Kochać się bez pamięci*, être amoureux fou. *Jeść bez pamięci*, manger énormément. — *fig. Mieć krótką pamięć*, avoir une mémoire de lièvre. — *Pamięć sztuczna*, mémoire artificielle. =, memoire, *s. f.* souvenir, *s. m. Mieć co w sutecznéj pamięci*, avoir la mémoire fraîche, toute fraîche de qu'chose. *Odświeżyć pamięć czego*, renouveler la memoire de qu'chose. *Zatrzeć pamięć czego*, abol r, éteindre la mémoire de qu'chose. *Nie masz pamięci tego v. o tém*, il n'en est plus de mémoire, il n'en est plus memoire, il n'en reste pas mémoire. *Pamięć jego nie zaginie*, sa memoire *v.* la mémoire de ses actions ne mourra jamais. *Rzeczy godne pamięci, wiadomości pamięci*, des choses dignes de mémoire, d'une mémoire éternelle *v.* immortelle. *Czyny godne wiecznéj pamięci*, des actions d'eternelle mémoire. — *Za ludzkiéj pamięci*, de mémoire d'homme. *Za naszéj pamięci*, de notre temps, de nos jours. *Za mojéj pamięci*, de mon temps, *autr.* du plus loin que je me souvienne. *Za pamięci ojców naszych*, du temps de nos pères, de nos ancêtres. *Żyć w potomnéj pamięci*, vivre dans la memoire des siecles. = *na co*, souvenir, pensée, idée de qu'chose. *Pamięc na ojca*, le souvenir de mon (ton, son, etc.) père. *Pamięć na śmierc*, le souvenir de la mort, la pensée qu'on doit mourir. *Nie miec pamięci na Boga*, n'avoir aucune pensée de Dieu. *Pamięć że za prawdę cierpiemy, słodzila nam przykrości*, l'idée que nous souffrions pour la vérité adoucissait nos maux. *Pamięć o tobie v. na ciebie*, ton souvenir, *ob.* Mysl, Wspomnienie. =, mémoire, *s. f.* (la réputation bonne ou mauvaise qui reste d'une personne après sa mort). *Zostawić po sobie pamięć uczciwą*, laisser une mémoire bouorée. *Szkaluwac, czernić czyją pamięć*, calomnier, noircir la mémoire de qu'un. — *formules employées à la tête des inscriptions* : *Pamięci, Swiętéj pamięci, Niesmiertelnéj pamięci tego a tego*, à la mémoire, à l'heureuse mémoire, à l'immortelle mémoire d'un tel. *Swiętéj pamięci, cnej pamięci, sławnéj pamięci ten a ten*, un tel d'heureuse mémoire, de vertueuse mémoire, de glorieuse mémoire. On emploie aussi l'express. *Swiętéj pamięci* dans le sens de: feu. *p. ex. Swiętéj pamięci mój ojciec, moja matka*, feu mon père, feu ma mère, *ob.* Nieboszczka, Nieboszczyk.

Pamiętać, ał, ają, *v. tr. et abs.* se souvenir, avoir mémoire de... *Pamiętam to dobrze*, je m'en souviens bien, il m'en souvient bien. *Nie pamiętam tego dobrze*, je ne m'en souviens guère, il ne m'en souvient guère. *Wcale v. nie a nie tego nie pamiętam*, je ne m'en souviens pas du tout, je n'en ai pas la moindre mémoire, je n'en ai aucune connaissance. *Pamiętać czasy dziecinstwa*, se souvenir de son enfance. *Dawne czasy pamiętać*, se souvenir de loin; être âgé. *Pamiętać tyle a tyle lat*, être âgé de tant. *Nie pamiętam czu mi to powiedział, żeby mi to mówił*, je ne me souviens pas s'il me l'a dit, qu'il me l'ait dit. *Nie pamiętam kiedy się to stało jak się to stało, gdzie się to działo*, je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, où cela s'est passé. *Pamiętać co się nauczyło*, se rappeler bien ce qu'on a appris. *Pamiętać o przyrzeczeniu*, se souvenir de sa promesse. *Pamiętam że czytałem, że widziałem, etc.* il me souvient d'avoir lu, d'avoir vu, etc., *ob.* Przypominać. =, se souvenir, garder la mémoire de... ne pas oublier. *Pomiętać komu co*, se souvenir des bienfaits ou de l'offense de qu'un. *Pamiętać dobrodziejstwa, urazy*, se souvenir des bienfaits, des injures. *Bede ci to pamiętał cale życie, en b. p.* je n'oublierai jamais ce que vous avez fait là pour moi; *et plus us. en m. p.* je ne vous pardonnerai cela de la vie. *Formule de menace* : *Bedę ja ci (mu) to pamiętał*, je m'en souviendrai; je m'en ressouviendrai quelque jour. *Pamiętaj!* souvenez-vous-en! — *tam. Niech ci Pan Bog nie pamięta*, que Dieu vous le pardonne! — *Pamiętać o czém*, se souvenir de qu'chose, avoir soin de qu'chose, songer à qu'chose, ne pas oublier qu'chose. *Pamiętaj o moim interesie*, souvenez-vous de mon affaire, n'oublier pas mon affaire. — *Pamiętać o kim*, ne pas oublier qu'un, songer à qu'un. *Pamiętał o mnie w testamencie*, il ne m'a pas oublié dans son testament. *Pamiętać o sobie*, ne pas négliger ses intérêts, ne pas oublier le soin de sa fortune, ne pas s'oublier. — *Pamiętać na co, na kogo*, se souvenir de qu'chose, de qu'un; songer à qu'chose, à qu'un; ne pas oublier qu'chose, faire reflexion à qu'chose; avoir egard à qu'chose. *Pamiętaj na rodzicow*, souvenez-vous de vos parents, songez à vos parents, songez à ce que diront vos parents. *Pamiętaj na to co ci mowie*, faites reflexion à ce que je vous dis. =, *pass. Pamięta się*, on se souvient. *Długo się dobre pamięta, a złe jeszcze dłużej, prv.* on se souvient plus longtemps des injures que des bienfaits. *et prv.* les injures s'ecrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable. = Pamiętać się, *v. pr.* être dans son bon sens, se posseder, *ob.* Upamiętać się.

Pamiętliwy, a, e, *ob.* Pamiętny.

Pamiętne, a, *s. n. ob.* Pamiętnik.

Pamiętnica, y, *s. f. czego*, celle qui conserve, garde la memoire de qu'chose — *autrem. Krolowa Elżbieta, chociaż osmdziesięciu lat pamiętnica...*, la reine Elisabeth, quoique âgée de quatre-vingts ans... — Il a vieilli dans les deux sens.

Pamiętnie, *adv.* d'une manière mémorable, mémorablement.

Pamiętnik, a, *s. m.* celui qui se souvient de qu'chose, qui garde la memoire de qu'chose. — il a vieilli. =, homme de ce temps-là, témoin oculaire d'une chose ancienne. *m.* — *Potomni pamiętnicy*, la postérité. — *Pamiętnika nie masz aby coś podobnego zaszło*, de mémoire d'homme on n'a point vu pareille chose, il n'y a pas d'exemple d'une pareille chose, (*ob.* Przykład). — vieilli. =, souvenir, *s. m* monument, *s. m.* — *inus. ob.* Pamiątka, Pomnik. =, tablettes, *s. f. pl.* =, journal, *s. m.* revue, *s. f.* (écrit periodique). *Pamiętnik naukowy, lekarski*, journal scientifique, journal de médecine; revue scientifique, médicale, *ob.* Dziennik. Przegląd. =, journal, *s. m.* relation. *s. f. Pamiętnik o oblężeniu Wiednia*, relation du siége de Vienne. =, *partic. au pl. Pamiętniki*, mémoires, *s. m. pl. p. ex. Pamiętniki Sullego, X. de Saint-Simon, Paska*, mémoires de Sully, etc.

Pamiętno, *adv.* memorablement, *ob.* Pamiętnie. — *Pamiętno mi to, pamiętno mi to będzie*, j'en garde, j'en garderai la mémoire, *ob.* Pamiętny.

Pamiętność, ści, *s. f.* (*activ.*), bonne memoire, *f.* = (*passiv.*), qualité de ce qui est mémorable, *f.*

Pamiętny, Pamiętliwy, a, e, qui a une bonne mémoire, la mémoire sûre, qui n'oublie pas aisément. *Pamiętny uraz v. na urazy*, qui ne pardonne pas facilement; rancunier, ière. =, memoratif, ive. *Nie jestem tego bardzo pamiętny*, je n'en suis pas bien memoratif =, mémorable, *a. 2 g. P. mężny czyn, pamiętne zdarzenie*, action, fait, événement mémorable. *Pomiętny dzień*, jour, journee mémorable. *Pamiętne słowa*, paroles mémorables. =, sage, *a. 2 g. ob.* Upamiętały, Stateczny. =, *substantiv. Pamiętne*, cadeau, *s. m.* présent, *s. m. autrem.* correction, *s. f. Dać komu pamiętne*, user de correction envers qu'un; châtier, corriger qu'un.

Pampuch, a, *s. m. ob.* Paczek (pâtisserie). =, petit homme gras et replet, *m.*

Pan, a, *Dat.* u, *Voc.* Panie! *pl.* Panowie, seigneur, *s. m.* (possesseur). *Pan udzielny, lenny*, seigneur souverain, seigneur suzerain. *Pan miasta, miasteczka, wsi*, seigneur d'une ville, d'un bourg, d'un village. *Pan zamku*, le seigneur châtelain, le châtelain. *Pan wielu włosci*, seigneur de plusieurs terres. =, maître, *s. m.* (propriétaire). *Pan tej wioski, tego zamku*, le maître de ce village, de ce château, (*ob.* Właściciel). *Pies poznał od razu głos swego pana*, le

chien reconnut tout de suite la voix de son maître. =, maître, *s. m.* (celui qui a des sujets, des domestiques, des esclaves). *Dobry pan*, bon maître. *Szukać pana*, chercher maître. *Uciec od pana*, se sauver de chez son maître. *Nikt nie może dwom panom służyc, prv.* nul ne peut servir deux maîtres. *Kazdy pan, musiał sam, prv.* commandez à vos valets. *Jaki pan taki sługa, prv.* tel maître, tel valet. *Jam. Sobie pan*, on homme qui ne dépend de personne. =, maître, *s. m.* (celui qui commande, qui domine). *Pan świata*, le maître de l'univers. *Pan nad pany*, le maître des rois, le roi des rois. *Pan domu*, le maître de la maison. *Każdy jest panem u siebie. et prv. Każdy w swym domu pan*, chacun est maître v. le maître chez soi ; charbonnier est maître chez soi. *Być panem siebie v. nad sobą*, être maître de soi; se posséder, être maître de ses passions *Pan życia i śmierci*, celui qui a la puissance du glaive, qui a droit de vie et de mort. = *et rarem. Wielki pan*, un seigneur, un grand seigneur. *Panowie celni, przednieisi*, les magnats, les grands du royaume. — *Udawać pana*, faire le seigneur, le grand seigneur; se donner des airs de grand seigneur, jouer le grand seigneur. *Żyć jak pan*, vivre en seigneur, en grand seigneur. *Mieszka jak pan*, il est logé comme un seigneur. *Ubrany jak pan*, vêtu comme un seigneur. — *Pan z panow*, seigneur, gentilhomme de vieille roche. — *Najpanuiszy Pan* ; *Jasnie Oświecony*; *Jasnie Wielmożny Pan*, *ob.* Najasniejszy, *ob.* Jasnie, *ob.* Wielmożny. =, *par excell. Pan*, le Seigneur. *Panie, odpuść nam nasze winy*, Seigneur, pardonnez-nous nos offenses. *Chrystus Pan*, Notre Seigneur.—*Pan Bóg*. Dieu, le bon Dieu. *Modlić się do Pana Boga*, prier le bon Dieu. *Pan Bóg wam pobłogosławi*, le bon Dieu vous bénira, *ob.* Bóg. =, messire, *s. m.* (titre d'homme qui se donnait sur. à des personnes d'ailluguées). *Pan Jan z Tarnowa, Pan Paweł z Gorki, i t. d.*, messire Jean de Tarnow, messire Paul de Gorka, etc. — On disait ellipt. *Pan Krakowski, Pan Poznanski*, au lieu de *Pan ten a ten, Kasztelan Krakowski, Poznański*, messire un tel, Castellan de Cracovie, de Poznanie, le Castellan de Cracovie, de Poznanie. =, monsieur, *s. m.* (titre que l'on donne par civilité aux personnes à qui on parle, à qui on écrit). *Pozwol pan, daruj pan*, permettez, monsieur, je vous demande pardon, monsieur. *Panowie!* messieurs ! — *Przyszedł tu jakiś pan pytać się o ciebie*, il est venu un monsieur vous demander. *Zawołaj tego pana*, appelez ce monsieur. — *On dit qu'fois fam. Pan ojciec, pan syn, pan mąż, pan brat.* mon père. mon fils, mon mari, mon frère. le père, le fils, le mari, le frère. *Jaki pan mąż, podobnąż pani żona*, monsieur vaut bien madame. — *Anc. Panie bracie*, monsieur mon frère, était le titre que se donnaient entre eux tous les gentilshommes polonais *Za pan brat, ob.* Brat. — Le titre Pan ne s'emploie jamais devant le mot *Ksiądz*, abbé, (*ob.* Ksiądz), il ne s'emploie non plus devant le mot *Kaznodzieja*, mais on dit : *Ksiądz kaznodzieja*, monsieur le prédicateur. Avec le mot *Książe*, le mot *Pan* se mettait toujours à la fin : *Książe pan*, monsieur le prince; aujourd'hui on omet le mot *Pan*, et on dit simplement *Książe*, soit en parlant d'un prince, soit en s'adressant à lui même. = *au jeu des échecs. ob.* Król.

Pan *s, n. pr. m. Myth.* Pan.

Panachida, y, *s. f.* messe des morts *f.*

Panak, u, *s. m. Bot.* opopanax. *s. m.*

Panakowy *sok*, opopanax *m.* gomme opopanax, *f.*

Pancerkola, i, *s. f.* un six de pique.

Pancernik, a, *s. m.* homme armé d'une cotte de mailles, *m. Hist. de Pol.* paucerne, *s. m. ob.* Pancerny. =, *ob.* Pancerznik. =, *Zool.* armadille, *s. f.*

Pancerny, a, e, armé d'une cotte de mailles, d'une cuirasse. — *Pancerny towarzysz v. substant. Pancerny, anc.* paucerne, *s. m. aujourd.* cuirassier, *s. m.* — *pl.* Pancerni, les paucernes, les cuirassiers. =, de paucernes; de cuirassiers. *Chorągiew pancerna*, une compagnie de paucernes.

Pancerz, a, *s. m.* cotte de mailles, *f.* haubert, *s. m.* cuirasse *s. f.*

Pancerzniarz et mieux Pancerznik, a, *s. m.* haubergenier, *s. m.*

Pancerzowy, a, e, de la cotte de mailles, du haubert. *Koszula pancerzowa, ob* Kolczuga.

Pancerzyk, a, *s. m.* haubergeon, *s. m.* hauberau, *s. m.*

Pandora, y, *n. pr. f. Myth.* Pandore. *Puszka Pandory*, la boîte de Pandore.

Pandrow', wia, *s. m.* (*pl.* Pandrowie, Pandrowi), achrie. *s f.* lombric, *s. m.* ver de terre, *m.* — ver intestinal, *m.*

Pandur, a, *s. m.* pandour *v.* pandoure, *s. m.* — *pl.* Pandury, les pandours.

Paneczek, czka, *s. m.* notre petit seigneur, notre petit maître. (*au pr.* les domestiques, les pourriers appellent ainsi l'enfant de leurs maîtres). — *fam.* on dit au Voc. *Paneczku!* mon cher monsieur, mon beau monsieur, *ob.* Panicz.

Panegiryczny, a, e, qui est un panégyrique, qui sent le panégyrique.

Panegiryk, u, *s. m.* panégyrique. *s. m. Panegiryk na Trajana*, le panégyrique de Trajan.

Panegirysta, y, *s. m.* panégyriste, *s. m. Panegirysta Trajana*, le panégyriste de Trajan. *Jestto panegirysta, nie historyk*, ce n'est pas un historien, c'est un panégyriste.

Panek, nka, *s. m.* hobereau, *s. m.* petit seigneur, *m.* — roitelet, *s. m.* principion, *s. m.*

Paneńko, a, *s m.* il n'est guère usité qu'au Voc. *Panenku!* mon cher monsieur, mon bon monsieur. *pop.*

Panew', nwi, *s. f. T. de Cuis.* poêle, *s. f. Smażyć co w panwi v. na panwi*, frire qu'chose dans la poêle. =, bassin de fontaine, *m* =, *T. d'Artill.* sous-bande, *s. f.* =, *Marine*, fusée d'aviron, *f.*

Panewka, i, *s. f.* petite poêle, *f. inus.* =, bassinet, *s. m. Zamknąć, odemknąć panewkę*, fermer, ouvrir le bassinet. *Posypać proch na panewkę, v. abs. Podsypać na panewkę v. na panewce*, mettre de la poudre au bassinet, dans le bassinet; amorcer un fusil, un pistolet. *Spaliło na panewce*, l'amorce seule a brûlé; l'arme, le fusil, le pistolet a raté; le coup n'est pas parti. =, *Technol.* boîte, *s. f.* (partie d'une ancienne presse d'imprimerie). =, *fig. pop.* le derrière. *s m.*

Panewny, a, e, de la poêle.

Pani, ni, *s. f.* dame, *s. f.* (femme d'un seigneur, ou celle qui possède une seigneurie). *Pani zamku*, la dame du château, la dame châtelaine, la châtelaine. *Pani téj wsi*, la dame du village. =, maîtresse, *s. f.* (celle qui a des sujets, des domestiques). *Dobra pani, dobrze się obchodzi ze służącemi*, elle est bonne maîtresse, elle traite bien ses domestiques. =, maîtresse, *s. f.* (celle qui commande, qui domine). *Pani domu*, la maîtresse de la maison, du logis. = *et qu'fois. Wielka pani*, une dame, une grande dame. *Udawać panią*, faire la dame, la grande dame. =, dame, *s. f.* (le titre qu'on donne en général à toutes les femmes mariées). *Jak się mają twoje panie?* comment se portent vos dames? (*ob.* Dami). *Moja kochana pani, to nie podobna*, ma chère dame, c'est impossible. — *peu us.* =, madame, *s. f. Królowa pani*, la reine, (*ob.* Jejmość). *Księżna pani*, madame la princesse, madame la duchesse. *Pani Hrabina*, madame la comtesse. *Najjaśniejsza pani, ob.* Najasniejszy. *Pani!* madame! *pl. Panie!* mes dames! *Pani Dobrodziejka, ob.* Dobrodziejka. — En polonais il est de bon usage de se servir du mot Pani, en adressant la parole à une demoiselle; en français on ne le fait que dans les pièces de théâtre; dans la conversation on dit : mademoiselle. — *Anc. Pani Krakowska, Pani Poznańska, i t. d.*, madame une telle, femme du Castellan de Cracovie, de Poznanie, etc. *v.* la femme du Castellan etc. — *Pani młoda*, la mariée, *s. f.* — *Stara pani*, voulait dire anc. une gouvernante, et une ménagère, (*ob.* Ochmistrzyni); aujourd'hui ces mots désignent fig. et trivial : le derrière. — *fam. Pani żona*, la femme, ma femme, madame. *Pani matka*, la mère, ma mère. =, *au jeu des échecs.* la dame, la reine. — On dit aujourd'hui : *Królowa*, *v. c. d.*

Paniątko et *dim.* Paniątczko, a, *s. n.* jeune seigneur, m enfant de famille, enfant de bonne maison, *m.*

Panic, a, *s. m.* (*pl.* Panicy), puceau, *s. m* — *vieux, inus. ob.* Prawiczek.

Panictwo, a, *s. n.* pucelage, *s. m.* virginité, *s. f.* (état d'un homme qui n'a pas connu de femme), *ob.* Panieństwo *ob.* Prawiczeństwo.

Panicz, a, *et dim* Paniczyk, a, *s. m.* jeune seigneur, m. enfant de famille, enfant de bonne maison, *m.* — *en plais.* beau sire. *et par inj.* monsieur le sot, monsieur l'insolent. *Naucz cię panie, co, natrej ci uszu panicz*, monsieur le sot, monsieur l'insolent, je vous donnerai sur les oreilles.

Paniczkować, ować, uje, *v. n.* vivre en jeune seigneur; ne rien faire.

Paniczyk, *ob.* Panicz.

Panidzyna, y, *s m.* un jeune hobereau; un jeune seigneur qui tire le diable par la queue, *m.*

Panie, cia, *s n.* jeune seigneur, *m.* enfant de famille, enfant de bonne maison. *m. pl.* Panięta.

Panięcy, a, e, de jeune seigneur; d'un enfant de bonne maison

Panięnka, (*d m* de Panna) et Panieńczka, i, (*dim.* de Panienka), *s. f.* une petite fille, une jeune demoiselle, *ob.* Panna. — *Wygladać jak panienka*, avoir l'air d'une jeune fille, d'une demoiselle. — (d'un cheval : *Powolny jak panienka*, il est fort doux, c'est une bête fort douce.

Panieński, a, ie, virginal, ale; de vierge. de la virginité; vierge, *a 2 g. Wstyd panieński, skromność panieńska*, pudeur, modestie virginale. *Kwiat panieński*, la fleur de la virginité. =, de fille, de filles; d'une jeune fille, d'une demoiselle. *Klasztor panieński*, couvent de filles, de religieuses. *Stan panieński*, état de fille, de vierge; état de fille, de demoiselle, m. *Pokoj panieński*, chambre de la demoiselle, des demoiselles. *f.* = *Mleko panieńskie*, lait virginal, m. = *Panieńska choroba*, les pâles couleurs, *f. en T. de Méd.* chlorose, *s. f.* = Panieńskie, *subst. avoir cout.* dépucellement, *s. m.* (droit seigneurial).

Panieństwo, a, *s. n.* virginité, *s. f. Żyć w panieństwie*, garder sa virginité *Żyła w panieństwie*, elle a vécu vierge. *Ślubować panieństwo*, faire vœu de virginité. *Stracić panieństwo*, perdre sa virginité. *Odebrać panieństwo*, ôter la fleur de la virginité, défiorer. (*ob.* Dziewictwo). =, état de fille, de demoiselle, *m.*

Panin, na, ne, de madame, à madame; qui appartient, qui revient à la dame, à la maîtresse.

Panisko, Panosko, a, *s. n.* un vieux seigneur. *Dobre, zacne panisko*, un digne seigneur, un bon maître. *et fig. fam. Dobre panisko v. dobre z niego panisko*, il est bon prince.

Panna, y, *s. f.* vierge, *s. f. ob.* Dziewica. — *Marya Panna v. Najswietsza Panna*, la Vierge, la Vierge Marie, la sainte Vierge. =, fille, *s. f.* demoiselle, *s. f.* (par oppos. à femme mariée). *Panna dobrego urodzenia, dobrze wychowana*, une demoiselle bien née, bien élevée. *Jeszcze panna*, elle est encore fille, encore demoiselle. *Panna na wydaniu*, fille à marier. *Stara panna*, une vieille fille. *Umrzeć panną*, mourir fille. — *Panna młoda*, la fiancée, la épousée (celle qu'un homme va épouser). =, mademoiselle, *s. f. Panna ta a ta*, mademoiselle une telle. *en appelant : Panno! et anc. Mościa Panna!* mademoiselle! *ob.* Pani. — *pl.* Panny, mesdemoiselles — *Anc. Panna Krakowska, i t. d.*, la fille du Castellan de Cracovie, etc. = *służebna v. abs. Panna*, fille de chambre, femme de chambre. =, poire de demoiselle, *f.* =, *Astr.* la vierge, *s. f.* signe de la vierge, *m.* =, *Hist. Nat.* demoiselle, *s. f.* =, sorte de cerf. — Ce seus a vieilli

Pannin, a, e, de la demoiselle, de la fille.

Panosko, *ob.* Panisko.

Panoszą, y, *s. f.* orgueil de grand seigneur, *m.* =, esprit de domination, *m.* =, domination, *s. f. Rozpościerać swoje panoszę*, etendre sa domination. =, titre d'un nobiliaire.

Panosza, y, *s. m.* un seigneur riche et fier; un homme possédé de l'esprit de domination.

Panoszenie, Spanoszenie, a, *s. n.* l'action d'enrichir, d'élever, *f.* élévation, *s. f.* = l'Panoszenie się, Spanoszenie się, *s. n.* l'action de s'enrichir.

Panoszyć, yć, y, *v. a. imp.* Spanoszyć, yć, enrichir, élever, rendre puissant. Panoszyć się, Spanoszyć się, *v. pr.* s'enrichir, s'élever, se rendre puissant, devenir puissant. *ob.* Spanoszony. — *autrem. Panoszyć się*, trancher du grand seigneur, faire le grand seigneur.

Panów, owa, owy, du seigneur, du maître. *ob.* Pański.

Panować, ować, uje, *v. intr. abs.* dominer. *Chcieć zawsze panować*, vouloir toujours dominer, aimer à dominer. =, régner. *Panować szczęśliwie, długo, samowładnie, w pokoju*, régner heureusement, longtemps, despotiquement, régner en paix, *Panować w kroju, w narodzie*, régner sur un pays, sur une nation. *ob.* Królować. — (Panować est plus usité que le mot propre Królować, mais qu'fois il est employé par oppos. à ce dernier, et alors il signifie : régner despotiquement, être tyran *Króluj, ale nie panuj*, soyez roi, mais ne soyez pas tyran). = *komu v. nad kim, czemu v. nad czem v. gdzie*, dominer sur qu'un, sur qu'chose; être le maître v. la maîtresse de qu'chose; maîtriser qu'un, qu'chose; dominer qu'un, qu'chose. *Alexander panował nad Azyą*, Alexandre nomma sur l'Asie. *Panować na morzu*, dominer sur les mers. *Rzym panował światu*, Rome fut la maîtresse du monde. *Rozum powinien panować nad namiętnościami*, la raison doit dominer les passions, il faut que

la raison domine les passions, *ob.* Rządzić, Władać. — *Duc nad sobą panować*, se la-ser dominer, maîtriser, *lob.* Opanować, Owładać. *Panować nad sobą*, se maîtriser, maîtriser ses passions, son cœur ; avoir de l'empire sur soi-même. =, vaincre, régner (prédominer, exciter). *Niezgoda panowała w obozie*, la discorde regnait dans le camp. *Najzupełniejsza zgoda panuje pomiędzy temi dwoma rządami*, le plus parfait accord règne entre ces deux cabinets. *Największy metod panował w skarbowości*, le plus grand désordre régn it dans les finances du royaume. *Milczenie panowało do koła*, le silence regnait tout autour. *Mrozy panują w Polsce przez znaczną część roku*, le froid règne en Pologne une grande partie de l'année. *Febry panowały przez całą jesień*, les fièvres ont régné tout l'automne. *Panowała moda zeby...* c'était la mode de... la mode était de .. la mode qui régnait était de... = *nad czém*, (des lieux élevés) dominer sur qu'chose, dominer qu' chose. *Cytadela panuje nad miastem*, la citadelle domine sur la ville, domine la ville.

Panowanie, a, *s. n.* domination, *s. f.* empire, *s. m.* règne, *s. f.* (d'un pape). pontificat, *s. m. Żyć u. zostawać pod panowaniem francuzkiém, angielskiém, i t. d.*, vivre sous la domination française, anglaise, etc. *Chciwy panowania*, avide de régner, possédé du désir de dominer. *Żądza panowania*, désir immodéré de dominer, de régner. *Sztuka panowania*, l art de régner. *Dążyć do panowania nad światem*, aspirer a l'empire universel, a l empire de toute la terre. — *fig. Panowanie ducha nad ciałem*, la domination de l'esprit sur le corps. *Panowanie rozumu*, l'empire v. le règne de la raison. — *Objąć panowanie*, prendre en main les rênes de l'empire. *Za jego panowania*, durant son règne. *Za panowania*, et : *Pod panowaniem Augusta, Ludwika XIV, Syxta V*, sous l'empire d Auguste, sous le règne de Louis XIV, sous le pontificat de Sixte-Quint

Panownik, a, *s. m.* dominateur, *s. m.* — maître, *s. m. inus.*

Panowny, a, e, dominateur, trice. =, régnant, ante ; royal, ale ; des rois

Panowy, *ob.* Panów.

Pański, a, ie, du maître, du seigneur ; seigneurial, ale. *Pańskie oko*, l'œil du maître, *ob.* Oko. — *Grunta pańskie*, terre, fonds appartenant au seigneur. =, de grand seigneur, d'un grand seigneur. *et par extens.* du roi. *Pańskie urodzenie*, une grande naissance. *Dwór pański*, la cour d'un grand seigneur, *et :* la cour du roi, la cour. *Łaska pańska na pstrym koniu jeździ*, *prv.* promesse de grands n'est pas héritage. service de grands n'est pas héritage. — Po pańsku, *loc. adv.* en grand seigneur, grandement, magnifiquement, splendidement, somptueusement. *Żyć po pańsku*, vivre en grand seigneur, vivre magnifiquement. =, du Seigneur, de Dieu ; dominical, ale. *W imię Pańskie*, au nom du Seigneur, au nom de Dieu. *Dom pański*, la maison du Seigneur *v.* de Dieu. *Dzień pański*, le jour du jugement. *Wieczerza pańska*, la Cène. *Modlitwa pańska*. l'oraison dominicale. *Aniol pański*, Salutation angelique. *f. ob.* Pozdrowienie. =, *fig.* magnifique, *a.* 2 *g.* somptueux, ruse ; splendide, *a.* 2 *g.* royal, ale.

Pańskie, ięcia, *s. n.* corvée, *s. f. ob.* Pańszczyzna.

Pańsko, *adv.* en grand seigneur ; splendidement, magnifiquement. — On se sert plus souvent de l'express. adverb. *Po pańsku*, *ob.* Pański. — Z pańska, *loc. adv.* d'une façon qui tient le grand seigneur.

Pańskość, ści, *s. f.* air, manière d'agir, nature de grand seigneur, *f.*

Państwo, a, *s. n.* seigneurie. *s. f.* (puissance qu'un homme a sur la terre dont il est seigneur). =. seigneurie, *s. f.* terre seigneuriale, *f.* domaine, *s. m.* =, état de grand seigneur, *m.* haute position, *f. Państwo mu w głowie, fam.* il a imagine qu il est grand seigneur, il veut faire le grand seigneur. =, empire, *s. m.* règne, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Panowanie. — *Dostać się na państwo*, parvenir à l'empire. =, empire, *s. m.* royaume, *s. m.* état. *s. m.* états, *s. m. pl. Państwo rossyjskie, francuzkie*, l'empire de Russie, le royaume de France. *Państwo Tureckie*, les états du Grand Seigneur. *Państwo Papieskie*, l Etat ecclésiastique, les Etats du Pape. *Wielkie państwo*, un grand empire, un grand état. *Rozszerzyć granice państwa*, étendre, reculer les bornes d un empire, d'un état. =, état, *s. m.* (le gouvernement d'une société politique, *et :* un peuple en tant qu il forme une société politique). *Minister państwa*, ministre d'état, *m. Sprawy państwa*, affaires d'état, *f. ob.* Stan. — *Interesa państwa, dobro państwa*, les intérêts de l'état, le bien de l'état, *ob.* Rzeczpospolita, Rzecz publiczna. =, *anc.* castellanie, *s. f. ob.* Kasztelania. =, *collect.* le maître et la maîtresse de la maison. — le maître et la maîtresse (relativ. aux domestiques). — monsieur et madame. — *Państwo młodzi*, les nouveaux mariés.

Pańszczyzna, y, *s. f.* corvée, *s. f. Odbywać, odrabiać pańszczyznę*, travailler à la corvée. *Być na pańszczyźnie*, être de corvée. *Zniesienie pańszczyzny*, l'abolition de la corvée. — *collect.* corvees, *s. f. pl. Regiestr pańszczyzny*, cadastre des corvées. *Pańszczyznę*, par corvees. *Winien panu tyle pańszczyzny*, il doit tant de corvées au seigneur. =, *fig.* corvée, *s. f. To pańszczyzna*, c'est une corvée, une pure corvée, une vraie corvée. *Uwoln mię od téj pańszczyzny*, exemptez-moi de cette corvée, épargnez-moi cette corvée.

Pańszczyźniany, a, e, de corvée. *Dzień pańszczyźniany*, jour, journée de corvée ; corvee, *s f.* =, corvéable, *a.* 2 *g.*

Pantalon, a, *s. m.* pantalléon, *v.* pantaloa, *s. m.* (esp. de c asecin).

Pantalon, a, *s. m.* pantalon, *s. m.* (personnage de la comédie italienne).

Pantalony, ów, *s. m. pl.* pantalon, *s. m. Pantalony sukienne, kazimirkowe, i t. d.*, pantalon de drap, de casimir, etc.

Pantheista, y, *s. m.* panthéiste, *s. m.* Pantheistka, i, *s. f.* panthéiste, *s. f.* Pantheistowski, a, ie, et Pantheistyczny, a, e, panthéiste, *a.* 2 *g.* panthéistique, *a.* 2 *g.* Pantheizm, u, *s. m.* panthéisme, *s. m.*

Panteon, u, *s. m.* panthéon, *s. m.* (temple consacré a tous les dieux à la fois).

Pantera, y, *s. f. Zool.* panthère, *s. f.*

Pantofel, fla, *s. m.* pantoufle, *s. f.* mule, *s. f. Siedzieć w pantoflach i w szlafroku*, être en pantoufles et en robe de chambre. — *fig. Pod pantoflem być*, être gouverné par sa femme, par sa maîtresse. *Język mu chodzi w pantoflach*, il a la langue embarrassée. =, fer à pantoufle, *m.* pantoufle, *s. f.*

Pantoflek, lka, *s. m* (*pl.* Pantofelki), petite pantoufle ; petite mule. *f.*

Pantoflarz, a, *s. m.* pantoufflier, *s. m.* (ouvrier qui fait des pantoufles). =, pantoufflier, *s. m* (celui qui quitte rarement ses pantoufles).

Pantograf, u, *s. m.* pantographe, *s. m.* singe, *s. m.*

Panujący, a, e, regnant, ante. *Cesarz, król panujący, cesarzowa, królowa panująca*, l empereur, le roi régnant, l'impératrice, la reine régnante. *Książe panujący*, le duc, le prince regnant. *et aussi :* un prince souverain, (*ob.* Udzielny). *Dom panujący*, la maison, la famille régnante. — *subst. Panujący*, un souverain, un prince. *pl.* Panujący, les souverains. les princes. =, *fig.* (des choses), dominant. ante ; régnant, ante. *Religia panująca*, religion dominante. *Gust panujący*, le goût dominant, regnant. *Jestto choroba panująca*, c'est une maladie régnante.

Papa, y, *s. m.* papa, *s. m. ob.* Tata

Papa, y, *s. f. pop.* gueule, *s. f. Trzasnąć kogo w papę*, donner sur la gueule a qu un.

Papać, ał, a, *v. a.* manger, (terme dont se servent les hommes en parlant aux enfants). = *ojca*, se servir du mot Papa en parlant a son père.

Papawa, y, *s. f Bot.* deut de-lion, *s. f.* pissenlit, *s. m.* Papawowy, a, e, de pissenlit, de pissenlits.

Papcie, ów, Papuć.

Papie, *s. n. collect.* bonlous, *s. m. pl.* bourgeons, *s. m. pl. ob.* Pąkowie. =, coton, *s. m.* (sur une plante).

Papier, u, *s. m.* papier, *s. m. Papier do pisania*, papier à écrire, papier d écriture *v.* collé. *Papier do drukowania*, papier a imprimer, papier sans colle. *Papier co zalewa*, papier qui boit. *Papier listowy*, papier à lettres. *Papier ze złoconemi brzegami*, papier doré sur tranches. *Papier tęgi*, papier qui a du corps. *Papier gładzony*, papier satiné *Biały papier, papier zapisany*, papier blanc, papier écrit. *Drukowano na wielkim papierze*, imprimé sur grand papier. *Cienkie jak papier*, cela n'est pas plus épais qu'une feuille de papier. *Papier słomiany, papier z siana, z pokrzyw*, papier fabrique avec de la paille, du chardon, de l'ortie. *Papier stemplowy*, papier timbre *v.* marqué. *Prosty papier*, papier libre *v.* mort. — *Handel papierem*, commerce de papiers. — *fig. fam. Wszystko to piękne na papierze*, cela est beau sur le papier. *Darmo wazać v. pisać papier*, brouiller, barbouiller, gâter du papier. — *Papier do owijania*, papier d enveloppe, d emballage ; maculatures, *s. f. pl. Papier nerbieski v. lazurowy, marmurkowy, zafanowy*, papier bleu, marbré, marouine. =, papier peint, papier-tenture, *m.* (*ob.* Papierowe obicie). *Pokoj obity papierem*, chambre tendue de papier *Odnowić papier w mieszkaniu*, renouveler les papiers de son appartement. *Papier w kwiaty, w kratę*, papier à fleurs, papier raye. =, papier, *s. m.* (ne toute sorte de titres, documents, mémoires, etc. Dans ce sens, il s emploie surtout au plur.). *Ważny papier, ważne papiery*, un papier de conséquence, des papiers importants. *Znaleźć co w papierach*, trouver qu'chose dans ses papiers. *Powkładać, uporządkować swoje papiery*, mettre de l'ordre dans ses papiers. *Papiery procesowe*, les actes de la procédure, *m.* les procédures, *f. pl. Stare papiery*, des paperasses, de vieilles paperasses. =*Papiery*, les papiers. différents actes qui certifient la qualité, la profession, l état civil d'une personne. =. le papier *v.* les papiers, les papiers publics, les effets publics. *m. Papiery idą w górę, spadają*, le papier hausse, baisse. = *Papiery publiczne*, les papiers publics, les journaux, *m.*

Papierek, rka, *s. m.* un petit papier, un papier volant, *m.* — *Papierek do zapakowania*, etiquette de papier, *f.*

Papiernę, co, *s. n.* droit sur le papier, *m.* — *oo.* Stemplowe.

Papiernia, ni, *s. f.* papeterie, *s. f.* (manufacture de papier).

Papiernictwo, a, *s. n.* papeterie, *s. f.* (l'art de fabriquer le papier, et le commerce de papiers).

Papiernik, a, *s. m.* papetier, *s. m.* (celui qui fait le papier, et celui qui le vend). =, *l. de dénigr.* par lequel les militaires désignent les gens de plume.

Papierny, a, e, *Bot.* papyrifere, *a.* 2 *g.*

Papierówka, i, *s. f.* espece de poire.

Papierowy, a, e, de papier. *Papierowe obicie*, papier peint, papier-tenture, *m. F bryha obiciow papierowych*, manufacture de papiers peints *Papierowe piramidze*, papier-monnoie, *s. m fig. Papierowy doktor*, un homme qui a le diplôme de docteur, mais qui n'en est pas plus savant pour cela. — *Papierowa twarz*, un visage de papier mâché. = *Papierowe drzewko*, papyrus, *s. m.* (plante), *ob.* Papirus.

Papierzysko, a, *s. n.* vieille paperasse, vieille paperie, *f.*

Papieski, Papiestwo, *ob.* Papieży, Papiestwo.

Papież, a, *s. m.* pape, *s. m.* le souverain pontife, *m. — pri. W Rzymie być, a papieża nie widzieć*, c est aller a Rome et ne pas voir le pape, c. a-d : c est ne pas voir ce qu'il y a de plus curieux, ne plus intéressant, ne pas voir la plus grande curiosité de l endroit.

Papieżki, a, ie, papal, ale ; du pape ; pontifical, ale ; du souverain pontife. *Władza papieżka*, pouvoir papal. *Godność papieżka*, dignité papale, pontificale. *Tron papieżki*, le trône pontifical. *Dwór papieżki*, la cour du pape, la cour de Rome. *Państwo papieżkie* et *Stan papieżki*, etats du pape, *m.* terres papales, *f. Stolica papieżka, ob.* Stolica.

Papieżnica, y, et Papieżniczka, i, *s. f.* papesse, *s f. et injurieuse.* une papicule, papelâtre. *s. f.*

Papieżnictwo, a, *s. n* papisme, *s. m.* — *injur.* papelâtrie, *s. f.*

Papieżniczka, *ob.* Papieżnica.

Papieżniczy, a, e, papiste, *a.* 2 *g.* — papistique. *a* 2 *g* — *injur.* papicule, *a.* 2 *g.* papelâtre, *a.* 2 *g.*

Papieżnik, a, *s. m.* papiste, *s. m.* — *injur.* papicule, *s. m.* papelâtre, *s. m.*

Papieztwo, a, *s. n.* papauté, *s. f.* pontificat, *s. m.* (dignité de pape). *Wynieniony na papieztwo*, élevé au pontificat. *Zasiąść na papieztwie*, parvenir au souverain pontificat. =, papauté, *s. f.* pontificat, *s. m.* (le règne d'un pape). *Za jego papieztwa*, pendant sa papauté, son pontificat. *Za papieztwa Grzegorza Wielkiego*, sous le pontificat de Grégoire le Grand, *ob.* Papowanie.

Papilot, a, *s. m.* papillote, *s. f. Papiloty zwijać, nawijać, zawijać*, mettre des papillotes, mettre les cheveux sous les papillotes, dans des papillotes. *Zdjąć ko papilotów*, ter a papillotes, (*ob.* Włosy). — *Mieć papiloty na głowie, być w papilotach*, avoir la tête en papillotes, être en papillotes. — *prv. Dobre na papiloty*, cela n'est bon qu'à faire des papillotes.

Papinkarz, a, *s. m.* un fraud, le délicat, *m. partic.* un homme qui aime les friandises. =, un douillet, une poule laitre.

Papinki, ów, *s. pl.* friandises, *s. f. pl*

Papinkowato, *adv.* délicatement, trop délicatement. *Papinkowato chowany*, élevé délicatement.

Papinkowatość, ści, *s. f.* tempérament délicat, *m.* un air délicat, un air de mollesse.

Papinkowaty, a, e, délicat, ate; douillet, ette; mou, molle.

Papirus, u, *s. m.* papyrus, *s. m.* (plante, et papier fait avec du papyrus).

Papirusowy, a, e, de papyrus. *Liść papirusowy*, feuille de papyrus, *f.*

Papista, y, *s. m* Papistka, i, *s. f.* Papistowski, a, ie. Papizm, u, *s. m. ob.* Papieźnik, Papieżnica, Papieżniczy, Papieżnictwo.

Papka, i, *s. f.* bouillie, *s. f.* (aliment qu'on donne ordinairement aux enfants). — *Czapką i papką*, *ob.* Czapka.

Papkowaty, a, e, réduit en bouillie, en pâte liquide.

Papla, i, *s.* 2 *g.* un babillard, un bavard, un caqueteur; une babillarde, une bavarde, une caqueteuse.

Paplać, ał. a r. e. Paplotać, tał, ta. ce, Plaplać, ał. a, *v. a.* babiller, bavarder, caqueter. = Paplać, *v. n.* et Paplać się, *v. pr.* barboter, patrouiller.

Paplacz, a, *s. m ob.* Papla.

Paplanie, Paplotanie, Plaplanie, a, *s. n.* bavardage, *s. m.* caquetage, *s. m.*

Paplarka, i, *s. f*, *ob.* Papla. Paplarstwo, a *s n.* bavarderie. *s. f* (défaut du bavard, indiscrétion), *s. f.*

Paplarz, a, *s. m. ob.* Papla

Paplotać, Paplotanie, *ob.* Paplać, Paplanie.

Papowie, a, *s. n. collect.* boutons, *s. m. pl.* bourgeons, *s. m. pl. ob.* Pąkowie.

Paproć, ci, *s. f. Bot.* fougère, *s. f.* — *Paproć wodna*, osmonde. *s. f.*

Paprociany, a, e, de fougère.

Paprocina, y, *s. f.* fougeraie, *s. f.*

Paprotczany, a, e, de fougeroie.

Paprotka, i, *s. f. Bot.* fougero e, *s. f.*

Paprotnica, y, *s. f. Bot.* lonichte *v.* lonchitis. *s. f.* =, pilulaire, *s. f.*

Paprotnik, a, *s m. Bot.* do adille. *s. f* =, acrostic, *s. m.*

Paprzać, ał, a, *v. n* Paprzać się, *v. pr. w ziemi*, gratter la terre.

Paprzyca, y, *s. f. Technol.* poilier, *s. m.* anille. *s. f.* (pièce de fer qui porte la fusée et la meule d'un moulin). =, *Blas.* anille, *s f.*

Paprzysko, a, *s. m.* petit creux qu'une poule ou une perdrix fait dans la terre, pour y pondre ses œufs. = *pl.* Paprzyska *na głowie*, teigne, *s. f.*

Papuć, cia, *s. m.* babouche, *s. f. Papucie*, des babouches; une paire de babouches.

Papuga, i, *s. f* perroquet, *s. m. Papuga (samica)*, perruche, *s. f.* — *Gadać jak papuga*, parler comme un perroquet — *fig. Papuga jest*, c'est un perroquet, ce n'est qu'un perroquet.

Papużasty, a, e, vert de perroquet.

Papużyć, że, y, *v. n.* parler comme un perroquet.

Papuzi, ia, ie. Papiży, a, e, de perroquet, d'un perroquet, du perroquet. =, vert de perroquet

Par, u, *s. m.* chaleur étouffante. *f.*

Par, a, *s. m.* pair, *s. m.*, titre de dignité en France et en Angleterre). *Par Francyi*, pair de France. *Izba parów*, la chambre des pairs.

Para, y, *s. f.* vapeur, *s. f. Para wodna*, la vapeur d'eau, la vapeur aqueuse. =, vapeur. *s. f.* fumée, *s. f. Para powstająca nad rzeką, nad bagnem*, la vapeur, la fumée qui se lève v. qui s'élève d'une rivière, d'un marécage, *ob* Wyziew. =, haleine, *s. f* (l'air repoussé par les poumons).

Para, y, *s. f.* couple, *s. m.* (deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage). *Piękna para, szczęśliwa para*, un beau couple, heureux couple. *Para miłośna*, un couple d'amants. *Para nowozeńców*, un jeune couple. *Dobrała się piękna para*, ils font un beau couple, cela fait un beau couple. *Para gołębi, turkawek*, un couple v. une paire de pigeons, de tourterelles. *Para i, w parach*, deux à deux, par paires, par couples =, couple, *s. f.* paire, *s. f. Para kapłunów, para jaj*, une couple de chapons, une couple d'œufs. *Para wołów, koni*, une paire de bœufs, de chevaux. =, deux ou trois. quelques. *Na parę niedziecy, za parę dni*, pour deux ou trois mois, pour quelques mois; dans deux ou trois jours, dans quelques jours. =, paire *s. f.* (deux choses qui vont nécessairement ou ordinairement ensemble). *Para rękawiczek, pończoch, botów, trzewików*, une paire de gants, de bas, de bottes, de souliers. *Dobrać parę, co do pary*, appareiller qu'une chose. *Para pistoletów*, une paire de pistolets. — *Para szarawar*, une paire de culottes; un pantalon. — *Dał mi rękawiczki nie do pary*, il m'a donné des gants qui ne sont pas de la même paire, des gants dépareillés. — *fig. Chodzić w parze*, etre, aller, se promener toujours ensemble. *fig. Isc z kim w parze*, aller, marcher de pair avec qu'un, *ob.* Równia.

Parabola, i, *s. f.* parabole, *s. f ob.* Przypowieść. — *Przez parabole mowić*, parler paraboliquement, en paraboles.

Parabola, i, *s. f. Géom.* parabole, *s. f.*

Parabolicznie, *adv* paraboliquement. en décrivant une parabole.

Paraboliczny, a, e, parabolique, *a.* 2 *g.* courbe en parabole

Parać się, *v. pr. czem.* se mêler de qu'chose. — *Parać się z kim*, prendre trop de familiarité avec qu'un, faire le familier avec qu'un.

Parada, y, *s. f.* parade, *s. f.* montre, *s. f.* étalage, *s. m. Miec co od parady*, garder qu'chose pour la parade; avoir qu'chose qui n'est que pour la montre. *Głowę od parady nosić*, n'avoir point de tête, point d'esprit. *Nie od parady głowę nosić*, avoir une bonne tête. =, *fam.* pompe, *s. f. Isc z wielką paradą*, marcher en grande pompe. *Pochować go z wielką paradą*, on l'a enterré avec une grande pompe, *ob.* Okazałość. Wystawność. =, parade, *s. f.* montre, *s. f. Isc na parade, być na paradzie*, aller, être à la parade. *Odbywać parade*, faire la parade. *Parada odbywa się zwykle w południe*, la parade se fait ordinairement à midi.

Paradnie, *adv.* en parade. =, *fam.* pompeusement. avec pompe.

Paradny, a, e, de parade. *Łoże paradne, stroj paradny, koń paradny*, un lit de parade, un habit de parade, un cheval de parade =, *fam.* riche, *a.* 2 *g.* pompeux, euse.

Paradować, ował, uje, *v. intr.* z czém, faire parade, vanité, ostentation de qu'chose, *abs.* Paradować, faire figure, vivre grand-ment. *Paradować po mieście*, marcher pompeusement dans les rues; aller par la ville. se promener dans les rues en bel équipage.

Paradowanie, a, *s. n.* l'action de faire figure, de vivre grandement, *f.* pompe, *s. f.* ostentation, *s. f.*

Paradys, u, *s. m.* paradis, *s. m.* (dans les Théâtres).

Paradox, u, *s. m.* paradoxe, *s. m.*

Paradoxalnie, *adv.* d'une manière paradoxale.

Paradoxalny, a, e, paradoxal, ale.

Parafia, fii, *s. f.* paroisse. *s. f. Być z tej a tej parafii. v. Należeć do tej a tej parafii*, être de telle paroisse. *Mieszkać w jakiej parafii*, habiter une paroisse, dans une paroisse, sur une paroisse. =, paroissiens, (tous les habitants de la paroisse). *Cała parafia płakała po nim*, toute la paroisse le pleura. = (par opposition à la capitale), province, *s. f. Na parafii mieszkać*, demeurer en province. *Na parafii wychować się*, être élevé en province. *et d'un sens plus restreint* : n'avoir jamais perdu de vue le clocher de sa paroisse.

Parafialny, a, e, paroissial, ale. *Kościół parafialny*, l'église paroissiale, la paroisse. *Msza parafialna*, messe paroissiale, messe de paroisse. *Szkółka parafialna*, petite école, école primaire, école de village, *f.*

Parafian, el Parafianin, a, *s. m.* (*pl.* Parafianie), paroissien, *s. m.* =. *fig.* un provincial. un homme de province, un homme qui n'a vu que le clocher de son village, *pl.* Parafianie, les gens de province, les provinciaux.

Parafianka, i, *s. f.* paroissienne, *s. f.*—*fig.* une provinciale, une dame de province.

Parafiański, a, ie, qui sent le bourgeois, qui sent la petite ville; provincial, ale. *Ułożenie parafiańskie*, manières provinciales. *Życie parafiańskie*, vie de province, *f. Ton parafiański*, le ton des gens de province le ton bourgeois. — Po parafiańsku, *loc. adv.* bourgeoisement; à la manière des petits bourgeois, des gens de province.

Parafiaństwo, a. *s. n.* manières des bourgeois, des petites villes, manières provinciales, *f.* le ton bourgeois, *m.*

Parafiaństwszyzna, y, *s. f. ob.* Parafiaństwo. =, *collect.* les petites gens les provinciaux.

Parafrazować, ować, uje, *v a.* paraphraser. Parafrazowanie, a, *s. n.* l'action de paraphraser.

Paragon, u, *s. m.* rivalité, *s. f.* — *il n'est us. que dans l'express. Isc z kim w paragon*, rivaliser avec qu'un, entrer en lice avec qu'un. *Chodzić z kim w paragonie*, rivaliser avec qu'un, être l'égal de qu'un.

Paragraf, u, *s. m.* paragraphe, *s. m.*

Paraklet, a, *s. m.* paraclet, *s m.*

Paralela, i, *s. f. Géom.* parallèle, *s. f.* ligne parallèle, *f. ob.* Równoległa.

Paralipomen, *Księgi paralipomen*, paralipomènes, *s. m. pl.* les livres des paralipomènes, *m.*

Paralityczny, a, e, paralytique, *a.* 2 *g.*

Paralityk, a, *s, m.* paralytique, *s. m.*

Paraliż, u, *s. m.* paralysie, *s. f. Paraliż go naruszył*, il est tombé en paralysie. *Tknięty, rażony paralizem*, atteint, frappé de paralysie. — *Bogdaj go paraliż naruszył*, le diable soit de lui.

Paraliżować, ować, uje, *v. a. imp.* Sparaliżować, ać, paralyser. *au pr.* il ne s'emploie en polonais qu'à la forme définie et impers *Sparaliżowało go*, il est tombé en paralysie. *Sparaliżowało mu rękę*, la paralysie lui est tombée sur un bras; son bras est paralysé, *ob.* Sparaliżowany. — *fig. fam. Sparaliżować czynności rządowe. działanie rządu*, paralyser l'action du gouvernement, *ob.* Niweczyć.

Paraliżowanie. Sparaliżowanie, a, *s. n. p. ex. czyich usiłowań*, l'action de paralyser les efforts de qu'un.

Paraliżowaty, a, e, paralytique. *a.* 2 *g. et substantiv. Paraliżowaty*, un paralytique, *ob.* Sparaliżowany.

Paraliżowy, a, e, de paralysie. *Paraliżowa choroba*, paralysie, *s. f. Paraliżowe ziele*, *ob.* Pierwiosnka.

Parangon, u, *s. m.* un diamant, un rubis parangon, *m.* un parangon, *s. m.* =, *T. d'Impr.* parangon, *s. m.*

Parantelat, a, *s. m.* homme très-bien apparenté, homme de grande naissance. *m.*

Parapet, u, *s. m. ob.* Przepiersień.

Parasol, a, *s. m.* parasol, *s. m.* parantuie, *s. m. Rozpiać parasol*, ouvrir son parasol, son parapluie. *Zwinąć parasol*, fermer son parasol, son parapluie. *Nosić parasol v. chodzić z parasolem*, porter un parasol, un parapluie. *Nie nosić parasola v. Chodzić bez parasola*, ne jamais porter de parasol, de parapluie.

Parasolik, a, *s. m.* ombrelle, *s. f.*

Parawan, a, *s. m.* paravent, *s. m.* Parawanik, a, *s. m. dim.* petit paravent, *m.*

Parc. *ob.* Part.

Parch, u, *s. m. plus us. ou pl.* Parchy, ów, lèpre, *s f.* ladrerie, *s. f.* rouvieux, *s. m. Miec parchy*, avoir la lèpre, être frappé de la lèpre; être attaqué de lèpre de ladrerie; être entaché de ladrerie. =, a, *s. m. T. de mépris.* dont on se sert les gentilshommes pour désigner un Juif, et les paysans pour désigner un gentilhomme. =, u, *s. m. ob.* Parkot.

Parchaty, Parchowaty, a, e, ladre, *a.* 2 *g.* lépreux, euse, *ob.* Parszywy.

Parchowacina, y. *s. f.* partie attaquée de lèpre, de ladrerie, *f.* Parchowaty, *ob.* Parchaty.

Parcianka, i, *s f.* carreau de toile, *m.*

Parciany, a, e, de toile de chanvre.

Parcie, a, *s. n.* l'action de presser, *f.* pression, *s. f. ob.* Przec. = (*w brzuchu*), tranchées, *s. f. pl.*

Parcieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Sparcieć, iał, (des racines, etc.), se carder.

Parcyalnie, *adv.* partiellement, avec partialité.

Parcyalność, ści, *s. f.* partialité, *s. f.*

Parcyalny, a, e, partial, ale, *ob.* Stronnie, Stronność, Stronny.

Pardon, u, *s. m. T. de Guerre, fam.* quartier, *s. m.* (la vie que l'on accorde au vaincu). *Prosić o pardon*, demander quartier. *Dać pardon*, donner quartier. *Nie dawać pardonu*, ne point faire de quartier. *Nie ma pardonu*, point de quartier. — *ob.* Przepuszczać.

Pardwa, y, *s. f* poule de neige, *f.* perdrix blanche. *f.*

Parentela, i, *s. f* parenté, *s. f. collect.* les parents, les alliés, *m.* la famille, *s. f.*

Parenteza, y, *s. f. ob.* Nawias.

Pargamin, u, *s. m.* parchemin, *s. m.*

Pargaminnik, a, *s. m.* parcheminier, *s. m.*

Pargaminowy, a, e, de parchemin. — *fig. Twarz pargaminowa*, un visage de parchemin.

Park, u, *s. m. ob.* Parkot. =, parc. *s. m. ob.* Zwierzyniec, Ogród. =. parc d'artillerie. *m.*

Parka, i, *s. f.* (*dim.* de Para), un petit couple, une petite paire, *ob.* Para.

Parka, i, *s. f. Myth.* Parque. *s. f. Nieubłagane Parki*, les Parques inexorables. *Parka przeciela nić jego życia*, la Parque a tranché le fil de ses jours, *ob.* Przadka.

Parkacz, a, *s. m.* bouquin, *s. m.* vieux bouc, *m.*

Parkan, u, *s. m.* clôture de planches, *f.*

Parkanić, *ob.* Oparkaniać.

Parkiet, u, *s. m. ob.* Posadzka.

Parkocić się, *v. pr.* chevruter, faire des chevreaux.

Parkot, u, *s. m.* odeur, puanteur du bouc. *f. Parkotem śmierdzieć* sentir le bouquin.

Parkotny, a. e, qui sent le bouquin.

Parlament, u, *s. m.* parlement, *s. m. Członek parlamentu angielskiego*, un membre du parlement d'Angleterre. *Zwołać parlament*, convoquer le parlement. *Odroczyć parlament*, ajourner, proroger le parlement. *Rozwiązać parlament*, dissoudre le parlement.

Parlamentarny, a, e, Parlamentarski, a, ie, parlementaire, *a.* 2 *g. Duch parlamentarny*, *zwyczaje parlamentarne*, *wymowa parlamentarna*, esprit parlementaire, usages parlementaires, *m.* éloquence parlementaire, *f.*

Parlamentarz, a, *s. m.* parlementaire, *s. m. Wysłać parlamentarza*, envoyer un parlementaire. *Przyjechać jako parlamentarz*, venir, se présenter en parlementaire.

Parlamentować, ował, owała, *v. n.* parlementer.

Parlamentowanie, a, *s. n.* l'action de parlementer, *f.*

Parlamentowy, a, e, du parlement, parlementaire, *a.* 2 *g. Uchwała parlamentowa*, acte du parlement, *m.* — *substantiv.* / *Hist. d'Angl. et de Fran.*, *Stronnictwo parlamentowych*, le parti des parlementaires.

Parlist, u, *s. m. Bot. ob.* Podkolan.

Parma, y, *s. f. Géogr.* Parme.

Parmeński, a, ie, parmesan, ane.

Parmezan, a, *s. m.* Parmesan, *s. m.*

Parmezan, u, *s. m.* parmesan, *s. m.*

Parnezanka, i, *s. f.* Parmesane, *s. f.*

Parmezański, a, ie, parmesan, ane. *Ser parmezański*, fromage de Parme, *m.* parmesan, *s. m.* — *substant.* Parmezańskie, le Parmesan (le pays).

Parnas, u, *s. m.* Parnasse, *s. m.* — *fig. Parnas*, le Parnasse, (pour *Poezya*. *Poeci*, la poésie, les poètes.

Parnaski, a, ie, parnassien, ienne, du Parnasse. *Parnaskie dziewoje*, les Muses, les neuf sœurs.

Parnawa, y, *s. f. Géogr.* Parnau, (ville de Livonie). Parnawski, a, ie, de Parnau.

Parno, *adv. (jest)*, il fait une chaleur étouffante.

Parnosć, ści, *s. f.* chaleur étouffante, *f.*

Parny, a, e, étouffant, ante; d'une chaleur étouffante.

Parobczak, a, *s. m.* un jeune valet de ferme, valet de charrue, valet d'écurie, *m.* Parobczy, a, e, de valet de charrue, de valet d'écurie. Parobczęcy, czka, *s. m.* (*dim. de* Parobek) et Parobiek, bka, *s. m.* valet de ferme, valet de charrue; valet d'écurie, *m.* — *fig.* rustaud, *s. m.* rustre. *s. m.*

Parocii, a, *s. m. ob.* Proboszcz.

Parochia, ii, *s. f. ob.* Proboszczowstwo.

Parokonny, a, e, à deux chevaux, attelé de deux chevaux.

Parokrąg, ędu, *s. m.* atmosphère, *s. f. ob.* Powietrzokrąg.

Paroksyzm, u, *s. m. T. de Méd.* paroxysme, *s. m. Miećparoksyzm*, être dans le paroxysme de sa fièvre, de sa maladie.

Parol, u, *s. m.* le mot, *s. m.* mot d'ordre, *m.* l'ordre, *s. m. ob.* Hasło.

Parol, u, *s. m. T. de Jeux.* parole, *s. m. Zagrać parol do króla, du as*, faire un parole au roi, à l'as. *Trzymać, wygrać parol*, tenir, gagner le parole.

Parolista, y, *s. m. fam.* homme de parole, *m.*

Paronomazya, yi, *s. f figure de Rhét.* paronomase, *s. f.* =, *T. de Didact.* paronomasie, *s. f.*

Parów, owu, *s. m.* ravin, *s. m. Przebyć parów*, passer, franchir un ravin. *W tych górach napotyka się dużo parowów*, il y a beaucoup de ravins dans ces montagnes. =, ravin, *s. m.* (chemin creux). *Schowali się w parów v. w parowie*, ils se cachèrent dans un ravin.

Parować, ował, owała, *v. intr. imp.* Wyparować, ał, (d'un liquide), s'évaporer, se vaporiser, s'exhaler, — (de l'eau qui bout), rendre, pousser, envoyer des vapeurs. — (de la terre, les prés, des marécages, d'un cheval qui a couru), fumer. — (d'un homme), transpirer. *inus.*

Parowac, ował, owała, *v. a. imp.* plus usité à la forme déf. Wyparować, ał, *T. de Guerre.* déloger, chasser. *Wyparować nieprzyjaciela ze wsi*, déloger les ennemis du village. *Wyparować ze stanowiska*, chasser de la position.

Parowac, ował, owała, *v. intr. imp.* Sparować, ał, parer. *Parować komu.* parer le coup, la botte que qu'un nous porte.

Parowanie, a, *s. n.* évaporation, *s. f.* vaporisation, *s. f.*

Parowisty, a, e, plein de ravins.

Pars, a, *s. m.* parsi, *s. m.* — *Język Parsów, pismo Parsów*, la langue parsie, les caractères parsis.

Parsk, u, *s. m.* rire étouffé, *m.* =, chaleur étouffante, *f. ob.* Par. =, ébrouement, *s. m.* ronflement, *s. m.* (d'un cheval), *ob.* Parskanie.

Parskać, ał, a. *v. intr. imp.* Parsknąć, ął, *inst.* (d'un cheval), s'ébrouer, ronfler. = (d'une personne). *Parskać, parsknąć śmiechem v. od śmiechu v. ze śmiechu*, pouffer de rire.

Parskanie, a, *s. n. koni*, ébrouement, *s. m.* ronflement, *s. m.* des chevaux. = *śmiechem, od śmiechu, ze śmiechu*, l'action de pouffer de rire, *f.*

Parsknąć, *ob.* Parskać.

Parsknienie, a, *s. n.* ébrouement, ronflement, *s. m.* — rire étouffé, rire qu'on ne peut retenir, *ob.* Parsk.

Parszywiec, wca, *s. m.* un galeux, un teigneux, un homme qui a la rogne. *et d'une femme* : une galeuse, une femme qui a la rogne. — il est bas.

Parszywić, ił, iła, *v. n. imp.* Oparszywieć, ał, gagner, prendre la gale; être attaqué de la gale, de la teigne; devenir rouvieux. *Oparszywiał*, il a la gale, la teigne, la rogne.

Parszywość, ści, *s. f.* état de ce qui a la gale, *m.* =, gale, *s. f* rogne, *s. f.*

Parszywy, a, e, teigneux, euse; galeux, euse; rogneux, euse; rouvieux, *adj. m. Parszywa owca, ob.* Owca. =, *fig. Parszywy interes*, une mauvaise affaire. *autrem.* une affaire dans laquelle il y a que très peu à gagner, il n'y a presque rien à gagner. *Parszywa to sława*, ce n'est pas la vraie gloire.

Part, a, *s. m.* (*pl.* Partowie *v.* Panty, ów). Parthe, *s. m.*

Part, u, *s. m.* grosse toile de chanvre, *f.*

Partacki, a, ie, mauvais, aise; méchant, ante; bouillé, ée; mal fait, aite; mal bâclé, ée.

Partacko, *adv.* et Po partacku, *loc. adv.* en bouilleur. *Po partacku robić*, bouiller, gâcher. *Po partacku co zrobić*, bouiller, gâcher qu'un chose.

Partactwo, a, *s. n.* bouillage, *s. m.* ravaudage, *s. m.*

Partacz, a, *s. m.* ravaudeur, *s. m.* =, savetier. *s. m.* =, *fig.* bouilleur. *s. m.* gâcheur, *s. m.* gâtepâte, *s. m.* un massacre, *s. m.* un savetier, *s. m.*

Partaczyć, yła, yli, *v. tr.* et *intr.* ravauder. — raccommoder de vieux souliers. — *peu us.* =, bouiller, gâcher, *ob.* Partolić.

Partalina et mieux Partanina, y, *s. f.* ravaudage, *s. m.* rapiécetage, *s. m. Partaniną się bawić*, ravauder, gagner sa vie à ravauder. =, *fig.* ravaudage, *s. m.* bouillage, *s. m.* besogne mal faite.

Partes, u, *s. m. Mus.* partie, *s. f. pl.* Partesy, ów, les parties, *s. f. pl.* partition, *s. f. inus. ob.* Partytura. — *On dit encore fig. Mówić jak z partesu*, parler comme on lit. *Stąpać z partesu*, marcher à pas comptés, marcher avec une gravité affectée, *ob.* Tabulatura.

Partolenie, a, *s. n.* ravaudage, *s. m.* bouillage, *s. m.*

Partolić, ił, ioła, *v. intr.* et *tr.* Spartolić, bouiller, gâcher.

Partya, yi, *s. f.* parti, *s. m. ob.* Stronnictwo. =, parti, *s. m.* (troupe de gens de guerre. *inus. ob.* Oddział. =, partie, *s. f.* (quantité plus ou moins considérable de marchandises qu'on vend ou qu'on achète). *Kupić znaczną partya utna, zboża kawy*, acheter une partie considérable de vin, de blé, de café. =, parti, *s. m.* (une personne à marier, considérée par rapport à son bien ou à sa naissance). *Trafia mu się dobra, wielka partya*, on lui propose un bon, un grand parti ; il peut faire un bon, un grand mariage. *Szukać partyi przyzwoitej*, chercher un parti sortable. *Dobrą partya zrobić*, faire un bon mariage =, partie, *s. f. au Jeu. Zagrać partya*, jouer une partie. *Wygrać kilka partyj po sobie*, gagner plusieurs parties tout de suite. *Partya szachowa* une partie d'echecs.

Partyka, i, *s. f.* morceau, *s. m.* po trou, *s. f.* lopin, *s. m.* — *fam peu us.*

Partykuła, y, *s. f. Gram.* particule, *s. f.*

Partykularny, a, e, particulier ière (par oppos. a public), d'un particulier. *Majątek partykularny*, fortune particulière. *Interes partykularny*, l'intérêt d'un particulier. — *Człowiek partykularny*, un particulier, *ob.* Prywatny.

Partykularz, a, *s. m.* petite ville, *f.* campagne, *s. f.* tron, *s. m.* (par oppos. a la capitale, à la ville, ou en voulant exagérer la petitesse d'une ville). *Mieszkać na partykularzu*, vivre dans une petite ville, vivre retiré à la campagne. *U nas na partykularzu*, dans notre petite ville, dans notre village, chez nous à la campagne. *Na takim partykularzu jak Kraków*, dans un trou comme Cracovie.

Partytura, y, *s. f. Mus.* partition, *s. f.*

Partyzana, y, *s. f.* partisane, *s. f.*

Partyzancki, a, ie, de partisan, de partisans. *Korpus partyzancki*, un corps de partisans. *Wojna partyzancka*, la petite guerre. *Prowadzić wojnę partyzancką*, faire la petite guerre.

Partyzant, a, *s. m.* partisan, *s. m. Miec partyzantów*, avoir des partisans, *ob.* Stronnik. =, *T. de Guerre.* partisan, *s. m. Wielki partyzant*, un grand partisan. *Partyzanci, oddział partyzantów*, les partisans, un corps de partisans.

Partyzantka, i, *s. f.* femme attachée à la fortune d'une personne, dévouée aux intérêts d'un parti; partisane, *s. f.* (*mot de Voltaire*), *ob.* Stronniczka. =, *fam.* la petite guerre. *Pojść na partyzantkę*, aller à la petite guerre.

Paryski, *ob.* Paryzki.

Paryż, a, *s. m. Géogr.* Paris.

Paryżanin, a, *s. m.* (*pl.* Paryżanie, żanów *v.* żan). Parisien, *s. m.* Paryżanka, i, *s. f.* Parisienne, *s. f.* — On dit familièrement *Paryzanin*, *Paryżanka*, pour désigner un homme, une femme qui a été à Paris — Paryżanka, i, *s. f.* la Parisienne, *s. f.* (titre d'une chanson patriotique).

Paryzki, a, ie, de Paris, parisien, ienne. *Mody paryzkie*, les modes de Paris, *f.* Po paryzku, *loc. adv.* à la parisienne, à la manière des Parisiens, selon l'usage de Paris.

Parza, y, *s. f.* du son préparé pour la nourriture des chiens, *m.*

Parzchać, Parzchnąć, *ob.* Parskać, Parsknąć.

Parzenie, a, *s. m.* l'action d'échauder. — *ob.* Tabulatura.

Parzenie, a, *s. n.* l'action d'apparier, d'accoupler, *f.* appariment, *s. m.* — accouplement, *s. m.*

Parznia, ni, *s. f.* échaudoir, *s. m.* (vaisseau où l'on échaude). =, étuve, *s. f. ob.* Bania.

Parzyć, yż, y, *v. a.* et *abs.* brûler. (produire une impression douloureuse à la peau). *Ogień parzy*, le feu brûle au toucher, brûle ce qui est en contact avec lui. *Parzysz mię, parzysz mi rękę*, vous me brûlez, vous me brûlez la main, *ob.* Oparzyć, Sparzyć. = (de l'ortie), piquer. =, échauder. *Parzyć wieprza, kurcze*, échauder un cochon, un poulet, *ob.* Napárzać. Oparzać. = *chusty*, tremper le linge dans la lessive, lessiver le linge, faire la lessive, *ob.* Napárzać. =, *intr. do kogo*, *ob.* Parażyć. =, *prom.* échauder et préparer du son pour les chiens. = Parzyć się, *v. pr.* se brûler, *ob.* Oparzyć się, Sparzyć się.

Parzyć, yż, y, *v. a.* apparier, accoupler. *Parzyć gołębie, kanarki*, apparier, accoupler des pigeons, accoupler des serins. = Parzyć się *v. pr.* s'apparier, s'accoupler.

Parzydło, a, *s. n. Bot.* spirée, *s. f.* filipendule, *s. f.*

Parzykasza, y, *s. m. ob.* Kopciuch.

Parzysty, a, e, pair, aire. *Arith. Liczba parzysta*, nombre pair. =, pareil, eille; apparié, ée; qui est de la même paire.

Pas, u, *s. m.* pas, *s. m.* (passage étroit et difficile). — il a vieilli, *ob.* Przesmyk. *ob.* Wąwóz.

Pas, a, *s. m.* ceinture, *s. f. Pas (skórzany, rycerski)*, ceinturon, *s. m.* baudrier, *s. m. Pas jedwabny, ze złotą frenzlą*, ceinture de soie, à frange d'or. *Miec, nosić pistolety za pasem, szable u pasa*, porter des pistolets au ceinturon, le sabre en baudrier, (*ob.* Szarfa). — *fig fam. Wziąć nogi za pas*, prendre ses jambes à son cou. *Żma za pasem*, l'hiver s'approche, l'hiver n'est pas loin. =, ceinture, *s. f.* le milieu du corps, *m.* un corps. *W pas kogo ująć*, prendre, saisir qu'un par le milieu du corps. *Broda do pasa v. po pas*, une barbe qui descend jusqu'à la ceinture. *Woda mu była po pas*, il avait de l'eau jusqu'à la ceinture, jusqu'à mi-corps. =, baude, *s. f.* sangle, *s. f.* courroie, *s. f.* lanière, *s. f.* — *Pasy trzaskowskie*, brioches, *s. f. pl.* bretelles, *s. f. pl. Pasy karetiane*, les soupentes d'une voiture. — *Pasy od rupturę*, brayer, *s. m.* bandage herniaire, *m.* — *Pasy z kozo drzez*, couper les lanières du dos de qu'un. = *zapuścierzy*, ceste, *s. m. Iść z kim za pasy, w za pasy, ob.* Zapasy. =. *Géogr astron.* zone, *s. f* (division du globe et partie du ciel correspondante), *ob.* Strefa. — *anc. Pas niebieski*, zodiaque, *s. m. ob.* Zodyak, Zwierzyniec. — *Wazki pas ziemi*, langue de terre, *f.* (pièce de terre longue et étroite, enclavée dans d'autres terres). *et* : une bande de terre, *ob.* Klin. =, grande rate. *f. Materya w pasy*, étoffe à grandes raies. *Obicie papierowe w pasy*, papier rayé. *m.* — *ob.* Pasek

Pas, *T. de Jeu.* je passe, *ob.* Pasować.

Pasać, sz, a, *v. a. fréquent.* de Pasć, v. o. d.

Pasaman, Pasamon, u, *s. m.* passement, *s. m.* Pasamonik, Pasamonnik, *s. m.* passementier, *s. m. ob.* Szmuklerz.

Pasaż, u, *s. m.* passage, *s. m. ob.* Przejście, Przechód, Wychód. — il ne s'emploie qu'en parl. des passages de Paris *p. ex. Pasaż Opery*, le passage de l'Opéra. *Pasaż osmiczony gazem, zamykany na noc na klucz*, un passage éclairé au gaz, fermé de grilles pendant la nuit. =, *Mus.* passage, *s. m.*

Pasć, aszł. asie. *v. a. imp.* Pasać, ał. a, *fréqu.* mener paître, faire paître; (dans le style soutenu), paître, *v. a Pasć, pasać krowy, owce, świnie*, mener paître des vaches, des moutons, des cochons; *le fréqu. a ordinair. le sens plus général de* : garder les vaches, les moutons, les cochons. *Puścić, pasać trzody*, faire paître, garder les troupeaux *Józef i bracia jego pasli v. pasali trzody*, Joseph et ses frères paissaient les troupeaux. *fig. Ewang. Pasi owieczki moje*, paissez mes brebis. — Pasć się, *v. pr.* paître, *v. n.* paître l'herbe. =, nourrir, engraisser, *v. a. Pasć wołu, skopu, wieprze*, engraisser des bœufs, des moutons, des cochons. *Proyez le def.* Upasć, Wypasć), *ob.* Karmić, Tuczyć. — Pasć się, *v. pr. czém*, se nourrir, se repaître de qu'une chose. *ibr. Pasć się*, engraisser, *v. n.* s'engraisser, *ob.* Upasć się, Wypasć się. =, *fig. Paść oczu widokiem czego*, repaître ses yeux d'un spectacle. *Paść się nadzieją*, vivre d'espérance, *ob.* Napasć, *ob.* Karmić.

Pasć, *ob.* Pasnż.

Pasc, sci, *s. f.* souricière. *s. f. ob.* Pastka.

Pascha, y, *s. f.* pâque, *s. f.* (fête solennelle des Juifs). — *en T. d'Ecrit. Pożywać paschę*, manger la pâque.

Paschalia, ii, *s. f.* compul, *s. m. T. de Cureuol.*

Paschalny, a, e, *ob.* Wielkonocny

Pasek, *ob.* Padać

Pasek, ska, *s. m.* petite ceinture, petit ceinturon, *ob.* Pas. =, ceinture, *s. f.* ceinture de soie, ruban, *s. m.* écharpe, *s. f.* (ornement que portent les femmes). =, la corde, *s. f.* d'un religieux, le cordon, *s. m.* =, baudelette, *s. f.* =, cuir à rasoir, *m.* =, bandage, *s. m. et partic.* suspensoir, *s. m.* = *m. pl.* Paski, lisière, *s. f.* lisières. *pl. Dziecko na paskach wodzie v. prowadzić*, mener un enfant à la lisière. *Chodzić bez paskow*, marcher sans lisières, n'avoir plus besoin de lisières. — *fig. Wodzic kogo na paskach*, mener qu'un à la lisière, par la lisière. =, raie, *s. f.* petite raie. *Materya w paski*, une étoffe rayée, une étoffe à petites raies, *ob.* Pas

Pasiburzuch, a, *s. m.* un homme qui se fait un Dieu de son ventre, *m.* — un mangeur de viandes apprêtées, de soupe apprêtée, *m.* un fainéant, *s. m. ob.* Pasożyt, Darmojad.

Pasiecznik, a, *s. m.* gardien d'abeilles, *m.*

Pasieczny, a, e, du jardin où l'on entretient des abeilles, du rucher. *Pasieczna przezoła*, abeille domestique, *f.*

Pasieka, i, *s. f* jardin où l'on entretient des abeilles, m. rucher, *s. m. ob.* Pszczelnik. =, *par extens.* hydromel, *s. m.* — *inus.* =, abattis, *s. m.* abattis d'arbres. *ob.* Zasiek.

Pasienie, a, *s. n. bydła, trzody*, l'action de faire paître, de paître les troupeaux. — pâturage, *s. m.* (l'usage du pâturage). *Prawo pastenia*, droit de pâturage, droit de pacage. *m. ob* Pasne.

Pasierb, a, *s. m.* beau fils *s m.* Pasierbica, y, *s. f.* bel e fil e, *s. f.* Pasierbiczy. a, e, de beau fils, de belle-fille. Pasierbowy, a, e, du beau fils, de la belle-fille Pasierbi, ów, *s pl.* les enfants du premier lit, *m.* (par rapport à leur beau-père ou à leur belle-mère).

Pasigeba, y, *s. m. ob.* Pasiburzuch.

Pasisty, a, e, qui a de bons pacages, beaucoup de pacages.

Paskować, ował, uje, *v. a.* rayer. Paskowany, Paskowaty, a, e, rayé, ée: à raies.

Paskowy, a, e. *p. ex. Bractwo paskowe*, la confrérie du Cordon.

Paskuda, y, *s. f.* saleté, *s. f.* ordure, *s. f.* vilenie, *s. f. ob* Szkaradа. =, y, *s. m.* et *f.* souillon, *s. m.* saligaud, *s m.* souillonne, *s f.* saligaude, *s. f.* — *Mor.* un vilain, *ob.* Paskudnica, Paskudnik.

Paskudnica, y, *s. f.* souillonne, *s. f.* saligaude, *s. f.* salaude, *s. f.* gaupe, *s. f.* — *au mor.* une vilaine femme, une vilaine fille, une vilaine petite fille.

Paskudnie, *adv.* salement, très-malproprement, vilainement, d'une manière dégoûtante, *ob.* Obrzydliwie. — vilainement, honteusement, *ob.* Haniebnie. — vilainement, d'une manière infâme, *ob* Szkaradnie, Ohydnie, Haniebnie.

Paskudnik, a, *s. m.* le sale, *s. m.* saland, *s. m* saligaud, *s. m.* souillon, *s m.* — ou vilain, *s. m.* ou vilain homme.

Paskudność, ści, *s. f.* grande saleté, saleté dégoûtante, *f.* — qualité de ce qui est ordurier, vilain, infâme, *f*

Paskudny, a, e, sale, *a. 2 g.* ordurier, ière: vilain, aine. — *fig.* sale, *a. 2 g.* vilain, aine, (déshonnête). — sale, *a. 2 g.* vilain, aine, (contraire à l'honneur) =, affreux, euse: extrêmement laid, aide; d'une laideur repoussante, dégoûtante, *ob.* Obrzydliwy, Szkaradny.

Paskudstwo, a, *s. n.* saleté, *s. f.* ordure, *s. f.* vilenie, *s. f.* — saleté, *s. f.* ordure, *s. f.* obscénité, *s. f.* vilenie, *s. f.* — vilenie, *s. f.* action basse et vile, *f.* turpitude, *s. f.* = *fam.* laideron, *s. m.*

Paskudzenie, a, *s. n. czego*, l'action de salir, de souiller qu'chose. — *Paskudzenie gdzie*, l'action de faire, de déposer des ordures quelque part.

Paskudziarz, a, *s. m. ob.* Paskudnik. Paskuda.

Paskudzić, ił, ł, *v. a. imp.* Spaskudzić, Opaskudzić, ił, ro, salir, souiller qu'chose. = Paskudzić, *v. sn r.* faire des ordures, déposer des ordures, faire son ordure = Paskudzic się, Spaskudzic się. Opaskudzic się, *v. pr.* se salir: souiller ses habits. *et fig Spaskudzić, opaskudzić się*, se salir, souiller sa gloire, son honneur, sa réputation, sa vie. — *fam.* (d'un chien, d'un chat, etc.), faire son ordure, *ob.* Napaskudzić. (d'un enfant), faire dans sa chemise, dans son lit.

Paskwil, *ob.* Paszkwil.

Pasmo, a, *s. n.* écheveau, *s. m. Pasmo nici, jedwabiu*, écheveau de fil, de soie. =, *fig.* trame, *s. f* tissu, *s. m.* suite, *s. f. Pasmo jego życia, pasmo dni jego*, la trame de sa vie, de ses jours. *Życie jego było pasmem nieszczęść*, sa vie fut un tissu de malheurs, une suite de disgrâces. *Nieprzerwanem pasmem*, par une suite non interrompue, dans une suite non interrompue.

Pasne, go, *s. n. na cudzém*, droit de pâturage sur une terre.

Paśnia, Paszenia, ni, *s. f* pacage, *s. m.* pâturage, *s. m. ob.* Pastwisko

Paśnik, a, *s. m.* ceinturier, *s. m.* marchand ceinturier, *m.*

Pasorzyt et ses dérivés. *ob.* Pasożyt.

Pasować, ował, uje, *v. n.* (d'un couvercle, etc.), s'adapter bien, (d'un bas, d'un soulier, etc.), être juste aller juste; coller bien. *et au mor.* cadrer bien, convenir, s'adapter bien, s'appliquer bien. *Pasować razem, do siebie, ze sobą*, s'accorder, cadrer ensemble, *ob.* Przypadać, Przystawać. =, *T. de Jeu.* passer, dire passe. *Pasować*, j'ai passé, j'ai dit passe. =, *v. a. kogo na rycerza*, armer qu'un chevalier. — *fig. Pasować na kapłanstwo*, conférer les ordres sacrés. = Pasować się, *v. pr.* lutter, *v. n. Pasować się z kim*, lutter avec qu'un, contre un'un. — *fig. Pasować się ze śmiercią*, lutter contre la mort; être à l'agonie, agoniser. *Pasować się z sobą, z samym sobą*, combattre en soi-même. *Długo się trzeba pasować z sobą, zanim się zwycięży namiętności*, il faut rendre, soutenir bien des combats pour vaincre ses passions.

Pasowanie, a, *s. n. na rycerza*, reception d'un chevalier. *Pasowanie kogo na rycerza*, l'action d'armer qu'un chevalier. = Pasowanie się, *s. n.* combat, *s. m.* lutte, *s. f Pasowanie się ze śmiercią*, combat, lutte contre la mort; agonie, *s. f. Pasowanie się z sobą*, combat en soi-même.

Pasówka, i, *s. f.* poire en forme de broche, *f.*

Pasownictwo, a, *s. n.* lutte, *s. f.* l'exercice de la lutte, *m.*

Pasowniczy, a, e, de lutte, de la lutte. *Gry pasownicze*, l'exercice de la lutte.

Pasownik, a, *s. m.* lutteur, *s m. ob.* Zapaśnik.

Pasowy, a, e, de la ceinture, du ceinturon.

Pasożyt, a, *s. m.* parasite. *s. m.* écornilleur, *s. m. et aussi* : être inutile, *m. Być pasożytem*, écornifler ; *et* : mener une vie inutile.

Pasożyty, a, e, de parasite, de parasites, des parasites. *Rasa pasożytna*, race de parasites = *Rośliny pasożytne*, plantes parasites, *f.*

Pasport, Pasportowy, *ob.* Paszport.

Passya et ses dérivés, *ob.* Pasya.

Pasta, y, *s. f.* empreinte sur verre, *f.*

Pastela, i, *s. f.* pastel, *s. m. Malowac pastelami*, peindre au pastel. *Portret robiony pastelami*, portrait au pastel, en pastel, *m.*

Pasterczka, i, *s. f.* (*dim.* de Pasterka), petite bergère, *f.* bergerette. *s. f* pastourelle, *s. f.*

Pasterek, rka, *s. m.* jeune berger, petit berger, *m.* pastourcau, *s. m.*

Pasterka, i, *s. f.* bergère, *s. f. Młoda pasterka*, une jeune bergère. =, églogue, *s. f.* bucolique, *s. f.* idylle, *s. f. ob.* Sielanka. — bergerie, *s. f.* pastorale, *s. f.* =, messe de Noël, *f.*

Pasternak, u, *s. m.* panais, *s. m.* pastenade, *s. f. Jesć pasternak*, manger des panais.

Pasternik, a, *s. m.* planche semée de panais, *f.*

Pasterski, a, ie, de berger, de berg re: de bergers, de pasteurs, de pâtres. *Kij pasterski*, la houlette du berger, la houlette, *s. f.* — *Ludy pasterskie*, les peuples pasteurs, *m.* — *Pasterska msza*, messe de Noël, *f.* =, pastoral, ale. *Sprawy, stroy pasterski : życie pasterskie, obyczaje pasterskie*, chant, habit pastoral: vie pastorale, mœurs pastorales. — *Poezye pasterskie, romans pasterski*, poésies pastorales, roman pastoral. =, pastoral, ale, (qui appartient aux pasteurs spirituels). *Czułość, pieczołowitość pasterska*, sollicitude pastorale. *List pasterski*, lettre pastorale. — Po pasterską, *loc. adv.* pastoralement.

Pasterstwo, a, *s. n.* condition de berger, de pâtre, *f.* vie pastorale, *f.* =, *ng.* fonctions pastorales, *f.*

Pasterz, a, *s. m.* berger, *s. m.* pâtre, *s. m. et en parl. des peuples anc.* pasteur. *s. m. Młody pasterz*, un jeune berger, un jeune pâtre. — *Antiochowie powiedzieli pasterzom o narodzeniu Messyasza*, les anges annoncèrent aux pasteurs la naissance du Messie. *Krolowie pasterze*, les rois pasteurs. =, *fig* pasteur, *s. m. Pasterz duchowny*, pasteur spirituel. *Słuchać swego pasterza*, écouter son pasteur. — *Ecrit. Dobry pasterz*, le bon pasteur.

Pasterzobójca, y, *s. m.* meurtrier de son pasteur, *m.*

Pasterzyk, a, *s. m.* petit pastoureau. *m.*

Pastewnik, a, *s. m.* herbage, *s. m. W ogrodzie było pastewnik*, conduire les bestiaux à l'herbage (*ogrodzić pastewnik*, faire enclore, faire enfermer l'herbage, *ob.* Pastwisko.

Pastewny a, e, propre à nourrir le bétail. = (d'un village), qui a de beaux pâturages. = (d'une bête à corne), qui va à l herbe.

Pastka, i, *s. f.* traquet, *s. m.* trappe, *s. f.* =, languette, *s. f.* soupape. *s f.*

Pastor, a, *s. m.* pasteur, *s. m.* (ministre protestant) Pastorowa, ej, *s f.* femme d'un pasteur, d'un ministre protestant. Pastorski, a, ie, de pasteur, d'un pasteur Pastorstwo, a, *s. n.* fonction de pasteur, *f.* le ministère, *s. m.*

Pastorał, u, *s. m.* bâton pastoral, *m.* crosse, *s. f.*

Pastorowa, Pastorski, Pastorstwo, *ob.* Pastor.

Pastuch, a, *m.* Pastucha, y, *s. m.* pâtre, *s. m. Pastuch (wołow*, bouvier, *s. m. (krow)*, vacher. *s. m. (koz)*, chévrier, *s. m. Pastuch gęsi*, gardeur d'oies, *m Pastuch świń*, porcher, *s. m.* gardeur de cochons, *m.*

Pastuszek, szka, *s. m.* petit pâtre, *m.*

Pastuszka, i, *s f.* gardeuse de bétail, de cochons, d'oies, *f.* vacherc, *s. f.*

Pastuszy, a, e, de pâtre, de bouvier.

Pastwa, y, *s. f.* pâture, *s. f. inus. au pr. ob.* Pasza, Strawa. =, *fig.* pâture, *s. f.* proie, *s. f. Ciało jego poszło na pastwę krukom i sępom*, son corps a été la pâture des corbeaux et des vautours. *Ciała nasze pójdą na pastwę robakom, zostaną v. staną się pastwą robakow*, nos corps deviendront la nature des vers. *Przeszło dwadzieścia domów stało się pastwą płomieni*, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes.

Pastwić się, *v. pr. nad kim*, exercer sa rage, sa cruauté contre qu'un; s'acharner sur sa proie, torturer qu'un cruellement, de sang froid. *ob.* Napastwić się. — *abs. Pastwić się*, s'acharner sur sa proie.

Pastwienie się, *s. n. nad kim*, l'action d'exercer sa rage, sa cruauté contre qu'un.

Pastwisko, a, *s. n.* pâtis, *s. m.* — pacage, *s. m.* râtu age, *s m. Tłuste pastwiska*, gras pâturages. *Wygonić, wypędzić woły na pastwisko*, mettre des bœufs dans un pâtis, dans un pacage.

Pasya, yi, *s. f.* passion, *s f. inus. ob.* Namiętnosc. — Pasyami, *loc. adv.* avec passion, *ob.* Namiętnie. =, *au pl* Pasye, colère, *s. f.* fureur, *s. f* dépit, *s m. Pa ye mię biora*, j'enrage: je suis hors de moi. *Pasye go biorą na to*, cela le met hors de lui

hors des gonds ; il enrage de dépit. *Puszy mię biorą na nitego*, je suis enragé v. furieux contre lui.— cet emploi est familier. =, la passion. *s. f.* la passion de Notre-Seigneur. *ob.* Męka pańska. =, l'office de la passion, *m.*

Pasyjka, i, *s. f.* petite passion, *f.* passion, *s. f.* — *fam.*

Pasyjny, a, e, de la passion.

Pasyonat, a, *s. m fam.* homme colère, colérique, emporté, violent, *m.* Pasyonatka, i, *s. f.* femme colère, emportée, violente.

Pasz, *T. de Jeu. ob.* Pas.=, pas, point ; il n'y a pas, il n'y a point. *Pasz pieniędzy, pasz zamienia*, point d'argent, aucune connivence. *Pasz w nich wojazni bożéj*, ils n'ont point la crainte de Dieu. — *vieux, inus.*

Pasza, y, *s. f.* pâture, *s. f.* =, *partic.* herbe, *s. f. coll.* fourrage, *s. m. coll.* pâture, *s. f. Pasza zielona sucha*, fourrage vert. s-c. *Liście tego zielska dają wybórna paszę*, cette plante donne un très-bon fourrage. = pâture, *s. f.* (tout ce croît la nourriture des animaux qui paissent). *Piękna pasza*, une belle pâture. *Posłać konie na paszę*, envoyer des chevaux en pâture. *Pędzić na paszę*, mener paître.

Paszá, y, *s. m.* pacha. *s. m. Dwuchwiały, trzychwiały paszá*, pacha à deux queues, à trois queues.

Paszalik, u, *s. m.* pachalik, *s. m.*

Paszcz *et plus us.* Paszcza, y, *s. f.* gueule, *s f. Paszcz rozdziawiona, rozwarta*, gueule ouverte v. béante. *Paszcza lwia, krokodyla*, la gueule d'un lion, d'un crocodile. *Wydrzeć co komu z paszczy*, arracher à qu'un sa proie. =, *Poét.* cratère, *s. m.*

Paszczeka, i, *s. f.* gueule, *s. f.* = *fig. pop.* (en parl. des personnes) gueule, *s. f.*

Paszkwil, u, *s. m.* libelle, *s. m.*

Paszkwilant. Paszkwilarz, a, *s. m.* libelliste, *s. m.*

Paszkwilować, ował, uje, *v. a. kogo*, faire des libelles contre qu'un ; chercher à noircir qu'un

Paszkwilowanie, a, *s. n.* l'action de faire des libelles, *f.* métier de libelliste, *m.*

Pasznia, *ob.* Pańnia.

Paszostwo, a, *s. n.* dignité de pacha. *f*

Paszować, ował, uje, *v. intr. imp.* Spaszować, ał, amaigrir. maigrir, *v. n.* devenir un peu pâle; avoir mauvaise mine. — *przed kim, przed czémi*, céder à qu'un, à qu'chose, *v. n* —*fig Fortuna mu spaszowała*, son étoile a pâli.

Paszport, u, *s. m.* passe-port, *s. m*, *W ziąć paszport*, se faire donner, délivrer un passe port. *Dostać paszport*, obtenir un passe-port *Zadać paszportu*, faire la demande d'un passe-port, demander un passeport.

Pasztecik, a, *s. m.* petit pâté, =

Pasztet, u, *s. m* pâté, *s. m. Pasztet z mięsa, z dzierzyzny, z ryb*, pate à la viande, pâté de venaison, de poisson. *Pasztet na zimno*, pâté froid. *Pasztet cieplny*, un pâté de gouteau, un godiveau. *Napocząć pasztet*, entamer, ouvrir un pâté.=, *fig* affaire désagréable, *f.* esclandre, *s. m.*

Pasztetniczek, czka, *s. m.* garçon pâtissier, *m.*

Pasztetniczka, i, *s. f* pâtissière, *s. f.*

Pasztetnik, a, *s. m.* pâtissier, *s. m.*

Pasztetowy, a, e, de pâté. *Podeszwa paszteiowa*, abaisse de pâte, *f. Nakrywka paszteiowa*, couvercle de pâte, *m.*

Patlina, ni, *s. f. T. de Cuis.* poêle. *s. f.* poêle à frire, à fricasser. =, rechaud, *s m.*

Patent, u, *s. m.* diplôme, *s. m. Patent na doktora, na magistra*, diplôme de docteur, de licencié. *Patent na członka jakiego towarzystwa*, diplôme de membre d'une société. =, brevet, *s. m Patent na porucznika, na pułkownika*, brevet de lieutenant, de colonel, *ob.* Nominacya. =, patente, *s. f* patentes, *s. f. pl. Za patentem, bez patentu*, d'après sa patente, sans patente. *Mieć patent na co*, avoir patente pour qu'chose. = *v. Pateut swobody.* privilége, *s. m.* (l acte qui contient la concession d'un privilége). *Patent swobody wynalazcy*, brevet d'invention, *m.*

Patentować, ował. uje, *v. a. koso.* patenter, breveter qu'un.

Patentowanie, a, *s. n.* l'action de patenter, de breveter.

Patentowany, a, e, patenté, ée ; breveté, ée.

Patentowy, a, e, patenté, ée; breveté, ée, *ob.* Patentowac. =, de diplôme, de patente, de brevet. *Papier patentowy*, papier pour les diplômes, les patentes, les brevets, *m.* — *subst. Patentowe*, ce qu'on paie pour la délivrance d'un diplôme, d'un brevet, d'une patente, *m.* — patente, *s. f.* (contribution que paient les marchands et les artisans patentés).

Patetycznie, *adv.* pathétiquement.

Patetyczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est pathétique, *m.* le pathétique, *s. m.*

Patetyczny, a, e, pathétique, *a. 2 g. Mówca patetyczny, mowa patetyczna, głos patetyczny*, orateur, discours, voix pathétique.

Patnica, y, *s. f.* pèlerine *s. f.* (femme qui va en pèlerinage, qui a fait un pèlerinage).

Patnicki, a, ie, de pèlerin, *ob.* Pielgrzymski =, *en gener.* de voyageur.

Patnictwo, a, *s. n.* pèlerinage, *s. m. ob.* Pielgrzymstwo, Pielgrzymka.=, l'action de voyager, *m.* voyage, *s. m.* la qualité de voyageur, *f.* le goût des voyages.

Patnik, a, *s. m.* pèlerin, *s. m. ob.* Pielgrzym. =, voyageur, *s. m.*

Patnikować. ował, uje, *v. intr.* aller en pèlerinage, faire un pèlerinage. *Patnikował do Mekki*, il a fait le pèlerinage de la Mecque. —, *ob.* Pątować.

Patoczny, a, e, (du miel, épuré; vierge. =, de miel épuré ; de miel vierge.

Patoka, i, *s f.* miel vierge, *m.*

Patować, ował, uje, *v. intr.* voyag-r.

Patroch, u. *s. m. plus us. au pl.* Pathochy, ów, entrailles, *s. f. pl.* intestins, *s. m. pl.* (des oiseaux, des bêtes fauves, d'un lièvre, d'un lapin).

Patrol, u, *s. m. T. de Guerre.* patrouille, *s. f. Iść, pójść na patrol*, aller en patrouille. =, patrouille, *s. f.* (le détachement même qui fait la patrouille). *Dowodzca patrolu v. dowodzący patrolem*, le chef de la patrouille. *Podnieść patrole*, doubler les patrouilles. *Pojść z patrolem*, aller en patrouille. *Z patrolem iść*, faire la patrouille.

Patrolować, ował, uje, *v. intr.* faire la patrouille, faire des patrouilles, patrouiller, *v. n.*

Patrolowanie, a, *s. n.* l'action de faire la patrouille, de faire des patrouilles.

Patron, a, *s. m.* patron, *s. m.* (le saint dont on porte le nom, celui sous l'invocation de qui une église est dédiée: celui qu'un pays, une ville, une confrérie reclame comme son protecteur). *Dzień patrona*, le jour de la fête du patron. *m.* fête patronale, *f. Jutro twego patrona*, c'est demain la fête de ton patron. =, le saint à la protection de qui l'on a recours dans de certaines occasions. *p. ex. Patron od febry, od ognia.* le saint qui guérit les fièvres, qui protège contre les incendies. = (a Rome), patron, *s. m. Patronowie i klienci*, les patrons et les clients. =, avocat, *s. m. ob.* Obrońca, Adwokat.

Patronizacya, yi, *s. f.* profession d'avocat, *f.* plaidoirie, *s. f.* =, défense, *s. f.* plaidoirie, *s. f.* — *inus.*

Patronizować. ował, uje, *v. intr.* faire la profession d'avocat, avocasser. = *komu*, accorder sa protection, son patronage à qu'un.

Patronka, i, *s. f.* patronne, *s. f.* (la sainte dont on porte le nom, etc., *ob.* Patron).

Patronostwo, a, *s. n* profession d'avocat, *f. ob.* Adwokatostwo.

Patroński, a, ie, d'avocat. *ob.* Adwokacki.

Patroństwo, a, *s. n.* patronage, *s. m.* protection, *s. f. ob* Opieka, Orędownictwo.

Patroszyć, ył, y, *v. a. imp.* Wypatroszyć, ył, éventrer, éviscérer, vider.

Patry, ów, *s pl. T. de Chasse.* yeux, *s. m. pl.* (d'un lièvre), *ob.* Ślepie, Trzeszcze.

Patrya, yi, *s. f.* patrie, *s. f. inus. ob.* Ojczyzna.

Patryarcha, y, *s. m* patriarche, *s. m. Swięci patryarchowie*, les saints patriarches. =, patriarche, *s. m.* (titre de dignité dans l'église, et partic.: le titre des chefs de l'église grecque).

Patryarchalnie, *adv.* patriarcalement.

Patryarchalność, ści, *s. f* caractère patriarcal, caractère de ce qui est patriarcal, *m.*

Patryarchalny, a, e, patriarcal, ale, (qui a rapport aux anciens patriarches; qui rappelle leurs mœurs). *Rząd, żywot patryarchalny, obyczaje patryarchalne*, gouvernement patriarcal, vie patriarcale, mœurs patriarcales. *Postać patryarchalna*, l'air d'un patriarche. *m.*

Patryarchat, u, *s. m.* patriarcat, *s. m.* (dignité de patriarche).

Patryarchia, ii, *s. f.* patriarcat, *s. m.* (l'étendue de territoire soumise à la juridiction d'un patriarche).

Patryarchostwo, a, *s. n.* patriarcat. *s. m. ob.* Patryarchat. =, *ob.* Patryarchia. =, patriarcat, *s. m.* (le temps pendant lequel un patriarche a occupé son siége).

Patryarszy, a, e, de patriarche ; patriarcal, ale. *Godność patryarsza*, dignité patriarcale. *Stolica patryarsza*, siége, trône patriarcal.

Patrycyusz, a, *s. m.* patricien, *s. m. pl.* Patrycyusze, les patriciens, le patriciat.

Patryjski, a, ie, de la patrie. *inus. ob.* Ojczysty.

Patryota, y, *s. m.* patriote, *s. m. Gorliwy patryota*, un zélé patriote.

Patryotka, i, *s. f.* patriote, *s. f.*

Patryotycznie, *adv.* patriotiquement, en patriote.

Patryotyczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est patriotique, *m.*

Patryotyczny, a, e, patriotique, *a. 2 g. Czyn patryotyczny, uczucie patryotyczne*, action, sentiment patriotique. — *Dar patryotyczny*, don patriotique, *m.*

Patryotyzm, u, *s. m.* patriotisme, *s. m. ob.* Ojczyzna.

Patrzacz, Patrzec, *ob* Patrzyć.

Patrzacz, a, *s. m. ob.* Patrzyciel.

Patrzanie. Patrzenie, a, *s. n.* l'action de regarder, *f.*

Patrzec *v.* Patrzec, yż. y, et Patrzac, ał, (le présent Patrza a vieilli, l'imparfait patrzał est plus usité que patrzyć), *na kogo, na co*, regarder qu'un, qu'chose, (*ob.* Pozierac, Pojrzec), voir qu'chose, porter ses regards sur qu'un, sur qu'chose, fixer, arrêter ses yeux, sa vue, ses regards sur qu'un sur qu'chose, attacher ses yeux, ses regards sur qu'un, sur qu'chose, (*ob.* Wpatrywać się, Wlepiać oczy). *Patrzyć komu w oczy*, avoir les yeux fixés sur les yeux de qu'un, regarder qu'un fixement, en face, regarder qu'un entre deux yeux, entre les deux yeux. *Patrzéc w niebo, na niebo*, regarder le ciel *Patrzéc po niebie*, observer le ciel *Patrz na ten obraz*, voyez ce tableau. *Patrzeć na wszystkie strony*, regarder de tous côtés. *Patrzéc przed siebie*, regarder devant soi. *Patrzéc w bok*, regarder de côté. *Zazdrośnie patrzeć*, regarder avec envie, avec jalousie, (*ob.* Pogladac). *Czego tam patrzysz ?* que regardes-tous là ? *Patrzeć na przedmiot przez mikroskop*, voir un objet au microscope. *Patrzeć na dół, do góry*, regarder en bas, en haut. *Patrzéć przez dziurkę od klucza*, regarder par le trou de la serrure, (*ob.* Zaglądać). — *ans. Patrzeć a nie widzieć*, fixer ses yeux sur qu'chose et ne pas l'apercevoir; ne pas voir une chose qui vous crève les yeux.— *Ani chcę patrzeć na niego*, je ne veux pas seulement le regarder. *Z gory na kogo patrzeć, krzywo na kogo patrzéć*, regarder qu'un de haut en bas v. du haut en bas, regarder qu'un de travers, de côté, de mauvais œil, (*ob.* Pogladac). *Mile na kogo patrzeć*, regarder, voir qu'un de bon œil, (*ob.* Winzić). *Przez szpary na co patrzeć*, fermer les yeux sur qu'chose, (faire semblant de ne pas s'en apercevoir). *Wysoko patrzéć*, le porter haut, viser bien haut. *Jest na co patrzeć*, voilà qui est digne d'être vu. *Nie ma na co patrzeć*, il n'y a là rien qui mérite d'être vu; *et pop.* voilà un beau venez-y-voir. *Patrzeć na przeszłość*, porter ses regards sur le passé, jeter un regard en arrière. *Patrzeć na przyszłość*, porter ses regards sur l'avenir. *Patrzałem na to*, je l'ai vu de mes propres yeux. *Jak gdybym na to patrzał*, je crois le voir, je le vois d'ici. *Patrz!* voyez ! *Patrz, jaka chmura się zbiéra*, regardez ce nuage qui s'avance.— *fam. Patrz no go*, voyez-vous cela ! — *récipr. Patrzali na siebie nie nie mowiąc*, ils se sont regardés sans se rien dire. =, *fig.* regarder, considérer. *Patrz ros uczynił*, regardez ce que vous avez fait, *ob.* Zważać, Uważać = *kogo, czego*, chercher qu'un des yeux, chercher qu'chose; avoir soin de qu'un, de qu'chose, auguer qu'un, vaquer à qu'chose, (*ob.* Doglądać, Pilnować), faire attention à qu'chose, se soucier, se mêler de qu'chose, s'occuper de qu'chose. *Swojéj korzyści patrzyć*, chercher son profit *Patrz siebie*, et son *swego nosa*, mêl-z-vous de vos affaires. *Ja tego patrzę co do mnie należy*, je ne me mêle, je ne m'occupe que de ce qui me regarde; je ne me mêle pas des affaires des autres. *Patrz konia*, faites attention aux conséquences. = *kogo*, s'en prendre à qu'un, *Jeśli mi koń zdechnie, ja ciebie będę patrzał*, si mon cheval crève, je m'en prendrai à vous. =, *impers. Z oczu mu to patrzy*, on voit, on lit cela dans ses yeux, sur son visage. *Źle mu z oczu patrzy. ob* Oko. — *Jak się patrzy, fam.* comme il faut.

Patrzyciel, a, *s. m.* Patrzycielka, i, *s. f. na co*, celui, celle qui regarde qu'chose; spectateur, spectatrice de qu'chose, *ob.* Widz, Świadek.

Patyczek, czka, *s. m.* brin de

bnis, *m. Patyczek do zapalania*, allumette, *s. f. ob.* Zapałka.

Patyk, a, *s. m.* menu bâton, bâton délié, *m.*

Patyna, y, *s. f.* patène. *s. f. Pocałować patynę*, baiser la patène.

Patynka, i, *s. f plus us. au pl.* Patynki, nek, petites mules, petites pantoufles, *f.*

Paulin, a, *s. m.* religieux de saint Paul, *m.* minime, *s. m.* — *pl.* Paulini. religieux de S. Paul, les minimes, *m. pl.* — couvent de minimes, *m.* — l'église des minimes, *f.*

Pauza, y, *s f.* pause, *s. f. Zrobić pauzę*, faire une pause. — *Mus.* pause, *s. f.* =. allonge, *s. m.*

Pauzować, ował, ują, *v. intr. komu*, donner un moment de répit, donner du relâche à qu'un. — *obs.* et Spauzować, ał, prendre un peu de relâche.

Paw', wia, *s. m* paon. *s. m. Paw' ogon rostacza*, le paon fait la roue. — *fig. Pyszny jak paw'*, glorieux comme un paon.

Pawa, y. *s. f. ob.* Pawica

Paweł, wła, *n. pr. m.* Paul. — *prv. Ju o Pawle a on o Gawle*, il ne comprend pas ce que je lui dis. il n'entend pas la question, il n'y est pas.

Pawełek, łka, *n. pr. m.* (*dim.* de Paweł. Paulet, Paulin.

Paweź et *plus. us.* Pawęża, y, *s. f.* pavois, *s. m.* boucher, m. — parme, *s. f.*

Pawężnik, a. *s. m.* faiseur de boucliers. de pavois, *m* =, soldat armé d'un pavois. *m* pavoiseur, *s. m.*

Pawężnik, a, *s. m. Econ.* arbre, *s. m.*

Pawężny, a, e, de pavois, de bouclier. =, armé d'un pavois, d'un bouclier.

Pawi, ia, ie. de paon. *Ogon pawi u. rucha pawie, pióra pawie*, queue de paon, des plumes de paon. *f.*

Pawian, a, *s. m. Zool.* babouin, *s. m.*

Pawiątko, a, *s. n.* Pawię, cia, *s. n.* le petit d'une paonne.

Pawic sig, *v. pr.* se pavaner.

Pawica, y, *s. f.* paonne, *s. f.*

Pawię, *ob.* Pawiątko.

Pawienie sig, *s. n.* pavanage, *s. m.*

Pawik, a, *s. m.* prodigue, *s. m.* =, paon de jour. (genre de papillons). =, pavoie, *s. f.* (genre de papillons).

Pawilon, u, *s. m.* pavillon, *s. m. ob.* Namiot. =, *Archit.* pavillon, *s. m.* =, *Marine.* pavillon, *s. m. ob.* Flaga, Bandera.

Pawiment, u, *s. m. ob.* Posadzka

Pawiniec, ńca, *s. m. Bot.* pavonie, *s. f.*

Pawiówka, i, *s. f* pigeon paon v. trembleur v. a large queue, *m.*

Pawłoczany. Pawłoczny. Pawłoczysty, a, e, écarlate, *a.* 2. *g.* =, d'écarlate. *Płaszcz pawłoczysty*, manteau d'écarlate, *m* — *ob.* Szarłatowy, Szarłatny.

Pawłoka, i, *s. f.* écarlate, *s. f.* pourpre, *s. f.* (étoffe). *ob.* Szarłat, Czerwień. =, manteau d'écarlate, de pourpre, *m.* robe d'écarlate, de pourpre, *f.* =, *ob.* Powłoka.

Pawłowy, a, e, de Paul.

Paź, zia, *s m.* page, *s. m.* =*Paź królowéj*, *Zool.* machaon, *s m.*

Październik, a, *s. m.* octobre, *s. m. W miesiącu październiku*, *w październiku*, au mois d'octobre, en octobre. *Dnia drugiego października*, *drugiego października*, le deuxième jour d'octobre, le deux d'octobre, le deux octobre.

Październikowy. a, e. du mois d'octobre, d'octobre.

Październy, y, *s. f.* et *pop.* Październior, u, *s. m.* chènevotte, *s f.* — *plus us. au pl.* Październe, rzy,

Październy, ów. *v. collect.* Październe, a, *s. n.* chènevottes, *s. f. pl.*

Październzyć, yż, y, *v. a. poét.* faire voler, faire tomber comme des chènevottes

Październzysty, a, e, *pleins de* chènevottes.

Październik, eka, *s. m.* Październeko, a, *s. m.* tille, *s. f.* tutle, *s. f.* (l'écorce du brin de chanvre).

Październony, a, e, de chènevottes.

Pazerny, *ob.* Pożerny. Pazerota, i, *s. f. ob.* Świecierzko.

Paznogciowy, Paznokciowy, a, e, d'ongle, d'ongles; de l'ongle, des ongles.

Paznogieć, gcia, *et plus us.* Paznokieć. kcia, *s. m.* ongle, *s. m. Paznokcie u rąk, u nóg*, les ongles des mains, des pieds. *Paznokieć mu zlazł*, l'ongle lui est tombé. *Paznokieć mu odrosnie*, l'ongle lui revient. *Obrzynać, obcinać, obrzygać (sobie) paznokcie*, roguer, couper ses ongles. *Paznokcie gryze, obgryzać*, ronger ses ongles. — *pg fam. Dobrze paznokci nagryzł*, il a bien rongé ses ongles. — *fig. fam Ani na paznohcier*, pas la moindre chose, rien, point =, ongle *s. m.* griffe, *s. f.* — Ce sens a vieilli., *ob.* Pazur, Szpon. =, *pl* Paznokcie, Paznokty, crochets, *s. m. pl.* (instrument de torture).

Paznogietek, Paznokietek, tka, *s. m.* (*dim.* de Paznogieć), petit ongle, m. (en parl. des ongles d'un enfant, ou de l'ongle du petit doigt).

Paznokcisty, a, e. *Hist. Nat.* unguiculé, *ee.* (On prononce *ui* diphthongue).

Paznokieć, Paznokietek, *ob.* Paznogieć, Paznogietek. Paznokty, *ob.* Paznokiec.

Pazucha, y, *s. f.* aisselle, *s. f.* — *invs. ob.* Pacha. =, *pop* le sein, *s. m.* (la partie du vêtement qui couvre le sein). *Włożyć, schować co za pazuchę*, mettre qu chose dans son sein. *Za pazuchą nosić*, cacher dans son sein, *ob.* Zanadrze. — Pazuchowy. a, e, de l'aisselle, du sein.

Pazur, a, *s. m.* ongle, *s. m.* griffe, *s. f.* (il se dit *fam.* des ongles d'un homme, surtout quand ils sont trop longs. *Pazury lwie, tygrysie, kocie*, les ongles, les griffes d'un lion, d'un tigre, d'un chat. *Zadrasnąć pazurem*, donner un coup de griffe. *Rozedrzeć pazurami*, déchirer. *Dostać się lwu w pazury*, tomber entre les griffes d'un lion. *et fig. Dostać się w czyje pazury. być w czyich pazurach*, tomber sous la patte de qu'un, être sous la griffe de qu'un. *Wydrzeć co komu z pazurów*, arracher qu chose des mains de qu'un. — *Na pazury trac*, s'entêter, s'obstiner, s'opiniâtrer à qu' chose; travailler avec ardeur, redoubler d'efforts; *fam.* y aller de cul et de tête.

Pazurowaty, Pazurzysty, a, e, armé de griffes.

Pchać, ał, ają, *v. a. imp. et cont.* Pchnąć, ął. *instant.* pousser avec force, pousser dans.. fourrer. *Pchnąłeś go ze upadł*, vous l'avez poussé et il est tombé. *Pchnąć kogo*, pousser qu'un avec la main, pousser qu'un rudement. *Pchnąć z góry, w przepaść*, pousser dans un précipice, (*ob.* Zepchnąć). *Pchać palec w gardło*, fourrer son doigt dans la gorge. *Pchać co przed sobą*, pousser qu'chose devant soi, faire avancer une chose en la poussant, (*ob.* Popychać). =, pousser, porter un coup, percer, frapper. *Pchnąć kogo szpadą*, pousser, porter un coup d'épée à qu'un, percer qu'un d'un coup d'épée. *Pchnąć kogo sztyletem, nożem*, frapper qu'un d'un poignard, d'un couteau. *obs. Pchnąć kogo*, frapper qu'un. (*ob.* Przebić, Przeszyć). *Wół go pchnął*, le bœuf lui donna de la corne, le frappa de la corne. = *Pchać kogo*, presser qu'un (dans la foule). = *Pchnąć kogo dokąd*, dépêcher qu'un vers un endroit. — *intr. Pchnąć dokąd*, aller quelque part en diligence, en toute hâte. =, *intr. Pchać w kogo*, faire manger qu'un avec excès. combler qu'un de biens, de présents (*partic.* qu'un qui en est peu digne, *ou bien*, à l'exclusion de tous ceux qui auraient quelque droit à nos bontés. *ob.* Obsypać. =Pchać się, *v. pr.* se presser. *Pchać się dokąd*, s'efforcer d'entrer, de pénétrer que que part *Pchać się przez tłum*, fendre la foule, la presse = Pchnąć się *szpada, sztyletem, nożem*, se percer d'un coup d'épée. s'enferrer soi-même ; se frapper d'un poignard, d'un couteau. = Pchnąć się *dokąd*, se rendre en diligence à..., partir en toute hâte pour...

Pchanie, a, *s. n.* l'action de pousser. — *Pchanie w siebie*, l'action de manger avec excès, *f.* excès de manger, *m.*

Pchełka, i, *s f.* petite puce. *f.*

Pchła, y, *s. f. puce. s. f. Pchły komu, sobie wybierać*, épucer qu'un, s'épucer. *Łowić pchły, polować na pchły*, chercher ses puces. — *Pchła ziemna*, mordelle, puce de terre, altise, *s. f. Pchła wodna*, puce de mer, *f.*

Pchlarz, a, *s. m.* une personne pleine de puces. — un chien tout plein de puces, tout couvert de puces.

Pchli, a, e, de puce, de puces, des puces.

Pchlić, ił, ą, *v. a. imp.* Zapchlić, ił, remplir de puces.

Pchlisty. a, e, tout plein de puces, tout couvert de puces.

Pchnięcie, a, *s. n.* coup de pointe, *m.* botte. *s. f.* coup. *s. m.*

Pęca, Pęczca, Pętca, y, *s. f. Fauconn.* jet, *s. m.* cultave, *s. f.* laniere, *s f.*

Pęcak, u, *s. m.* orge mondé, *m.*

Pęcherz, a, *s. m.* vessie, *s. f* =, vessie. *s f* (tirée du corps de l'animal et desséchée). *Nadąć, wyjąć pęcherz*, enfler une vessie. *Pływać na pęcherzach v. z pęcherzami*, nager avec des vessies remplies d'air.

Pęcherzyna, y, *s. f.* blagne, *s. f.*

Pęcherzowy, a, e, de la vessie.

Pęcherzyca, y, *s. f. Bot. ob.* Miechunki.

Pęcherzyk, a, *s. m. Anat.* vésicule, *s. f. Pęcherzyk żółciowy*, vesicule du fiel. *Pęcherzyk nasienny*, vésicule seminale. =, vessie, *s. f.* ampoule, *s.f.* (sur la peau).

Pęcherzykowaty, a, e, vésiculaire, *a.* 2 *g.* vésiculiforme, *a.* 2 *g.* =, vesiculifère, *a.* 2 *g.*

Pęcina, y, *s. f.* malléole, *s. f.* cheville, *s. f. ob.* Kostka. *partic.* paturon, *s. m.* = *Pęciny, ob.* Pęca.

Pęcz, a, *s. m.* bouton, *s. m.* bourgeon, *s. m.* Pęcze, a, *s. n. collect.* boutons, *s. m. pl.* bourgeons, *s. m. pl.*

Pęczca, *ob.* Pęca.

Pęczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Pęk), petite botte, petit faisceau, petite touffe, *ob.* Pęk.

Pęcznieć, niał, ieje, *v. n. imp.* Napęcznieć. niał, renfler, *v. n.* (il se dit partic. des choses qui augmentent de grosseur en cuisant ou en trempant).

Pęcznienie, a, *s. n* l'action de renfler, état de ce qui renfle. Napęcznienie, a, *s. n.* renflement, *s. m.* état de ce qui est renflé.

Pęczyna, y, *s. f.* argile brûlé, *f.*

Pęczyna, y, *s. f. Bot.* œnanthe, *s. f.*

Pęd, u, *s. m.* essor, *s. m.* — vitesse, *s. f.* rapidité, *s. f.* — course rapide, *f.* cours rapide, impétueux, *m. Pęd konia*, la vitesse d'un cheval. *Lecieć pędem*, courir avec rapidité, courir à toutes jambes; courir à toute bride, à bride abattue. — *Pęd wodu, T. de Marine.* le courant.

Pędagog, a, *s. m.* pédagogue. *s. m.* Pędagogia, ii, *s. f.* pédagogie, *s. f* éducation des enfants, *f.*

Pędagogicznie, *adv.* en pédagogue, pédagogiquement.

Pędagogiczny, a, e, pédagogique, *a.* 2 *g.*

Pędagogika, i, *s. f.* pédagogique, *s. f* science de l'éducation, *f.*

Pędak, u, *s m.* pédale, *s. f.* =

Pędacki, a, ie, pédant, asque; pédantesque, *a* 2 *g. Uczoność, mina pedancka*, savoir, air pédantesque, *m.*

Pędancko, *adv* Po pedancku, *loc. adv.* pédantesquement.

Pędanctwo, a, *s. n.* pédantisme, *s. m.* pédanterie, *s. f.*

Pędant, a, *s. m.* pédant, *s. m.*

Pędanteryа, ii, *s. f. ob.* Pędanctwo. Pędantka, i, *s. f.* pédante, *s. f.*

Pędantski, Pędantstwo, *ob.* Pędancki, Pędanctwo.

Pędantyzm, u, *s. m. ob.* Pędanctwo.

Pędel, a, *s. m. ob.* Bedel.

Pędrasta, y, *s. m.* pédéraste, *s. m.* Pędrastya, yi, *s. f.* pénéraste, *s. f.*

Pędestał, u, *s. m.* piedestal, *s. m. ob* Podstępie.

Pędogra, *ob.* Podagra.

Pędrak, a, *s. m.* ver de terre, *m. ob.* Pandrowie. =, *fam.* bout d'homme, *m.* nabot, *s. m.*

Pędzel, a, *ob.* Pezel.

Pędzenie, a, *s. n. wódki*, l'action de faire, de distiller de l'eau-de-vie; la distillation. = (du neutre Pędzić), l'action de courir à toutes jambes, à toute bride. *Pędzenie za kim*, l'action de courir après qu'un; poursuite, *s. f.* chasse, *s. f.*

Pędzić, ił, ą, *v. a. imp.* chasser, pousser, toucher devant soi, chasser devant soi. *p. ex. woły*, des bœufs. *Pędzić trzodę, stado*, conduire un troupeau. *Pędzić w pole*, chasser aux champs. *Pędzić do oboru*, mener à l'étable, (*ob.* Wpędzić, Zaganiać). — *Pędzić nieprzyjaciela*, pousser l'ennemi, chasser l'ennemi devant soi, (*ob.* Ścigać). — *Wiatr pędzi chmury, dym*, le vent chasse les nuages, la fumée. *Statek pędzony wiatrami*, un navire poussé par le vent. =, *fig. Pędzić życie*, mener, faire une vie. *Pędzić życie próżniactwie, słodkie*, mener une vie fainéante, une vie douce. *Pędzić życie na czém v. w czem*, passer sa vie à qu'chose. *p. ex. na naukach, na próżniactwie*, passer sa vie à étudier v. consacrer sa vie à l'étude, passer sa vie à ne rien faire. *Pędzić życie na dworze*, passer sa vie à la cour, *ob.* Spędzić = *kogo* (*na licytacyi*), enchérir, renchérir sur qu'un, au-dessus de qu'un, *ob.* Podnosić. = *urynę*, provoquer, exciter l'urine. = *wódkę*, brûler du vin, distiller du vin pour en faire de l'eau de vie. *Wódka pędzona*, eau-de-vie distillée. = *kogo do czego*, *ob.* Napędzać. =, *v. n.* courir rapidement, voler. arriver rapidement, s'avancer rapidement, chasser, passer rapidement, fuir. (*ob.* Lecieć, Mknąć, Uciekać). *Pędzić do kogo, dokąd*, courir à qu'un, à un endroit. (d'un cavalier), *Pędzić*, s'avancer à toute bride, courir, voler. *Pędzić zkąd*, arriver en grande hâte d'un endroit. *Pędzić za kim*, courir après qu'un. =, *fig. Pędzić*, presser, hâter, avancer sa besogne. = Pędzić się, *v. pr. za nieprzyjacielem*, poursuivre l'ennemi, donner la chasse à l'ennemi.

Pędziwiatr, a, Pędziwicher, cibra, *s. m.* coureur, *s. m.* =, fanfaron, *s. m.* gascon, *s. m.*

Pędziwół, oła, *s. m. fam* bouvier, *s. m. ob.* Wołarz.

Pędzlik, Pędzlować, *ob.* Pezlik, Pezlować.

Pegaz, a, *s. m.* pégase, *s. m. Dostać pegaza, wsiąść na pegaza, na pegazie jeździć*, monter sur pégase.

Pejcz, a, *s. m.* fouet, *s. m.* cravache, *s. f.*

Pejs, a, *s. m. plus us. au pl.* Pejsy, ów, boucles de cheveux que les Juifs polonais, qui d'ailleurs ont la tête rasée, laissent croître au-dessus des oreilles et tomber le long de la figure.

Pek, *onomat. ob.* Puk.

Pęk, u, *s. m.* faisceau, *s. m.* trousse, *s. f.* botte, *s. f. Pęk sozu*, faisceau de verges. *Pęk strzał*, faisceau de flèches. *Pęk powrozów*, trousse de cordages. *Pęk szparagów*, botte d'asperges. = *Pęt chrościu*, fagot, *s. m.* bourrée, *s. f. Pęk kwiatów*, bouquet de fleurs. *m. Pęk listów*, un grand paquet de lettres.

Pękać, ał, a, *v. intr. imp.* Pęknąć, pękł, éclater, crever, se rompre, rompre; se crevasser, se fendre, fendre, se fêler. *Bomba pękła w powietrzu*, la bombe creva, éclata en l'air. *Machina parowa pękła*, la chaudière d'une machine à vapeur, d'un bateau à vapeur a crevé, éclaté. *Działo pękło za drugim wystrzałem*, le canon creva dès le second coup. *Chmura pękła*, le nuage a crevé. *Resory u karety pękły*, les soupentes de carosse se rompirent. *Struna pękła*, la corde rompit. *Ten mur zaczyna pękać*, cette muraille commence à se crevasser, à se fendre. *Hałarmur pękł w kilku miejscach*, le marbre a été fendu en plusieurs endroits, (*ob.* Popękać). *Garnek pękł, szklanka pękła* le pot, le verre s'est fêlé. — *fig. Że, pije, że mało nie pęknie*, il se crève de manger, de boire. *Taki tłusty że mało nie pęknie*, il crève d'embonpoint, il crève dans sa peau. *Pękać ze złości*, crever de dépit, de rage; crever dans sa peau. *Pękać z zazdrości*, crever d'envie. *Mało mi głowa nie pęknie*, la tête me feud; *et :* la tête me tourne, (j'ai tant d'affaires, je me trouve dans une position si difficile, que je ne sais quel parti prendre). *Mało mi serce nie pęknie od żalu, v. serce mi pęka od żalu, et abs. Mało mi serce nie pęknie, serce mi pęka*, le cœur me fend de douleur, le cœur me fend. *Mało mi serce nie pęknie na widok tylu cierpiących*, le cœur me fend de voir souffrir tant de gens; la vue de tant de malheureux me crève le cœur. *Pękać ze śmiechu v. od śmiechu*, crever de rire. — *Bodajeś pękł* le diable t'emporte! *Zeszyć pękł v. pękał, zeby pękł v. pękał*, dussé-tu crever. dût-il crever. = (des abcès, etc.), crever, aboutir. —, *fig.* Pęknąć, être bu, mangé, dépensé, perdu. *Pękło trzydzieści butelek szampana*, on a bu trente bouteilles de champagne. *W pół roku cała intrata pękła*, en six mois, il a dépensé v. mangé tout son revenu. *Już połowa majątku pękła*, il a déjà mangé v. perdu la moitié de sa fortune. = Pękać się, *v. pr.* se fendre, se crevasser, se feuilleter, *ob.* Padać się.

Pękaciec, taś, iejś, *v. intr. imp.* Spękaciec, taś, devenir gros, ventru; devenir convexe.

Pękanie, a, *s. n.* l'action de crever, de se rompre, de se fendre, *ob.* Pękać.

Pękatość, ści, *s. f.* bombement, *s. m.* renflement, *s. m.* convexité, *s. f.* ventre, *s. m.* (d'un vaisseau). — rotondité, *s. f.* (d'une personne).

Pękaty, a, e, bombé, ée; convexe, *a. 2 g.* — (d'une personne), ventru, ue, *ob.* Brzuchaty.

Pękowędzisz, u, *s. m.* viande salée, *f. et partic.* bœuf salé. *m.*

Pękować, *ob.* Pękać.

Pęknięcie, Pęknienie, a, *s. n.* fente, *s. f.* fêlure, *s. f.* — *ob.* Szpara, Szczelina.

Pęknięty, a, e, fêlé, ée, *ob.* Pękać.

Pektorał, u, *s. m.* pectoral, *s. m. ob.* Napiersnik.

Pektoralne ziołka, thé pectoral, *m.*

Pęt, *ob.* Pęto.

Pełen, *ob.* Pełny.

Pełcie, Pełenie, a, *v. n. ob.* Pielenie.

Pełgnąć, ął, ie, *v. intr.* brûler, être en feu. *Pełgnąć wstydem*, *ob.* Pełnąć.

Pelikan, a, *s. m. Zool.* pelican, *s. m.* =, pélican, *s. m.* (instrum. de chirurgie . =, *Anc. artill.* pélican, *s. m.* (bouche à feu qui portait six livres de balle).

Pełko, a, *n. pr. m.* le latin *Fulco*.

z Pełna, *ob.* Pełno.

Pełnia, ni, *s. f.* pléinitude, *s. f.* — abondance, *s. f. ob.* Pełność, Zupełność. = *kuszyca*, pleine lune, *f* le plein de la lune. *Księżyc jest w pełni*, la lune est dans son plein. *Jutro będzie pełnia*, nous aurons pleine lune demain. *Jesteśmy w pełni*, nous sommes dans la pleine lune. — *fig. fam.* (d'une personne). *Jak księżyc w pełni*, c'est une pleine lune. *Twarz jak księżyc w pełni*, un visage de pleine lune.

Pełnić, ił, i, *v. a. imp.* accomplir, remplir, exécuter, faire. *Pełnić powinność*, accomplir; remplir un devoir; faire son devoir, *ou.* Dopełniać. — *Pełnić rozkaz*, exécuter un ordre, *ob.* Wypełniać. = *kielichy*, boire rasade, boire des rasades, boire à plein verre, *ob.* Wychylać, *ob.* Spełniać. = Pełnić się, *v. pr ob.* Spełniać się.

Pełniciel, a, *s. m* Pełniciełka, u, *s. f. p. ex. prawa*, celui, celle qui accomplit la loi. *Pełniciel, pełniciełka rozkazów*, celui, celle qui exécute des ordres.

Pełniec, eł, ejś, *v. n.* s'emplir, se remplir, devenir plein, *ob.* Napełniać się, Zapełniać się.

Pełnienie, a, *s. n.* l'action d'accomplir, d'exécuter, *f.* accomplissement, *s. m.* exécution, *s f. ob.* Dopełnianie, Wypełnianie, Wypełnienie.

Pełnik, a, *s. m. Bot.* trolle d'Europe, *f.*

Pełniusieńki, Pełniutenki, a, ie, formes intens. de Pełny, tout plein, toute pleine; plein jusqu'aux bords, plein comme un œuf. Pełniusieńko, Pełniutenko, *adv.* formes intens. de Pełno, tout plein, jusqu'aux bords, *ou.* Pełno.

Pełno, *adv.* beaucoup, une foule de.., une masse de.., tout plein. *Pełno jest ludzi co szukają...*, on trouve tout plein de gens qui cherchent... *Pełno ludzi na ulicach*, il y a tout plein de monde, beaucoup de monde dans les rues. *Ma pełno książek*, il a une grande quantité, une masse de livres, tout plein de livres. *Nalać, nasypać pełno*, remplir (un vase), verser tout plein. *Pełno cudzoziemców w mieście, pełno dymu w pokoju*, les étrangers remplissent la ville, la fumée remplit la chambre. *Pełno głupców na świecie*, le monde est rempli de sots. *Pełno o tém bajek*, on débite à ce sujet quantité de mensonges, beaucoup de fables. *Mieć pełno do roboty*, avoir beaucoup à faire; être surchargé de travail. *Mieć pełno na swojéj głowie*, être surchargé d'affaires. *Pełno ma wina w piwnicach*, ses celliers regorgent de vin. *Pełno mamy dziennikow, pism politycznych*, on regorge de journaux, d'écrits politiques. *ob.* Pełny. —*Z pełna*, *ob.* Spełna.

Pełnogłosy, a, e, qui a une voix pleine.

Pełnogłosy, a, e, couvert d'épis, couvert de moissons.

Pełnoletni, ia, ie, majeur, eure; qui a atteint l'âge de majorité.

Pełnoletność, ści, *s. f.* majorité, *s. f. Dojść pełnoletności*, atteindre sa majorité, l'âge de majorité.

Pełnolistny, a, e, feuillu, ue.

Pełnomoc, y, *s. f. ob.* Pełnomocność.

Pełnomocnić, ił, i, *v. a. inus. ob.* Upełnomocnić, Umocować, Pełnomocnictwo dać.

Pełnomocnictwo, a, *s. n.* plein pouvoir, *m. Dać komu pełnomocnictwo do czego*, donner plein pouvoir à qu'un pour faire qu'chose.

Pełnomocniczy, a, e, de pléinpotentiaire. — *Pełnomocniczy rząd*, gouvernement représentatif.

Pełnomocnik, a, *s. m.* un fondé de pouvoir. =, pléinpotentiaire, *s. m.*

Pełnomocność, ści, *s. f.* qualité de celui qui a plein pouvoir, qualité de pleinpotentiaire, *f.* =, pleine puissance, *f.* toute puissance. *s. f.* (en parl. de Dieu, on dit mieux Wszechmocność. v. c. d.).

Pełnomocny, a, e, chargé, fondé de procuration; fondé de pouvoir; plenipotentiaire, *adj. m. Minister pełnomocny*, ministre pléinpotentiaire. — *subst* Pełnomocny, ego, *ob.* Pełnomocnik.

Pełnooki, a, ie, qui a de grands yeux, de grands yeux à fleur de tête.

Pełnoperzy, a, e, peuplé d'oiseaux; qui regorge d'oiseaux.

Pełność, ści, *s. f.* pléinitude, *s. f. W pełności władz u. sił umysłowych, sił, zdrowia, rozumu*, dans la pléinitude de ses facultés, de ses forces, de sa santé, de sa raison. =, *ou.* Brzuchowatość. =, massivité, *s. f.* qualité de ce qui est massif.

Pełnostrzały, a, e, garni de flèches. *Sajdak pełnostrzały*, carquois garni de flèches, *m.*

Pełnoświatły, *adj. m.* (de la lune) qui est dans son plein.

Pełnowładnie, *adv.* avec pleine puissance, ayant pleine puissance, pleine autorité.

Pełnowładność, ści, pleine puissance, pleine autorité, *f.*

Pełnowładny, a, e, qui a pleine puissance, pleine autorité.

Pełnozęby, a, e, qui a déjà toutes ses dents.

Pełny v. Pełen, pełna, e, (la forme Pełen n'a employée qu'au mor.), plein, eine; rempli, ie. *Pełna butelka, szklanka, pełne naczynie*, une bouteille pleine, un verre, un vase plein. *Kupić pełny kosz owoców*, acheter un panier plein de fruits. *Pełny worek tudzików*, une pleine bourse de louis. — *Mieć pełne śpichlerze*, avoir ses greniers pleins de blé. — *Pełen dowcipu, odwagi, honoru*, plein d'esprit, de courage, d'honneur. *Życie jest pełne trosk*, la vie est pleine de soucis. *Oczy pełne słodyczy*, des yeux pleins de douceur. *Zdrowas Maryja, łaski pełna*, je te salue, Marie, pleine de grâce. — *Z oczyma pełnemi łez*, les yeux baignés, noyés de larmes. — *Twarz pełna*, visage plein, replet, rebondi. — *Głos pełny*, une voix pleine. — *Na pełnem morzu*, en pleine mer — *substantiv. fam. Pełna*, rasade, *s. f.* rouge-bord, *s. m.* verre tout plein, *m.* =, *Mathem. Liczba pełna, ob.* Szaścian. *Figura pełna, ob.* Bryła. =, massif, ive, (par oppos. à creux, à ce qui est employé en placages).

Peloponez u, *s m. Géogr.* Péloponèse *v.* Péloponèse, *s m.* Peloponezki, a, ie, péloponésien, ienne.

Pełzać, ał, a, *v. intr. imp.* et Pełzać się, *v. pr.* ramper, *ob.* Czołgać się. — (d'un enfant), se traîner par terre. *fig. Pełzać przed kim*, ramper devant qu'un, *ob.* Czołgać się.

Pełzacz, a, *s. m.* un homme rampant, *ob.* Płaz.

Pełzanie, a, *s. n.* l'action de ramper. *au pr. et au fig. ob.* Czołganie się.

Pełznąć, ął, ie, *v. intr. imp.* Wypełznąć, Wypiełznąć *v.* Wypełzć, (d'une étoffe), se déteindre, perdre sa couleur. — (des couleurs), se déteindre, se passer. = Pełznąć et la forme déf. Spełznąć, spełzł, *fig.* passer, disparaître, s'évanouir. *Spełznąć na niczem*, devenir, être vain, n'aboutir à rien. = *Spełznąć (komu)*, rester impuni.

Pełznienie, Spełznienie, a, *s. n.* l'action de se déteindre, de se passer. — l'action de s'évanouir.

Pen, a, *s. m.* Carthaginois, *s. m.*

Peńczyny, — Puńcki, punique.

Pendent, a, *s. m* poire-ép e, *s. m.* ceinturon, *s m.*

Pendrak, *ob.* Pędrak.

Pendzel, Pendzlować, *ob.* Pędzel, Pędzlować.

Penitencyarz, Penitencyaryusz, a, *s. m.* pénitencier. *s. m.*

Penitent, a, *s. m.* pénitent, *s m*

Penitentka, i, *s. f.* pénitente, *f.*

Pensum, a. *n. indécl.* pensum, *s. m.* (le pluriel se décline : Pensa, ów).

Pensya, yi, *s. f.* pension, *s. f. Pobierać pensyą*, avoir une pension. *Wyznaczyć komu pensyą*, faire une pension à qu'un, *ob.* Płaca roczna. — *Pensya wysłużona*, pension de retraite. *Pensya dożywotnia*, pension viagère. =, pension, *s. f.* institution, *s. f.* maison d'éducation, *f.* pensionnat, *s. m. Utrzymywać pensya*, tenir pension. — *Pensya panien*, institution ou jeunes demoiselles, pensionnat de jeunes demoiselles.

Pensyjka, i, *s. f.* petite pension. *Wyznaczono mu pensyjkę*, on lui a fait, on lui fait une petite pension.

Pensyon, u, *s. m.* pension, *s. f.* institution, *s. f. ob.* Pensya.

Pensyonarka, i, *s. f.* pensionnaire, *s. f.* (celle qui, moyennant un prix convenu, loge dans une maison d'éducation).

Pensyonarz, a, *s. m.* pensionnaire, *s. m.* (celui qui, moyennant un prix convenu, loge dans une maison d'éducation). = *Pensyonarz holenderski*, le pensionnaire de Hollande.

Pensyonować, owań, nie, *v. a. inus.* pensionner qu'un, donner, faire une pension à qu'un.

Pensyonowanie, a, *s. n.* l'action de pensionner.

Pensyonowany, a, *adj. et sub.* pensionné, ée; pensionnaire, *a. 2 g. Być pensyonowanym od króla, od rządu*, être pensionnaire du roi, du gouvernement. *Pensyonowani od rządu*, les pensionnaires de l'état. =, apanage, *ée, ob.* Wyposażony.

Pentametr, u, *s. m.* pentamètre, *s. m. ob.* Pięciomiarowy wiersz.

Pentateuch, u, *s. m* pentateuque, *s. m. ob.* Pięcioksiąg.

Pęp, Pępu, u, *s. m.* nombril, *s. m. ob.* Pępek. =, le derrière, *s. m. ob.* Posladek, Zadek.

Pępawa, y, *s. f. Bot.* tormentille, *s. f. ob.* Siedmiost.

Pępeczek, *ob.* Pępuszek.

Pępek, pka, *s. m* nombril, *s. m. et en T. d'Anat.* ombilic, *s. m. Pępek*, jusqu'à mi-corps = gésier, *s. m.* = sorte de champignon. — *fig. f. m. Zgnieść jak świerne pępki*, battre à plate couture, écraser.

Pępek, a, *s. n. ob.* Pakowie.

Pępkowaty, a, e, ombiliciforme, *a. 2 g* ombiliqué, ée.

Pępkowy, a, e, ombilical, ale. *Powrózek pępkowy*, cordon ombilical.

Pępowina, y, *s. f.* cordon ombilical, *m.*

Pępownik, a, *s. m. Bot.* hydrocotyle, *s. f.* =, perce-feuille, *s. f.* buplèvre, *s. f.*

Pępowy, Pępowy, a, e. *ob.* Pozłotkowy. = *Pępowe ziele*, perce-feuille, *s. f. ob.* Pępownik.

Pępuszek, szka, *s. m.* génier, *s. m.*

Percepta, y, *s. f.* recette, *s. f. ob.* Dochód, Przychód, Wpływ.

Peregrynacya, yi, *s. f.* pérégrination, *s. f.* Peregrynant, a, *s. m.* voyageur, *s. m* Peregrynować, ował, uje, *v. intr.* voyager. — Tous ces mots ont vieilli, et ne s'emploient aujourd hui que par plaisanterie. — *ob.* Podróż, Podróżowanie, Podróżny, Patnik, Podróżowacz

Pereskinczyk, *s. m.* déserteur, *m.*

Perekita, y, *s. f.* infidélité, *s. f* trahison, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Przeniewierzenie się, Zdrada.

Pereżka, i, *s. f.* petite perle, *f. pl* Pereżki, semence de perles, *f* =, *fig. fam. T. de Caresse. Moja pereżko*, mon trésor, mon bijou.

Perelnik, a, *s. m.* marchand de perles, *m.* =, pêcheur de perles. *m.*

Perewiza, y, *v.* Perewizka, i, *s. f. Zool.* putois tigré, *m.*

Perfumować, ował, uje, *v. a. imp.* Uperfumować, ał, parfumer, (répandre une bonne odeur sur qu'chose). *Perfumować rękawiczki, bieliznę, suknie* parfumer des gants, du linge, des habits. — *Rękawiczki perfumowane*, des gants parfumés.

Perfumowanie, a, *s. n.* l'action de parfumer.

Perfumownik, a, *s. m.* parfumeur, *s. m.*

Perfumy, ów, *s. pl.* parfums, *s. m. pl.* senteurs, *s. f pl.*

Perganeszka, i, *s. f.* danse bergamasque, *f.*

Pergamotka, Bergamotka, i, *s. f.* bergamote, *s. f.* (e-p. de poire).

Perki, ów, *s. pl. pop. provinc.* pommes de terre, *f. ob.* Ziemniak.

Perkun, Piorkunas, Perun, Runa, *n. pr. m. Myth. lithuan.* Percunus, *n. pr. m.*

Perła, y, *s f.* perle, *s. f. Sznur pereł*, un fil, un collier de perles. *Nawlekać perły*, enfiler des perles. *Połów pereł*, la pêche des perles. *Sadzenie perłami*, broderie de perles, *f. Sadzony perłami*, brodé de perles. *Zęby ma v. zęby u niej jak perły*, ses dents sont des perles: elle a des perles dans la bouche. *Szkoda pereł przed świnie rzucać*, il ne faut pas jeter des perles devant les pourceaux. — *fig.* l'ornement, l'honneur. *p. ex. Perła korony polskiéj*, l'honneur de la Pologne, *ob.* Zaszczyt, Ozdoba.

Perlik, a, *s. m.* maillot, *s. m.* (pour briser le minerai).

Perlisto, *adv.* en broderie de perles, avec une garniture de perles.

Perlisty, a, e, perlé, ée, garni de perles, brodé de perles

Perłorodny, Perłorodny, a, e, abondant en perles, riche en perles.

Perłowiec, wca, *s. m. Zool.* nacré, *s. m.* (esp de papillon).

Perłowy, a, e, de perle. =, couleur de perle, gris de perle. = *Perłowa macica*, nacre de perles. *f. ob.* Macica. — *Perłowa kasza*, orge perlé.

Peroba, y, *s f* harangue, *s. f.* (discours ennuyeux, longue remontrance). *Perorę mu za to powiedział*, il lui a fait une longue harangue là-dessus.

Perorować, ował, uje, *v. intr* pérorer.

Perorowanie, a, *s. n.* l'action de pérorer; la manière de pérorer.

Perpendykuł, u, *s. m. ob.* Wahadło

Perpendykularnie, Perpendykularnosć, Perpendykularny, *ob.* Pionowo, Pionowość, Pionowy, Prostopadle, Prostopadłość, Prostopadły.

Pers, a, *s. m.* (*Hist. anc.*), Perse, *s. m.* — (*Hist. mod.*) Persan, *s. m.* — *pl.* Persowie, Persy, les Perses, les Persans. *Persowie Cyrusa, Persowie dzisiejsi*, les Perses de Cyrus, les Persans d'aujourd'hui. Persanka, i, *s. f.* Perse, *s. f.* Persanne, *s. f.* Perski, a, ie, *Hist anc.* perse, *a.* 2 g. persique, *a.* 2 g. — *Hist. mod.* persan, sane. *Język perski*, langue persanne, le persan. *Po perska*, en persan. — *Odzioga perska*, golfe persique, *m.* Persya, yi, *s. f. Géogr. anc.* Perse *v.* Persidie, *s. f.* — *Géogr. mod.* Perse, *s. f.* Perstanka, i, *s. f.* Perse, Persanne, *s. f.*

Persona, y, *s. f.* personne, *s. f.* personnage, *s. m.* — il a vieilli, et ne s'emploie que par plaisanterie, *ob.* Osoba.

Personalny, *ob.* Osobisty.

Personat, a, *s. m. fam.* un homme qui a un bel extérieur, un extérieur imposant, homme d'une belle représentation, *m.*

Perspektywa, y, *s. f.* perspective, *s. f.* (partie de l'optique). =, perspective, *s. f. ob.* Widok. =, *fig.* perspective, *s. f. Piękna perspektywa (na przyszłość)*, c'est une belle perspective. *Mieć duży majątek w perspektywie*, avoir la perspective d'une grande fortune. = W perspektywie, *loc. adv.* en perspective. *ob.* Dal, Oddal. =, lunette d'approche, lunette, *s. f.* longue-vue, *s. f.*

Perswadować, ował, uje, *v. tr. et intr. imp. komu co, komu na co, komu żeby co zrobił*, chercher à persuader, persuader à qu un de faire qu''chose; persuader qu''un de la nécessité de faire qu''chose. — Ce sens a vieilli, *ob.* Namawiać. Wypersuadować. = *komu co, komu żeby czego nie robił*, chercher à dissuader, à détourner qu''un de qu'' chose, *ob.* Odwodzić, Wyperswadować.

Perswadowanie, a, *s. n. komu czego*, efforts pour dissuader qu''un de qu'' chose, =. l'action de dissuader qu''un de qu''chose.

Perswazya, yi, *s. f. fam.* persuasion, *s. f. Perswazyami przywieść kogo do czego*, persuader à qu''un de faire une chose. *Zrobiłem to na jego perswazye*, c'est lui qui m'a persuadé de le faire. — *ob.* Namowa, Podmówienie, *ob.* Przekonywanie, Przekonanie.

Persya, Perstanka, *ob.* Pers. — Persyanka, i, *s. f.* poire de bon-chrétien, *f.*

Persyko, *s. indécl.* persicot, *s. m.*

Pertyka, i, *s. f.* verge d'arpenteur, *f.* — *vieux. inus.*

Peruczka, i, *s. f.* petite perruque, *f.* perruque de femme. Peruczysko, a, *s. m.* vieille perruque, mauvaise perruque, *f.* tignasse, *s. f.*

Peruka, i, *s f.* perruque, *s. f. Chodzić w peruce, nosić perukę*, porter la perruque, porter perruque.

Perukarczyk, a, *s. m.* garçon perruquier, *m.*

Perukarka, i, *s. f.* perruquière, *s. f.*

Perukarski, a, ie, de perruquier, d'un perruquier. des perruquiers.

Perukarstwo, a, *s. n.* profession de perruquier, *f.*

Perukarz, a, *s. m.* perruquier, *s. m* Perukarzowy, a, e, du perruquier. — *sub.* Perukarzowa, la femme du perruquier, *ob.* Perukarka.

Peryfraza, y, *s. f.* periphrase, *s. f. ob.* Omówienie.

Peryod, odu, *s. m. Chronol.* période, *s. f. ob.* Okres. =, *Gramm.* période, *s. f. ob.* Okres.

Peryodycznie, *adv.* périodiquement.

Peryodyczność, sci, *s. f.* périodicité, *s. f.*

Peryodyczny, a, e. périodique, *a.* 2 *g. Febra peryodyczna*, fièvre périodique. *f. Wiatry peryodyczne*, vents périodiques *v.* réglés. — *Pismo peryodyczne*, ouvrage, écrit périodique. — *Styl peryodyczny*, style périodique, *m*

Perypat, u, *s. m.* Peripatetyzm, u, *s. m.* péripatétisme, *s. m.* philosophie péripatéticienne, *f.*

Peripatetyczny, a, e, péripatéticien, cienne.

Peripatetyk, a, *s. m.* péripatéticien, *s. m.* philosophe peripatéticien. *pl.* Peripatetycy, les péripatéticiens. Peripatetyzm, *ob.* Peripat.

Perz, u, *s. m.* chiendent. *s. m.*

Perz, u, *s. m.* Perzenie, a, *s. n.* coton, *s m.* (duvet des végetaux).

Perz, u, *s. m. et plur us.* Perzyna, y, *s. f.* cendre chaude, *f.* cendre volante, fleur de cendre, *f. W perzynę puścić v. obrócić*, réduire en cendre, brûler, incendier. *W perzynę pojść v. obrócić się*, être réduit en cendre. =, flammèche. *s. f*

Perzasty, a, e, couvert de chiendent.

Perzenie, *ob.* Perz.

Perzyć się, ił, y, *v. pr.* brûler, *v. n.* — *fig.* se carrer, se gonfler, se pavaner

Perzyna, *ob.* Perz.

Pest, u, *s. m.* tige d'une fleur, *f.* — *inus.*

Pestka, i, *s. f.* noyau, *s. m. Pestka brzoskwini, śliwki, wiśni*, le noyau d'une pêche, d'une prune, d'une cerise, *ob.* Jądro — *Pestki sadzić*, planter des noyaux. *Wyrosć z pestki*, venir de noyau.

Pestkowy, a, e, à noyau. *Sa owoce o jadrach, i owoce pestkowe*, il y a des fruits à pépins, et des fruits à noyau. =, de noyau. *Pestkowa wódka*, eau de noyau, *f.*

Petać, ał, a, *v. a. imp.* Spętać, ał, *p. ex. konia*, entraver un cheval. *fig* enchaîner, donner des fers. — *autrem. Przyrzeczeniem spętany*, lié par sa parole. = Petać się, Spętać się, *v. pr. czém, p. ex. przysięgą, slubem*, se lier par un serment, par un vœu. =, se mêler, s'occuper de qu'' chose. — Ce sens a vieilli.

Petanie, Spętanie, a, *s. n.* l'action d'entraver. — l'action de donner des fers.

Petarda, y, *s. f.* pétard, *s. m. Petarda bramę wysadzić*, pétarder une porte.

Petaronik, a, *s m.* pétardier, *s. m.*

Petardowy, a, e, de pétard, d'un pétard, des pétards.

Petca, *ob.* Peca.

Petecie, Peteciowy, *ob.* Petocie, Petociowy.

Petelka, i, *s. f.* ganse, *s. f.* (la ganse servant de boutonnière).— *fig. fam. Każdy guzik ma swoją petelkę*, il n'y a si méchant pot qui ne trouve son couvercle. *ob.* Petlica. =, petit lacs, *m.*

Petercyment, u, *s. m.* vin bâtard d'Espagne, *m.*

Petersburczyk, a, *s. m.* habitant de Saint-Pétersbourg.

Petersburg, a, *s. m.* Pétersbourg, Saint-Pétersbourg.

Petersburka, i, *s. f.* femme de Saint Pétersbourg.

Petersburski, a, ie, de Pétersbourg, de Saint-Pétersbourg.

Petla, i, *s. f.* Petlica, y, *s. f.* lacs, *s. m.* nœud coulant, *m.* =, ganse, *s. f.* (serv. de boutonnière), boutonnière, *s. f.*

Petliczka, i, *s. f. ob* Petelka.

Peto, a, *s. n.* entraces, *s. f. pl.* =, *fig. partic. au pl.* Peta, ów, chaînes, *s. f. pl.* fers, *s m. pl.* joug, *s m. W łożyć na naród peta*, donner des fers à une nation, imposer le joug à une nation, mettre un peuple sous le joug. *Trzymać kogo w petach*, tenir qu''un sous le joug, tenir qu''un dans ses fers. *Zerwać peta*, rompre, briser ses chaînes, ses fers. *Słodkie twoje peta*, ton joug est doux.

Petocie, ci, *s f. pl.* pétéchies, *s. f. pl* =, fièvre pétéchiale, *f.*

Petociowy, a, e, pétechial, ale. *Petociowa gorączka*, fièvre pétéchiale.

Petryfikacya, yi, *s. f. ob.* Skamieniałość.

Petyhorca, Piatyhorca, Piatyhorca, y, *s. m.* cavalier armé à la légère, *m.* un chevau léger, *m. ob.* Pancerny.

Petyhorski, Piatyhorski, a, ie, de chevau-légers.

Patyhorya, Petyorya, yi, *s. f.* les chevau-légers, *m. pl.*

Pewien, *ob.* Pewny.

Pewnić, ił, i, *v. a. imp.* affermir, munir, *ob.* Krzepić, Wzmacniać, Bezpieczyć.

Pewnie, *adv.* peut-être, probablement; selon toutes les apparences, sans doute *Pewnies go obraził?* probablement vous lui aurez manqué. *Pewnie dziś przyjedzie*, il arrivera aujourd'hui sans doute. *Pewnie nie myślał o tém co robił*, sans doute qu'il n'a pas songé à ce qu'il faisait, *ob.* Pewno.

Pewnik, a, *s. m.* axiome, *s. m.* vérité évidente par elle-même, vérité qui n'a pas besoin de preuves, *f.* — l'Pewnikiem, Na pewnika, *loc. adv.* jouer à jeu sûr, ne rien laisser au hasard, être sûr de sa partie. *Zakładać się na pewnika*, parier à jeu sûr, à coup sûr.

Pewniuteńki, Pewniuteńko, formes inteus. *ob.* Pewny, Pewno.

Pewno, *adv.* avec certitude; pour sûr, certainement, sûrement, assurément, à coup sûr, pour sûr, à coup sûr. *Czy wiesz to pewno?* le savez-vous certainement? *Wiem to pewno*, je sais cela de science certaine. *Pewno ze...* il est certain que.. *Spodziewać się czego pewno*, être certain, croire fermement qu une chose se fera, arrivera. *Pewno przyjdzie*, pour sûr, il viendra. *Znajdziesz go pewno*, vous le trouverez à coup sûr. — Comparez Pewnie, avec lequel il est souvent confondu. — *Na pewno*, à coup sûr, à jeu sûr.

Pewność, sci, *s. f.* certitude, *s. f.* assurance, *s. f. Wiem to z pewności*, je sais cela avec certitude. *Mam pewność że mi dadzą to miejsce*, j'ai l'assurance que cette place me sera donnée. *Pewność moralna, materyalna, metafizyczna, matematyczna*, certitude morale, physique, métaphysique, mathématique =, sûreté. *s. f.* assurance. *s. f. f. Pewność chodu*, sûreté, assurance, fermeté du pied pour marcher. *Pewność oka*, la sûreté du coup d'œil. =, assurance, *s. f.* hardiesse, *s. f. Mówić z pewnością*, parler avec assurance, *ob.* Śmiałość. =, sûreté, *s. f.* assurance, *s. f.* (caution, cautionnement). *Dać komu pewność*, donner des sûretés, des assurances à qu'' un.

Pewny et Pewien, wna, wne, en, une; certain, aine; un certain, une certaine. (Dans ce sens, en parl. des personnes et qu''fois des choses du genre masc. on emploie la forme Pewien). *Pewien lekarz*, un médecin,

Pewnego dnia, un jour. *Pewne osoby*, certaines personnes, (*ob.* Niektóry). *Przez pewien czas*, durant un certain temps. *W pewnych zdarzeniach, w pewnych okolicznościach*, dans certains cas, dans certaines circonstances. *Z pewnych przyczyn*, pour certaines raisons. =, certain, ame; sûr, ûre, (des choses). *Pewna wiadomość*, une nouvelle certaine. *Pewny dowód, pewny znak, pewny zysk*, une preuve certaine, un signe certain, un profit certain, un gain sûr. *substantiv. To pewna*, cela est certain, cela est sûr. *Czy to pewna?* cela est-il bien sûr? *Nic pewniejszego*, rien n'est plus sûr, rien n'est si sûr. *Mają za pewną że...* on tient pour certain que... *To pewna że...* il est certain que... =, sûr, ûre, (qui produit ordinairement son effet). *Pewne lekarstwo, pewny środek*, un remède sûr, un moyen sûr. — *Koń pewny na nogi, koń co ma chód pewny*, un cheval qui a le pied sûr, la jambe sûre. *Mieć rękę pewną*, avoir la main sûre, avoir beaucoup de sûreté dans la main, une grande sûreté de main. = (des personnes), sûr, ûre; qui sait quelque chose d'une manière certaine. *Jestem tego pewny*, j'en suis sûr, je suis sûr de ce que je dis, de ce que j'avance. *Być pewny o swego*, être sûr de son fait, de son coup, être sûr de sa partie, jouer à jeu sûr. = (des personnes), certain, aine; assuré d'une chose. *Czy jesteś pewny że...* êtes-vous bien certain que... *Jestem tego pewny*, j'en suis certain. *Jestem pewny że mi się uda, że mu się uda*, je suis certain de réussir, certain qu'il réussira. — Na pewne, *loc. adv. p. ex. Robić co na pewne*, jouer à jeu sûr, être sûr de sa partie; ne faire une chose qu'après s'être assuré du succès, qu'après avoir pris ses mesures pour la faire réussir. *Pojechałem do niego na pewne*, je me suis rendu chez lui, certain de le trouver v. certain d'obtenir ce que j'allais lui demander. = (des lieux, des chemins, etc.), sûr, ûre. — Ce sens est peu us. *ob.* Bezpieczny.

Pęzel, zla, s. *m.* pinceau, *s. m. Pociągnienie pędzla w pędzem*, un coup de pinceau. *m.* — *fig. Pędzel*, le pinceau, (la manière de peindre). = *malarski*, brosse. *s. f.*

Pędzelek, lka, Pędzlik, a, *s. m.* (*dim.* de Pędzel), petit pinceau, *m.*

Pędzlować, ował, ują, *v. a.* frotter, barbouiller avec le pinceau. Pędzlowanie, a, *s. n.* l'action de barbouiller avec le pinceau, *f.* barbouillage, *s. m.*

Pęć! *interj* pour exprimer le mépris, la repugnance, le dégoût : fi ! *Pfe, brzydnik, brzydnica jesteś!* fi ! le vilain, la vilaine !

Piać, iał, ieje, *v. a. trans.* et *abs.* chanter. (*au pr.* il ne se dit que du coq). — la forme déf. et instant. est : Zapiać, v. c. d. =, *poét.* chanter. *Ptaszek pieje, wieszcze*, chanter des chants, des vers.

Piąć, iął. pnie, *v. intr.* et *plus us.* Piąć się, *v. pr.* s'efforcer de monter; grimper, gravir, monter en rampant. *Piać się na drzewo*, grimper au haut d'un arbre. *Bluszcz pnie się po drzewach, po murach*, le laurier grimpe le long des arbres, le long des murs. *Piać się na mur*, grimper à une muraille, gravir au haut d'une muraille. *Piąć się na skałę, po skałach*, gravir contre un rocher, sur des rochers. *Piąć się na wierzchołek góry*, gravir au sommet d'une montagne. — *par extens. Ogień piął się na szczyt dachu*, le feu gagnait le toit. = (des chevaux), *ob.* Wspinać się. =, *fig. Piać się do godności*, ambitionner les honneurs, les dignités. *Piąć się nad innych, et abs. Piąć się*, chercher à s'élever au-dessus des autres.

Piaciokat, Piaciu, *ob.* Pięciokat, Pięciu.

Piadź, *ob.* Piież.

Pianica, *ob.* Pijanica.

Piana, y, *s. f.* écume, *s. f.* mousse, *s. f.* chiasse, *s. f.* crasse, *s. f.* scorie, *s. f. Piana morska*, l'écume de la mer. *Piana z garka*, l'écume d'un pot qui bout. *Piana na piwie, na winie szampańskiem, na czekoladzie*, la mousse de la bière, du vin de Champagne, du chocolat. *Piana z mydła*, la mousse du savon. — *Piana srebrna*, ecume, crasse, scorie d'argent; litharge d'argent, *f. Piana morska*, écume de mer (esp. de terre très-blanche), *ob.* Pianka. — *Zbierać pianę z garnka*, ecumer le pot, la marmite, *ob.* Onszumowac. — *Piana z koło pyska, p. ex. u konia, u psa*), l'écume d'un cheval, d'un chien. *Piany toczyć*, (d'un cheval) ecumer, *v. n.* (d un homme), écumer de colère, de rage.

Pianie, a, *s. n.* (du coq), l'action de chanter, *f.* le chant du coq. =, *poét.* l action de chanter, *f.* le chant, les chants, *m.*

Pianka, i, *s. f.* écume de mer. *f.* Piankowy, a, e, d'écume de mer. *Fajka piankowa*, une pipe d'écume de mer.

Pianka, i, *s. f. ob.* Pierzga.

Pianobrodna *Wenus*, Vénus sortie de l'écume des flots, *f.*

Piardnąć, piardeł, *v. intr. inst.* péter, *v. n.* faire un pet, *ob.* Pierdzieć. — *fig.-fam. Duszą piardnąć*, crever. — Piardniecie, Piardnienie, a, *s. n.* l'action de péter. *f.* un pet, *m.*

Piasczysto. Piasczystość, Piaszczysty, *ob.* Piaszczysto, *t. d.*

Piaseczek, czku, *s. m* du sable fin, *m.* sablon. *s. m.* =, czka, *s. m.* grain de sable, *m.*

Piaskownicznka, i, *s. f.* sablier, *s. m.* poudrier, *s. m.* (petit vaisseau contenant du sable).

Piasecznik, a, *s. m.* sablier, *s. m.* (esp. d'horloge). =, *Zool.* anguille de sable *v.* d'arène, *f.* =, cicindèle, *s. f.*

Piaseczniakowy, a, e, de sablier, d'un sablier, du sablier.

Piaszczny, a, e, de sable. *Zegar piaszczny*, sablier, *s. m. Wał piaszczny*, banc de sable, *m.*

Piasek, sku, *s. m* sable, *s. m.* arène, *s. f. Osiadać na piasku*, échouer sur le sable. — *Piaskiem wysypać, p. ex. ulice ogrodu*, sabler les allées d'un jardin. — *fig. Budować na piasku*, bâtir sur le sable. = *do wycierania*, sablon, *s. m. Wycierać piaskiem*, écurer avec du sablon. = (*pisarski*), poudre, *s. f.* (ce qu on met sur l'écriture pour la sécher). *List piaskiem posypać*, mettre de la poudre sur une lettre. =, *pl.* Piaski, pays sablonneux, terre sablonneuse; chemin, rivage sablonneux.

Piaskokresz, u, *s. m.* mine sablonneuse, *f.*

Piaskować, ował, uje, *v. a.* sabler.

Piaskowanie, a, *s. n.* l'action de sabler.

Piaskowaty, a, e, arénacé, ée; de la nature du sable; mêlé de sable, sableux, euse.

Piaskowiec, wca, *s. m. Zool.* bicondello ne mer, *f.*

Piaskownia, wni, *s f.* sablière, *s. f.* sablonnière, *s. f.* (lieu d où l'on tire du sable, du sablon)

Piaskowy, a, e, de sable, du sable; de la nature de sable. — *Piaskowe góry*, montagnes de sable v. sablonneuses.

Piast, a, *n. pr. m.* Piast, *n. pr.* =, piast *v.* piaste, *s. m.* (aux électeurs, gentilhomme polonais par opp. a étranger). *Jedni chcieli piasta, drudzy obcego*, les uns voulaient un piaste, les autres un prince étranger.

Piasta, y, *s. f.* moyeu de roue, *m.* nœud, *s. m.*

Piaszka, i, *s. f.* (*dim.* de Piesc), petit poing, *m.* — *inus.*

Piastować, ował, uje, *v. a. dziecko*, porter un enfant dans ses bras. *et par extens.* soigner un enfant. — *Piastować kogo*, veiller sur qu'un. =, tenir, *p. ex. berło*, tenir, porter le sceptre. =, *fig. Piastować urząd*, exercer une charge. *Piastować najwyższe dostojeństwa*, parvenir aux plus hautes dignités. =, *fig. Długo szczęście go piastowało*, longtemps la fortune lui sourinit, le sort lui était propice. *Choroba nie piastuje*, la maladie ne plaisante pas. — *iron. Cały wieczor go piastowali*, ils l'ont bercé pendant toute la soirée.

Piastowanie, a, *s. n. dziecka, dzieci*, l'action de porter un enfant dans ses bras, l'action de soigner les enfants.

Piastowski, Piastowy, a, e, de Piast ; des Piastes ; d'un piaste, du piaste.

Piastowy, a, e, de moyeu. *Piastowa dziura*, trou de moyeu, *m.* la boite de roue.

Piastun, a, *s. m.* celui qui est chargé de la garde d un enfant.—*fig.* protecteur, *s. m.* père, *s. m* pere nourricier, *m. Być piastunem nowot, piastunem swych żołnierzy, piastunem ubogich*, être le protecteur des orphelins, le père de ses soldats, le père nourricier des pauvres.

Piastuni, ia, ie, de celui qui est chargé de la garde d'un enfant, de nourricier; de protecteur.

Piastunić, ił, i. *v. intr. komu*, porter qu'un (un enfant) dans ses bras ; être chargé de soigner qu'un, soigner qu un, être la bonne de qu'un.

Piastunka, i, *s. f.* bonne d'enfant. *f.* bonne, *s. f. Mamki i piastunki baśnie*, contes de bonnes, *m.*

Piastunowy, *ob.* Piastuni.

Piaszczysto *wygniatać*, paraître sablonneux.

Piaszczysto ć, ści, *s. f. gruntu, kraju*, la nature sablonneuse du terrain, du pays.

Piaszczysty, a, e, sablonneux, euse; arenacé, euse.

Piaszczyzna, y, *s. f.* terre sablonneuse, pays sablonneux.

Piąta, ej, *s. f.* cinq heures. *O piątej*, à cinq heures. *Już piąta*, il est cinq heures. =, *ob.* Piaty.

Piąte, *adv.* et Po piąte, *loc. adv.* cinquièmement, en cinquième lieu.

Piątek, tku, *s. m* vendredi, *s. m. Pojmuję w piątek*, je partirai vendredi. *Wielki Piątek*, Vendredi Saint. — *Kto w piątek śpiewa ten w niedzielę płacze*, tel qui rit le vendredi, pleure le dimanche.

Piątka, i, *s. f.* un cinq, *m.* le chiffre cinq, le numéro cinq, *m.* — *T. de Jeu*, un cinq. *Piątka kierowa, treflowa*, un cinq de cœur, de trèfle. =, le cinquième, *ob.* Piąty.

Piątkowy, a, e, de vendredi.

Piątnicę, tnic, *s. f. pl.* la pentecôte, *s. f.*

Piątno, Piątnować, Piątnowanie, *ob.* Piętno, *t. d.*

Piątoniowy, a, e, qui se fait tous les cinq jours.

Piątoletni, ia, ie, qui se fait tous les cinq ans.

Piątko, *ob.* Piętno.

Piąty, a, e, cinquième, *a.* 2 g. cinq, *a.* 2 g. *Piąte piętro*, le cinquième étage. *et ellipt.* le cinquième. *Piąty raz*, la cinquième fois. *subst. Piąty miesiąca*, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois. — *Przybył sam piąty*, il est arrivé lui cinquième.—*Rozdział piąty, strona piąta*, chapitre cinq. *m.* page cinq. *f.* — *Karol piąty*, Charles V, (et en pari. de l'empereur) Charles-Quint. *Sykstus piąty, papież*, Sixte-Quint, pape. — *Jedna piąta*, le cinquième, le quint. *Dwie piąte*, les deux cinquièmes. — *Piąta, piąte, ob.* a leur rang alphabet que. — *fig. et pr. Brać mu piątej klepki*, il a la tête fêlée. *Wiedzieć, umieć co piąte przez dziesiąte*, connaître, savoir une chose très-imparfaitement. *Potrzebny jak piąte koło u wozu*, n'est une cinquième roue à un carrosse.

Pić, ił, ije, *v. a.* boire, s'abreuver. *Pić wodę, wino, piwo*, boire de l'eau, du vin, de la bière, (*ob.* Piać). *Pić ze złota, ze szklanki, z ręki v. z garści*, boire dans une coupe d'or, dans un verre, boire dans le creux de la main. *Daj mi pić*, donnez-moi à boire. *Pić do kogo v. w czyje ręce*, boire à qu'un, inviter qu'un à boire. *Pić nawzajem v. na podziękowanie*, faire raison à qu'un. *Pić za czyje zdrowie*, boire à la santé de qu'un. *Pić na kogo*, boire au compte de qu'un. — *Pić mi się chce, nie chce mi się pić*, j ai soif, je n'ai pas soif. — *Albo pij, albo się bij*, buvez, ou allez-vous-en. *Nawarzyłście piwa, pijcież teraz*, le vin est versé, il faut le boire =, *fig. Pić łzy*, s'abreuver de larmes. =, boire, s'ecurer, *ob.* Piać. = (des oiseaux), manger. =, boire, tirer. *Gąbka pije wodę*, l'éponge boit. = *powietrze*, humer l'air. = (des insectes), sucer. = de la terre), s'imbiber de.. =, *impers. Pije mnie*, *ob.* Cisnąć, *v. n.*

Pica, Picza, y, *s. f.* fourrage, *s. m. et par extens.* munitions, provisions de guerre et de bouche, *f.*

Picie, a, *s. n.* l'action de boire, *f.* — l'action de boire avec excès, *f.* excès de boire, *m.* =, boisson, *s. f. ob.* Napój.

Pigny, Picowny, Piczowny, a, e, de fourrage, de munitions.

Picować, ował, uje, *v. intr.* fourrager.

Picowanie, a, *s. n.* fourrage, *s. m.* (l'action de fourrager). *Postać na picowanie*, envoyer au fourrage. *Zabity został na picowaniu*, il fut tué au fourrage.

Picownik, a, *s. m.* fourrageur, *s. m. Uderzyć na picowników*, tomber sur les fourrageurs. *Chwytać picowników*, enlever des fourrageurs.

Picowny, *ob.* Pigny.

Picza, *on.* Pica.

Piczny, a, e *T. de Chasse*, gras, asse. — Piczowny, *ob.* Pigny.

Piec, kł., kcze, *v. a.imp.* Upiec, kł., cuire, faire cuire ; rôtir, faire rôtir, griller. *Piec chleb*, cuire du pain. *abs. Ten piekarz piecze dwa razy na dzień*, ce boulanger cuit deux fois par jour. *Piec pieczeń na rożnie*, rôtir ou la viande, faire rôtir de la viande à la broche. *Piec na rożnie*, griller, faire rôtir sur le gril. *Piec kapłona*, faire cuire, faire rôtir un chapon. *Piec kasztany*, rôtir des marrons. — *ob.* Smażyc. = (du soleil), brûler, être brûlant. *et fam.* griller. *et impers. Piecze dziś*, il fait une chaleur brûlante aujourd'hui. =, *neutre. Piecze mię ręka*, la main me cuit. *impers. Piecze mię w gardle*, j ai le gosier tout en feu. *et* : je brûle de soif. =, *fig. fam. Miłość go piecze*, il brûle d'amour, (*ob.* Palać). = Piec się, *v. pr. imp.* Upiec się, cuire, *v. n.* rôtir, *v. n.* se rôtir, griller. *v. n.* =, *fig. Piec się na słońcu*, rôtir, se rôtir, se griller au soleil. *Piec się przy ogniu*, se griller près du feu.

Piec, a, *s. m.* four, *s. m. Piec piekarski*, four d'un boulanger *fig.*

Żre z jednego pieca chleb jadał, c'est un vieux routier. — *Piec wapienny, piec do palenia cegły*, four à chaux, four à brique. *Piec do robienia szkła*, four de verrerie. — *Piec gorejący*, fournaise ardente. — *Piec kuchenny, piec*, fourneau de cuisine, fourneau, *s. m. Piec do topienia kruszcow*, fourneau de forge. — *Piec (pokojowy)*, poêle *v.* poile, *s. m. Piec glinjany, kaflowy, lany*, un poêle de terre, de faïence, de fonte. *Zapalić w piecu*, mettre le feu à un poêle, allumer le poêle. *Przy piecu siedzieć*, ne pas bouger du coin du feu. *Za piecem siedzieć*, *fig.* rester à la maison, ne pas bouger de la maison, croupir dans l'oisiveté. *Za piecem się chować*, ne voir que le clocher de son village. *Siedzieć u Pana Boga za piecem*, avoir toutes ses aises. *Pojść za piec*, se cacher, n'oser se montrer. *Za piec z nim*, à bas! qu'on le fasse sortir, qu'on l'emmène. *Z pieca na łeb spaść v. poprawić się*, tomber de la poêle dans le feu. *Cztery kąty i piec pąty*, il n'y a que les quatre murailles.

Piec, ciu, *s. num. Pięć koni, pięć dziewczyn*, cinq chevaux, cinq filles. *Pięć zmysłow, pięć palcow u ręki*, les cinq sens, les cinq doigts de la main. *Trzy a dwa pięć*, trois et deux font cinq. *Pięć pomnożone przez trzy*, le produit de cinq multiplié par trois. *Nie w pięć nie w dziewięć*, *ob.* Dziewięć.

Piegak, a, *s. m. ob.* Żelazniak.

Pieczętesny, a, e, qui a cinq parties.

Pięćdziesiąt, sciu, *s num.* cinquante. *Pięćdziesiąt kobiet, koni, rzeczy*, cinquante femmes, chevaux, choses. *Pięćdziesiąt pomnożone przez osm*, cinquante multiplié par huit.

Pięćdziesiąter, tka, *s. m.* cinquantième, *s. f.* cinquante pièces. *Pięćdziesiątek czob. frankow*, une cinquantaine de personnes, de francs, *ob.* Pięćdziesiątka.

Pięćdziesiątka, i, *s. f.* le nombre cinquante, le numéro cinquante, *m.* =, cinquantaine, *s. f.* (l'âge de cinquante ans). *Pięćdziesiątki dochodzić, dostegać*, friser la cinquantaine.

Pięćdziesiątletni, ia, ie, de cinquante ans, quinquagénaire. *a.* 2 *g.*

Pięćdziesiątnica, y, *s. f.* le dimanche de la Quinquagésime, la Quinquagésime. *f.*

Pięćdziesiątnik, a, *s. m.* cinquantier, *s. m.*

Pięćdziesiątny, a, e, composé de cinquante, qui renferme le nombre cinquante.

Pięćdziesiąty, a, e, cinquantième, *a.* 2 *g.* cinquante, *a.* 2 *g. Artykuł pięćdziesiąty*, l'article cinquantième, l'article cinquante. *Jestes pięćdziesiąty na liście*, vous êtes le cinquantième sur la liste. *Jedna pięćdziesiąta*, le cinquantième, un cinquantième. *Trzy pięćdziesiąte*, trois cinquantièmes.

Pięćdziesięcioro, rga, *s. num.* cinquante, une cinquantaine, (se dit des êtres animés, pris sans distinction de genre). *Było nas pięćdziesięcioro*, nous étions cinquante, une cinquantaine de personnes (hommes et femmes). *Pięćdziesięcioro bydła*, cinquante pièces de bétail. *Pięćdziesięcioro dzieci*, une cinquantaine d'enfants (des deux sexes).

Pięćdziesięciu, ciu, et Pięćdziesiąt, *indécl. s. num.* cinquante, (il ne se dit que des personnes du genre masc.). *Pięćdziesięciu ludzi*, cinquante hommes. *Pięćdziesięciu pieszych, konnych*, cinquante fantassins, cinquante cavaliers *v.* cinquante chevaux.

Pięćfuntowy, *ob.* Pięciofuntowy.

Pięćgraniasto, c, Pięćgran stość, ści, propriété de ce qui a cinq angles et cinq côtés, *f.* caractère quinquangulaire (d'une chose), *m.*

Pięchnik, a, *s. m. dim. fam.* de Piotr, Pierre, *n. pr. m.*

Pięchota, y, *s. f.* marche, *s. f.* course pédestre, *f.* — il n'est us. que dans cette express. *Iść piechotą v. na piechotę*, aller à pied, *et elliptiq. Nie mamy koni, to na piechotę*, nous n'avons pas de chevaux, ainsi allons à pied. *Chodzić piechotą*, être à pied, n'avoir pas de voiture, d'équipage. — *fig. fam. To piechotą nie chodzi*, cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval. =, infanterie, *s. f. Piechota liniowa, piechota lekka*, infanterie de ligne, infanterie légère. *Oficer od piechoty*, officier d'infanterie. *Iść na piechotę nieprzyjacielską*, charger l'infanterie ennemie. =, *aux échecs*, les pions, *s. m* =, *pop.* faséole, *s. f.* =, esp. de soutenes.

Piechota, y, *s. f.* Piechotnik, a, *s. m.* Piechotny, ego, *s. m. et pop.*

Piechur, a, *s. m.* fantassin, *s. m.*

Pięciodłonny, a, e, qui a cinq paumes de main ou longueur, en largeur.

Pięciodniowy, Pięciodzienny, a, e, de cinq jours, qui dure cinq jours, *ob* Piatodniowy.

Pięciofuntowy, a, e, de cinq livres.

Pięciogodzinny, a, e, de cinq heures.

Pięciokąt, a, *s. m.* pentagone, *s.* =.

Pięciokątny, a, e, pentagone, *a.* 2 *g.*

Pięciokrotnie, — tny, *ob.* Pięćkrotnie.

Pięcioksiąg, egu, *s. m.* pentateuque, *s. m*

Pięcioletni, ia, ie, de cinq ans, qui a duré cinq ans, qui date de cinq ans, âgé de cinq ans.

Pięciolistny, a, e, à cinq feuilles. *Bot.* pentaphylle, *a.* 2 *g.*

Pięciołokciowy, Pięciołokietny, a, e, qui a cinq aunes en long. en large.

Pięciomiarowy, a, e, à cinq pieds. *Pięciomiarowy wierzeł*, vers pentamètre, *m.* pentamètre, *s. m.*

Pięciomiesięczny, a, e, de cinq mois. *Co pięciomiesięczny*, qui arrive tous les cinq mois.

Pięciopalcowy, a, e, à cinq doigts, pentanactyle. *a.* 2 *g.*

Pięcioraki, a, ie, Pięciorny, a, e, de cinq sortes.

Pięciorako, *adv.* de cinq manières.

Pięciórka, i, *s. f.* le nombre cinq, le numéro cinq, *ob.* Piatka. w Pięciornasób, *loc. adv. p. ex. oddać*, rendre le quintuple.

Pięciornasobny, a, e, quintuple, *a.* 2 *g.*

Pięciornik, a, *s. m. Bot.* quintefeuille, *s. f.*

Pięciorny, *ob.* Pięcioraki.

Pięcioro, rga, *s. num.* cinq, (de différent sexe). *Jest nas pięcioro*, nous sommes cinq, cinq personnes. *Matka z pięciorgiem dzieci*, une femme, mère de cinq enfants; une mère et cinq enfants. *Pięcioro bydła*, cinq pièces de bétail. —*W pięcioro złożyć*, plier en cinq.

Pięcioroczny, a, e, qui est dans sa cinquième année; qui se fait, qui existe depuis plus de quatre ans.

Pięciorzysto, *adv.* en cinq parties, en cinq.

Pięciorzysty, a, e, partagé en cinq, qui a cinq parties.

Pięciosiek, u, *s. m.* perçoir pentagone, *m.*

Pięciostronny, a, e, à cinq côtés. =, à cinq cordes. *Pięciostronna lira*, pentacorde, *s. m.*

Pięciotygodniowy, a, e, de cinq semaines. *Co pięciotygodniowy*, qui se fait tous les cinq semaines.

Pięciousty, a, e, qui a cinq bouches, cinq embouchures.

Pięciowiersza *zwrotka*, strophe de cinq vers, *f.*

Pięciowieżowy, a, e, à cinq tours, qui a cinq tours, couronné de cinq tours.

Pięciozgłoskowy, a, e, de cinq syllabes.

Pięciuset, *s. num. indécl.* cinq cents. *Pięciuset żołnierzy, dragonów, ułanów*, etc. *Jest nas pięciuset, nous sommes cinq cents hommes. Nasze miasto ma pięciuset lekarzy*, il y a cinq cents médecins dans notre ville.

Pięćkroć, cinq fois. *Pięćkroć sto tysięcy dusz, ludzi*, cinq cent mille âmes, hommes. — On dit fam. *Pięćkroć* pour *Pię kroć sto tysięcy frankow v. złotych*, cinq cent mille francs ou florins.

Pięćkrotnie, *adv.* cinq fois, à cinq différentes reprises.

Pięćkrotny, a, e, qui se fait cinq fois, cinq fois répété.

Pięćletni, Pięćlistny, Pięćmiesięczny, *ob.* Pięcioletni, i t. d.

Pięćownictwo, a, *s. n.* métier de portier, *m.* Pięćowniczy, a, e, de portier. Pięćownik, a, *s. m* portier, *s. m.* Pięćowy, a, e, de four, de fourneau, de poêle. *Pięćowy majster*, maître de fourneau, *m.*

Pięćpalcowy, *ob.* Pięciopalcowy.

Pięćpest, u, *s. m. Bot.* pentaphylle, *s. f.*

Pięćset, Pięćiuset, *s. num.* cinq cents. *Pięćset ludzi, osob, kobiet, koni, dzieci*, cinq cents hommes, cinq cents personnes, cinq cents femmes, cinq cents chevaux, cinq cents enfants, *ob.* Pięciuset.

Pięćsetny, a, e, cinq-centième, *a.* 2 *g. Roku tysiącznego pięćsetnego pięćdziesiątego*, l'an mil cinq cent cinquante. =, de cinq cents.

Pięćstopny, a, e, de cinq pieds de long, de large, *ob.* Pięciostopowy.

Pięćuch, a, *s. m.* cossnier, *s. m.* fainéant, *s. m.* caguard, *s. m.*

Pięćyk, a, *s. m.* petit fourneau, fourneau, *s. m.* petit poêle, *m.* — *Pięćyk do palenia kawy*, tambour à griller le café, *m.*

Pięćza, y, *s. f.* soin, *s. m.* soins, *s. m. pl.* sollicitude, *s. f. Mieć pięćzą o kogo v. o kim v. nad kim*, avoir soin de qu'un, veiller sur qu'un. *Mieć się sam ego na pięćzy*, veiller sur soi-même. *Powierzyć kogo czyjej pięćzy*, confier une personne aux soins de qu'un. *Mieć pięćzą o co, o czém, nad czém*, avoir soin de qu'chose, veiller à qu'chose. — *Mieć pięćzą na kogo*, avoir quelque égard, que que préférence pour une personne plutôt que pour une autre. (cet emploi a vieilli). — *Miał to na pięćzy v. Było u niego na pięćzy żeby...* il voulait, il désirait, sa pensée était de...

Pięćzar, u, *s. m. et plus us.* Pięćzara, y, *s. f.* (au plur. c'est la forme masc. Pięćzary, ów, qui est plus us.), cavité, *s. f.* caverne, *s. f.* souterrain, *s. m.* crypte, *s. f.* — *ordin. au pl. Pięćzary*, les souterraines, les cryptes. — *Pięćzaru* est aussi le nom d'un monastère à Kiew.

Pięćzarka, i, *s. f.* espèce de champignon.

Pięćzarny, a, e, du souterrain, des souterrains, des cryptes.

Pięćzarski, a, ie, des cryptes de Kiew; du monastère *Pięćcharski* à Kiew

Pięćzary, *ob.* Pięćzar.

Pięćzatka, i, *s. f.* cachet, *s. m. Pięćzatka z cyfra*, cachet de chiffre. *Herbowa pięćzątka*, cachet d'armes. *Pierścień z pięćzątką*, anneau à cacheter, *m* =, cachet, *s. m* (la cire qui porte l'empreinte formée avec un cachet). — *ob.* Pięćzęć.

Pięćzątkarz, a, *s. m* graveur de cachets, *m.*

Pięćzątkowy, a, e, d'un cachet, du cachet.

Pięćzęć, ci, *s. f.* sceau, *s. m. Pięćzęć przyłożyć (na czem)*, apposer le sceau (à qu'chose), sceller (qu'chose). — *Pięćzęć Wielka. Pięćzęć Mała v. Mniejsza*. Grand sceau, petit sceau. *et fig.* dignité de chancelier, de vice-chancelier, *f. Król dał mu Wielką Pięćzęć*, le roi lui a donné les sceaux (le Grand Sceau), l'a élevé à la dignité de chancelier. *Piastować Wielką Pięćzęć*, être chancelier. =, sceau, *s. m.* (l'empreinte faite par le sceau), cachet, *s. m.* scelle, *s. m.* (la cire empreinte d'un cachet). *W czasnąc pięćzęć*, mettre, apposer le sceau; sceller. *Pięćzęć była prawie całkiem zatarta*, le sceau était presque tout effacé. *Pięćzęć jest nienaruszona, złamana*, le cachet est entier, est rompu. *Przysłać co komu pod pięćzęcią*, envoyer à qu'un une chose (des lettres, un privilège, etc.) scellée, cachetée. *Naruszyć, złamać, oderwać pięćzęcie*, forcer, rompre, briser les scelles. *Odjąć pięćzęcie*, lever les scelles.

Pięćzęciowy, a, e, du sceau, des sceaux; du cachet; du scellé.

Pięćzeń, ni, et Pięćzenia, ni, *s. f.* rôt. *s. m.* rôti, *s. m.* viande rôtie, *f. Pięćzeń wołowa*, du bœuf rôti, *m.* roast, *s. m. Pięćzeń barania*, rôti de mouton, *m.* mouton rôti, *m. Pięćzeń cielęca*, rôti de veau, *m* veau rôti, *m. Pięćzeń sarnia*, rôti, rôti de chevreuil, *m.* — *Przysmakowi ognia dwie pięćzenie upiec*, *ob.* Ogień. — *Pięćzen u kogo obracać, Pięćzenie u kogo jadać*, être le parasite de qu'un.

Pięćzeniarka, i, *s. f* rôtisseuse, *s. f.* =, *fig. fam.* écornifleuse, *s f*

Pięćzeniarstwo, a, *s. n.* métier d'écornifleur, *m.* vie de parasite, *f.* — écornifilerie, *s. f.*

Pięćzeniarz, a, *s. m.* rôtisseur, *s. m* =, *fig. fam.* parasite, *s. m.* écornifleur, *s. m. Być czyim pięćzeniarzem*, être le parasite de qu'un. *Być pięćzeniarzem*, être un parasite, aller écornifler un dîner où l'on peut.

Pięćzeniasty, a, e, charnu, ue, *ob.* Miesisty.

Pięćzenie, Upięćzenie, a, *s. n.* action de rôtir, *f.* cuisson, *s. f.* manière de rôtir, *f. Pięćzenie mięsiw, chleba*, la cuisson des viandes, du pain. = *Pięćzenie*, cuisson, *s f.* (la douleur qu'on sent d'un mal qui cuit).

Pięćzętarski, a, ie, de garde des sceaux, de chancelier. =, de graveur de cachets.

Pięćzętarstwo, a, *s. n.* les sceaux, *s. m. pl.* la dignité de garde des sceaux, de chancelier, *f.* =, métier de graveur de cachets, *m.*

Pięćzętarz, a, *s. m.* garde des sceaux, m. chancelier, *s. m. Wielki pięćzętarz*, le Grand Chancelier. =, témoin qui signe une pièce à la requisition de qu'un, *m.* =, graveur de cachets, *m.*

Pięćzętarzów, owa, owe, du garde des sceaux, du chancelier. — *substant. Pięćzętarzowa*, la femme du chancelier, la chancelière, *f.*

Pięćzętny, a, e, qui regarde le sceau; qui sert à cacheter.

Pięćzętować, ował, ję, *v. a.* cacheter. *Pięćzętować listy, butelki*, cacheter des lettres, des bouteilles. *ob.* Zapięćzętować, Przypięćzętować. =, *fig.* sceller, confirmer, *ob.* Przypięćzętować, Zapięćzętować. = Pięćzętować się *czém*, porter qu'chose ou ses armes, *p. ex.*

Pieczętuje się lwem, il porte un lion en ses armes. *Jednako się pieczętują*, ils ont les mêmes armes.

Pieczliwie, Pieczliwość, Pieczliwy, *ob.* Pieczołowicie, i t. d.

Pieczołować, ował, uje, *v. a. et intr. kogo v. o kogo*, avoir soin de qu'un, veiller sur qu'un; donner, prodiguer des soins à qu'un. — il a vieilli, *ob.* Pieczą, Czuwać, = Pieczołować się, *v. pr. o co*, se soucier de qu'chose, se mettre en peine de qu'chose. — il a vieilli, ob. Troszczyć się, Dbać.

Pieczołowanie, a, *s. n.* soin affectueux, *m. ob.* Pieczołowitość.

Pieczołowicie, *adv.* soigneusement. — avec sollicitude.

Pieczołowitość, ści, *s. f.* soin affectueux, *m.* sollicitude, *s. f.* les soins les plus tendres, *m. pl.*

Pieczołowity, a, e, très-soigneux, euse; affectueux, euse; tendre, *a. 2 g.* qui a pour qu'un les soins les plus affectueux, qui prodigue à qu'un les soins les plus tendres: plein de sollicitude pour qu'un, pour qu'chose.

Pieczołownik, a, *s. m. czego*, qui prend soin de qu'chose, qui a soin de qu'chose.

Pieczonka, i, *s. f.* petit rôti, *m.* morceau de viande rôtie, *m.*

Pieczony, a, e, rôti, ie. *Pieczony na rożnie, na roszcie*, rôti à la broche, sur le gril, *ob.* Piec.

Pieczyste, go, *s. n.* rôti, *s. m.* rôti, *s. m. Dano pieczyste*, on a servi le rôti. *Co będziemy mieli na pieczyste?* quel rôti aurons-nous?

Pieczywo, a, *s. n.* fournée, *s. f. Pieczywo chleba*, fournée de pains. *Pierwsze, drugie pieczywo*, la première, la seconde fournée. =, cuisson, *s. f.* la manière dont le pain est cuit, *f. Mąka dobra, a-e pieczywo nie polem*, la farine est bonne, mais le pain est mal cuit. =, *fig. Tegoż pieczywa chlebem oudac*, rendre la pareille, à beau jeu beau retour.

Pedestał, *ob.* Podestał, Podstawa.

Pędz, dzi, *s. f.* empan, *s. m. Długi na pędz, na dwie pędzie, v. Pędź. dwie pędzie długi*, long d'un empan, de deux empans. *Ani na pędz*, pas la moindre chose, rien du tout; point. *Nie miec pędzi ziemi*, n'avoir pas un pouce de terre. *Pędzi ziemi nie ustąpił*, il n'a pas cédé un pouce de terrain. *Swoją się pędzią mierzyć*, mesurer sa dépense à son revenu, ses entreprises à ses forces. *Swoją kogo pędzią mierzyć*, mesurer les autres à son aune.

Pędzisty, a, e, long d'un empan, d'un empan.

Pęga, i, *s. f. plus us. au pl.* Pęgi, ów, lentilles, *s. f. pl.* taches de rousseur, *f. — en T. de Méd.* éphélides. *s. f. pl.*

Pęgawo-c, Pięgawy, *ob.* Piegowatość, i t. d.

Pęgowatość, ści, *s. f.* état de ce qui est plein de lentilles, de taches de rousseur, *m. — collect.* lentilles, *s. f. pl.* taches de rousseur, *f.*

Pięgowaty, a, e, plein de lentilles, de taches de rousseur.

Pięża, y, *s. f.* faurette, *s. f.*

Pięje, *ob.* Pięć.

Piekarczyk, a, *s. m.* garçon boulanger, *m.*

Piekarczyn, yna, yne, de la boulangère.

Piekarka, i, *s. f.* boulangère, *s. f.* femme de boulanger. =, l'action de faire du pain.

Piekarnia, ni, *s. f.* boulangerie, *s. f.* (le lieu où se fait le pain, et l'établissement d'un boulanger).

Piekarniany, Piekarny, a, e, de boulangerie, de la boulangerie.

Piekarski, a, ie, de boulanger, d'un boulanger. *Cech piekarski*, corps des boulangers, *m.*

Piekarstwo, a, *s. n.* boulangerie, *s. f.* (le commerce du boulanger), métier du boulanger, *m.*

Piekarz, a, *s. m.* boulanger, *s. m.*

Piekarzów, owa, owe, d'un boulanger, du boulanger. — *substant. Piekarzowa*, la femme du boulanger.

Piekarzyc, yż, y, *v. a.* boulanger.

Piekę, *ob.* Piec.

Piekiełko, a, *s. n.* la ruelle du poêle, (l'espace libre qu'on laisse entre un poêle de construction et la muraille), *ob.* Zapiecek.

Piekielnica, y, *s. f.* divinité infernale, *f.* furie, *s. f.* Euménide, *s. f.* =, *fig.* furie d'enfer, *f.* diablesse, *s. f.* tison d'enfer, *m.*

Piekielnie, *adv.* diablement, en diable, furieusement.

Piekielnik, a, *s. m.* habitant de l'enfer, *m.* un damné, *m.* — *Piekielnicy*, les dieux infernaux, *m.* =, un diable d'homme, un méchant homme, *m.* tison d'enfer, *m.* = Piekielnicy est aussi le nom que prenaient divers corps francs qui s'engageaient à ne jamais demander quartier.

Piekielny, a, e, infernal, ale; de l'enfer, d'enfer. *Męki piekielne*, les tourments de l'enfer, *m. Ogień piekielny*, le feu de l'enfer, de la géhenne. *Bramy piekielne*, les portes de l'enfer. *Bogowie piekielni*, les dieux infernaux, *m.* les divinités infernales, *f.* =, *fig.* infernal, ale; diabolique, *a. 2 g. Złość piekielna*, malice, rage infernale, méchanceté diabolique. *f Piekielna sztuka*, artifice diabolique, *m* ruse infernale, *f. Piekielny wynalazek*, une invention diabolique. — *sam. Piekielna droga*, un chemin diabolique. *Piekielny hałas*, bruit, tapage, vacarme diabolique, *m.* =, *Chim. Kamień piekielny*, pierre infernale, *f.* — *Méd. Piekielny ogień*, sphacèle, *s. m.*

Piekło, a, *s. n.* enfer, *s. m.* géhenne, *s. f. Piekło jest dla potępionych*, l'enfer est le partage des réprouvés. *Na dnie piekła*, au fond de l'enfer, dans le fond des enfers. *Jak w piekło wrzucił*, cela est tombé dans un puits. — *pl.* Piekła, enfers, (lieu où étaient les âmes que Notre Seigneur délivra après sa mort). *Jezus Chrystus zstąpił do piekieł*, Jésus-Christ est descendu aux enfers. *pro. fam. Wstąpił do piekłów, po drodze mu było*, c'est un trop grand détour, c'est faire un trop grand détour. — *fig. Piekło w tym domu*, c'est un enfer que cette maison. — *Z piekła rodem*, un tison d'enfer, une furie d'enfer, un monstre échappé de l'enfer. — *fig. Piekło*, enfer. (les puissances de l'enfer). — *pl.* Piekła, les enfers (les lieux où les païens croyaient que les âmes allaient après la mort). *Orfeusz poszedł za Eurydyką do piekieł*, Orphée alla chercher Eurydice aux enfers. — *fig. Poruszyc niebo i piekła*, mettre tout en œuvre, remuer ciel et terre.

Piekłoszczyk, Piekłowszczyk, a, *s. m.* enfant de l'enfer, *m.* tison d'enfer, *m.* — *inus.*

Piękne, ego, *s. n.* le beau, *s. m. Uczucie, zamiłowanie pięknego*, le sentiment, l'amour du beau.

Pięknić, ię, i, *v. a.* embellir, rendre beau, rendre belle, *ob.* Upiększać, Pięknyć.

Pięknie, *adv.* très-bien, d'une belle manière; admirablement. *Pięknie wygądać*, avoir très-bonne mine. — (d'une affaire) : *Pięknie się przedstawiać*, se présenter en beau. *Pięknie pisać*, avoir une belle écriture. *et fig.* écrire admirablement. *Pięknie się znalazł*, il s'est admirablement comporté, sa conduite a été admirable. — *Pięknie na dworze*, le temps est beau, il fait beau temps, il fait beau. *Pięknie się ubrać*, se parer, prendre ses beaux habits. — *Pięknie patrzeć*, il fait beau voir. *p. ex. Pięknie patrzeć jak się dwa wojska gotują do bitwy*, il fait beau voir deux armées se disposer au combat. — *fig. iron. Pięknie było*, il ferait beau voir. — *Pięknie jeździć konno*, être bel homme de cheval, avoir bonne grâce à cheval. *Pięknie mówić, śpiewać, tancować*, parler, chanter, danser fort bien, être un beau parleur, un beau chanteur, un beau danseur. — (d'un cheval). *Pięknie łeb nosić*, porter beau. — *Coraz piękniej*, de plus beau en plus beau. — *iron. A to pięknie!* voilà une belle affaire! — *Pięknie jest...* il est beau de... *To nie pięknie na młodego człowieka*, cela n'est pas beau à un jeune homme.

Pięknieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Wypięknieć, iał, embellir, *v. n.* devenir beau, belle. *Wypiękniała od czasu jakiem ją widział*, elle est embellie *v.* elle a embelli depuis que je ne l'ai vu.

Piękniejszy, a, e, *s. n.* l'action d'embellir, *ob.* Upięknianie. = et Wypiękniejszy, état de ce qui embellit, de ce qui est embelli.

Pięknik, sia, *s. m.* un beau, *s. m.*

Pięknieńczny, Pięknieńki, formes intens. de Piękny, *v. c. d.*

Pięknobarwy, a, e, aux belles couleurs; d'une belle couleur.

Pięknobrzeżny, a, e, qui a de beaux rivages, dont les rives sont belles.

Pięknodrzewy, a, e, qui a de beaux arbres, couvert de beaux arbres.

Pięknogrzywy, a, e, à la belle crinière, qui a une belle crinière.

Pięknomowność, ści, *s. f.* le bien-dire, *m.* l'art de bien dire, *m.*

Pięknomowny, a, e, qui parle bien et avec facilité.

Piękнopis, a, *s. m.* calligraphe, *s. m.* =, u, *s. m.* calligraphie, *s. f.*

Piękność, ści, *s. f.* beauté, *s. f.* (la qualité de ce qui touche agréablement les sens, l'esprit). *Piękność dnia, budowli, obrazu, poematu, głosu*, *i t. d.*, la beauté du jour, d'un édifice, d'un tableau, d'un poème, d'une voix, etc. *Piękność ducha, uczuć*, la beauté de l'âme, des sentiments. — beauté, (réunion de formes, de proportions et de couleurs qui plaît aux yeux). *Piękność ciała, twarzy*, la beauté du corps, du visage. *Piękność kobiety*, la beauté d'une femme. *Piękność kształtów*, la beauté des formes. — beauté, (une belle personne). *Sławna piękność*, une beauté célèbre. *abs. Piękność*, la beauté, (les belles femmes en général). *Czcić piękność*, rendre hommage à la beauté. *Tryumf piękności*, le triomphe de la beauté. — *Piękność grecka, rzymska*, beauté grecque, romaine. — beauté, (belle chose, beau détail). *partic. au pl. Piękności natury*, les beautés de la nature. *Piękności miasta*, les beautés d'une ville. *Piękności dzieła*, les beautés d'un ouvrage. —(titre de certains livres). *Piękności historyi, historyi rzymskiej i t. d.*, beautés de l'histoire, de l'histoire romaine, etc.

Piękнota, y, *s. f.* beauté, *s. f.* le beau, *m. ob.* Piękne.

Piękнousty, a, e, qui a une jolie bouche.

Piękнowłosy, a, e, qui a une belle chevelure.

Piękнowonny, a, e, odoriférant, ante; d'un parfum agréable.

Piękny, a, e. beau *et* bel, belle. (*Bel* ne s'emploie que devant un substantif au singulier, commençant par une voyelle ou une *h* non aspirée, et dans quelques noms propres). *Piękny człowiek*, un homme beau, et qu'il soit. *Piękny człowiek, piękny mężczyzna, piękny chłop*, un bel homme, *ob.* Tęg. — *Cudownie piękna kobieta*, une femme belle à ravir, *ob.* Śliczny. — *Piękna twarz, piękne usta, piękne oczy*, un beau visage, une belle bouche, de beaux yeux. — *Piękne rysy, kształty*, de beaux traits, de belles formes. *Piękna noga*, une belle jambe *v.* un joli pied. — *Piękna płeć*, un beau teint. *Płeć piękna*, le beau sexe. — *Piękna pogoda*, un beau temps; il fait beau temps. *Piękny dzień, ranek, wieczór, piękna noc*, une belle journée, une belle matinée, une belle soirée, une belle nuit, (*ob.* Pogodny). — (de tout ce qui plaît au sens de la vue ou de l'ouïe) : *Piękny ogród, widok, piękne wojsko, miasto, i t. d*, un beau jardin, une belle vue, une belle armée, une belle ville. *Piękny głos, piękna muzyka*, une belle voix, une belle musique. — *fig. fam. Piękny świat*, le beau monde. *Piękna postawa*, une belle prestance. — (de l'esprit et de ses conceptions) : *Sztuki piękne*, les beaux-arts. *Nauki piękne*, les belles lettres. *Piękny talent*, un beau talent. *Piękna myśl*, une belle pensée. — *au moral. Piękny charakter, piękna dusza*, un beau caractère, une belle âme. *Piękne uczucia, piękne poświęcenie, piękny czyn*, de beaux sentiments, un beau dévouement, une belle action. — *Piękne imię*, un beau nom, *ob.* Świetny. Sławny. *Piękna śmierć*, une belle mort. *ob.* Chlubny, Chwalebny. — *Piękny urząd*, un bel emploi. *Piękna okoliczność*, une belle occasion. *Zrobić sobie piękne imię*, se faire une belle réputation, *ob.* Dobry. — *fig. Piękne słówka*, de belles paroles. — *Piękny majątek, piękna klienteła*, une belle fortune, une belle clientèle. *Osmdziesiąt lat! piękny wiek*, quatre-vingts ans! c'est un bel âge. — *Piękny tancerz, piękny jeździec*, un beau danseur, un bel homme de cheval. — *iron. Piękny mi zysk! piękna mi korzyść!* le beau profit! le bel avantage, ma foi! — *Wszystko to piękne, ale...* tout cela est bel et bon, mais... *Na piękne*, tout de bon. *Za zaś znowu na piękne*, recommencer de plus belle.

Pięknoszka, i, *s. m. ob.* Pięknis, =, *s. f. ob*, Piękrzydło. — *inus.*

Pięknzenie, a, *s. n.* action d'orner, d'enjoliver, *f.* ornement, *s. m.* ajustement, *s. m* enjolivement, *s. m*

Pięknzyc, yż, y, *v. a. imp.* orner, enjoliver, atourner, *ob.* Upiększać.

Piękrzyciel, a, *s. m.* enjoliveur, *s. m.*

Piękrzycielski, a, ie, d'enjoliveur.

Piękrzydło, a, *s. n.* enjolivement, *s. m.* enjoliveur, *s. f.* — *pl.* Piękrzydła, faux ornements, *m.* fard, *s. m.*

Piel, i, *s. f. Bot.* camomille puante, *f.*

Pielacz, a, *s. m.* sarcleur, *s. m.*

Pielaczka, i, *s. f.* sarcleuse, *s. f*

Piele, *ob.* Piec.

Pielęgnować, ował, uje, *v. a. kogo*, avoir soin de qu'un, donner des soins à qu'un: soigner, garder qu'un; veiller sur qu'un. *Pielęgnować kogo w chorobie, pielęgnować chorego*, soigner qu'un pendant sa maladie, donner des soins à un malade, garder un malade. *Pielęgnować się*, se soigner, soigner sa santé; prendre soin, avoir soin de sa santé. — *Pielęgnować rośliny, drzewa*, soigner ses plantes, des arbres.

Pielęgnowanie, a, *s. n. kogo, czego*, action de soigner qu'un, qu'chose, soins donnés à qu'un, à qu'chose.

Pielenie, a, *s. n.* sarclage, *s. m.*

Pielfesz, a, *s m.* repaire, *s. m.* — il a v. evilli.

Pielgrzym, a, *s. m.* pèlerin, *s. m. on.* Patnik, Wędrownik.

Pielgrzymi, ia, ie, de pèlerin, d'un pèlerin, du pèlerin, *ob.* Pielgrzymski.

Pielgrzymka, i, *s. f.* pèlerine, *s. f* =, pèlerinage, *s. m. Pojsc na pielgrzymkę, odbyć pielgrzymkę,* aller en pèlerinage, faire un pèlerinage. *Cale to życie jest pielgrzymką,* cette vie n'est qu'un pèlerinage. =, pèlerinage, *s. m.* (lieu où un pèlerin va en dévotion). =, *collect.* les pèlerins, *s. m. pl.*

Pielgrzymować, ował, ując, *v. intr.* aller en pèlerinage, faire un pèlerinage. =, *p. ext.* voyager, *ob.* Wędrować, Podróżować.

Pielgrzymowanie, a, *s. n.* pèlerinage, *s. m.* pèlerinages, *s. m. pl.* — action de voyager, *f.* voyages, *s. m. pl. ob.* Podróżowanie.

Pielgrzymski, a, ie, de pèlerin, d'un pèlerin.

Pielgrzymstwo, a, *s. n.* état, condition d'un pèlerin; condition de voyageur. *et par ext.* condition de celui qui vit en terre étrangere, d'un émigré, d'un réfugié. =, *collect.* les pèlerins, *s. m. pl.* — les émigrés, les réfugiés, m. l'émigration, *s. f.*

Pielidło, a, *s. n.* sarcloir, *s. m.*

Pielucha, y, *s. f.* et *dim.* Pieluszka, i, *s. f.* langes, *s. m.* couche, *s. f. (ob.* Powijaczki), maillot, *s. m. W pieluchy dziecię owinąć,* emmaillotter un enfant. *Dziecko w pieluchach,* un enfant en maillot. *Jeszcze był w pieluchach,* il était encore au maillot. *Od pieluch,* depuis la plus tendre enfance.

Pieluszczany, a, e, de langes, de maillot.

Pień, pnia, *s. m.* tronc, *s m.* tige, *s. f.* pied d'arbre, *m. Drzewo na pniu,* un arbre qui n'est pas abattu. — *fig. Pieprzyszać ol w pień wycięć v. wyrznąć,* faire main basse sur l'ennemi, tailler les ennemis en pièces, passer les ennemis au fil de l'épée. =, souche, *s. f.* pied, *s. m.* le bas d'un arbre, *ob.* Odziemek. =, turan, *s. m.* (la tige du blé). *Zboże na pniu sprzedać, kupić,* vendre, acheter une recolte sur pied. =, *ob.* Tułow. =, *on.* Pniak. — *fig. Leżeć jak pień,* être étendu sans vie, ne pas donner signe de vie; ne se remuer non plus qu'une bûche. *Stać jak pień,* être planté comme une quille. — *fig Pień,* une bûche, une souche, une vraie bûche, une vraie souche.

Pienia, ni, *s. f.* chicane, *s. f.* les procès. *s. m. pl.* la fureur de plaider, *ob.* Pieniactwo.

Pieniać, ial, ia, *v. tr. kogo,* plaider qu'un; inteuter, faire un procès à qu'un mal à propos; chicaner qu'un. *Pienia wszystkich sąsiadów,* il chicane tous ses voisins. *etc. Pieniać,* soutenir des procès. Pieniać się, *v. pr. z kim,* être en procès avec qu'un, plaider l'un contre l'autre, plaider. *v. n.* — *et abs. Pieniać się,* plaider, *v. n.* soutenir des procès. — il se dit toujours en *m p. ob.* Prawować się.

Pieniacki, a, ie, de chicane, de plaideur. *Duch pieniacki,* l'esprit de chicane, la fureur de plaider.

Pieniactwo, a, *s. n.* chicane, *s. f. Pieniactwo go zrujnowało,* il s'est ruiné à plaider. =, esprit de chicane, *m* la fureur de plaider.

Pieniacz, a, *s. m.* plaideur, *s. m.* celui qui aime à plaider, à chicaner, *ob.* Procesowicz.

Pieniaczka, i, *s. f.* plaideuse, *s. f.* celle qui aime à plaider, à chicaner.

Pieniądz, a, *s. m.* obole, *s. f.* maille, *s. f.* — Ce sens a vieilli. =, pièce d'argent, pièce de monnaie. *f. au pl.* Pieniądze et rarem. Pieniądz, *collect.* argent, *s. m.* espèces, *s. f. pl. Mieć pieniądze,* avoir de l'argent. *Zbierać pieniądze,* amasser de l'argent. *Stracić pieniądze,* dépenser son argent mal à propos; manger son argent. *To stracone pieniądze,* c'est argent perdu, autant d'argent perdu. *Lubić pieniądze,* aimer l'argent. *Za pieniądze,* pour de l'argent. *Za małe pieniądze,* à bon marché. *Kupić kogo pieniędzmi,* corrompre qu'un par argent. *Jego słowo tyle znaczy co pieniądz,* sa parole vaut l'argent. *Gotowe pieniądze,* argent comptant, *ob.* Gotowy. *Mieć leżące pieniądze, lyć przy pieniądzach,* avoir de l'argent en bourse, en caisse. *Bez pieniędzy do miasta, bez soli do domu, prv.* point d'argent, point de Suisse. — *Drobne pieniądze,* la monnaie, monnaie de billon, *ob.* Drobne. — *W pieniądzach lyć* (d'une chose, d'une marchandise), être bien payé, *ob.* Popłacać.

Pienianie, a, *s. n.* action de chicaner, de plaider.

Pieniążek, żka, *s. m.* obole, *s. f.* =, petite pièce d'argent, petite pièce de monnaie, *f.* petite monnaie, *f* =, *fam. Pieniążki,* l'argent, *m.* les espèces, *f.*

Pienić, ił, ił, *v. a. imp.* Spienić, ił, faire écumer, faire mousser. — Pienić się, *v. pr. imp.* Spienić się, écumer, mousser. *Morze się pieni,* la mer écume. *Wino szampańskie, piwo pieni się,* le vin de Champagne, la bière écume v. mousse. *Szampan pieniący się,* vin de Champagne mousseux. *Koń jego pieni się,* son cheval écume. — *Pienić się od v. ze złości,* écumer de colere, de rage.

Pienie, a, *s. n. koguta,* le chant du coq, *ob.* Pianie. =, chant, *s. m. Słodkie, harmonijne pienie,* chant agréable, harmonieux. =, chant, *s. m. partic. au pl.* Pieśnia, chants, (toute composition en vers). *Nieśmiertelne pieśnia,* chants immortels. *Natchnąć me pieśnia,* daigne inspirer mes chants.

Pieniek, nka, *s. m.* petit billot, *s. m.* — *fig. Mieć z sobą (co) na pieńku,* avoir maille à partir ensemble. = (piora), tuyau de plume, *m.* tige de plume, *f.* = *zębu,* racine, *s. f. ob.* Odnoga.

Pienienie się, *s. n.* action d'écumer, de mousser, *f.*

Pieniężnik, a, *s. m.* riche, *s. m.* richard, *s. m.* =, changeur, *s. m.* — *inus.* =, *Bot.* monnayère, *s. f.* lisimaque, *s. f.* herbe aux écus, *f.*

Pieniężno, *adv.* ayant beaucoup d'argent; avec une bourse bien garnie.

Pieniężny, a, e, qui a beaucoup d'argent; pécunieux, euse. *Człowiek pieniężny,* un homme pécunieux. =, pécuniaire, *a.* 2 *g.* qui consiste en argent, qui a rapport à l'argent. *Kara pieniężna,* peine pécuniaire. *f. Interes pieniężny,* interêt pécuniaire, *m. Pomoc pieniężna,* secours d'argent, =, mercenaire, *a.* 2 *g.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Najemny.

Pieniężtwo, Pienięstwo, a, *s. n.* richesse en argent, *f.* =, change, *s. m.*

Pieniężyć, ył, y, *ob.* Spieniężać.

Pienisty, a, e, mousseux, euse =, écumant, ante. *Pieniste morze pieniste bałwany,* la mer écumante les vagues écumantes. — *ob.* Spieniony.

Pienka, i, *s. f.* chanvre, *s. m.*

Pienkowy, a, e, de chanvre, du chanvre.

Pienny, a, e, écumant, ante.

Pienny, a, e, (d'une terre, etc.), qui est en contestation.

Pieprz, u, *s. m.* poivre, *s. m.* — *Pieprz przedawać, fig.* être épicier. *Książka na pieprz,* un livre bon pour l'épicier. *Zna się na tém jak koza u. jak turnia na pieprzu,* il ne s'y connaît point du tout.

Pieprzenie, a, *s. n.* action de poivrer.

Pieprzniczka, i, *s. f.* poivrier. *s. m.* poivrière, *s. f.*

Pieprznik, a, *s. m. Bot.* amanite poivrée, chanterelle jaunâtre, *f.* agaric chanterelle, *m.*

Pieprzno, *adv.* bien poivré, bien épicé; avec beaucoup de poivre.

Pieprznosć, ści, *s. f.* qualité de ce qui est bien poivré, très-poivré, *f.* goût épicé, *m.*

Pieprzny, a, e, bien poivré, très-poivré. — *fig. Pieprzna rzecz,* marchandise bien poivrée. *ob.* Szmaciany =, *ob* Pieprzowy.

Pieprzojad, a, *s. m. Zool.* toucan, *s. m.*

Pieprzorodny, a, e, portant du poivre.

Pieprzowy, a, e, de poivre, du poivre. *Pieprzowe drzewko,* poivrier, *s. m. Pieprzowy smak,* goût de poivre, *m. Kolor pieprzowy,* couleur de minime, *f. Pieprzowa salsza,* poivrade *s f.* — *Mieta pieprzowa, Bot.* menthe poivrée, *f.*

Pieprzyć, ył, y, *v. a. imp.* Opieprzyć, Popieprzyć, ył., poivrer; assaisonner de poivre. =, *fig. Opieprzyć co,* vendre fort cher, *ob.* Przepieprzyć. Przesolić.

Pieprzyca, y, *s. f. Bot* passerage, *s f.*

Pieprzyczka, i, *s. f. Bot.* cresson de prés, *m.*

Pieprzyn, u, *s. m.* (en parl. du vin), poinçe, *s. f.* saveur piquante, *f.* montant, *s. m.* =, *fig.* du piquant, *m.*

Pieprzykowatość, ści, *s. f.* goût aromatique, goût épicés, goût piquant, *m.* =, *fig.* du piquant, du mordant, *m.*

Pieprzykowaty, a, e, (du vin), qui a de la pointe, du piquant, une saveur piquante — (des sauces, etc.), qui a de la pointe, qui a un goût épices, une saveur piquante: piquant, aucé. =. *fig.* piquant, ante; mordicant, ante.

Pieprz, *frequ.* de Prać, v. c d

Pierga, y, *s. f. ob.* Piernat, =, y, *s. m.* avocat, *s. m.* — *inus. ob.* Rzecznik.

Pierozi, a, *s. m.* un pet, *m.* =, cul, *s. m.*

Pierdnąć, *ob.* Piardnąć.

Pierdoża, y, *s. m.* peteur, *s. m.* — *fig.* ganache, *s. f. Stary pierdoła,* une vieille ganache. =, *pl. Pierdoły godać,* dire des fadaises, des niaiseries.

Pierdolić się, i, *v. intr.* dire des niaiseries, des fadaises, des bêtises. =, fluter, corner; chanter mal.

Pierdzenie, a, *s. n.* action de péter, pétarade, *s. f.*

Pierdzieć, ział, i, *v. intr.* péter, *v. n.* — *Pierdzieć ze strachu. et abs. Pierdzić,* faire dans ses chausses.

Pierdziel, a, *s. m.* peteur, *s. m.* Piernąć, *ob.* Piardnąć.

Piernacie, a, *s. m* petite couette, *f. ob.* Piernat.

Piernat, a, *s. m.* lit de plume, *m.* couette, *s. f.*

Pierniczek, czka, *s. m.* petit pain d'épice, *m.*

Piernik, a, *s. m.* pain d'épice, *m.*

Piernikarczyk, a, *s. m.* garçon pain-d'épicier, *m.*

Piernikarka, i, *s. f.* femme d'un pain d'épicier, marchande de pains d'épice. *f.*

Piernikarski, a, ie, de pain-d'épicier.

Piernikarstwo, a, *s. n.* métier de pain-d'épicier, *m.*

Piernikarz, a, *s. m.* pain-d'épicier, *s. m.* marchand de pains d'épice, *m.*

Piernikowy, a, e, de pain d'épice, = pains d'épice. *Piernikowe ciasto,* pâte de pain d'épice. *f. Piernikowy kolor,* couleur de pain d'épice, *f.*

Pierno, Pierność, Pierny, *ob.* Pieprzno, Pieprzność, Pieprzny.

Pieróg, *ob.* Piróg.

Piers, si, *s. f. ordin. au pl.* Piersi, si, poitrine, *s. f.* sein, *s. m. Szerokie piersi,* large poitrine. *Wązkie piersi,* poitrine étroite, serrée. *Bić się w piersi,* se frapper, se battre la poitrine. *Utopić mu szyjkę w piersiach,* il lui a plongé au poignard dans le sein. *Przycisnąć go do piersi,* il le pressa contre son sein. — poitrine (les parties contenues dans la poitrine). *Dobre, mocne piersi,* bonne poitrine. *Słabe piersi,* poitrine faible, délicate; mauvaise poitrine. *Piersi go bolą,* il a mal à la poitrine *Chory na piersi,* il a une maladie, une affection de poitrine; il a la poitrine attaquée. =, sein, *s. m.* mamelle, *s. f. Piers prawa lewa u kobiety,* le sein droit, le sein gauche, la mamelle droite, la mamelle gauche d'une femme. *Dać piersi dziecku,* donner le sein à un enfant. *Dziecko przy piersi,* un enfant à la mamelle. *Wiasnemi piersiami karmić,* nourrir de son lait, allaiter. *Odstawić od piersi,* sevrer. — *pl.* Piersi et *poét.* Piers, le sein, la poitrine, la gorge. *Piękne ma piersi,* elle a la poitrine belle, la gorge belle. *Piersi odsłonione,* le sein découvert, la gorge découverte. *Za duże ma piersi,* elle a trop de gorge.

Piersc, ciu, *s. m.* pincée, *s. f.* — *inus. ob.* Szczypta.

Pierścień, nia, *s. m.* anneau, *s. m.* bague. *s. f. Pierścień ślubny,* anneau nuptial. *Wkładzić pierścień na palec,* mettre un anneau, une bague au doigt. *Zdjąć pierścień z palca,* tirer une bague de son doigt *Pierścień z pieczątką,* anneau a cachet. =, bague, *s. f. Do pierścienia gonić,* courre v. courir la bague. *Gonitwa do pierścienia,* course de bague, *f* carrousel, *s. m* =, anneau, *s. m.* boucle, *s. f. Włosy w pierścienie układać,* boucler des cheveux. *Włosy w pierścieniach spadały jéj na szyję,* ses cheveux tombaient en boucles sur ses épaules = *Pierścienie węża,* les replis d'un serpent, *ob.* Kłąb.

Pierścieniowy, a, e, de bague, d'anneau, de l'anneau; annulaire, *a.* 2 *g. Palec pierścieniowy,* doigt annulaire, *m. Kamień pierścieniowy,* pierre précieuse enchâssée dans une bague.

Pierścienisty, a, e, annulé, ée.

Pierściennica, y, *s. f.* bagnier, *s. m.*

Pierściennie, a, *s. m.* orfévre, *s. m.* qui fait les bagues, les anneaux; qui vend des bagues. =, *H. Nat.* amphibiène, *s. f.* double marcheur, *m*

Pierścienny, *ob.* Pierścieniowy.

Pierścionek, nka, *s. m.* petit anneau, petite bague. *et dans le langage ordin.* anneau, *s. m.* bague, *s. f. Pierścionek złoty, srebrny, pierścionek z włosów,* une bague d'or, d'argent, de cheveux. *Nosić pierścionek,* porter une bague. — *Na pierścionki, ob.* Pierścionkowy.

Pierścionkowe, ego, *s. n.* ce qu'on allouait à une jeune femme pour ses bagues et joyaux.

Pierścizki, czek. *s. f. pl.* (*dim.* de Piersi), petite poitrine, *f.* petites mamelle., *f.* — *T. de Caresse. fam.* petits tetons, *m.*

Piersiowy, a, e, de poitrine, de la poitrine. *Choroba piersiowa,* maladie, affection de poitrine, *f. Kość piersiowa,* os de la poitrine, *m.* et *en T. d'Anat.* brechet, *s. m.* sternum, *s m.* =, *T. d'Anat.* thorachi-

que, thoracique, *a* 2 *g. Kanał piersiowy*, canal thoracique, *m.*

Pierśenka, ów, *s. m. pl.* vilaine gorge, *f.* de grosses mamelles, *f.*

Pierśisty, a, e, qui a une large poitrine. =, mamelu, ue, *ob.* Cycasty.

Pierszeń, nia, *s. m. Bot.* ptarmigue, *s. f.* herbe à éternuer, *f.*

Pierszeństwo, a *t. d. ob.* Pierwszeństwo.

Pierszyc, yć, y, *v. intr.* (de la pluie, de la neige), *ob.* Prószyc. = (des étincelles), voler, jaillir. — *ob.* Syrać się.

Pierw, Pierwéj, Najpierw, Najpierwéj, d'abord, premièrement; auparavant. *ob.* Naprzód, Wprzód. *ob.* Dawniej. — *Pierw v. pierwéj — potém*, d'abord — ensuite. *Pierwéj niż...* avant que de...

Pierwiastek, stku, *s. m. T. de Phys. et de Chim.* principe, *s. m.* élément, *s. m. Rozebrać ciało na pierwiastki*, séparer les éléments d'un corps. =, élément. *s. m.* (toute chose qui entre dans la composition d'une autre). *Pierwiastki mowy*, les éléments du langage. *Pierwiastki pamyślności*, ses éléments de prospérité. *Konieczny pierwiastek*, l'élément indispensable. =, *Gramm.* racine, *s. f. ob.* (Korzeń.) terme radical, *m* ou radical, *s. m.* =, *Arith.* racine, *s. f. Pierwiastek kwadratowy, sześcienny danej liczby*, la racine carrée, la racine cube *v.* cubique d'un nombre proposé. *Wyciągnąć pierwiastek kwadratowy, sześcienny z pewnej liczby*, tirer, extraire la racine carrée, la racine cubique d'un nombre = *Pierwiastki.* premières, *s. f. pl. ob.* Pierwociny. — *et fig. Ofiarować komu pierwiastki swojéj pracy*, offrir à qu'un les prémices de son travail, de ses études. =, novice, *s. m.* commençant, *s. m.* —Ce sens a vieilli, *ob.* Początkujący.

Pierwiastka, i, *s. f.* celle qui est la première en ordre. =, bête qui porte pour la première fois. *Pierwiastka krowa, owca*, vache, brebis qui porte pour la première fois, *f.*

Pierwiastkowo, *adv.* primitivement, originairement, primordialement.

Pierwiastkowość, ści, *s. f. ezego*, caractère primitif, primordial d'une chose, *m.* qualité de ce qui est primitif, originaire, primordial, *f.*

Pierwiastkowy, a, e, élémentaire, *a.* 2 *g.* (qui appartient à un élément, qui constitue l'élément). =, *Gram.* primitif, ive; radicale, *a.* 2 *g.* =, le premier, la première; primitif, ive; primordial, ale, *ob.* Pierwszy, Początkowy, Pierwotny.

Pierwiosnek, śnka, *s. m.* Pierwiosnka, i, *s. f.* primevère, *s. f.*

Pierwoc, ci, *s. f.* Pierwocie, cia, *s. n.* commencement, *s. m. ob.* Początek.

Pierwociany, a, e, le premier, la première; du commencement.

Pierwociny, cin, *s. f. pl.* prémices, *s. f. pl. Ofiarować Bogu pierwociny owoców v. ziemi, pierwociny trzód swoich*, offrir à Dieu les prémices de ses fruits de son champ, les prémices de ses troupeaux.

Pierwodawca, y, *s. m.* le premier donateur, le plus ancien donateur, *m. Pierwodawca praw v. zakonu*, le premier, le plus ancien législateur, *m.*

Pierwokupno, a, *s. n.* préférence, *s. f.* droit de préférence, *m.*

Pierwopłód, odu, *s. m. part. e. au pl.* Pierwopłody, prémices, *s. f. pl. ob.* Pierwociny.

Pierwoprzestolnik, *ob.* Pierwostolnik.

Pierworadnik, a, *s. m. Antiqu.* membre d'un premier conseil (où l'on délibérait préalablement sur des matières qui devaient être portées à l'assemblée générale).

Pierworaz, u, *s. m.* = novale, *s. f. ob.* Nowina.

Pierworód, odu, *s. m. partic. au pl.* Pierworody, les premiers nés, *m.* les premices des troupeaux, *f.*

Pierworodnie, *adv.* originellement.

Pierworodnik, a, *s. m. ob.* Pierworodzeniec.

Pierworodność, ści, *s. f.* primogéniture, *s. f.* droit de primogéniture, *m ob.* Starszeństwo. =, *pl.* Pierworodności, premières, *s. f. pl ob.* Pierwociny = *Pierworodność*, originalité, *s. f.* (caractère de ce qui est sans modèle de même nature). *Pierworodność myśli, stylu*, l'originalité d'une pensée *v.* des pensées, du style.

Pierworodny, a, e, premier-né, *adj. m. Dzieci pierworodne*, les enfants premiers nés. =, originel, elle. *Grzech pierworodny*, peché originel, *m.* =, primitif, ive, *ob.* Pierwiastkowy, Pierwotny =, originel, ale. (qui n'a pas été fait d'après un modèle de même nature: qui paraît imaginé sans aucun souvenir qui précède). *Obraz, posąg pierworodny*, le tableau original, la statue originale. *Myśl pierworodna, wyrażenie pierworodne*, pensée, expression originale.

Pierworodząca, ej, *s. et adj. f.* celle qui doit être *v.* qui est mère pour la première fois.

Pierworodzeniec, ńca, *s. m.* le premier né, le fils aîné, l'aîné, *s. m.*

Pierworodzeństwo, *ob.* Pierworodztwo.

Pierworodziciel, a, *s. m.* celui qui est père pour la première fois. =, premier créateur, créateur, *s. m.* =, instituteur, *s. m.* (de qu'chose).

Pierworodziny, dzin, *s. f. pl.* primogéniture, *s. f.* droit de primogéniture, *m.*

Pierworodzony, a, y, premier-né, *adj. m. ob.* Pierworodny. — *subst. Pierworodzony*, le premier-né, *ob.* Pierworodzeniec.

Pierworodztwo, a, *s. n.* primogéniture, *s. f* droit de primogéniture, *m.* =, prémices, *s. f. pl. ob.* Pierwociny.

Pierwość, ści, *s. f.* état primitif, primordial, *m.* le premier état, *m.*

Pierwospy, ów, *s. pl.* le premier sommeil, *m.* le temps où tout le monde est couché, *m.* les premières heures de la nuit, *f. Wyszło pierwospach*, ils sortirent avant minuit.

Pierwostolnik, a, *s. m.* souverain pontife, *m.*

Pierwotek, tku, *s. m.* commencement, *s. m. Na pierwotku*, au commencement. *Z pierwotku*, d'abord, tout d'abord, dès le commencement. — il a vieilli, *ob.* Początek.

Pierwotnie, *adv.* primitivement, originairement, primordialement, originellement.

Pierwotny, a, e, primitif, ive; primordial, ale; originel, elle. *Stan pierwotny jakiej rzeczy*, état primitif d'une chose. *Wyraz pierwotny*, mot primitif. *Pierwotna niewinność*, l'innocence originelle, primitive. *Pierwotna mowa*, langue primitive.

Pierwotwór, oru, *s. m.* original, *s. m.* ouvrage original, texte original, *m.*

Pierwozere *źrebię*, *n.* poulain qui perd ses dents de lait, *m.*

Pierwożeć, ci, *s. f.* les prémices des fruits de la terre, les prémices des moissons, *f.*

Pierwozwany, a, e, qui a été appelé avant les autres.

Pierwsze, *ob.* Pierwszy.

Pierwszeństwo, a, *s. n.* primauté, *s. f.* prééminence, *s. f.* premier rang, *m.* pas, *s. m.* préférence, *s. f.* supériorité, *s. f.* le prix, la palme. *Mieć pierwszeństwo nad kim*, avoir la prééminence, le pas sur qu'un; l'emporter sur qu'un. *Przyznać komu pierwszeństwo*, reconnaître la supériorité de qu'un, *ob.* Wyższość. *Dać komu pierwszeństwo*, donner, accorder la préférence à qu'un. *Zyskać pierwszeństwo*, remporter le prix, la palme: obtenir, emporter la préference. *Walczyć v. ubiegać się z kim o pierwszeństwo*, rivaliser avec qu'un: disputer la palme à qu'un; lutter avec qu'un, à qui l'emportera sur son concurrent; disputer le pas à qu'un. *Spor o pierwszeństwo*, dispute de rang, dispute sur la préséance. *f.* rivalité, *s. f.* =, préférence, *s f.* droit de préférence, *m.*

Pierwszość, ści, *s. f.* antériorité, *s. f.* priorité, *s. f.*

Pierwszy, a, e, premier, ière. (l'adj. Pierwszy est un superlatif par sa nature; quant à sa forme, il est, en polonais, un comparatif. La forme positive Pierwy a vieilli. On emploie aussi le superlatif Najpierwszy, qui cependant ne saurait rien ajouter à la valeur du mot). *Pierwszy człowiek, pierwsi rodzice nasi*, le premier homme, nos premiers parents. *sub tant. Pierwszy miesiąca*, le premier jour du mois, le premier du mois. *Pierwsze piętro*, le premier étage. *et subst.* le premier. *Mieszkać na pierwszem piętrze*, loger au premier. *Pierwszy raz, po pierwszy raz*, la première fois, pour la première fois. *Z pierwszego wejrzenia, na pierwsze wejrzenie v. spojrzenie*, au premier aspect. — *Pierwszy kto przyjdzie* et *Pierwszy kto się nawinie, kogo się napotka*, le premier venu. — *adverb.* Pierwsze et Po pierwsze. *loc. adv.* premièrement, en premier lieu, primo. — *Pierwszy*, le premier, (le plus considérable, le plus excellent). *Pierwszy mowca swego czasu*, le premier orateur de son temps. — (indispensable, nécessaire avant tout). *Pierwsze potrzeby*, les premiers besoins, les premières nécessités de la vie. *Pierwszym obowiązkiem żołnierza posłuszeństwo, pierwszą cnotą chrześcianina miłosierdzie*, le premier devoir d'un soldat est l'obéissance, la première vertu d'un chrétien est la charité. — (qui avait été auparavant). *Przyprowadzić co do pierwszego stanu*, remettre, rétablir qu'chose dans son premier état. = *Nie mieć nic pierwszego jak...* n'avoir rien de plus presse que de... = *Z pierwszego co obrobić*, dégrossir qu'chose. *et fig.* dégrossir, ébaucher qu'chose; dégrossir, commencer à débrouiller qu'chose.

Pierwszyzna, Pierszyzna, Pierszyna, y, *s. f.* quelque chose de nouveau, *m.* chose nouvelle, *f. Nie pierszyzna to jemu*, ce n'est pas chose nouvelle pour lui, ce n'est pas pour la première fois que cela lui arrive, il a l'expérience de ces sortes d'affaires, il est coutumier du fait.

Pierzaja, *ob.* Pierzeja

Pierzany, a, e, de plumes. =, *ob.* Pierzasty.

Pierzasty, Pierzaty, a, e, couvert de plumes; garni de plumes; emplumé, empenné, ée. *Bełt pierzasty, strzała pierzasta*, flèche empennée. — *Kamień pierzasty*, alun de plumes, *m.* — *Bot. Liście pierzaste*, feuilles ailées.

Pierzchać, ażę, a, *v. intr. imp.* Pierzchnąć, ażę, *intr.* s'enfuir, prendre la fuite, lâcher le pied, lâcher pied. *Pierzchnąć z placu*, abandonner le champ de bataille, lâcher pied. *Pierzchnąć przed kim*, fuir devant qu'un, *ob.* Umknąć, Uciec. = (d'un liquide), jaillir, rejaillir.

Pierzchalec, lca, *s. m.* un homme léger, *m.* un étourdi, *s. m.* — *inus*

Pierzchanie, a, *s. n.* action de s'enfuir, de lâcher pied.

Pierzchliwie, *adv.* rapidement, avec rapidité. — *vieux, poét.* =, timidement, lâchement, comme des gens saisis d'épouvante.

Pierzchliwość, ści, *s. f.* fougue, *s. f.* (en style biblique), *ob.* Popędliwość, Zapalczywość. =, timidité, *s. f.* lâcheté; *s. f.* inclination à fuir, *f.* =, légèreté, *s. f.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Lekkość, Płochość.

Pierzchliwy, a, e, rapide, *a.* 2 *g.* — *vieux, poét.* =, timide, *a.* 2 *g.* farouche, *a.* 2 *g.* qui a effarouche aisément, qui prend aisément la fuite, qui on fait aisément fuir.

Pierzchnąć, *ob.* Pierzchać.

Pierzchnica, nic, *s. f. pl.* la petite vérole, *f.*

Pierzchnięcie, Pierzchnienie, a, *s. n.* fuite, *s. f.* fuite soudaine, fuite causée par l'épouvante.

Pierzchota, y, *s. f. ob.* Pierzchnięcie.

Pierze, a, *s. n. collect.* plumage. *s. m. et Faue.* pennage, *s. m.* les plumes, *s. m. pl.* la plume, (toutes les plumes qui couvrent un oiseau: des plumes, de la plume, (à divers usages), la menue plume, *ob.* Puch *Piękne mieć pierze*, avoir un beau plumage. *Ptak jeszcze nie porosły w pierze*, un oiseau qui n'a point encore de plumes. *Ptak co pierze gubi v. rони*, un oiseau qui mue, dont la plume tombe. *Pierzem natykać poduszkę*, mettre de la plume dans un coussin, dans un oreiller. — *Pierze (u strzały)*, les empennes, *s. f. pl.* =, *par extens.* lit de plume, *m.* lit, *s. m. W pierzu leżeć*, coucher dans un lit de plume; *v.* être au lit, être couché. =, *fig. W cudze się pierze stroić*, se parer des dépouilles d'autrui. *Mieć pierze i mięso, Ni z pierza ni z mięsa*, (d'une femme), être belle et riche, elle n'est ni belle ni riche. (d'un homme): *Ni z pierza ni z mięsa*, il n'a ni mine ni talent; il n'a rien de ce qu'il faut pour ce rôle, pour cette position; il n'a rien qui justifie ses prétentions. *W pierze porastać*, acquérir du bien, s'enrichir. *Znowu do pierza przyjść*, revenir sur l'eau, rétablir sa fortune.

Pierze, *ob.* Prać.

Pierzeja, ei, *s. f.* ligne, rangée de maisons, *f.* — il a vieilli.

Pierzenie, a, *s. n.* mue, *s. f. Czas pierzenia*, la mue.

Pierzga, i, *s. f.* propolis, *s. f.* =, *Bot.* narcisse, *s. m. ob.* Narcyz.

Pierzgnąć, ążę, ię, *v. intr.* Opierzgnąć, opierzgę, gercer, se gercer, *ob.* Opierzchnąć.

Pierzgnięta, niąt, *s. n. pl.* pommes de St. Jean, *f.*

Pierznik, a, *s. m.* chevet, *s. m.* traversin, *s. m.* — *ob.* Piernat, Pierzyna.

Pierzno, *adv.* avec une plume, avec des plumes au chapeau; le casque orné d'un panache, les casques ornés de panaches.

Pierzny, *ob.* Pierzasty.

Pierzonogi, a, ie, qui a de la plume jusque sur les pieds; pattu, ue. *Pierzonogi gołąb, kogut*, pigeon, coq pattu.

Pierzowy, a, e, de plume. *p. ex. Łożko pierzowe*, lit de plume, *m.*

Pierzyć, żę, y, *v. tr. imp.* Opierzyć, żę, *et abs.* Pierzyć, couvrir de plumes, de brins de plumes, (comme fait un lit de plume, un traversin). =, emplumer, empenner. =Pierzyć się, *v. pr.* (des oiseaux), muer.

Pierzyna, y, *s. f.* couette, *s. f.* lit de plume, *m. Pierzyna zwierz*

chania, lit de dessus. *Pierzyna spodnia*, lit de dessous.

Pierzynka, i, *s.f.* petite couette, *f.*

Pierzynny, a, e, d'un lit de plume.

Pierzysko, a, *s. n.* panicule, *s. f. ob.* Kita.

Pierzysto, *ob.* Pierzno.

Pierzysty, a, e, *oo.* Pierzasty. — *fig. poét.* *Pierzyste wiosła*, les ailes, *f.*

Pierzywo, a, *s. n.* lessive, *s. f.* (le linge qui doit être lessivé).

Pies, psa, *s. m.* chien, *s. m.* *Pies domowy*, chien domestique, chien de basse-cour. *Pies myśliwy*, chien de chasse. *Pies owczarski*, chien de berger, mâtin, *s. m.* *Pies stróżujący*, un chien hargneux. *Pies co milczkiem kąsa*, chien traître. *Pies wściekły*, chien enragé, chien fou. *Szczuć kogo psami*, lancer les chiens contre qu'un, après qu'un. — *Psy*, les chiens, une meute de chiens, une meute. — *fig. Nie ciąg psa za ogon, bo ukąsi*, il ne faut pas réveiller le chat qui dort. *Pies z łechły nie kąsa*, morte la bête, mort le venin. *Złego psa prędzej wilcy jedzą*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée. *Zyją jak pies z kotem*, ils vivent, ils s'accordent comme chiens et chats. *Kto chce psa uderzyć, kij znajdzie*, qui veut noyer son chien, l'accuse de la rage. *Gdzie pana kochają tam i psa głaszcza*, qui m'aime, aime mon chien. *Głodny jak pies*, il a une faim enragée. *Dobra psa mucha*, c'est toujours quelque chose; c'est peu de chose, mais c'est beaucoup pour quelqu'un qui n'avait rien. *Zjadł pies sadło*, il se sent coupable. *Psy wyją, a miesiąc świeci*, c'est aboyer à la lune. *Pies szczeka*, c'est un chien qui aboie à la lune. *Skłamał jak pies*, il en a menti par sa gorge. *Psu oczy przedać*, avoir toute honte bue. *Psa z domu nie wygonisz*, il fait au temps à ne pas mettre un chien dehors. *Nie mieć kogo za psa*, ne faire nul cas de qu'un; traiter qu'un comme un chien. *Za psa stoi*, on n'en fait nul cas. *To psu nie warta*, cela ne vaut pas les quatre fers d'un chien. *Pójść na psa v. na psa wyjść*, n'aboutir à rien, se réduire à rien, n'avoir aucun succès. *I psa tam nie masz*, il n'y a ni bêtes ni gens. *Jak na psie przyszło*, il en fait qu'en secouer les oreilles. *Zdechł pies*, il est au bout de son rôlet. *On jest jak pies na uwięzi*, il est là comme un chien à l'attache, comme un chien d'attache. *Zbić jak psa*, battre qu'un comme un chien. — *Terme d'injure.* chien, mâtin. — *Pies morski*, chien marin, chien de mer, *m.* — veau marin, *m. on.* Cielę. — *Pies (na niebie)*, grand chien, *m.* canicule, *s. f.*

Pies, sia, *n. pr. m. dim* Pierrot. —, *s. m.* un délicat, un efféminé, *m.*

Piesik, a, *s. m. partic. au pl.* Piesaki, faveris, *s. m. pl.* — *peu us. ob.* Faworyty.

Piesc, ści, *s. f.* poing, *s. m.* *Uderzyć kogo pięścią*, donner un coup de poing à qu'un. *Pięściami okładać*, battre à coups de poing. *Bić się pięściami*, se battre à coups de poing. *Przyszło do pięści*, ils en sont venus aux voies de fait. *Walka na pięście*, combat à coups de poing, *m.* pugilat, *s. m.* — *Jak pięść do nosa*, cela ne cadre pas, ces deux choses ne cadrent pas bien ensemble.

Pięściarz, a, *s. m.* celui qui combat à coups de poing. — *Antiqu.* athlète armé du ceste, *m.*

Pięścić, ił, i, *v. a. imp.* élever délicatement, traiter délicatement, choyer; mignarder, mignoter, mignoter; amadouer, flatter, caresser, faire des caresses. *Ta matka nazbyt pieści swe dzieci*, cette mère choie trop ses enfants. *Pieścić dzieci*, amadouer, caresser les enfants. =, *fig.* flatter, caresser, cajoler. — (de la musique, des sons : *Pieścić ucho*, flatter l'oreille: (d'un spectacle). *Pieścić oko*, flatter les yeux. — Pieścić się, *v. réfl.* se traiter délicatement, se choyer trop, se dorloter, se mitonner. =, *v. pr. z kim*, flatter, caresser, cajoler, amadouer qu'un. *Pieścić się z czém*, caresser qu'chose. *p. ex. z pieskiem*, caresser un chien. *Pieścić się z mową*, avoir ou parler affecté; mignarder son langage.

Pieścidełko, Pięścidło, a, *s. n.* une chose mignonne, mignonnement faite; ou amour. *Twarz pieścidełko, usta pieścidełko, nóżka pieścidełko*, visage mignon, bouche mignonne, pied mignon. *Pieścidełko*, une beauté mignonne. *Chodź moje pieścidełko*, viens, mon mignon *v.* ma mignonne. *To pieścidełko!* (d'une très-jolie fille, d'une chose qu'on veut extrêmement louer), c'est un amour — Pieścidło, marotte, *s. f.* l'objet qu'on aime avec passion, *m.* l'amour, *s. m.* ce que l'esprit se plaît à rêver, à caresser, *m.* rêve favori, *m.* idée favorite, *f.* *To jego pieścidło*, c'est sa marotte, son amour, son rêve favori. *Wolność pieścidło rozumu*, la liberté, ce rêve favori de l'esprit humain.

Pieścier, Pięściech, Pięściechy, Pięściosza, *ob.* Pieszczek, *i t. d*

Piesciowy, a, e, de poing, du poing.

Pieściwie, *adv.* doucement; mollement; d'une manière suave; d'une voix caressante; mélodieusement.

Pieściwość, ści, *s. f.* douceur, *s. f.* mollesse, *s. f.* suavité, *s. f.* mélodie, *s. f.*

Piesciwy, a, e, doux, ouce; qui a beaucoup de douceur et de mollesse; suave, *a.* 2 *g.* mélodieux, euse, *ob.* Pieszczony.

Pieścliwie, Piescliwie, Pieścliwość, Piescliwy, *ob.* Pieskliwie, *i t. d.*

Pieszczek, czka, *s. m.* un tout petit chien.

Piesek, ska, *s. m.* petit chien, *m.* — *ziemny, Zool.* campagnol, *s. m.* —, *ob.* Pełzka. —, *ob.* Piszek.

Pieski, a, ie, *ob.* Psi.

Pieskliwie, *adv.* délicatement, mollement, dans la mollesse, avec mollesse. *ob.* Pieszczenie.

Pieskliwieć, wca, *s. m.* un douillet, un efféminé, *s. m.* homme mou, —.

Pieskliwość, ści, *s. f.* mollesse, *s f. en m. p.* —, les caresses, *s. f. pl.* *Pieskliwość macierzyńska*, les caresses de la mère.

Pieskliwy, a, e, délicat, ate; douillet, ette; mou, molle; efféminé, ée.

Pieśń, śni, *s. f.* cantique, *s. m.* chant, *s. m.* ode, *s. f.* *Pieśń nad pieśniami*, cantique des cantiques. *Pieśń dziękczynna*, cantique d'action de grâces. *Pieśń pogrzebu, wojenna*, chant funèbre, chant guerrier, *ob.* Spiew. =, chant, *s. m.* (chacune des divisions d'un poème: *Poema w trzech pieśniach*, poème en trois chants. *Iliada pieśń pierwsza*, le premier chant de l'Iliade. *et en titre* : Iliade, chant premier.

Pieśniarski, a, ie, de poète lyrique, de lyrique, de poète, d'un poète lyrique, d'un lyrique, d'un poète.

Pieśniarstwo, a, *s. n.* poésie lyrique, *f.* poésie, *s. f.*

Pieśniarz, a, *s. m.* poète lyrique, *m.* un lyrique, *s. m.* poète, *s. m.* barde, *s. m.*

Piesnik, a, *s. m.* livre de cantiques, *m.* recueil de chants, *m.*

Piesniokiąg, ęgu, *s. m. ob.* Piesnik.

Piesniopis, a, Pies-Ewisiel, sca, Piesniotwórca, y, *s. m.* poète lyrique, *m.* un lyrique, *m.* auteur d'un livre de cantiques, d'un recueil de chants, *m.*

Pieśniowy, a, e, d'un cantique, d'un chant; des cantiques, des chants.

Piestrec, rca, *s m.* agaric, *s m.*

Piestrznica, Piestrzyca, y, *s. f.* morille, *s. f.*

Piestuka, i, *s. f.* coup de poing, *m.* — *inus. ob.* Kułak.

Pieszczę, prem. pers. de l'Indic. prés. de Pieścić, *v. c. d.*

Pieszczek, szczka, *s. m.* un douillet, un efféminé, *m.*

Pieszczenie, a, *s. n.* manière d'élever trop délicate, *f.* action de choyer, de dorloter, de mignoter, de caresser, *f.* Pieszczenie się, action de se choyer, de se dorloter, de se mignoter.

Pieszczenie, Pieszczono, *adv.* mollement, délicatement, douillettement; mignardement. *Pieszczenie żyć chcemy*, il a été élevé délicatement, mignardement. — *Pieszczenie, ob.* Pieściwie.

Pieszczeńszy, *ob.* Pieszczony.

Pieszczoch, a, *s. m. et dim.* Pieszczoszek, szka, *s. m.* enfant gâté, *m.* le mignon, le favori (de sa mère), *m.* —, un douillet, *s. m.*

Pieszczocha, y, *s. f. et dim.* Pieszczoszka, i, *s. f.* enfant gâté, *m.* (en parl. d'une jeune fille). —, une douillette, *f.*

Pieszczochostwo, a, *s. n.* caractère d'enfant gâté, *m.* — mollesse, *s. f.* nature molle, *f.*

Pieszczono, *ob.* Pieszczenie.

Pieszczoność, ści, *s. f. ob.* Pieściwość.

Pieszczony, a, e, (le comparat. est Pieszczeńszy), délicat, ate; douillet, ette; mou, molle; efféminé, ée. *W uchowanie pieszczone*, une éducation molle. =, délicat, ate; mignard, arde. *Usmiech pieszczony, mowa pieszczona*, sourire, langage mignard. =, doux, ouce; caressant, ante; suave, *a.* 2 *g.* mélodieux, euse. *Głos pieszczony*, voix douce, mélodieuse. *autrem.* ton de voix caressant. *Melodya pieszczona*, mélodie suave.

Pieszczota, y, *s f.* caresse, *s. f. partic. au pl.* Pieszczoty, *et dim.* Pieszczotki, les caresses. (port. ou emploie le sing. Pieszczota pour le plur.). *W pieszczotach chować*, dorloter, délicater. = (d'une chose), douceur, *s. f.* suavité, *s.f.* =, *fig.* *Pieszczota, pieszczotka moja*, mon amour, *m.* mes amours, *f.*

Pieszczotliwie, *adv. ob.* Pieszczenie, Piesciwie.

Pieszczotliwość, ści, *s. f.* mignardise, *s f.*

Pieszczotliwy, a, e, *ob.* Pieszczony, Piesciwy.

Pieszczotny, a, e, caressant, ante. =, de caresse.

Pieszek, szka, *s. m.* *Jeu des échecs.* pion, *s. m.* *Pieszek od króla, od królowéj*, le pion du roi, de la reine.

Pieszki, Pieszkami, et le seul usité aujourd'hui Pieszo, a pied. *Iść pieszo*, aller à pied.

Pieszy, a, e, de pied, qui se fait à pied, qui est à pied, qui va à pied; d'infanterie; pedestre, *a.* 2 *g.* *Wojsko piesze*, infanterie, *s. f.* *Pułk piezy*, régiment d'infanterie, *m.* *Żołnierz pieszy*, soldat d'infanterie, *m.* fantassin, *s. m. subst.* Pieszy, fantassin, *s. m. et en gén.* piéton, *s. m.* — *Posąg pieszy*, statue pédestre, *f.* *Przechadzka piesza*, promenade pédestre, à pied, *f.*

Pieszyć, ył, y, *v. a. imp.* Spieszyć, yć, *oblużać konnicę*, démonter de la cavalerie, lui faire faire le service à pied, la faire combattre à pied.

Pieszyć się, *v. pr. imp.* Spierać się, mettre pied à terre (pour combattre à pied).

Pięta, y, *s. f.* talon, *s. m.* *Obtarł sobie piętę*, il a le talon écorché. *Zbierać piętą*, marcher vite, courir, jouer des jambes. *Po piętach komu deptać*, marcher sur les talons de qu'un. *Aż mu w piętę poszło*, il l'a vivement ressenti; il en fut bien mortifié, touché au vif; cela lui a percé le cœur. *Piętą wiercić*, se donner des talons dans le derrière, perdre son temps en promenades, en parties de plaisir. *Piętę podnieść na kogo*, se revolter, se rebelier contre qu'un. *Ten ma więcéj rozumu w pięcie niż tamten w głowie*, celui-ci a cent fois plus d'esprit que l'autre, il est infiniment supérieur à l'autre. — *W Turczech biją kijmi w piętę*, on donne en Turquie la bastonnade sur la plante des pieds. (en parl. de la Turquie) : *Bić w piętę*, donner la bastonnade. *Brać, dostać w piętę*, recevoir la bastonnade. = *u ponczochy*, le talon d'un bas.

Piętak, a, *s. m.* monnaie de cinq gros de Pologne, *f.* (à peu près dix centimes).

Piętero, *dim.* de Piętro, v. c. d.

Piętnaście, stu, *s. num.* quinze, quinzain, *s. f.* *Piętnaście kobiet, piętnaście koni, piętnaście tysięcy ludzi*, quinze femmes, chevaux, quinze mille hommes. *Piętnaście dni*, quinze jours, une quinzaine de jours, une quinzaine. — *Piętnaście pomnożone przez trzy*, quinze multiplié par trois.

Piętnascioro, orga, *s. num.* quinze, (sans distinction de genre). *Było nas piętnaścioro*, nous étions quinze personnes, quinze. *Piętnaścioro dzieci*, quinze enfants (filles et garçons). *Piętnaścioro bydła*, quinze pièces de bétail.

Piętnastka, i, *s. f.* le nombre quinze. le numéro quinze, le cuiffe quinze, *m.*

Piętnasinie, a, *s. m* celui qui célèbre la fête de Pâques le quinze. =, celui qui commande quinze hommes.

Piętnastokąt, a, *s. m.* quindecagone, *s. m.*

Piętnastokątny, a, e, à quinze angles. *Figura piętnastokątna*, quindecagone, *s. m.*

Piętnastoletni, ia, ie, de quinze ans. *Piętnastoletnia dziewczyna*, une fille de quinze ans. *Piętnastoletnie usiłowania, trudy*, quinze ans d'efforts, de travaux.

Piętnastomiesięczny, a, e, de quinze mois.

Piętnasty, a, e, quinzième, *a.* 2 *g.* quinze, *a.* 2 *g.* *Wiek piętnasty*, le quinzième siècle. *Piętnasty na liście*, le quinzième sur la liste. *Rozdział piętnasty, stronnica piętnasta*, chapitre quinze, *m.* page quinze, *f.* *Grzegorz piętnasty, papież*, Grégoire quinze, pape. *Król Ludwik piętnasty*, le roi Louis quinze. *Piętnasta część*, la quinzième partie. *Jedna piętnasta*, un quinzième. *Piętnasty raz, po piętnasty raz*, la quinzième fois, pour la quinzième fois. *Piętnasty dzień*, le quinzième jour. *Piętnastego dnia miesiąca*, le quinzième du mois, au quinze du mois. *Pojadę piętnastego*, je partirai le quinze. — Piętnasty, Po piętnaste, *loc. adv.* quinze, également, en quinzième lieu.

Piętno, a, *s. n.* poinçon, *s. m.* coin, *s. m.* marque, *s. f.* (l'instrument avec lequel on fait une empreinte). =, marque, *s. f.* (empreinte mise sur un objet). *Piętno owcze koni, z takiego a takiego stada*, la marque des moutons de tel

troupeau, des chevaux de tel haras. =, fer chaud, *m.* (a marquer les criminels). =, marque, *s f.* fleur de lis, *f.* (flétrissure imprimée avec un fer chaud). =, *fig.* empreinte, *s.f.* cachet. *s. m* caractère, *s. m.* (*ob.* Znamię. *W szyscy kie dzieła tego pisarza naznaczone są pięknem jego geniuszu*, tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Dziełu to nosi na sobie piętno epoki w której było pisane*, cet ouvrage porte le cachet de l'époque où il fut composé. *Styl jego ma właściwe sobie piętno*, son style a un cachet particulier.

Piętnować, ował, uje, *v.a.imp.* marquer, *ob.* Znaczyć. =, marquer (avec un fer chaud). fleurdeliser. =, *fig.* empreindre, *ob.* Napiętnować.

Piętnowanie, a, *s. n.* l'action de marquer. =, la marque, la peine de la marque.

Pięthaszник, a, *s. m. Bot.* cerfeuil sauvage, *m.*

Piętro, a, *s. n.* étage, *s. m. Pierwsze, drugie, trzecie piętro*, premier, second, troisième étage. *Mieszkać na pierwszem, na drugiem piętrze. Zajmować pierwsze, drugie piętro.* loger au premier, au second étage, occuper le premier, le second étage. *et f.m.* loger au premier, au second, occuper le premier, le second. *Dom na trzy piętra v. o trzech piętrach*, maison à trois étages. — *fig. Z piętra mówić*, parler d'un ton de supériorité, parler d'un ton menaçant, parler comme si on était le maître.

Piętrować, lował, uje *v.* Piętrzyć, ił, y, *v. a.* étager, disposer par étages, élever étage sur étage; elever, dresser. — Piętrować się, Piętrzyć się, *v. pr.* être disposé par étages: s'élever, se dresser. *Morze się piętrzy, et activ. Morze piętrzy swe wały, swe wodu*, la mer s'agite, les flots s'agitent, les vagues s'élèvent, se dressent.

Piętrożnik, *ob.* Pietrasznik.

Piętruszka, i, *s. f.* persil. *s. m.*

Piętruszkowy, a, e, de persil, du persil.

Piętrzyć, Piętrzyć się, *ob.* Piętrować.

Piętrzysty, a, e, disposé par étages, qui a étage sur étage. — *fig. Morze piętrzyste*, la mer agitée, houleuse.

Piętuch, a, *s. m.* coq, *s. m. ob.* Kur, Kogut.

Piątyhorca, Piętyhorski, *ob.* Petyhorca.

Pigułeczka, i, *s. f.* espèce de poire.

Pigmejczyk, a, *s. m.* et rarem. Pigmej, a, *pl.* Pigmejczyki, Pigmejowie). Pygmée. *s. m. Walka Pigmejczyków z żórawiami*, combat des Pygmées contre les grues. — *fam. Pigmejczyk*, un pygmée, (un fort petit homme). *Z pigmejczyka olbrzyma czynić*, faire d'une mouche un éléphant. *autrem.* exagérer le mérite, l'importance d'un homme. — *fig. Pigmejczyki polityczne, literackie*, des pygmées politiques, littéraires.

Pigułka, i, *s. f.* pillule, *s. f. Dać gorzką pigułkę, ale ją pozłocić*, dorer la pillule. *Dać komu połknąć pigułkę*, faire avaler la pillule.

Pigwa, y, *s. f.* cognassier, *s. m.* =, coing, *s. m.*

Pigwiany, Pigwowy, a, e, de coings. *Syrop pigwiany, konfitury pigwowe*, sirop de coings, *m.* confitures de coings, *f.* — *Drzewo pigwowe*, cognassier, *s. m.*

Pijać, ał, a, y, *v. tr. et intr. fréq.* de Pić, boire d'habitude, boire souvent; boire, s'enivrer, ivrogner.

Pijacki, a, ie, d'ivrogne, d'ivrognes. *Pijacka mina*, l'air d'un ivrogne. *m. Sen pijacki*, le sommeil d'un homme ivre. *Gospoda pijacka*, cabaret. *s. m. Towarzystwo pijackie, Cech pijacki*, compagnie de buveurs, d'ivrognes, *f.*

Pijaczek, czka, *s. m.* petit ivrogne, *m.* ivrogne, *s. m.*

Pijaczka, i, *s. f.* ivrogneuse, *s. f.*

Pijaczyna, y, *s. m.* ivrogne dégoûtant, *m.*

Pijaczysko, a, *s. m. v. n.* grand ivrogne, *m.* soûlard, *s. m.*

Pijak, a, *s. m.* biberon, *s. m.* ivrogne, *s. m. Cechowy pijak*, ivrogne de profession.

Pijalny, a, e, à boire. *Naczynia pijalne*, des vases à boire. — *peu us.* =, *ob.* Pitny.

Pijanica, y, *s. m.* grand ivrogne, franc ivrogne, *m.*

Pijaniczka, i, *s. m. ob.* Pijaczek.

Pijaniuśieńki, Pijaniuteńki, a, ie, formes intens. de Pijany. tellement ivre qu'il ne saurait desserrer les dents, *ob.* Pijany.

Pijano, *adv.* comme un homme ivre. — *et fig.* avec ivresse. — Po pijacku v. Po pijanemu, *loc. adv.* dans l'état d'ivresse, étant ivre.

Pijaństwo, a, *s. n.* ivrognerie, *s. f.* l'habitude de s'enivrer, *f.* =, ivresse, *s. f.* état d'une personne ivre, *m.*

Pijany, a, e, ivre, *a.* 2 *g.* soûl, soûle. *Trochę pijany v. pół pijany*, gris, un peu gris. *Pijany jak sztuk v. jak bela*, soûl comme une grive, ivre mort. *subst. Pijany*, un homme ivre. — *Po pijanu, ob.* Pijano. — *fig. Pijany ezém*, ivre de... enivré de... *p. ex. Pijany dumą*, ivre d'orgueil, *ob.* Upojony. =, passé, employé à boire. *Wieczór pijany, noc pijana*, soirée, nuit passée à boire, le verre à la main; orgie nocturne. *f.* = *Pijany swar*, querelle d'ivrognes, *f.* bruit des gens ivres. *Pijana rada*, conseil tenu par des gens ivres, *m.* =, *fig. Los pijany*, le sort aveugle. =, enivrant, ante, *ob.* Upajający.

Pijar, a, *s. m.* piariste, *s. m. Piary*, les piaristes; l'école des piaristes, *f.* l'église des piaristes, *f.*

Pijarski, a, ie, des piaristes.

Pijatyka, i, *s f.* ivrognerie, *s. f.* =, débauche, *s. f.* bacchanale, *s. f* orgie, *s f.*

Pijawczany, a, e, des sangsues.

Pijawka, i, *s. f.* sangsue, *s. f. Pijawki przystawiać*, mettre, appliquer des sangsues. *Przypiąć się do czego jak pijawka*, s'attacher fortement à qu'chose, ne pas vouloir lâcher prise. — *fig. Pijawka*, une sangsue. *Ssać kogo jak pijawka*, être une sangsue pour qu'un. *To są pijawki, co lud ssą*, ce sont les sangsues du peuple.

Pijus, a, *s. m. fam.* biberon, *s m.* sac à vin, *m.*

Pik, *onomat.* qui signifie le battement de cœur. *Serduszko v. w serduszku pik, pik*, son cœur bat. — il est tres lent.

Pika, i, *s. f.* pique, *s. f.* lance, *s. f. Piechota długo używała pik*, les piques ont été longtemps en usage dans l'infanterie. *Pika kozacka*, la lance d'un cosaque.

Pikać, *ob* Piknąć.

Pikard, Pikardczyk, a, *s. m.* Picard, *s. m.*

Pikardzki, a, ie, picard, arde.

Pikardya, yi, *s. f.* Picardie, *s. f.*

Pikier, a, *s. m.* piquier, *s. m.* =, piqueur, *s. m.* (*en T. de Ven.* homme de cheval qui dirige une meute de chiens, *et en T. de Manég.* domestique chargé de monter les chevaux pour les dresser).

Pikiera, y, *s. f. T. de Guerre.* piquet, *s. m. Buc v. stać na pikiecie*, être de piquet. =, *T. de Jeu. Grać w pikietę*, jouer au piquet, faire son piquet. *Grać w pikietę z kim*, faire le piquet de qu'un. *Grać w pikietę do stu*, faire un cent de piquet.

Pikinier, Pikownik, a, *s. m.* piquier, *s. m.*

Piknąć, ął, *v. a. inst* Pikać, ał, *cont.* affecter, frapper, saisir. — il ne s'emploie qu'à la trois. personne indéf. *Coś go pikało, piknęło*, il avait des pressentiments, il eut un pressentiment; il sentait une crainte vague, la crainte le saisit. *Piknęło go to*, il en fut péniblement affecté, cela lui donna de l'inquiétude.

Piknąć, ął, *v. intr. fam.* il ne s'emploie qu'avec la négation. *Ani piknął*, il ne dit mot, il n'osa souffler, il n'osa ouvrir la bouche. *Nikt nie piknął*, nul ne dit mot, nul n'osa souffler, ouvrir la bouche, remuer, *ob.* Pisnąć.

Piknik, u, *s. m.* pique-nique, *s. m*

Pikować, ował, uje, *v. a.* moucheter. — *inus.* =, piquer, arrière-pointer, *ob.* Przeszywać. = *kogo*, picoter qu'un. = Pikować się *czem*, se piquer de qu'chose. *Pikuje się tém że dobrze pisze.* i. t. d., il se pique de bien écrire, etc.

Piktaw, a, *s. m.* Poitevin, *s. m.*

Piktawia, ii, *s. f. Geog* Poitou, *s. m.*

Piktawski, a, ie, de Poitou, poitevin, ine.

Pikulik, a, *s. m.* nabot, *s. m.* ragot, *s. m.* pygmée, *s m.* bout d'homme, *m.*

Piła, y, *s. f.* grosse balle, *f. ob.* Piłka. =, scie, *s. f. Piłą co rznąć, przerznąć*, scier qu'chose. *W piłę*, en scie, de la forme d'une scie. — *Fort.* a redan. =, scierie, *s. f. ob.* Tartak. =, cartreau, *s. m.* grande lime, *f.* =, *Zool.* scie, *s. f.*

Pilarnia, ni, *s. f.* jeu de paume, *m.*

Pilarnik, a, *s. m.* maître du jeu de paume, *m.*

Piłarz, a, *s. m.* scieur, *s. m. ob.* Tracz.

Pilastr, u, *s. m.* pilastre, *s. m.*

Piłat, a, *n. pr. m.* Pilate, *n. pr. m.*

Piłatowski, *p. ex. sąd*, jugement pareil à celui de Pilate.

Piłatowsko, *adv.* et Po piłatowsku, *loc. adv.* à la manière de Pilate.

Piłatowy, a, e, de Pilate, qui appartient à Pilate.

Piłatyk, a, *s. m* battoir, *s. m.* (pour jouer à la paume). =, masse d'armes, *f.* masse, *s. f.*

Piława, y, *s. f. Geog.* Pilau.

Pilch, a, *s. m.* zisel, *s. m.* lapin d'Allemagne, *m.*

Pilchowy, a, e, de zisel.

Piłeczka, i, *s. f.* petite balle, *f.* =, petite lime, *f.*

Piłeczkowaty, a, e, en forme de lime.

Pilić, ił, i. *v. tr. et abs.* presser. *Pilić robotników*, presser les ouvriers. *Nic nas nie pili*, il n'y a rien qui nous presse. — *fam. ob.* Naglić.

Piłka, i, *s. f.* balle, *s. f.* éteuf, *s. m. Grać w piłkę*, jouer à la balle, à la paume. *Gra w piłkę*, paume, *s. f.* jeu de la paume, *m.* =, paume, *s f.* =, scie à main, *f.* scie de chirurgien, *f.* =, *ob.* Pilnik.

Piłkarz, a, *s. m.* joueur de paume, *m.* — grand joueur de paume.

Piłkowy, a, e, de la balle, de la paume, de paume.

Pilnie, *adv.* diligemment; soigneusement, avec soin, avec application, assidûment. *Pilnie się uczyć, pracować*, avoir de l'application à l'étude, travailler assidûment. *Badałem pilnie*, j'ai recherché, examiné diligemment, avec soin, soigneusement. — *ob.* Pilno.

Pilniéj, *comparat.* de Pilnie et de Pilno.

Pilnik, a, *s. m* battoir, *s. m.* =, jeu de paume, *m. ob* Pilarnia. =, lime, *s. f.*

Pilnikarz, a, *s. m.* tailleur, faiseur de limes, *m.*

Pilno, *adv* diligemment, avec diligence, en diligence, en toute hâte. *Pilno robić*, travailler diligemment, avec diligence, faire diligence, grande diligence, user de diligence. *Pilno też, jechać*, aller en diligence, faire diligence. *Wysłać pilno*, envoyer en grande diligence, en toute hâte, *ob.* Spiesznie. = *Pilno mi*, je suis pressé, j'ai grande hâte. *Nie tak pilno, nie pilnego*, ne vous pressez pas tant, il n'y a rien qui presse, rien ne presse. *Gdzie ci tak pilno?* pourquoi vous pressez vous tant? *v.* où courez-vous si vite. *Pilno mu było do Litwy*, il était pressé d'aller en Lithuanie, il avait hâte d'aller en Lithuanie. = *Pilno mi tego*, j'ai grande besoin de cela, je suis pressé de l'avoir, cela m'est très nécessaire. *Kiedy go najpilniéj, to go nie ma*, il n'y est pas au moment où on a le plus besoin de lui.

Pilność, ści, *s. f.* diligence, *s. f.* soin vigilant, *m.* empressement, *s. m.* vigilance, *s. f.* (*ob.* Czujność). =, application, *s. f.* assiduité, *s. f. et partic.* assiduité à l'étude, *f. Pilność wiele może*, l'assiduité vient à bout de tout. *To wymaga wielkiej pilności*, cela demande, exige une grande assiduité. *Pilnością*, à force d'assiduité. *Pilność ucznia*, l'assiduité d'un étudiant, d'un élève. *Świadectwo pilności*, certificat d'application, d'assiduité, *m. Pilności dołoży do czego*, mettre tous ses soins, toute son application à qu'chose. *Dzieło wypracowane z wielką pilnością*, un ouvrage fait avec un soin particulier, un ouvrage très soigné. *Brak zdolności wynagradza pilność*, son assiduité au travail supplée au défaut de ses moyens.

Pilnować, ował, uje, *v. a. kogo, czego*, surveiller qu'un, qu'chose; garder qu'un, qu'chose. *Pilnować robotników*, surveiller des travaux, *ob.* Doglądać. — *Pilnować dziecka*, garder un enfant. *Pilnować składu, lasów*, garder un magasin, les bois. *Pilnować ordery królewskiéj*, garder la personne du roi. — *Pilnować jeńców v. więźniów*, garder des prisonniers à vue. — *Pilnować brzegów*, garder les côtes, *ob.* Spiérzeć, Bronić. — *Pilnować chorego*, garder un malade. *Pilnowała go dzień i noc*, elle le garda nuit et jour. = *czego*, s'occuper de qu'chose, s'occuper à qu'chose; mettre tous ses soins à qu'chose; n'être occupé que de... être adonné à qu'chose. *Pilnować domu, gospodarstwa, męża, dzieci*, ne s'occuper que de son ménage, de son mari, de ses enfants. *Pilnować nauki*, étudier beaucoup, se livrer à l'étude, être adonné à l'étude, consacrer sa vie à l'étude. — *fam. Pilnować buteleki v. szklanki*, se livrer à l'ivrognerie, aimer la bouteille. *Pilnować kart*, être adonné au jeu. — *Nie pilnować czego, p. ex. interesów*, négliger ses affaires, le soin de ses affaires. *Nie pilnować żony*, négliger sa femme.

Pilnowanie, a, *s. n.* action de surveiller, de garder, *f.* surveillance, *s. f.* garde, *s. f.*

Pilny, a, e, appliqué, ée; assidu, ue; diligent, ente; empressé, ée; assidu au travail, à l'étude, à son devoir. *Uczeń pilny*, un élève appliqué, assidu, diligent. *Urzędnik pilny*, un magistrat assidu aux audiences, un employé assidu à son bureau. — (des choses). *Pilne starania*, soin diligent, assidu. *Pilna praca*, un travail assidu. =, pressant, ante; pressé, ée; qui ne souffre aucun retard, aucun délai. *Interes pilny*, une

affaire pressante. *Interes jest pilny*, cette affaire est pressée. *Mam do niego pilny interes*, il faut absolument que je lui parle; il faut que je lui parle sur-le-champ, sans délai. *List pilny*, une lettre pressée. — *Mam ci coś pilnego powiedzieć*, il faut que je vous parle sur l'heure même; j'ai quelque chose d'important à vous communiquer.

Pilny, a, e, de scie. *Rama pilna*, monture de scie, *f.* châssis de scie, *m. ob.* Piłowy.

Piłować, ował, uje, *v. a.* scier, *p. ex. drzewo*, du bois, *ob.* Przepiłować, Upiłować. =, limer, *ob.* Spiłować. Upiłować.

Piłowanie, a, *s. n.* sciage. *s. m.* =, limure, *s. f.* action de limer.

Piłowy, a, e, de la scie, de scie. *Zub piłowy*, dent de scie. *f.*

Piłuć, Pilsł, ści, śnł, *s f.* feutre, *s m.*

Pilśnianka, i, *s. f.* bonnet de feutre, *m.* — habit de feutre, *m.* — chausson de feutre, *m.* soulier de feutre, *m.* botte de feutre. *f.*

Pilśniany, a, e, de feutre. *Pilśniany kapelusz*, chapeau de feutre, *m.*

Pilśniarz, a, *s m.* feutrier, *s. m.*

Pilśnić, ił, i, *v. a. imp.* Spilśnić, feutrer. — *pron. fig.* (des cheveux). *Pilśnić się*, se mêler.

Piłzna, y, *s. f. Géogr.* Pilsen.

Piłzyński, a, ie, de Pilsen.

Piment, u, *s. m.* piment, *s. m.* — Pieprz angielski.

Pinawia, wii, *s. f. Bot.* tanaisie, *s. f.* balsamite, *s. f.*

Pinele, li, *s. pl.* pignons, *s. m. pl.* (amandes des pommes de pin).

Pinka, i, *s. f. T. de Marine.* pinque, *s. f.*

Piołun, u, *s. m.* absinthe, *s. f.* (plante). *Piołun glistny*, absinthe de Judée, *f.* — *Gorzki jak piołun*, plus amer que de l'absinthe. =, *fig.* amertume, *s f. Nakarmić kogo piołunem*, abreuver qu'un d'amertume, *ob.* Goryca.

Piołunek, nka, *s. m.* vin d'absinthe, *m.* =, goût d'absinthe, *m.*

Piołunkować, Piołunkowany, Piołunkowy, *ob.* Piołunować, *i t. d.*

Piołunować, ował, uje, *v. a.* mêler avec de l'absinthe.

Piołunowany, a, e, mêlé avec de l'absinthe.

Piołunówka, i, *s. f.* absinthe. *s. f. Napić się piołunówki*, prendre un verre d'absinthe.

Piołunowy, a, e, de l'absinthe, d'absinthe. *Piołunowe wino*, *ob.* Piołunek. — *Piołunowa wodka*, *ob.* Piołunówka.

Pion, u, *s. m.* plomb, *s. m.* (instr. des maçons et des charpentiers). *Stawiać, ustawić do pionu mur, ścianę*, mettre à plomb, dresser à plomb une muraille, une charpente. *Spuścić pion*, voir avec un plomb si une muraille est droite. =, *Chirur.* sonde, *s f.* =, *ob* Pionowosc.

Pionować, ował, uje, *v. a. mur, ścianę*, prendre l'aplomb d'une muraille, voir avec un plomb si une muraille est droite. =, *Chir.* sonder. *Pionować ranę*, sonder une plaie.

Pionowanie, a, *s. n.* sondage, *s. m.*

Pionowo, *adv.* perpendiculairement, verticalement, à plomb. *Pionowa do czego, na co*, perpendiculairement à qu'chose, sur qu'chose; à plomb sur qu'chose.

Pionowosc, sci. *s. f.* perpendicularité, *s. f.* verticalité, *s. f.*

Pionowy, a, e, perpendiculaire, *a.* 2 *g.* vertical, ale : qui est d'aplomb.

Piórko, a, *s. n.* petite plume, menue plume, *f. Lekki jak piorko, v. anc. Jak piorko*, leger comme une plume. — *Piorko do zębów*, un cure-dent

Piórnik, a, *s. m.* étui à plumes, *m.* calmar, *s. m.* =, *Bot.* volant d'eau, *m.*

Piórno, *adv* avec des plumes au chapeau; son casque orne d'un panache.

Pióro, a, *s. n.* plume, *s. f. Pióro kogucie, strusie, pawie*, des plumes de coq, d'autruche, de paon. — plume, (qu'on emploie comme ornement). *Pióro białe, czarne*, plume blanche, noire. *Pęk piór*, un bouquet de plumes. — plume (à écrire). *Temperować pióro*, tailler des plumes. *Pióro grubo, cienko zatemperowane*, plume pour écrire en gros, en fin. *Paczka piór*, un paquet de plumes. *Pióro skrzypiące*, une plume qui crie. *Pióro którém się dobrze, źle pisze*, une plume qui écrit bien, qui écrit mal. *Rysunek robiony piórem*, dessin fait à la plume. — *Pióro złote, srebrne, stalowe, i t. d.*, plume d'or, d'argent, d'acier, etc. — *Trzymać pióro*, tenir la plume, (écrire les resolutions, les délibérations d'une assemblée). — *fig. Wziąść pióro do ręki*, prendre la plume, mettre la main à la plume. *Złożyć pióro*, poser la plume. *Wszystko co wychodzi z pod jego pióra*, tout ce qui part, sort, vient de sa plume. *Pióro wojowac*, faire une guerre de plume, descendre à une guerre de plume. *Na pióra wyzwać*, appeler à une guerre de plume. *Przedmiot godny jego pióra*, un sujet digne de sa plume. *Wyborne ma pióro*, il a une excellente plume, c'est une excellente plume. *Ma złośliwe pióro*, il a un style mordant, piquant; une dangereuse plume *To nie jego pióro*, ce n'est pas son style, ce n'est pas sa manière. =, charge de secretaire, de greffier, de notaire. *f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Pisarstwo. =, *Bot* plumule, *s. f.* =, nageoire. *s. f.* aileron, *s. m* — *inus. ob.* Piórwa. =, pale, *s. f.* (la partie plate d'un aviron, d'une rame). = *u świdra*, manchon, *s. m.* =, *Mécan.* deut, *s. f.* rayon, *s m.* (d'un hérisson). =, marque, *s. f.* (d'un cheval).

Piórobrusz, u, *s. m.* antimoine sulfuré capillaire, *m.*

Piórokotny, a, e, ailé, ée.

Pióronogi, a, ie, pattu, ue; qui a de la plume jusque sur les pieds.

Pióropusz, u, *s. m.* panache, *s. m.*

Piórowy, a, e, de plume, de la plume.

Piorun, a et u, *s. m.* foudre, *s. f.* foudre, *s. m.* tonnerre, *s. m.* coup de foudre, *m. Piorun uderzył*, la foudre est tombée. *Piorun uderzył w wieżę*, la foudre est tombée, le tonnerre est tombé sur la tour. *Piorun w niego uderzył*, il fut frappé, atteint, touché de la foudre, frappé du tonnerre, *fig. Jak gdyby piorun w niego uderzył, Jak piorunem rażony został*, ce fut pour lui un coup de foudre, comme un coup de foudre. *Od piorunu zginąć*, être brûlé, détruit par la foudre, par le feu du tonnerre. *Piorunem zabić*, frapper de la foudre, foudroyer. *Piorun ciskać*, lancer la foudre. *Pioruny ciskać na kogo*, lancer la foudre contre qu'un, foudroyer qu'un. *fig.* tonner contre qu'un, *ob.* Piorunować. *Bić piorunami co v. w co*, foudroyer qu'chose. *Uderzenie v. zabicie piorunem*, foudroiement, *s. m.* — *Piorun przeszywa obłoki*, la foudre sillonne les nues. *Do stu piorunów, v. Bogdaj to pioruny biły!* mille tonnerres! *Idź do piorunu, do stu piorunów! v. Żeby cię piorun trzasł, pioruny zabiły!* allez au diable, le diable soit de toi. *Uderzenie piorunu*, coup de tonnerre, éclat de tonnerre, coup de foudre, *m. Łoskot piorunu*, fracas, éclat du tonnerre. *Burza z piorunami*, tempête, *s. f* orage, *s. m.* mêlé d'éclairs et de tonnerre. — *Jak piorun, piorunem*, comme la foudre, avec la rapidité de la foudre, aussi prompt, aussi rapide que la foudre; plus prompt, plus rapide que la foudre. — *W ludzka piorunu*, le maître du tonnerre. — *fig. Piorun*, foudre de guerre, *m.* — *Piorun*, foudre, *s. f.* (courroux de Dieu, etc.). *Luda chwała piorun może uderzyć*, la foudre est près de tomber. — *Piorany Watykanu*, les foudres du Vatican. — *ob.* Grom. =, *ob.* Perun, Perkunas, =, *ob.* Piorunek.

Piorunek, nka, *s. m.* bélemnite, *s f.* carreau d'arbalète, *m.* =, demi-gros, *m.* — ancienne monnaie de Pologne.

Piorunisty, a, e, chargé de foudres, atteint par la foudre; mêlé d'éclairs et de tonnerre.

Piorunnik, a, *s. m.* le maître du tonnerre, *m.*

Piorunny, a, e, de foudre, de la foudre. *Błysk, pobłysk piorunny*, l'eclat de la foudre, *m. ob.* Piorunowy. =, *ob.* Piorunisty. =, tonnant, ante; foudroyant, ante. *Jowisz Piorunny*, Jupiter tonnant, foudroyant, *m. Rumie piorunne*, bras foudroyant, *m.* — *poét. Spiż piorunny*, l'airain tonnant, *m*

Piorunogrożny, a, e, qui menace de la foudre, dont la foudre est près de tomber.

Piorunonoszy *ptak*, l'oiseau qui porte le tonnerre, *m.*

Piorunować, ował, uje, *v. intr.* lancer la foudre =, *fig. Piorunować na kogo, na co*, tonner contre qu'un, contre qu'chose; fulminer contre qu'un; foudroyer qu'chose, (combattre avec véhémence). *Piorunować na występki*, tonner contre les vices, foudroyer les vices. *abs. Piorunować (w gniewie)*, fulminer, tempêter.

Piorunowanie, a, *s. n.* action de tonner, de fulminer.

Piorunowisko, a, *s. n.* chose foudroyée, *f.* lieu où la foudre est tombée, *m.*

Piorunowładny, *adj. m.* qui est le maître du tonnerre, tonnant, foudroyant.

Piorunowładzca, y, *s. m.* le maître du tonnerre, *m.*

Piorunowy, a, e, de foudre, de tonnerre, de la foudre, du tonnerre. *Pocisk piorunowy*, coup de foudre, *m. Kamien piorunowy*, *ob.* Piorunek. — *Piorunowe słowa*, mots terribles, foudroyants, *ob.* Piorunujący. — *poét. Piorunowa bron*, arme à feu, *f.*

Piorunujący, a, e, tonnant, ante; fulminant, ante; foudroyant, ante. *Piorunującym głosem*, d'une voix tonnante. *Piorunujące wejrzenie*, un regard fulminant, foudroyant. — *Chim. Piorunujące złoto*, or fulminant.

Piosenczka, Piosniczka, i, *s. f.* chansonnette, *s. f.*

Piosenka, Piośnka, *s. f.* chanson, *s. f. Nucić, śpiewać piosenkę*, chanter une chanson. — *Zawsze je dną v. tę samą piosenkę śpiewa*, il n'a qu'une chanson, il ne sait qu'une chanson, il dit, il chante toujours la même chanson, la même antienne. *Głuchemu piosnkę śpiewać*, parler à un sourd. *Czyją piosnkę śpiewać*, s'accommoder, se conformer (en tout) à la volonté de qu'un. *Na czyim wozku siedzisz, tego piosenkę śpiewaj*, il faut bien se conformer à la volonté des personnes dont on dépend, il faut soutenir les intérêts de son maître, de celui qui nous donne du pain. — *Zbior piosnek*, recueil de chansons, *m.* chansonnier, *s. m. Piosenki na kogo pisać, w piosenkach kogo wysmiać*, chansonner qu'un.

Piosenkarstwo, a, *s. n.* la chanson, (comme genre de poésie) les chansons, (comme partie de la littérature).

Piosenkarz, a, *s. m.* chansonnier, *s. m.* faiseur de chansons, *m.*

Piotr, a, *n. pr. m.* (*vocat.* Piotrze *v.* Piętrze), Pierre, *n pr. m. Kościół Swiętego Piotra*, la basilique de Saint Pierre. *Groz Swiętego Piotra, ob.* Swiętopietrze. — *Ty jesteś Piotr czuli opoka, i. t. d. ob* Opoka. — *fig. Piotra v. piotra komu napędzić*, faire peur à qu'un, faire une peur de diable à qu'un. — *Bot. Ś. Piotra ziele*, mors v. remors du diable, *m.*

Piotrkow, owa, *s. m. Géogr.* Piotrkow, Pétrikow.

Piotrkowski, a, ie, de Piotrkow, de Pétrikow. *p. ex. Sejm, trybunał*, la diète, le tribunal de Petrikow.

Piotrowianin, a, *s. m.* disciple, partisan de Pierre (de St. Pierre). *Jesteśmy Chrześcianie, nie Piotrowianie*, nous sommes disciples du Christ et non de Pierre.

Piotrowin, a, nom d'un bourgeois de Cracovie qui, selon la legende, fut ressuscité par St. Stanislas pour lui servir de témoin dans un procès. de la cette expres : *Wyglada jak Piotrowin*, il a l'air d'un deterré.

Piotrowiny, win, *s. f. pl.* fête de St.-Pierre, fête de qu'un qui a le nom Pierre, *f.*

Piotrowy, a, e, de Pierre, qui appartient à Pierre. — *fam. subst. Piotrowa*, la femme de Pierre.

Piotrus, sia, *a. pr. m. dimin.* Pierrot.

Piotruszka, *ob.* Pietruszka.

Pipa, y, *s. f.* pipe, *s. f. Pipa wina*, une pipe de vin. — *ob* Piepka.

Pipic się, *v. pr.* (des plumes, du poil), naître, commencer à paraître, à pousser.

Pipka, i, *s. f.* tuyau de plume, *m.* =, *fam.* pipe, *s. f. Pipkę kurzyc, fumer, fumer sa pipe, ob.* Fajka

Piple, pel, et *dim.* Pipełki, ełek, *s. f. pl.* douves, *s. f. pl. ob.* Klepka.

Piramida, y, *s f.* pyramide, *s. f. ob.* Ostrosłup. — *Piramidy egipskie*, les pyramides d'Egypte. *Postawić, wybudować, wznieść piramidę*, dresser, elever une pyramide. — *Piramida z owoców, z kul*, une pyramide de fruits, de boulets. — *W piramidę*, en pyramide.

Piramidalnie, *adv.* en pyramide, en forme de pyramide.

Piramidalny, a, e, pyramidal, ale.

Pirenejc, ów, *s. pl.* Pyrenées, *s. f. pl.*

Pirenejski, a, ie, des Pyrénées. — *Góry Pirenejskie*, les monts Pyrenées, *m.*

Pirog, oga, *s. m.* pièce de pâtisserie, sorte de pâte, *f.* =, *ordin. au pl.* Pirogi, Pirożki, boulettes de fromage ou de viande hachée, enveloppées dans une mince feuille de pâte, et cuites à l'eau. *Pirogi lenwe*, morceaux de pâte pétrie avec du fromage et cuite à l'eau. — *Pirogi wołoskie*, ravioli, *s. m. pl.*

Pirog oga, *s. m.* pirogue, *s f.*

Piromeтr, u, *s. m.* pyromètre, *s m. ob.* Ogniomierz.

Pirotechnia, ii, *s f.* pyrotechnie, *s f.*

Pirożek, żka, *s. m dim.* de Pirog, *v. c. d.*

Pirożnik, a, *s. m.* pâtissier, *s. m. ob.* Pasztetnik. =, mangeur de pâtés, de tartes, de petits pâtés, de ravioli. — *et fig* gourmand, *s. m.* mangeur de viandes apprêtées, *m.*

Pirronista, y, *s. m.* pyrrhonien, *s. m.*

Pirronizm, u, *s. m.* pyrrhonisme, *s. m.*

Pirroński, a, ie, pyrrhonien, ienne.

Pirrtyski *taniec*, la danse pyrrhique, la pyrrhique, *f.*

Pisać, sał, szła, *v. a.* écrire, peindre, (tracer, former des lettres, des caractères). *Umieć czytać i pisać*, savoir lire et écrire. *Uczyć pisać*, enseigner à écrire, montrer à écrire. *Pisze dobrze, źle*, il écrit, il peint bien, il écrit, il peint mal. *Pisać ołowkiem, węglem*, écrire avec un crayon, avec du charbon. *Pisać na piasku*, écrire sur le sable. *Pisać na ścianie, na murze, po ścianie, po murze*, écrire sur la muraille. =, écrire (noter par le moyen de l'écriture), *ob.* Napisać, Spisywać, Zapisywać. = *fig. Jak cię widzą, tak cię piszą*, la belle plume fait le bel oiseau. =, écrire, (orthographier, plus usité comme verbe pron. *Pisać się*, être écrit, s'écrire. *Jak się ten wyraz pisze?* comment écrivez-vous ce mot? *Jak się pisze twoje nazwisko?* comment votre nom s'écrit-il?=, écrire, (composer). *Pisać dzieło*, écrire un ouvrage. *Pisać wierszem, prozą*, écrire en vers, en prose. *Pisać po łacinie, po grecku*, écrire en latin, en grec. *Pisze a pisze*, il est sans cesse à écrire. *Całą noc pisać*, passer la nuit à écrire. *Porywo się pisać*, il se mêle d'écrire. — *Pisać do kogo*, écrire à qu'un. *Pisałem do niego dwa czy trzy razy*, je lui ai écrit deux ou trois fois. *Pisać do kogo o czém*, écrire quelque chose à qu'un, faire savoir qu'chose à qu'un, *ob.* Napisać, Doniesc. — (du genre de style). *Nie umie pisać*, il ne sait pas écrire. *W szyscy dobrze piszący v. co dobrze piszą*, tous ceux qui écrivent bien. *Źle pisze*, il écrit mal.=Pisać się, *v. pr. czém*, prendre un titre, se qualifier qu'chose. *p. ex. Pisze się Hrabią*, il prend le titre, la qualité de comte *partic.* dans ses lettres), il se qualifie comte, de comte. — *Pisze się moim przyjacielem*, (dans ses lettres) il se dit mon ami. = *komu z czém*, assurer qu'chose à qu'un, offrir qu'chose à qu'un. *Pisać się komu z udzielnością*, assurer qu'un de sa reconnaissance. *Pisać się komu z przyjaźnią*, offrir à qu'un son amitié, *v.* assurer qu'un de son amitié, de son dévouement. = *z kim*, tomber d'accord avec qu'un, être du sentiment de qu'un, se ranger à l'avis de qu'un. = *na co*, souscrire à qu'chose, consentir à qu'chose, approuver qu'chose, *ob.* Zgadzać się.— *Pisać się na warunki*, accepter des conditions. = *za kim*, se déclarer pour qu'un, se ranger du côté de qu'un; opiner, voter pour qu'un. = *za czém*, se déclarer pour qu'chose; opiner, voter pour qu'chose.= *Pisać się*, être écrit, marqué. *Tu się pisze, tu się maże*, emprunter d'un côté pour payer de l'autre, emprunter pour boucher un trou, être toujours aux emprunts.

Pisacz, a, *s. m* écrivain, *s. m.*— il a vieilli, *ob.* Pisarz =, écrivailleur, *s. m.* écrivassier, *s. m.*

Pisalny, a, e, qu'on peut écrire.

Pisanie, a, *s. n.* action d'écrire (former des caractères et composer). *Nauczyciel pisania*, maître à écrire, *m. Sztuka pisania*, l'art d'écrire, *m.* =, écriture, *s. f.* (l'art d'écrire, de retracer la parole par des signes). — écriture, (caractères écrits), *ob.* Pismo. — écriture, (la manière de former les caractères), *ob.* Reka.

Pisanina, y, *s. f.* méchante écriture, *f.* barbouillage, *s. m.* action d'écrivasser, *f.*

Pisanka, i, *s. f.* œuf de Pâques, œuf rouge, *m*

Pisany, a, e, bigarré, ée, bariolé, ée, *ob.* Pstry. =, écrit, ite; fait par écrit. *Umowa pisana*, convention écrite *Mowa pisana*, discours écrit.

Pisarczyk, a, Pisarek, rka, *s. m* clerc, *s. m.* copiste, *s. m.* scribe, *s. m.* = *Pisarek*, auteur frivole; méchant écrivain, *m*

Pisarka, i, *s. f.* femme auteur, *f.* écrivain, *s. m.*

Pisarnia, ni, *s. f* cabinet, *s. m.*

Pisarski, a, ie, propre à écrire, dont on se sert à écrire. *Sztuciec pisarski*, écritoire, *s. f. Papier pisarski*, papier à écrire. *Librair.* papier d'écriture *v.* collé, *m. Znaki pisarskie*, les signes de ponctuation, *m.* =, de commis, de secrétaire, de greffier, *ob.* Pisarz.=, d'écrivain, d'auteur.

Pisarstwo, a, *s. n.* charge de commis, de secrétaire, de greffier, *f. ob.* Pisarz.

Pisarya, yi, *s. f fam. ob.* Pisarnia. =, *ob.* Pisarstwo.

Pisarz, a, *s. m.* commis de bureau, *m.* secrétaire, *s. m. Pisarz u kupca*, commis qui fait la correspondance chez un négociant. — *Pisarz sądowy*, greffier, *s. m Pisarz miejski*, greffier de ville, *m.* =, *anc. républ. de Pologne. Pisarz Koronny*, grand Notaire de la Couronne. *Pisarz skarbowy koronny*, notaire du trésor de la Couronne. *Pisarz skarbu nadwornego*, notaire du trésor de la cour. *Pisarz polny koronny*, notaire de camp de la Couronne =, écrivain public, *m.* =, écrivain, *s. m* auteur, *s. m. Pisarz wyborny*, un excellent écrivain. — *Żaden pisarz*, ce n'est point un écrivain. — *Pisarze starożytni*, les auteurs anciens, les anciens. *Pisarz dziejow v historyi, pisarz historyczny*, historien, *s. m. ob.* Dziejopisarz, Historyk.

Pisarzowa, ej, *s. f.* la femme d'un commis, d'un secrétaire, d'un greffier.—*Pisarzowa koronna*, la femme un grand notaire de la Couronne.

Pisarzówna, y, *s. f.* fille d'un secrétaire, d'un greffier.

Pisarzowy, a, e, du commis, du secrétaire, du greffier, qui appartient au commis, au secrétaire, au greffier.

Pisemko, a, *s. n.* petit écrit, *m.* — petit journal, *m. ob.* Pismo.

Pisk, u, *s. m.* pinaulement, *s. m.* cri aigu et perçant, *m.* sifflement, *s. m.*

Piskać, *ob.* Piszczeć.

Pisklątko, a, Piskle, cia, *s. n.* poussin, *s. m* petit, *s. m.* (d'un oiseau).

Piskliwie, *adv.* d'un ton aigu.

Piskliwość, ści, *s f.* ton aigu, *m. p. ex. głosu, krzyku*, de la voix, d'un cri.

Piskliwy, a, e, aigre, *a. 2 g.* aigu, uë; perçant, ante. *Głos piskliwy, krzyk piskliwy*, une voix aiguë, un cri aigre, aigu.

Piskować, *ob.* Piskać.

Piskorz, a, *s. m.* loche d'étang *v.* franche. *Wije się jak piskorz*, il cherche à s'échapper, s'esquiver, s'échapper. *Wyślizgać się jak piskorz*, échapper comme une anguille.— *fig. Piskorz*, ce qu'il y a de moins bon, ce dont personne ne veut; rien.

Pismak, a, *s. m.* écrivain, *s. m.* homme qui se mêle d'écrire, *m.*— en ce sens il ne s'emploie que par plaisanterie. =, écrivassier, *s. m.*

Pismienica, y, *s. f.* femme lettrée, femme qui se mêle d'écrire, femme savante, *f.*

Pismiennictwo, a, *s. n.* littérature, *s. f.* (*partic.* l'ensemble des productions littéraires d'une nation, d'une époque). *Pismiennictwo polskie*, la littérature polonaise. *Pismiennictwo krajowe, narodowe*, littérature nationale.

Pismiennie, *adv.* par écrit. =, d'une manière qui dénote un écrivain, une plume exercée.

Pismienny, a, *s. m.* homme qui se mêle d'écrire, *m.* homme de lettres, *m.* littérateur, *s. m.* homme lettré, *m.* un lettré. savant, *s. m.* = (chez les Juifs), scribe, *s. m ob.* Pismienny. =, homme versé dans les Ecritures, *m.* =, celui qui s'en tient à la lettre de l'Ecriture, *m.*

Pismiennosc, ści, *s. f.* littérature, *s. f.* connaissances en littérature. *f.* qualité d'homme lettré, *f.*

Pismienny, a, e, qui se trouve dans l'Ecriture, tiré de l'Ecriture. =, écrit, ite; par écrit. *Mowa pismienna*, langue écrite, *f* langage des livres, *m.* — *Dowód piśmienny*, preuve par écrit, *f.* — *Pomniki piśmienne*, des monuments écrits, des monuments littéraires. =, littéraire, *a. 2 g. Spór piśmienny*, dispute littéraire, *f. Wojna piśmienna*, guerre de plume, *f.* — *Swat piśmienny*, le monde littéraire, la république des lettres, les gens de lettres. *Wiek piśmienny*, un siècle, une époque où l'on écrit beaucoup. =, lettré, ée. *Człowiek piśmienny*, un homme lettré, un littérateur.

Pismko, smka, *s. m ob.* Pismko.

Pismo, a, *s. n.* ecriture, *s. f. Wynalazek pisma*, l'invention de l'écriture, *f.* — écriture, *s. f.* caractères, *s. m. pl. Piękne, brzydkie pismo, pismo nieczytelne*, belle écriture, mauvaise écriture, écriture difficile à lire. *Pismo hieroglificzne*, écriture hiéroglyphique, caractères hiéroglyphiques. *Pismo greckie, arabskie, hebrajskie*, caractères grecs, arabes, hébraïques — écriture, *s. f.* (manière de former les caractères). *To jego pismo*, c'est son écriture, *ob.* Reka.=, écrit, *s. m.* (ce qui est écrit sur du papier). *Co to za pismo?* quel écrit est-ce là? — *Na piśmie*, par écrit. *Umowa na piśmie*, convention écrite. *Zbrać, wyłuszyć, przedać wić na piśmie*, mettre, rédiger par écrit, exposer par écrit. — *Pismo*, ou écrit, (un ouvrage d'esprit de peu d'étendue), une brochure. *Pisma buntownicze*, des écrits séditieux. — *partic. Pismo*, écrit périodique, *m.* revue, *s. f.* journal, *s. m. Pisma publiczne*, papiers publiques, *m.* journaux, *m.* gazettes, *f. Pisma francuzkie, angielskie*, les journaux français, anglais. — *au pl.* Pisma se dit des ouvrages d'esprit quelconques. *Pisma Woltera. Russa*, les écrits de Voltaire, de Rousseau. *Pisma rozmaite*, œuvres mêlées, *f.* mélanges, *s. m. pl.* = *Pismo S. v. abs. Pismo*, l'Ecriture sainte, les saintes Ecritures, ou l'Ecriture, les Ecritures. — *fig. fam. Poznać pismo nosem*, éventer la mèche.

Pismolej, a, *s. m.* fondeur de caractères, de lettres, *m.*

Pismowy, a, e, de l'écriture, qui a rapport à l'écriture, graphique, *a. 2 g.*—*fig. Pismowe szermierstwo*, guerre de plume, *f.*

Pisnąć, ął, *v. intr.* pousser un cri aigu. =, *fig.* souffler, ouvrir la bouche; *ordinair. avec la négation: Ani pisnął v. ani nie pisnął*, il n'a pas ouvert la bouche, il n'a pas dit un mot; *et*: il n'a pas laissé entendre la moindre plainte, la douleur ne lui arracha pas une seule plainte. *Ani mi pisnij!* pas un mot de plus! ne souffles pas!

Pisorym, a, *s. m. ob.* Rymopis.

Pisoryma, y, *s. f.* poëte-sse, *s. f. Pisaryma Safo*, Sapho, la poëtesse.

Pisorymka, *ob.* Rymopiska.

Pisorymski, a, ie, *ob.* Rymopiski.

Pisorymy, a, e, poétique, *a. 2 g.* de poëte, des poëtes.

Pisownia, wni, *s. f.* orthographe, *s. f. Znać pisownią v. prawidła pisowni*, savoir l'orthographe. *Błąd przeciw pisowni*, faute d'orthographe. *Przez wiedle praw pisowni, przestrzegając prawideł pisowni*, orthographier bien, correctement, *ob.* Ortograficznie. — *ob.* Prawopis.

Pistacya, yi, *s. f.* pistache, *s. f.*

Pistał, Pistoł, u, *s. m.* pilon, *s. m.* (d'un mortier). — *tuus.*

Pistol, Pistol, a, *s. m.* pistole, *s. f.*

Pistolecik, a, *s. m* pistolet de poche, *m. ob* Krucica.

Pistolet, u, *s. m.* pistolet, *s. m. Para pistoletów v. Pistolety*, une paire de pistolet. *Wystrzelić, wypalić z pistoletu*, tirer un coup de pistolet. *Wystrzelić pistolet*, décharger un pistolet.

Pistoletowy, a, e, de pistolet. *Na strzał pistoletowy*, à la portée du pistolet, à une portée de pisto et.

Piston, u, *s. m.* piston, *s. m.* dans cette loc.: *Strzelba z pistonami*, fusil à piston, *m.*

Pistonówka, i, *s. f.* fusil à piston, *m.*

Pistonowy, a, e, à piston. *p. ex. Pistolet pistonowy, bron. strzelba pistonowa*, pistolet, fusil à piston, *m.*

Pistuga, i, *s. f. H. N.* perche à écailles crénelées, *f.*

Piswać, wam, uje, *v. a.* et *abs.* (*fréquent.* de Pisać), écrire quelquefois, de temps en temps, souvent. *Piswać do mnie, piswjemy do siebie*, il m'a écrit plusieurs fois, nous nous écrivons de temps en temps, nous entretenons correspondance, commerce de lettres. *Piswjże do mnie*, n'oubliez pas de m'écrire.

Piswanie, a, *s. n. do kogo*, action d'écrire à qu'un. *f.* correspondance, commerce de lettres avec qu'un.

Piszczał, *ob.* Piszczel.

Piszczałka, i, *s. f.* (*et dim.* Piszczałeczka), sifflet, *s. m.* fifre, *s. m.* = pipeau, *s. m.* chalumeau, *s. m. ob.* Fujarka. = *w organach*, tuyau d'orgues. *m.* =, *Ostrl.* anpeau, *s. m.* =, sifflet, *s. m.* trachée-artère, *s. f. ob.* Krtań =, *Bot.* eguë aquatique, *f.* =, *Zool.* fistulaire, *s. f.*

Piszczałkować, ował, uje, *v. a.* enter, greffer en flûte.

Piszczałkowanie, a, *s. n.* greffe en flûte, *f.*

Piszczałkowaty, a, e, *Bot.* fistuleux, euse.

Piszczałkowy, a, e, de sifflet, de pipeau, de chalumeau; du sifflet, du pipeau, du chalumeau. =, *ob.* Piszczelowy.

Piszczeć, ał, y, *v. intr.* pianler; pousser un cri aigu, des cris aigus.— *fig.* pisuler, pisailler. *Ciągle piszczy (za uszami)*, il ne fait que pisuler, que piailler. *autrem. Piszczy mi za uszami*, il m'étourdit les oreilles de son chant, *v.* il m'étourdit les oreilles de ses reclamations, de ses plaintes.

Piszczek, szczka, *s. m.* fifre, *s. m* joueur de fifre, *m.*

Piszczel, i, *s. f.* Piszczela, a, *s. m* instrument à vent, *m.*— *fig. fam. Piszczek w miech schować*, rengainer son compliment; se mordre la langue. =, *Anat.* os crenx, *m.* — tibia, *s. m.* =, *Anat.* rayon, *s. m.* radius *s. m.*

Piszczelny, a, e, de flûte, d'instrument à vent.= et Piszczelowy, a, e, *Anat.* tibial, ale.

Piszczenie, a, *s. n.* action de pianler, de piailler, *f.* pisulements, *s. m pl.* piailleries. *s. f.*

Piszczkowy, a, e, de fifre, de joueur de fifre, du fifre.

Piszę, *ob.* Pisać.

Pitagor, a, Pitagoras, esa, *n. pr. m.* Pythagore.

Pitagorejczyk, a, *s. m*, pythagoricien, *s. m.*

Pitagorejski, a, ie, pythagoricien, enne.

Pitagoryzm, u, *s. m.* pythagorisme, *s. m.*

Pitny, a, e, potable, *a.* 2 *g. Woda pitna*, eau potable, *f.*

Pitonisa, y, *s. f. T. d'Antiq.* pythonisse, *s. f.*

Pity, a, e, à boire. *p. ex. Miód pity*, hydromel, *s. m. ob.* Piany.

Pityja, yi, *s. f. T. d'Antiq.* Pythie, *s. f.* Pityjski *Apollo*, Apollon Pythien, *m.* Pityjskie *igrzyska*, les jeux Pythiques, Pythiens, *m.*

Piuska, i, *s. f.* calotte puce, *f.*

Piusowy, a, e, puce, *a.* 2 *g. Kolor piusowy*, couleur puce, *f.*

Piwko, a, *s. n. T. de Caresse.* bière, *s. f. ob.* Piwo.

Piwnica, y, *s. f.* cave, *s. f. Złożyć w piwnicy, schować do piwnicy*, encaver.

Piwniczka, i, *s. f.* petite cave, *f.* caveau, *s. m.* cellier, *s. m.*

Piwniczny, a, e, de cave, de la cave. *Okno piwniczne*, soupirail de cave, *m.*

Piwniczny, Piwniczy, ego, *s. m.* sommelier, *s. m.* — (dans un monastère), cellerier, *s. m.* — *Hist. Piwniczny W. X. Litewskiego*, maître de cave de Lithuanie, *m.* — *Urząd piwniczego*, sommellerie, *s. f.* charge de sommelier, *f.*

Piwnik, u, *s. m. Bot.* berberis, *s. m.* épine-vinette, *s. f.*

Piwny, a, e, de bière. *p. ex. Oset piwny*, vinaigre de bière, *m.* — *Pijak piwny*, homme qui s'enivre avec de la bière. =, brun, une, (il se dit partic. des yeux).

Piwo, a, *s. n.* bière, *s. f. Piwo dubeltowe, marcowe*, double bière, bière de mars. *Piwo robić, warzyć*, faire, brasser de la bière. *fig. Nawarzyć piwa*, *ob.* Nawarzyć. — *Prosić kogo na piwo*, inviter qu'un à prendre un verre de bière. — *fig. Młode piwo*, un jeune homme, un jeune fou. *Młode piwo, niech się wyburzy*, il faut que jeunesse se passe. — *Na piwo prosić*, demander le pourboire, son pourboire. *Dać komu na piwo*, donner à qu'un un pourboire, le pourvoire.

Piwonia, ni, *s. f. Bot.* pivoine, *s. f.*

Piwosz, a, *s. m.* aveleur de bière, grand buveur de bière, *m.*

Piwowar, a, *s. m.* brasseur, *s. m.*

Piwowarczyk, a, *s. m.* fils de brasseur, *m.*

Piwowarka, i, *s. f.* femme d'un brasseur *f.* =, brasseuse, *s. f.*

Piwowarnia, ni, *s. f.* brasserie, *s. f. ob.* Browar.

Piwowarski, a, ie, de brasseur. *Sprzęty piwowarskie*, ustensiles de brasseur, *m. Piwowarski syn, ob.* Piwowarczyk.

Piwowarstwo, a, *s. n.* art de brasser la bière, *m.* =, métier de brasseur, *m.*

Piwowy, a, e, de bière, de la bière.

Piwożerca, y, *s. m.* aveleur de bière, *m. ob.* Piwosz.

Piwsko, a, *s. n.* mauvaise bière, bière détestable, *f.*

Piżmko, a, *s. n. Bot.* musch, *s. m.* graine musquée, *f.*

Piżmarya, yi, *s. f. Bot. ob.* Krokosz.

Piżmo, a, *s. n.* musc, *s. m.* (matière odorante). *To czuć piżmem, to pachnie piżmem*, cela sent le musc.

Piżmować, ował, ują, *v. a. imp.* Upiżmować, ał, musquer, parfumer avec du musc. Piżmować się, se musquer.

Piżmowanie, a, *s. n.* action de musquer, de parfumer avec du musc. *Piżmowanie się*, action de se musquer.

Piżmowiec, wca, *s. m. Zool.* musc *s. m.* =, capricorne musqué, *f.*

Piżmownik, a, *s. m.* marchand de musc, *m.*

Piżmowy, a, e, de musc *Zapach piżmowy*, odeur de musc, *f.* — *Bot. Piżmowe ziele*, musch, *s. m.* graine musquée, *f. Gruszka piżmowa*, muscat, *s. m.*

Pizus, *s. indécl.* gueuserie, *s. f.* infacte. *s. f. Pizus w kieszeni*, il n'a pas (je n'ai pas) un sou vaillant. =, *adjectiv.* gueux comme un rat d'église, qui n'a pas un sou vaillant.

Plac, u, *s. m.* place, *s. f.* (espace découvert et environné de bâtiments). *Plac publiczny*, place publique. *Plac targowy, ob.* Rynek. — *Plac broni*, place d'armes, (lieu spacieux, destiné à des exercices militaires). *Plac wolny*, esplanade. *s. f.* =, terrain, *s. m. partie* pour bâtir. *Kupić plac*, acheter un terrain. =, *fig.* champ, *s. m.* (sujet, occasion). — Ce sens a vieilli. =, lieu du combat, *m.* terrain, *s. m.* pré, *s. m.* carreau, *s. m.* place. *s. f. Wyzwać kogo na plac*, appeler qu'un au combat, en duel. *Wyjść, wyjechać na plac*, aller, se rendre sur le pré. *Stawić się na plac, na placu*, se trouver sur le pré. *Przyhywszy na plac...* arrivés sur le terrain... *Zostać na placu*, rester, demeurer sur le carreau; être tué sur la place, tomber sur la place. = *gonitw*, lice, *s. f.* carrière, *s. f.* champ clos, *m. ob.* Szranki. — *fig. Wystąpić na plac*, entrer en lice. = (*boju*), champ de bataille, *m.* terrain, *s. m.* place, *s f. Plac otrzymać*, demeurer maître du champ de bataille. *Plac przy nas pozostał*, le champ de bataille nous est demeuré. *Nocować na placu bitwy*, coucher sur le champ de bataille, (*ob* Pole). *Dwa tysiące legło na placu*, il est demeuré deux mille hommes sur la place. *Nie ustąpić z placu*, tenir bon, tenir ferme. *Dotrzymać placu, ob.* Dotrzymać. — *Plac nieprzyjacielowi dać*, presenter la bataille, le combat. *Nie dać (nieprzyjacielowi) placu*, refuser la bataille, (ces deux phrases ont vieilli). — *Nieść na plac życie*, affronter la mort sur le champ de bataille. *Na plac z czém wyjechać*, mettre qu'chose en avant, avancer une proposition, mettre qu'chose sur le tapis. *Na plac z czém wyjeżdżać*, être à cheval sur qu'chose, avoir toujours qu'chose à la bouche. *To u niego zawsze na placu*, c'est son cheval de bataille. =, place, *s. f.* dans ces expres : *Komendant placu*, commandant de place. *m. Adjutant placu*, aide-major de la place, *m. Major placu*, major de la place, *m.* — *par extens. Plac*, bureau du commandant de la place, du major de la place, *m.*

Płaca, y, *s. f.* salaire, *s. m.* paye, *s. f. Jaka płaca, taka praca, pro.* selon l'argent la besogne. — on dit aussi : *Jaka praca, taka płaca*, tel travail, tel salaire. =, paye, *s. f.* solde, *s. f. Roczna płaca*, appointements, *s. m. pl.* pension, *s. f.*

Płacca, *ob.* Łajca.

Płacek, cka, *s. m.* gâteau, *s. m.* (plat), galette, *s. f.* fouace, *s. f.* (*ob.* Podpłomyk). — *Placek z mokiem*, gâteau saupoudré de graine de pavot. *Placek ze śliwkami, z jabłkami*, gâteau de prunes, galette de pommes. — *fig. Płackiem padzi*, tomber à plate terre, se prosterner la face contre terre. *Płackiem padać przed kim*, se prosterner devant qu'un. *Płackiem leżeć*, être étendu à plate terre; être prosterné la face contre terre. *pg sum. Płackiem leżec przed kim*, être à plat ventre devant qu'un. =, *Anat.* placenta, *s. m.*

Płacenie, a, *s. n.* l'action de payer, *f.* payement, *s. m.* — *ob.* Wypłata.

Płach, u, *s. m.* plaque, *s. f.* — une des deux pièces de la cuirasse. *Płach przedni*, plastron, *s. m.* — *vieux, inus.*

Płachciany, a, e, de grosse toile. — *fig. Pod płachcianemi domki*, sous des tentes.

Płachciec, cca, *s. m.* un gueux, *m.* un pauvre gueux. *m*

Płachcina, y, *s. f.* pièce de mauvaise toile, *ob.* Płachta

Płachetka, i, *s. f.* toile au de toile, *m.* petite pièce de toile, *f.*

Płachta, y, *s. f.* grosse toile, *f.* =, pièce de grosse toile que les femmes du peuple portent en guise de châle. =, hanne, *s. f.* bâche, *s. f.* (grosse toile servant à couvrir les marchandises sur les bateaux, sur les charrettes). — hanne, (toile qu'on tend sur un bateau, pour se garantir de la chaleur ou de la pluie. *et aussi.* espèce de tente que les marchands placent au devant de leurs boutiques, pour se garantir de l'ardeur du soleil). =, voile, *s. f. ob.* Żagiel. =, *Chasse. Płachty*, toiles, *s. f. pl.*

Płaci, *adverb. subst* et *interrog.* peut être, peut-être que, n'est ce pas que? n'est-il pas vrai que? — *vieux, inus.*

Płacić, ię, i, *v. tr. et intr. imp.* Zapłacić. ię, payer, salarier, gager, stipendier, = payer. *Płacić długi*, payer, acquitter des dettes; payer ses créancières. *Płacić robotnikom tygodniowo, miesięcznie, rocznie*, payer ses ouvriers à la semaine, au mois, à l'année. *Płacić złotem, srebrem, brzęczącą monetą, papierami*, payer en or, en argent, en espèces, en papier. *Płacić, zapłacić wojsku*, payer les troupes. *Drogo sobie kazać zapłacić*, se faire bien payer. *Płacić, zapłacić za towary, za obiad*, payer des marchandises, un dîner. *Płacić, zapłacić procenty, zapłacić karę, płacić pensyą*, payer les intérêts, l'amende, une pension. *Nie chciał płacić, zapłacić*, il ne voulait pas payer, il se défendait, il refusait de payer. *Nie lubi płacić*, il n'aime pas à payer. *Musiałem za niego zapłacić*, j'ai été obligé de payer pour lui. *fig. On za wszystkich zapłacił*, il a payé pour tous les autres, *ob.* Przypłacić. — *fig. prv. Czas płaci, czas traci*, chaque chose a son temps. — *Zapłacę ja mu za to*, il me le payera, *ob.* Odpłacać. — (des personnes sujettes à quelque impôt), payer. *Płacić tyniec frankow podatku*, payer mille francs d'impositions. — *fig.* payer (recompenser, reconnaître). *Źle mu v. go zapłacono*, on a mal payé ses services. (*sat*) *Przyjaźń przyjaźnią się płaci*, l'amitié ne se paye que par l'amitié. *fig. Płacić (komu) niewdzięcznością*, payer qu'un d'ingratitude. *Płacić komu uzajemnością*, payer qu'un de retour. — *tr* payer, (dédommager). *Płacić swoim szczęściem zapłacił mu wszystkie troski*, un moment de bonheur l'a payé de toutes ses peines. — *tr.* payer, être payé, (rapier. être puni, porter la peine de...). *Złe mu głową zapłacić*, payer un forfait de sa tête. =, répondre. *Płacić na co*, répondre à qu'chose. — Ce sens a vieilli. =, *intr.* (de la monnaie), avoir cours, être de mise. *Ta moneta płaci, już nie płaci*, cette monnaie a cours, n'a plus de cours = (des choses), avoir cours, être en usage, rechercher, être de débit, se vendre bien, *ob.* Poplacać. =, *fig.* être de mise, être reçu, être valable, recevable. *Ta wymówka nie płaci*, cette raison, cette excuse n'est pas de mise, n'est pas valable, recevable, ne vaut rien. = *do czego, fig.* (des choses), contribuer, servir, aider à qu'chose = (d'une chose), *komu* profiter à qu'un, servir à qu'un, être utile à qu'un. =, *impers. Płaci, nie płaci*, on peut, il est permis, on ne peut, il n'est pas permis, il est impossible, *ob.* Można, Wolno, Uchodzic.

Płacic, a, *s. n.* chiffon, *s. m.* morceau, *s. m.*

Płacik, a, *s. m.* petit chiffon, *m.* petit morceau, petite pièce d'étoffe.

Płackiem, *adv. ob.* Płacek.

Płackomendant, u, *s. m. ob.* Komendant *placu*, à l'art. Plac.

Płacówka, i, *s. f.* poste, *s. m.* (solde à placés dans un poste); poste avancé, *m.*

Płacowy, a, e, de la place, *ob.* Plac.

Płaczuszek, szka, *s. m.* petite galette, *f.* petit gâteau plat, *m.*

Płacyk, u, *s. m.* petite place, *f.*

Płacz, u, *s. m.* pleurs, *s. m. pl.* (rarement dans le style élevé : pleur, *s. m.*), larmes, *s. f. pl. Padół płaczu*, la vallée de larmes. *Nie można się wstrzymać od płaczu*, ne pouvoir retenir ses pleurs. *Na płacz mi się zbiera*, je suis près de pleurer, je me sens disposé à pleurer. *On na to wpłacz*, (en l'apprenant, en entendant ceci), il fondit en larmes, il se mit à pleurer. *Odpowiedzieć z płaczem*, il répondit en pleurant. *Od płaczu mowić nie mógł*, les larmes le suffoquaient et lui étaient la parole. *Do płaczu kogo pobudzić*, faire pleurer qu'un, *ob. Łza. Twardy do płaczu*, qui ne peut pas pleurer, qui voit d'un œil sec les scènes les plus attendrissantes. — *Tam będzie płacz wieczysty*, c'est là qu'il y aura un pleur eternel.

Płaczący, a, e, *p. ex. Wierzba płacząca*, saule pleureur. *m.* =, pleureur, euse. *Mina płacząca*, mine pleureuse. *ob.* Płaczliwy. =, qui pleure, *ob.* Płakać.

Płaczę, *ob.* Płakać. — Płaczę, *ob.* Płatać.

Płaczek, czka, *s. m.* pleureur, *s. m. ob.* Łkarsa.

Płaczennica, y, *et plus us.* Płaczka, i, *s. f.* pleureuse, *s. f.* — chez les Anciens : *Płaczka*, pleureuse, *s. f.* (femme qu'on louait pour assister aux funérailles du mort, et pour pleurer sa perte).

Płaczliwie, *adv.* d'une voix lamentable, d'un ton lamentable, (*ob.* Żałośnie); en pleurant.

Płaczliwość, ści, *s. f.* ton lamentable, *m.* le larmoyant, *m.* état de ce qui est larmoyant, lamentable, =.

Płaczliwy, a, e, qui pleure facilement, qui fond en larmes à tout propos; toujours larmoyant, ante. =, larmoyant, ante : propre à faire verser des larmes. *Komedya płaczliwa*, la comédie larmoyante. =, pleureur, euse; lamentable, *a.* 2 *g.* doiant, ante. *Mina płaczliwa*, mine pleureuse. *Głos, ton płaczliwy*, accent, ton de voix lamentable, *m. ob.* Żałosny. =, qui arrache des larmes, lamentable, *a.* 2 *g.* déplorable, *a.* 2 *g. ob.* Opłakany, Żałosny.

Płaczorodny *krokodyl*, le crocodile qui feint de gemir sur sa proie.

Płaczorodny, Płaczorody, a, e, qui fait verser des larmes.

Płaczotulny, a, e, qui essuye les pleurs.

Płaczowy, a, e, *Anat.* lacrymal, ale. *Punkta płaczowe*, points lacrymaux. *m.*

Płaczypiętaszek, a, *s. m.* un vilain, un grigou, un homme qui pleure le pain qu'il mange, *m.*

Pładrować, ował, uje, *v. intr. imp.* — le *déf.* Spładrować, ał. est trans. piller, ravager. *Pładrować po kraju, spładrować kraj*, piller, ravager un pays. — *fam. Pładrować komu po kieszeniach*, chercher, fouiller dans les poches de qu'un, fouiller qu'un. *Spładrować ko-*

mu kieszenie, détrousser qu'un.

Pladrowanie, a, *s. n. po kroju*, Spladrowanie *kraju*, l'action de piller, de ravager un pays. *f.* ravages faits dans un pays, *m.*

Pladrownik, a, *s. m.* pillard, *s. m.*

Plaga, i, *s. f.* coup de fouet, coup de bâton, *m.* *Dostać pięć plag*, recevoir cinq coups de fouet, de bâton. *Dostać plagi*, avoir le fouet, recevoir la schlague =, peine, *s. f.* châtiment, *s. m.* fléau, *s. m.* calamité, *s. f.* plaie, *s. f.* *Plagi egipskie*, les plaies d'Égypte. — *fig.* *To plaga na społeczeństwo*, c'est un fléau pour la société, le fléau de la société. *To plaga na mnie*, c'est un fléau pour moi, c'est mon fléau. =, *ob.* Strefa, Okolica, Pas.

Plagować, ował, ując, *v. intr. komu*, agréer, plaire à qu'un; faire du bien à qu'un. — il a vieilli.

Płaica, y, *s. m.* payeur, *s. m.* *Dobry, zły płaica*, bon, mauvais payeur. — *ob.* Płatnik. =, remunérateur, *s. m.*

Płakać, ał, płaczę, *v. intr. et tr.* (avec le gruit), pleurer: verser des larmes, larmoyer. *Płakać z rozczulenia*, verser des larmes d'attendrissement. *Płakać ze złości*, pleurer de colère, de dépit. *Płakać z radości*, pleurer de joie. *Płakać a płakać*, ne faire que pleurer, pleurer sans cesse. *Płakać rzewnemi łzami v. rzewnie, et fam. jak bóbr*, pleurer à chaudes larmes. *Płakać krwawemi łzami*, pleurer avec des larmes de sang; verser des larmes de sang. *Czego płaczesz?* de quoi pleurez-vous? qu'avez-vous à pleurer? *Płakać jak baba, jak dziecko*, pleurer comme une femme, comme un enfant. — *Płakać nad kim*, pleurer sur qu'un. *Nie płaczecie nade mną, ale nad samemi sobą*, ne pleurez pas sur moi, mais pleurez sur vous mêmes. — *Płakać kogo*, pleurer qu'un, la perte de qu'un, la mort de qu'un. *Płakać czyjej śmierci, nad czyją śmiercią*, pleurer, déplorer la mort, la perte de qu'un. *Płakać czego*, pleurer qu'chose, (avoir un grand regret, une grande douleur de qu'chose); pleurer de qu'chose. *Płakać nad czém*, pleurer sur qu'chose, pleurer, déplorer qu'chose, *ob.* Opłakiwać. — *Płakać na kogo*, se plaindre de qu'un les larmes aux yeux, en pleurant. *Płakać na co*, se plaindre de qu'chose en pleurant; déplorer qu'chose, *et*: pleurer sur qu'chose, pleurer qu'chose. *Płakać za kim*, pleurer sur l'absence, sur l'éloignement de qu'un, déplorer l'éloignement de qu'un, regretter qu'un bien vivement. *Płakać za czém*, pleurer après qu'chose, pleurer, regretter qu'chose, (qui est passé, qu'on a perdu). — *Płakać mi się chce*, je suis près de pleurer, je me sens disposé à pleurer. *Płakać mi się chce nie śmiać*, je n'ai pas sujet d'être gai, de rire. *Biją i płakać nie dadzą*, on refuse à la victime jusqu'au droit de se plaindre.

Płakanie, a, *s. n.* l'action de pleurer, *f.* pleurs, *s. m. pl.* *Co pomoże płakanie?* que sert de pleurer?

Płaksa, y, *s. m.* et *f.* pleureur, *s. m.* pleureuse, *s. f.* *To wielki płaksa, wielka płaksa*, c'est un grand pleureur, une grande pleureuse.

Plama, y, *s. f.* tache, *s. f.* *Plama od tłustości v. plama tłusta*, une tache de graisse. *Plama od atramentu*, une tache d'encre. *Plamę wywabić*, enlever, ôter, effacer une tache. *Tę plamę można wywabić mydłem, ta plama puści od mydła*, cette tache s'en ira au savon. =, tache, *s. f.* (marque naturelle sur la peau, etc.). *Mieć plamy na twarzy, plamy czerwone na czole*, avoir le visage taché, avoir des taches de rousseur, des lentilles. *Miec plamę na oku*, avoir une tache sur l'œil. =, tache, *s. f.* (marque sur la peau ou sur le poil d'une bête). *Pies biały w czarne plamy*, un chien blanc avec des taches noires. =, tache, *s. f.* (de certaines parties obscures qu'on remarque sur le disque des planètes, etc.). *Plamy na słońcu*, des taches dans le soleil, sur le soleil. — *fig* *I w słońcu są plamy, v. I w słońcu plamy dostrzegacz*, il n'y a pas d'ouvrage sans défaut, il n'y a pas de chef-d'œuvre où l'on ne trouve quelque chose à reprendre. =, *fig.* tache, *s. f.* souillure, *s. f.* *Jestto plama w jego życiu*, c'est une tache dans sa vie. *Plama na honorze*, une tache, une souillure à l'honneur, *ob.* Zmaza, Zmaza.

Plamić, ię, i, *v. a. imp.* Splamić, ię, tacher, souiller, salir. *p. ex. sukna*, tacher un habit, son habit. *Splamić atramentem, błotem, krwią, i t. d.* tacher avec de l'encre, souiller de boue (*ob.* Wałać), tacher v. souiller de sang. =, *fig.* tacher, salir, imprimer une tache, souiller, déshonorer. *To plami jego honor*, c'est une tache à son honneur. *Splamić swoją chwałę, swój honor*, souiller sa gloire, son honneur. — *pron.* *Splamić się*, souiller sa gloire, son honneur, sa vie, sa réputation, sa conscience. *Splamić się niegodnym postępkiem, złym czynem*, souiller sa gloire, son honneur par une action indigne, sa conscience par une mauvaise action. *Splamić się krwią niewinną*, souiller ses mains du sang innocent, *ob.* Kalać. =, *v. n.* être salissant, salir. *Sukno czarne plami dopóki nowe*, le drap noir est salissant quand il est neuf.

Plamienie, Splamienie, a, *s. n.* action de tacher, de salir, de souiller. *au pr. et au fig.*

Plamisty, a, e, qui a des taches, parsemé de taches, qui a la peau tachetée, tavelé, ée. — *inus.* =, salissant, ante; qui se salit aisément. *Biały kolor jest bardzo plamisty*, le blanc est une couleur fort salissante.

Plamka, i, *s. f.* petite tache, *f.* mouche, *s. f.*

Plamowaty, a, e, tacheté, ée; tavelé, ée.

Plamowiec, wca, *s. m.* espèce de saurien.

Plan, u, *s. m.* pan, *s. m.* (le dessin trace sur le papier). *Zrobić, zarysować, nakreślić plan*, faire, composer, dessiner, tracer un plan. *Plan miasta, ogrodu, bitwy.* le plan d'une ville, d'un jardin, d'une bataille. — *Zdjąć plan, p. ex. budowli, zwierzchy, gruntu*, lever le plan d'un édifice, d'une place de guerre, d'un terrain. — *fig.* plan, (dessein, projet). *Plan wojny, kampanii*, plan de campagne. *Zrobić, ułożyć plan*, faire, concevoir, arrêter un plan. *Mieć wielkie plany*, concevoir un vaste plan. *Dziatać podług pewnego planu*, avoir un plan arrêté. *Pomieszać komu v czyje plany*, déranger le plan, les projets de qu'un.

Plana, ob. Plama

Planeta, y, *s. m.* planète, *s. f.* *Droga planety*, l'orbite d'une planète. *f.* *Bieg planet*, le cours des planètes. — *Astrolog.* *Planeta łaskawy*, astre bénin, favorable, *m.* *Planeta zły*, astre malin. = et Planeta, *s. f. pop.* oudre, *s. f.*

Planetarny, a, e, planétaire, *a. 2 g.* *System planetarny*, système planétaire, *m.*

Planetnik, a, *s. m.* faiseur d'horoscopes, *m.* astrologue, *s. m.*

Planetny, Planetowy, a, e, d'une planète, des planètes, planétaire, *a. 2 g.*

Planimetrya, yi, *s. f. ob.* Płaskomiernictwo.

Planisty, *ob.* Płamisty.

Planet, u, *s. m.* lamentation, *s. f.* — il a vieilli.

Planowac, ował, ując, *v. a. papier*, lisser du papier.

Planowanie, a, *s. n. T. de Rel.* lavure, *s. f.*

Planowity, *ob.* Płamowaty.

Planta, y, *s. f. ob.* Plan. =, *ob.* Roślina.

Plantacya, yi, *s. f.* plantation, *s. f.* (quantité d'arbres plantés dans un même terrain). =, plantation, *s. f.* (en Amérique, établissement qu'on forme dans les terres qu'on défriche).

Plantować, ował, ując, *v. a.* unir, aplanir, régaler, niveler. *Plantować grunt, drogę, ulicę (w ogrodzie)*, aplanir, regaler, niveler un terrain, un chemin, une allée. *Plantować górę*, aplanir une montagne, *ob.* Równać.

Plantowanie, a, *s. n.* aplanissement, *s. m.* regalement, *s. m.* nivellement, *s. m.*

Plaplać, *ob.* Paplać.

Plas, u, *s. m. partic. au pl.* Plasy, ów. sauts, *s. m. pl.* gambades, *s. f. pl.* — *par extens.* danse, *s. f.* danse joyeuse. *Pójść w plasy*, entrer en danse, commencer à danser, commencer la danse. = (d'un cheval), sauts. *s. m. pl.* bonds, *s. m. pl.* *Koń cały w plasach*, un cheval qui ne va que par sauts et par bonds, *ob.* Sus.

Plasać, ał, a, *v. intr.* sauter, gambader; danser. = (*z radości*), sauter, bondir de joie; s'abandonner à la joie. = (des animaux), sauter, bondir, faire des bonds, des sauts et des bonds; aller par sauts et par bonds.

Plasacz, a, *s. m.* danseur. *s. m.* (de profession). — danseur de corde, baladeur, *s. m*

Plasanie, a, *s. n.* action de danser, *f.* danse, *s. f.* — action de sauter, de bondir, *f.* boudissement, *s. m.*

Plask, *onomat.* flan!

Plask, u, *s. m.* bruit (qu'on fait en frappant sur une surface du plat de la main), *s. m.*

Płask, *s. m.* plat, *s. m.* partie plate, *f.* — il n'est employé que dans cette loc. adv. *Na płask*, a plat, tout plat, dans une position horizontale, horizontalement. *Położyć co na płask*, coucher qu'chose à plat.

Płaskać, ał, a, *v. a. imp.* Płasnąć, ął, *inst. kogo*, claquer qu'un.

Płaskaty, Płaskawy, a, e, aplati, tie.

Płaski, a, ie, plat, ate. *Płaski jak deska*, plat comme un ais. *Talerz płaski*, une assiette plate. *Mieć plecy płaskie, piersi płaskie*, avoir le dos plat, la poitrine plate. *Grunt płaski*, un terrain plat. *Kraj płaski*, pays plat, pays de plaines. — *Szatek płaski*, bâtiment plat, bateau plat, *m.* *Dach płaski*, toit en plateforme, *m.* — *Twarz płaska*, visage plat. *Usta płaskie*, bouche plate. *Nos płaski*, nez plat, écrasé, epaté, camard, camus. *Czoło płaskie*, front plat, écrasé. — *fig.* *Styl płaski, myśli płaskie, rzeczy płaskie*, un style plat, des pensées plates, des platitudes. *s. f.* *Człowiek płaski*, un plat personnage; un homme bas. =, *T. de Math.* plan, aue. *Powierzchnia płaska*, surface plane. *Zwierciadło płaskie*, miroir plan.

Płasko, *adv.* en plate forme. — *fig.* platement, bassement.

Płaskodenny, a, e, dont le fond est plat, uni.

Płaskomiernictwo, a, *s. n.* planimétrie, *s. f.*

Płaskonogi, a, ie, à pieds plats. — *Zool* palmipède, *a. 2 g.*

Płaskonos, a, *s. m.* oiseau à bec plat, *m.* souchet, *s. m.* pélican d'Allemagne, *m.*

Płaskonosy, a, e, camard, arde; camus, use, qui a le nez plat et écrasé, le nez court et plat.

Płaskorzeźba, y, *s. f.* bas relief, *s. m.* *Płaskorzeźba*, en bas relief. —*Płaskorzeźby Partenonu, i t. d.*, les bas-reliefs du Parthénon, etc.

Płaskość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est plat, *f.* aplatissement, *s. m.* (*ob.* Spłaszczenie), forme plate. *f.* =, *fig.* platitude, *s. f.* bassesse, *s. f.*

Płaskoschodzisto, *adv.* par une pente fort douce, en pente fort douce.

Płaskoschodzistość, ści, *s. f.* pente fort douce, *f.*

Płaskoschodzisty, a, e, qui va doucement en pente, qui penche à peine.

Płaskosz, a, *s. m. Zool.* mole, *s. f.*

Płaskowęgiełek, łka, *s. m.* angle plan, *m.*

Płaskur, a, *s. m* tranche de pain, *f.* — gâteau, *s. m* =, *ob.* Proskur. =, baumelle, *s. f.* (esp. d'orge).

Płasnąć, *v. a. ob.* Płaskać. =, *v. n.* tomber avec bruit. *Płasnąć o ziemię, na ziemię*, tomber à plate terre, tomber tout plat. — *fig.* *Płasnąć*, tomber à plat, tout à plat; tomber.

Plaster, Plastr, stru, *s. m.* emplâtre, *s. m* *Przytożyć plaster*, mettre, appliquer un emplâtre. *Odjąć plaster*, ôter, lever un emplâtre. *fig. fam.* *Przytożyć komu plaster na rany*, verser du baume sur la blessure de qu'un. = *Plastr miodu*, rayon, gâteau de miel, *m.*

Plastrować, ował, ując, *v. a.* Plastrowanie, a, *s. n. ob.* Oczkować, Oczkowanie.

Płasy, *ob.* Plas,

Płaszać, *ob.* Płoszyć.

Płaszcz, a, *s. m.* manteau, *s. m.* *Płaszcz z futrem*, manteau fourré, *m.* pelisse. *s. f.* *Płaszcz wdziać*, prendre son manteau. *Otulić się, obwinąć się płaszczem*, s'envelopper de son manteau, dans son manteau. *Płaszcz zarzucić na siebie*, mettre son manteau à la hâte. *Pod płaszczem*, sous le manteau, sous son manteau. *prv.* *Wie S. Marcin dla czego płaszcz krajał*, il a donné un œuf pour avoir un bœuf. — *Płaszcz parodny*, manteau de cérémonie. *Płaszcz królewski*, manteau royal. — *Płaszcz (kobiecy)*, manteau, *s. m.* mante, *s. f. ob.* Salopa.—*Płaszcz (arcybiskupi)*, pallium, *s. m. ob.* Paliusz. *fig.* *Płaszczem pobożności zgubne zamiary pokrywają*, sous le manteau de la dévotion, ils cachent de mauvais desseins, *ob.* Pokrywka, Płaszczyk.

Płaszcz, a, *s. m.* Płaszcza, y, *s. f. Hist Nat.* pleuronecte, *s. m.* chombe, *s. m.* — *et partic.* turbot, *s. m.*

Płaszczenica, y, *s. f.* limeul, *s. m.*

Płaszczenie, a, *s. n.* action d'aplatir, *ob.* Spłaszczenie

Płaszczka, i, *s. f. Hist. Nat.* pie, *s. f.*

Płaszczołęg, łga, *s. m.* instrument à aplatir, à unir, à rendre uni

Płaszczowy, a, e, d'un manteau, du manteau.

Płaszczyć, yż, y, *v. a. im.* Spłaszczyć, yż, aplatir, rendre plat. — *Ziemia jest ku biegunom spłaszczona*, la terre est aplatie vers ses pôles. — *fig.* *Płaszczyć*, amener à faire des bassesses, faire descendre à des bassesses.=Płaszczyć się, Spłaszczyć się, *v. pr.* s'aplatir. *Kula spłaszczyła się o mur*, la balle vint s'aplatir contre la muraille. — *fig.*

Płaszczyć się komu v. przed kim, être à plat ventre devant quelqu'un, ramper devant qu'un.

Płaszczyk, a, *s. m.* petit manteau, m. manteau, *s. m.* — *Płaszczyk* (*biskupi, księży*), camail, *s. m.* manteau, *s. m.* — *Płaszczyk* (*kobiecy*), manteau, *s. m.* =, *fig.* manteau, *s. m.* prétexte, *s. m. Pod płaszczykiem nabożeństwa, religii*, sous le manteau de la dévotion, de la religion.

Płaszczykowy, a, e, du manteau, du camail.

Płaszczyna, y, *s. f.* mauvais manteau, *m.*

Płaszczysko, a, *s. n.* vilain manteau, *m.*

Płaszczysty, a, e, plat, ate. *Kraj płaszczysty*, pays plat, pays de plaines, *m.* les basses terres *f.*

Płaszczyzna, y, *s. f. Math.* surface plane, *f.* plan, *s. m. Płaszczyzna pozioma, pionowa, pochyła*, plan horizontal, vertical, incliné, =, terrain plat, *m.* pays plat, *m.* les basses terres, *f.* =, *wyniesiona*, plateau, *s. m.*

Płat, u, *s. m.* payement, *s. m.* — *inus. ob.* Płacenie. =, pension, *s. f.* paye, *s. f.* solde, *s. f. ob.* Płaca. =, cens, *s. m.* redevance en argent, *f. ob.* Czynsz. — imposition, *s. f. ob* Podatek, Pobór. =, péage, *s. m.* droit, *s. m. ob.* Cło, Myto. =, intérêt, *s. m. Dać w płat pieniądze*, mettre, placer son argent à intérêt, *ob.* Procent. — *fig. Język w płat dawać*, (d'un avocat, d'un orateur), mettre son éloquence mercenaire au service de tous les intérêts, de toutes les causes : être prêt à défendre quiconque nous veut payer.

Płat, u *v.* a, *s. m.* morceau de linge, d'étoffe, *m.* — baillon, *s. m*

Płata, y, *s. f. ob.* Płaca, Zapłata

Płatać, *ob.* Płatać

Płatać, tał, ce *v.* cze, *v. a.* mêler, brouiller, entortiller; empêtrer, engager, envelopper, impliquer, *ob.* Splątać, Zaplątać, Wplątać. — Płatać się, *v. pr.* s'empêtrer, s'embarrasser, s'embrouiller. *Płacze się w rozmowie*, il s'embrouille dans la conversation, il s'embrouille aisement. *Język mu się płacze*, il bégaie, il se brouille, il balbutie, sa langue s'embarrasse. (Mais *Płacze mi się to na języku*, veut dire : j'ai ce mot, ce nom sur le bout de la langue). *Zawsze się jéj w ustach twoje imie płacze*, elle a toujours ton nom à la bouche. — *Nogi mu się płacą*, il fait des zigzags. *Płatanym krokiem idź*, aller d'un pas chancelant.

Płatać, ał, a, *v. a imp.* fendre, pourfendre, tailler, couper, *ob.* Rozpłatać. — *Płatać w sztuki v. na sztuki, na ćwierci*, tailler en pièces, mettre en pièces. = et Spłatać *ryię*, écarteler un poisson, habiller du poisson. =, *fig. Płatać figle*, faire des tours à tout le monde. *Spłatać, wypłatać* (*komu*) *figla*, faire, jouer un tour à qu'un.

Płatan, a et u, *s. m.* plane, *s. m* platane, *s. m.*

Płatanie, a, *s. n* action de mêler, de brouiller, d'entortiller

Płatanie, a, *s. n. komu figlów*, action de faire des tours à qu'un, les tours qu'on joue à qu'un.

Płatanina, y, *s. f.* embarras, *s. m.* confusion, *s. f.* embrouillement, *s. m.* brouillamini, *s. m.*

Płatek, tka, *s. m.* petit morceau d'étoffe, de toile, *m.* linge, *s. m. fig. Wszystko mu idzie jak z płatka*, il a la fortune prospère, les vents prospères, toutes choses lui sont prospères; il réussit à tout ce qu'il entreprend. *Jak z płatka wyjmuje*, vite, facilement, avec aisance. — *Płatki śniegu*, flocons de neige, *m.* =, *T. de Cuis ob.* Łazanki.

Płatewka, i, *s. f.* bûche, *s. f.*

Płatka, i, *s. f* mise, *s. f.* — *inus. ob.* Stawka. =, *T. de Jeu.* bête, *s. f. W pasc w płatkę*, faire la bête. *Płatkę postawić*, mettre sa bête. *Moja płatka idzie*, ma bête est sur le jeu. *Płatkę wygrać, wziąć*, tirer, gagner la bête. =, *fig.* danger, *s. m.* péril, *s f. W pasc w płatkę*, tomber dans le danger; courir un grand danger, un grand péril. *Uszedz z płatki*, echapper au péril, se dérober au péril. — Ce sens a vieilli.

Płatkowy, a, e, en lames, en feuilles. *Płatkowe złoto*, or en feuilles, *m.*

Płatnąć, ął, *v. a. kogo*, donner, porter à qu'un un coup (avec une arme tranchante), *partic.* porter un coup de sabre à qu'un.

Płatnerz, a, *s. m.* armurier, *s. m.*

Płatnik, a, *s. m.* payeur, *s. m. Płatnik armii, dywizyi*, payeur de l'armée, payeur divisionnaire. *Kapitan płatnik*, payeur du régiment.

Płatno, *adv. być*, profiter, *v. intr.* être utile, rapporter du profit. *Płatno być komu czemu*, servir à qu'un chose; être utile à qu'un chose. *Nic to nie płatno u niego*, cela n'a aucune valeur à ses yeux. — Ces expressions ont vieilli.

Płatność, ści, *s. f.* solvabilité, *s. f.*

Płatny, a, e, solvable, *a* 2 *g. Płużnik płatny*, débiteur solvable. *m.* =, *pass.* qui est payé, stipendié; qui reçoit des gages; salarié, ée, a gagés; qui touche des appointements, appointé, ée; qui reçoit sa paye, sa solde. *Urzęd płatny*, emploi salarié. *Urzędnik płatny*, un salarié, un salarié du gouvernement. — *Płatni sługzalce*, de vils stipendiés. — *Być dobrze płatnym*, être bien payé, gagner de gros gages, recevoir de gros appointements, avoir une bonne, une haute paye. — *Bilet płatny*, billet payant, *m.* =, avantageux, euse; profitable, *a.* 2 *g.* — il a vieilli. =, estimable, *a.* 2 *g.* précieux, euse; qui est estimé, dont on fait cas. = *O płatne idzie*, l'affaire est sérieuse; le cas est grave. *Kiedy o płatne czynić przyjdzie*, quand il s'agit d'une affaire sérieuse; dans le moment décisif. — Ces locutions ont vieilli.

Płato *v.* Płaton, ona, *n. pr. m.* Platon, *n. pr. m. Uczeń Płatona*, un platonicien.

Płatonicznie, *adv.* d'une manière platonique. *Kochać się płatoniczenie*, aimer d'un amour platonique.

Płatoniczny, a, e, platonique, *a.* 2 *g. Miłość płatoniczna*, amour platonique, *m.*

Płatonizm, u, *s. m.* Platonisme, *s. m.*

Płatoński, a, ie, de Platon; platonicien, ienne.

Płatować, ował, uje, *v. a. abr.* payer des intérêts. *Płatować od pieniędzy*, faire, payer l'intérêt d'une somme. — il a vieilli, *ob.* Procent.

Płatowaty, *ob.* Płachaty.

Płatwa, y, *s. f.* radeau, *s. m* train de bois, *m. ob.* Tratwa. =, *T. de Charpent.* racinal, *s. m. et partic. Płatwy*, racinaux de comble.

Płauz u, *s. m. inus. ob.* Oklask, Poklask.

Pław, u, *s. m.* animal aquatique, *m.* =, animal tentacé, *m.* un tentacé *s. m.* =, train de bois flotté, *m.* train, *s. m. ob.* Płatwa. =, lanquerre, *s. f.* =, navigation, *s. f.* =, cours, *s. m.* courant, *s. m. et par ext.* torrent, *s. m* flot, *s. m.* =, nage, *s. f.* il n'est us. que dans cette loc : *W pław*, a la nage. *W pław się puścić, rzucić*, se jeter à la nage. *et ellipt. Nasi w pław*, nos soldats se jetèrent à la nage. *W pław przebuć rzekę, pójść w pław przez rzekę, przejść rzekę w pław*, passer, traverser la rivière à la nage. — *fig. W pław się puścić*, s'abandonner au hasard.

Pławaczka, i, *s. f.* nageuse, *s. f. ob.* Pływaczka. — *fig. poét Łódź, pławaczka morska*, l'esquif qui sillonne la mer. =, *ob.* Pływaczka.

Pławiać, *frequ. de* Łrawić, *v. c. d.*

Pławiarnia, ni, *s. f. T. de Min.* lieu où on lave le minerai, *m.*

Pławiarz, a, *s. m.* laveur, *s. m.*

Łrawić, ię, i, *v. a. konie*, guéer, aiguayer, faire baigner des chevaux. — *Pławić czarownicę*, soumettre une sorcière à l'épreuve de l'eau froide. = *drzewo*, faire flotter du bois, *ob.* Spławiać. =, laisser couler. = et baigner. *Zrenice pławią we łzach, w łez kąpieli, w łez powodzi*, ses yeux étaient baignés de larmes. *Pławić* (*we łzach*) *jagody*, des pleurs baigneut son visage. *pron. Pławi się we łzach*, fondre en pleurs, en larmes. *Pławie się we krwi*, se baigner dans le sang; *et* : baigner dans son sang, nager dans son sang. = et Spławić, *kruszec*, fondre, liquéfier un métal, *ob.* Topić.

Pławiciel, a, *s. m.* fondeur, *s. m.* — *oo.* Spławiacz.

Pławidło, a, *s. n. T. de Metal.* râble à étendre le schlich, *m.*

Pławienie, a, *s. n. koni*, action de guéer les chevaux. = (*czarownic*), l'épreuve de l'eau froide (à laquelle on soumettait les sorcières), *f.* = *drzewa*, flottage, *s. m.* = *kruszców*, la fonderie, l'art de fondre les metaux, *m.*

Pławka, i, *s. f. partic. au pl.* Pławki, nageoires, *s. f. pl.* (ce qu'on met sous ses bras pour se soutenir sur l'eau, quand on apprend à nager).

Pławnica, y, *s. f. Fond* auge à laver le minerai écrasé, *f.*

Pławnisko, a, *s. n. T. de Minc.* lavoir, *s. m.*

Pławny, a, e, navigable, *a.* 2 *g. Morze pławne*, une mer navigable, *v.* la mer que sillonnent les navires — *ob.* Spławny. = *Okręty pławne*, les vaisseaux, les navires qui sillonnent la mer.

Płaz, a, *s. m.* reptile, *s. m.* — *Szuc się płazem przed kim*, ramper devant qu'un. *fig. To płaz*, c'est un reptile, c'est un homme vil et rampant, une âme rampante. = et Płaza, y, *s. f.* plat d'épée, plat de sabre. *m. Uderzyć kogo płazem*, frapper qu'un du plat de son épée, de son sabre; donner un coup de plat d'épée, un coup de plat de sabre à qu'un — *fig. Puścić co płazem*, ne point relever qu'chose; ne pas punir une faute, un crime, laisser une faute impunie. *Puście co komu płazem*, ne pas punir qu'un comme on devrait le faire. *Uszło mu to płazem*, on ne l'a pas puni comme il le méritait, sa faute est restée impunie, son crime est resté impuni. *Nie ujdzie ci to płazem !* tu le payeras ! tu ne l'auras pas fait impunément. =, coup de plat d'épée, de plat de sabre. *Dał mu kilka płazów*, il le frappa plusieurs fois du plat de son épée, de son sabre. =, plaine, *s. f.* =, carrière, *s. f.* — orbite, *s. f.* =, carreau de pierre, *m.* dalle, *s. f.*

Płaza, *ob.* Płaz.

Płazać, ał, a, *v. intr.* Płazać się, Płazić się, Płozić się, *v. pr.* ramper, *ob.* Płazać.

Płazować, ował, uje, *v. a. imp.* Opłazować, Wypłazować, ał, *ko go*, battre qu'un à coups de plat d'épée, donner à qu'un du plat de l'épée, donner des coups de plat d'épée, des coups de plat de sabre à qu'un.

Płban, a, *s. m.* curé, *s. m. Księdz plebun, v. X plebun*, monsieur le curé. *Plebun wiejski*, curé de village, *ob.* Proboszcz.

Plebania, ii, *s. f.* cure, *s f. Dać plebanią*, donner une cure. — *Dobra plebania*, une bonne cure. — *ob.* Probostwo. =, cure, *s. f.* presbytère, *s. m. Plebania jest tuż przy kościele*, la cure, le presbytère touche à l'église. *Postawić plebanią*, bâtir un presbytère. *Pójść do plebanii, et plus us. na plebanią*, aller au presbytère.

Plebaniszko, a, *s. m.* le bon curé, le pauvre curé; le diable de curé, =.

Plebanowy, a, e, du curé.

Plebański, a, ie, de curé, d'un curé, du curé. *Obowiązki plebańskie*, les devoirs d'un curé. *Mieszkanie plebańskie*, la demeure du curé. *Plebańska mość*, par analogie à *Królewska mość*, se dit ironiq. pour railler l'importance d'un curé.

Plebej, a, *s. m. ob.* Plebejusz.

Plebejka, i, *s. f. ob* Plebejanka =, femme roturière, *f.*

Plebejanka, i, *s. f. Antiq. rom.* plébienne, *s. f.*

Plebejski, a, ie, plébéien, ienne.

Plebejusz, a, *s. m. Ant. rom.* plébéien, *s. m.* =, plébéien, *s. m.* roturier, *s. m.*

Plebejuszowski, a, ie, d'un plébéien, de plébéien. =, roturier, ière; d'un roturier.

Plec, u, *s. m.* épaule, *s. f. rdm. au pl.* Plecy, ów, les épaules, *f.* le dos, *s. m. Szerokie miec plecy*, être large des épaules; carré des épaules. *Obrocić się plecami do kogo*, tourner le dos à qu'un, *ob.* Tył. — *fam. Sciągnąć kogo przez plecy*, asséner à qu'un un coup sur le dos. *fig. pop. Wymurować komu plecy*, graisser les épaules à qu'un. *Wziąć kogo, co na plecy*, prendre qu'un sur ses épaules; charger qu'chose sur ses épaules. *Niesć kogo, co na plecach*, porter qu'un, qu'chose sur le dos. — *fig. Po plecach czyścić, bić*, appuyer, soutenir qu'un. *Miec plecy, mocne plecy*, être appuyé, épaulé, fortement appuyé, bien épaulé. =, *fig. Plecy*, forces, *s. f. pl.* moyens, *s. m. pl. Nie po moich plecach*, cela est au dessus de mes forces.

Plec, pełz, piele, *v. a.* sarcler, arracher (les mauvaises herbes).

Płec, płci, *s. f.* sexe, *s. m. Płeć męska, żeńska*, sexe masculin, féminin. *Osoby obojéj płci*, des personnes des deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. *Człowiek obojéj płci*, hermaphrodite, *s. m. Bez różnicy rzeczy i płci*, sans distinction d'âge ni de sexe. *Płec piękna, et anc. Płec lubo, damska, biała*, le beau sexe. *v. abs.* le sexe. *Płci piękna !* belles dames ! *v. simpl.* à femme ! =, chair, *s. f. en T. de l'Ecrit.* (l'humanité, la nature humaine), *s us. ob.* Ciało. =, teint, *s. m. Płec biała, czarna, oliwkowa, żółta*, teint blanc, brun, olivâtre, jaunâtre. *Płec rozana*, teint vermeil, teint rosé, teint de rosée et de lis. *Płec świeża, gładka*, teint frais, uni. *Płec delikatna*, teint délicat, fin. *Piękną ma płec*, elle a le teint beau. *Ta psuje płec, to zepsuje ci płec*, cela gâte le teint, cela vous perdra le teint.

Plech, au lieu de Pcheł, *ob.* Pchła.

Plecionka, Plecionka, i, *s. f.* ouvrage tissu, ourdi, tressé, *m.* — ouvrage de vannier, m. corbeille, *s. f.* — couronne, *s. f p ex. Plecionka różowa*, couronne de roses. — natte, *s. f.* chaîne, *s. f.* — cordon, *s f.* — *Plecionka z włosów*, tissu de cheveux, *m.*

Plecie, a, *s. n.* Plec, ci, *s. f.* action de tisser, d'ourdir, d'entrela-

ger; ourdissage, *s. m.* tissure, *s. f.* tissu, *s. m.* — claie. *s. f.* — *fig.* embrouillement, *s. m.* entortillement, *s. m.* — labyrinthe, *s. m.*

Plecienie, a, *s. n.* action de tisser, d'ourdir, d'entrelacer, *f.* ourdissage.

Pleciony, *ob.* Plesc.

Pleciuch, a, *s. m.* Plecіuga, i, *s.* 2 *g.* babillard, *s. m.* babillarde, *s. f.* diseur, diseuse de sonnettes.

Plecy, *ob.* Plec.

Pleczny, a, e, de l'épaule, huméral, ale. *Żyła pleczna*, artère humérale. = *Kosz pleczny*, hotte, *s. f.*

Pleczyć, Pleczyć się, *ob.* Spleczyć, Spleczyć się.

Pleczysty, a, e, large des épaules, carré des épaules, d'une belle carrure.

Plegotać, otał, gce, *v. a.* caqueter.

Plejzer, u, *s. m. fam.* plaisir, *s. m. ob.* Upodobanie. =, *pop.* bleasure, *s. f. ob.* Rana.

Plejzerowany, *adj.* et *s. m. pop.* blessé, nu blessé.

Plemię, ienia, *s. n.* race, *s. f. Plemię kaukazkie*, *mongolskie*, *malajskie*, la race caucasienne, mongole, malaise. =, race, *s. f.* liguée, *s. f. Plemię Abrahama*, *plemię żydowskie*, la race d'Abraham, la race juive. *Nie zostawił plemienia*, il n'a pas laissé de race, il est mort sans laisser de liguée, (*ob.* Potomstwo). — *par extens. Plemię śmiertelne*, *v. śmiertelnych plemię*, *ludzkie plemię*, la race mortelle, la race humaine. *poét. Przyszłe*, *późne plemiona*, les races futures, les races à venir; la postérité éloignée, *ob.* Pokolenie. =, *poét.* rejeton, *s. m.* descendant, *s. m. Szlachetne plemię*, illustre, noble rejeton. =, *en m. p.* race, *s. f.* engeance, *s. f. Złe plemię*, méchante race, mauvaise engeance. — *Plemię jaszczurcze*, race de vipères, engeance de vipères.

Plemiennica, y, *s. f.* mère féconde, *f.* =, descendante, *s. f.* rejeton, *s. m.*

Plemiennik, a, *s. m.* héritier d'une race, *m.* rejeton, *s. m.* descendant, *s. m.* (*ob.* Potomek). *Plemiennicy*, la race, la lignée, les descendants. — *fig. Plemiennicy*, sectateurs, *m.*

Plemienny, a, e, de race. =, qui sert à la génération. *Członek plemienny*, membre viril, *m.*

Plenic, ię, ił, *v. a.* enlever, emmener, emporter par force. *Plenić ludzi*, *plon z ludzi*, enlever des hommes, faire des prisonniers. =, *ob.* Wytleniać.

Plenić, ię, ił, *v. a.* fertiliser, rendre fertile. = Plenić się, *v. pr.* multiplier, *v. n.*

Plenipotencya, yi, *s. f.* pouvoir, *s. m.* pouvoirs, *s. m. pl.* pleins pouvoirs, *m. ob.* Pełnomocnictwo.

Plenipotencyarjusz, a, *s. m. ob.* Pełnomocnik.

Plenipotent, a, *s. m.* un fondé de pouvoirs, *m.* hommes d'affaires à qui on a donné un pouvoir. *m.*

Plenisty, *ob.* Plenny.

Plenno, *adv. obradzać*, (d'un champ), être d'un grand rapport. *Plenno obrodzić*, se couvrir de riches moissons.

Plenność, ści, *s. f.* fertilité, *s. f.* — *ob.* Płodność.

Plenny, a, e, (d'un champ), fertile, *c.* 2 *g.* d'un bon rapport, d'un grand rapport. — (du blé, des graines), qui rend bien, qui rend beaucoup. — *Plenny w co*, abondant en qu'chose, *ob.* Płodny, Obfity.

Pleonazm, u, *s. m.* pléonasme, *s. m.*

Plepsacz, *ob.* Plązacz.

Plesć, płotę, pleci, ł, *v. a. imp.* entrelacer, tresser. *Plesć włosy*, tresser des cheveux. *Plesć kuszyki*, faire des corbeilles. *Plesć wianki*, tresser des guirlandes, *ob* Splatać, Zaplatać; Oplatać, Wplatać. = Plesć się, *v. pr. fig.* (des choses, des événements), se combiner, s'agencer, se passer, aller. *Dziwnie się wszystko plecie*, les choses vont étrangement. = Plesć, *abs.* et *Plesć luda co*, *plesć koszatki opatki*, *plesć jak na mękach*, dire des sornettes, des balivernes; radoter, battre la campagne. *Pleciecz* vous radotez, vous ne savez pas ce que vous dites. *Co on tam plecie?* qu'est-ce qu'il chante là?

Plesek, *ob.* Pleszek.

Plesń, śni, *s. f.* moisissure, *s. f.* chanciure, *s. f.* le moisi, *s. m. on.* Splesnienie. = *w gębie*, aphthe, *s. m.* aphthes, *s. m. pl.*

Pleśnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Splesnieć, iał, moisir, *v. n.* se moisir, chanci r, *v. n.* se chancir.

Pleśnienie, Splesnienie, a, *s. n.* état de ce qui se moisit, de ce qui s'est moisi, *m.*

Pleśniwość, ści, *s. f.* moisissure, *s. f.* chanciure, *s. f.* — état de ce qui est moisi, *m.*

Pleśniwy, a, e, moisi, ie; chanci, ie, *ob.* Splesniały. =, gris, ise. *Pleśniwy kon*, cheval bai ou roan moucheté de blanc.

Plesy, *ob.* Plasy, à l'art. Płas.

Plesz, u, *s. m.* Plesz, y, *s. f.* tonsure, *s. f.* — *inus. ob.* Korona. =, *Bot. ob.* Papawa.

Pleszczec, Pleszczec się, *ob.* Płuskac, Płuskać się.

Pleszer, szka, *s. m.* plastron, *s. m.* — *Pleszek tylny*, le dos (de la cuirasse), *m* — *Pleszki na nogi*, cuissards, *s. m. pl.*

Pleszka, i, *s. f. inus. ob.* Pchełka.

Pleszne *ziele*, *n.* Pełsznik, a, *s. m.* herbe aux puces, *f.* aunée *v.* inule puricaire, *f.*

Pleszowacic, ię, ił, *v. a.* rendre chauve, faire tomber les cheveux; causer la calvitie, faire peler le cuir.

Pleszowacieć, iał, ieje, *v. inter.* devenir chauve, *ob.* Łysieć. — peler, *v. n*

Pleszowato, *adv.* sans cheveux; tout pelé.

Pleszowatość, ści, *s. f.* état d'une personne, d'une tête chauve, *m.* chauveté, *s. f.* calvitie. *s. f.*

Pleszowaty, a, e, chauve, *a.* 2 *g. ob.* Łysy. — pelé, ée.

Plet, u, *s. m.* radeau, *s. m.* — bois flotté, *m.*

Pletliwie, *adv.* en bavard, avec bien du bavardage. =, fabuleusement; faussement.

Pletliwość, ści, *s. f.* bavarderie, *s. f.* (défaut du bavard).

Pletliwy, a, e, bavard, arde. = *passiv.* (des choses), fabuleux, euse, faux, ausse; controuvé, ée.

Pletnia, tni, *s. f.* fouet de lanières tressées, *m.*

Płatnica, y, *s. f.* claie, *s. f.* claies, *s. f. pl.*

Płetowowca, y, *s. m.* hableur, *s. m.*

Płetownik, a, *s. m.* flotteur, *s. m.* maître flotteur, *m.*

Płetwa, Płetwa, y, *s. f.* nageoire, *s. f.*

Płetwisty, a, e, pourvu de nageoires, qui a des nageoires.

Pleura, y, *s. f.* plèvre, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, pleurésie, *s. f.*

Plewa, y, *s. f.* balle, *s. f. pl.* Plewy, balles, *s. f. pl.* bourriers, *s. m. pl.* — *fig. prv. Od złego dłużnika i plewy bierz.*

Plewiacz, Plewiarz, a, *s. m.* sarcleur, *s. m.*

Plewiaczka, Plewiarka, i, *s. f.* sarcleuse, *s. f.*

Plewiarz, *ob.* Plewiacz.

Plewiasty, a, e, qui est comme la balle d'avoine. *Bot.* paléacé, ée.

Plewić, ię, ił, *v. a.* sarcler, *ob* Plec.

Plewidło, a, *s. n.* sarcloir, *s. m.* =, sarclage, *s. m.* =, sarclure, *s. f.*

Plewienie, a, *s. n.* sarclage, *s. m.*

Plewiennica, y, *s. f. ob.* Plewiaczka.

Plewisty, Plewny, a, e, mêlé de balle; plein de balle, de bourriers.

Plewkowaty, *ob.* Plewiasty.

Plewnia, ni, *s. f.* Plewnik, a, *s. m.* chambre à la balle, *f.*

Plewny, *ob.* Plewisty.

Plichta, y, *s. f.* cabine, *f.*

Plik, u, *s. m.* Plika, i, *s. f.* (*partie. papierow*), paquet, *s. m.* liasse, *s. f.* (de papiers), *ob.* Pęk, Stos.

Plika, i, *s. f.* plique, *s. f.* plica, *s. m. ob.* Kołtun.

Plinie, nia, *s. n.* barres, *s. f. pl.* (*Jeu*).

Pliszka, i, *s. f.* hochequeue, *s. m.* bergeronnette, *s. f.* =, *pl.* Pliszki, szek, sorte de jeu de hasard, où l'on jette sur la table quatre morceaux de bois dont chacun a un côté plat et blanc, l'autre cylindrique et noir; on gagne si, lorsqu'ils sont tombés, trois de ces morceaux de bois présentent leur côté cylindrique.

Pliwa, y, *s. f.* et *dim.* Pliwka, i, *s. f.* pellicule, *s. f.* — *ob.* Błonka, Skórka.

Płoc, ci, *s. f.* gardon, *s. m. ob.* Płotka.

Płocha, y, *s. f.* peigne, *s. m.* de tisserand.

Płochliwie, *adv. ob.* Płocho. =. *ob.* Pierzchliwie. Płochliwość, ści, *s. f. ob.* Płochość. =, *ob.* Pierzchliwość.

Płochliwy, a, e, *ob.* Płochy. =, *ob.* Pierzchliwy.

Płocho, *adv.* légèrement, à la légère, avec légèreté, inconsidérément, étourdiment, à l'étourdie. *Płocho postąpić*, *postępować*, se conduire légèrement, être léger dans sa conduite. *Płocho zawierzyć*, croire à la légère.

Płochogłupi, ia, ie, inconsidéré, ée; léger, ère, *ob.* Lekkomyślny.

Płochokwilny, a, e, qui se plaint à tout propos, plaintif, ive.

Płochopiory, a, e, *poét.* inconstant, ante; volage, *a.* 2 *g. Fortuna płochopiora*, la fortune inconstante. = *Struch płochopiory*, *poét.* terreur panique, *f.* frayeur subite, *f.*

Płochorzutki, a, ie, inconsidéré, ée; qui prend son parti, ses résolutions trop légèrement.

Płochość, ści, *s. f.* légèreté, *s. f.* frivolité, *s. f.* esprit volage, *m.* humeur volage, *f. Płochość młodzieńcza*, la frivolité d'un jeune homme. *Przez płochość*, par légèreté, par étourderie. — *prv. Młodość, płochość*, jeunesse est folie à passer; jeunesse n'a pas sagesse. =, légèreté, *s. f.* étourderie, *s. f.* (faute commise par légèreté; action d'un étourdi).

Płochowiec, wca, *s. m.* laurier-rose, *s. m.* oléandre, *s. m.*

Płochowierność, ści, *s. f.* crédulité, *s. f.*

Płochowierny, a, e, crédule, *a.* 2 *g.*

Płochoziemienny, a, e, très-inconstant, ante; très changeant, ante.

Płochy, a, e, farouche, *a.* 2 *g.* qui s'épouvante, qui s'effarouche aisément, *ob.* Pierzchliwy, Dziki, Niegładzkany. =, léger, ère; inconstant, ante; volage, *a.* 2 *g.* =, léger, ère; inconsidéré, ée; léger dans sa conduite. =, peu important, vain, aine; frivole, *a.* 2 *g.* — *Płocha głowa*, tête frivole, *f. ob.* Błahy, Próżny, Marny.

Płocica, y, *s. f.* Płociczka, i, *s. f. ob.* Płotka.

Płociczka, *ob.* Płotka.

Płócienko, a, *s. n.* toile peinte, *f.* indienne. *s. f.*

Płóciennica, y, *s. f.* un métier de tisserand, *m.* =, ouvreuille, *s. f.*

Płóciennictwo, a, *s. n.* commerce de toilerie, *m.*

Płóciennicza, i, *s. f.* toilière, *s. f.* lingère, *s. f.* marchande toilière, marchande lingère, *f.*

Płóciennik, a, *s. m. ob.* Tkacz. =, toilier, *s. m.* linger, *s. m* marchand toilier, marchand linger, *m.*

Płócienny, a, e, de toile, *p. ex. Koszula płócienna*, chemise de toile, *f.* = *Handel płócienny*, commerce en toile, le commerce des toiles, *m. Kupiec płócienny*, marchand toilier, *ob.* Płóciennik.

Płocina, y, *s. f.* le côté d'une haie où sortent les bouts des branchages qui y sont entrelacés, *m.* =, *f.* et *m.* une méchante haie, *f.*

Płócze, *ob.* Płókac.

Płóczek, czka, *s. m.* lavoir de minerai, *m.*

Płóczka, i, *s. f.* lavoir, *s. m.*

Płócznica, y, *s. f.* curette, *s. f.* tire-sable, *s. m.*

Płóczyplak, a, *s. m.* un gargotier, un vrai gargotier, *m.*

Płóczywąs, a, *s. m. fam.* ivrogne, *s. m. ob.* Moczywąs, Moczymorda.

Płód, odu, *s. m.* fruit, *s. m. et en Anat.* fœtus, *s. m. Płód wydać*, se délivrer de son fruit. *Płód zniszczyć*, faire périr son fruit, détruire, défaire son fruit. — *Płód kradziony*, le fruit d'un amour illégitime. — *Płód martwy*, fœtus mort. =, fruit, *s. m.* production, *s. f.* produit. *s. m Płody ziemi*, les fruits de la terre. *Płody natury*, *płody krajowe*, les productions de la nature, les productions d'un pays, du sol d'un pays. *Płody rolnicze*, *przemysłowe*, les produits agricoles, les produits de l'industrie. *Płody sztuki*, les productions de l'art. *Płody jego gienjuszu*, les productions de son génie, — *Wydać płód*, *fig.* fructifier, *v. n.* porter son fruit. =, vertu prolifique. *f.* =, descendant, *s. m. ob.* Plemiennik. =, *collect.* descendants, *s. m. pl.* race, *s. f. ob.* Plemię.

Płodnić, ię, ił, et Upłodniać, ał, a, *v. a. imp.* Upłodnić, ię, féconder, fert liser, rendre fécond, fertile, *ob.* Zapładzać. — *fig* féconder.

Płodnie, *adv.* d'une manière féconde; avec fécondité.

Płodnienie, Upłodnianie, Upłodnienie, a, *s. n.* action de féconder, de fertiliser, *f.* — *ob.* Zapładnianie.

Płodnoczynny, a, e, qui féconde, qui fertilise; fécondant, ante.

Płodnorodny, a, e, qui produit en abondance, *ob.* Płodny.

Płodność, ści, *s. f.* fécondité, *s. f. Płodność niewiasty*, *zwierząt*, la fécondité d'une femme, des animaux. =, fécondité, fertilité, *s. f. Płodność ziemi*, la fécondité, la fertilité de la terre. *ob.* Żyzność. — *fig. Płodność umysłu*, la fécondité de l'esprit. *Płodność pisarza*, la fécondité d'un écrivain. *Płodność wyobraźni*, fertilité d'imagination. =, faculté, vertu génératives, *f.*

Płodny, a, e, fécond, onde, (des femmes et des femelles des animaux, et aussi d'un genre d'animaux). *Kobiety w tym kraju są nader płodne*, les femmes de ce pays sont très-fécondes. *Ryby są bardzo płodne*, les poissons sont très-féconds. =, fécond, onde; fertile, *a.* 2 *g. ob.* Żyzny, Plenny, Urodzajny. =, *fig.* fécond, fertile. *Wyobraźnia płodna*, imagination féconde, fertile. *Umysł płodny*, *płodny w pomysły*, un esprit fécond, fécond en idées originales, en ressources. *Pisarz płodny*, auteur, écrivain fécond. *Wiek płodny w wielkich ludzi*, un siècle fécond en grands hommes. =, générateur, trice, *ob.* Rodzajny.

Płodonośny, Płodorodny, a, e, qui fructifie, fructueux, euse.

Płodowity, a, e, fécond, onde, *ob.* Płodny. *partic. au fig.*

Płodowy, a. e, d'un fruit, du fruit.

Płodzicha, y, *s.f. pop.* une vache qui a vêlé.

Płodzenie, a, *s. n.* génération, *s. f.* procréation, *s. f.* production, *s. f.* action de procréer, etc. *Żołądy, niezdolny do płodzenia*, propre, inhabile à la génération. *Płodzenie dzieci*, la procréation des enfants.

Płodzić, ię, i. *v. a. imp.* Spłodzić, ię, engendrer, procréer, produire. *Płodzić dzieci*, engendrer, procréer des enfants. *W szelkie zwierzę płodzi podobne sobie*, chaque animal engendre, produit son semblable. *Spłodził z nią troje dzieci*, il eut d'elle trois enfants. *Syn z niego spłodzony*, le fils qui elle a eu de lui, la fille de cet homme, *oo.* Rodzić. — *Wszystko co ziemia płodzi*, tout ce que la terre produit, *ob.* Rodzić, Wydawać. =, engendrer, produire, (causer, procurer. *Płodzić niesnaski*, engendrer des dissensions, des querelles, *ob.* Rodzić. Sprawiać, Sprowadzać. =, *fig. Płodzić złe, niecnotę, nieprawość, psoty, złości, grzechy, zbytki*, faire le mal, faire de mauvaises choses, commettre toute sorte de péchés, s'abandonner au vice, = Płodzić się, *v. pr.* s'engendrer, naître, *v. n. ob.* Rodzić się.

Płodziciel, a, *s. m.* celui qui engendre, *ob.* Rodzic.

Płodziduch, a, *s. m.* gargotier, *s. m. ob.* Kopciduch.

Płodziełń, nia, *s. m. Bot.* érynge, *s. m.* panicaut, *s. m.*

Płodzierniec, ńca, *s. m.* Płodzisz, a, *s. m. Bot.* grenouillette d'eau, *f.*

Płodzi-szek, szka, *s. m. Bot.* ail à feuilles carénées, *m.*

Płoka, i, *s. f.* lavoir, *s. m. ob.* Płóczka.

Płókać, kał, cze, *v. a. imp.* Opłókać, Wypłókać, ał. rincer, lancer. *Płókać kieliszki, szklanki*, rincer les verres. *Płókać rany*, laver une plaie. — *Płókać metal*, laver le minerai. — *Płókać sobie usta*, rincer sa bouche, laver sa bouche, se rincer la bouche. = *gardło*, se gargariser la gorge, se gargariser. *et fig. fam. Gardło sobie płókać*, s'arroser, se laver le gosier. = *chusty*, gvéer du linge.

Płókanie, a, *s. n.* action de laver, de rincer, *f.* =, lavure, *s f.* = *gardła*, l'action de se gargariser, *f.* gargarisme, *s. m.* =, gargarisme, *s. m.* (liqueur faite pour guérir le mal de gorge).

Płomień, nia, *s. m.* flamme, *s. f. Płomieniem się palić*, flamber, jeter de la flamme. *Zająć się płomieniem*, s'enflammer. *Być w płomieniach*, être tout en flammes, jeter des flammes. *Oddać na pastwę płomieni*, livrer aux flammes. *Stać się pastwą płomieni*, devenir la proie des flammes, être dévoré par les flammes. — *fig. Płomień wojny*, le feu de la guerre. *Płomień niezgody*, le feu de la discorde. — *Płomień niebieski*, le feu du ciel, (le feu de Prométhée, l'inspiration). — *pl.* Płomienie, le feu, des feux, la flamme, une amoureuse flamme. *Nie nie mogło ugasić jego płomieni*, rien n'a pu éteindre ses feux, sa flamme. — *oo.* Ogień.

Płomieńczyk, a, *s. m. Bot.* lychnis, *s. m.* petite rose panachée.

Płomienić, ię, i, *v. a. ob.* Rozpłomieniać.

Płomienić się, *v. pr. imp.* Rozpłomienić się. Płomieniec, ńca, ieje, *v. n. imp.* Rozpłomienić, ńca, flamboyer; jeter une flamme brillante, jeter des flammes, paraître tout en flammes, devenir flamboyant, être tout en flammes, être flamboyant.

Płomieniek, nka, *s. m. ob.* Płomyk.

Płomieniowy, a, e, de la flamme des flammes.

Płomienisty, a, e, flamboyant, ante. *Kometa płomienisty, miecz płomienisty*, comète flamboyante, épée flamboyante. = et Płomienny, a, e, de feu, de flamme; ardent, ente; brûlant, ante. *Płomienista miłość*, amour ardent. *Płomienista wymowa*, éloquence brûlante. *Płomienne spojrzenia*, des regards enflammés. *Płomienne westchnienia*, d'ardents soupirs.

Płomiennie, *adv.* ardemment. *Płomiennie kochać*, aimer ardemment.

Płomienny, *ob.* Płomienisty.

Płomyk, a, *s. m.* petite flamme, flamme légère, *f.* =, pierre précieuse, (*phlegontis* de Pline l'ancien).

Płon, u, *s. m.* état d'un prisonnier. *m.* esclavage. *s. m. ob.* Jarzmo, Niewola, Jassyr. =, capture, *s. f.* butin, *s. m.* = fleuraison, floraison, *s. f. ob.* Kwitnienie, Okwit *i. t. d.* =, *plus us. au pl.* Płony, ce qu'on recueille, ce qu'on moissonne, *m.* moisson, *s. f.* récolte, *s. f.* (*ob.* Żniwo), fruit, *s. m. Bogate, obfite płony*, une riche, une abondante moisson. *au pr. et au fig. Płon jego pracy*, le fruit de son travail, *ob.* Owoc.

Płoń, ni, *s. f.* Płonia, ni, *s. f.* trou fait dans la glace (pour donner de l'air aux poissons), *ob.* Przerab.

Płonąć, ął, ie *v. intr. imp.* brûler; être enflammé, tout en flammes. Spłonąć, ął, être dévoré par les flammes. =, brûler, *v. n. fig.* (être possédé d'une passion violente), *ob.* Gorzć, Palić. — *Płonąć ze złości*, être enflammé de colère. = et Płonić się, *v. pr. imp.* Spłonąć, Zapłonić się (*od wstydu*), rougir de honte, rougir.

Płondrować, Płondrowanie, Płondrownik, *ob.* Pladrować. *it. d.*

Płonia, ni, *s f. ob.* Płoń. =, terroir aride, *m. ob.* Płonina.

Płonianka, i, *s. f.* prisonnière, *s. f.* prisonnière de guerre, *f.*

Płonic, *ob.* Płnic.

Płonić, ię, i, *v. a. imp.* Spłonić. ię, amaigrir, épuiser, rendre stérile. *Płonie grunt, ziemię, rolą*, épuiser un sol, une terre. = Płonić się, *v. pr imp.* Spłonić się. Płonieć, ieje, ieje, *v. n. imp.* Spłonieć, ieje, devenir stérile, être épuisé.

Płonić, ię, i, *v. a. lod*, faire des trous dans la glace (pour donner de l'air aux poissons).

Płonić się, *ob.* Płonąć, *ob.* Płonić.

Płonienie, a, *s. n. gruntu, ziemi*, action d'épuiser le sol. = *lodu*, action de faire des trous dans la glace. = się, action de rougir de honte, de rougir.

Płonina, y, *s. f.* terroir aride, stérile; sol aride, stérile, *m.* =, sauvageon, *s. m.*

Płonka, i, *s. f.* sauvageon, *s. m. Szczepić płonkę*, greffer un sauvageon. =, greffe, *s. f.* ente, *s. f.*

Płonnie, *adv.* infructueusement, sans fruit; vainement, en vain.

Płonnik, a, *s. m.* pépinière, *s. f.* plant. *s. m.* batardière, *s. f. ob.* Szkółka. = *Bot.* herbe aux chats, *f.* cataire, *s. f.*

Płonność, ści, *s. f.* stérilité, *s. f.* infécondité, *s. f.* inferlilité, *s. f.* =, *fig.* tout lité, *s. f.* vanité, *s. f.*

Płonny, a, e, infructueux, euse; infécond, onde; stérile, *a. 2 g. Grunt płonny, rola płonna*, terroir, sol infructueux, infertile, infécond, stérile; terre infructueuse, infeconde, stérile; champ stérile, *m. Grunta płonne*, terres vaines et vagues. *Drzewo płonne*, arbre stérile, *m.* = *Zboże płonne*, blé qui n'a point de grains, qui n'est que de la paille, blé brûlé, niellé, brûlé par le soleil. *Kłosy płonne*, des épis sans grains, des épis vides, maigres. =, *fig.* inutile, *a. 2 g.* infructueux, euse; stérile, *a. 2 g.* vain, aine. *Płonna nadzieja*, espérance vaine. *Płonne obietnice*, promesses vaines. *Płonne mowy*, des paroles vaines. *Płonna obawa*, une vaine crainte, de vaines alarmes, *ob.* Czczy, Próżny. =, frivole, *a. 2 g.*

Płonowąc, ował, ie, *v. intr.* fleurir. être en fleur, *ob.* Kwitnąć, Okwitać. = (du blé), donner beaucoup de gerbes.

Płosa, y, *s. f.* Płoska, i, *s. f.* terrain, *s. m* champ, *s. m.* = *inus.* Płoskoń, nia, *s f.* Płoskónka, Płoskunka, i, *s. f. et plus us. au pl.* Płoskunki, Płoskunne *konopie*, chanvre femelle, *m.*

Płoskur, u, *s. m.* Płoskurnica, y, *s. f.* épeautre, *s. m.*

Płoszczyk, a, *s. m.* le fer d'une flèche, *m.*

Płoszenie, Spłoszenie, a, *s. n.* action d'effaroucher, d'épouvanter, de faire fuir.

Płoszyć, ał, y, *v. a. imp.* Spłoszyć, ył, effaroucher, épouvanter, faire fuir. — *ob.* Spłaszać się.

Płoszydło, a, *s. n.* épouvantail, *s. m. ob.* Straszydło.

Płot, u *v.* a, *s. m.* haie, *s. f.* (haie morte, sèche) *Żywy płot v. płot samorodny*, haie vive. *Za płot wyrzucić*, jeter par les fenêtres. (dépenser mal à propos). *Za płotem siedzieć, pod płotem leżeć*, *fig.* vivre dans l'oubli, dans l'abandon, vivre méprisé; tomber dans le mépris. *Kota płotu chodzić*, *fig.* tourner autour du pot. *Trafił jak kula w płot*, *fig. iron.* il n'y est pas, il en est à cent lieues. *Trzymać się czego jak pijany płotu*, suivre aveuglément qu'chose, *partic.* la règle, les préceptes, une méthode, ses instructions. — *Płotem stanąć*, se ranger en haie.

Płotarstwo, Płotarz, *ob.* Płotkarstwo, Płotkarz.

Płotę, prem. pers. de l'Indic. de Pleść.

Płotek, tka, *s. m* petite haie, *f.*

Płotka, i, *s. f.* ouvrage de vannerie, *m.* =, *partic. au pl.* Płotki, contes, *s. m. pl.* bavardage médisant, *m.* indiscrétion, *s. f.* caquets, *s. m. pl.* cancans, *s. m. pl. Płotki robić, roznosić, płotkami się bawić*, causer, bavarder, jaser, faire des caquets, des cancans. *Lubi płotki*, il aime à causer, il aime les cancans. =, conte, *s. m.* fadaise, *s. f.* baliverne, *s. f.* sornette, *s. f. ob.* Dzidurstwo, Dzicińtwo. =, *s. m.* et *f. ob.* Płotkarz, Płotkarka.

Płotka, i, *s. f.* gardon, *s. m.*

Płotkarka, i, *s f* une indiscrète, une causeuse, une jaseuse, *s. f.*

Płotkarstwo, a, *s. n.* indiscrétion, *s. f.* caractère, défaut de l'indiscret, du bavard, du causeur, *m.*

Płotkarz, a, *s. m.* un indiscret, un bavard, un causeur, un jaseur, un homme qui fait des caquets, qui aime les cancans, *m.*

Płotliwy, *ob.* Płetliwy.

Płótniany, *ob.* Płócienny.

Płótniec, ńca, ieje, *v. intr. imp.* Spłótnieć, ieje, pâlir, devenir pâle comme un mort, comme la mort. *inus. ob.* Bladnąć.

Płótno, a, *s. n.* toile, *s. f. Płótno gumowane, tegie*, hougran, *s. m. Płótno zgrzebne*, toile d'emballage. *Płótno żaglowe*, toile à voiles, à faire des voiles. *Z płótna*, de toile, en toile. *Malować na płótnie*, peindre sur toile. *Płótno drukowane* toile imprimée. — *Zbladł jak płótno*, il devint pâle comme la mort.

Płótny, a, e, des baies.

Płótowy, a, e, d'une baie, de la baie.

Płotuch, a, *s m. ob.* Płęciuch.

Płoty, *ob.* Spłoty.

Płowaty, a, e, d'un jaune pâle.

Płowic, ię, i, *v a.* rendre jaune, jaunir. *Słońce płowi zboże*, le soleil jaunit les moissons, *ob.* Złocić, Żółcić.

Płowieć, iał, ieje, *v. n.* jaunir, devenir jaune, (il ne se dit que de l'herbe, du feuillage, des blés), *ob.* Żółknąć, Żółcieć. = et Spłowieć, Wypłowieć, iał, se décolorer, se décolorer, se passer, *ob.* Blakować, Płeznąć.

Płowienie, Spłowienie, Wypłowienie, a, *s. n.* état de ce qui se déteint, se décolore, se passe.

Płowość, ści, *s. f.* couleur de feuille morte.

Płowy, a, e, jaune pâle, couleur de feuille morte; jaune sale; faune, *a. 2 g.* blond, onde. =, *ob.* Spłowiały, Wypłowiały.

Płoza, y, *s. f.* arbre, *s. m.* harre, *s. f.* flasque, *s. f.* (d'un traîneau).

Płozić się, *ob.* Pełzać.

Płta, y, *s. f.* radeau, *s. m. ob.* Tratwa.

Płuć, *ob.* Płwać.

Płucha, y, *s. m.* et *f.* saland, *s. m.* saligaud, *s. m.* salaude, *s. f.* saligaude, *s. f.*

Płucha, y, *s. f. fam. ob.* Płuchota.

Płuchostwo, a, *s. n.* malpropreté, saleté dégoûtante, *f.*

Płuchota, y, *s. f.* vilain temps, *m.*

Płuchowaty, a, e, sale, *a. 2 g.* saland, aude; salope, *a. 2. g.*

Płucie, *ob.* Płwanie.

Płucka, *s. pl. cielęce, jagnięce*, fressure de veau, d'agneau, *f.*

Płucnie, a, *s. m. Bot.* pulmonaire, *a. 2 g.*

Płucny, Płucowy, a, e, pulmonaire, *a.* 2 g.

Płuco, a, *s. m.* poumon, *s. m. en T de Méd. Płuco prawe, lewe*, poumon droit, poumon gauche. — dans le langage ord. on dit toujours *au pl.* Płuca, poumon, *s. m.* poumons, *s. m. pl. Zapalenie płuc*, inflammation du poumon, des poumons. *Chory na płuca*, il est malade du poumon, il est pulmonique. *Zerwać sobie płuca*, s'user les poumons à force de parler, à force de crier. *Miec mocne płuca*, avoir de bons poumons, d'excellents poumons.

Płudry, ów, *s. pl.* pantalon, *s. m. ob.* Pantalony, Szarawary.

Pług, a et u, *s. m.* charrue, *s. f. Pług wołowy, koński*, charrue de bœufs, de chevaux. *W pługu chodzić*, tirer la charrue. *Za pługiem chodzić*, tenir la manche de la charrue. *Parobek od pługa*, valet de charrue, *m. Pługiem robić*, labourer. =, charrue, *s. f.* (l'étendue de terre qu'on peut mettre en valeur avec une charrue).

Pługastwo, a, *s. n.* saleté dégoûtante, *f.* = ordure, *s. f.* ordures, *s. f. pl.* = vermine, *s. f. coll.* — *fig.* ordure, *s. f.* turpitude, *s. f.*

Pługawić, ię, i, *v. a. imp.* Spługawić, ię, salir, souiller. — *fig.* souiller.

Pługawica, y, *s. f.* gaupe, *s. f.* souillon, *s. f.*

Pługawiec, wca, *s. m.* souillon, *s. m.* cochon, *s. m.* homme ordurier, un ordurier, *m.*

Pługawie, Pługawo, *adv.* salement; d'une manière sale et dégoûtante; en termes orduriers; abominablement, misérablement.

Pługawienie, Spługawienie, a, *s. n.* action de souiller.

Pługawo, *ob.* Pługawie.

Pługawomowca, y, *s. m.* un homme ordurier, un ordurier, un diseur de saletés, *m.*

Pługawomowność, ści, *s. f.* penchant à dire des choses sales, obscènes, *m.* discours déshonnêtes, sales, obscènes, *m.*

Plugawomowny, a, e, ordurier, ière.

Plugawość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est sale, obscène, ordurier, vilain. — souillure, *s. f.* — saleté, *s. f.* obscénité, *s. f.* ordure, *s. f.*

Plugawy, a, e, sale, *a.* 2 *g.* souillé, *ée.* — sale, *a.* 2 *g.* vilain, aine; obscène, *a.* 2 *g.* ordurier, ière.

Plugowy, a, e, de charrue, de la charrue.

Pluje, *ob.* Pływać.

Plukać, Pełukanie, *ob.* Pełkać.

Pluna, y, *s. f.* salive, *s. f.* — *tnus. ab.* Śliwa. =, *ob.* Pluta.

Plunąć, *ob.* Pływać.

Plusk, *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en sautant dans l'eau, en jetant de l'eau contre une surface, le tout que fait un corps en tombant dans l'eau). =, vilain temps, *m. ob.* Pluta = *rybi*, queue de poisson, *f.*

Pluskać, ać, a, *v. intr. imp.* et *const.* Pluskać, ać, *inst.* battre l'eau, faire rejaillir de l'eau ou de la boue. *Ryba pluska ogonem.* le poisson bat l'eau avec sa queue. *et ass. Ryby pluskają* (*w wodzie*), les poissons jouent, se jouent dans l'eau. *Pluskać wiosłem*, frapper l'eau avec la rame = *Plusnąć w wodę*, tomber tout plat dans l'eau, tomber dans l'eau avec bruit. = *na kogo czem*, faire rejaillir ou chose sur qu'un, éclabousser qu'un, *ob.* Bryzgać, Obryzgać. —*fig. Pluskać żartykami, dowcipkami, konceptami*, dire des bons mots, faire des plaisanteries à tout propos. *Człowiek co pluska żartykami, dowcipkami*, mauvais plaisant, diseur de bons mots. = Pluskać się, Pluskotać się, Pluszczeć się, *v. pr.* barboter, gargouiller. *v. n.* jouer dans l'eau. Spluskać się, se mouiller, se crotter, mouiller, crotter ses habits.

Pluskanie, a, *s. n. w wodzie*, action de battre l'eau, de jouer dans l'eau. *f.* saute (des poissons, *m.* — Pluskanie się *w wodzie*, action de barboter, de gargouiller, de jouer dans l'eau.

Pluskiewka, i, *s. f.* (*dim.* de Pluskwa), petite punaise. *f*

Pluskiewnik, a, *s. m Bot.* coriope, coreope, *s. f.*

Pluskota, y, *s. f* mauvais temps, vilain temps, *m.*

Pluskotny, a, e. (du temps), mauvais, vilain; pluvieux, euse. *Jesień pluskotna*, ou automne pluvieux, fort pluvieux *Pluskotne Hyady*, les pluvieuses Hyades.

Pluskowiec, wca, *s. m.* punaise d'eau, *f.*

Pluskwa, y, *s. f* punaise, *s. f.* =, *Bot.* coriosperme, *s. m.*

Pluszczeć, ać, e v. y, *v. intr.* couler, ruisseler (avec bruit), bruire. *Deszcz pluszcze*, on entend tomber la pluie. = Pluszczyć się, *ob.* Pluskać się.

Pluta, y, *s. f.* vilain temps, temps pluvieux, *m.* pluie, *s. f.*

Plutliwy, Plutny, a, e, pluvieux, euse. *ob.* Dżdżysty. Pluskotny.

Pluto v. Pluton, ona, *n. pr. m. Myth.* Pluton.

Pluton, u, *s. m.* peloton, *s. m. Szkoła plutonu*, école de peloton, *f. Plutonami*, par peloton, par pelotons.

Plutonowy, a, e, de peloton. *Ogień plutonowy*, feu de peloton, *m*

Plutonowy, a, e, de Pluton, qui appartient a Pluton.

Plutoński, a, ie, de Pluton.

Plutus, a, *n. pr. m. Myth.* Plutus.

Plutusowy, a, e, de Plutus.

Plwiał, u, *s. m. T. de Ritual euth.* plavial, *s. m.*

Płużenie, a, *s. n.* vie opulente, *f.*

Płużka, i, *s. f.* table. *s. f.* table d'harmonie, *f.* (de certains instrum. de mus.).

Płużny, a, e, de charrue, d'une charrue, de la charrue.

Płużyć, yż, y, *v. n.* avoir du crédit, être en honneur, être puissant.—*Płużyć w dostatach*, nager dans l'opulence. =, réussir, venir bien. =, reussir, prosperer, succéder. *Wszystko mu płuży*, tout lui réussit, prospère, succède. — *Fortuna, szczęście nam płuży*, nous avons la fortune prospère, le sort nous est propice = *komu*, servir à qu'un, être utile, avantageux, profitable à qu'un; (d'un remède), faire de l'effet sur qu'un; (des bains), faire du bien à qu'un. — il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Płużyca, y, *s. f.* charrue à deux manches, *f.*

Płużyna, a, *s. f.* mauvaise charrue, *f.*

Płużysko, a, *s. n.* le train de la charrue, *m.* sellette, *s. f.*

Pływać, ać, a, *v.* Płuć, uć, uję, *v. intr. imp.* Płusać, ać, *v. inst.* cracher. *Pływać, plunąć na kogo, na co*, cracher sur qu'un, sur qu'chose. *Plun mu w oczy*, crachez-lui au nez, au visage. *Plunać na to*, cela est a cracher dessus. — *Pluć krwią*, cracher le sang, du sang. — *ob.* Spluwać, Wypluwać.

Pluwacz, a, *s. m.* cracheur, *s. m. ob.* Spluwacz.

Pluwaczka, i, *s. f.* crachense, *s. f.* =, crachoir, *s. m. ob.* Spluwaczka.

Pluwanie, Plucie, a, *s. n.* crachement, *s* m. *Pluwanie v. plucie krwią*, crachement de sang.

Pluwocina, y, *s. f.* crachat, *s. m.*

Płyn, u, *s m.* fluide, *s. m. Płyn elektryczny, magnetyczny*, fluide électrique, fluide magnétique. *Powietrze jest płynem*, l'air est un fluide.

Płynąć, ąć, ię, *v. intr. imp.* couler, fluer. *Rzeka płynie około murow, około miasta, płynie ku południowi, ku północy*, la rivière coule le long des murailles, coule aiantour *v.* tout autour de la ville, coule vers le midi, vers le nord. *Łzy mu* (*z oczu płyną*, les larmes lui coulent des yeux. *Krew płynęła mu z rany*, le sang coulait de sa blessure. *Krew co w żyłach naszych płynie*, le sang qui coule dans nos veines. — *en T. de Méd. Ciecz płynąca mu z uszu, z rany*, l'humeur qui flue de ses oreilles, de sa blessure. — *Krew mu z nosa płynie*, il saigne du nez, le nez lui saigne. — *Świeca płynie*, cette chandelle coule *impers Płynie mu z nosa*, le nez lui coule. — *fig. Rzecz płynie, płyną mu słowa*, il parle avec abondance, avec une merveilleuse facilité. — *Czas płynie, płyną lata, godziny, dzień za dniem płynie*, le temps fuit, les années, les jours coulent rapidement, *ob.* Upływać. *Mile mu czas płynął*, il passait des moments fort agréables. — *Płynąć zewsząd*, affluer, arriver en abondance; affluer, arriver en foule, se porter en foule. *Pieniądze płyną mu zewsząd jak woda*, l'argent afflue chez lui. = *Płynąć czém*, (d'un fleuve, d'un torrent), charrier, rouler qu'chose. — *Kraj mlekiem i miodem płynący*, pays d'abondance, *m.* — *Drzewo płynie żywicą*, la gomme, la resine découle de l'arbre. = *Oczy mu płyną*, il est chassieux, il a les yeux chassieux. *Oczy płynące*, des yeux chassieux. =, nager, *ob.*

Pływać. =, aller sur l'eau, voguer, naviguer, aller par eau, faire un trajet; (d'un bateau), aller, se diriger, venir, arriver. *Płynęliśmy wzdłuż brzegow*, nous voguions le long des côtes. *Płynąć na rzece*, naviguer sur une rivière. *Płynąłem z Marsylii do Neapolu*, j'allais (par mer) de Marseille à Naples. *Czy płynąłeś kiedy z Calais do Duvru?* avez-vous fait le trajet de Calais à Douvres? êtes-vous allé de Calais à Douvres? — *Statek płynie do brzegu*, le bateau vient, arrive à bord, *ob.* Przypływać. =. *fig.* (des événements, des affaires). *Płynąc po woli czyjej*, aller au gré de qu un *Jak nam rzeczy płyną?* comment vont nos affaires? *ob.* Iść =, *fig.* derouler, résulter, *ob.* Wypływać, Wypadać.

Pływacy, a, e, *ob.* Pływać.

Płynienie, a, *s. n.* action de couler, *f.* cours, *s. m.* flux, *s. m.* écoulement, *s. m. Płynienie miesięczne*, le flux menstruel, (*ob.* Miesiączka). *Płynienie białe*, fluens blanches, fleurs blanches, *f. ob.* Upławy. *Płynienie krwi*, flux de sang, *ob.* Krwotok. *Płynienie krwi z nosa*, saignement de nez, *m. Płynienie oczu*, écoulement de la chassie, *m.* lippitude, *s. f.* — *abs. Płynienie*, gonorrhée, *s. f.* =, action d'aller sur l'eau, de voguer; action de nager. *ob.* Pływanie.

Płynnie, *adv.* coulamment : avec aisance, avec facilité, avec abondance. *Mowić płynnie*, parler coulamment; parler avec facilité, avec abondance.

Płynność, ści, *s. f.* fluidité, *s f. Płynność wodu, powietrza*, la fluidité de l'eau, de l'air =, qualité de ce qui est coulant; aisance, *s. f.* facilité, *s. f.*

Płynny, a, e, fluide, *a* 2 *g. Ciała płynne*, les corps, *m.* les substances fluides, *f.* =, coulant, ante ; facile, *a.* 2 *g. Styl płynny*, style coulant, facile. *Wiersz płynny*, des vers bien coulants, qui coulent bien; des vers faciles. *Wymowa płynna*, une élocution facile.

Płynomiar, u, *s. m.* pèse-liqueur, *s. m.*

Płyt, u, *s. m.* taillant, *s. m.* tranchant, *s. m.* = carreau, *s. m. Płyt marmuru*, carreau de marbre.

Płyt, u, *s. m. partic. au pl.* Płyty, ów, radeaux, *s. m. pl.*

Płyta, y, *s. f* l'intérieur d'un fourneau de fonderie, *m.*

Płytczyzna, y, *s. f.* bas-fond, *s. m. ob.* Mielizna.

Płytki, a, ie, plat, ate. bas, asse; peu profond, ue peu de profondeur. *Talerz płytki*, assiette plate. *Woda jest płytka, rzeka jest płytka*, les eaux sont basses, la rivière est basse. *Rzeka płytka*, une rivière peu profonde. *Miejsce płytkie*, les bas-fonds, ces endroits où il y a peu d'eau. =, *fig* qui manque de profondeur; superficiel, elle. *Mieć płytką znajomość czego*, n'avoir qu'une connaissance, qu'une idée, qu une notion superficielle d'une chose. *Płytka głowa*, esprit superficiel. = *Płytka stal, broń, płytkie żelazo*, épée tranchante, *f.*

Płytko, *adv* (*compar.* Płycej). *Płytko tu*, il y a peu d'eau dans cet endroit, il y a un bas-fond ici. *Płytko orać*, labourer peu profondément. — *fig. Płytko ma w głowie*, c'est un esprit superficiel. *Płytko myślić*, manquer de profondeur.

Płytkość, ści, *s. f. p. ex. rzeki*, état d'une rivière basse, *m.* les eaux basses, *f.* manque d'eau, *m.* le peu de profondeur de la rivière. *Dla płytkości rzeki*, a cause des eaux basses, a cause du manque d'eau, à cause du peu de profondeur de la rivière. — *fig. Płytkość*, état de ce qui est superficiel, manque de profondeur, *m.*

Płytnice, tnic, *s. f. pl.* radeau propre a mener sur l'eau sonterraine pour visiter les puits aux mines, *m.*

Pływać, ać, a, *v. intr.* se soutenir sur l'eau (sur un fluide, flotter, nager. *Drzewo, korek, oliwa pływa po wodzie.* le bois, le liége, l'huile nage sur l'eau. *Pływały szczątki rozbitego statku*, on voyait flotter les débris du naufrage. *Trupy ich pływały po wierzchu*, leurs cadavres flottaient sur les eaux. — *par ext. Pływać*, flotter, (s'agiter en ondoyant). ondoyer. *Pływać z wiatrami*, flotter, ondoyer au gré du vent. *Pływać w powietrzu*, flotter dans les airs, (*ob.* Spływać). =, nager, (être dans un liquide quelconque). *Pływać w sosie, w maśle*, nager dans la sauce, dans le beurre. — *fig. Pływać jak paczek w maśle*, avoir toutes ses aises; nager en grande eau. — *Pływać we krwi*, nager dans son sang. — *Pływaliśmy w winie*, des ruisseaux de vin coulaient. — *Pływać w rozkoszach*, nager dans les plaisirs. — *Oczy pływały we łzach*, ses yeux étaient baignés, noyés de larmes. = et Pływać, ać, ię, nager, (avancer sur l'eau par le mouvement de certaines parties du corps. — dans ce sens *Pływać* est général, et *Płynąć* particulier). *Dobrze pływać*, nager bien. *Uczyć się pływać, umieć pływać*, apprendre a nager, savoir nager. *Pływać na wznak*, nager sur le dos. *Pływać, płynąć pod wodą, przeciwko wodzie*, nager entre deux eaux. *Płynie ku nam*, il nage de notre côté. *Patrz, oto pies, koń płynie*, voyez un chien, un cheval qui nage. =, *fam.* mentir.

Pływacz, a, *s. m.* nageur, *s. m.* bon nageur. m.=, meuteur, *s* m.=, *Zool.* spatule, *s. f.* nageur *s. m.*=, scarabe aquatique, *m.* =, *Bot.* utriculaire. *s. f.*

Pływaczka, i, *s. f.* nageuse, *s. f.* =, languerre, *s. f.* nageoire, *s. f.* =, *fam.* action de nager, *f. ob.* Pływanie. =, gué, *s. m.* endroit ou on gue les chevaux.

Pływający, a, e, flottant, ante. *Wyspy pływające*, des îles flottantes.

Pływak, a, *s. m.* nageur, *s. m.*

Pływanie, a, *s. n.* action de nager, natation, *s. f. Pływanie służy zdrowiu*, la natation est bonne à la santé. *Sztuka pływania*, l'art de nager, m. natation. *s. f. Szkoła pływania*, école de natation, *f.*

Pływny, a, e, propre a nager.

Pne, prem. pers. du prés. indicat. de Piąć.

Pniaczek, czka, *s. m. dim.* de Pniak, v. c. d.

Pniak, a, *s. m.* souche, *s. f.* =, billot, *s. m. Pniak kuchenny*, billot de cuisine. — *Położye głowę na pniaku*, mettre sa tête sur le billot.

Pniakowy, a, e, de la souche; du billot.

Pniewie, a, *s. n.* broussailles, *s. f. pl.*

Pniewisty, a, e, couvert de broussailles; buissonneux, euse.

Po, *prép.* qui régit le datif, l'accusat. et le locatif. 1. *avec le datif* d'un pronom ou d'un adjectif : en, comme, a la manière, à la façon, selon. *Po naszemu*, à notre manière, selon notre habitude, comme nous avons coutume v. comme nous avons accoutumé de faire. *Po swojemu*, a sa façon, a sa manière accoutumée, a sa fantaisie, à sa tête. *Jak będzie czas po temu*, dans un temps plus opportun, dans un moment plus convenable. *Czas nie po temu*, le temps n est pas convenable, il n'est pas encore temps de songer à cela, ce n est pas le temps de parler de ce a, de songer à cela; vous prenez mal votre temps, attendez a un autre temps. *Nie ma sił, głowy po temu*, cela est au-dessus de mes forces, cela passe mes forces. *Wygląda po temu*, il a bien l'air a cela. *Po staremu*, selon l'ancienne coutume, selon l'ancien usage, comme nos (vos, leurs) pères avaient accoutumé de faire; selon ma (ta, sa, etc.) coutume. *Po głupiemu*, sottement, en sot, comme un sot.

Po pijanemu v. po pijanu, en état d'ivresse, étant ivre. — Ordinairement, la prépos. Po, forme, avec l'adjectif qu'elle régit, une locution adverbiale ; et, sauf les exemples que nous venons de citer, la finale caractéristique du datif *emu* se contracte toujours dans ces locutions en *u* : *Po przyjacielsku*, en ami, en amis, amicalement. *Po obywatelsku*, en citoyen, en bon citoyen *Po miejsku*, bourgeoisement, en bourgeois ; à la manière des gens de ville. *Po panu*, en grand seigneur. *Po staroświecku*, à l'antique. *Po grubiańsku*, grossièrement. *Mówić po francuzku, po polsku, po włosku*, parler français, polonais, italien, parler la langue française, la langue polonaise, la langue italienne. *Umieć po francuzku, i. t. d.* savoir, connaître le français, etc. *Rozumieć po francuzku, po polsku, i. t. d.* entendre le français, le polonais etc. *Pisać* (*umieć pisać*) *po francuzku, po polsku, i. t. d.* écrire le français, le polonais, etc. *Pisać, napisać co po francuzku, po polsku, i. t. d.* écrire qu'chose en français, en polonais, etc. *To jest dobrze po francuzku*, c'est bon français. *To nie po francuzku*, cela n'est pas français. *fig. Postąpić nie po polsku*, faire une action indigne d'un polonais. *fig. fam. Mówić po polsku*, parler polonais (c.-à-d. s'expliquer clairement). *Rozumiesz po polsku ?* entendez vous le polonais ? (c.-à-d. comprenez-vous bien mon avertissement). *Nosić się po francuzku*, s'habiller à la française, porter l'habit à la française. — Po s'emploie aussi avec le datif dans quelques locutions adverb. de quantité. *Po czemu sprzedajesz te książke ?* combien vends-tu ce livre ? *Po czemu to ?* combien vendez-vous cela ? combien vaut cela ? *Po czemu to złotno ?* combien cette toile ? *Po złotemu*, à un florin. *Po jednemu*, un à un ; ou à la fois. *p. ex. Przejść po jednemu*, passer un à un. *Bierz po jednemu*, n'en prenez qu'un à la fois. — voyez plus bas la prep. Po avec l'accusat. et avec le locat. = 2. *avec l'accusat.* marque un terme au-delà duquel on ne passe pas : jusque. *Siedzieć w wodzie po szyję*, être dans l'eau, avoir de l'eau jusqu'au cou. *Suknia długa po kolana*, un habit qui descend jusqu'aux genoux ; une robe qui ne descend que jusqu'aux genoux. *Moja ro a idzie uz po rzekę*, mon champ s'étend jusqu'à la rivière. *Ma długow po uszy*, il est endetté par dessus les oreilles. *Najadł się po dziurki*, il est tellement repu qu'il ne peut se remuer. — (par rapport au temps). *Po dziś dzień*, jusqu'aujourd'hui, jusqu'à ce jour. *Aż po ten wiek, aż po ten czas*, jusqu'à ce siècle, jusqu'à ce temps. *Po wszystkie wieki, czasy, po wiek wiekow*, à tous les siècles, aux siècles des siècles ; éternellement. =. marque le but d'une recherche, d'une poursuite, du mouvement. *Iść po co*, aller chercher, querir qu'chose. *Posłać po co*, envoyer querir, chercher qu'chose. *Po co tu przyszedł ? a ty tu po co ?* que venez-vous chercher ici ? qu'avez-vous à faire ici ? que voulez vous ici ? *Po coś był u niego*, qu'êtes-vous allé faire chez lui ? *Przyszedłem, sam nie wiem po co*, je suis venu, je ne sais moi même pourquoi. *Cheesz tej książki, to przyszłj po nią*, si vous voulez ce livre, envoyez-le chercher. *Po co o tem tyle pisać ?* à quoi bon tant écrire là-dessus ? (*ob.* Na, Do). — *Po śmierć go posłać*, il serait bon à aller querir la mort. — *fig. Biedz po laury*, aller cueillir des lauriers. — *fig. fam. Po rozum jechać do Francyi, do Włoch*, aller s'instruire en France, en Italie, chercher l'instruction en France, en Italie. — *Pojść po kogo*, aller chercher, querir qu'un *Posłać po kogo*, envoyer chercher qu'un. *Posłano po doktora*, on envoya chercher le médecin. =, adverbialement avec un nom numeral suivi d'un nom commun, et dans un sens distributif : *Dał im po dwa, trzy, cztery talary, po pięć, dziesięć, sto, tysiąc talarow*, il leur donna deux, trois, quatre, cinq, dix, cent, mille thalers à chacun. — Avec un adj. ordinal : *Po pierwszy, drugi, trzeci, ostatni raz*, pour la première, la seconde, la troisième, la dernière fois ; et dans les locut. adverb. *Po pierwsze, po drugie, po trzecie, i. t. d.* premièrement, deuxièmement, troisièmement, etc. *v.* en premier lieu, en second lieu, en troisième lieu, etc. = 3. *avec le Locatif*, Po indique le lieu où se fait le mouvement : en, dans, par, sur *Podróżować po Włoszech*, voyager en Italie. *Przechadzać się po ogrodzie, po pokoju*, se promener dans le jardin, se promener de long en large dans sa chambre. *Chodzić po mieście, po polach*, se promener dans la ville, dans les champs, par la ville, par les champs. *Biegać po ulicy*, courir dans la rue. *Jeździć po kraju*, parcourir le pays. *Podróżować, jeździć po całej Europie*, voyager par toute l'Europe. *Płynąć po morzu*, aller sur mer. *Chodzić po kościołach, po szpitalach, po miejscach świętych*, visiter les églises, les hôpitaux, les lieux saints. *Biegać po balach, po wieczorach*, courir les bals, les soirées. *Zebrać po całej okolicy*, aller mendier de porte en porte ; courir le pays en mendiant. — *Wieść rozeszła się po całem mieście*, la nouvelle s'en est répandue dans la ville. — *Chodzić po słońcu*, marcher au soleil. *Po drabinie leźć*, monter à une échelle. *Spuscić się po linie*, se laisser glisser, couler jusqu'à terre au moyen d'une corde, descendre au moyen d'une corde. *Bić kogo po plecach*, frapper qu'un sur le dos. — qu fois Po indique le lieu sans emporter l'idée du mouvement, mais alors il s'agit toujours de plusieurs objets à certaine distance l'un de l'autre. *Po rozmych miejscach ma pieniądze*, il a de l'argent caché dans divers endroits *v.* placé dans divers endroits, chez plusieurs personnes. *Ich trupy po dalekich polach bitwy złożone*, leurs cadavres gisent sur de lointains champs de bataille. *Pożyczać po ludziach*, emprunter à droite et à gauche. =, indique l'objet sur lequel on se règle, ou s'oriente. *Jechać, kierować się po słońcu*, suivre le soleil, diriger sa course en s'orientant sur le soleil. *Po gwiazdach płynąć*, s'orienter sur les étoiles. =, indique l'époque du jour. *Po kuczyzu*, au clair de la lune. *Po nocy*, la nuit, à nuit close, au milieu de la nuit. *Po chłodzie*, au frais, à la fraîcheur. =, après. *Po potopie, po Chrystusie*, après le déluge, après Jésus-Christ. *Tyberyusz wstąpił na cesarstwo po Augu ście, następił po Auguście*, Tibère fut emparer après Auguste, succéda à Auguste. *Po tem powiedziałem mu ..* après cela, je lui dis... (*ob.* Potem). *Po czem rusz my w drogę*, après quoi, nous nous mettrons en route. *Przyszedł po godzinie*, il est arrivé après l'heure indiquée. *Przyjdź po lekcyi, po sesyi*, venez (me parler) après la leçon, après la séance. *Isc po kim*, être après qu'un, être inférieur à qu'un, tenir le premier rang après qu'un. *Iść po czém*, être après qu'chose, suivre qu'chose, succéder à qu'chose. *Iść po sobie, iść jeden po drugim*, se succéder, se succéder l'un à l'autre. *Jeden po drugim*, l'un après l'autre, successivement. *Po kolei*, à tour de rôle, chacun à son tour. (*ob.* Następować). *Po śniadaniu, po obiedzie, po wieczerzy*, après le déjeuner, le dîner, le souper, v. après déjeuner, après dîner, après souper. *prv. fig. Po deszczu pogoda*, après la pluie, le beau temps. *Po czasie*, après coup. *Pić po czem*, boire après (avoir mangé) qu'chose. *Bortać co po kim, miec co po kim*, hériter qu'chose de qu'un. *Ta wies dostała mu się po żonie*, cette terre lui est échue du chef de sa femme, il a eu cette terre du chef de sa femme. — *Być po czém*, avoir fait, avoir fini qu'chose ; (et des choses), être fait, être fini, passé. (Dans la locution polonaise il y a ordinairement ellipse du verbe auxiliaire). *Jużem po śniadaniu, po obiedzie*, j'ai fini de déjeuner, de dîner ; j'ai déjà déjeuné, dîné *Już po wojnie*, la guerre est finie, terminée. *Po wojnie, wrócili do domow*, une fois la guerre finie, ils rentrèrent dans leurs foyers. *Już po czasie*, il n'est plus temps, il est trop tard. *Już po mojém szczęściu*, mes beaux jours sont passés. *Już po mnie, po nim, po nas*, c'est fait de moi, de lui, de nous. *Już po wszystkiem*, tout est fini, tout est perdu, c'en est fait. — *autrem. Być po czém*, servir à qu'chose, de qu'chose : être utile, bon à qu'chose (Cette tournure n'est employée que dans les phrases interrogatives et négatives, et jamais au mode infinitif). *Co ci po tem ?* à quoi cela vous sert-il, cela peut-il vous servir ? *Co ci po tym fagasie ?* à quoi ne valet peut-il vous servir ? *ob.* Przydać się, Znać się. *ob.* Niepotem. = Po indique la parenté, dans le sens de : du côté de... *Krewni po ojcu, po matce*, parents du côté du père, du côté de la mère. = Po sert aussi à indiquer conformité, convenance, tendance favorable. *Wszystko szło po jego woli*, tout allait, se faisait, s'arrangeait, plait au gré de ses vœux, de ses désirs. *Po woli wiatrow*, au gré des vents. *Nie po myśli mu to poszło*, cela n'a pas été à son gré, selon son gré ; il n'a pas pris, il n'a pas reçu cela en gré. *Być po kim*, être du côté, du parti de qu'un, être pour qu'un, tenir pour qu'un, (*ob.* Za). *Mieć kogo po sobie*, avoir qu'un pour soi, avoir l'appui de qu'un. *Mieć co po sobie*, avoir qu'chose pour soi, être secondé par qu'chose. *Mieć po sobie okoliczności*, être secondé, favorisé par les circonstances ; avoir vent en poupe. *Mieć wiatr po sobie*, avoir un vent favorable, avoir bon vent, vent arrière. — *Po drodze*, en chemin, chemin faisant, en passant. *autrem.* sur la route, *ob.* Droga. =, indique aussi ce à quoi on reconnaît qu'chose : à, par, sur. *Sądzić ludzi po minie*, juger des gens à la mine, par la mine, sur la mine. *Znać z miny że niepoń*, on connaît, on voit à sa mine que c'est un mauvais sujet. *Poznałem go po głosie*, je l'ai reconnu à sa voix. *Po oczach widać że chory*, on voit dans ses yeux qu'il est malade. *Nie pokazał tego po sobie, ale...* il ne fit semblant de rien, mais... *Widać po tobie żeś zmartwiony*, on voit sur votre figure que vous avez du chagrin. =, avec des verbes qui expriment désir, espoir, exigence, Po se traduit par *de, de la part de. Spodziewać się czego po kim*, attendre, espérer qu'chose de qu'un ; se promettre qu'chose de qu'un. *Żądać, wymagać po kim*, exiger de qu'un, *ob.* Od. = pléonasmes : *Po nad, po za, ob.* Ponad, Poza. = *Po groszu, po talarze, po dukacie, po tysiącu, po mi ionie, p. ex. dać swoim synom*, donner un sou, un écu, un ducat, mille florins ou francs, un million de florins ou de francs à chacun de ses fils. *autrem. Po groszu, po talarze, po dukacie sztuka*, à un sou, à un écu, à un ducat, *v.* un sou, un écu, un ducat la pièce. = Po, prépos. inséparable. Elle sert 1. à former la conjugaison définie de plusieurs verbes. *p. ex. Iść, błądzić, dziekować, i. t. d.* ou forme les suivants : *Pojść, Pobłądzić, Podziękować.* = 2. Po correspond aux prépositions *sur, par dessus. Posypać, polać*, verser sur. *Potrząść*, répandre sur.. = 3. ajoute à un verbe actif ou neutre, la prép. Po indique que l'action ou l'état exprimé par ce verbe a duré ou doit durer un peu ; quelque temps. Ainsi de *trzymać*, tenir, *czekać*, attendre, ou forme *potrzymać*, tenir un moment, *poczekać*, attendre un moment. = 4. ajoutée à un verbe actif, elle étend l'action de ce verbe à tous les objets qui se trouvent dans un lieu ou un temps déterminé, ou bien à tout l'objet donné ; avec un verbe neutre, elle indique que tous les objets réunis dans un lieu ou un temps déterminé, se trouvent dans l'état exprimé par le verbe. Ainsi : *Pobrać klucze*, prendre, emporter toutes les clefs. *Pomarli*, ils moururent tous. *Poczynić przygotowania*, faire tous les préparatifs, etc.

Pobalabastrować, ał, *v. a. p. ex. ścianę*, revêtir d'albâtre les murs, les cloisons d'une chambre les murs d'une maison.

Pobalendować, ał, *v. a. p. ex. karczmy*, affermer tous les cabarets.

Pobaniec, ńca. *v. intr.* (de plusieurs personnes, d'une troupe, etc.), devenir, être tous comme de vieilles femmes.

Pobaczać, ał, a. *v. a. imp. czego*, considérer qu'chose, méditer qu'chose, sur qu'chose ; réfléchir sur qu'chose ; observer qu'chose. — le déf. Pobaczyć. yż, *co v. czego*, observer, avoir observé qu'chose ; apercevoir qu'chose, s'apercevoir de qu'chose.

Pobajać, ał. *v. a.* faire beaucoup de caquets, de contes ; débiter beaucoup de fables, dire beaucoup de sottises. *To on pobajał*, c'est lui qui a fait tous ces caquets, tous ces contes *Jeźli wierzysz temu co ten kronikarz pobajał*, si vous croyez toutes les fables que ce chroniqueur a débitées. *ob.* Nabajać.

Pobałamucić, ił, *v. a. p. ex. kobiety*, tourner la tête à toutes les femmes. — *Pobałamucił mi służących*, il m'a débauché tous mes gens, tous mes domestiques. — *Pobałamucić wszystko, v. abr. Pobałamucić*, brouiller tout. = Pobałamucić się, *v. pr.* faire la cour à une femme, soupirer pour une femme pendant un temps. — *autrem.* (une pluralité). *Pobałamucili się*, ils se sont tous débauchés. — *impers Pobałamuciło mi się*, je me suis embrouillé, *ob.* Bałamucić

Pobawiatować, ał, *v. intr.* banqueter, festiner un peu, quelque temps, *v. n.*

Pobawiatować, ał, *v. inus. ob.* Pobawować.

Pobawiszkować, ał, *v. intr.* plaisanter, badiner un peu.

Pobawić, ił, *v. intr. gdzie*, s'arrêter, rester quelque part un peu, un moment. = Pobawić się, *v. pr.* s'amuser un peu, un instant, quelque temps.

Pobazgrać, ał. *v. a. déf.* de Bazgrać, barbouiller, *ob.* Bazgrać.

Poberžże a, *s. n. ob.* Pobrzeże.

Pobrzeżnik, a, *s. m.* garde, *s. m. et partic.* garde des bois. — *inus.*

Pobiała, y, *s. f.* surface blanchie, *f.* crépissure. *s. f.*

Pobić, ił, *v. a.* (*déf.* de Bić), battre. *Pobić nieprzyjaciela*, battre,

défaire les ennemis. *Dać się pobić*, se laisser battre. *Pobić na głowę*, défaire complétement, battre à plate couture. = *kogo*, battre qu'un, se porter à des voies de fait contre qu'un, *ob.* Zbić, Wybić, Bić. — *prov. Pobić się*, en venir à des voies de fait, aux coups. — *fam.* (des deux côtés), en venir aux mains. =, tuer tout. *Pobić kury, kaczki*, tuer, massacrer toutes les poules, tous les canards, *ob.* Wybić. — *Pobić więźnie*, massacrer tous les prisonniers. =, *ob.* Pobijać.

Pobicie, a, *s n.* action de battre, de défaire. *Dla pobicia nieprzyjaciela*, pour battre les ennemis. *Po pobiciu nieprzyjaciela*, après avoir battu, défait les ennemis: une fois l'ennemi battu. =, *oo.* Pobijanie. =, couverture, *s. f.* (d'une maison), *ob.* Poszycie.

Pobiedka, i, *s. f.* Pobiedzać, *ob.* Pobudka, Pobudzać.

Pobiedz, Pobiegnąć, Porużeć, pobiegł et rarement pobieżał. *v. intr.* forme défaire de Biedz, courir. *Pobiegł ku niemu, do niego*, il courut vers lui, à lui. *Pobiedz po kogo, po co*, courir chercher qu'un, qu'chose. *Pobiedz za kim, za czém*, courir après qu'un, après qu'chose, *ob.* Biedz.

Pobiedzić się, *v. pr* souffrir un peu, quelque temps. — *Pobiedziłem się z nią*, j'ai eu à souffrir un peu avec elle, de sa part; elle m'a fait un peu souffrir

Pobiegać, ał, *v. intr.* et Pobiegać *sobie*, courir un peu, jouer un peu en plein air = et Pobiegać się, (d'une vache), être en chaleur.

Pobiegła, *adj. f klacz, krowa*, une jument, une vache qui a été couverte, saillie.

Pobiegnąć, *ob.* Pobiedz.

Pobielać, ał, a, *v. a. imp.* Pobielić, ił, blanchir, crépir. *Pobielać ściany, powałę*, blanchir, crépir une muraille, un plafond, *ob.* Bielić. =, étamer. *Pobielać naczynia miedziane, rondle*, étamer l'intérieur de vaisseaux de cuivre, de casseroles. étamer des vaisseaux de cuivre, des casseroles. =, blanchir. *p. ex. Pobielić pieniądz miedziany merkuryszem*, blanchir une pièce de cuivre avec du mercure. =, vernisser. *Pobielać naczynia gliniane, pobielić garnek*, vernisser de la poterie, vernisser un pot de terre, *oo.* Polewać. =, *fig. ob.* Ubielić

Pobielacz, a, *s m.* barbouilleur, *s. m.* maçon qui blanchit, qui crépit les murailles, *m.* = (*kotłów, rondli, i t. d.*), étameur, *s. m* = (*naczyń glinianych*), vernisseur, *s. m.*

Pobielanie, Pobielenie, a, *s. n. murów, ścian*, action de blanchir, de crépir les murailles. = (*naczyń miedzianych, i t. d.*), étamage, *s. m.* = *pieniędzy*, le blanchiment de la monnaie. *m.* = (*naczyń glinianych*), action de vernisser, vernissure, *s. f.*

Pobielany, a, e, blanchi avec de la chaux. — blanchi avec du mercure. — étamé, ée. — vernissé, ée.

Pobielawy, a, e, blanchâtre, *a. 2 g. ob.* Białawy.

Pobielenie, *ob.* Pobielanie.

Pobielić, *ob.* Pobielać.

Pobierać, ał, a, *v. a. płace*, avoir une pension. *Pobierać rocznie trzysta talarów*, avoir, toucher trois cents thalers par an. *Pobierać od kogo naukę, nauki*, étudier sous qu'un, être élevé par qu'un. *Pobierał nauki w téj a téj szkole*, il étudia, il fut élevé dans tel collége. = *padatki, ob.* Wybierać.

Pobierki, ów, *s pl.* les restes. *s. m. pl.* — seconde récolte. *f.*

Pobiesiadować, ał, *v. intr.* banqueter, festiner quelque temps.

Pobieżnie, *adv.* couramment =, en courant.

Pobieżny, a, e, léger à la course. *Koń pobieżny*, un coureur. =, *fig.* coulant, aisé, Pużny, Potoczysty.

Pobijać, jał, ja, *v. a imp.* Pobić, ił, *gwoździa, korka*, cogner un peu, chasser un peu un clou, une cheville. = *dach*, couvrir le toit = *beczki*, relier des futailles, des tonneaux: mettre des cerceaux à des futailles, à des tonneaux.

Pobijanie, Pobicie, a, *s. n. dachu, beczki*, action de couvrir un toit, de relier une futaille.

Pobisurmanić, ił, *v. a.* rendre tous musulmans, forcer tous à embrasser l'islamisme. — *Pobisurmanili się*, ils embrassèrent tous l'islamisme.

Pobitka, i, *s. f.* abri contre la pluie sur un bateau de rivière, *m*

Pobladnąć, pobladł, *v. intr.* pâlir un peu. *W szystek pobladł*, il a pâli, blêmi; il est devenu blême.

Pobłądzić, ił, *v. intr.* commettre une faute, des fautes; errer, *ob.* Błądzić.

Pobłaknąć, pobłaknął *v.* po blaknąć, *v. intr.* (des couleurs, d'une étoffe), pâlir, se ternir, se détériorer un peu.

Pobłażać, ał, a, *v. intr. imp. komu*, être indulgent pour qu'un. *Pobłażać komu za nadto*, être trop complaisant, trop indulgent pour qu'un; avoir trop de complaisance, trop d'indulgence pour qu'un, une complaisance aveugle pour qu'un; fermer les yeux sur les actions de qu'un, excuser toutes les fautes de qu'un, avoir trop de faiblesse pour qu'un. *W ewszystkiem mu pobłaża, w niczém mu nie pobłaża*, il lui passe tout, il ne lui passe rien.

Pobłażający, a, e, indulgent, ente.

Pobłażanie, a, *s. n.* indulgence, *s. f. Być z pobłażaniem d.u kogo*, avoir de l'indulgence pour qu'un, traiter qu'un avec indulgence.

Pobłaźnić, ił, *v. a. p. ex. pobłaźnił ich*, elle leur a fait faire des sottises, elle en a fait des sots. *Pobłaźnił się*, il a fait tous des sottises, il a montré tous qu'il n'était que des sots.

Pobliski, a, ie, qui n'est pas loin, qui n'est pas éloigné, peu éloigné, peu distant, assez proche, voisin, ine.

Pobliżko, *adv.* à peu de distance, dans le voisinage.

Pobliżkość, ści, *s. f. miejsca*, le peu de distance qu'il y a jusqu'à un lieu, le voisinage d'un lieu.

Pobliżu *v.* w Pobliżu, *adv.* à peu de distance, ici proche, tout proche.

Pobłogosławić, ił, *v. a. kogo*, bénir qu'un, donner la bénédiction à qu'un. *Przed śmiercią pobłogosławił dzieci*, il a béni ses enfants avant de mourir. = *komu, czemu*, bénir (faire prospérer) qu'un, qu'chose. *Bóg nam pobłogosławił, pobłogosławił naszemu orężowi*, Dieu a béni notre travail, nos efforts, a béni nos armes, *ob.* Błogosławić.

Pobłysk, u, *s. m.* lueur, *s. f.* éclat, *s. m. Pobłysk piorunny*, l'éclair, le feu du tonnerre.

Pobocz, *adv. ob.* Pobok.

Pobocz, u, *s. m.* et Poboczy, y, *s. f.* lieu qui est à côté, endroit voisin, *m.* =, bride, *s. f.* = *Pobocze*, barres, *s. f.* pour séparer les chevaux, dans les écuries), *ob* Przewora.

Poboczenica, y, *s. f.* flanc, *s. m.* côté, *s. m.* (de diverses choses). *partie.* le flanc d'une colonne, d'une armée). =, allée latérale, *f.* contre-allée. *s. f* rue latérale. *f.* galerie latérale, *f.* chambre contiguë, d'à côté, *f.* =, chapelle latérale. *f.* =, cuncule. *s. f.* il a vieilli, *ob.* Nałożnica

Poboczne. *adv.* latéralement; à côté, auprès. =, en ligne collatérale.

Poboczny, a, e, latéral, ale: qui est à côté =, *Jurispr.* collatéral, ale. *Linia poboczna*, ligne collatérale. *Spadek poboczny*, succession collatérale *Krewni poboczni*, les collatéraux =, contigu, uë. *Pokoje poboczne*, chambres contiguës, *ob.* Oboczny. = *Rzeczy poboczne*, les incidents, *s. m. pl.* = *Żona poboczna*, concubine, *s. f Syn poboczny*, un fils du côté gauche, un bâtard.

Pobogacić się, *v. pr.* s'enrichir (au grand nombre, tous).

Pobój, u, *s m.* combat, *s. m.* — tuerie, *s. f.* carnage, *s. m.* massacre, *s. m. ob.* Rzeź. =, *ob.* Pobojowisko.

Pobojowisko, a, *s. n. et onc.* Pobojsko, a, *s. n.* Pobojszcze, a, *s. n.* champ de bataille, *m* (autres le combat), *ob.* Bojowisko

Pobok, *adv.* à côté; proche, tout proche, *ob* Obok.

Pobok, u, *s. m.* côté, *s. m* flanc, *s m. Usiadł komu na poboku*, a assis à côté de qu'un.

Pobolewać, ał, a, *v. intr.* faire un peu mal; faire mal de temps à autre. *Głowa go pobolewa*, il a un peu mal à la tête: de temps en temps il a mal à la tête.

Pobolewanie, a, *s. n* douleur peu vive et intermittente, *f.*

Pobór, oru, *s. m.* impôt, *s. m. ob.* Podatek. = *podatkow*, la perception, la levée des impôts = (*wojska*), conscription, *s. f.* levée, *s. f.* (de troupes).

Poborca, y, *s. m.* percepteur, *s. m. receveur. s. m.* collecteur, *s. m.* —*Poborca* (*u Rzymian*), quêteur, *s. m.*

Poborczy, a, e, de percepteur. de receveur, d'un percepteur, d'un receveur.

Poborczyna, y, *s. f.* la femme d'un percepteur des contributions, la femme d'un receveur, *f.*

Poborgować, ał. *v. intr. komu*, faire crédit à qu'un pour quelque temps; attendre un peu.

Pobrany, a, e, contribuable, *a. 2 g.* taillable, *a. 2 g. ob.* Podatkujący.

Pobrogować, ował, uje, *v. intr.* payer des impositions. — il a vieilli.

Pobrowy, a, e, *ob.* Podatkowy. — de la conscription, de la levée, qui regarde la conscription, la levée de troupes.

Pobożeństwo, a, *s. m. ob.* Pobożność.

Pobożnie, *adv.* selon Dieu: religieusement, pieusement.

Pobożność, ści, *s. f.* religion, *s. f* piété, *s. f. Człowiek pełen pobożności, człowiek wielkiej pobożności*, un homme plein de religion, un homme d'une grande piété. — *Pobożność przeciw rodzicom*, piété filiale. *Pobożność przeciw umarłym*, la piété envers les morts.

Pobożny, a, e, qui vit, qui est selon Dieu; religieux, euse: pieux, euse. — *Uczynek pobożny*, œuvre pie. *f.* — *subst. Pobożny*, un homme religieux, pieux.

Pobrać, ał, *v. a.* prendre, emporter (tout, toutes choses), prendre, arrêter (tous, se saisir de (tous). *Pobrał mi książki*, il a emporté tous mes livres. *Pobrano ich*, on les a tous arrêtés — *Myśli pobrał z Wirgiliusza*, toutes les pensées, il les a prises dans Virgile, tirées de Virgile, empruntées à Virgile.

Pobrać się, *v. réc.* se marier. *Kiedy się pobierzemy?* quand nous marierons-nous? *Pobrali się przeszłego roku*, ils se sont mariés l'an dernier.

Pobracić się, *ob* Polatać się.

Pobrat, u, *s. m.* Pobrata, y, *s. f.* familiarité, *s. f.* intimité, *s. f.*

Pobratać się, *v. pr. z kim*, fraterniser avec qu'un, se lier intimement avec qu'un, *ob.* Bratać się.

Pobratanie się, Pobratanie, a, *s. n.* action de fraterniser, fraternisation, *s. f.*

Pobratersiwo, a, *s. n.* fraternité, *s. f.* liaison intime, *f.* intimité, *s. f. oo.* Braterstwo.

Pobratym, a, *s. m.* ami de cœur, *m.* frère, *s. m.* frère d'armes, *m.* = Pobratymy et Pobratymcy, frères, (se dit surtout de peuple à peuple, quand les deux peuples sont de la même famille). *Nasi pobratymcy Czesi* = *nasi pobratymy Czechy*, nos frères les Bohêmes.

Pobratymczy, a, e, qui est de la même race, de la même famille. *Narody pobratymcze*, les nations sœurs, les peuples sortis de la même souche.

Pobratymski, a, ie, de la même famille. *Języki pobratymskie*, les langues de la même famille.

Pobratymstwo, a, *s. n.* fraternité, *s. f.* =, consanguinité, *s. f. ob.* Powinowactwo. =, la même origine.

Pobrodzić, ił, *v. intr.* se brouiller, se fourvoyer, s'embourber.

Pobroczyć, ył, *v. a.* souiller de sang. *Pobroczony*, couvert de sang, souillé de sang.

Pobroić, ił, *v. a. ob.* Nabroić.

Pobronować, ał, *v. a.* herser tout, herser entièrement.

Pobróżdzić, ił. *v. a. déf.* de Bróżdzić. si donner. =, *fig* dévaster. dessoler. =, *abs. Pobróżdzić*, brouiller les choses, brouiller tout.

Pobrudzić, ił, *v. a.* salir tout. *Pobrudził koszule, chustki do nosa*, il a sali toutes les chemises, tous les mouchoirs.

Pobrukować, ał, *v. a. ulicę*, paver toutes les rues.

Pobrunatniec, iał, *v. intr.* brunir, *v. n. ob.* Brunatniec.

Pobrykać, ał, a *v.* uje, *v. intr. sobie*, folâtrer un peu, jouer, s'ébattre pendant quelques moments.

Pobrzygać, ał, *v. a. p ex. błotem*, couvrir entièrement de boue, *ob.* Brzygać.

Pobrzękiwać, Pobrzękiwać, iwał, uje, Pobrzękać, ał, a, *v. intr. imp.* Pobrzękać, ął, *instant.* sonner, résonner doucement, un instant. — *Pobrzękiwać, pobrzękać czem*, faire sonner qu'chose, faire résonner qu'chose. — *Pobrzękiwać na czém*, jouer un peu d'un instrument.

Pobrzeże, a, *s. n.* pays maritime, *m.* côte, *s. f.* terres riveraines, *f.*

Pobrzeżny, a, e, maritime, *a. 2 g.* de la côte. riverain, aine. *Pobrzeżni mieszkańcy*, les habitants de la côte, les habitants riverains, les riverains. — *subst. Pobrzeżne*, droit d'ancrage, *m.*

Pobudka, i, *s. f.* sujet, *s. m.* motif, *s. m.* aiguillon, *s. m.* impulsion, *s. f. ob.* Pobudta, Pochop, Bodziec. =, *ob.* Ejnać. =, réveil, *s. m.* réveille-matin, *s. m.* =, *T. Militaire.* diane, *s. f. Bić na pobudkę*, battre la diane.

Pobudowować, ował, *v. a. p. ex. te domy*, bâtir toutes ces maisons. = *miasto*, bâtir une ville. = Pobudować się, *v. pr. gdzie*, bâtir sa maison quelque part.

Pobudzać, ał, a, *v. a. imp.* Pobudzić, ił, *kogo do czego*, inviter, pousser, porter qu'un à qu'chose, exciter qu'un à qu'chose, *ob.* Poduszczać, Podżegać.

Pobudzanie, Pobudzenie, a, *s. n.* impulsion, *s. f.* incitation, *s. f.* instigation, *s. f. ob.* Poduszczanie. — *Pobudzanie, pobudzenie kogo do czego*, action d'inciter, de pousser, de porter qu'un à qu'chose.

Poburzić, iz, *v. a. wszystkich*, éveiller, reveiller tout le monde, tout son monde. — **Poburzić się**, s'éveiller, se réveiller tous. =, *ob.* Poburzać.

Poburzyciel, a, *s. m.* moteur, *s. m. ob.* Poruszyciel.

Pobujać, ał, *v. a. sobie*, passer quelques moments, courir quelque temps librement, s'ébattre quelques moments.

Poburzować, ał, *v. a* révolter, soulever tous. *Poburzować wojska przeciwko generałowi dowodzącemu*, révolter, soulever (toutes) les troupes contre leur général *Poburzował mi dzieci*, il a révolté tous mes enfants contre moi, *ob.* Buntować.

Poburczeć, ał, *v. a. kogo*, gronder qu'un un peu.

Poburzać, ał, a, *v. a. imp. kogo na kog*, pousser, inciter, exciter qu'un contre un autre — *le définit.* **Poburzyć**, yż, avoir excité, poussé à la révolte; révolter, soulever. *Poburzyć szlachtę przeciw królowi*, soulever la noblesse contre le roi.

Poburzanie, **Poburzenie**, a, *s. n.* action d'exciter, de pousser à la révolte, de soulever. — *Poburzenie*, soulèvement, *s. m.* Wzburzanie, Zaburzenie.

Poburzyć, yż, *v. a. ob.* Poburzać. =, *p. ex. domu, miasta*, bouleverser, renverser, démolir toutes les maisons (d'une ville); toutes les villes (d'un pays, d'une province).

Poburzyciel, a, *s. m.* boute-feu, *s. m* le boute-feu de la sédition, l'auteur de la sédition, des troubles, =.

Pobyć, yż, *v. intr. gdzie, u kogo*, demeurer, séjourner, rester quelque temps dans un lieu, chez qu'un.

Pobyt, u, *s m.* séjour, *s. m.*, demeure, *s. f. Pobyt królkomiesięczny w kraju*, un séjour de quelques mois dans le pays. *Pobyt na tej ziemi*, l'existence, la vie.

Pobywać, ał, a, *v. intr imp.* et *cont. gdzie*, séjourner, demeurer quelque part.

Pobywanie, a, *s. n.* séjour, *s. m.*

Pobzdurzyć, yż, *v. intr.* (*z kim*), jaser, bavarder un peu.

Pocałować, ał, *v. a.* baiser, donner un baiser. *Pocałować kogo*, donner un baiser à qu'un. *Pocałować w usta, w twarz, w czoło*, baiser à la bouche, à la joue, au front. *Pocałować kobietę w rękę*, baiser la main d'une femme. *Prosił żeby go pocałowała*, il lui a demandé un baiser. *Nie chciała go pocałować*, elle lui a refusé un baiser, *ob.* Całować.

Pocałowanie, a, *s. n.* action de baiser. *Dawać rękę, p tuną do całowania*, donner la main, la patène à baiser. — *fig. fam. Z pocałowaniem ręki*, à baise-main (avec empressement et reconnaissance), *ob.* Ucałowanie. = et *fam* Pocałunek, nku, *s. m* baiser, *s. m. Dać, dawać pocałowanie*, donner un baiser.

Pocechować, ał, *v. a.* marquer l'un après l'autre. *p. ex. Pocechował baranv*, il a marqué tous les moutons.

Pocenić się, *s. n.* action de suer.

Pocierpożyć, yż, *v. a.* nettoyer tout. *p ex Pocierpożył mi sukienkę*, il a nettoyé *v.* brossé tous mes habits.

Pochełpić się, *v. pr.* se vanter un peu.

Pochełpiwość, *ob.* Pokichełpiwość.

Pochew, chwy, *s. f. ou.* Pochwa.

Pochewka, i, *s. f.* gaine, *s. f.* — *partic. T. de Bot.* spathe, *s. f.*

Pochewkowaty, a, e, *Bot.* à spathe.

Pochłaniać, ał, a, *v. a. imp.* **Pochłonąć**, ął, idre sables, d'un gouffre, *et fig* d'un procès, etc.), absorber (de la mer, d'un empire), engloutir, (du feu, du temps), dévorer, consumer, *ob.* Chłonąć.

Pochlebca, y, *s. m.* Pochlebnik, a, *s. m.* Pochlebiacz, a, *s. m.* flatteur, *s. m.* cajoleur, *s. m.* adulateur, *s. m. Podły, bezwstydny pochlebca*, vil flatteur; lâche, vil adulateur.

Pochlebiać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont.* (autrefois, on disait aussi : Pochlebować, ował, ują). et Pochlebić, ię, (pour marquer l'action unique), *komu*, flatter, cajoler qu'un. *Nikczemnie, podle komu pochlebiać*, aduler qu'un, flatter qu'un bassement. — *abs. Pochlebiać*, flatter. *Nie umie pochlebiać*, il ne sait point flatter. — *To pochlebia jego próżności*, cela flatte sa vanité, *ob.* Schlebiać. — *Pochlebiam sobie że nie naganisz mego postępowania, że nie watpisz o moich uczuciach*, je me flatte que vous approuverez ma conduite, que vous ne doutez point de mes sentiments. — *Pochlebiać się komu*, flatter, aduler qu'un; chercher à se faire bien venir par de fausses louanges, par de basses complaisances.

Pochlebiacz, a, *s. m. inus. ob.* Pochlebca.

Pochlebianie, a, *s. n.* action de flatter, de cajoler, *f.* flatteries, *s. f. pl.*

Pochlebnica, y, *s. f.* et *f. m.* Pochlebniczka, i, *s. f.* Pochlebnisia, ai, *s. f.* flatteuse, *s. f.* cajoleuse, *s. f.*

Pochlebniczek, czka, *s m.* Pochlebnis, sia, *s m.* flatteur, *s. m.* cajoleur, *s. m.* petit flatteur, *m*

Pochlebniczka, *ob.* Pochlebnica

Pochlebnie, *adv.* flatteusement, d'une manière flatteuse. *Pochlebnie dla siebie, dla nich*, d'une manière flatteuse pour vous, pour eux.

Pochlebnik, *ob.* Pochlebca.

Pochlebnis, **Pochlebnisia**, *ob.* Pochlebniczek, Pochlebnica.

Pochlebny, a, e, flatteur, euse. (il ne se dit en polonais que des choses). *Pochlebne słowa*, langage flatteur, discours flatteurs, *m.* — *Pochlebna nadzieja*, un espoir flatteur, une espérance flatteuse.

Pochlebstwo, a, *s. n.* flatterie, *s. f.* cajolerie, *s. f.* flatteries, *s. f. pl.* cajoleries, *s. f. pl.* (*Podłe, nikczemne*) *pochlebstwo*, adulation, *s. f. Pochlebstwem się wwodzić, nie uwodzić*, se laisser séduire, ne point se laisser séduire par des flatteries.

Pochłon, a, *s. m.* glouton, *s. m. inus.* =, u, *s. m.* engloutissement, *s. m.*

Pochłonąć, *ob.* Pochłaniać.

Pochłonica, y, *s. m. poét.* celui qui dévore, qui engloutit, qui consume. (épithète donnée au Temps, etc.).

Pochłonicielka, i, *s. f. poét.* celle qui dévore, qui engloutit.

Pochlubić się, *v. pr. czém*, se faire gloire de qu'chose; se vanter de qu'chose, (il se dit d'une action particulière, tandis que *Chlubić się* a un sens indéfini et continu).

Pochlubka, i, *s. f.* gasconnade, *s. f.* vanterie, *s. f.* — il a vieilli.

Pochwiel, a, *v. n.* *s. m.* ivresse, *s. f.* — il a vieilli.

Pochmurno, *adv. na niebie*, le ciel est couvert de nuages. *Pochmurno się robi*, le temps se couvre. — *fig. Pochmurno pogladać*, jeter des regards sombres; avoir le visage sombre.

Pochmurność, ści, *s. f.* temps sombre, *m.* — *fig* mélancolie, *s. f.* tristesse, *s. f* humeur sombre, *f.*

Pochmurny, a, e, obscur, ure; nuageux, euse; nébuleux, euse; couvert de nuages. — *fig.* mélancolique, *a.* 2 *g.* triste, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* noir, oire.

Pochmurzić, ził, a, *v. a. imp.* **Pochmurzyć**, yż, couvrir de nuages. *fig.* répandre un nuage de tristesse; rendre sombre.

Pochoć, ci, *s f.* passion, *s. f. ob.* Chęć.

Pochód, odu, *s. m.* démarche, *s. f. ob.* Kroк. Ruszanie. =, *T. Milit.* marche, *s. f. Pojść w pochód, udać się w pochód*, se mettre en marche. =, *ob.* Pochodzenie.

Pochodnia, dni, *s. f.* torche, *s. f.* flambeau, *s. m. Palić pochodnie*, allumer les torches. *Przy świetle pochodni*, à la lueur d'une torche, d'un flambeau; à la clarté des torches, des flambeaux. *Z pochodnią w ręku*, un flambeau à la main, la torche à la main. — *fig. Pochodnie na niebie*, les célestes flambeaux, les flambeaux de la nuit. *W wojnu, niezgody pochodnia*, le flambeau de la guerre, de la discorde, les torches de la discorde. *Pochodnia życia*, le flambeau de la vie. *Pochodnia prawdy*, le flambeau de la vérité, *ob.* Światło.

Pochodniarz, a, *s. m.* faiseur de flambeaux, *m.*

Pochodnik, a, *s. m.* porte flambeau, *s. m.* — *Antiq.* lampadophore, *s. m.*

Pochodniowy, a, e, d'un flambeau, d'une torche, des flambeaux, des torches.

Pochodność, ści, *s. f.* dérivation, *s. f. ob.* Pochodzenie, Źródłosłów.

Pochodny, a, e. *T. de Gramm.* qui dérive d'un autre, dérivé. *Wyrazy pierwotne i pochodne*, les mots primitifs et les mots dérivés, les primitifs et les dérivés.

Pochodować, ował, ują, *v. intr.* flaner. — il a vieilli.

Pochodowanie, a, *s. n.* action de flaner. — *inus.*

Pochodzenie, a, *s. n.* extraction, *s. f.* filiation, *s. f.* descendance, *s. f* origine, *s. f.* dérivation, *s. f. Szlachetnego pochodzenia*, de noble extraction, de noble origine. (*ob.* Ród). — *Powiada że jest z tego domu, ale nie może dowieść swego pochodzenia*, il dit qu'il est de cette maison, mais il ne peut prouver sa descendance, sa filiation. *Spółne pochodzenie*, la même origine, une origine commune. — *Pochodzenie Ducha Swiętego*, la procession du Saint-Esprit. — *Pochodzenie wyrazu*, la dérivation, l'origine d'un mot. =, *subst. verb. p. ex. Dla pochodzenia sobie*, pour se promener un peu, *ob.* Pochodzić.

Pochodzić, iz, i, *v. intr. sobie*, se promener un peu. *Pójdźmy pochodzić*, allons nous promener un peu. — *Pochodzić za czém*, faire quelques démarches pour obtenir une chose. *Warto za tém pochodzić*, il ne faudrait pas négliger cette affaire : la chose mérite qu'on fasse quelques démarches pour l'obtenir. = *w czém*, porter une chose quelque temps. *Pochodziuz w tych butach choć ze trzy miesiące*, vous porterez ces bottes au moins trois mois, ces bottes vous dureront, vous serviront au moins trois mois. *Co pochodzi kilka dni w sukni, to ją oddaje którejś ze służących*, quand elle a porté une robe pendant quelques jours, elle la donne à une de ses femmes de chambre. *Sukienka pochodzona*, *ob.* Schodzony = *zkąd*, émaner, procéder, descendre, dériver, tirer son origine de..., être originaire de...; sortir, être issu de...; être né de...; provenir, venir, partir de... (dans ce sens, on emploie aussi la forme définie : Pójść). *Duch Swiety pochodzi od Ojca i od Syna*, le Saint-Esprit émane *v.* procède du Père et du Fils. *Pochodzić od Karlomana*, descendre, être issu, tirer son origine de Charlemagne. *Ród jego pochodzi z Włoch*, sa famille est originaire d'Italie. *Ztąd to pochodzą wszystkie nasze nieszczęścia*, c'est de là que dérivent, que viennent tous nos malheurs. *Ztąd pozzło tyle błędów*, de là sont dérivées tant d'erreurs, (*ob.* Rodzić się, Wyradzać się). *Zkąd to pochodzi że...* d'où vient que... *To ztąd pochodzi że nie ma dozoru*, cela provient de ce qu'il n'y a pas de surveillance, (*ob.* Wynikać). *Wyraz ten pochodzi z arabskiego*, ce mot est dérivé de l'arabe. *To pochodzi z dobrego serca*, cela part d'un bon cœur, d'un bon naturel. = *na co*, avoir quelque rapport, quelque ressemblance avec une chose, tirer sur qu'chose. *Kamień ten pochodzi na zielony*, cette pierre tire sur le vert. (d'un homme). *W tos jego pochodzi na biały*, ses cheveux sont d'un blond de filasse. *Pochodzić na co*, avoir l'air de qu'chose, (*ob.* Wyglądać, Patrzeć). =, *trans. Pochodzić kogo*, *ob.* Uchodzić.

Pochodzisto, *adv.* en pente. =, rapidement, avec rapidité.

Pochodzistość, ści, *s. f.* déclivité, *s. f. Pochodzistość gruntu*, la déclivité d'un terrain. =, pente, *s. f.* =, rapidité, *s. f. ob.* Potoczystość.

Pochodzisty, a, e, qui est en pente, en talus, incliné, ée. — *prv. Pochodzista droga do piekła*, le chemin de la perdition est large. =, rapide. *a.* 2 *g. ob.* Potoczysty.

Pochop, u, *s. m.* violence, *s. f.* impétuosité, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, élan, *s. m.* =, plaisir, *s. m.* = deur, *s. f. ob.* Ochota, Pochopność. =, disposition naturelle, *f.* aptitude, *s. f.* guise, *s. m. ob* Pochopność. =, progrès, *s. m.* =, source, *s. f.* origine, *s. f.* =, impulsion, *s. f.* mouvement. *Dać pochop*, donner l'impulsion *Z własnego pochopu*, de son propre mouvement. =, occasion, *s. f* sujet, *s. m.* lieu, *s. m Dać pochop do...*, donner occasion, donner, fournir l'occasion de... *Wziąć pochop*, prendre occasion.

Pochopnie, **Pochopno**, *adv.* rapidement, avec rapidité; avec vivacité; avec ardeur, *ob.* Ochoczo.

Pochopność, ści, *s. f.* aptitude, *s. f.* genie, *s. m.* =, ardeur, *s. f.* (la vivacité avec laquelle on se porte à qu'chose).

Pochopny, a, e, rapide. *a.* 2 *g.* = *ku czemu, do czego*, porté à qu'chose, prompt, ompte à qu'chose, ardent, ente à qu'chose, *ob.* Skłonny, Ochoczy.

Pochorować, ował, *v. intr.* être malade pendant quelque temps.

Pochorować się, *v. pr.* Pochorzeć, ał, *v. intr.* tomber malade l'un après l'autre.

Pochotny, a, e, charnel, elle. — *inus.*

Pochować, ał, *v. a.* cacher, serrer tout. *Pochował swoje papiery*, il a caché tous ses papiers. *Pochował te gratv, te papiery*, serrez toutes ces hardes, tous ces papiers, *ob* Chować. = *do pewnego czasu*, cacher, garder pendant un certain temps. = *umarłego, trupa*), ensevelir, enterrer, inhumer, *ob.* Pogrzebać. — *ob.* Chować.

Pochowanie, a, *s. n. umarłego*, l'inhumation d'un corps, *ob.* Chowanie, Grzebanie.

Pochramiać, ał, a, *v. a. imp.* **Pochronić**, ię, estropier l'un après l'autre.

Pochramieć, **Pochrowieć**, eł, *v. n.* devenir boiteux l'un après l'autre, devenir tous boiteux.

Pochrapać, ał, *v. intr* ronfler quelque temps, dormir quelque temps.

Pochrapywać, ywał, ują, *v. intr.* ronfler de temps en temps.

Pochrona, y, *s. f.* asile, *s. m.* retraite, *s. f.* — *inus.*

Pochrzcić, ił, *v. a.* baptiser l'un après l'autre, les baptiser tous.

Pochrzępczyna, y, *s. f.* Pochrzept, u, *s. m.* (d'un cochon), échinée, *s. f.* (d'un bœuf), aloyau, *s. m.* — *fam.* (d'un homme), dos, *s. m.*

Pochuchnąć, ną, ę, *v. intr.* souffler. *au fig. Gdyby pochuchnął*, s'il soufflait seulement.

Pochudnąć, chudł, Pochudniec, dła, *v. n.* maigrir un peu. =, maigrir tous. *Pochudli*, tous ils sont maigres. *et fig.* tous ils sont pauvres, déchus de leur ancienne splendeur, de leur ancienne opulence.

Pochutnic się, *v. pr. do czego*, se porter avec ardeur à qu'chose, désirer qu'chose, vouloir qu'chose, avoir envie de qu'chose. *Pochutnił się do tego*, l'envie lui en a pris.

Pochutniwać, Pochutnywać, wał, a, *v. intr. sobie*, se récrier de joie, jeter un cri de joie, des cris de joie; se réjouir beaucoup. =, crier gaiement. = *komu*, exciter, animer de la voix. — il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Pochwa, y, *s. f.* gaîne, *s. f* fourreau, *s. m.* (*partie* fourreau d'épée). *Dobyć miecz, oręż z pochwy*, tirer l'épée du fourreau, hors du fourreau; mettre l'épée à la main, dégainer. *Schować miecz do pochwy*, remettre l'épée dans le fourreau, rengainer son épée, rengainer. = *macicy*, *Anat.* vagin, *s. m.* = *myrtle*, membrane musculaire, *f.* = *zdzbła*, fourreau d'épi, *m.* = *Pochwy ſu konia*, croupière, *s f ob.* Podogonie.

Pochwała, y, *s. f.* louange, *s. f.* éloge, *s. m. Dawać komu wielkie pochwały*, donner des grandes louanges à qu'un, faire de grands éloges de qu'un; publier, célébrer les louanges de qu'un. *Obsypać kogo pochwałami*, combler, accabler qu'un de louanges. *Rozwodzić się z pochwałami czyjemi*, s'étendre, ne pas tarir sur les louanges de qu'un. *Zyskać pochwałę*, s'attirer des louanges. *To jest na jego pochwałę*, cela tourne à sa louange. *Można, trzeba powiedzieć na jego pochwałę że...*, on peut, on doit dire à sa louange, que .. *Wierzize na jego pochwałę*, des vers à sa louange. =, éloge, *s. m.* (discours à la louange de qu'un, ou qu'chose). *partic.* éloge funèbre, éloge historique, éloge académique. *Pochwała Bossueta, i t. d.*, éloge de Bossuet, etc. — *Erazma pochwała głupstwa*, l'éloge de la folie par Erasme. =, *T. de Collége.* accessit, *s. m.*

Pochwalać, ła, ę, *v. a. imp.* Pochwalić, łe, approuver, juger louable, trouver digne d'estime. *Pochwalać czyje postępowanie, pochwalać kogo*, approuver la conduite de qu'un. *Wszyscy wszewli ludzie pochwalają jego postępowanie*, sa conduite a l'approbation de tous les gens de bien. = , approuver (agréer, autoriser). *Wszystko co jego poseł był zrobił, pochwalił*, il approuva tout ce que son ambassadeur avait fait. = Pochwalić est encore la forme définie et instantanée de Chwalić, louer. *Jednych pochwalił, drugich zganił*, il loua les uns, blâma les autres. — Pochwalić się, se vanter (d'une seule action). = *Pochwalić się na kogo*, menacer qu'un. — *imus. ob.* Ongrażać się.

Pochwalca, a, Pochwalba, y, *s. m.* approbateur, *s. m.*

Pochwalanie, Pochwalenie, a, *s. n.* action d'approuver, de juger louable.

Pochwalca, *ob.* Pochwalacz.

Pochwalenie, *ob* Pochwalanie.

Pochwalić, *ob.* Pochwalać.

Pochwałka, i, *s. f. ob.* Przechwałka.

Pochwalnie, *adv.* avec éloge. *p. ex. Mówić o kim pochwalnie*, parler de qu'un avec éloge.

Pochwalny, a, e, louable, *a. 2 g.* digne de louange, digne d'éloge, *ob.* Chwalebny. =, de louange, louangeur, euse. *Mowa pochwalna*, éloge, *s. m.* panégyrique, *s. m. Pieśń pochwalna*, hymne, *s. m.*

Pochwila, i, *s. f.* Pochwilek, lku, *s. m.* avenir très-prochain, *m. Schowaj to na pochwilek*, réservez cela pour tantôt.

Pochwil, *adv.* un moment après, bientôt, *ob.* Chwila.

Pochwiściel, a, *s. m.* pluie battante, *f.* = et Pochwist, u, *s. m.* vent qui fouette, qui siffle, *m.* = Pochwiściel, Pochwist, a, *s. m.* dom d'une divinité slave.

Pochwowy, a, e, de la gaîne, du fourreau.

Pochwycenie, a, *s. n.* action de saisir. — enlèvement, *s. m.* ravissement, *s. m. ob.* Porwanie.

Pochwycić, ił, *v. a.* saisir, prendre vivement. *Pochwycić kogo za włosy, za rękę*, saisir qu'un par les cheveux, par le bras. *Pochwycił kamień, i czinął na niego*, il saisit une pierre et la lui lança. *Pochwycić oręż*, saisir ses armes. — *par extens. Pochwycić wiatr okrętowi*, gagner le vent, le dessus du vent à un navire. — *fig. Pochwycić myśl*, s'emparer d'une idée. — *ob.* Chwycić, Schwycić. = Pochwycić się, *v. pr.* se lever, se relever vivement.

Pochwyt, u, *s. m. ob.* Pochwycenie.

Pochwytać, ał, a, *v. a* saisir, prendre tous, l'un après l'autre, *fig. ob.* Połapać.

Pochyba, y, *s. f.* égarement, *s. m.* méprise, *s. f.* — il n'est usité que dans cette loc. adv. *Bez pochyby*, infailliblement, immanquablement.

Pochybić, ił, *v. a. czego*, manquer qu'chose.

Pochybnie, *adv.* d'une manière peu certaine, qui peut manquer, *ob.* Niepochybnie.

Pochybność, ści, *s. f.* faillibilité, *s. f.*

Pochybny, a, e, faillible, *a. 2 g.* =, qui peut manquer, incertain, aine; trompeur, euse, *ob.* Niepochybny.

Pochychotać się, *v. pr. fam.* rire un peu.

Pochylać, ał, a, *v. a. imp.* Pochylić, ił, peucher, incliner, courber un peu. *Starość go już pochyliła ku ziemi*, l'âge a courbé son front, sa tête. — Pochylać się, Pochylić się, *v. pr.* s'incliner, pencher un peu. *fig. Pochylać się ku upadkowi*, pencher vers sa chute, vers sa ruine. — (d'un homme), se courber, se voûter. *et fig.* baisser, *v. n. Pochyla się (ku ziemi)*, il commence à se courber, à se voûter. — *Mur pochyla się na tę stronę*, le mur penche un peu de ce côté-là, déverse de ce côté-là.

Pochylanie, Pochylenie, a, *s. n.* action de pencher, d'incliner, *f.* inclination, *s. f.* — Pochylenie, inclinaison, *s. f* penchant, *s. m.* pente, *s. f. Pochylenie gruntu*, l'inclinaison du terrain. *Na pochylenie góry*, sur le penchant d'une montagne, *ob.* Pochyłość. — *Pochylenie ciała*, le penchement du corps.

Pochylić, *ob.* Pochylać.

Pochylisty, a, e, qui peut être penché, incliné.

Pochyło, *adv.* en pente, obliquement, de biais. *Trzymać się pochyło*, se tenir incliné.

Pochyłość, a, e, incliné, ée; courbé, ée; voûté, ée. (*partic.* par l'âge).

Pochyłość, ści, *s. f.* déclivité, *s. f.* inclinaison, *s. f. Pochyłość gruntu*, la déclivité, l'inclinaison d'un terrain. =, plan incliné, *m.* penchant, *s. m.* pente, *s. f.* =, obliquité, *s. f. Pochyłość linii*, l'obliquité de l'écliptique. =, l'inclinaison, *s. f Dwoikplaszczyzn ku sobie*, l'inclinaison des deux plans l'un sur l'autre. *Kat pochyłości*, angle d'inclinaison, *m.* =, taille voûtée *f.* des courbé, m

Pochyły, a, e, déclive, *a. 2 g.* qui va en pente; qui est de travers, de biais; incliné, ée; penchant, ante; oblique, *a. 2 g.* (*ob.* Ukośny); diverse, erse. *Linia pochyła, rownia pochyła*, ligne oblique, *f.* plan oblique, incliné, *m. Mur pochyły, ściana pochyła*, mur devers, penchant; muraille penchante. =, incliné, courbé, voûté, *ob.* Pochyłony. =, *prv. Na pochyłe drzewo i kozy skaczą*, qui se fait brebis le loup le mange.

Pochynąć się, *v. pr.* trébucher, (tomber), *v. n.*

Pociąć, ąć, *v. a* couper en morceaux, couper par pièces. (*partic.* avec des ciseaux), hacher. *Pociąć suknią*, couper une robe en morceaux. — *Grad pociął zboże*, la grêle a hâché les blés, les blés ont été hachés par la grêle.

Pociążać, Pociążać, ążał, ą, *v. a. ob.* Pożążować, Pożągrabić. — *fig.* emporter tous, les uns après les autres.

Pociąg, u, *s. m.* trait, *s. m.* (ligne qu'on trace avec la plume). *Jednym pociągiem pióra nazwisko swoje napisać*, écrire son nom tout d'un trait. — *Zbogacić, zniszczyć kogo jednym pociągiem pióra*, enrichir, ruiner qu'un d'un trait de plume. *Jednym pociągiem*, d'un trait, tout d'une haleine, tout d'une fois. — *Pociąg pędzla*, trait, coup de pinceau, *m.* — *fig. Pociąg myśli*, liaison des idées, *f.* l'ordre des idées, *m.* la génération, la filiation des idées. = *Koń od pociągu*, cheval de trait, *m.* =, train d'artillerie, train des équipages, train, *s. m. Żołnierz od pociągu*, soldat du train, *m.* =, attrait, *s. m. Wielki ona ma pociąg dla mnie*, elle a beaucoup d'attrait pour moi. *Mam, czuję (w sobie) wielki pociąg do niej*, je me sens beaucoup d'attrait pour elle.

Pociągać, ął, *ob.* Pociągnąć.

Pociągający, a, e, attirant, ante. =, *ob.* Porywający.

Pociąganie, a, *s. n.* (*ku sobie*), action d'attirer. — Pociągnienie, a, *s. n.* (*ze sobą, za sobą*), action d'entraîner, *ob.* Pociągnąć. — *Pociąganie, action de tirer. p. ex. Za pociąganiem sznurka*, en tirant un cordon.

Pociągłość, ści, *s. f.* état de ce qui est oblong; forme, figure oblongue, *ob.* Podługowatość =, état de ce qui est ovale; forme, figure ovale.

Pociągły, a, e, oblong, ongue, *ob.* Podługowaty. Podłużny. =, ovale, *a. 2 g. Twarz pociągła*, visage ovale, *m.*

Pociągnąć, ął, *v. tr.* et *intr. instant* tirer (vite); traîner (quelque temps). *Pociągnąć co do siebie*, tirer qu'chose (vivement) à soi. *Pociągnąć kogo za suknię*, tirer qu'un par l'habit. *Pociągnąć za sznurek*, tirer le cordon. = *co czém, ob.* Powlec. = *za, ze*, entraîner. *Pociągnąć ku, do*, attirer. (dans ce sens on emploie l'imp. *Pociągać*). — *fig. Pociągnąć kogo do swego stronnictwa*, attirer qu'un à son parti, dans son parti, (*ob.* Wciągnąć). *Pociągnąć kogo za sobą*, entraîner qu'un dans son sentiment. entraîner qu'un. *Wszystkich serca pociągnąć*, attirer tous les cœurs. *Pociągnąć wszystkich serca*, entraîner tous les cœurs. *Pociągnąć kogo z sobą w przepaść, w nieszczęście*, entraîner qu'un dans l'abîme. = Pociągnąć et l'imp. Pociągać *za sobą*, (d'a choses), entraîner après soi, avec soi, entraîner, traîner après soi. *Wojna pociąga za sobą liczne klęski*, la guerre entraîne avec elle, après elle bien des maux. *Szkodliwe następstwa jakie ta sprawa, ta rzecz może pociągnąć za sobą*, les suites fâcheuses que cette affaire peut entraîner après elle. *Czyn ten pociągnął za sobą długie pasma nieszczęść*, cette action a traîné après elle une longue suite de malheurs. = *Pociągać, pociągnąć kogo do odpowiedzialności*, rechercher qu'un. *Pociągnąć kogo do sądu*, appeler, citer qu'un en justice. = Pociągnąć, aspirer. =, *fam. ats.* boire un coup, boire, s'enivrer. *Lubi pociągnąć*, il est sujet à boire. = Pociągnąć. *intr.* (d'une caravane, d'une armée, des équipages), aller, se mettre en marche, partir, aller en avant, avancer. =, *fam.* vivre (encore quelque temps); se maintenir (encore quelque temps); durer encore quelque temps). *Nie pociągnie długo*, il ne vivra pas longtemps. *Pociągnie jeszcze trochę*, il traînera encore quelque temps. *Najdaléj, jeśli do wiosny pociągnie*, c'est tout au plus s'il vit jusqu'au printemps, s'il passe l'hiver. — *Z tysiącem frankow nadaleko pociągniesz*, vous n'irez pas loin avec mille francs. = Pociągnąć się, *v. pr.* (d'une affaire), demander du temps, prendre du temps; traîner, *v. n.* =, *fam.* (d'une personne), mettre la main à la bourse, payer, donner de l'argent, débourser. = Pociągać się *na co*, se récrier, s'en récrier à qu'chose.

Pociągnienie, *ob.* Pociąganie.

Pociągowy, a, e, de trait. *Koń pociągowy*, cheval de trait. =, du train.

Pociąk, u, *s. m.* Pociąszczek, szczka, *s. m.* fourgon, *s. m.* râble, *s. m.*

Pocić się, *v. pr.* suer. *Głowa, twarz mu się poci*, je sue de la tête, du visage. *Ręce mu się pocą*, les mains lui suent. — *fig. Krwawo się pocić*, suer sang et eau. *Pocić się (od strachu)*, être dans de grandes transes. *Pocić się nad czém, przy czém*, suer sur un ouvrage, *ob.* Zapocić się. — *par extens. Mury poca się w czasie odwilży*, les murailles suent pendant le dégel.

Po cichu, *ob.* Cicho.

Pocichnąć, cichł, *v. intr.* se taire les uns après les autres.

Pocić, cierz, *v. intr.* (forme déf. instant. de Ciec), couler, fuir; s'enfuir. = *czém*, ruisseler de qu'chose, être inondé de qu'chose.

Pociecha, y, *s. f.* consolation, *s. f. Przynosić, przynieść pocieche*, donner, apporter, procurer de la consolation, consoler. *Na pocieche, poszedł ci*, pour vous consoler je vous dirai... *Szukać pociechy w przyjaźni . w Bogu , znaleźć pociechę w przyjaźni, w Bogu*, se consoler avec ses amis, avec Dieu. *W tobie moja pociecha*, vous êtes ma consolation. *Chowac się na pociechę rodziców*, grandir pour être un jour la consolation de ses parents. =, *fam.* plaisir, *s. m.* chose plaisante, *f. To pociecha słyszeć go jak rozprawia*, c'est la chose du monde la plus plaisante que de l'entendre raisonner; *v. ironiqu.* c'est plaisir de l'entendre raisonner. *Mieliśmy z nim sto pociech, tysiąc pociech*, il nous pensa faire mourir de rire, il a fait mille choses les unes plus ridicules que les autres.

Pociecie, a, *s. n.* action de couper en morceaux, *ob.* Paciąc.

Pociegiel, gla, *s. m. T. de Cord.* tire-pied, *s. m.*

Pocieniały, *ob.* po Cieniały.

Pociemnić, ił, *v. a.* obscurcir, rendre obscur, sombre.

Pociemnieć, ał, *v. intr.* devenir obscur, sombre; s'obscurcir, s'éclipser.

Pocierać, ał, a, *v. a. imp.* Potrzeć, tarł, frotter, oindre. *Pocie-*

rai, potrzeć maścią, oliwą, oindre avec de l'onguent, frotter avec de l'huile, *ob.* Nacierać. — Pocieraс się, Potrzec się, se frotter. — *Pocierać magnesem*, aimanter. — *Pocierać katy, ob.* Wycierać. — *Pocierać kim*, traiter qu'un avec mépris, ne faire nul cas de qu'un. — *Pocierać się*, avoir, montrer du mépris pour qu'une chose; mépriser qu'une chose. = *Pocierać się z kim, ob.* Ścierać się.

Pocieranie, Potarcie, a, *s. n.* action de frotter, frottement, *s. m. ob.* Pocieranie.

Pocierpiać, iał, *v. intr.* souffrir quelque temps = *komu*, patienter un peu — ce sens a vieilli.

Pocierpka, i, *s. f. ob.* Surodynia.

Pociesać, Pociosać, ał, *v. a.* Pociesywać, iwać, uje, *imp.* charpenter, tailler, équarrir un peu. =, *intr.* s'amuser quelque temps à charpenter. =, *fig.* polir, perfectionner, corriger.

Pociesz, ał, a, *v. a imp.* chercher à consoler, consoler. Pocieszyć, yć, consoler. — *ob.* Cieszyć = Pocieszać się, Pocieszyć się, *v. pr.* se consoler. *Łatwo się pocieszyć*, se console facilement. *Nie może się pocieszyć po stracie jaka poniosł*, il ne peut se consoler de la perte qu'il a faite.

Pocieszający, a, e, consolant, ante; consolateur, trice.

Pocieszalny, a, y, de condoléance. *p. ex. List pocieszalny*, lettre de condoléance, *f.*

Pocieszanie, Pocieszenie, a, *s. n.* action de consoler; consolation, *s. f. Dla pocieszenia go*, pour le consoler. — *Seneka o pocieszaniu*, Sénèque, de la consolation.

Pocieszliwie, *adv.* d'une manière consolante.

Pocieszliwy, a, e, consolant, ante; consolatif, ive, *ob.* Pocieszający. =, consolable, *a. 2 g. ob.* Niepocieszony.

Pociesznie, *adv.* plaisamment, d'une manière plaisante. — drôlement. =, plaisamment, ridiculement.

Pocieszny, a, e, plaisant, ante, *ob.* Zabawny, Ucieszny. =, drôle, *a. 2 g.* plaisant, ante, ridicule, *a. 2 g. Pocieszna figura*, un plaisant personnage. *Pocieszny człowiek*, un drôle d'homme, un drôle de corps. =, consolable, *a. 2 g. ob.* Niepocieszony.

Pocieszyć, *ob.* Pocieszać, Cieszyć.

Pocieszycel, a, *s. m.* consolateur, *s. m. Pocieszyciel dusz naszych, pocieszyciel utrapionych*, le consolateur de nos âmes, le consolateur des affligés. — *Anioł pocieszyciel*, ange consolateur, *m.* — *Duch pocieszyciel, v. abs. Pocieszyciel*, l'esprit consolateur, le consolateur, (le Saint-Esprit).

Pocieszycielka, i, *s. f.* consolatrice, *s. f. consolatione, s. f. Córka była jego pocieszycielką*, sa fille fut sa consolatrice. *Filozofia moją pocieszycielką*, la philosophie est ma consolation. — *pop. Pocieszycielka*, l'eau-de-vie, *s. f.*

Pociety, a, e, coupé en morceaux, haché, *ob.* Pociąć.

Pocilnica, y, *s. f* étuve, *s. f.*

Pociosać, *ob.* Pociesać.

Pocisk, u, *s. m.* action de jeter, de lancer, *f.* jet, *s. m.* — *prv. Jednym pociskiem dwa wroble zabić*, faire d'une pierre deux coups. =, projectile, *s. m.* — trait, *s. m* dard, *s. m Wypuścić pocisk*, décocher, lâcher un trait. *Rzucić pocisk*, lancer un trait, un dard. *Rzucać pociski*, lancer des projectiles. — *fig* trait, *s. m. Pociski zawiści*, les traits de l'envie. *Złośliwe pociski*, des traits malins, mordants, satiriques. *Odpierać potworne pociski*, repousser les traits de la calomnie.

Pociskać, ał, *v. a.* jeter tout =, *ob.* Naciskać.

Pocukrować, ał, *v. a.* sucrer, saupoudrer de sucre, *ob.* Cukrować.

Pocwałować *v.* Cwałować.

Pocwiczyć się, *v. pr.* s'exercer quelque temps, un peu, *ob.* Ćwiczyć się.

Pocyrkować, *déf.* de Cyrkować, *v. c. d.*

Pocz, contraction de Po co, pourquoi. — *Pocz*, au lieu de : *Po nic*, sans but, sans raison. — *inus.*

Poczać, *ob.* Poczynać.

Poczarować, ał, *v. a.* enchanter, charmer, ensorceler tous, l'un après l'autre.

Początek, tku, *s. m.* commencement, *s. m.* entrée, *s. f.* début, *s. m. Na początku świata*, au commencement du monde. *Na początku Bóg stworzył niebo i ziemię*, au commencement, Dieu créa le ciel et la terre. *Na początku, z początku*, dans le commencement *Na początku mowy*, au commencement, au début d'un discours. *Od początku*, depuis le commencement. *Od samego początku*, dès le commencement. *Od początku do końca*, depuis le commencement jusqu'à la fin. *Z początku*, d'abord. *Z początkiem wiosny*, à l'entrée du printemps. *Z początkiem nocy*, à l'entrée de la nuit, à la nuit tombante. *To dopiero początek*, ce n'est encore que le commencement, vous n'êtes qu'au commencement. *Dać czemu początek*, donner commencement à qu'chose. =, commencement, *s. m.* principe, *s. m.* cause première, *f. Bóg jest początkiem i końcem wszech rzeczy*, Dieu est le commencement et la fin de toutes choses. =, commencement, *s. m* naissance, *s. f.* origine, *s. f.* source, *s. f. Początek dnia*, la naissance du jour. *Początek państwa*, la naissance d'un état, (*ob.* Zawiązek). *Początek świata*, l'origine du monde. — *Z kąd wyprowadza swój początek?* d'où tire-t-il son origine? *Niewstrzemięźliwość jest początkiem wielkiej liczby chorób*, l'intempérance est l'origine de la plupart des maladies, *ob.* Źródło. =, *pl.* Początki, commencements, *s. m. pl.* éléments, *s. m. pl* (*ob.* Zasada). *Początki zawsze trudne*, les commencements sont toujours difficiles. *Mieć dobre początki matematyki, malarstwa, i t. d*, avoir de bons commencements dans les mathématiques, dans la peinture, etc. *I czyć się początkow*, en être aux éléments, aux premiers éléments. = Początek, premier auteur, *m.* père, *s. m.*

Początkodawca, y, *s. m.* l'auteur, le premier instituteur, le créateur, *m.*

Początkować, ować, uje, *v. intr. czemu*, prendre l'initiative de qu'chose.

Początkowanie, a, *s. n.* initiative, *s. f. Wziąć na się początkowanie*, prendre l'initiative.

Początkowo, *adv.* dans le commencement, dans l'origine; originairement; primitivement.

Początkowy, a, e, initial, ale. *Litera początkowa*, lettre initiale, l'initiale, *f.* =, originaire, *a. 2 g.* primitif, ive, *ob.* Pierwiastkowy, Pierwotny. =, élémentaire, *a. 2 g.* (qui concerne, contient, enseigne les éléments de quelque science). *Geometrya początkowa*, géométrie élémentaire, *f. Szkoła początkowa*, école élémentaire, *f. Wiadomości początkowe*, les connaissances élémentaires, *f.* les éléments, *s. m. pl*

Początkujący, a, e, *s. 2 g.* commençant, ante, *s. 2 g. Dla początkujących*, pour les commençants. = Początkujący, *s. m* celui qui prend l'initiative.

Poczcić, ił, *v. a.* honorer, rendre honneur, rendre hommage.

Poczciwie, *adv.* honnêtement, en honnête homme. =, *fam. Poczciwie ci tak*, c'est bien à vous.

Poczciwiec, wca, *s. m.* honnête homme, brave homme, *m.* — bonne pâte d'homme, *f.* bon homme, *m.*

Poczciwość, ści, *s. f* honnêteté, *s. f.* probité, *s. f.* honneur, *s. m.* — *par manière de serment. Na poczciwość!* sur l'honneur, sur mon honneur. — *Poczciwość kobiety*, l'honneur d'une femme. *Odebrać komuś cześć poczciwość*, déshonorer une femme. =, *ob.* Poczczenie.

Poczciwy, a, e, honnête, *a. 2 g.* probe, *a. 2 g.* — *par manière de serment. Jakem poczciwy*, aussi vrai que je suis honnête homme; foi d'honnête homme. =, honnête, *a. 2 g.* honorable, *a. 2 g. Poczciwa rodzina*, famille honnête, honorable, (*ob.* Uczciwa), *Poczciwy żywot*, une vie honorable. — *Poczciwe runo*, des blessures honorables, *ob* Chlubny, Zaszczytny. =, *fam.* honnête, *a. 2 g* convenable, *a. 2 g.*

Poczczenie, a, *s. n* action d'honorer, *f.* honneur, *s. m. Poczczenie komu czynić*, rendre honneur à qu'un. *W wielkiem poczczeniu kogo mieć*, honorer qu'un extrêmement, vénérer qu'un. — *Być w poczczeniu*, être honoré, être en honneur.

Poczęcie, a, *s. n.* conception, *s. f. Od poczęcia do porodzenia*, depuis la conception jusqu'à l'enfantement. *Niepokalane Poczęcie*, la fête de la Conception de la Sainte Vierge, la Conception. =, *ob.* Poczynanie.

Poczekać, ał, *v. intr.* attendre (quelque temps, un moment, un peu). *Poczekaj no*, attendez un peu. — *adverb. Poczekawszy*, dans quelque temps; bientôt. — *par menace. Poczekaj!* je vous la garde bonne. — *Poczekać z czém*, différer qu'chose.

Poczernić, iał, *v. intr.* noircir, *v. n. Włosy mu poczerniały*, ses cheveux ont noirci, *ob* Czerniec.

Poczerpnąć, ął, *v. intr.* puiser un peu, *ob.* Zaczerpnąć.

Poczerwienić, ił, *v. a.* rougir, *ob.* Czerwienić.

Poczerwienieć, iał, *v. n.* rougir, *v. n. or.* Czerwienić.

Poczesne, ego, *s. m.* petit présent, petite gratification, *f.* pourboire, *s. m.*

Poczesnie, *adv.* honnêtement, honorablement. =, honnêtement, convenablement. = *Poczesnie wyglądać*, avoir une jolie apparence.

Poczesność, ści, *s. f.* honneur, *s. m. Poczesnose komu czynić, wyrządzać, okazywać*, rendre honneur à qu'un. =, jolie apparence, *f.*

Poczesny, a, e, honnête, *a. 2 g.* honorable, *a. 2 g.* =, d'une jolie apparence, d'une belle apparence.

Poczestne, *ob.* Poczesne.

Poczęstować, ał, *v. a. kogo czém*, offrir, donner qu'chose (à boire ou à manger) à qu'un; régaler qu'un de qu'chose. *p. ex. Butelką dobrego wina*, régaler qu'un d'une bonne bouteille de vin, *ob.* Częstować, Uczęstować. — *Poczęstować tabaką*, donner une prise de tabac. — *fig. fam. Poczęstować kogo kijem*, régaler qu'un de coups de bâton. *Niech mi się tylko nawinie, to ja go poczęstuję*, s'il tombe entre mes mains, je le régalerai comme il faut.

Poczęstowanie, a, *s. n.* action de régaler. *f* =, *ob.* Poczęstne.

Poczet, czru, *s. m.* nombre, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Liczba. =, suite, *s. f.* cortège, *s. m. Przyjechał z wielkim pocztem*, il arriva avec une suite nombreuse. =, détachement, *s. m.* de cavalerie, escadron, *s. m.* =, *fig.* nombre, *s. m.* rang, *s. m. Zaszczaс, policzyć kogo w poczet męczenników, w poczet swoich przyjaciół*, mettre qu'un au nombre, au rang des martyrs, au nombre, au rang de ses amis.

Poczęty, a, e, *partic.* de Począć, *ob.* Poczynać. — *Niepokalane poczęcia*, la Sainte-Vierge

Poczliwy, a, e, honnête, *a. 2 g. ob.* Poczciwy. =, riche, *a. 2 g.* puissant, ante. — il a vieilli dans les deux sens.

Poczmajster, stra, Pocztmistrz, a, *s. m.* directeur de la poste aux lettres, directeur de poste, maître de poste, *m.*

Poczmajstrostwo, Pocztmistrzostwo, a, *s. n.* charge de maître de poste, *f.*

Poczmajstrowa, Pocztmistrzowa, ej, *s. f.* directrice de poste, madame de poste, *f.* — femme d'un directeur de poste, d'un maître de poste.

Poczmajstrówna, Pocztmistrzówna, y, *s. f.* fille d'un directeur de poste, d'un maître de poste, *f.*

Poczta, y, *s. f.* honneur, *s. m.* honneurs, *s. m. pl.* =, don, *s. m.* présent, *s. m.* cadeau, *s. m.* — il a vieilli dans les deux sens.

Poczta, y, *s. f* poste, *s. f. Jechać pocztą*, aller en poste, voyager en poste, courir la poste. — *Poczta wozowa*, la poste aux chevaux. *Poczta konna*, la poste. *Dziś poczty*, c'est aujourd'hui jour de poste. *Poczta odchodzi*, la poste va partir. *Poczta przestać*, envoyer par la poste. — *Poczta listowa*, la poste aux lettres. *Dać, oddać na pocztę*, mettre à la poste. *Posłać listy na pocztę*, porter ses lettres à la poste. *Pójść na pocztę*, aller à la poste. *Administracya poczt*, l'administration des postes. — *fig. fam. Pocztą*, en diligence, en grande diligence. *Pocztą jechać, pocztą wszystko robić*, aller un train de poste, faire tout en courant la poste.

Poczta, y, *s. f. T. de Guerre.* poste, *s. m. ob.* Posterunek.

Pocztamt, u, *s. m.* bureau de la poste. *m.*

Pocztarek, rka, *s. m.* postillon, *s. m.* =, *par mépris.* d'un maître de poste.

Pocztarka, i, *s. f.* maîtresse de la poste aux chevaux, *f.* maîtresse de poste.

Pocztarski, a, ie, d'un maître de la poste aux chevaux, d'un maître de poste. — *Konie pocztarskie, ob.* Pocztowy. =, de postillon. *Trąbka pocztarska*, cornet, cor de postillon, *m.*

Pocztmistrz, *i. d.*, *ob.* Poczmajster, *i. d.*

Pocztowiec, wca, *s. m.* pigeon messager, pigeon courrier, *m.*

Pocztowy, a, e, d'escadron. — *substant. Pocztowy, ob.* Szeregowy.

Pocztowy, a, y, de poste. *Konie pocztowe*, chevaux de poste, *m. Dzień pocztowy*, jour de poste. *m. Dom pocztowy*, la poste. *Trakt pocztowy*, chemin de poste. *Wóz pocztowy*, malle poste, *s. f.* malle, *s. f. autrem* dil gence, *s. f.*

Poczubić, ił, *v. a. kogo*, houspiller, maltraiter qu'un un peu. Poczubić się, *v. pr.* en venir aux mains, se chamailler.

Poczuć, uł, *v. a. instant* sentir. *Ani poczuł*, il n'a rien senti. *Ani poczujesz*, vous ne sentirez rien du tout, cela ne vous fera point de mal, *ob.* Czuć. =, sentir (par l'odorat), flairer *Kiedy psy zwierza poczują*, quand les chiens flairent la bête, *ob.* Wietrzyć. =, *fig.* sentir, flairer; pressentir, connaître, s'apercevoir, savoir. *Poczuł to zdaleka*, il a flairé cela de loin. *Jak poczuje u mnie*

wino, pieniądze, quand il saura que j'ai du vin, de l'argent, *on.* Czuc.= l'poczuć się, *ob.* Poczuwać.

Poczucie, a, *s. n.* action de sentir subitement, *f.* sentiment subit, *m.*

Poczuwać, ał, a, *v. a. imp. co, p. ex. chorobę, stratę*, se sentir de qu''chose, d'une maladie, d'une perte. *Poczuje on to długo*, il s'en sentira longtemps. = Poczuwać się, *v. pr.* (d'un jeune homme, d'une jeune fille), commencer à se sentir. = et Poczuć się, commencer à sentir sa force, sentir sa force; se sentir, se bien sentir. = *w czém, et plus us. do czego*, sentir qu'il est de notre devoir de faire telle chose. *Poczuwa się, poczuł się do swojéj powinności*, il sent que c'est là son devoir, il a senti que c'était là son devoir; il comprend, il a compris son devoir. = *do winy, do grzechu, do zargnś*, se sentir coupable, sentir bien qu'on est coupable. *Nie poczuwać się do winy, do niczego*, ne se sentir point coupable, n'avoir rien à se reprocher.

Poczuwanie się, *s. n.* faculté de sentir, *f.* sentiment, *s. m.*

Poczuwanie się Poczucie się, *s. n.* conscience, *s. f.* conscience intime, sentiment intérieur, *m.* connaissance par le sentiment intérieur, *f.* — sentiment de sa force, *m.* — *Poczuwanie się do winy, do grzechu*, la conscience de sa faute.

Poczwara, y, *s. f.* monstre. *s. m. partie.* un monstre de laideur, un monstre, *ob.* Potwór.=, spectre, *s. m.*

Poczwarka, i, *s. f.* chrysalide, *s. f.* nymphe, *s. f. Zamienić się w poczwarkę*, devenir chrysalide *v.* nymphe, être en chrysalide.

Poczwarte, *adv.* quatrièmement, en quatrième lieu, quarto, *ob.* Czwarte.

Poczwarzyć, *ob.* Poswarzyć.

Poczwórka, i, *s. f.* attelage de quatre chevaux, *m. ob.* Czwórka.

Poczwórnie, *adv.* quatre fois, au quadruple.

Poczworno, *adv.* avec ou attelage de quatre chevaux =, *ob.* Poczwórnie.

Poczwórny, a, y, en quatre, quadruple, *a.* 2 *g. Poczwórna ilość, summa*, le quadruple. =, de quatre chevaux, attelé de quatre chevaux. *Wóz poczwórny. T. d'Antiq.* quadrige, *s. m. Powóz poczwórny*, voiture de quatre places, pour quatre personnes. *Poczwórny cug, poczwórne konie, v. abs. Poczwórne*, attelage de quatre chevaux, *m.*

Poczynać, ał, a, *v. a. imp.* Począć, ął, commencer, se prendre à.. se mettre à.. *Poczęła płakać*, elle se prit, elle se mit à pleurer. — *Co ty począć?* que faire? quel parti prendre? *Nie wiem co począć, co tu począć*, je ne sais que faire, quel parti prendre. *Nie wiem co z tém począć, jak sobie mam z tém począć*, je ne sais qu'y faire, comment m'y prendre. = *Poczynać sobie dobrze, źle*, se conduire, se comporter bien, mal; tenir une bonne, une mauvaise conduite. *Mądrze sobie poczynać*, se conduire prudemment, agir prudemment, tenir une conduite habile. *Męźnie, odważnie sobie poczynać*, se comporter bravement, vaillamment, en homme de cœur. = Poczynać się, Począć się, *v. pr.* commencer, *v. n.* naître, prendre naissance. *ob.* Wszczynać się, Zaczynać się.

Poczynający, ego, *s. m.* commençant.

Poczynanie, Poczęcie, a, *s. n.* action de commencer, *f.* commencement, *s. m.* — *Poczynanie sobie* (*dobre, źle*), (bonne ou mauvaise) conduite qu'on tient.

Poczynić, ił, *v. a.* faire toute *chose p. ex. Poczynić przygotowania*, faire tous les préparatifs. *Poczynił kroki potrzebne*, il a fait toutes les démarches nécessaires, *ob.* Czynić.

Poczyścić, ił, *v. a.* nettoyer, rincer, écurer tout. *p. ex. Poczyścić talerze, szklanki, naczynia kuchenne*, nettoyer toutes les assiettes, rincer tous les verres, écurer tous les vases de cuisine. — *Poczyścić barany, t. d.*, châtrer (tous) les béliers, etc *ob.* Czyścić.

Poczytać, ał, *v. intr.* lire quelque temps, un peu. = et Poczytywać, ywał, ując, *imp. za co*, considérer, regarder comme... tenir, estimer, croire, réputer. *Poczytać co za dobre, za złe*, prendre qu''chose en bonne part, en mauvaise part *Poczytują go za najbiegłszego pisarza swojego czasu*, on le considère, on le regarde comme le plus habile écrivain de notre époque. *Poczytywać (co komu) za zbrodnią, za hańbę*, imputer (qu''chose à qu'' un) à crime, à déshonneur. *Poczytana mu to za zasługę*, on lui en a fait un mérite. *Poczytywać kogo za uczciwego człowieka, za uczonego*, tenir qu''un pour honnête homme, pour savant. *Poczytywać sobie co za zaszczyt, za hańbę*, tenir qu'' chose à honneur, à honte. — *v. pr. Poczytywać się, poczytać się*, se tenir, s'estimer, se croire. *Za szczęśliwego się poczytuję że mogłem...*, je me tiens, je m'estime heureux d'avoir pu... *Poczytuć się za zgubionego*, il se tint perdu, il se crut perdu, *ob.* Mieć się. Uważać się. = *Poczytywać, poczytać kogo między...* mettre qu''un au nombre, au rang de.. mettre, compter qu''un parmi, au nombre de... *Poczytano go między świętych*, on l'a mis au nombre, au rang des saints. *Poczytują go między bogatych*, on le compte parmi les riches, *ob.* Liczyć, Policzyć.

Poczytanie, Poczytywanie, a, *s. n. za.* action de reputer, d'estimer, de tenir. *Poczytywanie między...*, action de mettre au nombre de.. *ob.* Poczytać.

Pod, *prép.* ordinairement il régit l'accusatif à la suite d'un verbe indiquant le mouvement, et l'instrum. après un verbe qui marque le repos : sous, par dessous, au-dessous de... *Rzucić pod stół*, jeter sous la table. *Wślać się pod stołem*, traîner sous la table. *Szukać na łożku, pod łóżkiem*, chercher dessus et dessous le lit. *Oddać pod nadzór policyi*, mettre, placer sous la surveillance de la police. *Zostawać, być pod nadzorem policyi*, être place, rester, être sous la surveillance de la police. *Oddać co pod czyje dowództwo, być pod czyjém dowództwem*, placer, laisser qu'' chose sous le commandement de qu''un, confier à qu''un le commandement de qu''chose; être sous le commandement de qu''un. *Obozować pod miastem, cofnąć się pod miasto*, camper sous une ville, se retirer sous une ville. *Schować co pod pachę, nieść co pod pachą*, prendre qu'' chose sous le bras, porter qu''chose sous le bras. (Cependant on dit : *Usiąść pod drzewem*, s'asseoir sous un arbre. *Przechodzić pod czyjemi oknami*, passer sous les fenêtres de qu''un. *Tańcować pod wiązaniem z gałęzi*, danser sous la feuille de... (car ici le substantif régi par la prépos. n'est pas le but de l'action, il indique seulement le lieu où elle se passe). — *Pod kluczem*, sous la clef, sous clef. — *Pod memi oczyma*, sous mes yeux, (*ob.* Przed). *Wychował się pod jego okiem*, il a été élevé sous ses yeux. *Pod ogniem batalionu, bateryi, i t. d.*, sous le feu d'un bataillon, d'une batterie, etc. *Miał pod sobą konia siwego*, il montait un cheval gris. *Być pod kim*, être sous la main de qu''un, sous qu''un. *Ma tylu ludzi pod sobą, pod swemi rozkazami*, il a tant d'hommes sous lui, sous ses ordres. *Ludy zostające pod władzą, pod panowaniem tego księcia*, les peuples qui sont sous l'obéissance, sous la domination de ce prince. *Pod prawem Mojżesza, pod regułą świętego Benedykta*, sous la loi de Moïse, sous la règle de St-Benoît. *Pod skrzydłem matki, pod opieką woją*, sous l'aile de sa mère, sous la tutelle de son oncle. *Mieć co pod ręką*, avoir qu'' chose sous la main. *Wziąć kogo pod opiekę*, prendre qu''un sous sa protection, (*ob.* W, We), — *Jest tyle żołnierzy pod bronią, pod chorągwiami*, il y a tant de soldats sous les armes, sous les drapeaux. *Stanąć pod chorągwiami*, se ranger sous les drapeaux. *Powołać pod chorągwie*, appeler sous les drapeaux. *Służyć, walczyć pod czyjemi chorągwiami*, servir, combattre sous les drapeaux de qu''un. — Pod sert à marquer le temps durant lequel un homme a vécu, un événement est arrivé. *Pod Kazimierzem, pod panowaniem Kazimierza*, sous le règne de Casimir, (*ob.* Za). — *Pod czas, ob.* Pod czas. — *Pod pozorem miłości bliźniego*, sous prétexte de charité. *Pod pokrywką pobożności*, sous le voile de la dévotion, etc. — *Pod takim tytułem*, sous tel titre *Pod fałszywém nazwiskiem*, sous un faux nom, sous un nom supposé. — *Pod tym względem*, sous ce rapport. *Pod sekretem*, sous le secret, sous le sceau du secret. *Twierdzić pod przysięgą*, affirmer sous serment, par serment, avec serment. *Pod takim warunkiem*, sous telle condition, à telle condition. *Pod gordłem, pod karą pieniężną*, sous peine de la vie, sous peine d'amende. *Pod postuszeństwem*, sous peine de désobéissance. =, vers, sur. *Pod wieczór*, vers le soir, sur la brune. *Pod jesień*, vers l'automne, aux approches de l'automne. *Pod koniec zimy*, sur la fin de l'hiver. *Pod koniec wojny*, vers la fin de la guerre, *ob.* Ku, Koło. =, environ. *Pod tysiąc*, environ un mille, *ob.* Około. =, à .. à l'enseigne de... *Pod Orłem Białym*, à l'Aigle Blanc. =, destiné à porter qu''chose. *Wóz pod chorych*, chariot pour les malades, pour le transport des malades; chariot d'ambulance. *Koń pod siodło*, cheval de selle. *Koń pod juki*, cheval de bât, cheval de bagage. *Pole pod len, pod kapustę*, un champ où l'on doit semer du lin, planter des choux. = *Pod sznur*, au cordeau. — *Pod pieczęcią*, cachete, *ic.* — *Pod strych*, faisant juste mesure. — *Oddać co komu pod rachunkiem, pod miarą, pod wagą*, donner, confier qu''chose à qu'' un, après l'avoir compté, mesuré, pesé sous ses yeux; faire le compte de ce qu'on donne à qu''un. mesurer, peser ce qu'on donne, ce qu'on laisse à qu''un. = la prépos. Pod s'emploie aussi précédée de la prépos Z; c'est par cette dernière que le substantif se trouve alors régi : *Dostać z pod stołu*, tirer de dessous la table. =, *loc. adv.* Pod spodem, en dessous. Z pod spodu, de dessous. = Pod partie inséparable, modifie diversement la signification du verbe simple : *a.* elle marque que l'action exprimée par le verbe se dirige au bas de l'objet, sous l'objet sur lequel elle tombe. *p. ex.* Podpisać, Podlewać, Podkopać, Podawać, etc. *b.* elle indique que l'action du verbe est faible. *p. ex.* Podpić *sobie*, Podochocić *sobie*, etc. *c* elle ajoute à la signification du verbe simple l'idée du secret. *p. ex.* Podglądać, Podsłuchać, Podstawić, Podrzucić, etc. — Outre les mots formés des verbes dont nous venons d'indiquer les trois catégories, l'on se joint encore à beaucoup de substantifs tout comme la prépos. *sous* en français, c'est-à-dire pour indiquer une infériorité de position, d'ordre, de qualité, de rang, d'attribution, etc.

Podać, ał, *v. a.* Podawać, awał, ając, *imp.* présenter, passer, donner, tendre; transmettre. *Podać krzesło, krzesełko*, présenter un fauteuil, une chaise. *Podaj mi krzesełko*, donnez-moi une chaise. *Podać rękę kobiecie*, présenter la main, le bras, à une femme. *Podać komu rękę*, donner, tendre la main à qu'' un. *et fig Podać komu rękę*, tendre les bras à qu'' un, (lui offrir ses secours, son appui). *Podaj mi chleb, wodę*, passez-moi le pain, la carafe. *Podaj mi chleba, wody*, donnez-moi du pain, de l'eau. =, présenter. *Podać rachunek*, présenter, remettre la note, un mémoire. *Podać prośbę*, présenter une pétition, une requête, un placet. *Podać o co*, adresser, présenter une pétition. *Podać skargę do sądu na kogo*, rendre plainte en justice, porter plainte contre qu''un. — *Podać do urzędu*, présenter à un emploi, pour un emploi, proposer pour un emploi. *Podać dziecko do chrztu*, présenter un enfant au baptême. — *Podać się do deputacyi*, se présenter comme candidat à la députation. =, offrir, donner, fournir. *Podać sposobność komu*, offrir, fournir une occasion à qu'' un. — *Podać myśl, zamiar*, suggérer une idée, un projet, *ob.* Podnać. =, livrer, exposer. *Podać miasto na rabunek*, livrer une ville au pillage, (*ob* Wydać). *Podać na pośmiewisko*, faire servir de risée, rendre ridicule. *Podać kogo na ludzkie języki*, exposer qu''un aux caquets. *Podać się na pośmiewisko*, s'exposer à la risée. *Podać się w ludzkie języki*, faire parler de soi. *Podawać się na niebezpieczeństwo*, s'exposer au danger, se mettre en danger, s'exposer. *Podać kogo na nędzę*, exposer qu''un à la misère, *ob.* Narażać. — *Podać do wiadomości*, rendre public, faire savoir. *Podaje się do wiadomości...*, on fait savoir... =, rapporter, raconter. *Piszcie starożytni podają...*, les auteurs anciens rapportent, racontent... — *Podać co potomności*, transmettre le souvenir d'une chose à la postérité. *Podać co pamięci*, conserver la mémoire de qu''chose, sauver qu''chose de l'oubli. = *Podawać kogo sobie*, berner qu''un. *Oko gdzie podaje*, tourner ses regards vers un objet. = *Podać uszy między ludzi*, être attentif à ce qui se dit dans le monde, recueillir ce qui se dit dans le monde. = *Tył podać (nieprzyjacielowi)*, tourner le dos aux ennemis, tourner le dos = *Podać bok nieprzyjacielowi*, prêter le flanc à l'ennemi. = *Podawać się czemu*, se prêter à qu''chose. = *Podać się do kogo, ob.* Wdać się *w kogo*. — *Podawać się na kogo*, s'en rapporter, s'en référer à qu'un, *ob.* Powoływać się, Znawać się *na kogo.*

Podagra, y, *s. f.* podagre, *s. f.* goutte aux pieds, *f. Dostać podagry*, devenir goutteux. *Mieć podagrę*, avoir la goutte aux pieds; être tourmenté, travaillé de la goutte.

Podagryczny, a, e, podagre, *a.* 2 *g.* goutteux, euse.

Podagryk, a, *s. m.* un podagre, un goutteux.

Podanie, a, *s. n* (*o co*), placet, *s. m.* requête, *s. f. Podanie o co z prośbą*, présenter un placet, une pétition, une requête pour obtenir qu'' chose. =, tradition, *s. f. Podanie ustne*, tradition orale. *Przez podanie, z podania*, traditionnellement.

Na podaniu oparty, fondé sur la tradition, traditionnel. = et PODAWANIE, action de présenter, de tendre, de transmettre, *ob.* PODAĆ.

PODARCIE, A, *s. n.* action de déchirer, d'user, de mettre en pièces.

PODAREK, RKA, *s. m.* don, *s. m.* présent, *s. m.* cadeau, *s. m.*

PODAREMNIE, *adv.* en vain, *ob,* DAREMNIE, NADAREMNIE.

PODARKOWY, A, E, qui concerne les dons, les présents, les cadeaux; qui provient d'un don.

PODAROWAĆ, AŁ, *v. a. co,* donner qu'chose, faire don, faire cadeau de qu'chose. — *Podarowac winę,* pardonner (une offense). — *ob.* DAROWAC

PODAROWANIE, A, *s. n. czego,* action de donner, de faire don de qu'chose.

PODARTY, A, E, déchiré, ée; usé, ée; tout en lambeaux.

PODARUNECZEK, CZKU, *s. m.* petit cadeau, *m.*

PODARUNEK, NKU, *s. m.* présent, *s. m.* cadeau, *s. m. Dawać podarunki,* faire des présents, des cadeaux. *Dać co w podarunku,* donner qu'chose en présent, à titre de présent. *Dostałem to w podarunku,* c'est un cadeau qu'on m'a fait.

PODARZE, A, *s. n. inus. ob.* PODARUNEK.

PODARZYĆ, YŁ, *ob.* PODAROWAĆ.

PODATEK, TKU, *s. m.* droit, *s. m.* impôt, *s. m.* taxe, *s. f.* imposition, *s. f.* contribution, *s. f.* charges, *s. f. pl. Płacić podatki,* payer les impositions, les contributions. *Natożyć podatek na kogo,* imposer qu'un. *Natożyć podatek na co,* imposer qu'chose, asseoir, établir un impôt, une contribution sur qu'chose. *Pobierać podatki,* lever, percevoir les impôts. *Rozpisywać podatki,* répartir les impôts. *Ulegly podatkowi,* taillable, *a.* 2 *g.* sujet à la taxe. *Wolny od podatku,* franc, exempt de tailles. *Podatek od majątku,* impôt foncier. *Podatek od rzeźi bydła,* impôt sur les bêtes de boucherie.

PODATKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr.* payer les impôts, les contributions; être contribuable.

PODATKOWANIE, A, *s. n.* action de payer les contributions, *f.* — *System podatkowania,* le système des contributions.

PODATKOWY, A, E, de l'impôt, des impôts, des contributions. *System podatkowy,* le système des contributions.

PODATKUJĄCY, A, qui paye des impositions. — *subst. Podatkujący,* un contribuable, *s. m.*

PODAWAĆ, *ob.* PODAĆ.

PODAWACZ, A, PODAWCA, Y, *s. m.* celui qui donne, présente qu'chose à qu'un. =, collateur, *s. m. ob.* KOLLATOR. = *Podawca,* pétitionnaire, *s. m.* requérant, *s. m.*

PODAWANIE, *ob* PODANIE.

PODAWCZY, A, E, de collation, de présentation. *List podawczy,* provisions, *s. f. pl.* lettres de provisions. *f.*

PODAWIĆ, *ob.* PODŁAWIC.

PODBECHTAĆ, AŁ, *v. a.* PODBECHTYWAĆ, AŁ, A. *imp. kogo do czego,* inciter, pousser à qu'chose. = *Podbechtywać kogo na kogo,* aigrir, irriter qu'un contre un autre. *Podbechtał ich przeciw niemu,* il les a suscités contre lui.

PODBECHTANIE, A, *s. n.* instigation, *s. f. Za czyjem podbechtaniem,* à l'instigation de qu'un.

PODBECHTYWAĆ, *ob.* PODBECHTAĆ.

PODBECHTYWACZ, A, *s. m.* instigateur, *s. m. ob.* PODBUSZCZYCIEL, PODŻEGACZ.

PODBECHTYWANIE, A, *s. n.* action d'inciter, de pousser à qu'chose.

PODBESTWIĆ, IŁ, *v. a.* irriter, exciter.

PODBESTWIENIE, A, *s. n* instigation, *s. f.*

PODBIAŁ, U, *s. m. Bot.* tussilage, *s. m.* pas-d'âne, *s. m.*

PODBIĆ, IŁ, *v. a.* PODBIJAĆ, AŁ, A, *imp.* lancer (en frappant de dessous). *Podbić w górę,* lancer en haut, faire partir en haut. = *Podbijac kogo (licytującego),* surenchérir sur qu'un, faire une surenchère sur qu'un. = PODBIĆ *sobie nogi.* PODBIĆ SIĘ, se blesser les pieds en courant, à force de courir. = *Podbić komu oczy,* pocher les yeux à qu'un. = *trzewiki, buty,* carreler, ressemeler, remonter les souliers, les bottes. *Podbić trzewiki ćwiekami,* mettre des clous à des souliers. = *Podbić się w górę, ob.* WZBIĆ SIĘ. = *Podnić czém,* doubler de qu'chose, garnir de qu'chose. *Podnić futrem,* garnir de fourrure. fourrer. *Podbić puszczi zedwabiem, gronostajami,* doubler un manteau de soie, fourrer un manteau d'hermine. = (*pod swoją moc, pod swoje panowanie*), assujettir, asservir, subjuguer, conquérir, se rendre maître de... (*ob.* UJARZMIĆ, OPANOWAĆ, ZAWOJOWAĆ). *Podbić kraj,* conquérir un pays, faire la conquête d'un pays *Alexander podbił Azyą, Cezar podbił Galią,* Alexandre conquit l'Asie, Cesar a conquis les Gaules. — *fig. Podbijac, podbić wszystkich serca.* conquérir tous les cœurs. *Podbiła mię,* elle a fait ma conquête, je suis sa conquête.

PODBICIE, A, *s. n.* conquête, *s. f. Podbicie kraju, prowincyi,* la conquête d'un pays, d'une province. *ob.* PODBÓJ. =, *ob.* PODBITKA. = *Podbicie oczu,* marques livides autour des yeux, *f.* =, cou de pied, *s. m.* — empeigne, *s. f.* avant-pied.

PODBICIEL, A, *s. m.* conquérant, *s. m. partic.* dans : *Wilhelm Podbiciel,* Guillaume-le-Conquérant. — *ob* PODBIJACZ, PODBÓJCA.

PODBICIELKA, I, *s. f.* conquérante, *s. f.*

PODBIEDZ, EGŁ, *v. intr.* PODBIEGAĆ, AŁ, A, accourir, s'approcher en courant, s'avancer en courant. = *krwią, ob.* ZABIEDZ, ZABIEGAĆ. = *tr. kogo,* surprendre qu'un, *ob.* ZAJŚĆ.

PODBIELEC, AŁ, *v. n.* devenir blanchâtre.

PODBIERAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* PODEBRAĆ, AŁ, *miod,* châtrer des ruches. =, ôter, prendre, emporter de dessous, par-dessous. *Podbierać gniazda, ob.* WYBIERAĆ. — *Podbierać śmietanę, ob.* ZBIERAĆ. — *Już znacznie podebrał pieniędzy,* il a déjà touché pas mal d'argent. *Podebrać komu szkatuły,* soutirer de l'argent à qu'un. = *brzegi,* (d'une rivière), miner ses bords, *ob.* PODMYWAĆ — *fig. Podbierać zdrowie, siły,* miner, consumer, ruiner peu à peu la santé.

PODBIERANIE, PODEBRANIE, A, *s. n. miodu,* action de châtrer les ruches, etc. *ob.* PODBIENIAC.

PODBIJACZ, *ob.* PODBIC.

PODBIJACZ, A, *s. m.* conquérant, *s. m.*

PODBIJANIE, A, *s. n.* action de conquérir. *Podbijanie krajow,* la conquête de divers pays.

PODBITKA, I, *s. f.* doublure, *s. f. ob.* PODSZEWKA. =, plafond, *s. m.*

PODBOCZYĆ SIĘ, *v. pr.* se mettre sur la hanche.

PODBÓJ, OJU, *s. m.* conquête, *s. f. Chęć podbojow,* l'amour des conquêtes. *Chciwy podbojow,* avide de conquêtes.

PODBÓJCA, Y, *s. m.* conquérant, *s. m.*

PODBÓJCZY, A, E. de conquérant, de conquête. *Podbojcza mina,* l'air conquérant, *m.*

PODBRAŻYĆ, YŁ, *v. intr. sobie,* être en pointe de vin. — *inus. ob.* PODCUMIELIĆ, PODPIĆ *sobie.*

PODBRÓDEK, DKA, *s. m.* menton, *s. m. ob.* BRODA. =, double menton, menton à double étage, *m.* =, gourmette, *s. f.*

PODBRODNY, A, E, du menton, de menton.

PODBRONOWAĆ, AŁ, *v. a.* herser une partie, une bonne partie.

PODBRZUCHOWY, *ob.* PODBRZUSZNY.

PODBRZUSZE, A, *s. n.* bas-ventre, *s. m.*

PODBRZUSZNY, A, E, du bas-ventre, qui est dans la région du bas-ventre.

PODBUDOWAĆ, AŁ, *v. a. co,* bâtir sous qu'chose.

PODBUDOWANIE, A, *s. n.* PODBUDYNEK, NKU, *s. m.* bâtiment sous terre, *m.* embassement, *s. m.*

PODBUDZAĆ, AŁ, A, *v. a imp.* PODBUDZIĆ, IŁ, ius iguer; exciter; ameuter. *ob.* POBUDZAĆ.

PODBUDZANIE, PODBUDZENIE, A, *s. n.* action d'exciter, d'inciter, d'ameuter.

PODBUDZICIEL, A, *s. m.* incitateur, *s. m.* instigateur, *s. m.* celui qui excite, qui ameute. — boute-feu, *s. m.*

PODBURZAĆ, AŁ. A, *v. a. imp.* PODBURZYĆ, YŁ, exciter, inciter, susciter. =, exciter, ameuter, souleter.

PODBURZANIE, PODBURZENIE, A, *s. n.* action d'exciter, d'agiter, d'ameuter, de souleter.

PODBURZYCIEL, A, *s. m.* boute-feu, *s. m.* agitateur, *s. m.*

PODCERKLIK, A, *s. m.* sous-aide, *s. m.*

PODCHEDOŻYĆ, YŁ, *v. a.* nettoyer un peu.

PODCHLEBCA, PODCHLEBIAĆ, PODCHLEBNIE, PODCHLEBNY, *ob.* POCHLEBCA, *i t. d.*

PODCHMIEL, U, *s. m.* PODCHMIELENIE, A, *s. n.* ivresse, *s. f.*

PODCHMIELIĆ, IŁ, *v. intr. sobie,* boire un peu plus qu'à l'ordinaire; être à moitié ivre. *Podchmielony,* gris, ise; à moitié ivre.

PODCHÓD, *ob.* PRZYKOP.

PODCHODZENIE, A, *s. n.* action d'approcher, *f.* les approches, *s. f. pl. ob* PODEJŚCIE.

PODCHODZIĆ, IŁ, I, *v. intr. imp.* PODEJŚĆ, SZŁO, aller, se retirer, entrer dessous. *Woda podchodzi pod dom,* le bas de la maison est dans l'eau; l'eau pénètre dans les caves. =, aller, venir jusqu'au bas de..., jusqu'aux pieds de... *Rzeka podchodzi pod miasto,* la rivière baigne les murs de la ville. *Już nieprzyjaciel podchodził, podszedł pod miasto,* déjà l'ennemi s'approchait, s'est approché de la ville. = *Podchodzić kogo,* chercher à surprendre, à attraper qu'un; chercher à surprendre qu'un, à le prendre à l'improviste. *Podejść kogo,* surprendre, attraper qu'un; surprendre qu'un, prendre qu'un à l'improviste.

PODCHORĄŻY, EGO, *s. m.* sous enseigne, *s. m.*

PODCHWYCENIE, A, *s. n.* action de prendre sur le fait, de surprendre, *f.* surprise, *s. f. ob* PODEJŚCIE.

PODCHWYCIĆ, IŁ, *v. a.* PODCHWYTYWAĆ, YWAŁ, UJE, *kogo,* prendre qu'un en faute, prendre, trouver qu'un en défaut; prendre qu'un sur le fait, en flagrant délit. *Podchwycić kogo na kłamstwie,* prendre qu'un en flagrant délit de mensonge. — *Podchwytywać kogo,* chicaner qu'un sur les mots; chercher à surprendre qu'un par des propositions captieuses, par des discours captieux. *Podchwycić kogo (w słowie),* prendre qu'un au mot. *Podchwycić kogo,* prendre qu'un au trébuchet. *Podchwycić czyją dobrą wiarę,* surprendre la bonne foi, la religion de qu'un. — *Podchwycić listy,* surprendre des lettres, *ob.* PRZEJĄĆ. = *Podchwycić kogo,* surprendre qu'un, prendre qu'un à l'improviste, se déposter.

PODCHWYTACZ, A, *s. m.* homme captieux, raisonneur captieux, sophiste captieux, *m.*

PODCHWYTANIE, *ob.* PODCHWYCENIE.

PODCHWYTKA, I, *s. f.* proposition captieuse, *f.* clause captieuse, *f.* argument captieux, tour captieux, *m.*

PODCHWYTLIWIE, *adv.* captieusement, d'une manière captieuse.

PODCHWYTLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* esprit captieux, *m.* mauvaise foi.

PODCHWYTLIWY, A, E, captieux, euse; cauteleux, euse; artificieux, euse; insidieux, euse.

PODCHWYTYWAĆ, *ob.* PODCHWYCIĆ.

PODCHWYTYWACZ, A, *s. m. oo.* PODCHWYTACZ.

PODCHWYTYWANIE, A, *s. n.* action de chicaner, manières chicanes, *f.* finesses (pour attraper), *f.* tours captieux, *m.*

PODCIĄĆ, AŁ, *v. a.* PODCINAĆ, AŁ, A, *imp.* couper par-dessous, couper au pied, abattre. *p. ex. drzewo,* un arbre. — *fig. Podciąć komu nogi,* renverser qu'un, jeter qu'un par terre, *ob.* ZWALIĆ Z *nog.* =, couper, inciser. *Podciąć komu język,* couper le filet à qu'un. *Podciąć komu żyły,* couper les veines à qu'un. = *czego,* couper, raccourcir qu'chose. *Podciąć płaszcza, sukni,* raccourcir un manteau, une robe.

PODCIĄG, U, *s. m. Archit.* architrave, *s. f.*

PODCIĄGAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* PODCIĄGNĄĆ, AŁ, *co pod co,* comprendre qu'chose dans qu'chose, faire entrer qu'chose dans une énumération; classer, ranger parmi... *Podciągać pod jedno nazwisko,* comprendre sous une même dénomination. *Podciągać pod jedne kategorye,* comprendre dans une même catégorie, ranger dans une même catégorie. — *Podciągnąć pod swoją władzę,* ranger sous son autorité.

PODCIĄGANIE, PODCIĄGNIENIE, A, *s. n. pod co,* action de comprendre dans qu'chose, de classer parmi.

PODCIEC, IEKŁ, *v. intr.* PODCIEKAĆ, AŁ, A, *imp.* couler dessous, par-dessous.

PODCIĘCIE, A, *s. n.* action de couper au pied, d'abattre, *f.* raccourcissement, *s. m.*

PODCIĘGACZ, A, *s. m.* sangle, *s f. ob* POPRĘG.

PODCIENIE, A, *s. n.* lieu ombragé, *m.* abri, *s. m.*

PODCIEKAĆ, AŁ, A, *v. imp.* PODSTRZEC, PODTARŁ, essuyer dessous, par-dessous. *Podcierać dziecko,* torcher un enfant.

PODCIES, SI, *s. f. ob.* PRZYCIES, PODWALINA.

PODCIĘTY, A, E, coupé au pied.

PODCINAĆ, *ob.* PODCIĄĆ.

PODCINANIE, *ob.* PODCIĘCIE.

PODCIOS, U, *s. m. ob.* PODCZOS.

PODCIOSAĆ, AŁ, *v. a.* PODCIOSYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp.* tailler par-dessous, d'en bas.

PODCZCZOWY, A, E, qui se trouve au dessous de la mamelle, du mamelon, des mamelons.

PODCZAS, *adv.* quelquefois, parfois. =, alors. =, *prép.* pendant, durant, au temps de.. *Podczas bezkrólewia,* pendant l'interègne. *Podczas zimy,* durant l'hiver.

PODCZASTWO, A, *s. n.* dignité d'échanson de la couronne, *ob.* CZESNIKOSTWO, qui n'est qu'un titre honorifique et provincial.

PODCZASZANKA, I, *s. f.* fille d'échanson de la couronne, *f.*

PODCZASZY, EGO, *s. m.* échanson de la couronne, *m. ob.* CZESNIK.

PODCZASZYC, A, *s. m.* fils de l'échanson de la couronne, *m.*

PODCZASZYNA, Y, *s. f.* femme de l'échanson de la couronne, *f.*

Podczerewie, a, *s. n.* ventre, *s. m.* peau du ventre chez les animaux à fourrure. *f.*

Podczernić, ię, *v. a.* Podczerniać, ał, *imp.* peindre en noir, donner une première couche de noir.

Podczerniec, ńca, *s. m.* se faire un peu noir, tirer sur le noir.

Podczesać, aę, *v. a.* Podczesywać, *freq.* et *imp.* relever avec un peigne, donner un coup de peigne.

Podczos, u, *s. m.* tendrons de choux, *m. pl.*

Podczosać, aę, *v. a. ob.* Podciosać.

Podczosowy, a, e, de tendrons de choux.

Podczyścić, ię, *v. a.* nettoyer un peu, enlever le plus sale.

Poddać, aę, *v. a.* Poddawać, aę, *imp.* placer une chose sous une autre et l'en charger. aider qu'un à mettre une charge sur ses épaules, donner un coup de main. *Poddawać co komu*, fournir qu'chose à qu'un (des moyens, de l'argent). — *Poddać kamu myśl jaką*, suggérer à qu'un une idée. *Poddawać komu co*, dicter, souffler à qu'un ce qu'il a à dire, à faire, à écrire. — *Poddać pod moc czyją*, soumettre à la puissance de qu'un. *Poddać chuci pod moc rozumu*, soumettre les passions à l'empire de la raison. = *forteca*, rendre une place forte. = Poddać się, *v. pr.* *komu*, se soumettre à qu'un, reconnaître l'empire ou la souveraineté de qu'un; se rendre (se dit d'une place forte). = *się na łaskę*, *ob.* Zdać się. = *się smutkowi*, se livrer, s'abandonner à la tristesse. = *się swawoli, zuéy woli*, se livrer, s'abandonner au désordre, *ob.* Wydać się *na*.

Poddać, aę, *v. a.* souffler en dessous, par dessous; attiser, ranimer (en soufflant par d-sous), *ob.* Poddymać.

Poddachowy, a, e, de dessous les combles.

Poddawać, aę, *v. a. fréq.* traire un peu de temps à autre, *ob.* Poddoić.

Poddańczuch, a, *s. m. T. de mépris.* vil serf, *m*

Poddanie, a, *s. n.* action de fournir, de suggérer, de soumettre. — *Poddanie forteczy*, la reddition d'une forteresse. — Poddanie się, action de se rendre, de se soumettre, *f.* soumission, *s. f.*

Poddaniec, ńca, *s. m.* captif, *s. m.* prisonnier qui s'est rendu, *m.* tributaire, *s. m.* sujet d'un prince légitime ou non, *m. ob.* Poddany.

Poddanik, a, *s. m.* — Poddanin. *ob.* Poddany.

Poddanka, i, *s. f.* sujette (d'une femme par rapport au prince); paysanne, *s. f.* (dans les pays à serfs) soumise au pouvoir de qu'un.

Poddanosc, ści, *s. f. inus.* état d'un homme qui est soumis au pouvoir seigneurial d'un autre, *m.* =, soumission, *s. f* acte de soumission, *m.* obéissance, *s f* sujétion. *s. f.* dépendance, *s. f.* servitude, *s. f.*

Poddański, a. ie, de sujet, de serf, appartenant au serf, au paysan ou au sujet. *Grunta poddańskie*, champs des paysans. *opp.* à *Grunta pańskie*.

Poddaństwo, a, *s. n.* sujétion, *s. f.* servitude, *s. f.* dépendance, *s. f.* esclavage *s. m.* état de serf, *m.* servage, *s. m.* =, *collect.* les serfs, les paysans, *m.* =, soumission, *s. f.* acte de soumission. *Poddaństwo wczynili mu*, ils le reconnurent pour leur souverain.

Poddany, a, e, *partic.* de Poddać, soumis à qu'un, sujet au pouvoir de qu'un. — suggéré, fourni, présenté. =, *adj* soumis, obéissant. *Poddane chłopstwo*, paysans serfs. =, ego, *s. m.* sujet d'un prince, d'un gouvernement, *m.* — serf, *s. m* paysan, *s. m.*

Poddasze, a, *s. n.* galetas, *s. m.* grenier, *s. m.* lieu sous les combles, *m.* — comble d'un édifice, *m.* auvent, *s. m.* espace ou une partie de la cour recouverte d'un toit et offrant un abri. — apentis, *s. m.* hangar, *s. m.*

Poddaszek, szka, *s. m.* auvent, *s. m.*

Poddawać, aę, *imp.* présenter. — aider qu'un à charger un fardeau sur ses épaules =, suggérer, souffler à qu'un qu'chose; fournir, *ob.* Poddać.

Poddawacz, a, *s. m.* et Poddawca, y, *s. m.* aide dans les bains qui fournit de l'eau chaude: aide qui présente à un autre des ais criblés pour bâtir, pour ranger, etc. *m.*

Poddawanie, a, *s. n.* action de fournir, de suggérer, *ob.* Poddawać, Poddać.

Poddęcie, a, *s. n.* action de souffler dessous pour attiser, exciter le feu.

Poddenny, a, e, qui est ou qui se met sous le bas d'un vaisseau, d'un vase.

Poddeptać, aę, *v. a.* Poddeptywać, aę, *imp.* fouler un peu, fouler légèrement avec les pieds.

Poddety, a, e, *partic.* de Poddać.

Poddrążać, aę, *v. a.* Poddrążywać, aę, *imp.* creuser un peu, gratter un peu en dessous, entamer qu'chose en grattant dessous.

Poddruchcać, aę, *parf.* Poddruchchywać, aę, *freq* souffler de dessous avec la bouche.

Poddruchnąć, aę, *v. a.* souffler avec la bouche une seule fois. *fig.* souffler, suggérer qu'chose à qu'un.

Poddoić, ię, *v. a.* traire un peu une femelle, traire sans tirer tout le lait en une fois. — *fig. pop.* gruger qu'un, lui soutirer de l'argent. *Poddajają go*, on lui soutire de temps en temps quelque argent.

Poddomny, a, e, qui est sous la maison.

Poddupek, ówu, *s. pl.* avaloire, *s. f.*

Poddupnik, a, *s. m. inus.* braie, *s. f. inus.* linge dont on enveloppe le derrière des enfants, *m. ob.* Pieluchy.

Poddupny, a, e, *inus.* qui enveloppe le derrière, qui passe sous le derrière.

Poddyakon, a, *s. m.* sous-diacre, *s. m. ob.* Subdyakon.

Poddymać, aę, *v. a.* souffler dessous le feu avec un soufflet, *ob* Poddać.

Poddymacz, a, *s. m.* qui souffle dessous le feu pour l'attiser. — instigateur, *s. m.* boute-feu, *s. m.* moteur, *s. m.*

Poddymic, ię, *v. a.* Poddymiać, aę, *imp.* enfumer, faire un peu de fumée dans un endroit, faire une fumigation.

Poddymka, i, *s. f.* cuvée d'éventail où cuisine avec lequel on ranime le feu. — époque à l'entrée de l'hiver où l'on commence à faire du feu dans les cabanes de paysans.

Poddział, u, *s. m.* subdivision, *s. f.*

Poddziałek, łku, *s. m.* subdivision dans une subdivision, *f.*

Poddzielać, aę, *v. a. imp.* subdiviser, faire des subdivisions. Poddzielić, ię, subdiviser, faire une subdivision.

Poddźwignąć, aę, *v. a.* soulever un peu (une charge), *ob* Dźwigać, Podźwignąć.

Pode, *prép. forme euphonique de la prép.* Pod, tan dans les verbes que devant les noms. Dans les verbes elle est inseparable. *p. ex. Podebrać*, *Podemknąć*: dans les noms elle s'écrit tantôt séparément. *p. ex. Pode drzwiami*, sous la porte, et tantôt avec le nom ou le pronom *p. ex. Podemną*, sous moi. *Pod dziełem*, sous la tête. — *Z podełba na kogo patrzeć*, regarder qu'un sans lever la tête, sans avoir l'air d'y faire attention; regarder qu'un en dessous.

Podebrać, aę, *v. a* Podbierać, aę, *imp.* enlever (un peu) dessous, en bas. — entamer, ronger, *fig. Podebrać miód, pszczoły, ule* (*ob.* Łazić), châtrer des ruches, enlever la cire et le miel avec un couteau. *Podbierać gnizdo*, enlever les nids d'oiseaux. = *z stanu*, écrémer un peu le lait; enlever un peu de crème d'un vase rempli de lait. *ob.* Zebrać. — *Podebrać pieniędzy*, entamer une somme, toucher une certaine quantité d'argent d'une somme fixe et déterminée. *Podebrać komu szkatułę*, saisir qu'un, *au fig.* lui extorquer ou soutirer de l'argent. *Podebrać ziemię od korzenia*, enlever du pied d'une plante la terre dont elle était buttée. *Podbierać pod siebie*, attirer tout à soi, accaparer, *ob* Podgarniwać. — Podbierać avec le régime sous entendu : miner, creuser, caver lentement par dessous, ne dit de l'action de l'eau *Rzeka podbiera* (*brzegi*), la rivière mine ses bords, (*ob* Podmywać, Podrywać) — *Podbierać głęboko lemieszem* (*grunt*), faire un profond sillons avec le coutre.

Podebranie, a, *s. n.* action d'enlever, *ob.* Podebrać.

Podedmie, *fut.* de Podjąć, Podymać.

Podegnie, *fut.* de Podgiąć, Podginać.

Podegnąć, aę, *v. a.* faire marcher le bétail devant soi.

Podegrać, *ob.* Pougrywać.

Podegrzać, aę, *v. a.* chauffer un peu, avec le génie. = *zaoła*, se donner un peu de fatigue, au point que la sueur paraisse au front.

Podejmacz, a, Podejmiciel, a, Podejmownik, a, *s. m.* tuteur, qui héberge qu'un, qui pourvoit à tous les besoins d'un prince en voyage. — *Podejmownik*, officier chargé de recevoir un ambassadeur et de pourvoir à tous ses besoins. =, protecteur, *s. m.* tuteur, *s, m.* soutien, *s. m.*

Podejmować, aę, *v. a. ob.* Podjąć, recevoir qu'un, héberger qu'un, pourvoir à tous les besoins d'un prince en voyage ou d'un ambassadeur. — fêter, régaler. — entretenir, subvenir aux besoins. — soulever, lever. — ramasser ce qui est par terre. — saisir; se charger de qu'chose. *Podjąwszy głowę*, ayant levé la tête. *Podjęto kotwice*, on leva les ancres. *Podejmować boki*, se prendre les hanches avec les mains. *fig.* faire le fendant, le faufaron; se mettre sur la hanche. *Podejmować kogo kosztem swoim*, se charger de l'entretien de qu'un, de tous ses besoins. *Podejmować szkadę*, s'exposer à des pertes, à des dépenses, les supporter, s'en charger. = *trudy, prace*, supporter les peines, les fatigues. *Chrystus dobrowolnie śmierć podjął*, Jesus-Christ subit volontairement la mort. *W siele od nich podejmowali*, il eut beaucoup à supporter, à souffrir d'eux. *Podjąc męczeństwo*, souffrir le martyre. *Podejmować się czego*, se charger de qu'chose. *Podjął się tej roboty*, il se chargea de ce travail. *Nie podejmuj się czego nie umiesz*, ne te charge pas de ce que tu ne sais pas faire. — *Przyjąwszy nas, przez trzy dni nas podejmował*, il nous accueillit et nous berbergea pendant trois jours. *Podejm z ziemi ten pieniądz*, ramasse cette pièce de monnaie qui est tombée. *Podjął się nie swego*, il s'est chargé d'une chose qu'il n'est pas en état d'exécuter.

Podejrzeć, u, *s. m. ob.* Podejrzon.

Podejrzenie, a, *s. n. ob.* Podejrzenie.

Podejrzanie, *adv.* d'une manière suspecte.

Podejrzany, a, e, suspect, ecte; sujet à caution, dont on n'est pas sûr. Podejrzańszy, *comp.* plus suspect.

Podejrzić, aę, *v. a* Podejrzać, Podgliadać, regarder qu'chose de dessous étant placé plus bas, regarder un objet placé plus haut. = *kogo o czém*, soupçonner qu'un de qu'chose.

Podejrzenie, a, *s. n.* coup d'œil jeté d'en bas, *m.* suspicion, *s. f* soupçon, *s. m. Mieć kogo w podejrzeniu*, avoir ses soupçons sur qu'un. *Strzeż się podejrzenia o długich*, gardez-vous de soupçonner les autres. *Mieć na kogo podejrzenia w czém*, soupçonner qu'un de qu'chose. *Być w podejrzeniu*, être soupçonné de qu'chose : être suspect. *Padło na niego podejrzenie jakobu ...*, on l'a soupçonné de telle chose. *Z najmniejszém podejrzeniem*, au moindre soupçon. *W pasc w podejrzenie*, être soupçonné. *On najpierwszy wpadł w podejrzenie*, les soupçons se sont d'abord portés sur lui. *Rzucać podejrzenie na kogo*, mettre qu'un en suspicion.

Podejrzliwość, ści, *s. f.* esprit, caractère soupçonneux, *m.* méfiance constante et sans motif, *f.*

Podejrzliwy, a, e, soupçonneux, euse.

Podejrzliwie, *adv.* avec méfiance, en homme soupçonneux.

Podejrzon, u, *s. m.* lunaire, *s m.* osmonde, *s. m.* bunmulaire, *s. m.* lysimachie, *s. f.*

Podejść ou Podejdz, *v. n.* Podszedz, Podeszedz, *fut.* Podchodzić, ię, *imp.* s'approcher de qu'chose à pied: s'avancer jusqu'à, jusque sous qu'chose. =, passer dessous, sous qu'chose. =, s'approcher à petit bruit pour surprendre qu'un. *Woda podchodzi pod dom*, l'eau arrive jusqu'à la maison ou sous la maison. *Rzeka podchodzi pod miasto*, la rivière touche à la ville, coule sous les murs de la ville. =, *v. a.* surprendre. *Podejść nieprzyjaciela*, surprendre l'ennemi. = *kogo*, circonvenir, tromper qu'un, en se servant d'une ruse, d'un stratagème.

Podejście, a, *s n.* surprise, *s. f.* ruse, *s. f.* stratagème, *s. m.* fraude, *s. f.* trahison, *s. f. Przemocą lub podejściem*, par force ou par ruse.

Podejmać, aę, *v. n.* se coller dessous, par-dessous.

Podelżić, że, *v. a. komu*, alléger à qu'un sa charge.

Podemdlić, ię, *v. a. inus.* affaiblir.

Podemknąć, ął, a, e, (*partic.* de Podymknąć się), qui vient de s'élever au dessus de la terre, (se dit des arbres).

Podemknąć, aę, *v. a.* Podnykać, aę, *imp.* glisser qu'chose sous qu'chose sans qu'on s'en aperçoive, — avancer, faire avancer soit rapidement, soit insensiblement. — Podemknąć się, Podmykać się, *v. pr. pour co*, se glisser sous qu'chose: s'approcher de qu'chose à petit bruit ou sans que l'on s'en aperçoive. = Podemknąć się, Podmykać się, s'élancer, s'élever un peu au dessus de la terre.

Podemna, *ob.* Pode.

Podemnie, *fut.* de Podjąć, Podymać.

Podeprzeć, podparę, *v. a.* Podpierać, *imp.* étayer, raffermir avec des étais; étrançonner; appuyer une muraille par des piliers, soutenir. — *Podeprzeć głowę łokciem*, appuyer la tête sur le bras; s'accouder. *Noga nogę podpiera, prov.* un pied sert d'appui, de soutien à l'autre, une

main lave l'autre. *Podeprzeć boków*, se prendre les hanches avec les deux mains. *Podpierać się czém*, s'appuyer sur qu'chose en marchant (sur une canne, etc.). *Podparł się w boki*, il appuya ses mains sur ses hanches.

PODEPTAĆ, AŁ, *v. a.* fouler aux pieds. *Podeptał wszelkie prawa*, il a foulé aux pieds toutes les lois.

PODERWAĆ, AŁ, *v. a.* PODERWIĆ PODRYWAĆ, AŁ, *imp.* enlever en l'air (se dit ou veut quand il enlève qu'chose en soufflant dessous). =, miner, creuser (se dit de l'action de l'eau qui creuse, qui mine les bords.

PODERZNĄĆ, AŁ, *v. a.* RZNIĘ, *ob.* PODRZYNAĆ.—*Podzerznięcie*, *ob.* PODRZYNANIE.

PODFUCHNĄĆ, SECHŁ, PODSECHŁ, *ob.* PODSYCHAĆ.

PODFUCIK, *s. n. mieux* PODFUSCIK.

PODFUSZAĆ, AŁ, *v. a. fut.* PODFUSZĘ, *ob.* PODSYPAĆ.

PODFUSZAĆ, AŁ, *v. a. fut.* PODFUCIĘ, *ob.* PODSCIEKAĆ

PODFUSZANIE, A, *s. n.* action d'étendre qu'chose sous qu'chose, *f.* — litière pour les bestiaux.

PODFUSZANIEC, NCA, *s. m.* agent envoyé secrètement vers qu'un, *m.*

PODFUSSAĆ, AŁ, *v a. ob.* PODSYSAĆ.

PODFUSZCZWAĆ, AŁ, *v. a. ob.* PODSZCZUWAĆ.

PODFUSZŁOŚĆ, ŚCI, *s. f. wiekn*, âge avancé, *m.* = *rany krwią*, affluence du sang à la plaie.

PODFUSZŁY, A, E, *partic.* de PODFUSZĆ. *Podfuszły w lata*, *w leciech*, avancé en âge, d'un âge avancé; vieux, eille. *Rana podfuszła krwią*, une plaie quand le sang y afflue. *Zrenica podfuszła łzami*, prunelle humide de larmes.

PODFUSZWA, Y, *s. f.* plante des pieds, *f.* =, semelle d'une chaussure, d'un bas, *f.* (*ob.* STOPA *w pończosze*). =, semelle (pièce de bois couchée horizontalement sous le pied d'un cheval. *Dać podfuszwy do kół*, ressemeler les roues, mettre des semelles à des roues. *Siekać wierzchem na podfuszwach*, *prv. fam.* battre la semelle, aller à pied. *Podfuszwa nowo podsytowana*, semelle neuve. ressemelage, *s. m. fig. Pokazać pod fuszwę*, montrer les talons; s'enfuir. — *Jeszcz na podfuszwy*, *ob.* SKÓRKA *na noty*.

PODFUSZWIANY, PODFUSZWOWY, A, E, de semelle: de la plante des pieds.

PODFUTKNĄĆ, AŁ, *v. a. ob.* PODTYKAĆ.

PODFUTNIK, *fut.* de PODCIĄĆ.

PODFUTRZEC, DTARŁ, *fut.* PODFUTRZE, *ob.* PODCIERAĆ.

PODFUWRZEC, RZŁ, RZE, *v. n.* bouillir. *Niech podfuwrze*, laissez-le cuire encore un peu, mieux.

PODFUBIAŁOWAĆ, AŁ, UJĘ, *v. a.* teindre un peu, donner une légère teinture.

PODFUTROWAĆ, AŁ, UJĘ, *v. a.* doubler, mettre une doublure, =, donner une boiserie, mettre des planches aux murailles, à l'intérieur d'un appartement, etc.

PODGALAĆ, AŁ, *v. a. imp. ob* PODGONIĆ.

PODGARDŁO, PODGARLE, A, *s. n.* gorge (chez certains animaux comme les cochons, les moutons) employée comme un mets =, sous gorge, *f.* morceau de cuir qui passe sous la gorge du cheval, et qui est attaché aux deux côtés de la bride.

PODGARDZIEK, DZKA, *s. m.* gorge, *f.* la partie antérieure du cou, *f. Podgardziek wołowy*, *u wołu*, fanon, la peau qui pend sous la gorge d'un taureau. *Podgardziek u kogута*, barbe de coq.

PODGARDZIO, A, *s. n.* goître, *s. m.* tumeur qui se forme sous la gorge, *m.* maladie particulière à quelques contrées.

PODGARDZIOWY, A, E, de dessous la gorge.

PODGARLANY, PODGARDLANY, A, E, fait de la gorge d'un animal. *Kiszki podgarlane*, cervelas faits de la gorge de cochon.

PODGARLICA, Y, *s. f.* jabot d'une poule, d'un pigeon, *m.*

PODGARNIAĆ, AŁ, *v. a.* PODGARNYWAĆ, *imp* rassembler, réunir ce qui est éparpillé, dispersé. *Podgarnać ogień*, rapprocher les charbons ou la braise avec un banc ou une pelle. — *Podgarnąć włosy*, rassembler les cheveux au haut de la tête, relever les cheveux. *Podgarnąć pod moc swoją*, soumettre à sa puissance.

PODGIĄĆ, AŁ, *v. a. fut.* PODGNIĘ, PODGINAĆ, *imp.* cambrer, plier en prenant qu'chose par en bas. =, relever un peu la robe, le jupon, le tablier. *Podgięty fartuszek*, tablier relevé et formant un creux.

PODGLĄDAĆ, AŁ, *v. a.* épier qu'un; observer secrètement et adroitement qu'un. *ob.* PODZIERAĆ.

PODGLĄDACZ, A, *s. m.* qui surveille, qui épie secrètement et adroitement.

PODGLĄDANIE, A, *s. n.* action d'épier.

PODGŁASKAĆ, AŁ, *v. a.* caresser en passant la main sous le menton, sur les cheveux.— apprivoiser un peu.— PODGŁASKIWAĆ, AŁ, *v. a. imp.* et *freq* caresser souvent en passant la main sous le menton, etc.

PODGŁODAĆ, AŁ, *v. a. inus.*), ronger un peu en dessous, entamer en rongeant.

PODGŁOWNY, A, E, placé sous la tête. — de moyenne qualité, qui vient après ce qui est surfin.

PODGNIĆ, IŁ, *v. n.* commencer à pourrir, *ob.* NADGNIĆ.

PODGNIESC, GNIÓTŁ, *fut.* GNIOTĘ. PODGNIATAĆ, fouler un peu, froisser un peu.

PODGNIEWAĆ *sobie*, *v. pronom.* se fâcher un peu.

PODGOLENIOWY, A, E. poplité, ée; appartenant au jarret. *Żyła podgoleniowa*, artère poplitée.

PODGOLIĆ, IŁ, *v. a.* raser un peu en dessous ou tout autour (la barbe ou la tête). — *fig. fam.* plumer qu'un; soutirer de l'argent.

PODGÓRCZIŁ, A, *s. m. ob.* PODGÓRZANIN.

PODGÓRNY, A, E, situé au pied d'une montagne.— qui habite le pays situé au pied d'une montagne.

PODGÓRSKI, A, IE, venant du Podgórze ou de Podgórze.

PODGÓRZANIN, A, *s. m.* habitant d'un pays situé au pied d'une montagne, *m.* — habitant de Podgórze, *m. ob.* PODGÓRZE.

PODGÓRZANKA, I, *s. f.* femme du PODGÓRZANIN.

PODGÓRZE, A, *s. n.* pays situé au pied des montagnes. *Podgorze v. Podgorze Krakowskie*, pays situé au pied des Carpathes, comprenant une partie du palatinat de Cracovie et de la Terre ou district de Przemysl. — *Podgorze*, nom d'une ville en face de Cracovie de l'autre côté de la Vistule.— nom d'une ville en face de la ville de Thorn.

PODGORZIĆ, AŁ, *v. n.* PODGRYWAĆ, *fréq.* être brûlé par le pied, par en bas (se dit des arbres, des plantes, etc.).

PODGRABIĆ, IŁ, *v. a.* râteler un peu, passer le râteau dans les foins, dans les allées pour amasser les herbes, etc.

PODGRODZIĆ, IŁ, *v. a.* étendre la haie jusqu'à un endroit, la faire aller jusqu'à. .

PODGRUDZIĆ SIĘ, IŁ, *v. pr.* avoir les plantes des pieds foulées pour avoir couru sur la boue gelée ou la neige durcie.

PODGRODZIŚ, A, *s. m.* (*inus.*), faubourg, *s. m.*

PODGRYWAĆ, AŁ, *v. n.* PODEGRAĆ, AŁ, jouer un peu. =, *v. a.* jouer une carte.

PODGRYŹĆ, ŹŁ, *v. a.* PODGRYZAĆ, *imp.* ronger par dessous.

PODGRZEBAĆ, AŁ, et PODGRZEBSC, (il n'a pas de prés), *ob.* PODKOPAĆ.

PODGRZEWAĆ, AŁ. *v. a. imp. ob.* PODEGRZAĆ.

PODGRZUSAĆ, *v. a. inus. ob.* PODGARNIAĆ.

PODGRZYBIAŁY, A, E, qui se fait bien vieux et décrépit, (se dit d'un homme).

PODHARACZYĆ, YŁ, *v. a.* (*inus.*), rendre tributaire.

PODHETMANI, EGO, *s. m.* lieutenant du hetman, *m.*

PODHOŁOWAĆ, AŁ, *v. a.* (*inus.*), soumettre à son empire.

PODHOROSZCZYZNA, Y, *s. f.* genre de corvée en usage dans les provinces de la Volhynie, de la Podolie et de l'Ukraine, qui consistait en un voyage par an qu'un paysan devait faire pour le compte ou son seigneur. — redevance annuelle en argent par laquelle un paysan rachetait cette corvée.

PODJAĆ, AŁ, DEJMIŁ, *v. a* lever, élever, porter en haut, redresser (la tête, etc.). — ramasser ce qui était tombé par terre. — subir, supporter, endurer la mort, le martyre. I a fatigues: supporter les charges, les dépenses. — PODJAĆ SIĘ *czego*, se charger de qu'chose, *ob.* PODEJMOWAĆ.

PODJADAĆ, AŁ, *v. a.* ronger, manger, dévorer en dessous et peu à peu, *ob.* PODJEŚĆ.

PODJADANIE, IA, *s. n.* action de ronger par en bas, ou à la racine, *f.*

PODJADEK, DKA, *s. m.* insecte ou ver qui ronge un arbre par la racine, *m.*

PODJARZEMNY, A, E, PODJARZMI, A, IE, PODJARZMOWY, A, E, qu'on met au joug, qu'on attele avec le joug (se dit des bestiaux).

PODJARZMIĆ, IŁ, *v. a* (*inus.*), mettre sous le joug. *fig. ob.* UJARZMIĆ.

PODJARZMICIEL, A, *s. m. ob.* UJARZMICIEL.

PODJAWOR, U, *s. m.* espèce d'érable moins grand que le JAWOR.

PODJAZD, U, *s. m.* un parti de coureurs, *m.* coureurs d'une armée, *m. pl.*

PODJAŹDOWO, *adv.* en passant.

PODJAŹDOWY, A, E, appartenant aux coureurs d'une armée. — fait en passant et à la hâte. *Takie dzieła wymagałoby nie podjazdowej tecz przemyślanej pracy*, un ouvrage de ce genre exigerait un travail assidu, et ne devrait pas être fait à la hâte et comme en passant.

PODJECHAĆ, AŁ, *v. n.* PODJEŻDŻAĆ, AŁ, *v. n. imp.* s'approcher (a cheval ou en voiture), arriver (a cheval ou en voiture) jusqu'à un endroit. — avancer un peu (a cheval ou en voiture). — avancer, aller jusqu'à . (en parlant d'un travail de maçonnerie, d'un mur). *Podjechał pod ganek*, il arriva en voiture sous l'auvent du perron. *Podjechał pod sam kościół*, il arriva jusqu'au portail de l'église.

PODJEŚĆ, A, *s. n.* action de ramasser ce qui était tombé par terre, *f. Podjęcie pracy*, *trudów*, peine que l'on s'est donnée, qu'on a prise, fatigues qu'on a endurées. *Podjęcie kosztów*, frais qu'on a supportés. — *Podjęcie się czego*, action de se charger de qu'chose.

PODJEŚĆ, *v. a.* JADŁ, *fut.* PODJEM, PODJADAĆ, AŁ, *imp.* ronger par en dessous, par la racine. *Podjeść sobie*, manger sa faim, avoir mangé sa faim-mouil, finir son repas. *Gdy konie podjedzą, poprowadzisz je do wody*, quand les chevaux auront mangé suffisamment, vous les mènerez boire. *Ja i stojący podjem*, je

stojący sobie podjem, quant à moi, je saurai apaiser ma faim en mangeant debout. *Podjadł-ś sobie? podjadłem — to utrzejże sobie gębę*, avez-vous fini de manger? oui, j'ai fini.— Alors essuyez-vous la bouche, et laissez-nous tranquilles.

PODJĘTY, A, E, *part.* de PODJĄĆ.

PODJEZDEK, DKA, *s. m.* bidet, *s. m.* petit cheval de peu d'apparence à l'usage des domestiques ou des gens du peuple.

PODJEŻDŻAĆ, AŁ, *v. n. ob.* PODJECHAĆ.

PODJEŻDZIĆ, IŁ, *v. a konia*, dresser un peu un cheval.

PODJEZYCZNY, A, E, PODJEZYKOWY, A, E, sublingual, ale. *Gruczołki podjezyczne*, glandes sublinguales.

PODKACIK, A, *s. m.* valet de bourreau, *m.*

PODKADZAĆ, AŁ, *v. a.* faire des fumigations (sous un corps ou un objet), faire de la fumée (sous qu'chose). = *komu*, encenser qu'un, lui adresser à haut portant des louanges outrées. *Podkadzić komu*, *fig.* donner un bon coup d'encensoir à qu'un, lui adresser une louange outrée.

PODKADZANIE, A, *s. n.* fumigations, *s. f. pl.* action de faire des fumigations, *f.*

PODKADZICIEL, A, *s. m.* qui fait des fumigations.

PODKADZYWANIE, A, *s. n. ob.* PODKADZANIE.

PODKANCLERSKI, A, IE, de vice-chancelier, du vice-chancelier.

PODKANCLERSTWO, A, *s. n.* dignité de vice chancelier, *f* le petit sceau (en Pologne), *m* — *collect.* le vice-chancelier et sa femme.

PODKANCLERZANKA, I, *s. f.* fille d'un vice-chancelier, *f.*

PODKANCLERZY, EGO, *s. m.* vice-chancelier, *s. m.* l'un des ministres dans l'ancienne République de Pologne.

PODKANCLERZYC, A, *s. m.* fils d'un vice-chancelier, *m.*

PODKANCLERZYNA, Y, *s. f.* femme d'un vice-chancelier, *f.*

PODKANONIER, A, *s. m.* sous-chanoine, *s. m.*

PODKARM, U, *s. m.* léger repas qu'on fait à la hâte ou en voyage — halte qu'on fait pour faire reposer et manger les bêtes, *ob.* POPAS.

PODKARMIĆ, IŁ, *v. a.* PODKARMIAĆ, *imp.* faire prendre un peu d'embonpoint à un cheval, à un bœuf, à un cochon. — PODKARMIĆ SIĘ, *v. pers.* s'engraisser, commencer à prendre de l'embonpoint (ne se dit que des bestiaux).

PODKARMIONY, A, E, *part.* qui commence à engraisser, à s'engraisser.

PODKASAĆ, AŁ, *v. a. fut.* SZĘ, PODKASYWAĆ, UJĘ, *imp.* relever la bas d'une robe et la fixer à la ceinture: se retrousser. *Podkasały podołki u sukien*, elles relevèrent leurs robes. *Podkasały szat*, elles se retroussèrent = PODKASAĆ SIĘ, *v. réfl.* se retrousser. *Podkasz się*, retrousse-toi! *ob.* ZAKASAĆ SIĘ.

PODKASANY, A, E, qui a les jambes longues et minces. *Kań podkasały*, cheval haut monté, cheval monté haut, qui a les jambes trop hautes — relevé, retroussé (se dit d'un habit, d'une robe).

PODKASANIEC, NCA, *s. m.* long de jambes et court de corps.

PODKASANY, A, E, *part.* qui a relevé sa robe, qui s'est retroussé. — relevé, ée; retroussé, ée (se dit d'un habit, d'une robe).

PODKASKA, I, *s. f.* ceinture avec laquelle on fixe une robe retroussée sur les hanches, *f.*

PODKASAĆ, AŁ, *v. a.* PODKESYWAĆ, *imp.* mordre un peu en dessous.

PODKINAĆ, AŁ, *v. a.* PODKIDAĆ, *imp.* PODKIDYWAĆ, *fréq. pop.* jeter dessous, *ob.* PODRZUCIĆ.

Podkład, u, *s. m.* base, *s. f.* fondement, *s. m. Podkład pod siodło*, tout ce qu'on met sous la selle, *ob.* Wojsk.

Podkładać, ał, *v. a. imp. ob.* Podłożyć.

Podkładalny, a, e, que l'on met habituellement sous qu'chose, qui se peut mettre sous qu'chose.

Podkładanie, a, *s. n.* action de mettre les poules couver les œufs.

Podkładek, dka, *s. m.* petit disque ou petite planche qu'on met sous le fond d'un vase, *inus.* =, tour de main à l'aide duquel on escamote qu'chose, *m.* escamotage, *s. m.*

Podkładka, i, *s. f.* œuf qu'on donne à une poule à couver. =, premier labour qu'on donne à un champ en jachère, *ob.* Podkładka. =, calc, *s. f.* morceau de bois ou d'autre chose avec lequel on casse un meuble, *m.*

Podklarować, ał, *v. a. vino*, clarifier en peu le vin *Podklarować się*, commencer à se clarifier (se dit de l'aqueux).

Podkleić, ił, *v. a.* Podklejać, *imp.* coller dessous. *Podkleić mappę płótnem*, coller une carte sur de la toile; entoiler une carte géographique.

Podklejenie, a, *s. n.* action de coller dessous. *Za podklejenie mapp płótnem, tyle...* pour l'entoilage des cartes géographiques, tant. .

Podkłoć, *v. a.* piquer un peu en dessous

Podkoń, ia, *s. m.* espèce d'érable, *ob.* Podjawor.

Podkluczowy, a, e, sous clavier, ière. *Żyły podkluczowe*, artères sous-clavières.

Podkolan, u, *s. m.* double-feuille, *s. f.* (plante), *ob.* Parlist, Dwojlist.

Podkolanek, nka, *s. m.* jarret, *s. m.* — agenouilloir, *s. m.* carreau, *s. m.* labouret, *s. m.* pour se mettre à genoux en priant Dieu.

Podkomenda, y, *s. f.* (*inus.*), commandement en second, *m.*

Podkomendant, a, *s. m.* commandant en second. *m.*

Podkomendny, ego. *s. m.* subordonné, *s. m.* inférieur, *s. m.* placé sous le commandement d'un autre, *m.* (ne se dit que des militaires). *Obchodzi się łagodnie ze swemi podkomendnemi*, il est très-doux pour ses subordonnés.

Podkomisarz, Podkommisarz, a, *s. m.* subdelegue, *s. m.* adjunt d'un commissaire, d'un délégue, *m.*

Podkomorski, a, ie, qui appartient au chambellan ou au grand chambellan (en Pologne). *Sądy podkomorskie*, cours de justice tenues sous la présidence du grand chambellan, et où étaient jugés tous les différends relatifs aux limites des propriétés contiguës.

Podkomorstwo, a, *s. n.* charge de chambellan ou de grand chambellan (en Pologne), *f.* — *coll.* le chambellan et sa femme.

Podkomorza, y, *s. f.* (*inus.*), chambrière, *s. f.* femme de chambre, *f.*

Podkomorzanka, i, *s. f.* fille d'un grand chambellan, *f.*

Podkomorzy, ego, *s. m.* chambellan, *s. m. Podkomorzy koronny, Wielki Podkomorzy*, grand chambellan. *Podkomorzowie dworni*, chambellans ordinaires, chambellans. *Podkomorzy ziemski*, chambellan ou le noble-sse, titre de certains officiers des districts auxquels a juger les procès relatifs aux limites, et qui, malgré leur titre de chambellan, n'avaient aucun rapport avec la cour. Depuis que la République de Pologne a cessé d'exister, le titre de *Podkomorzy* a été remplacé à la cour par le titre de *Szambelan*, mais la charge de *Podkomorzy Wielki* a été maintenue jusqu'en 1830).

Podkomorzyc, a, *s. m.* fils d'un chambellan, *m.*

Podkomorzyna, y, *s. f.* femme d'un chambellan, *f.*

Podkoniuszy, ego, *s. m.* sous-écuyer, *s. m*

Podkop, u, *s. m.* mine, *s. f.* cavité souterraine pratiquée sous un bastion, sous un roc, etc. pour le faire sauter. — fosse creusée pour faire tomber qu'un. *fig.* piège, *s. m.* embûche, *s. f.*

Podkopać, ał, *v. a.* Podkopywać, dz, *imp.* creuser dessous, saper, miner en creusant dessous. *Podkopali mur i prochem podsadzili*, ils pratiquèrent une mine sous le mur et y mirent de la poudre. *Podkopali drzewo i obalili je*, ils sapèrent l'arbre par le pied et l'abattirent. *autrem. Podkopać drzewo*, creuser un arbre au pied. *fig. Jeden pod drugim dołki podkopuje*, l'un tend des pièges à l'autre. *Podkopać się do...* pénétrer dans un endroit à l'aide d'une mine, d'un trou creusé sous l'édifice, sous l'enceinte, etc.

Podkopca, y, *s. m.* Podkopnik, a, Podkopowiec, a, *s. m.* mineur, *s. m.* sapeur, *s. m*

Podkopniczy, a, e, de mineur, de sapeur.

Podkopny, a, e, souterrain, aine; de mine.

Podkorzenny, a, e, qui se trouve sous la racine.

Podkościelny, a, e, situé à côté de l'église, auprès de l'église. — qui se tient habituellement à l'entrée de l'église (se dit des mendiants, des vieilles femmes qui demandent l'aumône).

Podkosić, ił. *v. a.* faucher un peu, faucher une partie d'un pré; faucher jusqu'à un certain endroit seulement.

Podkostny, a, e, qui se trouve sous l'os, sous les os.

Podkowa, y, *s. f.* fer, *s. m.* fer de cheval. *m. Podkowa nowa*, un fer neuf. *Podawać komiom nowe podkowy*, mettre des fers neufs aux chevaux. *Podkowa złota, srebrna*, fer d'or, fer d'argent. *Koń na którym jechał miał złote podkowy*, le cheval qu'il montait était ferré d'or, avait des fers d'or.—*Stół zastawiony w podkowę*, table en fer à cheval. *fig. Zbierać za kim podkowy*, glaner après qu'un.

Podkować, *v. a. ob.* Podkuć.

Podkowanie, a, *s. n.* action de ferrer les chevaux, etc. ferrure, *s. f. ob.* Podkuć.

Podkóweczka, i, *s. f. dim. de caresse* de Podkówka, petit fer de botte, *f. Podkoweczki dajcie ognia bo dziewczyna tego goźna*, faites jaillir le feu, mes gentils petits fers, car la fille mérite bien cet honneur.

Podkówka, i, *s. f.* fer de botte, *m.* cornuille à gousses plates, *f.* faucille d'Espagne, *f.* (plante), — *loc. adv. Bez czci bez wiary bez podkówek u botow*, se dit d'un homme sans foi ni loi, ni conscience.

Podkownik, u, *s. m.* cornuille à gousses plates. *f.* faucille d'Espagne, (plante) — Podkownik, a, *s. m.* maréchal ferrant, *m.*

Podkowowy, a, e, de fer de cheval.

Podkradać, ał, *v. a.* Podkraść, adz. *fut.* dnie, voler qu'un petit à petit et d'une manière insensible.— Podkradać się, *v. pr.* Podkraść się. *parf.* s'approcher sans bruit pour se glisser, pour s'introduire quelque part.

Podkraj, u, *s. m.* bord, *s. m* région, *s. f.* contrée, *s f.*

Podkrasić, ił, *v. a.* (*inus.*), *ob.* Podjarkować.

Podkrawać, ał, *v. a. fréq. ob.* Podkroić

Podkre-lać, ał, *v. a.* Podkreślić, ił, *parf.* souligner. *Podkreślił to wyrażenie jako za mocne*, il souligna cette expression comme étant trop forte. *Popodkreślał wszystkie imiona własne*, il a souligné tous les noms propres. *Podkreśl ten wyraz*, souligne ce mot. — *Popodkreślał wszystkie miejsca godne uwagi*, souligne tous les passages remarquables.

Podkreślanie, Podkreślenie, a, *s. n.* action de souligner, *f.* ligne tirée sous un mot.

Podkreślony, a, e, *part.* souligné, ée.

Podkroić, ił, *v. a.* Podkrajać, ał, *imp.* Podkrawać, *freq.* couper, tailler un peu. entamer qu'chose en coupant un morceau, une tranche. *Podkrawać pszczołom miod*, entamer les ruches, *ob.* Podbierać.

Podkról, ego, *s. m. inus.* vice-roi, *s. m.*

Podkrzepić, ił, *v. a.* Podkrzepiać, ał, *imp.* donner un peu de force, de vigueur à qu'un.

Podkrzesać, ał. *v. a* Podkrzosać, ał, (*inus.*), *parf.* Podkrzesywać, ał, *fréq.* émonder une plante, un arbre, en retrancher, couper les parties inutiles.

Podkrzewina, y, *s. f.* arbuste, *s. m. Bot.* sous arbrisseau, *s. m.*

Podkrzewny, a, e, d'arbuste, d'arbrisseau.

Podksiężcowy, a. e, Podksiężczy, *inus.* subinduire, *v. 2 g.*

Podkuć, uł, *v. a* Podkować, ał, *imp.* ferrer en dessous, *ob.* Okuć. *Podkuć konia, mułа, osła*, ferrer un cheval, un mulet, un âne. *Podkuć konia na wszystkie cztery nogi*, ferrer un cheval des quatre pieds.

Podkucharz, a, *s. m.* aide de cuisinier, *m.*

Podkuchmistrzy, ego. *s. m.* sous-maître de cuisine *m.* (officier de la cour).

Podkucie, a, *s. n.* ferrure, *s. f.* (d'un cheval, etc. ou d'une botte). *Za podkucie koni tyle..* la ferrure des chevaux a coûté tant..

Podkup, u. *s. m.* enchère, *s. f.* surenchère, *s. f.* offre d'un prix supérieur à celui qu'un autre a déjà offert; pot-de-vin, *s. m.* corruption d'un juge ou d'un homme en place, *ob.* Przekupienie, Kubeł.

Podkupić, ił, *v. a. kogo*, évincer qu'un du marché par une enchère ou une surenchère; enchérir, surenchérir sur qu'un.— gagner, corrompre, qu'un, graisser la patte à qu'un, donner un pot-de-vin à un juge, à un homme en place, (*ob.* Przekupić). — Podkupować, ał, *imp.* courir sur le marché de qu'un et chercher à l'évincer du marché par une enchère ou une surenchère. — chercher à corrompre, à gagner par un pot-de-vin, (*ob.* Przekupować).—*Podkupić się et podkupować się pod kogo*, enchérir sur qu'un, surenchérir, enlever le marché ou chercher à l'enlever.

Podkupnik, a, *s. m.* encherisseur, *s m.* surenchérisseur, *s. m.* =, corrupteur, *s. m.* qui gagne par des pots-de-vin.

Podkupny, a, e, d'enchère, de surenchère. — employé à la corruption, donné dans le but de gagner, de corrompre. — Podkupne, ego, *s. n.* enchère, *s. f.* surenchère, *s. f.* ce qu'on offre pour évincer un autre du marché.

Podkupstwo, a, *s. n* corruption, *s. f.* on dit mieux Przekupstwo.

Podkurek, rka, *s. m.* l'heure de la nuit à laquelle les coqs chantent; chant du coq, *m.* — collation, *s. f.* repas de nuit servi à l'heure où les coqs chantent, *m. Na podkurku*, au chant du coq.

Podkurzanie, a, *s. n.* action d'enfumer, de faire des fumigations; fumigations, *s. f. pl.*

Podkurzyć, yż., *v. a.* Podkurzać, ał, *imp.* faire de la fumée sous qu'chose, enfumer qu'chose par en dessous. *Podkurzać pszczoły*, enfumer des mouches à miel. *Podkurzać chorego*, faire des fumigations à un malade. *Ogniem podkurzać*, allumer du feu *v.* des feux sous qu'chose pour en incommoder qu'un. *Podkurzyć miasto*, mettre le feu aux faubourgs d'une ville.

Podkuty, a, e, *part.* de Podkuć, ferré, ée.

Podkwas, u, *s. m. Chim.* acide, *s. m.*

Podkwasić, ił, *v. a.* Podkwaszać, ał, *imp.* aciduler.

Podlać, ał, *v. a. fut.* leję, Podlewać, ał. *imp.* et *freq. pres.* podlewam. verser dessous, verser de l'eau sous qu'chose ; arroser à la racine, au bas; humecter ou inonder qu'chose d'eau ou de quelque autre liquide. *Podlać kwiaty w wazonie*, arroser les fleurs dans les pots. *Podlewać co ranek*, arroser chaque matin. *Podlać masła pod pieczeń*, verser un peu de beurre fondu sous un rôti. *Miasto podlane dwoma morzami*, ville baignée par deux mers. — *Podlać tafle zwierciadła*, étamer une glace, y mettre le tain. *Dano prosie czarna polewką podlane*, on a servi un cochon de lait avec une sauce noire *Podlewać sałatki*, noyer les soucis dans le vin. *Pić trzeba, bo frasunek podlany taje jak snieg rozgrzany*, il faut boire, car les soucis arrosés par le vin fondent comme la neige à la chaleur. = Podlać *sobie*, *v. réfl. jam.* se griser, être dans les vignes. *Podlać sobie*, il est dans la vigne ou soigneur.

Podłaknąć, ął, *v. n.* avoir un peu faim.

Podłamać, ał, *v. a.* Podłamywać, ał, dz. *imp.* et *freq.* casser un peu en dessous.

Podlasiak, a. *vulg.* Podlasianin, a, *s. m.* habitant de la Podlachie, *m.*

Podlasianka, i, *s. f.* femme de Podlachie, *f.*

Podlasie, a, *s. n.* pays situé dans le voisinage de grandes forêts, (ou Polesie), *partic.* Poulachie, palatinat de Podlachie.

Podlaski, a, ie, podlachien, enne, appartenant au palatinat de Podlachie. *Siedzi na nibu zagonach, zwyczajnie jak szlachcic podlaski*, il n'a que quelques planches de terre comme un vrai gentilhomme podlachien qu'il est.

Podlaszczka, i, *s. f.* violette des bois, *f.*

Podłatać, ał, *v. a.* rapiécer un peu un linge, un habit; mettre des pièces partout où il y a un trou ou un accroc.

Podlatywać, ał, *ob.* Podlecieć.

Podławie, a, *s. n.* endroit sous un banc, sous une banquette, *et en gén.* sous tout autre meuble. *A siaczka, pismo godne podławia*, un livre, un pamphlet bon à jeter par terre, c.-a-d. qui ne mérite pas qu'on y fasse attention.

Podławić, ił, *v. a.* Podławiać (Ce mot est composé de *Po* et de *dławić*. et non pas de *Pod*), étrangler, étouffer les uns après les autres. — fouler; causer des fatigantes, rendre raboteux.

Podłazić, ił, *v. a.* (*inus.*), fouler un peu, presser un peu

Podłazić, łaże, *prés.* łaźę, *v. n imp.* on. Podłazc.

Podle, *prép.* Podła, *vulg.*), à côté de, auprès de. — selon, conformément à. suivant qu'chose. *Inaczej podle niego po prawej stronie*, il était assis auprès de lui et à sa droite. *Dzien podle dnia*, tous les jours, chaque jour.— *Podle zakonu Mojżeszowego*, selon la loi de Moïse (on dira aujourd'hui : Podług, Według).

ERUG, WENDE). =, *adv.* à côté, tout près. *Mieszka podle*, il demeure ici à côté. *Pomyślił się i zamorał hat w podle*. il se trompa et porta la lettre dans la maison à côté. Dans le langage parlé cet adv. se décline, *p. ex. Ten tu Jegomość z podla*, ce monsieur, ce voisin de la maison à côté.

Podle, *adv.* lâchement, avec bassesse, bassement, *ob.* Podło.

Podlec, ał, *prés.* leję, dégénérer, s'abâtardir, devenir moins bon ou moins fort. *W wierze i ufności padł li*, ils dégénéraient de leur ancienne foi, faiblissaient dans leur foi.

Podlecie, a, *s. n.* (*inus*), la fin du printemps, *f.* l'entrée de l'été, *f.*

Podlecieć, iał, *fut.* lecę, cisz, ci, *v. n.* Podlatywać, ał, *imp.* ję, s'élever en l'air, s'élever un peu au-dessus de la terre.— arriver, en volant, à un endroit peu éloigné, (*ob.* Zalatieć). *Te gołąbki już podlatują, zaczynają podlatywać*, ces pigeons s'essayent déjà à voler, commencent à s'élever au dessus du sol. *Podleciec pod co*, tomber sous qu'' chose en volant, ou entrer sous qu'' chose en volant.

Podległ, legł, *fut.* gnę, gniesz, gnie *v.* leżeć, leże, *v. n.* Podlegać, ał, *imp.* cedez, obéir; fuir par crainte, se soumettre.—succomber sous le poids de... — plier sous qu'' chose. —être assujetti à qu'' chose, être exposé à qu'' chose.— être situé au bas, au pied d'une hauteur, etc ; s'étendre dessous. *Podledz z kim*, avoir commerce charnel avec qu'' un.— ce sens a vieilli. *Nie trzeba ciału ulegać aby mu nie podlegać, aby mu nie podledz zupełnie*, il ne faut pas se laisser aller aux penchants de la chair pour ne pas céder entièrement à son empire, pour ne pas succomber, pour ne pas devenir à jamais son esclave. *I o nie podlega wątpliwości*, cela ne souffre aucun doute, *ob.* Podpadać.—*Podlegać winie*, être coupable. *Podledz karze*, encourir une peine, un châtiment. *W szyscy podlegamy przypadkom, chorobom*, nous sommes tous exposés aux accidents, aux maladies. *Mądry szczęściu nie podlegi*, le sage ne reconnaît pas l'empire de la fortune, ne se plie pas aux caprices de la fortune.— *Podlegać komu*, obéir à qu'' un, se soumettre à ses ordres. *Po rzeba aby kto z rozkuzywał, a wszyscy inni podlegali*, il faut que qu'' un commande, et que tous les autres obéissent. *Jego bertu podlegały mnogie prowincye*, de nombreux pays étaient soumis, obéissaient à son sceptre.

Podległość, ści, *s. f.* sujétion, *s. f.* dépendance, *s. f.* soumission, *s. f.* *Podległość żony mężowi*, la soumission de la femme à son mari. *Trzymać kogo w podległości*, tenir qu'' un en dépendance, dans sa dépendance. — *pl.* Podległości, dépendances, *s. f. pl.* appartenances, *s. f. pl.* provinces qui dépendent d'un pays, *f.*

Podległy, a, e, *adj.* et *part.* de Podlędz, situé au pied d'une montagne. — subordonné, ée ; obéissant, ante. — soumis, se a qu'' un; dépendant, ante de qu'' un ; sujet à qu'' chose ; exposé, ée à qu'' chose. *Z tej góry był widok na podległe morze*, du haut de cette montagne on voyait la mer qui s'étendait au-dessous. *Życie podległe chorobom, piękność odmianie, bogactwo utraceniu*, la vie est sujette aux maladies, la beauté au changement, les richesses aux pertes.

Podlejszy, a, e, *compar.* de Podły.

Podlekarz, a, *s. m.* médecin en second, *m.*

Podleszczyć, yę, *v. a* alléger un peu.

Podlepczyca, y, *s. f.* espèce d'armoise (plante), *f.*

Podlepić, ię, *v. a.* Podlepiać, ał, *imp.* coller qu'' chose par le bas, par en dessous ; calfater avec de la terre ou du mortier, calfater un peu, par ci par là. *Podlepić ściany domu*, calfeutrer les murailles d'une maison (en bois), en boucher les trous. *Podlepić piec, popodlepiać piece na zimę*, boucher avec de la terre les trous ou les crevasses d'un poêle, des poêles pour l'hiver.

Podlesiadły, a, e, (*inus.*), assis tout à côté.

Podlesiednik, a, e, *s. m.* (*inus.*), qui siége à côté d'un autre.

Podlesniczy, ego, *s. m.* sous-inspecteur d'une forêt, *m.*

Podlesniczyna, y, *s. f.* femme d'un sous-inspecteur d'une forêt, *f.*

Podlesny, a, e, situé sous une forêt, avoisinant une forêt.

Podlewa, y, *s. f.* sauce, *s. f. partie.* abondante, pour les rôtis. et que l'on sert habituellement dans une saucière ou un plat séparé.

Podlewać, ał, *v. a. ob.* Podlać.

Podlewanie, a, *s. n.* arrosage des plantes, des jardins, *m. ob.* Podlewać. (*ob.* Polewanie).

Podlewie, a, e, *s. n. ob.* Podlewa.

Podlazć, łazł, *fut.* lezę, *v. n.* Podłazić, *imp.* se glisser, s'introduire qu'un par ou sous qu'' chose (se dit des animaux, des reptiles ou d'un homme qui marche à quatre pattes). — se glisser sous qu'' chose lentement et en se traînant = arriver lentement et en se traînant jusqu'à... *Gdzie się nie da przeskoczyć tam podleźć wypada*, souvent il faut se faire petit pour passer.

Podlić, ię, *v. a.* rendre lâche, *ob.* Podlić, Spodlić — Podlić się, *v. pr. imp. ob.* Spodlić się, *v. pr. parf.* se conduire lâchement, faire des bassesses, des lâchetés; se déshonorer par des bassesses.

Podlipnąć, ął, ipię, *v. n.* se coller dessous ; s'attacher à qu'' chose par en dessous.

Podlizać, ał, *fut.* liżę, *v. a.* Podlizywać, dzę, *imp.* lécher en dessous, lécher petit à petit — atténuer, user en léchant. *p. ex.* comme font les moutons avec les blocs de sel qu'on leur donne à lécher.— dégraveyer, déchausser, (se dit de l'action de l'eau). *Woda podlizała arkady mostu*, l'eau a dégravoyé, déchaussé les piliers du pont. *Kamienie wodą podlizane*, les pierres atténuées, usées par l'action de l'eau. —Podlizywać się *komu*, *v. pr.* être bassement aux petits soins, *v.* flatter qu'' un pour mériter sa faveur.

Podło, *adv.* mal, chétivement (dans ce sens il est vieux). — bassement, lâchement. *Podło się czołgać*, ramper bassement. *Podło myśleć*, penser bassement.

Podłodowy, a, e, qui se trouve sous la glace, sous les glaces.

Podłoga, i, *s. f.* plancher. *s. m.* (ne se dit que du plancher inférieur). =, pont d'un vaisseau. *Okręt o trzi stej podłodze*, batiment à trois ponts. *Podłoga z tarcic*, plancher de bois, de planches. *Podłoga kamienna*, (mieux *posadzka*), plancher carrelé, carreau, *s. m Podłoga drewniana*, parquet, *s. m. Podłoga sadzona*, plancher de marqueterie. *Podłoga w tojle, tallowa, gładka*, parquet en feuilles. *Stopa podłoga*, plancher de dessous sur lequel on fait le parquetage. *Dać podłogę drewnianą*, plancheier *v.* parqueter une chambre. *Dać podłogę kamienną*, carreler une chambre. *Dunie podłogi, podłóg*, plancheiage, *s. m.* parquetage, *s. m.*

Podłogier, ra, *s. m.* accoudoir, *s. m.* coussinet qu'on met sous les coudes pour s'accouder, *m.* (Matrakcyk est plus usité).

Podłonyślnie, *adv.* en homme qui pense bassement.

Podłopatkowy, a, e, *Anat.* sous-scapulaire, *a.* 2 *g. Okolica podłopatkowa*, *Anat.* région sous-axillaire, *ob.* Podpaszny.

Podłość, ści, *s. f.* lâcheté, *s. f.* bassesse, *s. f.* — *pl.* Podłości, des lâchetés, des bassesses (des actions basses).

Podlotek, tka, *s. m.* petit d'oiseau qui commence à voler. *fig.* et *fam.* se dit d'une jeune fille qui commence à grandir et à se développer.

Podłożę, a, *s. n.* (*w mostach*), couchis, *s. m.*

Podłożenie, a, *s. n.* action de mettre dessous, de mettre sous qu'' chose. *Podłożenie dziecka mezczyznie* (*co nie jest jego ojcem*), supposition d'enfant, *f. Podłożenie dziecka kobiecie* (*gdy go nie porodziła*), supposition de part

Podłożnica, y, *s f* (*rzeur*), concubine, *s. f. ob.* Nałożnica.

Podłożny, a, e, qui se met dessous, qui sert de couche de dessous.

Podłożony, a, e, *part.* et *adj.* placé, ée dessous ; supposé, ée ; faux, usse.

Podłożyć, żę, *fut.* łożę, *v. a.* Podkładać, ał, *imp.* mettre dessous, placer dessous : placer, mettre sous qu'' chose. — soumettre à qu'' un, mettre sous son empire. — ce sens a vieilli. =. glisser sous la main; supposer une chose à la place d'une autre. *Podłożyć pod kury jaj do wysiedzenia*, faire couver des œufs à des poules, mettre les poules couver *Podłożyć ogień*, mettre le feu à qu'' chose, sous qu nûcher pour l'allumer; mettre le feu à une maison, l'incendier. — *Podkładać rolę, ob.* Pokładać. *Podłożyć podkładek pod sprzęt aby się nie ruszał*, caler un meuble. *Podłożyć sobie poduszkę pod głowę, materacyk pod łokcie*, *i t. d.*, mettre un oreiller sous sa tête, un coussinet sous ses coudes. *Gdy już zginąć mieli, ale Bóg podkłada moc swoją*, déjà ils allaient périr, mais voilà que Dieu leur prête l'appui de sa puissance. *Bóg podłożył mu wszystko pod nogi*, Dieu a mis tout sous ses pieds. *Leszek pod wtarę i opiekę mieszczan zamek Krakowski podkłada (rzucał)*, Leszek met le château de Cracovie sous la sauve-garde de la loyauté et de la vigilance des citadins (aujourd'hui on dirait : *Powierza opiece i wierze*). — *Podłożyć komu dziecko*, supposer à qu'' un enfant, *ob.* Podrzucić. — *Podłożyć testament, akt*, supposer un testament, un acte.

Podłubać, ał, *v. a.* faire çà et là de petits creux avec le ciseau.

Podluchny, a, e, (*dim. de dedan et de pietę de Podły*), bien bas, bien chétif, bien mesquin, bien humble

Podług, *prép.* selon, suivant, *avec le génit. Podług mnie*, selon moi, selon mon opinion. *Podług świata*, dans l'opinion du monde, aux yeux du monde, selon le monde. *Przyjdzie lub nie, podług tego jak będzie miał czas lub nie*, il viendra ou non, selon qu'il aura le temps ou non.

Podługmyślność, ści, *s. f. inus.* résultat favorable, *m. ob.* Pomyślność.

Podługmyślny, a, e, *inus.* favorable, *a.* 2 *g.* heureux, euse; qui a réussi au gré des souhaits.

Podługowato, *adv.* en forme oblongue.

Podługowatość, ści, *s. f.* forme oblongue, *f.*

Podługowaty, a, e, oblong, gue, (*ou.* Sciągły, Owalny, Podłużny). *Chleb podługowaty*, pain long.

Podłuż, *adv.* en long. =, *prép. avec le génit. Podłuż muru*, le long du mur.

Podłużec, ał, *v. n. purf.* être devenu un peu long, un peu trop long, avoir grandi en long.

Podłużka, i, *s. f.* tout objet long, allongé, coupé en long, *m.* comme panne, longue tranche, *f.* lame, *s. f. Podłużka w dachu*, arête d'un toit, *f.* faîte, *s m. Krajuc w podłużki, loc. aur.* couper en longues hanches ou tranches. *Zrzynac w podłużki*, coudre, joindre dans le sens de la longueur.

Podłużny, a, e, oblong, gue.

Podłużny, a, e, *adj.* et *part.* allongé, ée.

Podły, a, e, *compar.* Podlejszy, humble, *a.* 2 *g.* bas, asse; chétif, ive; mesquin, ine; obscur, re; de peu de valeur; menu, ue ; insignifiant, ante. — très-commun, très-ordinaire, de qualité inférieure. — bas, lâche, rampant, vil. *Człowiek podłego rodu*, homme de basse extraction. *Podłego stanu*, de basse condition. *Podły gmin*, vile populace. *Podły pochlebca*, vil flatteur. *Styl podły*, style bas, ignoble, trivial, vulgaire. *Sukna podlejsze*, draps ordinaires, à l'usage du commun. *Podły sposób myślenia*, bassesse de sentiments. — Anciennement le mot *Podły* ne s'employait que dans le sens de humble, de peu de valeur; aujourd'hui, dans ce sens, il est remplacé par *Pospolity, Pośledni, Drobny*, le mot *Podły* indique exclusivement ce qui est bas moralement. Autrefois on pouvait dire: *Podłych rzeczy mądry się nie wstydzi*, le sage ne rougit pas de s'occuper des menues affaires de la vie; aujourd hui le sens en serait tout-à-fait contraire à l'intention de l'adage. *Nie trzeba się pospolitować z podłemi*, il ne faut pas souffrir que des gens de peu prennent trop de familiarité avec nous.

Podmachać, ał, *v. a.* lancer un peu avec la main, surtout circulairement,

Podmajstrzy, ego, *s. m.* sous-maître, *s. m.* maître garçon, *m.*

Podmalować, ał, *v. a.* peindre un peu, donner une première et légère couche de couleur; peindre en dessous.

Podmanić, ię, *v. a.* (*inus*), *ob.* Omanić.

Podmanić, ię, *v. a.* (*inus*), soumettre à son empire.

Podmarszałek, ego, *s. m.* lieutenant du commandant d'un bateau, *m.*

Podmaszczyć, ię, *v. a.* rider un peu; froncer un peu; faire quelques plis à un linge, à une étoffe.

Podmarznąć, ął et marzł, 3 *p. fut.* podmarznie, *v. n.* Podmarzać, ał, *prés.* marzą, *imp.* commencer à geler, geler. *Błoto, rzeka, drogi podmarzają, podmarzły*, la boue, la rivière, les chemins commencent à geler. On dit impro. *Podmarza*, il gèle. (Dans ce mot, il faut faire sonner séparément le *r* et le *z*).

Podmaślić, ię, *v. a.* mettre un peu de beurre dans qu'' chose.

Podnaftkowała *panna*, *fam.* une fille qui moute en graine.

Podmawiać, ał, *v. a. imp. ob.* Podmówić.

Podmawiacz, a, *s. m.* instigateur, *m.*

Podmazać, ał, *fut.* mażę, *v. a.* Podmazywać, dzę, *imp* barbouiller en dessous. — graisser par dessous ; graisser, barbouiller un peu.

Podmazanie, a, *s. n.* léger graissage, *m.*

Podmiąć, ążę, *v. a.* chiffonner, froisser un peu.

Podmiana, y, *s. f.* tour de main, *m.* supposition adroite d'une chose à la place d'une autre. *f.*

Podmiata, y, *s. f.* (*inus.*), couche, *s. f.* tournement, *s. m.* base, *s. f.*

Podmiatać, ałe, ał, ty, *v. a. imp.* Podmieść, *fut.* miotę, miesz, miecie, miotnie, balayer un peu, donner un coup de balai. *imp.* balayer un peu de temps en temps. — jeter qu'chose sous qu'chose avec force. — glisser sous la main, fourrer. *Podmieć izbę*, donner un coup de balai dans cette chambre. (On dit aussi sans régime : *Podmieć tu. Podmiatay codzień*). *Podmiatać czém kogo, na coll. et.* jeter de qu'chose, *p. ex.* d'écrits, de pamphlets.

Podmieście, a, *s. n.* faubourg situé au bas d'une ville située sur une hauteur.

Podmiejscowy, a, e, sublunaire, *a.* 2 *g.* On dira mieux : *Podziemczany*.

Podmiesiać, ał, *v. a.* mêler un peu de qu'chose à qu'chose.

Podmigać, ał, *v. n. na kogo*, faire un léger signe à qu'un.

Podmiot, u, *s. m.* acte supposé, falsifié ; tout ce qui est apocryphe et falsifié. — fraude, *s. f.* suggestion, *s. f.* — paille que l'on met sous les bestiaux, *f.* — enfant supposé, enfant trouvé, *ob.* Podrzutek. — *au fig.* mélange qui altère la pureté d'une chose : alliage, *s. m.* — sujet, *s. m.* matière d'un livre, d'un traité, *f.* (dans ce sens on dit mieux : *Przedmiot*). — sujet apposé à objet. — fond d'une étoffe. (*ob.* Tło, Spód). *Podmioty szatańskie*, suggestion de Satan, *ob.* Podszept.

Podmiotek, tka, *s. m.* enfant trouvé, enfant supposé, *m.*

Podmiotny, a, e, Podmiotowy, a, e, objectif, ive : appartenant à l'objet. — supposé, ée (se dit des enfants trouvés, supposés d'un autre père).

Podmiśny, a, e, qui se met sous une écuelle.

Podmłocić, ić, *v. a. nieco zboża*, battre un peu de blé, battre quelques gerbes de plus mûres. Podmłacać, *imp.* battre un peu de blé à mesure qu'on a besoin de grain.

Podmłóna, y, *s. f.* levûre, *s. f.* écume que fait la bière quand elle bout.

Podmoczyć, yż, *v. a.* mouiller par dessous, mouiller un peu (les foins, les blés fauchés).

Podmokać, ał. *fut.* knie. Podmakać, ał, *imp.* être trempé, mouillé par le pied, par en bas. — Podmoknąć, ął, ęła, *part.* trempé, ée. *Dolina podmokła wodami stokowemi*, vallée trempée par les eaux exubérantes des fontaines.

Podmorski, a, ie, sous marin, ine. *Próby żeglugi podmorskiéj*, les essais de navigation sous marine. *Wulkan podmorski*, volcan sous-marin.

Podmost, u, *s. n.* endroit sous un pont ou dans le voisinage d'un pont, *m.*

Podmostny, Podmostowy, a, e, qui se trouve sous un pont.

Podmotać, ał. *v. a.* dévider un peu de fil sur le dévidoir.

Podnowa, y, *s. f.* suggestion, *s. f.* incitation, *s. f.* instigation, *s. f.* (se prend toujours en mauvaise part), *ob.* Namowa. *Z jego podmowy, za jego podmową*, à son instigation.

Podmówca, y, *s. m.* instigateur, *s. m.*

Podmówić, ić, *v. a.* Podmawiać, ał, *imp.* exciter, inciter qu'un à faire qu'chose (se prend en mauvaise part). *Podmawiać kogo do złego, na złe*, donner de mauvais conseils, exciter qu'un à faire quelque mauvais tour. *Podmówił go na nich*, il l'excita contre eux. — Podmówić *sobie*, *v. récipr. au pl. Podmówili sobie*, ils en sont venus à une altercation, *et pop.* ils ont eu des raisons *ob.* Przemówić się. — Podmówić się, *v. pr.* se tromper en parlant ; dire une chose pour une autre. *Podmówił się*, la langue lui a fourché.

Podmrozić, ić, *v. a.* faire geler un peu, glacer un peu.

Podmuchać, ał, *v. n. ob.* Podmuchiwać.

Podmuch, u, *s. m.* souffle, *s. m.* — excitation, *s. f.* instigation *s. f. I patrzywszy wiatr do podmuchu ognia służący*, ayant saisi le moment où le vent était le plus propre à pousser le feu de ce côté-là. *Mroźny podmuch*, souffle glacial. *Za podmuchem jakiegoś zuchwałego człowieka*, à l'instigation d'un homme audacieux.

Podmulić, ić, *v. a.* Podmulać, ał, *imp.* charrier du limon, former des atterissements, du atterissement.

Podmurny, Podmurowy, a, e, situé sous les murs d'une ville.

Podmurować, ał, *v. a.* donner un empâtement, une maçonnerie à une maison en bois. — porter un mur soit un peu plus haut, soit un peu plus loin.

Podmurowanie, a, *s. m.* empâtement, *s. m.* travail de maçonnerie, surtout sous une maison en bois.

Podmurze, a, *s. n.* place sous les murailles d'une forteresse, *f.*

Podmuść, u, *s. m.* Podmuskanie, a, *s. n.* Podmuśnienie, a, *s. n.* action de lisser, de rendre uni et lustré en passant la main ou la brosse sur les cheveux, etc.

Podmuskać, ał, *v. a. fut.* śnię, Podmuskać, ał, *imp.* Podmuskiwać, *frequ* lisser, rendre uni et lustré en passant la main ou la brosse de bas en haut. *Czupryna podmuskać*, relever le toupet avec soins. *Podmuskiwać brodę ręką*, passer la main sous sa barbe, caresser sa barbe.

Podmyć, yję, *v. a.* Podmywać, ał, *imp.* baigner, entourer (se dit de l'eau qui baigne les bords d'une localité) — miner, dégrayoyer, délabrer un édifice par le pied.

Podmycie, a *s. n.* dégravoiement, *s. m.* délabrement d'un édifice causé par l'action de l'eau qui coule dessous, *m.*

Podmywać, ał, *v. a. imp. ob.* Podmyć.

Podnamówić, ić, *v. a.* Podnamawiać, *imp. ob.* Podmówić.

Podnaprawić, ić. *v. a.* Podnaprawiać, *imp. (vieux)*, suborner, exciter à qu'chose, *ob.* Nasadzać *na co.*

Podniat, u, *s. m.* Podniata, y, *s. f.* (*vieux*), amadou ou toute autre matière qui sert à allumer le feu ou à entretenir ; combustible. *s. m. Nie trzeba podniatu długiego*, il n'y a pas de quoi tant se disputer.

Podniebie, a, *s. n.* l'espace sous le ciel, *f.* — dais, *s. m.* baldaquin, *s. m. Spać na podniebiu*, dormir en plein air, à la belle étoile. On dit plus communément aujourd'hui : *Spać na dworze*.

Podniebienie, a, *s. n.* palais, *s. m.* partie supérieure dans la bouche. — voûte, *s. f.* tout ce qui a la forme d'une voûte : voûte céleste. — plafond voûté, *m. Podniebienie niebieskie*, voûte céleste, la voûte du ciel.

Podniebieniowy, a, e, Podniebienny, a, e, *Anat.* palatin, ine. *Kość podniebieniowa*, os palatin. *Litera podniebienna*, lettre palatale, palatale, *s. f.*

Podniebieski, a, ie, qui est sous la voûte du ciel.

Podniebka, i, *s. n. wołowa*, palais de bœuf, *m.*

Podniebny, a, e, qui est sous la voûte du ciel. — qui est en plein air.

Podniecać, ał, *v. a. imp.* Podniecić, ić, attiser le feu, souffler le feu. = *kogo do czego*, exciter qu'un à qu'chose. *Podniecać do śmiechu*, exciter à rire, au rire. *Podniecać bunt*, souffler la révolte. *Podniecać do buntu*, exciter à la révolte, souffler le feu de la révolte.

Podniesć, podniósł, 3. *pl.* podnieśli, *fut.* 1. podniosę. 3. podniesie, *v. a.* Podnosić, ić, *prés.* podnoszę, (ou trouve Podnaszać comme *imp.* ou *frcq.* mais cette forme inutile est rare), ramasser, relever ce qui est à terre. — relever qu'un qui a été baissé ou qui est tombé. — *fig.* relever celui qui est dans le malheur, le consoler. — lever, soulever en l'air ; hausser, faire monter à une certaine hauteur. — élever qu'un. *Oka w powszosze podnieść*, relever, reprendre une maille tombée, *ob.* Oko. — *Syna mu do chrztu podniosł*, il tenait son fils sur les fonts baptismaux. *Dźwon podnieść*, monter, pendre une cloche. *Podnieść oręż przeciw komu*, prendre les armes contre qu'un. *Żagle podnieść*, hausser, lever les voiles. *Kotwicę podnieść*, lever l'ancre. *Oczy podnieść*, lever les yeux. *Podnieść ogon, podnieść ogona*, lever la queue, retrousser la queue, en parlant des animaux à queue. *fig* lever la crête, cabrer, guerilli, marcher avec fierté. *Uszy podnieść*, dresser les oreilles. *Gdzie się kolwiek obrócisz, a uszy swe podniesiesz, tam usłyszysz ze...* de quel côté vous vous tournerez et ouvrirez vos oreilles, vous entendrez que. . *Podnosić ramiona*, hausser les épaules. *Nie śmie oczu podnieść*, il n'ose pas vous regarder en face. *Podnieść ręce ku niebu*, lever les mains vers le ciel, au ciel. *ob.* Wznieść. *Podnieść rękę na kogo*, lever la main contre qu'un. *Podnieść piętę, podnosić piętę*, regimber, vouloir ruer (se dit des montures). *Podnieść pięte i rogi nastawić*, *fig.* regimber contre le joug, regimber (contre son supérieur, etc.). *Kiedy konia kują, to żaba nogę podnosi*, *loc. prv. ob.* Żaba. — *Wojnę podnieść przeciw komu*, déclarer la guerre. prendre les armes contre qu'un. *Podnosimy na siebie gniew Pański*, nous nous attirons la colère du Seigneur. *Prawo podnieść przeciw komu*, intenter un procès à qu'un. *Konkurs podnieść*, se déclarer insolvable. *Podniesć kapitał u kogo leżący*, toucher la somme déposée, chez qu'un, retirer ses capitaux. *Intrate dobr podnieść*, faire monter, faire hausser le revenu de ses terres. *Głos podnieść*, prendre la parole (dans une assemblée), *ob.* Zabrać *głos. autrem.* elever la voix ; s'écrier, parler plus haut. *Na téj sessyi podniesiono niektóre projekta oczekujące decyzyi*, dans cette séance on reprit la discussion de quelques projets de lois pendants. *Kto dnje nie ma podnosić a usługiwać dobrodziejstwa*, celui qui fait un bienfait ne doit pas le rappeler. *Podnieść kogo na urząd, na godność* (ne se dit que des hautes dignités et en style soutenu). elever qu'un à une dignité, à une charge, *ob.* Wynieść *na urząd. Podnieść hostyą jakiego świętego*, exposer les reliques d'un saint. *Papież, Jan XXIII, podniósł w relikwie S. Tomasza Akwinata*, le pape Jean XXIII fit exposer les reliques de saint Thomas d'Aquin et le canonisa. *Papież, Grzegorz IX. królowę Elżbietę za świętą podniósł*, le pape Grégoire IX canonisa la reine Elisabeth. *Podnieść prawo jakie* (znieść, uchylić, odwołać), abroger une loi, rapporter une loi. *Burzyciele pokoj podnosili na ziemi*, les ennemis du repos public troublaient la paix. — Podnieść się, Podnosić się, *v. pr.* se lever ; s'élever ; monter en haut ; se dresser. *Podniósł się z krzesła*, il se leva de son siége. *Podnosi się z łoża*, il ne lève sur son lit. *Termometr się podnosi*, le thermomètre s'élève. *Podnieść się w puchę*, s'élever, s'enorgueillir, s'enfler d'orgueil. *Podnieść się nad swój stan*, s'élever au-dessus de son état, de sa condition. *Nie trzeba się podnosić nad swój stan*, il ne faut pas sortir de son état. *Podniósł się na wielką nauzyję*, il commença à nourrir de grandes espérances, il conçut de grandes espérances.

Podniesienie, a, *s. n.* action de lever, d'élever, de porter en haut ; d'élever à une dignité, à une charge ; action de hausser, d'exhausser. *Podniesienie ceny*, hausse, augmentation du prix. *Podniesienie, Podniesienie Najświętszego Sakramentu*, exposition du Saint Sacrement. *Podniesienie Świętego Krzyża*, exaltation de la Sainte Croix (fête catholique), *ob.* Podwyższenie.

Podniesiony, a, e, *part.* élevé, ée ; porté, ée en haut ; dressé, ée ; soulevé, ée ; relevé, ée.

Podniета, y, *s. f.* amadou, *s. m.* mèche, *s. f.* ou toute autre matière qui sert à allumer le feu ou à la nourrir ; combustible, *s. m. fig.* attrait, *s. m.* appât, *s. m.* aiguillon, *s. m* éperon, *s. m. fig.* motif, *s. m.* occasion, *s. f.* instigateur, *s. m.* moteur, *s. m. Główna tego spisku podnieta*, le principal moteur de cette conjuration. *Ztąd mi większa podnieta wątpliwości rosła*, ceci ne fit qu'augmenter mes doutes. *Kto słonecznéj pochodni podniety dodaje?* qui est-ce qui nourrit le flambeau du soleil ? *Ogień gdy nie ma podniety prętka garnie*, le feu s'éteint promptement s'il n'est pas nourri, entretenu par quelque matière combustible.

Podnietca, y, *s. m.* instigateur, *s. m.* boute-feu, *s. m.*

Podniosły, a, e, grand, ande, haut, aute, de grande taille. — dans ce sens il a vieilli. =, hautain, aine ; qui a de l'air hautain.

Podniosłość, ści, *s. f.* hauteur, *s. f.* élévation, *s. f.* de terrain. *fig.* hauteur, *s. f.*

Podnosić, *v. a. imp. ob.* Podniesć.

Podnoszenie, a, *s. n.* action d'élever, de lever, d'exhausser, *ob.* Podniesć.

Podnoszony, a, e, *part.* qui a servi, qui a déjà été porté, qui n'est plus neuf (se dit d'un habit) demi-usé.

Podnużać, yż, *fut.* nużę, Podnużać, ał, *imp.* baisser un peu, abaisser un peu vers la terre.

Podnóże, a, *s. n.* marchepied, *s. m.* tout ce qui est mis ou étendu sous les pieds de qu'un.

Podnóżek, żka, *s. m.* tabouret, *s. m.* pour appuyer les pieds dessus. *Fortif.* banquette, *s. f. Géom.* base, *s. f. ob.* Podstawa. — *fig* marchepied, *s. m. fig.* et *pcut. Położę nieprzyjaciołу twoje podnóżkiem nóg twoich*, je le terai de tes ennemis un marchepied. *Najniższy sługa i podnóżek*, une dit quelquefois par politesse en suivant qu'un ou à la fin d'une lettre, votre très-humble serviteur. On dit également en français par excès de politesse, quoiqu'on ne l'écrive pas : je suis votre valet.

Podnóżek, żka, Podnóżnik, a, *s. m.* antipode. *s. m. ob.* Przeciwnożny. *Ci podnożkowi nasi*, ceux-là sont nos antipodes.

Podnóżkowy, Podnóżny, a, e, qui est sous les pieds. *Jéj prach podnóżkowy iżali*, ils baisèrent la trace de ses pas. *Podnożni ludzie*, les antipodes.

Podnucać, ał, *v. a.* Podnukiwać,

ać, *imp. sam.* exciter à étudier, *partic.* un enfant paresseux.

Podnurzyć, yę, *v. a.* submerger.

Podoba, y, *s. f.* ressemblance, *s. f.* similitude, *s. f.* apparence, *s. f.* — figure, *s. f.* forme, *s. f.* plaisir, *s. m.* goût. *s. m.* *Człowiek w drzewie maja niyaka podobę kuczałonkom zwierzęcym*, les parties d'un arbre ont quelque similitude, quelque rapport avec les membres ou corps des animaux. *Jest podoba że nię tak rzecz ma i z innemi*, il y a apparence qu'il en est ainsi des autres. *Są jednakowey podoby*, ils ont la même forme. ils se ressemblent. *Zuzyć podoby ptaka*, il prit la forme d'un oiseau. il se métamorphosa en oiseau. *Czyni co tylko w jego jest podobie*, il fait tout ce qu'il lui plaît, il agit selon son plaisir, selon son caprice. *Mozesz dostać męża do swojey podoby*, vous pouvez trouver un mari à votre goût. *Nie daj podoby, vydzierzcz obmowy, prv.* évitez les apparences, et vous échapperez à la médisance.

Podobać sie, *v. rec komu*, plaire à qu'un. (Spodobać sie est vulg.), être agréable à qu'un. *Podobać sie komu z czego*, plaire à qu'un par qu'chose, à cause de qu'chose, parce que. *Podobała mi sie z twarzy*, sa figure me plaît; ce qui m'a plu dans elle, c'est sa figure, ce sont ses traits. *Co ci sie w nim tak podobało*, qu'est-ce qui vous a tant plu, tant charmé en lui *Nie jest ładna ale sie może podobać*, elle n'est pas jolie, mais elle peut plaire, mais elle ne déplaît pas. *Jak ci sie podoba*, comme il vous plaira, à votre aise. *To mi sie bardzo nie podoba*, cela ne me plaît pas, cela me déplaît. *Nie jedno sie wszystkim podoba*, ce qui plaît aux uns peut ne pas plaire aux autres. *Rób co ci sie podoba*, faites ce qui vous plaira, ce qui vous semblera bon, ce qui vous sera agréable. *Podobać sie z samemu sobie*, se plaire à soi-même, être satisfait de sa personne. *Podobało sie Bogu powołać go do swojey chwały*, il a plu à Dieu de l'appeler à sa gloire. *Podobać sobie co*, trouver qu'chose à son goût. *Poznała ja, po sobie sobie*, il la vit, elle lui plut, *ob.* Polubić co. (Quelques uns emploient le mot Podobać au passif. *p. ex.* *Zuczynał być podobanym*, on commença à l'aimer, il plaisait, et comme adjectif au *comp.* Podobańszy, a, e, mais cette manière de parler est fort rare et à éviter; elle peut d'ailleurs être remplacée par Miła, Miłszy, ou le part. passif de Lubić). *Podobać sobie w czém*, se plaire en qu'chose. *Ta roślina pod bu sonie na mokrzyznach*, cette plante se plaît dans les lieux humides, elle aime les endroits humides.

Podobanie, a, *s. n.* plaisir, *s. m.* qu'on trouve dans une chose. *Z Bożkiego podobania*, par la volonté de Dieu, parce qu'il a ainsi pu à Dieu. *ob.* Upodobanie. — *Podobanie sie*, action de plaire. *Dla podobania sie Bogu*, pour plaire à Dieu, *ob.* Przypodobanie sig.

Podobień, *dim.* Podobeńki, Podobieńki, *ob.* Podobny. (La forme *Podobien* ne s'emploie qu'en poésie).

Podobieństwo, a, *s. n.* ressemblance, *s. f.* similitude, *s. f.* image, *s. f.* représentation d'un objet par la peinture, etc. analogie, *s. f.* allégorie, *s. f.* parabole, *s. f.* comparaison, *s. f.* possibilité, *s. f.* *Podobieństwo do prawdy*, vraisemblance. *Wystawiać prawdę w podobieństwie*, chercher à démontrer la vérité par des comparaisons, par des paraboles. *Jest pewne podobieństwo między temi dwoma pomysłami*, il y a quelque analogie entre ces deux idées. *Jezus mowił przez podobieństwa do ludzi*, Jésus-Christ parlait aux hommes par paraboles, en paraboles, se servait de paraboles. *Podobieństwo Ewanielii o talencie*, la parabole du talent qui se trouve dans l'Evangile. *Podobieństwa Salomonowe*, les paraboles de Salomon. *Podobieństwo piękne rzecz zdobi ale nie dowodzi*, une comparaison ne prouve rien; comparaison n'est pas raison. *To jest rzecz bardzo do podobieństwa*, c'est très vraisemblable. *Nie ma żadnego podobieństwa temu, aby to...* il n'est guère possible que cela soit *Podobieństwo do uczynienia, do dostąpienia*, (on dira mieux sans *do*), possibilité de faire, d'obtenir telle chose.

Podobłocze, a, *s. n.* espace sous le ciel, *ob.* Podniebie.

Podobłoczny, a, e, qui est sous les nues, sous la voûte du ciel, aérien, ne, qui s'élève jusqu'aux nues, jusqu au ciel. *Gmachy podobłoczne*, les édifices qui touchent au ciel, *ob.* Nieboty czny.

Podobnie, *adv.* également, pareillement. *Podobnież*, de même. *Podobnie ku wierzeniu* (*inus.*), selon toute probabilité. Podobniej, *adv. comp.* plus probablement, plus sûrement. *Podobniéj jemu zaszedł mnie*, il lui sied beaucoup mieux qu'à moi de...

Podobno, *adv.* Podno (*vieux*), (en poésie et en langage familier on se sert de la forme abrégée Pono), à ce qu'il paraît, il semble que, il me semble que Podobno, *adj. n. ob.* Podobny.

Podobność, ści, *s. f.* ressemblance, *s. f.* similitude, *s. f.*

Podobny, a, e, (*dim. intens.* Podobieńki, Podobieńki, Podobniuteńki, Podobniuteńki, Podobniuteńki *vulg.* Podobniusieńki, a, ie), semblable, *a.* 2 *g.* pareil, le. — tel, le, tel que; ressemblant, ante. — possible, qui peut se faire — convenable, qui s'adapte, qui va à qu'chose. — beau, jolie, (*ant.* Nadobny), digne d'éloges. — Ces deux sens sont vieux et rares. *Podobni sobie, jeden drugiego zjadł*, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau, comme deux œufs. *Podobniuteńki do ojca*, c'est son père tout craché. *ob.* Wykapany. On dit aussi : *Podobny jeden do drugiego jakby go z oka wyjął, kubek w kubek to on. Podobny do niego twarzą i postawą, z twarzy i z postawy*, il lui ressemble par ses traits et par la taille. *Nie masz nic do śmierci nad panie podobnieyszego*, rien ne ressemble plus à la mort que le sommeil. *Podobny podobnego szuka*, qui se ressemble s'assemble. *Czeski język bardzo podobny polskiemu, do pol. kiego*, la langue bohême ressemble beaucoup à la langue polonaise. *Wszystkie dni nie są no sobie podobne*, les jours ne se ressemblent pas, se suivent et ne se ressemblent pas On dit *Podobny* avec le datif quand on veut comparer, surtout en poésie, une chose à une autre; et *Podobny do kogo, do czego*, quand on veut exprimer la ressemblance des personnes ou des choses par la forme, par les traits du visage. On ne suit pas toujours rigoureusement cette distinction; mais en parlant de deux personnes qui se ressemblent, on doit dire : *Podobny do niego.* — *Géom. Figury podobne*, figures semblables. *Trójkaty podobne*, triangles semblables (qui ont leurs angles égaux). *Nie podobna jak się udało*, (sous-ent. *Nie podobna do uwierzenia rzeczy*, c'est incroyable comme la chose a réussi. *Nie podobna*, c'est impossible. — *Podobny ku prawdzie (vieux)*, vraisemblable. *Podobny ku pojęciu*, facile à comprendre, à saisir. *Podobny do czego*, propre à qu'chose, capable de qu'chose, dont on peut attendre telle chose. *Cielca trzyletnie do roboty podobne*, les jeunes taureaux de trois ans propres au travail. *On do tego bardzo podobny*, il en est capable, il est homme à faire cela. *Podobnieyszy ja do niéj nie ty*, je lui ressemblerais mieux que vous je lui irais mieux; il y a moins de disparité entre elle et moi.

Podobojczykowy, a, e. *Anat.* sous-clavier, ère, *ob.* Podkleczowy.

Podocelny, u, *s. m. Chim.* sous-acétate, *s. m.*

Podochmistrzy, ego, *s. m.* sous-gouverneur, *s. m.* sous-instituteur, *s. m.* (à la cour).

Podochmistrzyni, ni, *s. f.* sous-gouvernante, *s. f* (à la cour).

Podochocić sie, *v. réfl.* être gris, gai, *ob.* Pochwielony.

Po dochodzić, dzę, *v. a. avec le génit.* découvrir l'un après l'autre. *Podochodzili wszystkich intryg*, il est sur la trace de toutes les menées, *ob.* Dojść, Dochodzić.

Pod ogodowy, a, e, Pod-ogodziowy, *Anat.* qui est sous la cavité des yeux.

Pod ogonie, a, *s. n.* croupière, *s. f.* cuir qui passe sous la queue d'un cheval — endroit sous la queue. *vulg.* fesses, *s. f. pl.* chez l'homme et ou parl. des animaux.

Podogoniowy, a, e, de croupière.

Podogonowy, a, e, de dessous la queue.

Podoić, ię, *v. a. parf. fut.* ję, avoir trait les femelles l'une après l'autre.

Podołać, ał, *v. intr.* Podoływać, *imp.* et *fréqu. avec le datif* *Podołać komu, czemu*, être de force à se mesurer avec qu'un, suffire à une tâche, atteindre le degré le point nécessaire ou voulu, *ob.* Wydołać, Zdołać. *Nie podoła temu jezuk niewymowny*, la langue ne suffit pas à cette tâche. *Czemu kto nie podoła, zwycięzyć gani*, souvent l'on déprécie une chose à laquelle on ne saurait atteindre. — *Nie podolany*, indomptable, invincible, difficile à plier, à combler, *fig.*

Podolanin, a, *s. m.* habitant de la Podolie, Podolien, *s. m.*

Podolanka, i, *s. f.* femme de Podolie. *f.* Podolienne, *s. f.*

Podole, a, *s. n.* Podolie, province de la Pologne. *prv. Nie potrzeba po guzy jezdzić na Podole*, pour avoir des bosses, des plaies, des coups, il n'est pas nécessaire d'aller en Podolie, dans le voisinage des Tartares, on peut en trouver dans le premier cabaret venu.

Podolejować, ał, Podolejkować, ał, *v. a.* (*inus.*), parfumer d'onguents, d'essences.

Podołek, łka, *s. m.* le bas d'une robe, giron, *s. m.* (quand la personne est assise), creux formé soit par une robe relevée, soit par un tablier relevé par les deux bouts chez une personne assise ou debout. — bas-ventre, *s. m.* ventre sous le nombril, *m.* hypogastre, *s. m. tob.* Podpępek). — testicule, *s. m. Roztoczyli podołki swoje*, ils étendirent les pans de leurs vêtements. *Niosła owoce w podołku od fartuszka*, elle portait des fruits dans le creux de son tablier. *Trzymała dziecko na podołku*, elle tenait un enfant dans son giron, sur ses genoux. *Rozpuscić podołek*, laisser retomber le tablier ou la robe qu'on avait retroussé. *Kaszę na podołku warzyć, loc. prv.* avoir une fureur du diable, faire dans ses chausses, *pop. Komu milsze prazy na podołku jagły, trudno zwłoke cierpi*, les amoureux sont impatients, n'aiment pas attendre; (Dans ces deux exemples on veut exprimer par les mots *W orzyć na podołku*, une chaleur excessive, un feu répandu dans le corps par la peur ou par l'amour). Le mot *Podołek* est un peu trivial; dans le sens de *giron*, on le remplace par Łono.

Podolisty, a, e, *ob.* Padolisty.

Podolski, a, ie, de Podolie. *Kamienice Podolski* ou *Kamienice*, Kamenetz, capitale de la Podolie.

Podomno (*vieux*), pour Podobno.

Pod-orać, ał, *v. a.* Podorywać, ał, *imp.* passer le coutre de la charrue par dessous, au point de couper qu'chose. — donner un premier labour ou un seul labour. *Podorać grunt*, faire entrer l'engrais dans la terre au moyen d'un labour.

Podorężek, a, *s. n. inus.* arme blanche, *f.* armes blanches, *f. pl.*

Podorganista, y, *s. m.* sous-organiste, *s. m* en même temps sous-maître d'école, *m.*

Podorka, i, *s. f.* premier labour, *m.* leger labour donné à un champ.

Podosek, ska, *s. m. Art.* happe, *s. f Opaski podoskowe*, *Art.* brebus, *s m. pl.*

Podosznik, a, Podosowik, a, *s. m.* espèce de champignon.

Podostatkiem, *adv.* suffisamment, assez, autant qu'il faut. — abondamment

Podostrzyć, yę, *v. a.* Podostrzać, ał, *imp.* aiguiser un peu, repasser un couteau, etc.

Podowiadywać sie, ał, *v. rec.* *frégu parf.* apprendre plusieurs choses l'une après l'autre et en différents endroits, *ob.* Dowiadywać sig, Wywiadywać sig.

Podozdze, a, *s. n.* chair glanduleuse sous la gorge d'un bœuf, d'un veau, d'un cochon quand ils sont égorgés.

Podpachać, ał, *v. a ob.* Podorać.

Podpadać, ał, *v. n. imp. ob.* Podpaść.

Podpał, u, *s. m.* combustible, *s. m.* mèche, *s. f.* tout ce qui sert à alimenter, à nourrir le feu, (*ob.* Podniета, Podżóg).—dard enflammé, *m.* falarique, *s. f.* (chez les Anciens), toute matière inflammable qu'on lance pour incendier — action d'incendier, action de mettre le feu. *Już podpałów lubieznosci nie czuje, ale jeszcze pychy go nadyma*, il ne se sent plus agité par les appétits libidineux, mais l'orgueil l'enfle toujours. *Podpały gniewu bożego*, ce qui attire, ce qui provoque le courroux de Dieu.

Podpała. y, Podpałca, y, Podpałacz, a, *s. m.* (les deux premiers sont peu usités), incendiaire, *s. m.* qui met le feu, qui incendie. — *fig.* moteur, *s. m.* boute-feu, *s. m.* qui souffle le feu.

Podpałarze, a, *s. n.* place sous un palais, *f.*

Podpałary, Podpałały, a, e, grisâtre, fauve très-foncé, brun, une couleur de suie.— Podpałość, ści, *s. f.* couleur brune, de suie, *f.*

Podpalanie, a, *s. n.* action de mettre le feu à qu'chose, d'incendier. *Skazany na śmierć za podpalanie*, condamné à mort comme incendiaire.

Podpałek, łka, *s. m. ob.* Podpałownik.

Podpalenie, a, *s. n.* action d'allumer le feu, de faire un peu de feu dans le poêle. — action d'incendier. *Posądzono go o podpalenie domu*, on le soupçonnait d'avoir mis le feu à la maison.

Podpalić, ię, *v. a.* Podpalać, ał, *imp.* mettre le feu à qu'chose, incendier. *Podpalić w piecu*, allumer le poêle, mettre le feu à un poêle, faire une chaude. *Podpalić na kominie*, éclairer le feu, faire du feu à la cheminée.

Podpałka, i, *s. f.* action d'allu-

mer le feu, *f. Te papiery zdadzą się na podpałkę*, ces papiers serviront à allumer le feu.

Podpalony, a, e. incendié, ée.

Podpalować, ał, ywać, *v. a.* enfoncer des pilotis sous un édifice, l'affermir par ses pilotis.

Podpalstwo, a, *s. n.* crime d'incendiaire, *m.*

Podparafia, ii, *s. f.* église succursale : succursale, *s. f.*

Podparafialny, a, e, *kościoły*, églises succursales.

Podparcie, a, *s. n.* action d'étayer, d'étançonner, d'opposer.

Podparty, a, e, *part.* de Podeprzeć, étaye, ée.

Podpas, u, *s. m.* partie du corps depuis la ceinture en descendant. *Niewiasty z rybim podpasem*, nymphes moitié femmes, moitié poissons; sirènes.

Podpasać, ał, *v. a.* Podpasywać, ał, *imp.* ceindre, entourer le milieu du corps d'une ceinture. *Podpasać się*, se ceindre; se ceindre le corps, les reins. *Stójcie podpasani w prawdzie*, ceignez-vous les reins et demeurez fermes dans la vérité.

Podpasać, ał, *v. a. imp. ob.* Podpaść.

Podpasanie, a, *s. n.* ceinture, *s. f.* — action de ceindre, *f.*

Podpaść, pasł, *fut.* 1. podpase, Podpasać, ał, pasam, *imp.* donner un peu à manger, laisser manger un peu (les chevaux en route). — faire prendre un peu d'embonpoint (aux bestiaux à l'engrais), *ob.* Podkarmić.

Podpaść (Podpaśdź), padź, *fut.* podpadnę, *v. n.* Podpadać, ał, *prés.* 1. podpadam. *Podpaść pod kogo*, courir sur qu'un, courir à qu'un; assaillir inopinément, assaillir d'un endroit plus bas. — harceler en se retirant et en revenant à la charge. *Podpaść kurze*, encourir la peine, être puni de... *Podpadnie karze pieniężnéj*, sera mis à l'amende. *Podpadać pod zmysłu*, tomber sous les sens. *To nie podpada wątpliwości*, cela ne souffre aucun doute. *Podpadamy chwale* (*pochwale*) *lub nagance*, nous sommes exposés à l'éloge ou au blâme. *Ion podpadł podobnemu nieszczęściu*, lui aussi éprouva un pareil malheur. *Podpaść pod kogo*, tomber sous l'empire ou sous la protection de qu'un; accourir, venir trouver qu'un *surtout* en toute hâte. Dans ce dernier sens on emploie *Podpaść* comme *v. act. Podpaść kogo*, aller trouver qu'un inopinément.

Podpasek, ska, *s. m.* Podpasicz, a, *s m.* garçon-pâtre, *s. m.* aide du pâtre, *m.*

Podpasze, a, *s. n.* aisselle, *s. f.*

Podpaszny, a, e, d'aisselle.

Podpatrywać, ał, uję, *imp.* épier qu'un continuellement.

Podpełzać, ał, *v. a. parf.* s'approcher en rampant, en se traînant sur le ventre. — entrer sous qu'chose en rampant.

Podpępcze, a, *s. n.* hypogastre, *s. m* bas-ventre, *s m.*

Podpępny, a, e, situé sous le nombril, d'hypogastre.

Podpiąć, ął, *fut.* podepnę, Podpinać, ał, *imp.* saugler: serrer avec les agrafes, boutonner en tirant de bas en haut. *Podpiąć spodnie*, tirer le pantalon plus haut sur les bretelles, sur les boutons.

Podpięty, a, e, *part.* serré, ée; tiré sur les boutons, trop serré, sanglé, ée. *Elegant podpięty z precyzyą w ręku*, un dandy tiré à quatre coingles, une badine à la main, *ob.* Opięty.

Podpić, pije, *fut.* ije, *v. réfl.* Podpijać, ał. *imp. Podpić sobie*, boire sous soûl (du vin ou quelque autre boisson qui peut enivrer, mais sans s'enivrer, en parl. de l'eau on dit : *Napić się*), boire à se griser, se griser, être en pointe de vin, être une pointe de vin, (*ob.* Podochocić *sobie*, Podchmielić *sobie*); être bu, *vulg.* On dit *Podpić sobie czem*, se griser avec qu'chose, quelquefois on dit *Podpić sobie na kogo*, boire pour avoir du courage à attaquer qu'un, *ob.* Pić *na ochotę. Podpija sobie, lubi sobie podpić*, il est sujet à boire, il aime à hausser les coudes. *part. Podpity, podpity*, gris, qui a été grisé. *Podpity* est la seule forme correcte.

Podpicie, a, *s. n.* Podpijość, ści, *s f.* Podpitek, tku, *s. m.* les vapeurs de vin.

Podpiec. podpiekł, *fut.* podpiekę, *v. a.* Podpiekać, ał, *imp.* cuire en dessous, cuire au point de former une croûte.

Podpiecze, a, *s. n.* endroit sous un poêle.

Podpieczętować, ał, *v. a.* cacheter en dessous, par dessous.

Podpieluszek, szka, *s. m.* braie, *s. f.* maillot que l'on met sous le derrière d'un enfant.

Podpierać, ał, *prés.* pieram, *v. a. imp.* Podeprzeć, parł, *fut.* prę, *ob.* Podeprzić.

Podpiekać, ał, *prés.* piekam, *v. a. imp.* Podepiec, *fut.* piekę, laver un peu le linge, le blanchir un peu sans le blanchir avec soin. *part. Podeprany.*

Podpiersień, Popiersień, nia et snia, *s. m.* Podpiersnik, a, *s. m.* poitrail, *s. m.* partie du harnais.

Podpijać, ał, *ob.* Podpić.

Podpiłować, ał, *v. a.* scier en dessous, scier en partie sans que les parties se détachent.

Podpity, a, e, Podpity, *part.* de Podpić.

Podpis, u, *s. m.* signature, *s. f.* nom mis au bas d'un acte, d'une lettre, etc. seing, *s. m. Podpis na liście, na kopercie*, adresse, *s. f. Mam na to jego podpis*, j'ai son seing. *Znam jego podpis*, j'ai connais sa signature. *Zmyślić, udać czyj podpis*, contrefaire le seing, la signature de qu'un. *Niżej na podpisie wyrażony*, je soussigné. *Ten list jest bez podpisu*, cette lettre n'est pas signée, cette lettre est anonyme. *Reskrypt odesłany do podpisu*, l'ordonnance est envoyé à la signature. *Położyć swój podpis jako świadek na kontrakcie ślubnym*, il a signé au contrat de mariage d'un tel. (*Ten sposób mowienia we francuzkim używa się mowiąc o podpisach nieżrzędowych świadków lub osób którzy podpisują dla zaszczycenia kogo*).

Podpisać, ał. *fut.* podpiszę, *v. a.* Podpisywać, uję, *imp.* signer, signer une lettre, un acte, mettre son seing, sa signature au bas d'un acte, d'une lettre. *Czy się podpisał?* a-t-il signé? a-t-il mis sa signature? *Podpisać list, podpisać na liście*, mettre l'adresse sur une lettre, (*ob.* Położyć *adres*). *Podpisać się na tytule książki*, mettre son nom sur un livre. *Nie podpisał się na tytule*, il n'a pas mis son nom sur ce livre, il l'a publié sans y mettre son nom, il a voulu garder l'anonyme. *Dziś minister podpisuje*, le ministre signe aujourd'hui, il y a aujourd hui signature. *Podpisał elekcyą Jana III*, on tel a signé l'acte d'élection de Jean Sobieski; son nom se trouve parmi les électeurs de Jean III. *Zamieścił ten list temu do kogo podpisany*, portez cette lettre à son adresse. *Niżej podpisany, ja niżej podpisany*, je soussigné. Lorsqu'on se sert du pronom *Ja*, le verbe qui se rapporte à la personne qui signe se met à la première personne; il se met à la pre-

mière ou à la troisième quand la phrase commence par *Niżej*. Podpisać się, *v. refl. na czem*, signer; mettre sa signature. *Nie umie nawet podpisać się*, il ne sait pas même signer, il ne sait pas même signer son nom. *Nasi ojcowie podpisywali się w listach bratem, po em powolnym sługą, dzisiejsi najuiższemi sługami i podnożkami*, nos aïeux signaient leurs lettres en se disant frères, puis serviteurs empressés; aujourd'hui on signe : votre très humble serviteur et marchepied, (*ob.* Podnóżek).

Podpisek, ska, *s. m.* dans l'ancienne organisation de la magistrature en Pologne, commis aux écritures chez un notaire : clerc s'appliquait originairement aux notaires, *ob.* Rzient *kancellaryi ziemskiéj*. — aujourd'hui, commis de bureau, commis, *s. m.* On dit plus souvent *Pisarz, Kancellista*.

Podpitek, tku, *s. m.* ivresse, *s. f.* partie de plaisir où l'on se grise, *ob.* Podpicie.

Podpiwniczy, ego, *s. m.* aide d'un sommelier.

Podpiwek, wku, *s. m.* petite bierre. *f.*

Podplatać, ał, *v. a.* Podpletywać, ał, *imp.* embrouiller, *ob.* Platać.

Podpleść, płote, *fut.* podplote, *v. a.* Podplatać, ał, platam, *imp.* tresser en dessous, raccommoder une natte, un panier, une chaise en mettant des tresses. *Podplatać stołki słomiane*, rempailler les chaises. *Każ podpleść, popodplatać stołki*, faites rempailler les chaises.

Podpłókać, ał, *fut.* 3. cze, *v. a.* Podpłókiwać, ał, uję, *imp.* et *fréq.* dégravoyer, user (se dit de l'action de l'eau sur un mur ou un pilier).

Podpłomyk, a, *s. m. dim.* Podpromyczek, pain cuit sur la braise ou à la flamme : c'est ordinairement un pain très-mince qu'on met dans le four à pain, pendant que la braise y est encore, et qu'on retire au bout de quelques minutes, à moitié cuit, pour le manger avec du beurre.

Podpłomienny, Podpłonny *chleb*, *ob.* Podpłomyk.

Podpłynąć, ął, *fut.* nę, *intr.* Podpływać, ał, *prés.* wam. *imp.* couler jusqu'à un endroit, aller jusqu'à.. (se dit des rivières, des eaux), arriver en nageant ou en bateau jusqu'à un endroit. *Rzeka pod miasto podpływa*, la rivière va jusqu'aux murs de la ville. *Łodziami pod lad podpłynęli*, ils s'approchèrent de la terre en bateaux.

Podpoić, ije, *fut.* ję, *v. a.* Podpajać, ał. *prés.* jam, *imp.* donner à boire, faire boire un peu. — faire boire jusqu'à griser qu'un.

Podpokorzony, a, e, *part.* et *adj.* un peu plus modeste.

Podpokorzyć, yż, *fut.* korzę, *v. a. inus.* rendre un peu plus modeste.

Podpolały, a, e, *ob.* Podpalały.

Podpółkownik, *ob.* Podpułkownik.

Podpołudniowy, a, e, méridional, ale; du sud, *mieux* Południowy.

Podpomagać, ał, *v. a. imp. prés.* gam. Podpomódz. mógł, *fut.* mogę, *parf.* secourir qu'un, assister qu'un, venir en aide à qu'un, soutenir, aider qu'un de qu'chose; prêter l'épaule à qu'un. *fam.* donner un coup d'épaule. *fam.* soulager qu'un dans sa détresse. *Podpomódz* se dit d'une assistance partielle moins efficace et moins complète que celle exprimée par *Zapomódz. Gotowemi pieniędzmi go podpomogł*, il lui a fourni des secours en argent. *Żywnością kogo podpomódz*, fournir des vivres qu'un — *Powinnością jest nasza bliźnich podpomagać*, il est de notre devoir de venir en aide à nos prochains. *Przyjaciele mu podpomagają od czasu do czasu*, ses amis lui prêtent l'épaule de temps à autre. On dit quelquefois *Podpomódz komu*, donner un coup d'épaule, aider qu'un à mettre un fardeau sur ses épaules. *Podpomódz miłość*, accourir au homme tombé en défaillance (cette locution est vicieuse, on doit dire : *Omdlałego podpomódz*).

Podpomaganie, a, *s. n.* secours, *s. m.* assistance, *s. f.* prêts d'un temps à autre, *m. pl.*

Podpomożenie, a, *s. n.* secours, *s. m.* assistance, *s. f.* coup d'épaule, *s. m. Podpomożenie Ducha Swiętego*, assistance du Saint-Esprit.

Podpomożyciel, a, *s. m.* soutien, *s. m.* appui, *s. m.* qui vient en aide à qu'un, homme secourable; qui soulage qu'un, qui tend une main secourable à qu'un, bienfaiteur, *s. m.* protecteur, *s. m. Bądź mi podpomożycielem*, soyez-moi secourable.

Podpomożycielka, i, *s. f.* protectrice, *s. f.* bienfaitrice, *s. f.* personne secourable.

Podpopielny *chleb*, pain cuit sous les cendres, *ob.* Podpłomienny *chleb*.

Podpora, y, *s. f.* appui, *s. m.* soutien, *s. m.* étai, *s. m.* étançon, *s. m* — base, *s. f.* fondement, *s. m.* — *Arch.* contre-fort, *s. m.* (*ob.* Przymurek). *Kij wierna starości podpora*, le bâton fidèle soutien de la vieillesse. *Podpora ojczyzny*, soutien de la patrie. *Jest podporą swojej familii*, il est le soutien de sa famille.

Podpórka, i, *s. f.* appui, *s. m.* tout ce qui sert à appuyer un petit objet. *Podpórka dla płonek, macie winnych*, échalas pour les jeunes arbres, les ceps de vigne.

Podporożę. a, *s. m.* (*inus*), endroit sous une cascade ou une cataracte.

Podporucznik, a, *s. m.* sous-lieutenant, *s m.*

Podporucznikowski, a, ie, de sous lieutenant.

Podpościerać, ał, *v. a. imp. ob.* Rozpościerać *pod czém.*

Podprawić, ię, *fut.* wię, *v. a.* Podprawiać, ał. wiam, *imp.* Podprawować, ał, uję, *fréq.* (*inus.*), ingerer, mettre qu'chose sous qu'chose, introduire, entoncer. — garnir de qu'chose en dessous, doubler avec qu'chose; cultiver, soigner la culture d'une plante. *Podprawić ziemię gnojem bydlęcym*, mettre de la fiente des bestiaux dans une terre après l'avoir labourée. *Gron których nie podprawował zbierać nie będziesz*, vous ne cueillerez pas de raisin d'une vigne que vous n'avez pas cultivée. *Podprawić kogo do czego*, suborner qu'un, commettre qu'un à faire telle chose (ne se prend qu'en mauvaise part).

Podprefekt, a, *s. m.* sous-préfet, *s. m.*

Podprefektura, y, *s. f.* sous-préfecture, *s f.*

Podproboszcz, a, *s. m.* vicaire (d'une paroisse), *s. m.*

Podprószć, ósz, *v. a.* découdre un peu ou jusqu'à un certain endroit.

Podprószczyć, ał, *fut.* szę, *v. a.* commencer à être vermoulu.

Podprowadzić, ię, *fut.* dzę, *v. a.* Podprowadzać, ał, dzam, *imp.* con-

duire un peu plus loin, jusqu'à un certain endroit.

Podróże, a, *s. n.* senil, *s m.*

Podprzegać, aż, *fut.* gnę, *v. a. imp.* **Podprzągnąć**, gnie, *fut.* gnę, atteler pour un peu de temps, atteler avec les autres, *ob.* Przyprzęgać.

Podprzeor, a, *s. m.* sous-prieur, *s. m.*

Podprzeoryssa, y, *s. f.* sous-prieure, *s. f.*

Podprzysiądz, dzę. *fut.* sięgnię ou siężę, *intr.* **Podprzysięgać**, aż, *imp* jurer secrètement, déposer par serment secret au préjudice de qu'un.

Podpuchnąć, puchnę, *fut.* chnie, enfler par dessous. — **Podpuchły**, a, e, *part.* enflé par dessous. *Oczy podpuchłe*, les yeux enflés (sous la paupière inférieure), *ob.* Podbite oczy.

Podpuszczkownik, a, *s. m.* lieutenant colonel, *s. m.*

Podpuścić, ię, *fut.* szczę, *v. a.* **Podpuszczać**, aż, *imp* lâcher qu'un et le laisser aller, s'avancer en s'éloignant jusqu'à un endroit. *Podpuszczać mléko*, cailler le lait. *Ziele przytuliа podpuszcza mléko wlasnie jak sérzysko*, le gaillet ou le caille-lait caille le lait tout comme la présure tirée de la caillette de veau ou d'agneau. *Séry podpuszczane*, fromage fait du lait doux caillé avec la présure.

Podpuszczadło, a, *s. n.* **Podpuszcza**, i, *s. f.* présure, *s. f.* acide animal ou végétal pour faire cailler le lait (*ob.* Serzysko, Slaz *w ziele*ciu).

Podpuszyć, yż, *v. a. inus.* enfler un peu, monter un peu la tête à qu'un.

Podrabiać, aż, *fut.* bię, biesz, bie, **Podrobowąc**, buję, **Podrobywąc**, buję, *imp.* (On trouve aussi Podrabić, *fut.* rabi), couper un trouc, un arbre en dessous. — couper un pied de bois d'une grande pièce de bois.

Podraczyć, yż, *fut.* raczy, *v. a.* griser, rendre gris, gai. *Podraczyć sobie*, *v. réfl.* se griser, *ob.* Podochocić *sobie*.

Podrapać, aż, *v. a.* égratigner (en plusieurs endroits), faire des égratignures. — gratter un peu avec la main. *Kot go podrapał*, le chat lui a fait des égratignures. *Podrapał się w głowę*, il se gratta la tête. *Podrapowąc*, *Podrapywąc*. *frégu.* gratter avec la main, en passant la main sur le corps, sur les plantes des pieds, etc.

Podrastać, aż. *prés.* stam, grandir, s'élever au dessus du sol, commencer à grandir, *au phys.* et *au mor. Dzieci mu podrastają*, il a des enfants qui commencent à grandir, *ob.* Podrosnąć.

Podratować, aż, *v. a. fut.* tuję, **Podratowywać**. *prés.* wuję, *imp.* secourir, tirer d'embarras; aider, assister.

Podrażić, aż, *intr.* abonder dans le sens de qu'un pour le flatter.

Podrażnić, ię, *v. a. piy*, irriter les chiens en les excitant les uns contre les autres, (*ob.* Drażnić). *Podrażnić się z kim*, taquiner qu'un un peu, (*ob.* Drażnić się).

Podrebowąc, *ob.* Podrabiać.

Podręcze, a, *s. n.* bras, *s. m.* d'un fauteuil, d'une chaise, etc.

Podręczny, a, e, qui est sous la main, qui est à portée, dont on se sert à chaque instant. — *anc.* lieutenant, supérieur en second. *Druk podręczny*, italique, *s. f.* caractère italique. *Dziełka podręczne*, manuel, *s. m.* un vade-mecum, *s. m. Z początku podręczni mistrzów krzyżackich mieli tylko tytuł komendatorow*, dans l'origine, les lieutenants des grands maîtres de l'Ordre teutonique n'avaient que le titre de commandeurs.

Podrętcić, *v. n.* piétiner, *ob.* Drapcić.

Podrętwić, Podrętwieć, aż, *v. n.* s'engourdir l'un après l'autre (en dit des membres du corps), être agacé (en parlant des dents).

Podrób, u, *s. m.* **Podroba**, y, *s. f.* **Podróbki**, bek, *f. pl.* fressure, *s. f.* parties intérieures de quelques animaux prises ensemble, comme le foie, le cœur, la rate et le poumon. *Podrobki z rub*, fressure de poisson.

Po drobić, ię, *fut.* bię, *v. a.* diviser en petites parties, en petits morceaux (surtout avec la main, ou du moins sans l'aide d'un instrument tranchant). *Kto wiekі na krucіchne minuty podrobіć?* qui est-ce qui divise des siècles en minutes de courte durée? (*ob.* Drobić, Na-drobić).

Pod-robić, ię, *fut* bię, *v. a.* **Podrabiać**, aż, *imp.* travailler un peu à qu'chose et dégrossir le travail (*p. ex.* une pièce de bois). — avancer un peu quelque travail; *p. ex. Podrobić panczoche*, avancer un peu le tricotage d'un bas. — *Podrobić świadectwo*, *akt*, falsifier, contrefaire un certificat, un acte. *Podrobić sobie* (peu usité), avoir travaillé à l'excès.

Podrobiony, a, e, *part.* et *adj.* dégrossi, ie. — contrefait, falsifié. — avancé (en parlant d'un travail). — affecté, qui manque de naturel (se dit d'un style où l'art se laisse trop voir).

Podrostek, stka, *s. m. ob.* Podrostek.

Podrosły, a, e, *part.* de **Podrosnąć**, qui a déjà grandi un peu, *ob.* Dorosły.

Podrosnąć, nęsz, *fut.* snę, *v. n.* **Podrastać**, aż, *imp.* grandir, commencer à grandir, s'élever au-dessus du sol, grandir encore un peu (au phys. et au moral). *Zboże znacznie podrosło po tych deszczach*, grâce à ces pluies, les blés ont grandi considérablement. *Podrósł trochę w tym roku*, il a grandi un peu depuis un an. *Jak podrośnie pójdzie do wojska*, quand il sera un peu plus grand, il ira à l'armée, il se fera soldat. *Podrosnąć w co*, grandir en qu'chose. *Podrósł w serce*, son courage a grandi. On dit absolument: *Podrosł, podrasta*, d'un homme qui grandit en importance, qui s'enrichit. On dit aussi *fam. Aż podrósł*, il a grandi, de qu'un a dit des éloges ou quelque nouvelle agréable font un vif plaisir qui se traduit sur sa physionomie, *ob.* Dorastać, Narastać, Wzrastać, Dorosnąć, Odrosnąć, *et. d.*

Podrostsienie, a, *s. n.* état d'une personne ou d'une chose qui a grandi un peu.

Podrost, u, *s. m.* croissance, *s. f.* action de grandir. *Z podrostem*, en grandissant, à mesure qu'il, qu'elle grandira.

Podrostek, stka, *s. m. fam.* jeune homme, garçon qui commence à grandir, qui est entre l'âge de petit garçon et d'adolescent, *ob.* Podlotek.

Podrównać, aż, *v. a.* rendre égal par dessous. — rendre encore un peu plus égal.

Podróż, y, *s. f.* voyage, *s. m.* voyage, description d'un voyage. *Długa podróż*, un long voyage. *Daleka podróż*, un voyage lointain, éloigné. *Szczęśliwa podróż v. Szczęśliwéj podróży!* bon voyage! *Podróż niebieska*, *fig.* passage de ce monde à l'autre. *Podróż do Włoch, do Francyi*, voyage en Italie, en France. *Podróż po Włoszech, po Francyi*, un tour d'Italie, de France. *Podróż w dalekie stronу*, voyage dans des contrées éloignées. *Podróż na wschód*, voyage en Orient. *Podróż po wschodzie*, voyage en Orient (en visitant différentes contrées de l'Orient). *Jak długo zabawił w podróży*, combien de temps dura-t-il en voyage? combien de temps resta-t-il en voyage? *Odbył, odprawił podróż*, il a fait un voyage. *Od podróży*, *adjectiv.* de voyage, qui sert en voyage.

Podróżeć, żał, *fut.* żieję, *v. n.* devenir plus cher, enchérir, *v. n.* hausser de prix, augmenter, *v. n. Wina tego roku podrożeją*, les vins augmenteront cette année, hausseront de prix. On dit: *Ten kupiec podrożał*, ce marchand a augmenté ses prix, a enchéri ses marchandises.

Podróżna, ej, *s. f.* femme, dame qui voyage, *f.*

Podróżnik, a, *s. m.* voyageur, *s. m.* — touriste, *s. m.* passager, *s. m.* (en voiture ou sur un bateau). = *Bot.* chicorée, *s. f.*

Podróżny, a, e, de voyage; rouler, ère; de route, qu'on éprouve en route, en voyage. *Karta podróżna*, carte routière. *Słupy podróżne*, bornes milliaires qui indiquent la route. *Po podróżnemu*, comme en voyage. *I brany po podróżnemu*, en habit de voyage. *Zasadzki po drożne*, attaques qui se font sur les grands chemins.

Podróżny, ego, *s. m.* voyageur, *s. m.* passager, *s. m.*

Podróżować, aż, *v. n.* voyager, faire des voyages. *Podróżować po krajach obcych*, voyager en pays étrangers. *Podróżuje po Włoszech, po Wschodzie*, il fait un tour d'Italie, il voyage en Orient.

Pod-różować, aż, *v. a.* colorer un peu de rouge, mettre un peu de rouge sur le visage, etc.

Podróżowanie, a, *s. n.* voyage à l'étranger, voyages, *s. m. pl.*

Podrozumieć, aż, *v. a.* **Podrozumiewać**, *imp.* sous-entendre.

Po drożyć, yż, *v. a.* hausser le prix de qu'chose, enchérir, *v. a.*

Podrukować, aż, *v. a. parf.* imprimer l'un après l'autre.

Podruna, y, *s. f.* cave, *s. f.*

Podrzeszтować, aż, *v. a.* faire un échafaudage.

Podruzgotać, aż, *v. a.* briser; fracasser; faire voler en éclats, en morceaux. *Podruzgotane członki*, les membres fracassés.

Po drwić, ię, *fut.* wię. *v. a.* et *intr.* faire une berne, faire une brioche, *fam.* se blouser, *pop.* (*ob.* Poszkapić się, Pokawić), se tromper, commettre une faute. *Podrwić sprawę*, gâter une affaire. On dit encore: *Podrwić głową, podrwić sprawą*, c'est un euphémisme pour *Pokpić sprawę*, qui est trop bas. — **Podrwić się**, *v. pr.* se tromper, se blouser.

Podrybek, bka, *s. m.* truite saumonnée, *s. f.*

Podryć, yć, *fut* je, *v. a.* sillonner en dessous fouiller, labourer la terre par dessous comme les taupes ou les cochons. (*ob.* Ryć, Zryć). *Świnia podryła tutaj*, le cochon a fouillé par ici.

Podryg, u, *s. m.* trépignement, *s. m.* gigottement, *s. m.* mouvements convulsifs des jarrets d'un animal mourant.

Podryganie, a, *s. n.* trépignement continuel, *m.*

Podrygać, aż, *fut.* gnę, *v. n.* **Podrygiwać**, *imp.* **Podrygiwąc**, *frég.* sautiller; trépigner; gigoter, *fam. ob.* Drepcić. *Chodzi podryga ac a trzewiczkami skrzypiącemi*, il marche en trépignant et en faisant craquer ses souliers. *Zające zdychając podrygują*, le lièvre en gigotte mourant. *W tańcu nie trzeba podrygać*, il ne faut pas trépigner en dansant. *Nie nie robi tylko sobie podryga* (*o dzieciach*), il ne fait rien, il ne fait que gigotter. Se dit aussi par dédain de la danse étudiée ou non. *Kobiety niech nie nczą ciągnąć łuk, jeżdzić na bachmacie lepiej niżli podrygując w bryzowanej szacie*, il vaut mieux que nos femmes apprennent à tirer de l'arc, à manier un coursier, qu'à trépigner dans nos robes brodées. On dit aussi: *Podrygać sobie*. sobie est ici oiseux.

Podrygnienie, a, *s. n.* ou trépignement, *s. m.*

Podrywać, aż, *imp* enlever par dessous, par en dessous, arracher en tirant par dessous. *Rzeka podrywa brzegi*, *ob.* Podrywać.

Podrywka, i, *s. f.* petit filet à prendre du poisson consistant en un filet attaché à deux bâtons en sautoir, soutenus eux-mêmes par un long bâton. — *fig.* trappe, *s. f.* attrappe, *s. f.* piège, *s. m.* — **Podrywki**, *s. f. pl.* arguments captieux, tours captieux, *m. pl. ob.* Podchwytka).

Podrzadca, **Podrzadzca**, y, *s. m.* **Podrzędczy**, ego, *s. m. inus.* lieutenant du gouverneur d'une ville.

Podrzędny, a, e, subordonné, ée; subalterne dans ce sens peu usité. — secondaire, *a. 2 g. To za względu podrzędne*, ce sont des considérations secondaires. *Planety podrzędne*, planètes secondaires, satellites. (*ob.* Drugiego rzędu). *Talent podrzędny*, génie, esprit de second ordre.

Podrzec, darz, *fut.* drę, drze. (**Podzierać**, *imp.* est une forme incorrecte, on doit y substituer **Drzeć**), déchirer, mettre en pièces. *Podarł w drobne kawałki*, il l'a déchiré en mille morceaux (ne se dit que du panier ou des vêtements). =, user (ses vêtements, ses bas, ses bottes). *Part.* **Podarty**, a, e, déchiré, ée; usé, ée. *Chodzić w podartem odzieniu*, l'est déchiré, il a des vêtements usés et déchirés, (*ob.* Obdarty).

Po drżeć, żeł, *v. n.* éprouver un tremblement dans le corps.

Po-drzewiać, aż. *ob.* **Podrzywać**.

Pod-rzepielić, ię, *intr. inus. Podrzepielić sobie winkiem*, se mettre en pointe de vin.

Podrzezić, aż, *fut.* rzeżę, couper en dessous, faire une forte entaille par dessous. *Podrzezać ul*, châtrer une ruche, *ob.* **Podrzynać**, **Podrznąć**.

Podrzeźniać, **Podrzyźniać**, aż, *prés.* niam, *intr. imp. komu*, contrefaire qu'un; contrefaire la voix, les gestes de qu'un (en sa présence ou non); et pour le tourner en ridicule): faire la grimace à qu'un en le contrefaisant. — imiter gauchement, maladroitement singer qu'un. *Sroka podrzeźnia*, la pie contrefait l'homme. *Echa podrzeźniały mym stronom*, l'écho répétait les sons de ma lyre, (*ob.* Wydrzeźniać się, Przedrzeźniać się). *To jest raczej przedrzeźnianie niż naśladowanie*, c'est plutôt singer qu'imiter.

Podrzeźniacz, a, *s. m.* contrefaiseur, *s. m.* qui contrefait la voix ou les gestes de qu'un.

Podrzeźnianie, a, *s. n.* action de contrefaire qu'un.

Podrzucalny, a, e, qu'on peut lancer en haut, qu'on peut glisser dessous qu'chose

Podrzucić, ię, *v. a* **Podrzucać**, aż, *imp.* jeter sous qu'chose, glisser ou chose adroitement à qu'un. — lancer en haut en frappant en dessous. *Bóg podrzucił wszystko pod nogi człowieka*, Dieu a jeté, a mis toutes les créatures aux pieds de l'homme, il lui a soumis tout. *Podrzucić co komu*, jeter qu'chose à qu'un, lui passer une chose en la lui jetant (*p. ex.* pour ne pas se déranger). *Pilne dzieci sobie wzajemnie podrzucają*, les enfants se renvoient la balle. *Podrzucić co komu zręcznie pod oczy*, glisser qu'chose adroitement sous les yeux de qu'un. *Podrzucić*

dziecko, exposer un enfant. *Podrzucić komu dziecko*, supposer ou enfanter qu'un, (*ob.* Podrzucić). *Podrzucić co komu (jedno za drugie)*, substituer frauduleusement une chose à l'autre. *Podrzucić wagi*, substituer des balances fausses. *Podrzucono paszkwile*, on a répandu secrètement des pamphlets injurieux. *Podrzucać do gory*, lancer en l'air. *Podrzucać dachy, dachowke, podrzucić dach, dachowke*, plâtrer la toile sur le toit.

Podrzucicel, a, *s. m.* qui glisse, qui suppose frauduleusement, qui substitue une chose à une autre.

Podrzucony, a, e, *part* substitué, ée, supposé, ée. *Dziecko podrzucone*, enfant supposé ou qui a été changé en nourrice.

Podrzut, u, *s. m.* falsification, *s. f.* supposition, *s. f.* d'une chose fausse, substitution frauduleuse, *f.* (*inus*), sujet, *s. m. ob.* Podmiot.

Podrzut, a, *s. m.* Podrzutek, tka, *s. m.* enfant supposé, enfant changé en nourrice, enfant supposé, enfant-trouvé, *s. m.* bâtard, *s. m. ob.* Bekart. — iutrus, *s. m. fig p. r népris.* ouvrage mal fait, mal digeré. *Dom podrzutków*, maison des Enfants trouvés, les Enfants-trouvés.

Podrzutka, i, *s. f. inus.* enfant-trouvé fille.

Podrzutnie, *adv.* faussement, à l'aide d'une falsification.

Podrzutność, i, *s. f.* servilité, *s. f.* soumission, *s. f.*

Podrzutny, a, e, supposé, ée, falsifié, ée, faux, ausse; apocryphe, glisse frauduleusement.

Podrzynać, ał, *intr.* faire un petit sommet.

Podrzynać, ał, *imp. v. a* Podrznąć, ął, *fut.* rznę, coupe en dessous. *Podrznąć sobie gardło*, il se coupa la gorge, *ob.* Zarznąć się. *Podrznąć ul*, châtrer une ruche. *Podrzynać ule*, châtrer des ruches.

Podsadzać, y, *s. f.* action de mettre qu'chose dessous pour miner, renverser ou faire sauter qu'chose; mine, *s. f.* supe, *s. f.* — base, *s. f.* soudement, *s. m. inus. ob.* Posada. — *fig.* piege, *s. m.* stratageme, *s. m.* ruse, *s. f.* fraude, *s. f.* supercherie, *s. f.* artifice, *s. m.* — embuscade, *s. f. Dobyć zamku podsadą prochów*, il prit la citadelle en faisant sauter les murs au moyen de la poudre. *Pokoj nie powinien mieć w sobie żadnej podsady*, un traité de paix ne doit contenir aucune arriere-pensée, aucun piege, aucun artifice. *Osadzić ludzi na podsadzie*, mettre des troupes en embuscade.

Podsadka, i, *s. f.* embûche, *s. f.* embuscade, *s. f.* guet-apens, *s. m. ob.* Zasadzka. = espèce de champignon qui croit sous les arbres.

Podsadlić, ił, *v. a.* Podsadlać, mettre un peu de saindoux à qu'chose.

Podsadny, a, e, qui est du ressort d'une cour, d'un tribunal.

Podsadzić, ił, *v. a.* Podsadzać, ał, *imp.* mettre qu'chose sous qu'chose. *Podsadzić drążek pod ciężar*, mettre un levier sous un fardeau pour le soulever. *Podsadzić jaja pod kurę*, mettre les œufs sous la poule pour les faire couver, mettre la poule couver, *ob.* Nasadzać. *Podsadzać pagnieta, cielęta do stania*, mettre des agneaux, des veaux à téter. *Podsadzić dziecko pod koze*, donner une chevre à téter à un enfant, (*ob.* Przysadzać). *Podsadzić miny*, pratiquer une mine, des mines sous qu'chose. *Podsadzić mine, podkop prochem*, charger une mine, y mettre les poudres. *Podsadzić mur minami, prochem*, miner une muraille, faire jouer une mine sous un mur, (*ob.* Wysadzić). *Podsadzić kogo*, élever sur ses bras, sur ses épaules un enfant ou une personne de petite taille pour qu'elle puisse mieux voir; hisser. *Podsadzić kogo*, supplanter qu'un et l'évincer, (*ob.* Wysadzić *z miejsca*). *Podsadzić się pod kogo*, s'approcher de qu'un furtivement. *Podkopy podsadzone prochami*, les mines chargées.

Podsaletran, Podsaletrzan, u, *s. m.* sous-arcelate, *s. m.*

Podsciełać, ał, *v. a. imp. prés.* ełam, Podesłać, ał, *fut.* ześlę, étendre qu'chose sous qu'un ou sous qu'chose; faire a qu'un ou une couche de qu'chose. — *fig.* étendre qu'un aux pieds de qu'un, soumettre à qu'un ses ennemis, etc. — *fig.* donner une couchine à qu'un; introduire une femme dans sa couche. *Podesłać słomę pod bydło*, répandre de la paille sous les bestiaux, *v. absolum. Podesłać bydła*, faire la litière aux bestiaux. *Podesłać skorę miedzwiedzia pod nogi*, étendre une peau d'ours sous les pieds.

Podściełanie, a, *s. n.* litière, *s. f.* couche de paille qu'on fait aux bestiaux. — action d'étendre qu'chose en guise de tapis ou de matelas.

Podsędek, dka, *s. m.* autrefois: substitut d'un juge de district. *Sędzia ziemski*, aujourd'hui juge du tribunal de simple police. — *fig fam.* un gros ventre, un gros pansu.

Podsędkowa, y, *s. f.* femme d'un *Podsedek*.

Podsędkówna, y, *s. f.* fille d'un *Podsędek*.

Podsędkostwo, a, *s. n.* fonctions d'un juge de simple police. — le juge *Podsedek* et sa femme.

Podsędkowski, a, ie, Podsędkowy, a, e, appartenant au juge *Podsedek*. Podsędkowe, ego, *s. n.* honoraires d'un juge de simple police.

Podsełowac, *ob.* Podzełowac.

Podsiać, ał, *fut.* eję, Podsiewać, ał, *imp.* semer un peu, répandre un peu de grain pour ensemencer la terre. *Podsiała sobie rutki, loc. adv.* elle a semé de la rue (se dit d'une femme qui est sur le retour, *ob.* Ruta). *Podsiewać*, tamiser, vanner, nettoyer au moyen d'un vau ou d'un tamis, passer au crible, *ob.* Przesiewać. *Podsiewać make*, tamiser la farine. *Podsiać przenice*, vanner du blé. *Podsiewać przenice*, vanner le blé. *Zboże podsiane*, du blé vanné, nettoyé, tamisé. — Podsiewać się *czém*, *v. réfl.* recevoir la semence; cette loc. ne se trouve que dans le sens fig. *p. ex. Miasto to prawowierne jest, ale kacoiem się heretyckim codzien podsiewa*, c'est une cité orthodoxe; mais chaque jour elle se couvre de la graine de l'hérésie.

Podsiadać, ał, *v. a. imp. ob.* Podsiesc.

Podsiadacz, a, *s. m. inus.* qui supplante le propriétaire légitime et s'empare de sa propriété.

Podsiarczan, u, *s. m. Chim.* sous-sulfate, *s. m.*

Podsiarc, *ob.* Podsiarc.

Podsiebicie, a, *s. n.* Podsiebiska, i, *s. f.* Podsiebnitka, i, *s. f* plafond de plâtre ou de menuiserie. *Bić podsiębitkę*, plafonner; garnir de plâtre ou de menuiserie le haut d'une chambre. Aujourd'hui on dit communément: *Sufit.*

Podsiec, siekł, *fut.* ekę, czę, Podsiekać, ał, *imp.* couper, faucher au pied, à la racine, par le bas. — couper une certaine quantité. — fouetter les fesses avec des verges. *Podsiec łąkę*, faire quelques fauchées dans une prairie (sans la faucher entièrement), éclaircir les rangs à force de couper, de faucher. *Nie kwapmy się z nimi walczyć, aże sami sobie dobrze podsieką*, ne nous pressons pas de leur faire la guerre, attendons qu'ils se soient décimés eux mêmes et que la guerre civile ait éclairci leurs rangs, *ob.* Wysiec. *Matka go piecze ale ojciec nie, a czasem mu nawet podsiecze*, la mère dorlote cet enfant, mais le père ne le gâte pas, quelquefois même il lui administre des bons coups de verges. Dans ces phrases le régime direct est sous-entendu.

Podsiczony, a, e, *part.* coupé au pied, moissonné, fauché.

Podsienie, a, *s. n.* allée ou galerie sous les arcades, portique, *s. f.*

Podsiąść et Podsiędz, siądł, *fut.* siędę, siędzie, Podsiadać, ał, tenir compagnie à qu'un, s'asseoir à côté de qu'un. *Podsiąść kogo, podnadać kogo*, s'emparer de la place de qu'un. — obtenir la place de son concurrent; obtenir la place d'honneur; primer son camarade d'étude. — supplanter qu'un dans la faveur de qu'un. *Podsiąść kogo w czém*, s'emparer d'une chose qui revenait de droit à un autre. *Podsiąść się*, s'approcher de qu'un et s'asseoir à côté de qu'un. *Mleko się podsiadło*, le lait crème, se couvre de crème.

Podsiewac, *v. a. imp. ob.* Podsiac.

Podsiewacz, a, *s. m.* qui vanne le blé, qui tamise la farine, cribleur, *s. m.*

Podsiewiny, win, *s. f. pl.* blé nettoyé, vanné.

Podsiąść, ął, *v. n. fut.* siędę, devenir livide en dessous, avoir autour ou en dessous un cercle livide, être cerné (se dit des yeux battus). *Oczy ma podsiniałe*, il a les yeux cernés. *Podsinienie oczu*, les yeux cernés.

Podsiodłowy, a, e, qui est sous la selle.

Podsitek, tka, *s. m.* espèce de crible pour cribler le gros sable, etc.

Podskakac, ał, Podskakiwać, ał, *ob.* Podskoczyć.

Podskarbi, iego, *s. m.* trésorier, *s. m. Podskarbi koronny*, grand trésorier de la couronne, c.-à-d. du royaume de Pologne. *Podskarbi nadworny*, trésorier de la cour. Malgré la prépositon *Pod* (sous) qui semblerait indiquer l'infériorité de cette charge par rapport à *Skarbnik*, *Pod karbi* désignait une charge supérieure. (*ob.* Skarbnik).

Podskarbianka, i, *s. f.* fille d'un trésorier.

Podskarbic, a, *s. m.* fils d'un trésorier.

Podskarbina, y, *s. f.* femme d'un trésorier. *Podskarbina klasztoru miejskiego*, trésorière d'un couvent.

Podskarbinski, a, ie, appartenant au trésorier.

Podskarbstwo, a, *s. n.* charge de trésorier. =, le trésorier et sa femme.

Podsklepić, ił, *v. a.* construire une voûte.

Podskoczyć, yć, *v. n. fut.* czę, Podskakiwać, ał, *v. imp.* et *frégu.* sauter, faire un saut; hausser, augmenter, s'élever tout d'un coup, monter rapidement. *Podskoczył do niego, ku niemu*, il fit un bond et fut à ses côtés. *To drzewko znacznie podskoczyło od roku*, cet arbrisseau a considérablement grandi depuis un an. *Podskoczył z radości*, il sauta de joie, *ob.* Wyskoczyć *ze skóry*. *Zboże nagle podskoczyło*, les grains ont haussé subitement. — *Podskakać* est une forme peu correcte. Podskakać, ał, ała, Podskoczć, ała est une autre forme de Podskoczyć, *ob.* Skoczyć. Skakac.

Podskok, u, *s. m.* saut, *s. m.* bond, *s. m.* rejaillissement que fait une balle, ou ballon, etc. *Na pierwszym podskoku mu się nie powiodło*, au premier bond il a échoué; c'est son coup d'essai, il l'a manqué.

Podskórny, a, e, sous cutané, ée.

Podskórze, a, *s. n.* cuir qui sert de doublure à un autre.

Podskrobać, ał, *v. a.* Podskrobywać, ał, ie, *imp.* gratter en dessous, gratter un peu par dessous; ranier en dessous. *Podskrobać drzewo*, émonder, ébrancher un arbre.

Podskrobek, bka, *s. m.* gâteau ou pain fait des restes de la pâte dans une huche.

Podskrzydlny, a, e, qui est sous l'aile, sous les ailes.

Podskubać, ał, *v. a.* Podskubywać, ał, ie, *imp. p. ex ptaka, ges*, enlever un peu de duvet à un oiseau, à une oie (*ob.* Oskubać, Skubac). — *fig. kogo*, plumer qu'un un peu, lui soutirer de l'argent, gruger qu'un. *fig.* rogner les ailes à qu'un, retrancher de son autorité ou de son importance. *Podskubywać kogo*, soutirer à qu'un de l'argent de temps en temps, saigner qu'un. *fig*

Podskubany, Podskubiony, *part.* plumé, ée un peu.

Podskusć, *v. a. inus. ob.* Podskubac.

Podsłodzenie, a, *s. n.* action d'adoucir, de sucrer. — *fig.* adoucissement.

Podsłodzić, ił, *v. a.* Podsładzać, ał, *imp.* adoucir, sucrer un peu. *fig.* adoucir, soulager.

Podsłońcy, a, e, exposé au soleil, éclairé par le soleil, sur qui le soleil darde.

Podsłoneczny, a, e, subsolaire, qui est sous le soleil.

Podsłuch, u, *s. m.* action d'écouter et d'ouïr ce qui a dit et ce qui se passe. *Podsłuch odprawiać, stać na podsłuchu*, être aux écoutes, aux aguets, se tenir aux aguets. *Kack od podsłuchów wolny*, une retraite à l'abri des écoutes, des regards indiscrets. *Podsłuchy wojenne*, reconnaissance, *s. f. Wyjść, wyjechać na podsłuchy*, aller faire une reconnaissance, aller à la découverte, aller reconnaître les ennemis.

Podsłuchać, ał, *v. a. kogo*, être aux écoutes, surprendre qu'un dans telle chose. *Podsłuchywać kogo*, être aux écoutes pour surprendre le secret de qu'un, pour entendre ce que qu'un dit *Podsłuchywać* (sans regime), être aux écoutes, écouter aux portes. *Skroda się na parcach aby tych mógł podsłuchać*, il s'approche à pas de loup pour écouter ce qu'ils disent, pour surprendre leur secret. *Lubi podsłuchywać*, c'est un écouteur aux portes.

Podsłuchacz, a, *s. m.* Podsłuchiwacz, a, *s. m.* écouteur aux portes; espion, *s. m.*

Podsłuchaczka, i, *s. f.* écouteuse aux portes; espionne, *s. f.*

Podsłuchowa *galerya*, *Milit.* écoute, *s. f.*

Podsłupie, ia, *s. n.* Podsłupiec, pca, *s. m.* piédestal, *s. m.* base d'une colonne, *f.*

Podsłupie, ia, *s. n.* portique, *s. m.*

Podsmażyć, yż, *v. a.* frire un peu.

Podśnieżny, a, e, qui est sous la neige, sous les neiges.

Podsonny, a, e, qui est sous le corps, sous l'homme. *Koń podsobny*, prieur, *s. m.* cheval sur lequel est monté le postillon ou le cocher qui conduit la voiture.

Podsoplży, a, e, propre à la chasse au faucon

Podsolan, u, *s. m. Chim.* sel acide, *m.*

Podsolić, ił, *v. a* saler un peu, mettre un peu de sel dans qu'chose.

Podspód, *adv. inus.* dessous. On doit l'écrire en deux mots: Pod spód.

Podspodni, a, ie, de dessous, qui est placé dessous, inférieur, eure.

Podstać się, *v. pr. fut.* stoję się, reposer un peu, se rassoir un peu

(se dit des liqueurs). *Winu dać się podstać*, laisser rasseoir un peu le vin. *Kawa nie jeszcze nie podstała*, le café n'est pas encore suffisamment reposé, *oo.* USTAĆ SIĘ.

PODSTAŁY, A, E, e, arifié, ée; reposé, re ue dit de liqueurs).

PODSTANIE SIĘ, A, *s. n.* état d'une liqueur qui se clarifie, qui repose.

PODSTĄPIĆ, IĘ, *fut* PIĘ, PODSTĘPOWAĆ, AŁ, DIĘ. *v. p. pod co*, approcher, s'approcher de qu'chose, s'avancer jusqu'après, jusqu'aux pieds de qu'chose. *Podstąpić pod miasto*, s'avancer, venir jusqu'aux portes de la ville = *hogo*, circonvenir qu'un, prendre par stratagème, par ruse. = *co* (*inus.*), subir.

PODSTĄPIENIE, A, *s. n. pod co*, action d'approcher, d'avancer jusqu'à tel endroit.

PODSTAROSTA, Y, *s. m.* PODSTAROŚCI, IEGO *s. m.* lieutenant d'un starosta de ville. On l'appelait *Surrogator* dans la Grande Pologne. — capitaine des mines de second ordre (*ob.* STAROSTA).

PODSTAROŚCI, IEGO, *s. m.* régisseur, *s. m.* d'une terre d'un particulier, chargé de surveiller les travaux d'agriculture et les corvées (on l'appelle aussi *Ekonom*).

PODSTAROŚCINA, Y, *s. f.* femme d'un régisseur. *f.*

PODSTAROŚTWO, A, *s. n.* charge d'un capitaine des mines, d'un lieutenant de starosie; place de régisseur d'une terre.

PODSTARZAŁY, A, E, *part.* et *adj.* qui a vieilli.

PODSTARZEĆ, *v. n. fut.* RZIĘ, s'avancer en âge, devenir un peu vieux, se faire un peu vieux. On dit aussi : *Podstarzeć się* et *Podstarzeć zawie* (*ob.* STARZEĆ SIĘ, ZESTARZEĆ SIĘ).

PODSTATA, Y, *s. f.* substance, *s. f.* essence, *s. f.*

PODSTAWA, Y, *s. f.* base, *s. f.* fondement, *s. m. Géom.* base, *s. f.* — *fig. To rozumowanie oparte jest na fałszywéj podstawie*, tout ce raisonnement porte sur une base fausse, repose sur une base fausse. *Podstawą mądrości jest bojaźn boska*, la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse.

PODSTAWEK, WKA, *s. m.* appui, *s. m.* orgueil, *s. m.* point d'appui d'un levier, gros morceau de bois sur lequel on appuie un tonneau pour tirer du vin, *ob.* KETNARY. — base, *s. f.* fondement, *s. m.* fondation, *s. f. ob.* PODSTAWA — soubassement d'une colonne, d'un piédestal, *m.* (*ob.* STOLEC). — tout vase que l'on met sous un autre pour recevoir le liquide qui en sort. *Podstawek u tapki*, la bascule d'une souricière. *Podstawek* (*w potrzasku*), marchette. *s. f. Podstawek mozdzierzowy*, affût de mortier, *m. Podstawek u skrzypców*, chevalet, *s. m. Podstawek* (*pod sprzęt*), sle, *s. f. Podstawek* (*pod talerz, pod naczynie*), porte-assiette, *s. m.*

PODSTAWEK, WKA, *s. m.* remplaçant, *s. m.* substitut, *s. m.* (Ce mot impliqué toujours un sens défavorable). — homme de paille.

PODSTAWIALNY, A, E, PODSTAWNY, A, E, que l'on met, que l'on place sous un autre objet. *Podstawialny kosz*, panier qu'on place sous l'arbre pour y recevoir les fruits qui tombent. *Naczynie podstawne*, vase placé sous un autre pour recevoir ce qui en coule.

PODSTAWIĆ, IĘ, *v. a.* PODSTAWIAĆ, IAŁ, IA *v.* UJĘ, *imp.* placer une chose sous une autre placée plus haut. *p. ex.* un vase pour recueillir ce qui coule d'un autre vase, un tonneau sous la goutière. — mettre des étançons pour élever qu'chose ou garantir contre l'éboulement. — présenter, tendre sous qu'chose. — mettre une chose à la place d'une autre, substituer une chose à une autre; supposer, glisser une chose à la place d'une autre adroitement ou frauduleusement. *Statek podstawiamy gay co siecze*, on place ordinairement un vase sous un autre qui coule. *Szyje pod miecz podstawuje*, il présente sa tête au glaive. *Klucze pod ogiery podstawić*, faire couvrir des jumens, les faire saillir par des étalons. *Ziemia jest podstawiona podnóżkiem nog jego*, la terre est sous marchepied. *Podstawić dziedzica*, nommer un héritier par substitution, substituer un héritier.

PODSTAWIONY, A, E, *part.* placé dessous; substitué, ée; supposé, ée; glissé adroitement. *Osoba podstawiona*, prête-nom, *s. m.* homme de paille, *m.*

PODSTĘP, U, *s. m.* supercherie, *s. f.* circonvention, *s. f.* stratagème, *s. m.* ruse, *s. f.* finesse, *s. f.* fraude, *s. f.* artifice, *s. m.* astuce, *s. f. Iść z kim podstępem*, user de supercherie avec qu'un, user, se servir de ruses, jouer au plus fin avec qu'un.

PODSTĘPCA, Y, *s. m.* qui use de ruses, qui tend des pièges à qu'un; trompeur, *s. m.* traître, *s. m.*

PODSTĘPLOWAĆ, PODSTĘMPLOWAĆ, AŁ, *v. a.* étançonner. *Podstępłować ścianę, dach*, étançonner une muraille, une toiture.

PODSTĘPŁOWANIE, A, *s. n.* étançonnage, *s. m.*

PODSTĘPNIE, *adv.* par ruse, en usant de supercherie, frauduleusement. *Onchodzić nie podstępnie*, agir avec astuce, employer des astuces, des ruses.

PODSTĘPNIK, A, *s. m. ob.* PODSTĘPCA.

PODSTĘPNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* astuce, caractère d'un homme rusé.

PODSTĘPNY, A, E, astucieux, euse. *To człowiek podstępny*, c'est un homme astucieux. *Dzi anie podstępne*, conduite, manœuvre astucieuse. *Otrzymać co zwodzeniem podstępnym*, obtenir qu'chose par ruse, par stratagème, par artifice, par fraude, par astuce, par des manœuvres astucieuses.

PODSTĘPOWAĆ, AŁ, *v. a. imp. ob.* PODSTĄPIĆ.

PODSTOLANKA, I, *s. f.* fille d'un PODSTOLI.

PODSTOLE, A, *s. n.* l'endroit sous la table, sous une table, *m.*

PODSTOLI, EGO, *s. m.* sous écuyer de bouche, sous maître d'hôtel (à la cour d'un prince), *m. Podstoli królewny*, sous-maître d'hôtel du royaume de Pologne, *ton.* STOLNIK). Les districts en Pologne avaient aussi leur Podstoli. *Powiat Podstolimi*, monsieur le sous écuyer de bouche et sa femme.

PODSTOLIC, A, *s. m* fils d'un sous-écuyer de bouche, d'un sous maître d'hôtel.

PODSTOLINA, Y, *s. f.* femme d'un sous-écuyer de bouche.

PODSTOLSTWO, A, *s. n.* charge d'un sous-écuyer de bouche, d'un sous-maître d'hôtel. *f.* — *collect.* le sous-écuyer de bouche et sa femme.

PODSTROIĆ, IĘ, *v. a.* PODSTRAJAĆ, AŁ, *imp.* accorder un peu un instrument de musique. = *koło na koło*, monter qu'un contre qu'un; ajuster qu'un. *p. ex.* un témoin pour charger qu'un.

PODSTRÓŻY, EGO, *s. m.* sous-garde, *s. m.* gardien en second, *m.*

PODSTRYCHNĄĆ, AŁ, *v. a.* relever, retrousser finement une moustache. *Z podstrychniętym wąsikiem*, avec sa petite moustache relevée coquettement.

PODSTRZEGAĆ, AŁ, *imp. kogo*, épier, espionner qu'un; épier toutes les démarches, avoir l'œil ouvert sur toutes les démarches de qu'un.

PODSTRZEGACZ, A, *s. m.* qui épie toutes les démarches, tous les mouvements de qu'un, espion, *s. m.*

PODSTRZEGACZKA, I, *s. f.* espionne, *s. f.*

PODSTRZEGANIE, A, *s. n.* action d'épier, d'espionner qu'un. — solicitude. *s. f.* vigilance, *s. f. Nowoście szlacheckie bóią w napiętnieyszém przekroku naszych podczrzewaniu*, l'égalité nobiliaire était chez nous l'objet d'une vigilance sans relâche, *ob.* PRZESTRZEGANIE.

PODSTRZELCZY, A, E, propre à aller avec le chasseur (chien, etc.).

PODSTRZELIĆ, IĘ, *v. a. ob.* PODSTRZELIC.

PODSTRZESZE, A, *s. n.* grenier, *s. m.* galetas, *s. m.* comble dans une maison couverte de chaume, *m.* hangar sous le chaume. *m.*

PODSTRZYDZ. STRZYGĘ, *fut.* GĘ, ŻE, *v. a.* PODSTRZYGAĆ, AŁ, *imp.* couper en dessous avec les ciseaux. = *włosy, grzywę*, couper, rogner un peu les cheveux, le poil, la crinière à un cheval, *ob.* PODSTRZYDZ.

PODSTYCZNA, EJ, *s. f. Geom.* sous-tangente, *s. f.*

PODSUMOWAĆ, AŁ, *v. a. parf. fut.* UJĘ, additionner.

PODSUMOWANIE, A, *s. n. rachunków*, bilan, *s. m.*

PODSUWAĆ, AŁ, *fut.* NĘ. *v. a.* PODSUWAĆ, AŁ, *imp. co*, avancer doucement une chose sous une autre (*p. ex.* l'oreiller sous la tête de qu'un, un meuble ou autre chose). — glisser, mettre adroitement qu'chose sous les yeux de qu'un. — suggérer une idée, un moyen *Podsuwać w gatkę pieniędzy komu*, *ob.* WSUWAĆ. *Podsuwać się pod co*, s'avancer sans bruit, s'approcher doucement de qu'chose.

PODSUSZAĆ, YŁ, *v. a.* PODSUSZAĆ, AŁ. *imp.* sécher un peu, faire sécher un peu.

PODSUW, U, *s. m.* argent ou présent glissé à qu'un dans l'intention de le gagner, de le corrompre.

PODSUWAĆ, AŁ, *v. a. imp. ob.* PODSUNĄĆ.

PODSUWACZ, A, *s. m.* PODSUWACZKA, I, *s. f.* celui ou celle qui glisse adroitement qu'chose dans la main de qu'un ou une chose à la place d'une autre.

PODSWARZYĆ *sobie*, *v. réc.* se quereller un peu, se disputer un peu.

PODSWAWOLIWAĆ, *v. n* faire quelques traits de petulance.

PODSWINEK, NKA, *s. m.* petit cochon qui a plus d'un an.

PODSYCAĆ, *ob.* PODSYCIĆ.

PODSYCANIE, A, *s. n.* action d'alimenter, *f. Podsycanie ognia jest zbrodnią*, alimenter la sédition est un crime. — alimentation, *s. f.*

PODSYCENIE, A, *s. n.* aliment, *s. m.* secours, *s. m.*

PODSYCHAĆ, AŁ, *v. n.* PODESCHNĄĆ, AŁ et SECHŁ, *parf. fut.* SCHNĘ, commencer à devenir sec, sécher un peu. *Na wiosnę ziemia prędzéj podsycha po deszczach niż w jesieni*, la terre sèche beaucoup plus vite après les pluies du printemps qu'après celles de l'automne. On dit aussi impersonnellement *Podsycha*, il commence à faire sec. *Podeschło na dworze*, il fait sec dehors, dans les rues; les chemins sont secs.

PODSYCIĆ, IĘ, *v. a.* PODSYCAĆ, AŁ, *imp.* rassasier presque. — entretenir, alimenter, nourrir. — exciter, fomenter. — reconforter, fortifier. *Podsycila mnie ta potrawa*, ce plat m'a presque rassasié. *Podsycać ciekawość czyją*, aiguiser, piquer la curiosité de qu'un (*ob.* ZAOSTRZAĆ). *Podsycać ogień* (*drzewem*), entretenir, alimenter le feu (en y jetant du bois). *Gniew jego podsycony winem*, sa colère excitée par le vin. *Podsycać dumę czyją*, nourrir l'orgueil de qu'un. *Podsycać nienawiść, zawiści, niezgodę*, alimenter la haine, fomenter les haines, nourrir la discorde, fomenter la division. *Podsycać czem jaki trunek*, mêler qu'chose à une boisson, la frelater en y mêlant quelque drogue, recevoir le goût d'une liqueur par quelque mélange. — PODSYCIĆ SIĘ, *v. réfl.* apaiser sa faim, être presque rassasié.

PODSYŁAĆ, AŁ. *v. a. imp.* PODESŁAĆ, AŁ, *fut.* SZLĘ, *parf. czego komu*, envoyer d'un lieu à un autre un peu de qu'chose à qu'un. *Podsyła mu pieniędzy*, il lui envoie de l'argent de temps à autre.

PODSYŁACZ, A, *s. m.* qui envoie (des agents, des émissaires).

PODSYŁANIE, A, *s. n.* des envois parciels, *ob.* PODESŁANIE.

PODSYŁEK, EKA, *s. m.* envoi, *s. m.* d'hommes, renfort en hommes, *m.*

PODSYPAĆ, AŁ, *v. a. fut.* PIĘ. PODSYPYWAĆ, AŁ. UJĘ, *imp. co czém, czego pod co, co pod co*, répandre, épandre en dessous, dessous qu'chose (ne se dit que des matières sèches, comme le grain, la poudre, le sable, la farine, etc.). *Podsypać* et *podsypać prochu na panewkę*, mettre la poudre au bassinet, dans le bassinet; amorcer un pistolet, un fusil, etc. *et ans.* amorcer. — *fig Podsypać* (*absolum. et podsypać pieniędzmi, podpupce pieniędzmi*, répandre de l'argent pour gagner une ou plusieurs personnes (*ob.* SYPAĆ).

PODSYPKA, I, *s. f.* amorce, *s. f.* (poudre qu'on met au bassinet d'une arme à feu).

PODSYTA, Y. *s. f.* encouragement, *s. m.* aliment *s. m. fig.* tout ce qui excite, alimente ou nourrit. — secours, *s. m.* renfort, *s. m.*

PODSZAFARZY, EGO, *s. m. inus.* aide d'un économe, d'un économe dans une communauté ou une grande maison, *m.*

PODSZAŃCOWAĆ SIĘ, AŁ. *v. pr.* se retrancher à la hâte, faire quelques retranchements à la hâte, (*ob.* OSZAŃCOWAĆ SIĘ).

PODSZCZAĆ, AŁ, *v. a* pisser dessous, au bas de qu'chose, au pied de qu'chose.

PODSZCZEKIWAĆ, AŁ, *v. inter. imp.* abover un peu, de temps en temps.

PODSZCZEPIĆ, IĘ, *v. a. fut.* PIĘ, PI, PODSZCZEPIAĆ, AŁ, *imp.* enter en dessous, par dessous. = *kogo*, *fig.* tenire un piége, des piéges à qu'un, donner le croc en jambe à qu'un. *fam.* empianter qu'un. = *co pod kim*, enlever qu'chose par ruse ou par force à qu'un.

PODSZCZUWAĆ, AŁ, *v. a. kogo na drugiego* exciter, inciter, animer, pousser qu'un contre un autre. *abs. Podszczuwać na kogo*, exciter, animer les gens contre qu'un; chercher à ameuter tout le monde contre qu'un. *ob.* SZCZUĆ, PODSZCZAĆ, PODUSZCZAĆ.

PODSZCZUWACKI, A, IE, propre à un instigateur.

PODSZCZUWACZ, A, *s. m.* instigateur, *s. m.* qui excite, qui anime, qui pousse à qu'chose ou qu'un contre qu'un boute-feu, *s. m.*

PODSZCZUWACZKA, I, *s. f.* instigatrice, *s. f.*

PODSZCZUWANIE, A, *s. n.* excitation, *s. f.* incitation, *s. f.*

PODSZEPNĄĆ, AŁ, *v. a. fut.* NIĘ, PODSZEPTYWAĆ, AŁ. *imp. co komu*, dire un mot à l'oreille à qu'un; chuchoter quelques mots à l'oreille. — suggérer qu'chose à qu'un, souffler qu'chose aux oreilles de qu'un. *Podszepnij mu aby nic o tém nie mówił*, dites lui à l'oreille de n'en point parler. *Boje się żeby mu djabeł czego nie podszepnął*, je crains que le diable ne lui souffle aux oreil-

les, qu'il ne cède à des suggestions pernicieuses, qu'il ne fasse un coup de tête. *Interes mu to podszepnął*, c'est l'intérêt qui lui a suggéré cela. *Pochlebcy ustawicznie mu podszeptują*, les flatteurs lui soufflent sans cesse aux oreilles.

Podszeptnica, y, *s. f.* instigatrice, *s. f.*

Podszeptnik, a, *s. m.* instigateur, *s. m.*

Podszept, u, *s. m. ob.* Podszept.

Podszewka z, *s. f.* doublure, *s. f.* *Dać podszewkę do płaszcza, wod pł szcz. t. d.* doubler un manteau, mettre une doublure à un manteau, etc.

Podszewnica, y, *s. f. Bot.* épi dendre. *s. m.*

Podszpocić, ił, *v. a. imus sobie nogę, i t. d.* se donner une entorse au pied, etc.

Podsztabniczy, ego, *s. m.* premier pilote sur un bateau de riviere.

Podszybie, ia, *s. n.* l'endroit où les minéraux déposent le minerai.

Podszybować, ał, *v. a.* mettre dessous, gl aser de sous.

Podszyć, yję, *v. a. fut.* szyję, Podszywać, ał, *imp. co czém*, doubler qu'chose de qu'chose, mettre une doublure à qu'chose. *Podszyć ostzenie futrem*, fourrer un vêtement. *Podszyć cułubek kunami, popieli a*, fourrer un paletot de martre, de petit-gris. *Podszyć buty*, remonter une paire de bottes. *Podszywać buty*, remonter des bottes. *Pousznc kołdrę*, mettre un drap blanc en le faufilant à une couverture (ordinairement en étoffe ouatée). *Podszywać kogo*, *fig.* piquer qu'un jusqu'au vif en le censurant, en le critiquant, en lui faisant des reproches; picoter qu'un. *Bóg mu jakoby go podszywał*, il souffrait le martyre; il était sur les charbons; il était à la torture. — *Podszyć się, podszywać się pod kogo*, se faufiler avec qu'un, s'insinuer avec adresse auprès de qu'un. *On wszędzie wlezie, pod każdego się podszyje*, il se fourre partout, il se faufile partout. Podszyty, a, e, Podszywany, a, e, *partic.* doublé, ée On emploie ce mot au *fig.* pour exprimer qu'un homme a tel ou tel vice, tel ou tel caractère. *Wiatrem podszyty, fig* étourdi, leger. *Lizem podszyty, fig.* fin, rusé, finaud. *Tchorzem podszyty, fig.* poltron. *Machiawelem podszyty*, un machiavélique.

Podszycie, a, *s. n.* doublure, *s. f.* remontage, *s. m.* (de bottes). *Za podszycie płaszcza kitajka tyle*, pour la doublure en soie au manteau, tant... *Za podszycie tyle*, pour le remontage d'une paire de bottes, tant...

Podszyty, Podszywać, *ob.* Podszyć.

Podszywanie, a, *s. n.* action de doubler (un vêtement), de remonter (des bottes).

Podtaciać, *ob.* Podtoczyć.

Podtajać, ał, *v. n.* degeler, fondre par en bas, par dessous ou un peu. On dit impersonnel. *Podtajało*, il y a eu dégel, il a degelé.

Podtalerzny, Podtalerzowy, a, e, qui se met sous l'assiette.

Podtańcować, ał, *v. a. ob.* Potańcować.

Podtargnąć, ął, *v. a.* secourir qu'chose en tirant par le bas, par dessous

Podtarniowy, a, *p. ex. Podtarniowa muszka*, muscle spinal, *m.*

Podtoczyć, ył, *v. a.* Podtaczać, ał, *imp. c. pod co*, fourrer qu'chose sous qu'chose en le faisant entrer par force et en le chiffonnant.

Podtoczyć, ył, *v. a.* Podtaczać, ał, *imp.* avancer un objet qu'on peut rouler, qui est à roues. *p. ex.* un canon — repisser un peu, émoudre, aiguiser — creuser un peu en faisant des taupinieres. *Kręty podtoczyły w ogrzanie*, les taupes ont fait ou commencé à faire des taupinieres.

Podtop, u, *s. m.* inondation, *s. f.* qui couvre la surface des terres, *on.* Potop.

Podtopić, ił, *v. a.* Podtapiać, ał, *imp.* inonder, causer une inondation, couvrir la surface des terres (se dit des eaux peu profondes).

Podtrącić ił. *v. a.* Podtrącać, ał, *imp.* pousser, heurter un peu en touchant. *Tu i owdzie ogólne ob serwacye podtrącił*, il a jeté çà et là quelques observations générales. il a touché en passant quelques points, *ob.* Natrącić.

Podtratować, ał, *v. a.* fouler un peu (se dit des destriers, des chevaux, des cavaliers qui sur leur passage foulent les blés, etc.).

Podtrząsać, ał, *v. a.* mêler en secouant.

Podtuczyć, ył. *v. a.* Podtuczać, ał, *imp.* faire prendre un peu d'embonpoint aux bestiaux ou à la volaille, *ob.* Utuczyć. (*ob.* Podpaść, Podpasać).—entretenir, nourrir. *W'ół podtuczony ale jeszcze nie utuczony*, un bœuf qui a déjà pris de l'embonpoint, mais qui n'est pas encore bien engraissé.

Podtulić, ił. *v. a.* Podtulać, ał, *imp.* serrer qu'chose sous qu'chose. *Jak pies podtulając pod siebie ogon*, la queue entre les jambes, *ob.* Ogon.

Podtwierdzić, ił, *v. a.* Podtwierdzać, ał, *imp.* raffermir un peu, prêter quelque appui.

Podtyć, tł, *v. n fut.* tyję, prendre un peu d'embonpoint (ne se dit que de l'homme).

Podtyczyć, ył, *v. a.* appuyer avec des perches. *Podtyczyć chmiel*, planter des perches pour appuyer le houblon.

Podtykać, ał, *v. a.* Podetknąć, ął, *parf. co pod co*, fourrer dessous, fourrer qu'chose sous qu'chose. mettre avec qu'chose, sans qu'on le demande et avec importunité, sous la main. *Podetknąć popodtykać szpary*, boucher les fentes, les trous. *Podetknąć ogień*, mettre le feu à qu'chose (à dessein). *Podetknąć co czém*, fourrer qu'chose parmi d'autres objets. *Podetknięty ogień*, le feu mis à dessein.

Podubiegać, ał, *v. n. imus.* décroître, diminuer sensiblement.

Podubożały, a, e, *part.* qui a perdu de son ancien bien-être; qui s'est appauvri.

Podubożeć, ał, *v. n.* perdre de son bien-être, s'appauvrir, (*ob.* Ubożeć).

Podubożony, a, e, *part.* appauvri, vrie.

Podubożyć, ył, *v. a.* faire perdre à qu'un de son bien-être.

Poduczyć, ył, *v. a. kogo czego*, donner à qu'un les premieres notions d'une science, d'un art. — apprendre à qu'un qu'chose d'une science, etc. — faire faire à qu'un quelques pas dans la connaissance de qu'chose, *ob.* Wtuczyć. = Poduczyć się, *v. pr. czego*, apprendre le plus nécessaire, les premiers éléments de qu'chose; avoir les premières notions de qu'chose; faire quelques pas dans l'étude, dans la connaissance de qu'chose; faire des progrès dans qu'chose. *Gdy się dobrze poduczy, potrzeba go wysłać za granicę*, quand il aura appris quelque chose, quand il aura fait les études préliminaires, il faudra le faire voyager à l'étranger. *Znacznie się poduczył prawa, teologii*, il a pris assez loin l'étude du droit, de la théologie. Ce mot se prend quelquefois défavorablement. *Zaledwie poduczył się prawa a już się chce pieniać*, il n'a pas plutôt fini que l'ivraie du droit et déjà il veut chicaner.

Poduczony, a, e, à qui on a appris un peu, qui a quelque teinture (d'une science, d'un art, *ob.* Wyuczyć się.

Podudać, ał, *v. a.* jouer un peu de la flûte.

Podufały, a, e, *ob.* Poufały.

Podugoda, y, *s. f.* quasi-contrat, *s. m.*

Podumać, ał, *v. n. nad czém*, réfléchir un peu sur qu'chose; penser pendant quelques instants à qu'chose (*ob.* Dumać). *Podumawszy nad czem (inus.)*, *ob.* Zdumieć się *nad czem.*

Podupadły, a, e, occiu, ue. *Dom podupadły*, maison, famille de chute de son ancienne splendeur. *Człowiek podupadły*, homme ruiné ou à peu près ruiné; tombé dans un état voisin de la pauvreté. *Podupadły na zdrowiu*, dont la santé est délabrée.

Podupaść, padę, *fut.* dnie, *v. n.* Podupadać, ał, *imp.* déchoir; tomber, aller en décadence; tendre à sa ruine. *Podupadł na majątku*, il est tombé dans un état voisin de la pauvreté; il est ruiné; sa fortune est délabrée. *Podupadł na zdrowiu*, sa santé va en décadence, (*ob.* Spadać. Zapadać). *Za ostatniéj wojny wiele miast podupadło*, pendant la dernière guerre, un grand nombre de villes sont tombées en décadence. *Dom ten niegdyś świetny, dziś znacznie podupadł*, cette maison, cette famille, autrefois illustre, est aujourd'hui bien déchue de sa splendeur. *Handel podupada*, le commerce va en décadence.

Podupadłość, i, *s. f.* décadence, *s. f* état voisin de la ruine.

Podusić, ił. *v. a.* étouffer, étrangler l'un après l'autre.

Podustny, a, e, qui a les lèvres grosses et pendantes; lippu, ue, *ob*, Wargaty

Podszczanie et **Podszczenie**, a, *s. n.* excitation, *s. f.* instigation, *s. f.*

Podszczaczy, a, *s. m. ob.* Podszczycieł.

Podszczyć, ył. *v. a.* Podszczać, ał, *imp* exciter, inciter, pousser à qu'chose ne se prend qu'en mauvaise part). *Podszczujący i czynący równo grzeszy*, celui qui excite au mal et celui qui le fait pèchent également. On employait aussi autrefois ce mot dans le sens d'éveiller, réveiller, faire entre.

Podszczycieł, a, *s. m.* instigateur, *s. m.* qui excite, qui pousse (au mal), moteur, *s. m.*

Podszczycielka, i, *s. f.* instigatrice, *s. f.* moteur, *s. f.*

Podszczucha, i, *s. f.* petit oreiller. — petit coussin, coussinet. *s. m. Podszeczka do szpilek, do igieł*, pelote. *s. f. ob.* Judwiszka. *Podszeczka u szarów końskich*, bourrelet (dans les harnais), *m.*

Podszczka, i. *s. f.* oreiller. *s. m.* coussin, *s. m. Podszczka podudnia*, bourrelet à bassin, *m.*

Podsznik, a, *s. m.* fabricant de coussins, de bourrelets; bourrelier, *s. m.*

Podszyny, a, e, Podszowy, a, e, qui est, qui se trouve sous les oreilles.

Podżyć, ał, *v. n. inus. czemu*, pouvoir faire qu'chose, être en force à faire qu'chose.

Podwadzić, ił. *v. a.* Podwadzać, ał, *imp. inus.* exciter deux personnes à se quereller un peu.

Podwajać, ał, *v. a. imp. ob.* Podwoić.

Podwał, u, *s. m. Milit.* fausse braie, *f.*

Podwale, a, *s. n. ob.* Kazamaty. — nom d'une rue à Varsovie.

Podwalek, łka, *s. m. Arch.* soliveau, *s. m* moulure ronde dans un chambranle. — *Fortif. ob.* Przedpiersiec.

Podwalić, ił, *v. a.* Podwalać, ał, *imp.* faire tomber lourdement sous qu'chose. — *fig.* saper, miner.

Podwalina, y, *s. f.* (dans les maisons construites en bois), solive, *s. f.* pièce de charpente qui porte sur l'embasement et soutient l'édifice. — fondement. *s. m.*

Podwałka, i, *s. f. ob.* Opust.

Podwalni, a, e, qui est sous les rémparts.

Podwanastny, a, e, composé de douze, au-dessus.

Podwarkanny, ego, *s. m.* certain employé aux salines, *ob.* Warkanny.

Podwarzyć, yż, *v. a.* Podwarzać, ał, *imp.* faire bouillir un peu.

Podważka, i, *s. f.* élévatoire, *s. m.* instrument qui sert à relever les os du crâne. — instrument pour retirer un enfant du vagin.

Podważyć, yż, *v. a.* Podważać, ał, *imp.* soulever à l'aide d'un levier ou à l'aide d'un poids. — remuer en faisant agir une force par dessous. — *anc. fig.* relever, aider, secourir

Podwęgielny, a, *p. ex. Kamień podwęgielny*, pierre angulaire. *f.*

Podwęszlić, ił, *v. a.* Podwęszlać, ał, *imp.* égayer un peu, dérider. *Podwęszlić sobie*, être un peu gai, être en pointe de vin, *ob.* Podochocić *sobie.*

Podwęszlony, a, e, *part.* gai, aie; qui est en pointe de vin.

Podwić, ał. *v. a. fut.* wiję, Podwiewać, ał, *imp. ob.* Podwinąć, souffler d'en bas, arriver de dessous ou sous qu'chose (se dit du vent, etc.). — souffler un peu. *W łodzi lekko zefirem podwiewane*, les chevreux soulevés légèrement par le zéphyr.

Podwiązać, ążą *fut.* żę, *v. a.* Podwiązywać, ał, dzę, *imp.* lier, attacher au dos, par le bas *Podwiązać rany*, bander une plaie. *Podwiązać sobie głowę*, se bander la tête. *Podwiązać komu oczy*, bander les yeux à qu'un, *ob.* Zawiązać. *Chodzi z podwiązaną gębą*, il a la figure bandée, le visage bandé. *Podwiązać pończochę, pończochy*, lier ses bas, ses bas avec une jarretière. *Podwiązać obowiązek*, serrer, lier sa chaussure avec un ruban ou un lacet. *Podwiązać brodawkę*, serrer une verrue, un poireau à sa base avec un crin, etc. pour le faire tomber. *Podwiązać macicę winną, płonkę*, échalasser un cep de vigne, un jeune arbre. =, *Arch.* bander; poser les pierres ou la charpente d'une voûte, donner le faîtage à une maison.

Podwiązka, i, *s. f.* bandeau, *s. m. ob.* Przewiązka. =, jarretière, *s. f.* =, *Arch.* faîtage, *s. m.* la pièce de bois qui termine le comble et sur laquelle s'appuient les chevrons. — *Order podwiązki, order podwiązkowy (w Anglii)*, ordre de la Jarretière. *m.*

Podwić, ił. Podwijać, ał, *pré.* jam, *imp.* relever, retrousser (une robe, le bas de la robe). — Podwinąć się, *v. pr. Noga mu się podwinęła*, il s'est fait une entorse au pied *Podwinął mu się* [illegible], *fig.* le pied lui a glissé, [illegible] Powinąć się — Podwinięty, Podwinony, Podwity, a, e, *part* relevé, retroussé.

Podwiczka, i, *s. f. dim.* de Podwika.

Podwiczny, a, e, de voile [illegible] femme *fig.* de femme, des femmes. *Miłość podwiczna*, l'amour du beau sexe, *ob.* Podwikowy.

Podwieczór, u. *s. m* heure du jour voisine du soir. Comme soir ce mot s'écrit *Podwieczór.*

Podwieczorek, rku, *s. m* goû-

ler, *s. m.* repas entre le dîner et le souper.

Podwieczorkować, ałe, *v. intr.* goûter, manger entre le dîner et le souper.

Podwieczorkowy, a, e, de goûter.

Podwieczorny, a, e, qui a lieu vers le soir.

Podwiedzać, ałe, *v. n.* se faner un peu.

Podwierać, ałe, *v. n. ob.* Podwracać.

Podwierzgnąć, ąłe, *v. a.* Podwierzgiwać, ałe, *imp.* détacher une rustle.

Podwieść v. Podwiesdź, wiódł, *fut.* wiodę, wiedzie, *v. a.* Podwodzić, ił, *imp. prés.* dzę, sou ever, relever une personne qui est tombée. *Podwodzić kogo pod co*, conduire qu'un jusqu'a un endroit, jusque sous les murs, etc, *ob.* Podprowadzić. *Podwieść kogo na co, kogo do rzeczy, kogo ku czemu, fig.* pousser, exciter, stimuler qu'un a qu'chose, a faire qu'chose, conduire a faire qu'chose, amener a faire telle chose. *Podwodzić, podwieść kogo na kogo*, exciter qu'un contre qu'un. *Podwieść kogo na kogo*, subroger qu'un pour témoigner contre qu'un; apposer qu'un pour faire une insulte a qu'un. *Kto cię na to mezobojstwo podwiódł*, qui t'a poussé a ce meurtre? *Podwiedziony do téj zbrodni od drugich*, poussé a ce crime par d'autres. *Djabeł mnie podwiódł, a jam uczynił*, Satan me subroua, et moi je l'ai fait. *Podwiódł mu instygatora ze mu na gardło instygował*, il subroua un accusateur pour lui intenter un proces capital.

Podwiesić, ił, *fut.* szę, si, *v. a.* Podwieszać, ałe, *imp.* suspendre sous qu'chose.

Podwiew, u, *s. m.* air, *s. m.* soufle ou arrive d'en bas ou par dessous qu'chose. — *fig.* restitution, *s. f.* instigation, *s. f.*

Podwijać, ałe, *v. n. ob.* Podwiać.

Podwijć, wiódł, *fut.* wiodę, wiazie, *v. a.* Podwozić, ił, *imp. prés.* żę, zi, conduire en voiture, en charrette jusqu'a un endroit, conduire plus loin. *Kazał sie podwieźć aż do bramy, aż pod bramę*, il se fit conduire (en voiture) jusqu'a la porte cochère, jusqu'a la grille.

Podwiezienie, a, *s. n.* action de fournir ou de transporter en voiture.

Podwijać, ił, *v. a. imp.* relever, retrousser. *Chodzą z popodwijanemi rękawami*, ils ont des manches retroussées, *ob.* Podwić.

Podwika, i, *s. f.* voile de femme, *m.* — *Métoph.* femme, *s. f.* les femmes, le beau sexe. *Późniejsze podwiki*, être comme aimment autres qu'une femme, d'une maîtresse. *Harowanie się komu takiemu zlecone syna, któremu podwika pachnieła*, il faut prendre garde de confier son fils a un jeune precepteur qui aime le cotillon.

Podwijać, ałe, *v. a. ob.* Podwić.

Podwindować, ałe, *v. a.* soulever, hausser, guinder, lever a l'aide d'une machine.

Podwinian, u, *s. m. Chim.* tartrate, *s. m.*

Podwionąć, ąłe, *v. in n. fut.* nię, *ob.* Podwiać.

Podwionienie, a, *s. n.* coup d'air, *m.* — quelque soufle malin qui, chez les personnes susceptibles, est censé causer des maladies.

Podwładny, a, e, subordonné, ée; inférieur, re; soumis a l'autorité de qu'un.

Podwładny, rgo, *s. m.* Podwładni, ej, *s. f.* subordonné, *s. m.*

Podwlec, wlókł, *fut.* ką, cze, *v. a.* Podwlekać, ałe, *imp. co*, traîner une chose et la jeter un fourrer sous qu'chose.

Podwłóczyć, ałe, *v. a.* herser en partie (un champ).

Podwłoka, i, *s. f.* couche inférieure, couche de dessous, *f.*

Podwłosnik, a, *s. m.* peignoir, *s. m.*

Podwoda, y, *s. f.* charroi, *s. m.* corvée de charroi, *f.* corvée de voiture et voiture qui mène d'une station a une autre, un fonctionnaire civil ou militaire voyageant pour le service de l'état, *f.* voiture de service, *f.* — *Nakazać tyle podwod na wieś*, requérir tant de charrois par village. *Jechać podwodą, podwodami*, aller par la voiture de service, aller avec des chevaux de corvée; être voituré par corvées.

Podwoda, y, *s. f.* banc de sable sous l'eau

Podwodca, y, *s. m.* Podwodczieł, a, *s. m.* qui excite, qui pousse a qu'chose, instigateur, *s. m.* moteur, *s. m.* bouteur, *s. m.* Podwodzicielka, i, *s. f.* motrice, *s. f.* meneuse, *s. f.*

Podwodnik, a, *s. m.* fouet connaître, *s. m.* agent ou toute personne transportée de relai en relai a la charge ou pays; courrier, *s. m.*

Podwodny, a, e, de courrier. *List podwodny*, feuille de route en vertu de laquelle une personne est transportée de relai en relai aux frais du pays. *Odmiana podwodna*, *anc.* relai d'une voiture de courrier. — *Koń podwodny*, cheval de bagages, *m.*

Podwodny, a, e, qui est sous l'eau. *Podwodna farba*, detrempe, *s. f.*

Podwodzic, iz, *v. a imp. ob.* Podwieść

Podwodziciel, a, *s. m. ob.* Podwódca.

Podwoić, iz, *v. a.* Podwajać, ałe, *imp.* porter au double, doubler, faire ou mettre deux fois autant. — redoubler. *Podwoić warty*, doubler les gardes, les postes. *Podwoić dozę*, doubler la dose. *Podwoić kroku, podwajać kroki*, doubler le pas: redoubler de jambes, *fam.* — *Podwajać starania, pilności, podwoić starań*, redoubler de soins. *Podwajać boleść czyją*, redoubler l'affliction, la douleur de qu'un.

Podwój, u, *s. m.* poteau d'huisserie, chacun des deux poteaux d'huisserie, *m. au plur.* Podwoje, ojów v. oi, poteaux d'huisserie, *m. pl.* — porte a deux battants, *f.* les deux battants d'une porte, *m.*, et en gener. porte, *s. f.* en parlant des appartements d'un prince, d'un grand. — *Otworzyć podwoje*, ouvrir les deux battants d'une porte. *Stracić z podwoja wątk, nz. fam.* se cogner la tête contre la porte. *Na co to miedzy drzwi i podwoje palec wrażać*, a quoi bon mettre le doigt entre le bois et l'écorce?

Podwójci, ego, *s. m.* sous bailli (d'une ville).

Podwojewodzy, ego, *s. m.* dans l'ancienne Pologne, lieutenant du voïevode, dans les provinces où le voïevode n'avait en même temps la starostie: cet officier était chargé de veiller a la justesse des poids et mesures, de fixer les prix des denrées.

Podwójność, ści, *s. f.* quantité de ce qui est double, duplicité, *s. f.* — *fig.* duplicité, *s. f.*

Podwójny, a, e, double, *a. 2 g* redoublé, *ce.* — *fig.* double, *a. 2 g* faux, susse; a double face. *Kwiat podwójny*, fleur double, *f. Płód podwójny*, jumeaux, *s. m. pl. Zołnierz podwójny*, soldat qui reçoit paye double. *Kroh podwójny*, pas redoublé, *m. Umysły chytre, podwójne*, hommes doubles, faux. *Drzwi podwójne*, double porte, *f.*

Podwójnie, *adv.* doublement.

Podwojski, ego, *s. m.* huissier, *s. m.* héraut, *s. m.* juré crieur, *s. m.* crieur public, *m.* crieur, *s. m.*

Podwójrostwo, a, *s. m.* sous-bailliage, *s. m.*

Podwóz, u, *s. m.* fourniture et convoi des denrées, des vivres, etc.

Podwoźnik, a, *s. m.* fourrageur, *s. m.* qui charroie, qui transporte les vivres, les denrées.

Podwożdzić, iz, *v. a.* Podwracać, ałe, *imp.* renverser sens dessus dessous en sapant par la base: bouleverser. *fig.* renverser, subvertir. *Podwracać kogo, fig.* exciter qu'un a la rebellion. *inus.*

Podwrót, otu, *s. m. fig.* crocen-jambe, *s. m.*

Podwrotek, tka, *s. m.* un employé inférieur dans les mines de sel.

Podwydziałowy, a, e, *Szkoła podwydziałowa*, collège d'arrondissement où il n'y a que trois classes), *ob.* Wydziałowy.

Podwyż, *prep.* au dessus, avec le genit. *inus.*

Podwyższać, ałe, *v. a. imp.* Podwyższyć, ił, *par.* hausser, exhausser, élever plus haut. — *fig.* élever. *Podwyższyć mur*, exhausser un mur. *Podwyższyć kogo na urzędzie*, donner de l'avan cement a qu'un, élever qu'un a un emploi plus haut. *Kto się podwyższa będzie poniżony*, qui s'élève sera abaissé, *ob.* Poniżać. *kogo na co. Podwyższony na godność...* promu a la dignité de.. *Podwyższony Wielkim Księciem Litewskim*, élevé au siége de grand-duc de Lithuanie.

Podwyższenie, a, *s. n.* exhaussement, *s. m.* élevation, *s. f.* promotion, *s. f. Podwyższenie Krzyża Świętego*, exaltation de la Croix, *f.*

Podybać, v. *inter.* guetter qu'chose en rôdant autour.

Podyktować, ałe, *v. a.* dicter, avoir dicté.

Podyma, y, *s. f.* (on devrait écrire Podejma), entreprise, *s. f.*

Podymić, a, *s. n.* feu, *s. m.* maison, *s. f. W jednéj wsi będzie kilkaset podymia*, tel village contient quelques centaines de feux.

Podymne, ego, *s. n.* fouage, *s. m.* impôt par chaque feu ou maison.

Podżać, ażę, *v. a.* moissonner une partie, en par ie, jusqu'a un endroit. (les autres temps de ce verbe ne sont pas en usage), *ob.* Podnżnąć.

Podzakonny, a, e, qui est, ani vit sous la loi divine, qui reconnaît une loi divine.

Podziemczanin, a, *s. m. pl.* Podziemczanie, ceux qui habitent sous la citadelle.

Podziemcze, a, *s. n.* place, *f.* terrain sous la citadelle, *m.*

Podziemny, a, e, halé, ée; basané, ée; brunî par le soleil. *ob.* Ogorzały — a poil fauve (se dit des chiens courants qui ont sous la gorge et le ventre le poil fauve).

Podżarzać, ąć, *v. a.* Podżarzać, ał, *imp.* ag en, attiser le feu. — *fig.* souffler le feu; exciter, fomenter la division.

Podziebny, a, e, Podziebrowy, a, e, *Anat.* infraorbital, qui est sous les côtes. *Błona podżebrena*, plèvre, *s. f.*

Podżeg, u, *s. m.* Podżega, i, *s. f. ob.* Podżoga.

Podżegać, ąć, *v. a. imp.* Podżegnąć, ął et żegł, *part. co*, (on employait aussi autrefois les formes longues *fut.* żgę et żgnę), allumer qu'chose, mettre le feu a qu'chose, incendier. — *fig. Podżegać do czego*, exciter, inciter, pousser a qu'chose, souffler le feu. *Podżegać do buntu*, exciter a la révolte. *Podżegać pospólstwo*, ameuter la populace.

Podżegacz, a, *s. m.* Podżegaczka, i, *s. f.* boute-feu, *s. m.* qui excite, qui pousse a qu'chose; mauvaise gâteur, *s. m.* instigatrice, *s. f.*

Podzielować, ałe, *v. n.* ressemeler (la chaussure)

Podzielowanie, a, *s. n.* ressemelage, *s. m.* semelle neuves.

Podzlać, ąć, *v. a. ob.* Podzlec.

Podział, u, *s. m.* division, *s. f.* action de diviser. — division, *s. f.* partage, *s. m. Podział Polski*, le partage de la Pologne *Polska w podziałach*, la Pologne partagée en plusieurs principautés. *Podział na księgi i rozdziały*, division en livres et en chapitres. *Podziały i podziałki*, les divisions et les subdivisions. *Otrzymać co w podziale*, avoir telle chose pour partage. — *ob.* Udział.

Działać, ałe, *v. a.* (*parf.* de Działać), faire, exécuter telles choses sur plusieurs points.

Podziałka, i, *s. f.* échelle, *s. f.* (sur une carte géographique). — graduation, *s. f.* (d'un thermomètre, d'un baromètre).

Podziczyć, ał, *v. n. fut.* czeję, prendre l'aspect sauvage (se dit de lieux autrefois peuplés ou cultivés).

Podziec, ął, *v. a. fut.* ję, Podzięwać, ał, *imp. co*, mettre qu'chose quelque part. *ob.* Zapodziec); égarer qu'chose, ne le trouver plus. *Wolno im brać co chcą i podziewać kędy chcą*, ils peuvent prendre tout ce qu'ils veulent et l'employer comme ils l'entendent. *Gdzie on poziewa tyle pieniędzy?* que fait-il de tout cet argent? *Gdzieżeś podział tę książkę?* où avez-vous mis, fourré ce livre? qu'avez vous fait de ce livre? Podzieć się, *v. pr.* s'égarer, être ou ne sait où. *A gdzie się podziewa Pan N. N.*, et monsieur N. N. où est-il? que devient il?

Podzięka, i, *s. f.* remercîment, *s. m.* — actions de grâces, *f. Huczne niemi śpiewano podzięki*, on en chantait grâce au ciel par des chants bruyants.

Podziękować, ał, *v. inter. komu za co*, remercier qu'un de qu'chose, *ob.* Dziękować.

Podziękowalny, a, e, *inus. ob.* Dziękczynny.

Podziękowanie, a, *s. n.* remercîment, *s. m.* action de grâces. *Ofiarować komu z podziękowaniem*, je vous le renvoie en vous remerciant. *Na podziękowanie Bogu za zwycięstwo śpiewano Te Deum*, on chanta un Te Deum en action de grâces (en apprenant la victoire).

Podziękować, ał, *v. a. imp.* pardonner. *Nie podziękam twego zdania*, je ne partage pas votre opinion.

Podziękacz, a, *s. m. ob.* Podziękiciel.

Podzielanie, a, *s. n.* action de partager (l'avis de qu'un).

Podzielca, y, *s. m.* qui divise, qui partage.

Podzielenie, a, *s. n.* division, *s. f.*

Podzielić, ił, *v. a.* (*ob.* Dzielić), diviser, partager. *Podzielić na równe części*, diviser en parties égales. *Podzielić co pomiędzy siebie, pomiędzy sobą*, se partager qu'chose, se distribuer qu'chose.

Podzieliciel, a, *s. m.* qui divise, qui partage.

Podzielna, ej, *s. f. Arith.* dividende, *s. m.*

Podzielność, ści, *s. f.* divisibilité, *s. f. Podzielność materyi*, la divisibilité de la matière.

Podzielny, a, e, divisible, *a. 2 g.* qui se peut diviser. — *anc.* separé, ée; a part.

Podziemek, mka, *s. m. But.* oignon-dattone a fleurs pendantes, *f.*

Podziemianin, a, *s. m.* habitant des contrées souterraines, de l'Erèbe.

Podziemie, a, *s. n.* Podziemnica, y, *s. f.* (dans ces deux mots et les sept suivants on prononce le *d* et le *z* ensemble), souterrain, *s. m.* excavation souterraine, *f.* hypogée, *s. m. W podziemiach Pompei znajdują codzień wiele ciekawości*, dans les

ruines souterraines de Pompéi on retrouve chaque jour beaucoup d'objets curieux.

Podziemka, i, *s. f. ob.* Poziomka.

Podziemność, ści, *s. f.* régions souterraines, *f.* entrailles de la terre, *f.*

Podziemny, a, e, souterrain, ne. *Wiatry podziemne*, vents souterrains, *m. Głos podziemny*, voix qu'on entend de dessous terre, *f. Métaph.* voix creuse.

Podzierać, ał, *v. a. imp.* (*ob.* Podejrzeć, Podglądać), regarder d'en bas, par dessous. — *Podzierać kogo*, *fig.* espionner qu'un, épier tous les pas, toutes les démarches de qu'un.

Podzieracz, a, *s. m* qui espionne, qui épie tous les mouvements de qu'un.

Podzierzgnąć, Podzierzgnąć, ął, *v. a.* embrouiller, entortiller, mêler (les fils, etc.). — métamorphoser, changer en qu'chose, *ob.* Przedzierzgnąć.

Podziesiątny, a, e, composé de dix, en dix; décuple; attelé de dix (chevaux).

Podziewać, ał, *v. a. imp. ob.* Podzieć.

Podziewietny, a, e, composé de neuf, en neuf, attelé de neuf (chevaux).

Podzimie, a, *s. n.* Podzimek, mku, *s. m.* (le *d* et le *z* se prononcent auparavant), derniers jours de l'automne, approche de l'hiver.

Podzis et Podzisdzień, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à nos jours, jusqu'aujourd'hui.

Podziubać, ał, *v. a. parf.* (des oiseaux), picoter entièrement, picoter tout. *Ptaki podziubały owoce*, les oiseaux ont picoté tous les fruits, (*ob.* Dziubać).

Podziurawić, ił, *v. a. parf.* trouer, faire partout des trous. *Chodzi w podziurawionych pończochach*, il a des bas troués. *Mole książki podziurawiły*, les vers ont rongé, troué les livres.

Podziw, u, *s. m.* étonnement, *s. m.* admiration, *s. f.* étonnement mêlé d'admiration. *Na podziw*, étonnamment, au-delà de toute expression. *Pójść w podziw komu*, être l'objet d'étonnement pour qu'un. *Jeśliby kto był komu by to w podziw było*, s'il y avait quelqu'un qui s'en étonnerait.

Podziwiać, ał, *v. a. kogo co*, admirer qu'chose. Cette forme est vicieuse, on doit la remplacer par : *Patrzyć na kogo, na co z podziwieniem.*

Podziwić się, ił, *v. pr* Podziwiać się, ał, *imp. komu, czemu*, admirer pendant quelque temps. Ce mot s'emploie le plus souvent à l'impératif : *Podziwujmy się sprawom bożym*, admirons les œuvres de Dieu. *Podziwcie się temu niebiosa*, et vous, cieux, admirez cela ! *Wszyscy się podziwili*, tous ont été saisis d'étonnement, *ob.* Zdziwić się.

Podziwienie, a, *s. n.* étonnement, *s. m.* étonnement mêlé d'admiration, *ob.* Zadziwienie.

Podziwny, a, e, étonnant, te.

Podznaczony, a, e, *tant.* qui est marqué par un signe.

Podznaczyć, yż, *v. a.* Podznaczać, ał, *imp. inus.* signer. — marquer secrètement, faire des marques secrètes.

Podżoga, i, *s. f.* combustible, *s. m.* tout ce qui sert à alimenter, à attiser le feu. — *fig.* excitation, *s. f.* instigation, *s. f.* — *Mét.* instigateur, *s. m.* moteur, *s. m. On był główną téj wojny, do téj wojny podżogą*, il était le principal moteur de cette guerre.

Podżołądkowy, a, e, hypogastrique, *a.* 2 *g.*

Podzor, u, *s m.* suspicion, *s. f.* soupçon, *s. m. Podawać się w podzór, w podzor czego*, devenir suspect de qu'chose.

Pódźta (2 pers. du duel de l'imp. de Pójść), venez vous deux.

Podźwig, u, *s. m.* action de soulever un fardeau. *W nim widział ramiona zdolniejsze do podźwigu ciężarów ojczyzny*, il le reconnut plus capable de supporter le fardeau de la chose publique.

Podźwignąć, ął, *v. a.* soulever un fardeau. — relever, restaurer, reconstruire (un édifice en ruine). — élever, bâtir, construire. *Podźwignąć kogo z nędzy, z niedoli*, soupirer qu'un, le relever de la misère, du malheur. Podźwigać, ał, au lieu de cette forme, il faut dire *Dźwigać.*

Podźwonić, ił, *v. intr.* sonner un peu, faire sonner un peu les cloches.

Podzyłować, ał, *ob.* Podzelować.

Podżyły, a, e, avancé en âge; qui s'est fait vieux.

Poema, atu, *s. n.* Poemat, u, *s. m.* poème, *s. m. Poema epiczne, heroi-komiczne, poemat dramatyczny, liryczny, i. t. d.*, poème épique, héroï-comique, dramatique, lyrique, etc.

Poemacik, u, *s. m.* petit poème, *m.*

Poemat, *ob.* Poema.

Poeta, y, *s. m.* poète, *s. m. Dobry, wyborny, wielki poeta*, bon, excellent, grand poète. *Lirnyj, nędzny poeta*, mauvais poète, méchant poète. *et fam.* poète crotté. *Książe poetów polskich*, le prince des poètes polonais *Urodzić się poetą*, être né poète.

Poetka, i, *s. f.* femme poète, *f.* poétesse, *s. f.*

Poetycki, a, ie, poétique, *a.* 2 *g. Szał poetycki*, fureur poétique, *f. ob.* Poetyczny.

Poetycko, Poetycznie, *adv.* poétiquement.

Poetyczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est poétique, caractère poétique d'une chose, *m.*

Poetyczny, a, e, poétique, *a.* 2 *g. Styl, język, zwrot poetyczny*, style, langage, tour poétique, *m.*

Poetyka, i, *s. f.* poétique, *s. f. Poetyka Arystotelesa, Wincy. Skaligera*, la poétique d'Aristote, de Vida, de Scaliger. =, *anc.* la poétique (la classe où l'on enseignait la poétique).

Poetyzować, ował, ując, *v. intr.* poétiser, s'amuser à faire des vers, faire le poète. =, *v. tr.* poétiser, rendre poétique.

Poetyzowanie, a, *s. n.* action de poétiser. =, action de poétiser, de rendre poétique.

Poetyzujący, a, e, qui poétise.

Poezya, yi, *s. f.* poésie, *s. f. Poezya przeważnie językiem bogów*, la poésie est appelée le langage des dieux. *Poezya żyje zmyśleniem*, la poésie vit de fictions. *Mieć talent, zdolność do poezyi*, avoir du génie, du talent pour la poésie. *Celować w poezyi*, exceller dans la poésie. — *Poezya grecka, łacińska, polska, i. t. d.* la poésie grecque, la poésie latine, la poésie polonaise, etc. — (par rapport aux différentes matières que l'on traite et aux différents styles que l'on emploie). *Poezya religijna*, poésie religieuse, sainte, sacrée. — (des différents genres de poésie). *Poezya epiczna, liryczna, dramatyczna, i. t. d.*, poésie épique, poésie lyrique, poésie dramatique, etc. — (il se dit absol. des qualités caractéristiques de la poésie, soit qu'on les retrouve dans des vers ou dans un ouvrage en prose). *To są wiersze, ale w tém niema poezyi*, ce sont là des vers, mais il n'y a pas de poésie. *Platon jest pełen poezyi* v. *W Platonie jest pełno poezyi*, Platon est plein de poésie. — *au pl.* Poezye, poésies (ouvrages en vers). *Porównaj poezye Kochanowskiego z społecznego mu Ronsarda*, comparez les poésies de Kochanowski et celles de Ronsard son contemporain. *Poezye ulotne*, poésies fugitives.

Poezyjny, a, e, de la poésie, poétique, *a.* 2 *g. ob.* Poetyczny.

Poezyomania, ni, *s. f.* manie des vers, la manie de poétiser.

Pofaidać, ał, *v. tr. co*, salir, crotter qu'chose; faire son ordure sur qu'chose. — *Pofajdać się*, faire dans sa chemise, dans son lit, *ob.* Sfajdać się.

Pofałdować, ał, *v. tr. déf.* de Fałdować, plissér. — *par extens. Wiek mu twarz pofałdował*, l'âge lui a sillonné le front, les années lui ont riné le visage, *ob.* Pomarszczyć, Poradlić, Poorać.

Pofałszować, ał, *v. tr.* falsifier (l'action a rendant sur plusieurs objets ou sur la totalité des objets en question). *Pofałszował papiery*, il a falsifié les actes (c.-à d. tous les actes relatifs à une affaire). *Pofałszował daty*, il a falsifié (toutes) les dates. *Pofałszował text w wielu miejscach*, il a falsifié plusieurs passages, beaucoup de passages. = *Pofałszować straż, sędziów, świadków*, corrompre ses gardes, ses juges, corrompre les témoins. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przekupić.

Pofałszowanie, a, *s. n.* fabrication, *s. f.* (de tous les objets en question), *ob.* Fałszowanie.

Pofantować, ał, *v. tr.* engager, obliger tout... *p. ex. Pofantował swoje dobra*, il a engagé, obligé tous ses biens, *ob.* Zafawiać.

Pofantowanie, a, *s. n.* action d'obliger, d'engager, *f.* engagement, *s. m.*

Pofarbować, ał, *v. tr. déf.* de Farbować, teindre, mettre en couleur, colorer, *ob.* Farbować.

Pofatygować się, *v. pr. déf.* prendre la peine, se donner la peine (de faire qu'chose). *partic. Pofatygować się dokąd*, prendre la peine, se donner la peine d'aller, de monter, d'entrer quelque part. *Pofatygować się do mnie*, il a pris la peine de venir me voir.

Pofolga, i, *s. f.* Pofolgowanie, a, *s. n.* quelque adoucissement, quelque soulagement, *m.* un peu de répit, un instant de répit, *m.*

Pofolgować, ał, *v. intr. komu*, lâcher un peu la bride à qu'un; user d'indulgence envers qu'un; donner un peu de répit, un instant de répit à qu'un, *ob.* Folgować.

Pofors ować, a, *v. tr. sprawę*, donner un coup d'épaule à une affaire, *ob.* Forsować.

Pofortuniać, ał, ia, *v. tr. imp.* Pofortunić, ił, *kogo* (il ne se dit que de Dieu par rapport aux hommes), faire prospérer qu'un, permettre que qu'un prospère, bénir qu'un, bénir l'entreprise, le travail, les efforts de qu'un. — il a vieilli, *ob.* Szczęścić, Poszczęścić. — Pofortunić się, *v. pr.* (des choses), prospérer. *Wszystko mu się pofortuniło*, toutes choses lui ont prospéré, *ob.* Szczęścić się.

Pofortunienie, a, *s. n.* fortune prospère, *f.* bon succès, *m.* prospérité, *s. f.*

Pofortytować, ał, *v. tr.* (*déf.* de Fortytować), *kogo*, pousser qu'un. *Pofortytować co*, appuyer, soutenir qu'chose, faire réussir qu'chose.

Pofryzować, ał, *v. a.* friser tous. Pofryzować się, *v. pr.* se friser tous, se faire tous friser.

Pofukać, ał. *v. tr. déf. ludzi, służących*, gronder ses gens, ses valets, *ob.* Fukać. — Pofukać, *intr.* gronder, crier quelque temps.

Pofukanie, a, *s. n.* action de gronder, grondérie, *s. f.* reprimande, *s. f.*

Pogadać, ał, *v. intr. déf. z kim*, causer quelque temps, un moment avec qu'un; s'entretenir un moment avec qu'un. *Pogadamy o naszym interesie*, nous causerons (un peu) de notre affaire.

Pogadanie, a, *s. n.* causerie, *s. f.*

Pogadanka, Pogadawka, Pogadka, i, *s. f. fam.* causerie, *s. f. Lubię pogadankę*, aimer la causerie. *Przyjść do kogo na pogadankę*, venir causer avec qu'un. = Pogadka, causerie, *s. f.* propos indiscret, *m.*

Pogalonować, ał, *v. tr. ruskie*, galonner tous les habits, galonner les habits sur toutes les coutures. — *Lokaje pogalonowani*, des laquais tout galonnés.

Pogałować, ał, *v. intr.* passer quelque temps en fêtes, en réjouissances.

Pogana, y, *s. f.* blâme léger, *m.*

Pogańczyć, *ob.* Poharańczyć.

Poganiać, iał, ia, *v. tr.* chasser devant soi. *et partic.* toucher (frapper pour faire aller). *Poganiać woły*, toucher des bœufs. *Poganiać konie*, toucher, cocher, *ob.* Zaganiać. = Poganiać się, *ob* Ganiać się.

Poganiacz, a, *s. m.* celui qui chasse qu'un ou qu'chose devant soi. — bouvier, *s. m.* vacher, *s. m.* âuier, *s. m. et partic.* toucheur, *s. m.* =, aiguillon, *s. m. ob* Oścień, Bodziec. =, *Astr.* bouvier, *s. m.*

Poganiaczka, i, *s. f.* vachère, *s. f.* fille employée à toucher les bœufs d'une charrue, *f.*

Poganianie, a, *s. n.* l'action de toucher les bœufs d'une charrue.

Poganić, ił, *v. tr. déf.* improuver, désapprouver, reprendre, blâmer, *ob.* Ganić.

Poganić, ił, i, *v. tr. imp.* Spoganić, ił, *ob.* Pohańczyć.

Poganicie, a, *s. m.* improbateur, *s. m.* désapprobateur, *s. m.*

Poganiec, ańca, ańcze, *s. m. v. imp.* Spoganiec, ańca, devenir idolâtre, s'adonner à l'idolatrie.

Poganienie, a, *s. n.* improbation, *s. f.* désapprobation, *s. f.*

Poganienie, Spoganienie, a, *s. n.* action de devenir idolâtre; état de celui qui devient ou qui est devenu idolâtre.

Poganin, Pohanin, a, *s. m.* païen, *s. m.* idolâtre, *s. m.* homme gentil, *m. pl.* Poganie, les païens, les gentils, les idolâtres, *ob.* Bałwochwalca. — *Wielu pogan nawróciło się*, plusieurs païens se convertirent. *Święty Paweł przezwany jest Apostołem poganów*, saint Paul est appelé l'apôtre des gentils. =, infidèle, *s. m. ob.* Pohaniec =, un impie, *s. m. ob.* Poganiec *syn.*

Poganizm, u, *s. m.* paganisme, *s. m. (partic.* par oppos. à christianisme, et en parl. des anciens peuples, comme les Grecs et les Romains), *ob.* Poganstwo.

Poganka, i, *s. f.* païenne, *s. f.* idolâtre, *s. f.* =, une impie, *s. f.* =, *ob.* Hrzeczka, Tatarka.

Pogański, a, ie, païen, enne, idolâtre, *a.* 2 *g.* gentil, *adj m.* de païen, des païens, des gentils. *Kapłani pogańscy, filozofowie pogańscy*, les prêtres païens, les philosophes païens. *Religia pogańska*, la religion païenne *v.* des païens. *Zabobony pogańskie*, les superstitions païennes. *Świątynia pogańska*, un temple païen. *Po pogańsku*, à la manière des païens. =, barbare, *a.* 2 *g.* infidèle, *a.* 2 *g.* impie, *a.* 2 *g. Pogański syn*, un cœur barbare. *Pogański syn*, un infidèle, un impie, un libertin, un scélérat. *Po pogańsku*, en impie, en libertin, en scélérat.

Pogańsko, *adv. ob.* Po pogańsku, à l'art. Pogański.

Pogaństwo, a, *s. n.* paganisme, *s m.* idolâtrie, *s. f.* gentilité, *s. f. W poganstwie żyć*, être idolâtre. *Znachodzą się jeszcze ślady pogaństwa w tym kraju*, il reste encore des marques de gentilité v. de paganisme dans ce pays-là. =, *collect.* gentilité, *s. f. collect.* les païens, *s. m. pl.* les gentils, *s. m. pl.* les idolâtres, *s. m. pl.* (*partic.* des Turcs et des Tartares). =, les impies, *s. m. pl.* — canaille, *coll.*

Pogarbić, ił, *v tr. déf.* courber (plusieurs choses ou une chose en plusieurs endroits), *ob.* Garbić.

Pogarda, y, *s. f.* dédain, *s. m.* mépris, *s. m. Przyjąć z pogardą*, recevoir avec dédain. *Pogarde komu okazać*, témoigner du mépris pour qu'un, témoigner à qu'un du dédain. *Pogardy godzien, godna*, digne de mépris, méprisable, *s.* 2 g. *Stać się godnym, godną pogardy*, se rendre méprisable. *Pogarda świata, bogactw*, mépris du monde, des richesses. *Pogarda życia, śmierci*, le mépris de la vie, le mépris de la mort, *ob.* Wzgarda.

Pogardliwie, *adv.* dédaigneusement; d'un air méprisant, d'un ton méprisant. *Spojrzeć na kogo pogardliwie*, regarder qu'un d'un air méprisant. *Mowić do kogo pogardliwie*, parler à qu'un d'un ton méprisant.

Pogardliwiec, wca, *s. m.* homme méprisant, *m.*

Pogardliwość, ści, *s f.* caractère dédaigneux, *m.* humeur dédaigneuse, méprisante, *f. Pogardliwość w ułożeniu, w postawie, w obyciu się*, des manières méprisantes, un air dédaigneux, méprisant, un ton méprisant.

Pogardliwy, a, e, dédaigneux, euse; méprisant, ante. *Charakter pogardliwy*, caractère dédaigneux. *Pogardliwe ułożenie, obycie się*, des manières méprisantes, un ton méprisant. *Mowić do kogo z pogardliwem szołem*, prendre un air méprisant en parlant à qu'un. *Pogardliwem okiem patrzeć na kogo, na co*, regarder qu'un avec un air de mépris, regarder qu'un dédaigneusement, voir qu'chose mépris.

Pogardzać, ał, a, *v. a. imp.* Pogardzić, ił, *kim, czem*, dédaigner qu'un, qu'chose; mépriser qu'un, qu'chose, (*ob.* Gardzić, Wzgardzić). *Grecy i Rzymianie pogardzali resztą narodów*, les Grecs et les Romains dédaignaient toutes les autres nations. *Nie należy nikim pogardzać*, il ne faut mépriser personne. *Pogardzić radą*, mépriser un conseil, un avis. *Pogardzać bogactwy, pogardzić bogactwy*, dédaigner, mépriser les richesses; il dédaigna, il méprisa les richesses. — *To człowiek pogardzony*, c'est un homme méprisé.

Pogardzanie, a, *s. n* l'action de dédaigner, de mépriser, *f.* dédain, *s. m. pl.* mépris, *s. m. pl.* Pogardzenie, a, *s. n.* l'action (définie, instantanée) de dédaigner, de mépriser, *f.* dédain, *s. m.* mépris, *s. m.*

Pogardziciel, a, *s.m.* Pogardzicielka, i, *s. f.* le dédaigneux, *s. m.* la dédaigneuse, *s. f.* une personne qui dédaigne, qui méprise qu'chose.

Pogarszać, Pogorszać, ał, a, *v. tr. imp.* Pogorszyć, ył, empirer, rendre pire, aigrir. *Miasto polepszyć swoje położenie, jeszcze je pogarszasz*, au lieu de rendre votre condition meilleure, vous la faites que l'empirer. *Lekarstwa jeszcze pogorszyły stan jego*, les remèdes n'ont fait qu'empirer son mal. *ant. Pogorszyć sobie*, empirer sa condition, son marché.

Pogarszać się, Pogorszać się, *v. pr. imp.* Pogorszyć się, empirer, *v. n.* s'aigrir, (et d'un mal) augmenter, *v. n. Interesa jego pogarszają się co dzień*, ses affaires empirent tous les jours, empirent de jour en jour. *Stan jego (v. jego zdrowia) pogorszył się, pogorszył się znacznie*, sa maladie est empirée, a beaucoup empiré. — *impers. Coraz się pogorsza choremu*, le malade empire à vue d'œil.

Pogasić, ił, *v. tr. déf.* éteindre tous.. éteindre l'un après l'autre, les uns après les autres. *Pogasić światła*, éteindre (toutes les lumières; éteindre les lumières (l'une après l'autre).

Pogasnąć, nął. *v. intr. déf.* s'éteindre successivement, un à un, l'un après l'autre, les uns après les autres, s'éteindre successivement, l'un après l'autre. *Powoli światło pogasło*, peu à peu les lumières s'éteignirent.

Pogaszenie, a, *s. n.* l'action d'éteindre un à un, l'un après l'autre.

Pogatunkować, ał, *v. tr.* (*déf.* de Gatunkować), classer, ranger, distribuer par espèces, ranger, distribuer par ordre.

Pogatunkowanie, a, *s. m.* l'action de ranger, de distribuer par espèces, par ordre, *ob.* Rozgatunkowanie.

Pogębek, bka, *s. m.* soufflet, *s. m. inus. ob.* Policzek =, baiser, *s. m. inus. ob* Całus, Pocałunek.

Pogębkować, ował, uje, *v. tr.* souffleter. *inus ob.* Policzkować.

Pogębkowanie, a, *s. n.* l'action de souffleter, *f.* des soufflets. *m. pl.* soufflade, *s. f.* — *inus. ob.* Policzkowanie.

Pogięć, ął, *v. tr. déf. co*, courber, fléchir une chose plusieurs fois dans sa longueur; bossuer qu'chose en plusieurs endroits.

Pogięcie, a, *s. n. czego*, l'action de courber une chose plusieurs fois dans sa longueur, de bossuer qu'chose en plusieurs endroits. *en T. de Bot.* flexuosité, *s. f. p. ex. Roślina zastanawiająca pogięciem łodyg*, une plante remarquable par la flexuosité de ses tiges.

Pogięty, a, e, qui est courbé plusieurs fois dans sa longueur. — tout bossué, toute bossuée. *Naczynia stołowe pogięte*, de la vaisselle toute bossuée. *Zbroja pogięta od razów*, une armure toute bossuée par les coups.

Pogimać, *ob.* Pojmać.

Pogimać, ął, *v. intr. déf* périr successivement, l'un après l'autre, les uns après les autres; périr tous. *Synowie jej poginęli na wojnie*, tous ses fils ont péri à la guerre, dans les combats. — *ob.* Wygimać.

Pogląd, *ob.* Pogled.

Pogłada, y, *s. f.* polissure, *s. f.* le poli, *s. m.* — *par extens.* oreiller, *s. m.*

Pogładać, ał, a, *v. intr. imp.* (la forme définie Pogładzać a vieilli; elle est aujourd'hui remplacée par la verbe Pozierać, *ob.* Poziérać) *na kogo, na co*, regarder qu'un, qu'chose; porter ses regards sur qu'chose, attacher ses regards sur qu'un, sur qu'chose. *ob.* Patrzeć. — *Pogładać na kogo ukradkiem*, regarder qu'un à la dérobée. *Zazdrośnie pogładać*, regarder avec envie, avec jalousie. *Z góry na kogo pogładać, fig* regarder qu'un du haut en bas, du haut de sa grandeur. *Pogładać na kogo łaskawie, łaskawem okiem*, regarder qu'un favorablement, regarder qu'un de bon œil. — *Pogłada po ścianach*, promener ses regards sur qu'chose. *Pogładać po sobie*, se regarder l'un l'autre.

Pogładacz, a, *s. m.* regardant, *s. m.* avec aigreur, *s. m. ob.* Widz.

Pogładanie, a, *s n.* l'action de regarder, *f.* — regards, *s. m. pl*

Pogładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Pogładzić, ił, *co v. czego*, lisser, polir, brunir qu'chose: unir qu'chose. — *fig. Pogładzić czego*, arranger, polir, limer qu'chose un peu. *autr. Pogładzić umysły wzburzone*, calmer les esprits.

Pogładzanie, a, *s. n.* l'action de lisser, de polir, de brunir, *f.* polissure, *s. f.* brunissage, *s. m.*

Pogładzić, *ob.* Pogładzać =(de Zgładzić), exterminer successivement, les uns après les autres. *Nie mało ich pogładził*, il en tua un grand nombre (en diverses rencontres, à plusieurs reprises, successivement).

Pogłaskać, ał, *v. tr. def* caresser, flatter de la main; passer doucement la main sur qu'chose, *ob.* Głaskać.

Pogłaskanie, a, *s. m.* l'action de caresser, de flatter de la main.

Pogłaskiwać, ał, a. *imp.* et *fréq.* de Pogłaskać, *inus.* ou dit aujourd'hui Głaskać. *v.* c. d.

Pogłębić, ił, *v. tr. czego*, approfondir qu'chose, rendre qu'chose plus profond, creuser qu'chose plus en avant. *Pogłębić studnię, kanał*, approfondir un puits, un canal.

Pogłębienie, a, *s. n.* action d'approfondir, de creuser plus en avant, *f.* approfondissement, *s. m. inus.*

Pogłos, u, *s. m.* regard, *s. m. Pogląd na co*, coup d'œil donné à qu'chose, je ć sur qu'chose.

Pogłoszyć, ył, *v. tr. déf.* étouffer, exterminer tous.

Pogłodać, ał, *v. tr. déf.* brouter, manger, ronger tout.

Pogłos, u, *s. m. et plus us.* Pogłoska, i, *s. f.* bruit, *s. m.* nouvelle, *s. f. Rozszedł się pogłos, rozeszła się pogłoska*, il a été répandu un bruit. *Rozchodzi się pogłos, pogłoska*, le bruit court. *Na pierwszy zaraz pogłos o tym przypadku, na pogłos o jego śmierci*, au premier bruit de cet accident, au bruit de sa mort.

Pogłówczyzna, y, *s. f. ob.* Główczyzna. =, *ob.* Pogłówne.

Pogłówek, wka, *s. m.* coup de poing, coup à la tête, *m.*

Pogłowie, a, *s n. collect.* personnes, *s. f. pl.* hommes, *s. m. pl.* âmes, *s. f. pl.* têtes, *s. f. pl.* = sexe, *s. m. ob.* Płeć. =, *ob.* Pogłówne.

Pogłówne, ego, *s. n.* Pogłówczyzna, y, Pogłowszczyzna, y, *s. f.* capitation, *s. f. Dawać v. płacić pogłówne*, payer la capitation.

Pogłówny, a, e, par tête, par personne, par homme. — *Pogłowne, ob.* Pogłówne.

Pogłowszczyzna, *ob.* Pogłówne.

Pogłuchnąć, chł, a, *v. intr. déf.* devenir sourde successivement, l'un après l'autre ou les uns après les autres; devenir tous sourds.

Pogłupieć, ał, *v. intr. déf.* abêtir, devenir bêtes tous; rester tout sots tous comme on est; demeurer tous bouche béante.

Pogłuszyć, yż, *v. tr. déf* assourdir tous. *Pogłuszył nas*, il nous a tous assourdis.

Pogmatwać, ał, *v. tr. déf.* brouiller, mêler tout; confondre tout; embrouiller tout. *Pogmatwał rzeczy*, il a tout brouillé, il a brouillé les choses, il a tout embrouillé. *W chaosie (wszystkie) żywioły były pogmatwane*, dans le chaos, tous les elements étaient confondus.

Pogmerać, ał, *v. intr. déf. w czém*, fouiller, farfouiller quelque temps dans qu'chose.

Pognać, ał, *v. tr. déf.* chasser, mener, *ob.* Gnać. =, *v. intr déf. za kim*, courir après qu'un, *ob.* Gnać.

Pognębić, ił, *v. tr. déf. kogo*, abattre, terrasser qu'un, *ob.* Gnębić. = *nieprzyjaciołу*, abattre, terrasser (tous ses ennemis.

Pognić, ił, *v. intr. déf.* pourrir, se pourrir tous; se gâter tous. *Owoce pognity*, tous les fruits se sont gâtés, sont gâtés.

Pognie, *futur.* de Pogiąć, v. c. d.

Pogniesć, iótł, *v. tr. déf* froisser, chiffonner; froisser, chiffonner tout-à fait. *Pogniotł list*, il a tout chiffonné la lettre, *ob.* Pomiąć. =, froisser, chiffonner tout; écraser tous, tout. *Pogniotł papiery*, il a froisse, chiffonne tous les papiers. *Mogłyśmy was pogniesć jak muchy*, nous pourrions vous écraser tous comme des vers.

Pogniewać, ał, *v. tr. déf. kogo na siebie*, irriter, courroucer qu'un contre soi, fâcher qu'un, indisposer fortement qu'un, *ob.* Rozgniewać — *Pogniewać kogo z kim*, brouiller deux personnes, *ob.* Poróżnić.

Pogniewać się, *v. pr* *kogo*, se fâcher contre qu'un, se mettre en colère contre qu'un, *ob.* Rozgniewać się. =, *v. réc. z kim*, se brouiller avec qu'un, *ob.* Poróżnić się.

Pognoj, u, *s. m.* engrais, *s. m.* =, l'action d'amender la terre, *f.* =, terre amendée, *f.*

Pognoić, ił, *v. tr. déf.* engraisser, amender avec du fumier.

Pogoda, y, *s. f.* temps, *s. m.* (la disposition de l'air, l'état de l'atmosphère). *Piękna pogoda, jasna pogoda*, beau temps, temps serein. *Pogoda się rozjaśnia*, le temps s'éclaircit. (dans ce sens, il est inusité, hors les exemples que nous venons de citer). =, *ordinair.* beau temps, temps serein, m. la sérénité du temps, de l'air, du ciel. *Pogoda (jest)*, il fait beau temps, le temps est beau, il fait beau. *Za pogody*, par un temps serein; pendant qu'il fait beau. *Zanosi się na pogodę*, le temps se met au beau *Nie pewna pogoda*, le temps est incertain. — *prv. Czasu pogody bój się nawałności*, v. *I w pogodę piorun uderzy*, il ne faut jamais se fier trop à la fortune, il ne faut jamais oublier que la fortune est changeante. =, *T. de caresse. Jasna pogodo*, mon astre. — il a vieilli. =, temps, *s. m.* occasion, *s. f.* temps favorable, moment favorable, *m. Pogoda po temu*, le temps le permet, l'occasion est opportune, le temps est favorable. *Upatrzyć pogodę (do czego)*, saisir l'occasion, le moment favorable. *Upuścić pogodę*, laisser échapper l'occasion, manquer l'occasion. *Nie zaspać pogody*, ne pas perdre l'occasion, se servir de l'occasion. *Za lada pogodą*, à la première occasion. *Czekać pogody*, attendre l'occasion, le moment favorable. attendre à un autre temps, *ob.* Pora, Dora. Spokojność. =, *fig.* sérénité, *s. f. Pogoda na twarzy*, la sérénité du visage. *Pogoda umysłu, ducha*, la sérénité de l'esprit, de l'ame.

Pogoda, y, *s f. Myth. Slave* : nom d'une divinité qui présidait au beau temps.

Pogodnie, *adv.* avec un visage serein, avec sérénité.

Pogodniuchno, Pogodniutenko, Pogodniusieńko, Pogodniuchny, Pogodniutenki, Pogodniusieńki, *formes intens.* de Pogodno, Pogodny.

Pogodno *jest*, il fait beau temps, le temps est beau, il fait beau. *Pokl na niebie pogodno*, pendant que le ciel est serein.

Pogodność, ści, *s. f.* sérénité, *s. f. Pogodność nieba*, la sérénité du ciel, *ob.* Wypogodzenie, *ob.* Pogoda.

Pogodny, a, e, beau, belle; clair,

aire; serein, eine. *Czas pogodny*, un temps serein. *Dzień pogodny*, un jour serein. *Było pogodzie*, le ciel, l'air était serein. *Poczęzas nowy pogodnéj, w nie pogodną*, pendant une nuit sereine. —*fig. Dni pogodne*, des jours sereins. =, qui amène le beau temps (se dit des vents, du printemps). =, beau, belle; heureux, euse; favorisé par le beau temps (se dit de la maison, des rentauges, d'une traverse, etc.). =, *fig.* opportun, une; favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g.* beau, belle; propre à entreprendre, à tenter qu'chose. =, *fig.* serein, eine. *Twarz miał pogodną*, il avait le visage serein. *Czoło pogodne*, le front serein. *Patrzeć na niebezpieczeństwo z pogodném czołem*, voir le péril avec un visage serein, d'un visage à rein.

Pogodzenie, a, *s. n.* l'action de concilier, de rapprocher de réconcilier, de rapprocher, *f.* conciliation, *s. f.* réconciliation, *s. f. Dla pogodzenia stron, dla pogodzenia tych zprzeczności*, pour concilier les parties, pour concilier les contradictions. *Pracował nad ich pogodzeniem*, il a travaillé à leur réconciliation. *Do pogodzenia*, conciliable, *a.* 2 *g. Te rzeczy są nie do pogodzenia*, ces choses ne sont pas conciliables. *Rzeczy łatwe do pogodzenia*, des choses faciles à concilier, qu'il est aisé de concilier, des choses très-conciliables. —*Pogodzenie człowieka z Bogiem*, la réconciliation de l'homme avec Dieu. *Pogodzenie odszczepieńca z kościołem*, la réconciliation d'un hérétique, d'un schismatique à l'église.

Pogodzić, rz, *v. tr. déf.* concilier; raccommoder, réconcilier. *Ustawnie pogodzić strony*, s'efforcer de concilier les parties. *Pogodziłem ich*, je les ai réconciliés ensemble, je les ai réconciliés. *Było pomiędzy nimi jakieś nieporozumienie, ale ich pogodzono*, il y avait entre eux de la mésintelligence, on les a raccommodés. *To mię z nim pogodziło*, cela m'a réconcilié avec lui. — *Pogodzić odszczepieńca z kościołem*, reconcilier un hérétique à l'église. = Pogodzić się, *v. pr. déf.* se concilier; se raccommoder, se réconcilier. *Mąż z żoną pogodzili się*, le mari et la femme se sont raccommodés. *Pogodzić się z kim*, se raccommoder avec qu'un, se réconcilier avec qu'un. *Sami się pogodzili*, ils se sont réconciliés d'eux-mêmes. *Za mojém wdaniem się pogodzili*, ils se sont réconciliés par mon entremise. *Pogodzić się z sobą samym*, se réconcilier avec soi-même. *Pogodzić się z Bogiem*, se réconcilier avec Dieu. *Pogodzić się ze swoim losem*, se réconcilier avec son sort.

Pogodzić, rz, i, *v. tr. imp. ob.* Wypogadzać.

Pogodziciel, a, *s. m.* conciliateur, *s. m.* réconciliateur, *s. m.*

Pogodzicielka, i, *s. f.* conciliatrice, *s. f.* réconciliatrice, *s. f.*

Pogolić, rz, *v. tr. déf. brodę, głowy*, raser toutes les barbes, toutes les têtes. *Pogolić sobie brody, głowy*, se raser toute la barbe, la tête.— Pogolić się, *v. pr. déf.* se raser tout.

Pogoń, ni, et qu'fois : Pogonia, ni, *s. f.* poursuite, *s. f. Pójść w pogoń za nieprzyjacielem*, se mettre à la poursuite des ennemis, se mettre à poursuivre les ennemis, poursuivre les ennemis. *Wracać z pogoni*, revenir de la poursuite des ennemis. *Wysłać za kim w pogoń*, envoyer des gens à la poursuite de qu'un, mettre des gens aux trousses de qu'un. *Ujść pogoni*, échapper à la poursuite. *Jachać za kim pogonią, lecieć za kim w pogoń*, aller à la poursuite, aux trousses de qu'un; poursuivre, talonner qu'un. *Noc przeszkodziła dalszéj pogoni*, la nuit arrêta leur (notre, etc.) poursuite, mit fin à leur (notre, etc.) poursuite. =, gens envoyés à la poursuite, aux trousses de qu'un; troupes détachées à la poursuite des ennemis. *Mocna za nami pędzila pogoń*, un gros détachement nous poursuivait, était à nos trousses. =, *fig. Śmiertelna pogoń*, la mort qui est à nos trousses. = *niebieska*, comète, *s. f. ob.* Miotła. =, *Blas.* le Cavalier, *s. m.* (armes du Grand Duché de Lithuanie). =, *pl.* Pogonie, tonnoir, *s. m. ob.* Gorlewa. Turniej.

Pogończy, a, e, de la poursuite, qui poursuit.

Pogonia, *ob.* Pogoń.

Pogonić, rz, *v. tr. déf.* (des bestiaux), chasser, mener, *ob.* Pognać. = *zbiega*, atteindre le fuyard. — *inus. ob.* Zgonić, Doścignąć. =, *v. intr. za kim*, courir après qu'un, se mettre à la poursuite, aux trousses de qu'un, poursuivre qu'un.

Pogonny, a, e, de la poursuite, qui poursuit. *Jazda pogonna*, la cavalerie envoyée à la poursuite des ennemis, la cavalerie qui poursuit, qui poursuivait, qui poursuivit, qui poursuivra l'ennemi.

Pogórczyk, a, *s. m.* montagnard, *s. m.* — *inus.*

Pogorszenie, a, *s. n.* action d'empirer, de rendre pire, *f.* état de ce qui a empiré, de ce qui est empiré, *m.* (on disait autrefois *empirement*). =, *ob.* Zgorszenie.

Pogorszyć, *ob.* Pogarszać.

Pogorszyciel, a, *s. m.* celui qui empire qu'chose. =, *ob.* Zgorszyciel.

Pogorywać, ał, a, *v. intr. imp.* et *fréqu.* de Pogorzeć, *v.* c. d.

Pogorzały, a, e, qui est victime d'un incendie, *ob* Pogorzelec.

Pogórze, a, *s. n.* le haut de la montagne, *m.* —, plateau, *s. m.*

Pogorzeć, ał, *v. intr. déf.* (des villes, des villages), brûler l'un après l'autre, devenir successivement la proie des flammes, de l'incendie, *ob.* Zgorzeć. — (des habitants), être victime d'un incendie.

Pogorzel, i, Pogorzela, i, *s. f.* Pogorzelnia, i, *s. f.* incendie, *s. m. Zniszczeć przez pogorzele*, être la proie d'un incendie, être détruit par un incendie.

Pogorzelec, lca, *s. m.* un incendié. *Kwesta na biednych pogorzelców*, une quête pour les incendiés.

Pogorzelina, *ob.* Pogorzela.

Pogorzelisko, a, *s. n.* lieu de l'incendie, *m.*

Pogorzenie, a, *s. n.* état de ce qui a été la proie d'un incendie, état de celui qui est victime d'un incendie, *m.* incendie, *s. m.*

Pogościć, rz, *v. intr. gdzie*, demeurer, rester quelque temps dans un lieu, *ob.* Gościć.

Pogotować, ał, *v. tr. déf.* préparer successivement, préparer, apprêter tout.

Pogotowiu, *adv.* et *plus us.* Na pogotowiu, *loc. adv.* sous la main, à portée; prêt, ête; tout prêt, toute prête. *Mieć co pogotowiu, na pogotowiu*, avoir qu'chose sous la main. *Każ im być pogotowiu*, dites-leur qu'ils soient prêts (pour marcher au premier signal). *Stać, być na pogotowiu*, se tenir prêt. = Pogotowiu, facilement, aisément; tout de suite, *inus. ob.* Łatwo, Łacno, Snadno. =, ainsi, donc; par conséquent. *inus. ob.* Zatém, Więc =, à plus forte raison; et qui plus est. — il a vieilli; on dit aujourd'hui dans le premier sens : *A cóż dopiero, a dopieroż, a nie dopiero*, et dans le second : *Tém więcéj, a co więcéj*, *ob.* Dopiero, Więcéj.

Pograbić, rz, *v. tr. déf. synom.* de Zgrabić, *ob* Grabić. = *wszystko*, enlever, emporter, rafler tout, faire rafle, *ob.* Granić, Zagrabić. = *kogo*, exécuter qu'un, les meubles de qu'un; saisir les meubles de qu'un.

Pograć, ał, *v. intr. déf. na czém*, jouer un peu (un peu de temps) d'un instrument. *Pograć na fortepianie*, s'asseoir, se mettre du moment au piano. = *w jaką grę*, jouer un peu à quelque jeu, jouer un peu, un moment.

Pogranicze, a, *s. n.* la lisière, les lisières d'un pays, *f.* confins, *s. m. pl.* limite, *s. f. Mieszkać na pograniczu królestwa*, demeurer aux confins du royaume (*ob* Zakąt). *Pogranicze światłości i nocy, błędu i prawdy*, la limite du jour et de la nuit, de l'erreur et de la vérité. =, frontière, *s. f.* frontières, *s. f. pl. Mieszkać na pograniczu*, demeurer sur la frontière. *Mieszkańcy z pogranicza*, habitants des frontières.

Pogranicznie, *adv. leżeć* (des deux pays, des deux terres), être limitrophes. *Pogranicznie mieszkać*, (des deux propriétaires dont les terres se touchent), être voisins. — On dit mieux : *Ogranicę*, *ob.* Granica.

Pogranicznik, a, *s. m.* habitant des frontières. *Pogranicznicy*, habitants des frontières, *v.* habitants des frontières des deux pays limitrophes, ceux qui habitent des deux côtés d'une frontière.

Pograniczny, a, e, des limites, des confins d'un pays, des frontières; frontière, *a.* 2 *g* = limitrophe, *a.* 2 *g. Miasto pograniczne, twierdza pograniczna*, ville frontière, place frontière, *f. Mieszkańcy pogranicznej*, habitants des frontières. — *Kraje pograniczne*, pays limitrophes, *m. Prowincya ta jest pograniczna Niemiec*, cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Pograwać, awał, awa, *v. intr. imp.* (du cœur), battre, être touché, ému. = *z kogo*, railler qu'un, se railler de qu'un, *ob.* Nagrawać się, Naigrawać się.

Pograwanie, a, *s. n.* (*z kogo*), l'action de railler qu'un, de se railler de qu'un, *f.* raillerie, *s. f.*

Pograżać, ał, a, *v. intr. imp.* et *fréqu. komu*, menacer qu'un, faire des menaces à qu'un.

Pogrążać, ał, a, *v. tr. imp.* Pogrążyć, rz, plonger, enfoncer dans l'eau, (*ob.* Zanurzać); abîmer. *fig. Pogrążyć w przepaści*, précipiter dans l'abîme, abîmer. *Pogrążyć w niepamięci*, ensevelir dans l'oubli. *Pogrążony w śnie głębokim*, enseveli dans le sommeil. *Człowiek pogrążony w rozpuście, w rozkoszach*, un homme qui se plonge, qui se noie dans la débauche, dans les plaisirs. *Pogrążyć kogo w żalu, w nędzy*, plonger qu'un dans la douleur, dans la misère. *Pogrążony w żalu*, abîmé dans sa douleur. *Pogrążony w winie*, plongé dans l'ivresse. — Pogrążać się, *v. pr. imp.* Pogrążyć się, se plonger, s'enfoncer, s'abîmer — il ne s'emploie guère qu'au *fig. Pogrążyć się w nauce*, s'enfoncer, s'abîmer dans l'étude. *Pogrążyć się w rozmyślaniu, w myślach*, se plonger dans la méditation, s'abîmer dans ses pensées. *Pogrążyć się w przepaści*, s'abîmer. *Łódź się rozwiodła i pogrążyła w przenościach*, la barque s'entr'ouvrit et s'abîma.

Pogrążanie, Pogrążenie, a, *s. n.* l'action de plonger, d'enfoncer dans l'eau, *f.* plongement, *s. m.* submersion, *s. f. Chrzest którym był pogrążaniem w wodzie*, le baptême qui était le plongement dans l'eau (*Volt.*)

Pogrążać, ąż, *v. intr. déf.* se plonger, s'enfoncer, s'abîmer. — il ne s'emploie guère qu'au *fig.* et en mauvaise part. *Pogrążać się w rozpuście, w rozkoszach*, se plonger, s'enfoncer, s'abîmer dans la débauche, dans les plaisirs.

Pogrążyć, *ob.* Pogrążać.

Pogrążyciel, a, *s. m.* celui qui plonge, *ob.* Pogrążyciel.

Pogrobek, bka, *s. m. ob.* Pogrobowiec.

Pogrobny, *ob.* Pogrobowy.

Pogrobowcowy, a, e, d'un enfant posthume, d'un posthume.

Pogrobowiec, wca, *s. m.* enfant posthume, fils posthume, *m.* un posthume.

Pogrobowy, a, e, posthume, *a.* 2 *g. Córa pogrobowa*, fille posthume. — *Dzieła pogrobowe*, œuvre posthume, *f. ob.* Pośmiertna.

Pogrónka, i, *s. f. Jardin.* planche, *s. f.* carreau, *s. m. ob.* Grządka. =, sentille, *s. f. ob.* Szawiżeo. — égrillir, *v. m.*

Pogrom, u, *s. m.* déroute. *s. f.* défaite, *s. f. Uchodzić z pogromu*, fuir dans la déroute =, *person. poet. Pogrom*, le vainqueur, *s. m. Książe Jeremiasz pogrom Tatarów i Kozaków*, le prince Jeremie vainqueur des Tartares et des Cosaques.

Pogromca, y, *s. m.* vainqueur, *s. m.*

Pogromić, rz, *v. tr.* défaire, mettre en déroute. *ob.* Rozgromić.

Pogromienie, a, *s. n.* action de défaire, de mettre en déroute. *Za pogromienie nieprzyjaciół*, pour avoir défait les ennemis.

Pogromny, a, e, qui met en déroute, qui cause une déroute. *Zwycięztwo pogromne*, une victoire complète.

Pogroża, y, *s. f.* menace, *s. f.*

Pogrożenie, a, *s. n.* l'action de menacer, *f.* menace, *s. f.*

Pogrozić, rz, *v. intr. déf.* menacer; faire une menace. *Pogrozić komu kijem*, menacer qu'un du bâton. *Pogroził mu że go każe zanić kijmi*, il l'a menacé de le faire périr sous le bâton. *Matka jéj pogroziła że ją wsadzi do klasztoru*, sa mère l'a menacée de l'enfermer dans un couvent, de la mettre au couvent; sa mère l'a menacée du couvent.

Pogróżka, i, *s. f.* menace, *s. f.* (*ob.* Groźba. Le mot *Pogrozka* s'emploie surtout au pluriel, et lorsque l'épithète qu'on y joint ou bien les circonstances du discours montrent que les menaces sont peu sérieuses, ou qu'on en fait peu de cas). *Nie tękam się jego pogróżek*, je ne crains guère ses menaces. *Czy myśli że mię jego pogróżki ustraszą?* pense-t-il m'épouvanter avec ses menaces? *On z mnie się, on sobie żartuje, on szydzi z twoich pogróżek*, il se rit de vos menaces. *List z pogróżkami*, une lettre remplie de menaces *Coż z tych wszystkich pogróżek?* qu'ont produit toutes ces bell-à-menaces? *Wszystko u niego na pogróżkach się kończy*, sa colère n'aboutit qu'à des menaces. *Skończyło się na pogróżkach*, ses (nos, vos, leurs) menaces sont restées sans effet. *I dawał się w ucieki ił się raz do pieszczot i znów do pogróżek*, il employait tour à tour les caresses et les menaces. *Czcze, daremne, marne, złośne pogróżki*, de vains menaces, des menaces impuissantes.

Pogróżny, a, e, de menace; menaçant, ante. *Słowa pogróżne*, des paroles de menace, des paroles menaçantes, des termes menaçants. *Głos pogróżny*, une voix menaçante, *ob.* Groźny.

Pogrubieć, iał, *v. intr. déf.* grossir, *v. n.* devenir gros.

Pogruchotać, ał, *v. tr. déf.* briser, fracasser, rompre. —*fig. fam. Pogruchotać komu kości*, casser, briser, rompre les os à qu'un.

Pogruchotanie, a, *s. n* l'action de briser, de fracasser, *f.* état de ce qui est brisé, fracassé, *m.* brisement, *s. m.* rupture, *s. f.* fracture, *s. f.*

Pogrzyć, yzł, *v. tr. déf.* mettre en pièces avec les dents, broyer avec les dents, mâcher. — *Ledwie usłobe palcow nie pogryzłe za złosci*, il a eu tant de colère qu'il s'est mordu les doigts presque jusqu'au sang.

Pogrzymolić, ił, *v. tr. déf.* barbouiller (entièrement, de haut en bas). *p. ex. papier*, un morceau de papier.

Pogrzać, ał, *v. tr. déf.* chauffer un peu, chauffer quelque temps. Pogrzać się, *v. pr. réf.* se chauffer un peu, un instant; prendre l'air du feu, un air de feu.

Pogrzeb, u, *s. m.* enterrement, *s. m.* sépulture, *s. f.* (*ob.* Pogrzebanie). — funérailles, *s. f. pl.* obsèques, *s. f. pl.* *Pójść na czyj pogrzeb*, aller à l'enterrement d'une personne. *Być proszonym na pogrzeb*, être prié d'un enterrement. *Bilet, list zapraszający na pogrzeb, zaproszenie na pogrzeb*, billet d'enterrement, *m* *Być na pogrzebie*, être d'un enterrement, assister à un enterrement, à des funérailles, à des obsèques. *Sprawić komu pogrzeb*, faire les obsèques, les funérailles de qu'un. *Sprawić komu wspaniały pogrzeb*, faire de magnifiques obsèques, de magnifiques funérailles à qu'un. *Zostać bez pogrzebu*, être privé de sépulture, rester sans sépulture, (*ob.* Niepogrzebiony). *Kaszta pogrzebu*, frais de sépulture, frais funéraires, *m.* — *fig. Będzie jeszcze na naszym pogrzebie*, il nous enterrera, (il vivra plus longtemps que nous). =, *fig.* oubli, *s. m.* *Osądzić za godne pogrzebu*, condamner à l'oubli. — *peu us.*

Pogrzebać, Pogrzesć, ebał, *v. tr. déf.* Pogrzebywać, Pogrzebywać, ał, a, *cont. et freq.* (ces deux formes sont peu usitées; on emploie plutôt l'imp. Grzebać, v. c. d.), enterrer, ensevelir (*ob.* Pochować. *Żywcem pogrzebać*, enterrer vif. *Westulkę żywcem pogrzebano*, la vestale fut enterrée vivante. — *fig. Pogrzebać w niepamięci*, ensevelir dans l'oubli, *ob.* Zagrzebać. =, gratter un peu, remuer un peu; remuer en tous sens.

Pogrzebacz, a, *s. m.* Pogrzebaczka, i. *s. f.* fourgon, *s. m. ob.* Pociąg, Szorulec, =, tisonnier, *s. m.* râble, *s. m.*

Pogrzebanie, a, *s. n.* inhumation, *s. f.* enterrement, *s. m.* ensevelissement, *ob.* Grzebanie.

Pogrzebieniec, nca, *s. m.* corps mort, *m.* corps, *s. m.* (en tout qui il doit être enterré). *Święcona wodą pogrzebieńca pokropić*, jeter de l'eau bénite sur le corps. *Iść za pogrzebieńcem*, suivre, accompagner le corps. *Złożono pogrzebieńca w kipicy*, le corps fut mis en dépôt dans une chapelle.

Pogrzebisko, a, *s. n.* lieu de sépulture, *m.*

Pogrzebnica, y, *s. f.* cimetière, *s. m. poet. ob.* Cmentarz.

Pogrzebnik, a, *s. m.* celui qui dispose, qui arrange les funérailles, *m.*

Pogrzebny, Pogrzebowy, a, e, funéraire, *a. 2 g.* sépulcral, ale; funèbre, *a. 2 g.* *Obrzęd pogrzebny*, cérémonie sépulcrale, *f.* *Kaplica pogrzebna*, chapelle sépulcrale. *f.* *Obchód pogrzebowy*, funérailles, *s. f. pl.* obsèques, *s. f. pl.* *Orszak pogrzebowy*, convoi funèbre. *m.* convoi, *s. m.* enterrement. *s. m.* *Śpiew pogrzebny*, chant funèbre, *m.* *Mowa pogrzebowa, kazanie pogrzebne*, oraison funèbre. *f.* *Obiad pogrzebny*, repas funèbre, *m.* *ob* Stypa.

Pogrzebowac, Pogrzebywać, Pogrześć, *ob.* Pogrzebać.

Pogrzeszny, a, e, *ob.* Grzeszny, Błędny.

Pogrzeszyć, ył, *v. intr. déf.* commettre des péchés, quelques péchés. — (de plusieurs personnes), tomber successivement dans le péché.

Pogrzmieć, ił, *v. intr. déf.* tonner un peu. — Pogrzmiewać, ał, a, *v. intr. fréq.* tonner de temps en temps.

Pogrzybieć, ieli, *v. intr. déf.* (de plus eurs personnes), vieillir, être decrepit.

Pogуba, y, *s. f. ob.* Zguba, Zagуba.

Pogubić, ił, *v. tr. déf.* perdre, égarer tout et successivement. *Pogubił książki które mu pożyczyłem rożnemi czasy*, il a successivement perdu, égaré tous les livres que je lui ai mis prêtés. *Pogubiłem chustki od nosa*, j'ai perdu tous mes mouchoirs.

Pogubienie, a, *s. n.* l'action de perdre, d'égarer successivement.

Pogubny, *ob.* Zgubny.

Pogwartować, ał, *v. tr. déf.* sangler tout et successivement.

Pogwałcenie, a, *s. n.* action de violer, *f.* violation, *s. f.* violement, *s. m* *Za pogwałcenie ustawy konstytucyjnéj*, pour avoir violé la charte, la constitution. *Pogwałcenie prawideł języka*, la violation des règles de la langue. *Pogwałcenie przykazań bożych*, violement des commandements de Dieu.

Pogwałcić, ił, *v. tr. déf.* violer, enfreindre successivement, violer, enfreindre tous, toutes *Pogwałcić prawa*, violer (toutes) les lois. *Pogwałcić przywileje, swobody miasta*, violer (successivement tous) les privilèges. (toutes) les immunités d'une ville.

Pogwizd, u, *s. m.* sifflement, *s. m.*

Pohartować, ał, *v. tr. ou.* Poszywać.

Pohałasować, ał, *v. intr.* faire du bruit, gronder, tempêter quelque temps. *Pohałasować na kogo*, gronder qu'un un peu.

Pohamować, *v. tr. déf.* refréner, réprimer, contenir, *ob.* Hamować.

Pohamowanie, a, *s. n.* action de refréner, de reprimer, de contenir.

Pohamowny, a, e, qu'on peut arrêter, reprimer, contenir, *ob.* Nie pohamowny.

Pohańić, ił. *v tr. déf. syn* de Sbańić, déshonorer, flétrir, *ob.* Hańbić. = insulter, *fam.*

Pohańbienie, a, *s. n.* déshonneur, *s. m.* flétrissure, *s. f.* = insulte. *s. f*

Pohańczyć, *v. tr imp.* Sporańczyć, yć, rendre infidèle. détourner de la vraie foi, rendre idolâtre.

Pohańiec, nca, *s. m.* l'infidèle, *s. m.* (il est particul. usité dans le style soutenu en parl. des Turcs et des Tartares). *Pierzchnął pohaniec*, l'infidèle a fui.

Pohańin, *ob.* Poganin.

Pohartować, ał, *v. tr. déf.* de Hartować, *v. c. d.*

Pohasać, ał. *v. intr. déf.* s'amuser un peu à sauter, à danser; sauter, danser un peu, *ob.* Hasać.

Pohazardować, ał, *v. intr.* hasarder, risquer un peu; hasarder, risquer qu'chose.

Pohebanować, ał, *v. tr. déf.* revêtir de bois d'ébène.

Pohebliować, ał, *v. tr. déf. co v. czego*, raboter le dessus de qu'chose.

Pohibel, *ob.* Pohybel.

Pohodować, ał, *v. tr. déf.* élever pendant un certain temps.

Pohołdować, ał, *v. tr. déf. p. ex. sąsiednie kraje*, forcer tous les pays voisins à reconnaître notre suzeraineté; réduire sous ses lois, assujettir tous les pays voisins, *ob.* Hołdować.

Pohulać, ał, *v. intr. déf.* s'amuser un peu, se réjouir un peu.

Pohulanka, i, *s. f.* réjouissance, *s. f.* partie de plaisir, *f.*

Pohybel, bla, *s. m.* ruine, *s. f.* perte, *s f.* = gibt, *s. m.* potence, *s. f.*

Pojąć, *ob.* Pojmować.

Pojadacz, a, *s. m.* celui qui mange, qui devore tout, *ob.* Pojeść.

Pojadek, *fut.* de Pojechać, *v. c. d.*

Pojałowieć, ieły, *v. intr. déf.* devenir stérile, être frappé de stérilité. *p. ex. Pola pojałowiały*, les champs devinrent stériles, furent frappés de stérilité.

Pojaśnić, ił, *v. tr. déf. p. ex. rzeczy*, rendre toutes choses claires. *Pojaśnić kwestye*, éclaircir (toutes) les questions.

Pojątrzenie, a, *s. n.* Pojątrzyć, yć, *v. tr. déf. ob.* Rozjątrzenie, Rozjątrzyć.

Pojaw, u, *s. m.* apparition, *s. f.* manifestation subite, *f. ob.* Pojawienie, Zjawienie. = phénomène, *s. m. ob.* Zjawisko.

Pojawiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Pojawić. ić, faire apparaître; manifester. *Pojawić swą myśl, pojawić swój geniusz*, manifester sa pensée, manifester son génie, *ob* Objawić, Wyjawić. — Pojawiać się, *v. pr. imp.* Pojawić się, apparaître, (*ob.* Zjawić się); se manifester. *Jezus Chrystus pojawił się apostołom*, Jesus-Christ se manifesta aux apôtres. *Oznaki niechęci pojawiały się między ludem*, des symptômes de mécontentement se manifestaient parmi le peuple.

Pojawienie, a, *s. n.* apparition, *s. f.* manifestation, *s. f. ob.* Zjawienie, Wyjawienie.

Pojawny, a, e, phénoménal, ale.

Pojazd, u, *s. m.* route, *s. f.* chemin, *s. m.* (la direction qu'on suit), marche, *s. f.* acheminement, *s. m.* *Pojazd czynić, odprawiać razem*, faire route ensemble. *Życie ludzkie jest tylko pojazdem do śmierci*, la vie humaine n'est qu'un acheminement à la mort. *Nie znadnie szczęścia jak pojazd do piekła*, le chemin de la perdition est large. — il a vieilli. =, voiture, *s. f.* calèche, *s. f. ob* Kocz, Powóz. =, rame, *s. f.* aviron, *s. m.*

Pojazda, y, *s. f.* route, *s f.* chemin, *s. m. ob.* Pojazd. =, rame, *s. f. ob.* Pojazd.

Pojazdowy, a, e, de voiture, de calèche. — *ob.* Powozowy.

Pojażdżka, i, *s. f.* excursion, *s. f.* (à cheval, ou voiture).

Pojć, iż. *v. tr. imp.* Napoić, iż, donner à boire, mener boire, faire boire; abreuver. *Poić bydło u sadzawki*, mener boire le bétail à l'abreuvoir mener le bétail à l'abreuvoir *Poić konia z wiadra, z koryta*, faire boire au cheval au seau, à l'auge. = Poić, *imp.* donner à boire, faire boire, mais Poić, *cont.* et *fréq.* et le *déf* Spoić. Upoić, griser, enivrer. *et pop.* soûler. *Poić przyjaciół*, faire boire ses amis, griser ses amis. *Spoili go*, ils l'ont grisé, enivré, soûlé. *Porzuć szklanki wina aby go spoić*, il ne faut qu'un verre de vin pour le griser, enivrer, soûler, *ob.* Upajać. — Poić się, *v. pr. imp. fig.* s'enivrer, se nourrir, s'entretenir, se repaître nourrir dans son âme, dans son cœur, (*ob.* Karmić się). *Poić się nadzieją*, s'enivrer d'espérance, se repaître d'espérance. *Poić się nadzieją przyszłego szczęścia*, nourrir dans son cœur l'espoir du bonheur. *Słodka ta poję się myśla, żem się przyłożył do szczęścia waszego*, j'ai la douce persuasion d'avoir contribué à votre bonheur, *ob.* Upajać się, Upoić się, Upojony.

Pojechać, ał, *v. intr. déf. dohad*, aller, se rendre quelque part, partir pour un endroit (à cheval, en voiture, par eau). *Pojechał do Japonii*, il est allé au Japon, il est parti pour le Japon. *Ziamięd pojechał do Warszawy*, de là il alla *v.* il se rendit à Varsovie, il partit pour Varsovie. *ob.* Wyjechać, *ob.* Odjechać.

Pojęcie, a, *s. n.* compréhension, *s. f.* conception, *s. f.* portée de l'esprit, de l'intelligence), *f.* intelligence, *s f. Mieć łatwe, bystre pojęcie*, avoir la conception facile, la compréhension vive, facile; avoir la conception vive, l'intelligence prompte. *Mieć pojęcie słabe. Być twardego, tępego pojęcia*, avoir la conception, l'intelligence dure; être de dure compréhension, *ob.* Objęcie — *Nie ma pojęcia*, il est sans intelligence, il manque d'intelligence. *Zastosować się do pojęcia słuchaczów*, se mettre à la portée des auditeurs. *To przechodzi moje pojęcie*, cela passe, excède ma portée, cela me passe. *To przechodzi ludzkie pojęcie*, cela est au dessus de la portée de l'esprit humain, *autr. dans le langage fam.* cela passe l'imagination, cela passe toute imagination. *To jest nie do pojęcia*, cela est incouceivable, cela est vraiment incompréhensible. =, compréhension, *s. f.* intelligence, *s. f.* (connaissance entière et parfaite). =, *T. de philos.* concept, *s. m.* idée, *s. f.*

Pojednać, ał, *v. tr. déf.* Pojednywać, ał, a, *fréq.* réconcilier, raccommoder, raoatrier, remettre bien ensemble. = *strony*, concilier les parties. *Pojednać stronnictwa, umysły*, concilier les partis, les esprits. = Pojednać się, *v. pr.* se réconcilier, se raccommoder, se rapatrier, se remettre bien ensemble

Pojednalny, a, e, réconciliable, *a. 2 g.*

Pojednanie, a, *s. n.* réconciliation, *s. f.* raccommodement, *s. m.* rapatriage, *s. m.* =, conciliation, *s. f. Pracować nad pojednaniem umysłów*, travailler à la conciliation des esprits.

Pojednawca, y, *s. m.* conciliateur, *s. m.* réconciliateur, *s. m.* =, arbitre, *s. m.* tiers-arbitre, *m.* amiable compositeur. *m. ob.* Polubowny sędzia.

Pojednawczo, *adv.* arbitralement, par arbitres, *ob.* Polubownie.

Pojednawczy, a, e, conciliant, ante. =, arbitral, ale, *ob.* Polubowny.

Pojednoczenie, a, *s. n.* conciliation, *s. f.* réunion, *s. f.* (parfaite), *ob.* Zjednoczenie.

Pojednoczyć, yć, *v. tr. déf. syn.* de Zjednoczyć. *ob.* Jednoczyć.

Pojednywać, *ob.* Pojednać. Pojednywacz, *ob.* Pojednawca.

Pojednywanie, a, *s. n.* l'action (fréquente) de reconcilier, de raccommoder. *ob.* Jednanie.

Pojedynczo, *adv.* un a un, seul à seul, séparement. *Przechodzić, wchodzić pojedynczo*, passer, entrer un a un = , individuellement.

Pojedynczość, ści, *s. f.* état et qualité de ce qui est seul, ne, simple, incomplexe. — unité. *s. f*

Pojedynczy, a. e, simple, *a. 2 g.* incomplexe, *a. 2 g.* — *Gramm. Liczba pojedyncza*, nombre singulier, *m.* le singulier. =, seul, eule; isolé, ée; détaché, ée. *Człowiek pojedynczy*, un homme seul. =, individuel, elle. *Usiłowania pojedyncze*, des efforts individuels, *m. ob.* Osobisty, Osobowy, Sobisty. =, qui est pour une personne, *p. ex. Łóżko pojedyncze*, lit pour une personne, *m.*

Pojedynek, nku, *s. m.* individu, *s. m. unus. adverb. Pojedynkiem*, un a un, *ob.* Pojedynczo. =, *ob.* Odmaniec.

Pojedynek, nku, *s. m.* combat singulier, *m.* duel, *s. m. Wyzwać ko-*

ku na pojedynek, apeler qu'un en duel. *Przyjąć pojedynek*, accepter le duel. *Zabić kogo w pojedynku*, tuer qu'un en duel. *Zginąć w pojedynku*, être tué en duel. *Prawo o pojedynkach*, loi sur le duel.

Pojedynka, i, *s. f.* fusil, *s. m.* (simple, par oppos. à fusil à deux coups).

Pojedynkarstwo, a, *s. n.* la manie, la fureur des duels.

Pojedynkarz, a, *s. m.* duelliste, *s. m.* duelliste de profession.

Pojedynkować się, *v. pr.* et **Pojedynkować**, ał, *v. intr.* se battre en duel.

Pojedynkowanie się, **Pojedynkowanie**, a, *s. n.* l'action de se battre en duel, de se battre, *f.* duels, *s. m. pl.*

Pojedynkownik, *ob.* **Pojedynczo.**

Pojedynkowy, a, e, *ob.* **Pojedynczy.** =, du duel, des duels; d'un duel, de duel.

Pojedyństwo, a, *s. n.* état de ce qui est un, seul, unique, *m.* unité, *s. f.*

Pojemny, *ob.* **Pojętny.**

Pojemszczyzna, y, *s. f.* droit qu'on paye à son seigneur pour la permission de se marier, *m.*

Pojenie, **Spojenie**, a, *s. m.* l'action de faire boire, de griser, d'enivrer, de soûler.

Pojeść, jadł, *v. tr. déf.* manger, dévorer (entièrement, tout et successivement). *Szarancza pojadła zboże*, les sauterelles ont dévoré, ont dévasté les moissons (*ob.* **Pożrać**). — *fam. Rozumie że wszystkie rozumy pojadł*, il croit tout savoir. *Gdy już gdyby całego świata rozumy pojadł*, il décide de tout à tort et à travers, il parle de tout avec une suffisance insupportable, il a une suffisance insupportable. = *sobie*, manger un peu, un morceau, se rafraîchir. *Pojeść chleba*, manger un morceau de pain. = **Pojeść się** *z kim*, avoir une grande querelle avec qu'un.

Pojętliwość, **Pojętliwy**, *ob.* **Pojętność, Pojętny.**

Pojętnie, *adv.* d'une manière concevable, facile à concevoir.

Pojętność, ści, *s. f.* intelligence, *s. f.* capacité, *s. f.* facilité de conception, de compréhension, *f.* conception, compréhension facile, aisée, vive, *f.* =, *pass.* qualité de ce qui est concevable, intelligibilité, *s. f.* — *peu us. ob.* **Zrozumiałość.**

Pojętny, **Pojętliwy**, a, e, intelligent, subtil; qui a la conception vive, facile. = **Pojętny, Pojemny**, *pass. au phys* nisc à atteindre, à saisir, à empoigner. =, *au mor.* compréhensible, *a. 2 g.* concevable, *a. 2 g.* intelligible, *a. 2 g. ob.* **Niepojęty.**

Pojęty, a, e, qui est compris, entendu, *ob.* **Niepojęty.**

Pojezdny, a, e, d'une voiture, de la voiture, des voitures.

Pojeżdżać, ał, a, *v. intr.* aranger, aller plus vite. *Pojeżdżaj, pojeżdżaj*, touchez, cocher, allons plus vite.

Pojeździć, ił, *v. intr. déf.* voyager un peu, faire un petit voyage, faire un tour. *Pojeździłem po Normandyi*, j'ai fait un tour en Normandie.

Pojezny, a, e, mangeable, *a. 2 g.* bon à manger, *ob.* **Jadalny, Smaczny.**

Pojezuicki, a, ie, qui appartenait autrefois aux jésuites.

Poigrać, ał, *v. intr. déf.* jouer un peu, un moment. **Poigrawać**, ał, a, *v. intr. cont.* et *fréqu.* jouer, se jouer, s'ébattre, folâtrer. — *fig. Poigrawać z czém, z kim*, se jouer de qu'un, de qu'chose. *Szczęście poigrawa z ludźmi*, la fortune se joue des hommes. *Poigrawać z kogo, z czego*, *ob.* **Naigrawać się.**

Poigrawanie, a, *s. n.* l'action de jouer, de se jouer, *f.* jeu, *s. m. Poigrawanie losu*, le jeu, les jeux de la fortune.

Pojmać, ał, *v. tr déf. kogo*, arrêter, saisir qu'un, faire qu'un prisonnier; emmener qu'un captif. *Zostać pojmanym*, être pris, être fait prisonnier.

Pojmacz, a, *s. m.* celui qui a emmené qu'un captif; ravisseur, *s. m.*

Pojmanie, a, *s. n.* arrestation, *s. f.* action de faire qu'un prisonnier, d'emmener qu'un captif, *f.* capture, *s. f.*

Pojmaniec, **Pojmaniec**, nca, *s. m.* prisonnier de guerre; prisonnier, *s. m.* captif, *s. m.*

Pojmaństwo, **Pojmaństwo**, a, *s. n.* captivité, *s. f.*

Pojmie, *fut.* de **Pojmać** =, *fut.* **Pojmc**, *ob.* **Pojmowac.**

Pojmowac, ował, owie, *v. tr.* et *abs. imp.* et *cont.* **Pojąć**, ął, *co*, concevoir, comprendre, entendre bien qu'chose; se faire, avoir une juste idée de qu'chose. *Łatwo pojmuje*, il conçoit facilement, il a la conception facile, la compréhension aisée, facile. *Trudno pojmuje*, il a la conception dure, il n'a pas de conception, il a peu d'intelligence, il est de dure compréhension. *To łatwo pojąć*, cela se comprend, cela se conçoit. *Pojmuję*, je conçois. *Nie mogę tego pojąć*, je ne conçois, je ne comprends rien à cela; c'est une chose que je ne puis concevoir. *Pojmuję że nie był z twego postępowania zadowolony*, je conçois qu'il n'ait pas été satisfait de votre conduite. *Nie pojmuję jak człowiek rozumny może się do tego stopnia zapomnieć*, je ne conçois pas qu'un homme sage puisse s'oublier à ce point. = *żonę*, prendre femme, se marier. *Pojąć męża*, se marier (prendre un mari). *Pojąć kogo za żonę*, prendre une femme, épouser une femme, se marier. *Pojął młodą osobę za żonę*, il a pris une jeune femme, il a épousé une jeune personne, il a été marié avec une jeune personne. *Pojąć kogo za męża*, épouser qu'un, se marier à qu'un, avec qu'un. (Dans ce sens, on n'emploie guère que le défini **Pojąć**; aux temps imparfaits on dit plutôt: *Brać, brotre, bratem za żonę, i t. d. ob.* **Brać**).

Pojmowanie, a, *s. n.* l'action de concevoir; de compreudre, *f.* conception, *s. f.* compréhension, *s. f.* intelligence, *s. f.*

Pojmowczy, ie, *v tr. déf.* chasser (tout et successivement).

Pojrzec, *ob.* **Pozierac.**

Pojrzenie, a, *s. n.* regard, *s. m. ob.* **Spojrzenie.** =, *ob.* **Weirzenie.** =, vue, *s. f.* aspect, *s. m.* — ce sens a vieilli.

Pójść, szedł, *v. intr.* (*déf.* de Iść), partir (à pied), s'en aller (*ob.* **Odejść**). *Pójdź precz*, allez vous-en, va-t-en. *mais*: *Pójdź do mnie*, venez à moi; *Pójdź tu, pójdź sam*, venez ici. =, aller (à pied). *Poszedł na przechadzkę, na teatr, na polowanie, do kąpieli*, il est allé à la promenade, au spectacle, à la chasse, au bain. *Poszedł do miasta, na jarmark*, il est allé à la ville, à la foire. *Poszedł piechotą*, il est allé à pied. *Poszli razem*, ils sont allés ensemble. *Pójść naprzód*, aller en avant, avancer. *Pójść po co, za czém*, aller chercher qu'chose. *Pójść za kim*, suivre qu'un. *Pójdź za mną*, suivez-moi. *Pójdę za tobą wszędzie*, je vous suivrai partout. (Dans toutes ces phrases **Pójść** est employé comme le défini de Iść, et remplace ce dernier au parfait, au futur et à l'infinitif défuis, *ob.* Iść). = *do kogo*, aller, s'adresser à qu'un. *Putrzeba na to pójść do ministra, do króla*, pour cela, il faut aller au ministre, au roi. *Pójść do wrożbita*, aller au devin, aller consulter le devin. *Pójść do doktora*, aller consulter un médecin, le médecin. = (u'une affaire. *Pójść dobrze*, aller bien, tourner bien, réussir. *Wszystko pójdzie dobrze*, tout va bien. *Poszło mu dobrze*, il a réussi. *Wszystko poszło (do czarta)*, tout a eu est allé au diable; il a tout perdu. — *Pójść źle*, tourner mal, ne pas réussir. *Źle nam poszło*, l'affaire a mal tourné; nous n'avons pas réussi. = *za mąż*, se marier (prendre un mari). *Nigdy nie pójdzie za mąż*, elle ne se mariera pas. = *Pójść w co*, aller à qu'chose, devenir qu'chose, avoir une issue. *Pójść w nic, w niwecz*, aller à rien, en fumée. *W co poszły twoje obietnice, twoje przysięgi?* que sont nevenues tes promesses, tes sermeuts? *ob.* **Obrócić się.** = *Pójść na co*, être employé à qu'chose, dépensé en qu'chose; se dissiper, se consumer, s'user, s'en aller en qu'chose. *Co miał pieniędzy to poszło na processa*, tout son argent s'en est allé en procès. *Cały majątek poszedł na rozpustę*, il a consumé tout son bien en débauches. *abiol. Pójść*, être dépensé, dissipé. *Cała fortuna poszła*, il a dissipé son bien, son patrimoine; il a tout dissipé. — (des comestibles, des bouteilles, etc.), être mangé, dévoré, être vidé. *Już trzy butelki poszły*, nous avons déjà vidé trois bouteilles. =, *autr. Pójść na co, p. ex. na pożytek*, servir, être utile à qu'chose. *Pójść komu na zdrowie*, faire du bien à qu'un. = *Pójść z dymem*, être dévoré par les flammes, être la proie des flammes. = *Pójść w kawałki*, se briser en mille pièces, voler en éclats. = *Pójść na grzyby, fig. ob.* **Grzyb.** = *Pójść zkąd*, résulter de qu'chose. *Z tąd poszło że...* il en est résulté que... *ob.* **Pochodzić.** — *Pójść z kim w grę jaką*, se mettre à jouer avec qu'un, faire une partie avec qu'un. *Pójdźmy w wista, w bilar*, faisons une partie de whist, une partie de billard. *Pójdziesz że mną w piłkiete?* voulez-vous jouer au piquet? voulez-vous faire une partie de piquet? = *Pójść z kim o zakład*, parier. *Pójdźmy o zakład*, parions, *ob.* **Zakład, Zakładać się.** = *Pójść (z kim) w tuzy*, chamailler, *v. n.* se chamailler.

Pójście, a, *s. n.* action de partir, de s'en aller, *f.* départ, *s. m.*

Pojuczyc, ył, *v. tr. déf. p. ex. wielbłądy, muły*, hâter (tous) les chameaux, (toutes) les mules.

Pojuszyc, ył, *v. tr. déf.* ensanglanter, souiller de sang.

Pojutrze, trza *v.* tra, *s. n.* après-demain, *s. m. Do pojutrza*, jusqu'à après-demain. **Po pojutrzu**, *loc. adv.* dans trois jours. =, *adv.* après-demain. *Ma wrócić pojutrze*, il doit revenir après-demain.

Pojutrzejszy, a, e, d'après-demain. *Dzień pojutrzejszy*, le jour, la journée d'après-demain.

Pokąd, tant que, aussi longtemps que... *Pokąd będę żył*, tant que je vivrai. — *Pokąd nie*, jusqu'à ce que. *Będę tu siedział pokąd mi nie zapłaci*, je resterai ici, jusqu'à ce qu'il me paie. — *Pokądże*, jusques à quand? — *ob.* **Dopóki, Dopóniż.**

Pokadzenie, a, *s. n. czego*, l'action de parfumer qu'chose. — fumigation, *s. f.*

Pokadzić, dził, *v. tr. déf. co*, parfumer qu'chose, fumiger qu'chose. — *intr. Pokadzić gdzie*, parfumer un lieu.

Pokajać się, *v pr. imp.* **Pokaić się.** se repentir de ses péchés, de ses égarements, de ses fautes; faire pénitence de ses péchés, faire pénitence.

Pokajanie, a, *s. n.* repentir, *s. m.* pénitence, *s. f.*

Pokaić się, *ob.* **Pokajać.**

Pokać, *ob.* **Pukać.**

Pokalać, ał, **Pokalić**, ił, souiller (entièrement, tout et successivement).

Pokaleczyć, ył, *v. tr. déf.* faire des blessures, plusieurs blessures.

Pokalkulować, ał, *v. intr.* **Pokalkulować się**, *v. pr. ob.* **Pomiarkować, Zmiarkować. Pomiarkować się, Zmiarkować się.**

Pokapać, ał, *v. tr. déf. co*, laisser tomber plusieurs gouttes d'un liquide sur qu'chose. — *Pokapać co atramentem, łojem*, laisser tomber plusieurs gouttes d'encre, de suif sur qu'chose; salir avec de l'encre, avec du suif.

Pokapłonić, **Pokapłunić**, ił, *v. tr. kogutni*, chaponner tous les coqs, tous les coqs, les coquets; chaponner tous les coquets l'un après l'autre. — *fig. fam. Jakby ich pokapłunił*, ils ont tous baissé la crête.

Pokarać, ał, *v. tr. déf. syn.* de **Skarać, Ukarać**, *ob.* **Karać.** =, punir, châtier (tous et successivement). = *kogo z czego, part. z grzechu*, inculper qu'un, accuser qu'un de qu'chose, d'une faute. — ce sens a vieilli.

Pokarbować, ał, *v. tr. déf. ob.* **Karbować.**

Pokarbować, *v. tr.* **Pokarbować się** *z kim*, *ob.* **Popiescić, Popiescić się.**

Pokarm, u, *s. m.* aliment, *s. m.* nourriture, *s. f.* manger, *s. m.* mets, *s. m.* plat, *s. m. Proste pokarmy są najzdrowsze*, les alimeuts les plus simples sont les plus sains. *Roślina ta daje pokarm łatwy do strawienia*, cette plante fournit une nourriture facile à digérer. *Pokarm lekki, posilny, ciężki*, un aliment léger, substantiel, lourd. *Smaczny, wyśmienity pokarm*, un friand, un délicieux manger; un mets friand, délicieux, (*ob.* **Jedzenie, Jadło**). — *Mięso daje najwięcej pokarmu*, la viande est l'aliment le plus nourrissant, le plus substantiel. — *fig. Pokarm duchowy v. pokarm dla duszy*, la nourriture de l'âme. *Pokarm dla umysłu, dla rozumu*, la nourriture, l'aliment de l'esprit. *Równie jak ciało, umysł potrzebuje pokarmu*, l'esprit a besoin de nourriture aussi bien que le corps. *Pokarm podróżnych. fig.* le viatique. — *Pokarm dla bydła*, fourrage, *s. m. ob.* **Pasza.** =, *par exell.* lait, *s. m.* lait de femme. *m. Surowy pokarm, stary pokarm*, jeune lait, vieux lait. *Ma pokarm obfity*, elle a beaucoup de lait. *Nie ma pokarmu*, elle n'a point de lait. *Przelekła się i straciła pokarm, i pokarm jéj zginął, v. straciła pokarm z przelęknienia*, une frayeur lui a fait perdre son lait. *Zbocznie pokarmu, Méd.* le poil, *s. m. Pokarm jéj zboczył*, elle a le poil. =, *ob.* **Popas.**

Pokarmiać, iał, ia, *v. tr. imp.* **Pokarmić**, ił, *déf.* **Pokarmować**, ował, uje, *cont.* et *fréqu. konie*, s'arrêter pour faire manger, faire repaître, faire rafraîchir les chevaux. *abs. Pokarmiać w drodze*, (s'arrêter pour) faire rafraîchir les chevaux, (s'arrêter pour) se rafraîchir. *Dwadzieścia mil jechał nie pokarmując*, il a fait vingt milles sans faire rafraîchir ses chevaux, *ob.* **Popasać.**

Pokarmowy, a, e, qui concerne la nourriture, les alimeuts; alimentaire, *a. 2 g.*

Pokarny, a, e, qui punit, vengeur, geresse. *Grom pokarny*, le foudre vengeur, la foudre vengeresse. *ob.* **Mściwy.** — *Pomsta pokarna*, la vengeance qui punit le crime, une juste vengeance, la vengeance celeste.

Pokartować, *ob.* **Kartować.**

Pokasać, ał, *v. tr. déf. kogo*,

mordre qu'un (ou plusieurs ensemble); faire plusieurs morsures à qu'un.

Pokaszlać, ał, ali, *v. intr. imp.* tousser un peu, avoir une toux légère. **Pokaszliwać**, ał, ali, *fréqu.* tousser de temps en temps.

Pokaszliwanie, a, *s. n.* une légère toux, *f.*

Pokatechizować ał, *v. tr. déf. kogo*, catéchiser qu'un un peu.

Pokątnie, *adv.* furtivement, en cachette, en secret, à la dérobée, clandestinement. *Zgromadzili się, schadzali się pokątnie*, ils s'assemblaient clandestinement.

Pokątnik, a. *s. m.* homme qui se cache, qui fuit la lumière, *m.*

Pokątność, ści, *s. f.* caractère caché (de qu'chose). *m.* qualité de ce qui est furtif, clandestin, *f.* clandestinité, *s. f.*

Pokątny, a, e, caché, ée; qui se fait en cachette; furtif, ive; clandestin, ine. *Pokątne miłostki*, des amours furtives. *Pokątne schadzki*, des assemblées clandestines. *Pokątne małżeństwo*, mariage clandestin. *Pismo pokątne*, écrit clandestin. — *Pokątny pismak*, un obscur écrivailleur. *Pokątny adwokat*, consultant qui exerce clandestinement. = *kamień*, *ob.* Kątowy, Narożny, Węgielny.

Pokatować, ał, *v. tr. kogo*, maltraiter qu'un cruellement; charger, rouer, assommer qu'un de coups.

Pokawić, ił, *v. intr.* se mépreudre, se tromper; faire une faute, une sottise. *ob.* Chybić, Podrwić *głową*.

Pokaz, u, *s. m.* marque, *s. f.* témoignage, *s. m. Najmniejszy pokaz łaski*, la moindre marque de faveur. =, montre, *s. f.* parade, *s. f.* =, montre, *s. f.* apparence, *s. f. Służyć tylko na pokaz*, n'être que pour la montre.

Pokazać, ał, *v. tr.* et *abs. déf.* **Pokazywać**, ywał, ują, *cont.* et *fréqu.* montrer, faire voir. *Pokaz co kupił, coś napisał*, montrez moi ce que vous avez acheté, ce que vous avez écrit. *Pokazał mi swoją bibliotekę, pokazywał mi swoje obrazy*, il m'a montré sa bibliothèque, ses tableaux. *Pokazywać sztuki*, jouer des gobelets, faire des tours de gibecière, des tours d'adresse; danser sur la corde, *et fig. Wielką pokazał sztukę*, il fit une grande chose, il fit preuve d'une grande habileté. *Pokazywać zwierzęta na jarmarku*, montrer des animaux à la foire. *Pokazywać komu ciekawości stolicy*, faire voir à qu'un les curiosités de la ville. — montrer, indiquer. *Pokazać komu drogę*, montrer le chemin à qu'un, *et fig. Pokazać innym drogę*, montrer le chemin aux autres. *Pokazywać na co, na kogo palcem*, montrer qu'chose, qu'un du doigt, *et fig. Pokazywać kogo* (*sobie*) *palcem*, montrer qu'un au doigt (*ob.* Wytykać) — montrer, faire paraître (donner des marques, des preuves). *Pokazać odwagę*, montrer du courage. — montrer, faire connaître, prouver. *Pokażę mu z kim ma do czynienia*, je lui montrerai à qui il a affaire. *Skutek to pokaże*, la suite va nous le prouver. — *Pokazywać komu co*, *p. ex. uszanowanie, przywiązanie*, marquer, témoigner de la déférence, de l'amitié pour qu'un, *ob.* Okazywać. =, découvrir, montrer. *Pokazywać ramiona, piersi*, découvrir ses épaules, sa gorge; se décolleter, *ob.* Gorsować się. = *po sobie*, laisser voir, laisser apercevoir, laisser deviner. *Nie pokazuj po sobie radości jaka ci to sprawiło*, ne laissez pas voir ou deviner la joie que cela vous cause. *Nie pokazuj po sobie że go znasz*, faites comme si vous ne le connaissiez pas, faites semblant de ne pas le connaître. *Nie po sobie nie pokazać*, ne faire semblant de rien. *Bacz co się dzieje, nie po sobie nie pokazując*, observez ce qui se passe, sans faire semblant de rien. = Pokazać się, *v. pr. déf.* Pokazywać się, *cont.* et *fréqu.* se montrer, paraître, se faire voir, se laisser voir. — apparaître. *Ledwie pokazał się u nas*, il n'a fait que se montrer chez nous. *Pokazał się tylko i znikną*ł, il n'a fait que paraître et disparaître. *Rzadko się pokazuje publicznie*, il se montre rarement, il paraît rarement en public. *Słońce ani się dziś pokazało*, le soleil ne s'est pas montré aujourd'hui, (*ob.* Ukazać się). *Nie śmie się pokazać* (*v. Nie śmie oczu pokazać*), il n'ose plus paraître, il n'oserait se montrer. *Nie pokazuj mi się na oczy, ani mi się pokazuj na oczy*, je vous défends de paraître devant moi, de vous présenter devant moi. — *Pokazały mu się sine plamy na ciele*, il parut des taches livides en plusieurs endroits de son corps. — *Pokazać się we śnie*, apparaître en songe. *Pokazało mu się widmo*, il lui apparut un spectre. *Widmo co mu się niegdyś pokazało*, le spectre qui lui avait apparu, qui lui était apparu, (*ob.* Ukazać się). — *Pokaże się to*, nous verrons cela: *autr.* cela se saura à la fin. — *impers. Pokazuje się że...* on voit que... il devient évident que... cela prouve que... *Pokazała się że...* il a été prouvé, on a prouvé que... il est maintenant prouvé que... on a su depuis que... on a appris dans la suite que... *Jeżeli się pokaże że...* si jamais il est prouvé que ... si l'on apprend jamais, si j'apprends jamais que... — *Pokazać się czem*, se montrer qu'chose. *p. ex. Pokazać się mężem*, se montrer homme. *Pokazać się ludzkim, hojnym, wdzięcznym*, se montrer humain, libéral, reconnaissant. *Pokazywać się takim jakim się jest*, se montrer tel qu'on est. *Dobrze, źle się pokazać*, se bien montrer, se montrer mal, (*ob.* Znaleźć się). *Tu się pokaż*, voici le moment de se montrer, de vous montrer. *Pokaż się i ty*, montrez-nous ce que vous savez faire. — *Pokazywać się za co*, se donner pour qu'un, se faire passer pour qu'chose. — *Pokazywać się z czem*, faire montre, faire parade, faire étalage de qu'chose. =, *impers. Pokazuje się co na kogo*, il paraît évident, il est prouvé, démontré qu'un tel a dit, a fait, a commis telle chose, est coupable de telle chose. *Ciekawy jestem na kogo się to pokaże*, je suis curieux de savoir qui a fait le coup, quel est le coupable. *Nie się na niego nie pokazało*, on n'a pu rien trouver, prouver contre lui; on n'a rien trouvé à sa charge. *To się na mnie nie pokaże*, je n'ai rien fait de pareil de ma vie, on ne me prouvera jamais que j'aie fait cela; c'est une accusation mal fondée; *autrem.* de ma vie je ne ferai pareille chose, on ne me verra jamais faire pareille chose.

Pokazale, *adv.* avec apparence; avec pompe, avec ostentation; pompeusement.

Pokazalny, a, e, qu'on peut montrer.

Pokazałość, ści, *s. f.* belle apparence, *f.* — ostentation, *s. f.* pompe, *s. f.* faste, *s. m.* =, *ob.* Pozór.

Pokazały, a, e, d'une belle apparence; pompeux, euse; fastueux, euse. =, apparent, ente, *ob.* Pozorny.

Pokazanie, **Pokazywanie**, a, *s. n.* l'action de montrer, *f.* exhibition, *s. f.* production, *s. f. Na pokazanie*, pour montrer; comme échantillon. — **Pokazanie się**, **Pokazywanie się**, l'action de se montrer. *Dla pokazania się*, pour se montrer. *Pokazywanie się* (*z czém*), montre, *s. f.* parade, *s. f.* étalage, *s. m.*

Pokażenie, a, *s. n.* l'action de gâter, de détruire, de violer, de flétrir, *f.* destruction, *s. f.* — violation, *s. f.* — flétrissure, *s. f.*

Pokazić, ił, *v. tr. déf.* gâter, détruire, violer, flétrir (successivement).

Pokaziciel, a, *s. m. ob.* Skaziciel, Zgubiciel, Zniszczyciel.

Pokaźność, ści, *s. f.* joli apparence, belle apparence, *f.* (*p. ex.* d'une maison, etc.). — bonne mine, grande mine, *f.* bel extérieur, *m.* (d'une personne).

Pokaźny, a, e, d'une belle apparence. — de bonne mine, d'un bel extérieur.

Pokazywać, **Pokazywanie**, *ob.* Pokazać, Pokazanie.

Póki, *adv.* tant que, aussi longtemps que, jusqu'à tant que, jusqu'à ce que, *ob.* Dopóki. — **Póki póty**, *loc. adv. fam.* plus ou moins longtemps, plus ou moins de temps, quelque temps. — avec une prép. *Od póki*, depuis que. *inus.* — Póki s'emploie elliptiquement avec le génitif, en sous entendant Stanie, Starczy. *Póki życia, póki tchu*, tant que je vivrai, jusqu'au dernier soupir. *Póki sił*, tant que j'aurai des forces. *Póki świata*, tout ira, éternellement, jusqu'à la fin du monde.

Pokiereszać, ał, *v. tr déf. konie*, brider (tous) les chevaux.

Pokierować, ał, *v. tr. déf.* **Pokierować się**, *v. pr. déf. ob.* Kierować, Kierować się.

Pokinąć, ął, *v. tr. déf.* jeter, laisser; quitter, abandonner. — il a vieilli, *ob.* Porzucić.

Pokiwać, ał, *v. intr. déf. p. et. głową*, branler la tête, *ob.* Kiwać.

Pokład, u, *s. m.* l'action de mettre, de placer (eu bas, par terre). — *Żać na pokłady*, cujaveler, javeler. — *fig. Stać nieprzyjaciela na pokłady*, faire un grand carnage des ennemis. =, *Archit.* aire, *s. f.* — plancher, *s. m.* — assise, *s. f.* = (*okrętowy*), tillac, *s. m* le pont, *s. m.* =, *Géol.* couche, *s. f.* lit, *s. m. Pokład ziemi, gliny, kamienia, pokład węgienny, t. d.*, une couche d'un lit de terre, d'argile, de pierre, de charbon, etc. =, *Minér.* gisement, *s. m.* =, couche, *s. f.* (toute substance étendue, appliquée sur une autre). =, le dessus, *s. m.* lit, *s. m.* couche, *s. f.* =, sédiment, *s. m.* dépôt, *s. m. ob.* Osad. =, dépôt, *s. m. inus ob.* Srzad, Depozyt. =, *fig. Pokłady zmarłego*, les restes d'une personne, *m.* = (*miejsce*), *ob.* Położenie. = *roli*, *ob.* Pokładanie.

Pokładać, ał, a, *v. tr. imp.* et *cont. czém*, couvrir, garnir, revêtir, paver de qu'chose. *p. ex. Pokładać marmurem*, revêtir de marbre, paver de carreaux de marbre, (*ob.* Sadzić, *et le déf.* Wyłożyć). *Pokładać tarcicami, deskami*, planchéier. *Pokładać posadzką*, parqueter, (*ob. le déf.* Pomościć). *Łatami pokładać*, latter. — *Pokładać ściany, pułap pokoju*, lambrisser, huiser une chambre, (*ob.* Wyładzić). = *rolą*, donner le premier labour à une terre. = *konia, byka*, châtrer, couper un cheval, un taureau. = *kogo*, étendre qu'un par terre (pour lui faire subir la peine du fouet, *ob.* Położyć). =, coucher, renverser. *Grad, deszcz i wicher pokładają zboże*, la grêle, la pluie et le vent couchent les blés (dans ce sens, on emploie aux temps parfaits la forme Położać, v. c. d.). = *co u kogo*, déposer qu'chose entre les mains de qu'un. *inus. ob.* Składać, Złożyć. = *za co*, estimer, croire, trouver, juger, *ob.* Poczytywać. — *Lekce sobie co pokładać*, faire peu de cas de qu'chose. =, *abs. Pokładać*, croire, soutenir. =, *fig. nadzieję w kim, w czém*, mettre son espérance, son espoir en qu'un, en qu'chose, espérer en qu'un, en qu'chose, (*ob. le déf.* Położyć). = Pokładać się, *v. pr. cont.* se coucher, s'étendre partout où on trouve à se coucher, à s'étendre, sur les sofas, les canapés, les lits (par suite d'une indisposition qui est le symptôme d'une maladie plus grave).

Pokładanie, a, *s. n. czém*, action de couvrir, de revêtir de qu'chose, *f.* = *konia, t. d.*, action de châtrer, de couper un cheval. = *roli*, premier labour donné à un champ, *m.* cassaille, *s f.*

Pokładany, a, e, *czém*, *p. ex. marmurem*, revêtu de marbre, pavé de marbre. — *Koń pokładany*, cheval bongre, *m.* — *Rola pokładana*, terre qui a le premier labour, *f.*

Pokładne, ego, *s. n.* droits de sépulture, *m. pl.*

Pokładnica, y, *s. f. ob.* Skarbnica.

Pokładnik, a, *s. m.* dépositaire, *s. m.* — *fig. Być pokładnikiem czyich tajemnic*, être le dépositaire des secrets de qu'un.

Pokładny *dans ces express. bibliques : Chleby pokładne*, pains de proposition, *m. Stół pokładny*, table des pains de proposition, *f.*

Pokładowy, a, e, du tillac, du pont. — des couches.

Pokładzenie, a, *s. n. p. ex. rzeczy na ziemi*, action de mettre, de placer, de poser tous les objets par terre, *ob.* Pokłaść.

Pokładziny, a, e, nuptial, ale; de noces. *Pokładzinna piosnka*, chant nuptial, *m.* épithalame, *s. m.*

Pokładziny, dzin, *s. f. pl.* la cérémonie de coucher la mariée. *Gdy do pokładzin przyszło*, quand il fallut coucher la mariée.

Pokłajstrować, ał, *v. tr. déf.* enduire (tout) avec de la colle de farine. — *p. ext.* empâter. *Pokłajstrowało mi toręce*, cela m'a empâté les mains.

Pokłaść, adł, *v. tr.* (*déf. de* Kłaść) *co na czém*, mettre, placer, poser tout *v.* une chose après une autre sur qu'chose. *On to pokładł na stole*, il mit, il plaça, il posa tous ces objets sur la table, *ob.* Kłaść.

Pokłask, u, *s. m.* applaudissement, *s. m. fig. Szukać pokłasku, starać się, dobijać się o pokłask*, chercher de l'applaudissement. *Zyskać powszechny pokłask*, avoir l'applaudissement universel, l'applaudissement de tout le monde.

Pokłaskiwać, iwał, ują, *v. intr. imp.* et *cont.* **Pokłaskać**, ał, *inst. komu, czemu*, applaudir à qu'un, à qu'chose; applaudir qu'un, qu'chose, — il ne se dit en polonais qu'au *fig.*

Pokłaskiwanie, a, *s. n. komu, czemu*, action d'applaudir à qu'un, à qu'chose, d'applaudir qu'un, qu'chose.

Pokłaskać, *ob.* Pokłaskiwać.

Pokłat, u, *s. m.* **Pokletnica**, y, *s. f.* berceau, *s. m.* berceau de verdure, *m.* allée en berceau, *f.* — il a vieilli.

Pokleić, ei, *v. tr. déf.* bâcler, bousiller, bâtir (tout en successivement) à la bâte. — *fig.* faire, arranger à la bâte; bâcler, bousiller.

Pokleić, ei, *v. tr. déf.* coller tout ensemble. — *fig. Nie wiem jak to pokleić*, je ne sais comment lier tout cela ensemble.

Pokleknąć, nął, *v. tr. déf.* se mettre tous à genoux, s'agenouiller tous; se mettre à genoux, s'agenouiller les uns après les autres.

Poklęknąć, *syn.* de Uklęknąć, *ob* Klękać.

Poklepać, ał, *v. tr. déf. ob.* Klepać

Pokłuć, Pokłuć, ółe v. ut, v. tr. déf. kogo, percer qu'un en plusieurs endroits, de plusieurs coups. — Pokłuć co, piquer qu'chose en plusieurs endroits.

Pokłócenie, a, s. n. dwóch osób, dwu przyjaciół, action de brouiller deux personnes, deux amis. — Pokłócenie się, s. n. (z kim), action de se brouiller, f. brouillerie, s. f. brouille, s. f. On był przyczyną tych pokłóceń się, il fut, c'est lui qui fut cause de leur brouillerie.

Pokłócić, ółe, v. tr. déf. dwie osoby, przyjaciół, brouiller deux personnes, deux amis ob. Kłócić. — Pokłócić się, v. pr. déf. ob. Kłócić się.

Pokłon, u, s. m. et ancien. Pokłona, y, s. f adoration, s. f. W tem nie pokłon zamemu Bogu u boge oddawań, l'adoration proprement dite n'est due qu'à Dieu seul; il ne faut adorer que Dieu. Pokłon oddawać, adorer. Pokłon oddawać bałwanom, adorer les idoles, idolâtrer. — Królowie persscy kazali sobie pokłon oddawać, les rois de Perse se faisaient adorer. =, prosternation, s. f. prostration, s. f. prosternement, s. m humble, profonde reverence, f. Pokłony komu czynić, oddawać, przed kim wybijać, se prosterner devant qu'un. =, hommage, s. m. =, don respectueux, m. hommage, s. m. cadeau, s. m.

Pokłonić, v. intr. déf. et Pokłonić się, v. pr. déf. komu, faire la révérence, sa reverence à qu'un; rendre ses respects à qu'un. — Pokłoń mu się odemnie, assurez-le de mes respects, saluez, tirez le chapeau. syn. de Ukłonić się, ob. Kłaniać się.

Pokłonienie, a, s. n. révérence, s. f. Pokłony, d adoration. — revérence, euse.

Pokłopotać się, v. pr. déf. ob. Pokłżnić się.

Pokłosie, a, s. n. glanage, s. m. =, grapille, s. f. Pokłosie zbierać, glaner. Zbierający, zbiera yca pokłosie, glaneur, glaneuse, s. — pl. Pokłosie po nim zbierać, glaner après qu'un.

Pokłść, ob. Pokłóć.

Pokniazić, Pokniżyć, ił, iła, v. tr. déf. elever à la dignité de prince, faire prince.

Pokonywać, ał, v. tr. déf. tramer, brasser, machiner tout, ou. Knuwać.

Pokochać, ał, v. tr. déf kogo, co, s'prendre d'amour, de belle passion pour qu'un, pour qu'chose; affectionner, aimer qu'un, qu'chose; prendre qu'un en affection, mettre son affection à qu'chose. Pokochać się, v. pr. déf. w kim, devenir amoureux de qu'un, ob. Zakochać się. — Pokochać się w kim, w czém, s'allo er, s'amouracher, s'eguoer de qu'un, de qu'chose.

Pokocić się, v pr. déf. chatter; agneler (de toutes les chattes, de toutes les brebis qui se trouvent dans un lieu), ob. Kocić się.

Pokoczować, ał, v. tr déf. gdzie, bivouquer, camper quelque temps dans un endroit, ou. Koczować.

Pokój, ju, s. m. chambre, s. f. pièce, s. f. Pokój sypialny, chambre à coucher. Pokój jadalny, salle à manger, f. Pokój bawialny, salon, s. m. (ob. Sala. Salon). — Mamy trzy pokoje, nous avons trois pièces. Apartamenty złożony z tylu pokojów, un appartement composé de tant de pièces. — pl. Pokoje, appartement, s. m. Pokoje pana, pokoje pani, l'appartement de monsieur, l'appartement de madame: — autrem, Pokojec, ecic e, s m. appartement, s. m. réception, s. f. château, s m. cour, s f. Jego inna były pokoje w Tuleryach, il y eut ce jour appartemens aux Tuileries. W czora były pokoje u króla, u królowéj, il y a eu hier reception chez le roi, chez la reine. Isc, pójsc na pokoje, aller au château, à la cour (un jour de réception). Był na pokojach, il a été à la cour, au château. Czy liczne były pokoje? y eut-il beaucoup de monde au château? =, paix, s. f (situation tranquille d'un etat, et traité de paix). Pokój zawrzeć, conclure la paix. Układać się o pokój, negocier la paix, traiter de la paix. Pokój zerwać, rompre la paix. Pokój zakłócić, troubler la paix. Prosić o pokój, demander la paix. Być za pokojem, être pour la paix, être partisan de la paix. Lubiący, miłujący pokój, et miłośnik pokoju, aimant la paix, pacifique, ami de la paix. Ostatnie wiadomości zdają się wróżyć v. zapowiadać v oniczyuac pokój, les dernieres nouvelles sont a la paix. Zostawać, życ w pokoju z sąsiadami, être, vivre en paix avec ses voisins. Podczas pokoju, w czasie pokoju, czasu pokoju, durant la paix, en temps de paix. W pokoju i wojnie, en paix et en guerre. Pokój do czasu v. czasowy, trêve, s f. Oliwka jest symbolem pokoju, l'olivier est le symbole de la paix. — Pokój westfalski, pirenejski, pokój w Nimwedze, w Amiens, i t. d, la paix de Westphalie, des Pyrenées, de Nimègue, d Amiens, etc. =; paix, s f. repos, s. m. tranquillité, s. f. Pokój publiczny, le repos public. Nie miey mu pokoj, il ne saurait vivre en paix, demeurer en repos, se tenir tranquille. (Spokój. Spokojność). — Pokój z wami, pokój temu domowi, la paix soit avec vous. Pokój wewnętrzny, paix intérieure. Pokój duszy, la paix de l'âme. Pokój na sumyśle, pokój umysłu, la tranquillité de l'esprit. Dac komu pokój, laisser qu'un en paix. Dać czemu pokój, laisser qu'chose: ne plus se mêler de qu'chose. Bajno pokój, laissez donc (finissez). Itaj pokój, laissez, laissez ce est assez ne cont nuez pas. autr. Dajno pokoj, przyjdzie on, n'en soyez pas en peine v. ne vous mettez pas en peine de lui, il viendra. Nie dawac komu pokoju, ne laisser ni paix ni trêve à qu'un. Nie daje mi pokoju, nie mam od niego pokoju, il ne me laisse ni paix ni trêve. autr. Pokoju mi nie daje, il ne cesse de me molester, de m'importuner: il me tourmente sans cesse; il est toujou s après moi; il est toujours à me taquiner. Pokój umarłym, il faut laisser les morts en paix. Daj mu Panie pokoj wieczny, Dieu lui fasse paix. Pojsc ne wieczny pokoj, mourir. Mieszkanie wie zwego pokoju, le sejour de l'éternelle paix. = Sędzia pokoju, juge de paix, m.

Pokoić, ił, v. tr. déf. (de Koić), adoucir, calmer tout et successivement Czas pokoił bóle, le temps a calmé toutes les douleurs.

Pokoić, ił, i, v. tr. imp. Spokoić, ił, ea, donner la paix à qu'chose. — pacifier. — apaiser, calmer qu'chose, ob. Uspakajać = Pokoić się, v. pr. imp. Spokoić się, s apaiser, se calmer.

Pokojczek, czku, s. m. petite chambrette, f.

Pokojenie, Spokojenie, a, s. n. action d apaiser, de calmer, de pacifier; pacification, s. f.

Pokoik, u, s. m. chambrette, s. f. petite pièce, f. cabinet, s. m.

Pokojołomca, y, s. m. Pokojołomny, a, e, ob. Mirołomca, Mirołomny.

Pokojowa, ej, s. f. femme de chambre. s. f — (à la cour), camerière, s. f.

Pokojowiec, wca, s. m. valet de chambre, s. m. laquais, s. m. valet, s. m.

Pokojówka, i, s. f. chambrière, s. f. fille de chambre, f. fille de service, f.

Pokojowy, ego, s. m. valet de chambre, s m.

Pokojowy, a, e, de chambre, de la chambre. Sprzety pokojowe, meubles de chambre, m. =, de paix, de la paix; qui a rapport à la paix; qui se fait durant la paix. Umiec prowadzic tak wojenne jak pokojowe rzeczy, être également apte aux travaux de guerre ou de cabinet; être en même temps homme de guerre et de cabinet; savoir aussi bien faire la guerre que gouverner en temps de paix.

Pokolanek, nka, s. m. Art wiit. genouillere, s. f. (partie la plus basse de l'embrasure d une batterie de canons).

Pokolatać, ał, v. intr. déf. do drzwi, frapper, heurter quelque temps à la porte. =, v. tr. battre tous; briser, casser tout. — ob. Pobić, Podbuzgotać, Potłuc.

Pokolenie, a, s. n. race, s. f lignée, s. f (ob. Plemię), postérité, s. f. = partie en parl. des anciens Juifs. tribu, s. f. Dwanaście pokoleń izraelskich, les douze tribus d'Israël. Pokolenie Judy, i t. d. la tribu de Juda, etc. =, géneration, s. f. (filiation, descendance de pere a fils). Od pokolenia do pokolenia, et poét. Z pokolenia w pokolenie, de genération en genération. Az do piatego pokolenia, usz w piate pokolenia, jusqu a la cinquième genération. = la reunion de tous les hommes du même âge, ou a peu près qui vivent dans le même temps). Pokolenia ludzkie, les générations des hommes. Dzisiejsze, obecne pokolenie, la génération présente. Pokolenie dorastające, la génération qui se forme, qui grandit. Pokolenia co po nas przyjdą, les générations qui nous succéderont, qui doivent nous succeder. Przyszłe pokolenia, les generations futures, les races futures, les races à venir, la postérité. — génération. s. f. (l'espace de trente ans, regardé comme la durée moyenne de cinque génération d hommes). Jest trzy pokolen i cos w stuleciu, il y a trois generations en cent ans, et quelque chose de plus.

Pokolenny, a, e, de la race; de la tribu; de la génération, d'une génération.

Pokonosić, ił. v. tr. déf. irriter tous. — inus.

Pokon, u, s. m. action de vaincre, f. destruction, s. f. fin, s. f. ob. Pokonanie, ob. Koniec; Skon.

Pokonać, ał, v. tr. Pokonywać, ał, a, cont. et fréqu. vaincre, dompter; surmonter; triompher de... Pokonać nieprzyjaciół, vaincre les ennemis; vaincre, dompter, surmonter ses ennemis; triompher de ses ennemis. Pokonać przeszkody, trudności, vaincre, surmonter les obstacles, les difficultes. Z czasem, prawda błąd pokonywa, à la longue, la vérité triomphe de l'erreur, ob. Zwyciężać. = (słowy), ou. Przekonać.

Pokonanie, Pokonywanie, a. s. n. l action de vaincre, de dompter, de surmonter, f. victoire, s. f. triomphe, s. m.

Pokonany, a, e, vaincu, ue.

Pokończenie, a, s. n. l'action de finir, d achever, d'arranger définitivement, de terminer (toutes choses), de mettre ordre (à toutes choses). Dla pokończenia interesów pour arranger définitivement ses affaires, pour mettre ordre à toutes ses affaires: pour terminer toutes les affaires pendantes.

Pokończyć, yć, v. tr. déf. finir, achever, arranger définitivement, terminer (toutes choses); mettre ordre définitivement à (toutes choses); achever, terminer successivement

Pokonstwskie, go, s. n. Pokonstwszczyzna, y, s. f. droit qu on payait pour se libérer du service à cheval, m.

Pokonywać, Pokonywanie, ob. Pokonać, Pokonanie.

Pokopać, ał, v. tr. déf. creuser. Pokopać studnie, kanały, i t. d, avoir creusé des puits, des canaux, etc. ob. Kopać.

Pokopcić, ił, v. tr. déf. enfumer entièrement, enfumer tout, ob. Kopcić.

Pokora, y, s. f. humilité, s. f. Pokora chrześciańska, humilité chrétienne Paganie p kory nie znali, les païens n ont guere connu la vertu d'humilité. W cicha pokora, ob. Wilczy. — fam. humilité, s. f. soumission, s. f. Dać się w pokorze, se courir à des soumissions. Pokora obłoki v. niebiosa przebija, pokora mury łamie, loc. proverb. une humble prière obtient ce qu on refuserait a une demande impérieuse. et dans un sens plus général: l'humilité est une grande puissance. Wyznaje z pokorą że... je confesse, en toute humilité, que...

Pokornieczek, czka, s. m. homme doux et humble de cœur, homme rempli d'humilité, m. ame humble, f. ob. Pokornis

Pokornie, adv. humblement, avec humilité; en toute humilité. Pokornie przymować łajanie, souffrir humblement les réprimandes. — Pokornie prosić, błagać, demander, prier, supplier humblement. Prosić pokornie o przebaczenie, demander grâce en toute humilité.

Pokornis, sia, s. m un homme qui affecte l'humanité, qui en impose avec un air d humilité.

Pokorniuchno, adv. (forme intens. de Pokornie), très humblement, en toute humilité.

Pokorniuchny, a, e. Pokorniusieńki, a, ie. très-humble, a. 2 g.

Pokorność, ści, s. f. humilité, s. f. qualité de ce qui est humble.

Pokorny, a, e, humble, a. 2 g. qui a de l humilité. Jestem cichy i pokornego serca, je suis doux et humble de cœur. — Pokorna sługa, votre très-humble serviteur. Pokorna prozba, une humble prière; une humble requête, une supplication.

Pokorzacy, a, e, humblant autr; mortifiant, ante, ob. Upokarzający.

Pokorzenie, a, s. n. action d humilier, d abaisser, ou Upokorzenie.

Pokorzyć, yć, y, v. tr. imp. humilier, abaisser, rabaisser, mortifier, ob. Upokarzać. = Pokorzyć się, v. pr. imp. Upokorzyć się, s humilier, s abaisser. Pokorzyć się przed Bogiem, s humilier devant Dieu. Kto się upokorzy, wywyższon będzie, quiconque s humilie sera exalté, ob. Korzyć się.

Pokorzyciel, a, s. m. celui qui humilie, m.

Pokos, u, s. m. fauchage, s. m. ob. Koszenie. =, andain. s. m. (l'espace de pre qu on faucheur, a chaque enjambée, a chaque pas qu il fait, peut faucher en longueur et en largeur; l'herbe même qu'un faucheur laisse après lui). Zostawić siano na pokosach, laisser le foin en andain. Stać, kłaść pokosami, pokosem, mettre par andains. — fig. Stać, kłaść pokosem, etendre morts, abatire, tuer. — autr. Leżec pokosem, ob. Pokotem. =, pré fauché, m.

Pokosić, ob. Pokostować.

Pokosić, ił, v. tr. déf. faucher entièrement, faucher tout. Pokosić siano, łąki, faucher les foins, les prés.

Pokosmacić, iż, *v. tr. déf.* rendre velu. **Pokosmacić**, ać, *v. intr. déf.* devenir velu, *ob.* Kosmacić.

Pokośny, a, e, qui sert à faucher, qui fauche.

Pokost, u, *s. m.* vernis, *s. m. Pokost dać na co*, mettre du vernis, une couche de vernis sur qu'chose; passer un vernis sur qu'chose, *ob.* Pokostować. = *fig.* vernis, *s. m. Wody swoje barwi pokostem elegancyi*, il couvre ses vices d'un vernis d'élégance. *Nie idź o rzeczach z pokostu*, il ne faut pas se fier à l'apparence, aux apparences: il ne faut pas s'arrêter aux apparences.

Pokostnik, a, *s. m.* vernisseur, *s. m.*

Pokostować, ować, uje, *et anc.* **Pokoszczać**, ać, a, *v. tr imp.* Pokościć, ię, vernir. *Pokostować, pokościć obraz*, vernir un tableau, passer un vernis sur un tableau. *Pokostowane, pokościć stoł*, vernir une table, mettre du vernis, une couche de vernis sur une table.

Pokostowanie, a, *s. n.* vernissure, *s. f.*

Pokostowy, a, e, de vernis ou vernis. = *Pokostowa farba*, couleur broyée avec du vernis.

Pokoszczać, *ob.* Pokostować.

Pokoszczenie, a, *s. n. ob.* Pokostowanie.

Pokosztować, ać, *v. tr. déf. czego*, goûter à qu'chose, de qu'chose, *ob.* Kosztować. — *fig. Pokosztować czego*, essayer de qu'chose.

Pokoszywać, ać, a, *v. tr imp. cont.* et *fréqu.* = *inus. ob.* Kosić.

Pokotem, *adv. leżeć, spać*, être couché, coucher tête mêlée: être couché l'un à côté de l'autre, tout le long d'une salle.

Pokować, ać, *v. tr. déf. ob.* Pokuć.

Pokożlić, iż, *v. tr. déf. czoła*, froncer le sourcil. — *fam.*

Pokpić, ię, *v. intr. déf. sobie z kogo*, se moquer un peu (quelque temps) de qu'un. = *Pokpić głową*, faire une sottise, un pas de clerc, une lourde bêtue. *Pokpił sprawy*, il a gâté l'affaire, il a mal fait la chose, il s'est mal comporté.

Pokraczeć dans cette express. *Na pokraczał v. okraczał orać*, labourer la terre de manière à laisser entre deux sillons d'un côté et deux de l'autre, une place vide de la largeur de deux sillons.

Pokradnik, *fut.* de Pokraść, *v. c. d.*

Pokradnik, a, *s. m. Bot.* athanasie, *s. f.*

Pokradzenie, a, *s. n.* action de voler (tout et successivement).

Pokraglić, ię, *v. tr. déf.* arrondir.

Pokrajać, ać, *v. tr. déf.* couper par morceaux, découper, depiécer, *on.* Krajać.

Pokrajanie, a, *s. n.* action de couper par morceaux, de découper. *f.* découpage, *s. m.* depiécement, *s. m.*

Pokrajki, *s. f. pl.* extrémités, *s. f. pl.*

Pokraka, i, *s. f.* cris lletic, *s. f.* murmures, *s. m. pl.* grommelie, *s. f.* =, événement fâcheux, *m.* catastrophe, *s. f.* = *inus.*

Pokrakać, ać, *v. intr. déf.* crasser quelque temps. **Pokrakiwać** ać, a, *cont.* et *fréqu.* crasser de temps en temps, crasser. — *fig. Pokrakiwać, pokrakać na kogo*, criailler après qu'un, murmurer, grommeler contre qu'un.

Pokrapiać, iać, ia, et qu'fois: **Pokrapywać**, ywać, uje, *v. intr. imp.* **Pokropić**, ię, dans ces phrases: *Deszcz pokrapia*, il tombe quelques gouttes de pluie. *Deszcz zaczął pokrapiać*, des gouttes de pluie commencaient à tomber. *Deszcz pokropił*, il est tombé quelques gouttes de pluie, un peu de pluie, une petite pluie. =, *v. tr.* arroser, asperger; mouiller, *ob.* Kropić.

Pokrapianie, **Pokropienie**, a, *s. n.* arrosement. *s. m.* aspersion *s. f.*

Pokraść, **Pokraśnąć**, adł, *v. tr. déf* voler successivement, voler toutes les choses en question. *Pokradli mu książki*, on lui a volé tous ses livres.

Pokrasić, ię, *v. tr. déf.* donner une teinte rose. — donner de l'éclat, *ob.* Krasić.

Pokratki, ów, *s. pl. ob.* Nerki.

Pokrecać, ać, a, *v. tr. imp.* Pokręcić, ię, *wąsa*, relever, retrousser, carencer sa moustache. =, *v. intr. ogonem*, fretiller de la queue. — *Pokrecić głową*, hocher la tête, *ob.* Kręcić.

Pokręcić, ię, *v. tr. déf.* tordre, retordre, tortiller tout. =, tordre encore quelque temps. =, *ob.* Pokręcać. =, *abs. fig.* **Pokręcić**, *ob.* Poszachrować. = **Pokręcić się**, *v. pr. déf. gdzie*, tourner quelque temps de côté et d'autre, faire quelques petites excursions à droite et à gauche; ne demeurer que très-peu de temps dans un lieu. *Pokręcił się tylko i wyszedł*, il n'a fait qu'une apparition.

Pokreślenie, a, *s. n.* action de raturer. — rature, *s. f. pl.*

Pokreślić, ię, *v. tr. déf. ob.* Kreślić.

Pokresować, *ob.* Kresować.

Pokretny wąs, *pius us. au pl.* **Pokretne wąsy**, grande, belle moustache; moustache retroussée.

Pokrewieństwo, a, *s. n.* consanguinité, *s. f.* parenté, *s. f. Jest pokrewieństwo między nimi, v. Są z sobą w pokrewieństwie*, il y a parenté entre eux, ils sont parents. *Jest w prawdzie pokrewieństwo między nimi, ale bardzo dalekie*, il y a entre eux qu'une parenté fort éloignée. *Stopień pokrewieństwa*, degré de consanguinité, de parenté, *ob.* Powinowactwo. =, *coll.* parenté, *s. f. coll.* parentèle, *s. f. co l.* cousinage, *s. m. coll.* les parents, *s. m. pl.*

Pokrewna, ej, *s. f.* parente, *s. f. ob.* Krewna.

Pokrewnie. **Pokrewnić się**, *ob.* Spokrewniać, Spokrewniać się.

Pokrewność, ści, *s. f.* consanguinité, *s. f.* parenté, *s. f.* proximité de sang, *f. ob.* Krewność. — *fig.* (des choses intellectuelles), analogie, *s. f.* analogies, *s. f. pl.*

Pokrewny, ego, *s. m.* parent, *s. m ob.* Krewny.

Pokrewny, a, e, qui est de même sang. =, *fig.* analogue, *a.* 2 *g.*

Pokroczyć, yć, *v. intr. déf.* s'avancer, aller en avant, faire un pas, quelques pas en avant. *Pokroczyć przed kim*, aller, marcher devant qu'un. *Pokroczyć za kim*, suivre qu'un.

Pokrok, u, *s. m.* pas, *s. m.* (en avant). enjambée, *s. f. ob.* Krok. — *Za każdym pokrokiem*, à chaque pas, à tous les pas que je fais (que vous faites, qu'il fait, etc.).

Pokrólować, ać, *v. intr. déf* régner quelque temps.

Pokropić, *ob.* Pokrapiać. — **Pokropywać**, *ob.* Pokrapiać.

Pokrostawić, iać, *v. intr. déf.* se couvrir entièrement de bubes, de boutons, de pustules.

Pokrótce, *adv.* en peu de mots.

Pokrotochwilić, ię, *v. intr. déf.* rire un peu, jouer un peu, folâtrer un peu s'amuser quelque temps.

Pokrowczyk, a, e, de la couverture, de la housse, du caparaçon.

Pokrowczyk, a, *s. m.* petite couverture, petite housse, *f.*

Pokrowiec, wca, *s. m.* couverture *s. f.* housse, *s. f.* garniture, *s. f* enveloppe, *s. f.* faux fourreau, *m.* fourreau, *s. m.* = caparaçon, *s. m. Pokrowiec na łóżko, na kanapę*, housse de lit, de canapé. = *Pokrowiec i postawowy*), toilette, *s. f.*

Pokrowny, ego, *s. m. anc cout.* droit seigneurial qui consistait à prélever un dixième sur les vaches du paysan.

Pokruszyć, yć, *v tr. déf.* émietter, écraser, briser entièrement (v. tout et successivement), *ob.* Kruszyć.

Pokrwawić, ić, *v. tr. déf.* ensanglanter; souiller, couvrir de sang, *ob.* Krwawić

Pokrwawienie, a, *s. n.* action d'ensanglanter de souiller, de couvrir de sang, *f.*

Pokryć, yć, *v. tr. déf.* couvrir, cacher, voiler tout. — *ob.* Pokrywać. = **Pokryć się**, *v. pr. déf.* se cacher tous. *Pokryli się w lesie*, ils se cachèrent tous dans un bois, dans le bois.

Pokrycie, a, *s. n.* action de couvrir, de voiler, de cacher *Dla pokrycia dachu, krzeseł*, pour couvrir le toit, les fauteuils.—*Dla pokrycia swoich zamiarów, swoich widoków*, pour couvrir, pour cacher ses desseins, pour cacher ses vues, son jeu. *Dla pokrycia niezkontentowania*, pour cacher son mécontentement. =, couverture, *s. f.* (ce qui sert à couvrir qu'chose). *Pokrycie kanapy*, couverture de canapé. =, couverture, *s. f.* toiture, *s. f.* toit, *s. m. Pokrycie za słomą z dachówek*, couverture de chaume, de tuile.

Pokrycie, *adv.* d'une manière couverte; en sourdois: avec dégnisement, avec feinte. — *ob.* Skrycie.

Pokrycięc, cca, *s. m.* sourdois, *s. m.* = dissimulateur, *s. m.* = dissimulateur, *s. m. ob.* hypocrite, *s. m. ob.* Obłudnik.

Pokrycztwo, a, *s. n.* dissimulation, *s. f.* = hypocrisie, *s. f. ob.* Obłuda.

Pokryjomu, *adv.* en cachette, en secret; secrètement.

Pokrytość, sci, *s. f.* dissimulation, *s. f.* (*ob.* Skrytość). — hypocrisie, *s. f. ob.* Obłudność.

Pokryty, a, e, couvert, erte; caché, ée; déguisé, ée. — (des personnes), dissimulé, ée; hypocrite, *a.* 2 *g. ob.* Obłudny.

Pokrywa, y, *s. f.* et *dim.* **Pokrywka**, i, *s. f.* couvercle, *s. m. Pokrywa do garnka*, couvercle à pot. — *oo.* Wieko. =, *fig.* couverture, *s. f.* manteau, *s. m.* voile, *s. m.* prétexte, *s. m. Pod pokrywą przyjaźni*, sous couverture d'amitié. *Pod pokrywką religii, nabożeństwa*, sous le manteau, sous le voile de la religion, de la dévotion, *ob.* Płaszcz. = *qu'fois: Pod pokrywką*, en mots couverts, *ob.* Ogródka.

Pokrywać, ać, a, *v. tr. imp.* **Pokryć**, yć, *dom, budynek*, couvrir une maison, un bâtiment. *Pokryć słomą, gontami, dachówką*, couvrir de chaume, de bardeau, de tuile. *Pokrywać dom*, travailler à la couverture (d'une maison). =, couvrir. *p. ex Pokryć krzesełka płótnem, szarzą, t. t. d.*, couvrir des chaises de toile, de serge, etc. — *fig. Pokryć co milczeniem*, passer une chose sous silence. =, *ob.* Okrywać. =, *fig.* couvrir, cacher, voiler, déguiser, dissimuler; couvrir, excuser, pallier. *Mówi du, ale je umie pokryć*, il a des défauts qu'il sait bien couvrir. *Pokrywać czyje wady*, cacher v. couvrir, pallier, excuser les défauts de qu'un. *Pokrywać co się czuje*, cacher ses sentiments, dissimuler ce qu'on éprouve. *Umie pokryć co czuje*, il sait cacher ses sentiments, il sait dissimuler. *Trudzi się, ale umiał to pokryć*, il sait encher son ressentiment, *ob.* Ukrywać, Taić. =, couvrir. *Przychód zaledwie pokryje koszta v. nakłady*, le produit de la recette est à peine suffisant pour couvrir les frais. = **Pokrywać się**, **Pokryć się**, *v. pr. fig.* se cacher, se couvrir. *Czasem występek pokrywa się pozorami cnoty*, le vice cherche quelquefois à se couvrir des apparences de la vertu.

Pokrywacz, a, *s. m.* dissimulateur, *s. m.*

Pokrywanie, a, *s. n.* l'action de couvrir. — *et fig.* l'action de couvrir, de cacher, de dissimuler, *f.* dissimulation, *s. f.*

Pokrywczany, a, e, d'un couvercle, en couvercle.

Pokrywczyki, czek, *s. f. pl. Bot. ob* Czosnek wierzbowy.

Pokrywka, i, *s. f. ob.* Pokrywa

Pokrzakać, ać, a, **Pokrzykiwać**, iwać, uje, *v. intr. cont.* et *fréqu.* tousser de temps en temps (à dessein, pour avertir qu'un, etc.).

Pokrzątać się, *v. pr. déf. koło czego*, prendre soin de qu'chose un moment: s'occuper un moment à qu'chose avec soin (à cette occupation, avec sa diligence accoutumée).

Pokrzepczać, **Pokrzepiać**, ać, a, *v. tr. imp.* **Pokrzepczyć**. **Pokrzepić**, ię, iż, fortifier, restaurer, ranimer, *ob.* Krzepczyć. = **Pokrzepiać się**, *v. pr. imp.* **Pokrzepczyć się**, **Pokrzepić się**, se refaire, reprendre ses forces, se rétablir; se rafraîchir. *fig.* se fortifier.

Pokrzepiający, a, e, fortifiant, antc; restaurant, ante. — *fig.* qui ranime, qui donne des forces, qui soutient.

Pokrzepianie, a, *s. n. ob.* Krzepienie. — **Pokrzepić**, **Pokrzepić się**, *ob.* Pokrzepczać, Krzepczyć.

Pokrzepiciel, a, *s. m.* celui qui ranime, qui fortifie, *f.*

Pokrzepienie, a, *s. n.* action de fortifier, de restaurer, de rafraîchir, *f.* recouvrement de forces, *m.* rafraîchissement, *s. m.* = *fig.* action de ranimer. — une nouvelle force, des forces nouvelles.

Pokrzesić, ać, *v. tr. d f.* **Pokrzesiwać**, ywać, uje, *cont.* et *fréqu. drzewa*, émonder, ébrancher un arbre.

Pokrzycieć, ał, *v. intr. déf.* crier quelque temps.

Pokrzyk, u, *s. m.* cris, *s. m pl.* clameur, *s. f.* =, *Bot.* mandragore, *s. f.* (*ob.* Pokrzykowe ziele). — belladone, *s. f.* (*ob.* Wilcze jagody).

Pokrzykać, ać, a, **Pokrzykiwać**, iwać, uje, *v. intr. imp. cont.* et *fréqu.* pousser des cris (parmi des cris de joie, faire des acclamations.

Pokrzywa, y, *s. f.* ortie, *s. f.* ortie brûlante, ortie grièche, *f.* — *Pokrzywa głucha*, ortie morte. — *Pokrzywami osmagać*, fouetter avec des orties. — *fig. prv. Cieszy się jak mógł w pokrzywach*, il croit tenir Dieu par la pied. *W pokrzywach się wylągł*, *v. Ojciec jego w pokrzywach słub odprawiał*, il est comme le loup, il n'a jamais vu son père. *Uważać co łapian a co pokrzywą*, discerner le bon du mauvais, le mien d'avec le mal. *Obrocić nitć w pokrzywę*, tourner tout en mal, expliquer tout en mal.

Pokrzywczy, a, e, de rentelet.

Pokrzywdzenie, a, *s. n.* tort, *s. m.* lésion, *s. f.* dommage, *s. m.*

Pokrzywdzić, iż, *v. tr. déf. kogo*, faire tort à qu'un, *ob.* Krzywdzić.

Pokrzywdziciel, a, *s. m.* celui qui fait tort, qui a fait tort à qu'un.

Pokrzywiany, a, e, d'ortie, d'orties, de l'ortie, des orties. = *Płótno pokrzywiane*, toile d'orties. *f. Pokrzywianie nasienie*, graine d'ortie, *f.*

Pokrzywić, iż, *v. tr. déf.* courber, fléchir, fausser, faussser (toutes choses). *Pokrzywić co*, courber, fléchir une chose plusieurs fois dans sa longueur; fausser qu chose entièrement. — *fig.* fausser entièrement le sens de qu'chose; donner à qu'' chose une interprétation tout-à-fait fausse.

Pokrzywienie, a, *s. n.* l'action de courber, de fléchir, de fausser tout, *f.* — courbures, *s. f. pl.* — *Bot.* flexuosité, *s. f.*

Pokrzywiony, a, e, courbé, fléchi plusieurs fois dans sa longueur. — *fig* entièrement faussé, mal interprété, faussement interprété. — *Bot.* flexueux, euse.

Pokrzywka, i, *s. f.* petite ortie, jeune ortie. *f.* — *Znam cię ziołko, zes pokrzywuka*, je te connais, beau masque. =, *Zool.* roitelet, *s. m.* message des marais, *f.* fauvette à tête noire, *f.* =. fil d'ortie, *m.* =, *fig. fam.* un homme qui élève les enfants de sa femme dont il n'est pas le père; un mari trompé. *m.*

Pokrzywniczek, czka, *s. m. Zool.* roitelet, *ob.* Pokrzywka.

Pokrzywnik, a, *s. m. Zool* roitelet, *s. m ob.* Pokrzywka. =, papillon d'ortie, *m.* =, *fig.* bâtard, *s. m.*

Pokrzywny, a, e, d'ortie, d'orties.

Pokrzyżować, uję, *v. tr. déf.* crucifier les uns après les autres, crucifier tous. =, croiser toutes choses, mettre, disposer toutes choses en forme de croix. = *komu plany*, traverser qu'un dans ses desseins, croiser qu'' un. — *Pokrzyżować sie z kim*, se croiser avec qu'un. — *Pokrzyżowały mi się plany*, tous mes plans se trouvent dérangés.

Pokryk, u, *s. m.* sifflement, *s. m.* sifflements. *s. m. pl.*

Pokrykać, ię, *v. intr. déf.* (d'un serpent, etc.), siffler quelque temps. =, ię, a, *v. cont. et fréq.* siffler, pousser un sifflement, des sifflements.

Pokuć, uję, *v. tr. déf. koń*, ferrer (tous) les chevaux, *ob.* Kuć. = (de Okuć), *p. ex. Pokuto ich w kajdany*, on les a (tous) chargés de fers.

Pokucie, a, *s. n. Géogr.* ancienne province polonaise que traverse le Pruth.

Pokudłać, ię. *v. tr. déf. włosy*, mettre les cheveux en désordre. *Pokudłać komu włosy*, décheveler qu'' un. *Bijąc się, pokudłały sobie włosy*, elles se sont dechevelées en se battant.

Pokuglać, ię, *v. intr.* faire quelque temps des tours de passe-passe.

Pokulać, ię, *v. intr. déf.* clocher, boiter quelque temps.

Pokułakować się, *v. pr. déf.* chamailler, *v. n.* se chamailler; échanger des coups de poing; faire le coup de poing avec qu'un.

Pokulawić, ię, *v. tr. déf.* estropier (tous). Pokulawiec, ińca, devenir (tous) boiteux.

Pokum, a, *s. m. ob.* Kum, Kmotr, Towarzysz.

Pokumać się, *v. pr. z kim*, *ob.* Kumać się. =, lier amitié avec qu'' un

Pokup, u, *s. m.* débit, *s. m.* bon débit, *m.* (d'une marchandise). *Miec wielki pokup.* être fort recherché, se vendre très-bien; être de grand débit. *Nie ma pokupu na ten towar*, cette marchandise n'est pas de débit, c'est une marchandise de mauvais débit.

Pokupić, *ob.* Pokupować.

Pokupnik, a, *s. m.* celui qui achète en gros, pour revendre plus cher en détail, *m.* accapareur, *s. m.*

Pokupność, ści, *s. f.* bon débit, *m.* (*towaru*, d'une marchandise).

Pokupny, a, e, qui est de débit, de bon débit; qui se vend bien; qui est recherché.

Pokupować, owałe, uje, *v. tr. imp.* Pokupić, ię, acheter en bloc (pour vendre ensuite en détail), accaparer.

Pokuncz, a, *s. m.* lévrier bâtard, *m.*

Pokurczyć, yłe, *v. tr. déf.* rétrécir, contracter, crisper tout et successivement. Pokurczyc sie, *v. pr. déf.* se rétrécir, se resserrer, se retirer, se contracter, se crisper tous. — *ob* Kurczyć.

Pokurzyć, yłe, *v. tr. déf.* couvrir tout de poussière. =, *intr.* fumer un peu =. *fig. fam.* s'enfuir, fuir, courir à toutes jambes. = Pokurzyć sie, *v. pr. déf.* être tous couverts de poussière: être tout couvert de poussière. = *Pokurzyc się w proch*, tomber en poussière, *ob.* Rozsypać się.

Pokusa, y, *s. f.* tentation, *s. f.* (mouvement intérieur qui excite l'homme au mal). *Pokusa mnie bierze v. napada*, j'ai une tentation de... je suis tenté de... *Opierać się pokusie*, résister à la tentation. *Uledz pokusie*, succomber, céder à la tentation. *Pokusy dyabelskie*, les tentations du diable. *Pokusa cielesna*, la tentation de la chair. *Powiedziec co komu na pokusę*, dire qu'chose pour tenter qu'un. *Odpedz od siebie tę pokusę*, chassez cette pensée de votre esprit comme une tentation. — *en personnif. s. m. v. f.* tentateur, *s. m.* tentatrice, *s. f.* =, revenant, *s. m.*

Pokusić, *ob.* Pokuszać. — Pokusić się, *v. pr. déf. ob.* Pokuszać się.

Pokusiciel, a, *s. m.* tentateur, *s. m.* Pokusicielka, i, *s. f.* tentatrice, *s. f.*

Pokuska, i, *s. f.* une petite tentation, une légère tentation, *f.*

Pokuszać, ам. *v. tr. déf. czego*, goûter de qu''chose, mauger un peu de qu'' chose. — *imus.*

Pokuszać, ам, a, *v. tr. imp.* Pokusić, iż, *kogo*, tenter qu''un, éprouver la fidélité de qu''un. — *Pokuszać, pokusic czego*, tenter, essayer, éprouver qu'chose. *Pokuszac wszystkich sposobów*, tenter toutes sortes de moyens. *Pokuszac zgody*, tenter la voie de conciliation, *ob.* Doświadczać, Próbować. = Pokuszać się, *v. pr. imp.* Pokusić się *o co*, tenter qu'chose; chercher à obtenir qu'' chose; essayer de parvenir à qu''chose; tenter la conquête de qu''chose, chercher à s'emparer, vouloir s'emparer de qu''chose; oser attaquer qu''chose (*partic.* une place), risquer l'attaque (d'une place), entreprendre de forcer (une place). *Pokusić się o zwycięztwo*, tenter fortune, risquer le combat. *Jeszcze raz się o nią pokusił*, décidé à l'épouser, il fit de nouvelles démarches auprès de ses parents, il hasarda une nouvelle déclaration, il tenta de nouveau fortune. *Pokusił się o miasto, i wziął je*, il risqua l'attaque de la ville, et s'en empara. *Nie wadzi pokusic się*, il faut tenter fortune, (*ob.* Próbować *szczescia*).

Pokuszenie, a, *s. n.* tentation, *s. f. partic. dans l'Oraison dominicale : I nie wodź nas na pokuszenie*, et ne nous induisez point en tentation.

Pokuta, y, *s. f.* pénitence. *s. f. Pokuta sakrament*, sacrement de pénitence, *m. Pokuta nie jest prawdziwa jesli nie połączona z mocnem postanowieniem więcej nie grzeszenia*, la pénitence n'est point veritable, si elle n'est accompagnée d'une ferme résolution de ne plus pécher. *Nierychła pokuta*, une pénitence tardive. — pénitence, *s. f.* (ce que le prêtre ordonne en satisfaction des péchés qu'on lui a confessés). *Nazanaczyć komu pokutę*, donner qu'' chose pour pénitence à qu''un. *Jaką ci spowiednik pokutę naznaczył ?* qu'est ce que votre confesseur vous a donné pour pénitence? *Pokutę odprawić*, accomplir sa pénitence, satisfaire à sa pénitence, faire sa pénitence. *Dzien pokuty*, jour de pénitence. *m. Pokuta jawna, kościelna*, pénitence publique. — (se dit de ce qu'on s'impose volontairement pour l'expiation de ses péchés). *Udać się na pokutę, czynic pokutę*, faire pénitence, vivre dans la pénitence, *ob.* Pokutować. — (se dit d'une punition imposée pour quelque faute). *Postawić, posazic dziecko na pokutę*, mettre un enfant en pénitence. — Za pokutę, *loc. adv.* pour pénitence, pour pénitence de cela, pour votre pénitence.

Pokutnica, y, *s. f.* femme pénitente, *f.* — pénitente, *s. f.*

Pokutnie, *adv. p. ex.* żyć, vivre dans la pénitence, dans les exercices de la pénitence.

Pokutnik, a, *s. m.* pécheur pénitent, *m.* — penitent, *s. m.*

Pokutność, ści, *s. f.* contrition, *s. f.* repentir, *s. m. ob.* Skrucha, Żal.

Pokutny, a, e, de pénitence, de la pénitence. *Dzien pokutny*, jour de pénitence. *Sukna pokutna*, habit de pénitent, *m. Psalm pokutny*, psaume de la pénitence, *m. et au pl. Psalmy pokutne, siedm psalmow pokutnych*, les psaumes de la pénitence, les psaumes penitentiaux, les sept psaumes.

Pokutować, owałe, uje, *v. intr.* faire pénitence. *Pokutowac za grzechy*, faire pénitence de ses péchés. *fig. Pokutowac za grzechy*, faire penitence de ses excès, de ses torts, de sa mauvaise conduite, du passé. *W młodości prowadził życie rozwiązłe, teraz za to pokutuje*, il s'est abandonné à la débauche dans sa jeunesse, il en fait maintenant pénitence.

Pokutowanie, a, *s. n.* l'action de faire penitence, *f.* penitence, *s. f.*

Pokwap, u, *s. m.* precipitation, *s. f.* ardeur, *s. m.*

Pokwapić się, *v. pr. déf.* se hâter trop, *ob.* Kwapić się. — Pokwapienie się, *ob.* Kwapienie się.

Pokwapliwie, *adv.* Pokwapliwość, ści, *s. f.* Pokwapliwy, a, e, *ob.* Skwapliwie, Skwapliwość, Skwapliwy.

Pokwasić, ię, *v. tr. déf.* aigrir tout, tous. *Pokwasic umysły*, aigrir les esprits. — *Coś ich pokwasiło*, quelque chose les a brouillés, *ob.* Poróżnić, Powasnić.

Pokwękać, ам. *v. intr. déf.* languir quelque temps, traîner quelque temps.

Pokwitać, ам. a. *v. intr. imp.* de temps en temps faire entendre des sons plaintifs, des chants plaintifs: se plaindre de temps en temps. — Pokwilić, iż, *déf.* se plaindre quelque temps, quelques moments.

Pokwitać, *v. intr. déf.* fleurir çà et là: fleurir tous, toutes.

Pokwitować, ам, *v. tr. déf. ob.* Kwitować.

Pokwitowanie, a, *s. n.* action de quittancer, *f.* — quittance, *s. f.* reçu, *s. m.* acquit, *s. m.*

Pół, *s. m* (il ne s'emploie qu'au nominat. ou bien à l'accusat. sing. (quelquefois au plur.) avec une des prepos. *na, w, o, przez*; dans les autres cas, il est remplacé par le subst. Połowa, v. c. d.), moitié, *s. f.* milieu, *s. m.* — (en Arith.), demi, *s. m.* (avec ellipse du mot Godziny), demie, *s. f.* (dans les composés). demi, mi, semi, hémi. *Przelamać, przeciąc, przekrajać przez pół, na pół v. na poły*, partager, couper par la moitié; partager, couper en deux moitiés, couper par le milieu. *Dzielić się czém na pół*, partager qu''chose par moitié. (*ob.* Połowa). *Ująć, schwycić kogo w pół v. w poły*, prendre, saisir qu'un par le milieu du corps. — *Dwa i pół, trzy i pół, i t. d.*, deux et demi, trois et demi, etc. (*ob.* Półtrzecia, etc.). — *Pół do trzeciéj, pół do czwartéj, i t. d.*, deux heures et demie, trois heures et demie, etc. *Przyszedł o pół do piątej v. o w pół do piątej*, il est venu à quatre heures et demie. — *Na pół drogi, w pół drogi*, à moitié chemin, à mi-chemin. — *Pół funta*, une demi livre. *Pół kwarki*, la moitié d'un livre, du livre. *Pół mili*, une demi-lieue. *Pół godziny*, une demi-heure. *Co pół godziny*, toutes les demi-heures. *Pół łokcia*, une demi-aune. — *Sukna przez pół biała, przez pół czerwona*, une robe mi-partie de blanc et de rouge. — *Na pół, w pół, na wpół, przez pół*, à moitié, à demi, demi. *Rzecz na pół zgniła*, une chose à moitié pourrie. *Na pół v. na poły pijany*, (il est) à moitié ivre. *Byłem na pół v. na poły umarły*, j'étais demi-mort. *Człowiek na pół uczony*, un demi-savant.

Poła, y, *s. f.* pan, *s. m.* (d'un habit, d'une robe, d'un manteau) *Wziąć co w połę*, emporter qu'chose dans un des pans, dans un pan de sa robe, de son manteau, de sa redingote. — *Poła (u fraka)*, basque. *s. f. Ciągnąć kogo za połę od fraka, za połę*, tirer qu'un par la basque de son habit, par la basque. — *fig. fam. Trzymać się ciągle kogo za połę*, être toujours pendu à la basque de qu''un = *Poły namiotu*, les murailles d'une tente, *f.* = Poły, *T. de Chasse.* pans de rets, *m. (na ptastwo)*, nappe, *s. f.* — (*na zwierza*), toiles, *s. f. pl.*

Polabianin, a, *s. m.* (*pl.* Polabianie), habitant des rives de l'Elbe, *m.* riverain de l'Elbe, *m.*

Polabie, a, *s. n.* le pays qui s'étend le long de l'Elbe.

Polabski, a, ie, des rives de l'Elbe.

Polać, *ob.* Polewać.

Polac, ci, *s. f.* rangée de maisons, *f.* un des côtés d'une rue. =, région, *s. f.* contrée, *s. f.*

Polaczać, ам, a, *v. tr. imp.* Połączać, iż, latter.

Połączać, ам, a, *v. tr. imp* Połączyć, yż, *co z czém*, unir, joindre une chose à une autre *v.* avec une autre, unir, joindre deux choses. *Połączyć kanałem v. przez kanał Ocean z morzem Śródziemnem*, unir l'Océan à la Méditerranée par un canal. *Postanowili połączyć swe siły*, ils résolurent de joindre, d'unir leurs forces, leurs armes. *Połączmy nasze rodziny tym związkiem*, joignons nos familles par cette alliance, unissons nos familles par ce mariage. *Połączonych przyjaźnią patrzeba jeszcze połączyć interesem*, ils sont joints d'amitié, il faut les joindre encore d'interêt, *ob.* Łączyć. — *Połączyć (wiele, kilka rzeczy)*, réunir (plusieurs choses). *Połączyć kilka korpusów w jedno*, réunir plusieurs corps d'armée en un seul. *Połączyć wody kilku źródeł, kilku strumieni*, réunir les eaux de plusieurs sources, (*ob.* Zebrać, Zespolić, Zgromadzić). — Połączyć się, *v. pr. déf. z kim*, s'unir, s'unir avec qu''un, s'unir l'un à l'autre; se joindre à qu''un, avec qu''un: s'unir par le mariage, s'allier à qu'un, avec qu'' un. — (de plusieurs), se liguer, s'allier, se confédérer, se coaliser (*przeciw komu*, contre qu'' un).

Polaczek, czka, *s. m.* petit Polonais, *m.*

Polaczić, ам, ję, *v. intr. imp.* Spolaczić, ам, devenir Polonais par les habitudes, par la façon de penser.

Polaczenie, Spolaczenie, a, *s. n.* état de celui qui devient Polonais par ses habitudes, etc. =, action de chan-

ger en Polonais, de faire de qu'un un Polonais.

Polączenie, a, *s. n.* union, *s. f.* jonction, *s. f.* liaison, *s. f.*

Polączyna, y, *s. m.* un pauvre Polonais, un malheureux Polonais, *ob* Francuzina.

Połączyć, yę, y, *v. tr. imp.* Spolączyć, yę, *kogo*, changer qu'un en Polonais, en faire un Polonais.

Połączyć, Połączyć się, *ob.* Połączać.

Połajać, aę, *v. tr. déf.* gronder un peu, reprendre, gronder, réprimander.

Połajanie, a, *s. n.* action de gronder, de reprimander, *f.* — réprimande, *s. f.*

Polak, a, *s. m.* (*pl*, Polacy), Polonais, *s. m.* — *Dobry Polak*, un bon Polonais. *Być dobrym Polakiem*, être bon Polonais. — *Mali Polacy*, *ob.* Małopolanin. *Wielcy Polacy*, *ob.* Wielkopolanin. — *prv. Mądry Polak po szkodzie*, c'est devenir sage à ses dépens.

Polakierya, yi, *s. f.* crâuerie polonaise, *f.*

Polakować się, *v. pr. déf syn.* de Ułakować się, *ob.* Łakomić się.

Połamać, aś, *v. tr déf.* briser, casser (en plusieurs morceaux), briser, casser, rompre tout. *Kij na kim połamać*, casser à qu'un la canne sur le dos. *Groził że kości w nim połamie*, il menaçait de lui rompre bras et jambes. — *fig. Połamić komu szyki*, *ob.* Szyk. = Połamać się, *v. pr. déf.* se briser, se casser tout.

Połamanie, a, *s. n.* action de briser, de casser.

Połamany, a, e (d'un homme), cassé, ée; cassé de vieillesse; infirme, *a* 2 *g.* — (de la taille ou d'une personne par rapport à la taille), tout contrefait, toute contrefaite.

Połaniczyk, ego, *s. m.* ce que le prisonnier payait pour les fers dont on le chargeait.

Połanek, *ob.* Półłanek.

Polanie, *ob.* Polaiwanie. =, *pl. ob* Polanin.

Połaniecki, a, ie, de la ville de Połaniec, de Połaniec.

Polanin, a, *s. m. pl.* Polanie, nom d'une peuplade slave qui avait habité une partie du territoire possédé ensuite par la république de Pologne. — On a employé aussi les mots *Polanin*, *Polanie* pour *Polak*, *Polacy*, le Polonais, les Polonais.

Polanka, i, *s. f. ob.* Polanka.

Polano, a, *s. n.* bûche, *s. f.* morceau de bois, *m.*

Połap, Połapa, *ob.* Połap, Połapa.

Połapać, aś, *v. tr. déf.* prendre, attraper, arrêter tous. *Połapano złodziejów*, on a arrêté (tous) les voleurs. = Połapać się, *v. pr. déf. fig.* donner tous dans le panneau.

Połapić, ię, *v. tr. déf.* saisir. — *imus. ob.* Pochwycić, Uchwycić.

Połapka, Połapkowy, Połapowy, *ob.* Połapka, Połapkowy, Połapowy.

Połaprusz, a, *s. m.* Półaprusze, a, *s. n. dim.* Połapruszek, szka, *s. m.* une demi feuille (de papier).

Połaruszowy, a, e, d'une demi-feuille (de papier). — *Książka połaruszowa*, volume in folio, *m.* un in-folio, *s. m. Forma połaruszowa*, format in folio.

Polarny, a, e, polaire. *a.* 2 *g. ob.* Biegunowy.

Półarszinowy, a, e, d'un demi-archine.

Półartanin, a, *s. m.* semi-arien, *s. m. pl* Półartanie, les semi-ariens.

Połatać, aś, *v. intr. déf.* coudre quelque temps ça et là; voltiger quelque temps.

Połatać, aś, *v. tr déf* rapiécer, rapiécetter, raccommoder. *ob.* Łatać. — *fig. Połatać wojsko*, remettre son armée sur pied. — *inus.*

Połatanie, a, *s. n.* rapiéçetage, *s. m.*

Połatka, i, *s. f.* oripeau, *s. m.* paillette. *s. f.*

Połatucha, y, *s. f.* écureuil volant, *m.*

Poławiać, iaś. ia, *v. tr. déf.* (du poisson), prendre, pêcher. — *pron. Poławiaja się w rzekach*, on les pêche dans les rivières; on en trouve dans les rivières; ils vivent dans les rivières.

Poławik, a, *s. n.* Poławnik, a, *s. m.* consoir, *s. m.* — *inus.*

Połazić, ię, *v. intr. déf.* aller un peu çà et là; se promener un peu. — *fig. Połazić za czém*, faire quelques démarches pour obtenir qu'chose; se donner un peu de mouvement pour faire réussir qu'chose, *ob.* Pochodzić.

Półbarbarzyński, a, ie, semi-barbare, *a.* 2 *g.*

Półbaryłek, łka, *s. m.* un demi-baril, *m.*

Półbastyon, u, *s. m. Fortif.* demi-bastion, *s. m.*

Półbeczek, czka, *s. m.* un demi-tonneau, *s. m.*

Półbiały, a, e, blanchâtre, *a.* 2 *g. ob.* Białawy.

Półbłonisty, a, e, *Anat.* demi-membraneux, euse.

Półbóg, oga, *s. m.* Półbożę, a, *s. n.* Półbożec, żca, *s. m.* Półbożek, żka, *s. m.* demi-dieu, *s. m.*

Półbogini, ni, *s f.* demi-déesse, *s. f.*

Półboku, Półboków, avec la prépos. do. *Do półboku*, *az do półboku v. potbokow*, jusqu'à mi-corps, à moitié, à demi.

Półboski, a, ie, de demi dieu, d'un demi dieu, des demi-dieux. = moitié divin.

Półbótki, Półbóty, ów, *s. pl.* bottines, *s. f. pl. ob.* Ciżmy.

Półbożę, Półbożec, Półbożek, *ob.* Półbóg.

Półbożyć, yę, y, *v. tr. imp.* Spółbożyć, yę, compter *ou* faire compter au nombre des demi dieux.

Półbrat, a, *s. m.* demi frère, *s. m.* frère de mère, *m.* — *en Jurispr.* frère utérin, *m. ob.* Przyrodny.

Półbrygada, y, *s. f. Hist. milit.* demi-brigade. *s. f.*

Półchłop, a, *s. m.* eunuque, *s. m.* — castrat, *s. m. ob.* Rzezaniec, Trzebieniec.

Półcięciwie, ia, *s. n. Mathém.* sinus, *s. m. Półcięciwie zupełne*, sinus total.

Półcienie, a, *s. n.* demi-teinte, *s. f.*

Półcnota, y, *s. f.* femme de moyenne vertu, *f. et pop.* un demi-cenlor.

Półcudzoziemiec, mca, *s. m.* Półcudzoziemka, *s. m. indécl.* demi-étranger, ère, *s. m.*

Półćwiartek, tka, *s. m. et plus u.* Półćwiartki, *s. n.* (*gén. dat. et accus.* Półćwiartki, *instrum.* Półćwiartką, *loc.* w Półćwiartce. Aux deux derniers cas, ce mot est fem.), feuille in octavo, *f.*

Półćwiartkowy, a, e, in-octavo. *Forma półćwiartkowa*, format in-octavo. *Książka półćwiartkowa*, un volume in-octavo.

Półćwierci, ci, *s. n. indécl.* un demi-quart, *s. m.* un huitième, *s. m. Półćwierci funta*, un demi-quart de livre, un demi quarteron, *m.*

Półczas, *s. m. inus.* bors de cette phrase : *W półczasu*, pendant ce temps, au beau milieu de..

Półczłeczek, a, *s. n.* Półczłek, a, *s. m.* Półczłowiek, a, *s. m.* un demi-homme. — *fam.* enfant, *s. m* adolescent, *s. m.*

Półczwarta, devant les noms féminins : Półczwartej, trois et demi, trois et demie. *Półczwarta tołcia*, trois aunes et demie. *Półczwartéj mili*, trois lieues et demie.

Półdarmo, *adv. v.* Na półdarmo, *loc. adv.* presque pour rien.

Półdnie, a, *s. n.* un demi-jour. =, *ob.* Południe.

Półdniowy, a, e, d'un demi-jour, qui dure un demi-jour, semi-diurne, *a.* 2 *g.* =, *ob.* Południowy.

Półdowód, odu, *s. m.* semi-preuve, *s. f.*

Półdrogi, *s. n. indécl.* mi-chemin, la moitié du chemin, *ob.* Pół.

Półdupek, pka, *s. m.* fesse, *s. f.* — *pl.* Półdupki, les fesses.

Półdupkowy, a, e, Półdupni, ia, ie, des fesses.

Półdwójny, *ob.* Półtoraczny.

Półdyabeł, ęcia, *s. m. v.* ięcia, *s. m.* diablotin, *s. m.* vrai diable, *m.*

Półdziałko, a, *s. n.* petit canon, *m.* moyenne, *s. f.*

Półdziało, a, *s. n. Anc. Artill.* demi-canon, *s. m.*

Półdzieniec, ńca, *s. m.* le sud, *s. m.* vent du sud, *m.* autan, *s. m.* — *inus.*

Półdziesiąta et devant les noms féminins : Półdziesiątej, neuf et demi. *Półdziesiątéj mili*, neuf lieues et demie.

Półdziewiąta et devant les noms féminins : Półdziewiątej, huit et demi.

Pole, a, *s. n.* champ, *s. m. au pl.* Pola (et qu'fois au *sing.* Pole), champs, *s. m. pl.* campagne, *s. f. Uprawiać, orać, gnoić, zasiewać pole*, cultiver, labourer, fumer, semer un champ. *Pole okryte zbożem*, champ de blé. *Na polu*, dans un champ, dans les champs; au milieu d'un champ, des champs; en plein champ. *Polem v. polami, przéz pole v. pola*, à travers champs, à travers les champs. *Nocować na polu v. w polu*, passer la nuit en plein champ. *Iść, jechać polem, polami*, aller à travers champs. *Wyganiać, gonić, pędzić krowy, owce w pole*, chasser, mener les vaches, les brebis aux champs. *Wywieść, wyprowadzić kogo w pole*, *fig.* attraper, duper qu'un. *Latać po polach*, courir les champs. *Okna moje wychodzą na pola v. na pole*, mes fenêtres donnent sur la campagne. — *Na otwartem polu*, en rase campagne. — *Dzikie pole*, steppe, *s. m.* et *f.* (*ob.* Step). — *Pola dzikie*, Champs-Elysées, Elysiens, Elysées. — *fig. Pracować na polu historycznem*, cultiver le champ de l'histoire. — *Pole chwały v. sławy*, le champ d'honneur, le champ de la gloire. *Legnąć na polu sławy*, mourir au lit d'honneur. *Pole Marsa*, le champ *v.* les champs de Mars. *Pole bitwy*, le champ de bataille. *Nocować na polu bitwy*, coucher sur le champ de bataille. *Obyedzać pole bitwy po zwycięztwie*, visiter le champ de bataille après le combat. =, champ de bataille, *m.* campagne, *s. f.* (l'action des troupes), bataille, *s. f.* combat, *s. m. W wyruszyć (z wojskiem) w pole*, (on de l'armée) *W wyruszyć w pole*, se mettre en campagne, entrer en campagne. *W polu stać*, être en campagne, tenir la campagne. *Polem się bawić, pola pilnować*, tenir la campagne. *W polu się bić v. potykać*, se battre en rase campagne. *Otrzymać pole*, demeurer maître du champ de bataille, remporter la victoire, être vainqueur. *Stracić pole*, être obligé de quitter, d'abandonner le champ de bataille; être vaincu, battu, défait; perdre la bataille. *Zejść z pola*, quitter le champ de bataille. *et fig.* se retirer de la scène du monde; perdre de son ancien lustre, passer, se faire vieux, vieillir. *Spę-*

dzić nieprzyjaciół z pola, chasser les ennemis de leur position, de leurs postes; forcer la position de l'armée ennemie. *Utrzymać pole, nie dać się spędzić z pola*, se maintenir dans sa position; ne pas perdre un pouce de terrain. *Dotrzymać, dostać pole*, tenir bon, tenir ferme, ne pas fuir. *Dotrzymać komu pola*, attendre qu'un de pied ferme. *Pole dać, stawić*, présenter la bataille, offrir le combat. *Nie dawać pola*, éviter le combat. *Wygrać pole*, gagner une bataille, la bataille. (Cette dernière phrase a vieilli). =, *T. de Chasse.* chasse, *s. f. Iść, jechać (z psami) w pole*, aller à la chasse. *Jechać na czarne pole*, aller à la chasse au sanglier. *Układać psa, sukę do pola*, dresser un chien, un faucon pour la chasse. *Pole z ptakiem*, chasse à l'oiseau, avec l'oiseau. *Legawe pole*, chasse au chien couchant, avec le chien couchant. — *Pies w pierwszém, w drugiém, w trzeciém polu*, un chien qui n'a qu'un an, un chien de deux ans, de trois ans, *v.* qui a deux ans, trois ans. — *fig fam. Swojém polem gonić*, en faire à sa tête, vivre à sa fantaisie. =, *Blas.* champ, *s. m. Trzy lilie złote w polu błękitném*, trois fleurs de lis d'or, au champ d'azur. *Herb ich krzyż czerwony v. Mają krzyż czerwony w polu srebrném*, ils portent d'argent à la croix de gueules =, *fig.* champ, *s m.* (carrière, *s. f.* occasion, *s. f.* sujet, *s. m.* matière, *s. f.*). *Otworzono ci pięknе pole do sławy*, on vous a donné *v.* ouvert un beau champ pour acquérir de la gloire. *Obzerne pole otwiera się dla was, przed wami, dla waszych talentów, v. Macie obzerne pole przed wami*, un vaste champ s'ouvre devant vous. *Masz pole otwarte*, vous avez le champ libre, je vous laisse le champ libre. =, *Géom.* aire, *s. f. ob.* Powierzchnia. =, carré, *s. m.* carreau, *s. m.* case, *s. f.*

Polebczny, a, e, qui est à côte, tout à côté. — il a vieilli.

Polec, ęcia, *s. m.* flèche de lard, *f. Kupić polec słoniny*, acheter une flèche de lard. — *fig. prv. Tłusty polec smarowuć*, porter l'eau à la mer. *Leżec polciem v. na polec*, être étendu tout de son long.

Polecać, aś, a, *v. tr. imp.* Polecić, ię, *co komu*, recommander (ordonner) qu chose à qu'un. *Służącym polecitem aby cię słuchali jak mnie samego*, j'ai recommandé à mes gens de vous obéir comme à moi-même. *Polecono mi abym czuwał nad tobą*, on m'a recommandé de veiller sur vous, *ob.* Kazać, Przykazać, Zalecić. = *Polecać, polecić kogo v. co komu*, recommander qu'un *v.* qu'chose à qu'un (prier d'être favorable à..., d'avoir attention à...). *Polecam ci pana N. polecam go twoim względom*, je vous recommande monsieur N., je le recommande à vos bontés. *Polecam ci moj interes* je vous recommande mon affaire. *Polecił mi go szczególnie*, il me l'a spécialement recommandé. — Polecać się, Polecić się, *v. pr. komu*, se recommander à qu'un. *Polecić się Bogu*, se recommander à Dieu. *Polecam się twoim względom*, je me recommande à vos bontés, je me recommande bien à vous. *Polecam się jego pamięci, jego łaskawéj pamięci*, je me recommande à son souvenir, à l'honneur de son souvenir. — *ob.* Zalecać się.

Polecający, a, e, de recommandation; qui recommande. *List polecający*, lettre de recommandation, *f.*

Polecanie, a, *s. n.* l'action de recommander, *f.* — recommandations, *s. f. pl.*

Polecenie, a, *s. n* injonction, *s.*

f. ordre, *s. m. Mam polecenie*, j'ai ordre de... ou m'a recommandé de... *Miec tajemne polecenie*, avoir des ordres secrets. *Dać komu polecenie*, donner un ordre, donner ordre à qu'un. *Z jego polecenia*, par son ordre. =, recommandation, *s. f. Zrobić mi to na twoje polecenie, za twojém poleceniem, w skutek twego polecenia*, il m'a fait cela à votre recommandation. *Polecenia godzien*, recommandable.

Polechtać, ał, *v. tr. déf.* chatouiller un peu, chatouill-r quelque temps. — *fig. fam. Polechtać komu gnaty, ooki*, mesurer les côtes à qu'un.

Połechtanie, a, *s. n.* chatouillement, *s. m.*

Połęgać, *ob.* Połegać. =, *v. tr. déf.* faire chauffer un peu; laisser tiédir un peu, *ob.* Letnić.

Połęgie, a, *s. n.* le commencement de l'automne, *m.* l'entrée de l'automne, *f.*

Połęgnąć, nął, *v. intr. déf.* s'envoler, prendre son vol. *Połęgnąć dokąd*, voler vers un endroit, diriger son vol vers un endroit. *Połęgnąć w górę*, prendre l'essor. — *fig. fam.* voler: courir au plus vite, sur les champs.

Połęgnąć, ną, *v. tr. déf.* guérir successivement.

Połędnia, dni, *s. f.* Połeń, ni, *s. f.* deux perches suspendues horizontalement au plafond, sur lesquelles on étend du linge, etc. — *prov. fam. Na południu co zawiesić*, mettre v. pendre qu'chose au coin *p. ex.* une affaire, son ouvrage, etc.)

Połędwica, y, *s. f.* filet, *s. m. Połędwica wołowa, wieprzowa, i. t. d.* filet de bœuf, de sanglier, etc.

Połędz, ędzu, *v. intr. déf.* succomber, périr, mourir: rester, demeurer sur la place. *Połędz w bitwie*, succomber, périr, mourir en combattant; être tué à une bataille, mourir au champ d'honneur, au lit d'honneur. *Połędz za ojczyznę*, mourir pour sa patrie, pour son pays. *Połędz z czyjéj v. od czyjéj ręki*, recevoir la mort de la main de qu'un; périr de la main de qu'un, succomber sous les coups de qu'un, être tué par qu'un.

Połędwica, *ob* Połędwica.

Połęgać, ążę, *a. v. intr. na czém*, s'appuyer sur qu'chose. — *inus. ob* Opierać się, Wspierać się. = *na kim, na czém*, s'en reposer sur qu'un, sur qu'chose, se confier en qu'un, en qu'chose, compter sur qu'un, sur qu'chose. *Polegam zupełnie na tobie*, je m'en repose sur vous entièrement. *Polegam na twojéj słowie, na twojéj uczciwości*, je m'en repose sur votre parole, sur votre probité. — *na czém*, reposer sur qu'chose: être fondé sur qu'chose; dépendre de qu'chose.

Połęganie, a, *s. n. na kim, na czém*, action de s'en reposer sur qu'un, sur qu'chose; confiance en qu'un, en qu'chose, *f.*

Połęgły, a, e, et *a. 2 g.* mort, étendu sur la place. *Znaleziono go pomiędzy połęgłymi*, il fut trouvé parmi les morts. *Przysłali trzebacza z wozami aby mogli pogrzebać połęgłych*, ils envoyèrent un trompette pour demander à enterrer leurs morts.

Połej, u, *s. m. Bot.* pauliot, *s. m*

Połęk, *ob.* Płęk.

Połękać się, ali, Połęknąć się, knął, *v. pr. déf.* avoir tous peur. *Połękali się v. połękli się*, ils eurent tous peur, la crainte les a tous saisis.

Połękiwać się, ał, a, *v. pr. fréqu. c. gn.* avoir peur de qu'chose; craindre, appréhender, redouter qu'chose.

Połękczać, ał, a, *v. tr. imp.* Połękczyć, ył, *czego*, alléger qu'chose un peu.

Połękczenie, a, *s. n.* petit allégement, *m. au pr.* et *au fig. ob.* Ulżenie.

Połękczyć, *ob.* Połękczać.

Połękku, *adv.* lentement, insensiblement, peu à peu, petit à petit. — il a vieilli, *ob.* Pomału.

Połękum, *ob.* Lękum.

Polemicznie, *adv.* au point de vue de la polémique; dans le genre polémique, en style polémique.

Polemiczny, a, e, polémique, *a. 2 g. Dzieło polemiczne, styl polemiczny, pisarz polemiczny*, ouvrage, style, écrivain polémique, *m.*

Polemik, a, *s. m.* écrivain polémique, *m.*

Polemika, i, *s. f.* polémique, *s. f.*

Poleń, *ob.* Polędnia.

Polenić się, *v. pr. déf.* céder à la paresse, se laisser aller à sa paresse. *Polenić się do czego*, manquer de faire qu'chose grace à sa paresse; manquer qu'chose par paresse, par nonchalance.

Polenić się, Polinić się, *v. pr. déf.* même sens.

Polepa, y, *s. f.* du plâtre, enduit de plâtre (sur la muraille), *m.*

Polepiać, ieję, ią, *v. tr. imp.* Polepić, ię, *zipsem, glną*, enduire, couvrir de plâtre, de mortier; ravaler en plâtre, en mortier.

Polepianie, Polepienie, a, *s. n.* action de ravaler, *f.* ravalement, *s. m.*

Polepszać, ażę, a, *v. tr. imp.* Polepszyć, zę, améliorer, amender; rabonnir. *Polepszyć czyje zdrowie, los v. stan, interesa*, améliorer la santé, la fortune, la position, les affaires de qu'un. *Polepszyć gospodarstwo*, améliorer une ferme, une métairie, un héritage, en faisant rétablir les bâtiments qui tombaient en ruine, et en faisant fumer les terres. *Dobre pomoce polepszają winо*, les bonnes caves rabonnis ent le vin. — (*ob* Poprawić). = Polepszać się, *v. pr. imp.* Polepszyć się, s'améliorer, s'amender (*ob.* Poprawiać się). *Zdrowie jego polepsza się co dzień*, *v. impers. Polepsza mu się co dzień*, sa santé s'améliore de jour en jour.

Polepszanie, a, *s. n.* action d'améliorer, *f.* améliorations (successives), *f. pl.* Polepszenie, a, *s. n.* amélioration, *s. f.* amendement, *s. m.* changement en mieux. *m. ab.* Ulepszenie, Poprawa, Poprawka.

Polepszyć, Polepszyć się, *ob.* Polepszać.

Polepszyciel, a, *s. m.* Polepszycielka, i, *s. f.* celui, celle qui améliore, qui a amélioré qu'chose.

Polerować, ował, ują, *v. tr. imp.* Wypolerować, ał, polir, brunir. = Polerować, Upolerować, *fig.* polir, policer, civiliser, *ob.* Kształcić, Oswiecać, Krzesać.

Polerowanie, a, *s. n.* poliment, *s. m.* polissure, *s. f.* brunissage, *s. m.*

Polerowany, a, e, poli, ie; bruni, ie, *ob.* Polerowny.

Polerownik, a, *s. m.* polisseur, *s. m.* brunisseur, *s. m.*

Polerowność, ści, *s. f.* le poli, *s. m.* lustre, *s. m. ob.* Polor. — *fig. ob.* Polor.

Polerowny, a, e, poli, ie; bruni, ie. — *fig.* poli, ie: policé, ée; civilisé, ée, *ob.* Okrzesany, Ukształcony, Oswiecony.

Polerunek, nku, *s. m* poliment, *s. m.* polissure, *s. f* brunissure, *s. f.* le poli, *s. m. ob.* Polor.

Polesie, a, *s. n.* pays boisé, *m.* — lisières d'une forêt, des forêts, *f.* =, *Géogr.* Polésie, *s. f.*

Poleski, a, ie, de Polésie, de la Polésie.

Polętek, tka, *s. m.* une petite flèche de lard, *ob.* Polec. =, une moitié (de qu'chose), *f*

Polewa, Polewa, y, *s. f.* vernis, *s. m.* couverte, *s. f.* émail, *s. m.*

Polewać, ał, a, *v. tr. imp.* et *cont.* Polać, ał, *co wodą*, répandre, verser, jeter de l'eau sur qu'chose; mouiller, arroser qu'chose. *Polewać kwiaty*, arroser les fleurs. — *fig. Polewać ognisko*, donner un repas dans son nouveau logement; pendre sa crémaillère. = *garnki*, vernir, vernisser de la poterie, de la vaisselle de terre. =, *en général.* Polewać czém, enduire de qu'chose. *p. ex. Polewać cyną*, étamer. *Polewać smołą*, goudronner, poisser, enduire de poix. = Polewać się, *v. pr. imp.* et *cont. p. ex. woda*, verser de l'eau sur soi, sur son corps. Polać się, verser, répandre qu'chose de liquide sur soi, sur ses habits.

Polewacz, a, *s. m.* vernisseur, *s. m.* étameur, *s. m.*

Polewaczka, i, *s. f.* arrosoir, *s. m.*

Polewanie, a, *s. n.* arrosement, *s. m.* — *Polewanie ogniska*, repas pour célébrer son établissement en ménage ou son installation dans un nouveau logement. *Pojść do kogo na polewanie ogniska*, aller prendre la crémaillère chez qu'un. — *Polewanie (garnków, i. t. d.)*, vernissure, *s. f. Polewanie (cyną)*, étamage, *s. m. Polewanie smołą*, action d'enduire de poix, de goudron, *f.* goudronnage, *s. m.*

Polewany, a, e, vernissé, ée; étamé, ée.

Polewczany, Polewczasty, a, e, en forme de soupe, en purée.

Polewka, i, *s. f.* soupe, *s. f. Polewka winna, migdałowa, zielna*, soupe au vin, aux amandes, aux herbes. =, sauce, *s. f. ob.* Podlewa.

Polężć, ązę, *v. intr. déf. dokąd*, se traîner quelque part.

Polężeć, ężę, *v. intr. déf.* rester quelque temps couché. *Polężeć sobie*, se coucher un peu; rester quelque temps couché.

Półfasel, sla, *s. m.* une demi-tiuette, *f.*

Półfuncik, a, *s. m.* une demi-livre, *f. (ob.* Pół).

Półfuntowy, a, e, d'une demi-livre. d'une demi-livre de balle.

Półgać, ażę, *v. tr.* et *intr. déf.* faire des mensonges, un tas de mensonges; meutir tout. — *il est pop.*

Półgarcz, a, *s. m.* Półgarczówka, Półgarnczówka, i, *s. f.* un demi-garnitz, *m.* mesure de deux litres.

Półgarcowy, Półgarnczowy, a, e, d'un demi-garnitz, de deux litres.

Półgębek, bka, *s. m.* la moitié de la bouche. — il n'est mite qu'à l'instrumental, dans ces phrases: *Półgębkiem gadać, mówić, odpowiadać*, parler, répondre entre ses dents. *et fig.* parler, répondre en termes ambigus, ne s'expliquer qu'à demi, faire la petite bouche de qu'chose, sur qu'chose. *Zwierzać się półgębkiem*, faire des demi-confidences. *Uśmiechać się półgębkiem*, sourire à demi, faire la bouche en cœur.

Półgębny, a, e, *p. ex. Uśmiech półgębny*, un demi-sourire. *Półgębne zwierzenia*, des demi-confidences.

Półgębsk, ska, *s. m.* poitrine d'oie fumée, *f.*

Półgieniusz, a, *s. m.* demi-génie, *s. m.*

Półgłos, u, *s. m. T. de Mus.* semi-ton, *s. m.*

Półgłosem, *adv.* à demi voix.

Półgłoska, i, *s. f.* semi-voyelle, *s. f*

Półgłośny, a, e, prononcé à demi voix, prononcé assez haut pour être entendu.

Półgłówek, wka, *s. m.* une tête éventée, une tête à l'évent, une tête légère, une tête folle, *f.* un écervelé, un franc écervelé, *m.*

Półgłówkostwo, a, *s. n.* sottise, *s. f.* caractère d'un écervelé, *m.* — sottise, *s. f.* l'action d'un écervelé, *f.*

Półgłówny, Półgłowy, a, e, de la moitié de la tête, qui a rapport à la moitié de la tête. *Półgłowy ból*, hémicranie, *s. f.*

Połgnąć, gnij, *v. intr. déf.* s'enfoncer tout, *w błocie*, dans la boue. — *fig. Połgnąć w rozpuście*, ils s'abîmèrent, se plongèrent dans la débauche. *Połgnąć w próżniactwie*, ils croupissent tous dans l'oisiveté.

Półgodzinny, a, e, d'une demi-heure.

Półgotycki, a, ie, semi gothique, *a. 2 g.*

Półgranacik, a, *s. m.* Półgranat, u, *s. m.* drap bleu turquin, de qualité inférieure, *m.*

Półgrecki, a, ie, semi-grec, ecque

Półgreczyn, a, *s. m.* un semi-grec.

Półgroszek, szka, *s. m.* Półgroszówka, i, *s. f.* un demi-gros (*au plur.* on dit aussi: Półgrosze).

Półgruntowny, a, e, qui n'est vrai qu'à demi, qui n'est pas bien fondé.

Półgwinea, ei, *s. f.* demi-guinée, *s. f.*

Półhak, u, *s. m* arquebuse à croc, *f.*

Półhistoryczny, a, e, semi-historique, *a. 2 g.*

Półholenderskie płótno, *n* demi-hollande, *s. f.*

Polica, y, *s. f.* dressoir, *s. m.* étagere, *s. f.* — tablette, *s. f.* rayon, *s. m. pro. fam. Składać na kogo wszystko jak na policę*, charger qu'un de tous les crimes, de toutes les fautes, de toutes les sottises. =, étole, *s. f. ob.* Stuła.

Policya, yi, *s. f.* police, *s. f.* dordre et constitution politique). — (ans ce sens il a vieilli dans les deux langues. =, police, *s. f.* (ordre établi dans un état, dans une ville pour tout ce qui regarde la sûreté des habitants). *Dobra, zła policya*, bonne police, mauvaise police. *Urzędzić policyą*, établir la police. *Policya miejska, sądowa, wojskowa*, police municipale, judiciaire, militaire. — (l'administration qui exerce la police). *Dyrektor policyi*, directeur de police (c'est ce qu'on appelait autrefois à Paris: lieutenant-général de police; et qu'on appelle aujourd'hui: préfet de police). *Komisarz policyi*, commissaire de police. *Szpieg z policyi*, espion de police, *m. Policya tajna*, police secrète. *Zostawać pod nadzorem policyi*, être mis v. placé sous la surveillance de la haute police. *Oddać kogo pod dozor policyi*, mettre qu'un sous la surveillance de la haute police. — *Policya poprawcza, sąd policyi poprawczéj*, police correctionnelle, tribunal de police correctionnelle. *Być, zostać pociągniętym przed sąd policyi poprawczéj, skazanym w sądzie policyi poprawczéj*, être traduit, puni en police correctionnelle.

Policyant, a, *s. m.* agent de police, *m.* — (à Paris), sergent de ville, *m.*

Policyjnie, *adv.* en bonne police; par la police. — en police correctionnelle.

Policyjny, a, e, de police, de la police. *Policyjne przestępstwo*, délit contre la police, *m. Policyjne przestępstwo popełnić*, contrevenir aux règlements de police. *Urządzenie policyjne, przepis policyjny*, règlement de police, *m.* ordonnance de police, *f.* — *Sługa policyjny*, agent de police, *m. Urzędnik policyjny*, officier de police, *m.* un employé à la police, *m.*

Policzać, ał, a, *v. tr. imp. inus. ob.* Liczyć.

Policzek, czka, *s. m.* joue, *s. f.* *Uderzyć kogo w policzek*, donner sur la joue à qu'un, donner un soufflet à qu'un. = *czego*, le côté, la paroi, la face, le plat de qu'chose. — il a vieilli dans ce sens =. soufflet, *s. m.* *Dać v. wyciąć komu policzek*, donner un soufflet à qu'un. *Dostać v. wziąć policzek*, recevoir un soufflet. — *fig. fam.* soufflet, *s. m.* *Dać policzek starym zwyczajom, zdrowemu rozsądkowi*, donner un soufflet aux anciens usages, au sens commun.

Policzenie, a, *s. n.* l'action de compter, d'avoir compté; l'action de compter, de mettre, d'avoir compté, d'avoir mis au nombre de... *Za policzenie go między z do rzędu swoich przyjaciół*, pour l'avoir mis au nombre de ses amis.

Policzkować, ował, owie, *v. tr. imp* et *frég.* Spoliczkować, Wypoliczkować, ał. *kogo*, soufflet qu'un, donner des soufflets à qu'un.

Policzkowanie, a, *s. n.* action de souffleter, *f.* — soufflet ade, *s. f.*

Policzkowany, a, e, qui a reçu un soufflet, des soufflets.

Policzkowy, a, e, de joue, de la joue. des joues.

Policzkujący, ego. *s. m.* souffleteur, *s. m.*

Policzyć, yć, *v. tr. déf.* compter, *ob.* Liczyć.

Półjedwabny, a, e, qui est moitié soie; tissu de laine et de soie, de coton, et de soie. *Materya półjedwabna*, étoffe moitié soie, *f.* demi-soie, *s. f.*

Poliniować, ał, *v. tr. déf. ob.* Linjować.

Polip, a, *s. m.* polype, *s. m. ob.* Wielonóg.

Polipowy, a, e, de polype, du polype.

Polisty, a, e (d'un pays, d'une contrée), plat, ate; de plaines.

Politować się, *v. pr. déf. nad kim*, avoir pitié, avoir compassion de qu'un, *ob.* Litować się.

Politowanie, a, *s. n.* compassion, *s. f.* pitié, *s. f.* *Politowanie mieć dla kogo v. nad kim*, avoir compassion de l'état de qu'un, avoir pitié de qu'un. *Politowanie obudzać*, exciter la compassion, la pitié; faire compassion, faire pitié. (*ob.* Litość). *Z politowaniem na kogo patrzeć, pogladać*, regarder qu'un en pitié, avec des yeux de pitié.

Politura, y, *s. f.* espèce de vernis qu'on emploie pour donner le poli au bois, *ob.* Pokost. =, poli, *s. m.* polissure, *s. f. ob.* Połor.

Politycyzm, u, *s. m.* politicomanie, *s. f.* la fureur de politiquer.

Politycznie, *adv.* politiquement; en politique. — politiquement, d'une manière adroite, réservée. =, *fam.* poliment, selon les règles de la politesse.

Politycznieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Spolitycznieć, iał, devenir plus politique, plus prudent et plus réservé; s'observer mieux dans ses paroles et dans ses actions. — *fam.* devenir plus poli.

Polityczny, a, e, politique, *a.* 2 *g.* *Wypadki, sprawy, wiadomości polityczne*, les événements, les affaires, les nouvelles politiques. *Pisma, dzienniki polityczne*, les écrits, les journaux politiques, *m.* *Rozprawy polityczne*, les discussions politiques, *f.* *Wiersze polityczny*, un détenu politique. *Błąd polityczny*, une erreur en politique. — *Prawo polityczne*, droit politique, *m.* *Ekonomia polityczna*, économie politique, *f.* =, politique, *a.* 2 *g.* (fin et adroit, prudent et réservé) *Postępowanie jego w obec dwu tych stronnictw, było bardzo polityczne*, sa conduite entre les deux partis a été très politique. =, *fam* poli, ie; civil, ile; courtois, oise.

Polityk, a, *s. m.* politique, *s. m.* homme politique, *m.* *Wielki, głęboki, zręczny polityk*, un grand, un profond, un habile politique. =, politique, *s. m.* homme politique, *m.* une ruse politique. *Nie powie ci co myśli, to polityk*, il ne vous dira pas ce qu'il pense; c'est un ruse politique =, *fam.* un homme poli.

Polityka, i, *s. f.* politique, *s. f.* (l'art de gouverner un état, la manière dont on dirige ses relations avec les autres états). *Dobra, zręczna, głęboka, przezorna, polityka*, bonne, adroite politique; politique profonde, politique sage et prévoyante. *Zła, fałszywa, niebezpieczna polityka*, mauvaise, fausse, dangereuse politique. *Należało do jego polityki... Wchodziło do jego polityki...* il était dans sa politique, de sa politique... *Polityką jego było...* sa politique était... — politique (la connaissance de tout ce qui a rapport à l'art de gouverner un état et de diriger ses relations). *Poświęcać się, oddawać się polityce*, s'adonner à la politique. *Pisać o polityce*, écrire sur la politique. *Nic polityki nie rozumie*, il n'entend rien à la politique, en politique. — politique (affaires politiques, événements politiques) *Gadać, rozumować, rozprawiać o polityce*, parler politique. *Polityka wewnętrzna, zewnętrzna*, politique intérieure extérieure. — politique (la manière adroite dont on se conduit pour parvenir à ses fins). *Z całą swoją polityką, nie przestrafił mię oszukać*, avec toute sa politique, il ne m'a pas trompé. =. *fam.* civilité, *s. f.* politesse, *s. f.* *Nie zna polityki*, il manque de civilité, il oublie les premières règles de la civilité; il n'a pas lu la civilité puerile.

Politykować, ował, uje, *v. intr. imp.* et *frég.* parler politique, raisonner sur les affaires politiques, politiquer. = *z kim*, *fam.* vivre civilement avec qu'un (bien qu'on fond on ne l'aime point, ou ne l'aime plus). *Politykuja z sobą*, ils vivent civilement ensemble, mais ils ne s'aiment point; ils gardent les dehors, mais au fond ils se détestent. = le *déf.* Spolitykować, s'emploie absol. dans le sens de : battre froid à qu'un; *v.* ne faire semblant de rien; *v.* faire comme si de rien n'était.

Politykowanie, a, *s. n.* l'action de politiquer, *f.*

Polizać, ał. *v. tr. czego*, lécher qu'chose un peu. = *co*, lecher qu'chose, enlever qu'chose en lechant, *oo.* Lizać.

Połk, *ob.* Pułk.

Polka, i, *s. f.* une Polonaise. — *pl.* Polki (*gen.* Polek), les Polonaises.

Polka, i, *s. f.* la polka, *f.* (danse).

Półka, i, *s. f. T des Mariniers.* cordelle, *s. f.* cinerelle, *s. f.* *Holowac polką*, haler à la cordelle.

Półka, Półka, i, *s. f.* tablette, *s. f.* (planche posée pour mettre qu'chose dessus. — (*w szafie*), tablette, *s. f.* rayon, *s. m.* — (*w sklepie*), rayon, *s. m.* *Znajdziesz tę książkę na pierwszej półce*, vous trouverez ce livre sur la première tablette, au premier rayon. *Położ tę sztukę na dolnej półce*, mettez cette pièce (d'étoffe) sur le rayon d'en bas.

Półkaczka, i, *s. f. Zool.* piette, *s. f.*

Półkadłek, dka, *s. m.* un petit brassin, *m.* une petite cuve, *f.*

Półkaftan, a, *s. m.* espèce de robe de dessous.

Półkamizel, ćw, *s. pl.* demi-quêtes, *s. f.*

Półkarcie, a, *s. n.* la moitié d'une feuille de papier, une demi-feuille de papier.

Półkaretka, i, *s. f.* chaise, *s. f.* demi-fortune, *s. f.*

Półkartawna, y, *s. f. anc. T. d'Artill* pièce de vingt-quatre, *f.*

Półkastorowy *kapelusz*, *m.* demi castor, *s. m. T. de Chapell.*

Półkirys, a, *s. m.* demi cuirasse, *s. f.*

Półkirysnik, a, *s. m.* soldat armé d'une demi-cuirasse, *m.*

Półkmieć, cia, *s. m.* paysan qui n'a qu'une demi charrue, qu'un demi-attelage, *m.*

Półknąć, *ob.* Półknąć. — Półknięcie, Półknienie, *ob.* Półknanie. — Półknięty, *ob.* Półknąć.

Półko, a, *s. n.* un petit champ, *m.* = (*piaseczek*), aire (d'oiseleur), *s. f.* =, une perche de terrain, *f.* perche, *s. f.*

Półkole, a, *s. n.* hemisphère, *s. m.* — demi-cercle, *s. m.* demi rond, *s. m* — hémicycle, *s. m.* *Nasze półkole*, notre hemisphère. *Na drugiem półkolu*, dans l'autre hemisphère. *Obu półkoli*, l'un et l'autre hemisphère, les deux hemisphères. — *Stanąć w półkole, ustawić w półkole*, se ranger en demi-cercle, ranger en demi-cercle. *Nakreślić półkole*, tracer un demi-cercle, un demi-rond

Półkolny, a, e, hémisphérique, *a.* 2 *g.* semi-circulaire, *a.* 2 *g* hemicyclique, *a.* 2 *g.*

Półkopy, *s. indécl.* une trentaine, *f.* trente, *s. m.*

Półkorca, (*gén.* et *accus.* Półkorca. *instrum.* Półkorcem. *loc.* w Półkorcu, na Półkorcu, les autres cas manquent), *s. m.* Półkorczek, a, *s. m. inus.* Półkorczyk, a, *s. m.* demi boisseau, *s. m.* demi-boisseau, *s. m.*

Półkornicie, a, *s. n.* une petite cornette, *f.* (coiffure de femme).

Półkorona, y, *s. f. Mer.ol.* demi-couronne, *s. f.*

Półkoszek, szka, *s. m.* banne, *s. f.* manne, *s. f.* banuette, *s. f.* mannette, *s. f.* panier d'osier, *m.* — *pl.* Półkoszki, chariot à banne, *m.* banne, *s. f.*

Półkoszkowy, a, e, de banne. *Wóz półkoszkowy*, *ob.* Półkoszki.

Półkoszokop, u, *s. m. Fortif.* demi-sappe, *s. f.*

Półkoszulek, lka, *s. m.* chemisette, *s. f.*

Półkować, Półkowniczy, Półkownik, *i t. d.*, *ob.* Pułkować, *i t. d.*

Półkozielec, lca, *s. m.* satyre, *s. m.* — Pan, *n. pr. m.*

Półkozy, *adj. m. Myth.* semi-caper, *adj. m.* (surnom de Pan et des satyres).

Półkrąg, *ob.* Półokrąg.

Półkres, u, *s. m.* le milieu de la carrière, *m.*

Półkręże, a, *s. n* demi cercle, *s. m.* hémicycle, *s. m.*

Półkrężny, a, e, semi-circulaire, *a.* 2 *g.* demi-circulaire, *a.* 2 *g*

Półkruszec, szcu, *s. m.* demi-métal, *s. m.*

Półkrytek, tka, *s. m.* voiture demi-couverte, *f.* chaise, *s. f.* Półkryty, a, e, à demi-couvert.

Półksiężic, a, *s. m.* croissant, *s. m.* le croissant de la lune. =, *abs.* croissant, *s. m.* (les armes de l'empire turc, et cet empire même).

Półksiężcowy, Półksiężiczny, a, e, de croissant, qui a la forme d'un croissant; semi-lune, re, *et en Anat.* semi-lunaire, *a.* 2 *g.*

Półkufek, fka, *s. m. ob.* Półkadłek.

Półkula, i, *s. f.* la moitié du globe, *f.* hémisphère, *s. m.*

Półkwadransa, *s. n.* (*gén.* et *accus.* Półkwadransu), le *dat.* manque, *instrum.* Półkwadransem, *loc.* w Półkwadransie. Dans ces deux derniers cas, ce mot est masculin), un demi-quart d'heure, *m.* *Co pół kwadransa*, tous les demi-quarts d'heure. *Półkwadransem chybił*, il l'a manqué d'un demi quart d'heure.

Półkwadransowy, a, e, d'un demi quart d'heure.

Półkwarcie, a, *s. n.* une demi-kwarta. *f.* un demi-litre, *m. ob.* Kwarta.

Półkwartowy, a, e, d'un demi-litre.—Półkwarty (on l'écrit mieux en deux mots : *Pół kwarty ot.* Ćwierć).

Półkwaterek, rka, *s. m.* une demi-kwaterka, *f.* un demi quart de litre, *m.*

Półkwaterkowy, a, e, d'un demi quart de litre.

Półlanek, nku, *s. m.* toile moitié lin, moitié chanvre, *f.*

Półlenek, nka, *s. m.* fesse, *s. f.* — il a vieilli.

Półlecie, a, *s. n.* la mi-été, *s. f.*

Półlócik, a, *s. n.* un quart d'once, *m.* deux gros, *m.*

Półłokcia, cia, *s. n.* (le *dat.* manque; l'*accus.* Półłokcia; l'*instrum.* Półłokciem; *loc.* w Półłokciu. Dans les deux derniers cas, ce mot est masculin), demi-aune, *s. f.*

Półłokciowy et soc. Półłokciowy, a, e, d'une demi-aune.

Polluks, a, *n. pr. m. Myth.* Pollux, *n. pr. m.*

Półłysy, a, e, demi-chauve, à moitié chauve.

Półmałżeństwo, a, *s. n.* espèce de mariage. *f.* union temporaire en vertu d'un contrat passé par-devant le magistrat, *f.*

Półmancie, a, *s. n.* mantille, *s. f.* — *inus.*

Półmartwy, a, e, presque sans vie; demi mort, orte, *ob.* Półumarły.

Półmędrek, drka, *s. m.* demi-savant, *s. m.* — faux sage, *s. m.* sophiste, *ob.* Mędrek.

Półmetal, u, *s. m. ob.* Półkruszec.

Półmęża, ża, *s. n.* demi homme, *s. m.* — eunuque, *s. m.*

Półmężczyzna, y, *s. m.* demi-femme, *s. f.* (homme faible). — eunuque, *s. m.*

Półmiarek, rka, *s. m.* un huitième d'un tonneau, *m.* (mesure de capacité).

Półmiesiąc, a, *s. m.* demi-mois, *s. m.* =, croissant, *s. m.* —, tout ce qui a la forme d'un croissant. *partic.* sabre rec urbe. *m.*

Półmiesięczny, a, e, d'un demi-mois =, en forme de croissant.

Półmile, a, *s. n.* demi-lieue, *s. f.*

Półmisek, ska, *s. m.* plat. *s. m.* *Półmisek srebrny, porcelanowy, i t. d.*, plat d'argent, plat de porcelaine, etc *Wielki, średni, mały półmisek*, un grand, un moyen, un petit plat. *Brzegi, dno półmiska*, les bords, le fond d'un plat. — *fig fam.* *Rozkładać co jak na półmisku*, étendre sur qu'chose hors des propos. *Rozkładać polityke na półmisku*, parler politique, faire de la politique, politiquer à table. =, plat, *s. m.* (ce qui est contenu dans un plat). *Było tyle półmisków na każde danie*, il y avait tant de plats à chaque service. *Niech będzie jeden półmisek, ale dobry*, je ne veux qu'un plat, mais qu'il soit bon.

Półmiskowy, a, e, d'un plat, du plat.

Półmurzon, u, *s. m.* pièce de vingt-quatre, *f.*

Półnagi, a, ie, demi nu, ue.

Półnamiętność, ści, *s. f.* demi-passion, *s. f*

Półnienie, a, *s. n.* la moitié de la sphère céleste, la moitié du ciel.

Północny, a, e, de la moitié du ciel.

Północydrżały, a, e, un peu négligé, ée. *Północdudały strój*, un demi négligé.

Północ, y, *s. f.* minuit, *s. m. Już północ, il est minuit. Północ wybiła*, minuit est sonné. *O północy*, à minuit, a l'heure de minuit. *Około północy*, sur le minuit, vers minuit. *W samą północ*, en plein minuit. (*Aż*) *do północy*, jusqu'à minuit. *Po północy*, après minuit, passé minuit. *Północ biła kiedy wchodziłem*, j'entrais à minuit sonnant. =, nord, *s. m.* septentrion, *s. m. Na północ, au nord. Ku północy*, vers le nord, *ob* Siewierz — *Na północ ku wschodowi, na północ ku zachodowi*, au nord-est, au nord-ouest — *par extens. Północ*, le Nord (les pays septentrionaux. *Jestem z północy*, je suis du Nord. *Z północy przybyły*, venu, arrivé du Nord.

Północe, a, *s. n. inus.* Północek, cka, *s. m. fam.* minuit, *s. m. O północku*, a minuit.

Północnica, y, *s. f.* (dans l'église grecque), lecture des psaumes qui se fait avant les matines, *f.*

Północnik, a, *s. m.* homme du Nord, *m.*

Północnowschodni, ia, ie, nord-est. *Wiatr jest północnowschodni*, le vent est nord-est. *Wiatr północnowschodni*, le nord-est. *Strona północnowschodnia*, le nord-est. *Wiatr wieje od strony północnowschodniéj*, le vent souffle du nord-est.

Północnozachodni, ia, ie, nord-ouest. *Wiatr północnozachodni*, le nord-ouest. *Strona północnozachodnia*, le nord-ouest. *Wiatr północnozachodni bywa zimny i dżdżysty*, le nord-ouest est d'ordinaire froid et pluvieux.

Północny, a, e, du minuit. *Godzina północna*, l'heure de minuit. =, du nord, du septentrion, septentrional, aie; boréal, ale. nord, *adj. m.* arctique, *a.* 2 *g.* du Nord. *Biegun północny*, le pôle du nord, le pôle du septentrion, le pôle boréal, le pôle nord, le nord, le septentrion. *Wiatr północny*, le vent du nord, le vent nord, le nord, le Borée. *Gwiazda północna*, l'étoile du nord, *f.* arctique, *s. m.* et *poés.* arcture, *s. m. Zorza północna*, aurore boréale. *Ocean północny*, l'océan septentrional. *Morze północne*, mer du Nord. *Przylądek północny*, cap Nord. *m. Stopnie szerokości geograficznéj północnéj*, degrés de la latitude nord. *Kraje północne*, les pays septentrionaux, les pays du nord, le nord. *Ludy północne*, les peuples septentrionaux, les peuples du Nord, les Septentrionaux.

Polny, a, e, champêtre, *a.* 2 *g.* (*ob.* Wiejski). qui vit dans les champs, des champs. *Kwiaty polne*, fleurs des champs, *f.* — (par oppos. a Ogrodowy), des champs, *ob.* Dziki, Leśny. =, *ob.* Polowy — *Hetman polny*, *Bulawa polna*, *ob.* Hetman, Buława.

Półobręcz, y, *s. f.* demi-cercle, *s. m*

Półobręczny, a, e, qui est en demi cercle, semi-circulaire, *a.* 2 *g.*

Półobrotu, tu, *s. n. Art milit.* demi-tour, *s. m. Półobrotu w prawo*, demi-tour à droite.

Połock, a, *s. m. Géogr.* Polotzk

Połocki, a, ie, de Polotzk.

Połoczanin, a, *s. m.* (*pl.* Połoczanie), habitant de Polotzk; natif de Polotzk.

Połoczanka, i, *s. f.* femme de Polotzk.

Połodziany, a, e, demi vêtu, ue; qui n'est qu'à demi-vêtu, demi-nu.

w Półodwieczerz, *loc. adv.* vers les trois *ou* les quatre heures du soir, entre trois et quatre heures du soir.

Półodwieczerze, a, *s. n.* après-midi, *m.* après-dînée, *s. f.* soir, *s. m.*

Połóg, ogu, *s. m.* couche, *s. f.* couches, *s. f. pl. Leżeć połogiem w w połogu, odprawiać połóg*, être en couche. *Oprawić, odbyć połóg*, faire ses couches. *Kobieta w połogu*, femme en couche. *Wstać po połogu*, être relevée de couche. *Połóg szczęśliwie odbyć*, faire une heureuse couche. *I marła w połogu*, elle est morte en couche, elle est morte des suites de ses couches. *Stracić żonę w połogu*, sa femme est morte en couche. =, terme, *s. m.* accouchement, *s. m.* délivrance, *s. f. Już blisko połogu*, elle approche de son terme. *Jak będzie miała połóg*, quand elle sera à son terme. — *Na dwa dni przed połogiem, po połogu*, deux jours avant l'accouchement, après la délivrance.

Połogi, a, *m. ob.* Położysty, Pochodzisty. — Połóg, *adv. ob.* Położysto, Pochodzisto. — Połóg-ość, ści, *s. f. ob.* Położystość, Pochodzistość.

Połogowanie, a, *s. n.* accouchement, *s. m.* art des accouchements, *m. ob.* Babienie.

Połogowy, a, e, de couches, des couches. — *ob.* Położniczy.

Położić, ię, *v. tr. déf.* asseoir, suivre, conduire de suite (entièrement, *v.* l'un après l'autre *v.* tout).

Półokrąg, egu, *s. m.* hémisphère, *s. m.* demi-circonférence, *s. f.*

Półołomny, *adj. m. p. ex. wół, pług*, le bœuf qui trace les sillons, la charrue qui fend la terre.

Połomić, *ob.* Połamać.

Połomierca, y, *s. m.* arpenteur, *s. m.*

Połomierczy, a, e, d'arpenteur.

Połomierstwo, a, *s. n.* arpentage, *s. m.* (la science de mesurer les terres). — *ob.* Mierniczwo, Miernictwo.

Połomny, a, e, qu'on peut briser.

Polon, *ob.* Plon.

Polonezka, i, *s. f* polonaise, *s. f.* (babillement de femme).

Polonez, a, *s. m.* polonaise, *s. f.* (air et danse). *Grać, tańcować polonezą*, jouer, danser une polonaise, *ob.* Polski.

Polonga, i, *s. f. Géogr.* Pologne, Polnugen.

Polonia, ki, *s. f. fam.* les Polonais avec tous leurs défauts, *m.*

Polonka, i, *s. f. dim.* de Polonia, *v.* c. d. = et *dim.* Polonia, si, *n. pr. f.* corruption popul. de Apolonia, Apolline *v.* Apollinie, *s. pr. f.*

Polonny, a, e, du butin. — *Ludzie polonni*, les captifs, *s. m. pl*

Polonus, a, *s. m. fam en m. p.* un Polonais avec tous les défauts du caractère national.

Polor, u, *s. m.* poli, *s. m.* lustre, *s. m.* — *fig* politesse, *s. f.* le vernis du monde, un vernis d'élégance, *m.*

Polosia, *ob.* Połowea.

Polot, u, *s. m.* vol, *s. m.* volée, *s. f.* essor, *s. m. Jednym polotem morze przebyć*, traverser la mer tout d'une volée. *Ujrzałem orła w polocie*, j'aperçus un aigle qui avait pris son essor, *ob.* Lot. — *fig. Polot myśli, wyobraźni*, le vol des idées, de l'imagination. *Polot talentu, geniuszu*, l'essor du talent, du génie. *Dać polot v. wyższy polot swemu geniuszowi, swojéj wyobraźni*, donner l'essor à son génie *v.* à son esprit, à son imagination. — (*ob.* Wzrost). — *Dać zbyteczny polot swéj dumie, swym chęciom*, prendre un vol trop haut, un trop grand vol. *Jednym polotem*, inconlinent, au même instant, tout de suite, de suite; d'un seul bond, de plein vol, (*ob.* Skok).

Połownie, *adv.* vite, promptement, à la volée; avec rapidité.

Połotny, a, e, rapide, *a.* 2 *g.* qui fait avec rapidité. *Czas, wiek połotny*, le temps, les années qui fuient avec rapidité. — *fig. Styl połotny*, un style rapide.

Połotrować, ał, *v. intr. déf.* mener quelque temps une vie de mauvais sujet, une vie dissipée.

Połotrować się, *v. pr. déf.* devenir (tous) des brigands; devenir (tous) de mauvais sujets.

Połotrzyć, yż, *v. tr. déf.* faire de tous des brigands; corrompre tous.

Połów, owu, *s. m.* chasse, *s. f. Połów ryb v. abs. Połów.* pêche, *s. f. Połów śledzi, ostryg*, la pêche du hareng, la pêche aux huîtres. *Połów pereł, korali*, la pêche des perles, du corail. — *fig. Połów dusz*, la conversion des âmes. *f.* moisson, *s. f.* =, chasse, *s. f.* pêche, *s. f.* proie, *s. f.* prise, *s. f.* capture, *s. f.* butin, *s. m. Żyć z połowu*, vivre de sa chasse, de sa pêche. *et fig* vivre de rapines, *v.* vivre d'industrie. *Wyjść na połów*, aller butiner. *Mieć znaczny połów*, gagner considérablement. *Mieć znaczny połów z kogo*, tirer beaucoup d'argent de qu'un. *Piękny połów*, *fig.* voilà un beau coup de filet. *Dziś miałem dobry połów*, j'ai fait une bonne recette aujourd'hui, de bonnes affaires aujourd'hui.

Połowa, y, *s. f.* moitié, *s. f.* milieu, *s. m.* (*ob.* Półsrodek), part, *s. f.* (*a-à-d.* une des deux parts). *O połowę większy, mniejszy*, plus grand, plus petit de moitié. *Na połowę co przekrajać, przeciąć, przerznąć, przełamać*, couper, partager qu'chose par la moitié, par le milieu, en deux moitiés. *Dzielić się czém na połowę, po połowie*, partager qu'chose par moitié. *To powinna iść na połowę*, nous devons (vous devez, ils doivent) partager cela par moitié. *Jesteśmy w połowie lata, zimy*, nous sommes au milieu de l'été, de l'hiver. *Słońce było w połowie swego kręsu*, le soleil était au milieu de son cours. *Większa połowa*, plus de moitié, la plus forte part, la plus grande partie. *Mniejsza połowa*, moins que la moitié; la moindre part, la moindre partie. Przez połowę, W połowie, *loc. adv.* moitié, à moitié. *W połowie stycznia, lutego, i t. d.*, vers la mi-janvier, la mi-février, etc. =, la moitié d'une succession, d'un héritage. =, demi-charrue, *s. f.* (de terre).

Połować, ował, ieć, *v. intr.* giboyer, *v. n.* chasser, *v. n.* et *a. Połować z wyżłem, z gończemi v. ogarami*, chasser avec le chien couchant, avec une meute de chiens courants. *Połować na jelenia, na zające, i t. d.*, chasser le cerf, le lièvre, etc. — *fig. fam. Połować na bogate wdowki*, chercher quelque riche veuve, chercher à accrocher quelque riche veuve. *Połować na cudzym gruncie, fig.* chasser sur les terres de qu'un =, passer sa vie, vivre dans les camps. — *peu us.* = (du taureau), saillir, (de la vache) être saillie.

Połowanie, a, *s. n.* chasse, *s. f. Połowanie na dzika, na wilka, na lisa*, chasse au sanglier, au loup, au renard; la chasse du sanglier, du loup, du renard. *Iść na połowanie*, aller à la chasse. *Połowanie z gończemi, z charcami*, chasse aux chiens courants, au lévrier. =, partie de chasse, *f.*

Połowić, ię, *v. tr. imp.* partager (par la moitié).

Połowić, ię, *v. tr. déf.* (de Łowić), attraper, arrêter, saisir tous et les uns après les autres. — *pr. n. Połowili się w sidła*, ils ont tous donné, ils sont tous tombés dans le piége.

Połowica, y, *s. f.* moitié, *s. f.* moitié, *s. f.* =, *fig. fam.* moitié, *s. f Jak się ma (twoja) połowica?* comment se porte votre moitié?

Połowiczny, a, e, de moitié, *ob.* Środkowy. =, demi; moyen, enne. *p. ex. Połowiczny środek*, une demi-mesure (*ob.* Półśrodek); un parti moyen, *ob.* Pośredni.

Połowina, y, *s. f. ob* Połowa.

Połowniak, u, *s. m.* Połownik, u, *s. m.* mélange d'avoine et d'orge, *m.*

Połownik, a, *s. m.* paysan qui n'a qu'une demi-charrue, qui va demi-attelage. =, u, *ob.* Połowniak.

Połowny, a, e, poissonneux, euse. *Rzeka połowna, jezioro połowne*, une rivière poissonneuse, un lac poissonneux. =, âpre au gain.

Polowy, a, e, des champs, champêtre. *a.* 2 *g. Praca polna*, les travaux champêtres, *m.* =, de camp, de campagne. *Adjutant polowy*, aide de camp. *Działa polowe*, pièces de campagne, *f. Artylerya polowa*, artillerie de campagne, *f. Marszałek polowy*, maréchal de camp, *m.* (et dans les armées du Nord), maréchal, *s. m.* (grade correspondant à celui de maréchal de France).

Polowy, ego, *s. m* garde champêtre, *s. m.* messier, *s m.*

Połoz, a, *s. m. Zool* boa, *s. m.*

Położenie, a, *s. n.* l'action de mettre, de poser. *f.* =, position, *s. f.* assiette, *s. f.* situation, *s. f Położenie miejsca*, la position d'un lieu. *Położenie miasta*, la position, la situation d'une ville. — *fig.* position, *s. f.* situation, *s. f.* (les circonstances où l'on se trouve). *Znajdować się wtedy w nader trudném położeniu*, il était alors dans une position, dans une situation bien embarrassante. *Takie jest moje nieszczęśliwe położenie*, tel est le malheur de ma situation. *Złem położeniem najlepszego zepsujesz*, l'occasion fait le larron; *v.* nécessité n'a point de loi. =, *inus. ob.* Podłoga, Posadzka.

Położnica, y, *s. f.* accouchée, *s. f. Położnicę odwiedzać*, aller voir une accouchée. =, concubine, *s. f. inus. ob.* Nałożnica.

Położniczy, a, e, d'accouchée, de l'accouchée, *inus.* =, d'accouchement, de sages-femmes, d'accouchements. *Sztuka położnicza*, art des accouchements, art de la sage-femme, *m. Instytut położniczy*, école d'accouchement. *f.*

Położnik, a, *s. m.* accoucheur, *s. m.*

Położyć, ażę, *v. tr. déf.* de Kłaść et de Łożyć, mettre, poser, placer, *ob.* Kłaść. — *Głowę, życie, duszę, gardło, zdrowie położyć za kogo, za ojczyznę*, donner sa vie, faire le sacrifice de sa vie, sacrifier sa vie, se sacrifier pour qu'un, pour sa patrie. — *Położyć gdzie wojsko, obóz*; *położyć się gdzie*, camper dans un endroit, camper son armée dans un endroit; mettre, poser, asseoir son camp dans un endroit, se camper quelque part. — *Położyć kogo trupem, położyć kogo na placu*, coucher qu'un sur le carreau, par terre; étendre qu'un sur le carreau, étendre qu'un mort sur la place. — *Położyć co czém*, revêtir, couvrir qu'chose de qu'chose, *ob.* Wykładać, *ob.* Pokryć. — *Być dobrze, źle położonym u kogo*, être bien auprès de qu'un, dans l'esprit de qu'un, être bien dans les papiers de qu'un; être mal dans l'esprit, dans les papiers de qu'un. — *abs. Położmy że...* mettons, supposons que... — *Położyć się*, se coucher. *Położyć się na ziemi, na sofie, na łóżku*, se coucher par terre,

sur un sofa, sur un lit. *Położyć się w łóżku, położyć się spać*, se mettre au lit, se coucher.

Położysto, *adv.* sans accidents, sans aspérités, en plaine unie.

Położystość, ści, *s. f.* (*gruntu*), égalité, *s. f.* (d'un terrain).

Położysty, a, e, égal, ale; uni, ie; plat et uni.

Półpalca, ca, *s. n.* demi-doigt, *s. m.*

Półpalczasty, a, e, hémidactyle, *a. 2 g.*

Półpanek, nka, *s. m.* hobereau, *s. m.* petit gentilhomme campagnard, *m.*

Półpięta, *s num.* (et devant les noms fém. Półpiątej), quatre et demi.

Półpiętro, a, *s. n.* mezzanine, *s. f.* entre-sol, *s. m.*

Półpijany, a, e, à demi ivre; gris, ise, ou peu gris, ise, *ob.* Podpity.

Półpiwek, wku, *s. m. ob.* Podpiwek, Cienkusz.

Półpłynny, a, e, qui n'est pas assez fluide, qui est à peine fluide.

Półpoprzeczna, ej, *s f.* Półpoprzecznik, a, *s. m. Géom.* demi-diamètre, *s. m.*

Półposażę, że, *s. n.* buste, *s. m. ob.* Popiersie.

Półpościa, a, *s. n* mi-carême, *s. f. ob.* Środopoście.

Półprzezroczysty, a, e, demi-transparent, ente.

Półrękawek, wka, *s. m.* fausse manche, *f.*

Półroczę, a, *s. n.* semestre, *s. m.* six mois, m. une demi-année, *f. Półrocze zimowe, letnie*, semestre d'hiver, semestre d'été. *Co półrocze*, par semestre, chaque semestre, à la fin de chaque semestre, tous les six mois.

Półrocznik, *adv.* par semestre. *Płacić półrocznie*, payer par semestre.

Półroczny, a, e, de six mois, d'un semestre; semi-annuel, elle. *Co półroczny*, qui a lieu à la fin de chaque semestre, qui arrive tous les six mois.

Półrodzic, a, *s. m.* beau-père, *s. m. Półrodzice, en gén.* les beaux-pères et les belles mères. — (par rapport à une personne). *Półrodzice*, ceux qui tiennent lieu de parents, de père et mère.

Półrodzony, a, e, consanguin, ine; utérin, ine (il ne se dit que des frères et des sœurs qui ne le sont que du côté paternel ou du côté maternel); *ob.* Przyrodni.

Półrolnik, a, *s. m. ob.* Położnik.

Półrybia, y, *s f.* pleuronecte, *s. m.*, *ob.* Płaszcz, Płaszczka.

Półrzeczy, *s. indéct.* bagatelle, *s. f. fig.* (il ne s'emploie guère qu'avec la négation). *To nie półrzeczy*, ce n'est pas une bagatelle, ce n'est pas une petite chose, ce n'est pas peu de chose. — *adject. Nie półrzeczy człowiek*, ce n'est pas un homme ordinaire.

Półrzyć, ci, *s. f.* Półrzytek, tku, *s. m.* fesse, *s. f. ob.* Półdupek.

Półsetka, tka, *s. m.* demi-cent, *s. m.* deux quarterons, *m.* = (*płótna*), cinquante aunes de toile.

Półsferyczny, a, e, hémisphéral, ale.

Półsfersze, a, *s. n.* hémisphère, *s. m.*

Półsiódma, *s. num. indéct.* (et devant un nom fém.) Półsiódmej, six et demi.

Półsiostra, y, *s. f.* demi-sœur, *s. f.*

Polska, i, *s. f. Géogr.* Pologne, *s. f. Wielka Polska, Mała Polska, ob.* Wielkopolska. — *W Polsce*, en Pologne.

Polski, a, ie, Polonais, aise, de Pologne. *Język polski*, la langue polonaise, le polonais, *s. m. Zygmunt III, z Bożej łaski król polski, etc. etc.*, Sigismond III, par la grâce de Dieu roi de Pologne, etc. etc. — Po polsku, *loc. adv.* à la manière polonaise, à la polonaise; en vrai Polonais; en habit, en costume polonais; en polonais. *Jakis Pan ubrany po polsku*, un monsieur en costume polonais. *Mówić po polsku*, parler polonais, parler en polonais, parler le polonais. — Les Polonais disent: *To nie po polsku*, (d'une action contraire à l'honneur, à la délicatesse); *Rozumiesz po polsku!* (pour: comprenez-vous bien mon avertissement, ma réprimande, etc.); *Mówić po polsku*, (pour: s'expliquer clairement, expliquer nettement son intention); de même qu'en France on dit: Cela n'est pas français; entendez-vous le français? parler français.

Półskrzydły, a, e, *Zool.* hémiptère, *a. 2 g.*

Półsłówko, a, *s. n.* demi-mot, *s. m.* — insinuation, *s. f.* — *Ani półsłówka, ob.* Półsłowo.

Półsłowo, dans cette expres. *Ani półsłowa, ani półsłówka*, pas un mot, pas une parole, pas une syllabe.

Półspalony, a, e, à demi brûlé, à moitié brûlé.

Półspiący, a, e, à moitié endormi, qui somnolle.

Półsrodek, dku, *s. m.* demi mesure, *s. f.* demi-parti, *s. m*

Półsrodkowy, a, e, des demi-mesures, des demi-partis; sans résolution, sans force.

Półstaje, a, *s. m.* demi-serpent, *s. m.*

Półstopa, y, *s. f. Mesur.* demi-pied, *s. m.*

Półstopny, Półstopowy, a, e, d'un demi pied: semi-pédal, ale.

Półsukienko, Półsukno, a, *s. n.* casimir, *s. m.* drap de dames, *m.* demi-drap, *s. m.*

Polszczyć, ię, y, *v. tr. imp.* Spolszczyć, ię, *partic. wyraz*, donner une inflexion polonaise à un mot d'une autre langue, polonicer un mot. — *ob.* Przepolszczyć.

Polszczyzna, y, *s. f.* tout ce qui est polonais, *et partic.* langue polonaise, *f.* le polonais, *s. m.*

Półszelag, a, Półszelążek, żka, *s. m.* demi-obole, *s. m.*

Półszkarłacie, a, *s. n.* écarlate, *f.* demi-graine.

Półszkutek, tka, *s. m.* sorte de bateau de rivière.

Półszlachcic, a, *s. m.* gentilhomme né d'une mère roturière, *m.*

Półszorek, rka, *s. m.* ordin. au *pl.* Półszorki, harnais, *s. m.* une paire de harnais, sans collier. — *Jam. Wygląda w tém jak świnia w półszorku*, cet accoutrement lui donne un air cocasse.

Półszosta, *s. num.* (et devant un nom fém.) Półszostej, cinq et demi.

Półszostak, a, *s. m. anc. monn.* pièce de trois gros, *f.*

Półszyjek, jka, *s. m. Fortif.* demi-gorge, *s. f.*

Półtalar, a, Półtalarek, rka, *s. m.* demi-écu, *s. m.* demi-thaler, *s. m.*

Półtalent, u, *s. m.* demi-talent, *s. m.*

Półtercyana, y, *s. f.* fièvre demi-tierce, *f.*

Półton, u, *s. m. Musique.* demi-ton, *s. m* semi-ton, *s. m.*

Półtora, *s. num.* (devant un nom fém.) Półtorej, un et demi. *Półtora roku*, un an et demi. *Półtora funta*, une livre et demie. *Półtorej mili, półtorej godziny*, une lieue et demie, une heure et demie. — *fig. fam. Nadał się jak półtora nieszczęścia*, il est enflé comme un ballon. *Wygląda jak półtora nieszczęścia*, il a l'air de je ne sais quoi, il a la figure la plus drôle, la plus extraordinaire que je connaisse.

Półtoraczne, *adv.* une fois et demie.

Półtoraczny, a, e, qui contient qu'une fois et demie. — *Półtoraczna kolej*, voie large, *f. Półtoraczny wóz*, voiture qui a la voie large, *f.* =, *Muthém.* sesquialtère, *a. 2 g.*

Półtorak, a, *s. m.* pièce d'un gros et demi, *f.*

Półtorasta, *s. num.* cent cinquante, environ cent cinquante, quelque cent cinquante.

Półtorogodzinny, a, e, d'un jour et demi.

Półtorofuntowy, a, e, d'une livre et demie.

Półtorogodzinny, a, e, d'une heure et demie.

Półtoroletni, ia, ie, d'un an et demi, d'une année et demie.

Półtoromiesięczny, a, e, d'un mois et demi.

Półtoromilowy, a, e, d'une lieue et demie.

Półtorostopny, a, e, d'un pied et demi.

Półtorowieczny, a, e, d'un siècle et demi.

Półtowy, a, e, de cochon, de porc. *Półtowe mięso*, du cochon, du porc.

Półtuzcia, *s num.* (devant un nom fém.) Półtuzinci, deux et demi, *ob.* Półczwarta.

Półtuzin, a, *s. m.* Półtuzina, *s. m.* (*gén. dat. et accus.* Półtuzina: *instrum.* Półtuzinem: *loc.* w Półtuzinie), demi-douzaine, *s. f.*

Polur, a, *s. m.* amant, *s. m.* =, goût, *s. m.* amour, *s. m.* — *pl.* Polury, amours, *s. f. pl.* (la personne, la chose que l'on aime passionnément).

Polubić, ię, *v. tr. déf. kogo v. sobie kogo*, prendre qu'un en amitié, s'attacher à qu'un; avoir beaucoup de goût pour qu'un. *Polubić co, sobie co*, prendre goût à qu'une chose; s'attacher à qu'une chose; s'affectionner à qu'chose, *ob.* Ulubować.

Polubienie, a, *s. n. kogo, czego*, action de prendre qu'un en amitié, de prendre goût à qu'chose, *f.* affection (pour qu'un), *f.* goût (pour qu'chose), *m.*

Polubnik, a, *s. m.* amateur, *s. m. inus. ob.* Lubownik.

Polubownie, *adv.* arbitralement, par arbitres; à l'amiable.

Polubowny, Polubowy, a, e, arbitral, ale. *Sąd polubowny*, jugement arbitral, *m. et:* les arbitres, *s. m. pl. Sędzia polubowny*, arbitre, *s. m.* amiable compositeur, *m. Ugoda polubowna*, composition amiable, *f.*

Półubrany, a, e, à demi habillé.

Półuczenie, *adv.* avec une science superficielle.

Półuczoność, ści, *s. f.* demi-savoir, *s. m.* demi science, *s. f.*

Półuczony, a, e, qui n'a qu'un savoir superficiel. *subst. Półuczony*, demi-savant, *s. m.*

Południć, ię, *v. tr. déf. p. ex. ziemie, kraje*, peupler toutes les terres, tous les pays, *ob.* Zaludniać.

Południ, *ob.* Południowy.

Południca, y, *s. f.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m.* qui apparaît en plein jour.

Południe, a, *s. n.* midi, *s. m. W południe*, à midi, à l'heure de midi. *Około południa*, sur le midi. *Do południa*, jusqu'à midi. *Przed południem*, avant midi. *Po południu*, après midi. *W samo południe*, à midi juste, à midi sonnant, en plein midi, (*ob.* Dwunasta). =, *fig.* midi, *s. m.* plénitude, *s. f.* comble, *s. m. Południe życia*, le midi de la vie. *W samém południu władzy umysłowych, swych sił*, dans la plénitude de ses facultés, de ses forces =, midi, *s. m.* sud, *s. m. Obrócić się ku południowi*, se tourner vers le midi. *Płynąc ku południowi*, faire route vers le sud, *et en T. de Marine* faire le sud. — (des choses). *Być obrócony na południe, być na południe*, regarder le midi; être exposé au midi, être à l'exposition du midi. *Wiatr jest v. wieje z południa*, le vent est sud, vient du sud. *Orlean leży na południe względem Paryża v. od Paryża*, Orléans est au sud de Paris. *Na południe ku wschodowi*, au sud-est. *Na południe ku zachodowi*, au sud ouest.

Południejszy, a, e, *compar.* de Południowy, plus méridional, ale; situé plus au midi, plus au sud, *ob.* Południowy.

Południk, a, *s. m. T. de Géogr.* méridien, *s. m. Pierwszy południk*, premier méridien.

Południkowy, a, e, d'un méridien, du méridien: méridienne, *adj. f. Odległość południkowa słońca, gwiazdy*, hauteur méridienne du soleil, d'une étoile. *f. Linia południkowa*, ligne méridienne. *f.* méridienne, *s. f. ob.* Południowy.

Południować, ował, uje, *v. intr.* faire la méridienne, la sieste. =, *ob.* Obiadować, Popasać.

Południowanie, a, *s. n.* méridienne, *s. f.* sieste, *s. f.* =, *ob.* Popas.

Południowiec, wca, *s. m.* homme du Midi, habitant du Midi, un méridional. *Południowcy*, les hommes du Midi, les habitants du Midi, les méridionaux.

Południowoschodni, a, ie, du sud-est, de sud-est, qui est au sud-est, situé au sud est, qui vient du sud-est. *Strona południowowschodnia*, sud-est, *s. m. Wiatr południowowschodni*, le vent du sud-est, de sud-est. *etc en T. de Marine*, le sud-est.

Południowozachodni, ia, ie, du sud ouest, de sud-ouest, qui vient du sud-ouest, qui est au sud ouest. *Strona południowozachodnia*, sud-ouest, *s. m. Miasto Tours leży w stronie południowozachodniej od Paryża*, la ville de Tours est au sud-ouest de Paris. *Wiatr wieje od strony południowozachodniéj*, le vent souffle du sud-ouest. *Wiatr południowozachodni*, le vent du sud-ouest, de sud-ouest, le sud ouest.

Południowy, a, e, de midi, du midi. *Godzina południowa*, l'heure de midi, *f. Słońce południowe*, soleil de midi, *m.* =, du Midi, du sud, du Midi, méridional, ale; austral, ale. *Biegun południowy*, le pôle austral, méridional. *Kraje południowe*, les régions méridionales, les pays méridionaux, le Midi. *Wiatr południowy*, le vent du sud, le sud. *Ameryka Południowa*, l'Amérique du Sud, *f. Morze południowe*, la mer du Sud. *Półsferze, półkule południowe*, l'hémisphère austral.

Poługować, ał, *v. tr. déf.* lessiver tout.

Połuić, *ob.* Polować.

Półumarły, a, e, plus mort que vif.

Półuncyi, *s. n.* (*gén. dat. accus. et loc.* Półuncyi: *instrum.* Półuncyą), demi-once, *s. f. ob.* Łót.

Połup, u, *s. m.* action de piller, *f.* pillage, *s. m. ob.* Łupienie, Łupic.

Połupić, ał, *v. tr. déf.* fendre, couper (tout) par morceaux.

Połupic, ię, *syn. de* Łupić, *ob.* Łuvic.

Półuncie, cia, *s. n. Anc. metrol.* demi-ort, *s. m.* (demi-quart du thaler de Cologne).

Połuskać, ał, *v. tr déf* écosser

tout.. écaler tout... écailler tout.. *ob.* Łuskać.

Połutować, ał, *v. tr. déf.* souder, braser tout *v.* l'un après l'autre, *ob.* Lutować.

Półwalcowaty, Półwalcowy, a, e, demi-cylindrique, demi-cylindrique, demi-cylindrique. *a.* 2 *g.*

Półwałec, lca, *s. m.* demi-cylindre, *s. m.*

Półwiecze, a, *s n.* demi-siècle, *s. m.*

Półwieczny, *ob.* Półwiekowy.

Półwieczorny, a, e, qui se prolonge jusqu'au soir. (de l'heure) avancée, *adj. f. Przybyć w półwieczorną godzinę, w półwieczorney dobie*, arriver sur le tard. =, d'une moitié de la soirée, de la moitié d'une soirée.

Półwiekowy, a, e, d'un demi-siècle *a.* semi-séculaire, *a.* 2 *g.*

Półwiersz, a, *s. m.* Półwierszek, a, *s. m.* hémistiche, *s. m.*

Półwozie, a, *s n.-przednie*, train de devant d'un chariot, *m. Półwozie tylne*, train de derrière d'un chariot, *m.*

Półwysep, spu, *s. m.* presqu'île, *s. f. Półwysep krymski*, presqu'île de Crimée.

Poły, *pl.* de Pół, et de Poła, voyez ces mots.

Połykać, ać, a, *v. tr. imp.* Połknąć, ąć, avaler; engloutir, (*ob.* Pochłaniać), gober. *Połykać całe kawałki*, avaler, engloutir les morceaux sans mâcher. *et pop.* ne faire que tordre et avaler. *Połknąć ostrygę*, avaler, gober une huître. — *Połknąć ose, szpilkę*, avaler une aiete, une épingle. — *fig Połykać i tery. zgłoszka*, manger la moitié de ses mots, ses mots *Oczyma co połykać*, dévorer qu'chose des yeux, (*ob.* Pożerać). *Słinki połykać*, *ob.* Śliniać. — *Połknąć cału majątek*, manger, engloutir toute sa fortune. — *fam. Śmierć połknęła*, trouver la mort. *Kulę połknąć*, se brûler la cervelle, *v.* recevoir un coup de fusil, un coup de pistolet, avoir la tête cassée d'un coup de pistolet. — *Ezy. zal połykać*, dévorer ses larmes, ses douleurs.

Połykacz, a. *s. m.* avaleur, *s m.*

Połykanie, Połknienie, a, *s. n.* action d'avaler, *f.* avalement, *s. m. en T. de Méd. Połykanie*, deglutition, *s. f.* — *Połknienie*, avalement, *s. m.* (résultat de l'action d'avaler).

Połysk, u, *s m* éclat, *s. m.* lueur, *s f.* (*ob.* Blask). — le luisant, *s. m.* le poli, *s. m.*

Połyskać, ać, a, Połyskiwić, iwać, ić, *v. intr. imp. fréqu.* et *cont.* Połyskiwać się, *v. pr.* luire, reluire (il ne doit se dire que des corps polis, qui reflechissent la lumière, quoiqu'il ait été souvent confondu avec Błyszczeć. Świecić, Lśnić się). *Zdała połyskiwały pancerze*, on voyait de loin reluire les cuirasses. *Wszystkie powierzchnie bardzo gładkie połyskują, połyskują się*, toutes les surfaces extrêmement polies reluisent, renvoient la lumière. *Połyskiwać przeciw słońcu*, reluire étant tourné contre le soleil. =, *impers Połyskuje się*, il éclaire de temps en temps, par intervalles. (*f équ.* de Łyskać się).

Połyskujący, Połyskujący, Połyskliwy, a, e, luisant, auie; reluisant, ante. *Broń połyskująca*, des armes reluisantes. *Materya połyskliwa*, étoffe luisante, reluisante. — *fig. Połyskliwy*, plein de faux brillants, semé de faux brillants, brillante, ée. *Styl połyskliwy*, un style brillante.

Połyskanie, Połyskiwanie, a, *s. n.* état de ce qui luit, reluit, *m.* = *Połyskiwanie*, de rares éclairs, *m.* = lueurs électriques, *f. pl.*

Połyskiwać, *ob.* Połyskać. — Połyskiwanie, *ob.* Połyskanie.

Połyskliwie, *adv.* en reluisant. — *fig.* avec de faux brillants, d'un style brillanté.

Połyskliwość, sci. *s. f.* le luisant, *s. m.* qualité de ce qui est luisant, reluisant, *m.* — *fig.* les faux brillants, *m.*

Połyskliwy, *ob.* Połyskujący. — Połyskuje się, *ob.* Połyskać. — Połyskujący, *ob.* Połyskujący.

Połżałoba, y, *s. f.* demi deuil, *s. m.*

Połżądza, y, *s. f.* demi-passion, *s. f.*

Półzegarze, a, *s. n* horloge, pendule dont le cadran est divisé en douze heures, *f.* (On appelait ainsi en Pologne nos pendules ordinaires d'aujourd'hui, dans le temps où la division en vingt-quatre heures était encore la plus commune).

Półziemny, a, e, *inus. ob.* Śródziemny. = et Półziemski, a, ie, qui appartient moitié à la terre.

Półzłotek, tka, *s. m.* Półzłotówka, i, *s. f* demi-florin (de Pologne), *s. m.*

Półzłotem, du, *s. n. ldat. et accus.* Półzłotnemu; *instrum.* Półzłotem; *locat.* na Półzłotdzie. Dans les deux derniers cas ce mot est masculin.), demi solde, *s. f.* moitié de la solde, *m.*

Półzwierze, a, *s. n.* demi bête, *s. f.*

Półzwycięzca, y, *s. m.* celui qui n'a remporté qu'une victoire incomplète, *m.* — celui qui partage avec un autre l'honneur de la victoire, *m.*

Półzwierbić, a, *s m.* cepiaure, *s. m. ob.* Chłopogierk, Chłopokuń.

Połżyć, yć, *v. tr. dé* . ananuorer. Połżyć się, *v. pr.* se déshonorer. — il a vieilli. = Połżyć, yć, *v. tr. déf.* (de Łżyć), outrager (tous) de paroles.

Pożywny, a, e, qui vit encore, qui respire encore, qui donne encore des signes de vie. =, plus mort que vif, *ob.* Półzumarły.

Pomagać, ać, *v. tr déf. ob.* Macać.

Pomachać, *v intr. néf. czém*, agiter qu'chose quelque temps, *ob.* Machać.

Pomachiwać, ać, *v. tr* et *intr. déf. ob.* Poszachiwać.

Pomacić, ić, *v. tr. déf.* troubler tout, remuer tout trouble, *ob.* Macić. =, *fig* brouiller tout, mettre partout la confusion, *ob.* Macić.

Pomaczać, ać, Pomoczyć, yć, *v. tr. déf.* mouiller tout, tremper tout, *ob.* Maczać.

Pomączyć, yć, *v. tr. déf. ob.* Mączyć.

Pomada, y, *s. f.* pommade *s. f. Pomada do włosów*, pommade pour les cheveux.

Pomadować, ować, ić, *v. tr. imp* Upomadować, Wypomadować, ać, pommader. — Pomadować się, *v. pr. imp* faire usage de la pommade, se servir de la pommade (et Upomadować się, Wypomadować się), se pommader les cheveux, mettre de la pommade.

Pomadowanie, a, *s. n.* l'action de pommader, *f.* l'usage de la pommade pour les cheveux, *m.* Pomadowanie się, *s. n.* l'action de se pommader les cheveux, *f.* l'usage de la pommade, =.

Pomadowany, a, e, pommadé, ée. et d'une personne : Upomadowany, Wypomadowany, a, qui a les cheveux pommadés, trop pommadés; qui se pommade trop les cheveux.

Pomagać, ać, a, *v. intr. imp* Pomódz, óc, *na co*, être non pour *v.* contre qu'chose. *et fig.* être bon à qu'chose, servir, profiter à qu'chose. *To pomaga na ból zębów, na febrę*, cela est bon pour *v.* contre le mal de dent, pour *v.* contre la fièvre. *Jemu już nic w. żadne lekarstwo nie pomoże*, il n'y a plus de remède pour lui *v.* à son mal; la médecine ne peut plus lui être d'aucun secours. l'art est impuissant à le guérir. *To mi pomogło, to lekarstwo pomogło mu na f.brę*, cela m'a guéri *v.* soulagé *v.* m'a fait du bien, ce remede l'a guéri *v.* délivré de la fièvre. *Pomógł mi*, il m'a guéri, il m'a rendu la santé, *ou seulement*. il m'a procuré du soulagement. — *fig. Co pomoże skarżyć się?* que sert de se plaindre? que gagne-t-on à se plaindre? *To nic nie pomoże, v I świetu Boże nie pomoże. musisz jechać, musisz to robić*, c'est décidé. conclu, arrêté; il faut absolument que vous partiez, que vous fassiez cela *Tu nic nie pom że radzie, tu rady nie nie pomaga, v. co tu pomoże radzić, co tu rady pomogą?* ici tout conseil serait superflu, les meilleurs conseils ne serviraient à rien dans cette circonstance. *Prożby tu nic nie pomogą*, ici les prières sont inutiles. *Jeśli słowa nie pomogą, trzeba użyć kija*, si les paroles ne peuvent rien, il faut employer le bâton. — *To ani pomoże ani zaszkodzi (au pr.* d'un remède. *et au fig.* d'un expédient), c'est de l'onguent miton mitaine. = *komu* (*w czém, w potrzebie*), aider, assister, secourir, seconder qu'un. *Pomagać, pomódz komu w potrzebie*, aider, assister qu'un dans ses besoins, dans son besoin, (*ob.* Dopomódz, Wspomagać). *Pomagać komu radą*, assister qu'un de ses conseils, (Wspierać). — *Pomagać, pomódz komu w czém*, aider qu'un dans qu'chose; seconder qu'un. — *Pomagać komu co robić, pomodz komu coś zrobić*, aider qu'un à faire qu'chose. Lui aider à faire qu'chose. *Pomóż mu zejść*, aidez-le à descendre. *Pomagać komu szukać czego*, aider qu'un à trouver qu'chose *Pomagałem mu długo splacić*, je l'ai aidé à payer ses dettes. *Pomóż mu pomieść tego*, aidez-lui à soulever ce fardeau. — *fig. Pomagać szczęściu*, corriger le hasard (tromper au jeu). — *Pomagać, pomódz do czego*, aider contribuer à qu'chose, aider à l'exécution, au succès de qu'chose, (*ob.* Przyczyniać się). — (des choses), aider à qu'chose, favoriser qu'chose, faciliter qu'chose, (*ob.* Użatwiać). *To pomaga do trawienia*, cela aide à la digestion, cela facilite la digestion. *Wszystko co może pomagać do wzrostu przemysłu*, tout ce qui est propre à favoriser le développement de l'industrie, *ob.* Dopomódz.

Pomagacz, a, *s. m.* aide, *s. m. Pomagacz mularski*, aide-maçon, *s. m. ob.* Pomocnik.

Pomagaczka, i, *s. f.* aide, *s. f.* — *ob.* Pomocnica.

Pomaganie, P możenie, a, *s. n.* action d'aider, d'assister, de secourir, *f.* assistance, *s f ob.* Pomoc.

Pomagier, a, *s. m.* aide-maçon, *s. m.*

Pomagran, u, *s. m.* grenade, *s. f.* (fruit du grenadier). *inus. ob.* Granat. — Pomagranowy, a, e, de grenade.

Pomalować, ać, *v. tr. déf.* mettre en couleur, peinturer, peindre. *Pomalować biało, czarno, czerwono*, peindre en blanc, en noir, en rouge, *ob.* Malować.

Pomalowanie, a, *s. n.* peinturage, *s. m.*

Pomału *adv.* peu à peu; insensiblement; lentement; doucement, *ob.* Powoli, Potrosze. — *Nie pomału*, beaucoup, fort, grandement. *Nie pomału mię to zdziwiło*, cela m'étonna fort, j'en fus grandement surpris. =, tout beau, doucement.

Pomałeńku, Pomałusieńku, Pomałuteńku, Pomałuśko, Pomałutku formes intens. de Pomału, *v. c. d.*

Pomarańcza, y, *s. f.* orange, *s. m. Szczepić pomarańcze*, greffer des orangers. =, orange, *s. f. Pomarańcza słodka, kwaśna*, orange douce, aigre.

Pomarańczarnia, ni, *s. f.* orangerie, *s. f.*

Pomarańczka, i, *s. f.* petite orange, *f.*

Pomarańczowiec, wca, *s. m. Zool.* hesperide, *s. m.* (papillon). =, hesperie, *s. f.* (papillon).

Pomarańczówka, i, *s. f.* orangère, *s. f* marais d'oranges, *m.* — eau-de-vie où l'on a trempé de la pelure d'orange, *f.*

Pomarańczowy, a, e, d'orangers, d'oranger. *Sad, gaj, lasek pomarańczowy*, bosquet d'orangers. bois d'orangers, *m. Kwiat pomarańczowy*, fleur d'oranger. *et absolt.* fleur d'orange. *f.* =, d'orange, d'orange. *Sok pomarańczowy*, du jus d'orange, *m. Wóda z sokiem p marańczowym*, orangeade, *s. f. Woda pomarańczowa*, eau de fleur d'oranger; *et absolt.* eau de fleur d'orange, *f. Skórki pomarańczowe*, de la pelure, de l'écorce, des zestes d'orange. *Skórki pomarańczowe znażone*, orangeat, *s. m. Kolor pomarańczowy, barwa pomarańczowa*, couleur d'orange, couleur orange, *f.* orange, *s m.* =, de couleur d'orange, de couleur orange, orange, *a.* 2 *g.* orangé, ée.

Pomarłe, Pomarli, *subst. pl.* les morts, les trépassés, ceux qui sont morts, *m.*

Pomarlica, y, *s. f* mortalité parmi les bestiaux, *f. ob.* Pomór, Pomornik.

Pomarmurować, ał, *v. tr. déf.* revêtir (en ciement v. tout *v.* successivement, de marbre.

Pomarnotrawić, ić, Pomarnować, ać, lai ser tout périr par manque de soin, dissiper, gaspiller, perdre, engloutir tout, *ob.* Przemarnować.

Pomarszczanie, a, *s. n.* plissement, *s. m.* pissure, *s. f.* pli, *s. m. pl.*

Pomarszczyć, *v. tr. déf. ob.* Marszczyć.

Pomarwić, ić, *v. tr. déf. wszystkich*, ô er la vie à tous. =, affliger tous. *Jacy oni za pomartwieni*, comme ils sont tous affligés.

Pomarzwić, ić, *v. intr. déf.* (des membres), s'engourdir, se roidir tous *v.* successivement, être tous engourdis. *Pomartwiały mi członki*, tous mes membres sont engourdis = (des personnes), être tous transis *Od strachu pomartwieli*, ils furent tous transis de peur.

Pomarznąć, marzli, *v. intr. déf* geler tous *v.* successivement, être tous gelés. *Nogi im pomarzły*, ils ont (tous) les pieds gelés.

Pomaścić, ić, *v. tr. déf.* Pomaszczać, ać, a, *imp.* et *cont. ob.* Namaszczać.

Pomaszczanie, Pomaszczenie, a, *s. n.* action d'oindre, *f.* onction, *s. f. ob.* Namaszczanie, Namaszczenie.

Pomawiać, iać, ia, *v. intr. po kim*, contrefaire la voix de qu'un (pour s'en moquer). =, *v. tr. imp.* Pomówić, ić, *kogo o co*, soupçonner qu'un de qu'chose; accuser qu'un de qu'chose, *ob.* Posądzać, Obwiniać.

Pomawianie, a, *s. n. po kim*, action de contrefaire la voix de qu'un. = *kogo o co*, action de soupçonner qu'un de qu'chose, d'accuser qu'un de qu'chose, *ob.* Posądzenie.

Pomazać, ać, *v. tr déf. ob.* Mazać. — *fig. Pomazać sobie czém gębę*, avoir quelque teinture de qu'chose (d'une science), être enfariné de qu'chose (d'une science), *ob.* Liznąć.

Pomazańca, Pomazańca, y, *s. f.* onction, *s. f.*

Pomazanie, a, *s. n* action d'oin-

dre, onction, *s. f. ob.* Mazanie. =, *ob.* Namaszczenie. = *ciała*, pollution, *s. f. ob.* Samogwałt). *Pomazanie przez sen*, pollution involontaire, *f.* — cet emploi a vieilli.

Pomazaniec, nca, *s. m.* Poiut, *s. m. Pomazaniec Boski v. Pański*, l'Oint du Seigneur.

Pomazanka, i, *s. f.* beurrée, *s. f.*

Pomazgać, ał, *v. tr. déf.* barbouiller, salir entièrement.

Pomblec, kli, *v. intr. déf.* (ôter membres), refuser le service. *Pomdlały u nogi, rzłonki*, les jambes lui refusent le service, il sent *v.* acutit une grande lassitude dans les membres, il ne peut *v.* se prêter à aucun de ses membres. = (des personnes), se trouver tous mal, s'évanouir tous.

Pomdlenie, a, *s. n.* lassitude, *s. f.* — évanouissement, *s. m. ob.* Pomniec.

Pomęczyć, yż, *v. tr. déf.* tourmenter un peu, quelque temps. =, fatiguer tous, excéder tous: martyriser tous. faire mourir tous dans les tourments.

Pomędrkować, ał, *v. intr. déf.* sophistiquer, philosophailler un peu, quelque temps.

Pomek, mka, Pomyk, a, *s. m.* cerceau, *s m.* lacet, *s. m.* lacs, *s. m.* — *prv. fam. Łapej Tomku, poki na pomku*, il faut prendre l'occasion aux cheveux.

Pomerania, nii, *s. f. Géogr. ob.* Pomorze.

Pometłować, *ob* Metlic.

Pomglić, ię, *v. tr. déf.* couvrir de nuages.

Pomiąć, *ob* Miąć.

Pomian, u, *s. m.* mot d'ordre, *s. m.* — il a vieilli. *ob.* Hasło.

Pomiar, u, *s. m.* mesurage, *s. m.* arpentage. *s. m. partic. gruntów*, mesurage de terres, arpentage de terres. =, proportion, *s. f.* rapport, *s. m. W pomiar czego*, a proportion, en proportion de qu'chose, par rapport, en égard à qu chose. — *ob.* Miara. Stosunek. =, mesure, *s. f.* *Nad pomiar*, outre mesure, *ob.* Miara, Umiarkowanie.

Pomiarkować, ał, *v. tr. déf. co z czém*, mesurer, proportionner qu'chose à qu chose. — *Pomiarkować, się z sobą*, mesurer ses forces, considérer ses forces. = *kogo z kim*, reconcilier qu un avec qu'un. *Pomiarkować się z sobą*, se reconcilier. *Pomiarkować się z samym sobą*, se reconcilier avec soi-même. — Ce sens a vieilli, *ob.* Pojednać, Pogodzić. =, modérer, tempérer. — *Pomiarkować się*, se modérer. — *fig. Pomiarkować się*, se modérer, se posséder, se contenir. = Pomiarkować, *v. intr* et *tr.* deviner, comprendre, *ob.* Miarkować. = Pomiarkować się, *v. pr.* se raisir. = (*gdzie*), s'orienter. — *Pomiarkować się* (*z czém*), s'orienter, reconnaître de quoi il s'agit. *Pomiarkować się z sobą*, se reconnaître.

Pomiarkowanie, *adv. ob.* Umiarkowanie. — Pomiarkowanie, a, *s. n. ob.* Umiarkowanie. — Pomiarkowany, a, e, *ob.* Umiarkowany.

Pomiarowy, a, e, de l'arpentage, d'arpentage. =, agraire, *a. 2 g. Prawo pomiarowe*, loi agraire, *f.*

Pomiatać, ał, a, *v. tr. co*, jeter qu'chose. = *et plus us. Pomiatać czém*, jeter qu'chose çà et là, agiter, battre, balloter qu'chose, *et fig.* rejeter qu chose avec dédain, dédaigner, mépriser qu'chose. *Pomiatać kim*, (de la mer); balloter qu'un, *et fig.* traiter qu'un avec dédain, avec mepris; marquer du dédain à qu'un, dédaigner, mépriser qu'un: le prendre sur un ton haut avec qu'un. =, *v. intr.* et Pomiesc. iotka, (des femmes de quelques animaux), mettre bas avant le terme (des femmes), accoucher avant le terme. — il a vieilli. *ob.* Poronic. = *co miotłą*, passer le balai sur qu'chose.

Pomiatanie, a, *s. n. kim, czém*, action de balloter qu'un, qu'chose. *et pg.* action de mepriser qu'un, qu'chose.

Pomieciny, cin, *s. f. pl.* balayures. *s. f. pl.* ordures, *s. f. pl.*

Pomiędzić, ię, *v. tr. déf.* cuivrer, revêtir de cuivre en feuilles.

Pomiędzy, *prép.* entre, parmi, *ob.* Między. — dans quelques cas l'usage n'offre Pomiędzy à Między. *Pomiędzy nie-cnotami ludźmi*, parmi les hommes sans *v.* *Pomiędzy ludem*, parmi le peuple. — ensuite, Pomiędzy est le seul qui s'emploie quelquefois avec la prépos. z: *Z pomiędzy nich*, d'entre eux: mais il vaut mieux de dire: *Pomiędzy nimi, z nich.*

Pomiękczyć, yż, *v. tr déf* amollir, ramollir, tout *v.* au ces ivement. =, *pg* attendrir, flechir tous *v.* successivement.

Pomiele, *fut.* de Pomlec, *v.* c. d.

Pomieniać, iał, ia, *v. tr. imp.* Pomienić, ię, *kogo, co*, nommer qu'un, qu'chose: dire, citer le nom de qu'un, de qu'chose: appeler qu'un, qu'chose. *Pomienić kogo imieniem jego*, appeler qu'un par son nom. *Pomienia Ptolomeusz miasta Illiryjskie*, Ptolomée donne *v.* cite les noms des villes de l'Illyrie. — il a vieilli, *ob.* Pomieniony.

Pomieniać, iał, *v. tr. déf co, é* changer qu'chose. *Pomieniać co za co*, échanger, troquer une chose contre une autre. Pomieniać się, *v. pr.* faire un echange, un troc. *Pomieniać się z kim*, faire un échange, un troc avec qu un, troquer avec qu'un. *Pomieniać się na co*, echanger, troquer une chose contre une autre. *Pomieniał się strujek, i t. d., ob.* Kiełek.

Pomieniony, a, e, ci-dessus nommé, meutionne; cite plus haut: que nous venons de nommer, de citer, de mentionner.

Pomiera *fem., v. impers.* la mortalité s'y est mise. — *tunc.*

Pomierne, ego, *s. n.* mesurage, *s. m.* (droit seigneurial).

Pomiernie, *adv.* avec symétrie, symétriquement. =, modérement. *Pomiernie czego używać, zażywać*, user modérement de qu'chose. *Pomiernie jeść, pić*, manger, boire modérement.

Pomiernik, a, *s. m.* arpenteur, *s. m. gé*mètre, *s. m. ob.* Miernicży.

Pomiernosć, ści, *s. f* commensurabilité, *s. f.* =, état et qualité de ce qui est mesurable. =, symetrie, *s. f.* =, mediocrité, *s. f.* le milieu entre l'opulence et la pauvreté, entre l'élévation et la bassesse, *m.*

Pomierny, a, e, commensurable, *a 2 g* proportionnel, enc. =, mesurable, *a. 2 g.* =, qui sert à mesurer. *Sznur pomierny*, cordeau d'arpenteur, *f* — *Waga, miara pomierna*, étalon, *s. m. Kuarta pomierna*, étalon de litre. =, bien proportionné, ee; symétrique, *a. 2 g.* =, mesuré, ee; reglé avec sagesse, *ob.* Umiarkowany. =, mediocre, *a. 2 g. ob.* Miterny.

Pomierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Pomierzyć, yż, disposer, arranger, ranger. — mesurer, proportionner, compasser. — mesurer, regler avec sagesse =, arranger, accommoder, terminer à l'amiable. — *Pomierzyć się*, s'accommoder. — il a vieilli. =, *ob.* Pomierzyć.

Pomierzchność, ści, *s. f.* obscurité, *s. f.*

Pomierzchły, a, e, obscurci, ie, *ob.* Zamierzchły.

Pomierzchnąć, rzchły, *v. intr. déf.* s'obscurcir successivement, *ob.* Zamierzchnąć.

Pomierzenie, a, *s. n.* disposition, *s. f.* arrangement, *s. m.* — action de mesurer, de proportionner, de compasser: action de mesurer, de regler avec sagesse. — arrangement, *s. m.* accommodement. *s. m.* =, action de mesurer tout, *f.* mesurage, *s. m. ob.* Pomierzac.

Pomierzwić, ię, *v. tr. déf. ob.* Mierzwić. — *fig.* brouiller, embrouiller.

Pomierzyć się, *v. pr. z kim*, se brouiller avec qu un.

Pomierzyć, yż, *v. tr. déf.* de Pomierzać, v. c. d. =, *déf.* de Mierzyć, mesurer tout, achever de mesurer. =, *intr. dokąd, do czego*, viser à un but. a qu'chose, *ob.* Mierzić, Zmierzać.

Pomiesc, *ob.* Pomiatać.

Pomieścić, ię *v. tr. déf.* loger, placer. *Gdzie ja mieszczę tyle osób, tyle sprzętów?* où logerez-vous tant de personnes, tout ce m nde-là? où placerez-vous tant de meubles, tous ces meubles là? = (d une chose), contenir, renfermer. *fig. fam.* loger, ou plutôt: pouvoir contenir, renfermer, loger. *Teatr ten może pomieścić v. pomieści dwa tysiące osób*, cette salle de spectacle peut contenir deux mille personnes. *Co głupstw ludzka mózgownica pomieścić może, wszystkie te w jego głowie*, toutes les folies qu'un cerveau humain peut loger sont rassemblées dans sa tête, *ob.* Mieścić. = Pomieścić się, *v. pr. déf.* se loger, se placer, trouver à se loger, à se placer, trouver où loger, pouvoir se loger, se placer. *Pomieszczmy się jak będziemy mogli*, nous nous placerons, nous nous logerons comme nous pourrons. *Nie pomieści się tyle osób w tym pokoju*, tout ce monde la ne pourra se placer dans cette chambre, il n'y a pas assez de place dans cette chambre pour tout ce monde-là, cette chambre ne saurait contenir tant de monde. *To się w jego głowie nie pomieści*, on ne pourra jamais lui faire entrer cela dans la tête, lui faire comprendre cela.

Pomiestny, a, e, particulier, ière (par oppos. a général), d'une province, d un diocèse, d'une localité. *Sobor pomiestny*, concile provincial (par oppos. a œcumenique), *ob.* Miejscowy.

Pomieszać, ał, *v. tr. déf.* mêler, brouiller, mettre pêle mêle. *Pomieszać papiery*, mêler, brouiller ses papiers. *Pomieszać kilka gatunków wina*, brouiller plusieurs vins les uns avec les autres. *Pomieszać jak groch z kapustą*, mettre tout pêle-mêle, *ob.* Groch. — Pomieszać się, *v. pr.* se mêler. = *co*, brouiller qu'chose, mettre de la confusion, du désordre dans qu'chose. *Miłość mu pomieszała rozum*, l'amour lui a brouillé l'esprit, la cervelle. — *v. pr. Pomieszać się*, se brouiller; s'embrouiller. — *Pomieszało mu się w głowie*, il a perdu la tête. = *co z czem*, confondre deux choses, une chose avec une autre. = *kogo*, confondre, deconcerter, troubler qu un; embrouiller a qu'un l'esprit, *ob.* Zmieszać. — *pr. Pomieszać się*, se deconcerter, se troubler, *ob.* Mieszać się, Zmieszać się.

Pomieszanie, adv. confusément.

Pomieszanie, a, *s. n.* action de mêler, de brouiller, *ob.* Pomieszać. — embrouillement, *s. m.* =, confusion, *s. f.* trouble, *s. m.* désordre, *s. m. Pomieszanie języków*, la confusion des langues. *Pomieszanie wyobrażeń*, la confusion des idées, le désordre des idées. — *Pomieszanie malowało się na jego twarzy*, le trouble de son âme, de son esprit se manifestait sur son visage. — *Pomieszanie zmysłów v. rozumu v. abs. Pomieszanie*, aliénation d esprit, aliénation mentale, *f. Cierpieć pomieszanie*, avoir l esprit aliéné.

Pomieszaniec, ńca, *s. m. on.* Mieszaniec.

Pomieszany, a, e (d'une personne), trouble, ee; (de l esprit) aliené

Pomieszczenie, a, *s. n.* action de loger, de placer. *f.*

Pomieszek, szka, *s. m.* mélange, *s. m.*

Pomieszkać, ał, *v. intr. déf. gdzie*, séjourner, demeurer, loger quelque temps dans un lieu *Pomieszkać z kim*, demeurer, loger quelque temps avec qu un.

Pomieszkalny, *ob.* Mieszkalny.

Pomieszkanie, a, *s. n.* résidence, *s. f.* habitation, *s. f.* demeure, *s. f.* logement, *s. m.* domicile, *s. m. Pomieszkanie królewskie*, résidence royale. *Piękne pomieszkanie*, une belle demeure, une belle habitation. *Mając pomieszkanie*, tout un logement, une maison. *Odesłać do pomieszkania*, adresser a qun'un.

Pomiętłosko, a, *s. n.* t a de cendre, *m.* cendre amassée avec le balai, *f.*

Pomiętosić, ię, *v. tr. déf.* chiffonner tout, l'un après l autre.

Pomijać, ał, a, *v. tr. imp.* Pominąć, ął, *kogo, co*, passer auprès de qu un, auprès de qu'chose sans s arrêter, *ob.* Mijać. — *fig. Pominąć kogo*, passer, sauter le nom de qu'un; ne pas s'adresser à qu'un: oublier qu'un; faire un passe droit a qu'un. *Podawano urzędy wiem osobom, a ciebie pominięto*, on a donné des emplois à beaucoup de personnes, et on vous a oublié *Wiele razy mię pominięto*, j'ai essuyé, éprouvé bien des passe droits. *Pominąć co*, passer qu'chose sans silence, passer, omettre, sauter qu'chose, ne point parler de qu'chose.

Pomilczeć, ał, *v. intr. déf.* se taire quelque temps, garder quelque temps le silence.

Pomilczenie, a, *s. n* un court silence, *m.* quelques instants de silence, *m.*

Pomilknąć, kli, *v. intr. déf.* se taire tout, garder tout le silence

Pomiędzy, sgo, *s. n.* frais de route, *m. pl* le tout par lieue, pour les frais de route.

Pomiędzować, ał, *v. tr.* aimer, *ob.* Umiędzować. =, avec le *gén.* et Pomiędzować się, *v. pr. kogo, czego*, avoir pitie de qu un, de qu'chose, *ob.* Litować się.

Pomimo, *prep.* qui régit le *gén.* nonobstant, malgré, *ob.* Mimo.

Pomimowolnie, *adv.* malgré soi, *ob.* Mimowolnie.

Pomimowolność, ści, *s f.* caractère de ce qui est involontaire, *m*

Pomimowolny, a, e, qu'on fait malgré soi, *ob.* Mimowolny.

Pominąć, *ob.* Pomijać.

Pominalny, a, e, oubliable, *a. 2 g.*

Pominięcie, a, *s. n.* action d'oublier, de faire un passe-droit, *f.* — oubli, *s. m.* passe-droit, *s. m.* — action de passer, d'omettre, de sauter.

Pominki, *ob.* Przypominki.

Pomiot, u, *s. m.* balayures, *s. f. pl.* ordures, *s. f. pl.* — *fig.* mépris, *s. m. Być w pomiocie u ludzi*, tomber dans le mépris. =, excréments, *s. m. pl.* =. *fig.* rebut. *s. m. Pomiot rodu ludzkiego*, le rebut du genre humain. =, jet, *s. m.* projection *s. f.* (*ob.* Rzut, Miot). =, portée. *s. f.* ventrée, *s f. Macior wydała dwanaścioro prosiąt jednym pomiotem*, la truie a fait douze petits d'une ventrée. *Dwa psy z jednego pomiotu*, deux chiens de la même portée. *Cały pomiot utopiony*, on a jeté toute la portée à l eau. =, *ob.* Poronienie.

Pomiotek, tka, *s. m.* avorton, *s. m.*

Pomiotło, a, *s. n.* ecouvillon, *s. m. Pumiotłem piec wycierać, chędzoże*, écouvillonner le four. — *Pomiotło komety*, queue de la comète, *f. ob* Miotła. — *fig. Miec kogo za pomiotło*, ne faire aucun cas de qu'un, traiter qu'un avec le dernier mépris, employer qu'un aux services les plus bas. *Być czy ém pomiotłem, u kogo za pomiotło*, être traité par qu'un avec le dernier mépris, être employé par qu'un aux services les plus bas. =, jouet, *s. m. ob.* Igrzysko. =, rebut, *s. m. ob.* Pomiot, Wyrzutek.

Pomierzenie, a, *s. n.* pacification. *s. f.*

Pomierzyć, ze, *v. tr. def.* pacifier. — apaiser

Pomieścić się, Pomieścić, a, e mobile, *a* 2 *g.* qu'on peut pousser.

Pomienąć, *ob* Pomykać. — Pomienienie, a, *s. n. ob.* Pomykanie.

Pomilć, mieć, *v. tr. déf.* souiller de moudre, moudre tout. =, *abs.* et *tr.* avec le *gén.* moudre quelque temps.

Pomłócić, ce, *v. tr. déf.* achever de battre. battre tout =. *abs.* et *tr.* avec le *gén.* battre quelque temps avec le fléau.

Pomłodzieć, eli, *v. intr. déf* rajeunir tous, *v. n.*

Pomłodzić, ie, *v. tr. déf.* rajeunir tous, *act.*

Pomłoski, *s. pl.* friandises, *s. f. pl.* douceurs, *s. f. pl.* — *anus. ob.* Łakoć.

Pomłotny, *ob.* Omłotny.

Pomnażać, ae, a, *v. tr. imp.* Pomnożyć, że, augmenter, accroître, grossir; augmenter, accroître le nombre, multiplier. *Pomnażać dochodu*, augmenter, accroître, grossir son revenu. *Pomnażać wydatki*, augmenter, accroître, grossir la dépense. (*ob.* Powiększać). — *ob.* Mnożyć, Rozmnażać. — Pomnażać się, Pomnożyć się, *v. pr.* augmenter, augmenter en nombre; se multiplier, croître, multiplier, *ob.* Mnożyć się. Rozmnażać się. — *Pomnażać się w czem, p. ex. w mądrości, w cnocie*, croître en sagesse, en vertu.

Pomnażanie, Pomnożenie, a, *s. n.* action d'augmenter, d'accroître, de multiplier, *f.* augmentation, *s. f.* accroissement, *s. m.* multiplication, *s. f.* (*ob.* Rozmnażanie, Mnożenie). — *Pomnożenie dochodów*, l'augmentation des revenus. *Pomnożenie majątku*, augmentation, accroissement de fortune, *ob.* Powiększenie.

Pomoc, *fut. de* Pomiać, *v. c. d.* =, *prét de* Pomnieć, *v. c. d.*

Pomnieć, nieć, i, *tr.* et *intr. co, czego, et plus us. na co*, se souvenir de qu'chose, se rappeler qu'chose, ne pas oublier qu'chose. *Pomnij na ojca twego mocny Achillesie*, souviens-toi de votre père, ô vaillant Achille. *Obrazę wszytcy długo pamiętamy, a dobrodzieystwa wnet zapominamy*, nous nous souvenons longtemps d'une injure, et nous oublions vite un bienfait.

Pomniejszać, ae, a, *v. tr. imp.* Pomniejszyć, że, amoindrir, diminuer, rednire.

Pomniejszanie, Pomniejszenie, a, *s. n.* amoindrissement, *s. m.* diminution, *s. f.* réduction, *s. f.*

Pomniejszy, a, e, de moindre volume, de moindre valeur; peu considérable, *a.* 2 *g.* peu important, autre.

Pomniejszyć, *ob.* Pomniejszać.

Pomnik, a, *s. m.* monument, *s. m. Wzniesć, postawić pomnik*, dresser, ériger, élever un monument. — *Pomniki starożytności, średnich wieków*, les monuments de l'antiquité, du moyen âge. *Pomniki dawnie, starożytne*, les monuments anciens. — *fig.* (des ouvrages durables de littérature, de sciences et d'arts). *To dzieło liczymy w. liczą w. należy do najpiękniejszych pomników rozumu ludzkiego, Ten posąg, ten obraz należy do najpiękniejszych pomników sztuki*, cet ouvrage est un des plus beaux monuments de l'esprit humain, cette statue, ce tableau est un des plus beaux monuments de l'art.

Pomnikowy, a, e, monumental, ale.

Pomniszyć, ze, *v. tr. déf.* enfoncer tous, toutes. =, châtrer tous, *ob.* Mniszyć.

Pomnożenie, *ob.* Pomnażanie

Pomnożny, a, e, multipliable, *a.* 2 *g.* =, il a été mal employé pour : qui augmente, multiplie.

Pomnożyć, *ob.* Pomnażać.

Pomnożyciel, a, *s. m.* Pomnożycielka, i, *s. f.* celui, celle qui augmente, qui accroît, qui multiplie.

Pomny, a, e, *czego v. na co*, qui se souvient de qu'chose. =, mémorable, *a.* 2 *g.* digne de mémoire

Pomoc, y, *s. f.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m. Za boską pomocą*, avec l'aide de Dieu, Dieu aidant. *Dać pomoc*, donner, prêter aide, assistance : prêter aide et assistance; donner secours, du secours; prêter secours, du secours. *Zadać pomocy, prosić o pomoc*, demander de l'aide, de l'assistance, du secours. *Błagać kogo o pomoc*, implorer l'assistance, le secours de qu'un. *Zebrać pomocy, czyjéj pomocy*, mendier du secours, mendier l'assistance de qu'un. *W zywać czyjéj pomocy, kogo na pomoc*, invoquer l'aide, le secours de qu'un, appeler qu'un à son secours, au secours. *Iść, przyjść, bieżdz, przybiedz na pomoc*, aller, venir, courir, accourir au secours. *Posłać o pomoc*, envoyer chercher du secours. *Wołać o pumoc*, crier au secours. *Bez pomocy, adverb.* sans secours. *Bez pomocy, adjectiv.* privé, destitué, dénué de secours, de tout secours. *Być komu pomocą*, aider qu'un, être utile à qu'un. *Mieć z kogo pomoc*, avoir secours de qu'un. *Mieć pomoc od kogo*, tirer du secours de qu'un. *Hej, na pomoc!* à l'aide! au secours! *Ku pomocy*, en aide; pour aide. — *ob.* Ratunek, Wspomożenie, Wsparcie. =, aide, *s. f.* moyen, *s. m. Za pomocą przyjaciół, za pomocą intrug dojść do czego*, parvenir à qu'chose au moyen de ses amis, au moyen de l'intrigue. *Widzieć za pomocą teleskopu, mikroskopu*, voir à l'aide d'un télescope, d'un microscope, *ob.* Przez, Za. =, secours, *s. m.* (troupes qu'on envoie ou qui viennent secourir). *Posłać, przysłać pomoc, słatą pomoc*, envoyer du secours, un faible secours. *Pomoc wysłała dziś z rana. przybyła na samą bitwę*, le secours est parti ce matin, le secours arriva au moment de la bataille, *ob.* Posiłek. =, un secours d'argent, m. quelque argent, *m.* =, sorte de corvée déguisée sous le nom de secours.

Pomocnictwo, a, *s. n.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m.* — *anus.*

Pomocne, ego, *s. n.* subside, *s. m.* (secours d'argent que les sujets donnent à leur souverain).

Pomocnica, y, Pomocniczka, i, *s. f.* aide, *s. f.*

Pomocniczo, *adv.* subsidiairement, d'une manière subsidiaire.

Pomocniczy, a, e, subsidiaire, *a.* 2 *g.* — auxiliaire, *a.* 2 *g.* accessoire, *a.* 2 *g.* préliminaire, *a.* 2 *g. Filozofia i filologia są naukami pomocniczemi teologii*, la philosophie et la philologie sont des sciences qui doivent précéder l'étude de la théologie.

Pomocnie, *adv.* auxiliairement.

Pomocnik, a, *s. m.* aide, *s. m.* celui qui aide qu'un. *Potrzebować pomocnika*, avoir besoin d'un aide, de qu'un pour nous aider.

Pomocny, a, e, secourable, *a.* 2 *g.* — inusité dans ce sens, hors de cette phrase : *Boże, bądź mi pomocnym*, mon Dieu, soyez-moi secourable, *ob.* Wspomożliwy. =, qui sert à qu'chose, qui est d'un grand secours; utile, *a.* 2 *g. Czego się w młodości nauczysz, będzie ci pomocne w poźniejszem wieku*, ce que vous aurez appris dans votre jeunesse, vous sera utile dans un âge plus avancé. *To dzieło było mi bardzo pomocne do mojéj rozprawy*, cet ouvrage m'a été fort utile w. m. a été d'un grand secours pour ma dissertation, *ob.* Pożyteczny, Użyteczny, Przydatny. = *na co* (des remèdes), bon à qu'chose, pour qu'chose, contre qu'chose : efficace contre qu'chose. *Lekarstwo pomocne na ból głowy*, un remède bon au mal de tête, contre le mal de tête, *ob.* Dobry, Skuteczny. =, *anc. Jurispr. Rzeczy pomocne*, empêchements légitimes, *ob.* Przeszkoda.

Pomoczyć, ze, *v. tr. déf.* mouiller, tremper entièrement. — mouiller, tremper tous, tout.

Pomodlić się, *v. pr.* prier quelque temps, demeurer quelque temps à prier.

Pomoknąć, kli, *v. intr. déf.* être, avoir été tous mouillés, trempés.

Pomór, oru, *s. m.* mortalité, *s. f. par extens.* épidémie, *s. f.* peste, *s. f.* — *Pomor na bydło*, *ob.* Pomorek.

Pomorczyk, a, *s. m.* habitant des côtes de la mer, *m.* — *et partic. en Géogr.* Poméranien, *s. m.* — =, *Bot. ob.* Sytka.

Pomordować, ae, *v. tr. déf.* excéder tous de fatigue, harasser tous — *pron.* Pomordować się, être tous excédés de fatigue, *ob.* Mordować. =, massacrer tous. — *pron* Pomordować się, massacrer les uns les autres.

Pomorek, rku, *s. m.* mortalité, *s. f.* (dans le bétail). *et par extens.* épizootie, *s. f.*

Pomorgować, ae, *v. tr. déf.* arpenter, mesurer par arpents.

Pomorka, i, *s. f.* vent de mer; vent de pluie, *m.* =, *ob.* Pomorzanka.

Pomorski, a, ie, des côtes, de la côte maritime, *a.* 2 *g.* — *partic. en Géogr.* poméranien, ienne, de Poméranie, de la Poméranie. *Ziemia pomorska*, *ob.* Pomorze.

Pomorszczyzna, y, *s. f. pl.* côtes, *s. f. pl.* pays maritime, *m.* =, *partic.* les côtes de la Poméranie. *f.* =, vent de mer; vent de pluie, *m.* =, *ob.* Morka.

Pomort, u, *s. m. Mus.* basson, *s. m.* — il a vieilli.

Pomorzanin, a, *s. m.* (*pl.* Pomorzanie), habitant de la côte, des côtes, *m.* =, *en Géogr.* Poméranien, *s. m.*

Pomorzanka, i, *s. f.* femme de la côte, des côtes, *f.* — *Géogr.* Poméranienne, *s. f.*

Pomorze, a, *s. n.* côtes, *s. f. pl.* pays maritime, *m.* =, *partic. en Géogr.* Poméranie, *s. f. Pomorze Polskie*, Petite Poméranie, *f.* Poméranie, *s. f.*

Pomorzyć, ze, *v. tr. déf.* faire mourir tous. *Pomorzyć głodem, trucizną*, faire périr tous par la faim, par le poison.

Pomościć, ce, i, *v. tr.* planchéier, garnir de planches. =, *par extens. rzekę*, faire, jeter des ponts sur une rivière.

Pomoskwić, Pomoskwicić, ie, *v. tr. déf* changer en Russe, en Russes; rendre Russe, Russes; faire russe.

Pomost, u, *s. m.* plancher, *s. m.* — *fig. Pomostem kłaść, walić*, étendre par terre, renverser. *Pomostem leżeć*, être renversés, étendus par terre. =, *Marine.* pont, *s. m.* tillac, *s. m.*

Pomoszczenie, a, *s. n.* action de planchéier, *f.* =. plancher, *s. m.*

Pomotać, ać, *v. tr. déf.* mêler, brouiller, *ob.* Motać. — *fig.* embrouiller, entortiller, *ob.* Zagmatwać.

Pomowa, y, *s. f.* Pomówka, i, *s. f.* Pomówienie, a, *s. n.* soupçon, *s. m.* reproche, *s. m.* accusation, *s. f.*

Pomówić, ię, *v. intr. déf.* causer quelque temps, un peu causer, parler. *Jutro o tem pomówiemy*, nous en causerons demain. *Musze wprzod z nim pomówić*, il faut que je lui parle d'abord : il faut d'abord que je lui en parle. qu'il en cause avec lui. =, *tr. ob.* Pomawiać.

Pomówienie, Pomówka, *ob.* Pomowa.

Pompa, y, *s. f.* pompe. *s. f Pompa do ciągnienia wody*, pompe hydraulique. *Pompa do sprężczania*, pompe à compression; pompe foulante. *Pompa do rozrzedzania, pompa ssąca*, pompe aspirante. *Pompa powietrzna*, pompe pneumatique.

Pompa, y, *s. f. fam.* pompe, *s. f. ob.* Wystawność, Okazałość.

Pompatycznie, *adv. fam.* avec pompe, en grande pompe, pompeusement.

Pompatyczność, ści, *s. f. fam.* qualité de ce qui est pompeux. *f.* pompe, *s. f. ob.* Wystawność, Okazałość.

Pompatyczny, a, e, *fam.* pompeux, euse, (*ob.* Wystawny, Okazały). *Pompatyczna gmatwanina, pompatyczne androny*, pompeux galimatias.

Pompiarz, a, *s. m.* pompier, *s. m.* (celui qui fait des pompes.

Pompować, ować, uję, *v. tr.* et *déf.* Wypompować. pomper. *Pompować wodę z okrętu*, pomper l'eau d'un vaisseau, *ob.* Wyciągać.

Pompowanie, a, *s. n* action de pomper.

Pomroczenie, *adv.* dans le crépuscule. — obscurément. — *Pomrocznie pogladać*, avoir l'air nébuleux, tout nébuleux.

Pomroczny, a, e, du crépuscule, *et en Astr.* crépusculaire, *a.* 2 *g.* =, nébuleux, euse. obscur. ure; sombre, *a.* 2 *g. et fig.* triste, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* morne, *a.* 2 *g.*

Pomroczyć, ze, *v. tr. déf.* obscurcir de ténèbres, couvrir des ombres de la nuit. *et fig* couvrir des ombres de la mort, *ob.* Zamroczyć.

Pomrok, u, *s. m.* Pomroka, i, *s. f* crépuscule, *s. m. partic.* le crépuscule du soir. — obscurité, *s. f.* ténèbres, *s. f. pl. et poét.* ombres, *s. f. pl.* voiles, *s. f. pl.* nuit, *s. f. Pomrok nocy*, les ténèbres de la nuit; les ombres, les voiles de la nuit. *Pomroka niewiadomości*, la nuit de l'ignorance, les ténèbres de l'ignorance. *W pomroce czasów w. starożytności*, dans la nuit des temps. *Pomroka śmierci*, les ombres de la nuit.

Pomrowie, a, *s. n. collect* larves des hannetons, *f.* =, limaces, *s. f. pl.*

Pomróz, ozu, *s. m. ob.* Przymrozek. =, *fig.* froid, *s. m.* manque de chaleur, *m.* =, *fig.* frisson, *s. m.*

Pomrozić, ię, *v. tr. déf.* geler tout. — *fig.* glacer.

Pomrugać, Pomrugiwać, ae, a, faire de temps en temps un clin d'œil, faire des signes des yeux, *na kogo*, à qu'un.

Pomruganie, Pomrugiwanie, a, *s. n. ob.* Mrugnienie.

Pomrugliwy, a, e, clignotant, ante.

Pomruk, u, *s. m.* bruit sourd, *m.* grondement, *s. m.*

Pomrukiwać, iwać, uję, *v. intr.* Pomruknąć, ąć, *instant* murmurer de temps en temps, par intervalles;

gronder par intervalles : marmurer sourdement, grondement sourd. — *fig. Strug pomrukiwał jego pierśiom*, le murmure du ruisseau se mêlait aux accents de sa voix.

Pomrukliwy, a, e, qui murmure; grognard, arde.

Pomrużyć, yż, *v. tr. déf. oczy*, fermer les (demi) yeux. *Pomruzyli oczy*, ils fermèrent tous les yeux.

Pomrzeć, marli, *v. intr. déf.* mourir tous

Pomścić, iż, *v. intr.* Pomścić się, *v. tr. czego, swéj krzywdy*, venger qu'chose, venger une injure, un outrage; se venger d'une injure, d'un outrage. *Pomścić się swego, et an.* *Pomścić się*, se venger. *Pomścić się nad kim, na kim*, se venger de qu'un, se venger sur qu'un d'une injure qu'on a reçue, *ob.* Mścić się.

Pomściciel, a, *s. m.* vengeur, *s. m.*, celui qui a vengé qu'chose, *ob.* Mściciel.

Pomsta, y, *s. m.* vengeance, *s. f. Pomsta Boża*, la vengeance céleste. *ob.* Zemsta =, punition. *s. f Pomsta i na chromym dojedzie*, tôt ou tard la punition atteint le coupable.

Pomszczenie, Pomszczenie się, a, *s. n.* action de se venger.

Pomszczony, a, e, vengé, ée.

Pomszyć, yż, *v. tr. déf.* écailler. Pomszyć się, *v. pr.* s'écailler; se cautonner.

Pomuchy, y, *s. f.* mortalité, *s. f.* — épidémie. *s. f.* épizootie, *s. f.* — *Pomucha padła na bydło*, la mortalité s'est mise sur le bétail, dans le bétail, sur les bestiaux. — *fig.* épidémie, *s. f* peste. *s. f.*

Pomuchla, i, *s. f.* espèce de mouche.

Pomuiac. Pomuić, *ob.* Zamulać.

Pomurny, a, e, qui se trouve, qui erait sur les murailles. *Pomurne ziele*, pariétaire. *s. f.*

Pomusić, *ob.* Pomuszać — Pomusiciel, a, *s. m* celui qui oblige, qui contraint à qu'chose, à faire qu'une chose.

Pomuskać, ał, *v. tr. déf.* Pomuskiwać, iwał, ując, *cont.* et *fréqu.* Pomuskać, ał, *intr. co*, passer doucement la main sur qu'chose. — *Ap. Pomuskać co w. czego*, raser, effleurer qu'chose. — *Pomuskwe czém*, enduire légèrement de qu'chose.

Pomuszać, ał, a, *v. tr. imp.* Pomusić, iż, pomoger, ob iger. contraindre, *kogo do czego*, qu'un à qu'une chose (Il dit moins que ses synonymes Musić et Przymuszać, *v. c. d.*), *ob.* Poniewalać. Niewolić.

Pomuszanie. Pomuszenie, a, *s. n. do czego*, action de pousser, d'obliger, de contraindre à qu'chose, à faire qu'chose. *ob. Pomuszenie*, contrainte, *s. f. ob.* Przymus.

Pomyć, *ob* Pomywać. Pomycie, *ob* Pomywanie.

Pomydlić, iż, *v. tr. déf.* savonner tout.

Pomyjak, a, *s. m.* baquet *s. m.* (où l'on jette la lavure de vaisselle).

Pomyje, ów, *s. pl.* lavure de vaisselle, lavure d'écuelles, *f.* rinçure, *s. f.* rinçures, *s. f. pl.* — *fig fam. Pomyje*, lavure de vaisselle (un bouillon, un potage où il y a trop d'eau), de la rinçure, de la rinçure de verre (du vin dans lequel on a mis trop d'eau).

Pomyjowy, a, e, de lavure de vaisselle, de rinçure de verre.

Pomyk, *ob* Pomek.

Pomykać, ał, a, *v. tr. imp.* Pomknąć, ął. pousser, avancer, faire avancer: porter, reporter plus loin; reculer, étendre, prolonger. *Pomknąć płot, parkan*, reculer, pousser, porter, reporter plus loin une haie, un mur de clôture; pousser, prolonger, étendre une haie, un mur de clôture. *Pomknąć, pomykać wojsko*, faire avancer ses troupes, son armée; se porter en avant avec ses troupes, avec son armée. *Pomknąć obaz*, pousser son camp plus en avant, camper plus en avant, (*ob.* Posuwać). *Pomknąć granice państwa*, reculer les bornes, les frontières d'un empire, étendre les limites d'un état, (*ob.* Rozszerzać). = Pomykać się, Pomknąć się, *v. pr.* avancer, aller plus en avant, s'avancer. — *Pomykać się, pomknąć się, et intrans Pomykać, pomknąć* (qu'un bièvre), partir.

Pomykalny, a, e, qu'on peut pousser, avancer à volonté.

Pomykanie, Pomknienie, a, *s. n.* action de pousser, d'avancer, de faire avancer, de porter, etc. *ob.* Pomykać.

Pomylić, iż, *v tr. déf.* tromper, faire tomber dans une méprise, induire en erreur. *Pomylić komu* (sous-ent. *rzecz, tad, porządek*), troubler qu'un, lui embrouiller l'esprit, lui brouiller les idées. *Pomylić komu szyki*, déranger les plans, rompre les desseins de qu'un. — Pomylić się, *v. pr.* se tromper, se méprendre, tomber dans une méprise, faire une méprise, se méprendre en parlant, dire qu'chose par méprise.

Pomyłka, i, *s. f.* bévue, *s. f.* faute, *s. f.* méprise, *s. f. Pomyłki drukarskie*, fautes d'impression. *Przez pomyłkę, pomyłkę*, par méprise. *Gruba pomyłka*, une bévue grossière, une lourde bévue, *ob.* Błąd, Omyłka.

Pomysł, u, *s. m.* idée, *s. f.* conception, *s. f.* pensée. *s. f. Pomysł szczutny, wielki, śmiały, oryginalny*, une idée sublime, grande, une conception, une idée hardie, originale. *Dziwny pomysł*, une idée étrange. *Trafny pomysł*, une idée heureuse. *Śmiałość pomysłu*, hardiesse de conception, *f. Śmiałość pomysłów*, la hardiesse des pensées, *ob.* Myśl, Poięcie, Wyobrażenie.

Pomyślać, ał, a, *v. intr. imp.* Pomyśleć, Pomyślić, iż, (la forme imparf. Pomyślać a vieilli, on la remplacée par le verbe Myśleć, *v. c. d.*), *o czém*, penser, songer, réfléchir à qu'chose. *Pomyśl o tém*, songez-y, pensez-y. *Robi, działa nie pomyślawszy*, il agit sans réfléchir. *Kiedy o tém pomyśle v. ile kroć v. ile razy o tém pomyśle*, quand j'y songe, toutes les fois que j'y songe. *Anim pomyślał o tém*, je n'y ai pas pensé du tout, je n'y ai pas même songé. *Pomyślcie o kim*, penser, songer à qu'un. *Pomyśl czasem o mnie*, pensez quelquefois à moi. — *Czas ci pomyśleć o żonie*, il est temps que vous pensiez à vous marier, il est temps pour vous de penser au mariage. *Jak dostanę urząd, dosć będzie czasu pomyśleć o niéj*, il sera temps de penser à elle quand j'aurai ma place. *Pomyśl o winie*, n'oubliez pas le vin, n'oubliez pas de faire prendre, de faire acheter, de nous procurer, de vous procurer du vin.

Pomyślenie, a, *s. n.* action de penser, de songer, de réfléchir, *f.* pensée, *s. f.* réflexion, *s. f.*

Pomyślić, *ob.* Pomyślać.

Pomyślnie, *adv.* heureusement, au gré de nos vœux, de nos désirs; d'une manière propice, à souhait. *Wszystko nam idzie v. nam się idzie pomyślnie*, tout s'arrange au gré de nos vœux, de nos désirs; tout nous vient, nous arrive, nous réussit à souhait; toutes choses nous sont prospères.

Pomyślność, ści, *s. f.* faculté de penser, *f.* pouvoir de penser, *m.* — ce sens a vieilli. =, prospérité, *s. f.* heureux état, *m.* heureuse situation, bonheur, *s. m.* la bonne fortune, la fortune prospère *Ciągła pomyślność, krótka pomyślność*, prospérité continuelle, prospérité un peu de durée. *Od tego zależy pomyślność kraju, państwa*, la prospérité du pays, le bonheur de l'état en dépend. *Ani się pomyślności nadymać, ani się przeciwności dać powalić*, ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Życzę ci wszelkich pomyślności, et abs. Wszelkich pomyślności v. Pomyślności*, je vous souhaite toute sorte de prospérité. *Tobie winienem moją pomyślność*, c'est à vous que je dois mon bonheur. *Dzielić z kim pomyślności i przeciwności*, partager la bonne et la mauvaise fortune de qu'un, *ob.* Szczęście, Powodzenie. =, réussite, *s. f.* bon succès, *m.* =, succès, *s. m.* vantage, *s. m. ob.* Powodzenie.

Pomyślny, a, e, concevable, *a. 2 g.* imaginable. *a. 2 g.* qui peut tomber dans l'esprit. — *ints.* =, prospère, *a. 2 g.* heureux, euse. *Pomyślny stan interesów*, l'état prospère des affaires. *Pomyślny skutek*, un heureux résultat. =, prospère, *a. 2 g.* favorable. *a. 2 g.* propice, *a. 2 g. Pomyślna chwila*, le moment propice. *Pomyślny wiatr*, un vent propice, prospère, favorable *Odebrać pomyślną odpowiedź*, obtenir une réponse favorable *Pomyślne zdarzenie*, événement favorable, *m*

Pomywać, ał, a, *v. tr. imp.* et *abs.* Pomyć, yć (*nasczyniał*), laver la vaisselle. *Pomywać szklanki, filiżanki*, rincer les verres, les tasses.

Pomywacz, a, *s. m.* laveur de vaisselle, *m.*

Pomywaczka, i, *s. f.* laveuse d'écuelles, *f.*

Pomywadło, a, *s. n.* lavette, *s. f. ob* Kwacz.

Pomywalnik, a, *s. m.* baquet à laver la vaisselle, à rincer les verres, *m* lavoir de cuisine, *m.*

Pomywanie, a, *s. n.* action de laver la vaisselle, de rincer les verres. *Dziewka do pomywania v. od pomywania*, laveuse d'écuelles, *f.*

Poń, *con ract.* de Po niego, Po nia, Po nie. *ob.* On.

Ponabrigać, ażyć, *v. intr. déf.* (des parties du corps, *et partic. des* veines), se gonfler, s'enfler, enfler successivement, se gonfler, s'enfler, enfler tous, toutes. *Żyły mu ponabrzegały*, toutes ses veines se gonflèrent.

Ponabijać, ażyć, *v. tr, déf. broń*, charger tous les fusils, charger les fusils l'un après l'autre. = *cutekami*, bien garnir de clous; clouter tout.

Ponabywać, ażyć, *v. tr. déf* acquérir successivement, l'un après l'autre, acquérir tout.

Ponachodzić, iż, *v. tr. déf.* trouver tout, toutes choses. (le sujet n'est au plur.). trouver tous. (avec le gén.), trouver, rencontrer beaucoup, nombre de... — *Ponachodziłem rożnych szukał*, j'ai trouvé tout (*v.* successivement) ce que j'ai cherché. *Oni tam śmierć ponachodzili*, ils y trouvèrent tous la mort. *Ponachodziłem wiele świadectw u pisarzach świeckich*, j'ai trouvé beaucoup de témoignages, nombre de témoignages dans les auteurs profanes.

Ponacinać, ażyć, *v. tr. déf. co*, entailler, inciser tout; entailler, taillader d'un bout à l'autre.

Ponad, *loc. prép.* au-dessus, et tout le long de... *Iść ponad rzeką*, aller le long, tout le long, tout du long de la rivière, longer la rivière. *Domy ponad Sekwaną*, les maisons bâties *v.* qui s'élèvent le long de la Seine.

Ponadrażywać, ażyć, *v. tr. déf.* ordonner tout, ordonner successivement, ordonner à tous.

Ponadwieszać, ażyć, *v. tr. déf. p. ex. sitaniyi*, remplir tous les verres. — *intr. p. ex. Ponadwieszać w pokoju*, répandre de l'eau dans toute la chambre, tout le long de la chambre.

Ponadżeniać, iąć, *v. tr. déf. p. ex. butelki, flaszeczki*, emplir, remplir toutes les bouteilles, toutes les fioles.

Ponapożyczać, ażyć, *v. tr. déf. pieniędzy*, emprunter de fortes sommes, emprunter à beaucoup de personnes.

Ponaprawiać, ażyć, *v. tr. déf.* réparer, raccommoder tout.

Ponarastać, ażyć, *v. intr. déf.* être couvert d'excroissances.

Ponarastały, a, e, couvert d'excroissances.

Ponarowić, iż, *v. tr. déf konie*, rendre (tous) les chevaux vicieux

Ponarzędzać, ażyć, *v. tr. déf.* disposer, arranger tout; préparer tout. *Ponarządzać czego trzeba*, préparer tout ce dont on aura besoin.

Ponarzekać, ażyć, *v. intr.* se plaindre quelque temps.

Ponawiać, iać, ią, *v. tr. imp.* Ponowić, ię, renouveler, recommencer, faire de nouveau, réitérer. *Ponawiać prośby*, renouveler ses prières, ses instances, ses sollicitations. *Ponowić obietnicę, przyrzeczenie*, renouveler une promesse *Ponowić zapanie, rozkaz*, réitérer une demande, un ordre. *Ponowić z kim przyjaźń*, renouveler amitié, renouer avec qu'un. *Ponowić walkę*, renouveler, recommencer le combat, la lutte, *ob.* Odnawiać, Wznawiać. = Ponawiać się, Ponowić się, *v. pr.* se renouveler, recommencer, *v. n.*

Ponawianie, Ponowienie, a, *s. n.* action de renouveler, de recommencer, *f.* renouvellement. *s. m.* réitération, *s. f Ponowienie przymierza*, renouvellement d'alliance, (*ob.* Odnowienie). *Ponowienie rozkazu*, la réitération d'un ordre.

Ponazywać, ażyć, *v. tr déf.* donner des noms à tous, à toutes.

Ponez, u, *s. m* punch, *s. m. Pić ponez*, boire, prendre du punch.

Ponczochy, y, *s. f.* bas, *s. m. Ponczochy*, des bas, une paire de bas. *Para ponczoch*, une paire de bas. *Ponczochy jedwabne, bawełniane, wełniane, niciane*, bas de soie, de coton, de laine, de fil. *Ponczochy robione na drutach, dziane*, des bas tricotés, des bas à l'aiguille. *Ponczochy tkane*, bas faits au métier, bas au métier. *Ponczochy walkowane*, bas foulés. *Ponczochy robić*, tricoter des bas *Ponczochy wciągać, wdziewać*, mettre ses bas, chausser ses bas. *Ponczochy zdejmować, ściągać*, tirer ses bas. *W trzewikach i ponczochach*, portant des souliers et des bas.

Ponczochowy, Ponczoszny, a, e, de bas, des bas.

Ponczoszka, i, *s. f.* (*d.* de Ponczocha), bas, *s. m.* (se dit des bas d'enfant, et s'emploie dans le langage familier au lieu de Ponczocha) — *fam. prv. Doktór ponczoszka*, un homme qui n'a d'un docteur que le dipôme, que le bonnet; un médecin ignorant.

Ponczoszkowy, a, e, des bas. *Ponczoszkowa robota*, tricotage, *s. m.* ouvrage tricoté, *m. Ponczoszkowa robota*, tricoté, ée *Ponczoszkowa robota kaftanik, kołdra*, camisole tricotée, couverture tricotée.

Ponczoszniczo, a, *s. n.* métier de chaussetier, *m.* fabrication de bas, *f.*

Ponczoszniczka, i, *s. f.* tricoteuse de bas, *f.* — marchande de bas, *f.*

Ponczosznicki, a, e, de marchand de bas, de chaussetier.

Ponczosznik, Ponczośnik, a, *s. m.* marchand de bas, *m.* chaussetier, *s. m.* tricoteur de bas.

Ponczowy, a, e, de punch, du punch.

Ponczyć, u, *s. m. lim.* de Ponez, punch, *s. m.* — *T. de caresse*, qui est un langage des nourrices.

Ponęcić, ił, v. *tr. déf.* amorcer, appâter, allécher, attirer, séduire tous, successivement. — Ponęcic się, *v. pr.* être allechés, attirés successivement. = *Ponecie się do czego*, céder a une tentation, à l'envie d'obtenir, de posséder qu''chose; se laisser appâter, allécher, tenter par qu'' chose.

Ponędzic, ił, *v. tr. déf.* réduire tous à la misère.

Ponędznąć, ęli, *v. intr. déf.* devenir tous misérables.

Ponękać, ał, *v. tr. déf. kogo*, accabler, ruiner qu''un.

Ponęta, y, *s. f.* appât, *s. m.* amorce, *s. f.* (*ob.* War'). — *fig.* appât, *s. m.* amorce, *s. f.* attrait, *s. m.* (*ob.* Pociąg . *Ponęta z zysku v. zusku*, l'appât du gain. *Ponęta z bogactw v. bogactw*, l'attrait des richesses. *Nie daj się uwieść téj ponęcie*, ne vous laissez pas prendre à cette amorce. *Zdradliwa ponęta*, trompeuse amorce, leurre, *s. m.* (*ob* Podniata). — *pl.* Ponęty, appâts, *s. m. pl.* attraits, *s. m. pl. ob* Powab.

Ponętnie, *adv.* d'une manière attrayante, séduisante.

Ponętnosc, ści, *s. f.* caractère de ce qui est attrayant, séduisant, *m.* attrait, *s. m.* séduction, *s. f. Jest jakaś ponętność w jego stylu, w jego spojrzeniu*, il y a de la séduction dans son style, dans son regard.

Ponętny, a, e, attrayant, aute; séduisant, aute. *Piękność ponętna*, beauté attrayante, séduisante.

Ponięchać, ał, *v. tr. déf. czego*, abandonner qu''chose (*partic.* un projet), *ob.* Zaniechać.

Poniedziałek, łku, *s. m.* lundi, *s. m. Przeszłego poniedziałku v. w przeszły poniedziałek*, lundi passé, lundi dernier. *Przyszłego poniedziałku v. w przyszły poniedziałek*, lundi prochain. *Od poniedziałku*, depuis lundi, (et avec un *futur*) à partir de lundi. *Zbierać się, schodzić się co poniedziałek*, s'assembler tous les lundis. — *Wielki poniedziałek*, lundi saint.

Poniedziałkowac, ował, ują, *v. intr.* continuer, le lundi, l'oisiveté du dimanche. *et pop.* faire le lundi.

Poniedziałkowy, a, e, du lundi, de lundi.

Poniedzielny, a, e, qui vient, qui arrive, qui se fait après le dimanche.

Poniekąd, *adv.* en partie. *Jestto poniekąd prawda*, cela est vrai en partie. *Jesteś poniekąd przyczyną że odszedł, odjechał*, vous êtes cause en partie qu'il s'en est allé, *ob.* Po części, à l'art. Czesć. =, en quelque sorte. *Milczeć będąc oskarżonym, jestto poniekąd przyznawać się do winy*, se taire quand on est accusé, c'est en quelque sorte s'avouer coupable, *ob.* Niejako.

Poniemiec, iełi, *v. intr. déf.* devenir tous muets.

Poniesć, iosł, *v. tr.* (*déf.* de Niesc), porter, emporter, transporter. *Ponies go*, portez-le, portez-le dans vos bras. *Poniesc chorego, rannego*, emporter un malade, un blessé. *Ponieść kogo na noszach do szpitala*, transporter qu''un à l'hôpital sur un brancard. *Poniesli go do grobu*, on l'a porté en terre. *Poniosę to do miasta*, je vais porter cela en ville, (*ob.* Zaniesc). *Wiatr zerwał dach i poniósł go na pole*, le vent arracha le toit et le porta au milieu des champs. *Wiatr poniosł mi kapelusz*, le vent a emporté mon chapeau. — *Nie wiem gdzie go zły duch poniósł*, je ne sais où il est allé, je ne sais ce qu'il est devenu. *Pójdę gdzie mię oczy poniosą, gdzie mnie krok poniesie*, je vais fuir cette maison, ces lieux. — *fig. Poniósł wojnę do Azyi*, il porta la guerre dans l'Asie. *Poniesć gdzie rpustoszenie*, porter la désolation dans une contrée, dans un pays, (*ob.* Roznosic). *Poniesc skargi, zazalenie do krola, do tronu, do podnóżka tronu*, porter ses plaintes, sa plainte au roi, aux pieds du trône. *Poniesć tajemnicę do grobu*, emporter avec soi un secret dans la tombe, (*ob.* Unosic). — *ob.* Ponosić.

Poniewalać, ał, a, *v. tr. imp.* Poniewolic, ił, assujettir, astreindre, contraindre, forcer. *ob.* Niewolic, Przyniewalać, Zniewalać. — *Poniewolic dziewczynę, kobiétę*, forcer une fille, une femme, *ob.* Gwałcic.

Ponieważ, *cj.* parce que (*ob.* Bo, Gdyż), puisque, attendu que, vu que. *Zgadzam się, ponieważ tak chcesz v. ponieważ chcesz tego*, je le veux bien, puisque vous le voulez. *Nie mogę na to zezwolić, ponieważ mam rozkazy przeciwne*, je ne puis le permettre *v.* je ne saurais accorder cette permission, attendu que mes ordres s'y opposent.

Ponieważać, ał, a, *v. tr. imp.* Ponieważyć, yż, *kogo*, manquer de respect à qu''un, violer le respect où à qu''un, traiter qu''un avec mépris. *Poniewazyć co*, violer le respect dû à qu'' chose; mépriser qu''chose, *ob.* Znieważac.

Ponieważenie, a, *s. n.* manque de respect, *m.* mépris, *s. m. Ponieważenie praw*, le mépris des lois. *Ponieważenie majestatu*, crime de lèse-majesté, *m.*

Poniewierac, ał, a, *v. tr. co.* avoir peu soin de qu''chose, n'avoir pas soin de qu''chose. *Poniewiera zuknie*, il n'a pas soin de ses habits. — *Poniewierać kogo v. kim*, employer qu''un aux services les plus bas; maltraiter qu''un, *ob.* Poniewierac. = Poniewierac się, *v. pr. imp.* traîner, traîner de tous côtés, dans tous les coins; s'user par le maniement de ses (*ou* que personne) *Poniewierać się po ludziach, po świecie*, avoir, mener une vie errante; n'avoir pas où cacher sa tête; aller de maison en maison, de pays en pays. *Poniewierać się u kogo*, vivre chez qu''un sans jouir d'aucune considération, vivre chez qu''un méprisé. — *Dać się komu poniewierac*, se laisser maltraiter par qu''un.

Poniewieranie, a, *s. n. czego*, le peu de soin qu'on a de qu'' chose, *Poniewieranie czém*, le mépris de qu'' chose. *Poniewieranie k m*, action de maltraiter qu''un, le mépris de qu'' un.

Poniewierca, y, *s. m. czego*, contemteur, *s. m.* de qu'' chose.

Poniewierek, rka, *s. m.* un homme errant, un fugitif, *m.*

Poniewierka, i, *s. f.* état de ce qui traîne dans tous les coins, usage journalier (d'une chose), le peu de soin qu'on a (d'une chose). *Suknią przeznaczyć v. obrócić na poniewierkę*, destiner une robe à un usage journalier. *Ucieliie książkę są w poniewierce*, chez vous, les livres traînent dans tous les coins; vous n'avez nul soin de vos livres. =, vie errante, *f. Iść w poniewierkę v. na poniewierkę*, se coudamner, être coudamné à une vie errante, commencer une vie errante, abandonner ses foyers. *Pójść w poniewierkę*, mener une vie errante, errer en fugitif. =, mépris, *s. m. Iść, pójść w poniewierkę*, tomber dans le mépris. *Zostawać, żyć w poniewierce*, être méprisé, vivre dans le mépris. *Mieć, trzymać co w poniewierce*, faire peu de cas de qu''chose, mépriser qu'' chose.

Poniewolі, *ob.* Poniewolnie. — Poniewolic, *ob.* Poniewalać.

Poniewolnie. Poniewolі, *adv.* forcément, par force, par contrainte. *Poniewolnie co czynić, robić*, faire qu''chose forcément, par contrainte; être forcé de faire qu''chose.

Poniewolnosc, ści, *s. f.* contrainte, *s. f.* — caractère de ce qui n'est pas libre, de ce qui est fait par contrainte.

Poniewolny, a, e, forcé, ée; qui n'est pas libre, qui est fait par contrainte, *ob.* Przymuszony.

Ponik, a, *s. m.* gouffre, *s. m.* où se perd une rivière pour reparaître à quelque distance de là. =, surgeon d'eau, *m.* filet d'eau, *m.* =, conduit souterrain, *m.* chemin souterrain, *m.* =, *fig. Ponik.* souterrains, *s. m. pl.* voies secrètes, *f.*

Poniekać, ał, a, *v. intr. imp* Poniekać, niknął *v.* nikł, se perdre pour quelque temps, se cacher pour quelque temps.

Poniknąć, kli, *v. intr. déf.* se perdre tous, disparaître tous, s'évanouir tous, *ob.* Niknąć.

Poniszczyc, yż, *v. tr. déf.* détruire tout.

Poniż, *adv.* en bas, au dessous. Poniż co, *loc. ej.* au-dessous de...

Poniżac, ał, a, *v. tr. imp.* Poniżyć, yż, abaisser, déprimer, rabaisser, ravaler, avilir, humilier, (*ob.* Uniżac). — Poniżac się, *v. pr. imp.* Poniżyć się, s'abaisser, se rabaisser, se ravaler, s'avilir, s'humilier, (*ob.* Uniżać się).

Poniżający, a, e, humiliant, ante.

Poniżanie, Poniżenie, a, *s. n.* action d'abaisser, de rabaisser, de ravaler, d'humilier, *f.* abaissement, *s. m.* rabaissement, *s. m.* ravalement, *s. m.* humiliation, *s. f.* — Poniżenie, a, *s. n.* abaissement, *s. m.* rabaissement, *s. m.* humiliation, *s. f.* ravalement, *s. m.* avilissement, *s. m.*

Poniżej, *adv.* plus bas, ci-dessous, ci-après, *ob.* Niżej. — *Poniżej czego*, au bas de qu'' chose.

Poniżony, a, e, abaissé, ée; rabaissé, ée; avili, ie.

Poniże, *adv.* plus bas, en bas, au-dessous. — *taus.*

Poniżyć, *ob.* Poniżać.

Pono, *fam.* au lieu de : Podobno, v. c. d.

Ponocnik, a, *s. m.* coureur de nuit, *m.* promeneur, tapageur nocturne. *m.* =, somnambule, *s. m.*

Ponocny, a, e, de nuit, nocturne, *a.* 2 *g.*

Ponosić, ił, i, *v. tr. imp.* Ponieść, iosł, essuyer, éprouver, souffrir, subir. *Ponieść wielką stratę, szkodę*, essuyer, éprouver, faire une grande perte. *Ponieść k śmierć*, essuyer une défaite, être mis en déroute. — *Ponosić od kogo wzgardę*, avoir à souffrir, souffrir, endurer les mépris de qu''un. *Wiele ol niego ponoszę*, j'ai beaucoup à supporter, à endurer, à souffrir de sa part, avec lui; il me fait bien souffrir, il me rend très-malheureux. = (*déf.* de Nosić). *Koń go ponosił*, son cheval l'emporta, l'emporta à travers champs; son cheval s'emporta.

Ponotować, ał, *v. tr.* noter tout, prendre note de tout.

Ponow, owu, *s. m.* Ponowa, y, *s. f.* Ponowek, wka, *s. m.* renouvellement, *s. m.* rénovation. *s. f. ob.* Ponowienie. — *Ponowek wiosny, ponowek, ponowa*, renouveau, *s. m. Czekać ponowka, ponowy*, attendre le renouveau. = Ponowa, *T. de chasse.* piste sur la neige fraîchement tombée, *f.* la neige tombée la nuit, *f.* chasse quand la neige est tombée de la nuit. *f.*

Ponowić, *ob.* Ponawiać. Ponowiciel, a, *s. m.* Ponowicielka, i, *s. f.* celui, celle qui a renouvelé qu'' chose.

Ponowienie, a, *s. m.* renouvellement, *s. m.* réitération, *s. f.*

Ponowny, a, e, que l'on peut renouveler, réitérer.

Pons, u, *s. m* pouceau, *s. m.*

Ponsowo, *adv.* couleur de pouceau.

Ponsowy, a, e, couleur de pouceau, pouceau, *adj. m.*

Pont, u, *s. m. Geogr. anc.* Pont, *s. m.* Pont-Euxin, *s. m.* =, l'ont, *s. m.* (contrée de l'Asie-Mineure).

Pontaż, u, *s. m.* l'ontalik, u, *s. m.* ornement, *s. m.* parure de diamants, *f.* — il a vieilli.

Pontażować, ował, uję, *v. tr.* orner de pierres précieuses, de diamants. — il a vieilli.

Ponton, u, *s. m.* ponton, *s. m.*

Pontonier, a, *s. m. T de Guerre.* pontonnier, *s m.*

Pontonowy, a, e, du ponton, des pontons.

Pontski, a, ie, *Antiqu.* pontique, *a.* 2 *g.*

Pontyfikać, u, *s m.* pontifical, *s. m.*

Pontyfikalnie, *adv.* pontificalement.

Pontyfikalny, a, e, pontifical, ale, *ob.* Papiezki, Biskupi, Kapłański.

Pontyńskie *błota, Géogr.* Marais Pontains, *m. pl.*

Ponudzic, ił, *v. tr. déf.* ennuyer quelque temps. *Ponudzić się*, s'ennuyer quelque temps. =, ennuyer tous.

Ponukać, ał, *v. tr. déf. na kogo*, stimuler, aiguillonner qu''un un peu *v.* de temps en temps; donner un coup d'éperon à qu'' un.

Ponumerować, *ob.* Numerować. — Ponumerowanie, a, *s. n.* numérotage, *s m.*

Ponuro, *adv.* lugubrement, d'un œil morne, d'un air sombre; d'une voix lugubre. *Ponuro śpiewać*, chanter lugubrement. *Ponuro wyglądać*, avoir l'air sombre, paraître sombre, morne. *Ponuro patrzeć*, se renfrogner, se refrogner.

Ponurosc, ści, *s. f.* ton, son lugubre; air lugubre, sombre, morne, *m.* =, grande, profonde tristesse, *f.*

Ponurowatosc, ści, *s. f.* air renfrogné, *m.*

Ponurowaty, a, e, renfrogné, ée; refrogné, ée.

Ponury, a, e, lugubre, *a.* 2 *g.* morne, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g. Ponury wzrok*, le regard sombre. *Ponure milczenie*, un morne silence. *Ponure myśli*, des pensées lugubres, *ob.* Posepny.

Ponurzac, ał, a, *v. tr. imp.* Ponurzyc, yż, plonger, submerger. *Ponurzyc kogo w rzece po szyję*, plonger qu''un dans la rivière jusqu'au cou, *ob.* Zanurzac. — *fig. Ponurzyc kogo w żalu*, plonger qu'' un dans la douleur, *ob.* Pogrążac. — Ponurzac się, *v. pr. imp.* Ponurzyć się, plonger, *v. n. ob.* Zanurzac się. — *fig.* se plonger. *Ponurzyć się w żalu, w rozkoszach*, se plonger dans la douleur, dans les plaisirs.

Ponurzenie, a, *s. n.* action de plonger. *f.* submersion, *s. f.*

Ponurzeński, a, ie, anabaptiste, *a.* 2 *g.* des anabaptistes, d'anabaptiste, *ob.* Nowochrzeński.

Ponuranie, a, *s. m.* anabaptiste, *s. m. ob.* Nowochrzeniec.

Ponurzyc, *ob.* Ponurzać.

Ponurzyciel, a, *s. m* qui plonge, submerge. *Jan Ponurzyciel*, saint Jean-Baptiste, *ob.* Chrzciciel.

Pooblac, ał, *v. tr dé.* recouvrer successivement, recouvrer tout, tous, toutes.

Poobcierać, ał, *v. tr. déf.* essuyer l'un après l'autre, essuyer tout, tous, toutes.

Poobciosywać, ał, *v. tr. déf.* dégaucher, dégrossir tout, tous, toutes *v.* successivement; ébrancher tout, tous, toutes *v.* successivement

Poobiedni, ia, ie, Poobiedny,

a, e, de l'après-dînée, de l'après midi. *Poobiedne spanie*, sieste, *s. f.*

Poobiedzić, a, *s. n.* après-dînée, *s. f.*

Poobłóczyć, yę, *v. tr. déf.* couvrir, revêtir tout, tous, toutes, successivement.

Poobrupować, Poobrupywać, ał, *v. tr. déf.* peler, écorcer tous, toutes, l'un après l'autre.

Poobmiatać, ał, *v. tr. déf.* épousseter tous, toutes, successivement.

Poobracać, ał, *v. tr. déf.* tourner quelque temps. =, tourner, retourner tous, toutes, l'un après l'autre, *Poobracać w co, na co*, changer tous *v.* l'un après l'autre en qu'chose.

Poobrywać, ał, *v. tr. déf.* arracher tout autour.

Poobstępować, ał, *v. tr. déf.* entourer successivement, venir successivement entourer.

Poo ubzać, ał, *v. tr.* réveiller tous l'un après l'autre. *Poobudzać się*, se réveiller tous l'un après l'autre.

Poobwieszać, ał, *v. tr. déf.* pendre tous l'un après l'autre.

Poobwiniać, ał, *v. tr. déf.* accuser tous, successivement.

Poobwodzić, ię, *v. tr. déf.* entourer successivement.

Poodbywać, ał, *v. tr. déf.* faire, achever, finir, arranger tout.

Poodchodzić, ił, *v. tr. déf.* s'en aller tous, l'un après l'autre.

Poodciągać, ał, *v. tr. déf.* délacher tous successivement.

Poodalać, ał, *v. tr. déf.* éloigner tous successivement.

Poodawać, ał, *v. tr. déf.* rendre successivement tout.

Poodbierać, ał, *v. tr. déf.* arracher successivement tout.

Poodejmować, ał, ôter successivement toutes choses.

Poodgniatać, ał, *v. tr. déf. sobie ręce*, s'écorcher les mains.

Poodkrzidać, ał, *v. tr. déf.* meltre successivement de côté.

Poodmawiać, ał, *v. tr. déf. służących, żołnierzy*, débaucher successivement tous les domestiques, tous les soldats.

Poodmieniać, iał, *v. tr. déf.* changer successivement.

Poodmrażać, ał, *v. tr. déf. nogi, ręce*, avoir les pieds gelés, les mains gelées.

Poodpadać, ali, *v. intr. déf.* se détacher successivement, tomber successivement.

Poodpędzać, ał, *v. tr. déf.* chasser tous l'un après l'autre.

Poodpinać, ał, *v. tr. déf.* déboutonner, détacher l'un après l'autre.

Poodsadzać, ał, *v. tr. déf. spółzawodnikow*, éloigner successivement tous ses rivaux.

Poodsądzać, ał, *v. tr. déf. czci od czci*, déclarer tous infâmes: taxer tous d'infamie.

Poodsiadać, ał, *v. tr déf. konie*, fouler, blesser (tous) les chevaux.

Poodstępować, ali, *v. intr. déf.* se retirer tous l'un après l'autre; se désister successivement.

Poodstwać, ał, *v. tr. déf.* éloigner tous successivement.

Poodzyskiwać, ał, *v. tr. déf.* regagner, reprendre, reconquérir successivement.

Pooduliwać, ali, *v. intr. déf.* défaillir, dépérir successivement.

Poopadać, ały, *v. intr déf.* tomber successivement. *p. ex. Już liście poopadały*, déjà toutes les feuilles sont tombées.

Poorać, ał, *v. tr.* (*déf.* de Orać), labourer, achever de labourer, *ob.* Zaorać. — *fig* sillonner. *Wiek mu poorał czoło*, l'âge lui a sillonné le front, (*ob.* Poranić). *Czoło poorane*, un front sillonné de rides. =, *v. intr.* labourer quelque temps la terre. =, *v. tr.* et l Poobrywać. ał, a, *imp.* labourer à la surface, effleurer en labourant.

Poorany, *ob.* Poorić. — Poorywać, *ob.* Poorać.

Poosadzać, ał, *v. tr. déf.* (*ludzi*), établir successivement. (*kraje*) coloniser successivement. — *Poosadzać strzelbu, poosadzać noże, sterkiery*, monter (tous) les fusils, emmancher (tous) les couteaux, (toutes) les cognées.

Poósme, *adv.* huitièmement, en huitième lieu.

Poósmy, a, e, qui arrive pour la huitième fois, *ob.* Ósmy.

Poosuwać, ał, *v. tr. déf.* dépouiller, effeuiller successivement.

Poostrzyć, yę, *v. tr. déf. czego*, aiguiser qu'chose ou peu, passer qu'chose (un rasoir, un couteau) sur la pierre, sur la meule. =, *avec l'accus. pr. ex. noże*, aiguiser, affiler (tous les couteaux.

Pootwarzać, ał, *inus.* et l Pootwierać, ał, *v. tr. déf.* ouvrir (successivement) tout. *Pootwierać drzwi*, ouvrir toutes les portes.

Pożywiać, iał, *v. tr. déf.* ranimer successivement tout.

Pop, a, *s m.* pope, *s. m.* (prêtre du rite grec). — *prv. Pop swoję, czart swoje, ob.* Czart. =, *T. de dénigr.* prestolet, *s. m. Popy*, prêtraille, *s. f.* =, *au Jeu des échecs*, fou. *s. m. ob.* Laufer.

Popadać się, *v. pr. déf. fig. fam.* s'entendre, être d'intelligence.

Popaczyć się, *v. pr. déf.* se déjeter (tous, toutes), se déjeter successivement. *Deski popaczyły się*, (tous) les ais se sont déjetés.

Popad, u, *s. m.* occurrence, *s. f.* =, accès, *s. m.* paroxysme, *s. m.*

Popadać, ali, *v. intr. déf.* tomber tous. *Popadali od jego mierza*, ils périrent tous de sa main. = Popadać, adz. a, *v. tr. imp.* Popaść, adę. *czego*, atteindre qu'chose, se saisir de qu'chose. *Popaść kogo*, atteindre qu'un.—il a vieilli, *on.* Dopaśdz. = *kogo*, saisir, prendre, attaquer qu'un. *on.* Napadać. = *szkodę*, faire, essuyer une perte. *Popadać, popaść winę*, devenir, être coupable. — ce sens a vieilli. = Popadać, Popaść, *v. intr. w co*, tomber en qu'chose, dans qu'chose; être atteint de qu'chose. *Popaść w nielaskę*, tomber en disgrace, dans la disgrâce, être disgracié. *Popaść w niedostatek, w nieszczęście*, tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans le malheur. *Popaść w błąd, w grzech*, tomber en faute, tomber dans le péché. *Popaść w też same błędy*, retomber dans les mêmes fautes. *Popaść w chorobę*, tomber malade. *Popaść w niebezpieczeństwo*, tomber dans le danger, se mettre en danger. *Popaść w podejrzenie*, être soupçonné.

Popadać się, *v. intr. déf.* s'entr'ouvrir, se fendre, se crevasser (tous, toutes, successivement, en plusieurs endroits); se gercer, *ob.* Padać się.

Popadanie, a, *s. n.* état de ce qui est feudu, crevassé en plusieurs endroits, de ce qui est gercé, m. feutes, *s. f. pl.* crevasses, *s. f. pl.* gerçures, *s. f. pl.*

Popadliny, dlin, *s. f. pl.* fentes, *s. f. pl.* crevasses, *s. f. pl.* gerçures, *s. f. pl.*

Popadły, dła, *s. f.* la femme d'un pope. — *prv. Jednemu się popodoba, a drugiemu popadya*, il ne faut pas disputer des goûts, chacun a son goût.

Popądzać, *ob.* Popędzać.

Popakować, ał, *v. tr. déf.* empaqueter, emballer tout, successivement.

Popalić, ię, *v. tr. déf.* brûler tout, brûler successivement.

Popamiętać, ał, *v. tr. déf.* se souvenir longtemps. — *par menace. Popamiętam ja ci to*, je m'en souviendrai. *Popamięta on to*, il s'en souviendra, il s'en repentira.

Popar, u, *s. m.* l'amendement d'un sol, *m.* (à force de fumier).

Poparcie, a, *s. n. ob.* Poparsanie. — *Na poparcie*, à l'appui. *Powiedzieć co na poparcie swego wniosku, przytoczyć co na poparcie swego twierdzenia*, dire qu'chose à l'appui de sa proposition, citer qu'chose à l'appui de son assertion.

Poparowy, a, e, fortement amendé, fe (d'un terrain, d'une terre).

Poparszywiec, iał, *v. intr. déf.* gagner, prendre (tous) la gale; devenir (tous) rouvieux. *Owce wam poparszywiały*, toutes vos brebis sont galeuses.

Poparzeliny, lin, *s. f. pl.* brûlures, *s. f pl.*

Poparzyć, yę, *v. tr. déf.* brûler, échauder (tous, toutes). — brûler en plusieurs endroits. — Poparzyć się, *v pr. déf.* se brûler, s'échauder tous.

Popas, u, *s. m.* halte, *s. f.* dînée, *s. f.* action de repaître. *Jeszcze tylko mila do popasu*, il n'y a plus qu'une lieue d'ici à la dînée. *Stanąć, zajechać na popas*, s'arrêter pour dîner, pour faire repaître ses chevaux. *Uychał trzydzieści mil bez popasu*, il a fait trente lieues sans repaître.

Popasać, ał, a, *v. tr. imp.* Popaść, aść, (le *déf.* Popasć s'emploie aussi activ.), faire une halte, repaître, *v. n.* faire repaître les chevaux. *Nie dano im popaść*, on ne leur donna pas le loisir de repaître. *Popasać w miasteczku, we wsi*, s'arrêter dans un bourg, dans un village pour dîner, pour repaître, pour faire repaître ses chevaux, pour faire rafraîchir ses chevaux. =, *fig. fam. Popasić gdzie*, demeurer, rester quelque part. *Nie długo on tam będzie popasał*, il n'y restera pas longtemps.

Popaść, *ob* Popasać. — Popaść. Popaszć, *ob.* Popadać.

Popaskudzić, ię, *v. tr. déf.* salir, souiller en plusieurs endroits, partout, entièrement: salir, souiller tous.

Popaśny, a, e, qui va jusqu'à la ceinture. Popaśny, *ob.* Spaśny.

Popatrywać, ywać, ział, *v. intr. imp.* Popatrzyć, yę, *déf. czego*, chercher qu'chose des yeux, chercher qu'chose. — *Popatrzać, popatrzeć, popatrzyć* et pron. *Popatrzeć się, popatrzyć się na kogo, na co*, arrêter quelque temps ses regards sur qu'un, sur qu'chose, contempler quelques moments qu'un, qu'chose.

Popchnąć, *ob.* Popychać.

Popchnienie, *ob.* Popychanie.

Popęd, u, *s. m.* impulsion, *s. f.* mouvement, *s. m. Dać popęd*, donner l'impulsion. *Iść za popędem serca*, suivre l'impulsion de son cœur. *Z własnego popędu*, de son propre mouvement. *Pierwszy popęd*, un premier mouvement, le premier mouvement. =, disposition, *s. f.* de l'esprit; inclination, *s. f.* pente, *s. f. Mieć popęd do złego*, se porter au mal, avoir de l'inclination à mal faire.

Popędliwie, *adv.* avec vivacité, avec emportement, avec violence.

Popędliwość, ści, *s. f.* vivacité, *s. f.* brusquerie, *s. f.* emportement, *s. m. pl* violence, *s. f.* véhémence, *s. f.* fougue. *s. f. Popędliwość młodzieńcza*, la fougue de la jeunesse. *Z popędliwości, z popędliwości*, dans la fougue. *Nie nie może pohamować jego popędliwości*, rien ne saurait maîtriser, dompter la fougue de son caractère.

Popędliwy, a, e, vif, ive; brusque, *a.* 2 *g* emporté, ée; violent, ente; fougueux, euse; impétueux, euse. *Niezmiernie jest popędliwy*, il est extrêmement emporté, fougueux.

Popędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Popędzić, ię, chasser, mener, toucher, pousser, (*ob.* Pędzić. — *intr. Popędzać*, toucher. *Popędzaj, popędzaj*, touche, cocher. — Popędzić, ię, pousser son cheval, courir à toute bride, passer au galop. — Popędzić się, *v. pr. za kim*, courir après qu'un.

Popek, pka, *s. m.* pivoine, *s. m. ob.* Gil.

Popękać, ał, *v. intr. déf.* éclater en plusieurs endroits; se crevasser, se fendre, se fêler en plusieurs endroits. Popękać, ały, *et pron.* Popękać się, éclater, crever, se rompre, rompre successivement, tous, toutes.

Popełniać, iał, ia, *v. tr. imp.* Popełnić, ię, commettre, faire. *Popełnić zbrodnią, niecnotę, grzech, błąd*, commettre un crime, une mauvaise action, un péché, une faute, (*ob.* Dopuścić się). *Popełnić głupstwo*, faire une sottise. — *on.* Zbrodzić.

Popełnienie, a, *s. n.* action de commettre.

Popełzać, ał, *v. intr. déf.* ramper, se traîner sur le ventre, avancer en rampant, en se traînant sur le ventre.

Popełznąć, zły, *v. intr. déf.* se déteindre, se passer tous, toutes.

Popętać, ał, *v. tr. déf.* entraver tous, entraver l'un après l'autre. — *fig* enchaîner tous, enchaîner successivement.

Popi, ia, ie, de pope, d'un pope. *fam Popie oczy*, des yeux jaloux, la jalousie, l'envie. — *Bot. Popie jajko, popia główka, ob.* Papawa

Popiastować, ał, *v. tr. déf. dziecko*, porter quelque temps un enfant dans ses bras.

Popić, ię, *v. intr. déf. ob.* Popijać.

Popić się, *v. pr. déf.* s'enivrer tous, se soûler tous.

Popiec, piekł, *v. tr. déf* faire cuire successivement au four

Popieczętować, ał, *v. tr. déf.* sceller, cacheter tous l'un après l'autre.

Popielarz, a, *s. m.* fabricant de cendre, *m.* = marchand cendrier, *m.* cendrier, *s. m.*

Popielasty, a, e, d'un gris cendré: d'un bleu cendré.

Popielato, *adv.* couleur de cendre.

Popielaty, a, e, cendré, ée; de couleur de cendre.

Popielcowy, a, e, du jour des Cendres; des Cendres. *Dzień popielcowy*, le jour des Cendres.

Popielec, lca, *s. m.* cendres, *s. f. Pójść na popielce*, aller prendre les cendres. =, action de donner les cendres. =, le jour des Cendres, le mercredi des Cendres. =, *Bot.* cinéraire, *s. f.*

Popielec, ał, ieje, *v. intr. imp.* Spopielec. ał, se réduire en cendres, être réduit en cendres.

Popielenie, Spopielenie, a, *s. n.* incinération, *s. f.* (action d'incinérer, et état de ce qui est réduit en cendres).

Popielgrzmować, ał, *v. intr. déf.* voyager pendant un certain temps, mener quelque temps la vie de pèlerin.

Popielić, ię, i, *v. tr. imp.* Spopielić, ię, réduire en cendres, *et en Ch.m.* incinérer. — Popielić się, Spopielić się, *v. pr.* se réduire en cendres, être réduit en cendres.

Popielić, ię, i, *v. tr. déf.* (de Plec), sarcler assez à fond.

Popielica, y, *s. f. Zool.* zizel,

s. f. lapin d'Allemagne, *m.* — *p.* Popielice, tic, petit gris. *s. m.*

Popielicowy, Popieliczy, a, e, de la zizel, des zizels, de zizels. — de petit-gris.

Popielisty, a, e, cendreux, euse.

Popielnia, ni, *s. f.* fosse aux cendres, *f.*

Popielnica, y, *s. f.* urne cinéraire. *f.*

Popielnik, a, *s. m. ob.* Popielarz. =, cendrier, *s. m.* (la partie du fourneau dans laquelle tombent les cendres du bois).

Popierpzić, ię, *v. tr. déf. co*, poirier qu chose, assaisonner qu'il cuise de poivre. mettre du poivre, un peu de poivre dans qu'chose.

Popierać, ać, a, *v. tr. imp.* Poprzeć, arę, appuyer, soutenir, corroborer. *Popierać czyją prozbę*, appuyer la demande, la pétition de qu'un. *Popierać, poprzeć kogo*, appuyer qu'un. *Popierać tego zdanie w kilku stowach*, j'appuierais son opinion en peu de mots. *Popierać swoje zdanie świadectwami pisarzow starozytnych*, appuyer son sentiment du témoignage des anciens. *Popierać czyją sprawę*, soutenir la cause, le parti de qu'un: plaider pour qu'un. — *Popierać wygrany*, pousser sec succès.

Popieracz, a, *s. m.* celui qui appuie, qui soutient qu'chose, *m.* appui, *s. m.* soutien, *s. m.*

Popieranie, Poparcie, a, *s. n.* action d'appuyer, de soutenir, de corroborer. — *i poparcie*, pour appuyer, à l'appui, (*ob.* Popierać). — *Te fakta mogą posłużyć na poparcie mego systematu*, ces faits peuvent servir à corroborer mon système. *ob.* Wsparcie.

Popiersie, a, *s. n.* buste, *s. m. Popiersie z marmuru, z bronzu*, buste de marbre, de bronze.

Popierzchać, ali, *v. intr. déf.* prendre successivement la fuite, fuire tous les uns après les autres.

Popierzyć, ię, *v. tr. déf.* couvrir entièrement de plumes, remplir de plumes. — *fig. Popierzył mnie zimno*, la neige a blanchi la terre.

Popiescić, ię, *tr. def.* caresser un peu, un moment.

Popietrzić, ię, *v. tr. déf.* étager, disposer par étages. — *Popietrzone rogi jelenia*, les cornes ramifiées du cerf.

Popijać, jać, ja, *v. intr.* boire, boire à petits coups. *Lubi popijać*, il aime à boire. == et Popić, ię, *déf. po czém*, boire après qu'chose. boire un coup après avoir mangé, avalé qu'chose. *Popijać, popić czem*, boire qu'chose après.

Popijanie, a, *s. n.* action de boire.

Popilnować, ać, *v. tr. déf. czego*, rester quelque temps à veiller à qu'chose, sur qu'chose.

Popilny, a, e, un peu pressé, *ob.* Pilny.

Popiłować, ać, *v. tr. déf. czego*, limer qu'chose un peu. — *fig.* limer, polir qu'chose un peu. =, *avec l'accus.* limer tous, toutes.

Popiół, ołu, *s. m.* cendre. *s. f. Gorący popiół*, cendre chaude *O brarać w popiół*, réduire en cendres, mettre en cendres. *Obracać się w popiół, zdać się w popiół*, se réduire en cendres, être, se trouver réduit en cendres. *Popiołem leżeć* (des villes, des villages, des édifices), être réduit en cendres, n'être plus qu'un monceau de cendres. *Ogień pod popiołem*, un feu qui couve sous la cendre, un feu caché sous la cendre. *Piec kasztany, ziemniaki w popiele*, faire cuire des marrons, des pommes de terre dans les cendres. *Oblec worek z popiołu się popiołem*, prendre le sac, et se couvrir de cendres: faire pénitence dans le sac et dans la cendre. *Odradzać się z popiołów, z własnych popiołów powstawać*, renaître de ses cendres. *Ludzie prochem i popiołem są przed Bogą*, l'homme n'est que cendre et que poussière devant Dieu. —*Jam W popiele leżec*, croupir dans l'oisiveté; mener une vie obscure: vivre dans l'abaissement. *Na zapsi gruzach w popiele. ob.* Gruszka. — *pro. Ko tam w popiele synia, drugiego ogniem macie*, on juge des sentiments d'autrui par les siens, on mesure les autres à son aune. — *Popiół swieczony*, cendres, *s. f. pl. ob.* Popielec. — *pl.* Popioły, cendre, cendres. *Zmieszać się z popiołami ojców*, mêler sa cendre aux cendres de ses pères. *Zaklinam cię na popioły ojca*, je vous conjure par la mémoire de votre père. *Pokój jego popiołom*, paix à sa mémoire.

Popiołek, łku, *s. m dim.* de Popiół, ou le cas de la cendre d'une petite chose. — *Popiołek morzeiny*, spode, *s. m.* =, *But ob.* Popielec.

Popiołowy, a, e. de la cendre, des cendres.

Popis, u, *s. m. Hist. anc.* cens, *s. m.* dénombrement, *s. m.* des citoyens. *Co pięć lat, robiono w Rzymie popis*, tous les cinq ans, on faisait à Rome le dénombrement des citoyens, *ob.* Spis. =, conscription, *s. f. Należeć do popisu*, être de la conscription. *Wezwanym zostać do popisu*, être appelé pour la conscription. *Stawić się do popisu*, se présenter à la conscription =, revue, *s. f.* parade, *s. f. Popis odbywać*, faire la revue, passer une revue, *on.* Przegląd. = (dans un collège), examen public, *m.* (de plusieurs collèges), concours général, *m.* = *fig.* parade, *s. f. Na popis z czém wystawiać*, faire parade de qu chose. *ob.* Popisywać się.

Popisać, ać, *v. tr. déf.* écrire tout, achever. *Popisałem listy*, j'ai écrit tous mes lettres, j'ai achevé toutes mes lettres. *Coś ty tam popisał*, qu'est ce tout ce que vous avez écrit là? = *co, p. ex. śriane*, convenir une multitude d'inscriptions, *ob.* Zapisać. — *ob.* Popisywać. = Popisać się, *v. pr. déf.* faire preuve de courage, de savoir, d'esprit, se montrer brillamment. *Dobrze, źle się popisać na examinie*, passer un examen d'une manière brillante, passer fort mal son examen. — *Popisz się i ty*, montrez-nous ce que vous savez faire. *iron. A to się popisał*, il a fait la une belle équipée, voilà une belle équipée. — *Mogę się tém popisać*, je puis m'en vanter. — *Popisać się komu czem*, se rendre agréable à qu'un par qu'chose, bien mériter de qu un par qu'chose. (cette expression a vieilli).

Popisanie, a, *s. n.* action d'écrire, *ob.* Popisać. — Popisanie się, *s. n.* action de se montrer. *Dla popisania się z czém, p. ex. z dowcipem, z nauką, v. obt. Dla popisania się*, pour faire montre de son esprit, pour faire montre d'érudition, *oo.* Popisywanie się.

Popisowy, a, e, du cens, du dénombrement. *Urzędnik popisowy* à Rome, censeur, *s. m* =, de la conscription. *Księgi popisowe*, les livres, les registres, les rôles de la conscription =, obligé de satisfaire à la conscription m l faire. — *subst. Popisowy*, tout homme de 18 à 30 ans, obligé de servir sous le drapeau. =, d'examen public, des examens publics, du concours. *Sala popisowa*, la salle des examens publics, la salle du concours.

Popisywać, wać, ię, *v. tr. imp.* Popisać, ać, *déf. obywatele*, faire le dénombrement des citoyens, (*ob* Spisywać). *Popisywać wojsko*, lever ces hommes, des troupes, faire des recrues. = Popisywać się, *v. pr.* chercher à montrer son esprit, son savoir; faire montre, faire parade de son esprit, de son savoir. *et en n. p.* donner des preuves de courage, d'intelligence, de savoir. *Popisywać się z czem*, faire parade, faire étalage de qu chose: étaler qu'chose, tirer vanité de qu'chose. *Nie masz się z czém popisywać*, vous n'avez pas de quoi vous vanter, vous n'avez pas de quoi tirer vanité, cela ne vous fait pas grand honneur.

Popisywanie, a, *s. n.* dénombrement, *s. m. ou.* Popis. = Popisywanie się, *s. n.* action d'étaler, de faire parade, de tirer vanité, *f.* étalage, *s. m. Nie podoba mi się to zbytnie popisywanie się z erudycyą*, ce grand étalage d'érudition me déplaît. *Chęć popisywania się*, le désir de montrer son esprit, son savoir: l'envie de briller.

Popkać, ać, a, *v. intr.* valoir, avoir cours, être de mise, être de grand prix, avoir beaucoup de valeur, être en valeur. *Nie popłacać*, n'avoir plus de cours, n avoir pas de valeur, n avoir aucune valeur, se vendre mal, ne se vendre point.

Popłacenie, a, *s. n.* l'action de payer tout. *f.* acquittement *m.* général, entier. *m. Popłacenie długów*, l'entier acquittement des dettes

Popłacić, ię, *v. tr. déf.* payer, acquitter tous, toutes *Popłacić dług*, il a paye toutes ses dettes.

Popładnować, ać, *v. tr. déf.* piller, ravager tous, toutes.

Popławać, ać, *v. intr. déf.* pleurer quelque temps = Popławać się, *v. pr. déf.* se mettre tous à pleurer, fondre tous en pleurs = Popławiać, iwać, iję, *v. intr.* pleurer de temps en temps.

Poplamić, ię, *v. tr. déf.* tacher en plusieurs endroits, faire des taches sur... tacher tous, toutes.

Poplasać, ać, *v. tr. déf.* damer un peu.

Poplat, u, *s. m.* cours, *s. m.* vogue, *s. f. Miec popadał*, avoir cours, avoir de la vogue.

Popłatać, ać, *v. tr. déf.* brouiller, embrouiller: embrouiller.

Popłatać, ać, *v. tr. déf. na sztuki*, mettre en pièces, tailler en pièces.

Popłatny, a, e, valable, *s. 2 g.* qui est de mise =, qui se vend bien, qui se paye cher.

Popław, u, *s. m.* cours, *s. m. Popław rzeki*, le cours d'un fleuve. — il a vieilli.

Popławić się, *v. pr.* aller (sur mer, par mer); mettre à la voile. — *tmr.*

Poplecznik, a, *s. m.* appui, *s. m.* soutien, *s. m. fig.* — *ou.* Piecyk. =, partisan aveugle, *m.* âme damnée (de qu'un), *f.*

Poplenić, ię, *v. tr. déf.* enlever, emmener, emmener captifs. — il a vieilli.

Poplesć, plótę, *v. tr. déf.* achever de natter, de tresser. =, *fig.* la même.= Poplesć się, *v. pr.* s'entremêler, se mêler, se brouiller, s'embrouiller.

Poploch, u, *s. m* terreur panique, *f* panique, *s. f. Rzucić popłoch*, inspirer une terreur panique. *Popłoch się rozszedł, rozbiegł daleko*, une terreur panique se répandit au loin. *Popłoch padł na ludzi, ogarnął ludzi, rozszedł się wszędzie, wszędzie było pełno popłochu*, une terreur panique s'empara des esprits, de tous les esprits.

Popłodzić, ię, *v. tr. déf.* produire successivement, *fam.*

Popłókać, ać, *v. tr. déf.* rincer, laver. *Popłókać usta*, rincer sa bouche, se rincer la bouche. *Popłókać gardło*, se gargariser la bouche, se gargariser.

Popłuszyć, yć, *v. tr. déf.* faire fuir l'un après l autre, les uns après les autres.

Popłota, y, *s. f.* claie, *s. f.*

Popługawić, ię, *v. tr. déf.* souiller entièrement, souiller tous, toutes.

Popłuć, *ob.* Opłuć. = Popluwać, ać, a, *v. intr.* cracheter.

Popłuskać, ać, *v. tr déf. wodą, błotem*, couvrir d'eau, de boue.

Popłużne, ego, *s. n.* impôt en grains, payé par arpent de t rain, *m.*

Popłynąć, nąć, *v. intr. déf.* aller (par mer, par eau, partir, mettre à la voile. *Popłynąć do Ameryki*, aller en Amérique *Już uzieniec dni tak popłynął*, voilà dix jours qu'il parti, qu'il mit à la voile.

Popodbijać, ać, *v. tr. déf* conquerir tous, toutes successivement. = *komu oczy*, pocher les yeux à qu'un.

Popodkładać, ać, *v. tr. déf.* mettre successivement sous ..., garnir, doubler successivem-nt; adapter, appliquer successivement.

Popodlewać, ać, *v. tr. déf.* arroser tous, toutes successivement.

Popołudnisić, ię, *v. tr. déf.* lever, élever tous, toutes successivement

Popołudnie, a, *s. n.* après midi, *s. f.* po południu, *loc. adv.* après midi.

Popołudniowy, a, e, de l'après-midi.

Popona, y, *s. f.* bâche. *s. f.* banne, *s. f. ob* Opona, Pokrzat. *Popona opuac, nakryć*, bâcher. bannir. =, pavillon, *s. m.* (tour de lit olisé en haut. tour d'étoffe dont on couvre la tabernacle).

Popór, oru, *s. m.* appui, *s. m.* soutien, *s. m.*

Poprosić, ię, *v. intr. déf.* jeûner quelque temps.

Popowa, ej, *s. f.* femme d'un pope, *ou.* Popadya.

Popowiadać, ać, *v. tr. déf. wszystkim*, dire successivement à tous, à tout le monde.

Popowic, Popowicz, a, *s. m.* fils de pope, *m.*

Popowic, wca, *s. m. Hist relig.* membre d'une secte dans l'église grecque Cette secte (si elle-même une subdivision de la secte des Philippons.

Popówna, y, *s. f.* fille de pope, *f.*

Popowski, a, ie, de pope, des pop s.

Popowstwo, a, *s. n.* ministère d'un pope, *m.* cure, *s. f.* (dans l'église grecque).

Popoznawać, ać, *v. tr. déf.* connaître successivement. =, reconnaître successivement.

Poprać, ać, *v. tr. déf.* laver successivement, laver tout, *ob.* Prać.

Popracować, ać, *v. intr. déf.* travailler quelque temps.

Poprać, Poprę, a, *v. tr.* u, *s. m.* ventrière, *s. f.* sous ventrière, *s. f.* sangle, *s. f. Sciągnąć konia popręgami*, sangler un cheval — *ng Przypuścić mu popręgow*, tenir un un court, tenir la bride courte à qu'un. accuser qu'un, serrer qu'un de près.

Poprasować, ać, *v tr. déf.* repasser successivement, achever de repasser.

Poprawa, y, *s. f.* amendement, *s. m.* correction, *s. f.* réforme, *s. f.* changement en bien, en mieux, *m.* (*ob* Ulepszenie). *Potrzebować poprawy*, avoir besoin de correction, demander correction. *Przystać co komu do poprawy*, envoyer qu'chose à qu'un pour qu'il le corrige. *Poprawa obyczajow*, la correction des mœurs, la réforme des mœurs. *Widać w nim wielką poprawę*, on remarque dans sa conduite un grand

amendement. *Ouercywać poprawę*, promettre de se corriger, de s'amender, de se réformer, de réformer sa vie, ses mœurs. — (des choses). *Nie mieć poprawy*, être irréparable (cette phrase a vieilli). —*prv. Nie zmierci złych nam potrzeba, ale poprawy*, Dieu ne veut pas la mort du pécheur. — *Poprawa omyłek drukarskich*, la correction des épreuves. — *Dom poprawy*, maison de correction, *f.*

Poprawca, y, *s. m.* correcteur d'imprimerie. *m.* correcteur, *s. m. ob.* Poprawiacz.

Poprawdzie, *adv.* en vérité, à dire vrai, à vrai dire. *Poprawdzie powiedziawszy*, à dire vrai.

Poprawić, dzę, a, *v. tr. imp.* Poprawić. iż, corriger, amender; réformer, rendre meilleur, retoucher. *Poprawić kogo z czego*, corriger qu'un d'un défaut. *Poprawić kogo*, relever une faute que qu'un a faite. *Zdrowe rady i dobry przykład poprawiły tego młodzieńca*, les bons conseils et les bons exemples ont amendé ce jeune homme. *Poprawiać obyczaje*, corriger, réformer les mœurs. *Chcieć poprawić rod ludzki*, vouloir reformer le genre humain. *Poprawiać plan, rysunek, wiersze, książkę*, corriger, retoucher un plan, un dessin, des vers, un livre. *Poprawiać arkusze do druku, poprawiać w drukarni*, corriger les épreuves. *Poprawić omyłki, błędy*, corriger les fautes. *Wydanie na nowo przejrzane i poprawione*, édition revue et corrigée. *Poprawiać, poprawić obraz*, retoucher à un tableau, retoucher un tableau. = *czego*, rajuster, raccommoder qu'chose, remettre qu'chose en bon état. *Poprawić czepka*, rajuster son bonnet. — *Poprawić myca*, augmenter la paye, la solde. =, *intr.* se remettre à faire qu chose, recommencer de plus belle, retenir à la charge, prendre sa revanche, attraper ce qu'on avait laissé échapper. *Wczoraj sobie podpił, azis jeszcze poprawił*, il avait bu hier, il a recommencé de plus belle aujourd'hui. =, *T. de vénerie.* relever un défaut, relever. = *komu*, améliorer le sort de qu'un, augmenter la paye à qu'un; offrir qu'chose de plus à qu'un. *et fam.* rebattre qu'un, battre qu'un de nouveau, le battre encore mieux. = Poprawiać sie, *v. pr. imp.* Poprawić sie, se corriger, s'amender, se réformer; réformer sa vie, ses mœurs, son caractère, ses penchants, ses inclinations; se corriger, se reprendre; faire mieux une autre fois, faire mieux. *Użył jeden go wyrazu za drugi, ale się natychmiast poprawił*, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Poprawi się*, tâchez de vous réformer, de vous corriger, *v.* une autre fois tâchez de faire mieux, *v.* recommencez. *Poprawiłem się*, je me suis corrigé, je me repris aussitôt, *v.* cette fois-ci j'ai fait mieux. —*fam. Poprawić się z pieca na łeb*, roulant reparer une sottise, en faire une autre encore plus grande; faire pis qu'on avait fait la première fois. = *impers. Poprawia mu się, poprawiło mu się*, sa santé s'améliore, il est ameliore *v.* amendée, *ob.* Polepszać.

Poprawiacz, a, *s. m.* Poprawiciel, a, *s. m.* celui qui corrige, qui redresse; corrector, *s. m.*

Poprawiny, win, *s. f. pl.* le festin qu'on fait le lendemain des noces. *m.* — un second banquet, une seconde orgie.

Poprawka, i, *s. f.* correction, *s. f.* (changement dans un ouvrage de l'esprit; changement écrit à la marge ou entre les lignes d'une épreuve ou d'un manuscrit. *Odpis był bardzo błędny, potrzebował dużo poprawek*, la copie était pleine de fautes, il a fallu y faire de grandes corrections. *Wszystkie poprawki pisane były jego ręką*, toutes les corrections étaient écrites de sa main.

Poprawnie, *adv.* correctement, d'une manière correcte. *Pisać, mówić, drukować poprawnie*, écrire, parler, imprimer correctement.

Poprawność, ści, *s. f.* qualité de ce qui peut être corrigé, de ce qui est corrigible. =, correction, *s f* (qualité de ce qui est correct). *Poprawność języka, stylu*, la correction du langage ou style.

Poprawny, a, e, corrigible. *a.* 2 *g.* qui peut être corrigé. =, corrigé, ée, (mieux : Poprawiony, *ob.* Poprawiać). =, correct, ecte. *Odpis poprawny*, copie correcte. *Wydanie poprawne*, edition correcte, *f. Język, styl poprawny*, un langage, un style correct.

Poprażyć, żę, *v. tr. déf. czego*, griller, rôtir qu'chose un peu. —*fig. Poprażyć stanowiska*, chauffer un poste. *Poprażyć nieprzyjaciela*, mener les ennemis battant, pousser vivement les ennemis (pendant quelque temps), *ob.* Prażyć. = *arec laccus.* cuire, griller, rô ir tout. — *fig. Poprażyć nieprzyjaciół*, malmener l'ennemi, *oo.* Prażyć.

Poprzecina, y, *s. f.* verge, *s. f.* gaule, *s. f.* perche, *s. f.* — *inus ob.* Pręt.

Poprzeg, *ob.* Poprąg.

Poprzegowy, a, e, de la ventrière, de la sangle.

Poprzężnica, y, *s. f.* vaisseau latéral *v.* collatéral, *m.* veine latérale *v.* collatérale, *f.*

Popróć, óż, *v. tr. déf.* découdre tout, *ob.* Truc. — Poprość sie, *v. pr. déf.* se découdre entièrement. — *fig. Jeśli mu się nie po szwie poprze*, si les choses ne s'arrangent pas à son gré, si la chose ne réussit pas à son gré.

Poprószniec, tarz, *v. intr. déf.* se pourrir entièrement; se pourrir tous, toutes, *ob.* Próchnieć.

Poprosić, szę, *v. tr. inst.* (de Prosić), prier, demander; prier, engager, inviter. *Poproś go, może ci to zrobi*, adressez-vous à lui, peut-être qu'il vous fera cela. *Poproś go niech przyjdzie*, priez-le de venir.

Poprostu, *adv.* simplement, uniment, sans façon, tout simplement, tout uniment, oalvement.

Poprószyć, szę, *v. tr. déf. co czem*, poudrer, saupoudrer qu'chose de qu'chose: répandre ou chose sur qu'chose, couvrir qu'chose de qu'chose comme de poussière, etc.), *ob* Prószyć.

Poprósty, a, e, *fig.* connu, ue; sillonné, e. *Góry poprócie wąwozami*, des montagnes sillonnées de ravins. *Kraj poprosty rzekami, strumieniami, kanałami*, un pays sillonné de rivières, de torrents, de canaux, *et abs* un pays coupé.

Poprowadzenie, a, *s. n.* la manière dont on a conduit, dont on aura conduit qu'chose. *Wszystko zależeć będzie od poprowadzenia*, tout dépendra de la manière dont on aura conduit la chose, dont l'affaire sera conduite, *ob.* Prowadzenie.

Poprowadzić, dzę, *v. tr. inst.* (de Prowadzić), *dokąd*, mener, conduire à ou endroit. *Poprowadzić panne, dziewczynę do ołtarza*, conduire une femme à l'autel. — *Géom. Poprowadzić linią*, conduire, tracer, tirer une ligne = *Poprowadzić wodę*, conduire l'eau (la faire aller d'un endroit à un autre par des rigoles, par des canaux). — *Poprowadzić ulice, drogę*, percer, faire une rue *v.* une allée, une route. *Poprowadzić aż do...* porter, étendre, prolonger jusqu'à... — *Poprowadzić mur, rów na około miasta*, entourer, ceindre, entourer de murailles, de fossés. — *fig.* conduire, commander, gouverner. *abs. Potrafi poprowadzić*, il saura bien conduire une armée. *Biliby się dobrze, gdyby ich miał kto poprowadzić*, ils se battraient bien s'ils avaient quelqu'un pour les conduire. *Nie mamy nikogo coby nas poprowadził, nie ma nas kto poprowadzić*, nous n'avons personne pour nous conduire, nous n'avons pas de chef, *ob.* Prowadzić.

Poprożnicy, *adv. fam.* inutilement, *ob.* Próżno, Daremnie.

Poprożnować, uję, *v. intr. déf.* passer quelque temps à ne rien faire, demeurer que que temps à fainéanter, fainéanter un peu, *ob.* Próżnować.

Poprożny, a, e, *ob.* Próżny, Daremny, Marny.

Poprysznąć sie, *v. pr. déf.* être tout couvert de pustules, de bubes, d'élevures.

Poprześć, adę, *et fém.* edła, *v. intr. def.* demeurer quelque temps à filer. =, *tr.* filer tout.

Poprzątać, Poprzątać, *ob.* Posprzątać. Sprzątnąć.

Poprzątacz, a, *s. m.* celui qui met tout en ordre.

Poprzątanie, a, *s. n.* action de ranger, de mettre en ordre, *f.*

Poprzebierać, aję, *v. tr.* et *intr.* avoir choisi, trié; achever de trier, achever le triage.

Poprzec, parę, *v. tr. déf. ob.* Poprzeć.

Poprzeciągać, aję, *v. tr. déf.* passer, faire passer successivement par, à travers. =, *intr.* passer successivement devant, à travers, *ob.* Przeciągać.

Poprzegierać, aję, *v. tr. déf.* essuyer, nettoyer successivement. *Poprzecierać piłą*, scier l'un après l'autre; scier en plusieurs endroits.

Poprzecinać, aję, *v. tr. déf.* couper tout, couper l'un après l'autre, couper sillonner en tous sens.

Poprzecka, Poprzeczka, *ob.* Przecka.

Poprzecz, Poprzek, *s m.* travers, *s m.* (*ob.* Poprzeczek). — il n'est guère employé qu'adverbialement, avec ou sans la prépos. w. *W poprzecz, w poprzek. v.* Poprzecz, poprzek, en large, (*ob.* Szerz), en travers; de travers, transversalement, obliquement.

Poprzeczek, a, *s. m.* travers, *s, m.* (l'étendue d'un corps considéré dans sa largeur), *ob.* Szerz.

Poprzeczka. i, *s. f.* traverse, *s. f.* (pièce de bois qu on met en travers), cruisillon, *s. m.*

Poprzeczna, ej, *s. f.* ligne transversale, *f.*

Poprzecznica, y, *s. f.* rue de traverse, *f* route de traverse, *f.* allée de traverse. *f.*

Poprzecznie, *adv.* en travers, en croix; transversalement, diagonalement.

Poprzecznik, a, *s. m.* diamètre, *s. m.*

Poprzeczność, ści, *s. f.* position, situation transversale, *f.* état de ce qui est placé en travers.

Poprzeczny, a, e, mis en travers; de traverse; transversal, ale. *Poprzeczna ulica, droga, ob.* Poprzecznica. — *Poprzeczna ściana*, cloison transversale, *f. Poprzeczna belka*, poutre transversale, traverse, *s. f.* =, qui est de travers; malsonnant, messéant, ante, inconvenant, ante. — Ce sens a vieilli.

Poprzeczyna, y, *s. f.* travers, *s. m.* étendue en large, *f.*

Poprzedni, ia, ie, précédent, ente; antécédent, ente; antérieur, eure. — *Gramm. Przeszły poprzedni*, preterit antérieur. —*ob.* Poprzedzający. =, préalable. *a.* 2 *g.* préliminaire, *a.* 2 *g.* (*ob.* Przedwstępny, Przedugodny).

Poprzednica, *ob.* Przednica.

Poprzednictwo, a, *s. n.* état et qualité de ce qui précède, de celui qui précède.

Poprzednicza, Poprzedniczka, i, *s. f.* celle qui précède, qui a précédé, *f.* avant coureure, *s. f.*

Poprzedniczo, *ob.* Poprzednio.

Poprzedniczy, a, e, *ob.* Poprzedni.

Poprzednik, a, *s. m.* prédécesseur, *s. m.* (celui qui a précédé qu'un dans un emploi, dans une charge, dans une dignité), devancier, *s. m. Iść za przykładem swych poprzedników, wstępować w ślady swych poprzedników*, suivre l'exemple de ses prédécesseurs, marcher sur les traces de ses prédécesseurs. — *ob.* Przodek. =, precurseur, *s. m.* avant-coureur, *s. m. ob.* Zwiastun. =, *T. de Mathém.* antécédent, *s. m.*

Poprzednio, *adv.* auparavant, (*ob.* Przód), précédemment, antérieurement; au préalable, préalablement, préliminairement, (*ob.* Przedwstępnie). *Jak powiedziałem poprzednio*, comme nous avons dit précédemment.

Poprzedzić, aję, a, *v. tr. imp.* Poprzedzić, dzę, précéder, devancer, aller devant, marcher devant. *Konsula poprzedzało dwunastu liktorów*, douze licteurs précédaient le consul, marchaient devant le consul. — *Poprzedzać kogo, co*, (rapport au temps), précéder, devancer qu'un, être le précurseur de qu'un, l'avant-coureur de qu'un, l'avant coureur ou l'avant courière de qu'chose. *Wiele nadzwyczajnych zjawisk poprzedziło śmierć jego*, sa mort fut précédée de plusieurs prodiges. *Wszystkie znaki które mają poprzedzić sąd ostateczny*, tous les signes qui doivent être les avant-coureurs du jugement dernier. *Przyboje jego poprzedziły wieść o zwycięztwie*, le bruit de la victoire devança son arrivée, le devança. *Jutrzenka poprzedza słońce*, l'aurore devance le soleil, le lever du soleil, (*ob.* Zwiastować, Wyprzedzać).

Poprzedzający, a, e, précédent, ente; antécédent, ente; qui précède. *Dnia poprzedzającego*, le jour précédent. *W poprzedzającej księdze, w rozdziale poprzedzającym*, dans le livre précédent, dans le chapitre précédent, dans le livre, dans le chapitre qui précède.

Poprzedzenie, a, *s. n.* l'action d'avoir précédé.

Poprzedziciel, a, *s. m.* prédécesseur, *s. m.* — précurseur, *s. m.* avant-coureur, *s. m.*

Poprzedzicielka, i, *s. f. ob.* Poprzedzicielka.

Poprzegrzać, aż, *v. tr. déf.* couner tout avec les deuls.

Poprzek, *s. m. ob.* Poprzecz.

Poprzeka. i, *s. f.* renversement, *s. m.* contradiction, *s. f.* — *ob.* Sprzeczność.

Poprzekładać, aję, *v. tr. déf.* traduire (tout) successivement, traduire tous successivement. *Prawie wszystkie narody poprzekładały bajki Ezopa*, presque toutes les nations ont traduit les fables d'Esope, *ob.* Przekładać. =, poser, placer, disposer, ordonner tout différemment, autrement que cela n'était. — *Poprzekładać różne części, p. ex. poematu*, changer l'ordonnance, la disposition d'un poème. =, *fig.* déranger, brouiller tout. = *co czem, ob.* Przekładać.

Poprzekniawać, aję, *v. tr. déf.* couper en deux les uns après les autres *ob.* Przekrawać.

Poprzenosić, szę, *v. tr déf.* transporter tout successivement. — Poprzenosić sie, *v. pr. déf.* changer tous (les uns après les autres) de patrie, de domicile, de logement. *Poprzenosić się dokąd*, émigrer en un endroit.

Poprzestać, ję, *v. tr. déf.* Poprzestawać, awam, awał, *imp. czego*, cesser, discontinuer qu'chose; suspendre qu'chose, faire trêve à qu'chose : quitter, abandonner qu'chose, laisser la qu'chose, déposer qu'chose, laisser tomber qu'chose, renoncer à qu'chose, cesser de faire qu'chose, mettre au terme à qu'chose. *Poprzestać sporu*, cesser de contester, de disputer. *Poprzestańcie kłótni*, cessez de vous quereller, de contester; finissez vos querelles, vos contestations. *Poprzestać wojny*, finir, laisser la guerre, mettre au terme à la guerre, cesser de guerroyer. *Poprzestać niewoli*, déposer sa honte, se dépouiller de toute honte, étouffer son ressentiment. *Poprzestać skarg*, cesser ses plaintes, faire trêve à ses plaintes, cesser de se plaindre. = Poprzestać, *intr. déf. na czém*, se contenter de qu'chose, en demeurer là, ne pas pousser la chose, *ob.* Przestawać.

Poprzestanie, a, *s. n.* cessation, *s. f* discontinuation, *s. f. ob.* Przestanek. Przestanie.

Poprzestawać, *ob.* Poprzestać.

Poprzestawiać, iam, *v. tr. d'f.* placer, ranger différemment, autrement que cela n'a été. *Poprzestawiać sprzęty*, ranger les meubles autrement qu'ils n'étaient rangés, changer l'ordre dans lequel les meubles ont été rangés, changer l'arrangement des meubles

Poprzestrajać, ał, *v. tr. déf.* travestir tous successivement. — Poprzestrajać się, *v. pr. déf.* se travestir tous, les uns après les autres, *ob.* Przestrajać.

Poprzewiązywać, ał, *v. tr. déf.* lier tous par le milieu, *ob.* Przewiązywać.

Poprzewracać, ał, *v. tr. déf.* renverser tout, tous, successivement, l'un après l'autre, *ob.* Przewracać.

Poprzyca, y, *s. f.* loue, *s. f.* planche, *s f.* — *znac.*

Poprzychodzić, dził, *v. intr. déf.* venir, arriver tous successivement, l'un après l'autre, les uns après les autres.

Poprzygotowywać, ał, *v. tr. d'f.* préparer successivement.

Poprzyjaźnić, ił, *v. tr. déf.* (*jednego z drugim*), rendre amis, lier ensemble. Poprzyjaźnić się, *v. pr. déf.* (*z kim*, lier amitié avec qu'un, se lier l'amitié; (*z sobą*), se lier l'un avec l'autre. *Poprzyjaźnili się za pierwszem poznaniem*, ils se sont liés, dès qu'ils se sont connus. — *ob.* Przyjaźnić się. Zaprzyjaźnić się.

Poprzyjaźnienie, a, *s. n* liaison d'amitié, *s. f.* liaison, *s f.* Poprzyjaźnienie się, *s. n.* action de se lier, *s. f.* liaison d'amitié, *f.*

Poprzyjeżdżać, ali, *v. intr. déf.* venir (en voiture, à cheval) successivement, arriver successivement, *ob.* Przyjeżdżać.

Poprzysiądować, ał, *v. tr. déf* accepter, accueillir successivement.

Poprzykrywać, ał, *v. tr. déf.* couvrir successivement, couvrir tous l'un autres l'autre.

Poprzyprawiać, iał, *v. tr. déf.* attacher successivement, *ob* Przyprawiać.

Poprzysięgać, ał, a, *v. tr. imp.* Poprzysiądz, ągę, *déf. kogo*, lier qu'un par un serment. =, conjurer, exorciser *Poprzysięgać czyjéś, złego ducha*, conjurer le diable, exorciser le démon. =, conjurer (détourner par des paroles magiques ; conjurer, amuser. *Poprzysięgać, poprzysiądz burzę, ou pr. et au pg.* conjurer la tempête, l'orage. *Poprzysięgać gniew boży*, conjurer la colère céleste. *Poprzysięgam cię na Boga v. przez Boga*, je vous conjure au nom de Dieu, *ob.* Zaklinać. = *co komu*, jurer qu'chose à qu'un. *p. ex. Poprzysiądz komu wiarę v. wiernosć*, jurer fidélité à qu'un. *Poprzysięgli sobie wieczną przyjaźń*, ils se sont juré une amitié éternelle. — *ab* Poprzysięgać, jurer, affirmer par serment. *Poprzysięgać przez Boga*, jurer par son Dieu, *ou.* Kląć się. Przysięgać.

Poprzysiężacz, a, *s. m.* conjurateur, *s. m. p. ex. Poprzysięgacz złych duchów*, conjurateur des démons.

Poprzysięganie, Poprzysiężenie, a, *s. n.* action de conjurer, d exorciser, *f.* — *Poprzysięzenie*, conjuration, *s. f.* exorcisme, *s. m.* — *ob.* Zaklęcie.

Poprzysięgły, a, e, lié par un serment.

Poprzysiężenie, *ob.* Poprzysięganie.

Poprzysiężony, a, e, qui est juré; *ex. Złamuje wiarę poprzysiężona*, violer la foi jurée, sa foi.

Poprzysuwać, ał, *v. tr. déf.* approcher successivement de.. pousser successivement contre... *ob.* Przysuwać.

Poprzysychać, ał, *v. tr. déf.* s'attacher successivement à... en séchant, *ob.* Przysychać.

Poprzywłaszczać, ał, *v. tr déf. sobie*, usurper successivement; s approprier successivement; emnéter successivement, *ob.* Przywłaszczać.

Popsnąć się, *v. pr. instant.* broncher, trébucher, glisser, (*ob.* Potknąć się. Posliznąć się). — *Noga mu się popsnęła i upadł*, le pied lui glissa et il tomba. — *fig. Pupinał się*, le pied lui a glissé. *Popsnąć się w czém*, trébucher, broncher, faire un faux pas dans une affaire, *ob.* Pobszkapić się.

Popsować, ał, Popsuć, uł, *v. tr. déf.* gâter, détraquer; gater, corrompre, dépraver, pervertir, *ob.* l'suć. — Popsować się, Popsuć się. *v. pr.* se gâter, se détraquer. se gâter, se dépraver, se pervertir.

Popstrzyć, rzę, *v. tr. déf.* bigarrer, barioler, *ob* Pstrzyć.

Popsucie, a, *s. n. ou.* Psucie. =. corruption, *s. f.* dépravation, *s. f. ou* Zepsucie.

Popsuty, a, e, gâté, ée; corrompu, ue, *ou.* Zepsuty

Popudrować, ał, *v. tr. déf.* poudrer un peu. =, poudrer tous.

Popukać, ał, *v intr. déf.* frapper quelque temps. — *fig. jam.* tirailler quelque temps. =, s'ouvrir, s'épuiser tous, toutes, *ob.* Pukać.

Popularnie, *adv.* populairement, d une manière populaire.

Popularnosc, ści, *s. f.* popularité, *s. f.* (crédit parmi le peuple). *Żyskać popularność, miec wielką popularność, stracic popularność*, acquérir beaucoup de popularité, jouir d une grande popularité, perdre sa popularité.

Popularny, a, e, populaire, *a 2 g.* (qui recherche l affection du peuple). *Król, pan popularny*, roi populaire, seigneur populaire. *Uczynić popularnym*, rendre populaire, populariser. *Zostać popularnym*, se rendre populaire, se populariser.

Popularyst a, y, *s. m* ou homme qui recherche l'affection du peuple, la faveur publique, *m.*

Popularyzować, ował, ować, *v. tr. imp.* Spopularyzować, ał, populariser, *ob.* Upowszechniać.

Popuscic, *ob.* Popuszczać.

Popustoszeć, ał, y, *v. intr déf.* tomber en ruine: se changer en solitudes; être désolés, dévastés

Popustoszyć, ił, y, *v. tr. déf.* désoler, dévaster, ravager successivement *ob.* Pustoszyć.

Popuszczać, ał, a, y, *v. tr. imp.* Popuscic, ił, *czego*, lâcher, relâcher qu'chose, détendre, desserrer qu'chose un peu. *Popuścić koniowi cugli, wędzidła*, (et avec l'accus.). *Popuscic koniowi wodze*, lâcher la bride, la main à un cheval, (*ob.* Puscic). *Popuscic pasa.* desserrer la ceinture. *fig. fam Jeśc a popuszczac pasa*, ne faire que manger, ne penser qu a manger — *fig. Popuszczać komu wodze*, lâcher la bride, la main à qu'un. *Popuszczać języka*, se lâcher en propos imprudents, en propos injurieux. =, *abs.* lâcher de l'eau, lâcher un vent; laisser tout aller sous soi. *Popuszczac ze strachu*, il a fait dans ses chausses.

Popuszczanie, Popuszczenie, a, *s. n.* action de lâcher, relâcher, détendre, desserrer, *f.*

Popychać, ał, a, *v. tr. imp.* Popchnąć, ął, pousser en avant, bousser. *Popychać co reką, nogą*, pousser qu chose avec la main, avec le pied. *Popchnąć kogo v. co na co*, pousser qu'un ou qu'chose contre qu'chose. *Popchnąć kogo w przepaść*, pousser qu un dans un precipice. *ecfig* jeter qu'un dans le précipice, causer la ruine de qu'un. — *Popychać kim*, employer qu'un aux services les plus bas.

Popychacz, a, *s. m.* celui qui pousse, qui imprime le mouvement.

Popychadło, a, *s. n.* homme qu'on envoie partout, dont on se sert pour tout faire, qu'on emploie aux services les plus bas.

Popychanie, Popchnienie, a, *s. n.* action de pousser. d'imprimer le mouvement. — *Popchnienie*, impulsion, *s.f.*

Popysiać, *ob.* Pysiać.

Popysklać, *ob* Pysklać.

Popyskowac, *ob.* Policzkować.

Popyszczyć się, *v. réc.* (des pigeons), se becqueter.

Popyt, u, *s. m* recherche, *s f.* — *znac.*

Popytać się, *v. pr. déf. o co*, s'informer, s enquerir de qu'chose, prendre des informations sur qu'chose, *ob.* Pytać się.

Por, u, *s. m.* pore, *s. m. Krew cirkla v. płynęła poramt v. przez pory*, le sang sortait, coulait par tous les pores. = *rzeki*, canal, lit, cours d une rivière, *m.* — *znac.*

Por, u, *s. m. Bot.* poireau, porreau, *s. m.*

Pora, y, *s. f.* temps, *s. m.* temps opportun, convenable; moment favorable, *m.* occasion favorable *f. (ob.* Sposobność). saison, *s. f. W sama pore*, juste a temps, juste quand il le faut, quand il le fallait. *Trafić w pore*, choisir, prendre un bon moment; saisir un moment favorable, arriver dans un bon moment. *Chwycic pore*, saisir l'occasion. *Już nie pora*, il n'est plus temps. *Teraz nie pora do tego*, ce n'est pas le temps d y penser, d en parler. *Zdarzyc pore*, fournir l occasion. *Dogodna ejsza pora*, un temps plus opportun. *Czekac pory*, attendre le bon moment, une occasion favorable. *Nie zasypiaj pory*, ne laissez pas échapper, passer l occasion. *W pore*, à temps, à propos. *W pore przychodzisz*, vous arrivez à propos, tout à propos, bien à propos. *Nie w pore*, mal à propos, hors de propos, hors de saison. *Nie w pore przyszć*, venir bien mal à propos. *Gadać nie w pore*, parler mal à propos, hors de propos. *Żart nie w porę v. nie w porze*, la plaisanterie n est pas de saison. *W porze właściwéj*, en temps opportun, en temps et saison. =, temps, *s. m* époque, *s. f.* saison, *s. f. W téj, w owé porze*, dans ce temps, dans ce temps-là. *Pod tę pore*, vers ce temps. *Pod tę samą pore*, presque au même temps, vers la même époque. *Pora teraz niedzwiedzia*, le temps est malsain. — *Cztery pory roku*, les quatre saisons de l'année. *Pora wiosenna*, la saison nouvelle. *Pora jesienna*, l'arrière saison. *Cztery pory życia ludzkiego*, les quatre âges de la vie. *Wiosniana pora życia*, la première saison de la vie. =, maturité, *s. f.* pleine maturité. *f.* le point de maturité, *m.* le plus haut période, *m.* la force, *f.* la fleur, *f. Przyjść do pory*, (des grains, des légumes, des fruits), être en maturité, en pleine maturité; venir, être a son point de maturité. *Stanąć w swéj porze*, grandir, mûrir, venir à maturité. *Być w porze wieku, lat*, être dans la maturité de l âge, dans la force de l âge, *v.* dans la fleur de l âge, a la fleur de ses jours. *Panna w swojéj porze*, une demoiselle mûre. *Być w swéj porze*, être arrivé, parvenu à son plus haut période. *Była w tedy w najlepszéj porze piękności swojéj*, elle était alors dans toute la fleur de sa beauté. *Zostawac w jednéj porze, utrzymywac się w porze*, se maintenir, demeurer dans le même état, ne point descendre, ne point décroître, ne point diminuer, ne rien perdre de sa grandeur, de sa force; demeurer ce qu on a toujours été.

Porab, ębu, *s. m.* coupe, *s. f.* la coupe de bois, (l action de couper un bois sur pied). — *Porąb wolny w lesie*, droit d'usage, usage dans un bois, *m* =, coupe, *s f.* (bois qui a été à être coupé). = *v. pl.* Porąby, amas d'arbres, *m.* arbres abattu, *m.*

Porabiać, ał, *v. tr. déf. drzewa*, fendre un peu de bois, s'amuser quelque temps a fendre du bois. =, *avec l'accus.* fendre, couper en morceaux. — *Porąbac kogo*, parler plus que coups de sabre à qu'un: hélas! ferlader qu'un. *Porąbac kogo na sztuki*, hacher qu'un en pièces.

Porabiac, iał, ią, *v. tr. co*, faire qu chose (habituellement), s'occuper a qu'chose. *Co porabiasz* que fait-vous de bon, a quoi vous occupez-vous? *Co porabia twój ojciec, twoja matka?* que fait monsieur votre père, que fait madame votre mère? donnez-moi des nouvelles de monsieur votre père, de madame votre mère. *Co tu porabiasz?* que faites vous ici, qu est-ce que vous faites ici, quel sujet vous a fait venir ici, qu'est ce qui vous retient ici?

Porąkować, ał, *v. tr. déf.* piller les uns après les autres.

Porachować, *ob* Rachować. — Porachować się, *ob.* Rachować się.

Porachowanie, a, *s. n.* action de compter, de calculer, *f.* compte, *s. m.* ca cul, *s. m.*

Porachunek, nku, *s. m.* règlement de compte, *s. m.* action de régler un compte, *f. Przystąpmy naprzód do porachunku*, commençons par régler notre compte, nos comptes. *Z porachunku wypadło że mu się należy o połowę mniéj*, le règlement a réduit son mémoire de moitié. *ob.* Obrachunek. Rachunek.

Porada, y, *s. f.* action de consulter. *Miec kogo od porady*, avoir qu'un que l'on consulte, dont on prend conseil. *Uczynilem to z jego porady*, je ne l ai fait qu après l avoir consulté, qu après avoir pris conseil de lui, je l ai fait sur son conseil, d après son avis. =, consultation, *s. f.* (acte par écrit touchant une affaire, une maladie). *Porada adwokacka, lekarska*, consultation d un avocat, d un médecin. =, conseil, *s. m. ob* Rada. =, *ob.* Poranosc. =, *personif. ob.* Poranie.

Poradzić, dzę, *v tr déf ob.* Radzić. — *fig.* si donner. *Porad one czoło*, on front sillonné de rides, on front que l âge a sillonné.

Poranek, ńcu, *s. m.* sorte d'impôt foncier.

Poradnica, y, *s. f.* conseillère, *f.* celle qui donne conseil. *Zła, niebezpieczna poradnica*, mauvaise conseillère, conseillère dangereuse, *ob.* Doradczyni.

Poradniczy, a, e. de conseiller, de conseillers ; qui donne conseil.

Poradnie, *adv.* prudemment, avec prudence; avec maturité, avec circonspection et jugement.

Poradnik, a, *s. m.* conseiller, *s. m.* celui qui donne conseil. *Dobry, madry poradnik*, sage conseiller. *Zły poradnik*, mauvais conseiller, *un.* Doradzca. — *Poradnicy królewscy*, les conseillers du roi, *un.* Radca, *ob.* Radzca.

Poradność, ści, *s. f.* qualité d'un homme de bon conseil, capacité de donner conseil, *f.* jugement, *s. m.* prudence, *s. f.*

Poradny, a, e, de bon conseil, capable de donner conseil, de jugement; habile, *a.* 2 *g.* prudent, cute; sage, *a.* 2 *g.* réfléchi, ie. *Mąż poradny*, homme de bon conseil, homme habile, homme de ressources, plein de ressources, homme sage, prud-ent. *Rzecz poradny*, un esprit fertile en expédients. *Rozmyślny a poradny gniew z nieprzyjacielem*, une haine lente et réfléchie.

Poradować się, *v. pr. déf.* 2 *czego*, et rarem. *czemu*, se montrer très content, se montrer joyeux de qu'elcbose, montrer, faire voir, faire éclater la joie qu'on ressent de qu'elcbose. *ob.* Radować się, Rozradować się, Uradować się.

Poradowanie, a, *s. n.* contentement, *s. m.* joie, *s. f.*

Poradzić, idź, *v. tr. déf.* de Radzić, *v. c. d.* = *komu*, aider qu'un, soulager qu'un; secourir qu'un, soulager le mal de qu'un, apporter du soulagement à qu'un; venir à bout de qu'un, réduire qu'un, parvenir à dompter qu'un; parvenir à vaincre, à remercer qu'un. *Poradzić komu w czém*, aider qu'un en qu'elcbose, être utile à qu'un en qu'elcbose. *Poradzić sobie z nim*, il a su venir à bout de lui, de son résistance; il a su le réduire, le dompter, le mater. *Nie może sobie z nim poradzić*, il ne peut venir à bout de lui, il ne sait plus comment s'y prendre pour le couteur; il ne sait pas le faire obéir; l'autre en fait tout ce qu'il veut. *Poradzić czemu*, venir à bout de faire qu'elcbose, venir à bout de qu'elcbose, parvenir à faire une chose, parvenir à la fin d'une chose, remédier à qu'elcbose. *Taka nudna książka, że nie mogłem jéj nigdy poradzić*, le livre est si ennuyeux, que je n'ai jamais pu en venir à bout. *Poradzimy temu*, nous en viendrons à bout. *Nie poradzę temu kieliszkowi*, je ne pourrai jamais boire tout ce verre de vin. *Poradzili butelce wina*, il est venu à bout d'une bouteille de vin. (*ob.* Dać *rade*, à l'art. Rada).— *Co tu poradzić?* que faire? quel parti prendre? comment y remédier. (*ob.* Poczać). *Na to nikt nie poradzi, już tu nikt nie poradzi*, il n'y a point de remède à cela, il n'y a plus de remède? (*ob.* Zaradzić). *Co ty poradzisz w boju?* de quelle utilité pourrez-vous être dans le combat? que pourrez-vous dans le combat?

Poradzca, y, *s. m* conseiller, *s m* celui qui a donné le conseil, *ob* Poradnik.

Poranek, nku, *s. m.* matinée, *s f.* matin, *s. m. ob.* Zaranie, Ranek. — Poranieni, *adv.* le matin, dans la matinée. — *fig. Poranek życia*, le matin de la vie. *Być w dwóch poranku*, être dans son matin, à son matin.

Poraniać, *ob.* Poronić.

Poranić, ię, *v. tr. déf.* blesser plusieurs fois, blesser tous, l'un après l'autre. *Poranił go*, il lui fit plusieurs blessures. *Poranił ich*, il leur fit des blessures, *ob.* Ranić.

Poranić się, *v. pr. déf. do czego*, se lever au grand matin, se lever avec l'aurore, devancer l'aurore pour faire qu'elcbose. *Poranić się do kogo*, venir chez qu'un de grand matin. = *z czém*, se hâter de faire qu'elcbose, *ob.* Pokwapić się, Pospieszyć się.

Poranion y, a, e, couvert de blessures.

Porankowy, a, e, de la matinée. *Porankowe zorze*, l'aube du jour, *f. ob.* Poranny.

Poranny, a, e, du matin; matinal, ale. *Modlitwa poranna*, la prière du matin

Porane, *adv.* matin, le matin, dans la matinée. — *inus. ob.* Z rana. Od rana, à l'art. Rano.

Porastać, dą, a, *v. intr. imp.* Porosć. Porosnąć, rość, se couvrir, se revêtir. *p. ex. Porastać mchem, trawą, włosiem*, se couvrir, se revêtir de mousse, d'herbe, de poil. *Porasta we włosy*, les cheveux lui poussent. *Porasła, poróił w pierze*, il commence à avoir des plumes. il a déjà des plumes. — *fig. Porastać, porosć w pierze*, s'emichir; devenir un personnage. — *pru. Na miejscu kamień porasła*, pierre qui roule n amasse pas de mousse. = (au ble). *Porastać, poronąć*, germer. *Zboże porasła od wilgoci*, l'humidité fait germer le blé. —, *ob.* Porosć.

Poratować, ałż, *v. tr. déf.* secourir, *ob* Ratować.

Poratowanie, a, *s. n.* action de secourir, de remédier. *Użyj tych pieniędzy na poratowanie siebie*, employez cet argent à vous tirer d'affaire, à vous tirer d'embarras. *Dla poratowania zdrowia*, pour rétablir, pour recouvrer sa santé, chercbant à recouvrer sa santé, pour sa santé, pour raison de santé.

Poratownik, a, *s. m.* celui qui assiste, qui prête secours. *m.* soutien, *s. m.*

Poratunek, nku, *s. m.* assistance, *s. f.* secours, *s. m.* (efficace), *ob.* Ratunek.

Poraz, u, *s. m. inus. ob.* Pogrom, Porażka.

Porażać, ażę, a, *v. tr. imp.* et *frég* Porazić, ię, frapper, atteindre, (*ob.* Razić). — *Porazić nieprzyjaciela*, mettre en déroute l'armée ennemie; défaire les ennemis, l'armée ennemie. *Porazić nieprzyjaciela na głowę*, défaire complètement les ennemis, *ob.* Rozgramiać.

Porażenie, a, *s. n.* action de défaire, de mettre en déroute.

Porażka, i, *s. f.* déroute, *s. f.* défaite, *s. f.* insuccès, *s. m.*

Porażony, a, e, défait, aite; mis en déroute

Porcelana, y, *s. f.* porcelaine, *s. f. Porcelana chińska, japońska*, porcelaine de la Chine, du Japon. *Porcelana saska*, porcelaine de Saxe. *Malowac na porcelanie*, peindre sur porcelaine. *Fabryka porcelany*, fabrique de porcelaine, *f.* — *pl.* Porcelany, porcelaines, *s. f. pl.* vases de porce aine, *m.*

Porcelanowy, a, e, de porcelaine. *Półmisek, talerz porcelanowy*, plat de porcelaine, *m.* assiette de porcelaine, *f.* — *Glina porcelanowa*, porcelaine, *s. f.* — *Hist. Nat. Muszla porcelanowa*, porcelaine, *s. f.*

Porcya, yi, *s. f.* portion, *s. f.* ration, *s. f. Dostał porcyą*, bonne portion. *Powiększyć, zmniejszyć porcye*, grossir, diminuer les portions. *Porcya chleba, wódki*, ration de pain, d'eau de-vie. *Nie dostała mię porcya*, je n'ai pas eu ma portion.

Porozwieszć, *v. intr. déf. ob.* Rozwieszć.

Porpa, y, *s. f.* taïlis mis en soupe, *m. ob.* Porab.

Porębniczy, a, e, de bûcheron.

Porębnik, a, *s. m.* bûcheron, *s. m.*

Poręcz, y, *s f. ord. au pl.* Poręcze (*u krzesła*), bras, *s. m.* (d'un fauteuil). *Poręcz (u most.)*, garde-fou, *s. m. Poręcz (u wschodów)*, rampe, *s. f.* balustrade, *s. f. Krzesło z poręczami*, un fauteuil à bras. *Być poręcze u mostu*, mettre des garde-fous à un pont. *Weź za poręcz, trzymaj się poręczy*, prenez la rampe, tenez vous à la rampe. *Publiczność stała za poręczami*, le public se tenait derrière la balustrade.

Poręczanie, *adv.* à souhait. *Wszystko mu idzie, stosuje się poręcznie*, tout lui vient, lui arrive à souhait.

Poręczenie, a, *s. m.* garant, *s. m.* caution, *s. f. ob.* Rękojmia.

Poręczny, a, e, a bras. *p ex. Krzesło poręczne*, fauteuil à bras, *m.* — qui est à souhait, qui est juste ce qu'il faut. =, de caution; qui se porte caution.

Porękа, i. *s. f.* caution, *s f.* garantie, *s. f.* (*ob.* Rękojmia). *Dać komu w. za kogo poręke*, se rendre caution de qu'un, consentir à être la caution de qu'un. *Traktat zawarty za poręką w. na poręke Francyi*, un traité conclu sous la garantie de la France.

Porękawiczny, ego, *s. n.* épingles, *s. f. pl.* (ce qu'on donne à une femme quand a fait quelque marche, quelque arrangement avec son mari).

Porny, a, e. dans : *Porny zapach, porna woń*, une odeur forte. — il a vieilli.

Porośl, *ob.* Porębca.

Porobić, ię, *v. tr. déf. kogo*, abattre, terrasser, vaincre qu'un. *Dobrem porobić*, corrompre.— Ce sens a vieilli. =, faire beaucoup. faire tout, achever, faire, achever successivement. *Co ty porobił?* qu'avez-vous fait-là? que de sottises, quel tas de sottises avez-vous fait-là? (*ob.* Narobić). *On to jo obił*, c'est lui qui a fait tout cela. = Porobić się, *v. pr.* (de plusieurs personnes, devenir. *Porobili się z nich ludzie*, ils sont devenus des hommes; (des choses), se faire, arriver; se former. *Porobiły się głupstwa*, on a fait des sottises. *Porobiły mi się nagniotki*, j'ai des cors aux pieds.

Porobka, i, *s. f.* trame, *s. f. ob.* Watek.

Porobnik, Porobski, Porobstwo, *ob* Porębnik, Porębski, Porębstwo

Poroczek, *s. m. pl.* Poroczki, *ob* Rok.

Ponón, onu, *s. m.* Porodzenie, a, *s. n.* enfantement, *s. m.* action de mettre au monde, *f.* accouchement, *s. m.*

Porodny, a, e, *ob.* Rodzajny.

Porodzenie, *ob.* Porón.

Porodzić, ię, *v. tr. déf.* enfanter, accoucher, mettre au monde. *Dziewica poczne i porodzi syna*, une vierge conçoura et enfantera un fils. *Szczęśliwa matka która go porodziła*, heureuse la mère qui l a enfanté! *Porodzić szczęśliwie*, accoucher heureusement, (*ob.* Powić, *ob.* Rodzić). *Porodzić niedosłały płód*, accoucher avant terme, (*ob.* Poronić). — *Góra musz porodziła*, la montagne a enfanté une souris.— *fig. Porodzić zamiar*, enfanter un projet, accoucher d un projet.

Porodziciel, a, *s. m.* celui qui a enfanté qu'elcbose, *m.* auteur. *s. m.*

Porodzicielka, i, *s f.* celle qui a enfanté, *ob.* Rodzicielka.

Porogacieć, ieli, *v. intr. déf.* devenir tous cornus; *fam.* devenir tous corsaires. *fig.* devenir tous fiers; devenir d un orgueil insupportable.

Poroh, u, *s. m.* cataracte *s. f.* (*partie.* en parl. des cataractes du Borysthène), *ob.* Próg

Poronczeć, ęcia, *s. n.* avorton, *s. m* petit avorton, *m.* misérable avorton, *m.*

Poronczy, a, e, d'avorton; avorté, ée. *Zamysły, przedsięwzięcia poronicze*, desseins avortés, entreprises avortées

Poroniątko, a, *s. n.* (*pl.* Poronięta), avorton, *s. m. ob* Poroństwo.

Poronić, ię, *v. tr. déf.* Poraniać, ażę, a, *imp.* et *fréq. plod.* et *abs. Poronić*, avorter, accoucher avant terme, faire une fausse couche. *Poronila*, elle a fait une fausse couche. — *Poronić cheać*, se faire avorter. — (des femelles de certains animaux), avorter, mettre bas avant le terme. — *fig. Poranić dziewkę*, enfanter des monstres. =, *T. de Vénerie. Poronić rogi*, (d'un cerf, etc.), quitter son bois, jeter sa tête.

Poronienie, a, *s. n.* avortement, *s. m.* fausse couche, *f.*

Poron eniec, ńca, *s. m.* avorton, *s. m.* enfant mort-né, *m.*

Poronieny, a, e. mort-né, ée. — *fig.* avorté, ée; mort-né, ée.

Poronny, a, e. qui sert à faire avorter.

Poro-ć. *ob.* Porastać. =, osłi, osły. grandir tous, grandir successivement. — (des plantes), devenir grands, grand r, avoir crû.

Porosić, *ob.* Rosić.

Porosi, i, *s. f.* Poro-lina, y, *s. f.* endroit couvert d'herbes, de broussailles, *m. ob.* Zarosle.

Porosły, a, e, couvert d'herbes, *ob.* Zarosły. = (du blé). germé, qui a germé.

Porosnąć, *ob.* Porastać .Porosć.

Porost, u, *s. m.* excroissance, *s. f. ob.* Narost. =, crue, *s. f.* croissance. *s. f.* =, *Bot.* algue, *s. f.* uive. *s. f.*

Porostnica, y. *s. f. Bot.* marchante. *s. f.*

Porostowy, a, e. des algues, de l'algue.

Porosza, y, *s. f.* les premières neiges, *f.*

Porównać, *ob.* Porównywać.

Porównacz, a, *s. m. w rozgd, sporów*, conciliateur, *s. m.* — il a vieilli.

Porównanie, a. *s. n.* comparaison, *s. f.* (*ob.* Porównywanie). — *Ta osoba, tu rzecz nie może się w porównanie z tamtą*, cette personne, cette chose ne peut entrer en comparaison avec telle autre. *Nie ma porównania pomiędzy tym a tym, pomiędzy tą a a rzeczą*, il n'y a pas de comparaison d'un tel à un tel v. d'un tel avec un tel e. entre un tel et un tel, de telle chose à telle chose. Nie ma porównania, *loc. adv.* incomparablement, et *loc. adj.* incomparable, *a* 2 *g.* hors de comparaison. W porównanie, W porównaniu, *loc. adv* en comparaison, comparativement à. *Jestem nieuk w porównaniu z tobą*, je ne suis qu'un ignorant en comparaison de vous. *Przez porównanie*, par comparaison, comparativement. *Po najwiekszej części rzeczy są dobre lub złe tylko przez porównanie*, la plupart des choses ne sont bonnes ou mauvaises que par comparaison, que comparativement. *Bez porównania*, sans comparaison. *To miasto, bez porównania, najbogatsze z całego królestwa*, cette ville, la plus riche, sans comparaison, de tout le royaume. — comparaison, *s. f.* pa-

ralléle, *s.f Porównanie ludzi sławnych, grechich a rzymskich*, comparaison des hommes illustres, grecs et romains. *Porównanie Alexandra z Cezarem*, parallele d'Alexandre avec César, d'Alexandre et de César. *Porownanie niczego nie nowszi.* une comparaison ne prouve rien, *et prv.* comparaison n'est pas raison, (*ob*, PRZYRÓWNANIE). — *Gramm. Stopnie porównania*, degrés de comparaison *m.* — *Rhét. Porównanie*, comparaison, *s. f. Piękne porównanie*, une belle comparaison. *Trafne, zgrabne porównanie.* une comparaison juste, ingénieuse. *Mylne, błędne, fałszywe porównanie*, comparaison fausse. *Porównanie wzięte, wyjęte z Homera*, comparaison empruntée d'Homère. *Wziąć porównanie o lwu w. ze lwa.* il a tiré, il a pris sa comparaison du lion, *ob.* PRZYSTOSOWANIE. =, action d'égaler, de rendre égal, de rendre unie. (*ob.* WYRÓWNANIE), de rendre uniforme, d'égaliser. *f.* égalisation, *s. f.* égalité, *s. f. ob.* ROWNO-C). =, action d'accorder, *f.* accord *s. m.* — ce sens a vieilli. =, proportion, *s. f.* la convenance que toutes sortes de choses ont les unes avec les autres). *Niedzy skończonością a nieskończonością nie ma żadnego porównania*, du fini à l'infini, il n'y a point de proportion. *Nie ma żadnego porównania w cieniu jednymi z drugimi, od jednych do drugich*, il n'y a nulle proportion entre les uns et les autres. *ob.* STOSUNEK, PROPORCYA, PRZYRÓWNANIE PODOBIEŃSTWO. = *Porównanie dnia z nocą*, équinoxe, *s. m. Porównanie dnia z nocą wiosenne, jesienne*, l'équinoxe du printemps, l'équinoxe d'automne.

Porównawczo, *adv.* comparativement.

Porównawczy, A, E, comparatif, ive: comparé, ée.

Porównicz, A, E, d'égalisation.

Porównywać, AŁ, AJ, *v. tr. imp.* ROWNOWAĆ, AŁ. égaler, égaliser, rendre uni, plan, *ob.* ROWNAĆ, WYROWNAĆ. = *Porównać*, rendre uniforme. =, égaler, égaliser, rendre égal, *ob.* ROWNAC. = *Porownywać, porównać kogo z kim, co z czem, dwie osoby, dwie rzeczy z sobą, między sobą*, comparer deux personnes, deux choses; établir une comparaison entre deux personnes, entre deux choses; faire la comparaison de deux personnes, entre deux personnes, faire comparaison d'une chose avec une autre, faire la comparaison de deux choses; faire entrer une personne, une chose en comparaison avec une autre; mettre une chose en comparaison avec une autre; mettre deux personnes, deux choses en parallèle; établir un parallèle entre deux personnes, entre deux choses; faire le parallèle d'une personne avec une autre, d'une chose avec une autre. *Porównywać Hr giliusza z Homerem*, comparer Virgile et Homère; faire le parallèle de Virgile et d'Homère. *Porównać przekład z pierwotworem*, comparer la traduction avec l'original. — *pr.* PORÓWNYWAĆ SIĘ, PORÓWNAĆ SIĘ *z kim*, se comparer avec qu'un. *Nie mógł się z kim porównać*, ne pouvoir entrer en comparaison avec qu'un. *Nie mógł się z czém porównać*, ne pouvoir s'ajuster à la comparaison avec un'chose, *ob.* ROWNAĆ SIĘ. = *Porównywać, porównać kogo z kim, co z czém*, comparer une personne à une autre, une chose à une autre; égaler qu'un à un autre, mettre qu'un en égalité d'estime avec un autre. *Nikogo nie można z nim porównać*, il n'y a personne qu'on puisse lui égaler. *Nie ma kuiciołi, którychby można porównać z Piotrowym w Rzymie*, il n'y a point d'église qu'on puisse comparer à Saint-Pierre de Rome. (Dans ce sens, au lieu de l'impaf. PORÓWNYWAĆ, il est mieux d'employer la forme simple : ROWNAĆ, *v. c. d.*). — *pr.* PORÓWNYWAĆ SIĘ. PORÓWNAĆ SIĘ, se comparer à qu'un; vouloir prétendre à égaler à qu'un, se prétendre l'égal de qu'un, s'égaler à qu'un; (PORÓWNAĆ SIĘ, *et intrans.* PORÓWNAĆ), s'égaler à qu'un, se rendre l'égal de qu'un. *ob.* ROWNAĆ SIĘ. = *Porównywać, porównać kogo do drugiego v. do czego*, *ou do czego*, comparer qu'un à un autre *v.* à qu'chose, comparer une chose à une autre. *Ilyomeda pomiędzy Trojany, Homer porównawa do lwa pośród owczarni*, Homère compare Diomède au milieu des Troyens, à un lion au milieu d'une bergerie. *Podbojców porównywają do polskowiatrzymanych*, on compare les conquérants à des torrents impétueux. — *Porownywać się do czego*, se comparer à qu'chose. = *Porównywać, porównać*, accorder, concilier; mettre d'accord, reconcilier. — *Porownać się*, se reconcilier. — Ce sens a vieilli.

Porównywanie, PORÓWNANIE, A, *s. n.* action de comparer, de mettre en comparaison, de faire la comparaison, *f.* comparaison, *s. f.* (*ob.* PORÓWNANIE). — action de comparer, d'égaler. *ob.* PORÓWNYWAĆ.

Porozbiegać się, ali się, *v. pr. déf.* courir tous, chacun de son côté; fuir, s'enfuir tous, chacun de son côté.

Porozchodzić się, ili się, *v. pr. déf.* aller tous, s'en aller tous chacun de son côté.

Porozdawać, AŁ, *v. tr déf.* donner tout (a diff rentes personnes).

Porozdzielać, AŁ, *v. tr. déf.* partager successivement (entre plusieurs).

Porozdzierać, AŁ, *v. tr. déf.* déchirer tout, l'un après l'autre.

Poroży, A, *s. n.* cornes, *s. f. pl.* corne, *s. f.* — *fig. Porożem potrząsać*, lever la crête, lever la tête, relever la tête. = *fig. Porożе*, hauteur. *s. f.* arrogance, *s. f.* insolence, *s. f.* =, croissant, *s. m.* =, arme d'hast. *f. partie.* lance, *s. f. et en génér.* arme, *s. f.* armes, *s. f. pl.*

Porozgradzać, AŁ, *v. tr. def. ploty*, ôter, gâter les haies.

Porożdżować się, *v pr.* aller chacun de son côté, tourner, partir chacun de son côté

Porozkopywać, AŁ, *v. tr. déf.* couper en tous sens par des tous s; faire passer la charrue sur qu'chose, démolir, raser, renverser de fond en comble successivement). *Porozkopywać wały*, raser les remparts. *Porozkopywać ołtarze*, renverser les autels.

Porozmawiać, IAŁ, *v. intr. déf. z kim*, causer un instant avec qu'un.

Porozmiatać. *ob.* ROZMIATAĆ.

Poroży, **Porożnie**, *adv.* séparément. — *inus. ob.* Z OSOBNA, à l'art. OSOBNO.

Porożnić, IŁ, *v. tr. déf.* désunir, mettre la désunion entre, causer une mésintelligence, semer une rupture, brouiller, *ob.* ROŻNIC. — **Porożnić się**, *v. pr* se désunir, se brouiller, rompre, se rompre avec qu'un, être brouillé avec qu'un.

Porożż, E, *ob.* POROŻŃ.

Porozmiemagać się, *v intr. déf.* tomber tous malades, tomber successivement malades

Porożnienie, A, *s. n.* désunion, *s. f.* différend, *s. m.* mésintelligence, *s. f.* brouillerie, *s. f.*

Porożnić. *ob.* RÓŻOWAĆ.

Porozparić, AŁ, *v tr. déf.* découdre en plusieurs endroits, entièrement, l'un après l'autre.

Porozpoczynać, AŁ, *v. tr. déf.* commencer plusieurs choses à la fois, commencer tout.

Poro/pożyczać, AŁ, *v. tr. déf.* prêter tout *Porozpożyczał pieniądze*, il a prêté tout l'argent qu'il avait, dont il pouvait disposer.

Porozprowadzać, AŁ, *v. tr. déf.* séparer ses essivement.

Porozprzewać, AŁ, *v. tr. déf. ob.* **Porozparać**, *et fig.* couper, sillonner en tous sens.

Porozprzestrzeniać, AŁ, *v. tr. déf.* élargir successivement.

Porozprzychać, AŁ, *v. tr. déf.* refouler successivement à droite et à gauche; se faire jour successivement à travers.

Porozróżniać, AŁ, *v. tr. déf.* distinguer, différencier successivement.

Porozrzucać, AŁ, *v. tr. déf.* jeter successivement, jeter tout d'un côté et d'autre; disperser tout, jeter tout par la fenêtre; renverser tout, mettre tout sens dessus dessous.

Porozsadzać, AŁ, *v. tr. déf.* placer tous sur des sièges) à une certaine distance l'un de l'autre; planter, ficher à une certaine distance l'un de l'autre. — *fig.* écarter, séparer les uns des autres

Porozstawiać, AŁ, *v. tr. déf.* placer tous, successivement, à une certaine distance l'un de l'autre; ranger tout, tous, successivement; disposer tout dans un certain ordre.

Porozsypować, **Porozsypywać**, AŁ, *v. tr. déf.* répandre tout.

Porozszarpywać, ali, *v. tr. déf. v. Porozszarpywać między sobie*, arracher chacun un lambeau, s'approprier chacun une part.

Porozumieć, *ob.* **Porozumiewać się**.

Porozumienie, A, *s. n.* entente, *s. f* intelligence, *s. f.* (connaissance, compréhension). — Ce sens a vieilli, *ob.* ROZUMIENIE, ZROZUMIENIE. =, entente, *s. f* intelligence, *s f. Zyc w dobrém, w najlepszem porozumieniu*, être, vivre en bonne intelligence, en parfaite intelligence. *Serdeczne porozumienie*, entente cordiale. =, intelligence, *s. f.* (communication en re des personnes qui s'entendent l'une avec l'autre). *Być w porozumieniu z nieprzyjacielem*, entretenir mi-lligence, avoir, entretenir des intelligences avec les ennemis, s'entendre avec les ennemis. =, soupçon, *s. m. Miec o kim porozumienie że co zrobił, miec na kogo porozumienie o co v. jakiéj rzeczy*, soupçonner qu'un de qu'chose, d'avoir fait qu'chose. *Porozumienie o kim, na ko.o*, action de soupçonner qu'un, *f.* le soupçon qu'on fait planer sur qu'un, qui pèse sur qu'un. *Porozumienie na ni go pada*, le soupçon tombe sur lui. *Niedotre, złe porozumienie* soupçon, *s. m ob.* PODEJRZENIE, POSĄDZENIE. = **Porozumienie się**, *s n. z kim*, action de s'entendre avec qu'un

Porozumiewać, AŁ, A, *v. tr. imp.* **Porozumieć**, IAŁ. entendre.— ce sens a vieilli, *ob.* ZROZUMIEWAĆ, ZROZUMIEĆ. = *kogo z kim*, mettre qu'un en rapport avec un autre, servir d'intermédiaire à deux personnes, s'entremettre pour accorder deux personnes. — *pr.* **Porozumiewać się**, **Porozumieć się**, *z kim*, s'entendre avec qu'un. *Muszę się z nim porozumieć względem tego*, il faut que je m'entende là dessus avec lui. *Porozumieli się (z sobą) aby...* ils s'entendent pour... ils sont d'intelligence, de connivence pour... ils agissent de concert, de connivence pour... =, *tr. et intr.* presumer, supposer, soupçonner. — *peu us.*

Porozum-ewanie, A, *s. n.* action de présumer, de conjecturer, *f.* conjectures, *s. f. pl.*

Porozumnie, *adv.* d'une manière rationnelle, rationnellement; selon la raison.

Porozumność, ści, *s. f.* rationalité. *s. f.*

Porozumny, A, E, rationnel, elle, que l'on ne conçoit que par l'entendement; rationnel, elle, qui est fondé sur la raison, sur le rais nuement.

Porozwiązywać, AŁ, *v. tr. déf.* délier, dénouer successivement.

Porozwijać się, *v pr. d.f.* éclore, se développer successivement.

Porozwozić, IŁ, *v. tr. déf.* conduire tous (successivement), en différents endroits.

Porożysty, A, E, ayant beaucoup de cataractes.

Port, U, *s. m.* port, *s. m. Przypłynąć, zawinąć do portu*, arriver à port. *Wyjść do portu*, entrer dans le port. *Wypłynąć z portu*, sortir du port. — *fig. Scasitsie do portu zaplynąć, zawinąć*, arriver à bon port, être arrivé au port, être dans le port. — *ob.* PRZYSTAŃ.

Porta, Y, *s. f.* et *Porta Ottomańska*, la Porte, la Sublime Porte, la Porte Ottomane.

Portasy, ów, *s pl. pop* chaussettes. *s. f. pl. ob.* PORTKI.

Portatyl, A, *s. m.* autel portatif, *m.* =, pierre d'autel, *m.*

Porticzki, czek, *s. pl. dim.* de **Porki**, *v. c. d.*

Portki, tek, *s. pl. fam.* chaussettes, *s. f. pl.* haut-de-chausses *s. m.* culotte, *s. f.* — pantalon, *s. m. ob.* SPODNIE, SZARAWARY. — *prv. fig. Bez portek chodzić*, n'avoir pas de chaussettes.

Porto, *s. n. indéel.* port, *s. m.* port de lettres, *m.*

Porto, *s. n indéel. Géogr.* Porto. Oporto. =, vin de Porto, *m.* Porto, *s. m.*

Portowe, EGO, *s. n.* droit de port, *m.*

Portowny, A, E. qui a un port, où il y a un port, un havre, *ob.* PORTOWY.

Portowy, A, E. du port, qui appartient au port. =, qui a un port. *Miasto portowe*, une ville qui a un port. *f.* port, *s. m.* port de mer, *m. Rzeka portowa*, rivière, *f.* fleuve, *m.* qui ont un port à l'embouchure.

Portowy, EGO, *s. m.* intendant, maître du port, *m.*

Portretgik, U, *s. m.* portrait en miniature, *m.* miniature, *s. f.*

Portret, U, *s. m.* portrait, *s. m. ob.* WIZERUNEK, OBRAZ.

Portretowy, A, E, de portrait, des portraits. *Malarz portretowy*, peintre de portraits. *m*

Portugał, A, *s. m. Métrol* portugaise, *s f.* — *et par extens.* pièce d'or, *f.*

Portugalczyk, A, *s. m.* Portugais, *s. m pl.* **Portugalczycy**, **Portugalczycy**. les Portugais

Portugalia, II, *s f. Géogr.* Portugal, *s. m.*

Portugalka, I, *s. f.* Portugaise, *s. f.*

Portugalski, A, IE, de Portugal; portugais, aise. *Królestwo Portugalskie*, royaume de Portugal, *m. Język portugalski*, la langue portugaise, le portugais. *Po portugalsku*, à la portugaise, en portugais. *Mówić po portugalsku*, parler en portugais, parler portugais; parler en Portugais. *Pisać po Portugalsku*, écrire en portugais, écrire le portugais.

Portugały, ów, *s. pl. fam.* chaussettes, *s. f. pl.*

Portulaka, I, *s f. Bot.* pourpier, *s. m. ob.* TĘUSTOSZ.

Portyer, A, *s. m.* portier, *s. m. ob.* OŻÓWIERNY, SZWAJCAR.

Portyera, Y, *s. f.* portière, *s. f.*

(espèce de rideau qu'on met devant une porte), *ob.* Zasłona.

Portyerka, i, *s. f.* portière, *s. f. ob.* Odźwiérna.

Portyk, u, *s. m.* portique, *s. m. ob.* Przedsienie, Przedsionek, Przysionek.

Porubca, y, *s. m* paillard, *s. m.* débauché, *s. m.* fornicateur, *s. m.*

Porubiać, bia, *s. n.* prison, *s. f.* — *inus.*

Porubnik, a, *s. m. ob.* Porubca.

Porubstwo, a, *s. n* paillardise, *s. f* fornication, *s. f. W porubstwie żyć*, être adonné à la paillardise.

Poruch, u, *s. m.* mouvement, *s. m.* motion, *s. f.* commotion *s. f. ob.* Ruch. Ruszenie. Poruszenie, Wzruszenie.

Poruczać, ał. a, *v. tr. imp.* Poruczyć, cz. *co kom*, remettre qu'une chose entre les mains de qu'un, confier qu'une chose à qu'un; commettre qu'une aux soins de qu'un, remettre qu'une chose à qu'un, remettre à qu'un le soin de qu'chose, (*op.* Powierzać) recommander qu'une chose à qu'un, charger qu'un de qu'une chose, (*ob.* Polecać, Zalecać. Oddawać. *Poruczyć komu kogo*, confier qu'un à un autre, aux soins d'un autre; confier à qu'un la conduite, la personne de qu'un. *Poruczam ci ten interes*, je vous remets les soins de cette affaire. *Ojcze, w ręce Twoje poruczam ducha mojego*, mon Père, je remets mon âme entre vos mains. — *pron. Poruczać się Bogu*, se recommander à Dieu, recommander son âme à Dieu.

Poruczanie, Poruczenie, *s. n.* *komu czego*, action de remettre qu'une chose entre les mains de qu'un, etc. *ob.* Poruczać.

Poruczenie, a, *s. n.* commission, *s. f* commandement *s. m.* ordre *s. m. Dać komu poruczenie aby co zrobił*, donner commission à qu'un de faire qu'chose. *Mieć poruczenie aby to a to zrobił*, avoir commission de faire telle chose, *ob.* Polecenie, Zlecenie. Rozkaz. =, garde, *s. f.* surveillance, *s. f.* autorité, *s. f.* commandement, *s. m.* ordres, *s. m. pl Być w czyjém poruczeniu* être confié à la garde, aux soins de qu'un; être sous le commandement, sous les ordres de qu'un. *Mieć co w swojém poruczeniu*, avoir une chose confiée à sa garde, à ses soins; avoir qu'chose sous son commandement, sous ses ordres.

Poruczeństwo, a, *s. n.* garde, *s. f* surveillance, *s. f.* autorité, *s. f. ob.* Poruczenie. =, commission, *s. f.* commandement, *s. m.* ordre, *s. m. ob.* Poruczenie. =, gens confiés à qu'un, *m.* troupes sous le commandement de qu'un, *f* troupe, *s. f.* détachement, *s. m. Każdy ze swojém poruczeństwem*, chacun avec ses troupes, avec sa troupe, avec son détachement.

Poruczniczek, czka, *s. m. T. de dédain.* un petit lieutenant.

Poruczniczy, a, e, de manda ire, de délégué, de commissaire, de lieutenant.

Porucznicza, y, *s. m. T. de mépris.* un malheureux lieutenant.

Porucznik, a, *s. m.* maître, *s. m.* delégué, *s. m.* — commissaire, *s. m.* lieutenant, *s. m.* (*ob.* Namiestnik). *Ja jestem tylko jego porucznikiem*, je ne suis que son mandataire, que son délégué. *Porucznik królewski*, commissaire du roi, lieutenant du roi, *m.* =. *partic.* lieutenant, *s. m.* officier immédiatement au-de-sous de capitaine. *Porucznik (od) artyleryi*, lieutenant d'artillerie. *Porucznik okrętu*, lieutenant de vaisseau — *General porucznik*, *ob* General.

Porucznikostwo, a, *s. m.* lieutenance. *s. f.* grade de lieutenant, *m.* =, *collect.* le lieutenant et sa femme.

Porucznikowa, ej, *s. f.* femme d'un lieutenant, *f.*

Porucznikować, ował, ują, *v. intr* servir comme lieutenant. *Porucznikować komu*, être le lieutenant de qu'un.

Porucznikowski, a, ie, de lieutenant. *W mundurze porucznikowskim*, en uniforme de lieutenant.

Porucznikówna, y, *s. f.* fille d'un lieutenant, *f.*

Porucznikowstwo, *ob.* Porucznikostwo.

Poruczny, sia, *s. m. T. de caresse.* le beau lieutenant, mon cher lieutenant.

Poruczyć, *ob.* Poruczać.

Poruczyciel, a, celui qui confie qu'chose à qu'un, qui remet qu'chose entre les mains de qu'un, celui qui donne une commission.

Porumienić, ił, *v. tr. déf.* faire rougir tous.

Porunąć, ął, *v. intr. inst.* tomber avec fracas. *ob.* Runąć.

Poruszać, ał, a, *v. tr imp.* Poruszyć, ył, mouvoir, faire mouvoir mettre en mouvement, émouvoir, donner *v.* imprimer le mouvement; donner l'impulsion. *Ta sprężyna porusza całą machinę*, ce ressort meut, fait mouvoir toute la machine. *Nie podobna wytłumaczyć jak dusza może poruszać ciało*, on ne saurait expliquer comment l'âme peut mouvoir le corps. *Woda porusza inne władze ludzkie*, la volonté fait mouvoir les autres facultés *Poruszyć żołć, humory*, émouvoir la bile, les humeurs. *Zeby najmniejszy wiatr, poruszał ją*, il ne faut que le moindre vent pour émouvoir les flots. — *pr.* Poruszać się, se mouvoir. *Poruszać się w linii prostéj*, se mouvoir en ligne droite. =, mouvoir, remuer, faire changer de place. *Poruszyć co z miejsca*, mouvoir, remuer une chose de sa place. *ob.* Ruszać. — *Poruszyć niebo i ziemię v. nie bo i pieklo*, remuer ciel et terre. *Wszystkie machiny, w zystkie sprężyny poruszyć*, faire jouer tous ses ressorts. — *Poruszyć się*, se remuer (se donner du mouvement, faire des démarches). *Ani się po uszy da tego*, il ne s'en remue pas davantage pour cela. =, remuer, émouvoir, toucher. *Nic go nie poruszy*, rien ne peut l'émouvoir. *Poruszyć do litości*, émouvoir de compassion *Poruszyć aż do łez*, toucher jusqu'aux larmes, *ob.* Wzruszać.

Poruszający, a, e, mouvant, ante; qui a la puissance de mouvoir. *Siła poruszająca*, force mouvante. — *fig* touchant, ante, *ob.* Tkliwy.

Poruszenie, Poruszenie, a, *s. n.* action de mouvoir, motion, *s. f.* action de remuer, de émouvoir.

Poruszenia, a, *s. n* mouvement, *s. m.* remuement, remûment, *s. m.* agitation, *s. f.* trouble, *s. m.* émotion, *s. f. ob.* Wzruszenie. — *Poruszenia ciała*, les mouvements du corps. *Uważać poruszenia nieprzyjacielskiego wojska*, surveiller les mouvements de l'ennemi. (*ob.* Ruch). *Powstało v. widać było poruszenie w wojsku, między ludem*, il y avait de l'agitation parmi les troupes, parmi le peuple. l'agitation régnait parmi les troupes, parmi le peuple, (*ob.* Wzburzenia). *Poruszenia umysłu*, les mouvements de l'esprit. *Poruszenia ducha, duszy*, les mouvements, les affections de l'âme *Nie widać było na jéj twarzy najmniejszego poruszenia*, on ne vit pas la moindre émotion sur son visage, (*ob.* Poruszenie).

Poruszliwy, a, e, mobile, *a.* 2 *g.* qui peut être mû, *ob.* Ruchliwy

Poruszony, a, e, mis en mouvement, *ob* Nieporuszony.

Poruszać, *ob.* Poruszać.

Porządziciel, a, *s. m.* Poruszyciel, a, *s. f.* celui, celle qui meut, qui met en mouvement.

Porwać, ał, y, *v. tr. déf.* (de Rwać), rompre en plusieurs endroits, mettre en pièces *p. ex* une corde, un cordon, etc., *ob* Rwać.—*Porwać kajdany*, briser ses fers, ses chaînes. — Porwać się, *c. pr* se rompre en plusieurs endroits, se casser, casser à plusieurs reprises =, *oo.* Porywać się.

Porwan, *ob.* Zerwan.

Porwanie, a, *s. n.* action de rompre, de briser =, enlèvement, *s. m.* ravissement, *s. m. Porwanie Prozerpiny, Heleny*, l'enlèvement, le ravissement de Proserpine, d'Hélène. *Porwanie Sabinek*, l'enlèvement des Sabines. *ob.* Uwiezienie, Wykradzenie.

Porwaniec, nca, *s. m.* ravisseur, *s. m. ob.* Porywca. =, homme enlevé, *m.*

Porwanka, i, *s. f* femme, fille enlevée, *f.*

Porz, *lur.* de Por et de Pora.

Porzyć, ył, *v. tr. déf. ob.* Ryć.

Porzygać, ał. *v. intr déf.* rugir quelque temps; mugir quelque temps; beugler quelque temps

Porykiwać, a, *v. intr. fréqu.* rugir, mugir, beugler; faire entendre des rugissements, des mugissements, des beuglements, *ob.* Ryczeć.

Porykanie, a, *s. n.* rugissements, *s. m pl* beuglements, *s. m. pl.*

Porysować, ał, *v. tr. déf.* dessiner tout, tous, toutes. =, *v. intr.* dessiner quelque temps, s'amuser quelques moments à dessiner = Porysować się, *v. pr* (d'une muraille), se crevasser, se fendre en beaucoup d'endroits.

Porysowany, a, e, où il a été fait beaucoup de fentes; tout crevassé, toute crevassée.

Porwać, ał, a, *v. tr. imp.* Porwać, ał, enlever, ravir; emmener par force, emporter, entraîner. *Porwać panne*, enlever une fille, (*ob.* Uwieźć, Wykraść). *Porwać panne z domu rodzicielskiego*, ravir une fille de la maison de son père. *Porwać dziecko z łona matki*, ravir un enfant d'entre les bras de sa mère. *Porwano go z domu*, on l'a enlevé de sa maison. *Porwano go do więzienia*, on l'a enlevé pour le mener en prison, on l'a emmené par force en prison. *Frat go porwał*, le courant l'a entraîné, l'a emporté. *Wiatr mi porwał kapelusz*, le vent a emporté mon chapeau, (*ob.* Zerwać). *Jak wtenie wiatr, tak go porwał (w gurę)*, il vint au tourbillon qui l'enleva. *Święty Paweł był przez trzeciego nieba*, saint Paul fut ravi, fut enlevé jusqu'au troisième ciel. *Porwać zdobycz*, ravir sa proie. — *fig. Śmierć porwała go w kwiecie wieku*, la mort l'a enlevé à la fleur de l'âge. — *Kto mi porwał książkę*, quelqu'un m'a pris mon livre a emporté mon livre. — *Niech go dyabli v. kaci porwą, niech go licho porwie*, que le diable l'emporte ! le diable l'emporte ! le diable *v.* le diantre soit de lui ! = *kogo (za co)*, prendre, saisir qu'un. *Porwać k go za kołnierz*, saisir qu'un au collet. *Porwać kogo za ramię*, saisir qu'un par le bras, lui saisir le bras. —*fig. Porwać kogo*, des maladies, des passions, des sentiments, saisir qu'un, le rendre à qu'un, s'emparer de qu'un *Kolat go porwały, febra go porwała*, la colique, la fièvre l'a saisi, l'a pris. *Mdłości ją porwały*, elle s'est trouvée mal, elle s'est évanouie. *Zapał, rozpacz go porwała*, l'enthousiasme, le désespoir le saisit. *Strach mię porwał* la peur s'empara de moi.—*Bodaj go febra v. choroba porwała. bod j go kaduk porwał!* que la fièvre le serre! la peste soit de lui ! =, *fig.* emporter, entraîner, enlever, ravir, *ob.* Pochłaniać, Unosić, Zachwycać. *Jego wymowa porwała*, son éloquence entraîne. *Porywać słuchaczów, czytelnika*, enlever l'auditoire, le lecteur. =, *avec le Gén. czego, et inf. Porwać za co*, saisir, prendre qu'une, se saisir de qu'une chose. *Porwać kija v. za kij* saisir un bâton. *Porwać noża v. za nóż*, se saisir d'un couteau = Porwać się, *v. pr. imp.* Porwać się, *zkad, p. ex. z ziemi, z krzesła, i t. d* se lever soudain, brusquement. *Porwać się z łóżka*, sauter, se jeter à bas du lit. *Porwać się ze snu*, s'éveiller en sursaut. *ob.* Zerwać się. = *dokąd*, se ruer, se jeter, se précipiter quelque part *ob.* Rzucać się. = *do czego*, saisir qu'une chose, se saisir de qu'une chose pour s'en servir comme d'une arme, s'armer de qu'une chose, irer (épée), lever (un bâton) *Porwać się do broni* saisir une arme, ses armes; sauter à ses armes, sur ses armes; courir aux armes. *Porwać się do pałasza, do szpady*, mettre l'épée à la main = *na kogo*, se jeter sur qu'un, sauter au collet, à la gorge, au visage, aux yeux de qu'un, sauter sur qu'un. *et fig.* oser s'attaquer, s'attaquer à qu'un. *Porwać się na kogo do szabli, do szpady*, tirer l'épée contre qu'un. *Porwać się na kogo do kija*, saisir un bâton pour frapper qu'un, lever le bâton pour frapper qu'un — *Porywać się z motyką na słońce. ob.* Motyka — *Porwać się na co*, oser entreprendre qu'chose, entreprendre qu'chose; essayer, tenter de faire qu'chose, hasarder de faire une chose. *Porwać się na wielkie dzieło*, entreprendre une grande œuvre, tenter une grande, une vaste entreprise *Ani się chce na to porwać*, cela est tellement au dessus de mes forces que je ne veux pas même l'essayer, le tenter. — On l'emploie absol. *Porwał się i ustał*, il forma une entreprise et l'abandonna ensuite, il tenta l'entreprise et bientôt l'abandonna. *Nie porywaj się kiedy nie umiesz* ne vous mêlez pas des choses que vous ne savez pas faire. *Nie ten popłaca co się porwie, ale co dokończy*, ce n'est pas tout de commencer, il faut finir. = (du vent, de la pluie, de la neige), [illegible] Zawiać, s'é.

Porywacz, a, *s. m*, ravisseur; *s. m* [illegible] enlèvement, [illegible] enlevant, ante

Porywanie, Porwanie, a, *s. n.* action d'enlever, de ravir, *f.* — *Porywanie*, l'enlèvement successif, les enlevements, *ob.* Porwanie.

Porywca, y, *s. m.* ravisseur, *s. m.*

Porywczo, *adv* précipitamment, avec précipitation; avec impétuosité. *Porywczo działać*, agir avec précipitation. *Nie trzeba nic porywczo robić*, il ne faut rien faire précipitamment, il ne faut rien précipiter.

Porywczość, ści, *s. f.* trop de vivacité, la trop grande vivacité; précipitation, *s. f. Porywczość zła v. szkodliwa w każdéj sprawie* la précipitation gâte la plupart des affaires. =, impétuosité, *s. f.* esprit de l'humeur, fougue. *s. f.* caractère impétueux, fougueux, bouillant, *m.*

Porywczy, a, e, précipité, ée; téméraire, *a.* 2 *g.* fait avec précipitation, trop hâté. *Sąd porywczy* un jugement précipité, téméraire. *Porywczy krok* une démarche, une mesure précipitée, téméraire, inconsidérée. =, prompt, ompte; trop vif, ive; bouillant, ante; fougueux, euse; impétueux, euse; prompt, ompte; emporté, ée; colère, *a.* 2 *g.* qui s'emporte, qui prend feu aisément. *Nie trzeba być tak porywczym w sądzeniu o dru-*

gich, il ne faut pas être si prompt à juger, à condamner les autres. *Porywcza młodość*, la jeunesse fougueuse, bouillante. *Człowiek, charakter porywczy*, un homme, un caractère emporté. *Porywczy jest*, il est emporté, il est d'humeur prompte, il a l'humeur prompte. *Na drugi raz nie bądź tak porywczy*, une autre fois ne soyez pas si prompte.

Porywka, i, *s. f.* escarmouche, *s. f.* chamailliis, *s. m.* = il a vieilli. *ob.* Utarczka, Zatarg, Zaiebek.

Porywać, ał, a, *v. intr.* bruire de temps en temps, bruire. *Poryzac na kogo*, bruire après qu'un.

Porywanie, a, *s. n.* bruissements, *s. m. pl. ob.* Rżenie, Porżenie.

Porząd, *adv.* Na porząd, *loc. adv.* l'un après l'autre, successivement. = il a vieilli, *ob.* Kolejno, Z kolei, a l'art. Kolej; Porządkiem, a l'art. Porządek. = Porząd ensuite. — il a vieilli, *ob.* Następnie, Potem.

Porządeczek, czku, *s. m. dim. fam.* de Porządek, ordre, *s. m. ob.* Porządek. =, *pl. fam.* Porządeczki, de jolis meubles, un joli meuble.

Porządek, dku, *s. m.* ordre, *s. m* arrangement, *s. m.* disposition, *s. f. Porządek świata, wszechświata*, l'ordre de l'univers, que Dieu a mis dans l'univers. *Porządek myśli*, l'ordre des pensées, des idées. *Porządek przedmiotów*, l'ordre des matières. *Porządek chronologiczny, abecadłowy*, l'ordre chronologique, alphabétique. *Mowić z porządku*, parler en son ordre. *Pierwszy, drugi z porządku*, le premier, le second en ordre. — *Porządek towarzyski*, l'ordre social. *Porządek hierarchiczny*, l'ordre hiérarchique. *Porządek rzeczy*, l'ordre de choses. — *Porządkiem*, par ordre. =. bon ordre. *m.* ordre, *s. m.* arrangement convenable; police, discipline; régularité). *Lubić porządek*, aimer l'ordre. *Zamiłowanie porządku*, l'amour de l'ordre. *Utrzymywać w porządku*, tenir en ordre. *Iść w porządku*, marcher en ordre, en bon ordre. — *Porządek publiczny*, l'ordre public. *Zaprowadzić, utrzymać porządek*, établir, maintenir l'ordre, le bon ordre. *Przywrócić porządek w wojsku*, rétablir l'ordre dans l'armée. *Wykroczyć przeciw porządkowi, zamiast porządek*, troubler l'ordre. *Przeciwny porządkowi*, contraire à l'ordre, qui trouble l'ordre. *Czuwać nad zachowaniem v. utrzymaniem porządku*, veiller au bon ordre. — *Przywrócić porządek w zbiorbie, w skarbowości*, rétablir l'ordre dans les finances. — *Porządek obrad (na dzień inny, jutrzejszy)*, l'ordre du jour. *Do porządku*, à l'ordre! =, ordre, *s m.* (des différentes classes qui composent un état). Ce sens a vieilli. *ob.* Stan, Klassa. =, disposition, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Urządzenie. =, organisation, *s. f.* constitution, *s. f. Porządek krajowy*, la constitution d'un pays. *Porządek miejski*, l'organisation d'une ville, *ob.* Budowa, Ustawa, Urządzenie. =, *Archit.* ordre, *s. m. Porządek Doryeki, Joński, Korynski*, l'ordre dorique, ionique, corinthien.

Porządkowy, a, e, de l'ordre, de bon ordre. =, d ordre. *Numer porządkowy*, numéro d'ordre, *m.* =, *adj. m. Liczba porządkowa, liczby porządkowe*, nombre ordinal, nombres ordinaux.

Porządnicka, i, *s. f. fam.* femme propretie, femme qui a la manie de ranger.

Porządnicki, iego, *s. m. fam.* un homme propret, un propret; un homme chez qui la propreté a dégénéré en manie, un homme qui a la manie de ranger, d'essuyer les meubles, les livres.

Porządnie, *adv.* avec ordre, en ordre, en bon ordre. =, régulièrement; régiement. *Żyje bardzo porządnie*, il vit fort régulièrement =, proprement. *Nosi się porządnie, bye porządnie ubranym*, s habiller proprement, être mis proprement. =, *fam.* excessivement, extrêmement, prodigieusement, terriblement, furieusement, de la belle manière. *Porządnie głupi, porządnie brzydka*, il est prodigieusement bête, elle est furieusement laide. *Porządnie deszcz padł*, il pleut terriblement. *Porządnie mu skórę wytoił*, il l'a étrillé de la belle manière; il l'a battu, il faut voir!

Porządność, sci, *s. f.* état de ce qui est en ordre; qualité de ce qui est rangé, *ob* Porządek.

Porządny, a, e, qui est en ordre, en bon ordre; où tout est arrangé; bien arrangé, ée; propre, *a. 2 g.* bienseant, ante; convenable, *a. 2 g. Dom porządny*, une maison où tout est en ordre, où tout est bien arrangé. *Porządne umeblowanie*, un ameublement propre, convenable. *Człowiek porządny*, un homme qui est propre sur lui, qui est propre dans ses habits, dans ses meubles, qui aime la propreté. =, regl, re; bien réglé, bien rangé; rangé, mis en ordre: régulier, ière, *ob.* Regularny. =, qui a de l'ordre, rangé, bien rangé; convenable, *a. 2 g.* comme il faut. *Człowiek porządny*, un homme qui a de l'ordre, un homme bien rangé. *autrem. Człowiek porządny, ludzie porządni*, un homme convenable, comme il faut : les gens convenables, les gens comme il faut, *ob.* Uczciwy, Przyzwoity. =, qui est dans l'ordre, légitime, *a. 2 g.* ce sens a vieilli.

Porządzać, ał, a, *v. tr. imp.* Porządzić, ił, *co*, régir, gouverner qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Rządzić Rozporządzać, Rozporządzać, Władać. = Porządzić się, *v. pr. déf. czém*, disposer de qu'chose. (*partic.* sans en avoir le droit, sans demander permission à celui à qui la chose appartient, de qui la chose dépend); disposer de qu'chose à son gré, à sa fantaisie. *obs. Porządzić się*, en faire à sa tête, agir sans autorisation.

Porze, trois. pers. de l'Indic. prés. de Prać, v. c. d.,

Porzić, ał, *v. intr. déf.* hennir quelque temps.

Porzeczanin, a, *s. m.* (*pl.* Porzeczanie), riverain, *s. m.*

Porzecze, a, *s. n.* rive, *s f.* rivre, *s. f. pl.* pays qui s'étend le long d'une rivière.

Porzeczka, i, *s. f.* et *pl.* Porzeczki, czek, groseiller, *s. m* = Porzeczka. i. *s. f.* groseille, *s. f. et partic.* groseille rouge. *Zbierać porzeczki*, cueillir des groseilles. *Porzeczki zmażone*, groseilles confites.

Porzeczkowy, a, e, de groseille, de groseilles. *Sok porzeczkowy*, sirop de groseilles, *m. v.* jus de groseille, *m. Powidła porzeczkowe*, gelée de groseille, *f.* — *Krzak porzeczkowy*, groseiller, *s. m.*

Porzeczny, a, e, riverain, aine; qui s'étend le long d'une riviere, qui borde la rivière.

Porzekać. *ob* Wyrzekać.

Porżenie, a, *s. n.* hennissement, *s. m.*

Porzezać, ał, *ob.* Rzezać. =, couper la gorge a tous, tuer, massacrer tous. successivement. *ob.* Rzezać. Zarzezać. =, *ob.* Porznąć

Porznąć, ął, *v. tr. déf* couper, tailler tout. *Porznąć na kawałki*, couper (tout) en morceaux, tailler en pieces. (*partic.* avec un couteau), *ob.* Rznąć, = Porznąć się, *v. pr. déf. dokad*, marcher dans une direction, a un endroit, marcher sur... (il ne se dit que lorsque la personne ou la troupe qui n'est mise en marche doit rencontrer beaucoup d obstacles), *ob.* Przeznaczać się.

Porzucać, ał, a, *v. tr. imp* Porzucić, ił, *co gdzie*, jeter une chose quelque part, *ob.* Rzucać. *Porzucić tarcze w boju v. w ucieczce*, abandonner son bouclier. = *co*, quitter, abandonner qu'chose : la laisser là qu'chose; renoncer à qu'chose; cesser de tenir, d'exercer qu'chose. cesser de s occuper de qu chose. *Porzucić dom, kraj, ojczyznę*, abandonner, quitter sa maison *v.* la maison, abandonner, quitter le pays: quitter sa patrie, fuir de son pays, fuir son pays. *Porzucić zamysł, zamiar, przedsięwzięcie*, abandonner, quitter un projet, un dessein, une entreprise. *Porzucić tron*, quitter le trône, abdiquer la couronne. *Porzucić służbę*, quitter le service. *Porzucić służbę (wojskową)*, quitter le service, quitter l'épée. *Porzucić wszystko dla Boga, aby się Bogu oddać*, quitter tout pour Dieu, pour se donner à Dieu. *Porzucić religią ojców*, quitter la religion de ses peres. *Porzucić rzemiosło*, quitter une profession, un métier. *Porzucić handel*, quitter le commerce. *Porzucić grę, trunki v. pijaństwo*, quitter le jeu, le vin. — *Porzucić troski, te im thi*, cesser de vous chagriner, de vous affliger. *Porzuć te myśli*, chassez ces pensées *Porzuć żarty, dziecinstwa*, laissez la les plaisanteries, les enfantillages. — *Porzucić płód, v. abs. Porzucić*, avorter, mettre bas avant terme.

Porzucenie, a, *s. n.* action de jeter, d'abandonner, de quitter, *f.* abandonnement, *s. m.* =, avortement, *m* action d avorter

Porzucić, *ob.* Porzucać.

Porzut, u, *s. m.* avortement. *s. m.* action d'avorter, de mettre bas avant terme.

Porzutek, tka, *s. m. ob.* Podrzutek.

Porzutka, i, *s. f. ob.* Podrzutka.

Porzygać się, ali się, *v. pr. déf.* vomir tous.

Posad, u, *s. m.* airée, *s.f.*

Posada, y, *s. f.* foudement, *s. m.* base, *s. f. Wstrząsnąć z posad, podkopać posadu*, ébranler, saper les fondements. *Ziemia wstrzęsła się z posad*, la terre trembla sur ses fondements. — *fig. Opierać co na wątłych posadach*, établir qu'chose sur des fondements ruineux. *ob.* Zasada, Podstawa. =, position, *s. f* a tuation, *s. f.* =, faubourg, *s. m.* (d'une place de guerre) =, établissement, *s. m.* village, *s. m.* bourg, *s m.* colonie, *s. f Palić posadu buntownicze*, brûler les villes et les villages des rebelles =, *fig.* poste, *s. m.* emploi, *s. m.* place, *f. Mieć miejsce, znaczną, piękną, posadę*, être dans un poste élevé, considérable, occuper un poste élevé, considérable; être dans un joli poste, avoir une bonne place. *Nie mieć posady*, n avoir point d'emploi, être sans place. *Stracić posadę*, perdre sa place, être hors de place. *Posada nauczycielska*, l'emploi d'instituteur, la place de professeur.

Posadek, dku, *s. m.* soupçon, *s. m.* — *fam. ob.* Posądzenie.

Posadki, dek. *s. pl.* sorte de champignons, *ob.* Posadzka.

Posadliwy, *ob.* Posądzający.

Posadnic, ic. *v. tr. déf. konie* écorcher, fouler (tout) les chevaux, *ob.* Poodsiedzać, Obsiedzić.

Posadowic. *ob* Usadowic, Sadowic.

Posadzać, ał, a, *v. tr. déf.* placer successivement, placer tous. =, ał, a, *tr. imp.* il a vieilli, *ob.* Sadzić, Sadzić.

Posądzać, ał, a, *v. tr. imp.* Posądzić, ił, *kogo o co*, soupçonner qu'un de qu'chose. *Posądzać kogo że co zrobił*, soupçonner un d'avoir fait qu'chose. *Posądzać niewinnie, niesłusznie*, soupçonner sans fondement, sans cause, sans raison, injustement.

Posądzający, a, e, *v. Łatwo posądzający*, soupçonneux, euse, *ob.* Podejrzliwy.

Posądzanie, Posądzenie, a, *s. n.* action de soupçonner, *f.* — Posądzanie, les soupçons, des soupçons. — Posądzenie, soupçon. *s. m. supicion, s. f. Mieć kogo w posądzeniu o co*, soupçonner qu'un de qu chose, (*ob.* Podejrzenie). *Być w posądzeniu o co*, être soupçonné de qu'chose. *Lekkomyślne posądzenie*, des soupçons téméraires, mal fondés. *Odalać, odrzucać, odmiatać posądzenia*, écarter les soupçons.

Posądzany, Posądzony, a, e, *o co*, soupçonné suspect de qu'chose, d avoir fait qu chose. *Posądzany, posądzony o zdradę kraju*, soupçonné, suspect d'avoir trahi son pays.

Posadzenie, a, *s. n.* action de mettre, de placer, de poser, de planter, *f.* posage, *s. m* position, *s. f.* placement, *s. m.*

Posądzenie, ob. Posądzanie.

Posadzić, ił, *v. tr. déf. kogo*, mettre, placer qu'un sur un siege; asseoir qu'un. *Posadzić dziecko, posadzić kogo na m rawie*, asseoir un enfant, asseoir qu'un sur le gazon. *Posadzić kogo na koniu*, asseoir, placer qu'un a cheval, (*ob.* Wsadzić, Wsadzić). — *fig. Posadzić kogo na tronie*, faire monter qu'un sur le trône, au trône. *Wysoko posadzony (człowiek)*, un homme haut place. — *fig Posadzić kogo u swego stołu*, faire asseoir qu'un a sa table. = *kogo do kozy, do więzienia, ob.* Wsadzić. = *marmurem, i t. d., ob.* Sadzić, Pokładać, Wykładać. = *drzewo*, planter un arbre. *ob.* Sadzić.

Posadzic, *ob* Posadzać.

Posadzka, i, *s. f* carreau, *s. m* =, dalle, *s. f. collect.* carreau, *s. m.* (plancher pavé de carreaux) dalles, *s. f. pl.* — (*drewniana, warkowana*), parquet, *s. m. Posadzkę dawać w kościele, w sali, w sieni, w pokoju*, daller une église; daller, carreler une salle, un vestibule, carreler, parqueter une chambre, *ob.* Podłoga.

Posadzkowy, a, e, du carreau, du parquet.

Posag, u, *s. m.* dot, *s. f. Dać w posagu*, donner en dot. *Przynieść w posagu*, apporter en dot. *Dać wielki posag carce*, donner u e très-riche dot a sa fille, (*ob.* Posażyć, Wyposażać). *Naznaczyć posag*, assigner la dot. *Wyntaczić, zapłacić posag*, payer la dot. *Panna z posagiem*, une fille qui a une dot, une belle dot, (*ob.* Posażny). *Panna bez posagu*, une fille, une pauvre fille qui n a point de dot. =, *fig. Oddać co komu z posagiem*, rendre qu'chose a qu'un avec usure, payer qu'un de qu chose avec usure. — Ce sens a vieilli.

Posąg, u, *s. m.* statue, *s. f. Posąg marmurowy, bronzowy, glinlany v. z marmuru, z bronzu, z gliny*, statue de marbre, de bronze, d'argile. *Posąg wielkości naturalnej*, statue de grandeur naturelle. *Posąg kolosalny*, sta ue colossale. *Konny posąg, posąg stojący, siedzący*, statue équestre, a tue pédestre, a tue curule. *Stawiać posągi*, dresser, élever, ériger des statues *Posąg starożytny*, statue antique *Posąg swiętego v. Najswiętszej Panny*, statue sacrée. — *Stać jak posąg*, demeurer immobile comme une statue.

Posągowy, a, e, de la dot, qui

appartient à la dot, qui fait partie de la dot, donné en dot, apporté en dot.

Posągowy, a, e, statuaire, *a.* 2 *g.* de statue, des statues. *Sztuka posągowa*, l'art statuaire, *m.* la statuaire, *s. f.*

Posarkać, arł, *v. tr. déf. na kogo*, crier un peu contre qu'un, se plaindre quelque temps de qu'un, se fâcher quelque temps contre qu'un.

Posążek, żku, *s. m.* (*dim.* de Posąg), une petite statue.

Posążek, żku, *s. m.* (*dim.* de Posąg), une petite statue.

Posążnik, a, *s. m. ob.* Snycerz.

Posążny, a, e, qui a une dot considérable, qui a une belle dot. =, *ob.* Posągowy.

Posążyć, ył, ył, *v. tr.* doter, *ob.* Wyposażać, Uposażać.

Poschnąć, nął, nęły, *v. intr. déf.* sécher successivement, sécher (tous) sur pied. *Drzewa poschły*, les arbres sèchent sur pied.

Poschodzić, ił, *v. intr. déf.* descendre tous. *Poschodzili na dół*, ils descendirent en bas: ils sont en bas. — *fig. Poschodzili z pola*, ils sont vieux, usés = Poschodzić się, *v. intr.* venir successivement, se rassembler peu à peu; se rassembler tous.

Posciągać, ał, *v. tr. déf.* (*czém*), serrer tous, toutes. = (*z czego*), tirer, tirer tout. = (*dokąd*), ramener, rassembler, concentrer tout. =, *v. intr. dokąd*, venir, arriver tous à un endroit: se réunir, se rassembler dans un endroit, se concentrer sur un point. — *ob.* Sciągać.

Pościążka, i, *s. f.* (*dim.* de Pościel). *fam* garniture d'un lit d'enfant: petit lit, petite couche, *ob.* Pościel.

Pościć, ił, ił, *v. intr.* jeûner (s'abstenir d'aliments par esprit de mortification). *Pościć piątki, soboty, v. w piątki, w soboty*, jeûner tous les vendredis, tous les samedis. *Pościć cały post, przez cały post*, jeûner tout le carême, durant tout le carême. *Pościć o chlebie i wodzie*, jeûner au pain et à l'eau, (*ob.* Siuszyć). — *par extens. Pościć*, jeûner (manger peu ou ne point manger du tout, fautes d'alimens), *ob.* Wypościć się. — *fig. Pościć*, jeûner (s'abstiner ou être privé de certaines jouissances), *ob.* Wypościć się. = Pościć się, *v. pr. od czego*, s'abstenir de qu'chose, *et abs. Pościć się*, jeûner, s'abstenir de manger. — Cette forme a vieilli.

Pościciel, a, *s. m. ob.* Postnik.

Pościelać, ał, *v. tr. déf. na nie*, enfiler. *p. ex. perły*, des perles. — *fam. ob.* Nawlekać.

Pościel, i, *s. f.* garniture de lit, *f.* lit, *s. m. Mięciuchna, miękuchna pościel*, ou lit bien mollet. *Twarda pościel*, ou lit bien dur. *Ziemia mu była pościelą*, il couchait sur la terre, c'était la son lit, *ob.* Łóżko. — *Leżeć na śmiertelnéj pościeli*, être au lit de la mort, au lit de mort, sur son lit de mort, *ob.* Zgon.

Pościelać, ał, a, *v. tr. imp. inus. ob.* Słać

Pościelik, *fut.* de Posłać, *v. c. d.*

Pościelny, a, e, d'un lit, du lit.

Pościenie, a, *s. n.* place contre le mur (d'une chambre) en face de l'entrée. *Na pościenie*, contre le mur, près du mur, auprès du mur en face de la porte d'entrée.

Pościenny, a, e, (il ne s'emploie bien qu'avec un subst. collect. ou un subst. au pluriel), qui couvre, qui couvrent la muraille, les murailles, les murs: qui pendent aux murs, qui garnissent les murs, *ob.* Ścienny. — *Pościenne ziele*, *ob.* Pomurne ziele.

Pościerać, ał, *v. tr. déf.* essuyer successivement, essuyer tout, *ob.* Ścierać.

Poścież, y, *s. f.* sentier, *s. m ob.* Ścieżka.

Pościg, u, *s. m.* poursuite, *s. f. Odwieczy do pościgu*, srdent à la poursuite, *ob.* Pogon.

Pościgać, ał, *v. tr. déf. kogo*, poursuivre qu'un quelque temps, donner quelque temps la chasse à qu'un.

Poścignąć, ął, *v. tr. déf.* atteindre, attraper. *et fig.* comprendre, pénétrer, saisir. — il a vieilli; on emploie aujourd'hui dans les deux sens la forme Doścignąć, *v. c. d.*

Poścignienie, a, *s. n. kogo, czego*, action d'atteindre, d'attraper qu'un, qu'chose. — *Poścignienie czego myślą*, action de saisir, d'entendre, de comprendre qu'chose; action de saisir, de pénétrer le sens de qu'chose.

Pościnać, ął, *v. tr. déf. p. ex. drzewa*, abattre successivement les arbres, abattre (tous) les arbres. — *Pościnać głowy*, abattre, couper toutes les têtes. *Pościnać winny h*, abattre, couper les têtes des coupables, trancher *v.* faire trancher la tête à quiconque est coupable, *ob.* Ścinać.

Posełek, łka, *s. m.* (*dim.* de Poseł), se dit par dénigr. d'un mauvais député.

Poselka, i, *s. f.* messagère, *s. f. ob.* Posłanka.

Poselka, Poselka, i, *s. f.* action d'envoyer, *f.* envoi, *s. m.* (la chose envoyée). *Trzymać chłopca do posełki, do posełek*, avoir un garçon qui fait les commissions, les courses. *Odebrałem twoją posełkę z dnia tego a tego*, j'ai reçu votre envoi de tel jour. =, *Milit.* planton, *s. m.* =, planton, *s. m.* (service que fait le planton). *Być na posełce*, être de planton.

Posełkini, ni, *s. f.* messagère. *s. f.* — ambassadrice, *s. f.* (*fam.* d'une femme chargée de quelque message).

Poselski, a, ie, d'envoyé, d'ambassadeur. *Urząd poselski*, la charge, les fonctions d'ambassadeur. =, de nonce, des nonces. *Izba poselska* (en Pol.), chambre des nonces, *ob.* Izba. — *Urząd poselski*, les fonctions de nonce, de député, *f.*

Poselstwo, a, *s. n.* ambassade, *s. f.* qualité d'ambassadeur, *f.* fonction d'ambassadeur, *f. Wysłać kogo w poselstwie*, envoyer qu'un en ambassade. *Pojechał w poselstwie do Konstantynopola*, il alla en ambassade à Constantinople. *Poselstwo do Rzymu*, l'ambassade de Rome. *Sprawować poselstwo*, être allé en ambassade, être ambassadeur, faire *v.* remplir les fonctions d'ambassadeur. =, ambassade, *s. f.* légation, *s. f.* mission, *s. f.* (commission pour aller négocier auprès d'une puissance étrangère). *Sekretarz poselstwa*, secrétaire d'ambassade, secrétaire de légation. *Zdać sprawę ze swego poselstwa*, faire connaître l'objet, le but de sa mission, *v.* rendre compte du succès, du résultat de sa mission. *Używano go do najważniejszych poselstw*, il fut employé aux plus importantes missions. =, *collect.* ambassade. *s. f.* légation, *s. f. Należyć do poselstwa*, être attaché à l'ambassade, appartenir à l'ambassade, à la légation. *Wprowadzić poselstwo*, envoyer une ambassade. *Poselstwo angielskie, rossyjskie*, l'ambassade d'Angleterre, de Russie. l'ambassade anglaise, russe. =, ambassade, *s. f.* légation, *s. f.* (l'hôtel et les bureaux d'un ambassadeur). =, *fam.* ambassade, *s. f.* (message). *Podjąć się poselstwa*, se charger d'une ambassade. =, qualité de nonce, de député *f.* caractère d'un nonce, d'un député, *m.* fonctions d'un nonce, d'un député, *f.*

Poselszczyzna, y, *s. f.* les frais d'une ambassade, *m.* — il a vieilli.

Posęp, u, *s. m.* un temps sombre, *m. ob.* Pochmurność. — *fig.* mélancolie, *s. f.* humeur sombre, *ob.* Posępność, Ponurość.

Posępiać, ał, a, *v. tr. imp.* Posępić, ił, *czoła, twarzy*, affecter, prendre, se donner un air sombre et lugubre, un air morne et silencieux, morne et pensif, *ob.* Zasępiać się. — *avec l'accus. Posępić niebo*, rendre le ciel sombre, assombrir le ciel.

Posępieć, ał, *v. intr. déf.* devenir sombre, morne, s'assombrir.

Posępienie, a, *s. n.* état de ce qui est morne, sombre, de ce qui est assombri.

Posępnie, *adv.* lugubrement, avec une sombre tristesse; avec une profonde mélancolie; le visage morne, l'œil morne, *ob.* Ponuro. — *Posępnie wyglądać*, avoir l'air sombre, morne, l'air morne et silencieux. *Posępnie się robi*, le temps se couvre, devient morne.

Posępnik, a, *s. m. fam.* on homme d'une humeur sombre, un rabat-joie, *m.*

Posępność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est lugubre, sombre, morne, mélancolique. *m.* grande, profonde, sombre mélancolie, *f.* air lugubre, sombre, morne, mélancolique, *m.* contenance lugubre, *f.* apparence lugubre, sombre, *f.* — *ob.* Ponurość, Pochmurność.

Posępny, a, e, morne, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* couvert de nuages; lugubre, *a.* 2 *g. fig.* morne, sombre, lugubre. *Posępne niebo, dzień posępny*, ciel assombri, temps morne, *m. Posępne mieszkanie*, une demeure, un logement sombre. *Posępne czoło, twarz posępna*, visage morne, *m. Posępny dzień jesteś*, vous êtes bien morne aujourd'hui, *ob* Ponury, Pochmurny.

Posękać, ął, *v. tr. déf.* conguer, canler, figer.

Posełsor, a, *s. m. ob.* Posiadacz. =, fermier, *s. m.* (en Pol. fermier qui afferme les terres avec les droits seigneuriaux), *ob.* Dzierżawca.

Posesorka, i, *s. f. ou.* Posiadaczka. =, fermière, *s. f. ou.* Dzierżawczyni.

Posesorski, a, ie, de possesseur. =, de fermier.

Posesorstwo, a, *s. n.* etat, condition d'un fermier.

Posesta, y, *s. f. ob.* Posiadanie, Dzierżenie, *ou.* Posiadłość, Dzierżawa. =, ferme, *s. f. ob.* Dzierżawa.

Posesyonat, a, *s. m. fam.* homme qui a du bien au soleil, qui a pignon sur rue.

Posiać, ał, *v. tr. déf* Posiewać, ał, semer, ensemencer. — il ne s'emploie plus guère au *pr. ob.* Siać, Zasiewać. — *fig. Posiać*, semer (répandre çà et là). *Posiać drugę kwią ami*, semer de fleurs le chemin, *ob.* Poirzasać, Słać. — *Posiać dowcipnych słowek, uwag, ciekawych powtarteczek w dziele*, semer des mots ingénieux, des réflexions, des anecdotes piquantes dans un ouvrage.

Posiadać, ał, a, *v. tr.* posséder, avoir (entre ses mains, en son pouvoir). *Posiadać wielkie dobra, wielki majątek*, posséder de grands biens.— *obs. Posiadać sprawiedliwie*, posséder justement, à bon titre, à juste titre. *Niesprawiedliwie posiadać*, posséder injustement. *obs. Posiadać*, posséder qu'chose, être possesseur de quelque bien, avoir qu'chose. — *par extens. Posiadać przymioty, zdumienia*, posséder des qualités, des talents. *Posiadać szlachetne serce*, avoir un noble cœur, (ou dit mieux: Mieć, *v. c. d.*). — *Posiadać kogo*, posséder qu'un (avoir qu'un chez soi, dans sa maison). — *Posiadać serce czyje v. osobę*, posséder le cœur d'une personne. — *fig. Posiadać język grecki, posiadać języki, t. n.*, posséder le grec, posséder les langues étrangères. = et *déf.* Posiąść *kogo*, prendre qu'un, prendre le pas devant qu'un. = Posiadać się, *v. pr.* se posséder, être maître de son esprit, de ses passions, de ses mouvements — *Nie posiadać się ze radości*, être transporté de joie, ne pas se posséder de joie. *Nie posiadał się ze złości*, il est transporté de colère, il est hors de lui, la colère le met hors de lui-même. = Posiadać, ała, *v. intr. déf.* s'asseoir tous, prendre place tous. = Posiąść, siadł, *v. tr. déf. co*, prendre possession de qu'chose, se mettre en possession; entrer en possession de qu'chose; s'emparer de qu'chose, se rendre maître de qu'chose, envahir qu'chose, *ob* Odziedziać, Owładnąć. Opanować. — *par ext. fam. Myśli że wszystkie rozumy posiadł*, il croit tout savoir; il se croit le plus savant, il croit qu'il n'a plus rien à apprendre. = Posiąść się, *v. pr.* se reculer, s'asseoir plus loin. *Posiąść się komu*, se reculer pour faire place à qu'un, faire place à qu'un. — Ce sens a vieilli.

Posiadacz, a, *s. m.* possesseur, *s. m. Prawy posiadacz*, légitime possesseur.

Posiadaczka, i, *s. f.* femme qui possède qu'chose, qui est possesseur d'un bien.

Posiadanie, a, *s. n.* action de posséder, *f.* possession, *s. f.* jouissance, *s. f. Być, zostawać w posiadaniu jakiéj rzeczy*, être en possession de qu'chose. *Wejść w posiadanie czego*, entrer en possession, se mettre en possession de qu'chose.

Posiadacz, y, *s. m.* celui qui s'est emparé d'une chose, *m.* usurpateur, *s m. ob.* Przywłaszczyciel.

Posiadło, a, *s. n.* ce qu'on possède, *m.* propriété, *s. f.* — *inus.*

Posiadłość, ści, *s. f.* possession, *s. f.* — propriété, *s. f.* (au bien-fonds, *m.*). *Posiadłości francuzkie w Afryce*, les possessions de la France en Afrique. *Ma wielkie posiadłości w téj prowincyi*, il a de vastes possessions, de grandes propriétés dans cette province.

Posiągać, Posiągnąć, *ob.* Posiągać.

Posianie, a, *s. n.* ensemencement *s. m.*

Posiarczyć, yż, *v. tr. déf.* souffrer.

Posiany, a, e, ensemencé, ée, *ob.* Zasiany.

Posiąść, *ob.* Posiadać.

Posiek, eku, *v. tr. déf* Posiekać, ak, couper en morceaux, hâcher. *Posiec, posiekać drobno*, hâcher menu. = *Posiec (kosą)*, faucher, achever de faucher. = *Posiekać kogo (pałaszem)*, tailladen qu'un. *Posiekali mu twarz*, on lui a tailladé le visage. — *Posiec kogo biczem*, sangler des coups de fouet à qu'un.

Posiecz, y, *s. f.* massacre, *s. m.* carnage, *s. m.* =, *ob.* Zasiek.

Posiedlić się, *v. pr. co.* Osiedlić się.

Posiedzenie, a, *s. n.* séance, *s. f. Posiedzenia sejmowe*, les séances de la diète. *Posiedzenia naukowe*, les séances d'une société littéraire ou savante. *Zagaić posiedzenie*, commencer, ouvrir la séance. *Zakończyć, zamknąć posiedzenie*, terminer, lever la séance. *Moja posiedzenie*, ils ont une séance; ils sont en séance. *Miewać posiedzenie w tém a tém miejscu*, tenir séance, tenir ses séances en tel endroit. = assemblée, *s. f.* réunion, *s. f.* société, *s. f. ob.* Zgromadzenie. Towarzystwo.

Posiedziciel, a, *s. m. ob.* Posiadacz, Przywłaszczyciel.

Posiedzieć, dzi, *v. intr. déf.* rester quelque temps assis. *Posiedzieć gdzie*, rester, demeurer quelque temps dans un endroit. *Minuty na miejscu nie posiedzi*, il ne saurait se tenir tranquille, il faut toujours qu'il coure, qu'il remue. *Nigdzie nie posiedział*, il n'a pu demeurer longtemps nulle part; il a été chassé de partout. v. il ne s'est arrêté nul part, il n'a fait que parcourir le pays. *Nie posiedzisz tu tu*, vous ne resterez pas longtemps ici. *Posiedzi z tydzień*, vous attendrez longtemps avant de partir d'ici; vous resterez ici quelque temps.

Posiedziony, a, e conquis, ise.

Posiegać, ak, a, *v. intr. inp* Posięgnąć, ąk, *pa co*, lever la main pour atteindre à qu chose, pour prendre qu'chose. — *fig. Posięgać, posięgnąć po co, v. Posięgać sie d. czego*, chercher à obtenir, à avoir qu'chose, à s'emparer de qu'chose, ambitionner qu'chose, tenter de s'en parer de qu'chose.

Posieka, i, *s. f. ob.* Zasiek.

Posiekać, *ob* Posiec.

Posielny, a, e, du village, des villageois. *ob.* Sielny.

Posiesc, *mieux* Posiąść, *ob.* Posiadać.

Posiestrzyć, rzę, *v. tr. déf.* rendre sœurs; lier d'une amitié de sœur.

Posiew, u, *s. m.* ensemencement, *s. m.* semailles, *s. f. pl. ob.* Siejba =. semailles, *s. f. pl.* (les grains semés), *ob.* Zasiew.

Posiewać, ak, a, *v. tr.* ensemencer, *ob.* Zasiewać.

Posiewka, i, *s. f. ob* Siewka.

Posiewny, a, e, qui est bon pour être ensemencé.

Posiąc, ąk, *v. tr. déf. co*, pisser sur qu'chose, *ob.* Poszczać. — *pr.* Posiąc się, *ob.* Poszczać się.

Posilać, ak, a, *v. tr. imp.* Posilić, ił, fortifier, conforter, reconforter, restaurer, donner des forces, donner plus de forces. *To posila żołądek*, cela fortifie, conforte, reconforte l'estomac, cela restaure l'estomac, cela restaure bien, *ob.* Wzmacniać — *obs. Posilać*, nourrir. *Chleb bardzo posila*, le pain nourrit beaucoup. =, *fig. ob.* Zasilać Pokrzepiać. — Posilić się, *v. pr* se refraîchir, se restaurer (rétablir ses forces en prenant de la nourriture). *Potrzenujesz nie posilić*, vous avez besoin de vous refraîchir, de vous restaurer. *Posil się*, restaurez-vous un peu, mangez un morceau.

Posilający, a, e, fortifiant, ante. *ob.* Posilny, Pożywny, Wzmacniający.

Posilanie, Posilenie, *s. n.* action de fortifier, de reconforter, de restaurer. — *Posilanie sie, posilenie sie*, action de se restaurer, act ou de manger. *Dla posilenia sie*, pour se restaurer, pour manger un morceau. — *Posilenie*, nourriture, *s. f.* aliment, *s. m. ob.* Pożywienie.

Posilczny, *ob.* Posilkowy.

Posilek, lku, *s. m.* ce qui rafraîchit, réconforte, restaure, *m.* rafraîchissement, *s. m.* aliment, *s. m.* nourriture. *s f.* réfection, *s. f. Potrzebuje posilku*, il a besoin de se rafraîchir, de se restaurer. *Dobre na posilek*, cela restaure bien. *Bierze posilek*, il se rafraîchit, il mange un morceau; il prend de la nourriture, il prend sa réfection. *Bez posilku*, sans se rafraîchir, sans rien manger, sans rien prendre. =, force, *s. f.* forces. *s f. pl. Mieso najwiecéj daje posilku*, la viande nourrit le plus, donne le plus de forces. =, renfort, *s. m.* secours, *s. m. Posłać posilek*, envoyer un renfort, envoyer du secours. — *ustrem. Posilek*, réserve, *s. f.* (ce sens est rare; *ob.* Odwód). — *pl.* Posilki, troupes auxiliaires, *f.*

Posilenie, Posilenie sie, *ob.* Posilanie. = Posilenie, a, *s. n.* mot russe qui signifie : *colonie*; on l'emploie en polonais pour désigner les colonies militaires russes

Posilic, Posilic się, *ob.* Posilać.

Posiłkować, ował, uje, *v. tr.* et *intr kogo v. komu*, être l'auxiliaire de qu'un, envoyer des renforts à qu'un, donner, fournir, envoyer des troupes à qu'un.

Posiłkowanie, a, *s. n.* action de secourir, d'envoyer des troupes (au secours de qu'un), *f.* renforts, *s m. pl* secours, *s. m pl.*

Posiłkownica, y, *s. f.* auxiliaire, *s. f.*

Posiłkownik, a, *s. m. inus. ob.* Posiłkujący.

Posiłkowy, a, e, auxiliaire, *a.* 2 *g. Wojsko posiłkowe*, armée auxiliaire, *f.* troupes auxiliaires, *f. — Géom. Linia posiłkowa*, ligne auxiliaire, *f. — Gramm. Słowo posiłkowe*, verbe auxiliaire, *m.* l'auxiliaire, *m.*

Posiłkujący, a, e, qui aide, auxiliaire, *a.* 2 *g.* — *sub. t. Posiłkujący*, un auxiliaire.

Posilność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est succulent, substantiel, nourrissant, *f.* qualités ou vertus (d'un aliment), *f. ob.* Pożywność.

Posilny, a, e, substantiel, elle, nourrissant, ante, *ob.* Pożywny.

Posilność, ści, *s. f.* lividité, *s. f.* — marque, tache livide, *f.* contusion, *s. f.* meurtrissure, *s. f.*

Posiniały, a, e, tout bleu, toute bleue (par suite d'un épanchement de sang ou d'une contusion), livide, *a.* 2 *g.* tout livide, toute livide.

Posinić, ię, *v. tr déf.* faire de venir tout bleu.

Posinieć, iał, *v. intr. déf.* devenir tout bleu, devenir livide. *Lata mu posiniały*, il a les lèvres livides.

Posinienie, a, *s. n.* lividité, *s. f.*

Posiodłać, ał, *v. tr. déf. konie*, seller (tous) les chevaux, *ob.* Siodłać.

Posiódmy, a, e, septénaire. *a* 2 *g.*

Posiwiec, iał, *v. intr déf.* (des cheveux, de la tête), blanchir, blanchir entièrement. (d'un homme), devenir, être tout blanc de vieillesse; avoir les cheveux gris, les cheveux blancs. *Posiwiec w czem*, blanchir, vieillir, passer sa vie dans qu'chose. *Posiwiał na wojnie, na wojnach, na wyprawach wojennych*, il a blanchi sous les armes, sous le harnais. *Posiwiał w ubostwie*, il a passé toute sa vie dans la pauvreté.

Poskakiwać, iwał, uje, *v. intr.* sautil er, *ob.* Podskakiwać.

Poskarżenie, a, *s. n. ou.* Skarga, Zaskarżenie.

Poskarżyć się, *v. pr. déf. na kogo*, faire, former, adresser des plaintes contre qu'un; aller faire ses plaintes contre qu'un, de qu'un. *Poskarżył sie przed kim*, aller faire ses plaintes à qu'un, porter ses plaintes à qu'un, faire ses plaintes à qu'un. *ob.* Skarżyć się.

Poskładać, ał, *v tr déf.* plier successivement; arranger le tout, lier tout ensemble, agencer le tout, *ob.* Składać.

Poskładniéj, *adv. comp.* avec plus d'arrangement, avec plus d'ordre, dans un meilleur ordre.

Posklanić, Posklesić, ię, *v. tr. déf.* enduire d'une matière vitrée; donner, par la fusion, l'apparence du verre.

Poskleić, ję, *v. tr. déf.* vo ler.

Poskoczny, a, e, qui saillit, qui jaillit, qui s'élance: prompt, ounte; rapide, *a.* 2 *g* leger à la course.

Poskoczyć, yę, *v. intr. inf.* sauter, courir, s'élancer. *Poskoczyć do kogo*, s'élancer vers qu'un, courir à qu'un. *Poskoczyć za kim*, s'élancer, courir après qu'un. =, *fig. Poskoczyć do czego*, s'élever rapidement à un rang; monter, parvenir rapidement à une position, *ob.* Wzbić się. — *Poskoczyć z czego na co*, sauter d'un grade à un autre sans passer par les degrés intermédiaires), *ob.* Przeskoczyć.

Poskor, u, *s. m.* saut, *s. m.* bond, *s. m.*

Poskomlić, ię, *v. intr. déf.* se plaindre un peu. (*au pr.* d'un chien, et *au fig.* d'une personne).

Poskorupieć, iał, *v intr., déf.* se couvrir d'une écale, d'une croûte.

Poskramiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Poskromić, ię, dompter, refréner, réprimer. *Poskramiać swe żądze, chuci, namiętności*, refréner, réprimer ses passions, ses désirs. *Poskromić swój gniew*, refrener sa colère, (*ob.* Pohamować). — *Poskramiać się*, se maîtriser. *Poskromić się*, se vaincre, refrener sa colère; reprimer sa curiosité.

Poskrobać, ał, *v. tr. déf.* Poskrobnąć, ął, *inst.* gratter, racler quelque temps, un moment. — Poskrobać się, *v. pr.* se gratter. *Poskrobać się po głowie, et abs. Poskrobać się*, se gratter la tête, l'oreille, le front.

Poskrzekotać. Poskrzekotać, *v. intr déf.* craquer, crocasser quelque temps.

Poskrzypieć, iał, *v. intr.* *na skrzypcach*, racler quelque temps du violon

Poskubać, ał, *v. tr. déf* plumer successivement, plumer tous: plumer entièrement. — *in t.* Poskubnąć, ął, arracher des plumes, quelques plumes. — *fig. Poskubnąć kogo*, soutirer un peu d'argent à qu'un.

Poskwierczeć, Poskwierczyć, ał, *v. intr. déf.* se plaindre quelque temps.

Poslabić, ił, *v. tr. déf.* affaiblir successivement, affaiblir tous. Poslabiec, iał, *v. intr. déf.* Poslabnąć, ął, *inst.* s'affaiblir successivement, s'affaiblir tous; tomber successivement ou faire essai, tomber tous en faiblesse.

Poslać, *déf.* de Posełać, v. c. d. = et l'*inp.* Posciełać, ał, a, répandre et mettre qu'chose pour que ou se couche dessus. *Poslać komuś słomy*, faire la litière aux chevaux, *ob.* Podsciełać — *Poslać łóżko*, faire un lit, faire le lit. *Poslać sobie łóżko*, faire son lit. *pg. prv Jak sobie kto pościele, tak się wyspi*, comme on fait son lit, on se couche. — *Łóżko poslane*, un lit fait.

Poslachcic, *ob.* Ubzlachcać.

Poslad, Posłady, Posłedź, et *comp.* Posledzéj, *adv.* derrière, en arrière, après. — (rapport au temps), plus tard, après.

Poslad, u, *s. m.* criblures, *s. f. pl. Poslad daje sie dla drobiu*, on donne les criblures aux volailles.

Posladek, dka v. dku, *s. m* la derrière, *s. m. ob.* Zadek — *Poslad cielęciny*, cuisse, longe de veau, *f.* =, fesse, *s. f. Posladki*, les fesses, *ob.* Półpupek.

Posladkowy, a, e, de derrière, du derrière.

Posladować, Poszladować, *v. tr.* découvrir en suivant la trace; dépister, *fig.* dépister.

Poslak, Osłaka, Poszlak, u, *s. m.* Poszlaka, i, *s. f.* trace, *s. f.* piste, *s. f. fig.* indice, *s. m.*

Posłaniec, a, e, *m.* messager, *s. m.* un exprès, *s. m.* (*ob.* Umyślny), homme qu'on envoie porter ou chercher qu'chose. — *Posłaniec z listem*, messager, porteur d'une lettre. *m ob.* Posłannik.

Posłanka, i, *s. f.* messagère, *s. f.* — *fig. Jaskółka, posłanka wiosny*, les hirondelles, messagères du printemps.

Posłannik, a, *s. m.* messager, *s. m.* envoyé, *s. m.* — *Posłannik bożów*, le messager des dieux. *Posłannik niebieski*, le messager celeste. — *Posłannik francuzki*, l'envoyé de France.

Poslędni, ia, ie, de derrière. *Poslędnie koło*, la roue de derrière d'un carrosse, d'une voiture, *ob.* Tylny, Zadni. =, postérieur, eure, qui vient après, qui est arrivé plus tard; tout le dernier. — ce sens a vieilli, *ob.* Późniejszy, Ostatni. =, il se dit des personnes, pour : venu plus tard dans l'ordre du temps, le jeune, (par oppos. à Starszy, l'ancien). *Primus posledniejszy*, Pline le jeune. — Ce sens a vieilli, *ob* Młodszy, Drugi. =, de qualité inférieure, de peu de valeur, de qualité médiocre, de mauvaise qualité; commun, une; de bas étage. *Poslednia mąka*, grosse farine. *f. Wino posledniee*, vin de médiocre, de mauvaise qualité, *m* — *Ludzie posledni*, les gens de bas étage.

Poslędnica, y, *s. f.* dans cette expres : *W poslędniey co klasć*, placer qu'chose après; assigner à qu'chose un rang, une valeur inférieure. — il a vieilli.

Poslędnio, Poslędniéj, *ob.* Poslad, Poslędnie, *adv.* venir après, venir à la suite *Lepiej po-*

prędzić niż pośledzić, mieux vaut arriver plus tôt que plus tard, mieux vaut finir plus tôt que plus tard.

Poslepić, ɨł, *v. tr. def.* aveugler tous, faire aveugler tous. — *fig.* aveugler tous. — **Poślepnąć**, pli, pły, *v. intr. déf.* devenir tous aveugles; perdre tous la vue. — *fig.* s'aveugler tous, être tous aveugles.

Poślinić, ɨł, *v. tr. déf. co*, humecter qu'chose avec de la salive; baver su qu'chose.

Poślizgać się, *v pr. inst.* glisser. *Poślizgał się i upadł*, le pied lui glissa et il tomba. — *Poślizgać się*, faire un pas de clerc, faire une faute. *Noga mu się poślizgała*. le pied lui a glissé, *ob.* l'ownąć się.

Poślizgnienie, a, *s. n.* glissade, *s. f.* — **Poślizgnienie się**, *fig.* pas de clerc, *m.* lourde bévue, *f.* manque de prudence, *m.*, faute, *s. f.*

Poślnąć, pli, pły, *v. intr. déf.* devenir tous aveugles; être tout aveugles. *ob* **Poślepnąć**.

Posłodnyć, a, ɨ, douceâtre, *a. 2 g.* — *inus. ob.* **Słodkawy**.

Posłodzić, ɨł. *v. tr. déf.* sucrer tout; sucrer assez.

Posłonicznie, *adv.* avec le soleil, en suivant le mouvement apparent du soleil, de l'orient à l'occident.

Posłoneczny, a, e, qui va avec le soleil, qui suit le mouvement apparent du soleil, qui va de l'orient à l'occident.

Posłowa, ini, *s. f.* ambassadrice, *s. f.* femme d'un ambassadeur, *f.*

Posłowac, ował, ują, *v. intr. na sejmie*, être nonce à la diète. — *Posłowac p. ex. od Polski do Szwecyi*, aller en ambassade en Suède, être envoyé en Suède, être ambassadeur de Pologne en Suède.

Posłowanie, a, *s. n.* action d'aller en ambassade, *f.* ambassade, *s. f.*, la charge, les fonctions d'ambassadeur. — la charge, les fonctions de nonce, *f.* députation, *s. f.*

Posłowszczyzna, *ob.* **Obelszczyzna**.

Posłowy, a, e, de l'ambassadeur, de l'envoyé, *ob.* **Poselski**.

Posłubiać, iać, a, *v. tr. imp.* **Posłubić**, ɨć, *co komu*, promettre qu'chose à qu'un d'une manière solennelle, par vœu; vouer qu'chose à qu'un; faire vœu de qu'chose. Dans ce sens, au lieu de la forme imperf. **Posłubiać**, on dit mieux **Ślubować**, v. c. d. l. — , vouer, devouer qu'chose à qu'un. — *komu córkę*, fiancer sa fille à qu'un, *ob.* **Zaręczyć**. — (*sobie*) *pannę*, se marier avec une fille, une demoiselle. — **Posłubić się**, *v pr. déf. Bogu, komu*, se vouer, se douer, se consacrer à Dieu; se vouer, vouer son cœur, son âme à qu'un.

Posłubienie, a, *s. n.* action de promettre par vœu, de vouer, *f.* promesse solennelle, *f.* vœu, *s. m. ob.* **Ślub**.

Posłubiny, bin, *s. f. pl.* fiançailles, *s. f. ob.* **Zaręczyny**. — époussailles, *s. f. pl.* — **Ślub**.

Posłubny, a, e, conforme au vœu qu'on a fait. —, qui suit le mariage, la conclusion du mariage; qui vient après les noces.

Posłuch, u, *s. m.* action d'écouter, d'entendre, *f.* audition, *s. f.* oreille, *s. f. Brzydzę się posłuchu dawnego czasu*, écouter qu'chose attentivement, prêter à qu'chose une oreille attentive. *Ide w posłuch, zwykł dawać posłuch*, (d'une chose, d'une parole) être écouté attentivement, attentivement, être entendu, accueilli, goûté. *Miły na posłuch*, agréable à entendre; qui flatte, qui charme l'oreille; qui flatte, qui charme tout d'abord, qui flatte quand on l'entend pour la première fois, *ob* **Słuch, Słyszenie, Ucho**. —, bruit public, *m* ouï dire, *s. m.* bruit, *s. m.* avis, *s. m.* *Wiedzieć co z posłuchu*, se savoir une chose que par ouï-dire. *Sądzić o czém z posłuchu*, juger qu'chose d'après les ouï dire, sur les ouï-dire. *Posłuchy są z rożnych stron ze...*, les avis qui on reçoit de tous côtés portent que... *Pewne posłuchy są ze...*, on a reçu des avis certains sur... *Różne są o tem posłuchy*, on en parle diversement. *Ide w posłuch*, se répandre. *Idzie to w posłuch*, le bruit a eu répand, s'en est répandu. —, *ob.* **Podsłuch**.

Posłuchać, ał, *v. intr. déf.* écouter un peu, un moment; prêter l'oreille un instant. — *tr. Posłuchać kogo*, écouter qu'un un moment. — *fig.* écouter qu'un, se rendre à l'avis de un un, *ov.* **Usłuchać**.

Posłuchanie, a, *s. n.* audience, *s. f. Prosic o posłuchanie, żądać posłuchania*, demander une audience, demander audience. *Dać posłuchanie*, accorder, donner une audience; accorder, donner audience. *Mieć posłuchanie*, avoir une audience, avoir audience. *Minister daje posłuchanie tego a tego dnia, o tey a téj godzinie*, le ministre donne audience tel jour, à telle heure. *Ostatnie posłuchanie*, audience de congé.

Posługa, i, *s. f.* service, *s. m. Człowiek od posługi, do posługi*, un domestique. *Chłopiec od v. do posługi*, un garçon qui (me, te, ie, nous) sert, *ob.* **Usługa**). *Zdatny do posługi w pokoju. w stajni*, propre au service de la chambre, des écuries. (*ob.* **Służba**). — *Za rożne posługi krajowe*, pour des services rendus à l'état. *Zestarzał, sterał zdrowie, umarł na posługach krajowych*, il a vieilli au service, aux affaires; il a perdu la santé, il est mort au service de son pays. *Ostatnią komu posługę czynić, świadczyć*, rendre à qu'un les derniers devoirs. *Odmowił mi téj posługi*, il m'a refusé ce service, *ov.* **Usługa, Przysługa**.

Posługacz, a, *s. m.* garçon, *s. m.* aide, *s. m. Posługacz stajenny*, garçon d'écurie, *m. Posługacz murarski*, aide-maçon. (*ob.* **Pomocnik**). — *abs. Posługacze*, aides d'office.

Posługaczka, i, *s. f.* servante, *s. f.* aide, *s. f.*

Posługiwać, iwał, ują, *v. tr. et imp.* **Posłużyć**, yż, *komu*, servir qu'un, soigner qu'un. — *Posługiwać w pokoju, w kuchni*, servir à la chambre, à la cuisine. *Posługiwać u stołu*, servir (son maître à table, (*ob.* **Usługiwać**). — *Nie ma mi kto posłużyć*, il n'y a personne pour me servir. *Nam sobie posługuje*, il ne sert lui-même, *ob.* **Służyć**). — *pr.* **Posługiwać się, Posłużyć się**, *him.* se faire servir par qu'un; employer qu'un, commander à qu'un; envoyer qu'un où l'on a besoin, se faire apporter par qu'un ce dont on a besoin; se servir de qu'un. (*ob.* **Użyć**). *Nie mam się kim posłużyć*, je n'ai personne pour me servir v. pour m'aider, (*ob.* **Wyręczać**). *Posługiwać się czém*, se servir de qu'chose. — *ob.* **Posłużyć**.

Posługiwanie, **Posługowanie**, a, *s. n.* **komu**, action de servir qu'un. — *Posługowanie się kim*, action de se faire servir par qu'un, *ob.* **Posługiwać**.

Posłuszeń, *ob.* **Posłuszny**.

Posłuszeński, a, ie, d'obéissance; obédientiel, elle.

Posłuszeństwo, a, *s. n.* obéissance, *s. f. Posłuszeństwo zakonne*, obédience, *s. f. Nakazać co w imię posłuszeństwa, pod posłuszeństwem*, commander qu'chose en vertu de sainte obédience. *Posła do Papieża z posłuszeństwem wyprawić*, envoyer un ambassadeur vers le pape pour l'assurer de son obéissance filiale, *Posel wyprawiony z posłuszeństwem*, ambassadeur d'obédience. — *Stepe posłuszeństwo*, obéissance aveugle, servile, passive. *Posłuszeństwo synowskie*, obéissance filiale. — *Wypowiedzieć posłuszeństwo*, refuser obéissance, s'insurger, se révolter. *Utrzymać w posłuszeństwie*, maintenir dans l'obéissance, dans la soumission. —, rit, rite, *s. m.* église, *s. f. ob.* **Obrządek, Kościół**.

Posłuszenie, *adv.* avec obéissance. *Posłuszenie się sprawiać*, se montrer obéissant, obéir.

Posłuszeństwo, a, *s. m.* ce qui obéit. *Posłuszniccy kościoła*, ceux qui obéissent à l'église, les enfants soumis de l'église.

Posłuszność, ści, *s. f.* obéissance, *s. f.* soumission, *s. f.* disposition à obéir, *f. ob.* **Posłuszeństwo**.

Posłuszny, a, e, obéissant, aute, (*ob.* **Uległy, Powolny**). *Posłusznym być*, être obéissant, obéir, se montrer obéissant. *Posłusznym być komu, czyjéj woli, czyim rozkazom v. na czyje rozkazy*, obéir à qu'un, aux ordres de qu'un. *Być ślepo posłusznym*, obéir aveug ément. *Być zawsze ojcu posłusznym*, il a toujours été obéissant à son père. *Nie być posłusznym*, ne pas obéir, manquer d'obéissance, désobéir, (*ob.* **Nieposłuszny**). — *ob* **Służący**.

Posłużnica, y, *s. f. ob* **Posługaczka**.

Posłużnie, a, *s. m. ob.* **Posługacz**.

Posłużyć, yż, *v. intr. def.* servir quelque temps, être quelque temps au service. *Jak posłużysz jeszcze*, quand vous aurez servi plus longtemps, quand vous aurez plus d'années de service. *Jeśli mu posłużysz ze trzy lata*, si vous le servez deux ou trois ans. — *do czego*, servir à qu'chose, être bon, être utile à qu'chose. *To ci posłuży, może posłużyć kiedyś*, cela vous servira, vous sera utile, cela pourra vous servir, v us être utile un jour, (*ob.* **Służyć**). —, être propice, favorable, prospère. *Jeżeli mi wiatr posłuży*, si j'ai le vent favorable. *Jeżeli pora posłuży*, si nous avons beau temps, s'il fait beau temps. *Jeżeli mi szczęście posłuży*, si j'ai la chance, le bonheur, si la chance est pour moi, si la fortune me favorise, m'est favorable, propice. *Jeżeli mi zdrowie posłuży*, si je me porte bien, si je suis bien portant, si ma santé me le permet. —, faire du bien (des remèdes, et particc. des eaux). *Wody mu bardzo posłużyły*, les eaux lui ont fait beaucoup de bien, lui ont fort amélioré son état. —, *ob.* **Posługiwać**. — **Posłużyć się**, *ob.* **Posługiwać się**.

Posłyszeć, ał, *v. tr. inst. co*, entendre, apprendre qu'chose (subitement; apprendre qu'chose par ouï-dire, imparfaitement, par hasard; attraper qu'chose (de ce qu'on dit). *Co tylko posłyszy, zaraz roznosi*, tout ce qu'il entend, tout ce qu'il apprend, il faut qu'il le publie. *Ledwie to posłyszał, jak skoro to posłyszał*, à peine eut-il entendu cela, dès qu'il eut entendu cela.

Posmagać, ać, *v. tr. déf. rożagmi*, battre de verges tous, les uns après les autres.

Posmak, u, *s. m. ob.* **Kosztowanie**. —, goût, *s. m. ob.* **Zasmakowanie**.

Posmakować, ać, *v. tr. czego, ob.* **Poroszczować**.

Posmakowanie, a, *s. n.* action de goûter, *ob.* **Kosztowanie**.

Posmarować, ać, *v. tr. déf. ob.* **Smarować**. — *fig. Posmarować komu łapę*, graisser la patte à qu'un. *Posmarować kogo*, graisser les épaules à qu'un.

Posmażyć, żą, *v. tr. déf.* faire frire un peu; faire cuire quelque temps (dans qu'chose); frire, cuire tout.

Pośmianie, a, *s. n.* **Posmiech**, u, *s. m.* **Pośmiechowisko, Pośmiewisko**, a, *s. n.* dérision, *s. f.* risée, *s. f.* moquerie, *s. f. Na pośmianie, na większe pośmianie*, par dérision. *Wystawić się, robić się na pośmiewisko* (*u ludu*), s'exposer à la risée du public, à la risée publique. —, risée. *s. f.* objet de la risée, *m. Pośmiewiskiem z siebie zrobić*, devenir la risée du monde, du public, l'objet de la risée, des risées de la compagnie. *Być pośmiewiskiem komu*, servir de risée à qu'un. *Być pośmiewiskiem ludziom, światu*, être la risée, l'objet de la risée du public, de tout le monde.

Posmiat, u, *s. m.* chose dont on ne fait aucun cas. *f.* — *fig* objet de mépris, *m. ob.* **Pomiot**.

Posmiegenie, a, *s. n.* **Posmiegic**, *ob.* **Śmiegnienie, Śmiecic**.

Pośmiech, **Pośmiechowisko**, *ob.* **Pośmianie**.

Posmiertnie, *adv.* après la mort de qu'un. — *Ofiary, dary pośmiertne*, offrandes, dons qu'on fait aux morts pour les honorer. —(des ouvrages), posthume, *a. 2 g. Dzieło pośmiertne*, ouvrage posthume. *Dzieła pośmiertne*, œuvres posthumes.

Posmirzyć, yż, *v. tr. déf.* dompter, réprimer, apaiser pour quelque temps. —, dompter, réprimer, apaiser tous.

Posmieszny, a, e, railleur, euse; de persiflage; ironique.

Posmiewać, ać, *v. tr. kogo, ob.* **Wyśmiewać**. **Posmiewać się**, *v. pr. z kogo, ob.* **Naśmiewać się**.

Posmiewacz, a, **Posmiewca**, *y. s. m. ob.* **Wyśmiewacz**.

Posmiewanie, *ob.* **Wyśmiewanie**.

Posmiewisko, a, *s. n. ob.* **Pośmianie**.

Pośmiewny, a, e, *ob.* **Pośmieszny**, et aussi : dérisoire, *a 2 g.*

Posmolić, ɨć, *v. tr. déf.* enduire de poix, poisser. —, *plus us au fig.* salir entièrement, salir tout, *ob.* **Smolić**.

Posmukać, ać, a, **Posmukiwać**, iwał, ują, **Posmuknąć**, ąć, ęli-ęła, *v. tr.* aveugler, ébarber, enlever en passant la main dessus. — *intr. Posmukiwać, posmuknąć ustami, posmukiwać, posmuknąć kontami*, donner de la langue, *ob.* **Cmokać**. — *fig. Posmukiwać chciwie, namiętnościom*, flatter les passions. *Posmukiwać swym namiętnościom*, lâcher la bride à ses passions.

Posmyczek, czka, *s. m.* action de glisser, de couler, *f.* coup rapide, *m. Posmyczku, posmyczkiem*, en glissant, en roulant; rapidement.

Posmyczny, a, e, glissant, ante; qui fait avancer avec rapidité (du vent), favorable, propice, *a. 2 g.*

Posmysł, u, *s. m. ob.* **Przemysł**. —, penchant sensuel), *m.* habitude sensuelle, *f.* mauvaise habitude.

Posmysłny, a, e, *ob.* **Przemysłny, Zmysłny**. —, selon les sens, *ob.* **Zmysłowy**.

Posnąć, nęli, nęły, *v. intr. déf.* s'endormir tous, dormir tous.

Posniadać, ać, *v. intr. déf.* faire un léger déjeuner, manger un peu —, acheter ce déjeuner, *ob.* **Śniadać**.

Posniczeństwo, *ob.* **Postniczeństwo**.

Pośniedziałość, ści, *s. f.* moisissure, *s. f* — couche d'oxyde, rouille, *s. f.* laide de rouille, *f.* (sur tout autre métal que le fer et l'acier), *ob.* **Rdza**.

Pośniedzieć, iał, *v intr. déf.* se

moiuir. — s'oxyder, se rouiller, *ob.* Rdzawieć.

Posnieżyć, ię, *v. tr. déf.* couvrir de neige. =, *intr* neiger un peu.

Posnik, a, *s. m.* collation, *s. f.* (repas leger qu'on fait les jours de jeûne au lieu de souper). — *par extans.* mets, *s. m.* manger, *s. m.* repas. *s. m.* =, grande collation qu'on fait la veille de Noël, *f.*

Posnikować, ował, uje, *v. intr.* faire collation, collationner.

Posnowac, ał. *v. tr. déf.* ourdir tout, achever d'ourdir. — *Posnować czém,* ceindre, entourer, couvrir de qu'chose. *Posnowac bluszczami bramy,* ceindre, couvrir de lauriers les portes, les arcs de triomphe.

Posobnie, *adv.* successivement, l'un après l'autre ; consecutivement, =, consequemment, avec consequence, d'une maniere consequente.

Posobność, ści, *s. f.* consequence, *s. f. ob.* Następność, Następstwo.

Posobny, a, e. successif, ive ; consecutif, ive. *Piec dni posobnych,* cinq jours consécutifs. =, consequent, ente : consequent à soi-même.

Posoch, Potoch, u, *s. m.* canne, *s. f.* bâton, *s. m.* — *Posoch biskupi, pasterski,* bâton pastoral, *m.* crosse. *s. f.* — *Posoch,* acepire, *s. m. inus. ob.* Berło.

Posoczyć, ię. y, v. *tr. imp.* Sposoczyć, ię, ensanglanter, tacher, souiller de sang. — *intr. Posoczyć,* saigner abondamment, perdre beaucoup de sang, saigner comme un bœuf. — *pr. Posoczyć się, sposoczyć się,* être couvert de sang, être tout ensanglanté *Posoczyć się we krwi,* tremper ses mains dans le sang, se baigner dans le sang.

Posoczysty, a, e, tout saignant, toute saignante.

Posoka, i, *s. f.* sang, *s. m.* (*partic.* sang versé, répandu ; le latin : *cruor*). *Ziemia rozmiękła od posoki,* la terre est toute trempée, toute abreuvée de sang. =, *ob.* Otok.

Posolic, ię, v. *tr. déf.* saler, *ob.* Osolić. — *partic.* saler (mettre du sel sur des chairs crues pour les préserver de corruption). *Posolic wołowiny, wieprza, wieprzowiny,* saler un bœuf, un bœuf, un cochon, du cochon, *ob.* Solić.

Posowa, y, *s. f.* plancher, *s. m* (il ne se gue, comme le mot français, tantôt le plancher d'en bas, (*ob.* Podłoga), tantôt le plancher supérieur, (*ob.* Powała, Strop, Sufit).

Posowiec, iał, *v. intr. déf.* devenir triste, triste et abattu. — *Oczy mu posowiały,* il a l'air triste ; il a un air chagrin, une mine renfrognée, il regarde d'un air hébété, il a les yeux hébétés.

Pospac, ał, v. *intr. déf.* dormir un peu, un moment quelque temps.

Pospacerować, ał, *v. intr. déf.* se promener un peu, faire un tour de promenade.

Pospadać, ało, ały, *v. intr. déf.* tomber successivement, tomber tous l'un après l'autre.

Pospajac, ał, *v. tr. déf.* lier, joindre, adapter ; emboiter, emmortaiser tout et successivement.

Pospic, ił, v. *tr. déf.* endormir tous, endormir successivement.

Pospiec, iał, v. *intr. inst. zrobić co,* pouvoir, avoir le temps de faire qu chose, arriver à temps pour faire quelque chose. *Nim pospiał drzwi otworzyć, nie pospiał drzwi otworzyć,* avant qu'il pût ouvrir la porte, il n'eut pas le temps d'ouvrir la porte. *Jeszczem nie pospiał za prog,* je n'eus pas le temps de sortir, avant que j'eusse le temps de sortir, *ob.* Nadążić, Zdążyć.

Pospiech, u, *s. m.* hâte, *s. f.* grande hâte ; diligence, *s. f.* précipitation, *s. f. W pospiechu, z pospiechu,* dans la précipitation. *Z pospiechem,* avec hâte, avec beaucoup de hâte, avec précipitation, à la hâte.

Pospieszać, ał, a, *v. intr. imp.* Pospieszyć, ił, aller vite, hâter le pas, presser sa marche, hâter la besogne, se hâter, se dépêcher, faire diligence. *Pospieszaj, ale zwolna,* hâte-toi lentement. *Tym koniem nie pospieszysz,* vous n'irez pas vite avec ce cheval-là. *Pospieszać z czém,* se hâter, se dépêcher de faire, de finir qu'chose. *Nie bardzo pospieszа z zapłatą,* il ne se hâte pas trop de payer. *Pospieszam z uwiadomieniem cię że... v. późnierzam uwiadomić cię że...* je me hâte de vous faire savoir, de vous avertir que... *ob.* Spieszyć. — Pospieszać się, t'ospieszyć się, *v. pr.* se hâter, se dépêcher, faire diligence, hâter la besogne. *Nadto się pospieszył,* il s'est trop hâté, il est allé trop vite. *Pospieszyć się z czém,* hâter qu'chose, se hâter de faire, de finir qu'chose. — *Pospieszyć się z czém,* se hâter trop, se presser trop, aller trop vite, faire qu'chose avant le temps.

Pospieszanie, a, *s. n.* action de hâter, de se hâter, *f.* hâte, *s. f.* diligence, *s. f.*

Pospiesznie, *adv.* en diligence, en hâte ; à la hâte, avec precipitation, *ob.* Spiesznie.

Pospieszny, a, e, *ob.* Śpieszny, Skory.

Pospieszyć, *ob.* Pospieszać.

Pospieszyciel, a, *s. m.* hâteur, *s. m.*

Pospiewać, ał, *v. intr. déf.* chanter un peu, quelque temps, un moment.

Pospinac, ał, *v. tr. déf.* attacher ensemble, joindre successivement, attacher tout ensemble.

Pospiżować, ał, *v. tr. déf* brouser.

Pospłacać, ał, *v. tr. déf. długi,* acquitter, payer successivement) toutes les dettes. *Pospłacać wierzycieli,* payer, desintéresser tous les creanciers.

Pospłatać, ał, *v. tr. déf.* tresser tout.

Pospół, *adv.* ensemble, à la fois, *ob.* Pospołu.

Pospolicie, *adv.* communément, ordinairement, generalement. *Pospolicie mowią,* on dit communément. *Jak to pospolicie mowią,* comme cela se pratique communement, *ob.* Zwyczajnie, Zwykle. =, d'une maniere, d'une façon commune ; vulgairement.

Pospolicznie, Spospolicznie, a, *s. n.* etat de ce qui devient, de ce qui est devenu commun, vulgaire.

Pospolicić, iał, ieje, v. *intr. imp.* Spospolicieć, iał, devenir commun, vulgaire ; être (maintenant) commun, vulgaire.

Pospolitak, a, *s. m.* homme du commun, *m.* — *fig* homme commun, vulgaire, *m. ob.* Prostak.

Pospolitość, ści, *s. f.* généralité, *s. f. W pospolitości,* en general, généralement, *ob.* Ogólność, Powszechność =, communauté, *s. f. ob.* Spólność. =, communauté, *s. f.* commune, *s. f. ob.* Społeczność, Towarzystwo, Zgromadzenie, Gmina. =, chose publique, *f.* république, *s. f.* =, etat et qualité de ce qui est commun, vulgaire ; vulgarité, *s. f.* =, chose commune, vulgaire, *f.* lieu commun, *m.*

Pospolitować, ował, uje, *v. tr. imp.* Spospolitować, ał, *co,* rendre qu chose commun, vulgaire ; abaisser qu chose ; profaner qu'chose. *Pospolitować kogo,* abaisser, ravaler qu'un. *Pospolitować rzeczy święte,* profaner les choses saintes. = *kogo z czém,* habituer, accoutumer, faire qu'un a qu'chose ; familiariser qu'un avec qu'chose, *ob.* Oswajać. = *z kim,* frayer avec qu'un, servir habituellement des relations avec qu'un. *ob.* Obcować, Przestawać. = Spospolitować się, Spospolitować się, *v. pr.* laisser prendre trop de familiarité avec soi. *Spospolitować się z kim,* en user, agir, vivre familierement avec qu'un, laisser prendre à qu'un trop de familiarité avec soi. = (des choses, des vices, etc.), devenir commun.

Pospolitowanie, a, *s. n. p. ex. Spospolitowanie kościelne,* la communion de l'église. — il a vieilli, *oo.* Spółeczność, Obcowanie. =, société, *s. f. ob.* Towarzystwo. Obcowanie. = Pospolitowanie się, *s. n.* la trop grande familiarité qu'on laisse prendre avec soi.

Pospolity, a, e. commun, une ; general, ale ; ordinaire, *a.* 2 *g. Pospolite małżeństwo,* l'opinion commune, générale. *Pospolity sposób mowienia,* la commune façon de parler. *Dobro pospolite,* le bien commun, general. — *Pospolite ruszenie,* arrière-ban, *s. m. anc. en Pologne,* pospolite, *s. f.* — levée en masse, *f.* — (*oo.* Ogulny, Powszechny). *Moma pospolita,* la langue commune, la langue ordinaire, les mots, les termes communs *v.* ordinaires de la langue, (*ob.* Potoczny). *Pospolita jest u wojskowych, pomiędzy wojskowemi...,* il est commun entre les militaires, parmi les militaires de... rien n'est plus commun parmi les militaires que de..., (*ob.* Powszedni). *Życie pospolite, zdarzenia z życia pospolitego,* la vie commune, les événements de la vie commune, (*ob.* Zwyczajny). — *Rzecz pospolita,* la chose publique, la république, *f.* l'état, *m. ob.* Rzeczpospolita. = (qui se trouve aisément et en abondance), commun, une. *Melony są bardzo pospolite w tym roku,* les melons sont fort communs cette année. =, commun, une. *ob.* Spolny. =, commun, une ; médiocre, *a.* 2 *g.* du commun, vulgaire, *a.* 2 *g* trivial, ale. *Myśli pospolite,* des pensées communes, vulgaires, triviales. *Pospolity człowiek ; pospolita głowa,* un homme du commun ; un homme vulgaire, un esprit vulgaire, une tête médiocre, une médiocrité. *Lud pospolity,* les gens du commun, le peuple, le vulgaire.

Pospólny, a, e, commun, une, *ob.* Spólny. =, simultane, ée, *oo.* Jednoczesny.

Pospólstwo, a, *s. n.* communauté, *s. f.* société, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Społeczność, Towarzystwo, Bractwo. =, assemblée, *s. f.* — *vieux, inus. ob.* Zgromadzenie. =, public, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* l'ublikowość. =, peuple, *s. m.* multitude, *s. f. Pospolstwu miły,* populaire, *a.* 2 *g.* =, *partic.* vulgaire, *s m.* bas peuple, *m.* populace, *s. f. ob.* Motłoch, Gmin.

Pospołu, *adv.* ensemble, *ob.* Społem, Spólnie, Wespół, Razem. — *Rzeczy te chodzą pospołu,* ces choses-là vont ensemble, se tiennent, se lient.

Posponować, Posponowanie, *ob.* Pospanować, Pospanowanie.

Pospawiać, iał, *v. tr. déf.* acheter, faire faire (plusieurs choses à plusieurs personnes). = *interesa,* finir les (ses, tous ses) affaires.

Posprzątać, ał, *v. tr. déf.* ôter, enlever, ranger tout.

Pospuszczać, ał. *v. tr. déf. psy z łańcucha,* lâcher, détacher, successivement de la chaîne, déchaîner successivement les chiens. — *pr.* Pospuszczać się, (sous-ent. *z uzdzienic, z postronków,* des chevaux) se détacher (tous, successivement).

Pospurpurzać, ał, a, *v. tr. imp.* Pospurpurzyć, ił, argenter. *au pr. et au fig.*

Pospurpurzanie, Pospurpurzenie, *s. n.* action d'argenter, *f.* argenture, *s. f.*

Pospurpurzany, Pospurpurzony, a, e, argenté, ée, *ob.* Usrebrzony, Srebrny.

Pospurpurzyć, *ob.* Pospurpurzać.

Pospurpurzyciel, a, *s. m.* argenteur, *s. m*

Posrebrni, ia, ie, moyen, enne, *ob.* Średni. =, mitoyen, enne. *Z tanie posredne,* avis mitoyen. *Stan pośredni pomiędzy szlachtą a ludem,* un état mitoyen entre la noblesse et le peuple. =, intermédiaire, *a.* 2 *g.* qui est entre deux. *W pośrzednia pośrednie,* idées intermédiaires, *f. Pośrednia osoba,* une personne tierce, une personne qui sert d'intermédiaire à qu'un, (*ob.* Pośrednik). =, médiat, ate ; indirect, ecte. *Pośrednia przyczyna,* cause médiate. *W pływ pośredni,* influence indirecte.

Posrednictwo, a, *s. n.* moyen, *s. m.* voie, *s. f.* entremise, *s. f.* intermédiaire, *s. m. Za posrednictwem,* par l'entremise, par l'intermédiaire, *ob.* Przez. =, entremise, *s. f.* mediation, *s. f. Stanęła ugoda za posrednictwem Anglii,* un accommodement a été fait par l'entremise, par la médiation de l'Angleterre. *Użyto jego posrednictwa,* on s'est servi de son entremise, de sa médiation. *Ofiarował swoje posrednictwo,* il a offert sa mediation. *Przyjęto jego pośrednictwa, nie przyjęto jego posrednictwa,* on a accepté, on a refusé sa médiation.

Posredniczenie, a, *s. n.* action de se rendre médiateur. *f.* médiation, *s. f.*

Posredniczka, i, *s. f.* mediatrice, *s. f.*

Pośrednicko, *adv.* comme médiateur, en qualité de médiateur, *ob.* Pośrednio.

Pośredniczy, a, e, de médiateur, de mediatrice : de mediation. =, *oo.* Posredni.

Pośredniczyć, ię, y, *v. intr.* être médiateur dans une affaire, être l'entremetteur d'une affaire.

Pośrednik, a, *s. m.* intermediaire, *s. m.* entremetteur, *s. m.* médiateur, *s. m. Będziesz naszym pośrednikiem,* vous serez notre intermédiaire, vous nous servirez d'intermediaire. *Użyć kogo za pośrednika,* se servir de l'entremise, de la médiation de qu'un, choisir, prendre qu'un pour médiateur. *Pośrednik do zawarcia pokoju,* le médiateur de la paix, pour la paix. *Zostać, stanąć pośrednikiem, stanąć jako pośrednik pomiędzy jednymi a drugimi,* se rendre médiateur entre les uns et les autres. — *Chrystus jest naszym pośrednikiem,* Jésus-Christ est notre médiateur auprès de Dieu.

Posrednikowy, a, e, de l'entremetteur, de médiateur.

Posrednio, *adv.* médiatement ; indirectement. *Przyczyna ta działała tylko pośrednio,* cette cause n'agit que médiatement. *Co mamy dla innych, zmierzało pośrednio na mnie,* ce qu'il disait à d'autres s'adressait indirectement à moi. *Dowiedziałem się o tem pośrednio,* je l'ai appris indirectement, je ne l'ai appris qu'indirectement, cela m'est parvenu par une voie indirecte. *Pośrednio na co wpłynąć,* influer sur qu'chose indirectement, d'une maniere indirecte.

Pośredniość, ści, *s. f.* caractère de ce qui est médiat, indirect.

Pośród, *prép.* et *adv.* au milieu *ob.* Śród, Wśród. —substantivement avec les prépositions z et w, milieu, *s. m. W środ sjednego z pośród siebie,* ils choisirent un d'entre eux, (*ob.* Pomiędzy). *Stanął w pośrodku nich,* il apparut au milieu d'eux.

Pośrodek, dka, *s. m.* milieu, *s. m.* le milieu même. *W pośrodku,* au milieu, au milieu même. *Z pośrodku,*

ku, du milieu, du milieu même, *ob.* Środek, *ob.* Posrôd. =, *fig.* milieu, *s. m.* un juste milieu. =, *fig. W pośrodek co stawić*, mettre une chose au jour, au grand jour, (le latin : *in medium proferre*), cette express. a vieilli. =, intermédiaire, *s. m. ob.* Pośrednictwo, Posrednik.

Posrodkować, ował, ować, *v. intr.* tenir le milieu. — *ob.* Posrednicz.

Posrodkowanie, a, *s. n. ob.* Pośrednicz.

Posrodkowy, a, e, du milieu, qui est au milieu.

Poszczędzi, *i t. d.*, Poszczędzisz, *i t. d.*, Poszczędź, *i t. d.*, *ob.* Poszczędzi, Poszczędzisz, Poszczędź.

Poszronić, Poszronić, ił, *v. tr. déf.* couvrir de gelée blanche, de frimas. — *fig. Wiek mu włosy poszronił*, l'âge lui a blanchi les cheveux.

Possać, ał, *v. intr. déf.* teter quelque temps, un moment ; sucer quelque temps, un moment.

Possesor, Posseszya, *i t. d.*, *ob.* Posesor, Posesya, *i t. d.*

Post, u, *s. m.* jeûne, *s. m.* abstinence, *s. f. Post zapowiedzieć, nakazać*, ordonner un jeûne. *Post zachować, złamać*, observer, rompre le jeûne. *Jeść z postem*, faire maigre, manger maigre. *Obiad z postem*, repas maigre. *Ja dziś z postem*, je fais maigre aujourd'hui. *Post suchy, ob.* Suchoty, Susz. =, jour maigre, jour d'abstinence, jour de jeûne, *m. W ielki Post v. Post czterdziestodniowy, v. abs. Post*, carême, *s. m. Post zachowywać*, faire carême, faire le carême, observer le carême. *Post złamać*, rompre le carême, rompre carême. *W poście, w poście*, pendant le carême. *Przez post*, durant le carême.

Postać, ci, *s. f.* figure, *s. f.* forme, *s. f.* espèce *s. f. Postać ludzka*, figure d'homme, figure humaine, forme humaine. *Przybierać różne postaci*, revêtir toutes sortes de formes. *Zmienić postać*, changer de forme. *Zmieniła się postać rzeczy*, les affaires ont changé de face, tout pris une autre face. — *Postać chleba i wina*, les espèces du pain et du vin. — *Postać zewnętrzna, zwierzchnia*, figure, *s. f.* extérieur, *s. m.* aspect, *s. m.* — *Postaci krasomowskie*, figures de rhétorique. *Mowić pod postacią, pod postacią mi.* parler figurement, *ob.* Przenosnia.

Postać, ał, *v. intr. déf.* demeurer, rester quelque temps debout. *Postoisz tu parę godzin*, vous resterez ici une couple d'heures à attendre, vous attendrez une heure ou deux. = *gdzie, u kogo*, demeurer un instant quelque part, chez qu'un, mettre le pied quelque part, chez qu'un (cela se dit ordinairement avec une négation) : *Nigdy nie postałem w tym domu*, je n'ai jamais mis le pied dans cette maison. *Nigdy tam więcej nie postoję, Nigdy tam więcej moja noga nie postoi*, je n'y remettrai jamais le pied. *Już od roku nie postałem w Warszawie*, il y a un an que je n'ai été à Varsovie, que je n'ai vu Varsovie. *Nigdy noga ludzka nie postała w tem miejscu*, jusqu'à présent personne n'y a pénétré ; jamais homme n'y a mis le pied ; jamais le pied d'un homme n'a foulé ce sol, cette terre. — *fig. Nigdy mi to nie postało w myśli*, je n'ai jamais eu une telle pensée ; cela ne m'a jamais passé par la tête. *Nigdy kłamstwo nie postało w jej ustach*, jamais le mensonge n'a souillé ses lèvres. =, à l'impératif : *Postój !* arrêtez ! attendez ! attendez un moment, arrête ! — *ob.* Postawać.

Postanawiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Postanowić, ił, arrêter, régler, ordonner, fixer, constituer, instituer, fonder, établir, (*ob.* Ustanowić). *Postanowić rzeczpospolitą*, constituer la république, organiser l'état. *Rzeczypospolite najlepiej postanowione*, les états les mieux constitués, les mieux organisés, (*ob.* Urządzać). *W każdej prowincyi pretora postanowiono*, on a établi, placé un préteur dans chaque province. *Postanawiać prawa, podatki*, établir des lois, des impôts. (*ob.* Stanowić). *Postanawiać rzeczom cenę*, mettre le prix aux choses ; régler, fixer le prix des choses. *Postanowić przed wiekí*, ordonner de toute éternité. *Postanowić święta*, instituer une fête *Jesus Chrystus postanowił sakrament eucharystyi*, Jésus-Christ a institué le sacrement de l'eucharistie. *Postanawić zakon*, instituer un ordre, (*ob* Założyć), constituer un ordre. *Postanowić kogo dziedzicem*, instituer qu'un son héritier. *Postanowić swe dzieci*, établir ses enfants. *Postanowić życie, żywot, sposób życia, stan swój*, régler sa vie, choisir un genre de vie, prendre un état. *Postanowić co (u siebie)*, prendre, former un dessein, une résolution, (*ob.* Umyślać, Zamierzać), prendre la résolution de faire qu'chose, résoudre, décider, arrêter qu'chose. *Coż postanowiono na radzie ?* qu'a-t-on résolu en conseil ? *Postanowiono działać bez zwłoki, czekać*, on a résolu d'agir sans plus tarder, on a résolu d'attendre. *Postanowiono to u to zrobić*, on arrêta de faire telle chose. *Postanowił był u siebie*, il avait arrêté dans son esprit *v. en lui-même* de quitter son pays. *Postanowić co wspólnie*, convenir de qu'chose. — *Mieć postanowienie*, des idées arrêtées, fixes. *Rzecz postanowiona*, une affaire arrêtée, décidée, convenu : une chose décidée, convenu. *Umysł postanowiony*, un esprit résolu, posé, rassis, *ob.* Statyczny. — *pr. Postanowić się*, s'établir, prendre un état, *et partic.* s'établir, se marier.

Postanowić, *ob* Postanawiać.

Postanowiciel, a, *s. m.* celui qui constitue, qui établit, instituteur, *s. m.* fondateur, *s. m.*

Postanowicielka, i, *s. f.* celle qui constitue, qui établit, institutrice, *s. f.* fondatrice, *s. f.*

Postanowienie, a, *s. n* constitution, *s. f.* règle, *s. f. Postanowienie kraju, państwa, rzeczy pospolitej*, la constitution d'un pays, d'un état. — *Postanowienie powietrza*, la constitution de l'air. *Postanowienie ciała*, constitution, *s. f.* complexion, *s. f. ob.* Budowa, *ob.* Ustawa, Regula. =, ordre, *s. m.* disposition, *s. f. ob.* Porządek. =, constitution, *s. f.* ordonnance, *s. f.* loi, *s. f.* statut, *s. m.* règlement, *s. m. Postanowienie zakonu*, la règle d'un ordre religieux, *ob.* Urządzenie, Rozporządzenie, Ukaz. — *Wydać postanowienie*, publier une ordonnance, un règlement. =, institution, *s. f.* établissement, *s. m. ob.* Ustanowienie, Założenie, *ob.* Zakład. =, établissement, *s. m.* (l'action de procurer un état, et état, condition avantageuse). *Myślec o postanowieniu swych dzieci*, penser à l'établissement de ses enfants. *Dochodzić wieku przyzwoitego do postanowienia*, vous êtes dans l'âge où il faut songer à s'établir, où il faudra songer à vous établir, à vous marier *v.* où il faut songer à choisir un état, une carrière, à se procurer un établissement, *ob.* Stan, Zawod, Los. =, *partic.* décision, *s. f.* détermination, *s. f.* résolution, *s. f.* parti, *s. m. Mieć postanowienie uczynić v. zrobić co*, être décidé, déterminé à faire qu'chose. *Śmiałe postanowienie*, résolution hardie. *Utwierdzić kogo w (jego) postanowieniu*, affermir qu'un dans sa résolution. *Zachwiać czyje postanowienie v. kogo w jego postanowieniu*, ébranler la résolution de qu'un. *Zmienić postanowienie*, changer sa résolution. *Zmienić czyje postanowienie*, changer la résolution de qu'un, faire changer sa résolution à qu'un. *Ostatecznie v. stałe postanowienie*, un parti pris.

Postanowiony, *ob.* Postanawiać.

Postapić, *ob.* Postępować

Postąpienie, *ob.* Postępowanie.

Postarać się, *v. pr. déf. o co*, tâcher d'avoir, d'obtenir, de se procurer quelque chose : trouver, se procurer qu'chose (à force de chercher, à force de poursuites, à force de soins), *ob.* Starać się, Wystarać się.

Postaremu, *adv.* mieux en deux mots : Po staremu, *loc. adv. ob.* Stary.

Postarzeć, ał, *v. intr. déf.* et Postarzeć się, *v. pr.* vieillir, vieillir beaucoup, *ob.* Starzec się = Postarzec się de plusieurs personnes, vieillir tous.

Postata, y, *s. f. ob.* Postawa.

Postaw, u, *s. m. sukna*, pièce, *s. f.* de drap.

Postawa, y, *s. f* forme extérieure, *f.* figure, *s. f* extérieure, *s. m. Mieć postawę przyjemną*, avoir un extérieur agréable, *ob.* Postac. =, *partic.* taille, *s. f. ob.* Figura, Budowa, Wzrost, Uroda. =, figure, *s. f.* extérieur, *s. m* air, *s. m.* contenance, *s. f.* posture, *s. f.* maintien, *s. m.* attitude, *s. f.* pose, *s. f. Postawa wymuszona*, une attitude, une posture, une contenance forcée, étudiée. *Zmienić postawę*, changer de contenance, de posture, d'attitude. *Nie wie jaką postawę przybrać*, il ne sait dans quelle posture se mettre, il ne sait quelle contenance tenir, quelle contenance faire : il est embarrassé de sa contenance. *Przybrać postawę surową, groźną*, prendre un air sévère ; prendre, garder une attitude menaçante. — *pr. extens. Postawa umysłu*, la situation de l'esprit ; l'état, la disposition de l'âme. *Zachować się w równej postawie umysłu*, conserver son égalité d'humeur, une parfaite égalité d'esprit et d'humeur ; ne point sortir de son assiette ordinaire. =, *en T. de Tisser.* chaîne, *s f ob.* Osnowa. — *fig. prv. Postawy dosyć, wątku mało*, beaucoup de bruit et peu d'effet ; v. l'intérieur ne répond pas à l'extérieur ; il ne tient pas ce que son extérieur promet. *Trzeba aby wątek wart był postawy. postawa wątku*, il faut que le fond et la forme se correspondent, se rapportent.

Postawić, awał, ajs, *v. intr. frégu.* s'arrêter de temps en temps, à chaque moment, à chaque pas.

Postawanie, a, *s. n. w drodze*, action de s'arrêter en chemin, ne s'arrêter à chaque pas (de fatigue), *f.*

Postawek, wka, *s. m. dim.* de Postaw, v. c. d.

Postawić, ił, *v. tr. déf.* (de Stawiać, v. c. d.), mettre, placer, poser (debout, droit, *ob.* Pozyzić), dresser, élever. *Post wić co na stole*, mettre, placer, poser qu'chose sur la table. *Tyle ma sprzętów, że nie wie gdzie je postawić*, il a tant de meubles, qu'il ne sait où les placer. *Postawić posąg*, dresser, ériger, élever une statue. *Postawić budynek*, élever un bâtiment, (*ob.* Wystawić, Budować). *Postawić kolumnę, figurę na podstupiu, na postumencie*, poser une colonne, une figure sur un piédestal. *Postawić parawan przed kominem*, mettre un écran devant le feu. — *Postawić (na karte)*, mettre au jeu, déposer son enjeu, couvrir une carte. *Postawić na loteryą*, mettre à la loterie. — *fig. Postawić kogo na czele czegoś*, mettre, placer qu'un à la tête de qu'chose. *Okoliczności postawiły go w trudnem położeniu*, les circonstances l'ont placé dans une situation difficile. *Postawić kogo na nogach*, mettre qu'un sur un bon pied, *ou seulement* : tirer qu'un d'embarras, d'une position fâcheuse, critique. *Postawić konia, ob.* Koziel. *Postawić na swojem*, faire sa volonté, faire triompher sa volonté. *Zawsze chce postawić na swojem*, il n'en fait jamais qu'à sa volonté. = Postawić się, *v. pr. déf. au fig.* prendre une certaine attitude, une certaine position ; se montrer d'une certaine manière. *Postawić się komu v. względem kogo nieprzyjaźnie*, prendre une attitude hostile à qu'un, prendre une attitude hostile à l'égard de qu'un. *autrem Postawić się komu łaskawie*, se montrer affable envers qu'un. *Starają się abym się na początku wnet dobrze postawił*, tâchez de vous bien montrer tout d'abord, *ob.* Pokazać się, *ob.* Stawiać się.

Postawiciel, a, *s. m.* celui qui place, qui pose, qui érige.

Postawienie, a, *s. n.* action de mettre, de placer, de poser, d'élever, de dresser. *f. ob.* Postawić.

Postawka, i, *s. f dim.* de Postawa, une petite figure, un petit air *Postawka tęgodna*, un petit air bien dorsi, hautu.

Postawnica, y, *s. f. ob.* Przenosnia.

Postawnie, *adv.* avec grâce, élégamment, artistement, *ob.* Kształtnie. =, d'une manière allégorique. =, d'après la figure, sur la mine. =, avec pompe, *ob* Okazale, Wystawnie, Pokazale.

Postawnik, a, *s. m. ob* Przenosnik. =, cierge, *s. m.*

Ostawny, a, e, gracieux, euse ; élégant, ante, *ob.* Kształtny. =, athlétique, ée. =, empressé, ée ; feint, einte ; apprêté, ée ; apparent, ente, *ob.* Przystojny, Ozdny, Pozorny. =, beau, belle : *a* une belle apparence, de grande apparence, *ob* Okazały.

Postękać, ał, *v. intr. déf.* gémir quelque temps. Postękiwać, ał, ując, *v. intr. frégu.* gémir de temps en temps.

Postęp, u, *s. m.* continuation, *s. f.* suite, *s. f.* marche, *s. f.* (en avant), mouvement en avant, *m.* progression, *s. f.* marche progressive, mouvement progressif : progrès, *s. m.* avancement, *s. m. Postęp czasu*, la marche du temps. *W postępie czasów*, dans la suite des temps. *W strzymać postęp dzieła*, faire discontinuer, faire suspendre un ouvrage. — *Początek, postęp i koniec chorobu*, le commencement, le progrès et la fin d'une maladie. *Czynić, robić znaczne postępy w naukach*, faire de grands progrès dans les études, dans les sciences. *Uczynił w zrobił wielki postęp w muzyce*, il a fait de grands progrès dans la musique. *W strzymać postępu pożaru, powodzi*, arrêter les progrès de l'incendie, de l'inondation. *W strzymać postęp choroby*, empêcher les progrès d'une maladie. *Opóźnić, wstrzymać postęp cywilizacyi*, retarder, arrêter le progrès de la civilisation. *Postęp wyobrażeń, rozumu ludzkiego, cywilizacyi*, la marche progressive des idées, de l'esprit humain, de la civilisation. — *Mathem Postęp arytmetyczny, geometryczny*, progression arithmétique, géométrique.

Postępek, pku, *s. m.* manière, *s. f.* marche, *s. f* histoire, *s. f. p ex. Postępek sprawy, rzeczy*, la manière dont une affaire, une chose s'est passée, la marche d'une affaire, l'histoire, l'historique d'une affaire. *Opo-*

wiedzieć wszystek postępek sprawy, raconter une affaire en détail et dans l'ordre chronologique des faits, faire le récit historique d'une affaire, raconter toute l'histoire. =, manière, *s. f.* les usages, *m.* les coutumes. *f.* la pratique, *f.* les règles, *f. Według postępku wojennego*, selon les usages, selon les règles de la guerre, *ob.* Tryb. = *Prawny postępek*, procédure, *s. f.*, voies de droit, *f.* recours à la justice, *m.* action en justice, *f.* procès. *s. m.* = , progrès, *s. m. Zrobić postępek w naukach*, faire du progrès dans l'étude, *ob.* Postęp. =, action, *s. f.* fait, *s. m.* conduite (dans un cas partic.), *f. Postępek chwalebny, naganny*; une action louable, blâmable. *pl.* Postępki, les actions, les faits; conduite. *s. f.* procédé, *s. m.* (*ob.* Postępowanie). *Z postępków kogo sądzić nie z mowy*, juger qu'un sur sa conduite et non sur ses discours, d'après ses actions et non d'après ses discours, d'après ce qu'il fait et non d'après ce qu'il dit.

Postępkowy, a, e, de l'action, qui a rapport à l'action, aux actions, à la conduite.

Postępny, a, e, progressif, ive, *ob.* Postępowy.

Postępować, ował, uje, *v. intr. imp.* Postąpić, ię, avancer, s'avancer, aller en avant, plus avant. *Postąpić trzy kroki naprzód*, avancer, s'avancer de trois pas, faire trois pas en avant. *Postąpić dalej*, s'avancer plus loin, aller plus avant, continuer d'avancer. — *fig. Za daleko postąpił, aby się mógł cofnąć*, il s'est trop avancé, pour pouvoir reculer: il est allé trop loin, il a poussé la chose trop loin, pour pouvoir reculer. =, *fig.* avancer, faire du progrès *W krótkim czasie dużo postąpił*, il a beaucoup avancé en peu de temps. *Postępować, postąpić w naukach*, avancer dans l'étude, faire du progrès dans les études, dans les sciences. *Nauki daleko postąpiły w tym wieku*, les sciences ont fait de grands progrès dans ce siècle. = *Postąpić na wyższy stopień*, avancer, avoir de l'avancement, monter en grade. *Niezłachta mogą postępować na wyższe stopnie, jeżeli...*, les roturiers peuvent obtenir de l'avancement, si... =, l'imp. Postępować a aussi le sens contin. : avancer toujours, aller toujours plus avant, continuer d'avancer, marcher toujours). *partic. au fig. Postępując krok za krokiem niedaleko do celu*, en avançant lentement, mais avec constance, on parvient toujours à son but. *Postępować z wiekiem*, marcher avec le siècle, être à la hauteur du siècle, être à la hauteur des idées, des connaissances actuelles. *Śmiało postępować do celu*, marcher hardiment à son but, vers son but. *Rozum ludzki ciągle postępuje*, l'esprit humain marche sans cesse. *Postępować obrzymim krokiem*, marcher à pas de géant, faire des progrès très-rapides. *Postępować z błędu w błąd*, faire à toute heure des bévues, des fautes; faire faute sur faute; aller d'égarement en égarement. *Postępować od rzeczy łatwych do trudniejszych*, commencer par les choses faciles pour passer successivement à de plus difficiles, à de plus compliquées, *ob.* Przechodzić. = Postępować, Postąpić, *et fam. Postępować, postąpić sobie*, avoir, tenir une certaine conduite; agir, se conduire, se comporter; en user (d'une certaine manière); procéder, avoir un procédé. *Dobrze, źle postępować*, se conduire bien, bien agir; se conduire mal, mal agir. *Postępować uczciwie*, se conduire en honnête homme. *Postąpić sobie źle, dobrze*, se mal comporter, se bien comporter. *Postąpić sobie jak ostatni*, se comporter en fripon. *Każdy sądzi że mu wolno postępować jak mu się podoba*, chacun se regarde comme libre d'agir à sa fantaisie. *Postępować, postąpić po królewsku, honorowie*, agir en roi, agir en homme d'honneur, (*ob.* Czynić, Poczynać). *Postępować metodycznie*, agir, procéder méthodiquement. *Nie tak należy postępować*, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder. — *Postępować, postąpić z kim v. sobie z kim w jaki sposób*, se conduire d'une certaine manière à l'égard de qu'un, envers qu'un; se comporter d'une certaine manière envers qu'un; agir d'une certaine manière avec qu'un, envers qu'un, à l'égard de qu'un; procéder avec qu'un d'une certaine manière: tenir une certaine conduite à l'égard de qu'un; traiter qu'un d'une certaine manière. *Postępować, postąpić z kim po przyjacielsku v. jak z przyjacielem*, traiter qu'un en ami; agir avec qu'un en ami. *Postąpić sobie v. postąpić jakoś z czém, w czém, w pewnym razie, w pewném zdarzeniu*, agir, procéder d'une certaine façon en quelque affaire; se conduire, se comporter d'une certaine façon en quelque affaire, dans une circonstance donnée; tenir une certaine conduite dans une circonstance donnée. =, *trans.* Postępić komu co *v.* czego, offrir, donner qu'un qu'chose de plus. — *Postąpiono mu rocznej płacy*, on a augmenté ses gages, son traitement, ses appointements, sa pension. — On disait autrefois : *Postąpić komu co v. czego*, dans le sens de : offrir, donner qu'chose à qu'un, *ob.* Ofiarować, Dać, Wyznaczyć. = *Postępować prawem*, procéder en justice, agir judiciairement. = *Postąpić zkąd*, se retirer d'un endroit pour faire place à qu'un; céder qu'chose. *Postąpić komu*, céder à qu'un. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ustępować.

Postępowanie, Postąpienie, a, *s. n.* action de marcher, d'avancer, *f.* mouvement, marche en avant. =*fig. Postępowanie w naukach*, le progrès, les progrès dans les sciences, dans les études. (*ob.* Postęp).—*Postępowanie na wyższe stopnie*, avancement, *s. m.* (en général), mode, système d'avancement, *m. p. ex. Postępowanie (na wyższe stopnie) po starszeństwie*, avancement par ancienneté. *Postąpienie na wyższy stopień*, avancement, *s. m.* (au partic.). *p. ex. Postąpienie na wyższy stopień winien zasłużyć, intrydze*, il doit son avancement à son mérite *v.* à ses services, à l'intrigue. =, action d'agir, de se conduire, de se comporter, *f.* manière d'agir, de se conduire, de se comporter, *f.* manière de procéder. *f.* conduite, *s. f. Postąpienie*, manière d'agir (dans un cas particul.), *f.* conduite, *s. f.* procédé, *s. m. Każdy ma właściwy sposób postępowania*, chacun a sa manière d'agir. *Genié, potępiać, usprawiedliwiać czyje postępowanie*, blâmer, condamner, justifier la conduite de qu'un. *Być zadowolnionym z czyjego postępowania*, être satisfait de la conduite de qu'un. *Jego postępowanie względem ciebie*, sa conduite à votre égard. *Nie ma usprawiedliwienia na jego wczorajsze postąpienie*, la conduite qu'il a tenue hier est sans excuse, (*ob.* Postępek). = *Postępowanie sądowe*, manière de procéder en justice, procédure, *s. f.*

Postępowy, a, e, progressif, ive; du progrès, qui a rapport au progrès.

Posterunek, ku, *s. m.* poste, *s. m.* (soldats mis en poste).

Postnica, y, *s. f.* jeûneuse, *s. f.* grande jeûneuse, *f.*

Postniczestwo, a, *s. n* jeûne, *s. m. pl.* jeûnes continuels.

Postnik, a, *s. m.* jeûneur, *s. m.* grand jeûneur, *m.*

Postny, a, e, de carême, de jeûne; maigre, *a. 2 g. Posty dzień*, jour de jeûne, *m. Postna niedziela*, dimanche de carême. *Postna potrawa*, viande de carême, *f.* maigre. *s. m. Posty obiad*, repas en maigre, *m. Postna polewka*, soupe maigre, *f.*

Postój, *ob.* Postać.

Postój, oju, *s. m.* logement des gens de guerre, logement, *s. m. Uwalnienie od postojów*, exemption de logement des gens de guerre, *f. ob.* Kwaterunek. =, soldats en quartier, en garnison, *m. Miéć postój*, avoir des soldats en quartier, en garnison; avoir une garnison.

Postłomca, y, *s. m.* celui qui n'observe pas le jeûne, qui rompt le jeûne, qui n'observe pas le jeûne pas le carême.

Postoły, ów, *s. pl. ob.* Łapcie, Kurpie.

Posttast, u, *s. m.* dessert, *s. m.* — *inus. ob* Wety.

Postponować, ował, uje, *v. tr. kogo*, faire peu de cas de qu'un, montrer le peu de cas que l'on fait de qu'un, traiter qu'un avec mépris. — il est fam. et peu us. *ob.* Lekceważyć. Pogardzać.

Postponowanie, a, *s. n.* Postponowy, yi, *s. f. ob.* Lekceważenie, Małoważenie, Pogarda.

Postrącać, ać, *v. tr. déf.* faire tomber successivement tout; abattre, faire abattre successivement tout. *Postracać głowy niespokojne*, faire tomber les têtes de ceux qui troublent l'ordre.

Postrach, u, *s. m.* terreur, *s. f.* épouvante, *s. f. Roznosić, szerzyć wszędy postrach*, porter, répandre la terreur, l'épouvante partout. *Być postrachem nieprzyjaciół*, être la terreur des ennemis. (Postrach est toujours la terreur que l'on imprime, l'épouvante que l'on cause; au contraire Przestrach, Przerażenie est la terreur, l'épouvante dont on est saisi). *ob. Dla postrachu drugich v. dla postrachu*, pour inspirer aux autres une terreur salutaire. *Na postrach strzelić*, tirer en l'air pour faire peur. =, menace, *s. f. ob.* Groźba, Pogróżka.

Postradać, ać, *v. tr. déf. co v. czego*, perdre qu'chose; être privé, dépouillé de qu'chose. *Postradać przyjaciela*, perdre un ami, *ob.* Stracić, Utracić.

Postradanie, a, *s. n.* action de perdre, *f.* perte, *s. f.* privation, *s. f. Postradanie życia*, la perte de la vie.

Postrażenie, a, *s. n.* action d'inspirer une crainte salutaire, *f.* punition légère, *f.*

Postrażny, a, e, qui fait peur, *ob.* Straszny.

Postraszyć, yć, *v. tr. déf. kogo*, faire peur à qu'un (à dessein, pour le détourner de qu'chose), inspirer à qu'un une crainte salutaire; infliger à qu'un une légère punition (pour lui inspirer une crainte salutaire).

Postrofować, ać, *v. tr. déf.* réprimander un peu.

Postroga, i, *s. f.* léger avertissement, *m. ob.* Przestroga. — garde, *s. f. ob.* Straż. — il a vieilli dans les deux sens.

Postro.ić, ić, *v. tr. déf.* ajuster, orner, parer successivement tout, *ob.* Stroić.

Postronek, nka, *s. m.* corde, *s. f. ob.* Powróz, Sznur. Lina.

Postronie, a, *s. m.* lieu détourné, écarté, *m.* (*ob.* Ustronie, Ubocze), pays étranger, *m.* l'étranger, *s. m.*

Postronkować, ować, uje, *v. tr.* battre avec une corde.

Postronkowanie, a, *s. n.* action de battre avec une corde, *f.* coups de corde, *m.*

Postronkowy, a, e, de corde, de la corde, des cordes.

Postronnie, *adv.* indirectement, d'une manière indirecte; par une voie indirecte. *f. Wspomnieć o czem postronnie*, faire une légère mention de qu'chose; ne toucher qu'un chose qu'en passant. *Dowiedzieć się o czem postronnie*, apprendre qu'une chose par une voie indirecte. (*ob.* Mimochodem, Ubocznie). =, a, côté, dans le voisinage. — de tous côtés, tout autour, alentour.

Postronno c. sci, *s. f.* état de ce qui est éloigné, écarté, *m.* caractère de ce qui est indirect, *m.*

Postronny, a, e, qui est à côté, voisin, ine; circonvoisin, ine; d'alentour. *Nieprzyjaciele postronni*, les ennemis qui nous avoisinent, qui nous entourent; nos voisins qui sont nos ennemis. *Kraje postronne*, les pays circonvoisins, *ob.* Sąsiedni, Okoliczny. =, qui est à côté; détourné, ée; indirect, ecte. *Drogi postronna*, chemin détourné, *et fig.* voie indirecte, *f. ob.* Uboczny. =, de pays voisin; étranger, ère, *ob.* Obcy, Cudzoziemski, Zagraniczny.

Postróżca, y, *s. m.* gardien, *s. m.*

Postrugać, ać, *v. tr. déf.* raclet, ratisser, raboter un peu: raclet, ratisser, raboter successivement, *ob.* Strugać.

Postrugać, *ob.* Potrużyć.

Postrychnąć, ąć, Postrychować, ać, *v. tr. déf.* enduire, mettre une couche de... *ob* Pociągać, Potrywać.

Postrzał, u, *s. m.* coup de feu, *m.* coup d'une arme à feu, *m.* blessure faite avec une arme à feu, *f. Postać postrzał*, il a reçu un coup de feu.

Postrzałowy, a, e, d'un coup de feu *Rana postrzałowa*, plaie d'arme à feu, *f.*

Postrzec, Postrzedz, gę, *v. tr. déf.* Postrzegać, ać, a, *imp.* et *cont.* observer, (*ob.* Baczyć, Uważać); remarquer, apercevoir, (*ob.* Dostrzegać, Spostrzegać). — le *contin.* Postrzegać s'emploie aussi pour désigner l'opération par laquelle l'âme reçoit les perceptions (*le fr.* apercevoir), ou bien l'opération par laquelle l'esprit considère avec étude les choses physiques ou les faits moraux (*le fr.* observer). *Według Kondillaka, postrzeganie jestto pierwszy i najniższy stopień poznawania*, selon Condillac, le premier et le plus bas degré de connaissance, c'est d'apercevoir. *Nawykł postrzegać*, il a l'habitude d'observer. =, *ob.* Przestrzedz, Przestrzegać. =, *v. pr.* Postrzedz się, Postrzegać się, en emploie de préférence la forme : Spostrzedz się, Spostrzegać się, v. c. d.

Postrzegacz, a, *s. m.* observateur, *s. m. Biegły postrzegacz*, un observateur fin, un homme qui observe fuement; un homme qui remarque tout, qui ne laisse rien échapper, *ob.* Dostrzegacz. =, *ob.* Przestrzegacz.

Postrzegaczka, i, *s. f.* observatrice, *s. f.* =, *ob.* Przestrzegaczka.

Postrzegalność, ści, *s. f.* faculté d'apercevoir, de recevoir des perceptions, *f.* faculté perceptive, *f.* aperceptibilité, *s. f.* =, *pass.* perceptibilité, *s. f.* aperceptibilité, *s. f.* qualité de ce qui est aperceptible, de ce qui peut être aperçu.

Postrzegalny, a, e, perceptif, ive. =, *pass. ob.* Postrzeżny.

Postrzeganie, a, *s. n.* observation, *s. f.* (action et faculté de considérer avec étude les choses physiques ou les faits moraux).

Postrzegty, *ob.* Postrzeżny.

Postrzelenie, a, *s. n.* l'action de

blesser avec une arme à feu. — *et.* Postrzeał.

Postrzelić, ię, *v. tr. déf.* blesser (d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet), blesser (en tirant), atteindre (d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet). *Zostać postrzelonym*, être atteint, blessé d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet; recevoir un coup de feu. *Postrzelony*, blessé d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet; qui a reçu un coup de feu.—*fig. Latajak postrzelony*, il court comme un fou. *abs. Postrzelony* (sous ent. *w głowę*), il a un grain de folie, il a la tête un peu fêlée.

Postrzemienny *pies*, *et abs. Postrzemienny*, *Postrzemienna*, un levrier attaché à l'étrier, une larrette attachée à l'étrier.

Postrzeżenie, a, *s. n.* observation, *s. f.* aperçu, *s. m. Czynić postrzeżenia nad czém*, faire des observations sur qu'chose. *Postrzeżenia astronomiczne, meteorologiczne*, observations astronomiques, météorologiques. *Postrzeżenia nad budową ciała ludzkiego*, observations sur la structure du corps humain. *Udzielić komu swoich postrzeżeń*, faire part à qu'un de ses observations. *Dzieło pełne trafnych postrzeżeń, ale gdzie nie ma nic rozwiniętego zupełnie*, un ouvrage où il y a des aperçus très-fins, mais où rien n'est développé.

Postrzeżny, a, e, perceptible, *a. 2 g.* aperceptible, *a. 2 g.*

Postrzyc, Postrzydz, ygę, *v. tr. déf.* couper tout avec ses ciseaux. — *Postrzyc na drobne kawałki*, couper en petits morceaux. =, avec l'imp. Postrzygać, ał, a, tondre. *partic. Postrzygać sukno*, tondre le drap. — *Postrzydz kogo na mnicha, w mnichy, do klasztoru, et abs. Postrzydz kogo*, tondre qu'un, le faire moine. *Postrzydz dziewczynę na mniszkę*, cloîtrer une fille, la faire religieuse, lui faire prendre le voile, l'habiter.— *fig. fam. Postrzydz kogo na kleryka, v. Postrzydz kogo na sudka, na błazna, w dudki, w błazny*, faire de qu'un un sot.

Postrzygać. *ob.* Postrzyc.

Postrzygalni, a, e, qui peut être tondu.

Postrzyganie, a, *s. n.* action de tondre. *partic.* les draps, *f.* toudage, *s. m.*

Postrzykać, ał, Postrzykać, ał, Postrzykiwać, iwał, ane, *imp. co czém*, arroser, seringuer qu'chose avec qu'chose; faire rejaillir qu'un chose sur qu'chose, *ob.* Strzykać. — (d'un liquide), *Postrzykać co*, rejaillir sur qu'chose, éclabousser qu'chose.— *Postrzykiwać, rostrzykiwać, v. imiera ob.* Strzykać.

Postrzyżenie, a, *s. n* action de tondre, *f.* tondaison, *s. f.* tonte, *s. f. ob.* Strzyżenie. — toudage, *s. m. ob.* Postrzyganie.—action de couper en morceaux.

Postrzyżeniec, ńca, *s. m* tonsuré. *s. m.*— religieux, *s. m.* moine, *s. m.*

Postrzyżyny, żyn, *s. f. pl.* bourro toutisse, *f.*=, ancienne cerémonie de la coupe des cheveux aux adolescents, *f.* =, tondure, *s. f.* (cérémonie de l'église catholique).

Postudzić, ię, *v. tr. déf.* laisser refroidir un peu; laisser refroidir successivement.

Postukać, ał, *v. intr. déf* frapper quelque temps.

Postulać, ał, *v. tr. déf. ob.* Stulać. — Postulać się *ov.* Stulać się.

Postulat, u, *s. m. Phitos.* postulat, *s m. Postulat wolności, postulat nieśmiertelności duszy, postulat istności Boga*, le postulat de la liberté, le postulat de l'immortalité de l'âme, le postulat de l'existence de Dieu.

Postumencik, a, *s. m.* piédouche, *s. f. ob.* Postument.

Postument, u, *s. m.* piédestal, *s. m. ob* Podstawie.

Postura, Pozytura, y, *s. f. fam.* posture, *s. f.* — il ne se dit aujourd'hui qu'en m. p. d'une posture ridicule, *ob.* Postawa

Postwarzać, ał, *v. tr. déf.* créer successivement; créer toutes choses.

Postykać, Postykać się, *ov.* Stykać.

Postylla, i, *s. f.* sermonnaire, *s. m.* recueil de sermons, *m.*

Postyllarz, a, *s m.* Postylista, y, *s. m.* sermonnaire. *s. m.* auteur d'un recueil de sermons, *m.*

Postyllon, a, *s. m.* postillon, *s. m.*

Postyllonka, i, *s. f.* femme d'un postillon, *f.* — femme faisant le metier de postillon, *f.*

Postyllonski, a, ie, de postillon. — Po postyllonsku, *loc. adv.* en postillon.

Postylista, *ob.* Postyllarz.

Posuć, *ov.* Posypać.

Posucha, Posusza, y, *s. f.* sécheresse, *s. f.* (la disposition de l'air et du temps quand il fait trop sec), hâle, *s. m. ob.* Upał Spiekа.

Posuć, a, *s. m. plus us. au pl.* Posuły, cadeau, *s. m.* présent, *s. m.* cadeaux, présents, *s. m. pl.* (*partic.* donnés dans l'intention de gagner, de corrompre).

Posunąć, *ob.* Posuwać.

Posunięcie, a, *s. n.* action de pousser, de faire avancer; poussée, *s.* action d'avancer, *f. ob.* Posuwanie, mouvement, *s. m.* (*ob.* Poruszenie. — coup, *s. m.* (au jeu de dames et au jeu des échecs).

Posusza, *ob.* Posucha.

Posuszać, ał, a, *v. tr. imp.* Posuszyć, ył, ałe, sécher (tout, successivement). *Upał posuszu, posuszył kwiaty*, le grand hâle sèche, a séché les fleurs. — *ob.* Suszić, Wysuszać. Wypalać.

Posuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Posunąć, ął, pousser, avancer. *Posunąć stolik, krzesło, krzesełko*, pousser *v.* avancer la table, un fauteuil, une chaise. (*ob.* Wysuwać, Przysuwać). *Posunąć do góry*, mettre, pousser plus haut. *Posunąć na dół*, mettre plus bas, abaisser. *Posunąć* (*naprzód, dalej*), pousser en avant, porter en avant, avancer, pousser, prolonger, étendre. *Posunąć* (*naprzód mur domu*, avancer le mur d'une maison. *Granice swego państwa posunął aż po tę a tę rzekę*, il a poussé jusqu'à tel fleuve les limites de son royaume. *Posunąć daleko swe podboje*, pousser, étendre ses conquêtes bien loin, (*ob.* Powiększać).— *Posunąć skazowki w zegarku, w zegarze*, avancer une montre, une pendule, une horloge — *fig. Za daleko posuwać szyderstwo, bezwstyd, bezczelność, zemstę, nienawiść*, pousser trop loin la raillerie, l'impudence, l'effronterie, la vengeance, la haine. *Posuwać walecznośc aż do zuchwalstwa, hojność aż do rozrzutności, pokorę aż do upodlenia*, pousser la valeur jusqu'à la témérité, la libéralité jusqu'à la profusion, l'humilité jusqu'à l'avilissement. *W szystko do ostatecznosci posuwa*, il porte tout à l'extrémité = Posunąć, ął, *v. intr. déf.* se mettre à courir, s'élancer, partir. *Posunąć jak wiatr*, s'élancer, partir rapide comme le vent, *ob.* Pomknąć. *ob.* Sunąć. — *fam. Posunąć*, se mettre à danser, commencer à danser. *Posuń zraz*, dansez un peu. = Posuwać się. *v. pr. imp.* Posunąć się, avancer, s'avancer, se porter en avant. *Posuń się* (*dalej*), avancez-vous un peu, faites-moi une petite place. *Posuńcie się trochę*, pressez-vous un peu, faites nous de la place. *Posuń się wyżej*, mettez-vous plus loin, plus haut. *Posuń się na jego miejsce*, prenez sa place. *Nieprzyjaciel posuwa się ku granicom, ku miastu*, l'ennemi s'avance sur les frontières, marche, s'avance sur la ville; s'approche de la ville.— *Wiek się posuwa*, l'âge avance. —*fig. Osmielił się do niej posunąć*, il a osé prétendre à sa main, il a osé porter ses regards sur elle. — *Za daleko się posunął*, il est allé trop loin, il a été trop loin, il a poussé trop loin l'audace, l'oubli des convenances. *Do tego się aż posunięto że utrzymywano jakoby*.. , on a été jusqu'à prétendre que... =, *abs. Posunąć się*, glisser, *v. n.*

Posuwanie, Posunienie, Posunięcie, a, *s. n.* action de pousser, d'avancer, de faire avancer, *ob.* Posuwać, Posunięcie.

Posuwisty, a, e, qu'on peut pousser, avancer, faire avancer; mouble, *a. 2 g.* = *krok posuwisty*, (*T. de danse*), glissé, *s. m.* pas glissé, *m.* — dans le langage ord. *Krok posuwisty*, grand pas. *m. Iść posuwistym krokiem*, allonger ses pas, marcher à grands pas. *Posuwistu taniec*, une danse où l'on fait des pas longs, glissés. — *Strój posuwisty*, robe traînante, *f.*

Poswar, u, *s m.* et *dim.* Poswarek, rku, *s. m.* contestation, *s. f.* dispute, *s. f.* débat, *s. m.* querelle, *s. f. W szczał się v stał się poswarek pomiędzy Apostoły*, il s'éleva une contestation entre les apôtres.

Poswarkowy, a, e, de dispute, de contestation, de querelle: de la dispute, de la contestation, de la querelle, des disputes, des contestations, des querelles.

Poswarzyć, yę, *v. tr. déf. dru gich*, brouiller deux personnes, mettre deux personnes en mauvaise intelligence, brouiller les gens.— Poswarzyć się *z kim*, être brouillé avec qu'un, être en contestation avec qu'un, être en querelle, avoir querelle avec qu'un. *Poswarzyli się*, ils sont brouillés: ils sont en querelle, il y a querelle entre eux.

Poswat, a, *s. m. ob.* Swat, Dziwosłąb.

Poswatać, ał, *v. tr. déf.* de Swatać, v. c. d. =, *v. pr. fig Poswatać się z kim*, s'allier à qu'un, avec qu'un: se lier avec qu'un.

Poswawolić, ię, *v. intr déf.* jouer un peu, folâtrer un peu. s'ébattre quelque temps. *Poswawolić z kim*, jouer un peu avec qu'un.

Poswiadczać, ał, a, *v. tr. imp.* Poswiadczyć, yę, *co*, attester, certifier qu'chose, faire foi de qu'chose, rendre témoignage de qu'chose, servir de témoignage à qu'chose; constater qu'chose, *ob.* Świadczyć. =, *Jurisp.* authentiquer, vidimer. =, légaliser. *Odpis poswiadczony*, copie légalisée. = *Poswiadczać komu*, dire oui a tout ce qu'une personne avance, trouver bien tout ce que dit une personne, donner toujours raison à qu'un, *ob.* Przyswiadczać.

Poswiadczanie, Poswiadczenie, a, *s. n.* action d'attester, de certifier, de rendre témoignage. *f.*—*Poswiadczenie*, attestation, *s. f.* témoignage, *s. m.* (*ob.* Swiadectwo). — légalisation, *s. f.*

Poświadczać, *ob.* Poswiadczać.

Poświadczyciel, a, *s. m.* certificateur, *s. m.* — celui qui certifie qu'une chose, qui rend témoignage de qu'une chose, *m.* =, *ob.* Poświadczyciel.

Poświadczycielka, i, *s. f.* celle qui certifie qu'une chose, qui rend témoignage de qu'chose, *f.*

Poswiadomy, a, e, *ob.* Swiadomy.

Poswiata, y, *s. f* lumière, *s. f.* (cel-ste), clarté, *s. f. Poswiata dniowa*, la clarté de jour. =, clair de lune, *m. Jasna poswiata*, un beau clair de lune, une belle nuit. *Poswiata sama ent jest) jasna*, il fait grand clair de lune, la nuit est belle. *Szara poswiata*, la pâle, la douteuse clarté de la lune. *Przy poświacie czytać*, lire au clair de la lune *Po poświacie jechać*, aller, voyager par une nuit claire, au clair de la lune.

Poswiatny, *ob.* Poswietny.

Poswidrować, ał, *v tr. déf.* percer, perforer successivement; percer, perforer tout successivement; percer, perforer en plusieurs endroits.

Poswiecać, ał, a, *v. intr. imp.* Poswiecić, ię, *komu*, éclairer qu'un (marcher, se tenir auprès de qu'un avec de la lumière, lui apporter de la lumière, afin qu'il y voie clair). *Poswiec panu*, éclairez monsieur. *Powiedz służącemu niech nam przyjdzie poswiecić*, dites au domestique qu'il vienne nous éclairer. *Idź, poswiec, Poswiec*, allez éclairer, éclairez.

Poswięcać, ał, a, *v. v. imp.* Poświęcić, ię, sanctifier, *ob* Uswięcać, Święcić. =, consacrer, bénir, dédier à Dieu, à une divinité. *Poświęcić kościół, ołtarz, kaplicę*, consacrer, bénir, dédier une église, un autel, une chapelle. =, sacrer. *Poswiecić kogo na królestwo, na cesarstwo, na biskupstwo*, sacrer un roi, un empereur, un evêque. *Poswięcić na kapłaństwo*, donner, conférer les ordres sacrés. =, consacrer; vouer, donner, dédier à Dieu (sans observer aucune cérémonie particulière). *Reszte dni swoich poswięcić Bogu*, consacrer le reste de ses jours à Dieu. *Poświęcają Bogu swoje dziewictwo*, elles consacrent à Dieu leur virginité.—*par extens. Poswiecać komu książkę, dzieło*, dédier un livre, un ouvrage à qu'un, *ob.* Ofiarować, *ob.* Przypisać. =, *fig.* consacrer, dévouer, vouer. *Poswiecić życie nauce*, consacrer sa vie à l'etude. *Poswięcać komu czas*, consacrer, dévouer à qu'un son temps. *Poswiecić swe dzieci na usługi ojczyzny*, dévouer ses enfants au service de la patrie, *ob* Ofiarować = *co Bogu, komu v. ofiarować kogo v. za kogo*, sacrifier qu'chose à Dieu, à une personne *v.* pour une personne (se priver de qu'chose, y renoncer pour l'amour de Dieu ou d'une personne). *Poswięcić swój interes dla przyjaciela*, il a sacrifié ses intérêts à son ami. *W szystkom dla cieoie poswięcił*, j'ai tout sacrifié pour vous. *Poswięciłoym wszystko co mam aby ją uratować*, je sacrifierais tout ce que je possède pour la sauver. *Poświęcił życie za kraj*, il a sacrifié sa vie pour son pays, (*Poświęcił życie dla kraju*, voudrait dire : il a consacré, dévoué sa vie au service de son pays). — *Poswięcać czemu v. na co cały swój czas*, consacrer *v.* sacrifier tout son temps, tout son loisir à qu'chose. *Poswięcać wszystko dla swego interesu*, sacrifier tout à ses intérêts. *Poświecać wszystko swojej ambicyi, gniewowi, zemście*, sacrifier tout à son ambition, à son ressentiment, à sa vengeance. *Poswięcić kogo na*

zgubę, *na przepadłą, na straconą.* sacrifier qu'un. — *Musiał poświęcić pretensye do tronu dla utrzymania życia*, pour sauver sa vie, il a dû abandonner, sacrifier ses prétentions à la couronne, renoncer à ses prétentions à la couronne. = Poświęcać się, *v. pr. imp.* Poświęcić się *na co*, se consacrer, se dévouer à qu'chose. *Poświęcić się na usługi ojczyźnie*, se dévouer au service de sa patrie, à sa patrie. *Poświęcić się na śmierć*, se dévouer à la mort. *Poświęcić się czemu, p. ex. literaturze, filozofii*, se consacrer à l'étude des belles lettres, de la philosophie, se consacrer à la philosophie. *Poświęcić się dla kogo*, se consacrer, se dévouer au service de qu'un; se dévouer à qu'un. *Poświęcić się za kogo*, se dévouer, se sacrifier pour qu'un; se dévouer pour sauver qu'un, sacrifier sa vie pour qu'un. *Poświęcić się za kraj*, se dévouer, se sacrifier pour son pays: sacrifier sa vie pour son pays, *ob.* Ofiarować się.

Poswięcanie, Poswięcenie, n, *s. n.* action de sacrer, de consacrer, de dédier, de dévouer. *Poswięcenie na króla, na biskupa*, le sacre d'un roi, d'un évêque. *Poswięcenie na kapłaństwo*, ordination, *s. f. Poświęcenie świątyni, kościoła, kościoła*, la consécration, la dédicace d'un temple, d'une église; la consécration d'un calice. *Poświęcenie* (*komu*) *dzieła*, l'action de dédier un ouvrage, la dédicace d'un ouvrage, *ob.* Ofiarowanie. — action de dévouer, de sacrifier. — *Poświęcenie*, sacrifice, *s. m. Czynić wielkie poświęcenia dla kogo*, faire de grands sacrifices pour qu'un. — Poświęcanie się, Poswięcenie się, *czemu*, action de se consacrer, de se dévouer à qu'chose. *Poświęcenie się dla kogo*, action de se dévouer à qu'un, au service de qu'un. *Poświęcenie się za kogo*, action de se dévouer, de se sacrifier pour qu'un. *Poświęcanie się naukom mało zostawia czasu na zabawę*, quand on se consacre à l'étude, quand on se dévoue à la science, on a peu de temps à donner au plaisir. *Złożył urząd dla poświęcenia się wychowaniu dzieci*, il s'est démis de son emploi, pour se consacrer à l'éducation de ses enfants. *Poświęcenie sierot*, le sacrifice de soi-même, *abs. Poświęcenie się, et elipt. Poświęcenie, dévouement, s. m. Poświęcenie się bez granic*, dévouement sans bornes. *Dowody poświęcenia*, des preuves de dévouement. *Bye dla kogo z poświęceniem*, être dévoué à qu'un. *Z wielkiem poświęceniem się tego dokazał*, il y parvint à force de dévouement.

Poswięcany, a, e, *fam.* sacré, ée; qu'on ne peut toucher.

Poświęcić, *ob.* Poświęcać.

Poswięcić, *ob.* Poswięcać.

Poświęciciel, a, *s. m.* consécrateur, *s. m.* consécrant, *s. m.* ordinant, *s. m.*

Poswięciny, cin, *s. f. pl.* consécration, *s. f.* cérémonie de consécration, *f.*

Poswięcony, a, e, consacré, ée. *Ołtarz poświęcony Jowiszowi*, un autel consacré à Jupiter. *Hostya poświęcona*, hostie consacrée, *ob.* Poświęcać. — *ob.* Uswięcony.

Poswięcać, ał, *v. intr. déf.* jaser, gazouiller, ramager quelque temps.

Poświerka, i, *s. f.* merle doré, *m.*

Poswiętne, ego, *s. n.* fonds appartenant à une église, *m.* — biens de l'église, biens ecclésiastiques, *m.*

Poswiętny, a, e, consacré, ée. — il a vieilli, *ob.* Poswięcony, Swięty.

Poświst, u, *s. m.* sifflement, *s. m. partic.* le sifflement du vent. =, *Myth. ob.* Pochwist. =, *fig.* sifflet, *s. m.* sifflets, *s. m. pl.* marques de mépris, *f.* mepris, *s. m.*

Poświstać, ał, *v. intr. déf.* siffler un moment.

Poświstanie, Poświstywanie, a, *s. n.* sifflets, *s. m. pl.* railleries, *s. f. pl.* mepris, *s. m. pl.*

Poświstak, a, *s. m. ob.* Świstak.

Poświstywać, ywał, uje, *v. intr.* siffler.

Poświta, *v. impers.* (employé seulement à la troisième personne du prés. de l'indicatif), le jour commence à poindre, *ob* Świtać.

Posworować, *ob.* Sworować.

Poswyjolic, *ob.* Poswawolic.

Posyłać, Posyłanie, Posyłka, *ob.* Posełać, Posełanie, Posełka.

Posyłacz, a, celui qui envoie.

Posypać, *ob.* Posypywać.

Posypanie, *ob.* Posypywanie.

Posypek, pka, *s. m. Bot.* ambrosie. *s. f.*

Posypka, i, *s. f.* mangeaille, *s. f.* (les grains qu'on donne aux oiseaux): amorce, *s. f.*

Posypywać, ywał, uje, *v. tr. imp.* Posypać, ał, *co czem*, mettre, jeter, répandre qu'chose sur qu'chose; saupoudrer, semer, parsemer, joncher de qu'chose. *Posypać cukrem*, saupoudrer de sucre, sucrer. *Posypać co sola*, mettre, répandre du sel sur qu'chose; saupoudrer qu'chose. *Posypać pieprzem, makiem*, saupoudrer de poivre, de farine *Posypać piaskiem podłogę*, répandre du sable sur le carreau d'une salle. *Posypać piaskiem ulice ogrodu*, sabler les allées d'un jardin, (*ob.* Wysypać). *Posypać kwiatami, pachnącemi ziołami*, semer, parsemer, joncher d'herbes odoriférantes, (*ob.* Potrząsać, Usłać). *Posypać piórna* (*piaskiem*), poudrer une écriture; jeter du sable, de la poudre sur une écriture. —*avec le gén. Posypać zboża dla ptaków*, jeter, répandre du grain pour les oiseaux.

Posypywanie, Posypanie, a, *s. n.* action de répandre, de saupoudrer, de parsemer, de joncher, *ob.* Posypywać — *Téchnol.* saupoudration, *s. f. Piasek do posypywania*, sable à poudrer, *m.* poudre, *s. f.*

Poszarpać, ał, *v. tr. déf.* sarfrauer.

Poszaleć, ał, *v. intr. déf.* faire des folies pendant quelque temps; folâtrer quelque temps. =, devenir tous fous, être tous fous.

Poszalić, ił, *v. tr. déf.* rendre tous fous.

Poszańcować się, *v. pr. déf.* se retrancher bien, se retrancher tous; faire des retranchements de tous côtés. =, avoir un bon ou un mauvais succès, réussir: *part.* avoir un heureux succès, réussir. *Poszańcowało mi się w tém*, cela m'a réussi; j'y ai réussi. *W e wszystkiem co przedsięwziął, poszańcowało mu się*, il a réussi dans tout ce qu'il a entrepris. —Ce sens a vieilli, *ob.* Poszczęścić się, Powodzić się.

Poszanować, ał, *v. tr. déf. kogo*, rendre hommage à qu'un, rendre honneur à qu'un, rendre à qu'un ce qu'on lui doit, *ob.* Uszanować, Uczcić.

Poszanowanie, a, *s. n.* honneur, *s. m.* respect, *s. m.* déférence, *s. f. Być dla kogo z poszanowaniem*, avoir du respect pour qu'un, porter respect à qu'un, (*ob.* Poważanie). *Należy być z poszanowaniem dla wieku*, on doit porter honneur et respect à l'âge. *Poszanowanie dla praw, dla rzeczy świętych*, le respect des lois, des choses saintes *v.* pour les choses saintes. *Poszanowanie dla miejsca, dla osoby*, le respect du lieu, de la personne, *ob.* Uszanowanie. *Poszanowania godny*, qui mérite du respect, respectable, *a. 2 g. ob.* Szanowny. = *Mieć uszanie w poszanowaniu*, avoir soin de ses habits, *ob.* Szanować.

Poszanowany, a, e, respectueux, euse. *List patryarchy był poszanowny, ale nic nie ustępujący*, la lettre du patriarche était respectueuse, mais ferme.

Poszargać, ał, *v. tr. déf.* crotter tout. =, *syn. de* Zaszargać, *ob.* Szargać. = Poszargać się, *v. pr.* se crotter tous.

Poszarpać, ał, *v. tr. déf.* déchirer, mettre en pièces.

Poszarzać, ał, *v. tr. déf.* user successivement, user tout.

Poszcie, a, *s. n.* demarche, *s. f. ob.* Krok. — extraction, *s. f. ob* Pochodzenie. — il a vieilli dans les deux sens.

Poszczać, ał, *v. tr. déf. co*, pisser sur ou chose. — Poszczać się, *v. pr. pisser* dans son lit, pisser au lit.

Poszcze, première pers. de l'imfic. prés. du verbe Pościć. =, première pers. du futur du verbe Poszczać

Poszczerniotać, ał, *v. tr. déf.* gazouiller que que temps; caqueter quelque temps.

Poszczędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Poszczędzić, ił, *kogo*, ménager qu'un ou un peu, *ob.* Oszczędzać, Ochraniać

Poszczególnie, *adv.* isolément, séparement, un à un; individuellement.

Poszczekać, ał, *v. intr. déf.* aboyer quelque temps. *Poszczekać na kogo, au pr. et au fig.* aboyer quelque temps contre qu'un, aboyer quelque temps après qu'un. — Poszczekiwać, iwał, uje, *v. intr. imp.* aboyer de temps en temps.

Poszczenie, a, *s. n.* action de jeûner, *f.* jeûne, *s. m.*

Poszczepać, ał, *v tr. déf.* fendre en plusieurs morceaux; fendre sucessivement, fendre tout.

Poszczepić, ił, *v. tr. déf.* greffer, enter, planter successivement; greffer, enter, planter tout.

Poszczerbać, ał, *et mieux*: Poszczerbić, ił, *v. tr. déf.* ébrécher en plusieurs endroits; ébrécher successivement, tout.

Poszczęścić, ił, *v. intr. déf. komu*, faire prosperer qu'un, benir qu'un (il ne se dit que de Dieu par rapport à l'homme). *Niech ci Pan Bóg poszczęści*, Dieu vous bénisse, que Dieu benisse vos efforts, votre travail, *ob.* Pobłogosławić, Szczęścić. = Poszczęścić się, *v. pr.* réussir, succéder. *Poszczęściło mi się*, j'ai eu la chance, la chance a tourné en ma faveur. *Jeżeli mi się poszczęści w handlu*, si je réussis dans le commerce... *Jeżli mu się poszczęści w małżeństwie*, si son mariage est heureux, *ob.* Szczęścić się, Powodzić się.

Poszczęściarnia, Poszczęszczenie, a, *s. n.* bon, heureux succès, *m.* succès, *s. m.* — *inus. ob.* Powodzenie.

Poszczuć, uł, Poszczwać, ał, *v. tr. déf. kogo psami v. Poszczwać kogo*, haler les chiens après qu'un, *ob.* Szczuć.

Poszczuplać, ał, a, *v. tr. imp.* Poszczuplić, ił, retrecir, amincir, amoindrir un peu; retrecir, amincir, amoindrir successivement.

Poszczuplec, ał, *v. intr. déf* s'amincir un peu, devenir un peu plus mince; s'amincir tous, devenir plus minces. *et fig.* s'amoindrir, s'affaiblir.

Poszczypać, ał, *v. tr. déf.* pincer plusieurs fois. *Poszczypać twarz, ręce, poszczypać kogo*, meurtrir le visage, la main, tout le corps à qu'un en pinçant.

Poszedł, troisième pers. du prétérit du verbe Pójść.

Poszedzieć, ał, *v. intr déf.* vieillir; blanchir, *ob.* Posiwieć.

Poszepnąć, ął, ę, chuchoter; chuchoter, ée; dit à voix basse *Rzec poszepnąwszy słowy*, dire à voix basse.

Poszept, u, *s. m.* et *part. au pl.* Poszepty, ów, chuchotement, *s. m.* chuchoterie, *s. f.* chuchoteries, *s. m. pl.* chuchoteries, *s. f. pl. ob.* Szept. = *v.* Podszept, suggestion, *s. f.* instigation, *s. f. Zrobić co z cudzego poszeptu*, faire qu'chose à l'instigation de qu'un.

Poszeptać, ał, *v. intr. déf. z kim*, chuchoter quelque temps, causer quelque temps à voix basse. — Poszeptywać, ywał, uje, *v. intr. imp.* chuchoter. — *v. tr. co komu*, souffler aux oreilles de qu'un.

Poszew, szwy, *s. f. ob.* Pozewa.

Poszewka, i, *s. f.* taie, *s. f.* taie d'oreiller, *f.*

Poszewnik, a, *s. m.* faiseur de taies, de housses, de fourreaux, *m.*

Poszewo, *adv. ob.* Pochyło.

Poszkwy, a, e, *ob.* Pochyły, Nachylony.

Poszkapić się, *v. pr. déf. fig.* broncher, faire un faux pas, faire une bevue.

Poszkarabudzić, ił, *v. tr. déf.* souiller.

Poszkodzić, ił, *v. intr. déf. gdzie*, faire du dégât, beaucoup de dégât quelque part.

Poszlaka, Poszlakować, *ob.* Poślaka, Poślakować.

Poszła, Poszli, Poszły, *prétérit* de Pójść.

Poszły, a, e, qui est parti. =, *fig* usu, ue. — il a vieilli dans les deux sens, *ob.* Pójść, Pochodzić.

Poszłszno, Poszłszny, *adv.* à six chevaux, dans une voiture attelée de six chevaux. *fig.* avec pompe, avec faste.

Poszłszny, Poszłszny, a, e, attelé de six chevaux, à six chevaux, — *fig. en m. p.* pompeux, euse; fastueux, euse. *Poszłszne wyrazy*, des termes pompeux, des paroles pompeuses.

Poszpecić, ił, *v. tr. déf.* enlaidir tous, toutes; défigurer successivement, défigurer tout, souiller tout.

Poszpeciec, Poszpetnić, iał, *v. intr. déf.* enlaidir, *v. n.* devenir laid.

Poszpeciciel, a, *s. m.* Poszpeciciela, i, *s. f.* celui, celle qui souille. — ils ne s'emploient qu'au *fig. p. ex. Grzech poszpeciciel duszy*, le péché qui souille l'âme.

Poszprachiać, ał, *v. intr déf. fam* parler un peu allemand; parler, causer quelque temps en allemand

Poszpuntować, ał, *v. tr. déf.* boudonner tout, *ob.* Szpuntować.

Poszradni, Poszkodzek, *ob.* Pośrédni, Poszrodek.

Poszronić, *ob.* Poszronić.

Poszrotować, ał, *v tr. déf.* égruger, *ob.* Szrótować. =, couper; mettre en pièces. — *inus.*

Poszłukować, ał, *v. tr. déf. kawałki*, mettre bout à bout des morceaux d'etoffe.

Poszturchać, ał, *v. tr. déf. kogo*, pousser, maltraiter qu'un: donner, porter des coups de pied, des coups de poing à qu'un. — *pron. réc.* Poszturchać się, chamailler, *v. n.* échanger quelques coups de poing.

Poszukać, ał, *v. tr. déf. czego*, chercher qu'chose (quelque temps). =, *inst.* chercher qu'chose (avec l'intention de le trouver, de l'avoir tout de suite), trouver qu'chose. *Poszukaj brata*, chercher votre frère. *Poszukaj mi kapelusza*, cherchez-moi mon chapeau, *ob.* Szukać.

Poszukanie, a, *s. n.* action de chercher.

Poszukiwać, iwał, uje, *v. tr.*

imp. *czego*, informer sur un fait, d'un crime. *Poszukiwać kogo*, informer contre qu'un. = *kogo, czego*, s'enquérir, s'informer de qu'un, de qu'chose ; rechercher qu'un, qu'chose. = *czego. p. ex. swego prawa*, revendiquer son endroit. *Poszukiwać na kim szkody*, réclamer judiciairement une indemnité de qu'un ; intenter une action contre qu'un en réclamant des dommages et intérêts. *Poszukiwać krzywdy*, demander réparation d'une offense. *Na tobie tego poszukiwać będę*, c'est vous qui m'en répondrez.

Poszukiwacz, a, *s. m.* celui qui se livre à des recherches, *m.* scrutateur, *s. m.* observateur, *s. m.* explorateur. *s. m.*

Poszukiwanie, a, *s. n.* recherche, *s. f.* perquisition, *s. f.* enquête, *s. f. Poszukiwania czynić, robić*, faire des perquisitions. *Poszukiwania sądowe*, information, *s. f* enquête, *s. f.* instruction, *s. f* =, recherche, *s. f.* investigation, *s. f. Poszukiwanie prawdy*, la recherche, l'investigation de la vérité. *Uczone poszukiwania*, de savantes recherches, de savantes investigations.

Poszumieć, iał, *v. intr. déf.* faire un peu de bruit, un peu de tapage ; tapager quelque temps. =, vivre grandement pendant quelque temps ; mener grand train pendant quelque temps.

*Poszwa, y, *s. f.* couverture, *s. f.* housse, *s. f.* (de lauteuil, de canapé).

Poszwank, u, *s. m.* perte, *s. f.* malheur, *s. m.* — défaite, *s. f. ob.* Klęska. Szwank.

Poszwedzić się, *v. pr déf* Poszwedzieć, ał, *v. intr. déf.* devenir Suédois (par la langue, les habitudes, la manière de penser).

Poszybować, ał, *v. intr. déf.* partir, s'envoler, prendre l'essor.

Poszyć, ł, *v. tr. déf.* coudre tout, faire tout, finir (quelque ouvrage qu'on fait à l'aiguille). *Poszyć koszule*, faire toutes les chemises, finir les chemises. =, *poszywać, par ex słoma*, couvrir de chaume.

Poszycie, a, *s. n* couverture, *s. f.* toit *s. m.* — il ne s'emploie que dans ces express. *Poszycie ze słomy*, toit, couverture de chaume ; chaume, *s. m. Poszycie ze trzciny*, toit de roseaux. — *fam. et par plais. Boże poszycie*, les cheveux, le toupet. *Wziąć kogo za boże poszycie*, prendre qu'un par les cheveux, par le toupet.

Poszyek, yjka, *s. m.* coup sur la nuque. *m.*

Poszyjkować, ował, ują, *v. tr.* frapper sur la nuque, appliquer plusieurs coups sur la nuque.

Poszyjkowanie, a, *s. n.* action de frapper sur la nuque, *f.* — coups appliqués sur la nuque. — Tous ces mots ont vieilli.

Poszykować, ał, *v. tr. déf.* ranger successivement, ranger tout (en bataille), *ob.* Szykować.

Poszyplać, ał, *v. intr. déf. koło czego*, perdre un peu de temps, perdre du temps à qu'chose, à faire qu'chose.

Poszyt, u, *s. m.* cahier, *s. m.* livraison, *s. f. ob.* Zeszyt = (des parties de tout ouvrage périodique qui ne paraît pas tous les jours, et dont chaque partie a plus de quatre pages), numéro. *s. m. Czytałeś ostatni poszyt Przeglądu Edynburgskiego?* avez vous lu le dernier numéro de la Revue d'Edimbourg ?

Pot, u, *s. m.* sueur, *s. f. Zimny pot*, sueur froide. *Pot śmiertelny*, la sueur de la mort. *Być cały w potach, pot się z niego lał*, il était tout en sueur, tout dégoutant de sueur ; la sueur lui coulait sur le visage, inondait son visage. — *fig. W pocie czoła pracować*, gagner sa vie, manger son pain à la sueur de son front. — *pl.* Poty, sueur, *s. f.* sueurs, *s. f. pl.* (la sortie de la sueur). *Sprowadzać poty*, provoquer la sueur. *Poty na niego biją*, il lui prend des sueurs. *Lekarstwo na poty*, un sudorifique. *Dawać na poty*, faire transpirer, donner un sudorifique, des sudorifiques. *Brać na poty*, prendre des sudorifiques. —*fig. Pot, poty*, sueurs, *s. m. pl.* peines, *s. f. pl.*

Potaczać się, *ob* Taczać się.

Potaczanie się, *ob.* Taczanie się.

Potąd, *adv.* de temps : jusqu'ici, jusqu'à présent. *Potąd pokąd*, aussi longtemps que, tant que. =, *adv.* de lieu : jusqu'ici, jusque-là.

Potapiować, ał, *v. tr. déf.* boiser, lambriser ; parqueter.

Potajać, ał, *v. intr. déf.* dégeler, se dégeler successivement.

Potaić, ił, *v. tr. déf.* cacher tout.

Potajeć, *ob.* Potaiać.

Potajemnie, *adv.* secrètement, clandestinement, *ob.* Tajemnie, Skrycie.

Potajemność, ści, *s. f.* clandestinité, *s. f.*

Potajemny, a, e, secret, ète ; caché, ée ; clandestin, ine, *ob.* Tajemny, Skryty.

Potakiwać, iwał, uje, *v. intr. komu*, approuver, trouver bon tout ce que fait qu'un ; abonder dans le sens de qu'un.

Potakiwacz, a, *s. m.* celui qui approuve tout, qui n'opine que du bonnet, *m.* homme qui dit toujours oui, *m.* idémiste, *s. m.*

Potakiwanie, a, *s. n.* action d'approuver tout, de dire toujours oui.

Potańcować, ał, *v. intr. déf.* danser quelque temps, danser un peu.

Potanieć, iał, *v. intr. déf.* (de plusieurs choses), baisser (de prix).

Potarcie, a, *s. n.* frottement, *s. m. Naelektryzować ciało przez potarcie*, électriser un corps par le frottement. — *Méd.* friction, *s. f.*

Potarczka, i, *s. f.* escarmouche, *s. f. ob.* Utarczka.

Potargać, ał, *v. tr. déf.* déchirer, mettre en morceaux, rompre. *Potargać kajdany*, rompre, briser les fers.

Potargować, ał, *v. intr. déf.* marchander, marchander un peu, marchander quelque temps — *Kupuj nie kupuj, potargować nie zawadzi*, on est toujours libre *v.* il est toujours bon de demander le prix (sauf à ne pas acheter la chose si on la trouve trop chère). *et fig.* on peut toujours s'adresser, on est toujours libre d'adresser ses hommages à une fille (qu'on ait ou qu'on n'ait pas l'espoir de l'épouser). — Potargować się, *v. pr. déf.* marchander, débattre le prix.

Potarty, a, e *part. pass.* broyé, ée. — frotté, ée ; frictionné, ée, *ob.* Pocierać.

Potasz, Potaż, u, *s. m. Chim.* potasse, *s. f.* — *dans le langage ord.* potasse du commerce, *f.* potasse, *s. f.*

Potaż, u, *s. m.* potage, *s. m. ob.* Rosół, Zupa, Polewka.

Potażarnia, ei, *s. f.* fabrique, *s. f.* de potasse. *m.*

Potciwie, Potciwość, Potciwy, *ob.* l'Oczciwie, *i t. d.*

Potęchnąć, *ob.* Stęchnąć.

Potęga, i, *s. f.* puissance, *s. f.* (pouvoir, autorité) *W czasie wojny potęgę*, augmenter, accroître sa puissance. *W zrość w potęgę*, s'élever à une grande puissance. *Potęga państwa*, la puissance. la force d'un état, d'un empire. *Jak daleko rozciąga się nasza potęga*, aussi loin que s'étend notre puissance, *ob.* Władza. Siła, Moc. =, *fig.* force, *s. f.* puissance, *s. f. Potęga umysłu*, la force de l'intelligence. *Potęga wyobraźni*, la force, la puissance de l'imagination. *Potęga swego geniuszu*, par la force de son génie. *Nie mogłem się oprzeć potędze słów jego, potędze jej wdzięków*, je n'ai pu résister à la puissance de ses paroles, à la puissance de ses charmes. *Potęga namiętności, uczucia*, la force d'une passion, d'un sentiment, *ob.* Moc. =, puissance, *s. f.* (faculté). *Potęgi ducha, duszy*, les puissances de l'âme, *ob.* Moc, Władza. =, force, *s. f* puissance, *s. f.* (ce qui rend qu'chose, *partic.* un état, un peuple puissant). *Całe ich potęga opiera się w. potędze na konnicy*, toute leur puissance, toute leur force consiste dans leur cavalerie ; la cavalerie fait toute la force de leurs armées. — *partic. Potęga*, forces, *s. f pl* (troupes d'un état). *Potęga lądowa*, les forces, les troupes de terre. *Potęga morska*, les forces navales. *Potęga lądowa i morska*, les forces de terre et de mer. *Z całą potęgą*, avec toutes ses forces. *ob.* Siła. =, puissance, *s. f.* (état souverain), *ob.* Mocarstwo, Potencya. =, *Mathém.* puissance, *s. f. Podnieść jaką liczbę do drugiej, do trzeciej potęgi*, élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance.

Potém, *adv.* après, puis, ensuite, après cela, dans la suite. *W kilka dni potém*, quelques jours après. *Prawuj potém się będziesz bawił*, travaille d'abord, vous vous amuserez ensuite. *Przekonał się potém że nie był pomylił*, il reconnut dans la suite qu'il s'était trompé. *Niedługo potém*, peu après. — *A potém*, et puis. *p. ex. A potém, na cóby się to zdało ?* et puis, à quoi cela vous servirait il ? — *Cóż potém ? v. a potém co ?* et puis ? ensuite ? après ? eh bien, autres ? =, plus tard. *Przyjdź potém*, venez plus tard, *ob.* Później, — *substant. Schować co na potém*, garder, reserver qu'chose pour un autre temps, pour s'en servir, pour en faire usage plus tard. =, ci-après, plus loin, dans la suite, *ob.* Dalej, Później.

Potemnie, *adv* à propos, en temps opportun, convenablement, *ob.* Stosownie.

Potemność, ści, *s. f* opportunité, *s. f.* commodité, *s f.* habilité, *s. f. ob.* Stosowność, Nagodność, Pogoda, Zręczność.

Potemny, a, e, opportun, une ; convenable, *a.* 2 *g.* bon, propre (à qu'chose) ; commode, *a.* 2 *g. ob* Stosowny, Nagodny, Stosowny, Pogodny.

Potemu, *on écrit mieux en deux mots* : Po temu. *ob.* Po.

Potencya, yi, *s f* puissance, *s. f.* (état souverain), *ob.* Mocarstwo. =, puissance, *s. f.* force. *s. f.* forces, *s. f. pl.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Potęga. Siła.

Potentat, a, *s. m.* potentat, *s. m.* seigneur puissant, *m.* une puissance, *f.*

Potęga, y, *s. f. ob.* Potępienie.

Potępca, y, *s. m. ob.* Potępiciel.

Potępiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Potępić, ił, condamner, déclarer coupable, (*ob.* Skazywać, Skazać), condamner, réprouver, desapprouver. *Nie potępiajmu nikogo nie wysłuchawszy*, ne condamnons personne avant une de l'entendre. *Ludzie zwykli potępiać mieczów co pochwalali rano*, les hommes condamnent le soir ce qu'ils ont approuvé le matin. *Nie należy potępiać bliźniego nie przekonawszy się ze winien*, il ne faut pas condamner notre prochain sans être assuré qu'il est coupable. — *Potępić błąd*, condamner une erreur. *Ota za dowody potępiające cię*, voilà des preuves qui vous condamnent. *Kościół potępił tę naukę*, l'église a reprouvé cette doctrine. — *Wyrok potępiający*, arrêt de condamnation, *m.* condamnation, *s. f.* =, damner. *Bóg potępi złych*, Dieu damnera les méchants. — *Fanatycy potępiają wszystkich co nie wierzą (tak) jak oni*, les fanatiques damnent tous ceux qui n'ont pas leur croyance.

Potępianie, a, *s. n.* action de condamner, *f.* manie, fureur de condamner, *f. ob.* Potępienie.

Potępiciel, a, *s. m.* Potępicielka, i, *s. f.* celui, celle qui condamne, qui reprouve, qui damne.

Potępienie, a, *s. n.* action de condamner, de réprouver ; condamnation, *s, f.* — réprobation. *s. f.* — *Dla potępienia go*, pour le condamner. *Potępienie niewinnego sędziów potępienie*, la condamnation d'un innocent est celle d'un juge. *Czyn zasługujący na publiczne potępienie*, une action qui mérite la reprobation publique, (*ob.* Naganak. =, *Théol.* réprobation, *s f Znamię potępienia*, signe de reprobation, *m. Pieczęć potępienia*, le sceau de la reprobation. =, damnation, *s. f. Potępienie wieczne*, la damnation éternelle. *Wskazać na wieczne potępienie*, condamner aux peines de l'enfer, damner. *Potępienia godzien, godna*, damnable. *a.* 2 *g.* digne de réprobation.

Potępieniec, nca, *s. m.* damné, *s. m.* reprouvé, *s. m.* — *fam Wrzeszczy jak potępieniec*, il crie comme si on l'écorchait. *Wygląda jak potępieniec*, il a un visage, une figure de reprouvé.

Potępiony, a, e, condamné, ée ; réprouvé, ée. *Nauka potępiona przez koścół*, une doctrine condamnée, reprouvée par l'église. =, damné, ée ; reprouvé, ée. — *subst. Potępiony*, un damné, un reprouvé. *Mieli potępionych*, les tourments des damnés. *Być w liczbie v. z liczby potępionych*, être du nombre des reprouvés.

Potirać, *ob.* Tłotyrać.

Potęskniać, ił, *v. intr. déf.* languir quelque temps. *Potęsknić za czém*, soupirer (quelque temps) après qu'chose, *ob.* Tęsknić. — Potęskniwać, ał, a, *v. intr. imp. czego v. za czém*, désirer ardemment quelque chose.

Potestat. *inus. ob.* Potentat.

Potężniwy, *ob.* Potężny.

Potężnić, ił, i, *v. tr. imp.* Spotężnić, ił, rendre plus puissant, rendre puissant.

Potężnie, *adv.* puissamment, avec force, d'une manière puissante ; vigoureusement. =, beaucoup, très, fort. — Cet emploi a vieilli.

Potężnieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Spotężnieć, iał, devenir puissant, devenir une puissance, augmenter, accroître sa puissance.

Potężnienie, Spotężnienie, accroissement de puissance, *m.*

Potężność, ści, *s. f* puissance, *s. f.* force, *s. f.* qualité de ce qui est puissant, fort, *f.*

Potężny, a, e puissant, ante. *Potężne państwo*, un puissant état, un puissant empire. *Potężny nieprzyjaciel*, un ennemi puissant. *Mieć potężną flotę, zebrać potężne wojsko*, avoir une flotte puissante, lever une armée puissante. *Potężny czynem i słowem*, puissant en œuvres et en paroles. =, très-grand, ande ; très-considerable, *a.* 2 *g.* = *Potężny koniu*, puissant contre qu'un, qui fait sentir sa puissance à qu'un. = *Potężny do czego*, très-capable de faire qu'chose ; qui peut se porter vec force à qu'chose.

Potężyć, yż, *v. tr. déf.* affermir, affermir (tout, successivement). *Wóz potężył drogi*, la gelée a affermi les chemins.

Potka, i, *s. f. ob.* Potyczka.

Potnąć, *ob.* Spotykać.

Potnąnie, *ob* Spotkanie.

Potłuczony, a, e, qui est sujet à broucher, à trebucher; qui fait de faux pas. *Koń potłuczony*, un cheval sujet à broncher. *Chód potłuczony*, une démarche mal assurée, des pas mal à-sûres.

Potknąć. Potknąć się, *ob.* Potykać. Potykać się.

Potknięcie się, Potknienie, a, *s. n.* broucement, *s. m.* broncheur, *s. f.* faux pas, *m.* — *fig.* broucheur, *s. m.* faux pas, *m.* — *ob.* Potykanie się.

Potliwy, a, e, qui sue facilement.

Potłoczenie, a, *s. n* action d'accabler, d'opprimer, de rabaisser, de ravaler, de renverser, *f.* — accablement, *s. m.* oppression, *s. f.* — ravalement, *s. m.* humiliation, *s. f.* — renversement, *s. m.* ruine, *s. f.*

Potłoczyć, yę, *v. tr. déf.* fouler tout, *oo.* Tłoczyć. = *kogo*, accabler, opprimer qu'un; déprimer, rabaisser, ravaler qu'un; renverser qu'un.

Potłoczyciel, a, *s. m* oppresseur, *s. m.*

Potłoczycielka, i, *s f* celle qui accable, qui oppresse.

Potłuc, kę, *v. tr. déf.* casser (tout, successivement), *ob.* Tłuc, Stłuc. = *Potłuc na kawałki*, concasser, briser par morceaux. *Potłuc w moździerzu*, broyer, écraser sans un mortier, piler = *fig. Potłuc kogo v. potłuc komu kości*, meurtrir qu'un de coups; casser, briser, rompre les os à qu'un; rompre bras et jambes à qu'un. *Potłuc sobie głowę*, se casser la tête, se blesser à la tête. = Potłuc się, *v. pr. déf.* (des plusieurs objets). être cassés, brisés. = (d'un homme), avoir les os brisés, rompus; avoir le corps tout contusionné; se faire des contusions, se contusionner; être blessé, se meurtrir, se faire du mal. *Powóz wywrócił się, ale szczęściem nikt się nie potłukł*, la voiture a versé, mais, par bonheur, personne n'a été blessé.

Potłuczenie, a, *s. n.* action de meurtrir, de contusionner, de blesser, *f.* — *Potłuczenie się*, action de se contusionner *partic.* en tombant. — *Potłuczenie*, contusions, *part.* qu'on se fait en tombant.

Potłuczony, a, e, brisé, ée: concassé, ée. — contusionné, ée; meurtri, ie, *ob.* Potłuc. — *Jestem jak potłuczony*, je suis brisé, je me sens tout brisé, j'ai le corps tout brisé.

Potłumiać, iać, ią, *v. tr. imp.* Potłumić, ię, eteindre, étouffer, réprimer, dompter. *Potłumić bunt*, étouffer, éteindre une rébellion, une sédition, *ob.* Pożytłumić, *ob.* Tłumić, Stłumić.

Potłumiacz, *ob.* Potłumiciel.

Potłumić, *ob.* Potłumiać.

Potłumiciel, a, *s. m.* Potłumicielka, i, *s. f.* celui, celle qui étouffe, qui réprime, *ob.* Potłumiacz.

Potłumienie, a, *s. n.* action d'éteindre, d'étouffer, de réprimer, *f.* répression, *s. f.*

Potłumny, a, e, qu'on peut éteindre, étouffer, réprimer.

Potne, *fut.* de Pociąć.

Potnieć, ieje, ieje, *v. intr. imp.* Spotnieć, ieje, suer, transpirer, être en sueur, (*ob.* Pocic się). — *par extens. Mury potnieją na odwilż*, les murailles suent, ressuent pendant le dégel. *Okna potnieją*, les fenêtres se couvrent d'humidité. — *fig. Potnieć czém*, suer qu'chose, distiller qu'chose, dégoutter de qu'chose; se couvrir, être couvert de qu'chose. *Drzewo spotniało miodem*, l'arbre dégouttait de miel. *Ziemia spotniała krwią*, la terre est toute ensanglantée, est baignée de sang.

Potnica, y, *s. f. Méd.* suette, *s f.*

Potnik, a, *s. m.* étuve, *s. f.* =, *ob.* Wojzok.

Potny, a, e, qui a rapport à la sueur. *Potna dziurka*, pore, *s. m.* — *Chusta potna*, linge qui sert à essuyer la sueur, *m.* — *fig. Potna praca*, un labeur fatigant, un travail qui fait suer.

Potoczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Potok), ruisseau, *s. m.*

Potocznie, *adv.* d'une manière facile; familièrement, dans un langage familier, dans un style familier. *Potocznie co opowiedzieć*, raconter qu chose dans un style familier, d'un style familier.

Potocznik, a, *s. m. Bot.* bécabunga, *s. m* véronique cressonnée, *f.*

Potoczność, ści, *s. f.* volubilité, *s. f. Potoczność kół machiny*, la volubilité des rues d'une machine, *ob.* Potoczystość. =, caractère de ce qui est ordinaire, familier, commun, *m.* =, fait, *s. m.* événement, *s m.* — Ce sens a vieilli.

Potoczny, a, e, qui tourne facilement. *ob.* Potoczysty. =, ordinaire, *a. 2 g.* commun, une; familier, ière. *Język potoczny*, le langage ordinaire, le langage familier. *Mowa potoczna*, le discours familier. *Rozmowa potoczna*, conversation familière, entretien familier. *Potoczne opowiadanie*, recit familier. *Rozmawiać o rzeczach potocznych*, s'entretenir de choses indifférentes, parler de choses et d'autres.

Potoczyć, yę. *v. tr. déf.* rouler. *v. a.* faire rouler. *et proprem.* pousser (pour faire rouler), *ob.* Toczyć. — *Taka była ciż-a w izbie, w kościele, iż można było jabłko po ludziach potoczyć*, la salle, l'église était pleine comme un œuf. = Potoczyć się, *v. pr. déf.* rouler (soudain), *v. n. ob.* Toczyć się =, chanceler (tout-à-coup), *ob.* Taczać się. Zataczać się. = (des choses, des circonstances, des événements), arriver, tourner, avoir un issue.

Potoczysto, *adv.* d'une manière facile, aisée; avec aisance, avec facilité, facilement; coulamment; avec volubilité. *Pisać potoczysto*, écrire facilement, coulamment, avec aisance. *Mowić potoczysto*, parler coulamment, avoir la parole facile; parler, s'exprimer avec volubilité, *ob.* Płynnie.

Potoczystość, ści, *s. f.* volubilité, *s. f. ob.* Potoczność. = *fig. Potoczystość w mówieniu*, volubilité de langue, le débit aisé, la parole aisée facile. *abs. Potoczystość*, volubilité, *s. f.*

Potoczysty, a, e, qui tourne, qui roule aisément; roulant, ante. =, *fig.* (de la parole, du style, des vers), facile, *a. 2 g.* aisé, ée; coulant, ante

Potok, a *v.* u, *s. m.* torrent, *s. m.* ravine, *s. f.* — *fig. Potokiem*, comme un torrent. *Potokiem, potokami*, par torrent, à grands flots, avec abondance. *Potoki łez, krwi*, des torrents de larmes; des torrents, des flots de sang. *Potok czasu*, le cours rapide du temps. *Łzy lejąc potokiem*, en versant un torrent de larmes. *Krew lała się potokiem*, des torrents, des flots de sang ont coulé, *ob.* Strumień. =, cuvier, *s. m.*

Potokowy, a, e, du torrent, de la ravine.

Potomek, mka. *s. m* enfant, *s. m.* descendant, *s. m.* rejeton, *s. m.* — *Nasi potomkowie*, nos neveux, nos arrière-neveux.

Potomność, ści, *s. f.* postérité, *s. f.* (tous ceux qui viendront ou qui sont venus après une certaine époque). *Przejść do potomności, podać v. przekazać swe imię potomności, pożyć potomności*, transmettre son nom à la postérité, à la postérité la plus reculée. — (d'une chose). *Przejść do potomności*, passer à la postérité. *Sąd potomności*, le jugement de la postérité. *Odwołać się do potomności*, en appeler à la postérité.

Potomny, a, e, d'après, qui est venu *ou* qui viendra après qu'un *ou* après qu'chose; futur, ure; du temps futur, des races futures, de la postérité. *Potomne czasy, wieki*, le temps futur, les siècles futurs. *W potomne czasy, wieki*, jusqu'à la postérité la plus reculée. *subst. Potomni*, ceux qui viendront après nous, la postérité, les races futures. = *Potomne małżeństwo*, des époux qui ont des enfants, *m.*

Potomstwo, a, *s. n.* enfants, *s. m. pl.* postérité, *s. f.* race, *s. f.* lignée, *s. f.* descendance, *s. f. Mają potomstwo, nie mają potomstwa*, ils ont des enfants, ils n'ont point d'enfants. *Zostawić liczne potomstwo*, laisser une nombreuse postérité. *Nie zostawić żadnego potomstwa*, mourir sans laisser aucune postérité, sans laisser de postérité, sans postérité. (*ob.* Brzotomnie). *Potomstwo płci męzkiéj, płci żeńskiéj*, la postérité masculine, la postérité féminine.

Potonąć, nęli, *v. intr. déf.* se noyer tous.

Potop, u, *s. m.* déluge, *s. m Potop świata. et abs. Potop*, le déluge universel, le déluge. *Przed potopem, po potopie*, avant le déluge, après le déluge. = naufrage, *s. m.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Rozbicie.

Potopić, ię, *v. tr. déf.* noyer successivement; noyer tout. tous.

Potopień, pnia, *s. m.* un naufragé, *s. m. Potopnie*, les naufragés.

Potopny, Potopowy, a, e, de déluge, du déluge

Potowy, a, e, de la sueur, des sueurs

Potrącić, ię, *v. intr. déf.* sonner (quelque temps) du cor, de la trompette.

Potrącać, ać. *v. tr. imp.* Potrącić, ię *kogo*, pousser, heurter, bousculer qu'un. = *co*, déduire, décompter, rabattre qu'chose.

Potrącanie, Potrącenie, a, *s. n.* action de pousser, de heurter, de bousculer, *f* bousculement, *s. m.* =, action de déduire, de décompter, de rabattre, *f.* déduction, *s. f. Po potrąceniu długów, kosztów, ciężarów*, déduction faite des dettes, des frais, des charges. *Jest tyle do potrącenia*, il y a tant à déduire, à rabattre, il y a tant de décompte.

Potrącić, ię, *v. tr. déf.* perdre successivement. perdre tout =, faire mourir successivement, faire mourir tous. mettre à mort successivement, mettre à mort tous.

Potrącić. *ob.* Potrącać.

Potrafić, ię, *v. tr. déf. kogo*, rencontrer qu'un. —il a vieilli, *ob.* Znaleźć, Spotkać. Zdybać. = *kogo*, faire qu'un ressemblant, *ob.* Trafić. = *co v. zrobić co*, pouvoir faire qu'chose, savoir faire qu'chose, réussir à faire qu'chose, parvenir à faire qu'chose, venir à bout de faire qu'chose, être capable de faire qu'chose, être en état de faire qu'chose. *Potrafił się z nią ożenić*, il est venu à bout de l'épouser. *Nie potrafisz tego*, vous ne pourrez, vous ne saurez jamais le faire; vous ne viendrez jamais à bout de le faire, vous n'êtes pas en état de le faire. — *intr Potrafić w co*, pouvoir, savoir faire qu chose, venir à bout de faire qu'chose. *Każdy w to potrafi*, chacun peut le faire, c'est une chose que tout le monde peut faire. — *Potrafić z kim*, venir à bout de qu'un. — *Potrafią czemś*, venir à bout de qu'chose.

Potrafienie, a, *s. n* action de rencontrer la ressemblance, *f.* ressemblance, *s f.* — imitation, *s. f.* — il a vieilli.

Potrajać, aż, a, *v. tr. imp* Potroić, ię, tripler *Potroj wynagrodzenie, skoro potrajasz prace*, triplez la recompense, si vous triplez le travail.

Potratować, aż, *v. tr. déf.* fouler (successivement) aux pieds, fouler tout aux pieds.

Potrawa, y, *s. f.* mets, *s. m.* manger, *s.f* plat *s. m.* — *fig. Prawda jest gorzką potrawą*, il n'y a que la vérité qui offense.

Potrawić, ię, *v. tr. déf.* manger tout, gerdre tout, *ob.* Stracić, Zmarnować.

Potrawka, i. *s. f.* ragoût, *s. m.* fricassée, *s. f.* salmis, *s. m. Potrawka z kurcząt*, une fricassée de poulets.

Potrawny, a, e, d'un mets, d'un manger, d'un plat.

Potrętwić. ywać. ię, *v. intr. fréqu.* sonner du cor, de la trompette de temps en temps, par intervalles.— *fig. Potrębywać na wojnę*, pousser, exciter à la guerre.

Potrefić, *syn.* de Utrefić. *ob.* Trefić.

Potrętwić, *ob* Podrętwić.

Potroić *ob.* Potrajać.

Potrojnie, a, *s. n* action de tripler, *f.* triplement, *s. m.*

Potrójnie, *adv.* triplement. *Potrójnie winien*, il est triplement coupable.

Potrójnie, a, *s. m. ob.* Trojak.

Potrójnoć. sci, *s. f.* triplicité, *s. f.*

Potrójny, a, e, triple, *a.* 2 *g.* — *Potrójny powróz*, corde à trois cordons. *f.*

Potrosze, *adv.* peu à peu. — un peu. *ob.* Trochę.

Potruć, tę, *v. tr. déf* empoisonner successivement, empoisonner tous.

Potrwożyć, yę, *v. intr. déf* être tous épouvantés, frappés d'épouvante, de terreur.

Potrucie, a, *s. n.* empoisonnement successif, empoisonnement de tous, *m.*

Potrudzić, ię, *v. tr déf.* fatiguer tous. = Potrudzić się, *v. pr. déf.* être tous fatigués. =, se donner la peine (de faire qu'chose. *et part.* de passer, de venir chez qu'un).

Potrwać, aż, *v. intr déf.* durer quelque temps; avoir quelque durée.

Potrwożyć, yę, *v. tr déf.* frapper tous d'épouvante, de terreur, faire peur à tous.

Potrząs, ęsu, *s. m.* Potrząsek, sku, *s. m.* ce qu'on répand sur qu'chose. ce avec quoi on a saupoudré qu'chose.

Potrząsać, aż, a. *v. tr. imp.* Potrząsnąć, Potrząść, ąsę, czém, saupoudrer de qu'chose. *Potrząsnąć solą*, saupoudrer de sel. *Potrząsnąć cukrem, mąką*, saupoudrer de sucre, saupoudrer avec de la farine. — *Potrząsać kwiatami*, semer, joncher de fleurs = *czem*, secouer, agiter, brandir qu'chose.— *Potrząsać głową*, secouer, hocher la tête.—*fig. Potrząsać czém*, faire ostentation, faire parade d'une chose. — *Potrząsać kim*, traiter qu'un avec dédain, avec mépris. — *Potrząsać, potrząsnąć miary*, secouer une mesure pour y faire entrer plus de grain).

Potrząsanie, a, *s n* l'action de saupoudrer; l action de secouer, de hocher *Potrząsanie głową*, hochement de tête, *m.*

Potrząsk, u. *s m.* trébuchet, *s. m. Złapać się w potrząsk*, donner dans le trébuchet, être pris au trébuchet.

Potrzaskać, ał, ał, ał, v. tr. déf. co, briser, fracasser qu''chose, mettre qu''chose en pieces.

Potrzaskać, Potrzącać, ob. Potrzasać.

Potrzeba, y, s. f. nécessité, s. f. *Zrobić co z potrzeby*, faire une chose par nécessité. *Bez potrzeby*, sans nécessité. *Uledz potrzebie*, céder à la nécessité, plier sous le joug de la nécessité. *Potrzeba konieczna*, nécessité absolue, indispensable, fatale, ob. Koniecznosc. =, nécessité, s. f. besoin. s. m. *Potrzeby do życia*, les besoins, les nécessités de la vie. *Myślec o potrzebach do życia*, chercher à pourvoir à ses besoins. — *Potrzeby naturalne*, les besoins, les nécessités de la nature; les besoins naturels. *Pojśc na potrzebę*, aller à ses nécessités, sortir pour un besoin, — *Pierwsze potrzeby człowieka*, les premiers besoins de l'homme. *Konieczne potrzeby*, le nécessaire. *Stało sie to dla niego potrzebą*, cela est devenu pour lui un besoin. — *Potrzeby ciała i duszy*, les besoins du corps et de l'âme. *Niewiele mieć potrzeb*, avoir peu de besoins. — *Rzecz do najpierwszych potrzeb należąca*, une chose de première nécessité. — *Potrzeba prawo łamie*, prv. nécessité n'a pas de loi. — *Zaspokoić, opatrzyć potrzeby rodziny*, subvenir, pourvoir aux besoins de sa famille. — *Bez potrzeby*, sans besoin. *W potrzebie, w razie potrzeby*, au besoin, en cas de besoin. *Przyjaciela poznajemy w potrzebie*, on connait le véritable ami dans le besoin. *W potrzebie*, dans le besoin. *Podług potrzeby*, selon le besoin. — *Wino, drzewo na potrzebę*, provision de vin, de bois. *Mieć czego na swoją potrzebę*, avoir sa provision de qu''chose. *Kupić, sprowadzić czego na swoją potrzebę*, faire sa provision de qu'' chose =, besoin. s. m. nécessité, s f (indigence, dénûment). *Być w potrzebie*, être dans le besoin, dans la nécessité ; se trouver dans le besoin. = *Potrzebę mieć do kogo*, avoir affaire à qu''un. =, affaire, s. f. (bataille, combat). *Nie w jednéj bywał potrzebie*, il a vu bien des affaires, il a assisté à beaucoup d'affaires. *Krwawa potrzeba*, affaire sanglante. =, pl. Potrzeby, meuble, s. m. outils, s. m. pl. instruments, s. m. pl. ustensiles, s. m. pl. attirail, s. m. garniture, s. f. revers, s. m. pl. (ob. Wyłogi). — partic. brandebourgs, s. m. pl.

Potrzeba (avec le verbe substantif, qui au présent se trouve ellipsé), il est besoin, il est nécessaire, il faut. *Kochaj ją, i umrzéj, jeźli potrzeba, za nią*, aimez-la, et mourez, s'il est besoin, pour elle. *Mówić więcéj niż potrzeba*, parler plus qu'il ne faut *Potrzeba na to wiele pieniędzy*, il faut beaucoup d'argent pour cela. *Potrzeba mi tego*, j'ai besoin de cela, i me faut cela, cela m'est nécessaire. *Nie potrzeba wielkiego wysilenia umysłu aby...*, il n'est pas besoin d'un grand effort d'esprit pour... *Na to, nie potrzeba wychodzić*, pour cela, il n'est pas nécessaire que vous sortiez v. il ne faut pas que vous sortiez. *Potrzeba ci wiedzieć że...*, il faut que vous sachiez que... *Potrzeba go do Krakowa*, on a besoin de lui a Cracovie, il est nécessaire a Cracovie, on le demande à Cracovie. *Ciebie tu jeszcze było potrzeba*, vous nous manquiez, il ne manquait plus que vous. *Nie ma tego potrzeby*, cela n'est pas nécessaire, il n'est pas besoin de cela. — *Nie jest bogaty, ale ma co mu potrzeba*, il n'est pas riche, mai il a le nécessaire.

Potrzebic, ił, v. tr. déf. châtrer tous. — éventrer, étriper, vider successivement, ob. Trzebic.

Potrzebizna, y, s. f. besoin, s. m nécessité, s. f. indigence, s. f. ob.

Potrzeba, Niedostatek.

Potrzebka, i, s. f. (dim. de Potrzeba), un petit besoin, m.

Potrzebnica, y, s. f. concubine, s. f. femme entretenue, f.

Potrzebnicka, iéj, s. f. fam. femme, personne nécessiteuse, f.

Potrzebnicki, iego, s. m. fam. homme nécessiteux, besogneux, m.

Potrzebnie, adv. justement, avec raison. *Mógłby tu kto potrzebnie spytać*, on pourrait demander avec raison. *Czy potrzebnie, czy nie potrzebnie*, que ce soit fait avec raison ou non; que ce soit nécessaire ou non. *Potrzebnie tam było chodzić?* est-ce qu'il était nécessaire, est-ce qu'il était besoin d'y aller ?

Potrzebnosc, ści, s. f. qualité, f. caractère de ce qui est nécessaire, m. caractère de nécessité, m. nécessité, s. f. =, indigence, s. f.

Potrzebny, a, e, nécessaire, a. 2 g. *Koniecznie potrzebny*, indispensable, a. 2 g. *Rzeczy do życia potrzebne*, les choses nécessaires à la vie, les nécessités de la vie. *Nauka historyi jest bardzo potrzebna*, l'étude de l'histoire est fort nécessaire. — *Stać się potrzebnym*, se rendre nécessaire. — prv. *Potrzebny jak Piłat w Kredo, jak dyabeł w Częstochowie*, il n'est nullement nécessaire, on n'a que faire de lui, il n'a que faire là. *Potrzebny, jak piąte koło u wozu, jak dziura w moście, ob.* Koło, Dziura. = *Potrzebne miejsce*, lieux d'aisance, lieux, s. m. pl. =, important, ante; considérable, a. 2 g. grave, a. 2 g. — Ce sens a vieilli, ob. Ważny. =, utile, a. 2 g. ob. Pożyteczny, Użyteczny. =, nécessiteux, euse ; besogneux, euse. *Potrzebny czego*, qui a besoin de qu''chose, qui manque de qu''chose.

Potrzebować, ował, uje, v. pr. imp. *czego, kogo*, avoir besoin de qu''chose, de qu''un. *Potrzebowac spoczynku, ulgi, pociechy*, avoir besoin de repos, de soulagement, de consolation. *Potrzebować przewodnika*, avoir besoin d'un guide. *Potrzebuję mieciciela nie kochanka*, j'ai besoin d'un vengeur et non d'un amant. *Potrzebować dozoru*, avoir besoin d'être surveillé. *Nie potrzebuję cię*, je n'ai pas besoin de vous, je puis très-bien me passer de vous. *Czego potrzebujesz ?* que demandez-vous ? que désirez-vous ? que voulez-vous ? *Potrzebować czego od kogo*, avoir besoin de qu''un pour qu''chose; demander qu''chose à qu''un. *Potrzebować czyjego poparcia, czyich rad*, avoir besoin de l'appui v. de la protection de qu''un, des conseils de qu''un. *Nie potrzebuję od niego niczego*, je n'ai nullement besoin de lui, je ne lui demande rien. = *kogo do czego*, employer qu''un à qu''chose. *Potrzebować czego (do czego)*, employer qu''chose, se servir de qu'' chose (à qu''chose).—Ce sens a vieilli. *ob.* Używać. = *Potrzebować czego po kim v. w kim*, exiger qu''chose de qu''un, demander qu''chose à qu'' un, *ob.* Wymagać.

Potrzec, *ob.* Pocierać.—Potrzec się *z kim*, rivaliser avec qu''un, lutter contre qu''un. — il a vieilli.

Potrzecie, *ob.* Potroic.

Potrzecim, *adv.* troisièmement, en troisième lieu. = On écrit aussi en deux mots : Po trzecie, *ob.* Trzeci.

Potrzepać, ał, *v. tr. déf. p. ex.* *suknie*, battre (tous) les habits. = *kogo*, rosser, chatier qu''un, *ob.* Trzepać, Wytrzepać.

Potrzos, a, *s. m.* moineau des roseaux, *m.*

Potrzymać, ał, *v. tr. déf.* tenir quelque temps, un moment. *Potrzymaj to*, tenez ceci, gardez ceci un moment. =, durer, continuer jusqu'à un certain temps *Mróz potrzyma do marca*, le froid va continuer jusqu'au mois de mars, le temps ne se relâchera pas avant le mois de mars.

Potucha, y, *s. f.* bon espoir, *m.* confiance, *s. f.* courage, *s. m. ob.* Otucha.

Potuż, *s. m. indécl.* dans ces express. *Dać się, polać się w potuż, iść w potuż*, s'humilier.— il a vieilli.

Potulia, ii, *s. f.* muguet des bois, *m.*

Potulnie, *adv.* doucement, humblement.

Potulnosc, ści, *s. f.* douceur, *s. f.* patience, *s. f.* humilité, *s. f.*

Potulny, a, e, doux, ouce ; patient, ente ; humble, *a.* 2 *g.*

Potupać, ał, a, *v. tr. imp co*, faire peu de cas de qu''chose, mépriser qu''chose. — il a vieilli, *ob.* Poniewierać, Pogardzać, Pomiatać.

Poturbować, ał, *v. tr. kogo*, jeter, mettre qu''un dans une grande inquiétude, jeter qu''un dans le trouble, dans une grande perplexité. — *fig. fam. Poturbować kogo*, maltraiter qu''un.

Poturbowanie, a, *s. n.* inquiétude, *s. f.* trouble, *s. m.* peine, *s. f.*

Poturczac, ał, a, *v. tr. imp.* Poturczyc, ył, *kogo*, faire qu''un Turc, faire qu''un musulman.

Poturczec, ał, *v. intr. déf.* se faire Turc, musulman, devenir Turc, musulman; embrasser l'islamisme, se faire renegat.

Poturczenie, a, *s. n.* action de faire Turc, de faire musulman, de convertir à l'islamisme. — Poturczenie się, *s. n.* action de se faire Turc, de se faire musulman, de se faire renégat.

Poturczony, a, e, qui n'est fait Turc, musulman; qui a embrassé l'islamisme.

Poturczyć, *ob.* Poturczać.=Poturczyc się, *v. pr. ob.* Poturczec

Poturemne, ego, *s. n.* geôlage, *s. m.*

Poturczak, a, *s. m.* renégat, *s.m.* — il a vieilli, *ob.* Renegat.

Potuszać, ał, a, *v. intr. imp.* Potuszyc, ył, *komu*, encourager qu'' un; donner du courage à qu''un.

Potuszenie, a, *s. n.* encouragement, *s. m.*

Potwarca, y, *s. m.* calomniateur, *s. m.* diffamateur, *s. m.* detracteur, *s. m. ob.* Oszczerca.

Potwarczo, *adv.* calomnieusement, fausement.

Potwarczosc, ści, *s. f.* caractère de ce qui est calomnieux, diffamatoire, *m.* fausseté, *s. f.*

Potwarczy, a, e, calomnieux, euse, diffamatoire, *a.* 2 *g*

Potwarczyna, y, Potwarczyni, ni, *s. f.* calomniatrice, *s. f.*

Potwarliwie, Potwarliwy, *ob.* Potwarczo, Potwarczy.

Potwarnica, *ob.* Potwarczyna.

Potwarnie, Potwarny, *ob.* Potwarczo, Potwarczy.

Potwarstwo, a, *s. n.* action de calomnier, *f.* calomnie, *s. f. ob.* Potwarz.

Potwarz, y, *s. f.* calomnie, *s. f. Dopuszczać się potwarzy*, calomnier. *Potwarz na kogo rzucić*, calomnier qu''un, *ob.* Potwarzac.— *Potwarze na kogo wymyślać*, inventer, fabriquer, forger des calomnies contre qu'' un.

Potwarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Potwarzyc, Spotwarzyc, ył, *kogo*, calomnier qu''un, = *ob.* Oszawiac.

Potwarzanie, Spotwarzanie, a, *s. n.* action de calomnier, *f.* calomnie, *s. f.*

Potwarzki, a, ie, Potwarzliwy, a, e, *ob.* Potwarczy.

Potwarznik, a, *s. m. ob.* Potwarca.

Potwarzny, *ob.* Potwarczy Potwarzyc, *ob.* Potwarzac.

Potwarzyciel, a, *s. m.* Potwarzycielka, i, *s. f. ob.* Potwarca, Potwarczyna.

Potwierdzać, ał, a, *v. tr. imp.* Potwierdzić, ił, confirmer; approuver; ratifier, sanctionner, *ob.* Utwierdzac, Zatwierdzac. — *Potwierdzić co przysięgą*, affirmer qu''chose par serment, *ob.* Stwierdzac. =, fortifier, réconforter, restaurer.— Ce sens a vieilli, *ob.* Pokrzepiać. = Potwierdzać się, *v. pr. imp.* Potwierdzic się, se confirmer, devenir certain. *Nie potwierdza się to*, cette nouvelle, ce bruit ne se confirme pas.

Potwierdzający, a, e, confirmatif, ive.

Potwierdzenie, a, *s. n.* confirmation, *s. f.* ratification, *s. f.* sanction, *s. f.* — *Théol.* confirmation, *s. f. ob.* Bierzmowanie. — confirmation, *s. f.* (preuve d'une nouvelle doutense avancée sans fondement). *Wiadomość ta potrzebuje potwierdzenia*, cette nouvelle mérite confirmation.

Potwierdzić, *ob.* Potwierdzać.

Potwierdziciel, a, *s. m.* Potwierdzicielka, i, *s. f.* celui, celle qui confirme qu''chose.

Potwor, obu, *s. m.* Potwora, y, *s. f.* monstre, *s. m. au pr. et au fig.*

Potworliwie, Potworliwy, *ob.* Potwornie, Potworny.

Potwornie, *adv.* monstrueusement; hideusement.

Potwornosc, ści, *s. f.* mons truosité, *s. f.* (caractère de ce qui est monstrueux).

Potworny, a, e, monstrueux, euse. *Potworny skład*, conformation monstrueuse. — *Potworne połączenie*, accouplement monstrueux.— *fig. Potworne połączenie, pozeniente wyobrażeń, wyrażeń*, association monstrueuse d'idées, d'expressions.

Potworzyc, yz, *v. tr. déf.* créer successivement.

Poty, *ob* Pot.

Poty, *adv.* de temps et de lieu. jusqu'ici, jusque là, jusqu'à ce lieu, jusqu'ici, jusque là, jusqu'à ce temps, jusqu'à cette heure. = *Poty, póki*, tant que, aussi longtemps que. *Poty aż*, jusqu'à ce que. *Poty... póki nie*, tant que... ne, aussi longtemps que... ne; jusqu'à ce que. *Poty, póki to nie będzie zrobione*, tant v. aussi longtemps que cela ne sera pas fait; *et*. jusqu'à ce que cela soit fait, *ob.* Dopóty.

Potyć, yli, *v. intr. déf.* engraisser tous.

Potycz, y, *s. f.* Potycze, a, *s. n.* lacs, *s. m. pl.* filets, *s. m. pl.* — piége, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Sidło.

Potyczka, i, *s. m.* combat, *s. m.* affaire, *s. f. partic.* affaire d'avant-garde.

Potyczkowy, a, e, du combat, d'une affaire d'avant-postes.

Potykac, ał, a, *v. tr. imp.* Potkac, *ob.* Spotykac.=Potykac, ał, a się, *v. pr. imp. z kim*, combattre qu''un. *Potykać się pieszo, konno*, combattre a pied, a cheval. *Męznie się potykać*, combattre de pied ferme, vaillamment. *Potykać się z nieprzyjacioły*, combattre les ennemis, *ob.* Walczyć. — *ob.* Spotkac się.

Potykać, ał, a, *v. tr. imp.* Potknąc, ął (*komu co*), il a vieilli, *ob.* Podawac, Nasuwac.

Potykać się, *v. pr. imp.* Potknąć się, broncher, trébucher, faire un faux pas. *Potyka się co krok*, il ne peut faire un pas sans trébucher; (et d'un cheval) il est sujet a broncher. *Potknąć się o kamien*, une pierre le fit trébucher. — *prv. fig. Koń ma cztery nogi a potknie się*, il n'y a si bon cheval qui ne brouche. — *fig. Potknąć się*, il a fait un faux pas, il a failli ; il a fait une faute, il a commis une erreur

Potykanie się, *s. n.* action de broucher, de trecucher, *f.* brouchement, *s. m.* bronchade, *s. f.* brouchements, *s. m. pl.* bronchades, *s. f. pl. ob.* Utykanie.

Potykanie się, *s. n. z kim*, action de combattre qu'un.

Potykiwać, iwał, ują, *v. intr. komu*, tutoyer qu'un, *ob.* Tykać.

Potykiwanie, a, *s. n.* tutoiement, *s. m.*

Potylica, y, *s. f.* occiput, *s. m. ob.* Zatylek.

Potym, *ob.* Potém.

Potynkować, ał, *v. tr déf.* enduire (tout) de chaux, de plâtre; crépir, platrer, badigeonner (tout), *ob.* Tynkować.

Potyrać, ał, *v. tr. déf.* user, détériorer tout; user, détériorer successivement; perdre tout, successivement. — Potirać się, *v. pr. déf.* s'user, se détériorer; se perdre; tomber en décadence; toucher à sa ruine. — *ob.* Tirac.

Potyranie, *ob.* Tyranie.

Pouchodzić, ili, *v. intr. déf.* fuir, s'éloigner tous; fuir, s'éloigner successivement, *ob.* Pouciekać.

Pouciekać, ali, *v. intr. déf.* s'échapper, s'esquiver, s'évader, s'enfuir tous, successivement; prendre tous la fuite, prendre successivement la fuite; fuir tous, fuir successivement.

Pougiérać, ał, *v. tr. déf. świece*, moucher (toutes) les bougies, les chandelles. *Pouciérać nosy dzieciom*, moucher (tous) les enfants, *ob.* Uciérać.

Poucinać, ał, *v. tr. déf.* couper successivement, comper tout.

Pouczać, ał, a, *v. tr. imp.* Pouczyć, ył, *kogo czego*, enseigner qu'chose à qu'un, apprendre qu'chose à qu'un, *ob.* Uczyć, Nauczyć. = Pouczyć, *tr. déf.* apprendre (à tou). = Pouczyć się, *v. pr. déf.* étudier quelque temps, un peu; apprendre un peu. = *autrem. Pouczye się*, apprendre tous.

Pouczenie, a, *s. n.* leçon, *s. f.* enseignement, *s. m.*

Poufać, ał, *v. intr. déf. komu*, mettre, placer sa confiance en qu'un; donner sa confiance à qu'un; se confier en qu'un, à qu'un, *ob.* Ufać, Zaufać. = *czego komu*, *ob.* Powierzać.

Poufale, *adv.* confidentiellement, *ob.* Poufnie. = et Podufale, familièrement, librement, privément. *Żyć, poczynać z kim poufale*, vivre, agir familièrement avec qu'un. *Żyć z kim bardzo poufale*, vivre dans une grande familiarité avec qu'un. *Rozmawiać z kim poufale*, s'entretenir familièrement avec qu'un. *Proszę nie tak poufale ze mną*, je n'aime pas qu'on prenne autant de familiarité avec moi, je vous en prétiens. *Być z kim za nadto poufale*, se permettre des familiarités, des privautés, des libertés avec qu'un, *ob.* Poufalic się.

Poufalec, Podufalec, lca, *s. m.* familier, *s. m.* confident, *s. m.* — *Poufalec*, un homme qui fait le familier avec qu'un.

Poufalenie się, *s. n.* action de prendre, de se permettre des familiarités, des privautés; action de faire le familier, *f.* Spoufalenie się, les familiarités, les privautés, les libertés qu'on se permet avec qu'un, *ob.* Poufałość.

Poufalić się, Podufalić się, *v. pr. imp.* Spoufalić się, Spodufalić się, *z kim*, se rendre familier avec qu'un; faire le familier avec qu'un; prendre, se permettre des familiarités, des privautés, des libertés avec qu'un.

Poufałość, Podufałość, ści, *s. f.* familiarité, *s. f.* privauté, *s. f.* liberté, *s. f. Przyjść z kim do poufałości*, se rendre familier avec qu'un.

Poufały, Podufały, a, e, confident, confidentiel, elle, *ob.* Powierny. =, familier, ière. *Przyjaciel poufały*, un des amis les plus familiers, un ami intime. *Przyjaźń poufała*, un commerce très-familier. *Rozmowa poufała*, conversation familière, entretien familier. *Ton poufały*, un ton familier, le ton familier. — *subst.* Poufały, confident, *s. m.*

Poufanie, a, *s. n.* confiance, *s. f. ob.* Zaufanie.

Poufnie, *adv.* confidentiellement, confidemment, en confiance.

Poufny, a, e, confidentiel, elle. *Nota poufna, list poufny*, note, lettre confidentielle.

Poukończać, ał, *v. tr. déf.* finir, achever successivement, finir, achever tout.

Poukręcać, ał, *v. tr. déf.* tordre successivement, arracher successivement en tordant; tordre tout, arracher tous en tordant.

Poukruszać, ał, *v. tr. déf.* écorner tout, successivement, casser, abattre, émousser (successivement) les angles.

Poukształciać, ał, *v. tr. déf.* faciliter successivement, faciliter tout.

Poulicznv, a, e, qui court dans les rues, qui court les rues.

Poumierać, ali, *v. intr. déf.* mourir successivement, mourir tous, *ob.* Pomrzeć.

Poumizgać się, *v. pr. déf. do kogo*, faire quelque temps la cour à qu'un, faire un peu la cour à qu'un.

Pouniony, a, e, qui s'est fait, qui est arrivé depuis l'Union (c.-à-d. depuis l'Union du Grand-Duché de Lithuanie avec la République de Pologne).

Poupierzać, ał, *v. tr. déf.* couvrir (tous, successivement) de plumes; donner (successivement) des ailes (à tous).

Poupierzatać, ał, *v. intr. déf.* arranger tout, mettre tout en ordre.

Pourazać, ał, *v. tr. déf.* offenser successivement, offenser tous.

Pourywać, ał, *v. tr. déf.* couper successivement, couper tous.

Pousiadać, ali, *v. intr. déf.* s'asseoir tous, s'être assis tous, successivement.

Pousporażać, ał, *v. tr. déf.* apaiser, calmer, pacifier successivement, tout.

Poustawać, ali, *v. intr. déf.* tomber (tous) de lassitude, n'en pouvoir plus de lassitude, demeurer, rester (tous, successivement) en chemin.

Poustawiać, ał, *v. tr. déf.* ranger successivement, ranger tout.

Poustępować, ali, *v. intr. déf.* se reculer, reculer, se retirer successivement, tous; céder, se désister successivement, tous.

Pouswać, ał, *v. tr. déf.* retirer, écarter, ôter successivement, tout.

Poutracać, ał, *v. tr. déf.* perdre successivement.

Poutracać, *ob.* Poukruszać.

Powozić, ił, *v. tr. déf.* emmener, enlever successivement, tout.

Pożywać, ał, *v. tr. déf. czego*, jouir quelque temps de qu'chose.

Powab, u, *s. m.* attrait, *s. m.* charme, *s. m. Powab rozkoszy*, l'attrait du plaisir, de la volupté. *Powab życia domowego jest najskuteczniejszym środkiem przeciw truciznie złych obyczajów*, l'attrait de la vie domestique est le meilleur contre-poison des mauvaises mœurs. *Nowość ma jakiś powab, któremu trudno się oprzeć*, la nouveauté a un charme dont on se défend malaisément. *Miłość traci największy swój powab kiedy ją uczeiwość opuszcza*, l'amour est privé de son plus grand charme quand l'honnêteté l'abandonne. *Życie nie ma już dla mnie powabu*, la vie n'a plus de charme pour moi. *ob.* Ponęta. — *pl.* Powaby (*ciała*), attraits, appas, charmes, *s. m. pl. Powaby serca, umysłu*, les charmes du cœur, de l'esprit. *Powaby czarujące, którym się oprzeć nie można*, attraits, appas, charmes séduisants, irresistibles, *ob.* Wdzięk.

Powabiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Powabić, ił, allécher, attirer, *ob.* Wabić, Przywabić. = *kogo na rękę*, *ob.* Wyzwać.

Powabianie, Powabienie, a, *s. n.* action d'allécher, d'attirer, *f.* allèchement, *s. m.* allèchements, *s. m. pl.*

Powabka, i, *s. f.* (*dim.* de Powab), attrait, *s. m.* charme, *s. m.* —, provocation, *s. f.* — *inus. ob.* Wyzwanie.

Powabnica, y, *s. f.* Powabniczka, i, *s. f.* une femme qui attire, qui charme ; une femme parée de mille attraits, pleine de charmes.

Powabnie, *adv.* d'une manière attrayante; avec charme.

Powabnik, a, *s. m.* celui qui attire, qui charme.

Powabność, ści, *s. f.* attrait, *s. m.* charme, *s. m.* qualité de ce qui est attrayant, *f.* état de ce qui est attrayant, *m.* = *ob.* Wabność.

Powabny, a, e, qui attire, qui a de l'attrait; attrayant, ante; charmant, ante; séduisant, ante. *Piękność powabna*, beauté attrayante, *ob.* Ponętny. *ob.* Wabny.

Powachać, ał, *v. tr. déf.* flairer, flairer un peu. *Powąchaj to, powąchaj tę różę*, flairez un peu cela, flairez un peu cette rose, *ob.* Wąchać. — *fig. Nie powąchoszłego*, vous ne l'aurez pas, vous ne l'obtiendrez pas. *Od trzech dni ani powąchał jadła*, il n'a rien mangé de v. depuis trois jours. — *autrem. Powąchać co się dzieje*, tâter le pavé, le terrain, *ob.* Przewąchać.

Powadzić, ił, *v. tr. déf.* brouiller, *ob.* Pokłócić, Poswarzyć. — Powadzić się, *v. pr. déf.* se brouiller; être brouillé, *ob.* Pokłócić się.

Powaga, i, *s. f.* autorité, *s. f.* (droit qu'ont les particuliers sur les personnes qui leur sont soumises). *Powaga ojcowska, mężowska*, l'autorité d'un père, d'un mari (cet emploi est rare, *ob.* Władza). — autorité (influence que l'on a sur les esprits), *ob.* Wziętość, Znaczenie, Poważanie. (dans ce sens, il se dit aussi des choses): *Powaga doświadczenia*, l'autorité de l'expérience. *Powaga słów jego*, l'autorité de ses paroles, *ob.* Waga, Znaczenie. — (sentiment d'un auteur, d'un personnage). *Opierając się na powadze Kartezyusza, rozum każdego obwołał się niepodległym i panem*, sur l'autorité de Descartes, chaque raison individuelle se fit souveraine, *ob.* Świadectwo, Zdanie. =, gravité, *s. f.* l'air, le ton grave et sérieux, *m.* le sérieux, *s. m. Jest przyzwoita powaga której należy zawsze przestrzegać*, il y a un certain sérieux convenable, une gravité convenable qu'il faut toujours conserver. *Powagę stroić*, affecter un grand sérieux.

Pował, u, *s. m.* action d'étendre par terre, d'étendre mort. — il ne s'emploie guère que dans cette loc. adverb. *Na pował*, en tas, étendus par terre. *Kłaść na pował*, renverser par terre; coucher par terre; moissonner. *Na pował leżeć*, être renversés, étendus par terre; être là, gisant par terre.

Powała, y, *s. f.* plafond, *s. m.* de poutres.

Powalać, ał, *v. tr. déf.* salir, souiller, *ob.* Walać.

Powalać, ał, a, *v. tr. imp.* Powalić, ił, renverser, coucher par terre; terrasser, abattre. *Wiatr był tak wielki, że ludzie i konie powalał*, le vent était si fort, qu'il renversait hommes et chevaux, *ob.* Obalać, Wywracać. =, *pr.* Powalić się, tomber, se renverser. *Powalić się na co*, se renverser, se laisser tomber sur qu'chose.

Powalenie, a, *s. n.* action de renverser, de terrasser, d'abattre, *f.* renversement, *s. m.*

Powalic, *ob.* Powalać.

Powałka, i, *s. f.* motte de terre, *f.* motte, *s. f.* =, petit pain, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Bułka.

Powałkować, ał, *v. tr. déf.* faire passer successivement un rouleau sur (plusieurs choses); aplanir, étendre (tout) avec un cylindre, *ob.* Wałkować. — Powałkowanie, action d'aplanir, d'étendre (tout) avec un cylindre. — *ob.* Wałkowanie.

Powaniać, iał, ia, *v. tr. imp.* Powonić, ił, sentir, flairer. = Powaniać, iał, ia, *v. intr.* sentir bon, exhaler, répandre un parfum, des parfums.

Powapnić, ił, *v. tr. déf.* enduire de chaux.

Powarcholenie, a, *s. n.* action de brouiller, de désunir, *f.* brouillerie, *s. f.* désunion, *s. f.*

Powarcholić, ił, *v. tr. déf.* brouiller, désunir, *ob.* Pokłócić, Poswarzyć.

Powarłować, ał, *v. tr. déf.* fouiller partout. *partic. au fig. Powartować archiwa, stare kroniki*, fouiller dans toutes les archives, dans toutes les vieilles chroniques; cuiller, consulter, étudier toutes les archives, toutes les vieilles chroniques, *ob.* Warłować.

Powaryować, ał, *v. tr. déf.* changer, altérer (plusieurs choses, tout). —Ce sens a vieilli, *ob.* Poodmieniać, Pofałszować. =, *v. intr.* faire des folies pendant quelque temps; être fou pendant quelque temps. =, ali, *v. intr.* devenir tous fous, être tous fous. *Powaryowali*, ils sont tous fous, ils ont tous perdu la tête.

Powarzyć, yła, *v. tr. déf.* cuire tout. — (de l'action d'un froid excessif sur les végétaux), gâter, détruire, brûler. *Mróz powarzył ogrodowiznę*, le froid a détruit les plantes potagères. — *fig. Chodzę jak powarzeni v. jakby ich powarzył*, ils sont tous penauds, tout honteux, tout interdits; *v.* ils ne savent que faire, quel parti prendre, où donner de la tête.

Poważnić, ił, *v. tr. déf.* brouiller, désunir, diviser, *ob.* Waśnić. — Powaśnić się, *v. pr. déf.* se brouiller.

Powaśnienie, a, *s. n.* brouillerie, *s. f.* division, *s. f.* dissension, *s. f.* mésintelligence, *s. f.*

Powątpiewać, ał, a, *v. intr. o czém*, douter de qu'chose, (*ob.* Wątpić). *partic.* se permettre de douter, oser douter de qu'chose; avoir quelque doute, de légers doutes sur qu'chose. (Le latin : *Subdubitare*). — *Powątpiewając mówić o czém*, parler de qu'chose avec doute.

Powątpiewacz, a, *s. m.* celui qui doute, *m.* sceptique, *s. m. ob.* Wątpiciel. =, homme irrésolu, *m.*

Powątpiwanie, a, *s. n.* action de douter, *f.* doute, *s. m. ob.* Wątpienie.

Powaz, azu, *s. m. Géom.* arbre, *s. m. ob.* Pawężnik.

Poważać, ał, a, *v. tr. kogo*, considérer qu'un, estimer qu'un, (*ob.* Szacować), faire cas de qu'un; avoir de la considération, de l'estime pour qu'un; avoir des égards, du respect pour qu'un, (*ob.* Szanować). *Wielce, bardzo (sobie) kogo poważać*, faire grand cas de qu'un, avoir beaucoup de considération, beaucoup d'estime pour qu'un. *Poważać co*, considérer, estimer qu'chose; faire cas de qu'chose.

Poważanie et rarem. Poważenie, a, *s. n.* considération, *s. f.* crédit, *s. m.* estime, *s. f.* (*ob.* Szacunek), res-

pect, *s. m.* (*ob.* Poszanowanie, Uszanowanie). *Wielkie mieć poważanie*, avoir beaucoup de considération, jouir d'une grande considération. *W wielkiem być poważaniu*, être en haute considération, en grande considération. *Mam zaszczyt zostawać z największém, ze szczególném, z głębokiém poważaniem, i t. d.*, j'ai l'honneur d'être avec une parfaite considération, avec une considération distinguée, avec une haute considération, etc. (formules polies par lesquelles on termine quelquefois les lettres).

Poważać się, *v. pr. imp.* Poważyć się, *czego v. na co*, oser faire qu'chose, prendre la liberté de faire qu'chose, oser entreprendre qu'chose, entreprendre qu'chose. — *Poważyć się niebezpieczeństwa*, braver, oser braver le danger.

Poważczy, a, *s. n.* droit de pesage, *m.*

Poważenie, *ob.* Poważanie.

Poważka, i, *s. f.* sac (à filtrer), *s. m.* chausse, *s. f.* étamine, *s. f.*

Poważnić się, *v. pr.* se donner des airs, prendre des air-, se donner de grands airs; affecter un air grave.

Poważnie, *adv.* sérieusement, d'une manière grave et sérieuse, sans plaisanterie. =, gravement, d'une manière grave et composée.

Poważnieć, iał, iejf, *v. intr. imp.* Spoważnieć, iał, devenir grave, prendre un maint en grave.

Poważność, ści, *s. f.* autorité, *s. f. Poważność pism świętych*, l'autorité des Écritures. =, gravité, *s. f.* air grave, *m.* maintien grave, *m.* le sérieux, *s. m.*

Poważny, a, e, grave, *a.* 2 *g.* sérieux, euse; (oppos. a enjoué, gai, et à frivole, léger). *Twarz, postać, postawa poważna*, visage sérieux, *m.* air, maintien sérieux, *m.* — *Człowiek poważny*, un homme grave. *Myśli poważne*, des pensées graves. *Styl Tacyta jest poważny*, le style de Tacite est grave. *Pisarz poważny*, un auteur grave. *Świadectwo poważne, nader poważne*, une autorité, une autorité grave. — *Poważna mine przybrać*, prendre un air sérieux. *m. Przechodzić od rzeczy poważnych, do lżejszych, do milszych dla umysłu*, passer du grave au doux.

Poważyć się, *ob* Poważać się.

Powchodzić, iź, *v. intr. déf.* entrer tous, successivement.

Powciągać, ał, *v. tr. déf.* entraîner successivement dans.

Powciskać, ał, *v. tr. déf.* faire entrer, fourrer successivement. =, jeter successivement dedans.

Powdowieć, iał, *v. intr. déf.* être tous veufs, être toutes veuves.

Powdziewać, ał, *v. tr. déf.* mettre, revêtir tout; endosser tous. *Powdziewał co miał na siebie*, il mit sur lui toute sa garde-robe. *Powdziewali pancerze*, ils endossèrent les cuirasses. — *Powdziewać na co, p. ex. na się*, enfiler (ou à un, successivement, tout). *Powdziewać pierścionki*, mettre les bagues.

Powęgować, ał, *v. tr. déf.* aiguiser, affiler un peu. =, aiguiser, affiler tout.

Powędrować, ał, *v. intr. imp. dokad*, aller à un endroit, partir pour un endroit; s'acheminer, se diriger vers un endroit.

Powędzić, iź, *v. tr. déf.* fumer tout, *ob.* Wędzić.

Powęrek, rka, *s. m.* tinel, *s. m.* (levier pour porter des tiues); levier, *s. m.*

Powęselny, a, e, qui est, qui vient après la noce; qui suit la noce.

Powęt, u, *s. m. ob.* Odwęt, Powętowanie.

Powętować, ał, *v. tr. déf. czego, p. ex. strat swoich*, réparer ses pertes, se récupérer de ses pertes; se dédommager de ses pertes, se récupérer. *Powętować czasu straconego, straty czasu*, réparer le temps perdu, la perte du temps. *Powętować czego*, réparer une faute, une sottise, une bévue, un oubli. *Powętować klęski*, réparer la honte d'une défaite.

Powętowanie, a, *s. n.* action de réparer, de se récuperer, de se dédommager. *Dla powętowania strat swoich*, pour réparer ses pertes, pour se récupérer, pour se dédommager de ses pertes.

Powętowny, a, e, (d'un dommage, d'une perte), reparable, *a.* 2 *g.*

Powęzić, *fut.* de Powiązać, v. c. d.

Powiać, iał, *v. intr. déf.* (du vent), souffler quelque temps, *ob.* Powiewać, =, souffler, s'élever soudain. *Powiał dokad*, souffler (soudain) dans une ce taine direction, *ob.* Powionąć. =, *tr. co dokad*, pousser, porter qu'chose jusqu'a un certain endroit.

Powiadać, ał, a, *v. tr. imp.* Powiedzieć, dział, dire. *Powiedzieć słowo, ani słowa nie powiedzieć*, dire un mot, ne dire mot, (*ob.* Rzec). *Mam ci coś powiedzieć*, j'ai quelque chose à vous dire. *Powiedziano o nim, powiadano o nim że był najpoczciwszym na całe królestwo człowiekiem*, on a dit de lui, on disait de lui qu'il était le plus honnête homme du royaume. *Powiedzieć swoje zdanie*, dire son avis, son sentiment. *Powiedziałem mu wszystko* je lui ai tout dit. *Cokolwiek mi powiesz, nie wierzę aby...* quoi que vous me disiez, je ne puis croire que... *Nie to chciałem powiedzieć*, ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *W małéj liczbie słów dużo rzeczy powiedzieć*, dire beaucoup en peu de mots. *Idz powiedz mu że go czekam*, allez lui dire que je l'attends. *Id: v. jedź, powiadam ci.* partez, vous dis-je, (*ob.* Mówić). *Powiadano mi że ma chęć wyjechać v. odjechać*, il a, m'a-t-on dit, l'intention de partir. *Powiedz mi kiedy jedziesz?* dites-moi, quand partez-vous? — *Co na to ludzie powiedzą?* que dira le monde? *Śmiać się z tego co ludzie powiedzą*, se moquer du qu'en dira-t-on, braver le qu'en dira-t-on, être au-dessus du qu'en dira-t-on. *Cóż na to powiesz?* qu'en dites-vous? — *Nie już dla tego powiadam że...* ce n'est pas à dire que... *Że tak powiem*, pour ainsi dire. *Powiedzmy prawdę*, disons-le. *Powiedzmy prawdę, te środki gwałtowne mogą tylko rozdrażnić umysły*, disons-le: ces mesures violentes ne peuvent qu'aigrir les esprits. — *Raczéj powiedzmy*, disons mieux; pour mieux dire. *Orędownikiem ubogich jest, raczéj powiedzmy ich ojcem*, il est l'avocat des pauvres; disons mieux, il en est le père.— *Powiadają*, on dit. *Jak powiadają*, à ce qu'on dit. *Powiadają że będziemy mieli wojnę*, on dit que nous aurons la guerre. *Powiadają że to własnie było przyczyną jego śmierci*, c'est, dit-on, ce qui a été cause de sa mort. — *Dobrze powiedziano*, c'est bien dit. — *Łatwo powiedzieć*, c'est bientôt dit. *Łatwo powiedzieć, jedź; ale kto mi da pieniędzy na drogę?* partez: c'est bientôt dit; mais qui me fournira l'argent nécessaire au voyage? — *Kto ci powiedział że ja mam ten zamiar?* qui vous a dit cela? — *Powiedz mi kto mi da pieniędzy na drogę?* qui vous dit que j'ai cette intention? *Powiedzieć komu słowa prawdy*, dire à qu'un ses vérités, dire à qu'un son fait. — *Powiedzieć co sobie*, se dire quelque chose à soi-même. *Szczęśliwy który sobie może powiedzieć: nie mam nieprzyjaciół*, heureux qui peut se dire: Je n'ai point d'ennemis. — *Nie ma co powiedzieć, jest to bardzo dobrze*, il n'y a vraiment rien à dire, cela est fort bien, (*ob.* Zabzugić). — *Prawdę powiedziawszy*, à vrai dire, à dire vrai. — *Ma co powiedzieć*, il a beaucoup de choses intéressantes à dire; il sait beaucoup de choses; il a, il trouve toujours quelque chose d'intéressant à dire, à raconter. *Wie co powiedzieć*, il sait ce qu'il faut dire à chacun, dans chaque circonstance; tout ce qu'il dit a le mérite de l'a-propos. — *Wie co powie*, il ne dit que des choses dont il est sûr, que des choses raisonnables; il ne parle pas au hasard. — *Już po tadam* est une exclamation d'impatience, de mécontentement, qui correspond à-peu-près à vraiment. *Już powiadam, co ty wyrabiasz!* vraiment, votre conduite est inconcevable! — *Powiadać że się jest czém*, se dire quelque chose. *Powiada że twój krewny v. że jest z tobą w pokrewieństwie*, il se dit votre parent. *Powiadali że byli przezemi wysłani*, ils se disaient envoyés par lui, (*ob.* Utrzymywać). — *Powiedzieć*, dire (en parl. de ce qu'on énonce par écrit). *Powiedziałem ci, w ostatnim liście, że...* je vous ai dit, dans ma dernière lettre, que... *Jak powiedziałem wyżéj*, ainsi que nous l'avons dit plus haut. — *Powiedzieć*, dire (juger, penser). *Co o mnie powiedzą jeśli to zrobię v. uczynię*, que va-t-on dire de moi, si je fais cela? *Kto by był powiedział że się tak prędko zmieni?* qui eût dit, qui l'eût dit qu'elle changerait ainsi! — *poét. Powiadać, powiedzieć*, dire (célébrer). *Powiem twoje czyny*, je dirai vos exploits, (*ob.* Opowiadać). =, raconter, rapporter. *Liwiusz powiada że...* Tite-Live rapporte v. raconte que... =, conter, raconter, narrer. *Powiadać bajkę*, raconter une histoire, *ob.* Opowiadać. = *Powiadać Ewangelią*, prêcher l'Évangile, *ob.* Opowiadać. = *Powiadać piszącemu*, dicter. *Powiadać na raz trzem pisarzym*, dicter à trois personnes à la fois, *ob.* Dyktować. = *Powiadać komu do ucha*, *ob.* Podpowiadać. = *Powiadać powiedzieć na kogo*, accuser qu'un, déposer contre qu'un. *Powiedzieć na się*, s'accuser soi-même, s'avouer coupable.

Powiadacz, a, *s. m.* diseur, *s. m.* conteur, *s. m.* (*ob.* Opowiadacz). — témoin, *s. m.* autorité, *s. f.* (*ob.* Świadek).

Powiadaczka, i, *s. f.* diseuse, *s. f.*

Powiadanie, a, *s. n.* action de dire, de raconter, de rapporter, de conter, de narrer, *f.* dire, *s. m.* (*ob.* Powiedzenie), narration, *s. f.* récit, *s. m.* version, *s. f. ob.* Opowiadanie, Opowiesc.

Powiadomy, *ob.* Świadomy.

Powiara, y, *s. f.* superstition, *s. f. ob.* Zabobon.

Powiąsło, a, *s. n.* lien de paille, *m. ob.* Powrósło.

Powiastka, i, *s. f.* conte, *s. m.* historiette, *s. f.* nouvelle, *s. f. Powiastki królowéj Małgorzaty*, les nouvelles de la reine Marguerite. —

ob. Powieść.

Powiat, u, *s. m.* province, *s. f.* — *partic.* district, *s. m.* canton, *s. m.* (*ob.* Obwód). — *Powiat duchowny*, diocèse, *s. m. ob.* Diecezya.

Powiatnik, *ob.* Powietnik.

Powiatny, *ob.* Powiatowy.

Powiatowy, a, e, du district, d'un district, de district; cantonal, ale *Miasto powiatowe*, chef-lieu de district, *m. Sejmik powiatowy*, assemblée des états d'un district, *f.* diète, *s. f. ob.* Obwodowy.

Powiatr, u, *s. m.* vent favorable, *m.*

Powiąz, ezu, *s. m. ob.* Powiązanie.

Powiązać, ał, *v. tr. déf.* lier tout ensemble, achever de lier. = *fig.* de Związać), lier, *fig. Nie dobrze powiązał części swojéj przemowy*, il n'a pas bien lié les parties de sa harangue, *ob.* Wiązać.

Powiązanie, a, *s. n.* action de lier ensemble, *f.* — liais n, *s. f.* enchaînement, *s. m. Powiązanie wyobrażeń*, la liaison, l'enchaînement des idées.

Powiązło, *ob.* Powiązło.

Powiąc, *ob.* Powiązać.

Powicher, chru, *s. m.* bourrasque, *s. f.* ouragan, *s. m.* tempête, *s. f.*

Powichrować, ał, Powietrzyć, yż, *v. tr. déf.* mêler, brouiller; troubler, agiter, bouleverser tout. —, *v. intr.* exciter, fomenter des troubles pendant quelque temps. = Powichrzać się, *v. pr. déf.* se mêler, se brouiller; être agité; être en désordre; être livré à l'agitation, aux troubles.

Powichrzenie, a, *s. n.* action de brouiller, de troubler, d'agiter, *f.* agitation, *s. f.* troubles, *s. m. pl.*

Powichrzyć, *ob.* Powichrować.

Powicie, a, *s. n. ob.* Powijanie. =, langes, *s. m. pl.* — *et par ext.* l'âge le plus tendre, *m.* la plus tendre enfance. *Z powicia v. od powicia*, dès l'âge le plus tendre, de la plus tendre enfance, de notre plus tendre enfance. = (*dziecka*), accouchement, *s. m.* délivrance, *s. f.*

Powidło, a, *s. n. plus us. au pl.* Powidła, deł, suc de fruits cuits, *m. en T. de Pharm.* rob, *s. m.*

Powidłowy, a, e, de suc de fruits, de rob.

Powieczerze, a, *s. n.* temps après le souper jusqu'à l'heure du coucher, *m.* =, légère collation que quelques personnes font encore après le souper, *f.*

Powieczny, *ob.* Powiekowy.

Powiedać, Powiedanie, *ob.* Powiadać, Powiadanie.

Powiednąć, dęv. *v. intr. déf.* se flétrir, se faner tout; être tous fanés, défris.

Powiedzenie, a, *s. n.* action d'avoir dit, *f.* dire, *s. m.*

Powiedzić, *fut.* de Powieść, v. c. d.

Powiedzie się, *fut.* de Powodzić się, v. c. d.

Powiedzieć, *ob.* Powiadać.

Powieka, i, *s. f.* paupière, *s. f. Otworzyć powieki*, ouvrir la paupière. *Zamknąć, zawrzeć, zmrużyć powieki*, fermer, clore la paupière. *Sen* (propreim. *Sennosć*) *klei powieki*, l'envie de dormir appesantit la paupière. — *fig Zamknąć, zmrużyć powieki*, fermer la paupière (dormir); *autrem. Zamknąć, zawrzeć powieki*, fermer la paupière (mourir). *Otworzyć powieki*, ouvrir la paupière (s'éveiller). *Zamknąć, zawrzeć komu powieki*, fermer la paupière, les paupières à qu'un.

Powiekowy, a, e, de la paupière, des paupières.

Powiększać, ał, a, *v. tr. imp.* Powiększyć, yż, agrandir; accroître; augmenter; grossir. *Powiększyć plac, dom*, agrandir une place, la maison. *Powiększyć zwierzyniec, ogród*, accroître un parc, un jardin. *Powiększyć majątek*, accroître son bien, augmenter sa fortune. *Bogactwa powiększają tylko pragnienie*, les richesses ne font qu'en accroître le désir. *To połączenie się powiększyło jego armią o czwartą część*, cette jonction a grossi son armée d'un quart. *Przypisy to powiększą bardzo tom*, ces notes grossiront beaucoup le volume. *Szkło powiększające*, un verre qui grossit les objets. — *Droit crim. Powiększać, powiększyć karę*, aggraver la peine. *Powiększać przestępstwo*, aggraver le délit. — *fig. Powiększać*, agrandir, grossir (exagérer). *Wieść wszystko powiększa*, la renommée grossit tout. *Podróżne*

zwykli powiększać cokolwiek opowiadają, les voyageurs ont coutume d'agrandir tout ce qu'ils racontent, (*ob.* Przesadzać). = Powiększać się, *v. pr. imp.* Powiększyć się, accroître, augmenter, aller en grossissant, en augmentant; grossir, *v. n.* s'agrandir, s'accroître, s'augmenter, se grossir. — (des maux, etc.), s'aggraver.

Powiększający, a, e, augmentatif, ive. =, qui grossit, grossissant, *ob.* Powiększać.=*Okoliczność powiększająca przestępstwo*, circonstance aggravante.

Powiększanie, Powiększenie, a, *s. n.* action d'accroître, d'augmenter, d'agrandrir, de grossir, *f. Powiększanie*, agrandissement, *s. m.* accroissement, *s. m.* augmentation, *s. f.* grossissement, *s. m. Powiększanie*, agrandissement, accroissement, grossissement successif, *m.* augmentation successive, *f.*— *Powiększenie kary*, aggravation de peine, *f.* — *Powiększanie*, action et manie d'agraudir, de grossir, d'exagérer.

Powiększyć, *ob.* Powiększać.

Powiększyciel, a, *s. m.* Powiększycielka, i, *s. f.* celui, celle qui agraudit, qui accroit, qui augmente, augmentateur, *s. m.* augmentatrice, *s. f.*

Powiewanie, *ob.* Powiara.

Powiercić, iz, *v. tr. déf.* percer, perforer, trouer tout, successivement. = Powiercić się, *v. pr. déf.* tourner quelque temps de côté et d'autre. —*fam. ob.* Pokręcić się.

Powiernica, y, *s. f.* confidente, *s. f. Cefiza, powiernica Andromachy*, Céphise, confidente d'Andromaque.

Powiernictwo, a, *s. n.* qualité de confident, de confidente, *m. Jego powiernictwo przy królu*, sa qualité de confident du roi.

Powierniczy, a, e, de confident, de confidente.

Powiernik, a, *s. m.* confident, *s. m.* (*ob.* Wiernik); affidé, *s. m.* (ce dernier se prend ordinair. en *m. p. ob.* Zausznik). *Achates był powiernikiem Eneasza*, Achate était le confident d'Énée

Powiersz, y, *s. f.* Powierszę, a, *s. n.* surface, *ob.* Powierzch, Powierzchnia.

Powierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Powierzyć, rzę, *komu co*, confier qu" chose à qu"un; commettre quelque chose à la fidelité, au soin de qu"un; commettre qu chose à qu"un. *Powierzam ci co mam najdroższego*, je vous confie ce que j'ai de plus cher, de plus précieux. *Powierzyć służącemu stróża domu*, confier à un domestique la garde d'une maison. *Nie śmiem rego listowi powierzyć*, je n'ose confier cela au papier. *Powierzyć komu syna*, confier à qu'un la conduite, l'éducation de son fils. *Powierzyć komu tajemnice*, confier à qu"un un secret, faire une confidence à qu"un, faire confidence de qu"chose. — *Rzecz powierzona*, dépôt, *s. m.* — Powierzać się, *v. pr. imp.* Powierzyć się *komu*, se confier à qu"un; mettre qu"un dans sa confidence, *ob.* Zaufać. *ob.* Zwierzyć się.

Powierzanie, Powierzenie, a, *s. n.* (*komu czego*), action de confier qu" chose à qu"un. — *Powierzenie*, confidence, *s. f.* — Powierzanie się, Powierzenie się, action de se confier.

Powierzch, u, *s. m.* surface, *s. f.* superficie, *s. f.* extérieur, *s. m. ob.* Powierzchnia. — *fig.* surface, *s. f.* dehors, *s. m.* extérieur, *s. m.* apparence, *s. f. ob.* Powierzchowność.

Powierzchni, ia, ie, Powierzchny, a, e, de la surface, de la superficie; qui n'est qu'à la surface, qu'à la superficie; superficiel, elle extérieur, eure, (*ob.* Zewnętrzny). — *ob.* Powierzchowny.

Powierzchnia, chni, *s. f. en T. de Géom.* superficie, *s. f.*—*en lang. ord.* surface, *s. f.* superficie, *s. f. Powierzchnia ziemi*, la surface, la superficie de la terre. *Powierzchnia gładka, chropowata*, surface unie, raboteuse. *Powierzchnia płaska*, surface plate, surface plane. *Powierzchnia wklęsła, wypukła*, surface concave, surface convexe. *Na całej powierzchni ciała*, sur toute la surface du corps.— *ob.* Wierzch, Zwierzch. =, *Géogr.* étendue, *s. f. Na powierzchni stu mil kwadratowych*, sur une étendue de cent lieues carrées.

Powierzchnie, *adv.* superficiellement; à la surface; extérieurement, (*ob.* Po wierzchu, à l'art. Wierzch; Zewnętrznie). — *ob.* Powierzchownie.

Powierzchny, *ob.* Powierzchni.

Powierzchownie, *adv.* extérieurement, à l'extérieur; au dehors, (*ob.* Zwierzchnia, Zewnętrznia); en apparence. *Człowiek tylko powierzchownie poczciwy, nabożny*, un homme qui n'est honnête, qui n'est dévot qu'extérieurement. *Powierzchownie przynajmniej zdaje się pogardzać jego miłością*, au moins en apparence elle semble dédaigner son amour. =, superficiellement. *au fig. Znać co tylko powierzchownie*, ne savoir une chose que superficiellement.

Powierzchowność, ści, *s. f.* apparence, *s. f.* (*ob.* Pozór), extérieur, *s. m.* formes, *s. f. pl. Ma przyjemną powierzchowność*, il a un extérieur agréable. *Ujmującą ma powierzchowność*, il a un extérieur prévenant, il prévient par son extérieur, (*ob.* Postać). *Sądzić z powierzchowności*, juger sur l'apparence, juger par l'extérieur. *Na powierzchowności oszukać się można*, l'intérieur ne répond pas toujours à l'extérieur. =, qualité de ce qui est superficiel, *f* manque de profondeur.

Powierzchowny, a, e, qui n'est qu'extérieur, (*ob.* Zewnętrzny), apparent, ente, *ob.* Pozorny. =, superficiel, elle; qui s'arrête à l'extérieur, qui manque de profondeur. *Powierzchowna znajomość rzeczy, powierzchowne obejrzenie rzeczy*, une connaissance superficielle de la chose, un examen superficiel de la chose *v.* de l'affaire. *Powierzchowny postrzegacz*, un observateur superficiel.

Powierzenie, *ob.* Powierzanie.

Powierzyć, *ob.* Powierzać.

Powierzyciel, a, *s. m.* commettant, *s. m.* client, *s. m.* =, *ob.* Powiernik.

Powierzycielka, i, *s. f.* celle qui confie qu"chose a qu"un; cliente, *s. f.* =, *ob.* Powiernica.

Powiesc, sci, *s. f.* narration, *s. f.* — récit, *s. m.* histoire, *s. m. ob.* Opowiadanie, Opowiesc. =, renommée, *s. f.* bruit public, *m.* — tradition, *s. f.* (*ob.* Podanie). *W tem to z powieści*, je l'ai appris par la renommée, par le bruit public, *ob.* Powieśka, Wiesc. =, conte, *s. m.* roman, *s. m.* nouvelle, *s. f. Powieści wierszem, prozą*, contes en vers, en prose. *Powieści Bokacyusza, Lafontena, Woltera*, contes de Boccace, de la Fontaine, de Voltaire. *Powieści arabskie*, contes arabes. — *Powieści Jerzego Sand*, les romans, les nouvelles de Georges Sand. *Powieść historyczna*, roman historique, *ob.* Romans.

Powiesc, Powieśnż, wiódł, *v. tr. déf. dokąd*, mener, conduire quelque part, *ob.* Poprowadzic. — *ob.* Wiesnż.

Powiesc się, Powieśdź się, *ob.* Powodzic się.

Powiesić, ię, *v. tr. déf.* pendre, *ob.* Wieszac.

Powiesisty, a, e, penchant, ante, incliné, ée, *ob.* Zwieszony, Zwiesisty.

Powiesny, a, e, traditionnel, elle.

Powieszenie, a, *s. n.* action de pendre, *f.* pendaison, *s. f. Skazany na powieszenie*, condamné à la potence. *W art powieszenia*, qui mérite la potence, pendable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Szubienica. *ob.* Wisiec).

Powietniczka, i, *s. f.* femme du même district, du même canton, *f.* compatriote, *s. f.*

Powietnik, a, *s. m.* habitant de la même province. *et partic.* habitant du même district, du même canton, du même pays, *m.* compatriote, *s. m.*

Powietny, a, e, du district, du canton, *ob.* Powiatowy.

Powietrze, a, *s. n.* atmosphère, *s. f. ob.* Powietrzokrąg. =, air, *s. m.* (fluide élastique, pesant, compressible, dont la masse forme l'atmosphère qui enveloppe la terre). *Powietrze atmosferyczne*, l'air atmosphérique. *Ciężkość powietrza*, la pesanteur de l'air. *Kolumna powietrza*, une colonne d'air. *Ciśnienie powietrza*, la pression de l'air. *Powietrze rozrzadzone, zgeszczone*, air raréfié, condensé.— *W yjść na woine powietrze, przechadzac sie na wolném powietrzu*, prendre l'air. *Wystawic co na powietrze*, mettre, exposer qu"chose à l'air. *Swieżego powietrza do pokoju upuścić*, donner de l'air à une chambre, (*ob.* Przewietrzac). *Wysadzić co na powietrze v. w powietrze*, faire sauter quelque chose. *p. ex. Wysadzić okręt na powietrze, aby go nie oddać nieprzyjacielowi, aby się nie poddać nieprzyjacielowi*, faire sauter son vaisseau pour ne pas le rendre à l'ennemi. *Po powietrzu latać*, planer en l'air, dans les airs, fendre l'air, voler. — *fig. Na powietrzu co komu pokazać*, en faire accroire à qu"un, la lui donner belle. *Zamki na powietrzu stawiać*, bâtir en l'air, (*ob.* na Lodzie, à l'art. Lód). =, air, *s. m.* atmosphère, *s. f.* (l'air d'un pays, d'un lieu). *Powietrze w wielkich miastach niezdrowe*, l'atmosphère des grandes villes est malsaine. = (*morowe, zarazone, złe*), peste, *s. f.* (*ob.* Zaraza, Dżuma). *Kiedy powietrze grasuje*, en temps de peste. *Powietrzem zarazony*, pestiféré, ée, *ob.* Zapowietrzony. *Czekają od niego jak od złego powietrza*, on le fuit comme la peste, comme un pestiféré.= et *ruszenie, rażenie, zabicie powietrzem*, paralysie, *s. f. Powietrzem ruszony, rażony*, atteint de paralysie, paralytique, *ob.* Paraliż.

Powietrznia, ni, *s. f.* atmosphère, *s. f. ob.* Powietrzokrąg.

Powietrznie, *adv.* en l'air, dans les airs, à travers les airs. =, selon le vent.

Powietrznik, a, *s. m.* giroueltc, *s. f. ob.* Chorągiewka, Wietrznik. =, aéronaute, *s. m.*

Powietrzny, a, e, de l'air, qui habite l'air, qui plane en l'air, aérien, enne. *Powietrzna podróż*, voyage aérien, *m. Powietrzna żegluga*, navigation aérienne. *Powietrzny żeglarz, powietrzna żeglarka*, aéronaute, *s. 2 g. Bania powietrzna*, aérostat, *s. m.* ballon, *s. m. Powietrzne szlaki*, les airs, les cieux, *s. m. pl.* — *Dziura powietrzna*, soupirail, *s. m.* évent, *s. m.* (*ob.* Luft). = *Barwa powietrzna*, couleur d'azur, *f. ob.* Błękit. =, de la peste; pestilentiel, elle. *Wrzód powietrzny*, bubon de la peste. — *Bot. Powietrzne ziele*, tussilage pétasite, *m.* =, selon le vent, qui tourne à tout vent.

Powietrzociąg, u, *s. m.* machine pneumatique, *f.*

Powietrzokrąg, egu, *s. m.* atmosphère, *s. f.*

Powietrzomiar, u, Powietrzomierz, a, *s. m.* baromètre, *s. m.*

Powiew, u, *s. m.* souffle (de vent), *s. m. Za najmniejszym powiewem*, au moindre souffle de vent. *Lekki powiew zefirów*, le souffle léger des zéphyrs. — *ob.* Wianie. =, *fig. Powiewy gminne*, la faveur populaire (Le latin : *aura popularis*).

Powiewać, ał, a, *v. intr. imp.* (du vent) souffler (il ne se dit que d'un vent doux et agréable, *ob.* Wiać). — *tr. Powiewać co v. czém*, agiter quelque chose; incliner qu"chose. *Wiatr powiewał wierzchołki drzew*, le vent inclinait les cimes des arbres. *Powiewać wachlarzem*, jouer de l'éventail. *Powiewać na kogo wachlarzem*, éventer qu"un. — *pr. Powiewać się wachlarzem*, s'éventer. *Powiewać się chustką jak wachlarzem*, s'éventer vec un mouchoir.= *abs.* Powiewać się, s'agiter, flotter, ondoyer au gré du vent; ondoyer, flotter.

Powiewanie, a, *s. n.* doux souffle de vent, *m.* haleine du vent, *f.* - *Powiewanie czém*, action d'agiter qu" un, d'incliner qu"chose. *Powiewanie wachlarzem*, action d'éventer.

Powiewnie, *adv.* en flottant; en ondoyant.

Powiewność, ści, *s. f.* état de ce qui est flottant, ondoyant, *et fig.* état de ce qui est flottant, incertain.

Powiewnoszata, *adj. f.* en robe flottante.

Powiewny, a, e (du vent), favorable. =, *poét.* rapide, *a.* 2 *g. Powiewne skrzydła*, les ailes rapides. =, flottant, ante, ondoyant, ante. *Powiewne włosy*, des cheveux ondoyants. *Powiewna kita*, un panache flottant. — *fig.* flottant, ante; incertain, aine.

Powieźć, wiózł, *v. tr. déf. kogo*, mener, conduire qu"un (en voiture ou en bateau), *ob.* Powozić. — *Powieźć kogo z soba*, emmener, prendre qu"un avec soi (dans sa voiture, dans son bateau, sur son vaisseau).

Powięzić, ię, *v. tr. déf.* mettre en prison, emprisonner successivement; mettre tous en prison, emprisonner tous.

Powięznąć, zli, zły, *v. intr. déf.* enfoncer, s'enfoncer tous. *p. ex. Powięznąć w błocie*, enfoncer, s'enfoncer tous dans la boue; s'embourber tous.

Powijać, ał, a, *v. tr. imp.* Powić, ię, emmailloter. *Dzicy nie powijają dzieci*, les sauvages n'emmaillottent point leurs enfants.=*Powić (dziecko)*, mettre au monde, enfanter. *Powiła syna*, elle a mis au monde un fils, elle a un fils. — *fig Powić co*, enfanter quelque chose; faire naître, produire qu"chose, *ob.* Rodzic. =, achever de tresser, tresser tout.— *fig. Powić co do konca*, terminer, conclure une affaire; mettre une entreprise à fin. = Powijac, Powinąć, *v. intr. czém*, agiter, brandir qu"chose, *ob.* Machać, Wywijac.

Powijacz, a, *s. m.* maillot, *s. m.* tour de lange, *m.*

Powijaczka, i, *s. f. ob.* Powijacz. =, *pl.* Powijaczki, czek, *ob.* Powijaki.

Powijak, a, *s. m. ob.* Powijacz. =, *pl.* Powijaki, ów, maillot, *s. m.* langes, *s. m. pl. ob.* Pieluchy.

Powijanie, a, *s. n.* action d'emmailloter, *f.* emmaillotement, *s. m.*

Powikłać, ał, a, *v. tr. déf.* brouiller, mêler; engager, empêtrer, embarrasser.— *fig.* brouiller, embrouiller, entortiller; enchevêtrer; compliquer; engager; impliquer; envelopper, *ob.* Wikłać, Zawikłać.— Powikłać się, *v. pr.* se mêler; s'empê-

ter, s'embarrasser. — *fig.* s'embrouiller, s'entortiller; s'encheviêtrer; se compliquer.

Powikłanie, a, *s. n.* action de brouiller, d'embarrer, etc, *ob.* Powikłać. — entortillement, *s. m.* — embrouillement, *s. m.* complication, *s. f.*

Powikłanie, *adv.* d'une manière entortillée, embrouillée, compliquée, *ob.* Zawikłanie, Zawiło.

Powikłany, a, e, très-compliqué, ée, *ob.* Zawikłany, Zawiły.

Pr,winąć, *ob.* Powiiąć. = **Powinąć**, ąż, *v. tr. déf. nogę*, se donner une entorse au pied, *ob.* Wywinąć, Zwichnąć. — *pr. Noga mu się powinęła*, le pied lui a glissé, lui a manqué; il trébucha, il fit un faux pas. *Powinęła mu się i upadł*, le pied lui glissa et il tomba. — *fig. Powinęła mu się noga*, le pied lui a glissé; il a trébuché, il a fait un faux pas; *autrem.* la fortune l'a trahi, lui a tourné le dos, il a échoué. *Jak ci się raz noga powinie*, une fois que la fortune vous a trahi, vous aura trahi; au premier revers de fortune, au premier revers.

Powiniąć, ąż, a, *v. tr. imp. ob.* Winić. — **Powinić**, ię, *v. tr. déf. kogo o co*, accuser qu'un de qu'chose; imputer, reprocher qu'chose à qu'un; croire, juger qu'un coupable de qu'chose, *ob.* Winić.

Powinien, Powinna, Powinno, adjectif qui ne s'emploie qu'avec le verbe *être*, dans le sens du verbe français *devoir*, servant à marquer qu'on est obligé par la morale, par la bienséance à faire qu'chose; qu'il y a une espèce de justice, de raison, de nécessité qu'une chose soit. (La finale du verbe, qui est la marque de la personne, se détache à tous les temps du verbe, et se lie à l'adjectif; le verbe se place ensuite. Au Présent et au Condit. prés. le verbe est toujours sous-entendu. *Powinienem, powinnam, powinnom*, je dois, *Powinieneś, powinnaś, powinnoś*, tu dois, *Powinien, powinna, powinno*, il doit, elle doit; *Powinniśmy, powinnyśmy, powinnośmy*, nous devons; *Powinniście, powinnyście, powinnoście*, vous devez; *Powinni, powinny*, ils doivent, elles doivent. *Powinienem był, powinnam była, i t. d.* je devais *v.* j'aurais dû. *Powinienbym, powinnabym, i t. d.* je devrais. *Powinienbym był, powinnabym była, i t. d.* j'aurais dû. *Człowiek uczciwy powinien się uścieć w słowie*, un homme d'honneur doit tenir sa parole. *Ludzie powinni się wzajemnie wspierać*, les hommes doivent s'entr'aider. *Powinien był to zrobić*, il devait le faire, *v.* il aurait dû le faire. *Powinienbyś inaczéj postępować*, vous deviez vous conduire autrement. *Toby powinno ich pojednać*, cela devrait les réconcilier. *Nie powinienby zapomnać o rodzicach*, il ne devrait pas abandonner ses parents. *Powinnoście byli mu to powiedzieć*, vous auriez dû le lui dire. — quelquefois on emploie d'une manière *abs. Powinienem* (sous-entend. *to uczynić*), je le dois, c'est mon devoir. — il ne faut pas confondre cet adjectif Powinien, wna, wno, avec l'adjectif Powinny, ne, e, comme l'ont fait tous les auteurs du seizième et du dix-septième siècle, *ob.* Powinny.

Powinienie, a, *s. n.* nogi, une entorse au pied. — *fig.* un faux pas, *autrem.* un revers de fortune.

Powinienie, a, *s. n.* (de Powinić), accusation, *s. f.* imputation, *s. f.* reproche, *s. m.*

Powinnie, *adv.* dûment, avec raison; légitimement.

Powinność, ści, *s. f.* devoir, *s. m. To twoja powinność*, c'est votre devoir. *Pełnić swoją powinność*, faire son devoir *Dopełnić powinności*, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir. *Pełnić powinność wodza i żołnierza, dopełnić swéj powinności jako wódz i jako żołnierz*, faire le devoir de capitaine et de soldat, faire son devoir de capitaine et de soldat. *Dopełnić powinności dobrego chrześcianina*, faire son devoir de bon chrétien. *Zadość uczynić powinności*, satisfaire à son devoir. *Nie dopełnić powinności*, manquer à son devoir; oublier, négliger ses devoirs. *Przestąpić, zgwałcić powinność; postąpić sobie przeciwko powinności*, trahir son devoir. *Powinność konieczna, świętа*, un devoir indispensable, sacré. *Powinność małżeńska*, le devoir conjugal. *Powinności jakiego stanu, urzędu*, les devoirs d'un état, d'une charge. *Wzajemne powinności*, les devoirs réciproques. *Powinności poddanych względem panującego, i panującego względem poddanych*, les devoirs de sujets envers le prince, et du prince envers les sujets. *Rzecz o prawach i powinnościach*, traite des droits et des devoirs. *Postąpić sobie jak powinność każe*, faire ce que le devoir ordonne. *Mieć sobie co za powinność*, regarder quelque chose comme un devoir. *Wziąć sobie co za powinność*, se faire un devoir de quelque chose. *Robić co z powinności*, faire une chose par devoir. *Dopełniłeś prostéj powinności*, vous n'avez fait que votre devoir, (*ob.* Orowiązek). — *en T. de Féod. Powinności*, devoirs seigneuriaux, *m.* redevances, *s. f. pl. partic.* en nature. — *en génér.* charges, *s. f. pl.* (tout ce qu'on doit au seigneur ou à l'état). =, alliance, *s. f.* parenté, *s. f. ob.* Powinowactwo.

Powinny, a, e, dû, ue, que l'on doit, convenable, *a.* 2 *g. ob.* Winny, Należny, Należyty. =, allié, ée; proche, *a.* 2 *g. ob* Powinowaty. = *czego, et anc. na co*, obligé à qu'chose, obligé à faire qu'chose, o bligé de faire qu'chose; tenu de faire qu'chose; qui est dans l'obligation de faire qu'chose, *ob.* Orowiązany. = *komu*, dépendant de qu'un; soumis à qu'un, *ob.* Podległy. = *komu (za co)*, redevable à qu'un (de qu'chose), qui a obligation à qu'un (de qu'chose). *Jestem mu za to bardzo powinny*, je lui en suis très-redevable, je lui en ai une grande obligation. *Utrzymuje że ci nie jest nic powinny*, il prétend ne vous avoir aucune obligation. — *Powinniejszy jestes ojczyźnie niż rodzinie*, vous devez plus à votre patrie qu'à votre famille; vous avez de plus grands devoirs envers votre pays qu'envers votre famille; les devoirs envers la patrie doivent marcher avant ceux envers la famille.

Powinowacenie, Spowinowacenie, a, *s. n.* action d'allier, d'apparenter; *et fig.* action d'allier, d'associer. — Spowinowacenie, alliance, *s. f.* parenté, *s. f.* — *fig.* alliance, *s. f.* association, *s. f. Spowinowacenie wyobrażeń*, association d'idées, *ob.* Powinowacić.

Powinowacić, ię, i, *v. tr. kogo.* Spowinowacić, ię, allier, apparenter. — *fig.* allier, associer. *Powinowacić wyobrażenia*, allier, associer des idées, *ob.* Żenić. — Powinowacic się, *v. pr. imp.* Spowinowacić się, s'allier, s'apparenter. — *et part.* contracter l'affinité. *Być spowinowaconym z kim*, appartenir à qu'un, être allié à qu'un. *Może i jestesmy spowinowaceni przez kobiety*, nous pourrions bien être alliés par les femmes.

Powinowactwo, a, *s. n.* alliance, *s. f. partic. en Jurispr.* affinité, *s. f. Pomiędzy mężem kobiety a jéj ojcem, bratem, siostrą, i t. d. zachodzi v. jest powinowactwo*, il y a affinité entre le mari d'une femme et le père, le frère, la sœur, etc., de cette femme. *Stopnie powinowactwa*, degrés d'affinité, *m. Rodzaj powinowactwa*, genre d'affinité, *m. Powinowactwo bezpośrednie, pośrednie*, affinité en ligne directe, en ligne collatérale. *Powinowactwo w pierwszym, w drugim stopniu*, affinité au premier, au second degré. *Przeszkoda z powinowactwa v. dla powinowactwa*, empêchement d'affinité, *m.* — *Powinowactwo duchowne*, affinité spirituel e, alliance spirituelle. — *Chim. Powinowactwo*, affinité, *s. f. Powinowactwo czasteк*, affinité, attraction moléculaire, *f.* — *fig. Powinowactwo*, affinité (rapport, liaison). *Powinowactwo dwóch wyrazów, dwóch myśli, dwóch umiejętności*, affinité entre deux mots, entre deux idées, entre deux sciences. — *Powinowactwo myśli*, association d'idées, (*ob.* Powinowacenie). *Powinowactwo charakterów*, affinité de caractères. *Fizyka i geometrya są w blizkiém z sobą powinowactwie*, la physique et la géométrie ont beaucoup d'affinité. =, *collect.* parenté, *s. f.* les alliés, *m. pl.* = Plusieurs écrivains du siècle des Sigismond ont employé la forme *Powinowactwo* au lieu de la forme *Powinność*, dans le sens de Devoir; cet emploi est tombé tout-à-fait en désuétude, et serait aujourd'hui une faute grossière.

Powinowaty, a, *ob.* Powinowaty. =, *ob.* Powinny, Orowiązany, Należny.

Powinowatość, ści, *s. f.* affinité, *s. f. ob.* Powinowactwo.

Powinowaty, a, *s.* 2 *g.* allié, ée, *s.* 2 *g. Jestto mój powinowaty, moja powinowata*, cet homme est mon allié, cette femme est mon alliée. *Krewni i powinowaci*, les parents et les alliés.

Powinszować, *ob.* Winszować

Powinszowanie, a, *s. n.* félicitation, *s. f.* congratulation, *s. f.* compliment de félicitation, de congratulation, *m.* compliment (d'usage), *s. m. Powinszowanie komu złożyć*, faire son compliment de félicitation, de congratulation à qu'un; féliciter, complimenter qu'un. *Iść do kogo z powinszowaniem*, aller faire ses félicitations à qu'un; aller féliciter, complimenter qu'un. *Przyjmować, odbierać powinszowania od przyjaciół*, recevoir les félicitations de ses amis. *List z powinszowaniem*, une lettre de félicitation. *Bilet z powinszowaniem*, carte qu'on dépose chez qu'un le jour de sa fête ou bien le jour de l'an, et sur laquelle on écrit quelquefois ces mots : *Z powinszowaniem imienin, z powinszowaniem nowego roku*, pour souhaiter une bonne fête, pour souhaiter la bonne année. *Powinszowanie na nowy rok*, compliments de bonne année, *m. ob.* Życzenie.

Powionąć, ąż, *v. intr. instant* (du vent), souffler (soudain), s'élever, *ob.* Wiać, Powiewać, Powiać. — *tr. Powionąć czém*, agiter qu'chose (soudain), *ob.* Powiewać.

Powionienie, a, *s. n. ob.* Powiew.

Powisieć, iałe, *v. intr. déf.* rester quelque temps suspendu, demeurer quelque temps pendu, *ob.* Wisieć.

Powiślanin, a, *s. m.* (*pl.* Powiślanie), habitant des bords de la Vistule, riverain de la Vistule, *m.* habitant du pays qui est en deça de la Vistule, *m.*

Powiślanka, i, *s. f.* femme des bords de la Vistule, femme du pays qui est en deça de la Vistule, *f.*

Powiślański, a, ie, Powiślany, Powiślny, a, e, des bords de la Vistule, d'en deça de la Vistule.

Powisle, a, *s. n.* les bords de la Vistule, *m.* les rives de la Vistule, *f.* — le pays qui est en deça de la Vistule.

Powiszowano, *adv.* d'une manière embrouillée. — il a vieilli.

Powit, u, *s. m. ob.* Powitanie, Przywitanie.

Powitać, ąż, *v. tr. déf. kogo*, saluer qu'un (du geste et de la voix, *ob.* Witać, Przywitać); *par extens.* accueillir, recevoir. *Wchodzący król powitany został okrzykami pospólstwa*, en entrant, le roi fut salué par les acclamations de la multitude. *Powitać kogo uprzejmie, serdecznie*, saluer qu'un gracieusement; accueillir qu'un gracieusement, cordialement. — *Powitać kogo (mową)*, complimenter qu'un, *ob.* Witać. — *Okręty powitały cytadele, powitały je tylą wystrzałami*, les vaisseaux saluèrent la citadelle, la saluèrent de tant de coups de canon. — *Powitać czém* (en parlant des anc. Rom.), saluer qu'chose (proclamer). *Wespazyan powitany imperatorem od całego wojska*, Vespasien fut salué empereur par toute l'armée. *Powitany został Cezarem*, il fut salué César. — *fig. Powitać czém, p. ex. Powitać nieprzyjaciół silnym ogniem działowym*, recevoir les ennemis à grands coups de canon. *Oddział zbliżając się do lasu, powitany został ogniem karabinowym*, le détachement, en s'approchant du bois, fut accueilli par une décharge de coups de fusil, *ob.* Przywitać. — *pron.* Powitać się, se saluer, échanger le salut.

Powitalny, a, e, de salut, de bienvenue. *Mowa powitalna*, discours dans lequel on salue qu'un à son arrivée, on complimente qu'un au sur son retour.

Powitanie, a, *s. n.* action de saluer, *f.* salut, *s. m.* (*ob.* Ukłon, Pokłon). — accueil, *s. m.* réception, *s. f. ob.* Przywitanie, Przyjęcie.

Powkleptwać, *ob.* Wkleptywać.

Powładać, ądz, *v. abs. déf.* régner, gouverner quelque temps. — *tr. Powładać czém*, gouverner, administrer, manier quelque chose pendant quelque temps.

Powłazić, ili, iły, *v. intr. déf.* entrer successivement dans un endroit en se traînant, grimper successivement jusqu'à un endroit.

Powlec, *ob.* Powłóczyć, *ob.* Powlekać. = *kogo dokąd*, traîner, entraîner qu'un quelque part. *Powlec co dokąd*, traîner qu'chose quelque part. — *pron. Powlec się dokąd*, se tra ner quelque part, jusqu'à un endroit. *Nie wiem dokąd się powlokł*, je ne sais où il est allé. — *Jeszcze się to powlecze z jaki tydzień*, cette affaire va traîner au moins une semaine encore; cette affaire prendra, occupera peut-être toute une semaine encore.

Powleczenie, *ob.* Powlekanie, Powłóczenie.

Powlekać, ąż, a, *v. tr. imp.* Powlec, ókł, couvrir, revêtir, enduire; donner une couche (*p. ex.* de plâtre, de couleur); incruster (*p. ex.* d'or), plaquer. *Powlec cukrem, lukrem*, couvrir d'une croûte de sucre, glacer. — *par extens.* couvrir comme d'un voile, voiler. *Jeszcze mgła porannа powlekała okoliczne pagorki*, le brouillard du matin voilait encore les collines environnantes. *Chmury powlokły krąg miesięczny*, des nuages voilèrent ou voilent le disque de la lune. — *rpr.* Powlekać się, Powlec się *czém*, se couvrir de qu'chose. *p. ex. Powlec się skórką, skorupą*, se couvrir d'une membrane, d'une croûte. *Powlec się obłokiem*, se couvrir d'un nuage, se voiler.

Powlekanie, Powleczenie, a, *s. n.* action de couvrir, d'enduire, d'incruster, etc. *ob.* Powlekać. application d'un enduit, *f.*

Powłóczek,czka, *s. m.* tirasse, *s. f.*

Powłóczenie, Powleczenie, a, *s.*

n. action de couvrir, de revêtir, de garnir (*p. ex.* un lit de draps blancs, un canapé, un fauteil), *f.* — *Powleczenie*, couverture, *s. f.* garniture, *s. f. ob.* Powłoka, Poszwa, Pokrycie. — *Powłóczenie*, vie errante, *f.* — *Powłóczenie oczyma*, action de promener des regards languissants, *f.* regards languissants, *m.*

Powłóczka, i, *s. f.* petite couverture, petite housse, *f. Powłoczka na poduszkę*, taie d'oreiller, *f. ob.* Poszewka. — *Powłoczka* (*ciała*), épiderme, *s. m.* =, *ob.* Włóczka.

Powłóczny, a, e, de couverture, d'enveloppe.

Powłóczyć, yż, y, *v. tr. imp.* Powlec, ekę *v.* ókę, couvrir, revêtir, garnir. *Powłóczyć, powlec pościel*, garnir un lit de draps blancs. *Powlec na nowo krzesło*, renouveler la garniture d'une chaise. — *intr. Powłóczyć oczyma v. wejrzeniem*, promener des regards languissants, regarder languissamment. — *pron.* Powłóczyć się, flâner quelque temps. *Powłóczyć się po świecie*, courir le monde, mener quelque temps une vie errante, *ob.* Włóczyć się.

Powłóczyny, czyk, *s. f. pl.* vie errante, *f. ob.* Włóczęga, Tułaczka. Poniewierka.

Powłoka, i, *s. f.* action de se traîner, de traîner. *et par extens.* vie errante, *f.* voyages, *s. m. pl.* = *adv.* Powłokiem, en se traînant; en traînant, en tirant. =, couverture, *s. f.* revêtement, *s. m.* housse, *s. f.* fourreau, *s. m.* couche, *s. f.* enduit, *s. m.* — *Bot.* tégument, *s. m.* — *fig.* enveloppe, *s. f.* forme extérieure, *f.* — *fig.* voile, *s. m.* prétexte, *s. m.*

Powłokowy, a, e, de la couverture, du tégument, de l'enveloppe.

Powmiatać, ażę, *v. tr. déf.* jeter successivement, jeter tout, *ob.* Powrzucać.

Pownętrznie, Pownętrzność, Pownętrzny, *ob.* Wewnętrznie, Wewnętrzność, Wewnętrzny.

Powód, odu, *s. m.* trait, *s. m.* laisse, *s. f. Prowadzić konia na powodzie*, mener un cheval à la main. *Koń na powodzie*, cheval de main, *m.* (*ob.* Powodny). — *fig. Dać się wiesdź na powodzie*, se laisser mener, gouverner; se laisser mener par le nez. =, action de diriger, de conduire, *f.* direction, *s. f.* conduite, *s. f. Za twoim powodem*, sous ta conduite, conduit par toi. *Za powodem gwiazd*, en réglant sa marche, sa course sur les étoiles. =, occasion, *s. f.* cause, *s. f.* sujet, *s. m.* lieu, *s. m.* motif, *s. m.* raison, *s. f. Dać powód do czego*, donner occasion *v.* sujet *v.* lieu à qu'chose. *Być powodem do czego*, être cause, être la cause de qu'chose; occasionner qu'chose, (*ob.* Powodować). *Mam powód żalić się*, j'ai lieu, j'ai sujet de me plaindre. *Z jakiego powodu to zrobił?* à quel sujet *v.* par quel motif a-t-il fait cela? *Jaki powód skłonił go do tego?* quel a été son motif pour agir de la sorte? quel a été son motif pour agir de la sorte? quel a été son motif? *Zgaduję jego powody*, je devine ses motifs. *Nie bez powodu*, ce n'est pas sans sujet, ce n'est pas sans motif, ce n'est pas sans raison. *Mam do tego słuszne powody*, j'ai de bonnes raisons pour cela, pour agir de la sorte, pour en user ainsi. *Dla wiadomych ci powodów*, pour raison à vous connue. =, succès, *s. m. inus. ob.* Powodzenie. =, u *v.* a, *Procéd.* demandeur, *s. m.* plaignant, *s. m.*

Powódca, y, *s. m. ob.* Powodnik.

Powódka, i, *s. f. Prat.* demanderesse, *s. f.* plaignante, *s. f.*

Powodnik, a, *s. m.* celui qui mène un cheval de main, *m.* — *Art milit.* conducteur de bêtes de somme, *m.* — *Powodnik wielbłądów*, conducteur de chameaux, chamelier, *s. m.*

Powodny, a, e, occasionnel, elle, *ob.* Powodujący. =, qui conduit, qui dirige, dirigeant. =, favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g.* prospère, *a.* 2 *g. Powodne szczęście*, la fortune prospère. = *Powodny koń*, cheval de main, *m.* = *Powodna strona*, la partie plaignante, *f.* demanderesse, *s. m.*

Powodować, owałe, ują, *v. tr. imp.* Spowodować, ał, *co*, occasionner qu'chose, donner lieu à qu'chose; être cause de qu'chose, motiver qu'chose, servir de motif à qu'chose; amener qu'chose. = *kogo do czego*, porter, pousser, engager, déterminer, amener qu'un à qu'chose. *Co cię do tego spowodowało?* par quel motif avez-vous fait cela? quel a été votre motif pour agir de la sorte? = Powodować *kim*, conduire, mener, gouverner qu'un. *Dać się komu powodować*, se laisser guider, conduire, mener, gouverner par qu'un. *Dać popędliwości, namiętności powodować sobą*, se laisser conduire par la passion. *Dać się powodować namiętnościom*, se laisser aller, emporter à ses passions. — *ypr. Powodować się czém*, se laisser conduire par qu'chose, se conduire par qu'chose; être guidé par qu'chose. *Powodować się cudzém zdaniem*, se laisser conduire par les avis, par les conseils d'autrui. *Przepaść rozdzielała tych co się powodują wyrachowaniem a tych co się powodują uczuciem*, un abîme sépare ceux qui se conduisent par le calcul de ceux qui se conduisent par le sentiment. *Powodować się komu*, se laisser mener, gouverner par qu'un.

Powodowanie, Spowodowanie, a, *s. n. czego*, action d'occasionner qu'chose, de donner lieu à qu'chose, d'être cause de qu'chose. — *Spowodowanie kogo do czego*, action de pousser, de porter, de déterminer qu'un à qu'chose. = Powodowanie (*kim*), action de guider, de mener, de conduire. *Łatwy do powodowania*, facile à conduire. — Powodowanie się *czém*, action de se conduire, d'être guidé par qu'chose.

Powodujący, a, e, occasionnel, elle; causant, ante; qui sert de motif. *Przyczyna powodująca*, cause occasionnelle. *Il szystkie rzeczy są spowodowane i powodujące*, toutes choses sont causées et causantes. = Powodujący się *czém*, qui se laisse conduire, qui se conduit, qui est guidé par qu'chose.

Powódz, a, *s. m.* conducteur, *s. m.* guide, *s. m.* =, conducteur, *s. m.* (animal qui est à la tête d'un troupeau).

Powódzstwo, a, *s. n.* conduite, *s. f.* direction, *s. f.*

Powódź odzi, *s. f.* inondation, *s. f.* débordement d'eaux, *m. Zaniszczenia poczynione od powodzi*, les ravages de l'inondation. *ob.* Wylew. Zalew. =, inondation, *s. f.* (les eaux débordées). *Powódź zalała ogromną przestrzeń kraju*, l'inondation couvrit une immense étendue de pays. *Zalać powodzią*, inonder. =, *fik. Powódź barbarzyńska v. powódź barbarzyńców* une inondation de barbares. *Powódź łez*, des torrents de larmes, *m. Powodzie smutku* les pleurs, les larmes que la douleur nous arrache.

Powódzca, y, *s. m.* guide, *s. m.* conducteur, *s. m.*

Powodzenie, a, *s. n.* succès, *s. m.* issue, *s. f.* réussite, *s. f.* événement, *s. m. Dobre, szczęśliwe powodzenie*, bon, heureux succ s. *Złe powodzenie*, malheureux succès. *Powodzeniem ludzie sprawy mierzą*, la plupart des gens ne jugent des choses que par l'événement. — *abs. Powodzenie*, bon succès, succès, réussite. *Powodzenie uwieńczyło wasze usiłowania*, le succès a couronné vos efforts, *ob.* Pomyślność.

Powodzić się, *v. pr. imp.* aller bien ou mal (à la forme imparf. il ne s'emploie qu'impersonn.). *Powodzi mi się dobrze, źle*, mes affaires vont bien, ne vont pas bien. *Powodzi mu się dobrze*, ses affaires vont comme il le désire. *Powodziło mi się dobrze*, mes affaires allaient bien. *Jak ci się powodzi?* comment vont vos affaires? — *abs. Powodzić się* (des choses), aller bien, réussir, prospérer. *Bóg czasem pozwala aby się złym powodziło*, Dieu permet quelquefois que les méchants prospèrent. *Wszystko mu się powodzi, we wszystkiem mu się powodzi*, tout ce qu'il entreprend lui réussit. — *le déf.* Powiesdź się, avoir un bon ou un mauvais succès, une bonne ou une mauvaise issue; mais *partic.* avoir un succès heureux, réussir, succéder, prospérer. *Nie powiodło mu się*, il n'a pas réussi, il a mal réussi. *Jeśli mi się to powiedzie, jeśli mi się powiedzie*, si cela me réussit, si je réussis en cela, si je réussis, *ob.* Poszczęścić się, Udać się.

Powodzisty, a, e, qui va en pente, incliné, ée.

Powództwo, a, *s. n. Procéd.* demande, *s. f.* action, *s. f.*

Powój, oju, *s. m. Bot.* plante volubile, *f. et partic.* liseron, *s. m. en T. de Bot.* convolvulus, *s. m.*

Powojnczyk, a, *s. m. Bot.* élatine, *s. f.*

Powojnik, a, *s. m.* maillot, *s. m. ob.* Pieluchy. =, *ob.* Powojnczyk.

Powojować, ażę, *v. tr. déf.* s'emparer successivement de tout, conquérir successivement tout. = *v. intr. pop.* jouer quelque temps, jouer un peu.

Powołać, *ob.* Powoływać.

Powołanie, a, *s. n.* action d'appeler, *f.* (*ob.* Powoływanie). *en matière de recrutem.* appel, *s. m. en T. d'Ec.-ise* : vocation, *s. f. Powołanie pod sztandary popisowych téj klassy*, l'appel des jeunes gens de cette classe. — *Powołanie Abrahama*, la vocation d'Abraham. *Powołanie pogan*, la vocation des gentils. =, vocation, *s. f.* (inclination que l'on se sent pour un état, *et partic.* mouvement intérieur par lequel Dieu appelle une personne à quelque genre de vie). *Czuć powołanie do czego*, se sentir de la vocation pour qu'chose. *Zanim stan sobie obierzesz, zważ do czego masz powołanie*, avant que de choisir un état, il faut examiner sa vocation. *Przerwić się czyjemu powołaniu*, s'opposer à la vocation de qu'un, contrarier la vocation de qu'un. — *Iść za powołaniem*, suivre sa vocation. *Nie chcieć iść za powołaniem*, résister à sa vocation. *Zostać księdzem bez powołania*, se faire prêtre sans vocation. — *Powołanie*, vocation (disposition). *Mieć istotne, wyraźne powołanie do poezyi, do malarstwa v. na poetę, na malarza*, avoir une vocation décidée pour la poésie, pour la peinture. — *Powołanie*, vocation (certain ordre de la Providence que l'on doit suivre). *Powołaniem człowieka jest być użytecznym swoim bliźnim, Powołaniem królów jest czynić poddanych szczęśliwymi*, la vocation de l'homme est d'être utile à ses semblables, la vocation des rois est de rendre leurs sujets heureux. *Odpowiedzieć powołaniu*, remplir sa vocation. =, état. *s. m.* condition, *s. f.* profession, *s. f.* fonction, *s. f. Obowiązki powołania*, les devoirs d'un état, d'une profession, *m.* les fonctions d'une charge. *Odpowiedzieć powołaniu*, remplir bien les devoirs de sa charge, ses fonctions. =. *Procéd.* acte d'appel, *m.* citation. *s. f.* assignation *s. f.* ajournement, *s. m. ob.* Pozwanie, Pozew. =,

Hist. de Pol. impôt extraordinaire sous la dynastie des Piast, sorte d'appel de fonds fait à la nation.

Powołaniec, ńca, *s. m.* homme appelé à qu'chose. *m. Powołaniec boży*, un homme que Dieu a appelé à qu'chose, à quelque genre de vie, *ob.* Wybrany

Powoleństwo, a, *s. n.* facilité, *s. f.* complaisance, *s. f.* déférence, *s. f. ob.* Powolność.

Powoli, *adv.* lentement, doucement, peu à peu, petit à petit; insensiblement. *Powoli chodzić, iść*, marcher lentement, bien doucement. *Powoli iść, jechać, płynąć*, aller lentement. *Rzeka powoli płynąca*, une rivière qui coule lentement. *Powoli pracować*, aller lentement en besogne. *Powoli najdaléj zajdziesz*, hâte-toi lentement. *Powoli!* allez doucement! — *Powoli*, doucement (légèrement, faiblement). — *Powoli*, doucement, tout doucement (médiocrement bien). — (lorsqu'on veut contenir ou réprimer la vivacité, l'emportement de qu'un) : *Powoli, powoli*, doucement, doucement. =, au lieu de *Po woli*, *ob.* Wola.

Powolnie, *adv.* lentement, *ob.* Powoli. = (c.-à-d. *Po cudzéj woli*), complaisamment, docilement, avec déférence; avec condescendance, *ob.* Powolność. = (c.-à-d. *Po swojéj woli*), à son gré, selon son gré; librement, de gré.

Powolnieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Spowolnieć, iał, s'alentir, se ralentir, *ob.* Wolnieć. =, s'adoucir, devenir moins rude, moins violent, *ob.* Łagodnieć.

Powolniuchny, Powolniusieńki, Powolniuteńki, Powoliutki, Powoliusieńki, Powolutenki, Powolutki, formes intens. de Powolny, v. c. d. Powolniuchno, Powolniusieńko, Powolniuteńko, Powoliuteńko, Powolutenko Powolutko, Powolutku, *adv.* formes intens. de Powoli, v. c. d.

Powolność, ści, *s. f.* lenteur, *s. f. ob.* Opieszałość. Leniwość, Ślamazarność. =, longanimité, *s. f.* =, douceur, *s. f.* (façon d'agir douce et éloignée de toute violence). =, facilité, *s. f.* complaisance, *s. f.* flexibilité, *s. f.* souplesse. *s. f.* — *Powolność* (*względem wyższego, starszego*), déférence, *s. f.* soumission, *s. f.* docilité, *s. f.* (*ob.* Uległość, Ulegalność). *Powolność* (*dla niższych*), condescendance, *s. f.* (*ob.* Pobłażanie). *Okazywać komu powolność*, témoigner à qu'un de la déférence. *Przyjmować czyje rady z wielką powolnością*, recevoir les avis de qu'un avec beaucoup de docilité. *Jesteś dla niego ze zbytnią powolnością*, vous avez trop de condescendance pour lui.

Powolny, a, e, lent, ente; tardif, ive. *Powolny człowiek*, un homme lent, *ob.* Wolny, Leniwy. Opieszały, Gnuśny. =, doux, ouce; traitable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Łagodny); facile, *a.* 2 *g.* doux et facile; complaisant, ante. — (*starszemu*), docile, *a.* 2 *g.* soumissive. — (*dla niższego*), condescendant, ante. = (*po swojéj woli*), libre, *a.* 2 *g. ob.* Wolny.

Powołowe, ego, *s. n.* Powołowszczyzna, y, *s. f. anc. cont.* corvage, *s. m.* (droit dû au seigneur pour chaque bœuf qui labourait dans la seigneurie). — le dixième bœuf, *m.* (qui revenait de droit au seigneur).

Powołowszczyzna, y, *s. f. coll.* jeune bétail, *m.*

Powoływać, ywałe, ują, *v. tr. imp.* Powołać, ał, *kogo*, (en parl. de Dieu) appeler qu'un. *Bóg go powołał* (*d. siebie*), Dieu l'a appelé (c.-à-d. il est mort). *Gdy mię Bóg powoła*, quand Dieu m'appelera. — *Powołać do czego*, appeler à qu'chose, (de la vocation, des inspira-

tions que Dieu nous enroie, du choix qu'il fait de nous). *Byłoby niegodném Boga, powoływać człowieka do używania jedynie doczesnéj szczęśliwości*, il serait indigne de Dieu de n'appeler l'homme qu'à la jouissance des félicités temporelles. *Aaron i jego potomstwo sprowadzali ten urząd do którego ich Bóg był powołał*, Aaron et ses enfants étaient occupés à ce ministère où Dieu les avait appelés. — *Powołać kogo do czego*, appeler (convier) qu'un à qu'chose. *Powołać lud do niepodległości, do broni*, appeler le peuple à l'indépendance, aux armes. — *Powołać kogo na co*, appeler qu'un à qu'chose (à une dignité, à une place). *Francya powołała go na tron*, la France l'a appelé au trône. *Powołać kogo na profesorv prawa, filozofii, i t. d.*, appeler qu'un à la chaire du droit, de la philosophie, etc. — *Powoływać, powołać kogo na świadka*, appeler qu'un à témoin, en témoignage. *Powołać kogo przed sąd*, appeler qu'un en justice. *Powołać kogo o co*, *ob.* Pozywać. = Powoływać się, *v. pr. imp.* Powoływać się *na co*, se référer, s'en référer à qu'chose. *Powołuję się na to co powiedziałem wyżéj*, je m'en réfère à ce que j'ai dit plus haut. *Powoływać się na czyje świadectwo*, en appeler au témoignage de qu'un, *ob.* Odwoływać się.

Powoływanie, Powołanie, a, *s. n.* action d'appeler, *f. ob.* Powoływać, *ob.* Powołanie.

Powonienie, a, *s. n.* odorat, *s. m. W zrok, słuch, powonienie, i t. d.* la vue, l'ouïe, l'odorat, etc. (il ne s'emploie guère qu'en parlant du sens de l'odorat ou des cinq sens de nature en général); quand on parle au particulier de l'odorat d'un individu, on qu'on le qualifie, on se sert du mot Węch, *v. c. d.*).

Powonny, a, e, qui a l'odorat fin, subtil. =, odoriférant, ante; odorant, ante, *ob.* Wonny.

Powoskować, ał, Powoszczyć, ył, *v. tr. déf.* cirer, *ob.* Woskować.

Powóz, ozu, *s. m*, voiture, *s. f. Powóz publiczny*, voiture publique. — *partic.* voiture, *s. f.* calèche, *s. f. Wsiąść do powozu, wysiąść z powozu*, monter en voiture, descendre de voiture. =, action de voiturer, *f.* charriage, *s. m.* voiture, *s. f.* =, *Hist. de Pol.* charroi, *s. m.* droit de charroi, *m.*

Powożąca, y, *s. m.* celui qui mène, qui conduit une voiture. (Il se dit d'un homme qui mène lui-même sa voiture), *ob.* Powoźnik, Woźnica.

Powożenie, a, *s. n.* action de mener, de conduire (les chevaux), *ob* Powozic.

Powozić, ię, i, *v. tr.* et *abs.* conduire, mener les chevaux, mener une voiture; mener, conduire. *Powozić kogo*, mener qu'un, la voiture de qu'un. *Dobrze powozi*, il mène bien, il sait bien mener les chevaux, il sait bien mener, conduire.—*Powozić się samemu*, conduire soi-même (la voiture), conduire (les chevaux) en personne *Sam się powozi*, il ait lui-même le cocher.=, mener un bateau, une barque. =, *tr. co czém*, *ob.* Nawozic.

Powoźnik, a, *s. m.* celui qui conduit les chevaux, qui mène la voiture. — il se dit partic. en parl. de l'antiquité, de celui qui conduisait un char dans la carrière, ou de celui qui conduisait un char de guerre, *m.* — *ob.* Woźnica. =, rameur, *s. m.*

Powożny, a, e, qui sert a voiturer, qui a rapport au charriage. = (du vent), favorable, *a.* 2 *g.* qui pousse en avant.

Powpadać, ali, *v. intr. déf. w co*, tomber tous dans qu'chose, tomber successivement dans qu'chose.

Powpisywać, aż, *v. tr. déf. w co*, *p. ex. w regiestr, do księgi*, inscrire tout et successivement sur un registre, dans un registre; porter tout sur un livre de compte.

Powplatać, ał, *v tr. déf. w koła*, attacher successivement, attacher tous sur la roue, *ob.* Wplatać.

Powprowadzać, ał, *v. tr. déf.* introduire successivement, introduire tous.

Powprzągać, ał, *v. tr. déf. w jarzmo*, mettre successivement, mettre tous sous le joug.

Powpychać, ał, *v. tr. déf. w przepaść*, pousser successivement, pousser tous dans un précipice.

Powracać, ał, a, *v. tr. imp.* Powrócić, ię, *komu co*, rendre, restituer qu'chose à qu'un. *Powrócić cudza własność*, restituer le bien d'autrui. *Powrócić komu cześć*, rendre, restituer l'honneur à qu'un, *ob.* Wracać. — *Powrócić komu koszta, nakłady*, rembourser qu'un de ses frais, de ses dépenses. *Powrócić komu szkodę*, indemniser qu'un, *ob.* Nagradzać. =, *v. intr.* retourner, revenir, rentrer, être de retour. *Powrócić do kraju*, il est retourné dans son pays. *Powrócić do domu, do miasta*, rentrer dans sa maison, dans la ville. *Ledwie był wyszedł już powrócił*, il ne fut pas plutôt sorti, qu'on le vit rentrer. *Powrócił do pułku*, il est retourné à son régiment, *v.* il est rentré dans le régiment qu'il avait quitté. *Jeszcze nie powrócił*, il n'est pas encore de retour. *Powrócić do zdrowych zmysłow, do rozumu*, revenir en son bon sens, rentrer dans son bon sens. *Powrócić do zdrowia*, revenir en santé, se rétablir, *ob.* Wracać.

Powrażać, ał, *v. tr. déf.* mettre, ficher, planter, fourrer l'un après l'autre, tout.

Powrócenie, a, *s. n.* action de restituer, *f. Powrocenie rzeczy, zaboru, krzdzieży*, restitution, *s. f.*

Powrócić, *ob.* Powracać.

Powrosło, a, *s. n.* lien de paille, *m.* corde de paille, *f.*

Powrót, otu, *s. m.* restitution, *s. f.* remise, *s. f.* reddition, *s. f. ob.* Powrócenie. — *Wziąć na powrót*, reprendre. *Przedać z powrotem*, vente à réméré, avec faculté de remémé. =, action de retourner, de revenir, de rentrer, *f.* retour, *s. m. Tam i na powrot*, pour aller et revenir; en y allant et en revenant. *W powrocie do domu*, en revenant à la maison, en rentrant chez lui. *Bez powrotu*, sans espérance de retour; sans esprit de retour. *Odjechał bez powrotu*, il est parti pour ne point revenir. *Czy z powrotem?* complez-vous revenir? *Kiedy z powrotem?* quand reviendrez-vous? quand serez-vous de retour? *Już z powrotem?* vous voila déja revenu? déja revenu? *Za powrotem*, à mon (à ton, à son, etc.) retour. *Za powrotem ze wsi, z polowania*, au retour de la campagne, de la chasse. *Myśleć o powrocie*, songer à son retour, être occupé de son retour. *Jutro spodziewany z powrotem*, il doit revenir demain, on l'attend pour demain. *Za powrotem do domu, oderbratem list od ciebie*, de retour chez moi, j'ai trouvé votre lettre. *Od czasu twego powrotu*, depuis votre retour. *Nie spieszye się z powrotem*, différer son retour.

Powrotne, ego, *s. n.* droit imposé sur les portes cochères, *m.*

Powrotny, a, e, de rachat, de retrait, de reméré. =, qui doit revenir, qui n'est pas passé sans retour.

Powróz, oza, *s. m.* corde, *s. f.* (forte); cordage, *s. m.* cable, *s. m.* (*ob.* Lina).— corde (la corde sur laquelle on danse), *ob.* Lisa. — corde (la corde avec laquelle on pend un criminel, et par extens. le supplice de la potence). *To warta powroza*, cela mérite la corde, *ob.* Stryczek. — *fam. Powróz*, pendard, *s. m.* gibier de potence, *m.*

Powrózek, zka, *s. m.* cordeau, *s. m.* cordelette, *s. f.* corde mince, déliée, *f.* =, *ob.* Stryczek.

Powroziany, a, e, de corde, de cordes. *Powroziana drabina*, échelle de cordes, *f.*

Powrózka, i, *s. f. ob.* Przepowiednia, Wieszczba, Wróżba.

Powrózkowy, a, e, de cordelette. =, *ob.* Stryczkowy.

Powróznictwo, a, *s. n.* corderie, *s. f.* l'art de la corderie, *m.* =, métier de corderie, *m.* =, corderie, *s. f.* le commerce de la corderie.

Powróżniczka, i, *s. f.* cordière, *s. f.*

Powróżniczy, a, e, de cordier. *Warsztat powróżniczy*, corderie, *s. f.* (atelier où l'on fait des cordes).

Powróżnik, a, *s. m.* cordier, *s. m.*

Powrozobiegun, a, *s. m.* danseur de corde, *m. inus. ob.* Skoczek.

Powrozowy, a, e, de corde, de cordes. — *fig. Śmierć powrozowa*, la corde, la potence.

Powrzeszczeć, ał, *v. intr. déf.* crier, criailler quelque temps.

Powschodzić, *ob.* Wschodzić.

Powsciąg, u, *s. m.* frein, *s. m.* (ce qui retient dans les bornes du devoir, de la raison). *Być powściągiem dla kogo, na co v. przeciw czemu*, servir de frein à qu'un, être un frein contre qu'chose. *Namiętność jego nie miała już powściągu*, sa passion n'avait plus de frein, ne connaissait plus de frein.

Powściągać, ał, a, *v. tr. imp.* Powściągnąć, ął, *p. ex. konia*, serrer la bride à un cheval, *ob.* Wstrzymywać. — *plus us. au fig.* arrêter, contenir, tenir en respect, combattre, retenir, réprimer, refréner, dompter. *Powściągać czyją potęgę*, arrêter, combattre la puissance de qu'un. *Powściągać namiętności, chuci*, réprimer, refréner ses passions, dompter ses passions, se dompter. *Powsciągnąć gniew*, refréner, dompter sa colère. = Powściągać się, Powściągnąć się, *v. pr.* se modérer, se contenir. *Powściągać się w jedzeniu, w piciu*, manger, boire modérément. *Powsciągnąć się w gniewie v. od gniewu*, refréner sa colère, dompter sa colère.

Powsciągacz, a, *s. m.* modérateur, *s. m.*

Powsciąganie, Powściągnienie, a, *s. n.* action de contenir, de réprimer, de refréner, de dompter, *f.* répression, *s. f.*

Powsciągliwie, *adv.* sobrement. — avec modération, modérément, avec retenue.

Powsciągliwość, ści, *s. f.* continence, *s. f.* abstinence, *s. f.* (*w jedzeniu, w piciu*), sobriété, *s. f.* tempérance, *s. f.* (*ob.* Wstrzemięźliwość), modération, *s. f.* retenue, *s. f.* (*ob.* Umiarkowanie).

Powsciągliwy, a, e, continent, ente; abstinent, ente (*w jedzeniu, w piciu*), tempérant, ante; sobre, *a.* 2 *g.* (*ob.* Wstrzemięźliwy); retenu, ue; modéré, ée, *ob.* Umiarkowany.

Powściekać się, *v. pr. déf.* devenir tous furieux.

Powstadać, ali, *v. instr. déf. na koń, na konie*, monter tous a cheval.

Powsinoga, i, *s. m.* coureur, *s. m.* vagabond, *s. m.*

Powstać, *ob.* Powstawać.

Powstający, a, e, naissant, ante; qui commence à paraître, à s'élever.

Powstały, a, e, élevé, ée; agrandi, ie. =, élevé, ée; servenu, ue. =, soulevé, ée.

Powstańczy, a, i, insurrectionnel, elle; d'insurrection.

Powstanie, a, *s. n ob.* Powstawanie. =, soulèvement, *s. m.* levée de boucliers, *f.* insurrection, *s. f. Powstanie zrobić*, soulever les peuples, se soulever, s'insurger, faire une levée de bouclier, (*ob.* Powstawać). *Należeć do powstania*, prendre part à l'insurrection.

Powstaniec, ńca, *s. m.* insurgé, *s. m.* (en parl. des Américains qui se soulevèrent pour la cause de l'indépendance), insurgent, *s. m.* — *pl.* Powstańcy, les insurgés. *Oddział powstańców*, un parti, une troupe d'insurgés.

Powstański, a, ie, d'insurgé, des insurgés. *Wojsko powstańskie*, l'armée des insurgés, des insurgents, *f.*

Powstawać, ować, aje. Powstać, ań, a, tre, prendre naissance, se former, s'élever, surgir. *Wiele chorób powstaje z niewstrzemięźliwości*, beaucoup de maladies naissent, résultent de l'intempérance, sont le résultat, la conséquence de l'intempérance, (*ob.* Rodzic się). *Mogą z nad powstać niesnaski, nienawiści*, cela peut engendrer, faire naître des dissensions, des haines, (*ob.* Wynikać). *Powstało zwad mnóstwo procesów*, de là il est né une foule de procès, cela a donné naissance à une foule de procès. *Z ducha stronnictw powstały nowe zamieszki*, l'esprit de parti a fait naître de nouveaux troubles. *Powstała burza, nagle powstała burza*, il s'éleva une tempête, un orage s'est élevé tout-à-coup. *Powstał szmer w zgromadzeniu*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Powstała kłótnia*, une dispute s'est élevée. *Powstała o to sprzeczka*, il s'est élevé une contestation, une dispute à ce sujet. *W owym czasie powstały nowe sekty*, en ce temps-là, il s'éleva des sectes nouvelles. *W żadnym wieku nie powstało więcej geniuszów*, aucun siècle n'a vu naître plus de beaux génies. =, se lever, se dresser. *Powstać z krzesła*, se lever de son siége. *Powstać przed kim*, se lever en voyant venir, passer qu'un; se lever pour faire honneur à qu'un *Kiedy wszedł, wszyscy powstali aby go uczcić, wszyscy powstali przed nim, wszyscy powstali*, quand il entra, tout le monde se leva pour lui faire honneur. —*fig. Powstać z choroby*, relever de maladie. *Powstać z martwych*, ressusciter, *ob.* Zmartwychwstać. =, s'élever. *Powstaje kurz, powstały kłeby kurzu*, la poussière s'élève, il s'éleva des tourbillons de poussière.— *fig.* s'élever; surgir. *Powstać z niczego*, être parti de bien bas, faire une grande fortune en peu de temps, parvenir a une haute fortune en peu de temps. *Człowiek z niczego powstały*, un homme parti de très-bas, un parvenu. *Sława jego powstała nagle*, on a vu sa réputation surgir tout-à-coup. = *przeciw komu, przeciw czemu*, se soulever contre qu'un, contre qu'chose. *autr. Powstawać przeciw czemu*, s'élever avec force contre qu'chose. — *aus. Powstawać, powstać*, se soulever, s'insurger. =, *na kogo*, s'élever contre qu'un, attaquer qu'un, faire une sortie contre qu'un, sur qu'un; faire une sortie à qu'un, tomber sur qu'un. — *Powstawać, powstać na co*, s'élever contre qu'chose, attaquer qu'chose, (*z mocą*), tonner contre qu'chose. *Maryusz powstawał ciągle na dumę szlachty*, Marius ne cessait de s'élever contre l'orgueil de la noblesse. *Powstawać z mocą na łakomstwo, na zbytek, na ambicyą*, tonner contre l'avarice, le luxe, l'ambition.

Powstawanie, Powstanie, a, *s. n.* action de naître, de prendre naissance, de se former, de s'élever, *f.*

naissance, *s. f* commencement, *s. m.* origine, *s. f.* = *Powstawanie na kogo, na co*, action de s'élever contre qu'un, contre qu'chose, *ob.* Powstawac. =, *ob.* Powstanie.

Powstrzymywac, iwać, uje, *v. tr. imp.* Powstrzymac, ać, arrêter, contenir, *ob.* Wstrzymac, Hamowac.

Powstydać się, *pop. ob.* Powstydzic się.

Powstydzić się, *v. pr. déf.* avoir un peu honte, *ob.* Wstydzic się, Zawstydzic się. —il ne s'emploie guère qu'avec la négation : *Nie powstydzić się czego v. za co*, ne point rougir, n'avoir point à rougir de qu'chose; avoir droit, avoir sujet d'être fier de qu'chose. *Nie powstydzę się mojéj roboty*, je n'aurai pas à rougir de mon travail, de mon ouvrage; j'ai lieu d'être content de mon ouvrage, je puis être justement fier de mon ouvrage. *Nie powstydzisz się za niego*, vous n'aurez point à rougir de l'avoir élevé, d'avoir un tel fils; il ne vous fera jamais rougir, il ne vous fera point de déshonneur, il ne vous fera point déshonneur.

Powszechny, ia, ie, Powszechnty, a, e, éternel, elle; qui n'aura point de fin, qui doit durer éternellement, *ob.* Wieczny.

Powszechnic, ię, i, *v. tr. imp.* Spowszechnic, ię, *ob.* Upowszechniac.

Powszechnie, *adv.* généralement, universellement. *Jestto powszechnie przyjęte*, cela est universellement reçu. *Rzecz powszechnie znajoma, wiadoma*, une chose que chacun sait, que tout le monde connaît, qui est connue de tout le monde, qui est à la connaissance de tout le monde.

Powszechniec, iał, iejе, *v. intr imp.* se répandre chaque jour davantage, se propager rapidement, devenir général, universel Spowszechniec, iał, devenir, être devenu général, universel. =, devenir, être devenu commun, *ob.* Powszedniec.

Powszechnienie, Spowszechnienie, a, *s. n.* action de devenir général, universel, commun, *f.* état de ce qui est devenu général, universel, commun, *m.* propagation, *s. f.*

Powszechnik, a, *s. m.* catholique, *s. m.*

Powszechność, ści, *s. f.* généralité, *s. f.* universalité, *s. f.* qualité de ce qui est universel. *W powszechności*, généralement parlant. =, *T. de Log.* universel, *s. m.* =, généralité, *s. f.* universalité, *s. f.* ce qui renferme les différentes espèces. *Powszechność jestestw*, l'universalité des êtres. =, public, *s. m. ob.* Publiczność. =, commune, *s. f.* société, *s. f. ob.* Gmina, Społeczność.

Powszechny, a, e, général, ale, universel, elle; commun, une; public, ique. *Dobro powszechne*, le bien général, commun. *Lekarstwo powszechne*, remède universel, *m. Interes powszechny*, intérêt général, commun, *m. Powszechne mniemanie*, opinion générale. *Prawidło powszechne*, règle générale. *Powszechne zezwolenie, przyzwolenie*, consentement général. *Wola powszechna*, la volonté générale, *ob.* Ogólny, Publiczny. = (en parl. de l'Église), catholique, *a. 2 g. Święty Kościół powszechny*, la sainte Église catholique. = (d'un concile), œcuménique, *a. 2 g.* =, commun, une, *ob.* Zwyczajny, Pospolity. — *Rhét. Miejsca powszechne*, lieux communs.

Powszedni, ia, ie, de chaque jour, quotidien, ienne. *Chleb powszedni*, pain quotidien. *Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj*, donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. *Strój powszedni, sukna powszednie*, habits, habit de tous les jours, *ob.* Codzienny. =, vénier, elle. *Grzech powszedni*, péché vénier, faute vénielle (par oppos. aux péchés mortels). = *Powszedni dzień*, jour ouvrable, jour ouvrier, *m.* (par oppos. aux jours fériés). =, *fig.* ordinaire, *a. 2 g.* commun, une; qui n'a rien de remarquable, de neuf, (*ob.* Pospolity). *Myśli powszednie*, pensées, idées communes, *f.* lieux communs, *m. Zwyczaj powszedni*, l'usage ordinaire, *m. Życie powszednie*, la vie commune, *f.* les événements ordinaires, *m. ob.* Pospolity, Zwyczajny, Zwykły.

Powszedniec, iał, iejе, *v. intr. imp.* Spowszedniec, iał, perdre le charme de la nouveauté, perdre son charme, devenir commun; s'user. *Zdaleka miłość płuży, powszednieje zbliska*, la jouissance use l'amour. *Już mi to spowszedniało*, cela a déjà perdu le charme de la nouveauté, tout son charme à mes yeux; cela n'a plus de charme pour moi. *Wszystko z czasem powszednieje*, tout s'use à la longue. *Spowszedniały mu już twoje napomnienia*, vos réprimandes ne lui font plus d'effet (parce que vous en faites à tout propos), *ob.* Spowszedniały.

Powszednienie, Spowszednienie, a, *s. n.* action de ce qui devient commun, de ce qui s'use, *f.* état de ce qui a perdu le charme de la nouveauté, de ce qui est usé, *m.*

Powtarzac, ać, a, *v. tr. imp.* Powtórzyć, yę, réitérer; répéter; redire. *Powtórzyć rozkaz, zadanie*, réitérer un ordre, une demande, (*ob.* Ponawiac). *Powiedziałem ci, i powtarzam*, je vous l'ai dit, et je vous le répète. *Powtarza dziecię razy toż samo*, il répète dix fois la même chose. *Wieczenie jedno powtarza*, il redit toujours la même chose. *Powtórz mi pytanie*, répétez-moi cette question. *Publiczność kazała powtórzyć tę zwrotkę*, le public a fait répéter ce couplet. — *Powtarzac po kim, za kim*, redire, répéter ce qu'un autre a dit, vient de dire. *Powtarzasz co już sto razy powiedziano*, vous répétez ce qu'on a dit cent fois. — *Powtórzyć doświadczenie*, répéter une expérience, (*ob.* Ponawiac). — *Powtarzać (sobie) co*, répéter qu'chose. *Powtarzać kazanie, lekcyą*, répéter son sermon, sa leçon. *Powtarzać komedyą*, répéter une comédie. *Kazałem mu aby sobie powtorzył lekcyą*, je lui ai fait répéter sa leçon. *Powtarzać lekcyą z uczniami*, répéter des élèves. = Powtarzac się, *v. pr. imp.* Powtórzyc się, se répéter. *Przyjemnie opowiada, ale się czasem powtarza*, c'est un conteur agréable, mais il se répète quelquefois. *Ludzie starzy zwykli się powtarzać*, les vieillards sont sujets à se répéter. =, arriver une seconde fois, arriver, avoir lieu souvent, tous les jours; se répéter.

Powtarzalny, a, e, qui est à redire, qui mérite d'être redit, répété, *ob.* Powtarzany.

Powtarzanie, *adv.* itérativement, à plusieurs reprises.

Powtarzanie, Powtórzenie, a, *s. n.* action de réitérer, *f.* réitération, *s. f. ob.* Ponowienie. =, action de répéter, *f.* répétition, *s. f.* =, redite, *s. f.* répétition, *s. f. Unikać powtarzań, powtórzeń*, éviter les répétitions, les redites. *Same powtarzania*, ce ne sont que des redites.

Powtarzanka, i, *s. f.* redite, *s. f.*

Powtarzany, Powtórzony, a, e, réitéré, ée; répété, ée; itératif, ive.

Powtóre, *adv.* deuxièmement, secondement, en second lieu.

Powtórki, *s. f. pl.* dans cette expression. *Na powtórki*, pour la seconde fois, encore une fois. — il a vieilli.

Powtórnie, *adv.* pour la seconde fois.

Powtorny, a, e, réitéré, ée; fait pour la seconde fois; second, onde; nouveau, elle. *Powtórne małżeństwa*, secondes noces. *f.*

Powtórzenie, Powtórzony, Powtórzyć, *ob.* Powtarzanie, Powtarzany, Powtarzac.

Powtykac, ać, *v. tr. déf.* ficher, planter successivement, tout.

Powybierac, ać, *v. tr. déf.* choisir, trier successivement, tout.

Powybijac, ać, tuer, détruire successivement, tout. — *Powybijać okna*, casser tous les vitres.

Powyc, yć, *v. intr. déf.* hurler quelque temps.

Powydawac, ać, *v. tr. déf. córki za mąż*, marier toutes ses filles. = *wszystkich*, livrer tous, successivement. = *spólników*, trahir tous, révéler tous ses complices.

Powydobywać, ać, *v. tr. déf.* retirer, dégager successivement tout.

Powydrążac, ać, *v. tr. déf.* creuser, caver, canneler successivement.

Powyganiac, ać, *v. tr. déf.* chasser successivement, chasser tous.

Powygrywac, ać, *v. tr. déf.* gagner successivement, gagner tout.

Powykopywac, ać, *v. tr. déf.* creuser successivement; déterrer successivement.

Powykradać, ać, *v. tr. déf.* soustraire, dérober, voler successivement, tous. — *Powykradać panny*, enlever l'une après l'autre, enlever toutes les filles.

Powykrawać, ać, *v. tr. déf.* découper successivement, découper tout.

Powykręcac, ać, *v. tr. déf. gniazdo*, dénicher (tous) les oiseaux. — *Powykręcać (sobie) nogi*, se démettre les deux pieds.

Powylatac, ać, *v. intr. déf.* s'envoler successivement, tous; s'élancer successivement, s'élancer tous hors de la porte.

Powylatywac, ać, *v. intr. déf. z rąk*, tomber successivement des mains de qu'un.

Powyłupiac, iać, Powyłupywac, ać, *v. tr. déf. oczy*, arracher, faire arracher les yeux (à tous)

Powymykac się, *v. pr. déf.* s'esquiver successivement, s'esquiver tous.

Powymyślac, ać, *v. tr. déf.* inventer successivement, inventer tout.

Powymywac, ać, *v. tr. déf* laver, rincer successivement, tout.— (d'une rivière). *Powymywać brzegi*, miner les bords.

Powynajdywać, ać, *v. tr. déf.* inventer successivement, tout; retrouver, détrouver successivement, tout.

Powynosic, ię, *v. tr. déf.* emporter, porter dehors successivement, tout.

Powypadać, ać, *v. intr. déf. z rąk*, tomber successivement des mains.

Powypędzać, ać, *v. tr. déf.* chasser l'un après l'autre, tous.

Powypłacac, ać, *v. tr. déf.* payer, acquitter successivement, tout.

Powypłaszac, ać, *v. tr. déf.* chasser successivement, tous.

Powyprowadzac, ać, *v. tr. déf.* faire sortir, retirer successivement, tous.

Powypychać, ać, *v. tr. déf.* mettre tous à la porte, l'un après l'autre. = *zwierzęta*, empailler (successivement) les animaux. = *krzesełka*, remboutrer (toutes) les chaises, (tous) les fauteuils.

Powyrastać, ali, *v. intr. déf.* grandir successivement, grandir tous.

Powyrębywac, ać, *v. tr. déf. siekierą*, caver, creuser avec la hache. = *lasy*, éclaircir les forêts; couper, détruire les forêts.

Powyrzynac, ać, *v. tr. déf. inus. ob.* Powyrąbać.

Powyrywac, ać, *v. tr. déf.* arracher successivement, arracher tout.

Powyrzynac, ać, *v. tr. déf.* creuser successivement; graver successivement, tout.

Powysłac, ać, *v. tr. déf.* envoyer tous successivement.

Powyskakiwac, ali, *v. intr. déf.* sauter tous dehors. *Powyskakiwali oknem*, ils sautèrent, ils se jetèrent, ils se précipitèrent l'un après l'autre par la fenêtre.

Powyśledzać, ać, *v. tr. déf.* découvrir, dépister, déterrer successivement, tout.

Powysrebrzać, ać, *v. tr. déf.* argenter tout.

Powytłaczać, ać, *v. tr. déf.* faire des creux (en appuyant), faire des dépressions, déprimer, aplatir, creuser.

Powytrzeszczac, ali, *v. tr. déf.* (de plusieurs personnes), écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux.

Powywracac, ać, *v. tr. déf.* renverser successivement, renverser tout.

Powyzdychac, ały, *v. intr. déf.* crever (successivement) tous.

Powyżej, *adv.* plus haut, ci-dessus. *Powyżej wzmiankowany*, mentionné ci-dessus, plus haut.

Powyższac, ać, a, *v. tr. imp.* Powyższyc, yż, hausser, exhausser, élever. — il a vieilli, *ob.* Podwyższać, Wywyższac. — Powyższac się, *v. pr.* s'élever, s'enorgueillir, *ob.* Wywyższac się, Podwyższac się.

Powyższenie, a, *s. n.* exhaussement, *s. m.* élévation, *s. f.* — *Powyższenie Świętego Krzyża*, l'exaltation de la Sainte Croix, *f.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Podwyższenie, Podniesienie.

Powyższenność, Powyższoność, ści, *s. f.* orgueil, *s. m. ob.* Pycha, Buta.

Powyższyciel, a, *s. m.* celui qui élève, *m.*

Powyżmać, *ob.* Wyżymać.

Powzdac, ać, *v. tr. déf.* Powzdawac, awać, uje, *imp. co komu*, se démettre de qu'chose en faveur de qu'un; résigner qu'chose à qu'un. — *ob.* Zdac.

Powzdanie, a, *s. n. en T. de Jurispr.* résignation, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Zdanie.

Powzdychac, ać, *v. intr. déf.* soupirer quelque temps.

Powziąć, ąć, *v. tr. déf* concevoir, prendre (recevoir dans l'âme certaines impressions desquelles il résulte quelque affection, quelque passion durable). *Powziąć nadzieję*, concevoir de l'espérance. *Powziąć nienawiść, odrazę do kogo, ku komu*, concevoir, prendre de la haine, de l'aversion contre qu'un, prendre qu'un en haine, en aversion. *Powziąć szczunek dla kogo, ku komu*, concevoir de l'estime pour qu'un. *Powziąć przyjaźń, dobre serce ku komu*, concevoir, prendre de l'amitié pour qu'un; prendre de l'amitié, de l'affection, du goût pour qu'un; prendre qu'un en amitié, en affection. *Powziąć miłość dla kogo*, concevoir de l'amour pour qu'un. =, concevoir, imaginer, former. *Powziąć myśl*, concevoir une idée. *Powziąć zamiar*, concevoir, former un projet, un dessein; prendre un parti, son parti. — *Powziąć o czém wyobrażenie*, se faire une idée de qu'chose. *Usprawiedliwił powzięte o sobie mniemanie*, il justifia l'opinion qu'on s'était faite de lui, de ses talents, de son caractère. — *Powziąć wiadomość*, recevoir avis, avoir avis, recevoir la nouvelle.

Powzięcie, a, *s. n.* action de concevoir, d'imaginer, de former. *Dla powzięcia zamiaru*, pour concevoir un dessein; pour prendre un parti. —*Dla powzięcia wiadomości*, pour avoir des nouvelles.

Powzwyż, *adv.* vers le haut, en haut.

Pozabiegać, ає, *v. intr. déf. kupcom aby komu na kredyt nie dawali*, prévenir les marchands de ne pas faire crédit à qu'un. =, ali (de plusieurs personnes), *komu drogę v. na drodze*, courir au devant de qu'un, se presser sur le passage de qu'un.

Pozabierać, ає, *v. tr. déf.* s'emparer successivement de tout, enlever tout, confisquer tout. = *znajomości*, faire des connaissances.

Pozabijać, ają, ив, *v. tr. déf.* tuer (successivement) tous. = *kraj, dziurę*, condamner (toutes) les fenêtres, (toutes) les portes.

Pozać, ає, *v. tr. déf.* Pożynać, ає, a, *imp.* achever de moissonner, moissonner le tout, moissonner.

Pozachodzić, ідy, *v. intr. déf.* se coucher, disparaître successivement. = *czém*, se couvrir de qu'chose. *Pozachodzić dymem*, s'enfumer. *Niebo pozachodziło chmurami*, le ciel est chargé de nuages, est couvert. *W szystkich oczy pozachodziły łzami*, tous les yeux étaient humides, baignés de larmes.

Pozaciągać, ає, *v. tr. déf. długi*, faire beaucoup de dettes, s'endetter fort.

Pozaczynać, ає, *v. tr. déf.* commencer successivement, commencer tout.

Pozad, *adv.* en arrière, derrière, par derrière. *Pozad iść*, aller derrière, aller après, suivre. *Pozad zostać*, demeurer en arrière. *Pozad iducy*, qui vient après, qui suit.

Pożądać, ає, a, *v. tr. czego*, désirer, désirer ardemment, convoiter qu'chose. *Physiol.* appéter. *Pożądać żony bliźniego swego*, convoiter la femme de son prochain. *Pożądać oczyma*, convoiter des yeux. — *ob.* Żądać.

Pożądacz, a, *s. m.* convoiteur, *s. m*

Pożądanie, *adv.* à souhait, selon son (leur, notre) désir.

Pożądanie, a, *s. n.* action de désirer, de convoiter, *f.* désir ardent, *m.* convoitise, *s. f. Physiol.* appétence, *s. f.*

Pożądany, a, e, convoité, ée; appétissant, ante; désirable, *a.* 2 *g. Rzecz pożądana, przedmiot pożądany*, chose convoitée, objet convoité. *Los pożądany*, un sort désirable. — *ob.* Pożądani.

Pożądliwie, *adv.* avec convoitise, avec passion, avec concupiscence; lascivement. *Pożądliwie na co, na kogo patrzeć*, regarder qu'chose, qu'un avec des yeux de concupiscence, convoiter qu'chose des yeux, regarder qu'un d'un œil de convoitise, lasciviement.

Pożądliwość, ści, *s. f.* désir, *s. m.* convoitise, *s. f. partie.* concupiscence, *s. f. Physiol.* appétence, *s. f.* — *Théol. Pożądliwość oczu*, concupiscence des yeux. =, appétibilité, *s. f. ob.* Pożądność.

Pożądliwy, a, e, convoiteux, euse, (il a vieilli); désireux; euse. *Pożądliwy chwały, czci*, desireux de gloire, d'honneur. *Pożądliwy nowości*, desireux de nouveauté. =, rempli de concupiscence; *Néol.* concupiscent, ente. =, de convoitise, de concupiscence; lascif, ive. =, *pass. ob.* Pożądny.

Pożądzać się, *v. tr. déf.* s'endetter fort, faire beaucoup de dettes.

Pożądnie, *adv.* avec convoitise, *ob.* Pożądliwie. =, *pass.* d'une manière appétissante, de manière à réveiller, à exciter le désir

Pożądnik, a, *s. m.* convoiteur, *s. m.*

Pożądność, ści, *s. f. ob.* Pożądliwość. =, *pass.* appétibilité, *s. f.* qualité de ce qui est désirable, appétissant.

Pożądny, a, e, *ob.* Pożądliwy =, *pass.* desirable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Pożądany), convoitable, *a.* 2 *g.* appétible, *a.* 2 *g.* appétissant, ante. *au fig. Usta pożądne*, une bouche appétissante.

Pozadowy, a, e, *ob.* Zadni, Tylny.

Pozaduszać, ає, *v. tr. déf. ob.* Podusić.

Pozadzierać, ає, *v. intr. déf. ze wszystkiemi*, se brouiller avec tout le monde, avec le monde entier.

Pozagradzać, ає, *v. tr. déf. komu drogi, fig.* barrer tous les chemins à qu'un.

Pozajeżdżać, ає, *v. tr. déf. konie*, faire crever les chevaux de fatigue. = *kraje, ziemie*, envahir (successivement) tous les pays, toutes les provinces.

Pozajutro, *adv.* après-demain.

Pozajutrze, a, *s. n.* après-demain, *s. m.*

Pozakrzywiać, ає, *v. tr. déf.* recourber l'un après l'autre, recourber tout.

Pożalenie, a, *s. n.* action de plaindre, *f.* compassion, *s. f.* pitié, *s. f. Pożalenia godzien*, qui mérite d'être plaint, digne de compassion.

Pożalić się, *v. pr. déf.* se plaindre quelque temps, se plaindre un peu. = *kogo, czego*, avoir, prendre pitié de qu'un, de qu'chose; avoir compassion de qu'un, de qu'chose, *ob.* Litować się, Ulitować się. — *Pożal się Boże*, c'est grande pitié; Dieu vous préserve; c'est grand dommage; c'est peine perdue, c'est inutile. *Pożal się Boże naszej chwały, zmarnowanego czasu*, c'est grande pitié que de voir notre gloire passer, c'est grande pitié que de songer comment nous avons gaspillé notre temps. *Pożal się Boże jemu co dać*, vraiment, il ne mérite pas qu'on lui donne rien. *Pożal się Boże jego o co prosić*, Dieu vous préserve de lui demander qu'chose, de lui demander un service, c'est peine perdue que de lui demander un service. *Pożal się Boże jemu co dać do roboty*, c'est vraiment dommage que de lui faire faire qu'chose, que de lui commander un travail, un ouvrage (on peut être sûr qu'il le fera mal, qu'il ne finira jamais).

Pożałować, ає, *v. tr. déf. kogo*, avoir pitié, compassion de qu'un. = *avec le gén. czego*, se repentir de qu'chose. *Pożałować tego*, il s'en est repenti. *Pożałujesz tego kiedyś*, vous vous en repentirez un jour. *Nie pożałujesz tego*, vous ne vous en repentirez jamais, vous n'aurez pas lieu de vous en repentir, *ob.* Żałować. — *par menace* : *Pożałuje on tego*, il s'en repentira, je l'en ferai bien repentir.

Pożałowanie, a, *s. n.* compassion, *s. f.* pitié, *s. f. Pożałowania godzien*, digne de compassion, *ob.* Litość. =, condoléance, *s. f.* compliment de condoléance, *m. List z pożałowaniem*, lettre de condoléance, *f. Napisać do kogo z pożałowaniem*, écrire à qu'un une lettre de condoléance.— *Dać co komu na pożałowanie*, donner qu'chose à qu'un par manière de consolation, en guise de consolation, comme une fiche de consolation, *ob.* Pocieszenie.

Pozaludniać, ає, *v. tr. déf.* peupler successivement, peupler tout.

Pozamakać, ають, *v. intr. déf.* être mouillé, mouillés (de la poudre, des amorces, des fusils).

Pozamorski, *ob.* Zamorski.

Pozamorze, a, *s. n.* le pays d'outre-mer.

Pozamurowywać, ає, *v. tr. déf.* murer successivement, murer tout.

Pozamykać, ає, *v. tr. déf.* fermer successivement, fermer tout.

Pozaniedbywać, ає, *v. tr. déf.* négliger tout. *Pozaniedbywać środki ochrony*, négliger tous les moyens de défense.

Pozanosić, ię, *v. tr. déf. dokąd*, porter successivement, porter tout dans un endroit, transporter tout dans un endroit.

Pozaocznie, *adv. ob.* Zaocznie.

Pozaoczny, *adv.* en son (mon, votre, leur) absence; la personne (dont il est question) n'étant pas présente.

Pozapadać, ają, *v. intr. déf.* devenir creux, se creuser. *Policzki im pozapadały*, leurs joues sont devenues creuses, ils ont les joues creuses.

Pozapadać się, *v. pr. déf.* s'écrouler, s'abîmer successivement, tous.

Pozapieczętowywać, ає, *v. tr. déf.* cacheter successivement, cacheter tout.

Pozapisywać, ає, *v. tr. déf.* inscrire successivement, inscrire tout.

Pozapominać, ają, *v. tr. déf.* oublier successivement, oublier tout.

Pozaprawiać, ają, *v. tr. déf.* assaisonner, accommoder tout; mêler, frelater tout.

Pożar, u, *s. m.* incendie, *s. m.* embrasement, *s. m. Pożar sprawić, wzniecić*, être cause d'un incendie. *Sprawca pożaru*, auteur d'un incendie. *Być sprawcą pożaru*, être auteur d'incendie, de l'incendie. *fig. Pożar wzniecić, rozniecić*, allumer un incendie. *Pożar wszystko schłonął*, l'incendie a tout dévoré. *Ugasić pożar*, éteindre, apaiser l'incendie.— *Pożarem iść*, s'étendre rapidement. =, *ob.* Zaognienie.

Pozarastać, ają, *v. intr. déf.* se couvrir de poils, d'herbes, d'arbres, etc. *ob.* Zarastać.

Pożarżać, ає, *v. tr. déf.* (*czém*), donner, communiquer à plusieurs (un mal dont on est soi-même attaqué).

Pożarcie, a, *s. n.* action de dévorer, *f.* (*ob.* Pożeranie). — *Rzucić lwom na pożarcie*, donner à dévorer aux lions, jeter dans la fosse aux lions.

Pożarnica, nic, *s. f. pl.* rougeole, *s. f. ob.* Ospa

Pożarski, ów, *s. m. pl. syn.* de Żarcili.— ce mot a vieilli, *ob.* Zarcik.

Pożartować, ає, *v. intr. déf.* plaisanter un peu, rire un peu. — *Pożartować z kogo*, plaisanter qu'un un peu; railler qu'un un peu.

Pożartowanie, a, *s. n.* action de plaisanter, de rire un peu, *f.*

Pożarzysty, a, e, (du feu) qui s'étend rapidement, violent.

Pozasadzać, ają, *v. tr. déf. drzewa*, planter (successivement) les arbres. = *rybami stawy*, peupler de poissons les étangs, alevriner, empoissonner les étangs.

Pozasiadać, ali, *v. intr. déf.* s'asseoir tous, l'un après l'autre.

Pozaspokajać, ają, *v. tr. déf. długi*, acquitter toutes les dettes.

Pozasuwać, ają, *v. tr. déf. ryglę*, pousser (tous) les verrous. *Pozasuwać firanki*, tirer, fermer les rideaux.

Pozaszywać, ają, *v. tr. déf.* coudre (plusieurs objets) dans... *Sztuki złota pozaszywane w pasie, u spodni*, des pièces d'or cousues dans la ceinture d'un pantalon.

Pozawierać, ają, *v. tr. déf.* fermer, enfermer successivement; fermer, enfermer tout. Pozawierać się, *v. pr. déf.* s'enfermer tous.

Pozawijać, ają, *v. tr. déf. papiloty*, mettre les cheveux sous les papillotes, mettre des papillotes.

Pozawodzić, ię, *v. tr. déf.* manquer de paroles (à plusieurs personnes). *Pozawodzili mię*, de toutes parts on m'a manqué de parole, tous ceux à qui j'ai eu affaire m'ont manqué de parole.

Pozawracać, ają, *v. tr. déf. głowy*, tourner toutes les têtes

Pozawstydzać, ają, *v. tr. déf.* faire honte (à tous); rendre (tous) honteux.

Pozazdrościć, ię, *v. tr. déf. czego komu*, envier qu'chose à qu'un; devenir jaloux de qu'chose dont un autre jouit. *Pozazdrościć komu chwały, potęgi*, devenir jaloux de la gloire, de la puissance de qu'un, *ob.* Pozajrzeć, Zajrzeć, Zazdrościć.

Pozbawiać, iać, ia, *v. tr. imp.* Pozbawić, ię, *kogo czego*, priver, dépouiller, dénuer qu'un de qu'chose; ôter, arracher, ravir qu'chose à qu'un. *Pozbawić kogo majątku*, dépouiller qu'un de tout son bien; priver qu'un de tout son bien. *Pozbawić kogo czci*, ravir, ôter l'honneur à qu'un. *Cezar pozbawił Rzymian wolności*, César a ravi la liberté aux Romains, (*ob.* Wydzierać). *Pozbawić kogo życia*, ôter la vie à qu'un. *Pozbawić kogo urzędu*, ôter son emploi, sa place à qu'un. *Pozbawić kogo chleba*, ôter le pain à qu'un. *Choroba pozbawiła go mowy*, la maladie lui a ôté l'usage de la parole. *Pozbawić kogo owoców zwycięztwa*, ravir, arracher à qu'un les fruits de sa victoire.

Pozbawienie, a, *s. n.* action de priver, de dépouiller, de dénuer, d'ôter, d'arracher, de ravir, *f.* privation, *s. f. Pozbawienie używania praw cywilnych*, la privation des droits civils. *Pozbawienie wolności*, la privation de la liberté.

Pozbędę, *fut.* de Pozbywać.

Pozbędny, a, e, dont on peut se défaire, *ob.* Niezbyty, Niezbędny.

Pozbierać, ає, *v. tr. déf. kraje, morza*, courir, parcourir (successivement) tous les pays, toutes les mers.

Pozbiegać się, *v. pr. déf.* accourir tous.

Pozbierać, ає, *v. tr. déf.* rassembler successivement, rassembler tout.

Pozbijać, ają, *v. tr. déf. p. ex. deski*, joindre (tous) les ais, (toutes) les planches ensemble. = *zarzuty*, réfuter toutes les objections.

Pozbliżać, ają, *v. tr. déf.* rapprocher successivement.

Pozbyć, yć, *v. intr. réf.* Pozbywać, ają, a, *imp. czego*, se décharger, se délivrer, s'affranchir de qu'chose. *Pozbyć ciężaru*, se décharger, se délivrer d'un fardeau. *Pozbyć niespokojności*, se délivrer d'une inquiétude. *Pozbyć kłopotu*, s'affranchir d'un embarras. *autr. Pozbyć towaru*, se défaire de sa marchandise, d'une marchandise *autrem. Pozbyć czego*, perdre qu'chose; (ce dernier sens est peu us.). — Pozbyć się, Pozbywać się, *v. pr. kogo*, se délivrer, se débarrasser, se défaire de qu'un. *Pozbyć się natrętów*, se débarrasser des importuns. *Chciałbym go się pozbyć*, je voudrais bien me délivrer, me débarrasser de lui. *Pozbyć się służącego*, se défaire d'un domestique. *Chciano go się pozbyć*, on a voulu se défaire de lui. *Pozbyć się czego*, se délivrer, s'affranchir, se débarrasser, se défaire de qu'chose. *Pozbyć się kłopotu*, s'affranchir, se délivrer d'un embarras. *Pozbyć się nudnego interesu*, se débarrasser d'une affaire ennuyeuse. *Pozbyć się nałogu*, se défaire d'une mauvaise habitude.

Pozdarzać się, *v. pr. cont.* réussir, prospérer (toujours), *ob.* Zdarzać się.

Pozdejmować, ає, *v. tr. déf.* ôter, descendre successivement, tout.

Pozdobić, *ob.* Ozdobić.

Pozdobienie, a, *s. n.* embellissement, *s. m. ob.* Ozdobienie, Ozdoba.

Pozdrawiać, iać, ia, *v. tr. imp.* Pozdrowić, ię, *kogo*, saluer qu'un. *Bądź pozdrowiona Boga Rodzico Maryo*, nous vous saluons, Marie, mère de Dieu. *Jak go zobaczysz pozdrów go odemnie*, saluez-le de ma

part quand vous le verrez. *Kazał cię pozdrowić*, il m'a chargé de vous saluer de sa part, de vous faire ses compliment .— *Budź pozdrowiony*, (comme exclamation de respect ou d'admiration), salut ! *ob.* WITAĆ.

POZDRAWIACZ, A, *s. m.* celui qui vient saluer qu'un, lui rendre ses devoirs, *m.*

POZDROWIENIE, A, *s. n.* salutation, *s. f.* salut, *s. m. Pozdrowienie anielskie*, salutation angélique. — *Grzegorz XVI wszystkim wiernym pozdrowienie i błogosławieństwo apostolskie*, Grégoire XVI à tous fidèles, salut et bénédiction apostolique. — *Pozdrowienie i braterstwo* (en terminant une lettre ou un billet), salut et fraternité.

POZDYCHAĆ, AŁO, AŁY, *v. intr. déf.* crever tous, périr tous (il ne se dit que des animaux). *Bydło mu pozdychało*, il a perdu tout son bétail.

POZDZIAŁY, POZDZIĆ, POZDZIO, *vieux*, IMMS, *ob.* PÓŹNY, PÓŹNIĆ, PÓŹNO.

POZDZIERAĆ, AŁ, *v. tr. déf. p. ex. maski z ludzi*, arracher le masque à tous les hommes.

POŻEGCIE, A, *s. n.* l'action (définie) de moissonner, *f.* récolte, *s. f.*

POŻEGLOWAĆ, AŁ, *v. intr. déf.* être sur mer pendant quelque temps, voyager sur mer pendant quelque temps. = *dokąd*, mettre à la voile, partir pour un endroit.

POŻEGNAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* bénir. — ce sens a vieilli, *ob.* POBŁOGOSŁAWIĆ, I BŁOGOSŁAWIENIE. = *kogo*, dire adieu à qu'un, faire ses adieux à qu'un (se dit partic. de celui qui reste par rapport à celui qui part); saluer qu'un avant son départ; souhaiter à qu'un un bon voyage. *par extens.* (d'un maître par rapport à son domestique), renvoyer qu'un, donner à qu'un son congé; (d'un domestique par rapport à son maître) quitter qu'un, quitter le service de qu'un, demander son congé.—*Pożegnaj go odemnie*, portez-lui mes adieux. *fig. Pożegnać co*, dire adieu à qu'chose. *Pożegnać zabawy, sprawy publiczne, trudy wojenne*, dire adieu aux plaisirs, aux affaires, aux fatigues de la guerre. = POŻEGNAĆ SIĘ, *v. pr. déf. z kim*, dire adieu à qu'un, faire ses adieux à qu'un, prendre congé de qu'un. *Odjechał, nie pożegnawszy się ze mną*, il est parti sans me dire adieu. —*fig. Pożegnać się z kim*, rompre avec qu'un. *Pożegnać się z czém, fig.* quitter qu'chose; ne plus compter sur qu'chose; regarder une chose comme perdue, faire son deuil d'une chose. *Pożegnać się ze światem v. z tym światem*, quitter la vie. *Pożegnaj się z pieniędzmi*, regardez votre argent comme perdu, ne comptez plus recouvrer *v.* rattraper *v.* ravoir votre argent.

POŻEGNALNY, A, E, d'adieu, d'adieux, de congé. *Posłuchanie pożegnalne*, audience de congé, *f. Wizyta pożegnalna*, visite d'adieu, *f. List pożegnalny*, lettre d'adieux, *f. ob.* POŻEGNAWCZY.

POŻEGNANIE, A, *s. n.* et POŻEGNANIE SIĘ, action de dire adieu, de faire ses adieux, de prendre congé. *Dla pożegnania go*, pour lui dire adieu, pour le saluer avant son départ, pour lui serrer la main avant son départ. *Dla pożegnania się z nim*, pour lui faire mes (nos, vos, leurs) adieux, pour prendre congé de lui, *ob.* POŻEGNAĆ. = POŻEGNANIE, adieu, *s. m.* adieux, *m. pl.* congé, *s. m. Iść do kogo z pożegnaniem*, aller dire adieu, aller faire ses adieux à qu'un; aller prendre congé de qu'un. *Bez pożegnania odejść, odjechać*, partir sans dire adieu, sans prendre congé. *I kliwe to było pożegnanie*, ce fut un adieu, ces furent des adieux bien touchants. *Ostatnie pożegnanie*, le dernier adieu, les derniers adieux. *Pożegnanie Hektora z Andromachą*, les adieux d'Hector et d'Andromaque. *Listz pożegnaniem*, lettre d'adieu, *f.*

POŻEGNAWCZY, A, E, d'adieu, d'adieux, des adieux. *Śpiew pożegnawczy*, chant d'adieu, *m. Mowa pożegnawcza*, discours d'adieux, *m. Godzina pożegnawcza*, l'heure du départ, *f.* le moment des adieux, *m. Łza pożegnawcza*, larme versé aux adieux, *f. ob.* POŻEGNALNY.

POŻEJMOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. p. ex. klamrami*, joindre, attacher tout avec des crampons, des agrafes. = (*igłą*), reprendre tout, rejoindre toutes les parties qui sont rompues.

POŻENIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* marier (procurer un mariage, soit par autorité paternelle, soit par office d'amitié). *On nas pożenił*, c'est lui qui nous a mariés. — *fig. Pożenić dwie rzeczy z sobą*, marier, allier deux choses ensemble. =, marier successivement, marier tous. *Dobrze pożenił dzieci*, il a marié avantageusement ses enfants. =, *v. pr.* POŻENIĆ SIĘ, se marier, *ob.* POBRAĆ SIĘ. — *Pożenić się*, se marier tous.

POŻENIE, troisième pers. du futur défini du verbe transit. POGNAĆ, chasser, *ob.* POGNAĆ.

POŻENIENIE, A, *s. n.* action de marier, d'allier ensemble.

POŻERAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* POŻREĆ, POŻRĘ, ŻARŁ, dévorer; *par extens.* engloutir, manger, consumer. *Saturn pożerał własne dzieci*, Saturne dévorait ses enfants. *Krokodyle pożerają ludzi*, les crocodiles dévorent quelquefois les hommes.— *fig. fam. Nie je ale pożera*, il ne mange pas, il dévore. *Bydły wszystko od razu pożarł*, il eut dévoré le tout en un moment.—*fig. Pożerać oczyma*, dévorer des yeux. — *Czas wszystko pożera*, le temps dévore tout. — *Jajemny ogień ją pożera*, un feu secret la dévore. *Smutek go pożera*, l'ennui, le chagrin le dévore. — *réc. Szczupaki pożerają jedne drugich*, les brochets se dévorent les uns les autres

POŻERACZ, A, *s. m. ob.* POŻERCA

POŻERACZKA, I, *s. f.* celle qui dévore, qui consume, qui détruit.

POŻERAJĄCY, A, E, dévorant, ante. — *ob.* POŻERCZY.

POŻERANIE, POŻARCIE, A, *s. n.* action de dévorer, *f.*

POŻERCA, I, *s. m.* celui qui dévore. *partic. au fig.* celui qui dévore, qui consume, qui détruit, *m.*

POŻERCZY, A, E, dévorant, ante. *Ogień pożerczy, fig.* un feu dévorant, une ardeur dévorante.

POŻERNY, A, E, dévorau, ante. *Zwierz pożerny*, bête dévorante.

POŻETY, A, E, moissonné, ée.

POŻEW, ŻWU, *s. m. T. de Jurisp.* exploit, *s. m.* assignation, *s. f.* ajournement, *s. m.* citation, *s. f. W ydać komu pożew*, donner, notifier une citation à qu'un. *Dostać pożew*, recevoir assignation. *Na pożew stanąć*, comparaître sur une assignation, comparaître à l'ajournement.

POŻEWNE, EGO, *s. m.* le coût d'un exploit, *m.*

POŻEWNY, A, E, de l'assignation, de l'ajournement, de la citation.

POŻEWNY, EGO, *s. m. ob.* WOŹNY.

POŻGADYWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* deviner tout.

POŻGANIAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* chasser tout en bas, faire descendre tout; rassembler (en chassant).

POŻGROMADZAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* assembler, rassembler tous successivement.

POŻJADAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* manger, dévorer tout.

POŻIENIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* laisser refroidir quelque temps. =, refroidir tout.

POŻIEBNĄĆ, BŁI, *v. intr. déf* avoir ou froid, être tous gelés.

POŻIELENIEC, IŁ, *v. tr. déf.* verdir tout, rendre tout verdoyant. POŻIELENIEĆ, IAŁ, *v. intr. déf.* verdir (tous), devenir (tous) verdoyants

POŻIEM, POŻIEMKA, POŻIEMKOWY, *ob.* POŻIOM, POŻIOMKA, POŻIOMKOWY.

POŻIEMNIE, *adv.* sur la terre. =, en rasant la terre. =, horizontalement, *ob.* POŻIOMO.

POŻIEMNY, A, E, qui croît, qui rampe sur la terre. =, qui rase la terre, qui est à fleur de terre. =, *ob.* POŻIOMY. =, territorial, ale. *Podatek poziemny*, impôt territorial, *m. ob.* ZIEMSKI.

POŻIERAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* POJRZEĆ, AŁ, *na kogo, na co*, regarder qu'un, qu'chose. — au lieu de *Pozierać* on se sert aujourd'hui de préférence de *Poglądać, Patrzeć*, et au lieu de la forme définie *Pojrzeć*, on emploie la forme *Spojrzeć, ob.* POGLĄDAĆ, PATRZEĆ, SPOJRZEĆ.

POŻIERANIE, A, *s. n.* action de regarder, *f. ob.* POGLĄDANIE, PATRZANIE, *ob.* POJRZENIE, SPOJRZENIE.

POŻIEW, U, *s. m.* soufle, *s. m. ob.* TCHNIENIE. =, exhalaison, *s. f. ob.* WYZIEW. =, bâillement, *s. m.*

POŻIEWAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* bâiller. = *czém, p. ex. wonią*, répandre une odeur agréable, exhaler une douce odeur. = *na co*, désirer qu'chose. — ce sens a vieilli.

POŻIEWACZ, A, *s. m.* bâilleur, *s. m.*

POŻIEWANIE, A, *s. n.* l'action de bâiller, *f.* — bâillemen n, *m. pl.*

POŻIEWNAĆ, *ob.* ZIEWNAĆ.

POŻIEWNY, A, E, qui bâille toujours, qui ne fait que bâiller. =, qui fait bâiller.

POŻIEŻDŻAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* arriver tous (successivement), se rassembler tous, être tous rassemblés (il ne se dit que des gens qui arrivent à cheval, en voiture, en bateau).

POŻIMEK, MKU, *s. m.* commencement du printemps, *m.* queue de l'hiver, *f.*

POŻIMKA, *ob.* POŻIOMKA.

POŻIOM, U, *s. m.* niveau, *s. m. Wysokość nad poziom morza*, l'élévation au-dessus du niveau de la mer. *Ułożyć do poziomu*, mettre de niv au, niveler. =, horizon, *s. m.* le plan de l'horizon, *m. Prostopadły, a do poziomu*, perpendiculaire au plan de l'horizon; vertical, ale. *Prostopadle do poziomu*, perpendiculairement au plan de l'horizon, verticalement, (*ob.* PIONOWY, PIONOWO). *Równoległy, a od poziomu*, parallèle à l'horizon, horizontal, ale. *Równolegle od poziomu*, parallèlement à l'horizon, horizontalement, (*ob.* POZIOMY, POZIOMO). =, terrain nivelé, *m. Poziom wzniesiony*, terrasse, *s. f.* =, *fig.* le commun, *s. m. Wznieść się nad poziom*, se tirer du commun, passer le commun, se séparer du commun, s'élever au-dessus du commun. *Wzniesiony nad poziom*, qui passe le commun, qui est au-dessus du commun, qui est hors du commun; élevé au-dessus du commun des hommes.

POŻIOMKA, I, *s. f.* fraise, *s. f. Poziomki dzikie, ogrodowe*, fraises de bois, de jardin, (*ob.* TRUSKAWKA) *Zbierać poziomki*, cueillir des fraises. =, *pl.* POZIOMKI, fraises, *s. m. Sadzić poziomki*, planter des fraises.

POŻIOMKOWY, A, E, de fraises. *Sok poziomkowy*, sirop de fraises, *m.* — *Poziomkowe ziele*, fraisier, *s. m.* =, le fraisier

POŻIOMNIE, POŻIOMNY, *ob.* POZIOMO, POZIOMNY.

POŻIOMO, *adv.* terre à terre, d'une manière qui manque d'élévation basement *Poziomo myśleć*, manquer d'élévation dans l'esprit; penser basement. =, horizontalement. *Poziomo ustawić*, placer horizontalement.

POŻIOMOŚĆ, ŚCI, *s. f.* manque d'élévation, *m.* bassesse, *s. f. Poziomość myśli*, le peu d'élévation dans l'esprit ; la bassesse des idées.

POŻIOMY, A, E, qui manque d'élévation; bas, asse; rampant, ante ; qui ne va que terre à terre, qui rampe. *Styl poziomy*, un style bas, rampant. *Myśli poziome*, des pensées basses. *Pisarz, autor poziomy*, un écrivain bas ; un écrivain rampant, qui rase la terre; un homme qui ne va que terre à terre. *W iek poziomy*, un siècle dans lequel on manque généralement d'élévation d'esprit, dans lequel on pense bassement ; un siècle qui n'a produit rien de grand, d'élevé. =, horizontal, ale. *Linia, płaszczyzna pozioma*, ligne horizontale, plan horizontal.

POŻŁACAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* POŻŁOCIĆ, IŁ, dorer. — *fig. Słońce pożłaca gór wierzchołki*, le soleil dore la cime des montagnes, *ob.* OZŁACAĆ.

POŻŁACANIE, POŻŁOCENIE, A, *s. n.* l'action de dorer, *f.* — POŻŁACANIE, dorure, *s. f.* (l'action, l'art de dorer). POŻŁOCENIE, dorure, *s. f.* (or fort mince appliqué sur quelque ouvrage). *Pozłocenie (tego) jest piękne*, la dorure en est belle, *ob.* POŻŁOTA.

POŻŁACANY, A, E, doré, ée. *Srebro pozłacane*, argent doré, *m.* vermeil, *s. m.*

POŻLATIĆ, AŁI, POZŁATYWAĆ, AŁI, *v. intr. déf.* tomber tous (successivement) à terre ; (des oiseaux) *Pozlatywać na co*, s'abattre sur qu'chose. POZLATYWAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (des oiseaux), se rassembler, s'abattre tous. *par extens.* (des hommes) accourir tous, successivement, se rassembler en grande hâte.

POŻLEPIAĆ, IAŁ, *v. tr. déf.* coller ensemble, attacher ensemble.

POŻLEWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* mêler, fondre ensemble.

POŻŁOCENIE, *ob.* POŻŁACANIE.

POŻŁOCIĆ, *ob.* POŻŁACAĆ.

POŻŁOCISTO, *adv.* POŻŁOCISTY, A, E, tout couvert d'or, tout chargé de broderie d'or, tout reluisant d'or.

POŻŁOTA, I, *s. f.* dorure. *s. f.* (l'action de dorer). = et *dim.* POŻŁOTKA, I, *s. f.* dorure, *s. f.* (or mince appliqué sur la superficie de quelque ouvrage). *fam. Głowa do pożłoty*, *ob.* GŁOWA. =, yeux, *s. m. pl.* (marques de graisse qu'on aperçoit dans le bouillon). =, *fig.* prétexte, *s. m.* couverture *s. f.* couleur, *s. f.* beau prétexte, *m. autrem.* embellissement, *s. m.*

POŻŁOTKA, *ob.* POŻŁOTA.

POŻŁOTNIK, A, *s. m.* doreur, *s. m.*

POŻŁOTNY, A, E, de dorure, qui sert à dorer.

POZMARŁE, *adv.* après la mort. (du père). *Dziecię pozmarłe urodzone*, un enfant né après la mort de son père, un enfant posthume. — il a vieilli, *ob.* POGROBOWIEC, POGROBOWY, POŚMIERTNY.

POZMARZAĆ, AŁI, *v. intr. déf.* geler tous de froid; mourir tous de froid.

POZMAZYWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* effacer tout, successivement.

POZMIATAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* balayer successivement; amasser avec le balai ; *fig.* enlever successivement, tout.

POZMYKAĆ, AŁ, *v. tr. déf. charty ze smyczy*, lâcher une laisse de lévriers. = *co*, dérober successivement plusieurs choses. =, AŁI, *v. intr. déf.* fuir, s'enfuir tous, l'un après l'autre, les uns après les autres.

POZMYŚLAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* imaginer, inventer successivement ; meutir tout.

Pozbywać, ał, *v. tr. déf.* ôter, enlever tout ou lavant

Poznać, *ob.* Poznawać.

Poznaczenie, a, *s. n.* l'action de marquer successivement, *f.* marques faites successivement (à mesure qu'on lit, qu'on parcourt, etc.), *f. pl.*

Poznaczyć, ył, *v. tr. déf.* marquer successivement, marquer tout, *ob.* Znaczyć.

Poznajomić, ił, *v. tr. déf. kogo z kim*, procurer à qu'un la connaissance d'une personne, faire faire à qu'un la connaissance d'un autre, *ob.* Poznać. = Poznajomić się, *v. pr. z kim*, faire connaissance avec qu'un, faire la connaissance de qu'un, *ob.* Poznać się.

Poznak, u, *s. m.* et *plus us.* Poznaka, i, *s. f.* marque, *s. f.* signe, *s. m.* indice, *s. m.* symptôme, *s. m. Poznaki zbrodni*, les indices d'un crime. *Poznaki miłości*, symptômes d'amour. *Z poznaków na chorym wnoszą lekarze o rodzaju choroby*, les médecins jugent d'une maladie par les symptômes. *Dla niedania poznaki ze się lękał*, pour ne pas laisser voir qu'il avait peur.

Poznakomić, Poznakomić się, *ob.* Poznajomić, Poznajomić się.

Poznań, nia, *s. m. Géog.* Posen.

Poznańczyk, a, *s. m.* l'habitant, *s. m.* (habitant du Duché de Posen), habitant de Posen, *m. pl.* Poznańczycy et qu'fois Poznańczycy, les Posnaniens, *s. m. pl.* les habitants de Posen, *m. pl.*

Poznanie, a, *s. n.* action de connaître, de faire connaissance. *Poznanie kogo*, *v. Poznanie się z kim*, action de faire connaissance avec qu'un. *Od chwili naszego pierwszego poznania (się)*, du moment que nous nous fûmes connaissance, depuis que nous nous vîmes pour la première fois, dès le premier jour de notre liaison. — *Starać się o poznanie czego, o poznanie prawdy*, chercher à connaître qu'chose, à connaître la vérité. =, action de reconnaître, reconnaissance, *s. f.* (l'action par laquelle on se remet dans l'esprit l'idée, l'image d'une personne ou d'une chose, quand on vient à la revoir). *Poznanie rzeczy ukradzionéj, zgubionéj*, la reconnaissance d'un objet volé, d'un objet qu'on avait perdu. =, connaissance, *s. f.* notion, *s. f.* (*ob.* Znajomość, Wiadomość). *et partic.* la connaissance du bien et du mal, *f.* connaissance, *s. f.* jugement, *s. m.* discernement, *s. m.* raison, *s. f.* intelligence, *s. f. Wiedząc jak dalece namiętności zaćmiły mu poznanie*, sachant combien sa connaissance s'est obscurcie par les passions. *Masz już poznanie, przyszedłeś już do poznania*, vous êtes en âge de connaissance, de raison. *Jeszcze nie przyszedł do poznania*, il n'est pas encore en âge de raison, il n'a pas encore l'usage de la raison. *Jak przyjdzie do poznania*, quand il parviendra à l'âge de la raison, quand son jugement sera formé. *Nie ma jeszcze style v. dosyć poznania, aby...*, son jugement n'est pas encore assez formé, pour que..., il est encore trop jeune, trop enfant pour que...=, *Géog. ob.* Poznań.

Poznanianin, a, *s. m.* (*pl.* Poznianianie), habitant de Posen, *m. ob.* Poznańczyk.

Poznanianka, Poznańka, i, *s. f.* Posnanienne, *s. f.* femme de Duché de Posen, femme de Posen, *f.*

Poznański, a, ie, posnanien, enne; de Posen. *Księstwo Poznańskie*, Duché de Posen, *m*, *Arcybiskup poznański*, archevêque de Posen.— Po poznańsku, *loc. adv.* selon l'usage, la coutume des Posnaniens; à la manière des habitants du Duche de Posen, des habitants de Posen.

Poznańskiy, ego, *s. n. Géog.* et *Hist.* Posnanie, *s. f.* Duché de Posen, *m.* palutinat de Posen, *m.*

Poznaszać, ał, *v. tr. déf.* porter (tout) en bas, descendre tout successivement, — Poznosić.

Poznawać, awał, awa, *et plus us.* aję, *v. tr. imp.* Poznać, ał, *ću*, connaître qu'chose, prendre connaissance de qu'chose, avoir connaissance d'une chose; acquérir, avoir la connaissance d'une chose, (*ob.* Znać). *Poznać kogo*, connaître qu'un, faire connaissance avec qu'un, faire la connaissance de qu'un. *Poznałem go w Warszawie*, j'ai fait sa connaissance à Varsovie. *Nie poznawać kogo*, ne plus connaître qu'un (le traiter comme un inconnu), *ob.* Znać.— *Dać poznać komu co*, faire connaître qu'chose à qu'un, (*ob.* Wiedzieć). *Dać komu poznać że...*, donner à entendre à qu'un, laisser entendre à qu'un, faire entendre à qu'un que... (*ob.* Zrozumieć, Zrozumienie). *Dać poznać kogo*, faire connaître qu'un (le dévoiler, le démasquer). *autrem.* faire connaître qu'un (lui donner de la réputation, de la célébrité). *Dać się poznać*, se faire connaître (faire ou dire qu'chose qui décèle les dispositions, les qualités bonnes ou mauvaises que l'on a). *par extens.* se faire connaître (se distinguer, se rendre célèbre). *Poznać człowieka*, connaître l'homme (c.-à-d. acquérir la connaissance de l'homme. *Znać człowieka*, c'est: connaître l'homme, c.-à-d. avoir, posséder la connaissance de l'homme. *Poznać* est en même temps inchoatif et défini, *ob.* Znać). — *obs. Poznawać*, connaître. *Ta czastka nas samych która nam daje kochać i poznawać*, cette portion de nous-mêmes qui nous rend capables d'aimer et de connaître. *Czas, epoka, okrez życia w którym wolemy czuć niżeli poznawać*, un temps où il nous est plus doux de sentir que de connaître. =, connaître, reconnaître, dis tinguer (à quelque signe, à quelque caractere, d'après quelque indication, une personne ou une chose qu'on n'a jamais vue). *Poznałem go z twojego opisu*, je l'ai reconnu au portrait que vous m'en aviez fait. *Poznano go po szramie którą miał na twarzy*, on le reconnut à une balafre qu'il avait au visage. *fig. Pisarza poznać v. można poznać po stylu*, on reconnaît un écrivain à son style. *Styl jego łatwo poznać*, son style est facile à reconnaître, *ob.* Rozeznać. *Z owoców ich poznacie je*, vous les reconnaîtrez par leurs fruits. *Poznać mistrza z jednego słowa, z jednego zarysu*, à l'ongle on connaît le lion. *Poznać pana po cholewach, Poznać głupiego ze śmiechu wielkiego*, *prv. ob.* Cholewa, Głupi.= reconnaître (se mettre dans l'esprit l'idée, l'image d'une chose, d'une personne, quand on vient à la revoir en à l'entendre). *Ledwie go poznałem*, j'ai eu de la peine à le reconnaître. *Poznałem go po chodzie, po głosie*, je l'ai reconnu à sa démarche, à sa voix. *Nie poznajesz mię?* ne me reconnaissez-vous point? *Poznał konia którego mu były skradli*, il a reconnu son cheval qu'on lui avait volé. *Poznałem mój powóz po huku v. po stuku*, j'ai reconnu ma voiture au bruit qu'elle faisait.— *ob.* Rozpoznawać. = *co*, voir, sentir, apercevoir qu'chose, s'apercevoir de qu'chose, remarquer qu'chose. *Poznaję że się gniewasz*, je m'aperçois, je vois que vous êtes fâché. *Daj mu to poznać*, faites-lui sentir, faites-lui comprendre, faites-lui entendre cela. *Nie dał poznać po sobie zmartwienia*, il n'a pas laissé voir le chagrin qu'il éprouve, il a su cacher son chagrin. *Poznać swoj błąd*, s'apercevoir de son erreur, s'apercevoir de la faute qu'on a commise.=*kogo z kim*, procurer à qu'un la connaissance d'un autre, faire faire à qu'un la connaissance d'un autre.=. dans l'Ecriture: *Poznać kobietę*, connaître une femme, connaître une femme charnellement. *Adam poznał żonę swoją Ewę, która poczęła Kaima*, Adam connut sa femme Eve, qui conçut Caïn. *Mam dwie córki które jeszcze nie poznały męża*, j'ai deux filles qui n'ont pas encore connu d'homme. =, *v. pr.* Poznawać się, Poznać się *z kim*, faire connaissance avec qu'un, faire la connaissance de qu'un. *réc. Poznaliśmy się na balu*, nous fîmes connaissance au bal. *Chcieć się z kim poznać*, vouloir faire la connaissance de qu'un. = *na kim*, bien juger qu'un, apprendre à bien connaître qu'un, apprécier qu'un; deviner qu'un. *Poznali się na nim*, ils l'ont bien jugé, ils ont su l'apprécier, ils l'ont deviné, ils ont appris à le bien connaître. *Poznali się na sobie*, ils se sont bien jugés l'un l'autre, ils ont su s'apprécier, ils se sont devinés, ils ont appris à se connaître mutuellement. — *Poznać się na czém*, juger sainement une chose, d'une chose; apprécier une chose avec justesse, apprécier une chose à sa valeur, savoir apprécier une chose; comprendre une chose, s'apercevoir d'une chose, deviner une chose; reconnaître (pa venir à connaître) qu'chose. *Nie poznał się na mojéj chorobie*, il n'a rien compris à ma maladie. *Zartuja z niego, a on się na tém nie poznaj*, on le raille, et il ne s'en aperçoit pas. *Poznano się na jego zdradzie, na jego wiarotomstwie*, on a reconnu sa trahison, sa perfidie.

Poznawacz, a, *s. m.* celui qui cherche à connaître, à approfondir, *m*, =, *ob.* Poznawca.

Poznawanie, a, *s. n.* action de connaître, de reconnaître (successivement, peu à peu), *f.* connaissance successive, connaissance qu'on acquiert successivement, *f.*

Poznawca, y, *s. m.* scrutateur, *s m Bóg jest poznawca serc*, Dieu est le scrutateur des cœurs =, connaisseur, *s. m. ob.* Znawca.

Poznawczyni, ni, *s. f.* celle qui cherche, qui s'attache à connaître, *f.* connaisseuse, *s. f. ob.* Znawczyni.

Późniak, a, *s. m.* retardataire, *s. m.* —*fam.*

Późnić, ił, i, *v. tr. imp.* retarder, *ob.* Opóźniać, Spóźnić. — Późnić się, *v. pr. imp.* retarder, *v. n.* (*partic.* d'une horloge, d'une pendule, d'une montre). *Mój zegarek późni się, późni się o kwadrans*, ma montre retarde, retarde d'un quart d'heure, *v.* je retarde, je retarde d'un quart d'heure. — *ob.* Opóźniać się, Spóźniać się.

Późniéj, Późniejszy, *compar.* de Późno, v. c. d.

Późniejszo ci, ści, *s. f.* état et caractere de ce qui est postérieur, subséquent, *m.* postériorité, *s. f. Późniejszość daty*, son ériorité de date.

Poznie-szy, *compar.* de Późny, v. c. d.

Późnienie, *ob.* Opóźnianie, Spóźnianie.

Późnik, a, *s. m. Bot. ob.* Narcys.

Poznikać, ali, ały, *v. intr. déf* disparaître successivement, disparaître tous.

Późno, *adv.* tard. *Za późno*, trop tard. *Późno wstawać, późno kłaść się spać*, se lever tard, se coucher tard. *Późno w noc czuwać, siedzieć*, veiller une partie de la nuit, bien avant dans la nuit. *Już późno*, il est déjà tard. — le *comp.* Późniéj, plus tard, ensuite, après, postérieurement. *Gdyby był przyszedł godzina późniéj*, s'il était venu une heure plus tard. *Nieco późniéj*, un peu plus tard. *Prędzéj czy późniéj*, tôt ou tard. *To się zdarzyło dopiero późniéj*, cela n'est arrivé que postérieurement.— le *superl.* Najpóźniéj, le plus tard, au plus tard. *Najpóźniéj za trzy godziny*, dans trois heures au plus tard. — Późno s'emploie substantiv. au Gén. dans cette phrase: *Aż do późna (w noc)*, jusqu'à la nuit fort avancée, bien avant dans la nuit. =, tardivement.

Poznosić, ił, *v. tr. déf. fig.* féconder de ses sueurs.

Późnorodny, a, e, qui vient tard, qui naît après les autres; tardif, ive, *ob.* Późny.

Późność, ści, *s. f.* état et caractère de ce qui vient tard, *m.* tardiveté, *s. f.*

Późny, a, e, qui tarde, qui vient tard; tardif, ive, *ob.* Nierychły, Niewczesny. — *Późna jesień*, fin de l'automne, *f.* arrière-saison, *s. f. Aż do późnéj nocy*, jusqu'à la nuit fort avancée, bien avant dans la nuit. *Późna v. najpóźniejsza potomność*, la postérité la plus reculée. — le *comp.* Późniejszy, a, e, qui vient plus tard, qui vient après, postérieur, eure. *W późniejszym czasie*, à une époque postérieure; plus tard. *Późniejsi pisarze*, les écrivains d'une époque postérieure, les écrivains qui parurent ensuite, qui vinrent après, qui fleurissaient plus tard. =, tardif, ive; qui n'arrive que lentement à son état de perfection, qui ne mûrit qu'après les autres, qui naît après les autres. *Melony są późne w tym roku*, les melons sont tardifs cette année. *Późne owoce*, fruits tardifs, fruits de l'arrière-saison.

Pozobać, ał, *v. tr. déf.* becqueter tout; manger en becquetant, *ob.* Zobać.

Pozoczyć, ył, *v. tr. déf.* apercevoir, *ob.* Zoczyć.

Pożoga, i, *s. f.* action d'incendier, *f.* crime d'incendiaire. *m.* =, incendie, *s. m.* (*ob.* Pożar); les incendies, la destruction par le feu. *Rozpuścić mordy i pożogi*, porter le feu et la flamme dans un pays, mettre un pays à feu et à sang.

Pożognik, a, *s. m.* Pożoszcza, Pożoża, y, *s. m.* (les deux derniers ont vieilli), incendiaire, *s. m.* (*ob.* Podpalacz); celui qui porte le fer et la flamme dans un pays, qui met un pays à feu et à sang.

Pożogowy, a, e, de l'incendie, des incendies, incendiaire, *a.* 2 *g.*

Pożółcić, ił, *v. tr. déf.* jaunir, peindre *v.* teindre en jaune, *ob.* Żółcić.

Pożółcieć, ał, *plus us.* Pożółknąć, żółkł. Pożółknięć, ął, *v. intr. déf.* jaunir, *v. n. ob.* Żółknąć.

Pożółkły, a, e, jaunissant, ante; devenu jaune, jauni, ie. *Zęby pożółkłe*, des dents jaunes, *f.*

Pożółknienie, a, *s. n.* état de ce qui a jauni, de ce qui est devenu jaune, *m.*

Pożonić, ał, *v. tr. déf.* chasser devant soi. — il n'es guere employé qu'au futur: Pożenę, pożeniesz, pożenie; à tous les autres temps, il est remplacé par Pognać, v. c. d.

Pożór, oru, *s. m.* regard, *s. m.* il a vieilli, (*ob.* Wzrok). =, *fig.* attention, *s. f. Pozór dawać na co*, faire attention à qu'chose. *Pozór dawać na kogo*, surveiller qu'un, observer les démarches de qu'un. — il a vieilli, *ob.* Baczność, Uwaga. =, vue, *s. f.* (toute l'étendue que l'on peut voir du lieu où l'on est). *Pozór na rzekę, na morze*, vue sur la rivière, sur la mer. — il a vieilli, *ob.* Widok. =, extérieur, *s. m.* apparence, *s. f.* dehors, *s. m.* aspect, *s. m.* air, *s. m.* figure, *s. f.* mine, *s. f. Miéć piękny pozór czynić*, être d'une jolie apparence, présenter un bel aspect. — il a vieilli, *ob.* Powierzchowność. =, *fig.* apparence, *s. f.* dehors, *s. m. pl.* semblant, *s. m.* couleur, *s. f.* ombre, *s. f. Pozo-*

ru ludzia v. myla, les apparences sont trompeuses, il ne faut pas se fier aux apparences, il ne faut pas juger sur la couleur. *Przestawać na pozorach*, se contenter des apparences. *Omamić pozorem pobożności*, éblouir par une apparence de piété. *Kryć pod pozorem gorliwości ambicyą, v. Pokrywać ambicyą pozorem gorliwości*, cacher son ambition sous une apparence de zèle. *Rzymianie w ówczas mieli już tylko pozor wolności*, les Romains en ce temps-là n'avaient plus qu'une ombre de liberté. *Nie było ani pozoru winy*, il n'y avait aucune apparence de culpabilité, pas la moindre ombre de culpabilité. *Nie ma w tém nawet pozoru prawdy*, il n'y a pas l'ombre de vérité en ceci. *Na pozór spać, gniewać się, v. Przybrać pozór śpiącego, złoszczącego się*, faire semblant de dormir, d'être fâché. *Na pozór*, en apparence. *Sądzać z pozoru*, selon les apparences, à croire les apparences. =, pré texte, *s. m.* couleur, *s. f.* *Użyć czego za pozór*, prendre qu'chose pour prétexte, prendre prétexte de qu'chose. *Umyślnie pozory*, chercher des prétextes, inventer des couleurs. *Błahy, czczy pozór*, un vain prétexte. *Pod pozorem słabości został w domu*, il prit prétexte de son indisposition pour rester à la maison, *ob.* Pokrywka, *ob.* Powód.

Pozorek, rku. *s. m.* léger prétexte, *m.*

Pozornie, *adv. p. ex. wyglądać*, être d'une jolie, d'une belle apparence. =, spécieusement. *Przedstawił rzecz tak pozornie że wszystkich za sobą pociągnął*, il a exposé le fait si spécieusement, qu'il a séduit tout le monde. =, en apparence.

Pozorność, sci, *s. f.* jolie apparence, belle apparence. =, état et caractère de ce qui est apparent, de ce qui n'est qu'apparent, *m.* =, apparence, *s. f.*

Pozorny, a, e, d'une jolie apparence, d'une belle apparence; remarquable par son extérieur, par son exposition; apparent, ente. *Dom pozorny*, une maison d'une jolie apparence. *Dom najpozorniejszy w miasteczku*, la maison la plus apparente du bourg. *Miejsce pozorne*, lieu apparent. — *Pozorna postawa*, un bel extérieur. =, spécieux, euse; qui a une apparence de vérité et de justice. *Rozumowanie pozorne*, un raisonnement spécieux. =, apparent, ente; qui n'a que des dehors sans fondement. *Pozorna cnota*, vertu apparente. *Pozorny kształt, pozorna odległość przedmiotu*, forme, distance apparente d'un objet. *Pozorna sprzeczność, pozorna zgodność*, contradiction apparente, conformité apparente. *Pozorny bieg słońca około ziemi*, le mouvement apparent du soleil autour de la terre.

Pozorzysty, a, e, d'une belle apparence; trop-brillant, ante. — *Pozorzysta gwiazda*, comète, *s. f.*

Pozostać, *ob.* Pozostawać.

Pozostałec, lca, *s. m.* celui qui reste, qui est resté; *partic.* celui qui est demeuré en vie, survivant, *s. m.* celui qui est demeuré dans un endroit quand tous ses compagnons l'eurent quitté; celui qui a survécu à la ruine de son peuple.

Pozostałość, sci, *s. f.* reste, *s. m.* restant, *s. m.* ce qui demeure d'un tout ou d'une plus grande quantité. *partic.* le reste, le restant d'une dette, *ob.* Reszta. =, succession, *s. f.* héritage, *s. m.* les biens, les effets qu'une personne laisse en mourant

Pozostały, a, e, restant, ante. *Liczba pozostała, summa pozostała*, le nombre restant, la somme restante. *Pozostałe sto talarów*, les cent écus restants. = *przy życiu*, survivant, ante. *Z dwojga małżonków pozostałe przy życiu*, le survivant des époux. =, qui a été laissé *v.* légué. *Pozostały majątek*, les biens qu'un homme a laissés en mourant.

Pozostawać, awać, aje, *v. intr. imp. gdzie*, demeurer, rester, séjourner quelque part, *ob.* Mieszkać, Siedzieć. =et Pozostać, ać, *v. intr. déf.* rester, demeurer en arrière; rester, demeurer (quand les autres sont partis); rester, demeurer (toujours; ne point sortir d'une situation). *Pozostać w tyle*, rester en arrière. *fig. Pozostać za wiekiem*, être en arrière de son siècle. *Pozostać w niełasce do końca życia*, rester dans la disgrâce jusqu'à la fin de sa vie. *Pozostać nieczynnym*, rester oisif tout le temps, demeurer tout le temps dans l'inaction. =, rester, être de reste. *Pozostał ostatni z rodu, jedyny tego imienia*, il est resté seul de sa famille, de son nom, *ob.* Zostać. = *po kim* (des biens, des effets), être laissé (à la mort de qu'un).

Pozostawiać, iać, ia, *v. tr. imp.* Pozostawić, ić, *déf.* laisser (successivement, en plusieurs endroits, plusieurs choses ou personnes). *Pozostawiał ich w drodze*, il les a tous laissés en chemin.

Pozostawienie, a, *s. n.* action de laisser, *ob.* Zostawienie.

Pożoszcza, Pożoża, *ob.* Pożoznik.

Pożrebić się, Pożrzebić się, *v. pr. déf.* (de plusieurs cavales), pouliner toutes.

Pożrzeć, quelques uns écrivent Pożrzec, Pożrzenie, au lieu de Pożrzec, Pożrzenie, *v.* c. d.

Pożrywać, ać, *v. tr. déf.* rompre successivement, rompre tout. = *boki od śmiechu*, crever de rire.

Pożrzec, *ob.* Pożrzeć.

Pożrzekać się, *v. pr. déf.* renoncer successivement à... abdiquer successivement.

Pożrzucać, ać, *v. tr. déf.* jeter successivement à bas, renverser successivement

Pożsiadać, ali, *v. intr. déf.* mettre (tous, successivement) pied à terre, descendre (tous) de cheval.

Poższywać, ać, *v. tr. déf.* coudre ensemble; faire des coutures (à qu'chose).

Pożuć, uć, *v. tr. déf.* mâcher tout, mâcher entièrement.

Pożwabiać, ać, *v. tr. déf.* attirer successivement, attirer tous.

Pożwać, *ob.* Pożywać.

Pożwalać, ać, a, *v. tr. imp.* Pożwolić, ić, permettre, laisser, souffrir, tolérer. *Prawo dopiero w pewnym wieku pozwala dzieciom zenić się bez zezwolenia ojcowskiego*, la loi ne permet aux enfants qu'à un certain âge de se marier sans le consentement de leur père. *Pozwól mi odejść*, permettez que je m'absente. *Pozwól sobie powiedzieć...* permettez-moi de vous dire... *Jeżeli czas pozwoli, jeżeli okoliczności pozwolą*, si le temps le permet, si les circonstances le permettent. *Nie mogę na to pozwolić*, je ne puis permettre, souffrir, tolérer cela. *Pozwoliłem mu wyjść*, je l'ai laissé sortir. *Pozwól mi mówić*, laissez-moi parler. *Pozwól się bawić dzieciom*, laissez jouer les enfants.—*ellipt. Pozwolić komu dobad* (sous-ent. *iść, pójść, wejść, wstąpić*), laisser aller qu'un, laisser entrer qu'un quelque part, laisser qu'un s'enfermer quelque part (*p. ex.* dans un cloître). = *na co*, vouloir bien qu'chose, consentir à qu'chose, acquiescer à qu'chose, accorder qu'chose à qu'un; admettre qu'chose; tomber, demeurer d'accord de qu'chose. *Pozwalam na to*, je veux bien, j'y consens; je vous l'accorde. *Nie mogę na to pozwolić*, je n'y puis consentir *Pozwolić na czyjś żądanie*, acquiescer, consentir à la demande de qu'un, *ob. Zezwalać*, Przystawać. — *Nie pozwalam*, je m'oppose, je proteste (le latin : *veto*); c'était la formule employée dans les diètes de Pologne, où chaque nonce pouvait, en la prononçant, arrêter toute délibération législative. = *Pozwalać sobie*, se permettre beaucoup de choses, prendre des licences, s'émanciper, sortir des bornes du devoir, ne pas garder la mesure convenable. *Pozwalać sobie za wiele*, se permettre trop, s'émanciper trop, se donner trop de licence, faire des excès. *Pozwolić sobie co zrobić, powiedzieć*, se permettre de faire, de dire qu'chose; prendre la liberté de faire, de dire qu'chose.

Pozwalacz, a, *s. m.* celui qui permet.

Pozwalanie, Pozwolenie, a, *s. n.* action de permettre, *f. ob.* Pozwolenie,

Pozwanie, *ob.* Pozywanie.

Pozwaniec, nca, *s. m.* assigné, *s. m.* — défendeur, *s. m.* accusé, *s. m.*

Pozwany, a, e, ajourné, ée; assigné, ée. *Strona pozwana*, le défendeur, l'accusé, *m.*

Pozwierać, ać, *v. tr. déf. p. ex. oczy*, fermer successivement les yeux, fermer tous les yeux.

Pozwierzchny, a, e, extérieur, eure; qui est à la surface, *ob.* Zwierzchny, Wierzchny.

Pozwieszać, ali, *v. tr. déf.* pencher (plusieurs choses). *fig. fam. Pozwieszali nosy*, chacun baissa la crête.

Pozwijać, ać, *v. tr. déf.* plier successivement, plier tout.

Pozwodzić, ić, *v. tr. déf.* attirer l'un après l'autre. =, séduire successivement, l'un après l'autre, tous.

Pozwolenie, a, *s. n.* permission, *s. f. Prosić o pozwolenie*, demander, solliciter la permission. *Dać pozwolenie*, donner, accorder la permission. *Dostać, mieć pozwolenie*, obtenir, avoir une permission. *Trzeba się postarać o pozwolenie od biskupa*, il faut se procurer la permission de l'évêque. *Bez pozwolenia*, sans permission. *Za pozwoleniem urzędu, za pozwoleniem starszych*, par permission des magistrats, avec la permission de ses supérieurs. *Za pozwoleniem*, avec votre permission; permettez. *autrem. Za pozwoleniem*, sauf votre respect, sauf le respect que je vous dois.

Pozwolenstwo, a, *s. n.* permission, *s. f. ob.* Pozwolenie.

Pozwolić, *ob.* Pozwalać.

Pozwowy, a, e, d'assignation, d'ajournement, de citation.

Pozwyciężać, ać, *v. tr. déf.* vaincre successivement, vaincre tous.

Pożyć, yć, *v. intr. déf.* vivre (encore) quelque temps; traîner quelque temps. *Pożyje z jakie dziesięć lat*, il vivra encore quelque dix ans. *Pożyje jeszcze*, il traînera encore quelque temps. *Nie pożyje pół roku, roku*, il ne saurait vivre encore six mois, un an; il n'a pas six mois, il n'a pas un an dans le ventre.

Pożyć, Spożyć, yć, *v. tr. déf. co v. czego*, venir à bout d'une chose, trouver la fin d'une chose; user, consommer, détruire, consumer qu'chose, vaincre qu'chose. *autrem. Pożyć czego* (de plusieurs choses qui rongent, qui creusent ou qui percent), mordre sur qu'chose, dans qu'chose. *Nigdy tego nie spożyjesz*, vous n'en viendrez jamais à bout; vous ne pourrez jamais user, consommer tout cela. *Ogień spożył te arcydzieła*, le feu a détruit, a consumé ces chefs-d'œuvre, (*ob.* Spożywać). *Spożyć czyj upór*, vaincre l'obstination de qu'un. *Palnik nie pożyje hartowanéj stali*, la lime ne mord pas dans l'acier bien trempé. — *Pożyć kogo*, venir à bout de qu'un, réduire, vaincre qu'un, abattre qu'un, se défaire de qu'un. *Czy się godzi nie przyjaciela zdradą pożyć?* est-il permis de se défaire de son ennemi par trahison? — *Dać się pożyć*, succomber; se laisser abattre. *Dać się pożyć boleści*, succomber à la douleur. *Dać się pożyć smutkowi*, se laisser abattre par la tristesse.

Pożycie, a, *s. n.* action d'user, de consommer, de consumer, de détruire, de vaincre, *f.* consommation, *s. f.* consomption, *s. f.* destruction, *s. f.* =, vie, *s. f.* genre de vie, *m.* train de vie, *m.* = (*z kim*), commerce, *s. m.* avec qu'un, vie commune, *f.* avec qu'un. *Pożycie z ludźmi*, la vie sociale, le commerce du monde, le commerce de la vie. *Człowiek przyjemny w pożyciu*, un homme d'un commerce agréable. *Pożycie małżeńskie*, la manière dont un mari et une femme vivent ensemble, la vie commune que mènent un mari et sa femme, le ménage. *Jakie jest ich pożycie?* comment vivent-ils ensemble? quel ménage font-ils? *Nie podoba mi się wasze pożycie*, la manière dont vous vivez ensemble me déplaît. *Jakież będzie wasze pożycie, kiedy się już przed ślubem zgodzić nie możecie?* quel ménage ferez-vous, si vous ne pouvez vous accorder aujourd'hui que vous n'êtes pas mariés? *Zakłócić pożycie dwojga małżonków*, troubler un ménage.

Pożycia, yi, *s. f.* position, *s. f.* situation, *s. f. ob.* Położenie. = (des personnes), position, *s. f. ob.* Postawa. — *T. de Guerre.* position, *s. f. ob.* Stanowisko.— *T. de Danse.* position, *s. f. Pierwsza, druga, trzecia, czwarta, piąta pozycya*, première, seconde, troisième, quatrième et cinquième position. — *T. de Versific.* position, *s. f Zgłoska długa przez pozycya*, syllabe longue par position.

Pożyczać, ać, a, *v. tr. imp.* Pożyczyć, yć, *komu czego, v. n.* prêter qu'chose à qu'un. *p. ex. Pożyczyć komu pieniędzy, konia*, prêter de l'argent, prêter un cheval à qu'un. *Pożyczył nam swego pojazdu*, il nous a prêté sa voiture. *Pożycz mi téj książki*, prêtez-moi ce livre. *abs. Nie lubi pożyczać*, il n'aime pas à prêter, il n'est pas prêteur de son naturel. *et prr. fam.* la fourmi n'est pas prêteuse. *Pożyczać na procent*, prêter à intérêt. — *prv. Chceszli przyjaciela stracić? pieniędzy mu pożycz*, ami au prêter, ennemi au rendre. — *Pożyczyć komu nazwiska*, prêter son nom à qu'un. = *czego u kogo v. od kogo*, emprunter qu'chose de qu'un, à qu'un. *Pożyczyłem u mego wuja dziesięć tysięcy złotych, pożyczę tę summę od jednego z moich przyjaciół*, j'ai emprunté de mon oncle dix mille florins, j'emprunterai cette somme à un de mes amis. *abs. Pożyczyć pieniędzy*, emprunter de l'argent. *Pożyczyć na wielki procent*, emprunter à gros intérêt. *Lubi pożyczać*, c'est un emprunteur, un hardi emprunteur. *Nieustannie pożycza, żyje z tego tylko co u kogo pożyczy*, il est toujours aux emprunts, il ne vit que d'emprunt. *Wziąć co od kogo pożyczanym sposobem*, emprunter qu'chose de qu'un, *ob.* Pożyczany. = *fig.* emprunter. *Pożyczyć od kogo nazwiska*, emprunter le nom de qu'un *Język nasz prawie nic od drugich nie pożyczył*, notre langue n'a presque rien emprunté aux autres.

Pożyczalnik, a, *s m.* prêteur, *s. m.* créancier, *s. m. ob.* Wierzyciel.

Pożyczalny, a, e, qu'on peut emprunter.

Pożyczanie, Pożyczenie, a, *s. n.* (*komu czego*), action de prêter, *trosił mię o pożyczenie powozu, o pożyczenie pieniędzy*, il m'a prié de lui prêter ma voiture, de lui prêter de l'argent. *Pożyczaniem styrał mi sie powóz*, j'ai fait de fois prêté ma voiture qu'on me l'a délabrée, qu'elle en est délabrée. = (*u kogo, od kogo*) action d'emprunter, *f.* emprunt, *s. m.* emprunts, *m. pl. ob.* Pożyczka.

Pożyczany, tarem. Pożyczony, a, e. emprunté, ée; d'emprunt. *Pieniądze pożyczane*, argent emprunté, argent d'emprunt, *m. Światło pożyczane*, lumière empruntée. *Księżyc świeci światłem pożyczaném od słońca*, la lune emprunte sa lumière du soleil. = *Błyszczeć pożyczonym blaskiem*, briller d'un éclat emprunté. *Popisywać się z pożyczaną mądrością*, faire parade d'une érudition empruntée, d'une érudition d'emprunt.

Pożyczek, czka, *s. m.* prêt, *s. m.* chose prêtée, *f.* — il a vieilli, *ob.* Pożyczka.

Pożyczenie, *ob.* Pożyczanie.

Pożyczka, i, *s. f.* prêt, *s. m.* (action par laquelle on prête qu'on chose. *partic.* de l'argent). *Jest to tylko pożyczka*, ce n'est qu'un prêt. *Nie mam na pożyczki*, je n'ai point à prêter. *Nie wdaję się w pożyczki*, je ne prête point, je n'aime point à prêter. *Na pożyczkach zginęła mi książka*, j'ai prêté mon livre à plusieurs personnes, et on a fini par me l'égarer; en passant de main en main, mon livre a fini par être perdu. — *T. de Jurispr.* commodat, *s. m.* =, prêt, *s. m.* chose prêtée, *f.* =, emprunt, *s. m. W ziać co pożyczką*, emprunter qu'chose. *Zaciągnąć pożyczkę*, faire un emprunt. *Uciekać się do pożyczek, uciec się do pożyczki*, recourir à la voie des emprunts, avoir recours à un emprunt. — *Econ. polit. et finan. Pożyczka*, emprunt public. *Pożyczka hiszpańska, rossyjska*, emprunt espagnol, emprunt russe. *Każda pożyczka powiększa dług narodowy, od którego procent opłacają podatkujący*, chaque emprunt accroît la dette ou les fonds publics, dont les contribuables payent l'intérêt. — *autrem. Pożyczka*, emprunt forcé, (espèce de contribution qui se leve sur les habitants les plus riches d'un pays, et qui leur est remboursée au bout d'un certain laps de temps, avec les intérêts, ou sans les intérêts).

Pożyczkowy, a, e, de l'emprunt, qui a rapport à l'emprunt, *et part.* qui a rapport à l'emprunt public.

Pożycznik, a, *s. m.* prêteur, *s. m. ob.* Pożyczalnik. =, emprunteur, *s. m.* débiteur, *s. m. ob.* Dłużnik. — il a vieilli dans les deux sens.

Pożyczny, a, e, emprunté, ée, d'emprunt, *ob.* Pożyczany.

Pożyczony, *ob.* Pożyczany.

Pożyczyć, *ob.* Pożyczać.

Pożydziec, Spożydziec, aźe, *v. intr. déf.* devenir Juif, se faire Juif.

Pożyły, a, e, qui a longtemps vécu. *Pożyły przed kim*, qui a vécu longtemps avant un autre. — il a vieilli.

Pożynać, aź, a, *v. tr. imp.* moissonner, *ob.* Żąć, Pożąć.

Pożynki, nek, *s. f. pl. ob.* Obżynki, Wyżynki, Okrężne.

Pozyskać, aź, Pozyskiwać, aź, uje, *v. tr. imp. sobie kogo*, gagner, captiver qu'un; prévenir qu'un en sa faveur, prévenir l'esprit de qu'un, prévenir qu'un. *Pozyskiwać, pozyskać sobie czyją łaskę*, gagner la bienveillance, les bonnes grâces, le cœur de qu'un, *ob.* Zyskiwać. — *autrem. Pozyskać (sobie) kogo*, gagner, corrompre qu'un.

Pozyskiwać, Pozyszczenie, a, *s. n.* action de gagner, de captiver, *f.*

Pożyteczek, czku, *s. m.* petit profit, *m.*

Pożyteczny, a, e, utilement, d'une manière utile, profitable; avec profit, avec fruit. *Używać czasu pożytecznie*, employer le temps utilement. *Pracować pożytecznie dla siebie i dla drugich*, travailler utilement pour soi et pour les autres. *Pracować pożytecznie*, travailler avec fruit.

Pożytecznieć, iał, ieje, *v. intr.* devenir, être utile. — *inus.*

Pożytecznie, *adv. jest*, il est utile, il est profitable, il est avantageux, il est bon.

Pożyteczność, ści, *s. f.* utilité, *s. f.* (qualité de ce qui est utile, profitable, avantageux), caractère d'utilité, *m. ob.* Pożytek.

Pożyteczny, a, e, utile, *a.* 2 *g.* profitable, *a.* 2 *g.* avantageux, euse. *Praca bardzo pożyteczna*, un travail fort utile. *Czytanie jest nader pożyteczne*, la lecture est fort utile. *Jest to rzeczą zaszczytne niż pożyteczne*, cela est plus honorable qu'utile. *Nie szczerszego nad sumienie, ani pożyteczniejszego nad jego rady*, rien n'est plus sincère que la conscience, ni plus avantageux que ses conseils. *Pożyteczny dla rzeczy pospolitéj*, avantageux à la république, *ob.* Użyteczny, Korzystny.

Pożytek, tku, *s. m.* utilité, *s. f.* profit, *s. m.* avantage, *s. m.* fruit, *s. m.* bien, *s. m.* bénéfice, *s. m. Pożytek z czego mieć, pożytki z czego ciągnąć*, tirer du profit de qu'chose, faire profit de qu'chose, tirer de l'avantage, de l'utilité de qu'chose. *Obrócić co na swój pożytek*, mettre une chose à profit, faire son profit de qu'chose, profiter de qu'chose. *Ze wszystkiego ciągnąć pożytki*, il fait profit de tout. *Obrać to na swoj pożytek*, faites-en votre profit. *Nie wielki z tego pożytek*, cela n'est pas de grande utilité, d'une grande utilité. *Pożytek publiczny*, utilité publique. *Co ci z tego za pożytek?* quelle utilité vous en revient-il? en quoi cela vous profitera-t-il? *Dużo pracy a pożytku mało*, beaucoup de peine, et peu de fruit. *Bez pożytku*, inutilement, sans profit, sans fruit. *Nie poszło mu to na pożytek*, cela ne lui a profité de rien. *Jest ci to z pożytkiem*, cela vous est utile, profitable, avantageux. *Źle nabyte nie idzie na pożytek*, les biens mal acquis ne profitent jamais, *ob.* Korzyść, Użytek, Dobro. =, *pl.* Pożytki, bétail, *s. m.* bestiaux, *s. m. pl.* — *autr.* les fruits, les biens de la terre, *m.*

Pożytkować, owáż, uje, *v. intr. z czego*, tirer du profit, de l'utilité de qu'chose; tirer parti de qu'chose.

Pożytkowanie, a, *s. n.* usufruit, *s. m.* jouissance, *s. f.*

Pożytkowy, a, e, qui vise à l'utilité; *néol.* utilitaire, *a.* 2 *g.* qui a rapport à l'utilité, au profit, au bénéfice. =, qui rapporte, qui produit qu'chose, fruitier, ière; qui donne un certain revenu. =, des bestiaux; des fruits de la terre.

Pozytura, y, *s. f.* posture, *s. f.* — *inus. ob.* Postawa.

Pożytyw, u, *s. m. plus us. au dim.* Pożytewek, wka, *s. m. v.* Pożytywka, i, *s. f. T. de Mus.* positif, *s. m.* — orgue de Barbarie, *m.* — serinette, *s. f.*

Pożyw, u, *s. m.* vie, *v. f. Pożyw wieczny*, vie éternelle. — *inus.*

Pożywa, y, *s. f.* aliment, *s. m.* ce qui nourrit, ce qui alimente qu'chose.

Pożywać, aź, a, *v. tr. imp.* Pożywać, aź, *kogo* (*do sądu*), appeler qu'un en justice, assigner qu'un pour comparaître en justice, ajourner qu'un devant un tribunal, citer qu'un à un tribunal; intenter une action contre qu'un. *Pozwać kogo przed sędziego pokoju*, assigner, citer qu'un devant le juge de paix. *Pozwać kogo przed sąd policyi poprawczéj*, assigner qu'un à comparaître en police correctionnelle, citer qu'un au tribunal de police correctionnelle.

Pożywać, aź, a, *v. tr. imp. co*, se nourrir de qu'chose, manger qu'chose. *Kto pożywa ciała mojego i pije krew moją, mieszka we mnie i ja mieszkam w nim*, celui qui mange ma chair et qui boit mon sang demeure en moi, et je demeure en lui. — *abs. Pożywać*, prendre sa nourriture. *Pożywać z czego*, se nourrir de qu'chose.

Pożywacz, a, *s. m.* et *mieux* Pożywający, ego, *s. m.* demandeur, *s. m.*

Pożywanie, Pozwanie, a, *s. n.* action d'appeler, d'ajourner, d'assigner, de citer (devant un tribunal), *f. Bez pozywania go, bez pozwania go*, sans l'appeler, sans l'avoir appelé en justice.

Pożywanie, a, *s. n.* action de manger, de prendre sa nourriture. *Pożywanie czego*, action de manger qu'chose, de se nourrir de qu'chose.

Pożywić, ię, *v. tr. déf. kogo*, donner à manger à qu'un, faire manger qu'un; nourrir qu'un; nourrir, substenter qu'un. — *ypr.* Pożywić się, prendre de la nourriture, manger; trouver à se nourrir, se substenter, vivre. *Jeden, łacno się pożywi*, un homme seul trouve facilement à se nourrir, trouve aisément de quoi vivre. — *Przy nim nikt się nie pożywi*, c'est un égoïste qui ne fera jamais rien pour personne. *Nie pożywisz się tu*, il n'y a pas grand' chose ici pour vous, il n'y a rien ici pour vous, *ob.* Żywić się.

Pożywienie, a, *s. n.* moyen d'existence, *m.* subsistance, *s. f.* moyens de gagner sa vie, *m. Trudne teraz pożywienie*, il est maintenant difficile de gagner sa vie, *ob.* Wyżywienie. =, nourriture, *s. f.* aliment, *s. m. Bydło służy nam do pożywienia i do uprawy roli*, le bétail sert à la nourriture de l'homme et à la culture des terres, *ob.* Pokarm. — *fig. Duch równie jak ciało potrzebuje pożywienia*, l'esprit a besoin de nourriture aussi bien que le corps.

Pożywność, ści, *s. f.* qualités nutritives, *f.*

Pożywny, a, e, de la nourriture. =, nutritif, ive. *Części pożywne*, parties nutritives. =, nourrissant, ante. *Mięso bardzo pożywne*, une viande bien nourrissante.

Pożżec, aź, *v. tr. déf.* brûler, incendier (du feu, des flammes), dévorer. — *peu us.*

Pożywać, aź, *v. tr. déf.* raccourcir, rétrécir. Pożywać się, *v. pr.* se raccourcir, se rétrécir, se rétatiner. — *Skóra, twarz pożywana zmarszczkami*, peau ridée, visage ridé, ratatiné.

Pożywać się, *v. pr. déf.* se fâcher, être fâché, être en colère (pendant quelque temps), *ob.* Żywać się.

Prá, *prépos.* qui n'est plus employée que dans les composés: Prababa, Pradziad, etc., voyez ces mots.

Prá, *s. f. indécl.* chaleur étouffante, *f.*

Prababa, y, *s. f.* dans le langage familier on emploie toujours le diminut. Prababka, i, *s. f.* bisaïeule, *s. f.*

Prababczyn, Prababin, na, ne, de la bisaïeule, de bisaïeule.

Prabut, a, *s. m. Géogr.* Riesenbourg (ville de Prusse).

Prać, aź, pierze, piorę, *fréqu.* Pierać, aź, a, *et déf.* Uprać, Wyprać, aź, blanchir, laver. *Prać bieliznę*, blanchir du linge, laver du linge. — *abs. Dobrze pierze*, elle blanchit bien. — *fig.* Prać et *déf.* Sprać, Wyprać *kogo*, rosser qu'un, le rosser bien, le rosser d'importance.

Praca, y, *s. f.* travail, *s. m.* labeur, *s. m.* — peine, *s. f. Ciężka praca*, travail pénible, grand labeur. *W drodze się do pracy, przywykłać do pracy*, se faire au travail, s'accoutumer au travail, s'endurcir au travail. *W ziąć się, zabrać się, zasiąść do pracy*, se mettre au travail. *Odejść od pracy*, cesser, *ob.* Rzucić, *ob.* Porzucić *pracę*, quitter le travail. *Nie chcę cię odrywać od pracy*, je ne veux pas vous détourner de votre travail. *Dwugodzinna, czterogodzinna, pięciogodzinna praca*, deux heures, quatre heures, cinq heures de travail. *Czas pracy i czas wypoczynku, chwile pracy i chwile wypoczynku*, les heures du travail et celles du repos. *Bóg pobłogosławi twéj pracy*, Dieu bénira votre travail, votre labeur. *Czekać nagrody za swe prace v. nagrody prac swoich*, attendre la récompense de ses travaux. *Zostać nagrodzonym za pracę*, être récompensé de son labeur. *Praca niewdzięczna*, travail, labeur ingrat. *Żyć z pracy v. z pracy rąk swoich, z pracy rąk własnych*, vivre de son travail, de son labeur; subsister par son travail, par son industrie, vivre du produit de son travail. *Prace apostolskie*, les travaux apostoliques. — *Nie bez pracy tego dokazał, dokonał*, il n'a pas fait cela sans peine. *Nie żałować, nie szczędzić pracy*, ne pas regretter, ne pas épargner sa peine. *To niewiele pracy wymaga*, cela ne demande pas, n'exige pas beaucoup de peine. *Niewiele mię to pracy kosztowało*, cela ne m'a pas coûté beaucoup de peine, je n'y ai pas eu grand'peine. *Z niewielką pracą*, facilement, sans beaucoup de peine, à peu de frais. *W iele mię to pracy kosztowało aby go odwieść v. ni mem go odwiódł od tego*, j'ai eu beaucoup de peine, j'ai eu toute la peine du monde à l'en dissuader. *Daremna praca, próżna praca*, c'est peine perdue. *Nie bez pracy*, non bien sans peine. — *prv. Bez prace nie będą kołacze; Jaka płaca taka praca, ob.* Kołacz, Płaca. — *ob.* Trud, Trudność. =, travail, *s. m.* (l'ouvrage même). *Piękna, wielka praca*, un beau travail, un grand travail, (*ob.* Robota). *Jego uczone prace* (en parl. d'un savant) ses travaux. =, le produit du travail, le fruit du labeur, *m. To moja praca, moja gorzka praca*, j'ai gagné, j'ai acquis cela par mon travail; j'ai gagné cela à la sueur de mon front.

Pracel, *ob.* Precel.

Praciany, a, e, fait d'osier. *Kosz praciany*, panier d'osier, *m.*

Pracie, Precie, a, *s. n. collect.* osier, *s. m.* (j. la ou scions de l'osier). *Snopek pręcia*, une botte d'osier. *Plesc kosze z pracia*, faire des paniers d'osier.

Pracowáczyny, a, e, endurci à la peine, au travail, à la fatigue.

Pracować, owáż, uje, *v. intr.* travailler. *Pracować pilnie, ustawicznie v. bez ustanku*, travailler assidument, sans relâche. *Pracować przez cały dzień*, travailler toute la journée. *Pracować dzień i noc*, travailler nuit et jour. *Pracować dla siebie, dla kogo*, travailler pour soi, pour qu'un. *Pracować dla sławy*, travailler pour la gloire. *Pracować dla szczęścia ludzkości*, travailler au bonheur des hommes. *Pracować użytecznie, bezpożytecznie*, travailler utilement, travailler en vain. *Pracować przy świecy*, travailler à

la lumière. — *Pracować szybko, sporo*, avoir le travail facile. *Pracować niesporo, powoli*, avoir le travail difficile, lent. — *Pracować nad czém*, travailler à qu'chose, s'occuper à qu'chose ; faire, composer, écrire qu'chose. *Pracuje nad literaturą*, il s'occupe à l'étude des belles-lettres. *Pracuje nad historyą cesarstwa*, il fait, il écrit une histoire de l'empire; il s'occupe, il est occupé à écrire l'histoire de l'empire ; il travaille à une histoire de l'empire. *Szczerze, usilnie pracował nad ich pogodzeniem*, il a sincèrement travaillé à les réconcilier, il a fait tous ses efforts *v.* il a fait ce qu'il a pu pour les réconcilier. *Pracować nad czyją zgubą*, travailler à la ruine de qu'un. *Pracować nad czyjém wykształceniem*, former l'esprit de qu'un, faire l'éducation de qu'un. *Pracować nad kim*, chercher à former l'esprit de qu'un; chercher à instruire, à convaincre, à endoctriner, à gagner qu'un; s'efforcer de convaincre, d'endoctriner, de gagner qu'un. *Pracować nad tém aby zostać czém*, chercher à parvenir à qu'chose ; tâcher, s'efforcer de parvenir à qu'chose (à un emploi, à une dignité), chercher à devenir qu'chose, vouloir être qu'chose. *Pracować nad tém aby co osiągnąć*, chercher à obtenir, à avoir qu'chose, à parvenir à qu'chose ; tâcher, s'efforcer d'obtenir qu'chose, de parvenir à qu'chose. *Pracować nad tém aby w czém komu przeszkodzić*, chercher à contrecarrer qu'un. — *Pracować na co*, travailler dans un but, pour qu'chose, pour acquérir qu'chose; chercher à obtenir, à gagner, à acquérir qu'chose (par son travail). *Pracować na utrzymanie się, na kawałek chleba*, travailler pour vivre, chercher à gagner sa vie par son travail. *Pracować na sławę*, chercher à acquérir de la gloire, (*ob.* Zababiać). — *Pracować czém*, travailler de qu'chose. *Pracować głową, umysłem, pracować umysłowo*, travailler d'esprit. — (d'un cheval), *Pracować bokami*.— (d'une personne), *Pracować pierśmi*, souffler, haleter. = Pracować się, *v. pr. imp.* se fatiguer, souffrir, supporter la fatigue. — il a vieilli, *ob.* Trudzić się, Spracować się. = *o co*, se travailler à chercher qu'chose, se travailler l'esprit, l'imagination pour trouver qu'chose, s'efforcer d'obtenir qu'chose, de parvenir à qu'chose, (*ob.* Trudzić się). = *czém*, s'occuper à qu'chose, travailler à qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Zatrudniać się. = *w pologu*, être en travail d'enfant, être en travail. — il a vieilli.

Pracowanie, a, *s. n.* action de travailler, *f.* travail, *s. m. ob.* Pracowac.

Pracowicie, Pracowito (cette dernière forme a vieilli), *adv.* laborieusement, avec beaucoup de peine et de travail, avec beaucoup de soin. — *Rzecz pracowicie napisana*, un ouvrage qui a dû coûter beaucoup de travail, bien des recherches. *Pracowicie wyrobiony*, bien travaillé, exécuté avec soin, d'un beau fini, *ob.* Wykończyc.

Pracowitość, ści, *s. f.* assiduité au travail, *f.* amour du travail, *m.* application constante, *f.*

Pracowity, a, e, laborieux, euse, qui aime le travail ; assidu au travail, qui travaille beaucoup. =, laborieux, euse; pénible, *a. 2 g.* qui coûte beaucoup de travail, de fatigues, d'efforts. *Życie pracowite*, vie laborieuse. *Długie i pracowite poszukiwania*, longues et laborieuses recherches. *Robota pracowita*, un travail pénible.— *Oddech pracowity*, une respiration gênée, difficile.

Pracownia, ni, *s. f.* chambre, *f.* atelier, *m.* de travail. — cabinet, *s. m.* — *Chim.* laboratoire, *s. m.*

Pracownica, y, *s. f.* et *dim.* Pracowniczka, i, *s. f.* travailleuse, *s. f.* bonne travailleuse, *f.*

Pracowniczek, czka, *s. m. ob.* Pracownik.

Pracowniczka, *ob.* Pracownica.

Pracownik, a, *s. m.* travailleur, *s. m.* bon travailleur, homme de grand travail, *m. W'ielki pracownik*, grand travailleur, *et fam.* piocheur, *s. m.*

Pracowny, a, e, laborieux, euse, *ob.* Pracowity.

Pracz, a, *s. m.* blanchisseur, *s. m.* = et *dim.* Praczyk, a, *s. m. ob.* Kijanka.

Praczczyn, yna, yne, de la blanchisseuse, de blanchisseuse.

Praczka, i, *s. f.* blanchisseuse, *s. f.* =, *fam.* blanchissage, *s. m. ob.* Pranie.

Praczów, owa, owe, du blanchisseur

Praczy, a, e, de blanchisseur.

Praczyk, *ob.* Pracz.

Prąd, u, *s. m.* cours, *s. m.* le courant. *Niesiony prądem*, entraîné par le courant. *Prąd rzeki w tém miejscu jest nader bystry*, le courant du fleuve est très-rapide en cet endroit.— *Prądy morskie*, les courants. — *fig. Prąd czasu*, le cours rapide du temps. — *ob.* Nurt. =, *ob.* Prądowina.

Prądowina, y, *s. f.* arbre caché sous l'eau.

Prądziad, a, *s. m.* bisaïeul, *s. m.*—*au pl.* Prądziadowie, se prend qu'fois dans le sens de : aïeul, *s. m. pl.* pères, *m. pl. ob.* Naddziad, Ojciec, Przodek.

Prądziadowe, ego, *s. n.* les biens du bisaïeul, *m.*

Prądziadowy *v.* Prądziadów, owa, owe. Prądziadowski, a, ie, du bisaïeul, de bisaïeul.

Prąg, u, *s. m.* Praga, i, *s. f. ob.* Pręgierz.

Praga, i, *s. f. Géogr.* Tragues (capitale de la Bohême). = Praga (ville de Pologne). *Hist. Rzeź Pragi*, massacre de Praga, *m.*

Praglec, glca, *s. m.* espèce de lin batif.

Pragmatycznie, *adv. pisany*, pragmatique, *a. 2 g.*

Pragmatyczny, a, e, pragmatique, *a. 2 g. Historya pragmatyczna*, histoire pragmatique, *f.* =, *Hist. Sankcya pragmatyczna*, la pragmatique sanction, la pragmatique.

Pragmatyka, i, *s. f.* pragmatique, *s. f.* la pragmatique.

Pragnąć, nął, nie, *v. intr.* être altéré, avoir soif. *Rzekł: pragnę*, il dit : J'ai soif. — dans le langage ord. on dit : *Pić mi się chce*, *ob.* ić, Chcieć. =, *v. tr.* avec le gén. *Pragnąć czego*, avoir soif de qu'chose, être dévoré de la soif de qu'chose, désirer ardemment qu'chose. *Błogosławieni którzy łakną i pragną sprawiedliwości*, bienheureux sont ceux qui ont faim et soif de la justice. *Pragnąć zaszczytów*, brûler, être dévoré de la soif des grandeurs, des honneurs. *Pragnie krwi mojéj*, il a soif de mon sang. *Pragnąć chwały*, être avide de gloire, *ob.* Pożądać. =, désirer, souhaiter, vouloir, chercher qu'chose; aspirer à qu'chose, soupirer après qu'chose. *Pragnę go widzieć, słyszeć*, je désire le voir, l'entendre. *Niczego tak gorąco nie pragnie jak...*, il ne désire rien tant que de... *Ja tylko twego szczęścia pragnę*, je ne veux que votre bonheur. *Pragnąć spoczynku*, soupirer après le repos, aspirer au repos. *Pragnąć pokoju, spokojności*, aspirer à la paix, aspirer à vivre tranquille. *Pragnąć powrotu do kraju*, désirer retourner dans son pays, *ob.* Żądać, Wzdychać. =, — *prv. Pragnąć czego jak kania dżdżu*, désirer qu'chose ardemment, avec passion. *Kto czego nie pragnie, jakby miał*, quand on ne désire pas une chose, quand on sait se passer d'une chose, c'est comme si on la possédait. =, *v. intr. do czego*, soupirer après qu'chose, aspirer qu'chose.

Pragnący, a, e, qui a soif. *et substant.* Pragnący, celui qui a soif. = *czego*, qui a soif de qu'chose, avide de qu'chose, altéré de qu'chose, désireux de qu'chose. *Pragnący nowości*, désireux de nouveauté, *ob.* Ciekawy.

Pragniciel, a, *s. m. czego*, homme qui a soif de qu'chose, *m.*

Pragnienie, a, *s. n.* soif, *s. f.* altération, *s. f. Czuć pragnienie*, avoir soif, être altéré. *Mieć v. czuć gwałtowne pragnienie*, brûler de soif, enrager de soif. *Pragnienie mię pali*, je brûle de soif. *Z pragnienia umierać, umrzeć*, mourir de soif. *Pragnienie gasić*, faire passer la soif, apaiser la soif, désaltérer. *Pragnienie ugasić*, se désaltérer, étancher sa soif ; éteindre sa soif. *Pragnienie sprawiać, obudzać*, altérer. *Solone mięsiwa sprawiają pragnienie, upał sprawia pragnienie*, les salaisons altèrent, la chaleur altère. *Pragnienie zwiększać*, irriter la soif. =. *fig.* soif, *s. f.* désir immodéré, *m.* passion, *s. f. Pragnienie chwały, zaszczytów*, soif de gloire, d'honneurs. *Pragnienie cudzego*, convoitise, *s. f. Czci pragnienie*, ambition, *s. f.*

Praktycznie, *adv.* dans la pratique, pratiquement. =, par des moyens pratiques, par pratique.

Praktyczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est pratique, *m.* qualité de ce qui est praticable. (*partic.* d'une idée, d'un moyen).

Praktyczny, a, e, pratique, *a. 2 g. Geometrya praktyczna*, geométrie pratique, *f. W'ykład teoryczny i praktyczny*, cours théorique et pratique, *m. Filozofia praktyczna*, philosophie pratique, *f.* =, praticable, *a. 2 g. Środek praktyczny*, un moyen praticable. *Myśl praktyczna*, une idée praticable.

Praktyk, a, *s. m.* praticien, *s. m.* (celui qui s'est plus livré à la pratique de son art qu'à la théorie) *Biegły, wielki praktyk*, un habile, un grand praticien. =, homme de pratique, l'homme de la pratique, *m.*

Praktyka, i, *s. f.* pratique, *s. f.* (par oppos. à théorie). *Łączyć praktykę do teoryi*, joindre la pratique à la théorie. *Mieć więcéj praktyki niż teoryi*, avoir plus de pratique que de théorie. =, pratique, *s. f.* (exécution). *Rzecz trudna w praktyce*, une chose difficile dans la pratique, une chose d'une pratique difficile. *W prowadzić w praktykę, zastosować w praktyce*, mettre en pratique, *ob.* Zastosowanie, Wykonanie. =, action de pratiquer, *f. Porzucić praktykę*, il ne pratique plus. — *ob.* Praktykowanie. =, pratique, *s. f.* expérience, *s. f.* habitude, *s. f.* routine, *s. f. Nauczyć się czego przez praktykę, z praktyki*, apprendre qu'chose, savoir qu'chose par pratique. *Mam tego praktykę*, j'en ai la pratique. l'habitude, l'expérience. *Mam tego praktykę, że...* j'ai éprouvé que... je sais par expérience que... *ob.* Używanie, Doświadczenie. = *prawna, sądowa*, la pratique. = (*wieszczbiarska, gwiazdarska*), divination, *s. f.* astrologie, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, cas, *s. m.* accident, *s. m.* exemple, *s. m. Nie ma praktyki aby się to kiedy stało*, il n'y a pas d'exemple d'un cas pareil ; un pareil cas ne s'est jamais présenté ; cela n'est jamais arrivé, *ob.* Zdarzać się. =, pratique, *s. f.* clientèle, *s. f.* pratiques, *f. pl. Mieć liczną praktykę*, avoir beaucoup de pratiques, avoir une nombreuse clientèle. *Stracić praktykę*, perdre toutes ses pratiques. =, *partic. au pl.* Praktyki, pratiques, *f. pl.* (certains actes extérieurs relatifs au culte). *Praktyki nabożne*, pratiques de dévotion, de piété. *Praktyki religijne, zabobonne*, pratiques religieuses, superstitieuses. *Nabożne drobiazgowym praktykom oddany*, un dévot à petites pratiques. =, pratiques, *f. pl.* menées secrètes, *f. pl. Praktyki czynić, używać praktyk, uduwać się na praktyki*, faire des pratiques, des menées. *Czynić z kim praktyki*, entretenir des pratiques avec qu'un. *Pomi szat ich praktyki*, il déjoua leurs complots, leurs intrigues. — Ce mot est familier dans toutes ses acceptions, la première exceptée.

Praktykant, a, *s. m.* praticien, *s. m.* (celui qui entend la manière de procéder en justice). *Biegły praktykant*, un bon, un habile praticien. =, praticien, *s. m.* médecin praticien, *m. et en génér.* praticien (celui qui pratique un art, qui se livre à la pratique d'un art). *Zdaniem najbieglejszych praktykantów*, dans l'opinion *v.* de l'avis des plus habiles praticiens. =, *en m. p.* agent secret. *m.* intrigant, *m.* =, *ob.* Praktykarz.

Praktykarka, i, *s. f.* diseuse de bonne aventure, *f.* devineresse, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Wieszczbiarka, Wróżka.

Praktykarski, a, ie, de devin, de devineresse, des devins ; de divination ; divinatoire, *a. 2 g.* — il a vieilli, *ob.* Wieszczbiarski.

Praktykarstwo, a, *s. n.* divination, *s. f.*—il a vieilli, *ob.* Wieszczbiarstwo.

Praktykarz, a, *s. m.* devin, *s. m. et partic.* augure, *s. m. ob.* Wieszczek.— *Praktykarz z gwiazd*, astrologue, *s. m. ob.* Wieszczbiarz.

Praktykować, ował, ować, *v. tr.* pratiquer, mettre en pratique, *ob.* Wykonywać, Wypełniać. — *pron.* (des choses), se pratiquer, se faire, avoir lieu, arriver, *ob.* Dziać się, Zdarzać się. = *abs.* pratiquer, exercer une profession ; pratiquer. *Już nie praktykuje*, il ne pratique plus. *Już od lat dwudziestu praktykuje*, voilà vingt ans qu'il exerce sa profession, qu'il pratique. = *abs.* prédire l'avenir. *Praktykować komu*, prédire l'avenir à qu'un. — il a vieilli, *ob.* Przepowiadać, Wróżyć. =, *abs.* faire des pratiques, des menées ; intriguer, cabaler. =, *tr.* Praktykować et *déf.* Spraktykować *kogo*, pratiquer, suborner qu'un. — il a vieilli, *ob.* Przeciągnąć (*na swoją stronę*), Przekabacić, Przekupić. =, *pr.* Sprawktykować się *z kim*, s'entendre avec qu'un, être d'intelligence. — il a vieilli, *ob.* Porozumieć się, Zmówić się, Spiknąć się.

Praktykowanie, a, *s. n.* l'action de pratiquer, *f.* pratique, *s. f.* exercice, *s. m. Praktykowanie rzemiosła*, la pratique, l'exercice d'une profession, d'un métier. =, divination, *s. f.* =, pratiques, menées secrètes, *f. pl*

Prałacki, a, ie, de prélat.— *loc. adv.* Po prałacku, en prélat.

Prałactwo, a, *s. n.* prélature, *s. f. Bogate prałactwo*, riche prélature.

Prałat, a, *s. m.* prélat, *s. m.* (celui qui a une dignité considérable dans l'église, avec juridiction spirituelle ; celui qui a droit de porter le violet). *Nasz biskup jest zacny prałat*, notre évêque est un digne prélat.—*fig. fam.* un drôle. *To prałat*, c'est un rusé drôle, un ruse compère.

Prałatura, y, *s. f.* prélature, *s. f.* dignité de prélat. *Obowiązki, przywileje prałatury*, les devoirs, les privilèges de la prélature. =, *pop.* panse, *s. f.*

Pralnia, ni, *s. f.* blanchisserie, *s. f.* buanderie, *s. f.*

Pralnik, a, *s. m.* battoir, *s. m.* *ob.* Kijanka.

Pralny, a, e, de blanchissage.

Pram, *ob.* Prom.

Pramatka, i, *s. f.* grand'mère, *s. f.* — *inus. ob.* Baba, Babka.

Pramo, *adv.* droitement, directement, sans façon. — *inus. ob.* Prosto.

Prandota, y, *s. m.* nom propre d'homme.

Pranie, a, *s. n.* action de blanchir, *f.* blanchissage, *s. m.* *Dać, oddać postać bielizne do prania*, donner du linge à blanchir; mettre, envoyer du linge au blanchissage. *Dostać, odebrać bieliznę z prania*, retirer le linge du blanchissage. *Pranie niszczy bardzo bieliznę*, le blanchissage use beaucoup le linge. *Pranie kosztuje mię tyle rocznie*, le blanchissage me coûte tant par an.

Prany, a, e, blanchi, ie; qui a été au blanchissage, retiré du blanchissage.

Praojciec, ojca, *s. m.* grand'père, *s. m.* aïeul, *s. m.* — *au pl.* Praojcowie, praojce, aïeux, *s. m. pl.* ancêtres, *s. m. pl.*

Praojców, praojcowy, owa, owe, Praojcowski, a, ie, de l'aïeul; des aïeux, des ancêtres.

Prapababa, Prapraranka, i, *s. f.* trisaïeule, *s. f.*

Prapradabi, ia, ie, Prapradabin, ina, ine, Prapradabczyn, yna, yne, de la trisaïeule.

Prapradziad, a, *s. m.* et *dim.* Prapradziadek, dka, *s. m.* trisaïeul, *s. m.* *ob.* Praszczur.

Prapradziadów, Prapradziadowy, owa, owe, Prapradziadowski, a, ie, de trisaïeul.

Prapraszczur, a, *s. m.* le grand-père du trisaïeul, *m.*

Prapranwnuczeta, czat, *s. n. pl.* les enfants des arrière-petits-enfants.

Prapranwnuczka, i, *s. f.* fille de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *f.*

Prapranwnuczy, a, e, du fils de l'arrière-petit-fils, des enfants des arrière-petits-enfants.

Prapranwuk, a, *s. m.* fils de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *m. ob.* Praszczur.

Prarodzic, a, *s. m.* grand-père, *s. m.* aïeul, *s. m.*

Prarodzicielka, i, *s. f.* grand'mère, *s. f.* aïeule, *s. f.*

Prarodzicielski, a, ie, Prarodzicowy, a, e, de l'aïeul, de l'aïeule, des aïeux.

Prasa, y, *s. f.* presse, *s. f.* (machine qui sert à presser, à tenir qu'chose extrêmement serré). *Wziąć co w prasę*, mettre qu'chose en presse. — *fig. fam. Być w prasie*, être en presse. *Wydobyć się z prasy*, se tirer de presse. =, pressoir, *s. m.* *Tłoczyć jagody, wino w prasie*, fouler le raisin, la vendange dans un pressoir, *ob.* Tłok. = *drukarska, et abs. Prasa*, presse d'imprimerie, *f.* presse, *s. f.* *Dzieło jest pod prasą v. w prasie*, l'ouvrage est sous presse. *Wyjść z pod prasy v. z prasy*, (d'un livre) paraître. *Dać pod prasę*, mettre sous presse, *ob.* Druk

Prask, *onomat.* flan!

Prask, u, *s. m.* le moment opportun, le moment juste. *et en m. p.* le moment où le danger est le plus grand. — il n'est usité que dans cette phrase : *Na prask v. na sam prask przyjść, trafić*, venir juste à l'heure, à temps. *et en m. p.* venir au moment où cela chauffe le mieux, survenir au plus fort de la querelle, bomber sous la main de qu'un au plus fort de son irritation.

Praskać, ał, a, *v. intr. imp.* Praskować, ał, pétiller, *ob.* Trzaskać. =, éclater, crever, *ob.* Pękać.

Praskur, *ob.* Prosku.

Praśnica, Prasnik, Prasny, *ob.* Prząśnica, Prząśnik, Przasny.

Prasny, Prasowy, a, e, d'une presse, de la presse; d'un pressoir, du pressoir.

Prasol, a, *s. m.* saunier, *s. m.* (celui qui débite le sel).

Prasolka, i, *s. f.* marchande de sel, *f.* — femme d'un saunier, *f.* —, *fam. ob.* Prasolstwo.

Prasolstwo, a, *s. n.* saudage, *s. m.* *Prasolstwem się bawić, z prasolstwa żyć*, faire le saunage.

Prasować, owań, owi, *v. tr.* presser (dans une presse); fouler dans un pressoir, *ob.* Ściskać, Tłoczyć, Wyciskać. =, imprimer. =, *inus. ob.* Tłoczyć, Wytłaczać, Drukować. = et Wyprasować, ał, *déf.* (*żelazkiem*) *co*, repasser qu'chose, passer le fer sur qu'chose. *Prasować bieliznę*, repasser du linge. *Prasować koronki*, passer le fer sur une dentelle. *Kazałem sobie wyprasować kapelusz*, j'ai fait repasser mon chapeau, j'ai donné mon chapeau à repasser.

Prasowanie, a, *s. n.* action de repasser, *f.* repassage, *s. m.* *Żelazko od prasowania*, fer à repasser. *m.*

Prasowiedełko, a, *s. n. Zool.* plie, *s. f.* (genre de poissons).

Prasownik, a, *s. m. Technol.* presseur, *s. m.* — (*w drukarni*), pressier, *s. m.*

Prasowy, *ob.* Prasny.

Prastryj, a, *s. m.* grand-oncle, *s. m.*

Praszać, *fréq.* de Prosić, v. c. d.

Praszczę, cia, *s. n.* (*pl* Praszczęta), verge, *s. f.* gaule, *s. f.* houssine, *s. f.* baguette, *s. f.* = il a vieilli au propre, *ob.* Pręt, Rózga. =, *fig. pl.* Praszczęta, les épreuves, les tribulations, *f.* *Przez praszczęta kogo przepuścić*, mettre qu'un à de rudes épreuves, faire passer qu'un par de rudes épreuves. *I ja przez te praszczęta przechodziłem*, moi aussi, j'ai passé par ces tribulations, par ces épreuves; *et fam.* j'ai passé par là, je sais ce qui en est.

Praszczur, a, *s. m.* fils de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *m.* — *pl.* Praszczury, les enfants des arrière-petits-enfants, *m.* — *poét. en génér.* les arrière-neveux, *m.* =, le père du trisaïeul, *m.* — *pl.* Praszczury, *poét. en génér.* les aïeux, les ancêtres, *m. pl.*

Praszczurów, Praszczurowy, owa, owe, du fils de l'arrière-petit-fils. *poét.* des arrière neveux, de la postérité la plus reculée. =, du père du trisaïeul. — *poét.* des aïeux, des ancêtres.

Prątek, tka, *s. m. v.* Prątka, i, *s. f.* (*dim.* de Prąt) et Prateczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Prątek), petite baguette, *f.* gaulette, *s. f.* =, germe, *s. m.* (la première pointe qui sort d'une graine, d'une bulbe, etc. lorsqu'elle commence à pousser). =, *Bot.* petite tige, *f.* caulicule, *s. f.* = languette, *s. f.* aiguille, *s. f.* (d'une balance).

Prątka, i, *s. f. T. d'Imprim.* lettre initiale, *f.*

Prąw, forme apocopée de Prawi, v. c. d.

Prawda, y, *s. f.* vérité, *s. f.* (conformité de l'idée avec son objet, d'un récit avec un fait, de ce que l'on dit avec ce que l'on pense), le vrai, *s. m.* (*ob.* Prawdziwość). *Szukać prawdy*, chercher la vérité. *System jego nie bardzo odstępuje nie daleko odchodzi od prawdy*, son système ne s'éloigne pas de la vérité. *Bawnić, zdobić prawdy*, farder la vérité. *Zataić, przemilczeć prawdę*, taire la vérité. *Przeniewierzyć się prawdzie*, trahir la vérité. *Pilnować prawdy*, dire toujours la vérité; ne jamais s'écarter du vrai. *Oddać hołd prawdzie*, rendre hommage à la vérité. *Prawdę mówić*, dire la vérité, dire vrai, parler vrai. (*Jednego*) *słowa prawdy nie powie*, il ne dit pas un mot de vérité, il ne dit jamais une parole de vérité. *Nie ma, w tém co mówi, ani słowa prawdy*, il n'y a pas, dans ce qu'il dit, un mot de vérité; il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il dit. *Powiedz prawdę*, dites la vérité, dites le vrai, avouez le vrai. *Prawdę powiedziawszy, prawdę mówiąc, po prawdzie mówiąc*, à dire vrai, à vrai dire. *Powiedzieć komu słowa prawdy*, dire à qu'un ses vérités. *Dobadać się na kim prawdy*, tirer à vérité de la bouche de qu'un. *Istna, czysta prawda*, la pure, l'exacte vérité; la vérité toute pure, toute nue. *To prawda*, c'est vrai. *Nie prawdaż?* n'est-il pas vrai? n'est-ce pas vrai? *Podobny do prawdy*, vraisemblable, *a.* 2 *g.* *Pod bieństwo do prawdy*, vraisemblance, *s. f.* *Zamiłowanie prawdy*, amour de la vérité, *m.* véracité, *s. f.* *Mi osnik prawdy*, un homme qui aime et qui cherche la vérité, *m.* homme véridique, *m.* *Być przy prawdzie*, être dans le vrai. *Rozeznać prawdę od fałszu*, discerner le vrai d'avec le faux. *Mianać się z prawdą*, s'écarter du vrai; altérer la vérité. — Za prawdę, *loc. adv.* en vérité. *Za prawdę, powiadam wam*, je vous le dis en vérité. W prawdzie, *loc. adv.* à la vérité, véritablement. *Byliśmy w prawdzie pobici, ale...*, à la vérité nous avons été battus, mais... — Na prawdę, Do prawdy, *loc. adv.* sérieusement, tout de bon. *Mysłec o czém na prawdę*, songer sérieusement à qu'chose. *Mówię wo prawdy*, je parle sérieusement, je ne plaisante point. *autrem.* *Do prawdy* (en affirmant), vraiment, oui vraiment; (en interrogeant) vrai? vraiment; (ironiqu.) vraiment; ah! vraiment oui. — *prv. Prawda w oczy kole*, il n'y a que la vérité qui offense. *Co prawda to nie grzech*, on ne peut se refuser à l'évidence, il faut bien se rendre à l'évidence : à quoi bon se dissimuler la vérité? avouons le vrai. - *personnif. Pochodnia prawdy, zwierciadło prawd*, le flambeau de la vérité, le miroir de la vérité. =, vérité, *s. f.* (par oppos. à erreur). *Obrońcy prawdy*, les défenseurs de la vérité. *Dać świadectwo prawdzie*, confesser la vérité. =, vérité, *s. f.* axiom, *s. m.* *Prawda powszechnie uznana*, une vérité reconnue de tout le monde. *Prawdy religii*, les vérités de la religion. *Prawdy moralne, matematyczne*, les vérités morales, mathématiques, *ob.* Pewnik. =, vérité, *s. f.* (sincérité, bonne foi). *Wszystko co mówi tknie prawdą*, la vérité respire dans toutes ses paroles, tout ce qu'il dit respire la vérité; il y a un accent de vérité dans tout ce qu'il dit, *ob.* Szczerość. =, dans les arts : vérité, *s. f.* l'expression fidèle de la nature). *Jest wielka prawda v. wiele prawdy w tym obrazie, w stylu tego pisarza, w grze tego aktora*, il y a bien de la vérité dans ce tableau, dans le style de cet écrivain, dans le jeu de cet acteur, *ob.* Prawdziwość. =, raison, *s. f.* *Masz prawdę*, vous avez raison. *A to z nas ma prawdę?* qui de nous a raison? *ob.* Słuszność. =, porte-assiette, *s. m.*

Prawdołowca, y, *s. m.* chercheur de vérité, chercheur de vérités, *m.*

Prawdolubca, y, *s. m.* Prawdolubnik, a, *s. m.* ami de la vérité, =.

Prawdolubnie, *adv.* par amour pour la vérité; en homme qui aime la vérité.

Prawdolubnik, *ob.* Prawdolubca.

Prawdolubność, ści, *s. f.* amour de la vérité, *m.* véracité, *s. f.* — amour du vrai, *m.*

Prawdolubny, a, e, aimant la vérité.

Prawdomowca, y, *s. m.* homme qui aime à dire la vérité, qui a l'habitude de dire la vérité, homme véridique, *m.*

Prawdomowność, ści, *s. f.* Prawdomowstwo, a, *s. n.* véracité, *s. f.* véridicité, *s. f.* *Prawdomowność historyka*, la véracité, la véridicité d'un historien. =, *T. de Dogmat.* véracité, *s. f.* *Prawdomowność boża*, la véracité de Dieu. =, vérité, *s. f.* sincérité, *s. f.* franchise, *s. f.* ouverture de cœur, *f. ob.* Otwartość, Szczerość.

Prawdomowny, a, e, qui aime à dire la vérité, qui dit toujours la vérité, véridique, *a.* 2 *g. et néol.* véracc, *a.* 2 *g.* vrai, *adj. m.* franc, anche; sincère, *a.* 2 *g.* *Człowiek prawdomowny*, un homme véridique, un homme vrai, sincère.

Prawdopodobieństwo, a, *s. n.* Prawdopodobność, ści, *s. f.* vraisemblance, *s. f.*

Prawdopodobnie, Prawdopozornie, *adv.* vraisemblablement.

Prawdopodobność, *ob.* Prawdopodobieństwo.

Prawdopodobny, Prawdopozorny, a, e, vraisemblable, *a.* 2 *g.*

Prawdopozornie, Prawdopozorny, *ob* Prawdopodobnie, Prawdopodobny.

Prawdosłowny, a, e, véridique, *a.* 2 *g. ob.* Prawdomowny.

Prawdowierny, a, e, fidèle à la vérité, qui n'a jamais trahi la vérité, *ob.* Prawowierny.

Prawdzenie, a, *s. n.* vérification, *s. f.* — justification, *s. f.* — réalisation, *s. f.* *ob.* Sprawdzanie, *ob.* Iszczenie.

Prawdzic, a, *s. m.* homme véridique, *m.*

Prawdzić, ił, i, *v. tr. imp.* vérifier, *ob.* Sprawdzać = et Sprawdzić, ił, rendre vrai, justifier, réaliser, donner raison à... *ob.* Iścić. = Prawdzić się, *v. pr. imp.* Sprawdzić się, se montrer vrai, juste; se réaliser, se vérifier. *Sprawdziło się twoja przepowiednia*, votre prédiction s'est vérifiée, *ob.* Iścić się.

Prawdzicki, iego, *s. m.* Prawdziczka, iej, *s f. fam. par plais.* homme véridique, *m.* femme véridique, *f.*

Prawdziwie, *adv.* vraiment, véritablement, réellement, de fait, (*ob.* Istotnie). *Człowiek prawdziwie wielki*, un homme vraiment grand. *Jezus Chrystus prawdziwie zmartwychwstał*, Jésus-Christ est ressuscité véritablement. — *Prawdziwie że...*, express. de mécont. vraiment, c'est trop fort, c'en est trop.

Prawdziwość, ści, *s. f.* vérité, *s. f.* (qualité de ce qui est vrai), réalité, *s. f.* *Prawdziwość zdania, twierdzenia*, la vérité d'une proposition. *Prawdziwość religii chrześciańskiéj*, la vérité de la religion chrétienne. *Prawdziwość zdarzenia*, la réalité d'un événement. *Watpić o prawdziwości téj rzeczy, tego zdarzenia*, je doute que cela v. que la chose ait eu vraiment lieu, soit réellement arrivée. — caractère de vérité, *m.* véridicité, *s. f.* *Prawdziwość opisu, świadectwa v. zeznania*, la véridicité d'un récit, d'un témoignage. — vérité, *s. f.* bonne foi, *s. f.* véracité, *s. f.* *Prawdziwość w mowie,*

véridicité, *s. f.* vérité dans les discours. *Człowiek pełen prawdziwości*, un homme plein de vérité. — authenticité, *s. f. Prawdziwość rękopisu*, l'authenticité d'un manuscrit, d'un écrit. *Prawdziwość zdarzenia, donierzenia*, l'authenticité d'un fait, d'une nouvelle, *ob.* Wierzytelność, Rzetelność. — caractère de ce qui est véritable, *m.* pureté, *s. f.* finesse, *s. f.* (des perles). *Ręcze ci za prawdziwość tego*, je vous garantis cela véritable.

Prawdziwy, a, e vrai, aie ; véritable, *a.* 2 *g.* conforme a la vérité. *Zdanie, twierdzenie prawdziwe*, une proposition vraie. *Zdarzenie prawdziwe*, un fait vrai. *Opowiadanie, pisanie prawdziwe*, relation véritable, *f. Powieść prawdziwa*, histoire véritable, *f.* — vrai, véritable (oppos. à faux, a falsifié, a contrefait). *Prawdziwa religia*, la vraie religion. *Prawdziwy talent, prawdziwa zasługa, prawdziwe szczęście, prawdziwy żal*, un vrai talent, un vrai mérite, un vrai bonheur, un vrai repentir. *Prawdziwy przyjaciel, prawdziwi przyjaciele*, un véritable ami, de vrais amis. *Prawdziwe złoto, prawdziwy marmur, prawdziwy dyament, perły prawdziwe*, de véritable or, du vrai marbre, un vrai diamant, des perles fines. — vrai, véritable, réel, elle. *Prawdziwa przyczyna, prawdziwy powód*, la vraie v. la véritable cause, le vrai motif, le vrai sujet. *Zrobiłeś mi prawdziwą przysługę*, vous m'avez rendu un véritable service. *ob.* Istotny. — vrai, véritable (bon, excellent dans son genre). *Prawdziwy wódz*, un vrai capitaine, un véritable capitaine. *Prawdziwy poeta, mowca*, un vrai poète, un véritable orateur. — (d'un homme), vrai ; véritable dans ses paroles, dans ses promesses ; véridique.

Prawić, ię, i, *v. tr. intr.* et *abs.* — *abs. Prawić*, parler. *intr. Prawić o czém*, parler, discourir de qu" chose, sur qu"chose, (*ob.* Rozprawiać). — *tr. Prawić co*, dire, conter, raconter qu"chose, (*ob.* Mówić, Powiadać, Opowiadać) — aujourd hui il ne se prend guère qu'en *m. p. Prawić komu kazanie, morały*, sermonner qu"un. *Zawsze morały prawi*, il ne fait que sermonner. *Prawić duby, basnie*, dire, conter des sornettes. *Prawić komu komplementa*, faire force compliments a qu"un.

Prawica, y, *s. f.* main droite, *f.* droite, *s. f* bras droit, *m. Siedzi na prawicy Boga Ojca*, il est assis à la droite de Dieu son père. *Panie, strasznа twoja prawica!* Seigneur, votre droite est terrible! *Sciskać czyja prawicę*, serrer la main à qu"un. — *Być czyja prawicą*, être le bras droit de qu"un. — il ne se dit qu'en *T. d'Ecrit. et p. ér.* ; dans le langage ordin. on dit: *Prawa ręka*, *ob.* Ręka.

Prawiciel, a, *s. m.* gouverneur, *m. ob.* Sprawca, Rządca, Zawiadowca.

Prawictwo, a, *s. n.* virginité, *s f. ob.* Dziewictwo. *ob.* Prawiczeństwo.

Prawiczek, czka, *s. m.* puceau, *s. m.*

Prawiczeństwo, a, *s. n.* pucelage, *s. m. Stracić prawiczeństwo*, perdre son pucelage. *Odebrać prawiczeństwo*, dépuceler. — il est libre, *ob.* Dziewictwo, Panieństwo.

Prawiczka, i, *s. f.* pucelle, *s. f.* — il est libre, *ob.* Dziewica, Panna.

Prawiczny, a, e, de la droite. =, vierge, *a.* 2 *g.*

Prawidlnie, *adv.* régulièrement, dans les formes.

Prawidlnik, a, *s. m.* canon, *m.* recueil de règles, de statuts, *m.* règle, *s. f.* règlement, *s. m.* — formulaire, *s. m.*

Prawidlnosc, sci, *s. f.* régularité, *s. f.* conformité à des règles de convention. — *inus. ob.* Regularnosc.

Prawidlny, a, e, régulier, ière ; fait dans les formes, fait dans les formes requises.

Prawidło, a, *s. n.* règle, *s. f. Prawidło mularskie, stolarskie, ciesielskie*, règle de maçon, de menuisier, de charpentier, *ob.* Linia, Liniał. =, niveau, *s. m. Naprawiać prawidłem*, dresser au niveau. =, *plus us. au pl.* Prawidła, *T. de Bott.* embauchoir, *s. m. Wsadzić buty na prowidła*, mettre des bottes à l'embauchoir. =(en parl. des sciences et des arts), règle, *s. f. Prawidła jakiéj sztuki*, les règles d'un art. *Znajomość prawideł*, la connaissance des règles. *Prawidła podać, przepisać*, donner, prescrire les règles. *Trzymać się prawideł*, s'attacher, s'assujettir aux règles. *Przestrzegać, pilnować prawideł*, observer, suivre les règles. *Nie zważać na prawidła*, négliger les règles, se mettre au-dessus des règles. *Gwałcić, łamać, przekraczać prawidła*, violer, enfreindre les règles. *Prawidła grammatyki, poezyi, i t. d.*, les règles, les lois de la grammaire, de la poésie, etc. *Podług prawideł sztuki*, selon les règles de l'art. *Robić co podług prawideł sztuki*, faire qu"chose dans les règles, selon les règles. *Uczyć się prawideł czego*, apprendre les règles de qu"chose, apprendre qu"chose par règle, par les règles. *Stosowny do prawideł sztuki*, conforme aux règles de l'art, qui est selon les règles de l'art, qui est dans les règles, selon les règles ; régulier, ière. *Poddać, podciągnąć co pod pewne prawidła*, donner, prescrire des règles à qu"chose. — *ob.* Prawo, Przepis =, *fig.* règle, *s. f.* loi, *s. f.* principe, *s. m.* maxime, *s. f. Mieć sobie co za prawidło*, avoir pour règle, pour maxime ; se faire une loi de qu'chose. *Prawidła moralności chrześciańskiéj*, les règles de la morale chrétienne. *Prawidła uczciwości, przyzwoitości, grzeczności*, les lois, les règles de l'honnêteté, de la bienséance, de la politesse.—*ob.* Prawo, Przepis, Zasada. =, canon, *s. m.* (décision de l'Eglise en matière de religion).— *Prawidła soborów, apostołów*, les canons des conseils, les canons des apôtres.

Prawie, *adv.* bien, comme il faut. *Prawie kogo złajać*, gronder qu"un bien, comme il faut, d'importance. *ob.* Należycie. =, comme il faut, justement, juste. *Przyjść prawie na godzinę*, arriver juste a l heure. *Samo prawie*, juste ce qu'il faut, tout juste. *Teraz mam prawie*, à maintenant juste ce qu'il me faut, tout ce qu'il me faut. *Suknia prawie na ciebie*, un habit qui vous va bien, qui vous prend bien la taille. =, loyalement, honnêtement, d'une manière loyale. *Prawie sonie postąpił*, il s'est comporté loyalement, il a agi loyalement. =, *ordinair.* presque. *Robota prawie skończona, dzieło prawie skończone*, un ouvrage presque achevé. *Prawie wszyscy filozofowie...*, presque tous les philosophes... *Nie widziałem go prawie*, je ne l'ai presque pas vu. *Nie widać już prawie sukni tego kroju*, on ne voit presque plus d'habits de cette façon. *Prawie tak wielki jak ja*, il est presque aussi grand que moi. *Prawie wszystko, prawie nic*, presque tout, presque rien.

Prawienie, a, *s. n.* action de parler, de discourir. *Prawienie o czém*, action de parler, de discourir sur qu" chose. *Prawienie czego*, action de dire, de conter, de raconter qu"chose, *ob.* Prawic.

Prawnica, y, *s. f.* et *dim.* Prawniczka, i, *s. f.* bracelet, *s. m.* — il a vieilli.

Prawnicki, a, ie, de légiste, *ob.* Prawniczy.

Prawnictwo, a, *s. n.* jurisprudence, *s. f.* science du droit, *f.* droit, *s. m. ob.* Prawo. —, science de légiste, *f.* =, pratique, *s. f.* =, métier de légiste, d'avocat, *m.* =, *coll.* légistes, *m. pl.* barreau, *s. m.* praticiens, *m. pl.*

Prawniczek, czka, *s. m.* petit avocat, *ob.* Adwokacik.

Prawniczka, *ob.* Prawnica.

Prawniczka, i, *s. f.* femme qui possède la science des lois, le droit, *f.*

Prawniczo, *adv.* en légiste.

Prawniczy, a, e, de jurisprudence de droit. *Język prawniczy*, langage des jurisconsultes, *m.* termes de jurisprudence, *m.* style, termes de palais, *m.* style, termes de pratique, *m. Wyraz prawniczy*, terme de jurisprudence, *m. Wydział prawniczy*, faculté de droit, *f. ob.* Prawny. =, de jurisconsulte, de légiste, d'avocat ; des jurisconsultes, des légistes, du barreau. — Po prawniczemu, *loc. adv.* en légiste ; en habile praticien, selon les règles de la pratique.

Prawnie, *adv.* de droit, de plein droit. *To mu prawnie należy*, cela lui appartient, lui revient de droit, de plein droit. =, en droit. *Prawnie masz słuszność*, en droit, vous avez raison. =, selon la loi, conformément à la loi, légalement. *Prawnie, ale niesprawiedliwie*, conformément au texte, aux termes de la loi, mais contre l'équité ; selon la loi, mais contre l'équité. *Postępować prawnie*, procéder légalement. =, légitimement. *Prawnie co nabyć*, acquérir qu"chose légitimement. *To mu się prawnie należy*, cela lui est légitimement dû. =, en justice, judiciairement, juridiquement. *Prawnie działać przeciw komu*, agir contre qu"un. *Poszukiwać kogo prawnie*, informer judiciairement contre qu"un, *ob.* Sądowo, Sądownie.

Prawnik, a, *s. m.* jurisconsulte, *s. m* homme de loi, *m.* juriste, *s. m.* légiste, *s. m. Wszyscy prawnicy zgadzają się co do tego*, tous les jurisconsultes, tous les juristes, tous les légistes sont du même avis sur cette question. =, praticien, *s. m. Biegły prawnik*, un habile praticien. =, légiste, *s. m.* (celui qui étudie la loi). *Młody prawnik*, un jeune légiste. =, étudiant en droit, *m.*

Prawność, sci, *s. f.* légalité, *s. f.* légitimité, *s. f.* (caractère, qualité de ce qui est légal, conforme à la loi). *Prawność aktu*, la légalité d'un acte. *Uczyniono mu zarzut względem prawności małżeństwa*, on attaqua la légitimité de son mariage. *Prawność zadania*, la légitimité d'une demande, (*ob.* Słuszność). — *ob.* Prawość, Prawowitość.

Prawnuczęta, czat, *s. pl.* arrière-petits-enfants, *m. pl.*

Prawnuczka, i, *s. f.* arrière-petite-fille, *s. f.*

Prawnuczy, a, e, d'arrière-petit-fils ; des arrière-petits enfants.

Prawnuk, a, *s. m.* arrière-petit-fils, *s. m. pl.*—Prawnukі, les arrière-petits-fils, *v.* les arrière-petits-enfants, *m.*

Prawnuka, i, *s. f.* arrière-petite-fille, *s. f.* — dans le langage ordin. on se sert toujours de la forme diminut. Prawnuczka, v. c. d.

Prawnukowy, a, e, de l'arrière-petit-fils.

Prawny, a, e, qui a rapport au droit, a la loi en général ; qui a rapport au droit, a la jurisprudence ; de droit, de lois. *Zagadnienie zadanie prawne, tr. duosc, kwestya prawna*, point de droit, *m.* question de droit, *f. Wydział prawny*, faculté de droit, *f. Język prawny*, termes de droit, *m. Księgi, dzieła prawne*, livres, ouvrages de droit, de jurisprudence, *m.* =, légal, ale, légitime, *a.* 2 *g. Formy prawne*, formes légales. *Kroki prawne*, voie légale. *Środki prawne*, moyens légaux. *Prycent prawny*, intérêt légitime, *m. Posiadanie prawne*, possession légitime, *f. Małżeństwo prawne*, mariage légitime, *m.* — *ob.* Prawy, Prawowity. *ob.* Słuszny. =, judiciaire, *a.* 2 *g.* juridique, *a.* 2 *g. Kroki prawne*, poursuites judiciaires, *f. Postępowanie prawne*, procédure juridique ; procédure, *s. f. ob.* Sądowy. =, de procès. *Koszta prawne*, frais de procès, *m.* dépens, *s. m. pl.*

Prawo, a, *s. n.* droit, *s. m.* titre, *s. m. Rzecz o prawach i obowiązkach*, traité des droits et des devoirs. *Prawa gościnności*, les droits de l'hospitalité. *Prawo odwetu*, droit de représailles. *Nieprzedawnione prawo* droit imprescriptible. *Prawa ojca do dzieci*, les droits d un père sur ses enfants. *Prawo pana do niewolnika*, le droit du maître sur l'esclave. *Prawo miecza*, droit de vie et de mort. *Mieć prawo do czego v. na co*, avoir droit sur qu'chose. *Mieć prawo do czego*, avoir droit de faire qu"chose, être en droit de faire qu" chose. *autrem. Mieć prawo do czego*, avoir droit à qu"chose, *p. ex. do spadku, do wynagrodzenia*, à une succession, à une indemnité. *Prawa cywilne, polityczne*, droits civils, droits politiques. *Prawo głosowania*, le droit de voter. *Mieć prawo głosować*, avoir droit de voter. *Prawo własności*, droit de propriété. *Dochodzić swego prawa*, poursuivre son droit. *Dochodzić swych praw, upominać się o swe prawa*, revendiquer ses droits. *Utrzymać się przy swém prawie*, maintenir son droit. *Obstawać przy swojém prawie, bronić swych praw*, soutenir, défendre ses droits. *Używać swych praw*, jouir de ses droits ; exercer ses droits. *Wystąpić ze swemi prawami*, faire valoir ses droits. *Odstąpić, zrzec się swego prawa*, renoncer à son droit. *Ustąpić swych praw*, céder ses droits. *Przechazać, przelać swe prawa*, transporter ses droits. *Pozbawić kogo jego praw*, priver qu"un de ses droits. *Prawo starszeństwa*, droit d'aînesse. *Prawo obywatelstwa*, droit de cité, droit de bourgeoisie. *Prawo łowienia ryb, polowania*, droit de pêche, droit de chasse. — *abus. Prawo mocniejszego*, le droit du plus fort. *Prawo zwycięzcy*, droit de conquête.— *par extens. Prawa przyjaźni*, les droits de l'amitié. *Podeptać najświętsze prawa*, fouler aux pieds les droits les plus sains, les plus sacrés. *Mieć prawo, nabyć prawa v. prawo do czyjéj wdzięczności*, avoir, acquérir des droits à la reconnaissance de qu" un. *Pawać komu prawo do czego*, mettre qu"un en droit de faire qu" chose. — *adv. Pobrém v. słusznem prawem*, de droit, de plein droit, à bon droit, à bon titre, à juste titre. *Jakiém prawem?* de quel droit ? *v.* à quel titre ? (*ob.* Tytuł). — *Rościć sobie prawo do czego*, réclamer qu" chose comme un droit, prétendre qu" chose ; prétendre à qu'cho e. =, loi, *s. f.* (acte de l'autorité souveraine qui règle, ordonne, permet ou défend). *Postanowić prawo*, faire, établir une loi. *Wnieść prawo*, proposer une loi. *Uchwalić prawo*, voter une loi. *Ogłosić prawo*, publier, promulguer une loi. *Słuchać praw*, obéir aux lois. *Odmienić, zmienić prawo*, modifier, changer une loi. *Znieść, cofnąć prawo*, abroger, rapporter une loi. *Złagodzić prawo*,

modérer la rigueur d'une loi. *Przytaczać, przywodzić prawo*, citer, alléguer une loi. *Prawo moc mające*, loi en vigueur. *Prawo które poszło w przedawnienie*, loi tombée en désuétude. *Majestat, świętość prawa*, la majesté, la sainteté des lois. *Trzymać się, pilnować litery prawa*, s'attacher à la lettre, aux termes d'une loi. *Wejść, wniknąć w ducha prawa*, saisir l'esprit d'une loi. *Zamienione to w prawo*, cela a passé en loi, cela a force de loi. — *Prawa przyrodzenia*, les lois de la nature. *Prawo przyrodzone*, les lois de la nature, la loi naturelle, la loi de nature. — *Prawo boskie*, la loi divine. *Prawa ludzkie*, les lois humaines. *Pogwałcić wszystkie prawa, boskie i ludzkie*, violer toutes les lois, divines et humaines. *Prawa wojenne v. prawa wojny*, les lois de la guerre. *Prawa cywilne, kryminalne*, lois civiles, lois criminelles. *Prawo karne*, loi pénale. *Prawo podatkowe*, loi fiscale. *Prawo gruntowe (Hist. rom.)*, loi agraire. *Prawo przeciw zbytkowi*, loi somptuaire. *Prawo wyjątkowe*, loi d'exception. — *Prawo odwetu*, la loi du talion. — *Stać za prawo, być prawem*, tenir lieu d'une loi, faire loi, avoir l'autorité *v.* la force d'une loi. — *Narzucać prawa, fig.* faire, donner, dicter, imposer la loi. — *Potrzeba prawo łamie, prv.* nécessité n'a point de loi. — *par excell. Prawo v. pl. Prawa*, la loi (c.-a-d. la loi de l'État); les lois. *Przestąpić, przekroczyć prawo*, transgresser la loi, contrevenir à la loi. *Złamać, zgwałcić prawo*, enfreindre, violer la loi. *Odstąpić od prawa*, déroger à la loi. *Przestrzegać prawa*, observer la loi. *Utrzymać powagę praw*, faire respecter la loi. *Prawo tego nie pozwala, zakazuje*, cela n'est pas permis par la loi, la loi le défend — *ob.* USTAWA, UCHWAŁA. =, droit, *s. m.* (l'ensemble de certaines lois, législation, la loi en général). *Prawo boskie, ludzkie, powszechne*, droit divin, droit humain *v* positif, droit commun. *Wyjść z pod prawa powszechnego*, être, se placer hors du droit commun. *Prawo kanoniczne v. kościelne v. duchowne*, droit canon ou canonique. *Prawo cywilne kryminalne*, droit civil, droit criminel *Prawo konstytucyjne, administracyjne*, droit constitutionnel, droit administratif. *Prawo narodów*, droit des gens, droit des nations, la loi des nations, droit international. *Prawo morskie*, droit maritime. *Prawo handlowe*, code de commerce, *m. Prawo pisane*, droit écrit. *Prawo rzymskie, francuzkie*, droit romain, droit français, *ob.* ZAKON, PRAWODAWSTWO. =, juridiction, *s. f.* compétence, *s. f.* ressort, *s. m. Siedzieć pod jakiem prawem*, être de la dépendance de quelque juridiction. *Należeć do czyjego prawa*, être soumis à la juridiction de qu'un, ressortir au tribunal de qu'un, être justiciable de qu'un. =, tribunal, *s. m.* =, droit, *s. m.* (jurisprudence). *Uczyć się prawa*, étudier le droit, faire son cours de droit, faire son droit. *Uczeń prawa*, étudiant en droit, *m. Wykładać prawo*, enseigner le droit, faire un cours de droit. *Szkoła prawa*, école de droit, *f. Doktor, professor prawa*, docteur, professeur en droit, *m.* — *ob.* PRAWOZNAWSTWO. =, litige, *s. m.* procès, *s. m.* action, *s. f. Podnieść prawo przeciwko komu*, faire, intenter un procès contre qu'un. *Wieść z kim prawo*, être en procès avec qu'un.

PRAWO, *adv.* droitement, avec droiture, équitablement. =, loyalement, *ob.* PRAWIE. =, *ob.* PRAWY.

PRAWOBIERCA, Y, *s. f.* celui à qui on a concédé ou on va concéder un droit, *m.* — feudataire, *s. m.* vassal, *s. m.* — celui à qui on donne la loi.

PRAWODAWCZY, A, E, législatif, ive. *Władza prawodawcza*, pouvoir législatif. *Moc prawodawcza*, puissance, autorité législative. *Ciało, zgromadzenie prawodawcze*, corps législatif, assemblée législative.

PRAWODAWCZYNI, NI, *s. f.* législatrice, *s. f.*

PRAWODAWSTWO, A, *s. n.* législation, *s. f.* (droit de faire des lois). — législation, *s. f.* corps de lois, *m. Błędne, złe prawodawstwo*, législation vicieuse. *Niedokładne, niedoskonałe prawodawstwo*, législation défectueuse.

PRAWODUSZNY, A, E, qui a l'âme droite, le cœur droit.

PRAWOKAŹCA, PRAWOŁOMCA, Y, *s. m* infracteur, violateur des lois, *m.*

PRAWOŁOMNIE, *adv.* en violant les lois, la loi.

PRAWOŁOMNY, A, E, qui viole les lois, la loi ; qui est contre la loi.

PRAWOŁOMSTWO, A, *s. n.* violation des lois, *f.* — tyrannie, *s. f.*

PRAWOMOCNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui a force de loi, de ce qui a l'autorité d'une chose jugée, *f.* force de loi, *f.*

PRAWOMOCNY, A, E, qui a force de loi, qui a l'autorité d'une chose jugée.

PRAWOMYŚLNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* la justesse de l'esprit, *f.*

PRAWOMYŚLNY, A, E, qui a l'esprit juste, qui pense avec beaucoup de justesse.

PRAWOPIS, A, *s. m.* orthographiste, *s. m.* =, U, *s. m.* traité d'orthographe, *m.*

PRAWOPISTWO, A, *s. n.* orthographe, *s. f.* (l'art et la manière d'écrire les mots correctement), *ob.* PISOWNIA.

PRAWORADNIK, A, PRAWORADZCA, Y, *s. m.* jurisconsulte, *s. m.*

PRAWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* droiture, *s. f.* rectitude, *s. f.* équité, *s. f.* =, loyauté, *s. f.* légitimité, *s. f.* (caractère de ce qui est conforme à la justice). *Prawość postępku*, la légitimité d'une action, *ob.* SŁUSZNOŚĆ, UCZCIWOŚĆ.

PRAWOSŁAWCA, Y, *s. m.* PRAWOSŁAWNIK, A, *s. m.* orthodoxe, *s. m.* membre de l'église orthodoxe grecorusse, *m.*

PRAWOSŁAWNY, A, E, orthodoxe, *a.* 2 *g. et subst. Prawosławni*, les orthodoxes. — il ne se dit qu'en parl. des membres de l'église d'Orient, *et partic.* des membres de l'église russe.

PRAWOSTAWCA, Y, *s. m.* législateur, *s. m.*

PRAWOSTAWNIE, *adv.* perpendiculairement. — il a vieilli, *ob.* PROSTOPADLE.

PRAWOSTAWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* perpendicularité, *s. f. ob.* PROSTOPADŁOŚĆ.

PRAWOSTAWNY, A, E, perpendiculaire, *a.* 2 *g. ob.* PROSTOPADŁY.

PRAWOSTRZEŻCA, Y, *s. m.* le gardien de la loi, *s. m.*

PRAWOTWÓRCA, Y, *s. m.* législateur, *s. m.*

PRAWOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr kogo*, intenter, faire un procès à qu'un. — *pr.* PRAWOWAC SIĘ *z kim*, être en procès avec qu'un.

PRAWOWANIE SIĘ, *s. n.* état de celui qui est en procès avec qu'un, *m.* action de celui qui fait un procès à qu'un ; procès, *s. m.* — les procès, *s. m. pl.*

PRAWOWIEDZA, Y, *s. m.* juriste, *m.* jurisconsulte, *s. m.*

PRAWOWIEDZTWO, A, *s. n.* jurisprudence, *s. f.*

PRAWOWIERNIE, *adv.* d'une manière orthodoxe.

PRAWOWIERNIK, A, *s. m.* orthodoxe, *s. m. Prawowierniccy i krzywowierniccy*, les orthodoxes et les hérétiques.

PRAWOWIERNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* orthodoxie, *s. f.*

PRAWOWIERNY, A, E, orthodoxe, *a.* 2 *g.* — *subst. Prawowierni*, les orthodoxes, *ob.* PRAWOWIERNIK.

PRAWOWITOŚĆ, ŚCI, *s. f.* légitimité, *s. f.* (état, qualité d'un enfant légitime). — *Polit.* légitimité, *s. f.* (droit des princes légitimes). *Prawowitość Stuartów, Burbonów*, la légitimité des Stuarts, des Bourbons

PRAWOWITY, A, E, légitime, *a.* 2 *g. Dziecko prawowite, potomek prawowity*, enfant légitime, descendant légitime, *m.* — *Polit.* légitime, *a.* 2 *g. Książe, król prawowity*, prince, roi légitime, *m.*

PRAWOZNAWCA, Y, *s. m.* juriste, *s. m.* légiste, *s. m.* jurisconsulte, *s. m.*

PRAWOZNAWCZY, A, E, de juriste, de jurisprudence.

PRAWOZNAWSTWO, A, *s. n.* jurisprudence, *s. f.*

PRAWY et *apocop.* PRAW, AWA, AWE, droit, oite (par oppos. a gauche). *Prawa ręka, prawe ramię, prawa noga*, la main droite, le bras droit, le pied droit. *Prawa strona, prawy bok*, le côté droit, le flanc droit. *Prawe skrzydło armii, budynku*, l'aile droite d'une armée, l'aile droite d'un bâtiment. *Prawy brzeg rzeki*, la rive droite d'un fleuve — *fig. Być czyją prawą ręką*, être le bras droit de qu'un. — NA PRAWO, W PRAWO, *loc. adv.* à droite, à main droite. *Wziąść się na prawo v. w prawo*, prendre à droite, sur la droite, sur sa droite. *Na prawo i (na) lewo, w prawo i w lewo*, à droite et à gauche (de côté et d'autre). *Command. W prawo v. prawo!* à droite! — *Polit. Strona prawa izby*, le côté droit de la chambre, la droite. *Członek z prawéj strony*, un membre de la droite. — *subst. Prawa nieprzyjacielska była zastaniana lasem*, la droite de l'ennemi était protégée par un bois. =, *fig.* droit, oite ; juste, *a.* 2 *g.* équitable, *a.* 2 *g.* intègre, *a.* 2 *g. Człowiek prawy*, un homme droit. *Serce prawe, dusza prawa*, un cœur droit, une âme droite. *Sędzia prawy*, juge équitable, intègre. *Życie prawe*, vie droite, intègre, vertueuse, pure, *f.* =, légitime, *a.* 2 *g. Prawa władza*, autorité légitime, *f.* pouvoir légitime, *m. Prawe małżeństwo*, mariage légitime, *m.* =, vrai, ie ; véritable, *a.* 2 *g. Prawi przyjaciele*, vrais amis, *m. Prawy Polak, Francuz, i t. d.*, un vrai Polonais, un vrai Français, un homme qui a le cœur vraiment polonais, vraiment français, *ob.* PRAWDZIWY.

PRAŻANIN, A, *s. m.* habitant de Prague, *m.* natif de Prague, *m. Hieronim Prażanin*, Jérôme de Prague.

PRAŻANKA, I, *s. f.* femme de Prague, *f.*

PRAŻCZASTO, *adv.* avec beaucoup de raies ; à mille raies.

PRAŻCZASTY, A, E, rayé, ée ; à mille raies.

PRAŻEC, ŻCA, *s. m. ob.* PRAGIEC.

PRAŻENIE, UPRAŻENIE, A, *s. n.* action de griller, de rôtir, *f.* grillage, *s. m.* torrefaction, *s. f. ob.* PRAŻYC.

PRAŻKA, I, *s. f.* raie, *s. f.* petite raie. *W prążki*, à raies ; rayé, ée. *Prążki*, raies, *f. pl.* rayure, *s. f.* = *Prążki na ręce*, les lignes de la main, *f.*

PRAZKI, A, IE, de Prague.

PRĄŻKOWANIE, A, *s. n.* rayure, *s. f.*

PRĄŻKOWANY, PRĄŻKOWATY, A, E, à raies, à petites raies, rayé, ée.

PRAŻMO, A, *s. n.* grain des épis qui ne sont pas encore mûrs ; grain rôti, grain cuit à feu, *m.*

PRAŻNIK, A, *s. m.* fête, *s. f.* fête patronale, *f.* — festin à l'occasion d'une fête, *m.* =, *fig. fam. Mieć dosyć prażniku*, être assez tourmenté, persécuté ; avoir assez à souffrir. — cette express. a vieilli.

PRAŻONY, A, E, grillé, ée ; rôti, e. — *Groch prażony*, pois grillés, *m. pl.*

PRAŻUCHY, ÓW, *s. m. pl.* sorte de boulettes de farine.

PRAŻYĆ, YĘ, YJ, *v. tr. imp.* UPRAŻYĆ, YĘ, rôtir sur le gril, griller ; torréfier, rôtir, roussir. *Prażyć kawę*, griller du café. *I prażyć mąki*, roussir de la farine. — *par extens. fam.* cuire, rôtir, faire cuire, faire rôtir ; accommoder, assaisonner, apprêter. *Co ty tam prażysz ?* qu'est-ce que vous faites cuire là ? qu'est-ce que vous faites rôtir là ? *abs. Potrafi uprażyć*, il sait apprêter à manger tant bien que mal, il peut faire la cuisine au besoin. = *żelazo*, émeuler le fer. = *chory członek*, fomenter une partie malade. = (du soleil), griller. *Słońce nas prażyło*, le soleil nous grillait. — *abs. Słońce praży*, le soleil est brûlant. =, *fig. Prażyć kogo, p. ex. nieprzyjaciela*, battre, rosser les ennemis. *autr. Prażyć kogo, et plus us. intr. Prażyć do kogo*, faire un feu bien nourri, un feu terrible sur qu'un. *Prażyć z działa do miasta, do wioski, do dywizyi*, canonner vivement une ville, un village, une division. *abs. Nieprzyjaciel okropnie prażył, okropnie prażył z dział*, les ennemis faisaient un feu terrible ; l'artillerie ennemie faisait un feu terrible. = PRAŻYĆ SIĘ, *v. pr. imp.* UPRAŻYĆ SIĘ, griller, rôtir sur le gril, rôtir *v. n. par extens.* cuire, rôtir, être au feu. =, *fig. Prażyć się przy ogniu, przy piecu*, se griller, se rôtir. *Prażyć się na słońcu*, rôtir, se rôtir au soleil. *Czego się prazysz na słońcu ?* que faites-vous là au soleil à rôtir ?

PRĄŻYSTY, A, E, à grandes raies, à mille raies.

PRĘ, *ob.* PRZEĆ, *v. intr.* PRĘ, *ob.* PRZEĆ, *v tr.*

PREBENDA, Y, *s. f.* prébende, *s. f. Dostać prebendę*, avoir, obtenir une prébende. *Mieć prebendę*, avoir une prébende, jouir d'une prébende.

PREBENDARSKI, A, IE, de prébendier.

PREBENDARZ, A, *s. m.* prébendier, *s. m.*

PRECEDENCYA, YI, *s. f.* préséance, *s. f. ob.* PIERWSZEŃSTWO.

PRECEL, CLA, *s. m.* craquelin, *s. m.*

PRECEPTOR, A, *s. m. ob.* NAUCZYCIEL.

PRECEPTORSKI, A, IE, *ob.* NAUCZYCIELSKI.

PRĘCIK, A, *s. m.* petite branche pliante, *f.* petite verge, petite baguette, petite houssine, *f.* = *metaliczny*, tige, verge métallique, *f.* siguille, *s. f.* =, *Bot.* étamine, *s. f.* — filet staminal, *m.*

PRĘCIKOWY, A, E, staminal, ale ; staminiforme, *a.* 2 *g.*

PRĘCIUCHNO, PRĘCIUTKO, formes intens. adverb. de PRĘDKO, *v.* c. d.

PRĘCIUCHNY, A, E, PRĘCIUTKI, A, IE, formes intens. adj. de PRĘDKI, *v.* c. d.

PRECYPITAT, A, *s. m. T. de Chim.* précipité, *s. m.*

Prędcypitować, ować, uję, *v. tr. T. de Chim* précipiter.

Prędcypitowanie, a, *s. n. T. de Chim.* précipitation, *s. f.*

Prędczyć, yli, *s. f.* précision, *s. f. Tłumaczyć się z prędczyć*, s'exprimer avec une grande précision, *ou.* Dosadność, Ścisłość.

Prędz, *adv.* dehors, loin, au loin. *Iść v. pójść prędz*, s'en aller, déguerpir. *Poszedł prędz*, il s'en est allé, il a déguerpi. *W szystko prędz poszło*, tout s'en est allé au diable, tout a été perdu. *Idź prędz*, allez-vous-en, va-t'en, sortez! *Ruszaj prędz!* allons, déguerpissez! *Prędz ztąd*, hors d'ici! sortez! loin d'ici! *Prędz odemnie!* loin de moi! *Prędz komu każdz*, faire sortir, faire déguerpir qu'un; mettre qu'un à la porte; chasser qu'un. *Prędz z tém*, emportez cela tout de suite, ôtez cela de mes yeux, ôtez cela, fuin de cela. — *Tam prędz*, là, au loin. *Prędz za morzem*, loin, au-delà de la mer. = Prędz od, *loc. prép.* loin de. *Prędz od miasta*, loin de la ville.

Prędestynacya, yi, *s. f.* prédestination, *s. f. ob.* Przeznaczenie.

Prędki, a, ie, (*comp.* Prędszy), vite, *a.* 2 *g.* rapide, *a* 2 *g.* prompt, ompte, précipité, ée. *Koń prędki*, cheval vite. *Pochód, bieg, lot prędki*, marche, course rapide, *f.* vol rapide, *m.* (*ob.* Chyży, Szybki, Spiesznv, Bystry, Raczy). *Prędka odpowiedź*, une prompte réponse. *Prędka śmierć*, mort prompte, subite, (*ob.* Rychły, Nagły). =, prompt, ompte; vif, ive; emporté, ée, *ob.* Porywczy, Popędliwy. = *do czego v. w czém*, prompt a qu'chose. *Być prędkim do sądzenia v. w sądzeniu*, être prompt a juger.

Prędko, *adv.* vite, rapidement, promptement, tôt. *Prędko iść, biedz*, aller, courir vite. *Il racay prędko*, revenez vite, promptement. *Za prędko*, trop vite, trop tôt, *ob.* Chyżo, Szybko, Spiesznie. = *substant.* dans cette *loc. adv.* Na prędce, à la hâte. W prędce, bientôt. = *et le compar.* Prędzej, tôt, plus tôt. *Im prędzéj, tém lepiéj*, le plus tôt sera le mieux *v.* le meilleur; le plus tôt que vous pourrez, ce sera le mieux; plus vous le ferez vite, mieux cela vaudra. *Trzeba było prędzéj przyjść*, il fallait venir plus tôt. *Nie mogłem prędzéj przyjść*, je n'ai pas pu venir plus tôt. *Prędzéj czy późniéj*, tôt ou tard. *Przyszedł być prędzéj odemnie*, il était venu plus tôt que moi. Co prędzéj, *loc. adv.* au plus tôt, au plus vite; aussitôt, incontinent. *Jak najprędzéj*, le plus tôt possible, au plus vite. *Nie tak prędko przyjedzie*, il n'arrivera pas sitôt, de sitôt.

Prędkociekły, a, e, qui coule avec rapidité; qui fuit rapidement.

Prędkolotność, sci, *s. f.* vol rapide, *m.*

Prędkolotny, a, e, au vol rapide, qui vole, qui fend l'air avec rapidité; qui fuit avec rapidité, rapide, *a.* 2 *g.*

Prędkomowność, sci, *s. f.* volubilité de langue, *f.*

Prędkomowny, a, e, qui parle trop vite, qui a une grande volubilité de langue.

Prędkomyślność, sci, *s. f.* faculté de penser vite, *f.* la vivacité de l'imagination, *f.*

Prędkomyślny, a, e, qui pense vite, qui a un esprit vif.

Prędkoniebi, a, e, qui passe vite, passager, ère; éphémère, *a.* 2 *g.*

Prędkonogi, a, ie, léger à la course; agile, *a.* 2 *g.*

Prędkooki, a, ie, qui voit tout de suite, qui ne laisse rien échapper.

Prędkopiórny, a, e, au vol rapide; rapide, *a.* 2 *g.*

Prędkopis, *ob.* Skoropis

Prędkopłynny, a, e, qui coule rapidement.

Prędkość, ści, *s. f.* vitesse, *s. f.* célérité, *s. f.* rapidité, *s. f. ob.* Szybkość, Chyżość, Raczość. =, hâte, *s. f.* précipitation, *s. f. Z prędkości*, dans la précipitation, *ob.* Pospiech. =, vivacité, *s. f.* emportement, *s. m.* mouvement de colère. *Przez prędkość, z prędkości*, par vivacité. *W prędkości*, dans un mouvement de colère, *ob.* Popędliwosc.

Prędkoufność, sci, *s. f.* sotte confiance, *f.* facilité a accorder sa confiance, *f.*

Prędkoufny, a, e, confiant, ante; disposé à la confiance.

Prędkowiedzy, a, e, qui se fait vite qui passe vite; éphémère, *a* 2 *g.*

Prędkowierność, sci, *s. f.* crédulité, *s. f. ob.* Łatwowierność.

Prędkowierny, a, e, crédule, *a.* 2 *g. ob.* Łatwowierny.

Prędszość, sci, *s. f.* vitesse, célérité, rapidité plus grande, *f.*

Prędszy, *ov.* Prędki.

Prędykant, a, *s. m.* prédicant, *s. m.*

Prędykat, u, *s. m. Gramm.* prédicat, *s. m.*

Prędzéj, *ob.* Prędko.

Prędziuchno, Prędziuchny, Prędziutko, Prędziutki, *ob.* Prędciuchno, Prędciuchny.

Prędzystować, ować, uję, *v. intr.* préexister.

Prefekt, a. *s. m. Hist. rom.* préfet, *s. m. Prefekt Galii, Egiptu*, le préfet des Gaules, le préfet d'Egypte. = (Dans les colléges des jésuites et des piaristes), le père préfet (Aujourd'hui dans les colléges en Pologne), préfet, *s. m.* (Dans les colléges royaux en France), censeur, *s. m.* = (En France) *Prefekt policyi*, le préfet de police. *Prefekt w departamencie*, le préfet d'un département.

Prefektostwo, a, *s. n.* préfecture, *s. f.* (l'emploi d'un préfet et la durée de ses fonctions). *Starać się, prosić o prefektostwo*, demander une préfecture. *Dostać prefektostwo*, obtenir une préfecture. *Za jego prefektostwa*, pendant sa préfecture.

Prefektowa, éi, *s. f.* la femme du préfet, *f.*

Prefektowski, a, ie, de préfet, d'un préfet, du préfet.

Prefektura, y, *s. f.* préfecture, *s. f.* (l'étendue de territoire qu'administre un préfet). — préfecture, *s. f.* (l'hôtel où demeure le préfet et où sont ses bureaux).

Preferencya, yi, *s. f.* préférence, *s. f. ob.* Pierwszeństwo.

Pręga, i, *s. f.* raie, *s. f.* ligne, *s. f.* grande raie, *f. W pręgi*, rayé, ée; à grandes raies. =, meurtrissure, *s. f.* marque livide, *f* (d'un coup de bâton, d'un coup de fouet, d'un coup de verge). *Miec pregi po całém ciele*, avoir le corps tout meurtri de coups, être tout meurtri de coups. =, *ob.* Pręgierz.

Pręgierz, a, *s. m.* pilier, *s. m.* poteau, *s. m.* pilori, *s. m.* carcan, *s. m. Postawić pod pręgierzem*, mettre au pilori, pilorier; mettre, attacher au carcan. *Stać pod pręgierzem*, être exposé au pilori.

Pręgierzowy, a, e, du pilori.

Pręgować, ować, uję, *v. tr.* rayer, taveler.

Pręgowanie, a, *s. n.* rayure, *s. f.* tavelure, *s. f.*

Pręgowany, Pręgowaty, a, e, rayé, ée; à raies, tavelé, ée. *Czarno, czerwono pręgowany*, à raies noires, à raies rouges.

Prejudykat, u, *s. m.* Prejudykata, y, préjugé, *s. m.* (ce qui a été jugé auparavant dans un cas semblable ou analogue.)

Prelatura, *ob.* Prałatura.

Preliminarny, a, e, *ob.* Przedugodny.

Premedytacya, yi, *s. f.* préméditation, *s. f. ob.* Rozmysł.

Premonstrateński *zakon*, l'ordre des Prémontrés, *m.*

Premudry, a, e, forme russe qui s'emploie famil. et par plais. pour Przemądry, v. c. d.

Prenumerant, a, *s. m. ob.* Prenumerator.

Prenumerata, y, *s. f. T. de Librair.* souscription, *s. f. (na dzienik, na pismo peryodyczne)*, abonnement, *s. m. Warunki prenumeraty*, les conditions de la souscription; les conditions de l'abonnement. *Dzieło wydawać na prenumerate*, publier un ouvrage par souscription. *Ogłosić prenumeratę na dzieło* annoncer un ouvrage qui doit être publié par souscription et faire connaître les conditions de la souscription, *ob.* Przedpłata. =, montant de la souscription, *m.* prix de l'abonnement, *m. Złożyć prenumeratę*, payer le montant de la souscription, payer (d'avance), payer un abonnement.

Prenumerator, a, *s. m.* souscripteur, *s. m. Było dużo prenumeratorów na to dzieło*, il y avait beaucoup de souscripteurs pour cet ouvrage. *Lista prenumeratorów*, liste de souscripteurs, *f.* — *Przenumerator (na dziennik, na pismo peryodyczne)*, abonné, *s. m. Prenumeratorowie dziennika, przegladu*, les abonnés d'un journal, d'une revue, *ob.* Przedpłaciciel.

Prenumeratorski, a, ie, de souscripteur, d'abonné.

Prenumerować, ować, uję, *v. intr.* et Zaprenumerować, ać, *défin. dzieło*, souscrire pour un ouvrage. *Prenumerować na dziennik*, s'abonner, être abonné à un journal *Zaprenumerować na dziennik*, s'abonner, faire un abonnement a un journal).

Prenumerowanie, a, *s. n.* action de souscrire, *f.* souscription, *s. f. Sposób prenumerowania*, mode de souscription, *m.*

Preparacya, yi, *s. f.* préparation, *s. f. ob.* Przygotowanie. =, préparation, *s. f.* (la manière de préparer certaines choses pour les employer). *Preparacya skór*, la préparation des peaux, *ob.* Narządzanie. — *Preparacya lekarstwa*, la préparation d'un remède, *ob.* Przyrządzenie, Zaprawa, Przyprawa.

Preparat, u, *s. m.* préparation, *s. f.* dans cette express. *Preparat chemiczny, anatomiczny*, préparation chimique, préparation anatomique.

Preparować, ować, uję, *v. tr.* préparer, *ob.* Narządzać, Przyrządzać, Zaprawiać. =, *fam.* défurer, clarifier, filtrer.

Preparowanie, a, *s. n.* préparation, *s. f.* action et manière de préparer.

Preparowany, a, e, apprêté, ée. — dépuré, ée; clarifié, ée; filtré, ée.

Prepozycya, yi, *s. f.* préposition, *s. f. ob.* Przyimek.

Prepozytura, y, *s. f. ob.* Przełożeństwo.

Prerogatywa, y, *s. f.* prérogative, *s. f. ob.* Przywiléj. — *Prerogatywa królewska*, la prérogative royale, la prérogative.

Preser, Presser, a, *s. m.* pressier, *s. m. ob.* Prasownik.

Preskrypcya, yi, *s. f.* prescription, *s. f. ob.* Przedawnienie.

Preslica, *ob.* Przęślica.

Prestoż, a, *s. m.* table, *f.* dans le sanctuaire d'une église grecque.

Preszburczyk, Preszburg, *ob.* Przeburczyk.

Pręt, a, *s. m.* verge, *s. f.* baguette, *s. f.* houssine, *s. f. Trzepać, wytrzepać prętem*, battre avec une houssine, houssiner. — *Pręt metalowy*, verge métallique. *Pręt od firanki*, tringle, *s. f* = *mierniczy*, perche, *s. f.* verge d'arpenteur, *f.*

Pretensya, yi, *s. f.* prétention, *s. f.* demande, *s. f.* exigence, *s. f. Rościć sobie v. miec pretensye do czego*, prétendre qu'chose, demander, réclamer qu'cho-e comme un droit; avoir des prétentions, des droits à qu'chose; en vouloir à qu'chose. *Odstąpić, zrzec się swych pretensyi*, renoncer a ses prétentions, se désister de ses prétentions. — *A to dzika pretensya*, c'est la une prétention incroyable, inouie, *ob.* Uroszczenie, Wymaganie, Żądanie. — *Miec do kogo pretensyą*, en vouloir à qu'un, avoir contre qu'un un sentiment de malveillance. =, prétention, *s. f.* affectation, *s. f.* prétention, *s. f.* (a l'esprit, aux talents, à la considération). *Człowiek z pretensyami*, un homme à prétentions, un homme rempli de prétentions. *Człowiek bez pretensyi*, un homme sans prétentions, qui n'a point de prétentions, qui n'a aucune prétention. — *Z pretensyą*, avec prétention, avec affectation, *ob.* Pretensyonalnie.

Pretensyonalnie, Pretensyinie, *adv.* d'une manière prétentieuse, affectée, trop recherchée; avec prétention, avec affectation.

Pretensyonalność, sci, Pretensyjność, sci, *s. f* caractère de ce qui est prétentieux, affecté, *m.* prétention, *s. f.* affection, *s. f.*

Pretensyonalny, Pretensyjny, a, e, pretentieux, euse. *Styl pretensyjny*, style prétentieux.

Pretext, u, *s. m.* prétexte, *s. m. Pretextu szukać*, chercher un prétexte. *Zmyślić pretext*, prendre pour prétexte, *ob.* Pokrywka, Pozor.

Prętki, Prętko, *ob.* Prędki, Prędko.

Prewet, u, *s. m.* privé, *s. m.* cabinet d'aisance, *m.* cabinet, *s. m*

Prezburczyk, a, *s. m.* habitant de Presbourg, *m.*

Prezburg, a, *s. m. Géogr.* Presbourg.

Prezburski, a, ie, de Presbourg. — *Hist. Pokój Prezburski*, paix de Presbourg, *f.*

Prezbyter, a, *s. m.* prêtre, *s. m. inus. ob.* Kapłan. =, titre qu'on donnait à l'empereur d'Abyssinie.

Prezbyteryanin, a, *s. m.* presbytérien, *s. m. pl. Presbyteryanie*, les presbytériens.

Prezbyteryanizm, u, *s. m.* presbytérianisme, *s. m.*

Prezbyteryański, a, ie, presbytérien, enne.

Prezbyterium, *s. n. indécl.* presbytère, *s. m.* =, chœur, *s. m.* (la partie de l'église où l'on chante l'office divin), *ob.* Chór.

Prężdeswiaszczenny, a, e, présanctifié, ée. — terme russe, employé par les écrivains polonais de l'église grecque.

Prężec, żca, *ob.* Praglec.

Prezencik, u, *s. m.* petit présent, *m.* cadeau, *s. m.* petit cadeau, *m.*

Prezencya, yi, *s. f. fam. inus.* présence, *s. f. ob.* Przytomność, Obecność. =, présence d'esprit, *f.* — *inus.* =, *fam.* manière de se présenter, *f.* extérieur, *s. m. ob.* Powierzchowność, Postawa, Układ.

Prezent, u, *s. m.* présent, *s. m.* cadeau, *s. m. Ofiarować, dać, zrobić komu prezent*, faire un present, un cadeau a qu'un. *Ofiarować, dać co komu w prezencie*, offrir, donner qu'chose à qu'un en present, *ob.* Dar, Podarek, Podarunek.

Prezenta, y, *s. f.* présentation, *s. f.* (droit de presenter à un bénéfice).

Prezentacya, yi, *s. f.* présenta-

tion, *s. f. Prezentacya na dworze*, presentation à la cour.

PREZENTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* ZAPREZENTOWAĆ, AŁ, *komu kogo*, présenter une personne à une autre. *Prezentować kogo w jakim domu*, présenter qu'un dans une maison, *ob.* PRZEDSTAWIAĆ, PROWADZAĆ, POZNAĆ, ZAPOZNAĆ. = *kogo na urząd*, présenter qu'un à un emploi, pour un emploi, *ob.* PODAWAĆ, PRZEDSTAWIAĆ. = *broń*, présenter les armes. *Prezentować broń przed kim*, présenter les armes à qu'un. = PREZENTOWAĆ SIĘ, *v. pr. komu*, se faire présenter à qu'un.

PREZENTOWANIE, A, *s. n.* présentation, *s. f.* action de présenter.

PREZERWATYWA, Y, *s. f.* préservatif, *s. m. Preserwatywa od czego*, préservatif contre qu'chose, *ob.* ZAPOBIEŻENIE, OCHRONA, ŚRODEK.

PREZES, A, *s. m.* président, *s. m. Prezes sądu*, président à la cour. *Prezes sądu najwyższéj instancyi*, (en France) le président de la cour royale, le premier président, monsieur le premier. *Naczelny prezes*, premier président. *Prezes izby parow, izby deputowanych*, le président de la chambre des pairs, de la chambre des députés, *ob.* PREZYDUJĄCY. *ob.* PREZYDENT.

PREZESKA, I, *s. f.* présidente, *s. f.* (qui préside une assemblée).

PREZESOWA, ŻY, *s. f* femme d'un président, *f.* présidente, *s. f.*

PREZESOWICZ, A, *s. m. fam.* fils d'un président, *m.*

PREZESÓWNA, Y, *s. f.* la fille d'un président, *f.*

PREZESOSTWO, A, *s. n.* présidence, *s. f.* (fonction de président). — présidence (la place de président). — présidence (le temps pendant lequel une personne exerce la présidence). =, *collect.* le président et la présidente. *Państwo prezesostwo*, monsieur le président et madame la présidente.

PREZESOWSKI, A, IE, de président, d'un président. *Krzesło prezesowskie*, fauteuil de président, *m.* présidence, *s. f.*

PREZUMPCYA, YI, *s. f.* présomption, *s. f. ob.* DOMYSŁ, DOMNIEMANIE, POSZLAKA.

PRĘŻYĆ, YŁ, Y, *v. tr.* bander, tendre, *ob.* NACIĄGAĆ, NAPINAĆ, WYPRĘŻAĆ. — PRĘŻYĆ SIĘ, *v. pr.* bander, *v. n.* être tendu, *ob.* WYPRĘŻAĆ SIĘ. =, se déjeter, *ob.* PACZYĆ SIĘ.

PREZYDENCYA, YI, *s. f.* présidence, *s. f.* (fonction de président, le temps pendant lequel on exerce la présidence). *Pod jego prezydencya*, sous sa présidence, *ob.* PREZESOSTWO. =, préfecture de police, *f.*

PREZYDENT, A, *s. m.* président, *s. m. Prezydent rzeczypospolitéj*, président d'une république. *Prezydent Stanów Zjednoczonych*, le président des Etats-Unis. = en Pol. dans la capitale : préfet de police, *m.* — dans le chef-lieu d'un département : bourgmestre, *s. m.*

PREZYDENTKA, I, *s. f.* présidente, *s. f.*

PREZYDENTOWA, ÉJ, *s. f.* femme du président, *f.* présidente, *s. f.* — femme du préfet de police, du bourgmestre, *f.*

PREZYDENTÓWNA, Y, *s. f.* la fille du président. — fille du préfet de police, du bourgmestre.

PREZYDENTSKI, A, IE, de président.

PREZYDOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr.* présider. *Prezydować w senacie*, présider le sénat, avoir la présidence du sénat, être président du sénat. *Prezydować na posiedzeniu*, présider la séance. *Prezydowoć przy wyborach*, présider à une assemblée d'électeurs, présider au collége électoral, *ob.* PRZEWODNICZYĆ.

PREZYDOWANIE, A, *s. n.* action de présider, *f.*

PREZYDUJĄCY, EGO, *s. m.* président, *s. m. Prezydujący w radzie ministrów*, président du conseil des ministres.

PRÓBA, Y, *s. f. arith.* preuve, *s. f. ob.* SPRAWDZENIE. =, preuve, *s. f. inus. ob.* DOWÓD. =, essai, *s. m.* épreuve, *s. f. Robić próbę*, faire un essai. *Dać co na próbę*, donner qu'chose à l'essai, à l'épreuve. *Wziąć na próbę*, prendre à l'essai. *Próbę robić z kim, z czém*, essayer de qu'un, de qu'chose. *Wziąć kogo na próbę*, essayer de qu'un ; faire une expérience, une épreuve sur qu'un ; tenter une épreuve sur qu'un. *Brać, wystawiać kogo na ciężkie próby*, mettre qu'un à de rudes épreuves. *Wytrzymać, przetrwać ciężkie próby, przejść przez ciężkie próby*, passer par de rudes épreuves. = (*klasztorna*), noviciat, *s. m.* probation, *s. f.* = *sądowa*, l'épreuve judiciaire, *f. Próba ognia, wody wrzącéj*, l'épreuve du feu, de l'eau bouillante. =, question, *s. f.* torture, *s. f.* =, *T. d Imprim.* épreuve, *s. f.* =, essai, *s. m.* coup d'essai, *m.* (première production de l'esprit). = *złota, srebra*, essai du titre de l'or, de l'argent, *m.* touche de l'or, de l'argent, *f.* =, titre, *s. m.* le degré de fin de l'or ou de l'argent, *m.* denier de fin *v.* de loi, *m.* =, pierre de touche, *f.* = *prochowa*, éprouvette, *s. f.* =, *ob.* PRÓBKA.

PRÓBACYA, YI, *s. f.* temps d'épreuve, *m.* noviciat, *s. m.* probation, *s. f.*

PRÓBALNIA, NI, *s. f.* fourneau d'essai, *m.*

PRÓBANT, A, *s. m.* novice, *s. m.* =, *fig. fam.* un vieux routier *m.*

PRÓBANTKA, I, *s. f.* novice, *s. f.* —, *fig. fam* femme qui a de l'expérience, femme d'expérience, *f.* une rusée commère, *f.*

PRÓBATA, Y, *s. f. anc. T. de Palais.* moyen, *s. m.* preuve, *s. f.*

PRÓBATYCZNY, A, E, d'épreuve.

PRÓBIERCZY, PRÓBIERNY, A, E, d'essai, d'épreuve. *Kamien próbierczy, au pr. et au fig.* pierre de touche, *f.*

PRÓBIERNIA, NI, *s. f.* lieu où l'on fait les essais ; lieu d'épreuves, *m.*

PRÓBIERNY, *ob.* PRÓBIERCZY.

PRÓBIERNY, EGO, *s. m. ob.* PRÓBIERZ.

PRÓBIERSKI, A, IE, d'essayeur. — *Kamień próbierski*, *ob.* PRÓBIERCZY.

PRÓBIERZ, A, *s. m.* essayeur, *s. m.*

PRÓBKA, I, *s. f.* essai, *s. m.* échantillon, *s. m. Pokazać, dać próbkę*, montrer, donner un échantillon. *Próbka materyi*, l'échantillon d'une étoffe. *Próbka wina, zboża, i t. d.*, échantillon de vin, de blé, etc. — *fig. Pokazać, dać próbkę swéj zręczności, umiejętności*, donner un échantillon de son savoir-faire. =, alcoomètre, *s. m.*

PROBLEMA, ATU, *s. n.* problème, *s. m. ob.* ZAGADNIENIE, ZAGADKA.

PROBLEMATYCZNIE, *adv.* problématiquement, *ob.* ZAGADKOWO.

PROBLEMATYCZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* caractère de ce qui est problématique, *m. ob.* ZAGADKOWOŚĆ.

PROBLEMATYCZNY, A, E, problématique, *a.* 2 *g. ob.* ZAGADKOWY.

PRÓBNY, *ob* PROBIERCZY.

PROBOSTWO, A, *s. n.* prévôté, *s. f.* =, prébende, *s. f* =, preabytère, *s. m.* maison destinée au curé dans une paroisse).

PROBOSZCZ, A, *s. m.* prévôt, *s. m* =, *plus us.* curé, *s. m. ob.* PLEBAN. — *Ksiądz proboszcz*, monsieur le curé.

PROBOSZCZOWSKI, A, IE, de prévôt. =, de curé.

PRÓBOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* SPRÓBOWAĆ, AŁ, *czego*, essayer, éprouver qu'chose, faire l'essai, l'épreuve de qu'chose ; essa er de qu'chose. *Próbować pióra*, essayer une plume. *Próbować sił*, essayer des forces, faire l'essai de ses forces. *Próbować broni*, essayer, éprouver une arme, (*ob.* WYPRÓBOWAĆ). *Wszystkiego chce próbować*, il veut essayer de tout. *Próbować lekarstwa*, essayer d'un remede. *Próbować swych sił w czém, v. Próbować robić co*, s'essayer à qu'chose. *Próbować zrobić co*, essayer de faire qu'chose. *Spróbuj*, essayez de le faire, essayez-y ; *et par menace:* faites si vous l'osez ; je voudrais bien voir qui sera assez hardi pour le faire ; je ne vous conseille pas de vous y frotter. — *Próbować złota, srebra*, essayer de l'or, de l'argent. — *fig. Próbować szczęścia*, tenter fortune. *Spróbować szczęścia z nieprzyjacielem*, se mesurer avec l'ennemi, risquer le combat. *Spróbować żelaza*, mesurer son épée avec qu'un. = *czego*, goûter qu'chose, goûter de qu'chose. *Spróbuj tego wina*, goûtez de ce vin, à ce vin, *ob.* KOSZTOWAĆ. = PRÓBOWAĆ SIĘ, SPRÓBOWAĆ SIĘ, *v. pr. réfl.* (*z kim*), mesurer ses forces (contre qu'un), se mesurer (avec qu'un). *Spróbujmy się*, voyons, qui est le plus fort de nous deux ; je veux mesurer mes forces contre vous ; battons-nous.

PRÓBOWANIE, A, *s. n.* action d'essayer, d'éprouver, *f.*

PRÓBOWANY, A, E, éprouvé, ée, *ob.* DOŚWIADCZONY, WYPRÓBOWANY.

PRÓBOWNY, A, E, d'essai, d'épreuve ; d'essais, d'épreuves.

PRÓĆ, *ob.* PRUĆ.

PROCA, I, *s. f.* froude, *s. f. Rzucać, miotać, ciskać kamienie z procy*, lancer des pierres avec une fronde, fronder des pierres. *obs. Ciskać z procy, bić z procy*, fronder. *Dawid zabił Goliata (kamieniem v. pociskiem) z procy*, David tua Goliath d'un coup de froude. — *fig. fam. Skoczyć, Wylecić jak z procy*, se jeter, se lancer en avant ; partir comme un trait, comme un trait d'arbalète. — *Odpowiedz u niego jak z procy*, il a la riposte en main. = *wojenna, murowa*, baliste, *s. f. ob.* KUSZA.

PROCARSKI, A, IE, de frondeur.

PROCARSTWO, A, *s. n coll.* les frondeurs, *m. pl.*

PROCARZ, PROCNIK, PROCOWNIK, A, *s. m.* frondeur, *s. m. Mieszkańcy wysp Balearskich uchodzili za najzręczniejszych procarzy.* les habitants des îles Baléares passaient pour être les plus habiles frondeurs.

PROCEDER, U, *s. m.* procédé. *s. m. ob.* POSTĘPEK, POSTĘPOWANIE. =, *fam.* proces, *s. m. ob.* PROCES.

PROCENT, U, *s. m.* intérêt, *s. m.* le taut pour cent, *m. Dać pieniądze na procent*, mettre, placer de l'argent à intérêt. *Płacą mu od tego procent*, on lui en fait, on lui en paye l'intérêt. *Pięć procentu v. piuty procent*, cinq pour cent, intérêt à cinq pour cent par an. *Pieniądze te dają, przynoszą procent*, ce t argent po le intérêt. *Ile ci to przynosi procentu ?* rombien cela vous rapporte-t-il d'intérêt ? *Procent od procentu*, intérêt d'intérêt. — *O sto procent lepiéj wygladać. uczyć się, i t. d.*, avoir l'air bien mieux portant, étudier bien mieux que par le passé, etc. *Oddać co komu z procentem, fig.* rendre qu'chose à qu'un avec usure, payer qu'un de qu'chose avec usure.

PROCENTOWICZ, A, *s. m. par plais.* usurier, *s. m. ob.* LICHWIARZ.

PROCENTOWY, A, E, d'intérêt, de l'intérêt.

PROCES, U, *s. m.* procès, *s. m.* cause (judiciaire), *s. f. Mieć proces*, avoir un procès. *Mieć z kim proces*, être en procès avec qu'un. *Wygrać, przegrać proces*, gagner un procès, son procès ; perdre un procès, son procès. *Robić, zrobić komu proces*, faire, intenter un procès à qu'un. *ob.* PRAWO, SPRAWA. =, ensemble *v.* enchaînement des phénomènes, *m.* serie de phenomenes, *f* opération, *s. f.* procédé, *s. m. Proces chemiczny*, opération, procédé chimique.

PROCESOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr.* PROCESOWAĆ SIĘ, *v pr. ob.* PRAWOWAĆ, PRAWOWAĆ SIĘ.

PROCESOWANIE, PROCESOWANIE SIĘ, *s. n. ob.* PRAWOWANIE.

PROCESOWY, A, E, du procès. *Koszta procesowe*, frais du procès, *m.*

PROCESYA, YI, *s. f.* procession, *s. f. Pójść na procesyą*, aller à la procession. *Iść za procesyą, z procesyą*, suivre la procession. *Z procesyą chodzić*, aller en procession. — *fig. fam. Z procesyą wyjść na przeciw komu*, aller en corps au-devant de qu'un. = *Procesya Ducha S. ob.* POCHODZENIE.

PROCESYONALNIE, *adv.* processionnellement, en procession.

PROCESYONALNY, A, E, de procession, en procession.

PROCH, U, *s. m.* poussière, *s. f.* poudre, *s. f. Na proch utrzec, utłuc, w proch obrócić*, réduire en poussière, pulvériser. — *fig. Na proch kogo zetrzeć*, réduire qu'un en poudre. *Z prochu powstał i w proch się obrocisz*, tu es poudre, et tu retourneras en poudre. *Otrzasnąć proch z nóg, z trzewików swoich*, secouer la poussière de ses pieds, de ses souliers. — *ob.* KURZ, PYŁ. = *puszkarski, proch*, poudre à canon, poudre, *s. f. Proch strzelecki*, poudre à tirer, à giboyer. *Proch był mokry, i strzelba nie dała ognia*, le fusil ne prit pas feu parce que la poudre était mouillée. *Prochy zapalić*, mettre le feu aux poudres. — *fig. Jeszcze prochu nie wachał*, il n'a pas encore vu le feu. *Strzelać bez prochu*, mentir. *Prochu nie wynalazł*, il n'a pas inventé la poudre. *Nie lubi prochu wachać v. Prochu icterpieć nie może*, il n'aime pas l'odeur de la poudre ; c'est un poltron.

PRÓCHNICA, PRUSNICA, Y, *s. f.* terre n tourbeux, *m.*

PRÓCHNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. intr. imp.* SPRÓCHNIEĆ, IAŁ, (du bois) pourrir, se pourrir, se vermouler ; (des dents, des o) se carier. — *ob.* GNIĆ, BÓTWIEĆ.

PRÓCHNIENIE, SPRÓCHNIENIE, A, *s. n.* putréfaction, *s. f.* pourriture, *s. f.* — carie, *s. f.*

PRÓCHNISKO, A, *s. n.* ce qui tombe en poussière de vétusté, *et partic.* un édifice qui tombe de vétusté, *m.*

PRÓCHNO, A, *s. n.* du bois pourri, *m. Jak próchno*, très-friable, qui casse à tout moment ; *autrem* : humide, qui ne veut pas s'allumer. =, amadou, *s. m. ob.* HUBKA. =, mèche, *s. f.* (matiere préparée pour prendre facilement feu ; *part.* linge demi-brûlé). *Spalić co na próchno*, faire de la mèche, *ob.* ŻAGIEW. =, *fig. Próchno, stare próchno*, une vieille femme.

PRÓCHÓWKA, I, *s. f.* champignon amadouvier, *m.*

PRÓCHOWNIA, WNI, *s. f.* poudrière, *s. f.* moulin à poudre, *m.* =, poudrière, *s. f.* magasin à poudre, *m.* =, *fam.* prison, *s. f.* maison d'arrêt, *f. Zapakować kogo do prochowni*, claquemurer qu'un.

PRÓCHOWNICA, Y, *s. f. et dim.* PRÓCHOWNICZKA, I, *s. f.* fourniment, *s. m.* poire à poudre, *f.* — *inus. ob.* RÓG.

PRÓCHOWNICZKA, *ob.* PIASTCZNICZY

Prochownik, a, *s. m.* poudrier, *s. m.* (celui qui fait de la poudre à canon).

Prochowy, a, e, de la poudre, de poudre, à poudre. *Młyn prochowy*, moulin à poudre, *m.*

Prócie, *ob.* Prucie.

Procnik, *ob.* Procarz.

Procny, a, e, de fronde. *Procny raz*, coup de fronde, *m.*

Procownik, *ob.* Procarz.

Prócz, *prép.* qui régit le Gén. hors, hormis, excepté; si ce n'est. *Prócz twego ojca, nie było nikogo*, hormis votre père, il n'y avait personne, *ob.* Oprócz, Wyjąwszy. =, outre, en outre. *Dano mu tyle, a prócz tego obiecano mu...*, on lui donna tant, et outre cela on lui promit... *Dałem mu tyle, a prócz tego żywiłem go*, je lui ai donné tant, et en outre je l'ai nourri, *ob.* Radto.— *Prócz ciebie było ich pięciu*, ils étaient cinq, sans vous compter.

Produkcya, yi, *s. f.* production, *s. f.* action de produire, *f.* — production, *s. f.* (ce qui est produit), *ob.* Płód. =, *T. d'Econ. polit.* production, *s. f.*

Produkcyjny, a, e, producif, ive. =, des produits, qui a rapport aux produits.

Produkować, ował, uje, *v. tr. T. d'Econ.* produire. = Produkować się, *v. pr. z czém*, faire qu'' chose volontiers, toutes les fois qu'on en est prié; faire voir, montrer qu'' chose à tout le monde; aimer à montrer qu'chose; faire montre, faire parade de qu''chose. — il est *fam.*

Produkowanie, a, *s. n.* production, *s. f.* action de produire, *f.* — Produkowanie się *z czém*, affectation de montrer, de faire parade de qu''chose; ostentation de qu'' chose, *f.*

Produkt, u, *s. m. T. d'Econ.* produit. *s. m. Produkta ziemi, przemysłu*, les produits agricoles, les produits de l'industrie.

Produkujący, a, e, qui produit, productif, ive. — *subst.* Produkujący, producteur, *s. m.*— *pl.* Produkujący, les producteurs.

Profan, a, *s. m. fam. par plais.* profane, *s. m. To profan*, c'est un profane, *ob.* Niepoświęcony.

Profanacya, yi, *s. f.* profanation, *s. f.*

Profanować, ował, uje, *v. tr. imp.* Sprofanować, ał, profaner. *Profanować kościoły, naczynia kościelne, rzeczy najświętsze*, profaner les églises, les vases sacrés, les choses les plus saintes. —, *fam. kogo*, maltraiter qu''un.

Profanowanie, Sprofanowanie, a, *s. n.* profanation, *s. f.*

Profes, a, *s. m.* religieux profès, *m.* un profès, *m.*

Profeska, i, *s. f.* religieuse professe, *f.* une professe, *f.*

Profesor, a, *s. m.* professeur, *s. m. Profesor teologii, prawa*, professeur en théologie, en droit. *Profesor filozofii, literatury, greckiego*, professeur de philosophie, de littérature, de grec. *Być profesorem czego*, être professeur de qu''chose, professer qu''chose.

Profesorka, i, *s. f.* femme qui professe, *f. ob.* Nauczycielka. =, *fam.* métier de professeur, *m.*

Profesorski, a, ie, de professeur. *Stan profesorski*, l'état, la condition de professeur. *Talent profesorski*, talent de professeur, talent pour professer, *m. Tytuł profesorski*, titre de professeur, *m.* =, professoral, ale. *Ton profesorski*, ton professoral. *Życie profesorskie*, vie professorale.

Profesorstwo, a, *s. m.* professorat, *s. m.*

Profesura, y, *s. f.* emploi de professeur, *m.* chaire, *s. f. Dostać profesurę*, obtenir une chaire.

Professya, yi, *s. f.* profession, *s. f.* (l'acte par lequel un religieux ou une religieuse fait les vœux de religion). *Professya czynić, składać*, faire profession. *Byłem na jego, na jéj professyi*, j'ai assisté à sa profession. =, profession, *s. f. ob.* Powołanie, Stan, Rzemiosło.

Professionalista, Professionista, y, *s. m. ob.* Rzemieślnik.

Profil, u, *s. m.* profil, *s. m. Z profilu*, de profil. *W profilu*, de profil, ou profil.

Profit, u, *s. m.* profit, *s. m. ob.* Korzyść, Zysk.

Profitka, i, *s. f.* binet, *s. m. Ogarek na profitce postawić*, mettre un bout de chandelle *v.* de bougie sur un binet, faire binet.

Profitować, ował, uje, *v. intr. imp.* Sprofitować, ał, *z czego*, profiter de qu''chose. *p. ex. z czasu, ze spokojności*, profiter du temps, de l'occasion, *ob.* Korzystać.— *Sprofitować w naukach*, profiter en science, faire du progrès dans les études, dans les sciences, *ob.* Postąpić.

Profitowny, a, e, *ob.* Korzystny, Pożyteczny, Zyskowny.

Profos, a, *s. m. pułkowy*, prévôt du régiment, *m.* — *inus.*

Próg, ogu, *et qu'fois* oga, *s. m.* le seuil de la porte, le pas de la porte, *m.* seuil, *s. m. Za próg kogo nie wpuścić*, ne pas laisser qu'un entrer chez soi; arrêter qu''un sur le seuil de la porte, refuser la porte à qu''un. *Za próg kogo nie wypuścić*, ne point permettre à qu''un de sortir, lui défendre absolument de sortir, lui défendre de passer le seuil de la porte. *Nie wyruszyć się krokiem za próg*, ne jamais mettre le pied dehors, ne jamais passer le seuil de la porte, ne point sortir. *Stać w progu, na progu*, être sur le seuil de la porte. *Stać u progu*, rester, se tenir à la porte. *Przestąpić prog*, passer le seuil de la porte.— *Domow. progi*, la maison paternelle, le toit paternel, les foyers, *m. Ojczyste progi*, le toit paternel, les foyers, le pays natal, la patrie. — *fig. Za wysokie to progi dla ciebie*, vous visez trop haut, vous osez prétendre à de trop hautes destinées; cela est trop élevé pour que vous puissiez y prétendre. =, banc, *s. m.* banc de sable, *m.* =, cataracte, *s. f. ob.* Poroh. *ob.* Wodospad, Spadek.

Prognostyk, u, *s. m.* pronostic, *s. m.* (le signe par lequel on conjecture ce qui doit arriver), *ob.* Znak, Oznaka.

Prognostyka, i, *s. f.* l'art de pronostiquer, *m.*

Prognostykować, ował, uje, *v. tr.* et *abs.* pronostiquer, *ob.* Wróżić, Przepowiadać.

Progowy, a, e, du seuil de la porte; d'un banc de sable.

Program, u *v.* atu, *s. m.* programme, *s. m.*

Programowy, a, e, du programme.

Progres, u, *s. m. fam.* progrès, *s. m. ob.* Postęp.

Progresowy, a, e, de progrès, du progrès, *ob.* Postępowy.

Progressya, yi, *s. f. T. de Math.* progression, *s. f. Progressya arytmetyczna, geometryczna, ob.* Postęp.

Progressyjnie, *adv.* progressivement.

Projekcik, u, *s. m.* un petit projet, *m. ob.* Projekt.

Projekcista, y, *s. m.* homme à projets, *m.* grand projeteur, *m*

Projekcya, yi, *s. f. T. de Géog.* et *de Perspect.* projection, *s. f.*

Projekt, u, *s. m.* projet, *s. m. Mieć projekt, być w projekcie zrobienia czego*, avoir le projet, avoir formé, avoir conçu le projet de faire qu'chose. *To dopiero w projekcie*, ceci n'est encore qu'en projet, *ob.* Zamiar, Zamysł.— *Projekt do prawa*, projet de loi, *m. ob.* Wniosek. — *Na projektach czas tracić*, perdre son temps à projeter, à projeter en l'air.

Projektować, ował, uje, *v. tr. imp.* Uprojektować (*sobie*) *co*, projeter qu''chose; former le projet, le dessein de faire qu'chose, former un projet, un dessein. — *il est fam. ob.* Zamierzać, Zamyślać, Umyślić. — *abs. Ciągle projektuje, a nic nie robi*, il projette sans cesse et ne fait rien.

Projektowanie, Uprojektowanie, a, *s. n.* action de projeter.

Proklamacya, yi, *s. f.* proclamation, *s. f. ob.* Odezwa.

Prokonsul, a, *s. m.* proconsul, *s. m. Posłany został na prokonsula, jako prokonsul do Afryki*, il fut envoyé proconsul, comme proconsul en Afrique.

Prokonsularny, a, e, proconsulaire, *a.* 2 *g. Władza prokonsulowska*, autorité proconsulaire, *f.*

Prokuracya, yi, *s. f.* procuration, *s. f. ob.* Umocowanie, Pełnomocnictwo =, *ob.* Prokuratorstwo.

Prokurat, Prokurator, a, *s. m. anc.* procureur, *s. m.* procureur fondé, procureur postulat, *m.* — il a vieilli, *ob.* Rzecznik, Adwokat, Patron. = *Prokurator królewski, v. pierwszéj instancyi*, procureur du roi. *Prokurator generalny v. najwyższéj instancyi*, procureur général du roi, procureur du roi, *m.* =, dans les ordres religieux : *Generalny prokurator*, procureur général, (le religieux chargé des intérêts de tout l'ordre). =, *Hist. Prokurator*, procurateur, *s. m.* (titre d'une des principales dignités de la république de Venise et de celle de Gênes).

Prokuratorowa, ej, *s. f.* femme d'un procureur, *f.* procureuse du roi, *f.*

Prokuratorski, a, ie, de procureur.

Prokuratorstwo, a, *s. n.* office de procureur, d'avoué, *m.* — ce mot a vieilli. =, fonctions de procureur du roi, *f.* place de procureur du roi, *f.*

Prokurować, ował, uje, *v. tr. imp.* Sprokurować, ał, *komu co*, procurer qu''chose à qu''un. *Sprokurować sobie co v. czego*, se procurer qu'chose.— *il est fam. ob.* Dostać. = Prokurować, *v. intr. kim*, agir par procureur, agir par qu''un, par l'entremise de qu''un; se servir de qu''un. — il a vieilli, *ob.* Działać *przez*, Posługiwać się.

Prolegomena, ów, *s. pl.* prolégomènes, *s. m. pl. ob.* Przedsłowie.

Proletaryusz, a, *s. m. T. d'Antiqu. rom.* prolétaire, *s. m. Proletaryusze nie szli na wojnę*, les prolétaires étaient exempts d'aller à la guerre.

Prolog, u, *s. m.* prologue, *s. m.*

Prolongacya, yi, *s. f.* prolongation, *s. f. ob.* Przedłużenie.

Prolongować, ował, uje, *v. tr. ob.* Przedłużać (*termin*).

Prom, Pram, Prum, u, *s. m.* bac, *s. m. Przewieść się na promie*, passer la rivière dans un bac, passer le bac.

Promenada, y, *s. f.* promenoir, *s. m.* promenade, *s. f. ob.* Spacer.

Promień, nia, *s. m.* rayon, *s. m. Promień światła*, rayon de lumière, trait de lumière, *m. Promienie słońca v. słoneczne*, les rayons du soleil. *Promienie rzucać, ciskać*, jeter des rayons, darder des rayons, rayonner. *Promień bije*, un rayon éclate, jaillit, brille.—*fig. Promień mądrości bożéj*, un rayon de la sagesse divine. *Promień łaski*, un rayon de la grâce. *Zabłysnął mu promień nadziei*, un rayon d'espérance luit à ses regards, *ob.* Promyk. — *Cały w promieniach*, tout rayonnant. =, pis, *s. m.* = (d'un liquide et partic. de l'eau qui jaillit, qui s'échappe), filet, *s. m.* jet, *s. m.* colonne, *s. f.* =, *bot* filet, *s. m.* — rayon, *s. m.* — pistil, *s. m.* dard, *s. m.* =, *Géom.* rayon, *s. m.* =, *ob.* Włókno, Nić.

Promieniacy, a, e, rayonnant, ante; qui rayonne; radiant, ante. — *fig. Promieniacy od radości*, rayonnant de joie. *Promieniący chwałą*, rayonnant de gloire.

Promienić, ił, i, *v. intr.* rayonner; envoyer, jeter des rayons. =, irradier.

Promienienie, a, *s. n.* rayonnement, *s. m.* radiation, *s. f.* — irradiation, *s. f. Promienienie ciał niebieskich*, le rayonnement des astres. *Promienienie cieplika*, le rayonnement du calorique. *Promienienie słońca*, la radiation du soleil.

Promienisto, *adv.* en rayons; en rayonnant.

Promienistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui rayonne.

Promienisty, a, e, rayonné, ée, radié, ée. = et Promienny, a, e, rayonnant, ante; radieux, euse. *Promienista gwiazda, promieniste słońce*, astre, soleil radieux.— *Promienne czoło*, front radieux.

Promocya, yi, *s. f.* promotion, *s. f.* avancement. *s. m. Od czasu swojéj promocyi na kardynalstwo* depuis sa promotion au cardinalat... — il est vieux et fam. *ob.* Postąpienie, Podwyższenie, Wyniesienie, Wywyższenie. *ob.* Stopień. =, *part.* (des collégiens), action de monter en grade, de passer à une classe supérieure. *Dostać promocya (do wyższéj klassy)*, passer à une classe supérieure. *Dostał promocyą do trzeciéj klassy*, il est monté en troisième. =, promotion au doctorat, *f.*

Promot, a, *s. m.* celui qui est promu à une dignité. — *partic.* gradué, *s. m. Promot z nieuk*, il est docteur, mais il n'en est pas plus savant.

Promota, y, *s. f.* promotion, *s. f.* action de promouvoir.

Promotor, a, *s. m.* promoteur, *s. m. ob.* Fortarz, Popiérca. = *Promotor bractwa*, bâtonnier de confrérie, *m*

Promotorka, i, *s. f.* femme qui est le promoteur de qu''chose, *f.*

Promowować, ował, uje, *v. tr.* promouvoir, avancer, *ob.* Wynieść, Wywyższyć, Posunąć.

Promowowanie, a, *s. n. ob.* Promota.

Promowy, a, e, d'un bac, du bac.

Promyk, a, *s. m.* petit rayon, *m.* faible rayon, *m.* — *fig.* lueur, *s. f. Promyk nadziei*, une lueur d'espérance. =, fil, *s. m.* corde, *s. f.* (assemblage de fils de chanvre, de soie, etc., tordus ensemble).

Pronuncyacya, cyi, *s. f.* prononciation, *s. f. ob.* Wymawianie.

Propagacya, cyi, *s. f. ob.* Szerzenie, Upowszechnianie.

Propaganda, y, *s. f.* propagande, *s. f.* la congrégation de *Propaganda fide*, *f.* — *par extens.* propagande, *s. f.*

Propagandysta, Propagandzista, y, *s. m.* propagandiste, *s. m.*

Propagator, a, *s. m.* propaga-

teur, *s. m. ob.* Szerzyciel, Upowszechniacz.

Propagować, ował, uje, *v. tr.* propager, *ob.* Szerzyć, Upowszechniać.

Propagowanie, a, *s. n.* propagation, *s. f. ob.* Szerzenie.

Propinacya, cyi, *s. f.* débit de boissons, de liqueurs, *m.*

Proponować, ował, uje, *v. tr.* Zaproponować, aż, *inst. co komu*, proposer qu'chose a qu'un. — *Proponować kogo na co*, proposer qu'un pour une charge, un emploi, *ob.* Podać, Przedstawiać.

Propontyda, y, *s. f. Géog. anc.* Propontide, *s. f.*

Proporcowy, a, e, de guidon, du guidon; d'enseigne, de l'enseigne.

Proporcya, cyi, *s. f.* proportion, *s. f. Zachować proporcyą*, observer les proportions. *W proporcyi do...*, en proportion de..., proportionnément à..., *ob.* Stosownosc, Stosunek, Pomiernosc, Pomiar. =, *pl.* Proporcye, proportions, *f. pl. dimensions, f. pl. ob.* Kształt, Rozmiar. =, *Math. Proporcya arytmetyczna, geometryczna*, proportion arithmétique, géométrique, *ob.* Stosunek.

Proporcyonalnie, *adv.* proportionnellement, avec proportion.

Proporcyonalnosc, sci, *s. f.* proportion, *s. f.* juste proportion, *f.* =, proportionnalité, *s. f.*

Proporcyonalny, a, e, *T. de Math.* proportionnel, elle. =, bien proportionné, ée. *Członki proporcyonalne*, des membres bien proportionnés. *ob.* Kształtny, Pomierny. = *Proporcyonalny do...*, proportionné à..., *ob.* Stosowny, Zastosowany.

Proporcyonować, ował, uje, *v. tr. ob.* Stosować.

Proporczник, *ob.* Proporzyk.

Proporczyk, a, *s. m.* guidon, *s. m.* banderolle, *s. f.*

Proporzyk, a. *s. m* guidon, *s. m.* — porte-enseigne, *s. m.* porte-drapeau, *s. m.*

Proporzec, rca, *s. m.* guidon, *s. m.* banderolle, *s. f.* — étendard, *s. m.* drapeau, *s. m. et fig.* armée, *s. f.* puissance, *s. f. Proporce rozpościerać*, étendre sa puissance. *Zwinąć proporce*, céder.

Propozycya, cyi, *s. f.* proposition, *s. f. ob.* Zdanie. =, proposition, *s. f.* (une chose proposée afin qu'on en délibère), *ob.* Wniosek. =, proposition (une chose proposée pour arriver à un arrangement). *Czynić komu propozycye*, faire des propositions à qu'un. *Odrzucić propozycyą*, rejeter une proposition. *Przyjąć propozycyą*, accueillir une proposition, *ob.* Przedłożenie, Przedstawienie.

Propozycyjka, i, *s. f.* petite proposition, certaine proposition, jolie proposition, *f. iron. en m. p.*

Prorocki, a, ie, prophétique, *a. 2 g.* des prophètes, d'un prophète, de prophète. *Duch prorocki*, esprit prophétique, *m. Prorockim duchem*, par inspiration divine. *Prorocki dar*, le don de prophétie, — l'o prorocku, *loc. adv.* en prophète.

Proroctwo, a, *s. n.* prophétie, *s. f. Proroctwo spełniło się, sprawdziło się*, la prophétie a été accomplie. *Wykładać, tłumaczyć proroctwa*, expliquer les prophéties, — *ob.* Przepowiednia.

Prorocznica, y, *s. f.* Wróżenie, Wieszczbiarstwo.

Proroczenie, *ob.* Prorokowanie

Proroczo, *adv.* prophétiquement, en prophète.

Proroczość, sci, *s. f.* caractère prophétique, sens prophétique, *m.*

Proroczy, a, e, prophétique, *a. 2 g. ob.* Wieszczy.

Proroczyc, yę, y, *ob.* Prorokować.

Prorok, a, *s. m.* prophète, *s. m*

Prorocy zapowiedzieli przyjście Mesyasza, les prophètes ont annoncé le Messie. *Bóg mówił przez usta proroków*, Dieu a parlé par la bouche des prophètes. *Czterech proroków wielkich*, les quatre grands prophètes. *Dwunastu prorokow mniejszych*, les douze petits prophètes. *Król prorok*, le prophète-roi, le prophète royal. — *Fałszywi prorocy*, les faux prophètes. — (en parl. de l'islamisme). *Sztandar proroka*, l'étendard du prophète. *Grób proroka*, le tombeau du prophète. — *fig. fam. Prorokowi kamień w zęby*, ne faites pas le prophète. *Bodajem był fałszywym prorokiem!* puissé-je ne pas être bon prophète! puisse ma prédiction ne jamais s'accomplir! puissent mes prévisions ne jamais être justifiées!

Prorokini, ni, *s. f.* prophétesse, *s. f. Anna prorokini jedna z pierwszych uznała Chrystusa za Mesyasza*, Anne la prophétesse fut une des premières à reconnaître Jésus-Christ pour le Messie.

Prorokować, ował, uje, *v. abs* prédire l'avenir; prophétiser, parler prophétiquement. =, *tr. imp.* et Wyprorokować, aż, prophétiser, prédire par inspiration divine, prédire. — *ob.* Przepowiadać, Wróżyć.

Prorokowanie, a, *s. n.* action de prophétiser, *f.* don de prophétie, *m.* — divination, *s. f.*

Prorokowany, a, e, prophétisé, ée; annoncé par les prophètes.

Prosba, *ob.* Prożba.

Prosca, y, *s. m.* celui qui prie.

Prościć, ię, i, *v. tr. imp.* Sprościć, Uprościć, ię, rendre plus droit, plus direct; rapprocher de la ligne directe, *ob.* Prostować. =, simplifier. *I prościć zadanie, zagadnienie, metodę*, simplifier un problème, une question, une méthode

Proscica, y, *s. f.* lablier, *s. m.* de toile grossière, de grosse serge.

Prościej, iéj, iéje, *v. intr. imp.* Sprościej, aż, devenir plus simple, gagner en simplicité, devenir simple, se défaire de toute affectation.

Prościéj, *adv. compar.* de Prosto. Prościejszy, *adj. compar.* de Prosty. — *ob.* Prosto, Prosty.

Prościna, y, *s. f.* voie droite, *f.* chemin droit, direct, *m.* = et *dim.* Prościnka, i, *s. m.* homme simple, *m.* être simple, *m.* — femme, personne simple, *f.*

Prościuchno, Prościutko, Prościuteńko, Prościusieńko, formes intens. de l'adverbe Prosto, tout droit, *ob.* Prosto.

Prościuchny, a, e, Prościutki. Prościuteńki, Prościusieńki, a, ie, formes intens. de Prosty, fort droit, oile; parfaitement droit; tiré au cordeau; droit comme un jonc, *ob.* Prosty.

Prościzna, y, *s. f.* grande simplicité, *f.* grossièreté, *s. f.* — *ob.* Prostota.

Prosiak, a, *s. m.* jeune cochon, *m. ob.* Prosię.

Prosiany, a, e. de mil, de millet. *Ziarnko prosiane*, grain de mil, de millet, *m. Mąka prosiana*, farine de millet, *f.* — *Prosiana włoś*, *Bot.* serge d'or, serge dorée, *f.*

Prosiątko, a, *s. n.* cochon de lait, *m.* — *prv. Młode prosiątko piekne*, la jeunesse tient lieu de beauté; le diable était joli quand il avait seize ans.

Prosić, ię, i, *v. tr.* et *abs.* prier, demander en grace. *Prosić kogo o co*, prier qu'un de qu'chose, de faire qu'chose; demander qu'chose en grâce à qu'un. *Proszę cię, zrób v. odłaj mu te przysługę*, je vous prie de lui rendre ce service. *Już cię nie będę o nic więcej prosił*, je ne vous prierai plus de rien. *Proszę, niech przyjdzie pomówić z nami*, priez-le de ma part de venir me parler. — *Prosić boga*, prier Dieu, prier, (*ob.* Modlić się). *Proszę Boga aby cię nam zdrowego wrócił*, je prie Dieu qu'il vous ramène en bonne santé. — *Chce aby go prosić, lubi aby go proszono*, il veut être prié, il aime à se faire prier. *Nie dać się długo prosić*, ne pas se faire prier. = *kogo o co, et qu'fois*: *czego u kogo*, demander qu'chose à qu'un. *Prosić kogo o przyjaźń, o pomoc, o opiekę*, demander à qu'un son amitié, son secours, sa protection. *Prosić o pozwolenie, o upoważnienie*, demander une permission, une autorisation. *Prosić o łaskę*, demander une grâce, une faveur; solliciter une grâce. *Prosić o jałmużnę*, demander l'aumône, (*ob.* Żebrać. *Prosić o posłuchanie*, solliciter, demander une audience; demander audience. *Prosić o przebaczenie*, demander pardon, demander grâce. *Prosić o urząd*, demander, solliciter un emploi. *Prosić o poczekanie*, demander un délai. *Prosić o czas do namysłu*, demander du temps pour réfléchir. *Proszę cię abyś mię wysłuchał*, je demande que vous m'écoutiez, je vous demande de m'écouter, de m'entendre. *Proszę cię na wszystko...*, je vous demande au nom de Dieu..., je vous demande *v.* je vous prie en grâce..., je vous supplie... (*ob.* Błagać). — *Prosić kogo o rękę córki*, demander à qu'un sa fille en mariage. *Prosić kogo o pożyczenie pieniędzy*, demander à qu'un une somme d'argent a titre de prêt; vouloir emprunter une somme à qu'un; prier qu'un de nous prêter de l'argent, de nous faire un prêt. *Prosić o co dla kogo*, demander, solliciter qu'chose pour qu'un. — *abs. Prosić*, demander. *Zawsze prosi*, il demande toujours, il demande sans cesse, il ne fait que demander. = *Proszę cię v. abs. Pr szę*, comme formule de civilité ou par forme de menace, ou pour ajouter quelque énergie a ce qu'un dit: je vous prie; s'il vous plaît, de grace. *Powiedz, proszę, co przez to rozumiesz*, dites-moi, je vous prie *v.* s'il vous plaît, ce que vous entendez par la. *Proszę mi o tém więcej nie mówić v. proszę abym o tém więcej nie słyszał*, je vous prie, que je n'entende plus parler de cela. *Proszę aby tego więcej nie było*, je vous prie, que cela n'arrive plus. *Proszę wierzyć że wiem co mówię*, croyez, s'il vous plaît, que je sais ce que je dis. *Proszę cię, daj mi pokój*, de grâce, laissez-moi en paix. *Proszę sobie nie wyobrażać że...*, n'allez pas, s'il vous plaît, vous imaginer que... — *Proszę uważenie*, exclamation de surprise: c'est inouï! que dites-vous là? *et iron.* voyez-vous cela? =, *abs. za kim*, prier, intercéder pour qu'un; intercéder pour obtenir la grâce de qu'un, (*ob.* Wstawiać się), solliciter pour qu'un, (*ob.* Przyczyniać się, Przemawiać za). =, *tr. Prosić kogo (do siebie)*, prier, inviter, convier qu'un. *Prosić kogo na obiad*, prier, inviter, convier qu'un a dîner. *Prosić kogo na obchód*, inviter, convier qu'un à une cérémonie; prier qu'un d'assister a une cérémonie. *Proszono go na wesele*, on l'a prié à la noce. *Nie był na zebraniu, bo go nie proszono*, il ne se trouva pas à l'assemblée, parce qu'on ne l'avait pas invité, (*ob.* Zapraszać). — *Prosić kogo z sobą*, prier qu'un de nous suivre, inviter qu'un a nous suivre, dire à qu'un de nous suivre, de nous accompagner, de sortir avec nous. =, *v pron.* Prosić się *o co*, demander, solliciter qu'chose avec instance, demander qu'chose a genoux; prier avec instance, supplier qu'on nous fasse, qu'on nous accorde qu'chose. *Nie lubię prosić się nikomu v. prosić się o nic*, je n'aime pas solliciter. *Najlepiej nie prosić się nikomu*, le mieux est de n'avoir besoin de personne. *Czego się masz prosić?* pourquoi descendre jusqu'a la prière, jusqu'aux supplications? pourquoi descendre jusqu'a solliciter? — *autrem. Prosić się, abs.* implorer le pardon, implorer qu'un a genoux. — *Pr sić się do czego*, aspirer à qu'chose. —(Ce sens a vieilli).

Prosić się, *v. pr. imp.* cochonner, *ob.* Oprosić się.

Prosiciel, a, *s. m.* demandeur, *s. m.* solliciteur, *s. m. ob.* Proszacy.

Prosicielka, i, *s. f.* demandeuse, *s. f.* solliciteuse, *s. f.*

Prosię, ęcia, *s. n.* cochon de lait, *m* cochonnet, *s. m.*

Prosięcina, y, *s. f.* la chair du cochon de lait, *f.*

Prosięcy, a, e, de cochon de lait.

Prosiennik, a, *s. m. Bot.* salade de porc, *f.* hypochéride, *s. f.*

Proskomidya, dyi, *s. f.* l'oblation du pain et du vin, *f.* (d'après le rit grec).

Proskomizować, ował, uje, *v. abs.* faire l'oblation du pain et du vin.

Proskrypcya, cyi, *s. f.* proscription, *s. f. Proskrypcye za czasow Sylli i Maryusza*, les proscriptions du temps de Sylla et de Marius, *ob.* Wywołanie.

Proskrypcyjny, a, e, de proscription. *Tablice proskrypcyjne*, tables de proscription, *f.*

Proskura, y, *s. f.* hostie, *s. f.* (d'après le rite de l'église grecque).

Proskurnica, y, *s. f.* celle qui fait les hosties.

Proskurny, a, e, d'hostie, de l'hostie.

Prosna, *adj. f. świnia*, truie pleine, *f.*

Prosniak, a, *s. m. ob.* Prosiak.

Prosniaczka, i, *s. f.* paille de millet, *f.*

Proso, a, *s. m.* mil, *s. m.* millet, *s. m. Siać proso*, semer du mil, du millet. (*ob.* Jagła). — *fig. prv. Cudze proso oganiać*, travailler pour autrui; négliger ses propres intérêts pour les intérêts d'autrui. *Możnaby go v. możnaby ja nad prosem postawić*, c'est un épouvantail a chenevière *v.* de chenevière.

Prosownica, y, *s. f* mil, *s. m.* (genre).

Prosowy, a, e, du mil, du millet, des grains de mil. =, *Méd.* miliaire. *a. 2 g. Wysypka prosowa*, eruption miliaire, *f.*

Prospekt, u, *s. m.* vue. *s. f. Prospekt na morze*, vue sur la mer, *ob.* Widok. =, prospectus, *s. m. Wydrukować, ogłosić prospekt*, faire imprimer, publier un prospectus. *Prospekt na dzieło*, le prospectus d'un ouvrage.

Prospektowy, a, e, du prospectus, des prospectus. *Nie dowierzać prospektowym obietnicom*, n'avoir pas beaucoup de confiance aux promesses des prospectus.

Prost, ne s'emploie qu'avec les prépos. W, Na. *W prost, na prost*, droit, en droite ligne. *autrem. W prost*, droit, en droiture, directement, (*ob.* Prosto). —*fig. W prost*, tout net; franchement; sans circonlocutions, sans ambages; franc et net, tout franc. *W prost odmówić*, refuser tout net. *Powiedziałem mu w prost com o tém myślał*, je lui ai dit tout net ce que j'en pensais. *W prost mu zaprzeczyć*, il le démentit franc et net, tout franc.

Prostacki, a, ie, Prostaczy, a, e, d'une simplicité rustique, qui est sans culture; impoli, ie; rude, *a. 2*

g. rustique, *a.* 2 *g.* grossier, ière.— Po prostacku, *loc. adv.* avec une simplicité rustique ; rustiquement ; d'une manière grossière, grossièrement.

Prostactwo, a, *s. n.* manque de culture, *m.* rudesse, *s. f.* rusticité, *s. f.* grossièreté, *s. f.* =, impolitesse, *s. f.* grossièreté, *s. f.* procédé grossier, *m.* =, *collect.* les gens du commun, *m. pl.* peuple, *s. m.* populace, *s. f.*

Prostaczeć, ał, ejf, *v. intr. imp.* Sprostaczeć, ał, devenir rustique ; prendre l'air, les manières rustiques.

Prostaczek, czka, *s. m.* homme simple, rustique, *m. en. b. p.* — *ob.* Prostak. =, *en m. p.* homme simple, *m.* bonhomme, *s. m.*

Prostaczenie, Sprostaczenie, a, *s. n.* action de devenir rustique, *f.* état de ce qui devient rustique, *ob.* Sprostaczałość. = (du trans. Prostaczyć), action de rendre rustique.

Prostaczka, i, *s. f. en b. p.* femme simple, femme qui a des mœurs simples, rustiques, *f.* =, *en m. p.* bonne femme, femme simple, *f.* =, *ordinair.* femme sans éducation, femme qui a les manières grossières, le ton grossier. *famil.* une grossière, *f.*

Prostaczość, ści, *s. f.* simplicité rustique, *f.* — rusticité, *s. f.*

Prostaczy, *ob.* Prostacki.

Prostaczyć, yć, y, *v. tr. imp.* Sprostaczyć, yć, rendre rustique, grossier.

Prostak, a, *s. m.* homme simple, *m. ob.* Prostaczek. =, homme rustique, homme grossier, *m.* rustaud, *s. m. fam.* un grossier, *m.*

Prostakowaty, a, e, qui a l'air rustique, l'air grossier.

Prostka, i, *s. f.* eau-de-vie ordinaire, *f.*

Prosto, *adv.* droit, perpendicalairement. *Prosto się trzymać, prosto stać,* se tenir droit, droit sur ses pieds. *Siedzieć prosto*, demeurer droit sur son scant. *Linia padająca prosto na drugą*, une ligne qui tombe perpendiculairement sur une autre. =, droit, tout droit, en droite ligne, directement, en droiture. *Iść prosto*, marcher droit, aller droit devant soi, aller tout droit. *Prosto zkąd wracać*, revenir tout droit, en droite ligne de qu'part. *Ta droga prowadzi prosto do Paryża*, ce chemin mène tout droit à Paris. — *fig. Iść zmierzać prosto do celu*, aller droit, aller directement à son but. *Udać się prosto do kogo*, s'adresser directement à qu'un. =, droitement, avec droiture. *Prosto postępować*, agir droitement, marcher droitement en affaire. = *Prosto jakby*, juste comme si, tout comme si, tout-à-fait comme si. = Prosto et Po prostu, *loc. adv.* franchement, tout net, sans déguisement. =, simplement. *Po prostu się ubierać*, être toujours vêtu simplement. *Po prostu opowiadać*, raconter simplement. — *Po prostu postępować*, y aller, y procéder simplement, tout simplement ; y aller bonnement. — *Po prostu kazał go pojmać i wtrącić do więzienia*, il le fit tout bonnement saisir et jeter en prison. *Tu nie trzeba rozprawiać, ale po prostu zrozumieć się*, il ne s'agit point de discuter, mais simplement de s'entendre.

Prostobożny, a, e, qui suit la ligne droite, qui va en ligne droite.

Prostoduszne, *adv.* naivement, ingénument, candidement.

Prostoduszność, ści, *s. f.* naïveté, *s. f.* ingénuité, *s. f.* candeur, *s. f.* simplicité de cœur, *f.*

Prostoduszny, a, e, naïf, ive ; ingénu, ue ; candide, *a.* 2 *g.*

Prostodzioŀek, ełka, *s. m. Zool.* fringille, *s. m.*

Prostodzioby, a, e, *Zool.* rectirostre, *a.* 2 *g*

Prostokąt, a, *s. m.* rectangle, *s. m. Nakreślić prostokąt*, tracer un rectangle.

Prostokątny, a, e, rectangle, *a.* 2 *g.* rectangulaire, *a.* 2 *g. Trójkąt prost katny*, un triangle rectangle, rectangulaire. *Równoległobok prostokątny*, un parallélogramme rectangle.

Prostokreślny, a, e, rectiligne, *a.* 2 *g. Trójkąty prostokreślne*, triangles rectiligues, *m.*

Prostomowność, ści, *s. f.* sincérité dans les discours, *f.* franc parler, *m.*

Prostomówny, a, e, sincère dans ses discours ; qui a son franc parler.

Prostopadła, ej, *s. f.* perpendiculaire, *s. f. Poprowadzić, wyprowadzić, spuścić prostopadłą*, tirer, élever, abaisser une perpendiculaire.

Prostopadle, *adv.* perpendiculairement, à plomb.

Prostopadłość, ści, *s. f.* perpendicularité, *s. f.*

Prostopadły, a, e, perpendiculaire, *a.* 2 *g. ob.* Pionowy.

Prostość, ści, *s. f.* état d'une chose droite, *m.* rectitude, *s. f.* — *fig.* rectitude, *s. f. Prostość sądu*, rectitude de jugement. — *ob.* Prostota.

Prostościenny, a, e, dont les faces, les côtés, les flancs sont perpendiculaires, coupés droit. *Prostościenna skała*, rocher coupé à pic, *m.*

Prostoszczerość, ści, *s. f.* ouverture de cœur, *f.* grande sincérité, *s. f.* droiture de cœur, *f.* — simplicité et franchise réunies, *f.* loyauté, *s. f.*

Prostoszczery, a, e, très-sincère, *a.* 2 *g.* (simple et franc), droit, oite ; plein de droiture ; loyal, ale. — *ob.* Prostoduszny.

Prostoszczerze, *adv.* avec simplicité et franchise, *ob.* Prostodusznie.

Prostosznur, a, *s. m.* cordeau, *s. m.* — *fig.* règle, *s. f.* boussole, *s. f.*

Prostoszyi, yja, yje, qui a le cou droit. — *fig.* hautain, aine.

Prostota, y, *s. f.* simplicité, *s. f.* simplicité de cœur, *f.* ingénuité, *s. f.* — *Szlachetna prostota*, une noble simplicité. *Prostota obyczajow*, simplicité de mœurs. *Prostota w wyrażeniu*, simplicité de langage, d'expressions. *Prostota w stylu*, simplicité de style. =, simplicité, *s. f.* minauderie, *s. f.* =, simplicité grossière, *f.* rusticité, *s. f.* =, *collect.* gens simples, *m.* bonnes gens, *f.* les gens sans instruction.

Prostować, ował, ują, *v. tr. imp.* Wyprostować, redresser. — *pr.* Prostować się, Wyprostować się, se redresser. *Wyprostuj się*, redressez-vous. = et Sprostować, ał, rectifier. *Sprostować rachunek*, rectifier un compte, un calcul. *Sprostować czyje wyobrażenia*, rectifier les idées de qu'un. — *Sprostować omyłkę*, corriger une faute. = *Prostować*, diriger, *ob.* Kierować.

Prostowanie, Wyprostowanie, a, *s. n.* redressement, *s. m.* = et Sprostowanie, a, *s. n.* rectification, *s. f.*

Prostowierność, ści, *s. f.* facilité à croire, *f.* simplicité, *s. f.* = foi simple, *f.*

Prostowierny, a, e, qui croit simplement, ingénument.

Prostowłosy, a, e, qui a les cheveux tombants. — *fig.* jeune, *a.* 2 *g.* — *subtant. Prostowłosa*, jeune fil e, *f.*

Prostopołożenie, a, *s. n. Astr.* syzygie, *s. f.*

Prosty, a, e, droit, oite (qui n'est pas courbe ; perpendiculaire) ; direct, ecte. *Linia prosta*, ligne droite. *W prostéj linii*, en droite ligne, en ligne directe. *Ulica prosta*, une rue droite. *Oto jest prosta, najprostsza droga*, voilà le droit, le plus droit chemin ; voilà le chemin le plus direct, la route la plus directe. — *Prosty jak trzcina*, droit comme un jone. — *fig. Prostą drogą iść*, aller le droit chemin. — *en T. de dévot. Droga prosta*, la droite voie. — *Généal. Pochodzić od kogo w prostéj linii*, descendre de qu'un en ligne directe. — *Géom. Kat prosty*, angle droit, *m. Dwie linie przecinające się pod kątem prostym*, deux lignes qui se coupent à angles droits. =, simple, *a.* 2 *g.* (qui n'est point composé ; qui n'est pas double), incomplexe, *a.* 2 *g. Dusza jest istota prosta*, l'âme est un être simple. *Wyobrażenia proste i wyobrażenia złożone*, les idées simples et les idées complexes. *Pierwiastki sato ciała proste*, les éléments sont des corps simples. *Najprostsze machiny najlepsze*, les machines les plus simples sont les meilleures. *ob.* Pojedynczy, Niezłożony. =, simple, *a.* 2 *g.* (seul). *Na ich proste żądanie*, sur leur simple demande. *Uwierzono mu na proste słowo*, on l'a cru sur sa simple parole. *To proste wytłozenie rzeczy usprawiedliwia go*, ce simple exposé des faits le justifie. *Skończy się na prostéj karze pieniężnéj*, (j'en serai, vous en serez) il en sera quitte pour une simple amende. *Dosyć na to prostego rozsądku*, il ne faut pour cela que le simple bon sens, que le simple sens commun, *ob.* Goły. *ob.* Sam. =, simple (sans condition, sans titre ; qui n'a point de charge, de grade). *Prosta darowizna, proste nadanie*, donation pure et simple, *f. Proste zrzeczenie się*, résignation pure et simple. *Prosty ksiądz*, simple prêtre. *Prosty zakonnik*, simple religieux. *Prosty szlachcic*, simple gentilhomme. *Prosty żołnierz*, simple soldat. =, simple (qui n'est point compliqué ; qu'il est facile d'employer ou de comprendre). *Metoda bardzo prosta, sposób, środek bardzo prosty*, une méthode, un procédé, un moyen très-simple, fort simple. *Rzecz bardzo prosta*, rien de plus simple, de si simple. *fam. Prosta rzecz*, c'est tout simple, cela est naturel, cela va sans dire. =, simple (sans ornement, sans recherche, sans faste, sans affectation). *Sprzęty proste a dogodne*, des meubles simples et commodes, *m. Ubranie proste a przyzwoite*, une mise simple et décente. *Proste pokarmy, proste pożywienie*, une nourriture simple. *Obyczaje proste*, des mœurs simples, *f. Żywot prosty*, une vie simple. *Człowiek prosty*, un homme simple. *Styl prosty*, style simple, *m.* =, simple (sans déguisement). *Prosty jak dziecię*, simple comme un enfant. *Bądźcie prości jako gołębice*, soyez simples comme les colombes. =, ordinaire, *a.* 2 *g.* de qualité ordinaire ; commun, une ; du commun. *Proste wino, piwo, prosta wódka*, vin, bière, eau-de-vie ordinaire. *Prosty człowiek*, homme du commun. *Prości ludzie*, hommes du commun, gens du commun, gens du peuple. *Człowiek prostego urodzenia*, un homme d'une naissance obscure, dont la naissance est commune. =, grossier, ière, *ob.* Grubiański.

Prostynia, ni, *s. f.* plan horizontal, *m.* =, droit chemin, *m.* = il a vieilli dans les deux sens.

Prostytucya, yi, *s. f.* prostitution, *s. f. ob.* Nierząd.

Proszący, a, e, qui prie ; qui invite, qui convie. *Proszącym sposobem*, en forme de prière, par des prières, par la voie des sollicitations. *List proszący*, prière, demande par écrit, *f.* pétition, *s. f.* — *subst. Proszący*, celui qui prie, qui demande, *m.* le suppliant.

Proszak, a, *s. m.* demandeur perpétuel, *m.* éternel solliciteur, *m.*

Proszczek, szczka, *s. m. Bot.* auronne sauvage, *f.*

Proszę, *ob.* Prosić.

Prószę, *ob.* Prószyć.

Proszek, szka, *s. m.* atome, *s. m.* =, poudre, *s. f. Proszek do zębow*, de la poudre pour les dents, poudre dentifrice, *f.* — *pl.* Proszki, *T. de Méd.* poudre médicinale, poudre, *s. f. Proszki na przeczyszczenie, na robaki*, poudre purgative, vermifuge. *Zażywać proszki*, prendre des poudres.

Proszenie, a, *s. n.* action de prier, de demander. *Proszenie o co*, action de demander qu'chose. *Proszenie o rękę panny*, demande en mariage, *f. Proszenie za kim*, action de prier, d'intercéder pour qu'un.

Proszeniec, ńca, *s. m.* demandeur, *s. m.* demandeur perpétuel, *m.*

Proszkować, ował, uję, *v. tr.* pulvériser.

Proszkowanie, a, *s. n.* pulvérisation, *s. f.*

Proszkowaty, a, e, poudreux, euse.

Proszony, a, e, invité, ée. *Uczty proszone*, les personnes invitées. — *subst. Ilu jest proszonych ?* quel est le nombre des invités ? *ob.* Zaproszony. — *autrem.* celui à qui on adresse une demande, une prière, une supplication.

Prószyć, yć, y, *v. intr.* Naproszyć, yć, *na co, w co*, couvrir qu'chose de poussière ; faire tomber de la poussière sur qu'chose, dans qu'chose.—*abs. Śnieg prószy*, il tombe de petits flocons de neige, il neige à petits flocons. *poét. Zima śniegiem prószy*, l'hiver nous amène la neige, l'hiver couvre les campagnes de neige. — *impers. Prószy się na stół*, il tombe de la poussière sur la table, il y a toujours de la poussière sur cette table. *Naprószyło się na łóżko*, il y a tout plein de poussière sur le lit, le lit est couvert de poussière.

Prószysty, a, e, plein de poussière ; qui chasse la poussière, poudreux, euse.

Protegować, ował, ują, *v. tr.* et *intr.* Zaprotegować, ał, *kogo*, protéger qu'un ; donner, accorder sa protection à qu'un. — *il est fam. ob.* Wspierać, Wspomagać, Opiekować się, et *Mieć w opiece*, a l'art. Opieka

Protegowanie, a, *s. n.* action de protéger. *Protegowanie kogo, czego*, la protect on accordée a qu'un, a qu'chose.

Protegowany, a, e, protégé, ée. — *subst. Protegowany*, un protégé ; celui qui est protégé.

Protegujący, a, e, qui protège — *subst. Protegujący*, celui qui protège, *m.* protecteur, *s. m.*

Protekcya, cyi, *s. f.* protection, *s. f. Wziąć kogo pod swoją protekcyą*, prendre qu'un sous sa protection, en sa protection. *Udać się pod czyją protekcyą*, avoir recours à la protection de qu'un. *Oddaje go pod twoją protekcyą* je le mets sous votre protection. *Przez protekcyą dojść do czego*, parvenir à qu'chose grâce à de puissantes protections. — *il est fam. ob.* Opieka.

Protekcyjnie, *adv.* d un ton protecteur, en prenant des airs protecteurs.

Protekcyjny, a, e, de protection, de protecteur, protecteur, *adj. Ton protekcyjny*, un ton protecteur.

Protektor, a, *s. m.* protecteur, *s. m. ob.* Opiekun.

Protektorat, u, *s. m.* protectorat, *s. m.*

Protektorka, i, *s. f.* protectrice, *s. f. ob.* Opiekunka.

Protektorski, a, ie, de protecteur, de protectrice.

Protektorstwo, a, *s. m.* protectorat, *s. m. ob.* Protektorat.—protection, *s. f.* protectorerie, *s. f.* (dignité de cardinal protecteur à la cour de Rome).

Protejski, a, ie, de Protée; protéique, *a.* 2 *g.* protéiforme, *a.* 2 *g.*

Protestacya, cyi, *s. f.* protestation, *s. f.* opposition, *s. f. Protestacyą założyć przeciw czemu*, faire sa protestation contre qu'chose; faire, former opposition a qu'chose.

Protestancki, a, ie, de protestant, des protestants, de protestantisme; protestant, ante. *Religia protestancka, państwa protestanckie*, religion protestante, états protestants.—Po protestancku, *loc. adv.* a la maniere des protestants, selon l'usage des protestants; suivant l'esprit du protestantisme.

Protestant, a, *s. m.* protestant, *s. m. Protestanci niemieccy*, les protestants d'Allemagne.

Protestantka, i, *s. f.* protestante, *s. f. Ożenić się z protestantką*, épouser une protestante.

Protestantyzm, u, *s. m.* protestantisme, *s. m.*

Protestować, ował, uje, *v. intr.* Protestować się, *pron. przeciw czemu*, protester contre qu'chose.—*Protestować v. protestować się przeciw komu*, protester contre l'élection, contre la nomination de qu'un.

Protestowanie, a, *s. n.* action de protester, protestation, *s. f.*

Proteusz, a, *s. m. Myth. grec.* Protée, *n. pr. m.*— *par ext.* un protée, un vrai protée.

Protéuszowski, a, ie, *ob.* Protejski.

Protoarchimandryta, y, *s. m.* général, *s. m.* d'un ordre religieux dans l'église grecque.

Protoarchimandryta, y, *s. m.* général, *s. m.* d'un ordre religieux dans l'église grecque.

Protokanoniczny, a, e, protocanonique, *a.* 2 *g.*

Protokół, u, *s. m. Diplomat.* protocole, *s. m. Granice tego kraju oznaczone zostały protokółem z dnia tego a tego*, les limites de ce pays ont été fixées par le protocole de tel jour. =, procès-verbal, *s. m. Protokoły izby poselskiej, izby deputowanych*, les procès-verbaux de la chambre des nonces, de la chambre des députés. *Protokół posiedzenia*, le procès-verbal de la séance. *Odczytanie protokółu*, la lecture du procès-verbal. — *Protokół spisać*, dresser, faire un procès-verbal, verbaliser. *Wziąć co do protokółu*, dresser, faire un procès-verbal de qu'chose. *Zapisać do protokółu*, inscrire, consigner dans le procès-verbal. *Zeznać do protokółu*, faire inscrire dans le procès-verbal, déposer devant le juge d'instruction. — *Wciągnąć do protokółu*, consigner dans le procès-verbal, enregistrer.

Protokólarnie, *adv.* par des protocoles, au moyen de protocoles. =, par un procès-verbal.

Protokólarny, a, e, de protocole, de protocoles. =, de procès-verbal.

Protokólista, y, *s. m.* celui qui inscrit les affaires judiciaires; celui qui fait le procès-verbal des séances d'une assemblée; secrétaire, *s. m.*

Protomęczennik, a, *s. m. Hist. eccl.* protomartyr, *s. m.*

Protomedyk, a, *s. m. Hist.* protomédecin, *s. m.* premier médecin (d'un prince, d'une ville, etc.).

Protonotaryusz, a, *s. m.* protonotaire, *s. m.* (officier de la cour de Rome).

Protopop, a, *s m. Hist. eccl.* protopope, *s. m.* (dans l'église grecque).

Protuńskowo, *adv.* en attendant, provisoirement, *ob.* Tymczasowo.

Protuńskowy, a, e, provisoire, *a.* 2 *g. ob.* Tymczasowy.

Prowad, u, *s. m.* action de conduire, de mener, *f.* conduite, *s. f. ob.* Prowadzenie. =, convoi, *s. m.* (transport d'un corps au lieu de sa sépulture). — il a vieilli, *ob.* Kondukt.

Prowadzenie, a, *s. n.* action de conduire, de mener, *f.* conduite, *s. f. Prowadzenie sprawy*, la conduite d'une affaire. *Prowadzenie domu*, la conduite d'une maison, (*ob.* Zarząd). *Prowadzenie wojska, pułku*, la conduite d'une armée, d'un régiment. — *Król mi poruczył prowadzenie swego syna*, le roi m'a donné la conduite de son fils, (*ob.* Przewodnictwo). — *Prowadzenie umarłego*, convoi funèbre, *m.* — Prowadzenie (się). conduite, *s. f. Dobre, złe prowadzenie się*, une bonne, une mauvaise conduite, *ob.* Postępowanie.

Prowadzić, ię, i, *v. tr.* conduire, mener, guider. *Znasz drogę, prowadź nas*, vous savez le chemin, menez-nous, conduisez-nous, guidez-nous. *Prowadzić kogo za rękę*, mener qu'un par la main. *Prowadzić kogo pod rękę*, donner le bras à qu'un. *Prowadzić dziecko na paskach*, mener un enfant par la lisière. *Prowadzić pannę młodą do kościoła*, mener la mariée à l'église. *Prowadzić psy na smyczy*, mener des chiens en laisse. *Prowadzić konia*, mener un cheval en main, a la main. — *Prowadzić do więzienia, na śmierć, na rusztowanie*, mener en prison, au supplice, à l'échafaud. — *Prowadzić do łoju, do szturmu*, mener au combat, à l'assaut. *Prowadzić wojsko na rzeź*, *fig.* mener trouper à la boucherie.— *Prowadzić komu rękę*, conduire la main de qu'un, a qu'un. — *fig. Prowadzić do chwały*, conduire, guider a la gloire, *ob.* Wieść.= *Prowadzić*, conduire, mener (commander, régir, diriger, gouverner). *Prowadzić wojsko, straż przednią*, conduire une armée, conduire l'avant-garde. *Prowadzić dom*, conduire une maison; mener la maison, le ménage; tenir la maison, le ménage, tenir maisen. *Prowadzić handel*, mener le négoce; *cutrem.* faire négoce, faire du commerce, négocier, commercer. *Prowadzić rachunek*, tenir les comptes, être chargé de la comptabilité. *Prowadzić wojnę*, conduire la guerre; *autrem.* faire la guerre, guerroyer. *Prowadzić sprawę*, conduire, mener une affaire. *Prowadzić czyje interesa*, gérer les affaires de qu'un. — *ob.* Poprowadzic. — *Prowadzić życie świętę, cnotliwe, gorszące*, mener une vie sainte, une vie honnête, une vie scandaleuse. *Prowadzić życie okazałe*, mener un grand train, grand train. = conduire, mener, transporter, voiturer, charrier. *Prowadzić zboże do Gdańska*, conduire, mener, voiturer des parties de blé à Dantzig. *Prowadzić towary, kamienie*, conduire, transporter, voiturer des marchandises; charrier des pierres. =, conduire (accompagner par sûreté). *Prowadzić wóz z pieniędzmi, konwój, obłogi*, conduire une voiture d'argent, un convoi, les équipages.= *rozmowę*, être en conversation, converser, s'entretenir. = *rzecz*, parler. *Prowadzić rzecz daléj*, continuer de parler, continuer, poursuivre. *Prowadzić co daléj*, continuer, poursuivre qu'chose. *Tak daléj rzecz prowadził*, il continua, il poursuivit en ces termes. = (*rzecz*) *do czego*, en vouloir venir à qu'chose. *W łatwie do tego prowadziłem*, c'est là que j'en voulais venir, c'est où je voulais en venir. = *z sobą*, mener avec soi, a sa suite; mener, conduire. = *umarłego*, accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture, assister à un convoi. = (des choses). *Prowadzić dokąd*, conduire a... mener à... tendre a... *Ta droga prowadzi do wsi*, ce chemin, cette route conduit au village, mène au village. *Dokąd ta droga prowadzi?* où tend ce chemin-là? =, *fig.* (des choses morales). *Prowadzić do czego*, conduire, mener a qu'chose ; tendre, aboutir à qu'chose. *Słabość nie jest występkiem, ale prowadzi do niego*, la faiblesse n'est pas le vice, mais elle y conduit. *Bezrząd prowadzi do despotyzmu*, l'anarchie conduit au despotisme. *To do niczego nie prowadzi*, cela ne mène à rien. *Wiesz do czego to prowadzi?* savez-vous où cela peut vous mener, vous conduire? *ob.* Zaprowadzić, Doprowadzic. = *za sobą*, entraîner après soi, avec soi; entrainer, *ob.* Pociągać.=, *v. pr.* Prowadzic się z *kim pod ręce*, marcher en se donnant le bras, se donner le bras. —*fig.* Prowadzić się *dobrze, źle*, se conduire bien, se conduire mal ; avoir une conduite bonne, une conduite mauvaise, *ob.* Postępować.

Prowadziciel, a, *s. m.* conducteur, *s. m.* guide, *s. m. ob.* Wodz, Przewodnik.

Prowadzicielka, i, *s. f.* conductrice, *s. f.* guide, *s. f. ob.* Przewodniczka.

Prowadzony, a, e, conduit, ite. *Człowiek prowadzony na rusztowanie*, un homme conduit à l'échafaud, *m. ob.* Wiedziony.

Prowancki, a, ie, de Provence. *Oliwa prowancka*, huile de Provence, *f.*

Prowancya, cyi, *s. f. Géogr.* Provence, *s. f.*

Prowansal, a, *s m.* Provençal, *s. m.*

Prowansalka, i, *s. f.* Provençale, *s. f.*

Prowansalski, a, ie, provençal, ale.

Prowent, u, *s. m.* revenu, *s. m.* — *il est fam. ob.* Dochód. Przychód, Istrata.

Prowentowy, a, e, de revenu, du revenu. *et partic.* qui a rapport au revenu qu'on tire d'une brasserie, d'une branderie. *Dochody prowentowe*, le revenu, les profits qu'on tire d'une branderie, d'une brasserie. *Pisarz prowentowy*, teneur de livres ou comptable attaché a une branderie, a une brasserie, *m.*

Prowiancki, a, ie, *ob.* Prowiantowy.

Prowiant, u, *s. m.* provision de bouche, munition de bouche, *f. ob.* Żywność.

Prowiantować, ował, uje, *v. tr. imp.* Uprowiantować, ał, avitailler, ravitailler, approvisionner : munir de provisions de bouche, *ob.* Opatrzyc, Zaopatrzyć.

Prowiantowanie, Uprowiantowanie, a, *s. n.* avitaillement, *s. m.* ravitaillement, *s. m.* approvisionnement, *s. m.*

Prowiantowy, a, e, de ravitaillement, d'approvisionnement. *Komisarz prowiantowy*, munitionnaire, *s. m.*

Prowidować, ował, uje, *v. tr. imp.* Uprowidować, *ob.* Prowiantować, Opatrywać, Zaopatrzyć.

Prowidowanie, Uprowidowanie, a, *s. n. ob.* Prowiantowanie.

Prowincya, cyi, *s. f.* province, *s. f. Francya była dawniéj podzielona na prowincye*, la France était autrefois divisée en provinces, *ob* Ziemia.—*Prowincya*, province (par oppos. à la capitale). *Szlachcic z prowincyi*, un noble de province. *Wyjechać na prowincyą*, partir pour la province. *Osiąść na prowincyi*, se fixer en province. *Życie na prowincyi*, la vie de province, *ob.* Parafia, Powiat, Wieś. =, *Hist. rom.* province, *s. f.* (pays conquis hors de l'Italie). *W owym roku Macedonia obrocona v. zamieniona została w prowincyą rzymską*, en cette année la Macédoine fut réduite en province romaine. = *duchowna*, province ecclésiastique, *f.* = (*zakonna*), province, *s. f.* (certain nombre de monastères soumis à un même supérieur).

Prowincyał, a, *s. m.* provincial, *s. m.* (d'un ordre religieux).=, *fam. par plais.* un provincial. *Przyprowadził nam bandę prowincyałów*, il nous amena une bande de provinciaux.

Prowincyalny, a, e, de province, d'une province, provincial, ale. *Zjazd, zbiór prowincyalny*, assemblée provinciale, synode provincial.

Prowincyalski, a, ie, de provincial, de père provincial.

Prowincyalstwo, a, *s. n.* provincialat, *s. m.*

Prowincyaryusz, Prowincyusz, a, *s. m.* provincial, *s. m.* homme de province, *m.*

Prowincyonalny, a, e, *ob.* Prowincyalny.=, de province ; provincial, ale. *Mowa prowincyonalna*, langage de province, langage provincial, *m. Wymawianie prowincyonalne*, accent de province, accent provincial, *m. Ułożenie prowincyonalne*, manieres provinciales, *f.*

Prowincyonalizm, u, *s. m.* provincialisme, *s. m.* terme provincial, *m.* locution provinciale, *f*

Prowincyuszowski, a, ie, d'un provincial, d'un homme de province, provincial, ale.

Prowizor, a, *s. m.* proviseur, *s. m. anc.* chef d'une maison). — *en France* : proviseur (chef d'un collége royal), *ob.* Rektor. =, administrateur, *s. m.* d'un hôpital. =, garçon d'apothicaire, *m.*

Prowizya, zyi, *s. f.* et *dim.* Prowizyjka, i, *s. f.* provision, *s. f. ob.* Zapas. Zasób. =, *ob.* Procent.

Prowokacya, cyi, *s. f.* provocation, *s. f. ob.* Wyzwanie, Wyzyw.

Prowokować, ował, uje, *v. intr. do czego*, *ob.* Odpowiadać się.

Proza, y, *s. f.* prose, *s. f. Proza grecka, łacińska, polska*, prose grecque, latine, polonaise. *Pisać prozą*, écrire en prose. *Pisma rozmaite wierszem i prozą*, mélanges de vers et de prose. *Listy wierszem i prozą*, épîtres en prose mêlée de vers .—*Pisarze prozą*, les prosateurs, *m. pl.*

Prozaicznie, *adv.* prosaiquement, d'une manière prosaique, en style prosaique.

Prozaiczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est prosaïque, *m.* prosaïsme, *s. m.* manque de poésie, *m.*

Prozaiczny, a, e, prosaique, *a.* 2 *g. Wyrażenia prozaiczne, styl prozaiczny*, expressions prosaïques, *f.* style prosaique, *m.* — *fig. Życie prozaiczne*, vie prosaique, *f.*

Prozator, a, *s. m.* prosateur, *s. m.*

Prożba, y, *s. f.* demande, *s. f.* prière, *s. f.* requête, *s. f.* (*Usilna*) *prożba*, sollicitation, *s. f.* instance, *s. f.* (*Pokorna*) *prożba*, supplication, *s. f. Na czyją prożbę*, a la demande, a la prière de qu'un. *Zrobić co na czyją prożbę*, faire qu'chose a la prière de qu'un, accorder qu'chose a la prière de qu'un. *Wysłuchać czyjéj prożby*, écouter, entendre, exaucer la prière de qu'un ; se rendre à la prière de qu'un. *Być głuchym na czyje prożby*, être sourd aux prières de qu'un. *Wtrącać u prożby* (*sous-ent. ulatać*), aller

il eut recours à la prière, aux supplications. *Z prośbą*, en priant. *Homer uosobił prośby*, Homère a personnifié les prières. =, demande, *s. f.* (par écrit) pétition, *s. f.* placet, *s. m.* *et* *eu T. de Jurispr.* requête, *s. f.* *Napisać prośbę*, faire une pétition. *Podać prośbę do ministra, do izb*, adresser, présenter une pétition au ministre, aux chambres. = *za kim*, intercession, *s. f.* sollicitation en faveur de qu'un.

Próżek, żka, *s. m.* petit seuil, *m. ob.* Próg. =, manche, *s. m.* (d'un instrument de musique).

Prozelita, y, *s. m.* prosélyte, *s. m.*

Prozelityzm, u, *s. m.* prosélytisme, *s. m.*

Próżen, *ob.* Próżny.

Próżnia, żni, *s. f.* *T. de Phys.* vide, *s. m.* = *par extens.* vide, *s. m.* espace vide. *m. Czém zapełnisz tę wielką próżnię w twoim ogrodzie?* de quoi remplirez-vous ce grand vide qui est dans votre jardin? — *fig.* lacune, *s. f.* *Nachodzą się w chronologii tego państwa próżnie, których uczeni zapełnić nie mogą*, il y a dans la chronologie de cet empire des lacunes que les érudits ne peuvent remplir.

Próżniacki, a, ie, de paresseux, de fainéant, *ob.* Próżniaczy. — Po próżniacku, *loc. adv.* en fainéant, en vrai fainéant, *ob.* Próżniaczo.

Próżniactwo, a, *s. n.* oisiveté, *s. f.* = paresse, *s. f.* fainéantise, *s. f.* cagnardise, *s. f.* *Próżniactwu się oddać*, vivre, demeurer, croupir dans l'oisivet, dans la fainéantise, dans la cagnarde. *Coza próżniactwo!* quelle paresse! *Z próżniactwa*, grâce à l'oisiveté, faute de savoir s'occuper; par paresse, par fainéantise, *ob.* Lenistwo. *ob.* Próżnowanie. =, *coll.* les fainéants, *m. pl.*

Próżniaczeć, ał, ejm, *v. intr. imp.* Spróżniaczyć, ał, s'acagnarder; devenir paresseux, *ob.* Rozpróżniaczyć się.

Próżniaczenie, a, *s. n.* action de fainéanter, de cagnarder, *f.* vie fainéante, cagnarde, *f.*

Próżniaczka, i, *s. f.* une paresseuse; une fainéante; une cagnarde, *f.* =, *fam.* fainéantise, *s. f.* cagnardise, *s. f.* *Próżniaczce się oddać*, *na próżniaczkę się puścić*, demeurer à fainéanter; fainéanter, cagnarder.

Próżniaczo, *adv.* oisivement; dans l'oisiveté, dans la fainéantise.

Próżniaczy, a, e, oisif, ive. = fainéant, ante; cagnard, arde. *Próżniacze życie pędzić*, mener une vie oisive, une vie cagnarde; vivre dans l'oisiveté, dans la fainéantise.

Próżniaczyć, yż, i, *v. intr.* fainéanter, cagnarder, demeurer à fainéanter. =, *v. tr.* acagnarder, rendre paresseux, *déf.* Rozpróżniaczyć.

Próżniaczysko, a, *s. m. v. n.* grand paresseux, grand fainéant, grand lâche, grand cagnard, *m.*

Próżniak, a, *s. m.* un oisif, *m.* = paresseux, *s. m.* fainéant, *s. m.* lâche, *s, m.* cagnard, *s. m. pl.* Próżniacy *et fam.* Próżniaki, les oisifs, (*ob.* Próżnujący), les paresseux, les fainéants.

Próżnic, iż, i, *v. tr. ob.* Wypróżniać.

Próżnica, y, *s. f.* chose vaine, futile, *f.* =, vide, *s. m.* *au mor.* — il est vieux dans les deux sens.

Próżniusieńki, Próżniutieńki, formes intens. de Próżn, v. t. d.

Próżniusieńko, Próżniutieńko, formes intens. de Próżno, v. t. d.

Próżno, *adv.* à vide, ne contenant rien, les mains vides; vide, *adj.* *Wóz pocztowy odjechał próżno*, la diligence est partie à vide. *Nigdy próżno nie przyjdzie*, il ne vient jamais les mains vides. *Próżno iść*, ne rien porter, n'avoir rien dans les mains. *Próżno w butelce*, la bouteille est vide. *Próżno w brzuchu, w żołądku*, j'ai (il a) le ventre vide, l'estomac vide. *Próżno w kieszeni*, la (ma, sa) bourse est vide. *Próżno w kasie*, la caisse est vide. *Próżno w głowie*, il a la tête vide. *Dom próżno stoi*, il ne demeure personne dans la maison, elle est vide. *Pierwsze piętro stoi próżno*, le premier étage n'est pas habité, n'est pas occupé, n'est pas loué. = et Na próżno, *loc. adv.* en vain, inutilement; vainement. *Próżno się kłopotać*, se fourmenter inutilement, *ob.* Darmo, Daremnie.

Próżnogłówka, i, *s. m.* et *f.* tête vaine cervelle, *f. ob.* Próżnogłowy.

Próżnojad, a, *s. m.* bouche inutile, *f. ob.* Darmojad.

Próżnomówca, y, *s. m.* vain discoureur, *m.* diseur de rien, *m.*

Próżnomównie, *adv.* en diseur de riens; par de vaines paroles.

Próżnomówność, ści, *s. f.* babil, *s. m.* = vains discours, *m.*

Próżnomówny, a, e, qui ne dit que des paroles vaines, des futilités.

Próżność, ści, *s. f.* vacuité, *s. f.* *ob.* Czczość. =, vanité, *s. f.* inutilité, *s. f.* peu de solidité, *m.* futilité, *s. f.* vide, *s. m.* néant, *s. m.* *Co widzimy na tym świecie wszystko próżność*, tout n'est que vanité dans ce monde. *Próżności światowe*, les vanités du monde, *ob.* Marność. =, vanité, *s. f.* (amour-propre qui a pour objet des choses frivoles). *Mieć troche, wiele próżności*, avoir un peu de vanité, beaucoup de vanité. *Schlebiać czyjéj próżności*, flatter la vanité de qu'un. *Z próżności v. przez próżność co zrobić*, faire qu'' chose par vanité. =, futilité, *s. f.* chose futile, *f.* *Za próżnościami się uhajać*, s'attacher à des futilités.

Próżnostka, i, *s. f.* petite vanité, vanité puérile, *f.*

Próżnota, y, *s. f* vacuité, *s. f.* *ob* Próżność, Czczość. =, oisiveté, *s. f.* *ob.* Próżniactwo, Próżnowanie.

Próżnoumny, a, e, qui a la tête vide.

Próżnować, ował, uje, *v. intr.* ne rien faire, être oisif, demeurer oisif; demeurer, vivre dans l'oisiveté; fainéanter. *I my nie próżnujemy*, nous aussi, nous ne demeurons pas oisifs, nous ne demeurons pas les bras croisés; nous aussi, nous travaillons. — *Niech nie próżnuje pieniądz*, il ne faut pas laisser son argent oisif. — *fig. fam. Czemu kielich próżnuje?* pourquoi ne faites-vous pas passer le verre à la ronde? pourquoi ne buvez-vous pas? = (des places, des emplois), être vacant, *ob.* Wakować. = (des fetes, des cérémonies, etc.), cesser, *v. n.* être interrompu, suspendu.

Próżnowanie, a, *s. n.* désœuvrement, *s. m.* oisiveté, *s. f.* *Próżnowanie powód do złego*, l'oisiveté est la mère de tous les vices. — *Uczciwe próżnowanie*, loisir, *s. m.*

Próżnowiad, a, *s. m.* celui qui possède une science vaine, frivole, *m.*

Próżnowiatr, a, *s. m. ob.* Wietrznik.

Próżny, a, e, vide, *a.* 2 *g.* *Próżne miejsce*, place vide, *f.* espace vide, *m.* *Próżna beczka, butelka*, tonneau vide, *m.* bouteille vide, *f.* — *prv. Z pożnego nie nalejesz*, la où il n'y a rien, le roi perd ses droits. *Próżny worek*, bourse vide, *f.* — *fig. Próżne serce*, le cœur vide. *Przyjść wrócić z próżnemi rękoma*, venir, revenir les mains vides. =, vain, aine; inutile, *a.* 2 *g.* frivole, *a.* 2 *g.* vide de sens. *Próżne usiłowania*, de vains efforts. *Próżna nadzieja*, espérance vaine. *Próżna obawa*, une vaine crainte. *Próżne obietnice, przyrzeczenia*, des promesses vaines. *Próżna gadanina*, un tas de mots, de paroles. *Próżne słowa*, discours vide de sens, *m.* *Próżne nazwisko króla nosić*, n'avoir d'un roi que le titre. *Próżna chwała*, vaine gloire, *ob.* Czczy, Marny, Daremny. = (des personnes), vain, aine; vaniteux, euse. *Próżny, nadzwyczaj próżny*, il est vain, extrêmement vain. *Najgłupszy i najpróżniejszy z ludzi*, c'est l'homme le plus sot et le plus vaniteux. = Próżen, żna, żne, *czego*, libre, exempt de qu''chose. *Próżen trosk*, exempt de soucis. *Próżen trwogi*, qui est sans crainte, *ob.* Wolen.

Prozodya, yi, *s. f.* prosodie, *s. f.* *ob.* Iloczas.

Prozodyjny, a, e, prosodique, *a.* 2 *g. ob.* Iloczasowy.

Prozopopeja, ei, *s. f.* prosopopée, *s. f.*

Pruć, prze, pruje *v.* porze, découdre, défaire (ce qui est cousu). — Pruć się, se découdre, se défaire. — *fig. Pruć ziemię*, fendre la terre avec une charrue. *Pruć morze*, fendre, sillonner la mer. — *Zgryzota mu serce porze*, le remords lui ronge le cœur, le ronge.

Prychawka, *ob.* Purchawka.

Prychnięć, Prychno, *ob.* Prócnięć, Prócno.

Pryciać, *ob.* Pryciać.

Prucie, a, *s. n.* action de découdre, de défaire la couture.

Prum, *ob.* Prom.

Prusaczka, i, *s. f.* Prussienne, *s. f.*

Prusak, a, *s. m.* Prussien, *s. m.* *pl.* Prusacy, et *fam.* Prusaki, les Prussiens.

Pruski, a, ie, de Prusse, prussien, enne; *et en Chim.* prussique, *adj. m.* *Królestwo pruskie, król pruski*, royaume de Prusse, roi de Prusse. *Jego Królewska Mość Król Pruski*, Sa Majesté Prussienne. *Mur pruski*, mur à la prussienne, *m.* *Komin pruski*, cheminée à la prussienne, *f.* *Kwas pruski*, acide prussique, *m.* = Po pruski, *loc. adv.* à la prussienne.

Prusnica, *ob.* Próchnica

Prusy, prus, *s. pl.* *Géog.* Prusse, *s. f.* *Prusy Wschodnie anc.* Księztwo, Prusse orientale *anc.* ducale. *Prusy Zachodnie, anc. Królewskie*, Prusse occidentale, *anc.* royale. *Prusy nadrenskie*, Prusse rhénane.

Prut, u, *s. m.* *Géog.* Pruth, *s. m.* — *Bitwa nad Prutem*, *Hist.* journées du Pruth, *f. pl.*

Pry, *anc.* contraction de Prawi, dit-il. *Dobrze, pry, czynicie*, vous faites bien, dit-il, *ob.* Prawic.

Prychać, ał, ają, *v. intr.* (des chevaux), ronfler. s ébrouer.

Prychający, a, e, qui ébroue.

Prychanie, a, *s. n.* ronflement, *s. m.* ébrouement, *s. m.*

Pryciać, Pruciać, ał, ają, *v. tr.* *T. de Chasse.* quêter, *ob.* Śladować, Tropić. — *fig.* chercher, rechercher, *ob.* Szukać Wszukiwać, Śledzić. — il a vieilli.

Prycianie, a, *s. n.* action de quêter, *f.* quête, *s. f.*

Prycza, y, *s. f.* lit de camp, *m.* (espèce de couchette qui sert de lit dans un corps de garde). *Spać na pryczy*, coucher sur un lit de camp.

Pryczyć, yż, y, *v. tr. imp.* Upryczyć, yż, *fam.* cuire, rôtir, faire cuire, faire rôtir. Pryczyć się, *v. pr. proprem.* pétiller (comme la graisse sur le feu). — *par extens. Pryczyć się, upryczyć się*, cuire, rôtir, *v. n.*

Pryk, a, *s. m. et ordin. Stary pryk*, un vieillard usé.

Prykta, i, *s. f.* étai, *s. m.* étaie, *s. f.* *Prykami podeprzeć*, appuyer avec des étais. =, croc de fer d'une gaffe, *m.*

Prykować, ował, uje, *v. tr. imp.* Podprykować, ał, étayer.

Pryma, y, *s. m.* (dans la musique vocale), le dessus, *s. m.* (dans la musique instrumentale), le premier dessus, *m.* *Prym śpiewać*, tenir chanter le dessus. *Prym grać*, tenir jouer le premier dessus. = *fig.* supériorité, *s. f.* avantage, *s. m.* *Iść z kim o prym*, rivaliser avec qu'un, *ob.* Lepszy, *ob.* Pierwszeństwo, *ob.* Przodek.

Pryma, y, *s. f.* *Liturg. cathol* prime, *s. f.*

Prymacya, cyi, *s. f.* primatie, *s. f.* *ob.* Prymasostwo.

Prymacyalny, a, e, primatial, ale. *Kościół prymacyalny*, église primatiale, *ob.* Prymasowski.

Prymarya, ryi, *s. f.* la première messe, *f.* (celle qui se dit au point du jour).

Prymas, a, *s. m.* primat, *s. m.* *Książe prymas*, le prince primat.

Prymasostwo, a, *s. n.* primatie, *s. f.* d guité de primat, *f.*

Prymasowski, a, ie, de primat, du primat; primatial, ale.

Prymicyr, cyj, *s. f. pl.* la première messe d'un prêtre, *f. Byłem na jego prymicyach*, j'ai assisté à sa première messe.

Principał, a, *s. m.* maître, *s. m.* patron, *s. m.* (par rapport aux domestiques); chef, *s. m.* (par rapport aux subalternes).

Prymcypalnie, *adv. ob.* Głównie.

Prymcypalny, a, e, *ob.* Główny, Naczelny.

Prymcypium, *s. n. indécl.* (*pl.* Prymcypia, ów), principe, *s. m. ob.* Zasada.

Prypec, cia, *s. m. et plus us* Prypec, ci, *s. f.* *Géog.* Pripet, *s. m.*

Prysćyan, a, *s. m.* Priscien, nom d'un gramm. romain. On disait *prov. et fig. Prysćyanowi dać po głowie*, faire une faute grossière contre la langue latine, tout comme les Français disent: donner un soufflet à Vaugelas.

Prysid, Prysiud, a, *s. m.* puits de cosaque, *m.* — *Iść, pójść w prysiady*, commencer à danser la cosaque, commencer la cosaque; danser la cosaque; *et en génér.* commencer à danser, entrer en danse, danser. — *fig. Pójść w prysiady*, commencer la danse (c.-à-d. engager le combat).

Prysk, u, *s. m.* cendre chaude, brûlaute, *f. Piec ka ztany w prysku*, faire cuire des marrons dans les cendres, sous les cendres. =, *ob.* Prysznienie.

Pryskać, ał, ają, *v. intr cont.* Prysnąć, ął *v.* prysk, *inst.* jillir, saillir, rejaillir. *Krew prysnęła gwałtownie*, le sang jaillit avec force, *ob.* Wytryskać. = *Iskry prysko ją*, les étincelles jaillissent. = pétiller. *Sól, liście wawrzynowe pryskają w ogniu*, le sel, les feuilles de laurier pétillent dans le feu, (*ob.* Trzeszczeć). — *Wino szampańskie, piwo musujące pryska w szklance*, le vin de Champagne, la bière mousseuse pétille dans le verre. = (d'une plume), cracher. *To pióro pryska*, cette plume crache. =; *ob.* Parskać, =, éclater, se briser, péter, crever, se rompre, se casser, rompre. *Banka prysła*, la bulle a crevé. *Prysła mu jedna strona u skrzypców*, une corde de son violon a pété, s'est cassée. *Padasz mu prysnął u rękojeści*, son épée se rompit à la poignée, *ob.* Łeknąć. =, *fig. fam.* s'enfuir, s'éclipser, disparaître. *Prysnął*, il s'éclipsa, il disparut. = *na kogo, na co* (d'un liquide), jaillir sur qu''un, sur qu'' chose, rejaillir contre qu'un, contre qu''chose, sur qu''un, sur qu''chose. *Krew prysnęła na ścianę*, le sang rejaillit sur le mur. = *czém*, faire jaillir, faire rejaillir qu''chose. *Prysnąć na kogo błotem*, faire rejaillir

de la boue contre qu''un, eclabousser qu''un, *ob.* Bryzgać, Opryskać, Spryskać. = *iskrami*, faire jaillir des étincelles, vomir des étincelles; étinceler, scintiller. *Pryskać jadem*, répandre, distiller le venin. *Pryskać na kogo jadem*, distiller sur qu''un son venin. =, *fig. Zdrowie mu pryska z twarzy*, sa figure, sa face est resplendissante de santé. *Dowcip mu pryska z oczu*, ses yeux pétillent d'esprit.

Pryskający, a, e (d'une plume), qui crache, (d'un cheval) qui ronfle, qui s'ébroue, *ob.* Parskać.

Pryskanie, a, *s. n.* pétillement, *s. m. ob.* Trzeszczenie.

Pryskirnik, a, *s. m. ob.* Pryszczeniec.

Pryskać, *ob.* Pryskać.

Pryszczenie, Prysznienie, *s. n.* jaillissement, *s. m.* rejaillissement, *s. m.* soudain. — action de crever, d'éclater, de se briser, de se casser, de rompre, *f.* — action de s'éclipser, *f.* disparition, *f. ob.* Pryskać.

Pryszczy, a, Pryszczel, a, *s. m.* point enflammé qui suppure, *m.* bouton, *s. m.* pustule, *s. f. Pryszczami osypany*, couvert de pustules; tout bourgeonné.

Pryszczeć, ał, ejć, *v. intr.* Pryszczyć się, *v. pr. imp.* Popryszczyć się, se couvrir de pustules, bourgeonner

Pryszczel, *ob.* Pryszcz.

Pryszczenica, y, *s. f. Bot.* sédon brûlant, *m.*

Pryszczenie, Popryszczenie, a, *s. n.* eruption, *s. f.* de pustules, de boutons.

Pryszczeniec, nca, *s. m. Bot.* clématite, *s. f.*

Pryszczowaty, a, e, pustuleux, euse; en forme de pustules.

Pryszczowy, a, e, des pustules.

Pryszczyć, ył, y, *v. tr. imp.* Popryszczyć, ył, faire venir des pustules.— Pryszczyć się, *ob.* Pryszczeć.

Pryszka, i, *n. pr. f.* Priscille, *n. pr. f.*

Pryszki, szek, *s. f. pl. Art. cul.* abattis de cerf, *m.* issues de cerf, *f.* (la tête et les oreilles de cerf).

Prytnąć, ął, *v. intr. inus.* sauter, bondir. — *inus.* =, péter, faire un pet. — il est moins bas que Piarnąć, mais il n'est que du langage des enfants.

Prywat, a, *s. m.* homme privé, *m.* un particulier, *s. m.*

Prywata, y, *s. f.* l'intérêt privé, l'intérêt particulier, *m.* =, vie privée, *f.*

Prywatnie, *adv.* en homme privé. *Żyć prywatnie*, vivre en homme privé. = (oppos. à Publicznie) à part, en particulier; sans suite, incognito. *Widywałem go prywatnie*, je le voyais en particulier. *Pomów z nim prywatnie*, parlez-lui en particulier. *Mieszkał, siedział prywatnie w Rzymie*, il séjourna incognito à Rome.

Prywatnik, a, *s. m.* un homme qui sacrifie l'intérêt public à l'intérêt privé, *m.* = *egoïste*, un familier, un des familiers de qu''un.

Prywatny, a, e, privé, ée; particulier, ière (oppos. à public et à général). *Czł wiek prywatny*, un homme privé, une personne privée, un particulier. *Interes prywatny*, l'intérêt privé, l'intérêt particulier, *m. Życie prywatne*, vie privée. *Przyjemny w prywatnem pożyciu*, aimable dans le particulier.

Prywet, *ob.* Prewet.

Prywetne, ego, *s. n. Hist. rom.* cloacarion, *s. m.*

Prywetnik, a, *s. m.* curieur de retraits, *m.*

Prywetny, Prywetowy, a, e, des latrines, des lieux d'aisances, de privé.

Pryzma, atu, *s. n.* prisme, *s. m.* — *Optique.* prisme de verre, prisme, *s. m.* — *fig. Przez pryzma patrzeć*, regarder à travers un prisme. — *Pryzma miłości własnej*, le prisme de l'amour-propre.

Pryzmatyczny, Pryzmiczny, Pryzmowy, a, e, du prisme; prismatique, *a.* 2 *g.*

Prza, y, *s. f.* différend, *s. m.* contestation, *s. f.* démêlé, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Spór, Sprzeczka, Sprawa.

Przać, ącz, ążę, *v. tr. imp. ob.* Sprzęgać.

Przącka, *ob.* Przęcka.

Prządca, y, *s. m.* Prządek, dka, *s. m.* fileur, *s. m.*

Prządka, i, *s. f.* fileuse, *s. f.* et dans la poésie badine : filandière, *s. f.* — *par excell. Prządka*, Parque, *s. f.*— *pl.* Prządki *v. Prządki życia ludzkiego*, les Parques, et dans la poésie badine : les sœurs filandières. =, cheville du bombyx, *f.*

Prządnia, dni, *s. f.* chambre des fileuses, *f.* filerie, *s. f.*

Prządny, a, e, de fileuse; à filer.

Prządzenie, *ob.* Przędzenie.

Prządziwo, *ob.* Przędziwo.

Przątka, i, *s. f.* variété de poire, *f.*

Prząść, ądę, ędzie, *v. tr. et abs.* filer. *Prząść len, konopie*, filer du lin, du chanvre. *Przaść na kołowrotku, na kądzieli*, filer au rouet, au fuseau. *Kądziel prząść*, filer sa quenouille. *Przaść grubo*, filer gros. *Przaść cienko*, filer fin, menu. — *fig. Już cienko przędzie*, il joue de son reste; *autrem.* sa vie ne tient plus qu'a un filet. =, *fig. Przaść co (w głowie)*, imaginer qu''chose, s'imaginer, se figurer qu'' chose; *et en m. p.* tramer, brasser, machiner qu''chose, *ob.* Roić, Snować, Układać, Knować.

Prząślić, ił, i, *v. tr.* (*len, konopie*), serencer (du lin, du chanvre).

Przaśne, ego, *s. n.* Przaśnek, snka, *s. m.* (*inus*). Przaśnica, y, *s. f.* Przaśnik, a, *s. m.* pain azyme, *m.* un azyme, *m. Święto przaśników v. przaśnic*, fête des azymes, *f.* les azymes, *m. pl.*

Przaśno, *adv.* sans levain.

Przaśność, ści, *s. f.* douceur, *s. f.* (*ob.* Słodkość), qualité de ce qui est sans levain.

Przaśny, a, e, azyme, *a.* 2 *g.* sans levain. *Chleb przaśny*, pain azyme, *m. ob.* Przaśne. = *Miód przaśny*, miel, *s. m.* (par oppos. à *Miód do picia*, hydromel, *s. m.*).

Prze, *prép.* qui demande l'accus. à cause de, pour. — *inus. ob.* Dla, Za. =, pour, en faveur de. — *inus. ob.* Dla. =, devant. — il a vieilli, *ob.* Przed. = (en jurant, en conjurant), par. *Prze miłość naszą*, par notre amour. *Prze Bóg, ob.* Przenog. — il a vieilli, *ob.* Przez. =, partic. inséparable. En compos. avec les verbes, elle a, *A* le sens de : à travers, d'un bout à l'autre, jusqu'au bout, d'outre en outre, de part en part. *p. ex. Przechodzić, przebiegać, przepływać, przekopywać, przekalać, i t. d. B* elle correspond à la prép. insépar. française *trans*; *p. ex. Przenosić*, transférer, transporter. *Przemieniać*, transformer, transmuer. *Przepisywać*, transcrire. *Przekazywać*, transmettre, etc. *C* elle marque qu'on passe son temps dans l'état désigné par le verbe simple; *p. ex. Przespać, przeleżeć, przedrzemać*; dans ce sens elle ne s'ajoute qu'aux verbes intransitifs ou absolus, qu'elle rend transitifs. *D* elle marque que l'on dépense son argent, que l'on consomme son bien à faire l'action désignée par le verbe simple; *p. ex. Przejeść, przepić, przegrać, przebudować*, *i t. d. E* elle correspond à *re* itératif du français, mais son emploi est bien plus restreint dans ce sens, on n'en sert pour indiquer qu'on réitère une action, soit parce qu'il n'est rien ou presque rien resté de l'action première, soit parce que la chose a été d'abord mal faite, *ob.* Przedrukować, Przebudować. *F* elle marque la supériorité, et dans ce sens correspond quelquefois à la prép. insép. *sur, ob.* Przewyższać, Przechodzić, Przeżyć; le plus souvent elle se traduit par : surpasser en, vaincre par... *G* elle marque excès. *p. ex. Przepełniać, przekarmić, przebrać miarę; przejeść się, przepić się. H* elle indique aussi prétérition, omission. *p. ex. Przechodzić, przebaczać, przemilczeć. I* quelquefois elle indique commencement, soudaineté ou bien une action souvent interrompue. *p. ex. Przemawiać, przebąkiwać, przebudzać*; *K* dans quelques verbes, au contraire, elle restreint l'action, elle marque un usage modéré de la chose. *p. ex. Przegryźć, przekąsić, przespać się*; *L* dans quelques verbes *prze* est employé dans le sens de *przed*: *p. ex. Przekładać (co komu), przewidywać.* =, en compos. avec les adjectifs, *prze* a le sens de la partic. française *très*; son emploi est familier, sauf dans l'épithète *Przemiłościwy*.— En T. de dévotion on ajoute quelquefois la partic. *prze* à des adjectifs qui sont déjà au superlatif; ainsi on dit : *Przenajsłodszy Jezu, Przenajświętsza Trójca*, i. t. d., il ne faut pas imiter cette intempérence de langage, attendu qu'il n'y a rien au-dessus de ce qui *est le plus doux, le plus saint*. Les enfants vont plus loin; ils disent : *Przeprzenajukochansza mama*.

Przebaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przebaczyć, yż, *co v. czego*, ne pas apercevoir, ne pas voir qu''chose, (*ob.* Przeoczyć, Prześliepić), oublier qu''chose, omettre qu''chose par inadvertance, manquer à qu''chose, *ob* Zapominać. =, ne point garder de ressentiment, oublier, pardonner, *Przebaczyć krzywdę, obrazę*, oublier, pardonner une injure, une offense. *Przebaczać urazy*, pardonner les offenses. *abs. Przebaczać, przebaczyć komu*, oublier les torts de qu''un, pardonner à qu''un, accorder à qu''un son pardon; *autrem.* pardonner, faire grâce à qu''un. *Piękniejsza jest przebaczać niż karać*, il est plus beau de pardonner que de punir, *ob.* Odpuszczać, Wybaczać, Przepuszczać.— *Przebaczać sobie wzajemnie*, se pardonner mutuellement. = *czasowi*, céder au temps, *ob.* Ulegać, Stosować się. =, avec l'*Accus.* considérer attentivement, étudier, *ob.* Przeglądać, Przeziérać, Przepatrywać, Rozważać.

Przebaczający, a, e, qui pardonne aisément, qui oublie facilement les injures.

Przebaczalny, a, e, pardonnable, *a.* 2 *g.* qui mérite d'être pardonné, excusé, *ob.* Wybaczalny.

Przebaczanie, a, *s. n.* action de pardonner, de pardonner successivement, maintes fois, *f.* facilité à pardonner, *f.* indulgence, *s. f.* (*ob.* Pobłażanie), pardon, *s. m. Przebaczanie krzywd*, le pardon des injures. *Przebaczanie nieprzyjaciołom*, le pardon des ennemis, *ob* Przebaczenie, Odpuszczenie. =, action de considérer attentivement, d'étudier, *f. ob.* Przebaczenie.

Przebaczenie, a, *s. n.* omission, *s. f.* involontaire, inadvertance, *s. f.* oubli, *s. m. ob.* Przeslepienie, Zapomnienie. — *Przebaczenie czego*, action d'omettre qu''chose par inadvertance, de laisser échapper qu'' chose, d'oublier qu''chose, *f.* =, oubli, *s. m.* pardon, *s. m. Prosić o przebaczenie*, demander pardon, son pardon. *Godzien, niegodzien przebaczenia*, digne, indigne de pardon. — (d'une chose). *Do przebaczenia*, pardonnable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Przebaczalny). *Nie do przebaczenia*, impardonnable, *a.* 2 *g.* irrémissible, *a.* 2 *g.* — *Przebaczenie krzywd, uraz*, l'oubli, le pardon des injures. =, inspection, *s. f.* examen, *s. m.* étude, *s. f. ob.* Przepatrzenie, Przejrzenie.

Przebaczliwie, *adv.* avec indulgence; avec une extrême indulgence.

Przebaczliwość, ści, *s. f.* facilité à pardonner, *f.* indulgence, *s. f.* longanimité, *s. f.* la générosité qui pardonne les offenses, *f.* =, défaut d'attention à toutes choses, *m.* esprit inattentif, *m.*

Przebaczliwy, a, e, qui pardonne aisément, d'une extrême indulgence, très-indulgent, ente, (*ob.* Przebaczający, Pobłażający); qui aime à pardonner, généreux, euse; magnanime, *a.* 2 *g.* =, inattentif, ive.

Przebaczny, a, e, *ob.* Przebaczający, Przebaczliwy. =, *pass. ob.* Przebaczalny.

Przebaczyć, *ob.* Przebaczać. — Przebaczywać, *fréqu.* de Przebaczać.

Przebadać, ał, y, *v. tr. déf.* Przebadywać, ał, a, *imp cont.* et *fréqu. co*, parvenir à connaître qu'' chose; découvrir, pénétrer qu''chose, pénétrer dans qu''chose (partic. par rapport à l'avenir), deviner qu''chose, *ob.* Przenikać. = *co*, pénétrer le sens, les secrets, les mystères de qu'' chose, approfondir, scruter qu''chose; étudier qu''chose à fond, posséder qu''chose à fond.

Przebadanie, a, *s. n.* etude approfondie, *f.*

Przebadliwie, *adv.* Przebadliwość, ści, *s. f* Przebadliwy, a, e, *ob.* Przenikliwie, Przenikliwość, Przenikliwy.

Przebajać, ał, *v. tr. déf. p. ex. godzinę, wieczór*, passer, perdre une heure, la soirée *v.* toute la soirée *v.* toute une soirée à bavarder.

Przebąkać, ał, Przebąkiwać, iwał, ują, *v. intr. imp.* et *fréqu.* Przebąknąć, ął, *inst.* (cette dernière forme n'emploie transit.), murmurer, dire tout bas, parler tout bas, raconter tout bas, dire un mot de temps en temps. *Nie jest to pewna, ale o tém przebąkują*, cela n'est pas bien assuré, mais on en murmure. *Zaczynają o tém przebąkiwać, za parę dni będzie to głośne*, on commence à en murmurer, dans deux jours on en parlera tout haut. *Przebąkują o wojnie*, on dit tout bas que nous aurons la guerre; on commence à parler de la guerre. *Słówka nie przebąknął*, il n'a pas dit mot, il n'a pas ouvert la bouche. *Przebąkują coś o tém*, cette nouvelle se murmure, se murmure à l'oreille.—*Przebąkiwać przeciw czemu*, commencer à parler contre qu''chose, à murmurer de qu''chose; essayer de dire quelques mots, hasarder quelques mots contre qu''chose.

Przebąkiwanie, a, *s. n.* mot à demi-prononcé, *m.* = bruit sourd, *m.* = nouvelle qui se murmure à l'oreille. — les rares paroles qu'on fait entendre, *f.* le mot qu'on place de temps en temps dans la conversation, =.

Przebąkiwać, iż, *v. tr. déf.* (en parl. du temps), passer à ne rien faire *v.* à faire des riens, à jouer, etc. *Przebąkiwać życie*, toute sa vie, il l'a passée à ne rien faire, à faire des riens, à jouer, à se divertir, il l'a passée dans l'oisiveté, dans les plaisirs. *Przebąkiwaliśmy noc*, nous avons passé la nuit sans dormir, nous avons passé la nuit à jouer, à causer, à nous divertir, etc.; nous nous amusâmes toute la nuit.

Przebąkiwać, ał, *v. tr. déf. p.*

ex. zime, courir les bals pendant tout l'hiver, donner des bals pendant tout l'hiver. = *majątek*, consumer tout son bien, tout son patrimoine en bals, en fêtes; se ruiner à donner des bals, être ruiné par les bals, par les fêtes.

Przebankietowac, ał, v. *tr. déf.* (du temps) passer, employer à banqueter; passer en festins, être toujours en festin. = (de l'argent, du patrimoine), consumer en festins; manger.

Przebaraszkowac, ał, v. *tr. déf.* (du temps) passer dans la dissipation. *Przebaraszkować życie*, passer sa vie à rire, à plaisanter.

Przebaraszczać, ał, ał, v. *intr. w czém, ob.* Przebierać. = *nad kim, ob.* Przewodzić.

Przebarwić, ił, v. *tr. déf.* reteindre, teindre d'une couleur différente. = *służbę*, changer sa livrée.

Przebazgrać, ał, v. *tr. déf. co*, faire une méchante copie de qu'une chose.

Przebawić, ił v. *intr. déf. gdzie*, demeurer, séjourner, rester quelque temps dans un lieu. *Cały ten czas w Paryżu przebawił*, il a demeuré, il a séjourné pendant tout ce temps à Paris; il a passé tout ce temps à Paris.

Przebeczeć, ał, v. *tr. déf.* passer, employer à pleurer, à beugler; pleurer, beugler tout le temps. = *ob.* Przepłakać.

Przeberować, ał, v. *tr. déf. ob.* Przewiercić.

Przebić, *ob.* Przebijać.

Przebigle, *ob.* Przebijanie.

Przebiédować, ał, v. *tr. déf. czas jakis*, passer un certain temps dans la gêne, dans le malheur, dans la souffrance; mener une vie misérable pendant un certain temps.

Przebiedz, *ob.* Przebiegać.

Przebieg, a, *s. m.* transfuge, *s. m. ob.* Zbieg, Przedawczyk.

Przebieg, u, *s. m.* cours, *s. m.* (à travers), passage, *s. m.* (à travers). =, passage, *s. m.* chemin dérobé, *m.* faux-fuyant, *s. m.* sentier, *s. m. ob.* Przechód, Przejście, Przesmyk, Ścieżka. =, *fig. partic. au pl.* finesses, *s. f.* artifices, *s. m.* stratagèmes, *s. m.* tours de soupplesses, *m. pl.*

Przebiegać, ał, ał, v. *intr. imp.* Przebiedz, iegł, passer en courant, passer avec vitesse, passer rapidement. — *fig.* (du temps), fuir. — *Przebiedz zkad dokąd*, courir d'un lieu à un autre; parcourir la distance en ce un lieu et un autre. — *Przebiedz na druga stronę*, passer rapidement de l'autre côté, passer de l'autre côté en courant; courir, fuir, s'enfuir de l'autre côté. =, *tr.* passer (vite) à travers, traverser (en courant), passer rapidement, franchir; aller, courir à travers, parcourir. *Przebiegać pola, lasy*, courir à travers les champs, à travers les bois. *Przebiedz kraj*, traverser rapidement un pays. *Przebiegać szeregi*, parcourir tous les rangs. *Koń przebiegł zawód w pięć minut*, le cheval a parcouru la carrière en cinq minutes. *ob.* Zbiedz, Objechać. — *Przebiedz komu drogę*, couper le chemin à qu'un, (*ob.* Zabiegać); traverser le chemin de qu'un, croiser le chemin. *Zając przebiegł mu drogę*, quand il allait, un lièvre croisa le chemin. — *fig. Przebiedz zawód życia*, parcourir sa carrière, fournir sa carrière, achever sa carrière. — *fig. Przebiegać oczyma*, parcourir des yeux. *W kwadrans przebiegę całą książkę*, j'aurai parcouru ce livre en un quart d'heure. — *fig. Przebiegać*, examiner, raconter successivement, passer en revue. *Przebiedz różne systemata filozoficzne*, passer en revue les divers systèmes de philosophie. *Przebiegać co myślą, pamięcią*, repasser qu'chose dans son esprit, dans mémoire. = Przebiegać się, Przebiedz się, *v. pr.* courir un peu, faire une petite course; courir ça et là.

Przebieganie, Przebieżenie, a, *s. n.* action de parcourir, *f. Przebieganie, przebieżenie przez co*, action de courir à travers, de traverser. — *Przebieżenie się*, une course (qu'on fait pour la santé).

Przebieganka, i, *s. f.* course, *s. f.* promenade faite à grands pas.

Przebiegi, *ob.* Przebieg.

Przebiegle, *adv.* adroitement, finement; avec souplesse.

Przebiegleć, ela, *s. m.* homme adroit, fin, cauteleux, *m.* — fin renard, *m.* — un vieux routier, *m.*

Przebiegłość, ści, *s. f.* finesse, *s. f.* subtilité, *s. f.* rouerie, *s. f.*

Przebiegły, a, e, habile, *a.* 2 *g.* fin, ine; subtil, ile; rusé, ée; cauteleux, euse, *ob.* Kuty, Szczwany. =, passé, ée, *ob.* Uniegły. =, harassé, ée; harassé du chemin.

Przebierać, ał, ał, v. *tr. imp.* Przebrać, ał, trier, séparer le bon d'avec le mauvais, choisir, *ob.* Wybierać. =, équiser. — dans ce sens, il n'est guère employé qu'avec la négation. *Miłosierdzia bożego nie przebierzesz*, la miséricorde de Dieu est inépuisable, *ob.* Nieprzebrany, Niewyczerpany. = *studnią*, curer un puits. = *co czém*, mêler qu'chose (un liquide) en trop grande quantité à quelque autre chose (a un autre liquide). *Przebrać wodkę* (sous-ent. *wodą*), mettre trop d'eau dans de l'esprit de vin. *Przebrać ponczu rakiem*, mettre trop de rhum dans le punch, faire le punch trop fort. = *miarę*, passer la mesure, toute mesure; passer, exceder, franchir les bornes, toutes les bornes. *Przebrać miarę w czém*, abuser de qu'chose, pousser qu'chose jusqu'à l'excès; s'excéder de qu'chose. = *kogo*, faire changer d'habit, d'habillement, de vêtement à qu'un; *autrem.* déguiser, travestir qu'un. *Przebrano go po kobiecemu v. za kobietę*, on le déguisa en femme, on le travestit en femme. *Przebrano ją po męzku v. za mężczyznę*, on la déguisa *v.* on la travestit en homme. = *kogo w czém*, passer, surpasser, surmonter qu'un en qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Przechodzić, Przewyższać, Przesadzać. =, *v. intr. Przebierać czem*, mouvoir, remuer, faire agir qu'chose (selon une certaine méthode; il se dit partic. des parties du corps). *Przebierać palcami*, jouer des doigts. *et en T. de Mus.* doigter *Pobrze, źle przebiera palcami*, il a un bon, un mauvais doigter; il a une bonne, une mauvaise manière de doigter. *Zaczyna dobrze przebierać palcami*, il commence à bien doigter. *Przebierać rękami, nogami*, mouvoir ses bras, ses jambes en cadence, *ob.* Rodzić, Zbierać. = *w czém*, être, se montrer difficile sur qu'chose, sur le choix de qu'chose; être fort délicat sur qu'chose, dans qu'chose, dans le choix de qu'chose; être long à choisir, à faire un choix entre plusieurs choses; être longtemps à choisir, à trier qu'chose. *Przebierać w jedzeniu, w potrawach*, être fort délicat sur le manger, être difficile sur les aliments. *Nie przebierałbyś*, ne faites pas le difficile, (*ob.* Wybrzydać). *Nie przebieraj, bo wybierzesz najgorsze*, *prv.* à force de choisir, on prend souvent le pire. *Przebierać w przyjaciołach*, être difficile sur le choix des amis; accorder difficilement son amitié. *Przebierać w kawalerach, w pannach*, être difficile sur le choix d'un mari, d'une femme. *Będzie póty przebierać, aż zostanie na koszu*, elle fera tant la difficile, elle en refusera tant, qu'elle finira par rester vieille fille. *Piękna i bogata, może przebierać*, elle est belle et riche, elle peut être difficile sur le choix d'un mari. = Przebierać się, *v. pr. imp.* Przebrać się, s'épuiser, commencer à manquer, venir à manquer, manquer. — Dans ce sens il n'est employé qu'impers. *Przebrało się pieniędzy*, la bourse est épuisée, les fonds sont épuisés, l'argent vint à manquer. *Wszystko się przebierze*, on vient à bout de tout, on trouve la fin de tout, il n'y a pas de ressources inépuisables; il est un terme à tout. *Juzmi się przebrało cierpliwości*, on a épuisé ma patience; la patience m'échappe. =, se déguiser, se travestir. *Przebrał się za mnicha*, il se déguisa, il se travestit en moine. = *dokąd*, passer, pénétrer dans un endroit, *on.* Przedzierać się, Przebrnąć się.

Przebieracz, a, *s. m.* le difficile, le délicat, *m.*

Przebieranie, Przebranie, a, *s. n.* triage, *s. m.* — *Przebranie, épuisement, *s. m.* — *Przebieranie, przebranie miary*, excès, *s. m.* abus, *s. m. Przebranie miary w jedzeniu, w piciu*, excès de manger, de boire, excès de table, de bouche. — *Przebieranie palcami*, mouvement des doigts, *m. et en T. de Mus.* doigter, *s. m.* — *Przebieranie w czém, ob.* Przebierać. *ob.* Wybrzydzanie, Wybrzydnosc. Wymyślność.

Rzebierność, ści, *s. f.* qualité d'une personne difficile à contenter, *ob.* Wybrzydnosc.

Rzebierny, a, e, difficile à contenter, difficile, *a.* 2 *g.* délicat, a e, *ob.* Wybrzydny. — *Przebierny w jedzeniu*, délicat sur le manger, difficile sur les aliments, friand, ande.

Przebierzmować, ał, v. *tr. déf. kogo*, changer le nom de qu'un, donner a qu'un un autre nom. Rzebierzmowac się, *v. pr.* changer de nom. — *ob* Przechrzcić.

Przebiesiadować, ał, v. *tr.* passer en festin. =, perdre, dépenser, consumer en festins.

Przebieżały, a, e, *ob.* Przebieżony. =, *activ.* qui a passé (par qu'chose). *Twój ród, wszystkie dostojności w rzeczypospolitéj przebiegały*, ta famille qui a passé par toutes les dignités, qui a successivement occupé toutes les dignités de l'État.

Przebieżenie, a, *s. n.* l'action de parcourir, *f.* course à travers, *f.*

Przebieżony, a, e, parcouru, ue.

Przebieżysty, a, e, passager, ère.

Przebijać, ał, a, v. *tr. imp.* Przebić, ił, percer, passer à travers, traverser. *Przebić wskroś, na wylot*, percer de part en part, percer d'outre en outre, transpercer. *Przebił go szpadą na wylot*, il lui a passé l'épée au travers du corps. *Przebić nieprzyjaciela*, enferrer, poignarder son ennemi. *Przebić mur*, percer un mur. — *fig. Głową muru nie przebijesz*, il ne faut pas tenter l'impossible; il ne faut pas se roidir contre la force. — *fig. Ich krzyk przebija obłoki*, leurs cris percent la nue, percent l'air. *Przebił mi serce*, il m'a percé le cœur, l'âme. =, faire passer à travers (en battant). *Przebijać przez sito*, sasser, tamiser, passer au sas, passer par le tamis, *ob.* Przesiewać. = *materace*, recarder des matelats. = *pieniądze*, refrapper des monnaies. =, *v. intr. Ten papier przebija*, ce papier boit. = et Przebijać się, *pr.* paraître à travers, luire à travers, briller à travers; se laisser voir, se laisser apercevoir à travers; briller, se laisser voir, se laisser apercevoir, deviner. = Przebijać się, *v. pr. imp.* Przebić się, se percer le cœur, se tuer-percer, se poignarder. = *przez co*, percer qu'chose, percer à travers qu'chose; se faire passage à travers qu'chose, se faire jour au travers de qu'chose. *Słońce przebija się przez chmury*, le soleil perce le nuage, perce à travers le nuage. *Przebić się przez tłum*, percer la foule, se faire passage à travers la foule, (*ob.* Przebijać się). *Przebić się przez nieprzyjaciół*, se faire jour au travers des ennemis, (*ob.* Przerzynać się).

Przebijanie, Przebicie, a, *s. n.* action de percer, *f.* percement, *s. m. ob.* Przebijac.

Przebinda, y, *s. f. ob.* Przepaska, Przewiązka.

Przebitka, i, *s. f. Miner.* galerie, *s. f.* conduit, *s. m.* de traverse.

Przebitny, a, e, qu'on peut percer, transpercer.

Przebity, a, e, percé, ée; transpercé, ée; tué d'un coup de pointe.

Przebłagać, ał, v. *tr. déf. kogo*, fléchir qu'un. *et part.* fléchir le courroux de qu'un, obtenir de qu'un son pardon à force de prières, de supplications. — *Dać się przebłagać*, se laisser fléchir aux prières, par les prières.

Przebłaganie, a, *s. n.* action de fléchir par les prières.

Przebłagany, a, e, qui s'est laissé fléchir. =, qui se laisse fléchir, exorable, *a.* 2 *g.*

Przebłaznować, ał, v. *tr. déf.* passer a bouffonner. *Przebłaznować życie*, passer sa vie à bouffonner, faire le bouffon pendant toute sa vie; jouer toute sa vie le rôle de bouffon.

Przeblechować, *syn.* de Wyblechować, *déf.* de Blechować, blanchir, faire blanchir, *płótno*, la toile.

Przebłogosławiony, a, e, béni entre tous, bénie entre toutes, bienheureux, bienheureuse.

Przebłyskawać, awał, awa, *et plus us.* Przebłyskiwać, iwał, ując, éclairer, faire des éclairs de temps en temps. =, entre-luire, *ob.* Przeświecać.

Przebodać, *ob.* Przebość.

Przebóg ! par l'amour de Dieu, =, grand Dieu ! bon Dieu ! mon Dieu ! ciel ! juste ciel !

Przebogaty, a, e, très-riche, extrêmement riche, *a.* 2 *g.*

Przebój, oju, *s. m.* action de percer, de se faire jour à travers, *f.* tentative de percer (l'armée ennemie), de se faire jour (au travers des ennemis), *f.* combat pour se faire jour (au travers des ennemis), *m. Iść przebojem v. na przebój*, chercher à s'ouvrir *v.* s'ouvrir un passage l'épée à la main, les armes à la main, au travers des ennemis; essayer de se faire jour, se faire jour au travers des ennemis. — *par extens Iść na przebój z wiatr m*, lutter contre le vent.

Przeboleć, ał, v. *intr. déf.* cesser de souffrir; cesser de faire mal. =, souffrir tout le temps; faire mal tout le temps. =, réchapper de maladie, *ob.* Przechorować, Wyzdrowieć.

Przebornek, nka, *s. m.* raie, *s. f.* (séparation de cheveux sur le haut de la tête), *inus. ob.* Przedział.

Przebość, odzi, v. *tr. déf.* et Przebodać, Przebadać, ał, a, *imp.* percer d'outre en outre avec un corne. — *par extens*, percer, transpercer.

Przebrać, *ob.* Przebierać.

Przebradzać, ał, a, v. *tr. imp.* Przebrodzić, ił, passer a gué.

Przebrakować, ał, v. *tr. déf. co*, trier qu'chose, faire le triage de qu'chose. — *fig.* examiner avec soin, ressasser.

Przebrakowanie, a, *s n.* action de trier, *f.* triage, *s. m.*

Przebranie, *ob.* Przebieranie.

Przebraniec, nca, *s. m.* homme d'élite, *m.* — *pl.* Przebrańcy, hommes d'élite, *m.* troupe d'élite, *f.*

Przebrańszy, a, e, (*compar.* de Przebrany), choisi, ie ; d'élite.

Przebrany, a, e, épuisé, ée. =, déguisé, ée ; travesti, ie. =, *ob.* Izbrebrańszy.

Przebrnąć, ął, *v. tr. déf.* passer à gué. *Przebrnąć rzekę*, passer la rivière à gué. — *par extens.* passer avec peine à travers. *Ledwieśmy przebrnęli bagna v. przebrnęli przez bagna*, ce n'est qu'à grand'peine que nous pûmes passer les marais. *Przebrnąć kupy śniegu*, passer avec peine à travers des masses de neige. — *fig. Przebrnąć trudności, przeszkody, zawady*, surmonter, vaincre les obstacles, les difficultés. — *Przebrnąłem przecie*, enfin me voilà hors d'embarras, hors de difficulté, hors de danger, de péril, *ob.* Wybrnąć.

Przebrniony, a, e, qu'on a passé à gué. — *fig.* surmonté, ée ; vaincu, ue.

Przebród, odu, *s. m.* action de passer à gué

Przebrodny, a, e, guéable, *a.* 2 *g.*

Przebrodzenie, a, *s. n. ob.* Przebród.

Przebrodzić, *ob* Przebradzać.

Przebronować, ał, *v. tr. déf. pole*, passer la herse sur un champ, *ob.* Bronować.

Przebrożdzić, ił, *v. tr. déf.* sillonner.

Przebrudzić, ił, *v. tr. déf.* salir un peu.

Przebrukować, ał, *v. tr. déf.* reparer. *Przebrukować ulice, plac*, reparer une rue, une place.

Przebrykać, ał, a, *v. intr. imp.* s'émanciper parfois ; devenir parfois insolent

Przebrzązkać, ał, *v. tr. déf.* passer à bourdonner, bourdonner tout le temps. =, *inst. nad kim*, tancher du maître avec qu'un, maltraiter qu'un.

Przebrzydle, *adv.* abominablement, horriblement, détestablement.

Przebrzydły, a, e, abominable, *a.* 2 *g.* horrible, *a.* 2 *g.* détestable, *a.* 2 *g. Przebrzydła przywara*, un vice détestable. *Przebrzydły czas*, un temps détestable.

Przebuc, Przebuwać, *ob.* Przezuwać

Przebudować, ał, *v. tr. déf.* rebâtir, réédifier, reconstruire. *Kazał przebudować swój dom z wielkim nakładem*, il a fait rebâtir, reconstruire sa maison à grands frais. =, dépenser en bâtimens, en constructions. *Przebuduje cały majątek*, sa manie de bâtir le ruinera.

Przebudowanie, a, *s. n.* reconstruction, *s. f.* réédification, *s. f.*

Przebudzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przebudzić, ił, réveiller (soudain), réveiller (d'un sommeil profond). — *ob.* Budzić. = Przebudzać się, *v. pr. imp.* Przebudzić się, se réveiller (subitement), se réveiller (d'un profond assoupissement).

Przebudzenie, a, *s. n.* réveil, *s m. au pr. et au fig.*

Przebyć, *ob.* Przebywać.

Przebycie, *ob.* Przebywanie.

Przebyt, u, *s. m.* séjour, *s. m. ob.* Obyt, Przebywanie. =, passage, *s. m. ob.* Przejście.

Przebytny, a, e, que l'on peut passer, franchir ; praticable, *a.* 2 *g.*

Przebywać, ał, a, *v. intr. cont. gdzie*, demeurer, séjourner quelque part. *Przebywać u kogo*, demeurer chez qu'un, dans la maison de qu'un, avec qu'un. = *z kim*, hanter qu'un, fréquenter qu'un, vivre avec qu'un = el Przejść, ść, v. *tr.* passer, traverser, franchir. *Przebyć rzekę wpław*, passer, traverser, franchir une rivière à la nage. *Przebywać morza*, traverser, franchir les mers. *Przebyć las*, traverser une forêt. =, franchir, surmonter, vaincre. *Przebyć rozliczne zawady*, franchir toutes sortes d'obstacles.

Przebywanie, a, *s. n. gdzie*, action de demeurer, de séjourner qu'part, *f.* séjour, *s. m. ob.* Pobyt. = *z kim*, action de hanter qu'un. — *Przebywanie, przebycie*, action de passer, de traverser, de franchir, *f.* passage, *s. m. Przebycie rzeki, przebywanie rzek*, le passage d'une rivière, des rivières.

Przec, parł, prze, *v. tr.* pousser; presser. *Przeć nieprzyjaciela*, pousser les ennemis, presser les ennemis, serrer les ennemis de près. *Przeć kogo na co*, chercher à acculer qu'un contre qu'chose. *Wiatr prze fale*, le vent pousse les vagues. *Przeć nieprzyjaciela na bagna*, chercher à acculer l'ennemi contre des marais. — *fig. Przeć kogo do czego*, pousser qu'un à qu'chose. =, *v. intr. na kogo, na co*, peser sur qu'un ; peser, appuyer sur qu'chose. — *autr. Przeć na co*, pousser à qu'chose, exiger qu'chose, (*ob.* Nalegać, Napierać). — *ob.* Wpierać. =, oppresser. *impers. Prze mnie w piersiach*, j'ai la poitrine oppressée, je sens qu'chose qui m'oppresse. *Prze mnie w żołądku*, je sens qu'chose qui me pèse sur l'estomac. — *Kolki, wiatry go prą*, il a des tranchées. =, *fig. Przeć kogo*, presser qu'un ; peser à qu'un ; oppresser qu'un. *Głód part oblężonych*, la faim pressait les assiégés, (*ob.* Cisnąć, Przyciskać, Przypierać). *To mię prze*, cela me pèse (cela me cause de l'inquiétude, de l'embarras, *ob.* Ciążyć). *Żal go prze*, la douleur, le chagrin l'oppresse. = Przec się, *v. pr. ob.* Upierać się, Spierać się, Przeć się *z sobą*, se presser, se heurter. — *Przeć się przeciw czemu* (des choses) s'opposer à qu'chose, être opposé à qu'chose, *ob.* Przeciwić się.

Przeć, parł, przy, *v. intr. czego*, nier qu'chose, nier qu'on ait fait qu'chose, qu'on ait pris qu'chose. — *pr. Przeć się czego*, nier qu'chose, nier qu'on ait fait qu'chose. — Ce mot a vieilli, *ob.* Zapierać, Zapierać się, Wypierać się.

Przec, przał, prz, *v. intr.* causer une chaleur excessive, étouffante ; être d'une chaleur excessive, étouffante. *Słońce prze*, le soleil brûle, *ob.* Piec, Palić. — *impers. Prze dziś bardzo*, il fait aujourd'hui une chaleur excessive, étouffante. = Przać, przeje (du blé, des foins) suer.

Przecadzka, i, *s. f. ob.* Cedzawka, Durszlak. =, couloir, *s. m.* filtre, *s. m.*

Przecedzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przecedzić, ił, passer, couler, filtrer, faire passer par le filtre. — *Eccl. Przecedzocie komara, a połykacie wielbłuda*, vous avez grand soin de passer ce que vous buvez de peur d'avaler un moucheron, et vous avalez un chameau.

Przecedzanie, Przecedzenie, a, *s. n.* action de filtrer, filtration, *s. f. Przecedzanie wody przez piasek*, filtration de l'eau par le sable. *Do przecedzania*, à filtrer, qui sert à filtrer, filtrant, ante.

Przecedzony, a, e, passé par le couloir, par le filtre ; filtré, ée.

Przecembrować, ał, *v. tr. déf.* faire un nouveau revêtement, un nouveau cuvelage ; revêtir, cuveler à neuf.

Przeceniać, ał, a, *v. tr. imp.* Przecenić, ił, surfaire. *Przeceniać towar*, surfaire sa marchandise. *Kupcy zwykle przeceniają towar*, les marchands surfont ordinairement. *ob Nie przeceniaj*, ne me surfaites pas, *ob.* Wzniolić, Przepierzyć.

Przecenianie, Przecenienie, a, *s. n.* action de surfaire

Przeceniciel, a, *s. m.* un marchand qui surfait.

Przechadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przechodzić, ił, *sukmą, obuwie*, porter quelque temps un vêtement, une chaussure, *ob.* Przechodzić. = Przechadzać się, *v. pr.* se promener. *partic.* se promener à pied. *Przechadza się po ogrodzie*, il se promène dans le jardin, dans son jardin. *Przechadzać się po pokoju*, se promener de long en large dans la chambre, dans sa chambre, *ob.* Przechodzić.

Przechadzający się, a, e, partic. employé substantiv. promeneur. — *partic. au pl. Deszcz rozpędził przechadzających się*, la pluie a chassé les promeneurs.

Przechadzanie, a, *s. n.* action de passer souvent, *f.* passage fréquent, *m.* allée et venue, *f.* = Przechadzanie się, allée et venue, *f.* action de se promener.

Przechadzka, i, *s. f.* promenade, *s. f.* action de se promener. *Iść, pójść na przechadzkę*, aller faire une promenade, un tour de promenade ; aller à la promenade, aller se promener *Wrócić z przechadzki*, revenir de la promenade. =, promenade, *s. f.* promenoir, *s. m.* lieu destiné à la promenade.

Przecharsły, a, e, harassé, ée (il ne se dit qu'en parlant des chevaux en général).

Przecharsnienie, a, *s. n.* fatigue extrême, *f.* harassement, *s. m.* =, *Mal. ob.* Drożga.

Przechcieć się, *v. pr. impers. Przechciało mu się tego*, à la longue l'envie lui en est passée, *ob.* Odechcieć się.

Przechędożyć, yż, *v. tr. déf.* nettoyer. *partic.* d'une arme à feu, d'une montre.

Przechera, Przechyra, y, *s. m.* homme rusé, artificieux, *m.*

Przecherny, Przechytny, a, e, rusé, ée ; artificieux, euse ; traître, esse.

Przechersтwo, Przechyrstwo, a, *s. n.* esprit de ruse, esprit, caractère rusé, artificieux, traître, *s. m.*

Przechładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przechłodzić, ił, rafraîchir, *ob.* Chłodzić, Ochładzać. — *pr.* Przechładzać się, Przechłodzić się, se rafraîchir, rafraîchir, devenir frais.

Przechładzający, a, e, rafraîchissant, ante, *ob.* Chłodzący.

Przechładzanie, Przechłodzenie, a, *s. n.* action de rafraîchir, *f.* rafraîchissement, *s. m.* (le fait de ce qui rafraîchit).

Przechłodnąć, chłodł, *v. intr. déf.* rafraîchir, devenir frais.

Przechłodzenie, *ob* Przechładzanie.

Przechłodzić, *ob.* Przechładzać.

Przechłościć, ił, et *plus us.* Przechłostać, ał, *v. tr. déf. kogo*, châtier, rosser qu'un. *et pop.* donner une danse à qu'un. — *par ext. Przechłostać Arabów*, châtier les Arabes. — *fig. Przechłostać wojną*, envoyer le fléau de la guerre ; désoler.

Przechlubiać się, *v. pr. imp.* et *cont. czém v. z czego*, se vanter de qu'chose outre mesure ; tirer vanité de qu'chose.

Przechód, u *s. m.* passage, *s. m.* action de passer, *f. Przechód wojska, wojsk*, le passage de l'armée, des troupes. *Miasto wystawione na przechody wojsk*, une ville sujette au passage des gens de guerre, *ob.* Przechodzenie, Przejście. =, passage, *s. m.* le lieu par où l'on passe. *Czekać kogo na przechodzie*, attendre qu'un au passage. *Przechód podziemny*, passage, couduit, chemin souterrain, *m. ob.* Przejście. = *Iść, pójść na przechód*, sortir pour un besoin. *Zachciało mu się na przechód*, il lui a pris un besoin

Przechodni, a, e, où l'on peut passer r. *Dom przechodni*, maison qui perce dans deux rues. =, *T. de Gram.* transitif, ive. *Słowa są przechodnie albo nieprzechodnie*, tous les verbes sont ou transitifs ou intransitifs. =, de passage, qui ne fait que passer.

Przechodnia, dni, *s. f.* allée, *s. f.* =, passagère, *s. f.*

Przechodnik, a, *s. m.* promenoir, *s. m.* — passage, *s. m.* (certaine issue où ne passe que des piétons, et qui sert comme dégagement aux rues voisines). — *inus.*

Przechodniość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est transitif.

Przechodny, a, e, passager, ère. — transitoire, *a.* 2 *g.*

Przechodować, ował, ował, *v. intr.* faire ses besoins. — *vieux inus.*

Przechodowy, a, e, de transit. *Cło przechodowe*, droit de transit, *m.* transit, *s. m. Handel przechodowy*, commerce de transit, d'expédition, *m.*

Przechodżca, y, *s. m.* précurseur, *s. m. ob.* Poprzednik.

Przechodzenie, a, *s. n.* passage, *s. m.* action de passer, *f. Przechodzenie gór, rzek*, le passage des montagnes, des rivières, *ob.* Przejście. — *Przechodzenie dusz*, la transmigration des âmes, *f.* métempsycose, *s. m.* — Przechodzenie się, *ob.* Przechadzanie się.

Przechodzić, ił, *v. tr. déf. ob.* Przechadzać. =, employer, consumer à marcher, à promener. *Przechodziłem dwie godziny*, je me suis promené pendant deux heures, j'ai perdu deux heures à me promener. — *W tej sukni przechodzę lato*, je vais porter ce vêtement pendant tout l'été ; ce vêtement va me servir pendant tout l'été, me fera tout l'été, me passera l'été.

Przechodzić, ił, i, *v. tr. imp.* Przejść, szedł, passer, traverser. *partic.* à pied. *Przejść most*, passer, traverser le pont. *Przejść rzekę, przejść ją w brod, wpław*, passer la rivière ; la passer à gué, la passer à la nage. — *Przejść komu drogę*, couper le chemin à qu'un. — *abs. Przechodzić, przejść*, passer, passer son chemin. =, *fig.* parcourir, passer en revue ; examiner successivement ; étudier successivement. =, passer, aller au delà, excéder. *To przechodzi granice podobieństwa do prawdy*, cela passe le vraisemblable. *To przechodzi wiarę*, c'est incroyable. *Gdzie jest dom pana N ? przeszedłes go*, où est la maison de monsieur N ? vous l'avez passée. — *ob.* Przenosić, Przewyższać, Przekraczać. =, passer, être au-dessus des forces ou des facultés de l'esprit. *To przechodzi ludzkie pojęcie*, cela passe la portée de l'esprit humain. *To przechodzi moje pojęcie*, cela passe mon intelligence ; cela me passe. *To przechodzi wszelkie pojęcie*, cela est inconcevable, cela passe toute imagination. =, passer, surpasser, surmonter en mérite. *Przejdzie wszystkich uczonych swego wieku*, il surpassera tous les savants de son siècle *Przechodzić kogo nauką, cnotą, pięknością, mężtwem*, passer, surpasser qu'un en science, en vertu, en beauté, en valeur. =, passer, traverser, percer, pénétrer, *ob.* Przenikać, Przeszywać. =, *v. intr.* passer, traverser. *Przejdź na tę stronę*, passer de ce côté-ci. *Przeszedł na drugą stronę*, il est passé de l'autre côté. *Przeszedł wzdłuż muru*, il a passé le long de la muraille. *Przechodzić przez krzyż*,

passer par un pays, traverser un pays. *Przechodzić przez miasto*, passer à travers la ville, traverser la ville. *Przejść przez okno*, passer par la fenêtre. *Przechodzić przez most*, traverser un pont. *Przechodzić po moście*, passer sur un pont. *Przejść z przedpokoju do salonu*, passer de l'antichambre au salon. *Processya przeszła od godziny*, la procession est passée depuis une heure. *Dużo ludzi tedy przechodzi*, il passe beaucoup de monde par ici. *Przeszli o dwa kroki odemnie*, ils passerent à deux pas de moi. *Kula przeszła mu tuż koło głowy*, le boulet lui a passé bien près de la tête. *Droga przechodzi niedaleko ode wsi*, la route ne passe pas loin de village. *Przechodzić od miłości do nienawiści, od smutku do radości*, passer de l'amour à la haine, de la tristesse à la joie. — *Przejść do nieprzyjaciela*, passer à l'ennemi. *Przechodzić, przejść przez ciężkie próby*, passer par des rudes épreuves. *Przejść przez wszystkie stopnie*, passer par tous les grades. — *Prawo przeszło*, la loi a passé, *ob.* Zapasc. — *Rękopism ten przeszedł w obce ręce*, ce manuscrit passa en d'autres mains, en des mains étrangeres. *Przechodzić z ust do ust, z pokolenia w pokolenie*, passer de bouche en bouche, de génération en génération. — *Przechodzę do drugiego zarzutu*, je passe à la seconde objection. *Przejdźmy do czego innego, do innéj materyi*, passons à autre chose. — *Przechodzić, przejść za co*, passer qu'chose. *Powozy nieprzechodzące za kolana*, des bas qui ne passent pas les genoux. — *Przejść przez co*, passer par une épreuve. *Przeszedłem ja przez to*, j'ai passé par là, je sais ce qu'il en est. — *Przechodzić w co*, se transformer en qu'chose; se changer en qu'chose. — *Przejść na inną religią*, changer de religion. *Przejść na chrystyanizm*, embrasser le christianisme. =, *abs.* passer, s'écouler. *Czas przechodzi niezauważnie*, le temps passe, s'écoule insensiblement, (*ob.* Mijac, Upływac). — *Zima niezadługo przejdzie*, l'hiver est bientôt passé. *Mój czas już przeszedł*, mon temps est passé. — passer, cesser. *Ta moda przeszła*, cette mode est passée. *Gniewa się, ale to przejdzie*, il se fâche, il est en colere, mais cela passera. *Burza przechodzi, przeszła*, l'orage s'appaise, l'orage a cessé, *ob.* Przemijac, Ustawac. =, prendre, saisir, se faire sentir. *Zimno mię przechodzi*, j'éprouve des frissons. *Dreszcz mię przeszedł*, un frisson me saisit. *Na samą myśl o tém dreszcz mię przechodzi*, cette seule idée me fait frissonner, quand je pense à cela, il me prend un frissonnement. = Przechodzic się, aller et venir, passer et repasser, ne faire que passer et repasser. — *Przechodzić się*, se promener. *Przechodzić się po pokoju*, se promener de long en large dans sa chambre. — Przejść się, *v. pr. déf.* faire un tour de promenade, faire un tour, se promener. *Chcesz tie przejść?* voulez-vous faire un tour de promenade? *autrem. Przejdź się*, faire une bonne trotte, une bonne course.

Przechodzień, dnia, *s. m.* passager, *s. m.* passant, *s m.* voyageur, *s. m. Ludzie przechodniami na ziemi*, les hommes ne sont que passagers sur la terre.

Przechodzący, a, e. passager, ère. *subst.* Przechodzący, *s. m.* passager, *s. m.*

Przechodzieniec, ńca, *s. m.* couloir, *s. m.* passage, *s. m.*

Przechodzisko, a, *s.m* issue, *s f.*

Przechodzisty, a, e, *ob.* Przechodni, Przeciagły.

Przechować, ował, uje. *v. tr déf. ob.* Przechowywac.

Przechorować, ał, *v. tr. déf.* passer au lit, être malade tout le temps. *p. ex Przechorował rok*, être malade durant toute l'année. *Przechorował życie*, il a passé sa vie au lit, il a été malade toute sa vie.

Przechów, owu, *s. m.* conservation, *s. f.* garde, *s. f.* pendant quelque temps. =, action de cacher, de garder en secret.

Przechowanie, *ob.* Przechowywanie.

Przechowek, wka, *s. m.* bétail qu'on a nourri pendant l'hiver, *m.* =, lieu de sûreté où l'on conserve qu'chose, *m.*

Przechowywać, wał, wywa, *v.* uje, *v. tr. imp.* Przechować, ał, garder, conserver. *Przechowywać owoce przez całą zimę do lata*, garder, conserver des fruits pendant tout l'hiver jusqu'à l'été. — *fig. Przechować pamięć czego*, conserver la mémoire de qu'chose. garder le souvenir de qu'chose. — garder avec soin, conserver. *Historya przechowała nam wiele dowodów poważenia, czyniących zaszczyt ludzkości*, l'histoire a conservé un grand nombre de traits de dévouement qui honorent l'humanité. =, garder, conserver, entretenir, nourrir pendant un certain temps. *Przechować przez zimę*, garder, entretenir, nourrir pendant l'hiver, *ob.* Przezimować. =, recéler. *Przechowywać rzeczy skradzione, kradzież*, recéler des objets volés. *Przechowywać złodzieja, złoczyńcę, mordercę*, recéler un voleur, un malfaiteur, un meurtrier. *Kto przechowuje równie winien jak ten co kradnie*, le recéleur est aussi coupable que le voleur. *Przechowywać zbiega*, garder, cacher chez soi un déserteur, donner retraite à un déserteur. *prv. Złodziejby nie ukradł, gdyby nie miał u kogo przechować*, s'il n'y avait point de recéleurs, il n'y aurait point de voleurs.

Przechowywacz, a, *s. m.* recéleur, *s. m.*

Przechowywaczka, i, *s. f.* recéleuse. *s. f.*

Przechowywanie. Przechowanie, a, *s. n.* action de garder, de conserver. — action de garder, d'entretenir, de nourrir pendant un certain temps. — action de recéler, *f.* recélement, *s. m. Przechowywanie rzeczy skradzionych*, le recélement. *Przechowywanie mordercy*, le recélement d'un meurtrier.

Przechrabry, a, e, très-vaillant, ante.

Przechrapać, ał, *v. tr. déf.* passer à ronfler, ronfler tout le temps. *p. ex. Przechrapać cały dzień*, passer la journée à ronfler; ronfler, ne faire que ronfler toute la journée.

Przechrzcianka, i, *s. f.* juive convertie, juive baptisée, *f.*

Przechrzcic, ił, *v. tr. déf.* Przechrzciwac, ał, a, *v. imp.* et *fréq.* rebaptiser. *Grecy przechrzciwają przechodzących z wyznania łacińskiego na greckie*, les Grecs rebaptisent ceux qui passent de la communion latine à la communion grecque. = *Przechrzcic kogo*, donner un autre nom à qu'un, donner un surnom à qu'un. = *Przechrzcić się*, se rebaptiser, *inus.* =, se dit prop. d'un juif: se convertir au christianisme; embrasser le christianisme; recevoir le baptême. — *Przechrzcić się na łacińską, na grecką wiarę*, passer à la communion latine, à la communion grecque. = *fam. Przechrzcić się*, changer de nom.

Przechrzciuk, a, *s. m. T. de mépris.* juif converti, *m.*

Przechrzciwanie, Przechrzcze-nie, a, *s. n.* rebaptisation, *s. f.*

Przechrzczeniec, ńca, anabaptiste, *s. m.* rebaptisant, *s. m. ob.* Nowochrzczeniec

Przechrzta, y, *s. m.* juif baptisé, juif converti, *m.*

Przechwała, y, *s. f.* fausse gloire, *f.* vanité, *s. f.* ostentation, *s. f. ob.* Chełpa.

Przechwalać, ał, a, *v. tr. imp.* Przechwalić, ił, *kogo, co.* louer, vanter qu'un, qu'chose outre mesure; vanter trop qu'un, qu'chose; donner de trop grands éloges à qu'un. à qu'chose. *pr.* Przechwalać się *z czém*, se vanter de qu'chose, tirer vanité, faire vanité de qu'chose.

Przechwalanie, Przechwalenie, a, *s. n. kogo, czego*, action de louer, de vanter qu'un, qu'chose outre mesure, *f.* les trop grands éloges donnés à qu'un ou à qu'chose, *m.* — Przechwalanie się, action de se vanter, de tirer vanité, *f.* vanteries, *f. pl.*

Przechwalca, y, *s. m.* glorieux, *s. m.* fanfaron, *s. m.*

Przechwalebny, a, e, très-glorieux, euse.

Przechwalić, *ob.* Przechwalać.

Przechwałka, i, *s. f.* menace, *s. f ob.* Pogróżka. — *partie* vaine menace, *f.* fanfaronnade, *s. f.*

Przechwycenie, *ob.* Przechwytywanie.

Przechwycić, *ob.* Przechwytywac.

Przechwyciciel, *ob.* Przechwytywacz.

Przechwycony, a, e, intercepté, ée. *Przechwycone listy wydały intrygę*, des lettres interceptées découvrirent l'intrigue.

Przechwytywac, ał, a, *v. tr. imp.* et *fréqu.* Przechwycić, ił, intercepter, *ob.* Przejmowac.

Przechwytywacz, a. Przechwyciciel, a. *s. m.* celui qui intercepte, qui a intercepté qu'chose.

Przechwytywanie, Przechwycenie, a, *s. n.* action d'intercepter, *f.*

Przechybnąc, ął, *v. tr. déf.* faire pencher brusquement, faire perdre l'équilibre, faire trébucher. — Przechybnąc się, *pr.* se renverser brusquement; perdre l'équilibre, trébucher.

Przechylać, ał, a, *v. tr. imp.* Przechylic, ił, incliner, pencher, baisser (il emporte toujours l'idée de vivacité, de vitesse, *ob.* Nachylac); pencher brusquement; faire pencher. *Przechylać, przechylić szalę*, emporter la balance; faire trébucher la balance. *et fig. Przechylić szalę na czyją stronę*, faire pencher la balance pour qu'un. *Przechylić szalę zwycięztwa v. Przechylić zwycięztwo na czyją stronę*, faire incliner la victoire du côté de qu'un; donner la victoire à qu'un. — Przechylać się, Przechylić się, *pr.* incliner, pencher, se pencher, se pencher brusquement. *fig. Przechylać się na czyje zdanie*, incliner à l'avis, à l'opinion de qu'un, (*ob.* Przychylac się). *Zwycięztwo przechyla się na naszą stronę*, la victoire incline de notre côté.

Przechylanie, Przechylenie, a, *s. n.* action de pencher, d'incliner, (*ob.* Nachylenie, Schylenie). — inclinaison, *s. f. ob.* Pochylenie. =, pente, *s. f. ob.* Pochyłosc.

Przechylisko, a, *s. n.* pente, *s. f.* penchant, *s. m.* terrain qui va en baissant, *m. Przechylisko przepaści*, le penchant d'un précipice.

Przechyra, Przechyrny, Przechyrstwo, *ob.* Przechera, *i t. d.*

Przechytry, a, e, très-rusé, ée.

Przechytrzać, ał, a, *v. tr. kogo*, jouer un plus fin avec qu'un. — Przechytrzyć, yż, attraper, tromper. *partie.* qu'un qui a voulu nous attraper nous-mêmes, être le plus fin

Przeciąć. *ob.* Przecinać.

Przeciąg, u, *s. m. wojska*), passage, *s. m.* (d'une armée, des troupes, *ob.* Przechód, Przeciaganie). = (*czasu*), espace, de temps, *m.* intervalle de temps, *m. W przeciągu miesiąca, roku*, dans l'espace d'un mois, d'un an. *W tym przeciągu czasu*, pendant ce temps; dans cet intervalle. *Po jakimś przeciągu czasu*, quelque temps après; après un intervalle de temps =, espace, *s. m. ob.* Przestrzeń. =, prolongation, *s. f.* prolongement, *s. m. ob.* Przeciaganie, Przedłużenie =, allongement, *s. m. Zgłoskę z przeciągiem wymowić*, faire une syllabe longue. = *Przeciąg powietrza*, courant d'air, *m.* vent coulis, *m. Być, stać na przeciągu*, s'exposer, être exposé à un courant d'air.

Przeciągać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeciągnąc, ął, allonger, prolonger; faire durer plus longtemps; différer, traîner, tirer en longueur. *Przeciągnąć proces, sprawę*, allonger, prolonger un procès, une affaire. *Przeciągnąć wojnę*, prolonger la guerre. *Przeciągnąć komu życie*, prolonger la vie, les jours de qu'un. *Dobre wino i wesołe rozmowy przeciągają obiad*, le bon vin et les joyeux propos allongent le repas. *Przeciągnąć bankiet aż do późnej*, prolonger le banquet, le festin jusqu'à minuit, *ob.* Przedłużac, Przewlekac. =, passer, faire passer à travers. *Przeciągnąć nitkę przez ucho igielne*, faire passer le fil par ou à travers le trou d'une aiguille, *ob.* Nawlekac. — *Przeciągnąć kogo na swoją stronę v. do siebie*, gagner, attirer qu'un à son parti. = *Przeciągać wyrazy, zgłoski*, traîner les mots, les syllabes, *ob.* Przedłużac. =. *intr. Przeciągac któredy*, passer par un endroit. = *Przeciągać się, przeciągnąć się*, se prolonger, durer plus longtemps; traîner, tirer en longueur. *Rozprawy v. spory przeciągnęły się do późna w nocy*, les débats se sont prolongés bien avant dans la nuit. *Chorobu, sprawa przeciąga się*, la maladie, l'affaire tire en longueur. = Przeciągac się, s'étendre, s'étendre de tout son long, s'étendre les bras = *Przeciągnąć się* (du visage, du nez), s'allonger, devenir long.

Przeciąganie, Przeciągnięcie, Przeciągnienie, a, *s. n.* action de prolonger, prolongement, *s. m.* prolongation, *s. f. ob.* Przedłużanie. =, action de passer, de faire passer à travers. =, allongement, *s. m.* = Przeciąganie się, action de s'étendre, d'étendre les bras, de s'étendre tout de son long.

Przeci gle, *adv.* longuement.

Przeciągłosc, sci, *s. f.* longueur, *s. f.*

Przeciągły, a, e, allongé, ée; prolongé, ée. — *fig. Twarz przeciągła*, visage allongé, *m.* figure allongée, mine allongée, *f. Głos przeciągły*, voix lente. =, long, ongue.

Przeciągnąc, Przeciągnięcie, Przeciągnienie, *ob.* Przeciągac, Przeciąganie.

Przeciążac, ał, a, *v. tr. imp.* Przeciążyc, yż, surcharger, *ob.* Przeładowac. — *fig. Być przeciążonym pracą*, être surchargé de travail. *Przeciążyć kraj podatkami*, surcharger le pays d'impôts. *Przeciążona nasze miasta*, on a surchargé notre ville.

Przeciążanie, Przeciążenie, a, *s. n.* action de surcharger. = *Przeciążenie*, état de ce qui est surchargé, *m.*

Przecichac, *v. int. imp.* przecicha, przecichło, przecichnie, le

bruit cesse, va cesser, a cessé; le calme règne, régnera.

Przecie, Przecię, *cj.* et avec l'euel. Przecież, néanmoins, cependant, toutefois, pourtant. *Zna rzecz, a przecie grubo się pomylił*, il est bubile, et cependant *v.* et pourtant il a fait une grande faute. *Przecie skończyło się*, voila pourtant qui est fini. *Przecie nie dla tego już trzeba rozpaczać*, ce n'est pourtant pas qu'il faille désespérer, *ob.* Jednak, Wszakże. =, au moins, du moins. *Jeśli nie jest bogaty, to przecie ma z czego żyć*, s'il n'est pas riche, du moins a-t-il de quoi vivre, *ob.* Przynajmniéj. =, donc (servant a marquer l'étonnement, la surprise). *Cóż ci jest przecie?* qu'avez-vous donc? *i ozem przecie zrobił, że się ze mną w ten sposób obchodzisz?* qu'ai-je donc fait pour que vous me traitiez de la sorte. =, pour rendre plus pressante une demande, une injonction, etc. donc, de grâce. *Powiedz nam przecie jak się to stało*, dites-nous donc comment la cbose s'est passée. *Odpowiedz przecie*, répondez donc. *Powiedz mu przecie*, dit-a-lui donc. *I spokój się przecie*, modérez-vous, de grâce. =, enfin, à la fin. *Ale cóż przecie powiedział?* mais enfin que vous a-t-il dit? *Znalazłem go przecie*, enfin je l'ai trouvé. *Przecie odeszła*, enfin elle est partie. *Przyszedłes przecie*, enfin vous voila arrivé.

Przeciec, *ob.* Przeciekać.

Przeciecie, a, *s. n. ob.* Przecinanie, coupure, *s. f.* =, coupe, *s. f.* section, *s. f. Punkt przecięcia*, point de section, *m.* intersection, *s. f.* point d'intersection, *m.* = W przecięciu, *loc. adv.* terme moyen, l'un dans l'autre, l'un portant l'autre.

Przeciekać, ał, *v. intr.* (d'un vase, d'un tonneau), fuir. =, *imp.* Przeciec et rarem. Przeciekać, ciekł, passer à travers, percer, pénétrer (en parlant d'un liquide). *Oliwa przecieka przez materyę jedwabne lub welwiane*, l'huile pénetre les étoffes. *Deszcz nie przecieka v. nie przeciecze przez tę materyę*, la pluie ne perce point cette étoffe. *Przeciec czém*, être percé, tout percé de qu''chose; être imbibé de qu'' chose. *Przecie dokad*, pénétrer qu'' part. — *fig. Przecieć co rozumem, doweipem*, pénétrer qu''chose, *ob.* Przenikać.

Przecinać, ał, a, *v. tr. imp* Przetrzec, tarł, blesser, user, trouer en frottant — *pr.* Przecinać się, s'user par le frottement. =, frotter, frotter pour polir; polir, polir par le frottement. — *Przecierać sobie oczy*, se frotter les yeux. *fig. Drugi raz dobrze oczy przetrzyj*, une autre fois tachez de voir mieux. = *pr. fig. Niebo przeciera się*, le temps, le ciel s'éclaircit. *Cienie nocne przecierają się*, les ombres de nuit se dissipent, commencent à se dissiper. *Mgła przeciera się*, le brouillard se dissipe. *abs. Przeciera się*, le temps, le ciel s'éclaircit. =, *fig.* dérouiller, polir. *Przecierać umysł, rozum, obyczaje*, polir l'esprit, les mœurs. *Przetarł się między ludźmi, na świecie*, le commerce du monde l'a dérouillé. *Przetrzeć się w naukach*, acquérir des connaissances. = *Przetrzeć komu drogę, fig.* frayer la route, le chemin, la voie à qu''un.

Przecieranie, Przetarcie, a, *s. n.* action d'user par le frottement, *f.* — action de frotter, *f.* frottement, *s. m. ob.* Tarcie.

Przecierpiec, ał, *v. tr. déf.* souffrir pendant un certain temps; passer un certain temps en souffrant. =, souffrir, supporter, endurer jusqu'a la fin. *Com ja przecierpiał!* que de maux j'ai soufferts! combien j'ai souffert!

Przecięś, *ob.* Przyciąś.

Przecięs, contraction de Przecie jestes, *ob.* Przecie.

Przecięty, a, e, coupé, fendu, séparé en deux. *Twarz przecięta*, figure balafrée, *f.*

Przecięznia, śni, *s. f.* lieu étroit, *m.* — il a vieilli.

Przecież, *ob.* Przecie.

Przecięzki, a, e, par trop lourd, ourde; trop pesant, ante.

Przecięzyć, *ob.* Przeciążyć.

Przecinać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeciąć, ął, couper, fendre, trancher. *partic.* couper, fendre en deux. *Przeciąć głowę palaszem*, fendre la tête d'un coup de sabre. *Przeciąć komu twarz*, balafrer qu'' un, taillader le visage à qu''un. *Przeciąć co na pół*, couper qu''chose en deux, couper qu''chose par le milieu. *Dwie linie które przecinają się na krzyż*, deux lignes qui s'entrecoupent, s'entrecroisent, se traversent. — *fig. Parka przecięła pasmo jego życia*, la Parque a tranché le fil de ses jours. — *Przeciąć komu drogę*, couper chemin, fermer le chemin à qu''un. *Przeciąć odwrot nieprzyjacielowi*, couper la retraite à l'ennemi. *Przeciąć kommunikacyą z miastem*, couper la communication d'une ville. *Przeciąć komu nadzieję*, ôter, ravir un espoir a qu'' un.

Przecinanie, Przecięcie, a, *s. n.* l'action de couper.

Przecinek, nka *v.* nku, *s. m.* virgule, *s. f.* — *Impr.* comma, *s. m. Położyć przecinek, zrobic przecinek*, mettre une virgule, un comma.

Przeciosać, ał. *v. tr. déf.* fendre (d'un coup de hache); couper *v.* trancher en deux; pourfendre. — ouvrir un chemin à travers (avec la hache); percer (*p. ex.* un bois, un rocher, une route à travers un bois, un rocher).

Przeciotka, i, *s. f.* la sœur du bisaieul ou de la bisaïeule, *f. inus.*

Przeciskać, ał, a, *v. tr. imp.* Przecisnąć, ął, *co przez co*, faire passer ou passer qu''chose à travers qu''chose en pressant, faire passer qu''chose à travers en poussant. — Przeciskać się, *v. pr. imp.* chercher a se faire jour en pressant, en refoulant. Przecisnąć się, se faire jour en pressant, en refoulant; trouchir avec beaucoup de peine (*p. ex* un passage étroit); faire passer son corps (à travers une étroite ouverture). *Przeciskać się, przecisnąć się przez tłum*, percer la foule, fendre la presse, se faire jour a travers la foule. — *Przecisnąć się dokąd*, pénétrer jusqu'a un endroit. *Nie mogłem się przecisnąć do niego*, je n'ai pu pénétrer jusqu'a lui. *Tłum był niesłychany, przecież potrafiłem się przecisnąć*, la foule était prodigieuse, j'ai cependant trouvé le moyen de passer. =, *ob.* Przerzucać.

Przecisk, u, *s. m.* dans cette express. adverb. *Na przecisk*, en se pressant.

Przeciw, Przeciwko, *prépos.* qui demande le datif : vers *Obrócić się przeciw mnie, przeciw niemu*, tournez-vous vers moi, vers lui. — cet emploi a vieilli, *ob.* Ku. =, envers, à l'égard de. *Niewdzięczny przeciw swemu dobroczyńcy, zdrajca przeciw ojczyźnie*, ingrat envers son bienfaiteur; traître envers sa patrie, *ob.* Dla, Względem. =, en comparaison de, au prix de. *Niczemes ty przeciw niemu*, vous n'êtes rien en comparaison de lui. *Wszystko to niczem przeciw wieczności*, tout cela n'est rien au prix de l'éternité, *ob.* Porównanie, Stosunek. =, vis-a-vis, en face de. *Mieszkać przeciw zamku*, demeurer vis-a-vis *v.* en face du château. *Normandya leży przeciw W. Brytanii*, la Normandie est située vis-a-vis la Grande-Bretagne, la Normandie fait face à la Grande-Bretagne, *ob.* Naprzeciw. =, au-dev ut de. *Wyjść, przyjść, wysłać przeciw komu*, aller, venir, envoyer au-devant de qu''un, *ob.* Naprzeciw, *ob.* Spotkanie. =, contre. *Walczyć przeciw komu*, lutter contre qu''un *Wszyscy są przeciw niemu*, il a tout le monde contre lui. *Zbuntować się przeciw monarsze*, se révolter contre son souverain. *Przeciw prawu*, contre la loi, contrairement aux dispositions de la loi. *Bronić kogo przeciw całemu światu*, défendre qu''un envers et contre tous. *Co masz przeciw temu?* qu'avez-vous à dire contre cela? *Działać, postępić przeciwko swemu interesowi*, agir contre ses intérêts. *Co masz przeciwko mnie?* qu'avez-vous à me reprocher? *Nie mam nic przeciw temu*, je n'ai rien a dire contre, je n'ai rien a objecter. *Przeciw wodzie płynąć*, naviguer contre le courant d'un fleuve, d'une rivière; remonter le cours d'un fleuve, d'une rivière; remonter un fleuve, une rivière. *fig.* aller contre vent et marée. *Iść przeciw nieprzyjacielowi*, marcher contre l'ennemi. *Mówić przeciw komu*, parler contre qu''un; contredire qu''un. =, contre, malgré, nonobstant, sans avoir égard à... *Przeciwko świadectwu rodu ludzkiego, przeciw prawidłom zdrowego rozsądku*, contre le témoignage du genre humain, contre toutes les règles du bon sens. *Mówić przeciwko swemu przekonaniu, przeświadczeniu*, parler contre sa pensée, contre sa conscience. *Przeciw mojéj woli*, contre mon gré; contrairement à ma volonté; malgré moi. *Mówić przeciwko własnym słowom, przeciwko własnemu świadczeniu*, se contredire. — *Lekarstwo przeciw czemu*, un remede pour un mal, contre un mal, à un mal, (*ob.* Na). — *adverb. Mówić za i przeciw*, parler pour et contre; soutenir le pour et le contre. *Racye, dowody za i przeciw*; Rzeczy, okoliczności *za i przeciw*, le pour et contre.

Przeciw, *s. m.* Przeciwie, a, *s. n.* le côté opposé, *m.*

Przeciwdziałać, ał, a, *v. intr. czemu*, réagir sur qu''chose, contre qu''chose, *ob.* Oddziaływać.

Przeciwdziałanie, a, *s. n.* réaction, *s. f. ob.* Oddziaływanie.

Przeciwić się, Sprzeciwiać się, *v. pr. imp.* Sprzeciwić się, *déf.* Przeciwiać się, *frégu. komu*, s'opposer aux desseins, aux entreprises de qu''un; être contraire à qu''un; contrecarrer qu''un; faire obstacle à qu''un; résister a qu''un; contrarier qu''un; contredire qu''un. *Przeciwić się czemu*, s'opposer à qu''chose, être contraire à qu'' chose; faire obstacle à qu''chose, contrarier qu'' chose; combattre qu''chose; contredire qu'' chose; être en opposition avec qu'' chose, contraster avec qu''chose. *Przeciwić się naturze*, contrarier la nature; (d'un acte) être contre nature, être contraire a la nature. *Przeciwić się sobie (nawzajem)*, être en opposition (l'un avec l'autre, les uns avec les autres); se contrecarrer, se contredire mutuellement. *Przeciwić się samemu sobie*, être en opposition, en contradiction avec soi-même; se contredire. *Przeciwić się sobie* (des choses), être opposé, se contrarier; jurer ensemble

Przeciwie, *ob.* Przeciw.

Przeciwienie się, Sprzeciwienie się, *s. n.* action de combattre, de contredire; opposition, *s. f.* résistance, *s. f.*

Przeciwieństwo, a, *s. n.* opposition, *s. f.* contradiction, *s. f.* — opposition, *s. f.* incompatibilité, *s. f.* =, conflit, *s. m.* =, contraste, *s. m.*

Przeciwko, a, *s. n.* il n'est usité que dans ces locutions : *Na przeciwko*, vis-a-vis, en face. *Z przeciwka*, d'en face, de vis-a-vis. = Przeciwko, *prép. ob.* Przeciw.

Przeciw-kołokopy, contrevallation, *s. f.* ligues de contrevallation, *f. pl*

Przeciwkostop, a, *s. m.* antipode, *s. m.* — *adj. Ludzie przeciwkostopy*, hommes antipodes, *m.*

Przeciwległe, *adv.* vis-a-vis, en face l'un de l'autre; dans une situation diamétralement opposée.

Przeciwległość, ści, *s. f.* état de ce qui est situé vis-a-vis de qu''chose; état de deux choses situées l'une vis-a-vis de l'autre, *m.* — situation d'une chose diamétralement opposée à une autre, *f.* état de deux choses diamétralement opposées.

Przeciwległy, a, e, opposé, ée; situé en face de qu''chose, a l'opposite de qu''chose, vis-à-vis de qu''chose. — *Géom. Kąty przeciwległe*, des angles opposés au sommet. = diamétralement opposé. *Bieguny są sobie przeciwległe*, les deux pôles sont diamétralement opposés l'un a l'autre. — *fig. Te dwa zdania są sobie przeciwległe*, ces deux propositions sont diamétralement opposées. *Interesa ich są przeciwległe*, leurs intérets sont diamétralement opposés, *ob.* Sprzeczny.

Przeciwmowność, ści, *s. f.* contradiction, *s. f. ob.* Sprzeczność.

Przeciwnaturalnie, *adv.* contre nature.

Przeciwnaturalny, a, e, qui est contre nature, contraire, antipathique à la nature.

Przeciwnica, y, *s. f.* et *plus us.* Przeciwniczka, i *s. f.* adversaire, *s. m.* (en parlant d'une femme); ennemie, *s. f.*

Przeciwnie, *adv.* au contrai e. *Nie ja tobie, ale przeciwnie ty mnie winienes*, ce n'est pas moi qui suis votre débiteur, mais au contraire c'est vous qui êtes le mien. *On przeciwnie utrzymuje*, il soutient le contraire. *Lekarstwo przeciwnie działa*, le remède a un effet contraire a celui qu'il devrait avoir. — *ex niant : Przeciwnie*, au contraire, bien au contraire, tout au contraire. =, à l'envers, de travers, à rebours, à contre-sens. *Wszystko przeciwnie robi*, il fait tout à rebours, au rebours du bon sens, il fait tout à rebours, au rebours de ce qu'on lui dit. *Przeciwnie co zrozumieć*, prendre le contrepied de qu''chose, *ob.* Opacznie, Opak. =, contre le désir (de qu''un), contrairement au désir (de qu''un).

Przeciwnik, a, *s. m.* adversaire, *s. m.* ennemi, *s. m. Potężny, zręczny, straszny przeciwnik, błahy, nikczemny przeciwnik*, un puissant, un habile, un redoutable, un terrible adversaire; un faible, un méprisable, un indigne adversaire. *Zwyciężyć, rozbroić, zgnieść przeciwnika*, vaincre, désarmer, écraser son adversaire. *Być przeciwnikiem wszelkiego gwałtu, przeciwnikiem procesów, ceremonii*, être ennemi de tout violence, ennemi des procès, des cérémonies. =, antagoniste, *s. m. Mieć w kim przeciwnika*, avoir en antagoniste en qu'un. *Być czyim przeciwnikiem*, être l'antagoniste de qu''un, *ob.* Sprzeczodwodnik.

Przeciwnikowy, a, e, de l'adversaire.

Przeciwnóg, oga, *s. m.* antipode, *s. m.*

Przeciwność, ści, *s. f.* opposition, *s. f. ob.* Przeciwieństwo, Sprzeczność. = *Lekka, mała, dro-*

bna), contrariété, *s. f.* =, adversité, *s. f. Schowany w szkole przeciwności*, élevé dans l'adversité. *Walczyć z przeciwnościami*, combattre l'adversité, lutter contre l'adversité. — *Mężny w przeciwnościach*, courageux dans l'adversité. *W przeciwności poznaje się mędrca, męża*, c'est dans l'adversité qu'on reconnaît le sage, l'homme fort. =, *Astr.* opposition, *s. f.*

Przeciwnożny, a, e, antipode, *Mieszkańcy przeciwnożni*, les hommes antipodes.

Przeciwny, a, e, opposé, ée; contraire, *a.* 2 *g.* adverse, *a.* 2 *g. W przeciwnym kierunku*, dans une direction opposée; en sens contraire. *Wiatr był nam przeciwny*, nous avions le vent contraire. *Cnota i występek są sobie przeciwne v. są rzeczy przeciwne*, la vertu et le vice sont contraires. *Na przeciwnéj stronie*, de l'autre côté, du côté opposé. *Rzecz wprost przeciwna drugiéj*, une chose directement contraire à une autre, diamétralement opposée à une autre. *Być przeciwnego zdania*, différer d'avis, d'opinion. *Nie jestem temu przeciwny*, je ne m'y oppose pas. *W przeciwnym razie*, dans le cas contraire; autrement; sinon, faute de quoi, sans quoi. *Strona przeciwna*, la partie adverse, *f. Los przeciwny*, la fortune contraire, ennemie, adverse, *f.* ce destin ennemis, *m.* — *Przeciwny czemu*, contraire à qu'chose; qui n'est pas conforme à qu'chose, qui ne s'accorde pas avec qu'chose. *Przeciwny prawdzie, honorowi, przyzwoitości*, contraire à la vérité, à l'honneur, à la bienséance. *To jest przeciwne naturze, porządkowi*, cela est contraire à la nature, à l'ordre.— *Był mi zawsze przeciwnym, byli sobie zawsze przeciwni*, il m'a toujours été contraire, ils ont toujours été contraires l'un à l'autre. = *Rozkaz przeciwny*, contre-ordre, *s. m. Wydać rozkaz przeciwny*, donner contre-ordre. *Dostać rozkaz przeciwny*, recevoir contre-ordre, un contre-ordre. *Dowód przeciwny*, preuve du contraire, *f. Przytoczyć dowody przeciwne*, fournir des preuves du contraire. =, contraire, *a.* 2 *g.* non propice, défavorable, *a.* 2 *g.* malheureux, euse. *Okoliczności przeciwne*, circonstances défavorables. *Przygody przeciwne*, événements malheureux, *m. pl.* accidents, *m. pl.* infortunes, *f. pl.* rigueurs du sort, *m. pl.* adversités, *f. pl.* = *komu, czyjéj naturze*, antipathique à qu'un. — (des aliments) qui répugne; contraire; nuisible, *a.* 2 *g.* =, opposé, ée; situé à l'opposite, en face, vis-à-vis. *Na przeciwnym brzegu*, sur le rivage opposé.

Przeciwpodkop, u, *s. m.* contre-mine, *s. f.*

Przeciwpołożenie, a, *s. n. Astr.* opposition, *s. f.* =, *ob.* Przeciwstawienie.

Przeciwprostokątna, y, *s. f. Géom.* hypoténuse, *s. f. Kwadrat przeciwprostokątnéj równy jest dwom kwadratom z dwóch ramion kąta prostego*, le carré construit sur l'hypoténuse d'un triangle rectangle est égal à la somme des carrés construits sur les deux autres côtés.

Przeciwprzyrodzony, a, e, qui est contre nature.

Przeciwskarpa, y, *s f.* contrescarpe, *s. f. Dać przeciwskarpę*, contrescarper, munir, garnir d'une contrescarpe.

Przeciwstawiać, aż, a, *v. tr imp.* Przeciwstawić, iż, *co czemu*, opposer une chose à une autre; mettre une chose vis-à-vis d'une autre; faire contracter deux choses.

Przeciwstawienie, a, *s. n.* contraste, *s. m.* — antithèse, *s. f.*

Przeciwstawiony, a, e, contrasté, ée

Przeciwstopny, Przeciwstopy, *ob.* Przeciwnożny.

Przecka, Przeczka, *ob.* Sprzączka. =, *fig. prv. Po przecce*, avec mesure. *Po przeczkę używać czego*, user de qu'chose avec mesure. *Wszystkiego po przeczkę (używaj)*, usez, mais n'abusez pas. — toutes ces expressions ont vieilli.

Przecknienie, a, *s. n.* réveil, *s. m.*

Przecknąć się, *v. pr. inst.* s'éveiller, se réveiller (subitement).

Przecucić, ię, *v. tr. déf.* réveiller. — *pr.* Przecucić się, se réveiller.

Przecuchnąć, ąć, *v. intr. déf.* perdre son odeur désagréable. = *czem*, s'imprégner d'une mauvaise odeur.

Przecudnie, Przecudownie, *adv.* merveilleusement. *Przecudnie pięknan*, elle est merveilleusement belle. *Przecudownie maluje*, il peint merveilleusement.

Przecudny, Przecudowny, a, e, merveilleux, euse; admirable, *a.* 2 *g.* — merveilleusement beau, belle.

Przecwał, dans cette *loc. adv.* Na przecwał, à bride abattue.

Przećwiczenie, a, *s. n.* instruction, *s. f.* — exercice, *s. m.*

Przećwiczyć, yż, *v. tr. déf. kogo w czém*, instruire, exercer, dresser, former, façonner, styler, rompre qu'un à qu'chose. *Przećwiczyć się w czém*, s'instruire dans qu'chose; s'exercer à qu'chose, se rompre à qu'chose, être dressé, rompu, stylé à qu'chose. *Przećwiczyć się w czyjéj szkole*, s'instruire quelque temps à l'école de qu'un; aller quelque temps à l'école de qu'un; être formé à l'école de qu'un. — *Przećwiczony w czém*, dressé à qu'chose, à faire qu'chose; rompu à qu'chose, à faire qu'chose, un métier. = *kogo*, rosser, épousseter qu'un.

Przecygasić, ię, *v. tr. déf. co*, vendre qu'chose (usurairement).

Przecz, *cj.* et *adv.* pourquoi. *Nie wiem, przecz ci się nie udało*, je ne sais pourquoi vous n'avez pas réussi. *Przeczbym tego nie zrobił?* pourquoi ne le ferai-je pas? *Przeczeście tacy smutni?* pourquoi êtes-vous si tristes? *Nie przecz inszego*, par aucune autre raison, par cette seule raison; uniquement dans le but, dans l'intention... — *Ni przecz, ni zacz*, on ne sait pourquoi, sans aucune raison, sans aucun motif. — ce mot a vieilli; il est remplacé par la *loc. cj.* et *adv.* Dla czego, *ob.* Dla. *ob.* Czego.

Przecz, *s. f.* dans cette *loc. W przecz*, à travers, de travers, transversalement, *ob.* Poprzek.

Przecza, y, *s. f.* dissension, *s. f.* — lutte, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Spór, Walka.

Przeczaco, *adv.* négativement.

Przeczący, a, e, négatif, ive. *Zdanie przeczące*, proposition négative. *Wyraz przeczący*, terme négatif. *Znak przeczący*, *Alg.* le moins.

Przeczcić, czaż, *v. tr. déf.* anc. forme pour Przeczytać, ąć, *ob.* Przeczytać.

Przeczekać, ąć, *v. tr. déf. jakiś czas*, passer quelque temps à attendre, à tendre patiemment tout le temps. *Przeczekać co* attendre que qu'chose passe, souffrir qu'chose patiemment en attendant un meilleur temps. — *Przeczekać się*, attendre trop longtemps et en vain. — *Przeczekać kogo*, avoir montré plus de patience qu'un autre, savoir mieux attendre qu'un autre; attendre avec plus de patience qu'un autre; ramener, réduire, vaincre qu'un par la patience. *abs. Przeczekać*, avoir patience, patienter jusqu'au bout.

Przeczenie, a, *s. n.* dénégation, *s. f. ob.* Zaprzeczanie, Zapieranie. =, négation, *s. f. W wszelkie zdanie jest twierdzeniem lub przeczeniem*, toute proposition contient affirmation ou négation.

Przeczerpać, ąć, *v. tr. déf.* épuiser.

Przeczerpanie, a, *s. n.* épuisement, *s. m.*

Przeczerpany, a, e, épuisé, ée. =, épuisable, *a.* 2 *g.*

Przeczesać, ąć, *v. tr. déf.* donner un coup de peigne.

Przeczestować, ąć, *v. tr. déf.* manger tout avec ses amis; dépenser en repas, en régal.

Przeczka, *ob.* Sprzeczka.

Przeczka, *ob.* Przecka.

Przeczliwość, ści, *s. f.* disposition à contredire, *f.* esprit de contradiction, *m.* =, opposition, *s. f.* contestation, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Spór.

Przeczliwy, a, e, qui aime à contredire, à quereller; contredisant, ante; querelleur, euse. *Umysł przeczliwy*, esprit contredisant, *ob.* Sprzeczny, Sprzeka.

Przecznica, y, *s. f.* route traverse, *f.* allée de traverse, *f.* chemin de traverse, *m.* route de traverse, traverse, *s. f.*

Przeczność, *ob.* Sprzeczność.

Przeczny, *ob.* Przeczliwy. =, *ob.* Sprzeczny, =, *ob.* l'Poprzeczny.

Przeczołgać się, *v. pr. déf. dokąd*, se traîner jusqu'à un endroit, parvenir jusqu'à un endroit en se traînant.

Przeczos, u, *s. m* écorchure, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Obtarcie.

Przeczuć, uć, *v. tr. déf.* passer à veiller. *Przeczuć noc całą*, passer la nuit à veiller, en veillant; veiller toute la nuit. =, *ob.* Przeczuwać.

Przeczucie, a, *s. n.* faculté de pressentir l'avenir, *f.* =, pressentiment, *s. m. Miał tajemne przeczucie, że go takie nieszczęście spotka*, il avait de secrets pressentiments du malheur qui lui est arrivé. *Miał jakieś przeczucie, że nie wróci*, il avait un pressentiment qu'il ne reviendrait point. *Nigdy mię przeczucie nie myli*, mes pressentiments ne me trompent jamais. *Mam jakieś niedobre przeczucie*, je pressens qu'il me (qu'il vous, qu'il leur) surviendra quelque malheur.

Przeczuciowy, a, e, du pressentiment; qui tient du pressentiment.

Przeczuty, a, e, pressenti, ie, dont on a eu des pressentiments.

Przeczuwać, ać, a, *v. tr. imp.* Przeczuć, uć, pressentir. *Przeczuł swoje nieszczęście*, il avait pressenti le malheur qui lui est arrivé. *Przeczuwam trudności, przeszkody*, je pressens qu'il nous surviendra des obstacles. *Rzekłbyś, że przeczuwał swój skon*, on eut dit qu'il pressentait sa fin. *Przeczuwałem ja to*, j'en avait le pressentiment; je m'en doutais bien; le cœur me l'avait bien dit. *Nie nieprzeczuwając*, sans rien pressentir, sans se douter de rien.

Przeczuwający, a, e, qui pressent; de pressentiment, du pressentiment.

Przeczuwanie, a, *s. n.* action de pressentir, *f.* present ment, *s. m. ob.* Przeczucie.

Przeczyć, yż, y, *v. intr. imp. czemu v. czego*, nier, dénier qu'chose; disconvenir de qu'chose. *Przeczyć jakiéj prawdzie*, nier une vérité. *Nie przeczę że to zrobił*, je ne nie pas qu'il n'ait fait cela, qu'il ait fait cela. *Przeczy temu*, il nie que cela soit, il nie le fait. *Nie przeczę temu*, je ne le nie pas, je n'en disconviens pas, je ne nie pas le fait, je ne le vous conteste pas. *Przeczyć komu*, contredire qu'un, nier ce qu'un autre affirme. *Zawsze mi przeczy, co tylko powiem, wszystkiemu przeczy*, il me contredit toujours; toutes les fois que j'affirme, il nie.

Przeczyniać, Przeczynić, Przeczynienie, *ob.* Przetwarzać, Przetsztaczać, Przerabiać.

Przeczyścić, *ob.* Przeczyszczać.

Przeczyściciel, a, *s. m.* celui qui a purgé (*p. ex.* une contrée de voleurs, de vagabonds, etc.). *Herkules przeczyściciel ziemi*, Hercule qui purgea la terre des monstres qui la désolaient.

Przeczysty, a, e, très-pur, ure; pur comme un ange; d'une pureté angélique; sans tache, immaculé, ée. *Panna przeczysta*, Vierge immaculée, *f*

Przeczyszczać, ać, a, *v. tr. imp.* Przeczyścić, ić, dépurer, purifier, purger. *Przeczyszczać krew*, dépurer, purifier le sang. *Przeczyszczać kruszce*, dépurer, purifier, purger les métaux. *ob.* Czyścić, Oczyszczać,— *par ic. Przeczyścić kogo*, purger qu'un. *Przeczyścić żołądek*, débarrasser l'estomac. — *Przeczyszczać, pr. Przeczyszczać się, przeczyścić się*, se purifier, se purger, *ob.* Oczyszczać się. — *partic.* se purger, prendre médecine. *Potrzebujesz przeczyścić się*, vous avez besoin de vous purger, de prendre médecine, *ob.* Przeczyszczenie.

Przeczyszczający, a, e, purgatif, ive.

Przeczyszczanie, Przeczyszczenie, a, *s. n.* action de dépurer, de purifier, de purger, *f.*— dépuration, *s. f.* purification. *s. f. ob.* Czyszczenie, Oczyszczanie. =, *partic.* Przeczyszczenie, purgation, *s. f. Dać na przeczyszczenie*, donner une purgation, un purgatif; purger. *W zaść na przeczyszczenie*, prendre une purgation, se purger; prendre médecine. *Lekarstwo na przeczyszczenie*, remède purgatif, *m.* drogue purgative, *f.* purgation, *s. f.* purgatif, *s. m.* médecine, *s. f.*

Przeczyszczony, a, e, dépuré, ée, purifié, ée. — qui a'est purgé, qui a été purgé.

Przeczytać, ać, *v. tr. déf.* lire, c.-à-d. lire entièrement, lire d'un bout à l'autre, achever de lire. *Przeczytać książkę*, lire un livre, lire un livre d'un bout à l'autre, finir un livre. *Nigdy książki nie przeczyta*, il ne lit jamais un livre en entier. *Przeczytawszy list*, après avoir lu, parcouru la lettre, ayant achevé de lire la lettre. =, pouvoir, savoir lire, être en état de lire. *Nikt tego nie przeczyta*, personne ne saurait lire cela; c'est indéchiffrable, illisible.

Przeczytanie, a, *s. n.* action de lire, d'achever de lire, *f.* lecture, *s. f. Przed przeczytaniem, po przeczytaniu téj książki*, avant d'avoir lu, avant d'achever v. d'avoir achevé, après avoir lu, après avoir achevé ce livre. =, action de savoir, de pouvoir lire, déchiffrer, *f. Nie do przeczytania*, indéchiffrable, illisible.

Przed, *prép.* qui demande l'Instrument, si le régime désigne seulement la situation, le lieu où se passe l'action exprimée par le verbe; et l'Accus. si ce régime marque le but de l'action exprimée par le verbe: elle a-rt également a marqu-r priorité d'ordre, de situation, ou priorité de temps; ainsi elle correspond aux deux prép. françaises: devant, avant. *A.* rapport à la situation: devant *et rare.* avant. *Przed kościołem*, devant l'église, avant l'église. *Wyjść przed kościół*, aller se mettre devant l'église. *Przed memi oczyma*, devant mes yeux, sous mes yeux. *Patrzeć przed siebie*, regarder devant soi. *Nieść co przed sobą*, porter qu'chose devant soi. *Przechodzić się przed domem*, se

promener devant la maison. *Kazać przed królem*, prêcher devant le roi (*ob.* Obecnosc). *Staniemy wszyscy przed Bogiem*, nous comparaîtrons tous devant Dieu. *Iść przed kim*, précéder qu'un. *Iść przed kogo*, aller comparaître devant qu'un, aller se présenter à qu'un. *Uciekać przed kim*, fuir qu'un, fuir devant qu'un, chercher à échapper à la poursuite de qu'un. *Kryć się przed kim*, se cacher devant qu'un, à qu'un, de qu'un. *Przed się*, devant soi; en avant. *Zdjąć przed kim kapelusz*, ôter son chapeau à qu'un. *Wstać przed kim*, se lever en voyant passer, arriver qu'un. — *B.* rapport au temps : avant. *Przed potopem, przed Chrystusem, przed Wielką nocą, przed końcem roku*, avant le déluge, avant Jésus-Christ, avant Pâques, avant la fin de l'année. *Przed terminem* avant le terme, l'échéance. *Przed czasem*, avant terme; trop tôt. *Przed śmiercią*, avant la mort; avant de mourir. *Przed południem, przed obiadem*, avant midi, avant le dîner. *Przedniem*, avant le jour. *Przed tem, ob.* Przedtem. *Przed laty*, autrefois, jadis; avant l'âge. *Przed trzema dniami*, il y a trois jours, (rapport au futur) avant trois jours. *Przedemną, przed nami*, avant moi, avant nous. *Hezyod kwitnął na* 30 *lat przed Homerem*, Hésiode florissait 30 ans avant Homère. *Przed czternastym rokiem życia zaczął służyć wojskowo*, avant sa quatorzième année, il commença à porter les armes. — (pour marquer la préférence): *Przede wszystkiém*, avant tout, avant toute chose. *Mieć przed kim*, avoir le pas sur qu'un; surpasser, devancer qu'un; être supérieur à qu'un. =, marque qu'l'on la cause qui empêche, l'empêchement. *Nie mam przed nim pokoju*, il ne me laisse ons en repos, je ne sais où me mettre à couvert de lui. *Przed gęstemi drzewami nie widzieć nic było*, des arbres touffus empêchaient de rien voir, nous masquaient la vue. *Przed płaczem mówić nie mogł*, les sanglots le suffoquaient et lui ôtaient la parole. — cet emploi vieillit, *ob.* Od, Dla. — *Zamykać co przed kim*, enfermer qu'chose, garder qu'chose sous clef à cause de qu'un, dans la crainte de qu'un; ne pas laisser entrer, pénétrer qu'un qu'part. = particule inséparable, se construit avec des substantifs, des verbes, des adjectifs et des adverbes; elle marque, comme la préposition, dont elle conserve le sens, priorité d'ordre, de situation ou de temps. Voyez aussi Prze à la fin.

Przedać, *ob.* Przedawać.

Przedać się, *ob.* Przedymać.

Przedaj, *s. m.* dans cette loc. Na przedaj, à vendre. — il est fam. *ob.* Przedaż.

Przedajnie, *adv.* d'une manière vénale, vénalement. *Przedajnie urzędować, sprawować*, exercer vénalement sa charge.

Przedajnik, a, *s. m.* un homme vénal. =, *ob.* Przedawca.

Przedajno, *adv.* avec le (verbe być exprimé ou sous-entendu) être à vendre, se vendre. *W Rzymie wszystko przedajno*, à Rome tout est vénal, tout se vend, tout s'achète; on obtient tout pour de l'argent, on fait tout avec de l'argent.

Przedajność, ści, *s. f.* vénalité, *s. f. partic. en m. p.* — *ob.* Przedażność.

Przedajny, a, e, vénal. *ale. part. en m. p. Człowiek przedajny, mówca przedajny*, un homme vénal, un orateur vénal. *Przedajna dusza*, une âme vénale, *ob.* Przedażny. =, *ob.* Przedażny.

Przedalpejski, a, ie, cisalpin, ine. *Géogr. anc. Gallia przedalpejska*, Gaule cisalpine. — *Hist. Rzeczpospolita Przedalpejska*, République cisalpine.

Przedańca, y, *s. m. ob.* Przedawca.

Przedanie, *ob* Przedawanie.

Przedany, a, e, vendu, ue. — *fig. Człowiek przedany rządowi*, un homme vendu au pouvoir, *ob.* Zaprzedany.

Przedarcie, Przedarcie się, *ob.* Przedzieranie, Przedzieranie się.

Przedarować, ał, *v tr. déf.* gagner qu'un par des présents, *ob* Przekupować. =, *ob.* Rozdarować.

Przedarowanie, a, *s. n.* action de gagner par des présents, *f.* corruption, *s. f.*

Przedarowany, a, e, gagné par des présents, *ob.* Przekupiony.

Przedarowny, Przedarżny, a, e, qui se laisse gagner par des présents; qu'on peut gagner, *ob.* Przekupny, Przedajny.

Przedasać się, *v. pr. déf.* cesser de bouder.

Przedatować, ał, *v. tr. déf.* changer la date.

Przedawać, awał, ana, et *anc.* awa, *v. tr. imp.* vendre (c.-à-d. vendre habituellement au public certaines marchandises, certaines denrées, etc). *Kupować i przedawać*, faire profession d'acheter et de vendre. *Przedawać wino, wódkę, owoce, i t. d.*, vendre du vin, de l'eau-de-vie, des fruits, etc. *Przedawać na funty, na łokcie, na wagę*, vendre à la livre, à l'aune, au poids. = et *déf.* Przedać, ał, vendre (aliéner une chose, céder à qu'un la propriété de qu'chose pour un certain prix). *Przedać co komu*, vendre qu'chose à qu'un. *Przedał mi towarów za tysiąc franków*, il m'a vendu pour mille francs de marchandises. — *fig. Przedać drogo życie*, vendre bien cher sa vie, vendre chèrement sa vie. *W szystkich ich przedał*, il les vendrait tous; il est plus fin qu'eux tous. *Nie przedawaj niedźwiedzia aż będzie zabity*, il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre. — *Przedać się komu, stronnictwu jakiemu*, se vendre à qu'un, à un parti. *Przedać ojczyznę*, vendre sa patrie, (*ob.* Zaprzedać). — *Przedałby ojcc i matkę*, il vendrait son père et sa mère deniers comptants. — *Psu oczy przedał*, il a toute honte bue. — *Umie przedać to co robi, swoją naukę, i t. d*, il vend bien ses coquilles, il fait bien valoir son travail, il sait se donner, se faire passer pour savant. *Przedawać co za prawdę*, donner qu'chose comme vraie, faire accroire qu'chose. *Przedaje się za uczonego*, il se donne pour savant. *Jakem kupił, tak sprzedaję*, voilà ce que j'ai entendu dire, je n'ajoute rien. = *Przedawać się, przednc się do niepryjaciela*, passer à l'ennemi. = *w co*, se changer, se métamorphoser en qu'chose. — *inus. ob.* Przemieniać się.

Przedawacz, a, *s. m.* vendeur, *s. m.* (celui dont la profession est de vendre).

Przedawaczka, i, *s. f.* vendeuse, *s. f.*

Przedawanie, Przedanie, a, *s. n.* action de vendre, *f.* vente, *s. f. Na przedanie*, à vendre.

Przedawca, y, *s. m.* vendeur, *s. m.* (celui qui vend, qui a vendu qu'chose).

Przedawczyk, a, *s. m.* homme vendu, *m.* traître, *s. m.*

Przedawnienie, a, *s. n.* désuétude, *s. f. Iść, pójść w przedawnienie*, tomber en désuétude. =, *Jur.* prescription, *s. f.*

Przedawniony, a, e, tombé en désuétude.

Przedawny, a, e, très-ancien, enne.

Przedaż, y, *s. f.* vente, *s. f. Przedaż dóbr, sprzętów*, vente de biens, de meubles. *Przedaż publiczna*, vente publique. *Przedaż przez licytacyą*, vente par licitation, vente à l'enchère, *ob.* Licytacya. *Przedać nie idzie*, la vente ne va pas. *Na przedaż*, à vendre. *Wystawić co na przedaż*, exposer une chose en vente. — *fig. Ma sumienie, zdolności na przedaż*, sa conscience, ses talents sont à l'enchère.

Przedażność, ści, *s. f.* vénalité, *s. f. Przedażność urzędów*, la vénalité des offices, des charges, *ob.* Przedajność.

Przedażny, a, e, vendable, *a. 2 g.* vénal, ale. *Urzędy przedażne*, offices vénaux, charges vénales.

Przedbaba, *ob.* Prababa.

Przedborze, a, *s. n.* lisière d'une forêt, *f.*

Przedbramny, a, e, qui est hors de la porte d'une ville; qui est devant la porte d'une ville, devant la porte cochère.

Przedca, y. *s. m.* fileur, *s. m.*

Przedchelmy, *ob.* Przedchlina.

Przedchorągiewny, a, e, qui se trouve en avant de la enseigne. — *Antiq. rom. Przedchorągiewny żołnierz, v. subst. Przedchorągiewny*, antésignaire.

Przedczasowy, a. e, qui a été avant le temps, avant les temps, avant tous les temps.

Przedczesność, ści, *s. f.* précocité, *s. f. ob.* Wczesność.

Przedczesny, a, e, précoce, *a 2 g. Owoc przedczesny*, fruit précoce, *m.* — *fig. Umysł przedczesny*, esprit précoce, *m. ob.* Wczesny. *ob.* Przedwczesny, Zawczesny.

Przeddachowanie, a, *s. n.* avant-toit, *s. m.* appentis, *s. m.*

Przeddasze, szka, *s. m.* abattant, *s. m.* auvent, *s. m.*

Przeddniepski, Przeddnieprzański, a, ie, de ce côté-ci du Dniepr, qui est en deçà du Dniepr.

Przeddomie, a, *s. n. ob* Przedsienie.

Przeddunajski, a, ie, de ce côté-ci du Danube, qui est en deçà du Danube.

Przeddzień, dnia, *s. m.* veille, *s. f. Przeddzień Bożego Narodzenia, Trzech Króli*, la veille de Noël, des Rois.

Przedzienny, a, e. qui est, qui se fait, qui a lieu avant le jour.

Przede, *ob.* Przed.

Przede, *ob.* Przejść.

Przedech, u, *s. m.* transpiration, *s. f.*

Przedechowy, a, e, de la transpiration.

Przededniem, *adv.* avant le jour, avant l'aube.

Przededniowy, a, e, *ob.* Przedzienny.

Przededwierze, a, *s. n.* endroit devant la porte, *m.* — vestibule, *s. m. ob.* Sień, Przedsienie.

Przedemną, avant moi; devant moi. — ou l'écrit aussi en deux mots Przede mną, *ob.* Przed.

Przedeń, contraction de Przed nim, Przed nią, devant lui, devant elle.

Przedeptać, ał, *v. tr. déf. cont.* Przedeptywać, ał, a. fouler, achever de fouler, bien fouler. *p. ex. jagody winne*, fouler la vendange. *Przedeptać gline*, bien fouler l'argile. *Przedeptać skóre aby ją zmiękczyć*, fouler le cuir avec le pied pour l'amollir. = *ścieżkę*, frayer un sentier. = *podłogę*, user le parquet à force de marcher, user le parquet à la longue.

Przedeptanie, Przedeptywanie, a. *s. n.* action de fouler. — *T. de Corroyeur*, foulure, *s. f.*

Przedgórze, a, *s. m.* promontoire, *s. m.* (*ob.* Przylądek); le bas d'une montagne.

Przedgraniczny, a, e, qui est en deçà de la frontière.

Przedjacie, a, *s. m.* avant-scène, *s. f.* — *T. ant.* proscenium, *s. m.*

Przedjesień, ni, *s. f.* la fin de l'été, *f.*

Przedimie, ienia, *s. n.* et *plus us.* Przedimek, mka, *s. m. Gramm.* article, *s. m.*

Przedisca, y, *s. m.* précurseur, *s. m. inus. ob.* Poprzednik.

Przedjutrze, a, *s. n.* veille, *s. f. Przedjutrze którego święta*, la veille d'une fête.

Przedka, *ob.* Przadka.

Przedkrążać, *ob.* Przekrążać.

Przedkościele, a, *s. n.* porche, *s. m. ob.* Babiniec. Kruchta.

Przedkosztowanie, a, *s. n.* avant-goût, *s. m.*

Przedlas, u, *s. m.* Przediesie, a, *s. n.* lisière d'un bois, d'une forêt, *f.*

Przedlecie, a, *s. n.* la fin du printemps, *f.*

Przedłożyć, *ob.* Przełożyć, à l'art. Przekładać.

Przedłubać, ał, *a. tr. déf.* ouvrir, percer en grattant, en fouillant.

Przedłużać, ał, a, *v. tr. imp.* Przedłużyć, ż, allonger; rallonger; prolonger, continuer. *Przedłużyć stół*, allonger, rallonger une table, (*ob.* Przydłużać). *Przedłużać linią, ulicę*, prolonger une ligne, une rue. *Przedłużyć termin wypłaty*, prolonger le terme d'un paiement, (*ob.* Odraczać). *Przedłużać komu życie*, prolonger la vie de qu'un, les jours de qu'un. *Przedłużać czyje cierpienia*, prolonger les maux, les souffrances de qu'un. *Przedłużać zgłoskę*, prononcer une syllabe longue, appuyer sur une syllabe. — *ob.* Przeciągać.

Przedłużanie, Przedłużenie, a, *s. n.* action d'allonger, de rallonger, de prolonger, *f.* — *Przedłużenie*, prolongation, *s. f. Przedłużenie urlopu*, prolongation de congé. *Przedłużenie terminu*, prolongation de terme. — *Przedłużenie*, prolongement, *s. m. Przedłużenie linii, drogi, muru*, prolongement d'une ligne, d'un chemin, d'un mur.

Przedłużnie, *adv. p. ex. mówić*, appuyer sur une syllabe longue; traîner les mots.

Przedłużony, a, e, prolongé, ée; long, ongue.

Przedmiejski, a, ie, du faubourg, de faubourg.

Przedmieszanin, a, *s. m.* (*pl.* Przedmieszanie), habitant du faubourg. *m.* — *fam.* faubourien, *s. m.*

Przedmieszanka, i, *s. f.* habitante du faubourg, femme demeurant dans le faubourg, *f.*

Przedmieście, a, *s. n* faubourg, *s. m. Mieszkać na przedmieściu*, demeurer dans un faubourg, habiter un faubourg.

Przedmieściowy, a, e, du faubourg, de faubourg.

Przedmiot, u, *s. m.* objet, *s. m. Phil.* (tout ce qui affecte les sens, tout ce qui meut les facultés de l'âme). *Barwy są przedmiotem widzenia; dźwięk jest przedmiotem słuchu*, les couleurs sont les objets de la vue; le son est l'objet de l'ouïe. *Dobro jest przedmiotem woli*, le bien est l'objet de la volonté. — Dans langage ordinaire : objet (tout ce qui s'offre à la vue, tout ce qui se présente à l'esprit). *To szkło za nadto powiększa przedmioty*, ce verre grossit trop les objets. *Nie może się długo zastanawiać nad tymże samym przedmiotem*, il ne saurait donner une attention suivie au même objet, *ob.* Rzecz. =, objet, *s. m.* sujet, *s. m.* (ce qui sert de matière à une science, à un art). *Każda umiejętność ma swój*

wdanciwy przedmiot, chaque science a son objet. *Przedmiotem medycyny jest ciało ludzkie*, le sujet de la médecine, c'est le corps humain. =, sujet, *s. m.* matière, *s. f.* objet, *s. m.* *Przedmiot książki, rozmowy*, le sujet d'un livre, l'objet de l'entretien. *Zgłębić jaki przedmiot*, approfondir, traiter à fond une matière. *Rozmawialiśmy o różnych przedmiotach*, la conversation a roulé sur toutes sortes de matière. *Stać się, być przedmiotem żartów, pogardy, litości*, devenir, être l'objet de la raillerie, du mépris, de la pitié. *Przedmiot do poematu, do tragedyi*, un sujet de poème, de tragédie. *Pisano już dużo w tym przedmiocie*, on a déjà beaucoup écrit sur ce sujet, sur cette matière.

Przedmiotowo, *adv. Phil.* objectivement. *Uważać rzecz przedmiotowo*, considérer une chose objectivement.

Przedmiotowość, ści, *s. f. Phil.* objectivité, qualité de ce qui est objectif.

Przedmiotowy, a, e, *Phil.* objectif ive. *Rzeczywistość przedmiotowa, ob.* Rzeczowy. — *T. d Opt. Szkło przedmiotowe*, verre objectif. — *Strat. Linia przedmiotowa*, ligne objective.

Przedmoście, a, *s. n.* place devant le pont, *f.* =, *ob.* Przedmostowy szaniec.

Przedmostowy, a, e, qui est devant le pont. *Przedmostowy szaniec. fort.* tête de pont, *f.*

Przedmowa, y, *s. f.* préface, *s. f.* avant-propos, *s. m.* prologue, *s. m. ob.* Przedsłowie. =, exorde, *s. m.* =, harangue, *s. f ob.* Przemowa.

Przedmówca, y, *s. m.* prologue, *s. m.* (l'auteur qui récite le prologue d'une pièce de théâtre).

Przedmownik, a, *s. m.* celui qui prononce, qui répète (un mot, etc.) devant qu'un (pour lui apprendre la mode de prononciation).

Przedmowny, a, e, de la préface; de l'exorde.

Przedmuchać, ał, *v. intr. déf.* cesser de souffler.

Przedmuchać, ał, a, *v.* Przedmuchiwać, *v. intr. frég.* souffler par surprise. =; *v. tr. imp.* et *cont.* et Przedmuchnąć, *déf. co*, souffler à travers, au travers de qu'chose. — *nutr. Przedmuchnąć co przez co*, faire passer une chose à travers une autre en soufflant.

Przedmur, u, *s. m.* Przedmurze, a, *s. m.* avant-mur, *s. m.* — *fig.* rempart, *s. m.* boulevard, *s. m.* *Bohdan był za długo przedmurzem chrześciaństwa od Turków*, Malte fut longtemps le boulevard de la chrétienté contre les Turcs. *Ta twierdza była przedmurzem Włoch*, cette place était le boulevard ou le rempart de l'Italie. *To prawo jest niby przedmurzem wolności narodowéj*, cette loi est comme le boulevard de la liberté de la nation. *Sobieski był przedmurzem Chrześciaństwa*, Sobieski fut le boulevard de la chrétienté.

Przedmurny, a, e, d'avant-mur. — *fig.* de rempart, de boulevard; qui sert de rempart, de boulevard.

Przedmurowy, a, e, qui est hors de mur, hors de l'enceinte (d'une ville, d'une place).

Przedmurze, *ob.* Przedmur.

Przedni, ia, ie, antérieur, eure, de devant; qui précède, qui marche en tête, qui ouvre la marche, qui est le plus en avant. *Przednia część*, partie antérieure. *Przednia część głowy*, partie antérieure de la tête, *f.* sinciput, *s. m* région sincipitale, *f. Przednie zęby*, dents de devant. *Przednie łapy, nogi*, pattes, jambes de devant. *Przednie koła*, les roues de devant. *Przednia straż*, avant-garde, *s. f.* = *v. compar.* Przedniejszy, *fig.* notable, *a.* 2 *g.* principal, ale; le plus considérable; le premier, la première. *Przedniejsze dwory europejskie*, les principales cours de l'Europe. *Przedniejszy z apostołów Piotr S.*, S. Pierre prince des apôtres. *Przednie domy, familie*, les premières maisons, familles. *Przedniejsi obywatele*, et *substant v. Przedniejsi*, les notables. *Zgromadzenie przedniejszych*, une assemblée de notables : (*Hist.*) l'assemblée des notables, *f. Panowie przedniejsi, przedni w rzeczypospolitéj*, les grands de l'État. =, excellent, ente; parfait, aite; délicieux, euse, *ob.* Przedziwny.

Przednica, y, *s. f.* partie antérieure, partie de devant, *f.* devant, *s. m.* = et *dim.* Przedniczka, i, *s. f.* maisonnette qui marche en tête, qui ouvre la marche, *f.*

Przednie, *adv.* employé seulement avec des adj. dans le sens de : très, fort, parfaitement, extraordinairement, merveillesement. *Człowiek przednie bogaty*, un homme fort riche. *Twarz przednie piękna*, une très-belle figure, une figure de toute beauté. *Rzecz przednie ważna*, une chose, une affaire de la plus haute importance. — il a vieilli.

Przedniewać, ał, *v. intr. imp.* Przedniewa, le jour commence à poindre, le jour ne fait que poindre.

Przednik, a, *s. m.* moissonneur qui marche en tête, qui ouvre la marche, qui conduit la bande.

Przednio, *adv.* parfaitement, à merveille. *To przednio* (sous-entendu *jest*), c'est parfait, c'est excellent, *ob.* Przedziwnie.

Przedniość, ści, *s. f.* excellence, *s. f.*

Przednówek, wka *v.* wku, *s. m.* Przednowie, a, *s. n.* le temps qui précède la moisson (et pendant lequel le laboureur n'a presque rien de la récolte de l'année précédente), de la *par ext. Przednówek*, disette, *s. f.* et *fig. W wielku u nas przednówek, ani się pokaże dobre dziełko*, nous sommes dans la disette des bons ouvrages.

Przedobrzeni, ia, ie qui se fait, qui arrive, qui a lieu avant le dîner.

Przedobliczenie, *adv. komu*, a la face, en présence de qu'un.

Przedobliczny, a, e, qui est devant, qui est, qui se fait, qui se passe devant les yeux de qu'un. — *Chleby przedobliczne*, (*Hist.*) pains de proposition, *m. ob.* Pokładne.

Przedobry, a, e, très-bon, souverainement bon.

Przedoczny, Przedoczysty, a, qui est devant les yeux; visible à tous les yeux.

Przedodrzański, a, ie, de ce côté-ci de l'Oder, qui est en deçà de l'Oder.

Przedonegdaj, Przedongi, *adv.* il y a trois jours.

Przedonegdajszy, a, e, d'il y a trois jours, qui a été passé il y a trois jours.

Przedosadny, a, e, précipité, ée; inconsidéré, ée.

Przedostatni, ia, ie, avant-dernier, ière; pénultième, *a.* 2 *g. Przedostatni człowiek*, l'avant-dernier homme. *Ostatnia myśl moja będzie o Bogu, a przedostatnia o tobie*, ma dernière pensée sera à Dieu, et mon avant-dernière à vous. *Przedostatni artykuł, przedostatni rozdział*, l'avant-dernier article, l'avant-dernier chapitre. *Przedostatnia butelka*, l'avant-dernière bouteille. *Zgłoska przedostatnia*, l'avant-dernière, la pénultième syllabe.

Przedostojny, a, e, très-honorable, très-digne.

Przedpiekło, Przedpiekle, a, *s. n.* l'entrée de l'enfer. — *fig. fam. Mieszkać na przedpiekłu*, être logé au bout du monde. — *fig. prv. Kto na przedpiekłu mieszka, dyabła w kumy prosi*, il faut ménager tout le monde.

Przedpiersie, a, *s. n.* le devant de la poitrine.

Przedpiersień, śnia, *s. n. Fort.* parapet, *s. m.*

Przedpokój, u, *s. m.* antichambre, *s. f. Stać w przedpokoju*, attendre dans l'antichambre; faire antichambre. *Wyczekać przedpokoju*, passer sa vie à faire antichambre. *Kazać stać w przedpokoju*, faire faire antichambre.

Przedpokojowiec, wca, *s. m.* pilier d'antichambre.

Przedpokojowy, a, e, de l'antichambre, d'antichambre. *substantiv. Przedpokojowy*, homme qui fait antichambre

Przedpołudnie, a, *s. n.* matinée, *s. f.*

Przedpołudniowy, a, e, de la matinée; qui se fait, qui a lieu avant midi.

Przedpostny, a, e, d'avant le carême; qui précède un jour maigre. *Przedpostny dzień*, la veille d'un jour maigre.

Przedpotopowy, a, e, antérieur au déluge, qui a précédé le déluge; antédiluvien, enne. *Zwierzęta przedpotopowe*, les animaux antédiluviens. *Przedpotopowe dzieje*, histoire antédiluvienne.

Przedproporek, a, *s. m. ob.* Przedchorągiewny.

Przedrabić, ię, Przedrabiać, ał, *v. tr. déf.* passer en courant, parcourir. — *fig. fam.* faire, achever, finir.

Przedramie, enia, *s. n.* avant-bras, *s. m.*

Przedramieniowy, a, e, de l'avant-bras.

Przedrapać, ał, *v. tr. déf.* déchirer, percer en égratignant. =, égratigner d'un bout à l'autre.

Przedrasnąć, ął, *v. tr. déf.* égratigner (d'un bout à l'autre).

Przedratusze, a, *s. n.* la cour, le vestibule de l'hôtel de ville.

Przedrażniać, *ob.* Przedrzeźniać.

Przedrażnianie, *ob.* Przedrzeźnianie.

Przedruk, u, *s. m.* réimpression, *s. f.* ouvrage réimprimé, *m.* =, contrefaçon, *s. f.* (livre fait par contrefaçon).

Przedrukiwacz, a, *s. m* celui qui réimprime un ouvrage. = (*bezprawny*), contrefacteur, *s. m.*

Przedrukować, *v. tr. déf.* Przedrukowywać, ywał, ując, *v. imp.* et *cont.* réimprimer. *Dzieło kilkokrotnie przedruk wane*, un ouvrage qui a été réimprimé plusieurs fois. — *Przedrukować dzieło bezprawnie*, contrefaire un ouvrage, faire la contrefaçon d'un ouvrage.

Przedrukowanie, Przedrukowywanie, a, *s. n.* réimpression, *s. f. Przedrukowanie dzieła, przedrukowywanie najlepszych dzieł*, la réimpression d'un ouvrage, la réimpression des meilleurs ouvrages. — *Przedrukowanie, przedrukowywanie (bezprawne)*, l'action de contrefaire (des livres), contrefaçon, *s. f.*

Przedrwiwać, ał, a, *v. intr.* et *tr. déf. sobie z kogo, z czego, v. kogo, co*, se moquer de qu'un, de qu'chose, railler qu'un, qu'chose.

Przedrwiwanie, a, *s. n. z kogo, z czego, v. kogo, co*, action de se moquer de qu'un, de qu'chose, de railler qu'un, qu'chose, *f. abs. Przedrwiwanie*, raillerie, *s. f.* moquerie, *s. f.*

Przedrzeć, *ob.* Przedzierać. — Przedrzeć się, *ob.* Przedzierać się.

Przedrzeć, ał, *v. tr. déf.* passer à trembler, en tremblant; trembler tout le temps. *Przedrzeć zimę*, trembler tout l'hiver.

Przedrzeźniać, ał, a, *v. tr. kogo*, et Przedrzeźniać się, *v. pr. komu*, contrefaire qu'un (s'efforcer de tourner qu'un en ridicule, en cherchant à l'imiter, à reproduire et à outrer ses défauts), contrefaire la voix, les gestes de qu'un; railler qu'un, se moquer de qu'un.

Przedrzeźniacz, a, *s. m.* un homme qui contrefait tout le monde, moqueu, *s. m.* railleur, *s. m.*

Przedrzeźniaczka, i, *s. f.* une femme qui contrefait tout le monde; une moqueuse.

Przedrzeźnianie, a, *s. n. kogo*, action de contrefaire qu'un, *f. abs.* moquerie, *s. f.*

Przedrzut, u, *s. m.* objet, *s. m. ob.* Przedmiot.

Przedrzymać, ał, *v. intr. déf.* passer en sommeillant, sommeiller tout le temps. *Przedrzymać dzień*, sommeiller toute la journée, ne faire que sommeiller toute la journée. *Przedrzymać obiad*, sommeiller pendant tout le dîner. — Przedrzymać się, *v. pr. déf.* sommeiller un peu, dormir un peu, faire un petit somme.

Przedścienny, a, e, qui est devant une muraille.

Przedsię, ou Pércit mieux en deux mots Przed się, *ob.* Przed. — *Przedsię brać, ob.* Przedsiębrać. =, *ob.* Przecie.

Przedsiebierać, *fréq.* de Przedsiebrać, *v. c. d.*

Przedsiebierca, Przedsiebiorca, y, *s. m.* entrepreneur *s. m.*

Przedsiebierczość, Przedsiebiorczość, ści, *s. f.* esprit entreprenant, *m.* caractère entreprenant, *m.*

Przedsiebierczy, Przedsiebiorczy, a, e, d'entrepreneur, d'entreprise; entreprenant, ante.

Przedsiebierczyni, Przedsiebiorczyni, ni, *s. f.* entrepreneuse, *s. f.*

Przedsiebierstwo, Przedsiebiorstwo, a, *s. n.* entreprise, *s. f.* (l'action de faire ou de fournir qu'chose à certaines conditions). — entreprise (établissement d'utilité publique formé par des spéculateurs). *Przedsiębiorstwo powozów publicznych*, entreprise générale des messageries.

Przedsiebrać, brać, bierze, *v. tr. imp.* Przedsiewziąść, ął, *co*, entreprendre qu'chose, prendre la résolution de faire qu'chose; résoudre de faire qu'chose. *W szystkiego co przedsięwziął, dokonał*, il est venu à bout de tout ce qu'il entreprit. *Przedsięwziąść dzieło nad siły*, entreprendre au-delà de ses forces. *Przedsięwziąłem jutro jechać*, j'ai résolu de partir demain. *Przedsięwziąść wielkie, ogromne dzieło*, former une vaste entreprise, *ob.* Zamierzać, Postanowić.

Przedsiębranie, Przedsiewzięcie, a, *s. n.* action d'entreprendre, *f.* — *ob.* Przedsięwzięcie.

Przedsienie, a, *s. n.* Przedsionek, nka, *s. m.* l'entrée (d'un hôtel, d'un palais), *f.* — vestibule, *s. m. ob.* Sień. — *Przedsionek kościelny*, porche de l'église, *m.*

Przedsięwzięcie, a, *s. n.* entreprise, *s. f.* dessein formé, *m.* résolution, *s. f. Śmiałe, wielkie, chwalebne przedsięwzięcie*, hardie, grande, glorieuse entreprise. *Wykonać przedsięwzięcie*, exécuter une entreprise, ce que l'on a entrepris, son dessein; exécuter une résolution qu'on a prise, *ob.* Zamiar, Postanowienie.

Przedsięwzięty, a, e, entrepris, ise, qu'on a résolu, arrêté.

Przedsionek, *ob.* Przedsienie.

Przedskórek, rka, *s. m.* prépuce, *s. m. ob.* Napletek.

Przedrowie, a, *s. n.* prologue, *s. m.* préface, *s. f.*

Przedsiębiorny, a, e, qui précède le mariage. *Ugoda, umowa przedślubna*, contrat de mariage, *m.*

Przedśmiertny, a, e, qui précède la mort. *Rozporządzenia przedśmiertne*, les dernières volontés d'une personne.

Przedsobek, bka, *s. m.* le devant d'un habit, *m.*

Przedsobnie, *adv.* devant soi. =, *Phil.* objectivement.

Przedsobność, ści, *s. f. Phil.* objectivité, *s. f.*

Przedsobny, a, e, qui est devant qu'un; antérieur, eure; qui est sur le devant. =, *Phil.* objectif, ive.

Przedsobocie, ia, *s. n.* la veille du sabbat, *f.*

Przedstawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przedstawić, ię, présenter, *p. ex. Przedstawić kogo komu*, présenter une personne à une autre. *Przedstawić kogo w jakim domu*, présenter qu'un dans une maison. — *Przedstawić kogo na urzęd*, présenter qu'un à un emploi, pour un emploi. *Na taki urząd minister przedstawia, a król mianuje*, pour cette espèce d'emploi, c'est le ministre qui présente et c'est le roi qui nomme. = *co komu*, présenter, exposer, représenter, faire observer qu'chose à qu'un, faire voir qu'chose à qu'un, *ob.* Wystawiać. =, représenter (imiter par l'action et par paroles; *partic.* des comédiens). *Przedstawić tragedyą, komedyą*, représenter une trag-die, une comédie, *ob.* Grać, Dawać. = (des choses), présenter. *Kraj ten przedstawia przyjemny widok*, ce pays présente un aspect agréable. = Przedstawiać się, Przedstawić się, *pr. partic. w umyśle*, se présenter à l'esprit.

Przedstawiacz, a, *s. m.* celui qui présente, *m.* — en matière de bénéfices : présentateur, *s. m.*

Przedstawianie, Przedstawienie, a, *s. n.* action de présenter, *f.* présentation, *s. f. Po przedstawieniu go królowi*, après l'avoir présenté au roi. =, présentation, *s. f.* (action et droit de présenter à une place, à un emploi). *Na przedstawienie ministra*, sur la présentation du ministre. =, manière dont une chose est présentée, représentée, exposée, *ob.* Wystawienie. = (des pièces de théâtre), représentation, *s. f. Na pierwszém, na drugiém przedstawieniu*, à la première, à la seconde représentation. = *Przedstawienie*, observation, *s. f.* représentation, *s. f.* remontrance, *s. f. Robić komu przedstawienia*, faire des représentations à qu'un.

Przedświetny, a, e, qui précède les fêtes.

Przedświt, u, *s. m.* le crépuscule du matin; aube, *s. f.* l'aube du jour, *f.*

Przedświtny, a, e, qui précède le jour, qui se fait, qui a lieu avant l'aube.

Przedszorce, a, *s. m. inus. ob.* Fartuch.

Przedtanecznik, a, *s. m.* celui qui ouvre un bal, ou qui mène une danse, *m.* premier danseur, *m.*

Przedtem, *adv.* auparavant. *Na miesiąc, na rok przedtem*, un mois, un an auparavant. *Godzinę przedtem*, une heure auparavant, *ob.* Wprzód. =, autrefois, *ob.* Dawniéj, Niegdyś.

Przedugoda, y, *s. f.* arrangement provisoire, *m.* les préliminaires, *m. pl.*

Przedugodny, a, e, en mat. de négociations : préliminaire, *a. 2 g. Punkta, warunki przedugodne*, les articles préliminaires, les préliminaires de la paix, *m.*

Przedumać, ał, *v. tr. déf.* passer à rêver.

Przeduniowy, a, e, antérieur à l'union. (Hist. antérieur à l'union de la Lithuanie avec la République de Pologne).

Przeduch, u, *s. m.* transpiration. *s. f. ob.* Przedech.

Przeduchowy, a, e, de la transpiration. *Przeduchowe dziurki*, pores, *s. m. pl.*

Przedwalny, a, e, Przedwałowy, a, e, qui est devant le rempart; extérieur, eure.

Przedwarzać, ał, a, *v. tr.* et *intr. kogo v. z kogo*, plaisanter, railler qu'un.

Przedwarzanie, a, *s. n.* raillerie, *s. f.*

Przedwczesnie, *adv.* avant le temps, trop tôt, prématurément.

Przedwczesnosc, ści, *s. f* caractère de ce qui est prématuré, de ce qui vient avant le temps convenable.

Przedwczesny, a, e, prématuré, ée (qui vient avant le temps convenable), qu'il n'est pas encore temps d'entreprendre. *Przedwczesna śmierć*, une mort prématurée. *Starość przedwczesna*, une vieillesse prématurée. — *fig. Krok przedwczesny*, une démarche prématurée.

Przedwczoraj, *adv.* avant-hier, *ob.* Onegdaj.

Przedwczorajszy, a, e, f, d'avant-hier, qui a eu lieu, qui est arrivé avant-hier, *ob.* Onegdajszy.

Przedweselny, a, e, qui précède la noce. *Dar przedweselny*, présent de noces, *m.*

Przedwiec, ca, *s. m.* le frère de la belle-mère, *m.* — il a vieilli.

Przedwieczeństwo, a, *s. n. ob.* Przedwieczność.

Przedwieczerze, a, *s. n.* la fin du jour, *f.*

Przedwiecznie, *adv.* avant les siècles, de toute éternité, éternellement.

Przedwieczność, ści, *s. f.* caractère de ce qui n'a pas eu de commencement, de ce qui a toujours existé, de ce qui a été avant le temps, *m.* éternité, *s. f.*

Przedwieczny, a, e, qui n'a pas eu de commencement, qui a été avant le temps; éternel, elle. — *substant. Przedwieczny*, l'Éternel. *Imię go Przedwieczny*, l'Éternel est son nom.

Przedwieczorny, a, e, qui précède le soir.

Przedwiślany, a, e, Przedwiślański, a, ie, qui est de ce côté-ci de la Vistule, en deça de la Vistule.

Przedworze, a, *s. n.* avant-cour, *s. f.*

Przedychać, ał, a, *v. intr.* transpirer.

Przedychanie, a, *s. n.* transpiration, *s. f.*

Przedymać, ał, a, *v. tr. imp.* Przedąć, ął, souffler à travers qu'chose par quelque ouverture. — *Instrument*, fausser. =, *intr. Przedymał* (du vent), souffler à travers.

Przedyskutować, ał, *v. tr. déf.* vaincre dans la dispute, avoir le dessus dans une dispute, réduire au silence.

Przedystylować, ał, *v. tr. déf.* distiller, soumettre à la distillation, *ob.* Dystylować. = *w co, fig.-fam.* transformer en qu'chose.

Przędza, y, *s. f.* ce qui est filé, *ob.* Nić. — *fig. Przędza życia dni naszych*, le fil de la vie, de nos jours, *ob.* Pasmo. = *pajęcza*, fil d'araignée, *m.* toile d'araignée, *f.* =, filage, *s. m.* (manière de filer), filure, *s. f.* (qualité de ce qui est filé).

Przędzarnia, i, *s. f.* filature, *s. f. Założyć przędzarnia jedwabiu, wełny v. jedwabna, wełniana*, établir une filature de soie, de laine.

Przędzéj, *adv. comp.* (de Przód), auparavant. — il a vieilli, *ob.* Wprzód, Pierwéj.

Przędzenie, a, *s. n.* action de filer, *f.* filage, *s. m.*

Przędziać, ął, *v. tr. déf.* percer, enfoncer. *Przędziać na wylot*, percer d'outre en outre, *ob* Przeszywać. — *Przędziać się*, s'enfoncer. =, *ob.* Przewdziać.

Przędziąż, u, *s. m.* division, *s. f.* séparation, *s. f.* — division (chacune des parties d'un tout divisé). =, espace, *s. m.* (laisé entre un objet et un autre), intervalle, *s. m.* distance, *s. f. Zachować przedziały*, garder les espaces. *Szykując wojsko do boju, zostawia się przedziały pomiędzy batalionami*, lorsqu'on range une armée en bataille, on laisse certains intervalles entre les bataillons. *Piszac, trzeba zostawiać przedziały między wyrazem a wyrazem*, en écrivant, mettre une certaine distance entre les mots. =, séparation, *s. f.* l'entre-deux, *m.* paroi mitoyenne, *f.* = *na głowie*, raie, *s. f.* =, *fig.* distance, *s. f. Pomiędzy Stwórcą a stworzeniem przedział jest niezmierzony*, du Créateur à la créature la distance est infinie. *Zbyt wielki pomiędzy wami jest przedział*, il y a trop de distance entre vous, en re sa condition et la vôtre. *Miłość może zapełnić przedział, jaki urodzenie zrobiło pomiędzy dwojgiem ludzi*, l'amour rapproche les distances.

Przedziałać, ał, *v. tr. déf. w co*, transformer, changer en qu'chose, *ob.* Przemieniać, Przetwarzać. = *kogo*, gagner, corrompre qu'un, *ob.* Przekupywać.

Przedziałanie, a, *s. n.* transformation, *s. f. ob.* Przemienienie.

Przedziałowy, a, e, de séparation. — *Anat. Błona przedziałowa*, diaphragme, *s. m.*

Przędziarka, i, *s. f.* fileuse, *s. f. ob.* Prządka.

Przędzić, ię, i, *v. tr.* passer, surpasser, *ob.* Przewyższać, Celować.

Przędzielać, ał, a, *v. tr* Przędzielić, ię, séparer, diviser (un espace, un tout) par qu'chose qu'on place entre ses parties. *Przędzielić dziedzinicę murem na połowę*, séparer une cour en deux par un mur. *Mur, który przędziela te dwa domy*, le mur qui sépare ces deux maisons, *ob.* Dzielić, Rozdzielać, Oddzielać.

Przędzielający, a, e, qui sépare.

Przędzielenie, a, *s. n.* séparation, *s. f.*

Przędzielnica, y, *s. f.* tout ce qui sert de séparation. — (*u tkaczy*), entrefil, *s. m.*

Przędzielny, a, e, séparable, *a. 2 g.* divisible, *a. 2 g. ob.* Rozdzielny, Podzielny. =, *activ.* qui sépare, de séparation. *Mur przędzielny*, mur de séparation, mur mitoyen, *m. Ściana przędzielna*, cloison, *s. f. ob.* Przegroda, Przepierzenie.

Przędzielny, a, e, très-vaillant, ante. =, très-puissant, ante; tout-puissant, toute-puissante.

Przędzierać, ał, a, *v. tr. imp.* Przedrzeć, darł, déchirer (d'un bout à l'autre). *Przedrzeć na dwoje, na połowę*), déchirer en deux. — *pr.* Przędzierać się, Przedrzeć się (des choses), se déchirer, s'user. = Przędzierać się, *v. pr. imp dokad*, chercher à pénétrer jusqu'à un endroit. *Przedzierać się przez tłum*, chercher à se faire passage, à se ouvrir un passage à travers la foule, à percer la foule. *déf.* Przedrzeć się *dokad*, pénétrer jusqu'à un endroit, se faire jour à travers la foule jusqu'à un endroit. *Przedrzeć się przez tłum*, se faire passage, se faire passage à travers la foule, percer la foule. — *fig. Słońce przedziera się przez chmury*, le soleil perce à travers le nuage, perce le nuage. *Światło dzienne przedziera się przez firanki*, le jour perce à travers les rideaux.

Przędzieranie, Przędzarcie, a, *s. n.* action de déchirer. — Przędzieranie się, Przędzarcie się *przez co*, action de se faire passage, de se faire jour à travers qu'chose.

Przędziergnąć, Przędziergnienie, *ob.* Przędzierżgać.

Przędzierzgać, ał, a, *v. tr. imp.* Przędzierżgnąć v. Przędziergnąć, ął, *co przez co, p. ex. nitkę przez co*, faire passer un fil à travers qu'chose, enfiler qu'chose. — *fig. Przędzierzgnąć kogo w co v. na co*, changer, transformer, métamorphoser qu'un en qu'chose, *ob.* Przemieniać. — *pr. fig. Przędzierzgać się, Przędziergnąć się w co*, changer, se changer en qu'chose, se transformer, se métamorphoser en qu'chose.

Przędzierzgnienie, Przędziergnienie, a, *s. n.* changement, *s. m.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f. ob.* Przemienienie, Przekonanie.

Przędzierżyć, *ob.* Przetrzymać.

Przędziewczyć, yę, *v. tr. déf.* changer, métamorphoser en fille.

Przędziono, a, *s. n.* écheveau, *s. m. ob.* Motek. — *p. ext. Przędziono pereł*, un fil, un collier de perles. =, *fig.* groupe, *s. m. Schodzić się w przędziona*, former des groupes. — cet emploi a vieilli.

Przędziony, a, e, filé, ée.

Przędziurawiać, ał, *v. tr. imp.* Przędziurawić, ię, *co*, trouer, percer qu'chose, faire un trou à qu'chose. — *fig. fam. Przędziurawić co*, gâter qu'chose.

Przędziurawienie, a, *s. n.* action de trouer, *f.* — trou, *s. m.*

Przędziurawiony, a, e, troué, ée, *ob.* Dziurawy.

Przędziwnie, *adv.* excellemment, parfaitement, à merveille. *Przędziwnie pisze, maluje, gra na skrzypcach*, il écrit, il peint excellemment, il joue excellemment du violon. = (suivi d'un adj.), très, fort; extrêmement, parfaitement, merveilleusement. *Przędziwnie piękna*, elle est parfaitement belle, merveilleusement belle.

Przędziwność, ści, *s. f.* excellence, *s. f.*

Przędziwny, a, e, excellent, ente, parfait, aite. *Przędziwne owoce, przędziwna muzyka*, fruits excellents, musique excellente. *Przędziwne ma przymioty*, il a d'excellentes qualités, *ob.* Przedni, Wyborny, Doskonały.

Przędziwo, a, *s. n.* chose filée, *f.* fils, *s. m. pl.* =, filage, *s. m.* =, filure, *s. f.*

Przędźniwo, a, *s. n.* le temps qui précède la moisson, *ob.* Przednówek.

Przędzodajny, a, e, qui produit le fil; dont on fait le fil.

Przędzorze, a, *s. n.* aube, *s. f.* l'aube du jour, *f. ob.* Przedświt.

Przedzwaniać, ał, a, *v. intr. imp.* Przedzwonić, ię, achever, cesser de sonner les cloches, sonner les derniers coups, sonner trop longtemps. =, sonner chacun à son tour.

Przefaciendować, ał, *v. tr. déf. co*, se défaire d'une chose (en la vendant ou en l'échangeant contre une autre); échanger, troquer une chose contre une autre.

Przefałszować, ał, *v. tr. déf.* altérer, contrefaire.

Przefarbować, ał, a, *v. tr. déf.* reteindre, biser. *Kazałem sobie przefarbować suknię na niebieskie*, j'ai fait reteindre ma robe en bleu.

Przefarbowanie, a, *s. n.* action

de reteindre, de biser, *f. Duc do przefarbowania*, faire reteindre, faire biser.

Przefarbowany, a, e, retein', einte; bise, ée. *Sukno przefarbowane*, drap reteint, drap bise, *m.*

Przefigurowac, ał, v. *tr. déf. ob.* Przeobrażac, Przekształcac. = pour (Przedfigurowac) *kogo, co*, servir de type à qu'un, à qu'une chose, figurer qu'chose (qui doit arriver plus tard).

Przeformować, Przeformowanie, Przeformowany, *ob.* Przekształcic, Przekształcenie, Przekształcony.

Przefrymować, ał, *v. tr. déf. p. ex. majątek*, perdre, consumer sa fortune, dépenser tout son avoir en débauches.

Przefrymarczenie, a, *s. n.* action de troquer, *f.* troque, *s. m.*

Przefrymarczony, a, e, troqué, ée: dont on se défait en troquant, donné en troque.

Przefrymarczyć, ił, *v. tr. déf. co*, échanger troquer qu'chose; se défaire de qu'chose, *ob.* Przefaciendowac, Przehandlowac.

Przegabać, Przegarbywać, ał, a, *v. tr. kogo*, tenter qu'un. *Przegabywać do zarady*, essayer de corrompre.

Przegacić, ił, *v. tr. déf.* raccommoder avec des fascines, combler de nouveau avec des fascines.

Przegadać, ał, *v. tr. déf.* parler plus longtemps qu'un autre, par ex tant, que l'interlocuteur se taise enfin de guerre lasse; réduire qu'un au silence; avoir le dessus, vaincre dans une dispute. *Przegadałeś go, ales nie przekonał*, vous l'avez réduit au silence, mais vous ne l'avez pas persuadé; de guerre lasse il s'est tu, mais cela ne veut pas dire que vous l'avez persuadé. *Onby ich wszystkich przegadał*, il les battrait tous dans une discussion. *Nie przegadasz go*, vous ne saurez le réduire au silence; il est inutile de discuter contre lui. = *Przegadac czas*, passer, perdre tout le temps à parler, parler tout le temps. =, *pr.* Przegadac się, se fatiguer à parler, être fatigué de parler, parler jusqu'à extinction.

Przegadanie, a, *s. n. kogo*, action de réduire qu'un au silence, de parler plus longtemps qu'un autre, *f.*

Przegadywać, ywać, uję, *v intr.* disputer, raisonner sur qu'chose, discuter qu'chose. = Przegadywac się, *v. pr. z kim*, disputer contre qu'un, disputer ensemble.

Przegadywacz, a, *s. m.* disputeur, *s. m.*

Przegadywanie, a, *s. n.* discussion, *s. f.* dispute, *s. f.* débat, *s. m.*

Przeganiac, ać, a, *v. tr. imp.* Przegonic, ić, Przegnać, ać, chasser (à travers, au-dela de). *Wiatr przegania chmury*, le vent chasse les nuages. *Przegnano nieprzyjaciela za wioske*, on a chassé, on a poussé l'ennemi jusqu'au-dela du village, *ab.* Przepędzac. = *kogo*, dépasser, devancer qu'un (à la course), gagner le devant sur qu'un. *I fig.* devancer, surpasser qu'un, *ob.* Przescigac. = *Przeganiac, przegnać, p. ex. konia, i t. d.*, surmener, outrer, excéder, forcer un cheval. =, *fig. Przeganiać, przegnać kogo*, convaincre qu'un. — a vieilli. =, *intr. Przeganiac z kogo*, railler qu'un. — il a vieilli, *ob.* Przeszydzac.

Przeganianie, Przegonienie, a, *s. n.* action de chasser à travers, *f.*

Przeganiać, ać, a, *v. tr.* percer, pénétrer en brûlant, *ob.* Przepalać.

Przeganiowac, ać, a, *v. tr. déf. fig. fam. kogo*, rosser, étriller qu'un, charger qu'un de bois.

Przeganiać, ać, a, *v. tr. déf.* Przeganiac, Przegarnywać, ać, a, *imp.* et *cont.* partager (avec la main); écarter, ramasser, ramener (avec la main). *Przeganiać włosy na przód, na tył*, ramasser, ramener les cheveux sur le devant, sur le derrière de la tête.

Przeganiac ać, a, *v. tr. kogo*, outrager, insulter qu'un. =, *tatr. komu*, railler qu'un. = Przeganiac się, *v. pr. komu* se moquer de qu'un, contrefaire qu'un, *ob.* Przedrzeźniac.

Przeganiający, a, e, insultant, ante.

Przeganianie, a, *s. n.* pr cédés insultants, *m.* discours insultants, *m.* paroles insultantes, *f.* raillerie insultante, *f.* manières insultantes, *f.*

Przegarnąć, ąć, *v. tr. déf.* passer à cagueter, cagueter tout le temps = *kogo*, cagueter plus longtemps qu'un autre; avoir plus de caquet qu'un autre; étourdir qu'un par son caquetage.

Przegdérac, ać, *v. tr. déf.* passer à grouder, à bougonner; gronder, bougonner tout le temps.

Przegiąć, *ob.* Przeginać.

Przegibać, ać, a, *v. tr.* balancer. — Przegibać się, se balancer.

Przegibanie, a, *s. n.* balancement, *s. m.*

Przegibina, y, *s. f. ob.* Przegur.

Przegięcie, a, *s. n.* Przegięcina, y, *s. f.* courbure, *s. f.* inflexion, *s. f. ob.* Zgięc e, Wygięcie, Zagięcie.

Przegięty, a, e, courbé (par le milieu).

Przeginać, ać, a, *v. tr. imp.* Przegiąc, ąć, plier, courber. (*part.* par le milieu).

Przeginanie, Przegięcie, a, *s. n.* action de plier, de courber (par le milieu), *f.* courbement, *s. m.* courbure, *s. f.*

Przegląd, u, *s. m.* prévision, *s. f.* — *inus. ob.* Przewidzenie. =, revue, *s. f. (ob.* Przejźr). *partic.* revue d'une armée, d'un corps d'armée. *Robić przegląd*, passer une revue, passer des troupes en revue, faire la revue. =, revue, *s. f.* (le titre de certains écrits périodiques). *Przegląd Edymburski*, la Revue d'Edimbourg.

Przeglądać, ać, a, *v. tr. imp.* Przejrzec, ać, *co*, voir au travers, à travers de qu chose. =, parcourir qu'chose du regard, des yeux; donner un coup d'œil à qu'chose; examiner qu'chose; faire la revue de qu'chose. *Przeglądać rachunki*, examiner, vérifier les comptes. *Przejrzał wszystkie swoje papiéry*, il a fait une revue de tous ses papiers. *Przeglądać wojsko*, passer des troupes en revue. *Przeglądać książkę*, parcourir un livre des yeux; feuilleter un livre, *ob.* Przipatrywac. Przejrzeć =, revoir, examiner de nouveau; retoucher. *Przeglądać rękopis, dzieło*, revoir un manuscrit, un ouvrage (pour le corriger). =, *fig.* voir à travers, pénétrer, percer du regard. *Przejrzałem go od razu*, je l'ai pénétré ou deviné du premier coup d'œil. =, promener ses regards à travers, par, sur qu'chose, voir toute l'étendue de qu'chose; planer sur qu'chose. *et fig.* embrasser du même coup d'œil; saisir toute l'étendue, toute la portée de qu'chose = *co*, laisser échapper qu'chose (*p. ex.* en lisant), ne pas remarquer qu'chose; ne pas faire attention à qu'chose; omettre qu'chose par inadvertance, *ob.* Przeoczyć, Przesłepić. =, fermer l'œil sur qu'chose. *Przejrzeć co komu*, passer qu'chose à qu'un, passer une faute à qu'un. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przebaczac. *ob.* Przez szpary patrzec à l'art. Szpara. = *w przyszłości, przyszłe rzeczy*, prévoir, pénétrer dans l'avenir, *ob.* Przewidywac. =, prédestiner. *Bog przejrzał wybranych*, Dieu a prédestiné les élus. *Przejrzeć kogo na co*, prédestiner qu'un à qu'chose, pour être qu'chose, *ob.* Przeznaczac, Naznaczac. = Przejrzec, *v. intr. déf.* commencer à voir, à jouir de la faculté de la vue, voir pour la première fois la lumière du jour. =, recouvrer la vue. — *fig. Przejrzał*, ses yeux se sont dessillés, à la fin ses yeux s'ouvrirent; il a ouvert les yeux, il connu la vérité. = Przeglądać, *v. intr. imp.* (des choses), *przez co*, paraître à travers qu'chose, se laisser voir, se laisser entrevoir à travers qu'chose, *ob.* Przebijac. — *Słońce przegląda przez obłoki*, le soleil perce à travers le nuage. = Przeglądac się, Przejrzec się, *v. pr. w czem*, se regarder dans qu'chose (qui renvoie l'image des objets qu'on lui présente), se mirer dans qu'chose. *Przeglądać się w zwierciedle*, se regarder dans un miroir, dans une glace; se mirer. *Przeglądać się w wodzie*, se mirer dans l'eau. *Przejrzeć się*, mirez-vous. — *par ext. Można się przejrzeć w tej posadzce*, on se mirerait dans ce parquet.

Przeglądacz, a, *s. m.* examinateur, *s. m.*

Przeglądanie, Przejrzenie, a, *s. n.* action de voir à travers, de parcourir du regard, d'examiner, de passer en revue, de revoir, de retoucher, *f. ob.* Przejrzenie. = Przeglądanie się, *s. n.* action de se mirer.

Przeglądność, Przeględność, sci, *s. f.* prévoyance, *s. f.* circonspection, *s. f. ob.* Przezorność.

Przeglądny, Przeględny, a, e, prévoyant, ante; circonspect, ecte, *ob.* Przezorny, Ogledny.

Przegladowy, a, e, d'une revue, de la revue.

Przegładzić, ił, *v. tr. déf.* polir un peu.

Przegłędność, Przeględny, *ob.* Przeglądność, Przeglądny.

Przegłodac, ać, *v. tr. déf.* ronger; couper avec les dents, broyer entre les dents, *ob.* Przegryzac.

Przegłodniały, a, e, affamé, ée, *ob.* Zgłodniały.

Przegłodniec, ać, *v. intr. déf.* avoir long-temps jeûné, avoir été longtemps sans manger; être affamé.

Przegłodnienie, Przegłodzenie, a, *s. n.* jeûne, *s. m.* long jeûne, *m. Zbyteie przeglodzenie szkodzi zdrowiu*, un trop long jeûne ruine la santé.

Przegłodzic, ił, *v. tr. déf. kogo*, faire jeûner qu'un pendant qu'temps.

Przegłosowac, ać, *v. tr. déf. kogo*, réunir plus de voix, plus de votes, plus de suffrages qu'un autre; avoir la majorité, *ob.* Przekreskowac.

Przegnać, *ob.* Przeganiac.

Przegniatac, ać, a, *v. tr. imp.* Przegnieść, ść, pétrir de nouveau. = *przez co*, faire passer à travers qu'chose en pressant.

Przegnic, ił, *v. intr. déf.* pourrir entièrement, être percé par la pourriture; être tout pourri.

Przegnicie, a, *s. n.* état complet de pourriture, *m.*

Przegnieść, *ob.* Przegniatać.

Przegniecenie, a, *s. n.* action de pétrir de nouveau; action de faire passer à travers qu'chose en pressant, *f.*

Przegniewać, ać, *v. tr. déf. ob.* Rozgniewac. =, *pr.* Przegniewac się, finir par apaiser sa colère. *Przegniewał się*, il a été en colère, mais c'est passé.

Przegniły, a, e, percé par la pourriture, tout pourri, ie; (des os) tout carié.

Przegnoic, ił, *v. tr. déf.* bien fumer. *p. ex. rolę*, un champ. = *co*, laisser pourrir qu'chose entièrement.

Przegnojenie, a, *s. n.* action de faire pourrir entièrement.

Przegodowac, ać, *v. tr. déf.* passer au festin. =, dépenser en festin, dépenser tout les plaisirs de table; manger tout.

Przegolic, ił, *v. tr. déf.* raser par le milieu, raser à travers, d'un bout à l'autre.

Przegolony, a, e, *p. ex. las*, bois éclairci, *m. ob.* Przerzedniały.

Przegon, u, *s. m.* droit de passage avec du bétail, *m.* =, course, *s. f.* (à l'envi, course au clocher, *f. fig.* lutte, *s. f.* assaut, *s. m.* rivalité, *s. f. ab.* Wyscig.

Przegonic, *ob.* Przeganiać.

Przegonny, a, e, de course; de rivalité.

Przegorśniały, Przegorżkniały, a, e, rance, *a.* 2 *g.*

Przegorzały, a, e, entièrement brûlé, ée; calciné, ée. *Przegorzały na potyl*, a moitié brûlé. =, *au pr.* et *au fig.* qui a cessé de brûler; éteint, einte. *Namiętność przegorzała*, une passion éteinte.

Przegorzec, ać, *v. intr. déf.* brûler entièrement, être entièrement brûlé, se calciner. =, *fig.* cesser de brûler, s'éteindre.

Przegorżknąć, ąć, *v. intr. déf.* rancir, *ob.* Przegorśniały.

Przegorzki, a, e, très-amer, ère.

Przegospodarowac, ać, *v. tr. déf.* perdre par sa mauvaise administration, en économisant mal, en manquant d'économie. = *czas jakis*, exploiter, administrer ses terres pendant un certain temps; conduire le ménage, la maison pendant un certain temps.

Przegoscic, ił, *v. intr. déf. gdzie*, passer tout un temps, séjourner tout un temps qu'part.

Przegotowac, ać, *v. tr. déf.* laisser cuir, laisser bouillir un peu, qu'temps. =, laisser trop bouillir, faire trop bouillir.

Przegotowany, a, e, qu'on a fait trop bouillir.

Przegrabić, ił, *v. tr. déf.* donner un coup de rateau.

Przegrac, ać, *ob.* Przegrywać.

Przegradzac, ać, *v tr. imp.* Przegrodzić, ić, séparer (en deux). *Przegrodzić murem*, séparer par un mur. *Przegrodzić pokój ścianą*, séparer une chambre en deux par une cloison, *ob.* Przepierzac. — *Rów ten przegradza dwa pola*, ce fossé fait la séparation des deux champs. *Przegrodzić konie*, mettre une séparation, une cloison entre deux chevaux, séparer des chevaux avec des barres; mettre des barres entre des chevaux, barrer les chevaux. — *Francya od Hiszpanii przegradzają Pireneje*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne, *ob.* Przedzielac, Oddzielac. = *Przegrodzić komu drogę do zaszczytów*, fermer à qu'un le chemin des honneurs, *ob.* Zagradzać.

Przegradzanie, Przegrodzenie, a, *s. n.* action de séparer; séparation, *s. f.*

Przegrana, ej, *s. f.* partie perdue, *f.* =, bataille perdue, *f.* défaite, *s. f.* déroute, *s. f.*

Przegranie, a, *s. n.* action de perdre (une partie), *f.* la perte (d'une bataille), *f.*

Przegraniec, nca, *s. m.* le vaincu. *Sami za przegranców się znali*, eux-mêmes s'avouaient vaincus.

Przegrany, a, e, *part. pass.* perdu, ue.

Przegrawać, ać, a, *v. intr.* préluder.

Przegrawanie, a, *s. n.* action de préluder, *f.* prélude, *s. m.* intermède de musique, en musique, *m.*

Przegrawek, wku *v.* wka, *s. m.*

et *plus us.* Przegrawka, i, *s. f* prelude, *s. m.* — *fig.* prélude, *s. m.* commencement, *s. m.*

Przegrażać, ażę, a, *v. intr. komu*, et Przegrażać się, *v. pr. komu v. na kogo*, menacer qu'un, lui faire des menaces à qu'un. *Przegrażać, przegrażać się komu czém*, menacer qu'un de qu'chose, *ob.* Grozić, Odgrażać się.

Przegrażanie, a, *s. n.* action de menacer, *f.* menaces, *f. pl.*

Przegrażka, *ob* Przegróżka.

Przegreplować, uję, *v. tr. déf.* carder, *ob.* Greplować.

Przegroda, y, *s. f.* et *dim.* Przegródka, i, *s. f.* séparation, *s. f.* cloison, *s. f. ob.* Przepierzenie. — barre, *s. f.* =, endroit séparé par une cloison, par des planches, *m.* réduit, *s. m.* =, case, *s. f.* compartiment, *s. m. Szafa z przegródkami*, tiroir à compartiments, à plusieurs compartiments. = *Przegródka w orzechu*, le zeste d'une noix.

Przegrodny, a, e, de séparation. *Mur przegrodny*, mur de séparation, mur mitoyen. *m*

Przegrodzenie, *ob.* Przegradzanie.

Przegrodzić, *ob.* Przegradzać.

Przegróżka, i, *s. f.* menace, *s. f. ob.* Groźba, Pogróżka.

Przegrywać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przegrać, aż, perdre (être vaincu en qu'chose par qu'un). — il se s'emploie une dans ces expressions : *Przegrać bitwę*, perdre une bataille, la bataille. *Przegrać sprawę, proces*, perdre un procès, son procès. *Przegrać zakład*, perdre une gageure, un pari. *Przegrać grę, partyą*, perdre partie, perdre la partie. — On dit *abs. Przegrać, partie.* dans le sens de : perdre partie, et *Przegrywać*, perdre souvent, perdre toujours. =, perdre au jeu. *Przegrał cały majątek*, il a perdu toute sa fortune, tout son bien au jeu. — *fam. Koszule gotów przegrać*, il jouerait jusqu'à sa chemise. = *kawałek jaki*, jouer (jusqu'au bout), exécuter un morceau de musique. *Jak przegrasz ten kawałek...*, quand vous aurez joué ce morceau...—*imp. Przegrywać na czém, imp. abs. Przegrywać sobie na czém*, jouer un air sur un instrument. = *Przegrywać*, jouer l'intermède, les intermèdes. =, *ob.* Przegrawać.

Przegrywacz, a, *s. m.* celui qui perd, *m.* perdant, *s. m.*

Przegrywający, a, e, qui perd, perdant. *adj. masc. Bilety, numera przegrywające*, les billets, les numéraux perdant. *substant. Przegrywający*, perdant, *s. m. Wygrywający i przegrywający*, le gagnant et le perdant.

Przegrywanie, a, *s. n.* action de perdre (souvent, toujours), *ob.* Przegranie. =, *ob.* Przegrawanie.

Przegryzać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przegryźć, zę, percer d'outre en outre en mordant ; couper avec les dents, ronger. =, *fig.* ronger, manger, corroder. *Rdza przegryza żelazo*, la rouille ronge le fer, *ob.* Przejadać. = *Przegryzać wargi*, se mordre les lèvres. = *Przegryzać słowa*, manger la moitié de ses mots. =, *fig. intr. Przegryzać komu*, dire des choses mordantes à qu'un, dire à qu'un des choses qui piquent, piquoter qu'un, *ob.* Docinać, Przycinać. =. *tr. déf. Przegryźć co*, manger un morceau. *Przegryzę co na wujezdnem*, je mangerai un morceau avant de partir, *ob* Przekąsić.

Przegryzanie, Przegryzienie, a, *s. n* action de couper avec les dents, de ronger. = *Przegryzienie*, action de manger un morceau.

Przegryzek, zka, *s. m.* mot piquant, *m.* trait piquant, *m.* raillerie piquante, *f. ob.* Przycinek, Przymówka.

Przegryzły, a, e, rongé, ée.

Przegrzać, ażę, *v. tr. déf.* chauffer trop.

Przegrzmieć, ażę, *v. intr. déf.* Przegrzmiewać, ażę, cesser de tonner.

Przegub, u, *s. m.* Przegiba, y, *s. f.* articulation, *s. f.* jointure, *s. f.* emboiture, *s. f.* article, *s. m.* nœud, *s. m.* joint, *s. m. Przegub w łokciu*, l'articulation du coude. *Przegub u ręki*, poignée, *s. m. Przegub w nodze*, jarret, *s. m.* — *u zwierza czworonogiego*), jarret, *s. m.* = *Przeguby w zbroi*, les joints, les jointures d'une armure.

Przegubny, a, e, flexible, *a.* 2 *g.* = et Przegubowy, a, e, de jointure, des articulations, des jarrets.

Przegwałcić, ię, *v. tr. déf. co*, vaincre, surmonter qu'chose ; faire violence a qu'chose.

Przegwizd, u, *s. m.* persiflage, *s. m.*

Przegwizdać, ażę, *v. tr. déf.* Przegwizdywać, ywam, ywasz, ują, passer a siffler. =, *intr.* siffler par intervalles, dans l'intervalle. =, *tr. fig. kogo*, persiffler qu'un, siffler qu'un. — *intr.* persifler. *Nie rozumuje, ale przegwizduje*, il ne raisonne pas, il persifle.

Przegwizdanie, Przegwizdywanie, a, *s. n.* action de persifler, *f.* persiflage, *s. m.*

Przegwizdywać, *ob.* Przegwizdać.

Przegwizdywacz, a, *s. m.* persifleur, *s. m.*

Przegwizdywanie, *ob.* Przegwizdanie.

Przehandlować, ażę, *v. tr. déf. co*, se défaire de qu'chose ; vendre ou troquer qu'chose.

Przehandlowanie, a, *s. n. czego*, action de se défaire de qu'chose, *f.* troque, *s. m.*

Przehardy, a, e, trop altier, ière ; trop arrogant, ante ; trop fier, ère ; trop insolent, ente.

Przehardować, ażę, *v. tr. déf. kogo*, excéder qu'un de fatigue ; harasser qu'un.

Przehlebować, ażę, *v. tr. déf.* donner un coup de rabot.

Przehodować, ażę, *v. tr. déf.* (du bétail), garder, nourrir pendant un certain temps. *Przehodować przez zimę*, nourrir pendant tout l'hiver, *ob.* Przechować.

Przehuczeć, ażę, *v. intr. déf.* cesser de gronder, s'apaiser. =, *tr. ob.* Przekrzyczeć.

Przehulać, ażę, *v. tr. déf.* dissiper, dépenser en débauche ; manger (sa fortune, etc.).

Przehulanie, a, *s. n.* action de dépenser en débauche. *Dać komu pieniędzy na przehulanie*, donner de l'argent a qu'un, avec permission de le dépenser a sa fantaisie, de le manger avec ses amis.

Przehultaić, ię. *v tr. déf.* (du temps), passer dans la débauche. = (de l'argent, etc.), dépenser en débauche.

Przejąć, *ob.* Przejmować

Przejadać, ażą, a, *v. tr. imp.* Przejeść, adę, manger tout. *Nie modz czego przejeść*, ne pas pouvoir manger qu'chose, ne pas pouvoir tout manger, — *fig. Przejeść majątek*, manger tout son bien. *Dużo przejadł*, il a mangé bien de l'argent. *Przejadł piękne dwie wioski*, il a mangé deux belles terres. = (des choses inanimées), manger, ronger. = *pr.* Przejadać się, Przejeść się, manger trop ; faire de la excès de table, = *Przejadać się, przejeść się komu* (d'un mets, d'un aliment), inspirer du dégoût à la longue, finir par inspirer du dégoût. *Przejadły mi się ryby*, j'ai fini par me dégoûter du poisson a force d'en manger. *Przejadło mu się mięso*, il lui a pris un degoût pour la viande.— *fig. Przejadł mi się*, il m'a pris un dégoût pour lui. =, *tr. déf.* Przejść ayeo le génit. manger un morceau, manger un peu. *Przejeść czego*, manger un peu de qu'chose. *et abs. Przejeść*, manger un morceau, *ob.* Przekąsić.

Przejakać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przejąknąć, ażę, *co*, dire qu'chose en balbutiant, balbutier qu'chose.

Przejaśniać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przejaśnić, ię, subst. passer en éclat.

Przejaśniać się, *v. pr. imp.* Przejaśnić się (du temps, du ciel), s'éclaircir, devenir serein.

Przejaśniewać się, *ob.* Przejaśniać się.

Przejasny, a, e, très-brillant, ante ; très-éclatant, ante.

Przejawiać się, *v. pr. imp.* Przejawić się, (des sentiments, des phénomènes) apparaître, se faire jour (difficilement ou de temps en temps).

Przejazd, u, *s. m.* passage, *s. m.* (le lieu par ou passent les cavaliers, les voitures, les navires). — passage, *s. m.* (action de passer a cheval ou en voiture, en bateau ; le moment de passer) : trajet, *s. m.* traversée, *s. f. Wzbronić komu przejazdu*, défendre a qu'un de passer. *W przejeździe przez miasto...*, en passant par la ville... *Przejazdem*, en passant.

Przejazdka, *ob.* Przejażdżka.

Przejazdnowy, a, e, de passage ; par où l'on passe ; qui ne fait que passer.

Przejażdżka, i, *s. f.* promenade, *s. f.* (a cheval, en voiture, en bateau). *Przejażdżka na rzece, na jeziorze*, promenade sur une rivière, sur un lac. *et en gén.* promenade sur l'eau.

Przejechać, *ob.* Przejeżdżać.

Przejęcie, *ob.* Przejmowanie.

Przejęczeć, ałę, *v. tr. déf.* passer à gémir, à se plaindre. *Przejęczał noc cała*, il a gémit toute la nuit, il n'a fait que se plaindre toute la nuit, je l'entendis gémir toute la nuit. — *fig. Naród co wiek cały przejęczał w niewoli*, une nation qui a gémi dans l'oppression, dans l'esclavage, dans les fers pendant tout un siècle.

Przejednać, ażę, *v. tr. déf.* Przejednywać, ają, a, *kogo*, fléchir, attendrir qu'un, flechir qu'un par ses prières, obtenir le pardon de qu'un. — *Przejednywać, przejednać sobie kogo*, se réconcilier avec qu'un, *ob.* Pojednać się. = *błąd*, demander pardon d'une faute.— il a vieilli, *ob.* Przepraszać *za.* = *co u kogo*, obtenir qu'chose de qu'un, *ob.* Wyjednać.

Przejednanie, a, *s. n. kogo*, action de fléchir qu'un (par des prières, par ses prières), de flechir le courroux de qu'un, *f.* action de demander, d'obtenir le pardon de qu'un. *Na przejednanie go...*, pour flechir son courroux, pour obtenir son pardon.

Przejednany, a, e, qui s'est laissé flechir, dont on a obtenu le pardon.

Przejednawczy, a, e, qui sert, qui peut servir a flechir qu'un, a flechir le courroux de qu'un, a obtenir le pardon de qu'un.

Przejednywać, *ob.* Przejednać.

Przejęty, przejmę, *s. m.* action de saisir, d'arrêter, d'intercepter, *f.* — *anc. T. de Jurispr.* récompense qu'un seigneur promettait et que la loi l'obligeait ensuite a payer a celui qui arrêtait son serf ou son domestique fugitif, *f.*

Przejemca, y, *s. m.* celui qui saisit, qui arrête (un fugitif) ; celui qui intercepte qu'chose.

Przejemny, a, e, qui peut être intercepté.

Przejść, *ob.* Przejadać.

Przejęty, a, e, intercepte, ée. *Przejęte listy*, des lettres interceptées.

Przejeżdny, a, e, *ob.* Przejeżdżający. =, praticable, *a.* 2 *g.* où l'on peut passer.

Przejeżdżać, ażę, a, *v. tr imp.* Przejechać, ażę, passer (a cheval, en voiture, en bateau). *Przejeżdżać kędy*, passer par un lieu. *Przejechał za wodę*, il est passé de l'autre côté de l'eau, (*ob.* Przeprawiać się, Przewozić się). *Przejechał tylko*, il n'a fait que passer. *Tylko co przejechał*, il vient de passer, il ne fait que de passer. *Kuryer przejeżdża w południe*, le courrier passe a midi. *Przejechać kol. czego*, passer à côté de qu'chose. *Przejeżdżać przez most*, passer sur le pont, traverser le pont. *Przejechawszy przez most...*, après avoir passé le pont... *Przejeżdżać przez las, przez pole*, traverser une forêt, une campagne = *Przejeżdżając*, en passant ; chemin faisant. =, *v. tr.* passer (d'un bout a l'autre), traverser. *Przejechać całą Francyą, całą Europę*, traverser la France, l'Europe (dans toute sa longueur, dans toute sa largeur, d'un bout a l'autre). — *Przejechać w jednéj godzinie trzy mile*, faire trois lieues dans une heure de temps, *ob.* Ujechać. = *kogo*, passer avec une voiture, avec un cheval sur le corps de qu'un ; renverser qu'un avec la voiture ; écraser qu'un sous les roues de sa voiture. *Koło go przejechało*, une voiture lui a passé sur le corps. = *konia*, dresser un cheval (en le montant, *ob.* Ujeżdżać) ; promener un cheval (en le montant) ; essayer un cheval. =, *fig. fam. Przejechać komu szablą gębę*, faire une grande balafre a qu'un, une grande taillade au visage a qu'un. *Przejechać kogo kijem po plecach*, frapper qu'un avec sa canne. = Przejechać et le *déf.* Przejeżdzić (de l'argent), dépenser en voyages ; (du temps) passer a voyager, passer en voyage. =, *pr.* Przejeżdżać się, Przejechać się, faire une promenade (a cheval, en voiture, en bateau), faire une excursion.

Przejeżdżający, a, e, qui passe, qui ne fait que passer par un endroit. — *substant Przejeżdżający*, passager, *s. m.* voyageur, *s. m.*

Przejeżdżanie, Przejechanie, a, *s. n.* l'action de passer (par quelque lieu).— Przejeżdżanie się, l'action de se promener (par terre ou sur l'eau).

Przejeżdżać, ażę, *v. tr. déf.* (du temps) passer à jouer, a folâtrer.

Przejma, y, *s. f. wąwozow, przechodów, odwrotu*, l'action de fermer les gorges, les passages ; l'action de couper la retraite. =, *adv.* Na przemy, w przemy, alternativement, tour à tour, l'un après l'autre.

Przejmacz, a, *s. m.* celui qui intercepte qu'chose.

Przejmienność, ści, *s. f. T. de Rhetor.* métonymie, *s. f.* — *inus.*

Przejmować, owam, uje, *v. tr. imp.* Przejąć, ążę, (*p. ex. szponami*, percer, transpercer avec ses serres, avec ses griffes = *w druga rękę*, saisir avec l'autre main, prendre dans l'autre main (ce qu'on tenait dans l'une). =, prendre sur soi, se charger de... *Przejąć czyje długi*, se charger des dettes de qu'un. =, intercepter, arrêter. *Przejąć listy*, intercepter les lettres. *Przejąć poslańca z listem*, arrêter le porteur d'une lettre. = *komu drogę*, couper le chemin a qu'un. *Przejmuje komu rzecz*, interrompre qu'un. =, *T. de Chasse.* dépister, *p. ex. Przejęć zająca*, dépister un lièvre. = *fig. Przejąć kogo, co*, dépister qu'un, découvrir qu'chose. = *co od kogo*, prendre qu'chose de qu'un ; adopter qu'chose de qu'un ; contracter qu'

chose dans le commerce de qu'un. *Przejąć obyczaje francuzkie*, prendre, adopter les mœurs des Français. *Przejąć czyj sposób pisania*, prendre, s'approprier la manière, le style de qu'un. *Przejąć czyj sposób myślenia*, prendre, adopter les idées de qu'un, la façon de penser de qu'un. =, *fig.* prendre, saisir, pénétrer, percer, transir. *Wiatr, zimno wskroś mię przejmuje*, il fait un vent qui me transit, le froid me transi, je suis transi de froid. *Żałość wskroś mię przejmuje, przejęła*, je suis émûe de douleur. *Strach mię przejmuje, przejął*, la peur me saisit, me transit. *Zgroza go na ten widok przejęła*, il fut saisi d'horreur à ce terrible spectacle, *ob.* Ścinać. =, *pr.* Przejmować się, Przejąć się *czém*, se pénétrer de qu'chose, être pénétré de qu'chose, saisir bien qu'chose. *Przejął się joką prawdą*, se bien pénétrer d'une vérité; être pénétré d'une vérité. *Przejął się czém doskonale*, se bien pénétrer d'un sujet. *Nie dobrze się przejął swą rolą*, il n'a pas bien saisi son rôle.

Przejmowanie, Przejęcie, a, *s. n.* action d'intercepter (*p. ex.* une lettre), d'arrêter (*p. ex.* un messager), de prendre sur soi, de se charger de (*p. ex.* des dettes de qu'un).

Przejmujący, a, e, pénétrant, ante, perçant, ante, saisissant, ante. *Zimno przejmujące*, un froid pénétrant, perçant, saisissant. *Wiatr przejmujący*, un vent perçant, *ob.* Ścinający, Przenikliwy.

Przeinaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeinaczyć, ył, changer, changer entièrement, dénaturer.

Przeinaczenie, a, *s. n.* changement complet, *m. ob.* Przeistoczenie.

Przejrzale, *adv.* avec vigilance, *ob.* Czujnie. =, avec prévoyance.

Przejrzalny, a, e, *ob.* Przejrzysty. =, *fig.* qu'on peut prévoir, qui est à prévoir.

Przejrzałość, ści, *s. f.* vigilance, *s. f. ob.* Czujność. =, prévoyance, *s. f.* circonspection, *s. f.* =, *ob.* Przeźrzałość.

Przejrzały, a, e, qu'on peut apercevoir, qu'on peut prévoir. =. *activ.* vigilant, ante, *ob.* Czujny. — prévoyant, ante, circonspect, ecte. =, *ob.* Przeźrzały.

Przejrzeć, *ob.* Przeglądać, Przejrzeć.

Przejrzany, a, e, prédestiné, ée, *ob.* Naznaczony, Przeznaczony. destiné, ée, *ob.* =, Przeznaczony. =, prévu, ue, *ob.* Rzewidziany.

Przejrzenie, a, *s. n.* pré estination, *s. f ob.* Przeznaczenie Naznaczenie. =, *ob.* Przeglądanie.

Przejrzeniec, ńca, *s. m.* prédestiné, *s. m.*

Przejrzysło, *ob.* Przezroczystość.

Przejrzystość, *ob.* Przezroczystość.

Przejrzysty, a, e, *ob.* Przeźroczysty. =, accessible à l'œil, visible, app reut, ente, sensible, *ob.* Widoczny. = (de l'œil, de la vue), perçant, ante, *ob.* Przenikliwy.

Przejść, *vb.* Przechodzić.

Przejście, a, *s. n.* passage, *s. m. ob.* Przechodzenie. — *fig.* passage, *s. m.* transition, *s. f.* *Przejście z miłości gwałtownéj do nienawiści niemłaganéj*, le passage d'un amour violent à une haine implacable. — passage, *s. m.* (le lieu par où l'on passe), *ob.* Przechód.

Przeistaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeistoczyć, ył, changer en..., changer l'essence, transmuer, transformer, transfigurer, transsubstantier. *Przeistoczyć chleb i wino w Ciało i Krew Jezusa Chrystusa*, transsubstantier le pain et le vin au corps et au sang de Jésus-Christ. — Przeistaczać się, Przeistoczyć się, changer entièrement, se transformer, se métamorphoser, se transfigurer.

Przeistaczanie, Przeistoczenie, a, *s. n.* transmutation, *s. f.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f.* *Przeistaczanie kruszcow*, la transmutation des métaux, la transmutation métallique. — *partic. en T. de Théol.* transsubstantiation, *s. f.* *Przeistoczenie chleba i wina w Ciało i Krew Chrystusową jest artykułem wiary w katolicyzmie*, la transsubstantiation est un des articles de la foi catholique.

Przeistoczność, ści, *s. f.* transmutabilité, *s. f.*

Przeistoczny, a, e, transmutable, *a.* 2 *g.*

Przeistoczony, a, e, transmué, ée, transformé, ée, transfiguré, ée, transsubstantié, ée; changé dans son essence.

Przeistoczyć, *ob.* Przeistaczać.

Przeistoczyciel, a, *s. m.* Przeistoczycielka, i, *s. f.* celui, celle qui change, qui a changé l'essence d'une chose.

Przek, W przeki, Na przek, W przek, Przeko, *cb.* Poprzecz, Poprzek. =, *fig.* *Iść komu w czemu w przek*, traverser qu'un dans ses desseins, traverser un dessein, une entreprise; s'opposer à qu'chose, se rendre contraire à qu'chose. = (des choses). *W przek stawać*, être contraire. = *Przeko*, au contraire; contrairement. — ce sens a vieilli.

Przekabacić, ił, *v. tr. déf. kogo*, gagner qu'un; corrompre qu'un; gagner qu'un à force d'argent, par des présents; gagner, séduire, persuader qu'un. = *kogo*, surpasser qu'un. — *inus. ob.* Przewyższać.

Przekadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekadzić, ił, *p. ex. pokój, dom*, parfumer une chambre, une maison.

Przekałać et Przekłuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekłuć, ół, percer, piquer, trouer (*p. ex.* avec une aiguille). *Kazać sobie przekłuć uszy na kulczyki*, se faire percer des oreilles pour mettre des boucles. *Przekłuć urzód łuncetem*, percer un abcès avec une lancette.

Przekałanie, Przekłucie, a, *s n.* action de percer, *f.* percement, *s. m.*

Przekapać, ał, *v. intr. déf.* passer, couler à travers goutte à goutte.

Przekarczować, *syn. de* Wykarczować, *ob.* Karczować.

Przekarm, u, *s. m.* action de nourrir le bétail pendant un certain temps, *partic.* pendant l'hiver.

Przekarmiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekarmić, ił, nourrir pendant un certain temps =, donner trop à manger.

Przekartować, ał, a, *v. tr. déf. karty, v. abs. Przekartować*, battre, mêler les cartes.

Przekartowanie, a, *s. n.* action de battre, de mêler les cartes.

Przekas, u, *s. m.* persiflage, *s. m.* raillerie, *s. f.* il n'est usité qu'à l'instrum. avec la prépos. *z. Z przekasem*, avec raillerie, en raillant. *Mówić z przekasem*, railler. *Mówił to z przekasem*, il disait cela malicieusement. *Uśmiechnąć się z przekasem*, sourire malicieusement.

Przekąsać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekąsywać, ał, a, Przekasić, ił, rouger, couper avec les dents. = *kogo*, mordre plus qu'un autre. *Przekąsiły i psa*, il est très-hargneux. =, *fig. kogo*, se moquer de qu'un, railler qu'un, picoter qu'un. = *Przekąsywać słowa*, manger ses mots, la moitié de ses mots. = *Przekąsywać, przekąsić czego*, manger un morceau, prendre une bouchée.

Przekąska, i, *s. f.* petit repas, *m.* morceau, *s. m.*

Przekąsować, ał, *v. tr. déf.* rayer (*part.* une phrase, une clause, un article sur un compte).

Przekąsywać, *ob.* Przekąsać.

Przekąsywanie, a, *s. n.* action de railler, de picoter; raillerie, *s. f.*

Przekąsywacz, a, *s. m.* railleur, *s. m.*

Przekaszlec. ał, *v. tr. déf.* (du temps), passer à tousser. *Przekaszlał noc*, il a toussé toute la nuit.

Przekątna, ej, Przekątnia, tni, *s. f. T. de Math.* ligne diagonale, *f.* diagonale, *s. f.*

Przekawęzić, ał *v* ył, languir, languir tout le temps. *Przekawęczał cały rok*, il a langui, il n'a fait que languir pendant tout l'année.

Przekaz, u, *s. m.* et Przekazka, i, *s. f.* empêchement, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Przeszkoda. =, mesure, *s. m. ob.* Odkazka, Podkazka. = Przekaz, assignation, *s. f.* (action d'affecter un fonds au paiement d'une rente, d'une dette; mandat délivré à qu'un pour recevoir une somme assignée sur un certain fonds); cession, *s. f.* transport, *s. m.* transfert, *s. m.* transmission, *s. f.*

Przekazać, ał, *v. tr. déf.* Przekazywać, wał, ując, *co komu*, transporter, transférer, céder, transmettre qu'chose (un droit) à qu'un; faire cession, faire transport, faire le transport de qu'chose (d'un droit) à qu'un. =, *fig.* transmettre, léguer qu'chose à qu'un. *Przekazać swe imię, swą chwałę potomności*, transmettre son nom, sa gloire à la postérité. *Wiek ostatni przekazał naszemu wiele szacownych odkryć*, le dernier siècle a légué au nôtre plusieurs découvertes précieuses. = *kogo w czém*, convaincre qu'un de qu'chose; condamner qu'un à une peine. — Cette express. a vieilli dans les deux sens.

Przekazać, ał, a, *v. intr. imp.* Przekazić, ił, *czemu*, empêcher qu'chose, apporter de l'empêchement à qu'chose, mettre empêchement à qu'chose. *Przekazać komu w czém*, empêcher qu'un de faire qu'chose; mettre obstacle aux desseins de qu'un. — il a vieilli, *ob.* Przeszkadzać. = *komu*, interrompre qu'un, *ob.* Przerywać.

Przekazanie, Przekazywanie, a, *s. n.* action de céder, de transporter, de transmettre, *f.* cession, *s. f.* transport, *s. m.* transmission, *s. f.* — *fig.* action de léguer, de transmettre.

Przekaźca, y, *s. m.* cédant. *s. m. Przekaźca i ten któremu przekazano*, le cédant et le cessionnaire. =, *ob.* Przeszkodnik, Psotnik.

Przekaźczy, a, e, du cédant, de la partie cédante.

Przekaźność, ści, *s. f.* cessibilité, *s. f.* transmissibilité, *s. f.*

Przekaźny, a, e, cessible, *a.* 2 *g.* transmissible, *a.* 2 *g.*

Przekazywać, Przekazywanie, *ob.* Przekazać, Przekazanie.

Przekesitytel, tela, *s. m.* un demi-savant, *m.*

Przekierować, ał, *v. tr. déf.* tourner, faire tourner. *Przekierować na co*, changer, faire changer en qu'chose.

Przekinąć, ął, *v. tr. déf.* jeter, lancer par dessus. *ob.* Przerzucać. — *Przekinąć kogo przez nogę*, *ob.* Przewinąć. =, *pr.* Przekinąć się *do kogo, na czyją stronę, na stronę nieprzyjaciela*, se mettre du parti de qu'un, passer à l'ennemi.

Przekinczyk, a, *s. m.* transfuge, *s. m.*

Przekisnąć, ął, *v. intr. déf.* s'aigrir entièrement, bien fermenter; s'aigrir trop, fermenter trop.

Przekisły, a, e, trop aigre, qui a trop fermenté.

Przekkoza, y, *s. f. Zool.* daim, *s. m.* — *inus. ob.* Daniel.

Przekląć, ął, *v. tr. déf. ob.* Przeklinać.

Przekład, u, *s. m.* traduction, *s. f.* version, *s. f.* *Nowy, wierny przekład*, traduction nouvelle, fidèle. *Przekład dosłowny*, traduction littérale, version littérale. *Przekład Biblii*, traduction, version de la Bible. (en parlant de la Bible : *Przekład Chaldejski, Arabski, Syryjski*, la version chaldaïque, arabe, syriaque. *Przekład wierszem, prozą*, traduction en vers, en prose, *ob.* Tłumaczenie.

Przekładać, ał, a, *v. tr imp.* Przełożyć, ył, *co*, changer la position de qu'chose; ôter une chose d'un endroit et la placer dans un autre; faire passer qu'chose d'un endroit dans un autre, d'un vase dans un autre; transposer qu'chose. *Przekładać masło z faski do garnka*, ôter le beurre d'une tinette et le mettre dans un pot. *Przekładać wyrazy, zdania, aby uczynić styl gładszym*, transposer des mots, des phrases pour rendre le style plus coulant. *Przełożyć wyrazy proporcyi, zrownania*, transposer les termes d'une proportion, d'une équation. *Przełożyć wyrazy drukujące lub przepisując*, transposer des mots en imprimant ou en copiant. *Przełożyć arkusze książki w oprawie*, transposer des feuilles d'impression en les reliant. = *co czém*, mettre, insérer, intercaler qu'chose entre deux choses ou entre deux parties d'une chose. *Przekładać, przełożyć karty książki białym papierem*, interfolier un livre. *autrem. Przekładać co czém*, mêler plusieurs choses parmi d'autres, entremêler plusieurs choses parmi d'autres; entrelarder qu'chose de qu'chose; arranger plusieurs choses par couches, *et en T. de Chim.* stratifier. =, *fig. Przekładać, przełożyć co (z jednego języka na drugi)*, traduire qu'chose (d'une langue en une autre), interpréter qu'chose, faire une version, une traduction. *Przekładać z łacińskiego na francuzki*, traduire du latin en français. *Przełożyć autora*, traduire un auteur. *Przełożyć dosłownie*, traduire mot à mot, à la lettre, littéralement, *ob.* Tłumaczyć. = *komu co*, mettre qu'chose sous les yeux de qu'un, présenter qu'chose à qu'un; proposer qu'chose à qu'un; soumettre qu'chose à l'examen de qu'un; exposer qu'chose à qu'un; faire connaître, faire sentir, faire valoir qu'chose à qu'un, représenter qu'chose à qu'un, faire observer qu'chose à qu'un. *Przełożyć swoje zdanie*, proposer, exposer, faire connaître son sentiment, son avis. *Napróżno mu przekładano szkodliwe skutki tego postępku*, on eut beau lui représenter les suites fâcheuses de cette démarche, *(ob.* Przedstawiać, Pokazywać). = *co nad co, kogo nad kogo*, mettre un chose au-dessus de qu'chose, placer qu'un au-dessus de qu'un (dans son estime), préférer qu'chose à qu'chose, qu'un à qu'un. *Przekładać nad wszystko, nad wszystkich*, préférer. *Wirgiliusza przekładam nad wszystkich pisarzy*, Virgile est l'auteur que je préfère, *ob.* Przenosić. = *kogo nad czém*, mettre qu'un à la tête de qu'chose; coulier à qu'un la direction de qu'chose; proposer qu'un à qu'chose, donner qu'un pour chef à qu'chose. *Przełożyć kogo nad wojskiem, nad flotą*, donner, confier à qu'un le commandement d'une armée, d'une flotte. = *ciężarem*, surcharger, *ob.* Przeciążać, Przeładować. =, *pr.* Przekładać się *nad wszystko, nad wszystkich*, se préférer à tout.

Przekładacz, a, *s. m.* traducteur, *s. m.* interprète, *s. m.* auteur d'une

version, *m. Greccy przekładacze Starego Testamentu*, les interprètes grecs de l'Ancien Testament, *ob.* Tłumacz.

Przekładanie, Przełożenie, a. *s. n.* action de placer autrement, de transposer, *f.* — transposition, *s. f. Przełożenie wyrazów zrównania*, la transposition des termes d'une equation. =, action d'insérer, d'interkaler (une chose entre deux autres, etc.); arrangement par couches, *m.* — *T. de Chim.* stratification, *s. f.* =, action de mettre sous les yeux, *f.* production, *s. f.* exhibition, *s. f.* proposition, *s. f.* (*ob.* Przedstawienie); représentation, *s. f. Pomimo naszych przełożeń, upiera się przy tém co zamierzył*, il s'obstine dans son projet malgré nos représentations. =, action de traduire, d'interpreter, *f.* traduction, *s. f.* interprétation *s. f. Pracowac nad przełożeniem Pisma S.*, travailler à l'interprétation de l'Écriture Sainte. = (*kogo nad czém*), action de préposer qu'un à qu'chose, *ob.* Przekładać.

Przekładany, a, e, placé par couches; alterné, ee. — *Wiersz przekładany*, rimes croisées, *f.* vers croisés, *m. Książka przekładana białym papierem*, livre, exemplaire interfolié. *Szyk przekładany, Gram.* l'ordre renversé. — *ob.* Przełożony.

Przekładnia, dni, *s. f. Littérat.* transposition, *s. f.* inversion, *s. f. Język polski częściéj używa przekładni, aniżeli francuzki*, la langue polonaise use plus fréquemment de transpositions *v.* d'inversions que la langue française. =, *en T. de Rhét.* hyperbate, *s f.*

Przekładny, a, e, qui peut être placé autrement, qui peut être transposé. =, qui soulre les transpositions, les inversions; transpositif, ive; à inversions. *Języki przekładne*, les langues à transpositives, les langues à inversions. = *Chleb przekładny v. chl-by przekładne*, pains de proposition, *m. ob.* Pokładny, Przedobliczny.

Przeklarifikować, *v. tr. déf.* clarifier.

Przeklęcie, *adv.* détestablement; furieusement; en diable.

Przeklęcie, *ob.* Przeklinanie.

Przeklęczeć, ał, *v. tr. déf.* rester agenouillé (pendant tout le temps).

Przeklęić, ił, *v. tr. déf.* recoller, coller, cimenter de nouveau; coller autrement.

Przeklepać, ał, *v. tr. déf.* faire changer de forme, en martelant. =, *fam. Przeklepać pacierz*, réciter un Pater à la hâte.

Przeklęstwo, Przeklęstwo, a, *s. n.* malédiction, *s. f.* imprecation, *s. f.* execration, *s. f. Miotać na kogo przeklęstwa*, faire des imprécations, vomir des imprécations contre qu'un; charger qu'un d'imprécations, de malédictions. *Jakies przeklęstwo ciązy na tym domu*, la malédiction est sur cette maison.

Przeklętnica, y, *s. f.* femme exécrable, maudite femme.

Przeklętnik, a, *s. m.* homme exécrable, maudit homme.

Przeklęty, a, e, maudit, ite, anathème, a. 2 g. *Przeklęty, który się wazył targnąć na Pomazańca Bożego*, qu'il soit anathème celui qui a levé la main sur l'Oint du Seigneur! *Przeklęty dzień w którym mem się narodził*, maudit soit le jour où je suis né! — *subst. Przeklęty*, un maudit, un réprouvé. *Idźcie przeklęci na ogień wieczny*, allez, maudits, au feu éternel. =, exécrable, a. 2 g. (*ob.* Niegodziwy), maudit, ite (très-mauvais). *Przeklęty czas, przeklęta droga*, un temps maudit, un maudit chemin.

Przeklinać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekląć, ąć, et *rarem.* Przeklinać, ał, (pour exprimer une volonté de Dieu), maudire, réprouver. = *kogo*, maudire qu'un, faire des imprécations contre qu'un; donner sa malédiction à qu'un. *Chrystianizm zabrania przeklinać swych przeladowców*, le Christianisme défend de maudire ses persécuteurs. *Przeklać syna*, donner sa malédiction à son fils, *ob.* Wyklinać, Kląć, *ob.* Klątwa. = *co*, maudire qu'chose. *Przeklinać los swój, swą dolę*, maudire sa destinée.

Przeklinacz, a, *s. m.* celui qui maudit.

Przeklinający, a, e, qui maudit, qui fait des imprécations; d'imprécation. *Słowa przeklinające*, paroles d'imprécation, *s. f. pl.* imprécations, *s. f. pl.*

Przeklinanie, Przeklęcie, a, *s n.* action de maudire.

Przeklęć, Przekląć, *ob.* Przeklinać.

Przeklęcie, *ob.* Przekąpanie.

Przeklęsować, *ob.* Kłosować.

Przeklęty, Przeklęty, a, e, percé, ée.

Przeklęsać, Przeklęsować, ał, traverser au trot, au grand trot. *Przeklęsować godzinę*, aller pendant une heure au grand trot. — *pr.* Przeklęsać się, Przeklęsować się, faire une promenade, un tour au grand trot, avoir bien trotté.

Przeko, *ob.* Przek.

Przekobiały, a, e, qui a une raie blanche au travers.

Przekobiecić, ił, *v. tr. déf. kogo*, déguiser qu'un en femme. =, efféminer l'âme, le courage, le corps de qu'un, efféminer qu'un. — *fam. ob.* Zniewieścić.

Przekochać, ał, *v. tr. déf. kogo, co*, cesser d'aimer qu'un, qu'chose (après l'avoir aimé beaucoup). =, *pr.* Przekochać się, cesser d'aimer, ne plus aimer.

Przekochały, a, e, fatigué de l'amour, épuisé d'amour.

Przekochany, *ob.* Przekochały =, tres aimé, ee.

Przekoczarny, a, e, qui a une raie noire au travers.

Przekoczować, ał, *v. intr. déf.* bivouaquer (pendant tout le temps). *Przekoczować noc*, bivouaquer toute la nuit, passer la nuit au bivouac.

Przekocznisty *kamień*, balanite, *s. f.*

Przekołatać się *dokąd*, *v. intr. déf.* pénétrer qu'part a grand'peine. *Przekołatać się któredy*, passer, pénétrer par un endroit a grand' peine.

Przekomarzać się, *v. pr. komu v. z kim*, taquiner, contrarier, impatienter, harceler qu'un. — *réc. Ciągle się sobie v. z sobą przekomarzają*, ils sont toujours à se taquiner.

Przekonać, *ob.* Przekonywać.

Przekonanie, a, *s n.* persuasion, *s. f.* conviction, *s. f. Z przekonania*, par conviction. *W przekonaniu że...*, dans la persuasion que... *Powziąść przekonanie*, acquérir la certitude, *ob.* Przeświadczenie.

Przekonany, a, e, persuadé, ée; convaincu, ue. *Przekonany o co, p. ex. o zdradę, o szaleństwo*, convaincu de trahison, d'imposture. *Przekonany o czém*, persuadé de qu'chose.

Przekonywać, ywać, ywa, *v. tr. imp.* Przekonać, ał, *kogo o czém*, persuader qu'un de qu'chose, persuader qu'chose à qu'un, convaincre qu'un de qu'chose. *Przekonać kogo o jakiéj prawdzie*, convaincre qu'un d'une vérité, persuader une vérité à qu'un. *Przekonać kogo o co*, convaincre qu'un de qu'chose (donner des preuves suffisantes qu'une personne est coupable d'un crime, d'une faute). — *pr.* Przekonywać się, Przekonać się *o czém*, s'assurer, se rendre certain d'une chose, se convaincre de qu'chose. *Przekonać się na własne oczy, własnemi oczyma*, se convaincre par ses propres yeux.

Przekonywacz, a, *s. m.* celui qui persuade.

Przekontwający, a, e, persuasif, ive. *Ton przekonywający, wymowa przekonywająca, mówca przekonywający*, ton persuasif, orateur persuasif, éloquence persuasive. =, convainquant, ante. *Dowód przekonywający*, raison, preuve convainquante.

Przekonywanie, Przekonanie, a, *s. n.* action de persuader, de convaincre, *f.* persuasion, *s. f. Wymowa ma zwykłe za cel przekonanie*, l'éloquence a pour but ordinaire la persuasion. *Przekonywanie z ust jego płynie*, il a la persuasion sur les lèvres, *ob.* Przekonanie.

Przekop, u, *s. m.* et qu'fois **Przekopa,** y, *s. f.* ossé, *s. m.* (creusé au travers). — *partic.* fossé creusé au travers de l'isthme de Pérékop. — *Géogr. Przekop*, Pérékope (ville de Crimée).

Przekopać, Przekopanie, *ob.* Przekopywać, Przekopywanie.

Przekopany, a, e, creusé d'un bout a l'autre; traversé d'un bout a l'autre par un fossé, coupé en travers par un fossé.

Przekopciały, a, e, tout pénétré de fumée, tout en fumée.

Przekopciec, ał, *v. intr. déf.* être tout en fumée, être pénétré de fumée.

Przekopcić, ił, *v. tr. déf.* bien fumer, pénétrer de fumée.

Przekonopczyć, yć, *v. tr. déf. okręt*, calfater un vaisseau.

Przekopiować, ał, *v. tr. déf.* copier, faire une copie, achever de copier, *ob.* Przepisywać, Przemalować.

Przekopiowanie, a, *s. n.* action de copier, *f.* copie, *s. f. ob.* Przepisanie, Przemalowanie, Odpis.

Przekopisty, a, e, plein de fossés; coupé en tous sens par des fossés; creusé par des ravines.

Przekopny, a, e, du fossé.

Przekopski, a, e, de Pérékope, de Crimée. *Tatarowie Przekopscy*, les Tatares de la Crimée.

Przekopywać, ywać, ywa, *v. tr. imp.* Przekopać, ać, percer, couper de part en part (avec la bêche, etc.); creuser, tracer, bouleverser (le terrain); fouiller. *Przekopać rów*, creuser un fossé a travers. *Przekopać drogę*, ouvrir un chemin a travers (avec la bêche, etc.), creuser une route dans... — Przekopać się, s'ouvrir un chemin a travers (en creusant *v.* avec la bêche).

Przekopywanie, Przekopanie, a, *s. n.* action de creuser au travers, d'ouvrir un chemin (avec la bêche, en creusant), *ob.* Przekopywać.

Przekop, u, *s. m.* Przekora, y, *s. f.* résistance, *s. f.* opposition, *s. f. Duch przekory*, esprit d'opposition, esprit de contradiction, *m. Przekor z kim, z czém wiesć*, lutter contre qu'un, contre qu'chose; combattre qu'un, qu'chose. *Czynić przekorę komu, czemu*, faire de l'opposition contre qu'un, à qu'chose; résister à qu'un, à qu'chose. =, dans ces expressions: *Na przekor, na przekorę*, en dépit de, pour braver, pour défier. *Czynić co komu na przekor*, faire qu'chose en dépit de qu'un, pour braver qu'un. *Na przekorę losowi, szczęściu, na przekor wszystkim zawadom*, en dépit du sort, de la fortune, en dépit de tous les obstacles. *Zrobić co na przekor zdrowemu rozsądkowi*, faire qu'chose en dépit du bon sens, du sens commun. =, en personnifiant: Przekora, *s. f. g.* un homme, une femme insupportable, un diable, une diablesse, un esprit de contradiction.

Przekorny, a, e, indocile, *a. 2 g.* intraitable, *a. 2 g.* revêche, *a. 2 g. Duch przekorny*, esprit, caractère revêche, *et aussi*: esprit de contradiction, *m.* — *Przekorny czemu*, indocile a qu'chose, rebelle a qu'chose, *ob.* Spręczny, Krnąbrny, Przeciwny.

Przekorzenić, ił, *v. tr. déf.* épicer beaucoup trop.

Przekostnica, y, *s. f. Bot. ob.* Niesplik.

Przekow, u, *s. m.* reforgement, *s. m.* =, percement, *m.* (d'un mur, d'un rocher). — *ob.* Przekowanie.

Przekować, ał, **Przekuć,** ć, *v. tr. déf.* reforger. *Przekuć pieniądze*, refrapper des monnaies. =, percer de part en part, d'outre en outre; faire une ouverture, une brèche dans qu'chose en frappant dessus.

Przekowanie, Przekucie, a, *s. n.* action de reforger, *f.* reforgement, *s. m.* =, action de percer, *f.* percement, *s. m.*

Przekracenić, a, *s. n.* action de séparer par une grille, *f.* grille qui sépare qu'chose, *f.*

Przekracić, ił, *v. tr. déf.* séparer par une grille.

Przekraczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przekroczyć, yć, *co*, mettre les pieds par dessus qu'chose, passer par dessus qu'chose v au-delà de qu'chose, enjamber qu'chose, franchir qu'chose. *fig.* dépasser, outrepasser, franchir, transgresser, excéder, enfreindre qu'chose, contrevenir a qu'chose, s'écarter de qu'chose. *Przekroczyć granicę*, passer, franchir la frontière. *Przekroczyć rozkaz*, dépasser, excéder l'ordre qu'on a reçu. *Przekroczyć dane sobie upoważnienie, udzielone sobie pełnomocnictwo*, outrepasser ses pouvoirs. *Przekroczyć prawo*, enfreindre, transgresser la loi; contrevenir a la loi, (*ob.* Wykraczać). *Przekroczyć granice wszelkiéj przyzwoitości*, violer toutes les règles de la bienséance.

Przekraczający, a, e, qui dépasse, outrepasse, transgresse. — *substant. Przekraczający prawo*, le transgresseur de la loi, l'infracteur de la loi, *ob.* Przekroczyciel.

Przekraczanie, Przekroczenie, a, *s. n.* action de dépasser, d'outrepasser, de transgresser, *f.* contravention, *s. f.* infraction *s. f.* transgression, *s. f. Przekraczanie przykazań Boskich*, la transgression des commandements de Dieu. *Przekroczenie prawa*, une transgression de la loi, une infraction a la loi, une contravention, *ob.* Wykroczenie.

Przekradać, ać, *v. tr. imp.* Przekraść, adę, *co*, faire passer qu'chose a la dérobée, claudestinement; introduire qu'chose par contrebande. *Przekradać towary*, importer clandestinement des marchandises prohibées; faire la contrebande, se livrer a la contrebande. — *pr.* Przekradać się, Przekraść się, passer secrètement, furtivement, a la dérobée. *Przekraść się przez granicę*, passer secrètement la frontière, sortir furtivement d'un pays ou entrer furtivement dans un pays. *Chciał się przekraść przez miasto*, il voulait passer secrètement par la ville. *Przekraść się dokąd*, aller, entrer, pénétrer furtivement dans un endroit. *Przekradać się, przekraść się do kogo*, aller voir qu'un secrètement, furtivement, a la dérobée, pénétrer chez qu'un furtivement.

Przekradanie, Przekradnięcie, Przekradzenie, a, *s. n.* action de faire passer claudestinement, d'in-

troduire par contrebande, *f.* — *abs. Przekradanie* (*towarów*), contrebande, *s. f.* — PRZEKRADANIE SIĘ, PRZEKRADZIEC SIĘ *którędy*, *dokąd*, action de passer furtivement par un endroit, de pénétrer secrètement qu'part, *ob.* PRZEKRADAC.

PRZEKRADACZ, A, *s. m.* *towarów*, contrebandier, *s. m.*

PRZEKRADKIEM, *adv.* par contrebande, furtivement, *ob.* UKRADKIEM.

PRZEKRADZCA, Y, *s. m.* celui qui a fait passer qu'chose clandestinement, qui a introduit qu'chose clandestinement, *m.*

PRZEKRADZENIE, *ob.* PRZEKRADANIE.

PRZEKRADZIONY, A, E, qu'on a fait passer, qu'on a introduit clandestinement; importé clandestinement, introduit par contrebande; de contrebande. *Towary przekraczione*, marchandises de cou rebande, *f.*

PRZEKRASC, *ob.* PRZEKRADAC.

PRZEKRASNY, A, E, très-beau, belle; charmant, ante; admirable, *a. 2 g.*

PRZEKRAWAĆ, AŁ, A, *v. tr, imp.* PRZEKROIĆ, IŁ, couper en deux, par le milieu (avec un couteau); partager en deux avec un coute u. *Przekroić chleb, bochenek*, couper un pain par le mil eu.

PRZEKRAWANIE, PRZEKROJENIE, A, *s. n.* action de couper par le milieu, de partager en deux avec un couteau.

PRZEKRĘCAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEKRĘCIĆ, IŁ, tourner de travers, tordre. = *klucz*, fausser, forcer une clef. =, *fig. Przekręcać, przekręcić rzeczy, sprawę*, mettre une affaire dans un faux jour, présenter une affaire sous un faux jour. *autr. Przekręcać rzecz*, altérer la vérité, ne pas raconter fidèlement un fait, altérer un récit. *Przekręcać czyje słowa*, détourner, détorquer le sens des paroles de qu'un, altérer les discours de qu'un, le passage d'un auteur; changer le sens des paroles de qu'un, au moyen d'une légère alteration dans le texte.

PRZEKRĘCANIE, PRZEKRĘCENIE, A, *s. n.* torsion, *s. f.* contorsion, *s. f.* — *fig.* altération, *s. f.* interprétation fausse, *f.*

PRZEKRĘCONY, A, E, altéré, ée (*partic.* d'un texte, d'un passage).

PRZEKRESKOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. kogo*, réunir plus de voix, plus de votes qu'un autre. *Przekreskowano go*, il n'a pas eu, il n'a pas obtenu, il n'a pas réuni assez de voix, de votes; il n'a pas eu la majorité; il a été vaincu, battu au scrutin.

PRZEKREŚLAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEKREŚLIĆ, IŁ, *co*, barrer, rayer, effacer, biffer qu'chose, *ob.* PRZEMAZYWAĆ, WYKREŚLIC. — faire une barre sur qu'chose.

PRZEKREŚLANIE, PRZEKREŚLENIE, A, *s. n.* action de barrer, de rayer, de biffer, d'effacer.

PRZEKROCZENIE, PRZEKROCZAC, *ob.* PRZEKRACZANIE, PRZEKRACZAC.

PRZEKROCZYCIEL, A, *s. m.* transgresseur, *s. m.* infracteur, *s. m. ob.* PRZESTĘPCA.

PRZEKROIĆ, PRZEKROJENIE, *ob.* PRZEKRAWAĆ, PRZEKRAWANIE.

PRZEKRÓLOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf* passer à régner, régner pendant tout le temps. *Przekrólowac lat dwadzieścia*, passer vingt ans sur le trône, régner pendant vingt ans.

PRZEKROPIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* mouiller entièrement en aspergeant. =, asperger légèrement, donner un coup de goupillon. =, achever, finir d'asperger. =, *fig. Przekropić kogo*, rosser, épousseter qu'un; donner une volée de coups de bâton à qu'un. *Przekropić nieprzyjaciela*, châtier, rosser l'ennemi. =, *intr.* (ce la pluie) cesser, passer.

PRZEKRUĆ, IŁ, *v. tr. déf.* PRZEKRYWAĆ, AŁ, *kogo*, cacher, tenir caché, receler qu'un pendant tout le temps, *ob.* PRZECHOWYWAĆ.

PRZEKRZCIĆ, PRZEKRZTA, *ob.* PRZECHRZCIĆ, PRZECHRZTA.

PRZEKRZTCZEC, AŁ, *v. tr. déf. kogo*, crier plus fort qu'un autre, réduire qu'un au silence en criant plus fort que lui.

PRZEKRZYKIWAĆ, IWAŁ, UJE, *v. intr.* pousser de temps en temps un cri, des cris, *ob.* POKRZYKIWAC.

PRZEKRZYWIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEKRZYWIC, IŁ, courber, plier, fausser, recourber. — *Przekrzywiać głowę*, pencher la tête d'un côté, tordre le cou. *Nabożnie co przekrzywia głowę*, un cou tors. *Przekrzywiać usta*, tordre la bouche, (*ob.* WYKRZYWIAĆ). — PRZEKRZYWIAC SIĘ, PRZEKRZYWIC SIĘ, se courber, se fausser; se replier, se tordre; faire des contorsions.

PRZEKRZYWIANIE, PRZEKRZYWIENIE, A, *s. n.* action de courber, de pencher, de fausser, de tordre, *f.* — courbement, *s. m.* penchement, *s. m.* torsion, *s. f.* courbure, *s. f. Przekrzywienie łuku*, la courbure d'un arc. *Przekrzywianie głowy*, un penchement de tête. *Przekrzywianie ciała, przekrzywianie się*, contorsions, *s. f. pl.*

PRZEKSZTAŁCAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEKSZTAŁCIC, IŁ, PRZEKSZTAŁTOWAĆ. AŁ, *co*, changer complétement la forme de qu'chose, transmuer, transformer qu'chose; métamorphoser qu'chose, *ob.* PRZEMIENIAC, PRZEINACZAĆ, PRZEOBRAŻAC.—PRZEKSZTAŁCAC SIĘ, PRZEKSZTAŁCIĆ SIĘ, changer de forme, prendre une autre forme; se transformer, se métamorphoser. *Przekształcać się, przekształcić się w co, na co*, se transformer, se métamorphoser en qu'chose.

PRZEKSZTAŁCANIE, PRZEKSZTAŁCENIE, PRZEKSZTAŁTOWANIE, A, *s. n.* action de transformer, de métamorphoser, *f.* changement d'une forme en une autre, *m.* trans ormation, *s. f.* métamorphose, *s. f. ob.* PRZEISTOCZENIE, PRZEMIENIENIE, PRZEOBRAŻENIE. — *Przekształcanie się, przekształcenie się*, transformation, *s. f* métamorphose, *s. f.*

PRZEKSZTAŁCONY, A, E, transmué, ée; transformé, ée; métamorphosé, ée.

PRZEKSZTAŁTNIE, *adv.* avec une grâce infinie, avec une rare élégance.

PRZEKSZTAŁTNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* la beauté, l'élégance, la grâce des formes, *f.* =, transmutabilité, *s. f.*

PRZEKSZTAŁTNY, A, E, très-gracieux, euse; d'une rare élégance. d'une grâce parfaite. =, transmuable, *a. 2 g.*

PRZEKSZTAŁTOWAĆ, PRZEKSZTAŁTOWANIE, *ob.* PRZEKSZTAŁCAC, PRZEKSZTAŁCANIE.

PRZEKUĆ, PRZEKUCIE, *ob.* PRZEKOWAC, PRZEKOWANIE.

PRZEKUBLACZYC, YŁ, *v. tr. déf* seller autrement.

PRZEKUP, U, *s. m.* petit n'goce, *m.* petit commerce, *m.* regrat, *s. m.* regratterie, *s. f. Kupować na przekup*, acheter pour vendre en détail. =, *fig.* trafic. *s. m. Wszystko szło na przekup*, on trafiquait, on faisait trafic de tout, on vendait tout, on achetait tout, *ob.* PRZEKUPSTWO.

PRZEKUPIAĆ, PRZEKUPIĆ, *ob* PRZEKUPOWAC.

PRZEKUPIECTWO, A, *s. n. ob.* PRZEKUP.

PRZEKUPIEŃ, PNIA, *s. m.* petit commerçant, *m.* revendeur, *s. m.* regratti er. *s. m. Przekupień (starych rzeczy)*, fripier, *s. m. Przekupień (starych książek)*, bouquiniste, *s. m. Przekupień świętości*, un homme qui trafique, qui fait trafic de choses saintes. *Przekupień ludzi*, marchand d'esclaves. *et fig.* un homme qui fait trafic du sang de ses semblables.

PRZEKUPIENIE, *ob.* PRZEKUPOWANIE.

PRZEKUPIONY, A, E, acheté, vendu, gagné à force d'argent.

PRZEKUPKA, I, *s. f.* regrattière, *s. f.* revendeuse, *s. f.* — *fig. en m. p. Przekupka*, une revendeuse, *f.*

PRZEKUPNIE, *adv.* par la corruption, en employant la corruption.

PRZEKUPNIOWY, A, E, du regrattier, du revendeur, du fripier. *Handel przekupniowy*, commerce de regrattier, de revendeur, *m.*

PRZEKUPNY, A, E, corruptible, *a. g.* — *fig. Sędzia przekupny*, un juge corruptible, *ob.* PRZEDAJNY.

PRZEKUPOWAĆ, OWAŁ, UJE, PRZEKUPIAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEKUPIC, IŁ, acheter avant les autres, acheter pour revendre.— *abs. Przekupować, przekupiać*, acheter pour revendre, vendre en détail, être regrattier, revendeur. = *co*, acheter, payer trop cher, *ob.* PRZEPŁACAC. = *Przekupować, przekupic kogo*, gagner qu'un à force d'argent, corrompre qu'un, acheter qu'un.

PRZEKUPOWANIE, PRZEKUPIENIE, A, *s. n.* action de corrompre, de gagner à force d'argent. — *Przekupowanie*, corruption, *s. f.* — *Przekupienie*, commerce de regrattier, de revendeur, *m.* regratterie, *s. f. Przekupienie czém*, trafic de qu'chose, *ob.* KUPCZENIE.

PRZEKUPSTWO, Z, *s. n.* petit négoce, *m.* regrat, *s. m. ob.* PRZEKUP. =, *fig.* corruption, *s. f.* (moyen que l'on emploie pour détourner qu'un de son devoir).

PRZEKURZAĆ, AŁ, *v. tr. imp.* PRZEKURZYC, YŁ, *p. ex. izbę*, faire des fumigations dans une chambre.

PRZEKURZANIE. PRZEKURZENIE, A, *s. n.* fumigation, *s. f.*

PRZEKUTY, *ob.* PRZEKOWANY

PRZEKWAS, U, *s. m. Chim.* suroxyde, *s. m.* acide formé par la combinaison d'une substance quelconque avec l'oxygène jusqu'à saturation, *m.* substance ou l'acide domine, *f.*

PRZEKWASIC, IŁ, *v. tr. déf.* aigrir trop. — *Chim.* réduire au plus haut degré d'oxydation

PRZEKWASNY, A, E, très-aigre, trop aigre, *a. 2 g.*

PRZEKWASZENIE, A, *s. n.* action d'aigrir trop, de rendre trop aigre, *f.*— *Chim.* suroxygenation, *s. f.*

PRZEKWASZONY, A, E, qu'on a rendu trop aigre. — *Chim.* suroxygéné, ée.

PRZEKWINTASZ, A, *s. m.* un homme délicat, qui fait le délicat, *m.* un friand, *m.*

PRZEKWINTOWAĆ, AŁ, UJE, *v. intr. imp.* faire le délicat; être bien délicat. = *z kogo*, railler qu'un.

PRZEKWINTOWANIE, A, *s. n.* PRZEKWINTY, ÓW, *s. m. pl.* délicatesse, *s. f.* raffinements de sensualité, *m. pl.* recherche, *s. f.* recherches, *f. pl.* — affélerie, *s. f.* affèteries, *f. pl.* = *Przekwinty*, brocards, *s. m. pl.* railleries, *s. f. pl.*

PRZEKWITAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* PRZEKWITNAĆ, AŁ, défleurir. — *fig.* passer, se passer, se faner, s'évanouir.

PRZEKWITANIE, PRZEKWITNIENIE, A, *s. n.* défloraison, *s. f.* la chute des fleurs. — *fig.* état de ce qui est passé, fané, évanoui.

PRZEKWITŁY, A, E, défleuri, ie. — *fig.* passé, fané, évanoui.

PRZELAC, *ob.* PRZELEWAĆ.

PRZELAĆ SIĘ, *ob.* PRZELEWAĆ SIĘ.

PRZEŁADOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* PRZEŁADOWYWAC, YWAŁ, UJE, *fréq.* charger trop, surcharger. *p. ex. Przeładować okręt, wóz*, charger trop un navire, une voiture. *Przeładować strzelbę*, mettre une charge trop forte dans un fusil. — *Przeładować żołądek*, se surcharger l'estomac — *pr.* PRZEŁADOWAC SIĘ, se surcharger l'estomac, se surcharger d'aliments, de nourriture. = *Przeładować towary z okrętu na okręt, z wozu na wóz*, transporter le chargement ou la cargaison d'un bâtiment dans un autre, transborder des marchandises, décharger des marchandises pour les charger sur une autre voiture. = *wóz*, charger autrement, recharger une voiture. =, *abs. Przeładować*, passer la mesure, passer toute mesure, ne garder aucune mesure, manquer de mesure.

PRZEŁADOWANIE, A, *s. n.* action de charger trop, de surcharger, *f.*— charge excessive, *f.* chargement excessif, *m.* — *Przeładowanie*, *T. de Mar.* transbordement. *s. m.*

PRZEŁADOWANY, A, E, trop chargé, ée, surchargé, ée.

PRZEŁADOWYWAĆ, *ob.* PRZEŁADOWAC.

PRZEŁAJ, A *v.* U, *s. m.* passage, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* PRZESMYK. =, *par ext.* action d'occuper le passage, de couper. *Miejsce bezpieczne od przełaju*, une position dans laquelle on ne craint pas de se voir coupé. — il a vieilli. =, dans cette loc. *Na przełaj*, en coupant, transversalement, en prenant la ligne transversale, à travers champs.

PRZEŁAKOCIC, IŁ, *v. tr. déf.* dépenser en friandise.

PRZEŁAKSOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. kogo*, purger qu'un, lui faire prendre une médecine, une purgation; (il'u médicamen) purg r qu'un. — *impers. Przeczyszczono go dobrze*, la purgation a produit un grand effet. *Przeczyszczono go trzy razy*, il y a eu trois opérations.

PRZELAKSOWANIE, *ob* PRZECZYSZCZENIE.

PRZEŁAMAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* PRZEŁAMYWAC, YWAŁ, YWA *v.* UJE, briser, rompre en deux. *Przełamać chleb*, rompre son pain. *Przełamać placek*, rompre un gâteau, (*ob.* ŁAMAC, POŁAMAC). —*fig. Przełamać piechotę nieprzyjacielską*, rompre, enfoncer l'infanterie ennemie. *Przełamać mur*, briser la muraille, faire une brèche.—*fig. Przełamać wszystkie przeszkody*, vaincre, surmonter tous les obstacles. *Przełamać czyj opór, upór*, vaincre la résistance, l'obstination de qu'un. *Przełamać prawo*, enfreindre la loi. *Przełamać prawdę*, trahir la vérité. *Przełamać swoj gniew*, dompter sa colere. =, *pr.* PRZEŁAMAC SIĘ, se rompre en deux, se rompre par le milieu. =, *fig. Przełamać się przez środek nieprzyjaciela*, se frayer un passage à travers les bataillons ennemis. =, *fig. abs. Przełamać się*, se dompter. se vaincre soi-même.

PRZEŁAMANIE, PRZEŁAMYWANIE, A, *s. n.* action de briser, de rompre en deux, *f.* rupture, *s. f.* — *fig.* action de dompter, de vaincre.

PRZELANIE, *ob.* PRZELEWANIE.

PRZELANY, A, E, transvasé, ée. =, épanché, ée, répandu, ue. =, transmis, ise; transfére, ée.

PRZEŁASKAWY, A, E, très-clément, ente.

PRZELATAĆ, AŁ, A, PRZELATYWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* et *intr.* PRZELECIEC, AŁ, voler par qu'chose ou à travers qu'chose; passer ou traverser en volant, franchir au vol; voler par dessus qu'chose, voler au-delà de qu'chose; passer, traverser en courant; passer rapidement, avec vitesse, à la hâte. *Któredy ptak przeleciał?* par où l'oiseau a-t-il volé, est-il passé, est-il entré, s'est-il en ui? *Przeleciał przez miasto*, il n'a fait que traverser la ville. *Przeleciał całe miasto*, il a parcouru, il a couru toute la ville

Przeleciał całą książkę, il a parcouru le livre. *Przelecieć co oczyma*, parcourir qu'chose des yeux. *Okręt przelatuje ocean v. przez ocean jak błyskawica*, le vaisseau parcoure l'Océan avec la vitesse de l'éclair. — *Przelatywać, przelecieć koło czego*, passer (en volant) près de qu'chose.— *Przelecieć na drugą stronę*, passer (en volant), courir de l'autre côté. *et par ext.* aller tomber, tomber de l'autre côté. =, *abs. Przelatać, przelatywać*, (des oiseaux) fendre les airs. =, *intr. Przelatywać, przelecieć przez co*, (des choses) tomber au travers de qu'chose ou par quelque trou, par quelque ouverture; passer par qu'chose, à travers qu'chose; pénétrer, percer qu'chose. *Ziarna przelatują przez przetak*; *mąka przelatuje przez sito*, le grain passe par le crible; la farine passe par le tamis. =, *pr.* Przelecieć się, voler un peu; courir un peu, faire une course.

Przelatanie, Przelatywanie, Przelecenie, a, *s. n.* action de voler à travers, de passer en volant, de passer rapidement, *f.* passage rapide, *m.* action de parcourir, *ob.* Przelatać.

Przeławiacz, aża, y, *v. tr imp.* Przełowić, ię, saisir, arrêter au passage, intercepter, *ob.* Przejmować. =, *intr. za zwierzem*, (des chiens) chasser, aboyer, appeler.

Przełaz, u, *s. m.* l'endroit où l'on peut grimper à une muraille, à une haie, *m.*

Przełazić, ię, ł, *v. intr. imp.* et *tr.* Przełeźć, ażę, se fourrer par, passer en rampant, en se traînant; se glisser, s'introduire par. *Tędy, ta dziurą mysz przełazła*, c'est par ici, c'est par ce trou que la souris a passé. *Przełeźć koło czego*, passer à côté de qu'chose. *Przełeźć na drugą stronę pokoju*, se traîner à l'autre bout de la chambre. — *Przełeźć przez rów*, passer, franchir un fossé. =, monter par dessus qu'chose, passer qu'eh se (en grimpant). *Przełazł przez mur*, il est monté par dessus le mur, il a escaladé le mur. =, passer à travers, passer par... *Nitka nie chce przełeźć przez ucho*, le fil ne veut pas passer par le trou de l'aiguille. =, *pr.* Przełazić się, *p. ex. po pokoju*, se promener (lentement) de long en large dans sa chambre. *Przełeźć się*, se promener un peu (*par ex.* en parlant d'un convalescent).

Przełecać, ażę, a, Przelecić, ię, *v. tr. imp. ob.* Przekazać.— *Przelecić weksel*, endosser une lettre de change.

Przelecić, ię, *v. tr. déf.* chauffer légèrement, faire tiédir.

Przelecieć, *ob* Przelatać.

Przelecenie, a, *s. n. ob.* Przelatanie. =(*wekslu*), endossement. *s. m.*

Przeleczyć, yę, *v. tr. déf.* passer, employer à guérir.

Przeledwie, ord. *Ledwie, Przeledwie*, à grand'peine.

Przelegać się, *v. pr. imp.* s'étendre dans son lit; dormir la grasse matinée.

Przeległość, ści, *s f.* espace, *s. m.* (entre deux choses), intervalle, *s. m.* distance, *s. f.*

Przeległy, a, e, qui se trouve, qui a lieu dans l'intervalle. *W dniach przeległych między przysposobieniem a zaślubieniem swojem*, dans le temps qui s'est écoulé entre son adoption et sa mort, dans l'intervalle de son adoption à sa mort.

Przelękły, a, e, qui a peur; épouvanté, ée; effrayé, ée, *ob.* Przestraszony, Przerażony.

Przelękнąć, Przelać, ażę, *v. tr. déf. kogo*, faire peur à qu'un, effrayer qu'un. — *peu us. ob.* Przestraszyć. Przerazić. =, *pr.* Przelękнąć się, Przelać się, avoir peur, prendre l'épouvante, s'épouvanter, être saisi de frayeur.

Przelęknienie, a, *s. n.* peur, *s. f* frayeur, *s. f. Jeszcze nie ochłódł z przelęknienia*, il n'est pas encore bien remis de la frayeur qu'il a eue, *ob.* Bojaźń, Strach, Przestrach.

Przelęknіony, *ob.* Przelękły.

Przelew, u, *s. m.* et *dim.* Przelewek, wku, *s. m.* action de transvaser, *f. ob.* Przelewanie. =, action de verser, de répandre, *f.* effusion, *s. f. Bez przelewu krwi*, sans effusion de sang. =, *prv. Nie przelewki to*, ce ne sont pas des plaisanteries; l'affaire est sérieuse, le péril est grave, pressant; le danger est réel. *Nie przelewki tam były*, il y faisait bien chaud.

Przelewać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przelać, ażę, *déf. co*, transvaser qu'chose. transfuser qu'chose, verser qu'chose d'un vase dans un autre; faire passer d'un vaisseau dans un autre. =. verser trop plein, remplir trop, répandre. =, refondre. *Przelać dzwon*, refondre un canon, une cloche, *ob.* Przetapiać. =, *fig. Przelać swoje prawa na kogo*, transmettre, transférer, transporter, céder ses droits à qu'un, *ob.* Przekazać, Przenosić. =, *fig. Przelać swój zapał w czyje piersi*, communiquer, faire partager son enthousiasme à qu'un.

Przelewanie, Przelanie, a, *s. n.* action de transvaser, *f.* transfusion, *s. f.* — action de verser, de répandre. — refonte, *s. f.* —*fig. Przelanie prawa swego*, la transmission, la cession d'un droit.

Przelewacz, a, *s. m.* celui qui transmet, qui transfère, *m.*— *Przelewacz (weksiu)*, endosseur, *s. m.*

Przelewca, y, *s. m.* celui qui verse, qui répand. *Krwi przelewca*, celui qui répand le sang.

Przelewek, *ob.* Przelew.

Przelężały a, e, écoulé, excorié, blessé à force d'être couché.

Przeleżec, ażę. *v intr. déf.* être couché pendant tout le temps, passer le temps au lit. — Przeleżeć się, rester qu'temps couché, se reposer, prendre du repos.

Przeliczać, ażę, *v. tr. déf. p. ex. życie*, passer sa vie à meurir. = *wszystkich*, passer, surpasser tous dans l'art de meurir. =, *pr.* Przeliczać się, perdre tout crédit à force de mûrir.

Przelichmanić, ię, *v. tr. déf.* perdre, dépenser follement, *ob.* Przemarnować.

Przelichwić, ię, *v. tr. déf.* perdre en empruntant à gros intérêts; laisser entre les mains des usuriers.

Przeliczyć, yę, *v. tr. déf.* compter un à un, compter tout. =, compter trop, ajouter au compte. =, *pr.* Przeliczać się, se tromper en comptant, se mécompter. *Przeliczyłem się o sto franków*, je me suis mécompté de cent francs.

Przeliczenie, a, *s. n.* action de compter un à un. =, mécompte, *s. m.*

Przeliczony, a, e, compté, ée.=, qu'on peut compter, nombrer.=, qui est compté de trop.

Przelinić się, *déf.* de Linić się, v. c. d.

Przeliszy, Przylisz, *adv.* extrêmement, excessivement, trop, par trop. — il a vieilli, *ob.* Zbyt, Nazbyt.

Przelizać, ażę. *v. tr. déf.* Przelizywać, ażę, *imp.* lécher d'abord, commencer par lécher. =, user, percer, trouer en léchant.

Przełknąć, *ob.* Przełykać.

Przełoga, i, *s. f.* clef, *s. f.* (d'un pressoir).

Przełom, u, *s. m.* bréche, *s. f. ob.* Wyłom.

Przełomca, y, *s. m. fig.* celui qui dompte, qui surmonte qu'chose, qui triomphe de qu'chose; vainqueur, *m.*

Przełomić, *ob.* Przełamać.

Przełomny, a, e, qui peut être brisé, rompu. — *fig.* dumptable.

Przelot, u, *s. m.* vol (à travers, par quelque lieu), *s. m.* passage (d'un oiseau, des oiseaux), *s. m.* — *fig.* passage rapide, *m. Przelot gołębi dzikich, przepiórek*, i t. d., le passage des ramiers, des cailles, etc. *W przelocie*, dans son vol, dans son passage; dans son rapide passage. *Przelotem*, en passant.—*fig. Bystry przelot czasu*, le vol rapide du temps.=Na przelot, *loc. adv.* d outre en outre, *ob.* Wylot.

Przelotnie, *adv.* en passant, en courant.

Przelotność, ści, *s. f.* qualité, caractère, état de ce qui est passager, fugitif.

Przelotny, a, e, de passage; passager, ère. *Ptaki przelotne*, oiseaux de passage, oiseaux passagers, *m.* =, *fig.* qui ne fait que passer; passager, ère; fugitif, ive. *Przelotne uciechy*, des plaisirs fugitifs. *Szczęście przelotne*, bonheur fugitif.

Przełotrować, ażę, *v. tr déf.* (du bien, du patrimoine) dissiper en débauche; gaspiller misérablement. — (du temps, de la vie) gaspiller misérablement, honteusement.

Przełowić, *ob.* Przeławiać.

Przełożenie, a, *s. n.* action de transposer, *f.* transposition, *s. f. Przełożenie wyrazów zrównania*, la transposition des termes d'une équation. — *ob.* Przekładać, Przekładanie. =, action de donner à qu'un un commandement supérieur, de préposer qu'un sur qu'chose, *f. ob.* Przełożeństwo.=, observation, *s. f.* représentation, *s. f* remontrance, *s. f. Być głuchym na przełożenia*, être sourd aux remontrances, *ob.* Przedstawienie.

Przełożeński, a, ie, de préposé, de supérieur, de chef.

Przełożeństwo, a, *s. n.* emploi, *s. m.* dignité de supérieur, de chef, *f.* autorité, *s. f. ob.* Władza, Zwierzchność, Naczelnictwo, Starszeństwo. — *partic.* supériorité, *s. f.* (dignité d'un supérieur dans un couvent, dans une communauté). =, prééminence, *s. f.* (dans le sens de supériorité en ce qui regarde la dignité et le rang). *Przełożeństwo arcybiskupów nad biskupami*, la prééminence des archevêques sur les évêques, *ob* Pierwszeństwo, Starszeństwo. =. *collect.* les préposés, les supérieurs, les chefs, *m. pl.*

Przełożność, Przełożoność. sci, *s. f.* qualité, caractère, dignité de supérieur, de chef.

Przełożony, a, e, *nad czém*, préposé à qu'chose, qu'on a préposé à qu'chose, sur qu'chose, pour qu'chose; qui a autorité sur qu'chose. —*substant. Przełożony*, supérieur, *s. m.* chef, *s. m. Słuchać przełożonych*, obéir à ses supérieurs, à ses chefs. — *Przełożona, s. f.* supérieure, *s. f.*—dans les couvents *Przełożony*, le supérieur, *m. Przełożona*, la supérieure, *f.*

Przełożyć, *ob.* Przekładać.

Przełudniać się, *v. pr. imp.* Przełudnić się, se peupler trop, devenir trop peuplé; avoir un excès de population.

Przełudnienie, a, *s. n.* état d'un pays trop peuplé, *m.* une population trop nombreuse relativement au sol qui la nourrit, *f.* excès de population. *m.*

Przełudniony, a, e, qui a plus d'habitants qu'il n'en peut nourrir; où il y a un excès de population.

Przełupać, ażę, *v. tr. déf.* fendre en deux, de part en part.

Przełutować, ażę, *v. tr. déf.* filtrer, passer, couler, *ob.* Przecedzać.

Przełykać, ażę, a, *v. intr. imp.* Przełknąć, ążę, faire des mouvements de déglutition, avaler. =, *tr. co.* avaler qu'chose.

Przełykanie, a, *s. n.* action d'avaler, *f.* acte, phénomène de la déglutition, *m.* déglutition, *s. f.*

Przełysiały, a, e, chauve, *a.* 2 *g.* — *partic.* qui a le devant de la tête dégarni de cheveux, *ob.* Łysy.

Przełysić, ażę, *v. intr. déf.* perdre les cheveux, *partic.* au devant de la tête.

Przełysienie, a, *s. n.* action de perdre les cheveux, état de celui qui a perdu les cheveux. *partic.* au devant de la tête. =, le devant de la tête dégarni de cheveux.

Przemacać, ażę, *v. tr. déf.* Przemaciwać, ażę, a, toucher, manier, tâter auparavant. =, toucher, sentir à travers un autre corps. *fig.* deviner, pénétrer.

Przemachać, ażę, *v. tr. déf. fam.* parcourir, faire (au pas de course). *W godzinę przemachał dwie mile*, il fit deux lieues dans une heure =, faire, finir, achever qu'chose à la hâte.

Przemachiwać, ażę, *v. tr. déf. ob.* Przeszachrować.

Przemaczać, ażę, a, *v tr. imp.* Przemoczyć, yę, imbiber, tremper, mouiller entièrement.

Przemadry, a, e, très-sage. =, *ob.* Przemądrzały.

Przemądrzały, a, e, qui veut paraître trop savant, trop entendu. =, trop fin, ine; trop raffiné, ée; trop prudent, ente.

Przemądrze, *adv.* avec une sagesse infinie.=, trop finement, d'une manière trop raffinée; avec un excès de prudence.

Przemądrzeć, ażę, *v. intr. déf. en m. p.* devenir trop savant, trop entendu; devenir trop sage, trop prudent.

Przemagać, ażę, a, *v. imp. tr.* et *abs.* Przemódz, ogę, *co*, pouvoir qu'' chose, pouvoir faire qu'chose; être en état de faire qu'chose, avoir le pouvoir, la puissance, la force de faire qu'chose. — ce sens a vieilli, *ob.* Módz. = (il ne se dit que des choses), peser davantage dans la balance; l'emporter sur...; prévaloir, être prépondérant. *Jego zdanie przemogło*, son avis a prévalu. *Bojaźń przemogła w nim nad miłością*, la peur l'emporta chez lui sur l'amour, a été chez lui plus forte que l'amour, *ob.* Przeważać, Przeważyć. =, vaincre, surmonter, dompter, triompher de... *Przemódz kogo*, vaincre qu'un, l'emporter sur qu'un. *Przemódz swe namiętności*, vaincre, surmonter ses passions, triompher de ses passions. *Przemódz czyj upor*, vaincre l'obstination de qu'un. *Przemódz swój gniew*, vaincre, dompter, surmonter sa colère. *Przemódz miłość*, vaincre, surmonter son amour, *ob.* Przezwyciężać. — *ob. Przemódz*, avoir le dessus. *Rzymianie przemogli*, les Romains eurent le dessus, remportèrent la victoire.= *co na sobie*, gagner qu'chose sur soi. *Przemóż to na sobie*, tâchez de gagner cela sur vous, obtenez cela de vous, faites cet effort sur vous. *Nie może tego przemódz na sobie*, il ne saurait obtenir cela de lui-même. = *Przemódz się, siebie*, se vaincre soi-même, se surmonter soi-même, *ob.* Zwyciężać się.

Przemagający, a, e, prépondérant, ante; prédominant, ante; supérieur, eure. *Namiętność przemagająca*, passion prédominante. *Siła przemagająca*, forces supérieures, *f. pl.*

Przemaganie, a, *s. n.* supériorité, *s. f.* prépondérance, *s. f.*

Przemaglować, ał, *v. tr. déf.* enlaidrer.

Przemakać, ał, a, *v. intr. imp.* Przemoknąć, ął, Przemóc, ókł, être mouillé d'outre en outre, être tout trempé. *Przemókł do nitki*, il est tout trempé, il a son habit tout trempé.

Przemalować, ał, *v. tr. déf. co, obraz*, copier un tableau.

Przemalowanie, a, *s. n.* l'action de copier (un tableau). =, la copie d'un tableau.

Przemalowany, a, e, (d'un tableau). copié, ée.

Przemarpować, ał, *v. tr. déf.* siuger, *ob.* Marpować.

Przemarły, a, e, affamé, ée; qui meurt de faim, qui crève de faim.

Przemarnować, ał, *v. tr. déf.* dissiper, gaspiller.

Przemarzać, ał, a, *v tr. imp.* Przemarzyć, łź, *kogo*, faire souffrir la faim a qu'un. — *pr.* Przemorzyć się, souffrir la faim pendant qu'temps, jeûner qu'temps.

Przemarzać, ał, a, *v. intr. imp.* Przemarznąć, ąłł, se geler, geler entièrement, se glacer, glacer entièrement. *Woda w sadzawce przemarzła aż do dna*, l'eau du bassin a été gelée, a gelé jusqu'aux pierres. — (des plantes, des fruits, des parties du corps), geler entièrement, être gelé, tout gelé. — (d'une personne). *Przemarznąć*, être tout gelé, être transi de froid.

Przemarzlina, y, *s. f.* gélivure, *s. f. Są przemarzliny na tém drzewie*, cet arbre a des gélivures.

Przemarzły, a, e, gelée, ée, gelé de froid, tout gelé. — *Drzewa przemarzłe*, arbres gélifs, *m.*

Przemarznąć, *ob.* Przemarzać.

Przemarznienie, a, *s. n.* état de ce qui est gelé, glacé, gelé de froid, tout gelé, *m.*

Przemarzyć, łź, *v. tr. déf.* (du temps, de la vie), passer à rêver, passer dans la rêverie.

Przemaszerować, ał, *v. intr. déf.* (d'une troupe). *przez miasto, przez wieś*, passer par la ville, par le village, *ob.* Przeciągać, Przechodzić.

Przemawiać, ał, a, *v. intr. imp.* Przemówić, łź, (d'un enfant) commencer a parler. =, (d'un muet), recouvrer la parole. =, rompre le silence =, prendre la parole. =, dire, prononcer, proférer une parole, des paroles; parler. *Jini słowa nie przemówił*, il n'a pas dit, il n'a pas proféré une seule parole. *Przemówić do kogo*, adresser la parole a qu'un. *Przemówić do zgromadzenia, do żołnierzy, do ludu*, haranguer une assemblée, les soldats, le peuple. — *Przemawiać, przemówić za kim, za czém*, dire un mot en faveur de qu'un, de qu'chose, parler en faveur de qu'un, de qu'chose; intercéder pour qu'un. *Przemawiać do serca, do wyobraźni*, parler au cœur, a l'imagination. *Przemówił mu do serca*, il a su le toucher, *ob.* Mówić. =, *v. tr. Przemawiać kogo do siebie*, chercher à gagner qu'un, a attirer qu'un dans son parti. *Przemówić kogo do siebie*, attirer qu'un à son parti, gagner qu'un. *abs. Przemówić kogo*, gagner, corrompre qu'un. *Przemówić komu ludzi*, débaucher les gens, les domestiques de qu'un. = *co z kim v. komu*, dire, réciter qu'chose devant qu'un (pour le lui apprendre ou le lui faire réciter); dicter qu'chose a qu'un. Przemawiać się, Przemówić się *z kim*, avoir une dispute, une querelle, une altercation avec qu'un; se prendre de paroles, avoir des paroles, quelques paroles ensemble.

Przemawiający, a, e, touchant, ante.

Przemawianie, Przemówienie, a, *s. n.* action de proférer, de dire des paroles. — *Przemówienie*, action de recouvrer la parole. — *Przemawianie, przemówienie za kim*, action d'intercéder pour qu'un.

Przemazać, ał, *v. tr. déf.* Przemazywać, ywał, ują, *co*, faire un trait de plume ou de pinceau sur qu'chose en travers; biffer, effacer qu'chose.

Przemazanie, a, *s. n.* action d'effacer, de biffer.

Przemęczyć, łź, *v. tr. déf.* tourmenter, torturer, faire souffrir tout le temps. — *pr.* Przemęczyć się, souffrir des tourments, des tortures, souffrir pendant tout le temps.

Przemędrować się, *v. pr. déf.* vouloir être trop sage et finir par donner dans une folie; raffiner trop et finir par une sottise.

Przemędrzały, Przemędrzeć, *ob.* Przemądrzały, Przemądrzeć.

Przemężny, a, e, très-vaillant, ante.

Przemiąć, łź, *v. tr. déf.* percer, trouer en froissant.

Przemian, u, *s. m. ob.* Przezmian, Bezmian. =, *loc. adv.* Na przemian, alternativement; tour a tour. — *Géom. Kąty na przemian leżące*, angles alternes, *m.*

Przemiana, y, *s. f.* échange, *s. m* troc, *s. m.* change, *s. m.* permutation, *s. f. ob.* Zamiana, Wymiana. =, changement, *s. m.* variation, *s. m.* alternative, *s. f.* ordre alternatif, *m.* vicissitude, *s. f. Przemiana cierpień i rozkoszy*, alternative de peines et de plaisirs, *f. Szczęście bez przemiany*, un bonheur constant, inaltérable. — Na przemian, *loc. adv.* alternativement; tour a tour. —, changement, *s. m.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f. Przemiany Owidiusza*, les Métamorphoses d'Ovide.

Przemianek, nku, *s. m.* surnom, *s. m.* sobriquet, *s. m.* — il a vieilli.

Przemiankować, ał, *v. tr. déf. syn.* de Zmiankować, Pomiankować, *ob.* Miankować.

Przemiatać, ał, a, *v tr. imp.* Przemieść, ótł, donner un coup de balai. =, balayer d'un bout a l'autre. =, *ob.* Przemiotać.

Przemiękać, ał, a, *v. intr. déf.* Przemiękнąć, ął, s'amollir entièrement, être tout amolli.

Przemiękczenie, a, *s. n.* amollissement complet, *m.* action d'amollir entièrement, *f.*

Przemiękczyć, łź, *v. tr. déf.* amollir entièrement, amollir tout-a-fait.

Przemiękki, a, ie, très-mou, molle.

Przemiękнąć, *ob.* Przemiękać.

Przemiękнienie, a, *s. n.* amollissement complet, *m.* état de ce qui est amolli.

Przemieniać, ał, a, *v. tr. imp.* Przemienić, ił, changer, convertir, transformer, métamorphoser; (des peines) commuer. — (*Alch.*), transmuer. *Przemienić kogo w co*, changer, transformer, métamorphoser qu'un en qu'chose. — *pr.* Przemieniać się, Przemienić się, se changer, se transformer, se métamorphoser (*w co*, en qu'chose). *abs. Przemienić się*, se transfigurer. (il n'est usité qu'en parlant de Jésus-Christ) : *Chrystus Pan przemienił się na górze Thabor*, Notre Seigneur se transfigura sur le mont Thabor.

Przemienialny, a, e, qui peut être transformé, changé, métamorphosé; transmuable, *a.* 2 *g.* qui peut être changé, troqué, *ob.* Zamienialny.

Przemienianie, Przemienienie, a, *s. n.* action de transformer, de métamorphoser. — *Przemienienie Pańskie*, la Transfiguration de Notre Seigneur. — *ellipt. Przemienienie Pańskie (przez) Rafaela*, le tableau de la Transfiguration par Raphaël, la Transfiguration de Raphaël.

Przemiennosc, ści, *s. f.* mutabilité, *s. f.* instabilité, *s. f.* variabilité, *s. f.* mobilité, *s. f.* versatilité, *s. f. Przemienność powietrza*, la variabilité du temps, de la température. *Przemienność uczuć*, versatilité de sentiments, *ob.* Zmiennosc.

Przemienny, a, e, variable, *a.* 2 *g.* sujet a varier, versatile, *a.* 2 *g. Umysł, charakter przemienny*, esprit, caractère versatile, *m.* =, qui peut être changé, transformé; transmuable, *a.* 2 *g. ob.* Przemienialny.

Przemierać, ał, a, *v. intr. imp.* Przemrzec, marł, souffrir la faim, être affamé, mourir de faim. =, *tr. fig. Przemierać czego*, être affamé de qu'cho e.

Przemierny, a, e, mesurable, *a.* 2 *g.*

Przemierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przemierzyć, łź, mesurer d'un bout a l'autre; mesurer l'un après l'autre. — *fig. Przemierzyć kogo oczyma*, mesurer qu'un des yeux, *ob.* Mierzyć. — *fig. Przemierzyć kraj, morze*, traverser un pays, franchir la mer. — Przemierzyć się, se tromper en mesurant.

Przemierzenie, a, *s. n.* action de mesurer d'un bout a l'autre, l'un après l'autre.

Przemierzle, *adv.* d'une manière dégoûtante; hideusement, affreusement, détestablement.

Przemierzłość, ści, *s. f.* laideur dégoûtante, repoussante, affreuse, *f.* —état, caractère de ce qui est hideux, affreux, détestable.

Przemierzły, a, e, dégoûtant, ante, affreux, euse; hideux, euse, détestable, *a.* 2 *g.*

Przemierznąć, mierzł, *v. intr. déf. komu*, dégoûter qu'un entièrement, inspirer un vertable dégoût a qu'un.

Przemierzyć, *ob.* Przemierzać.

Przemieść, *ob.* Przemiatać, *ob.* Przemiotać.

Przemiesić, łź, *v. tr. déf. ciasto*, pétrir la pate, *ob.* Miesić.

Przemieszać, ał, a, *v. tr. déf.* Przemieszywać, ał, a, *imp.* et *fréq.* mêler bien ensemble.

Przemieszanie, a, *s. n.* action de mêler bien ensemble.

Przemieszany, a, e, mêlé, ée. *Przemieszany czém*, mêlé de qu'chose.

Przemieszkać, ał, *v. intr. déf.* Przemieszkiwać, iwał, ują, *gdzie*, séjourner, demeurer qu'temps, un certain temps dans un endroit. *Przemieszkał dziesięć lat w Paryżu*, il a demeuré dix ans a Paris.

Przemieszkawacz, Przemieszkiwacz, a, *s. m.* hôte, *s. m.* passager, *s. m. Przemieszkawacz jestem na ziemi*, je ne suis que passager sur la terre.

Przemigać, ął, *v. intr. déf.* passer rapidement, passer comme l'ombre, fuir rapidement.

Przemijać, ał, a, *v. intr. imp.* Przeminąć, ął, passer, fuir, s'écouler; expirer, être passé, écoulé (*partic.* du temps, des années, etc.). *fig.* passer, finir, cesser (d'une mode, d'une fantaisie, de la colère, de la douleur). — *fig. Niebo i ziemia przeminą, ale słowa moje nie przeminą*, le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Przemijający, a, e, passager, ère; fugitif, ive, éphemère, *a.* 2 *g.*

Przemijanie, Przeminięcie, a, *s. n.* action de passer, de s'écouler, *f.* écoulement (du temps), *s. m.* expiration (d'un terme), *f.*

Przemilczeć, ał, a, *v. tr. déf. co*, taire qu'chose, ne pas dire qu'chose, passer une chose sous silence. *Przemilczam wielkie czyny jego nadziadów*, je passe sous silence les grandes actions de ses ancêtres. — Zamilczeć. =, laisser qu'chose (son droit) se perdre par prescription; ne pas revendiquer son droit, ne pas user de son droit dans le temps prescrit par la loi.

Przemilczenie, a, *s. n. czego*, action de taire qu'chose, de passer qu'chose sous silence, *f.* le silence qu'on garde sur qu'chose.

Przeminęty, Przeminiony, a, e, passé, ée, écoulé, ée; qui n'est plus.

Przemiotać, ał, Przemieść, ótł, *v. tr. déf.* jeter, lancer par des us, au-delà. — *par ext.* fouiller.

Przemitrężyć, łź, *v. tr. déf. czas*, perdre le temps, *ob.* Mitrężyć.

Przemknąć, ął, *v. tr. déf.* Przemykać, ał, a, *imp. co przez co*, faire passer qu'chose rapidement *v.* secrètement, a la dérobée par un endroit. *Przemknąć co dokad*, faire parvenir, faire arriver, faire venir, introduire qu'chose secrètement dans un endroit. — *pr.* Przemknąć się, Przemykać się, *ktoredy, dokad*, passer rapidement *v.* secrètement par un endroit, arriver secrètement dans un endroit. =, *intr. Przemknąć przemykać*, passer rapidement, passer comme un éclair.

Przemleć, mełł, *v. tr. déf.* moudre, *ob.* Mlec.

Przemłócić, łć, *v. tr. déf.* battre (avec un fléau), *ob.* Młócić.

Przemnożyć, łź, *v. tr. déf.* faire la multiplication, *ob.* Mnożyć

Przemoc, y, *s. f.* supériorité de forces, *f.* forces supérieures, *f. pl.* force (majeure), *f.* — prépondérance, *s. f.* (*ob.* Przewaga). *Uledz przemocy*, céder a la force, a la force majeure, être accablé par le nombre, être vaincu par le nombre. *Użyć przemocy*, user de force, de contrainte, de violence, employer la force. *Przemocą*, de force, de vive force, a force ouverte, *ob.* Moc.

Przemocny, a, e, très-fort, orte. =, *ob.* Przemagający.

Przemocowo, a, *s. n.* violence, *s. f.* brutalité, *s. f.* action violente, *f. ob.* Gwałt.

Przemoczyć, łź, *v. tr. déf.* mouiller, tremper entièrement, imbiber.

Przemodlić, łł, *v. tr. déf.* passer en prières, a prier.

Przemódz, *ob.* Przemagać.

Przemoga, i, *s. f.* pouvoir, *s. m.* puissance, *s. f.* force, *s. f.* facultés, *s. f. pl.* moyens, *s. m. pl. Każdy wedle swojéj przemogi*, chacun selon son pouvoir, selon ses facultés, selon ses moyens, *ob.* Możność. =, puissance, *s. f.* force, *s. f.* supériorité, *s. f.*

Przemoknąć, *ob.* Przemakać.

Przemor, u, *s. m.* et *dim.* Przemorek, rku, *s. m.* faim, *s. f.* faim de loup, *f.* faim dévorante, *f.* appétit vorace, *m.* long jeûne.

Przemorzenie, a, *s. n.* action de faire jeûner, de faire souffrir la faim pendant qu'temps, *f.* long jeûne, *m.* faim *f.*

Przemorzony, a, e, qui a jeûné longtemps, pressé par la faim, affamé, ée.

Przemorzyć, *ob.* Przemarzać.

Przemoscic, łć, *v. tr. déf. drogę*, réparer un chemin. *Przemościć porębanie*, faire autrement le lit, faire le lit de nouveau.

Przemoskwicić, łć, *v. tr. déf. kogo*, rendre qu'un Russe, faire de qu'un un Russe, faire adopter a qu'un la langue, les usages russes; inspirer a qu'un des sentiments russes.

Przemoskwicieć, *ob.* Zmoskwicieć.

Przemotać, ażę, *v. tr. déf.* dévider de nouveau.

Przemowa, y, *s. f.* adresse, *s. f* discours (adressé à qu'un), *s. m.* harangue, *s. f.* allocution, *s. f. Mieć przemowę*, faire une allocution, prononcer une harangue. *Mieć przemowę do kogo, p. ex. do króla, do ludu, do żołnierzy*, haranguer, le peuple, les soldats.

Przemówić, *ob.* Przemawiać. — Przemówić się, *ob.* Przemawiać się.

Przemówienie, a, *s. n.* parole qu'on profère, *f.* discours qu'on prononce, *m. Za każdem przemówieniem*, toutes les fois qu'il ouvre la bouche, à chaque parole qu'il profère, à chaque discours qu'il prononce.

Przemożca, y, *s. m.* celui qui a la force, la prépondérance. — oligarque, *s. m. ob.* Możnowładzca.

Przemożenie, a, *s. n.* action de vaincre, *f.* =, pouvoir, *s. m.* puissance, *s. f.* forces, *f. pl.* moyens, *m. pl. Według przemożenia swego uczynić*, il a fait ce qu'il a pu, il a fait tout son possible. — cet emploi a vieilli, *ob.* Możność.

Przemożnie, *adv.* d'une manière prépondérante, avec prépondérance. =, puissamment. *Przemożnie wpływać na co*, influer puissamment sur qu'chose, *ob.* Mocno, Silnie, Potężnie.

Przemożność, ści, *s. f.* prépondérance, *s. f.* supériorité de forces, *f.*

Przemożny, a, e, très-puissant, ante. =, prépondérant, ante, *ob.* Przeważny. =, *passive* qu'on peut vaincre, surmonter, franchir.

Przembrażać, ał, a, *v. tr. imp.* Przembrozić, iż, glacer entièrement; (du froid) pénétrer, transir, glacer.

Przemburczeć, ał, *v. tr. déf.* passer à murmurer, murmurer tout le temps.

Przembrzeć, *ob.* Przembrać.

Przembulić, ił, *v. tr. déf.* outrer par de la boue ou de la vase; remplir entièrement de vase, *ob.* Zamulać.

Przemurować, ał, *v. tr. déf.* refaire (le mur, la muraille); rebâtir (une maison en pierre, en brique) = séparer par un mur =, fermer par un mur.

Przemurowanie, a, *s. n.* action de refaire (la muraille), de rebatir (un édifice en pierre), *f.* =. mur de refend, *m.* cloison, *s. f. ob.* Przemurze.

Przemurze, a, *s. m.* mur de séparation, *m.* mur mitoyen, *m.*

Przemuc, *ob.* Przemywać.

Przemycać, ał, a, *v. tr. imp.* Przemycić, ił, introduire par contrebande. *Przemycać towary*, introduire des marchandises par contrebande, faire la contrebande; frauder les droits, frauder, faire la fraude. *Przemycać wodkę, koroniki, i t. d.*, faire la contrebande de l'eau-de-vie, de la dentelle, etc. = *Przemycić kogo*, gagner qu'un par de l'argent, corrompre qu'un, *ob.* Przekupić, Przekupić. =, *intr. fig. Szczęście mu przemyciło*, la fortune a trompé son espoir, la fortune lui a tourné le dos. — cet emploi a vieilli.

Przemycacz, a, *s. m. towarów*, contrebandier, *s. m.* frauduer, *s. m.*

Przemycający, a, e, qui fait la contrebande. — *substant. Przemycający*, celui qui fait la contrebande, contrebandier, *s. m.*

Przemycanie, Przemycenie, a, *s. n.* action d'importer clandestinement, d'introduire par contrebande, *f.* importation clandestine, frauduleuse, *f. Przemycanie towarów*, l'importation frauduleuse de marchandises; la contrebande. *Przemycaniem się trudnić*, faire la contrebande.

Przemycony, a, e, importé clandestinement, introduit par contrebande, passé sans être déclaré à la douane.

Przemydlić, ił, *v tr. déf* frotter avec du savon, savonner.

Przemykać, Przemykać się, *ob.* Przemykać.

Przemyski, *ob.* Przemyślski.

Przemyśl, a, *s. m. Géog.* Prémisle (ville de la Russie-Rouge).

Przemysł, u, *s. m.* industrie, *s. f* (adresse à tout faire). *Mieć przemysł*, avoir de l'industrie. *Obrócić na co swój przemysł*, mettre, appliquer son industrie à qu'chose; employer son industrie. *Przemysłem swoim utrzymuje rodzinę*, il fait subsister sa famille par son industrie. =, finesse, *s. f.* tour d'adresse, *m.* stratageme, *s. m. Przemysłami iść*, recourir à des stratagèmes, ruser; recourir à des moyens peu avouables, peu honorables. =, circonspection, *s. f.* prudence. *s. f. ob.* Rozmysł, Rozwaga. =, *partic.* industrie, *s. f. Dawać zachętę, opiekę przemysłowi*, encourager, protéger l'industrie. *Wyroby przemysłu*, les produits de l'industrie. *Wszystkie gałęzie przemysłu*, toutes les branches, tous les genres d'industrie.

Przemysłać, ał, a, *v. intr. imp.* Przemysławiać, ał, a, *cont* et *fréq. nad czém*, méditer sur qu'chose, méditer de faire qu'chose; s'ingénier pour faire qu'chose, réfléchir aux moyens d'exécuter qu'chose. *Przemyślam, jakby tu wyjść z tego kłopotu; jakby tu ujść tego niebezpieczeństwa*, je m'ingénie pour sortir de cet embarras, je médite comment j'éviterai ce dangers.

Przemyślać, ał, a, Przemyśleć, ił, *v. intr.* et *tr. o czém v. co*, penser d'avance à qu'chose, pourvoir à qu'chose, *ob.* Ormyślać. = *Przemyśleć*, passer à penser, à réfléchir, à méditer; passer dans la méditation, dans les travaux de la pensée.

Przemyślanin, a, *s. m.* (*pl.* Przemyślanie). Przemyślczyk, a, *s. m.* habitant de Prémisle, *m.*

Przemyślanie, Przemyśliwanie, a, *s. n. nad czém*, action de méditer qu'chose, sur qu'chose, *f.* méditation sur qu'chose, *f.*

Przemyślenie, a, *s. n.* préméditation, *s. f. ob.* Rozmysł, Namysł.

Przemyśliwać, *ob.* Przemyślać.

Przemyślnie, *adv.* industrieusement, d'une manière très-industrieuse; ingénieusement.

Przemyślnik, a, *s. m.* et *dim.* Przemyślniczek, czka, *s. m.* (ce dernier a vieilli; il se prenait *en m. p.*), homme industrieux, homme d'un esprit industrieux, homme ingénieux.

Przemyślność, ści, *s. f* esprit industrieux, ingénieux, *m.* industrie, *s. f.* esprit inventif, *m.* invention, *s. f.*

Przemyślny, a, e, industrieux, euse; ingénieux, euse. =, inventif, ive. =, prévoyant, ante, *ob.* Przezorny, Opatrzny.

Przemysłowo, *adv.* industriellement.

Przemysłowiec, wca, *s. m.* industriel, *s. m.*

Przemysłowość, ści, *s. f. Phil.* industrialisme, *s. m.*

Przemysłowy, a, e, industriel, elle; de l'industrie, d'industrie. *Płody, wyroby, bogactwa przemysłowe jakiego państwa*, les produits industriels, les richesses industrielles d'un état.

Przemyślski, a, ie, de Prémisle.

Przemyta, y, *s. f.* contrebande, *s. f.* fraude, *s. f.*

Przemytnik, a, *s. m.* contrebandier, *s. m.* fraudeur, *s. m.*

Przemywać, ażę, *v. tr. imp.* Przemyć, ię, laver, baigner, étuver, abstenger. *Przemywać sobie oczy*, se laver les yeux; (*chore*) baigner ses yeux, se baigner les yeux. *Przemywać, przemyć rany*, laver, baigner, abstenger une plaie. — (des étoiles, des étoiles). *Przemyć*, passer dans l'eau, étrouer, *ob.* Przepłókać. — *Przemywać kruszec, rudę*, laver le minerai.

Przemywalnia, ni, *s. f. dans les Mines*, lavoir, *s. m.*

Przemywanie, Przemycie, a, *s. n.* action de laver, de baigner, d'abstenger, *f.* baignement, *s. m.* lotion, *s. f.* — *en Métall.* lavage, *s. m.*

Przeń, *ob.* Przezeń.

Przenaboźnie, *adv.* très-dévotement.

Przenaboźny, a, e, très-dévot, ote, très-pieux, euse.

Przenagabać, ażę, a, Przenagabywać, ażę, a, *v. tr. kogo do czego*, solliciter qu'un à qu'chose, à faire qu'chose, de faire qu'chose. *Przenagabywać do złego, do grzechu, do buntu*, solliciter au mal, au péché, à la révolte, *ob.* Kusić, Podszczać. — *abs. Przenagabać, przenagabywać kogo*, solliciter qu'un d'entrer dans notre parti; chercher à gagner, à corrompre qu'un.

Przenagabanie, a, *s. n.* sollicitation, *s. f.* tentation, *s. f.* attaque, *s. f.*

Przenagle, *adv.* précipitamment; avec précipitation, avec trop de précipitation.

Przenagły, a, e, précipité, ée.

Przenajać, *ob.* Przenajmować.

Przenajczystszy, a, e, de beaucoup le plus pur, le plus pure; le très-pur, la très-pure.

Przenajdostojniejszy, a, e, le très-honorable, le très-digne.

Przenajdować, ować, uje, *v. tr. imp.* Przenaleźć, ażę, trouver le premier. = *kogo, łaskę czyją*, chercher à gagner, gagner qu'un; capter la bienveillance, la faveur de qu'un. — cet emploi a vieilli.

Przenajdowanie, Przenaleźienie, a, *s. n.* action de trouver, d'inventer le premier, *f.* premiere invention, *f.* propriété d'invention, *f.* =, captation, *s. f.*

Przenajęcie, a, *s. n.* corruption, *s. f* subornation, *s. f.*

Przenajemca, y, *s. m.* corrupteur, *s. m.* suborneur, *s. m.*

Przenajętek, tku, *s. m.* le présent, l'argent par lequel on gagne, on corrompt qu'un.

Przenajęty, a, e, gagné à force d'argent; corrompu, ue; acheté, ée; suborné, ée.

Przenajmować, ować, uje, *v. tr. imp.* Przenajmać, ażę, Przenająć, ażę, *kogo*, gagner, corrompre, suborner qu'un. *Przenajać kogo na kogo*, suborner qu'un pour le faire déposer contre un autre; payer un homme pour qu'il en tue un autre.

Przenajmowanie, a, *s. n.* action de corrompre, de séduire, de suborner, *f.* corruption, *s. f.* subornation, *s. f.*

Przenajświętszy, a, e, le très-saint, la très-sainte.

Przenajwielebniejszy, a, e, le très-vénérable.

Przenajwyższy, a, e, le très-haut, la très-haute.

Przenajzacniejszy, a, e, le très-honorable.

Przenaleźć, Przenaleźienie, *ob.* Przenajdować, Przenajdowanie.

Przenaszać, *ob.* Przenosić.

Przenaznaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przenaznaczyć, ił, prédestiner.

Przenaznaczenie, a, *s. n.* prédestination, *s. f.*

Przenaznaczony, a, e, pr destiné, ée.

Przenęt, u, *s. m Bot.* prêcon he, *s. m.*

Przeniańczyć, ył, *v. tr. déf.* être bonne d'enfant; surveiller, amuser les enfants pendant tout le temps.

Przenica, *ob.* Pszenica.

Przenicować, ować, uje, *v. tr. déf. sukną*, retourner un habit, *ob.* Nicować. — *fig. Przenicować co*, critiquer, censurer qu'chose avec malice; tourner qu'chose en ridicule. =, travestir, parodier.

Przenicowanie, a, *s. n.* action de retourner (un habit), *f.* — *fig.* critique malicieuse, *f.* =, action de parodier, *f* parodie, *s. f.*

Przenicowany, a, e, retourné, ée. *Suknia przenicowana*, un habit retourné. =, critiqué avec malice, tourné en ridicule; mal interprété, ée; travesti, ie. =, travesti, ie; parodié, ée.

Przenie, a, *s. n.* Przenie się, *czego*, action de nier, de désavouer qu'chose, *f.* désaveu, *s. m.*

Przeniechać, ażę, *v. tr. déf.* cesser pour un temps, discontinuer.

Przenieniczeć, ażę. *v. intr. déf. syn.* de Znieniczeć, *ob.* Niemczeć.

Przenieniczyć, yż, *v. tr. déf. syn.* de Znieniczyć, *ob.* Niemczyć.

Przenieść, *ob.* Przenosić.

Przeniesienie, *ob.* Przenoszenie.

Przeniewalać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przeniewolić, ił, *kogo aby co uczynił*, amener, décider qu'un à faire qu'chose, porter qu'un à faire qu'chose; persuader, convaincre qu'un de la nécessité de faire qu'chose. *abs. Przeniewolić kogo*, persuader qu'un, vaincre la résistance de qu'un.

Przeniewierca, y, *s. m.* un homme qui manque ou qui a manqué à sa parole; qui trahit ou qui a trahi sa foi, *m.* un infidèle, *m.* un perfide, *m.* traître, *s. m. ob.* Wiarołomca.

Przeniewierczy, a, e, d'un homme sans foi, d'un perfide, d'un traître; qui manque de foi, qui manque à sa parole; infidèle, *a. 2 g.*

Przeniewierczyna, y, Przeniewierczyni, ni, *s. f.* une femme sans foi, une infidèle, une perfide, une traîtresse.

Przeniewierka, i, *s. f. fam.* infidélité, *s. f.* (acte d'infidélité) *Przeniewierki mężowe, żonine*, les infidélités d'un mari, d'une femme, *ob.* Przeniewierstwo.

Przeniewiernie, *adv.* en manquant à sa parole, en trahissant sa foi; déloyalement, perfidement, traîtreusement, *ob.* Wiarołomny.

Przeniewierność, a, *s. m. ob.* Przeniewierca.

Przeniewierny, a, e, infidèle, *a. 2 g* qui trahit sa foi, ses promesses, déloyal, ale; perfide, *a. 2 g.* traître, esse, *ob.* Wiarołomny.

Przeniewierstwo, a, *s. n.* manquement de parole, *m.* violation de la foi jurée, *f.* mauvaise foi, *f.* déloyauté, *s. f.* infidélité, *s. f.* trahison, *s. f.* perfidie, *s. f. ob.* Wiarołomstwo.

Przeniewierzać się, ażę, *v. pr. imp.* Przeniewierzyć się, yż, manquer à sa parole; trahir sa promesse, sa foi; violer la foi jurée; devenir, être infidèle à ses serments, à sa parole. *Przeniewierzać się komu, p. ex. przyjacielowi, mężowi, kochankowi*, être infidèle à son ami, à son mari, à son amant; faire des infidélités à son mari, à son amant. *Przeniewierzyć się kochankowi, kochance*, faire une infidélité à son amant, à sa maîtresse. *Służący ten przeniewierzył się swemu panu*, ce domestique a commis une infidélité.

Przeniewierzenie się, a, *s. n.* manquement de parole, *m.* violation de la foi jurée, *f.* infidélité, *s. f.* abus de confiance, *m.*

Przeniewolenie, a, *s. m.* action d'amener, de porter qu'un (à faire qu'chose); action de persuader, *f.* persuasion, *s. f.*

Przeniewolić, *ob* Przeniewalać.

Przenigdy, *adv.* au grand jamais. *Nigdy przenigdy tego nie zrobię*,

jamais, au grand jamais je ne ferai cela. — *il est fam.*

Przenigdzie, *adv.* Nigdzie przenigdzie, *loc. adv.* nulle part, en aucun lieu du monde. — *il est fam.*

Przenikać, ał, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Przeniknąć, ął, pénétrer, percer; transir. *Ciepło przenika wszystkie ciała*, la chaleur pénètre tous les corps. *Światło przenika wszystkie ciała przejrzyste*, la lumière pénètre tous les corps diaphanes. *Oliwa przenika papier*, l'huile pénètre le papier. *Światło przenika ciemność*, la lumière perce les ténèbres. — *Wiatr suchy przenika, wiatr zimny wskroś przenika*, un vent sec pénètre la poitrine, un vent froid transit. — *fig. Przenikać wskroś, przeniknąć*, pénétrer, pénétrer le cœur, percer le cœur, l'âme; transir le cœur, (toucher profondément, faire éprouver une vive affliction). *Boleść wskroś mię przenika*, je suis pénétré de douleur. *Taki widok wskroś mie przenika*, j'ai le cœur percé de voir un tel spectacle. *Ta wiadomość wskroś go przeniknęła*, cette nouvelle lui transit le cœur, *ob.* Przeszywać. =, *tr. fig. co*, pénétrer qu'chose, pénétrer dans qu'chose, percer dans qu'chose. *Przenikać kogo*, pénétrer qu'un. *Przenikać przyszłość*, pénétrer, percer dans l'avenir. *Przenikać czyje myśli*, pénétrer les pensées, dans les pensées de qu'un. *Przenikać czyje zamiary*, pénétrer les desseins de qu'un. *Przenikać rzecz do głębi*, percer dans le fond d'une affaire. *Bóg przenika do głębi serc*, Dieu pénètre le fond des cœurs, (*ob.* Wnikać). *Nie chciałem przenikać tych tajemnic*, je n'ai pas voulu pénétrer dans ces mystères. = Przenikać się, Przeniknąć się, *récipr.* (de deux ou de plusieurs substances mêlées ensemble), se pénétrer.

Przenikający, a, e, pénétrant, ante; perçant, ante; qui transit. *Zimno przenikające*, un froid pénétrant, perçant; un froid qui transit. *Wiatr przenikający*, un vent perçant, un vent qui transit, *ob.* Przenikliwy. =, *fig.* qui pénètre le cœur, qui perce le cœur, l'âme; qui touche profondément; fort tou ant, ante.

Przenikanie, Przenikanie, a, *s. n.* action de pénétrer. *au pr. et au fig. ob.* Przenikać, *ob.* Przenikliwość.

Przenikliwie, *adv.* d'une voix perçante, *ob.* Przeraźliwie. =, avec des yeux perçants, avec un regard ou d'un regard perçant. *Przenikliwie spojrzeć*, jeter, lancer un regard perçant. =, *fig.* avec une grande pénétration d'esprit, avec une grande sagacité, avec beaucoup de perspicacité.

Przenikliwość, ści, *s. f.* pénétration, *s. f.* (propriété de pénétrer). *Przenikliwość merkuryuszu*, la pénétration du mercure. =, *fig.* pénétration d'esprit, *f.* pénétration, *s. f.* sagacité, *s. f.* perspicacité, *s. f.* =, *passiv.* pénétrabilité, *s. f.* perméabilité, *s. f. Przenikliwość ciała gąbkowatego*, la pénétrabilité d'une substance spongieuse.

Przenikliwy, a, e, *T. de didact.* pénétratif, ive (qui pénètre aisément), =, pénétrant, ante; perçant, ante; qui transit. *Zimno przenikliwe*, un froid pénétrant, perçant, qui transit. *Głos przenikliwy*, une voix perçante, (*ob.* Przeraźliwy). *Wzrok przenikliwy*, une vue perçante. *Spojrzenie przenikliwe*, un regard perçant. — *fig. Wzrok przenikliwy*, le regard. l'œil, le coup d'œil pénétrant. *Umysł, rozum przenikliwy*, esprit pénétrant, perçant, sagace. =, *fig.* (des personnes), qui a de la pénétration, beaucoup de pénétration, une grande pénétration d'esprit; perspicace. *a.* 2 *g.* sagace, *a.* 2 *g.* =, *passive*, pénétrable, *a* 2 *g.* permeable, *a.* 2 *g.*

Przenikłość, Przeniknąć, *ob.* Przenikliwość, Przeniknąć.

Przenikniąć, *ob.* Przenikać.

Przeniknienie, *ob.* Przenikanie.

Przeniknięty, a, e, qu'on a pénétré, deviné. =, pénétré, re. *Wskroś przeniknięty boleścią, żalem*, pénétré de douleur, *ob.* Przeszyty.

Przenocować, ał, *v. intr. déf.* passer la nuit. *Przenocować gdzie*, passer la nuit qu'part, coucher qu'part. =, *v. tr. déf. kogo*, loger pour la nuit, pour une nuit; donner un gîte à qu'un, héberger qu'un.

Przenos, u, *s. m.* translation, *s. f.* transport, *s. m. ob.* Przenoszenie.

Przenosić, ił, ony, *v. tr. imp.* Przenieść, ósł, *déf.* Przenaszać, ał, a, *fréq. co*, porter qu'chose (d'un lieu dans un autre); transporter, transférer qu'chose (à bras, sur le dos, sur les épaules). *Przenieść chorego do drugiego pokoju*, porter, transporter un malade dans une autre chambre. *Przenieść co z jednego pokoju do drugiego*, porter, transporter qu'chose d'une chambre dans une autre. — *fig.* porter, transporter, transférer, reporter. *Przenieść wyraz na drugą stronę*, transporter un mot à la page suivante. *Przenieść rachunek z jednej książki do drugiej*, transporter un compte d'un livre sur un autre. *Przenieść summę na drugą stronnicę*, reporter la somme, le total au haut de la page suivante. *Przenieść notę na koniec tomu*, reporter une note à la fin du volume. *Przenieść wojnę do Włoch*, porter la guerre en Italie. *Przenieść na kogo swoje prawa*, transporter, transférer à qu'un ses droits. *Konstantyn przeniósł stolicę państwa z Rzymu do Konstantynopolu*, Constantin transporta *v.* transfera le siège de l'empire de Rome à Constantinople. *Przenieść święto v. uroczystość na inny dzień*, transférer une fête. — *Przenieść co koło kogo v. czego*, passer à côté de qu'un *v.* de qu'chose avec un fardeau, en portant qu'chose. *Przenieść co nad kim*, faire passer qu'chose par dessus la tête de qu'un. = *kogo*, déménager les meubles de qu'un, transporter les meub es de qu'un. — *Przenieść kogo przez rzekę*, prendre qu'un dans ses bras *v.* sur ses épaules et le porter au-delà de la rivière; passer qu'un a l'autre bord en le portant dans ses bras *v.* sur ses épaules. = *kogo*, transporter, transplanter, faire passer qu'un (d'un lieu dans un autre). *Przenosić lud massami, gromadami*, transporter les populations entières. — *Przenieść urzędnika do innego wydziału*, faire passer un employé dans une autre administration. *Przenieść kogo na inny urząd*, changer qu'un de place, donner une autre place a qu'un. *Przenieść kogo do innego pułku*, changer qu'un de régiment, faire passer qu'un dans un autre régiment. = *kogo*, passer, surpasser qu'un, *ob.* Przewyższać. = *kogo, co* (*nad kogo, nad co*), préférer qu'un, qu'chose, *ob.* Przekładać. =, *fig. Przenosić kogo okiem*, regarder qu'un par dessus l'épaule. — il a vieilli. *ob.* Z góry patrzeć, pogladać, à l'art. Góra. = (des canons), tirer au-delà, par dessus; (des boulets) passer au-delà, par dessus, au-dessus de la tête. — dans ce dernier sens il est souvent employé sans régime : *Ich kule wszystkie przenosiły*, leurs boulets passaient au-dessus de nos têtes, allaient se perdre loin derrière nos lignes. = *Przenieść na sobie*, obtenir de soi-même. — Il ne s'emploie guère qu'avec la négation *Nie mogę przenieść na sobie abym to zrobił*, je ne pourrai jamais me décider à le faire. *Nie mogę przenieść na sobie, abym tego nie zrobił*, je ne puis m'empêcher de le faire. = *Przenieść rysunek, malowidło na papier*, tirer la copie d'un dessin, d'un tableau; copier un dessin, un tableau. =, *pr.* Przenosić się, Przenieść się, Przenaszać się, déménager, changer de logis, *ob.* Przeprowadzać się. =, passer (d'un lieu dans un autre), changer de résidence; se transplanter. *Jest to rodzina włoska, która się przeniosła do Francyi*, c'est une famille d'Italie qui a été transplantée en France. *Nie widuje go od czasu jak się przeniósł*, je ne le vois plus depuis qu'il a changé de logement, depuis qu'il a déménagé. *Przenosić się na przedmieście*, il s'est transplanté dans un faubourg, (*ob.* Wynosić się). *Przenosić się z miejsca na miejsce*, n'avoir pas de domicile, de résidence, d'habitation fixe; errer ça et là, mener une vie nomade. = *Przenieść się myślą gdzie*, se transporter par la pensée, en imagination, se transporter qu'part. *Przenieśmy się myślą w przeszłość*, transportons-nous dans le passé.

Przenosić, ił, *v. tr. déf. p. ex. sukną*, user un habit à force de le porter.

Przenosiciel, a, *s. m.* Przenosicielka, i, *s. f.* celui, celle qui transporte, qui transfère.

Przenosiny, in, *s. f. pl.* translation, *s. f.* *Przenosiny relikwii*, la translation des reliques. *Obchodzić przenosiny relikwii*, célébrer la translation d'un saint. =, changement de domicile, d'habitation. *m.* passage, *s. m.* migration, *s. f.* transmigration, *s. f.* =, delogement, *s. m.* déménagement, *s. m* =, la conduite d'une mariée a la maison de son époux. — second festin des noces, *m.*

Przenosnia, sni, *s. f. T. de Rhét.* trope, *s. m.* figure, *s. f. et partic* métaphore, *s. f.*

Przenośnie, *adv.* figurément, métaphoriquement, d'une manière métaphorique, figurée. *Przenośnie mowić*, parler figurément, métaphoriquement. *Użyć wyrazu przenośnie*, employer, prendre un mot figurément, au figuré. *Przenośnie mówiąc*, métaphoriquement parlant.

Przenośnik, a, *s. m. Math.* transporteur, *s. m.*

Przenośny, a, e, transportable, *a.* 2 *g.* =, qui va au-dela, passe par dessus. — *fig. Przenośném okiem na kogo patrzeć*, regarder qu'un par dessus l'épaule, regarder qu'un avec mépris. =, figuré, ée, métaphorique, *a.* 2 *g. Znaczenie przenośne*, le sens figuré, métaphorique. *Brać co w znaczeniu przenośném*, entendre qu'chose dans un sens métaphorique.

Przenoszę, *ob.* Przenosić.

Przenoszenie, Przenesienie, a, *s. n.* action de porter (d'un lieu dans un autre), action de transporter, de transférer, de reporter, *f.* transport, *s. m.* — transport, *s. m.* transfert, *s. m.* report, *s. m. Przenieszenie sprzętów*, le transport des meubles. — *T. de Compt.* on met au haut de la page : *Z przeniesienia*, report de l'autre part. — *Przenieszenie czego nad co*, préférence accordée a qu'chose. Przenoszenie się, Przeniesienie się, (d'un peuple, d'une tribu) migration, *s. f.* transmigration, *s. f.* (d'une personne) changement de domicile, *m.*

Przenudzić, ił, *v. tr. déf.* et Przenudzić się, *pr. czas jakiś*, s'ennuyer tout le temps.

Przeobleć, ókł, *v. tr. déf. kogo*, changer les vêtements de qu'un : revêtir qu'un autrement. — *Przeobleć co*, changer la forme de qu'chose.

Przeobleczenie, a, *s. n.* changement d'habit, *m.* changement de forme.

Przeobraża, y, *s. f.* changement, *s. m.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f.*

Przeobrażać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeobrazić, ił, changer, transformer, métamorphoser. *Przeobrażać kogo v. co*, changer, transformer, métamorphoser qu'un ou qu'chose. — *pr.* Przeobrażać się, Przeobrazić się, *w co*, se changer, se transformer, se métamorphoser en qu'chose. — *obs.* (en parlant de Jésus-Christ) : *Przeobrazić się*, se transfigurer.

Przeobrażanie, Przeobrażenie, a, *s. n.* action de changer, de transformer, de métamorphoser, *f.* — *Przeobrażenie*, changement, *s. m.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f.* transfiguration, *s. f. ob.* Przemienienie.

Przeobrażca, y, *s. m.* Przeobraziciel, a, *s. m.* celui qui transforme, qui métamorphose, qui a transformé, métamorphosé, *m.*

Przeobrażny, a, e, qui peut être transformé, métamorphosé; métamorphosable, *a.* 2 *g.*

Przeoczenie, a, *s. n.* inadvertance, *s. f.*

Przeoczyć, yę, *v. tr. déf.* laisser échapper (en lisant), ne pas remarquer; omettre par inadvertance.

Przeodziać, ał, *v. tr. déf.* Przeodziewać, ał, a, *imp. kogo*, changer les vêtements de qu'un, revêtir qu'un autrement. — *Przeodziewać, przeodziać co*, changer la forme de qu'chose, travestir qu'chose.

Przeor, a, *s. m.* prieur, *s. m. Xiądz przeor*, le père prieur, monsieur le prieur. — *fam. Mógłby być przeorem głupich*, c'est le plus sot des hommes.

Przeorać, ał, *v. tr. déf.* Przeorywać, ał, a, *imp.* labourer d'un bout a l'autre. =, feudre, couper avec la charrue; passer la charrue sur qu'chose. = *pole*, biner un champ. =, *fig. fam. Przeorać komu czoło*, battre qu'un.

Przeoranie, Przeorywanie, a, *s. n.* binement, *s. m.* binage, *s. m.* action de biner; seconde façon que l'on donne aux terres labourables.

Przeorany, a, e, fendu, coupé avec la charrue; par où la charrue a passé. =, *fig.* balafré, ée.

Przeorski, a, ie, de prieur. *Mieszkanie przeorskie*, prieuré, *s. m.*

Przeorstwo, a, *s. n.* priorat, *s. m.*

Przeorysza, Przeorzysza, y, *s. f.* prieure, *s. f. Pani przeorzysza*, madame la prieure, la mère prieure.

Przepachnąć, ął, *v. intr. déf. czém*, s'imprégner d'un parfum.

Przepachniały, a, e, parfumé, ée. embaumé, ée.

Przepad, u, *s. m.* perte, *s. f.* déchéance, *s. f. Pod przepadem*, sous peine de perdre (qu'chose), sous peine de confiscation (des marchandises), de déchéance (d'un droit). =, *Bot.* ivros, *s. f. ob.* Kąkol.

Przepadać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepaść, adł, *co*, franchir, traverser qu'chose, (*ob.* Przebyć, Przeszyć). — *Przepaść winę*, encourir une peine, (*ob.* Podpadać). *Przepaść termin, rok*, être condamné par défaut, *ob.* Chybić). *Przepaść zakład, sprawę*, perdre une gageure, un procès, (*ob.* Przegrać). — *Przepaść ziemię*, abîmer, *v. n.* s'abîmer, (Zapadać się). — ce verbe a vieilli dans toutes ces acceptions. =, *v. intr.* être perdu, ne pas pouvoir être recouvré, récupéré. *Zostaw niewykupiony przepadł*, si on ne retire pas un gage, un nantissement a temps, il devient propriété du prêteur. *Ja...*

padła mu summa, bo się nieruchło zgłosił, il a perdu toute la somme, pour ne l'avoir pas réclamée à temps. *Przepadło mi u niego trzysta talarów*, je n'ai jamais pu ravoir les trois cents thalers que je lui ai prêtés ; les trois cents thalers que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu. = *Wszystko przepadło*, tout est perdu. *Przepadłeś, przepadł*, vous êtes un homme perdu, c'est un homme perdu. =, se perdre, disparaître ; fuir si bien qu'on ne saurait être rejoint, se cacher si bien qu'on ne saurait être découvert. =, se perdre, s'engouffrer. *Przepadać w morzu*, se perdre dans la mer. *Rodan przepada w ziemi o cztery mile poniżéj Genewy*, le Rhône s'engouffre à quatre lieues au-dessous de Genève. = *przez co*, passer, traverser, franchir qu'chose rapidement. = *za kim, za czém*, être fou d'une personne, d'une chose ; aimer qu'un, qu'chose avec passion. =, perir. *partic.* dans les imprécations. *Niechaj z nimi przepadną ich niegodziwe dzieła*, périssent avec eux leurs détestables ouvrages ! *Niech przepadne jeżeli...*, que je meurs si.... *Bogdajeś przepadł*, le diable soit de toi ! =, *v. impers. Teraz przepadło, już przepadło*, maintenant c'est fini, il ne faut plus y penser, on ne peut plus y revenir. =. *pr. Przepadać się z czego, p. ex. ze złości, ze wściekłości*, crever de colère, de rage.

Przepadać, ał, *v. intr. déf.* Przepadawać, ywał, ując, *fréq.* (de la pluie) tomber, tomber de temps en temps. *Deszcz przepadał*, il a plu un peu. *Deszcze przepadają*, il pleut de temps en temps.

Przepadanie, Przepadnięcie, a, *s. n.* action de se perdre, *f.* perte, *s. f. ob.* Przepadać.

Przepadek, dku, *s. m. ob.* Przepaść.

Przepadlina, y, *s. f.* crevasse, *s. f.*

Przepadlisty, a, y, crevassé, ée. = (du temps), variable, *a.* 2 *g.* inconstant, ante ; entremêlé de beau temps et de pluie. = (de la pluie), qui tombe de temps en temps, qui tombe par intervalles. = (d'un cheval), qui engraisse et qui maigrit facilement, =, *fig.* (du style), raboteux, euse.

Przepadły, a, e, perdu, ue, perdu sans retour.

Przepadzistość, ści, *s. f.* état (d'un terrain) terrassé, *m. Przepadzistość stylu*, défaut d'un style raboteux.

Przepadzisty, *ob.* Przepadlisty.

Przepakować, ał, *v. tr déf.* remballer.

Przepakowanie, a, *s. n.* remballage, *s. m.*

Przepalać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepalić, lę, brûler de part en part, d'outre en outre. *Przepalić żelazem rozpalonem*, percer avec un fer chaud. = *wódkę*, distiller l'eau-de-vie. =, rôtir trop, brûler. = *piec, izbę*, chauffer trop le poêle, la chambre, faire trop de feu (dans le poêle) dans la chambre. =, *v. intr. Przepalić w piecu*, faire un peu de feu, chauffer légèrement le poêle. *Przepalić w pokoju*, faire un peu de feu dans la chambre. *et l'imp. Przepalać w piecu*, faire un peu de feu de temps en temps, chauffer de temps en temps le poêle. *Przepalać w izbie*, faire de temps en temps un peu de feu dans la chambre ; chauffer de temps en temps la chambre. = *pr.* Przepalić się (du feu), cesser de brûler, s'éteindre. *fig.* (de l'homme, du cœur), se consumer, être consumé, ne plus brûler ; (de l'ardeur, du feu des passions) s'éteindre.

Przepalacz, a, *s. m.* distillateur, *s. m.*

Przepalanie, Przepalenie, a, *s. n.* l'action de brûler de part en part, de percer avec un fer chaud. =, distillation, *s. f.* = *Przepalenie (w piecu, w pokoju)*, l'action de chauffer de temps en temps (une chambre), de faire du feu de temps en temps (dans une chambre), *ob.* Przepalać.

Przepalanka, i, *s. f.* eau-de-vie distillée, *f.*

Przepalić, *ob.* Przepalać.

Przepalony, a, e, brûlé, de part en part, d'outre en outre ; percé avec un fer chaud. =, *fig.* consumé par un feu secret, par un feu dévorant. =, distillé, ée.

Przepamiętać, ał, *v. tr. déf. co v. czego*, oublier qu'chose, *ob.* Przepomnieć.

Przepaplać, ał, *v. tr. déf. co*, réciter, achever de réciter qu'chose à la hâte. = *czas*, perdre le temps à bavarder.

Przeparać, ał, *v. tr. imp.* Przepruć, ję, *déf.* découdre (d'un bout à l'autre).

Przeparadować, ał, *v. tr. déf.* dépenser, perdre en faisant un grand étalage.

Przeparty, a, e, poussé, chassé au-delà. *p. ex. Przeparty za wieś*, poussé au-delà du village. =, *abs. fig.* vaincu, ue ; convaincu, ue.

Przeparzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeparzyć, yę, bien échauder. =, percer — ce sens a vieilli.

Przepas, u, *s. m.* écharpe, *s. f.* =, *par ext.* zone, *s. f.* = *inus.*

Przepasać, *ob.* Przepasywać.

Przepasanie, a, *s. n.* l'action de ceindre *f.* =, ceinture, *s. f.* écharpe, *s. f.* bandeau, *s. m. ob.* Pas, Przepas, Przepaska.

Przepasany, a, e, ceint, einte ; ceint d'une écharpe, d'un bandeau.

Przepaść, ści, *s. f.* lieu fort élevé et fort escarpé, *m.* (du latin : *præcipitium*). *Z przepaści strącić*, précipiter qu'un du haut d'une montagne, du haut d'un rocher. *Z przepaści skoczyć*, se précipiter du haut d'un rocher. ← Cette acception, qui est la vraie, commence à vieillir. =, précipice, *s. m.* gouffre, *s. m.* abîme, *s. m. Iść po przepaściach*, marcher à travers des précipices. *Rzucić, zepchnąć, strącić w przepaść*, jeter, pousser dans le précipice. *W ydolyć, wyratować kogo z przepaści*, tirer qu'un du précipice. *Nad brzegiem przepaści* sur le bord du précipice. *Po obu stronach drogi przepaście*, le chemin est bordé de précipices, *ob.* Bezdeń, Otchłań. — *fig. Przepaść*, précipice (une grande disgrace, un grand danger). *Stoi nad przepaścią*, il est, il marche sur le bord de précipice.

Przepaść, aść, *v. tr. déf. p. ex.* faire réparer les chevaux, *ob.* Popasć ; gorger les chevaux de fourrage.

Przepaść, Przepaśdź, Przepadać.

Przepascisto, *adv.* en pente roide.

Przepaścistość, ści, *s. f.* pente roide, *f.* roideur, *s. f.* (d'une montagne, d'une descente).

Przepascisty, Przepastny, a, e, (du latin : *præceps*), ort escarpé, ée, (d'un rocher, d'une montagne, d'une pente, d'un chemin). = (d'un pays, d'un lieu), plein de précipices. =, sans fond, *ob.* Bezdenny.

Przepaska, i, *s. f.* ceinture, *s. f.* écharpe, *s. f.* =, bandeau, *s. m.* = bandelette, *s. f.*

Przepasywać, ywać, ując, *v. tr imp.* Przepasać, ał, ceindre, *kogo czém*, ceindre qu'un d'une chose, ceindre de qu'chose le corps de qu'un. *Przepasał go szarfą*, il le ceignit d'une écharpe, il lui ceignit le corps d'une écharpe. — *fig. Przepasać rzekę mostem*, jeter un pont sur une rivière. — *pr.* Przepasywać się, Przepasać się, se ceindre, se ceindre le corps. *Przepasać się szarfą, pourózkiem*, se ceindre d'une écharpe, d'une corde.

Przepatrywać, ywać, ując, *v. tr. imp.* Przepatrzeć, yę, voir à travers ; voir, parcourir des yeux, examiner, visiter, fouiller ; examiner, étudier. *Przepatrywać las*, fouiller un bois. =, *intr. Przepatrywano po wszystkich kątach*, fouiller partout, (*ob.* Przetrząsać). *Przepatrywać rachunek, sprawę*, examiner un compte, une affaire. *Przepatrywać cudze kraje*, voir, visiter les pays étrangers. *Dostatecznie co przepatrzéć*, étudier qu'chose suffisamment. — *pr. Przepatrywać się, przepatrzéć się w czém*, examiner, étudier qu'chose. = *co v. czego*, ne pas voir qu'chose, omettre qu'chose par inadvertance, laisser échapper qu'chose. — *fig Przepatrzéć sposobność*, manquer une occasion. = *co (przyszłego)*, prévoir qu'chose, *ob.* Przewidywać.

Przepatrywacz, a, *s. m.* examinateur, *s. m.* espion, *s. m.*

Przepatrywanie, Przepatrzenie, a, *s. n.* inspection, *s. f.* examen, *s. m.* révision, *s. f.*

Przepatrzony, a, e, examiné, ée ; revu, ue. =, prévu, ue, *ob.* Przewidziany.

Przepchać, Przepchnąć, *ob.* Przepychać.

Przepędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepędzić, dzę, mener, chasser par, à travers, faire passer en chassant. *Przepędzać bydło przez miasto*, mener, chasser le bétail par la ville, à travers la ville. *Przepędzić nieprzyjaciela na drugą stronę wsi, rzeki v. za wieś, za rzekę*, pousser, chasser l'ennemi au-delà du village ; rejeter l'ennemi au-delà du village, de la rivière. — *fam. Przepędzić kogo za dziesiątą granicę*, faire fuir qu'un au loin, chasser qu'un. — *fig. Przepędzić kogo*, mettre qu'un à la raison ; laver la tête à qu'un. = *Przepędzać konia*, faire courir un cheval, promener un cheval. — *Przepędzić konia*, excéder, forcer un cheval, *ob.* Spędzić. = *wódkę, ob.* Pędzić. = (d'une flèche d'une arme, d'un trait), percer, *ob.* Przeszywać. =, *fig. czas, życie na czém*, passer son temps, sa vie à qu'chose. *Przepędzać czas na próżnowaniu*, passer son temps à ne rien faire. *U kogo v. z kim trzy dni przepędzić*, passer trois jours chez qu'un ou avec qu'un. *Przepędzać czas w jaki sposób*, mener, faire une vie. *Jak czas przepędzasz ?* quelle vie menez-vous ?

Przepędzanie, Przepędzenie, a, *s. n.* action de mener, de chasser, de pousser au-delà, *f.* — *Przepędzanie, przepędzenie czasu*, action de passer son temps (à qu'chose), *f.* l'emploi que l'on fait de son temps, *m. Dla przepędzenia czasu*, pour passer le temps.

Przepędzić, *ob.* Przepędzać.

Przepękać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepęknąć, kłę, crever, *v. n.* (d'un abcès).

Przepękły, a, e, (d'un abcès), qui a crevé.

Przepełniać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepełnić, lę, remplir trop, faire déborder. *Deszcze przepełniły stawy*, les pluies ont fait déborder l'étang. — (des fleuves, des rivières). *Przepełniać, przepełnić brzegi*, déborder, se déborder. *Rzeka przepełniła brzegi*, la rivière déborde, se déborde. — (de la bile, des humeurs) : *Przepełniać się, przepełnić się*, se déborder. — *Przepełnić działo*, mettre une charge trop forte dans un canon — *fig. Przepełnić miarę*, passer la mesure, *ob.* Przebrać. — *fig. Przepełniać styl ozdobami*, surcharger son style d'ornements. — *fig. Przepełnić kogo boleścią, radością*, accabler qu'un de douleur, combler qu'un de joie.

Przepełnianie, Przepełnienie, a, *s. n.* l'action de trop remplir. — *Przepełnienie*, état de ce qui est trop rempli, *m.* excès de plénitude ; surabondance, *s. f. Przepełnienie żółci*, débordement de bile, *m.*

Przepełniony, a, e, trop rempli, ie ; plein, eine. — *fig. Serce przepełnione boleścią*, un cœur navré. — *Styl przepełniony ozdobami*, un style surchargé, trop recherché, trop fleuri.

Przepełty, a, e, sarclé, ée.

Przepełzać, ał, a, *v. intr. imp.* Przepełznąć, ął, ramper par, à travers. = (du temps, etc.), passer inutilement, s'écouler sans profit.

Przepiąć, *ob.* Przepinać.

Przepić, *ob.* Przepijać.

Przepicie, a, *s. n. ob.* Przepijanie. = *Przepicie kogo*, l'action de vaincre qu'un le verre à la main. — Przepicie się, excès de boire. *Przepicie się winem*, excès de vin.

Przepiec, ekł, *v. tr. déf.* cuire trop ; rôtir trop. — Przepiec się, être trop cuit. — *fig. Przepiec się*, rester impuni, *ob.* Upiec się.

Przepieczenie, a, *s. n.* l'action de trop cuire, de rôtir trop, *f.* le trop de cuisson, *m.*

Przepieczętować, ał, *v. tr. déf.* cacheter autrement.

Przepieczony, a, e, trop cuit, ite.

Przepieniać, ał, *v. tr. déf.* dépenser, consumer, perdre en procès.

Przepierać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeprać, prę, *déf.* trop poivrer.

Przepieprzony, a, e, trop poivré, ée.

Przepierać, *ob.* Przeprzeć. =, *ob.* Przeprać.

Przepierzenie, a, *s. n.* cloisonage, *s. m.* cloison, *s. f. Przepierzenie z drzewa, z desek, z muru*, cloison de bois, de planches, de maçonnerie. *Dać przepierzenie*, faire, pratiquer une cloison. =, cabinet, *s. m.* (à côté d'une chambre et qui n'en est séparé que par une cloison).

Przepierzony, a, e, cloisonné, ée.

Przepierzyć, yę, *v. tr. déf.* cloisonner.

Przepijać, ał, *v. tr. imp.* Przepić, ję, dépenser à boire, dépenser en vin. *W szystko przepija*, dès qu'il a un sou, il va boire. = *Przepić kogo*, vaincre qu'un le verre à la main. =, *v. intr. Przepijać, przepić*, boire un peu, boire un coup. = *do kogo*, boire à qu'un. — *fig. fam. Przepijać do kogo*, faire allusion à qu'un. =, *pr.* Przepić się, faire des excès de boire, des excès de vin ; être malade d'avoir trop bu.

Przepijanie, Przepicie, a, *s. n.* l'action de dépenser à boire, *f. ob.* Przepijać, *ob.* Przepicie. =, action de boire un coup. *Przepijanie, przepicie do kogo*, action de boire à qu'un.

Przepikować, ał, *v. tr. déf.* piquer, contrepointer.

Przepiłować, ał, *v. tr déf* couper avec la lime, limer. *Przepiłować kajdany*, limer sa chaîne. =, scier, couper avec la scie.

Przepinawanie, a, *s. n.* action de limer, de couper avec la lime. =, sciage, *s. m.*

Przepinać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepiąć, piął, attacher autrement (avec des épingles), agrafer autrement.

Przepiórka, y, *s. f.* courcaillet, *s. m.* (apeau pour les cailles). =, *ob.* Przepiórka.

Przepiorczę, ęcia, *s. n.* cailleteau, *s. m.* cailleton, *s. m.*

Przepiórczy, a, e, de caille, de

la caille. *Przepiórcze pole*, saison des cailles, *f. Krzyk przepiórczy*, cri de la caille, *m.* courcaillet, *s. m.*

Przepiórka, i, *s. f.* Przepiórzyca, y, *s. f.* caille, *s. f.*

Przepiórować, ował, ują (des oiseaux), chanter, chantonner, grisoller, pepier. =, *fig.* railler. *Przepiorować z kogo*, railler de qu'un.

Przepis, u, *s. m.* copie, *s f. ob.* Odpis. =. modèle d'écriture, *m. ob.* Wzór. =, precepte, *s. m.* prescription, *s. f.* règle, *s. f.* ordonnance, *s. f. Podług przepisu*, suivant l'ordonnance. =, recette, *s. f. Przepis na chowanie owoców*, recette pour conserver les fruits. *Przepis na atrament*, recette pour faire de l'encre.

Przepisać, Przepisanie, *ob.* Przepisywać, Przepisywanie.

Przepisany, a, e, transcrit, ite ; copié, ée; prescrit, ite ; tracé d'avance; tout tracé, toute tracée.

Przepisnik, a, *s. m.* copiste, *s. m.* calligraphe, *s. m.* (celui qui, avant la découverte de l'imprimerie, faisait profession d'écrire les livres).

Przepisywać, ywał, uje, *v. tr. imp.* Przepisać, ał, *co*, transcrire, copier qu'chose, faire une copie de qu'chose. *Przepisywać nóty*, copier de la musique. *Przepisać co dosłownie*, copier un écrit mot à mot. = *uczniowi abecadło*, tracer des lettres comme modele d'écriture, tracer des lettres à un écolier. =, *fig. komu co*, prescrire, ordonner qu'chose à qu'un. *Lekarz przepisał mu inny tryb życia*, le médecin lui a prescrit un autre régime. *Przepisał mu kapiel, puszczenie krwi*, il lui a ordonné le bain, la saignée. — *Przepisywać komu prawa*, prescrire, dicter des lois à qu'un ; donner la loi à qu'un, faire la loi à qu'un. = *hogo czém*, passer, surpasser qu'un en qu'chose.

Przepisywacz, a, *s. m.* copiste, *s. m.* (celui qui copie en quelque genre que ce soit), *ob.* Przepisnik.

Przepisywanie, Przepisanie, a, *s. n.* l'action de copier, de transcrire, *f.* transcription, *s. f. Dam ci tyle za przepisanie tego ręckopisu*, je vous donnerai tant pour la transcription de ce manuscrit. =, action de prescrire, d'ordonner.

Przepisujący, a, e, qui copie, qui transcrit ; qui prescrit, qui ordonne. *substant. Przepisujący*, celui qui copie, qui transcrit.

Przepiszczeć, ał, v. *tr. déf.* pisuler tout le temps. =, *v. intr.* finir de pisuler.

Przepłacać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepłacić, ił., surpayer qu'chose, payer une chose trop cher, acheter une chose trop cher; suracheter qu'chose ; payer une chose plus qu'elle ne vaut. — *Przepłacać, przepłacić kogo*, surpayer qu'un, payer qu'un trop cher, payer trop cher les services de qu'un. = *Przepłacić kogo*, gagner qu'un à force d'argent ; corrompre qu'un, *ob.* Przekupić.

Przepłacanie, Przepłacenie, a, *s. n.* l'action de surpayer, *f.*

Przepłacony, a, e, surpayé, ée; surachelé, ée; payé trop cher.

Przepłakać, ał, *v. tr. déf.* passer à pleurer. *Tyle nocy przepłakałem*, j'ai passé tant de nuits à pleurer.

Przepłaszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepłoszyć, ył, *kogo*, chasser, faire fuir qu'un, faire peur à qu'un; mettre qu'un en fuite. *par ext.* chatier.

Przepłakany, a, e, passé à pleurer, passé dans les pleurs. *Nocy przepłakane*, nuits passées en pleurs ou dans les pleurs.

Przepłat, u, *s. m.* mélange, *s. m.* =, succession, *s. f.* alternative. *s. f. W przeplaty*, alternativement.

Przemiatać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepleść, ótł, *co czém*, enlacer une chose dans une autre ; entrelacer une chose de qu'chose ; entremeler des choses parmi d'autres, entremêler différentes choses, mêler différentes choses. *Przeplatać włosy kwiatami, perłami*, entrelacer des cheveux de fleurs, de perles. *Przeplatać kwiaty białe czerwonemi*, entremêler des fleurs rouges parmi des blanches. *Rozpmwę poważną przeplatać żartami*, entremêler des plaisanteries dans une discussion sérieuse. — *pr.* Przeplatać się, *fig.* se succéder l'un à l'autre, arriver alternativement. *W życiu dobro się złem przeplata, szczęście się nieszczęściem przeplata*, la vie est une succession des biens et des maux, un mélange d'événements heureux et malheureux.

Przeplatać, ał, *v. tr. déf.* écharper. *Przeplatał mu twarz, ramię*, il lui a écharpé le visage, le bras. =, couper en deux (avec un coutelas, un sabre).

Przeplatanie, a, *s. n.* enlacement, *s. m.* entrelacement, *s. m.* mélange, *s. m.*

Przeplatanie, a, *s. n.* action d'écharper. =, l'action de couper en deux (avec un coutelas, un sabre).

Przeplatany, a, e, entrelacé, ée, entremêlé, ée. mêlé de qu'chose. *Proza przeplatana wierszami*, de la prose mêlée de vers. *Szczęście nieszczęściem przeplatane bywa*, le bonheur et le malheur se succèdent ; il y a du haut et du bas dans la vie.

Przeplatany, a, e, écharpé, ée. =, coupé en deux.

Przepław, u, *s. m.* (*po rzece*), navigation, *s. f. ob.* Spław. =, passage, *s. m.* (d'un fleuve, d'une rivière).

Przepłoczony, a, e, mis en fuite; chatié, ée.

Przepławiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przepławić, ił., *p. ex. przez rzekę*, faire passer la rivière (à la nage ou en bateau), transporter au-delà de la rivière, *ob.* Przeprawiać. = *rzekę*, passer, traverser, franchir une rivière, *ob.* Przepływać. = *chusty*, guéer du linge. = *kruszce*, purifier, affiner les métaux, *ob.* Przetapiać.

Przeplec, pęz, *ob.* Przeplewić.

Przeplenić, ił, *v. tr. déf.* ravager. =, diminuer, réduire (le nombre de qu'chose) : dépeupler. — *pr. impers. Przeplenia się tego, przeplenito się tego*, le nombre en diminue, le nombre en est diminué ; cela devient, cela est devenu rare.

Przeplesc, *ob.* Przeplatac.

Przeplewiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przeplewić, ił., sarcler un peu; arracher des mauvaises herbes par ci, par là.

Przepłoch, u, *s. m.* terreur, *s. f.* effroi, *s. m.*

Przepłodny, a, e, très-fécond, onde ; luxuriant, ante.

Przepłókać, ać, *v. tr. déf.* Przepłókiwać, iwał, uje, *fréqu.* passer à l'eau, laver, rincer, gueer. *Przepłókać rany*, laver la plaie. = *Przepłókać szklanki*, rincer les verres. *Przepłókać chusty*, guéer du linge. = *gardło*, se gargariser la gorge, se gargariser.

Przepłókanie, Przepłókiwanie, a, *s. n.* action de laver, de rincer, *ob.* Płókanie.

Przeproszyć, *ob.* Przepraszać.

Przepluć, uję, cracher à travers, percer en crachant.

Przepływać, ob. Przepływać.

Przepływanie, a, *s. n.* passage, *s. m.* (en bateau ou à la nage).

Przepływny, a, e (d'une mer, d'un fleuve, d'une rivière), qu'on peut franchir.

Przepływ, u, *s. m.* passage, *s. m.* (en bateau ou à la nage).

Przepływiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przepłynąć, ął, *morze*, traverser, passer, franchir la mer. *Przepłynąć rzekę*, traverser, passer un fleuve, une rivière à la nage ou dans un bateau. — *fig. Przepłynąwszy, utonąć*, faire naufrage au port. = *podle, mimo*, passer devant, passer à côté en nageant, en ramant, en faisant voile. =, *fig. abs. Przepłynąć*, être hors de peril, être hors d'affaire, être sauvé.

Przepływanie, a, *s. n.* action de traverser, de passer (des rivières) à la nage ou en bateau, *ob.* Przepływ, Przepłynienie.

Przepocic się, ił., *v. pr. déf.* bien transpirer, bien suer.

Przepolaczyć, ył, *a. tr. déf.* rendre polonais.

Przepolerować, ał, *v. tr. déf.* polir un peu.

Przepolszczyć, ył, *v. tr. déf.* rendre polonais, traduire en polonais.

Przepominać, ał, a, *v. tr. imp.* Przepomnieć, ał, oublier, omettre, *ob.* Zapominać.

Przepomniany, a, e, passé sous silence; omis, ise ; oublié, ée.

Przepomnienie, a, *s. n.* omission, *s. f.* oubli, *s. m.*

Przepomny, a, e, qui est à oublier, qu'on peut oublier.

Przepomódz, ogł, *v. tr. déf. co*, être en état de faire qu'chose.

Przepompować, ał, *v. tr. déf. z czego do czego*, faire passer d'un vase dans un autre au moyen d'une pompe; transvaser.

Przepona, y, *s. f.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m.* — *inus.*

Przepor, u, *s. m. ob.* Rozpor =, action de triompher d'un obstacle, *f.* constance qui triomphe d'un obstacle, *f.*

Przeposcić, ił., *v. tr. déf.* passer dans le jeûne, jeûner (tout le temps). =, *pr.* Przeposcic się, jeûner qu'temps, jeûner longtemps.

Przeposzczenie się, a, *s. n.* jeûne, *s. m.*

Przepotniały, a, e, tout mouillé de sueur, trempé de sueur.

Przepotniec, ał, *v. intr. déf.* être tout en sueur; (d'une chemise, etc.) être tout mouillé de sueur, être trempé de sueur.

Przepoważność, ści, *s. f.* la grande autorité ; la gravité imposante.

Przepowiadać, ać, a, *v. tr. imp.* Przepowiedzieć, ał, annoncer; raconter; publier. *Przepowiadać Ewangelią*, annoncer l'Evangile. — ce sens a vieilli, *ob.* Zapowiadać, Opowiadać. = *Przepowiedzieć*, être en état d'exprimer, pouvoir exprimer, *ob.* Wypowiedzieć. = *Przepowiadać, przepowiedzieć co komu*, répéter qu'chose avec qu'un, faire répéter qu'chose à qu'un. *Przepowiadać sobie co, p. ex. lekcyą, kazanie*, répéter sa leçon, son sermon. = *co (przyszłego)*, annoncer, prédire qu'chose. *Prorocy przepowiedzieli przyjście Mesiasza*, les prophètes ont annoncé, ont prédit la venue du Messie. *Przepowiadać przyszłość*, prédire l'avenir. *Przepowiedziałem mu wszystko co mu się zdarzyło*, je lui avais prédit tout ce qui est lui arrivé.

Przepowiadacz, a, *s. m.* celui qui annonce. *Przepowiadacz prawdy*, celui qui annonce la vérité. = *przeszłych rzeczy*, ce ui qui prédit l'avenir, *m.* devin, *s. m.*

Przepowiadaczka, i, *s f. przyszłych rzeczy*, une femme qui se mêle de prédiction, qui se mêle de prédire l'avenir, *f.* deviueresse, *s. f.*

Przepowiadanie, Przepowiedzenie, a, *s. n.* action de prédire, *f.* prédiction, *s. f. Przepowiadanie przyszłości*, divination, *s. f.* — *Przepowiedzenie*, prédiction (la chose qui est prédite). *Sprawdziło się jego przepowiedzenie*, sa prédiction est accomplie, l'événement a justifié sa prédiction, *ob* Przepowiednia.

Przepowiedni, a, e, qui annonce, qui présage, qui est le présage de qu'chose.

Przepowiednia, dni, *s. f.* augure, *s. m.* présage, *s. m.* pronostic, *s. m. To dobra przepowiednia*, cela est d'un heureux présage, d'heureux présage. *Nie to za szczęśliwa przepowiednia*, il tire de là un heureux présage. *Wypadek ten był przepowiednią tego co miało później nastąpić*, cet accident était un présage de ce qui devait arriver dans la suite.

Przepowiast, u, *s. m.* présage, *s. m.* — prédiction, *s. f.*

Przepowiedź, dzi, *s. f.* action d'annoncer, de prêcher, *f. Chrystus wysłał apostołów na przepowiedź Ewangelii*, Jésus-Christ envoya les apôtres pour annoncer v. prêcher l'Evangile.

Przepowiedzenie, *ob.* Przepowiadanie.

Przepowiedziany, a, e, annoncé, ée; prédit, ite.

Przepowiedzieć, *ob.* Przepowiadać.

Przepowiedziny, dzin, *s. f. pl.* pronostics, *s. f. pl.* conjectures sur l'avenir, *f. pl.*

Przepowieść, ści, *s. f.* sentence, *s. f.* apophthegme, *s. m.* parabole, *s. f. ob.* Przypowieść.

Przepowijać, ać, a, *v. tr. imp.* remmailloter.

Przeprać, ał, *v. tr. déf.* passer à l'eau, laver.

Przepracować, ał, *v. tr. déf.* (du temps) passer à travailler, passer dans le travail.

Przepracowany, a, e, passé dans le travail.

Przepragnąć, ął, *v. tr. déf. p. ex. kilka dni*, endurer la soif pendant quelques jours.

Przeprasować, ał, *v. tr. déf. co*, passer le fer sur qu'chose ; donner un coup de fer à qu'chose.

Przepraszać, ać, a, *v tr. imp.* Przeprosić, ił., *kogo*, demander pardon à qu'un ; faire des excuses, ses excuses à qu'un; demander à qu'un son pardon, le pardon de sa faute. *Przepraszać, przeprosić kogo za co*, demander pardon à qu'un de qu'chose ; faire à qu'un des excuses de qu'chose. *Przepraszam cię za niego*, je vous en demande pardon pour lui ; je vous en fais excuse pour lui. *Chciał aby go przeciwnik przepraszał*, il exigeait que son adversaire lui fît des excuses. *Przeprosić kogo publicznie*, faire amende honorable à qu'un. *Dać się komu przeprosić*, recevoir les excuses de qu'un; accorder à qu'un son pardon ; se laisser flechir, pardonner à qu'un. — *formule de civilité* : *Przepraszam*, je vous demande pardon, je vous fais excuse, je vous fais bien des excuses; mille pardons, pardon. *Przepraszam cię, że ci przerywam*, je vous demande pardon, si je vous interromps. — *pr.* Przepraszać się, Przeprosić się (*nawzajem*), se faire mutuellement des excuses, se réconcilier, se raccommoder. — *Przeprosić się*, cesser de se facher. *Jak się rozgniewał, tak się przeprosił*, il se fache aisément, et il revient de même; il s'est mis en colère, mais cela passera; il ne faut pas faire attention à sa mauvaise humeur, il reviendra de lui-même, *ob.* Udobruchać się.

Przepraszający, a, e, qui demande pardon, qui fait des excuses. *substant. Przepraszający*, celui qui demande pardon, qui fait des excuses à qu'un.

Przepraszanie, Przeproszenie, a, *s. m.* l'action de demander, de faire des excuses, *f.* déprécation, *s. f.*

excuses, *f. pl.* Z PRZEPROSZENIEM, *loc. adv.* je vous demande pardon de...., pardon si... — *Przeproszenie publiczne*, amende honorable, *f.* réparation publique, *f.*

PRZEPRAWA, Y, *s. f.* passage, *s. m.* trajet, *s. m.* traversée, *s. f.* *Przeprawa przez rzekę*, le passage d'un fleuve, d'une rivière ; le trajet d'un bord de la rivière à l'autre. — *fig. Życie jest tylko przeprawą do wieczności*, la vie n'est qu'un passage. *W czasie przeprawy*, durant le passage (de la rivière); dans la traversée, *f.* pendant la traversée. =, *fig. Trudna tam była przeprawa*, il a eu là (nous avons eu là, vous avez eu là, etc.) un mauvais moment à passer ; ce fut un mauvais moment à passer. =, passage (le point où l'on passe un fleuve, une rivière).

PRZEPRAWIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEPRAWIĆ, IŁ, transporter, faire passer, passer. *Przeprawiać wojsko przez v. za rzekę*, transporter l'armée au-delà du fleuve ; faire passer le fleuve à son armée, *ob.* PRZEWOZIĆ, PRZEPROWADZAĆ. — *pr.* PRZEPRAWIAĆ SIĘ, PRZEPRAWIĆ SIĘ *przez rzekę, za rzekę*, passer, traverser le fleuve, la rivière. — *Przeprawić się przez góry*, passer les monts. *Przeprawić się dokąd*, pénétrer dans un endroit, entrer qu'part (avec une armée, un corps d'armée). =, refaire, (*ob.* PRZERABIAĆ); rectifier, réparer, (*ob.* PROSTOWAĆ, NAPRAWIAĆ). — *Przeprawić gniew czyj, rozgniewanego*, apaiser qu'un, la colère de qu'un, (*ob.* PRZEJEDNAĆ). — *Przeprawić (wine)*, expier (une faute, un péché), *ob.* ODPOKUTOWAĆ. — *Przeprawić komu u kogo*, réconcilier, raccommoder (qu'un avec qu'un). — Toutes ces acceptions ont vieilli.

PRZEPRAWIANIE, PRZEPRAWIENIE, A, *s. n.* action de transporter, de faire passer. — PRZEPRAWIANIE SIĘ, PRZEPRAWIENIE SIĘ, action de passer, de traverser. *Dla przeprawienia się przez rzekę*, pour passer la rivière.

PRZEPRAWINY, IN, *s. f. pl.* le temps de passer, de traverser qu'un chose, *m.* passage, *s. m.* traversée, *s. f.*

PRZEPRAWOWAĆ, AŁ, *v. tr. imp. ob.* PRZEPRAWIAĆ. =, *tr. déf.* dépenser, consumer en procès.

PRZEPRAŻYĆ, RZ, *v. tr. déf.* pénétrer de chaleur; brûler, consumer.

PRZEPRÓĆ, *oo.* PRZEPARAĆ.

PRZEPRÓCHA, Y, *s. f.* poncif, *s. m.*

PRZEPRÓCHNIEĆ, AŁ, *v. intr. déf.* (du bois) être tout pourri ; (des os) être tout carié.

PRZEPROS, U, *s. m.* déprecation, *s. f.* — pardon, *s. m.* — il a vieilli dans les deux sens.

PRZEPRASIĆ, *ob.* PRZEPRASZAĆ.

PRZEPROSICIEL, A, *s. m.* celui qui demande pardon, qui demande le pardon de sa faute, qui fait des excuses.

PRZEPROSINY, SIN, *s. f. pl.* l'acte de déprecation, *m.* déprécation, *s. f.* PRZEPROSZENIE, *ob.* PRZEPRASZANIE.

PRZEPRÓSZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEPRÓSZYĆ, YŁ, *worek*, *T. de Peint.* poncer un dessin.

PRZEPROWADZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEPROWADZIĆ, IŁ, mener, conduire, faire passer par, à travers, transporter (d'un endroit dans un autre), servir de guide. *Przeprowadzić kogo przez las, za rzekę*, conduire qu'un à travers le bois, faire passer à qu'un le bois, la rivière. *Przeprowadzić na te, na drugą stronę*, faire passer de ce côté-ci, faire passer de l'autre côté, conduire au-delà. *Przeprowadzić koło czego*, conduire, faire passer à côté de qu'chose, tout près de qu'chose. *Przeprowadzić przez środek*, faire passer par le milieu, au travers. *Przeprowadzać towary z kraju do kraju, z miasta do miasta*, transporter des marchandises d'un pays dans un autre, d'une ville à une autre. — *Przeprowadzać konia*, promener un cheval. — *Przeprowadzać kogo*, reconduire qu'un, accompagner qu'un par honneur, par civilité, *ob.* ODPROWADZAĆ. *Przeprowadzać kogo*, transporter les meubles de qu'un, déménager les meubles de qu'un. — *fig. Przeprowadzić myśl*, faire triompher une idée, faire adopter, faire accepter une idée, un plan, un projet. *et fam. Przeprowadzić swoje*, faire adopter son idée, ses idées. = PRZEPROWADZAĆ SIĘ, PRZEPROWADZIĆ SIĘ, *v. pr.* changer de logement, déloger, déménager.

PRZEPROWADZANIE, PRZEPROWADZENIE, A, *s. n.* action de mener, de conduire au-delà, *f.* transport, *s. m.* *ob.* PRZEWÓZ. — PRZEPROWADZANIE SIĘ, PRZEPROWADZENIE SIĘ, déménagement, *s. m.*

PRZEPROWADZIĆ, *ob.* PRZEPROWADZAĆ.

PRZEPROWADZICIEL, A, *s. m.* celui qui a fait passer qu'un ou qu'chose d'un lieu à un autre, *ob.* PRZEWODNIK.

PRZEPROWADZINY, DZIN, *s. f. pl.* délogement, *s. m.* déménagement, *s. m.* =, repas qu'on donne dans son nouveau logement.

PRZEPRÓŻBA, Y, *s. f.* déprécation, *s. f. ob.* PRZEPROS.

PRZEPRUCHA, *ob.* PRZEPRÓCHA.

PRZEPRYSKAĆ, AŁ, A, PRZEPRYSKIWAĆ, IWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* et *fréq.* (des chevaux) ronfler, s'ébrouer, *ob.* PRYCHAĆ, PRYSKAĆ.

PRZEPRZĄDZ, *ob.* PRZEPRZĘG.

PRZEPRZĄG, ĘGU *v.* ĘGU, *s. m.* action de relayer des chevaux, de relayer, *f.* relais, *s. m.* *Konie do przeprzęgu*, des chevaux de relais. *Mieć koni na przeprzęg*, avoir des chevaux de relais, des équipages de relais. *Bez przeprzęgu*, sans relayer. =, relais. *s. m.* (le lieu où l'on met le relais pour le voyage). *Na przeprzęgu*, au relais, *ob.* SPACYA.

PRZEPRZĄŚĆ, ĄDŁ, *v. tr. déf.* filer de nouveau.

PRZEPRZĄŻKA, I, *s. f.* action de relayer, *f.* relais, *s. m.* *Konie na przeprzążkę*, des chevaux de relais, *ob.* PRZEPRZĄG.

PRZEPRZEĆ, PARŁ, *v. tr. déf.* PRZEPIERAĆ, AŁ, A, *imp. kogo*, pousser qu'un à travers, repousser qu'un au-delà ; vaincre la résistance de qu'un, vaincre, dompter qu'un. — *kogo*, vaincre l'entêtement, l'obstination de qu'un, convaincre, persuader qu'un. *Jak mu się co przywidzi, niczem go nie przeprzesz v. sam dyabeł go nie przeprze*, quand il s'entête d'une opinion, rien ne saurait le persuader. =, *pr. imp. Przeprzać się z kim*, contester avec qu'un, *ob.* SPIERAĆ SIĘ.

PRZEPUKLINA, Y, *s. f.* hernie, *s. f.* hernie intestinale, *f.* descente, *s. f.* =, hernie scrotale, *f.* ochocelle, *s. f.*

PRZEPUKŁY, A, E, qui a une hernie. — il a vieilli.

PRZEPUKNĄĆ SIĘ, ĄŁ. *v. intr. déf.* se crever, crever.

PRZEPUŚCIĆ, *ob.* PRZEPUSZCZAĆ.

PRZEPUST, U, *s. m.* passage libre, *m.* entrée, *s. f.* sortie, *s. f.*

PRZEPUSTNICA, Y, *s. f. Artill.* passe-boulet, *s. m.*

PRZEPUSTNY, A, E, qu'on peut laisser passer, laisser entrer, laisser sortir =, qu'on peut passer, pardonner.

PRZEPUSTOWY, A, E, ou passage, de l'entrée, de la sortie.

PRZEPUSZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* PRZEPUŚCIĆ, IŁ, *kogo*, laisser passer qu'un; donner, livrer passage à qu'un. *Przepuścić kogo przez bramę*, laisser passer qu'un par la porte cochère, par la porte de la ville ; permettre à qu'un d'entrer, de sortir par la porte cochère. *Przepuścić przez swój kraj*, donner, livrer passage par son pays. — *Przepuszczać, przepuścić co przez co*, faire passer, faire couler qu'cho e au travers (d'un filtre, d un tamis, etc.) ; passer, couler filtrer qu chose. *Przepuścić ciecz przez bibułę*, faire passer un liquide par un filtre de papier gris. *fig. Przepuścić majątek przez gardło*, manger tout son bien. *Przepuszczać przez alembik*, passer à l'alambic, distiller. *fig. Przepuszczać, przepuścić co przez alembik*, mettre une chose à l'alambic, passer une affaire à l'alambic. — (des choses). *Przepuszczać co*, être perméable à qu'chose. *Nie przepuszczać czego*, être imperméable à qu'chose. *Szkło światło przepuszcza, a nie przepuszcza wody*, le verre est perméable à la lumière, et imperméable à l'eau. *To sukno, ta skóra nie przepuszcza wody, wilgoci*, ce drap, ce cuir est imperméable à l'eau, à la pluie *v. abs.* est imperméable = *co komu*, passer, pardonner qu'chose à qu'un. *Nic mi nie przepuszcza*, il ne me passe rien, il ne me pardonne rien. — *abs. Przepuszczać, przepuścić komu*, épargner qu'un; faire grâce à qu'un, pardonner à qu'un. *Śmierć nikomu nie przepuszcza*, la mort n'épargne personne, ne pardonne à personne. *Czas niczemu nie przepuszcza*, le temps ne pardonne à aucune chose. *Nie przepuszczano i kościołom*, on n'a pas même épargné les églises, les églises mêmes n'ont pu échapper au pillage, au ravage, à la destruction. *Nie przepuszczano ani płci, ani wiekowi*, on tuait, on massacrait tout, sans distinction d'âge ni de sexe.

PRZEPUSZCZANIE, PRZEPUSZCZENIE, A, *s. n.* action de laisser passer, de laisser entrer, sortir, *f.* libre passage, *m.* — action de filtrer, d'écouler =, *fig.* action d'épargner, de faire grâce, *f.* de la : *Przepuszczenie*, pardon, *s. m.* grâce, *s. f.* — *Przepuszczanie*, indulgence, *f.*

PRZEPYCH, U, *s. m.* somptuosité, *s. f.* luxe, *s. m* luxe d'ostentation, *m.* magnificence, *s. f.* *Z przepychem*, avec un grand luxe, avec une grande somptuosité. *Przepych w strojach*, somptuosité en habits, le luxe des habits *Przepych w budynkach*, somptuosité en bâtiments. *Przepych w jedzeniu*, le luxe de la table. — *Dzieło drukowane z wielkim przepychem*, un ouvrage imprimé avec un grand luxe typographique. =, émulation, *s. f.* rivalité, *s. f.* assaut, *s. m.* *Na przepych*, à l'envi, à qui mieux mieux.

PRZEPYCHAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZEPCHNĄĆ, AŁ,

PRZEPYSZNIAĆ, YWAŁ, UJE, *v. intr. déf.* être délicat sur le manger.

PRZEPYSZNIAĆ SIĘ, AŁ, *v. pr. imp. ezém*, être fier de qu'chose, étaler qu'chose avec orgueil, *ob.* PYSZNIĆ SIĘ.

PRZEPYSZNIE, *adv.* somptueusement, splendidement, magnifiquement. *Żyć przepysznie*, vivre somptueusement, splendidement, magnifiquement. *Przysmować kogo przepysznie*, traiter qu'un splendidement, magnifiquement.

PRZEPYSZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* somptuosité, *s. f.* splendeur, *s. f.* magnificence, *s. f.*

PRZEPYSZNY, A, E, somptueux, euse ; splendide, *a. 2 g.* magnifique, *a. 2 g.* *Gmach przepyszny*, somptueux édifice, bâtiment magnifique *m.* — *fam. Czas przepyszny, pogodа przepyszna*, un temps magnifique. — *fig. Styl przepyszny*, un style magnifique.

PRZEPYTAĆ, PRZEPYTANIE, *ob.* PRZEPYTYWAĆ, PRZEPYTYWANIE.

PRZEPYTOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. ob.* PYTLOWAĆ.

PRZEPYTOWNIK, A, *s. m.* celui qui fait une perquisition, des perquisitions, *ob.* POSZUKIWACZ, BADACZ.

PRZEPYTYWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* PRZEPYTAĆ, AŁ, *co*, faire des recherches sur qu'chose, étudier qu'chose, rechercher qu'chose. *Przepytywać tajniki przyrodzenia, przepytywać co w naukach najciekawszego*, rechercher les secrets de la nature, rechercher ce qu'il y a de plus curieux dans les sciences. =, *pr.* PRZEPYTYWAĆ SIĘ, PRZEPYTAĆ SIĘ *o co*, rechercher qu'chose, faire enquête de qu'chose, s'enquérir de qu'chose, faire une perquisition pour trouver qu'chose. *Przepytują się o jego życie*, on recherche sa vie. *Przepytaj się o to*, enquérez-vous, informez-vous soigneusement de cela. *Przepytywać się, przepytać się o kogo*, rechercher qu'un, chercher qu'un, faire perquisition de qu'un, pour trouver qu'un; s'enquérir, s'informer de qu'un, *ob.* WYPYTYWAĆ SIĘ, DOPYTYWAĆ SIĘ.

PRZEPYTYWANIE, PRZEPYTANIE, A, *s. n. czego*, recherche de qu'chose, recherches sur qu'chose, *f. pl.* — *Przepytywanie się, przepytanie się o kogo, o co*, recherche, perquisition de qu'un, de qu'chose.

PRZERABIAĆ, *ob.* PRZERABYWAĆ.

PRZERABIANIE, *ob.* PRZERABYWANIE.

PRZERABIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZERÓBIĆ, IŁ, retravailler, refaire qu'chose; refaire, remanier, retoucher. *Przerobić dzieło*, refaire, retravailler un ouvrage, refondre un ouvrage. — *fig. Przerobić naród, przerobić kogo*, refondre une nation, refondre qu'un. — *fam. Nie przerobisz go*, vous ne le refondrez pas. *Nie mogę się przerobić*, je ne puis me refondre. — *Przerobić kogo na swoją stronę*, attirer qu'un dans son parti, gagner qu'un. *Przerobić kogo na swoją formę, na swoje kopyto*, façonner qu'un à sa guise, inculquer à qu'un ses maximes, ses principes. *et abs. Przerobić kogo*, retourner qu'un, gagner, corrompre qu'un. =, travailler à empêcher, empêcher l'accomplissement de qu'chose ; contreminer qu'chose, faire échouer qu'chose; donner, faire donner un autre tour à une affaire, donner une autre issue à une affaire ; changer qu'chose, arranger l'affaire (autrement qu'elle ne devait l'être et à son profit), raccommoder, rajuster une affaire (qui prenait une mauvaise tournure). = *co*, bien travailler qu'chose ; bien remuer, bien fouiller, bien labourer qu'chose. = *czém*, entrelacer, mêler en tissant, brocher, *ob.* PRZETYKAĆ.

PRZERABIACZ, A, *s. m.* celui qui refait, qui refond, qui remanie.

PRZERABIALNY, A. E, qu'on peut refaire, refondre, remanier, qui est à refaire.

PRZERABIANIE, PRZERÓBIENIE, A, *s. n.* action de refaire, de refondre, de remanier, *f.* refonte, *s. f.* remaniement, *s. m.* — *Przerobienie*, ouvrage refondu.

PRZERABIANY, PRZERÓBIONY, A, E, refait, aite; refondu, ue; remanié, ée. = *z obcego języka*, tiré d'une langue étrangère, traduit librement ; emprunté à une littérature étrangère et accommodé au goût national.

PRZERACHOWAĆ, AŁ, A, *v. tr.* achever de compter, compter, faire le compte. — *pr.* PRZERACHOWAĆ SIĘ, se mécompter, *Przerachowałem się*

o tyle r. na tyle, je me suis mécompté de tant, *ob.* Przeliczyć.

Przerąbl, i, *ob.* Przerąbla.

Przerąbywać, ywał., ują, *v. tr. imp.* Przerąbać, ał, couper en deux (avec une hache, avec un sabre). *Przerąbać kogo*, pourfendre qu'un. *Przerąbać komu twarz*, écharper, taillader le visage à qu'un. *Przerąbać las, drogę w lesie*, percer une forêt, une route dans une forêt. *Przerąbać skałę*, percer un rocher.

Przerąbywacz, a, *s. m.* pourfendeur, *s. m. Przerąbywacz olbrzymów*, pourfendeur de géants.

Przerąbywanie, i Przerąbanie, a, *s. n.* action de couper en deux, de pourfendre, de percer, *f.* percement, *m.*

Przerachowanie, a, *s. n.* achèvement de compte, *m.* fin de compte, *f.* compte fait, *m.* — Przerachowanie (się, mécompte, *s. m.*

Przerachowany, a, e, compté, ée =, de mécompte.

Przeradzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerodzić, ił, *kogo et komu co*, persuader qu'un *et* qu'chose à qu'un, *ob.* Przekonywać.

Przeradzanie, a, *s. n.* action de persuader, *f.* persuasion, *s. f.*

Przerastać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerosnąć, Przerość, ósł, *kogo*, dépasser la taille de qu'un, l'emporter sur qu'un par sa taille ; être plus haut qu'un autre. *Przerastać, przerość co*, croître, s'élever au-delà, au-dessus de qu'chose ; dépasser qu chose en hauteur, déborder qu'chose en croissant. =, croître à travers, pousser ses branches à travers.

Przerastały, a, e, entrelardé, *ée. Mięso przerastałe*, *v. przerastałe słoniną*, viande entrelardée. *Sztukamięsa przerastała*, bœuf entrelardé, *m. Słonina przerastała*, petit lard.

Przerastanie, Przerosnięcie, a, *s. n.* action de croître, de s'élever au-dessus ; l'élévation au-dessus, *f.* croissance, *s. f.* développement plus rapide.

Przeraz, u, *s. m. ob.* Przerażenie.

Przerażać, ał, a, *v. tr imp.* Przerazić, ił, percer (de part en part, d'outre en outre). — *inus. au propre. ob.* Przeszywać. *Piorun go przeraził*, il a été, il est frappé du tonnerre, frappé de la foudre. *Jakby go piorun przeraził*, ce fut pour lui comme un coup de foudre, ce fut pour lui un coup de foudre. *Przerazić piorunem*, foudroyer. =, *fig.* effrayer, épouvanter, consterner; frapper de terreur, remplir de terreur; abattre le courage. =, pénétrer, transir.

Przerażenie, a, *s. n.* consternation, *s. f.* saisissement, *s. m.* émotion très-forte, terrible secousse, *f.* — frayeur, *s. f.* épouvante, *s. f. ob.* Przestrach.

Przeraźliwie, *adv.* d'une voix perçante, avec des cris perçants. *Przeraźliwie krzyczeć, wrzeszczeć*, pousser des cris perçants.

Przeraźliwość, ści, *s. f.* la force qui touche, qui pénètre, qui frappe d'étonnement, de consternation, *f.*

Przeraźliwy, a, e, qui pénètre, qui perce ; pénétrant, ante ; perçant, ante. *Głos przeraźliwy*, une voix perçante. *Krzyk przeraźliwy*, cri perçant.

Przerażony, a, e, effrayé, ée ; épouvanté, ée.

Przerdzieć, Przerdzewieć, ał, *v. intr. déf.* être tout rouillé, mangé de rouille.

Przerębla, bli, *s. f.* trou fait dans la glace (pour donner de l'air aux poissons), *m. ob.* Płoń.—*Przerębla robić*, faire des trous dans la glace (pour donner de l'air aux poissons), *ob.* Płonić.

Przerębne, ego, *s. n.* droit que paient celles qui lavent aux trous faits dans la glace.

Przerębnik, a, *s. m.* celui qui fait des trous dans la glace, qui a soin des trous faits dans la glace.

Przerębywać, *ob.* Przerąbywać.

Przeroba, y, *s. f.* Przerobek, bku, *s. m.* action de refaire, de refondre, de remanier, *f.* refonte, *s. f.* remaniement, *s. m.*

Przerobić, *ob.* Przerabiać.

Przerobienie, *ob.* Przerabianie.

Przerónka, i, *s. f. zboża*, action de remuer le grain.

Przeroczenie, a, *s. n.* action de changer de terme, *f.* prolongation de terme, *f.*

Przeroczyć, ył, *v. tr. déf. co*, assigner un autre terme à qu'chose, prolonger, différer le terme de qu'chose.

Przerodny, a, e, tout-à-fait dégénéré ; (*ob.* Odrodny) dénaturé, ée, (*ob.* Wyrodny).

Przerodzić się, ił, *v. pr. déf.* dégénérer, s'abâtardir, (*ob.* Odrodzić się, Wyrodzić się). =, se transformer, se métamorphoser. *Przerodzić się w co*, se transformer, se changer, se métamorphoser en qu'chose ; devenir qu'chose (à la longue, avec le temps). =, perdre sa fécondité, épuiser sa sève.

Przerodzony, a, e, dont la sève est épuisée, qui ne produit plus, qui a perdu sa première fécondité.

Przerość, Przerosnąć, *ob.* Przerastać.

Przeroskoszny, a, e, délicieux, euse.

Przerosły, a, e, qui a pris trop de croissance ; qui a trop grandi ; trop grand, ande.

Przerównać, ał, *v. tr. déf.* Przerównywać, ywał., uje, *imp.* égaler, égaliser d'un bout à l'autre. — *inus.* = *kogo*, passer, surpasser qu'un.— ce sens a vieilli, *ob.* Przewyższać.

Przerozumieć, ał, *v. tr. déf. kogo, co*, pénétrer qu'un, qu'chose. = *co*, connaître qu'chose à fond, approfondir qu'chose.

Przerwa, y, *s. f.* solution de continuité, *f.* — rupture, *s. f.* brèche, *s. f.* ouverture, *s. f.* large déchirure, *f.* crevasse, *s. f.* =, lacune, *s. f.* (dans un écrit, etc.). =, *fig.* interruption, *s. f.* (état de ce qui est interrompu); *f.* intervalle, *s. m. Bez przerwy*, sans interruption, sans intermission, sans discontinuer, (*ob.* Przestanek). *Z przerwami*, avec de fréquentes interruptions. =, *T. de Fort.* traverse, *s. f.*

Przerwać, *ob.* Przerywać.

Przerwanie, *ob.* Przerywanie.

Przerwaność, ści, *s. f.* état de ce qui est rompu, interrompu, *m.*

Przerwany, a, e, rompu, ue, interrompu, ue.

Przerwiper, u, *s. m. Bot.* perce-feuille, *s. f.* buplèvre, *s. f.*

Przerwisty, a, e, plein de précipices.

Przeryć, ył, *v. tr. déf.* percer en fouillant. =, fouiller, labourer tout ; fouiller, labourer d'un bout à l'autre.

Przeryczeć, ał, *v. tr. déf. p. ex. dzień, noc*, beugler toute la journée, toute la nuit. = *kogo*, beugler plus fort qu'un autre.

Przerysowywać, ywał., uje, *imp.* dessiner encore une fois, dessiner autrement. =, copier (un dessin). *Przerysowywać ołówkiem, piórem*, copier au crayon, à la plume.

Przerysowanie, a, *s. n.* action de copier (un dessin), action de copier (au crayon, à la plume), *f.*

Przerys, u, *s. m.* copie, *s. f.* la copie d'un dessin ; copie faite au crayon, à la plume, *f.*

Przerysowany, a, e, copié, ée ; copié au crayon, à la plume. =, dont on a tiré copie, dont on a fait une copie au crayon.

Przerywać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerwać, ał, rompre par le milieu, rompre, déchirer, casser en deux. *Woda przerwała groble*, l'eau rompit la digue. *Przerwać most*, rompre un pont. *Przerwać strunę, nitkę, powróz*, casser une corde, un fil. *Przerwać sobie żyłę*, se rompre une veine dans le corps, *ob.* Zerwać. =, interrompre, couper, rompre la continuité (de qu'chose). =, *fig.* interrompre, discontinuer. *Przerwać obrady*, interrompre la discussion. *Przerwać robotę*, interrompre son travail, discontinuer de travailler, de faire qu'chose. *Przerwać mowę*, s'interrompre, s'arrêter, discontinuer de parler, interrompre son discours, le fil de son discours. *Śmierć przerwała pasmo jego zwycięztw*, la mort vint interrompre le cours de ses victoires. *Przerwać milczenie*, rompre le silence. *Przerwać z kim korespondencyą, v. rozmowę listowną*, cesser de correspondre avec qu'un, interrompre, rompre le commerce de lettres qu'on avait avec qu'un. *Przerwać rozmowę*, rompre, interrompre la conversation ; suspendre la conversation. — *Przerywać komu co, p. ex. komu mowę*, interrompre qu'un, interrompre qu'un au milieu de son discours. *Przerwać komu sen*, interrompre le sommeil de qu'un, rompre le sommeil de qu'un. *Przerwać komu modlitwę*, interrompre qu'un dans ses prières. — *abs. Przerywać, przerwać komu*, interrompre qu'un. *Czego mi przerywasz?* pourquoi m'interrompez-vous? *Nie przerywaj mu*, ne l'interrompez pas. *Przepraszam, że przerywam*, pardon, si je vous interrompts. *Nie przerywajcie ci*, sans vous interrompre. *Nie przerywam*, parlez, continuez, je ne veux pas vous interrompre. *Przerywam ci*, je vous arrête là ; pardon, si je vous interrompts ; permettez-moi une observation. — *Przerywać koniowi pijacemu*, rompre l'eau à un cheval. =, entrecouper. *Westchnienia przerywały mu głos, mowę*, les soupirs entrecoupaient sa voix, ses paroles. *Przerywać co czém*, entrecouper qu'chose de qu'chose. = *Przerwać konia, osła, ob.* Zerwać. *Przerywać*, arracher ça et là, éclaircir, *p. ex. Przerywać płonki*, éclaircir les plantes d'une planche. =, *pr.* Przerywać się, Przerwać się, se rompre par le milieu, se déchirer en deux, se rompre. =, être rompu, interrompu. = *Przerwać się*, se donner un effort, se rompre les reins (en soulevant un fardeau).

Przerywacz, a, *s. m.* interrupteur, *s. m.*

Przerywanie, *adv.* à bâton rompu. *Pracować nad czém przerywanie, zajmować się czém przerywanie*, travailler à qu'chose à bâton rompu, s'occuper d'une affaire à bâton rompu. =, d'une voix entrecoupée. *Mówić przerywanie*, parler d'une voix entrecoupée.

Przerywanie, Przerwanie, a, *s. n.* action de rompre en deux, action d'interrompre; interruption, *s. f. Bez przerwania*, sans interruption, (*ob.* Przerwa). *Ciągłe przerywanie, częste przerywanie*, des interruptions continuelles, de fréquentes interruptions. *Chcę mówić bez przerywania*, je veux parler sans être interrompu, je ne veux pas être interrompu. *Przerwanie roboty*, interruption, discontinuation de travail, *f.* =, rupture, *s. f. Przerwanie żyły*, la rupture d'une veine, d'une artère. — *fig. Przerwanie stosunków*, rupture. *s. f. Przerwanie stosunków pomiędzy dwiema osobami, pomiędzy dwoma mocarstwami*, une rupture entre deux personnes, entre deux puissances.

Przerywany, a, e, souvent interrompu. =, entrecoupé, ée. *Głos przerywany, słowa przerywane*, voix entrecoupée, mots entrecoupés. *Głosem przerywanym*, d'une voix entrecoupée.

Przerywczy, a, e, souvent interrompu ; quitté et repris ; fait à différentes reprises.

Przerzadzać, *ob.* Przerzedzać.

Przerządzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerządzić, ił, ordonner, disposer autrement, organiser différemment ; mettre en meilleur ordre, réformer, réorganiser. *Przerządzać państwo, społeczeństwo*, réformer, réorganiser l'État, la société.

Przerządzenie, a, *s. n.* réforme, *s. f.* réorganisation, *s. f.* réforme complète, générale.

Przerzasły, a, e, effrayé, ée; épouvanté, ée.

Przerzaśnąć, aśł, *v. tr. déf.* épouvanter. =, *pr.* Przerzaśnąć się, s'effrayer, s'épouvanter. — ces mots ont vieilli, *ob.* Przerażać, Przestraszać, Przerażony, Przestraszony.

Przerzec, *ob.* Przerzekać.

Przerzeczenie, *ob.* Przerzekanie.

Przerzeczony, a, e, prédit, ite, *ob.* Przepowiedziany, Prorokowany. =, nommé ci-dessus, mentionné ci-dessus, susdit, ite, *ob.* Pomieniony.

Przerzedniały, Przerzedzony, a, e, éclairci, ie ; rendu moins serré, moins épais.

Przerzedzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerzedzić, ił, éclaircir (rendre moins serré, moins pressé, diminuer le nombre). *Przerzedzić las*, éclaircir un bois, une forêt, les arbres d'une forêt. *Przerzedzić nieprzyjacielskie szeregi*, éclaircir les rangs ennemis. — *pr.* Przerzedzać się, Przerzedzić się, devenir moins serré, diminuer de nombre. *imp. Znacznie się ich przerzedziło*, leur nombre a bien diminué. = éclaircir (rendre moins épais). *Przerzedzić sos, sok*, éclaircir une sauce, un sirop. *Przerzedzać wino wodą*, *ob.* Rozcieńczać. = *Przerzedzać gałęzie na drzewie*, émonder un arbre. *Przerzedzać liście na drzewie*, effeuiller un arbre.

Przerzedzanie, Przerzedzenie, a, *s. n.* action d'éclaircir, de rendre moins serré, moins épais.

Przerzekać, ał, a, *v. imp. tr.* et *abs.* Przerzec, rzekł, dire (un mot), rompre le silence, se faire entendre. *Nie było ktoby co przerzekł*, personne ne dit mot, nul n'a ouvert la bouche. =, prédire, *ob.* Przepowiadać.

Przerzekanie, Przerzeczenie, a, *s. n.* action de parler, de se faire entendre, *ob.* Przemawianie. =, action de prédire, *f.* — *Przerzeczenie*, prédiction, *s. f. ob* Przepowiadanie, Przepowiednia.

Przerznąć, *ob.* Przerżnąć.

Przerznięcie, *ob.* Przerżnięcie.

Przerzucać, ał, a, *v. tr. imp.* Przerzucić, ił, jeter par, à travers, au travers. *Przerzucić co z miejsca na miejsce*, jeter qu'chose d'un lieu en un autre. =, jeter par-dessus, au-delà. *Przerzucić co przez mur*, jeter qu'chose par-dessus la muraille. *Przerzucić co przez rzekę*, jeter, lancer qu'chose au-delà de la rivière, jusqu'à l'autre bord de la rivière. *Przerzucić rzekę kamieniem*, atteindre le rivage opposé d'un coup de pierre. *Przerzucać na tę, na*

tamtę stronę, faire passer, faire voler de ce côté-ci, de l'autre côté (en jetant, en lançant). — *Przerzucić kogo przez nogę*, donner un croc-en-jambe à qu'un. *Przerzucać czém*, jeter qu'chose d'un côté et d'autre; ballotter qu'chose. *et fig.* faire la difficile, le délicat sur qu'chose. *Przerzucać kim*, déplacer qu'un continuellement. *Przerzucać kogo okiem v. nosem*, regarder qu'un par dessus l'épaule. = *książkę, pismo, dzieło*, parcourir un livre, un écrit, un ouvrage. =, Przerzucac się, Przerzucic się, *od kogo do kogo, od jednego stronnictwa do drugiego, przerzucić się do nieprzyjaciela*, changer de drapeau, déserter et se mettre du parti ennemi, passer à l'ennemi. *abs. Przerzucić się*, passer du blanc au noir, aller d'un extrême à l'autre, changer brusquement de conduite, d'opinion. = *w co.* se changer, se transformer, se métamorphoser en qu'chose.

Przerzucanie, Przerzucenie, a, *s. n.* action de jeter par, à travers; action de jeter, de lancer par dessus, au-dela. — Przerzucenie się, changement, *s. m. Przerzucenie się do nieprzyjaciela*, action de passer à l'ennemi, défection, *s. f. Przerzucanie się*, variations dans la conduite, dans les sentiments, *f. pl.* défections continuelles, successives.

Przerzucany, a, e, balloté, ée.

Przerzucony, a, e, jeté, lancé par dessus qu'chose, au-dela de qu'chose.

Przerzut, u, *s. m.* action de jeter par dessus, au-dela.

Przerzutny, a, e, qui change facilement de drapeau, de parti, d'opinion; qui va toujours d'un extrême à l'autre.

Przerznąć, ął, ął, *v. tr. imp.* Przerznąć. ął, couper par le milieu, couper en deux (avec un couteau). — *piłą*, couper avec la scie, scier (par le milieu, en deux). =, *pr. fig.* Przerznąć się, essayer de se faire jour, de s'ouvrir *v.* de se frayer un passage. *Przerznąć się*, se faire jour, s'ouvrir, se frayer un passage (*przez nieprzyjaciela*, à travers les bataillons ennemis). *Przerznąć się przez bagna, przez góry*, se frayer un passage à travers les marais, dans les montagnes; franchir les marais, les montagnes. *Przerznąć się którędy*, se frayer un passage, passer par un endroit. — (des choses), percer, se faire ouverture. *Kość przerznęła się przez ciało*, l'os a percé les chairs. *Materya sama się przerznęła*, l'abcès a percé de lui-même.

Przerznanie, Przerznięcie, a, *s. n.* action de couper, de scier en deux, *ob.* Przerznąć.

Przerznanie się, Przerznięcie się, l'action de se faire jour, de s'ouvrir un passage à travers, *ob.* Przerznąć.

Przesączać, ać, a, *v. tr. imp.* Przesączyć. ył, faire passer, faire pénétrer, faire filtrer. — *ob.* Przesiąkać.

Przesąd, u, *s. m.* juridiction. *s. f.* ressort, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Jurysdykcya, Prawo. =, frais de procès, *m. pl.* frais, *s. m. pl.* dépens, *s. m. pl.* — il a vieilli, *ob.* Koszt. =, préjugé. *s. m.* (ce qui a été jugé auparavant dans un cas semblable ou analogue). — *inus.* =, préjugé, *s. m.* (opinion adoptée sans examen). *Człowiek bez przesądów, wolen od przesądów*, un homme sans préjugés, exempt de préjugés. *Trudno się pozbyć przesądów nabytych w młodości*, il est difficile de se défaire des préjugés de l'enfance. *Walczyć z przesądami*, combattre les préjugés.

Przesada, y, *s. f.* exagération, *s. f.* la manie d'outrer tout. *Z przesadą mówić*, exagérer en parlant, exagérer. *Z przesadą pisać*, outrer son style, tomber dans l'exagération en écrivant. *Bez przesady*, sans exagération. *Pisać bez przesady*, éviter l'exagération en écrivant, écrire simplement. — *ob.* Przysada. =, *loc. adv.* Na przesadę, à qui mieux mieux. =, *T. de Jard. ob.* Szkoła.

Przesadnie, *adv.* avec exagération, d'une manière exagérée; en outrant son style.

Przesadek, dku, *s. m.* préjugé, *s. m.* (apparence favorable ou contraire; opinion adoptée sans examen).

Przesadnie, *adv.* avec prévention, sous l'influence d'un préjugé, de certains préjugés.

Przesądny, a, e, qui tient de l'exagération; exagératif, ive; qui est porté à l'exagération; où il y a de l'exagération, exagéré, ée, outré, ée.

Przesądny, a, e, plein de préjugés, à préjugés. *Człowiek przesądny*, un homme à préjugés, un homme plein de préjugés.

Przesądowy, a, e, du préjugé.

Przesądowic, ię, *v. tr. déf.* placer ailleurs, transférer, transporter (qu'part et y établir).

Przesadzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przesadzić, ię, transplanter. *Przesadzać drzewa, kwiaty*, transplanter des arbres, des fleurs. = *kogo*, changer la place de qu'un, changer qu'un de place; (*kogo przez co*) faire passer qu'un par-dessus qu'chose. *Trzeba tych chłopcom przesadzić*, il faut changer de place ces garçons-là, il faut séparer ces deux garçons-là; on ne peut laisser ces deux garçons l'un à côté de l'autre. *Przesadzić kogo przez płot, przez mur*, faire passer qu'un par-dessus la haie, la muraille; aider qu'un à franchir la haie, la muraille. — *fig. Przesadzić kogo przez kij*, faire sauter le bâton à qu'un; faire danser qu'un sans violon. *Przesadzić kogo przez nogę*, donner le croc-en-jambe à qu'un. = *co*, sauter par-dessus qu'chose, sauter qu'chose. *Przesadzić row, płot*, sauter un fossé, une haie. = *co czém*, mettre trop de qu'chose en qu'chose; mêler une chose à une autre en trop grande quantité; charger, surcharger qu'chose de qu'chose. *Przesadzić harmatę* (*prochem*), charger trop un canon. *Przesadzić ponce arakiem, cukrem*, mettre trop de rack, de sucre dans le punch. *Tym arakiem nie przesadziasz*, ce rack, ce rhum n'a pas de force, vous ne saurieз en mettre trop. = *kogo*, passer, surpasser, surmonter qu'un (*w czém, en qu'* chose). — *abs. Przesadzić czém*, être, se mettre supérieur en qu'chose, *ob.* Wystrzelic, Wigorowac). — *fam. Nie przesadził rozumem*, le trop d'esprit ne l'incommode pas, il n'a pas trop d'esprit, il ne fait pas preuve d'un esprit supérieur. = *co*, exagérer qu'chose. *Przesadzać złe*, exagérer le mal. — il s'emploie surtout absolument: *Zawsze przesadza*, il exagère toujours les choses, il est sujet à exagérer; il tombe toujours dans l'exagération. =, *intr. co czém v. w czém*, porter qu'chose au-dela de la juste raison, outrer qu'chose; ne pas garder la mesure en qu'chose. *W e wszystkiem przesadza*, il outre tout. *W niczém nie należy przesadzać*, il ne faut rien outrer. il ne faut jamais outrer. *Przesadzasz*, vous outrez. *Przesadzać w wydatkach*, faire une trop grande dépense. *Przesadzać w stroju*, se mettre avec trop de recherche. =, *pr.* Przesadzać się, *na co, ob.* Sadzic się. — (de plusieurs personnes). *Przesadzać się w czém*, rivaliser de qu'chose. *Przesadzać się w poświęceniu, w usiłowaniach*, rivaliser de dévouement, d'efforts.

Przesądzać, ać, a, *v. intr. imp.* Przesądzić, ię, *o czém*, préjuger qu'chose, préjuger une question. *et abs. Nie chcę przesądzać*, je ne veux point préjuger la question.

Przesadzanie, Przesadzenie, a, *s. n.* action de transplanter, *f.* transplantation, *s. f. Przesadzanie drzew*, la transplantation des arbres. = *kogo w czém*, action de passer, de surpasser, de surmonter qu'un en qu'chose. =, action d'exagérer, *f. Przesadzanie*, exagération, *s. f.* (*ob.* Przysada). — *Przesadzanie w czém*, action d'outrer qu'chose, de passer la mesure en qu'chose. = Przesadzanie się, *w czém*, action de rivaliser de qu'chose, *f.* émulation, *s. f.* rivalité, *s. f.* concurrence, *s. f.*

Przesadzanie, Przesadzenie, a, *s. n.* (*o czém*, l'action de préjuger, qu'chose). — *Przesądzenie*, préjugé, *s. m. ob* Przesąd.

Przesadzony, a, e, transplanté, ée. =, exagéré, ée; outré, ée. = *czém*, chargé, trop chargé, surchargé. = *w czém*, surpasse, surmonté, vaincu en qu'chose.

Przesądzony, a, e, préjugé, ée.

Przesalać, ać, a, *v. imp. tr.* et *abs.* Przesolic, ię, saumoudrer, *ob.* Posolic. =, saler trop. *Ten kucharz przesala*, ce cuisinier sale trop. *Przesolić co*, saler trop qu'chose, mettre trop de sel dans qu'chose. — *fig. Przesolić*, passer la mesure, sortir de la mesure.

Przeschły, a, e, (d'un chemin, d'une route), un peu plus sec. = (d'un objet quelconque), trop sec, trop desséché.

Przeschnąć, *ob.* Przesychać.

Przescie, *ob.* Przejscie.

Przescielac, ać, a, *v. tr. imp.* Przesłać, łożko, faire le lit de nouveau, refaire le lit. *Przesłać komu łożko, pościel*, changer qu'un de lit. = *coczém*, mettre une chose entre deux autres, mettre une couche de qu'chose entre deux couches de quelque autre chose; arranger par couches; stratifier. *Przescielać jabłka słomą*, répandre de la paille, mettre une couche de paille sur chaque couche de pomme. = *sobie drogę*, se frayer le chemin, *ob.* Torowac. — *fig. Przescielać jedno drugie, przescielać się*, se succéder.

Przescielanie, Przesłanie, a, *s. n. komu łożko, pościel*, action de changer qu'un de lit. = *czego czém*, arrangement par couches, *m.* stratification, *s. f. ob.* Przescielac.

Przescieradlany, a, e, de drap de lit.

Przescieradło, a, *s. n.* et *dim.* Przescieradełko, a, *s. n.* drap de lit, *m. Przescieradło śmiertelne*, suaire, *s. m.* drap mortuaire, *m.* =, *dans la Bible*, linge, *s. m. Jezus zdjął swe szaty, a wziąwszy przescieradło, przepasał się*, Jésus quitta ses vêtements, et ayant pris un linge, il le mit autour de lui.

Przescieradłowy, a, e, du drap de lit, d'un drap de lit.

Przescignąć, ął, ął, *v. tr. imp.* Przescignąć, ął, *kogo*, devancer qu'un à la course. *fig.* devancer qu'un. *Przescignął wszystkich współzawodników*, il devança tous ses rivaux. =, *intr.* mûrir trop, être trop mûr.

Przescigły, a, e, trop mûr, ûre, qui a dépassé le terme de sa maturité; passé, ée.

Przescignąć, *ob.* Przescigać.

Przescignienie, a, *s. n.* action de devancer à la course, *f.* — *fig.* action de devancer.

Przescignion, y, e, devancé à la course. — *fig.* devancé, ée; surpassé, ée.

Przesedni, *ob.* Przezedni.

Przesejmikować, ał, *v tr. déf.* (du temps), passer aux diètines.

Przesejmować, ał, *v. tr. déf.* passer à la diète. *Cały ten czas przesejmował*, il a passé tout ce temps à la diète, il a employé tout ce temps aux travaux de la diète. *Przesejmowali rok cały*, ils ont passé l'année assemblés en diète; ils ont passé l'année à délibérer, en délibérations.

Przesiekać, *ob.* Przestrzać.

Przesiać, *ob.* Przesiewac.

Przesiąc, *ob.* Przesiąkac.

Przesiadać, ać, a, *v. intr. imp.* Przesiąść, ądz, et *pr.* Przesiadać się, Przesiąść się, *z konia na konia*, sauter de dessus un cheval sur un autre, changer de cheval, de monture. *Przesiąść, przesiąść się na innego konia*, changer de cheval, sauter sur un autre cheval, monter sur un autre cheval. *Przesiąść się do innego powozu*, changer de voiture, monter dans une autre voiture. *abs. Przesiadać się, przesiąść się*, changer de place, prendre une autre place, s'asseoir ailleurs, passer en un autre endroit. *Przesiądz się do nas*, placez-vous à côté de nous, venez vous asseoir à côté de nous. *Ustawicznie się przesiada*, il ne fait que changer de place. *Przesiąść się z kim*, changer de pl ce (en parlant de deux personnes). = *Przesiadac gdzie, ob.* Przesiadywac.

Przesiadanie, a, *s. n. ob.* Przesiadywanie. = et Przesiadanie się, *z konia na konia, z powozu do powozu*, action de changer de cheval, de voiture.

Przesiadywać, ywał, uje, *v. intr. imp. gdzie, u kogo*, passer une grande partie de son temps qu'part, chez qu'un; demeurer, séjourner la plupart du temps dans un endroit, chez qu'un; ne pas bouger d'un endroit, de chez qu'un. *Po całych dniach u niéj przesiaduje*, il ne bouge de chez elle de la journée; il passe tout son temps chez elle. *Po całych dniach przesiaduje w karczmie*, il ne bouge pas du cabaret; tout son temps, il le passe au cabaret; il passe ses journées au cabaret. — *le défini.* Przesiedzieć, ał, être, rester, demeurer assis tout le temps. *Przesiedzieć gdzie*, rester, demeurer, passer tout le temps (un temps défini) qu'part. *Przesiedzieć noc całą*, rester assis toute la nuit; ne pas se coucher de la nuit. *Przesiedzieć noc całą przy kartach*, passer toute la nuit au jeu, à jouer. *Przesiedzieć trzy dni gdzie, u kogo*, rester, demeurer trois jours dans un endroit, chez qu'un, passer trois jours dans un endroit, chez qu'un. = *Przesiedzieć kogo*, rester, demeurer assis plus longtemps qu'un autre; rester, demeurer d'un endroit plus longtemps qu'un autre. *Widząc, że go nie przesiedzę*, voyant qu'il ne sortirait pas, qu'il ne se retirerait pas, qu'il ne s'en irait pas le premier..... *Przesiedziałem go*, j'y suis resté si longtemps qu'enfin, de guerre lasse, il s'est retiré le premier.

Przesiąganie, Przesiągnięcie, a, *s. n. za co*, action d'étendre son bras, d'étendre sa puissance, de s'étendre au dela de qu'chose, par-dela qu'chose. — *ob.* Przeciągac.

Przesiąkać, ać, a, *v. intr. imp.* Przesiąknąć, ął, Przesiąc, ąkł, *przez co*, pénétrer à travers qu'chose, suinter à travers qu'chose, s'infiltrer dans qu'chose, pénétrer qu'chose. — il ne se dit que des liquides. *Woda przesiąka przez najtwardsze drzewo*, l'eau pénètre le bois le plus dur, s'infiltre dans le bois le plus dur, *ob.* Wsiąkac. = *czém*, être pénétré de qu'chose (de liquide), être trempé de qu'chose. *Od deszczu*

ziemia przesiąkła, la pluie a trempé la terre. *Ziemia krwią cała przesiąkła*, la terre est toute trempée, toute abreuvée, toute baignée de sang. = *czém*, être imprégué, s'imprégner de qu''chose. *Suknie twoje przesiąkły tym zapachem*, vos habits sont imprégnés de cette odeur. — *fig. Przesiąknąć, przesiąc czém*, être petri, être pénétré, être imprégné de qu''chose. *Przesiąkł ta prawdą*, il est pénétré de cette vérité. *Od młodości przesiąkł temi naukami, temi zasadami*, dès sa jeunesse, il a été imprégné de ces doctrines, de ces principes.

Przesiąkanie, Przesiąknięcie, a, *s. n.* action de pénétrer, de s'infiltrer, *f.* infiltration, *s. f. Przesiąkanie płynu*, l'infiltration d'un liquide = *czém*, action de se pénétrer, de s'imprégner de qu''chose.

Przesiąkły, a, e, tout trempé, toute trempée. *Przesiąkły czém*, tout trempé, tout baigné, tout abreuvé de qu''chose. *fig.* imprégné de qu''chose, pénétré de qu''chose.

Przesiąknąć, Przesiąknienie, *ob.* Przesiąkać, Przesiąkanie, *ob.* Przesiąnie, *ob.* Przesiewanie

Przesiany, a, e, passé au sas, au tamis.

Przesiarczyć, yę, *v. tr. déf.* soufrer trop, mêler du soufre en trop grande quantité.

Przesiec, *ob.* Przesiekać.

Przesiecz, y, *s. f.* percée, *s. f.*

Przesiedlać, ał, a, *v. tr. imp.* Przesiedlić, lę, (*anc.* Przesielić), *pewną ludność*, transplanter une population, transporter une population qu''part. pour l'y établir. *Przesiedlić kogo*, établir qu''un ailleurs; permettre à qu''un d'émigrer. — *pr.* Przesiedlać się, Przesiedlić się, aller s'établir ailleurs, s'expatrier, émigrer, se dépayser. *Przesiedlić się dokąd*, aller s'établir dans un endroit, se transplanter en un endroit, émigrer en un endroit.

Przesiedlenie (się), a, *s. n.* émigration, *s. f.* expatriation, *s. f. Prosić o przesiedlenie*, demander la permission d'émigrer, de s'expatrier. *Prawo przesiedlenia się*, droit d'émigrer *Paszport przesiedlenia*, passeport d'émigrant, *m.* permission d'émigrer, de s'expatrier.

Przesiedziały, *adj. m. chleb*, pain qui est resté trop longtemps au four, qui a trop de cuisson, *m.*

Przesiedziec, *ob.* Przesiadywać.

Przesięgać, ał, a, *v. intr. imp.* Przesięgnąć, Przesiądz, ądł, *dokąd*, atteindre un endroit, jusqu'à un endroit. — *Przestegać, przesięgnąć do czego*, atteindre à qu''chose, toucher à qu''chose (en passant le bras par dessus ou à travers qu''chose). = *za co*, étendre, passer son bras au-delà de qu''chose, par dela qu'' chose. *et fig.* étendre sa puissance, pousser ses conquêtes au-delà de qu'' chose, par dela qu''chose. —, *tr. fig. Przesięgać, przesięgnąć miarę*, passer la mesure ; être démesurément grand. *Przesięgać kogo wzrostem*, dépasser la taille de qu''un, l'emporter sur qu''un par sa taille. *Przesięgać kogo głową*, passer qu''un de toute la tête. *To drzewo wszystkie przesięga*, cet arbre passe *v.* excède tous les autres en hauteur.

Przesieka, i, *s. f. ob.* Przesiecz.

Przesiekać, ał, a, *v. tr. imp.* Przesiec, ekł, couper, trancher, feudre. *Przesiekać powietrze* (*lecąc*), fendre l'air. = Przesiekać, *v. tr. déf.* hacher.

Przesiekanie, Przesieczenie, a, *s. n.* action de couper, de fendre. = *Przesiekanie*, action de hacher.

Przesieklic, *ob.* Przesiekłać.

Przesiewać, ał, a, *v. tr. imp.* Przesiać, ałł, passer par le crible, passer au sas, au tamis ; cribler, ensacer, tamiser. *Przesiewać, przesiać zwoze*. cribler du blé. *Przesiać mąkę*, sasser, tamiser la farine, (*ob.* Przetak, Sito).

Przesiewacz, a, *s. m.* celui qui crible, qui sasse, qui tamise, *m.* =, cribleur, *s. m.* claquel, *s. m.* traquet, *s. m.*

Przesiewanie, Przesianie, a, *s. n.* action de cribler, de sasser, de tamiser, *f.*

Przesiewany, a, e, criblé, ée, tamisé, ée, sassé, ée.

Przesiewiny, win, *s. f. pl.* criblures, *s. f. pl.*

Przesiewny, a, e, qui est à cribler, à sasser, à tamiser; qu'on peut cribler, sasser, tamiser.

Przesiężenie, a, *s. n. za*, action d'étendre le bras, d'étendre sa puissance, de s'étendre au-delà, par-delà.

Przesię, u, *s. m.* supériorité de force, *f.* forces supérieures, *f. pl.* force, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Przemoc. =, *loc. adv.* Na przesię, Na przesiu, à qui mieux mieux.

Przesilać, ał, *v. tr. imp.* Przesilić, lę, forcer, exceder, outrer. =, *pr.* Przesilać się, Przesilić się, s'exceder, s'outrer ; (*ce dernier a vieilli*). *Trzeba pracować, ale nie przesilać się*, il faut travailler, mais il ne faut pas s'exceder, *ob.* Znódz się. = *Przesilać się*, être à son plus haut point de développement, après lequel il faut nécessairement décroître. diminuer; être en état de crise. *Przesilić się*, passer la crise, être hors de crise ; décroître après être parvenu à son plus haut point de développement. *Choroba się przesiliła*, la crise est passée, le malade est hors de crise. *Złe z czasem się samo przesili*, le mal s'émousse à la longue ; le mal s'épuise quelquefois par sa propre violence. *Dzień się dzisiaj przesilił, noc się dzisiaj przesiliła*, nous avons aujourd'hui le plus long jour; nous avons aujourd'hui la plus longue nuit. =, arriver, atteindre à son plus haut point de développement. *Przesilić się w czém*, se surpasser soi même en faisant qu'' chose. *Przesilił się w wymowie*, il (cet orateur) s'est surpassé lui-même. *Przesilił się w okrucieństwie*, il n'a jamais été si cruel, il s'est surpassé lui-meme. = *na kim*, vaincre, dompter, accabler qu''un. — ce sens a vieilli.

Przesilenie, a, *s. n.* le plus haut degré d'intensité, *m.* le plus haut point de développement, le plus grand développement, *m* épuisement, *s. m.* (à la suite d'un grand effort), *m.* — décroissance (qui commence une fois qu'une chose est parvenue à son plus haut période). *Przesilenie choroby*, crise, *s. f.* — *fig. Przesilenie namiętności*, la crise des passions. *Przesilenie w polityce*, une crise politique. *W obecnem przesileniu*, dans la crise actuelle. — *Przesilenie dnia z nocą*, solstice, *s. m. Przesilenie dnia z nocą letnie, v. Przesilenie dnia*, solstice d'été *Przesilenie dnia z nocą zimowe, v. abs. Przesilenie nocy*, solstice d'hiver.

Przesilić, *ob.* Przesilać.

Przesiodłać, ał, *v. tr. déf. konia*, changer un cheval de selle ; reseller un cheval.

Przeskakać, ał, *v. tr. déf.* (du temps), employer, perdre à sauter, à danser.

Przeskakiwać, iwał, ują, *v. imp. tr* et *intr.* Przeskoczyć, yę, *co v. przez co*, sauter par-dessus qu''chose, sauter qu''chose, franchir qu''chose (d'un seul bond). *Przeskoczyć rów, płot v. przez row, przez płot*, sauter un fossé, une haie, franchir un fossé, une haie (d'un seul bond). *Przeskoczyć przez mur*, sauter par-dessus une muraille. *Przeskoczyć ze statku na statek*, sauter d'un bateau dans un autre. *Przeskoczyć na drugą stronę*, sauter de l'autre côté, atteindre d'un seul bond le bord, le rivage opposé, *ob.* Skakać. *Przeskoczyć przez kogo*, sauter par-dessus la tête de qu''un. — *prvb. Gdzie nie można przeskoczyć, tam podleźć trzeba, ob.* Podłeźć. =, *intr. przez co*, sauter au travers de qu''chose. *Skoczki przeskakują przez obręcz*, les bateleurs sautent au travers d'un cercle, *ob.* Skakić. =, *fig. tr. co*, sauter qu''chose, sauter par-dessus qu''chose (omettre, passer qu''chose). *Przeskoczyć dwa wiersze, dwie kartki*, sauter deux lignes, deux feuillets. *Przeskoczyć klasse, stopień*, sauter d'une classe à une autre, d'un grade à un autre sans passer par les classes, par les grades intermédiaires. — *Przeskoczyć kogo*, devancer qu''un, laisser qu''un loin derrière soi. =, *intr. Przeskakiwać z jednego w drugie*, sauter d'une matière à une autre, sauter d'un objet à l'autre, *ob.* Skakać. = *Przeskoczyć miarę*, passer la mesure. *Przeskoczyć granice powinności, wstydu*, franchir les bornes du devoir, de la modestie. *ob.* Przekraczać, Przestępować. — *Przeskakiwać trudności, zawody*, franchir toute sorte de difficultés, toute sorte d'obstacles ; sauter par-dessus les difficultés. *Przeskoczyć czas naznaczony*, devancer le terme, le temps, faire qu''chose avant le temps.

Przeskakiwanie, Przeskoczenie, a, *s. n. czego v. przez co*, action de sauter, de franchir qu'' chose, de sauter par-dessus qu'' chose, *f.* — *Przeskoczenie*, omission, *s. f.*

Przeskoczka, i, *s. f.* fille qui a fait un faux pas, *f.*

Przeskoczny, a, e, qu'on peut sauter, franchir.

Przeskoczony, a, e, franchi, ie, franchi d'un saut, d'un bond. =, qu'on a sauté, passé, omis.

Przeskok, u, *s. m.* saut, *s. m.* (à travers, par-dessus), saut d'un endroit à un autre, *ob.* Skok. =, saut (de côté), *m.* écart, *s. m.* passage brusque (d'une matière à une autre, etc.), *m.* =, *pl.* Przeskoki, chemins de ournées, *m. pl.* sentiers détournés, *m. pl.* détours, *s. m. pl.* =, *fig.* détours, *s. m. pl.* ruses, *s. f. pl. ob.* Przebiegi.

Przeskotnica, y, *s. f. Bot.* arbousier, *s. m.*

Przeskrobać, ał, *v. tr. déf. co*, racler, ratisser qu''chose un peu. —, percer, trouer en raclant, en ratissant, en grattant. *Przeskrobać papier*, faire un trou dans le papier (en grattant l'écriture, en voulant enlever l'écriture). =, *tr.* et *intr. fig. Przeskrobać co w. w czém*, se rendre coupable de qu''chose, d'une faute; commettre une faute.

Przesł, sli, *s. f. ob.* Przesłica.

Przesła, *ob.* Przesło.

Przesłać, *ob.* Prześcielać. =, *ob.* Przesyłać.

Przesład, u, *s. m.* Przesłada, y, *s. f.* Przesładek, dka, *s. m.* trace, *s. f.* vestige, *s. m.* — ces mots ont vieilli, *ob.* Ślad, Trop.

Przesładować, ował, uje, *v. tr. imp.* persécuter, vexer. *Przesładować dobrych*, persécuter les gens de bien. *Cesarze którzy przesładowali chrześcian*, les empereurs qui ont persécuté les chrétiens. — *fig. Los go nieustannie prześladuje*, la fortune, le sort ne se lasse point de le persécuter. — *par exag.* persécuter, importuner. *Ten człowiek prześladuje mię ciągle*, c'est un homme qui me persécute continuellement. *Ma wierzyciela, który go strasznie prześladuje*, il a un créancier qui le persécute étrangement. *Prześladuje mnie swoją przyjaźnią*, il me persécute de son amitié, par son amitié. = *kogo czém, kim*, railler, plaisanter, persécuter qu''un sur qu''chose, au sujet de qu''chose, de qu''un. *Prześladować kogo panną*, plaisanter qu''un sur l'amour qu'on lui suppose pour une fille.

Przesladowanie, a, *s. n.* persécution, *s. f. Błogosławieni, którzy cierpią prześladowanie dla sprawiedliwości*, bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice. *Okropne, krwawe, długie prześladowanie*, cruelle, sanglante, longue persécution. *Prześladowanie chrześcian pomnożyło tylko ich liczbę*, les persécutions qu'on a faites aux chrétiens, qu'on a exercées contre les chrétiens, n'ont servi qu'à en augmenter le nombre. *Prześladowanie za Nerona, za Diokletcyana, i t. d.*, la persécution de Néron, de Dioclétien, etc. *Rachuja dzisiejsze prześladowań, a pierwsze przyrachuja za Nerona*, on compte dix persécutions, dont celle de Néron est la première. =, vexation, *s. f. To czyste prześladowanie*, c'est une pure vexation. =, *par exagér.* persécution, *s. f. Co dzień pokoju mi nie daje, to istne prześladowanie*, il est tous les jours à me presser, c'est une persécution.

Przesladowany, a, e, persécuté, ée; qui souffre persécution.

Przesladowca, y, *s. m.* persécuteur, *s. m. Prześladowca niewinności*, le persécuteur de l'innocence. *Neron był jednym z największych prześladowców Chrześcian*, Néron fut un des plus grands persécuteurs des chrétiens.

Przesladowczy, a, e, de persécution ; persécuteur, *adj. m. Duch prześladowczy*, esprit de persécution, *m. Zarliwość prześladowcza* zèle persécuteur, *m.*

Przesladowczyni, ni, *s. f.* Przesladowniczka, i, *s. f.* persécutrice, *s. f.*

Przesladowniczy, a, e, *ob.* Przesladowczy.

Przesladownik, a, *s. m. ob.* Przesladowca.

Przesladujący, a, e, qui persécute.

Przesładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przesłodzić, dzę, sucrer trop. — affadir. *au pr.* et *au fig.*

Przesładzanie, Przesłodzenie, a, *s. n.* action de trop sucrer, *f.* — affadissement, *s. m.*

Przesława, y, *s. f. Bot.* bois gentil, *m.*

Przesłakować, ał, *v. tr. déf.* trouver, découvrir; apprendre.

Przesłańczy, a, e, de precurseur, d'avant-coureur; précurseur, avant-coureur, *adj. m. Znaki przesłańcze*, signes précurseurs, signes avant-coureurs, *m.*

Przesłanie, a, *s. n. ob.* Prześcielanie. =, *ob.* Przesłanie, =, *T. de Littér.* envoi, *s. m. Na końcu téj powieści jest ładne bardzo przesłanie*, il y a à la fin de ce conte un envoi fort joli.

Przesłaniec, nca, *s. m.* précurseur, *s. m. Przesłaniec Chrystusów*, le précurseur de Jésus-Christ. =, *fig.* avant-coureur, *s. m. Przesłaniec wiosny*, l'avant-coureur du printemps. *Komety są przesłańcami wielkich zdarzeń*, les comètes sont les avant-coureurs des grands événements.

Przesłanka, i, *s. f.* avant-courrière, *s. f. Synagoga była przesłanką Kościoła chrześcianskiego*, la synagogue était l'avant-courrière de l'Église chrétienne. =, *fig.* avant-courrière, courrière; avant coureur. *Przesłanka dnia*, avant-cour-

rière du jour, la courrière du jour. *W tesc, chybka przestanka*, la renommée, cette prompte courrière. *Rewolucya bywa przestanką wielu nieszczesc*, la révolution est l'avant-courrière de bien des maux.

Przesłanny, a, e, qu'on peut faire passer, qu'on peut envoyer.

Przesłański, a, ie, *ob.* Przesłanczy.

Przesłaństwo, a, *s. n.* qualité, mission de précurseur, d'avant-coureur, *f.*

Przesłany, a, e, envoyé devant. =, envoyé, e; qu'on a envoyé, qu'on a fait passer.

Przesławiać, ałe, a, *v. tr. imp.* Przesławić, ię, glorifier, *ob.* Sławić. — *pr. Przesławiać się czém*, se glorifier de qu'chose. *Przesławiać się szlachectwem, bogactwy*, se glorifier de sa noblesse, de ses richesses. = *Przesławiać, przesławić*, vanter, louer outre mesure, trop célébrer.

Przesławianie, Przesławienie, a, *s. n.* action de glorifier, *f.* — *Przesławianie się czém*, action de se glorifier de qu'chose. — *Przesławianie, przesławienie kogo, czego*, action de vanter, de louer qu'un, qu'chose outre mesure, de trop célébrer qu'chose, *f.* les éloges exagérés adressés à qu'un, à qu chose.

Przesławiony, a, e, trop loué, trop célébré, trop vanté, qui ne mérite pas la réputation qu'on lui a faite.

Przesławnie, *adv.* glorieusement.

Przesławny, a, e, très-célèbre, *a.* 2 *g.* glorieux, euse. *Przesławnej pamięci*, de glorieuse mémoire. *Smierć przesławna*, mort glorieuse, fin glorieuse.

Przesleczyć, ży, *v. tr. déf.* (du temps), passer dans une occupation fatigante, dans un état pénible. *Przesleczał nad książkami*, il est resté toute la journée cloué sur ses livres.

Przesledzać, ałe, a, *v. tr. imp.* Przesledzić, ię, chercher, examiner, parcourir en tous sens, *ob.* Przepatrywać. — rechercher, étudier. — *déf. Przesledzić*, examiner à fond, étudier à fond, pénétrer au fond de, pénétrer dans, pénétrer. *Przesledzić myśl czyją*, pénétrer la pensée de qu'un, dans la pensée de qu'un. *Przesledzić tajemnice*, pénétrer un mystère. *Przesledzić przyczyny jakiego wypadku*, pénétrer les causes d'un événement, *ob.* Przenikać, Przebadywać.

Przesledzanie, Przesledzenie, a, *s. n.* action de chercher, de rechercher, d'examiner, d'étudier, *f.* examen, *s. m.* recherche, *s. f.* étude, *s. f.*

Przeslepiać, ałe, a, *v. tr. imp.* Przeslepić, ię, *co.* laisser échapper qu'chose (en lisant, etc.), ne pas remarquer qu'chose, ne pas voir qu'chose, omettre qu'chose (par inadvertance). *To łatwo przeslepić*, cela échappe aisément à la vue. =, *fig. abs.* ne pas voir juste ; errer.

Przeslepienie, a, *s. n. czego*, action de laisser échapper qu'chose (en lisant, etc.). — *abs Przeslepienie*, omission (par inadvertance), *s. f.* faute faite par inadvertance, *f.* inadvertance, *s. f*

Przeslica, y, *s. f.* quenouille, *s. f.* (le bâton que l'on entoure de lin, de chanvre, etc.), *ob.* Kadziel. =, *Bot.* attractyle, *s. f.*

Przeslicowy, a, e, de la quenouille.

Przeslicznie, *adv.* d'une manière, d'une façon charmante ; délicieusement.

Przesliczny, a, e, charmant, ante ; délicieux, euse.

Przeslik, a, *s. m.* quenouillée, *s. f.*

Przeslizgać się, ażę, *v. pr. imp.* Przeslizgnąć się, nę, se glisser, se couler (à travers, le long de), passer rapidement. *Przeslizgać się, przeslizgnąć się koło czego, par ex. koło muru*, se glisser le long du mur. *Przeslizgnąć (się) po czém*, frôler, effleurer, sillonner qu'chose. *Kula przeslizgnęła się mu po włosach, po czole*, une balle lui a frôlé les cheveux, lui a effleuré v. sillonné le front. *Kula przeslizgnęła się po kirysie*, le coup n'a fait qu'effleurer la cuirasse, la balle n'a fait que blanchir sur la cuirasse, (*ob.* Ześlizgnąć). — *Pies przeslizgnął mi się między nogami*, le chien m'a passé entre les jambes.

Przeslizganie, Przeslizgnięcie, a, *s. n.* passage rapide, *m.*

Przeslka, i, *s. f. Bot.* prêle des champs, *f.*

Przesło, a, *s. n.* un pan de haie, de clôture, *m.* rangée de perches ou d'ais, entre deux poteaux, dans une clôture. = *galezi*, l'ensemble des branches qui poussent à peu près à la même hauteur du tronc, *m.* =, étage, *s. m.* — cette acception a vieilli, *ob.* Piętro.

Przesłodki, a, ie, très-doux, ouce. =, trop doux ; douceureux, euse. *fig.* douceureux, euse. *Mina przesłodka, ton przesłodki*, mine douceureuse, ton doucereux. =, fade, *a.* 2 *g. au pr.* et *au fig.*

Przesłodzenie, *ob.* Przesładzanie.

Przesłodzić, *ob.* Przesładzać.

Przesłodzony, a, e, rendu trop doux ; trop sucré, ée ; doucereux, euse. *Wiersze przesłodzone*, des vers doucereux. =, affadi, ie.

Przesłonić, ię, *v. tr. déf. czém*, mettre, étendre, passer qu'chose par le milieu v. en travers (pour couvrir une chose), mettre qu'chose en écharpe. — *par ext.* couvrir légèrement de qu'chose.

Przesłony, a, e, très-salé, ée, trop salé, ée.

Przesłowutny, a, e, glorieux, euse, *ob.* Przesławny.

Przesłuchać, ałe, a, *v. tr. déf. kogo, czego*, écouter qu'un, qu'chose jusqu'au bout ; entendre qu'un, qu'chose. *Trzeba obu stron przesłuchać*, il faut entendre les deux parties. *Przesłuchać świadków*, ouïr, entendre les témoins. = *kogo v. kogo lekcyi*, faire réciter à qu'un sa leçon, faire répéter à qu'un sa leçon, (*ob.* Wysłuchać). — *Przesłuchać ucznia*, repeter un élève.

Przesłuchanie, a, *s. n.* action d'écouter jusqu'au bout, action d'entendre, *f.* audition, *s. f. Przesłuchanie świadków*, audition de témoins.

Przesłuchany, a, e, écouté jusqu'au bout ; entendu, ue ; qui a été ouï, entendu ; qui a été interrogé.

Przesłużyć, żę, *v. tr. déf.* (du temps, de la vie), passer au service. *Przesłużył wiek v życie*, il a passé sa vie au service.

Przesłyszeć, ażę, *v. tr. déf. kogo*, ne pas exaucer qu'un, ne pas exaucer la prière, les vœux de qu'un, rester sourd aux prières de qu'un. =, *pr.* Przesłyszeć się, entendre v. comprendre mal, ne pas bien entendre, ne pas bien saisir. *Przesłyszałem się był*, j'avais mal entendu, j'avais mal compris.

Przesłyszenie, a, *s. n.* erreur commise par l'oreille, *f.* ba'ucination de l'ouïe, *f.*

Przesmardzły, a, e, empuanti, ie.

Przesmardnąć, ardzę, *v. intr. déf.* s'empuantir. *Przesmardnąć czém*, être infecté de qu'chose.

Przesmardnienie, a, *s. n.* empuantissement, *s. m.*

Przesmiewać się, ażę, *v. pr. imp. z kogo, z czego*, railler qu'un, qu'chose, *ob.* Naśmiewać się.

Przesmiewanie (się), a, *s. n.* raillerie, *s. f. ob.* Przeszydzanie.

Przesmrodzić, ię, *v. tr. déf* empuantir, infecter.

Przesmyk, u, *s. m.* passage étroit (dans les montagnes ou dans une forêt), pas, *s. m.* défilé, *s. m.* — *en T. de Chasse*, faux-fuyant, *s. m.* — *Przesmyk morski*, détroit, *s. m.* (*ob.* Ciasnina). — *Stać na przesmyku*, garder le passage, le défilé. *et par ext.* se poster, se tenir dans un endroit par où tous doivent passer.

Przesnić, ię, *v. tr. déf.* rêver (tout le temps), *par ex. Przesnić noc*, rêver toute la nuit. — *poét.* passer à rêver, passer dans la rêverie, *ob.* Przemarzyć.

Przesnuć, uję, *v. tr. déf.* développer, développer, dérouler entièrement ; achever de développer, de dérouler qu'chose. =, filer jusqu'au bout, achever de filer.

Przesnuty, a, e, qu'on a déroulé entièrement, filé jusqu'au bout. *fig. Dni przesnute*, les jours écoulés.

Przesolan, u, *s. m. T. de Chim.* muriate, *s. m. par ex. Przesolan potażu*, muriate de potasse.

Przesolenie, *ob.* Przesalanie.

Przesolicz, *ob.* Przesalać.

Przesolony, a, e, trop salé, ée, salé comme mer. — *fig.* trop cher, qu'on fait trop cher, qu'on a vendu trop cher.

Przespać, ażę, *v. tr. déf.* Przesypiać, ażę, a, passer à dormir, dormir (tout le temps) *Przespać noc*, dormir toute la nuit. *Przespać dzień*, passer le jour à dormir, dormir le jour entier. *Przespał połowę życia*, il a passé la moitié de sa vie à dormir. = *co*, perdre, négliger, laisser échapper qu'chose, par suite de son somm-il ou de sa somnolence. *Przespać czas dogodny*, laisser échapper l'occasion en dormant, *v.* par sa somnolence, (*ob.* Zaspać). *autrem. Przespać co*, oublier qu'chose en dormant *v.* par le sommeil. *Przespał zmartwienie*, le sommeil lui a fait oublier son chagrin, l'a guéri de son chagrin. =, *pr.* Przespać się, faire un somme, un petit somme, dormir un peu. — *imp.* et *frég.* Przesypiać się, faire (habituellement) un petit somme. *Przespiać się po obiedzie*, avoir l'habitude de faire un petit somme après le dîner, de dormir un peu après le dîner ; faire la sieste. *Przespiać się w południe*, faire la méridienne, sa méridienne. = *z kobietą*, coucher avec une femme.

Przespałka, i, *s. f.* concubine, *s. f.* — *inus. ob.* Nałożnica.

Przespanie, Przesypianie, a, *s. n.* action de passer à dormir, de laisser échapper en dormant, d'oublier en dormant, *ob.* Przespać. — Przespanie się, action de faire un somme, *f.* somme, *s. m.* — *Przespyjanie się poobiednie*, la sieste. *Przespyjanie się w południe*, la méridienne.

Przespany, a, e, qu'on a passé à dormir ; qu'on a laissé échapper en dormant, *v.* par sa somnolence ; qu'on a oublié en dormant.

Przespiały, a, e, trop mûr, ûre, *ob.* Przeżarły.

Przespig, u, *s. m. ord. au pl.* Przespigi, ów, action d'épier. *Wysłać kogo na przespiegi*, envoyer qu'un pour épier une personne ; les démarches d'une personne ; envoyer qu'un pour épier les mouvements de l'ennemi. *Być na przespiegach*, être dans un endroit pour épier ce que fait une personne, pour épier les démarches d'une personne ; épier ce que fait une personne, épier les démarches d'une personne, épier les mouvements de l'ennemi. *Wysłany na przespiegi*, envoyé, détaché pour épier les mouvements de l'ennemi, pour observer l'ennemi.

Przespiegować, uję, *v. tr. déf. miejsce*, fouiller, visiter un lieu, chercher, fureter dans un endroit. *Przespiegować okolice*, reconnaître le pays, battre la campagne. *Przespiegować po wszystkich kątach*, fouiller, fureter partout. = *co v. czego*, chercher, trouver qu'chose.

Przespiegowanie, a, *s. n.* action de fouiller, de visiter, de fureter. =, action de chercher, de fureter. *Dla przespiegowania brodu*, pour chercher, pour trouver un gué.

Przespiegowany, a, e, fouillé, ée, fureté, ée, visité, ée. =, qu'on a appris, qu'on a découvert en épiant.

Przespiewać, ażę, *v. tr. déf.* chanter entièrement, d'un bout à l'autre, du commencement jusqu'à la fin. *Przespiewać aryą*, chanter un air (d'un bout à l'autre). =, achever, finir de chanter ; achever, finir un air, une chanson. *Ledwie przespiewał prosenkę...*, à peine a-t-il fini sa chanson... à peine eut-il fini sa chanson... =, répéter (un air, un chanson). = *co komu*, chanter qu'chose (un air) devant qu'un pour le lui apprendre. = (du temps, etc.), passer à chanter, chanter (tout le temps). *Przespiewać noc, dzień*, chanter toute la nuit, toute la journée, passer la nuit, le jour à chanter. *Kanik polny całe lato przespiewawszy...*, la cigale ayant chanté tout l'été... *Przespiewać życie*, passer la vie à chanter, ne faire de sa vie que chanter. = *kogo*, chanter plus longtemps qu'un autre, vaincre qu'un par le chant, dans le chant, en chantant. = Przespiewać się, avoir trop chanté, user sa voix, n'avoir plus de voix.

Przespiewanie, a, *s. n.* action de chanter jusqu'au bout, de passer à chanter, *f.*

Przespiewany, a, e, (d'un air) chanté (jusqu'au bout) ; (du temps) passé à chanter.

Przespiewywać, ywałe, uje, *v. tr. co*, chanter qu'chose en intermède. *abs. Przespiewywać*, chanter un intermède, des intermèdes. =, *pr.* Przespiewywać się z *kim*, chanter à l'envi l'un de l'autre.

Przespilać, ałe, a, *v. tr. imp.* Przespilić, ię, passer une épingle au travers ; attacher avec une épingle, percer d'une épingle =, percer. — ce sens a vieilli

Przespowiadać, ałe, *v. tr. déf.* confesser, avoir confessé, achever de confesser. *Jak mogł tylu za godzinę przespowiadać ?* comment put-il confesser tant de personnes dans l'espace d'une heure ? *ob.* Spowiadać.

Przesrebrzyć, rzę, *v. tr. déf.* argenter entièrement, d'un bout à l'autre. =, trop argenter.

Przessać, ażę, sucer trop. = (du temps), passer à sucer.

Przestać, ażę, *v. tr. déf. czas jakie, godzinę, i. t. d.*, rester debout pendant un temps, pendant une heure, etc. =, *ob.* Przestawać.

Przestały, a, e, trop mûr, ûre ; passé, ée.

Przestanek, nku, *s. m.* temps d'arrêt, *m.* pause (que l'on fait en parlant, en déclamant, en lisant à haute voix), *s. f.* repos, *s. m. Tu mówca zrobił przestanek*, ici l'orateur fit une pause. *Biegły czytelnik robi stosowne przestanki, aby mógł wolno oddychać*, un lecteur habile sait se ménager du repos pour respirer sans effort. =, signe de ponctuation, *m. Klasić przestanki*, mettre des signes de ponctuation, ponctuer. *W ogole, w tej książce przestanki są źle kładzione*, ce livre est, généralement, mal ponctué. *Kiedy w okresie przestanki są źle położone, znaczenie bywa nieraz wątpliwe*, quand une période n'est pas

bien ponctuée, le sens en est quelquefois douteux. *W dawnych rękopisach po największéj części nie ma przestanków*, la plupart des anciens manuscrits ne sont pas ponctués. =, discontinuation, *s. f.* intermission, *s. f.* interruption, *s. f.* relâche, *s. m.* cesse, *s. f. Bez przestanku*, sans discontinuer, sans intermission, sans interruption, sans cesse, sans relâche.

Przestanie, *ob.* Przestawanie.

Przestankowy, a, e, d'arrêt, de pause, de repos.

Przestanny, a, e, qui discontinue et reprend par intervalles; intermittant, ante.

Przestąpić, *ob.* Przestępować.

Przestąpienie, *ob.* Przestępowanie.

Przestarzałość, ści, *s. f.* caractère de ce qui a vieilli, de ce qui est tombé en désuétude, *m.*

Przestarzały, a, e, qui a vieilli, vieilli, ie; tombé en désuétude; vieux, vieille. *W tyraz przestarzały*, un mot, un terme qui a vieilli. *W tyrazenie przestarzałe*, une expression tombée en désuétude.

Przestarzeć, ał, *v. intr. déf.* vieillir, tomber en désuétude. =, vieillir trop, être trop vieux. *Jeszczem nie przestarzała*, je ne suis pas encore trop vieille.

Przestawać, awał, ając, *v. intr. imp.* Przestać, ał, cesser, discontinuer, finir; (*ord* avec un infinitif exprimé ou sous-entendu). *Przestać mówić, płakać*, cesser de parler, de pleurer. *Deszcz przestał padać*, il a cessé de pleuvoir. *Kiedyż przestaniesz zpiewać, płakać*, quand cesserez-vous de chanter, de pleurer? *Przestań krzyczeć, narzekać*, cessez de crier, de vous plaindre; cessez vos cris, vos plaintes. *Przestaje panować*, il cesse de régner. *Od rana nie przestał pracować*, depuis ce matin il n'a pas cessé, il n'a pas discontinué de travailler. *Przestał chodzić do szkoły*, il a quitté le collége; il ne va plus à l'école. *Przestań-że już* (sous-entend. *gadać, płakać, hałasować*, *t. d.*), finissez donc.— *elipt. Przestać kogo* (sous-ent. *nagabać*), cesser de tourmenter qu'un, d'importuner, de persécuter qu'un, laisser qu'un en paix. *autr. Przestać kogo* (sous-ent. *popierać, wspierać, utrzymywać*), abandonner qu'un; abandonner, quitter le parti de qu'un. — ces deux expressions elliptiques ont vieilli. = *od czego*, cesser de faire qu'chose, de s'appliquer, de s'adonner à qu'chose, renoncer à qu'chose, abandonner, quitter qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Zaniechać, Porzucać. = *na czém*, se contenter de qu'chose, être content, être satisfait de qu'chose. *Przestawać na swojém*, se contenter de sa fortune, de ce qu'on a; être satisfait de son sort. *Przestawać na małém*, se contenter de peu. — *prv. Kto na swojém przestaje, niczego mu nie brak*, *v. Ten pan zdaniem mojém kto przestał na swojém*, c'est être riche que d'être content. *Musiałem przestać na obietnicy*, j'ai dû me contenter d'une promesse. —*autrem. Przestawać na czém*, se contenter de faire qu'chose, d'avoir fait qu'chose, ne vouloir faire plus que ce qu'on a fait, en demeurer là, ne point donner suite à une affaire. *Nie przestaje na tém, ale go ma wyzwać na pojedynek*, il ne veut pas en demeurer là, et il se propose de l'appeler en duel. *Przestań na tém coś zrobił*, contentez-vous de ce que vous avez fait, de la démarche que vous avez faite. *Przestańmy na tém*, demeurons-en là; demeurons-en à cela. =, *imp.* Przestawać *z kim*, frayer avec qu'un, avoir des relations avec qu'un, hanter qu'un. *Przestawać z dobrymi*, fréquenter les gens de bien, les honnêtes gens. *Przestawać ze złymi*, fréquenter, hanter mauvaises compagnies. *prv. Z jakim kto przestaje, takim się sam staje*, on prend les mœurs, les habitudes de ceux qu'on fréquente. *et proverbiale*, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. *Jakim kto sam jest, z takim rad przestawa*, qui se ressemble, s'assemble, *ob.* Udawać się, Obcowac. — *Przestawać z kim na jedno*, tomber d'accord, être d'accord avec qu'un.— il a vieilli, *ob.* Przystawać. = *Przestawać gdzie*, demeurer, rester, séjourner qu'part.— *inus. ob.* Przebywać. = (d'une chose). *Przestawać, przestać przez co*, être assez long pour doubler, pour envelopper qu'chose. =, *pr.* Przystawać się, Przestać się, se gâter avant l'usage, se gâter pour n'être pas employé, consommé à temps. — (des fruits). *Przestać się*, être trop mûr.

Przestawanie, Przestanie, a, *s. n.* action de cesser, de discontinuer, *f.* discontinuation, *s. f.* interruption, *s. f.* — *Przestawanie na swojém*, action de se contenter de sa fortune, *f.* état d'un homme qui se contente de sa fortune, *m.* contentement, *s. m.* — *Przestawanie na małém*, modération, *s. f.* sim. licite des goûts, *f.* — *Przestawanie z kim*, la fréquentation, le commerce de qu'un, le rapport qu'on a avec qu'un. *Przestawanie z ludźmi*, la fréquentation, le commerce du monde, le commerce des hommes. *Przestawanie z kobietami*, le commerce des femmes.

Przestawiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przestawić, ię, déplacer; changer (une chose) de place, placer autrement, placer ailleurs. *Przestawiać krzesła*, déplacer des chaises. *Przestawiać wyrazy*, transposer des mots, *ob.* Przekładać. = *dom*, refaire, rebâtir une maison, *ob.* Przebudowac.

Przestawianie, Przestawienie, a, *s. n.* action de déplacer, déplacement, *s. m. Przestawienie sprzętu*, déplacement d'un meuble. *Przestawianie wyrazów*, la transposition des mots, *f.* transposition, *s. f.* =, action de refaire, de rebâtir, *f.* réparation, *s. f.*

Przestawiony, a, e, déplacé, ée; changé de place. =, rebâti, ie, refait, aite, réparé, ée.

Przestękać, ać, *v. tr. déf.* (du temps), passer à geindre, à gemir, à se plaindre. *Przestękał całą noc*, il n'a fait que geindre, que gemir, que se plaindre toute la nuit.

Przestęp, u, *s. m.* passage, *s. m.* — *inus. ob.* Przejście. =, *anc. Test. Przestęp v. Przestęp Paáski*, Pâques, *s. f. ob.* Pascha, Wielkanoc. =, *Bot.* bryone, *s. f.* couleuvrée, *s. f.* vigne blanche, *f.*

Przestępca, y, *s. m.* contrevenant, *s. m.* transgresseur, *s. m.* infracteur, *s. m.* délinquant, *s. m.* coupable, *s. m. Przestępca ustaw*, infracteur des lois, *m.* transgresseur de la loi, *m. Karać przestępcę*, punir un délinquant; punir un coupable, le coupable.

Przestępczy, a, e, de contrevenant, d'infracteur, de transgresseur.

Przestępek, pku, *s. m. ob.* Występek. Przestępstwo.

Przestępnica, y, et Przestępniczka, i, *s. f.* contrevenante, *s. f.* — celle qui enfreint, qui transgresse la loi.

Przestępnik, a, *s. m. ob.* Przestępca.

Przestępny, a, e, qui transgresse, qui a transgressé la loi. *et subitant.* contrevenant, *s. m.* infracteur, *s. m. ob.* Występny. =, *passive*, qu'on peut enfreindre, transgresser.— *s. m.* =*Rok przestępny*, année bissextile.

Przestępować, ował, ując, *v. imp. tr.* et *intr.* Przestąpić, ił, *co v. za co, przez co*, enjamber qu'chose; mettre le pied au-dela de qu'chose; passer, franchir qu'chose. *Przestąpić rynsztok*, enjamber le ruisseau. *Przestąpić dwa schody*, enjamber deux marches à la fois. *Przestąpić próg*, passer le seuil de la maison; entrer dans une maison. *Przestąpić za próg*, passer le seuil de la maison; mettre le pied dehors. — *abs.* (d'un cheval) *Przestąpił*, il s'est empêtré dans ses traits, il s'est empêtré.— *fig. Przestąpić granice powinności, wstydu*, franchir les bornes du devoir, de la pudeur. =, *tr* excéder, outrepasser. *Przestąpić rozkaz, rozkazy*, excéder, outrepasser des ordres qu'on a reçus. *Przestąpić upoważnienie, umocowanie, moc daną sobie*, excéder, outrepasser son pouvoir, ses pouvoirs, *ob.* Przekraczac. — *co, part. ustawę, prawo*, contrevenir à la loi, enfreindre, transgresser la loi, *ob.* Gwałcić, Łamać.—*Przestąpić rozkaz*, agir contre quelque défense, faire qu'chose malgré la défense.=, *intr. Przestępować, przestąpić z miejsca na miejsce*, passer d'un endroit à un autre, se transporter d'un lieu dans un autre.— ce sens a vieilli, *ob.* Przechodzić, Przenosić się. =, *intr. Przestępować komu*, précéder qu'un, marcher devant qu'un. — il a vieilli, *ob.* Poprzedzać, Isć przodem, a l'art. Przód.

Przestępowanie, Przestąpienie, a, *s. n. czego, za co, przez co*, action de passer qu'chose, au-dela de qu'chose, par-dessus qu'chose. — *Przestępowanie, przestąpienie ustaw*, action d'enfreindre, de transgresser les lois; l'infraction, la transgression des lois. *Przestąpienie ustawy, prawa*, une transgression de la loi, une infraction, une contravention à la loi.

Przestępstwo, a, *s. n* infraction à la loi, *f.* transgression de la loi, *f.* délit, *s. m. ob.* Wykroczenie. *Przestępstwo polityczne*, délit politique, *m. Stosować karę do przestępstwa*, proportionner la peine au délit. *O przestępstwach i karach*, traité des peines et des délits, *m.*

Przestrach, u, *s. m.* terreur, *s. f.* effroi, *s. m.* épouvante, *s. f. Zdjęty przestrachem*, saisi, glacé de terreur, épouvanté. *Zbladł z przestrachu*, il pâlit d'effroi. *Przestrach był w wiosce*, la terreur, l'épouvante était dans la ville, *ob.* Popłoch, Przerażenie. *ob.* Postrach.

Przestrajać, ać, a, *v. tr. imp.* Przestroić, ię, *instrument*, monter un instrument trop haut.— *autrem. Przestroić instrument*, monter ou baisser le ton de l'instrument. = *kogo*, changer la toilette de qu'un; déguiser qu'un, *ob.* Przebierać.—*fig. Przestrajać co*, déguiser qu'chose, cacher qu'chose sous des apparences trompeuses — *pr.* Przestrajać się, Przestroić się, changer d'habit, changer de toilette, se déguiser, *ob.* Przebierać się. — *fig. Przestrajać się*, se travestir, déguiser ses sentiments, son caractère.

Przestrajanie, Przestrojenie, a, *s. n.* (*instrumentu*), l'action de monter (un instrument) trop haut. = et Przestrajanie się changement d'habit, de toilette, *m.* déguisement, *s. m.* travestissement, *s. m. Ma dar przestrajania się, jak mu się podoba*, il a le don de se travestir comme il lui plaît.

Przestraszać, ać, a, *v. tr. imp.* Przestraszyć, yć, effrayer, épouvanter, frapper de terreur, d'épouvante, *ob.* Przerażać. — *Przestraszyć kogo czém*, épouvanter qu'un de qu'chose, faire peur à qu'un de qu'chose. — *pr.* Przestraszać się, Przestraszyć się, s'effrayer, s'épouvanter, prendre l'épouvante.

Przestraszający, a, e, effrayant, ante. *W idowisko przestraszające*, un spectacle effrayant.

Przestraszek, szka, *s. m.* une vaine terreur, vaine épouvante, *f.* — il a vieilli.

Przestraszenie, a, *s. n.* l'action d'effrayer, d'épouvanter. =, frayeur, *s. f. ob.* Przerażenie, Przestrach.

Przestraszony, a, e, effrayé, ée, épouvanté, ée; saisi de terreur, d'épouvante.

Przestraszyć, *ob.* Przestraszać.

Przestroga, i, *s. f.* avertissement, *s. m.* avis, *s. m.* conseil, (*ob.* Rada). *Nie słuchać przestróg, nie zważać na przestrogi, gardzić przestrogą*, ne pas tenir compte des avertissements; dédaigner, mépriser tout avertissement. *Zbawienna przestroga*, un avertissement, un avis salutaire. *Niech ci to będzie przestrogą, niech ci to służy za przestrogę*, que cela vous serve d'avertissement; mettez cet avis, cette leçon à profit; aites-en votre profit; tenez-vous pour averti; c'est un avis au lecteur. *Na przestrogę, dla przestrogi*, pour servir d'avertissement, d'admonition. *Przestroga od nieba*, *v. z nieba, z góry*, un avertissement du ciel. =, avertissement au lecteur, *m.* = *Przestroga czego*, *ob.* Przestrzeganie.

Przestrój, u, *s. m. syn* de Przestrojenie, *ob.* Przestrajanie.

Przestroić, *ob.* Przestrajać.

Przestrojenie, *ob.* Przestrajanie.

Przestrojony, a, e, (d'un instrument) monté trop haut; monté sur un autre ton. = (d'une personne), habillé autrement, qui a changé d'habit, de toilette; déguisé, ée; travesti, ie; habillé à la manière d'un autre pays. =, trop paré, ée. =, *fig.* (d'une choses) déguisé, ée; (d'une personne) qui s'est travestie, qui a déguisé son caractere.

Przestroń, ni, *s. f. ob.* Przestrzeń.

Przestroniéj, *ob.* Przestroso.

Przestronnie, Przestronno, Przestronność, Przestronny, *ob.* Przestrono, Przestroność, Przestrony.

Przestrono, *adv.* avec ampleur, au large, spacieusement. *Przestrono mieszkać*, être logé au large, spacieusement. *Kazać sobie zr bić suknią przestrono*, se faire faire un habit ample, aisé. — *fig.* largement. *et compar.* Przestroniéj, plus largement, dans un sens plus large, plus étendu, *ob.* Obszernie, Rozlegle, Szeroko.

Przestroność, ści, *s. f.* ampleur, *s. f.* étendue, *s. f.* grandeur, *s. f.* — qualité de ce qui est spacieux. *Néol.* spaciosité, *s. f.*

Przestrony, a, e, ample, *a.* 2 *g.* spacieux, euse; aisé, ée.— *fig.* large, *a.* 2 *g.* libre, *a.* 2 *g. Przestrona suknia*, une robe, un habit ample. *Trzewiki przestrone*, des souliers aisés, larges. *Mirjace, mieszkanie, podwórze przestrone*, un lieu spacieux, un logement spacieux, une cour spacieuse. *Droga przestrona*, un chemin large. *Miec sumienie przestrone*, avoir la conscience large. *Przestrona wolność*, une grande liberté, une liberté presque illimitée. *Miec gębę przestrona*, avoir le caquet affilé, la langue affilée; être trop libre dans ses paroles, dans ses discours. *Przestrony żywot*, une vie licencieuse. *Na przestrony żywot puścić się*, il mène une vie licencieuse.

Przestrożny, a, e, très-prudent, ente; très-circonspect, ecte. =, trop prudent, trop circonspect.

Przestrożnie, *adv.* avec une grande circonspection, avec beaucoup de précaution.

Przestrugać, ał, *v. tr. déf* raser, raboter trop; amincir, amenui-

ser trop en raclant, en ratissant (avec qu'chose de tranchant). — *fig. intr. Przestrugać*, passer la mesure.

Przestrzał, u, *s. m.* portée, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Donosnosc. =, coup de feu (qui a traversé, qui a percé qu'chose). — *inus. au pr.* — *loc. adv.* Na przestrzał, *Sten jest na przestrzał*, le vestibule, le corridor traverse tout le bâtiment, traverse le bâtiment dans toute sa largeur, dans toute sa longueur. *Okna otworzyć na przestrzał*, ouvrir deux fenêtres qui se correspondent. *W latrywiszcze na przestrzał*, il y a un courant d'air. = *Iść z kim na przestrzał*, (de deux ou plusieurs personnes) tirer au blanc, à la cible, (à qui tirera le mieux). = *Na przestrzał*, sans viser, au hasard.

Przestrzegac, aé, a, *v. tr. imp.* Przestrzedz, egé, *kogo*, avertir qu'un, donner des avertissements, des avis, un avertissement, un avis à qu'un. *Przestrzedz kogo o czém*, avertir qu'un de qu'chose, *ob.* Ostrzegac. = *kogo z czego*, avertir qu'un d'une faute, réprimander qu'un sur qu'chose (en l'engageant à l'éviter à l'avenir), *ob.* Upominac. = *czego*, observer, garder qu'chose; veiller à qu'chose, au maintien de qu'chose. *Przestrzegać porządku, karności*, observer les lois, la discipline; veiller au maintien de l'ordre, de la discipline. *Przestrzegać praw*, veiller au maintien des lois, à l'exécution des lois. *Przestrzegać powagi*, avoir soin de sa dignité; être jaloux de son autorité. *Przestrzegać sprawiedliwości*, se conduire avec justice; gouverner avec justice; veiller à ce que justice soit faite à chacun, à ce que justice soit rendue à chacun, *ob.* Zachowywać, Pilnowac. *Przestrzegać tego, aby...*, prendre garde à ce que..., faire attention que..., veiller à ce que... = *Przestrzegać się czém*, mettre un avis, une leçon à profit. = *Przestrzegać się kogo, czego*, se garder de qu'un, de qu'chose; éviter qu'un, qu'chose.

Przestrzegacz, a, *s. m.* un homme qui aime à donner des avertissements, *m.* =, observateur, *s. m.* (celui qui accomplit ce que prescrit quelque loi, quelque règle). *Ścisły przestrzegacz przykazań Bożych, wielki przestrzegacz praw*, religieux observateur des commandements de Dieu, grand observateur des lois.

Przestrzegający, a, e, qui avertit; qui sert d'avertissement. = *czego*, qui observe qu'chose, qui veille au maintien, à l'exécution de qu'chose, qui reste fidèle à qu'chose.

Przestrzeganie, Przestrzeżenie, a, *s. n.* action d'avertir, de donner avis. *Ma pr ostrzeżenia go*, pour l'avertir (du danger), pour lui donner avis (du malheur qui le menace), pour l'engager à se tenir sur ses gardes. = *Przestrzeganie*, observation, *s. f. Przestrzeganie praw*, l'observation des lois. *Jemu poruczono przestrzeganie sprawiedliwości*, on l'a commis à veiller sur la manière dont la justice est rendue, à veiller à ce que justice soit rendue à chacun.

Przestrzegany, a, e, averti plusieurs fois, à plusieurs reprises.

Przestrzelic, iż, *v. tr. déf.* traverser, percer d'un coup de feu, d'un trait, d'une flèche. *Przestrzelić kogo*, passer à qu'un une balle à travers le corps. *Przestrzelić komu ramię*, fracasser le bras à qu'un d'un coup de feu. *Przestrzelił mi kapelusz*, sa balle m'a percé le chapeau. = *kogo*, tuer mieux qu'un autre. — il a vieilli. = *Tak jak strzelec z łuku przestrzeli, jak strzelec przestrzeli*, a un trait d'arbalète, a une portée de fusil. = *co do kogo*, faire passer un avis à qu'un, donner avis à qu'un de qu'chose (sans délai, sur-le-champ).

Przestrzelenie, a, *s. n.* (*czego*), action de percer, de traverser (qu'chose) d'un coup de feu, d'un trait, d'une flèche; l'action de passer une balle, une flèche à travers qu'chose.

Przestrzelon, u, *s. m. Bot.* percefeuille, *s. f.* buplevre, *s. f.*

Przestrzelony, a, e, percé, ée traversé, ée (d'une balle, d'une flèche, d'un trait d'arbalète).

Przestrzeń, ni, *s. f.* espace, *s. m.* étendue infinie. *f. Ciała niebieskie krążą w przestrzeni*, les corps célestes roulent dans l'espace. *Przebiegać, przelatywać przestrzeń*, parcourir l'espace. =, espace, *s. m.* (dans un sens limité), étendue, *s. f. W wielką przestrzeń*, un grand espace. *O gromna przestrzeń morz*, la vaste étendue des mers. *Przestrzeń nieba*, l'étendue des cieux. *Na całej przestrzeni królestwa*, dans toute l'étendue du royaume, *ob.* Obszar, Przestwór. *ob.* Obszernosc. *ob.* Przedział, Przeciąg.

Przestrzeniacz, a, *s. m. T. de Chir.* dilatateur, *s. m.*

Przestrzenic, ię, i, *v. tr. déf. ob.* Rozprzestrzeniac.

Przestrzeniej, *adv.* au lieu de Przestroniej, *ob.* Przestrono.

Przestrzeństwo, a, *s. n.* espace, *s. m.* (étendue limitée), étendue, *s. f. ob.* Przestrzeń, Obszar. =, le champ libre. — il a vieilli.

Przestrzeńszy, a, e, *adj. comp.* de Przestrony, v. c. d.

Przestrzża, y, *s. f. ob.* Przestroga.

Przestrzeżenie, *ob.* Przestrzeganie.

Przestrzeżony, a, e, averti d'avance.

Przestrzygać, aé, a, *v. tr. imp.* Przestrzydz, ygé, couper, trancher (avec des ciseaux).

Przestudzac, aé, a, Przestudzić, ię, r-froidir un peu, laisser refroidir un peu.

Przestwór, oru, *s. m.* Przestworze, a, *s. n.* espace, *s. m.* étendue, *s. f.* espace immense, *m.* vaste étendue, *f. Przestwór świata*, l'étendue qui embrasse l'univers, l'étendue des cieux, *f.* l'espace, *m. ob.* Przestrzeń, Obszar. — Na przestwór, *loc. adv. syn.* de Na oscież et de Na przestrzał, *ob.* Oscież, Przestrzał.

Przestwornie, Przestworno, Przestwornosc, Przestworny, *ob.* Przestrono, Przestronosc, Przestrony.

Przestygły, a, e, refroidi, ie; qu'on a laissé refroidir.

Przestygnąc, ął *v.* stygć, refroidir. *v. n. Postaw v. zostaw ten rosół, niech przestygnie*, laissez refroidir ce bouillon.

Przesuc, *pop.* au lieu de Przestrzac, *ob.* Przestrywac.

Przesunac, *ob.* Przesuwać.

Przesuniecie, *ob.* Przesuwanie.

Przesunięty, a, e, qu'on a poussé plus loin, qu'on a changé de place (en poussant), déplacé, ée.

Przesusza, y, *s. f.* un temps plus sec, *m.* chemins plus secs, *m. pl. Jak tylko będzie przeszuza*, dès que les chemins *v.* les routes sècheront un peu.

Przesuszać, aé, a, *v. tr. imp.* Przesuszyc, yé, sécher un peu; faire, mettre, laisser sécher un peu. — *pr* Przesuszac się, *ob.* Przesychac. — *fig. Przesuszać się gdzie*, rester, demeurer dans un endroit. = Cette dernière expression a vieilli. = *Przesuszać, przesuszyć*, faire, laisser trop sécher; dessecher trop. — *pr.* Przesuszac się, Przesuszyc się, sécher trop, dessecher trop.

Przesuszanie, Przesuszenie, a, *s. n.* action de sécher, de faire *v.* de mettre *v.* de laisser sécher, *f.* dessechement, *s. m. (ob.* Osuszanie).

Przesuszony, a, e, séché un peu; desséché.

Przesuwać, aé, a, *v. tr. imp.* Przesunąc, aé, pousser, passer par ou à travers; pousser de l'autre côté; changer de place, déplacer (en poussant). — *pr.* Przesuwac się, Przesunąc się, pousser son fauteuil, sa chaise de l'autre côté. *autrem. Przesuwać się, przesunąć się (gdzie, któredy)*, passer, se glisser par, à travers. *Przesuwać się koło czego*, se glisser le long de qu'chose. =, *intr.* Przesunąc, passer rapidement, *ob.* Sunąc.

Przesuwalny, a, e, qu'on peut pousser, avancer à volonté, qu'on peut pousser d'un bout à l'autre. mobile, *a.* 2 *g.*

Przesuwanie, Przesunięcie, a, *s. n.* action de pousser par, à travers, d'un bout à l'autre, *f.* déplacement, *s. m.*

Przeswabek, bku, *s. m. plus us. au pl.* Przeswabki, ów, con estations, *s. f. pl.* prise, *s. f.* querelle, *s. f.*

Przeswarzać się *z kim*, *v. pr. imp.* se prendre de parole à qu'un, se quereller ensemble.

Przeswarzyc, yé, *v. tr. déf. kogo*, vaincre qu'un dans la dispute, avoir le dessus dans une querelle, dans une dispute.

Przeswawolić, ię, *v. tr. déf.* passer à folâtrer, à jouer; folâtrer, jouer qu'temps.

Przeswiadczać, aé, a, *v. tr. imp.* Przeświadczyc, yé, convaincre (par des témoins ou par des témoignages). *Przeświadczyć kogo w czém v. o czém*, convaincre qu'un de qu'chose, *ob.* Przekonywać. — *partic.* Przeświadczyć *kogo w czém*, convaincre qu'un d'un crime, d'une faute, d'une erreur; donner des preuves suffisantes qu'une personne est coupable de qu'chose. — *pr.* Przeświadczac się, Przeświadczyc się, se convaincre (*o czém*, de qu'chose), *ob.* Przekonywac się.

Przeswiadczający, a, e, convaincant, ante.

Przeswiadczanie, Przeświadczenie, a, *s. n. kogo o czém*, l'action de convaincre qu'un d'une chose, *f.* — *abs. Przeswiadczenie*, conviction, *s. f.* (effet qu'une preuve évidente produit sur l'esprit; certitude que l'on a d'un fait, d'un principe), *ob.* Przekonanie. =, conscience, *s. f.* (connaissance qu'on a d'une vérité par le sentiment intérieur), *ob.* Sumienie. = Przeswiadczanie się, Przeświadczenie się, *o czém*, l'action de se convaincre de qu'chose.

Przeswiadczony, a, e, convaincu, ue.

Przeświadczyciel, a, *s. m.* celui qui convainc, qui entraîne la conviction.

Prześwidrować, aé, Prześwidrzyc, yé, *v. tr. déf.* percer en forant, percer à l'aide d'un foret; perforer.

Przeswidrowanie, a, *s. n.* perforation, *s. f.*

Przeswidrowany, a, e, perforé, ée.

Przeswiecić, ię, *v. tr. déf.* luire (pendant tout le temps). *W ciekl przeswiecił*, il a lui pendant des siècles.

Przeswiegac, aé, a, *v. tr. imp.* Przeswiecic, ię, sacrer de nouveau.

Przeswietnie, *adv.* d'une manière très-brillante; d'une manière très-illustre; magnifiquement.

Przeswietnosc, sci, *s. f* grand éclat, *m.* splendeur, *s. f.* magnificence, *s. f.*

Przeswietny, a, e, très-éclatant, ante; splendide, *a.* 2 *g.* magnifique, *a.* 2 *g.* très-illustre, *a.* 2 *g.* — Przeswietny est aussi le titre que l'on donne, en polonais, au sénat, à une cour de justice, etc.

Przeswiętować, aé, *v. tr. déf.* fêter un jour; chômer une fête. =, *intr. Przeswiętować gdzie*, passer qu'part les fêtes, les jours de fête.

Przeswięty, a, e, très-saint, ainte.

Przeswisnąć, aé, *v. tr. déf. fam. co*, sauter par-dessus qu'chose, sauter qu'chose d'un seul bond, *ob.* Świsnąć.

Przeswistywać, ywać, uje, Przeswistac, aé, *v. tr.* et *intr. ob.* Przegwizdywac.

Przeswit, u, *s. m* Prześwitanie, a, *s. n.* apparition d'une lumière (dans le lointain), *f.* lumière incertaine, douteuse (qui pénètre à travers qu'chose). *f.* l'aube du jour, *f.* le crépuscule du matin, *ob.* Przedswit, Swit.

Prześwitać, aé, a, *v. intr. imp.* luire à travers; entreluire.

Prześwitający, Prześwitujący, a, e, qui luit à travers, qui entreluit.

Przesycać, aé, a, *v. tr. imp.* Przesycic, ię, rassasier (à l'excès). *Chim.* saturer, sursaturer. *Przesycić płynem*, imbiber trop, délayer trop.

Przesycenie, a, *s. n.* satiété, *s. f. en Chim.* saturation, *s. f.* — *fig.* satiété, *s. f. ob.* Przesyt.

Przesychac, aé, a, *v. intr. imp.* Przeschnąc, sechę, sécher un peu; devenir un peu plus sec.

Przesycony, a, e, rassasié, ée, saturé, ée. *Przesycony czém*, rassasié, saturé de qu'chose.

Przesyłac, aé, a, *v. tr. imp.* Przesłac, aé, *kogo*, envoyer qu'un devant, se faire précéder par qu'un. = *co komu*, envoyer, adresser, faire passer, transmettre qu'chose à qu'un. *Przesłuc komu pakę z książkami*, envoyer, adresser, faire passer un ballot de livres à qu'un. *Przesłać rozkazy, wiadomości*, transmettre des ordres, des nouvelles. *Przesłałem mu list, którym dla niego na moje ręce przysłał*, je lui ai transmis la lettre que vous m'aviez envoyée pour lui. *Przesłać co przez kogo*, envoyer, transmettre qu'chose par qu'un, faire passer qu'chose par l'entremise de qu'un.

Przesyłanie, Przesłanie, a, *s. n.* action d'envoyer, d'adresser, de faire passer, de transmettre, *f.* — *ob.* Przesłanie.

Przesyłka, i, *s. f.* envoi, *s. m.* (*partic.* dans le commerce, la chose même qui est envoyée). *Odebrałem pańską przesyłkę z tego a tego dnia*, j'ai reçu votre envoi de tel jour.

Przesypac, *ob.* Przesypywać.

Przesypiac, Przesypiac się, Przesypianie się, *ob.* Przespac, Przespac się, Przespanie się.

Przesypywać, ywać, uje, *v. tr. imp.* Przesypac, aé, faire passer; verser (une matière sèche) d'un vaisseau dans un autre. — *Przesypywać piasek*, jouer avec du sable (comme font les enfants), faire passer le sable à travers ses doigts, d'une main dans l'autre. =, verser trop plein, répandre par-dessus (en parlant d'une matière sèche). = *co czém*, mettre, répandre qu'chose, mettre une conche de qu'chose entre deux couches d'une autre matière.

Przesypywanie, Przesypanie, a, *s. n.* action de verser d'un vaisseau dans un autre, de verser trop, de répandre par-dessus, *ob.* Przesypiwac.

Przesyt, u, *s. m.* satiété, *s. f.* dégoût, *s. m.* la satiété, le rassasiement de plaisirs.

Przeszachrowac, aé, *v tr. déf.*

co, se défaire de qu'chose (en le vendant ou en le troquant). *Przeszachrować co komu*, vendre qu'chose à qu'un (et le tromper sur la vente).

Przeszacowac, ał, *v. tr. déf.* estimer trop priser trop. — il ne se dit qu'au propre.

Przeszacowanie, a, *s. n* estimation, évaluation, trop haute, exagérée, *f.*

Przeszacowany, a, e, estimé, évalué bien au-dela de sa valeur réelle.

Przeszaleć, ał, *v. intr. déf.* finir, cesser ses folies, mettre fin a ses folies. =, *tr. par ex. Przeszaleć młodość*, se faire que des folies pendant toute sa jeunesse ; avoir eu une jeunesse orageuse ; se bien amuser tant qu'on est jeune.

Przeszargac, ał, *v. tr. déf.* crotter un peu, crotter tant soit peu, *ob.* Szargac.

Przeszarzać, ał, *v. tr. déf.* user un peu, user tant soit peu.

Przeszarzany, a, e, tant soit peu usé. *fig.* qui a perdu un peu dans l'opinion publique, dont la réputation a souffert un peu, qui a perdu de son crédit, de son autorité, *ob.* Zszarzany.

Przeszastać, ał, *v. tr. déf.* dissiper, manger, perdre, ruiner. *Przeszastać majątek*, manger son bien, son patrimoine, sa fortune. *Przeszastać zdrowie*, ruiner sa santé.

Przeszczkać, ał, *v. tr. déf. kogo, pop.* vaincre, battre qu'un dans une dispute, dans une discussion, avoir le dessus dans une dispute, dans une discussion.

Przeszczekiwać, iwał, ują, *v. intr. fréq.* aboyer de temps en temps, par intervalles.

Przeszczepać, ał. *v. tr. déf.* fendre (en deux), *ob.* Przefupać.

Przeszczepanie, a, *s. n.* feute, *f.*

Przeszczepić, ił, *v. tr. déf.* enter, greffer autrement ; enter, greffer sur un autre arbre.

Przeszemrywać, iwał, ują, *v. intr. fréq.* murmurer qu'fois ; murmurer ça et là, *ob.* Szemrać.

Przeszemrywanie, a, *s. n.* murmures, *s. m. pl. ob.* Szemranie.

Przeszemrzec, mrał, *v. tr. déf.* passer a murmurer, a grommeler ; murmurer, grommeler, être mécontent tout le temps

Przeszkadzać, ał, a, *v. abs. imp.* Przeszkodzić, ił, *czemu*, faire obstacle a qu'chose, mettre obstacle a qu'chose, empêcher qu'chose, apporter de l'empêchement, mettre empêchement a qu'chose *Przeszkadzać komu w czém v. do czego*, empêcher qu'un de faire qu'chose, qu'il ne fasse qu'chose. *Przeszkadzać komu do szczęścia*, faire v. mettre obstacle au bonheur de qu'un. *Przeszkadzać komu w pisaniu v. pisać, w robocie v. robić*, empêcher qu'un d'écrire, de travailler. *Nie mogę temu przeszkodzić*, je ne puis l'empêcher. *Nie mogę mu w tém przeszkodzić*, je ne puis l'empêcher de le faire, d'y parvenir. *Starać się czemu przeszkodzić*, essayer, s'efforcer d'empêcher qu'chose, de mettre obstacle a qu'chose. *abs. Nie przeszkadzam*, je ne vous empêche pas de travailler, de faire ce que vous avez a faire ; faites ce que vous avez a faire ; ne faites pas attention a moi. *Przeszkadzać mówiącemu*, interrompre qu'un, empêcher qu'un de continuer. *Szuka samotności, ażeby mu nikt nie przeszkodził, ażeby modlącemu się nikt nie przeszkodził*, il cherche la solitude, afin qu'on ne puisse le distraire de son travail, le distraire dans ses prières. =, *impers. Przeszkadza tu*, il revient des esprits dans cet endroit, il y a des revenants en ce lieu.

Przeszkadzacz, a, *s. m. ob.* Przeszkodnik.

Przeszkadzanie, Przeszkodzenie, a, *s. n. czemu*, l'action d'empêcher qu'chose, de mettre obstacle a qu'chose. *Przeszkadzanie komu*, l'action d'empêcher qu'un de faire qu'chose, *ob.* Przeszkadzac.

Przeszkoda, y, *s. f.* obstacle, *s. m.* empêchement, *s. m.* entrave, *s. f. Przeszkodą być komu*, être un obstacle pour qu'un, faire obstacle a qu'un. *Przeszkody komu stawiać*, opposer des obstacles a qu'un. *Być komu, czemu na przeszkodzie*, faire obstacle a qu'un, mettre obstacle a qu'chose. *Usunąć wszelkie przeszkody*, lever tous les obstacles, tous les empêchements, faire cesser les obstacles. *Bez przeszkody*, sans obstacle, sans rencontrer d'obstacle, *ob.* Zawada. =, revenant, *s. m.*

Przeszkodnik, a, *s. m.* celui qui met obstacle aux desseins de qu'un, celui qui empêche qu'un de faire qu'chose. — *par excell. Przeszkodnik*, celui qui empêche de faire le bien ; l'ennemi du bien, *m.* l'esprit malin, *m.* =, gâte-métier, *s. m.* gâte-pate, *s. m.*

Przeszkodny, a, e, qui empêche, qui fait obstacle ; embarrassant, ante ; gênant, ante ; qui suscite des obstacles. =, *pass.* qu'on peut éviter, qu'on peut empêcher.

Przeszkodzenie, *ob.* Przeszkadzanie.

Przeszkodzić, *ob.* Przeszkadzać.

Przeszkodziciel, a, *s. m. ob.* Przeszkodnik.

Przeszkodzicielka, i, *s. f.* celle qui empêche qu'chose, qui met obstacle a qu'chose.

Przeszlachcenie, a, *s. n.* action d'anoblir, *f.* action d'ennoblir, *f.* anoblir, *ob.* Uszlachcic. =, ennoblir, *ob.* Uszlachetnic.

Przeszlakować, *ob.* Przeslakować.

Przeszlamować, ał, *v. tr. déf.* débourber, nettoyer (*par ex.* un étang), *ob.* Szlamować.

Przeszło, *adv.* plus de. *Czekałem przeszło trzy godziny*, j'ai attendu plus de trois heures. *Uchodziłem przeszło dziesięć mil na dzień*, je faisais plus de dix lieues par jour (a pied). *Było przeszło trzysta osób*, il y avait plus de trois cents personnes.

Przeszłodniowy, Przeszłodzienny, a, e, du jour précédent.

Przeszłogodzinny, a, e, de l'heure précédente. =, qui a duré plus d'une heure.

Przeszłomiesięczny, a, e, du mois précédent. =, qui a duré plus d'un mois.

Przeszłonocny, a, e, de la nuit précédente, de la nuit dernière ; qui s'est fait, qui a eu lieu la nuit dernière.

Przeszłoroczę, a, *s. n.* l'année dernière.

Przeszłoroczny, a, e, de l'année dernière, de l'année passée.

Przeszłość, ści, *s. f.* passé, *s. m.* le temps passé, *m. Przeszłość i przyszłość*, le passé et l'avenir. *Przeszłość jest niepowrotna*, le passé ne se peut plus rappeler. *Nie mówmy już o przeszłości*, ne parlons plus du passé.

Przeszłotygodniowy, a, e, de la semaine dernière, de la semaine passée. =, qui a duré plus d'une semaine.

Przeszły, a, e, passé, ée ; qui n'est plus, du temps jadis. *Przeszłe rzeczy*, ce que l'on a fait autrefois, ce qui s'est fait autrefois, le passé. — *Gram. Czas przeszły*, le passé. *Czas przeszły trybu oznajmującego, tłaczącego, i t. d.*, le passé de l'indicatif, du subjonctif, etc. *Czas przeszły dokonany, v. abs. Przeszły dokonany*, le passé défini, prétérit défini. *Czas przeszły niedokonany, v. abs. Przeszły niedokonany*, prétérit imparfait, l'imparfait. =, dernier, ère ; passé, ée. *Przeszłego roku, przeszłego miesiąca, przeszłego lata, przeszłéj niedzieli, i t. d.*, l'année dernière, le mois dernier, l'été dernier, dimanche dernier, etc. *Przeszłą razą*, la dernière fois.

Przeszmelcować, ał, *v. tr. déf.* remailler.

Przeszneurować, ał, *v. tr. déf.* entourer de cordes ; lier, attacher, étreindre avec des cordes. =, lacer autrement, d'une autre manière.

Przeszorować, ał, *v. tr. déf* écurer tout. =, écurer un peu. =, user, trouer a force d'écurer, de frotter.

Przeszperać, ał, *v. tr. déf.* fouiller partout, visiter, explorer, compulser tout. *Przeszperać księgozbiory, księgi*, il a fouillé dans toutes les bibliothèques, il a compulsé tous les livres. *Przeszperać okolice*, explorer une contrée.

Przeszrubować, ał, *v. tr. déf.* visser autrement. =, fausser (une vis).

Przeszturchnąć, ął, *v. tr. déf.* percer, trouer en heurtant contre qu'chose. *par ex. Przeszturchnąć łokciem*, percer en heurtant du coude, percer avec le coude.

Przeszychować, ał, *v. tr. déf.* reconduire au burin. =, graver d'une autre manière ; retoucher, changer l'exécution d'une gravure.

Przeszukać, ał, *v. tr.* et *intr. déf.* chercher partout, fouiller partout. — *fam. Zebyś tu szukał i przeszukał, to nie nie znajdziesz*, vous avez beau chercher, vous ne trouverez rien ; vous auriez beau chercher, vous ne trouveriez rien.

Przeszumieć, ał, *v. intr. déf.* cesser de siffler, de gronder (du vent, d'un torrent). =, *tr. déf.* dissiper, manger. *Przeszumieć majątek*, dissiper, manger tout son bien, tout son patrimoine, toute sa fortune.

Przeszustnąć, ął, *v. intr.* et *tr. déf. przez co v. co*, sauter par-dessus qu'chose, sauter qu'chose. *Przeszustnąć przez płot, przez row v. płot, rów*, sauter un fossé, une haie. =, *tr. déf. co przez co*, jeter, lancer une chose par-dessus qu'chose.

Przeszyć, *ob.* Przeszywać.

Przeszycie, *ob.* Przeszywanie.

Przeszydzać, ał, a, *v. intr. imp. z kogo*, railler qu'un, persifler qu'un, se moquer de qu'un, se railler de qu'un. *Przeszydzać z czego*, railler de qu'chose, se railler de qu'chose. *abs. Przeszydzać*, railler, se moquer, persifler.

Przeszydzacz, a, *s. m.* railleur, *s. m.* persifleur, *s. m.*

Przeszydzający, a, e, de raillerie, de persiflage ; railleur, euse. *Tonem przeszydzającym*, d'un ton de persiflage, d'un ton railleur.

Przeszydzanie, a, *s. n. z kogo, z czego*, l'action de railler de qu'un, de qu'chose, de se railler de qu'un, de qu'chose. *abs. Przeszydzanie*, raillerie, *s. f.* moquerie, *s. f.* persiflage, *s. m.*

Przeszyty, a, e, percé (d'outre en outre), *ée. Strzałą przeszyty*, percé d'une flèche. *Przeszyty pugionem*, percé d'un coup de poignard, frappé d'un poignard. *Przeszyty kulą*, frappé d'une balle.

Przeszywać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeszyć, ył, piquer, contre-pointer, faire un rang d'arrière-pointe. =, *par ext.* percer, traverser. *Przeszyć wskroś, na wylot*, percer de part en part, d'outre en outre. *Przeszyć kogo pugionem*, frapper qu'un d'un poignard, frapper qu'un. *Przeszył go szpadą*, il lui a passé son épée au travers du corps. *Kula przeszyła mu ramię*, la balle lui a traversé le bras. — *fig. To mię wskroś przeszywa*, cela me perce le cœur. *Ta wiadomość przeszyła mu serce*, cette nouvelle lui a transi le cœur. *Wiatr mię wskroś przeszywa, zimno mię wskroś przeszywa*, il fait un vent qui me transit, je suis transi de froid. *Strach mię zimnem przeszywa*, je suis transi de peur. *Smutek mię wskroś przeszywa*, je suis pénétré de douleur, navré de douleur.

Przeszywacz, a, *s. m. Tech.* piqueur, *s. m.*

Przeszywaczka, i, *s. f.* arrière-pointeuse, *s. f.*

Przeszywanie, Przeszycie, a, *s. n.* l'action de contre-pointer, de piquer, *f.* — *Przeszywanie*, arrière-point, *s. m. Przeszycie*, piqûre, *s. f.* =, l'action de percer, de traverser.

Przeszywany, a, e, piqué, ée ; contre-pointé, ée. *Kołdra przeszywana*, couverture contre-pointée.

Przetaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetoczyć, ył, *zkąd dokąd*, rouler d'un endroit dans un autre ; déplacer en roulant. *Przetoczyć przez co*, rouler a travers qu'chose, par-dessus qu'chose. =, transverser, faire passer (d'un tonneau dans un autre). =, refaçonner (un ouvrage de bois, d'ivoire), retoucher (un ouvrage fait au tour). =, niguiser, émoudre, affiler un peu ; passer sur la meule =, ronger entièrement. *Robaki przetoczyły to drzewo*, les vers ont entièrement rongé ce bois. =, *pr.* Przetoczyć się (d'une chose), achever de rouler, rouler jusqu'au bout ; rouler a travers. — (d'un homme qui a de la peine a marcher, d'un gros ventre ou d'un ivrogne) : *Przetoczyć się*, passer a travers, passer. — *fig.* (d'une affaire, etc.), finir, arriver a son terme, prendre fin ; se terminer, être terminé, vider, finir. *Jeszcze się sprawa nie przetoczyła, proces nie przetoczył*, l'affaire n'est pas terminée, le procès n'est pas vidé. *Nie się ta rzecz na radzie przetoczy*, avant que cette question soit suffisamment débattue, discutée.

Przetaczanie, Przetoczenie, a *s. n.* l'action de rouler (a travers) ; action de transvaser ; action de retoucher (un ouvrage fait au tour, etc.), *ob.* Przetaczac.

Przetaczanik, a, *s. m.* fabricant de cribles, *m.* (qui fait des cribles de jonc ou d'écorce de bois), *ob.* Sitarz. =, *Bot.* véronique, *s. f.*

Przetajać, ał, a, *v. intr. imp.* (de la glace, de la neige), se fondre, (*miejscami*, çà et là). — *abs. Przetaja*, les neiges commencent a se fondre, la rivière commence a dégeler, il dégèle.

Przetak, a *v. u*, *s. m.* crible, *s. m.* (de jonc ou d'écorce). *fig. Przez przetak puścić, przepuszczać*, faire passer par le tamis, examiner sévèrement. *Pójść na przetak v. na przetaki*, passer par le tamis, passer par l'étamine. *fig. Wodę czerpać przetakiem*, battre l'eau avec un baton, (se donner beaucoup de peine sans espoir raisonnable de succès).

Przetakowy, a, e, du crible, d'un crible.

Przetańcować, ał, *v. tr. déf.* danser (une danse). *par ex. Przetańcować walca*, danser une valse. =, danser tout le temps. *par ex. Przetańcować noc*, danser toute la nuit. *Przetańcować życie*, il n'a fait toute sa vie que danser, que courir les bals. = *majątek*, manger sa fortune a donner des bals, des fêtes = *kogo*, danser, pouvoir danser plus longtemps qu'un autre.

Przetapiać, aż, a, *v. tr. imp.* Przetopić, ię, refondre. *Przetopić działo, dzwon*, refondre un canon, une cloche. = *co na co*, refondre qu'chose pour en faire autre chose. *Przetapiać dzwony na działa*, refondre des cloches pour en faire du canon; faire du canon avec la fonte des cloches. =, liquéfier, fondre, faire fondre, *ob.* Topić.

Przetapianie, Przetopienie, a, *s. n.* refonte, *s. f.* =, fonte, *s. f. ob.* Topienie.

Przetapiany, a, e, refondu, ue. =, fondu, ue. *Masło przetapiane*, beurre fondu, *m.*

Przetarcie, *ob.* Przecieranie.

Przetargać, ał, *v. tr. déf.* déchirer (en tirant chacun de son côté).

Przetargowac, ał, *v. tr. déf. co*, vendre qu'chose, se défaire de qu'chose.

Przetarnica, y, *s. f.* Przetarnik, a, *s. m. Bot. ob.* Przetacznik.

Przetarty, a, e, qui montre la corde; usé, ée. *Suknią ma przetarta* son habit montre la corde. =, usé par le frottement; percé, ée, troué, ée. *Pończochy przetarte*, des bas percés, *ob.* Przedarty, Podarty. =, *fig.* façonné par l'usage du monde, formé, éclairé. *Człowiek przetarty w świecie*, *v. abs. Przetarty*, un homme que le commerce des hommes, que l'usage du monde a façonné, que l'expérience du monde a formé. *Umysł przetarty*, un esprit éclairé. = *Czoło przetarte*, un front d'airain, *ob.* Wytarty.

Przetasować, ał, *v. tr. déf. karty*, mêler, battre (une fois) les cartes; bien mêler les cartes.

Przetchlina, y, *s. f.* précipice, *s. m.* gouffre, *s. m.* = *T. biblique. ob.* Przepasć, Otchłań.

Przetechnać, *ob.* Stechnąć.

Przeteśknić, ię, *v. tr. déf.* languir tout le temps (loin de qu'chose, dans l'attente de qu chose). *Przeteśknił lat dwanaście na wygnaniu*, il languit douze ans dans l'exil.

Przetknąć, *ob.* Przetykać.

Przetlić, ię, *v. intr. déf.* s'éteindre graduellement, mourir (en parlant du feu).

Przetłoczyć, yż, *v. tr. déf.* faire passer à travers, en passant, à grand peine. = *Przetłoczyć się przez co*, faire passer son corps (à travers une étroite ouverture), franchir avec beaucoup de peine (un passage étroit).

Przetłuc, ukę, *v. tr déf.* Przetłukiwać, iwam, uję, *imp.* et *fr. q.* rompre (en frappant), briser, casser.

Przetłumaczenie, *ob.* Tłumaczenie.

Przetłumaczony, *ob.* Tłumaczony.

Przetłumaczyć, yż, *v. tr. déf. ob.* Tłumaczyć.

Przeto, *adv.* c'est pourquoi. *Przeto też*, voilà pourquoi. — *Przeto iż, loc. conj.* parce que. *Przeto iż macie władzę, nie sądzicie abyście wszystko mogli*, parce que vous avez le pouvoir, n'allez pas croire que vous puissiez tout faire. — *A przeto*, ainsi, par conséquent, donc. — *Nie przeto*, ce n'est pas que..., ce n'est pas à dire que..., il ne s'ensuit pas que... *Nie przeto wszystko stracone*, ce n'est pas que tout soit perdu; tout n'est pas perdu pour cela. — *Przeto?*, voilà pourquoi.

Przetoczenie, *ob.* Przetaczanie.

Przetoczony, a, e, transvasé, ée; qu'on a fait passer d'un tonneau dans un autre; (d'un ouvrage fait au tour) refait, aite; remanié, ée, retouché, ée.

Przetoczyć, *ob.* Przetaczać.

Przetopić, Przetopienie, *ob.* Przetapiać, Przetapianie.

Przetorować, ał, *v. tr. déf.* frayer. *Przetorować drogę, ścieżkę*, frayer un chemin, une route, une voie; frayer un sentier. — *fig. Przetorować komu drogę do czego*, frayer à qu'un le chemin de qu'chose, à qu'chose.

Przetr, u, *s. m.* grenier, *s. m.* magasin, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Spichlerz. =, grenier, *s. m.* (l'étage d'une maison qui est immédiatement sous le comble). — il a vieilli, *ob.* Strych, Poddasze.

Przetrąbić, ię, *v. tr. déf.* jouer (un air) d'un bout à l'autre sur la trompe, sur la trompette. =, *abs.* finir, cesser de jouer, de sonner de la trompe, de la trompette. =, *fam.* boire, vider, *ob.* Wytrąbić.

Przetrącać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetrącić, ię, rompre, casser (en frappant, en heurtant). *Przetrącił mu nogę, rękę kijem*, il lui cassa la jambe, le bras d'un coup de bâton.

Przetrawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetrawić, ię, digérer (tout entièrement). — *fig. Dużo czytał, ale tego co czytał nie przetrawił*, il a beaucoup lu, mais il n'a pas digéré ses lectures. =, *fig.* manger, dissiper. *Przetrawić wszystko co ojciec uzbierał, przetrawić ojcowiznę*, manger son patrimoine. = *czas, dnie, lata*, passer le temps, des jours, des années, *ob.* Przepędzać, *ob.* Trzepić. =, *pr.* Przetrawiać się, Przetrawić się, être mis en digestion, être digéré. — (du vin, etc.), se faire, *ob.* Wytrawić.

Przetrawienie, a, *s. n.* l'action de digérer (tout entièrement), *f.* digestion (complète), *s. f. ob.* Trawienie. — *fig. Przetrawienie czego*, l'action de digérer, d'examiner à fond, de couler à fond une affaire, un sujet quelconque.

Przetrawiony, a, e, (bien), digéré, ée; digéré (entièrement). — (du vin, d'une liqueur), fait, aite. *ob.* Wytrawiony, Wytrawny. — *fig.* digeré, ée. *Są w tej książce dobre rzeczy, ale niedotyć przetrawione*, il y a de bonnes choses dans ce livre, mais elles sont mal digérées. — *fig.* mangé, dissipé. — (du temps), passé, ée. *Godziny z tobą przetrawione*, les heures passées avec vous, que j'ai passées avec vous. — *fig.* consumé, ée.

Przetrawny, a, e, qu'on peut digérer, *ob.* Strawny.

Przetrębywać, ywał, uję, *v. intr. conti.* et *fréq. na trąbie, v. abs. Przetrębywać*, sonner de la trompe, de la trompette, ou cor, *v. abs.* sonner par intervalles, dans les intervalles. — *Przetrębywać się*, sonner à l'envi.

Przetrębowanie, Przetrębywanie, a, *s. n.* l'action de sonner par intervalles. *Słyszę przetrębowanie*, j'entends la trompette sonner de temps en temps.

Przetropiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetropić, ię, fouiller, visiter, battre. *parex. Przetropić las*, fouiller, battre un bois, une forêt. *Przetropić okolicę, kraj*, battre une contrée, un pays, un canton.

Przetrwać, ał, *v. tr.* et *intr. déf. Przetrwać co*, supporter, endurer qu'chose jusqu'au bout. *intr. Przetrwać wszém*, persévérer dans qu'chose jusqu'au bout, persister dans qu'chose, demeurer ferme dans qu'chose (jusqu'au bout), *ob.* Wytrwać. *Przetrwaj burzę, niepryjaciele twoi ustaną w przeciwaniu*, laissez passer l'orage, vos ennemis se lasseront de vous persécuter. *Nie jedną burzę przetrwał*, il a essuyé bien des orages, plus d'un orage, plus d'une tempête. — (des choses), *intr. Przetrwać*, durer pendant tout le temps. *Przetrwać dokad*, subsister (jusqu'à un certain temps). *Piramidy Egipskie przetrwały przez wiele wieków*, les pyramides d'Egypte subsistent depuis bien des siècles. *Panteon przetrwał dotąd pod nazwiskiem Rotondy*, le Panthéon subsiste encore sous le nom de Rotonde. *Budowle Rzymian po większéj części nie przetrwały do dziś dnia*, la plupart des édifices des Romains ne subsistent plus. *fig.* subsister, demeurer en force, en vigueur. *Dopokąd traktaty przetrwają*, tandis que les traités subsistent. *To prawo, ten zwyczaj przetrwał dotąd*, cette loi, ce le coutume subsiste encore. — (d'une chose). *Przetrwać co*, résister à qu'chose; subsister, être debout malgré qu'chose, malgré l'action destructive de qu'chose *Ten zamek przetrwał po dziś dzień wszystkie niepogody*, ce château a résisté jusqu'ici à l'injure des temps.

Przetrwanie, a, *s. n. czego*, l'action de supporter, d'endurer, d'essuyer qu'chose. *Przetrwanie w czém*, l'action de persévérer, de persister, de demeurer ferme dans qu'chose; persévérance dans qu'chose, *f. ob.* Wytrwanie, Wytrwałość. — *Przetrwanie*, durée (jusqu'au bout), *s. f.*

Przetrwonić, ię, *v. tr. déf.* (du temps), employer, consumer inutilement, perdre. — (de l'argent, de la fortune), dépenser inutilement, dissiper, consumer, manger, *ob.* Przemarnować.

Przetrybować, ał, *v. tr. déf.* épurer, purifier, purger. — il a vieilli, *ob.* Przeczyścić.

Przetrząsać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetrząsnąć, Przetrząść, ąść, bien secouer, bien remuer. *Przetrząsać słomę*, secouer la paille. *Przetrząść siano*, éventer le foin (pour empêcher qu'il ne s'échauffe). *Febra ga przetrzęsła*, la fièvre l'a bien secoué. = *co*, fouiller partout, dans tous les coins. *Przetrząsać, przetrząść dom*, fouiller partout dans la maison, chercher par toute la maison, dans toute la maison, visiter la maison. *Przetrzęsli całą suferę*, ils ont fouillé jusqu'au fond du coffre. *Przetrząsać kogo*, fouiller qu'un. *fig. fam. Przetrząsać co*, éplucher qu'chose. *Przetrząsać czyje życie, postępki*, éplucher la vie, les actions de qu'un, *ob.* Roztrząsać

Przetrząsacz, a, *s. m.* celui qui fouille. — *fig.* éplucheur, *s. m.*

Przetrząsanie, Przetrząsnienie, a, *s. n.* l'action de bien remuer, de bien secouer. — *Przetrząsanie, przetrząsnienie czego*, l'action de fouiller dans qu'chose. *Przetrząsanie kogo*, l'action de fouiller qu'un. — l'action d'éplucher, *f.* éplucheur, *s. m.*

Przetrzebiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetrzebić, ię, avec le *génit.* détruire, extirper en partie, détruire, extirper un grand nombre. =, avec l'*accus.* détruire, extirper entièrement, *ob.* Wytrzebiać. =, châtrer tout, *ob.* Trzebić.

Przetrzebienie, a, *s. n.* destruction, extirpation (partielle), *s. f.*

Przetrzebiec, *ob.* Przecibrzac.

Przetrzepać, ał, *v. tr. déf.* houssiner, battre (avec une houssine). *Kaź sobie przetrzepać suknię*, faites houssiner vos habits. *fig. Przetrzepać kogo*, épousseter qu'un. *Przetrzepać nieprzyjaciela*, malmener l'ennemi, l'armée ennemie. = *co*, réciter qu'chose à la hâte, sans faire attention à ce qu'on dit; réciter qu'chose comme un perroquet. *Przetrzepać książkę*, lire, parcourir un livre vite et sans faire trop attention à ce qu'on lit.

Przetrzeźwić, ię, *v. tr. déf.* dégriser, désenivrer un peu, *ob.* Wytrzeźwić. =, ranimer un peu, *ob.* Trzeźwić.

Przetrzeźwiec, ał, *v. intr. déf.* se désenivrer un peu, *ob.* Wytrzeźwieć.

Przetrzymać, ał, *v. tr. déf.* Przetrzymywać, ywał, uję, tenir pendant tout le temps. =, garder trop longtemps. *par ex. Przetrzymać książkę*, garder un livre trop longtemps, ne pas rendre un livre à temps, à terme = *czas*, ne pas faire qu'chose à temps, au temps voulu, au temps accoutumé. *Jak mój czas przetrzymam, apetyt mi ginie*, passé une certaine heure, je ne peux plus manger, je n'ai plus d'appétit. *Przetrzymać termin*, ne pas faire qu'chose à terme. *et partic.* ne pas payer à terme. — *Przetrzymać paszport, urlop*, laisser expirer *v.* finir son passeport, son congé; rester à l'étranger, quoique le passeport soit expiré, rester chez soi *v.* ne pas revenir à son régiment quoique le congé soit expiré. *Przetrzymać pragnienie*, ne pas boire quand on a soif. *Przetrzymać urynę*, retenir son urine, son eau. = *kogo*, retenir qu'un trop longtemps. = *kogo*, se moquer, être plus patient, plus apte à supporter les fatigues, meilleur marcheur qu'un autre.

Przetrzymanie, a, *s. n.* action de garder trop longtemps, de retenir trop longtemps. — *Przetrzymanie uryny*, retention d'urine; rétention, *s. f.*

Przetułać się, *v. pr. tr. czas jakiś*, errer pendant un certain temps; mener une vie errante pendant un certain temps.

Przetwarzać, ał, *v. tr. imp.* Przetworzyć, yę, créer autrement, créer une seconde fois. =, transformer, métamorphoser, changer. *Przetworzyć w co v. na co*, transformer, métamorphoser, changer en qu'chose. — *pr.* Przetwarzać się, Przetworzyć się, se faire qu're qu'on n'est, se transformer, se métamorphoser, se changer. *Przetwarzać się w co v. na co*, se transformer, se métamorphoser, se changer en qu'chose, *ob.* Przemieniać, Przeobrażać, Przeistaczać.

Przetwarzanie, Przetworzenie, a, *s. n.* l'action de transformer, de métamorphoser, de changer, *f.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f.* changement, *s. m. ob.* Przemienianie, Przeobrażanie.

Przetwierać, ał, a, *v. tr. imp.* entr'ouvrir, ouvrir à demi. *Przetwierać drzwi*, entr'ouvrir la porte. — *autrem. Przetwierać drzwi, v. abs. pr. Przetwierać się*, être toujours à ouvrir la porte, les portes; ne faire qu'aller et venir. =, ouvrir quelquefois, de temps en temps, souvent. *par ex. Przetwierać okna*, ouvrir qu'fois *v.* souvent les fenêtres pour donner de l'air.

Przetwór, oru, *s. m.* transformation, *s. f.* métamorphose, *s. f.* =, être transformé, métamorphose, *m.* œuvre refaite, remaniée, retouchée, *f.*

Przetwórca, y, *s. m.* celui qui transforme, qui métamorphose, *m.* =, réformateur, *s. m.*

Przetwórny, a, e, qui peut être transformé, métamorphosé; sujet à des transformations, à des métamorphoses.

Przetworzenie, *ob.* Przetwarzanie.

Przetworzony, a, e, créé une seconde fois; transformé, ée; métamorphosé, ée; entièrement refait, retouché, *ob.* Przemieniony, Przerobiony.

Przetworzyć, *ob.* Przetwarzać.

Przetyć, yję, *v. intr. déf.* avoir trop d'embonpoint, être chargé d'embonpoint; être affecté d'obésité, être obèse.

Przetycie, a, *s. n.* obésité, *s. f.*

Przetyczka, i, *s. f.* tout instru-

ment qui sert à curer, à nettoyer un creux. *Przetyczka do zębów*, cure-dents, *s. m. Przetyczka do uszu*, cure-oreilles, *s. m. Przetyczka do fajki*, aiguille, *s. f.* fil de fer, *m.* (à nettoyer la pipe).— *Artill. Przetyczka*, dégorgeoir, *s. m.*

Przetykać, ał, a, *v. tr. imp.* Przetknąć, ął, *co*, percer qu'chose, passer, faire passer (une aiguille, etc.) au travers de qu'chose ; curer, nettoyer, dégorger, déboucher qu'chose (avec un instrument pointu). *Przetknąć fajkę*, déboucher une pipe. *Przetknąć zapał*, déboucher la lumière d'un canon. =, passer à travers, faire passer à travers. *Przetknąć nitkę*, passer un fil par le trou (d'une aiguille, d'une perle, etc.). *Przetknąć głowę*, passer sa tête (par qu'chose), mettre la tête dehors. *Przetknąć głowę przez kratę*, passer la tête à travers la grille. = *co czém*, entrelacer qu'chose de qu'chose; entremêler deux choses, plusieurs choses, mêler deux choses en tissant, brocher une chose de qu'chose.

Przetykanie, Przetkanie, a, *s. n.* l'action d'entrelacer, de mêler en tissant, de brocher.

Przetykany, a, e, entrelacé, ée, broché, ée, mêlé, ée. *Materyja przetykana złotem, srebrem, jedwabiem*, étoffe brochée d'or, d'argent, de soie.

Przetyłość, ści, *s. f.* obésité, *s. f.* embonpoint excessif, *m.*

Przetyły, a, e, chargé d'embonpoint, affecté d'obésité ; obèse, *a.* 2 *g.*

Przeucieszny, e, *adv.* très-plaisamment, d'une manière très-plaisante, fort amusante.

Przeucieszny, a, e, très-plaisant, ante; fort amusant, ante.

Przeuczenie, *adv.* trop savamment; avec un grand étalage d'érudition.

Przeuczony, a, e, *en m. p.* trop savant, ante; qui a plus de science que d'esprit, qui est farci, qui s'est farci la tête de toutes sortes de connaissances.

Przeuczyć, yż, *v. tr déf. kogo*, apprendre à qu'un (à faire qu'chose) autrement, différemment. = *kogo*, rendre qu'un trop savant; apprendre trop de choses à qu'un; farcir qu'un de trop de connaissances différentes. =, *pr.* Przeuczyć się, avoir trop appris, être trop savant; se farcir de trop de connaissances différentes.

Przewabiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewabić, ił, *kogo do siebie v. na swoją stronę*, attirer qu'un dans son parti, gagner qu'un, embaucher qu'un (comme un soldat), débaucher qu'un (comme un domestique). = *Przewabiać z cudzego*, compiler.— ce sens a vieilli.

Przewabiacz, a, *s. m.* celui qui gagne, qui attire (des hommes à un parti), *m.* embaucheur, *s. m.* = *Przewabiacz z cudzego*, compilateur, *s. m.* — ce sens a vieilli.

Przewabianie, Przewabienie, a, *s. n.* (*na swoją stronę, do siebie*), l'action d'attirer (à son parti), *f.* embauchage, *s. m.* = *z cudzego*, l'action de compiler. — ce sens a vieilli.

Przewąchać, ał, *v. tr. déf. fig. fam. co*, flairer qu'chose, avoir vent de qu'chose. On dit familièrement : *Przewąchał pismo nosem*, il a flairé cela de loin ; il eut vent de la chose. *et partic.* il eut vent qu'on devait l'arrêter, il a flairé le danger, *ob.* Zwietrzyć.

Przewaga, i, *s. f.* prépondérance, *s. f.* supériorité d'autorité, de crédit, *f. Ten minister ma przewagę w radzie*, ce ministre a la prépondérance dans le conseil. =, supériorité, *s. f. Mieć nad kim przewagę*, avoir la supériorité sur qu'un. *Ma nad toba prawie we wszystkiem przewagę*, il a la supériorité sur vous presque en toutes choses. *Znajomość filozofii daje mu wielką nad wami przewagę*, la connaissance de la philosophie lui donne *v.* lui assure une grande supériorité sur vous. =, ascendant, *s. m.* empire, *s. m.* influence, *s. f. Mieć nad kim. nad czyim umysłem wielką przewagę*, avoir, exercer un grand ascendant sur qu'un, sur l'esprit de qu'un. =, entreprises audacieuses, hardies, *f.* grands efforts, *m.* — ces acceptions vieillissent.

Przewał, u, *s. m.* passage (d'une grande foule, d'une grande masse), *s. m. Przewał wielkiego wojska*, le passage de la grande armée. =, grande averse, *f.* pluie d'orage, *f.* — ce sens a vieilli.

Przewalać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewalić, ił, renverser (il se dit toujours d'une grande masse et qui demande un grand effort pour être renversée); rouler, bouleverser (*par ex.* la mer, les flots). *Przewalić co na te, na tamte strone*, renverser, faire tomber qu'chose de ce côté-ci, de l'autre côté. =, *imp. pr.* Przewalać się, se rouler, *par ex. Przewalać się na łóżku, po trawie, w błocie*, se rouler sur un lit, sur l'herbe, dans la boue. *Przewalać się na kanapie, na sofie*, être toujours couché, toujours étendu sur un canapé, sur un sofa.— *fig. Przewalać się w złocie*, rouler sur l'oret sur l'argent.— (de la mer, des flots) *Przewalać się*, s'agiter, être bouleversé.— *pr. déf.* Przewalić się, se renverser, se renverser en arrière. (d'une chose), *Przewalić się*, se renverser. (d'un homme couché), *Przewalić się*, se tourner dans un autre sens, se retourner. *Przewalić się na prawą, na lewą stronę, na prawy, na lewy bok*, se tourner du côté droit, du côté gauche. *Przewalić się na co*, se renverser, se coucher, se laisser choir, se laisser tomber, s'étendre tout de son long sur qu'chose.

Przewalanie, Przewalenie, a, *s. n.* l'action de renverser, *f.* renversement, *s. m. ob.* Obalenie, Wywrócenie. — *Przewalanie*, l'action de rouler, d'agiter, de bouleverser. — Przewalanie się. l'action de se rouler, de se coucher, de s'étendre. *Przewalanie się morza, fal*, l'agitation de la mer, des flots.

Przewalczenie, a, *s. n.* l'action de surmonter, de vaincre, *f. adject. Do przewalczenia*, qu'on peut surmonter, vaincre ; surmontable, *a.* 2 *g. Nie do przewalczenia*, qu'on ne peut surmonter, vaincre ; insurmontable, *a.* 2 *g.* invincible, *a.* 2 *g.* (*part.* d'un obstacle, du dégoût, etc.).

Przewalczony, a, e, surmonté, ée; vaincu, ue ; qu'on a vaincu, surmonté.

Przewalczyć, yż, *v. tr. déf.* vaincre (dans le combat); vaincre, surmonter (après avoir lutté). *Chrystus śmierć przewalczył*. Jésus-Christ a vaincu la mort, *ob.* Przezwyciężać, Zwyciężać. =, passer à lutter, à combattre ; passer, consumer dans la lutte, dans des combats. *Przewalczyliśmy wiele dni*, nous luttâmes bien des jours.

Przewalecznie, *adv.* très-vaillamment.

Przewaleczny, a, e, très-vaillant, ante.

Przewalenie, *ob.* Przewalanie.

Przewalić, *ob.* Przewalać.

Przewałkować, ał, a, *v. tr. déf. ciasto*, étendre la pâte avec le rouleau, *ob.* Wałkować. =, passer une seconde fois le rouleau sur la pâte, étendre autrement la pâte.

Przewalny, *ob.* Nawalny.

Przewartować, ał, *v. tr. déf. księgę, pisarza*, parcourir un livre d'un bout à l'autre, parcourir les ouvrages d'un auteur; étudier un livre, les ouvrages d'un auteur, un auteur.

Przewarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewarzyć, yż, bouillir, faire bouillir assez, suffisamment. =, bouillir, faire bouillir trop, *ob.* Przegotować. =, faire bouillir de nouveau, faire bouillir, faire cuire une seconde fois, recuire. =, *fig. fam. Przewarzać co wielokrotnie, przewarzać zawsze jedno*, redire, répéter souvent la même chose, redire toujours la même chose.

Przewarzanie, Przewarzenie, a, *s. n.* l'action de bouillir, de faire bouillir trop. — *Przewarzenie*, état de ce qui est trop bouilli.

Przewarzany, Przewarzony, a, e, qui a bouilli. =, qui a trop bouilli. — *fig. fam. Rzecz przewarzona*, une répétition, une redite.

Przewarzyć, *ob.* Przewarzać.

Przeważać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeważyć, yż, *co*, peser qu'chose de nouveau, repeser qu'chose ; peser qu'chose (pour s'assurer si le poids y est), vérifier le poids de qu'chose. =, *intr.* avoir un excédant de poids, trébucher (*par ex.* d'une pièce d'or) ; emporter la balance (d'un poids); faire bon poids, donner plus que le poids (d'une personne qui pèse qu'chose). — *tr Przeważać co*, peser plus qu'une autre chose, l'emporter sur qu'chose. *et abs. Przeważać*, peser davantage. *Przy równéj objętości złota i srebra, złoto o wiele przeważa*, à volume égal, l'or l'emporte de beaucoup sur l'argent. *Przeważać co*, prévaloir sur qu'chose, l'emporter sur qu'chose. *Często łaska przeważa zasługę*, la faveur prévaut souvent sur le mérite. *Przeważać kogo*, peser plus qu'un autre. *et fig.* l'emporter sur qu'un ; jouir de plus de considération, avoir plus d'autorité qu'un tel. =, *intr. fig. Przeważać, przeważyć*, prévaloir; l'emporter. *Ten wzgląd przeważył*, cette considération a prévalu sur toutes les autres, a prévalu, emporta la balance. *Zemsta przeważyła nad litością*, la vengeance l'emporta sur la pitié. =, *pr.* Przeważać się, se balancer, balancer. Przeważyć się, perdre l'équilibre; pencher d'un côté. *fig. Przeważać się ku czemu*, pencher vers qu'chose, pour qu'chose. *Przeważyć się ku czemu, do czego*, prendre un parti ; se décider, se prononcer pour qu'chose. *Zwycięztwo przeważyło się na ich stronę*, la victoire se décida pour eux. *ob.* Przechylać się.— *Przeważać się z kim*, se disputer avec qu'un en influence, en crédit; rivaliser avec qu'un d'influence, de crédit, d'autorité.—*Przeważać się, przeważyć się na co*, entreprendre qu'chose ; hasarder de faire qu'chose, se hasarder à faire qu'chose ; oser qu'chose, *ob.* Ouważyć się.— *Przeważyć się przez co*, risquer le passage par *v.* à travers un endroit, oser franchir qu'chose. — *abs. Przeważyć się*, se tromper en pesant, se tromper sur le poids.

Przeważający, a, e, prépondérant, ante ; qui doit l'emporter, *ob.* Przeważny.

Przeważanie, Przeważenie, a, *s. n.* l'action de peser une seconde fois, de peser (pour s'assurer si le poids y est). — *Przeważanie, przeważenie*, l'action de donner plus que le poids, de faire bon poids. =, l'action de l'emporter, d'emporter la balance, *ob.* Przewaga. = Przeważanie się, l'action de se balancer, *f.* balancement, *s. m. Przeważanie się, przeważenie się ku czemu, do czego*, l'action de se décider pour qu'chose, *ob.* Przeważać.

Przeważnie, *adv.* beaucoup, puissamment. *Przeważnie wpłynąć na co*, influer puissamment sur qu'chose.

Przeważność, ści, *s. f.* grand courage, *m.* hardiesse, *s. f.* audace, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, qualité de ce qui l'emporte, de ce qui doit l'emporter sur toute autre chose, de ce qui exerce beaucoup d'empire sur l'esprit, *f.* puissance, *s. f.* force, *s. f.* autorité, *s. f. Przeważność argumentu, dowodu, zarzutu*, la force d'un argument, d'une preuve, d'une objection ; la puissance d'un argument, d'une objection. =, grande, extrême importance, *f.* extrême gravité. *f. Przeważność okoliczności, powodów*, la gravité des circonstances, la gravité *v.* l'importance des motifs, *ob.* Ważność.

Przeważny, a, e, très-hardi, ie. — ce sens a vieilli. =, d'un grand poids, très-important, ante ; très-grave, *a.* 2 *g.* très-puissant, ante ; qui doit l'emporter, prépondérant, ante ; décisif, ive ; victorieux, euse. *Przeważny powód*, motif très-grave, *m.* raison puissante, prépondérante, victorieuse, décisive. *Przeważna bitwa, przeważne zwycięztwo*, une grande bataille, une grande victoire ; une bataille décisive, une pleine victoire. = (d'une personne), qui a la prépondérance, qui jouit d'un grand crédit, d'une grande autorité ; puissant, ante.

Przeważony, a, e, pesé, ée. *fig.* qui n'a pu l'emporter, qui n'a pas prévalu.

Przeważyć, Przeważyć się, *ob.* Przeważać.

Przewdziać, *ob.* Przewdziewać.

Przewdzianie, a, *s. n. par ex. sukni, koszuli*, l'action de changer d'habit, de chemise.

Przewdziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewdziać, ął, *partic. koszulę*, changer de chemise. *Przewdziać suknią*, changer d'habit, de robe. — *pr.* Przewdziać się, changer d'habit, de chemise, *ob.* Przebierać się.

Przewęcować, ał, a, *v. tr. déf.* aiguiser un peu, passer sur la meule.

Przewędrować, ał, a, *v. tr. déf. kraj*, traverser un pays en voyageur. = (du temps), passer en voyage.

Przewędzić, ił, *v. tr. déf.* sécher, faire sécher. *Przewędzić na wietrze, na słońcu*, faire sécher à l'air, au soleil.

Przewiać, *ob.* Przewiewać.

Przewiadować, ował, *v.* Przewiadywać, ywał, ują, *co*, examiner qu'chose.— *pr.* Przewiadować się, Przewiadywać się, et *déf.* Przewiedzieć się *o czém*, rechercher qu'chose; faire des recherches sur qu'chose ; tâcher de savoir, d'apprendre qu'chose ; chercher à connaître qu'chose.

Przewiaz, eza, *s. m.* insecte, *s. m.* — *inus.*

Przewiązać, ał, *v. tr. déf.* et Przewiązywać, ywał, uję, *imp.* ceindre, bander, lier par le milieu, serrer par le milieu. *Przewiązać kogo czém*, ceindre qu'un d'une chose, ceindre de qu'chose le corps de qu'un. *Przewiązać mu czoło przepaską*, il lui ceignit le front d'un bandeau, *ob.* Przepasać. *Przewiązać ranę, przewiązać głowę choremu*, bander une plaie, bander le front d'un malade. — *Przewiązać szarfkiem, szpagatem*, lier, serrer avec un cordon, avec de la ficelle.— *Przewiązać się czém*, se ceindre de qu'chose, se ceindre le corps. =, *fig. Przewiązać rzekę mostem*, jeter un pont sur un fleuve, sur une rivière.

Przewiązanie, Przewiązywanie.

A, *s. m.* l'action de ceindre, de bander, de lier. — *Przewiązanie*, état de ce qui est lié, *m.* l'endroit ceint, bandé, *m.*

Przewiązany, a, e, ceint, einte; bandé, ée; *part.* ceint d'une écharpe, d'une corde.

Przewiązka, i, *s. f.* bande, *s. f.* bandeau, *s. m. ob.* Opaska. *Przepaska, en génér.* lieu, *s. m.* lieu mis à travers.

Przewić, *ob.* Przewijać.

Przewidywać, ywał, ują, *v. tr.* et *abs. imp.* Przewidzieć, ał, *co*, prévoir qu'chose. *Są ludzie co przewidują wypadki*, il y a des hommes qui prévoient les événements. *Żaraz wiedy powiedziałem co z tego będzie*, je previs dès lors ce qui en arriverait. *Nie przewidywałem że to się tak obróci, że to tak wypadnie, że to się tak stanie*, je ne prévoyais pas que cela dût arriver ainsi. *Potrzeba wszystko przewidzieć, niepodobna wszystkiego przewidzieć*, il faut tout prévoir, on ne peut tout prévoir. *Przewidywać przyszłość*, prévoir l'avenir, voir dans l'avenir, pénétrer dans l'avenir, percer l'avenir.=*Przewidzieć co*, voir qu'chose en son entier, d'un bout à l'autre. *Przewidział wszystkie kroje*, il a vu tous les pays. =, voir d'avance, connaître d'avance. =, *intr. déf. Przewidzieć*, (d'un nouveau-né) ouvrir les yeux, commencer à voir, voir le jour pour la première fois; (d'un aveugle) recouvrer la vue.

Przewidujący, a, e, prévoyant, ante.

Przewidywanie, Przewidzenie, a, *s. n. czego*, l'action de prévoir qu'chose, *f.* — *abs. Przewidzenie*, prévoyance, *s. f. Człowiek z przewidzeniem*, un homme prévoyant, un homme doué de la prévoyance, d'une grande prévoyance. *Rzecz do przewidzenia*, une chose à prévoir, qu'on peut prévoir. *Rzecz nie do przewidzenia*, une chose qui n'est pas à prévoir, qu'on ne peut, qu'on ne saurait prévoir, *ob.* Niespodziany.

Przewidzialny, a, e, qui est à prévoir, qu'on peut prévoir.

Przewidziany, a, e, prévu, ue; qu'on a prévu.

Przewidzieć, *ob.* Przewidywać.

Przewieczerzać, ał, *v. intr. déf.* souper, achever de souper; finir de souper. =, *tr.* manger, dissiper en collations, en soupers fins.

Przewiędły, a, e, un peu fané. =, fané depuis longtemps, flétri depuis longtemps.

Przewiędnąć, więdnął *v.* wiądł, se faner un peu, être un peu fané. =, être fané depuis longtemps, flétri depuis longtemps.

Przewidzący, a, e, prescient, ente. *Bóg jest przewidzący*, Dieu est un être prescient.

Przewidzenie, a, *s. n.* prescience, *s. f. Bóg wie wszystko przez przewidzenie*, Dieu connaît tout par sa prescience. *Trudno pogodzić wolność człowieka i przewidzenie Boże*, il est difficile d'accorder la liberté de l'homme avec la prescience de Dieu. =, *Phil.* préconnaissance, *s. f.* prénotion, *s f.*

Przewidziany, a, e, connu par la prescience, connu avant d'être arrivé. =, connu antérieurement à toute observation; préconnu, ue; inné, ée.

Przewidzieć, ał, *v. tr. déf.* observer (pour connaître), reconnaître. *Przewidzieć kraj*, reconnaître un pays. *Przewidzieć obóz nieprzyjacielski*, reconnaître le camp ennemi. *ob.* Rozpoznawać. =, découvrir, trouver. *Przewidzieć drogę, ścieżkę*, trouver un chemin, un sentier. — il a vieilli. =, connaître à fond, connaître d'avance; apprendre, connaître, savoir par sa prescience. =

Przewiedzieć się, *ob.* Przewiadować się.

Przewiedziony, a, e, qu'on a fait passer, adopter, recevoir; adopté, ée; reçu, ue.

Przewielebność, ści, *s. f.* (titre d'honneur qu'on donne aux cardinaux, etc.), Eminence, *s. f. Jego Przewielebność, wasza Przewielebność*, Son Eminence, Votre Eminence.

Przewielebny, a, e, très-révérend, ende.

Przewielmożny, a, e, très-puissant, ante.

Przewiercać, ał, a, *et anciennement* Przewiertywać, ywał, ują, Przewiercić, ię, perforer, percer.

Przewiercanie, Przewiercenie, a, *s. n.* action de perforer, de percer, *f.* perforation, *s. f.* percement, *s. m.*

Przewiercień, rcnia, *s. m. Bot.* chèvrefeuille, *s. m.*

Przewiertny, a, e, vrai, ie; franc, che; fieffé, ée. *ob.* Wiarutny.

Przewierzenie, a, *s. n.* perfidie, *s. f. ob.* Przeniewierzenie.

Przewierzgać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewierzgnąć, ął, *kogo przez nogę*, donner le croc-en-jambe ou un croc-en-jambe à qu'un. *au pr. et au fig. Przewierzgnąć kogo do siebie*, embaucher qu'un.—*Przewierzgnąć co*, tordre, fausser le sens de qu'chose; travestir qu'chose. — *Przewierzgnąć co w co*, changer, transformer qu'chose en qu'chose.— *pr.* Przewierzgnąć się, changer de drapeau, de parti, d'opinion; tourner casaque. *Przewierzgnąć się w co*, se changer, se transformer, se métamorphoser en qu'chose.

Przewieść, Przewieźć, *ob.* Przewodzić.

Przewieszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewiesić, ię, *co*, suspendre qu'chose en travers.

Przewieszczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewieszczyć, ył, prophétiser, pronostiquer, *ob.* Prorokować, Przepowiadać. =(d'une chose). *Przewieszczać co*, être le pronostic de qu'chose, annoncer qu'chose, promettre qu'chose, menacer de qu'chose.

Przewieszczanie, Przewieszczenie, a, *s. n.* l'action de prophétiser, de pronostiquer, *ob.* Prorokowanie, Przepowiadanie.

Przewieszczyciel, a, *s. m.* prophète, *s. m.* pronostiqueur, *s. m.*

Przewietrzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewietrzyć, ył, donner de l'air, aérer. *Przewietrzyć dom, pokoj*, aérer une maison, donner de l'air à une chambre, renouveler l'air d'une chambre. =, exposer à l'air; éventer. *Przewietrzyć suknie, pościel*, exposer à l'air des habits, un lit.=, *pr. fig.* Przewietrzyć się, prendre l'air.

Przewietrzanie, Przewietrzenie, a, *s. n.* l'action d'aérer, d'éventer; aérage, *s. m.* ventilation, *s. f.* — Przewietrzanie się, Przewietrzenie się, l'action de prendre l'air, promenade au grand air. *Dla przewietrzenia się*, pour prendre l'air.

Przewiew, u, *s. m.* passage (de l'air), *s. m.* le libre passage (de l'air), la circulation (de l'air). *Dla przewiewu powietrza*, pour laisser *v.* pour faire circuler l'air. =, courant d'air, *s. m. Stanąć, stać na przewiewie*, s'exposer à un courant d'air.

Przewiewać, ał, a, *v. tr.* et *intr. imp.* Przewiać, ał, et Przewiornać, ał, (du vent, de l'air) souffler à travers, passer à travers, circuler dans... — *Przewiewać kogo*, (du vent) pénétrer, traverser qu'un. *Wiatr mię przewiewa*, le vent me transit. =, *tr. Przewiewać zboże*, vanner le blé.=, *intr.* (du vent) cesser de souffler, se calmer, s'apaiser.

Przewiewacz, a, *s. m.* vanneur, *s. m.* — *inus.*

Przewiewanie, Przewianie, a, *s. n.* le passage (de l'air), *s. m.* le souffle (de l'air, du vent). *Przewiewanie powietrza*, la circulation de l'air.

Przewiewnie, *adv. fig.* d'une manière passagère: passagèrement, d'une manière éphémère.

Przewiewny, a, e, traversé par de l'air; aéré, ée. =, *fig.* passager, ère; éphémère, *a.* 2 *g.*

Przewiez, *ob.* Przewiaz.

Przewieźć, *ob.* Przewozić.

Przewiezienie; *ob.* Przewożenie, Przewóz.

Przewiezistość, ści, *s. f.* étranglement, *s. m.* (*partic.* l'étranglement qui divise en deux le corps de la guêpe, de l'araignée).

Przewieziony, a, e, étranglé, ée, étranglé vers le milieu (se dit *part.* du corps des insectes). — *par ext. Człowiek przewieziony*, un homme à la taille svelte et effilée.

Przewiązywać, *ob.* Przewiązywać.

Przewilżać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewilżyć, yż, bien humecter; pénétrer d'humidité.

Przewijać, ał, a, *v. tr. imp.* Przewinąć, ął, Przewić, ię, envelopper autrement, envelopper de nouveau; renvelopper; lier, entourer autrement; tresser, faire autrement. *Przewinąć dziecko*, changer un enfant de langes; remmailloter un enfant. = *Przewijać, przewinąć kogo przez nogę*, donner le croc-en-jambe à qu'un, supplanter qu'un. = *co czém*, enlacer l'un dans l'autre; entrelacer deux choses. =, *pr.* Przewijać się, passer et repasser devant. *déf.* Przewinąć się, passer devant (rapidement comme un trait, comme une ombre), se glisser devant. — *Przewijać się w myśli*, se présenter à l'esprit. *Przewinęło mi się to we śnie*, j'ai vu cela en songe. *Obraz jego przewinął mi się we śnie*, son image m'a paru en songe.—*autrem. Kilka dni się przewinęło*, quelques jours se passèrent, s'écoulèrent. — *Przewinąć się w co*, se changer, se métamorphoser en qu'chose.

Przewijanie, Przewinięcie, a, *s. n.* l'action de renvelopper, de remmailloter; l'action de lier, de tresser autrement, etc. *ob.* Przewijać.

Przewina, y, *s. f. ob.* Przewinienie.

Przewinić, ię, *v. tr.* et *abs. déf.* faire, commettre une faute: être coupable. *Czém ci przewinił v. w czémże ci przewinił em?* en quoi suis-je coupable envers vous, *ob.* Zawinić.— *prv. Kto przewinił, niech płaci*, celui qui a fait une faute en doit porter la peine. *et proverb.* qui fait la faute, la boit. =, *pr.* Przewinić się *komu*, être coupable envers qu'un. — il a vieilli. =, *tr. Przewinić kogo*, convaincre un coupable, prouver à qu'un sa culpabilité. — il a vieilli.

Przewinięcie, *ob.* Przewijanie.

Przewinienie, a, *s. n.* (de Przewinąć), *kogo przez nogę*, l'action de supplanter qu'un, *f.* un croc-en-jambe. *Przewinienie się przez czyją nogę*, la chute de celui qu'un autre a supplanté.

Przewinienie, a, *s. n.* (de Przewinić), faute, *s. f.* faute commise, *f. ob.* Przekroczenie, *ob.* Przestępstwo, Błąd.

Przewiniety, Przewiniony, Przewity, a, e, renveloppé, ée; remmaillot, ée; lié, tressé autrement.— *połć. Z pieluchów zaraz przewiniony w zbroję*, qui a endossé la cuirasse presque au sortir du berceau, qui n'a quitté les langes que pour endosser l'armure. = *Przewiniony, przewity przez nogę*, qui a reçu le croc-en-jambe; supplanté, ée.

Przewionąć, *ob.* Przewiewać.

Przewisnąć, wisł, *v. intr. déf.* pendre, être suspendu en travers; être suspendu par le milieu.

Przewłaczać, ał, *contin.* de Przewłóczyć *v.* Przewlekać, *ob.* Przewlekać.

Przewłaczanie, a, *s. n.* temporisation, *s. f. Fabius przewłaczaniem zbawił Rzeczpospolitą*, Fabius sauva la république en temporisant.

Przewłaśnie, *adv.* très-puissamment, tout puissamment.

Przewładny, a, e, très-puissant, ante; tout-puissant, toute-puissante.

Przewlec, Przewleczenie, *ob.* Przewlekać, Przewlekanie.

Przewleczony, a, e, traîné par, à travers. =, qu'on a fait passer à travers. (*partic.* à travers une petite ouverture, un trou).=, qu'on a changé de chemise, qui a changé de chemise.=(d'un champ), hersé, ée.=, prolongé, ée; renvoyé à un autre temps; tiré en longueur.

Przewlekać, ał, a, et Przewłóczyć, yż, y, *v. tr. imp.* Przewlec, ókł, *déf.* et Przewłaczać, ał, a, *contin. co przez co, par ex. łodzie przez górę*, traîner les bateaux à travers les montagnes, par-delà les montagnes. *Przewłóczyć kogo z miejsca na miejsce*, faire aller qu'un, traîner qu'un d'un endroit dans un autre. =, faire passer en tirant, faire passer par, à travers, *par ex. Przewlec nitkę przez co*, faire passer le fil par qu'chose, à travers qu'chose; enfiler qu'chose. *Przewlekli mu łańcuch przez brzuch, i tak oprowadzali go po ulicach Rzymu*, ils lui passèrent une chaîne à travers le ventre, et le promenèrent ainsi dans les rues de Rome. = *kogo*, changer qu'un de vêtement, *et partic.* changer qu'un de chemise. = *Przewlec, przewłoczyć rolę*, passer la herse dans un champ, herser un champ. — *autrem.* Przewłóczyć rolą (en prenant Przewłóczyć pour la forme définie de Włóczyć), achever de herser un champ. =, prolonger, allonger, faire durer plus longtemps, trop longtemps; tirer en longueur; traîner. *Przewlekać, przewlec wojnę*, prolonger la guerre. *Przewlekać sprawę, proces*, allonger une affaire, un procès; tirer l'affaire, la chose en longueur — *Przewlekać wyrazy, słowa*, traîner ses paroles. *Przewlekać mowę*, parler trop longtemps, tirer la chose en longueur, ne pas finir. =, différer, remettre, renvoyer à un autre temps. *Przewlekać, przewłóczyć rzecz*, différer la chose de jour en jour, remettre la chose de jour en jour, (*ob.* Odwlekać, Odkładać). *autrem. Przewlekać, przewłóczyć rzecz*, temporiser. — *Przewlec co*, différer, retarder qu'chose, *par ex. Przewlec wypłatę*, différer, retarder un payement, *ob.* Odwlekać. =, *intr.* temporiser. =, *pr.* Przewlekać się, Przewłóczyć się, Przewlec się, changer de chemise. =, se prolonger; ne point avancer, traîner, traîner en longueur. *Sztuka przewlokła się aż do północy*, la représentation a été prolongée jusqu'à minuit, a duré jusqu'à minuit, la pièce a fini qu'à minuit. *Rzecz przewlekła się*, l'affaire traîne, traîne en longueur. =, être différé, remis, renvoyé à un autre temps, remis *v.* renvoyé de jour en jour. *prv. Co się przewlecze, to nie ucieczę*, ce qui est différé n'est pas perdu. *ob.* Odwlekać.=*Przewłóczyć się z miej-*

sca na miejsce, se traîner d'un endroit dans un autre; aller d'un endroit dans un autre, ne faire que se promener, ne pouvoir demeurer en place; n'avoir pas de demeure fixe; changer toujours d'habitation, mener une vie nomade.

Przewlekanie, Przewłóczenie, Przewleczenie, a, *s. n.* l'action de tirer, de traîner à travers; l'action de faire passer, de passer (une chose) à travers. — l'action de prolonger, de traîner, de remettre; l'action de différer, de retarder, *ob* Przewlekać, *ob.* Przewłaczanie, *ob* Przewłoka. — *Przewłóczenie się z miejsca na miejsce*, l'action de changer continuellement d'habitation, *f.* vie nomade, *f. et dans un sens plus restreint*, l'action d'aller et venir, *f.* allées et venues, *f. pl. Przewlekanie się, przewłóczenie się, przewleczenie się*, l'action de changer de chemise.

Przewlekle, *adv. par ex. mówić*, traîner ses paroles. *Przewlekle opowiadać*, se laisser aller à des digressions sans fin, se perdre dans des digressions, *ob.* Rozwlekle, *ob.* Przewłócznie.

Przewlekłość, ści, *s. f.* grande longueur, *f.* longue durée, *f.*

Przewlekły, a, e, qui dure longtemps, de longue durée; qui s'étend au loin, d'une grande étendue; treslong, ongue. = (d'une affaire), qui traîne, qui traîne en longueur. = (de la voix), traînante. *Przewlekłym głosem*, d'une voix traînante.

Przewłóczenie, *ob.* Przewlekanie

Przewłócznie, *adv.* en temporisant, en tirant les choses en longueur.

Przewłóczny, a, e, qui temporise, qui tire les choses en longueur; qui ne se hâte pas de punir, qui n'est pas prompt à punir; patient, ente.

Przewłóczony, a, e, remis de jour en jour, renvoyé de jour en jour, différé de jour en jour, *ob.* Przewlekać.

Przewłóczyć, *ob.* Przewlekać.

Przewłóczyciel, a, *s. m.* temporiseur, *s. m.*

Przewłóczyny, yn, *s. f. pl.* prise d'habit, *f.* prise de voile, *f. ob.* Obłóczyny.

Przewłoka, i, *s. f.* retard, *s. m.* retardement, *s. m.* délai, *s. m.* remise, *s. f. ob.* Odwłoka, Zwłoka. =, longueur, *s. f.* longs délais, *m. pl.* retards continuels, *m. pl. Iść, pójść w przewłokę*, traîner en longueur.

Przewłoka, i, *s. m.* vagabond, *s. m.* =, moine qui a changé d'habit; qui a quitté un habit pour en prendre un autre, *m.* — moine qui a jeté le froc aux orties, *m.*

Przewód, odu, *s. m.* l'action de conduire. *Dać komu przewód*, conduire, reconduire qu'un. — *Bezpieczny przewód*, sauf-conduit, *s. m.* = *swego*, l'action de faire triompher ses idées, de faire accepter, de faire adopter son idée; l'action de venir à bout à ce qu'on a entrepris, d'en venir à ses fins. = *prawa*, le gain d'un procès, gain de cause. — il a vieilli. — *Przewód*, conduite, *s. f.* direction; *s. f.* commandement, *s. m. Zatwoim przewodem, za jego przewodem*, conduit (conduits) par vous, conduit (conduits) par lui; sous votre sous sa conduite. *Żydzi wyszli z Egiptu za przewodem Mojzesza*, les Juifs quittèrent l'Egypte sous la conduite de Moïse.

Przewodca, Przewódzca, y, *s. m.* guide, *s. m. ob.* Przewodnik. — chef, *s. m. ob.* Wódz.

Przewodni, a, ie, Przewodny, a, e, qui conduit, qui mène, qui guide; qui a la conduite de l'affaire, qui est à la tête de qu'chose, qui marche à la tête. *Muzyki dwięk przewodni*, le son des instruments qui guide les pas des danseurs. — *Przewodnia niedziela*, le dimanche de la Quasimodo, de Quasimodo; la Quasimodo. *Po niedzieli przewodniej*, après la Quasimodo, après Quasimodo.

Przewodnia, dni, *s. f.* conduite, *s. f.* direction, *s. f. Za twoją przewodnią*, sous ta direction, *oo.* Przewód. =, l'action de guider, de mener, de conduire. *Przewodnią trzymać*, guider, mener, conduire; servir de guide. *Trzymać przewodnią łupieztwu*, conduire au pillage. = *Przewodnią z kim trzymać*, être de connivence avec qu'un, agir de connivence; se liguer avec qu'un. — cette expression a vieilli.

Przewodnica, y, *s. f. plus. us. dim.* Przewodniczka, i, *s. f.* conductrice, *s. f.* guide, *s. m. Chciała mi być przewodniczką*, elle voulut être mon guide. *Najlepsza przewodniczkę dla młodéj osoby, jest własna matka*, une jeune fille ne peut avoir de meilleur guide que sa mère. *Namiętność niebezpieczna przewodniczka*, la passion est un guide bien dangereux.

Przewodnictwo, a, *s. m.* conduite, *s. f.* direction, *s. f. Zostawać pod czyjém przewodnictwem*, être sous la conduite de qu'un.

Przewodnicznie, a, *s. n.* l'action de conduire, *f.* conduite, *s. f.*

Przewodniczka, *ob.* Przewodnica.

Przewodniczy, a, e, de conducteur, de guide. =, qui conduit, qui guide; conducteur, trice. *Gwiazda przewodnicza*, étoile conductrice, étoile polaire, *f.*

Przewodniczyć, yż, y, *v. intr. imp. komu*, conduire, guider qu'un, servir de guide à qu'un, être le guide, le conducteur de qu'un. — *partic. au fig.* conduire qu'un, être le guide de qu'un. *Przewodniczyć komu do chwały*, guider qu'un à la gloire, dans le chemin de la gloire.

Przewodnik, a, *s. m.* guide, *s. m.* conducteur, *s. m. Mieć przewodnika*, avoir un guide. *Mając przewodnika*, prenant un guide. — *fig.* guide, conducteur. *Ten młodzieniec potrzebuje przewodnika*, ce jeune homme a besoin d'un guide, d'un guide pour sa conduite. *Był przewodnikiem moich lat młodych*, il était le guide de ma jeunesse. — conducteur (chef), *s. m. Wybrałes mię, abym był przewodnikiem wielkiego ludu*, vous m'avez choisi pour être le conducteur d'un grand peuple. =, *Phys.* conducteur, *s. m. Ciała dzielą się na dobre i złe przewodniki cieplika, elektryczności*, on distingue les corps en bons et en mauvais conducteurs du calorique, de l'électricité. *To ciało jest dobrym, jest złym przewodnikiem cieplika*, ce corps est un bon, un mauvais conducteur de la chaleur, un bon, un mauvais conducteur. — *Przewodnik (w machinie pneumatycznéj)*, conducteur, *s. m. ob.* Konduktor. =, le Guide (titre donné à diverses manuels), *partic.* le Guide du voyageur, le Guide de l'étranger.

Przewodzenie, a, *s. n. nad czém*, l'action de commander qu'chose, le commandement de qu'chose. — *Przewodzenie nad kim*, l'action de gouverner qu'un, de morigéner qu'un, de parler haut à qu'un, *ob.* Przewodzić. = et Przewodzenie, l'action de conduire, de guider à travers, au-delà. — *Przewodzenie swego*, l'action de faire adopter, de faire accepter son idée, ses idées, *ob.* Przewodzić.

Przewodzić, idz, i, *v. intr. imp. (nad kim, nad czém)*, conduire, commander; être le chef, être à la tête; avoir la haute main. *Przewodzić nad wojskiem*, être à la tête de l'armée, d'une armée; commander une armée, conduire une armée, *ob.* Przewodzić, Dowodzić, Prowadzić. = *nad kim*, se mêler de morigéner qu'un, prétendre morigéner qu'un; traiter qu'un avec hauteur, avec insolence, cavalièrement, mal, durement; maltraiter qu'un de paroles. =, avoir le dessus, être le plus fort. — *fig.* (des choses) : *Przewodzić nad czém*, prévaloir contre qu'chose. =, *obs. Przewodzić*, donner le ton (dans une maison, dans une société); parler durement (aux gens, à tout le monde), traiter (les gens, le monde) avec hauteur. =, *tr. imp.* et Przewiesc, ódz, conduire à travers, guider à travers, *ob.* Przeprowadzać. = *życie w czém*, passer sa vie dans qu'chose, à faire qu'chose. — *peu us. ob.* Przeprzedzić, Przedzić. = *Przewiesz z jednego języka na drugi*, faire passer d'une langue dans une autre, traduire d'une langue en une autre. — *peu us. ob.* Tłumaczyć, Przekładać. = *co*, venir à bout de qu'chose, faire passer, faire adopter, faire accepter qu'chose. *Przewieść swoje*, faire triompher sa volonté, son opinion; venir à bout de son entreprise, faire triompher ses idées, faire adopter son idée. — *Przewieść co na kim*, amener qu'un à qu'chose, obtenir qu'chose de qu'un, persuader qu'un de la nécessité de faire qu'chose. — *Przewieść co na sobie*, obtenir qu'chose de soi-même; se contraindre de faire qu'chose, se contraindre à faire qu'chose.

Przewołać, ał, *v. tr. déf.* Przewoływać, ywał, ują, *imp.* appeler devant soi. — *inus.*

Przewora, Przeworzeyna, y, *s. f.* baire (d'écurie), *f.* — *par ext.* cloison, *s. f. ob.* Przepierzenie.

Przewóz, ozu, *s. m.* l'action passer, de transporter (d'un bord du fleuve à l'autre). *Bawić się przewozem*, passer, transporter les personnes ou les marchandises d'un bord du fleuve à l'autre; être batelier. =, passage, *s. m.* (d'un fleuve, d'une rivière); trajet (d'un bord du fleuve, de la rivière à l'autre), *s. m. W czasie przewozu*, durant le passage du fleuve, de la rivière; pendant le trajet d'un bord du fleuve ou de la rivière à l'autre. *Płacić od przewozu*, payer le passage, son passage. =, voiture, *s. f.* transport, *s. m.* (par charroi ou par bateau), transport par mer, transport d'un bord du fleuve à l'autre, *m. Płacić od przewozu*, payer le transport, la voiture. =, passage, *s. m.* endroit du passage, *m. et par ext.* moyen de transport, *m.* bac, *s. m. Przyjechać na przewóz*, arriver au passage, à l'endroit où l'on passe la rivière, arriver au bac. *Założyć przewóz*, établir un bac. *Omal nie utonął na przewozie*, il faillit se noyer, il faillit demeurer au fond de la rivière, en passant le bac. =, passage, *s. m.* (le droit qu'on paye pour traverser une rivière dans un bac ou dans un bateau); (en parlant d'une marchandise qu'on fait passer) port, *s. m.* frais, *s. m.* — *Płacić przewóz*, payer le passage. *Przewóz należy do pana, który go wydzierżawia drogo*, le passage appartient au seigneur, qui l'afferme fort cher. =, *fig. fam. Masz wóz i przewoz*, il faut opter, il faut choisir, choisissez.

Przewożenie, Przewiezienie, a, *s. n.* l'action de transporter, de voiturer (par charroi ou par bateau), de passer, de transporter (à l'autre bord du fleuve). — *Przewożenie towarow przez granice*, l'importation clandestine des marchandises prohibées, *f. ob.* Przekładanie, Przemycanie.

Przewozić, iż, i, *v. tr. imp.* Przewieźć, ozę, passer, faire passer, transporter, voiturer. *Przewieźć kogo na drugą stronę*, passer qu'un à l'autre bord. *Przewieźć wojska przez rzekę*, transporter l'armée au-delà du fleuve, *ob.* Rzeprawiać. *Przewozić towary z kraju do kraju*, transporter les marchandises d'un pays dans un autre. *Przewozić ladem, wodą*, transporter, voiturer par terre, par eau. *Przewozić towary przez granice*, faire passer des marchandises par la frontière. *et par ext.* importer clandestinement des marchandises dans un pays; frauder la douane, *ob.* Przekradać, Przemycać. — *pr.* Przewozić się, Przewieźć się, *przez rzekę, za rzekę, et act. Przewieźć się*, passer un fleuve, une rivière dans un bac, dans un bateau. = *Przewieźć co dokąd*, faire passer, transporter qu'chose dans un endroit.

Przewozisko, a, *s. n.* un méchant bac, *m.*

Przewoźne, ego, *s. n.* passage, *s. m.* (ce qu'on paye pour passer la rivière dans un bac, dans un bateau), *ob.* Przewóz.

Przewoźniczy, a, e, de passeur, de bachoteur, de batelier.

Przewoźnik, a, *s. m.* passeur, *s. m.* bachoteur, *s. m.* batelier, *s. m. Gdzie jest przewoźnik?* où est le passeur?

Przewoźny, a, e, qui peut être transporté; transportable, *a.* 2 *g.* =, apporté de l'étranger; de contrebande; étranger, ère. *Przewozny towar*, marchandise de contrebande. *et fig. Przewozna mądrość*, une science, une sagesse apportée de l'étranger. *Przewozne obyczaje*, mœurs, coutumes étrangères.

Przewozowy, a, e, de transport. *Okręt, statek przewozowy*, bâtiment de transport, *m.* — *Handel przewozowy*, commerce de transit, *m. Towary przewozowe*, marchandises en transit, *f. pl.*

Przewracać, ać, a, *v. tr. imp.* Przewrócić, ić, culbuter, faire tomber, renverser, jeter par terre, *ob.* Wywracać. *Przewracać co do gory nogami*, mettre qu'chose sens dessus dessous, bouleverser qu'chose. *Cały dom do gory nogami przewracać*, mettre toute la maison sens dessus dessous, bouleverser toute la maison; *autrem.* changer toute la disposition, toute l'ordonnance de la maison; *autrem.* fouiller partout dans la maison, chercher dans tous les coins de la maison. *Przewracano mi wszystkie papiery*, on a fouillé dans tous mes papiers, on a farfouillé mes papiers, on a renversé tous mes papiers. =, renverser, retourner, tourner d'un autre sens. *Przewracać rękę*, renverser la main. *Przewrócić kartę*, retourner une carte. *Przewracać karty, stronnice książki*, tourner les feuillets d'un livre. *abs.* (un bas d'une page) : *Przewróć*, tourner la page, le feuillet. *Przewrócić suknia*, retourner un habit, (*ob.* Przenicować). *Przewracać siano*, renverser une fraction *Przewracać siano*, retourner du foin. *Przewracać ziemię*, retourner un sol, retourner, remuer la terre. — *Przewracać oczy, v. intr. Przewracać oczyma*, rouler les yeux. =, *fig. Przewracać kozły, koziełki, przewrocić kozła, koziełka*, faire des culbutes, la culbute. *et par ex. Przewrócić koziołka*, faire une culbute, une chute, *et fig.* faire la culbute (tomber tout-à-coup dans la disgrâce, dans le néant), et *Przewracać kozły*, folâtrer; faire des folies. =, *intr. déf. Przewrocić*, verser la voiture; verser (d'une voiture). *Przewrócić się*, verser. *Ostrożnie, ha przewrócisz*, prenez garde, vous allez vous verser, *v.* vous

aller verser. *Powoz przewrocił się*, la voiture a versé. =, *intr. Przewracać gdzie, w czém*, fouiller, farfouiller qu'part. *Nie przewracaj mi w szafie*, ne farfouillez pas dans mon armoire. =, *pr.* Przewracać się, Przewrócić się, se renverser, tomber, culbuter, *ob.* Wywracać się. = *Przewracać się, przewrócić się z boku na bok*, se tourner, se retourner (dans son lit). = *Przewracać się*, se rouler. *Przewracać się po ziemi*, *po trawie*, se rouler par terre *v.* dans la poussière, se rouler sur l'herbe, *ob.* Tarzać się. =, *fig. impers. Przewraca mu się w głowie*, son esprit se trouble; il a l'esprit troublé, la tête fêlée. *Przewróciło mu się w głowie*, il a l'esprit renversé, la cervelle renversée. *Po przeczytaniu téj książki, przewróciło mu się w głowie*; *po tym wypadku przewróciło mu się w głowie*, ce livre lui a renversé l'esprit, cet événement lui a renversé la cervelle. *Aż mi się w głowie przewraca*, je suis si embarrassé que la tête m'en tourne.

Przewracanie, Przewrócenie, a, *s. n.* l'action de renverser, *f.* renversement, *s. m. ob.* Wywracanie. — action de renverser, de retourner, de tourner d'un autre sens. — *Przewrocenie*, action de verser la voiture, de verser. — *Przewracanie w czém, gdzie*, action de fouiller, de farfouiller dans qu'chose, *ob.* Przewracac.

Przewróciciel, *ob.* Wywróciciel, Obalacz.

Przewrót, u, *s. m.* renversement, *s. m. ob.* Przewracanie. — *fig. ob.* Przewrotność.

Przewrotnie, *adv.* avec perversité, d'une manière perverse; perversement.

Przewrotność, ści, *s. f.* perversité, *s. f. Przewrotność wieku*, la perversité du siècle.

Przewrotny, a, e, *ob.* Wywrotny. =, *fig.* pervers, erse. *Człowiek przewrotny*, un homme pervers. *Charakter przewrotny*, un caractère, un naturel pervers. *Świat przewrotny*, le monde pervers.

Przewróżyć, yż, *v. tr. déf. co komu*, prédire qu'chose à qu'un.

Przewrzaskiwać, iwać, ije, *v. intr. imp* crier de temps en temps, pousser des cris de temps en temps, interrompre (qu'un ou qu'chose) par des cris poussés de temps en temps.

Przewrzeć, rze, *v. intr. déf.* bouillir assez, suffisamment; cesser de bouillir.

Przewrzeszczeć, rze, *v. tr. déf. kogo*, crier plus fort, plus haut qu'un autre; couvrir, étouffer la voix de qu'un par ses cris; l'emporter sur qu'un par la force des poumons.

Przewybornie, *adv.* excellemment, parfaitement, d'une manière exquise; à merveille. *Przewybornie w téj materyi pisał*, il a écrit excellemment sur cette matière.

Przewybomość, sci, *s. f.* excellence, *s. f.* qualités exquises, *f. pl.* perfection, *s. f.*

Przewybomy, a, e, excellent, ente; merveilleux, euse; parfait, aite; exquis, ise.

Przewydzieć, Przewydzieć, *ob.* Zwydzieć, Zwydzony.

Przewykać, ać, a, *v. intr. imp.* Przewyknąć, ąć, *czego v. czemu*, apprendre qu'chose. *Przewyknać czego v. czemu od kogo*, prendre qu'chose de qu'un, apprendre qu'chose dans le commerce de qu'un. — il a vieilli, *ob.* Przejmować.

Przewykroczenie, *ob.* Przekroczenie.

Przewymownie, *adv.* d'une manière très-éloquente, avec une éloquence admirable.

Przewymowny, a, e, très-éloquent, ente; d'une éloquence admirable.

Przewysoki, a, e, très-haut, aute.

Przewyżka, i, *s. f.* surplus, *s. m.* excédant, *s. m.* — *Math.* différence, *s. f. ob.* Różnica.

Przewyższać, ać, a, *v. tr. imp.* Przewyższyć, yż, surpasser, excéder, s'élever, être au-dessus de..., *ob.* Przechodzić, Przenosić. = (d'une personne), *Przewyższać, przewyższyć kogo czém v. w czém*, passer, surmonter, surmonter qu'un en qu'chose, l'emporter sur qu'un en qu'chose, *ob.* Przechodzić.

Przewyższanie, Przewyższenie, a, *s. n.* l'action de passer, de surpasser, d'excéder, de surmonter.

Przewyższość, sci, *s. f.* prééminence, *s. f.* — *imus. ob.* Pierwszeństwo, Przełożeństwo.

Przey..., *ob.* Przej...

Przez, *prép.* qui regit l'Accus. et qui sert à marquer le mouvement et le passage : par, à travers, au travers. *Przejechał przez Paryż*, il a passé par Paris. *Wyrzucić co przez okno*, jeter qu'chose par la fenêtre. *Wejść przez wyłom*, entrer par la brèche. *Iść przez pola, przez lasy*, aller à travers les champs, les bois. *Dzień przeglada przez szyby*, on voit le jour au travers des vitres. *Przeszedł przez ciężkie proby*, il a passé par de rudes épreuves. =, *rapport au temps* : pendant, durant. *Przez zimę, przez lato*, *i t. d.*, pendant l'hiver, pendant l'été : durant l'hiver, durant l'été. *Przez całe życie*, durant toute sa vie, sa vie durant. *Przez szesc lat*, durant six ans, six ans durant, *ob.* Podczas, *ob.* W przeciągu, à l'art. Przeciąg. W ciągu, à l'art. Ciąg. — Quelquefois Przez se traduit dans ce sens par les prépositions dans, en; d'autres fois, la préposition est sous-entendue en français. *W ciągu zrobiłem przez godzinę, niezli ty przez dwie*, j'ai fait plus d'ouvrage en une heure que vous n'en avez fait en deux, (*ob.* W, Za). *Czekałem przez trzy lata, przez trzy dni, przez trzy godziny*, j'ai attendu trois ans, trois jours, trois heures; (on peut aussi dire en polonais : *Czekałem trzy lata, trzy dni, trzy godziny*). =, sert encore à designer la cause, le moyen, l'instrument, l'agent. *Zrobić co przez grzeczność, przez dobroć, przez bojaźń, przez nienawiść, przez litość, przez głupstwo*, faire qu'chose par politesse, par bonté, par crainte, par haine, par pitié, par bêtise. *Przez to*, par là, par ce moyen, par ces paroles. *Co przez to rozumiesz?* qu'entendez-vous par là? *Zabity został przez tego a tego*, il fut tué par un tel, (*ob.* On). *Kazać co komu powiedzieć przez kogo*, faire dire qu'chose à qu'un par un tiers. *Uwiadomiony przez ciebie*, instruit par vous. *Kościół założony przez Leona X*, une église fondée par Léon X. *Dzieło napisane przez niego*, un ouvrage écrit par lui, fait par lui. *Wojna prowadzona przez biegłego generała*, une guerre conduite par un habile général. *Przez ironią, przez żart*, par ironie, par jeu, par raillerie. *Przez poczte, przez posłańca*, par la poste, par le messager. *Przez nieuwagę*, par mégarde, par inadvertance. *Przez ciebie zginął*, vous êtes la cause de sa mort. *Przez to-my przegrali*, ce fut là la cause de notre défaite. *Przez niego, wszyscy co z nim byli, zginęli*, il fut cause de la perte de tous siens. — En affirmant, en jurant : par *Przez Boga żywego*, par Dieu, au nom de Dieu, *ob.* Na. =, après le verbe marquant le mouvement : par-dessus. *Przerzucić co przez dom*, jeter qu'chose par-dessus la maison. *Przeskoczyć przez mur*, sauter par-dessus la muraille. =, par, par le moyen, par l'intermédiaire, par l'entremise. *Dostałem to przez niego*, j'ai eu, je me suis procuré cela par lui, par son intermédiaire, par son entremise. =, à cause de. *Kwapił się panowie do domu przez wojnę turecką*, les seigneurs avaient hâte de retourner chez eux à cause de la guerre avec la Turquie. *Przez niebytność króla, nie było w Polsce żadnego rządu*, le roi étant absent, il n'y avait plus de gouvernement en Pologne. — cet emploi a vieilli, *ob.* Dla. =, dans ces expressions : *Przez dzień, przez rok, przez miesiąc* (sous-ent. *przeskakując*), tous les deux jours, tous les deux ans, tous les deux mois. — On dit aujourd'hui : *Co trzeci dzień*, *ob.* Co. = *Przez siebie, przez się*, en soi, de soi, en soi-même, de soi-même. *Występek jest przez się ohydny*, de soi le vice est odieux. *Uważać rzecz przez się, samą przez się*, considérer la chose en elle-même. *To przez się jasne*, cela est évident, cela parle de soi-même. *Czynić co przez się*, faire qu'chose de soi-même, de son propre mouvement. =, anciennement on confondait Przez avec Bez; on trouve : *Przez przyczyny, przez gniewu, przez wolt pano*, sans raison, sans colère, sans le consentement du maître; au lieu de : *Bez przyczyny, bez gniewu, etc.*; aujourd'hui encore le peuple dit : *Przez kija, bez most.* =, dans les mots composés, on élide généralement le *z* final, *ob.* Prze.

Przeżac, *ob.* Przeżymać.

Przezacnie, *adv.* très-honorablement, très-noblement, d'une manière fort digne. *Przezacnie urodzony*, d'une illustre naissance.

Przezacny, a, e, très-digne, très-noble, *a.* 2 *g.* =, illustre, *a.* 2 *g.*

Przezartować, ać, *v. tr. déf.* passer à plaisanter, plaisanter tout le temps; passer à plaisanter, à rire; plaisanter, rire tout le temps. *par ex. Przezartować wieczór*, passer la soirée à rire, à plaisanter.

Przezastawić, ić, *v. tr. déf.* engager une chose qu'on a reçue en gage.

Przezbytkować, ać, *v. tr. déf.* consumer, dissiper en folles dépenses, manger.

Przezbywać, ać, a, *v. tr. déf. kogo*, contester avec qu'un, disputer contre qu'un. — il a vieilli.

Przezdrużę, a, *s. n.* route, *s. f.* la route qu'on a suivie; le temps qu'on a été en route; voyage, *s. m.*

Przezdrożny, a, e, posé à travers la route, posé en travers sur la route. *Kamienie przezdrożne*, grosses pierres qu'on pose à travers une route, un chemin pour que le piéton puisse y passer quand il fait beaucoup de crotte. =, qu'on rencontre sur sa route, le long de la route, dans le voyage.

Przezdzienny, a, e, Przezedni, ia, ie, qui arrive, qui a lieu, qui se fait tous les deux jours.

Przeżeglować, ać, *v. intr. déf. dokąd*, venir, arriver, passer qu'part (sur un vaisseau). *Przeżeglował do Ameryki*, il a passé, il est passé en Amérique. — *Przeżeglować kolo czego*, passer (sur un vaisseau) le long de qu'chose, en vue de qu'chose.

Przeżegnać, Przeżegnać się, *ob.* Żegnać, Żegnać się.

Przeżegnanie, *ob.* Żegnanie.

Przeżeń, *contruc.* de Przez nie-go, Przez nią, par lui, par elle, *ob.* On.

Przeżerać, ać, a, *v. tr. imp.* Przeżrzec, Przeżrzeć, żarł, ronger, manger, corroder entièrement; percer, perforer en rongeant. =, *pop.* manger, manger tout, *ob.* Przejadać.

Przezgłownik, a, *s. m.* pierre faisant parpaing. *f.* pierre parpaigne, *f.* parpaing, *s. m.* — *inus.*

Przeziębić się, ię, *v. pr.* se refroidir, prendre du froid, gagner une fraîcheur; s'exposer à un refroidissement, se morfondre. *Nie stoj w ogrodzie bo przeziębisz się*, vous vous morfondrez dans ce jardin.

Przeziębienie, a, *s. n.* refroidissement, *s. m.* indisposition causée par un froid subit, *f.* fraîcheur, *s. f. ob.* Zaziębienie.

Przeziębiony, a, e, qui s'est refroidi, qui a pris du froid, *ob.* Zaziębiony.

Przeziębły, a, e, transi de froid.

Przeziębnąć, ąbł, *v. intr. déf.* être transi de froid, être glacé, gelé.

Przeziębnienie, a, *s. n.* transissement de froid, *m.*

Przezierać, ać, a, *v. tr. imp.* voir à travers, voir d'un bout à l'autre, parcourir toute l'étendue d'un regard. =, parcourir des yeux, examiner, passer en revue, faire la revue de..., *ob.* Przeglądać, Przejrzec. =, *abs. Przezierać*, commencer à voir, à recouvrer la vue. *et fig. Zaczyna przezierać, przeziera*, ses yeux commencent à se dessiller, *ob.* Przejrzec. =, *v. intr. Przezierać przez co*, *ob.* Przeglądać, Przebijać. =, *v. pr.* Przezierać się, se mirer, *ob* Przeglądać.

Przezieracz, a, *s. m.* celui qui examine qu'chose, qui fait la revue de qu'chose

Przeziranie, a, *s. n.* l'action de voir à travers; l'action de parcourir des yeux, de faire la revue, *f.* revue, *s. f. ob.* Przegląd, Przegon.

Przeziernik, a, *s. m.* verre optique, *m.* lunette à longue vue, *f.*

Przeziewać, ać, a, *v. intr. imp.* bâiller de temps en temps; bâiller au beau milieu de qu'chose : interrompre qu'chose par ses bâillements. =, ać, *v. tr. déf.* passer à bâiller, ne faire que bâiller tout le temps. *Przeziewał wieczor*, il n'a fait que bâiller toute la soirée.

Przezim, u, *s. m.* Przezima, y, *s. f.* temps d'hiver, *m.* saison d'hiver, *f.* la durée de l'hiver. =, l'action d'hiverner, *f* séjour pendant l'hiver. *en T. de Guerre*, quartier d'hiver, *m. en T. de Mar.* hivernage, *s. m.*

Przezimować, ać, *v. intr. déf.* passer l'hiver, hiverner, *ob.* Zimować. =, *v. tr. déf. kogo, co* nourrir, entretenir qu'un, qu'chose pendant l'hiver; conserver qu'chose pendant l'hiver.

Przezimowanie, a, *s. n. kogo, czego*, l'action de nourrir, d'entretenir qu'un, qu'chose pendant l'hiver.

Przezlisz, *adv.* beaucoup, très, fort, grandement, extrêmement; trop, par trop, excessivement. — il a vieilli.

Przezliszny, a, e, excessif, ive. — il a vieilli, *ob.* Zbytęczny, Zbyrni.

Przezmian, u, *s. m.* peson, *s. m.* romaine, *s. f.*

Przezmianowy, a, e, du peson.

Przeznać, ać, *v. tr. déf.* connaître d'avance, connaître antérieurement à toute observation, préconnaître. =, connaître à fond, connaître toute l'étendue de...

Przeznaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Przeznaczyć, yż, indiquer, annoncer (une chose à venir), présager. *Ten przypadek nie dobrego nie przeznacza*, cet accident ne nous présage rien de bon, *ob.* Znaczyć. Zapowiadać. = *kogo, co*, figurer qu'

un, qu'chose, être la figure de qu'un, de qu'chose (qui doit venir, qui doit arriver plus tard), *ob.* Wyobrażać. = *kogo*, prédestiner qu'un, *ob.* Przeznaczyć, Naznaczyć. = (dans un sens moins rigoureux), prédestiner, destiner. *Zdawał się na to przeznaczony, aby odmienił postać świata*, il semblait être prédestiné à changer la face de la terre. *Przeznaczył te pieniądze na kupno domu*; *przeznaczył je dla ubogich*, il a destiné cet argent à l'achat d'une maison ; il l'a destiné aux pauvres *v.* pour les pauvres. — *Przeznaczyć co komu*, destiner, réserver qu'chose à qu'un ; *et au rem.* *Przeznaczyć co komu*, prédestiner, destiner qu'un à qu'chose. *Cyrusowi przeznaczono było od Boga, aby został wybawicielem ludu żydowskiego*, Dieu avait prédestiné Cyrus pour être le libérateur du peuple juif. *Przeznaczyłem mu ją za żonę*, je l'ai destinée à devenir sa femme, pour être sa femme.

Przeznaczenie, a, *s. n.* prédestination, *s. f. en T. de Théol.* il est mieux de dire Przeznaczenie, *v.* c. d. =, prédestination, *s. f.* destin, *s. m.* fatalité, *s. f.* destinée, *s. f.* (arrangement immuable d'événements; l'enchaînement nécessaire des événements et de leurs causes). *Muzułmanie wierzą w przeznaczenie*, les musulmans croient la prédestination, croient à la prédestination. *Poganie wyobrażali sobie przeznaczenie jako potęgę, której bogowie nawet podlegali*, les païens avaient fait du destin une puissance à laquelle les dieux mêmes étaient soumis. *Księga przeznaczeń*, le livre du destin. *Wierzyć w przeznaczenie*, croire à la fatalité, au destin. à l'enchaînement nécessaire des événements, *ob.* Konieczność. — dans un sens plus restreint : destin, destinée (le destin particulier d'une personne ou d'une chose). *Takie było jego przeznaczenie*, tel était son destin, telle était sa destinée ; son destin le voulait ainsi. *Spełnić swoje przeznaczenie*, accomplir ses destinées, remplir ses destinées. *Dziwne było jego przeznaczenie*, il eut une singulière destinée. *ob.* Los, Dola. =, destination, *s. f. Przeznaczenie człowieka na ziemi*, la destination de l'homme ici-bas. *Zmienić przeznaczenie budynku, summy*, changer la destination d'un bâtiment, d'une somme d'argent. *Udać się na miejsce swego przeznaczenia*, se rendre à sa destination, partir pour sa destination.

Przeznaczony, a, e, prédestiné, ée ; destiné, *e. Przeznaczony do wielkich rzeczy*, destiné aux grandes choses. =, marqué, ée, désigné d'avance ; fixé, ée. *W dniu na to przeznaczonym*, au jour désigné, au jour fixé.

Przeznamię, enia, *s. n.* présage, *s. m.* signe (par lequel ou juge de l'avenir), *m.*

Przeznanie, a, *s. n.* connaissance anticipée, *f.* précognaissance, *s. f.* prévision, *s. f.*

Przeznany, a, e, connu antérieurement à toute observation.

Przeznocny, a, e. qui a eu lieu, qui se faisait pendant la nuit, durant la nuit, toute la nuit ; qui dure ou qui a duré toute la nuit.

Przeźrok, oku, *s. m.* faculté de prévoir, *f.* prévoyance, *s. f.* — ce sens a vieilli. — *ob.* Przezorność, Przewidzenie, Przezkliwość. =, l'action de celui qui fait semblant de ne pas remarquer qu'chose, *f.* omission volontaire, *f.* dissimulation (d'un mal qu'on peut empêcher), *f.* connivence, *s. f. Za przezorem sędziow*, par la connivence des juges. — il a vieilli. =, revue, *s. f. Przezor dziennikow*, revue des journaux.

Przezornie, *adv.* avec prévoyance, avec circonspection, avec prudence, prudemment, sagement, *ob.* Opatrznie, Roztropnie.

Przezornosc, sci, *s. f.* prévoyance, *s. f.* circonspection, *s. f.* (*ob.* Opatrznosc, Ogledność), prudence, *s. f.* sagesse, *s. f.*

Przezorny, a, e, prévoyant, ante, circonspect, ecte; prudent, ente; sage, *a.* 2 *g. W odz przezorny*, sage général, général prudent. *Człowiek przezorny*, un homme sage, prudent, circonspect, prévoyant. *Umysł przezorny*, un esprit prévoyant, un esprit sage. *Przezorna polityka*, une politique prévoyante. une sage politique, *ob.* Opatrzny, Ostrożny, Roztropny. = (des yeux, de la vue), perçant, ante. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przenikliwy. =, *passive.* qu'on peut voir d'un bout à l'autre, qu'on peut mesurer, embrasser d'un coup d'œil. =, transparent, ente, *ob.* Przezroczysty.

Przezroczę, a, *s. n.* étendue que l'œil embrasse, *f.* horizon, *s. m.* les airs, *m. pl.* ciel, *s. m.* cieux, *m. pl.*

Przez-roczny, a, e, qui a lieu, qui arrive tous les deux ans.

Przezroczysto, *adv.* d'une manière transparente ; en laissant voir à travers.

Przezroczystość, ści, *s. f.* transparence, *s. f.* diaphanité, *s. f.*

Przezroczysty, a, e, transparent, ente ; diaphane, *a.* 2 *g.* cristallin, ine. =, limpide, *a.* 2 *g.* où l'on peut se mirer.

Przeźrzałość, ści, *s. f.* état de ce qui est trop mûr, de ce qui a dépassé le terme de sa maturité.

Przeźrzały, a, e, trop mûr, ûre.

Przeźrzeć, ał, *v. intr. déf.* être trop mûr, dépasser le terme de sa maturité, être passé.

Przeźrzeć, Przeźreć, *ob.* Przeżerać.

Przezuć, Przezucie, *ob.* Przezuwać, Przezuwanie.

Przezuc, Przeźrzeć, *ob.* Przeżuwać, Przeżuwanie.

Przeżuty, a, e, bien mâché, ée.

Przezuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Przezuc, uć, *obuwie*, et *pr.* Przezuwac się, Przezuc się, changer de chaussure, se chausser autrement, se déchausser et se rechausser. *Ustawicznie się przezuwa*, il ne fait que se déchausser et se rechausser. — *Przezuć buty, trzewiki*, *v. przezuć się*, se tromper de botte ou de soulier en se chaussant, se chausser mal.

Przeżuwacz, a, *s. m.* celui qui rumine, qui remâche, *m.* animal ruminant, *m.* sente, *s. m.* (puisoir de mer, auquel les anciens attribuaient la faculté de ruminer).

Przeżuwający, a, e, *Zool.* ruminant, ante. *Zwierzęta przeżuwające*, les animaux ruminants, les ruminants, *m. pl.*

Przezuwanie, Przezucie, a, *s. n.* l'action de changer de chaussure, *ob.* Przezuwac.

Przeżuwanie, Przeżucie, a, *s. n.* action de remâcher, de ruminer, *f. abs. Przeżuwanie*, rumination, *s. f.*

Przezwac, Przezwanie, *ob.* Przezywac, Przezywanie.

Przezwany, a, e, surnommé, ée.

Przezwisko, a, *s. n.* nom, *s. m.* (terme servant à désigner une personne ou une chose), *ob.* Nazwisko, Imię. =, nom de famille, *ob.* Nazwisko. =, surnom, *s. m.* nom de guerre, *et en m. p.* sobriquet, *s. m.* *Przezwiskiem*, qui a le surnom de..., surnommé le... *Wilhelm przezwiskiem Podbiciel*, Guillaume surnommé le Conquérant.

Przezwyciężać, ał, a, *v. tr. imp.* Przezwyciężyć, ężę, vaincre, surmonter, dompter, *ob.* Przełamywać, Zwyciężać.

Przezwyciężanie, Przezwyciężenie, a, *s. n.* action de vaincre, de surmonter, de dompter.

Przezwyciężony, a, e, vaincu, ue, surmonté, ée.

Przeżyć, żę, *v. intr. déf.* vivre, avoir vécu (un certain nombre d'années); accomplir (*par ex.* la plus grande partie de sa vie); passer (*par ex.* une année, des années); traverser (*par ex.* une époque orageuse). *Przeżyć wiek długi*, vivre longtemps, avoir longtemps vécu, avoir vécu de longues années. *Dziesięć lat przeżył w Polsce*, il a passé dix ans (de sa vie) en Pologne, il a vécu dix ans en Pologne. *Okres, którymsmy przeżyli*, l'époque que nous avons traversée, que nous venons de traverser. *Wypadki, któremsmy przeżyli*, *v. impers. które się przeżyło*, les événements dont nous avons été témoins. *Dużo przeżył*, il a été témoin de bien des événements, il a vu bien des choses dans sa vie. *Przeżyłem lat trzydzieście*, j'ai accompli trente ans, j'ai trente ans accomplis. *Nie przeżyje trzydziestu lat*, il ne vivra pas plus de trente ans, il ne passera pas trente ans. = *kogo*, survivre à qu'un. *Z porządku przyrodzonego, dzieci powinny przeżyć ojca*, selon l'ordre de la nature, les enfants doivent survivre à leur père. *Który drugiego przeżyje?* lequel de nous deux survivra à l'autre? *fig. Przeżyć co, par ex. utratę sławy, dobrej sławy, imienia, majątku*, survivre à sa gloire, à son honneur, à sa réputation, à sa fortune. *Przeżyć stratę ojczyzny v. abs ojczyznę*, survivre à la ruine de sa patrie. — *Przeżyć siebie, przeżyć się*, survivre à soi-même, se survivre à soi-même. *Ona tego nie przeżyje*, elle ne survivra pas à cette perte ; c'est un coup mortel pour elle. = et *imp.* Przeżywać, ał, a, *co*, dépenser, manger qu'chose. *Przeżywa sto tysięcy franków rocznie*, il dépense, il mange cent mille francs par an. =, *intr.* Przeżyć, vivre, passer la vie. *Jakże on przeżył?* comment a-t-il vécu, comment a-t-il passé sa vie? — *Przeżyć dokad*, vivre jusqu'à une certaine époque, *ob.* Dożyć.

Przeżycie, a, *s. n.* l'action de survivre, *f.* survie, *s. f. T. de Jurispr. Zapis v. testament na przeżycie*, avantage en faveur de survivant, *m.* biens de survie, *m. pl.*

Przeżyty, a, e, qu'on a vécu, qu'on a passé ; passé, ée.

Przeżymać, ał, a, *v. tr. imp.* Przeżać, ażę, tordre pour faire sortir l'eau. *fig. Przeżymać czyje ostatki; przeżymać komu wnętrzności*, presurer qu'un, tirer de qu'un, par force, tout l'argent qu'on en peut tirer. — *fig. Bol mię przeżyma*, je suis navré de douleur. *Strach go przeżyma*, la peur le transit, il est transi de peur.

Przeżywać, ał, a, *v. tr. imp.* Przezwać, ał, surnommer, donner un surnom. *Scypiona przezwano Afrykańskim*, Scipion eut le surnom d'Africain. *Ludwika XIV przezwano za życia Wielkim* on donna à Louis XIV, dès son vivant, le surnom de Grand. = *kogo inaczéj*, donner un autre nom à qu'un. — *pr. Przezwać się inaczéj*, changer de nom ; prendre un nom de guerre. = *kogo, en m. p.* donner un sobriquet à qu'un. *Przezywac kogo czém, par ex. szaleńcem, błaznem, i t. d.*, traiter qu'un de fou, d'imperticul, etc., appeler qu'un fou, imperticul, etc. De la, *obs. Przezywać kogo*, donner à qu'un des sobriquets offensants, injurieux ; maltraiter qu'un de paroles, dire des injures à qu'un. *et récipr. Przezywają się*, ils se disent des injures.

Przezywanie, Przezwanie, a, *s. n.* l'action de surnommer, l'action de donner un sobriquet, *f.* — *Przezywanie*, l'usage de surnoms, *m.* la manie de donner des sobriquets, *f.* l'action d'injurier, *f.* les injures, *f. pl. Przezwanie*, surnom, *s. m.* sobriquet, *s. m.* — Przezwanie się, l'action de changer de nom, *f.* changement de nom, *m* — nom emprunté, *m.* nom de guerre, *m.* — Przezywanie się, le sobriquet que l'on se donne, les injures que l'on se dit (réciproquement).

Przeżywać, *ob.* Przeżyć.

Przeżywić, ię, *v. tr. déf.* nourrir pendant un certain temps, tout le temps. *Przezywić mię przez zimę*, il m'a nourri pendant tout l'hiver, l'hiver durant.

Przód, odu (le Locatif est (*na*) Przodzie *v.* Przedzie), *s. m.* partie antérieure, *f.* devant, *s. m. Przód głowy*, la partie antérieure de la tête, le devant de la tête. *Przód okrętu*, la partie de l'avant d'un navire, la proue d'un vaisseau, *f.* l'avant, *s. m.* proue. *s. f. Przód domu*, le devant d'une maison, le devant, avant-corps, *s. m. Mieszkać na przodzie*, loger sur le devant. *Mieszkanie na przodzie, od przodu*, un appartement sur le devant. *Pokój na przodzie*, chambre de devant, chambre située sur le devant. *autrem. Przód domu*, facade, *s. f.* face, *s. f.* front (d'un bâtiment), *m. ob.* Czoło. — *Siedzenie na przodzie. et abs. Przód*, le siége du devant, le devant. *Usiąść na przodzie*, s'asseoir sur le devant — *Przód w sukni, u spodnicy*. le devant d'une robe, d'une jupe. — *Przod (u wozu, u powozu)*, train de devant, *m.* armon, *s. m.* le devant (d'une voiture) =, *abs. Przod*, partie antérieure du corps, partie de devant du corps; en parlant d'un cheval : poitrail, *s. m.* le poitrail et l'encolure, quelquefois seulement les jambes de devant, les pieds de devant. *Kon szeroki, ciasny w przodzie*, un cheval qui a le poitrail large, étroit. *Piękny ma przód*, il (ce cheval) a un beau poitrail, une belle encolure. *Kon powinien być kuty na przód*, le cheval doit être ferré des pieds de devant. =, face, *s. f.* front, *s. m.* devant, *s. m.* tête, *s. f. Stać przodem do kogo, do czego, być obrócony przodem do kogo, do czego*, faire face à qu'un, à qu'chose, présenter le front à qu'un, à qu'chose. *Patrzeć na co z przodu*, regarder qu'chose en face, voir qu'chose de face. *Na przodzie*, sur le devant, en tête, à la tête, (*ob.* Czoło). *Iść na przedzie*, marcher le premier, ouvrir la marche. *Przodem iść*, devancer, marcher devant ; prendre le devant, partir avant (qu'un). *Idź przodem*, marchez devant, passez le premier ; prenez le devant *v.* les devants. *Z przodu*, par le devant ; par devant. *Z przodu i z tułu*, par devant et par derrière. *Pochylić się na przód*, pencher en avant. *Iść, pójść, posunąć się na przód*, aller, marcher, pousser en avant. *Na przód ! commandement*, en avant ! — Les locutions adverbiales Na przód, w przód, s'écrivent mieux en un seul mot : Naprzód, Wprzód.

Przód, Przódy, *adv. ob.* Wprzód.

Przodek, dka, *s. m.* un des ancêtres, un des aïeux, *m. rarem.* ancêtre, *s. m.* — *pl.* Przodkowie, les aïeux, les ancêtres, les devanciers, *m. pl.* les prédécesseurs, *m. pl.*

(c.-à-d. tous ceux qui ont vécu avant nous dans le même pays). *Wiécéj było prostoty u przodków naszych*, il y avait plus de simplicité parmi nos prédécesseurs. *Przodkowie nasi zostawili nam ten przykład do naśladowania*, nos prédécesseurs nous ont laissé cet exemple à imiter. *Którys mój przodek*, un de mes aïeux, un de mes ancêtres; je ne sais lequel de mes aïeux, de mes ancêtres. *Przodek mój który zginął pod Wiedniem*, celui de mes aïeux, de mes ancêtres, qui a été tué à la bataille de Vienne, *ob.* Ojciec, Dziad, Naddziad, Praojciec, Pradziad. =, prédécesseur, *s. m.* (celui qui a précédé qu'un dans une charge, dans une dignité). — cet emploi a vieilli, *ob.* Poprzednik.

Przodek, dku et qu'fois dka, *s. m.* devant, *s. m.* le devant, la partie antérieure (d'une chose), *ob.* Przód. —*partic.* le devant d'une robe, d'une jupe. =, quart er de devant. *m. par ex. Przodek cielęcy, barani*, le quartier de devant d'un veau, d'un mouton. *Mięso wołowe od przodka*, la pièce de devant d'un bœuf. =, *fig.* pas, *s. m.* préséance, *s. f.* le premier rang, *m.* prééminence, *s. f.* préférence, *s. f. Mieć przodek, trzymać v. dzierżyć przodek*, avoir la préférence, tenir le premier rang. *O przodek walczyéz kim*, disputer la préser-nce à qu'un, disputer le premier rang à qu'un. *Dać komu, czemu przodek*, donner, accorder la préférence à qu'un, à qu'chose. *Przodek otrzymać*, obtenir, emporter la préférence. *Nie dać nikomu w czém przodku*, ne le céder à personne en qu'chose. =, commencement, *s. m. Z przodku*, au commencement, du commencement, d'abord. — ce sens a vieilli, *ob.* Początek, Raz.

Przodkar, a *v.* u, *s. m.* et Przodkara, y, *s. f.* avant-train (d'un canon), *s. m.*

Przodkować, et *ancien.* Przodować, ować, uje, *v. intr. cont.* aller devant, marcher devant; précéder. — *inus. au pr.* — *Przodkować w tańcu*, mener la danse, mener le branle, *ob.* Rej. =, *fig.* avoir le pas sur qu'un; *komu*, avoir la préférence, l'emporter sur qu'un, surpasser qu'un en mérite. = *czém v. w czém*, (*drugim, innym, wszystkim v. przed drugimi, przed innymi, przed wszystkimi*), exc ller en qu'chose, primer dans qu'chose; précéder, passer, surpasser tous les autres en qu'chose. *Przodkować pięknością, rozumem*, surpasser tous les autres en beauté, en esprit; être le plus beau, le plus belle, le plus spirituel, la plus spirituelle. *abs. Przodkować wszystkim*, avoir le pas sur tous les autres, tenir le premier rang, être le premier; primer en tout, partout. *Przodkować szlachcie*, être à la tête de la noblesse. *Chciałby wszystkim v. wszędzie przodkować*, il voudrait avoir partout la primauté, il veut primer partout, il veut toujours primer.

Przodkowanie, Przodowanie, a, *s. n.* premier rang, *m.* prééminence, *s. f.* primauté, *s. f. Chęć przodkowania*, le désir de l'emporter sur les autres, le désir de se placer au premier rang, le désir de primer en tout, partout, toujours.

Przodkownie, *adv.* principalement. — il a vieilli, *ob.* Głównie.

Przodkowy, a, e, principal, ale, capital, ale. — il a vieilli, *ob.* Główny, Celny.

Przodkowy, a, e, de devant, du devant.

Przodkujący, a, e, qui marche le premier, qui marche en tête, à la tête; qui a le pas sur les autres, qui a la préférence, qui a la primauté.

Przodojezdny, a, e, *fig.* qui précède, qui annonce, qui présage quelque chose.

Przodować, Przodowanie, *ob.* Przodkować, Przodkowanie.

Przodownica, y, *s. f.* moissonneuse qui marche à la tête des autres, *f.*

Przodownik, a, *s. m.* celui qui marche à la tête, qui ouvre la marche, *m.* chef de file, *m. partic.* moissonneur qui marche à la tête des au res, qui ouvre la marche, *m.* premier faucheur, *m.*

Przodowy, a, e, de devant, du devant, de la partie antérieure.

Przyczek, Stryczek, czka, *s. m.* Przyczka, i, *s. f.* chiquenaude, *s. f. Dać przyczka w nos*, donner une nasarde. *Dostać przyczka w nos*, recevoir une nasarde, *ob.* Szczutek, Szczutka.

Pszyk, Pstryk, *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en faisant claquer ses doigts.

Pszyk, Pstryk, a, *s. m. ob.* Frzyczek.

Przykać, Pstrykać, ać, a, *v. intr. imp.* Przyknąć, ąć, (*palcami*), faire claquer ses doigts. = *Przykać, przyknąć do kogo, do czego*, rater qu'un, qu'chose. *Dwa razy przyknął do zająca*, il a raté deux fois le lièvre. *abs. Dwa razy przyknął*, son fusil, son pistolet, son arme a raté deux fois. *et impers. Przyknęło mu na panewce*, son fusil, son pistolet, son arme a raté, *ob.* Kłapać, Spalić. =, *fig. Przykać komu pod nos, pod nosem, v. abs. Przykać komu*, parler à qu'un d'un ton impertinent, faire l'impertinent. =, *fig* méc. Przykać się et *déf.* Poprzykać się, se dire (mutuellement) des choses dures, des duretés, des paroles offensantes; en venir aux gros mots.

Przy, *prép.* qui régit le Locatif, près de, auprès de, proche de, à côté de, près, proche, contre, sur. *Też przy v. Przy samym, Przy samej*, Przy samém, tout près de, tout proche de, tout à côté de, tout contre. *Usiąść przy kim*, s'asseoir près de qu'un, à côté de qu'un. *Mieszkać przy kościele, tuż przy kościele*, tre logé près de l'église, tout près de l'église, auprès de l'église. *Dom przy gościńcu*, une maison sur le grand chemin. — *Siedzieć przy stole*, être à table, (*ob.* U). *Przy stole była mowa...*, a table on a parlé de..., la conversation a roulé sur... *Siedzieć przy ogniu, przy kominku*, être assis, rester au coin de feu, au coin de la cheminée. — *Przy ziemi, tuż przy ziemi, przy samej ziemi*, à fleur de terre, presque au niveau du sol, tout contre la terre, en rasant la terre; ras pied, ras terre. *Jaskółki latają czasem tuż przy ziemi*, les hirondelles rasent quelquefois la terre. *Ściąć drzewo tuż przy ziemi*, couper un arbre presque au niveau du sol, tout contre la terre, ras terre. — *Mieszkać, bawić przy kim*, vivre auprès de qu'un. *Mieć kogo przy sobie*, avoir, garder qu'un auprès de soi. *Jest przy moich dzieciach*, il est auprès de mes enfants. *Poseł przy dworze Berlińskim*, ambassadeur près la cour de Berlin, (*ob.* Na). = *Przy końcu*, vers la fin, (*ob.* Na). *Przy końcu zimy*, sur la fin de l'hiver. *Jeszcze nie jest przy końcu*, il n'est pas près de finir. *Jużem przy końcu*, j'ai bientôt fini, j'aurai bientôt fini. *Przy śmierci*, près de mourir; en mourant. *Przy schyłku*, sur le déclin, sur son déclin. — *Mieć przy sobie pieniądze, nie mieć przy sobie pieniędzy*, av ir de l'argent sur soi, dans sa poche, n'avoir pas d'argent sur soi, dans sa poche. =, auprès de (en comparaison de). *Ta rzecz jest przy tamtej nieznaczna*, cette chose est peu de chose auprès de celle-là. *Przy twojéj nieszczęściu moje*, que sont vos malheurs auprès des miens! =, avec (à l side de, par le moyen de, quand on a, quand on possède qu'chose). *Przy twojéj zdatności, przy twojém urodzeniu*, avec votre capacité, avec votre naissance, etc. *Przy wytrwałości wszystkiego dokonać można*, avec de la persévérance, on vient à bout de tout. *Przy ambicyi i zimałości do wszystkiego dojść można*, avec de l'ambition et de l'audace on arrive à tout. *Przy Boskiéj pomocy*, Dieu aidant, avec l'aide de Dieu. *Przy tém*, avec cela: outre cela; en outre. *Przy zdrowiu*, avec de la santé, quand on a la santé, quand on est bien portant, quand on se porte bien, *ob.* Z. =, avec, portant (qu'chose). *Człowiek przy szabli, przy pałaszu*, un homme portant épée, un homme ayant un sabre au côté. =, en, dans, en possession de. *Być przy zdrowiu*, être en bonne santé. *Być przy życiu*, être en vie. *Zostawić kogo przy życiu*, laisser la vie à qu'un. *Być przy pieniądzach*, avoir de l'argent. *Być przy rozumie, przy zdrowych zmysłach*, être dans son bon sens. *Nie jestem przy apetycie*, je ne suis pas en appétit. — *fig.* (d'une femme). *Być przy nadziei*, être grosse, être enceinte. =, pendant, durant, en (faisant qu'chose). *Przy jedzeniu, przy jadle*, en mangeant. *Przy kieliszku*, le verre à la main. *Przy obiedzie*, pendant le dîner, en dînant. *Śpiewać przy robocie*, chanter en travaillant. *Usnuć przy książce*, s'endormir en lisant, sur son livre, le livre à la main. *Być przy czém*, être là, pendant qu'une chose se fait, se passe; être présent à qu'chose. — *Przy podanéj sposobności*, quand l'occasion se présente, se présentera. =, en présence de. *Przy świadkach*, en présence des témoins. *Rzecz stała się przy nas, przy ludziach*, nous étions témoins de l'affaire, il y a eu des témoins de cette affaire; l'affaire eut lieu en notre présence, se passa à nos yeux, en présence de plusieurs personnes. — *Być przy czém*, être à diriger, à surveiller, à soigner qu'chose; diriger, surveiller, soigner qu'chose. *Być przy dzieciach*, être précepteur d'enfants. *Być przy źniwiarzach v. przy żniwie*, surveiller les moissonneurs. *Być przy koniach*, être garçon d'écurie, être valet d'écurie. =, à, attaché à. *Być przy dworze*, être à la cour, attaché à la cour. *Być przy wojsku*, être à l'armée, *ob.* W. — *Czytać, uczyć się przy świécy*, lire, étudier à la chandelle. — *Znalazłem go przy pracy*, je l'ai trouvé au travail, je l'ai trouvé travaillant. =, au son de, *ob.* Po. =, en s'accompagnant de. *Śpiewać przy fortepianie, przy harfie, przy lirze*, chanter en s'accompagnant du piano, de la harpe, de la lyre. = Quelques idiotismes: *Stać przy czém v. obstawać przy czém*, insister sur qu'chose. *Stać przy swojém*, persister dans son opinion, dans sa résolution; s'obstiner, s'opiniâtrer, s'entêter. *Stać przy prawdzie*, défendre la vérité, *ob.* Stać. — *Niech to zostanie przy tobie*, gardez cela pour vous, ne le dites à personne. — *Zostać przy czém*, garder, conserver qu'chose, *ob.* Zostać. —*fam.* (en prenant congé de qu'un, après avoir longtemps causé avec lui): *Przy tém i zatém, żegnam cię, bądź zdrów, dobranoc*, c'est assez causer, adieu; il est temps que je me retire, bonne nuit.

Przyaresztować, ać, a, *v. tr. déf. co*, faire arrêt sur qu'chose. *Przyaresztować okręty*, mettre un embargo sur des navires. — *Przyaresztować k go*, arrêter qu'un. *Przyaresztowanie, a, s. n.* l'action de saisir, d'arrêter. *f.* — saisie, *s. f.* embargo, *s. m.* arrestation, *s. f.*

Przybaczyć, yć, *v. tr. déf. co v. sobie co*, se rappeler qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Przypomnać.

Przybarczyć, yć, *v. tr. déf.* opprimer tant soit peu, peser quelque peu sur...

Przybawić, ić, *v. tr. déf.* ajouter une ou plusieurs couleur. *Przybawić wieniec jakim kwiatem*, ajouter une fleur à une guirlande, mettre une fleur de plus à une couronne.

Przybawiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przybawić, ić, *co v. czego*, ajouter à qu'chose, augmenter qu'chose, accrir qu'chose (de plus en plus). *Przybawić majętności*, acquérir plus de biens, augmenter son bien. *Przybawić sławy*, acquérir de la gloire; acquérir plus de gloire, une nouvelle gloire, ajouter à sa gloire, augmenter sa gloire. = *do siebie*, *ob.* Przywabić. =, *pr.* Przybawić się *czego*, *ob.* Nabawić się.

Przybawiać się, *v. pr.* appréhender un peu, craindre un peu. — il a vieilli, *ob.* Obawiać się.

Przybeczać, ać, *v. tr. déf. czego*, payer cher qu'chose, avoir été bien paye, bien puni de qu'chose.

Przybić, *ob.* Przybijać.

Przybicić, *ob.* Przybijanie.

Przybiec, Przybiedz, ebł *v.* ężał, *v. intr. déf.* et Przybiegać, ać, a, *imp.* accourir, arriver en diligence, en grande hâte. *Przybiedz komu na pomoc*, accourir au secours de qu'un. *Przybiedz do kogo*, accourir à qu'un, courir à qu'un. *Przybiedz dokąd*, accourir à un endroit, dans un endroit, arriver qu'part en toute hâte.

Przybielszy, a, e, un peu plus blanc. =, un peu trop blanc.

Przybierać, ać, a, *v. tr. imp.* Przybrać, ać, prendre (encore, de plus); associer, s'associer, s'adjoindre. *Przybierz tego*, prenez-en encore, prenez-en plus. — *Przybrać kogo za towarzysza, za przyjaciela*, prendre qu'un pour compagnon, pour ami. *Przybrać kogo za pomocnika v. do pomocy*, s'associer, s'adjoindre qu'un. *Przybrać kogo za następcę*, choisir qu'un pour son successeur. *Przybrać kogo do rządzenia państwem*, associer qu'un à l'empire. *Przybrać kogo za żyna, za corkę*, adopter qu'un, *ob.* Przysposabiać. =, garnir; orner, ajuster, parer, (*ob.* Przystrajać). *Przybrać kapelusz w kwiaty*, garnir un chapeau. *Przybrać okręt*, gréer un vaisseau, équiper un vaisseau. — *Przybrać kościół, kaplicę, ołtarz*, orner, parer une église, une chapelle, un autel. *Wiosna przybrała ziemię w zielonoś i kwiaty*, le printemps a paré la terre de fleurs et de verdure. — *Przybrać, przybierać konia*, harnacher un cheval. — *Przybrać co w piękne słowa*, colorer qu'chose (*partic.* sa faute, un mensonge, une lâcheté), donner une belle apparence à qu'chose. = *Przybierać, przybrać wędzidła*, tenir la bride haute, courte. *et fig. Przybierać komu wędzidła*, tenir la bride haute à qu'un. =, *fig.* prendre, se donner. *Przybierać, przybrać minę, postawę wesołą, poważną*, prendre un air gai, sérieux. *et abs. Przybierać minę*, composer son air. *Przybierać tytuł*, prendre un titre, une qualité. *Przybrać imię*, prendre, adopter un nom. — *intr.* Przybierać, Przybrać (de l'eau, d'une rivière, etc.), monter, croître. *Rzeka przybrała*, la rivière est crue, a cru. *Nagle rzeka przybrała na kilka cali*, tout-à-coup la rivière monta de plusieurs pouces. =, *pr.* Przybierać się, Przybrać się, s'ajuster, s'habiller,

se parer, *ob.* Ubierać się, Stroić się. =, s'ajuster un peu, faire un peu de toilette. = *Przybierać się do czego*, se préparer à qu"chose, s'ajuster pour faire qu"chose. =, *fig.* *Przybrać się w co*, s'envelopper dans qu"chose; s'armer de qu"chose, *ob.* Uzbroić się.

Przybijać, aż, a, *v. tr. imp.* Przybić, ię, ai acher (*partic.* avec des clous). *Przybić gwoździami*, attacher avec des clous, clouer. *Przybić na krzyżu*, attacher sur la croix. *Przybijać deski, taty*, clouer des planches v. des ais, des lattes. =*Przybić nabój, ładunek*, bourrer un fusil. =, *T. de Jeu. Przybić karte, v. abs. Przybić*, couper. = *co komu (na licytacyi)*, adjuger qu"chose à qu"un. =, *intr. Przybijać w bębny*, accompagner sur le tambour. = *Przybijać, przybić do ładu, do brzegu*, arriver au bord, aborder, prendre terre.

Przybijaczka, i, *s. f.* peigne (des tisserands), *s. m.*

Przybijanie, Przybicie, a, *s. n.* action d'attacher, de clouer, *f.* *Przybicie gwoździami przybicie na krzyżu*, clouement, *s. m.* — *Przybijanie, przybicie do brzegu, do lądu*, l'action d'aborder, *f.* abord, *s. m.* arrivée, *s. f.*

Przybitka, i, *s. f.* bourre (de la charge d'une arme à feu), *s. f.*

Przybior, oru, *s m.* habillement, *s. m.* ajustement, *s. m.* parure, *s. f. ob.* Ubiór, Strój, *ob.* Przybór. — *Przybiór na konia*, harnais, *s. m.* (tout l'équipage d'un cheval de selle).

Przybity, a, e, attaché *partic.* avec des clous, fixé avec des clous; cloué, ée. *Przybity na krzyżu*, attaché à la croix, sur la croix.

Przybrakać się, *v. pr. déf. dokad*, venir, arriver qu"part par hasard, en errant v. après avoir longtemps erré, s'étant égaré.

Przybrakały, Przybrakany, a, e, qui est venu on ne sait d'où.

Przybrakiać, ają, *v. intr. déf* pâlir, blémir un peu, s'effacer, se ternir, se décolorer un peu.

Przybranki, ów, *s. m. pl.* de nouvelles palissades, *f. pl.* des palissades ajoutées (aux anciennes). — il a vieilli.

Przybliżać, aż, a, *v. tr. imp.* Przybliżyć, ię, approcher, avancer auprès; rapprocher, *ob.* Przysuwać. — *pr.* Przybliżać się, Przybliżyć się, devenir proche, approcher, s'approcher, *ob.* Przysuwać się, *ob.* Przystępić. — *fig. Czas się przybliża*, le temps approche, *ob.* Zbliżać się. = *Przybliżyć się do kogo*, approcher de qu"un, s'approcher de qu"un. *et fig.* se rapprocher de qu"un, *ob.* Zbliżyć się. — (d'une lunette). *Przybliżać przedmioty*, approcher, rapprocher les objets.

Przybliżający, a, e, qui approche, qui rapproche. *Łuneta przybliżająca*, lunette d'approche.

Przybliżanie, Przybliżenie, a, *s. n.* l'action d'approcher, de rapprocher. — *Przybliżenie*, rapprochement, *s. m. ob.* Zbliżenie. — *autrem. Przybliżenie*, approximation, *s. f.* Przez przybliżenie, *loc. adv.* approximativement, par approximation.

Przybliżony, a, e, approximatif, ive. *Rachunek przybliżony*, calcul approximatif, *m.* compte approximatif, *m.*

Przybliżyć, *ob.* Przybliżać.

Przybłotny, a, e, qui est, qui se trouve près des marais, le long des marais, à côté des marais, dans le voisinage des marais.

Przyboczny, a, e, qui est tout à côté. *et fig.* qui approche qu"un, qui est de la suite de qu"un. *substant. Przyboczni króla, księcia, ministra*, ceux qui approchent le roi, le prince, le ministre.

Przybojaźliwszy, a, e, un peu timide, *a. 2 g.* timide plus que de raison, un peu trop timide.

Przybok, u, *s m.* partie latérale, *f.* face latérale, *f.* flanc, *s. m.* aile, *s. f.* — il a vieilli.

Przybolec, ażę, *v. intr. déf. czego*, payer, expier qu"chose, porter la peine de qu"chose.

Przybosc, ódź, *v. tr. déf. do czego*, clouer à qu"chose (avec ses cornes). — *fig.* pousser à qu"chose, amener à qu"chose (en aiguillonnant).

Przybór, oru, *s. m. plus us. au pl.* Przybory, ów, préparatifs, *s. m. pl.* apprêts, *s m. pl. Przybory do wojny*, préparatifs de guerre. =, toutes les choses nécessaires pour certaines entreprises, pour certaines opérations, pour certains exercices, *f.* équipage, *s. m. Przybory wojenne, oblężnicze, myśliwskie*, équipages de guerre, équipage de siége, équipage de chasse.

Przybożkować się, *v. pr. déf komu*, gagner la confiance, l'amitié de qu"un, en affectant beaucoup de dévouement pour sa personne.

Przybrać, Przybranie, *ob.* Przybierać, Przybieranie.

Przybranie, *adv.* d'une manière ornée.

Przybrany, a, e, associé, ée. *Przybrany do rządów państwa*, associé à l'empire. *Członkowie przybrani*, membres associés, *ob.* Stowarzyszony. =, adopté, ée, adoptif, ive. *Dziecko przybrane*, enfant adopté, enfant adoptif. =, qu'on se donne; composé, ée, qui n'est pas naturel; emprunté, ée, d'emprunt. *Pod nazwiskiem przybranem*, sous un nom emprunté, sous un faux nom. =, habillé, ée, paré, ée. *Koń przybrany*, cheval harnaché. *Przybrany w co, par ex. w kwiaty*, *i t. d.*, orné de fleurs, etc. *Przybrany w purpurę*, vêtu de pourpre.

Przybrnąć, ażę, *v. intr. déf. dokad*, arriver à un endroit en marchant dans l'eau à mi-jambe, à mi-corps.

Przybrudny, a, e, un peu sale, un peu trop sale.

Przybrudzić, ię, *v. tr. déf.* salir un peu.

Przybrudzony, a, e, qu'on a un peu sali.

Przybrukać, ażę, *v. tr. déf. ob.* Przybrudzić.

Przybrukany, *ob.* Przybrudzony.

Przybrzękiwać, iwam, uje, Przybrzękać, ażę, a, *v. intr. conc. na harfie, na gitarze*, accompagner avec une harpe, avec une guitare, sur la harpe, sur la guitare.

Przybrzeżę, a, *s. n.* côte, *s. f.* (c.-à-d. la mer près des côtes), l'eau, le fleuve, le lac près du rivage, près du bord. *To przybrzeże skał pełne*, cette côte est pleine d'écueils.

Przybrzeżny, a, e, qui est près de la côte, près du rivage; qui longe la côte, le rivage.

Przybudować, aż, *v. tr. déf.* bâtir tout contre, tout auprès. *Przybudować dom do drugiego domu*, adosser une maison à une autre, appuyer une maison contre une autre. *Przybudować skrzydło*, ajouter un aile. — *Przybudować co ku obronie*, construire quelques nouveaux ouvrages (pour la défense d'une place, d'une ville). — *Przybudować piętro*, élever la maison d'un étage, ajouter un étage, bâtir un étage de plus.

Przybudowanie, a, *s. n.* l'action d'adosser, de bâtir tout contre, d'ajouter (*par ex.* une aile), *f. ob.* Przybudować. — Przybudowanie et *fem.* Przybudowek, wku, *s. m.* aile ajoutée, *f.* pavillon ajouté (au corps de bâtiment), *m.*

Przybudowany, a, e, adossé, ée. *par ex. do skały*, à un rocher. =, ajouté dans la suite (au corps de bâtiment).

Przybudowywać, aż, *v. imp.* et *cont. ob.* Przybudować.

Przybus, u, *s. m. Bot.* prêle des rivières, *f.*

Przybużeństwo, a, *s. n. vieux inus. ob.* Pokrewieństwo, Powinowactwo.

Przybyć, Przybycie, *ob.* Przybywać, Przybywanie.

Przybyciéń, tnia, *s. m.* nouveau-venu, *s. m.* étranger, *s. m. ob.* Przybysz. =, jour intercalaire, *m.* mois intercalaire, *m.* année intercalaire, *f. ob.* Przybysz, Przybyszowy.

Przybyleć, lca, *s. m.* nouveau venu, *s. m. ob.* Przybysz.

Przybyły, a, e, arrivé, ée; arrivé de dehors.

Przybysław, a, *n. pr. m. mot à mot*, qui croît en gloire.

Przybysz, a, *s. m.* nouveau venu, *s. m.* étranger, *s. m. Przybysz z kad*, un homme venu, issu d'un pays. *et adject. Ten dom przybysz z il toch*, cette famille est venue d'Italie, issue d'Italie, transplantée d'Italie. =, a v. u, jour intercalaire, *m.* mois intercalaire, *m.* année intercalaire, *f.*

Przybyszowy, a, e, qui vient des pays étrangers. *Człowiek przybyszowy*, un étranger. =, d'un nouveau venu, d'un étranger, du nouveau venu, de l'étranger. =, intercalaire, *a. 2 g.* bissextil, ile.

Przybyt, u, *s. m.* arrivée, *s. f. Za jego przybytem*, à son arrivée, *ob.* Przybycie, a l'art. Przybywanie.

Przybyt, u, *s. m.* et *plus us.* Przybytek, tku, *s. m.* croissance, *s. f.* accroissement, *s. m.* augmentation, *s. f.* croît, *s. m.* surcroît, *s. m. prv. Od przybytku głowa nie boli*, il n'y a point assez s'il n'y a trop.

Przybytek, tku, *s. m.* demeure, *s. f.* tabernacle, *s. m.* sanctuaire, *s. m.* dans l'Ancien Testament: *Przybytek pański*, le tabernacle du Seigneur, le tabernacle; *et aussi*, le Saint des Saints, le sanctuaire. — *fig. Przybytek sprawiedliwości*, le sanctuaire des lois, de la justice.

Przybywać, ają, a, *v. intr. imp.* Przybyć, dę, arriver, venir; aborder; parvenir. *Przybyć dokąd*, arriver qu"part, en un lieu. *Przybyć zkąd*, venir, arriver d'un endroit. *Przybyć do kogo*, venir, arriver chez qu"un. *Przybyć komu na pomoc v. ku pomocy*, venir, arriver au secours de qu"un. *abs. Przybywaj*, venez vite, arrivez, au secours! — *Król dziś przybył do stolicy*, le roi est arrivé, est entré aujourd'hui dans la capitale *v.* est rentré, est revenu, est de retour dans la capitale. — (des marchandises), *Przybyć na miejsce*, arriver, parvenir à sa destination. =, grandir, croître, augmenter, s'accroître, se multiplier. — dans ce sens il ne s'emploie guère qu'impersonnellement avec le Génitif. *Dnia przybywa*, les jours croissent. *Dnia znacznie przybyło*, les jours sont déjà bien plus longs. *Wody przybyło, przybyło na trzy cale tej nocy*, la rivière a crû, elle a crû de trois pouces cette nuit. *Przybyło go w tym roku na stopę*, il a grandi cette année d'un pied. *Przybyło sklepów w tym roku*, le nombre des boutiques a augmenté, s'est accru cette année. *Przybyło mu dużo owiec*, son troupeau a fort multiplié. *Przybyło mu dochodu*, son revenu a augmenté, s'est accru.

Przybywanie, Przybycie, a, *s. n.* l'action d'arriver, de venir, d'aborder. — *Przybycie*, venue, *s. f.* arrivée, *s. f. Skoro się dowiedziałem o jego przybyciu.* .. dès que j'appris sa venue, son arrivée... *Aż do mojego przybycia*, jusqu'à mon arrivée. *L'mard w krotce po swojém przybyciu*, il mourut peu de temps après son arrivée. *Wyglądać czyjego przybycia*, attendre qu"un, l'arrivée de qu"un. *Za przybyciem ojca*, dès que le père fut arrivé *v.* arriva *v.* arrivera *v.* sera arrivé. *Przybycie towarów*, l'arrivée des marchandises, *f. Przybywanie*, l'arrivée successive. = *Przybywanie*, augmentation, *s. f.* accroissement, *s. m.* crue, *s. f. Przybywanie wody*, la crue des eaux.

Przycapić, ię, *v. tr. déf. kogo, co, fam.* fondre sur qu"un, sur qu" chose et le saisir; saisir qu"un, qu" chose. — *fig. fam. Przycapić kogo*, surprendre qu'un, happer qu'un.

Przychciwić, ię, *v tr. déf. kogo*, prendre qu"un par l'intérêt, s'attacher qu"un en parlant à son intérêt, à son avidité; s'attacher qu"un par l'intérêt.

Przychciwie, *adv.* en peu avidement.

Przychciwszy, Przychciwy, a, e, un peu avide, *a. 2 g.*

Przychecać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przychęcić, ię, *kogo*, appâter, leurrer, allécher, amorcer, attirer, enjôler qu"un, *ob.* Przynęcać. *Przychecać, Przychecić kogo sobie*, s'attacher qu"un, attirer qu"un dans son parti, gagner qu"un. *Przychecić komu kogo*, rendre qu"un propice, favorable à qu"un. *Przychecać, przychecić kogo do czego*, pousser, porter qu"un à qu"chose; faire aimer, faire désirer qu"chose à qu"un.

Przychęcanie, Przychęcenie, a, *s. n.* action d'attraire, d'allécher, d'attirer, *f.* allèchement, *s. m.* — Przychęcanie, allèchements, *s. m. pl.*

Przychędożyć, yż, *v. tr. déf.* orner, parer. — il a vieilli, *ob.* Przyberać, Przystrajać, Przyozdabiać.

Przychera, Przychirny, *ob.* Przechera, Przecherny.

Przycheta, y, *s. f.* attrait, *s. m.* appât, *s. m.* leurre, *s. m.*

Przychłodniejszy, Przychłodny, a, e, un peu frais, un peu froid.

Przychmurniejszy, a, e, un peu nuage, ée; un peu couvert, erte.

Przychód, odu, *s. m.* recette, *s. f.* revenu, *s. m.* (*ob.* Dochód). — *Przychód i rozchód*, la recette et la dépense. *Większy rozchód niż przychód*, la recette est de la dépense. *Ib ciągnąć, wpisać do przychodu*, porter en recette, mettre en recette.

Przychodni, ia, ie, qui vient du dehors, de l'étranger, étranger, ère. — *Przychodni zkąd*, venu, arrivé d'un pays. *Być przychodniem zkąd*, venir, arriver d'un pays. =, adventice, *a. 2 g.*

Przychodniowy, a, e, d'un homme qui n'est pas du pays, d'un homme venu de l'étranger, d'un étranger.

Przychodny, a, e, qui rapporte beaucoup, d'un bon rapport, d'un grand rapport, *ob.* Zyskowny.

Przychodowy, a, e, de la recette, qui a rapport à la recette. *Księga przychodowa*, livre de recette, *m.*

Przychodzący, a, e, qui vient, qui arrive du dehors; adventice, *a. 2 g.* — *substantiv. Przychodzący*, un homme qui vient, qui arrive du dehors.

Przychodzenie, Przyjście, a, *s. n.* action de venir, d'arriver *f.* venue, *s. f.* arrivée, *s. f.* avènement, *s. m.* (*ob.* Wstąpienie). — *Przyjście Messyasza*, la venue de Messie. — *Przyjście na świat*, la naissance. *Od przyjścia na świat Chrystusa Pana po dziś dzień*, depuis la naissance de Notre Seigneur jusqu'à présent. *Od przyjścia na świat*, dès sa naissance, *ob.* Narodzenie, Urodzenie.

Przychodzić, idź, i, *v. intr. imp.* Przyjść, szedł, venir, arriver (*part.* a pied). *Przyszedł*, il est venu. *Przyszedł piechotą*, il est venu à pied. *Zaraz przyjdzie*, il va venir. *Przyjść zkąd*, venir, arriver d'un endroit. *Zkąd przychodzisz?* d'où venez-vous? *Przyjść dokąd*, venir, arriver dans un endroit. *Przyjdzie dziś wieczór rozmówić się z tobą*, il viendra ce soir pour vous parler. *Przychodzę powiedzieć ci że...*, je viens pour vous dire que... *Kiedy do nas przyjdziesz?* quand nous viendrez-vous voir? — *Kazać przyjść komu*, faire venir qu'un, mander qu'un, donner ordre a qu'un pour qu'il vienne. *Każ przyjść służącemu*, faites venir le domestique. — (des denrées, des marchandises, des maladies), venir. *Tu zaraza przyszła ze wschodu*, cette contagion est venue, nous est venue de l'Orient.— (de toute chose qui parvient a sa destination). *Przyszedł list z Londynu*, il est arrivé une lettre de Londres. *Nazajutrz wiadomość o tém przyszło do Paryża*, la nouvelle en est arrivée le lendemain a Paris. =, venir, arriver (suivant l'ordre des choses). *Ci którzy po nas przyjdą*, ceux qui viendront après nous. *Przyjdzie czas*, il viendra un temps, un temps viendra. *Jak przyjdzie czas*, quand le temps en sera venu. *Jak przyjdzie S. Marcin*, quand la St-Martin arrivera, viendra la St-Martin, *ob.* Nadchodzić, Następować. =, venir, arriver (fortuitement, inopinément); advenir, survenir. *Złonigdy samo nie przyjdzie*, un malheur ne vient v. n arrive jamais seul. *Niech przyjdzie choroba, nieszczęście*, qu'il arrive une maladie, un revers, vienne une maladie, un revers. *Pełno ma pochlebców koło siebie, niech przyjdzie nieszczęście v. zła dola, sam zostanie*, des flatteurs l'entourent; vienne une disgrâce, il restera seul. =, *fig.* (de ce que l'esprit conçoit, imagine, on se rappelle). *Przychodzi mi na myśl*, il me vient a l'esprit. *Przyszło mi na myśl uczynić mu tę propozycyą*, il me vient a l'esprit de lui faire cette proposition. *Przyszło mu na myśl, przyszło mu do głowy że...*, il lui vint en pensée, en tête, il lui vint a l'esprit, dans l'esprit que... *Przyszło mu na myśl, przyszło mu do głowy robić...*, il lui vient a l'esprit, dans l'esprit de... *Ani mi to na myśl nie przyszło*, l'idée ne m'en est pas même venue, je n'en ai pas même eu la pensée. *Zkąd ci to przyszło?* d'où cela vous est-il venu? d'où cette idée, cette pensée vous est-elle venue? qui est-ce v qu'est-ce qui vous a donné cette idée, cette pensée? qui vous a suggéré cela, qui vous a poussé a cela? *Ani wiem zkąd mi to przyszło*, je ne sais moi-même d'où cela m'est venu, d'où cette idée m'est venue, d'où ce goût m'est venu, ce qui m'en a donné l'idée, ce qui m'a porté v. poussé a le faire, où j'ai pris cela. *Zkąd ci przyszło tak prędko wyjechać, v Zkąd ci przyszedł tak prędki wyjazd?* d'où vient que vous partez si tôt? pourquoi ce départ soudain? qu'est-ce qui précipite v. a précipité votre départ? — *Przyszła mi chęć v. ochota*, l'envie m'a pris de ..., il m'a pris envie de...., j'ai envie de... — *Przyjdzie inaczéj kolej*, votre tour viendra. = *Przyjść do czego*, arriver, parvenir a qu'chose. *Przyjść do majątku*, arriver a la fortune. *Przyjść do władzy*, parvenir au pouvoir. *Przyjść do rozumu*, atteindre l'âge de discrétion, de discernement, de raison. *autrem.* revenir de son égarement. *Trudno przyjść do czego, nie można przyjść do niczego*, il est difficile d'arriver a qu'chose, de parvenir; il est impossible, il n'y a pas moyen de parvenir. = *Przychodzić do siebie, przyjść do siebie*, revenir a soi, reprendre ses sens; reprendre ses esprits, se remettre de son trouble, de son émotion, de sa surprise; revenir d'une frayeur, d'un étonnement, d'une surprise. *autrem. Przychodzić, przyjść do siebie v. do zdrowia*, revenir d'une maladie, revenir en santé; se rétablir, reprendre, recouvrer ses forces, revenir, reprendre. *Nie mogę przyjść do siebie z podziwienia*, je ne reviens pas de ma surprise, de mon étonnement. *Jeszcze nie przyszła do siebie z przelęknienia*, elle n'est pas encore bien revenue de sa frayeur. *Przychodzi do siebie, przyszedł zupełnie do siebie*, il (le malade, le convalescent) reprend, a bien repris. = *Przychodzić, przyjść do czego*, en venir a qu'chose, être réduit a qu'chose, se porter a une extrémité. *Przyszło do bitwy z nieprzyjacielem*, on en vint aux mains avec les ennemis. *autrem. Przyszło do bitwy*, on en vint aux coups. *Przyszło do procesu*, on a plaidé, il fallut plaider, il fallut en venir a un procès. *Do tego przyszło że...*, les choses vinrent a un point que..., a un tel point que... *Mój Boże, do czego to przyszło!* mon Dieu, qui l'aurait dit! a quelle extrémité sommes nous réduits! de quels excès sommes-nous témoins! = *Przychodzić, przyjść na co*, être réduit a qu'chose, a quelque extrémité, être obligé de faire qu'chose. *Przyjść na wzgardę, na pośmiewisko ludziom*, tomber dans le mépris, devenir la risée du monde. *Na co mu to przyszło!* a quelle extrémité le voila réduit! *Przyszło mu na wielką biedę, nędzę*, il est tombé dans la misère. *Nie wiesz jeszcze na co przyjdziesz*, vous ne savez pas encore ce que vous deviendrez, ce qu'il vous faudra faire v. soudrir, a quelle extrémité vous pouvez être réduit. *Przyjdzie mu na konirec*, il finira mal, il se cassera le cou. *Przyjdzie ci może żebrać*, il vous faudra peut-être mendier, vous serez peut-être obligé de mendier, réduit a mendier. — *Przyjść na czyje ręce*, tomber entre les mains de qu'un; passer par les mains de qu'un; (*autrem.* venir, arriver par l'entremise de qu'un). = *Przyjść o utratę czego*, perdre qu'chose, être privé, dépouillé de qu'chose. = *Przychodzić, przyjść komu z czego*, apporter du profit a qu'un; servir, être utile, être profitable a qu'un. *Co ci z tego przyjdzie?* que vous en revient-il, quel avantage, quel honneur peut-il vous en revenir? *Co ci z tego przyjdzie, że drzeszysz biednych ludzi?* que vous revient-il, que vous en revient-il de tourmenter de pauvres gens? *Nic ci z tego nie przyjdzie*, vous n'en retirerez aucun avantage, aucun profit; cela ne vous servira à rien. = *Przychodzić, przyjść komu z trudnością, z łatwością*, être pénible, être difficile pour qu'un, coûter a qu'un; être facile pour qu'un, coûter peu a qu'un. *Z trudnością mi to przychodzi*, cela est difficile pour moi, cela me coûte beaucoup de peine, beaucoup de travail, j'ai de la peine a l'apprendre, a le retenir. *Nauka z łatwością mu przychodzi, wszystko z łatwością mu przychodzi*, il apprend facilement, il a le travail facile.

Przychodzień, dnia, *s. m.* homme venu du d-hors, d'un pays étranger, de l'étranger, *m.* étranger, *s. m.*

Przychorować, ał, *v. tr. déf.* *czego*, payer qu'chose (une imprudence, une faute) d'une maladie; expier qu'chose par une maladie; être malade a la suite de qu'chose (d'une imprudence ou bien d'une perte, d'un chagrin). *Przychorował tego*, il en a été malade.

Przychorszy, a, e, un peu malade, *a. 2 g.*

Przychować, ał, *v. tr. déf.* Przychowywać, ywał, ywany, *imp.* et *cont.* clever *partic.* un jeune animal, le jeune bétail); accroître (*par ex.* son troupeau).

Przychowek, wku, *s. m.* jeune bétail qu'on élève, *m.* bêtes nouvellement nées. *f. pl.* jeunes bêtes dont le troupeau s'est accru, *f.* croît (d'un troupeau), *m.* — *Chować dla przychowku*, entretenir (des animaux) dans le but d'en continuer v. d'en propager la race, *ob.* Przyprodek.

Przychudszy, a, e, maigrelet, ette ; un peu maigre, *a. 2 g.*

Przychwalywać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont.* *komu*, applaudir aux paroles de qu'un, approuver l'avis de qu'un par acclamation.

Przychwalać, ał, a, *v. tr.* et *intr. imp.* Przychwalić, ił, approuver, donner des éloges, *ob.* Pochwalać.

Przychwycić, ił, *v. tr. déf.* saisir et arrêter; saisir, arrêter.

Przychylać, ał, a, *v. tr. imp.* Przychylić, ił, incliner, pencher. *par ex. Przychylić naczynia*, incliner, pencher un vase. — *par extens. Radbym mu nieba przychylił*, je lui veux tout le bien possible, il n'y a rien que je ne sois disposé a faire pour son bonheur. — *fig. Przychylić kogo sobie*, se rendre qu'un favorable, gagner les bonnes grâces de qu'un. *Przychylić ku sobie czyje serce*, gagner le cœur de qu'un. =, *pr.* Przychylać się *do czego*, *fig.* incliner a qu'chose, pencher pour qu'chose. *Przychylać się do pokoju*, incliner a la paix, être porté a la paix, a faire la paix. *Przychylać się do którego zdania*, incliner a un avis, pour un avis, pencher vers un avis. *et déf.* Przychylić się *do czego*, consentir a qu'chose, accorder qu'chose. *Przychylić się do czyjego zadania, do czyjéj prożby*, satisfaire a la demande de qu'un; céder v. se rendre aux prières de qu'un. *Przychylić się do czyjego zdania*, se ranger a l'avis, a l'opinion de qu'un.

Przychylanie, Przychylenie, a, *s. n. sobie*, l'action de se rendre favorable, de gagner. *Ilu przychylenia sobie cesarza*, pour se rendre l'empereur favorable, pour mettre l'empereur dans ses intérêts, pour gagner l'empereur. — Przychylanie się, Przychylenie się *do czego*, action d'incliner a qu'chose, de consentir a qu'chose, *ob.* Przychylać się.

Przychylnie, *adv.* d'une manière favorable; favorablement. *Przychylnie odpowiedzieć*, faire une réponse favorable.

Przychylność, ści, *s. f.* inclination, *s. f.* sympathie, *s. f.* amitié, *s. f. ob.* Skłonność. *Być dla kogo z przychylnością, miec ku komu v. do kogo przychylność*, avoir de l'inclination, de l'amitié pour qu'un, éprouver de la sympathie pour qu'un. *Przychylność komu okazywać*, donner des marques d'amitié a qu'un, montrer de l'amitié a qu'un. *Zyskać czyją przychylność*, obtenir, gagner l'amitié de qu'un ; se rendre qu'un favorable. = (rapport de supérieur a inférieur), bienveillance, *s. f.* faveur, *s. f.* *Zyskać przychylność księcia, ministra*, gagner la faveur du prince, du ministre, *ob* Względ, Łaska.

Przychylny, a, e, favorable, *a. 2 g.* propice, *a. 2 g.* *Bądź mi przychylna*, soyez-moi favorable. *Dostać odpowiedź przychylną*, obtenir une réponse favorable. — (qui est a l'avantage de qu'un), favorable, *a. 2 g.* avantageux, euse. *Dać przychylne zdanie, przychylny sąd*, émettre une opinion favorable, porter un jugement favorable.

Przychytrszy, Przychytrzy, a, e, un peu rusé, ée.

Przyciąć, *ob.* Przycinać.

Przyciągać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyciągnąć, ął, ęty, tirer a soi ; attirer. *Magnes przyciąga żelazo; bursztyn potarty przyciąga ciała lekkie niemetaliczne*, l'aimant attire le fer : l'ambre frotté attire les corps légers non métalliques. *Chcąc przyciągnąć gałąź, złamał ją*, il cassa la branche, en voulant l'attirer. — *fig. Przyciągać, przyciągnąć kogo (do siebie)*, attirer qu'un. *Nikogo nie odpycha, jest to najpewniejszy sposób aby wszystkich do siebie przyciągnąć*, le meilleur moyen pour attirer tout le monde, est de ne rebuter personne. *autrem. Przyciągnąć kogo*, attirer qu'un a son parti. = *czego*, serrer qu'chose, serrer qu'chose mieux ; resserrer qu'chose. =, *v. intr.* (d'une armée, d'un corps d'armée) *Przyciągnąć dokąd*, arriver a un endroit, s'avancer jusqu'a un endroit.

Przyciągający, a, e, attractif, ive ; attracteur, trice. *Siła przyciągająca*, force attractive, attractrice, force d'attraction, *f. Moc przyciągająca*, vertu attractive. =, *fig.* attirant, ante. *Piękność przyciągająca; wdzięk przyciągający*, beauté attirante, *f.* charme attirant, *m.*

Przyciąganie, Przyciągnienie, a, *s. n.* action d'attirer, *f. abs. Przyciąganie*, attraction, *s. f.* force d'attraction, force qui attire, *f.*

Przyciasniejszy, Przyciasny, a, e, un peu étroit, oite ; étriqué, ée.

Przyciecie, *ob.* Przycinanie.

Przyciężka, i, *s. f.* refuge, *s. m.* asile, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Ucieczka. =, *pl.* Przyciężki, tranchée, *s. f.* sape, *s. f.* *Iść w przyciężki*, ouvrir la tranchée, aller a la sape.— il a vieilli, *ob.* Przykop, Koszokop, Stręa.

Przyciekać, ał, a, *v. intr. imp.* Przyciec, kł, venir, arriver (en parlant de l'eau, d'un ruisseau, etc.). — *par exten.* (d'une personne, d'une troupe), arriver en toute hâte ; accourir.

Przyciemniać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyciemnić, ił, obscurcir un peu ; rendre plus foncé. =, *pr.* Przyciemniać się, Przyciemnić się, s'obscurcir un peu; devenir plus foncé.

Przyciemnianie, Przyciemnienie, a, *s. n.* action d'obscurcir un peu, *f.* — *abs. Przyciemnienie*, leger obscurcissement, affaiblissement de lumière, *m.* — *ob.* Przyćmienie.

Przyciemniejszy, Przyciemniały, a, e, un peu obscur, ure ; un peu sombre, *a. 2 g.* un peu trop foncé, ée.

Przyciężki, ni, *s. f. v.* nia, *s. m.* pénombre, *s. f.* point où la lumière se fond dans l'ombre.

Przyciężenie, a, *s. n.* léger amoindrissement, *m.*

Przyciężyć, yż, *v. tr. déf.* amoindrir légèrement.

Przyciniać, ał, a, *v. tr. imp.* Przycinić, ił, ombrager légèrement. — *T. de Peint.* donner des ombres plus fortes ; ombrer davantage.

Przycinszy, a, e, un peu mince, *a. 2 g.* un peu menu.

Przycier, u, *s. m.* Przycierka, ki, *s. m.* tonneau, vase où l'on trempe le malt, *ob.* Zacier.

Przyciérać, ał, a, *v. tr. imp.* Przytrzeć, tarł (*co v. czego*), dégrossir un peu, amenuiser un peu avec la lime, limer un peu ; écorcher un peu ; blesser un peu par le frottement. — *fig. Przytrzeć czyją dumę, et fam. Przytrzeć komu ro-*

gow, rabaisser, rabattre. orgueil de qu'un.

Przycierpieć, ał, v. *tr. déf. czego*, souffrir de qu'chose, par suite de qu'chose; payer qu'chose par des souffrances; expier qu'chose. =, *abs. Przycierpieć*, souffrir un peu; connaître la souffrance. *Przycierpieć nędzy*, souffrir qu'lemps la misère; connaître la misère. *Przycierpieć głodu*, souffrir (qu'temps) la faim; connaître la faim. — *autrem. Przycierpieć*, se donner de la peine. *Uczuć sie, trzeba przycierpieć*, on n'apprend rien sans peine, si l'on ne veut se donner de la peine.

Przycierpki, a, e, tant soit peu âpre (au goût), *a.* 2 *g.* =, *fig.* un peu acre, *a.* 2 *g.* un peu acerbe, *a.* 2 *g.*

Przyciś, si, *s. f. T. de Charp.* solive, *s. f.* lambourde, *s. f.* — *pl.* Przyciśi, les solives, les lambourdes. *et en génér.* soubassement (d'un bâtiment en bois), *m. ob.* Podwalina. — *fig.* fondement, *s. m.* base, *s. f. ob.* Podwalina, Zasada.

Przyciesać *v.* Przyciosać, ał, *v. tr. déf.* Przyciesywać, ywał, ują, *imp.* et *cont.* tailler un peu.

Przyciety, a, e, dont on a coupé la pointe, le bout. *Przyciety przy czém*, coupé tout contre qu'chose. =, *fig. Przyciete usta*, la bouche serrée convulsivement.

Przycięższy, a, e, un peu lourd, ourde; un peu trop lourd.

Przycinać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyciąć, ął, *co*, couper qu'chose au bas, en dessous, par dessous, tout contre, rez terre. — *Przyciąć czego*, couper le bout *v.* les bouts de qu'chose; roguer, tailler qu'chose. *fig. Przyciąć komu skrzydeł*, roguer les ailes à qu'un. — *Przyciąć piór*o, couper le bec d'une plume (quand il est trop long). =, *intr. fig. Przycinać komu*, picoter qu'un; brocarder qu'un; donner, lancer des brocards à qu'un. *Każdemu przycinać*, brocarder le tiers et le quart. *Przycinać sobie* (*nawzajem*), se picoter, se brocarder. — *Przycinać komu*, lancer un trait à qu'un; donner un coup de langue *v.* un coup de bec à qu'un. = *Przycinać, przyciąć na kogo*, attaquer, charger qu'un (l'épée à la main); porter un coup de sabre à qu'un. — ce sens a vieilli.

Przycinanie, Przycięcie, a, *s. n.* action de couper, de rogner, de tailler, *ob.* Przycinać. — *fig. Przycinanie komu*, action de picoter qu'un, *f.* picoteries, *s. f. pl.*

Przycinek, nku, *s. m.* allusion maliceuse, *f.* pointe, *s. f.* brocard, *s. m. To był do mnie przycinek*, cela s'adressait à moi, le trait a été dirigé contre moi.

Przyciosać, *ob.* Przyciesać.

Przyciośka, i, *s. f. T. de Charp.* semelle, *s. f.*

Przycisk, u, *s. m.* pression d'en haut, *f.* compression, *s. f.* =, l'appui de la voix (sur une syllabe), *m.* accent tonique, *m.* accent, *s. m. W wyrazach polskich przycisk pada zwykle na przedostatnią zgłoskę*, dans les mots de la langue polonaise, l'accent tonique *v.* l'accent se trouve ordinairement sur la pénultième syllabe, *ob.* Przygłos. — *Wymawiać wyrazy z przyciskiem*, accentuer fortement les mots, appuyer sur les mots. *Wymówić wyraz z przyciskiem*, appuyer sur un mot, sur toutes les syllabes d'un mot. *Odpowiedzieć z przyciskiem*, répondre en appuyant sur les mots, sur chaque syllabe.

Przyciskać, ał, a, *v tr. imp.* Przycisnąć, ął, *co do czego*, appuyer qu'chose sur qu'chose; serrer, presser une chose contre une autre. *Przycisnąć kogo do serca*, serrer, presser qu'un contre son cœur. *Przycisnąć co palcem*, appuyer son doigt sur qu'chose. *Przycisnąć komu pięści kolanem*, appuyer le genou sur la poitrine de qu'un. *Przycisnąć kogo do ściany*, presser qu'un contre le mur. — *abs. Przycisnąć piorem*, appuyer la plume en écrivant. — (d'une chose). *Przyciskać co*, peser sur qu'chose; écraser qu'chose, *ob.* Gnieść, Ciężyć, Cisnąć =, *fig.* peser, opprimer, accabler. *Żal, boleść go przyciska*, la douleur l'oppresse, l'accable, *ob.* Cisnąć, Przygniatać — *Chorobą go przyciśnęła*, il est accablé de souffrances, accablé par la maladie. — *Przyciskać, przycisnąć do czego*, pousser, amener nécessairement à qu'chose, forcer à qu'chose, a faire qu'chose.

Przyciskacz, a, *s. m* celui qui presse (qu'chose), qui appuie (sur qu'chose). — *inus.* =, *T. de Chir.* dépresseur, *s. m.*

Przyciskanie, Przycisnięcie, a, *s. n.* action de presser, de serrer, d'appuyer sur..., *f.* pression d'en haut, *f.* compression, *s. f.*

Przycisnięty, a, e, opprimé, ée; accablé, ée.

Przycmić, ił, *v. tr. déf. co*, obscurcir qu'chose, diminuer l'éclat de qu'chose, ternir l'éclat de qu'chose, ternir qu'chose. *To bardzo przycmiło jego sławę*, cela a beaucoup obscurci sa gloire, *ob.* Zacmić.

Przycmienie, a, *s. n.* obscurcissement, *s. m.* ternissure, *s. f.* (*ob.* Skaza), éclipse, *s. f.* (*ob.* Zacmienie). *Wielkie ztad jego chwały przycmienie*, sa gloire en reçoit un grand obscurcissement. *Nie ma chwały, coby nie doznała czasem przyćmienia*, il n'y a point de gloire qui ne souffre quelquefois des éclipses.

Przycmiony, a, e, obscurci, ie; terni, ie.

Przycukrować, ał, *v. tr. déf.* assaisonner avec du sucre, sucrer. =, ajouter du sucre, mettre sucre, remettre du sucre.

Przycumować, ał, *v. tr. déf.* amarrer; attacher avec une amarre.

Przycumowanie, a, *s. n.* amarrage, *s. m.*

Przycumowany, a, e, amarré, ée.

Przycupać, ał, *v. intr. déf. dokąd*, arriver qu'part, en marchant à pas de loup. = et Przycupić, ił, *v. tr. déf.* surprendre qu'un, happer qu'un.

Przycupnąć, ął, *v. intr. déf.* se tapir. *Przycupnąć pod drzewem, w złożu, w kącie, przy murze, za płotem*, se tapir sous un arbre, dans un blé, dans un coin, contre une muraille, derrière une haie. — *fig. Przycupnąć*, se tenir coi, demeurer coi; se cclipser, se cacher (pour qu'temps). *Przycupnął*, il se tient coi depuis qu'temps; il garde le silence; on n'entend plus parler de lui.

Przycwiczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przycwiczyć, ył, *do czego*, habituer, accoutumer, faire à qu'chose par un exercice continuel, *ob.* Przyuczać.

Przyczajać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyczaić, ił, *co*, cacher, couvrir qu'chose. *Przyczajać swoje zamiary*, cacher ses desseins, cacher son jeu, sa marche. — *Przyczajać, przyczaić co czém*, cacher qu'chose sous quelque dehors; couvrir qu'chose d'un prétexte. =, *pr.* Przyczajać sie, Przyczaić sie *gdzie*, se tapir dans un endroit (pour n'être pas aperçu), se cacher qu'part. *Przyczaić się do ziemi*, se tapir contre terre. *Zające przyczaić się w kolinie*, le lièvre est resté dans son gîte, *ob.* Przycupnąć. — *fig. Przyczajać się komu*, ramper auprès de qu'un. — *abs. Przyczaić się*, il cache son jeu.

Przyczajanie, Przyczajenie, a, *s. n.* action de cacher, de couvrir. — Przyczajony, a, e, tapi, ie; caché, ée; qui cache son jeu.

Przyczapić, *ob.* Przycapić.

Przyczarować, ał, *v. tr. déf.* attirer, séduire par ses charmes; charmer, séduire.

Przyczastek, tnia, *s. m.* cantique qu'il est d'usage dans l'église grecque de chanter pendant la communion.

Przyczastnica, y, *s. f.* communiante, *s. f.*

Przyczastnik, a, *s. m.* communiant, *s. m.* (dans le langage des Polonais du rit grec).

Przyczepa, y, *s. m.* un homme qui s'accroche, un importun dont on ne peut se débarrasser, *m.*

Przyczepiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyczepić, ił, attacher, accrocher, *co do czego*, attacher une chose a une autre. *Przyczepić co szpilką*, attacher, fixer qu'chose avec une épingle, *ob.* Czepiać. =, *pr.* Przyczepiać sie (des choses), s'attacher, être attaché. *Te wstążki przyczepiają się z tyłu*, ces rubans s'attachent par derrière. — *fig. Przyczepić się do kogo*, s'accrocher à qu'un (s'attacher a qu'un pour en être secouru). *autrem. Przyczepił się do mnie*, il s'accroche à moi, il me suit partout, il est toujours a mes trousses; je ne puis me débarrasser de lui, *ob.* Czepiać sie. *autrem. Przyczepić się do kogo*, chercher querelle à qu'un, chercher noise à qu'un, *ob.* Czepiać sie, Uczepić sie.

Przyczepka, i, *s. f.* pendeloque, *s. f.* =, *fig. Przyczepka*, clause, *s. f.* (glisse dans un acte). =, *fig.* noise, *s. f. Szukać przyczepki do kogo*, chercher noise, chercher querelle a qu'un.

Przyczepiony, a, e, attaché, ée; accroché, ée. *fig. Przyczepiony do kogo*, qui s'est accroche a qu'un.

Przyczepny, a, e, qu'on peut attacher, accrocher. =, *fig.* qui permet de s'en prendre à qu'un, de chercher querelle à qu'un.

Przyczernić, ił, *v. tr. déf.* noircir un peu. =, noircir un peu plus, noircir mieux.

Przyczerniejszy, a, e, noirâtre, *a.* 2 *g.* (*ob.* Czarniawy).

Przyczerwieńszy, a, e, rougeâtre, *a.* 2 *g.* (*ob.* Czerwonawy). — rougeaud, aude; rubicond, onde.

Przyczesać, ał, *v. tr déf.* Przyczesywać, ywał, uje, *ułosy*, peigner, arranger les cheveux, donner un coup de peigne.

Przyczęstszy, a, e, qui arrive, qui a lieu un peu souvent, un peu trop souvent.

Przyczłapić, *ob.* Przycapić.

Przyczołek, łku, *s. m.* frontispice, *s. f.* =, grenier, *s. m. Pełno ma siana w przyczołku*, il a son grenier plein de foin. — il a vieilli dans les deux sens.

Przyczołgać sie, *v. pr. déf. dokąd*, ramper jusqu'à un endroit; se traîner jusqu'à un endroit; arriver jusqu'à un endroit, en rampant, en se traînant. *Przyczołgać się do kogo*, s'approcher de qu'un en rampant, se traîner, ramper jusqu'à qu'un. *et fig.* arriver jusqu'à qu'un en rampant; s'approcher de qu'un avec humilité.

Przyczyna, y, *s. f.* cause, *s. f.* (principe qui produit ou concourt à produire un effet). *Przyczyny i skutki*, les causes et les effets. *Ze skutków sądzić o przyczynach*, juger des causes d'après les effets. *Nie ma skutku bez przyczyny*, et dans le langage ordin: *Nie sie nie dzieje bez przyczyny*, il n'y a point d'effet sans cause. *Pierwsza przyczyna*, cause première *v.* primordiale. *Być przyczyną czego v. do czego*, être cause *v.* la cause de qu'chose. =, cause, *s. f.* raison, *s. f.* sujet, *s. m.* motif, *s. m. Mieć do tego miec swoje przyczyny*, il faut qu'il ait ses raisons, ses motifs (pour en user ainsi, pour agir de la sorte). *Nie ma żadnej przyczyny, dla czegoby...*, il n'y a pas de raison, de motif pour que... *Z tej v. dla tej przyczyny*, a cause de cela, par cette raison, par ce motif, pour cette raison, pour ce motif. *Z tej przyczyny że...*, par la raison que..., par le motif que..., parce que... *Nie bez przyczyny*, ce n'est pas sans cause, sans motif, sans raison. *Bez przyczyny, bez żadnej przyczyny*, sans cause, sans raison, sans motif, sans sujet, sans aucune raison, sans aucun motif. *Przyczyna tego jest że...*, la raison, le motif c'est que..., *ob.* Powód. =, prière, instance (en faveur de qu'un), *s. f.* intercession, *s. f.* suffrages, *s. m. pl. Na czyją przyczynę, za czyją przyczyną*, a la prière de qu'un; grâce à la prière, à l'intercession de qu'un. *Za przyczyną Najświętszej Panny*, par l'intercession de la Sainte Vierge. *Przyczyna świętych*, l'intercession des saints, suffrages des saints, *ob.* Wstawienie sie. =, *ob.* Przyczynek.

Przyczyńca, y, *s. m.* celui qui cause qu'chose, qui est cause *v.* la cause de qu'chose, *m.* cause, *s. f.* auteur, *s. m.* instrument, *s. m. Przyczyńca całej téj wojny*, l'auteur de toute cette guerre. =, intercesseur, *s. m. Święci są przyczyńcami naszymi*, les saints sont nos intercesseurs. *Być czyim przyczyńcą u kogo*, être l'intercesseur de qu'un auprès d'un autre.

Przyczynek, nku, *s. m.* ce qu'on donne par-dessus le marché, ce qu'on ajoute, *ob.* Przykładek, Przydatek.

Przyczyniać, ał, a, *v. tr.* et *abs. imp.* Przyczynić, ił, *co do czego*, ajouter qu'chose à qu'chose, *ob* Przydawać, Przybiać. — *Przyczyniać, przyczynić czego*, ajouter à qu'chose; augmenter, accroître, agrandir, étendre qu'chose. *Skromność przyczynia wartości człowiekowi, wstyd przyczynia wdzięku*, la modestie ajoute au mérite, la pudeur ajoute à la beauté. = (*sprzedając*), donner de plus, donner par-dessus le marché. =, *abs.* (*opowiadając*), ajouter à la lettre, au compte, au texte; amplifier, y mettre du sien. = *Przyczyniać sobie czego*, acquérir de plus, augmenter (ce qu'on possède). — *autrem. Przyczyniać sobie lat, wieku*, se faire passer pour plus âgé qu'on n'est, se faire plus vieux qu'on n'est. *Przyczynić sobie pracy*, augmenter sa besogne (par sa faute), se donner un surcroît de besogne, rendre sa besogne plus pénible, plus fatigante. *Przyczynić komu roboty*, augmenter la besogne de qu'un, donner un surcroît d'ouvrage à qu'un, rendre la besogne de qu'un plus difficile, plus grande, plus fatigante. =Przyczyniać sie, Przyczynić sie, *pr. impers. Przyczyniła mu się, przyczyniło mu się urody, mądrości*, il grandit, il a grandi en beauté, en sagesse. *Przyczynia mu się majątku*, sa fortune augmente, s'accroît, *ob.* Przybywać. = *Przyczyniać się, przyczynić się do czego*, contribuer a qu'chose, concourir à qu'chose; coopérer a qu'chose, avoir part à qu'chose; être une des causes, être en partie la cause de qu'chose, influer sur qu'chose. *Przyczynić się do wygranéj*, contribuer au gain d'une bataille. *Przyczynić się z własnéj kieszeni do czego*, contribuer à qu'chose de ses deniers. *Przyczynić się do czyjéj zguby*, contribuer, concourir à perdre qu'un. *Przyczynić się do szczęścia, do nieszczęścia czyjego*, contribuer au bonheur,

au malheur de qu'un. *Przyczynić się do czyjego nawrócenia*, coopérer a la conversion de qu'un. *To się przyczyniło do jego śmierci*, ce fut en partie la cause de sa mort. *Przyczynić się do wzrostu nauk, sztuk*, contribuer, aider aux progrès des sciences, des arts. *Przyczynić się do dobra publicznego*, contribuer, concourir au bien public, *ob.* Przykładać się. = *za kim*, prier, solliciter, intercéder pour qu'un. *Przyczyń się za nami*, intercedez pour nous. *Przyczyniać się, Przyczynić się za kim do kogo v. przed kim*, intercéder auprès de qu'un pour qu'un. — Aujourd hui, il s'emploie particulièrement en termes de dévotion, *ob.* Wstawiać się.

Przyczynianie, Przyczynienie, a, *s. n. czego*, l'action d'augmenter, d'accroître, d'agrandir qu chose, *f.* augmentation, *s. f.* surcroît, *s. m. Przyczynienie roboty, pracy*, augmentation de travail, *f.* surcroît de travail, *m.* — Przyczynianie się, Przyczynienie się *do czego*, l'action de contribuer, de concourir, de coopérer a qu'chose, *f.* et *abs. Przyczynienie się*, concours, *s. m.* coopération, *s. f. Nie mogę nic zrobić bez waszego przyczynienia się*, je ne puis rien faire *v.* je ne puis rien sans votre concours, sans votre coopération. — *Przyczynianie się, przyczynienie się za kim*, action d'intercéder pour qu'un, *ob.* Przyczyna.

Przyczyniciel, a, *s. m.* intercesseur, *s. m. ob.* Przyczynca.

Przyczynicielka, i, *s. f.* celle qui intercède pour qu'un, *f.* intercesseur, *s. m.*

Przyczyniowo, *adv.* causativement.

Przyczyniowość, ści, *s. f.* causalité, *s. f.* (rapport de la cause a l'effet ; loi primitive de l'esprit par laquelle il conçoit nécessairement le rapport de la cause a l'effet).

Przyczyniowy, a, e, causal, ale (qui annonce un rapport de cause a effet).

Przyczynka, i, *s. f.* (*dim.* de Przyczyna), petite raison, *f.* légère cause, *f.* léger motif, *m.*

Przyczynny, a, e, d'instance, de sollicitation, d'intercession, de recommandation. *List przyczynny*, let re de recommandation, *f.*

Przyczytać, ał et *anc.* Przyczyść, czтę, *v. tr. déf.* Przyczytywać, wywać, uję, *imp.* et *cond. co komu*, compter qu'chose a qu'un ; mettre qu'chose sur le compte de qu'un, *ob.* Liczyć, Rachować. *fig. co komu, co czemu*, mettre qu'chose sur le compte de qu'un, de qu'chose ; attribuer qu'chose a qu un, a qu'chose. *Trzeba to przyczytać jego młodości*, il faut mettre cela sur le compte de sa jeunesse, *ob.* Przypisać, *ob.* Policzyć *na karb.* = *komu za złe*, trouver mauvais de la part de qu'un, lui prendre en mauvaise part, *ob.* Poczytać. — il a vieilli dans toutes les acceptions.

Przydać, *ob.* Przydawać.

Przydać, ał, *v. tr. déf.* Przydymać, ał, a, *imp.* (du vent), *co dokad*, chasser qu'chose vers un endroit, porter qu'chose dans un endroit, apporter qu'chose jusqu'a un endroit.

Przydalszy, a, e, un peu éloigné, un peu plus éloigné, un peu trop éloigné.

Przydan, forme apocopée de Przydany, v. c. d. =, *subst.* Przydan, a, *s. m.* assesseur, *s. m.* suppléant, *s. m.* — *vieux mots.*

Przydanie, *ob.* Przydawanie.

Przydany, a, e, ajouté, ée ; adjoint, ointe ; additionnel, elle.

Przydarzać się, ał, a, *v. pr. imp.* Przydarzyć się, arriver par hasard), *ob.* Przytrafiać się, Wydarzać się, Zdarzać się.

Przydarzony, a, e, arrivé, ée ; qui a eu lieu.

Przydatek, tku, *s. m.* ce qu'on donne par-dessus le marché, *m.* ce qu on ajoute ; addition, *s. f.* adjonction, *s. f.* amplification, *s. f.* — article additionnel, supplémentaire, complémentaire, *m.* clause additionnelle, *f.* disposition complémentaire, *f.* codicille (d'un testament), *m.* — *Bez żadnych przydatków*, sans rien ajouter, sans amplification, sans exagération.

Przydatkowy, a, e, additionnel, elle ; supplémentaire, *a. 2 g.* complémentaire, *a. 2 g. ob.* Dodatkowy.

Przydatność, ści, *s. f* utilité, *s. f.*

Przydatny, a, e (*do czego*), utile, *a. 2 g.* bon, onne (a qu'chose).

Przydawać, awać, ają, *v. tr. imp.* Przydać, ał, donner en plus, ajouter. *Przydać dwa rozdziały (do książki, do dzieła)*, ajouter deux nouveaux chapitres a un livre. *Przydać tysiąc złotych (do summy obiecanéj, do ceny umówionéj)*, ajouter mille florins a la somme promise, au prix convenu. *Przydawać komu mierzeznie tyle a tyle do zołdu*, donner a qu'un tant par mois pour supplément de solde, *ob.* Przykładać, Dodawać, Dokładać. =, ajouter, dire de plus, dire encore. *Nie wiem, przydać, jak się to skończy*, je ne sais, ajouta-t-il, comment cela finira. *Przydaj do tego, że...*, a cela ajoutez que..., ajoutez encore que... =, *tr.* et *abs.* ajouter a la lettre, amplifier, exagérer, mettre du sien, ajouter du sien. *Nie przydawajmy nic do religii*, n ajoutons rien de nôtre a la religion. = *sobie czego*, affecter, se donner, prendre qu'chose. *Przydawać sobie łat*, se faire plus vieux qu'on n'est. — *abs. Wiele sobie przydaje*, il est plein d'affectation, il est très-affecté ; il se donne des airs. = *Przydać osemu ucho*, prêter l oreille a qu'chose. *Przydać czemu uwagę ; przydać komu pomoc*, prêter attention a qu'chose ; prêter secours a qu'un, *ob.* Użyczać. *Przydać czasu do czego*, mettre du temps, beaucoup de temps a qu'chose, *ob.* Poświęcać. *Przydać pilności do czego*, s'appliquer fortement a qu'chose, mettre toute son application a qu'chose, *ob.* Przykładać. — Toutes ces expressions ont vieilli. = *kogo komu*, adjoindre qu'un a qu'un, donner qu'un a qu'un pour adjoint, pour collègue, pour aide. *Trzeba mu przydać dwóch ludzi*, il faut lui adjoindre deux hommes, lui donner deux hommes pour l'aider, lui donner deux hommes, envoyer deux hommes avec lui. *Przydać obrońcę oskarżonemu*, désigner qu'un pour défendre un accusé, nommer un avocat d'office pour défendre un accusé. = Przydawać się, Przydać się, *v. pr.* arriver, avoir lieu. *Częstokroć się przydawa v. przydaje*, il arrive souvent. — Cet emploi a vieilli, *ob.* Przytrafiać się, Zdarzać się. = *na co v. do czego*, servir a qu'chose, être bon a qu chose, être utile a qu'chose. *Na co ci się to przyda ?* a quoi cela peut-il vous servir ? *Przyda ci się to kiedyś*, cela peut, c'est une chose qui peut vous être utile un jour, cela vous sera utile que que jour. *To się na nic nie przyda*, cela ne sert a rien, de rien ; cela n'est d'aucun usage, d'aucune utilité. *Te rękawiczki, te trzewiki mogą ci się przydać*, ces gants, ces souliers pourront vous servir, *ob.* Zdać się. *autrem.* (d'une chose). *Przydawać się, przydać się do czego*, s'adapter a qu'chose, aller bien a qu'chose ; convenir a qu'chose, cadrer avec qu'chose.

Przydawanie, Przydanie, a, *s. n.* l'action d'ajouter, d'adjoindre, *f.* — *Przydanie*, adjonction, *s. f.* addition, *s. f.* — *Przydawanie*, action d'amplifier ; amplification, *s. f. ob.* Przydawać.

Przydech, u, *s. m. Gramm.* aspiration, *s. f. Wymawiać literę z przydechem*, aspirer une lettre. =, signe aspiratif, *m.* le signe de l'aspiration.

Przydechowy, a, e, d'aspiration, de l'aspiration ; aspiratif, ive ; aspiré, ée. *Znak przydechowy*, signe aspiratif, *m. Głoska przydechowa*, lettre aspirative. *Spółgłoska przydechowa*, voyelle aspirée, *f.*

Przydenek, nku, *s. m.* bouton de culasse, *m.*

Przydeptać, ał, *v. tr. déf. co*, mettre le pied sur qu'chose ; appuyer le pied sur qu'chose, marcher sur qu'chose. = *trzewiki, pantofle*, écraser des souliers, des pantoufles.

Przydługi, a, ie, Przydłuższy, a, e, un peu long, ongue ; un peu trop long.

Przydoić, ił, *v. tr. déf. mleka*, traire, tirer un peu plus de lait.

Przydomek, mku, *s. m.* surnom, *s. m.* (qui désigne a quelle branche de telle famille on appartient).

Przydreptać, ał, *v. intr. déf.* (*dokąd*), arriver en trottinant, arriver au petit trot.

Przydrobić, ił, *v. tr. déf. chleba do zupy*, rompre, mettre un peu plus de pain dans la soupe, *ob.* Przykruszyć.

Przydrogi, a, e, Przydrożny, a, e, un peu cher, ère.

Przydrożę, a, *s. n.* sentier qui longe un chemin, une route, *m.*

Przydrożec, ża, *v. intr. déf.* enchérir un peu.

Przydrożny, a, e, qui aboutit a un chemin, a une route, qui est a côté du chemin, qui se trouve sur le chemin, qu on rencontre sur le chemin.

Przydroższy, *ob.* Przydrogi.

Przydrukować, ał, *v. tr. déf.* imprimer a la suite, imprimer de plus ; ajouter.

Przydrużyć, yć, *v. tr. déf. sobie kogo*, se faire de qu'un un ami, se rendre qu'un ami.

Przydrzeć, drze, *v. tr. déf. czego*, déchirer qu chose un peu, user qu chose un peu.

Przydrzeźniać, ał, a, *v. intr. imp. komu*, contrefaire qu'un, *oo.* Podrzeźniać, Przedrzeźniać.

Przyduszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przydusić, ił, *kogo*, ôter la respiration a qu un, étouffer qu'un (*partic.* en se couchant sur lui), étouffer qu'un du poids de son corps. *Przyduszać kogo do łóżka, do ściany*, presser qu un contre le lit, contre la muraille de manière a l'étouffer. — *Przyduszić ogień, żar*, étouffer le feu, la braise. *Chwasty przyduszają zboże*, les mauvaises herbes étouffent le bon grain. — *Przyduszać dźwięki, głos, skargi*, étouffer les sons, la voix, les plaintes, *ob.* Przytłumiać, Przygłuszać. — *fig. Przydusić bunt*, étouffer une révolte, une sédition. *Przyduszać wojnę domową*, étouffer une guerre civile. — *Przydusić gniew*, dompter, reprimer sa colère, un mouvement de colère. *Przyduszać żal*, contenir, étouffer sa douleur, *ob.* Przytłumiać, Tłumić.

Przyduszony, a, e, étouffé, ée.

Przyduszenie, a, *s. n.* l'action d'étouffer, de reprimer, *f.* répression, *s. f.*

Przyduworny, a, e, de la cour, qui reste, qui vit a la cour, *ob.* Nadworny.

Przydybać, ał, *v. tr. déf.* Przydybywać, ywać, uję, *imp.* et *freq. kogo*, surprendre qu un, prendre qu'un sur le fait. *Przydybać kogo na czém*, surprendre qu un faisant qu'chose. — *Przydybać kogo*, surprendre qu'un, prendre qu'un a l improviste. *Noc nas przydybała w drodze*, la nuit nous a surpris en chemin. *Śmierć go przydybała knowującego różne zamachy, zamiary*, la mort le surprit au milieu de ses projets.

Przydybanie, a, *s. n.* action de surprendre, *f.* surprise, *s. f.*

Przydybany, a, e, surpris, ise ; pris, prise sur le fait, pris a l'improviste.

Przydybny, a, e, facile a surprendre.

Przydychać, ał, a, *v. tr. imp.* aspirer, *ob.* Przydech.

Przydymać, *ob.* Przydać.

Przydymić, ił, *v. tr. déf. co*, laisser prendre a qu chose un goût, une odeur de fumée. — *pr.* Przydymić się, prendre un goût, une odeur de fumée ; sentir la fumée.

Przydymiony, a, e, qui a un goût de fumée, qui sent la fumée.

Przydziać, ał, *v. tr. déf.* enfiler de plu .

Przydzielić, ił, *v. tr. déf. co komu*, assigner qu chose a qu'un pour sa portion, *ob.* Wydzielić.

Przydzierżawać, ał, a, *v. tr. imp. ob.* Przydzierżawywać. =, *pr. fig. Przydzierżawać się czego, ob.* Trzymać się.

Przydziwiejszy, a, e, un peu étonnant, ante. *Przydziwniejsza mi sie.* ., je suis un peu surpris, un peu étonné que...

Przydziwować, ować, uje się, *v. pr. imp.* et *cont.* contempler ; voir avec étonnement, avec admiration ; admirer, *ob.* Dziwować się.

Przydżwierze, a, *s. n.* endroit près de la porte.

Przydżwierny, a, e, qui est près de la porte, *ob.* Odźwierny.

Przydzwonić, ił, *v. intr. imp kogo*, faire venir qu un, en sonnant la sonnette ; sonner qu'un.

Przyfarbować, ał, *v. tr. déf.* couvrir avec une couche de couleur, colorer, teindre.

Przyfasować, ał, *v. tr. déf. konia*, accoucir, raccourcir les rênes, les brides d'un cheval. — *Przyfasować co do czego*, tendre qu'chose et l'attacher a qu'chose.

Przyfastrygować, ał, *v. tr. déf. co do czego*, faufiler deux choses ensemble.

Przygadać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygodzić, ił, *co do czego*, adapter, ajuster, accommoder une chose a une autre =, *pr.* Przygadać się, Przygodzić się, arriver, advenir, avoir lieu, se passer, *ob.* Przytrafiać się, Wydarzać się. = *do czego*, servir, être bon a qu'chose ; convenir, être propre a qu'chose.

Przygana, y, *s. f.* blâme, *s. m.* critique, *s. f.* reproche, *s. m. Człowiek bez przygany*, un homme sans reproche, un homme irréprochable. — *Najdą ludzie przygane*, nul n'est a l'abri du blâme ; on trouve a redire a tout.

Przygalopować, ał, *v. intr. déf.* arriver, venir au galop.

Przyganiać, ał, *v. intr. imp.* Przyganić, ił, *komu*, blâmer, critiquer, censurer, reprendre qu'un ; trouver a redire a la conduite de qu'un. *Nie ma mu co przyganić*, il n'y a rien a redire a sa conduite, il n'y a rien a blâmer en lui, dans sa conduite. *Przyganiać czemu*, blâmer, censurer qu'chose ; trouver a redire a qu'chose.

Przyganiacz, a, *s. m.* censeur, *s.*

m. critiqueur. *s. m.* celui qui blâme tout, qui trouve à redire à tout.

Przyganianie, Przyganienie, a, *s. n.* l'action de blâmer, de censurer, de critiquer, de reprendre, *ob.* Przyganа.

Przygannie, *adv.* avec reproche, en blâmant. =, *ob.* Nagannie.

Przyganny, a, e, blâmable, *a.* 2 *g. ob.* Naganny. =, qui aime à censurer, à reprendre ; qui trouve à redire à tout.

Przygarbic, ił, *v. tr. déf.* courber un peu. *Wiek go przygarbił*, l'age l'a courbé un peu.— *pr.* Przygarbić się, se voûter.

Przygarnąć, ął, *v. tr. déf.* Przygarniać, ał, ić, Przygarnywać, ywał, ywie, *imp.* amasser, assembler de son côté ; tirer à soi.— *fig. Przygarniać kogo do siebie*, attirer qu'un.— *Przygarnąć się do czego*, se consacrer, s'adonner, se vouer à qu'une chose.

Przygarść, ści, *s. f.* Przygarstka, *s. n.* poignée, *s. m.* jointée, *f.* autant que les deux mains rapprochées peuvent contenir. *Przygarść v. przygarście owsa*, une jointée d'avoine.

Przygasać, ał, a, *v. intr. imp.* Przygasnąć, asł, a'amortir, devenir moins ardent, moins violent ; s'éteindre. — s'amortir, perdre de son éclat, de sa vivacité ; se ternir, s'éteindre.

Przygasanie, Przygaśnienie, a, *s. n.* état de ce qui s'amortit, de ce qui s'éteint, de ce qui n'est amorti, de ce qui n'est éteint.

Przygasić, *ob.* Przygaszać.

Przygasły, a, e, amorti, ie ; presque éteint, einte ; mourant, ante ; éteint, einte.

Przygaszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygasić, ił, amortir, rendre moins ardent, moins violent. *Przygasić ogień jego nań wodą*, amortir le feu en y jetant de l'eau. — amortir, diminuer l'éclat (de qu'chose). *Cierpienie przygasiło blask jéj oczu*, la souffrance avait amorti l'éclat de ses yeux. — *fig.* amortir, presque éteindre. *Przygasić ogień młodzieńczy*, amortir le feu de la jeunesse, les ardeurs de la jeunesse. — *Przygasić namiętność*, éteindre une passion, *ob.* Przytłumiać, *ob.* Zagaszać.

Przygaszanie, Przygaszenie, a, *s. n.* l'action d'amortir, d'éteindre. *f.*

Przygaszony, a, e, amorti, ie ; presque éteint, einte ; éteint, einte.

Przygęściejszy, a, e, un peu épais, aisse.

Przygęstnieć, eł, *v. intr. déf.* s'épaissir un peu.

Przygęstnienie, a, *s. n.* leger épaississement, *m*

Przygiąć, ął, *v. tr. déf.* Przyginać, ał, a, *imp.* attirer, en ployant, en courbant ; faire venir (à un endroit) en ployant, en courbant ; ployer, courber dans un certain sens. — *fig. Przygiąć do czego*, ployer à qu'chose, forcer à qu'chose. =, plier, ployer, courber un peu ; voûter. — *fig.* affaiblir, affaisser.

Przygięcie, a, *s. n.* l'action de plier, de ployer, de courber dans un certain sens, légère courbure, *f.* l'action de courber par le bout, de recourber.

Przygięty, a, e, ployé et assujetti à qu'chose ; légèrement courbé, ée ; légèrement voûté, ée ; courbé par le bout, recourbé, ée.

Przyginać, *ob.* Przygiąć.

Przyglądać, ądał, a, *v. tr. imp.* Przyjrzeć, ał, *czego*, veiller à qu'chose, avoir l'œil à qu'chose, sur qu'chose ; surveiller qu'chose, voir à qu'chose, *ob.* Doglądać, Doziérać. — *fig. Przyglądać nierządu*, vivre dans le désordre, dans la débauche. *Przyglądać niewiast*, être adonné aux femmes, *ob.* Patrzeć, Pilnować. =, *pr.* Przyglądać się, Przyjrzeć się *komu, czemu*, regarder qu'un, qu'chose attentivement ; fixer ses yeux, ses regards sur qu'un, sur qu'chose ; examiner qu'un, qu'chose. *Im bardziéj mu się przyglądam, tém bardziéj mi się zdaje ze go znam*, plus je l'examine, plus je crois le reconnaître. — *Przyglądać, przyjrzeć się czemu*, regarder attentivement, voir comment on fait une chose ; examiner, voir comment une chose est faite.

Przyglądanie, a, *s. n. czego*, action de veiller à qu'chose, de surveiller qu'chose, *ob.* Doglądanie, Dozieranie, Dozór. — *Przyglądanie się, przyjrzenie się czemu*, l'action de regarder attentivement qu'chose, d'examiner qu'chose, *f.* examen, *s. m.*

Przygładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygładzić, ił, ôter, effacer en lissant.

Przygłaskać, ał, *v. tr. déf.* Przygłaskiwać, iwał, uje, *imp.* et *fréq. co*, passer doucement la main par-dessus qu'chose ; abaisser qu'chose en passant doucement la main par-dessus ; lisser qu'chose avec la main.— *fig. Przygłaskać kogo*, apprivoiser qu'un. *Przygłaskać kogo do siebie*, attirer qu'un, s'attacher qu'un, finir par séduire qu'un. — *Przygłaskiwać komu*, flatter qu'un.

Przygłobić, ił, *v. tr. déf.* presser, fouler, étouffer, écraser.

Przygłodek, dku, *s. m.* cherté excessive des vivres, *f.*

Przygłodny, a, e, qui a un peu faim.

Przygłos, u, *s. m.* accent, *s. m.*

Przygłoska, i, *s. f.* assentiment, *s. m.* — il a vieilli. =, *Gramm.* sigue, *s. m.* accent phonique, *m.* accent, *s. m.*

Przygłosny, a, e, un peu haut, un peu trop haut. aute.

Przygłosowy, a, e, de l'accent ; de l'accentuation.

Przygłowny, a, e, qui vient tout de suite après ce qui est le principal, qui vient tout de suite en seconde ligne. *Szkoła przygłowna*, gymnase, *s. m.* lycée, *s. m. ob.* Głowny.

Przygłuch, a, *s. m.* sourdaud, *s. m.*

Przygłuchnąć, głuchł, *v. intr. déf.* (*partic.* des sons), devenir sourd, plus sourd.

Przygłupszy, a, e, un peu bête.

Przygłuszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygłuszyć, ył, rendre moins éclatant ; amortir, étouffer. *Przygłuszać dźwięki*, étouffer les sons. *Przygłuszać skargi*, étouffer les plaintes, *ob.* Zagłuszać. — (des plantes qui en empêchent d'autres de croître), étouffer.

Przygłuszony, a, e, (*partic.* de la voix, des sons), sourd, ourde ; étouffé, ée.

Przygnać, *ob.* Przyganiać.

Przygnany, a, e, chassé jusqu'à un endroit. *Przygnany wiatrami*, que les vents ont chassé, ont poussé vers ces rivages ; que le vent nous a apporté.

Przygnębić, ił, *v. tr. déf.* opprimer, écraser. *au fig. Przygnębić lud*, opprimer, écraser un peuple. *Przygnębić kogo*, écraser qu'un, ôter toute ressource à qu'un. *Potęga rzymska wszystkie inne przygnębiła*, la puissance romaine écrasa toutes les autres. *Przygnębić kogo robotą*, écraser qu'un de travail.

Przygnębiający, a, e, écrasant. ante.

Przygnębiciel, a, *s. m.* celui qui écrase, qui opprime, *m.* oppresseur, *s. m.*

Przygnębienie, a, *s. n.* écrasement, *s. m.* oppression, *s. f.* abaissement, *s. m.* humiliation, *s. f.*

Przygnębiony, a, e, écrasé, ée ; opprimé, ée. *Słabszy przygnębiony od mocniejszego*, le faible opprimé *v.* écrasé par le fort.

Przygniatać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygnieść, ótł, fouler qu'chose, appuyer sur qu'chose et l'écraser, écraser qu'chose. *Przygniatać, przygnieść kogo*, presser qu'un de manière à l'étouffer, à l'écraser. — *fig. Przygnieść*, fouler, opprimer, écraser, *ob.* Przygnębić.

Przygniewliwszy, Przygniewny, a, e, un peu irrité, ée ; un peu fâché, ée. *Przygniewno mu to było*, il en était un peu irrité, cela l'irritait un peu.

Przygniły, a, e, un peu pourri, ie.

Przygoda, y, *s. f.* hasard, *s. m.* effet du hasard, *m.* coup de hasard, cas fortuit, *m.* cas de nécessité, *m.* accident, *s. m.* aventure, *s. f.* événement, *s. m. et partic. en m. p.* accident, malheur, *s. m. Z przygody*, par hasard, par accident, par aventure, d'aventure. *Przygody życia*, les accidents de la vie. *Opowiadać swoje przygody*, raconter ses aventures. *Schować co od przygody*, réserver qu'chose pour un cas de nécessité, à tout événement. *Mieć co od przygody*, avoir qu'chose en réserve. *Szczęśliwy kto się cudzą przygodą karze*, heureux celui qui sait être sage de l'expérience d'autrui, à qui le malheur d'autrui sert de leçon. *Czasu szczęścia pomnij na złe przygody*, songez que la fortune est inconstante, changeante, volage. *Przygoda nigdy sama nie przyjdzie*, un malheur ne vient jamais seul.

Przygodnie, *adv. ob.* Dogodnie. =, fortuitement, accidentellement, par hasard, par accident. =, éventuellement.

Przygodność, ści, *s. f.* utilité, *s. f. ob.* Przydatność. =, caractère de ce qui est fortuit, accidentel, dû au hasard, *m.* accidentalité, *s. f.* =, éventualité, *s. f.*

Przygodny, a, e, bon, propre, utile, convenable, *ob.* Dogodny, Przydatny. =, accidentel, elle ; fortuit, ite ; de rencontre, d'aventure, de hasard, *ob.* Trafunkowy, Przypadkowy. =, de circonstance ; fait, écrit, prononcé à l'occasion de qu'chose. *Pismo przygodne*, écrit de circonstance, *m. Kazania przygodne*, sermons divers, *m.* recueil de sermons prononcés dans différentes solennités, *m.* = éventuel, elle.

Przygodzic, Przygodzić się, *ob.* Przygadać.

Przygorek, rka, *s. m.* hauteur, *s. f.* élévation, *s. f.* éminence, *s. f.* colline, *s. f.*

Przygorzeszy, a, e, un peu chaud, aude ; plus chaud.

Przygorny, a, e, qui est au pied de la montagne, situé au pied de la montagne, au bas de la montagne.

Przygorszy, a, e, qui ne vaut pas grand'chose ; assez méchant, ante ; assez mauvais, aise.

Przygorzałość, ści, *s. f. ob.* Przygorzelina.

Przygorzały, a, e, brûlé un peu, brûlé par le bout, brûlé par-dessus, à la surface. =, qui sent le brûlé. =, brûlant, ante. *par ex. Powietrze przygorzałe*, l'air brûlant, *m.* atmosphère brûlante *f.*

Przygorzeć, ał, *v. intr. déf.* brûler, être brûlé aux extrémités ; être brûlé par-dessus ; être un peu brûlé. =, sentir le brûlé.

Przygorzelina, y, *s. f.* le brûlé. *Tracić przygorzelina*, sentir le brûlé.

Przygorzki, a, e, un peu amer, ère.

Przygorzkniały, a, e, un peu rance, un peu rancé. *a.* 2 *g.*

Przygorzknieć, ał, *v. intr. déf.* rancir un peu.

Przygościć, ił, *v. intr. déf. do kad*, venir, arriver qu'part, comme hôte ; rester, demeurer qu'part comme hôte. *Przygościł do nas*, il est venu chez nous, il est devenu notre hôte, il est notre hôte.

Przygotować, ał, a, *v. tr. déf. co*, cuire, accommoder, apprêter qu'chose de plus. = et Przygotowywać, ywał, uje, *imp. cont.* et *fréq.* apprêter, préparer, tenir prêt, *ob.* Gotować. — *pr.* Przygotować się, Przygotowywać się *do czego v. na co*, s'apprêter, se préparer, se tenir prêt à qu'chose, être prêt à qu'chose, *ob.* Gotować.

Przygotowanie, a, *s. n.* action d'apprêter, de préparer. *f* préparation, *s. f* préparatifs, *s. m. pl.* apprêts, *s. m. pl. Mówić, kazać, stawać u sądu bez przygotowania*, parler, prêcher, plaider sans préparation. *Przygotowanie do Mszy świętéj, do kommunii*, préparation à la messe, à la communion. *Robić przygotowania*, faire des préparatifs. *Przygotowania do wojny*, préparatifs de guerre, apprêts de guerre. *Przygotowania do podróży*, les apprêts d'un voyage. *Przygotowania do wesela, do biesiady*, les apprêts d'une noce, d'un festin. — Przygotowanie się, l'action de se preparer, *f.* preparation. *s. f.*

Przygotowany, a, e, apprêté, ée, préparé, ée ; préparé, qui a été préparé (à qu'chose) ; prêt, ête.

Przygotowawczy, a, e, préparatoire, *a.* 2 *g. Szkoła przygotowawcza*, école préparatoire, *f.*

Przygotowywać, *ob.* Przygotować.

Przygotowywacz, a, *s. m.* apprêteur, *s. m.* préparateur, *s. m.*

Przygrabić, ił, *v. tr. déf.* Przygrabywać, ywał, uje, couvrir de terre, en passant le rateau par-dessus. *Przygrabywać, przygrabić do siebie*, tirer à soi, amasser de son côté avec le rateau.

Przygramolić się, *v. pr. déf. dokąd*, se traîner qu'part, arriver qu'part en se traînant.

Przygrawać, Przygrywać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont. komu na czém*, accompagner qu'un d'un instrument, sur un instrument. *abs. Przygrywać na czém*, jouer de l'instrument (*partic.* pour faire danser). =, *fig. Przygrywać na co*, faire allusion à qu'chose

Przygrawanie, a, *s. n.* l'action d'accompagner (d'un instrument), *ob.* Przygrawka

Przygrawka, i, *s. f. T. de Mus.* accompagnement, *s. m.* =, *fig.* allusion, *s. f.*

Przygrobny, a, e, qui est près du tombeau, près de la tombe.

Przygrodek, dka, *s. m.* bourg, *s. m.* ville e dépendant d'une ville, *m.* faubourg, *s. m.*

Przygrodny, a, e, qui est à côté, tout près d'une ville, d'une forteresse. =, *fig.* qui est près du Chatelet, près d'un tribunal.

Przygrożenie, a, *s. n.* menace, *s. f. ob.* Zagrożenie, Groźba.

Przygrozić, ił, *v. intr. déf.* menacer (*partic.* pour empêcher qu'chose *v.* pour amener à faire qu'chose. *ob.* Zagrażać, Grozić, Pogrozić).

Przygróżka, i, *s. f.* menace, *s. f. ob.* Groźba, Pogróżka.

Przygrubo, *adv.* un peu grossièrement. *To było przygrubo*, c'était trop fort.

Przygrubszy, a, e, assez gros, osse ; un peu trop gros. — *fig.* rustique, *a.* 2 *g.* un peu grossier, ière.

Przygrywać, *ob.* Przygrawać.

Przygryzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przygryźć, yzł, ronger un peu. — *fig. Przygryzać wargi*, se mordre

la langue pour ne pas rire ; faire des efforts pour ne pas éclater de rire. =, *intr. fig.* **Przygryzać, przygryźć komu**, pincer qq un; lancer des brocards, un brocard à qu'un.

Przygryzek, zku, *s. m.* mot piquant, *m.* trait piquant, *m.* raillerie piquante, *f.* brocard, *s. m.* allusion perfide, *f. ob.* **Przycinek.**

Przygryźliwie, *adv.* de manière à pincer, à mordre; dans l'intention de pincer, de mordre, avec une ironie piquante ; d'un ton mordant.

Przygryźliwy, a, e, railleur, euse; piquant, ante ; qui aime à pincer, à brocarder; mordicant, ante ; mordant, ante.

Przygrzać, *ob.* **Przygrzewać.**

Przygrzanie, Przygrzany, *ob.* **Przygrzewanie, Przygrzewany.**

Przygrzaować, ał, ywać, ywa *v. tr. déf. ob.* **Przygarnąć, Przysypać.**

Przygrzebać, ał, ując, Przygrzesć, ał *v.* **ebać,** *v. tr. déf par ex. ziemią,* couvrir de terre (en grattant), enfouir dans la terre; enterrer. *Przygrzebać ogień*, couvrir le feu.

Przygrzewać, ał, a, *v. tr imp.* **Przygrzać, ał,** réchauffer, *ob.* **Ogrzewać.** =, *intr.* commencer à chauffer, chauffer fort, *ob.* **Przypiekać.**

Przygrzewanie, Przygrzanie, a, *s. n.* l'action de réchauffer, *f.*

Przygrzewany, Przygrzany, a, e, réchauffé, ée. *substantiv.* **Przygrzewane,** du réchauffé, *au prop.* et *au fig.* — **Ogrzewany.**

Przygrzmiewać, ał, a, *v. intr. imp.* (du tonnerre, de l'orage, du bruit de l'artillerie), accompagner en groudant, en tonnant ; gronder, tonner au-dessus, tout autour.

Przygubić, ił, *v. tr. déf. kogo,* hâter la perte, la ruine de qu'un ; achever de perdre qu'un, achever qu'un.

Przygubie, a, *s. n.* cou-de-pied, *s. m. ob.* **Podbicie.**

Przygurtować, ał, *v. tr. déf.* sangler; attacher, serrer avec une sangle, avec des sangles.

Przygwizdywać, ywać, uje, *v. intr. imp.* accompagner en sifflant, accompagner de son sifflement.

Przygwoździć, ił, *v. tr. déf.* attacher, fixer avec ou clou, avec des clous ; clouer.

Przyhaftować, ał, *v. tr. déf.* broder à..., ajouter, joindre en brodant.

Przyhardzyć, ał, ę, un peu fier, ère. — un peu osé, ée; quelque peu insolant, ante.

Przyhasać, ał, *v. intr. déf.* arriver en caracolant.

Przyhuczeć, ał, *v. intr. déf.* **Przyhukiwać, iwać, iwa** *v.* **uje,** faire v. pousser des acclamations ; accueillir avec des acclamations ; répondre par des acclamations; applaudir, acclamer.

Przyjąć, *ob.* **Przyjmować.**

Przyjąć *v.* **Przyjadać,** *v. intr.*— il a vieilli, *ob.* **Sprzyjać.**

Przyjachać, *pop.* au lieu de **Przyjechać,** *ob.* **Przyjeżdżać.**

Przyjaciel, a *s. m.* ami, *s. m. Przyjaciel od dziecinnych*, ami d'enfance, *m. Przyjaciel szkolny*, ami de collège. *Przyjaciel całego świata*, ami de tout le monde, ami du genre humain. *Przyjaciel ludzi* v. *przyjaciel ludzkości*, ami des hommes, philanthrope, *s. m. Przyjaciel stołowy* v. *kuchenny*, ami de table. *Przyjaciele garncowi*, amis de bouteille. *Przyjaciel domu*, ami de la maison — ami (personne avec qui on est lié par un intérêt de parti, de coterie). *Popierali go przyjaciele*, il fut soutenu par ses amis. — ami (celui qui a du goût, de la passion pour une chose). *Przyjaciel sztuk*, ami des arts, (*ob.* **Lubownik**). *Przyjaciel prawdy*, ami de la vérité. *Przyjaciel postępu*, ami du progrès. — (des animaux qui ont de l'affection pour l'homme). *par ex. Pies jest przyjacielem człowieka*, le chien est ami de l'homme. — *T. de Familiarité. Przyjaciel*, ami. *Pracuj przyjacielu, nie bez pracy*, travaille, mon ami; toi bien sans peine. *Przyjacielu! a pokażno mi drogę do miasta*, l'ami! peux-tu m'indiquer le chemin de la ville? *ob.* **Człowiek** = (*gościnny*). hôte, *s. m.* (lié avec nous par le droit d'hospitalité). — *Przyjaciel możny*, patron, *s. m.* protecteur, *s. m. Przyjaciel przypowieściowy, obowiązany*, client, *s. m.* =, parent, *s. m. ob.* **Krewny, Powinowaty.**

Przyjacielić się, *ob.* **Przyjaźnić się.**

Przyjacielski, a, ie, d'ami, d'un ami, de l'ami, d'amis, des amis. *Przyjacielskie rzeczy wspolne*, entre amis tout est commun. *Dom przyjacielski*, la maison d'un ami. =, amical, ale ; ami, ie. *Rada przyjacielska*, conseil amical, inspiré par l'amitié. *Tonem przyjacielskim*, d'un ton amical, d'un ton d'amitié. *Człowiek przyjacielski*, un homme très-liant. *Dom przyjacielski*, une maison où on nous reçoit en ami, où l'on est très-bien reçu. = **Po przyjacielsku,** *loc. adv.* en ami, en amis, amicalement; d'une manière amicale. — *ob.* **Przyjaźny.**

Przyjacielskie (forme vieilli) et **Przyjacielsko,** *adv.* en ami ; avec amitié ; amicalement.

Przyjacielskość, ści, *s. f.* caractère de ce qui est amical, de ce qui annonce l'amitié, de ce qui est inspiré par l'amitié. *m.* ton amical, *m.* empressement amical, *m.*

Przyjacielstwo, a, *s. n.* amitié, *s. f. Uczynić z kim przyjacielstwo*, contracter amitié avec qu'un. *Na znak przyjacielstwa*, en signe d'amitié, *ob.* **Przyjaźń.** — *Przyjacielstwo* (*gościnne*), hospitalité, *s. f.* droit d'hospitalité, *m.* =, *collectiv.* les amis, tous les amis.

Przyjaciółka, i, *s. f.* amie, *s. f.* =, *fam.* casaquin, *s. m.*

Przyjadać, ał, a, *v. tr. imp.* **Przyjesć, adł,** *sobie zęby*, user ses dents à force de manger, de mâcher. =, *pr.* **Przyjadać się, Przyjesć się,** *jakiéj potrawie*, se faire, s'accoutumer à un manger. *et fig. Przyjadać się, przyjeść się czemu*, se faire, s'accoutumer à qu'chose.— ce sens a vieilli. =, *passive. Przyjadać się, przyjeść się*, finir par inspirer du dégoût, inspirer du dégoût; donner du négoût. — *fig. Każda rzecz się przyje*, on se dégoûte de tout.

Przyjarzmić, ił, *v. tr. déf.* mettre au joug. — *fig.* accoutumer au joug

Przyjaśniejszy, a, e, assez serein, eine.

Przyjazd, u, *s. m.* arrivée (à cheval, en voiture ou par eau), *s. f. ob.* **Przyjście.** =, le côté d'où on vient, le chemin ou la porte par où on vient, en arrivant d'un certain endroit. *Brama z przyjazdu od Polski*, la porte par où l'on arrive de Pologne.

Przyjaźliwie, Przyjaźliwy, *ob.* **Przyjaźnie, Przyjazny.**

Przyjaźń, źni, *s. f.* amitié, *s. f. Węzły, związki przyjaźni*, les nœuds, les liens de l'amitié. *Obowiązki przyjaźni*, les devoirs de l'amitié. *Zawrzeć z kim przyjaźń, wejść z kim w przyjaźń*, contracter amitié avec qu'un, se lier d'amitié avec qu'un. *Okazywać przyjaźń*, témoigner de l'amitié. *Udawać przyjaźń*, feindre de l'amitié. *Być dla kogo z przyjaźnią*, avoir de l'amitié pour qu'un. *Przyjaźń czyja v. z kim*, l'amitié de qu'un. *Przyjaźń możnych v. z możnymi*, l'amitié des grands, des puissants. *Przyjaźń interessowana*, l'amitié d'intérêt, amitié fondée sur les intérêts. *Przyjaźń dla kogo*, amitié pour qu'un. — *fig. Przybrać w dożywotnią przyjaźń*, prendre en mariage, épouser.

Przyjaźnić, ił, i, *v. tr. imp.* **Sprzyjaźnić, ił,** lier; rendre amis. — *Przyjaźnić, sprzyjaźnić sobie kogo*, se rendre qu'un favorable, se concilier la bienveillance de qu'un, gagner la bienveillance de qu'un, s'attacher qu'un, gagner qu'un. =, *pr.* **Przyjaźnić się, Sprzyjaźnić się, z kim**, se lier d'amitié avec qu'un, se lier avec qu'un, *ob.* **Poprzyjaźnić się, Zaprzyjaźnić się.**

Przyjaźnie, *adv.* avec beaucoup de bienveillance, d'affabilité ; d'une manière affable ; amicalement ; favorablement.

Przyjaźność, ści, *s. f.* caractère bienveillant, affable, *m.* bienveillance, *s. f.* affabilité, *s. f.* =, caractère amical, *m.* nature amicale, *f. Przyjaźność ich stosunków*, le caractère amical de leurs rapports.

Przyjazny, a, e, bienveillant, ante, affable, *a.* 2 *g.* amical, ale; favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g. Być przyjaznym komu* v. *dla kogo*, être bien disposé en faveur de qu'un, être favorable à qu'un, porter de l'amitié à qu'un. — *Przyjazne stosunki*, les rapports d'amitié, *ob.* **Przyjacielski** =, *par ext.* (des choses), favorable, *a.* 2 *g.* propice, *a.* 2 *g. Wiatr przyjazny*, un vent favorable, propice. *Przyjazna pora*, occasion favorable, propice.

Przyjechać, *ob.* **Przyjeżdżać.**

Przyjęcie, a, *s. n.* acceptation, *s. f. par ex. podarunku*, d'un cadeau. =, engagement, *s. m. par ex, służącego*, d'un domestique. =, réception, *s. f.* accueil, *s. m. Znaleźć dobre, złe przyjęcie*, trouver un bon, un mauvais accueil ; être bien, être mal reçu, accueilli. =, admission, *s. f.* réception, *s. f.* agrégation, *s. f. par ex. do towarzystwa, do stowarzyszenia, do ciała*, admission, réception à une société, agrégation dans une corporation. = *za syna, za córkę*, adoption, *s. f.*—*ob.* **Przyjmowanie.**

Przyjemka, i, *s. f. Bot.* espèce d'oranthe.

Przyjemnie, *adv.* agréablement, doucement, d'une manière agréable. *Przyjemnie nam zawsze widzieć pana*, nous vous voyons toujours avec plaisir, vous êtes toujours bienvenu.

Przyjemniuchno, Przyjemniuchny, a, e, forme intens. de **Przyjemnie, Przyjemny,** v. c. d.

Przyjemność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est agréable, doux, charmant, *f.* agrément, *s. m.* grâce, *s. f.* charme, *s. m.* douceur, *s. f.* suavité, *s. f. Przyjemność jego wymowy, jego stylu*, le charme de son éloquence, de son style. =, ce qui plaît, ce qui est agréable, *m.* agrément, *s. m. Przyjemności wiejskie*, agréments de la campagne *Przyjemności życia swiatowego*, les agréments du monde. *Miasto ma swoje przyjemności, a wieś swoje*, la ville a ses agréments, et la campagne a les siens =, plaisir, *s. m. Przyjemność życia*, les plaisirs de la vie. *List twój wielką mi zrobił przyjemność*, votre lettre m'a fait grand plaisir. *Jest to książka, co się czyta z przyjemnością*, c'est un livre qu'on lit avec plaisir. *Z przyjemnością sobie co przypominać*, se rappeler qu'chose avec plaisir; aimer à se rappeler qu'chose. *Z przyjemnością co robić*, trouver plaisir à faire qu'chose.

Przyjemny, a, e, agréable, *a.* 2 *g.* aimable, *a.* 2 *g.* doux, ouce; suave, *a.* 2 *g. Przyjemna osoba*, *przyjemny człowiek*, une personne agréable, un homme aimable. *Przyjemna rozmowa*, une conversation agréable. *Przyjemny dom, ogród, krajobraz*, i. t. d., une maison, un jardin, un paysage agréable. *Przyjemne dźwięki*, d'agréables accents, de doux accents. *Przyjemny zapach*, une odeur agréable, suave. *Przyjemném co czynić*, rendre qu'chose agréable. *Przyjemny dla oka* v. *na oko*, agréable à l'œil, agréable à voir. *Przyjemny dla ucha, ku słyszeniu*, agréable à l'oreille, agréable à entendre, *ob.* Miły, Wdzięczny, Luby.

Przyjeść, Przyjeść się, *ob.* **Przyjadać.**

Przyjęty, a, e, accepté, ée ; adopté, ée; reçu, ue. *Zwyczaje powszechnie przyjęte*, les usages reçus, *m. pl.*

Przyjeżdżać, ał, a, *v. intr. imp.* **Przyjechać, ał,** arriver (à cheval, en voiture ou par eau). *Przyjechać dokąd*, arriver dans un endroit. *Już przyjechał*, il est arrivé. *Jak przyjedziesz do Paryża....*, quand vous arriverez *v.* quand vous viendrez à Paris.. ; quand vous serez arrivé à Paris...; une fois à Paris...

Przymek, mka, *s. m.* surnom, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* **Przydomek.** =, *T. de Gramm.* préposition, *s. f.*

Przymiciel, a, *s. m.* accepteur, *s. m.* receveur, *s. m.*

Przymowować, ować, uje, *v. tr. imp.* **Przyjąć, ął,** accepter, recevoir, agréer (prendre ce qui est donné, ce qui est présenté, ce qui est offert, sans qu'il soit dû). *Przyjąć dar, podarunek*, recevoir un don, un présent. *Przyjąć ofiarę*, accepter, agréer une offre. *Przyjąć urząd*, accepter un emploi, une charge. *Przyjąć warunek*, accepter une condition. *Przyjąć zawieszenie broni*, accepter la treve. *Przyjąć wyzwanie*, accepter un défi. — *Art milit. Przyjąć bitwę*, accepter le combat. — avec la négation : *Nie przyjąć*, refuser d'accepter, refuser. *Kromwel nie przyjął korony, kazawszy ją sobie wprzód ofiarować*, après s'être fait offrir la couronne, Cromwell refusa de l'accepter. *Nie przyjąć podarku, ofiary, urzędu, korzystnych warunków*, refuser un present, une offre, un emploi, refuser des conditions avantageuses. *Nie przymuję twego tłumaczenia się*, je ne reçois pas votre excuse. =, admettre, accepter, agréer, recevoir, adopter. *Przyjąć system, projekt*, adopter un système, un projet. *Przyjąć za prawdę historyczną*, admettre pour vérité historique. *Przy aż czyją dymisyą*, agréer, accepter la démission de qu'un. *To będzie źle przyjęte na dworze*, cela sera mal reçu à la cour. *Książka ta była dobrze przyjęta od publiczności*, ce livre a été bien reçu. *Przyjąć racyę, wymówki czyje*, admettre les raisons, les excuses de qu'un. — avec la négation : *Nie przyjmować, nie przyjąć*, ne pas agréer, rebuter, refuser; recuser. — *Nie przyjmować sędziego*, récuser un juge. *Nie przyjmować czyjego świadectwa*, récuser un témoignage. = (de ce qui est communiqué, recevoir. *Ludy te przyjęły wiarę dopiero w trzecim wieku*, ces peuples ne reçurent la foi qu'au troisième siècle. *Apostołowie przyjęli Ducha Swiętego w dzień Zielonych Swiątek*, les Apôtres reçurent le Saint-Esprit, le jour de la Pentecôte. — *Przymowac Sakramenta*, recevoir les sacrements. *Przyjąć chrzest*, recevoir le baptême. *Przyjąć Kommunią*, recevoir

l'Eucharistie, communier. = (des personnes), accueillir, recevoir. *Przyjąc kogo do swego domu*, accueillir qu'un dans sa maison. *Przyjąc kogo grzecznie, zimno*, accueillir, recevoir qu'un poliment, froidement. *Przyjąc kogo serdecznie, z otwartemi ramiona, z wielkiemi oznakami radości*, recevoir qu'un cordialement, à bras ouverts, avec de grandes démonstrations de joie. *W szedzie go dobrze przyjmują*, il est bien reçu partout. *Umie przyjmować u siebie*, il sait recevoir son monde. il reçoit bien son monde. *Bydem u niego, ale mię nie przyjął*, je me suis présenté chez lui, mais il ne m'a pas reçu. — *pop. Przyjąc kogo jak psa*, recevoir qu'un comme un chien v. comme un chien dans un jeu de quilles. — *Przyjmować wizyty*, recevoir des visites (c.-à-d. admettre chez soi les personnes par qui l'on est visité). *abs. Przyjmować tego a tego dnia*, recevoir tel jour. *Minister przyjmuje u siebie dwa razy w tydzień*, le ministre reçoit deux fois par semaine. =, admettre, recevoir (dans, au nombre de). *Przyjąć kogo do jakiego stowarzyszenia*, admettre qu'un dans une compagnie, recevoir qu'un dans une société, agréger qu'un à un corps. *Przyjąc kogo do swego pułku*, recevoir qu'un dans son régiment. =, prendre *Przyjąć służącego, kucharza, służącą*, prendre un domestique, un cuisinier, une femme de chambre. *Przyjąć nauczyciela, guwernantkę do dzieci, przyjąć na służbę*, prendre un précepteur, une gouvernante pour ses enfants, prendre à son service. =, prendre. *Przyjąć co na siebie*, prendre qu'chose sur soi ; se charger de qu'chose (*partic.* à la sollicitation de qu'un ; à la différence de : *Wziąść co na siebie*, qui veut dire : prendre qu'chose sur soi, faire un chose de son chef). *Przyjąć co dobrze, źle*, prendre qu'chose en bonne part, en mauvaise part ; trouver qu'chose bon, mauvais ; recevoir qu'chose bien, mal. *Przyjąć co za dobre, za dobrą monetę*, prendre qu'chose en bonne part, prendre qu'chose pour l'argent comptant. = *Przyjąć służbę u kogo*, entrer au service de qu'un. =, *pr.* Przyjmowac się, Przyjąc się, prendre, prendre racine. — *fig.* (d'une idée, d'un usage), prendre.

Przyjmowanie, Przyjęcie, a, *n.* l'action de recevoir, d'accepter d'admettre, d'adopter, *ob.* Przyjmowac, *ob.* Przyjęcie.

Przyjrzec, *ob.* Przyglądać.

Przyjąc się, *v. pr. déf.* se parer. — il a vieilli.

Przyjść, *ob.* Przychodzić.

Przyjście, *ob.* Przychodzenie.

Przykanac, ał, *v. tr. déf.* réprimer un peu, punir d'une manière quelconque.

Przykąsek, ska, *s. m. ob.* Przygryzek.

Przykątek, tku, *s. m. ob.* Zakątek.

Przykaz, u, *s. m.* ordre, *s. m.* commandement, *s. m.* (*partic.* l'ordre de ne pas laisser faire qu'chose, d'empêcher qu'chose). *Mam moiemy przykaz, aby nikogo nie wpuszczać*, j'ai l'ordre formel *v.* exprès de ne laisser entrer personne, il m'est expressément ordonné de ne laisser entrer personne, il m'est expressément défendu de laisser entrer personne, *ob.* Rozkaz, *ob.* Zakaz.

Przykazanie, a, *s. n.* commandement, *s. m. Przykazania Boskie, Kościelne*, les commandements de Dieu, de l'Eglise. *Dziesięcioro Bozego Przykazania*, les dix commandements de Dieu, le décalogue. *Zgrzeszyć przeciw pierwszemu, przeciw drugiemu przykazaniu*, pécher contre le premier, contre le second commandement.

Przykaziciel, a, *s. m.* Przykazicielka, i, *s. f.* celui, celle qui commande, qui donne *v.* qui a donné un ordre.

Przykazywać, ywać, uje, *v. tr. imp.* Przykazac, ażę, *komu co*, ordonner, commander (expressément) qu'chose à qu'un. *ob.* Nakazywac. = *komu kogo*, adresser qu'un à qu'un, recommander qu'un à qu'un ; donner qu'un à qu'un. = *kogo do czego*, faire, accoutumer qu'un à qu'chose, à la pratique de qu'chose.

Przykazny, a, e, d'ordre, de commandement ; ordonné, e ; commandé, ée. =, recommandé, ée.

Przykinąc się, *v. pr. déf. ob.* Przychylic się.

Przykład u, *s. m.* exemple, *s. m.* (toute action bonne ou mauvaise considérée comme pouvant être imitée ; fait qui peut servir de leçon). *Dawać przykład*, donner l'exemple, montrer l'exemple. *Dawać dobry, zły przykład*, donner bonne exemple, mauvais exemple. *Podawać co za przykład*, proposer qu'chose en exemple. *Naśladować czyj przykład, idź za czyim przykładem*, suivre l'exemple de qu'un. *Brać z kogo przykład*, prendre exemple sur qu'un. *Niech ci to będzie przykładem v. służy za przykład*, que cela vous serve d'exemple. *Ukarać kogo dla przykładu*, faire un exemple de qu'un, faire servir qu'un d'exemple. *Nie ma tego przykładu*, il n'y en a point d'exemple, cela est sans exemple. *Daj mi na to przykład*, donnez-m'en un exemple. *Przytoczyc przykład*, alléguer, citer un exemple. *To nie może się liczyć v. uważać za przykład*, cela ne fait point exemple. *Przy każdem prawidle są mnogie przykłady*, chaque règle est accompagnée de nombreux exemples.—Na przykład, *loc. adv.* par exemple. *Okażę ci to przykładem*, je vais vous prouver cela par un exemple. =, couche de fusil, *f.*— crosse, *s. f.*

Przykładać, ażę, a, *v. tr. intr.* et *imp.* Przyłożyc, łożę, mettre, appliquer sur, dessus ; apposer ; mettre auprès, joindre ; mettre par-dessus, ajouter. *Przyłożyc plaster*, appliquer un emplâtre. *Przyłożyc pieczęć*, apposer un sceau, un cachet. *Przyłożyć ucho do ściany*, appliquer son oreille à la cloison. *Przyłożyc broń*, coucher en joue. *Przyłożyc czarę do ust*, prendre une coupe et l'appliquer légèrement à ses lèvres. *fig. Przykładać starania, pilności, uwagi do czego*, appliquer ses soins, son attention à qu'chose. — *Nie przykładajcie nic do słów Pańskich*, n'ajoutez rien aux paroles du Seigneur. *abs. Przykładać*, ajouter à la lettre, au conte, au texte. — *Przykładać, przyłożyc*, donner qu'chose de plus, offrir de plus ; donner de plus, donner par-dessus le marché. —, *pr.* Przykładac się, Przyłożyc się, *czego, czemu, do czego*, et avec l'infinitif. *Robić co*, se faire, s'accoutumer, s'habituer à qu'chose. — *ce sens a vieilli.* = *do czego*, contribuer, concourir à qu'chose, *ob.* Przyczyniac się. = *do czego*, appliquer son esprit, s'attacher à qu'chose ; s'appliquer à qu'chose, s'appliquer à l'étude de qu'chose ; cultiver qu'chose. *Przykładać się do filozofii, do nauk, do sztuk*, s'appliquer à la philosophie, aux sciences, aux beaux-arts. *Przykładać się uyłacznie do czego*, s'adonner à qu'chose, *ob.* Oddawac się, Poswięcac się.

Przykładanie, Przyłożenie, a, *s. n.* action d'appliquer, d'apposer, d'ajouter, *ob.* Przykładac. — Przykładanie się, Przyłożenie się, action de s'appliquer, *f.* application, *s. f. do czego*, à qu'chose.

Przykładek, dku, *s. m.* ce qu'on donne par-dessus le marché, *m.* addition, *s. f.* et *en T. de Boucherie*, rejouissance, *s. f.*

Przykładka, i, *s. f.* addition, *s. f* chose ajoutée, *f.* amplification, *s. f.*

Przykładnie, *adv.* d'une manière exemplaire ; exemplairement. *Przykładnie się prowadzic v. zachowywać v. sprawować*, avoir une conduite exemplaire. *Przykładnie kogo ukarać*, infliger à qu'un un châtiment exemplaire. *Żyć przykładnie*, avoir une vie, mener une vie exemplaire.

Przykładność, ści, *s. f.* qualité *v.* caractère *v.* état de ce qui est exemplaire, de ce qui peut servir d'exemple, de modèle.

Przykładny, a, e, exemplaire, *a.* 2 *g. Życie przykładne*, une vie exemplaire. *Sprawowanie się, postępowanie przykładne*, une conduite exemplaire, *ob.* Wzorowy. — *Kara przykładna*, un châtiment exemplaire, une punition exemplaire = *Strzelba przykładna*, fusil bien monté, dont la crosse s'adapte bien à l'épaule.

Przykładziać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przykłonic, ię, *czego*, abaisser, incliner qu'chose. — *Przykładziać ucha ku czemu*, prêter l'oreille à qu'chose. =, *pr.* Przykładziac się, Przykłonic się, *ku czemu, komu*, incliner, pencher à qu'chose, vers qu'chose, du côté de qu'un ; être disposé en faveur de qu'un.

Przyklask, u, *s. m.* applaudissements, *s. m. pl.* approbation hautement exprimée, *f. ob.* Poklask, Oklask.

Przyklaskiwać, iwać, uje, *v. intr imp.* et *fréq.* Przyklasnąc, nąć *v.* ażę, *czemu*, applaudir à qu'chose, applaudir qu'chose. *Przyklaskiwać komu*, applaudir à qu'un, applaudir qu'un.

Przyklaskiwacz, a, *s. m.* applaudisseur, *s. m.*

Przyklaskiwanie, a, *s. n. czemu, komu*, action d'applaudir à qu'chose, à qu'un, d'applaudir qu'chose, qu'un, *f. (ob.* Przyklaskiwac ; applaudissements donnés à qu'chose, à qu'un, *m. pl. ob.* Przyklask.

Przyklejać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przykleic, ię, fixer avec de la colle, attacher *v.* coller, coller, afficher, (*ob.* Przyklejac). *Przykleic co do czego*, coller une chose à une autre, contre une autre. *Przykleić plan na płótnu*, coller un plan sur de la toile. — *fig. fam. Przyklejać co do czego*, coudre une chose à une autre, *ob.* Przyszytac, Przyszturkowac.

Przyklejanie, Przyklejenie, a, *s. n.* action de coller, *f.* collage, *s. m.*

Przyklękac, ażę, a, *v. intr. imp.* Przyklęknąc, ęknąć *v.* ękę, plier les genoux, plier le genou, mettre un genou en terre ; s'agenouiller (pour un instant). *Przyklęknąć przed kim*, fléchir le genou devant qu'un ; mettre un genou en terre en s'approchant de qu'un. *Mowić do kogo przyklęknąwszy*, et mieux, *Przyklęknąć mowiąc do kogo*, parler à qu'un le genou en terre, *ob.* Klękac, Uklęknąc. *fig. Przyklękać komu*, fléchir le genou devant qu'un, s'abaisser devant qu'un, s'humilier devant qu'un. — *Przyklęknąć przed Przenajswiętszym Sakramentem*, faire une génuflexion devant le Saint-Sacrement.

Przyklękanie, Przyklęknienie, a, *s. n.* action de plier le genou, de fléchir le genou, de mettre un genou en terre, *f.* génuflexion, *s. f.*

Przyklękły, a, e, qui a mis le genou en terre, les genoux en terre ; agenouillé, ée.

Przyklepac, ażę, *v. tr. déf.* Przyklepywac, ywać, uje, *co*, frapper, battre qu'chose (avec un marteau, avec la main) pour l'aplatir ; aplatir qu'chose à coups de marteau, avec la main, *ob.* Spłaszczyc.

Przyklepany, a, e, aplati à coups de marteau, aplati d'un coup de poing ; aplati, ie, *ob.* Spłaszczony.

Przykłonic, Przykłonic się, *ob.* Przykładziac.

Przykłonny, a, e, *do czego*, qui penche, qui incline un peu à qu'chose, vers qu'chose, *ob.* Skłonny.

Przykłuc, uć, *v. tr. déf.* fixer, attacher avec une épingle, en traversant avec une épingle.

Przykłusac, ażę, *v. intr. déf.* arriver au grand trot.

Przykołatać się, *v. pr. déf. dokad*, parvenir qu part à grand peine.

Przykomorek, rku, *s. m.* petit bureau de la douane, *m.* bureau de la douane établi sur un chemin de traverse, *m.*

Przykop, u, *s. m.* fossé (creusé le long de qu'chose), *m.* — *pl.* Przykopy, *T. de Guerre.* approches, *s. f. pl.* tranchée, *s. f.*

Przykopac, ażę, *v. tr. déf.* creuser plus loin, plus profondément ; bêcher en plus. =, *pr* Przykopywac się (*do fortecy*), ouvrir la tranchée ; tenter, pousser les approches. *Przykopać się do fortecy*, conduire la tranchée jusqu'au bord du fossé.

Przykopciały, a, e, un peu enfumé, ée ; un peu noirci par la fumée. — *Przykopciały od słońca*, bruni au soleil. — cet emploi a vieilli, *ob.* Opalony, Ogorzały.

Przykopcic, ię, *v. tr. déf.* enfumer un peu, enfumer, noircir par la fumée.

Przykopcić się, ażę, *v. intr. déf.* s'enfumer un peu, s'enfumer, se noircir par la fumée.

Przykopowy, a, e, de la tranchée, des approches *Kosze przykopowe*, les gabions, *s. m. pl.*

Przykowac, ażę, Przykuć, uję, *v. tr. déf.* (*czego*), forger de plus, ajouter en forgeant. = *do czego*, joindre à qu'chose en forgeant ; attacher, fixer à qu'chose avec une chaîne, avec une barre de fer ; clouer à qu'chose. *Przykuć więźnia do ściany*, attacher un prisonnier au mur avec une chaîne. — *fig. Przykuć kogo do czego*, assujettir qu'un à qu'chose, clouer qu'un à qu'chose.

Przykradać, ażę, a, *v. tr.* et *abs. imp.* Przykrasc, adę, ajouter, augmenter en volant ; voler de plus. =, *pr.* Przykradac się, *ob.* Skradac się, qui est plus us. et *déf.* Przykrasc się, venir à pas de loup, venir à l'improviste ; survenir.

Przykrągły, a, e, ovale, *a.* 2 *g.*

Przykrajac, ażę, a, Przykroic, ię, *v. tr. déf.* couper plus, couper encore, couper un morceau *v.* quelques morceaux de plus. *Coś przykroił*, ce que vous avez coupé ensuite, ce que vous avez coupé de plus.

Przykrasa, y, *s. f.* embellissement, *s. m.* ce qui embellit, *m.* ornement, *s. m.*

Przykrasic, *ob.* Przykradać.

Przykrasic, ię, *v. tr. déf.* Przykraszac, ażę, a, *imp.* embellir ; orner, *ob.* Upiekniac, Ozdabiac, Okraszac.

Przykrawać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przykroic, ię, *sukno*, tailler, couper un vêtement, un habit, *ob.* Krajac, Skroic.

Przykręcać, ażę, a, *v. tr. imp.* Przykręcic, ię, attacher, fixer avec

des vis, avec une vis; visser; fixer en tournant; viser. — *fig. Przykręcić się dokąd*, venir, arriver, entrer qu part ou ne sait comment. *Niewiadomo, zkąd się tu przykręcił, jak się tu przykręcił*, on ne sait d'où il vient *v.* d'où il arrive, on ne sait comment il est venu *v.* il est entré ici, *ob.* Wkręcać się.

Przykrępować, ał, *v. tr. déf. co do czego*, lier, attacher fortement une chose à une autre.

Przykro, *adv.* d une façon raide, bien raide, trop raide. *par ex. Góra przykro spadzista, schody przykro spadziste*, une montagne très-raide, un escalier très-raide, trop raide. = *Spaść przykro*, tomber droit de haut en bas. *Spaść przykro na co*, tomber droit sur qu chose. = *Zwrocić się v. zwrocić powoz przykro*, tourner tout court, trop court. =, désagréablement. *Przykro pachnać*, avoir une odeur désagréable. *Przykro gorzki, przykro kwasny*, d nu goût amer, fort désagréable; d un goût aigre, fort désagréable =, *au moral*, d'une manière désagréable, déplaisante *Przykro mi to*, cela me fait de la peine cela m'est désagréable, cela m est pénible. *To przykro*, cela fait peine. *Przykro na to patrzeć*, cela fait peine à voir, c est une chose pénible à voir. *Przykro sie z kim obchodzić*, traiter qu'un durement. *Przykro co znosić*, supporter impatiemment qu'chose. *Przykro co wziąść*, prendre qu'chose en mauvaise part, prendre mal la chose, recevoir mal ce qu'on nous dit; être vivement piqué de qu chose. *Przykro odpowiedzieć*, répliquer avec aigreur, répondre aigrement.

Przykrobrzegi, a, ie, Przykrobrzeżny, escarpé, ée.

Przykrócić, ił, *v. tr. déf. czego*, accourcir, raccourcir qu' chose.—*fig. Przykrocić komu wedzidła*, tenir qu un de court. *Przykrocić komu duchodow, obroku*, rogner les ongles à qu un; retrancher de ses profits à l'*przykrocie chuciom*, refréner ses appetits, ses désirs.

Przykrócony, a, e, accourci, ie; raccourci, ie. — *fig.* retreci, ie ; resserré, einte; refréné, ée.

Przykroczyć, ił, *v. intr. déf. dokąd*, s'avancer jusqu'à un endroit; venir, arriver dans un endroit.

Przykrodc, *ob.* Przykrajac, Przykrawac.

Przykrosc, ści, *s. f. par ex. góry, zjazdu*, raideur, *s. f.* (d'une montagne, d'une descente). = âpreté, *s. f. Przykrosc zimna, pory*, l'apreté du froid, de la saison, *ob.* Ostrosc. — *Przykrosć dźwięku*, l'âpreté d'un son. *Przykrosć smaku owocow*, l'âpreté des fruits, *ob.* Cierpkosc. =, *au moral*, désagrément, *s. m.* sujet de déplaisir, de chagrin, *m.* déplaisir, *s. m.* contrariété, *s. f.* léger chagrin, *m.* peine, *s. f. Zrobić komu przykrosć*, faire de la peine à qu'un. *Zrobiłeś mi wielką przykrosć, istotna przykrosć*, vous m avez fait une grande peine, une véritable peine. *Znosić co bez przykrości*, supporter qu'chose aisément, facilement. *Z przykrością mi to przychodzi, że...*, il m'est pénible de... — *ob.* Nieprzyjemnosć.

Przykrostka, i, *s. f.* petit désagrément, *m.* petite contrariété *f.*

Przykrótki, a, ie, Przykrótszy, a, e, un peu court, ourte; un peu trop court.

Przykruszyć, ył, *v. tr. déf.* ajouter en émiettant.

Przykrawszy, a, e, assez emgelant, ante.

Przykry (*compar.* Przykrzejszy), a, e, raide, *a. 2 g.* difficile à monter. *Przykra góra*, une montagne raide. *Przykre schody*, un escalier raide. =, âpre, *a. 2 g.* difficile, *a. 2 g. par ex. Przykra droga*, un chemin difficile, âpre et difficile. =, âpre au goût, âpre, âcre, *a. 2 g. ob.* Cierpki. =, âpre, rude, *a. 2 g.* désagréable, *n. 2 g.* qui affecte désagréablement l'organe de l'ouïe. *Przykre dźwięki*, des sons âpres, rudes, rudes et âpres. *Głos przykry*, une voix âpre. =, *fig.* âpre, *a. 2 g. Przykre łajanie, połajanie*, une réprimande âpre. *Przykry humor*, une humeur âpre, aigre, *ob.* Cierpki, Kwasny. — *Człowiek przykry*, un homme difficile à vivre, d'un caractère fort difficile, un homme d'une humeur fâcheuse, difficile. =, pénible, qui donne de la peine. *Przykra praca*, un travail pénible. — *au moral*, pénible, qui fait de la peine; désagréable. *Przykre położenie*, situation pénible, *f. Przykre uczucie*, sentiment pénible, *m. Przykra sprawa, przykry interes*, une affaire désagréable. — *substantive. Przykra* (sous-ent. *rzecz jest*), il est pénible... *Przykra jest kara*, il est pénible d'avoir à punir.

Przykrycie, a, *s n.* couverture, *s. f.* (*ob.* Pokrowiec). — couverture de toit, *f.* toit, *s. m. ob.* Pokrycie, Kryt. =, *ob.* Pokrywanie.

Przykryctwo, a, *s. n. ob.* Przykrytosc.

Przykrytosc, ści, *s. f.* dissimulation, *s. f.* hypocrisie, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Skrytosc, Obłuda.

Przykryty, a, y, couvert, erte.— *fig.* (des choses), caché, ée. =, *fig.* (des personnes), dissimulé, ée ; hypocrite, *a. 2 g.* — Ce sens a vieilli, *ob.* Skryty.

Przykrywać, ał, a, *v. tr. imp.* Przykryc, yć, couvrir (mettre une chose sur une autre pour la cacher, la garantir); mettre un couvercle sur... *Przykryć kogo kołdrą, przykryć kogo płaszczem*, couvrir une personne qui est au lit, couvrir qu'un d'un manteau. *Przykryć naczynie, garnek*, mettre un couvercle sur un vase, sur un pot, *ob.* Nakrywac, Okrywac, Pokrywac, Zakrywac.

Przykrywadło, a, *s. n.* couvercle, *s. m. ob.* Nakrywka, Wieko. — *fig. pop. Jaki garnek takie pokrywadło*, ils sont dignes l un de l'autre, i s se valent bien, le mari vaut la femme ; l'amant et la maîtresse sont dignes l'un de l'autre, se valent bien.

Przykrywanie, Przykrycie, a, *s. n.* action de couvrir, de mettre un couvercle sur..., *ob.* Przykrywac, Przykrycie.

Przykrywka, i, *s. f.* petit couvercle, *m.* couvercle, *s. m.*

Przykrzewic, ił, *v. tr. déf. komu czego*, augmenter, accroître qu' chose qui est a qu'un. *par ex. Przykrzewić komu powagi*, augmenter l'autorité de qu'un, *ob.* Przyczyniac, Powiększac.

Przykrzenie się, *s. n. ob.* Naprzykrzanie się, Uprzykrzanie się.

Przykrzyć, ył, y, *v. tr. imp.* Sprzykrzyc, yć, *komu co*, inspirer à qu'un de l'éloignement, du dégoût pour qu'chose ; dégoûter qu'un de qu'chose.—*Przykrzyć, sprzykrzyć sobie co*, être las de faire qu'chose, se lasser, se dégoûter, se rebuter de qu chose ; être dégoûté de qu'chose. *Przykrzyć sobie u kogo*, être dégoûté du service de qu'un ; *ou tout simplem.* s'ennuyer chez qu'un. =, *v. pr.* Przykrzyc się *komu* (des personnes), ennuyer, importuner, molester qu'un. *Przykrzyć się komu o co*, prier qu'un de qu'chose, demander qu'chose à qu'un avec importunité ; vouloir arracher qu'chose à qu'un, à force d'importunité. *Przykrzyć się komu czem*, importuner, fatiguer, ennuyer qu'un de qu'chose, *ob.* Napzykrzac się, Uprzykrzac się. = et *déf.* Sprzykrzać się, Uprzykrzac się *komu* (des personnes et des choses), commencer à lasser, à fatiguer, à ennuyer qu'un ; lasser, fatiguer, ennuyer qu'un ; être à charge à qu'un ; finir par lasser, par fatiguer, par ennuyer qu'un, par être à charge à qu'un. *Już mi się sprzykrzył*, il m'a déjà fatigué, il m'est déjà à charge. *Sprzykrzyło mi się to*, cela m'a fatigué, j en suis las, j'en ai par-dessus les oreilles. *Już mi się życie przykrzy, sprzykrzyło*, je suis las de vivre, la vie m est à charge. *Zaczyna mi się przykrzyć jego mowa*, je commence à trouver son discours trop long ; son discours commence à m'ennuyer. — *impers. abs. Przykrzy mi się*, je m'ennuie. *Przykrzy mi się tu*, je m'ennuie ici. *Przykrzy mi się czekać*, je m'ennuie d'attendre, je suis las d attendre. *Przykrzy mi się byc tak długo bez ciebie*, il m'ennuie d'être si longtemps loin de vous.

Przykrzykac, ał, a, *v. intr. imp.* Przykrzykiwac, ał, *komu*, approuver, par des acclamations, les paroles de qu'un; recevoir la proposition de qu'un par acclamation : applaudir aux paroles de qu'un, *ob.* Przytakiwac, Przyklaskiwac.

Przykrzywiac, ćć, a, *imp.* Przykrzywic, ić, *czego*, courber qu' chose légèrement ; recourber qu' chose.

Przyksztalcic, ić, *v. tr. déf. co na czem*, former, façonner sur un modèle. — il a vieilli. = *co*, embellir qu'chose

Przykuc, uć, *v. tr. déf.* cloner.

Przykucie, *ob.* Przykuwanie.

Przykuczac, ał, a, *v. tr. imp. kogo*, presser qu'un, *ob.* Przynaglac.

Przykupic, ić, *v. tr. déf.* Przykupowac *v.* Przyczupywac, owac *v.* wać, ują, *imp. czego*, acheter qu' chose pour l'ajouter à ce qu'on a déjà acheté, aux objets de la même sorte qu'on a déjà achetés ; acheter une nouvelle partie d une chose, pour l'ajouter à ce qu'on possède. *Przykup dwa łokcie sukna*, prenez encore deux aunes du même drap. *Przykup czwartego konia*, achetez un quatrième cheval pareil à ceux-ci, un quatrième cheval pour compléter l attelage.

Przykupienie, a, *s. n.* action d'acheter pour ajouter à ce qu'on possède, *ob.* Przykupic.

Przykupka, i, *s. f* chose achetée plus tard, chose achetée pour compléter *v.* pour arrondir ce qu'on possède, *f.*

Przykupno, a, *s. n.* nouvel achat, *m.* nouvelle acquisition, *f.* acquisition faite pour compléter ce qu'on possède.

Przykupowac, Przykupywać, *ob.* Przykupic.

Przykurczyc, yć, *v. tr. déf.* raccourcir un peu.

Przykurzyc, yć, *v. tr. déf.* couvrir de poussière un peu.

Przykuty, a, e, fixé, attaché avec un clou, avec des clous ; cloué, ée.— *fig. Siedzi jak przykuty*, il reste cloué sur la chaise, il ne bouge pas, il ne songe pas à s'en aller. *Siedzi (w domu) jak przykuty*, il est cloué, il reste cloué chez lui. *Siedzi jak przykuty do konia, do stołu*, il est cloué sur son cheval.

Przykwas, u, *s. m.* Przykwasek, sku, *s. m.* goût aigrelet, *m.* aigreur, *f.*

Przykwaśniejszy, Przykwasny, a, e, légèrement acide; acidule, *a. 2 g.* aigrelet, ette. *ob.* Kwaskowaty.

Przylac, *ob.* Przylewac.

Przylączac, ał, a, *v. tr. imp.* Przyłączyc, yć, *co do czego*, joindre, unir, réunir, annexer une chose à une autre. *Przyłączyć Belgia z Francyą*, réunir la Belgique et la Savoie à la France. — *się. Przyłączyć się do kogo*, se joindre a qu'un ; s associer avec qu'un. *Przyłączyć się do czego*, se joindre a qu'chose (*par ex.* a une expédition), se mettre de la partie ; faire partie de qu'chose *Przyłączyć się do czyjego zdania*, adhérer à l'opinion de qu'un.

Przyłączenie, a, *s. n.* action de joindre, de reunir, *f.* réunion, *s. f. Przyłączenie Gallii do państwa Rzymskiego*, la réunion de la Gaule à l'Empire romain.

Przyłączony, a, e, joint, einte ; annexé, ée ; réuni, ie.

Przyladek, dku *v.* dku, *s. m.* promontoire, *s. m.* cap, *s. m.* — *Gdzie. Przyladek Dobrej Nadziei*, le cap de Bonne-Espérance.

Przyladowac, ał, *v. intr. déf.* arriver, aborder, prendre terre. *Przyladować do wyspy*, aborder dans une île, *ob.* Ladowac, Wylądowac.

Przyłamać, ał, (*anc.* Przyłomić), *v. tr. déf.* Przyłomiwac, ywać, ują, *imp.* entamer (en rompant), briser à demi, *ob.* Nadłamac. =, rompre, briser vers le bout, au bout.

Przylasek, sku, *s. m.* petit bois à la lisière d une forêt, *m.*

Przyłaskawic, ił, *v. tr. déf.* apprivoiser, *ob.* Oblaskawić. =, se rendre favorable.

Przylaszczka, i, *s. f. Bot.* sorte de violette.

Przylatać, ał, a et Przylatywac, ywać, ują, *intr. imp.* Przylecieć, iał (des oiseaux, des anges et de tout ce qui a ou qui est censé avoir des ailes), arriver.— *fig.* (d'un homme, d'un cheval, etc.), accourir; arriver, venir en hâte.

Przylatać, ał, *v. tr. déf.* coudre à... ajouter à... en rapiéçant. — *fig. Ani przypiąc ani przylatać*, cela n'a ni rime ni raison.

Przylatywac, ob. Przylatać.

Przylazic, ił, i, *v. intr. imp.* Przylaźc, Przyleźc, azł, *dokąd*, se traîner jusqu'à un endroit.

Przylbica, y, *s. f.* casque, *s. m.* armet, *s. m.* pot (en tête), *s. m.*

Przylbicznik, a, *s. m.* heaumier, *s. m* faiseur de casques, *m.* armurier, *s. m.*

Przylecenie, a, *s. n.* l'action d'arriver, *f.* arrivée, *s. f.* (d un oiseau).

Przyleczenie, a, *s. n.* action d'attirer, d'allécher, d'amorcer, *f.* allechement, *s. m.*

Przyleczony, a, e, attiré, ée, allechè, ée ; amorcé, ée.

Przylecic, *ob.* Przylatac.

Przyledz, *ob.* Przylegac.

Przyleg, u, *s m.* terrain élevé qui s étend le long d'une plaine marécageuse, d'un marais, *m.*

Przylegac, ał, a, *v. tr. imp.* Przylegnąc, Przyledz, dzę, *kogo, co*, se coucher sur qu'un, sur qu'chose ; couvrir qu'un, qu'chose de son corps ; se mettre sur qu'un, sur qu'chose avec tout son corps. =, *intr. déf. Przyledz, dzie*, se coucher dans un endroit, s'étendre quelque part, sur qu'chose. =, *intr. imp. Przylegać czemu*, être proche de qu'chose, être contigu avec qu' chose, atteindre à qu'chose ; toucher qu'chose, *ob.* Stykac się. = *do czego*, s'adapter bien à qu'un, (*ob.* Przystawac, Pasować). *abs. Przylegać*, joindre. — (d'un habit), être juste. = *do czego*, s'attacher, se coller, prendre, tenir, adhérer à qu' chose. — *fig. Przyledz, przylegać do kogo, do czego sercem*, avoir une vive sympathie pour qu'un, pour qu'chose ; s'attacher à qu'un, à qu'

chose ; être attaché à qu'un, à qu'chose.

Przyleganie, a, *s. n. do czego*, état de ce qui s'adapte bien à qu'chose, *m. et fig.* penchant, sympathie pour qu'chose. et **Przylgnienie** *do czego*, *do kogo*, attachement à qu'chose, pour qu'un.

Przyległe, *adv.* proche l'un de l'autre, l'un à côté de l'autre.

Przyległość, ści, *s. f.* (*dwóch rzeczy*), contiguité, *s. f.* (de deux choses). *Przyległość* (*czego*), proximité, *s. f.* (d'une chose). =, appartenance, *s. f.* dépendance, *s. f. part. au pl. Dobra N. z przyległościami*, la terre N. avec toutes ses dépendances.

Przyległy, a, e, voisin, ine ; limitrophe, *a.* 2 *g.* attenant, ante ; contigu, uë ; adjacent, ente. *Przyległa okolica*, la contrée voisine. *Przyległe kraje*, des pays limitrophes. — *Géom. Kąty przyległe*, angles adjacents, contigus. — *fig. Przyległy do czego*, attaché à qu'chose. *autrem. Przyl-gły czemu v. do czego*, accoutumé à qu'chose. — cet emploi figuré a vieilli.

Przyleń, nia, *s. m.* un homme un peu lent.

Przyleniwszy, a, e, un peu lent, ente.

Przylepek, pka, *s. m. ob.* **Przylepka**. =, *fig.* homme très-facile, très-liant, qui cherche à plaire à tout le monde, à se faire aimer de tous, *m.*

Przylepiać, ać, a, *v. tr. imp.* **Przylepić**, ić, attacher qu'chose (avec une matière gluante), coller qu'chose. *Przylepie co na murze*, coller qu'chose à la muraille. *Przylepić ukaz rozporządzenie po rogach ulic*, afficher une ordonnance. — *fig. fam. Przylepić komu co*, donner, porter, assener un coup à qu'un. — *pr.* **Przylepiać się. Przylepić się**, s'attacher, se coller, prendre, être collé. — *fig. fam. Przylepić się do kogo*, s'attacher à qu'un, se lier avec qu'un.

Przylepianie, **Przylepienie**, a, *s. n.* action d'attacher, de coller.

Przylepka, i, *s. f.* baisure, *s. f.* =, croûton, *s. m.* (l'extrémité du pain qui est presque tout croûte). =, *fig.* femme facile, qui s'attache facilement, *f.* — coquette, *s. f.*

Przylepnąć, *ob.* **Przylipać**.

Przylepny, a, e, qui s'attache facilement, glueux, euse ; visqueux, euse. — *fig.* qui s'attache facilement ; aimant, ante.

Przylew, u, *s. m.* et **Przylewek**, wku, *s. m.* action d'ajouter (en versant), *f.* addition (d'un liquide), *f* ce qu'on ajoute (en versant), *m.*

Przylewać, ać, a, *v. tr imp.* **Przylać**, ać, ajouter (en versant) verser encore.

Przylewanie, **Przylanie**, a, *s. n.* l'action d'ajouter (en versant).

Przylężać, *ob.* **Przylegać**.

Przyleżeć, eć, ę, *v. intr. imp. czemu*, être couché auprès de qu'chose, être contigu avec qu'chose. = **Przyleżeć**, eć, *v. tr. déf. czego*, être couché, être allé à la suite de qu'chose (*par ex.* d'un excès).

Przyleżytość, ści, *s. f.* appartenance, *s. f.* dépendance, *s. f. ob.* **Przyległość**.

Przyłączać, ać, *v. tr. déf.* **Przyłączywać**, ać, *anc.* **Przyłączać**, ać, a, ajouter des mensonges, amplifier un récit, ajouter au conte, à la lettre ou texte. =, *pr. fig. Przyłączać się komu* gagner les bonnes grâces de qu'un par des flatteries, par de faux rapports.

Przyłączać, *ob.* **Przyligać**

Przyłączenie, *ob.* **Przyliganie**.

Przyłączać, ać, a, *v. tr. imp.* **Przyłączyć**, ić, ajouter à un nombre. =, mettre au nombre, au rang de...

Przyłączać, ać, a, *v. intr. imp.* **Przyłączyć**, ić, *do czego*, s'attacher, se coller, prendre, tenir à qu'chose, être collé à qu'chose. — *fig. Przyłączać sercem do czego*, *v. abs. Przyłączać do czego*, s'attacher à qu'chose, se donner tout entier à qu'chose, être attaché à qu'chose ; s'engouer de qu'chose. *Przyłączać sercem do kogo*, *v. Przyłączać do kogo*, s'attacher à qu'un, s'engouer de qu'un.

Przyliganie, **Przyłączenie**, a, *s. n. do czego*, action de s'attacher à qu'chose, *f.* attachement à une chose, *m.* engouement pour qu'chose. *m.*

Przylipać *v.* **Przylepnąć**, epnę, *do czego*, s'attacher, se coller à qu'chose, *ob.* **Przylepiać się**.

Przylizać, aż, *v. tr. imp.* **Przylizywać**, ywać, uję, *czego*, lécher qu'chose un peu. =, *pr. fig.* **Przylizować się**, **Przylizywać się**, patelliser, flatter. *Przylizywać się komu*, amadouer, flatter, caresser qu'un ; chercher à se glisser dans les bonnes grâces de qu'un, *et le déf. Przylizać się komu*, se glisser dans les bonnes grâces de qu'un.

Przylizowanie, **Przylizywanie**, a, *s. n.* patelinage, *s. m.* flatterie, *s. f.*

Przyłóg, ogu, *s. m. ob.* **Onłóg**. =, *ob.* **Przyłęg**.

Przyłoga, i *s. f.* ce qu'on met sur une chose pour la presser.

Przyłomić, *ob.* **Przyłamać**.

Przyłot, u, *s. m.* arrivée, *s. f.* (d'un oiseau).

Przyłotny, a, e, (des oiseaux) qui arrive des pays étrangers, *ob.* **Inzelotny**.

Przyłotr, a, *s. m.* larronneau, *s. m.* un homme qui promet de devenir un grand coquin, un homme qui sent la hart.

Przyłożenie, *ob.* **Przykładanie**.

Przyłożny, a, e, *czego v. do czego*, habitué, accoutumé, fait à qu'chose.

Przyłożyć, *ob.* **Przykładać**.

Przylubić się, **Przylubować się**, *v pr. déf. komu*, plaire à qu'un, se faire aimer de qu'un.

Przyłuda, y, *s. f.* appât, *s. m. au fig.* =, attrait, *s. m.* charme, *s. m.*

Przyłudny, a, e, attrayant, ante ; séduisant, ante.

Przyłudzać, aż, a, *v. tr. imp.* **Przyłudzić**, ić, leurrer, allécher, attirer, séduire. *Przyłudzić sobie kogo*, s'attacher qu'un, attacher qu'un à son char, prendre qu'un dans ses filets, séduire qu'un. *Przyłudzić kogo do czego*, attirer qu'un dans un piège ; employer la séduction pour amener *v.* pour porter qu'un à qu'chose.

Przyłudzanie, **Przyłudzenie**, a, *s. n.* l'action d'attirer, d'allécher, de séduire.

Przylutować, aż, *v. tr. déf.* attacher par le moyen de la soudure ; souder.

Przylutowanie, a, *s. n.* action d'attacher au moyen de la soudure.

Przyłyżać, *ob.* **Przylegać**.

Przymacniać, ać, a, *v. tr. imp.* **Przymocnić**, ić, *czego*, renforcer, fortifier qu'chose, *ob.* **Wzmacniać**. = *co do czego*, *ob.* **Przymocować**.

Przymaglować, aż, *v. tr. déf.* calendrer un peu.

Przymajętnić, ić, *v. tr. déf.* rendre plus riche.

Przymalować, aż, *v. tr. déf.* ajouter (en peignant) ; peindre à côté.

Przymamić, ić, *v. tr. déf.* appâter, allécher, séduire.

Przymamienie, a, *s. n.* l'action d'allécher, de séduire, *f.* séduction, *s f.*

Przymamiony, a, e, attiré, ée, allécher, ée ; séduit, ite.

Przymarłwić, ić, *v. tr. déf.* étouffer, *ob.* **Przydusić**, **Przytłumić**.

Przymarzać, aż, a, *v. intr. imp.* **Przymarznąć**, arznę, *do czego*, s'attacher à qu'chose en gelant.

Przymarzenie, a, *s. n.* rêverie, *s. f. ob.* **Urojenie**.

Przymarzyć się, *v. pr. déf. ob.* **Przyśnić się**.

Przymaścić, ić, *v. tr. déf. co*, mettre un peu plus de graisse en qu'chose, *par ex.* un peu plus de beurre ou d'huile dans un ragoût.

Przymaszerować, aż, *v. intr. déf. dokąd*, arriver dans un endroit (en parlant d'une troupe de gens de guerre).

Przymawiać, aż, a, *imp.* et **Przymówić**, ić, *v tr.* et *intr.* placer son mot, dire qu'chose, parler. =, enchanter, ensorceller, charmer ; conjurer (en prononçant des formules mystérieuses), *ob.* **Urzekać**, **Zamawiać**. = *kogo*, attirer qu'un à soi ; charmer, enchanter, ensorceler qu'un. = *na co v. do czego*, faire allusion à qu'chose, toucher qu'chose. = *komu*, lancer des brocards, un brocard à qu'un ; brocarder, picoter qu'un ; faire une guerre sourde à qu'un par des allusions piquantes, donner des coup-d'épingle à qu'un. *le déf. Przymówić komu*, dire à qu'un qu'chose de fort, d'offensant, de piquant. *Przymawiać*, *przymówić czemu*, trouver à redire à qu'chose, censurer, critiquer qu'chose. =, *pr. Przymawiać się*, *przymówić się*, dire quelques mots dans une discussion), présenter quelques observations (sur un sujet, pour appuyer ou combattre une proposition). = *komu o co*, adresser à qu'un une demande indirecte ; glisser une demande en s'adressant à qu'un ; demander qu'chose par insinuation, faire allusion (à une promesse qui nous a été faite).

Przymawiacz, a, *s. m.* un homme qui aime à brocarder, à censurer, à critiquer, *m.* censeur, *s. m.*

Przymawianie, **Przymówienie**, a, *s n.* charme, *s. m.* enchantement, *s. m.* ensorcellement, *s. m.* conjuration, *s. f.* = *komu*, action de brocarder, de picoter qu'un, *ob.* **Przymówka**. = **Przymówienie się** *v. abs. Przymówienie*, quelques paroles prononcées, quelques observations présentées (sur un sujet pour appuyer ou pour combattre une proposition). = *Przymawianie się*, *przymówienie się o co*, l'action de demander indirectement, *ob.* **Przymówka**.

Przymazać, aż, *v. tr. déf.* enduire, couvrir d'un onguent, d'une matière grasse.

Przymęczyć, yż, *v. tr. déf. kogo do czego*, forcer qu'un à qu'chose en le tourmentant, par des tourments, en le mettant à la torture.

Przymędrszy, a, e, demi-savant, ante, *ob.* **Mędrek**, **Półmędrek**. — finaud, aude.

Przymiarek, rku, *s. m.* surmesure, *s f.*

Przymiatać, aż, a, *v. imp. tr* et *abs* **Przymiesć**, iotę, balayer un peu, ramasser dans un endroit avec un balai.

Przymiąszy, *ob.* **Przymieszy**.

Przymierać, aż, a, *v. intr. imp.* **Przymrzeć**, mrze, *głodu*, souffrir la faim qu'temps. = *Przymrzeć do czego*, être fixé dans un endroit par la mort, rester dans l endroit où l'on a été surpris par la mort. = *Przymierać*, *przymrzeć na kogo*, échoir à qu'un, passer à qu'un par la mort de qu'un. — Cet emploi est inusité.

Przymierca, **Przymierzca**, y, *s. m.* allié, *s. m.* (en parlant des princes et des états politiques), *ob.* **Sprzym erzeniec**.

Przymierny, a, e, d'alliance, de fédération ; fédéral, ale ; des alliés.

Przymierzchnąć, ąż, *v. intr. déf.* perdre de son éclat, s'obscurcir un peu, s'éclipser un peu.

Przymierzać, aż, a, *v. imp. tr.* et *intr.* **Przymierzyć**, yż, *co*, essayer. *par ex. Przymierzyć sukniu*, *trzewik*, essayer un habit, un soulier. =, éprouver, faire expérience de... — dans ce sens il n'est usité que dans l'expression proverbiale : *Nie uwierzy*, *aż przymierzy*, *v. Nie uwierzysz*, *aż przymierzysz*, on n'est jamais sage par l'expérience d'autrui, on n'apprend rien dans la vie qu'à ses dépens. = *dokąd*, *do czego*, viser à un endroit, viser qu'chose. — *autrem. Przymierzać*, *przymierzyć dokąd*, chercher à parvenir jusqu'à un endroit, à atteindre un endroit. — *Przymierzyć komu co*, essayer, faire essayer qu'chose à qu'un. *autrem. Przymierzyć komu co*, *par ex. pałasz*, *pistolet do piersi*, appuyer le bout de l'épée, le canon du pistolet à la poitrine de qu'un. *Przymierzyć komu pięść do głowy*, menacer qu'un d'un coup de poing, lever la main comme pour frapper qu'un à la tête. = *Przymierzać*, *przymierzyć do czego*, faire allusion à qu'chose. **Nie przymierzając**, *loc. adv.* sans allusion, sans intention malicieuse.

Przymierzanie, **Przymierzenie**, a, *s. n.* action d'essayer, *f.* essai, *s. m.* — *Przymierzanie*, *przymierzenie dokąd*, *do czego*, action de viser à un endroit, *ob.* **Przymierzenie**.

Przymierze, a, *s. n.* trêve, *s. f.* suspension d'armes, *f.* — cet emploi a vieilli, *ob.* **Rozejm**, **Zawieszenie broni**. =, alliance, *s. f part.* comme terme politique. *Wielkie państwa nie potrzebują przymierza*, *a małe nie mogą liczyć na nie*, les grands états ne doivent pas avoir d'alliances, et les petits ne doivent pas y compter. *Przymierze odporne*, *zaczepne*, *zaczepne i odporne*, alliance défensive, offensive, offensive et défensive. — *Hist. Pocztworne przymierze*, *potrójne przymierze*, *święte przymierze*, quadruple alliance, triple alliance, sainte-alliance, — *ob.* **Sojusz**. =, traité d'alliance, *m. Podpisać*, *zatwierdzić przymierze*, signer, ratifier un traité d'alliance. *Zgwałcić*, *złamać przymierze*, *zerwać przymierze*, violer, déchirer un traité d'alliance. *Nie dotrzymywać*, *nie dotrzymać przymierza*, ne pas remplir les clauses, les conditions d'un traité d'alliance, éluder un traité d'alliance. =, *Théol. Dawne przymierze*, *nowe przymierze*, ancienne alliance, nouvelle alliance. — *Hist. S. Arka przymierza*, Arche d'alliance.

Przymierzenie, a, *s. n. par ex. sukni*, action d'essayer un habit, *f. ob.* **Przymierzanie**. =, *fig.* allusion, *s. f* — comparaison, *s. f.* but auquel on vise, *m.* — dessein, *s. m. ob. Zamiar*. = *Przymierzenie się z kim*, action de s'allier avec qu'un, de former une alliance avec qu'un.

Przymierznik, a, *s. m. ob.* **Przymierca**, **Sprzymierzeniec**.

Przymierzić, ić, *v. tr. déf. komu co*, dégoûter un peu qu'un de qu'chose.

Przymierzołomca, y, *s. m.* celui qui rompt l'alliance, qui méconnaît ses devoirs d'allié, *m.* allié infidèle, perfide, *m.*

Przymierzły, a, e, dont on est dégoûté.

Przymierzyć, *ob.* **Przymierzać**. =, *pr.* **Przymierzyć się**, yż, viser.

Przymierzyć się, yż, *v. pr. imp.* **Sprzymierzyć się**, yż, s'allier avec qu'un. *Mocarstwo przymierzy się jedno z drugiem dla walczenia wspólnego nieprzyjaciela*, une puissance s'allie avec une autre pour combattre de concert l'ennemi com-

mun. =, *fig.* (des choses morales), s'allier. — cet emploi est peu usité, *ob* Godzić się.

Przymiesc, *ob.* Przymiatać.

Przymieszać, ał, a, *v. tr. déf.* Przymieszywać, ał, a, mêler dans, avec... ajouter et mélanger, ajouter en un lant, ajouter une petite quantité à une grande et les mêler ensemble. *Przymieszać wody do wina*, mettre de l'eau dans son vin. *Przymieszać miedzi do złota*, allier l'or avec un peu de cuivre. — *pr. fig. Przymieszać się do czego*, se mêler un peu de qu'chose, *ob.* Mieszać się.

Przymieszek, szka, *s. m.* ce qu'on ajoute à qu'chose, ce qu'on mêle avec qu'chose. *fig. Przymieszki do prawdy*, ce qu'on ajoute au récit, les fables mêlées dans un récit historique.

Przymieszkowy, a, e, ajouté, ée ; mêlé dans, à, avec...

Przymięższy, a, e, un peu épais, aisse. — (de la voix), un peu grave, e. 2 *g.*

Przymilać, ać, a, *v. tr. imp.* Przymilić, ić, rendre agréable, plus agréable ; orner, parer, embellir. = Przymilać się, *v. pr. imp.* Przymilić się, chercher à se rendre agréable, à plaire ; se rendre agréable, plaire.

Przymilanie się, Przymilenie się, a, *s. n.* action de celui qui cherche à se rendre agréable, à plaire. — Przymilenie, ce qu'on fait dans le but de se rendre agréable. *quelquefois* : un doux sourir, un doux regard.

Przymilknąć, ilkł, *v. intr. déf.* se taire pour le moment, pour un moment.

Przymiot, u, *s. m.* ce qui est ajouté, *m.* — cet emploi a vieilli. =, *Phil.* accident, *s. m.* (ce qui est en telle sorte dans un sujet, qu'il pourrait n'y être pas, sans que le sujet soit détruit), *ob.* Przypadłość. =, *Phil.* propriété naturelle, *f.* nature, *s. f.* attribut, *s. m.* et *en T. de Gramm.* attribut, *s. m.* =, qualité, *s f. ob.* Jakość. =, dans le langage ordinaire : qualité. *s. f.* (*partic.* dans le sens de : bonne qualité). *Przymioty umysłu, serca*, les qualités de l'esprit, du cœur. *Ma swoje przymioty, wiele przymiotów, wielkie przymioty*, il a des qualités, de grandes qualités. =, maladie contagieuse, *f.* épidemie, *s. f.* contagion, *s. f. Dworski przymiot*, mal vénérien, *m.*, — ce sens a vieilli.

Przymiotać, ać, *v. tr. déf. co dokad*, pousser qu'chose jusqu'à un endroit en jetant, en balayant. — *co czém*, couvrir qu'chose d'autres choses qu'on jette dessus.

Przymiotnie, *adv.* adjectivement.

Przymiotnik, a, *s. m. T. de Gramm.* adjectif, *s. m.*

Przymiotny, a, e, adjectif, ive. *Imie przymiotne*, un nom adjectif. =, qui a des qualités, rempli de qualités. =, contagieux, euse, épidémique, *a.* 2 *g.* — ce sens a vieilli, *ob.* Zaraźliwy.

Przymiotowość, ści, *s. f.* ce qui constitue l'attribut. =, virtualité, *s. f.*

Przymiotowy, a, e, naturel, elle ; virtuel, elle ; attributif, ive. =, *Anat. Nerw przymiotowy*, nerf pathétique, *m.* = *Bot. Ziele przymiotowe*, polygale, *s. m.*

Przymizg, u, *s. m. ob.* Umizg.

Przymknąć, *ob.* Przymykać.

Przymlec, młe, *v. tr. déf.* moudre encore, moudre de plus.

Przymłócić, ić, *v. tr. déf.* (du blé), battre encore, battre en plus.

Przymnażać, ać, a, *v. tr. imp.* Przymnożyć, yż, *czego*, accroître, augmenter (le nombre de) qu'chose.

Przymnażanie, Przymnożenie, a, *s. n.* augmentation, *s. f.* accroissement, *s m.*

Przymocnić, *ob.* Przymacniać.

Przymocować, ać, *v. tr. déf.* attacher, affermir, assurer, raffermir, fixer, assujettir. *Przymocować co do czego*, fixer, assujettir une chose à une autre.

Przymorek, rku, *s. m.* le commencement ou la fin d'une épidémie, d'une épizootie.

Przymorski, a, ie, *ob.* Nadmorski, Pomorski.

Przymorzanin, a, *s. m. ob.* Pomorzanin.

Przymorze, a, *s n. ob.* Pomorze.

Przymowa, y, *s. f.* conjuration, *s. f.* =, *ob.* Przymówka.

Przymówca, y, *s. m.* un homme qui aime à brocarder, à picoter.

Przymówczy, a, e, piquant, ante ; qui fait allusion à qu'chose. =, qui contient une demande indirecte.

Przymówić, Przymówić się, *ob.* Przymawiać.

Przymówienie się, Przymówienie, *ob.* Przymawianie się.

Przymówka, i, *s. f.* ironie piquante, *f.* allusion perfide, *f.* brocard, *s. m.* coup de langue, coup de patte, *m.* =, demande indirecte, *f.* allusion à ce qu'on veut obtenir, *f.* insinuation faite pour obtenir qu'chose, *f.*

Przymówisko, a, *s. n.* allusion perfide, *f. ob.* Przymówka.

Przymównie, *adv.* par une allusion piquante, perfide.

Przymówny, a, e, piquant, ante ; satirique, *a.* 2 *g.*

Przymroczyć, yż, *v. tr. déf.* obscurcir (quelque peu), éclipser (quelque peu) ; obscurcir, couvrir de ténèbres, *ob* Zamroczyć.

Przymrok, u, *s. m.* (commencement du) crépuscule du soir, *m. ob.* Mrok.

Przymrozek, zku, *s. m.* petite gelée, *f.* gelée nocturne, *f.*

Przymrozić, ić, *v. tr. déf.* geler un peu, laisser geler un peu.

Przymrukiwać, ać, *v. intr. imp.* accompagner de son murmure.

Przymrużać, ać, a, *v. tr. imp. oczy*, cligner les yeux, cligneter des yeux, clignoter, *ob.* Mrużyć. = et Przymrużyć, yż. *oczy*, fermer les yeux (à demi), *ob.* Zamrużać.

Przymrzec, *ob.* Przymierać.

Przymszały, a, e, couvert de mousse.

Przymulić, ić, *v. tr. déf.* déposer de la vase le long de..., obstruer par de la vase, *ob.* Zamulić.

Przymurek, rku, *s. m.* petit avant-mur, *m.* =, *Fort.* contre-fort, *s. m.*

Przymurować, ać, *v. tr. imp.* allonger ou élever un mur. — bâtir tout contre, tout auprès (en pierre ou en brique), *ob.* Przybudować.

Przymurze, a. *s. n.* terrain au pied d'un mur, au pied des murs d'une ville, *m.* — *Ant. rom.* pomœrium, *s. m.*

Przymus, u, *s. m.* contrainte, *s. f. Zrobić co z przymusu*, faire qu'chose par contrainte. *Użyć przymusu*, employer la contrainte, user de contrainte.

Przymusić, Przymusić się, *ob.* Przymuszać.

Przymuszciel, a, *s. m.* celui qui contraint à faire qu'chose.

Przymuszkać, ać, et Przymuszać, ać, *v. tr. déf.* Przymuskiwać, iwać, ide, *imp.* et *frég. co*, passer doucement la main sur qu'chose, lisser qu'chose en passant la main dessus. — *prv. fig. Jakby przymuszał*, cela est fait au tour. — *fig. Przymuszać co do czasu*, dissimuler qu'chose pendant un certain temps, tenir qu'chose cachée pendant un certain temps.

Przymussnie, *adv* par contrainte.

Przymuszny, a, e, fait par contrainte ; forcé, ée. =, *activ.* qui contraint, *ob.* Przymuszający.

Przymuszać, ać, a, *v. tr. imp.* Przymusić, ić, *kogo do czego*, forcer, contraindre qu'un à qu'chose, à faire qu'chose ; astreindre, obliger qu'un à qu'chose. *Przymusić do posłuszeństwa*, réduire à l'obéissance. — *pr.* Przymuszać się, Przymusić się *do czego*, se contraindre à faire qu'chose, forcer ses inclinations, ses goûts ; se faire violence pour faire qu'chose.

Przymuszający, a, e, qui contraint ; coercitif, ive ; coactif, ive.

Przymuszanie, Przymuszenie, a, *s. n.* l'action de forcer, de contraindre, *f.* contrainte, *s. f. ob.* Przymus.

Przymuszczek, szczka, *s. m.* flatteur, *s. m.* cajoleur, *s. m.* — il a vieilli.

Przymuszczka, i, *s. f.* flatterie, *s. f.* adulation, *s. f.* cajolerie, *s. f.* calinerie, *s. f.* fleurette, *s. f.* =, dissimulation, *s. f.* feinte, *s. f.* =, manteau, *s. m.* voile, *s. m.* masque, *s. m.* apparence, *s. f. ob.* Płaszczyk, Pokrywka.

Przymuszony, a, e, contraint, ainte, forcé, ée. =, contraint, forcé ; affecté, ée ; outré, ée, *ob.* Wymuszony.

Przymykać, ać, a, *v. tr. imp.* Przymknąć, ąć, *czego*, faire avancer qu'chose, pousser qu'chose, approcher qu'chose en poussant ; mettre qu'chose plus près. — *pr.* Przymykać się, Przymknąć się *do czego, do kogo*, s'approcher de qu'chose, de qu'un. = *Przymykać, przymknąć drzwi, okno*, tirer ou pousser la porte, la croisée (sans la fermer tout-à-fait).

Przymykanie, Przymknięcie, a, *s. n.* l'action d'approcher, de pousser. *Przymknięcie drzwi*, l'action de pousser la porte tout contre.

Przynabyć, wź, *v. tr. déf.* Przynabywać, ać, a, acquérir de plus, en outre.

Przynaglać, ać, a, *v. tr. imp.* Przynaglić, ić, *komu*, pousser, presser, faire avancer qu'un. =, avec l'accus. *kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose ; chercher à contraindre qu'un à qu'chose, contraindre qu'un à qu'chose.

Przynaglający, a, e, qui presse (*ob.* Naglą) ; qui contraint ; coactif, ive, *ob.* Przymuszający.

Przynaglanie, Przynaglenie, a, *s. n.* l'action de pousser, de presser, de hâter, *f.* — l'action de contraindre, *f.* contrainte, *s. f.*

Przynagiony, a, e, qui a été poussé, pressé ; hâté, contraint, aincte.

Przynajać, *ob.* Przynajmować.

Przynajęcie, *ob.* Przynajmowanie.

Przynajmniej, *adv.* et *conj.* tout au moins, pour le moins, du moins, au moins.

Przynależeć, *v. intr. imp. na kogo o co*, demander qu'chose à qu'un avec instance, exiger qu'chose de qu'un avec instance, avec insistance, en insistant ; insister sur qu'chose.

Przynależność, ści, *s. f.* le besoin du moment.

Przynależący, a, e, appartenant comme dépendance.

Przynależeć, ał, y, *v. intr. imp. komu*, appartenir à qu'un, revenir à qu'un, *ob.* Należeć. = *komu*, appartenir à qu'un, convenir à qu'un, *ou.* Przystawać.

Przynależnie, *adv.* comme dépendance, *ob.* Przynależycie.

Przynależność, Przynależytość, ści, *s. f.* appartenance, *s. f.* dépendance, *s. f. ob.* Należytość, Przyległość. = *sądu*, compétence d'un tribunal.

Przynależny, Przynależyty, a, e, appartenant comme dépendance =, convenable, *a.* 2 *g.* =, compétent, ente.

Przynależycie, *adv.* d'une manière convenable ; comme il faut, comme il faudrait.

Przynależytość, Przynależyty, *ob.* Przynależność, Przynależny.

Przynarządzać, ać, a, *v. tr. imp.* préparer, apprêter.

Przynarządzanie, Przynarządzenie, a, *s. n.* action de préparer, d'apprêter, *f.* apprêts, *s. m. pl.* préparatifs, *s. m. pl.*

Przynaszać, ać, a, forme fréqu. de Przynosić, v. c. d.

Przynawlekać, ać, a, *v. tr. imp.* enfiler encore, de plus.

Przynęcać, ać, a, *v. tr imp.* Przynęcić, ić, appâter, allécher. — *fig.* allécher, attirer, attraire, *ob.* Nęcić.

Przynęcanie, Przynęcenie, a, *s. n.* l'action d'appâter, d'allécher, d'attirer, d'attraire.

Przynętka, i, *s. f. Anat.* capsule surrenale, *f.* — *Anc. Nomencl.* rein succenturiaux, *m.* =, rein surnuméraire, *m.*

Przynęta, y, *s. f.* appât, *s. m.* amorce, *s. f.* allechement, *s. m.* attrait, *s. m.*

Przynętnie, *adv.* en alléchant, d'une manière qui allèche, qui attire, d'une manière attrayante.

Przynętny, a, e, qui allèche, qui attire ; attrayant, ante.

Przynielubszy, a, e, pour qui on a peu de goût ; désagréable, *a.* 2 *g.*

Przyniesc, *ob.* Przynosić.

Przynifsienie, *ob.* Przynoszenie.

Przyniesiony, a, e, apporté, ée. — *fig.* apporté du dehors, emprunté, ée ; étranger, ère.

Przyniewalać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyniewolić, ić, *kogo do czego*, obliger, contraindre qu'un à qu'chose, à faire qu'chose. *Przyniewolić nogo sobie*, contraindre qu'un à faire ce qu'on exige de lui, à faire notre volonté.

Przyniewalanie, Przyniewolenie, a, *s. n. do czego*, action d'obliger, de contraindre à qu'chose. — *Przyniewolenie*, contrainte, *s. f. ob.* Przymus.

Przyniewolnie, *adv.* par contrainte.

Przyniewolny, a, e (d'un acte), obligé, ée ; forcé, ée. — (d'une personne), contraint, ainte ; qui agit contre son gré.

Przynitować, ać, *v. tr. déf.* attacher, affermir en rivant

Przynos, u, *s. m.* l'action d'apporter. — ce qu'on apporte, chose apportée. — il a vieilli.

Przynosca, y, *s. m.* celui qui apporte qu'chose.

Przynosić, ić, *v. tr. imp.* Przyniesc, ość, apporter (se dit *partic.* en polonais en parlant d'un homme qui vient à pied et qui apporte qu'chose, ou d'une bête de somme qui apporte un ardeau). *Przynieść listy, podarki*, apporter des lettres, des présents. *Przynieść swiatla*, apporter de la lumière. *Przynieść co zkad*, apporter qu'chose d'un endroit. *Przynieść komu co, par ex. Przynieść komu książki, owoców*, apporter à qu'un des livres, des fruits. — (il se dit aussi en parlant des vaisseaux, et même de la mer, des fleuves). *Co roku, ohrety nasze przynoszily nam znarby nowego swiata*, nos vaisseaux nous apportaient tous les ans les richesses du nouveau monde. — *Przynieść* (*mężowi*), apporter en mariage. — *Przyniesc cos nowego, wiadomość*, apporter une nouvelle. — *fig. Przynosić*, apporter (être l'auteur, produire). *Przynosi ludziom pokoj, prawde i sprawiedliwość*, il vient apporter la paix, la vérité et la justice aux hommes. = *kogo*, amener qu'

au. *Co cię tu przyniosło* qu est-ce qui vous amène ici? — par impatience : *Czy go tu kaduk przyniósł, v. Czy go tu koci przyniesli, tego dziwaka, tego nudziarza*, qui m a amené cet original, cet ennuyeux personnage?= *co*, rapporter, raconter qu"chose ; dire qu"chose. = *co komu*, apporter qu"chose à qu"un, venir déposer qu"chose aux pieds de qu"un; offrir qu"chose à qu"un, = (d'une terre, d'une charge, d'une affaire), rapporter, produire. *To niepryności ani chwały, ani pożytku*, cela ne rapporte ni profit ni honneur, *ob.* Czynic. =, *fig.* produire, engendrer, amener, avoir pour conséquence, causer. *Przynieść szkodę, straty, zmartwienie*, causer des dommages, des pertes, des chagrins.

Przynoszenie, Przyniesienie, a, *s. n.* l'action d'apporter, *f.* transport à l'endroit où se trouve la personne qui reçoit l'objet, *m.*

Przynucać, ał, a, *v. intr. imp.* Przynudzić, ił, *ob.* Przyspiewywać.

Przynucać, Przynuczać, Przynękać, Przynukać, Przynużać, ał, a, *v. tr. imp. kogo do czego*, contraindre, forcer qu'un à qu'chose (*partic.* par des ordres réitérés ou à force d'insistances).

Przynuczanie, Przynuczenie, Przynuczanie, Przynukanie, a, *s. n.* l'action de contraindre.

Przynucony, Przynudzony, Przynukany, a, e, contraint, ainte.

Przynuka, i, *s. f.* contrainte, *s. f. Z przynuki*, par contrainte. *Bez przynuki*, sans contrainte, librement. *et ironiq.* sans se faire prier.

Przynukać, Przynukanie, Przynukany, *ob.* Przynucać, Przynucanie, Przynucony.

Przyobawiać się, ał, *v. pr. imp. czego*, appréhender qu"chose un peu.

Przyobecnie, *adv.* en la présence de..., étant présent.

Przyobecny, a, e, présent à...

Przyobiecać, ał, v. *tr. déf.* Przyobiecywać, ywał, ywie, *imp.* et *fréq.* promettre (positivement, formellement), *co komu*, qu'chose à qu"un, *ob.* Przyrzekać.

Przyobiecany, a, e, promis, ise.

Przyobrać, ał, a, *v tr imp.* Przyobrać, ał, élire, admettre, associer (un nouveau membre).

Przyoblec, ókł, *v. tr. déf.* Przyobłóczyć, yła, y, Przyoblekać, ał, a, *imp. co*, couvrir qu"chose. *Przyoblec kogo*, vêtir qu'un. — *Przyoblec co na się, v. pr. Przyoblec się w co*, revêtir qu"chose. *Przyoblec na się zbroję v. przyoblec się w zbroję*, revêtir une armure *et fig. Przyoblec się w odwagę, w stałość, w cierpliwość*, s armer de courage, de résolution, de constance, de patience, *ob.* Uzbroić się. — *Przyoblec się w sławę*, se couvrir de gloire. — *ob.* Oblec.

Przyoblęczenie, Przyobłóczenie, Przyoblekanie, a, *s. n* l'action de couvrir, de vêtir, de revêtir.

Przyoboc, ułe, *v. tr. déf.* chausser.

Przyobyczajniejszy, a, e, assez poli, ie; assez civilisé, ée.

Przyocet, ić, *v. tr. déf.* vinaigrer, assaisonner avec du vinaigre, mettre du vinaigre dans...

Przyochędożyć, yła, *v. tr. déf.* orner, parer.

Przyocieżniejszy, a, e, un peu lent, ente ; tardif, ive.

Przyodziać, ał, *ob.* Przyodziewać.

Przyodzianie. *ob.* Przyodziewanie.

Przyodziany, a, e, couvert, erte; recouvert, erte; vêtu, ue, revêtu, ue.

Przyodzienie, a, *s. n.* Przyodziewa, y, *s. f.* Przyodziewek, wku, *s. m.* Przyodzież, y, *s. f.* vêtement, *s m.*

Przyodziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyodziać, ał, couvrir, vêtir, revêtir.— vêtir, revêtir, habiller, donner des habits. — *fig. Przyodziać, przyodziewać czém*, couvrir de qu" chose. *Przyodziewać co pozorem jakim*, couvrir qu"chose d'un prétexte. *Rumiany wstyd nagle przyodział jéj lice*, une rougeur subite couvrit son visage.— Przyodziewać się, Przyodziać się, se couvrir, se vêtir, s'habiller, revêtir un habit.

Przyodziewanie, Przyodzianie, a, *s. n.* l'action de couvrir, de vêtir de revêtir.

Przyodziewek, Przyodzież, *ob.* Przyodzienie.

Przyoracz, ał, *v. tr. déf.* Przyorywać, ał, a, labourer, donner un labour.

Przyoranie, a, *s. n.* l'action de labourer, *f.* labour, *s. m.*

Przyosek, ska, *s. m. Astr.* pôle, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Biegun.

Przyostro, Przyostrze, Przyostrzéj, *adv.* un peu vivement, un peu brusquement, un peu durement, un peu rudement, d'un ton un peu acerbe.

Przyostry, Przyostrzejszy, a, e, un peu vif, ive; un peu brusque, *a.* 2 *g.* un peu rude, *a.* 2 *g.* un peu acerbe, *a.* 2 *g.*

Przyozdabiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyozdobić, ił, orner, parer, embellir. — servir d'ornement, parer, embellir.

Przyozdabianie, Przyozdopienie, a, *s. n.* action d'orner, d'embellir, *f.* embellissement, *s. m.* ornement, *s. m.*

Przypad, u, *s. m.* accident, *s. m. ob.* Przypadłość. =, événement, *s. m.* cas, *s. m. ob.* Przygoda, Zdarzenie, Przypadek. =, arrivée subite.

Przypadać, ał, a, *v. intr. imp.* Przypaść, adł, (*przy kim. przy czém*), tomber, se jeter (près de qu" un ou de qu"chose. *Przypaść do ziemi*, se laisser tomber par terre, se jeter par terre (*partic.* dans l'intention de ne pas être aperçu); se prosterner. *Przypaść gdzie*, se blottir, se tapir, se cacher qu"part. — *Przypaść komu do nóg*, se jeter aux pieds de qu"un. = *do kogo, do czego*, courir, voler à qu"un, à qu" chose. *Przypaść dokąd*, accourir qu" part. = (des accidents, des événements), arriver, survenir, avoir lieu, venir. *Nieszczęście na niego przypadło*, il lui est arrivé un malheur. *Choroba na niego przypadła*, il est tombé malade. =, échoir, revenir, tomber en partage, *na kogo*, à qu" un. *Na niego przypadło dziedzictwo*, c'est lui qui est l'héritier, qui doit hériter ; c'est à lui que revient l'héritage. — *Kolej przypada na mnie*, c'est mon tour. *Na niego przypada dzień służby, służba, warta*, il est de jour, de service, de garde. = *na kogo*, saisir, frapper, prendre qu"un (comme la terreur, la frayeur). = *na kogo, na co*, tomber sur qu"un, sur qu"chose. — ce sens a vieilli, *ob.* Padać, Wpadać, Spadać. = (des fêtes, d'une époque fixe). *Przypaść na który dzień*, échoir sur un jour, tomber un tel jour. *Święto jego przypada na niedzielę*, sa fête tombe le dimanche. *Wypłata przypada na koniec miesiąca*, le paiement tombe vers la fin du mois. = *na myśl*, venir dans l'esprit, en pensée, *ob.* Przychodzić. = *na co*, convenir de qu"chose, demeurer d'accord, tomber d'accord de qu"chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przystawać, Zgadzać się. = *do czego*, aller, s'adapter, s'ajuster à qu"chose ; aller, convenir à qu"chose; cadrer avec qu" chose, aller avec qu"chose, avoir de l'analogie avec qu"chose, coïncider avec qu"chose, s'ajuster à qu" chose. *Przypadać do siebie*, (de deux choses), coïncider ensemble, s'ajuster l'un à l'autre, avoir de l'analogie.= *komu (do serca, do myśli, do smaku)*, aller, convenir à qu"un ; plaire à qu" un; toucher qu"un. *Przypadać komu (do serca, do smaku) czém*, plaire à qu"un par une certaine qualité. *Skromnością mu przypadła*, elle lui a plu par sa modestie. *To mi przypada do myśli, do smaku, do humoru*, cela me va, cela me convient, cela me plaît ; je trouve cela à mon goût ; je m'en accommoderai bien. = *czém, par ex. śniegiem, kurzem*, être couvert de neige, de poussière.=, *abs. Przypadać, przypaść*, arriver, avoir lieu, *ob.* Zdarzać się, Trafiać się. = (de la pluie, de la neige, de la grêle). *Przypadać*, tomber encore, pleuvoir, neiger, grêler encore. *Przez noc śniegu przypadało*, il a neigé encore la nuit.

Przypadanie, Przypadnienie, a, *s. n.* nom d'action de Przypadać, v. c. d.

Przypadek, dku, *s. m.* événement, *s. m. ob.* Zdarzenie. =, événement imprévu, *m.* cas fortuit, *m.* accident, *s. m. Szczęśliwy, nieszczęśliwy przypadek*, heureux accident, accident funeste. *Przypadkiem*, par accident, fortuitement. = (*choroby*), accident, *s. m.* symptôme, *s. m.* = *rzeczy jakiéj, ob.* Przypadłość. =, accident funeste, malheur, *s. m.* accident, *s. m. Wydarzył mu się przypadek*, il lui est arrivé un malheur, un accident. =, cas, *s. m.* conjoncture, *s. f.* rencontre, *s. f.* occasion, *s. f.* — W każdym przypadku, Na wszelki przypadek, *loc. adv.* en tout cas. *W przypadku gdyby...*, au cas que ; si... —, *ob.* Raz, Traf. =, aventure, *s. f. Przypadki życia, v. Przypadki podróży*, aventures, *s. f. pl. ob.* Przygoda. =, hasard. *Spuścić się, zdać się na przypadek*, se confier, s'abandonner au hasard. *Przypadek chciał że...*, le hasard a voulu que... *Przypadkiem*, par hasard, *ob.* Traf. —, *T. de Gramm.* cas, *s. m.*

Przypadkować, ował, ują, *v. imp. tr.* et *abs. T. de Gram.* décliner.

Przypadkowanie, a, *s. n.* l'accident de décliner; déclinaison, *s. f.*

Przypadkowie, Przypadkowo, *adv.* accidentellement, par accident ; par hasard; fortuitement.

Przypadkowość, ści, *s. f.* caractère fortuit de qu"chose.

Przypadkowy, a, e, qui est le résultat du hasard ; accidentel, elle ; fortuit, ite. — *en T. de Fin.* casuel, elle.

Przypadłość, ści, *s. f. T. de Phil. et de Théol.* accident, *s. m.* =, symptôme, *s. m. ob.* Przypadek.

Przypadły, a, e, survenu, ue ; arrivé, ée ; qui a eu lieu, qui s'est passé.

Przypajać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypoić, ił, *co do czego*, attacher une chose à une autre. — *pr. fig. Przypajać się, przypoić się do czego*, s attacher à qu"chose. — il a vieilli.

Przypalać, ał, a, *v. tr. inp.* Przypalić, ił, rôtir trop, havir, brûler.

Przypalanie, Przypalenie, a, *s. n.* l'action de havir, de brûler.

Przypałaszyć się, *v. pr. déf. burl.* mettre l'épée au côté.

Przypalony, a, e, trop rôti, ie, havi, ie; brûlé, ée.

Przypamiętać, ał, *v. tr. déf. co sobie*, se rappeler qu'chose à la mémoire, se rappeler qu chose.

Przyparty, a, e, mis aux abois, mis au pied du mur, poussé à bout.

Przypasać, *ob.* Przypasywać.

Przypasać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypaść, adł, *trawę, zboże*, faire paître le troupeau dans une prairie, dans un blé.

Przypasać, *ob.* Przypadać.

Przypasywać, ywał, ywie, *v. tr. imp.* Przypasać, ał, *co (sobie). partic. pałasz, miecz, szablę do boku*, mettre l'épée au côté. *Przypasać komu pałasz*, ceindre l'épée à qu'un.

Przypatrować się, Przypatrywać się, ywał, ywie et *anc.* Przypatrzać się, *v. pr. imp.* Przypatrzeć się, yż, *komu, czemu*, regarder qu'un, qu'chose avec attention; considérer, contempler qu'un, qu" chose, *ob.* Przyglądać się.

Przypatrowanie się, Przypatrywanie się, a, *s. n.* l'action de regarder avec attention, de considérer, de contempler.

Przypchnąć, *ob.* Przypychać.

Przypędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypędzić, ił, *dokąd*, chasser, mener jusqu'à un endroit (*par ex.* un troupeau); chasser, pousser jusqu'à un endroit. =, *fig. do czego*, forcer à qu"chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przymuszać, Przynaglać. =, *intr. Przypędzić dokąd*, arriver qu" part en toute hâte, courir, pousser jusqu'à un endroit.

Przypędzanie, Przypędzenie, a, *s. n.* l'action de chasser, de pousser = *Przypędzenie*, contrainte, *s. f.* — il a vieilli.

Przypełzać, ał et Przypełznąć, ął, *v. intr. déf. dokąd*, ramper, jusqu'à un endroit.

Przypełznąć, pełzł, *v. intr. déf.* se passer, se décolorer, se détériorer un peu.

Przypiąć, *ob.* Przypinać.

Przypić, *ob.* Przypijać.

Przypiec, *ob.* Przypiekać.

Przypiecek, cka, *s. m.* niche pratiquée à côté d'un poêle, *f.*

Przypieczętować, ał, *v. tr. déf. co*, cacheter, sceller qu chose ; apposer le cachet, le sceau sur qu" chose. — *fig. Przypieczętować co życiem*, payer qu chose de sa vie, de sa tête.

Przypiekać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypiec, pekł, rôtir un peu, rôtir à demi ; griller, frire. = *włosy*, passer le fer (pour faire boucler les cheveux). =, *v. intr. komu, ob.* Dopiekać. =, *pr.* Przypiekać się, Przypiec się, se rôtir un peu, se griller. — *Przypiec się do czego, par ex. do garnka*, s'attacher au pot en cuisant.

Przypiekanie, Przypieczenie, a, *s. n.* l action de rôtir un peu, de griller, de frire, *ob.* Przypiekać.

Przypiekanka, i, *s. f.* croquette, *s. f. Przypiekanka z ryżu*, croquette de riz.

Przypiekany, a, e, à demi rôti, ie ; grillé, ée ; frit, ite. *Ziemniaki przypiekane*, pommes de terre frites.

Przypiekle, a. *s. n.* l'entrée du l enfer. *f.*

Przypiekniać, Przypiekszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypieknić, ił. Przypiekszyć, yła, orner, embellir rendre plus beau.

Przypiekszanie, Przypiekszenie, a, *s. n.* l'action d orner, d'embellir, *f.* embellissement, *s. m.*

Przypiekać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyprzeć, parł, *co do czego*, appuyer, adosser une chose contre une autre, *ob.* Opierać. = *co do czego*, pousser, tirer, étendre une chose jusqu'à une autre. = *kogo*, serrer, presser, pousser qu'un contre... *Przyprzeć kogo do ściany*, presser qu"un contre le mur *et fig. Przyprzeć, przyprzeć kogo*, serrer qu"

un de près; pousser qu'un à bout; mettre qu'un au pied du mur. =, *impers. Przypiera mnie v. mi*, je suis pressé de sortir pour un besoin. =, *v. intr. do czego*, être appuyé, adossé contre qu'chose; toucher à qu'chose, être contigu avec qu'chose.

Przypieranie, Przyparcie, a, *s. n.* l'action de serrer, de presser, de pousser contre, *ob.* Przypieranie.

Przypierzać, ałe, a, *v. tr. imp.* Przypierzyć, yż, couvrir de duvet. — orner de plumes.

Przypięty, a, e, attaché, ée (au moyen d'une ceinture, d'un ceinturon *v.* avec une épingle, avec une agrafe).

Przypiewać, ał, a, *v. tr. imp. ob.* Przyśpiewywać.

Przepiewek, wku, *s. m.* accompagnement de voix, *m.* =, épode, *s. f.*

Przypijać, ał, a, *v. intr. imp.* Przypić, ię, *komu*, boire à qu'un, vider un verre pour inviter qu'un à en faire autant. =, *pr.* Przypijać się, Przypić się, prendre, se fixer, se coller (par la succion). *partic.* des sangsues =, *fig.* *Przypić się do czego*, s'attacher, s'accrocher, se coller à qu'chose. *Przypić się do kogo jak pijawka, v. obs. Przypić się do kogo*, s'attacher aux pas de qu'un; importuner qu'un de son amitié; persécuter qu'un. = *napojowi*, s'accoutumer à une boisson. — cet emploi a vieilli.

Przypijanie, Przypicie, a, *s. n.* nom d'action de Przypijać, *v.* c. d.

Przypilać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypilić, ię, *czemu v. o czém*, veiller soigneusement à qu'chose. = *komu*, presser, pousser qu'un, serrer qu'un de près. =, *impers. Przypilito mu*, le besoin le presse; il est pressé de sortir pour un besoin.

Przypilnować, ał, *v. tr. déf. czego*, veiller à ce qu'une chose soit faite, veiller à l'exécution de qu'chose.

Przypiłować, ał, *v. tr. déf.* limer un peu; ôter un peu avec la lime.

Przypinać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypiąć, ął, attacher (avec une épingle, avec une agrafe, au moyen d'une boucle). *Przypiąć haftkę*, agrafer. *Przypiąć szpilkami*, attacher avec des épingles. *Przypiąć komu order*, mettre à qu'un sa plaque, attacher à qu'un la plaque sur la poitrine. *Przypiąć sobie order*, mettre sa décoration, sa plaque. *Przypiąć sobie szpadę*, mettre l'épée au côté, au ceinturon. *Przypiąć komu szpadę*, ceindre l'épée à qu'un. *Przypiąć sobie ostrogi*, chausser les éperons. — *fig. pop. Przypiąć komu rogi*, faire porter des cornes à qu'un, le rendre cocu. — *fig. prv. Ani przypiąć ani przylatać*, cela n'a ni rime ni raison; on ne sait ce que cela veut dire, à quoi cela peut servir. *Przypiąć kwiatek do kożucha*, cela ne cadre pas ensemble, cela jure ensemble. — *fig. Przypiąć komu łatkę*, lancer un brocard à qu'un. =, *pr.* Przypinać się, Przypiąć się, *do czego*, s'attacher opiniâtrement à qu'chose, s'accrocher à qu'chose (*partic.* pour en tirer des conséquences favorables à son intérêt ou pour chercher querelle à qu'un).

Przypinanie, Przypięcie, a, *s. n.* l'action d'attacher, d'agrafer.

Przypinka, i, *s. f.* petit crochet, *m.* agrafe, *s. f.*

Przypis, u, *s. m.* note, *s. f.* Przypisy, notes, *s. f. pl.* commentaire, *s. m.* =, dédicace, *s. f. ob.* Przypisanie.

Przypisać, *ob.* Przypisywać.

Przypisek, sku, *s. m.* note, *s. f.* remarque, *s. f. partic.* note au bas de la page. =, post-scriptum, *s. m.*

Przypisanie, a, *s. n.* dédicace, *s. f.*

Przypisany, a, e, ajouté, ée (à un écrit). = *sziachcie przypisanu*, un anoubli, *s. m.* = *komu*, dédié à qu'un.

Przypiśnie, a, *s. m.* commentateur, *s. m.*

Przypisny, a, e, d'une note, d'une dédicace. — *List przypisny*, dédicace, *s. f.*

Przypisywać, ywać, uje, *v. tr. imp.* Przypisać, ze, ajouter (à un écrit), ajouter en post-scriptum. = *komu dzieło, książkę*, dédier un livre, un ouvrage à qu'un. = *komu co*, attribuer qu'chose à qu'un; *et en m. p.* imputer qu'chose à qu'un. *Przypisywać sobie co*, s'attribuer qu'chose. =, *pr. Przypisać się do listu*, ajouter quelques lignes, quelques mots à la lettre de qu'un.

Przypisywanie, Przypisanie, a, *s. n. czego*, l'action d'ajouter qu'chose (à un écrit); l'action de dédier qu'chose. *Przypisywanie czego sobie, komu*, l'action de s'attribuer qu'chose, d'attribuer ou d'imputer qu'chose à qu'un. — *Przypisanie się*, l'action de mettre quelques mots à la fin de la lettre d'un autre, *f.* quelques mots que l'on adresse à qu'un à la fin de la lettre d'un autre dans un post-scriptum, *m.*

Przypłacać, ał, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Przypłacić, ię, *co v. czego v. za co*, payer qu'chose (*partic.* de sa vie), expier qu'chose, porter la peine de qu'chose. *Drogo co przypłacić*, payer cher qu'chose, expier cruellement qu'chose. — *Przypłacić czego życiem, śmiercią, skonem, zdrowiem, gardłem, głową*, payer qu'chose de sa vie, expier qu'chose par la mort. *autrem. Przypłacić czego zdrowiem v. choroba*, expier qu'chose par une maladie, être malade à la suite de quelque excès. *Przypłacić czego chłostą*, expier qu'chose sous la verge. — *par menace. Przypłaci on mi tego v. za to*, il me le paiera.

Przypłacanie, Przypłacenie, a, *s. n.* l'action de porter la peine, d'expier, *f.* expiation, *s. f.*

Przypładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przypłodzić, ię, *czego*, produire, engendrer, faire naître qu'chose en plus grand nombre; augmenter, accroître le nombre de qu'chose. — *pr.* Przypładzać się, Przypłodzić się, naître de plus, en plus grand nombre.

Przypładzanie, Przypłodzenie, a, *s. n.* l'action de produire, d'engendrer, de faire naître de plus, en plus, en plus grand nombre.

Przypłakać, ał, *v. intr. déf. czego*, payer qu'chose de ses pleurs, de bien des larmes; expier qu'chose par ses pleurs, par des larmes; pleurer amèrement qu'chose (*partic.* une faute, etc.).

Przypłaski, a, ie, un peu plat, ate; un peu aplati, ie.

Przypłaskonosi, a, e, qui a le nez un peu écrasé.

Przypłaszczenie, a, *s. n.* dépression, *s. f.*

Przypłaszczony, a, e, déprimé, ée.

Przypłaszczyć, yż, *v. tr. déf. czego*, déprimer qu'chose.

Przyplatać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyplesć, ćtę, ajouter en tressant; attacher, lier en tressant, en entrelaçant. *Przyplatać wino do tyczek*, marier la vigne à l'ormeau. *Przyplatać kwiatów do wianka*, ajouter quelques fleurs à une guirlande.

Przyplatać, ał, *v. tr. déf. do czego*, mêler à qu'chose, dans qu'chose. — *pr. Przyplatać się do czego*, se mêler à qu'chose. *Przyplatać się do kogo* (*par ex.* du malheur, etc.), s'attacher aux pas de qu'un, poursuivre qu'un. *Przyplatać się do kogo* (*par ex* d'un chien), s'attacher à qu'un; (d'une personne), s'attacher à qu'un, aux pas de qu'un (malgré qu'il en ait), s'accrocher à qu'un; vouloir chercher querelle à qu'un.

Przypławiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypławić, ię, amener, faire descendre (sur l'eau). *Przypławić łódź do brzegu*, amener la barque au rivage. — *pr. Przypławić się dokąd*, arriver jusqu'à un endroit (à la nage ou en bateau), nager jusqu'à un endroit, naviguer jusqu'à un endroit. — *fig. Przypławić się dokąd*, arriver, venir à un point, parvenir à un état, tomber dans un état.

Przyplec, *ob.* Przypielać.

Przypleczać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypleczyć, yż, *do czego*, adosser contre qu'chose.

Przypleniać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypienić, ię, *co v. czego*, augmenter, accroître le nombre de qu'choses.

Przypleść, *ob.* Przyplatać.

Przyplesniec, aż, *v. intr. déf.* se moisir un peu

Przypłodek, dka, *s. m.* jeune bétail (qu'on élève), *m.* croît, *s. m. par ext.* augmentation de rapport, de profit. =, *fig.* descendant, *s. m.* enfant. *et partic.* enfant illégitime, *m.* bâtard, *s. m.* =, *collect.* enfants, *s. m. pl.* descendants, *s. m. pl. et partic.* enfants putnes.

Przypłodkowy, a, e, du croît.

Przypłodzenie, Przypładzanie, *ob.* Przypładzanie, Przypładzać.

Przypłowiec, aż, *v. intr. déf.* se décolorer un peu; jaunir, se jaunir un peu.

Przypłynąć, ął, *v. tr. déf.* Przypływać, ał, a, *imp.* arriver (à la nage, en bateau, sur un vaisseau). *Przypłynąć do brzegu*, arriver au bord, aborder, prendre terre. *Przypłynąć dokąd*, arriver jusqu'à un endroit (à la nage ou en bateau), nager jusqu'à un endroit, naviguer jusqu'à un endroit. — *Przypłynąć do głowy, do myśli*, venir dans l'esprit, dans la pensée, *ob.* Przychodzić.

Przypochlebiać, ać, a, *v. intr. imp.* Przypochlebić, ię, *komu*, flatter qu'un. — *peu us. ob.* Pochlebiać. =, *pr. Przypochlebiać się komu*, chercher à s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un en le flattant; flatter qu'un pour s'insinuer dans ses bonnes grâces. *et déf. Przypochlebić się komu*, dire à qu'un qu'chose de flatteur, dans le but de lui plaire; faire qu'chose dans le but de plaire à qu'un; plaire à qu'un; s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un.

Przypodobać, ać, a, Przypodoniać, Przypodobywać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypodobić, Przypodonić, ię, *czemu*, former, façonner sur qu'chose. *et pr. Przypodobić się, Przypodobnić się czemu v. ku czemu*, se former sur qu'chose; imiter qu'chose, ressembler à qu'chose. =, comparer, *komu, czemu v. ku czemu*, comparer à qu'un, à qu'chose.

Przypodobać się, ać, *v. pr. déf. komu*, plaire à qu'un, s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un. *Starać się przypodobać komu*, chercher à plaire à qu'un, à s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un.

Przypodobanie, a, *s. n. ob.* Przypodobienie. — Przypodobanie się, l'action de plaire, *f.*

Przypodobić, *ob.* Przypodobać.

Przypodobienie, Przypodobieństwo, a, *s. n.* comparaison, *s. f.* parabole, *s. f.*

Przypodobniać, Przypodobnić *ob.* Przypodobać.

Przypodobny, a, e, assez ressemblant, ante; ayant quelque ressemblance; tirant sur..

Przypodobywać, *ob.* Przypodobać.

Przypodobywanie, a, *s. n. czemu*, l'action de former sur un modèle. *Przypodobywanie czemu v. ku czemu*, l'action de comparer à qu'chose.

Przypołudni, ia, ie, du midi, qui est vers le midi. — de l'après-midi, *ob.* Popołudni, Podwieczorny.

Przypołudnica, y, *s. f* spectre qui apparaît en plein jour, *ob.* Południca.

Przypołudnie, a, *s. n.* le temps vers le midi, le midi, l'après-midi, *ob.* Południe, Popołudnie

Przypominać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypomnieć, ać, *komu co*, faire souvenir qu'un de qu'chose, rappeler qu'chose à qu'un, rappeler à qu'un le souvenir de qu'chose, rappeler les souvenirs de qu'un sur qu'chose; remettre qu'chose en mémoire à qu'un. *Przypominać sobie co*, se rappeler qu'chose, se remettre qu'chose, se souvenir, se ressouvenir de qu'chose, (*ob.* Pamiętać). *Przypominam to sobie*, je me le rappelle, je m'en ressouviens. *Przypominam go sobie*, je me rappelle son nom, sa figure, je me le rappelle. *Nie przypominam sobie jego nazwiska*, son nom ne me revient pas. *Nie przypominam sobie, abym co takiego słyszał*, je ne crois pas, je ne me souviens pas avoir entendu rien de pareil. — *Przypominać kogo*, ressembler assez à qu'un. *Przypomina ojca*, ses traits rappellent ceux de son père; il ressemble assez à son père.

Przypominanie, Przypomnienie, a, *s. n. sobie, komu czego*, l'action de se rappeler qu'chose, de rappeler qu'chose à qu'un, de faire souvenir qu'un de qu'chose. — *abs.* Przypomnienie, souvenir, *s. m.* ressouvenir, *s. m.*

Przypomnieć, Przypomnienie, *ob.* Przypominać, Przypominanie.

Przyporządzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyporządzić, ię, préparer, apprêter, fournir au fur et à mesure.

Przyposażny, a, e, donné, apporté avec la dot par surplus. *Dobra przyposażne, rzeczy przyposażne*, biens parapheraux, les parapheraux, *m.*

Przypowiadać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypowiedzieć, ać, *co komu*, annoncer, notifier qu'chose à qu'un, *ob.* Zapowiadać. — *Przypowiedzieć wojnę*, déclarer la guerre, *ob.* Wypowiadać. — il a vieilli.

Przypowiastka, i, *s. f.* dicton, *s. m.* — *ob.* Przypowieść.

Przypowiedny, a, e, qui mionne, qui notifie.

Przypowieść, ści, *s. f.* apophtegme, *s. m.* proverbe, adage, *s. m.* parabole, *s. f. Poszło w przypowieść*, il a passé en proverbe. *Przypowieści Salomona*, les proverbes de Salomon *v.* les paraboles de Salomon. =, parabole, *s. f. ob.* Podobieństwo, Przypodobieństwo.

Przypowiestnie, *adv.* proverbialement. =, paraboliquement, en parabole, par parabole.

Przypowiestny, a, e, proverbial, ale. =, parabolique, *a.* 2 *g.* qui est en parabole.

Przypowieszczać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypowieszczyć, yż, *osudzonego*, sommer un condamné de satisfaire aux termes de l'arrêt porté contre lui.

Przypozew, zwu, *s. m.* reprise de procès, d'instance, *f.*

Przypóźnić się, ię, *v. pr. déf.* être un peu en retard. — *impers. Już się było przypóźniło*, il était déjà un peu tard.

Przypóźniej, *adv.* un peu tard, un peu trop tard.

Przypozwać, ać, *v. tr. déf.* Przypozywać, ać, a, *imp. kogo*, reprendre une instance. = *kogo*, appeler, citer, assigner qu'un en justice

comme complice du fait dont on a porté plainte.

Przypozwanie, a, *s. n.* l'action de reprendre une instance, etc, *ob* Przypozwać, Przypozew.

Przypożyczać, yz, *v. tr. déf.* emprunter davantage.

Przyprawować, ał, *v. intr. déf.* bien travailler, travailler ferme.

Przyprasować, ał, *v. tr. déf. co*, passer le fer sur qu'chose pour la plastir.

Przyprawa, y, *s. f.* emboîtement; *s. m.* =, manière d'assaisonner, de préparer, *f.* =, préparation, *s. f.* composition, *s. f.* =, assaisonnement, *s. m.* apprêt, *s. m. Najpospolitsze przyprawy do potraw są: pieprz, sól, ocet*, le poivre, le sel, le vinaigre, sont les assaisonnements les plus ordinaires. *prv. Głód jest najlepsza przyprawa*, l'appétit est le meilleur cuisinier.—*fig. Przyprawa*, assaisonnement, *s. m.* =, préparatifs, *s. m.* apprêts, *s. m. pl. ob.* Przybór, Przygotowanie. =, accessoire, *s. m.* ce qu'on ajoute pour fortifier; améliorer ou embellir la chose, *m.* — *Przyprawa żelaza*, trempe, *s. f.* =, ornement, *s. m.* embellissement, *s. m.* — ce sous a vieilli. =, instrument *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Narzędzie.

Przyprawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyprawić, iz, *co do czego*, attacher, joindre, mettre une chose à une autre, faire tenir une chose à une autre; ajuster une chose à une autre; adapter une chose à une autre. *Przyprawić sobie brodę*, prendre une barbe postiche,— *et aussi. Przyprawić co do czego*, faire une chose pour l'adapter à une autre.= *co, par ex. potrawy, mięsiwa, i t. d.*, accommoder, assaisonner, apprêter les mets, les viandes, etc. *Przyprawiać sałatę*, faire la salade, *ob.* Zaprawić. = *co*, disposer, arranger, ajuster qu'chose, mettre qu'chose en ordre, en état, *ob.* Przyradzać. =, preparer, disposer, apprêter. — *et pr. Przyprawiać się do czego*, se préparer, se disposer a qu'chose, *ob.* Przygotowywać się, Gotować się. = *kogo o co*, mettre qu'un dans un état, être la cause de l'état où se trouve qu'un. *Przyprawić kogo o nieszczęście, o zgubę, o śmierć*, être cause *v.* la cause du malheur, de la ruine, de la mort de qu'un. *Przyprawił mię o stratę pieniędzy*, il m'a fait perdre de l'argent, mon argent; il est cause que j'ai perdu mon argent. — (autrefois, on le disait aussi *en b. p. Przyprawić kogo o majątek, o sławę*, nider qu'un à faire fortune, aider à la gloire de qu'un. — est employé a vieilli).

Przyprawianie, Przyprawienie, a, *s. n.* l'action de préparer, d'apprêter; préparation, *s. f. ob.* Przyprawiać.

Przyprawnie, *adv.* avec assaisonnement.

Przyprawny, a, e, attaché, ée, ajusté, ée, adapté, ée; postiche, *a. 2 g. Włosy przyprawne, broda przyprawna*, des cheveux postiches, une barbe postiche. =, assaisonné, ée. =, frelaté, ée, *ob.* Zaprawny.

Przyprażyć, yz, *v. tr. déf.* rôtir un peu, griller un peu.

Przyprószyć, Przyprószyć, yż, *v. tr. déf.* couvrir de poussière. *Przyprószyć ziemię śniegiem*, couvrir la terre de neige. — *fig. Starość przyprószyła mu włosy szronem*, l'âge lui a blanchi la tête. — *pr. fam. Przyprószyć się*, être en pointe de vin.

Przyprowadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyprowadzić, iz, amener, conduire au lieu où l'on est. *Przyprowadzić z sobą*, amener avec soi. *Przyprowadzić dokąd*, amener en quelque lieu. *Przyprowadzić do kogo*, amener à qu'un. *Co cię tu przyprowadziło*, qu'est-ce qui vous amène, quel sujet vous amène ici?=, *fig. Przyprowadzić kogu do czego*, amener, porter, pousser qu'un à qu'chose, mettre qu'un dans un état. *Przyprowadzić do porządku*, mettre, remettre en ordre. *Przyprowadzić kogo do ostatniej niecierpliwości*, pousser qu'un à bout. *Przyprowadzić kogo do gniewu, do rozpaczy*, mettre qu'un en colère, mettre qu'un au désespoir. *Przyprowadzić kogo do nędzy*, réduire qu'un à la misère. *Przyprowadzić kogo do śmiechu*, réussir à faire rire qu'un.

Przyprządz, *ob.* Przyprzęgać.

Przyprzęg, ęgu, *s. m.* l'action d'ajouter un cheval à l'attelage, *f. Koń do przyprzęgu*, cheval surnuméraire, *m.* troisième cheval qu'on ajoute à un attelage de deux chevaux, ou cinquième cheval qu'on ajoute à un attelage de quatre chevaux pour aller plus vite.

Przyprzęść, ądę, *v. tr. déf.* filer encore, de plus, davantage. =, *tr. do czego*, joindre, attacher a qu'chose en filant.

Przyprzężka, i, *s. f. ob.* Przyprzęg.=, ir. it du cheval de volée, *m.*

Przyprzęć, *ob.* Przyprzęgać.

Przyprzec, ze, *v. intr. déf.* (du foin, du blé en gerbe), s'échauffer.

Przyprzęgać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyprządz, ądź, atteler un cheval ou plusieurs chevaux de plus. *partic.* atteler un troisième ou un cinquième cheval de côté.

Przypsnąć, ął, *v. intr déf. z czém, partic. z mową*, s'arrêter, s'interrompre, se taire.

Przypstrzyć, yż, *v. tr. déf. co*, bigarrer un peu. — *fig.* orner, parer un peu.

Przypudrować, ał, *v. tr. déf.* poudrer, couvrir de poudre

Przypuścić, *ob.* Przypuszczać.

Przypust, u, *s. m.* attaque, *s. f* (d'un fort), as aut, *s. m.*

Przypustne, ego, *s. n.* ce qu'on paie pour entrée, m. entrée, *s. f.*

Przypuśnica, y, *s. f. T. de Charp.* chevêtre, *s. f.*

Przypuszczać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypuścić, iż, laisser approcher. *Przypuściłem go na dziesięć kroków*, je l'ai laissé approcher à dix pas de moi. = *kogo do czego*, admettre qu'un a qu'chose, dans qu'chose; recevoir qu'un à la participation d'un avantage; faire part a qu'un de qu'chose; associer qu'un a qu'chose. *Przypuścić kogo do siebie*, donner accès a qu'un. *Przypuścić kogo do swego poufałego towarzystwa*, admettre qu'un dans sa familiarité. *Przypuścić do praw politycznych*, admettre a la participation *v.* à la jouissance des droits politiques, octroyer *v.* accorder des droits politiques. *Przypuścić kogo do przedsiębierstwa*, faire a qu'un une part dans une entreprise; associer qu'un à une entreprise; faire entrer qu'un dans une affaire. *Przypuścić kogo do połowy*, partager avec qu'un. — *par ext. Przypuścić do uszu czyją prośbę*, admettre la prière de qu'un, entendre la prière de qu'un. *Przypuścić sobie co do myśli, do głowy*, admettre qu'chose. *Nie przypuszczaj sobie tego do głowy*, chassez cette idée. *Przypuszczać sobie co do serca*, s'offenser de qu'chose, être touché, affecté de qu'chose.— *avec la négation. Nie przypuszczać, nie przypuścić kogo do czego*, exclure qu'un de qu'chose, de la participation, de la jouissance de qu'chose; refuser d'admettre qu'un dans qu'chose, d'associer qu'un a qu'chose. = *ogiera do klaczy*, faire couvrir une cavale par un étalon. = *czego*, ajouter qu'chose en mesurant, donner qu'chose en plus en mesurant.= *w tak*, attaquer, charger. *Przypuścić szturm*, donner un assaut.=, *fig. Przypuszczać, przypuścić co*, admettre qu'chose, reconnaître qu'chose, croire qu'chose; accorder qu'chose, vouloir bien croire qu'chose; admettre, supposer qu'chose. *Przypuszczać że...*, admettre que. . *Przypuszczam że tak jest*, j'admets qu'il en soit ainsi. *Przypuśćmy że...*, admettons que... *Przypuściwszy że...*, en admettant que... *Nie przypuszczam, aby się to stać mogło*, je n'admets pas, je ne crois pas que cela puisse arriver *v.* avoir lieu. = *konia*, lancer un cheval au galop.

Przypuszczalny, a, e, qu'on peut admettre, supposer.

Przypuszczanie, Przypuszczenie, a, *s. n.* (*do czego*), l'action d'admettre, de recevoir, d'associer (a qu'chose), *f.* admission, *s. f.* = *Przypuszczenie*, conjecture, *s. f.* supposition, *s. f.* hypothèse, *s. f. Robić przypuszczenia*, faire des conjectures, des suppositions, des hypotheses. *Opierać się na przypuszczeniu*, se fonder sur une hypothèse. Przez przypuszczenie, *loc. adv.* par conjecture, par supposition, par hypothèse; hypothétiquement. *Na przypuszczeniu oparty*, conjectural, ale; hypothétique. *a. 2 g. Przypuszczenie oznaczający, wyrażający*, suppositif, ive. *Gubić się w przypuszczeniach*, se perdre en conjectures, en suppositions.

Przypuszczony, a, e, admis, ise.

Przypychać, ać, a, *v. tr. imp.* Przypchnąć, ąć, pousser jusque..., pousser contre; boucher, fermer en poussant; pousser, faire entrer plus loin.

Przypyszniejszy, a, e, un peu hautain, aine; un peu altier, ère; un peu arrogant, ante.

Przypytać się, *v. pr. déf* Przypytywać się, *imp. o co*, s'enquérir de qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Dopytywać się, Dobadywać się. = *do kogo*, s'accrocher a qu'un (en se donnant pour son parent ou pour une de ses anciennes connaissances); s'attacher aux pas de qu'un. *Przypytywać się, przypytać się do czego*, prétendre avoir des droits sur qu'chose, vouloir s'approprier qu'chose; réclamer qu'chose (qui ne nous appartient pas), reclamer qu'chose.

Przyrąbać, ąb, *v. tr. déf. drzewa*, couper encore, fendre encore du bois (en plus de ce qui est coupé).

Przyrabiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyrobić, iż, *czego*, ajouter a qu'chose, *ob.* Dorobić. = *majątku*, augmenter, accroître sa fortune.

Przyrachować, ać, *v. tr. déf.* ajouter au compte, inclure sur le compte.

Przyradzać się, ać, a, *v. pr. imp.* Przyrodzić się, iż, naître plus tard. = *do kogo, partic. do oca, do matki*, ressembler à son père, a sa mère. *Przyrodzić się czém do oca, do matki*, tenir qu'chose de son père, de sa mère. — *ob.* Wrodzić się.

Przyramek, mku, *s. m.* amict, *s. m.* — épaulette, *s. f.* bracelet, *s. m. ob.* Naramiennik.

Przyranszy, a, e, assez matinal, ale; un peu trop matinal.

Przyrastać, ać, a, *v. intr. imp.* Przyrosnąć, rósł, *do czego*, s'attacher, se joindre à qu'chose en croissant. =, surcroître, *ob.* Narastać. =, croître, grandir. *Przyrosło go drugie tyle*, il est deux fois plus grand qu'il a été, *ob.* Podrastać, Rosć. =, augmenter, *v. n.* s'augmenter, s'accroître, *ob.* Powiększać się.

Przyrastanie, Przyrośnienie, a, *s. n.* l'action par laquelle une chose s'est jointe à une autre, en croissant, *f.* l'état d'une chose qui s'est jointe à une autre en croissant, *m.* =, l'action, l'état de ce qui grandit; accroissement, *s. m.*

Przyrazić, iz, *v. tr. déf.* pénétrer, traiter un peu; piquer.

Przyrazisty, a, i, pénétrant, perçant, piquant, aine.

Przyrdzewieć, ał, *v. intr. déf.* se rouiller un peu, s'enrouiller un peu.

Przyręczny, a, e, *ob.* Narękczny, Poręczny.

Przyrobek, bku, *s. m.* gain, *s. m.* profit, *s. m.*

Przyrobić, *ob.* Przyrabiać.

Przyrodzić czy, yż, *v. tr. déf.* fasciner.

Przyrób, obu, *s. m.* espèce, *s. f.* — il a vieilli.

Przyroda, y, *s. f.* nature, *s. f.* l'ensemble de tous les êtres, l'ame du monde. *Matka przyroda*, la nature, notre mere. =, nature, *s. f.* naturel, *s. m.* genie, *s. m.*

Przyrodnosc, ści, *s. f.* nature identique, *f.* homogénéité, *s. f.* conformité, affinité naturelle, *f.* =, consanguinité, *s. f.* parenté, *s. f.*

Przyrodny, a, e, *ob.* Przyrodzony. = *Przyrodzony brat*, frere consanguin, frere de père; frere uterin, frère de mère. *Siostra przyrodnia*, sœur consanguine, sœur utérine. =, qui est parent, allié, proche; qui est de même sang, de même race, *ob.* Pokrewny, Powinowaty.

Przyrodzenie, a, *s. n.* nature, *s. f.* (l'ensemble des choses créées). *Bóg i przyrodzenie*, Dieu et la nature =, la nature, *s. f.* propriété naturelle, *f.* qualité naturelle, *f. Przyrodzenie każdéj rzeczy*, la nature de chaque chose. *Przyrodzenie miejsca*, la nature du lieu. *Z przyrodzenia*, de nature, par nature; naturellement. *Z przyrodzenia łagodny, okrutny*, naturellement doux, cruel.

Przyrodzeństwo, a, *s. n. collect.* les agnats, *s. m. pl.*

Przyrodzić się, *ob.* Przyradzać się.

Przyrodzony, a, e, naturel, elle, qui vient de nature, qu on apporte en naissant, de naissance. *Przyrodzona własność*, qualité, propriété naturelle. *Przyrodzona wada*, vice, défaut qu'on apporte en naissant. *Prawo przyrodzone*, droit naturel, *m.* loi de la nature, *f. Śmierć przyrodzona*, mort naturelle. *f. Przyrodzonym sposobem*, naturellement. *Dziedzic przyrodzony*, héritier naturel. =, *Anat. Części przyrodzone*, parties naturelles, génitales, *f. pl.*

Przyrok, u, *s. m. ob.* Urok.

Przyrosły, a, e, qui s'est joint, qui s'est attaché en croissant.

Przyrosnąć, Przyrośnienie, *ob.* Przyrastać, Przyrastanie.

Przyrost, u, *s. m.* croissance, *s. f.* accroissement, *s. m.* =, surcroît, *s. m.* =, surcroissance, *s. f.* membre survenu de trop au corps, *par ex.* le sixième doigt.

Przyrostek, stku, *v.* stka, *s. m.* surcroissance, *s. f. Zub przyrostek*, une surdent. =, jet, *s. m.* pousse d'arbre, *f.* =, *T. de Gram.* enclitique, *s. f.*

Przyrównać, ać, *v. tr. déf.* Przyrównywać, ać, a, *imp. kogo komu*, comparer qu'un a un autre, égaler qu'un a un autre. *Przyrównywać, przyrownać co czemu*, comparer une chose a une autre, égaler une chose a une autre; mettre en comparaison une chose avec une autre. *Przyrownywać kogo do kogo, co do czego*, comparer qu'un a un autre, qu'chose a une autre chose exprimer le rapport de ressemblance, de similitude entre des per-

sonnes ou des choses qui sont de nature différente), *ob.* Porównywać, *ob.* Równać.

Przyrównanie, Przyrównywanie, *a, s. n.* l'action de comparer; comparaison, *s. f.* parabole, *s. f.*

Przyrumienić, ił, *v. tr. déf.* rissoler. *Przyrumienić w maśle*, rousir dans du beurre. — *pr. Przyrumienić się*, se rissoler. — *Przyrumienić się od słońca*, brunir, se brunir au soleil.

Przyrumieniały, Przyrumienion-y, a, e, rissolé, ée, *ob.* Rumiany.

Przyrumieńszy, a, e, roussi, ie; bruni, ie.

Przyrwa, y, *s. f.* (*morska*), golfe, *s. m.* baie, *s. f.* anse, *s. f. ob.* Zatoka.

Przyrwać, ać, *v. tr. déf.* Przyrywać, ać, a, *co*, *par ex. ziele*, arracher, cueillir une herbe tout contre terre. = *czego*, arracher qu'chose par le bout, arracher le bout de qu'chose, arracher un morceau de qu'chose. = *kogo*, *ob.* Zarywać.

Przyrychlejszy, a, e, qui vient un peu tôt, un peu trop tôt.

Przyrykać, ać, a, *v. intr. imp. czemu*, meugler, beugler a qu'chose; repondre par un beuglement, par un meuglement.

Przyrymować, ać, *v. tr. déf. co do czego*, ajuster, adapter qu'chose a une autre; faire cadrer qu'chose avec une autre, *ob.* Przystosować.

Przyrynek, nku, *s. m.* l'endroit près du marché, *m.*

Przyrywać, *ob.* Przyrwać.

Przyrywać, ać, a, *v. intr. imp.* hennir a..., répondre par un hennissement, par des hennissements.

Przyrządzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyrządzić, ił, apprêter, préparer, arranger, disposer — *pr. Przyrządzać się, przyrządzić się do czego*, s'apprêter, se préparer à qu'chose. — *fig. Przyrządzić kogo na co*, guigner qu'un pour lui faire faire qu'chose de mauvais; pousser, exciter, entraîner qu'un a qu'chose. — cet emploi a vieilli.

Przyrządzanie, Przyrządzenie, a, *s. n.* action d'apprêter, de préparer, d'arranger, de disposer, *f.* — *Przyrządzenie*, arrangement, *s. m.* disposition, *s. f.* — *pl.* Przyrządzenia, apprêts, *s. m. pl.* préparatifs, *s. m. pl.*

Przyrządzony, a, e, apprêté, ée; preparé, ée; arrangé, ée, disposé, ée.

Przyrzec, *ob.* Przyrzekać.

Przyrzecze, a, *s. n.* contrée qui s'étend le long d'une rivière, *f.* =, port sur une rivière pour la charge et la decharge des marchandises, *m.*

Przyrzeczenie, a, *s. n.* promesse solennelle, *f.* assurance positive, *f.* protestation, *s. f. ob.* Obietnica, Zaręczenie.

Przyrzecznik, a, *s. m.* celui qui a fait une promesse, qui a donné une assurance, *m.* garant, *s. m. ob.* Rękojmia.

Przyrzeczny, a, e, riverain, aine; qui s'étend le long d'une rivière.

Przyrzeczony, a, e, promis positivement; dont on a fait, dont on a une promesse positive.

Przyrzekać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyrzec, rzekł, *co*, promettre qu'chose d'une manière positive, donner l'assurance de qu'chose; protester de faire qu'chose, s'engager a qu'chose. *Przyrzekł mi to*, il me l'a promis positivement, il m'en a donné l'assurance, il m'a protesté qu'il le ferait, *ob.* Obiecywać. = *komu za co*, garantir qu'chose a qu'un. *Przyrzec za kogo*, répondre pour qu'un, être caution pour qu'un. — ce sens a vieilli, *ob.* Ręczyć.

Przyrzekanie, Przyrzeczenie, a, *s. n.* l'action de promettre positivement, *ob.* Przyrzeczenie.

Przyrżnąć, *ob.* Przyrżynać.

Przyrżnięty, a, e, coupé a demi; coupé par le bout; coupé tout contre; coupé a la racine.

Przyrzucać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyrzucić, ił, jeter en plus, ajouter (en jetant), *co do czego*, ajouter une chose a une autre. — *et fig.* ajouter, donner en plus; ajouter, dire de plus. =, jeter dessus. *Przyrzucać, przyrzucić kogo v. co czém*, jeter qu'chose sur qu'un ou sur qu'chose de manière a l'en couvrir; couvrir qu'un ou qu'chose de qu'chose. *Przyrzucić ziemią, piaskiem*, couvrir de terre, de sable. — *pr.* Przyrzucić się *czém*, se couvrir de qu'chose a la hâte. = *co* (*komu*), refuser, renvoyer qu'chose, refuser de recevoir qu'chose, comme n'étant pas fait selon ce qui a été convenu. =, *pr.* Przyrzucać się (d'une maladie), être contagieuse, se communiquer. *et déf.* Przyrzucić się, se communiquer, infecter.

Przyrzucanie, Przyrzucenie, a, *s. n.* l'action de jeter dessus, d'ajouter en jetant.

Przyrzut, u, *s. m* ce qu'on ajoute, *m.* =, maladie contagieuse, *f.*

Przyrzutny, a, e, ajouté, ée; adventice, *a. 2 g.* accessoire, *a. 2 g.* étranger, ère. = (d'une maladie), qui se gagne, contagieux, euse, *ob.* Zaraźliwy.

Przyrżnąć, ąć, a, *v. tr. imp.* Przyrżnąć, ąć, couper tout contre, *par ex. drzewo przy korzeniu*, couper l'arbre a la racine. =, couper par le bout, couper pour accourcir; accourcir. = *co do czego*, couper, tailler qu'chose pour l'adapter a qu'chose, pour le rendre propre a un certain usage.

Przysad, *ob.* Przysada.

Przysąd, u, *s. m.* arrêt. *s. m.* décret, *s. m.* (en faveur de qu'un). =, fruit de justice, *m pl.* =, tribunal compétent, *m*

Przysada, y, *s. f.* l'action d'ajouter, *f.* addition, *s. f.* mélange, *s. m.* =, ce qu'on ajoute, *m.* addition. *s. f.* accessoire, *s. m.* assaisonnement, *s. m.* =, alliage, *s. m.* mélange, *s. m.* =, ornement, *s. m.* — fard, *s. m.* =, ce qu'un a de mauvais a côté de ses bonnes qualités, *m.* défaut, *s. m.* =, ce qui ne fait point partie de l'essence de la chose, *m.* accident, *s. m.* qualité, *s. f. ob.* Przypadłość, Przymiot. =, *partic.* ce qu'on se donne, ce qu'on prend, ce qu'on emprunte dans le but de paraître mieux, *m.* affectation, *s f.* afféterie, *s. f.* manque de simplicité, *m.* manieres affectées, *f.* airs empruntés, *m. Bez przysady*, sans affectation, avec simplicité. *Z przysadą*, avec affectation, avec afféterie. *Przysada nie pozwala być sobą*, l'affectation empêche d'être soi. *Przysada jest to niezmierna, a źle zrozumiana chęć podobania się*, l'affectation est une envie démesurée de plaire, mais mal entendue. *Przysada w mówieniu, w ubiorze*, l'affectation dans le parler, dans les manières. *Pełen przysady*, plein d'affectation.

Przysadka, i, *s. f. Bot.* stipule, *s. f.*

Przysadkowaty, a, e, *Bot.* stipuleux, euse. =, *fam.* trapu, ue; ramassé, ée; qui a les épaules hautes.

Przysadny, ego, *s. n.* droits, frais de justice, *m. pl.*

Przysadnie, *adv.* avec affectation, d'une manière affectée.

Przysadnik, Przysadnik, a, *s. m.* assesseur, *s. m.* — *inus.*

Przysadny, a, e, ajouté après coup; emprunté, ée, d'emprunt. *et partic.* affecté, ée; affété. *Układ przysadny*, manières affectées, affétées, *f. Człowiek przysadny*, *kobieta przysadna*, un homme affecté, une femme affectée.

Przysadzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysadzić, ił, *co do czego*, dresser, planter, placer, mettre une chose contre une chose; appliquer, apposer une chose a une autre. *Przysadzić szare do usz*, appliquer la coupe a ses lèvres. *Przysadzić ucho do przeprzenia*, appliquer son oreille a la cloison, (*ob.* Przykładać, Przystawiać). *Przysadzić komu pijawki*, poser des sangsues a qu'un, (*ob.* Przystawiać). — *Przysadzić dziecko do piersi*, donner la mamelle a un enfant. *Przysadzić kogo do pieca*, faire asseoir qu'un contre un poêle, près du poêle. =, planter de plus, en plus, davantage. *Przysadzić drzew*, planter quelques arbres de plus. = *kogo do drugiego*, faire asseoir qu'un près d'un autre; pousser la chaise de qu'un contre celle d'un autre. = *co do czego*, ajouter une chose a une autre. = *co czém*, ajouter une chose a une autre, allier une chose avec une autre, mêler qu'chose a qu'chose, *ob.* Zaprawiać. =, *abs. Przysadzać*, donner, tomber dans l'affectation. =, *pr.* Przysadzać się, Przysadzić się, faire un effort; prendre son élan (pour sauter, etc.); rassembler toutes ses forces, se ramasser, se replier. — *Przysadzić się na co*, rassembler toutes ses forces pour faire qu'chose, *ob.* Usadzić się. = *do kogo*, se comparer a qu'un.

Przysądzać, ądzać, a, *v. tr. imp.* Przysądzić, ił, adjuger. *Przysądzić rzecz najwięcej dającemu*, adjuger la chose au plus offrant et dernier enchérisseur. — *T. de Prat. Przysądzić co komu*, adjuger qu'chose, une chose contestée a qu'un; déclarer en jugement qu'une chose contestée entre deux parties appartient de droit a l'une d'elles. — dans le langage ordin. *Przysądzać co sobie*, s'adjuger qu'chose, s'attribuer qu'chose.

Przysądzanie, Przysądzenie, a, *s. n.* (*czego komu*), l'action d'adjuger qu'chose a qu'un, *f.* adjudication, *s. f.* attribution (d'un droit), *s. f.* arrêt en faveur de qu'un, *m.* jugement qui décide qu'une chose contestée entre deux parties appartient a l'une d'elles.

Przysadzić, Przysądzić, *ob.* Przysadzać, Przysądzać.

Przysądzony, a, e, adjugé, ée.

Przysalać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysolić, ił, *co*, ajouter plus de sel a qu'chose, saler qu'chose davantage.

Przyschnąć, *ob.* Przysychać.

Przyschły, a, e, qui s'est attaché, qui s'est collé a qu'chose (en séchant).

Przyście, *ob.* Przyjście.

Przyscielać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyścielać, ać, *par ex. kobiercow, łożek, słomy*, étendre plus de tapis, faire plus de lits, faire plus de litière.

Przyścienie, a, *s. n.* l'endroit, la place près d'un mur d'une chambre, le long d'un mur d'une chambre.

Przyscignąć, ąć, *v. tr. déf. kogo*, atteindre, attraper qu'un, *ob.* Doścignąć.

Przysełać, Przysyłać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysłać, ać, envoyer (d'un endroit plus éloigné a un plus proche de celui qui parle ou dont on parle, *ob.* Posyłać), faire avoir, faire tenir, adresser. *Przysłać co komu*, envoyer qu'chose a qu'un. *Przysłać kogo do kogo v. komu*, envoyer qu'un a un autre. *Przysłać po kogo*, envoyer (ici) chercher qu'un. *Przysłać po co v. za czém*, envoyer chercher qu'chose.

Przysełanie, Przysyłanie, Przysłanie, a, *s. n.* l'action d'envoyer, d'adresser (*czego komu*, qu'chose a qu'un), *f.* envoi, *s. m.*

Przysiąc, *ob.* Przysięgać.

Przysiadać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysiąść, dę, ądł, ądła, ądło, *co*, se mettre, s'asseoir sur qu'chose (qui se trouve sur un siège). *Przysiąść kogo*, s'asseoir sur qu'un. *par ex. Przysiąść dziecko spiące na sofie*, s'asseoir sur un enfant qui dort sur un sofa. =, *fig. Przysiadać, przysiąść kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près. *Przysiąść komu fałdów*, serrer qu'un de près. (cette dernière expression a vieilli). =, *intr. Przysiadać, przysiąść*, s'asseoir, se blottir, se tapir qu'part, se retirer, se mettre a l'écart pour qu'q temps; s'éclipser, se tenir coi. =, *pr.* Przysiadać się, Przysiąść się *do kogo*, s'asseoir près de qu'un, s'approcher de qu'un, approcher son fauteuil de celui de qu'un. *autrem. Przysiąść się do kogo*, prendre une place dans la voiture de qu'un, monter dans la voiture de qu'un. — *fig. fam. Przysiadać się do panny*, être toujours assis auprès d'une jeune fille, faire la cour a une jeune fille

Przysiadywać, ywać, uje, *v. intr. imp.* Przysiedzieć, ądz, *czego v. przy czém*, rester assis qu'temps sur qu'chose v. auprès de qu'chose. *Przysiedzieć roboty, et fam. Przysiedzieć fałdów*, travailler bien, travailler ferme, rudement; piocher. *Przysiaduje fałdów*, c'est un rude travailleur, c'est un piocheur. *Fałdów nie przysiedzi*, il ne travaille qu'a bâtons rompus.

Przysiadz, *ob.* Przysięgać.

Przysiasć, *ob.* Przysiadać.

Przysiedziały, a, e (du travail), opiniâtre, *a. 2 g.*

Przysiedzieć, *ob.* Przysiadywać.

Przysięga, i, *s. f.* serment, *s. m.* jurement, *s. m.* (*peu us.*). *Przysięga wierności v. na wierność*, serment de fidélité, *m. Uroczysta przysięga*, serment solennel, *m. Złożyć, wykonać przysięgę*, prêter serment. *Złożyć komu przysięgę*, prêter serment a qu'un, entre les mains de qu'un. *Złamać, zgwałcić przysięgę*, rompre, violer son serment. *Przysięgę od kogo odbierać*, faire prêter serment a qu'un, prendre qu'un a foi et a serment, recevoir le serment de qu'un. *Przysięgą kogo obowiązać*, obliger qu'un sous la foi du serment; assermenter qu'un. *Przysięgą zobowiązać się do czego*, s'obliger a qu'chose sous la foi du serment. *Pod przysięgą*, sous la foi du serment. *Zeznać pod przysięgą*, déclarer sous la foi du serment, affirmer par serment. *Przysięgą stwierdzić*, confirmer, r tifier par serment. *Rota przysięgi*, formule de serment, *f. W rotę złożć kogo do przysięgi*, faire prêter serment a qu'un. *Przysięga osobista*, serment prêté en personne.

Przysięgać, ągać, a, *v. intr. imp.* Przysiądz, ągł (l'ancienne forme déf. était Przysięgnąć, de la est formé le futur Przysięgnę et l'impérat. Przysięgnij), jurer; faire, prêter serment. *Przysięgać na co*, jurer par qu'chose sur qu'chose. *Przysiadz na Ewangelija*, jurer, faire serment sur l'Evangile. — *autrem. Przysięgać na co*, jurer qu chose; promettre qu'chose sous la foi du serment; s'obliger a qu'chose par serment; prêter serment de qu'chose. *Przysięgać komu na wierność, na posłuszeństwo*, jurer fidélité, obéissance a qu'un. *Przysięgać na chorągiew*, jurer d'être fidele au drapeau. *autrem. Przysięgać na co v. za co*, jurer de qu'chose. *Przysiągłbym na to v. za to*, j'en jurerai. — *Przysiadz że...*, jurer de..., faire serment de... *Przysiągł, że się na nim zemści*, il a jure de se venger de lui v. sur lui. *Przysiągł, że go zabije*, il a juré sa mort. —

abs. Przysięgać, przysiądz, jurer qu'chose, prêter serment. *Kazac komu przysiądz*, faire jurer qu'un, faire prêter serment à qu'un. *Fałszywie v. krzywo przysiądz*, jurer faux, faire un faux serment; se parjurer, *ob.* Krzywoprzysięgac. =, *v. tr. co komu*, jurer qu'chose à qu'un; promettre qu chose a qu'un par serment; s'obliger a qu'chose envers qu'un par serment. *Przysiądz komu wieczną miłość, przyjazn*, jurer un amour eternel, une amitié eternelle à qu'un. *Przysiądz komu wiernośc*, jurer d'être, de rester fidèle a qu'un. *Przysiądz sobie co*, jurer qu'chose (en soi-même), faire serment d'exécuter ou de ne jamais faire qu'chose, et dans le sens reciproque : *Przysiądz sobie co*, se jurer qu'chose. *Przysiądz sobie przyjazn*, se jurer amitié, *ob.* Poprzysiądz. =, *pr.* Przysięgac się, jurer, affirmer par serment, faire des serments. *Przysięgać się na Boga, na honor, na wszystko co jest najswiętszego*, jurer par son Dieu, par son honneur, par tout ce qu'il y a de plus sacré.

Przysięgający, ego, *s. m.* celui qui prête serment.

Przysięganie, Przysiężenie, a, *s. n.* l'action de jurer, de prêter serment, *f.* prestation de serment, *f.*

Przysięgły, a, e, assermenté, ée. *substantiv. Przysięgły*, juré. *Sąd przysięgłych*, juri ou jury, *s. m.* jury de jugement.

Przysięgołomca, y, *s. m.* celui qui a rompu son serment, qui a violé ses serments, *m.* parjure, *s. m. ob.* Wiarołomca.

Przysięgołomny, a, e, coupable de parjure; parjure, *a.* 2 *g. ob.* Wiarołomny.

Przysięgołomstwo, a, *s. n.* violation du serment, *f.* parjure, *s. m. ob.* Wiarołomstwo.

Przysiek, u, *s. m.* et Przysieka, i, *s. f.* bec-de-corbeau, *s. m.* =, *ob.* Sasiek. =, *ob.* Zasiek.

Przysiekac, ać, Przysiec, ekę, *v. tr. déf. czego*, bucher davantage.

Przysilnie, a, *s. n.* vestibule, *s. m.*

Przysiesc, Przysiesc się, *ob.* Przysiadac.

Przysiew, u, *s. m.* et *dim.* Przysiewek, wku, *s. m.* l'action de semer davantage; l'action de surseмer =, graine avec laquelle on surseme *f.* nouvelle semence, *f.* =, petit champ situe auprès d'un plus grand et ensemencé plus tard. =, *jam. Przysiewek*, bâtard, *s. m.*

Przysiewac, ać, a, *v. tr. imp.* Przysiac, ać, semer davantage; semer auprès d'une terre qui est déjà semée. =, surseмer.

Przysiewacz, a, *s. m.* celui qui seme auprès d'un autre; celui qui surseme.

Przysiewek, *ob.* Przysiew.

Przysiężnie, *adv.* avec serment, par serment, sous la foi du serment.

Przysiężny, a, e, *m.* celui qui a fait serment, *m.* — *inus.*

Przysiężny, a, e, du serment, de serment, qui concerne le serment.

Przysiodac, ać, *v. tr. déf. fig. fam.* subjuguer qu'un, *ob.* Osiodac.

Przysiołek, łku, *s. m.* petit village dépendant d'un plus grand.

Przysionek, nku *v.* nka, salle d'attente, *f.* antichambre, *s. m.*

Przyskakiwac, iwać, uje, *v. intr. imp.* et *freq.* Przyskoczyc, yć, *do czego*, s'élancer, sauter, se jeter vers qu'chose, contre qu'chose, sur qu'chose. *Przyskakiwac do kogo*, sauter aux yeux de qu'un. *Przyskoczyć do kogo*, s'élancer vers qu'un, se jeter sur qu'un, s'approcher précipitamment de qu'un, arriver d'un seul bond a qu'un.

Przyskąpo, Przyskąpiej, *adv.* avaricieusement.

Przyskąpy, Przyskąpszy, a, e, avaricieux, euse.

Przyskarbic, ić, *v. tr. déf. sobie czyja łaskę*, se concilier entièrement la faveur, les bonnes grâces de qu'un, *ob.* Skarbic, Zaskarbic.

Przyskarżac, ać, a, *v. tr. imp.* Przyskarżyc, ić, *kogo do kogo*, dénoncer qu'un à qu'un, accuser qu'un devant qu'un, *ob.* Skarżyc, Oskarżac, Zaskarżac.

Przysklepic, ić, *v. tr. déf. par ex. ranę*, fermer une plaie.

Przyskoczyc, *ob.* Przyskakiwać.

Przyskok, u, *s. m.* arrivee precipitée, *f.* un saut, un bond par lequel on s'approche de qu'chose, on atteint qu'chose. — *par ext.* attaque *s. f.* charge, *s. f.*

Przyskórka, i, *s. f.* désagrément, *s. m.* tour de malice, *m.* niche, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Przykrość, Psikus.

Przyskramiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyskromic, ić, retenir, réprimer, modérer.

Przyskrobać, ać, *v. tr. déf.* gratter un peu, gratter légèrement.

Przyskrzelowy, a, e, qui se trouve près des branchies.

Przyskrzynąc, Przyskrzypnąć, ąć, *v. tr. déf. komu co*, pincer une partie du corps, au membre a qu'un; prendre, serrer une partie du corps de qu'un entre deux choses. *Przyskrzynąć sobie co*, avoir une partie de son corps serrée par qu'chose on entre deux choses *par ex. Przyskrzynąć, przyskrzypnąć sobie palec*, se serrer les doigts. *et fig. Przyskrzynąc sobie palce*, avoir sur les doigts.

Przyskwarny, a, e, d'une chaleur accablante, brûlant, ante. — *fig.* qui presse, qui vexe.

Przyskwierać, ać, a, *v. intr. imp. komu*, presser, incommoder, vexer qu'un.

Przyslabszy, a, e, assez faible, *a.* 2 *g.* un peu débile, *a.* 2 *g.*

Przyslac, *ob.* Przyscielac. =

Przyszéac.

Przyszadzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyszłodzić, ić, adoucir un peu, *ob.* Osładzać.

Przyszaniać, ać, a, *v. tr. imp.* Przyszłonić, ić, couvrir, voiler un peu, tant soit peu.

Przyszanie, a, *s. n. ob.* Przyszłanie.

Przyszany, a, e, envoyé, ée (dans l'endroit où se trouve la personne qui parle ou dont ou parle).

Przyszłodszy, a, e, douceâtre, *a.* 2 *g.*

Przyszłodzić, *ob.* Przyszładzać.

Przyszłonić, *ob.* Przyszaniac.

Przyszłonszy, a, e, un peu salé, ée, un peu trop salé.

Przyszłowek, wka, *s. m. T. de Gramm.* adverbe, *s. m.*

Przyszłowie, a, *s. m.* proverbe, *s. m.* sentence, *s. m.* adage, *s. m. Stać się przysłowiem, pojsc w przysłowie*, passer en proverbe. *Jak niesie przysłowie*, comme dit le proverbe. *Przez przysłowie*, proverbialement.

Przysłowiowy, Przysłowny, a, e, proverbial, ale.

Przysłówkowo, *adv.* adverbialement.

Przysłówkowy, a, e, adverbial, ale.

Przysłownie, *adv.* proverbialement.

Przysłowny, *ob.* Przysłowiowy.

Przysłubic, ić, *v. tr. déf. co komu*, promettre qu'chose à qu'un par des vœux solennels.

Przysłuchiwać się, Przysłuchiwać się, iwać, uje, *v. pr. imp.* Przysłuchac się, ać, *komu*, écouter qu'un attentivement; prêter l'oreille, être attentif aux paroles de qu'un. *Przysłuchiwać się czemu*, écouter qu'chose attentivement; prêter une oreille attentive à qu'chose. — *abs. Przysłuchiwać się*, ecouter attentivement. *et fam.* dresser les oreilles.

Przysługa, i, *s. f.* service, *s. m.* (rendu a qu'un); bon office. *m. Przysługe komu zrobic, uczynic, wyswiadczyc*, rendre service a qu'un. *Przyjacielska przysługa*, service d'amitié, service d'ami.

Przysługiwac się, iwać, uje, *v. pr. imp.* Przysłużyc się, *komu*, rendre service a qu'un, faire plaisir à qu'un; servir, obliger qu'un. — *Złe się komu przysłużyć*, rendre un mauvais service a qu'un. — *par menace. Przysłuże ja ci się*, vous me le paierez.

Przysłuszac, Przysłuchać, ać, a, *v. intr. cont.* Przysłuszec, ać, *do kogo, do czego*, appartenir a qu'un, a qu'chose; dependre de qu'un, de qu'chose. *ob.* Należec. = *ku czemu*, servir a qu'chose, *ob.* Służyc. =, *impers. Przysłusza*, il faut, il convient. *ob.* Przystawac. — ce verbe a vieilli dans toutes ces acceptions.

Przysłuszny, a, e, convenable, *a.* 2 *g. ob.* Przyzwoity.

Przysłużny, a, e, serviable, *a.* 2 *g. ob.* Usłużny.

Przysmaczek, czku, *s. m.* friandise, *s. f. Lubić przysmaczki*, aimer les friandises, être très-friand, *ob.* Przysmak.

Przysmaczyć, yć, *v. tr. déf.* assaisonner, rendre plus ragoûtant.

Przysmak, u, *s. m.* assaisonnement, *s. m.* =, *partic.* morceau friand, bon morceau, *m.* friandise, *s. f.* =, *fig.* assaisonnement, *s. m.* =, *fig. iron.* debuire, *s. m. To nowy przysmak*, voilà un nouveau débuire.

Przysmalać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysmolic, yć, salir, noircir, poisser.

Przysmażac, ać, a, *v. tr. imp* Przysmażyc, yć, frire. = (*w cukrze*), glacer.

Przysmażany, a, e, frit, ite; (*w maśle*), sauté au beurre; (*w cukrze*), glacé, ée.

Przysmiardnąć, nudź, *v. intr. déf.* rancir, se rancir.

Przysmiardły, a, e, rance, *a.* 2 *g.*

Przysmiechnąć się, ąć, *v. pr. déf. komu*, sourire à qu'un.

Przysmiertny, a, e, qui se fait à la mort, qu'on fait à son lit de mort.

Przysmierzyc, yć, *v. tr. déf. co v. czego*, réprimer un peu, modérer, calmer.

Przysmiesznie, *adv.* d'une façon un peu ridicule; assez drôlement.

Przysmrodzic, ić, *v. tr. déf. co*, empuantir qu'chose. *Przysmrodzić dymem*, empuantir de fumée.

Przysmutnieszy, a, e, assez triste, *a.* 2 *g.*

Przysnic się, ić, *v. pr déf. komu*, apparaître à qu'un en songe. *et fig. Przysnić się komu*, venir dans la pensée de qu'un (*partic.* d'une idée extravagante, d'un projet absurde). *abs.* en répondant à qu'un : *Przyśniło ci się*, vous avez rêvé cela, vous avez trouvé cela sous vo re oreiller.

Przysniedzić się, ić, *v. pr. déf.* se couvrir de vert-de-gris, de verdet.

Przysolic, *ob.* Przysalać.

Przyspa, y, *s. f.* banc de gazon, *m.*

Przysparzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przysporzyc, yć, *czego*, augmenter, accroître qu'chose. *Przysporzyc komu majątku*, augmenter, accroître la fortune de qu'un. *Przysporzyc komu wiary*, rendre la foi de qu'un plus grande, plus forte; fortifier la foi de qu'un. *Przysporzyć komu strachu*, augmenter la frayeur de qu'un. *Przysporzyc komu roboty*, rendre le travail de qu'un plus long, plus difficile; rendre la tâche de qu'un plus pénible. *Przysporzyć oretom biegu*, augmenter la vitesse des vaisseaux. — *abs. Przysporzyć*, gagner du bien, gagner du temps; hâter le travail, avancer sa besogne. *Tém nie przysporzysz*, vous n'y gagnerez rien; vous n'en irez pas plus vite. *Chcąc przysporzyć, stracił*, en voulant trop gagner, il a tout perdu. — *pr.* Przysparzac się, Przysporzyc się, augmenter, *v. n.* s'augmenter, s'accroître, croître en quantité.

Przysparzanie, Przysporzenie, a, *s. n.* l'action d'augmenter, d'accroître. — *Przysporzenie*, augmentation, *s. f.* accroissement, *s. m.*

Przyspiac, *ob.* Przyspiewac.

Przyspieszac, ać, a, *v. tr. imp.* Przyspieszyc, yć, faire aller plus vite; hâter, accélérer, avancer, précipiter. *Przyspieszyc śmierć czyjo, upadek czyj*, hâter, accélérer la mort, la ruine de qu'un. *Przyspieszyc sobie śmierć, upadek*, hâter, accélérer sa mort, sa ruine. *Przyspieszyć swój wyjazd*, avancer le jour de son départ; hâter, presser, précipiter son départ.

Przyspieszający, a, e, accélérateur, trice. — *en Mécan. Siła przyspieszająca*, force accélératrice.

Przyspieszanie, Przyspieszenie, a, *s. n.* (*czego*, l'action de hâter, de presser, d'accélérer (qu'chose). — *Przyspieszenie*, accélération, *s. f.*

Przyspieszony, a, e, hâté, ée, accéléré, ée. *Bieg przyspieszony*, mouvement accéléré. *Krok przyspieszony*, pas accéléré.

Przyspieszyc, *ob.* Przyspieszać.

Przyspieszenie, *ob.* Przyspieszanie.

Przyśpiewać, ać, a, *v. intr. imp.* Przyspiac, ać, *déf.* arriver en toute hâte, arriver a temps. *Przyspiewac, przyspiać komu na pomoc*, arriver en toute hâte, accourir au secours de qu'un, arriver à temps pour secourir qu'un, *ob.* Zdążac. =, approcher, s'approcher, venir, arriver. *Zanim starosc, zanim śmierć przyśpieje*, avant que la vieillesse, que la mort arrive. *Przyspiewa dla niego zguba*, sa ruine est prochaine, *ob.* Przybliżac się, Zbliżac się, Nadchodzic. = *impers. Przyśpiało mi, przyspiało mu*, je suis très-pressé, il est très pressé.

Przyspiewywac, ywać, uje, *v. intr. imp. komu*, accompagner qu'un (en chantant). — *fig. fam. Przyspiewywać komu*, approuver tout ce que dit, tout ce que fait une personne; tomber d'accord de tout ce que dit une personne.

Przyspiewywanie, a, *s. n.* l'action d'accompagner qu'un de son chant, de sa voix, *f.* chant qui accompagne; accompagnement, *s. m.*

Przyspolic, ić, *v. tr. déf. kogo do czego*, assez er qu'un a qu'chose, faire participer qu'un a qu chose, a la jouissance de qu'chose.

Przysporszy, a, e, assez grand, de; assez considérable, *a.* 2 *g.*

Przysporzenie, Przysporzyc, *ob.* Przysparzanie, Przysparzac.

Przysposabiac, ać, a, *v. tr. imp.* Przysposobic, ić, *co*, apprêter, préparer, disposer qu'chose, *ob.* Przyrządzac, Przygotowywac. = *co do czego*, accommoder, ajuster, adapter une chose a une autre = *kogo na czego*, dresser, former, façonner qu'un à qu chose; rendre qu'un propre, habile à qu chose; préparer, disposer qu un a qu'chose. *Przysposabiac kogo do spowiedzi, na śmierć*, préparer qu un a la confession, à la mort. — *pr.* Przysposabiac się, Przysposobic się, se préparer, se disposer, se tenir prêt.

ARIAĆ SIĘ, PRZYSPOSOBIĆ SIĘ *do czego*, se préparer, s'apprêter, se disposer à qu'chose; se rendre propre à qu'chose. *Przysposobić się na co*, se rendre propre à cette qu'chose, se rendre habile à gérer un emploi. *ob.* USPOSABIAĆ. = (*zobie*) *kogo v. Przysposobić kogo za dziecko*, adopter qu'un. =, *v. pr. Przysposabiać się, przysposobić się w co*, se pourvoir, se fournir, se munir de qu'chose; faire provision, *ob.* OPATRYWAĆ SIĘ.

PRZYSPOSABIANIE, PRZYSPOSOBIENIE, A, *s. n.* (*czego*), l'action d'apprêter, de préparer, de disposer qu'un à qu'chose. — (*czego do czego*), l'action d'adapter une chose à une autre, d'ajuster deux choses ensemble. — *abs. Przysposabianie*, apprêts, *s. m. pl.* préparatifs, *s. f. pl.* — *Przysposabianie, przysposobienie kogo v. siebie do czego*, l'action de préparer qu'un ou de se préparer à qu'chose. *Przysposobienie na śmierć*, préparation à la mort. =, l'action d'adopter, *f.* adoption, *s. f. Tyberyusz był synem Augusta przez przysposobienie*, Tibère n'était fils d'Auguste que par adoption.

PRZYSPOSOBIĆ, *ob.* PRZYSPOSABIAĆ.

PRZYSPOSOBICIEL, A, *s. m.* adoptant, *s. m.*

PRZYSPOSOBICIELKA, I, *s. f.* adoptante, *s. f.*

PRZYSPOSOBIENIE, A, *s. n. ob.* PRZYSPOSABIANIE.

PRZYSPOSOBIENIEC, NCA, *s. m.* enfant adoptif, fils adoptif, *m.*

PRZYSPOSOBIONY, A, E, adoptif, ive. *Syn przysposobiony, córka przysposobiona*, fils adoptif, *m.* fille adoptive, *f.*

PRZYSROŻSZY, A, E, sévère, dur jusqu'à la cruauté.

PRZYŚRUBOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* attacher avec des vis, visser. =, fermer à vis, visser.

PRZYSSAĆ SIĘ, AŁ, *v. pr. déf. fig. fam. do kogo*, s'attacher, s'accrocher à qu'un.

PRZYSTAĆ, *ob.* PRZYSTAWAĆ.

PRZYSTAJĄCY, A, E, qui s'adapte, etc., *ob.* PRZYSTAWAĆ. — *Géom. Trójkąty przystające do siebie*, triangles coïncidents, *m.*

PRZYSTAŁOŚĆ, CI, *s. f.* bienséance, *s. f. ob.* PRZYSTOJNOŚĆ, PRZYZWOITOŚĆ.

PRZYSTAŁY, A, E, qui convient; convenable, *a. 2 g.* séant, ante; décent, ente, *ob.* PRZYSTOJNY, PRZYZWOITY.

PRZYSTAŃ, NI, *s. f.* rade, *s. f. par ext.* port, *s. m.*

PRZYSTAWAĆ, *ob.* PRZYSTAWAĆ.

PRZYSTANIE, *ob.* PRZYSTAWANIE.

PRZYSTĄPIĆ, PRZYSTĄPIENIE, *ob.* PRZYSTĘPOWAĆ, PRZYSTĘPOWANIE.

PRZYSTARCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTARczYĆ, YŁ, *komu czego*, *ob.* DOSTARCZAĆ.

PRZYSTARY, PRZYSTARZAŁY, A, E, un peu vieux, vieille; vieilli, ie, *ob.* PODSTARZAŁY.

PRZYSTAW, A, *s. m. en gén.* toute personne chargée d'accompagner une autre, soit par honneur, soit pour la surveiller. =, *partic* surveillant, *s. m.* gardien, *s. m.* =, conducteur, *s. m.* homme qui fait partie d'une escorte. — gentilhomme chargé d'accompagner un ambassadeur, *m.*

PRZYSTAWA, Y, *s. f.* escorte, *s. f.* échalas, *s. m. ob.* TYKA, ŻERDŹ. =, *ob.* DOSTAWA.

PRZYSTAWAĆ, AŁ, AJĘ, *v. intr. imp.* et *fréq.* PRZYSTANAĆ, AŁ, *déf.* s'arrêter de temps en temps, s'arrêter. *Co krok przystawał*, il s'arrêtait à chaque pas.

PRZYSTAWAĆ, AWAŁ, UJĘ, *v. intr. imp.* PRZYSTAĆ, AŁ, *sokad, partie. do brzegu*, arriver, aborder, to. cher au rivage. — cet emploi a vieilli, *ob.* PRZYBIJAĆ. = (d'une chose, d'un objet matériel). *Przystawać do czego*, s'adapter à qu'chose, s'ajuster à qu'chose, avec qu'chose; adhérer à qu'chose; joindre bien, fermer bien. *Drzwi nie przystają*, la porte ne joint pas, ne ferme pas; la porte joint mal, ferme mal. — *autrem. Przystawać do czego*, s'attacher, se coller à qu'chose. =, *en T. de Géom.* (de deux triangles, de deux figures géométriques). *Przystawać do siebie*, coïncider. =, *fig.* (des choses, des idées, des opinions. *Przystawać do kogo*, plaire à qu'un, parler à l'intelligence, à l'esprit de qu'un; toucher qu'un. *Ta myśl przystała do mego, przystała mu do głowy, do serca*, cette idée lui a plu. *To nie przystoje do mojéj głowy*, je n'y comprends, je n'y entends rien. = *komu v. dla kogo*, être le plus propre, le meilleur pour qu'un; pouvoir le mieux servir à qu'un; valoir le mieux pour qu'un; convenir (le mieux) à qu'un. = *komu v. na kogo*, convenir à qu'un, être convenable, être bienséant à qu'un, servir bien à qu'un. — dans ce sens on l'emploie surtout impersonnellement. *Przystoi ci v. na ciebie*, il vous convient, il vous est convenable, il est digne de vous. — le plus souvent avec la négation: *Nie przystoi*, il ne convient pas, il convient mal, il est peu convenable, il n'est pas convenable; il sied mal, il est peu séant, il n'est point séant, il est messéant, il est contre la bienséance, contre les convenances. = (des personnes). *Przystawać, przystać do kogo*, s'attacher à qu'un, suivre qu'un, se ranger sous le drapeau de qu'un, prendre le parti de qu'un. *Przystać do kogo (na służbę)*, prendre du service chez qu'un, entrer au service de qu'un. *Przystać do wojska*, s'engager, s'enrôler, entrer au service, se faire soldat. *Przystać do artyllèryi, do piechoty, do ułanów*, s'enrôler dans l'artillerie, dans l'infanterie, s'enrôler v. entrer dans un régiment de lanciers, (*ob.* ZACIĄGNĄĆ SIĘ). *Przystać do bractwa, do stowarzyszenia*, s'enrôler, entrer dans une confrérie, dans une société. — *Przystać do Boga*, s'attacher à Dieu. *Przystań do nas*, joignez-vous à nous, associez-vous avec nous, suivez-nous, venez avec nous. = *na co*, consentir de qu'chose, tomber, demeurer d'accord de qu'chose; adhérer à qu'chose, acquiescer à qu'chose; approuver qu'chose, vouloir bien qu'chose, consentir à qu'chose. *Przystaję na to*, je le veux bien, j'y consens. *Na wszystko przystaję, byle...*, je consens à tout, pourvu que... *Przystawać na warunki*, accepter des conditions. *Przystawać na czyjeś zdanie*, se ranger à l'avis de qu'un. *Przystawać, przystać na kogo*, donner sa voix à qu'un; consentir à ce qu'une personne soit élue, nommée, choisie.

PRZYSTAWANIE, PRZYSTANIENIE, A, *s. n.* action de s'arrêter à ch que pas (*partie.* pour écouter ou pour voir si qu'un vient).

PRZYSTAWANIE, PRZYSTANIE, A, *s. n. do czego*, l'action de s'adapter, de s'ajuster à qu'chose. — *Géom. Przystawanie*, coïncidence, *s. f.* — (des personnes) *Przystawanie, przystanie do kogo*, l'action de s'attacher à qu'un, de se mettre à servir chez qu'un. *Przystanie do wojska*, enrôlement (volontaire), *s. m.* engagement, *s. m.* — *Przystawanie, przystanie na co*, consentement, *s. m.* acquiescement, *s. m.* adhésion, *s. f.* à qu'chose.

PRZYSTAWIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTAWIĆ, IŁ, mettre à, près de..., auprès...; approcher; placer; dresser auprès, tout contre. *Przystawić garnek do ognia*, mettre un pot au feu. *Przystawić stolik do ściany*, approcher une table du mur, placer une table contre le mur. *Przystawić komu pijawki*, mettre, poser, appliquer des sangsues à qu'un. =, *ob.* DOSTAWIAĆ.

PRZYSTAWKA, I, *s. f.* poêle plat, =.

PRZYSTAWO et PRZYSTAWSTWO, A, *s. n.* cantonnement, *s. m.* quartier de cantonnement, *m.* quartier d'hiver, *m.* = *Przy tawstwo*, emploi d'un gentilhomme, chargé d'accompagner un ambassadeur étranger.

PRZYSTĘKAĆ, AŁ, *v. tr. déf. czego*, gémir de qu'chose, regretter amèrement qu'chose. — être malade de qu'chose, à la suite de qu'chose.

PRZYSTĘP, U, *s. m.* accès, *s. m.* abord, *s. m.* approche, *s. f.* entrée, *s. f. Przystęp łatwy, trudny*, accès, abord facile, aisé, difficile, malaisé. *Przystęp dla portu*, abord d'un port. *Przystęp do okrętów*, rade, *s. m.* port, *s. m.* (*ob.* RZYSTAŃ). — *fig.* accès, abord, facilité d'approcher qu'un. *Mieć przystęp, wolny przystęp do kogo*, avoir accès auprès de qu'un, approcher qu'un librement. *Dać wolny przystęp*, donner accès. — (des choses morales, des idées, des passions): *Rzadko prawda ma wolny przystęp do tronu*, il est rare que la vérité ait accès auprès du trône.

PRZYSTĘPNIE, *adv.* d'une manière accessible.

PRZYSTĘPNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* accessibilité, *s. f.* facilité de l'approche, de l'abord, d'être approché, *f.* humeur traitable, *f.*

PRZYSTĘPNY, A, E, (des lieux), accessible, *a. 2 g.* abordable, *a. 2 g.* d'un abord facile, de facile accès. — (des personnes) accessible, abordable, d'un abord facile.

PRZYSTĘPOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. intr. imp.* PRZYSTĄPIĆ, IŁ, *do kogo*, aborder, accoster qu'un; s'approcher, approcher de qu'un. *Przystąpić do czego*, marcher vers qu'chose, à qu'chose; s'approcher de qu'chose. *Przystąpić do ołtarza*, s'avancer vers l'autel, au pied de l'autel, s'approcher de l'autel. *par ext. Przystąpić do stołu Pańskiego, do Komunii*, approcher des sacrements, communier. — *fig. Przystąpić do czego*, accéder, adhérer à qu'chose (*par ex.* à un traité); se joindre, s'attacher, s'affilier à qu'chose (*par ex.* à une société, à un parti). — *autrem. Przystępować, przystąpić do czego*, aborder qu'chose, commencer à traiter, à discuter qu'chose, se mettre à qu'chose. *Przystąpić do rzeczy*, aborder une question, la question, entrer en matière. *Nim przystąpimy do historyi nowożytnéj*, avant d'aborder l'histoire moderne. *Przystąpmy do interessu*, parlons affaire. *Przystąpić do dzieła, do roboty*, se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. — *Przystąpić z kim do czego*, commencer à traiter avec qu'un de qu'chose. *partic. Przystąpić z kim do zgody*, entrer en composition avec qu'un; transiger avec qu'un, s'arranger avec qu'un. *Przystąpić z kim do układu*, entrer en composition avec qu'un, composer avec qu'un. *Przystąpić z kim do ugody*, commencer à traiter, traiter avec qu'un. =, *abs.* des maladies, *par ex. Gorączka przystąpiła, podagra przystąpiła*, il a, il a eu un accès de fièvre, une attaque de goutte. =, *v. tr. Przystąpić co*, marcher sur qu'chose, mettre le pied sur qu'chose. *Przystąpiłeś mi suknię*, vous marchez sur ma robe, vous avez mis le pied sur ma robe.

PRZYSTĘPOWANIE, PRZYSTĄPIENIE, A, *s. n.* l'action d'aborder, d'approcher, de s'approcher de. — *Przystępowanie, przystąpienie do czego*, adhésion, accession à qu'chose. — *autrem.* l'action d'aborder qu'chose, de commencer à traiter qu'chose. *Przed przystąpieniem do rzeczy*, avant d'aborder la question, avant d'entrer en matière. *Przystępowanie, przystąpienie do stołu Pańskiego*, l'action de communier, *f.* communion, *s. f.*

PRZYSTĘROWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. dokąd*, gouverner, naviguer vers un endroit; arriver qu'part (sur un vaisseau).

PRZYSTOI, *v. impers. ob.* PRZYSTAWAĆ.

PRZYSTOJEŃSTWO, A, *s. n. ob.* PRZYSTOJNOŚĆ.

PRZYSTOJNIE, *adv.* décemment, convenablement, de bonne grâce.

PRZYSTOJNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* bonne mine, *f. Jego przystojność*, sa bonne mine. =, *fig.* convenance, *s. f.* bienséance, *s. f.* convenances, bienséances, *s. f. pl. ob.* PRZYZWOITOŚĆ. =, décence, *s. f. ob.* UCZCIWOŚĆ.

PRZYSTOJNY, A, E, de bonne mine, qui est bien de figure. *Przystojny człowiek*, un homme de bonne mine. *Czy ładna? — Przystojna, dosyć przystojna*, est-elle jolie? — Elle est bien, elle n'est pas mal =, convenable, *a. 2 g.* séant, ante; honnête, *a. 2 g. ob.* PRZYZWOITY =, décent, ente, *ob.* UCZCIWY. =, honorable, *a. 2 g.* — cet emploi a vieilli, *ob.* ZASZCZYTNY, CHLUBNY. = *komu*, qui sied à qu'un, bienséant à qu'un.

PRZYSTÓŁ, U, *s. m.* table d'autel, *f.*

PRZYSTOSOWAĆ, AŁ, *v. tr déf.* PRZYSTOSOWYWAĆ, YWAŁ, UJĘ. *imp. cont.* et *fréq. co do czego*, adapter une chose à une autre, ajuster une chose à une autre ou avec une autre; appliquer une chose à une autre, ajuster, conformer une chose à une autre. — *par ext. Przystosować co, par ex. przysłowie, słowa jakiego pisarza do kogo*, appliquer qu'chose, *par ex.* un proverbe, le passage d'un auteur à qu'un.

PRZYSTOSOWANIE, A, *s. n. czego do czego*, l'action d'adapter, d'ajuster, d'appliquer une chose à une autre. — *abs. Przystosowanie*, application, *s. f. ob.* ZASTOSOWANIE.

PRZYSTRAJAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTROIĆ, IŁ, orner, parer, embellir. — *par ext. Przystrajać czoło do gniewu*, prendre un air courroucé; montrer un front sévère. = *kogo na co v. do czego*, disposer qu'un à qu'chose; porter, pousser qu'un à qu'chose, à quelque acte. =, *par plais. Przystroić kogo*, griser qu'un.

PRZYSTRAJANIE, PRZYSTROJENIE, A, *s. n.* l'action d'orner, de parer, d'embellir. *Przystrojenie*, embellissement, *s. m.* ornements, *s. m. pl.*

PRZYSTRZYGNĄĆ, ĄŁ, *v. tr. déf. co*, dresser qu'chose convenablement, arranger, disposer, apprêter, ajuster qu'chose.

PRZYSTRZEGAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTRZEDZ, DZĘ, *czego*, faire attention à qu'chose. *Przystrzegać kogo*, faire attention à qu'un, avoir l'œil sur qu'un, veiller sur qu'un, *ob.* STRZEDZ, PRZESTRZEGAĆ.

PRZYSTRZELAĆ SIĘ, AŁ, A, *v. pr. imp. do czego, fig.* s'aguerrir parfaitement à qu'chose; cadrer très-bien avec qu'chose.

PRZYSTRZYGAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTRZYDZ, DZĘ, *co v. czego*, tondre, couper, rogner les extrémités de qu'chose (avec des ciseaux).

PRZYSTUDZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PRZYSTUDZIĆ, IŁ, rafraîchir, refroidir un peu; laisser refroidir un peu. — *fig.* refroidir un peu, attiédir (*par ex.* le zèle, etc.).

PRZYSTUDZENIEC, NCA *s. f. pl.* pêtéchies, *s. f. pl.*

Przystywać, aż, a, *v. intr. imp.* Przystygnąć, stygł, se refroidir un peu, s'attiédir. *Przystygnąc do czego*, se figer sur qu'cho-e.

Przysuć, *ob.* Przysypywać.

Przysuchła, y, *s. f.* et *dim.* Przysuszka, i, *s. f.* lardon fumé, *m.*

Przysuchy, Przysuszy, a, e, un peu sec, un peu trop sec.

Przysunąć, *ob.* Przysuwać.

Przysuninie, *ob.* Przysuwanie.

Przysurowiej, *adv.* avec une sévérité un peu outrée; un peu trop rigidement.

Przysurowszy, a, e, un peu sévère, un peu trop rigide; un peu cru, un peu rude.

Przysuszać, aż, a, *v. tr. imp.* Przysuszyć, yż, *co*, sécher qu'chose un peu. faire sécher qu'chose un peu. — *Przysuszyć co do czego*, faire qu'une chose s'attache à une autre en séchant; coller une chose à une autre, contre une autre.

Przysuty, a, e, couvert, erte (d'une chose qu'on a répandue dessus).

Przysuwać, aż, a, *v. tr. imp.* Przysunąć, ąż, approcher, avancer, pousser contre; mettre auprès. *Przysun stol, krzesło*, approche la table, le fauteuil. *Przysunąc co do czego*, approcher une chose d'une autre, pousser une chose contre une autre. — Przysuwać się, Przysunąć się, *v. pr. do kogo, do czego*, s'approcher de qu'un, de qu'chose; se mettre près de qu'un, près de qu'chose; se mettre plus près de qu'un, de qu'chose. *Przysuń się*, approche-toi, approchez; approche votre chaise, mettez-vous plus près de moi. — *fam. Przysuwać się do panny*, s'asseoir auprès d'une jeune fille pour l'entretenir, chercher à entretenir une jeune fille; *et par extens.* être assidu auprès d'une jeune fille, faire la cour à une jeune fille.

Przysuwanie, Przysunięcie, a, *s. n.* l'action d'approcher, d'avancer, de pousser contre.

Przysywając, ąż, a, *v. tr. imp.* Przyswoić, ię, *sobie co*, se rendre qu'chose familier, se familiariser avec qu'chose; s'approprier qu'chose, se rendre une chose propre; s'assimiler qu'chose. *Przyswoić sobie jaką myśl, jakie wyrażenie*, s'approprier une pensée, une expression. — *Przyswoić wyraz obcy*, naturaliser un mot. — *Przyswoić (sobie v. do siebie) kogo*, s'attacher qu'un, s'apprivoiser qu'un.

Przyswajanie, Przyswojenie, a, *s. n. sobie czego*, l'action de s'approprier qu'chose, de se rendre qu'chose propre, de s'assimiler qu'chose. — *Przyswojenie*, assimilation. *s. f.*

Przyswędlina, y, *s. f.* goût de fumée, *m.* odeur de fumée, *f.* odeur de brûlé, *f.* le brûlé, *m.*

Przyswędzić, ię, *v. tr. déf.* faire prendre une odeur, un goût de fumée; brûler, havir.

Przyświadczać, ąż, a, *v. tr. imp.* Przyświadczyć, yż, *co*, attester qu'chose, rendre témoignage de qu'chose; appuyer qu'chose de son témoignage, *ob.* Zaświadczać. — *intr. Przyświadczać komu*, rendre témoignage à la vérité des paroles de qu'un; abonder dans le sens de qu'un; approuver tout ce que dit une personne. — *et déf. Przyświadczyć komu*, confirmer par son témoignage le dire, les paroles de qu'un.

Przyświadczanie, Przyświadczenie, *s. n.* l'action d'attester, de rendre témoignage; attestation, *s. f.* témoignage, *s. m.* (à l'appui de qu'chose).

Przyświecać, ąż, a, *v. intr. imp. komu*, éclairer qu'un, luire pour qu'un. *Słońce przyświeca ziemi*, le soleil éclaire la terre, (*ob.* Oświecać). *Słońce wszystkim przyświeca*, le soleil luit pour tout le monde. — *fig. Przyświecać swemi cnotami światu*, briller aux yeux du monde par ses vertus, servir d'exemple au monde par ses vertus. — *le déf.* Przyświecić, ię, *komu*, éclairer qu'un (apporter de la lumière à qu'un pour lui faire voir clair), *ob.* Świecić, Poświecić. = *fig. fam. Przyświecać komu*, flatter qu'un, *ob.* Świecić *bake*. = *komu*, exciter, pousser qu'un. — cet emploi a vieilli.

Przyświecanie, a, *s. n.* l'action d'éclairer, de luire.

Przyświetniejszy, a, e, qui ne manque pas d'éclat.

Przyświoić, Przyświojenie, *ob.* Przyswajać, Przyswajanie.

Przyśychać, ąż, a, *v. intr imp.* Przyschnąć, ięchł, commencer à sécher, sécher un peu. — *Przyschnąć do czego*, sécher sur qu'chose et s'y attacher, s'attacher à qu'chose en séchant. *Plaster przyschł do rany*, l'emplâtre s'est collé et séché sur la plaie. — *fig. proverb. Przyschło to jak na psie*, il a dévoré l'affront.

Przyśsiać, *ob.* Przysiąść.

Przysypać, ąż, *v. tr. déf.* Przysypywać, ywał, ują, *czego* (des matières sèches), ajouter qu'chose, mettre plus de qu'chose. = *co czém*, jeter, répandre, répandre qu'chose sur qu'chose, joncher une chose de qu'chose.

Przysypanie, Przysypywanie, a, *s. n. czego*, l'action d'ajouter qu'chose. = *czego czém*, l'action de répandre qu'chose sur qu'chose; l'action de joncher, de couvrir une chose de qu'chose.

Przysypisko, a, *s. n.* atterrissement, *s. m.* alluvion, *s. f.* terrain alluvial, *m.*

Przysypka, i, *s. f.* ce qu'on ajoute à qu'chose (d'une matière sèche).

Przysypywać, Przysypywanie, *ob.* Przysypać, Przysypanie.

Przyszance, ów, *s. m. pl.* approches, *s. f. pl.*

Przyszańcować się, *v. pr. déf.* établir les approches. *Przyszańcować się do v. pod*, pousser les approches jusqu'à..

Przyszarzać, ąż, *v. tr. déf.* user un peu, *par ex. suknią*, un habit.

Przyszarzany, a, e, un peu usé, ée; un peu rapé, ée; qui commence à montrer la corde.

Przyszczep, u, *s. m.* et *dim.* Przyszczepek, pku, *s. m.* greffe, *s. f.* ente, *s. f.*

Przyszczepa, y, *s. f.* moyen de s'attacher, de s'accrocher, de s'introduire, *m.*

Przyszczepiać, ąż, a, *v tr. imp.* Przyszczepić, ię, enter. =, greffer, enter davantage, en plus. =, *par ext. Przyszczepić do czego*, attacher, lier à qu'chose. =, *fig Przyszczepić do czego*, enter sur qu'chose.

Przyszczepka, i, *s. f.* dresse, *f.* bout qu'on met à un vieux soulier, *m.*

Przyszczknąć, ąż, *v. tr. déf. czego*, arracher, casser, briser, rompre l'extrémité de qu'chose.

Przyszczuwać, ąż, a, *v. tr. imp. psy.* parler aux chiens, animer les chiens. — *fig. abs. Przyszczuwać*, pousser, exciter qu'un; aigrir, irriter les esprits: être un des instigateurs, l'instigateur.

Przyszczuwanie, a, *s. n.* l'action d'animer (les chiens). — *fig.* instigation, *s. f.*

Przyszew, *ob.* Przyszwa.

Przyszkółka, i, *s. f.* petite école, *f* école préparatoire, *f.*

Przyszlachcenie, a, *s. n. czego*, l'action d'ennoblir, d'anoblir qu'chose, de rendre qu'chose plus noble.

Przyszlachcić, ię, *v. tr. déf. fig.* ennoblir, anoblir, rendre plus noble.

Przyszli, *nomin. pl. masc.* de Przyszły. =, *troisième pers. du pl. masc. du prétérit* de Przyść.

Przyszłonocny, a, e, de la nuit prochaine.

Przyszłoroczny, a, e, de l'année prochaine.

Przyszłość, ści, *s. f.* avenir, *s. m.* le temps futur, *m. bliska, daleka przyszłość*, avenir prochain, lointain. *Świetna przyszłość*, avenir brillant. *Okropna, straszna, okrutna przyszłość*, avenir affreux, épouvantable, horrible, cruel. *Odgadnąć przyszłość, czytać w przyszłości*, pénétrer dans l'avenir, lire dans l'avenir. *Myślec o przyszłości*, songer à l'avenir. *Przewidywać przyszłość*, prévoir l'avenir. *Myśl o przyszłości*, la pensée de l'avenir. *Przeszłość i teraźniejszość były nam rękojmią przyszłości*, le passé et le présent nous garantissaient l'avenir. — avenir (état de fortune, position sociale que l'on peut espérer). *Zapewnić sobie, dzieciom przyszłość*, assurer son avenir, l'avenir de ses enfants. — *A przyszłość*, pour l'avenir. *et adverb. Na przyszłość*, à l'avenir. *Bądź ostrożniejszy na przyszłość*, à l'avenir sois plus circonspect.

Przyszłowidny, a, e, qui pénètre dans l'avenir, qui lit dans l'avenir.

Przyszłowidz, a. *s. m.* celui qui pénètre dans l'avenir, qui lit dans l'avenir, *m.* prophète, *s. m. ob.* Proroк.

Przyszły, a, e, qui est à venir; futur, ure; prochain, aine. *Czasy przyszłe*, les temps futurs. *Przyszłe pokolenia*, les races futures, les générations qui nous succéderont. *Życie przyszłe*, la vie future. *Niepewność rzeczy przyszłych*, l'incertitude des choses futures. *Na przyszły rok*, pour l'année prochaine; l'année prochaine. =, *Gramm. Czas przyszły*, temps futur, le futur. *Przyszły dokonany*, futur antérieur. = venu, ue; arrivé, ée. *Pieniądz łatwo przyszły*, de l'argent facilement gagné.

Przyszpilić, ię, *v. tr. déf.* enlaidir un peu, rendre un peu plus laid.

Przyszpetniejszy, a, e, un peu laid, laide.

Przyszpilić, ię, *v. tr. déf.* attacher avec une épingle, avec des épingles.

Przyszrubować, *ob.* Przyśrubować.

Przysztukować, ąż, *v. tr. déf.* ajouter (une pièce). *Przysztukować co do czego*, mettre une allonge à qu'chose. *et en T. de Coutur.* coudre, attacher une chose à une autre.

Przyszwa, y, *s. f.* empeigne, *s. f.* avant-pied, *s. m. Dać przyszwy do butów*, remonter des bottes. =, tarse, *s. f.* cou-de-pied *v.* coude-pied, *s. m.*

Przyszyć, yż, *v. tr. déf.* Przyszywać, ąż, a, *imp. co do czego*, coudre une chose à une autre, une chose avec une autre. — *par ext. Przyszyć co do czego*, ajouter, lier, attacher une chose à une autre. — *proverb. Przyszyć komu ogon*, se moquer de qu'un. — *pr. fam. Przyszyć się do czego v. do kogo*, se joindre, s'attacher à qu'chose, à qu'un; prendre parti pour qu'chose, pour qu'un.

Przyszychwost, a, *s. m.* celui qui aime à lancer des brocards, des épigrammes.

Przyszycie, a, *s. n.* l'action de coudre à.., *f.*

Przyszyty, a, e, cousu, ue (à qu'chose).

Przytachnąć, ąż, *v. intr. déf.* arriver. — il a vieilli, *ob.* Przyciągnąć.

Przytaczać, ąż, a, *v. tr. imp.* Przytoczyć, yż, rouler vers..., approcher en roulant. *Przytoczyć woz przed dom*, amener la voiture devant la maison. — *pr. Przytoczyć się*, se rouler vers..., s'approcher en roulant. = *Przytaczać, przytoczyć co*, alléguer, citer qu'chose, *par ex. przykład, miejsce z jakiego autora*, alléguer, citer un exemple, un passage. =, *fig. fam.* (d'une personne ivre). *Przytoczyć się*, s'approcher en chancelant.

Przytaczanie, Przytoczenie, a, *s. n.* l'action d'approcher en roulant, *f.* l'action d'alléguer, de citer. — *Przytoczenie*, citation, *s. f.*

Przytajać, ąż, a, *v. tr. imp.* Przytaić, ię, s'efforcer de cacher, cacher tant bien que mal; cacher, *ob.* Taić, Utaić, Zataić. =, *pr.* Przytaić się, se cacher, se blottir (pour écouter ou pour surprendre qu'un), *ob.* Przyczaić się.

Przytarcie, *ob.* Przycieranie.

Przytargać, ąż, Przytargnąć, ąż, *v. tr. déf.* amener, approcher en tirant, en tiraillant.

Przytarty, a, e, usé un peu par le frottement.

Przytaszczyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, amener qu'un (brutalement, comme fait une escouade de soldats dépêchée à cette fin).

Przytechnąć, ąż, *v. intr. déf.* contracter un goût de relent.

Przytelepać się, ąż, *v. pr. déf.* arriver en marchant avec peine, arriver après des difficultés innies.

Przytępiać, ią, a, *v. tr. imp.* Przytępić, ię, émousser un peu, rendre un peu moins aigu, un peu moins tranchant. — *fig.* émousser un peu, émousser. *Długie cierpienia przytępiają umysł*, les longues peines émoussent l'esprit. =, *pr.* Przytępić się et Przytępieć, ąż, *intr.* s'émousser un peu, s'émousser, *ob.* Tępieć. =, *abs. Przytępiec*, perdre qu'chose de la vivacité de son esprit.

Przytępiały, a, e, émoussé, ée; affaibli, ie; qui a perdu qu'chose de sa force, de sa vivacité.

Przytępić, Przytępieć, *ob.* Przytępiać.

Przytępszy, a, e, un peu émoussé, ée. — (d'une personne), d'un esprit obtus, qui a peu de pénétration, qui a la tête un peu dure. — *Przytępszego słuchu*, qui a l'oreille dure, qui est dur d'oreille, qui entend dur.

Przytęskniejszy, a, e, un peu fastidieux, euse.

Przytkać, Przytknąć, *ob.* Przytykać.

Przytłaczać, ąż, a, *v. tr. imp.* Przytłoczyć, yż, affaisser par la pression; presser, déprimer; accabler.

Przytłuc, ukł, *v. tr. déf.* accabler, écraser en tombant. =, *pr. fam. Przytłuc się dokąd*, arriver qu'part à grand'peine.

Przytłumiać, ąż, a, *v. tr. imp.* Przytłumić, ię, étouffer (empêcher qu'une chose ne soit entendue, n'éclate). *Przytłumić skargi czyje*, étouffer les plaintes de qu'un. — étouffer, rendre moins éclatant. *par ex.* en musique: *Przytłumiać dźwięki*, étouffer les sons. *et fig.* étouffer, faire taire, surmonter, cacher, dissimuler, détruire, dissiper. *Przytłumić głos natury*, étouffer la voix de la nature. *Przytłumić namiętności*, étouffer les passions. *Przytłumić bunt*, étouffer une sédition, une révolte, *ob.* Przyduszać, Przygaszać, Przygnębiać.

Przytłuszczony, a, e, un peu gras, asse; un peu trop gras, un peu chargé de graisse.

Przytoczenie, Przytoczyć, *ob.* Przytaczanie, Przytaczać.

Przytoczony, a, e, allégué, ée ; cité, ée.

Przytomnie, *adv. komu*, en présence de qu'un. *Przytomnie z kim*, face à face avec qu'un. — cet emploi a vieilli. =, *abs. Przytomnie*, avec présence d'esprit, ayant toute sa présence d'esprit, en homme qui jouit de toutes ses facultés. —*fig.* avec présence d'esprit, avec une grande, une rare présence d'esprit. *Przytomnie się znalazł*, il fit preuve d'une grande présence d'esprit.

Przytomność, ści, *s. f.* présence, *s. f. W mojéj przytomności*, en ma présence. *Mówić to w mojéj przytomności*, il l'a dit en ma présence, moi présent, *ob.* Obecność. — *Przytomność umysłu*, et *abs. Przytomność*, présence d'esprit, *f. Zachować przytomność*, garder son sang-froid. *Stracić przytomność*, se troubler, perdre la tramontane. =, connaissance, *s. f.* esprits, *s. m. pl.* sens, *s. m. pl. Przytomność stracić*, perdre connaissance, perdre ses esprits. *Leżeć, zostawać bez przytomności*, être sans connaissance. *Odchodzić od przytomności*, éprouver des évanouissements ou bien avoir des absences, avoir des accès de folie. *Odzyskać przytomność*, reprendre ses esprits ; se remettre du trouble, revenir d'un évanouissement.

Przytomny, a, e, présent, ente, *ob.* Obecny. =, qui a de la présence d'esprit, qui a beaucoup de présence d'esprit, qui ne se trouble pas facilement. =, qui a ses esprits, qui n'a pas perdu connaissance, qui se sent.

Przytowarzyszyć, yż, *v. tr. déf. kogo do kogo*, *do czego*, associer qu'un à un autre *v.* à qu'chose. *et fig. Przytowarzyszyć się do kogo*, *do czego*, s'associer à qu'un, à qu'chose.

Przytrącić, ić, *v. tr. déf. co v. czego*, casser, abattre, retrancher le bout de qu'chose ; écourter, délarder, ébarber qu'chose.

Przytrafiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przytrafić, ić, *co do czego*, ajuster une chose à une autre, faire cadrer deux choses ensemble. =, *pr.* Przytrafiać, Przytrafić się, *do czego*, aller à qu chose ; cadrer bien avec qu'chose, *ob.* Przygadzać się, Przypadać. =, *partic. Przytrafiać się*, *Przytrafić się*, arriver (par accident, par hasard), advenir *v.* avenir. *Przytrafić się komu*, arriver à qu un (par accident, par hasard), advenir à qu un, *ob.* Wydarzać się, Zdarzać się.

Przytrafiny, in, *s. f. pl.* événements, *s. m. pl. ob.* Zdarzenie, Wydarzenie, Przygoda.

Przytrafnie, *adv.* à propos ; convenablement.

Przytrafny, a, e, qui s'adapte, qui convient ; convenable, *a. 2 g.* bien assorti, ie.

Przytrafunek, nku, *s. m.* accident, *s. m. ob.* Przygoda, Przypadek. — événement, *s. m. ob.* Zdarzenie, Wydarzenie.

Przytroskliwszy, a, e, *o co*, un peu, quelque peu soucieux de qu'chose, quelque peu soigneux de qu'chose.

Przytrudniejszy, Przytrudny, a, e, un peu difficile, *a. 2 g.* qui n'est pas facile, qui présente quelque difficulté.

Przytrudność, ści, *s. f.* quelque difficulté, une difficulté quelconque, *f. Lada przytrudność*, la moindre difficulté, le moindre obstacle.

Przytrupiały, a, e, semblable à un cadavre.

Przytrząsać, ać, a, *v. tr. imp.* Przytrząść, ąść, *co czém*, saupoudrer qu'chose de qu'chose ; repandre qu'chose sur qu'chose ; couvrir, parsemer, joncher qu'chose de qu'chose. — *poét. Przytrząsnąć rosą*, couvrir, mouiller de rosée.

Przytrząść, ąść, *v. tr. déf.* secouer un peu. — *pr.* Przytrząść się, ressentir une commotion dans toute le corps. *Przytrząsłszie na koniu*, le mouvement du cheval l'a incommodé.

Przytrzaskać, ać, *v. tr. déf.* fermer avec bruit ; tirer, pousser avec violence (une porte, une fenêtre), *ob.* Zatrzaskać. — *Przytrzasnąć komu polę*, attraper le pan de l'habit de qu'un en fermant la porte avec violence.

Przytrzaskać, *ob.* Przytrzasać.

Przytrzeć, *ob.* Przyciérać.

Przytrzymać, ać, *v. tr. déf.* Przytrzymywać, ywać, ује, *imp. kogo*, *co*, arrêter, retenir qu'un, qu'chose (pour qu'temps) ; retarder la marche, le départ de qu'un. *Przytrzymać kogo*, arrêter qu'un (*partic.* un fuyard, un voleur). *Przytrzymać kogo u siebie*, retenir qu'un, ne pas permettre à qu'un de s'en aller. *Przytrzymać złodzieja*, arrêter, saisir un voleur. *Chciał się rzucić na nich, alem go przytrzymał*, il voulut se jeter sur eux, mais je l'arrêtai. — *Przytrzymać konia*, arrêter un cheval (échappé ou qui a pris le mors aux dents), *ob.* Zatrzymywać, Wstrzymywać.

Przytrzymanie, Przytrzymywanie, a, *s. n.* l'action d'arrêter, de retenir. — *Przytrzymanie złodzieja*, l'arrestation d'un voleur.

Przytulać, ać, a, *v. tr. imp.* Przytulić, ić, presser contre... (avec amour). *partic. Przytuluć kogo do piersi*, *do serca*, serrer qu'un contre son sein, presser qu'un sur son cœur ; étreindre qu'un entre ses bras. *Przytulać co do ust*, presser qu'chose contre sa bouche, contre ses lèvres ; appuyer sa bouche, ses lèvres sur qu'chose.—*par ext. Przytulić kogo* (*par ex. umiekającego, wygnańca*), donner un abri, un refuge à qu'un ; abriter qu'un, recueillir qu'un chez soi.—*fig. Przytulić głowę*, cacher, reposer sa tête, s'abriter. *Nie ma gdzie głowy przytulić*, il n'a pas où cacher sa tête, où s'abriter, il n'a pas de refuge. =, *v. pr.* Przytulać się, Przytulić się, *do kogo*, se jeter dans les bras de qu'un, se presser contre le sein de qu'un, cacher sa tête dans le sein de qu'un. — *Przytulić się gdzie*, *do czego*, se blottir qu'part, contre ou auprès de qu'chose. — *fig. Przytulić się gdzie*, cacher, reposer sa tête qu'part ; s'abriter qu'part ; trouver un abri, un refuge qu'part.

Przytulać się, ać, *v. pr. déf. dokąd*, arriver, venir qu'part en cernant.

Przytulanie, Przytulenie, a, *s. n.* l'action de serrer (contre son sein), de presser (sur son cœur), *f.* — *Przytulenie*, abri, *s. m.* refuge, *s. m.* asile, *s. m.*

Przytułek, łku, *s. m.* abri, *s. m.* refuge, *s. m.* asile, *s. m. Szukać przytułku u kogo*, chercher un refuge auprès de qu'un, se réfugier auprès de qu'un. *Znaleźć przytułek u przyjaciela*, *w domu przyjaciela*, trouver un asile chez un ami, dans la maison d'un ami. *Bez przytułku*, sans asile, sans refuge. *Dać komu przytułek*, donner un abri, un asile à qu'un ; recueillir qu'un chez soi, *oo.* Schronienie. =, lieu de refuge, *m.* asile, *s. m.* retraite, *s. f. ob.* Schronienie, Ucieczka.

Przytulenie, *ob.* Przytulanie.

Przytulia, ii, *s. f. Bot.* caille-lait, *s. m. gallium*, *s. m.* =, mélilot, *s. m.* trèfle, *s. m.*

Przytulić, *ob.* Przytulać.

Przytuliско, a, *s. n.* un asile quelconque, une retraite quelconque.

Przytwardszy, a, e, un peu dur, ure.

Przytwierdzać, ać, a, *v. tr. imp.* Przytwierdzić, ić, *co do czego*, attacher, joindre fortement une chose à une autre, affermir une chose sur une autre ; arrêter, assujettir, fixer une chose sur une autre.

Przytwierdzenie, a, *s. n.* l'action d'affermir, d'assujettir, de fixer, *ob.* Przytwierdzać

Przytwardziéj, *adv.* un peu durement.

Przytwór, oru, *s. m.* ce qui a été ajouté à la création, ce qui a été créé plus tard. =, parvis, *s. m.* (d'une église grecque), *ob.* Babiniec, Kruchta.

Przytyć, yć, *v. intr. déf.* engraisser un peu.

Przytyczek, czka, *s. m.* Przytyczka, i, *s. f. dim.* de Przytyk, *v. e. d.*

Przytyk, u, *s. m.* allusion piquante, maliceuse, perfide, *f.* pic-terie, *s. f.* brocard, *s. m.* coup de dent, coup de patte, *m. Z przytykiem do kogo*, *do czego*, en faisant allusion à qu'un, à qu'chose. *Bez przytyku*, sans allusion, sans prétendre *v.* sans vouloir faire allusion à qui que ce soit, à quoi que ce soit. *Brz przytyków*, sans allusions. *autrem.* faites trève à vos allusions ; trève de raillerie. *Dać komu przytyk*, faire allusion à qu'un ; donner un coup de patte à qu'un. *Dawać komu przytyki*, agacer qu'un, faire une guerre sourde à qu un par des allusions ; donner des coups d'épingle à qu'un, des coups de patte à qu'un.

Przytykać, ać, a, *v. tr. imp. do czego*, toucher qu'chose ; être joint, contigu à qu'chose. *Jego pole przytyka do mojego*, *mój dom przytyka do jego domu*, son champ touche le mien, ma maison touche la sienne. — *autrem. Przytykać do czego*, toucher à qu'chose ; atteindre à qu'chose, *ob.* Dotykać, Dostawać, Dosięgać. =, *intr. fig. komu*, *do kogo*, *na kogo*, picoter qu'un, *ob.* Przytyk. =, *v. tr.* et Przytrać, *déf. czego*, tisser une plus grande quantité de qu'chose, faire une plus grande quantité de qu chose (en métier). =, *co*, boucher qu'chose à la hâte ; mettre, remettre le bouchon à qu'chose. = *Przytykać* e. *déf. Przytknąć*, *tr. co do czego*, approcher une chose d'une autre (de manière qu'elles se touchent), appliquer légèrement une chose à une autre ; appuyer légèrement une chose sur une autre. *Przytknąć puhar do ust*, porter une coupe à ses lèvres, appliquer légèrement une coupe à ses lèvres. = *co czém*, attacher qu'chose avec qu'chose.

Przytyskować, ować, ује, *v. intr. imp. komu*, presser qu'un, serrer qu'un de près.— il a vieilli.

Przyubogi, a, ie. Przyuboższy, a, e, peu riche, *a. 2 g.* assez pauvre, *a. 2 g.*

Przyubożałość, ści, *s. f.* appauvrissement, *s. m.*

Przyubożały, a, e, qui n'est plus riche, qui est tombé dans un état voisin de la pauvreté, *ob.* Zubożały. — (du sol, de la langue), un peu appauvri, ie.

Przyubożeć, eć, *v. intr. déf.* n'avoir plus l'aisance dont on jouissait ; tomber dans un état voisin de la pauvreté ; s'appauvrir, *ob.* Ubożeć, Zubożeć.

Przyuboższy, *ob.* Przyubogi.

Przyuczać, ać, a, *v. tr. imp* Przyuczyć, yć, *kogo czemu*, c' plus souvent *do czego*, habituer, accoutumer, faire qu'un a qu'chose, dresser, façonner qu'un à qu'chose ; *ob.* Przyzwyczajać, Wprawiać, Wkładać. — Przyuczać się, Przyuczyć się, *czemu v. do czego*, *v. pr.* s habituer, s accoutumer, se faire à qu'chose, *ob.* Przywykać.

Przyuczanie, Przyuczenie, a, *s. n.* l'action d'habituer, d'accoutumer, de faire (*do czego*, à qu chose). — *obs. Przyuczenie*, accoutumance, *s. f.* habitude, *s. f. ob.* Przywykanie.

Przyumierać, ać, a, *v. intr. imp.* Przyumrzeć, arł, *komu*, *anc. T. de Jurispr.* échoir à qu'un, passer à qu'un par la mort de qu'un. =, *tr.* (d une personne). *Przyumrzeć komu czego*, laisser qu'chose à qu'un à sa mort, par sa mort. — ce mot a vieilli.

Przyuzdać, ać, *v. tr. déf. fig.* reprimer, refréner, dompter.

Przywabiać, ać, a, *v. tr. imp.* Przywabić, ić *kogo*, attirer, attirer qu'un. *Przywabiać czem*, attirer par qu chose, par quelque appât. *Przywabiać zdradnemi słowy*, attirer par des paroles trompeuses. *Przywabiać dukat*, attirer dans un endroit, *ob.* Wabić, Zwabiać.

Przywabianie, Przywabienie, a, *s. n.* l'action d'attirer, d'attirer. — *Przywabienie*, allèchement, *s. m.* attrait, *s. m. ob.* Powab, Ponęta, Przynęta.

Przywabiony, a, e, attiré, ée (par quelque appât). allèché, ée.

Przywachmistrzić się, Przywachmistrzować się, Przywonkronić się, ić, *v. pr. déf. dokąd*, venir, arriver qu'part en errant. — *Przywonkronić się do kogo*, s accrocher à qu un (*part.* en voyage). — il a vieilli, *ob.* Przytułać się, Przybłąkać się, Przywałęsać się.

Przywarować, ać, a, *v. tr. imp. co* (d'un objet pesant), couvrir qu'chose, peser sur qu'chose. *Kamień ea przywala jego zwłoki*, la pierre qui couvre, qui cache ses restes mortels. = et *déf.* Przywalić, ić, *co czém*, couvrir une chose de qu chose de très-pesant. *par ex. Przywalić otwór kamieniem*, boucher un trou avec une grosse pierre ; faire rouler une grosse pierre dans l'ouverture d'un trou (pour le boucher). — (des choses qui tombent, qui s'écroulent) : *Przywalić ziemię*, *plac*, encombrer le terrain, la place, (*ob.* Zawalić). *Przywalić kogo*, accabler qu'un, abattre qu'un par sa pesanteur, faire succomber qu'un sous son poids. *Dom się wywrócił i wszystkich, co byli wewnątrz, przywalił*, la maison en tombant accabla tous ceux qui s'y trouvaient.—*fig. Przywalić kogo nawałem pracy*, *zatrudnieu*, surcharger, accabler qu'un de travail, d'affaires.

Przywałenie, a, *s. n.* l'action de couvrir d'un fardeau, d'accabler, *f.* accablement, *s. m.* (l'état d'oppression où se trouve un corps sous un fardeau trop pesant). — *fig. Przywalenie pracą*, *interessami*, l'accablement du travail, des affaires, *ob.* Nawał.

Przywaliny, lin, *s. f.* ruines, *s. f. pl.* décombres, *s. m. pl.* (qui ont accablé qu'un).

Przywałkować, ał, *v. tr. déf.* étendre un peu avec le rouleau, *ob.* Wałkować.

Przywalny, a, e, situé au pied du rempart, qui s'étend le long du rempart.

Przywalony, a, e, *czém*, surchargé, ée, accablé, ée de qu'chose. *Przywalonywiekiem*, *ciężarem lat*, accablé d'années, de vieillesse *Przywalony interessami*, accablé d'affaires.

Przywara, y, *s. f.* gratin, *s. m.* (la partie de certains mets qui reste attachée au fond du vase où on les a fait cuire et qui est souvent rousse et

brûlée). *Przywara z ryżu*, le gratin du riz. =, *pg.* défaut, *s. m. Ma i on swoje przywary*, il a ses défauts tout comme un autre. *Zaden nie jest bez przywary*, chacun a ses défauts, *ob.* Wada.

Przywarły, a, e, *do czego*, attaché à qu'chose, fixé à qu'chose.

Przywarty, a, e, (d'une porte), laissé tout contre, poussé tout contre; entr'ouvert, crie.

Przywarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywarzyć, rzę, co, faire bouillir qu'chose à demi, *ob.* Ugotowac, Odwarzic.

Przywatpiewać, *ob.* Powątpiewac.

Przywdziać, *ob.* Przywdziewac.

Przywdzięczać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywdzięczyć, rę, prêter du charme, un charme: embellir, orner.

Przywdzięk, u, *s. m.* regard, sourire caressant, *m.* un air par lequel on cherche à plaire.

Przywdziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywdziać, ał, co, mettre qu'chose, se revêtir de qu'chose. *Przywdziać nowy strój*, se revêtir de nouveaux habits, mettre de nouveaux habits. *Przywdziać zbroję*, endosser ses armes, se couvrir de ses armes. *Przywdziać pancerz*, endosser la cuirasse. *Przywdziać żałobę*, prendre, mettre le deuil. — *fig. Przywdziać co*, prendre un air, un ton, *ob.* Przybierac.

Przywędrować, ał, *v. intr. déf. dokąd*, arriver dans un endroit (en voyageant ou en faisant un pèlerinage).

Przywiać, *ob.* Przywiewać.

Przywianek, nku, *s. m.* présent que le marié fait à son épouse le lendemain du mariage, *m.*—, trousseau, *s. m.* les paraphernaux, *s. m pl.*—, les épingles, *s. f. pl.*

Przywiązać, *ob.* Przywiązywać.

Przywiązanie, a, *s. n.* attachement, *s. m. Przywiązanie do kogo*, attachement à qu'un, pour qu'un. *Przywiązanie do czego*, attachement à qu'chose, pour qu'chose. *Mieć przywiązanie do kogo, szczere przywiązanie do kogo*, avoir de l'attachement, un attachement sincère pour qu'un. *Powziąć przywiązanie do kogo*, se prendre d'amitié pour qu'un, s'attacher à qu'un. *Stracić przywiązanie do kogo*, se refroidir complètement pour qu'un, fermer son cœur à qu'un. *Dać komu dowody przywiązania*, donner des preuves d'attachement à qu'un.

Przywiązany, a, e, *do kogo, do czego*, attaché à qu'un, à qu'chose. *Bardzo do niego przywiązany*, il lui est très attaché.

Przywiązywać, ywał, uje, *v. tr. imp.* Przywiązać, ąże, *co do czego*, lier une chose à une autre; attacher, fixer, assujettir une chose à une autre avec quelque lien, quelque attache. *Przywiązywać drzewa do kołków, do żerdzi, do podpór*, palisser des arbres. *Przywiązywać wino do tyk*, nouer, accoler la vigne. *Przywiązywać konie do kołków*, mettre les chevaux aux piquets. *Przywiązać konia do słupa*, attacher un cheval à un poteau. *Przywiązać bydle za nogę*, empêtrer une bête. *Przywiązać statek*, amarrer, garrer un bateau. *Przywiązać sobie stablę*, et *par plais. Przywiązać się do szabli*, mettre l'épée au côté, (*ob.* Przypasać). — *fig. Przywiązać kogo do siebie*, attacher qu'un à soi, à sa personne; s'attacher qu'un. — (des choses morales), attacher, faire dépendre de... *Przywiązać do czego swoją chwałę, swoje szczęście*, attacher sa gloire, son bonheur à qu'chose. *Te rzeczy przywiązane są do czasu, do miejsca*, ces choses-là dépendent absolument du temps, du lieu. *Oznaczał dokładnie wyobrażenia, jakie przywiązał do słow*, il définissait avec exactitude les idées qu'il attachait aux mots. — *pr.* Przywiązywac się, Przywiązac się, *do kogo, do czego*, *fig.* s'attacher à qu'un, à qu'chose; donner son attachement à qu'un, à qu'chose. *Przywiązac się namiętnie do czego*, s'attacher à qu'chose avec passion. *Dziecko przywiązuje się zawsze do mamki*, tout enfant s'attache à sa nourrice. — *Przywiązywać się do słów*, s'attacher trop aux mots, à la lettre morte, au sens littéral. — *Człowiek przywiązuje się do drugich własnemi dobrodziejstwy i cierpieniem*, on s'attache par le bien que l'on fait et par les peines qu'on souffre.

Przywiązywanie, Przywiązanie, a, *s. n.* l'action d'attacher avec un lien, de lier. — *ob.* Przywiązywac, *ob.* Przywiązanie.

Przywidywać, ywał, idzę, *v. tr. imp.* Przywidzieć, ał, *sobie co*, se figurer, s'imaginer qu'chose qui n'est pas ou qui n'est pas vraie; rêver qu'chose, se mettre une chimère, des chimères en tête. *Przywidzieć sobie co do kogo*, avoir des préventions contre qu'un, être prévenu contre qu'un. = Przywidzic się, *v. impers.* (l'*imp.* Przywidzac się a vieilli). *par ex. Przywidziało ci się*, vous avez rêvé cela; vous rêvez; c'est une illusion, c'est une chimère. *Widziałem go.* — *Chyba ci się przywidziało*, je l'ai vu. — Vous rêvez apparemment. *Przywidziało mu się koniecznie, że będzie ambassadorem*, il se mit follement dans la tête qu'il aurait une ambassade. *Przywidziało mu się, że ktoś idzie*, il crut voir venir qu'un.

Przywidzać się, a, *inus. ob.* Przywidzic się.

Przywidzenie, a, *s. n.* hallucination, *s. f.* — *fig.* illusion, *s. f.* rêverie, *s. f.* chimère, *s f.* vision, *s. f.* imagination, *s. f. Miewać przywidzenia*, avoir, se mettre des chimères en tête, dans la tête, s'entêter d'illusions. *Chory z przywidzenia*, un malade imaginaire.

Przywidziany, a, e, chimérique, *a.* 2 *g.*

Przywiędnąć, ąże, *v. intr. déf.* se faner un peu; perdre un peu de sa fraîcheur.

Przywiędny, a, e, *T. de Math.* réductible, *a.* 2 *g.*

Przywiedzenie, a, *s. n.* (*kogo do czego*), l'action d'amener (qu'un à qu'chose), *ob.* Przywodzic.

Przywiedziony, a, e, *do czego*, amené, ée (à qu'chose); réduit, ite (à qu'chose). =, *abs. Przywiedziony*, allégué, ée; cité, ée.

Przywieńczyć, yła, *v. tr. déf.* orner, ceindre d'une guirlande, d'une couronne. *Przywieńczyć kwiatami*, couronner de fleurs, *ob.* Uwieńczyc.

Przywierać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywrzec, warł, v. wrzeć, *do czego, par ex. do garnka*, s'attacher au pot. — *par ext. Przywrzeć do czego*, être attaché, collé à qu'chose.

Przywieść, *ob.* Przywodzic.

Przywieszać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywiesić, szę, *co do czego*, pendre, suspendre, attacher, accrocher une chose à une autre.

Przywiewać, ał, a, *v. intr. imp.* Przywiać (du vent), arriver, venir jusqu'à..., souffler (dans un endroit). =, *tr. co*, (du vent) apporter qu'chose.

Przywieź, zi, *s. f.* attache, *s. f. ob.* Uwięź.

Przywiężć, *ob.* Przywozic.

Przywiezienie, *ob.* Przywożenie.

Przywieziony, a, e, amené, ée (par terre ou par eau); voituré, ée (à un lieu).

Przywięznąć, ąże, *v. intr. déf. do czego*, s'attacher, se coller à qu'chose.

Przywięzywać, *ob.* Przywiązywac.

Przywijać, ają, a, *v. tr. imp.* Przywinąć, ął, *déf. co na co*, passer qu'chose autour de qu'chose; entourer qu'chose (d'une ligature, etc.), appliquer qu'chose sur qu'chose *par ex.* un cataplasme sur une partie malade, *ob.* Owijac, Zawijac. =, *intr. Przywijać, przywinąć do brzegu*, arriver, aborder au rivage, *ob.* Zawijac.

Przywilej, ju, *s. m.* privilège, *s. m.* (faculté, accordée à qu'un ou à quelque établissement, de jouir de quelque avantage à l'exclusion des autres). *Dać komu przywilej na co*, accorder un privilége à qu'un. *Znieść przywileje*, abolir les privilèges. =, privilége, *s. m.* (acte qui contient une possession); diplôme, *s. m.* lettres patentes, *s. f. pl.* acte de donation, *m.* — *fig.* privilége, *s. m.* prérogative, *s. f. Jest to przywilej gieniuszu, piękności*, c'est un privilége, c'est un des privilèges du génie, de la beauté.

Przywinąć, *ob.* Przywijać.

Przywinniejszy, a, e, un peu coupable, *a.* 2 *g.*

Przywionąć, ąż, *ob.* Przywiewac.

Przywitać, ał, *v. tr. déf. kogo*, saluer qu'un, *ob.* Witać, Powitac. *fig. iron. A to nas przywitał*, voilà un bel accueil qu'il nous a fait. — *fig. fam. Przywitać kogo kijem*, tomber sur qu'un le bâton à la main. =, *par ext. Przywitać dobrze, źle*, accueillir bien, mal; faire un bon, un mauvais accueil, recevoir bien ou mal, *ob.* Przyjmowac =, *pr. déf.* Przywitać się z *kim*, saluer qu'un, *et récipr. Przywitalismy się*, nous nous saluâmes.

Przywitanie, a, *s. n.* l'action de saluer, *f.* salut, *s. m. par ext.* accueil, *s. m.* réception, *s. f. Nie spodziewaliśmy się takiego przywitania*, nous ne nous attendions pas à un semblable accueil.

Przywłaszczac, ał, a, *v. tr imp.* Przywłaszczyc, yę, *komu v. sobie co*, attribuer, adjuger qu'chose à qu'un; s'attribuer, s'adjuger, s'approprier qu'chose. — *Przywłaszczyć sobie tron, koronę*, usurper un trône. = *sobie kogo za syna, za córkę*, adopter un enfant. — cet emploi a vieilli, *ob.* Przysposabiac, Przyjmowac. = *ku czemu v. czemu*, comparer à qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Upodabniwac.

Przywłaszczanie, Przywłaszczenie, a, *s. n.* (*czego*), l'action de s'approprier, d'usurper (qu'chose). — *Przywłaszczenie*, appropriation, *s. f.* usurpation, *s. f.*

Przywłaszczyc, *ob.* Przywłaszczac.

Przywłaszczyciel, a, *s. m.* celui qui s'approprie le bien d'autrui; usurpateur, *s. m.*

Przywłaszczycielka, i, *s. f.* celle qui s'approprie le bien d'autrui; usurpatrice, *s. f.*

Przywlec, okł, *v. tr. déf. dokąd*, traîner jusqu'à un endroit. — *Przywlec (ze sobą)*, traîner avec soi, à sa suite; amener avec soi. — *pr.* Przywlec się *dokąd*, se traîner dans un lieu, jusqu'à un endroit, arriver jusqu'à un endroit en se traînant. — *en m. p.* arriver, venir. *Po coś się tu przywlokł*, que diable venez-vous faire ici? — *ob.* Przywlekac. *Przywlec się za kim*, se traîner, arriver, venir à la suite de qu'un.

Przywlekanie, a, *s. n.* l'action de traîner jusqu'à...— Przywlekanie się, l'action de se traîner jusqu'à...

Przywlekać, ąk, a, *v. tr. imp.* Przywlec, okł, *do czego*, revêtir; mettre qu'chose. = *co czém*, enduire, revêtir qu'chose de qu'chose.

Przywód, odu, *s. m.* conduite, *s. f.* direction, *s. f.* commandement, *s. m. La jego przywodem*, sous sa conduite, sous sa direction. =, *au mor.* impulsion, *s. f. ob.* Popędka.

Przywódca, Przywódzca, Przywodzca, y, *s. m.* chef, *s. m.* commandant, *s. m.* directeur, *s. m.* meneur, *s. m.* (*par ex. spisku*, d'un complot). *Przywódca do czego*, instigateur, *s. m.* (de qu'chose).

Przywodzenie, a, *s. n. czemu*, l'action de conduire, de commander qu'chose. *f. Przywodzenie wojsku*, le commandement de l'armée. = *czego*, l'action d'alléguer, de citer qu'chose. *Przywodzenie z pamięci*, citation faite de mémoire, *ob.* Przytoczenie.

Przywodzić, dzę, i, *v. intr. imp. komu, czemu par ex. wojsku*, conduire, commander qu'un, conduire, commander une armée, *ob.* Dowodzic. =, *tr. imp.* et Przywiesc, wiodę, *déf. kogo dokąd v. do kogo*, amener qu'un qu'part, auprès de, devant qu'un. — *fig. Przywieść kogo do czego*, amener qu'un à qu'chose; (des choses morales) porter, pousser qu'un à qu'chose. — *autrem. Przywieść kogo do czego* (*par ex. do nędzy*), réduire qu'un à qu'chose (*par ex.* à la misère), *ob.* Przyprowadzac. = *co*, alléguer, citer qu'chose. *Przywodzić co z pamięci*, citer qu'chose de mémoire, (*ob.* Przytaczac). — *Przywodzić co na pamięć*, rappeler qu'chose à la mémoire, rapneler qu'chose, *ob.* Przypominac.

Przywództwo, a, *s. n.* commandement, *s. m. ob.* Dowództwo.

Przywołac, ał, *v. tr. déf.* Przywoływac, ywał, uję, *kogo*, apneler qu'un à soi, apneler qu'un pour qu'il approche; mander, faire venir qu'un, crier à qu'un de venir, *ob.* Zawołac. — *Przywołać sprawę*, appeler une cause. — *fig Przywołać co na pamięć*, rappeler qu'chose à la mémoire.

Przywołanie, a, *s. n.* l'action de faire venir, de mander.

Przywołany, a, e, appelé, ée; mandé, ée.

Przywóz, ozu, *s. m.* l'action d'amener *f.* transport, *s. m.* (à l'endroit où se trouve celui qui parle ou ceux dont on parle); approvisionnement, *s. m.*

Przywożenie, Przywiezienie, a, *s. n.* l'action d'amener; l'action de transporter, de voiturer jusqu'à un endroit.

Przywozić, żę, i, *v. tr. imp.* Przywieźć, ożę, amener, *par ex. kogo, co*, qu'un, qu'chose. *Przywieźć co dokąd*, transporter qu'chose à un endroit, voiturer qu'chose jusqu'à un endroit. *Przywieźć co z sobą*, apporter qu'chose (de arrivant); rapporter qu'chose (d'un voyage).

Przywożny, Przywozowy, a, e, venu de l'étranger, importé, ée; d'importation. *Towary przywozowe*, marchandises d'importation, marchandises importées de l'étranger, *f. pl.*

Przywracac, ał, a, *v. tr. imp.* Przywrocic, rzę, rétablir; remettre dans le premier état. *Przywrócić porządek, karność*, rétablir l'ordre, la discipline militaire, et *Przywrócić dawny porządek*, rétablir l'ancien ordre de choses. *Przywrócić co do dawnego stanu*, remettre qu'chose en son ancien état, rétablir qu'chose. *Przywrócić kogo na tron v. komu tron*, replacer qu'un sur le trône, rendre à qu'un, reconquérir pour qu'un la couronne perdue. *Przywrócić kogo na urząd*, rétablir qu'un

dans une charge, réintégrer qu"un dans ses fonctions. *Przywrócić kogo do łaski*, rendre ses bonnes grâces à qu"un.

Przywracanie, Przywrócenie, a, *s. n.* l'action de rétablir, de reintegrer, *f.* rétablissement, *s. m.* (*par ex. Dawnego porządku rzeczy, kogoś na urząd*, d'un ancien ordre de choses, de qu"un dans une charge.) — *Przywrócenie choremu zdrowia*, guérison d'un malade, *f. Przywrócenie dynastyi na tron*, rétablissement d'une dynastie déchue, *m.* restauration, *s. f. Przywrocenie Stuartów na tron angielski, Burbonów na tron francuzki*, la restauration des Stuarts en Angleterre, des Bourbons en France.

Przywrócić, *ob.* Przywracać.

Przywróciciel, a, *s. m.* restaurateur, *s. m.*

Przywrócony, a, e, rétabli, ie ; reintegré, ée.

Przywrót, otu, Przywrotnik, a, *s. m. Bot.* alchimie, *s. f.*

Przywrotny, a, e, que l'on peut rétablir, restaurer. =, qui revient régulièrement ; périodique, *a.* 2 *g.*

Przywrzały, a, e, *do czego*, collé à qu"chose. — *fig.* (des vices, des passions), invétéré, ée ; incorrigible, *a.* 2 *g.*

Przywrzec, *ob.* Przywierać.

Przywykać, ał, a, *v. tr. imp.* Przywykнąć, ykł, *do kogo, do czego v. czemu*, s'accoutumer à qu" un, se faire à l'humeur, aux manières de qu"un ; s'accoutumer, s'habituer, se faire à qu"chose. *Przywykać do trudu, do pracy*, s'accoutumer, se faire à la fatigue, au travail. *Do wszystkiego przywykнąć można*, on s'accoutume à tout, on se fait à tout. *ob.* Nawykać, Przyzwyczajać się, Wkradać się.

Przywykanie, Przywyknienie, a, *s. n.* l'action de s'accoutumer, de s'habituer (*do czego*, a qu"chose) — *abs. Przywykanie*, l'habitude que l'on prend, que l'on contracte, *f.* — *ancienne.* accoutumance, *s. f. Przywyknienie*, habitude contractée, *f.* habitude, *s. f. Grzech z przywyknienia*, péché d'habitude. *Z przywyknienia*, par habitude.

Przywykłość, sci, *s. f.* habitude, *s. f.*

Przywykły, a, e, *do czego v. czemu*, accoutumé, habitué, fait à qu"chose.

Przywyknąć, Przywyknienie, *ob.* Przywykać, Przywykanie.

Przywyż, *adv.* un peu plus haut, *ob* Powyżej.

Przywyższy, a, e, un peu haut, aute.

Przywziąć, ął, *v. tr. déf.* prendre de plus, en outre ; ajouter. — *Przywziąć kogo za towarzysza*, faire son compagnon de qu"un ; s'associer qu"un, prendre qu"un avec soi, choisir qu"un pour son compagnon de voyage. *Przywziąć co v. co na się*, prendre une certaine forme, une certaine manière d'être, un certain air. *ob.* Przyjmować.

Przyżąc, *ob.* i Przyżynać.

Przyzajączkliwszy, a, e, qui hégaie un peu.

Przyżałować, ał, *v. tr. déf. smutku czyjego*, prendre part à la douleur de qu"un ; *ou seulement* : faire un compliment de condoléance à qu"un.

Przyżarliwszy, a, e, un peu zélé, ée ; qui a un zèle indiscret.

Przyzazdrościwszy, a, e, un peu envieux, euse.

Przyzba, *ob.* Przyspa.

Przyzbierać, ał, *v. tr. déf.* amasser, recueillir de plus, en outre, ajouter en amassant.

Przyzbroić, ił, *v. tr. déf.* armer, revêtir d'armes. — *fig. Przyzbroić w co*, armer de qu"chose : fortifier par qu"chose : rendre plus fort au moyen de qu"chose. — *pr. Przybroić się*, s'armer, revêtir ses armes. *Przyzbroić się w co, fig.* s'armer de qu"chose. *Przyzbroić się w odwagę, w cierpliwość, w pokorę*, s'armer de courage, de patience, d'humilité. *Przyzbroić się modlitwą, znakiem Krzyża S.*, s'armer de la prière, du signe de la croix.

Przyżegać, ał, a, *v. tr. imp. co*, allumer qu"chose. = *ogień*, ranimer le feu, ranimer l'ardeur du feu.

Przyżeglować, ał, *v. intr. déf. dokąd*, s'approcher d'un endroit ; arriver à un endroit (à voiles déployées, en naviguant).

Przyzemdlić, Przyzemglić, ił, *v. tr. déf.* affaiblir un peu, faut soit peu ; débiliter un peu.

Przyzgarać, ał, *v. tr. déf.* amasser encore, amasser en plus, en moudiaut.

Przyzielenić, ił, *v. tr. déf.* verdir un peu, verdir.

Przyzielenszy, a, e, qui tire sur le vert ; verdoyant, ante.

Przyzimny, a, e, qui est tout contre terre. — *fig.* peu élevé, ée ; bas, basse ; rampant, ante.

Przyzierać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyźrzeć, Przyzrzeć, ał, *déf. czego*, surveiller qu"chose, veiller sur qu"chose, (*ob.* Doglądać, Dozorować) ; veiller à qu"chose. *Przyzierać aby się co stało*, veiller à ce qu'une chose ne fasse. — *Przyzierać niewieści*, aimer les femmes, aimer le cotillon. =, *pr.* Przyzierać się, Przyźrzeć się, Przyzrzeć się, *czemu*, regarder qu"chose avec attention, regarder, voir qu"chose de près ; examiner, *ob.* Przyglądać się.

Przyziewać, ał, a, *v. intr. imp. komu*, bâiller en écoutant qu"un, écouter qu"un en bâillant. *Przyziewać czemu*, accompagner qu"chose de bâillements, de ses bâillements.

Przyzimniejszy, a, e, un peu froid, oide. *au pr. et au fig.*

Przyzłocić, ił, *v. tr. déf.* dorer par-dessus ; dorer un peu ; dorer.

Przyznać, Przyznanie, *ob.* Przyznawać, i Przyznawanie.

Przyznawać, ał, ając, *v. tr. imp.* Przyznać, ał, *co (za słuszne)*, concéder, accorder qu chose ; convenir, ne pas disconvenir de qu"chose. — *et intr. Przyznaję że...*, j'accorde, j'admets, je conviens que... = *co*, avancer, confesser, reconnaître qu" chose ; faire l'aveu. *Przyznać dług*, avouer une dette, la dette. *Przyznać dziecko*, avouer un enfant ; se reconnaître le père d'un enfant, reconnaître un enfant. — *intr. Przyznawać że...*, avouer que..., reconnaître que..., confesser que..., *ob.* Przyznawać się, *ob.* Wyznawać. — *Trzeba przyznać że*, il faut avouer que. — *Przyznać że się jest zwyciężonym, winnym, słabszym, niższym*, s'avouer vaincu, s'avouer coupable, s'avouer plus faible qu'un autre, s'avouer l'infériour de qu"un, *ob.* Wyznawać się, Uznawać się. = *kogo za co*, avouer, reconnaître qu"un pour qu"chose. *Przyznać za syna, za córkę*, avouer, reconnaître pour fils, pour fille, *ob.* Uznawać. = *komu co*, accorder, concéder qu" chose à qu"un ; convenir de qu"chose avec qu" un. — *komu co*, reconnaître, décider qu'une chose appartient ou doit appartenir à qu"un ; adjuger, décerner, déférer qu"chose à qu"un ; attribuer qu"chose à qu"un ; faire passer qu"un pour l'auteur de qu" chose, (*ob.* Przypisywać). — *fig.* reconnaître qu"chose (une qualité, un genre de supériorité) en qu"un, à qu"un. *Przyznać komu nagrodę*, décerner un prix à qu"un. *Przyznać komu tryumf*, déférer à qu"un les honneurs du triomphe. *Przyznają mu wielki rozum i obszerne wiadomości*, on lui accorde beaucoup d'esprit et des connaissances très-variées ; on reconnaît, on convient qu'il a beaucoup d'esprit et des connaissances très-variées. *W szyscy przyznają mu wyższość (nad sobą)*, tout le monde reconnaît sa supériorité. *Wszyscy mu to przyznają*, tout le monde lui accorde cela, personne ne le lui conteste, nul ne songe à le lui contester. *Przyznaje sobie talenta, których nie posiada*, il s'attribue des talents qu'il n'a pas. = *komu lata*, déclarer qu"un majeur ; émanciper qu"un (un mineur). — *pr.* Przyznawać się, Przyznać się, *do czego*, avouer, reconnaître, confesser qu"chose ; faire l'aveu de qu"chose. *Przyznawać się, przyznać się do winy*, s'avouer, se reconnaître, se confesser coupable ; avouer, reconnaître, confesser sa faute. *Przyznać się do kradzieży*, s'avouer, se reconnaître coupable d'un vol, du vol, avouer qu'on a commis un vol, le vol, avouer le vol. — *intr. Przyznać się że....* avouer, reconnaître, confesser que... = *do czego*, avouer qu"chose, reconnaître qu" chose comme sien, se reconnaître l'auteur de qu"chose. *Przyznawać się do dzieła, do pisma*, avouer un ouvrage, un écrit, s'en reconnaître l'auteur. *Nie przyznawać się do dzieła*, ne pas avouer un ouvrage ; désavouer un ouvrage, (*ob.* Wypierać się, Zapierać się). *Przyznawać się do dziecka*, avouer un enfant, se reconnaître le père d'un enfant. = *do czego* (sous-ent. *nieslusznie v. nieprawnie*), s'attribuer qu' chose ; se faire passer, vouloir se faire passer pour l'auteur de qu" chose.

Przyznawanie, Przyznanie, a, *s. n.* l'action d'avouer, de reconnaître, de confesser. — (*komu czego*), l'action d'attribuer qu"chose à qu"un, l'action d'adjuger, de décerner, de déférer, de concéder qu"chose à qu"un. — *Przyznanie*, reconnaissance, *s. f.* aveu, *s. m.* (*ob.* Wyznanie). *Przyznanie dziecka v. przyznanie się do dziecka*, reconnaissance d'enfant, *f.* — Przyznawanie się, Przyznanie się, *do czego*, l'action d'avouer, de reconnaître, de confesser qu"chose ; l'action d'avouer qu"chose, de se reconnaître l'auteur de qu'chose ; l'action de s'attribuer, de s'adjuger qu"chose, de vouloir se faire passer pour l'auteur de qu" chose.

Przyznany, a, e, avoué, ée ; confessé, ée ; reconnu, ue.

Przyżółknąć, ółkł, *v. intr. déf.* jaunir, se jaunir un peu.

Przyżonać, ał, *v. tr. déf.* futur Przyżenić *dokąd*, amener, mener, chasser devant soi jusqu'à un certain endroit, *ob.* Przypędzać.

Przyżrzec, *ob.* Przyzierać.

Przyzuć, ął, *v. tr. déf.* Przyzuwać, ał, a, *imp.* mettre, prendre (*par ex.* des bottes, des souliers).

Przyzuwać, *ob.* Przyzuć.

Przyzwalać, ał, a, *v. intr. imp.* Przyzwolić, ił, *na co*, acquiescer, consentir, adhérer, souscrir à qu" chose ; ne point s'opposer à qu"chose, ne pas mettre obstacle à qu"chose ; donner son consentement à qu"chose, permettre qu"chose. *Kto milczy, przyzwala*, qui ne dit mot, consent, *ob.* Pozwalać, Zezwalać. = *czemu*, prêter l'oreille à qu"chose, écouter qu"chose, obeir à qu"chose.

Przyzwalanie, Przyzwolenie, a, *s. n.* l'action d'adhérer, d'acquiescer, de consentir, de souscrire à qu" chose. — *abs. Przyzwolenie*, acquiescement, *s. m.* adhésion, *s. f.* consentement, *s. m. Za czyjem przyzwoleniem*, du consentement de qu" un. *Cichе, milczące przyzwolenie*, consentement tacite, *ob.* Pozwolenie, Zezwolenie.

Przyzwanie, *ob.* Przyzywanie.

Przyzwany, a, e, mandé, ée ; qu on a fait venir.

Przyzwisko, a, *s. n.* surnom, *s. m.* sobriquet, *s. m. ob.* Przezwisko.

Przyzwoicie, *adv.* convenablement, d'une manière convenable ; comme il le faut. *Przyzwoicie co zrobić*, s'acquitter de qu"chose d'une manière convenable. *Przyzwoicie odpowiedzieć*, répondre convenablement. *Przyzwoicie postępować, sprawować się*, se conduire convenablement. *Obejść się z kim, przyjąć kogo przyzwoicie*, traiter qu"un convenablement, decemment, comme il faut, bien ; d'une manière convenable, decente, seante ; avec décence, avec convenance, avec bienséance ; en homme comme il faut, en homme qui connaît les bienséances, les convenances.

Przyzwoitość, sci, *s. f.* convenance, *s. f.* bienséance, *s. f* décence, *s. f.* convenances, *s. f. pl.* bienséances, *s. f. pl. Prawidła, prawa przyzwoitości*, les règles, les lois de la bienséance, *f.* les convenances, les bienséances. *Szanować prawa przyzwoitości*, respecter les convenances. *Stosować się do prawideł przyzwoitości*, observer les règles de la bienséance, les convenances ; se conformer aux convenances. *Obrażać przyzwoitość*, choquer, blesser la bienséance ; blesser les convenances. *Wykroczyć przeciw przyzwoitości, grzeszyć przeciw przyzwoitości*, contrevenir aux lois de la bienséance, pécher contre la bienséance.

Przyzwoity, a, e, convenable, *a.* 2 *g.* qui convient ; seriable, *a.* 2 *g.* conforme et proportionné. *Przyzwoite pomieszkanie*, un logement convenable, *ob.* Stosowny. *Przyzwoite ożenienie*, un mariage convenable, seriable. *Przyzwoity czemu*, convenable à qu"chose ; proportionné à qu" chose. =, convenable, *a.* 2 *g.* bienséant, aute ; séant, aute ; comme il faut ; qui est bien, qui est à propos. *Człowiek przyzwoity, ludzie przyzwoici*, un homme comme il faut, les gens comme il faut.

Przyzwolenie, Przyzwolić, *ob.* Przyzwalanie, i Przyzwalać.

Przyzwyczajać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyzwyczaić, ił, *kogo do czego*, habituer, accoutumer, faire qu"un à qu"chose. — *pr.* Przyzwyczajać się, Przyzwyczaić się, *do czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu"chose.

Przyzwyczajanie, Przyzwyczajenie, a, *s. n. kogo v. się do czego*, l'action d'habituer, d'accommoder, de faire à qu"chose, de s'habituer, de s'accoutumer, de se faire à qu"chose. — *abs. Przyzwyczajenie* (avec ellipse du pronom *się*), habitude, *s. f. ob.* Nawykanie, i Przywykanie. Zwyczaj.

Przyzywać, ał, a, *v. tr. imp.* Przyzwać, ał, *kogo* (*do siebie*), appeler qu"un, appeler qu"un à soi ; faire venir qu"un (en appelant), crier à qu"un de venir ; mander qu"un.

Przyzywanie, Przyzwanie, a, *s. n. kogo*, l'action d'appeler, de faire venir, de mander qu"un. — *abs. Przyzwanie*, appel, *s. m. ob.* Odzew, Wezwanie, Wyzyw.

Psalm, u, *s. m.* psaume, *s. m.* (cantique sacré ; il se dit partic. de ceux que l'on attribue à David). *Siedm psalmów pokutnych, psalmy pokutne*, les sept psaumes de la pénitence, les psaumes pénitentiaux, les sept psaumes. *Psalmy śpiewać*, chanter des psaumes ; psalmodier.

Psalmista, y, *s. m.* psalmiste, *s.*

m. par excellence. Psalmista Pański v. abs. Psalmista, le psalmiste.

Psalmodziej, a, *s. m. ob.* Psalmista.

Psalmograf, a, *s. m.* psalmographe, *s. m.*

Psalmować, ował, ują, *v. intr. imp.* psalmodier.

Psalmowanie, a, *s. n.* psalmodiation, *s. f.* psalmodie, *s. f.*

Psalmowy, a, e, des psaumes ; psalmistique, *a.* 2 *g.*

Psałterya, ryi, *s. f.* fond légué pour l'entretien d'un homme qui lit les psaumes pendant l'office, *m.*

Psałterzon, u, *s. m* psaltérion, *s. m.* (instrument de musique).

Psałterysta, y, *s. m.* celui qui lit les psaumes pendant l'office, *m.*

Psałterz, a, *s. m.* psautier, *s. m. ob.* Żołtarz. =, psaltérion, *s. m.*

Psałterzyk, a, *s. m.* petit psautier, *m.*

Psi, psia, psie, qui appartient, qui a rapport au chien, qui tient du chien; à la manière des chiens; canin, ine ; de chien. *Psia skóra*, peau de chien, *f. Psie sadło*, graisse *v.* axonge de chien. *Psia buda*, loge d'un chien *v.* des chiens, pour les chiens, *f.* cheuil, *s. m. Psie mléko*, lait de chienne, *m. Sierść psia*, soies de chien, *f. pl. Psia morda*, museau de chien, *m. Psia paszcza*, gueule de chien, *f. Psie plemię*, race, engeance canine. =, *fig.* de chien ; méchant, ante ; maudit, ite ; effronté, ée ; éhonté, ée ; impudent, ente. *Psie życie*, une vie de chien. *Psie rzemiosło*, un métier de chien. *Co za psie życie, co za psi czas*, quelle chienne de vie, quel chien de temps. *Psia zadza*, une envie de chien. *Psia strawa*, manger de chien, *m. To istna psia buda*, c'est un vrai cheuil. *Ma psi węch*, il a le nez fin. *Z psiem okiem*, un regard impudent, qui a le regard impudent. *Za psie pieniądze*, à vil prix, pour rien. *Psi bezwstyd, psia bezwstydność* impudence de chien, *f.* cynisme, *s. m. Psie obyczaje*, mauvaises mœurs, mœurs dépravées. *Psia sztuka, psi figiel*, mauvais tour, tour. *Zawsze go się psie figle trzymają*, il fait des siennes, *ob.* Psikus, Psota. — *fig. Psia skóra*, tambour, *s. m. Psiej skóry słuchać* suivre le tambour. *Psiego skoczyć, zleciec, pływać*, faire qu'chose à contre-cœur, (cette expression a vieilli). — *Psia jucha, psia dusza, psia wiara, psia parа*, se dit populairement, par injure, des personnes et des animaux : ce chien d'homme, ce chien, la maudite b te. =, *Anat. Psie zęby*, dents canines, *f.* =, *Bot. Psi język*, cynoglosse, *s. f* langue de chien. *f. Psi jęczeseck*, petite cynoglosse, petite langue de chien. *Psi zub*, dent de chien, *f. Psi rumień*, camomyle puante, *f. Psi len*, psyllion commun, *m.* plantago psyllium, *m. Psia cybuła*, strychnos commun, *m.* noix vomique. *f. Psia paszа*, chiendent, *s. m. Psia róża*, rose canine, *f.* norrhodon, *s. m. Psia winna*, coqueret alkekenge, *m. Psia koloda*, bon Henri, *m.* (variété d'ansérine). *Mech psi*, lichen canin, *m. Psi ogórek*, concombre sauvage, *m. Psia śliwa*, perdrigon hâtif.

Psi, forme pop. *pl.* de Pies, v. c. m.

Psiak, a, *s. m. fam.* jeune chien, *m.* chien, *s. m.*

Psianka, i, *s. f.* canicule, *s. f.* grand chien, *m.* étoile du chien, *f.* = *Bot.* morelle, *s. f.*

Psiarnia, rni, *s. f.* loge des chiens *v.* pour les chiens ; cheuil, *s. m. Zamykać psy w psiarni, zamknąć psy do psiarni*, enfermer des chiens dans un cheuil. *Zimno jak w psiarni*, il y fait un froid de chien, on y gèle. = tous les chiens d'un chenil, *m.* meute, *s. f.* =, *fig.* meute, *s. f. Psiarnia adwokatów*, meute d'avocats, *ob.* Zgraja.

Psiarski, a, ie, de valet de chiens.

Psiarz, a, *s. m.* valet de chiens, *m.* — (*książęcy*), veneur, *s. m. ob.* Łowczy. =, amateur des chiens, *m. Wielki psiarz*, un grand amateur des chiens. =, *fig.* cynique, *s. m. Diogenes Psiarz*, Diogène le Cynique. — *peu us. ob.* Cynik.

Psić się, ił, *v. pr. imp.* Spsić się, ił, devenir, être un franc vaurien; se corrompre, être corrompu.

Psica, y, *s. f. et dim.* Piszczka, i, *s. f.* chienne, *s. f. ob.* Suka.

Psię, ęcia, *s. n.* (*pl.* Psięta, psiąt), le petit d'une chienne.

Psieć, eję, ejesz, ejesz, *v. intr. imp.* Zepsieć, eję, devenir mauvais ; se gâter, se corrompre. *partic.* devenir paresseux ; s'acagnarder.

Psik, onomatopée imitant le bruit de l'éternuement. =, *interj.* employée par ieuliérement pour chasser le chat. — *fig. fam.* on dit a un enfant : *Psik kotku!* ne touchez pas cela !

Psikus, a, *s. m.* tour, *s. m.* tour d'espiègle, *m.* espièglerie, *s. f.* niche, *s. f. Psikusa komu wyrządzić*, jouer un tour, un tour d'espiègle à qu'un, faire une niche a qu'un, *ob.* Figiel, Psota.

Psina, y, *s. m. v. f. et dim.* Psinka, i, *s. f. T. de caresse, de compassion*, pauvre chien, pauvre petit chien, *m.* = Psina, *s. f.* chose qui ne vaut pas le diable. =, *pop.* frisson, *s. m.* (qui précède la fièvre); fièvre, *s. f. ob.* Drzączka, Zimnica. =, *fig.* impudence de chien, *f. Psiną oczy zasłonić, zakryć, zatkać*, dépouiller toute pudeur. — cet emploi a vieilli.

Psiniec, ńca, *s. m.* un gaillard, *s m.* =, *fam.* muse, *s. m.* gueule, *s. f.*

Psinka, i, *s. f. ob.* Psina. =, *pr.* Psinki, *Bot.* solanum, *s. m.* morelle, *s. f.*

Psiogłowy, a, e, à tête de chien, qui a la tête d'un chien.

Psiogłowiec, wca, *s. m.* homme ayant la tête d'un chien, *m.* =, cynocéphale, *s. m.*

Psisko, a, *s. n. T. de mépris ou de pitié, par ex. wielkie, ogromne psisko*, un gros chien. *Szkaradne psisko*, un chien très-laid, affreux ; un vilain chien. *Biedne psisko*, pauvre chien.

Psiuk, a, *s. m. fam.* jeune chien, petit chien, *s. m.* — *fig. fam. Psiuki*, les petits employés, les hommes en sous-ordre, *m.*

Psiwy, a, e, de la nature d'un chien; méchant, ante; impudent, ente.

Psków, owa, *s. m. Géog.* Pskov.

Pskowianin, a, *s. m.* (*pl.* Pskowianie, wian =, habitant de Pskov, *m.* homme natif de Pskov, *m.*

Pskowski, a, ie, de Pskov.

Psnąć się, nął, *v. pr. déf.* partir tout a coup, partir comme un trait, partir.

Psocić się, ił, i, *v. pr. imp.* s'abandonner à la débauche ; pailler.

Psota, y, *s. f.* libertinage, *s. m.* paillardise, *s. f. Wydać się na psotę*, se prostituer. *Psotę płodzić*, paillarder. =, *ordinair.* tour, *s. m.* tour d'espiègle, *m.* espièglerie, *s. f.* niche, *s. f. Psotę komu wyrządzić*, jouer un tour, un tour d'espiègle a qu'un. *Na psotę co komu uczynić, zrobić*, faire qu'chose exprès pour faire enrager qu'un. =, dommage, *s. m.* endommagement, *s. m.* dégât, *s. m. Popuścić się psoty*, faire du dégât, un grand dégât, *ob.* Zniszczenie, Zepsucie, Szkoda.

Psotliwie, *adv.* d'une manière chicheuse ; en libertin. *Psotliwie gadać*, dire des obscénités. — cet emploi a vieilli. =, par un tour d'espiègle ; malicieusement.

Psotliwość, ści, *s. f.* lascivité, *s. f.* lubricité, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, caractère, tempérament, humeur qui nous porte à tout gâter, ravager, détruire ; manie de tout détruire, *f.* manie de destruction, *f.* =, esprit, caractère, humeur espiègle, *m.*

Psotliwy, a, e, *ob.* Psotny.

Psotnica, y, *s. f.* et *dim.* Psotniczka, i, *s. f.* femme de mauvaise vie, *f.* paillarde, *s. f.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Nierządnica. =, une femme, une fille qui se plaît a faire des dégâts, à tout gâter, *ob.* Szkodnica. =, *partic.* une fille espiègle; une espiègle.

Psotnik, a, *s. m.* libertin, *s. m. ob.* Rozpustnik, Sprosnik. =, un homme qui se plaît a faire des dégâts, à tout gâter, *m. ob.* Szkodnik. =, un enfant espiègle, un espiègle.

Psotny, Psotliwy, a, e, libidineux, euse ; lubrique, *a.* 2 *g.* lascif, ive, *ob.* Nierządny, Wszeteczny, Sprosny. =, qui aime les dégâts, qui se plaît a faire des dégâts. =, espiègle, *a.* 2 *g.*

Psować, ał, *ob.* Psić.

Psowanie, *ob* Psicie.

Pst! *interjec.* dont on se sert pour appeler qu'un : St !

Pstrąg, a, *s. m. Zool.* truite, *s. f.*

Pstrawy, a, e, légèrement bigarré, ée ; tacheté, ée ; tavelé, ée.

Pstro, *adv.* d'une manière bigarrée. *Pstro wyglądać*, paraître bigarré, trop bigarré. — *Pstro ma w głowie, v. abs. Pstro w głowie*, ce n'est pas un esprit rassi ; il a la tête a l'envers.

Pstrobarwy, Pstrofarbny, a, e, de couleur variée ; tacheté de diverses couleurs.

Pstrocentkowany, a, e, tacheté, ée; marqué de diverses couleurs.

Pstrocina, Pstrocizna, y, *s. f* moucheture, *s. f.* bigarrure, *s. f.* bariolage, *s. m.* — *fig.* bigarrure, *s. f.*

Pstrogłowiec, wca, *s. m.* un homme qui a la tête a l'envers, une tête a l'envers.

Pstrogłowy, a, e, qui a la tête à l'envers.

Pstrokacizna, y, *s. f.* bigarrure, *s. f.* bariolage, *s. m. ob.* Pstrocina.

Pstrokato, *adv.* avec des taches blanches sur un fond obscur *v.* avec des taches noires sur un fond clair — *par ext.* d'une manière bigarrée *Pstrokato ma w głowie, ob.* Pstro.

Pstrokaty, a, e, qui offre des taches blanches sur un fond obscur *v.* des taches noires sur un fond clair; tacheté, ée ; madré, ée. *Koń pstrokaty*, cheval pie, *ob.* Srokaty.

Pstrogony, a, e, qui a la queue bigarrée, bariolée.

Pstrorożny, a, e, qui présente une variété des couleurs tranchantes ou mal assorties ; bigarré, ée, bariolé, ée.

Pstroskrzydeł, dła, *s. m. Hist. Nat.* atalante, *s. f.*

Pstroskrzydły, a, e, aux ailes bigarrées, au plumage bigarré.

Pstrosz, a, *s. m. ob.* Srokacz.

Pstrozłocisty, a, e, bigarré d'or.

Pstrucha, y, *s. f.* et *dim.* Pstruszka, i, *s. f.* vache tachetée, chèvre tachetée, *f.*

Pstry, a, e, qui offre des taches blanches sur un fond obscur *v.* des taches noires sur un fond clair; blanc et noir; tacheté, ée; madré, ée; tavelé, ée. *par ext.* bigarré, ée; bariolé, ée. — *Hist. Nat.* versicolore, *a.* 2 *g. ob.* Różnobarwy, Różnorabry. — *fig. Pstry*, bigarré. bariolé, *ob.* Upstrzony. — *prowrb. Sroka pstra, choćby za morze poleciała*, on ne saurait se changer, on peut changer de climat, mais non de caractère. *Łaska pańska na pstrym koniu jeździ, ob.* Pański.

Pstrzenie, Upstrzenie, a, *s. n.* l'action de moucheter, de tacheter, de bigarrer, de barioler, *f.* — bariolage, *s. m. ob.* Pstrocina.

Pstrzyć, yż, y, Upstrzyć, yż, moucheter, tacheter, marqueter; marquer de diverses taches, de diverses couleurs ; bigarrer, barioler. — *fig. Upstrzyć*, orner, enjoliver. *et en m. p.* bigarrer, chamarrer, ajouter des prétendus ornements. =, *pr.* Pstrzyć się, Upstrzyć się, se moucheter, se marqueter, se barioler; se panacher. — *fig.* se chamarrer. =, *v. impers. fam. Upstrzyło mu się w głowie, że...*, il s'est follement imaginé que... *ob.* Ubrdać się.

Pstrykać, ał, a, *v. intr. imp.* Pstryknąć, ął, rater, *ob.* Przytykać.

Pstrąt, a, *s. m.* coquin, *s. m.* chien, *s. m.*

Psuć, uję, uje, *et qu'fois* Psować, ował, uję, *v. tr. imp.* et *déf.* Zepsuć, uję, Zepsować, ował, uję et Popsuć, nię, Popsować, owię, uję, gâter, détériorer, détraquer, déranger ; endommager ; vicier, corrompre, dépraver, démoraliser, pervertir; compromettre. (*au propre* la forme *déf.* Popsuć indique l'action successive ou continue ; ainsi c'est : gâter, détériorer, détraquer successivement tout.— *au fig.* les formes Popsuć et Zepsuć s'emploient indifféremment l'une pour l'autre). *To psuje płeć*, cela gâte le teint. *Ciągłe czytanie psuje wzrok v. oczy*, la lecture continuelle gâte la vue. *Zepsuć v. popsuć zegar, zegarek*, détraquer une horloge, une pendule, une montre. *Złe pokarmy psują żołądek*, des mauvais alimeuts détraquent l'estomac. *Psuć papier*, gâter du papier. — *fig. Psuć czas*, perdre le temps, (*ob.* Truc, Tracić). — *fig. Psuć dzieci, służących*, gâter ses enfants, ses domestiques. — *fig. Psuć, zepsuć, popsuć obyczaje*, corrompre, dépraver les mœurs. *Psuć, zepsuć, popsuć kogo chwałą*, gâter qu'un par des louanges. *Zły przykład ich popsuł, zepsuł*, des mauvais exemples les ont gâtés. *Zepsuć do rdzenia, do szpiku, ze rdzeniem*, pervertir. — *fig. Popsuć interesa*, gâter les affaires. — *Psuć, popsuć, zepsuć komu kredyt*, ébranler, ruiner le crédit de qu'un, ruiner qu'un de crédit. *Popsuć sobie co*, se gâter qu'chose, gâter qu'chose qui est a nous. *Popsuć v. zepsuć sobie gust v. smak*, se gâter le goût. *Popsuć sobie interesa v. sprawę*, gâter ses affaires (par une mauvaise conduite ou par une fausse démarche).— *fig. Psuć komu zabawę*, gâter par sa présence le plaisir de qu'un. *Psuć komu radość, wesele*, empoisonner la joie de qu'un. =, renverser, ruiner, détruire. *Psuć zwierzynę*, détruire le gibier. *Co woina zepsuje, to pokój naprawi*, la paix va réparer les ravages de la guerre, *ob.* Niszczyć. =, *idiotismes : Psuć sobie głowę nad czém*, se casser la tête a faire qu'chose. se torturer l'esprit pour comprendre qu'chose, *ob.* Suszyć. *Psuć sobie krew*, se chagriner, se fâcher, s'irriter inutilement. *To krew psuje*, cela fait faire du mauvais sang. = *Psuć, zepsuć pannę*, déflorer une jeune fille. =, *abs. Psuć*, faire pis, gâter qu'chose. *Chcąc poprawić, popsuł*, voulant mieux faire, il a fait pis; voulant trop bien faire, il a tout gâté. =, faire des ravages. — il a vieilli. =, *intr. Psuć komu*, décréditer qu'un, nuire à la réputation, au crédit de qu'un; faire du tort a qu'un. *Psuć sobie*, se décréditer, se faire tort, se nuire (soi-même). *Psuć*

komu u kogo, nuire à qu'un dans l'esprit de l'autre. *Popsuć komu u kogo, sobie u kogo*, perdre qu'un dans l'esprit de l'autre, se perdre dans l'esprit de l'autre. = *Psuć komu, psuć drugiemu*, courir sur le marché de qu'un, aller sur les brisées de qu'un. — *Psuć drugim*, gâter le métier. = Psuć się, Psować się, *v. pr. imp.* Zepsuć się, Zepsować się, Popsuć się, Popsować się, s'altérer, se détériorer, se détraquer, se gâter, se corrompre. =, se corrompre, se gâter, se pourrir. *Mięso psuje się w cieple, konfitury psują się od wilgoci*, la viande se gâte dans la chaleur, les confitures se gâtent à l'humidité. =, *fig. Psuć się, zepsuć się, popsuć się*, se gâter, se corrompre, se dépraver. =, dans un sens plus restreint : *Popsuć się*, devenir, être gâté, un enfant gâté.

Psucie, a, *s. n.* l'action de gâter, de détériorer, de corrompre (peu à peu, successivement). — Psucie się, état de ce qui se gâte, se détériore, état de ce qui commence à se gâter, à se détériorer, à se corrompre ; état de ce qui se gâte, de ce qui se détériore, de ce qui se corrompt peu à peu, successivement, *m.* détérioration lente, successive, *f.* commencement de corruption, *m. ob.* Zepsucie.

Psujący, a, e, détériorant, ante ; *et fig.* corrupteur, trice.

Psykać, ał, ać, *v. intr. imp.* Psyknąć, ął, faire un bruit semblable à celui d'un fer ardent qu'on plonge dans un liquide ; siffler, *ob.* Syczeć. =, siffler (comme les oies), *ob.* Ksykać. = appeler ; *St., St!*

Psyt ! *interj. ob.* Pst.

Pszczelarz, a, *s. m.* gardien d'abeilles, *m.*

Pszczelki, a, e, *ob.* Pszczelny.

Pszczelnik, a, *s. m.* rucher, *s.m. ob.* Pasieka. =, gardien d'abeilles, *m. ob.* Pszczelarz. = l'art d'élever les abeilles (comme titre d'ouvrage). =, *Bot.* melisse, *s. f.*

Pszczelny, a, e, d'abeille, d'abeilles, des abeilles.

Pszczoła, y, *s. f.* abeille, *s. f.* mouche à miel, *f. Pszczoła brzęczy*, l'abeille bourdonne. *Podbierać, łapać pszczoły*, châtrer des ruches. *Pszczoły robocze*, abeilles ouvrières.

Pszczółka, i, *s. f.* petite abeille, *f. partic. T. de caresse.* l'abeille ouvrière.

Pszczołojad, a, *s. m. Hist. Nat.* clairon apivore, *m.* stélalbe, *s. m.*

Pszenica, y, *s. f.* (et comme *T. de caresse. dim.* Pszeniczka, i, *s. f.*), *Bot.* froment, *s. m. partic.* froment cultivé, *m.* froment, *s. m.* (*ob.* Ostka, Wasatka, Kosmatka, Goźka, Orkisz). — *Pszenica* (*ziarno*), froment, *s. m.* — *Pszenica* (*na pniu, na polu*), les froments, *m. pl.*

Pszeniczny, Pszenny, a, e, de froment. *Mąka pszenna*, farine de froment, *f.* froumentée, *s. f. Chleb pszenny*, pain de froment, *m. Pszenne pole*, champ (semé) de froment, *m. Krupy pszeniczne*, gruau de froment, *m. Grunt pszenny*, sol, terrain propre à la culture du froment, *m.* = *Pszeniczny*, froumentacé, ée.

Pszeniczysko, a, *s. n.* champ où l'on vient de moissonner le froment, où l'on avait semé la dernière année du froment, *m.*

Pszennik, a, *s. m.* gâteau de la farine de millet, *m.*

Pszenny, *ob.* Pszeniczny.

Pszonak, u, *s. m. Bot.* plant io, *s. m*

Pszono, a, *s. n.* grains de millet, *m. pl. ob.* Jagła.

Ptak, a, *s. m.* oiseau, *s. m. Iść na ptaki*, aller chasser *v.* tirer les oiseaux. *Ptaki leśne*, les oiseaux qui habitent les forêts. — *proverb. fig. Zły to ptak, co swe gniazdo plugawi*, il faut laver son linge sale en famille ; il ne faut jamais dire du mal de son pays, des siens. *Ptak w klatce nierad śpiewa*, pour être gai, il faut être libre ; *et dans un sens général*, la liberté est la première condition du bonheur. *Ptaki w polu, a on rozenki na nie struże*, il dispose de ce qu'il ne possède pas encore. — *fig. Przelecieć ptakiem*, passer rapidement, comme un trait d'arbalète, comme un éclair. — *fig. Rzadki ptak*, c'est un phœnix.

Ptasi, ia, ie, *ob.* Ptaszy.

Ptastwo, a, *s. n. collect.* oiseaux, *s. m. pl. Ptastwo dzikie*, les sauvagines, *f. pl. ob.* Dzicizyzna. — *partic. Ptastwo* (*domowe*), oiseaux domestiques, *m. pl.* volaille, *s. f. Zyc samem ptastwem*, ne vivre que de volaille, ne manger que de la volaille.

Ptaszarnia, ni, *s. f.* volière, *s. f.*

Ptaszę, ęcia, le petit d'un oiseau, *m* oiselet, *s. m.* oisillon, *s. m.*

Ptaszeć, ał, ść, *v. intr. imp.* Sptaszeć, se changer en oiseau. — *inus.*

Ptaszęcy, a, e, du petit de l'oiseau, d'oiselet, d'oisillon.

Ptaszek, szka, *s. m.* (*dim. de* Ptak), petit oiseau, *m.* oiselet, *s. m.* =, *fig.* un gaillard éveillé ; un mauvais drôle.

Ptaszница, y, *s. f.* femme qui fait le métier d'oiseleur, *f.* — *fig.* coquette, *s. f.* = et Ptaszniczka, i, *s. f.* fusil pour tirer aux oiseaux, fusil chasse, *m.*

Ptasznictwo, a, *s. n.* oisellerie, *s. f. Ptasznictwem się bawić*, faire le métier d'oiseleur.

Ptaszniczka, *ob.* Ptasznica.

Ptaszniczy, a, e, d'oiseleur. =, d'oiselier, ue marchand d'oiseaux.

Ptaszniczy, ego, *s. m.* oiselier, *s. m.* poulailler, *s. m.* marchand de poulailler, *m.*

Ptasznik, a, *s. m.* oiseleur, *s. m. Hist. Heuryk Ptasznik*, Henri l'Oiseleur. =, comme titre d'un livre : l'Oiseleur, l'art de l'oiseleur. =, oiselier, *s. m.* poulailler, *s. m. ob.* Ptaszniczy. =, volière, *s. f. ob.* Ptaszarnia. = poulailler, *s. m. ob.* Kojec.

Ptasznikowy, a, e, de l'oiseleur.

Ptaszowieszczba, y, *s. f.* divination par le vol des oiseaux, *f.*

Ptaszy, a, e, Ptasi, ia, ie, d'oiseau. *Śrot ptasi*, cendrée, *s. f.* dragée, *s. f.* cendre de plomb, *f. Ptasie pole*, aire d'oiseleur, *f.* (*ob.* Półko). — *fig. proverb. Ptasiego mleka tylko mu nie dostaje*, il ne lui manque rien, il vit dans l'abondance de toutes choses, dans l'abondance, il nage dans l'opulence, dans le plaisir. =, *Bot. Ptaszy ogórek*, concombre sauvage, *m. Ptasza nozka, ptasza stopa*, ornithope, *s. m. Ptasza żob*, troène, *s. m. Ptasie mleko*, ornitogalon, *s. m.*

Ptaszyna, y, *s. f.* et *m. T. de caresse et de pitié*, pauvre petit oiseau, *m.*

Ptaszyniec, ńca, *s. m.* volière, *s. f. ob.* Ptaszarnia. — poulailler, *s. m. ob.* Kojec.

Ptaszyszek, a, *s. n.* et *m.* un vilain oiseau.

Ptaniec, ńca, *s. m.* oiseau, *s. m.* petit oiseau, *m.* — il a vieilli.

Ptyzana, y, *s. f. ob.* Tyzana.

Publicysta, y, *s. m.* (*pl.* Publicyści, stów), publiciste, *s. m.*

Publicznie, *adv.* publiquement, en public.

Publiczność, ści, *s. f.* publicité, *s. f. par ex. Publiczność rozpraw*, la publicité des débats. =, public, *s. m. Przeciwać dla publiczności, służyć publiczności*, travailler pour le public, servir le public. *Publiczność po teatrach*, le public des théâtres

Publiczny, a, e, public, ique. *Interes publiczny, dobro publiczne*, l'intérêt public, le bien public. *Pozstuchanie publiczne*, audience publique. *Miejsce publiczne*, lieu public. *Gmach publiczny*, édifice public. *Osoba publiczna*, personne publique, revêtue de l'autorité publique. *Wydać na widok publiczny*, faire paraître. *par ex. dzieło*, un ouvrage. *Wyjść na widok publiczny*, (d'un ouvrage) paraître.

Publika, i, *s. f.* l'intérêt public, *m.* (opposé à Prywata, l'intérêt privé). — il a vieilli. =, assemblée, *s. f.* — il a vieilli. =, *fam.* le public, *m.* les spectateurs, *m. pl.*

Publikacya, cyi, *s. f.* publication, *s. f. ob.* Obwieszczenie, Ogłoszenie, Wydanie.

Publikanin, a, *s. m.* (*pl.* Publikanie), publicain, *s. m.*

Publikański, a, ie, de publicain.

Publikować, ować, uje, *v. tr. imp. co*, publier qu'chose, rendre une chose publique, *ob.* Obwieszczać, Ogłaszać. = *dzieło, dziennik*, publier, faire paraître un ouvrage, un journal, *ob.* Ogłaszać, Wydawać.

Publikowanie, a, *s. n.* l'action de publier, *f.* publication, *s. f.* — *ob.* Obwieszczenie, Ogłoszenie, Wydawanie.

Publikum, *s. n. indéct* le public, *s. m.*

Puc, a, *s. m.* et Pucek, cka, *s. m fam.* joue, *s. f. Tłuste ma pucki*, il a des grosses joues, il est joufflu. =, *Zool.* barbe (de coque), *s. f.* =, *Bot. Puerk*, œil, *s. m.* =, *fig. fam.* un joufflu, garçon joufflu, enfant joufflu, potelet, *m.*

Pucałowato, Pucałowaty, *ob.* Pucołowato, Pucołowaty.

Puch, u, *s. m.* vapeur, *s. f.* exhalaison, *s. f.* = duvet, *s. m.* édredon, *s. m. par ext.* lit de duvet. =, *Bot.* duvet, *s. m.* coton, *s. m.* laine, *s. f.* =, duvet, *s. m.* coton, *s. m.* (au menton d'un adolescent), *ob.* Mech.

Puchać, ał, a, *v. intr. imp.* Puchnąć, ął, jeter, envoyer, pousser des bouffées. *Puchać na kogo tytuniem, czosnkiem, winem*, envoyer à qu'un des bouffées de tabac, d'ail, de vin. — *fig.* (d'un volcan). *Puchać ogniem*, vomir des feux, des flammes. — *abs. Puchać*, respirer fortement ; souffler. *et fig.* se bouffir de vanité.

Puchacz, a, *s. m.* un homme boursouflé, *m.* =, *ob.* Puhacz.

Puchanie, a, *s. n.* l'action de jeter, d'envoyer des bouffées, *f.* respiration gênée, *f.*

Puchlina, y, *s. f.* gonflement, *s. m.* enflure, *s. f.* grossesur, *s. f.* tumeur, *s. f. Rozpędzić puchlinę*, résoudre une tumeur, faire désenfler la partie enflée, *ob.* Nabrzmiałość. — *Puchlina wodna*, hydropisie, *s. f. Puchlinę wodną cierpiący v. chory na wodną puchlinę*, hydropique. *s. m. Puchlina żywota*, tympanite, *s. f.*

Puchlnić, Puculnieć, Puchlno, Puchlnosć, Puchlny, *ob.* Pulchnić, Pulchniec, Pulchno, Pulchnosć, Pulchny.

Puchnąć, ął, ię, *v. intr. imp.* Spuchnąć, Napuchnąć, ął, uchł, *déf.* s'enfler, se gonfler, se tuméfier, se bouffir ; enfler, gonfler. *Kolano, brzuch mu puchnie*, le genou, le ventre lui enfle. *Ciało puchnie od trucizny*, le poison fait enfler le corps. *Twarz mu spuchła*, il a le visage enflé. — il ne se dit en polonais qu'au propre, *ob.* Nabrzmiewać, Nadymać się.

Puchnąć, *v. tr. déf. ob.* Puchać.

Puchnięcie, Puchnienie, a, *s. n.* état de ce qui enfle, de ce qui s'enfle ; gonflement, *s. m. en T. de Méd.* infumescence, *s. f.* — Spuchnięcie, gonflement *s. m.* tuméfaction, *s. f. ob.* Napuchłość, Nabrzmiałość, Puchlina.

Puchowy, a, e, de duvet. *Posciel puchowa*, un lit de duvet.

Pucka, i, *s. f.* petite fille joufflue, *f.*

Pucołowato, *adv. wyglądać*, avoir l'air joufflu.

Pucołowaty, a, e, joufflu, ue.

Pud, u, *s. m.* poud, poude, *s m.* (le poude vaut kil. 16,3720).

Pudel, dla, *s. m.* barbet, *s. m.*

Pudełko, a, *s. n.* (et *dim.* Pudełeczko, a, *s. n.*), petite boîte. *f.* —*fig. fam.* (d'un homme) : *Jakie pudełka*, il semble sortir d'une boîte.

Puder, dru, *s. m.* poudre, *s. f.* (amidon pulvérisé pour dégraisser les cheveux).

Pudermantel, tla, *s. m.* peignoir, *s. m.*

Puderica, y, *s. f.* cauiche, *s. f.*

Pudło, a, *s. n.* boîte, *s. f.* (faite de bois mince ou de carton). =, *T. de Carros.* caisse, *s. f.* corps, *s. m.* bateau de carrosse, *m.* = (au jeu de quille), passe-volaut, *s. m.* — *T. de Chasseur* : faux coup.

Pudłować, ować, uje, *v. tr.* et *intr. imp.* et Spudłować, ał, au jeu de quilles : faire un passe-volaut, passer. *en T. de Chasse* : manquer, *par ex. Spudłować kuropatwę, zajęca v. Spudłować do kuropatwy, do zająca*, manquer une perdrix, un lièvre. — *fig. fam. Spudłować*, manquer son coup.

Pudowy, a, e, d'un poude, du poids d'un poude. — *Pudowa kapusta*, variété de chou (à grosse tête).

Pudrować, ować, uje, *v. fr. imp.* Upudrować, ał, *déf.* poudrer. = *kogo, włosy*, poudrer qu'un, poudrer les cheveux.

Pudrowanie, Upudrowanie, a, *s. n.* l'action de poudrer, *f.* — manière de poudrer, *f.* — *Pudrowanie włosów v. głowy*, l'usage de la poudre. *Kutas do pudrowania*, houppe à poudrer, *f.*

Pudrowany, Upudrowany, a, e, poudré, ée.

Pugilares, Pulares, Pulares, u, *s. m.* portefeuille, *s. m.* = et *dim.* Pugilaresik, Pularesik, a, *s. m.* tablettes, *s. f. pl.* calepin, *s. m.* carnet, *s. m. Zapisać co do pugilaresu*, inscrire qu'chose dans son calepin, dans son carnet.

Puginać, Puinać, u, *s. m.* poignard, *s. m. Puginałem zabić, przebić kogo*, poignarder qu'un. *Pchnąć kogo puginałem*, porter un coup de poignard à qu'un, frapper qu'un avec un poignard. — *dim.* Puginalik, a, *s. m.* petit poignard, *m.*

Puha, y, *s. f.* fouet, *s. m.*

Puhać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont* huer, *v. n.* (d'un hibou, d'une chouette).

Puhacz, a, *s. m.* chouette, *s. f.* grand chat-huant, *m.*

Puhanie, a, *s. n.* l'action de huer, *f.* cri de chouette, de chat-huant, *m.*

Puhar, u *v.* a, *s. m.* (grande) coupe, *s. f. Puhar złoty, srebrny*, (grande) coupe d'or, d'argent. *Spieniać, wypróżniać, wychylać puhary*, vider des verres ; faire des libations, boire.

Pugilares, *ob.* Pugilares.

Puinać, *ob.* Puginać.

Puk ! *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en frappant un coup. — on dit *fam. Puk, puk do drzwi*, on frappe, on cogne à la porte. = Puk, u, *s. m.* bruit (qu'on fait en frappant à la porte). *m.* le bruit d'un coup. *Będzie tam huku puku*, il y aura du bruit. *Narobić huku puku*, faire beau bruit. *Huku puku za talar, roboty za szóstaka, prv. v. Stuk puk, dalej nic*, il fait plus de bruit que de besogne, *ob.* Huk, Stuk.

Pukać, ał, a, *v. intr. imp.* Za-

PUKAC, AĆ, *déf.* frapper, heurter, cogner. *Pukac do drzwi*, frapper à la porte. *Ktoś puka*, on frappe à la porte, *v. ala.* on frappe. *Pukać, zapukać do kogo*, frapper à la porte de qu'un. *au pr. et au fig.* = (du cœur), battre, battre avec violence. =, *fig. fam. Pukać*, tirer de temps en temps quelques coups de canon, quelques coups de fusil; tirailler. =, *pr.* PUKAĆ SIĘ, *dokąd par ex.* frapper, heurter, cogner longtemps a la porte. =, *pr. imp.* PUKAĆ SIĘ et SPUKAĆ SIĘ et qu'fois PUKAĆ, *v. intr.* crever, éclater; s'ouvrir, s'épanouir, bourgeonner (des fleurs, des plantes); craquer, petiller, péter, *ob.* PEKAĆ.

PUKANIE, A, *s. n.* l'action de frapper, de heurter, de cogner (*do drzwi, do kogo*, a la porte, a la porte de qu'un). = PUKANIE et PUKANINA, Y, *s. f.* quelques coups de canon, quelques coups de fusil échangés. *Była tam pukanina*, on a eu canonne un peu, on a tiraille un peu.

PUKAWKA, I, *s. f.* (*T. de jeu d'enfant*), canonnière, *s. f.* =, *par dérision* piece de petit calibre, *f.*

PUKIEL, KLA, *s. m.* convexité, *s. f.* bosse, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* WYPUKŁOŚĆ. =, boucle, *s. f.* une boucle des cheveux. *W losy zawijać, zakręcić w pukle*, friser a boucles, en boucles, en roulettes. *W losy w pukle v. w puklach*, cheveux bouclés, *m. pl.* — *Littér. Puklel włosów uciety*, la boucle de cheveux enlevée (poème de Pope).

PUKLASTY, A, E, convexe, *a.* 2 *g. ob.* WYPUKŁY. =, bouclé, ée.

PUKLAT, A, *s. m.* bauue, *s. f.* bâche, *s. f.*

PUKLERZ, A; *s. m.* bouclier, *s. m. ob.* TARCZA, PAWĘŻA, PAIŻ.

PUKLERZANY, A, E, de bouclier, des boucliers. *Puklerzane nakrycie, T. d'Antiq.* tortue, *s. f.*

PUKLERZNIK, A, *s. m.* faiseur de boucliers, *m.* = et PUKLERZNY, EGO, *s. m.* soldat qui porte un bouclier.

PUKNĄĆ, NĘŁ, *v. intr. déf.* faire du bruit. *Puknąć spadłszy*, faire du bruit en tombant. =, s'ouvrir, s'épanouir, *ob.* PUKAĆ SIĘ.

PUŁAP et PUŁAP, U, *s. m.* plafond, *s. m. ob.* POWAŁA, STROP.

PUŁAPA, Y, *s. f.* et *dim.* PUŁAPKA, I, *s. f.* piége, *s. m.* — *partic. Pułapka na myszy*, souricière, *s. f. Mieć jak mysz w pułapce*, tomber dans une souricière.

PUŁAPOWY, A, E, du plafond, du plafond.

PUŁARDA, Y, *s. f.* poularde, *s. f.*

PUŁCHNIĆ, IĘ, I, *v. tr. imp.* SPUŁCHNIĆ, IĘ, *déf. ziemię*, remuer la terre, rendre la terre meuble.

PUŁCHNIEĆ, AĘ, IŁ, *v. intr. imp.* SPUŁCHNIEĆ, AĘ, (du sol) devenir plus léger, plus meuble.

PUŁCHNIUTKI, A, IE, forme intens. de PUŁCHNY, v. c. d. (la forme PUŁCHNIUTKI n'a emploie qu'en parlant du visage, des mains).

PUŁCHNOŚĆ, SCI, *s. f. ziemi, roli*, qualité d'un sol léger, meuble. — *Pułchnoś (miesiwa)*, délicatesse, *s. f.* tendreté, *s. f.* (d'une viande). — *Pułchnoś*, qualité de ce qui est léger (au parlant du pain, d'une pâte).

PUŁCHNY, A, E, (un sol) léger, ere; meuble, *a.* 2 *g.* — (de la viande, de la chair d'un animal), délicat, ate; tendre, *a.* 2 *g.* — (du pain, d'une pâte), léger, ere. — (du corps humain, des parties du corps), potelé, ée; gras et potelé. *Pułchne ręczki*, de petites mains potelées.

PUŁK, U, *s. m.* régiment, *s. m.* — *Pułk piechoty v. piszy*, régiment d'infanterie, *m. Pułk jazdy, artylleryi*, régiment de cavalerie, d'artillerie. *Pułk kozaków*, un régiment de cosaques. (On dit aussi en français un pulk de Cosaques). *Mieć pułk*, avoir un régiment. *Dowodzić pułkiem*, commander un régiment. *Wyjść z pułku*, quitter un régiment, le régiment.

PUŁKOWNICZY, A, E, *ob.* PUŁKOWNIKOWSKI.

PUŁKOWNIK, A, *s. m.* colonel, *s. m.*

PUŁKOWNIKOWA, EJ, *s. f.* femme d'un colonel, *f.* la colonelle, *f. Pani pułkownikowa*, madame la colonelle.

PUŁKOWNIKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* être colonel d'un régiment. *On nam pułkownikował*, c'est lui qui était notre colonel, qui commandait notre régiment.

PUŁKOWNIKOWICZ, A, *s. m.* fils d'un colonel, *m.* — il ne s'emploie qu'en plaisantant.

PUŁKOWNIKÓWNA, Y, *s. f.* fille d'un colonel, *f.*

PUŁKOWNIKOWSKI, A, IE, de colonel, d'un colonel.

PUŁKOWNIKOWSTWO, PUŁKOWNIKOSTWO, A, *s. n.* le grade de colonel, l'emploi de colonel. =, *collec.* le colonel et sa femme. *Państwo pułkownikowstwo*, monsieur le colonel et madame la colonelle.

PUŁKOWNIKOWY, A, E, du colonel.

PUŁKOWNIS, SIA, *s. m. fam. T. de caresse.* ce cher colonel, le beau colonel.

PUŁKOWY, A, E, du régiment; régimentaire, *a.* 2 *g. Szkoła pułkowa*, école régimentaire *f.*

PUŁPET, A, *s. m.* poulpeton *v.* poupeton, *s. m.*

PUŁPIT, U, *s. m.* pupitre, *s. m.* — *Pulpit (kościelny*, lutrin, *s. m.* aigle, *s. m. Pulpit (do mszału)*, porte-missel, *s. m.*

PUŁPITOWY, A, E, d'un pupitre, de pupitre.

PUŁS, U, *s. m.* pouls, *s. m. Macać komu pulsu v. Za puls kogo brać*, tâter le pouls à qu'un. *Bicie, uderzenie pulsu*, pulsation, *s. f. ob.* TĘTNO. *Puls bije słabo, mocno, jak należy*, le pouls est faible, agite, regulier *v.* le pouls bat plus faiblement qu'a l'ordinaire, plus fort qu'a l'ordinaire, régulièrement.

PUŁSOWY, A, E, qui a rapport au pouls. *Żyła pulsowa*, vaisseau artériel, *m.* artere, *s. f.*

PUŁTYNEK, NKU, *s. m.* petit pupitre, *m.* =, pelotte, *s. f.* — il a vieilli.

PUŁWERSAK, A *v.* U, (mot allemand qui signifie proprement sac a poudre). *abusiv. en T. de Chasse* : sachet a dragée, *m.* boîte a dragée, *f. Mieć rog i. rozek z prochem i pulwersak*, prendre la poire a poudre et la boîte a dragée.

PUŁWERYZACYA, CYI, *s. f.* pulvérisation, *s. f. ob.* PROSZKOWANIE.

PUŁWERYZOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* SPUŁWERYZOWAĆ, AĘ, pulvériser, réduire en poudre. — il ne se dit qu'au *pr. en T. de Technol. ob.* PROCH.

PUNKCIK, A *v.* U, *s. m.* petit point, *m.*

PUNKIEL, KLA, *s. m. T. de Fondeur de caractères* : poinçon, *s. m.*

PUNKT, U, *s. m. T. de Géom.* point, *s. m.* (ce qui est considéré comme n'ayant point d'étendue). — *fig. Ziemia jest tylko punktem w przestrzeni*, la terre n'est qu'un point dans l'espace. =, *T. de Phys.* point, *s. m. Punkt świetlny*, point lumineux. *Punkt wpadania, punkt złamania, punkt odbicia*, point d'incidence, point de réfraction, point de réflexion. =, *T. de Gram.* point, *s. m. ob.* KROPKA. =, *T. de Mus.* point, *s. m.* =, point, *s. m.* (partie d'un discours, d'un sermon) = (au jeu), point, *s. m.* (nombre que l'on marque a chaque coup). =, point, *s. m.* (endroit fixe et déterminé). *Nieprzyjaciel na wszystkich punktach pobity został*, l'ennemi fut battu sur tous les points, sur toute la ligne. — *Astr. Cztery główne punkta świata*, les quatre points cardinaux. — *Zapatrywać się na rzecz z pewnego punktu*, envisager une chose sous un certain point de vue. =, *fig.* point, *s. m.* (article, matiere, question). *Główny punkt*, le point capital, essentiel. *Punktami co przechodzić*, traiter, discuter, débattre qu'chose par articles, article par article. — point (degré, période dans les choses morales). *Do tego punktu przyszło*, les choses en sont venues a ce point, *ob.* STOPIEŃ. — *Punkt honoru*, point d'honneur (galicisme très-usité, *ob.* HONOR).

PUNKTACYA, PUNKTUACYA, CYI, *s. f.* ponctuation, *s. f.*

PUNKTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* ponctuer.

PUNKTOWANIE, A, *s. n.* l'action de ponctuer; ponctuation, *s. f.*

PUNKTOWANY, A, E, ponctué, ée.

PUNKTUACYA, *ob.* PUNKTACYA.

PUNKTUALNIE, *adv.* ponctuellement.

PUNKTUALNOŚĆ, SCI, *s. f.* ponctualité, *s. f.* grande exactitude, *f.*

PUNKTUALNY, A, E, ponctuel, elle; qui fait a point nomme ce qu'il doit faire.

PUNKTURA, Y, *s. f. T. d'Imp.* pointure.

PUPKA, I, *s. f.* et *dim.* PUPECZKA, I, *s. f.* poupée, *s. f. au fig.* une vraie poupee, un visage de poupee. =, poupée, *s. f.* (figure qui sert de but au tir de pistolet).

PUR, U, *s. m.* mesure de capacité, employée en Samogitie.

PURCHATKA, PURCHIAWKA, I, *s. f. Bot.* vesse-de-loup, *s. f.* — *fig. Nadęty jak purchawka*, il est bouffi d'orgueil, de vanité. =, tumeur fongueuse. =, goitre, *s. m. ob.* WOLE.

PURCHATOŚĆ, SCI, *s. f.* fongosité, *s. f.* nature spongieuse ou fongueuse, *f.*

PURCHATY, A, E, spongieux, euse, (*ob.* GĄBKOWATY, DZIURKOWATY); fongueux, euse. — *Kamień purchaty*, pierre-ponce, *s. f.*

PURCHAWKA, *ob.* PURCHATKA.

PURGACYA, CYI, *s. f.* PURGANS, U, *s. m. ob.* PRZECZYSZCZENIE.

PURGOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* et PURGOWAĆ SIĘ, *v. pr. imp. ob.* PRZECZYSZCZAĆ.

PURPURA, Y, *s. f.* pourpre, *s. f.* (teinture précieuse tirée du pourpre). =, habit, manteau de pourpre, *m.* la pourpre (symbole de la dignité royale et de celle des cardinaux). *Blask purpury*, l'éclat de la pourpre. — *ob.* SZARAT, SZKARAT

PURPURAT, A, *s. m. v.* PURPURAT RZYMSKI, cardinal, *s. m.*

PURPUROWAĆ, OWAŁ, UJE, PURPURZYĆ, YŁ, *v. tr. imp.* UPURPUROWAĆ, UPURPURZYĆ, *déf.* teindre en pourpre; vêtir de pourpre, revêtir de la pourpre.

PURPUROWO, *adv* couleur de pourpre; en pourpre. *Na purpurowo ufarbować*, teindre en pourpre.

PURPUROWY, A, E, couleur de pourpre; de pourpre. *Płaszcz purpurowy*, manteau de pourpre. *ob.* SZARAŁATNY, SZARAŁATNY.

PURPURYNA, Y, *s. f.* pourpre, *s. f.* carmin, *s. m. ob.* KARMIN. =, *Chim.* purpurine, *s. f.*

PURPURZANY, A, E, *ob.* PURPUROWY. =, qui approche de la couleur de pourpre; purpurin, ine.

PURPURZYĆ, *ob.* PURPUROWAĆ.

PUSCIC, *ob.* PUSZCZAĆ.

PUSCIZNA, Y, *s. f.* succession, *s. f.* heritage, *s. m.* depouille, *s. f. ob.* SPADEK, DZIEDZICTWO =, *part.* (par opposition a SPADEK), legs, *s. m.* ce qui nous est laissé par qu'un qui n'est ni notre parent, ni notre allié, *ob.* ZAPIS. =, succession vacante faute d'héritiers, *f.* =, dépouille d'un homme lige mort sans laisser d'héritier (laquelle revenait de droit a son seigneur). *f.* =, *fig* patrimoine, *s. m.* heritage, *s. m. Dobra ziemskie, najlepsza puszczna kłoda mi ojcowie zostawili*, l'héritage d'honneur que je tiens de mes pères.

PUSTELNIK, A, *s. m.* ermite, *s. m. ob.* PUSTELNIK, A, *s. m.* solitaire, *s. m.*

PUSTELNICA, Y, *s. f.* PUSTELNICZKA, I, *s. f.* femme qui s'est retiree dans le désert pour se consacrer a la prière et a des exercices de pénitence, *f.* — *fig. Żyć jak pustelnica*, vivre fort retirée du monde.

PUSTELNICTWO, A, *s. n.* vie d'anachorète, d'ermite, *f.*

PUSTELNICZKA, *ob.* PUSTELNICA.

PUSTELNICZO, *adv* en ermite; solitairement.

PUSTELNICZY, A, E, d'ermite, d'anachorète; érémitique, *a.* 2 *g.* solitaire, *a.* 2 *g. Pustelnicze życie*, vie d'anachorète, d'ermite; vie érémitique, vie solitaire, *f.*

PUSTELNIK, A, *s. m.* anachorète, *s. m.* ermite, *s. m.* solitaire, *s. m.*

PUSTKA, I, *s. f.* maison abandonnée, *f.* ruine, *s. f.* =, lieu désert, *m.* terrain dont on a négligé la culture, *m.* friche, *s. f.* =, ferme, métairie abandonnée par le paysan qui l'exploitait. =, *pl.* PUSTKI, tat de ce qui est abandonné, désert, *m.* vide, *s. m. Pustki w domu*, il n'y a personne, il n'y a ame vivante dans la maison; la maison est abandonnée. *Pustki na jarmarku*, la foire est mauvaise. *Na polach teraz pustki*, maintenant il n'y a personne, on ne voit personne, on ne rencontre personne dans les champs; les moissons sont faites, il n'y a rien dans les champs. *Pustki w brzuchu*, j'ai (il a) l'estomac vide. *Pustki w głowie*, il a la tete vide, le cerveau vide. *U niego zawsze pustki w kieszeni*, sa bourse est toujours vide; il n'a jamais le sou. — *Dom stoi pustkami v. pustką*, la maison est déserte, abandonnée; la maison tombe en ruine. — *fig. Po jego odjeździe, pustki się w domu zrobiły*, son départ a fait un grand vide dans notre société.

PUSTKOWIE, A, *s. n.* lieu désert, abandonne, *m.* vide, *s. m.*

PUSTO, *adv.* il y a peu de monde, il n'y a point de monde; il n'y a presque rien, il n'y a rien dans... *Pusto w głowie, w kieszeni*, il a la tete vide, sa bourse est vide, *ob.* PUSTKI. — *Pusto w sercu*, il a le cœur vide. — *Jakże tu pusto!* quelle solitude! quel désert! comme c'est désert. =, avec une gaité folâtre; follement. — *pr. us.*

PUSTOGŁÓW, A, *s. m.* un écervelé, une tête a l'vent, une tête sans cervelle.

PUSTOGŁOWY, A, E, qui a la tete vide.

PUSTOŁKA, PUSTUŁKA, I, *s. f. Zool.* cresserelle, *s. f.* émouchet, *s. m.*

PUSTOMYŚLNY, A, E, léger, ere; frivole, *a.* 2 *g.*

PUSTOPAS, *adv.* sans que rien gêne notre liberté; sans frein. *Pustopas chodzić*, mener joyeuse vie; mener une vie dissolue. — il a vieilli.

PUSTOPASZ, A, *s. m.* bon vivant, *s. m.* bambocheur, *s. m.* — il a vieilli.

PUSTOROŚL, ŚLI, *s. f.* brauche gourmande, *ob.* WILK.

PUSTOSC, SCI, *s. f.* état de ce qui est vide, *m.* vacuité, *s. f.* vide, *s. m.* — *ob.* CZCZOŚĆ, PRÓŻNIA.

PUSTOSZ, A, *s. m. Zool.* ptilin, *s. m.* genre d'insectes.

PUSTOSZEĆ, AĘ, IŁ, *v. tr. imp.* SPUSTOSZEĆ, AĘ, se dépeupler, devenir désert, se changer en désert (en parlant d'un pays, d'une contrée). —

(d'une maison, d'un édifice). — *dégradation* (faute d'être habité), se délabrer, tomber en ruine.

USTOSZENIE, SPUSTOSZENIE, A, *s. n.* (de l'*intr.* PUSTOSZYĆ), état de ce qui se dépeuple, de ce qui se change en désert, *m.*, dépeuplement, *s. m.* — l'action de se délabrer, de tomber en ruine, *f.* dégradation, *s. f.* délabrement, *s. m.* = (du *tr.* PUSTOSZYĆ), l'action de dépeupler, de dévaster, de ruiner, de ravager, *f.* — *Spustoszenie*, dépeuplement, *s. m.* dévastation, *s. f.* désolation, *s. f.* ruine, *s. f.* ravages, *s. m. pl.*

USTOSZYĆ, YŹ, Y, *v. tr. imp.* SPUSTOSZYĆ, YŹ, d peupler, *ob.* WYLUDNIĆ, WYBZDNIĆ). — dévaster, désoler, ravager, détruire, ruiner. *Pustoszyć kraj ogniem i mieczem*, mettre un pays à feu et à sang. = PUSTOSZYĆ, *intr. imp. gdzie*, faire des ravages qu'part.

PUSTOSZYCIEL, A, *s. n.* d vastateur, *s. m.* destructeur, *s. m.*

PUSTOSZYCIELKA, I, *s. f.* dévastatrice, *s. f.*

PUSTOTA, Y, *s. f.* p tulance, *s. f.* gaîté folâtre, *f.* frivolité de jeune homme, *f.* =, espièglerie, *s. f.* idée folle, *f. Przez pustotę*, par espièglerie *v.* par légèreté. — *Sprosna pustota*, débauche, *s. f.* libertinage, *s. m.*

PUSTOWAĆ, OWAŻ, OWE, *v. intr. imp.* folâtrer ; faire des espègleries, faire des folies ; faire le diable à quatre. =, rester sans culture ; ne rien produire (*par ex.* d'un terrain).

PUSTOWSZCZYZNA, Y, *s. f.* terrain dont on néglige la culture, *m.* friche, *s. f.*

PUSTUŁKA, *ob.* PUSTOŁKA.

PUSTY, A, E, inhabité, *ée* ; désert, erte ; inculte, *a.* 2 *g.* (d'un pays, d'une contrée). =, inhabité ; désert, erte ; vide, *a.* 2 *g. Dom pusty*, une maison inhabitée, déserte ; une maison dégarnie, où il n'y a point de meubles. *Pusty żołądek*, *pusty worek*, un estomac vide, une bourse vide. *Pusta głowa*, une tête vide, une tête sans cervelle. *Puste serce*, un cœur vide. =, sans maître, qui n'a point de possesseur ; épave, *a.* 2 *g.* =, vain, inane, *ob.* PRÓŻNY, CZCZY. =, frivole, *a.* 2 *g.* folâtre, *a.* 2 *g.* fou, folle ; pétulant, ante, *ob.* PŁOCHY, SWAWOLNY, ŻYWY. — *Pusty śmiech*, un fou rire. *Pusty śmiech mnie bierze na to*, je ne puis m'empêcher de rire, quand je vois cela, quand j'entends cela.

PUSTYNIA, NI, *s. f.* contrée sauvage, *f.* désert, *s. m.* landes, *s. f. pl.* steppe, *s. f.* savane, *s. f.* solitude, *s. f. W pustynie zamienić*, convertir en un désert, dévaster, désoler. — *fig. Żyć jak na pustyni*, vivre fort retiré du monde. =, *ob.* PUSTELNIA.

PUSTYNNY, A, E, du désert.

PUSZCZ, A, *s. m. ob.* PUSZCZYK.

PUSZCZA, Y, *s. f.* désert. *s. m. ob.* PUSTYNIA. = (grande) forêt, *s. f.* montagnes boisées, *f. pl. Puszcza Białowieska*, la forêt de Bialowiez.

PUSZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* PUSCIĆ, IŚĆ (*dokad*), laisser entrer qu'part ; (*skąd*), laisser sortir, laisser partir, laisser aller ; donner la liberté de s'en aller ; (*z ręk*), lâcher, laisser échapper ; de là : *Niechce mię puścić*, il ne veut pas me laisser entrer, il ne veut pas me laisser partir ; il ne veut pas me lâcher. *Nie puszczać bogo dokąd*, ne pas laisser qu'un entrer qu'part ; défendre à qu'un l'accès v. l'entrée d'un endroit. *Puścić więzienia*, lâcher un prisonnier. *Puścić ptaka na wolność*, lâcher un oiseau. *Puścić konia na łąkę*, lâcher un cheval dans un pré. *Puścić psy*, lâcher les chiens. *Puścić koniowi cugle*, abandonner les rênes d'un cheval. *Puścić bogo na wolność*, mettre qu'un en liberté. — *ob.* WYPUSZCZAĆ, WYPUSZCZAĆ, OPUSZCZAĆ. = *co* (*z ręk*), laisser choir, laisser tomber qu'chose, *ob.* UPUSZCZAĆ. = *co*, lâcher, faire partir, faire voler ; lancer, décocher, tirer qu'chose (un trait, une flèche). — *Puszczać race*, tirer des fusées. = *Puścić konia*, faire partir le cheval, lancer son cheval. *Puścić konia cwałem*, faire partir, lancer un cheval au galop. = *co komu*, céder, abandonner qu'chose à qu'un (à certaines conditions) ; affermer qu'chose à qu'un, *ob.* WYPUSZCZAĆ. = *Puszczać co w obieg*, mettre qu'chose en circulation ; émettre qu'chose, *par ex. papierowe pieniądze*, émettre du papier-monnaie. — *fig. Puścić co w obieg v. Puścić pogłoskę*, faire courir, faire circuler un bruit ; être l'auteur d'une nouvelle. = *co*, dépenser, perdre, manger. *Puścił już milion*, il a déjà mangé un million. *Ostatniego talara puścił*, il a dépensé *v.* il a perdu son dernier écu. = *Puścić dom na loterya*, mettre une maison en loterie. *Puścić co na los*, confier qu'chose au hasard. — *fig. Puścić co w niepamięć*, oublier qu'chose, *par ex. krzywdę, obrazę*, oublier une injure, une offense. *Puścić co mimo*, ne pas faire attention à qu'chose, ne pas relever qu'chose = *komu krew*, saigner qu'un, tirer du sang à qu'un. = *Puszczać łzy*, pousser des larmes, des bourgeons. — *Puszczać korzenie*, jeter, pousser des racines. = *co na kogo*, se remettre d'une chose à qu'un, s'en remettre à qu'un, *ob.* SPUSZCZAĆ SIĘ, ZDAWAĆ SIĘ. = *co*, *fig.* laisser échapper qu'chose, manquer qu'chose. *par ex. bogatą żonę*, manquer un riche mariage, *ob.* WYPUSZCZAĆ Z RĄK. =, *v. intr.* (d'une chose tendue), se détendre, se relâcher ; (des choses collées ensemble), se détacher, se déjoindre ; (d'une rivière, etc.), dégeler, se dégeler ; *intr. Puszcza*, il dégèle ; (d'une tache) s'en aller, se perdre ; disparaître. *Plama puszcza*, *nie chce puścić*, une tache s'en va, ne veut pas s'en aller ; (des couleurs, d'une teinture) s'en aller ; (d'une étoffe) *Puszczać, puszcza w praniu*, se déteindre, se déteindre au blanchissage. — *fam. Puścić*, lâcher un vent. — (des plantes), germer, bourgeonner, pousser. = PUSZCZAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* PUSCIĆ SIĘ, *dokąd*, se mettre en route pour un endroit, partir pour un endroit. *Puścić się w podróż, w drogę*, commencer un voyage, partir, se mettre en chemin, se mettre en route. *Puścić się na morze*, se mettre en mer ; s'embarquer. *Puścić się do Ameryki*, partir pour l'Amérique, s'embarquer pour l'Amérique. *Puścić się w dalszą podróż*, continuer le voyage, poursuivre son chemin, sa route. *Puścić się wpław*, se jeter à la nage. *abs. Puścić się*, se mettre à courir, partir. *Za danym znakiem, puścić się jak strzała*, au signal donné, il partit comme un trait. *Puścić się za kim (w pogoń)*, se mettre à la poursuite de qu'un, poursuivre qu'un. =, *fig. Puścić się w jaki zawód*, s'engager dans une carrière. *Puścić się z kim w zawody*, commencer à rivaliser avec qu'un ; vouloir disputer la palme à qu'un. = *Puszczać się w co*, se mettre à qu'chose. *partic.* au jeu ; faire une partie. *Uszemu się w wista*, faisons une partie de whiste. = *Puszczać się do czego*, en venir à qu'chose, se résoudre, se déterminer, se décider à qu'chose, à faire qu'chose (*pr.* et *fig.*). *Puścić się do czego*, s'élancer vers qu'chose, courir à qu'chose. *Puścić się do szturmu*, courir à l'assaut. = *Puszczać się do panny*, rechercher une jeune fille, faire la cour à une jeune fille. = *Puszczać się zhąd*, partir d'un endroit, quitter un endroit. = *Puszczać, puścić się na co*, choisir un genre de vie, s'engager dans une carrière. *partic. en m. p.* donner dans qu'chose, se jeter dans qu'chose, se livrer passionnément à qu'chose. — *nutrem. Puszczać się, puścić się na co*, se résoudre, se déterminer à qu'chose ; s'engager dans qu'chose ; se risquer, se hasarder à qu'chose ; oser entreprendre qu'chose. *Puszczać się, puścić się na los, na traf, na szczęście*, et *fam. na los szczęścia*, tenter le hasard, la fortune ; confier sa destinée au hasard. *abs. Puszczać się, puścić się*, commencer à s'émanciper, s'émanciper. =, *abs. Puszczać się*, (des plantes) commencer à venir ; germer, bourgeonner, pousser ; (d'une feuille) percer ; (des dents) commencer à percer, à pousser.

PUSZCZADŁO, A, *s. n. Chir.* lancette, *s. f.*

PUSZCZANIE, PUSZCZENIE, A, *s. n.* l'action de laisser entrer, de laisser sortir, de laisser partir, *ob.* PUSZCZAĆ. — *Puszczanie, puszczenie krwi*, l'action de saigner, *f.* saignée, *s. f.* phlébotomie, *s. f.* = *Puszczanie zębów*, dentition, *s. f.* la pousse des dents.

PUSZCZONY, A, E, lâché, e ; mis en liberté.

PUSZCZYK, A, *s. m. Zool.* choue-tte, *s. f.*

PUSZENIE, A, *s. n.* l'action de s'enfler, de s'enorgueillir, *f.* manières d'un homme qui s'enfle, qui s'enorgueillit, *f. pl.*

PUSZKA, I, *s. f.* boîte, *s. f.* — *Puszka dla ubogich*, tronc des pauvres, *m. Z puszką chodzić*, quêter pour les pauvres, quêter. — *Puszka do kawy, do herbaty*, boîte à café, à thé. *Puszka na proch, na tytoń*, boîte à poudre, à tabac — *Mythol. Puszka Pandory*, boîte de Pandore.

PUSZKARNIA, NI, *s. f.* fonderie des canons, *f.*

PUSZKARSKI, A, IE, de fondeur de canons, de fonderie de canons, d'artillerie. =, pyrotechnique, *a.* 2 *g.*

PUSZKARSTWO, A, *s. n.* art de l'artillerie, *m.* =, pyrotechnie, *s. f.*

PUSZKARZ, A, *s. m.* fondeur de canons, *m.* =, artilleur, *s. m.* canonnier, *s. m.* =, artificier, *s. m.*

PUSZKOWY, A, E, d'une boîte ; qui est en boîte.

PUSZYĆ, YŹ, Y, *v. tr. imp.* NAPUSZYĆ, IŹ, garnir de duvet. — *fig. Moch mu jeszcze nie puszy jagoda*, le duvet ne lui ombrage pas encore le menton. = *kogo*, enfler qu'un, gonfler qu'un d'orgueil ; rendre qu'un vain, *ob.* NADYMAĆ. =, *intr. fig. Puszyć*, se gonfler d'orgueil, de vanité. *Puszyć czém v. z czego*, s'enfler de qu'chose ; tirer vanité de qu'chose ; être sottement fier de qu'chose.

PUSZYSTY, A, E, duveteux, euse. — gonflé, ée.

PUTAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* et *cont.* mener joyeuse vie, dépenser, manger beaucoup d'argent. *Putał sobie*, il a mené joyeuse vie, il a mangé pas mal d'argent. *Nie ma czém putać*, il n'a pas d'argent à jeter par la fenêtre ; il est obligé de compter avec lui-même. *Przy takim dochodzie trudno putać*, quand on n'a que cela de revenu, il est difficile de mener grand train. — PUTNĄĆ, AŁ, *déf.* dépenser un peu plus, faire une petite débauche, faire un extra. *Il gorsze wczora, możesz sobie putnąć*, vous avez gagné hier qu'chose, vous pouvez faire une petite débauche, un extra, vous pouvez dépenser un peu plus.

PUTANIE, A, *s. n.* joyeuse vie, *f.* grande dépense, *f.* grand train, *m.*

PUTNY, A, E, astreint au service du courrier.

PUZAN, A *v.* U, *s. m.* trompette, *s. f.* trompe, *s. f. partic.* serpent, *s. m.*

PUZANISTA, Y, *s. m.* celui qui sonne de la trompette, etc., trompette, *s. m.*

PUZDRO, A, *s. n. dim.* PUZDERKO, A, *s. n.* boîte, *s. f.* étui, *s. m. partic.* cantine, *s. f.* — *fig. W jym oczy a puzdra*, prenez vos besicles, vos lunettes.

PUZDROWY, A, E, d'une boîte, d'un étui, d'une cantine.

PUZYNA, Y, *s. f. Bot.* chevelu, *s. m.*

PYCHA, Y, *s. f.* superbe, *s. f.* orgueil superbe, arrogant, insolent, *m.* sot orgueil, *m.* vain orgueil, *m. Pychą podszyty*, plein de superbe, plein d'un sot orgueil, bouffi d'orgueil ; superbe, *adj. Pycha szatańska*, la superbe, l'orgueil de Satan, *ob.* BUTA, DUMA. = (YCHA s'emploie partic. *en T. de Dévotion*, et ne se dit jamais en bonne part ; on dit *Szlachetna duma*, mais *Pycha* est toujours un vice détestable ou ridicule).

PYCHALEC, LCA, *s. m.* PYCHAŁEK, ŁKA, *s. m.* PYSZAŁEC, LCA, PYSZAŁAK, ŁKA, *s.* =, un homme bouffi d'orgueil, de vanité.

PYCHAWIEC, WCA, *s. m. Bot.* géranium, *s. m.* bec-de-grue, *s. m.*

PYŁ, U, *s. m.* et *dim.* PYŁEK, ŁKU, poussière fine, *f.* poudre, *s. f.* = PYŁEK, *Bot.* poussière des fleurs, *f.* poussière séminale, *f.* pollen, *s. m.*

PYLENIEC, NCA, *s. m. Bot.* alysse, *s. f.*

PYŁKOWY, A, E, *Bot. Pyłkowa nitka*, étamine, *s. f. partic.* filet (staminal), *s. m.*

PYPEC, PCIA, *s. m.* pépie, *s. f. Kurze pypce zedrzeć*, ôter la pépie à une poule.

PYPCIOWATY, A, E, qui a la pépie.

PYPIEĆ, AŹ, EJE, *v. intr. imp.* avoir la pépie.

PYRZ, *ob.* PERZ.

PYRZYĆ, *ob.* PRZYĆ.

PYSK, A, *s. m.* museau, *s. m.* mufle, *s. m.* gueule, *s. f. Pysk (świni)*, groin, *s. m* boutoir, *s. m. ob.* RYJ. — *par ext. pop.* en parlant des personnes : museau, mufle, gueule. *Dać komu w pysk*, donner sur le mufle, sur la gueule à qu'un. *Dostać w pysk*, recevoir un soufflet. *Mocny w pysku*, il est fort en gueule. *Pysk ma wyprawny*, il a la gueule ferrée. *Jakby mi kto w pysk dał*, je demeurai tout interdit, tout confus. *Stul pysk!* silence!

PYSKAĆ, SKAŻ, SKA *v.* SZCZE. *v. tr. v. intr. w czém v. w co*, remuer qu'chose avec le groin, avec le boutoir. *Pyskać ziemię v. w ziemi*, remuer la terre avec le groin, avec le boutoir ; vermiller, fouger. — *fig. fam. Pyskać w roli v. rolę*, labourer mechaniment.

PYSKATY, A, E, qui ressemble à un museau, à un mufle. — joufflu, ue. — *fig. pop.* fort en gueule.

PYSKLAĆ, AŁ, A, *v. tr. cont.* et *frég.* PYSKLIĆ, IŁ, I, SPYSKLAĆ, SPYSKLIĆ, *déf.* souiller, *ob.* PLUGAWIĆ, MAZAĆ, KAZIĆ, PLAMIĆ. — *pr.* PYSKLAĆ SIĘ, PYSKLIĆ SIĘ, SPYSKLAĆ SIĘ, SPYSKLIĆ SIĘ, contracter une souillure, des souillures ; se salir, se souiller. *Spyskłać się czém*, se souiller par qu'chose, *ob.* KAŁAĆ SIĘ, MAZAĆ SIĘ, PLAMIĆ SIĘ — il a vieilli.

PYSKLANIE, SPYSKLANIE, A, *s. n.* l'action de souiller, *f. Spyskłanie świętości*, profanation, *s. f.* — il a vieilli.

PYSZAŁEK, *ob.* PYCHALEC.

PYSZAŁKA, I, *s. f.* femme superbe, femme bouffie d'orgueil, de vanité.

PYSZCZEK, SZCZKA, *s. m.* petit mu

seau, *m.* petite gueule, *f.* — (des oiseaux), bec, *s. m.* — *fig. Ma pyszczek*, il a (elle a) bon bec, le bec bien affilé. — *fam. Dać pyszczka*, se laisser embrasser, laisser prendre un baiser, *ob.* BUZIA.

PYSZEK, SZKA. *s. m.* un orgueilleux, *m.* un homme sottement orgueilleux.

PYSZKA, I, *s. f.* ordin. avec l'épithète : *Szara pyszka*, un sot orgueil, l'orgueil des petites âmes, *m.* vanité, *s. f.* = *jęczmienna*, *ob.* PĘCAK.

PYSZNIĆ SIĘ, IĘ, I, *v. pr. imp.* s'enorgueillir; se gonfler d'orgueil; s'enfler. *Pysznić się czém v. z czego*, s'enorgueillir de qu'chose, s'enfler de qu'chose. *Pysznić się kim*, être fier de qu'un.

PYSZNIE, *adv.* orgueilleusement; arrogamment, *ob.* PYSZNO. =, magnifiquement, pompeusement, *ol.* PRZEPYSZNIE. — *fam.* admirablement, parfaitement, très-bien. *par ex. Pysznie my się bawili*, nous nous sommes parfaitement amusés. — *Pysznie się przechodzić*, se pavaner.

PYSZNIEĆ, AŁ, EJĘ, *v. intr. imp.* SPYSZNIEĆ, AŁ, devenir orgueilleux, arrogant.

PYSZNIS, SIA, *s. m.* un homme bouffi d'orgueil, un homme sottement orgueilleux.

PYSZNO, *adv.* orgueilleusement, arrogamment.

PYSZNODUMNY, A, E, bouffi d'orgueil.

PYSZNOMOWNIE, *adv.* avec arrogance, avec jactance : arrogamment.

PYSZNOMOWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* arrogance du langage, dans le langage, *f.* — jactance, *s. f.*

PYSZNOMOWNY, A, E, qui parle avec arrogance, avec jactance; arrogant, ante (dans son langage); jactancieux, euse

PYSZNOŚĆ, ŚCI. *s. f.* caractère de ce qui est superbe, orgueilleux, arrogant, *m.* arrogance, *s. f.*

PYSZNY, A, E, superbe, *a. 2 g.* orgueilleux, euse; arrogant, ante; glorieux, euse. *Pyszny jak paw*, glorieux comme un paon. — *Pyszny czém*, très-fier de qu'chose; qui s'enorgueillit de qu'chose, glorieux de qu'chose. — *substantiv. Pyszny*, un homme superbe, *m.* un orgueilleux, un arrogant, un glorieux. — *Ubogi a pyszny*, un gueux arrogant. =, magnifique, *a. 2 g.* superbe, *a. 2 g.* admirable, *a. 2 g. Pyszny widok, pyszny kościół, pyszny poemat*, une vue superbe, magnifique, admirable, une église magnifique, un poème admirable, *ob.* PRZEPYSZNY, WSPANIAŁY. — *fam. iron. Z pyszna się miéć*, être bien arrangé, arrangé de la bonne manière. *Będziesz się on miał z pyszna, jak się ojciec o tém dowie*, si son père l'apprend, il l'arrangera de la bonne manière.

PYTA, Y, *s. f. ob.* PYTKA.

PYTAĆ, AŁ, A, *v. tr.* et *intr. imp.* SPYTAĆ, ZAPYTAĆ, AŁ, *déf.* et *pr.* PYTAĆ SIĘ, SPYTAĆ SIĘ, ZAPYTAĆ SIĘ, adresser une question, des questions; interroger, demander, questionner; *par ext.* s'informer, s'enquêter de..., rechercher, (*ob.* BADAĆ, POSZUKIWAĆ). *Pytać kogo o co*, et plus communém.: *Pytać się kogo o co*, adresser une question à qu'un, demander qu'chose à qu'un. *Pytać, spytać się kogo o (jego) nazwisko, mieszkanie*, demander le nom, la demeure de qu'un; demander à qu'un son nom, sa demeure; demander à qu'un comment il se nomme, où il demeure. *Pytać czego*, demander qu'chose, s'enquérir de qu'chose. *Pytać się o nowiny*, demander des nouvelles : *Pytać się o drogę dokąd*, et elliptique. *Pytać się dokąd*, demander le chemin d'un lieu, prier de nous dire le chemin d'un lieu, le chemin qui conduit à un endroit. *Pytają się cóhy to było*, ils demandent ce que c'est. *Pytać, zapytać czy* —, demander si... — *fam. Pytam czego się rozgniewał, pytam się czego tak nagle wyszedł*, demandez-moi pourquoi il s'est mis en colère, demandez-moi pourquoi il est sorti si brusquement. *Pytam proszę*, je vous demande un peu. — avec la négat. *Nie pytać się o co*, ne pas avoir égard à qu'chose, ne pas tenir compte de qu'chose, ne pas se souvenir de qu'chose. *Nie pytam się o to*, peu m'importe cela. — *Nie pytać kogo, czego*, ne pas chercher qu'un, ne pas chercher, ne pas demander qu'chose. *Nie pytaj go gdzie niebezpieczeństwo*, ne le cherchez pas là où il y a du danger. *Nie pytaj tam rozumu*, ne leur demandez pas de l'esprit, ils n'en ont pas. *Prawdy między ludźmi nie pytaj*, ne demandez pas la vérité aux hommes, ne cherchez pas la vérité parmi les hommes.

PYTACZ, A, *s. m.* questionneur. *s. m.*

PYTAJĄCY, A, E, qui adresse une question. — *T. de Gram.* interrogatif, ive. PYTAJĄCYM SPOSOBEM, *loc. adv.* interrogativement.

PYTANIE, A, *s. n.* l'action d'interroger, de questionner, d'adresser une question, des questions. =, question, *s. f.* demande, *s. f.* interrogation, *s. f. Jakie pytanie, taka odpowiedź*, telle demande, telle réponse; réponse conforme à la demande. *Książka (ułożona) na pytania i odpowiedzi*, livre par demandes et par réponses. — *Pytanie (jest)*, c'est une question. — *fam. iron. Jakie pytanie!* belle demande! voilà une belle demande! *Bez pytania*, sans demander; et aussi : cela va sans dire, *ob.* ZAPYTYWANIE, ZAPYTANIE. =, question, *s. f.* (point de quelque matière de science ou d'art sur lequel on peut disputer; doute, difficulté qu'on traite pour en éclaircir la vérité; point sur lequel on n'est pas d'accord; chose dont il s'agit). *Rozwiązać pytanie*, résoudre une question, *ob.* ZADANIE, ZAGADNIENIE.

PYTANY, A, E, interro-é, ée.

PYTEL, TLA, *s. m.* sac, *s. m.* = (*młynarski*), bluteau (à farine), *s. m.* blutoir, *s. m. Mąkę na pytel puścić*, passer la farine par le blutoir, *ob.* PYTLOWAĆ. — *fig. Przez pytel co przepuścić*, faire qu'chose à la hâte. *Słowa mu leca jak z pytla*, sa langue va comme le claquet d'un moulin. *Język na pytel puścić*, commencer à bavarder.

PYTELNIK, A, *s. m* celui qui blute la farine.

PYTKA, I, *s. f.* mouchoir tortillé en queue, *m.* — *par ext.* coup que l'on donne avec un mouchoir tortillé. — *pl.* PYTKI, question, *s. f.* gêne, *s. f.* torture, *s. f. Wziąść kogo na pytki*, mettre qu'un à la gêne; donner la question à qu'un. — *fig. Brać, wziąść kogo na pytki*, interroger qu'un.

PYTLIK, A, *s. m.* petit sac, *s. m.* — petit bluteau, *s. m. ob.* PYTEL.

PYTLOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. tr. imp.* SPYTLOWAĆ, AŁ, *maké*, bluter la farine, passer la farine par le blutoir. — *fig. Pytlować językiem*, bavarder, babiller.

PYTLOWANIE, SPYTLOWANIE, A, *s. n.* l'action de bluter, *f.* blutage, *s. m.*

PYTLOWANY, A, E, bluté, ée. *Mąka pytlowana*, farine blutée.

PYTLOWY, A, E, de bluteau. *Komora pytlowa*, bluterie, *s. f.* — *Pytlowe płótno*, toile à bluteau, *f.* — *Pytlowa mąka*, farine blutée.— *Pytlowy chleb*, pain fait de farine blutée; pain blanc, *m.*

PYZA, Y, *s. f.* sorte de boudin, *f.* =, visage joufflu, *m.*

PYZATY, A, E, joufflu, ue.

R

R, la lettre R se met pour le mot auquel elle sert d'initiale. *partic.* pour ROK, *par ex. R. 1845*, l'an 1845; pour ROZDZIAŁ, *par ex. T. I, R. III*, tome premier, Ch III.

RAB, RABA, *ob* ROB, ROBA.

RĄB, ĘBU, *s. m.* bord, *s. m.* ourlet, *s. m. ob.* OBRĄBEK.

RABA, Y, *s. f. Géogr.* RAAB, *s. f.*

RĄBAĆ, AŁ, IĘ, *v. tr. imp.* WYRĄBAĆ, AŁ, *déf.* abattre, couper (à coups de hache). *Rąbać, wyrąbać las*, abattre un bois. *Rąbać, wyrąbać drzewa*, abattre, couper des arbres, les arbres, *ob.* ŚCINAĆ, WYCINAĆ. =, couper, fendre, hacher. *Rąbać drzewa*, couper, fendre du bois. — *Rąbać wołu*, dépecer un bœuf. — *Rąbać cukier*, casser du sucre, *ob.* PORĄBAĆ, URĄBAĆ, NARĄBAĆ. — *fig. Gdzie drwa rąbią, tam wióry lecą*, à la guerre il faut bien faire la part du feu; à la guerre comme à la guerre. — *fig. Rąbać komu prawdę*, dire à qu'un ses vérités. = RĄBAĆ et *déf.* ZRĄBAĆ, PORĄBAĆ (*palaszem*), sabrer, tailler, estramaçonner, tailler, hacher. *Rąbać, zrąbać, porąbać kogo na sztuki, na kawałki*, hacher qu'un en pièces, en morceaux. *abs. Rąbać na prawo i lewo, na wszystkie strony*, distribuer des coups de sabre à droite et à gauche; sabrer tout ce qu'on rencontre. — *fig. abs. Rąbać*, avoir une prononciation dure. *Rąbać po polsku, po francuzku*, parler très-mal, prononcer très-mal le polonais, le français. — *pr.* RĄBAĆ SIĘ, se battre au sabre. *Dobrze się rąbie*, il se bat bien (au sabre); c'est une bonne lame. — *récipr.* RĄBAĆ SIĘ et *déf.* PORĄBAĆ SIĘ, se battre à coups de sabre; se sabrer, se tailler.

RĄBACZ, *ob.* RĘBACZ.

RABANDY, ÓW, *s. m. pl T. des Mariniers.* rabands, *s. m. pl.* cargues, *s. f. pl.*

RĄBANIE, A, *s. n.* l'action d'abattre, de couper. *Rąbanie lasu*, la coupe d'un bois. *Rąbanie drzew*, la coupe, la taille des arbres. *Rąbanie mięsa*, dépècement d'une bête, de la chair d'une bête.

RĄBANINA, Y, *s. f.* chamaille, *s. m.* mêlée, *s. f.* tuerie, *s. f.*

RABBI, *en T. d'Ecrit.* rabbi. (il n'est employé qu'au vocatif), *ob.* NAUCZYCIEL. *ob.* RABIN.

RĄBEK, BKA, *s. m.* et *dim.* RĄBECZEK, CZKA, *s. m.* linon, *s. m.* =, crêpe, *s. m.* gaze, *s. f.* — *partic.* voile, *s. m.* tchu, *s. m.* — *proverb. Jak z rąbka wywinął*, parfaitement, en perfection. — *Niebo bez rąbku*, un ciel sans nuages. *autrem. Noc na się rąbek z gwiazd wlożyła*, la nuit est étoilée.

RĄBIĄC, AŁ, A, *fréq.* de RĄBIĆ, v. c. d.

RĄBIEC, BCA, *s. m.* épervier, *s. m. ob.* KROGULEC.

RĄBIEŻ, Y, *s. f.* rapine, *s. f. ob.* GRABIEŻ. — pillage, *s. m. ob.* RĄBUNEK.

RABIN, A, *s. m.* rabin, *s. m.* rabbin, *s. m. Wielki rabin*, grand rabbin. — *fig. Rabin* se dit par plais. d'un savant.

RABINICZNY, A, E, rabbinique, *a. 2 g. Język rabiniczny*, l'hébreu rabbinique, la langue rabbinique, le rabbinique. *Litteratura rabiniczna*, littérature rabbinique, *f.*

RABINOWY, A, E, du rabbin, d'un rabbin.

RĄBKOWY, A, E, de linon, de toile fine, de crêpe, de gaze.

RĄBNĄĆ, NĘŁ, *v. tr. déf.* (forme qui sert à marquer une seule action ou une action soudaine), donner, porter un coup de hache, un coup de sabre.

RĄBOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. imp. tr.* et *intr.* ZRĄBOWAĆ, AŁ, *tr. déf.* piller, saccager. *Rąbować w mieście, rąbować* et *zrąbować miasto*, piller, saccager une ville; mettre une ville à sac, au pillage. *Rąbować, zrąbować kogo*, piller qu'un, la maison de qu'un; mettre la maison de qu'un à sac, au pillage.

RĄBOWANIE, ZRĄBOWANIE, A, *s. n.* l'action de piller, de saccager, *f.* pillage, *s. m.* saccagement, *s. m.* sac, *s. m. Zrąbowanie miasta*, le pillage, le sac d'une ville.

RĄBOWNICZY, A, E, *ob.* RĄBUSIOWSKI.

RĄBOWNIK, A, *s. m.* pillard, *s. m. ob.* RĄBUS. — maraudeur, *s. m.*

RĄBUNEK, NKU, *s. m.* pillage, *s. m.* rapine, *s. f.* brigandage, *s. m. Rąbunku chciwy*, avide de pillage. — *T. de Guer.* maraude, *s. f.* picorée, *s. f. Iść na rąbunek*, aller en maraude, à la picorée; aller maraudeur. — *Żyć z rąbunku*, vivre de pillage, de brigandage. *Wracać z rąbunku*, revenir du pillage *v.* revenir de la maraude.

RĄBUS, SIA, *s. m.* pillard, *s. m.* pilleur, *s. m.* brigand, *s. m.* — *fig.* brigand, *s. m.* (celui qui fait des exactions). — *T. de mépris.* brigand, *s. m.* maraud, *s. m.*

RĄBUSIOWSKI, A, IE, de pillard, de brigand.

RACA, Y, *s. f.* fusée, *s. f. Race kongrewskie*, fusées à la congrève. *Puszczać race*, jeter des fusées; faire tirer les fusées. *Race gwiazdzista*, fusée à étoiles. *Raca pęka*, une fusée crève. *Race sygnałowe*, fusées de signaux.

RACHMISTRZ, A, *s. m.* calculateur, *s. m.* arithméticien, *s. m. Dobry rachmistrz*, un arithméticien consommé. =, teneur de livres, *m.* commis chargé de la comptabilité. *m.* agent comptable, *m.* comptable, *s. m.*

RACHMISTRZOWA, ÉJ, *s. f.* la femme d'un agent comptable, d'un comptable.

RACHMISTRZOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. intr. imp.* tenir les livres, être chargé de la comptabilité; faire des fonctions de teneur de livres, d'agent comptable.

RACHMISTRZOSTWO, A, *s. n.* comptabilité, *s. f.* (art d'établir, de rendre des comptes). — emploi d'un agent comptable, d'un comptable, *m.*

RACHMISTRZOWSKI, A, IE, d'un arithméticien, d'arithméticien, de calculateur. — PO RACHMISTRZOWSKIE, *loc. adv.* en arithméticien, en bon arithméticien.

RACHMISTRZYNI, NI, *s. f.* arithméticienne, *s. f.*

RACHOWAĆ, OWAŁ, UJĘ, *v. imp. tr.* et *intr.* PORACHOWAĆ, AŁ, *tr. déf.* compter, calculer. *Rachować (na papierze, na tablicy)*, chiffrer. *Rachować na lata, latami*, compter par des années, par années. *Rachować po jednemu*, compter un à un. *Rachować do dwudziestu, do stu*, compter jusqu'à vingt, jusqu'à cent. *Rachować na pamięć*, compter de mémoire, calculer de tête *v.* de mémoire. *Uczyć się rachować*, apprendre à chiffrer, apprendre le calcul *v.* l'arithmétique. *Rachować dnie, godziny*, compter les jours, les heures, *ob.* LICZYĆ. *Rachować, porachować co komu*, compter qu'chose à qu'un,

ton en tenir compte, *ob.* Policzyć. — *Rachować kroki*, compter ses pas. — *Rachować na to że...*, compter que... *Możesz na to rachować, że cię nie zapomnę*, tu peux compter que je ne t'oublierai pas. — *Rachować*, compter (comprendre dans un compte, dans une énumération). *Nie rachować strat*, ne pas compter les pertes. *Nie rachując kobiet, nie rachując dzieci*, sans compter les femmes, sans compter les enfants. — *Rachować, porachować*, compter, supputer, venir à compter. *Porachować co się wydało*, compter ce qui a été dépensé, ce qui a été déboursé. *Rachować na kogo, na co*, compter sur qu'un, sur qu'chose; faire fond sur qu'un, sur qu'chose, *ob.* Liczyć, *ob.* Spuszczać się. — *Rachować za co*, compter pour qu'chose, *ob.* Liczyć, Mieć, Uważać. =, évaluer, estimer. *Rachować czyj majątek v. rachować kogo na milion*, évaluer la fortune de qu'un à un million. *Rachują mu pięćdziesiąt lat*, on lui donne cinquante ans. *Ile sobie lat rachujesz?* quel âge vous donnez-vous? quel âge avez-vous? = *Rachować, porachować sobie co*, compter qu'chose; porter qu'chose en compte; mettre qu'chose en ligne de compte. =, *pr.* Rachować się *v.* siebie, se compter, se comprendre dans une énumération. = *Rachować się, porachować się z kim*, compter avec qu'un. = *Rachować się komu z czego*, compter de qu'chose à qu'un, rendre compte de qu'chose à qu'un. *Rachować się z każdego grosza*, compter, rendre compte de la moindre dépense. *Rachuje mi się z każdego dnia*, chaque jour il me rend compte de la dépense. = *Rachować się, porachować się z czém*, compter, calculer ce qu'on a et ce qu'on peut faire. *Rachować się, porachować się z workiem*, compter ce qu'on a, calculer ses moyens. *Rachować się, porachować się ze stanem*, savoir apprécier, juger sa position, la situation dans laquelle on se trouve. — *fig. Rachować się z sobą*, compter avec soi-même; calculer avec soi-même; s'examiner, se sonder. *Rachować się z sumieniem*, consulter sa conscience; descendre dans sa conscience. =, *récipr. Rachować się, porachować się*, (des deux personnes) compter, régler un compte, des comptes. — *prv. Kochajmy się jak bracia, a rachujmy się jak żydzi*, les bons comptes font les bons amis.

Rachowanie, Porachowanie, A, *s. n.* l'action de compter, de supputer, *f.* supputation, *s. f.* — *Rachowanie*, arithmétique, *s. f.* calcul, *s. m.*

Rachuba, Y, *s. f.* calcul, *s. m* évaluation, *s. f.* appréciation, *s. f.* combinaison, *s. f. Fałszywa, mylna, zła rachuba*, un faux calcul, un mauvais calcul. *Rachuby ambicyi*, les calculs de l'ambition. *Zmieszać komu rachuby*, déranger les combinaisons de qu'un. *Podług mojej rachuby*, d'après mon calcul; à mon compte.

Rachunek, A, E, de calcul, de combinaison.

Rachunszczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Rachunek), petit compte, *m.* petite note, *f. Mam tu rachuneczek*, nous avons un petit compte à régler, j'ai une petite note à vous présenter.

Rachunek, nku, *s. m.* compte, *s. m.* (état de recettes et de dépenses, de fournitures, etc.) *Utrzymywać czyje rachunki*, tenir les comptes chez qu'un; être charge de la comptabilité. *Składać rachunki*, rendre ses comptes. *Zapisać, policzyć na rachunek*, passer, mettre qu'chose en compte, sur un compte; mettre, porter qu'chose en ligne de compte. *Rachunków kogo słuchać*, recevoir les comptes de qu'un. *Dać, wziąć na rachunek*, donner, recevoir à compte. *autrem. Wziąć co na (swój) rachunek*, prendre qu'chose à crédit. *Wziąć co na czyj rachunek*, prendre qu'chose pour le compte de qu'un. *Księga rachunków*, livre de compte, *m.* =, compte, *s. m.* mémoire, *s. m.* note, *s. f.* carte (d'un restaurateur), *s. f. Rachunek komu zrobić, podać*, faire le compte, la note, la carte à qu'un; présenter un mémoire, une note à qu'un; donner la carte à qu'un. =, *pl.* Rachunki, arithmétique, *s. f. Uczyć się rachunków*, apprendre le calcul, l'arithmétique. *Nauczyciel rachunków*, maître d'arithmétique.

Rachunkarz, A, *s. m.* calculateur, *s. m.* arithméticien consommé. *m.*

Rachunkowicz, A, *s. m. en m. p.* un homme qui calcule toujours, *m.*

Rachunkowość, ści, *s. f.* comptabilité, *s. f.*

Rachunkowy, A, E, de compte, de calcul, de comptabilité. *Księga rachunkowa*, livre de compte, *m.*

Raciborski, A, IE, de Ratibor. *Księstwo Raciborskie*, duché de Ratibor.

Racibórz, A, *s. m. Géogr.* Ratibor.

Racica, Y, *s. f.* Raciczka, I, *s. f.* sabot fendu (des divers mammifères), *m.* sabot, *s. m.* ongle, *s. m.* corne, *s. f.*

Raciczny, A, E, à sabots fendus; fissipède.

Racowy, A, E, d'une fusée, de la fusée, des fusées.

Racya, TI, *s. f.* raison, *s. f.* motif, *s. f.* sujet, *s. m.* cause, *s. f. Racya mocniejszego zawsze lepsza bywa*, la raison du plus fort est toujours la meilleure. *Bez żadnej racyi*, sans raison, sans motif, sans sujet, *ob.* Przyczyna, Powód =, raison, dans ces expressions : *Mieć racyą*, avoir raison; être fondé dans ce qu'on dit, qu'on fait. *Nie mieć racyi*, avoir tort, *ob.* Prawda, Słuszność =, ration, *s. f.* (portion de pain, de vivres)

Racyjka, I, *s. f.* (*dim.* de Racya), petite raison, *f.* petit motif, *m.*

Racyocynacya, CYI, *s. f.* ratiocination, *s. f.* =, raisonnement, *s. m.* (dans Montaigne) ratiocination, *s. f.* — munis de raisonner, *f.* — il est tombé en désuétude.

Racyonał, U, *s. m.* rational, *s. m. ob.* Napiersnik. =, *Philol.* rational, *s. m.* (titre de quelques livres de liturgie).

Racyonalista, Y, *s. m.* philosophe rationaliste, *m.*

Racyonalizm, U, *s. m. T. de Phil.* et de *Relig.* rationalisme, *s. m*

Racyonalnie, *adv.* rationnellement, d'une manière rationnelle.

Racyonalność, ści, *s. f.* rationalité, *s. f.* qualité de ce qui est rationnel.

Racyonalny, A, E, rationnel, elle. =, rationaliste, *a.* 2 *g.*

Raczej, *adv.* mieux, plutôt. (*Wole*) *raczéj umrzeć niż...*, j'aime mieux mourir que de..., plutôt mourir que de... *Ale raczéj*, mais plutôt. *To nie złość, ale raczéj nieroztadek*, ce n'est pas de la méchanceté, c'est plutôt de l'inconséquence. *Albo raczéj*, ou plutôt.

Raczek, czka, *s. m. ob.* Rak.

Raczenie, A, *s. n.* l'action d'honorer, *f.* hommages, *s. m. pl.* respects, *s. m. pl.* honneurs, *s. m. pl.* =, l'action de traiter, de régaler, *f.* régal, *s. m.*

Raczęta, czął, *s. m. pl.* les petites mains, *f.* jolies petites mains, jolies menottes.

Raczka, I, *s. f.* petite main, jolie petite main, jolie menotte, — *prv. Z raczki do raczki*, de main en main; personnellement; sans se servir d'intermédiaire. =, manche (*par ex.* d'un couteau), *m.* anse (*par ex.* d'un vase), *f.* =, aiguille (de montre, de cadran), *f.* =, *pl.* Raczki, *Bot.* palma-Christi, *s. m.* ricin, *s.m.*

Raczkować, ował, owała, owało, *v. intr. imp.* et *cont.* marcher, se traîner à quatre pattes (il se dit *partic.* des enfants).

Raczna, A, *s. m. Bot.* ricin, *s. m.*

Raczo, *adv.* vite, rapidement; avec vitesse, avec rapidité.

Raczobiegły, A, E, Raczonogi, A, IE, léger à la course; agile, *a.* 2 *g.*

Raczolotny, Raczopiory, A, E, d'un vol rapide; qui vole avec rapidité. — *fig. Raczolotna, raczopiora strzała*, la flèche rapide.

Raczość, ści, *s. f.* vitesse, *s. f.* rapidité, *s. f.* vélocité, *s. f.* — agilité, *s. f.*

Raczoskoki, A, IE, qui bondit avec agilité. — léger à la course, *ob.* Raczobiegły.

Raczoskrzydły, A, E, aux ailes rapides, *ob.* Raczolotny.

Raczy, A, E, (*compar.* Raczszy *v.* Retszy), vif, ive; agile, *a.* 2 *g.* rapide, *a.* 2 *g.* véloce, *a.* 2 *g.* léger à la course. *Raczy koń, biegun, rumak*, cheval léger à la course, coursier rapide. — *poét. Racze wiatro*, l'aviron agile. *Raczy list*, une lettre pressante. *Raczego ratunku, miłosierdzia potrzebować*, avoir besoin d'un prompt secours, d'être promptement secouru. — *substantiv. Raczy*, cheval léger à la course. *Mam raczego*, j'ai un cheval léger à la course. — *fig. Raczego zacina*, il gagne le haut, il prend la fuite. — *autrem. Raczy*, courrier, *s. m. Przez raczego odpisać*, répondre, envoyer une réponse par un courrier, *ob.* Gonic.

Raczy, A, E, d'écrevisse. *Raczy chod*, marche très-lente, *f.* pas de tortue, *m. Raczego iść*, marcher à pas de tortue, (*ob.* Żółw, Żółwi.)

Raczyć, Yę, Y, *v. intr. imp.* (suivi toujours d'un infinitif), daigner, vouloir bien, avoir la bonté *v.* la complaisance de... *Niech pan raczy zaczekać*, veuillez attendre un moment. *Racz przyjąć, racz posłuchać*, daignez accepter, daignez écouter. *Racz odpowiedzieć, racz mnie wysłuchać*, daignez répondre, daignez m'entendre. =, *obs.* aimer mieux, préférer; vouloir. *Jako raczysz*, comme cela vous plaît. *Czyń co raczysz*, faites ce qu'il vous plaît. —*ce sens v. vieilli. tr.* et *déf.* Uraczyć, yę, *kogo*, honorer qu'un. *Raczyć kogo czém*, honorer qu'un de qu'chose. — *pen us. ob.* Czcić, Uczcić. =, ordin. *Raczyć, uraczyć kogo*, traiter, régaler qu'un. *Uraczyć kogo czém*, régaler qu'un de qu'chose. — *fig. fam. I raczye kovo* enivrer, griser qu'un. =, *pr.* Raczyć się, Uraczyć się, se régaler. *Raczyć się, uraczyć się czem*, se régaler de qu'chose. — *fig. fam. Uraczyć się*, se griser.

Raczyna, Reczyna, Y, *s. f. T. de carss.* et *de pêche.* paume petite main, *f.*

Rad, da, de *v.* no, content, ente; satisfait, aite. — peu us. dans ce sens. = *Rad co czynić*, faire qu'chose volontiers, de bon gré; de bon cœur, avec plaisir; trouver du plaisir, prendre plaisir, se plaire, aimer à faire qu'chose. *Każdy rad służyć v. rad służy ojczyznie*, on sert volontiers son pays; on trouve du plaisir, on aime à servir son pays. — *elliptiq. Radby, ale nie może, ale nie zmie*, il voudrait le faire, mais il ne peut pas, mais il n'ose pas; il le ferait volontiers, s'il le pouvait, s'il l'osait. — *Rad nie rad*, bon gré, mal gré; malgré lui, contre son gré, à regret; qu'il le veuille ou non. *Nie rad, ale musi*, il ne voudrait pas le faire, mais il y est forcé; il faut qu'il le fasse malgré qu'il en ait. — *Rad co widzieć*, aimer à voir qu'chose, voir qu'chose avec plaisir; être bien aise de voir qu'chose. *Rad go widzę*, je le vois avec plaisir; je suis bien aise de le voir; j'aime à le voir. — *Rad co słyszeć*, aimer à entendre qu'chose; trouver du plaisir à entendre qu'chose, entendre qu'chose avec plaisir; être bienaisé d'entendre qu'chose. *Co ludzie radzi słyszą, temu łatwo wierzą*, *prv.* on croit volontiers une bonne nouvelle. *Rad co wiedzieć*, avoir appris qu'chose avec plaisir. *Rad dotrzymuje słowa*, volontiers il tient sa parole, il aime à tenir sa parole. *Rad gdzie bywać, przebywać*, aimer un lieu, se plaire à un lieu, dans un lieu. *Rad być z czego*, être content de qu'chose; être bien aise de voir qu'chose, qu'une chose soit arrivée et eût lieu. *Rad jestem z tego*, j'en suis content, j'en suis bienaise. *Rad będę jak przyjedzesz do mnie*, je serai très-content quand vous viendrez me voir; je serai bien aise de vous voir chez moi. —*conditionnele. Radbym widział, słyszał, wiedział v. widzieć, słyszeć, wiedzieć*, je voudrais bien voir, savoir, entendre; je serais bien aise de voir, d'entendre, de savoir *v.* d'apprendre: je le verrais, je l'entendrais, je l'apprendrais avec plaisir. *Radbym wiedział czy...*, je voudrais bien savoir, je serais bien aise de savoir si... *Radbym, aby...*, je voudrais bien, je souhaiterais bien, je souhaite que... *Rad (być) czemu*, être bien aise de qu'chose, être bien aise de voir, d'entendre, d'apprendre qu'chose; être bien aise de ce qu'une chose soit arrivée *v.* eût lieu; être bien aise d'avoir qu'chose. *Rad nowinie król*, le roi apprit la nouvelle avec joie. *Rad temu jestem*, j'en suis bien aise, j'en suis très-content, je suis, j'apprends cela avec plaisir. — *elliptiq. Radbym*, je le voudrais bien, je le souhaite. *Radbym bardzo v. z serca*, je le voudrais de tout mon cœur, je le souhaite de tout mon cœur. = *Rad być komu (u siebie)*, voir qu'un avec plaisir; bien recevoir qu'un, bien accueillir qu'un, faire un bon accueil, une bonne réception à qu'un. *par ext.* régaler qu'un; traiter qu'un magnifiquement. — *Bądźcie sobie radzi*, régalez-vous.

Rada, Y, *s. f.* conseil, *s. m. Dobra, mądra, roztropna, zbawienna rada*, bon, sage conseil; conseil prudent, salutaire. *Zła, niebezpieczna, zgubna rada*, mauvais, dangereux, pernicieux conseil. *Zasięgać czyjej rady*, prendre conseil de qu'un. *Dawać komu rady*, donner des conseils, donner conseil à qu'un; conseiller qu'un. *Usłuchać czyjéj rady, pójść za czyją radą*, suivre le conseil de qu'un. *Zrobić co za czyją radą*, faire une chose par le conseil de qu'un. *Wziąć co za czyją radą*, faire une chose par le conseil de qu'un. *Wziąć kogo radą*, aller qu'un de ses conseils. *Nie pytam co się o radę*, je ne vous demande pas votre conseil sur cela. *On dał tę radę, od niego ta rada wyszła*, il est l'auteur de ce conseil. — *prv. Na uporządo nie ma rady*, à parti pris, point de conseil. *Ani do rady, ani do zwady*, un homme qui n'est bon ni pour le conseil ni pour l'action, qui n'est propre à rien. =, délibération. *s. f.* conseils, *s. m. pl. Waleczność w boju, roztropność w radzie*, la valeur dans les combats, la prudence dans les conseils. —*fam. Rada w rade*, on se met, on se met à délibérer. *Radą w radę postanowiono*, après une courte délibération

a on décida... =, conseil, *s. m.* moyen d'aider a qu'chose, d'obvier à qu'chose; parti, *s. m. Nie umiem sobie dać rady*, je ne sais quel conseil *v.* quel parti prendre. *et par ext.* je ne sais que faire, je ne sais où donner de la tête. *Nie mogę sobie dać rady*, je ne puis en venir à bout; je ne puis suffire à toutes les affaires dont je suis chargé. *Jaka na to rada?* comment y remédier? comment obvier a cela? comment l'empêcher? *Nie ma rady, trzeba to zrobić*, il faut en passer par là, il faut se soumettre; il faut le faire bon gré mal gré. *Dać czemu radę, nie mogę czemu dać rady*, venir à bout de qu'chose, ne pas pouvoir venir à bout de qu'chose. *Nie dam temu rady*, cela est au-dessus de mes forces; je ne pourrais jamais porter, manger, boire cela. *Dać komu radę*, venir à bout de qu'un; parvenir à vaincre, à soumettre, à terrasser qu'un. *Dać sobie z kim radę*, venir à bout de qu'un; réduire qu'un à ce qu'on veut, à la raison. =, jugement, *s. m. W tekście serca anizeli rady*, qui a plus de courage que de jugement. =, conseiller, *s. m. W ternu panu rada*, fidèle conseiller de son maître, *ob.* Radca. =, conseil, *s. m.* (assemblée permanente ou réunion extraordinaire convoquée pour délibérer sur certaines matières). *Zwołać radę*, convoquer, assembler le conseil *Zesiadający w radzie*, membre d'un conseil. *Prezydujący w radzie*, le président d'un conseil. *Powołać, wezwać kogo do rady*, appeler qu'un au conseil, admettre qu'un dans le conseil. *Złożyć radę*, tenir conseil. *Rada gabinetowa*, conseil de cabinet. *Rada państwa*, conseil d'Etat. *Rada ministrów*, conseil des ministres. *Rada miejska*, conseil municipal. *Rada tajna*, conseil privé. *Rada wojenna*, conseil de guerre (assemblée que tiennent les officiers généraux d'une armée). = conseil, *s. m.* (séance d'un conseil). *Być na radzie*, assister à un conseil, *ob.* Narada, Posiedzenie. = conseil, *s. m.* (le lieu où siége un conseil). *Pójść, udać się na radę*, se rendre au conseil.

Radca, Radźca, y, *s. m.* conseiller, *s. m. ob.* Doradca. =, conseiller, membre d'un conseil, *m. Radca nadworny*, conseiller aulique. *Radca stanu*, conseil d'Etat. (*gallicisme*, ou dirait en polonais *Członek rady państwa v. Rada państwa v. Pan radny*).

Radelne, ego, *s. n. ob.* Poradlne.

Radlanka, i, *s. f.* champ binè, *m.* =, binage, *s. m.* binement, *s. m.*

Radlenie, a, *s. n.* binement, *s. m.* binage, *s. m.*

Radlić, ię, i, *v. tr. imp.* labourer avec une charrue à croc; biner.

Radlica, y, *s. f.* le soc d'une charrue à croc, *m.*

Radło, a, *s. n.* croc, *s. m.* charrue à croc, *f.*

Radniéj, *adv.* (*compar.* de l'inus. Radno *v.* Radnie), plus volontiers, de meilleur gré, avec plus de plaisir. *Każdy radniéj bierze niż daje, mądry radniéj daje niż bierze*, chacun aime mieux prendre que donner; le sage aime mieux donner que prendre =, mieux, plus sagement, avec plus de raison. *Radniéj jest*, il est mieux, il vaut mieux; il est plus sage. =, plutôt, avec plus de raison.

Radnik, a, *s. m.* conseiller, *s. m.* membre d'un conseil, *m. ob.* Radca, Rajca, Radny.

Radno, a, *s. n.* pièce de grosse toile, *f.* banne, *s. f.* bâche, *s. f. ob.* Płachta.

Radny, a, e, du conseiller, du conseil. *Dom radny*, hôtel de-ville, *s. m. Pan radny*, conseiller (*porter.* conseiller d'Etat), *s. m.* membre d'un conseil, *m.* sénateur, *s. m.* — *pl. Panowie radni*, le conseil du roi, le sénat. — *substant. Radny*, conseiller, *s. m.* (membre du conseil de la commune, d'un conseil municipal).

Rado, *adv. tam jest, oylo*, il y règne, il y regnait une grande joie. — il a vieilli. =, volontiers. — il a vieilli.

Radogast, Radogost, a, *s. m. n. p. m. Myth. Slave.* Radegast.

Radom, a, *s.m. Géogr.* Radom (ville du palatinat de Sandomir).

Radomski, a, ie, de Radom. *Powiat, obwód Radomski*, district, arrondissement de Radom.

Radość, ści, *s. f.* contentement, *s. m.* plaisir, *s. m.* joie, *s. f.* allégresse, *s. f. Radość sprawiać*, causer de la joie. *Powszechna radość sprawiać*, causer une joie universelle; répandre l'allégresse dans les cœurs. *Wielkiej doznawać radości*, ressentir une vive joie, être plein d'allégresse. *Szaleć z radości*, se livrer aux plus vifs transports de joie, d'allégresse; être fou de joie. *Skakać z radości*, sauter de joie. *Upojony radością*, ivre de joie. *Co za radość!* quelle joie! quel plaisir! (*ob.* Roskosz). *Obietnica, głupie mu radość, ob.* Obietnica. *Po smutku radość, prv.* souvent la joie succède a la tristesse. *et fam.* après la pluie le beau temps, (*ob.* Deszcz).

Radośnie, *adv.* avec joie, avec allégresse; joyeusement.

Radosny, a, e, plein de joie, d'allégresse; joyeux, euse. *Radosny dzień*, jour heureux. *Radosne okrzyki*, cris d'allégresse. *m. Radosne śpiewy*, chants d'allégresse, *m. m.* de triomphe; triomphal, ale; triomphant, ante.

Radostka, i, *s. f.* (*dim.* de Radość), petite joie, *f. Radostki dziecinstwa, radostki dziecinne*, les joies d'enfance, les joies d'enfant. = *Bot.* bélichrysum, *s. m.*

Radować, ować, uje, *v. tr. imp.* Uradować, ać, donner de la joie, réjouir; remplir de joie, d'allégresse = *pr.* Radować się, Ukradować się, se réjouir, être joyeux; être plein de joie, d'allégresse. *Radować się z czego v. czém v. czemu*, être bien aise de qu'chose, être très content de qu'chose; se réjouir, se féliciter de qu'chose. — *Radować się komu*, être très-content de voir qu'un, très-content de l'arrivée de qu'un; se réjouir de voir qu'un, de l'arrivée de qu'un. — *Psy raduje się panu swemu*, le chien fait éclater sa joie a la vue de son maître, le chien caresse son maître. — *fig. Wszystko się młodemu raduje*, tout sourit à la jeunesse.

Radowanie, Uradowanie, a, *s. n.* l'action de réjouir. — Radowanie się, Uradowanie się, l'action de se réjouir. — *Na twoje uradowanie*, pour vous rendre joyeux, pour votre joie, pour votre bonheur. *Nieuczesne radowanie się*, une joie intempestive, *ob.* Radość.

Radowist, a, *s. m.* homme qu'on voit avec plaisir, *m.*

Radzać, ać, a, forme fréq. de Radzić.

Radźca, *ob.* Radca

Radczyna, y, Radczyni, ni, *s. f.* conseillère, *s. f.* femme d'un conseiller. *Pani radczyna*, madame la conseillère. = *Radczyni*, conseillère, *s. f. ob.* Doradczyni, Radziciełka.

Radzenie, a, *s. n.* (*o czém*), l'action de délibérer sur qu'chose; de conférer (de qu'chose, sur qu'chose). — *Radzenie* (*komu*), l'action de conseiller (qu'un). — *Rzecz do radzenia*, une chose qui peut être conseillée, une chose conseillable.

Radzić, dzę, i, *v. intr. imp. o czém*, conférer de qu'chose; délibérer de qu'chose, sur qu'chose. *Radzi co poczęć*, délibérer sur ce qu'on doit faire, délibérer du parti qu'on doit prendre, *ob.* Uradzić. — abs. *Radzić*, tenir conseil; délibérer conférer ensemble, consulter. *Dla co radzono*, on fut longtemps a délibérer. — *Radzić o kim*, délibérer du sort de qu'un; *mais plus souvent*: avoir soin de qu'un, des intérêts de qu'un. *Umie o sobie radzić*, il ne s'oublie pas, il ne néglige pas ses intérêts; il sait conduire sa barque; il se tire toujours d'affaire. *Radzcie o sobie*, tirez-vous d'affaire comme vous pourrez, comme vous l'entendrez; je ne puis vous aider; voyez ce que vous avez a faire; sauvez-vous. =, *v. tr.* et *abs. imp.* et *déf.* Doradzić, Poradzić, (*ob.* Doradzać, Poradzić) *co, komu co*, conseiller qu'chose, conseiller qu'chose a qu'un; donner un conseil à qu'un. *Radzić komu*, conseiller qu'un, donner conseil a qu'un, donner des conseils a qu'un. *Radzę ci tak za nim, nie radzę ci tam też*, je vous conseille de le suivre, je ne vous conseille pas d'y aller. *Kto ci to poradził?* qui vous a conseillé cela, qui vous a donné ce conseil? *Najlatwiéj radzić*, *proverb.* il est plus facile de conseiller que de faire. *Nie radzę ci tego*, je ne vous conseille pas cela, je ne vous conseille pas de le faire. *Radzić sobie*, se conseiller soi-même, se donner des conseils a soi-même. —*récip. Radzić sobie*, se conseiller, se donner mutuellement des conseils. — *Radzić czemu*, porter remède à qu'chose; remédier à qu'chose, *ob.* Zaradzać. *autrem. Radzić czemu*, venir à bout de qu'chose, *ob.* Poradzić. — *part. Radzić, poradzić co komu* (*na jaka chorobę*), donner des consultations, une consultation a qu'un, recommander qu'chose a qu'un, l'usage de qu'chose a qu'un; prescrire, ordonner qu'chose a qu'un. — *abs. Poradzić komu na co*, guérir un malade, guérir la maladie de qu'un; ou dans un sens plus restreint: faire du bien a qu'un; procurer quelque soulagement a qu'un. *et fig. Poradzić komu na co*, tirer qu'un d'affaire, d'embarras. *Ja na to nic nie poradzę*, je n'y puis rien, *ob.* Poradzić. = Radzić się, *v. pr. imp.* Poradzić się, *déf.* prendre avis, prendre conseil, demander conseil; consulter. *Radzić się, poradzić się kogo*, demander conseil a qu'un, prendre conseil de qu'un; consulter qu'un. *Radzić się kogo o co v. w czém*, consulter qu'un sur qu'chose. *Radzić się lekarza, v. abs. Radzić się, poradzić się*, consulter un médecin. *Radzić się, poradzić się na co*, consulter un medecin ou le médecin sur une maladie. — *Radzić się pisarzy*, consulter les auteurs. *Radzić się własnego sumienia*, consulter sa conscience. *Radzić się, poradzić się samego siebie*, se consulter soi-même.

Radzicel, a, *s. m.* conseiller, *s. m. Dobry, zły radziciel*, bon, mauvais conseiller, *ob.* Doradca.

Radzicielka, i, *s. f.* conseillère *s. f. ob.* Doradczyni.

Radziecki, a, e, de conseiller, des conseillers. *Urząd radziecki*, emploi, dignité de conseiller. =, de consul, des consuls.

Radziectwo, a, *s. n.* emploi de conseiller, *m.* dignité de conseiller *f.* =, consulat, *s. m. Hist. rom.* (cet emploi a vieilli, *ob.* Konsulat, Konsulstwo). = consulat, *s. m.* (l'emploi des officiers municipaux portant le nom de consuls).

Radziéj, *adv. compar.* plus volontiers, avec plus de plaisir.

Rafa, y, *s. f.* et *qu'fois* Rafina, y, *s. f.* resif, *s. m.* brisaul, *s. f.* = *Rafa*, ratelier, *s. m. ob.* Drabina.

Rafinerya, yi, *s. f. cukru*, raffinerie, *s. f. ob.* Cukrownia. =, *fig. Rafinerya*, raffinement, *s. m. ob.* Wyrafinowanie.

Rafinować, ować, uje, *v. intr. imp.* raffiner, subtiliser. *Rafinować nad czém*, raffiner sur qu'chose.

Raguza, y, *s. f. Géogr.* Raguse.

Raguzanin, a, *s. m.* (*pl.* Raguzanie), Ragusin, *s. m.* Ragusain, *s. m.*

Raguzanka, i, *s. f.* Ragusaine, *s. f.*

Raguzanski, a, ie, de Raguse, ragusain, aine. *Rzeczpospolita Raguzanska. Hist.* Raguse, *s. f* république de Raguse, *f. Kraj Raguzanski*, Ragusin, Ragusau, *s. m.*

Raj, u, *s. m.* paradis, *s. m.* — *par ext.* paradis (séjour des bienheureux). — paradis (séjour délicieux). — *fig. fam. Być jak w raju*, se trouver, se croire en paradis. — *Raj Mahometa*, paradis de Mahomet, *m.* =, *au Théât.* paradis, *s. m.* — cet emploi a vieilli, on dit aujourd hui Paradys.

Rajcować, ię, i, *v. tr. imp.* Narajć, ię, *komu co*, conseiller qu'chose a qu'un, conseiller à qu'un de prendre, d'acheter qu'chose; ménager, moyenner, procurer qu'chose à qu'un. *Rai mi żonę*, il veut me marier. *Naraje ci żonę*, je vous trouverai une femme, je vous marierai. *Raić komu służącego*, conseiller a qu'un de prendre un homme a son service. *Raić komu lekarstwo*, conseiller, recommander a qu'un un remède, l'emploi d'un remede. — *ob.* Strzęzić.

Rajca, y, *s. m.* conseiller, *s. m.* membre d'un conseil municipal, *m.* — echevin, *s. m.* consul, *s. m.*

Raicibl, a, *s. m.* Raicielka, i, *s. f* celui, celle qui conseille qu'chose, qui recommande qu'chose, qui ménage, qui moyenne qu'chose à qu'un.

Rajczanka, i, *s. f.* la fille d'un conseiller.

Rajczy, a, e, de conseiller.

Rajczic, a, *s. m.* fils de conseiller, *m.*

Rajczyna, y, *s. f.* conseillère, *s. f.* femme d'un conseiller, *f.*

Rajenie, Narajenie, a, *s.m.* (*czego*), l'action de conseiller, de recommander (qu'chose). *Z jego to narajenia*, cela se fait par son conseil, sur sa recommandation: c'est lui qui a ménagé, qui a moyenné cela.

Rajfur, a, *s. m.* courtier, *s. m.* entremetteur, *s. m.* courtier de mariage, *m.* — *pop.* maquereau, *s. m.*

Rajfurka, i, *s. f.* entremetteuse, *s. f.* procureuse, *s. f.* auxiliatrice, *s. f.* — *pop.* maquerelle, *s. f.*

Rajfurować, ować, uje, *v. intr. imp. komu*, servir d'entremetteur, d'entremetteuse à qu'un; faciliter les intrigues galantes de qu'un.

Rajfurski, a, ie, d'entremetteur, d'entremetteuse, de procureuse.

Rajfurstwo, a, *s. n.* courtage, *s. m.* métier d'entremetteur, d'entremetteuse, de procureuse. *m. Rajfurstwem się bawić*, faire l'entremetteur, l'entremetteuse.

Rajfurzanka, i, *s. f.* fi le d'un entremetteur, d'une entremetteuse, *m.*

Rajski, a, ie, de paradis, du paradis. *Rajski ptak*, oiseau de paradis, *m. Rajskie jabłko*, pomme de paradis, *f.* =, *fig.* céleste. *a.* 2 *g Rajskie mieszkanie*, la céleste demeure.

Rajtar, a, *s. m.* reître, *s. m.* cavalier allemand, *m.*

Rajtarski, a, ie, de reître.

Rajtarstwo, a, *s. n. ob* Rajtarya. =, *fig.* brigandage, *s. m.* brigandages, *s. m. pl.*

Rajtarya, yi, *s. f. collect.* les reîtres, *s. m. pl.* la cavalerie allemande, *f.*

Rajtszula, i, *s. f.* école d'équitation, *f.* manége, *s. m.*

Rajtuzy, ów, *s. m. pl.* pantalon de cavalier, *m.* pantalon large, *ob.* Szarawary.

Rak, a, *s. m. Zool.* écrevisse, *s. f. Raki łapać, łowić*, pêcher ou prendre des ecrevisses. *Iść na raki*, aller a la pêche des ecrivisses, aller pêcher ou prendre des ecrevisses. *Rakiem, raczkiem leźć, pełzać, wlec się*, marcher, se trainer a quatre pattes. *Leźć jak rak*, marcher très-lentement, se trainer lentement. *Czerwony jak rak*, rouge comme une écrevisse. — *Rak morski*, ecrevisse de mer, *f.* homard, *s. m.* crabe, *s. m.* =, *pop.* vive rougeur, *f.* rougeur de la honte, de la pudeur, *f. Raka v. raczka spiec, upiec*, devenir rouge comme une ecrevisse; rougir de honte, de pudeur. *Raki piec*, être rouge comme une ecrevisse; être rouge de honte. =, *pop. Raki biadet*, les œufs. =, *Astron.* ecrevisse, *s. f.* cancer, *s m. Zwrotnik raka*, tropique du cancer. =, *Pathol.* cancer, *s. m.* chancre, *s. m. Rak gotuczy*, il est rongé d'un cancer. *Ma raka, cierpi na raka*, il a un cancer, il est atteint d'un cancer, il souffre d'un cancer. *Raka wyrznąć*, extirper un cancer, faire l'opération d'un cancer. — *fig.* cancer, chancre; mal profond, incurable, *m.* =, *T. de Marine.* raque, *s. m.*

Raka, *subst. indécl. T. d'Ecr.* race.

Rakanka, i, *s. f.* marchande d'écrevisses. =, *T. d'Injur.* coquine, *s. f.*

Rakarz, a, *s. m.* pêcheur d'écrevisses, *m.* marchand d'écrevisses, *m.* =, *T. d'Injure.* coquin, *s. m.*

Rakieta, y, *s. f.* raquette, *s. f.* (instrument dont on se sert pour jouer a la paume, au volant).

Rakietnik, a, *s. m.* artilleur (*employé a jeter des fusées a la congrève, des fusées incendiaires*), *m.*

Rakòw, owa, *s. m. Géogr.* Rakov (ville du palatinat de Sandomir ou les Sociniens avaient une école et une imprimerie; de la: Rakowianin, a, *s. m. fig.* Socinien. Rakowski, a, ie, de Socinien, socinien, enne. *par ex. Katechizm Rakowski*, le Catechisme socinien).

Rakowaty, a, e, qui a la forme d'une écrevisse. =, *Pathol.* cancereux, euse; de forme cancéreuse.

Rakowianin, Rakowski, *ob.* Rakòw.

Rakowy, a, e, d'écrevisse, d'écrevisses; de l'ecrevisse, des écrevisses. *Rakowa zupa*, soupe aux écrevisses, *f.* potage aux écrevisses, *m. Rakowe masło*, beurre aux écrevisses, *m.*

Rakuski, a, ie, d'Autriche; autrichien, enne. *Dom Rakuski*, maison d'Autriche, *f.*

Rakuszanin, a, *s. m.* Autrichien, *s. m.* — *par excellence*, un prince de la maison d'Autriche; un Autrichien, l'Autrichien.

Rakuszanka, i, *s. f.* Autrichienne, *s. f.* — *par excellence*, princesse de la maison d'Autriche; une Autrichienne, l'Autrichienne.

Rakuzy, ów, *s. m. pl. Géogr.* et *Hist.* Autriche, *s. f.* (il a vieilli, on dit aujourd'hui : Austrya; mais on emploie toujours les dérivés Rakuski, Rakuszanin, Rakuszanka, dans le style élevé).

Rama, i, *s. f.* et *dim.* Ramka, i, *s. f.* ordinair. employé *au pl.* Ramy, Ranki, tout ce qui encâsse, tout ce qui encadre; châssis, *s. m. partic. Ramy u okna*, châssis (des fenêtres). *Ramy obrazu*, bordure, *s. f.* cadre, *s. m.* — *Ramy, ramki*, châssis, *s. m.* (métier sur lequel on étend de la toile pour broder, etc.). — *Rama drukarska*, châssis d'imprimerie. *Ramy sukiennicze, Drap.* châssis, *s. m.* rame, *s. f. Sukno w ramy rozpinać*, ramer, arramer une pièce de drap. — *Rama u pity*, monture d'une scie, *f.* — *W ramy, w ramki oprawić*, encâsser, encadrer. *Oprawić obraz w ramy, rycinę w ramki*, encadrer un tableau, une estampe. — *fig. fam. Wartoby go w ramki oprawić*, il faudrait le faire encâsser; on devrait le mettre dans une châsse. = *Rama papieru*, une rame de papier.

Ramie, enia, *s. n.* bras, *s. m.* (*partic.* la partie du bras qui s'étend depuis l'épaule jusqu'au coude). *pl.* Ramiona, les bras, les deux bras. *Prawe ramię, lewe ramię*, bras droit, bras gauche. — *T. d. Commande. Na ramie bron!* l'arme au bras! — *ob.* Ręka, *ob.* Obręcie. — *fig. Ramie Wszechmocnego*, le bras du Tout-Puissant. *Potęga swego ramienia*, par la puissance de son bras, *ob.* Prawica, Ręka. — *Ramię w ramię*, bras dessus, bras dessous, en se donnant le bras. — *fig. Ramie do ramienia*, serrons les rangs, unissons nos efforts. =, *partic.* le haut du bras; épaule, *s. f. Strzaskało mu ramię*, il a l'épaule rompue, fracassée. *Wzruszyć ramionami*, hausser les épaules, lever les épaules; hausser les épaules de pitié, de mépris. *Przez ramie na kogo patrzeć*, regarder qu'un par-dessus l'épaule. *Już duzo na ramieniu, fig.* je pensai, je faillis (il pensa, il faillit) mourir de peur. — *ob.* Bark. — *fig.* pouvoir, *s. m.* puissance, *s. f. Z ramienia swego kogo prysłać*, envoyer qu'un en son nom; envoyer, déléguer un fondé de pouvoir. *Z czyjego ramienia tu jestes?* au nom de qui venez-vous? qui représentez-vous ici? de qui tenez-vous vos pouvoir-? *Z ramienia apostolskiego*, émané des Apôtres, fondé, établi, institué par les Apôtres. *autrem. Czynimy to z ramienia apostolskiego*, nous le faisons de notre puissance apostolique, en vertu de notre pouvoir apostolique. =, *Géom.* côté, *s. m. Ramię trojkąta*, le côté d'un triangle. — *Méc. Ramie dragi*, bras de levier. — *Fortif* Ramię, épaule, *s. f.*

Ramienica, y, *s. f. Bot.* charogne, *s. f.*

Ramieniowy, Ramienny, a, e, du bras, de l'épaule, d'épaule; brachial, ale. — *Kość ramieniowa*, omoplate, *s. m.*

Ramienisty, a, e, qui a des bras forts, de larges épaules. =, *Bot.* brachié, ée.

Ramienny, *ob.* Ramieniowy.

Ramionko, a, *s. n.* petit bras, *m.* petite épaule, *f.*

Ramka, i, *s. f.* petit cadre, *m.* bordure, *s. f. ob.* Rama.

Ramkarz, a, *s. m.* faiseur de cadres, *m.*

Ramota, Hramota, Gramota, y, *s. f.* écrit, *s. m.* mémoire, *s. m.* diplôme, *s. m.* document écrit, *m.* — ce sens a vieilli. =, *en m. p.* rapsodie, *s. f.* mauvaise brochure, *f.* méchant écrit, méchant ouvrage, méchant poeme. *Coż to za ramota!* quelle rapsodie!

Ramować, ować, uję, *v. tr. imp. sukno*, rainer, arramer une pièce de drap.

Ramowy, a, e, du châssis, du cadre.

Rana, y, *s. f.* blessure, *s. f.* coup, *s. m* (*ob.* Cios, Raz) *Ciężka rana*, grande blessure, blessure grave, dangereuse. *Lekka rana*, faible, légère blessure. *Głęboka, śmiertelna rana*, blessure profonde, mortelle. *Rane zadać*, faire une blessure. *Rane odebrać*, recevoir une blessure. *Zawinąć rane*, panser une blessure. *Zagoić rane*, guérir une blessure. *Umrzeć z rany, z ran*, mourir d'une blessure, de ses blessures. *Okryty ranami*, couvert de blessures. — *fig. proverb. Możnaby go do rany przyłożyć*, c'est la crème des hommes, c'est le meilleur, le plus doux des hommes. — *fig. Rana*, blessure (douleur morale). *Odnawiać czyjeś rany*, rouvrir les blessures de qu'un. = (toute solution de continuité dans quelque partie molle du corps), plaie, *s. f.* ulcere, *s. m.*

Ranek, nka *v.* nku, *s. m.* matin, *s. m.* (le commencement du jour), le temps du lever du soleil. — *par ext.* matin, *s. m.* matinee, *s. f. ob.* Rano, Poranek. — Jednego ranka *v.* Pewnego ranka, *loc. adv.* un beau matin. Rankiem, *adverb.* de bon matin, de grand matin. — *fig. Ranek życia*, le matin de la vie.

Ranga, i, *s. f.* rang, *s. m.* grade, *s. m.* grade élevé, *m. ob.* Stopień, Godność.

Ranić, ię, i, *v. tr. imp.* Zranić, ię, (mais on propre on se sert de la forme imparfaite Ranić dans le sens défini), blesser. *Ranić kogo*, blesser qu'un. *Ranić lekko, ciężko, śmiertelnie*, blesser légèrement, dangereusement, à mort. — *fig. Ranić, zranić kogo*, blesser qu'un, offenser qu'un, frapper qu'un dans ses affections; ulcérer qu'un. *Zranić kogo śmiertelnie*, blesser qu'un au cœur. *Ranić czyj honor*, blesser l'honneur de qu'un, porter atteinte à l'honneur de qu'un, *ob.* Obrażać, Razić =, *pr.* Ranić się, se blesser. *Ranić się ogladając bron v. robiąc broniąc*, se blesser en maniant une arme, *ob.* Skaleczyć.

Raniej, *adv. comp.* plus matin, de meilleure heure.

Ranienie, Zranienie, a, *s. n.* l'action de blesser, de faire une blessure.

Raniony, a, e, blessé, ée, *ob.* Ranny. — *Raniony* et *Zraniony, fig.* blessé, ée; ulceré, ée.

Raniuchno, Raniusienko, Raniutko, Raniutko. (formes intens. adverb. de Rano), de très-grand matin, de très-bonne heure, au point du jour, dès que le jour commence a poindre.

Raniuchny, a, e, Raniusienki, Raniuteńki, Raniutki, a, ie, *adj.* (formes intens. de Rany), qui se fait, qui a lieu au point du jour.

Ranka, i, *s. f.* petite blessure, petite plaie, *f.*

Rankor, u, *s. m. fam.* rancune, *s. f. Porzuć rankor*, sans rancune. — il a vieilli.

Ranny, a, e, vulnerable, *a. 2 g.* — *inus.* quoique ce soit la le vrai sens du mot. =, qui a rapport aux blessures; traumatique, *a. 2 g.* vulneraire, *a. 2 g. Ranna febra*, fièvre traumatique. *f. Ranne ziele*, herbe vulnéraire, *f.* =, *ordinair.* (au lieu de Raniony), blessé, ée. *Ciężko ranny*, grièvement blessé. *Ranny od kuli*, blessé d'un coup de fusil, atteint d'un coup de feu. — *subst. Ranny*, blessé, *s. m. Zabici i ranni*, les morts et les blessés. *Krzyk rannych*, les cris des blessés. =, *ob.* Rany.

Rano, *adv.* matin; de bonne heure. *Rano wstać*, se lever matin, se lever de bonne heure. *Dziś rano*, ce matin. *Jutro rano*, demain matin. *Bardzo rano*, de grand matin, de très-bonne heure. *O godzinie ośmej, dziewiątej rano*, a huit heures, a neuf heures du matin. Za rano, *loc. adv.* trop matin, de trop bonne heure. *par ext.* trop tôt. — *prv. Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje*, travaille d'aurore amène l'or. *prv. Trzeba rano wstać, żeby go oszukać*, il n'est pas facile a tromper; c'est un fin renard, un fin matois.

Rano, a, *s. n.* matin, *s. m.* (commencement du jour). — *par ext.* matin, *s. m.* matinée, *s. f. Nad ranem*, avec le matin. *Do rana*, jusqu'au matin. *Od rana do wieczora*, depuis le matin jusqu au soir. *Od rana zaczynac co*, commencer qu'chose dès le matin. *Całe rano*, tout le matin, toute la matinée. *Z rana*, le matin, dans la matinée. *Jutro z rana*, demain matin, demain dans la matinée.

Ranosc, sci, *s. f. précocité, s. f. ob.* Wczesność, Zawczesność, Przedwczesność.

Rańszy, a, e, *comp.* de Rany.

Rańtuch, a, *s. m.* sorte de chale en toile fine que les femmes du peuple en Pologne portent sur les épaules, ou bien sur la tête, en laissant tomber les deux bouts jusqu a terre.

Rańtuszek, szka, *s. m.* petit chale, *m. ob.* Rańtuch. — fichu, *s. m.*

Rany, Ranny, a, e, (cette dernière forme, qui est plus euphonique, mais contraire à l'analogie, est la plus usitée), du matin; matinal, ale. *Ranne zorze*, aube matinale, *f.* crepuscule du matin, *m. Ranna modlitwa*, prière du matin, *f.* exercices de dévotion du matin, *m. pl. Ranny strój*, négligé, *s. m.* deshabille, *s. m. Ranny czepek*, bonnet de négligé, *m. Rana wizyta*, visite du matin *v.* matinals, *f. Ranne wrzeciony*, vapeurs du matin, *f. pl. Ranny szron*, gelée du matin, *f. Ranna przechadzka*, promenade du matin, *f. Ranny chłód*, fraicheur du matin, *f.* frais du matin. *m. Ranna mgła*, brouillard du matin, *m. Ranna rosa, rosce* matinale. *Ranna gwiazda*, etoile du matin *v.* matinière, *f.* Vénus, *s. f. Ranny promień*, rayon du soleil levant. *Ranna godzina, m.* heure du matin *v.* matinale. *f. Ranny sen*, songe matinal *v.* du matin, *m. Ranne spanie*, sommeil du matin, *m. Ranny wietrzyk*, brise matinale. *f. Ranna doba v. pora*, heures du matin, *f. pl.* matinee, *s. f. Ranne wstawanie*, l'habitude de se lever matin, *f. Ranny paszek. fig. fam.* un homme matineux, un homme qui se leve toujours avec le soleil. *A to ranny ptaszek!* que vous êtes matinal aujourd'hui! *ob.* Poranny, Zaranny, Porankowy. =, bâtif, ive: précoce, *a. 2 g. Ranny jęczmień*, orge hative, *f.* escourgeon, *s. m.* — *ob.* Wczesny, Zawczesny, Przedwczesny.

Rapa, y, *s. f. Zool.* corbeau, *s. m.* (poisson).

Rapier, pci, *s. f. pl.* fers, *s. m. pl.* ceps, *s. m. pl.*

Rapier, Rapir, a, *s. m.* rapière, *s. f.* fleuret, *s. m.* =, épée, *s. f.* (*partic.* epée avec laquelle on peut frapper d'estoc et de taille), glaive, *s. m. ob.* Miecz.

Rapontyk, u, *s. m.* rhapontic, *s. m.* sorte de rhubarbe.

Rapt, u, *s. m.* rapt, *s. m.* enlèvement, *s. m. ob.* Porwanie, Uwiezienie.

Raptem, *adv.* tout a coup; subitement, brusquement. — il est *fam. ob.* Nagle.

Raptownie, *adv.* subitement, brusquement; d'une manière brusque, prompte.

Raptownosc, sci, *s. f.* caractère de ce qui est brusque, soudain, =, précipitation, *s. f.* brusquerie, *s. f.*

Raptowny, a, e, inopiné, ée; subit, ite; soudain, aine; brusque, *a. 2 g. ob.* Nagły, Niespodziany, Gwałtowny.

Raptularz, a, *s. m.* brouillard, *s. m.* brouillon, *s. m.* (livre sur lequel on écrit les affaires a mesure qu'elles se font, pour les transcrire ensuite sur le journal). — brouillon, *s. m.* (ce qu'on écrit d'abord pour le mettre ensuite au net).

Raptus, u, *s. m.* coup de tête, *m.* étourderie, *s. f.* folie, *s. f. Mieć swoje raptusy*, faire des coups de

tête, être capable d'un coup de tête, *ob.* Szus.

Raftusowy, a, e, qui fait des coups de tête; inconsidéré, ée.

Rahoc, oga, *s. m. Zool.* lauereł, *s. m. Raróg samica*, lanier, *s m.* — *fig. proverb. Poglądać na kogo jak na rarogą*, regarder qu'un d'un air ébahi. *Coż to za rarog?* quelle drôle de figure, quelle figure grotesque! *ob.* Cunak, Dziwoląg. — *autrem. Stoi jak rarog*, il reste tout ébahi.

Rarożt, a, e, de lanereł, de lanier.

Rarytas, *s. m. indécl.* chose rare, rareté, *s. f. To rarytas*, c'est une rareté, c'est une curiosité. — *Rarytas widzieć cię*, c'est une rareté que de vous voir. — *très-fam.*

Rasa, y, *s. f.* ras, *s. m.* (étoffe dont le poil ne paraît point).

Rasa, y, *s. f.* race. *s. f. ob.* Plemię, Pochodzenie, Pokolenie. — plus us. en parlant des animaux domestiques et *partic.* des chevaux : race, *s. f. Poprawić rasę*, améliorer la race.

Rasowy, a, e, de ras.

Rasowy, a, e, de race. *Koń rasowy*, cheval de race, ou cheval pur sang.

Rastrum, *s. n. indécl.* patte (à tirer des lignes), *f.*

Raszka, i, *s. f. Zool.* rouge-gorge, *s. m.*

Raszpla, i, *s. f.* râpe, *s. f.* grosse lime, *f.* écouane, *s. f.* =, *Zool.* ange, *s. m.* angelot de mer, *m. ob.* Anioł.

Raszplować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zraszplować, Uraszplować, ać, râper, râcler, chapeler, *ob.* Trzec. — râper avec l'écouane, liner avec l'écouane; écouaner.

Rasztak, u, *s. m.* jour de repos, *m.* halte (d'un jour), *f. ob.* Dniówka

Rata, y, *s. f.* secours, *s. m.* — il a vieilli. — *ob.* Raty, *ob.* Ratunek, Pomoc.

Rata, y, *s. f.* terme, *s. m.* (temps préfixe de paiement), paiement, *s. m.* — terme (somme due au bout d'un terme); paiement. *Ratami v. na raty wypłacać*, payer par termes, partiellement. *Pierwszą ratę złożył*, il a payé le premier terme, il a versé le premier paiement. *Pierwsza rata wypada na S. Marcin*, le premier terme échoit à la St-Martin, *ob.* Termin, Wypłata.

Ratafia, fii, *s. f.* ratafia, *s. m.*

Rataj, ja, *s. m.* métayer, *s. m.* fermier, *s. m.* paysan (qui a une charrue entière), *ob.* Kmieć, Rolnik. — *T. de mépris.* paysan, gros paysan, rustre, *s. m.*

Ratajski, a, ie, de métayer, de paysan. — *fig.* d'un gros paysan, d'un rustre.

Ratny, a, e, qui secourt volontiers; secourable, *a.* 2 *g.*

Ratować, ować, uje, *v. tr. imp. kogo*, secourir qu'un; courir, venir au secours de qu'un, porter secours à qu'un; chercher à délivrer qu'un d'un mal (qui l'affige), à tirer qu'un d'embarras, (*ob* Uratować, Wyratować). *Ratuj! v. Ratujcie!* au secours! *Ratować tonącego*, porter secours à un homme qui se noie, chercher à sauver un homme qui se noie. *Ratować kogo w złym razie*, aider qu'un dans le danger, dans la peine. *Ratować zdrowie*, se soigner, prendre soin de sa santé, chercher à rétablir sa santé. *Ratować (dom, wieś, miasto) od pożaru*, *v. abs. Ratować*, courir au feu, chercher à éteindre le feu, l'incendie, a se rendre maître du feu, d'incendie. = *kogo*, secourir, aider, assister qu'un, *ob.* Poratować, Wspomagać. =, *imp.* Ratować się, chercher à se tirer de quelque péril, à échapper à quelque danger, à se sauver; songer à son salut. *Ratuj się jak możesz*, tire-toi d'affaire (comme tu pourras). *Ratuj się kto może v. jak kto może*, sauve qui peut. *Ratować się ucieczką*, chercher son salut dans la fuite; prendre la fuite, *ob.* Wyratować się, Uratować się.

Ratowanie, a, *s. n.* l'action de secourir, de porter *v.* prêter secours. *Dla ratowania zdrowia*, pour rétablir sa santé. — Ratowanie się, l'action de se tirer de quelque péril. *Sposób ratowania się*, moyen de se tirer d'affaire.

Ratownik, a, *s. m.* homme qui vient au secours de qu'un; sauveur, *s. m.* protecteur, *s. m.*

Ratunek, nku, *s. m.* secours, *s. m.* aide, *s. m.* assistance, *s. f. Przyjść komu na ratunek*, venir au secours ou à l'aide de qu'un, porter secours à qu'un, secourir qu'un. *Ratunku wzywać, wołać*, crier à l'aide ou au secours, invoquer, implorer le secours des autres. *Ratunku żebrać*, mendier du secours. *Wzywać kogo na ratunek*, appeler qu'un a son secours, au secours; invoquer, implorer le secours de qu'un. *Środek ratunku*, moyen de salut, *m.* ressource, *s. f.* =, moyen de salut, *m.* ressource, *s. f. Nie ma dla niego ratunku*, il ne peut être sauvé, il est perdu sans ressource. *Nie ma ratunku*, (des choses) il n'y a plus rien a faire, il n'y a plus de ressource; les choses *v.* les affaires sont dans un état désespéré; (d'une personne) il ou elle est dans un état désespéré. =, secours (de troupes), *m. ob.* Posiłek, Pomoc. =, secours d'argent, *m.* subside, *s. m. ob.* Posiłek, Pomoc, Wsparcie.

Ratusz, a, *s. m.* hôtel-de-ville, *m.* préfecture de police (l'hôtel et le bureau du préfet de police) =, prison de l'hôtel-de-ville, de la préfecture de police, *f.* la prison de la ville. *Wziąć kogo na ratusz*, conduire qu'un a l'hôtel-de-ville, à la préfecture de police, dans la prison de l'hôtel-de-ville. *Siedzieć w ratuszu v. na ratuszu*, être écroué a l'hôtel-de-ville, a la préfecture de police, être dans la prison de la ville.

Ratuszny, Ratuszowy, a, e, de l'hôtel-de-ville. *Warta ratuszowa*, poste de l'hôtel-de-ville, *m.* corps de garde de l'hôtel-de-ville, *m.* la garde de l'hôtel-de-ville. *Wieża ratuszowa*, la tour, le beffroi de l'hôtel-de-ville. — *fig. Ratuszowy świadek*, un homme sans conscience, un menteur gagé, un compère.

Ratyfikacya, cyi, *s. f.* ratification, *s. f. ob.* Potwierdzenie.

Ratyfikować, ować, uje, *v. tr.* ratifier, *ob.* Potwierdzać.

Ratisbona, y, *s. f. Géogr.* Ratisbonne.

Ratysbończyk, a, *s. m.* (*pl.* Ratysbończycy, ków), habitant de Ratisbonne, *m.* natif de Ratisbonne, *m.*

Ratysboński, a, ie, de Ratisbonne. *Hist. Sejm Ratyszoński*, diète de Ratisbonne. *f. Pokój Ratyszoński*, paix de Ratisbonne, *f. Rozejm Ratyszoński*, treve de Ratisbonne, *f.*

Rawioły, ów, *s. pl.* raviolis ou ravioles, *s. m. pl. ob.* Pióg.

Raz, u, *s. m.* coup, *s. m. Raz komu zadać*, donner, porter, allouger, assener un coup a qu'un. *Odbierać razy*, recevoir des coups. *Dostać raz w ramię v. po ramieniu, w głowę v. po głowie*, recevoir un coup dans le bras, sur la tête. *Od kłótni v. od zwady v. od słów przyszło do razów*, des injures ils en vinrent aux coups. *Okładać razami*, rouer de coups. *Raz kamieniem, kijem, pałaszem v. od kamienia, od kija, od pałasza*, coup de pierre, de bâton, de sabre, (*ob.* Uderzenie). *Umknąć się razowi*, détourner, éviter un coup. *Raz kluty v. szydłowy*, coup (de fleuret, d'épée), *m.* botte, *s. f.* estocade, *s. f.* coup de pointe, *m.* (*ob.* Sztych, Pchnięcie). *Raz cięty*, coup (de sabre), *ob.* Cios, Cięcie. *Kłuć i ciąć te razy zadawać*, frapper d'estoc et de taille. — *fig. Raz śmiertelny*, un coup mortel, le dernier coup, le coup de grâce (ce qui achève de perdre, de ruiner; ce qui cause un sentiment très-pénible). *Zadałeś mu raz śmiertelny*, vous lui avez porté un coup mortel, le coup de grace. *To zadało mu raz śmiertelny*, cet événement fut son coup de grace, *ob.* Cios. =, cas, *s. m.* accident, *s. m.* événement, *s. m.* conjoncture, *s. f.* situation, *s. f. W takim razie*, en ce cas-là; en tel cas, en pareil cas; le cas échéant. *W przeciwnym razie*, dans le cas contraire. *W razie nieszczęścia*, en cas de malheur. *W razie, gdybym umarł przed tobą, w razie gdyby się był dostał do niewoli*, au cas que je meure avant vous, en cas qu'il eût été fait prisonnier de guerre. *W razie potrzeby*, en cas de besoin, au besoin, s'il faut, s'il le fallait, *ob.* Przypadek. *Na razie*, dans l'occasion, dans l'occurrence. *autrem.* a propos. *Mieć odpowiedź na razie*, savoir toujours répondre a propos, avoir toujours l'a-propos a la bouche; avoir la riposte en main. *autrem. Na razie*, tout de suite, sur-le-champ, sans délai, pendant que la nouvelle est encore toute chaude, que l'événement est encore tout chaud. *autrem. Na razie*, pour le moment. *par ex. Nie miałem na razie pieniędzy*, je n'avais pas d'argent pour le moment. *autrem. Na razie co mieć*, avoir qu'chose sous la main. *Gorący raz*, occasion pressante, danger pressant. *autrem. Schwycić kogo na gorącym razie*, prendre qu'un sur le fait, (*ob.* Uczynek). *W najgorszym razie*, au pis aller, en prenant les choses au pis. — *Zły raz*, mauvais cas, *m.* situation, conjoncture difficile, *f.* danger, *s. m.* péril, *s. m. W złym razie kogo odbiedzieć*, abandonner qu'un dans une conjoncture difficile, abandonner qu'un dans le péril. *Ze złego lub ciężkiego razu kogo wyprowadzić, wyprawić*, tirer qu'un d'affaire, tirer qu'un d'un mauvais pas, tirer qu'un de peril; sauver qu'un. =, en comptant : *Raz, dwa, trzy*, un, deux, trois. = Raz, *s. m.* et *f.* (il ne s'emploie au fem. qu'a l'instrumental), fois, *s. f.* et dans quelques locutions : coup, *s. m. Trzy razy na rok*, trois fois par an. *Drugi raz v. drugą razą, inną razą*, une autre fois. *autrem. Drugi raz*, pour la seconde fois; une seconde fois. *Raz w rok*, une fois l an. *Pierwszy raz, ostatni raz v. pierwszą, ostatnią razą*, la premiere, la dernière fois. *Tą razą*, cette fois-ci, cette fois-la; pour le coup. *Każdego razu, w każdym razie*, chaque fois, à chaque fois. *Tyle razy*, tant de fois. *Ile razy mu o tém mówiłem*, toutes les fois que je lui en ai parlé. *Mówiłem mu o tem wiele razy*, je lui en ai parlé maintes fois. *Ile razy jedna ilość mieści się w drugiéj*, le nombre de fois qu'une quantité est comprise dans une autre. *Na raz*, a la fois, en même temps. *Od razu*, en une fois, tout d'un coup. *autrem. Od razu v. do razu*, du premier coup. *proverb. Do razu sztuka*, cela ne réussit pas deux fois, je ne m'y laisserai pas prendre une seconde fois. *Jeszcze raz*, encore une fois, encore un coup. *Nie raz*, plus d'une fois, plusieurs fois, souvent. — *fam. Nie raz ani dwa*, plus d'une fois, bien des fois. *Ani razu*, pas une seule fois, jamais. *Po raz ostatni*, pour la dernière fois. *Raz na zawsze*, une fois pour toutes, une fois pour toujours. *Raz a dobrze*, une bonne fois. *Pewnego razu v. jedną razą*, une fois. *Raz po raz*, coup sur coup. *Raz w raz*, continuellement, sans cesse. *Z raz, aby raz*, au moins une fois. *Raz tylko*, une seule fois. *Zrazu* et qu'fois : *Na razie*, d'abord, au commencement, au premier regard, au premier coup d'œil. *Po razu*, chacun une fois, chacun un coup. *W raz*, tout d un coup, en même temps. *autrem. W raz*, tout-à-coup, soudain. *Razem*, *ob.* Razem.

Raz, u, *s. m.* gazons, *s. m. pl. ob.* Darń.

Rażący, a, e, (par rapport à la vue), qui fait une impression trop vive sur l'œil; trop vif, trop éclatant. *Rażący kolor*, couleur trop forte, trop chargée, rude, dure. *Rażące światło*, lumière trop éclatante, éblouissante; qui blesse les yeux — (par rapport a l'ouie) qui blesse, qui déchire, qui écorche, qui fait mal a l'oreille. *Dźwięk rażący*, son aigu, percant. *Głos rażący*, voix perçante, criarde, désagréable. — *fig.* qui offense, qui choque, qui déplait; choquant, ante. *Rażący układ*, manieres choquantes, *f. pl.*

Razem, *adv.* à la fois, en même temps; ensemble. *Wszyscy razem*, tous a la fois, tous ensemble. *Razem być*, se trouver, rester, demeurer, vivre ensemble; demeurer tête à tête. *Razem zebrać*, assembler, réunir (en système); resumer, faire le résumé de... *Razem wyjść, wyjechać*, sortir, partir ensemble. *Razem młodzi przyjaciele!* restons unis, jeunes amis! unissons nos efforts, jeunes amis! — *A razem*, et en même temps. *To zle a razem głupie*, c'est méchant et bête à la fois, c est en même temps méchant et bête.

Razić, że, i, *v. tr. imp.* frapper — *inus. ob.* Razony. *Razić z dział nieprzyjaciela*, foudroyer l'ennemi. =, blesser. *par ex. Trzewik mię razi*, le soulier me blesse. — *peu us. au pr.* — *fig. Razić wzrok, słuch*, blesser la vue, l'ouie; choquer la vue, l'oreille. *Razić oko*, blesser les yeux, les regards. *Barwy jaskrawe rażą wzrok v. oko*, les couleurs éclatantes blessent la vue. *Zbytnie światło razi oczy*, une trop grande clarté offusque. *Słońce mię razi w oczy, v. razi mi oczy*, le soleil m'offusque les yeux. *Ten wyraz razi ucho*, ce mot blesse les oreilles. — *fig.* choquer, offenser, blesser, déplaire. *Razić przyzwoitość*, choquer la pudeur. *Razić rozsądek, rozum*, choquer le bon sens, la raison, *ob.* Obrażać. *Razi mię wszystko co ona robi, całe jej postępowanie, cały jéj układ*, tout ce qu'elle fait me choque, tout me choque en elle.

Rażliwy, a, e, trop éclatant, *ob.* Rażący.

Rażnie et *plus us.* Rażno, *adv.* facilement, aisément, sans peine. — ce sens est peu us. =, vite, promptement, vivement, gaiement, allégrement, *ob.* Rzesko, Rzeżwo.

Rażność, ści, *s. f.* vitesse, *s. f.* promptitude, *s. f.* = vivacité, *s. f.* verdeur, *s. f. ob.* Rzeskość, Rzeżwość.

Rażny, a, e, prompt, ompte, (*ob.* Spieszny, Raczi, Żwawy). — agile, *a.* 2 *g.* vif, ive; alerte, *a.* 2 *g.* éveillé, ée; = allégre, *a.* 2 *g.* fringant, ante, *ob.* Rzeski, Rzeżny, Żwawy.

Rażony, a, e, *exim*, atteint, frappé de qu'chose. *Rażony piorunem*, frappé de la foudre. — *fig. Jak piorunem rażony*, stupéfié, ée, pétrifié, ée.

Rażować, ować, uji, *v. tr. imp.* Obrażować, ać, gizonner, *ob.* Darń.

Razowy, a, e, d'une fois, qui a qui a eu lieu une fois, *ob.* Jednorazowy.=*Razowa mąka*, recoupette, *s. f.* — *Chleb razowy*, pain de munition, *m.*

Rdest, u, *s. m. Bot.* (polygone) poivre d'eau, *m.* polygonum hydropipère, *m.* — *Rdest wodny*, *ob.* Rdestnica. = dans le langage ord. en général : mauvaise herbe, *f. ob.* Chwast.

Rdestnica, y, *s. f. Bot.* naïade, *s. f.*

Rdestowy, a, e, du poivre d'eau.

Rdza, y, *s. f.* rouille, *s. f.* (*part.* rouille proprement dite, oxyde de fer, *ob.* Śniedź). *Rdza przypasć*, amasser, contracter de la rouille, *ob.* Rdzewiec. *Rdza je żelazo*, la rouille mange, ronge le fer. =. *Bot.* rouille, *s. f. ob.* Śniedź. =, *fig. Rdza zastarzałych przesądów*, la rouille des vieux préjugés.

Rdzały, a, e, d'un jaune tirant sur le roux. et *par ext.* mûr, ure. *Rdzałe kłosy*, des épis dorés, des épis mûrs.

Rdzawić, ił, ił, v. *tr. imp.* et *cont.* rouiller, enrouiller.

Rdzawieć, *ob.* Rdzewiec.

Rdzawosiwy, a, e, couleur de rouille; rouilleux, euse.

Rdzawy, a, e, couleur de rouille, rouilleux, euse. =, attaqué de la rouille, rouillé, ée; enrouillé, ée. — et *Bot.* rouillé, ée; niellé, ée. =, ferrugineux, use. *Rdzawa woda*, eau ferrugineuse, *f.*

Rdzeń, nia, *s. m. Bot.* moelle, *s. f.* médule, *s. f.* médulline, *s. f.* — *fig.* sève, *s. f.* substance, *s. f.* essence, *s. f.* moelle, *s. f.*

Rdzennina, y, *s. f.* palissade, *s. f.* palissadement, *s. m.* (ensemble des palissades); lieu entouré de palissades), *m. ob.* Ostrożenie, Ostróg.

Rdzenisty, a, e, *Bot* qui est de la nature de la moelle, qui est rempli de moelle; médulleux, euse. =, qui a beaucoup de moelle; très-médulleux.

Rdzenny, a, e, médulleux, euse. =, qui tient à l'essence même de la chose; essentiel, elle.

Rdzewiec, ał, ejf, *v. intr. imp.* Zardzewiec, ał, se rouiller, s'enrouiller. — *fig. Szabla rdzewieje w pokoju*, et *Rycerstwo rdzewieje w pokoju*, une longue paix fait perdre l'esprit militaire à une armée, à une nation.

Rdzewienie, Zardzewienie, a, *s. n.* état de ce qui se rouille, *m.* rouillure, *s. f.*

Reakcya, cyi, *s. f.* réaction, *s. f. ob.* Oddziaływanie, Przeciwdziałanie.

Reakcyjny, a, e, de réaction; réactionnaire, *a.* 2 *g.*

Realny, a, e, le réel, *m.* la réalité, *f. ob.* Rzeczywistość.

Real, u, *s. m.* réal, *s. m.* (monnaie d'argent en Espagne). *pl.* Reały, les réaux.

Realista, y, *s. m. Hist. de Phil.* réaliste, *s. m.*

Realizacya, cyi, *s. f.* réalisation, *s. f. ob.* Urzeczywistnianie.

Realizm, u, *s. m. Phil.* réalisme, *s. m.*

Realizować, ował, uje, *v. tr. imp.* Realizować, ał, réaliser, *ob.* Iścić, Urzeczywistniać.

Realizowanie, Zrealizowanie, a, *s. n.* réalisation, *s. f. ob.* Ziszczenie, Urzeczywistnienie.

Realnie, *adv.* réellement, *ob.* Istotnie, Rzeczywiście

Realność, ści, *s. f.* réalité, *s. f. ob.* Istotność, Rzeczywistość.

Realny, a, e, réel, elle, *ob.* Istotny, Rzeczywisty.

Rębacz, a, *s. m.* fendeur, *s. m.* =, sabreur, *s. m.* =, ferrailleur, *s. m.*

Rębanina, y, *ob.* Rąbanina.

Rebelia, lii, *s. f.* rébellion, *s. f.* révolte, *s. f. ob.* Bunt.

Rebelizant, a, *s. m.* (*pl.* Rebelizanci, tów), rebelle, *s. m. ob.* Buntownik.

Rebelizować, ował, uje, *v. intr. komu*, se rebeller, se révolter contre qu'un, *ob.* Buntować się.

Rebny las, *m.* taillis, *s. m.*

Reby, *pl.* de Rąb, v. c. d. = *reby*, l'envers, *ob.* Nica. — *fig. Wywrócić co na reby*, fausser, dénaturer qu'chose; altérer le sens de qu'chose.

Ręce, *pl.* de Ręka, v. c. d.

Recenzent, a, *s. m.* critique, *s. m.*

Recenzya, zyi, *s. f.* analyse critique, *f.* analyse, *s. f.* critique, *s. f. Napisać recenzyą jakiego dzieła*, faire l'analyse ou la critique d'un ouvrage; analyser ou critiquer un ouvrage.

Recepis, u, *s. m.* recépissé, *s. m. Day mi recepis*, donnez-moi un récépissé, accusez-moi réception. *Za recepisem*, après s'être fait donner un récépissé.

Recepta, y, *s. f.* recette, *s. f.* ordonnance (de médecin), *s. f.* formule, *s. f. Zapisać receptę*, écrire, faire une ordonnance. *Za recepta*, sur une ordonnance de médecin. *Podług recepty*, selon la formule, *ob.* Przepis, Przepisać. — *fig. fam.* recette, *s. f.* (méthode pour se conduire en affaire, etc.), remède, *s. m. Na to nie ma recepty*, à cela il n'y a point de remède.

Recis, u, *s. m.* désistement, *s. m.* résignation, *s. f.* dessaisissement, *s. m. ob.* Ustąpienie.

Recesować, ował, uje, *v. intr. imp.* Zrecesować, ał, *z czego*, se désister, se dessaisir de qu'chose; abandonner qu'chose, renoncer à qu'chose, *ob.* Odstępować, Odstąpić.

Recydywa, y, *s. f. T. de Médec.* rechute, *s. f. Wpaść w recydywę*, faire une rechute.

Recytować, ował, uje, *v. tr imp.* Odrecytować, Wyrecytować, ał, réciter. *Odrecytować, wyrecytować lekcyą*, réciter une leçon, *ob.* Odmawiać.

Recytowanie, Wyrecytowanie, a, *s. n.* l'action de réciter, *f.* récitation, *s. f.*

Ręcz, *ob.* Wręcz.

Raczany, *ob.* Hreczany, Gryczany.

Ręczenie, Zaręczenie, a, *s. n.* l'action de garantir, de se rendre garant, de se porter caution, *ob.* Zaręczenie.

Ręczka, Reczkosiej, *ob.* Hreczka, Hreczkosiej.

Ręcznie, *adv.* avec la main, avec les mains.

Ręcznik, a, *s. m.* essuie-mains, *s. m.* serviette, *s. f.*

Ręczny, a, e, de main, de la main, des mains; manuel, elle; fait à la main, à bras. *Ręczna praca, ręczna robota*, travail des mains, travail manuel, *m.* ouvrage de main; ouvrage manuel, *m. Ręczna bron*, arme à feu, *f.* (par oppos. à Działo, bouche à feu); arme blanche (*ob.* Sieczny). *Ręczne granaty*, grenades à main. *Młyn ręczny*, moulin à bras.

Ręczyszki, *ob.* Hreczuszki.

Ręczyć, yż, y, *v. intr. imp.* Zaręczyć, yż, *za kogo*, et *zarem za kim*, répondre de qu'un (moyennant cautionnement), se rendre caution de qu'un; cautionner qu'un. *Ręczyć za co*, cautionner qu'chose, se rendre garant, se porter caution de qu'chose; garantir qu'chose; répondre de l'exécution de l'engagement, de la valeur d'un objet. — *A to ręczy, płaci*, et *por. kto ręczy, jęczy, v. kto ręczy, tego dyabel męczy*, qui répond, paie. — dans un sens moins rigoureux : *Ręczyć za kogo*, répondre de qu'un. *Ręczyć za co*, garantir une chose, un fait, garantir qu'une chose a été, est ou sera telle qu'on l'a dit, être caution d'une chose. *Ręczę za to, ręcze ci za to*, j'en suis caution, je garantis le fait; j'en réponds; je vous en suis caution, je vous garantis le fait, je vous en réponds. (dans ce sens on emploie souvent la forme imparfaite Zaręczać, v. c. d.). = Ręczyć, *v. tr. kogo*, cautionner qu'un, se rendre caution de qu'un. — il a vieilli. v. plus haut l'*intr.* Ręczyć.

Ręczyciel, a, *s. m.* répondant, *s. m.* garant, *s. m. ob.* Rękojmia.

Ręczyna, y, *s. f. T. de caresse et de compassion.* petite main, *f.* menotte, *s. f.* pauvre petite main, pauvre petite menotte.

Ręczysko, a, *s. n.* grosse, vilaine main, *f.*

Redagować, ował, uje, *v tr. imp.* Zredagować, ał, rédiger.

Redagowanie, Zredagowanie, a, *s. n.* l'action de rédiger, *f.* rédaction, *s. f.*

Redakcya, cyi, *s. f.* rédaction, *s. f.* =, le bureau, les bureaux d'un journal, *m.*

Redaktor, a, *s. m.* rédacteur, *s. m.*

Redaktorka, i, *s. f.* rédactrice, *s. f.*

Redaktorski, a, ie, de rédacteur, de rédactrice.

Redaktorstwo, a, *s. n.* rédaction, *s. f.* emploi de rédacteur d'un journal, *m.*

Redukcya, cyi, *s. f.* réduction, *s. f.* diminution, *s. f.* retranchement, *s. m.*

Redukować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zredukować, ał, réduire (restreindre, diminuer).

Redukowanie, Zredukowanie, a, *s. n.* l'action de réduire, de restreindre, de diminuer, *f.* réduction, *s. f.*

Reduta, y, *s. f. T. de Fortif.* redoute, *s. f. Reduta w piłę v. w zęby*, redoute à crémaillère, *ob.* Okop. =, bal masqué, *m. Iść na redutę*, aller au bal masqué.

Redutny, Redutowy, a, e, du bal masqué. *Sala redutowa*, local des bals publics, des bals masqués, *m.* la Redoute. *Bal w sali redutowej*, bal de la Redoute.

Redzina, y, *s. f.* terre grasse, *f.* sol gras, humide, *m.*

Redzinny, a, e, (du sol, de la terre) gras, grasse, *ob.* Tłusty, Iłowaty.

Refa, y, *s. f.* Refka, i, *s. f.* frette, *s. f. ob.* Obręcz.

Refektarski, a, ie, de réfectoire; réfectoral, ale.

Refektarz, a, *s. m.* réfectoire, *s. m.*

Referat, u, *s. m.* relation, *s. f.* rapport (référé en justice), *m.*

Referendarski, a, ie, de référendaire; de maître des requêtes.

Referendarstwo, a, *s. n.* dignité de référendaire; place de maître des requêtes.

Referendarz, a, *s. m. Hist. de Pol.* référendaire, *s. m.* — (depuis l'organisation du duché de Varsovie): maître des requêtes, *m. Referendarz stanu nadzwyczajny*, maître des requêtes en service extraordinaire.

Referent, a, *s. m.* référendaire, *s. m.* rapporteur, *s. m.* (officier de la chancellerie).

Refka, *ob.* Refa.

Refleksya, ksyi, *s. f. Phil.* réflexion, *s. f.* (faculté de l'entendement à laquelle on rapporte toutes les idées que le sujet pensant peut avoir de ses propres opérations), *ob.* Rozum. — dans le langage ordin. réflexion, considération, *s. f. ob.* Rozwaga. =, *fam.* observation, *s. f.* remontrance, *s. f. ob.* Uwaga.

Refleksyjnie, *adv. Phil.* par réflexion, par la réflexion, au moyen de la réflexion, réflexivement.

Refleksyjny, a, e, réfléxif, ive.

Reflektować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zreflektować, ał, *fam. kogo*, chercher à faire entendre raison, faire entendre raison à qu'un; chercher à rappeler qu'un, rappeler qu'un à son devoir; tâcher de ramener qu'un, ramener qu'un à la raison, à son devoir. *Dać się reflektować*, se laisser ramener à la raison, à son devoir; céder à la persuasion, se rendre aux observations qu'on nous a faites; entendre raison. = Reflektować się, *v. pr. imp. na co*, réfléchir à qu'chose. — ce sens a vieilli. =, *fam.* Reflektować się et Zreflektować się, commencer à revenir à la raison, à entendre raison; revenir à la raison, se laisser ramener à la raison, entendre raison. *Zreflektuj się przecie*, tâchez donc d'entendre raison; réfléchissez v. pensez donc à ce que vous allez faire, à la sottise que vous allez faire, *ob.* Zastanawiać się.

Reflektowanie, a, *s. n. kogo*, l'action de ramener qu'un à la raison. *f.* efforts qu'on fait, observations qu'on présente pour ramener qu'un à la raison. Zreflektowanie, *kogo*, l'action (parfaite) de ramener qu'un à la raison, *f.*

Reforma, y, *s. f.* réforme, *s. f.* réformation, *s. f.* (retranchement des abus qui se sont introduits; rétablissement de l'ancienne discipline), *ob.* Naprawa, Poprawa. *Zaprowadzić reformę w czém*, réformer qu'chose. — réforme (réduction des officiers d'une armée, des employés d'une administration). *Oficer na reformie*, officier réformé, *m.* — *Hist. Reforma*, la Réforme, *ob.* Reformacya. — *Hist. politiq. d'Angleterre. Reforma*, la Réforme (c.-à-d. la Réforme du Parlement et par suite de tous les abus politiques).

Reformacki, a, ie, d'observantin, des observantins, des frères mineurs de l'Observance. — Po reformacku, *loc. adv.* en observantin, en frère mineur de l'Observance.

Reformacya, cyi, *s. f.* réforme, *s. f.* réformation, *s. f.* — *part. Hist.* la Réforme (changement que les protestants ont fait au XVI siècle dans le culte et dans les dogmes de l'Église).

Reformacyjny, a, e, de réforme.

Reformat, a, *s. m.* (*pl.* Reformaci, tów), frère mineur de l'Observance, *m.* observantin, *s. m.*

Reformator, a, *s. m.* réformateur, *s. m. ob.* Odnowiciel, Poprawiciel. — *Hist. relig. Reformator*, réformateur, *s. m.* (chef de la religion réformée).

Reformatorka, i, *s. f.* réformatrice, *s. f.*

Reformatorski, a, ie, de réformateur, de réformatrice.

Reformatorstwo, a, *s. n. en m. p.* le rôle de réformateur.

Reformista, y, *s. m. Hist. polit.* partisan de la réforme; réformiste, *s. m.*

Reformować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zreformować, ał, réformer, *ob.* Naprawiać, Poprawiać, Przekształcać, Przetwarzać.

Reformowanie, Zreformowanie, a, *s. n.* l'action de réformer, réformation, *s. f. Do reformowanie*, réformable, *a.* 2 *g.*

Reformowany, Zreformowany, a, e, réformé, ée. — *Hist. substant. Reformowani*, les réformés, *ob.* Protestant.

Refować, ował, uje, *v. tr.* fretter.

Regał, u, *s. m.* régale, *s. m.* (un des jeux de l'orgue).

Regalia, liów, *s. pl.* droit régalien, *m.* régale, *s. f.*

Regałowy, a, e, dans ces expressions : *Regałowy papier*, papier

roval, *m. Regałowy arkusz*, grand in-folio.

Regencki, Regentcki, a, ie, de régent, d'un régent. =, de greffier, d'un greffier. =, de notaire, d'un notaire.

Regenctwo, Regentctwo, a, *s. n.* dignité de régent, *f.* regence, *s. f.* =, emploi de greffier, *m.* — greffe, *s. m.* =, office de notaire, *m.* notariat, *s. m.*

Regencya, cyi, *s. f.* régence, *s. f.* (dignité qui donne pouvoir de gouverner un état pendant la minorité du roi). — regence (le temps que dure la régence). — dans quelques états de l'Europe : régence (conseil préposé au gouvernement d'une ville ou d'une province), gouvernement, *s. m.*

Regencyjny, a, e, de régence, de gouvernement; de la régence, du gouvernement. *Radca regencyjny*, conseiller du gouvernement ou de régence.

Regent, a, *s. m.* régent, *s. m.* prince régent, *m.* le régent du royaume, le régent. =, greffier, *s. m.* directeur de la chancellerie, *m.* =, notaire. *s. m.*

Regentka, i, *s. f.* régente, *s. f.* reine régente.

Regentowa, éj, *s. f.* la femme d'un régent, du régent. =, la femme d'un greffier. =, la femme d'un notaire.

Regentowski, a, ie, *ob.* Regencki.

Regentowy, a, e, du régent. =, du greffier. =, du notaire.

Regestr, u, *s. m.* liste, *s. f.* catalogue, *s. m. ob.* Katalog, Spis. =, table (de matières), *f.* index, *s. m. ob.* Spis. =, registre, *s. m. W regestr co wciągać, w regestr v. do regestru zapisywać*, tenir registre de qu''chose, mettre qu'chose sur un registre; enregistrer qu chose. *Z regestru*, par ordre d inscription *v.* par ordre alphabétique, *et par ext.* exactement, ponctuellement, scrupuleusement, minutieusement. *Jak z regestru opowiedzieć*, raconter qu''chose avec detail, dire tout ce qu'on sait sur une chose; défiler son chapelet. *Z regestru stąpać*, marcher à pas comptés. *Z regestru słówka stawiać*, avoir un langage affecté. = *dobr*, terrier, *s. m.* papier terrier, *m.* = rôle, *s. m.* (liste des causes qui doivent se plaider). *Z regestru sądzić*, juger les procès à tour de rôle. =, *partic.* le rôle de l'armée. — il a vieilli. =, compte, *s. m.* mémoire, *s. m. Brać na regestr*, prendre à crédit, *ob.* Rachunek. — *fig. Z regestru robić*, ne faire que le strict devoir, agir sans zèle, n avoir point de zèle. =, les marques des dents (auxquelles on reconnaît l'âge d'un cheval). *Ten koń stracił regestr*, ce cheval ne marque plus. =, registre d'orgues, *m.*

Regestrator, a, *s. m.* registrateur, *s. m.* greffier, *s. m.*

Regestratura, y, *s. f.* enregistrement, *s. m*

Regestrować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zregestrować, Zaregestrować, aż, écrire, mettre sur un registre; registrer, enregistrer.

Regestrowanie, Zregestrowanie, a, *s. n.* registration, *s. f.* enregistrement, *s. m.*

Regestrowany, Zregestrowany, Zaregestrowany, a, e, inséré dans le registre, registré, ée, enregistré, ée.

Regestrowy, a, e, de registre, d'un registre, des registres. =, enregistré, ée; enrôlé, ée. — *part. Hist. de Pol.* regulier, ère. *Wojsko regestrowe*, et *substant. Regestrowi*, les troupes régulières. *Kozacy regestrowi*, Cosaques réguliers.

Regestrzik, a, *s. m.* (*dim.* de Regestr), petit registre, *m.* =, compte, *s. m.*

Regiment, u, *s. m.* pouvoir, *s. m.* gouvernement, *s. m* règne, *s. f.* commandement, *s. m.* — ce sens a vieilli. = *ou par abrév. Regment*, régiment, *s. m. ob.* Pułk. — en jurant : *Do regment dyabłow!* mille tonnerres! *Idź do regment dyabłow!* allez à tous les diables.

Regimentarski, a, ie, de commandement ou chef par intérim, *ob.* Regimentarz.

Regimentarstwo, a, *s. n.* commandement en chef par intérim. — commandement militaire d'un département, *m.*

Regimentarz, a, *s. m.* commandant en chef par intérim, *m.* — commandant militaire d'un département.

Regimentować, ować, uje, *v. intr. nad czém v. czemu*, commander qu''chose (une armée, un corps d'armée). — il a vieilli, *ob.* Dowodzić, Przewodzić.

Regina, y et *dim.* Reginka, i, *s. f. nom pr.-fém.* Régine *v.* Reine.

Reguła, y, *s. f.* regle, *s. f. Podług reguł*, dans les regles, selon les regles, *ob.* Prawidło. =, règle. *s. f.* (statuts d'un ordre religieux). *par ex. Reguła S. Franciszka*, la regle de S. François. =, *Arith.* règle, *s. f. par ex. Reguła trzech*, règle de trois, *ob.* Działanie =, règle, *s. f.* (instrument qui sert a tirer des lignes droites). — il a vieilli, *ob.* Linia.

Regulamin, u, *s. m.* règlement, *s. m.* ordonnance, *s. f. partic.* ordonnance (sur l'exercice et les manœuvres des troupes). *Regulamin piechoty, jazdy*, ordonnance sur l'exercice et les manœuvres de l infanterie, de la cavalerie. *Według regulaminu*, selon l'ordonnance. *Znać regulamin*, connaître bien l'exercice et les manœuvres des troupes.

Regularnie, *adv.* réglement, régulièrement. — avec exactitude, exactement, ponctuellement.

Regularność, ści, *s. f.* régularité, *s. f.* conformité aux regles, *f.* — régularité, *s. f.* (juste proportion). *par ex. Regularność rysow*, la regularité des traits du visage. — exactitude, *s. f.* ponctualité, *s. f.*

Regularny, a, e, régulier, ère : conforme aux règles, où regne une certaine regularité, une certaine symétrie. *Budynek regularny*, bâtiment régulier. *Rysy regularne*, traits réguliers, *ob.* Foremny, Kształtny. — regulier, reglé, ée; bien réglé. *Ruch regularny*, mouvement réglé, (*ob.* Jednostajny). *Zegarek regularny*, montre bien réglee. *fig. Życie regularne*, vie réglée ou vie régulière. — *Gram. Słowa regularne*, verbes reguliers, (*ob.* Foremny). — *Wojsko regularne*, troupes réglees. =, *fig.* régulier, reglé, range, exact, *a.* 2 *g.* ponctuel, elle. *Człowiek regularny*, un homme rangé, rangé dans ses affaires, un homme qui acquitte ses engagements, qui fait honneur a ses obligations.

Reguła, i, *s. f.* article, *s. m.* (partie de chapitre *partie.* contenant une règle de grammaire).

Regulować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zregulować, Narégulować, aż, *par ex. segar, zegarek*, régler une pendule, une montre. =, avec le *déf.* Uregulować, régulariser, rendre régulier; régler, rendre réglé, *ob.* Urządzić

Regulowanie, Zregulowanie, Naregulowanie, a, *s. n. par ex. zegarka*, l'action de regler une montre. Regulowanie, Uregulowanie, *czego*, l'action de régler qu chose, de mettre qu''chose en bon ordre.

Rehabilitacya, cyi, *s. f.* réhabilitation, *s. f.*

Rehabilitować, ować, uje, *v. tr.* rehabiliter.

Rej, *subst. m. indéct.* danse, *s. f.* branle, *s. m.* il n est guère que dans ces expressions : *Rej prowadzić, wieść*, mener le branle, la danse. — cela se dit surtout *au fig. Rej prowadzić, wodzić*, donner le branle aux autres, donner le branle, mener le branle; primer. *Zawsze v. wszędzie chce rej prowadzić*, il aime a primer. =, a, *s. m.* celui qui mène le branle, qui donne le branle. — cet emploi a vieilli.

Reja, ei, *s. f.* vergue, *s. f. T. de Marine.*

Rejencya, Rejent, Rejestr, *v. t. d. ob.* Regencya, Regent, Regestr, *v. t. d.*

Rejment, *ob.* Regiment.

Rejterada, y, *s. f. T. de Guerre.* retraite, *s. f.* — il est *fam. ob.* Odwrót.

Rejterować się, ować, uje, *v. pr. imp.* Zrejterować się, aż, *déf.* se retirer, battre en retraite, opérer sa retraite. — *fam. ob.* Cofać się.

Rejtszul, Rejtszula, *ob*, Rajtszula.

Rejwach, u, *s. m.* désordre, *s. m.* confusion, *s. f. par ext.* grand bruit, *m.* tumulte, *s. m.* vacarme, *s. m.* tapage, *s. m Narobić rejwachu*, faire du vacarme, faire du tapage. *Wszczął się rejwach*, il y eut du bruit, du tumulte; la confusion se mit dans l assemblée, dans les rangs; on se pressait en tumulte, *ob.* Rozruch, *ob.* Harás.

Ręka, i, *s. f.* (*pl.* Ręce, *gén.* Rąk, *dat.* Rękom, *accus.* Ręce, *instrum.* Rękami, *loc.* w Rękach *v.* w Ręku), main, *s. f. par ext.* bras, *s. m.* la main et le bras pris ensemble. *Prawa ręka, lewa ręka*, la main droite, la main gauche. *Ręka po łokieć*, la main et l avant-bras; la coudée. *Ręka po ramie*, la main avec le bras jusqu'a la jointure de l'épaule. *Ręka złożona, zamknięta*, main fermée, (*ob.* Pięść) *W tiersch ręki*, dos, dessus, revers de la main, *m.* arrière-main, *s. f. Ręce ma zimne, zimne jak lód*, il a les mains froides, les mains a la glace, de glace. *Rękami*, avec les mains, avec ses mains, a bras, a force de bras. *W tasną rękę*, de sa main, de sa propre main. *Oddać co komu do rąk własnych*, remettre qu'' chose a qu''un en mains propres. *Z rąk do rąk*, de main en main. *Z ręki do ręki*, d'une main dans l'autre; de la main a la main (c.-a-d. de la main du payant a celle du payé). *W ręciągnąć ręce*, tendre la main. et *fig. Wyciągać ręce*, tendre la main (demander l'aumône). *Trzymać w ręku*, tenir, avoir a la main, dans la main. *Trzymać kogo za rękę*, tenir qu''un par la main. *Prowadzić kogo za rękę*, mener qu''un par la main, et *Trzymać, prowadzić kogo pod rękę*, donner le bras a qu''un. *Podać komu rękę*, donner la main a qu''un. et aussi : offrir, tendre le bras a qu''un, tendre, prêter la main a qu''un. *et fig.* tendre les bras a qu''un, tendre la main a qu''un. *W ziąć kogo za rękę*, prendre la main a qu''un, prendre qu''un par la main. *W ziąć kogo pod rękę*, passer son bras dans celui d'un autre; prendre le bras de qu''un. *W ziąć się pod ręce, récipr.* se donner le bras. *Idź wziąwszy się pod ręce*, marcher en se donnant le bras; marcher bras dessus, bras dessous. *W ziąć kogo na ręce*, prendre qu''un dans ses bras. *Nosić kogo na ręku*, porter qu''un dans ses bras. *et fig. Nosić kogo na rękach*, accueillir qu'' un avec de grandes démonstrations de joie; adorer qu''un; fêter, choyer qu''un. *Ścisnąć kogo za rękę*, serrer la main a qu''un; donner une poignée de main a qu''un. *Ręce złożyć, załamać*, joindre les mains. *Ręce ku niebu wznosić, wyciągać*, lever les mains au ciel. *Założyć ręce*, croiser les bras. *Stać v. siedzieć v. chodzić z założonemi rękami*, demeurer les bras croisés. *W ziąć się za ręce v. trzymający się za ręce, fig.* ils se tiennent par la main. *Podnieść rękę na kogo*, lever la main sur qu''un, (*ob.* Targnąć się). *Wyciągać ręce do kogo*, tendre les bras a qu''un, vers qu''un (c.-a-d. implorer qu''un). *Sciągnąć rękę do palusza*, mettre la main a l'épée, sur la garde de son épee. *Dać, podać komu rękę na zgodę*, donner, tendre la main a qu'' un en signe de réconciliation. *autrem. Dać rękę (na zgodę)*, toucher, frapper dans la main (en signe d'adhésion). *Dają sobie rękę na zgodę*, ils se donnent la main en signe de réconciliation. *v.* le marché est arrêté, ils se touchent, se frappent a la main. *Day rękę*, touchez-la. *Mieć co pod ręką*, avoir qu''chose sous la main, a portée, a sa disposition. *Skonać na czyjém ręku*, expirer dans les bras de qu''un. *Klasnąć w ręce*, battre des mains. *Wytrącić mu szpadę z ręki*, il lui fit tomber l'épée des mains. *Żyć z pracy rąk*, vivre du travail de ses mains, ne vivre que de ses bras. *Przyjąć kogo z otwartemi rękami*, recevoir qu''un a bras ouverts. *Być czyją prawą ręką*, être le bras droit de qu''un. — (d une femme) *Oddać komu rękę*, donner sa main a qu''un. *Machać rękami*, gesticuler, se débattre des mains. *Jan ręka machnął*, en un tour de main, en un clin d'œil. *Mieć uprawną rękę do czego*, avoir la main rompue a qu'' chose. *Obiema rękami chwycić się czego v. rękami i nogami, fig.* se mettre a qu''chose avec ardeur. *Mieć ręce zwinzane*, avoir les mains liées. *Pełną ręką dawać v. obiema rękoma szafować*, donner a pleines mains, avec profusion. *Przyłożyć ręki do czego*, mettre la main a l'œuvre, prendre part a qu''chose, y être pour qu''chose; avoir la main a la pâte. *Módl się a ręki przykładaj*, *prv.* aide-toi, le ciel t aidera. *Umywam od tego ręce*, je m'en lave les mains. *Ręka ręce myje*, *prv.* une main frotte l'autre; qui plaint fait plaisir attend. *Trzeba mu patrzeć na ręce, fig.* il faut regarder sur ses mains (c'est un voleur). *Dać komu na rękę*, donner les arrhes a qu''un. *I pusić v. wypuścić co z rąk*, laisser échapper qu'' chose, *par ex. zwycięztwo*, la victoire. *Z wolnej ręki przedać*, vendre librement, de franche volonté. *Być; znajdować się pod ręką*, être à portée, n'être pas loin, être près, être a la disposition. *Mieć co w swém ręku*, avoir qu''chose en son pouvoir, en sa disposition. *W ziąć co w swoje ręce*, prendre qu'' chose en main; se charger de qu''chose, s'occuper de qu''chose. *Pali mu się robota w ręku*, il travaille avec une facilité extraordinaire, il a le travail extrêmement facile. *Na rękę v. po ręce mi to*, cela m'arrive bien a propos, cela m accommode ou m arrange parfaitement, cela me va. *Nie na rękę mi to*, cela arrive mal a propos, cela me dérange; c'est un contre-temps. *Na ręce czyje dać, posłać*, donner, faire passer par l'entremise ou par l'intermédiaire de qu''un. *Z prożnemi v. gołemi rękami wyjść, wrócić*, se retirer (d une place, d une affaire) les mains vides, s'en retourner les mains vides. *Przyjść z gołemi rękoma*, arriver le bâton blanc a la main. *Puścić kogo z gołemi rękoma*, gagner ou escroquer a qu''un tout son argent; ruiner qu''un, réduire qu''un au bâton blanc, a la besace. *Pod ręką*, sous main. *Od ręki zrobić*, faire a la main. *et fig.* faire a la hâte, négligemment, bâcler. *Na ręce kogo wyzwać*, appeler qu''un en duel

(vieux et poétique, *ob.* Pojedynek). *Samo szczęście do rąk mu lezie*, il a un bonheur insolent. — *W ręce twoje!* (mot qu'on adresse en buvant à celui à qui on doit passer la coupe), à vous! *Długie miec ręce*, avoir les doigts crochus. — *Lekka, sieżna miec ręke*, avoir la main légère, la main pesante. — *T. de Jeu. Być na ręce v. na ręku*, être à la main, avoir la main. *Być za ręką*, être en dernier. — bras (force, courage). *Rece mi opadają, opadły*, les bras m'en tombent. *Opuscic ręce*, perdre courage. — bras, *s. m.* main, *s. f. pl.* (pouvoir, puissance). *Ręka Wszechmocnego*, le bras du Tout-Puissant. *Miec kogo w swém ręku*, tenir qu'un dans sa main. *Moje szczęście, moje życie jest w twoim ręku*, mon bonheur, ma vie est entre vos mains. *W paść w czyje ręce*, tomber entre les mains de qu'un. *Ręka sprawiedliwości*, le bras de la justice. *Ręka świecka*, bras séculier, (*ov.* Ramię). *Cżł miek, maż duzéj ręki*, un homme qui a les bras longs, un homme puissant, un homme dont la puissance s'étend au loin — (il se dit pour la personne même qui travaille, qui agit), bras, main. *Zwycięzka ręka*, un bras victorieux. *Brakło rąk do uprawy roli*, les bras manquaient à l'agriculture. *W dobre się ręce dostał*, il est tombé en bonnes mains. *Z pierwszéj ręki co kupić*, acheter qu'chose de la première main. *Mam tę wiadomość z pierwszéj ręki*, je tiens cette nouvelle de la première main. *Na swoją rękę robic co, par ex. wojnę prowadzić*, faire qu'chose pour son propre compte, faire la guerre pour son compte. — main, *s. f.* écriture, *s. f.* plume, *s. f. Piękną ma rękę*, il a une belle main, une belle écriture. *To jego ręka*, c'est son écriture, je reconnais sa main, son écriture. *Naśladować czyją rękę*, imiter l'écriture de qu'un. — *par ext.* copie, *s. f.* (d'un manuscrit). *Przepisać co na dwie, na trzy ręce*, faire, tirer deux, trois copies de qu'chose.

Rekapitulacya, yi, *s. f.* récapitulation, *s. f.*

Rekapitulować, ował, uje, *v. tr.* récapituler, *ob.* Zebrać, Powtórzyć.

Rekaw, a, *s. f.* manche, *s. f. Z rękawa wytrząsać*, *fig.* faire, produire, créer, écrire avec une grande facilité. *Nie z rękawa to wytrząsnąć*, cela ne se jette pas au moule, cela n'est pas si facile à faire; cela ne se trouve pas sous le fer d'un cheval. *Nie trzeba go za rękaw ciągnąć, aby to zrobił*, il ne se fait pas tirer la manche pour faire cela, il ne se fait pas prier pour faire cela. — *poét. Morskie rękawy*, golfes, *s. m. pl.*

Rękawek, wka, *s. m.* manchette, *s. f.* — manchon, *s. m.*

Rękaty, a, e, *Zool.* manuste, *a.* 2 *g.* et *partic. Zwierzęta rękate v. substant. Rękate*, pollicates, *s. m. pl.*

Rękawica, y, *s. f.* gantelet, *s. m.* (partie de l'armure). — gant, *s. m.* (toute espèce de gant très-fort, comme : gant fourré, gant bourré, gant en peau de daim, de cerf, d'élan). *fig. Rzucić rękawicę*, jeter le gant. *Podnieść rękawicę*, ramasser, relever le gant. — *ob.* Rękawiczka.

Rękawiczka, i, *s. f.* gant, *s. m. Nosić rękawiczki*, porter des gants. *W łożyć, zdjąć rękawiczki*, mettre des gants, ôter ses gants. *Rękawiczki niciane, wełniane, jedwabne*, gants de fil, de laine, de soie. *Para rękawiczek*, une paire de gants. *Rękawiczki bez palców*, mitaines, *s. f. pl.*

Rękawiczkowy, a, e, d'un gant, des gants.

Rękawicznica, y, *s. f.* gantière, *s. f.*

Rękawicznictwo, a, *s. n.* ganterie, *s. f.* art du gantier, *m.* — ganterie (industrie, commerce et les gantiers en général).

Rękawiczniczy, a, e, de gantier.

Rękawiczniк, a, *s. m.* gantier, *s. m.*

Rękawiczny, a, e, des gants. — *substant. Rękawiczne, ob.* Forekawiczne.

Rękawkowy, a, e, des manchettes. — d'un manchon.

Rękawowy, a, e, d'une manche, de la manche, des manches.

Reklamacya, cyi, *s. f.* réclamation, *s. f.*

Reklamować, ował, uje, *v. intr. o co*, réclamer, revendiquer qu'une chose; réclamer contre qu'chose, *ob.* Upominać się.

Rekonesans, u, *s. m. Chir.* opération, *s. f.* — *Milit.* Rekoczyny, manœuvres, *s. f. pl.*

Rekoczynnik, a, *s. m.* opérateur, *s. m.* — *inus.*

Rekoczynny, a, e, opératoire, *a.* 2 *g.* = et Rekoczynowy, a, e, des manœuvres; qui a rapport aux manœuvres.

Rękodajnie, *adv.* en donnant la main (en signe d'engagement); en engageant sa foi.

Rękodajny, a, e, qui donne la main (en signe d'engagement); qui s'est obligé, qui s'est engagé volontairement. *Rękodajny sługa*, homme libre qui est au service d'un autre (par oppos. au serf).

Rękodajstwo, a, *s. m.* manière d'engager sa foi en tendant la main, *f.* engagement volontaire, *m.*

Rękodzielnia, i, *s. f.* manufacture, *s. f.* (lieu où on fabrique certains ouvrages qui se font à la main).

Rękodzielniany, a, e, *ob.* Rękodzielny.

Rękodzielnictwo, a, *s. n.* industrie manufacturière, *f.*

Rękodzielniczy, a, e, manufacturier, ère; qui appartient aux manufactures. — manufacturier, ère : qui se livre à la fabrication, qui abonde en manufactures.

Rękodzielnik, a, *s. m.* manufacturier, *s. m.* fabricant, *s. m.*

Rękodzielny, Rękodzielniany, a, e, manufacturier, ère. *Rękodzielne towary*, articles de manufacture, *m. pl. Klasa rękodzielna*, les manufacturiers, les fabricants. *Przemysł rękodzielny*, industrie manufacturière.

Rękodzieło, a, *s. n.* article de manufacture, *m.* — *pl.* Rękodzieła, articles de manufacture, *m. pl.* et *par ext.* les manufactures, l'industrie manufacturière, *ob.* Rękodzielnia, Rękodzielnictwo.

Rękognoskować, ował, uje, *v. tr. nieprzyjaciela, położenie*, reconnaître les ennemis, le terrain, faire une reconnaissance.

Rękognoskowanie, a, *s. n. T. de Guerre.* reconnaissance, *s. f. ob.* Rekonesans, Rozpoznanie.

Rękojemski, a, ie, de caution, de cautionnement, de fidéjussion. =, de caution, de fidéjusseur.

Rękojemny, a, e, qui peut servir de caution, qui est une garantie suffisante (il ne se dit que des choses et *au fig.*).

Rękojemstwo, a, *s. m.* caution, *s. f.* cautionnement, *s. m.* garantie, *s. f.* et *en T. de Palais.* fidéjussion, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Rękojmia.

Rękojeść, ści, *s. f.* manche, *s. m.* anse, *s. f.* — *partic.* poignée, *s. f. Rękojeść (u) szpady, (u) palasza, (u) szabli*, la poignée d'une épée, d'un sabre. — *Rękojeść przyprawić do czego*, emmancher un outil.

Rękojmia, mi, *s. f.* caution, *s. f.* cautionnement, *s. m.* garantie, *s. f. T. de Palais.* fidéjussion, *s. f. Rękojmię dać*, donner caution. *Rękojmię dać za kogo*, cautionner qu'un, se rendre caution de qu'un; répondre de qu'un. — *fig. Rękojmia*, garantie.

Rękojmia, iego, *s. m.* caution, *s. f.* garant, *s. m.* fidéjusseur, *s. m. ob.* Rączyciel.

Rekolekcya, cyi, *s. f. ordinair. au pl.* Rekolekcye, retraite, *s. f.* (exercice spirituel pendant quelques jours). *Rekolekcye odbywać*, etre en retraite. — *fig. fam. W sadzić kogo na rekolekcye*, enfermer qu'un (pour lui donner le loisir de réfléchir sur sa conduite, sur sa position).

Rekomendacya, cyi, *s. f.* recommandation, *s. f. ob.* Polecenie, Zalecenie.

Rekomendacyjny, a, e, de recommandation; recommandatoire, *a.* 2 *g. ob.* Polecający, Przyczynny.

Rekomendować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zarekomendować, ał, *kogo komu*, recommander qu'un à qu'un, *ob.* Polecać.

Rekomendowanie, a, *s. n.* l'action de recommander, *ob.* Polecanie.

Rekonesans, u, *s. m. T. de Guerre.* reconnaissance, *s. f. Pójść, pojechać na rekonesans*, aller reconnaître l'ennemi, *ob.* Rozpoznanie.

Rekonwalescent, a, *s. m.* convalescent, *s. m.*

Rękopis et mieux Rękopism, u, *s. m. et rarem.* Rękopismo, a, *s. n.* manuscrit, *s. m. W rękopiśmie* (sous-ent. *będący*), manuscrit, ite.

Rękopismowy, a, e, d'un manuscrit, du manuscrit, des manuscrits.

Rękopisny, a, e, écrit à la main; manuscrit, ite.

Rękopołożeniec, ńca, *s. m.* celui qui a droit de sacrer en imposant les mains, *m.* consécrateur, *s. m.* consécrant, *s. m.*

Rękowróż, a, *s. m.* chiromancien, *s. m.*

Rękowiny, in, *ob.* Zrękowiny.

Rekreacya, cyi, *s. f.* récréation, *s. f.* passe-temps, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Rozrywka. =, récréation, *s. f.* (temps du repos pour les élèves, les écoliers). *Uczniowie mają teraz rekreacyą*, les élèves sont maintenant à la récréation.

Rekreacyjny, a, e, de récréation, de la récréation.

Rekrucki, a, ie, de conscrit, d'un conscrit, des conscrits.

Rekrut, a, *s. m.* conscrit, *s. m. Uczyć, musztrować rekrutów*, exercer des conscrits. — *fig. fam. Rekrut*, un conscrit, un novice. =, *collect.* conscrits, *s. m. pl.* levée de troupes, de soldats, *f. Brać rekruta*, lever des troupes. *Wzięli trzydzieści tysięcy rekruta*, on a fait une levée de trente mille conscrits, de trente mille hommes.

Rekrutnik, a, *s. m.* recruteur, *s. m.*

Rekrutować, ował, uje, *v. abs.* faire des recrues; lever des hommes, des troupes. =, *tr. imp.* et Zrekrutować, Zarekrutować, ał, recruter.

Rekrutowanie, a, *s. n.* recrutement, *s. m.* — *fig.* Rekrutowanie, Zrekrutowanie, l'action de recruter, de chercher des partisans, des associés.

Rektor, a, *s. m.* recteur, *s. m.* supérieur de collège, *m.* principal de collège, *m.*

Rektorat, u, *s. m. ob.* Rektorstwo.

Rektorski, a, ie, de recteur, de principal.

Rektorstwo, a, *s. n.* rectorat, *s. m.* principalat, *s. m.* principalité, *s. f.*

Rektyfikacya, cyi, *s. f. ob.* Sprostowanie.

Rektyfikować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zrektyfikować, ał, rectifier, *ob.* Sprostować.

Rekuza, y, *s. f.* refus, *s. m.* (de la main d'une jeune fille venant d'elle-même ou de ses parents). *Dostać rekuzę*, on lui a donné son congé, il a eu son congé. — c'est un mot de province, *ob.* Odprawa.

Rekwialny, a, e, de requiem. *Msza rekwialna*, messe de requiem, messe des morts, *ob.* Zaduszny.

Rekwiem, *s. n. indéc.* requiem, *s. m. Śpiewać, odśpiewać rekwiem*, chanter un requiem.

Rekwirować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zarekwirować, ał, requérir; demander avec autorité, au nom du gouvernement. *Zarekwirowano tyle ludzi*, on a requis tant d'hommes, *ob.* Zażądać. = *kogo* (*u obcego rządu*), réclamer qu'un, réclamer qu'un nous livre qu'un, (*par ex.* un déserteur, un réfugié politique), demander l'extradition de qu'un.

Rekwirowanie, Zarekwirowanie, a, *s. n.* l'action de requérir; réquisition, *s. f.* — demande d'extradition, *f.*

Rekwizycya, cyi, *s. f.* réquisition, *s. f.* demande faite par autori e publique, *f. Wziąć towary w rekwizycyą*, mettre des marchandises en réquisition. =, réquisition, *s. f.* demande d'extradition, *f. Przyszła o niego rekwizycya*, on a demandé, on demande son extradition.

Rekwizyta, ów, *s. n. pl.* denrées, marchandises mises en réquisition. =, en général : objets nécessaires, *m. pl.* effets, *s. m. pl. Rekwizyta wojskowe*, tout ce qui est nécessaire pour l'entretien et l'habillement des troupes.

Relacya, cyi, *s. f.* relation, *s. f.* récit, *s. m. ob* Opowiadanie, Opowieść. — relation, *s. f.* rapport, *s. m. ob.* Stosunek. — relation, liaison, *s. f. ob.* Związek.

Relacyjny, a, e, de relation. *Hist. de Pol. Sąd relacyjny*, tribunal de relation (nom d'un tribunal de Varsovie). *Sejmiki relacyjne*, diétines de relation (ou appelait ainsi des diétines dans lesquelles les députés rendaient compte à leurs commettants des travaux de la diète).

Religia, gii, *s. f.* religion, *s. f.* (société entre l'homme et Dieu, rapport de Dieu à l'homme, science de servir Dieu). *Bez religii nie masz społeczności*, sans religion point de société. *Religia znaczy związanie, kto jéj nie ma, niczém związany nie jest*, la religion dans son acception générale est un lien; celui qui n'en a pas, n'est lié par rien. *Religia objawiona, religia przyrodzona*, la religion révélée, la religion naturelle. *Religia chrześciańska, mahometańska, i t. d.*, la religion chrétienne, mahométane ou musulmane, la religion du Christ, de Mahomet, etc. — *Nauka religii*, enseignement de la religion, *m. Wyznawacz religii*, celui qui se raille de la religion, *m.* esprit fort, *m. Wyznawać jaką religią*, professer une religion. *Człowiek bez religii*, un homme sans religion, un homme irréligieux.

Religiant, a, *s. m.* un dévot, *s. m.*

Religiantka, i, *s. f.* dévote, *s. f.*

Religijnie, *adv.* religieusement, d'une manière religieuse, *par ex. Żyć religijnie*, vivre religieusement.

Religijność, ści, *s. f.* sentiment religieux, *m.* religiosité, *s. f.* — religion, *s. f.* piété, *s. f. ob.* Rogobojność.

Religijny, a, e, qui a rapport à la religion; religieux, euse; de religion. *Sprzeczki religijne, wojny religijne*, les disputes religieuses et en matière de religion, les guerres religieuses ou de religion. =, qui a de la religion, où il y a de la reli-

gion; religieux, euse. *Człowiek religijny*, un homme religieux. *Zarliwość religijna*, un zèle ardent pour la religion.

Relikwia, kwii, reliquc, *s. f.* — *proverb. Chować co jak relikwie*, garder une chose comme une relique.

Relikwiarz, a, *s. m.* reliquaire, *s. m.*

Remanent, u, *s. m.* reliquat, *s. m.* reste de compte, *m. ob.* Pozostałość.

Remanentowy, a, e, de reliquat, d'un reste de compte.

Remisz, Remiz, a, *s. m. Ornith.* mésange de Lithuanie, *f.*

Remiszowy, a, e, de mésange de Lithuanie.

Remiza, y, *s. f.* remise, *s. f.* (somme que l'on abandonne à celui qui est chargé d'une recette, d'un recouvrement; ce qu'on cède du prix d'un livre à celui qui l'achète pour le revendre).

Remiza, y, *s. f.* remise, *s. f. ob.* Wozownia. =, voiture de remise, *f.* un remise, *m.*

Remonstracya, cyi, *s. f.* remontrance, *s. f.*

Remonta, y, *s. f.* remonte, *s. f.* (l'action d'acheter de nouveaux chevaux pour un régiment). *Pojechać za remontą*, aller en remonte. — remonte, *s. f.* (chevaux que l'on donne aux cavaliers pour les remonter).

Ren, u, *s. m. Géogr.* Rhin, *s. m.* — *Departament Wyższego, Niższego Renu*, le Haut-Rhin, le Bas-Rhin.

Ren, a, *s. m.* Renifer, a, *s. m.* renne, *s. m.*

Rendez-vous, *s. n. indécl.* rendez-vous, *s. m. ob.* Schadzka, Zjazd.

Renegat, a, *s. m.* renégat, *s. m.* (*au pr* d'un chrétien qui a embrassé l'Islamisme, et *au fig.* de celui qui, par des motifs intéressés, a abjuré ses opinions politiques).

Reneta, y, *s. f.* rainette, reinette, *s. f.* (sorte de pomme).

Renifer. *ob.* Ren.

Reniferowy, a, e, de renne, du renne. *Skora reniferowa*, peau de renne, *f.*

Renowacya, cyi, *s. f.* rénovation, *s. f.* renouvellement, *s. m. ob.* Odnowienie.

Renowy, a, e, du Rhin, *ob.* Reński. =, du renne, *ob.* Reniferowy.

Reński, a, ie, du Rhin; rhénan, ane. *Wina reńskie*, vins du Rhin, *m. Złoty Reński*, florin d'Empire, *m.* — *Hist. Konfederacya Reńska*, Confédération du Rhin. — *Géogr. Cyrkuł Reński*, cercle du Rhin. *Prowincya Reńska*, province Rhénane, *ob.* Nadreńscy.

Renta, y, *s. f.* rente, *s. f.* (la rente constituée par l'État).

Reparacya, cyi, *s. f.* réparation, *s. f.* raccommodage, *s. m. ob.* Naprawa.

Reparować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zreparować, Wyreparować, ał, réparer, raccommoder, *ob.* Naprawiać.

Reparowanie, Zreparowanie, Wyreparowanie, a, *s. n.* l'action de réparer, de raccommoder; réparation, *s. f.* raccommodage, *s. m. ob.* Naprawianie.

Repartycya, cyi, *s. f.* répartition, *s. f. ob.* Rozdział, Rozkład.

Repertoar, u *v.* Repertorium, *s n. indécl.* répertoire, *s. m.* (liste des pièces restées au théâtre, des pièces qui doivent être jouées chaque semaine).

Repetycya, cyi, *s. f.* répétition, *s. f.* redite, *s. f. ob.* Powtarzanie.

Repetyer, a, *s. m. v. Zegarek repetyer*, montre à répétition, *f.*

Replika, i, *s. f.* réplique, *s. f. T de Palais.*

Reprezentacya, cyi, *s. f.* représentation, *s. f. Reprezentacya narodowa*, la représentation nationale. — représentation, *s. f.* (le corps des représentants). =, représentation, *s. f.* (action par laquelle les comédiens représentent une pièce de théâtre). *Byłem na pierwszéj reprezentacyi*, j'ai été, j'ai assisté à la première représentation, *ob.* Wystawienie. =, représentation, *s. f.* remontrance respectueuse, *f. Czynić reprezentacye komu*, faire des représentations à qu'un, *ob.* Przełożenie, Przedstawienie. =, grand état (de maison), grand train, *m. Lubi reprezentacyę*, il aime à avoir un grand train, il aime à représenter, *ob.* Wystawność.

Reprezentacyjny, a, e, représentatif, ive. *Rząd reprezentacyjny*, gouvernement représentatif.

Reprezentant, a, *s. m.* représentant, *s. m.* (en général un homme qui en représente un autre, qui a reçu de lui le pouvoir pour agir en son nom). — *partic. Reprezentanci narodu*, les représentants de la nation. *Izba Reprezentantow*, chambre des représentants, *f.*

Reprezentantka, i, *s. f.* représentante, *s. f.* (une femme qui représente qu'un, qui a le pouvoir pour agir en son nom).

Reprezentować, ował, uje, *v. tr. kogo*, représenter qu'un (agir en son nom, en exercer les droits). — *Reprezentowac sztuke w teatrze v. na scenie*, représenter une pièce de théâtre. *ob.* Grać, Przedstawiać.

Republika, i, *s. f.* république, *s. f. ob.* Rzeczpospolita.

Republikancki, a, ie, qui appartient à la république; républicain, aine. *Rząd republikancki*, gouvernement républicain. *Duch republikancki*, esprit républicain, *m. ob.* Republikański.

Republikanin, a, *s. m.* (*pl.* Republikanie, now), républicain, *s. m.*

Republikanizm, u, *s. m.* républicanisme, *s. m.* opinion républicaine, *f.* opinions républicaines, *f. pl.*

Republikanka, i, *s. f.* républicaine, *s. f.*

Republikański, a, ie, de républicain, d'un républicain; républicain, aine. Po republikańsku, *loc. adv.* en républicain.

Republikantski, *ob.* Republikancki.

Republsya, syi, *s. f.* république, *s f. ob.* Wstręt.

Reputacya, cyi, *s. f.* réputation, *s. f.* renom, *s. m. ob.* Imię, Sława, Sżynność.

Reputowany, a, e, qui est en réputation, qui a de la réputation.

Reskrypt, u, *s. m.* rescrit, *s. m.* — mandat, *s. m.* =(*rządowy*), règlement, *s. m.* ordonnance, *s. f.*

Resor, u, *s. m.* ressort (d'une voiture). *m. Powoz na resorach*, voiture suspendue.

Respekt, u, *s. m.* respect, *s. m. égards, s. m. pl.* déférence, *s. f. Mieć v. znać respekt dla kogo*, avoir du respect, des égards, de la déférence pour qu'un. — *fam.* Z respektem, *loc. adv.* sauf votre respect, sauf votre honneur, *ob.* Uszanowanie. = (*na co*), égard (pour qu'une chose), *ob.* Wzgląd. = *Być v. siedzieć u kogo na respekcie*, demeurer auprès de qu'un, vivre dans la maison de qu'un. *ob.* Rezydencya, Rezydent, Rezydentka.

Respektować, ował, uje, *v. tr. kogo*, respecter qu'un. *ob.* Szanować, Poważać. =, *intr. na co*, avoir égard à qu'chose, *ob.* Baczyć, Uważać, Oglądać się, Wzgląd mieć.

Respiracya, cyi, *s. f.* respiration, *s. f. ob.* Oddech, Oddychanie.

Restauracya, cyi, *s. f.* restauration, *s. f. ob.* Naprawa, Odnowienie. =, *Hist. polit. Restauracya*, restauration (rétablissement d'une dynastie déchue); *et partic.* la Restauration (rétablissement des Bourbons sur le trône de la France, et le regne des Bourbons de 1814 à 1830). *Za Restauracyi*, sous la Restauration. = *Restauracya*, restaurant, *s. m.* établissement de restaurateur, *m.*

Restaurator, a, *s. m.* restaurateur, *s. m ob.* Odnowiciel, Wskrzesiciel. =, restaurateur, *s. m.* traiteur, *s. m.*

Restaurować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zrestaurować, Wyrestaurować, ał, restaurer, réparer, remettre en bon état. *par ex. Wyrestaurować dom*, restaurer une maison, faire les réparations nécessaires dans une maison.

Restaurowanie, Zrestaurowanie, Wyrestaurowanie, a, *s. n.* l'action de restaurer, de remettre sur le pied, en bon état, *f.* restauration, *s. f.*

Restytucya, cyi, *s. f.* restitution, *s. f.* action de restituer ce qu'on a pris ou possédé injustement, *ob.* Zwrócenie, Zwrot.

Reszt, u, *s. m.* cette forme a vieilli. Reszta, y, *s. f.* et *dim.* Reszteczka, i, *s. f.* reste, *s. m. Reszta gości*, jouer de son reste; employer ses dernières ressources. *Wziąc resztki po kim*, avoir les restes de qu'un. *Ma jeszcze resztke wstydu*, il a encore un reste de pudeur. Z reszta, *loc. adv.* du reste, au reste. *Na reszcie*, (on l'écrit aussi en un mot *Nareszcie, Narescie*), enfin, à la fin. *Do reszty zepsuć, zniszczyć*, achever de gâter, de détruire, *ob.* Szczęt *ob.* Ostatek. =, ce qui reste d'une somme, d'une dette, *m.* nombre restant, *m.* somme restante, *f.* restant, *s. m.* reliquat, *s. m.* reste de compte, *m.* revenant-bon, surplus, *s. m.* excédant, *s. m. ob.* Pozostałość. — *partic.* ce qui revient à l'acheteur, sur un billet de banque, une pièce d'or ou d'argent; la monnaie d'une pièce d'or ou d'argent qu'on rend à l'acheteur (après avoir déduit le prix de l'objet vendu) = Resztki, débris (*par ex.* d'un dîner, etc.), *m. pl.* bribes, *s. f. pl.*

Resztować, ował, uje, *v. intr.* rester, être de reste. =, *tr. komu co*, être en reste de compte avec qu'un, *ob.* Pozostawać, Zostawać dłużnym.

Resztujący, a, e, restant, ante, *ob.* Pozostały.

Retenta, ów, *s. pl.* arrérages, *s. m. pl.*

Retentowy, a, e, d'arrérages.

Reta, y, *s. f. Bot.* garance, *s. f.*

Retor, a, *s. m.* rhéteur, *s. m.* (celui qui faisait profession d'enseigner l'éloquence, *ob.* Krasomówca). — *fig.* rhéteur (parleur facile et fleuri).

Retorta, y, *s. f.* retorte, *s. f.*

Retorycki, a, ie, d'un rhéteur, de rhéteur, *ob.* Krasomowczy.

Retorycznie, *adv.* selon les lois, selon les préceptes de la rhétorique. =, *fig. en m. p.* en rhéteur.

Retoryczny, a, e, de rhétorique, de la rhétorique. *Figury retoryczne* figures de rhétorique, *f. pl.* =, *en m. p.* de rhéteur.

Retoryka, i, *s. f.* rhétorique, *s. f. Czytać, wykładać retoryke*, enseigner la rhétorique. — rhétorique (traité de rhétorique). *Retoryka Arysto elesa*, la rhétorique d'Aristote. — *fig. fam. Na nic nie twoja retoryka nie przyda*, vous avez beau employer v. épuiser toute votre rhétorique, vous ne me persuaderez pas, vous ne le persuaderez pas; vous y perdrez votre rhétorique =, rhétorique (classe où l'on enseigne la rhétorique). *Chodzić do retoryki, być w retoryce*, être en rhétorique. *Uczeń z retoryki*, élève de rhétorique, *m.* rhétoricien, *s. m.* — cet emploi a vieilli en polonais.

Retret, u, *s. m. v.* Retretowa *pensya, placa*, Retretowy *zołd*, retraite, *s. f. Otrzymać retret, pensya retretowa*, il a sa retraite. *Oficer na retrecie*, officier en retraite, officier retiré, officier qui a sa retraite.

Retszy, a, e, *comp.* de Raczy, v. c. d.

Rety, *subst.* qui n'est employé qu'au vocatif: *Rety! v. Gwałtu, Rety!* au secours! — *autrem. O rety! wielkie rety!* ne voila-t-il pas une belle affaire; ne voila-t-il pas de quoi être content, être fier.

Rewanż, u, *s. m.* revanche, *s. f. ob.* Odwet, Odpłat. — *T. de Jeu*, revanche, *s. f.*

Rewanżować, ował, uje, *v. tr. co*, avoir sa revanche de qu'chose, se revancher de qu'chose, *ob.* Odwetować, Powetować. — Rewanżować się, ał, *v. pr. imp.* Zrewanżować się, ał, avoir sa revanche; se racquitter de ce qu'on a perdu.

Rewelacya, cyi, *s. f.* révélation, *s. f. ob.* Objawienie.

Rewerencya, cyi, *s. f.* révérence, *s. f.* respect profond, *m.* vénération, *s. f. ob.* Poważanie, Poszanowanie.

Rewerenda, y, *s. f.* robe (d'un homme de justice, d'un docteur, d'un prêtre), — *partic.* habit (des prêtres), habit (des religieux); habit, *s. m.* — il a un sens légèrement ironique; quand on parle ariérement, on dit Sutana, Sukienka.

Rewers, u, *s. m.* reçu, *s. m. Dać komu rewers na co*, donner à qu'un un reçu de qu'chose. *Oddać co za rewersem, wziąć na co rewers*, prendre un reçu de qu'chose.

Rewia, wii, *s f.* revue, *s. f. ob.* Popis, Przegląd. =, camp de manœuvres, camp d'exercices, camp, *s. m.*

Rewidowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Zrewidowac, ał, faire une perquisition, visiter, fouiller. *Zrewidować dom*, faire la visite dans une maison; fouiller une maison. *Rewidować, zrewidować kogo*, fouiller qu'un; *autrem.* visiter qu'un. *Rewidować, zrewidować kogo na komorze*, visiter les malles, la malle de qu'un.

Rewidowanie, Zrewidowanie, a, *s. n.* l'action de fouiller, de visiter, *f.* visite, *s. f. ob.* Rewizya.

Rewizor, a, *s. m.* reviseur, *s. m.* — visiteur, *s. m.* (celui qui visite les marchandises). — inspecteur, *s. m.*

Rewizya, zyi, *s. f.* visite, *s. f.* descente, *s. f.* perquisition, *s. f.* inspection, *s. f.* recherche, *s. f.* examen, *s. f. Rewizya po domach*, visites domiciliaires, *f. pl. Wczoraj była u niego rewizya*, hier on a fait une perquisition, une descente chez lui; il a eu hier une visite domiciliaire. =, révision, *s. f. Rewizya processu kryminalnego*, la révision d'un procès criminel.

Rewokacya, cyi, *s. f.* révocation, *s. f. ob.* Cofnienie, Odwołanie. =, rétractation, *s. f.*

Rewokować, ował, uje, *v. abs.* se rétracter, rétracter son erreur, ses erreurs.

Rewokowanie, a, *s. n.* rétractation, *s. f.*

Rewolucya, cyi, *s. f.* révolution, *s. f. ob.* Obieg, Obrót, Powrót. =, révolution, *s. f. or.* Przemiana. — *partic.* révolution (changement subit et violent dans le gouvernement d'un peuple). *Rewolucya francuzka*, la révolution française, la révolution de 89, la révolution. *Rewolucya angielska*, la révolution d'Angleterre. *Rewolucya Lipcowa*, la révolution de juillet. *Podniesć rewolucyą*, faire

une révolution. *Rewolucya wybuchła*, une révolution éclata, a éclaté.

Rewolucyonista, *s. m.* révolutionnaire, *s. m.*

Rewolucyjnie, *adv.* révolutionnairement, d'une manière révolutionnaire.

Rewolucyjny, a, e, de révolution; révolutionnaire, *a. 2 g. Duch rewolucyjny*, esprit révolutionnaire, *m. Środki rewolucyjne*, mesures révolutionnaires, *f.*

Rewolucyonizować, ował, ować, *v. tr. imp.* Zrewolucyonizować, ał, mettre en état de révolution; agiter à l'aide des principes révolutionnaires; révolutionner.

Rêż, rży, *s. f.* seigle, *s. m. ob.* Żyto. — *prv. Nie będzie z tej rzy mąka*, il n'en sera rien, cette affaire échouera; vous ne réussirez pas, vous n'en viendrez pas à bout.

Rezeda, y, *s. f. Bot.* réséda, *s. m.*

Rezerwa, y, *s. f. T. de Guerre.* reserve, *s. f. ob.* Odwód. — *fig. fam. Mieć co w rezerwie*, avoir, tenir qu'chose en réserve, reserver qu'chose pour un besoin imprévu.

Rezerwować, u, *s. m.* reservoir, *s. m.* (lieu où l'on amasse et où l'on conserve de l'eau).

Rezerwować, ował, ować, *v. tr. zobie co*, se réserver qu'chose, *ob.* Zastrzegać, Zachowywać, Zatrzymywać.

Rezerwowy, a, e, de réserve. *Korpus rezerwowy*, corps de réserve, *ob.* Odwodowy. = *staw*, reservoir, *m.*

Rezolucya, cyi, *s. f.* résolution, *s. f.* fermeté, *s. f. ob.* Odwaga. =, résolution, *s. f.* détermination, *s. f. ob.* Postanowienie. =, réponse, *s. f.* (*partic.* du gouvernement à un particulier, de maître à valet), décision, *s. f. Dostać pomyślną rezolucyą*, avoir, obtenir une réponse favorable.

Rezolut, a, *s. m.* un homme résolu, déterminé, un homme de résolution, *m.* — ce sens a vieilli. =, un homme qui aime à décider, homme décisif.

Rezolutnie, *adv.* avec résolution, d'un ton décidé. =, d'un ton décisif.

Rezolutność, ści, *s. f.* résolution, *s. f.* caractère résolu, décidé, *m.* =, *en m. p.* manie de décider, *f.* ton décisif, tranchant, *m.*

Rezolutny, a, e, résolu, ue; déterminé, ée, décidé, ée. =, *en m. p.* qui décide hardiment; décisif, ive; tranchant, ante; bien hardi. = *Sroka rezolutna, papuga rezolutna*, la pie bavarde, le perroquet bavard.

Rezolwować się, ował, ować, *v. pr. na co*, se résoudre à qu'chose; être résolu à qu'chose, à faire qu'chose.

Rezon, u, *s. m. fam.* contenance, *s. f.* confiance, *s. f.* assurance, *s. f. Mieć rezon*, avoir de l'assurance, ne jamais perdre contenance. *Stracić rezon*, perdre contenance. *Nie trzeba tracić rezonu*, il ne faut pas se laisser déconcerter, décontenancer. *Ilu rezonu*, pour se donner une contenance, *ob.* Fantazya.

Rezoner, a, *s. m. fam.* raisonneur, se, *s. m.* raisonneur perpétuel, *m.*

Rezonować, ował, ować, *v. intr.* raisonner, *ob.* Rozumować, — *fam.* raisonner, chercher, alléguer des raisons. *Lubi rezonować*, il fait le raisonneur, il raisonne quand il faut obéir. *Nie rezonuj*, ne raisonnez pas (c.-à-d. taisez-vous, vous avez tort).

Rezonowanie, a, *s. n.* raisonnement, *s. m. ob.* Rozumowanie. — *fam.* raisonnements, *m. pl.* raisons, *f. pl.* (pour se justifier, pour se défendre). *Bez tego rezonowania*, pas tant de raisonnements, pas tant de raisons.

Rezydencya, cyi, *s. f.* résidence, *s. f. partic.* résidence royale, lieu de résidence, *m.* capitale, *s. f.* — *ob.* Stolica. =, *ob.* Rezydentura. = *Być na rezydencyi u kogo*, demeurer auprès de qu'un, demeurer chez qu'un, vivre dans la maison de qu'un, *ob.* Respekt.

Rezydencyalny, a, e, qui sert de résidence (à qu'un), qui est la résidence (de qu'un).

Rezydent, a, *s. m. T. de Dipl.* résident, *s. m. ob.* Tłomacz, Prenumerant, Wysłaniec. =, celui qui demeure, qui vit auprès de qu'un, dans la maison de qu'un (à titre d'hôte, d'ami, de client).

Rezydentka, tki, *s. f.* femme d'un résident, *f.* résidente. =, celle qui demeure, qui vit dans une famille (à titre d'amie).

Rezydentura, y, *s. f.* résidence, *s. f.* emploi de résident (auprès d'un prince). — hôtel d'un résident, *m.*

Rezydować, ował, ować, *v. intr. gdzie*, résider en quelque endroit, demeurer habituellement en quelque endroit.

Rezydowanie, a, *s. n.* l'action de résider, *f.*

Rezygnacya, cyi, *s. f.* résignation (démission d'un office, d'une charge en faveur d'un autre), *ob.* Zrzeczenie się. =, résignation, *s. f.* (abandonnement à la volonté de Dieu; soumission à son malheur). *Z rezygnacyą*, avec résignation.

Rezygnować, ował, ować, *v. intr. z urzędu*, résigner un emploi, se démettre d'un emploi.

Rob, Rab, a, *s. m.* esclave, *s. m.* serf, *s. m.*

Roba, y, *s. f.* esclave, *s. f.* serve, *s. f. Roby syn*, fils d'une esclave, d'une serve; homme né dans l'esclavage, dans le servage.

Robactwo, a, *s. n. collect.* vers, *m. pl.* insectes (mal faisants), *m. pl.* vermine, *s. f.*

Robaczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Robak), petit ver, *m.* vermisseau, *s. m.* — *Robaczek świętojański*, ver luisant, *m. ob.* Świetlik. — *T. de caresse. Mój robaczku*, mon petit, mon petit ami, cher petit; ma petite, ma petite amie, chère petite.

Robaczkowaty, a, e, vermiculaire, *a. 2 g.* vermiforme, *a. 2 g.*

Robaczliwy, a, e, *ob.* Robaczywy.

Robaczny, a, e, véreux, euse, *ob.* Robaczywy. — *Chim. Kwas robaczny*, acide bombique, *m.*

Robaczy, a, e, d'un ver, des vers.

Robaczyna, y, *s. f. T. de pitié*, un pauvre ver, un pauvre vermisseau.

Robaczisko, a, *s. n.* un vilain ver, un ver dégoûtant.

Robaczywić, ał, ość, *v. intr. imp.* Zrobaczywić, ał, se vermouler, être piqué de vers, être mangé de vers; devenir, être véreux.

Robaczywość, ści, *s. f.* état de ce qui est vermoulu, de ce qui est piqué de vers, mangé de vers, véreux, *m.* piqûres de vers, *f. pl.* vermoulure, *s. f.*

Robaczywy, a, e, piqué de vers, mangé de vers; moulin, ée; vermoulu, ue. *par ex. Drzewo robaczywe*, du bois moulinė, vermoulu, *ob.* Stoczony. =, qui a des vers, plein de vers; véreux, euse. *Owoc robaczywy*, un fruit véreux.

Robak, a, *s. m.* ver, *s. m. Robak gryzie, toczy*, un ver pique, ronge. *Robaki w brzuchu*, vers intestinaux, *ob.* Glista. *Mieć robaki, chorować na robaki*, avoir des vers. *Lekarstwo na robaki*, un vermifuge. — *fig. proverb. Robaki komu z nosa wyciągnąć*, tirer les vers du nez à qu'un. *Każde drzewo ma swego robaka v. Każdy ma swego robaka*, chacun a ses peines, ses soucis, *ob.* Mól. — *I robak pisnie kiedy go przydepczesz*, *prv.* il n'y a point de si petit ver qui ne se recoquille. — *fig. Robak v. nędzny robak*, un ver (un homme abject). — *fig. Robak sumienia*, ver rongeur, *m.* soucis rongeurs, *m. pl.* — *Zalać robaka*, boire un coup, prendre un petit verre (*partic.* à jeûn ou avant de dîner).

Robakowy, *ob.* Robaczy.

Robić, ię, ił, y, *v. tr. imp.* Zrobić, ię, faire (mais l'emploi du mot polonais est bien plus restreint que celui du verbe *faire* en français; Robić se dit *partic.* de ce qui est le produit de l'industrie humaine, d'une œuvre matérielle de l'art, *ob.* Tworzyć, Czynić; ainsi Robić c'est proprement) faire, confectionner, fabriquer, préparer, façonner. *Robić ponczochy, kapelusze*, faire, fabriquer, confectionner des bas, des chapeaux, etc. (mais *Robić ponczochę*, tricoter des bas). *Robić płótno, sukno, kobierce*, faire, fabriquer de la toile, du drap, faire de la tapisserie. *Zrobić frak, spodnie, suknię*, faire, confectionner un habit, un pantalon, faire une robe. *Zrobić pierścień, naszyjnik*, faire une bague, un collier. *Zrobić machinę*, faire, confectionner une machine. *Zrobić operacyą*, faire une opération. *Zrobić próbę, doświadczenie*, faire un essai, une expérience. *Z obic napoj*, préparer un breuvage. *Robić coś, robotę*, faire un travail. *Robić swoję, swoją robotę*, faire sa besogne. *Robić co naznaczono, co się ma do roboty*, faire sa tâche. *Robić rzemiosło*, faire, exercer un métier (*ob.* Trudnić się). — *Każe zrobić co*, faire faire qu'chose. — *fig. Robić swoją powinność*, faire son devoir, (*ob.* Pełnić). *Zrobić rewolucyą*, faire une révolution. *Zrobić komu przysługę*, rendre un service, rendre service à qu'un. *Zrobić co dla kogo*, faire qu'chose pour qu'un. *Zrobić kogo czém*, faire qu'un qu'chose, rendre qu'un qu'chose. *Zrobić kogo lepszym*, rendre qu'un meilleur. *autrem. Zrobić kogo czém*, faire qu'un qu'chose, *par ex. Król zrobił go marszałkiem, hrabią, baronem*, le roi l'a fait maréchal, comte, baron. *Zrobić co z kogo, z czego*, faire qu'chose de qu'un, de qu'chose. *Cóż ty chcesz zrobyć z niego zrobił? nic nie umie*, que voulez-vous que je fasse de cet homme-là? il ne sait rien. *Nie wiém, co z tém zrobić*, je ne sais qu'en faire. *Z muchy wołu robić, prv.* faire d'une mouche un éléphant. *I w Paryżu nie zrobią z owsa ryżu, prv.* on ne saurait faire d'une buse un épervier. *Głupstwa robić, głupstwo zrobić*, faire des sottises, faire une sottise. *Nie wie co robić*, il ne sait que faire, (*ob.* Począć). *Nie wiedzieć co zrobić z sobą, ze swoję figurą*, ne savoir que faire de soi, de sa contenance, de sa personne. = *co*, faire qu'chose, s'occuper à qu'chose, de qu'chose; travailler à qu'chose. *Nie nie robić*, ne rien faire, ne point travailler, ne point s'occuper. *et fam.* ne faire œuvre de ses dix doigts. *Nie mam co robić*, je n'ai rien à faire, je manque d'occupation, de travail. *Co robisz?* que faites-vous? à quoi *v.* de quoi vous occupez-vous? *Majątek robić, zrobić*, travailler à faire sa fortune, faire sa fortune, faire fortune. = Robić, *v. intr. imp.* travailler. *Robić głową*, travailler de la tête, avec la tête, *ob.* Pracować. *Robić rękami*, travailler avec les mains, faire un travail manuel. *Robić około czego, w czém*, travailler à qu'chose. *Robić w roli*, travailler à la terre; labourer. *Robić dla kogo*, travailler pour qu'un. *Robić na kogo*, travailler pour faire vivre qu'un; entretenir, nourrir, faire vivre qu'un par son travail. *Robić na co*, travailler pour qu'chose, dans un but, *p. ex. na życie*, travailler pour vivre (*ob.* Pracować). *fig. Robić piersiami*, haleter. *Robi piersiami*, son poumon travaille, — *Robić bronią*, faire les armes. =, *abs.* (des liqueurs) *Robić*, travailler, fermenter. = Robić et Zrobić, *intr.* suivi d'un adverbe: faire, agir, se conduire. *Robić dobrze*, faire le bien, bien faire. *Robić źle*, faire le mal, mal faire, mal agir. *Dobrze, źle zrobił*, il a bien fait, il a mal fait *v.* mal agi. *Dobrze komu zrobić*, faire du bien à qu'un. *Źle komu zrobić*, faire du mal, du tort à qu'un.

Robienie, Zrobienie, a, *s. n.* l'action de faire; fabrication, confection, *s. f. ob.* Robić. — *Robienie płucami, pierstami*, respiration difficile, *f.* — *Robienie*, fermentation, *s. f.*

Robocizna, y, *s. f.* labeur, *s. m.* travail, *s. m.* — cet emploi a vieilli. =, travail de corvée, *m.* corvée, *s. f. ob.* Pańszczyzna.

Roboczo, *adv.* en travaillant ferme; en travailleur.

Roboczość, ści, *s. f.* application, *s. f.* assiduité au travail, *f.* diligence, *s. f.* activité, *s. f. ob.* Robotność, Pracowitość, Czynność.

Roboczy, a, e, de travail. *Ludzie roboczy*, les travailleurs, *m. pl.* gens de travail, *m. pl.* ouvriers. *m. pl. ob.* Robotnik. = *Dzień roboczy*, jour de travail, jour ouvrable, *m.* =, qui travaille bien, qui travaille ferme, qui aime le travail, *ob.* Robotny, Pracowity.

Roboracya, cyi, *s. f.* entérinement. — Roborować, ował, ować, *v. tr.* entériner. — ces deux mots ont vieilli, *ob.* Potwierdzać (*urzędowie*).

Robota, y, *s. f.* travail, *s. m.* (*ob.* Praca), ouvrage, *s. m. Robota (zwyczajna, naznaczona, dzienna)*, besogne, *s. f.* tâche, *s. f. Wziąć się do roboty*, se mettre à l'ouvrage au travail. *Szukać roboty*, chercher de la besogne, du travail, de l'ouvrage. *Dać komu robotę*, donner de l'ouvrage à qu'un. *et jig. Dać komu robotę v. do roboty*, donner bien de la besogne à qu'un, tailler de la besogne à qu'un. *Będzie roboty na trzy miesiące*, il y a là de l'ouvrage pour trois mois. *Do roboty (rzecz)*, qui est à faire, a faire. *autrem. Do roboty v. od roboty*, qui sert à travailler. *Mieć co do roboty*, avoir de l'ouvrage, de la besogne. *Nie miec nic do roboty*, n'avoir rien à faire. *Mieć co w robocie*, travailler à qu'chose. *Siedzieć nad robotą*, être tout entier à son ouvrage, travailler assidûment. *Nie masz tu nic do roboty*, vous n'avez que faire ici. *Powyznaczać ludziom robotę*, distribuer le travail aux ouvriers. *Łatwa, trudna robota*, un travail, une besogne facile, difficile. — *fam. Pies na robotę*, un grand caguard. — *fig. fam. Rzecz jest w robocie*, l'affaire se mitonne. — *fig. fam. Jak się o tém dowie, będzie kij w robocie*, s'il l'apprend, gare le bâton. =, travail, *s. m.* façon, *s. f.* fabrique, *s. f.* manière de travailler, manière dont une chose est faite. *Robota fraka, kamizelki*, la façon d'un habit, d'un gilet. *Robota często więcej kosztuje niż sam materyał*, la façon est souvent plus chère que la matière. *Dać do roboty, wziąć do roboty*, donner à façon, prendre à façon. *Płacić tyle a tyle za robotę, od roboty*, donner tant pour la façon. *Dzieło misternéj roboty*, une œuvre d'un travail délicat, d'un beau fini. *To mojéj roboty*, c'est de ma façon, c'est qu'chose de ma façon, de ma fabrique. *Rzecz domowéj roboty*, une chose faite, fabriquée, confectionnée à la maison. *Zapłata od roboty*, main-d'œuvre,

s. f. façon. = (le fruit du travail, ce qu'on a fait), travail, *s. m.*, ouvrage, *s. m.* besogne, *s. f. Pokazać (swoją) robotę*, montrer son travail, son ouvrage, faire voir sa besogne. *Robota zaczęta, skończona*, travail, ouvrage commencé, fini; besogne commencée, achevée. — *fig. To jego robota*, c'est son ouvrage, c'est lui qui est l'auteur, la cause de tout cela. =, main-d'œuvre, *s. f.* façon, *s. f.* =, corvée, *s. f. ob.* Robocizna, Pańszczyzna. = et *dim.* Robotka, i, *s. f.* ouvrage de main, *m.* ouvrage de femme, ouvrage. *Gdzie jest moja robota v. robotka, podaj mi moją robotę v. robotkę*, où est mon ouvrage, passez-moi mon ouvrage. = *Robota* (en parlant de liqueurs), fermentation, *s. f. Piwo jest w robocie*, la bière fermente, travaille. — *par ext.* levûre, *ob.* Drożdże, Młodzie. — *autrem.* trempe, *s. f. ob.* Zagier

Robótka, i, *s. f. ob.* Robota. =, façon, manière de broder, *f.* =, broderie, *s. f.*

Robotnia, tni, *s. f.* laboratoire, *s. m. ob.* Pracownia.

Robotnica, y, *s. f.* et *dim.* Robotniczka, i, *s. f.* travailleuse, *s. f.* — ouvrière, *s. f.* — faiseuse, *s. f. Dobra robotnica*, bonne faiseuse.

Robotniczy, a, e, de travailleur, d'un travailleur, des travailleurs; d'ouvrier, d'un ouvrier, des ouvriers. — *substant. Robotniczy*, maître, *s. m.* (qui fournit des ouvriers).

Robotnik, a, *s. m.* (*pl.* Robotnicy, ków), faiseur, *s. m. Dobry robotnik*, bon faiseur, *ob.* Majster. =, artisan, *s. m.* (*ob.* Rzemieślnik). — *fig. Robotnik niepracowici*, artisan d'iniquité, *m.* =, travailleur. — *et partic.* travailleur, *s. m.* pionnier, *s. m.* =, ouvrier, *s. m. et partic.* manouvrier, *s. m.* manœuvre, *s. m.* journalier *s. m.* homme de peine, *m.*

Robotność, ści, *s. f.* qualité d'une personne laborieuse, *f.* aptitude au travail, *f.* application, *s. f.* assiduité, *s. f.* diligence, *s. f. ob.* Pracowitość.

Robotny, a, e, laborieux, euse; assidu, ue; qui aime le travail, aime du travail, *ob.* Pracowity. =, qui travaille. *substant. Robotny nie choruje*, quand on travaille on n'a pas le temps d'être malade. =, de travail, qui sert à travailler, de charge, de somme. *Bydle robotne*, bête de somme. *f.* — *Dzień robotny, ob.* Roboczy. =, qui coûte beaucoup de travail, beaucoup de peine. *Dzieło robotne*, un œuvre difficile, un grand travail.

Robotować, ował, ował, *v. intr imp.* et *cont.* travailler péniblement, faire la corvée, travailler. =, être fatigué, excédé de fatigue.

Robotowanie, a, *s. n.* labeur, *s. m.* travail pénible, *m.* travail, *s. m.*

Robran, Robron, u, *s. m.* (corruption de *robe ronde*), façon de robe que portaient les femmes au xviii siècle.

Roch, a, *n. pr. m.* Roch.

Roch, a, *s. m. Zool.* raie, *s. f.* =, *au Jeu des échecs.* tour, *s. f. ob* Wieża.

Rochmanić, ię, i, *v. tr. imp.* Obrochmanić, Urochmanić, ię, apprivoiser, dompter, *ob.* Obłaskawić. — *pr* Obrochmanić się, s'apprivoiser. *et fig. Urochmanić się*, s'adoucir, se calmer, s'apaiser; devenir traitable.

Rochmankość, ści, *s. f.* apprivoisement, *s. m.* docilité (d'un animal apprivoisé), *f. docilité, s. f.* douceur, *s. f.*

Rochmanny, a, e (des animaux), apprivoisé, ée; domestique, *a.* 2 *g. ob.* Obłaskawiony, Domowy. = (des personnes et des animaux), docile, *a.* 2 *g.* doux, douce, *ob.* Łaskawy, Potulny.

Roczek, czku, *s. m.* (*dim.* de Rok, v. c. d. l'an), *s. m.* année, *s. f.* Roczek se dit *fam.* dans le sens de : seulement une année, au moins une année; ou bien en parlant des premières années d'une personne, ou bien encore avec une intention légèrement ironique en parlant des années qui s'écoulent, de l'âge qui avance. *par ex. Poszedł w Paryżu roczek*, reste seulement une année à Paris. *Dziesiąty roczek zaczęła*, elle n'a que neuf ans, elle vient de finir neuf ans; elle a commencé sa dixième année. *Nie długo trzydziesty roczek zacznisz v. skończysz*, vous aurez bientôt trente ans, songez que vous aurez bientôt trente ans. *Piędziesiąty roczek się zbliża*, nous frisons la cinquantaine.

Roczeń, cznia, *s. m.* et *plus us.* Rocznik, a, *s. m.* agneau d'un an, poulain d'un an, *m.* et *en général*, bête d'un an.

Rocznica, y, *s. f* génisse d'un an, *f.* — poule qui n'a qu'un an, *f.* =, almanach, *s. m.* almanach prophétique, *m.* prédiction des événements qui doivent arriver dans le courant de l'année. =, anniversaire, *s. m.* jour anniversaire, *m.* fête anniversaire, *f.* cérémonie anniversaire, *f. Rocznica urodzin*, anniversaire de la naissance. *Rocznica ślubu*, anniversaire du mariage. *Obchodzić rocznice czyich urodzin*, fêter l'anniversaire d'une personne. *Dzis rocznica jego urodzin*, c'est aujourd hui son anniversaire. *Rocznica śmierci*, anniversaire, *s. m. Obchód w rocznice śmierci*, service du bout de l'an, *m.* bout de l'an. *m. Rocznica zwycięztwa*, l'anniversaire d'une victoire.

Rocznie, *adv.* par an, annuellement, *ob.* Corocznie. =, pour un an, pour une année.

Rocznik, a, *s. m.* annuaire, *s. m.* =, annales, *s. f. pl.* (comme titre d'un recueil scientifique). =, *pl.* Roczniki, annales, *s. f. pl.* chronique, *s. f.* fastes, *s. m. pl. ob.* Historya, Kronika, Dzieje.

Rocznokrąg, gu, *s. m.* mouvement annuel (de la terre autour du soleil), *m.* — écliptique, *s. f.* — *inus.*

Roczny, a, e, d'un an, qui a un an, qui n'a qu'un an. =, d'un an, qui dure un an; annuel, elle, *et en T. de Jurisp.* annal, ale. *Roczny urząd, konsulat*, magistrature annuelle, consulat annuel. *Roczny termin*, délai, terme d un an. *W rocznym terminie*, dans l'espace d'un an, au bout d'un an, après un an révolu. *Roczna plenipotencya*, procuration annale. *Roczny dochód*, le revenu d'une année. *Roczne dzieje*, l'histoire, les fastes, les événements d'une année (*et aussi* annales, *s. f. pl.*), *ob.* Jednoroczny. =, que l'on perçoit ou que l'on paie chaque année; annuel, elle. *Roczny przychód, dochód*, revenu annuel. *Roczna opłata*, droit annuel. *Roczna płaca*, pension, *s. f.* traitement, *s. m.* appointements, *s. m. pl.* =, qui revient tous les ans; annuel, elle, *ob.* Coroczny.

Rocztć, rzę, rzył, *v. tr.* et *abs.* décider, décréter, *ob.* Wyrokować. =, *ob.* Rokować.

Rocznyy, czyn, *f. pl.* anniversaire, *s. m.* (*partic.* de la naissance), *ob.* Rocznica.

Ród, odu, *s. m.* race. *s. f* tribu, *s. f.* maison, *s. f.* famille, *s. f* origine, *s. f.* extraction, *s. f.* naissance, *s. f. Ród ludzki*, la race humaine, l'espèce humaine. le genre humain, (*ob.* Rodzaj). *Ród Piastów, Jagellonów*, la race v. la maison v. la dynastie des Piasts, des Jagellons. *Człowiek dobrego, zacnego, wielkiego rodu*, un homme de naissance, de bonne famille, de bonne maison; un homme d'une noble extraction, d'une naissance illustre; un homme d'une grande naissance, appartenant à une grande maison. *Z rodu* et aucune. *po rodzie co miec*, avoir un défaut ou une qualité héréditaire; hériter d'une vertu ou d'un vice de ses pères. *Z rodu wisus, złodziej*, c'est un vaurien, c'est un voleur, il chasse de race; c'est un vaurien comme était son père, comme étaient ses pères; il est voleur comme était son père, comme étaient ses pères. *Z rodu złodzieje*, ils sont voleurs de père en fils, ils sont tous voleurs dans la famille. *W rodzie być komu*, être parent de qu'un, avec qu'un (cette expression a vieilli), *ob.* Krewny, Pokrewny). — *Rodem zkąd*, natif d'un endroit. *Rodem z Polski, z Krakowa*, natif de Pologne, de Cracovie. — *Polak, Francuz rodem*, Polonais, Français de nation *v.* de naissance, et *Polak, Francuz z rodu*, un homme originaire de Pologne, de France ; un homme d'origine polonaise, française. — *Skądes rodem?* d'où êtes-vous, de quel endroit êtes-vous? où êtes-vous né, dans quel endroit êtes-vous né? — *fig. fam. Nie wie zkąd rodem*, il est tout interdit, il a perdu la tramontane. *et par menace : Tak cię poczestuje że nie będziesz wiedział v. że zapomnisz zkądeś rodem*, je vous arrangerai de la belle manière. = (des chevaux), race, *ob.* Rasa.

Rodacki, a, ie, du pays ; indigène, *a.* 2 *g.* national, ale. — ce sens a vieilli, *ob.* Krajowy, Narodowy. =, de compatriote, d'un compatriote, des compatriotes.

Rodactwo, a, *s. n.* relation entre deux ou plusieurs personnes qui sont de la même patrie.

Rodaczka, i, *s. f.* (par rapport au pays), femme du pays, *f.* indigène, *s. f.* citoyenne, *s. f.* =(d'une habitante par rapport à une autre), compatriote, *s. f.*

Rodak, a, *s. m.* (*pl.* Rodacy, ków), par rapport au pays : indigène, *s. m.* homme du pays, *m.* = *Rodak zkąd*, natif d un endroit. — cet emploi est *fam.* on dit mieux *Rodem zkąd*, *ob.* Ród. = (d un homme par rapport à un autre qui est du même pays), compatriote, *s. m. ob.* Ziomek, Spółrodak, Spółziomek.

Rodatny, a, e, indigène, *a.* 2 *g.* — il a vieilli.

Rodela, i, *s. f.* rondelle, *s. f.* (*ancienne.* petit bouclier rond).

Rodny, a, e, fertile, *a.* 2 *g.* fécond, onde; qui porte des fruits. =, haut, aute; élancé, ée, de bonne taille, d'une grande taille, *ob.* Rosły, Urodziwy. = *Rodny brat, ob.* Rodzony. = *Części rodne*, parties génitales, *f. ob.* Rodzajny. = *Rodny znak, rodna plama*, marque, tache naturelle.

Rodobójca, y, *s. m.* celui qui a exterminé sa race, ses compatriotes, *m.* parricide, *s. m.*

Rodopis, a, *s. m.* généalogiste, *s. m. ob.* Rodopisarz. =, u, *s. m.* généalogie (tableau qui fait saisir d'un coup d'œil la descendance et les liens de parenté des familles), *ob.* Rodowód.

Rodopisarski, a, ie, de généalogiste ; généalogique, *a.* 2 *g.*

Rodopisarstwo, a, *s. n.* généalogie, *s. f.* (science qui a pour but l'exposition de l'origine, de la filiation et de la propagation des races ou des familles). — littérature généalogique, *f.* les généalogistes, *m. pl.*

Rodopisarz, a, *s. m.* généalogiste, *s. m.*

Rodopismo, a, *s. n.* généalogie, *s. f. ob.* Rodopis, Rodowód.

Rodopisny, Rodopisowy, a, e, qui appartient, qui a rapport à la généalogie; généalogique, *a.* 2. *g. Tablice rodopisowe*, tables généalogiques, *f. pl. Drzewo rodopisowe*, arbre généalogique, *m.*

Rodowic, a, *s. m. czyf*, descendant, *s. m.* rejeton, *s. m.* fils, *s. m.* (de qu'un), *ob.* Potomek.

Rodowieszcz, a et Rodowieszczek, szczka, *s. m.* tireur, faiseur d'horoscopes, *m.* astrologue (faisant l horoscope de qu'un); généthliaque, *s. m.*

Rodowitość, ści, *s. f.* qualité d'indigène, d originaire du pays. =, *par ext.* noblesse, *s. f.* noble descendance, *f.* noble extraction, *f.* grande naissance, illustre naissance, *f.* =, *fig.* qualité de ce qui est natif, *f.* nativeté, *s. f.* caractère propre et distinctif, qualités distinctives, *f. pl.* — esprit, caractère, génie particulier (*par ex. języka*, d'une langue).

Rodowity, a, e, natif, ive; indigène, *a.* 2 *g.* originaire, *a.* 2 *g. par ext.* de vieille roche. *Rodowity Polak, Francuz*, un Polonais, un Français de vieille roche; un Polonais, un Français dont la famille paraît être originaire du pays. =, bien apparenté, ée; d'une noblesse ancienne, de vieille roche =, *fig.* propre, *a.* 2 *g.* distinctif, ive; caractéristique, *a.* 2 *g.* spécifique, *a.* 2 *g.*

Rodowód, odu, *s. m.* généalogie, *s. f.*

Rodowodny, a, e, généalogique, *a.* 2 *g.*

Rodowy, a, e, de race, de famille; qui appartient à toute une race ou famille; générique, *a.* 2 *g.* (*ob.* Rodzajowy). — *T. de Gram. Imię rodowe*, nom de famille, nom patronymique.

Rodzaj, u, *s. m.* genre, *s. m. Rodzaj ludzki*, le genre humain. *Nieprzyjaciel rodzaju ludzkiego*, l'ennemi du genre humain. =, *Hist. Nat.* genre, *s. m.* (réunion d'espèces ayant entre elles une ressemblance évidente dans leur structure et dans leurs formes extérieures). *Stanowić oddzielny rodzaj*, former, constituer un genre distinct. *Rodzaj i gatunek*, le genre et l'espèce. =, *dans le langage ordin.* genre, *s. m.* espèce, *s. f.* sorte, *s. f. Towary wszelkiego rodzaju*, marchandises de tous genres. *Innego rodzaju trudności*, des difficultés d'un autre genre. *Rodzaj życia*, un genre de vie. *Rodzaj zatrudnienia*, un genre d'occupation, *ob.* Gatunek. =, *T. de Beaux-Arts*, genre, *s. m. Rodzaj historyczny, opisowy*, le genre historique, descriptif. *Probować sił, pracować we wszystkich rodzajach piśmiennictwa*, s'essayer dans tous les genres; embrasser tous les genres. — ce sens est peu us. =, genre, *s. m.* manière, *s. f. Pisać w rodzaju czyim*, chercher à imiter, imiter la manière d'un écrivain. =, *T. de Gram.* genre. *Rodzaj męzki, żeński*, le genre masculin, le genre féminin; le masculin, le féminin. *Rodzaj nijaki*, le genre neutre; le neutre. *Rzeczownik rodzaju męzkiego, żeńskiego*, substantif masculin, féminin. *Rzeczowniki różnego rodzaju*, des noms de différents genres. =, génération, *s. f. Z rodzaju w rodzaj*, de génération en génération. *ob.* Pokolenie. =, naissance, *s. f. Pokrewieństwo pochodzi z rodzaju*, la parenté est une affinité de naissance. — *Księgi rodzaju*, Genèse, *s. f.* =, famille, *s. f.* — naissance, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, fécondité, *ob.* Urodzajność.

Rodzajnie, *adv.* selon le genre, dans le genre, *ob.* Rodzajowo. =, *ob.* Urodzajnie.

Rodzajność, ści, *s. f.* fécondité, *s. f* fertilité, *s. f. ob.* Płodność, Urodzajność, Żyzność.

Rodzajny, a, e, fertile, *a.* 2 *g.*

fecond, ownde, *ob.* Płodny, Urodzajny. =, generatif, ive; générateur, trice. *Anat* génital, ale. *Síla rodzą na*, puissance génératrice. *Narzędzia, naczynia rodzajne*, organes génératifs, générateurs, génitaux. *Części rodzajne*, parties génitales.

Rodzajować, ował, ują, *v. tr. T. de Gram. Pol.* faire passer (un adjectif) par tous les genres.

Rodzajowanie, a, *s. n. T. de Gram. Polon.* l'action de faire passer (un adjectif) par tous les genres, *f.* declinaison (d'un adjectif) dans les trois genres, *f.*

Rodzajowy, a, e, de genre; générique, *a. 2 g. Nazwisko rodzajowe*, nom générique. *Różnica rodzajowa*, différence générique. *Znamiona rodzajowe*, caracteres génériques, *m. pl.* — *T. de Gram. Polon. Zakończenie rodzajowe*, terminaison (du nom) qui marque le genre.

Rodzący, a, e, *fig.* générateur, trice; generatif, ive. *Rodzący co*, qui fait naître qu'chose, qui donne naissance a qu'chose.

Rodzenek, *ob.* Rożynek.

Rodzenie, a, *s. n.* l'action de produire, de procréer, *f.* production, *s. f.* procréation, *s. f.* génération, *s. f. ob.* Płodzenie. =, l'action d'enfanter, *f.* enfantement, *s. m.* accouchement, *s. m. ob.* Porodzenie. = Rodzenie się, l'action de naître, *f.* naissance, *s. f. ob.* Narodzenie.

Rodzeński, a, ie, de famille, des proches.

Rodzeństwo, a, *s. n. collective.* enfants des mêmes parents, *m.* frères et sœurs, *m. pl.* famille, *s. f. Rodzeństwo niezgodne*, des frères et sœurs qui vivent mal ensemble, une famille peu unie.

Rodzic, a, *s. m.* père, *s. m. Pierwszy nasz rodzic*, notre premier pere, *ob.* Ociec, *ob.* Rodzice. = *zhad*, natif d'un endroit. *Kardynał Hozyusz rodzic z Krakowa*, le cardinal Hosius na if de Cracovie.

Rodzić, ił, ił, *v. intr. imp.* Urodzić, porodzić, ić, *déf.* accoucher, enfanter. — (des femelles des animaux), accoucher, mettre bas, faire des petits. — (de la brebis) agneler; (de la chatte) chatter; (de la chèvre) chevroter, (de la femelle du lievre) leveter, *ob* Kocić się. — (de la chienne) chienner; (de la louve) louveter, *ob.* Szczenić się. — (de la truie) cochonner, *ob.* Oprosić się. — (de la vache) veler, *ob.* Cielić się — (de la jument) pouliner, *ob.* Źrebić się. — *Już urodziła*, elle est accouchée. *Dopiero co urodziła*, elle vient d'accoucher. *Porodziła wczora*, elle a accouché hier. *Urodzić na czas, przed czasem*, accoucher à terme, avant terme. *Już nie może rodzić*, elle ne peut plus avoir d'enfants, elle a passé l'âge critique. =, avec le *déf.* Urodzić, Zrodzić, ić, (de la terre, des arbres, etc.) produire, porter des fruits. *Obficie rodzić*, produire des fruits en abondance; être fertile, productif. *Dobrze zrodziło tego roku*, la récolte est bonne, sera bonne, a été bonne cette année. =, *v. tr. imp.* Porodzić. Urodzić, *déf.* accoucher de, enfanter, mettre au monde. *Urodziła, porodziła dziecię płci męskiej, chłopca, dziewczynę, bliźnięta*, elle est accouchée d'un enfant mâle, d'un garçon, d'une fille, de deux jumeaux. *Dziewica pocznie i porodzi syna*, une vierge concevra et enfantera un fils. *Żona mu syna urodziła*, sa femme lui a donné un fils, est accouchée d'un garçon. *Odkąd go porodziła...*, depuis qu'elle l'a mis au monde... =, avec le *déf.* Zrodzić, (de la terre, des arbres) produire, porter. *Rodzić owoce*, produire, porter des fruits, *ob.* Wydawać. =, avec le *déf.* Zrodzić, (de l'homme) engendrer. *Abraham zrodził Izaaka, a Izaak zrodził Jakóba, a Jakób zrodził Judę i braci jego*, Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, Jacob engendra Juda et ses freres. — *ob.* Płodzić. = *Rodzic kogo*, etre la mere de qu'un. *Ta a ta go rodzi*, une telle est sa mere; sa mere est une telle. *Radziwiłłowna go rodzi*, sa mère est une Radzivil. =, avec le *déf.* Urodzić, Porodzić, *fig. fam.* accoucher de, enfanter. *Porodzić zumur, zamysł*, enfanter un projet, accoucher d'un projet, d'un dessein. *Urodzić tom*, enfanter un volume. *Porodzić sonet*, accoucher d'un sonnet. =, avec le *déf.* Zrodzić, *fig.* enfanter, engendrer, faire naître, donner naissance a, produire, causer, avoir pour effet v. pour resultat. *Rodzić sprzeczki, kłótnie*, engendrer les disputes, les querelles. *Ta sprzeczka zrodziła długą wojnę*, cette dispute fut la cause d'une longue guerre. *Próżnowanie rodzi wszystkie występki*, l'oisiveté engendre le vice, est la mère de tous les vices *ob.* Sprawiać, Sprowadzać, Spowodować. = Rodzic się, *v. pr. imp.* Urodzić się, Narodzić się, ić, *déf.* naître, venir au monde. *Dopiero co się narodził v. urodził*, il vient de naître. *Narodził się wam Zbawiciel, który jest Chrystus Pan*, il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. *Narodził się w ubóstwie*, il naquit pauvre. *Urodził się dnia tego a tego, roku tego a tego*, il naquit tel jour, tel an; (et d'un homme encore vivant) il est né tel jour, tel an. *Jeszcze się taki nie urodził coby...*, il est a naître celui qui... *Wszystko co się rodzi umiera*, tout ce qui naît est sujet a mourir. *Urodzić się z bogatych, z ubogich rodziców*, naître de parents riches, pauvres. *Urodzić się ubogim*, naître pauvre. *Urodzić się Francuzem, Anglikiem*, naître Français, Anglais. *Urodzić się poetą, malarzem, wodzem*, naître poete, peintre, général. — *prv. Jeszcze się ten nie urodził coby każdemu dogodził*, il est difficile de contenter tout le monde. *Nietrzeba głupich siać, sami się rodzą*, *ob.* Głupi. *Co się łyse urodzi, łyse zginie*, *ob.* Łysy. — *fig. fam. Jakbym się na świat urodził*, je respire enfin, je respire. = *Rodzić się z kogo*, etre ne de qu'un; avoir une telle pour mère, être le fils ou la fille d'une telle. *Rodzi się z księżniczki pruskiej*, sa mère est une princesse de Prusse. *Rodzi się z mojej ciotki*, sa mere est une tante a moi, il est le fils de ma tante. = (des fruits de la terre). *Rodzić się*, naître, être produit; venir, et le *déf. Zrodzić się, urodzić się*, venir en abondance; reussir. *Pszenica zrodziła się, urodziła się tego roku*, les froments ont reussi cette année. = *Rodzić się*, etre enfanté, engendré, s'engendrer. *Perła rodzi się w morzu; złoto, srebro, dyamenty rodzą się w łonie ziemi*, la perle s'engendre dans la mer; l'or, l'argent, les diamants s'engendrent dans le sein de la terre. — *fig. Łatwo się rodzą kłótnie pomiędzy ludźmi źle wychowanymi, między pospolstwem*, les querelles s'engendrent facilement entre gens mal élevés, entre les gens de peuple. =, *fig. Rodzić się, Zrodzić się, urodzić się z czego*, naître de qu'chose, être enfanté, engendré, produit, causé, amené par qu'chose; venir naturellement de qu'chose, être la suite *v.* la conséquence naturelle de qu'chose, *ob.* Wynikać. =, *abs. Rodziło się*, les années étaient bonnes, fertiles, abondantes; les récoltes etaient bonnes, abondantes.

Rodzica, y, *s. f.* mère, *s. f. Boga Rodzica*, la Mère de Dieu. — on l'écrit communément en un seul mot Bogarodzica, *v. c. d.*

Rodzice, ów, *s. m. pl.* parents, *s. m. pl.* père et mere, le père et la mère. *Mieć rodziców*, avoir encore ses parents, son père et sa mère. *Nie miec rodziców*, n'avoir plus ses parents; avoir perdu ses parents. *Ożenić się bez pozwolenia rodziców*, se marier sans le consentement de ses parents. *Nasi pierwsi rodzice*, nos premiers parents.

Rodziciel, a, *s. m.* père, *s. m. ob.* Rodzic, Ojciec.

Rodzicielka, i, *s f.* mère, *s. f. Rodzicielka Boża*, la Mère de Dieu, *ob.* Matka, Rodzica. — *fig.* celle qui enfante, engendre, produit (qu'chose), mère, *s. f.*

Rodzicielski, a, ie, des parents, du père et de la mere; paternel, elle. *Dom rodzicielski*, la maison paternelle. *Władza rodzicielska*, l'autorité des parents, du père et de la mère; l'autorité paternelle, *ob.* Ojcowski, Macierzyński. — To rodzicielsku, *loc. adv.* d'une manière paternelle, paternellement; comme il convient a un pere, a une mere.

Rodzicielstwo, a, *s. n* qualité de parent, *f.* état, qualité, titre de père; paternité. *s. f. ob.* Ojcostwo.

Rodzicobójca, y, *s. m.* meurtrier de ses parents, *m.* parricide, *s. m.*

Rodzicobójczyni, si, *s. f.* parricide, *s. f.*

Rodzicobójstwo, a, *s. n.* parricide, *s. m.* crime de parricide, *m. ob.* Ojcobójstwo.

Rodzieniec, nca, *s. m. Bot.* phyllome, *s. m.*

Rodzimość, ści, *s. f.* originalité, *s. f.* caractere original (de qu'chose), *m.* caractère de ce qui vient de source, de ce qui n'est ni emprunté ni imité; qualité de ce qui est le produit naturel du sol.

Rodzina, y, *s. f. collect.* frères et sœurs, *ob.* Rodzeństwo. =, parents, *s. m. pl.* proches, *s. m. pl. ob.* Krewny, Pokrewny, Powinowaty. =, famille (assemblage de personnes unies par les liens du sang ou de l'affinité). *Swietna, sławna, szlachetna, starożytna, dawna, bogata, potężna, podupadła, wygasła rodzina*, famille illustre, celebre, noble, antique, ancienne, riche, puissante, ruinée, eteinte. *Rodzina Burbonow, Orleanów*, la famille des Bourbons, la famille d'Orléans. — dans un sens plus restreint : famille, *s. f.* (soci te composée d'un homme, de sa femme et de ses enfants). *Liczna rodzina*, une famille nombreuse. *W krajach, gdzie wielożeństwo jest we zwyczaju, nie masz rodziny*, il n'y a point de famille dans le pays ou la polygamie est en usage. — *Przenajswiętsza rodzina*, la Sainte Famille. *et en T. de Peint.* Sainte Famille. *Przenajsw. Rodzina Rafaela*, une Sainte Famille de Raphaël. =, race, *s. f.* descendance, *s. f.* postérité, *s. f.* descendant, *s. m.* rejeton, *s. m.* — ce sens est peu us. *ob.* Plemię, Potomstwo, Potomek. =, *pl* Rodziny, anniversaire v. jour de la naissance; fête, *s. f.* — *peu us. ob.* Urodziny.

Rodzinny, a, y, natal, ale *Kraj rodzinny, miasto rodzinne*, pays natal, ville natale. *Rodzinnem powietrzem oddychać, odetchnąć*, respirer l'air natal. *Miejsce rodzinne*, lieu natal. *Dzień rodzinny*, jour natal, jour de la naissance =, de famille. *Duch rodzinny*, esprit de la famille, *m. ob.* Familijny.

Rodzonitsieński, Rodzonitski, a, ie, formes inteus. de Rodzony, il ne s'emploie que dans ces expressions. *Rodzonitscki brat czyj, rodzoniuteńka siostra czyja*, un homme, une femme qui est le portrait de qu'un, un homme qu'on dirait le frère de qu'un, tant il lui ressemble; une femme qu'on dirait la sœur de qu'un, tant elle lui ressemble. =, on dit aussi par exagération. *To mój rodzoniutenki brat*, c'est mon propre frère, *ob.* Rodzony.

Rodzony, a, e, né, ce, *par ex. W tym kraju rodzony*, né dans ce pays, *ob.* Urodzony. =, de nation. *Rodzony Francuz, it. d. ob.* Rodowity. = *Kraj rodzony*, pays natal, *m. ob.* Rodzinny. =, qui provient d'une personne considérée comme un être matériel. *Rodzony syn, rodzona córka*, propre fils, propre fille. — ou dit aussi : *Rodzony ojciec, rodzona matka*, propre père, propre mère, *ob.* Własny. =, germain, aine. *Rodzony brat, rodzona siostra*, frère germain, sœur germaine. *Rodzeni bracia, rodzone siostry*, frères germains, sœurs germaines. = on a dit *substant. Moj rodzony, moja rodzona. jego rodzony, jego rodzona*, mon, son frère, ma, sa sœur.

Róg, ogu, *s. m.* corne, *s. f.* (partie dure qui pousse au front ou a la tête de quelques animaux). *Zwierzęta opatrzone v. uzbrojone rogami*, les animaux qui ont des cornes, qui portent des cornes, les animaux armés de cornes. *Rogami bość, bić*, donner, frapper de la corne. *Wziąć, chwycić, przywiązać bydle za rogi*, prendre, saisir, attacher un bœuf par les cornes. — *Tabakierka z rogu*, tabatière de corne, *f. Rzeczy, wyroby z rogu*, des ouvrages de corne, faits de corne. *Nóż w rog oprawny*, un couteau emmanché de corne. — *pl.* Rogi, cornes, *s. f. pl.* et en parlant de certains animaux : bois, *s. m. Jelenie rogi*, bois de cerf, le bois du serf; (on dit aussi en terme de venerie : tête). *Jeleń zrzucił rogi*, le cerf a posé, a perdu son bois. *Odrosły jelenowi rogi*, le cerf a refait sa tête. *Rogi* (*u*) *daniela*, (*u*) *łosia*, (*u*) *rena*, le bois du daim, de l'élan, du renne. *Rogi surnie*, bois de chevreuil, tête de chevreuil, cornes. — *Myth. Rog obfitości, Róg Amaltei*, corne d'abondance, corne d'Amalthée. — *fig. prouvrb. Rogi podnosi, rogi mu rosną, wyrastają*, il leve, il commence a lever la crête. *Chleb ma rogi*, l'opulence rend la plupart des hommes vains v. insolents; peu d'hommes sont a l'épreuve de la bonne fortune. *Zwiesić rogi*, baisser la crête. *Przytrzeć komu rogów*, rabaisser la crête a qu'un. *Dyabła z rogamiby zjadł*, il mangerait le diable et ses cornes. *Przypiąć, przyprawić rogi mężowi*, faire porter du bois a son mari. *Przypięto, przyprawiono mu rogi*, il porte les cornes, il a des cornes. *Ciemno jak w rogu*, on n'y voit goutte. *Być jak w rogu*, n'avoir aucune connaissance, ne rien savoir de qu'un, de qu'chose, ne rien savoir de ce qui se passe. *Zapędzić v. usadzić kogo w kozi róg*, mettre qu'un au pied du mur; mettre qu'un dans l'impossibilité de répliquer. =, *par ext.* corne, *s. f.* angle saillant, *m.* angle, *s. m.* coin, *s. m. en T. de Technol.* corne, *s. f.* — *Rogi księzyca*, les cornes d'un croissant. *Róg stołu*, l'angle, le coin, la corne d'une table. *Skaleczyć się o róg stołu, o róg okiennicy*, se blesser contre la corne d'une table, d'un volet. *Róg domu, róg ulicy*, le coin d'une maison, le coin d'une rue. *Rogi przescieradła, serwety, chustki do nosa*, les coins d'un drap, d'une serviette, d'un mouchoir. *Po rogach ulic, na wszystkich rogach ulic*, au coin de chaque rue, dans toutes les rues. *Mieszkać na rogu*, demeurer au coin de la rue *v. abs.* au coin. — *fig. Na czie-*

ech rogach świata, aux quatre coins du monde, de la terre. — *ob.* Kant, kat. =, *par ext.* saillie, *s. f.* bout, *s. m.* extrémité, *s. f.* — *Rog wojska prawy, lewy*, l'aile droite, l'aile gauche de l'armée, *ob.* Skrzydło. =, *Zool. Regi*, cornes, *s. f. pl. par ex. Rogi ślimaka*, les cornes d'un limaçon. — *ob.* Różek. =, *Musique. Róg* (*pastuszy*), cor, *s. f.* corne à bouquin, *f.* cornet à bouquin, *m.* cornet de vacher. *Róg* (*wojenny*), cor, *s. m. Róg* (*myśliwski*), cor de chasse, *m.* cor, *s. m. Na rogu, grać, trąbić*, jouer du cornet à bouquin, corner: jouer, sonner du cor. *W róg zatrubić, zadąć, uderzyć*, emboucher le cor, donner du cor, sonner du cor, *ob.* Trąba, Trąbka. =, corne, *s. f.* (la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, de l'âne. Dans ce sens il ne se dit qu'au singulier en polonais comme en français). *U tego konia róg twardy, miękki*, ce cheval a la corne dure, molle. = (*wielorybi*), baleine, *s. f.* (les lames de la baleine dont on fait des garnitures de corsets de femmes).

Rogaciec, ciał, cieje, *v. intr. imp.* Zrogaciec, ał, lever la crête, devenir fier.

Rogacina, *ob.* Rohatyna.

Rogacizna, y, *s. f. collect.* bâtes à cornes, *f. pl.*

Rogacz, a, *s. m.* un taureau, un bélier, un bouc à grandes cornes, *m.* =, cerf mâle, *m.* et chevreuil, *s. m.* (*en T. de chasseur*): =, *Zool.* cerf-volant, *s. m.* =, *Zool.* ophie, *s. f.* bellone, *s. f.* =, *Zool.* céraste, *s. m* =, manche de la charrue, *m.* queue de la charrue, *f.*

Rogal, a, *s. m. Fort.* ouvrage à cornes, *m.* =, *fam.* cornard, *s. m.* =, petit pain en forme de croissant, *m.* un croissant, *m.*

Rogatek, tku, *s. m. Bot.* cératophyllum, *s. m.*

Rogatka, i, *s. f. Art milit.* chevaux de frise, *m.* = *v. pl.* Rogatki, barrière, *s. f.* (à la porte d'entrée d'une ville). *Otworzyć rogatki*, ouvrir la barrière. *Zatrzymać kogo na rogatkach v. u rogatek*, arrêter qu'un à la barrière. = *Rogatka*, bonnet à cornes, *m.*

Rogato, *adv.* en forme de corne. =, *fig.* en levant la crête; fièrement, orgueilleusement. =, *fig. fam.* d'une façon baroque, biscornue.

Rogaty, a, e, qui a des cornes, cornu, ue. *Bydło rogate*, bête cornue, *f.* — *Czapka rogata*, bonnet à cornes, *m. Księżyc rogaty*, le croissant. *fig. Dyabeł rogaty*, un vrai diable, un diable. =, qui a plusieurs angles, plusieurs pointes; cornu, ue. =, *Logique* : cornu, ue. *Rogate dylemma*, un dilemme cornu. =, *fig.* qui lève la crête; fier, ère; hautain, aine; insolent, ente. — *autrem. Rogata w nim dusza*, il ne veut pas mourir, il a la vie dure. =, *fig. fam.* cornu, ue; biscornu, ue; baroque, *a. 2 g.*

Rogawiec, wca, *s. m. Myth.* cornigère (il se dit de tout dieu ou demi-dieu qu'on représente avec des cornes).

Rogodziej, a, *s. m. ob.* Rogownik.

Rogokrusz, u, *s. m.* cornet, *s. f.* chlorure d'argent à l'état natif, *m.*

Rogonogi, a, ie, qui a les pieds garnis de sabots, à sabots.

Rogonoszy, a, e, qui porte des cornes. — *par ext. Rzeka rogonosza*, un fleuve qui a plusieurs bras ou qui a plusieurs affluents.

Rogowaciec, ał, eje, *v. intr. imp.* Zrogowaciec, ał, se changer en corne; devenir dur comme de la corne.

Rogowaty, a, y, corné, ée, qui est de la nature de la corne.

Rogowiec, wca, *s. m.* roche, pierre cornée, *f.* pierre de corne, *f.*

Rogownica, i, *s. f.* panier, *s. m.* jupe à baleines, *f.*

Rogownik, a, *s. m.* ouvrier en corne, *m.* cornetier, *s. m.*

Rogowy, a, e, de corne, en corne, fait de corne. — *Anat. Błonka rogowe*, cornée, *s. f.* — *substantive. Rogowe*, droit sur le bétail, *m.* =, d'un coruet à bouquin, d'un cor.

Rogoż, y, *s. f.* Rogoża, y, *s. f.* Rogozina, y, *s. f.* jonc, *s. m.* = et *dim.* Rogóżka, i, *s. f.* natte de jonc, *f.*

Rogozi, ia, ie, de jonc.

Rogozina, y, *s. f. ob.* Rogoż =, joncs, *s. m. pl.* — lieu couvert de joncs, *m.*

Rogóżka, *ob.* Rogoż.

Rogoźnik, a, *s. m.* ouvrier qui fait des nattes de jonc, *m.* nattier, *s. m.*

Rohatnik, a, *s. m. ob.* Rohatyniec.

Rohatyna, y, *s. f.* javelot, *s. m.* dard, *s. m.* javeline, *s. f.*

Rohatyniec, ńca, *s. m.* soldat armé d'un javelot, d'une javeline.

Rój, oju, *s. m.* essaim, *s. m. Rój pszczół*, essaim, *s. m.* essaim d'abeilles, *m.* — *Rój ptaków, motyli*, un essaim d'oiseaux, de papillons — *fig.* (des personnes), essaim, *s. m.* multitude, *s. f. Roje barbarzyńców z północy*, de essaims des barbares venus du nord. *Rój dziewic, młodzianów*, un essaim des jeunes filles, des jeunes gens. *Rój sług*, de nombreux domestiques, ou nombreux domestique, une foule de serviteurs. *Roje myśli*, une foule de pensées. *Roje gwiazd*, de étoiles sans nombre. *Rojami*, par essaims, en foule.

Roić, ię, i, *v. tr. imp.* Uroić, ię, *ce v. zobie co*, rêver qu'chose, s'imaginer qu'chose, se mettre qu'chose dans la tête. *Uroił sobie że go kocha*, il s'est mis dans la tête qu'elle l'aime. *Jak sobie co uroi...*, une fois qu'il se met qu'chose dans la tête..., *ob.* Uprzasc, Ubrdac. — *Roić co v. co w głowie*, rouler qu'chose dans son esprit, *autrem. Roić co*, rêver qu'chose. *v.* plus bas Roić, *intr.* =, *intr. Roić o czém v. sobie o czém*, rêver à qu'chose, sur qu'chose; rêver qu'chose. *Roić o szczęśliwej przyszłości, v. activ. Roić szczęśliwą przyszłość*, rêver un avenir de bonheur, *ob.* Marzyc. =, *pr.* Roić się et *déf.* Uroić się *komu*, avec un nom de chose pour sujet), venir dans la tête, dans l'esprit de qu'un, lui passer par la tête. *Dziwne mu się rzeczy roją*, il a d'étranges idées, d'étranges visions. *Co ci się roi w głowie*, quelle idée, quelle fantaisie vous prend la ? vous rêvez. — *impers. Roi mu się w głowie*, il rêve. *Uroiło mu się że...*, il se mit dans la tête que..., il s'est imaginé que... *ob.* Wic się, Snuc się. = Roić się, *v. pr. au pr.* des abeilles, et *déf.* Ourdic się, essaimer: des ruches avec le *déf.* Wyroić się, essaimer. *Pszczoły roją się*, les abeilles essaiment. *Pszczoły v. ule poczynają się roić na koncu maja albo na początku czerwca*, les ruches commencent à essaimer vers la fin de mai ou le commencement de juin. *Ten ul wyroił się*, ce te ruche a essaimé. =, *par ext. Roić się*, voler, voltiger, courir par essaims; s'agiter (en grand nombre); abonder, fourmiller, pulluler. *Tyle w tém robaków, że aż się roją*, cela fourmille de vers; les vers y fourmillent. = (des liquides) Roić się, fermenter, *ob.* Burzyc się, Robic.

Roiciel, a, *s. m.* rêveur, *s. m.* esprit chimérique, *m.* songe-creux, *s. m. ob.* Marzyciel.

Roienie, a, *s. n.* l'acti n de rêver, *f* rêverie, *s. f.* rêves, *s. m. pl.* = *Roienie, odrzucenie pszczół*, essaimement, *s. m. Czas roienia*, essaimage, *s. m.*

Roik, a, *s. m.* petit essaim, *m.*

Rojnie, *adv.* en essaime, par essaims: en foule.

Rojnik, a, *s. m. Bot.* jouharbe, *s. f. sempervivum*, *s. m.*

Rojny, a, e, d'un essaim. =, qui vole par essaim. =, qui se presse tumultueusement, en foule, *ob.* Tłumny.

Rojony, a, e, rêvé, ée; qu'on rêve, qu'on a rêvé, *ob.* Urojony.

Rojowisko, Roisko, a, *s. n.* essaim, *s. m. ob.* Rój. — *partic. au fig.* foule, *s. f.* tourbe, *s. f.* cohue, *s. f.* horde, *s. f.*

Rojownik, a, *s. m. Bot.* mélisse, *s. f.*

Rojowy, a, e, d'un essaim. *Rojowy kosz*, corbeille dans laquelle on met l essaim, *f.*

Roisko, *ob.* Rojowisko.

Roisty, a, e, plein d'essaims, couvert d'essaims. — une fourmille.

Rok, u, *s. m.* (le *pl.* Roki n'est usité qu'avec le numéral *dwa*, ordinairement ou le remplace par le *subst.* Lata, *pl.* de Lato, v. c. d.), an, *s. m.* année, *s. f.* — *Rok astronomiczny*, année astronomique. *Rok gwiazdowy*, année sidérale. *Rok zwrotnikowy*, année tropique. *Rok księżycowy*, année lunaire. — *Pory, cztery pory roku*, les saisons, les quatre saisons de l'année. *Początek, koniec roku*, le commencement, le bout v. la fin de l'année. *Przed rokiem v. temu rok v. tak rok*, il y a un an. *Przeszły rok*, l'année dernière. *et adverb. Przeszłego v. zeszłego roku*, l'année dernière, l'année passée, l'an passé. *Przyszły rok*, l'année prochaine. Na przyszły rok, *loc. adv.* l'année prochaine, l'an prochain. *Bieżący rok*, l'année courante. *Za rok*, dans un an, dans une année. *Co rok*, tous les ans. *Tego roku v. w tym roku*, cette année, cette année ci. *Raz do roku*, une fois l'an. *Co drugi, trzeci, czwarty rok*, tous les deux ans, tous les trois ans, tous les quatre ans. *Rok temu, v. tak rok*, il y a un an. *Dwa roki temu*, il y a deux ans. *Już od roku nie żyje*, il y a un an qu'il est mort. *Rok za rokiem idzie, rok za rokiem v. rok po roku ubiega, upływa*, les années se succèdent, s'écoulent. *Od roku do roku*, d'année en année. *Rok temu jak...*, il y a une année que... *Rok w rok v. Rok rocznie*, tous les ans; *autrem.* bon an, mal an; année commune, année moyenne, un an portant l'autre. *Na rok*, pour un an. *Tysiąc franków na rok*, mille francs par an. *Rokiem wprzód, rokiem później*, une année auparavant, une année plus tard. — *Chronol. Rok od stworzenia świata*, l'an du monde, l'an de la création. *Rok pański*, l'an de grâce, l'an du Seigneur. *Rok Hegiry*, an de l'Hégyre. — *Nowy rok*, le nouvel an. *Dzień nowego roku*, le premier de l'an. *Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année à qu'un. *Życzenia na nowy rok*, souhaits de bonne année, vœux de bonne année, *m.* — (par rapport à la température, par rapport aux produits de la terre, etc.), année. *Rok dżdżysty, suchy*, année pluvieuse, année sèche. *Rok żyzny v. rok obfitości*, année fertile, abondante. *Zły rok*, année mauvaise. — *Rok przestawny*, année bissextile. — *Rok szkolny*, année scolaire v. scolastique. — *Rok żałoby*, année de deuil. — *Rok próby v. nowicyatu*, année de probation. *Rok tysiąc ośmset czterdziesty piąty* (si ou le met en tête d'un chapitre comme on fait dans les annales), et *Rok tysiąc ośmset czterdziestego piątego* (si c'est la date d'un événement qu'on vient de rapporter ou qu'on va rapporter), l'an 1845. *Rok tysiąc ośmset czterdziesty był urodzajny, nieurodzajny, v. mieliśmy urodzaj, był nieurodzaj tysiąc ośmset czterdziestego roku*, l'année 1840 a été fertile, stérile. =, *anc. T. de Jurisp.* assignation, *s. f.* citation, *s. f.* ajournement, *s. m. Rok dawać*, assigner, citer, *ob.* Pozywac. — *partic. Rok*, exploit, *s. m.* — *pl.* Roki, tribunal, *s. m. et* le temps durant lequel un tribunal siège, *m.* session, *s. f.* (*ob.* Sąd, Sądy). — *Wielkie roki*, l'assemblée des états, *f.*

Rokambuż, u, *s. m. Bot.* rocambole, *s. f.* — ail serpentin, *m.*

Rokicianyi, Rokicinowy, a, e, d'osier.

Rokicina, y, *s. f.* de l'osier, branche d'osier, de saule, *f.* =, oseraie, *s. f.*

Rokieta, y, *s. f.* rochet, *s. m. ob.* Komża.

Rokita, y, *s. f. Bot.* saule noir, *m.* osier, *s. m.*

Rokitowy, a, e, d'osier.

Rokosz, u, *s. m.* assemblée, *s. f.* assemblée générale, *f.* états généraux, *m. pl.* — ce sens a vieilli, *ob.* Zjazd, Sejm. =, *Hist. de Pol.* confédération, *s. f.* rokoss, *s. m.* =, négociation, *s. f. Rokosz mieć z kim*, négocier, traiter avec qu'un, *ob.* Rokowanie. =, *en m. p.* soulèvement, *s. m.* séditieux, *s. f.* révolte, *s. f.* rebelle, *s. m. ob.* Buntownik.

Rokoszański, a, ie, d'un séditieux, d'un rebelle, des séditieux, des révoltés, des rebelles.

Rokoszować, ował, uje, *v intr. Hist. de Pol.* former un rokoss. — *en m. p.* se soulever, se révolter. *Rokoszować z kim v. przeciw komu*, se soulever, se révolter contre qu'un, *ob.* Buntować się.

Rokoszowy, a, e, d'un rokoss; d'un soulèvement, d'une sédition, d'une révolte.

Rokoszyć, ył, y *v. tr. kogo na kogo*, soulever qu'un contre qu'un. *Rokoszyć lud*, pousser le peuple à la révolte, *ob.* Buntować = Rokoszyć się, *przeciw komu*, se soulever, se révolter contre qu'un, *ob.* Rokoszować, *ob.* Buntować się.

Rokować, ował, uje, *v. tr.* et *abs. imp* Odrokować, ał, délibérer, tenir conseil. *Rokować z kim o czém*, délibérer avec qu'un de qu'chose, sur qu'chose. *Odrokować co*, délibérer de faire qu'chose, décider, résoudre qu'chose. *Długo rokowano*, on fut longtemps à délibérer. — il a vieilli, *ob.* Naradzac się, Radzic. = *z kim*, s entretenir avec qu'un (des plusieurs personnes). *Rokować z sobą*, s entretenir. *Rokować samemu z sobą*, s'entretenir avec soi-même. — il a vieilli, *ob.* Rozmawiac. =, *intr. z kim*, traiter, négocier avec qu'un. *Rokować o co*, traiter de qu'chose, négocier qu'chose; entrer en négociation sur qu'chose, au sujet de qu'chose. =, *intr. o czém*, former, faire des conjectures sur qu'chose. =, *tr. co*, inférer, présumer qu'chose. *Rokować co z czego*, inférer, conjecturer qu'chose de qu'chose. *Rokować sobie co z czego*, se promettre qu'chose de qu'chose; espérer qu'chose de qu'chose. *Rokować komu co*, prédire qu'chose à qu'un. *et fig.* (des choses, des événements), promettre qu'chose à qu'un; faire espérer qu'chose à qu'un. *Rokować nadzieję*, donner, faire concevoir des espérances. *Rokować komu słodką nadzieję*, flatter qu'

un d'une douce espérance. *Rokowac komu zwycięztwo*, promettre, faire espérer la victoire à qu'un. — *Rokowac sobie co*, se flatter, se bercer d'un espoir. =, *tr. kogo*, assigner, citer qu'un, (*ob.* Pozywac). *partic.* signifier un exploit à qu'un. — il a vieilli.

Rokowanie, a, *s. n.* l'action de délibérer, *f.* délibération, *s. f.* =, l'action de s'en retenir, *f.* entretien, *s. m.* =, l'action de traiter, de négocier; négociation, *s. f.* pourparlers, *s. m. pl.* =, l'action de conjecturer, de prédire, *f.* conjectures, *s. f. pl.* prédictions, *s. f. pl.*

Rokowy, a, e, d'un an, *ob.* Roczny. =, de l'assignation, de la citation.

Rola, i, *s. f.* (*accus.* Rolę), rôle, *s. m.* (ce que doit réciter un acteur dans une pièce de théâtre). *Uczyc sie swéj roli*, *umieć swą rolę*, apprendre, savoir son rôle. — rôle, *s. m.* personnage, *s. m. Rola trudna, łatwa*, un rôle difficile, aisé. *Podjąc się jakiéj roli*, se charger d'un rôle, prendre un rôle. *Występować w jakiéj roli*, jouer un rôle. *Występować w roli Oresta, Agamemnona*, jouer Oreste, Agamemnon. — *fig. Wielką grać rolę*, jouer un grand rôle, un beau personnage, *ob.* Grac.

Rola, i, *s. f.* (*accus.* Rolę), champ, *s. m.* terre, *s. f.* terre labourable, *f. Uprawiac rolę*, cultiver un champ, cultiver la terre. *Orać, gnoić, zasiewać rolę*, labourer, fumer, semer un champ. *Trudnic się rolą*, être cultivateur. *Uprawa roli*, la culture des champs. *Rola orna*, champ labouré, *m.* terre labourable. — *ob.* Dole, Ziemia, Grunt.

Rólka, i, *s. f.* petit champ, *m.* petit coin de terre.

Rolnictwo, a, *s. n.* agriculture, *s. f.* art de cultiver la terre. *Rolnictwem się trudnić, bawić*, s'occuper d'agriculture, cultiver la terre. *Znać się na rolnictwie*, entendre l'agriculture. *Oddawać się rolnictwu* (*v. roli*), s'adonner, se livrer à l'agriculture. *Lubić rolnictwo, kochać się w rolnictwie*, aimer l'agriculture.

Rolniczek, czka, *s. m. dim.* de Rolnik (*T. d'amitié*), cultivateur, *s. m* laboureur, *s. m.*

Rolniczo, *adv.* en agriculteur; au point de vue de l'agriculture.

Rolniczy, a, e, qui s'occupe d'agriculture; agricole, *a. 2 g. Lud rolniczy, naród rolniczy*, peuple agricole, *m.* nation agricole, *f. Kraj rolniczy*, pays agricole. *Ludność rolnicza*, population agricole. *Towarzystwo rolnicze*, société agricole, société d'agriculture. =, qui tient à l'agriculture; agricole, *a. 2 g. Przemysł rolniczy*, industrie agricole. *Płody rolnicze*, produits agricoles. =, qui concerne l'agriculture; aratoire, *a. 2 g. Sprzęty v. narzędzia rolnicze*, instruments aratoires, instruments de labourage, *m. Prace rolnicze*, travaux aratoires. =, de agriculteur, de cultivateur, de laboureur. *Stan rolniczy*, la classe des agriculteurs, des cultivateurs, des laboureurs.

Rolniczyć, yż, y, *v. intr.* être cultivateur, laboureur; cultiver la terre.

Rolnik, a, *s. m.* agriculteur, *s. m.* cultivateur, *s. m.* laboureur, *s. m. Mozna być złym chociaż uczonym rolnikiem*, on peut être mauvais agriculteur et être savant en théorie. = *Rolnik skowronek*, *ob.* Skowronek.

Rolny, a, e, de la terre, des champs; qui a rapport, qui appartient aux champs, à la terre. *Gospodarstwo rolne*, l'agriculture.

Rolodorca, y, *s. m.* qui fend la terre, qui sillonne la terre.

Rolosprawny, a, e, qui cultive, qui laboure la terre.

Roma, y, *s. f.* Rome. — il est poétique, ou dit ordinairement Rzym.

Roman, u, *s. m. Bot.* euphorbe, petit cyprès, *m.*

Romana, y, *s. f.* romain, *s. m.* (nom des caractères d'imprimerie).

Romacki *język*, *m.* romaique, *s. m.*

Romacki, a, ie, écrit en romaique. *Po romacku*, en romaique.

Roman, a, *n. pr. m.* Romain.

Romanca, y, *s. f.* romance, *s. f.* (genre de poésie, vieille historiette écrite en vers, chanson d'amour).

Romanek, nku, *s. m. Bot.* (euphorbe) reveil-matin, *s. m.*

Romanista, y, *s. m.* un homme versé dans la langue, dans la littérature et dans les antiquités romaines.

Romans, u, *s. m.* roman, *s. m. Romans historyczny*, roman historique. *Pisać romanse*, écrire, faire des romans. *Czytać romanse*, lire des romans, les romans, *ob.* Powiesc. =, amour, *s. m.* amours, *s. f. pl. To był pierwszy jego romans*, c'était son premier amour, c'étaient ses premières amours, (*ob.* Miłosc). — *ordinair.* dans un sens moins sérieux : amourette, *s. f.* relations, *s. f. pl.* liaison, *s. f.* commerce de galanterie, *m.* intrigue, *s. f. Mieć romans, v. romans prowadzić z kobietą*, avoir commerce, être en commerce avec une femme; avoir des liaisons, avoir des relations avec une femme, avoir une intrigue avec une femme. *Wdać się w romanse*, avoir toujours quelque amourette, avoir des galanteries. =, *fig.* roman, *s. m.* conte, *s. m.* vision chimérique, *f.* himère, *s. f.* rêverie, *s. f.* =, *ob.* Romanca.

Romansik, u, *s. m.* amourette, *s. f.* petite liaison, petite intrigue, *f.*

Romansista, y, *s. m.* romancier, *ère.*

Romański, a, ie, roman, ane; romaique, *a. 2 g. Język romański*, langue romane, *f.* le roman, le romaique. *Mowa romańska*, langage roman. *Piśmiennictwo romańskie, literatura romańska*, littérature romane. *Po romańsku*, en langue romane, en roman.

Romansopisarz, a, *s. m.* auteur de romans, romancier, *s. m.*

Romansowac, ował, owie, *v. intr.* faire l'amour. *Romansować z kim*, faire l'amour à qu'un. *Całe życie romansują*, ils passent leur vie à faire l'amour. — (qu'un fois d'un homme). *Romansować*, 6ler le parfait amour; (d'une femme) *Romansować*, faire l'amour, se livrer à la galanterie; avoir une amourette, une intrigue, une intrigue galante.

Romansowo, *adv.* d'une manière romanesque; romanesquement.

Romansowosc, sci, *s. f.* caractère romanesque, *m.* (d'une personne, d'une situation, d'un événement).

Romansowy, a, e, de roman, qui tient du roman; romanesque, *a. 2 g. Romansowe zdarzenie, romansowy przypadek*, aventure de roman, *f. Człowiek romansowy*, homme romanesque, homme imbu d'idées romanesques, *m* hérus de roman, *m. Głowa romansowa*, tête romanesque, *f. Miłość romansowa*, passion romanesque, *et ironiq.* le parfait amour.

Romantycznie, *adv.* d'une manière romantique.

Romantycznosc, sci, *s. f.* qualité, caractère de ce qui est romantique. — *Littér.* genre romantique, *m.* le romantique, *m.* romantisme, *s. m. Klassycznosć i Romantycznosć*, le genre classique et le genre romantique; le classique et le romantique.

Romantyczny, a, e, romantique, *a. 2 g. Widok romantyczny, położenie romantyczne*, site romantique, *m* — *Littér. Szkoła romantyczna*, l'école romantique. *Rodzaj (piśmiennictwa, poezyi) romantyczny*, genre romantique, *m.*

Romantyk, a, *s. m.* (*pl.* Romantycy, ków), un romantique, *m. Klassycy i romantycy*, des classiques et des romantiques.

Rondel, dla, *s. m.* casserole, *s. f. Mieszać w rondlu*, remuer la casserole.

Rondelek, lka, *s. m.* petite casserole, *f.*

Rondo, a, *s. n.* rondeau, *s. m.* (petit poème).

Ronic, ię, i, *v. tr. imp.* Uronic et qu'fois Zronic, ię. *déf.* laisser tomber, laisser échapper; perdre. *Ronić pierze*, laisser des plumes, ses plumes; perdre des plumes, ses plumes; muer. *Ronić kwiat, liście*, perdre ses fleurs, ses feuilles. *Ronić czas*, perdre le temps, du temps. *Dużo uronił z majątku*, il a perdu une grande partie de sa fortune. *fig. Uronić*, laisser échapper, perdre. *Jednego słowa nie uroniłem*, je n'ai pas perdu un mot de ce qu'il disait, de son discours. *autrem. Uronić co* (*z pamięci*), oublier qu'chose. *Ronić łzy*, verser des larmes, répandre des larmes. *Uronić łzę nad kim*, donner une larme à qu'un, à la mémoire de qu'un. *Ronić łzy, uronić łzę nad czyim grobem*, verser, répandre des larmes sur la tombe de qu'un; pleurer la mort de qu'un, pleurer qu'un. = Ronic, *intr.* et Ronic się, *pr.* (des oiseaux, des serpents), muer. — (des quadrupèdes), changer de poil. — *Koń roni*, le cheval change de deuts. *Jelen roni*, le cerf pose son bois. = Ronić, *intr.* avorter, accoucher avant terme, *ob.* Poronic.

Ronienie, Uronienie, a, *s. n.* l'action de laisser tomber, de laisser échapper, de perdre, *f.* perte, *s. f. ob.* Uron. — *Ronienie łez*, l'action de verser, de répandre des larmes, l'action de pleurer, *f.* pleurs, *s. m. pl.* — *Ronienie*, mue, *s. f.*

Ront, u, *s. m.* ronde, *s. f.* (la troupe qui fait la ronde).

Ropa, y, *s. f* pus, *s. m. Ropa z krwią*, sanie, *s. f. ob.* Materya, Otok. = *w oczach*), chassie, *s. f.* = bitume de Judée, *m.* asphalte, *s. m.*

Ropawy, a, e, purulent, ante; sanieux, euse.

Ropiący, a, e, suppuratif, ive.

Ropić, ię, i, *v. tr. imp.* Zropić, ię, faire suppurer, faire venir à suppuration. — *pr.* Ropić się, rendre, jeter du pus; suppurer.

Ropiec, ał, eje, *v. intr. imp.* Zropiec, ał, se convertir en pus, déposer du pus; se charger de sanie. = Ropiec et Zropiec (des yeux), se charger de chassie, devenir chassieux.

Ropienie, Zropienie, a, *s. n.* l'action de faire suppurer. — *Ropienie (zie)*, suppuration, *s. f.*

Ropistosc, sci, *s. f.* purulence, *s. f.*

Ropisty, a, e, charge de pus, de sanie; purulent, ente; sanieux, euse.

Ropsko, a, *s. n.* pus dégoûtant, *m.* sanie dégoûtante, *f.* chassie dégoûtante, *f.*

Ropucha, y, *s. f. Hist. Nat.* crapaud, *s. m.* — *fig. fam. Brzydki jak ropucha*, (il est) laid comme un crapaud, c'est un vilain crapaud. *Odymać się jak ropucha*, être bouffi de vanité. =, *fig. pop.* humme bouffi de vanité, *m.* petit homme méchant *v.* emporté, *m.*

Ropuszy, a, e, de crapaud.

Roratny, a, e, d'avent, de l'avent.

Roraty, ów, *s. rates*, *s. pl.* première messe (pendant l'avent). *Iść na roraty*, aller à la première messe, aller entendre la première messe. — *fig. fam.* des joueurs, des ivrognes), *Roraty odprawiac*, percer les nuits, passer les nuits à jouer, à boire. =, avent, *s. m.*

Rosa, y, *s. f.* rosée, *s. f. Ranna rosa*, la rosée du matin, la rosee. *en T. de chasseur.* signail, *s. m. Wieczorna rosa*, serein, *s. m. Rosa pada*, la rosée tombe. *Perłowa rosa*, les perles du matin.

Rosada, *ob.* Rozsada.

Rósc, rosłe, roscie, rosła, ces formes ont vieilli; excepté l'infinit. Rosc qui est plus usité que Rosnąc, et le préterit qui se forme encore de Rosc, tous les autres temps de ce verbe se forment de Rosnąc, v. c. d.

Rosciąc, Rosciągac, Rosciągle, *i t. d. ob.* Rozciąc, Rozciągac, Rozciągle.

Roscić, ię, i, *v. tr.* faire croitre, faire pousser. *Sadło niedźwiedzie rosci włosy*, la graisse d'ours fait pousser les cheveux. — *peu us.* =, *fig. co*, causer, faire naitre qu'chose; produire, provoquer, exciter qu'chose. — il a vieilli. = *Roscić v. Rościć sobie do czego prawa*, prétendre à qu'chose, prétendre qu'on a des droits à qu'chose: faire valoir ses droits à qu'chose. *Roscić v. rościć sobie do czego pretensye*, avoir des prétensions à qu'chose, prétendre qu'chose. — *Rościć nadzieje*, se bercer, se nourrir d'espoir, espérer; se bercer, se nourrir d'un espoir trompeur.

Rosic, ię, i, *v. tr. imp.* Zrosić, ię, humecter, mouiller, couvrir de rosée. =, *impers. abs. Rosi*, la rosée tombe. *Zrosiło ziemię*, la terre est couverte de rosée. =, *tr. Rosić*, exposer à la rosée *Rosić, urosić len*, blanchir le lin sur l'herbe. =, *fig. Rosić, zrosić*, arroser. *Zrosić ziemię krwią*, arroser la terre de sang. *Rosić co łzami*, arroser qu'chose de ses larmes. *Rosić oczy łzami*, avoir les yeux remplis de larmes. *Licą łzami rosić*, pleurer. =, *pr.* Rosic się, plus us. au *def.* Zrosic się, Urosic się, se mouiller de rosée.

Rosiczka, i, *s. f. Bot.* rossolis, *s. m. vulgair.* herbe aux goutteux, aux verrues, *f.*

Rosisty, a, e, humide de rosée, couvert de rosée. *Wiatr rosisty v. dma rosista*, vent pluvieux. *Obłok rosisty*, nuage chargé de pluie.

Rosk, *ob.* Rozk.

Roskosz, *i t. d. ob.* Rozkosz.

Rosl, sli, *s. f.* croissance, *s. f.* végétation, *s. f.* =, plante, *s. f. ob.* Roslina.

Rosłek, szka, *s. m.* jouvenceau, *s. m.* jeune gars, *m. ob.* Wyrostek.

Roslina, y, *s. f.* plante, *s. f.* végétal, *s. m. Rośliny*, les plantes, les végétaux, *ob.* Ziele. — *fig. Zyc życiem roślin*, végéter, ne faire que végéter.

Roslinka, i, *s. f.* petite plante, *f.*

Roslinianka, ki, *s. f.* serre, *s. f.* serre-chaude, *f.*

Roslinny, a, e, des plantes, des végétaux; végétal, ale. *Królestwo roślinne*, règne végétal, *m. Sok roślinny v. pl. Soki roślinne*, suc des plantes, *m.* sève (des végétaux), *f. Części roślinne*, matières végétales, matières du regime végétal; débris de végétaux, *m. pl. Życie roślinne*, la vie des plantes, des végétaux, *f.* végétation, *s. f. Sól roślinna*, sel végétal, *m.*

Roslinopisarz, a, *s. m.* botaniste, *s. m.*

Roslinopismo, a, *s. n.* ouvrage de botanique, *m.* traité de botanique, *m.*

Roslinopistwo, a, *s. n.* botanique, *s. f.* phytologie, *s. f.* phytonomie, *s. f.*

rach rogach świata, aux quatre coins du monde, de la terre. — *ob.* Kant, kąt. =, *par ext.* aiguille, *s. f.* bout, *s. m.* extrémité, *s. f.* — *Rog wojska prawy, lewy*, l'aile droite, l'aile gauche de l'armée, *ob.* Skrzydło. =, *Zool. Rogi*, cornes, *s. f. pl. par ex. Rogi ślimaka*, les cornes d'un limaçon. — *ob.* Różek. =, *Musique. Róg* (*pastuszy*), cornet, *s. f.* corne à bouquin, *f.* cornet à bouquin, *m.* cornet de vacher. *Róg* (*wojenny*), cor, *s. m. Róg* (*myśliwski*), cor de chasse. *m.* cor, *s. m. Na rogu, grać, trąbić*, jouer du cornet à bouquin, corner; jouer, sonner du cor. *W róg zatrubić, zadać, uderzyć*, emboucher la cor, donner du cor, sonner du cor. *ob* Trąba, Trąbka. =, corne, *s. f.* (la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, de l'âne. Dans ce sens il ne se dit qu'au singulier en polonais comme en français). *U tego konia róg twardy, miękki.* ce cheval a la corne dure, molle. = (*wielorybi*), baleine, *s. f.* (les fanons de la baleine dont on fait des garnitures de corsets de femmes).

Rogaciec, ciaża, ciąć, v. *intr. imp.* Zrogaciec, ażę, lever la crête, devenir fier.

Rogacina, *ob.* Rohatyna.

Rogacizna, y, *s. f. collect.* bêtes à cornes, *f. pl.*

Rogacz, a, *s. m.* un faisceau, un bolier, un bouc à grandes cornes, *m.* =, cerf mâle, *m.* et chevreuil, *s. m.* (*en T. de chasseur*): =, *Zool.* cerf-volant, *s. m.* =, *Zool.* ophie, *s. f.* bellone, *s. f.* =, *Zool.* céraste, *s. m* =, manche de la charrue, *m.* queue de la charrue, *f.*

Rogal, a, *s. m. Fort.* ouvrage à cornes, *m.* =, *fam.* cornard, *s. m.* =, petit pain au forme de croissant, *m.* un croissant, *m.*

Rogatek, tku, *s. m. Bot.* cérastophyllum, *s. m.*

Rogatka, i, *s. f. Art milit.* cheval de frise, *m.* = *v. pl.* Rogatki, barrière, *s. f.* (à la porte d'entrée d'une ville). *Otworzyć rogatki*, ouvrir la barrière. *Zatrzymać kogo na rogatkach v. u rogatek*, arrêter qu'un a la barrière. = *Rogatka*, bonnet à cornes, *m.*

Rogato, *adv.* en forme de corne. =, *fig.* en levant la crête; fièrement, orgueilleusement. =, *fig fam.* d'une façon baroque, biscornue.

Rogaty, a, e, qui a des cornes, cornu, ue. *Bydle rogate*, bête cornue, *f.* — *Czapka rogata*, bonnet à cornes, *m. Księżyc rogaty*, le croissant. *fig. Dyabeł rogaty*, un vrai diable, un diable. =, qui a plusieurs angles, plusieurs pointes; cornu, ue. =, *Logique*: cornu, ue. *Rogate dylemma*, un dilemme cornu. =, *fig.* qui lève la crête; fier, ère; hautain, aine; insolent, ente. — *autrem. Rogata w nim dusza*, il ne veut pas mourir, il a la vie dure. =, *fig. fam.* cornu, ue; biscornu, ue; baroque, *a.* 2 *g.*

Rogawiec, wca, *s. m. Myth.* corniger (il se dit de tout dieu ou demi-dieu qu'on représente avec des cornes).

Rogodziej, a, *s. m. ob.* Rogownik.

Rogokrusz, u, *s. m.* coropt, *s. f.* chlorure d'argent a l'état natif, *m.*

Rogonogi, a, ie, qui a les pieds garnis de sabots, à sabots.

Rogonoszy, a, e, qui porte des cornes. — *par ext. Rzeka rogonosza*, un fleuve qui a plusieurs bras ou qui a plusieurs affluents.

Rogowaciec, aż, zię, v. *intr. imp.* Zrogowaciec, aż, se changer en corne; devenir dur comme de la corne.

Rogowaty, a, e, cornè, ée, qui est de la nature de la corne.

Rogowiec, wca, *s. m.* roche, pierre cornée, *f.* pierre de corne, *f.*

Rogownik, a, *s. f.* panier, *s. m.* jupe à baleines, *f.*

Rogownik, a, *s. m.* ouvrier en corne, *m.* cornetier, *s. m.*

Rogowy, a, e. de corne, en corne, fait de corne. — *Anat. Błonka rogowa*, cornée, *s. f.* — *substantive. Rogowe*, droit sur le bétail, *m.* =, d'un cornet à bouquin, d'un cor.

Rogoż, y, *s. f.* Rogoża, y, *s. f.* Rogozina, y, *s. f.* jonc, *s. m.* = et *dim.* Rogóżka, i, *s. f.* natte de jonc, *f.*

Rogozi, ia, ie, de jonc.

Rogozina, y, *s. f. ob.* Rogoż =, joncs, *s. m. pl.* — lieu couvert de joncs, *m.*

Rogóżka, *ob.* Rogoż.

Rogoźnik, a, *s. m.* ouvrier qui fait des nattes de jonc, *m.* nattier, *s. m.*

Rohatnik, a, *s. m. ob.* Rohatyniec.

Rohatyna, y, *s. f.* javelot, *s. m.* dard, *s. m.* javeline, *s. f.*

Rohatyniec, ńca, *s. m.* soldat armé d'un javelot, d'une javeline.

Rój, oju, *s. m.* essaim, *s. m. Rój pszczół*, essaim, *s. m.* essaim d'abeilles, *m.* — *Rój ptaków, motyli*, un essaim d'oiseaux, de papillons — *fig.* (des personnes). essaim, *s. m.* multitude, *s. f. Roje barbarzyńców z północy*, de essaims des barbares venus du nord. *Rój dziewic, młodzianów*, un essaim des jeunes filles, des jeunes gens. *Rój sług*, de nombreux domestiques, un nombreux domestique, une foule de serviteurs. *Roje myśli*, une foule de pensées. *Roje gwiazd*, de étoiles sans nombre. *Rojami*, par essaims, en foule.

Roić, ię, i, v. *tr. imp.* Uroić, ię, *co v. sobie co*, rêver qu'chose, s imaginer qu'chose, se mettre qu'chose dans la tête. *Uroił sobie że go kocha*, il s'est mis dans la tête qu'elle l'aime. *Jak sobie co uroi...*, une fois qu'il se met qu'chose dans la tête..., *ob.* Uprzasc, Ubrdac. — *Roić co v. co w głowie*, rouler qu'chose dans son esprit. *autrem. Roić co*, rêver qu'chose. *v.* plus bas Roić, *intr.* =, *intr. Roić o czém v. sobie o czém*, rêver a qu'chose, sur qu'chose; rêver qu'chose. *Roić o szczęśliwéj przyszłości, v. activ. Roić szczęśliwą przyszłość*, rêver un avenir de bonheur, *ob.* Marzyc. =, *pr.* Roić się et *déf.* Uroić się *komu*, avec on nom de chose pour sujet), venir dans la tête, dans l'esprit de qu'un, lui passer par la tête. *Dziwne mu się rzeczy roją*, il a d'étranges idées, d'étranges visions. *Co ci się roi w głowie*, quelle idée, quelle fantaisie vous prend la? vous rêvez. — *impers. Roi mu się w głowie*, il rêve. *Uroiło mu się że...*, il se mit dans la tête que..., il s'est imaginé que.... *ob.* Wic się, Snuc się. = Roić się, *v. pr. au pr.* des abeilles, et *déf.* Uroić się, essaimer; des ruches avec le *déf.* Wyroić się, essaimer. *Pszczoły roją się*, les abeilles essaiment. *Pszczoły v. ule poczynają się roić na koncu maja albo na początku czerwca*, les ruches commencent à essaimer vers la fin de mai ou le commencement de juin. *Ten ul wyroił się*, ce te ruche a essaimé. =, *par ext. Roić się*, voler, voltiger, courir par essaims; s'agiter (en grand nombre); abonder, fourmiller, pulluler. *Tyle w tém robaków, że aż się roją*, cela fourmille de vers; les vers y fourmillent. = (des liquides) Roić się, fermenter, *ob.* Burzyc się, Robic.

Roiciel, a, *s. m.* rêveur, *s. m.* esprit chimérique, *m.* songe-creux, *s. m. ob.* Marzyciel.

Roienie, a, *s. n.* l'acti n de rêver, *f* rêverie, *s. f.* rêves, *s. m. pl.* = *Rojenie, odrojenie pszczół*, essaimement, *s. m. Czas rojenia*, essaimage, *s. m.*

Roik, a, *s. m.* petit essaim, *m.*

Rojnie, *adv.* en essaime, par essaims; en foule.

Rojnik, a, *s. m. Bot.* joubarbe, *s. f.* sempervivum, *s. m.*

Rojny, a, e, d'un essaim. =, qui vole par essaim. =, qui se presse tumultueusement, en foule, *ob.* Tłumny.

Rojony, a, e, rêvé, ée; qu'on rêve, qu'on a rêvé, *ob.* Urojony.

Rojowisko, Roisko, a, *s. n.* essaim, *s. m. ob.* Rój. — *partic. au fig.* foule, *s. f.* tourbe, *s. f.* cohue, *s. f.* horde, *s. f.*

Rojownik, a, *s. m. Bot.* mélisse, *s. f.*

Rojowy, a, e, d'un essaim. *Rojowy kosz*, corbeille dans laquelle on met l essaim, *f.*

Roisko, *ob.* Rojowisko.

Roisty, a, e, plein d'essaims, couvert d essaims. = qui fourmille.

Rok, u, *s. m.* (le *pl.* Roki n'est usité qu'avec le numéral *dwa*, ordinairement ou le remplace par le *subst.* Lata, *pl.* de Lato, v. c. d.), an, *s. m.* année, *s. f.* — *Rok astronomiczny*, année astronomique. *Rok gwiazdowy*, année sidérale. *Rok zwrotnikowy*, année tropique. *Rok księżycowy*, année lunaire. — *Pory, cztery pory roku*, les saisons, les quatre saisons de l'année. *Początek, koniec roku*, le commencement, le bout v. la fin de l'année. *Przed rokiem v. temu rok v. tak rok*, il y a un an. *Przeszły rok*, l'année dernière. *et adverb. Przeszłego v. zeszłego roku*, l'année dernière, l'année passée, l'an passé. *Przyszły rok*, l'année prochaine. Na przyszły rok, *loc. adv.* l'année prochaine, l'an prochain *Bieżący rok*, l'année courante. *Za rok*, dans un an, dans une année. *Co rok*, tous les ans. *Tego roku v. w tym roku*, cette année, cette année ci. *Raz do roku*, une fois l'an. *Co drugi, trzeci, czwarty rok*, tous les deux ans, tous les trois ans, tous les quatre ans. *Rok temu, v. Iak rok*, il y a un an. *Dwa roki temu*, il y a deux ans. *Już od roku nie żyje*, il y a un an qu'il est mort. *Rok za rokiem idzie, rok za rokiem v. rok po roku ubiega, upływa*, les années se succèdent, s'écoulent. *Od roku do roku*, d'année en année. *Rok temu jak...*, il y a une année que... *Rok w rok v. Rok rocznie*, tous les ans; *autrem.* bon an, mal an; année commune, année moyenne, un an portant l'autre. *Na rok*, pour un an. *Tysiąc frunków na rok*, mille francs par an. *Rokiem wprzód, rokiem późniéj*, une année auparavant, une année plus tard. — *Chronol. Rok od stworzenia świata*, l'an du monde, l'an de la création. *Rok pański*, l'an de grâce, l'an du Seigneur. *Rok Hegiry*, an de l'Hégyre. — *Nowy rok*, le nouvel an. *Dzień nowego roku*, le premier de l'an. *Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année a qu'un. *Życzenia na nowy rok*, souhaits de bonne année, vœux de bonne année, *m.* — (par rapport à la température, par rapport aux produits de la terre, etc.), année. *Rok dżdżysty, suchy*, année pluvieuse, année sèche. *Rok żyzny v. rok obfitości*, année fertile, abondante. *Zły rok*, année mauvaise. — *Rok przyhyssowy*, année bissextile. — *Rok szkolny*, année scolaire *v.* scolastique. — *Rok żałoby*, année de deuil. — *Rok próby v. nowicyatu*, année de probation. *Rok tysiąc ośmset czterdziesty piąty* (si on le met en tête d'un chapitre comme on fait dans les annales), et *Roku tysiąc ośmset czterdziestego piątego* (si c'est la date d'un événement qu'on vient de rapporter ou qu'on va rapporter), l'an 1845. *Rok tysiąc ośmset czterdziesty był urodzajny, nieurodzajny, v. mieliśmy urodzaj, był nieurodzaj tysiąc ośmset czterdziestego roku*, l année 1840 a été fertile, stérile. = *anc. T. de Jurisp.* assignation, *s. f.* citation, *s. f.* ajournement, *s. m. Rok dawać*, assigner, citer, *ob.* Pozywac. — *partic. Rok*, exploit, *s. m.* — *pl.* Roki, tribunal, *s. m.* et le temps durant lequel un tribunal siège, *m.* session, *s. f.* (*ob.* Sąd, Sądy). — *Wielkie roki*, l'assemblée des états, *f.*

Rokambuż, u, *s. m. Bot.* rocambole, *s. f.* — ail serpentin, *m.*

Rokiciany, Rokicinowy, a, e, d'osier.

Rokicina, y, *s. f.* de l'osier, branche d'osier, de saule, *f.* =, osérain, *s. f.*

Rokieta, y, *s. f.* rochet, *s. m. ob.* Komża.

Rokita, y, *s. f. Bot.* saule noir, *m.* osier, *s. m.*

Rokitowy, a, e, d'osier.

Rokosz, u, *s. m.* assemblée, *s. f.* assemblée générale, *f.* états généraux, *m. pl.* — ce sens a vieilli, *ob.* Zjazd, Sejm. =, *Hist. de Pol.* confédération, *s. f.* rokoss, *s. m.* =, négociation, *s. f. Rokosz mieć z kim*, négocier, traiter avec qu'un, *ob.* Rokowanie. =, *en m. p.* soulèvement, *s. m.* sédition, *s. f.* révolte, *s. f.* ou. Bunt.

Rokoszanin, a, *s. m.* (*pl.* Rokoszanie, an, *Hist. de Pol.* gentilhomme qui ait partie d'un rokoss, *m.* gentilhomme confédéré, *m.* — *ordinair. en m. p.* séditieux, *s. m.* révolté, *s. m.* rebelle, *s. m. ob.* Buntownik.

Rokoszański, a, ie, d'un séditieux, d'un rebelle, des séditieux, des révoltés, des rebelles.

Rokoszować, ować, uję, *v intr. Hist. de Pol.* former un rokoss. — *en m. p.* se soulever, se révolter. *Rokoszować z kim v. przeciw komu*, se soulever, se révolter contre qu'un, *ob.* Buntować się.

Rokoszowy, a, e, d'un rokoss; d'un soulèvement, d'une sédition, d'une révolte.

Rokoszyć, ę, v *v. tr. kogo na kogo*, soulever qu'un contre qu'un. *Rokoszyć lud*, pousser le peuple a la révolte, *ob.* Buntować = Rokoszyć się, *przeciw komu*, se soulever, se révolter contre qu'un, *ob.* Rokoszować, *ob.* Buntować się.

Rokować, ować, uję, *v. tr.* et *abs. imp* Odrokować, ać, délibérer, tenir conseil *Rokować z kim o czém*, délibérer avec qu'un de qu'chose, sur qu'chose. *Odrokować co*, délibérer de faire qu'chose, décider, résoudre qu'chose. *Długo rokowano*, on fut longtemps a délibérer. — il a vieilli, *ob.* Naradzac się, Radzic. = *z kim*, s entretenir avec qu'un (des plusieurs personnes). *Rokować z sobą*, s entretenir. *Rokować samemu z sobą*, s'entretenir avec soi-même. — il a vieilli, *ob.* Rozmawiac. =, *intr. z kim*, traiter, négocier avec qu'un. *Rokować o co*, traiter de qu'chose, négocier qu'chose; entrer en négociation sur qu'chose, au sujet de qu'chose. =, *intr. o czém*, former, faire d s conjectures sur qu'chose. =, *tr. co*, inférer, prénomer qu'chose. *Rokować co z czego*, inférer, conjecturer qu'chose de qu'chose. *Rokować sobie co z czego*, se promettre qu chose de qu'chose; espérer qu'chose de qu'chose. *Rokować komu co*, prédire qu'chose a qu'un. *et fig.* (des choses, des événements), promettre qu'chose a qu'un; faire espérer qu'chose a qu'un. *Rokować nadzieje*, donner, faire concevoir des espérances. *Rokować komu słodką nadzieję*, flatter qu'

on d'une douce espérance. *Rokowac komu zwycięztwo*, promettre, faire espérer la victoire à qu'un. — *Rokowac robie co*, se flatter, se bercer d'un espoir. =, *tr. kogo*, assigner, citer qu'un, (*ob.* Pozywac). *partic.* signifier un exploit à qu'un. — il a vieilli.

Rokowanie, a, *s. n.* l'action de délibérer, *f.* délibération, *s. f.* =, l'action de s'en retenir. *f.* entretien, *s. m.* =, l'action de traiter, de négocier; négociation, *s. f.* pourparlers, *s. m. pl.* =, l'action de conjecturer, de prédire. *f.* conjectures, *s. f. pl.* prédictions, *s. f. pl.*

Rokowy, a, e, d'un an, *ob.* Roczny. =, de l'assignation, de la citation.

Rola, i, *s. f.* (*accus.* Rolę), rôle, *s. m.* (ce que doit réciter un acteur dans une pièce de théâtre). *Uczyc sie swéj roli, umieć swą rolę*, apprendre, savoir son rôle. — rôle, *s. m.* personnage, *s. m. Rola trudna, łatwa*, un rôle difficile, aisé. *Podjąc się jakiéj roli*, se charger d'un rôle, prendre un rôle. *Występować w jakiéj roli*, jouer un rôle. *Występować w roli Oresta, Agamemnona*, jouer Oreste, Agamemnon. — *fig. Wielką grać rolę*, jouer un grand rôle, un beau personnage, *ob.* Grać.

Rola, i, *s. f.* (*accus.* Rolę), champ, *s. m.* terre, *s. f.* terre labourable, *f. Uprawiac rolu*, cultiver un champ, cultiver la terre. *Orać, gnoić, zasiewać rolą*, labourer, fumer, semer un champ. *Trudnić się rolą*, être cultivateur. *Uprawa roli*, la culture des champs. *Rola orna*, champ labouré, *m.* terre labourable. — *ob.* Role, Ziemia, Grunt.

Rólka, i, *s. f.* petit champ, *m.* petit coin de terre.

Rolnictwo, a, *s. n.* agriculture, *s. f.* art de cultiver la terre. *Rolnictwem się trudnić, bawić*, s'occuper d'agriculture, cultiver la terre. *Znać się na rolnictwie*, entendre l'agriculture. *Oddawac się rolnictwu* (*v. roli*), s'adonner, se livrer à l'agriculture. *Lubić rolnictwo, kochac się w rolnictwie*, aimer l'agriculture.

Rolniczek, czka, *s. m. dim.* de Rolnik (*T. d'amitié*), cultivateur, *s. m* laboureur, *s. m.*

Rolniczo, *adv.* en agriculteur; au point de vue de l'agriculture.

Rolniczy, a, e, qui s'occupe d'agriculture; agricole, *a. 2 g. Lud rolniczy, naród rolniczy*, peuple agricole. *m.* nation agricole, *f. Kraj rolniczy*, pays agricole. *Ludność rolnicza*, population agricole. *Towarzystwo rolnicze*, société agricole, société d'agriculture. =, qui tient à l'agriculture; agricole, *a. 2 g. Przemysł rolniczy*, industrie agricole. *Płody rolnicze*, produits agricoles. =, qui concerne l'agriculture; aratoire, *a. 2 g. Sprzęty v. narzędzia rolnicze*, instruments aratoires, instruments de labourage, *m. Prace rolnicze*, travaux aratoires. =, d'agriculteur, de cultivateur, de laboureur. *Stan rolniczy*, la classe des agriculteurs, des cultivateurs, des laboureurs.

Rolnicyć, yż, y, *v. intr.* être cultivateur, laboureur; cultiver la terre.

Rolnik, a, *s. m.* agriculteur, *s. m.* cultivateur, *s. m.* laboureur, *s. m. Można być złym chociaż uczonym rolnikiem*, on peut être mauvais agriculteur et être savant en théorie. = *Rolnik skowronek*, *ob.* Skowronek.

Rolny, a, e, de la terre, des champs; qui a rapport, qui appartient aux champs, à la terre. *Gospodarstwo rolne*, l'agriculture.

Rolopórca, y, *s. m.* qui fend la terre, qui sillonne la terre.

Rolosprawny, a, e, qui cultive, qui laboure la terre.

Roma, y, *s. f.* Rome. — il est poétique, ou dit ordinairement Rzym.

Roman, u, *s. m. But.* euphorbe, petit cyprès, *m.*

Romana, y, *s. f.* romain, *s. m.* (nom des caractères d'imprimerie).

Romacki *język*, *m.* romaique, *s. m.*

Romacki, a, ie, écrit en romaique. *Po romacku*, en romaique.

Roman, a, *n. pr. m.* Romain.

Romanca, y, *s. f.* romance, *s. f.* (genre de poésie, vieille historiette écrite en vers, chanson d'amour).

Romanek, nku, *s. m. Bot.* (euphorbe) reveil-matin, *s. m.*

Romanista, y, *s. m.* un homme versé dans la langue, dans la littérature et dans les antiquités romaines.

Romans, u, *s. m.* roman, *s. m. Romans historyczny*, roman historique. *Pisac romanse*, écrire, faire des romans. *Czytac romanse*, lire des romans, les romans, *ob.* Powiesc. =, amour, *s. m.* amours, *s. f. pl. To był pierwszy jego romans*, c'était son premier amour, c'étaient ses premières amours, (*ob.* Miłosc). — *ordinair.* dans un sens moins sérieux : amourette, *s. f.* relations, *s. f. pl.* liaison, *s. f.* commerce de galanterie. *m.* intrigue, *s. f. Miec romans*, avoir une amourette. *Miec romans v. romans prowadzić z kobietą*, avoir commerce, être en commerce avec une femme; avoir des liaisons, avoir des relations avec une femme, avoir une intrigue avec une femme. *Wdać się w romanse*, avoir toujours quelque amourette, avoir des galanteries. =, *fig.* roman, *s. m.* conte, *s. m.* vision chimérique, *f.* himère, *s. f.* rêverie, *s. f.* =, *ob.* Romanca.

Romansik, u, *s. m.* amourette, *s. f.* petite intrigue, petite intrigue, *f.*

Romansista, y, *s. m.* romancier, *s. m.*

Romański, a, ie, roman, ane; romaique, *a. 2 g. Język romański*, langue romane, *f.* le roman, le romaique. *Mowa romańska*, langage romain. *Piśmiennictwo romańskie, literatura romańska*, littérature romane. *Po romańsku*, en langue romane, en roman.

Romansopisarz, a, *s. m.* auteur de romans, romancier, *s. m.*

Romansować, ował, owie, *v. intr.* faire l'amour. *Romansować z kim*, faire l'amour à qu'un. *Całe życie romansują*, ils passent leur vie à faire l'amour. — (qu'un d'une femme). *Romansować*, filer le parfait amour; (d'une femme) *Romansować*, faire l'amour, se livrer à la galanterie; avoir une amourette, une intrigue, une intrigue galante.

Romansowo, *adv.* d'une manière romanesque; romanesquement.

Romansowość, ści, *s. f.* caractère romanesque, *m.* (d'une personne, d'une situation, d'un événement).

Romansowy, a, e, de roman, qui tient du roman; romanesque, *a. 2 g. Romansowe zdarzenie, romantowy przypadek*, aventure de roman, *f. Człowiek romansowy*, homme romanesque, homme imbu d'idées romanesques, *m* héros de roman, *m. Głowa romansowa*, tête romanesque, *f. Miłość romansowa*, passion romanesque, *et ironiq.* le parfait amour.

Romantycznie, *adv.* d'une manière romantique.

Romantyczność, ści, *s. f.* qualité, caractère de ce qui est romantique. — *Littér.* genre romantique, *m.* le romantique, *m.* romantisme, *s. m. Klasyczność i Romantyczność*, le genre classique et le genre romantique; le classique et le romantique.

Romantyczny, a, e, romantique, *a. 2 g. Widok romantyczny, położenie romantyczne*, site romantique, *m* — *Littér. Szkoła romantyczna*, l'école romantique. *Rodzaj (piśmiennictwa, poezyi) romantyczny*, genre romantique, *m.*

Romantyk, a, *s. m.* (*pl.* Romantycy, ków), un romantique, *m. Klassycy i romantycy*, des classiques et des romantiques.

Rondel, dla, *s. m.* casserole, *s. f. Mieszać w rondlu*, remuer la casserole.

Rondelek, lka, *s. m.* petite casserole, *f.*

Rondo, a, *s. n.* rondeau, *s. m.* (petit poème).

Ronic, ię, ił, *v. tr. imp.* Uronić et qu'fois Zronić, ię, *déf.* laisser tomber, laisser échapper; perdre. *Ronić pierze*, laisser des plumes, ses plumes; perdre des plumes, ses plumes; muer. *Ronić kwiat, liście*, perdre ses fleurs, ses feuilles. *Ronić czas*, perdre le temps, du temps. *Dużo uronił z majątku*, il a perdu une grande partie de sa fortune. *fig. Uronić*, laisser échapper, perdre. *Jednego słowa nie uronitem*, je n'ai pas perdu un mot de ce qu'il disait, de son discours. *autrem. Uronić co (z pamięci)*, oublier qu'chose. *Ronić łzy*, verser des larmes, répandre des larmes. *Uronić łzę nad kim*, donner une larme à qu'un, à la mémoire de qu'un. *Ronić łzy, uronić łzę nad czyim grobem*, verser, répandre des larmes sur la tombe de qu'un; pleurer la mort de qu'un, pleurer qu'un. = Ronic, *intr.* et Ronic się, *pr.* (des oiseaux, des serpents), muer. — (des quadrupèdes), changer de poil. — *Koń roni*, le cheval change de dents. *Jelen roni*, le cerf pose son bois. = Ronić, *intr.* avorter, accoucher avant terme, *ob.* Poronic.

... nienie, Uronienie, a, *s. n.* l'action de laisser tomber, de laisser échapper, de perdre, *f.* perte, *s. f. ob.* Uron. — *Ronienie łez*, l'action de verser, de répandre des larmes, l'action de pleurer, *f.* pleurs, *s. m. pl.* — *Ronienie*, mue, *s. f.*

Ront, u, *s. m.* ronde, *s. f.* (la troupe qui fait la ronde).

Ropa, y, *s. f* pus, *s. m. Ropa ze krwia*, sanie, *s. f. ob.* Materya, Orok. = *w oczach*), chassie, *s. f.* = bitume de Judée, *m.* asphalte, *s. m.*

Ropawy, a, e, purulent, ante; sanieux, euse.

Ropiący, a, e, suppuratif, ive.

Ropić, ię, i, *v. tr imp.* Zropić, ię, faire suppurer, faire venir à suppuration. — *pr.* Ropic się, rendre, jeter du pus; suppurer.

Ropiec, ańc, ieć, *v. intr. imp.* Zropiec, ańc, se convertir en pus, se poser du pus; se charger de sanie. = Ropiec et Zropiec (des yeux), se charger de chassie, devenir chassieux.

Ropienie, Zropienie, a, *s. n.* l'action de faire suppurer. — *Ropienie (sic)*, suppuration, *s. f.*

Ropistość, ści, *s. f.* purulence, *s. f.*

Ropisty, a, e, charge de pus, de sanie; purulent, ente; sanieux, euse.

Rosko, a, *s. n.* pus dégoûtant, *m.* sanie dégoûtante, *f.* chassie dégoûtante, *f.*

Ropucha, y, *s. f. Hist. Nat.* crapaud, *s. m.* — *fig. fam. Brzydki jak ropucha*, (il est) laid comme un crapaud, c'est un vilain crapaud. *Odymać się jak ropucha*, être bouffi de vanité. =, *fig. pop.* homme bouffi de vanité, *m.* petit homme méchant *v.* emporté, *m.*

Ropuszy, a, e, de crapaud.

Roratny, a, e, d'avent, de l'avent.

Roraty, ów, *s. ratas*, *s. pl.* première messe (pendant l'avent). *Iść na roraty*, aller à la première messe, aller entendre la première messe. — *fig. fam.* des joueurs, des ivrognes). *Roraty odprawiac*, percer les nuits, passer les nuits à jouer, à boire. =, avent, *s. m.*

Rosa, y, *s. f.* rosée, *s. f. Ranna rosa*, la rosée du matin, la rosée. *en T. de chasseur.* aiguail, *s. m. Wieczorna rosa*, serein, *s. m. Rosa pada*, la rosée tombe. *Perłowa rosa*, les perles du matin.

Rosada, *ob.* Rozsada.

Rósc, rosł, roscie, rosła, ces formes ont vieilli; excepté l'infinit. Rosc qui est plus usité que Rosnąc, et le prétérit qui se forme encore de Rosc, tous les autres temps de ce verbe se forment de Rosnąc. *v.* c. d.

Rosciąc, Rosciągac, Rosciągła, *i. t. d. ob.* Rozciąc, Rozciągac, Rozciągła.

Roscic, ię, ił, *v. tr.* faire croître, faire pousser. *Nadto niedźwiedzie rosci włosy*, la graisse d'ours fait pousser les cheveux. — *peu us.* =, *fig. co*, causer, faire naître qu'chose; produire, provoquer, exciter qu'chose. — il a vieilli. = *Roscić v. Rościć sobie do czego prawa*, prétendre à qu'chose, prétendre qu'on a des droits à qu'chose; faire valoir ses droits à qu'chose. *Roscić v. rościć sobie do czego pretensye*, avoir des prétensions à qu'chose, prétendre qu'chose. — *Roscić nadzieje*, se bercer, se nourrir d'espoir, espérer; se bercer, se nourrir d'un espoir trompeur.

Rosic, ię, ił, *v. tr. imp.* Zrosić, ię, humecter, mouiller, couvrir de rosée. =, *impers. abs. Rosi*, la rosée tombe. *Zrosiło ziemię*, la terre est couverte de rosée. =, *tr. Rosić*, exposer à la rosée *Rosić, urosić len*, blanchir le lin sur l'herbe. =, *fig. Rosić, zrosić*, arroser. *Zrosić ziemię krwią*, arroser la terre de sang. *Rosić co łzami*, arroser qu'chose de ses larmes. *Rosić oczy łzami*, avoir les yeux remplis de larmes. *Lica łzami rosić*, pleurer. =, *pr.* Rosic się, plus us. au *déf.* Zrosić się, Urosić się, se mouiller de rosée.

Rosiczka, i, *s. f. Bot.* rossolis, *s. m. vulgair.* herbe aux goutteux, aux verrues, *f.*

Rosisty, a, e, humide de rosée, couvert de rosée. *Wiatr rosisty v. dma rosista*, vent pluvieux. *Obłok rosisty*, nuage chargé de pluie.

Rosk, *ob.* Rozk.

Roskosz, i *t. d. ob.* Rozkosz.

Rosł, sła, *s. f.* croissance, *s. f.* végétation, *s. f.* =, plante, *s. f. ob.* Roślina.

Rosłek, słka, *s. m.* jouvenceau, *s. m.* jeune gars, *m. ob.* Wyrostek.

Roślina, y, *s. f.* plante, *s. f.* végétal, *s. m. Rośliny*, les plantes, les végétaux, *ob.* Ziele. — *fig. Zyc życiem roślin*, végéter, ne faire que végéter.

Roślinka, i, *s. f.* petite plante, *f.*

Roślinianna, ni, *s. f.* serre, *s. f.* serre-chaude, *f.*

Roślinny, a, e, des plantes, des végétaux; végétal, ale. *Królestwo roślinne*, règne végétal, *m. Sok roślinny v. pl. Soki roślinne*, suc des plantes, *m.* sève (des végétaux), *f. Części roślinne*, matières végétales, matières de régime végétal; débris de végétaux, *m. pl. Życie roślinne*, la vie des plantes, des végétaux, *f.* végétation, *s. f. Sól roślinna*, sel végétal, *m.*

Roślinopisarz, a, *s. m.* botaniste, *s. m.*

Roślinopismo, a, *s. n.* ouvrage de botanique, *m.* traité de botanique, *m.*

Roślinopistwo, a, *s. n.* botanique, *s. f.* phytologie, *s. f.* phytonomie, *s. f.*

RÓWNOWAZENIE, A, *s. n. Géom.* nivellement, *s. m.* = et ZRÓWNOWAŻENIE, *kogo, czego*, l'action de balancer qu'un, qu'chose, de tenir en équilibre qu'un, qu'chose.

RÓWNOWAŻNOŚĆ, ści, *s. f.* équipondérance, *s. f.* — *fig. Równowaznosc powodow*, équipondérance de raisons, de motifs. =, équipollence, *s. f.* équivalence, *s. f.* =, équilibre, *s. m. ob.* RÓWNOWAGA.

RÓWNOWAŻNY, A, E, équipondérant, ante. =, equipollent, ente ; équivalent, ente.

RÓWNOWAŻYC, YŁ, Y, *v. tr. imp.* niveler, mesurer avec le niveau. = et *néf.* ZRÓWNOWAŻYC, équilibrer, balancer, mettre en équilibre. *et fig.* équilibrer, pondérer, tenir en équilibre, balancer, contre-balancer. = *Równowazyc*, tenir pour égal, estimer également (dans ce sens il vaut mieux l'écrire en deux mots RÓWNO WAŻYC, *ob.* ROWNO, *ob.* WAŻYCI. = RÓWNOWAŻYC, *v. intr.* équivaloir, équipoller. *Rownowazyć z czém*, équivaloir à qu'chose, équipoller qu'chose, à qu'chose, *ob.* WAŻYC.

RÓWNOWIEKI, A, IE, d'un âge égal, du même âge

RÓWNOWŻADCA, RÓWNOWŻAJCA, Y, *s. m. komu v. z kim*, l'égal de qu'un en pouvoir, en puissance, *m.* celui qui partage le pouvoir avec qu'un.

RÓWNOWYSOKI, A, IE, de la même hauteur. — *bot.* fastigié, ée.

RÓWNOWZGLĘDNY, A, E, également relatif, relatif au même degré. — *Proporcya równowzględna*, proportion d'égalité ordonnée.

RÓWNOZIARNISTY, A, E, dont les grains sont égaux (se dit *partic.* du sable, de la poudre). *Proch równoziarnisty*, poudre bien grainée.

RÓWNOZNACZNIE, *adv. par ex. Używać dwóch wyrazów*, employer deux termes comme synonymes. *Używac jednego wyrazu równoznacznie z drugim*, employer un terme comme synonyme d'un autre, dans le sens d'un autre.

RÓWNOZNACZNOŚĆ, ści, *s. f.* (*dwóch wyrazów*), synonymie (de deux mots, de deux termes), *s. f.*

RÓWNOZNACZNY, A, E, qui a le même sens, qui offre le même sens, qui correspond parfaitement, correspondant, ante; équivalant, ante (se dit *partic.* des mots et des expressions d'une langue par rapport aux mots et aux expressions d'une autre langue). =, qui a le même sens, parfaitement synonyme, *ob.* JEDNOZNACZNY. =, synonyme, *a. 2 g. ob.* BLISKOZNACZNY.

RÓWNY, A, E, (et qu'fois des personnes) RÓWIEN, WNA, WNE, *au Physique* (des choses), égal, ale; uni, ie; plat, ate, (*ob.* PŁASKI); plain, aine, (*ob.* GŁADKI). *Kraj równy*, pays de plaine, *m.* pays plat, (*ob.* PŁASKI). *Równe pole*, plate campagne. *Na równém polu*, en plaine compagne, en rase campagne, (*ob.* CZYSTY). *Droga równa*, chemin égal, uni, *ob.* BITY, UBITY. *Nić równa*, fil égal, *m. Płótno równe*, de la toile bien unie. =, égal, ale ; uniforme, *a. 2 g.* qui est toujours le même. *Krok równy*, pas égal. *Iść równym krokiem*, marcher d'un pas égal. *Styl równy*, style égal. *Umysł równy*, esprit égal, âme égale, caractère égal. — *peu us. ob.* JEDNOSTAJNY, STAŁY. =, égal, ale ; pareil, eille; pair, *adj. masc.* (des personnes et des choses physiques ou morales). *Dwie linie równe v. sobie równe*, deux lignes égales. *Dwie ilości równe*, deux quantités égales. *Równe ciężary*, des poids égaux, *et fig.* des charges également réparties. *Ludzie są równi, nie są równi*, tous les hommes sont égaux, les hommes ne sont pas tous égaux. *Równego wieku v. równy wiekiem*, d'un âge égal, de même âge. *Równego urodzenia v. równy urodzeniem*, égal par la naissance, de même condition. *Równym być komu stanem*, être l'égal de qu'un, être de la même condition qu'un autre. *Równi co do wielkości, miary*, d'une grandeur, d'une hauteur, d'une grosseur égale. *Równy co do wagi*, d'un poids égal. *Równy komu, czemu*, égal a qu'un, a qu'chose. *Któż mu równien będzie ?* où trouver son égal? *Równym sposobem*, de la même manière, par le même moyen. *Przypuszczwszy wszystkie rzeczy, wszystkie warunki równe*, toutes choses étant égales. *Dwa trojkaty równe sobie*, deux triangles égaux. — *Równemi nogami przeskoczyć co*, sauter qu'chose a pieds joints. *Równemi nogami wyskoczyc z łożka*, sauter a pas du lit. — *Stopień równy, l. de Gram.* degré positif, *m.* le positif. — se prend souvent substant. RÓWNY, égal, *s. m.* pareil, *s. m.* RÓWNA, égale, *s. f.* RÓWNE, *s. n.* terrain égal, *m.* chemin égal, *m. Żyć z równymi*, vivre avec ses égaux. *Gardzić równymi*, dédaigner, mépriser ses égaux. *Tylko z równym bić sie wolno*, il ne faut se battre que contre son égal. *Nie mieć (sobie) równego*, n'avoir point d'égal, n'avoir pas son égal, son pareil, le connaître point d'égal. *Nie ma równego*, il n'a pas d'égal, il n'a pas son égal, il n'est mis hors de pair, c'est un homme sans égal, sans pair, qui n'a pas son pareil. *Nie mieć (sobie) równego w czém*, n'avoir point d'égal en qu'chose, ne point connaître d'égal en qu'chose. *Obchodzić sie z kim jak z równym v. jak równy z równym*, traiter qu'un comme son égal. *et fam* traiter qu'un de pair a compagnon. *Iść, jechać po równem*, marcher, aller sur un terrain égal, sur un chemin égal, uni. =, juste, *a. 2 g.* qui est ce qui doit être, ni trop grand ni trop petit. — commun, une, ordinaire, *a. 2 g.* — médiocre, *a. 2 g.* — ces acceptions ont vieilli.

RÓXOLAN, RÓXOLANIN, A, *s. m.* (*pl.* ROXOLANIE), *Géogr. anc.* Roxolan, *s.m.* — plus tard : Russien, *s.m.*

RÓXOLANKA, I, *s. f.* Roxolane, *s. f.* — Russienne, *s. f.* =, titre d'un petit poème : Idylle russe, *f.*

RÓXOLAŃSKI, A, IE, roxolan, ane. — russien, enne.

RÓZ, part. inséparable, elle marque division, séparation, achèvement d'une chose dans toutes ses parties, destruction en dispersant ; elle correspond à la particula latine *dis* et aux particules françaises : *dis, dès, dé, par ex. Rozprozyć*. disperser. *Rozłaczyć, rozdzielic*, désunir. *Rozburzyc*, détruire. *Rozprzedać*, vendre tout en détail. *Rozkupić*, acheter tout en détail. — ajoutée a plusieurs verbes actifs, transitifs ou absolus, la particula Roz les change en verbes prénominaux ; elle indique que l'action exprimée par le verbe primitif est poussée à un très-haut point ou même a l'excès, ou bien qu'elle est exercée dans tous les sens, *ob.* ROZBIEGAĆ SIĘ, ROZIGRAĆ SIĘ, ROZPIĆ SIĘ, *t t. d.* — quand le verbe est unisyllabe et qu'il commence par deux consonnes on intercale un *e* entre le verbe et la particule ROZ, *par ex. Rozebrać, rozegnać, rozeznać*. — devant les lettres *c, k, p, s, t*, la *z* final de la particule se prononce comme *s*, aussi dans ces cas beaucoup de personnes écrivent ROS au lieu de ROZ.

RÓŻ, U, *s. m.* rouge, *s. m.* (espèce de fard a l'usage des femmes). — *Mieć na cal v. na palec różu na twarzy*, avoir mis un doigt de rouge, *ob.* BARWICZKA, RUMIENIDŁO. — rouge, *s. m.* (couleur).

RÓŻA, Y, *s. f.* (*krzak*), rosier, *s. m. Róża* (*kwiat*), rose, *s. f. Róża polna*, rosier sauvage, *m.* eglantier, *s. m. et* : rose sauvage, *f.* eglantine, *s. f. Róża psia*, rose canine, *f.* cynorrhodon, *s. m. Róża czarna*, ozimia, *ślazowa, słoneczna*, alcée rose, *f.* mauve alcée, *ob.* ŚLAZ. — *Róża biała*, rosier a fleurs blanches, rose blanche, *f. Róża miesieczna*, rosier de tous les mois. *Róża stulistna*, rose a cent feuilles. *Róża żółta*, rose jaune. *Róża bengalska, hollenderska*, rose de Bengale, de Hollande. *Zapach róż*, le parfum des roses. *Łoże z róż*, un lit de roses. *Wieniec z róż*, couronne, guirlande de roses. *Pek róż, rownianka róż, bukiet z róż*, bouquet de roses. *Droga różami usłana*, un chemin semé de roses. *Nie ma róży bez kolców*, il n'y a point de roses sans épines. *Róże jagod*, la fleur du teint, teint vermeil, *m. Mléko i roża v. lilie i roże* (sous ent. *na twarzy*), un teint de lis et de roses. *Dziewcze jak roża*, une jeune fille très-fraiche, au teint vermeil, une rose =, rosette, *s. f. ob.* RÓŻYCZKA. =, *Pathol.* érysipèle, *s. m.* =, *nom pr. fém. ob.* ROZALIA.

ROZALIA, LII, *nom pr. fém.* et *dim.* ROZALKA, I, *s. f. fam.* RÓŻA, Y, *s. f.* et *dim.* RÓZIA, I, *s. f.* ROSALIE, *nom pr. fém.*

RÓŻANCOWY, A, E, du rosaire, d'un rosaire. *Bractwo różancowe*, la confrérie du Rosaire.

RÓŻANIEC, ŃCA, *s. m.* rosaire, *s. m.* chapelet, *s. m. Różaniec odmawiać*, dire son chapelet, *ob.* KORONKA, PACIORKI. — *proverb. Ni do tanca, ni do różańca*, il n'est bon à rien, il ne sait ni s'occuper sérieusement, ni s'amuser. =, jardin de roses, *m.* — ce sens a vieilli. =, vermeil, *s. m.* teint vermeil, *m.* — il a vieilli.

RÓŻANOLICY, A, E, au teint de rose, au teint vermeil.

RÓŻANORĘKA, *adj. fém zorza*, l'aurore aux doigts de rose.

RÓŻANOUSTY, A, E, aux lèvres de rose, aux lèvres vermeilles, a la bouche vermeille.

RÓŻANY, A, E, de rose, de roses, des roses, du rosier. *Krzak różany*, rosier, *s. m. Sad różany*, jardin de roses, *m.* roseraie, *s. m. Płot różany*, haie de rosiers, *f. Wieniec v. wianek różany*, couronne, guirlande de roses. *autrem. Wianek różany*, rosaire, *ob.* RÓŻANIEC. — dans un sens libre : *Wianek różany*, la fleur. *Stracila wianek rozany*, elle a perdu sa fleur (*ob.* WIANEK). *Paczek rozany*, bouton de rose, *m.* =, fait de rose, où il entre des roses; de roses, *et en Pharm.* rosat, *adj. m. Woda różana, wódka różana*, eau de rose, eau-rosée, *f. Olejek różany*, essence de roses. *Ocet różany*, vinaigre rosat. *Rożana maść*, onguent rosat. =, de couleur de rose ; rose, *a. 2 g.* rosé, ée; de rose, frais comme la rose; vermeil, eille. *Usta różane*, bouche, *f.* lèvres de rose, *f. pl. Jagody rożane*, joues de rose, teint fleuri, *m.* — *ob.* RÓŻOWY.

ROZBACZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* et *cont.* ROZBACZYWAĆ, AŁ, A, ROZBACZYĆ, YŁ, *co v. sobie co*, et ROZBACZYĆ SIĘ, *v. pr. na co*, réfléchir a qu'chose, sur qu'chose ; penser mûrement a qu'chose; délibérer sur qu'chose, *ob.* ROZWAŻAĆ.

ROZBACZANIE, ROZBACZYWANIE, ROZBACZENIE, A, *s. n.* (*czego*), l'action de réfléchir (a qu'chose), de méditer, de délibérer sur qu'chose. (*ob.* ROZWAŻANIE). — *Rozbaczanie, rozbaczywanie*, réflexion, *s. f.* méditation, *s. f.* délibération, *s. f.*

ROZBACZNIE, *adv.* après mûre délibération ; avec préméditation, *ob.* ROZWAŻNIE, ROZMYŚLNIE.

ROZBACZNY, A, E, réfléchi, ie; fait avec réflexion, qui est le fruit d'une mûre délibération, (*ob.* ROZWAŻNY) ; prémédité, ée, (*ob.* ROZMYŚLNY).

ROZBACZYWAĆ, ROZBACZYWANIE, *ob.* ROZBACZAĆ, ROZBACZANIE.

ROZBADAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* ROZBADYWAĆ, AŁ, A, examiner, scruter, étudier a fond ; pénétrer, approfondir, connaître a fond.

ROZBADANIE, ROZBADYWANIE, A, *s. n.* l'action de scruter, d'approfondir, *f.* examen approfondi, *m.* étude approfondie, *f.*

ROZBAJAĆ, AŁ, *v. tr. déf. fam. co*, dire qu'chose a tout le monde; divulguer qu'chose, commettre une indiscrétion, *ob.* ROZGADAĆ.

ROZBAJANIE, A, *s. n.* (*czego*), l'action de dire (qu'chose) a tout le monde, de trahir un secret, de commettre une indiscrétion.

ROZBAŁAMUCIĆ, IŁ, *v. tr. déf. kogo*, débaucher qu'un, rendre qu'un paresseux : gâter qu'un, tourner la tête a qu'un, *ob.* BAŁAMUCIĆ.

ROZBAZGRAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, étendre qu'chose de vilain, de sale en le remuant. =, *fig.* délayer qu'chose. (un sujet, une pensée). =, *pr.* ROZBAZGRAĆ SIĘ, *fig. fam.* se mettre a écrivailler; écrivailler sans cesse. *par ex. Odkad się rozbazgrał*, depuis qu'il s'est mis a écrivailler. *Rozbazgrał się*, il écrivaille toujours.

ROZBEBRIĆ, IŁ, *v. tr. déf. fam. co*, aller raconter qu'chose partout, trompeter qu'chose partout, *ob.* ROZTRĄBIĆ.

ROZBECHTAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* exciter, inciter, pousser au mal; irriter.

ROZBECZEĆ SIĘ, AŁ, *v. pr. déf.* se mettre a beugler, a meugler. =, *fam.* se mettre a pleurer comme un veau; éclater en pleurs, fondre en larmes, (*ob.* ROZPŁAKAĆ SIĘ).

ROZBEŁKOTAĆ, ROZBEŁKOTAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* divulguer qu'chose, *ob.* ROZPAPLAĆ.

ROZBEŁTAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* ROZBEŁTYWAĆ, *imp.* et *cont.* (la forme imparfaite n'est guère usitée qu'a l'infinitif), troubler, rendre trouble, brouiller (un liquide); frelater (une liqueur).

ROZBESTWIĆ, AŁ, A, *v. tr. in p.* ROZBESTWIĆ, IŁ, *déf. au pr. par ex. byka, lwa*, irriter, mettre en colère, en fureur, rendre furieux. =, *kogo*, rendre qu'un semblable a l'animal ; bestialiser qu'un; réveiller chez qu'un des appétits brutaux, déréglés, dépravés; rendre qu'un farouche, féroce, lâcher la bride aux passions de qu'un, lâcher la bride a qu'un, rendre qu'un audacieux, insolent, rendre qu'un intraitable. =, *pr.* ROZBESTWIAĆ SIĘ, ROZBESTWIĆ SIĘ, *au pr.* (des animaux), entrer en furie, en fureur, être en furie, en fureur; devenir, être furieux. =, *fig.* (d'un homme), devenir moralement semblable a un animal, se bestialiser; se livrer a ses appétits brutaux, déréglés; lâcher la bride a ses passions ; ne connaître plus de frein, devenir farouche, féroce, *ob.* ROZWIDRZIĆ.

ROZBESTWIENIE, A, *s. n.* état de furie, de fureur, *m.* — abandonnement aux passions, aux désirs déréglés, aux appétits brutaux, *m.* — absence de tout frein, de toute regle, *f.* licence extrême, *f.* — audace, *s. f.* insolence, *s. f.* licence, *s. f.*

ROZBESTWIONY, A, E, (qui est) en furie, en fureur. =, *fig.* devenu moralement semblable a un animal, qui a été bestialisé; qui a lâché la bride a ses passions, qui ne connaît point de frein. = (qui est) comme une bête féroce, semblable a une bête féroce ; devenu féroce, d'une audace insolente, effrénée, forcenée ; insolent, ente ; forcené, ée.

ROZBIĆ, *ob.* ROZLIJAĆ.

Rozbicie, a, *s. n. ob.* Rozbijanie. = (*okrętu, na morzu*), naufrage, *s. m. Uratować z rozbicia*, sauver du naufrage. *Uratować się, ujść z rozbicia*, échapper d'un naufrage. — *fig. Rozbicie*, naufrage. *Ujść, uniknąć rozbicia*, échapper au naufrage.

Rozbieg się, Rozbiedz się, *ob.* Rozbiegać się.

Rozbieg, u, *s. m.* dispersion, *s. f. ob.* Rozbieżenie, Rozpierzchnienie, Rozsypka. =, *Mines.* brisemeut, *s. m.* =, course rapide, *f. vb.* Pęd, Zapęd. =, élan, *s. m* escousse, *s. f. Dla rozbiegu*, pour prendre son élan, ou escousse, *ob.* Rozpęd. =, *pl.* Rozbiegi, ów, *par ex. Po kraju nieprzyjacielskim*, courses en pays ennemi.

Rozbiegać się, ał, a, *v. pr. imp.* Rozbiec się, Rozbiedz się, gnę, et *rarem.* Rozbieżec się, ął, prendre son essor, son escousse. *Rozbiegać się zdaleka*, prendre son escousse de loin, *ob.* Rozpędzać się. = (de plusieurs personnes, d'un troupeau), courir chacun de son côté; *partic.* se disperser, se dissiper, se débander, *ob.* Rozpierzchać się, Rozsypywać się. = (de plusieurs personnes), courir tous chacun de son côté, courir partout, parcourir (qu'chose) dans tous les sens. *Rozbiegli się służący szukać pana*, tous les domestiques coururent chercher leur maître; les domestiques coururent, chacun de son côté, pour chercher leur maître. *Rozbiegli się po lesie*, ils coururent dans tous les coins du bois; ils parcoururent *v.* ils parcouraient le bois, ils parcoururent le bois dans tous les sens. = Rozbiegać się, ał, *v. pr. déf.* (des chevaux), prendre le mors aux dents; s'emporter. — *Koła rozbiegały się*, les roues tournent, courent, roulent avec vitesse, avec rapidité. — *fig. Rozbiegały się konie*, on a perdu toute mesure, (nous ne gardons, vous ne gardez) ils ne gardent aucune mesure sur rien. =, *fig. Rozbiegać się*, perdre toute mesure, ne garder aucune mesure sur rien; lacher la bride à ses passions.

Rozbiegły, Rozbiegniony, Rozbieżały, a, e, dispersé, ée, dissipé, ée. = Rozbiegły, Rozbieżały, qui a perdu toute mesure, qui ne connait point de règle, point de frein, *ob.* Rozpuszczony, Rozpustny.

Rozbiehać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozebrać, ał, déshabiller. *Rozbierać pana, rozbierać chorego*, déshabiller son maître, déshabiller un malade. =, *pr.* Rozbierać się, Rozebrać się, ôter ses habits, se déshabiller. =, désassembler, démonter, demolir. *Rozebrać rusztowanie*, désassembler une charpente. *Rozebrać dom*, d molir une maison, (*ob.* Zrzucić). *Rozebrać stary statek*, démolir un vieux bateau. *Rozebrać most*, détruire, rompre un pont. *Rozebrać zegar, zegarek*, démonter une horloge, une montre. *Rozebrać strzelbę, pistolet*, démonter un fusil, un pistolet. *Rozebrać łóżko*, démonter un bois de lit. — *pr. Rozbierać się*, se démonter, c.-a-d. pouvoir être démonté. =, *partic.* démonté. =, *partic.* dépecer, découper. *Rozebrać kapłona, kurczę, kuropatwę*, découper un chapon, un poulet, un perdrix. =, *par ext.* démembrer, dépecer, *par ex. kraj*, un pays. = *Rozebrać pomiędzy siebie*, partager, prendre chacun une partie, une part. *par ext. Rozebrać pracę pomiędzy siebie*, partager une besogne, se charger chacun d'une partie de la besogne. =, *Anat.* disséquer. *Rozebrać trupa*, disséquer un corps humain, un corps, un cadavre. =, *Chim.* décomposer, analyser. *Rozebrać ciało*, analyser un corps, une substance. =, *par ext. Rozebrać zdanie, rozumowanie, myśl*, décomposer, analyser une phrase, un raisonnement, une idée. =, *fig.* considérer, examiner à fond; peser, *ob.* Rozważać. =, *tr. et abs. Rozbierać*, pénétrer, transir. *par ex. Zimno rozbiera*, le froid transit. *Ból mnie rozbiera*, j'ai les membres endoloris, je sens la douleur dans tous les membres. = (de plusieurs chalands). *Rozebrać towar*, enlever une marchandise.

Rozbieracz, a, *s. m.* dépéceur, *s. m.* — dissecteur, *s. m.* disséqueur, *s. m.* — *fig.* un esprit analytique.

Rozbieralny, a, e, qu'on peut décomposer, analyser.

Rozbieranie, Rozebranie, a, *s. n.* l'action de déshabiller, de démonter, de démulir; l'action de disséquer, de décomposer, d'analyser; dissection, *s. f.* décomposition, *s. f.* analyse, *s. f. ob.* Rozbiór. =, l'action d'examiner à fond, de peser, de discuter. =, l'action d'enlever, d'acheter (tout) sur-le-champ. = Rozbieranie się, Rozebranie się, l'action de se déshabiller. *Przed rozebraniem się, po rozebraniu się*, avant de se déshabiller, après s'être déshabillé.

Rozbieżały, *ob.* Rozbiegły.

Rozbieżać się, *ob.* Rozbiegać się.

Rozbieżenie, a, *s. n. par ex. drog.* endroit où des chemins se séparent, *m.* carrefour, *s. m. ob.* Rozstaj. — *Rozbieżenie wod*, endroit où les eaux se séparent.

Rozbijać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozbić, ię, rompre, casser, briser. *Rozbić naczynie, szklankę*, casser, briser un vase, un verre. *Rozbić sobie głowę*, se briser la tête. =, *fig.* défaire, disperser, mettre en fuite. *par ex. nieprzyjaciela, wojsko nieprzyjacielskie*, les ennemis, l'armée. = *okręt*, faire échouer un vaisseau, briser un vaisseau; échouer un vaisseau. =, *fig.* déranger, détruire, faire échouer. = *Rozbić namiót*, dresser une tente. *Rozbić obóz*, asseoir un camp. *Rozbić na krzyżu*, attacher à la croix, *ob.* Rozpinać. *Rozbić trzewiki*, élargir des souliers, mettre des souliers en forme (pour les élargir). = *przechodzących, podróżnych*, détrousser, voler les passants, les voyageurs. — — dans ce sens il s'emploie surtout *intransitive. Rozbijać po drogach*, détrousser les passants sur la grande route, voler sur la grande route. *et obs. Rozbijać*, exercer le brigandage, se livrer au brigandage, vivre en brigand; brigander. =, *pr.* Rozbijać się, Rozbić się, se briser, se casser, *ob.* Tłuc się, Stłuc się. =, se briser (contre le rocher), échouer, faire naufrage. — *par analogie* (des vagues, des flots), *Rozbijać się o skały*, se briser contre les écueils, contre les rochers. =, *fig.* échouer, se briser, se perdre. *Rozbić się o czyjąś potęgę*, se briser contre la puissance de qu un. = *Rozbijać się z kim o co*, engager une lutte à mort avec qu'un pour qu'chose. — *et fam. Rozbijać się o co*, faire tous ses efforts pour obtenir qu'chose. *Niewarto się o to rozbijać*, cela ne mérite pas tant d'efforts. *Rozbijają się o to*, tout le monde veut avoir cela, c'est à qui l aura.

Rozbijanie. Rozbicie, a, *s. n.* l action de rompre, de casser, de briser, *f.* brisement, *s. m.* l'action de défaire, de disperser, *f. partic. Rozbicie*, défaite, *s. f.* déroute, *s. f.* — *Rozbicie (statku)*, échouement, *s. m.* échouement avec bris, (*ob.* Rozbicie). — *Rozbijanie namiotów, rozbicie namiotu*, l action de dresser des tentes, une tente. *Rozbijanie, rozbicie obozu*, l'action d'asseoir un camps. *Rozbicie obozu*, l assiette d'un camps. — *Rozbijanie podróżnych*, l'action de détrousser, de voler les passants. *Rozbijanie po drogach v. abs. Rozbijanie*, l'action de voler sur la grande route, *f.* vol sur la grande route, *m.* vol à main armée, *m.* brigandages, *s. m. pl. ob.* Rozbój. Rozbójnictwo. — *Rozbicie się (statku*, échouement, *s. m.* naufrage, *s. m.* (d'un navire), *ob.* Rozbicie. — *Rozbijanie się fal*, le brisement des flots. — *fig. Rozbijanie się o co*, efforts extraordinaires pour avoir qu''chose, *m.* lutte pour la possession de qu''chose, *f.*

Rozbiór, oru, *s. m.* partage, *s. m.* démembrement, *s. m.* dépècement, *s. m. par ex. kraju, państwa*, d'un pays, d'un Etat. *Pierwszy, drugi, trzeci rozbiór Polski*, le premier, le second, le troisième partage de la Pologne, (*ob.* Podział). =, décomposition, *s. f.* analyse, *s. f. Rozbiór chemiczny*, analyse, décomposition chimique. *Rozbiór matematyczny*, analyse mathématique, analyse. — *Didact. Rozbiór zdania, myśli*, l'analyse, la décomposition d'une phrase, d'une pensée. *Rozbiór logiczny, gramatyczny*, l'analyse logique, l'analyse grammaticale. *et abs. Rozbiór*, analyse grammaticale. *Zrób rozbiór*, aites l'analyse grammaticale de cette phrase ou de ce passage ou de cette page. *Pisać rozbiór*, faire, par écrit, l'analyse grammaticale de ce qu'on traduit. — *par ext.* (des choses morales). *Rozbiór władz umysłowych człowieka, serca ludzkiego, uczuć, namiętności*, l'analyse des facultés de l'homme, du cœur humain, des sentiments, des passions. =, analyse, *s. f.* compte rendu, *m.* examen critique, *m.* critique, *s. f. par ex. dzieła*, d'un ouvrage.

Rozbiorczy, a, e, qui analyse, d'analyse, analytique, *a. 2 g.* qui procède par voie d'analyse (*partic.* de l'esprit).

Rozbiorowo, *adv.* analytiquement, par voie analytique, d'une manière analytique.

Rozbiorowy, a, e, de partage, de démembrement, des partages. =, analytique, *a. 2 g. Metoda rozbiorowa*, méthode analytique, *f. Rachunek rozbiorowy*, calcul analytique, *m.*

Rozbisurmanić, ił, *v. tr. déf. kogo*, donner trop de liberté à qu''nu, lâcher trop la bride à qu''nu; gâter qu'un, rendre qu'un indisciplinable. — *pr.* Rozbisurmanić się, se déranger, se déregler, se débaucher complètement; mener une vie horrible; devenir indisciplinable.

Rozbisurmaniony, a, e, qui s'est complètement débauché; qui mène une vie horrible; qui a perdu toute retenu, qui n'a plus de frein; (devenu) indisciplinable, *a. 2 g.*

Rozbit, a, *s. m. et dim.* Rozbitek, tka, *s. m.* naufragé, *s. m.* homme échappé du naufrage, *m.*

Rozbitka, i, *s. f.* naufragée, *s. f.* — *inus.*

Rozbitki, ów, *s. pl.* débris, *s. m. pl.* (*partic.* débris d'un vaisseau naufragé). *et fig.* débris d'une armée.

Rozbitny, a, e, qui peut échouer, qui peut faire naufrage. =, fragile, *a. 2 g.*

Rozbity, a, e, brisé, ée; fracassé, ée. =, *fig.* briaé de fatigue, tout brisé. = (d'un navire), échoué, ée, qui a fait naufrage; naufragé, ée.

Rozbłąkać się, *v. pr. déf.* (de plusieurs personnes). se perdre, se fourvoyer; errer chacun de son côté.

Rozbłąkani, e, *adj. pl.* errants, autes, qui se sont perdus, fourvoyés chacun de son côté.

Rozbłyskać się, Rozbłyskiwać się, *v. pr. imp.* et *fréq.* éclater; s'illuminer soudain; répandre au loin la lueur. *Rozbłyskiwać się pożoge*, être en flammes, être en proie à l'incendie.

Rozbogacać się, *v. pr. imp.* Rozbogacić się, ię, devenir immensément riche, s'enrichir extraordinairement.

Rozbój, oju, *s. m.* meurtre (*part.* commis sur les grands chemins), *m.* vol (commis) sur les grands chemins, *m.* brigandage, *s. m. Rozbój popełnić*, commettre un meurtre (sur le grand chemin); commettre un vol à main armée. *Poskromić rozboje*, arrêter, réprimer le brigandage. =, métier de brigand, *m.* brigandage, *s. m.* brigandages, *s. m. pl. Rozbójem się bawić*, exercer des brigandages, voler sur les grands chemins. — *Rozbój morski*, piraterie, *s. f. Rozbojem morskim się bawić*, exercer la piraterie, faire le métier de corsaire, de pirate, de forban; courir la mer. *Rozbój panował na morzu*, la mer était infestée de pirates.

Rozbójca, y, *s. m. ob.* Rozbójnik.

Rozbójczy, a, e, qui a rapport au brigandage, au vol à main armée, au meurtre sur les grands chemins. =, *ob.* Rozbójniczy.

Rozbójczyna, y, *s. f.* femme qui fait le métier de brigand.—la femme d'un brigand.

Rozbójnia, ni, *s. f.* coupe-gorge, *s. m.*

Rozbójnictwo, a, *s. n.* métier de brigand, de voleur de grands chemins, *m.* brigandage, *s. m.* — métier de pirate, de forban, *m.* piraterie, *s. f.*

Rozbójniczo, *adv.* en brigand, en pirate.

Rozbójniczy, a, e, de brigand, de voleur de grands chemins. *Juskinia rozbójnicza*, repaire de brigands, de bandits, *m.* =, de pirate, de forban. *Okręt rozbójniczy, statek rozbójniczy*, vaisseau corsaire, *m.* un corsaire, un forban.

Rozbójnik, a, *s. m.* brigand, *s. m.* voleur de grands chemins, *m.* bandit, *s. m. Banda rozbójników*, une bande de brigands, une troupe de brigands. *Herszt rozbójników*, un chef de brigands. — *fig. Rozbojnik*, un brigand, un bandit. — *Rozbojnik morski*, corsaire, *s. m.* pirate, *s. m.* écumeur de mer, *m.* forban, *s. m.*

Rozbójski, a, ie, qui a rapport au brigandage, au vol à main armée. — *Rozbojska gospoda*, une hôtellerie qui n'est qu'un coupe-gorge, un coupe-gorge, *ob.* Rozbójnia.

Rozbójstwo, a, *s. n.* brigandage, *s. m.* vol à main armée, *m. ob.* Rozbój. =, métier de brigand, *m. ob.* Rozbójnictwo, Rozbój.

Rozbolec, ał, *v. intr. déf.* faire bien mal, faire bien souffrir (il se dit *partic.* d'un mal subit et violent). *par ex. Głowa mię rozbolała*, il me prit un violent mal de tête.

Rozbolec się, ał, *v. pr. déf.* tomber malade, *ob.* Rozchorować się. =, *fig.* se plaindre amèrement; gémir, se lamenter, *ob.* Rożalić się. — *Rozboleć się nad czém*, se plaindre amèrement de qu''chose, gémir sur qu''chose, de qu''chose.

Rozbość, odzę, *v. tr. déf.* Rozbadać, ał, a, *imp.* briser, rompre, percer de part en part avec les cornes. *et par ext.* briser, rompre, percer avec qu''chose de pointu; faire éclater, crever. = *kraj, okolicę*, ravager, désoler, dévaster une contrée, un pays. =, *fig.* enfler, gonfler, rendre insolent. — *ce sens a vieilli.* =, *intr. imp.* Rozbadać, faire rage, *et en b. p.* faire merveille. — il a vieilli dans les deux acceptions.

Rozbrajać się, *ob.* Rozbrajać się.

Rozbrajać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozbroić, ię, *déf.* (par euphonie pour Rozbrajać, Rozbroić), désarmer (ôter les armes, armure). — *partic.* desarmer (enlever les armes par force). *Rozbroić przeciwnika*, desarmer son adversaire, son ennemi. *Rozbroić załogę*, désarmer la garni-

son. — *abs. Rozbrajać*, désarmer (licencier les troupes). — *Rozbroić okręt, część floty*, désarmer un vaisseau, une partie de la flotte. — *fig. Rozbroić czyj gniew, rozbroić zagniewanego*, désarmer la colère de qu'un, désarmer qu'un. *Rozbroić przybami, płaczem, uległością, zalem*, désarmer par les prières, par les pleurs, par la soumission, par le repentir. *Rozbrajać krytykę*, désarmer la critique.

Rozbrajanie, Rozbrojenie, a, *s. n.* l'action de désarmer, *f.* désarmement, *s. m.*

Rozbraniać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozbronić, ię, *bijących się*, séparer les combattants.

Rozbrat, u, *s. m.* rupture, *s. f.* (division entre deux personnes unies autrefois par amitié). *Rozbrat z kim uczynić, rozbrat komu wypowiedzieć*, rompre avec qu'un, *ob.* Rozbratać się. *Do rozbratu między nimi przyszło*, ils ont fini par rompre ensemble, par rompre. — *par ext. Rozbrat światu wypowiedzieć*, dire adieu au monde, se retirer du monde; embrasser le parti de la retraite.

Rozbratać się, ał, Rozbranić się, ię, *v. pr. déf. z kim*, rompre avec qu'un, briser avec qu'un.

Rozbronić, *ob.* Rozbrajać.

Rozbrojony, a, e, désarmé, e. *Żołnierze, mieszkańce rozbrojeni*, soldats, habitants désarmés. *Nieprzyjaciel rozbrojony*, l'ennemi désarmé. — *Twierdza rozbrojona, miasto rozbrojone*, une forteresse, une place, une ville désarmée. — *fig. Gniew rozbrojony*, colère désarmée. *Rozbrojony jej prozbami, jej płaczem*, désarmé par ses prières, par ses pleurs.

Rozbronić, *ob.* Rozbraniać.

Rozbronować, ał, *v tr. déf.* rompre, briser avec la herse.

Rozbukować, ał, *v. tr. déf.* dépaver.

Rozbrykać się, ał, *v. pr. déf.* (d'un cheval, d'un âne, d'un veau, etc.), se mettre à courir, à galoper ça et là; se mettre à bondir; s'ébaudir, s'ébrouer. — *fig.* (d'une personne). *Rozbrykać się*, prendre le mors aux dents, *ob.* Rozbukać się.

Rozbrzechtać, ał, *v. tr. déf.* battre bien, remuer bien (un liquide).

Rozbrzmiewać, ał, a, *v. intr. imp.* retentir de tous côtés, retentir au loin.

Rozbudzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozbudzić, ię, réveiller, *ob.* Budzić.

Rozbujać, ał, *v. tr. déf.* ébranler, secouer fortement; agiter, rendre agité. *Rozbujać morze, fale*, agiter la mer, les vagues, rendre la mer agitée, houleuse. — *fig. Rozbujać kogo*, rendre qu'un insolent, *ob.* Rozbukać. =, *pr.* Rozbujać się, s'agiter, être agité, houleux. = *fig. Rozbujać się*, s'émanciper trop, *ob.* Rozswywolić się, Rozbukać się.

Rozbujały, Rozbujany, a, e, agité, ée; houleux, euse. — *fig.* qui n'a point de règle, qui est sans frein; déréglé, ée, effréné, ée. *Wyobraźnia rozbujała*, imagination déréglée. *Wolność rozbujała*, liberté sans frein; licence, *ob.* Swawola. — *ob.* Rozbukany.

Rozbujanie, a, *s. n.* agitation, *s. f.* houle, *s. f.*

Rozburzenie, a, *s. n.* l'action de détruire, de ruiner, de renverser, *f.* destruction, *s. f.* ruine, *s. f.* renversement, *s. m.* démolition, *s. f.*

Rozburzyć, yę, *v. tr. déf.* détruire, ruiner, renverser, démolir.

Rozchęcić, ię, *v. tr. déf. kogo do czego*, donner, inspirer à qu'un une grande envie de faire qu'chose.

Rozchełznać, Rozchełznąć się, Rozchełznano, Rozchełznany, *cf.* Rozkiełznać, Rozkiełznać się, Rozkiełznano, Rozkiełznany.

Rozchód, odu, *s. m.* carrefour, *s. m. ob.* Rozstajnia. =, mouvement, *s. m.* exercice, *s. m. ob.* Ruch. =, débit, *s. m. ob.* Odbyt. =, consommation, *s. f. Wielki rozchód drzewa, zboża, soli*, grande consommation de bois, de blé, de sel. =, dépense, *s. f. ob.* Wydatek.

Rozchodnik, a, *s. m. Bot.* joubarbe, *s. f.*

Rozchodnikowy, a, e, de joubarbe.

Rozchodowy, a, e, de consommation; qui est pour la consommation. =, de dépense, de la dépense, des dépenses, *ob.* Wydatkowy.

Rozchodzić, ię, *v. tr. déf.* élargir en marchant. *par ex. trzewiki*, les souliers. — *pr.* (des souliers). *Rozchodzić się*, s'élargir à force d'être mis, d'être porté. — *Rozchodzić nogę zdrętwiałą*, dégourdir une jambe en se promenant = Rozchodzić się, *pr déf.* avoir marché longtemps, être depuis longtemps sur ses jambes, avoir bien marché, être en train. *Jak się rozchodzę, tobym cały dzień chodził*, une fois que je suis en train, je marcherais toute la journée. = Rozchodzić się, *v. pr. imp.* Rozejść się, (rozszedł się *v.* rozeszedł się, rozeszła się, rozeszło się), de deux ou plusieurs personnes: se séparer, se quitter; (d'une troupe, d'une armée), se séparer, se disperser, se débander, aller chacun de son côté. *Dopiero com się z nim rozeszedł v dopiero cośmy się z nim rozeszli*, je viens de le quitter, il n'y a qu'un instant que je l'ai quitté, que nous nous sommes séparés. =, se séparer, se diviser, fourcher, se partager. *Tu drogi się rozchodzą*, ici le chemin fourche, se sépare en deux *v.* en plusieurs embranchements; ici les chemins *v.* les routes se séparent. *et fig.* ici deux voies s'ouvrent devant nous *v.* devant vous *v.* devant eux; (d'un fleuve, d'une rivière), se diviser en deux ou plusieurs bras; (des planches, des ais), ne pas joindre bien, se desunir, être disjoints. = (de la lumière, du son), se répandre, se propager. *et fig.* (des lumières, des idées), se répandre, se propager. — *Rozchodzić się na wszystkie strony*, se répandre, se propager en tous sens. *et fig.* se répandre partout, s'étendre par toute la terre. *Rozchodzić się daleko*, se répandre, s'étendre au loin *partic.* de la reputation, de la gloire). = *Rozchodzić się, rozejść się po czém*, se répandre dans qu'chose, sur qu'chose. *par ex. po kraju*, se répandre dans le pays, par tout le pays. = *zkąd*, quitter un endroit, sortir d'un endroit, partir d'un point (pour se diriger chacun de son côté). — (des choses, *par ex.* des eaux, de la lumière, etc.), sortir, jaillir d'un endroit, d'un point (pour se répandre de tous côtés, pour rayonner en tous sens); diverger (à partir d'un point). = (de l'argent, des provisions, etc.), être dépensé, consommé; s'en aller, s'épuiser, finir. =(d'un nuage), se dissiper. =(d'une tumeur), se résoudre. =, *fig.* (d'un bruit, d'une nouvelle), courir, se répandre. *Rozchodzi się v. rozeszła się wieść że...*, le bruit court que... =, *fig.* (des personnes), ne pas pouvoir s'entendre, ne pas pouvoir tomber d'accord; se séparer, se quitter, sans avoir rien conclu, sans avoir pu s'entendre; rompre. — (des choses, des affaires), manquer, échouer, être rompu au moment de la conclusion: ne pas être conclu, (*ob.* Rozchwiać się). — *Rozejść się o co*, se séparer, se quitter, rompre pour telle raison, rompre une négociation, un marché pour telle cause; (d'une affaire) *Rozejść się o co*, échouer, être rompu, ne pas être conclu pour telle raison, à cause de tel fait. — on dit aussi impers. *O cóż się rozeszło?* qu'est-ce qui a empêché la conclusion de l'affaire? quel est le point sur lequel vous n'avez pu vous entendre?

Rozchodzisto, *adv.* en se répandant, en courant en tous sens; en divergeant.

Rozchodzistość, ści, *s. f.* expansion, *s. f.* diffusion, *s. f.* =, divergence, *s. f.*

Rozchodzisty, a, e, qui s'étend, qui se répand en tous sens; expansif, ive. =, divergent, ente.

Rozchorować się, ał, *v. pr. déf.* tomber gravement ou dangereusement malade, être dangereusement malade.

Rozchwiać, ał, *v. tr. déf.* Rozchwiewać, ał, a, détraquer, faire crouler, faire écrouler, faire tomber en pièces, en ruine, en poussière (en secouant fortement); dissiper, disperser (en secouant); *fig.* faire crouler; faire évanouir, faire échouer, faire manquer, faire rompre; rompre. *Rozchwiać czyje zamysły*, rompre les projets de qu'un. *Rozchwiać wesele*, rompre un mariage, faire échouer un mariage, un projet de mariage. — *pr.* Rozchwiać się, Rozchwiewać się, se détraquer, crouler, s'écrouler, tomber en pièces, en ruine (par suite d'une forte secousse); *fig.* crouler; venir à rien, tomber, s'évanouir; échouer, manquer; être rompu. *Sejm się rozchwiał*, la diète a été rompue, est rompue. *Pokój się rozchwiał*, tout espoir de paix s'est évanoui; la paix est rompue de nouveau. *Ten zamiar się rozchwiał*, ce projet n'a pas eu de suite, on n'a pas donné de suite à ce projet. *Rozchwiały się wszystkie nasze nadzieje*, toutes nos espérances se trouvent déçues.

Rozchwianie, a, *s. n.* l'action de faire crouler, de faire écrouler, de faire manquer, de rompre, *f.* ruine, *s. f.* rupture, *s. f.*

Rozchwiany, a, e, écroué, ée; manqué, ée (*par ex.* d'un projet, d'un dessein); manqué, rompu (*par ex.* d'un mariage). — (de la paix), qui n'a pas été conclue, (qui est) rompu de nouveau. — (d'un espoir), trompé.

Rozchwiewać, *ob.* Rozchwiać.

Rozchwycić, ię, et plus us. Rozchwitać, ał, *v. tr. déf.* Rozchwytywać, ywał, ywa, (de plusieurs personnes), emporter, enlever, arracher tout.

Rozchwytacz, a, *s. m.* celui qui emporte, qui enlève une part du bien d'autrui, *m.* spoliateur, *s. m. ob.* Łupieżca.

Rozchwytny, a, e, qu'on doit s'arracher, qui sera acheté v. enlevé dans une minute.

Rozchylać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozchylić, ię, écarter; ouvrir *v.* découvrir (qu'chose en écartant des deux côtés ce qui le fermait ou le couvrait).

Rozciąć, *ob.* Rozcinać.

Rozciąg, u, *s. m.* dimension, *s. f.* volume, *s. m. ob.* Objętość, *ob.* Rozciągłość. =, espace, *s. m.* étendue, *s. f. ob.* Przestrzeń, Przestwór.

Rozciągać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozciągnąć, ął, *déf.* étendre (allonger en tirant). *Rozciągać sukno, pargamin*, étendre du drap, du parchemin. — étendre (déployer en long et en large). *Rozciągnąć płótno na tace*, étendre de la toile sur l'herbe (pour la blanchir). *Rozciągnąć płaszcz, dywan*, étendre un manteau, un tapis, (*ob.* Rozściełać). *Rozciągnąć kogo na ziemi*, étendre qu'un par terre *Rozciągnąć skrzydła*, étendre, déployer ses ailes. *fig. Rozciągnąć nad kim skrzydła*, couvrir qu'un de sa protection, prendre qu'un sous sa protection. = *kogo*, étendre qu'un par terre ou sur un banc, pour lui faire subir la bastonnade, pour le battre de verges. =, *fig. Rozciągnąć panowanie*, étendre sa domination, *ob.* Rozpościerać, Rozszerzać. — *Rozciągnąć znaczenie wyrazu*, étendre le sens, la signification d'un mot, *ob.* Rozszerzać. =, *pr.* Rozciągać się, Rozciągnąć się, s'étendre, être étendu. — (d'une personne), s'étendre, étendre son corps; se coucher tout de son long. *Rozciągnąć się na murawie, na kanapie*, s'étendre sur l'herbe, sur un canapé, (*ob.* Rozwalać się). *Rozciągać się pozziewając*, s'étendre en bâillant, (*ob.* Przeciągać się, Wyciągać się). — (des choses), s'étendre, tenir un certain espace; se prolonger jusqu'à un certain endroit. =, *fig. Rozciągać się nad czém v. z czém*, s'étendre sur qu'chose. *Rozciągać się z czyją pochwałą*, s'étendre sur les louanges de qu'un, *ob.* Szerzyć się, Rozwodzić się. =, s'étendre, se déployer, *et partic.* s'étendre trop, éparpiller ses troupes. = (de la voix, de la vue), s'étendre. *Jak daleko głos się rozciąga, wzrok się rozciąga*, tant que la voix peut s'étendre, aussi loin que la vue peut s'étendre. *Jego potęga nie rozciąga się tak daleko*, sa puissance ne s'étend pas jusque là.

Rozciągle, *adv.* avec étendue. =, diffusément, prolixement, *ob.* Rozwlekle.

Rozciągłość, ści, *s. f.* étendue, *s. f.* dimension, *s. f. Trzy rozciągłości ciała, długość, szerokość i wysokość czyli grubość*, les trois dimensions d'un corps sont, la longueur, la largeur et la profondeur. — dans le langage ordin. étendue (la superficie d'une chose), *ob.* Obszar, Przestrzeń, Rozległość. — *Rozciągłość głosu*, l'étendue de la voix. =, extension, *s. f.* latitude, *s. f.* =, étendue, *s. f.* aboudance, *s. f.* et *en m. p.* prolixité, *ob.* Rozwlekłość.

Rozciągły, a, e, étendu, ue, *ob.* Rozległy. =, prolixe, a. 2 g. *ob.* Rozwlekły.

Rozciągnąć, *ob.* Rozciągać.

Rozcięcie, a, *s. n.* l'action de couper, de fendre, de trancher, *f.* =, *Chir.* section, *s. f.* =, séparation ou division qui résulte de l'action de trancher, *f.* coupure, *s. f.* coupe, *s. f.* =, l'endroit où une chose est coupée, *m.* blessure, *s. f.* balafre, *s. f.*

Rozciecz, y, *s. f.* Rozcisk, u, *s. m.* dégel, *s. m. ob.* Odwilż. =Rozcisk, fluide, *s. m.* — ce sera à vieillir, *ob.* Płyn.

Rozcieczny, a, e, du dégel, d'un dégel. = et Rozciekły, fluide, *a.* 2 g. *ob.* Płynny.

Rozciekać się, ał, a, *v. pr. imp.* Rozciec się, ekł, *déf.* fondre, se liquéfier.

Rozciekły, a, e, liquéfié, ée. =, *ob.* Rozcieczny.

Rozcieńczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozcieńczyć, yę (d'un liquide épais), délayer. — (d'un liquide trop fort), couper, *ob.* Rozprowadzać. — (d'un fluide), atténuer.

Rozcierać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozetrzeć, rozetrę, *par ex. farby*, broyer des couleurs. =, effacer (en passant la main ou le doigt dessus). =, frotter pour dégourdir, dégourdir par le frottement (*par ex.* un membre engourdi).

Rozcieranie, Rozcieranie, a, *s. n.* l'action de broyer, *f.* — l'action de frotter pour dégourdir, *ob.* Rozcieranie.

Rozcięty, a, e, fendu, coupé en

Rozcież, *ob.* Oscież

Rozcinać, ał, a, ą, v. t. imp. Rozciąć, ął, ąć, couper, fendre en deux, couper, fendre, trancher par le milieu; fendre. — *par ext. Rozcinać powietrze*, fendre l'air. *Rozcinać fale*, fendre les ondes. = *par ext.* partager, séparer, *ob.* Rozdzielać.

Rozciskać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozcisnąć, ął, diviser, séparer en deux en pressant, en foulant.

Rozciwiertować, ał, ą, v. tr. déf. écarteler, mettre en quartiers, *ob.* Ćwiertować. = , dépecer.

Rozcyganić, ił, ą, v. tr. déf. tirailler, tirer successivement, par parties.

Rozcyrklować, ał, ą, v. tr. déf. compasser entièrement; mesurer tout avec le compas.

Rozczać, ancienne forme contractée de Rozpoczać. — *ob.* Rozpoczynać.

Rozczar, u, *s. m.* désenchantement, *s. m.* état d'une personne désenchantée, *m. ob.* Rozczarowanie.

Rozczarować, ał, ą, v. tr. déf. désenchanter, rompre le charme. — il ne se dit guère qu'au *fig.* et emporte l'idée d'un désenchantement complet et soudain, *ob.* Onczarować.

Rozczarowanie, a, *s. n.* désenchantement, *s. m.* action de désenchanter ou de se désenchanter, et état de ce qui est désenchanté, *partic.* désenchantement complet, subit, soudain.

Rozczarowany, a, e, désenchanté, ée. *au fig. Umysł rozczarowany, serce rozczarowane*, esprit, cœur désenchanté. *Człowiek, młodzieniec rozczarowany*, homme, jeune homme désenchanté.

Rozczepiać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozczepić, ił, étendre. *par ex. bieliznę*, étendre le linge pour le faire sécher, *ob.* Rozwieszać. Rozpinać.

Rozczepierzać *v.* Rozszczepierzać, ał, a, ą, *v. tr. imp.* Rozczepierzyć, Rozszczepierzyć, ył, *déf.* étendre. *partic. Rozczepierzyć ręce, skrzydła*, étendre les bras, étendre *v.* déployer les ailes. *Rozczepierzyć nogi*, écarquiller les jambes.

Rozczepierzony, Rozszczepierzony, a, e, étendu, ue; déployé, ée. *Leciec z rozczepierzonemi skrzydłami*, voler à ailes déployées. — *Blas. Orzeł z rozczepierzonemi skrzydłami*, aigle déployé.

Rozczesać, ał, ą, v. tr. déf. Rozczesywać, ywał, ują, *imp.* démêler avec un peigne. *Rozczesać włosy*, démêler les cheveux avec un peigne, démêler les cheveux. = *włosy*, séparer les cheveux au moyen du peigne; faire la raie. =, peigner, donner un coup de peigne.

Rozczesanie, Rozczesywanie, a, *s. n.* l'action de démêler avec un peigne. — *Technol.* démêlage, *s. m.*

Rozczesany, a, e, démêlé au moyen d'un peigne; démêlé, ée. *Włosy rozczesane*, cheveux démêlés, *m.*

Rozczłonkować, ał, ą, v. tr. déf. démembrer, disséquer, faire la dissection. — *fig.* analyser, disséquer, décomposer, *ob* Rozbierać.

Rozczłonkowanie, a, *s. n.* démembrement, *s. m.* dissection, *s. f.* — *fig.* décomposition, *s. f.* analyse, *s. f.*

Rozczochrać, ał, ą, v. tr. déf. mêler, mettre en désordre. — *pr.* Rozczochrać się (en parlant des cheveux), être mêlé, être en désordre.

Rozczochrany, a, e (des cheveux), mêlé, ée; épars, arsé; en désordre. — (d'une personne), échevelé, ie. *Z rozczochranemi włosami*, échevelé, ée; la tête échevelée, les cheveux en désordre.

Rozczosać, Rozczosany, *ob.* Rozczesać, Rozczesany.

Rozczosnąć, ął, ą, v. tr. déf. Rozczosywać, ywał, ują, fendre, ouvrir en fendant. — *pr.* Rozczosnąć się, Rozczosywać się, se fendre, se gercer, se crevasser, s'entr'ouvrir.

Rozczosnienie, a, *s. n.* gerçure, *s. f.* fente, *s. f.* ouverture, *s. f.*

Rozczulać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozczulić, ił, toucher, émouvoir, émouvoir le cœur, la tendresse; toucher de compassion; toucher, émouvoir jusqu'aux larmes, *ob.* Rozrzewniać, Wzruszać. — *pr.* Rozczulać się, Rozczulić się, être touché, ému profondément, jusqu'aux larmes.

Rozczulający, a, e, qui émeut; touchant, ante.

Rozczulanie, Rozczulenie, a, *s. n.* l'action d'émouvoir, de toucher. — Rozczulenie, état d'une personne émue, *m.* émotion tendre, *f.* émotion, *s. f.*

Rozczyn, u, *s. m.* ferment, *s. m.* — *T. de Chim.* dissolvant, *s. m.* résolvant, *s. m.* = et Rozczyna, ty, *s. f. Econ. dom.* levain, *s. m.*

Rozczynać, auc. forme contractée de Rozpoczynać, *v.* c. d.

Rozczyniać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozczynić, ił, *par ex. make, ciasto, chleb*, détremper la farine, le pain; pétrir la pâte. *Rozczyniać wapno, gips*, détremper la chaux; gâcher du plâtre, *ob.* Gasić.

Rozczyniający, a, e, qui pétrit. — qui fait fermenter, qui excite la fermentation. — *Chim.* dissolvant, ante.

Rozczynianie, Rozczynienie, a, *s. n.* l'action de détremper, de pétrir.

Rozczyniony, a, e, détrempé, ée; pétri, ie.

Rozczynny, a, e, d'un ferment, d'un dissolvant, *ob.* Rozczynowy. =, qui sert à détremper, à pétrir. = dissolvant, ante, *ob.* Rozczyniający.

Rozczynowy, a, e, d'un ferment, d'un dissolvant. d'un résolvant

Rozczytać, ał, ą, v. tr. déf. Rozczytywać, ywał, ują, *imp. co*, examiner attentivement qu'chose; peser qu'chose — il a vieilli, *ob.* Rozważać. =, *pr.* Rozczytać się, être longtemps à lire, lire depuis longtemps; prendre goût à la lecture, à une lecture; pouvoir lire *v.* déchiffrer à la fin; comprendre, entendre à la fin. Rozczytywać się, lire attentivement, lire et relire; commencer à prendre goût à une lecture. *Jak się rozczyta, to książki z rok wypuścić nie chce*, une fois qu'il est en train *v.* une fois qu'il se met à lire, vous ne lui feriez pas quitter le livre. *Rozczytaj się w tém*, lisez cela attentivement (pour en juger, pour le comprendre, pour vous y plaire). *Jak się rozczytasz, to ci się wyda łatwiejszém, czytelniejszém*, a la longue *v.* au bout de quelque temps, cela vous sera plus facile à entendre, à déchiffrer, vous vous ferez à ce style, à cette écriture.

Rozdać, *ob.* Rozdawać.

Rozdajca, *ob.* Rozdymać.

Rozdający, a, e, qui distribue, qui départit, qui partage (qu'chose entre plusieurs), qui fait la distribution ou le partage; donneur, ante. — *subst. Rozdający*, celui qui distribue, qui fait la distribution ou le partage, *m.* distributeur, *s. m.* — *Rozdający*, celui qui donne volontiers. — (*Jeux*). *Rozdający*, celui qui donne les cartes. — *Rozdający (u stołu)*, celui qui sert à table.

Rozdajbrieda, y, *s. m.* un homme qui n'a rien lui-même et qui fait le généreux.

Rozdajny, a, e, qui aime à donner, qui donne volontiers, *ob.* Rozdatny, Rozdawny. =, *passiv.* (des choses), qui est à donner, à distribuer, à départir.

Rozdanie, *ob.* Rozdawanie.

Rozdany, a, e, distribué, ée; donné, ée; partagé entre plusieurs personnes; départi, ie, *ob.* Rozdawać.

Rozdarcie, a, *s. n.* déchirure, *s. f. ob.* Rozdzieranie.

Rozdarciny, cin, *s. f. pl.* Rozdarki, ow, *s. pl.* pièces, *s. f. pl.* lambeaux, *s. m. pl.*

Rozdarlina, y, *s. f. fig.* rupture, *s. f.* désunion, *s. f.* schisme, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Rozerwanie.

Rozdarować, ał, ą, v. tr. déf. donner tout (successivement, par parties) à différentes personnes.

Rozdarty, a, e, déchiré, ée.

Rozdąsać, ał, ą, v. tr. déf. *kogo*, donner de l'humeur à qu'un, mettre de mauvaise humeur qu'un, mettre qu'un en colère. — *pr.* Rozdąsać się, prendre de l'humeur, être fâché; bouder. *Rozdąsać się na kogo*, être fâché contre qu'un, bouder qu'un, *ob.* Dąsać.

Rozdąsanie, a, *s. n.* humeur, *s. f.* mauvaise humeur, *f.* — bouderie, *s. f.* état d'une personne qui boude, *ob.* Dąsy.

Rozdąsany, a, e, (d'une personne) qui a de l'humeur, de mauvaise humeur; fâché, ée; qui boude. — (de l'air, de la mine), qui annonce la bouderie; boudeur, euse. — *fig.* (de la mer, des flots), courroucé, ée; irrité, ée; en courroux. — (du vent), mutiné, ée; en courroux.

Rozdatny, a, e, qui aime à donner, qui donne volontiers.

Rozdawać, awał, ują, v. tr. imp. Rozdać, ał, distribuer, répartir, départir, dispenser, partager (*par ex.* qu'chose entre plusieurs), faire la répartition ou le partage de (qu'chose entre plusieurs); donner (à plusieurs), disposer (de qu'chose en faveur de plusieurs); conférer (*par ex.* des charges à plusieurs) *Rozdawać, rozdać pieniądze ubogim*, distribuer de l'argent, distribuer tout son argent aux pauvres. *Rozdawać nagrody*, distribuer des récompenses, des prix. *Rozdawać żywność żołnierzom*, distribuer des vivres aux soldats. =, *partic.* donner (à plusieurs), faire présent, faire cadeau (à plusieurs). = *karty, v. abs. Rozdawać*, donner les cartes. = *potrawę, potrawy, v. abs. Rozdawać*, servir.

Rozdawacz, a, *s. m. ob.* Rozdawca.

Rozdawanie, Rozdanie, a, *s. n.* distribution, *s. f.* dispensation, *s. f.* partage, *s. m. Rozdawanie urzędów*, distribution des charges, des postes, des emplois, *ob.* Rozdawnictwo. — *Rozdawanie nagród*, distribution de prix. =, l'action de donner, de faire présent, de faire cadeau (à plusieurs). *Nie mam na rozdanie*, je n'ai rien à donner, je ne peux rien donner.

Rozdawca, y, *s. m.* distributeur, *s. m.* dispensateur, *s. m. Rozdawca łask*, distributeur des grâces.

Rozdawczyna, Rozdawczyni, ni, *s. f.* distributrice, *s. f.* dispensatrice, *s. f.*

Rozdawnictwo, a, *s. n.* droit de distribuer, de dispenser, de conférer, *m.* distribution, *s. f.* dispensation, *s. f. Rozdawnictwo urzędów*, droit de distribuer, de conférer des charges, distribution des charges, *ob.* Rozdawanie, Szafunek. =, la passion de donner; générosité, libéralité imprévoyante.

Rozdawniczy, a, e, qui a rapport à la dispensation, à la distribution. — distributif, ive.

Rozdawny, a, e, qui aime à donner, qui donne volontiers; très-généreux, très-libéral.

Rozdęcie, a, *s. n.* gonflement, *s. m. Rozdęcie żołądka v. w żołądku*, gonflement d'estomac.

Rozdeptać, ał, ą, v. tr. déf. Rozdeptywać, ywał, ują, écraser du pied, fouler aux pieds, fouler, dévaster en marchant dessus. *Rozdeptać robaka*, écraser un ver du pied. — *Rozdeptać trzewiki*, élargir trop les souliers (en marchant).

Rozdeptany, a, e, écrasé du pied. — qu'on a trop élargi en marchant.

Rozdęty, a, e, enflé, gonflé, ée.

Rozdębać, ał, ą, v. tr. déf. ouvrir, percer en fouillant; élargir assez, convenablement en fouillant; élargir trop en fouillant; faire une ouverture, un trou en fouillant avec ses doigts.

Rozdmuchać, ał, Rozdmuchnąć, ął, ą, v. tr. déf. Rozdmuchiwać, ywał, ują, *imp.* disperser en soufflant, disperser d'un souffle, de son souffle. — *fig.* dissiper, disperser d'un souffle. =, allumer en soufflant, allumer; attiser. *Rozdmuchać ogień*, allumer le feu, attiser le feu. — *fig.* souffler, allumer, attiser. *Rozdmuchać ogień niezgody, niezgodę*, souffler, allumer la discorde, attiser le feu de la discorde.

Rozdmuchać, Rozdmuchnąć, *v. tntr. imp.* Rozdmuchiwać, *déf.* et Rozdmuchiwać się, Rozdmuchnąć się, *pr. imp.* il ne s'emploie qu'impersonnellement : Rozdmuchna, Rozdmuchiwa *v.* Rozdmuchiwa się, Rozdmuchnąć się, le jour commence à poindre, il commence à faire jour. *Rozdmuchało, rozdmuchiwało się*, il fait jour. — *ob.* Dniec.

Rozdmuchanie, a, e, le point du jour. *Na samém rozdmuchaniu*, au point du jour, à la petite pointe du jour, *ob.* Brzask, Świtanie, Rozświt.

Rozdobruchać, ał, *v. tr. déf.* Rozdobruchać się, *ob.* Udobruchać

Rozdół,ołu, *s. m.* vallon encaissé, *m.* combe, *s. f.*

Rozdrabniać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozdrobnić, ił, émier, émietter. — *par ex.* éparpiller. *Rozdrobnić swe siły*, éparpiller ses forces, ses troupes.

Rozdrabnianie, Rozdrobnienie, a, *s. n.* émiettement, *s. m.* — *par ext.* éparpillement, *s. m.* — *Rozdrobnienie*, morcellement, *s. m.*

Rozdrabniać, Rozdrobniać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozdrobnić, ił, rendre plus petit (en divisant); morceler. — rendre trop petit, rendre chétif; abâtardir, *ob.* Rozdrabiać.

Rozdrapać, ał, ą, v. tr. déf. Rozdrapywać, ywał, ują, *imp.* déchirer avec les ongles, avec un ongle, écorcher avec les ongles; blesser, écorcher à force de gratter. =, déchirer avec les ongles; mettre en pièces; déchirer, *ob.* Rozdzierać. =, *fig.* (de plusieurs personnes). *Rozdrapać co*, se partager qu'chose avec avidité, se partager les lambeaux de qu'chose; emporter chacun un lambeau de qu'chose; enlever, emporter, piller, rafler qu'chose. — *ob.* Rozszarpać.

Rozdrapanie, a, *s. n.* l'action d'écorcher avec les ongles; l'action de déchirer, de mettre en pièces. — *fig.* pillage, *s. m. Zostawić kasę na rozdrapanie*, abandonner, livrer la caisse au pillage, *ob.* Rozszarpanie.

Rozdrapież, y, *s. f.* partage (entre plusieurs du bien d'autrui), *m.* vol, brigandage (commis par plusieurs), *m.*

Rozdrapieżyć, yć, *v. tr. déf.* (de plusieurs personnes), voler, piller, se partager (le bien d'autrui), *ob.* Rozdrapać, Rozszarpać.

Rozdrażniać, ał, a, ą, v. tr. imp. Rozdrażnić, ił, *déf.* exciter, irriter. *par ex. Rozdrażnić namiętność jaką*, irriter une passion. *Rozdrażnić umysły*, irriter, aigrir les esprits, *ob.* Drażnić. = *kogo*, irriter, aigrir qu'un, mettre qu'un en colère.

Rozdrażnienie, a, *s. n.* irritation, *s. f. Rozdrażnienie umysłów*, l'ir-

ritation des esprits. *Być w stanie rozdraźnienia*, être dans un état d'irritation.

Rozdraźniony, a, e, mis en colère; irrité, ée; aigri, ie.

Rozdraźny, a, e, irritable, *a. 2 g. ob.* Drażliwy.

Rozdrobić, Rozdrobienie, *ob.* Rozdrabiać, Rozdrabianie.

Rozdrobiony, a, e, emietié, ée — morcelé, ée. — éparpillé, ée.

Rozdrobniać, Rozdrobnić, *ob.* Rozdrabniać.

Rozdrobnienie, a, *s. n.* morcellement. *s. m.* — amoindrissement, *s. m.* abâtardissement, *s. m.*

Rozdroczyć, ię, *v. tr. déf. ob.* Rozdrażnić.

Rozdroga, i, *s. f.* Rozdroże, a, *s. n.* endroit où deux chemins se séparent. *m. fig.* point où deux routes se séparent, où deux voies s'ouvrent (devant qu'un). =, *par ext. fig.* incertitude, *s. f.* manque de certitude. =, *par ext.* fausse route, *f.*

Rozdrożny, a, e, de l endroit où deux chemins se séparent, du point où deux routes se séparent, ou deux voies s'ouvrent devant nous. — *fig.* incertain, aine.— qui jette dans l'incertitude, qui peut induire en erreur.

Rozdrzymać się, ał, *v. pr.* avoir une grande envie de dormir, tomber de sommeil, *ob.* Rozsypiać się. — *fig.* de l'esprit : s abimer, se plonger, se perdre dans la rêverie.

Rozdrzymanie, a, *s. n.* état d'une personne qui tombe de sommeil, *ob.* Rozespanie. — *fig.* état d'une personne ou d'un esprit qui se perd dans la rêverie.

Rozdrzymany, a, e, qui tombe de sommeil, *ob.* Rozespany.—*fig.* plongé dans la rêverie.

Rozdwajać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozdwoić, ię, mettre en deux, partager, diviser en deux ; plus us. *au fig.* partager, diviser, causer la désunion (*partic.* en parlant de deux personnes, ou bien de la division des hommes, des esprits en deux partis), *ob.* Dzielić, Rozdzielać, Różnić.

Rozdwój, oju, *s. m.* division, *s. f.* partage, *s. m.* séparation, *s. f.* (en deux). —*fig.* division, *s. f.* désunion, *s. f.* discorde, *s. f.*

Rozdwojenie, a, *s. n.* état de ce qui est fendu en deux, *m.* bifurcation, *s. f.* bipartition. *s. f.* bissection, *s. f.* — *partic. fig.* division (en deux parties, en deux camps), *f.* dissidence, *s. f.* dissension, *s. f.* désunion, *s. f.* schisme, *s. m. Rozdwojenie umysłow*, la désunion, la discorde. *Nastąpiło rozdwojenie umysłow*, les esprits se divisèrent, on se partagea en deux camps.

Rozdwojniec, nca, *s. m.* dissident, *s m.*

Rozdwojny, a, e, qu on peut diviser, partager en deux. — *fig.* qu'on peut diviser, désunir.

Rozdwojony, a, e, séparé, divisé, partagé en deux, fendu, ue; fourché, ée, fourchu, ue.— *Bot.* bifurqué, ée, fourchu, ue.— *Kopyto rozdwojone*, sabot fendu. *Zwierzęta z kopytem rozdwojonem*, les animaux fissipèdes, les fissipèdes.

Rozdymać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozdać, ам. remplir de vent, enfler, gonfler, bouffir, *ob.* Nadymać.— *abs.* (des enflures causées par des flatuosités), gonfler l estomac. *Prawie wszystkie jarzyny rozdymają*, la plupart des légumes gonflent l'estomac. = (du vent), disperser en soufflant, disperser de son souffle, d un souffle. *ob.* Rozdmuchać. *Rozdać instrument dęty*, gâter un instrument à vent a force d'y souffler.

Rozdymający, a, e (des mets et *partic.* des légumes), qui gonfle l estomac.

Rozdymić się, ię, *v. pr. déf.* envoyer, jeter beaucoup de fumée. — *fig.* s'étendre, se répandre comme la fumée.

Rozdysponować, a, *v. tr. déf. co*, faire ses dispositions pour qu'chose, donner des ordres u mesures pour qu'chose; ordonner qu'chose.— *intr. Rozdysponować czem*, disposer de qu'chose. — *ob.* Dysponować, *ob.* Rozrządzać, Rozrządzać.

Rożdże, a, *s. n. collect.* menues branches, *f. pl.* scions, *m. pl.*

Rozdziać, *ob.* Rozdziewać.

Rozdziać, ię, *s. m.* action de diviser, de partager, *f.* division, *s. f.* séparation, *s. f.* partage, *s. m. ob.* Podział, Rozdzielenie. =, action de se séparer, *f.* séparation, *s. f. ob.* Rozstanie się, Rozstanie, Rozrat.=, scission, *s. f.* dissidence, *s. f.* division, *s. f. ob.* Rozdwojenie, Niezgoda. =, différence, *s. f.* distinction, *s. f. Rozdział czynić jednéj rzeczy od drugiéj*, faire la différence d'une chose et d'une autre, d'une chose a une autre, d'une chose d'avec une autre, *ob.* Różnica, Rozróżnienie. =, chapitre, *s. m. Rozdział pierwszy, wtory v. drugi*, chapitre premier, chapitre second *v.* deuxième, *ob.* Księga.

Rozdziawiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozdziawić, ię, ouvrir largement. *partic. Rozdziawić gębę*, ouvrir la bouche, tenir la bouche ouverte; béer, bayer; rester, demeurer bouche beante. *Rozdziawić paszcze*, ouvrir la gueule. *Iść rozdziawiwszy paszcze*, aller la gueule béante.—*fig. Rozdziawić gębę*, béer, bayer comme un loardeau; rester la bouche béante. *Słuchać rozdziawiwszy gębę*, écouter bouche beaute.

Rozdziawiony, a, béant, ante. *Z rozdziawioną gębą stać, patrzeć, słuchać*, demeurer, regarder, écouter bouche béante. *Smoków robią z rozdziawioną paszczą*, les dragons sont représentés la gueule béante.

Rozdziczeć, ał, *v. intr. déf.* retourner à l'état sauvage. — devenir farouche.

Rozdzielać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozdzielić, ię, séparer, distinguer, ranger. *Rozdzielić dobre od złego*, séparer le bon du mauvais, (*ob.* Oddzielać). *Rozdzielić rzeczy zmieszane*, séparer des choses qu on a mises pêle-mêle. =, séparer (faire que deux personnes, deux animaux, deux objets ne soient plus ensemble), *ob.* Rozłączać. =, séparer (former une séparation), *ob.* Przedzielać, Przegradzać, Dzielić. =, diviser (en deux ou en plusieurs parties égales), partager, faire la partage de...., distribuer, répartir. *Rozdzielić wojsko*, diviser une armée. *Rozdzielić na równe części*, diviser qu'chose en parties egales. *Rozdzielić co między kilka osob v. rozdzielić kilka osób czém*, diviser, partager, distribuer qu'chose entre plusieurs. *Rozdzielić między siebie* (de plusieurs personnes) partager, (*ob.* Dzielić się). *Rozdzielił majątek między ubogich*, il a donné, il a distribué tout son bien aux pauvres, *ob* Dzielić, Podzielić, Obdzielić. — *fig. Rozdzielać*, diviser, mettre de la différence entre; diviser, désunir, mettre en discorde, *ob.* Dzielić. =, *pr.* Rozdzielać się, Rozdzielić się, se séparer (s'éloigner, se détacher les uns des autres), *ob.* Rozłączać się. =, se séparer, se diviser, se partager (*partic.* en deux). *Rozdzielili się na dwa stronnictwa, na dwa obozy*, ils se divisèrent en deux partis contraires, en deux camps, *ob.* Dzielić się, Podzielić się.

Rozdzielanie, Rozdzielenie, a *s. n.* l'action de séparer, de diviser, de partager; séparation, *s. f.* division, partage, *s. m.* distribution, *s. f.* répartition, *s. f.* (*ob.* Rozdział, Rozkład). — *Rozdzielenie*, division, *s. f.* scission, *s. f. ob.* Rozdwojenie.— *Rozdzielenie*, état de ce qui est séparé, *m.* séparation, *s. f. ob.* Rozłączenie.

Rozdzielca, y, *s. m.* celui qui fait le partage, la distribution, la répartition, *m.* distributeur, *s. m.* répartiteur, *s. m.*

Rozdzielić, *ob.* Rozdzielać.

Rozdzielnie, *adv.* de manière à pouvoir être séparé, d une manière séparable. =, separement, *ob.* Oddzielnie.

Rozdzielnik, a, *s. m.* signe de séparation, signe de division, *m.* — trema, *s. m.* =, *ob.* Rozjemca.

Rozdzielność, ści, *s. f.* possibilité de séparer, d'être séparé, *f.* nature séparable, *f.*

Rozdzielny, a, e, qui peut être séparé; separable, *a. 2 g.*

Rozdzielony, a, e, séparé, ée; partagé, ee; divisé, ée.

Rozdzierać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozedrzeć, zdarł, déchirer, mettre en pieces. *au pr.* en parlant des étoffes, de la toile, de papier, de la peau. *Rozedrzeć sukna, płaszcz*, déchirer une robe, un manteau. *Rozedrzeć na sobie odzienie na znak żałoby*, déchirer ses vêtements en signe de deuil. — (des choses animees). *Pies rozdarł mu rękę*, un chien lui a dechiré la main. *Tygrys go rozdarł*, le tigre l'a déchiré. — *fig. Rozedrzeć*, dechirer, partager violemment, demembrer ; (en parlant d'un héritage, d un empire). — *fig.* déchirer, fendre. *Strzała rozdziera powietrze*, la flèche fend l'air. — *fig. Rozdzierać uszy*, déchirer les oreilles, l'oreille. — *Rozedrzeć zasłonę*, déchirer le voile (qui couvrait qu'chose, qui cachait la vérité), *ob.* Zdzierać. — *fig.* (des dissensions, des guerres intestines), dechirer (peu us. en parlant, *ob.* Rozdwajać). — *fig.* dechirer, fendre, navrer. *Rozdzierać serce*, déchirer, fendre le cœur. = *gardło*, crier a gorge déployee, crier de toute sa force. = *gębę, paszcze*, ouvrir la bouche, la gueule; avoir la bouche beante, la gueule béante, *ob.* Rozdziawiać. =, *pr.* Rozdzierać się, Rozedrzeć się, se déchirer, être déchiré, *ob.* Drzeć się. =, *fam.* Rozedrzeć się, dans cette expression : *Nie mogę się rozedrzeć*, je ne puis faire deux choses a la fois v. tout a la fois ; je ne puis être v. me trouver partout a. dans deux endroits a la fois.

Rozdzieracz, a, *s. m.* Rozdzierca, y, *s. m.* celui qui déchire, *m.* déchireur, *s. m* — *fig. Rozdzierca*, un de ceux qui ont déchiré un empire, *m.* spoliateur, *s. m.* — *ubtrem.* celui qui déchire l'église, *m.* schismatique, *s. m.* heritique, *s. m.*

Rozdzierający, a, e, qui déchire, qui fend, qui navre le cœur; déchirant, ante ; navrant, ante. *W idon rozdzierający*, spectacle déchirant. *Krzyki rozdzierające*, cris déchirants. *Rozdzierająca bolesc*, douleur déchirante.

Rozdzieranie, Rozdarcie, a, *s. n.* action de déchirer, *f.* déchirement, *s. m.* — *fig. Rozdarcie serca*, déchirement de cœur. — *ob.* Rozdarcie.

Rozdzierca, *ob.* Rozdzieracz.

Rozdziergać, Rozdzierzgać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozdzierznąć, ął, *déf.* dénouer, délier, défaire (un nœud), *ob.* Rozwiązywać.— *fig.* dénouer, démêler, debrouiller, éclaircir (*par ex.* une intrigue, une affaire), *ob.* Rozwikłać. — dénouer, développer (*par ex.* l'intrigue d'un drame). — résoudre (*par ex. trudność*, une difficulté), *ob.* Rozwiązać.

Rozdziergły, Rozdzierzgły, a, e, qu'on peut dénouer, délier.—*fig.* qu'on peut résoudre.

Rozdzierginienie, Rozdzierzgnienie, a, *s. n.* action de dénouer, de défaire (un nœud), *f.*—*fig.* dénouement, *s. m. ob.* Rozwikłanie. — solution, *s. f. ob.* Rozwiązanie.

Rozdziew, Rozziew, u, *s. m.* ouverture, *s. f.* largeur, *s. f.* (d'une bouche béante, d'une gueule béante).

Rozdziewać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozdziać, ać, ôter ce qui recouvre ou enveloppe, ôter les vêtements ; mettre a découvert, a nu; découvrir. — *pr.* Rozdziewać się, Rozdziać się, ôter ses vêtements; se déshabiller.

Rozdziewiać, *ob.* Rozdziawiać.

Rozdziwować się, ać, *v. pr. déf* s'étonner grandement, être grandement étonné, rester tout étonné.

Rożdżka, *ob.* Rószczka.

Rozdzwięk, u, *s. m.* résonnement, *s. m.* retentissement, *s. m.* bruit, son renvoyé avec éclat; bruit, son éclatant qui s'étend au loin.

Rozdzwonić się, ię, *v. pr. déf.* se mettre a sonner, a carillonner; être en train de sonner, de carillonner; sonner a rompre les oreilles.

Rozebrać, *ob.* Rozbierać, — *Rozebrać konia, konie*, débarrasser le cheval, les chevaux. *ob.* Rozbieranie.

Rozebrany, a, e, déshabillé, ée; (d'un cheval) déharnaché, ée.— (d un édifice) démoli, ie; (d'un pont) renversé ; (d'une machine) démontée ; d une pièce de viande, d une volaille) découpé, ée; (d'un corps) demembré, disséqué; (d un pays, d'un royaume) démembré.

Rożeczka, i, *s f* menue branche, *f.* petite verge, *f.* — petit scion, *m.*

Rozednić, ię, *v. tr. déf.* éclairer (comme fait la lumière du jour); rendre éclatant comme le jour.

Rozedniec, Rozedniewać, Rozedniec się, *ob.* Rozdniewać.

Rozedrzeć, *ob.* Rozdzierać.

Rozegnać, *ob.* Rozganiać.

Rozegnanie, a, *s. n.* dispersion, *s. f. ob.* Rozpędzenie.

Rozegnany, a, e, dispersé, ée.

Rozegrać się, ał, *v. pr. déf.* se mettre a jouer, être en train; continuer a jouer, = et Rozegrywać się, Rozgrywać się, *imp. (o co)*, jouer (qu'chose) a quitte ou double, quitte ou double.

Rozgrana, i, *s. f. aux Jeux.* partie remise, *f.*

Rozegrzać, *ob.* Rozgrzewać.

Rozegrzanie, *ob.* Rozgrzewanie. Rozgrzanie.

Rozegrzany, *ob.* Rozgrzany.

Rozegzic się, ię, *v. pr. déf.* se mettre a jouer, a folâtrer; être en train.

Rozejm, u, *s. m.* suspension d'armes, *f.* trêve, *s. f.* armistice, *s. m.*

Rozejmować, ować, uję, *v. tr. imp.* Rozjąć, ął (de plusieurs personnes) partager, se partager (qu' chose), prendre chacun une part, *ob.* Rozbierać. — *fig. Rozjąć z kim przyjaźń*, rompre avec qu'un. = *spor, zwadę*, arranger, terminer une contestation. ajuster un différend, amener une transaction. =. *pr. déf.* Rozjąć się, se terminer, être terminé, vidé, décidé.

Rozejmowanie, Rozjęcie, a, *s. n. (sporu)*, accommodement (d'un différend), *m.*

Rozejmowy, a, e, d'une suspension d'armes, d'un armistice, d une treve.

Rozejść się, Rozjeżdżać się, *ob.* Rozchodzić się.

Rożek, żka, *s. m.(dim.* de Róg), petite corne, *f. ob.* Róg. — *Zool.* corne, *s. f.* (en parlant d'un prolongement qui surmonte la tête ou la corselet de divers insectes, des pédicules qui supportent les yeux des

limaçons, etc.). — *Rożek*, corne (faite a un livre, à un feuillet), *f.* — cornet acoustique, *m.* cornet, *s. m.* — cornet, *s. m.* (morceau de papier roulé en forme de cornet). — tabatière en forme de cornet, *f.* — (*z prochu*), corne a amorcer, *f. ob.* Róg.— petit pain en forme de croissant, *m.* croissant, *s. m. ob.* Rogal. =, *Bot.* caroube, *s. m.* fruit du caroubier.

Rozkrzyć się, ył, *v. pr. déf.* grandir, croître bien; devenir buissonneux, touffu, épais.

Rozmknąć, *ob.* Rozmiękać.

Rożen, żna, *s. m.* broche, *s. f.* — *Na rożen wsadzać*, mettre en broche, à la broche; embrocher. — *Rożen obracać*, tourner la broche, (*ob.* Pieczeń). *Pieczeń z rożna*, viande rôtie à la broche. =, palis, *s. m.* pieux, *s. m. Rożny*, palissade, *s. f.* — ce sens a vieilli. = (doigt) indicateur, *m.* index, *s. m.* =, *Astron.* Orion, *s. m.* =, *par plais.* Rożen *v dim.* Rożenek, épée, *s. f.*

Różen, *ob.* Różny.

Rożenek, a, *s. m. ob.* Rożynek.

Rożenek, nka, *s. m.* (*dim.* de Rożen), petite broche, *f.* brochette, *s. f.* — *ob.* Rożen.

Rożeniec, ńca, *s. m. Bot.* rhodiole rose, *f.* sédon rhodiole, *m.*

Rożenka, i, *s. f. ob.* Rożynek.

Rozepchać, Rozepchnąć, *ob.* Rozpychać.

Rozeprzeć, *ob.* Rozpierać.

Rozeprzeć, rzeć, *v. intr. déf.* s'échauffer; commencer à se gâter, à se pourrir (par l'action simultanée de la chaleur et de l'humidité). — il se dit *partic.* des blés, des foins, etc. *ob.* Przec.

Rozerwać, *ob.* Rozrywać.—Rozerwać się, *ob.* Rozrywać się.

Rozerwanie, a, *s. n.* état de ce qui est rompu, *m.* rupture, *s. f.* — *fig.* déchirements, *s. m. pl.* grande dissension, *f.* division, *s. f.* schisme, *s. m.* — *Rozerwanie umysłu*, distraction, *s. f.* inattention, *s. f.* — *autrem. Rozerwanie*, état de ce qui est divisé, éparpillé, *m.* division, *s. f.* éparpillement, *s. m.* (*par ex. sil*, des forces). — *ob.* Rozrywanie.

Rozerwanie, Rozerwannie, *adv.* de manière à pouvoir être rompu, *ob.* Nierozerwanie.

Rozerwaniec, ńca, *s. m.* celui qui est cause de déchirements (*par ex.* dans un pays, dans l'église); celui qui fait scission, qui fait schisme, *m.* schismatique, *s. m.*

Rozerwanina, y, *s. f. fam.* déchirements, *s. m. pl.* dissensions, *s. f. pl. ob.* Rozerwanie.

Rozerwannie, *ob.* Rozerwanie, *adv.*

Rozerwanny, a, e, qu'on peut rompre, *ob.* Nierozerwanny.

Rozerwany, a, e, rompu, ue; déchiré, ée (en deux). — *fig.* divisé (en deux camps, en deux factions); livré aux dissensions; en proie au schisme. — (des forces, des troupes), divisé, ée; partagé, ée; éparpillé, ée, *ob.* Rozrzucony). — (de l'esprit, de l'attention) partagé, ée (entre deux ou plusieurs objets); attiré, ée v. sollicité, ée par deux ou plusieurs objets à la fois; distrait, aite.

Rozerwisko, a, *s. n.* rupture, *s. f.* ouverture, *s. f.* (*partic.* faite dans une digue).

Rozeznać, *ob* Rozeznać.

Rozeznięcie, *ob.* Rozeznanie.

Rozeznięty, a, e, coupé, taillé en deux; coupé par le milieu.

Rozeschły, a, e, crevassé, fendu par suite de la sécheresse; déjeté, ée. — (d'un tonneau, etc.), qui coule, qui a une fuite.

Rozesgnąć się, *ob.* Rozsychać się.

Rozescie au lieu de Rozejscie, *ob.* Rozchodzenie.

Rozesłkic się, Rozeszłkic się, *v. pr. déf.* devenir brillant comme le verre, comme une glace.

Rozesłać, *ob* Rozścielać. =, *ob.* Rozsyłać.

Rozesłanie, *ob.* Rozściełanie = Rozsyłanie,

Rozesłaniec, ńca, *s. m.* un des envoyés, un des émissaires; un des apôtres. — *pl.* Rozesłańcy, les envoyés, les émissaires, les apôtres.

Rozesłany, a, e, étendu, ue (par terre ou sur un meuble). =, envoyé (partout, à tout le monde, dans toutes les directions).

Rozespać się, *ob.* Rozsypiać się.

Rozespany, a, e, accablé de sommeil, a demi endormi.

Rozeszłkic się, *ob.* Rozesłkic się.

Rozeta, y, et *dim.* Rozetka, i, *n. pr f.* Rosette, *n. pr. f.* =, *s. f.* rosette, *s. f.* (ornement en forme de rose, *ob.* Różyczka.

Rozetkać, *ob.* Roztykać.

Rozetnę, *fut.* de Rozciąć, *ob.* Rozcinać.

Rozetrzeć, *ob.* Rozcierać.

Rozewrzeć, *ob.* Rozwierać.

Rozeznać, *ob.* Rozeznawać.

Rozeznanie, a, *s. n.* discernement, *s. m.* (*ob.* Rozeznawanie). — faculté de réfléchir, d'apprécier, de juger, *f.* discernement, *s. m.* jugement, *s. m.* intelligence, *s. f.* pénétration, *s. f. ob.* Rozpoznanie, Rozgarnienie, Rozsądek.

Rozeznanie, *adv.* distinctement, d'une manière distincte.

Rozeznany, a, e, qu'on a pu discerner, distinguer, reconnaître; reconnu, ue. =, distingué, ée; différencié, ée; distinct, incte, *ob.* Rozróżniony, Różny. =, qui a du discernement, du jugement, *ob.* Rozgarniony, Rozsądny.

Rozeznawać, awać, aje, *v. tr. imp.* et *cont.* Rozeznać, ać, distinguer, discerner, voir distinctement, reconnaître. *Ciemność, mgła nie dozwala rozeznawać przedmiotów*, l'obscurité, le brouillard empêche de distinguer, de discerner les objets. *Rozeznać z daleka*, distinguer, reconnaître de loin, à une grande distance. *Rozeznać za pomocą drobnowidza*, discerner au moyen d'un microscope. *Rozeznać po głosie*, distinguer à la parole, reconnaître a la voix. — (l'*imp.* Rozeznawać a aussi le sens de : chercher à discerner, à distinguer, à reconnaître; être occupé à discerner, à distinguer, à reconnaître). — *ob.* Rozpoznawać, Poznawać. — *fig.* discerner, distinguer (par l'opération de l'esprit). *Rozeznać dobre od złego*, distinguer le bien et le mal. *Rozeznać prawdę od fałszu*, discerner le vrai du faux *v.* d'avec le faux; distinguer le vrai et le faux, faire la distinction du vrai et du faux *v.* du vrai d'avec le faux, *ob.* Rozróżniać.

Rozeznawacz, a, *s. m.* Rozeznawca, y, *s. m.* celui qui discerne, qui distingue, qui reconnaît, *m.* appréciateur, *s. m.* connaisseur, *s. m.* juge, *s. m.* — celui qui a qualité pour connaître d'une affaire, pour décider une affaire, *m.* juge, *s. m.*

Rozeznawanie, Rozeznanie, a, *s. n.* action de distinguer, de discerner, de reconnaître, *f.* discernement, *s. m. ob.* Rozeznanie.

Rozeznawczy, a, e, apoclé à reconnaître, a juger, *ob.* Rozpoznawczy. =, qui distingue, qui sert à reconnaître; distinctif, ive.

Rozezrzeć się, rozżarć się, *v. pr. déf.* s'échauffer (en combattant); devenir furieux.

Rozeżwać, *ob.* Rozżuwać.

Rozfałdować, ać, *v. tr. déf. co*, défaire les plis de qu'chose, déplisser qu'chose. — *Rozfałdować, skorę, czoło*, dérider la peau, le front.

Rozflarzać, Rozflażać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozflarzyć, Rozflażyć, dissiper, gaspiller. — il a vieilli.

Rózga, i, *s. f.* branche, *s. f. Rózga oliwna*, branche d'olivier, *f.* (*ob.* Różczka), *ob.* Gałąź. =, branche menue et pliante, *f.* verge, *s. f.* gaule, *s. f.* houssine, *s. f.* (*ob.* Pręt, Prącik). = (*do bicia*), verges, *s. f. pl.* (assemblage de brins de bouleau, etc.). — fouet, *s. m. Dać dziecku rózgą*, donner le fouet à un enfant; fouetter, fesser un enfant. *Dostać rózgą*, avoir, recevoir le fouet. *Bać się rózgi*, craindre le fouet. *Pogrozić rózgą*, menacer du fouet *W ręku z rózgi*, avoir la clef de ses chaussées. — mais en parlant de la punition corporelle infligée a une grande personne, on emploie le *plur.* Rózgi. *par ex. Bić, dać rózgami*, battre a coups de verges, fouetter. *Dostać rózgami*, être battu a coups de verges, être fouetté. — *fig. prv. Dać v. podać na się rózgę*, donner des verges pour se faire fouetter. =, *pl.* Rózgi, baguettes, *s. f. pl.* (baguettes correctionnelles dont on a été servi pour châtier des soldats coupables). *Biegać przez rózgi*, passer par les baguettes. *Przez rózgi puszczać*, faire passer par les baguettes. =, coup de verge, *m. W skazać na pięćnaście rózg*, faire donner quinze coups de verge. =, *pl.* Rózgi, la peine du fouet, la peine des baguettes. *Wskazać na rózgi*, faire battre a coups de verges, faire fouetter. = *Rózga, fig.* verges, *s. f. pl.* peines *s. f. pl.* afflictions, *s. f. pl.* châtiment, *s. m. ob.* Chłosta.

Rozgadać, *ob.* Rozgadywać.

Rozgadanie, *ob.* Rozgadywanie.

Rozgadany, a, e (d'une chose, d'un secret), tabi par l'indiscrétion, rendu public par suite d'une indiscrétion; divulgué, ée; ébruité, ée. = (d'une personne), qui parle beaucoup; qui aime à causer; causeur, euse, *ob.* Wygadany.

Rozgadywać, ywać, uje, *v. tr. imp.* Rozgadać, ać, *co*, publier qu'' chose partout, dire qu''chose a tout le monde, divulguer *v.* ébruiter qu'' chose; commettre une indiscrétion, (*ob.* Wygadać). *Nie trzeba tego rozgadywać*, il ne faut pas divulguer, il ne faut pas ébruiter cela. =, *pr.* Rozgadywać się, Rozgadać się, se mettre a parler; se mettre, être en train; s'échauffer (en parlant); discourir a perte de vue. *Jak się rozgada, toby do nocy gadał*, quand il se met a parler *v.* une fois qu'il est en train, il parlerait toute la journée. *Rozgadać się o czém*, se mettre à parler de qu''chose *v.* sur qu''chose, tomber sur un chapitre; causer *v.* parler longuement sur un chapitre, ne pas tarir sur un chapitre. — *autr. Rozgadać się*, se débouttonner, parler librement.

Rozgadywacz, a, *s. m.* divulgateur, *s. m.*

Rozgadywanie, Rozgadanie, a, *s. n.* action de divulguer, d'ébruiter, *f.* divulgation, *s. f. par ex. tajemnicy*, divulgation d'un secret, une indiscrétion. = Rozgadywanie się, Rozgadanie się, l'action de causer longuement, de discourir a perte de vue, *ob.* Rozgadywać się

Rozgałęzić, ić, *v. tr. déf.* partager, diviser en plusieurs branches. — *par ext.* ébeudre. — *pr.* Rozgałęzić się, se ramifier. — *par ext.* pousser de nouvelles branches, de nouveaux rameaux. s'étendre; se répandre.

Rozgałęzienie, a, *s. n.* ramification, *s. f.* — *fig.* accroissement, *s. m.* développement, *s. m.*

Rozgałęziony, a, e, *Bot.* rameux, euse — ramifié, ée. — *fig.* étendu, ue; répandu, ue.

Rozganiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozgonić et plus us. Rozegnać, disperser, dissiper, chasser. *Wiatr chmury rozgania*, le vent chasse, disperse, dissipe les nuages. *Rozegnać nieprzyjaciela*, disperser les ennemis. *Słońce rozgania rannę tumany*, le soleil dissipe les brouillards. — *Rozegnać wrzód*, résoudre une tumeur, *ob.* Rozpędzać. — *pr.* Rozganiać się, Rozegnać się, *ob.* Rozpędzać się.

Rozgardyasz, u, *s. m.* orgie, *s. f.* débauche, *s. f.* ripaille, *s. f. Rozgardyasz stroić*, faire une orgie, faire la débauche, faire ripaille. =, désordre, *s. m.*

Rozgardyaszny, a, e, qui aime les orgies, qui aime la ripaille.

Rozgardyaszowy, a, e, de l'orgie, des orgies; de la ripaille.

Rozgarnąć, *ob.* Rozgarniać.

Rozgarniać, ać, a, *v. tr. imp.* et *qu''fois* Rozgarnywać, ywać, uje, Rozgarnąć, ąć, écarter, étendre en tous sens; étendre en grattant, en raclant ou en remuant; éparpiller (avec la main, avec une pelle, avec un bâton, etc.). = séparer, partager, écarter avec la main. *Rozgarnąć sobie włosy*, écarter ses cheveux (qui tombent des deux côtés de la figure). =, *pr. déf.* Rozgarnąć się, se reconnaître, reprendre ses sens; se reconnaître, s'orienter.

Rozgarnięcie, Rozgarnienie, a, *s. n.* l'action d'étendre en remuant, en grattant; l'action d'écarter avec la main, *ob.* Rozgarniać. =, *part. fig.* discernement, *s. m.* connaissance, *s. f.* jugement, *s. m.* intelligence, *s. f.* pénétration, *s. f.* esprit, *s. m.*

Rozgarniony, a, e, éparpillé, ée; rejeté des deux côtés (en laissant une raie au milieu). =, *fig.* qui a du discernement, du jugement, de l'intelligence, de la pénétration, de l'esprit. — *Umysł rozgarniony*, un esprit ouvert; un esprit assez vif, assez pénétrant, qui ne manque pas de pénétration, de vivacité.

Rozgarnywać, *ob.* Rozgarniać.

Rozgaszczać, *ob.* Rozgoszczać.

Rozgatunkować, ać, *v. tr. déf.* classer; diviser par espèces, *ob.* Gatunkować.

Rozgatunkowanie, a, *s. n.* classement, *s. m. ob.* Gatunkowanie.

Rozgatunkowany, a, e, classé; divisé par espèces.

Rozgadać, ać, *v. tr. déf.* divulguer, publier partout, dire à tout le monde.

Rozgeszczać się, Rozgęścić się, Rozgęszczony, *ob.* Zagęszczać się, *v. t. d.*

Rozgiąć, ać, a, *v. tr. imp.* Rozgiać, ać, écarter, ouvrir en écartant, écarter en ployant (des deux côtés, en sens inverse).

Rozgłabiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozgłobić, ić, défaire; déraquer (*par ex.* une machine); ruiner (*par ex.* le corps, la santé); désorganiser (*par ex.* un État); gâter, corrompre (*par ex.* les mœurs). — *pr.* Rozgłabiać się, Rozgłobić się, se déraquer; se désorganiser; se gâter, se corrompre. — ce verbe a vieilli.

Rozgłaszać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozgłosić, ić, rendre public, débiter, publier, répandre (*par ex.* une nouvelle); divulguer (*par ex.* un secret, *ob.* Rozgadywać); semer, faire courir (*par ex.* un bruit, *ob.* Rozsiewać); propager (*par ex.* une idée). — *pr.* Rozgłosić się, devenir public, se répandre, être divulgué, courir; faire de l'éclat, du bruit, éclater.

Rozgłaszanie, Rozgłoszenie, a, *s. n.* l'action de rendre public, de publier, de répandre, de divulguer, *f.* publication, *s. f.* divulgation, *s. f.*

Rozgłos, u, *s. m.* retentissement, *s. m.* — *fig.* retentissement, *s. m.* écho, *s. mm.* (*ob.* Oddźwięk). — *autr. fig.* éclat, *s. m.* bruit, *s. m.*

Rozgłosić, *ob.* Rozgłaszać.

Rozgłosiciel, a, *s. m.* **Rozgłosicielka**, i, *s. f.* celui, celle qui fait connaître, qui publie, qui proclame, qui célèbre. — celui, celle qui a mis vulgué (*par ex.* secret), qui fait courir (un bruit).

Rozgłośnie, *adv.* d'une manière retentissante; avec retentissement. — *fig.* d'une manière éclatante, avec éclat.

Rozgłośność, ści, *s f.* notoriété publique, *f.* retentissement, *s. m.* éclat, *s. m.*

Rozgłośny, a, e, retentissant, ante; éclatant, ante; sonore, *a. 2 g.* — *fig.* qui a fait du bruit, de l'éclat, qui a eu du retentissement; éclatant, ante; célèbre, *a. 2 g. ob.* Głośny, Sławny.

Rozgłoszenie, *ob.* Rozgłaszanie.

Rozgłoszony, a, e, rendu public, publié, répandu, divulgué.

Rozgniatać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgniesc, ótę, pétrir bien (*par ex. ciasto*, la pâte); écraser (*par ex.* un fruit, un insecte); meurtrir, broyer, écraser (*par ex.* un doigt). — *Rozgniesć w moździerzu*, broyer, écraser dans un mortier; piler.

Rozgniatanie, Rozgniecenie, a, *s. n.* action de pétrir, *f.* pétrissage, *s. m.* — l'action d'écraser, *f.* écrasement, *s. m.*

Rozgnic się, *ob* Rozgniwać się.

Rozgnicie, *ob.* Rozgniwanie.

Rozgniecenie, *ob.* Rozgniatanie.

Rozgnieciony, a, e (de la pâte), bien pétrie. — écrasé, ée.

Rozgniesć, *ob.* Rozgniatać.

Rozgniewać, ałe, *v. tr. déf. kogo*, mettre qu'un en colère, en courroux; fâcher, irriter, courroucer qu'un. *Rozgniewać kogo czém*, faire qu'chose qui irrite, qui fâche qu'un, qui nous attire la colère de qu'un. *Czem go rozgniewałes?* qu'avez-vous fait pour le mettre en colère? *Rozgniewać kogo na kogo*, indisposer fortement qu'un contre un autre; attirer la colère de qu'un sur la tête d'un autre, irriter qu'un contre un autre. *Rozgniewać kogo na siebie*, mettre qu'un en colère; fâcher, courroucer qu'un; irriter qu'un contre soi, s'attirer la colère de qu'un, provoquer la courroux de qu'un. — *pr.* Rozgniewać się, se mettre en colère, se fâcher, s'emporter, s'irriter, se courroucer. *Rozgniewać się o co*, se fâcher, être en colère de qu'chose, à cause de qu'chose. *Rozgniewać się na kogo*, se fâcher, se mettre en colère, s'emporter, s'irriter, se courroucer contre qu'un, *ob.* Gniewać się, Pogniewać się, Zagniewać się.

Rozgniewanie, a, *s. n.* action d'irriter, de fâcher, de mettre en colère, de courroucer, *f.* — *Rozgniewanie* (acil : *sic*), emportement, *s. m.* accès de colère, *m.*

Rozgniewany, a, e, qui est en colère, dans un accès de colère; fâché, ée; irrité, ée; courroucé, ée, *ob.* Gniewny, Zagniewany.

Rozgniwać się, *v. pr. imp.* Rozgnic się, se pourrir, se putréfier (bieu).

Rozgniwanie, Rozgnicie, a, *s. n.* putréfaction, *s. f. ob.* Gnicie.

Rozgnoić, ię, *v. tr. déf.* Rozgnoiwać, ae, a, *imp.* pourrir, putréfier; faire suppurer. — *pr.* Rozgnoić się, se putréfier, se pourrir; suppurer, *ob.* Gnoić się.

Rozgnojenie, a, *s. n.* l'action de faire pourrir, de putréfier, *f.* pourrissage, *s. m. ob.* Gnojenie.

Rozgnojony, a, e, bien pourri, ie, putréfié, ée; qui suppure bien, avec abondance; purulent, ente.

Rozgon, u, *s. m.* l'action de mettre en fuite, de disperser, de dissiper. *f.* — dispersion, *s. f.* — défaite, *s. f.* déroute, *s. f.*

Rozgonić, *ob.* Rozganiać.

Rozgoniciel, a, *s. m.* celui qui a dispersé, dissipé.

Rozgorywać się, **Rozgorzać się**, *v. pr. imp.* Rozgorzec się et *intr.* Rozgorzec, commencer à brûler, entrer en combustion, prendre feu, s'embraser, s'enflammer; brûler, brûler bien, être en feu: (du feu) prendre, brûler, s'allumer, être allumé, jeter de la flamme, flamber, (*ob.* Rozpalać się, Rozpłomieniać się). — *fig. Rozgorywać się, rozgorzeć*, s'échauffer, s'enflammer, s'embraser. *Rozgorzec do kogo, do czego*, s'embraser, s'enflammer pour qu'un, pour qu'chose. *Rozgorzeć czém*, s'embraser de qu'chose, être embrasé de, enflammé de qu'chose, brûler de qu'chose, *ob.* Palać, Płonąć.

Rozgorzały, a, e, embrasé, ée; enflammé, ée. *Rozgorzały czém, par ex. miłością, gniewem*, embrasé, enflammé de qu'chose, *par ex.* d'amour, de colère.

Rozgorzenie, a, *s. n.* embrasement, *s. m.* conflagration, *s. f.* — *fig.* incendie, *s. m.* embrasement, *s. m.* conflagration, *s. f.* feu, *s. m.*

Rozgoscic, **Rozgościć się**, *ob.* Rozgoszczać.

Rozgospodarować, ałe, *v. intr. déf. czém*, disposer de qu'chose (comme d'une chose à soi, comme de sa propriété). — *pr.* Rozgospodarować się *gdzie*, s'installer qu'part sans façon, comme dans sa propre maison; prendre tout, se faire servir, commander comme si on était chez soi, comme dans sa maison.

Rozgoszczać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgościc, ię, recevoir qu'un chez soi, installer qu'un (un hôte) dans sa maison, dans le logement qui lui est destiné. =, *pr.* Rozgoszczać się, Rozgościć się, s'installer (chez qu'un, dans un logement préparé pour nous recevoir). =, se mettre à son aise, être comme chez soi, comme dans sa maison, faire comme si on était chez soi. *Rozgoscic się*, mettez-vous à votre aise; faites comme si vous étiez chez vous. =, *par ext.* s'installer pour quelque temps, pour longtemps, pour tout de bon; s'établir, demeurer longtemps, prendre racine; ne point songer à s'en aller, se quitter (un endroit), a vider (le pays).

Rozgotować, ałe, *v. tr. déf.* Rozgotowywać, ywałe, ywie, *imp.* réduire en bouillie (par la cuction); faire cuire trop, trop longtemps; faire bouillir trop longtemps; faire pourrir de cuire. — *pr.* Rozgotować się, perdre sa cuheion, se dissoudre, être converti en bouillie (par la cuction); avoir bouilli trop longtemps, être trop cuit, être pourri de cuire, s'en aller tout en bouillie.

Rozgotowanie, a, *s. n.* l'action de réduire en bouillie (par la cuction), *ob.* Rozgotowac.

Rozgotowany, a, e, réduit en bouillie (par la cuction); qui a bouilli trop longtemps, qui est trop cuit, qui n'en va tout en bouillie, qui est pourri de cuire.

Rozgowor, **Rozhowor**, u, *s. m.* entretien, *s. m. ob.* Rozmowa. =, pourparler, *s. m.* conférence, *s. f.* négociation, *s. f. W dać się w rozgowory*, en venir aux pourparlers entre en négociation. =, bruit (de conversations), *m. ob.* Gwar.

Rozgowy, a, e, de la verge, des verges.

Rozgrabić, ię, *v. tr. déf.* éteudre, éparpiller (au moyen d'un râteau). — *fig.* (de plusieurs personnes), enlever, emporter (en raflant), rafler; enlever, emporter (chacun une partie), *ob.* Rozdrapywać, Rozszarpać.

Rozgradienie, a, *s. n.* action d'enlever, de rafler, *f.* — vol, *s. m.* brigandage, *s. m.* pillage, *s. m.* (commis par plusieurs personnes qui se sont entendues à cet effet).

Rozgradzać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgrodzić, ię, *eo*, ôter, enlever une séparation qui partage, une cloison, une haie qui sépare qu'chose, une haie qui enclôt qu'chose. — *Rozgrodzić płot*, défaire, ôter, enlever une haie; *ou seulement* : pratiquer une ouverture dans une haie. =, séparer par une cloison, par une haie, par des barres.

Rozgradzanie, Rozgrodzenie, a, *s. n.* action d'ôter une cloison, etc. *ob.* Rozgradzać. — *Rozgrodzenie*, mur mitoyen, *m.* cloison mitoyenne, (*ob.* Przepierzenie), *f.* séparation, *s. f.* cloison, *s. f.* — barre, *s. f. ob.* Przegroda.

Rozgramiać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgromic, ię, défaire, mettre en déroute, mettre en fuite, dissiper (*nieprzyjaciela*, les ennemis).

Rozgraniczać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgraniczyc, yłe, séparer, établir une séparation entre..., borner, (*ob.* Ograniczać); fixer, tracer, poser des limites entre..., délimiter. *Rozgraniczać dwa państwa sąsiednie*, fixer les limites de deux Etats voisins, délimiter la frontière de deux Etats.

Rozgraniczający, a, e, qui a pour, qui sert de limite: de démarcation. *Linia rozgraniczająca*, ligne de démarcation, *f.*

Rozgraniczanie, Rozgraniczenie, a, *s. n.* action de séparer, de borner, de fixer les limites, *f.* délimitation, *s. f.* démarcation, *s. f.* bornage, *s. m.* — *Rozgraniczenie*, ligne de démarcation, *f.*

Rozgraniczyć, *ob.* Rozgraniczać.

Rozgrodzenie, Rozgrodzić, *ob.* Rozgradzanie, Rozgradzać.

Rozgrom, u, *s. m.* déroute (complète), *s. f.* (entière) défaite, *s. f. ob.* Pogrom.

Rozgromić, *ob.* Rozgramiać.

Rozgromienie, a, *s. n.* l'action de défaire, de mettre en déroute, en fuite, de dissiper, *f.* victoire (complète), *f.*

Rozgromieniec, ńca, *s. m.* fuyard, *s. m. pl.* Rozgromieńcy, les fuyards; les débris d'une armée, l'armée en déroute.

Rozgrubieć, ałe, *v. intr. déf.* devenir très-gros, devenir obèse, *ob.* Roztyć się.

Rozgryzać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgrzeć, yzę, couper, casser, briser, broyer avec les dents.

Rozgrzać, *ob.* Rozgrzewać.

Rozgrzanie, a, *s. n.* échauffement, *s. m.* (excès de chaleur animale). — *ob.* Rozgrzewanie.

Rozgrzany, a, e, échauffé, ée. — *ob.* Zgrzany.

Rozgrzebywać, ywać, ywie, *v. tr. imp.* Rozgrzebać, ae et Rozgrzesc, snę, écarter (en grattant); éparpiller (en grattant, en remuant avec qu'chose); gratter (avec les pattes); fouir, fouiller, creuser; pâter, faire des dégats (en grattant la terre avec les pattes, en fouillant la terre).

Rozgrzeszać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgrzeszyc, yłe, *kogo*, absoudre qu'un, donner l'absolution à qu'un, remettre à qu'un ses péchés au tribunal de la pénitence, (*ob.* Odpuszczać). — *fig. Rozgrzeszać kogo, co*, absoudre qu'un, qu'chose (justifier une personne ou une chose des reproches qu'on lui faisait). — *fig. pr.* Rozgrzeszyć się *na co.* se permettre qu'chose. *et iron.* ne pas se faire prier pour faire qu'chose, ne pas se faire tirer l'oreille pour faire qu'chose.

Rozgrzeszający, a, e, qui absout.

Rozgrzeszalny, a, e, d'absolution. *Formuła rozgrzeszalna*, formule d'absolution, *f.*

Rozgrzeszanie, Rozgrzeszenie, a, *s. n.* l'action d'absoudre, *f.* — Rozgrzeszenie, absolution, *s. f. Dać rozgrzeszenia*, donner l'absolution. *Nie dać rozgrzeszenia*, refuser absolution. *Kazac przyjsc później v. wrocic po rozgrzeszenie*, différer l'absolution. *Dostać rozgrzeszenie*, recevoir l'absolution. *Nie dostał rozgrzeszenia v. ksiądz mu nie dać rozgrzeszenia*, le prêtre lui a refusé l'absolution. — *fig.* Rozgrzeszenie, rémission, *s. f.* pardon, *s. m.*

Rozgrzeszny, a, e, qui est digne de l'absolution, qui mérite d'être absous.

Rozgrzeszony, a, e, absous, oute.

Rozgrzeszyc, *ob.* Rozgrzeszać.

Rozgrzmiec się, *v. pr. déf.* Rozgrmiec, ałe, *intr. déf.* éclater, retentir. =, *fam. imperf. Rozgrzmiało się*, il se fesse de tonner.

Rozgrzewać, ałe, a, *v. tr. imp.* Rozgrzac, ałe, donner de la chaleur, rendre chaud, chauffer, échauffer. (*ob.* Ogrzewać); réchauffer, redonner de la chaleur. *Tak mu było zimno że nie można go było rozgrzać*, il avait un si grand froid qu'on ne pouvait l'échauffer. *Nie mogę sobie rak rozgrzać*, j'ai les mains glacées, je ne puis me réchauffer les mains. — Rozgrzewać się, Rozgrzać się, *pr.* prendre de la chaleur, s'échauffer; redevenir chaud, se réchauffer. — *fig. Rozgrzać się*, s'animer, s'échauffer.

Rozgrzewający, a, e, échauffant, ante, *ob.* Rozpalający.

Rozgrzewanie, Rozgrzanie, a, *s. n.* action d'échauffer, *f.* échauffement, *s. m.* réchauffement. — *Rozgrzanie*, échauffement, *s. m.* (résultat de l'action d'échauffer).

Rozgrzewny, a, e, qui on peut échauffer.

Rozgurtować, ałe, *v. tr. déf.* desangler.

Rozgwar, **Rozgwor**, u, *s. m. ob.* Rozgowar, Gwar.

Rozgwozdzic, ię, *v. tr. déf. na krzyżu*, attacher à la croix avec des clous; mettre en croix, crucifier, *ob.* Krzyżować.

Rozhardzieć, ałe, *v. intr. déf.* devenir extrêmement arrogant, extrêmement insolent.

Rozhojnić, ię, *v. tr. déf.* rendre abondant. — *pr.* Rozhojnić się, *w czém*, avoir abondance de qu'chose, avoir un grand nombre de qu'chose. — ce mot a vieilli.

Rozhowor, *ob.* Rozgowor.

Rozhowornca, y, *s. m.* héraut, *s. m. ob.* Herold.

Rozhowory, a, e, d'un entretien, de la conversation, des conversations. =, qui a rapport aux pourparlers, aux négociations.

Rozhuk, u, *s. m.* bruit retentissant, *m.* grondement (qu'on entend de toutes parts), *m.*

Rozhukać, ałe, *v. tr. déf. par ex. konia*, rendre un cheval furieux, pousser à bout un cheval; exciter un cheval au point de n'en plus être le maître, de ne plus pouvoir le gouverner. *Rozhukać młodzieńca*, lâcher trop la bride à un jeune homme, rendre un jeune homme très-indocile, très-insubordonné. — *par ext. Rozhukać wiatry. burzę*, déchaîner les vents, la tempête. — *pr.* Rozhukać się (d'un animal), être furieux, être en fureur; (d'un homme) devenir, être indisciplinable, *autrem.* lâcher la bride à ses passions; (d une armée, d une nation) ne plus connaître de frein être sans frein, devenir indisciplinable v ingouvernab e; (des éléments) se déchaîner avec fureur; (de l Océan, etc.) être courroucé, être en furie.

Rozhukany, *ob.* Rozhukany.

Rozhukanie, a, *s. n.* état de ce qui est déchaîné, de ce qui est sans frein, m. déchaînement, *s. m. Rozhukanie wiatrow*, le déchaînement

des vents. — *partic. fig. Rozhukanie namię nosci v. abs. Rozhukanie*, effrènement, *s. m.* absence de toute retenue, de tout frein, *f.* déchaînement *v.* débordement, *m.* débordement, *s. m.* d'vergondage, *s. m. autrem. Rozhukanie*, emportements désordonnés ou furieux, *m. pl.* furie, *s. f.* rage, *s. f.*

Rozhukany, a, e (d'un cheval, d'un taureau, etc.), furieux, euse, (d'un homme, d'un peuple) que rien n'arrête, qui est sans frein, effréné, ée; (des soldats) sans frein, effrenés, *et aussi* : furieux; (du vent) déchaîné; (de l'orage) qui gronde; (de l'Océan, etc.) courroucé, en furie; (des choses morales) effrénée, ée; déchaîné, ée. *Namiętności rozhukane*, les passions déchaînées, effrenées. *Swawola rozhukana*, licence effrénée, (*ob.* Wyuzdany).

Rozhulac się, *v. pr. déf.* se livrer à une gaieté folle, bruyante, ne faire que danser, que s'amuser, que courir les bals; se livrer au plaisir avec passion, sans mesure; prendre, se donner des licences; se livrer, s'abandonner au désordre, (*ob.* Rozhultaic się). — *par ext.* (d'une armée, d'une population), commettre de grands désordres.

Rozhulany, a, e, qui se livre à une gaieté bruyante, à une gaieté folle, à des plaisirs bruyants; qui se livre au désordre, livré au désordre.

Rozhultaic, iz, *v. tr. déf* rendre paresseux *v.* fainéant, acagarder; décroger, déc gler, débaucher, rendre mauvais sujet, acagarder, accoutumer à une vie libertine. — *pr.* Rozhultaic się, devenir fainéant, s'acagarder; se déranger, se déc gler, se débaucher, s'acagarder, devenir un mauvais sujet; mener une vie de joueur, de débauché; s'adonner à l'ivrognerie.

Rozjąc, *ob.* Rozejmować.

Rozjachać pour Rozjechać, *ob.* Rozjeżdżać.

Rozjadać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjeść, adz (des ulcères), manger, ronger, *etalo*, tout le corps. =, *fig. kogo*, venire qu'un furieux, mettre qu'un en fureur, exaspérer qu'un, *ob.* Rozjątrzać, Rozjuszać. — plus us. comme pronom. Rozjadać się, Rozjeść się, *au pr.* (d'un chien ou d'une bête féroce), devenir furieux (*partic.* à force d'être excité ou harcelé). — *par ext.* (d'un homme), devenir furieux, entrer en fureur (*partic.* à cause des obstacles, de la résistance, de la durée de la lutte); s'abandonner à sa colère. *Rozjeść się na kogo*, tre furieux contre qu'un; faire une guerre à mort à qu'un, poursuivre qu'un à outrance. =, *au pr.* Rozjeść się, se faire que manger; s'abandonner aux plaisirs de la table, *autrem.* manger (jusqu'à ce que l'appétit nous vienne), manger (assez ou longtemps pour trouver le goût d'un mets, pour juger de la saveur d'un mets).

Rozjadle, *adv.* avec fureur, avec rage, *ob.* Zajadle.

Rozjadłość, sci, *s. f.* extrême irritation, *f.* extrême colère, *f.* fureur, *s. f.* rage, *s. f. ob.* Zajadłość, Rozjuszenie.

Rozjadły, a, e, exaspéré, ée (par la résistance, etc.); (qui est) en fureur, en furie; dont on a irrité la fureur; transporté de fureur, furieux, euse, *ob.* Rozjuszony.

Rozjadowic, iz, *v. tr. déf.* Rozjadowić się, *pr. ob.* Rozjadać, Rozjuszać; Rozjadać się, Rozjuszać się.

Rozjadowienie, a, *s. n. ob.* Rozjuszenie.

Rozjadowiony, *ob.* Rozjadły, Rozjeszony.

Rozjaśniać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjaśnić, iz, éclaircir, rendre plus clair, rendre serein, rasséréner. *par ex. Rozjaśnić niebo*, éclaircir le temps, rendre le temps serein, rasséréner le ciel. — (des couleurs), éclaircir, rendre moins foncé. — éclaircir, rendre plus vif (*par ex. cerę*, le teint). — *fig.* éclaircir, rendre moins sombre, rasséréner, dérider, égayer. *Rozjaśnić czoło, twarz, oblicze*, éclaircir, dérider le front, dérider, rasséréner le visage. *Rozjaśnić (swe) czoło, oblicze, (swoją) twarz*, dérider son front, se dérider, se dérider le front. — *fig.* éclaircir, rendre clair *v.* évident *v.* manifeste, débrouiller. *Rozjaśnić rzecz*, éclaircir une affaire, une question, un fait; débrouiller une affaire, rendre un fait évident. =, *pr* Rozjaśniać się, Rozjaśnić się et *intr. déf.* Rozjaśniec, ał, s'éclaircir, devenir clair, devenir serein, se rasséréner. *Czas, pogoda, niebo rozjaśnia się*, et *impers.* Rozjaśnia się, le temps, le ciel s'éclaircit; le ciel se remet au beau, le ciel commence à se rasséréner *v.* semble se rasséréner. *Rozjaśniło się, v. Rozjaśniało*, le temps est éclairci. — *fig. Rozjaśniać się, rozjaśnić się*, s'éclaircir, se dérider. *Jego oblicze v. twarz nigdy się nie rozjaśni*, son front ne se déride jamais. — *fig.* s'éclaircir, devenir clair, être débrouillé; devenir évident, manifeste.

Rozjaśnianie, Rozjaśnienie, a, *s. n.* l'action d'éclaircir, de débrouiller, de rendre clair, évident, manifeste, *ob.* Objaśnienie.

Rozjaśniony, a, e, éclairci, ie; rasséréné, ée. — *fig.* éclairci, ie; débrouillé, e; rendu clair, évident, manifeste.

Rozjątrzać, ał, a, *v. tr. imp.* voyez la forme simple Jątrzyć.

Rozjątrzenie, a, *s. n.* irritation, *s. f. et partic.* irritation secrétoire, *f.* exulcération, *s. f.* — *fig.* irritation, *s. f.* exaspération, *s. f.* ressentiment profond, *m.* ulcération, *s. f. Rozjątrzenie umysłów*, l'irritation ou l'exaspération des esprits.

Rozjątrzony, a, e, irrité, ée; exulcéré, ée. — *fig.* aigri à l'excès, irrité à l'excès, exaspéré, ée; ulcéré, e, qui garde un ressentiment profond.

Rozjątrzyć, yż, *v. tr. déf.* irriter; exulcérer. — *fig.* aigrir, irriter à l'excès; faire naître dans le cœur un ressentiment profond, ulcérer, *ob.* Jątrzyć. — *pr.* Rozjątrzać się, être irrité, dans un état d'irritation. — *fig.* être irrité, exaspéré; être ulcéré.

Rozjawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjawić, iz, *co*, faire sortir, faire jaillir qu'chose (du milieu de qu'chose), faire apparaître qu'chose (en déchirant le voile, en perçant les ténèbres qui le contraient), *ob.* Pojawiać, Objawiać, Wyjawiać.

Rozjazd, u, *s. m.* séparation, *s. f.* départ, *s. m.* (de plusieurs personnes dont chacune monte à cheval ou dans sa voiture et s'en revient chez elle). =, action de battre la campagne, *f.* — détachement de cavalerie envoyé pour battre la campagne, *m* parti de cavalerie, *m* parti de coureurs, *m. ob.* Podjazd. =, rets, *s. m.* (pour prendre des oiseaux).

Rozjechać, *ob.* Rozjeżdżać.

Rozjechany, a, e, dispersé, ée; épars, arse.

Rozjechanie, a, *s. n. kogo*, l'action de passer sur le corps de qu'un avec une voiture, d'écraser qu'un sous les roues de sa voiture. = Rozjechanie się, l'action de se séparer pour se rendre chacun de son côté, *f.* séparation, *s. f.* départ, *s. m.* (de plusieurs personnes qui se rendent chacune de son côté), *ob.* Rozjazd.

Rozjechany, a, e, à qui une voiture a passé sur le corps; écrasé sous les roues d'une voiture.

Rozjęcie, a, *s. n.* (*pomiędzy siebie*), partage (d'une chose entre plusieurs), *m.* — *fig. Rozjęcie sporu*, accommodement d'un différend, *m.*

Rozjędrniać, Rozjędrzniać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjędrnić, Rozjędrznić, iz, tendre ferme, solide; donner de la vigueur; donner un peu plus de fermeté, de vigueur, de solidité. (*au pr.* des hommes, du corps, des parties du corps). — Rozjędrniec, Rozjędrzniec, ał, *v. intr. déf.* devenir frais, devenir plus ferme, *ob.* Jędrniec.

Rozjędrzony, Rozindyczony, a, e, rouge de colère; qui se fâche tout rouge.

Rozjędrzyć, Rozindyczyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, mettre qu'un dans une colère épouvantable, irriter qu'un à l'excès, lui faire monter le rouge au visage. — Rozjędrzyć się, Rozindyczyć się, devenir rouge de colère, se fâcher tout rouge, se mettre dans une colère épouvantable, *ob.* Indyczyć się.

Rozjedzenie, a, *s. n.* exaspération, *s. f.* fureur, *s. f.* rage, *s. f. ob.* Rozjuszenie.

Rozjedzony, a, e, exaspéré, ée (*partic.* par la résistance); furieux, euse; transporté de rage, *ob.* Rozjuszony.

Rozjem, u, *s. m.* accommodement, *s. m.* — arbitrage, *s. m.* =, trêve, *s. f. ob.* Rozejm.

Rozjemca, y, *s. m. ziemności*, celui qui chasse les ténèbres, *m.* = (*sporu*), celui qui accommode (un différend). — *abs. Rozjemca*, amiable compositeur, *m.* arbitre, *s. m.*

Rozjemców, Rozjemcowy, owa, owe, de l'amiable compositeur, de l'arbitre.

Rozjemczy, a, e, arbitral, ale, — d'arbitrage, d'accommodement, de réconciliation.

Rozjemnie, *adv.* par accommodement, par arbitrage, arbitrairement, par arbitres.

Rozjemność, Rozjetność, sci, *s. f.* caractère de ce qui est conciliable, *m.* =, qualité de ce qui est séparable. *fig.* qualité de ce qui est soluble, de ce qui peut être résolu, *f.* solubilité, *s. f.*

Rozjemny, Rozjętny, a, e, qu'on peut arranger, accommoder; réconciliable, *a.* 2 *g.* conciliable *a.* 2 *g.* =, séparable, *a.* 2 *g.* — *fig.* qui peut être séparé, qui peut se séparer. — *fig.* soluble, *a.* 2 *g.* qui peut être résolu.

Rozjeść, Rozjeść się, *ob.* Rozjadać.

Rozjętność, Rozjętny, *ob.* Rozjemność, Rozjemny.

Rozjeżdżać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjechać, ał, *co*, passer sur qu'un, sur qu'chose, à travers qu'chose, au travers de qu'chose (avec la voiture); écraser qu'chose (sous les roues de sa voiture), renverser qu'chose (avec la voiture); rompre, briser en passant dessus (avec une voiture). *Rozjeżdżać kogo*, passer sur le corps *v.* par-dessus le corps de qu'un (avec sa voiture), écraser qu'un (sous les roues de sa voiture), *ob.* Rozjeżdżać. — *autrem.* Rozjechać *v.* Rozjeżdzić *co*, gâter, ruiner qu'chose en y passant avec la voiture. *Rozjeździć drogę*, rompre, gâter, ruiner un chemin à force de charrier *v.* à force de le fréquenter. *Rozjeździć powóz*, détraquer, abîmer, briser une voiture à force de s'en servir. — *fig. fam. Rozjechać*, percer, couper; fendre. *Rozjechał mu łeb palaszem*, il lui fendit le crâne d'un coup de sabre. *et impers. Rozjechało mu czaszkę*, le coup lui perça *v.* fendit le crâne, *ob.*

Rozpełzać. = Rozjeżdżać się, *pr. imp.* Rozjechać się (de deux personnes), se quitter, se séparer, aller (à cheval ou en voiture) chacun de son côté; (de plusieurs) se séparer, aller chacun de son côté, partir chacun de son côté. *Dopiero o piątej rozjechaliśmy się*, ce n'est qu'à cinq heures que nous nous sommes séparés, que nous partîmes chacun de notre côté, que chacun monta à cheval *v.* en voiture pour revenir chez lui, que chacun s'est remis en route. *Dopiero czemy się rozjechali*, (de plusieurs personnes) nous venons de nous séparer; (de deux personnes) nous venons de nous séparer, je viens de le quitter, *ob.* Rozchodzić się, Rozstawać się. — *Rozjeżdżać się, Rozjechać się zkąd*, quitter un endroit. *Goście rozjeżdżają się*, notre monde commence à nous quitter, le monde que nous avions nous quitte peu à peu. *Z Paryża wszyscy rozjeżdżają się na lato do wód*, l'été, tout le monde qui te Paris pour aller aux eaux. = Rozjeżdzić się, prendre goût aux voyages; ne faire que courir les chemins, être toujours par voies et par chemins.

Rozjeżdżony, a, e (d'un chemin), gâté, rompu, abîmé; (d'une voiture) détraquée, brisée.

Rozigrać, ał, *v. tr. déf. kogo*, donner à qu'un de la gaieté, éveiller qu'un; faire jouer qu'un (*partic.* un enfant, un petit chat). — *pr.* Rozigrać się, *pr. déf.* s'abandonner à la gaieté, à une gaieté folâtre; se mettre à jouer, à folâtrer; se faire que jouer. *en m. p.* jouer, folâtrer trop, plus qu'il ne convient; pousser trop loin le jeu. — *fig.* (de la mer), s'agiter, bondir; (du zéphyr) folâtrer; (du vent) souffler avec force.

Rozigrany, a, e, folâtre, *a.* 2 *g.* qui folâtre, qui bondit. *Trzody rozigrane*, les troupeaux bondissant *v.* qui bondissent sur l'herbe, dans la plaine. — *fig. Fale rozigrane*, les flots agités, irrités, mutinés. *Wiatry rozigrane*, les vents mutinés.

Roziskrzony, a, e, scintillant, ante; étincelant, ante, *ob.* Iskrzący. — *par ext. Oczy roziskrzone*, des yeux enflammés, l'œil en feu, des yeux étincelants de colère. *Wzrok roziskrzony*, le regard plein de colère.

Roziskrzyć, yż, *v. tr. déf.* faire étinceler, faire scintiller. — *pr.* Roziskrzyć się, devenir scintillant, commencer à étinceler, à scintiller, étinceler, scintiller. — (des yeux), s'enflammer, étinceler de colère, *ob.* Zaiskrzyć się.

Rozjuczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjuczyć, yż, débâter. *Rozjuczyć mułą, wielbłąda*, débâter un mulet, un chameau.

Rozjuczanie, Rozjuczenie, a, *s. n.* l'action de débâter, *f.*

Rozjuczony, a, e, débâté, ée.

Rozjuczyć, *ob.* Rozjuczać.

Rozjurzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjurzyć, yż, exciter, irriter l'ardeur amoureuse; mettre en rut (*au pr.* des mâles des animaux, *et pop.* des hommes). — Rozjurzać się, *v. pr. imp.* Rozjurzyć się, sentir se réveiller son ardeur amoureuse; entrer en ardeur amoureuse, en rut; être en rut. =, *fig. Rozjurzyć*, rendre furieux, mettre en fureur. *Rozjurzyć się*, entrer en fureur, *ob.* Rozjeść się, Rozjuszyć się.

Rozjurzenie, a, *s. n.* état d'un animal en ardeur amoureuse, *m.* — ardeur amoureuse, *f.* =, *ob.* Rozjedzenie, Rozjuszenie.

Rozjurzony, a, e, (qui est) en rut. — plein d'ardeur amoureuse. — furieux, euse, *ob.* Rozjuszony.

Rozjurzyć, Rozjurzyć się, *ob.* Rozjurzać.

Rozjuszać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozjuszyć, yż, irriter à l'excès,

exaspérer, rendre furieux, transporter de rage ou de fureur. — *pr. déf.* Rozjuszyć się, devenir furieux, entrer en fureur, être exaspéré. *Rozjuszyć się na kogo*, entrer en fureur contre qu'un; être furieux, exaspéré contre qu'un.

Rozjuszenie, a, *s. n.* exaspération, *s. f.* transport de rage ou de fureur, *m.* rage, *s. f.* fureur, *s. f.*

Rozjuszony, a, e, exaspéré, ée; furieux, euse; transporté de fureur, emporté par la fureur.

Rozjuszyć, Rozjuszyć się, *ob.* Rozjuszac.

Rozkaiać się, *v. pr. imp.* Rozkaić się, manquer à sa parole, manquer de parole; manquer à ses engagements, à un engagement; abandonner son projet, son dessein; se décourager, céder au découragement. — il a vieilli.

Rozkarbować, ał, *v. tr. déf.* partager (en parties égales) en faisant des coches, des entailles. = défaire des plis, déplisser. =, taillader, *ob.* Karbować.

Rozkasać, ał, *v. tr. déf.* déchirer, mettre en pièces (avec les dents), *ob.* Rozdzierać, Rozrywać.

Rozkąsić, ił, *v. tr. déf.* briser, rompre, broyer avec les dents, *ob.* Rozgryźć.

Rozkaz, u, *s. m.* ordre, *s. m.* commandement, *s. m.* ordonnance, *s. f.* injonction (formelle), *s. f. Rozkaz słowny, ustny*, ordre, commandement verbal. *Rozkaz na piśmie*, ordre, commandement par écrit. *Wyraźny rozkaz*, ordre exprès. *Zrobić co z czyjego rozkazu*, faire qu'chose par ordre de qu'un, par le commandement de qu'un. *Z rozkazu królewskiego, za rozkazem królewskim*, par ordre du roi, de par le roi. *Na czyj rozkaz, za czyim rozkazem*, sur l'ordre de qu'un, sur un ordre de qu'un. *Według twojego rozkazu*, d'après vos ordres, suivant vos ordres, selon l'ordre que vous m'avez donné. *Z czyjego rozkazu v. za czyim rozkazem to robisz?* de quel ordre faites-vous cela? *Na rozkaz*, au commandement; à l'ordre. (*Aż*) *do dalszych rozkazów*, jusqu'à nouvel ordre. *Dać rozkaz*, donner un ordre. (d'un aide de camp) *Rozkaz powiózł, z rozkazem jechać*, aller porter un ordre, porter un ordre. *Dać rozkaz aby*, donner ordre de..... *Wydać rozkaz*, publier un ordre (par écrit), une ordonnance, (*ob.* Rozporządzenie, Ukaz). *Wydać rozkazy*, donner les ordres. *Wykonać, wypełnić rozkaz*, exécuter un ordre. *Usłuchać rozkazu*, obéir à un ordre, à un commandement. *Słuchać czyich rozkazów*, obéir aux ordres de qu'un, obéir à qu'un, être soumis aux ordres de qu'un, être sous les ordres de qu'un; être en sous-ordre. — *Milit. Rozkaz dzienny*, ordre du jour, *m.* — *Rozkaz (stojce, placówce)*, consigne, *s. f. Jest rozkaz aby nikogo nie wpuszczać*, la consigne est de ne laisser entrer personne. — *pl.* Rozkazy, ordres, *s. m. pl.* commandement, *s. m.* (autorité de commander). *Służyć pod czyjemi rozkazami*, servir sous qu'un, être sous les ordres de qu'un. *Być, zostawać pod czyjemi rozkazami*, être sous les ordres de qu'un, servir sous qu'un; être en sous-ordre. (d'une armée) être sous les ordres, sous le commandement de qu'un; être commandée par qu'un. *Mieć pod swojemi rozkazami*, avoir sous ses ordres, avoir le commandement de..., commander. — *Mieć co na swoje rozkazy*, avoir qu'chose à son commandement, à sa disposition. *Mieć co na każdy rozkaz*, avoir qu'chose à commandement, (*ob.* Zawołanie). — *par ext. T. de politesse. Jestem na twoje rozkazy*, je suis à vos ordres, j'attends vos ordres, (*ob.* Usługa).

Rozkazać, *ob.* Rozkazywać

Rozkazanie, a, *s. n.* ordre, *s. m.* commandement, *s. m. Z twojego rozkazania, na twoje rozkazanie*, par vos ordre, sur votre ordre, *ob.* Rozkaz. =, *ob.* Rozkazywanie.

Rozkazany, a, e, ordonné, commandé, qu'on fait exécuter, *ob.* Nakazany.

Rozkaźca, y, *s. m.* celui qui commande, celui qui donne des ordres ou les ordres, *m.*

Rozkazowac, *ob.* Rozkazywać.

Rozkazujący, a, e, qui ordonne, qui commande; impératif, ive. *Forma rozkazująca, zdanie rozkazujące*, forme, phrase impérative. *W sposób rozkazujący*, d'une manière impérative, impérativement. — *Gramm. Tryb rozkazujący*, mode impératif, *m.* impératif, *s. m.* =, impérieux, euse; *et fam.* impératif, ive. *Mina v. postawa rozkazująca*, air impérieux, impératif. *Ton, gest rozkazujący*, ton impérieux *v.* impératif, geste impérieux. (en parlant des personnes ou dit plutôt *Lubiący rozkazywać*).

Rozkazywać, ywał, Rozkazowac, ował, ował, *v. tr. imp.* et *cont.* Rozkazać, ał, *co*, ordonner, commander, enjoindre (expressément) qu'chose, faire faire qu'chose. *Zrobiłem cos rozkazał*, j'ai fait ce que vous m'aviez commandé, (*ob.* Kazać, Nakazywać). — *suivi d'un infinitif. Rozkazać zrobić cos v. intr. Rozkazać aby co zrobiono*, ordonner *v.* commander de faire qu'chose; ordonner *v.* commander qu'on fasse qu'chose; donner ordre de faire qu'chose. *Rozkazać komu aby co zrobił*, ordonner *v.* commander *v.* donner ordre à qu'un de faire qu'chose. — (on disait autrefois avec ellipse de l'infinitif ISC) : *Rozkazać komu* partic. *oddziałowi na co*, commander un détachement pour qu'chose, pour faire qu'chose. *Rozkazać oddziałowi po co*, commander un détachement pour aller chercher qu'chose. — (ces expressions ont vieilli, on dit aujourd'hui : *Odkomenderować, Przeznaczyć, Wysłać*). = Rozkazywać, Rozkazowac, *v. intr. cont.* commander (avoir autorité, avoir droit, avoir puissance de donner des ordres). *Umieć rozkazywać*, savoir commander. *Słuchający, uczyć się rozkazywać*, apprendre à commander en obéissant. *Rozkazywać w kraju, w mieście, w zamku*, commander dans un pays, dans une ville, dans une citadelle, (*ob.* Dowodzić, Zarządzać, Zawiadywać, Rządzić). *partic.* commander en maître, donner des ordres, être le maître, régner, dominer (de fait) *Rozkazywać na morzu*, dominer sur les mers, (*ob.* Panować). — *Rozkazywać komu, par ex. drugim, ludziom, służącym, niewolnikom*, commander aux autres, aux hommes, à ses domestiques, à ses esclaves. — *Rozkazywać sobie*, se commander à soi-même, commander à ses passions, avoir de l'empire sur soi-même. — *l'intrans. déf.* Rozkazać, commander au besoin, dans une circonstance donnée. *par ex. Umie rozkazać*, il sait commander au besoin, quand il le faut; il sait au besoin prendre le ton de commandement. — *Rozkazać sobie*, se commander à soi-même (dans une circonstance particulière); avoir su se commander à soi-même, se maîtriser; avoir su se forcer, se contraindre, faire effort sur soi-même. =, *fam. Rozkazywać sobie*, se mêler de donner des ordres, commander comme si l'on était le maître, prétendre commander en maître.

Rozkazywanie, Rozkazanie, a, *s. n.* l'action de commander, de donner des ordres.

Rozkidać, ał, *v. tr. déf.* renverser, disperser. — *inus. ob.* Rozrzucać. =, *ob.* Rozchustać, Rozkurzyć.

Rozkiełznać, ał, *v. tr. déf.* débrider. *Rozkiełznać konia, mułа, t. t. d.*, débrider un cheval, un mulet; ôter la bride à un cheval, à un mulet, etc. — *Rozkiełznac konie*, débrider. *Jazda tylko co rozkiełznała konie, gdy w tém ukazał się nieprzyjaciel*, la cavalerie venait de débrider, quand tout-à-coup on vit paraître les ennemis. — *fig. Rozkiełznać wiatry, burze*, déchaîner les vents, la tempête. — *fig. Rozkiełznać namiętności*, déchaîner les passions. *Rozkiełznać (swoje) namiętności*, lacher la bride à ses passions.

Rozkiełznanie, a, *s. n.* action de débrider, *f.* débridement, *s. m.* — *fig. Rozkiełznanie namiętności*, et *abs. Rozkiełznanie*, déchaînement des passions, *m.* absence de tout frein, de toute retenue, *f.* effrènement, *s. m.*

Rozkiełznanie, Rozkiełznano, *adv.* sans frein, sans retenue; avec une licence effrenée.

Rozkiełznany, a, e, débridé, ée. — *fig. Wiatry rozkiełznane*, vents déchaînés. *Rzeki rozkiełznane*, les fleuves débordés, déchaînés. — *fig.* qui n'a plus de frein, déchaîné, ée; effrèné, ée. *Namiętnosci rozkiełznane*, les passions déchaînées. *Swawola rozkiełznana*, une licence effrenée.

Rozkisać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkisić, ił, *co*, faire fermenter qu'chose, faire naître la fermentation dans qu'chose, aigrir qu'chose (comme le levain fait la pâte).

Rozkisać, ał, a, *v. intr. imp.* Rozkisić, ał, Rozkisnąć, kisł, *def.* Rozkisać się, Rozkisić się, *pr. déf.* fermenter, aigrir (comme fait la pâte), tourner à l'acide. — *fig.* (d'un homme), *Rozkisać się, rozkisić się*, devenir lent, paresseux; s'acagnarder, croupir dans l'oisiveté.

Rozkisanie, Rozkisienie, Rozkisnienie, a, *s. n.* fermentation, *s. f.* (*partic.* putride ou acide).

Rozkisić, *ob.* Rozkisać, *tr.* Rozkisić się, *ob.* Rozkisać, *intr.*

Rozkisiec, *ob.* Rozkisić, *intr.* Rozkisienie, *ob.* Rozkisanie.

Rozkisły, a, e, qui fermente (*au pr.* de la pâte). — *fig.* (d'un homme). *Rozkisły jak ciasto, v. abs. Rozkisły*, très-lent, très-mou, grand lâche.

Rozkisnąć, *ob.* Rozkisać.

Rozkisnienie, *ob.* Rozkisanie.

Rozkład, u, *s. m.* disposition, *s. f.* ordonnance, *s. f.* arrangement, *s. m.* l'ordre (dans lequel des choses ou les parties d'une chose sont disposées), *m.* distribution, *s. f.* division, *s. f.* répartition, *s. f. Rozkład miejszkania*, la distribution d'un appartement, la manière dont sont disposées les pièces d'un appartement. — *ob.* Układ, Skład. =, action de distribuer, de répartir, *f.* répartition, *s. f.* repartiment, *s. m.* (*partic.* en matière d'impôts), *ob.* Rozdzielenie, Rozłożenie, Rozdział, Podział. =, décomposition, *s. f.* analyse, *s. f. Rozkład chemiczny*, la décomposition, l'analyse chimique, *ob.* Roztwór.

Rozkładać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozłożyć, yt, déplier, déployer (*partic.* en mettant sur qu'chose), étendre (*par ex. chustkę*, un mouchoir); étaler, déplier (*par ex. towary*, des marchandises), *ob.* Rozpościerać. *fig.* ouvrir, déplier, dérouler (*par ex. historyą*, l'histoire). =, ouvrir, écarter, écarquiller. *Rozkładać, rozłożyć cyrkiel*, ouvrir le compas. *Rozłożyć nogi*, écarter, écarquiller les jambes. — *Rozłożyć książkę*, ouvrir un livre. =, mettre, poser, placer dans un certain ordre; disposer, ranger, distribuer. *Rozłożyć książki na stol*, mettre, poser, placer, disposer des livres sur une table, (*ob.* Układać). — *Rozłożyć wojsko na kwatery v. po kwaterach*, mettre des troupes en quartier, en cantonnement; cantonner des troupes. *Rozłożyć wojsko po wsiach*, distribuer, cantonner des troupes dans les villages environnants *Rozłożyć wojsko na około miasta*, cerner une ville par un cordon de troupes; cantonner des troupes aux alentours d'une ville; cerner une ville. *Rozłożyć w jsko obozem*, faire camper son armée. =, diviser, partager, répartir, distribuer, (*ob.* Rozdzielać. — *Rozłożyć wypłate na trzy raty*, assigner trois termes de paiement, donner (à qu'un) trois termes différents pour effectuer un paiement, pour solder une dette; (de la personne même qui doit payer) s'engager à effectuer un paiement, à solder une dette en trois termes. = *Rozkładać, rozłożyć co na pierwiastki*, diviser, résoudre qu'chose en ses éléments; décomposer, analyser qu'chose, *ob.* Rozbierać. — (en parl. de l'action d'un corps qui en réduit un autre à ses principes) *Rozkładać (na pierwiastki)*, décomposer. = Rozkładać się, *v. pr. imp.* Rozłożyć się, s'étendre, s'étendre tout de son long, s'établir, (*ob.* Rozwalać się); *partic.* se coucher, s'étendre en écartant les bras et les jambes; se coucher et ecarquiller les jambes. — (des jambes) s'écarquiller. — (d'un livre) s'ouvrir. — (des machines, des meubles, etc.) pouvoir être démonté, désassemblé, dejoint; se démonter, se désassembler, se déjoindre. = *gdzie* (d'une personne), s'installer dans un endroit, prendre possession d'un lieu (*part.* d'un logement, d'un gîte); se mettre à son aise, *ob.* Rozgospodarować się, Rozgościć się. = *Rozkładać się, rozłożyć się na kwatery v. po kwaterach*, (d'une armée) prendre des cantonnements, entrer en cantonnement. *Rozłożyć się obozem*, (d'une armée) asseoir un camp, camper, *v. n.* (d'un général) camper, *v. n.* camper son armée. *Rozłożyć się pod miastem*, camper aux portes *v.* sous les murs d'une ville; cerner, bloquer, investir une ville. = *Rozkładać się na pierwiastki*, pouvoir être décomposé, se décomposer.

Rozkładacz, a, *s. m.* celui qui étend, qui étale, *m.*

Rozkładający, a, e, *Chim.* décomposant, ante.

Rozkładanie, Rozłożenie, a, *s. n.* l'action de déplier, de déployer, d'étendre, d'étaler; l'action d'écarter, d'écarquiller, d'ouvrir. — l'action de ranger, de disposer, de distribuer; l'action de partager, de répartir. — l'action de décomposer, d'analyser, *ob.* Rozbieranie, *ob.* Rozkład, Rozłożenie. — Rozkładanie się, l'action de s'étendre, de s'étaler. — l'action de se décomposer, *f.* l'état de ce qui se décompose, *m.* décomposition, *s. f.*

Rozkładny, a, e, qui est susceptible d'être décomposé; décomposable, *a. 2 g.* =, qu'on peut démouter, désassembler, déjoindre.

Rozkłajać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkłaić, ił, (*dwie rzeczy*), détacher, décoller (une chose qui était collée à une autre). — *Rozkleić co*, décoller qu'chose qui venait d'être collée. — *fig. Rozkleić małżeństwo*, faire manquer, faire rompre un mariage; empêcher la conclusion d'un mariage. — *pr.* Rozkleić się, se décoller.

Rozklejenie, a, *s. n.* décollement, *s. m.* — *Rozklejenie małżeństwa*, la rupture d'un mariage, d'un projet de mariage.

Rozklekotać, Rozklekotać się, *v. tr. déf. komu głowę*, rompre la tête à qu'un, étourdir qu'un. — *pr.* Rozklekotać się, se mettre à bavarder; être à bavarder, bavarder.

Rozklepać, ał, *v. tr. def.* Rozklepywać, ywał, ywie, *imp.* étendre sous le marteau; aplatir à coups de marteau. — *fig. fam. Rozklepać trzewiki*, élargir trop les souliers en marchant, à force de les mettre. — (des souliers), *Rozklepać się*, s'élargir trop, être trop élargis par un long usage; quitter les pieds.

Rozklepanie, a, *s. n.* l'action d'étendre sous le marteau, d'aplatir à coups de marteau, *f.* aplatissement, *s. m.*

Rozklepany, a, e, étendu sous le marteau, aplati à coups de marteau. — (des souliers), trop élargis par un long usage.

Rozkłóć, ół, *v. tr. déf.* percer au milieu, par le milieu; rompre, briser en perçant.

Rozkłócić, ił, *v. tr. déf.* bien remuer, agiter fortement, battre (qu'une chose de liquide). = *w czem*, mettre, mêler dans qu'chose (et puis remuer).

Rozkłopocony, Rozkłopotany, a, e, il ne s'emploie que dans cette express. *Mieć głowę rozkłopoconą v. rozkłopotaną*, avoir mil e choses dans la tête, ne savoir où donner de la tête.

Rozkłopotać, ał, *v. tr. déf. komu głowę*, étourdir qu'un, donner bien de l'embarras à qu'un, je ter qu'un dans un grand embarras d'esprit, être cause que la tête tourne à qu'un.

Rozkochać, ał, *v. tr. déf. kogo*, inspirer de l'amour à qu'un. — *pen us.* =, faire venir bien, faire réussir; faire pousser avec abondance, rendre luxuriant (comme le beau temps fait les blés, le soleil fait la végétation). — il a vieilli, mais il est très bon, et n'a pas d'équivalent dans la langue. = Rozkochać się, *v. pr. déf.* devenir amoureux, tomber amoureux. *partic.* devenir éperdument amoureux, être éperdument amoureux, (*ob.* Zakochać się, Kochać się). *Rozkochać się w kim*, devenir éperdument amoureux de qu'un. — *Rozkochać się w czem*, devenir amoureux de qu'chose, passionné pour qu'chose; s'éprendre d'une belle passion pour qu'chose; aimer qu'chose, se passionner pour qu'chose, *ob.* Tchnąć, Pokochać, Zakochać się. = *z czego*, être joyeux de qu'chose, heureux de qu'chose. — cet emploi a vieilli. = (des plantes, etc.), prendre racine, venir bien, réussir; pousser avec abondance. — ce sens a vieilli, *ob.* Przejmować się, Udawać się, Rozrastać się.

Rozkochanie, *adv.* avec amour, avec passion.

Rozkochanie, a, *s. n.* l'action d'inspirer de l'amour, de rendre amoureux. — Rozkochanie się, *s. n.* l'action de devenir amoureux, de s'éprendre d'amour, *f.* état de celui qui tombe amoureux, *m.* amour naissant, *m.* passion naissante, *f.* le commencement d'une passion.

Rozkochany, a, e, qui devient amoureux, amoureux, euse, (*ob.* Zakochani), éperdument v. passionnément amoureux. — *substantiv. Rozkochany*, un homme amoureux, passionnément amoureux; un amoureux, (*ob.* Zakochany). — *Rozkochany w czem*, amoureux de qu'chose, passionné pour qu'cho-e, (*ob.* Zakochani).

Rozkoczować się, *v. pr. déf.* s'arrêter pour bivouquer, bivouquer, camper, établir un camp, *gdzie*, dans un lieu.

Rozkoczowany, a, e, qui bivouaque, qui campe; campe, ée.

Rozkokosyć się, *v. pr. déf.* se gonfler, *au fig.*

Rozkołatać, ał, *v. tr. déf* détraquer, briser (*au pr.* d'une voiture). — *pron.* Rozkołatać się, se détraquer, se briser. — *fig. Rozkołatać komu głowę*, ébranler, étourdir qu'un, faire perdre la tête à qu'un.

Rozkołatany, a, e (d'une voiture), détraqué, brisé. — *fig. Głowę mieć rozkłopotaną*, être tout abasourdi, tout étourdi; perdre la tête, n'avoir pas sa tête; ne savoir où donner de la tête. — *fig.* (d'un pays), *Rozkołatany wojną wewnętrzną*, deuié par une guerre intestine, par la guerre civile, *ob.* Skołatany.

Rozkolnik, a, *s. m. Hist. rel.* raskolnik, *s. m.*

Rozkołysać, ał, *v. tr. déf.* mettre en branle (*partic. dzwony*, les cloches). *Rozkołysać kolebkę, chustawkę*, mettre en mouvement un berceau, un balançoire. — agiter (comme le vent fait les arbres, les cimes des arbres, la mer, les flots). — *fig. Rozkołysać wyobraźnią*, exciter (vivement) l'imagination.

Rozkołysanie, a, *s. n.* l'action de mettre en branle, en mouvement. — état de ce qui est agité, *m.* agitation, *s. f. Rozkołysanie morza, fal*, l'agitation de la mer, des flots. — *Rozkołysanie wyobraźni*, état d'une imagination vivement excitée, *m.* exaltation, *s. f.* le délire de l'imagination. — extase, *s. f.*

Rozkołysany, a, e, mis en branle, mis en mouvement. — (des cimes des arbres, de la mer, des flots, etc.), agité, ée. — (de l'imagination), vivement excitée. — (d'une personne, de l'esprit), *Rozkołysany marzeniem*, bercé de songes; plongé dans la rêverie; plongé dans une douce v. délicieuse extase; ravi v. transporté en extase.

Rozkomosić, ił, *v. tr. déf. kogo*, dévergonder, dévergonder qu'un; lâcher la bride à qu'un, (*ob.* Rozpuszczać). — Rozkomosić się, *v. pron.* prendre le mors aux dents, s'emporter; lâcher la bride à ses passions; se dévergonder, se dévergonder, perdre toute vergogne.

Rozkomoszony, a, y, qui s'est emporté, qui a pris le mors aux dents, irrité, courroucé, furieux, ée, (*ob.* Rozpuszczony). — dévergogné, re, dévergondé, ée; sans vergogne.

Rozkopać, *ob.* Rozkopywać.

Rozkopanie, *ob.* Rozkopywanie.

Rozkopany, a, e, ouvert (avec la pioche); coupé (par un fossé); (d'un digue) rompue. — (d'un ouvrage de terre) ruse.

Rozkopywać, ywał, ywie, *v. tr. imp.* Rozkopać, ał, *par ex. ziemię*, remuer, creuser la terre; ouvrir la terre (avec la pioche, avec la bêche). — séparer, partager, couper par un fossé, en creusant un fossé (*par ex. las, pole*, un bois, un champ). — creuser, déblayer, désobstruer (*par ex. łoże rzeki*, un lit de rivière). — rompre (*par ex. drogę, groblę*, un chemin, une digue). *Rozkopać staw*, rompre la chaussée d'un étang. — *Rozkopać wał*, raser un rempart, *ob.* Skopać.

Rozkopywanie, Rozkopanie, a, *s. n.* creusement, *s. m.* — séparation par un fossé, *f.* — rupture, *s. f.* (*par ex.* d'une digue). — rasement, *s. m.* (*partic.* des fortifications).

Rozkorzeniać, ał, a, *v. tr. imp* Rozkorzenić, ił, faire pousser des racines, faire raciuer. — il n'est us. qu'au *fig.* dans le sens de : répandre, propager (*part.* des idées), on dit mieux : Rozkrzewiać, Szerzyć. = Rozkorzeniać się, *pr. imp.* Rozkorzenić się, jeter, pousser des racines. — *fig.* s'étendre, se répandre, se propager, *ob.* Rozkrzewiać się, Szerzyć się. =, prendre racine, enracuer, s'enraciner, enraciner bien. — *fig.* s'enraciner, *ob.* Zakorzeniać się.

Rozkorzeniony, a, e, qui a jeté beaucoup de racines. — *fig.* très-répandu, ue; très-commun, une. — *fig.* enraciné, ée, *ob.* Wkorzeniony, Zakorzeniony.

Rozkosić, ił, *v. tr. déf.* couper en deux avec la faux.

Rozkosz, y, *s. f.* (grand) plaisir, *s. m.* délice, *s. m.* délectation, *s. f.* délices, *s. f. pl.* jouissance, *s. f.* volupté, *s. f.* (*ob.* Lubieżność). *Co za rozkosz!* qu'il plaisir! quel délice! *Wielka rozkosz czynić dobrze*, c'est un grand d lice, c'est une grande jouissance que de faire du bien. *Doznać wielkiej rozkoszy*, éprouver un vif plaisir, une vive satisfaction, une grande jouissance. *Rozkosz w czem znajdować*, trouver un grand plaisir à qu'chose, à faire qu'chose; trouver une grande jouissance, trouver de la volupté dans qu'chose, mettre ses délices à qu'chose, trouver ses délices à v. dans qu'chose. *On w tem znajduje rozkosz*, *v. to rozkosz dla niego*, c'est un délice pour lui; il en fait ses délices *Być rozkoszą dla kogo v. czyją rozkoszą*, être v. faire les délices de qu'un. *Sad rozkoszy*, jardin de délices. *Rajskie rozkosze*, les délices du paradis. *Rozkoszy używać, zażywać*, goûter les délices; jouir. *W rozkoszach wychowany*, nourri dans les délices. *W rozkoszach żyć*, vivre entouré de délices, au milieu de délices. *Rozkosze zmysłowe, rozkosz zmysłowa*, les desices des sens, les plaisirs des sens, la volupte. *Oddać się rozkoszy, zatopić się v. pogrążyć się w rozkoszy v. w rozkoszach*, se plonger dans la volupté. — *Jeść, pić z rozkoszą*, manger, boire avec délectation.

Rozkoszki, szek, *s. f. pl.* (*dim.* de Rozkosz), délices, *s. f. pl.* jouissances, *s. f. pl.* plaisirs, *s. m. pl.* voluptés, *s. f. pl.*

Rozkoszliwie, *adv.* volupteusement. — *ob* Lubieżnie, Rozkosznie.

Rozkoszliwy, a, y, qui aime le plaisir; voluptueux, euse, *ob.* Lubieżny. — *ob.* Rozkoszny.

Rozkosznica, y, Rozkoszniczka, i, *s. f.* femme voluptueuse, une voluptueuse.

Rozkoszniczy, a, e, d'un voluptueux, des voluptueux.

Rozkosznie, *adv.* d'une manière délicieuse, délicieusement, avec délices. *Rozkosznie żyć*, vivre délicieusement; mener joyeuse vie. =, d'une manière qui fait beaucoup de plaisir, d'une manière délectable, d'une manière délicieuse, délicieusement. *Rozkosznie śpiewać*, chanter d'une façon délectable, délicieuse, chanter délicieusement. =, fort agréablement, très-joyeusement; très-bien, parfaitement. *Rozkosznie dzień przepędzić*, passer la journée fort agréablement, très joyeusement; passer une journée fort agréable, délicieuse. *Rozkosznie się zabawić*, s'amuser très-bien, parfaitement. =, d'une manière très-plaisante, très-amusante, fort réjouissante, tout-à-fait divertissante, très-plaisamment, *ob.* Pociesznie, Ucieszuie.

Rozkosznik, a, *s. m.* et *dim.* Rozkosznis, sia, *s. m.* un voluptueux, *s. m.*

Rozkosznio, *ob.* Rozkosznie.

Rozkoszność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est délicieux, délectable, très-agréable, fort réjouissant.

Rozkoszny, a, e, voluptueux, euse, *ob.* Rozkoszliwy. =, délicieux, euse; délectable, *a.* 2 *g* extrêmement agréable, qui fait les délices de qu'un. *Rozkoszny śpiew, rozkoszna muzyka*, chant délicieux, musique délicieuse; chant, musique délectable. *Rozkoszna chwila*, moment délectable, *m. Rozkoszne miejsce*, lieu délectable, *m. Rozkoszne miejsce, mieszkanie*, séjour délicieux. — *Rozkoszna dziecina*, enfant qui fait les délices de ses parents ou de tout le monde. =, très-amusant, ante; très-plaisant, ante; fort réjouissant, fort divertissant, ante; impayable, *a.* 2 *g.* délicieux, euse; qui fait les délices de qu'un. *Rozkoszny jest*, il est fort réjouissant, il est impayable. il est délicieux. *en m. p.* voilà un plaisant élourueau. *Rozkoszny humor*, une humeur très-gaie, délicieuse. *Rozkoszna mina*, un air très plaisant, fort réjouissant, impayable, délicieux, *ob.* Pocieszny, Ucieszny.

Rozkoszować, ował, uje, *v. tr. kogo*, faire plaisir à qu'un, réjouir qu'un, délecter qu'un, faire les délices de qu'un. — il a vieilli, (on dit aujourd'hui : *Rozkosz sprawiać, czynić, rozkoszą być*), *ob.* Rozkosz. =, *v. intr. v.* Rozkoszować *sobie*, se réjouir, mener joyeuse vie, jouir de la vie, jouir, vivre entouré de délices. — *Rozkoszować w czem*, jouir de qu'chose, goûter qu'chose, savourer qu'chose. *Rozkoszować w wiecznéj szczęśliwości*, jouir de l'éternelle félicité, (*ob.* Używać). — *Rozkoszować sobie w czem v. z czego, et pr.* Rozkoszować się *w czem, z czem*, se r jouir de qu'chose; trouver beaucoup de plaisir à qu'chose, se délecter à qu'chose, aimer qu'chose, (*ob.* Cieszyć się, Podobać *sobie*, Lubić).

Rozkoszowanie, a, *s. n.* joyeuse vie, *f.* vie de plaisirs, *f.* — délices, *s. f. pl.* délectation, *s. f.*

Rozkoszować się, *v. pr. déf. w czem*, apprécier la saveur de qu'chose; finir par goûter qu'chose. — *fig.* finir par goûter qu'chose, par prendre goût à qu chose, par apprécier les bonnes ou bien de qu'chose. *Rozkoszować się w swojém szczęściu*, finir par comprendre son bonheur, savoir enfin apprécier son bonheur.

Rozkuć, ał, Rozkuć, ół, *v. tr. déf.* étendre sous le marteau, aplatir à coups de marteau (*par ex. szynę żelaza*, une barre de fer). =, déferrer. *par ex. konia, mułа*, déferrer un cheval, un mulet. — *Rozkuć więźnia*, déferrer un prisonnier auquel on avait mis des fers; ôter les fers à un prisonnier. *et fig. Rozkuć czyje kajdany*, briser les fers, les chaînes de qu'un. — *Rozkuć co*, déferrer qu'chose, ôter le fer dont une chose est garnie. *Rozkuć wóz, koło*, ôter les bandes des roues, déferr r les roues (d une voiture), une voiture.

Rozkowanie, Rozkucie, a, *s. n.* l'action de déferrer, *f.* déferrement, *s. m. Rozkucie konia*, le déferrement d'un cheval.

Rozkowany, Rozkuty, a, e, déferré, ée. *Koń rozkuty, koło rozkute*, cheval déferré, roue déferrée. — *fig. Rozkowany, rozkuty*, dont on a brisé les fers, qui a brisé ses fers.

Rozkowaty, a, e, corniforme, *a.* 2 *g.* — *Bot.* cornicalé, ée.

Rozkraczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkraczyć, ył *nogi*, *v. pr.* Rozkraczać się, Rozkraczyć się, écarter, écarquiller, ouvrir les jambes. se tenir les jambes écarquillées. *Stać nogi rozkraczywszy*, se tenir v. rester debout les jambes écarquillées. *Rozkraczywszy się chodzić*, marcher les jambes écarquillées. — *Rozkraczać komu nogi*, séparer, écarter, écar-

quiler les jambes à qu'un. — *Rozkraczyc cyrkiel*, ouvrir le compas.

Rozkraczanie, Rozkraczenie, a, *s. n.* action d'écarquiller, *f.* écarquillement, *s. m. Rozkraczanie nóg*, Rozkraczanie się, action d'écarquiller les jambes, *f.* l'écarquillement des jambes, *m.* — *Rozkraczenie cyrkla*, l'ouverture d'un compas.

Rozkraczony, a, e, qui écarquille les jambes, qui tient les jambes écarquillées; écarquille, ée. — *Nogi rozkraczone*, les jambes écarquillées. — *Cyrkiel rozkraczony*, un compas ouvert.

Rozkraczyć, Rozkraczyć się, *ob.* Rozkraczać.

Rozkradać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkraść, adł (de plusieurs personnes), voler tout, voler (chacun une partie et à différentes reprises).

Rozkradniony, Rozkradziony, a, e, volé, ée par plusieurs et dans un certain espace de temps); pillé, ée.

Rozkradzenie, a, *s. n.* Rozkradzież, y, *s. f.* action de voler (tout dans un espace de temps); pillage, *s. m.*

Rozkrajany, Rozkrojony, a, e, coupé, ée (en deux), coupé en morceaux, découpé, partagé.

Rozkrawać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkrajać, ał, Rozkroić, ił, couper (en deux *partic.* avec un couteau); couper (en morceaux), découper, *ob.* Krajać, Pokrajać. — *fig. Ro krawać serce*, fendre le cœur, *ob.* Krajać.

Rozkrawanie, Rozkrajanie, Rozkrojenie, a, *s. n.* action de couper (en deux), de couper (en morceaux), de découper, *f.* découpage, *s. m.*

Rozkręcać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkręcić, ił, détordre, décorder, détortiller. *Rozkręcić rozsronek v. powroz, line*, détordre, détortiller, décorder une corde, un cable. *Rozkręcić strone, nić*, détordre une corde, un fil. *Rozkręcać bieliznę*, détordre du linge. — *Rozkręcać włosy*, défriser les cheveux, la chevelure. — Rozkręcać się, *v. pr. imp.* Rozkręcić się, se détordre, se décorder, se détortiller; (des cheveux) se défriser. *Lina, strona rozkręca się; loki, włosy rozkręcają się na wilgoć*, un câble se décorde, une corde se détord, des boucles de cheveux se détortillent ou se défrisent, les cheveux se défrisent par un temps humide. = Rozkręcić, gâter en tournant *v.* à force de tourner; fausser en tournant (*par ex.* une vis).

Rozkręcanie, Rozkręcenie, a, *s. n.* l'action de décorder, de détordre, de détortiller, *f.* — *Rozkręcenie, etat de ce qui est décordé, détordu, détortillé, m.*

Rozkręcony, a, e, décordé, ée, détordu, ue; détors, orse, détortillé, ée; défrisé, ée. *Postronek rozkręcony, nic rozkręcona*, corde détordue, fil détordu. *Chusta rozkręcona*, linge détordu. *Nici rozkręcone, jedwab rozkręcony*, fils détors, soie détorse. *Loki rozkręcone*, boucles de cheveux détortillées, défrisées. *Włosy rozkręcone*, cheveux défrisés, chevelure défrisée.

Rozkroić, Rozkrojenie. Rozkrojony, *ob.* Rozkrawać, Rozkrawanie, Rozkrajany.

Rozkruszać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkruszyć, ył, réduire en petits fragments, émietter, bréseiller, égruger; rendre friable. — *fig. Rozkruszyć na proch v. w popiół v. popiołem*, mettre, réduire en poudre. — *ob.* Kruszyć.

Rozkruszenie, a, *s. n.* action d'émietter, d'égruger, *f.* émiettement, *s. m.*

Rozkruszony, a, e, réduit en petits fragments, émietté, ée; égrugé, ée.

Rozkruszyć, *ob.* Rozkruszać

Rozkrwawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkrwawić, ił, *kogo*, faire saigner qu'un du nez (en lui appliquant ou soufflet, en lui portant un coup de poing), mettre qu'un en sang. — *ng. Rozkrwawiać rane*, faire saigner une blessure. rouvrir une blessure. *Rozkrwawiać czyjeś serce v. komu serce*, toucher, affecter vivement qu'un; faire saigner le cœur de qu'un, (*ob.* Zakrwawiać); rouvrir la plaie *v.* la blessure de qu'un. — *pr.* Rozkrwawiać się, Rozkrwawić się, saigner du nez (pour *v* être rogue contre qu'chose, pour être tombé). — (d'une blessure), saigner de nouveau, se rouvrir, être rouverte.

Rozkrwawienie, a, *s. n.* l'action de mettre (qu'un) en sang, *f.* blessure (par oppos. à *Sina rana*, meurtrissure), *s. f.* — *Rozkrwawienie rany, serca*, l'action de faire saigner une blessure, de rouvrir une blessure, de faire saigner le cœur, *f.* état d'un cœur qui saigne, *m.*

Rozkrwawiony, a, e, qui saigne, qui saigne du nez; mis en sang; dégouttant de sang, saignant, ante. *Nos rozkrwawiony, geba rozkrwawiona*, nez saignant, bouche saignante, *ob.* Zakrwawiony, Skrwawiony. — *Rana rozkrwawiona*, blessure qui saigne de nouveau, rouverte. — *fig. Serce rozkrwawione*, cœur qui saigne.

Rozkryć, yć, *v. tr. déf.* Rozkrywać, ał, a, découvrir, écarter ce qui couvrait. *Rozkryć śpiącego*, ôter à un homme sa couverture pendant qu'il dort. — *pr* Rozkryć się, Rozkrywać się (d'un homme couché), se découvrir; écarter, rejeter sa couverture (en s'agitant dans son lit). — *par ext. Rozkryć się*, et *activ. Rozkrywać pierś*, aller la poitrine découverte; avoir toujours la poitrine découverte. — (des femmes). *Rozkrywać się, rozkrywać pierś*, découvrir sa poitrine, sa gorge, ses épaules; se découvrir la gorge, *ob.* Obnażać, Odsłaniać, Odkrywać.

Rozkrycie, Rozkrywanie, a, *s. n.* l'action de découvrir, d'écarter ce qui couvrait; l'action de découvrir, de laisser trop voir, *ob.* Rozkrycie.

Rozkryty, a, e (d'un homme), qui est découvert, qui s'est découvert (dans son lit), qui a écarté sa couverture; qui a la poitrine découverte, qui se promène la poitrine découverte, (*ob.* Rozmanny). — (de la poitrine), qui n'est pas couverte, (qui est) découverte; (de la poitrine, de la gorge d'une femme), découverte, qu'on laisse trop voir.

Rozkrywać, Rozkrywać się, Rozkrywanie, *ob.* Rozkryć, Rozkrycie.

Rozkrzewiać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkrzewić, ił, continuer ou propager ou perpétuer (une espèce) en plantant; multiplier. *Rozkrzewiać roślinę*, multiplier une plante. — *par ext. Rozkrzewi ć, rozkrzewić swoj rod*, faire race ou ligne; reproduire, multiplier, propager, perpétuer sa race. — *Rozkrzewić chorobę*, communiquer une maladie (à tout un village, à tout un pays, etc.). — *fig.* propager. *Rozkrzewiać wiarę, prawde*, propager la foi, la vérité. — *pron.* Rozkrzewiać się, Rozkrzewić się (*au pr.* des plantes), se multiplier, multiplier, bien provigner. — (d'une famille), multiplier, se multiplier, croître en nombre, devenir nombreuse. — (d'une maladie), se communiquer, se propager, se répandre. — (d'une doctrine, d'une religion, de la vérité, de la foi), se propager, se répandre, gagner du terrain, faire des conquêtes. — *ob.* Szerzyć, Rozpleniać.

Rozkrzewianie, Rozkrzewienie, a, *s. n.* action de propager (en plantant), de multiplier, *f.* multiplication, *s. f.* propagation, *s. f.* reproduction, *s. f.* — *fig* propagation, *s. f.* accroissement *s. m.* développement, *s. m.* progrès, *s. m. Rozkrzewianie wiary*, la propagation de la foi.

Rozkrzewić, Rozkrzewić się, *ob.* Rozkrzewiać.

Rozkrzewiciel, a, *s. m.* celui qui répand, qui propage, *m.* propagateur, *s. m.*

Rozkrzewienie, *ob.* Rozkrzewianie.

Rozkrzewiony et aussi Rozkrzewiony, a, e (*au pr.* des plantes) qui a bien provigné, qui en a multiplié; commun, une. — (d'une famille), nombreuse. — d'une maladie), qui a fait un grand nombre de personnes, qui dégénère en épidémie. — (d'une doctrine, etc.), qui a été propagée vite, qui est très-répandue, qui a trouvé de nombreux partisans.

Rozkrzyczać się, *v. pr. déf. fam.* — il n'est usité que dans ces expres *Zebys się i rozkrzyczał v. zebys tam krzyczał i rozkrzyczał się par ex. nic nie wskorasz* ou *to nic nie pomoże*, vous avez *v.* vous aurez beau crier *v.* pousser des cris, vous n'obtiendrez rien, cela ne vous servira de rien; vous n'obtiendrez rien par vos cris, vous ne ferez rien avec vos cris.

Rozkrzyżować, ał, *v. tr. déf. rare*, étendre les bras, se tordre les bras, les mains. — *et fam.* Rozkrzyżować się, étendre, ouvrir les bras; se tordre les bras, les mains; se jeter à plate terre en étandant les bras, se prosterner en étendant les bras; être prosterné la face contre terre et les bras étendus, *ob.* Krzyż.

Rozkrzyżowany, a, e (des bras), étendus, ouverts. *Z rozkrzyżowanemi rękami*, (avec) les bras étendus : *autrem* on se tordant les bras, les mains. — (d'un homme). *Rozkrzyżowany*, prosterné la face contre terre et les bras étendus.

Rozkształcenie, a, *s. n.* action de difformer, de défigurer, *f.* état de ce qui est difforme, défiguré, *m.* défigurement, *s. m.*

Rozkształcić, ił, *v. tr. déf.* difformer, défigurer.

Rozkuć, Rozkuć, Rozkuty, *ob.* Rozkuwać, Rozkowanie, Rozkowany.

Rozkudłać, ał, *v. tr. déf. włosy*, mettre les cheveux en désordre. *Rozkudłać komu włosy*, mettre les cheveux de qu'un en désordre, ecneveler qu'un. *Rozkudłać sobie włosy, et pron.* Rozkudłać się, mettre ses cheveux en désordre, s'echeveler. — (des cheveux), *Rozkudłać się*, s'echeveler, se mêler, être en désordre. — *Brzozy, rozkudławiszy włosy*, elle court échevelée *v.* la tête échevelée *v.* les cheveux en désordre.

Rozkudłanie, a, *s. n. włosow*, l'action de mettre les cheveux en désordre, d'écheveler, *f.*

Rozkudłany, a, e (d'une personne), echevelé, ée; qui a la tête échevelée, les cheveux en désordre, (ue la tête) échevelée, (d'une criniere) échevelée, (des cheveux) en désordre.

Rozkuglować się, *v. pr. déf.* se mettre à faire des tours, des farces; continuer à faire des tours, continuer *v.* ne pas cesser ses farces.

Rozkulbaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkulbaczyć, ył, *konia*, ôter la selle d'un cheval, desseller un cheval, *ob.* Rozsiodłać.

Rozkulbaczanie, Rozkulbaczenie, a, *s. n.* action de desseller, *f.*

Rozkulbaczony, a, e, desselle, ée. *Kon rozkulbaczony, klacz rozkulbaczona*, cheval desselle, jument desselée, *ob.* Rozsiodłany.

Rozkulbaczyć, *ob.* Rozkulbaczać.

Rozkup, u, *s. m.* (*towaru*), le grand débit, le débit prompt, l'écoulement rapide (d'une marchandise), *m. ob.* Rozkupowanie.

Rozkupić, *ob.* Rozkupować.

Rozkupienie, *ob.* Rozkupowanie.

Rozkupiony, a, e (d une marchandise) qu'on a enlevée, qui a été enlevée, qu'on a achetée sur-le-champ, qui ne se trouve plus dans le commerce, *ob.* Rozprzedany.

Rozkupować, ować, Rozkupywać, ywać, uję, *v. tr. imp.* Rozkupić, ić, *towar*, (de plusieurs) achete rs, de plu-ieurs chalands), acheter sur-le-champ, enlever une marchandise en achetant chacun quelque chose, finir par tout enlever. — *W trzy dni rozkupiono całe wydanie*, en trois jours on a enlevé l'édition en ière; au bout de trois jours, l'édition a été épuisée. — *I imp. Rozkupywać co*, acheter beaucoup, s'arracher qu'chose.

Rozkupowanie, Rozkupywanie, a, *s. n.* Rozkupienie, a, *s. n.* action d'acheter le tout (étant plusieurs chalands), d'enlever, de s'arracher (qu'chose).

Rozkurczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozkurczyć, ył, étendre, déployer, allonger (ce qui était contracté, ployé). *Nie modz v zkurczone reki*, n'avoir pas l'extension du bras libre. — *pron.* Rozkurczać się, Rozkurczyć się, s'étendre, avoir l'extension libre. — (d'un homme courbé), se redresser. — *fig.* (de ce qui est petit, renfermé dans un petit cercle), grandir, s'étendre.

Rozkurczanie, Rozkurczenie, a, *s. n.* l'action d'étendre, de déployer, *f* extension, *s. f.*

Rozkurzyć się, *v. pr. déf. prochem*, tomber en poussière; être réduit en poussière, en poudre.

Rozkwiecać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozkwiecić, ić, *déf.* faire fleurir, *par ex. ziola, drzewa*, faire fleurir les plantes, les arbres. — *Rozkwiecać, rozkwiecić łąke*, parer, orner, émailler une prairie de fleurs, *ob.* Ukwiecać.

Rozkwiecanie, Rozkwiecenie, a, *s. n.* action de faire fleurir. — action de parer de fleurs, *f.*

Rozkwiecony, a, e, florissant, ante, *ob.* Kwitnący, Rozkwitły. — paré, orné, émaillé de fleurs. *Pola, łąki rozkwiecone*, des campagnes, des prairies émaillées de fleurs.

Rozkwilać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozkwilić, ić, *kogo*, faire pleurer qu'un. — *fig.* attendrir, émouvoir, toucher; toucher jusqu'aux larmes. *Rozkwilać czém*, attendrir par qu'chose. = *pron.* Rozkwilać się, Rozkwilić się, se mettre à pleurer, fondre en larmes, pleurer. — *fig.* s'attendrir, s'émouvoir; être ému, touché, touché jusqu'aux larmes.

Rozkwilający, a, e, attendrissant, ante; touchant, ante; qui fait verser des larmes.

Rozkwilanie, Rozkwilenie, a, *s. n.* action de faire pleurer. — *fig.* action d'attendrir, d'émouvoir, de toucher, de toucher jusqu'aux larmes. — *Rozkwilenie*, pleurs, *s. m. pl.* état d'une personne attendrie, émue, touchée jusqu'aux larmes, *m.* attendrissement, *s. m.* émotion, *s. f.*

Rozkwilić, Rozkwilić się, *ob.* Rozkwilać.

Rozkwilony, a, e, fondant en larmes; pleurant, ante. — *fig.* attendri, ie; tout ému, ue, touché jusqu'aux larmes. — *autrem. ng.* qui gémit, qui fait entendre des accents plaintifs, qui soupire ses peines.

Rozkwitać, ać, a, *v. intr. imp.* Rozkwitać się, *v. pr. imp.* Rozkwitnąć, ąć, *v. intr. déf.* Rozkwitnąć się, *v. pr. déf.* (d'une fleur), s'épanouir, éclore, *ob.* Rozwijać się. — (des arbres), *Rozkwitać*, com-

mencer à fleurir, fleurir, pousser des fleurs. *Rozkwitnąć*, fleurir, être en fleurs. — (des prairies, des vallées), se parer, s'émailler de fleurs. — *fig.* se répandre, se propager, fleurir.

Rozkwitający, a, e, qui s'épanouit, qui éclôt. — qui se pare, qui s'émaille de fleurs. — *fig.* qui commence à fleurir.

Rozkwitanie, Rozkwitnienie, a, *s. n.* épanouissement, *s. m.* (*oo.* Rozwijanie się). — floraison, *s. f.* (*ob.* Kwitnienie). — *fig.* progrès, *s. m.* état florissant, *m.*

Rozkwitły, a, e, épanoui, ie, (*ob.* Rozwity) — fleuri, ie; fleurissant, ante; qui est en fleurs. *Drzewa rozkwitłe*, les arbres fleurissants, fleuris, en fleurs. *Gałąź rozkwitła*, une branche fleurie. *Rozkwitłe gaje*, des bosquets en fleurs. — *ob.* Kwitnący, Zakwitły. — *fig. Wiek rozkwitły*, l'âge mûr, la force de l'âge.

Rozkwitnąć, Rozkwitnienie, *ob.* Rozkwitać, Rozkwitanie.

Rozkwokać się, *v. pr. déf.* se mettre à caqueter; continuer à caqueter, ne cesser de caqueter.

Rozlac, *ob.* Rozlewać.

Rozłączać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozłączyć, ył, séparer, désassocier, désunir, disjoindre; séparer, briser les liens qui unissent (des personnes ou des choses); séparer (juridiquement), prononcer le divorce (entre...); dissoudre, divorcer, rompre (*par ex. małżeństwo*, un mariage). *Co Bóg złączył, człowiek niechaj nie rozłącza*, que l'homme ne sépare point ce que Dieu a joint. *Trzeba ich rozłączyć*, il faut les séparer. — *pron.* Rozłączać się, Rozłączyć się, se séparer; se désassocier. (de deux amis, rompre. (de deux époux) se séparer, (*ob.* Rozwodzić się). — *Rozłączyć się z kim*, se séparer de qu'un; quitter qu'un. — *Rozłączyć się z żoną v. Rozłączać się* (de deux ou plusieurs personnes), se séparer, se quitter.

Rozłączający, a, e, qui sépare; séparatif, ive. *Gramm.* disjonctif, ive.

Rozłączanie, Rozłączenie, a, *s. n.* l'action de séparer, de désassocier, de désunir, de disjoindre, *f.* séparation, *s. f.* disjonction, *s. f.* — Rozłączenie, état de ce qui est séparé, disjoint, *m.* séparation, *s. f.* disjonction, *s. f.* — Rozłączenie (się), action de se séparer, *f.* état de ce qui s'est séparé, *m.* séparation, *s. f. Po rozłączeniu się duszy z ciałem*, quand l'âme a quitté le corps.

Rozłączka, i, *s. f.* séparation, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Rozłączenie.

Rozłącznie, *adv.* d'une manière séparable. =, séparément. — *ob.* Odłącznie.

Rozłącznik, a, *s. m.* division, *s. f.* tiret (qui sert à diviser les mots à la fin des lignes), *s. m. ob.* Łącznik.

Rozłączność, ści, *s. f.* nature séparable. *f.*

Rozłączny, a, e, séparable, *a.* 2 *g.* =, dissoluble, *a.* 2 *g.* =, *Gramm.* disjonctif, ive =, abstrait, aite, *ob.* Odłączny.

Rozłączyć, *ob.* Rozłączać.

Rozłączyciel, a, *s. m.* celui qui sépare

Rozładować, ał, *v. tr. déf.* Rozładowywać, ywał, ywać, *imp.* décharger (*par ex. okręt, wóz*, un navire, un chariot). — *oo.* Wyładować.

Rozładowanie, Rozładowywanie, a, *s. n.* déchargement, *s. m. par ex. statku kupieckiego, wozu pocztowego*, le déchargement d'un bâtiment de commerce, d'une diligence, *ob.* Wyładowanie.

Rozładowany, a, e, déchargé, ée. *Okręt, wóz rozładowany*, navire, chariot déchargé, *ob.* Wyładowany.

Rozłaknić et plus us. Rozłakomić, ił, *v. tr. déf. kogo*, exciter l'appétit de qu'un, faire venir l'eau à la bouche à qu'un; rendre qu'un gourmand; rendre qu'un avide, cupide. *Rozłakomić kogo na co*, donner à qu'un envie de qu'chose, inspirer à qu'un le désir de qu'chose, faire convoiter qu'chose à qu'un, rendre qu'un avide de qu'chose. — *pron.* Rozłaknić się, Rozłakomić się, devenir avide, cupide. *Rozłakomić się na co*, avoir grand envie de qu'chose, convoiter qu'chose, brûler d'avoir qu'chose.

Rozłaknienie, Rozłakomienie, a, *s. n.* action d'exciter l'appétit, de rendre gourmand; de rendre avide, *f.* — état de celui dont l'appétit est excité; état de celui qui est devenu gourmand, avide, cupide, *m.* gourmandise (excès), *s. f.* avidité, *s. f.* cupidité, *s. f.* convoitise, *s. f.* réveillée, excitée, irritée.

Rozłakniony, Rozłakomiony, a, e, dont l'appétit est excité; devenu gourmand; devenu avide, cupide; dont la convoitise est éveillée, excitée. *Nieprzyjaciel rozłakniony v. rozłakomiony zdobyczą*, l'ennemi que le butin a rendu ou que les conquêtes ont rendu plus avide.

Rozłakomić, Rozłakomienie, Rozłakomiony, *ob* Rozłaknić, *i. d.*

Rozłamać, ał, e, *v. tr. déf.* Rozłamywać, ywał, ywać, briser, rompre (en deux). *Rozłamać chleb, bułkę*, rompre un pain, un petit pain en deux, *ob.* Przełamać. Złamać.

Rozłamanie, Rozłamywanie, a, *s. n.* action de rompre en deux (avec les mains).

Rozłamany, a, e, rompu, ue en deux, *ob.* Przełamany, Złamany.

Rozłamywać, *ob.* Rozłamać.

Rozlanie, *ob.* Rozlewanie.

Rozlany, a, e, épanché, ée; répandu, ue; versé, ée.

Rozlatać się, *v. pr. imp. ob.* Rozlatywać się. =, *pron. déf.* prendre son essor; ne cesser de voler. — *fam.* (d'un quadrupède ou d'un homme), continuer de courir, ne cesser de courir; ne faire que courir.

Rozlatywać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozlatać, ić, *trudność*, aplanir, lever, résoudre une difficulté. — *inus. ob.* Załatwiać, Ułatwiać.

Rozlatywać się, *v. pr. imp.* Rozlecieć się (des oiseaux), se séparer, se quitter; voler chacun de son côté. =, s'envoler chacun de son côté, se disperser. — *par ext. fam.* (des animaux et des hommes), courir chacun de son côté, se disperser; fuir ou s'enfuir chacun de son côté, se disperser, se dissiper. =. *fig.* Rozlatywać się et Rozlatać się, *v. pr. imp.* Rozlecieć się, se rompre, se briser, éclater. *Rozlecieć się na kawałki*, se briser par éclats, voler en éclats. — (d'un édifice), *Rozlatać się, rozlecieć się*, se délabrer, tomber en ruine, s'écrouler. *Na proch się rozlecieć*, tomber en poussière, s'en aller en poudre. *et en Minéral. Na proch się rozlatać*, se convertir en poussière. — (d'un habit), s'en aller, s'en aller par lambeaux, s'en aller en lambeaux. — (d'un empire), s'en aller en lambeaux, tomber en pièces, en ruine; être partagé; se diviser (en plusieurs États indépendants)

Rozlatywanie się, Rozlecenie się, *s. n.* action de s'envoler chacun de son côté; action de courir ou de fuir chacun de son côté, de se disperser. — *Rozlatywanie się*, état de ce qui est délabré, *m.* délabrement, *s. m.* (*par ex.* d'un édifice, d'un vêtement). *Rozlecenie się*, action de tomber en ruine, *f.* ruine, *s. f.*

Rozłażenie się, Rozlezienie się, *s. n.* action d'aller ou de se traîner chacun de son côté.

Rozłazić się, *v. pr. imp.* Rozleźć się (*au pr.* des serpents, des vers, etc.), ramper, se traîner chacun de son côté, partout; ramper çà et là. *Rozłazić się po czém*, se répandre sur qu'chose, couvrir qu'chose. — *par ext.* des personnes et des animaux ayant des pieds ou des pattes: aller ou s'en aller ou se traîner chacun de son côté. — se disperser (en allant ou en se traînant chacun de son côté), se débander (*par ex.* d'une armée). — *fig.* (de l'argent), s'en aller peu à peu, s'en aller de tous côtés. = (de deux choses qui étaient jointes ou collées ensemble), se détacher, être disjointes, se décoller. — (d'une étoffe), s'érailler, être d'une tissure lâche, n'être pas serrée.

Rozłazistość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est peu frappé, de ce qui est lâche, de ce qui n'est point serré, de ce qui s'éraille facilement

Rozłazisty, a, e (en parl. des étoffes), peu frappé, ée; lâche, *a.* 2 *g.* d'une tissure lâche; qui n'est pas serré, qui s'éraille facilement.

Rozłaźle, Rozłaźło, *adv.* très-lentement, très-nonchalamment, avec une lenteur insupportable. *Rozłaźle rzecz prowadzić*, mener une affaire très-nonchalamment, avec une grande nonchalance, avec une lenteur insupportable; agir très-mollement, très-nonchalamment; s'endormir sur une affaire, (*ob.* Zasypiać)

Rozłazłość, ści, *s. f.* lenteur, *s. f.* insupportable, nonchalance, *s. f.* extrême.

Rozłazły, a, e, très-lent, ente; très-nonchalant, ante.

Rozlegenie, a, *s. n.* action de chauffer légèrement, *f.* léger degré de chaleur. *m.* — action d'attiédir, de rendre tiède.

Rozlegenie się, *ob.* Rozlatywanie się.

Rozlegciarz, a, *s. f.* tombé en ruines (*par ex.* un édifice); en lambeaux (*par ex.* un habit).

Rozlegcić, ił, *v. tr. déf.* faire chauffer légèrement; dégourdir. =, attiédir. *ob.* Ochładzać.

Rozlegcić się, *ob.* Rozlatywać się.

Rozlegcony, a, e (*par ex.* de l'eau, d'une soupe très-froide), qui on a fait chauffer légèrement, qui on a dégourdi; dégourdi, ie.

Rozlegać się, *v. pr. imp.* commencer à retentir, se faire entendre, retentir au loin; s'étendre. *et déf.* Rozlegać się, retentir (soudain), éclater, se faire entendre. *Głos jego rozlega się na puszczy*, sa voix retentit dans la forêt, la forêt retentit de ses cris. *Okrzyki rozlegały się w powietrzu*, l'air retentissait de cris d'allégresse. *Śmiech rozległ się w sali v. po sali*, un rire bruyant se fit entendre ou s'éleva ou éclata ou retentit dans la salle. *Płacz rozlega się zewsząd po kraju*, partout, dans tout le pays, on n'entend que plaintes, que gémissements. *Sławo jego rozległa się po całym świecie*, sa réputation, son nom, sa gloire, s'étendait par toute la terre; le monde ou l'univers retentit du bruit de son nom. *Gdy się ta wieść rozległa po kraju,...*, quand cette nouvelle se fut répandue dans le pays..., *ob.* Rozchodzić się. =, retentir, résonner, *oo.* Odjąć się. =, *fam.* (d'une personne). *Rozlegać się*, se coucher, s'étendre partout où l'on se trouve, sur tous les lits, sur tous les canapés).

Rozleganie, się, *s. n. głosu*, retentissement, *s. m.* — son éclatant d'une voix, *m.*

Rozległe, *adv.* spacieusement, (*ob.* Obszernie); au loin, largement, (*ob.* Daleko, Szeroko); avec étendue, au large, largement, (*ob.* Obszernie, Szeroko). — il est peu us.

Rozległość, ści *s. f. étendue*, *s. f. Rozległość kraju, prowincyi, królestwa*, l'étendue d'un pays, d'une province, du royaume, *ob.* Rozciągłość, Przestrzeń, Powierzchnia, Obszar. =, grande étendue, *f.* grandeur, *s. f.*

Rozległy, a, e, qui a de l'étendue, de l'extension; étendu, ue; grand, ande; large, *a.* 2 *g.* vaste, *a.* 2 *g. Rozległy widok*, vue étendue. *Rozległe wiadomości*, de grandes connaissances, des connaissances très-variées. *Rozległe wyobrażenia*, les idées larges.

Rozlenić się, *v. pr. déf.* devenir paresseux, fainéant.

Rozlew, u, *s. m.* débordement, *s. m. Rozlew rzeki*, débordement d'un fleuve, d'une rivière, *ob.* Wylew. =, action de répandre, de verser, *f.* effusion, *s. f. Rozlew krwi*, effusion de sang, *f.* massacre, *s. m.* tuerie, *s. f.* carnage, *s. m.* (Rzeź). *Bez rozlewu krwi*, sans effusion de sang, sans verser une goutte de sang, sans répandre du sang.

Rozlewać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozlać, ał, épancher; épandre, répandre; verser. *Rozlać wino, trochę wina*, répandre le vin, du vin. *Rozlać na ziemię*, répandre par terre. *Rozlewać krew*, répandre, verser du sang, faire couler le sang, (*ob.* Przelewać). — *subst. Lej rozlej*, joyeux festin, *m.* orgie, *s. f.* — *fig. Dobrodziejstwa rozlewać na cały kraj*, répandre ses bienfaits sur tout le pays. — *pron.* Rozlewać się, Rozlać się, s'épancher, s'épandre, se répandre. — *fig. Rozlewać się rzeką*, s'épandre comme un fleuve. *Rozlać się po kraju*, se répandre dans un pays.

Rozlewacz, a, *s. m. ob.* Rozlewca.

Rozlewaczka, i, *s. f. krwi*, celle qui fait ou qui a fait couler le sang, *f.*

Rozlewanie, Rozlanie, a, *s. n.* action de répandre, de verser, *f.* effusion, *s. f. Rozlanie krwi*, effusion de sang, *ob.* Rozlew.

Rozlewca, y, *s. m. krwi*, celui qui fait ou qui a fait couler le sang, =.

Rozlewny, a, e, qu'on peut épancher, répandre. *Rzeki rozlewne*, des rivières qui s'épandent au loin; des rivières qui débordent.

Rozleżałość, ści, *s. f.* la vie molle et oisive (qu'on mène depuis longtemps, dont on s'est fait une habitude); l'oisiveté, la mollesse (dans laquelle on vit).

Rozleżały, a, e, nonchalant, ante; habitué à l'oisiveté; qui depuis longtemps croupit dans l'oisiveté.

Rozleżeć się, *ob.* Rozleżać się.

Rozleżeć się, *v. pr. déf.* être longtemps au lit; être toujours couché; prendre goût à rester au lit, à rester couché. — *fig.* s'habituer à l'oisiveté, à une vie oisive, fainéante, s'acagnarder; mener depuis longtemps une vie fainéante, croupir depuis longtemps dans l'oisiveté. — *Rozleżeć się w rozkoszach*, s'amollir dans les délices.

Rozleżenie (się), *s. n.* action de s'habituer à une vie oisive, fainéante, *f.* habitudes de paresse, *f. pl.* vie oisive (qu'on mène depuis longtemps) v. à laquelle on s'est habitué, dont on s'est fait une habitude), *f.*

Rozlezienie się, *ob.* Rozłażenie się.

Rozliczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozliczyć, ył, compter un à un, compter, (*ob.* Liczyć, Policzyć, Wyliczać); faire le dénombrement; séparer, partager (en catégories, en groupes) en comptant. — *Rozliczać na.....* répartir sur, entre..... *ob.* Rozkładać. — *pron.* Rozliczać się, Rozliczyć się *z kim*, régler un compte, des comptes avec qu'un.

Rozliczanie, Rozliczenie, a, *s. n.* action de compter un a un, de faire la dénombrement, *f.* dénombrement, *s. m.* — **Rozliczenie się**, règlement de compte, *v.* *ob.* Obrachunek, Porachunek.

Rozliczenie, *adv.* sous beaucoup de rapports; sous beaucoup de formes; d'une manière très-diverse; très-diversement, *ob.* Wielorako, *ob.* Rozmaicie.

Rozliczność, ści, *s. f.* variété, *s. f.* diversité, *s. f.* *ob.* Wielorakość, Rozmaitość.

Rozliczny, a, e, divers, erse; varié, ée, *ob.* Wieloraki, Rozmaity, Rożnolicowy. — *pl.* Rozliczne (*par ex. przedmioty, rzeczy, sposoby, środki, i t. d.*), différents, divers, nombreux, qui sont en grand nombre, *ob.* Mnogi, Liczny, Wieloraki, Różny.

Rozliczyć, *ob.* Rozliczać.

Rozlitować się, *v pr. déf.* être touché v. ému de compassion. *Rozlitować się nad kim*, *ob.* Ulitować się.

Rozłóg, ogu, *s. m.* espace, *s. m.* étendue, *s. f.* *ob.* Przestrzeń, Obszar. =, champ, *s. m.* guéret, *s. m.* =, *Bot.* colylet, *s. m.* nombril-de-Vénus, *m.*

Rozłogowy, a, e, *Bot.* stolonifère, *a.* 2 *g.* =, de colylet.

Rozłom, u, *s. m.* action de briser en deux, *f.* brisement, *s. m.* = et *dim.* Rozłomek, mku, *s. m.* une petite (d'une chose brisée en deux), *f.* — fragment, *s. m.* débris, *s. m.* *ob.* Odłam, *ob.* Szczątek.

Rozłomać au lieu de Rozłamać, *ob.* Rozłamywać.

Rozłomny, a, e, qu'on peut briser, qu'on peut rompre, qu'on peut détruire. *au pr.* et *au fig.*

Rozłot, u, *s. m.* séparation (des oiseaux ou des anges dont chacun s'envole de son côté), *s. f.* — action de s'envoler, de prendre son vol chacun de son côté.

Rozłotek, tku, a, e (des cheveux, etc.), épars, arse.

Rozłożenie, *ob.* Rozkładanie, Rozkład.

Rozłożyć, *ob.* Rozkładać.

Rozłożysto, *adv.* en s'étalant, en étendant ses rameaux; en divergeant en tous sens, en queue de paon. *Rozłożysto rosić*, être divariqué, avoir des rameaux très-ouverts ou divergents : étendre v. étaler ses branches v. ses rameaux presque horizontalement.

Rozłożystość, ści, *s. f.* *rostiny, drzewa, gałęzi*, caractère d'une plante divariquée, d'un arbre dont les rameaux sont divergents, des rameaux divergents, *m.* — *Rozłożystość*, extension ou largeur, *f.*

Rozłożysty, a, e (d'une plante, d'un arbre, divariqué, ée; dont les rameaux diverg. et en tous sens aux rameaux divergents; qui étend ses branches, ses rameaux bien loin. — (des rameaux, des branches), divariqué, ée; diffus, use; étalé, ée. — *Ogon rozłożysty*, une queue qui a été étalée, qu'on peut étaler à volonté, *ob.* Rozsuwalny. — *Barki, plecy rozłożyste*, de larges épaules, une belle carrure.

Rozludniać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozludnić, ił, *kraj*, favoriser la population; augmenter, accroître la population d'un pays, le nombre des habitants d'un pays, *ob.* Zaludniać.

Rozludnianie, Rozludnienie, a, *s. n.* *kraju*, l'action d'augmenter, d'accroître la population d'un pays, *f.*

Rozłup, u, *s. m.* pillage, *s. m.* =, *Bot.* sasifrage, *s f.* *ob.* Łomikamień.

Rozłupać, ał, *et anc.* Rozłupić, ił, *v. tr. déf.* Rozłupywać, ywał, ują, *imp.* ouvrir en fendant, fendre. — *Rozłupywać orzechy*, casser des noix, *ob.* Łupać.

Rozłupanie, Rozłupywanie, a, *s. n.* action d'ouvrir en fendant, de fendre, *f.* fendage, *s. m.*

Rozłupić, ił, *v. tr. déf. ob.* Rozłupać. =, piller, rafler; (de plusieurs personnes dont chacune emporte qu'une chose).

Rozłupienie, a, *s. n.* pillage, *s. m.* (total).

Rozłupywać, Rozłupywanie, *ob.* Rozłupać, Rozłupanie.

Rozmachać, ał, *v. tr. déf. romie, reke*, agiter son bras pour frapper avec plus de force. *Rozmachać krok, bieg*, se faire à la marche; finir par marcher mieux (a force de marcher); finir par aller bon train. — *fam. fig. Rozmachać kogo*, mettre qu'un en train, pousser qu'un, donner de l'énergie à qu'un. — *pron.* Rozmachać się, se faire à la marche, finir par marcher mieux, par aller bon train. *autrem.* prendre son escousse, son élan. — *fig. fam.* se mettre en train, être en train; donner carrière à son esprit, à son imagination.

Rozmachanie, a, *s. n.* action de mettre en train. — Rozmachanie się, *s. n.* action de prendre son escousse, son élan; action de se mettre en train, de donner carrière à son esprit, *ob.* Rozmachać się.

Rozmachany, a, e, qui va bon train; qui a pris son élan, mis en train, qui est en train.

Rozmagić, iż, *v. tr. déf. co w wodzie*, délayer, détremper qu'chose. = *płyn*, brouiller, troubler un liquide, *ob.* Mącić.

Rozmagać się, *v pr imp.* Rozmódz się, devenir très-puissant; faire de grands progrès; acquérir, avoir une grande extension.

Rozmaganie się, Rozmożenie się, *s. n.* puissance croissante (de qu'un), *f.* grand accroissement de puissance, *m.* grands progrès (de qu'un ou de qu'chose), *m. pl.* grande extension (qu'une chose acquiert ou a acquise), *f.*

Rozmaicie, *adv.* de diverses manières ou façons, de plusieurs façons, de plus d'une façon, de différentes manières, diversement. *Rozmaicie o tém mowią*, on en parle diversement. *Rozmaicie to można tłumaczyć*, on peut expliquer cela diversement, *ob.* Różnie. =, d'une manière différente, différemment, *ob.* Różnie, Wielorako. =, d'une manière variée, avec une agréable diversité.

Rozmaitość, ści, *s. f.* diversité, *s. f.* variété, *s. f.* *Rozmaitość zdań*, diversité d'opinions, d'avis, (*ob.* Różność, Różnica). *Rozmaitość farb*, variété des couleurs. *Przyroda zawsze rozmaitości nęci*, la nature cherche toujours à plaire par la variété. *Rozmaitość podoba się*, la variété plaît à l'œil, à l'esprit. *Przyjemna rozmaitość*, une agréable variété. — *Rozmaitości literackie, Rozmaitości*, variétés littéraires, *f.* mélanges littéraires, *m.* variétés-mélanges.

Rozmaity, a, e, différent, ente, (*ob.* Różny); divers, erse; varié, ée. *Rozmaite kolory*, les diverses couleurs. *Rozmaite osoby*, différentes personnes. *Rozmaite zdania*, avis ou sentiments divers, opinions diverses. *Rozmaitemi czasy*, en divers temps, en diverses fois *Rozmaitym sposobem*, de différentes façons ou manières, de diverses façons ou manières, *ob.* Różny. — *Styl rozmaity*, style varié. *Opisy rozmaite*, descriptions variées.

Rozmakać, ał, a, *v. intr. imp.* Rozmoknąć, ókł, tremper, *v. n.* s'imbiber; devenir, être trempé, imbibé; s'amollir en trempant; s'amollir trop, se mettre en pièces, en pâte liquide, au bouillie a force de tremper.

Rozmakanie, Rozmoknięnie, a, *s. n.* action de tremper, de s'imbiber, *f.* imbibition, *s. f.* action de s'amollir en trempant, *f.* — état de ce qui est trop amolli, de ce qui est réduit en pâte liquide, en bouillie à force de tremper.

Rozmakać się, *v. pr. déf.* se débrailler, avoir la poitrine toute débraillée.

Rozmamany, a, e (de la poitrine, de la gorge, etc.), débraillé, ée; tout débraillé, toute débraillée; — (d'un homme, d'une femme) débraillé, ée; tout débraillé, toute débraillée; qui a la poitrine ou la gorge toute débraillée.

Rozmarnować, ał, *v. tr. déf.* dissiper, gaspiller tout, *ob.* Roztrwonić.

Rozmarnowanie, a, *s. n. ob.* Roztrwonienie.

Rozmarnowany, *ob.* Roztrwoniony.

Rozmarszczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmarszczyć, ył, défroncer. — *part. fig. Rozmarszczyć czoło*, défroncer le sourcil, les sourcils; se dérider le front, se dérider.

Rozmarszczanie, Rozmarszczenie, a, *s. n.* défroncement, *s. m.* *Rozmarszczenie czoła*, le défroncement du sourcil.

Rozmarszczony, a, e, défroncé, ée. — *fig.* défroncé, déridé. *Czoło rozmarszczone*, sourcil défroncé, f ont dérido.

Rozmarszczyć, *ob.* Rozmarszczać.

Rozmaryn, u, *s. m.* romarin, *s. m.* *Rozmaryn polny v. dziki v. czeski*, romarin sauvage.

Rozmarynek, nku, *s. m.* romarin sauvage, *m.*

Rozmarynowy, a, e, de romarin. — *Rozmarynowy spirytus*, esprit ou alcool de romarin, *m.* eau de la reine de Hongrie, *f.* *Rozmarynowy olejek*, huile essentielle de romarin, *f.* essence de romarin, *f.*

Rozmarzać, ał, a, *v. intr. imp.* Rozmarznąć, arzł, degeler, *v. n.* se dégeler, se déglacer.

Rozmarzenie, a, *s. n.* action d'étourdir, d'entêter, d'enivrer, *f.* état d'une personne que le vin ou le tabac a entêtée, *m.* — sorte d'ivresse causée par le sommeil, *f.* état de somnolence, *m.* — rêverie profonde, *f.* état d'une personne ou de l'esprit plongé dans la rêverie, *m.*

Rozmarznąć, *ob.* Rozmarzać.

Rozmarzony, a, e, *trunkiem, napojem*, qui a le cerveau troublé par les vapeurs d'une boisson, ivre, *a.* 2 *g. Rozmarzony winem, Bachem*, enivré de vin, de raisins. *Rozmarzony snem, et abs. Rozmarzony*, accablé de sommeil, à demi endormi, assoupi. — *fig. Rozmarzony*, qui rêve, plongé dans la rêverie; plongé, abîmé, perdu dans ses rêves.

Rozmarzyć, ył, *v. tr. déf.* (des boissons), troubler le cerveau, étourdir, enivrer, entêter. — *impers. Rozmarzyło mię*, cela (*par ex.* ce vin, ce cigare) m'a troublé le cerveau, m'a entêté, m'a enivré, *ob.* Odurzać. = Rozmarzyć się, s'assoupir, être assoupi, a demi endormi, *ob.* Rozsypiać się. — *fig.* se mettre à rêver, s'abandonner à la rêverie, se plonger dans ses rêves.

Rozmawiać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont.* converser, causer, s'entretenir; être à causer. *Lubi, nie lubi rozmawiać*, il aime à causer, il n'aime pas à converser. *Umieć rozmawiać*, savoir causer, converser; posséder l'art de la causerie. *Rozmawiać podczas kazania*, causer, s'entretenir avec qu'un pendant le sermon. *Rozmawiać z kim*, causer, converser, s'entretenir, parler avec qu'un; parler à qu'un, entretenir qu'un. — (de deux ou plusieurs personnes). *Rozmawiać (z sobą)*, causer, converser, s'entretenir (ensemble); être à causer (ensemble). *W czasie rozmawiał ze mną, gdy...*, il était à causer avec moi, il s'entretenait avec moi, il me parlait, quand... — *Rozmawiać listownie v. przez listy*, s'entretenir par lettres. *Rozmawiać z sobą samym*, converser avec soi-même, s'entretenir avec soi-même, converser avec ses pensées, s'entretenir de ses propres pensées. *Rozmawiać z księgami, z ludźmi zeszłych wieków*, converser avec les livres, avec les morts. *Rozmawiać o czém*, causer, s'entretenir, parler de qu'chose. *Rozmawiać o bule czém v. o lada czém*, s'entretenir de bagatelles, causer de pluie et de beau temps. *Rozmawiać o rzeczach rzeczach*, causer de choses et d'autres. *Rozmawiać o interesie*, causer d'affaires, parler d'affaires. *Rozmawiać o ważnych rzeczach*, s'entretenir d'affaires sérieuses, (*ob.* Gadać, Mówić). =, *v tr. imp.* Rozmówić, ił, *kogo, par ex. służącego*, débaucher un domestique. — ce sens a vieilli; on dit aujourd'hui Odmawiać, v. c. d = Rozmawiać się, *v. pr. imp.* Rozmówić się, tenir conversation; s'entendre, se comprendre (les uns les autres); entendre ce que dit une personne et se faire entendre, communiquer avec qu'un au moyen de la parole. *Potrafi się rozmówić po francuzku*, il entend le français et même il le parle; il sait assez de français pour se tirer d'affaire au besoin. *Jakże się z nimi rozmówisz, kiedy nie umiesz po francuzku, a on nie umie po polsku?* comment vous entendrez-vous si l'un de vous ne sait pas le français et l'autre ne sait pas le polonais? comment pourrez-vous l'entendre v. pourrez-vous comprendre ce qu'il veut, si vous ne savez pas le français, et lui ne sait pas le polonais? =, *le déf.* Rozmówić się, conférer, causer (ensemble). *Rozmawiać się z kim względem czego v. co do czego*, conférer avec qu'un sur qu'chose v. de qu'chose, communiquer de qu'chose avec qu'un, causer avec qu'un de qu'chose, parler à qu'un de qu'chose. *Rozmawiać się z nim względem tego*, je vais en conférer avec lui, en causer avec lui, lui en parler, *ob.* Umówić, Porozumieć się.

Rozmawianie, a, *s. n.* action de causer, de converser, *f.* — causerie, *s. f.* conversation, *s. f.* (*ob.* Rozmowa). — manière de causer, *f.* — Rozmawianie się, Rozmówienie się, action d'entendre, de comprendre (qu'un), de s'entendre (avec qu'un), de se faire entendre (de qu'un). *Ma rozmówienia się z nim*, pour s'entendre avec lui, pour entendre v. comprendre ce qu'il veut, pour lui faire entendre ce qu'on veut, pour se faire entendre de lui, par lui. — *Rozmówić się*, action de conférer, de causer. *Ma rozmówienia się z nim względem tego*, pour conférer avec lui (sur cela), pour (en) causer avec lui, pour lui (en) parler, pour s'entendre avec lui (a ce sujet, sur cela, au sujet de cela). — *ob.* Rozmawiać.

Rozmazać, Rozmazanie, *ob.* Rozmazywać, Rozmazywanie.

Rozmazany, a, e, étendu, ne (de manière a former un grand pâté). — *fig.* (d'une affaire, *et partic* d'une affaire scandaleuse), ébruité, e, rendue publique, qui a fait de l'éclat ou de l'esclandre; a qui on a donné suite, *ob.* Rozmazywać.

Rozmazisty, a, e, qu'on peut étendre très-aisément, très-onctueux, euse.

Rozmazywać, ywał, uję, *v. tr. imp.* Rozmazać, ał, étendre (qu'chose d'onctueux, de gras, qu'chose de liquide et de sale). — *Rozmazać żydą*, étendre au pâté d'encre; é-

tendre une goutte d'encre tombée sur du papier, de manière à faire un grand pâté. — *fig. Rozmazywać, rozmazać rzecz*, embrouiller une affaire, la rendre publique (au lieu de l'assoupir); faire un esclandre, donner suite à une affaire (qu'il aurait mieux valu laisser là). *Nie rozmazuj tego*, ne faites pas d'esclandre, ne donnez pas suite à cette affaire.

Rozmiar, u, *s. m.* mesurage, *s. m.* arpentage, *s. m.* toisé, *s. m.* =, action de lever un plan, *f.* levée d'un plan, *f. Iść na rozmiar*, aller faire la levée d'un plan; (il ne se dit dans ce sens qu'en parlant des étudiants qui vont étudier sur le terrain la géométrie descriptive). =, dimension, *s. f. Trzy rozmiary ciała : długość, szerokość i wysokość czyli grubość*, les trois dimensions d'un corps : la longueur, la largeur et la hauteur ou la profondeur. *Rozmiary budowli*, les dimensions d'un bâtiment. — *Beaux-arts. Rozmiar*, dimension (rapport d'un objet artificiel avec le même objet en nature). *Najlepszym rozmiarem na portret jest wielkość naturalna*, la meilleure dimension pour un portrait est la grandeur naturelle. =, dimension, *s. f.* proportion, *s. f. Zmniejszyć rozmiary czego, sprowadzić co do mniejszych rozmiarów*, réduire qu'chose à des proportions restreintes, restreindre les proportions de qu'chose.

Rozmiarkować, ał, *v. tr. déf.* déterminer, régler, fixer, arrêter (après mûre réflexion). *Rozmiarkować granice dwoch państw*, fixer les limites, délimiter la frontière de deux États. *Rozmiarkować plan*, arrêter un plan. =, bien reconnaître, bien peser, approfondir. *Rozmiarkować rzecz, zadanie*, approfondir une affaire, une matière, un sujet, une question.

Rozmiarkowanie, a, *s. n.* l'action de déterminer, de fixer, de régler, d'arrêter, *f. Rozmiarkowanie granic*, délimitation, *s. f.* — *Rozmiarkowanie czego*, l'action de bien peser, d'approfondir qu'chose, *ob.* Rozmiarkować.

Rozmiatać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmieść, ótł, écarter avec un balai, *par ex. Rozmiatać śnieg*, écarter la neige avec un balai, balayer la neige, ouvrir un passage en écartant la neige des deux côtés. =, étendre avec un balai; effacer avec un balai. =, *fig.* enlever, chasser, balayer; disperser, dissiper. *W ten rozmiata śnieg, obłoki, dym*, le vent chasse ou balaie la neige, balaie ou chasse ou dispense les nuages, balaie le ciel, dissipe la fumée. *Rozmiatać ciemności*, dissiper les ténèbres. *Burza rozmiotła flotę*, la tempête a dispersé la flotte. =, *pr.* Rozmieść się, se disperser, se dissiper, être dispersé. *Rozmietli się po świecie*, i a se sont dispersés, ils sont dispersés de tous côtés, par le monde, par toute la terre, aux quatre coins de la terre.

Rozmiatanie, Rozmieçenie, a, *s. n.* action d'écarter avec un balai, *ob.* Rozmiatać. — *fig.* action de disperser, de dissiper, *f.* dispersion, *s. f.*

Rozmięczony, a, e, disperse, ée, dissipé, ée.

Rozmiękać, ał, a, *v. intr. imp.* Rozmiękać, miękнąć *ou* miękть, s'amollir, se ramollir; s'amollir, se ramollir entièrement (*partic.* en trempant, en s'imbibant). *Skóra już rozmiękła*, le cuir est déjà tout trempé, imbibé, amolli.

Rozmiękanie, Rozmiękнięnie, a, *s. n.* amollissement, *s. m.* état de ce qui s'amollit, de ce qui est amolli, ramolli.

Rozmiękczać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmiękczyć, ył, amollir, ramollir; amollir, ramollir entièrement (en trempant, en imbibant); bien tremper, imbiber (comme la pluie fait la terre).

Rozmiękczanie, Rozmiękczenie, a, *s. n.* action d'amollir, *f.* amollissement, *s. m.*

Rozmiękczyć, *ob.* Rozmiękczać.

Rozmiękły, a, e, amolli, ie; tout-à-fait amolli, tout trempé, toute trempée; imbibé, ée. *Ziemia rozmiękła od deszczu*, la terre imbibée d'eau ou de pluie.

Rozmiękнąć, Rozmiękнięnie, *ob.* Rozmiękać, Rozmiękanie.

Rozmierca, y, *s. m.* mesureur, *s. m.* arpenteur, *s. m.* toiseur, *s. m.*

Rozmierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmierzyć, ył, mesurer, arpenter, toiser. — prendre les dimensions (de qu'chose). — *Rozmierzyć stosownie*, donner les dimensions, les proportions convenables; proportionner. — *ob.* Mierzyć, Odmierzać, Wymierzać.

Rozmierzanie, Rozmierzenie, a, *s. n.* action de mesurer, d'arpenter, de toiser, *f.* mesurage, *s. m.* arpentage, *s. m.* toisé, *s. m.* — *Rozmierzenie*, mesure, *s. f.* dimension, *s. f.* étendue, *s. f.* — dimensions, *s. f. pl.* proportions, *s. f. pl.*

Rozmierzony, a, e, mesuré, ée; arpenté, ée; toisé, ée.

Rozmierzyć, *ob.* Rozmierzać.

Rozmieszać, ał, *v. tr. déf. w czém v. z czém*, mêler, délayer, détremper qu'chose avec qu'chose, *par ex. makę z mlékiem*, de la farine avec du lait.

Rozmiłować się, *v. pr. déf. w kim* et *acc. kogo*, s'éprendre d'amour ou de belle passion pour qu'un; prendre qu'un en affection, *ob.* Pokochać się, Rozkochać się.

Rozmiłowany, a, e, *w kim, w czém*, amoureux, euse de qu'un, de qu'chose.

Rozminąć się, *v. pr. déf.* (de deux personnes), se croiser sans se rencontrer, ne point se rencontrer, *ob.* Zminąć się.

Rozmiotać, ał, a, *v. tr. déf.* jeter de tous côtés, jeter au loin ça et là; disperser, dissiper, *ob.* Rozmiatać.

Rozmładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmłodzić, ił, rajeunir, rendre la jeunesse à..., *ob.* Odmładzać. — *poét.* reproduire, multiplier, propager.

Rozmlęć, mełł, *v. tr. déf.* moudre; broyer dans un mouliu.

Rozmnażać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmnożyć, ył, augmenter, accroître (le nombre de), multiplier, faire multiplier. — reproduire, continuer, multiplier. — propager (*par ex.* une espèce). = Rozmnożyć, *tr.* et *abs.* est le défini de Mnożyć, *en T. d'Arithm.* multiplier, *ob.* Mnożyć, Pomnożyć. =, *pron.* Rozmnażać się, Rozmnożyć się, multiplier, faire race ou lignée, peupler; se reproduire, se multiplier, se propager; s'accroître, se multiplier, devenir fréquent.

Rozmnażanie, Rozmnożenie, a, *s. n.* action d'augmenter le nombre, de multiplier, de faire multiplier, de reproduire, de continuer, *f.* multiplication, *s. f.* reproduction, *s. f.* propagation, *s. f.* — *Rozmnożenie*, état de ce qui a multiplié, de ce qui est devenu fréquent, *m.* grande augmentation, *f.* grand accroissement, *m.* multiplicité, *s. f.*

Rozmnożca, y, Rozmnożyciel, a, *s. m.* (*czego*), celui qui multiplie, qui fait ou qui a fait multiplier (qu'chose), qui a augmenté le nombre (de qu'chose), *m.*

Rozmnożenie, *ob* Rozmnażanie.

Rozmnożny, Rozmnożysty, a, e, multipliable, *a.* 2 *g.* = Rozmnożysty, qui multiplie extrêmement.

Rozmnożyć, Rozmnożyciel, *ob.* Rozmnażać, Rozmnożca.

Rozmnożysto, *adv.* en grand nombre, il a vieilli.

Rozmnożysty, *ob.* Rozmnożny.

Rozmoczenie, a, *s. n.* action de mouiller entièrement, de tremper, d'imbiber, *f.* imbibation, *s. f.*

Rozmoczki, *f. pl.* dans cette express. *Jaja w rozmoczki*, œufs mollets, œufs à la coque. — il a vieilli; on dit aujourd'hui *Jaja na miękko*.

Rozmoczony, a, e, qui a bien trempé, pen tre, imbibé d'eau.

Rozmoczyć, yć, *v. tr. déf.* bien tremper, faire bien imbiber, pénétrer d'eau.

Rozmóz się, *ob.* Rozmagać się.

Rozmokły, a, e, tout mouillé, toute mouillée; tout trempé, toute trempée; imbibé, pénétré d'eau; qui a trempé trop longtemps, qui se met en pièces ou qui est réduit en bouillie pour avoir trempé trop longtemps.

Rozmoknąć, Rozmoknienie, *ob.* Rozmakać, Rozmakanie.

Rozmotać, ał, *v. tr. déf.* débrouiller, démêler (*au pr.* du fil, des cordes, etc. *et au fig.* d'une intrigue, d'une affaire, etc.).

Rozmotanie, a, *s. n.* débrouillement, *s. m.* démêlement, *s. m.*

Rozmowa, y, *s. f.* abouchement, *s. m.* pourparler, *s. m.* conférence, *s. f.* =, entretien, *s. m.* conversation, *s. f.* discours, *s. m.* colloque, *s. m.* confabulation, *s. f.* dialogue, *s. m.* causerie, *s. f. Zacząć z kim rozmowę, wejść z kim w rozmowę*, entamer ou engager une conversation avec qu'un, lier ou nouer conversation avec qu'un, entrer en conversation avec qu'un. *Skończyć, uciąć rozmowę*, finir la conversation, l'entretien. *Przerwać rozmowę*, rompre, troubler la conversation, l'entretien. *Naprowadzić rozmowę na co*, amener, tourner, faire tomber la conversation, l'entretien sur qu'chose. *Mieć z sobą długą rozmowę*, il a eu ou une longue conversation, ou long entretien ensemble. *Powiała rozmowa*, entretien, discours familier, conversation familière. *W kształcie rozmowy, rozmowa*, en forme de dialogue, de dialogue. =, *Littér.* dialogue, *s. m.* (ouvrage d'esprit en forme d'entretien). *Rozmowy Platona, Lucyana*, les dialogues de Platon, de Lucien. *U nowozytnych, najlepsi pisarze rozmów są Fenelon, Fontenelle i Kraticki*, chez les modernes, Fénelon, Fontenelle et Krasicki ont écrit les meilleurs dialogues. *Rozmowa pomiędzy adwokatem a lekarzem*, dialogue entre un avocat et un médecin. — *Philol. Rozmowy*, colloques, *s. m. pl.* dialogues, *s. m. pl.* (entretiens écrits dans une langue pour aider les étrangers à la parler). *Rozmowy Erazma*, les colloques d'Erasme. *Rozmowy francuzkie, polskie*, dialogues français, polonais. *Uczyć się rozmów na pamięć*, apprendre des dialogues par cœur.

Rozmowca, y, *s. m.* personnage, interlocuteur (d'un dialogue), *s. m.*

Rozmówić się, Rozmówienie się, *ob.* Rozmawiać się, Rozmawianie.

Rozmówki, wień, *s. f. pl.* conversations, *s. f. pl.* entretiens, *s. m. pl.* — il a vieilli.

Rozmównica, y, *s. f.* parloir, *s.* =.

Rozmównie, *adv.* en discourant beaucoup, en s'entretenant familièrement avec tout le monde.

Rozmowność, ści, *s. f.* habitude de s'entretenir avec les gens, *f.* affabilité *s. f.* humeur causeuse, *f.*

Rozmowny, a, e, qui aime à s'entretenir, à converser, à causer; affable, *a.* 2 *g.* causant, ante; causeur, euse; d'une humeur causeuse. = *Gra rozmowna*, un jeu où on parle, où on cause.

Rozmoczyć, yć, *v. tr déf.* causer la nuit, les ténèbres; éclaircir soudain. — *fig. Rozmroczyć kogo, co*, rendre la sérénité à qu'un, à qu'chose; rasséréner qu'un, qu'chose; égayer qu'un, qu'chose. — *pron.* Rozmroczyć się, commencer à faire jour, faire jour. *Poczekajmy niech się rozmroczy*, attendons qu'il fasse jour. — *fig. Rozmroczyć się*, redevenir serein, se rasséréner, reprendre sa sérénité, se dérider le front, défrouer ses sourcils.

Rozmrozić, ił, *v. tr. déf.* dégeler, faire dégeler.

Rozmykać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozmknąć, ął, élargir, ouvrir; éloigner (l'un de l'autre), étendre. — *pr.* Rozmykać się, Rozmknąć się, s'élargir, s'étendre; s'ouvrir; ouvrir ses rangs, se serrer ou se presser à droite et à gauche (de manière à laisser un passage libre au milieu).

Rozmyść, ył, *v. n.* action de réfléchir, de se décider, de prendre un parti. *Daj mi czas do rozmysłu*, donnez-moi le temps de réfléchir, de me décider, de prendre un parti, *ob.* Namyść. =, réflexion, *s. f.* force, faculté de réflexion, *f.* =, réflexion, *s. f.* délibération, *s. f.* examen, *s. m.* méditation, *s. f.* (*ob.* Rozmyślanie); propos délibéré, *m.* préméditation, *s. f. Z rozmysłem co zrobić*, faire qu'chose avec préméditation, de dessein prémédité, de propos délibéré, *ob.* Namyść. =, résolution, *s. f.* décision, *s. f.* détermination, *s. f.* parti, *s. m. Brać przed się różne rozmysły*, ne savoir à quelle résolution s'arrêter, quel parti prendre; balancer, hésiter sur le parti à prendre.

Rozmyślać, ał, a, *v. intr.* et *tr. imp.* et *cont.* penser, réfléchir, méditer, contempler. *Rozmyślać nad czém*, réfléchir à qu'chose ou sur qu'chose; méditer qu'chose, méditer sur qu'chose; contempler qu'chose (avec les yeux de l'esprit). *Całe życie rozmyślałem*, j'ai passé ma vie à méditer, à contempler. *Długo nad tém rozmyślałem*, j'ai longtemps médité sur ce sujet. *Rozmyślać nad rzeczami boskiemi, v. activ. rzeczy boskie*, contempler les choses divines. =, *pron.* Rozmyślić się (la forme imparf. Rozmyślać się est inusitée), prendre une résolution, une détermination, un parti. =, se raviser, revenir sur sa détermination.

Rozmyślacz, a, *s. m.* penseur, *s. m.* contemplateur, *s. m.*

Rozmyślający, a, e, qui médite, qui contemple; m ditatif, ive; contemplatif, ive.

Rozmyślanie, a, *s. n.* action de réfléchir, de méditer, de contempler, réflexion, *s. f.* méditation *s. f.* contemplation (de la pensée), *s. f. Życie trawić na rozmyślaniu*, passer sa vie à contempler. — *Rozmyślania* (comme titre de certains ouvrages), méditations, *f. pl.* — *Rozmyślanie (religijne)*, méditation, *s. f.* oraison mentale, *f.* = Rozmyślenie się, *v. n* action de prendre une résolution, un parti; action de se raviser.

Rozmyślnie, *adv.* avec préméditation, de dessein prémédité; de propos délibéré; à bon escient, de gaieté de cœur, *ob.* Umyślnie.

Rozmyślność, ści, *s. f.* force, faculté de réflexion, *f. ob.* Rozmyść. =, préméditation, *s. f.*

Rozmyślny, a, e, réfléchi, ie; qui est fait avec réflexion, à dessein, de propos délibéré, avec préméditation. *Rozmyślne zabójstwo*, meurtre (commis) avec préméditation, *m.*

Roznabowić, ił, *v. tr. déf.* rendre capricieux, gâter, rendre difficile à conduire, à gouverner; rendre ingouvernable.

Roznaszać, *fréq.* de Roznosić, *v.* 2 d.

Roznaszanie, *ob.* Roznoszenie.

Różnić, IE, I, *v. tr. imp.* différencier, faire la différence de..., distinguer, séparer, *ob.* Odróżniać, Rozróżniać, =, diviser, désunir, brouiller. *Różnić narody, obywatele*, diviser les nations, les citoyens. *Interes ich różni*, l'intérêt les divise. *Różnić przyjaciół z sobą*, brouiller deux amis, *ob.* Poróżnić. = Różnić się, différer, être différent, se distinguer. *Człowiek w gniewie nie różni się od zwierzęcia*, un homme en colère ne diffère pas de la bête. =, n'être pas du même avis, avoir un avis différent, différer. *Rozumy się co do tego*, nous différons sur ce point. =, se diviser; se brouiller. *Rożnią się i godzą ustawicznie*, ils ne font que se brouiller et se raccommoder tour à tour, *ob.* Porózniać się.

Różnica, Y, *s. f.* différence, *s. f.* distinction, *s. f. Robić rożnice między przyjaciołmi a znajomymi*, faire la distinction des amis et des connaissances. *Miedzy przyjaciołmi nie robię rożnicy*, je ne fais pas de distinction entre mes amis; j'aime, je traite également tous mes amis. =, distinction, *s. f.* préférence, *s. f. Kochać wszystkich ludzi bez rożnicy, czynić dobrze wszystkim bez rożnicy*, aimer tous les hommes sans distinction, faire du bien à tous sans distinction. =, différence, *s. f.* dissemblance, *s. f. Stanowie rożnicę miedzy dwiema rzeczami, dwiema osobami*, faire la différence de deux choses, de deux personnes; distinguer une chose, une personne d'une autre; empêcher de confondre une chose avec une autre, une personne avec une autre. *Miedzy jednem a drugiem za zachadzi rożnica*, il y a cette différence entre l'un et l'autre. =, *Logique*. différence, *s. f.* (qualité essentielle qui distingue entre elles les espèces d'un même genre). =, *Mathém.* différence, *s. f.* (excès d'une quantité sur une autre). =, *T. de Bourse*, différence, *s. f.* (ce qu'il y a en plus ou en moins entre le prix d'achat et le prix de vente, ou entre le prix de vente et celui de rachat, dans les marchés publics à terme). =, différend, *s. m.* contestation, *s. f.* — ce sera à vieilli, *ob.* Spór, Porożnienie.

Różniczka, I, *s. f.* petite différence, *f.* légère différence.

Różniczkowy, A, E, *Mathém.* différentiel, elle. *Rachunek różniczkowy*, calcul différentiel. *Ilość rożniczkowa*, quantité différentielle.

Różnie, *adv.* différemment, diversement. *Cię zami ludzie rożnie o rzeczach sądzą*, les mêmes hommes jugent différemment. *Rożnie o tém mówią*, on en parle diversement. *Rożnie to można tłumaczyć*, on peut expliquer cela diversement. — *ob.* Rozmaicie.

Rozniecać, aż, A, *v. tr. imp.* Rozniecić, IE, *ogień*, souffler, attiser, allumer le feu; allumer du feu, faire du feu. — *fig. Rozniecać, rozniecić niezgodę, bunt, wojnę domową, wojnę powszechną v. pożar wojny*, allumer la discorde, la sédition, la guerre civile; attiser le feu de la discorde, de la guerre civile; allumer une guerre générale *v.* un incendie. *fig. prv. Dosyć iskry aby rozniecić wielki pożar*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand incendie. — *Rozniecać, rozniecić miłość, namiętność*, exciter, irriter, allumer l'amour, la passion.

Rozniecanie, Rozniecenie, A, *s. n.* action d'attiser, d'allumer (le feu), *f.* attisage, *s. m.*

Rozniecany, A, E, attisé, ée. Rozniecony, A, E, allumé, ée. — *au pr.* et *au fig.*

Rozniecenie, Rozniecić, Rozniecony, *ob.* Rozniecanie, Rozniecać, Rozniecany.

Rozniemagać się, *v. pr. imp.* Rozniemódz się, devenir malade, tomber malade.

Rozniesc, Rozniesienie, *ob.* Roznosic, Roznoszenie.

Różno, *adv. ob.* Różnie. — il ne s'emploie guère qu'en composition.

Różnobarwisty, *ob.* Różnobarwny.

Różnobarwnie, *adv.* en diverses couleurs.

Różnobarwnosc, sci, *s. f.* variété de couleurs, *f.*

Różnobarwny, Różnobarwy, A, E, de diverses couleurs; qui jette des reflets variés.

Różnoboczny, A, E, *Minér.* inéquilatère, *a.* 2 *g.* — *Géom.* scalène, *a.* 2 *g. Trojkąt różnoboczny*, triangle scalène, *ob.* Nierównoboczny.

Różnodzwięcznie, *adv.* Różnodzwięczność, sci, *s. f.* Różnodzwięczny, *ob.* Różnogłośnie, Różnogłośność, Różnogłośny.

Różnofarbenie, *adv.* Różnofarbny, Różnofarby, A, E, *ob.* Różnobarwnie, Różnobarwny.

Różnogłos, U, *s. m.* discordance des sons, *f.* défaut d'harmonie, *m.*

Różnogłośnie, *adv.* d'une façon discordante. =, avec des sons variés.

Różnogłośność, sci, *s. f.* discordance, *s. f.* défaut d'harmonie, *m. ob.* Różnogłos. — *fig.* discordance, *s. f.* dissonnance, *s. f.* =, diversité de sons, de tons, *f.* variété, richesse de sons, de tons, *f.*

Różnogłośny, A, E, discordant, ante; dissonnant, ante. =, *en b. p.* de différents tons, varié, ée.

Różnojęzycznie, *adv.* en diverses langues.

Różnojęzyczność, sci, *s. f.* diversité de langues; variété de langues, *f.*

Różnojęzyczny, A, E, de diverses langues, en diverses langues; parlant diverses langues.

Różnoimienny, A, E, de divers noms; qui a divers noms.

Różnoistny, Różnoistotny, A, E, d'essence, de nature différente, de diverse nature hétérogène. *a.* 2 *g.*

Różnokątny, A, E, in-quiangle, *a.* 2 *g.*

Różnorasny, Różnokrasy, A, E, *poét.* de diverses couleurs; qui jette des reflets variés.

Różnokręty, A, E (d'une rivière, d'un ruisseau, d'un sentier), qui serpente, qui fait mille détours.

Różnokształcenie, *adv.* sous différentes formes, de diverses façons.

Różnokształtność, sci, *s. f.* diversité de formes, *f.* variété de formes, *f*

Różnokształtny, Różnokształty, A, E, de différentes formes, de formes diverses; divers, erse; disparate, *a.* 2 *g.* hétérogène, *a.* 2 *g.*

Różnolicowy, Różnolicy, A, E, de différentes formes, de formes diverses; qui a plusieurs faces, qui se présente sous différents aspects.

Różnolistny, Różnoliscy, A, E, au divers feuillage. — *Bot.* varifolié, ée; diversifolié, ée; hétérophylle, *a.* 2 *g.*

Różnomyślność, sci, *s. f.* diversité d'opinions, de sentiments, *f.* =, divergence d'idées, d'opinions, *f.*

Różnomyślny, A, E, qui pense différemment, qui est d'un avis différent. =, *pl.* Różnomyślni, d'avis différents, d'opinions différentes; qui diffèrent d'avis, d'opinion; qui pensent différemment.

Różnoodległy, A, E, qui n'est pas parallèle.

Różnosobny, A, E (de la Trinité), dont les personnes sont distinctes l'une de l'autre; (de chaque personne de la Trinité) qui est distincte, distincte.

Różnopiórny, A, E, au divers plumage; au plumage de diverses couleurs, au plumage bigarré.

Różnoplemiennosc, sci, *s. f.* différence de race, d'origine, *f.* =, diversités de races, d'origine, *f.*

Różnoplemienny, A, E, de souche, de race, d'origine différente. *Dwa ludy rożnoplemienne*, deux peuples de race ou d'origine différente. = (d'une nation), formée de peuples appartenant à des souches différentes, formée d'éléments hétérogènes. =, qui renferme des peuples appartenant à des souches différentes.

Różnoprzymiotny, A, E, qui a des qualités différentes. =, qui a, qui possède des qualités diverses.

Różnorakі, A, IE, de diverses espèces, de diverse nature; hétérogène, *a.* 2 *g.* disparate, *a.* 2 *g.*

Różnorako, *adv.* de diverses manières ou façons; diversement; d'une manière hétérogène, disparate.

Różnorodnosc, sci, *s. f.* différence d'origine, *f. ob.* Różnoplemiennosc. =, hétérogénéité, *s. f.*

Różnorodny, A, E, de race, d'origine différente, *ob.* Różnoplemienny. =, de nature différente; hétérogène, *a.* 2 *g. Części, pierwiastki rożnorodne*, parties hétérogènes, *f.* éléments hétérogènes, *m.* — *Ciała rożnorodne*, corps hétérogènes, *m.* — *fig. Towarzystwo złożone z części v. pierwiastków rożnorodnych*, société formée d'éléments hétérogènes, *f.*

Różnorymny, Różnorymowy, Różnorymy, A, E, *poemat, wiersz*, poème en vers libres, en vers de différentes mesures.

Różnosc, sci, *s. f.* différence, *s. f.* dissemblance, *s. f. ob.* Różnica. =, différence, *s. f.* distinction, *s. f. ob.* Różnica. =, diversité, *s. f.* variété, *s. f. Rożnosć zdań*, diversité d'avis, d'opinions, de sentiments, *f.* — *ob.* Rożnaitość, Wielosc, Wielorakosc. =, différend, *s. m.*

Roznosic, IE, I, *v. tr. imp.* Roznarzac, aż, A, *fréqu.* Roznieść, ość, porter chez tout le monde, partout, de tous côtés. *Roznosić wode po miescie*, porter l'eau dans les maisons. *Roznosić listy*, porter les lettres à leur adresse. *Roznosić towary*, colporter des marchandises. — *Roznosić kawę*, présenter, verser le café à la ronde, à toute la compagnie. — *fig. Roznieść czyją sławę po swiecie*, rendre le nom de qu'un glorieux, faire connaître le nom de qu'un dans tout le monde. *et fam. Roznosić czyją sławę po swiecie*, aller partout vantant qu'un, *fig. fam. Roznosic plotki, bajki (po miescie, po swiecie)*, colporter des nouvelles. *Roznosić pogłoskę*, faire courir un bruit. = (du vent, de l'ouragan, de la tempête). *Roznieść co*, disperser, dissiper qu'chose. — *par extens. Konie go rozniosły*, ses chevaux s'emportèrent, la voiture fut brisée, et lui-même perdit la vie. *Woły go rozniosły rogami v. na rogach*, les bœufs l'ont déchiré avec leurs cornes. *Roznieśli go na szablach*, ils l'ont taillé en pièces.

Roznosiciel, Roznoszczyk, A, *s. m.* porteur, *s. m.* colporteur, *s. m.* — *Roznosiciel książek, obrazków*, colporteur de livres, d'images. — *Roznosiciel listów, v. abs. Roznoszczyk*, porteur de lettres, *m.* facteur, *s. m.* — *fig. Roznosiciel nowin, plotek*, colporteur de nouvelles.

Roznosicielka, I, *s. f.* colporteuse, *s. f.*

Roznosicielski, A, IE, de colporteur, de colporteuse.

Roznosiersci, *adj. m.* dont la robe n'est pas unie, de même couleur; dont le poil ou la soie n'est pas de même couleur; tacheté, ée; (d'un cheval) pie, *adj. m. ob.* Pstrokaty, Szkaty.

Roznosny, A, E, qu'on peut porter dans les rues, dans les maisons; qu'on peut colporter.

Roznosrodkowy, A, E, qui n'a pas le même centre. *Géom.* excentrique, *a.* 2 *g.*

Roznostronnie, *adv.* sous diverses faces, de divers côtés (*par ex. uważać, obejrzeć co*, envisager, considérer, étudier qu'chose), *ob.* Wielostronnie, Wszechstronnie.

Roznostronnosc, sci, *s. f. widzenia*, manière large de voir, d'envisager les choses, les questions, manière ou faculté de considérer, d'envisager les choses sous leurs divers aspects, *ob.* Wszechstronnosc.

Roznostronny, A, E, qui a plusieurs faces, qui se présente sous différents aspects, sous différentes faces, sous différents points de vue. — (de l'esprit, du coup d'œil, d'une étude, etc.), qui considère, qui envisage, qui voit les choses sous leurs différents aspects, sous leurs différentes faces, sous différents points de vue (oppos. à Jednostronny). — *ob.* Wielostronni, Wszechstronny.

Roznosny, A, E, *poét.* qui diffuse de langage, de divers langages, qui parle diverses langues.

Roznowagowy, A, E, de différent poids.

Roznowaty, A, E, en forme de broche. — *par extens.* fait en pointe, *ob.* Spiczasty.

Roznowierca, Y, *s. m.* dissident, *s. m. Roznowiercy polscy*, les dissidents de Pologne.

Roznowierstwo, A, *s. n.* diversité de croyance, *f.* =, dissidence en matière de foi, de religion, *f.* =, *collect.* les dissidents, *m. pl.*

Roznowzory, Roznowzorzysty, A, E, de diff'rent dessin, de différent aspect, de différentes formes, de diverses couleurs; qui présente des aspects variés; très-varié, ée; aux mille formes, aux mille couleurs; émaillé, ée.

Roznowzorzyście, *adv.* sous différentes formes, sous des formes variées; en diverses couleurs, sous différents aspects, sous des aspects très-variés; d'une manière très variée.

Roznowzorzystosc, sci, *s. f.* variété de dessin, de formes, d'aspects, de couleurs, *f.*

Roznowzorzysty, *ob.* Roznowzory.

Roznoznaczenie, *adv.* dans de différentes significations, en divers sens.

Roznoznaczenie, sci, *s. f.* (de deux mots), différence de sens, de signification, *f.* = (d'un mot), diversité de sens, de significations, *f.* variété de significations, *f. par ext.* ambiguïté, *s. f.* — (d'un discours), ambiguïté, *s. f.* amphibologie, *s. f.* —

Roznoznaczny, A, E, qui diffère de sens, qui a une signification différente. — (de deux mots, qui n'ont pas le même sens, la même signification; qui offre un sens différent, qui ont une signification différente, de différens sens, de signification différente. = (d'un terme), qui offre plusieurs sens, qui a différentes ou plusieurs significations, *ob.* Wieloznaczny. — *par ext.* ambigu, uë. — (d'un discours), ambigu, uë; amphibologique, *a.* 2 *g.*

Rożny (*et rarem.* Różen), żna, żne, qui diffère, différent, ente; dissemblable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Niepodobny). *Mowy ludzie rożni, dwie rożne osoby*, deux hommes différents, deux personnes différentes. *Zdania rożne*, des opinions différentes. *Rożnych używać środków*, employer des moyens différents. *Mieć rożny interes*, avoir un intérêt différent, avoir des intérêts différents. *Rożne epoki życia*, les différentes époques, les différents âges

de la vie. *Rożne stany*, les différentes conditions. *Pod rożnemi postaciami*, sous des figures, sous des formes différentes. *Rożnego jestem zdania*, je suis d'un avis différent. *Rożne były zdania*, les avis étaient partagés. — *Rożny czém, par ex. twarzą, humorem, wyznaniem, uczuciami*, diffèrent de figure, d'humeur, de culte, de sentiments. (*ob.* Niepodobny, Niezgodny). — *Rożny od*, différent de. *Rożny od reszty ludzi*, différent des autres hommes, (*ob.* Inny, Odmienny). =, différent, autre ; divers, erse ; distinct, incte. *Rożne osoby mi to mówiły*, différentes personnes me l'ont affirmé. *Używać rożnych środków*, employer différents moyens. *Rożnemi czasy*, en divers temps, en diverses fois. *Rożne znaczenia wyrazu*, les différents sens, les différentes acceptions d'un mot. *Rożne były zdania*, on a proposé divers avis. *Tysiąc rożnych przypomnień*, mille agréments divers. *Rożne zdania*, diverses opinions, *ob.* Rozmaity. — *subst. Rożni*, diff rentes personnes, diverses personnes, plusieurs, le monde, on. *Rożni rożnie o tém sądzą*, on en juge diversement, on en porte des jugements divers, chacun en juge a sa manière. *prv. Rożni rożnie*, chacun a sa manière d'agir, de penser, de juger ou de voir les choses.

Rozochocić, ić, *v. tr. déf. kogo*, égayer qu'un (*partic.* qui s'ennuie, qui est triste), regaillardir qu'un, mettre qu'un en bonne humeur, mettre qu'un en train. — *par ext.* donner du courage à qu'un, réveiller, ranimer le courage de qu'un. =, *pr.* Rozochocić się, quitter sa tristesse, sa mauvaise humeur, devenir gai, reprendre sa belle humeur; se mettre *v.* être en belle humeur, se mettre *v.* être en train. *Rozochocić się na co v. do czego*, oser faire ou entreprendre qu chose, oser qu'chose, entreprendre ou commencer gaiement qu'chose ; se mettre gaiement à qu'chose.

Różopalcy, ia, ie, *poét.* (*partic.* de l'aurore), aux doigts de rose.

Rozognić, ię, *v. tr. déf. ou pr. il ne se dit qu'en Méd.* causer une inflammation, développer une irritation inflammatoire ou l'inflammation dans, enflammer. *Rozognić rane*, enflammer la plaie. — *fig.* échauffer, exalter, alluмer, enflammer, embraser. *Rozognić ludzi*, échauffer, exalter, enflammer les hommes. *Rozognić ducha, umysł, wyobraźnią*, embraser l'esprit, l'imagination. — *pr.* Rozognić się, s'enflammer. *Rana się rozogniła*, la plaie s'est enflammée, est enflammée ; il y a inflammation dans la plaie, *ob.* Zaognić się. — *fig.* s'échauffer, s'exalter, s'enflammer, s'embraser. *Rozognić się czém*, s'enflammer, s'embraser de qu'chose.

Rozognienie, a, *s. n.* action d'enflammer. *f.* — *Méd.* irritation inflammatoire, *f.* inflammation. *s. f. ob.* Zaognienie, Zapalenie. — *fig.* action d'enflammer, d'exalter, d'embraser, *f.* chaleur, *s. f.* ardeur, *s. f.* exaltation, *s. f. Rozognienie wyobraźni*, chaleur de l'imagination, *f.* exaltation mentale, *f.* exaltation, *s. f.*

Rozogniony, a, e, *Méd.* enflammé, ée, *ob.* Zaogniony. — *fig.* échauffé, ée; exalté, ée; enflammé, ée; embrasé, ée.

Rozoki, a, ie, *ob.* Zyzowaty.

Rozoko, *adv. ob.* Zezem a l'art. Zez.

Rozokość, Rozokowatość, ści, *s. f. ob* Zezowatość.

Różokrasy, a, e, qui a la beauté, le teint, la fraîcheur, la couleur de la rose.

Rozonaczyć, yz, *v. tr. déf.* Odnaczyć, Przynaczyć.

Rożopalcy, a, e, aux doigts de rose, *ob.* Różodolni, Różonorki.

Różopolony, a, e, où il y a beaucoup de rosiers. de roses, ou les rosiers viennent bien.

Rozorać, ał, *v tr. déf.* déchirer, fendre, couper, briser avec la charrue; faire passer la charrue (sur qu'chose). — *fig. Rozorać co*, déchirer, fendre qu'chose; faire une large déchirure à qu'chose. *Rozorał mu czoło*, il lui fit une large blessure au front — *autrem. Rozorać co*, ruiner, détruire qu'chose de fond en comble, raser qu'chose (*par ex.* une ville); ravager, dévaster entièrement qu'chose (*par ex.* un pays).

Rozorany, a, e (d'un chemin), coupé avec la charrue, sur lequel on a fait passer la charrue. — (du crâne, de la tête, etc.), sillonné, ée; déchiré, ée ; fendu, ue. — (d'une ville), ruinée, détruite de fond en comble, rasée; (d'un pays) entièrement ravagé, dévasté.

Różować, *ob.* Różować.

Różowo, *adv.* couleur de rose; en rose, en vermeil, en couleur vermeille. *Ufarbować różowo v. na różowo*, teindre, colorer en rose.

Różowy, a, e, de la rose, des roses, *ob.* Różany. =, de la couleur de la rose, couleur de rose, de rose, rose, *a.* 2 *g.* rosé, ée; vermeil, eille. *Farba różowa, kolor różowy*, couleur de rose, *f.* rose, *s. m.* couleur de rose, *m. Wstążki różowe*, des rubans couleur de rose, *m.* — *Usta różowe*, lèvres vermeilles, bouche vermeille, *ob.* Różany.

Rozpacz, y, *s. m.* désespoir, *s. m. Okropna, ostatnia rozpacz*, désespoir affreux, dernier désespoir. *Rozpacz ponura*, sombre, morne désespoir. *Głucha, niema rozpacz*, désespoir muet. *Serce w rozpaczy*, un cœur au désespoir, un cœur désespéré. *Być w rozpaczy*, être au désespoir, plonge dans le désespoir. *Pogrążyć w rozpaczy*, plonger, jeter dans le désespoir. *W pucz w rozpacz*, tomber dans le désespoir, se livrer au désespoir. *Poddawać się, oddawać się rozpaczy*, céder, se livrer au désespoir; se désespérer. *Rozpacz go bierze*, il cède au désespoir, il se livre au désespoir, il se désespère. *Do rozpaczy przywodzić, przyprowadzać v. przywieść, przyprowadzić*, réduire au désespoir, mettre au désespoir, désespérer, faire ou être le désespoir de. *Do rozpaczy przywodzący v. co do rozpaczy przywodzi, adjectiv.* désespérant, ante, (*ob.* Rozpaczny). *Z rozpaczą*, avec désespoir: en désespéré, désespérément. *Z rozpaczy*, par désespoir, cédant au désespoir. *O rozpaczy!* ô désespoir!

Rozpaczać, ał, a, *v. intr. abs.* se désespérer, se livrer au désespoir, désespérer. *Nie rozpaczaj*, ne vous désespérez pas. *Religia nie pozwala rozpaczać*, la religion ne veut pas qu'on désespère. *Ani się łatwo spadzewaj, ani rozpaczaj*, n'espérez et ne désespérez pas trop. = et *déf.* Zrozpaczać, ał, *o kim, o czém*, désespérer de qu'un, désespérer ou se désespérer de qu'chose. *Zrozpaczać o chorym*, désespérer d'un malade. *Rozpaczać, zrozpaczać o miłosierdziu bożém, o zbawieniu*, désespérer de la miséricorde de Dieu, du salut de son âme ou de son salut, *ob.* Wątpić, Zwątpić.

Rozpaczający, a, e, qui désespère, qui est au désespoir, désespéré, ée; qui se désespère.

Rozpaczanie, a, *s. n.* action de désespérer, de se désespérer, *f.* désespoir, *s. m. ob.* Rozpacz.

Rozpaczliwie, Rozpaczliwy, *ob.* Rozpacznie, Rozpaczny.

Rozpacznie, *adv.* comme un désespéré, en désespéré, avec désespoir. =, sans espoir; d'une manière désespérante.

Rozpaczny, a, e, qui désespère, plongé dans le désespoir, désespéré, ée, *ob* Rozpaczający. =, qui jette dans le désespoir, désespérant, ante; qui ne donne aucune espérance, désespère, ée. *Mysl rozpaczna*, pensée désespérante. *Stan rozpaczny*, état désespéré, situation désespérée *v.* =, inspiré par le désespoir, désespéré, ée; de désespoir. *Smiere rozpaczna*, la mort par désespoir; un genre de mort inspiré par le désespoir; la mort dans le désespoir; le désespoir au lit de mort, dans le moment suprême. *Postanowienie rozpaczne*, un parti désespéré, une résolution désespérée. *Krok rozpaczny*, démarche désespérée, *f.* coup de désespoir, *m.*

Rozpaczyć się, *v. tr. déf.* (des planches, etc.), se dejeter, *ob.* Paczyć się.

Rozpad, u, *s. m.* briscment, *s. m.* écroulement, *s. m.* dissolution, *s. f.* ssision, *s. f.*

Rozpadać się, *v. pr. déf.* commencer à tomber, a pleuvoir, a neiger; continuer, ne cesser de tomber, de pleuvoir, de neiger. *Jak się deszcz, snieg rozpada...*, une fois qu'il se met a pleuvoir, a neiger... *Deszcz, snieg się rozpadał*, il continue, il ne cesse de pleuvoir, de neiger. = Rozpadać się, *v. pr. imp.* Rozpasć się, *déf.* se crevasser, se fendre, se lézarder, *ob* Padać się, Popadać się. — se fendre en deux, se rompre dans toute son étendue), se diviser, s'entr'ouvrir. — *Rozpadać się, rozpaść się*, seil. *na sztuki, na kawałki*, s'en aller, tomber, par pièces, par morceaux; tomber en pièces, tomber en ruine. — *fig.* (d'un Etat) *Rozpadać się*, s'en aller par lambeaux, perdre chaque jour quelques provinces. *Rozpaść się*, s'en aller en lambeaux, tomber en ruine, se diviser en plusieurs Etats indépendants; (d'une confédération, d'une association, etc.), se dissoudre; (d'une société, etc.) se diviser (en deux parties contraires, en factions, en sectes).

Rozpadlina, y, *s. f.* large crevasse (dans la terre), *f.* fente de rocher, *f.* =, crevasse, *s. f* fissure, *s. f.* fente, *s. f.* lézarde, *s. f. ob.* Szczelina, Szpara, Rysa.

Rozpadliste, Rozpadzisty, a, e, tout crevassé, toute crevassée.

Rozpadły, a, e, crevassé, ée.

Rozpajać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozpoić, ię, *co*, détacher, décoller qu'chose (*par ex.* deux choses qui étaient attachées ou collées ensemble).

Rozpajać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozpoić, ię, *kogo*, accoutumer qu'un a s'enivrer, habituer qu'un a l'ivrognerie, rendre qu'un ivrogne. — *fig. Ziemię krwią rozpoić*, abreuver la terre de sang.

Rozpakować, ał, *v. tr. déf.* Rozpakowywać, ywał, *ji*, *imp.* et *freq. co*, dépaqueter qu'chose, défaire les paquets; déballer qu'chose. *Rozpakować tłomok*, défaire une malle, une valise. *abs. Rozpakuj*, défaites les malles, les valises. *Rozpakować rzeczy*, défaire les (ses) paquets. *Rozpakować towary, kapelusze*, déballer des marchandises, des livres. — *pron.* Rozpakować się, défaire ses malles, ses paquets. — *fig. jam. Rozpakować się*, s'habituer a manger beaucoup. *autrem.* finir par avoir un gros ventre a force de manger.

Rozpakowanie, Rozpakowywanie, a, *s. n.* l'action de dépaqueter (qu'chose), de défaire un paquet, des paquets, de déballer, *f.* déballage, *s. m.*

Rozpakowany, a, e (*par ex.* des livres, des balles), dépaqueté, ée. — (des marchandises) déballé, ée. — (d'un paquet, d'une malle), qui est défait, aite.

Rozpalać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozpalić, ię, *ogień*, allumer le feu, *Rozpalić ogień płomieniem*, faire bamber le feu. — *pron.* (du feu). *Rozpalić się*, s'allumer, prendre, bonier; (du bois) s'allumer, prendre feu, brûler. *Ogień, drzewo nie chce się rozpalić*, ce feu ne veut pas s'allumer ou brûler, ce bois ne veut pas s'allumer ou brûler. *Jak się ogień dobrze rozpali*, quand le feu sera bien allumé, quand le feu sera flambant. =, chauffer beaucoup ou trop ; rendre ardent, brûlant ; mettre en ignition. *Rozpalić do czerwoności*, faire rougir au feu. — *pron. Rozpalić się do czerwoności*, être rougi au feu, être rouge de chaleur, être en ignition, être ardent ou incandescent = *krew, v. abs. Rozpalać*, échauffer le sang. *Tegie napoje, korzenie rozpalają*, les liqueurs spiritueuses, les épiceries échauffent le sang. *Rozpalić kogo*, échauffer le sang de qu'un. — *Rozpalić się* (des parties du corps, *partic.* du visage), devenir rouge comme le feu, être brûlant. — (d'un homme), *Rozpalić się*, avoir le sang échauffé, être échauffé, s'échauffer. *fig.* s'échauffer le sang, s'échauffer, s'emporter *ng.* s'échauffer, s'enflammer. — *fam. Rozpalić się do kogo*, s'emmancher, s'éprendre de qu'un; brûler du d sir de posséder qu'un. *Rozpalić się do czego*, s'éprendre d'une belle passion pour qu'chose, brûler d'avoir qu'chose, brûler de faire qu'chose. *ob.* Zapalać.

Rozpalający, a, e (des aliments, des boissons), échauffant, ante. *Rzeczy rozpalające*, les aliments échauffants, les échauffants, *m.*

Rozpalanie, Rozpalenie, a, *s. n.* l'action d allumer (*par ex.* le feu), de chauffer (*par ex.* un métal). — *Rozpalenie*, ignition, *s. f.* incandescence, *s. f.* — ardeur, *s. f.* échauffement, *s. m.* (*ob.* Zapalenie). — *fig.* chaleur, *s. f.* ardeur, *s. f.* (*ob.* Zapał).

Rozpalony, a, e, allumé, ée. *Ogień rozpalony*, feu allumé, qui brûle bien. — ardent, ente ; en ignition, incandescent, ente; rougi, ie, au feu), rouge (de chaleur). *Żelazo rozpalone*, fer rouge, *m.* — fer chaud, brûlant, ardent, *ob.* Palący, Gorejący. — (de visage, de joues), brûlant, ante : ardent, ente. — (d un homme), échauffé, plein d'ardeur, plein de feu; enflammé.

Rozpamiętywać, ał, a, *v. tr.* et *intr. imp. co, o czém*, repasser qu'chose dans son esprit, dans sa mémoire. *autrem. Rozpamiętywać co v. o czém v. nad czém*, arrêter sa pensée sur qu'chose, réfléchir mûrement sur qu'chose; méditer qu'chose, m diter sur qu'chose. *Rozpamiętywać całodzienne sprawy*, repasser dans son esprit tout ce qu'on a fait de la journée. *Rozpamiętywać całe swe życie*, repasser toute sa vie dans sa mémoire, réfléchir tous les actes de sa vie.

Rozpamiętywanie, a, *s. n. czego v. o czém v. nad czém*, action de repasser qu'chose dans son esprit, dans sa mémoire ; action de réfléchir v. de m diter sur qu'chose. — *abs. Rozpamiętywanie*, méditation, *s. f. ob.* Rozmyślanie.

Rozpaplać, ał, *v. tr. déf. co*, ébruiter, divulguer qu'chose; aller dire ou raconter qu'chose a tout le monde, *ob.* Rozgadać, Rozbajać.

Rozpaplanie, a, *s. n.* action d'ébruiter, *f.* divulgation, *s. f.* — *Rozpaplanie czegoś*, une indiscrétion.

Rozpar, u, *s. m.* chaleur brûlante, étouffante, *f.* ardeur, *s. f. ob.* Par, Skwar, Spiека, Upał. =, exhalaison, *s. f.* miasme, *s. m.*

Rozparać, aż, a, *v. tr. imp.* Rozpruć, ość, (le *fut.* rozpruję et *parem.* rozpruję), défaire, découdre. *Rozpruć szew*, défaire la couture. *Rozpruć suknię, trzewik*, découdre une robe, un soulier, *ob.* Pruć. — *fig. Rozpruć przyjaźń*, découdre l'amitié. *Rozpruć małżeństwo*, dissoudre, rompre le mariage ; divorcer un mariage. (cet emploi figure a vieilli). — *pron.* Rozpruć się (*ob.* Pruć się), Rozpruć się, se défaire, se découdre. =, déchirer, couper, ouvrir, découdre (*par ex. komu brzuch*, le ventre a qu'un).

Rozparanie, Rozpracie, a, *s. n.* l'action de défaire, de découdre, *f.* — *Rozprócie*, décousure, *s. f. ob.* Rozpór.

Rozparny, a, e, ardent, ente; brûlant, ante ; d'une chaleur brûlante, échauffante.

Rozpasty, a, e, *w krześle, w pozycie*, qui s'étale dans un fauteuil, dans une voiture ; renversé sur un fauteuil, au fond d'une voiture.

Rozparzyć, ż, *v. tr. déf. co*, échauder qu'chose, tremper qu'chose dans l'eau bouillante ; pénétrer, imprégner qu'chose d'eau chaude ; verser de l'eau bouillante sur qu'chose, dans qu'chose ; détremper qu'chose avec de l'eau bouillante.

Rozpasać, *ob.* Rozpasywać.

Rozpasanie, a, *s. n. obyczajów*, grand relâchement dans les mœurs, *m.* dissolution des mœurs, *f. Rozpasanie się* (*na rozpuście, na wszystko złe*), licence effrénée ; *f.* absence de toute retenue, de tout frein, *f.* effrénement, *s. m. ob.* Wyuzdanie.

Rozpasany, a, e, décrié, ciée ; qui a ôté sa ceinture. =, *fig.* dissolu, ue ; qui n'a plus de frein, effréné, ée. *Rozpasany na występki*, adonné à tous les excès, à tous les vices.

Rozpasć, aść, *v. tr. déf.* engraisser trop, faire engraisser trop, rendre trop gras — *pron.* Rozpasć się, engraisser trop, devenir trop gras, devenir obèse.

Rozpasuć się, *ob.* Rozpadać się.

Rozpaskudzić, ił, *v. tr. déf.* gâter (*par ex.* une pensée en la délayant, un sujet en le traitant mal).

Rozpasywać, ywać, uję, *v. tr. imp.* Rozpasać, aż, *kogo*, déceindre qu'un, ôter la ceinture à qu'un. — *pr.* Rozpasywać się, Rozpasać się, se déceindre, ôter sa ceinture.—*fig. Rozpasać kogo na rozpustę*, débaucher qu'un ; jeter qu'un dans le désordre, dans la débauche ; faire contracter à qu'un l'habitude du libertinage ; dévergonder qu'un, lui faire perdre toute pudeur, toute retenue. *Rozpasać kogo na złe*, pousser, entraîner qu'un au mal ; pousser qu'un à mal faire, à faire le mal. *Rozpasać kogo na wszelkie złe, na wszystkie występki, na wszelkie zbrodnie*, pousser qu'un à commettre toutes sortes de crimes ; pousser, jeter, entraîner qu'un dans la carrière du crime. *Rozpasać się na rozpustę, v. abs. Rozpasać się*, se débaucher, s'abandonner au désordre, se jeter dans la débauche, dans le libertinage ; se dévergonder, perdre toute pudeur, toute retenue. *Na złe rozpasać się*, donner dans tous les excès, se livrer à toute sorte d'excès, s'abandonner au vice.

Rozpasywanie, Rozpasanie, a, *s. n.* l'action de déceindre, d'ôter la ceinture, *ob.* Rozpasywać, Rozpasanie.

Rozpatrywać, ywać, uję, *v. tr. imp.* Rozpatrzyć, ż, examiner, considérer, observer, étudier. — *pron.* Rozpatrywać się, Rozpatrzyć się, *w czém*, voir bien qu'chose, voir qu'chose de près, examiner qu'chose attentivement, étudier qu'chose. *Jeszcześm się w tém dziele nie rozpatrzył*, je n'ai fait que parcourir cet ouvrage ; je n'ai pas encore assez étudié cet ouvrage ; je ne comprends pas encore bien ce livre, je n'ai pas encore assez la pensée de cet ouvrage. *Rozpatrywać się, rozpatrzyć się w kim*, étudier qu'un. — *abs. Rozpatrzyć się*, se reconnaître, s'orienter. *Daj v. pozwól mu się rozpatrzyć*, laissez le s'orienter.

Rozpatrywanie, Rozpatrzenie, a, *s. n.* action d'examiner, d'observer, d'étudier, *f.* examen, *s. m.* observation, *s. f.* étude, *s. f.* — Rozpatrywanie się, Rozpatrzenie się *w czém*, action d'examiner attentivement, d'étudier qu'chose, *ob.* Rozpatrywać się — *abs. Rozpatrzenie się*, action de se reconnaître, de s'orienter. *Daj mu czas do rozpatrzenia się*, donnez-lui le loisir de se reconnaître, le temps de s'orienter.

Rozpęczniać, ać, *v. intr. déf.* gonfler, se gonfler beaucoup (comme le raisin, la graine) ; renfler beaucoup, trop (comme les pois, les haricots en cuisant). *ob.* Pęczniec.

Rozpęd, u, *s. m.* escousse *s. f.* élan (pour sauter, etc.), *s. m.* action de prendre son élan, *f.* — élan, *s. m.* course rapide, *f. Bez rozpędu row przeskoczyć*, franchir un fossé sans avoir pris son escousse, son élan. *W rozpędzie*, en s'élançant, s'étant élancé ; dans son élan ; dans sa course rapide. *Wstrzymać kogo w rozpędzie*, arrêter qu'un au moment où il s'élance, où il prend son élan ; *et fig.* arrêter qu'un au moment où il prend son élan, arrêter l'élan de qu'un. — *fig. fam. W rozpędzie* (*gadania, mówienia*), dans la chaleur de la conversation, du discours, de l'improvisation, *ob.* Zapęd. Zapał.

Rozpędzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpędzić, ić, disperser (mettre en fuite, en désordre), dissiper. *Rozpędzić trzodę*, disperser un troupeau. *Rozpędzić powstańców*, disperser, dissiper les insurgés, *ob.* Rozganiać, Rozpraszać. — dissiper, chasser. *Rozpędzać chmury, mgłę, domy, ciemności*, dissiper, chasser les nuages, dissiper les brouillard, la fumée, dissiper ou chasser les ténèbres, (*ob.* Rozganiać). — *fig. Rozpędzać troski*, chasser le souci, chasser ou dissiper les ennuis, distraire des chagrins. =, dissiper, résoudre, opérer la résolution de... *Rozpędzić nabrzękłość*, dissiper, résoudre une tumeur ; opérer la résolution d'une tumeur. = *konia*, mettre un cheval au grand galop, pousser un cheval à toute bride. = Rozpędzać się, *v. pr. imp.* Rozpędzić się, prendre son escousse, son élan. *Rozpędzać się z daleka*, prendre son escousse, son élan de loin. =, se mettre à courir de toute sa force, à toutes jambes ; courir de toute sa force, à toutes jambes. *Rozpędzić się na koniu*, mettre son cheval au galop, pousser son cheval à toute bride ; courir à toute bride, à bride abattue. *Rozpędzić się na kogo*, s'élancer contre qu'un, sur qu'un ; pousser son cheval contre ou sur qu'un, courir sur qu'un à toute bride. *Rozpędził się i stanął*, il s'élança et s'arrêta aussitôt ; il poussa son cheval à toute bride, et l'arrêta soudain. *et fig. fam.* il voulut parler et ne sut plus que dire ; il est demeuré court après les premiers mots de son discours, de son argumentation, de son compliment.

Rozpędzający, a, e, *T. de Méd.* résolutif, ive. *Maść rozpędzająca*, onguent résolutif, un résolutif.

Rozpędzanie, Rozpędzenie, a, *s. n.* action de disperser, de dissiper, *f.* dispersion, *s. f.* (*ob.* Rozproszenie). — action de dissiper, de chasser, *ob.* Rozpędzać. — action de résoudre, d'opérer une résolution, *f.* résolution. *Rozpędzenie nabrzękłości*, la résolution d'une tumeur — Rozpędzanie się, Rozpędzenie się, action de prendre son escousse, son élan, *f.* escousse, *s. f.* élan, *s. m. ob.* Rozpęd.

Rozpękać się *v. pr. imp.* Rozpękać się, rozpękł się, éclater, crever, se crever, *ob.* Pękać. — *Rozpękł się*, il a crevé, le ventre lui a crevé, son ventre ou son corps est crevé. — Rozpękać się veut dire aussi pop. *crever, mourir*, mais seulement dans les imprécations : *Bogdajeś się rozpękł!* puisses-tu crever au plus tôt! *Niech się rozpęknę v. Bogdajem się rozpękł, jeżeli...*, je veux être mort si..., que je meure si...

Rozpękniecie się, *s. n.* action de crever, d'éclater, *f.* état de ce qui a éclaté, de ce qui est crevé, *m.* — Rozpękniecie, a, *s. n.* crevasse, *s. f.* fente, *s. f.* lézarde, *s. f.* fêture, *s. f. ob.* Pęknięcie.

Rozpęknięty, Rozpękły, a, e, crevé, ée, qui a éclaté.

Rozpełzać się, *v. pr. imp.* Rozpełznąć się et Rozpełzać, *v. intr. déf.* (des animaux rampants), se disperser ; se sauver, se glisser, se fourrer chacun d'un autre côté (en rampant) =, se dissoudre, tomber en dissolution.

Rozpełzanie, Rozpełznienie, a, *s. n.* dissolution, *s. f.* (*partie.* des membres, des parties).

Rozpętać, ać, *v. tr. déf.* décentraver, ôter les entraves. *Rozpętać konia, bydlę*, dessentraver un cheval, un animal. — *fig. Rozpętać kogo*, dégager qu'un de ses liens, délivrer qu'un, briser les fers de qu'un. — *pron.* Rozpętać się, se décentraver, se délaire de ses entraves.

Rozpętlać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpętlić, ił, *déf.* démêler, débrouiller. *par ex. nici, jedwab*, du fil, de la soie, *ob.* Rozmotać. — *Rozpętlić węzeł*, défaire un nœud. *Rozpętlić co zawiązanego na węzeł*, dénouer qu'chose, *ob.* Rozwiązywać.

Rozpiąć, Rozpiać się, *ob.* Rozpinać.

Rozpić się, *v. pr. def.* Rozpijać się, *imp. freq.* se mettre à boire, s'adonner à l'ivrognerie ; tomber dans la crapule ; devenir ivrogne ; boire, être ivrogne.

Rozpieczętować, ać, *v. tr. déf.* Rozpieczętowywać, ywać, uję, *imp.* décacheter, ouvrir (ce qui est caché), rompre le cachet. *Rozpieczętować list*, décacheter une lettre, ouvrir une lettre. *Rozpieczętowywać listy*, décacheter, ouvrir des lettres, les lettres.

Rozpieczętowanie, a, *s. n.* décachètement, *s. m. parex. listu*, d'une lettre.

Rozpieczętowany, a, e, décacheté, ée.

Rozpieczętowywać, *ob.* Rozpieczętować.

Rozpinać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpiąć, pnę, ąć, ouvrir avec effort, en tirant, en poussant, en écartant de deux côtés. = (du contenu par rapport au contenant), pousser vers les côtés, étendre en tous sens, élargir ; percer les côtés, faire écarter, faire crever, *ob.* Rozpychać = (des aliments), gonfler, gonfler l'estomac, causer des flatuosités. = Rozpinać się, *v. pr. imp.* Rozeprzeć się, s'étendre (indécemment), s'étaler (avec orgueil, fastueusement), se pavaner. *Rozpierać się, rozeprzeć się w krześle, w powozie*, être couché ou étendu dans un fauteuil, dans un carrosse, *ob.* Rozparty. = Rozpierać się *z kim*, lutter avec qu'un, contre qu'un. *Rozpierać się z kim* (*prawem*), plaider contre qu'un, être en procès avec qu'un.

Rozpierzchać się, *v pr. imp.* Rozpierzchnąć się, s'en aller ou courir ou fuir chacun de son côté ; se disperser, se dissiper, aller à la débandade. *Owieczki rozpierzchły się*, les ouailles se sont dispersées. *Ugoniz w pasterza a rozpierzchnie się trzoda*, frappez le pasteur, et le troupeau se dissipera. *Armia rozpierzchła się niesciganą*, l'armée se dissipa sans être poursuivie.

Rozpierzchły, a, e, dispersé, ée ; dissipé, ée.

Rozpierzchnienie, a, *s. n.* débandade, *s. f.* dispersion, *s. f.* (résultat de la dispersion).

Rozpieszczać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpieścić, ić, rendre trop délicat, amollir, énerver, efféminer (*par ex. języki*, amollir, énerver la langue ; *umysły*, amollir, énerver les esprits) ; mignarder, dorloter, gâter, mal élever (*par ex. dziecko*, un enfant). — *pr.* Rozpieszczać się, contracter de mauvaises habitudes, des habitudes de mollesse, des goûts difficiles à satisfaire ; (d'un enfant) se gâter, être gâté. — *Rozpieścić się w zonie, w kochance*, être très-amoureux de sa femme, de sa maîtresse.

Rozpieszczenie, a, *s. n.* affoiblissement de l'énergie de, *m.* amollissement, *s. m.* création de mauvaises habitudes, d'habitudes trop délicates, de besoins factices, *f.* — habitudes de mollesse, *f. pl.* excès de délicatesse, *m.* raffinement, *s. m.* mignardise, *s. f.*

Rozpieszczony, a, e, amolli, ie ; efféminé, ée ; énervé, ée. — qui a contracté des habitudes de mollesse, qui a pris des goûts difficiles à satisfaire. — qu'on a toujours mignardé, dorloté ; gâté, ée. *Dziecko rozpieszczone*, un enfant gâté, *ob.* Pieszczoszek.

Rozpiety, a, e, étendu, ue ; tendu, ue. *Z rozpietemi żaglami płynąć*, voguer à voiles déployées. *Rozpięty na krzyżu*, étendu sur la croix. = (d'un homme), qui a son habit ou son uniforme ecboutonné (d'un habit, etc.) déboutonné, ée ; (d'un soulier, d'un ceinturon, etc.) débouclé, ée ; d'une robe, d'une ceinture, etc.) dégrafé, ée, *ob.* Rozpinać, Zapinać.

Rozpijać się, *ob.* Rozpić się.

Rozpiłować, ać, *v. tr. déf.* couper (en deux) avec la scie, avec la lime. =, user, réduire en poudre avec la lime.

Rozpinać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpiąć, ąć, étendre, tendre ; dresser, déployer. *Rozpinać namiot*, tendre, dresser une tente. *Rozpinać obicie, kobiercze*, tendre une tapisserie, des tapis. *Rozpinać sieci*, etendre les filets (pour les sécher). *Rozpinać chusty*, étendre du linge, (*partic.* sur une haie, sur des perches) *Rozpinać sukno na ramy*, arraner du drap. *Rozpinać żagle*, déployer les voiles. *Rozpięć kogo na krzyżu*, étendre qu'un sur la croix. = *kogo*, déboutonner l'habit de qu'un, dégrafer la robe de qu'un. *Rozpiąć frak*, déboutonner un habit, son habit. *Rozpiąć suknię*, dégrafer une robe, *ob.* Odpinać. — *pron.* Rozpinać się, Rozpiąć się, se déboutonner, déboutonner ses vêtements, dégrafer sa robe, sa jupe, sa ceinture — (d'un vêtement), se déboutonner ; (d'une ceinture) se dégrafer ; (d'un soulier) se déboucler, *ob.* Odpinać się.

Rozpinanie, Rozpięcie, a, *s. n.* action d'étendre, de tendre, de dresser, de déployer, *f.* tenture, *s. f.* (la peine de tendre, *par ex.* une tapisserie). —, action de déboutonner, de degrafer, de déboucler, *f.* — *Rozpinanie się, rozpięcie się*, action de se déboutonner, de dégrafer sa robe ou sa ceinture, etc.

Rozpisać, Rozpisać się, Rozpisywać, *ob.* Rozpisywać, Rozpisywanie.

Rozpisany, a, e, ordonné (à plusieurs) par écrit ; réparti (entre plu-

sieurs); (d'un ordre) adresse, envoyée (à plusieurs, à tout le monde) par écrit : (des lettres, des ordres) écrites, adressées, expédiées.

Rozpisywać, ywać, uję, *v. tr. imp.* Rozpisać, ać, faire des copies, plusieurs copies (*par ex. dzieło jakie*, d'un ouvrage), *ob.* Przepisywać, Odpisywać. = écrire (à plusieurs ou plusieurs lettres, etc.). *Rozpisałem listy zapraszające*, j'ai écrit les lettres d'invitation, *et par extens.* j'ai envoyé les lettres d'invitation, les invitations. *Rozpisałem rozkazy*, j'ai envoyé (à tout mon monde, à tous mes subordonnés) des ordres écrits, des ordres par écrit, *ob.* Rozsyłać. =, ordonner par des (lettres) circulaires. *Rozpisać pospolite ruszenie*, ordonner une levée en masse. = *podatki*, répartir des tailles, des impôts, *ob.* Rozkładać. = *dostawy w naturze v. tiwerunek, summę pieniędzy v. podatek nadzwyczajny*, faire des réquisitions, imposer ou frapper des contributions. *Rozpisać na kraj summę*, mettre un pays à contribution (en précisant ce que chaque commune aura à payer). — *Rozpisywać kwatery*, faire les logements. = *pron.* Rozpisywać się, Rozpisać się, se mettre à écrire; continuer d'écrire, être en train; écrire toujours, continuellement; ne point cesser d'écrire, écrire plus qu'il ne faut. *Rozpisać się nad czém*, écrire longuement sur un sujet, traiter un sujet tout au long, écrire beaucoup sur un sujet; ne pas tarir sur un sujet, écrire toujours sur un même sujet. — *Nie chce się rozpisywać*, je ne veux pas faire une longue lettre, je veux être court.

Rozpisywanie, Rozpisanie, a, *s. n.* action d'écrire (plusieurs lettres, etc.). — action de répartir, *f.* répartition, *s. f.* — Rozpisywanie się, action d'écrire longuement, de faire de longues lettres, *f.* manie d'écrire longuement, *f.*

Rozpłacać, ać, am, *v. tr. imp.* Rozpłacić, ić, *ludzi, robotników*, payer ses gens, les ouvriers (en donnant à chacun ce qui lui est dû) — *pr.* Rozpłacać się, Rozpłacić się, payer à chacun ce qu'on lui doit, payer ce qu'on doit.

Rozpłacanie, Rozpłacenie, a, *s. n.* l'action de payer (plusieurs personnes), *f.* paiement, *s. m. Rozpłacanie robotników*, le paiement des ouvriers.

Rozpładzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpłodzić, ić, continuer, propager, perpétuer; multiplier (par voie de génération). *Rozpładzać drzewo*, multiplier des arbres. *Rozpładzić potomstwo*, multiplier, reproduire, propager, perpétuer sa race; pourvoir à la continuation de sa race; faire race, faire lignée. — *pr.* Rozpładzać się, Rozpłodzić się, se reproduire, se multiplier, se perpétuer, multiplier. *ob.* Rozradzać się. =, transplanter, faire réussir, faire venir bien, faire venir en abondance, rendre commun. *Rozpłodzić roślinę w Europie*, transplanter une plante en Europe, dans toute l'Europe. — *pr.* Rozpłodzić się (d'une maladie), se propager, se répandre, devenir endémique (*gdzie*, dans un pays, dans une contrée). =, fertiliser, féconder. *Rozpładzać grunt, ziemię*, fertiliser, féconder le sol, la terre.

Rozpładzanie, Rozpłodzenie, a, *s. n.* action de continuer, de propager, de multiplier, *f.* reproduction, *s. f.* propagation, *s. f.* multiplication, *s. f.* — Rozpładzanie się, action de se reproduire, de multiplier, *f.* propagation, *s. f.* multiplication, *s. f.*

Rozpłakać się, *v. pr. déf.* se mettre à pleurer, fondre en larmes.

Rozpłakany, a, e, qui fond en larmes, fondant en larmes.

Rozpłaszczenie, a, *s. n.* action d'aplatir, d'écacher, aplatissement, *s. m.* écachement, *s. m.*

Rozpłaszczyć, yż, *v. tr. déf.* aplatir, (*ob.* Spłaszczyć) écacher, écraser.

Rozplatać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpleść, ść, défaire (ce qui était tressé), détresser, démêler; décorder. *Rozplatać wieniec*, défaire une couronne, une guirlande. *Rozplatać włosy*, détresser, démêler les cheveux. *Rozplatać powrozy*, détresser des cordes, *ob.* Rozkręcać. — *pr.* Rozplatać się, Rozpleść się, se défaire, se détresser, se démêler; se décorder. =, *déf.* Rozpleść co, aller dire qu'chose à tout le monde, aller raconter qu'chose partout; divulguer, ébruiter qu'chose, bavarder.

Rozplatać, ać, *v. tr. déf.* démêler, débrouiller, *nici, jedwab*, du fil, de la soie. *Rozplatać motek jedwabiu*, démêler un écheveau de soie. — *fig. Rozplatać rzecz*, démêler, débrouiller une affaire. *Rozplatać zadanie*, débrouiller une question. *Rozplatać swe myśli*, débrouiller ses idées.

Rozplatanie, Rozplecenie, Rozplecienie, a, *s. n.* action de détresser, de démêler.

Rozplątanie, a, *s. n.* action de démêler, de débrouiller, *f.* démêlement, *s. m.* débrouillement, *s. m. au pr.* et *au fig.*

Rozplątany, a, e, démêlé, ée, débrouillé, ée.

Rozpłatany, a, e, fendu en deux, fendu (d'un coup de sabre, de hache).

Rozplecenie, Rozplecienie, *ob.* Rozplatanie.

Rozplęciony, a, e, défait, aite, détressé, ée; démêlé ée; décordé, ée, =, divulgué, ée; ébruité, ée.

Rozplemić, Rozplemienić, ić, *v. tr. déf.* multiplier (par voie de génération); multiplier, augmenter *v.* accroître le nombre de; multiplier la race de.

Rozplemiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozplenić, ić, reproduire, propager, multiplier; rendre très-commun.

Rozpleniony, a, e, qui s'est propagé, multiplié; devenu très-commun; très-nombreux, euse.

Rozpleść, *ob.* Rozplatać.

Rozpłód, odu, *s. m.* Rozpłodek, dku, *s. m.* propagation, *s. f.* =, production, *s. f.* produit, *s. m.* = productions, *f. pl.* produits, *m. pl.* — *Rozpłod wiosny*, les fleurs et les feuilles du printemps, *f.* = Rozpłodek, les petits, *m. pl.* = (des oiseaux), couvée, *s. f.* — *fig.* race, *s. f.* couvée, *s. f.* engeance, *s. f.*

Rozpłodzenie, Rozpłodzić, *ob.* Rozpładzanie, Rozpładzać.

Rozpłoszenie, a, *s. n.* action d'épouvanter, de faire fuir, de disperser en épouvantant, *f.* dispersion, *s. f.*

Rozpłoszony, a, e, qui fuit épouvanté; que l'épouvante a dispersé.

Rozpłoszyć, yż, *v. tr. déf.* faire fuir de tous côtés, disperser (en jetant l'épouvante parmi); disperser, dissiper.

Rozpływać się, *v. pr. imp.* Rozpłynąć się (de l'eau), s'épandre, se répandre, ruisseler de tous les côtés; (des eaux) se partager, diverger; se répandre, s'écouler dans tous les sens. =, fondre, *v. n.* se fondre, se liquéfier, se dissoudre. *Cukier rozpływa się w wodzie*, le sucre fond, se dissout dans l'eau, (*ob.* Roztapiać się, Topić się). — *Gruszka co się rozpływa w gębie*, une poire fondant dans la bouche, une poire très-fondante. — *fig. Rozpływać się we łzach*, fondre en larmes. =, *fig. Rozpływać się z radości*, se pâmer de joie; être ravi, transporté, ivre de joie; nager dans la joie. *Serce mu się rozpływa z radości*, son cœur nage dans la joie, est ravi de joie. — *Rozpływać się nad czém*, s'extasier sur qu'chose; contempler qu'chose avec extase. *Rozpływać się nad kim*, s'extasier sur le mérite, sur les qualités de qu'un.

Rozpływanie się, *s. n.* liquéfaction, *s. f.* fonte, *s. f.* état de ce qui fond, de ce qui se dissout, *m.* propriété de se dissoudre, *f.* déliquescence, *s. f.* — *Rozpływanie się nad czém*, action de s'extasier sur qu'chose, d'admirer qu'chose à l'excès.

Rozpoczać, Rozpoczęcie, *ob.* Rozpoczynać, Rozpoczynanie.

Rozpoczęty, a, e, commencé, ée, *ob.* Rozpoczynać.

Rozpoczynać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpocząć, ąć, commencer. *Rozpocząć budowę*, commencer à bâtir. *Rozpocząć panowanie*, commencer son règne, commencer de régner. *Rozpocząć układy*, entamer, ouvrir des négociations. *Rozpocząć wojnę*, commencer la guerre, ouvrir une campagne. *Rozpocząć rzecz*, entrer en matière. *Rozpocząć proces*, commencer les poursuites; intenter une action. *Rozpocząć z kim proces*, intenter un procès à qu'un, *ob.* Zaczać. (Rozpocząć ne s'emploie qu'en parlant de qu'chose qui doit avoir de la durée, qui doit coûter beaucoup de temps, de fatigue).

Rozpoczynanie, Rozpoczęcie, a, *s. n.* action de commencer, *f.* manière de commencer, *f.* commencement, *s. m.* début, *s. m.* ouverture, *s. f. Rozpoczęcie wojny*, le commencement de la guerre, l'ouverture de la campagne.

Rozpogodzić, *v. tr. déf.* rasséréner, rendre serein. — *fig.* c. se rasséréner, devenir, égayer. — *pr.* Rozpogodzić się, s'éclaircir, se remettre au beau. — *fig.* se rasséréner, se dérider. — *ob.* Wypogadzać.

Rozpogodzony, a, e, devenu ou redevenu serein. — *fig.* déridé, ée; rasséréné, ée.

Rozpoić, *ob.* Rozpajać.

Rozpolować się, *v. pr. déf.* se mettre à chasser; continuer de chasser; se faire que chasser.

Rozpołowić, ić, *v. tr. déf.* partager par la moitié, en deux; diviser en deux parties égales; couper en deux.

Rozpołowienie, a, *s. n.* partage, *s. m.* division, *s. f.* en deux parties égales.

Rozpołowiony, a, e, partagé par la moitié, en deux, divisé en deux parties égales; coupé en deux. — *fig. Łez ciebie radość nasza rozpołowiona*, sans vous notre joie n'est pas complète, il manque qu'chose à notre joie.

Rozpomiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpomnieć, ać, *sobie co*, se rappeler qu'chose, *ob.* Przypominać. = *sobie co v. co u siebie*, considérer qu'chose, penser à qu'chose; peser, méditer qu'chose, méditer sur qu'chose, *ob.* Rozpamiętywać. = *sobie na co*, et *pr.* Rozpomnieć się *na co*, se rappeler qu'chose, *ob.* Wspomnieć *na co*, Przypomnieć *sobie co* — ce verbe a vieilli.

Rozpominanie, a, *s. n.* (*sobie czego v. czego u siebie*), méditation (sur qu'chose), *ob.* Rozpamiętywanie.

Rozpona, y, *s. f.* teinture, *s. f.* — pavillon, *s. m.* — dais, *s. m.*

Rozponka, i, *s. f. Bot.* raiponce, *s. f.*

Rozpór, oru, *s. m. dim.* Rozporek, rka, *s. m.* fente, *s. f.* taillade, *s. f.* ouverture (faite dans un habit), *s. f.* = Rozpór et Rozpora, y, *s. f. fig.* démêlé, *s. m.* combat, *s.* lutte, *s. f. ob.* Rozprawa.

Rozporę, *le fut.* de Rozporoć, *ob.* Rozparać.

Rozporządzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozporządzić, ić, *co*, ordonner, disposer qu'chose; régler, arranger qu'chose. =, *intr. czém*, disposer, ordonner de qu'chose. *Rozporządzić majątkiem przez testament v. w testamencie*, disposer de ses biens par testament. *Rozporządzić kim*, disposer de qu'un, *ob.* Rozkazdzać.

Rozporządzanie, Rozporządzenie, a, *s. n.* (*czego*), action d'ordonner, de disposer, de régler, d'arranger (qu'chose). *Rozporządzanie, rozporządzenie (czém)*, action ou faculté de disposer de qu'chose), disposition (de qu'chose). *Do rozporządzenia czyjego*, à la disposition de qu'un, (*ob.* Rozkazdzanie). = Rozporządzenie, a, *s. n.* arrangement, *s. m.* ordonnance, *s. f.* disposition, *s. f.* (*par ex. budynku*, d'un bâtiment), *ob.* Rozkład. =, *dariis*, ordonnance, *s. f.* règlement, *s. m.* disposition, *s. f. Na mocy rozporządzenia z dnia tego a tego*, en vertu du règlement ou de l'ordonnance de tel jour. *Rozporządzenia prawne*, les dispositions de la loi, d'une loi. *Madre rozporządzenie*, une sage disposition. *Ostatnie rozporządzenia*, les dernières volontés, *f. pl.* dispositions de dernière volonté, *f.* =, *Strat.* arrangement, *s. m.* disposition, *s. f. Zrobić rozporządzenia, porobić v. poczynić rozporządzenia*, prendre des dispositions, faire ses dispositions.

Rozporządzić, *ob.* Rozporządzać.

Rozposażyć, yż, *v. tr. déf.* dépenser, dissiper.

Rozpościerać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpostrzeć, starz, déployer (en long et en large), étendre, étaler. *Rozpostrzeć dywan na ziemi*, étendre un tapis par terre, sur l'herbe, (*ob.* Rozciągać, Rozścielać). *Drzewo rozpościera gałęzie*, un arbre étend ses branches, ses rameaux. *Rozpościerać skrzydła*, étendre ses ailes, (*ob.* Rozszerzać). *Rozpostrzeć swe wojsko*, étendre ses troupes, son armée. — *fig. Rozpościerać naukę*, propager une doctrine — *fig. Rozpościerać swoje panowanie, swoją potęgę*, étendre sa domination, sa puissance; étendre au loin sa domination, porter au loin sa puissance. *Rozpościerać swą władzę*, étendre, augmenter son pouvoir. *Rozpościerać swoje chorągwie, proporce*, étendre sa domination, sa puissance, son pouvoir. *Rozpościerać swe panowanie, swą władzę v. swe proporce nad czém, nad kim*, étendre sa domination sur qu'chose, sur qu'un; dominer, avoir puissance sur qu'chose, sur qu'un; dominer, gouverner qu'chose, qu'un, (*ob.* Rozszerzać, Szerzyć). = Rozpościerać się, *v. pr. imp.* Rozpostrzec się, s'étendre, s'étaler, s'élargir, se répandre. *Drzewo rozpościera się*, un arbre s'étend, étend ses branches. — (des voiles de la nuit, de la nuit, des ténèbres), *Rozpościerać się nad ziemią, nad światem*, s'étendre sur la terre, sur le monde. *Dalina rozpościera się daleko przed oczyma*, la plaine s'étend ou s'élargit à perte de vue, (*ob.* Rozciągać się, Roztaczać się). — *fig. Jego panowanie, sława coraz się rozpościera*, son empire s'étend, sa gloire se répand de plus en plus, (*ob.* Rozchodzić się). *Te wyobrażenia rozpościerają się coraz bardziej*, ces idées se répandent on se propagent de plus en plus, gagnent du terrain chaque jour. — *Rozpościerać się w którą stronę*, s'étendre, s'élargir, s'agrandir d'un côté. — *Rozpościerać się, rozpostrzeć się* (d'une personne), s'installer, s'éta-

Hir commodément; se mettre à l'aise, être à l'aise. *Rozpościerać się, rozpostrzeć się gdzie* (d'une armée, etc.), s'avancer dans le pays, au cœur du pays; s'étendre dans un pays. *per extens.* s'établir, s'installer en maître, commander dans un pays. — *Rozpościerać się z czém*, s'étendre sur qu'chose, faire étalage de qu'chose; faire grand bruit de qu'chose. — *ob.* Rozszerzać się, Szerzyć się.

Rozpościeranie, Rozpostarcie, a, *s. n.* action d'étendre, de déployer, d'étaler, *f.* déploiement, *s. m.* — Rozpościeranie się, Rozpostarcie się, action de s'étendre, de s'étaler, *f.* action de s'étaler commodément, de se mettre à l'aise. *Dla rozpostarcia się*, pour s'étendre; pour s'établir commodément. — *Rozpościeranie się z czém*, action de s'étendre sur qu'chose, de faire étalage de qu'chose, de faire grand bruit de qu'chose.

Rozmiotany, a, e, étendu, ue (déployé en long et en large); déployé, ée: éployé, *ée par ex. Z rozpostartemi skrzydłami*, à ailes déployées. *Blas. Orzeł z rozpostartemi skrzydłami*, aigle éployé). *fig.* (des idées, etc.) qui a été propagé, répandu: très-répandu, ue.

Rozpowiadać, ał, ani, *v. tr. imp.* Rozpowiedzieć, ał, raconter partout, à tout le monde; divulguer, (*ob.* Rozgadywać). =, raconter avec toutes les circonstances, faire un récit détaillé ou circonstancié de... (*ob.* Opowiadać).

Rozpowiadanie, Rozpowiedzenie, a, *s. n.* action de raconter partout, à tout le monde, de divulguer, *f.* divulgation, *s. f. ob.* Rozgadywanie.

Rozpoznać, *ob.* Rozpoznawać.

Rozpoznanie, a, *s. n.* art de bien juger, *m.* jugement, *t. m.* discernement, *s. m. ob.* Poznanie. =, *T. de Guerre*, reconnaissance, *s. f. W wojenne na rozpoznanie*, aller faire une reconnaissance; aller reconnaître le terrain, l'ennemi.

Rozpoznawać, awać, aje, *v. tr. imp.* Rozpoznać, reconnaître distinguer, discerner, *ob.* Rozeznawać, Poznawać. =, chercher à connaître, observer, reconnaître; examiner, sonder, explorer, étudier bien, examiner à fond. *en T. de Guerre. Rozpoznać stanowisko*, reconnaître une position. *Rozpoznaj wprzód sprawę, a potém orudz*, examinez bien, étudiez bien, cherchez à bien connaître la cause avant de rendre ou de prononcer ou de porter un jugement; ne jugez qu'avec pleine connaissance de cause, *o.* Oznawać, Znać. =, reconnaître (se mettre dans l'esprit l'idée d'une personne ou d'une chose quand on vient à la revoir), *ob.* Poznawać.

Rozpoznawanie, Rozpoznanie, a, *s. n.* action de reconnaître, de distinguer, de discerner, *ob.* Rozpoznanie. =, action de reconnaître, (*ab.* Rozpoznanie), d'étudier, d'examiner, *f.* examen, *s. m.*

Rozpożyczać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpożyczyć, yć, prêter à l'un et à l'autre, à droite et à gauche, à tout le monde; prêter tout.

Rozprasować, ać, *v. tr. déf. co*, repasser qu'chose avec le fer, donner un coup de fer à qu'chose (qui est chiffonné).

Rozprzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozproszyć, yć, éparpiller. =, disperser, dissiper, mettre en déroute, en fuite, *ob.* Rozpędzać, Rozpłoszyć, Rozbijać. =, disperser, dissiper, gaspiller, *ob.* Rozdzucać, Roztrwonić. =, *pr* Rozprzać się, Rozproszyć się, se répandre (ça et là, partout). *Rozproszyć się po całym kraju*, se répandre dans tout le pays, par tout le pays, *ob.* Rozbiegać się. =, s'éparpiller. =, se dissiper, se dissiper, fuir chacun de son côté. =, *fig.* (de l'âme, de l'esprit), se dissiper. *Zabawy i zgromadzenia w których się duch rozprasza*, les jeux et les assemblées où l'âme se dissipe, *ob.* Roztrzepywać się =, se dissiper (être dissipé, consumé). *Dostatki rozprzaszają się*, les richesses se dissipent.

Rozpraszać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozprosić, ić, inviter tous (chacun invitant une ou plusieurs personnes) dans différents endroits.

Rozpraszanie, Rozproszenie, a, *s. n.* action d'éparpiller, *f.* éparpillement, *s. m.* =, action de disperser, de dissiper, *f.* =, dispersion, *s. f.* =, dispersion, *s. f.* (résultat de l'action de disperser). *Rozproszenie wojska*, la dispersion des troupes. *Rozproszenie Żydów*, la dispersion des Juifs. =, dissipation, *s. f. ob.* Rozbijanie, Rozbrwonienie. =, *fig. Rozproszenie ducha*, dissipation, *s. f. ob.* Roztrzepanie.

Rozprawa, y, *s. f.* entretien, *s. m.* conférence, *s. f. ob.* Rozmowa. =, discussion, *s. f* débat, *s. m. Po długiéj rozprawie*, après une longue discussion, *ob.* Obrady. =, discussion, *s. f.* débat, *s. m.* contestation, *s. f.* dispute, *s. f. ob.* Spór, Kłótnia, Zwada. = (entre deux personnes), affaire, *s. f.* affaire d'honneur, *f.* rencontre, *s. f.* — (entre deux armées), rencontre, *s. f.* affaire, *s. f.* combat, *s. m.* bataille, *s. f. W polu rozprawa*, grande affaire, grande bataille; rencontre, affaire, bataille décisive. =, dissertation, *s. f.* traité, *s. m. Uczona rozprawa*, savante dissertation *Napisać rozprawę o czém*, faire une dissertation sur une question, *ob.* Rzecz, Traktat.

Rozprawiać, ać, a, *v. intr.* parler avec étendue (et en gesticulant), discourir, disserter. — raisonner (pour ou contre), discuter; disputer. *Wiedz nie ma rozprawiać kiedy się bić przychodzi*, il ne faut pas qu'un capitaine s'amuse à discourir quand il faut combattre. *Rozprawiać o czém*, parler avec étendue, discourir de qu'chose; discourir, disserter sur qu'chose. (de deux personnes d'un avis différent) discuter sur qu'chose, disputer sur qu'chose. — *fig. fam. Rozprawiać rękami*, gesticuler trop en parlant. — (le plus souvent ce verbe se prend en mauvaise part, surtout quand il est employé sans régime: *Mów, ale nie rozprawiaj*, parlez, mais soyez bref; *ou* parlez, mais ne disertez pas. *Nie rozprawiaj mi tu*, ne raisonnez pas, taisez-vous. *Będziesz mi tu rozprawiał?* vous voulez raisonner? vous voulez disputer? *Człowiek dobrze wychowany mowi, rozmawia, pod ni rozprawia*, un homme bien élevé parle, cause, ne pérore (ne disserte). =, *tr.* Rozprawić, ić, *déf.* régler, ordonner, mettre en ordre. — ce sens a vieilli. =, envoyer de côté et d'autre; congédier. — il a vieilli, *ob.* Rozsyłać, Wyprawiać, Odprawiać. = *co czém*, détremper une chose avec qu'chose, délayer qu'chose dans qu'chose *ob.* Rozczyniać, Rozprowadzać, Rozpuszczać. = *co z kim*, traiter avec qu'un de qu'chose; terminer, régler, arranger qu'chose ensemble, *ob.* Układać się. Ułożyć. =, *pr.* Rozprawić się *z kim*, terminer, vider une affaire, un différend, une querelle. *Rozprawimy się z sobą w sądzie*, la justice décidera, il faut que la justice décide entre nous; je suis décidé à prendre la voie des tribunaux. *Rozprawią się z sobą na placu*, ils iront vider leur querelle sur le terrain, ils vont vider leur querelle l'épée ou le pistolet à la main. *Niechaj się sami z sobą rozprawią*, laissez-les arranger ou terminer ou vider leur affaire ou leur différend ou leur querelle eux-mêmes; ne vous mêlez pas de leur différend, de leur querelle, d'arranger leur différend. — *par menace: Rozprawim się z sobą*, vous aurez affaire à moi; il aura affaire à moi.

Rozprawiacz, a, *s. m.* discoureur, *s. m.* dissertateur, *s. m. Nudny rozprawiacz*, ennuyeux dissertateur.

Rozprawianie, a, *s. n.* action de discourir, de disserter, de discuter, *f.* la manie de discourir, de disserter, *f.* les discours, les discussions, les dissertations à perte de vue. = et Rozprawienie, arrangement, *s. m.* disposition, *s. f.* =, action de détremper, de délayer, *f.* délayement, *s. m.* délayage, *s. m.* =, action de traiter, *f.* négociation, *s. f.* — action d'arranger, de régler (*rzeczy z kim*, ou 'chose avec qu'un), *ob.* Układ, Ułożenie. = Rozprawienie się, action de vider une affaire, un différend. *Dla rozprawienia się z sobą*, pour vider leur querelle.

Rozprawić, Rozprawić się, *ob.* Rozprawiać.

Rozprawnie, *adv.* avec des longs discours; en dissertant longuement. = d'une manière expéditive.

Rozprawnis, sia, *s. m.* un homme qui aime à discourir, à disserter, *ob.* Rozprawiacz.

Rozprawnisia, si, *s. f.* discoureuse, *s. f.* dissertatrice, *s. f.* femme qui aime à discourir, à disserter, *f.*

Rozprawność, ści, *s. f.* manie de discourir, de disserter, de discuter, de disputer, *f.* =, caractère de ce qui est expéditif; caractère résolu, décidé, *m.*

Rozprawny, a, e, qui aime à discourir, à disserter, à discuter; discoureur, euse; disputeur, euse =, expéditif, ive; qui prend vite son parti; qui aime les partis décisifs.

Rozprażyć, yć, *v. tr. déf.* torréfier, rôtir, roussir (un peu, assez, convenablement). =, bien fomenter (*par ex.* une partie malade).

Rozprężać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozprężyć, yć, *Phys.* dilater; étendre, élargir le volume (d'un corps). *Ciepłik rozpręża wszystkie ciała*, le calorique dilate tous les corps — *pr.* Rozprężać się, Rozprężyć się, se dilater. *Powietrze rozprza się*, l'air se dilate. *Z pomiędzy ciał stałych najbardziéj rozprza się cynk, a najmniéj szkło*, parmi les corps solides, le zinc est celui qui se dilate le plus, le verre celui qui se dilate le moins. =, tendre, (*ob.* Naprężać, Wyprężać), distendre; gonfler. *Krew zyły rozpręża*, le sang gonfle, fait gonfler les veines. — *fig. Bol mu serce rozpręża*, il a le cœur gros, tout gros; il a le cœur navré.

Rozprężający, a, e, *Phys.* dilatant, ante; expansif, ive. *Siła rozprężająca*, force, vertu dilatante. *Pierwiastek rozprężający*, principe expansif.

Rozprężanie, Rozprężenie, a, *s. n.* action de dilater, *f.* dilatation, *s. f.* — Rozprężanie się, Rozprężenie się, action de se dilater, *f.* dilatation, *s. f.* expansion, *s. f.* — Rozprężenie, état de ce qui est tendu, dilaté, *m.* tension, *s. f.* dilatation, *s. f.* extension, *s. f. Rozprężenie żył, serca*, dilatation des artères, du cœur. *Pathol.* diastole, *s. f.*

Rozprężliwość, ści, *s. f. Phys.* dilatabilité, *s. f.* expansibilité, *s. f. ob.* Rozszerzalność, Sprężystość.

Rozprężliwy, a, e, dilatable, *a.* 2 *g.* expansible, *a.* 2 *g. Powietrze jest ze wszystkich ciał najrozprężliwsze*, de tous les corps, l'air est le plus dilatable, *ob.* Sprężysty.

Rozprócić, *ob.* Rozparać.

Rozprócie, a, *s. m.* découvre, *s. f.* endroit découvu, *m.*

Rozpromieniać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpromienić, ić, *fig.* faire rayonner (*co czém*, qu'chose de qu'chose).

Rozpromieniony, a, e, tout rayonnant, toute rayonnante.

Rozprosić, *ob.* Rozprostować.

Rozprosić, *ob.* Rozpraszać.

Rozprostować, ować, *v. tr. déf.* redresser, rendre droit, *ob.* Wyprostować.

Rozprostowanie, a, *s. n.* redressement, *s. m.*

Rozpruszcz, y, Rozpruszczyciel, a, *s. m.* celui qui dissipe, qui dissipe, qui fait fuir. = *Rozpruszyciel majątku*, celui qui dissipe son bien mal à propos, *m.* dissipateur, *s. m.*

Rozpruszenie, *ob.* Rozpraszanie.

Rozpruszeniec, ńca, *s. m.* fuyard, *s. m.* — ordin. *au pl.* Rozpruszenie *v.* Rozpruszeńcy, les fuyards, les troupes dispersées, les soldats dispersés, les débris d'une armée.

Rozpruszony, a, e, dispersé, ée; dissipé, ée; mis en fuite. — dispersé, ée; éparpillé, ée. — dissipé mal à propos.

Rozpruszyć, Rozpruszyciel, *ob.* Rozpraszać, Rozpruszcz.

Rozprzęt, u, e, d ouste, ue.

Rozprowadzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozprowadzić, ić (*ludzi*), mener, conduire (des gens) dans différents endroits, chacun de son côté, chacun d'un autre côté. *Rozprowadzić żołnierzy po kwaterach*, conduire les soldats, chacun dans le logement qui lui est destiné. — (des choses), *Rozprowadzić wodę po łące, po polu*, faire circuler l'eau dans une prairie, dans un champ; arroser une prairie, un champ. *Rozprowadzić wodę po mieście*, conduire l'eau dans les différents quartiers d'une ville, dans toute la ville. =, *fig.* semer, diviser, partager, *ob.* Rozdzielać, Rozkładać, Dzielić. = *kolor, farbę (przelem)*, étendre une couleur: délayer une couleur; adoucir, affaiblir une couleur. = *co (wodą)*, délayer qu'chose. *Rozprowadzić syrop*, délayer du sirop, *ob.* Rozcieńczyć

Rozprowadzanie, Rozprowadzenie, a, *s. n.* action de conduire (chacun de son côté), etc., *ob.* Rozprowadzić.

Rozprowadzony, a, e, *wodą*, délayé, ée.

Rozpruć, Rozpruwać, mieux : Rozprać, Rozparać, *v. c. d.*

Rozpryskać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozprysnąć, faire éclater; faire voler en pièces, faire voler de tous côtés; faire jaillir de tous côtés (*par ex.* un liquide, de la boue); disperser, dissiper, faire fuir. — *pau us.* =, *pron.* Rozpryskać się, Rozprysnąć się, éclater; voler en éclats, en pièces. — (d'un liquide), jaillir de tous côtés, jaillir en mille jets, se disperser dans l'air, se disperser en pluie fine. — *fam.* se disperser, se dissiper, *ob.* Rozpierzchnąć się.

Rozprzązać, *ob.* Rozprzęgać.

Rozprzęgać, ądź, *v. tr. déf.* et rarem. *l'imp.* Rozprzęgam, ać, a. (et rdre, détorturer (*par ex. powróz, nić*, une corde, du fil); défaire, *Penelopa rozprzędzała w nocy co była w dzień uprzędła*, Pénélope défaisait pendant la nuit la tapisserie qu'elle avait faite pendant le jour.

Rozprzedać, Rozprzedawać, *ob.* Rozprzedawać, Rozprzedawanie.

Rozprzedany, a, e, vendu, ue dont il ne reste plus rien, qui ne se trouve plus dans le commerce.

Rozprzedawać, awać, aje, *v. tr. imp.* Rozprzedać, ać, vendre tout par parties, en détail, à plusieurs personnes.

Rozprzedawanie, Rozprzedanie, a, *s. n.* action de vendre en détail. *f.* vente en détail, *f.* — *Rozprzeda-*

nie, ac ion de vendre tout, *f.* vente totale, *f.*

Rozprzedaż, y, *s. f.* vente partielle, par parties séparées; vente en détail, *f.* débit, *s. m.* vente, *s. f.* =, vente totale, entière, *f.*

Rozprzedzac, *ob* Rozprzasc.

Rozprzedzenie, a, *s. n.* action de détordre, de défaire, *f.*

Rozprzegac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozprzadz, agł, *konie*, deteler deux chevaux pour les séparer, pour les placer autrement dans l'attelage; (se dit de deux chevaux qui ne vont pas bien ensemble). — *Rozprzadz psy*, désaccoupler des chiens. — *fig. Rozprzadz dwie osoby*, séparer deux personnes; rompre l'union intime, étroite liaison de deux personnes. *Rozprzadz małżeństwo*, dissoudre un mariage. — (d'un événement, d'une circonstance, etc.), *Rozprzadz czyj związek*, rompre l'union entre deux personnes, désunir deux personnes. *Rozprzegac, rozprzadz karność (wojskowa)*, amener l'affaiblissement de la discipline, le relachement dans la discipline, la ruine de la discipline militaire. *Rozprzegac, rozprzadz towarzystwo, społeczność*, dissoudre tous les liens de la société; amener la dissolution de la société. =, *pron.* Rozprzegac sig, Rozprzadz sig (des chevaux), se deteler. = (des chiens), se désaccoupler. =, *fig.* (de la société, de l'ordre social, etc.), menacer ruine, arriver à la dissolution, se dissoudre. — (de l'amitié, d'une liaison, etc.). *Rozprzegac sie*, être sur le point de finir, de cesser, finir, cesser. *Rozprzadz sie*, finir, cesser, être rompue. — (de la discipline), se relâcher. *Skoro sie karność rozprzęże*, dès que la discipline est relâchée; une fois qu'il n'y a plus de discipline....

Rozprzeganie, Rozprzężenie, a, *s. n* action de dissoudre (*par ex.* un mariage); action de relâcher (*par ex.* la discipline), *ob.* Rozprzegac, Rozprzężenie.

Rozprzestrzeniać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozprzestrzenic, ię, élargir, rendre plus large, plus ample; rendre plus spacieux, plus vaste, agrandir. *Rozprzestrzenic sukniq*, élargir une robe, rendre une robe plus ample. *Rozprzestrzenic sale, mieszkanie*, rendre une salle plus vaste, rendre un logement plus vaste plus spacieux, agrandir une salle, un logement. *Rozprzestrzenić plac*, agrandir une place. *Rozprzestrzenic swoje państwo, granice państwa*, agrandir ses États, étendre ou reculer les bornes d'un royaume, *ob.* Rozszerzac, =, *pr.* Rozprzestrzeniac sig, Rozprzestrzenic sig, s'élargir, s'agrandir. *partic. au fig. Łakres naszych wiadomości ceraz się rozprzestrzenia*, la sphère de nos connaissances s'élargit de jour en jour. — *fig. fam. Rozprzestrzeniać się*, s'élargir, s'agrandir, étendre ou s'agrandir ses États.

Rozprzestrzenianie, Rozprzestrzenienie, a, *s. n.* action d'élargir, d'agrandir, *f.* élargissement, *s. m.* agrandissement, *s. m.* = *Rozprzestrzenienie*, élargissement, *s. m.* augmentation de largeur, *f.* agrandissement, *s. m.* — action d'étendre, *f.* extension, *s. f. Dla rozprzestrzenienia granic państwa*, pour reculer les bornes de l'empire, du royaume.

Rozprzestrzenic, *ob.* Rozprzestrzeniac.

Rozprzestrzeniciel, a, *s. m. par ex. państwa*, celui qui agrandit ou qui a agrandi le royaume, ses États, *m.* un homme qui a reculé les bornes du royaume, de ses États.

Rozprzestrzenienie, *ob.* Rozprzestrzenianie.

Rozprzestrzeniony, a, e, élargi, ie; agrandi, ie; (des bornes) reculées.

Rozprzężenie, a, *s. n.* rupture, *s. f.* dissolution, *s. f. Rozprzężenie małżeństwa*, dissolution du lien conjugal, du mariage. *Rozprzężenie porządku towarzyskiego v. społecznego*, la dissolution de l'ordre social. =, désorganisation, *s. f. par ex. państwa*, d'un État. = *karności*, l'affaiblissement, le relachement de la discipline, *m.*

Rozprzężony, a, e (de la discipline), relâchée; (de la société) en dissolution. *Rozprzężony stan kraju*, l'état de désorganisation où se trouve le pays, *m.*

Rozpuk, u, *s. m.* action d'éclater, de crever, *f.* — il n'est us. que dans cette expression: *Śmiać się do rozpuku*, crever de rire.

Rozpuklina, y, *s. f.* crevasse, *s. f.*

Rozpuklv, a, e, qui a éclaté; crevé, ée. — (d'une fleur, d'une plante), qui s'ouvre, qui s'épanouit, qui bourgeonne. — (d'un homme), atteint d'une hernie.

Ro-pukNąć sig, *v. pr. déf.* éclater, se crever; se crevasser, *ob.* Pękac sig, Pękac.

Rozpulchniac, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpulchnic, ię, rendre meuble (*par ex.* la terre, *ob.* Pulchnic.

Rozpuscic, *ob.* Rozpuszczać.

Rozpusta, y, *s. f.* licence, *s. f.* abus de la liberté, *m. Potrzebnie rozpustę zołnierstwa, młodzieży*, réprimer la licence des soldats, de la jeunesse, *ob.* Swawola. =, insolence, *s. f.* extravagance, *s. f.* légèreté, *s. f. ob.* Swawola. =, *Moral.* déréglement de la vie, des mœurs, *m.* dérèglement, *s. m.* débordement, *s. m.* dissolution, *s. f.* débauche, *s. f.* libertinage, *s. m. Rozpuście się oddać*, donner, tomber dans le libertinage. *W rozpuście żyć*, vivre dans le désordre, dans la dissolution, dans la débauche, dans le libertinage. — *ob.* Rozwiązłosc.

Rozpustnica, y, *s. f.* libertine, *s. f.* débauchée, *s. f.* femme libertine, débordée, débauchée; femme de mauvaise vie =, petite fille dissipée, bruyante, *f.* ne ite folle, *f.*

Rozpustnie, *adv.* licencieusement, dissolument. *Rozpustnie żyć*, vivre licencieusement, dissolument; mener une vie licencieuse, débordée, dissolue.

Rozpustnik, a, *s. m.* libertin, *s. m.* débauché, *s. m.* =, petit libertin, *m.* jeune homme dissipé, *m.* jeune fou, jeune extravagant, *m.*

Rozpustnosc, sci, *s. f.* caractère de licence, de débordement, *m. ob.* Rozpusta. Rozwiązłosc.

Rozpustny, a, e, dissolu, ue; libertin, ine, débauché, ée; débordé, ée; licencieux, euse. (Rozpustny se dit *partic.* des personnes, de la vie, en parlant des propos, des écrits, on se sert plutôt du mot Rozwiązły, v. c. d.). = *Rozpustne miejsce*, lieu de débauche, *m.* = (d'un enfant, d'un écolier), libertin, dissipé, bruyant, *ob.* Swawolny.

Rozpuszczac, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpuscic, ię, congédier, renvoyer, licencier. *Rozpuscic zgromadzenie*, congédier, renvoyer une assemblée, (*ob.* Rozwiązywac). *Rozpuscic wojsko*, congédier, licencier une armée. =, fondre, faire fondre, liquéfier. *Rozpuszczac masło, wosk, łoj*, fondre, faire fondre du beurre, de la cire, du suif. *Na wiosnę, słonce rozpuszcza lody*, au printemps, le soleil fond les glaces, (*ob.* Roztapiac). — *Rozpuszczac, rozpuścić w wodzie, w płynie jakim*, faire fondre dans de l'eau, dans un liquide; délayer. *Rozpuszczać w wodzie farbę, czekoladę*, délayer une couleur, délayer du chocolat. — (de l'eau, des liquides), *Rozpuszczać (w sobie)*, délayer, dissoudre *Woda rozpuszcza (w sobie) cukier, sole*, l'eau dissout le sucre, les sels. — *pron.* Rozpuszczac sig, Rozpuscic sig, fondre, se fondre, se liquefier, *ob.* Roztapiac sig, Topic sig). — *Rozpuszczac się (w wodzie)*, se délayer, se dissoudre (dans l'eau). *Cukier, sol rozpuszcza się w wodzie*, le sucre, le sel se dissout dans l'eau. =, étendre, déployer. *Rozpuszczać skrzydła*, étendre, déployer ses ailes, (*ob.* Rozwijac, Rozciepiracz. *Rozpuszczac korzenie*, pousser des racines, prendre racine; *fig.* s'enraciner. *R zpuscic zagle*, déployer les voiles, (*ob.* Rozpinac). *par ex.* aller à pleines voiles. =, élargir, desserrer, relâcher. *par ex. suknią, gorset*, i. t. d. une robe, un corset, etc. *ob.* Rozpaszstrzeniac. = *Rozpuscic włosy*, laisser tomber ses cheveux, laisser flotter ses cheveux sur ses épaules. = (du soleil), *Rozpuszczać swe promienie*, darder ou répandre ses rayons. =, *fig* répandre, faire courir, semer *Rozpuszczac fałszywe wieści*, répandre, faire courir, semer de faux bruits, (*ob.* Rozsiewac, Roznosic). *Rozpuscic pogłoskę*, faire courir un bruit, une nouvelle. = *konia*, mettre son cheval au grand galop, pousser son cheval à toute bride, abandonner son cheval; partir au grand galop, ventre à terre; aller au grand galop, ventre à terre. — (de celui qui mène, d'un cocher), *Rozpuscic konie*, mettre ses chevaux au grand galop; partir au grand galop, à toute bride, ventre à terre; conduire à grandes guides. =, *fig. Rozpuscic komu wodze*, lâcher la bride à qu'un. *Rozpuscic wodze namiętnościom*, lâcher la bride à ses passions. *Rozpuscic wodze swojej złości*, ne pas mettre de frein à sa fureur, s'abandonner à sa fureur. *Rozpuszczac, rozpuscic wodze imaginacyi*, s'abandonner à son imagination, se laisser gouverner par la folle du logis; avoir d'étranges imaginations. *Rozpuscic gębę v. język*, se mettre à déclamer, à déblatérer; s'emporter à des invectives. *Rozpuscic język na kogo*, se mettre à déclamer, à déblatérer, à invectiver contre qu'un; se répandre en invectives contre qu'un, se déchaîner contre qu'un. = *kogo*, à baucher qu'un, faire contracter à qu'un l'habitude ou libertinage, rendre qu'un libertin, dissolu; dévergogner, dévergonder qu'un, (*ob.* Rozpasiwac); rendre qu'un insolent; ren re qu'un insubordonné, indiscipline (*par ex.* des soldats, une armée); gâter (*par ex* un enfant). — *pron.* Rozpuszczać sig, commencer à se déranger, à se dérégler, à se débaucher; s'émanciper, prendre des licences. *Rozpuscić się*, s'émanciper complétement, devenir fort libertin, devenir un franc vaurien; secouer le joug de la discipline, devenir insubordonné, insolent; donner, tomber, se jeter dans la débauche, dans le libertinage; devenir libertin, débauché, dissolu. *Rozpuscic sie na co*, s'abandonner, se livrer tout entier à qu'chose (*part.* à qu'chose de mauvais, à une passion). *Rozpuscić się na cztery wiatry*, devenir très-libertin, devenir un franc vaurien. = Rozpuscic, *v. intr. imp.* dégeler, *ob.* Ustszac.

Rozpuszczanie, Rozpuszczenie, a, *s. n.* action de congédier, de renvoyer, de licencier, *f.* licenciement, *s. m. Rozpuszczenie wojska*, le licenciement des troupes, d'armée. =, action de fondre, de faire fondre, de liquéfier, *f.* fonte, *s. f.* liquefaction, *f. ob.* Roztapianie, Topienie. = (*w wodzie, w płynie jakim*), délayement, *s. m.* délayage, *s. m.* =, action de dissoudre, *f.* solution, *s. f.* dissolution, *s. f.* = *korzeni*, l'action de pousser des racines, de prendre racine. =, action d'élargir, *f.* élargissement, *s. m.* (*sukni*, d'une robe). = *Rozpuszczenie*, déréglement, *s. m.* débordement, *s. m.* dissolution, *s. f.* = défaut de discipline, *m.* insubordination, *s. f.* licence, *s. f.* — *ob.* Rozpuszczac.

Rozpuszczony, a, e, congédié, ée; renvoyé, ée; licencié, ée. *Zgromadzenie, wojsko zostało rozpuszczone*, l'assemblée a été congédiée, l'armée a été licenciée. =, fondu, ue; liquéfié, ée, *ob.* Roztopiony. = (*w wodzie, w czém ciekłem*), délayé, ée. =, dissous, oute; qui est en solution, en dissolution. = (des ailes), étendues, déployées. — (d'une voile), déployée. — (d'une robe), élargie; desserrée. = (des cheveux), tombants, flottants, tombant ou flottant sur les épaules flottants au hasard ou au gré des vents. *Z rozpuszczonemi włosami*, (avec) ses cheveux tombant ou flottant sur ses épaules, flottants au hasard, (*ob.* Rozczochrany). = *Konie rozpuszczone*, des chevaux courant à toute bride, ventre à terre; des chevaux conduits à grandes guides. = (d'un enfant, d'un écolier), gâté, émancipé, très-dissipé, fort libertin. — (d'un domestique), gâté, insoleut. — (d'un soldat, des troupes, d'une armée), insubordonné, ée; indiscipliné, *ob.* Niekarny. — (d'un homme), dissolu, débordé, devenu libertin, *ob.* Rozpustny.

Rozpychac, ać, a, *v. tr. imp.* Rozpchac, ać, mettre en forme pour élargir, élargir (*par ex.* des souliers, des bottes, d'un chapeau) — *le déf.* Rozpchac *co*, veut dire aussi: finir par élargir, élargir à la longue (*par ex.* des souliers en les portant). *autrem.* rompre, faire crever qu'chose (en voulant y faire entrer qu'chose qui ne s'y adapte pas, qui est trop grand, trop gros). *Rozpchać dziurę*, faire un trou, pratiquer une ouverture, ouvrir un passage (en poussant avec force). = *kogo*, faire manger qu'un avec excès, bourrer qu'un (de mangeaille). *Nie rozpychaj go*, ne lui donnez pas tant à manger. *Nie rozpychaj się chlebem*, ne vous bourrez pas de pain. *Rozpychać się*, manger trop, crever de manger, se charger trop de nourriture, se charger l'estomac, (*ob.* Opychac). — *Rozpuchac, rozepchać wierzch*, gonfler de son ou cochon. = (des mets, *Rozpychac*, gonfler l'estomac, gonfler, *ob.* Rozdymac, Odymac. — *fig. Rozpychac kogo*, enfler qu'un (le rendre vain), *inus. ob.* Rozdymac, Nadymac. = Rozpuchac, Rozpuchnąc (*ludzi, tłum*), pousser l'un et l'autre, pousser (les gens, le monde) à droite et à gauche; s'ouvrir, se frayer un chemin (à travers la foule): froire (la presse).

Rozpyskiwac, Rozpyskowac, ać, uję, *v. tr. imp.* Rozpyskac, ać, *ziemię*, fouiller la terre (comme fait la taupe), fouger (comme fait le rochet).

Rozpytlowac, ać, *v. tr. déf.* bluter tout, faire passer tout par le bluteir, *ob.* Pytlowac.

Rozpytywac sig, *v. pr. imp.* Rozpytac sig, *déf. o co*, s'enquérir avec soin, s'informer exactement de qu'chose; s'informer, s'enquérir partout de qu'chose, (*ob.* Wypytywac sig, Dopytywac sig). *Rozpytac się o co u kogo*, s'enquérir, s'informer de qu'chose près de qu'un.

Rozrabiac, *ob.* Rozrobiac.

Rozrabianie, a, *s. n.* dépeçement, *s. m.* action de feudre (avec la hache).

Rozrabany, a, e, dépecé, ée. feudu (d'un coup de hache, de sabre); (du visage) balafré, taillade.

Rozrabiac, ać, a, *v. tr. imp.*

Rozkobić, ił, défaire (ce qu'on a fait). *inus. ob.* Odrabiać. = *co na różne postaci*, donner mille formes diverses à qu'chose, varier les formes de qu'chose. = *co wodą*, détremper qu'chose avec de l'eau, délayer qu'chose.— *Rozrabiać wapno*, détremper la chaux.

Rozkradować, ał, *v. tr. déf.* (de plusieurs personnes), emporter, enlever, piller tout.

Rozkraczać, ał, *v. tr.* et *intr. déf.* compter, calculer, faire le calcul, *ob.* Rozliczyć.

Rozkraczek, nku, *s. m.* compte, *s. m.* (définitif) *v.* compte (réglé entre plusieurs), *ob* Obrachunek.

Rozradowac, ał, *v. tr. déf. kogo*, causer, donner une grande joie à qu'un; remplir qu'un de joie; réjouir qu'un extrêmement, rendre qu'un tout joyeux.— *pr.* Rozradowac sie, éprouver une grande joie, montrer une grande joie, se réjouir beaucoup, devenir *v.* être tout joyeux, *z czego v. czém*, de qu'chose.

Rozradowany, a, e, rempli de joie, tout joyeux, toute joyeuse.

Rozradzac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozradzic, ił, *co komu*, *ob.* Onradzac.

Rozradzac sie, *v. pr. imp.* Rozradzic sie, multiplier, augmenter en nombre, se multiplier.

Rozranic, ił, *v. tr. déf.* blesser grièvement, faire une large blessure à.. *Rozranic komu nogę*, blesser qu'un grièvement à la jambe, lui faire une large blessure à la jambe.

Rozrastac sie, *v. pr. imp.* Rozrosnąc sie, Rozrosc sie, grandir beaucoup, devenir gros et grand, devenir énorme. =, prendre de la croissance, prendre toute sa croissance, (*par ex.* de l'esprit). = (d'un arbre), étendre ses branches ou ses rameaux au loin. = *fig.* (des choses), s'accroître, augmenter.

Rozrażać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozrazic, ił, blesser. — fendre; briser; rompre. — il a vieilli =, émouvoir, agiter, irriter.—il a vieilli.

Rozrębować, Rozrębywać, ał, ują, *v. tr. imp.* Rozrąbać, ął, decouper: fendre (avec la hache, d'un coup de sabre).

Rozrobic, *ob.* Rozrabiac.

Rozrochmanic sie, *v. pr. déf.* devenir traitable, s'adoucir, *ob.* Udobruchac sie.

Rozrodzenie, a, *s. n.* descendance, *s. f.* généalogie. *s f.* — Rozrodzenie sie, accroissement, *s. m*

Rozrodzić sie, *ob.* Rozradzac sie.

Rozrodzony, a, e (d'une famille), nombreuse, dont il y a plusieurs branches.

Rozropić, ił, *v. tr. déf.* faire suppurer *Rozropic rane*, faire suppurer la plaie. — *pr.* Rozropic sie, commencer à suppurer, suppurer.

Rozrósc sie, Rozrosnąc sie, *ob.* Rozrastac sie.

Rozrosły, a, e, devenu grand et gros, grand et fort. =, qui a pris toute sa croissance. = (d'un arbre), qui étend ses branches ou ses rameaux au loin.

Rozróżniać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozróżnić, ił, différencier, distinguer, établir une différence entre.— distinguer, discerner. — distinguer (être un caractère distinctif, être une cause de distinction). — distinguer, mettre de la différence entre — distinguer de; ne pas confondre avec —, desunir, diviser. — ce sens a vieilli, *ob.* Różnić, Porożnić.

Rozróżnienie, a, *s. n.* distinction, *s. f.* — distinction, *s. f.* différence, *s f.* — distinction, *s. f.* (singularité avantageuse), *ob.* Różnica.

Rozrubaszyc sie, *v. pr. déf.* s'abandonner à une grosse gaieté, à une gaieté bruyante,

Rozrzucać, Rozrucić, *ob.* Rozrzucac.

Rozruch, u, *s. m.* mouvement tumultueux, désordonné, *m.* bruit, *s. m.* tumulte, *s. m.* trouble, *s. m.* émeute, *s f.* sédition, *s. f. Rozruch jest w miescie*, il y a du bruit dans la ville. *W szczat sie rozruch*, il y eut du tumulte. *Rozruch sie szerzy*, le tumulte augmente, s'accroît. *W czasie rozruchow*, pendant *v.* durant les troubles. *Rozruch zrobić*, faire du bruit, du tumulte; s'ameuter; ameuter le peuple, soulever une émeute. *Uśmierzyć rozruch, rozruchy*, apaiser une émeute, une sédition, des troubles.

Rozruchać, Rozruchac sie, *ob.* Rozbuszac.

Rozrutnie, Rozrutnik, Rozrutność, Rozrutny, *ob.* Rozrzutnie, *i t. d.*

Rozryc, ył, *v tr. déf.* gâter en fouillant.

Rozrychtować, ał, *v. tr. déf.* braquer tout..., braquer de tous les côtés, dans toutes les directions

Rozryczec sie, *v. pr. déf.* se mettre à mugir, à beugler, à rugir; mugir, beugler, rugir continuellement: ne faire que mugir, que beugler, que rugir. — *fam. Żebys sie z rozryczał, to nic nie pomoże*, vous aurez beau crier, pleurer, beugler, cela ne vous servira de rien.

Rozryglować, ał, *v. tr. déf.* dérerrouiller.

Rozrywać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozerwać, ał, rompre (en deux), déchirer (*en deux pièces*); rompre, déchirer, lacérer, (*ob.* Rozdzierać). — *fig. Rozerwać szyki nieprzyjacielskie*, rompre, enfoncer les rangs, les bataillons ennemis. *Rozerwać związki przyjaźni*, rompre l'amitié. *Rozerwać związek*, rompre une liaison, la liaison; rompre une alliance; dissoudre une ligue, une confédération. *Rozerwać węzeł łączący dwie osoby*, rompre le lien qui unit deux personnes, *ob.* Zrywac. =, rompre, faire crever, faire éclater, faire sauter. — et *impers. Rozerwało mu strzelbę*, son fusil creva, lui creva. =, diviser, opérer une diversion, faire diversion, détourner, distraire, causer de la distraction. *Rozrywac, rozerwać siły nieprzyjacielskie*, diviser les forces ennemies, opérer une diversion; forcer l'ennemi à se porter sur plusieurs points à la fois, à diviser ses forces. *Rozrywac uwagę*, détourner l'attention, causer des distractions. =, *par extens. Rozrywać, rozerwać kogo*, distraire qu'un d'un chagrin, d'une pensée; distraire, divertir qu'un, lui récréer l'esprit *et obs. Rozrywać, rozerwać*, distraire, divertir, récréer l'esprit; éloigner, chasser, dissiper la tristesse. — *pron.* Rozrywac sie, Rozerwać sie, se distraire, se divertir, se récréer. — *Rozerwać sie po pracy*, se délasser (d'un labeur, d'une longue application).

Rozrywanie, Rozerwanie, a, *s. n.* action de rompre, de déchirer. — *Rozerwanie*, rupture, *s. f. autrem.* déchirement, *s. m.* solution de continuité, *f.* — *autrem. fig.* déchirements, *s. m. pl.* scission, *sf.* schisme, *s. m.* — *Rozerwanie sił*, la diversion ou (les résultats de la division) la division, l'éparpillement des forces. *Rozerwanie uwagi*, la distraction. — Rozrywanie sie, Rozerwanie sie, action de se distraire, de se divertir, de se récréer. *Dla rozerwania sie*, pour se distraire, *ob.* Rozrywka.

Rozrywka, i, *s f.* distraction, *s. f.* délassement, *s. m.* — divertissement, *s. m.* amusement, *s. m. Nie miec zadnej rozrywki*, n'avoir point de distraction, ne pas connaître de délassement, ne jamais prendre de délassement, ne pas savoir ce que c'est que se distraire, que se délasser, que se divertir =, esprit, *s. m.* intelligence, *s. f.* fines-e, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Rozum, Rozgarnienie, Bystrosc.

Rozrzadzac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozrządzic, ił, *co*, arranger, disposer, régler qu'chose, *ob.* Rozporządzac, Urządzac. =, *v. intr. czém*, disposer de qu'chose, avoir le droit de disposer de qu'chose, avoir qu'chose en sa disposition, a sa disposition, *ob.* Rozporządzac, Rządzic, Zarządzac. — *Rozrządzać kim*, disposer de qu'un.

Rozrzadzanie, Rozrządzenie, a, *s. n.* action de disposer (*czém*, de qu'chose). — *Rozrządzanie*, disposition, droit de disposer (*czém*, de qu'chose). — *Rozrządzenie*, arrangement, *s. m. autrem.* reglement, *s. m.* disposition, *s f.* ordonnance, *s. f. ob.* Rozporządzenie.

Rozrzedzac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozrzedzic, ił, detremper, délayer. — (en parlant des liquides), éclaircir, rendre moins épais (*par ex. sos*, éclaircir une sauce). — *Med. Rozrzedzac humory*, atténuer les humeurs, les rendre plus fluides. — *Chim. Rozrzedzać cieczy jako*, diluer un liquide, une liqueur. — *Rozrzedzać powietrze*, raréfier l'air. — *pron.* Rozrzedzac sie, Rozrzedzić sie, se diluer, se raréfier.

Rozrzedzający, a, e, raréfiant, ante, raréfactif, ive.

Rozrzedzanie, Rozrzedzenie, a, *s. n.* action de delayer, d'éclaircir, d'atténuer, de diluer, de raréfier, *f.* — *médicament*, *s. m.* dilution, *s. f.* — raréfaction, *s. f. Rozrzedzenie powietrza*, la raréfaction de l'air.

Rozrzedzic, *ob.* Rozrzedzac.

Rozrzedzony, a, e, délayé, ée; éclairci, ie; dilué, ée; raréfié, ée.

Rozrzewniac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozrzewnic, ił, *kogo*, attendrir, émouvoir, toucher qu'un jusqu'aux larmes; faire verser des larmes à qu'un, arracher des larmes à qu'un. — *pron.* Rozrzewniac sie, s'attendrir, se mettre à pleurer. *Rozrzewniac sie nad czém*, s'attendrir sur qu'chose, (*ob.* Rozczulac sie). Rozrzewnic sie, être touché, ému, attendri jusqu'aux larmes

Rozrzewniająco, *adv.* d'une manière attendrissante, de manière à faire verser des larmes.

Rozrzewniający, a, e, attendrissant, ante; qui arrache des larmes.

Rozrzewnienie, a, *s. n.* action de toucher jusqu'aux larmes, d'arracher des larmes, *f.* — grande émotion, *f.* grand attendrissement, *s. m. Z rozrzewnieniem co opowiadac*, être très-ému en racontant qu'chose, pleurer en racontant qu'chose, raconter qu'chose en pleurant.

Rozrzewniony, a, e, ému, touché, attendri, jusqu'aux larmes.

Rozrzucac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozrzucic, ił, jeter çà et là, en désordre; epandre, répandre, éparpiller, disperser, dissiper. *Rozrzucac siano, rozrzucac gnoj na pole*, épandre du foin, épandre du fumier dans un champ. *Rozrzucić stomy, siano*, éparpiller de la paille, du foin. *Rozrzucić co na stół v. na stole, na podłogę*, répandre qu'chose sur la table, par terre, sur le parquet. *Rozrzucić książki, papiery*, éparpiller des livres, des papiers.— *fig. Rozrzucić swe siły*, éparpiller ses forces, ses troupes. — *fig.* répandre avec profusion, disperser, prodiguer, dissiper. *Rozrzucac pieniądze*, donner, répandre de l'argent à pleines mains; dissiperer de l'argent; dépenser trop. *Rozrzucać podarki*, disperser des présents. *Rozrzucać majątek*, dissiper son bien. (*ob.* Trwonic, Roztrwonic).

=, déranger, mettre en désordre, bouleverser, renverser, mettre sens dessus dessous. *Rozrzucić książki, papiery*, déranger des livres, des papiers; mettre les livres, les papiers sens dessus dessous. *W szystko rozrzucił*, il a tout bouleversé, il a mis tout sens dessus dessous, *ob.* Porozrzucac. =, renverser, abattre, détruire, démolir, raser (*mur, dom, budynek*, un mur, une maison, un bâtiment). — *Rozrzucic most*, rompre, détruire un pont. — *Rozrzucić kopiec*, aplanir un monticule, une colline, (*ob.* Rozkopac). — *Rozrzucić sterte, stog*, défaire un tas. = Rozrzucac, *v. intr.* (d'un fusil), écarter le plomb.

Rozrzucanie, Rozrzucenie, a, *s. n.* action d'epandre, de répandre, d'éparpiller, de disperser, *f.* dispersion, *s. f.* éparpillement, *s. m.* =, action de répandre avec profusion, de dissiperer, de prodiguer, de dissiper, *f. Rozrzucanie (pieniędzy)*, profusion, *s. f.* prodigalité, *s. f.* (*ob.* Rozrzutnosc). =, action de déranger, de bouleverser, de mettre sens dessus dessous. =, action de renverser, d'abattre, de détruire, de démolir, de raser, *f.* démolition, *s. f.* destruction, *s. f.* (*ob.* Zburzenie); rasement, *s. m*

Rozrzucic, *ob.* Rozrzucac.

Rozrzucony, a, e, epandu, ue; répandu, ue (*partic.* sur le sol, sur un meuble, par terre); dispersé, ée; éparpillé, ée; épars, arse. =, dissipé, ée. =, en désordre; bouleversé, ée; (qui est) sens dessus dessous. =, renversé, ée; abattu, ue; démoli, ie, détruit, uite; rasé, ée; (d'un pont) rompu.

Rozrzutnica, y, *s. f.* une prodigue, *f.* dissipatrice, *s. f.*

Rozrzutnie, *adv.* avec profusion, avec prodigalité; profusement, prodigalement.

Rozrzutnik, a, *s. m.* prodigue, *s. m.* dissipateur, *s. m.* (Rozrzutnik est proprem. un prodigue, un homme trop libéral, qui pousse à l'excès une qualité bonne en elle-même; Marnotrawca est un dissipateur, un homme qui fait des dépenses extravagantes sans aucune intention généreuse)

Rozrzutnosc, sci, *s. f.* prodigalité, *s. f.* caractère du prodigue, *m.* — prodigalité, *s. f.* profusion, *s. f. Z rozrzutnością* avec profusion, avec prodigalité. = profusions, *s. f. pl.* prodigalités, *s. f. pl. Rozrzutnosć przywiodła go do upadku*, il s'est ruiné par ses profusions, par ses prodigalités; il s'est ruiné en prodigalités.

Rozrzutny, a, e, prodigue, *a.* 2

Rozrznąć, ął, a, *v. tr. imp.* Rozerznąc, ął, couper (en deux ou en morceaux), couper, trancher, tailler (avec un couteau, un canif).

Rozrznanie, Rozerznięcie, a, *s. n.* action de couper, de trancher, *f.* division au moyen d'un couteau, d'un canif.

Rozsaczac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsaczyc, ył, espacer, planter à une certaine distance (l'un de l'autre), *ob.* Rozsadzac.— *Rozsaczać, rozsaczyć ludzi*, placer des hommes à une certaine distance l'un de l'autre, (*ob.* Rozstawiac); placer des hommes loin l'un de l'autre.

Rozsaczanie, Rozsaczenie, a, *s. n.* action d'espacer, de planter, de placer, de porter à une certaine distance (l'un de l'autre), *f.* espacement, *s. m.*

Rozsaczony, a, e, espacé, ée. — *Ludzie rozsaczeni*, des gens placés, portés à une certaine distance l'un de l'autre.

Rozsaczyc, *ob.* Rozsaczać.

Rozsada, y, *s. f.* plante de chou, *f.*

Rozsadca, y, *s. m.* juge (d'un

différend), *s. m.* arbitre, *s. m.* celui qui est appelé à prononcer sur qu" chose.

Rozsądek, dku, *s. m.* discernement, *s. m.* jugement, *s. m.* sens, *s. m. Zdrowy rozsądek*, juste discernement, jugement sûr, bon sens, grand sens, droite raison. — *ordin. Zdrowy rozsądek*, *v. abs. Rozsądek*, le bon sens; le sens commun. *Nie mieć zdrowego rozsądku*, n'avoir pas de bon sens, n'avoir pas le sens commun. *Słuchać zdrowego rozsądku*, faire ce que nous dicte le sens commun. =, jugement, *s. m.* décision, *s. f.* arrêt, *s. m.* sentence, *s. f. Zdaje się na twój rozsądek*, je m'en rapporte à vous, à votre décision. — ce sens vieillit, *ob.* Sąd.

Rozsądkowo, *adv.* selon le bon sens, le sens commun; selon les lois du bon sens.

Rozsądkowy, a, e, du bon sens, du sens commun. *Filozofia rozsądkowa*, la philosophie du bon sens. *Człowiek rozsądkowy*, un homme qui a du bon sens, qui n'a que du bon sens, qui professe la philosophie du bon sens.

Rozsądliwie, *ob.* Rozsądnie.

Rozsądliwość, *ob.* Rozsądność.

Rozsądnie, *adv.* avec discernement (*par ex. wybierać*, choisir); sagement, avec sagesse, *par ex. Rozsądnie prowadzić się, postępować*, se conduire sagement, avec sagesse; avoir une conduite sage. (*ob.* Rozteopnie); sensément, judicieusement (*par ex. odpowiedzieć*, répondre). — *Rozsądnie mowić*, parler avec discernement, parler conformément au bon sens, à la raison, parler raisonnablement, parler raison.

Rozsądnik, a, *s. m. ob.* Rozsądek.

Rozsądność, ści, *s. f.* qualité d'une chose où il y a du bon sens, f. caractère de ce qui est fait ou dit avec discernement, de ce qui est judicieux, raisonnable, sage, *m.* =, esprit de discernement, *m.* esprit judicieux, *m.* sagesse, *s. f.* bon sens, *m. ob.* Rozsądek.

Rozsądny, a, e (des personnes), qui a du discernement, du jugement, du bon sens, le sens commun; de bon sens; sensé, ée; raisonnable, *a. 2 g.* sage, *a. 2 g.* judicieux, euse. — (de l'esprit), sensé, raisonnable, sage, judicieux. — (des choses), fait avec discernement, avec jugement; où il y a du jugement, du bon sens; sensé, ée, raisonnable, *a. 2 g.* sage, *a. 2 g.* judicieux, euse.

Rozsadowic się, *v. pr. déf.* s'installer tout-à-fait, s'établir; se mettre à son aise, plus à son aise, se mettre au large.

Rozsadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsadzić, ię, planter, asseoir, placer, porter, mettre dans un certain ordre, de distance en distance, dans des intervalles; espacer; disposer, ranger (convenablement). — *Rozsadzić gości u stołu*, placer les convives à table, indiquer à chaque convive la place qu'il doit occuper à table — asseoir, placer à une certaine distance (l'un de l'autre); *par ext.* séparer, éloigner (l'un de l'autre). *Trzeba ich rozsadzić*, il faut les déplacer, les faire changer de place, pour qu'ils ne restent pas l'un à côté de l'autre; il faut les séparer. — *Impr. Rozsadzać wiersze, litery*, espacer. = *co na czém v. po czém*, semer qu"chose sur qu" chose, parsemer une chose de qu' chose. *Rozsadzić wyspy na morzu, gwiazdy na niebie*, semer les îles sur la mer, parsemer le ciel d'étoiles, *ob.* Nasadzać, Wysadzać, Rozsyrwać. =, rompre, faire éclater, faire crever, faire sauter, (*ob.* Rozerwać). *Rozsadzić skałe prochem* briser, renverser un rocher par une mine; faire sauter un rocher. — *Myślałem że mi głowę rozsadzi*, j'ai cru que ma tête allait se rompre. =, *pr.* Rozsadzić się, se poster de distance en distance, dans des intervalles, en divers endroits.

Rozsądzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsądzić, ię, *co*, décider une chose (par une sentence), juger, terminer une affaire. *Rozsądzić spor*, décider, juger, terminer un différend. *Rozsądzić sprawę*, décider, juger, terminer une affaire, (*ob.* Rozstrzygać). — *Rozsądź nas*, soyez notre juge; nous vous prenons pour juge de notre différend.

Rozsądzca, *ob.* Rozsądca.

Rozsadzenie, a, *s. n.* action de planter, d'asseoir, de placer, de poster dans un certain ordre, de distance en distance; action d'espacer, de disposer, de ranger, *f.* espacement, *s. m.* disposition, *s. f.* — *Impr. Rozsadzanie, rozsadzenie wierszy, liter*, espacement, *s. m.* =, action de rompre, de faire éclater, de faire sauter.

Rozsądzenie, a, *s. n* action de décider (par sentence), de juger, *f.* jugement, *s. m.* décision, *s. f.*

Rozsadzony, a, e, espacé, ée. — *Impr. Wiersze, dobrze, źle rozsadzone*, des lignes bien, mal espacées.

Rozsądzony, a, e, décidé, ée; jugé, ée; terminé, ée.

Rozsapać się, *v. pr. déf.* souffler bien fort, souffler comme un bœuf. — *fig.* se mettre en colère, se fâcher, bouffer de colère, *ob.* Zasapać się.

Rozscielać *v.* Rozścielać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozesłać, ał, *co*, étendre qu"chose (*par ex. kobierzec, płaszcz*, un tapis, un manteau). *Rozesłać na ziemi, na trawie, na murawie, na stole*, étendre par terre, sur l'herbe, sur le gazon, sur une table. = *co*, répandre qu"chose; faire la litière avec qu"chose, faire un lit ou une couche de qu"chose. *Rozesłać słomę na ulicy*, répandre de la paille dans la rue. *Rozesłać słomy w izbie*, faire un lit de paille dans une chambre, remplir une chambre de paille, de litière.

Rozścielanie, Rozsłanie, a, *s. n.* action d'étendre, de répandre, *ob.* Rozścielać.

Rozsełać, Rozsyłać, ał, a, *n. tr. imp.* Rozesłać, ał, envoyer, expédier (plusieurs choses à leur destination). *Rozsyłać, rozesłać listy zapraszające, zaproszenia*, envoyer les lettres d'invitation. *Rozesłać książki na całą Europę*, envoyer des livres dans toute l'Europe; faire des envois de livres, expédier des livres pour tous les villes de l'Europe. — (en parl. des personnes). *Rozsełać, rozesłać*, envoyer, dépêcher (en différents endroits). *Rozesłać posłańców na wszystkie strony*, envoyer des messages, des courriers partout, de tous côtés, dans tous les pays. *Rozesłać ludzi*, envoyer tous ses gens, tout son monde de côté et d'autre. — *intr. Rozesłać za czém na wszystkie strony*, envoyer chercher qu"chose partout, de tous les côtés.

Rozsełanie, Rozsyłanie, Rozsłanie, a, *s. n.* action d'envoyer (dans différents endroits), d'expédier (pour différents endroits), *ob.* Rozsełać.

Rozsępiać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsępić, ię, *czoło*, se dérider le front, se dérider. *Rozsępić komu czoło*, dérider le front ou le visage de qu'un, dérider qu"un, lui rasséréner le front. — *pr.* Rozsępiać się, Rozsępić się, se rasséréner; se dérider le front, se dérider.

Rozsforować, *ob.* Rozsworować.

Rozsiać, *ob.* Rozsiewać.

Rozsiad, u *s. m. Bot.* colchique, *s. m. et partic.* colchique d'automne, *m.*

Rozsiadać się, *v. pr. imp.* Rozsiąść się, Rozsiesć s.ę, s'asseoir bien à son aise, s'étendre, se coucher (sur un canapé, dans un fauteuil). =, s'éloigner l'un de l'autre de deux ou plusieurs personnes qui étaient assises l'une à côté de l'autre). =, s'entr'ouvrir, se crever, se fendre.

Rozsianie, *ob.* Rozsiewanie.

Rozsiany, a, e, semé ça et là, disséminé, ée.

Rozsiąc, rzę, Rozsiekać, ał, *v. tr. déf.* mettre, tailler, hacher en pièces; hacher menu comme chair à pâté. — *Dać się rozsiekać*, se faire hacher, se faire hacher en pièces.

Rozsieczenie, Rozsiekanie, a, *s. n.* action de mettre, de tailler, de hacher en pièces, *f.*

Rozsiekany, a, e, taillé, haché en pièces.

Rozsierdzić, ię, *v. tr. déf.* irriter, fâcher, mettre en colère, en fureur. — *pr.* Rozsierdzić się, se fâcher, se mettre en colère; se fâcher tout rouge, entrer dans une grande colère.

Rozsierdzony, a, e, irrité, ée; (qui est) en colère; courroucé, ée.

Rozsiewać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsiać, ał, semer (tout), semer. *ob.* Siać. — semer, répandre ça et là, disséminer. — *fig* semer, répandre; (*co po czém*) semer (qu"chose sur qu"chose), parsemer (qu"chose de (qu"chose). *Kto rozsiał tyle gwiazd na ni-bie?* qui est-ce qui a parsemé le ciel de tant d'étoiles? — *fig.* semer, répandre avec profusion, disperser, dissiper. *Rozsiewać pieniądze*, semer l'argent; disperser de l'argent, répandre l'argent avec profusion, dépenser énormément d'argent, manger beaucoup d'argent. — *fig.* semer, répandre, propager, disséminer. *Rozsiewać nasienie niezgody v. niezgodę*, semer la discorde. *Rozsiewać fałszywe wieści*, semer de faux bruits. *Rozsiewać naukę Chrystusa*, propager la doctrine du Christ. *Rozsiewać bledy*, disséminer des erreurs; répandre le venin de l'erreur.

Rozsiewacz, a, Rozsiewca, y, *s. m.* semeur, *s. m.* (*ob.* Siewca). — *fig.* semeur, celui qui répand, qui propage, qui dissémine qu"chose, *m. Rozsiewacz niezgody v. waśni*, semeur de discorde. *Rozsiewacz plotek, kłamstw, fałszywych wieści*, semeur de faux bruits.

Rozsiewaczka, i, *s. f.* semeuse, *s. f.* celle qui sème, qui répand, qui propage qu"chose.

Rozsiewanie, Rozsianie, a, *s. n.* action de semer, de répandre, de propager, etc. *ob.* Rozsiewać.

Rozsiodłać, ał, *v. tr. déf.* desseller, *par ex. konia*, un cheval.

Rozsiodłanie, a, *s. n.* action de desseller, *f.*

Rozsiodłany, a, e, dessellé, ée.

Rozskoczyć się, *v. pr. déf.* se disperser rapidement, au galop; courir au galop chacun de son côté, fuir au galop de tous côtés. =, se jeter à droite et à gauche; se disperser (pour laisser le passage libre à qu" un).

Rozskrobać, ał, *v. tr. déf.* user en raclant; déchirer en grattant, à force de gratter.

Rozsławiać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsławić, ię, *co*, répandre, divulguer, ébruiter qu" chose, rendre une chose publique, publier, célébrer qu" chose; rendre une chose célèbre. *Rozsławić kogo*, rendre qu"un célèbre, rendre le nom de qu"un célèbre. =, *ob.* Osławiać. =, *pr.* Rozsławić się, devenir public, s'ébruiter; devenir célèbre.

Rozslizać, ał, a, *v. intr. imp.* Rozsliznąć, devenir glissant. — *impers. Rozsliznło (na dworze)*, le terrain est humide et glissant; il y a de la boue, les chemins sont glissants.

Rozsłewnąć, ął, *v. intr. déf.* (d'un homme, d'un nom), devenir célèbre (soudain, tout-à-coup, tout d'un coup).

Rozsmakować się, *v. pr. déf. w czém*, finir par goûter qu"chose, par prendre goût à qu"chose, par aimer qu"chose.

Rozsmiać się, *v. pr. déf.* se mettre à rire, rire. *Rozsmiać się na co*, se mettre à rire en voyant ou en entendant qu"chose, rire de qu chose. *Rozsmiał się na to*, il en rit, ça le fit rire; il n'a fait qu'en rire. *Rozsmiać się w głos*, éclater de rire, rire tout haut. =, *fig.* (du visage), s'épanouir; (du ciel) se rasséréner.

Rozsmieszać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozsmieszyć, yę, *kogo*, faire rire qu" un. *prv. Namego dyaboły rozsmieszyć*, il ferait rire un tas de pierres. *Rozśmieszyć zgromadzenie*, causer, exciter un mouvement d'hilarité dans l'assemblée. — *ass. Rozsmieszać*, faire rire, prêter à rire, *ob.* Śmieszyć.

Rozsmieszenie, a, *s. n.* action de faire rire, *f.*

Rozsmieszony, a, e, qu on fait rire, qu'on a fait rire.

Rozsmieszyć, *ob.* Rozsmieszać.

Rozsnowa, y, *s. f.* développement, *s. m.* exposition (détaillée, *par ex. systematu*, d'un système), *f.* dénouement, *s. m.* (*par ex. romansu, dramatu*, d'un roman, d'un drame).

Rozsnować, ał, Rozsnuć, nę, *v. tr. déf.* démêler, défaire (ce qui a été mêlé), =, *fig.* développer, dérouler, exposer (dans tous ses détails; *par ex.* un système). =, *fig.* débrouiller, dénouer (*par ex.* une intrigue, une affaire). =, *fig.* dénouer, amener le dénouement. *Rozsnować dramat*, dénouer l'intrigue d'un drame, amener le dénouement d'un drame.

Rozsnowanie, Rozsnucie, a, *s. n.* action de démêler, *f. ob.* Rozsnować. — action de développer, de dérouler, d'exposer, *f.* développement, *s. m.* exposition, *s. f. ob.* Rozsnowa. — action de débrouiller, *f.* débrouillement, *s. m.* — action de dénouer, d'amener le dénouement, *f.* dénouement, *s. m. ob.* Rozsnowa

Rozsnowany, Rozsnuty, a, e, démêlé, ée; développé, ée; déroulé, ée; exposée, ée (dans tous ses détails). — débrouillé, ée; dénoué, ée.

Rozsnuć, Rozsnucie, Rozsnuty, *ob.* Rozsnować, Rozsnowanie, Rozsnowany.

Rozsochia, y, *s. f.* andouiller, *s. m.* cheville, *s. f.* (d'un bois de cerf, etc.). =(*u szuwieczników*), branche (d'un chandelier), *s. f.* =, branche fourchue, *f.* — *par ext.* branche, *s. f.* rameau, *s. m.* =, manche, *s. m. ou queue, s. f.* de la charrue.

Rozsochacieć, ał, ieję, *v. intr. Bot.* se bifurquer, fourcher, se diviser en deux ou plusieurs branches, se ramifier.

Rozsochacz, a, *s. m.* cheval de frise, *s. m. ob.* Rogatki. =, sorte de hallebarde dont le fer, qui est dans le prolongement de la hampe, se divise en fourche, *f.* sorte de fourche de fer dont on se servait à la chasse, *f.* hallebarde, *s. f. ob.* Rohatyna =, chasseur armé d'une fourche de fer, d'une hallebarde, *m.* hallebardier, *s. m. ob.* Rohatyniec.

Rozsochato, *adv.* d'une manière fourchue; en se bifurquant, en fourchant.

Rozsochatość, ści, *s. f.* état de ce qui fourche, *m.* — endroit où une chose (*partic.* un tronc d'arbre) fourche, *m.* bifurcation, *s. f.* fourche, *s. f.*

Rozsochaty, a, e, qui fourche, bifurque, ée ; fourche, ée; fourchu, ne (*par ex.* d'une tige, d'un tronc d'arbre, d'un arbre). *par ext. Rozsochate drzewo*, un arbre qui étend au loin ses branches, ses rameaux (*ob.* Rozkrzaysty), un arbre rameux. *Rozsochate rogi*, cornes rameuses, bois rameux.

Rozspacywac, ał, *v. tr. déf. T. d Impr.* espacer (*wyrazy, litery, wiersze*, les mots, les lettres, les lignes, *ob.* Rozsadzac.

Rozspacywanie, a, *s. n.* espacement, *s. m.*

Rozspiewac sig, *v. pr. déf.* se mettre à chanter; continuer de chanter, être en train; ne pas cesser de chanter, se faire que chanter.

Rozsrożyc, rz. *v. tr. déf.* mettre en fureur, irriter la fureur (de qu'un); rendre furieux, exaspérer; rendre féroce. — *pr.* Rozsrożyc sig, entrer en fureur; devenir furieux, terrible, fero e.

Rozsrubowac, ał, *v. tr. déf.* dévisser, séparer en dévissant, *ob.* Odsrubowac.

Rozsrac sig, *ob.* Rozstawac sig.

Rozsraj, u, *s. m.* carrefour, *s. m.* place bivaire, *f.* endroit où deux chemins se séparent, *m.* =, *fig.* point où deux routes se séparent, où deux voies s'ouvrent (devant qu'un). =, *fig.* point de séparation, de divergence, *m.*

Rozstajnia, ni, *s. f.* chemin qui se sépare en deux ou plusieurs embranchements, *m.* chemin fourchu, =. — carrefour, *s. m.* — endroit où des chemins se séparent.

Rozstajny, a, e, fourchu, ne. *par ex. Rozstajna droga*, chemin fourchu, *m. ob.* Rozstajnia, Rozstaj. — *fig. Jestesmy na rozstajnej drodze*, deux voies s'ouvrent devant nous.

Rozstanie, a. *s. n.* (sous-ent. *sie z kim*), action de se séparer, de se quitter, *f.* séparation, *s. f.* moment qui sépare. *Od czasu v. od chwili naszego rozstania v. od naszego rozstania*, depuis que nous nous sommes quittés, depuis notre séparation. = *drog*, carrefour, *s. m.* endroit où des chemins se séparent, *m.* = *Rozstanie sie, ob.* Rozstawanie sig.

Rozstanny, a, e, de séparation, d'adieu. =, *ob.* Rozstajny.

Rozstapic sig, *ob.* Rozstepować sig.

Rozstapienie, a, *s. n. ziemi*, abîme, *s. m.* grande ouverture dans la terre, *f.*

Rozstawac sig, *v. pr. imp.* Rozstac sig, *z kim*, quitter qu'un, se séparer de qu'un. *Rozstac sie z czem, par ex. z miejscem jakiem*, quitter un endroit, s'éloigner d'un endroit, dire adieu à un endroit. *Rozstac sie z kim na wieki*, quitter qu'un à jamais, se séparer de qu'un à jamais, dire un éternel adieu à qu'un. *Rozstac sie ze swiatem*, se retirer du monde, dire adieu au monde, se retirer, embrasser le parti de la retraite. *Rozstac sie z tym swiatem v. rozstac sie z zyciem*, dire adieu à ce monde, mourir. — (de deux personnes). *Rozstac sie (z soba)*, se quitter, se séparer.

Rozstawanie sig, Rozstanie sig, *s. n. z kim, z czem*, action de quitter qu'un, de se séparer de qu'un, de quitter qu'chose, de dire adieu à qu'chose, *f. ob.* Rozstanie.

Rozstawiac, aż, a, *v. tr. imp.* Rozstawic, iż, séparer en déplaçant, écarter (ce qui était place l'un contre l'autre). =, poser, placer de distance en distance, dans des intervalles. *Rozstawic konie*, poster des chevaux de distance en distance sur la route qu'on doit parcourir, mettre des relais sur la route qu'on doit parcourir. =, poster, placer (dans un certain ordre), ranger, disposer. *Rozstawic wojsko*, ranger, disposer ses troupes, *ob.* Ustawiac, Postawic. =(des choses, *par ex.* des meubles), placer, poser (dans un certain ordre), ranger, disposer.

Rozstawianie, Rozstawienie, a, *s. n.* action de poster, de placer de distance en distance, *f.* — action de ranger, de disposer, *f.* disposition, *s. f. Rozstawienie*, disposition, *s. f.* la manière dont qu'chose (*par ex.* une armée) est rangé, disposé.

Rozstawiony, a, e, posté, placé (de distance en distance); rangé, disposé. — *Konie rozstawione*, chevaux qu'on poste en quelque endroit pour s'en servir à la place de ceux qu'on quitte, *m.* un relais, des relais, *m. Rozstawionemi konmi jechać*, prendre des relais, des chevaux frais, relayer le long de la route.

Rozstawny, a, e, *ob.* Rozstawiony.

Rozstękac sig, *v. pr. déf.* se mettre à geindre, à gémir; continuer de geindre, de gémir; ne faire que geindre, que gémir.

Rozstęp, u, *s. m.* espace (compris entre...), *s. m.* intervalle, *s. f.* espace intermédiaire, *m.* espacement, *s. m.* entre-deux, *s. m.*

Rozstępny, a, e, entr'ouvert, erte; béant, ante.

Rozstępować sig, *v. pr. imp.* Rozstąpic sig, (de deux ou plusieurs personnes), se ranger des deux côtés (de manière à laisser le passage libre au milieu). *Rozstępowac sie komu*, se ranger des deux côtés pour faire place à qu'un, se ranger sur le passage de qu'un, faire place à qu'un. *Rozstąpcie sie*, rangez-vous, faites place, laissez passer, n'obstruez pas le passage, laissez le passage libre. =, s'entre-bailler, s'entr'ouvrir, s'ouvrir. *Ziemia rozstąpiła pod ich nogami v. pod nimi*, la terre s'entr'ouvrit sous leurs pas. *Wody morza Czerwonego rozstąpiły sie przed wojskiem Faraona*, les eaux de la mer Rouge s'entr'ouvrirent devant l'armée de Pharaon. *Oby sie ziemia rozstąpiła podemną !* puisse la terre s'entr'ouvrir sous mes pas et m'engloutir ! — *fam. proverb. Rozstąp sie ziemia*, toutes les recherches ont été inutiles, on ne sait pas ce qu'il peut être devenu, ce qu'elle peut être devenue, ce que cela peut être devenu, (*ob.* Przepadac, Jak w wodę wpasc, à l'art. Woda).

Rozstępowanie sig, Rozstąpienie sig, *s. n.* action de s'éranger (*komu*, devant qu'un, sur le passage de qu'un).

Rozstrajac, aż, a, *v. tr. imp.* Rozstroic, iż, désaccorder, *par ex. narzędzie muzyczne*, un instrument de musique. *Zimno, cieplo rozstraja fortepiany*, le froid, la chaleur désaccorde les pianos. — *fig. Rozstrajac umysły, zdania*, désaccorder les esprits, les sentiments, les opinions. — *pron.* Rozstrajac sig, Rozstroic sig, se désaccorder, perdre l'accord. — *fig.* se désaccorder.

Rozstrajanie, Rozstrojenie, a, *s. n.* action de désaccorder, de détruire l'accord, *f.* — Rozstrojenie, désaccord, *s. m.* manque d'accord, *m. au pr.* et *au fig.*

Rozstrzaszyc, yż, *v. tr. déf.* disperser en effarouchant, dissiper par la terreur, faire fuire de tous côtés, dans toutes les directions.

Rozstrząs, u, *s. m.* désaccord, *s. m.* manque d'accord, *m.* discordance (des sons), *s. f.* — *fig.* désaccord, *s. m.* discordance, *f.* (*par ex. umysłow*, des esprits).

Rozstrojony, a, e, désaccordé, ée; discord, *adj. m.* discordant, ante

Rozstrugac, aż, *v. tr. déf.* g rir. =, poster, placer (dans un certain ordre), ranger, disposer. *Rozstawic wojsko*, ranger, disposer ses troupes, *ob.* Ustawiac, Postawic. =(des choses, *par ex.* des meubles), placer, poser (dans un certain ordre), ranger, disposer.

Rozstawianie, Rozstawienie, a, *s. n.* action de poster, de placer de distance en distance, *f.* — action de ranger, de disposer, *f.* disposition, *s. f. Rozstawienie*, disposition, *s. f.* la manière dont qu'chose (*par ex.* une armée) est rangé, disposé.

Rozstawiony, a, e, posté, placé (de distance en distance); rangé, disposé. — *Konie rozstawione*, chevaux qu'on poste en quelque endroit pour s'en servir à la place de ceux qu'on quitte, *m.* un relais, des relais, *m. Rozstawionemi konmi jechać*, prendre des relais, des chevaux frais, relayer le long de la route.

Rozstawny, a, e, *ob.* Rozstawiony.

Rozstękac sig, *v. pr. déf.* se mettre à geindre, à gémir; continuer de geindre, de gémir; ne faire que geindre, que gémir.

Rozstęp, u, *s. m.* espace (compris entre...), *s. m.* intervalle, *s. f.* espace intermédiaire, *m.* espacement, *s. m.* entre-deux, *s. m.*

Rozstępny, a, e, entr'ouvert, erte; béant, ante.

Rozstępować sig, *v. pr. imp.* Rozstąpic sig, (de deux ou plusieurs personnes), se ranger des deux côtés (de manière à laisser le passage libre au milieu). *Rozstępowac sie komu*, se ranger des deux côtés pour faire place à qu'un, se ranger sur le passage de qu'un, faire place à qu'un. *Rozstąpcie sie*, rangez-vous, faites place, laissez passer, n'obstruez pas le passage, laissez le passage libre. =, s'entre-bailler, s'entr'ouvrir, s'ouvrir. *Ziemia rozstąpiła pod ich nogami v. pod nimi*, la terre s'entr'ouvrit sous leurs pas. *Wody morza Czerwonego rozstąpiły sie przed wojskiem Faraona*, les eaux de la mer Rouge s'entr'ouvrirent devant l'armée de Pharaon. *Oby sie ziemia rozstąpiła podemną !* puisse la terre s'entr'ouvrir sous mes pas et m'engloutir ! — *fam. proverb. Rozstąp sie ziemia*, toutes les recherches ont été inutiles, on ne sait pas ce qu'il peut être devenu, ce qu'elle peut être devenue, ce que cela peut être devenu, (*ob.* Przepadac, Jak w wodę wpasc, à l'art. Woda).

Rozstępowanie sig, Rozstąpienie sig, *s. n.* action de s'éranger (*komu*, devant qu'un, sur le passage de qu'un).

Rozstrajac, aż, a, *v. tr. imp.* Rozstroic, iż, désaccorder, *par ex. narzędzie muzyczne*, un instrument de musique. *Zimno, cieplo rozstraja fortepiany*, le froid, la chaleur désaccorde les pianos. — *fig. Rozstrajac umysły, zdania*, désaccorder les esprits, les sentiments, les opinions. — *pron.* Rozstrajac sig, Rozstroic sig, se désaccorder, perdre l'accord. — *fig.* se désaccorder.

Rozstrajanie, Rozstrojenie, a, *s. n.* action de désaccorder, de détruire l'accord, *f.* — Rozstrojenie, désaccord, *s. m.* manque d'accord, *m. au pr.* et *au fig.*

Rozstrząsyc, ząs, *v. tr. déf.* disperser en effarouchant, dissiper par la terreur, faire fuire de tous côtés, dans toutes les directions.

Rozstrząs, u, *s. m.* désaccord, *s. m.* manque d'accord, *m.* discordance (des sons), *s. f.* — *fig.* désaccord, *s. m.* discordance, *f.* (*par ex. umysłow*, des esprits).

Rozstrojony, a, e, désaccordé, ée; discord, *adj. m.* discordant, ante

Rozstrugac, aż, *v. tr. déf.* g ter en raclant, en d coupant, en taillant.

Rozstrychnąc, ąż, *v. tr. déf.* séparer (l'un de l'autre), brouiller. = (en parl. des esprits, des sentiments, des opinions), diviser, partager, faire diverger.

Rozstrychnienie, a, *s. n. umysłow*, division, *s. f.* désaccord, *s. m.* désunion, *s. f. Rozstrychnienie wyobrazeń*, divergence d'idées, *f. Rozstrychnienie zdań*, différence, divergence d'opinions, de sentiments, *f.* désaccord, *s. m.*

Rozstrzęsiony, a, e (des opinions, des sentiments), désaccordé, ée; opposé, ée, divergent, ente.

Rozstrzał, u, *s. m.* action de briser, de faire voler en éclats d'un coup de feu. — *inus.* — Na rozstrzał, *loc. adv. ob.* Na przestrzał, a l'art. Przestrzał. =, divergence, *s. f.* (*zdań, wyobrażeń*, d'opinions, d'idées), *oo.* Rozstrzelenie. = Rozstrzały, épaisses trop longs, *m. pl.* écarts hors du sujet, *m.* divagations, *s. f. pl. ob.* Ustęp, Wybocznik.

R zstrzelac, ał, *v. tr. déf. kogo*, fusiller qu'un, passer qu'un par les armes, *par ex. zbiega, zdrajce, szpiega*, fusiller un déserteur, un traître, un espion. *Kazac kogo rozstrzelac*, faire fusiller qu'un, faire passer qu'un par les armes.

Rozstrzalac, ał, a, *v. tr. imp.* Rozstrzelic, iż, *co*, briser qu'chose, faire voler qu'chose en éclats d'un coup de feu. =, *fig.* répandre, darder, faire diverger en tous sens (du soleil), *Rozstrzelac promienie*, darder ses rayons; rayonner, faire diverger ses rayons en tous sens. *Rozstrzelac swiatło*, répandre partout sa lumière, sa clarté ; rayonner. — *pr.* Rozstrzelac sig, Rozstrzelic sig, diverger (en tous sens), rayonner. =, *fig.* répandre ça et là, disposer, éparpiller. *Rozstrzelić swe asty*, éparpiller ses forces, ses troupes. *pron. Rozstrzelic sie*, se répandre ça et là, se disperser, s'éparpiller. *Rozstrzelić sie po polu*, se disperser dans les champs, dans la campagne, dans la plaine. *Rozstrzelic sie na wszystkie strony*, se disperser en tous sens, de tous côtés; se dissiper. =, *fig.* diviser, partager, désunir, désaccorder, faire diverger (en parl. des esprits, des sentiments, des opinions). *et pron. Rozstrzelac sie, rozstrzelic sie*, se diviser, se partager, se désaccorder, diverger.

Rozstrzelanie, a, *s. n.* action de fusiller, de passer par les armes, *f.* — peine qui consiste à être fusillé, à être passé par les armes; peine de mort (pour un soldat ou pour tout individu condamné par une commission militaire), *f. Skazany na rozstrzelanie*, condamné à être fusillé, à être passé par les armes *Rozstrzelanie go czeka*, il sera fusillé, passé par les armes.

Rozstrzelany, a, e, fusillé, ée ; passé par les armes.

Rozstrzelenie, a, *s. n.* dispersion, *s. f.* éparpillement, *s. m.* =, division, *s. f.* désunion, *s. f.* désaccord, *s. m.* divergence, *s. f. Rozstrzelenie umysłow*, la division, la désunion, le désaccord. *Rozstrzelenie zdań, wyobrażeń*, divergence d'opinions, d'idées, *f.*

Rozstrzelic, Rozstrzelic sig, *ob.* Rozstrzelac.

Rozstrzelony, a, e, qui rayonne, qui diverge en tous sens; divergent, ente. *Promienie rozstrzelone*, rayons divergents. =, dispersé, ée; éparpillé, ée. =, divisé, ée ; partagé, ée, désaccordé, ée; qui diverge en tous sens; divergent, ente.

Rozstrzyc, Rozstrzydz, *ob.* Rozstrzygac.

Rozstrzyg, u, *s. m.* division, *s. f.* scission, *s. f.*

Rozstrzygac, ał, *v. tr. imp.* Rozstrzydz, ydź, couper en deux, trancher avec des ciseaux). =, *fig.* avec le *déf.* Rozstrzygnąc, ął, décider (par une sentence), prononcer, juger, terminer *Rozstrzygnąc rzecz*, décider une affaire, une question ; trancher la difficulté *Rozstrzygnąc watpliwosc*, décider une question, un point litigieux; résoudre, lever un doute. *Rozstrzygnąc spor*, décider, terminer un différend, une contestation. *Rozstrzygnąc czyj los*, décider du sort de qu'un; prononcer sur le sort de qu'un, (*ob.* Stanowic). *Rozstrzygnąc rzecz v. spor na czyjąc stronę*, décider une affaire en faveur de qu'un, donner raison à qu'un; décider, prononcer en faveur de qu'un. *Rozstrzygnąc bitwę*, décider de l'événement d'un combat ; décider de la victoire, *abs. Dzieś niech rozstrzygnie kto z nas ma panowac, kto stuzyc*, que le sort des armes décide qui de nous doit régner, qui doit servir.

Rozstrzyganie, Rozstrzyżenie, a, *s. n.* action de couper, de trancher (avec des ciseaux). — Rozstrzyganie, Rozstrzygniecie, Rozstrzygnienie, a, *s. n.* (*czego*), action de décider, de terminer (qu'chose); action de prononcer sur qu'chose ; action de décider du sort, de l'événement, de l'issue (de qu'chose), *f.* décision, *s. f.* jugement, *s. m. Rozstrzygniecie sprawy*, la décision d'une affaire. — *Rzecz bez rozstrzygniecia zostawić*, laisser l'affaire, la question indécise.

Rozstrzygniety, Rozstrzygniony, a, e, décidé, ée; tranché, ée ; terminé, ée.

Rozsuc, uć, *v. tr. déf.* pop. au lieu de Rozsypac, v. c. d.

Rozsunąc, *ob.* Rozsuwac.

Rozsuty, a, e, *ob.* Rozsypany.

Rozsuwac, ać, a, *v. tr. imp.* Rozsunąc, ąć, écarter, élargir, séparer, ouvrir. *Rozsunąc nogi*, écarter, ouvrir les jambes. *Rozsunąc firanki*, ouvrir, tirer les rideaux. =, écarter, ôter, ranger (pour laisser le passage libre). *Rozsunąc krzesła*, écarter les chaises, ranger les chaises des deux côtés, ouvrir un passage au milieu des chaises. =, *pr.* Rozsuwac sie, Rozsunąc sig, se ranger (pour laisser passer, pour laisser le passage libre), *ob.* Rozstępować sig. — (des choses), s'écarter, se séparer, s'ouvrir. — *par ext. Rozsunąc sie*, se disperser, se dissiper, *ob.* Rozsypywac sig.

Rozsuwalny, a, e, qui se déploie facilement; qu'on peut déployer, étaler à volonté; qui a la propriété de se relever de manière à faire la roue (comme la queue du dindon, du paon).

Rozsuwanie, Rozsuniecie, a, *s. n.* action d'écarter, d'ouvrir, de ranger, *ob.* Rozsuwac.

Rozswatac, ać, *v. tr.* (*dwoje*), empêcher l'union projetée entre deux personnes, rompre un projet de mariage, un mariage.

Rozswawolic sig, *v. pr. déf.* se mettre à jouer, à folâtrer; jouer, folâtrer toujours, être en train, ne faire que jouer, que folâtrer.

Rozswidrowac, ać, *v. tr. déf.* percer d'outre en outre avec un foret; rompre en perçant dans plusieurs endroits avec un foret.

Rozswiecac, ać, a, *v. tr. imp.* Rozswiecic, ić, éclairer, illuminer, (Oswiecac =, *tr.* et *intr.* faire du feu (pour éclairer), allumer. *Rozswiecic w pokoju*, faire un feu, apporter de la lumière; allumer une chandelle, une bougie, une lampe, éclairer une chambre, un salon; allumer un salon. *Rozswiecac pochodnie*, allumer des torches, les torches, (*ob.* Zapalac). =. *tr. kogo*, rendre la vue à qu'un. *Rozswiecic slepego*, rendre la vue à un aveugle.

=, *intr. komu*, éclairer qu''un, répandre de la clarté autour de qu''un, (*ob.* Przyświecać). *et fig.* éclairer qu''un, (*ob.* Oświecać). — *fig. fam. Rozświeciło komu gwiazdy w południe*, faire voir les anges violets a qu''un, faire voir trente-six chandelles à qu''un. =, *fig.* rendre clair ou plus clair, rendre serein, éclaircir, rasséréner. =, *fig.* débrouiller, rendre clair, évident, manifeste; éclaircir, (*ob.* Rozjaśniać); répandre beaucoup de clarté, jeter beaucoup de lumière (sur qu''chose), éclaireir très-bien (qu''chose). = *duche*, *duszę*, illuminer l'esprit, l'âme. =, *pr.* Rozświecać się, Rozświecić się, commencer a luire, a briller; (du soleil) paraître; éclater; luire, briller. — *fig. fam. Aż mu się w oczach rozświeciło v. aż mu się sto świeczek w oczach rozświeciło*, il a vu trente-six chandelles, il a vu les anges violets. =, *fig.* s'éclaircir, se rasséréner, s'épanouir (comme le visage). =, *fig.* se débrouiller, devenir clair, s'éclaircir, *ob.* Rozjaśniać się. — *impers. Rozświeca mu się w oczach*, *rozświeciło mu się w oczach*, ses yeux commencent a se dessiller, ses yeux se sont dessillés. =, s'illuminer.

Rozświecanie, Rozświecenie, a, *s. n.* action d'eclairer, d'illuminer, *f.* — action d'éclaircir, *f.* éclaircissement, *s. m.*

Rozświecony, a, e, éclairé, ée. — éclairci, ie. — *fig.* débrouillé, ée; rendu clair, éclairci, illuminé, ée.

Rozświeżać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozświeżyć, yć. rendre frais, rendre la fraicheur a, rafraichir, *ob.* Odświeżyć.

Rozświt, u, *s. m.* aube, *s. f.* l'aube du jour, *f.* le point du jour, *m. ob.* Świt, Świtanie.

Rozświtać, *v. intr. impers. prés.* Rozświta, le jour commence a percer: *pret.* : Rozświtało, il fait jour. =, *v. intr. fig.* commencer a briller, éclater, briller.

Rozświtnąć, anc. forme définie de Rozświtać. — elle a vieilli.

Rozwodnienie, *adv.* d'une manière divergente, avec une grande divergence d'idées, d'opinions; d'une manière discordante.

Rozwodny, a, e, divergent, ente, discordant, ante. *fig.*

Rozwodowąc, ąc, *v. tr déf.* découpler (*psy*, des chiens). =, *fig. Rozwodowąc kogo*, lâcher la bride a qu''un. *Rozwodowąc język*, se mettre a babiller, parler sans retenue.

Rozwodzić się, *v. pr. imp.* Rozwodzić się, se désassembler, se dejoindre, se fendre (sous l'influence d'une forte chaleur). *par ext.* (d'un tonneau, d'une futaille), fuir, s'éventer, couler.

Rozwożać, Rozwożanie, *ob.* Rozwożać, Rozwożenie. *ob* Rozwożywanie.

Rozwożony, a, e, répandu, ue. — disséminé, e; disséminé, ée.

Rozwózka, i, *s. f.* débandade, *s. f.* débandement, *s. m.* dispersion, *s. f.* *Pójść w rozwózkę*, s'en aller a la débandade; se disperser, se débander, se dissiper. *Iść rozwózką v. w rozwózce*, aller a la débandade, marcher ou s'avancer en désordre, marcher dispersés. *Uchodzić rozwózką*, fuir en désordre, fuir dispersés.

Rozwożywać, żywać, dzę, *v. tr. imp.* Rozwozić, ożę, répandre (une matière sèche, sans le vouloir), laisser tomber, repandre par terre; repandre (sur qn' chose). *Rozsypywać, rozsypać pieniądze*, répandre de l'argent ou son argent, laisser tomber de l'argent ou son argent, semer son argent. *Rozsypać na stół v. na stole*, répandre sur la table (le premier se dit en parl. d'une chose qu'on tenait dans ses mains; le second d'une chose qui se trouvait déja sur la table, mais rangée dans un certain ordre). =, répandre ça et la, éparpiller, disséminer, semer. *Rozsypywać, rozsypać co na czém*, répandre, éparpiller, disséminer, semer qu''chose sur qu''chose; parsemer une chose de qu''chose. *Rozsypać gwiazdu na niebie*, parsemer le ciel d'étoiles. =, répandre a profusion, disperser, dissiper, *ob.* Rozrzucać, Sypać. =, *pron.* Rozsypywać się, Rozsypać się, se répandre, s'éparpiller, se disséminer. =, se disperser, se débander. =, *Minér.* se convertir ou se réduire ou tomber en poudre, en poussière, se déliter, se désagréger, tomber en efflorescence; se casser, s'en aller en petits morceaux. = (d'un édifice), se délabrer, tomber en ruine ou en poussière, s'écrouler. — (de tout ce qui est joint par assemblage, *par ex.* d'une charpente, d'un échafaudage, d'un meuble, etc.), se désassembler, s'écrouler, tomber en pièces.

Rozsypywanie, Rozsypanie, a, *s. n.* action de répandre, d'éparpiller, de disséminer, de disperser, *f.* — éparpillement, *s. m.* dissémination, *s. f.* dispersion, *s. f.* — Rozsypywanie się, Rozsypanie się, action de se répandre, de s'éparpiller, de se disperser. — action de se réduire, de tomber en poudre, *f.* désagrégation, *s. f.* délitescence, *s. f.* — état de ce qui tombe en ruine, *m.* délabrement, *s. m.* écroulement, *s. m.*

Rozsyłowąc, ąc, *v. tr. déf.* donner, distribuer, depenser tout.

Rozsyłowanie, a, *s. n.* action de donner, de distribuer, de dépenser tout.

Rozszarpąc, ąc, *v. tr. déf.* déchirer, lacérer, dilacérer, mettre en pièces, démembrer. *Psy go rozszarpały*, il a été déchiré par des chiens, les chiens l'ont déchiré. *Rozszarpać cegami*, tuméller. *Rozszarpać końmi*, tirer (un criminel) à quatre, écarteler (un criminel). *en Chirur. Rozszarpać ciało*, déchirer, dilacérer les chairs. *Rozszarpać ranę*, déchirer une plaie, *ob.* Rozdzierać, Rozrywać. — *fig.* déchirer, démembrer, déperer, partager violemment *Rozszarpać państwo*, déchirer, démembrer, déperer, partager un empire, un royaume, un État, se disputer, se partager les lambeaux d'un royaume. *Rozszarpać spadek*, déchirer un héritage; se partager les lambeaux d'un héritage. *Rozszarpać czyje dobra, czyj majątek*, (se) partager le bien, la fortune de qu'' un; se partager les lambeaux de l'héritage de qu'' un.

Rozszarpanie, a, *s. n.* action de déchirer, de lacérer, de dilacérer, de démembrer, de mettre en pièces, *f.* déchirement, *s. m.* lacération, *s. f.* dilacération, *s. f.* démembrement, *s. m.* — *fig.* action de déchirer, de démembrer, de depecer, de partager, *f.* démembrement, *s. m.* déchirement, *s. m.* partage violent, *m.*

Rozszarpany, a, e, déchiré, ée; lacéré, ée; dilacéré, ée; démembré, mis en pièces, (qui est) en lambeaux. *fig.* déchiré, démembré, déperé, partagé violemment, dont on se dispute ou dont on s'est partage les lambeaux.

Rozszastać, ać, *v tr. déf* jeter, répandre avec profusion; disperser; depenser mal a propos, dissiper.

Rozszczebiotać, ać, *v. tr. déf.* *co*, dire qu'chose a tout le monde, aller racouter qu''chose à tout le monde, divulguer qu''chose. =, *v pr.* Rozszczebiotać się, se mettre a badarder, a caqueter; continuer de bavarder, de caqueter; ne pas mettre fin a son caquetage, n'etre pas près de finir.

Rozszczekać, ak, *v tr. déf. pop.* dire a tout le monde, raconter partout, *ob.* Rozgadywać, Rozpajać, Rozpaplać. =, *pr.* Rozszczekać się, se mettre a aboyer; continuer d'aboyer; ne pas cesser d'aboyer, aboyer toujours.

Rozszczepiać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozszczepić, ię, fendre, ouvrir en fendant; *partic.* fendre (qu''chose) a un de ses bouts, fendre un des bouts (de qu''chose). =, eutr ouvrir, entre-bâiller. =, *pr.* Rozszczepiać się, Rozszczepić się, se fendre; se crevasser; s'entr'ouvrir, s'entre-bâiller; faire eau, prendre eau.

Rozszczepienie, a, *s. n.* action de fendre, d'entr'ouvrir, d'entre-bâiller. — feute, *s. f.* crevasse, *s. f.* ouverture, *s. f.* — *Mar.* voie d'eau, *f.*

Rozszczepierzać, *t. t. d. ob.* Rozszczepierzać.

Rozszczepiony, a, e, fendu, ue; crevassé, ée; entr'ouvert, erte. *Mar.* qui fait ou qui prend eau, avarié dans sa coque.

Rozszerzać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozszerzyć, yć, élargir, rendre plus large. *Rozszerzyć suknia, trzewiki, rów, ogród, ulicę, drogę*, elargir une robe (*ob.* Rozpuszczać), des souliers, un fossé, un parc, une allée ou une rue, un chemin, *ob.* Rozprzestrzeniać. =, *fig.* élargir, rendre plus vaste, plus étendu; étendre, agrandir, augmenter. *Rozszerzać zakres v. sferę swych wiadomości v. swego wiedzenia*, elargir la sphère de ses connaissances. *Rozszerzyć swe pojęcia, wyobrażenia*, élargir ses idées. *Samotność rozszerza myśli*, la solitude élargit les pensées. *Rozszerzyć swe posiadłości*, étendre, agrandir ses propriétés, ses domaines, ses possessions. *Rozszerzyć granice państwa*, elargir, reculer les frontières d'un État; étendre, reculer les limites d'un empire, d'un État. *Rozszerzać swe panowanie*, étendre sa domination. *Rozszerzyć potęgę państwa*, augmenter, agrandir la puissance d'un État. *Rozszerzyć czyją władzę*, etendre le pouvoir ou l'autorité de qu''un; donner de l'extension au pouvoir ou à l'autorité de qu''un, *ob.* Rozpościerać. — *Rozszerzyć znaczenie wyrazu*, étendre le sens, la signification d'un mot. = *kogo*, étendre le pouvoir ou l'autorité de qu'' un; étendre, augmenter, agrandir la puissance ou la domination de qu''un. — cet emploi a vieilli. = *co słowami*, amplifier, grossir, exagerer qu'' chose, *ob.* Powiększać, Przesadzać. = *komu swą rękę*, tendre une main secourable ou charitable a qu''un, ouvrir sa bourse a qu''un. — il a vieilli. = *ręce*, ouvrir, étendre les bras. — (en parl. d'un arbre), *Rozszerzać (swe) gałęzie*, étendre ses branches, ses rameaux au loin, (*ob.* Rozpościerać). =, *fig.* étendre, repandre, propager. *Rozszerzać światło*, répandre, propager les lumières. *Rozszerzać światło wiary*, propager la foi. *Rozszerzać nauki jakie*, propager une doctrine, *ob.* Rozkrzewiać. =, *pr.* Rozszerzać się, Rozszerzyć się, s'élargir; s'élargir, s'étendre; s'étendre, s'agrandir; s'étendre, se répandre, se propager, croître. *Nie miarę jak idziemy naprzód, widnokrąg się rozszerza*, l'horizon s'élargit on a étend a mesure qu'on avance. *Rzeki się rozszerzają w miarę jak się oddalają od źródła*, les fleuves s'élargissent on s'étendent a mesure qu'ils s'éloignent de leur source. *Zakres naszych wiadomości rozszerza się codzień*, la sphère de nos connaissances s'élargit de jour en jour. *Rozszerzać się po kraju*, s'étendre, se répandre dans un pays (comme une armée, etc.); se répandre, se propager dans un pays (comme les lumières, une doctrine, etc.). — (avec un nom de personne pour sujet), s'élargir, s'étendre, s'agrandir. *Każdy panujący chciałby się rozszerzyć*, chaque prince voudrait s'élargir, s'étendre, s'agrandir, voudrait étendre ses États. = *nad czem*, s'étendre sur qu''chose, sur un sujet; parler au long de qu''chose, se répandre en propos ou en longs discours sur qu'' chose, *ob.* Szerzyć się.

Rozszerzacz, a, *s. m.* celui qui étend, qui répand, qui propage qu'' chose. *partic. en m. p. Rozszerzacz fałszywych nauk*, celui qui répand, qui propage de fausses ou de mauvaises doctrines, *ob.* Rozszerzyciel.

Rozszerzalność, ści, *s. f. Phys.* expansibilité, *s. f.* (tendance à occuper un plus grand espace, *ob.* Rozprężliwość.

Rozszerzalny, a, e, *Phys.* expansif, ive; expansible, *a. 2 g.*

Rozszerzanie, Rozszerzenie, a, *s. n.* action d'élargir, d'étendre, de repandre, de propager, *f.* — élargissement, *s. m.* (*par ex. sukni, ulicy*, d'une robe, d'une allée, etc.). — extension, *s. f.* (*par ex. granic, władzy, handlu*, de frontières, de pouvoir, de commerce); agrandissement, *s. m.* — propagation, *s. f.* (*par ex. wiary, światła, nauki*, de la foi, des lumières, d'une doctrine). — Rozszerzanie się, Rozszerzenie się, *s. n.* action de s'élargir, de s'étendre, de s'agrandir; action de se répandre, de se propager, *f.* progrès, *s. m.*

Rozszerzyć, *ob.* Rozszerzać.

Rozszerzyciel, a, *s. m.* celui qui étend, qui répand, qui propage qu'' chose. *Rozszerzyciele światła*, ceux qui propagent les lumières, qui aident au progrès des lumières.

Rozszlochać się, *v. pr. déf.* se mettre a sangloter, a pousser des sanglots; ne pas cesser de sangloter; ne faire que sangloter, que pousser des sanglots.

Rozsznurować, ać, *v. tr. déf.* délacer. *par ex. gorset, suknię*, délacer un corset, une robe. *Rozsznurować kobiétę*, délacer une femme. — *pr.* Rozsznurować się, se délacer.

Rozsznurowanie, a, *s. n.* action de délacer, *f.*

Rozsznurowany, a, e, délacé, ée.

Roztaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Roztoczyć, yć, séparer en roulant, rouler (plusieurs choses, chacune d'un autre côté), *peu us.* =, répandre, répandre par terre (en débandant ou en perçant un tonneau). — *fig. Roztaczać krew*, verser, répandre, faire couler le sang. =, étendre, déployer, étaler. *Roztoczyć żagle*, déployer les voiles, (*ob.* Rozpinać). *Paw ogon roztacza*, le paon étale sa queue, fait la roue. — *fig.* déployer, étaler. *Roztaczać swe wdzięki*, déployer, étaler ses charmes *Roztaczać wielki przepych*, déployer, étaler un grand luxe, une rare magnificence. = (*en* parl. des vers). *Roztoczyć co*, piocter, manger, ronger qu''chose entièrement. *Roztoczyć kogo*, ronger qu'' un entièrement, *ob.* Toczyć. =, *pr.* Roztaczać się, Roztoczyć się, rouler en différentes sens, chacun de son côté. =, s'étendre, se déployer, s'étaler. =, *fig.* (d'un bruit, d'une nouvelle), courir, se propager, s'accréditer.

Roztaczanie, Roztoczenie, a, *s. n.* action d'épandre, de repandre par terre; action de répandre, de verser, de faire couler, *f.* — action de déployer, d'étaler, *f.* déploiement, *s. m.* étalage, *s. m.*

Roztajać, ać, *v. intr. déf.* dégeler, *v. n.* se dégeler. — *impers.*

Roztajało, il a dégelé. *Roztaje kiedyś*, il viendra à dégeler. *Jeśli roztaje*, s'il vient à dégeler. *Były roztajało co prędzéj*, pourvu qu'il dégele bientôt.

Roztajanie, Roztajenie, a, *s. n.* action de dégeler ou de se dégeler, *f.* dégel, *s. m.* fonte (de la glace, de la neige), *f.*

Roztańcować się, *v. pr.* se mettre à danser avec fureur; danser avec fureur; danser toujours, se faire que danser.

Roztapiać, ał, a, *v. tr. imp.* Roztopić, ię, liquéfier, dissoudre, fondre, (*ob.* Rozpuszczać). — *partic.* fondre, faire fondre, mettre en fusion (par le moyen du feu). *Roztopić kruszec, szkło, wosk*, fondre un metal, du verre, de la cire. *Roztopić masła*, fondre du beurre. *Roztopić w ogniu*, liquéfier par le moyen du feu, fondre au feu, (*ob.* Topić). =, *pr.* Roztapiać się, Roztopić się, se liquéfier, fondre, entrer en fusion. *Roztapiać się w ogniu*, fondre au feu.

Roztapianie, Roztopienie, a, *s. n.* action de liquefier, de fondre, *f.* fonte, *s. f.* (*ob.* Topienie). — Roztapianie się, Roztopienie się, liquéfaction, *s. f.* fusion, *s. f.* (*ob.* Topienie).

Roztarchać, Roztarchanie, Roztarchani, *ob.* Roztargać, Roztczerbać, *i t. d.*

Roztargać, ał, *v. tr. déf.* déchirer, mettre en pièces. *Roztargać złoczyńcę końmi*, tirer un criminel à quatre, écarteler un criminel, *ob.* Rozszarpać. =, rompre. *par ex. Roztargać związek przyjaźni*, rompre l'amitié, *ob.* Rozrywać. = *włosy*, dérnuger les cheveux, mettre les cheveux en désordre. *Roztargać komu włosy*, écheveler qu'un, *ob.* Rozczochrać.

Roztarganie, a, *s. n.* action de déchirer, de mettre en pièces. — *Roztarganie końmi*, écartèlement, *s. m.* — (*włosów*), *ob.* Roztargać.

Roztargany, a, e, dechiré, ée; mis en pièces. — *Roztargany końmi*, écartelé. — *Włosy roztargane*, des cheveux en désordre. *Z roztarganemi włosami*, échevelé, ée.

Roztargnąć, ął, *v. tr. déf.* détourner, distraire, divertir. *Roztargnąć uwagę*, détourner l'attention. — Roztargnąć się, *pr. déf.* se distraire, *ob.* Roztrwać się.

Roztargnienie, a, *s. n.* distraction, *s. f.* inattention, *s. f.* défaut d'attention, manque d'attention, *m. Przez roztargnienie*, par distraction, par inattention, *ob.* Nieuwaga, Roztrzepanie =, distraction, *s. f.* (moyen de se distraire de l'ennui, de la douleur), *ob.* Rozrywka.

Roztargniony, a, e, distrait, aite, inattentif, ive. *Człowiek roztargniony*, un homme distrait. *Umysł roztargniony*, un esprit inattentif, *ob.* Nieuważny, Rozerwany, Roztrzepany.

Roztasować *et anc.* Roztaszować, ał, *v. tr. déf. towary*, étaler des marchandises, exposer en vente des marchandises, des denrées. =, *par ext.* ranger, placer (dans un certain ordre). *Roztasować swe pułki, wojsko*, ranger, disposer ses troupes; mettre ses troupes en ordre; déployer son armée. *autrem. Roztasować wojsko*, camper, faire camper son armée. *Roztasować wojsko pomiędzy górą a rzeką*, camper son armée entre la montagne et la rivière. *Roztasować wojsko na polu*, faire bivouaquer ses troupes, faire camper ses troupes en plein air. *Roztasować wojska po wsiach*, loger, cantonner ses troupes dans les villages environnants; mettre ses troupes en quartier. — *Roztasować co*, poser, placer, ranger qu'chose (comme des meubles, des effets, *partic.* en les déballant). = *karty*, battre, mêler, faire les cartes, *ob.* Tasować. =, *pr.* Roztasować się, *gdzie*, s'installer, s'établir dans un endroit. *abs. Roztasować się*, s'installer; déballer, dépaqueter ses effets, defaire ses paquets; se mettre à son aise. — (d'un général ou d'une armée), *Roztasować się gdzie, par ex. koło miasta, pod miastem*, camper dans un endroit, autour de la ville, aux portes de la ville. *Roztaszować się na polu*, bivouaquer, camper en plein air. (d'une armée, des troupes). *Roztasować się po wsiach*, entrer en cantonnement; se cantonner, cantonner dans des villages.

Roztere, Rozterka, *ob.* Rostere, *i t. d.*

Roztłoczyć, łż, *v. tr. déf.* écraser (par la pression); faire crever (une chose en y faisant entrer qu'une chose de force).

Roztłuc, ukł, *v. tr. déf.* Roztłukiwać, iwał, ując, *imp.* briser, casser (*part.* en deux), *ob.* Tłuc. =, piler, égruger, concasser, *ob.* Potłuc.

Roztłuczenie, a, *s. n.* action de briser, de casser. =, action d'égruger, de concasser, *f.* concassation, *s. f.*

Roztocz, y, *s. f. ob.* Roziecz, Roztop.

Roztoczenie, Roztoczyc, *ob.* Roztaczanie, Roztaczać.

Roztok, u, *s. m. ob.* Roziecz, Roztop.

Roztop, u, *s. m.* dégel, *s. m.* — boue affreuse (par suite du dégel), *f.* =, *Chim.* matière qui facilite la fusion, *f.* flux, *s. m.*

Roztopić, Roztopienie, *ob.* Roztapiać.

Roztopiony, a, e, fondu, ue; qui est en fusion, liquéfié, ée. *Masło roztopione. olów roztopiony*, du beurre fondu, du plomb fondu.

Roztopny, a, e, liquéfiable, *a.* 2 *g.* fusible, *a.* 2 *g.* = *Drogi roztopne*, des chemins défoncés, effondrés par la pluie, que la pluie a rendus impraticables.

Roztrącać, ał, a, *v. tr. imp.* Roztrącić, ię, rompre, briser (en heurtant); disperser, dissiper (en poussant en tous sens, en bousculant), bousculer (*ludzi wszystkich*), le monde, tout le monde.

Roztrącanie, Roztrącenie, a, *s. n.* action de rompre, de briser, *f.* brisement, *s. m.* — action de bousculer, de disperser (au bousculant), *f.* bousculement, *s. m.* dispersion, *s. f.*

Roztrącić, *ob.* Roztrącać.

Roztrącony, a, e, brisé, ée; rompu, ue; dispersé, ée.

Roztratować, ał, *v. tr. déf.* fouler aux pieds; dévaster (en marchant ou en passant à cheval dessus, en piétinant). *Roztratować zboże, siewy*, fouler aux pieds les moissons, les champs ensemencés, (*ob.* Tratować). *Rozstratować kogo koniem, końmi*, renverser, écraser qu'un avec son cheval, avec ses chevaux; passer à qu'un sur le corps.

Roztratowanie, a, *s. n.* action de fouler aux pieds, de dévaster (en marchant dessus), de renverser ou d'écraser avec son cheval.

Roztratowany, a, e, foulé aux pieds, dévasté (par des piétons ou par des gens passant à cheval); écrasé sous les pas d'un cheval, des chevaux.

Roztroczenie, a, *s. n.* action de défaire, de délier, de dessangler, *f.*

Roztroczony, a, e, defait, delié, dessanglé, ée.

Roztroczyć, yż, *v. tr. déf.* défaire (ce qui est lié), délier, dessangler. *Roztroczyć paczkę, pakiet*, défaire, délier un paquet. *Roztroczyć konia*, dessangler un cheval.

Roztroić, ię, *v. tr. déf.* diviser en trois parties, fendre en trois.

Roztrojenie, a, *s. n.* action de diviser en trois parties, *f.* état de ce qui est divisé en trois parties, *m.* division en trois parties, *f.*

Roztrojony, a, e, divisé en trois parties; fendu en trois.

Roztropnie, *adv.* sagement, en homme avisé, prudemment, *ob.* Przezornie.

Roztropność, ści, *s. f.* sagesse, *s. f.* prudence, *s. f.* conduite avisée, *f.*

Roztropny, a, e, sage, *a.* 2 *g.* avisé, ée; prudent, ente. *Człowiek roztropny*, un homme sage, avisé, prudent. — *Roztropne postępowanie*, une conduite sage, avisée, *ob.* Baczny, Ogłędny, Opatrzny, Przezorny.

Roztruchan, *ob.* Rostruchan.

Roztrwonić, ił, *v. tr. déf.* dissiper, gaspiller (le tout), *ob.* Trwonić. =, gaspiller, employer à des choses inutiles, dépenser en futilités. =, gâcher, vendre à vil prix.

Roztrwonienie, a, *s. n.* action de dissiper, de gaspiller, *f.* gaspillage, *s. m.* — action de gaspiller, de dépenser en futilités, *f.* gaspillage, *s. m.* mauvais emploi, *m.* — action de gâcher, de vendre à vil prix, *f.*

Roztrwoniony, a, e, dissipé, gaspillé, ée; gaspillé, dépensé en futilités; gâché, vendu à vil prix.

Roztrząsać, ał, a, *v. tr. imp.* Roztrząsnąć, ął et Roztrząść, ąsł, jeter çà et là, disperser, faire tomber en ruine (en secouant fortement). =, *fig. Roztrząsać, roztrząsnąć co*, examiner qu'chose sévèrement, attentivement, en détail, à la rigueur, discuter qu'chose sérieusement, en détail: éplucher qu'chose; sonder qu'chose; peser qu'chose. *Roztrząsać czyje postępowanie*, examiner à la rigueur la conduite de qu'un, éplucher la conduite de qu'un. *Roztrząsać rzecz jaką*, discuter sérieusement une affaire, une question. — *Roztrząsnąć swoje sumienie*, interroger, scruter sa conscience; descendre dans sa conscience. =, *fig. Roztrząść co*, aller raconter qu'chose partout, dire qu'chose à tout le monde, divulguer qu'chose.

Roztrząsanie, Roztrząsnięcie, Roztrząsnienie, a, *s. n.* action d'examiner à la rigueur, de discuter sérieusement, d'éplucher, de sonder, de peser, *f.* examen sérieux, severe, rigoureux, *m.* discussion sérieuse, approfondie, *f.* — *Roztrząsanie, roztrząsnienie (własnego) sumienia*, action d'interroger, de scruter sa conscience, de descendre dans sa conscience, *f.* examen de conscience, *m. ob.* Rachunek.

Roztrząsany, Roztrząsniety, a, e, examiné, ée (attentivement, en détail); discuté, ée (sérieusement).

Roztrząskać, ał, Roztrząsnąć, asnął *v.* ąsł, *v. tr. déf.* briser, fracasser, (*ob.* Strząskać), mettre en pièces (avec éclat). — *pr.* Roztrząskać się, se briser, se fracasser. — Roztrząskać się, crever, se crever, éclater, se briser en éclats, s'éclater. = *Roztrząskać bicz*, *ob.* Roztrzepywać.

Roztrząskanie, a, *s. n.* action de briser, de fracasser, *f.*

Roztrząskany, a, e, brisé, ée; fracassé, ée, *ob.* Strząskany.

Roztrząsnąć, *ob.* Roztrząskać.

Roztrząsnąć, *ob.* Roztrząsać.

Roztrząsnięcie się, a, *s. n.* action de crever, d'éclater, *f.* état de ce qui a crevé, de ce qui a éclaté, *m.*

Roztrząsnięcie, Roztrząsnienie, *ob.* Roztrząsanie.

Roztrząsniety, a, e, qui a éclaté, qui s'est éclaté; crevé, ée.

Roztrząsnyty, *ob.* Roztrząsany.

Roztrzepać, Roztrzepać się, *ob.* Roztrzepywać.

Roztrzepanie, *adv.* à la légère, à l'étourdie, étourdiment, (*ob.* Nieroważnie).

Roztrzepanie, a, *s. m.* distraction, *s. f.* caractère du distrait, *m.* =, défaut d'attention, *m.* incapacité de réfléchir, *f.* étourderie, *s. f.* =, dissipation, *s. f.* état d'un esprit dissipé, *m.* — dissipation, *s. f.* vie dissipée, *f.*

Roztrzepaniec, nca, *s. m.* un homme très-distrait. =, un homme léger; un étourdi, un franc étourdi, *m.* une tête évenlée, évaporée, une tête à l'évent, *f. ob.* Wietrznik.

Roztrzepany, a, e, très-distrait, aite; étourdi, ie; dissipé, ée. *Człowiek roztrzepany*, un homme étourdi, bien étourdi, fort étourdi; un homme dissipé, qui mene une vie dissipée. *Głowa roztrzepana, umysł roztrzepany*, une tête dissipée, un esprit dissipé. *Życie roztrzepane*, une vie dissipée. = (des cheveux), *ob.* Rozczochrany.

Roztrzepywać, ywał, ując, *v. tr. imp.* Roztrzepać ou Roztrzepiotać, ał, *bicz, pejcz*, défaire son fouet à force de le faire claquer, se cravacher à force de la faire siffler. =, briser, faire éclater. — *invs. ob.* Roztrzaskać. =, arracher et disperser, dechirer et disperser, disperser de son souffle; disperser, dissiper. — *peu us.* = *włosy*, mettre les cheveux en désordre. *Roztrzepać komu włosy*, écheveler qu'un. =, *fig. kogo*, rendre qu'un étourdi; dissiper qu'un, porter qu'un à la dissipation, à mener une vie dissipée, rendre qu'un dissipé. *Roztrzepać umysł, roztrzepywać myśli*, dissiper l'esprit, disperser les idées. =, *pr.* Roztrzepywać się, Roztrzepać się, Roztrzepiotać się (des rubans), s'effiler, être tout effilé; (de tout ce qui est lié, assemblé, broché, tressé), se défaire, se détresser, s'éparpiller, se disperser, s'écheveler. =, *fig. fam. Roztrzepać się, roztrzepiotać się*, se mettre à parler à l'étourdie, à bavarder à tort et à travers; bavarder toujours, ne pas cesser de bavarder, *ob.* Rozszczebiotać się. =, *fig. Roztrzepywać się, roztrzepać się*, se dissiper, mener une vie dissipée.

Roztrzeźwiać, ał, *v. tr. imp.* Roztrzeźwić, ię, *kogo*, dégriser qu'un. Roztrzeźwić się, se dégriser, (*ob.* Trzeźwić). — *Roztrzeźwić kogo, par ex. ludzi*, rafraîchir ses gens. *Roztrzeźwić się*, se rafraîchir. — *fig Roztrzeźwiać umysł*, éveiller, réveiller, ranimer les esprits, (*ob.* Rzeźwić).

Roztuczyć, yż, *v. tr. déf.* engraisser trop, rendre gras et gras à l'excès. — Roztuczyć się, *pr.* se trop engraisser, *ob.* Roztyć się.

Roztwarty, *ob.* Rozwarty.

Roztwarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Roztworzyć, yż, *co wodą*, mettre de l'eau dans qu'chose (de liquide), mêler qu'chose avec de l'eau (pour le rendre moins fort). *Roztwarzać wino wodą*, mettre de l'eau, beaucoup d'eau dans le vin, tremper son vin. =, détremper, délayer. *Roztwarzać co wodą, w wodzie*, délayer, détremper qu'chose dans de l'eau, détremper qu'chose avec de l'eau, délayer, détremper qu'chose. =, *Méd.* rendre plus fluide, atténuer. *Roztwarzać humory*, atténuer les humeurs. =, dissoudre. *par ex. Sól w wodzie*, dissoudre du sel dans de l'eau. *Roztworzyć lekarstwo w wodzie*, dissoudre une drogue; délayer un médicament. =, attiédir, (*partic.* une boisson, une soupe trop chaude, en y mettant de l'eau froide). =, *fig. ból, cierpienie*, alléger, adoucir une douleur, une souffrance. — il a vieilli, *ob.* Osładzać, Zmiększać, Ulżywać. =, *fig.* créer au-

trement. transformer. — il a vieilli, *ob.* ROZETWARZAC.

ROZTWARZAJĄCY, A, E, *s. m.* dissolvant. *s. m.* resolvant, *s. m.*

ROZTWARZAJĄCY, A, E, dissolvant, ante. =, *Med.* atténuant, ante ; délayant, ante.

ROZTWARZANIE, ROZTWORZENIE, A, *s. n.* action de mêler avec de l'eau, de détremper, de délayer, de dissoudre, d'atténuer, d'atténdir, *f.* délayement, *s. m.* — *Med.* atténuation. *s. f.*

ROZTWIERAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ROZTWORZYĆ, RZ. *drzwi*, ouvrir (tout-à-fait) la porte ; laisser la porte toute grande ouverte, *ob.* OTWIERAĆ, OŚCIEŻ. — *ob.* ROZWIERAĆ.

ROZTWIERANIE, ROZTWORZENIE, A, *s. n.* action d'ouvrir (tout-à-fait). *f.*

ROZTWORZENIE. *ob.* ROZTWIERANIE. — *ob.* ROZTWARZANIE.

ROZTWORZONY, A, E (*woda*), mêlé avec de l'eau, où on a mis de l'eau. *Wino roztworzone*, du vin trempé, de l'eau rougie. =, délayé, e; détrempé. ée. =, dissous, oute. =, atténué, ie (avec de l'eau fraîche). =, tout ouvert, erte ; tout grand ouvert, toute grande ouverte.

ROZTWORZYĆ, *ob.* ROZTWARZAĆ. =, *ob.* ROZTWIERAĆ.

ROZTYĆ (SIĘ), *v. pr.* ou *intr. déf.* prendre trop d'embonpoint, devenir obèse.

ROZTYCIE, A, *s. n.* état de celui qui a pris trop d'embonpoint, *m. ob.* ROZTŁOSC.

ROZTYKAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ROZTKNĄĆ, ĄŁ, ficher, planter (dans des endroits désignés, à une certaine distance l'un de l'autre). = *co*, étendre qu'chose au moyen de chevilles, de brochettes ; brocheter qu'chose.

ROZTYŁOŚĆ, SCI, *s. f.* excès d'embonpoint, *m.* obésité, *s. f.*

ROZTYŁY, A, E, qui a pris trop d'embonpoint, qui crève de graisse, *ob.* OTYŁY.

ROZTYRAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* gâter en entretenant mal, en tenant en mauvais état, faute de soin ; gâter, gaspiller, dissiper. = ROZTYRAĆ SIĘ, *pr.* (des choses), se gâter, se perdre faute de soin. = (des personnes), se disperser (*par ex. po kraju, po mieście*, dans le pays, dans une ville). — cet emploi a vieilli.

ROZUM, U, *s. m.* faculté de penser, *f.* entendement, *s. m.* intelligence, *s. f.* esprit, *s. m.* (*ob.* MYŚLENIE, UM). — *mała partie*, faculté de diriger les opérations de son âme et de son esprit, faculté de poser des principes et de tirer des conséquences, de discerner et de juger les choses, *f.* raison, *s. f.* sens, *s. m.* jugement, *s. m.* discernement, *s. m.* (*ob.* ROZSĄDEK). — (par opposition au *cœur* pris pour sentiment), esprit, *s. m.* — *Rozumem człowiek się rozni od zwierzęcia*, la raison distingue l'homme de la brute. *Istota obdarzona rozumem*, un être doué de raison. *Rozum ludzki*, la raison humaine. *Panowanie rozumu*, le règne de la raison. *To przechodzi rozum ludzki, zakrez rozumu, rozum temu nie sprosta*, c'est au-dessus de la raison, cela passe la raison. *Przeciwić się rozumowi*, être contre la raison. *Rozum powszechny*, la raison universelle. *Rozum publiczny*, la raison publique. — (ROZUM est un vocable dont la définition n'est pas de la compétence de la philologie ; les hommes religieux et les philosophes l'emploient nécessairement dans un sens différent, et parmi ces derniers il y a encore autant de manières de l'entendre qu'il y a de systèmes philosophiques. Nous nous bornons donc à citer ici quelques exemples de l'emploi de ce mot tirés de la langue commune, quelques phrases proverbiales et les principaux idiotismes; toutefois, nous ferons remarquer que la structure du mot ROZ-UM semble indiquer non pas une faculté qui crée, qui voit d'en haut, qui embrasse d'emblée, mais plutôt celle qui arrive à la compréhension en séparant, en classant, en analysant). — *par ex. Zdrowy rozum*, le bon sens ; la droite raison, (*ob.* ROZSĄDEK). *Przyjść do rozumu*, atteindre l'âge de raison. *Rozum odzyskać*, recouvrer sa raison. *Rozum stracić*, perdre la raison, tomber en démence. *Odchodzić od rozumu*, être hors de soi ; perdre ses esprits, l'usage de ses esprits ; avoir des accès de folie. *Czyś ro.um stracił v. czy od rozumu odchodzisz ?* avez-vous perdu la tête, êtes-vous fou ? *Miec wielki rozum*, avoir une grande intelligence, une raison supérieure ; être doué d'un esprit vaste, élevé. *Miec rozum*, être un homme de sens, de grand sens ; avoir du jugement, de l'esprit. *W dadz ze ma rozum*, il fait preuve d'esprit en agissant de la sorte ; on voit bien que c'est un homme qui a du jugement, qui a de l'esprit. *Ma rozum*, il a parfaitement raison, il fait bien (en agissant ainsi). *Masz-że ty rozum ?* vous perdez ou vous avez perdu la tête; comment pouvez-vous ou avez-vous pu faire une chose pareille, une sottise pareille ? *Miejże rozum*, soyez sage, soyez donc sage, ne faites pas de folies. *Myśli że wszystkie rozumy posiadł*, il croit tout savoir. *Nie wiem gdzies na-brał tyle rozumu*, où diable avez-vous pris toute cette science (que vous prétendez avoir). *Uczyć się rozumu*, apprendre à se conduire sagement, avec prudence *Nauczyło go rozumu*, l'expérience l'a rendu sage, il est devenu sage à ses dépens ; *autrem.* il a reçu une bonne leçon, c'est une bonne leçon pour lui, cela lui servira de leçon. *Rozumu kogo uczyć*, s'ingérer de donner des avis, se mêler de donner des leçons à qu'un ; prétendre dicter à qu'un ce qu'il doit faire, quelle conduite il doit tenir; arroger le droit de régenter qu'un, de gouverner qu'un comme un enfant. *Nie będziesz mię rozumu uczył*, je me passerai bien de vos avis, de vos leçons. *Nauczyć kogo rozumu*, donner une leçon à qu'un; faire repentir qu'un de sa démarche inconsidérée, de son audace, de son insolence. *Nie miec rozumu*, n'avoir pas de sens, pas d'esprit ; manquer de sens, être dénué de sens, d'esprit ; n'être pas un homme de sens, d'esprit; être un homme de petit sens, de peu de sens. *Miec niespełna rozumu*, n'être pas dans son bon sens ; avoir la tête fêlée, avoir martel en tête, être timbré. *Pojść v. skoczyć po rozum do głowy*, s'aviser d'un expédient, trouver un expédient. *Co głowa to rozum*, *ob.* GŁOWA. — *Na rozum sie uczyć*, chercher à se rendre compte de ce qu'on apprend; comprendre ce qu'on apprend (par opposi. à *Na pamięć się uczyć*, *ob.* PAMIĘĆ). *Na rozum co brać*, considérer attentivement qu'chose; peser bien qu'chose (dans son esprit). *ass. Na rozum brać*, chercher des expédients, chercher à se tirer d'affaire. *autrem. Już na rozum bierze*, il commence à raisonner, à réfléchir. (*Jak*) *na moj rozum*, à mon sens, à mon avis, selon moi. *W rozum co brać*, comprendre bien, retenir bien qu'chose; se pénétrer de qu'chose. — *Rozum z laty przychodzi v. Nikt się na świat z rozumem nie rodzi, v. Za laty rozum*, la raison croît ou vient avec l'âge; la sagesse est un fruit de l'arrière saison. *Kogo Pan Bog chce skarać temu rozum odbierze*, Dieu aveugle ceux qu'il veut punir. (Cela se dit proverb. en parlant de qu'un qui a fait une sottise dont on ne le croyait pas capable : il faut qu'il soit fou ; c'est une punition de Dieu). *Za gruba rozum drogi, prv.* souvent on paie trop cher ce qu'on acquiert dans les voyages, (c.-a-d. ou le paie de la ruine de sa fortune, de sa santé). *Każdy ma swój rozum, et pop. Każdy kiep ma swój rozum*, chacun a sa manière de voir, de juger les choses; il ne faut pas se hâter de taxer un homme de sot *v.* d'imbécille, parce qu'il ne pense pas comme nous. *autrem. Każdy kiep ma swój rozum*, tout sot qu'il semble être, il entend ses intérêts. =, *en persion. pl.* ROZUMY, esprits. *s. m. pl.* intelligences, *s. f. pl.* génies, *s. m. pl. Największe rozumy tego wieku*, les plus grands esprits, les plus grandes intelligences, les plus grands génies de ce siècle.

ROZUMAK, A, *s. m.* esprit fort, *m.* philosophastre, *s. m.*

ROZUMEK, MKU, *s. m.* (*dim.* de ROZUM), un grain de bon sens, d'esprit, de jugement, de raison, *m.* un peu de bon sens, d'esprit, *m. Nie rozum ma ale rozumek*, il a bien quelque esprit, mais ce n'est pas un homme supérieur; ce n'est pas ce qu'on appelle un homme d'esprit ; il a un peu de cet esprit que tout le monde a. =, petit sens, petit esprit, peu de sens peu d'esprit. *Jego rozumek na to nie wystarczy*, son peu de sens, le peu de sens qu'il a, son petit sens ne saurait y suffire. =, faux esprit, *m.* =, *en b. p.* esprit, *s. m.* finesse, *s. f. Nie brak mu rozumku*, il a de l'esprit, il n'est pas bête, il est fin, *ob.* GŁÓWKA.

ROZUMIANOŚĆ, ROZUMIALNY, *ob.* ZROZUMIAŁOŚĆ, ZROZUMIAŁY.

ROZUMIEĆ, AŁ, IE, *v. tr.* et *abs. imp.* ZROZUMIEĆ, AŁ. entendre, comprendre, avoir l'intelligence de, saisir le sens de, se rendre compte de. *Rozumiec kogo, co kto mówi*, entendre *v.* comprendre qu'un, ce que qu'un dit. *Nie rozumiec kogo, (tego) co kto mowi*, ne pas entendre *v.* comprendre qu'un, ce que qu'un dit. *Nie mozc kogo v. czego zrozumiec*, ne pas pouvoir entendre ou comprendre qu'un *v.* qu'chose ; ne rien comprendre à qu'chose, ne pas pouvoir se rendre compte de qu'chose. *Rozumiec język jaki*, entendre, comprendre une langue. *Rozumiec po francuzku, po angielsku, i t. d.*, entendre, comprendre le français, l'anglais, etc. — *fig. Nie rozumieć kogo*, ne pas comprendre qu'un, ne rien comprendre à la conduite de qu'un. *Rozumiec kogo*, comprendre qu'un, la conduite de qu'un; se rendre raison des discours, de la conduite de qu'un. *autrem.* comprendre qu'un, comprendre l'âme, le cœur, les sentiments de qu'un. — *Co przez to rozumiesz ?* qu'entendez-vous par là ? *Jak to rozumiesz ?* comment l'entendez-vous ? *Rozumieć jak...*, comprendre comment... *Rozumieć z czego...*, comprendre par qu'chose... *Rozumiec że...*, comprendre... *Nie rozumiec dla czego v. czemu...*, ne pas comprendre pourquoi... *Sam nie rozumie co mowi*, il ne comprend pas ou n'entend pas lui-même ce qu'il dit. *Rozumieć jeden drugiego*, se comprendre l'un l'autre. *Dac co komu zrozumieć*, faire comprendre qu'chose à qu'un; faire entendre qu'chose à qu'un, (*ob.* ROZUMIENIE). =, entendre, présumer; penser. *Nie rozumiem aby...*, je ne présume pas ou je ne pense pas que... *Co o tém rozumiesz ?* qu'en pensez-vous ? qu'est-ce que vous en pensez ? *ob.* MNIEMAĆ, MYŚLEĆ. SĄDZIĆ. = *wiele v. dużo o kim, o*

sobie rozumiec, présumer trop de soi, avoir trop de présomption, avoir une opinion trop avantageuse de soi-même, avoir de la présomption, être présomptueux. *Za nadto v. za wiele o sobie rozumiec*, présumer trop de soi, avoir trop de présomption, avoir une opinion trop avantageuse v. une trop grande opinion de soi-même. =, *v. pr.* ROZUMIEC SIĘ *na czém*, s'entendre à qu'chose, en qu'chose; s'entendre une matière, *ob.* ZNAĆ SIĘ. =, *v. pr. réfl.* ROZUMIEC, ZROZUMIEC SIĘ, *siebie, samego siebie*, s'entendre, se comprendre, s'entendre ou se comprendre soi-même. *Sam siebie nie rozumie*, il ne s'entend pas lui-même, il ne se comprend pas lui-même =, *impers. Ma się rozumiec*, cela s'entend, cela s'entend bien, s'entend; bien entendu; c'est bien entendu. *Ma się rozumieć że...*, bien entendu que... il est bien entendu que... *To się rozumie*, cela s'entend bien; cela va sans dire. =, *v. pr. réc.* s'entendre, se comprendre les uns avec les autres. *Nie mogą się zrozumiec*, ils ne peuvent se comprendre. *Rozumiemy się*, nous nous comprenons, nous nous entendons; *et fig.* nous nous entendons ensemble, nous cœurs s'entendant, nous sympathisons ensemble. *Zrozumiejmy się*, entendons-nous, comprenons bien les intentions l'un de l'autre ou les uns des autres, sondons bien le sens de nos paroles. *Zaczynamy się rozumiec, już się trochę v. nieco rozumiemy*, nous commençons à nous entendre. — *ob.* PORozUMIEWAĆ SIĘ.

ROZUMIENIE, ZROZUMIENIE, A, *s. n.* action d'entendre, de comprendre, *f.* entente, *s. f.* compréhension, *s. f.* intelligence, *s. f. Rzecz łatwa, trudna do zrozumienia*, une chose facile, difficile à entendre, à comprendre. *Dac co do zrozumienia*, donner à entendre, faire entendre, laisser entendre. *Dla zrozumienia tego miejsca*, pour entendre v. comprendre ce passage, pour l'intelligence de ce passage. *Zrozumienie tajemnic przyszłemu życiu zostawione*, la compréhension des mystères est reservée à l'autre vie. *Dla lepszego zrozumienia*, pour mieux entendre ou comprendre, pour s'assurer du sens. = *Rozumienie*, manière d'entendre ou de comprendre (qu'chose), *f.* avis, *s. m.* opinion, *s. f.* jugement, *s. m. Takie jest moje rozumienie o téj rzeczy*, telle est mon opinion sur cette affaire, (*ob.* MNIEMANIE, SĄD). *Wielkie v. zbytnie o sobie rozumienie*, une opinion trop avantageuse, une trop grande opinion de soi-même, *f.* la présomption. *f.* =, la manière dont on entend *v.* comprend (qu'chose), le sens ou la signification qu'on prête (à qu'chose). *W tém rozumieniu wziętem ten wyraz*, c'est ainsi que j'ai compris ce mot ; j'ai pris ce mot dans ce sens. (*ob.* ZNACZENIE). = ROZUMIENIE SIĘ, ZROZUMIENIE SIĘ, *s. m.* action de s'entendre, de se comprendre (l'un l'autre ou les uns les autres), *f. Dla zrozumienia się*, pour s'entendre, pour se comprendre (l'un l'autre ou les uns les autres). — *fig. Rozumienie się*, entente parfaite, profonde sympathie (entre deux ou plusieurs personnes). *f.* pouvoir de lire dans le cœur l'un de l'autre, *m.*

ROZUMKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. imir. imp.* et *cont. en m. p.* subtiliser, sophistiquer (*partic.* sur des objets qui sont au-dessus de la raison).

ROZUMKOWANIE, A, *s. n.* manie de raisonner, de subtiliser, de sophistiquer (*partic.* sur des objets qui sont au-dessus de la raison), *f.* faux esprit, *m.* fausse subtilité, *f.* sophisticquerie, *s. f.*

Rozumkowy, a, y, d'un faux esprit, d'une fausse subtilité.

Rozumnie, *adv.* conformément à la raison, selon les lois de la raison, raisonnablement. =, d'une manière qui marque une haute raison, un grand esprit, une vaste intelligence; (fort) sagement. (*ob.* Madrze); en homme de sens, d'un grand sens.

Rozumniec, ał, ejl, *v. intr. imp.* Zrozumniec, ał, devenir raisonnable. — devenir plus sage. — gagner sous le rapport de l'esprit. — *peu us.*

Rozumność, sci, *s. f.* qualité d'un être raisonnable, *f.* — haute raison (d'une personne), *f.* sagesse (d'une mesure), *s. f. ob.* Mądrość.

Rozumny, a, e, doué de la raison, qui possède la faculté de raisonner, raisonnable, *a.* 2 *g. Człowiek jest istota rozumna, przeid wszystkiemi rozumna*, l'homme est un être raisonnable, l'être raisonnable par excellence. =, de sens, de grand sens, doué d'une haute raison, d'une sagesse consommée; (qu'l'on dans le langage ordinaire) plein d'esprit. = (des choses), qui marque une haute raison, plein de sagesse, très-sage, *a.* 2 *g.*

Rozumować, ował, ują, *v. intr. imp.* et *cont.* raisonner, se servir de la raison. *Źle rozumujesz*, vous raisonnez mal, c'est mal raisonner. *Zdrowo rozumować*, raisonner sainement, bien raisonner; raisonner en homme de sens, avoir le raisonnement bon. *Rozumować o czém*, raisonner sur qu'chose, de qu'chose, *ob.* Rozumowac.

Rozumowanie, a, e, *s. n.* action de raisonner, *f.* le raisonner, *m.* faculté de raisonner, *f.* raisonnement, *s. m.* — raisonnement, *s. m.* argumentation, *s. f.* argument, *s. m. pl.* raisons, *s. f. pl.*

Rozumowany, a, e, raisonné, ée, *ob.* Wyrozumowany.

Rozumowy, a, e, de la raison, de l'intelligence, de l'esprit.

Rozumujący, a, e, qui possède la faculté de raisonner, qui raisonne.

Rozuzdać, ażę, *v. tr. def.* débrider, ôter la bride ou le frein. *Rozuzdać konia*, débrider un cheval, ôter la bride ou le frein à un cheval. *inus. ob.* Rozkierznąć. — *fig. Rozuzdać namiętności*, déchaîner les passions.

Rozuzdanie, a, *s. n. namiętności*, déchaînement des passions, *m.* effrènement, *s. m.*

Rozuzdany, a, e, *fig.* (des passions), déchaîné, ée; effréné, ée, qui n'a pas de frein.

Rozwadzać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozwadzić, idę, séparer (des gens qui se querellent ou qui se battent). *Rozwodzić kłócących się*, faire cesser la querelle, *ob.* Rozbraniać.

Rozwadzenie, a, *s. n.* action de séparer (des gens qui se querellent, etc.).

Rozwaga, i, *s. f.* force, faculté de réflexion, *f.* faculté de réfléchir, *f.* réflexion, *s. f.* =, esprit réfléchi, *m.* prudence, *s. f.* circonspection, *s. f.* (*ob.* Rozważność). — *Jego rozwaga*, son esprit réfléchi, sa prudence. *Z rozwagą*, avec prudence, (*ob.* Rozważnie). =, considération, *s. f.* méditation, *s. f.* réflexion, *s. f. Wziąć sobie co pod rozwagę*, prendre qu'chose en considération, faire réflexion à qu'chose, réfléchir à ou méditer sur qu'chose; considérer ou méditer qu'chose; peser qu'chose, (*ob.* Uwaga, *ob.* Rozważać).

Rozwalać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozwalić, idę, défaire (un tas), abattre, renverser, ruiner, détruire, démolir, raser (*par ex. dom, budynek, gmach*, une maison, un bâtiment, un édifice). = (*na dwoje*), fendre, ouvrir en fendant, déchirer. *Rozwalić komu głowę* (*na dwoje*), fendre la tête à qu'un. *Rozwalić komu brzuch*, fendre, ouvrir, déchirer le ventre à qu'un (d'un coup de sabre, avec un couteau), lui faire une large blessure au ventre. =, étendre, étaler indécemment (*partie.* une partie du corps). *Rozwalić brzuch*, avancer le ventre; s'étendre comme un veau. *Rozwalić nogi*, étendre indécemment les jambes; *autrem.* ouvrir, écarter (indécemment) les jambes. =, *pr.* Rozwalać się, s'étendre nonchalamment ou indécemment, s'étendre comme un veau, faire le veau. *Rozwalić się na kanapie, na łożku*, s'étendre indécemment, s'étendre tout de son long, se coucher sur un canapé, sur un lit.

Rozwalanie, Rozwalenie, a, *s. n.* action d'abattre, de renverser, de ruiner, de détruire, de démolir, de raser, *f.* renversement, *s. m.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.* démolition, *s. f.* rasement, *s. m.* =, action de fendre (d'un coup de sabre), d'ouvrir ou de déchirer (avec un couteau), *f.* = Rozwalanie się, *s. n.* action de s'étendre indécemment, de faire le veau, *f.* habitude indécente de s'étendre, de se coucher sur les fauteuils, sur les canapés, *f.* manière indécente de s'asseoir (en s'étendant tout de son long).

Rozwalina, y, *s. f.* ruine, *s. f.* — *au pl.* Rozwaliny, ruines, *s. f par ex. miasta, zamku*, d'une ville, d'un château, *ob.* Zwalisk. = *Rozwaliny*, décombres, *s. m. pl. ob.* Gruz.

Rozwaliско, a, *s. n.* monceau de ruines, *m.* des ruines, *f. pl.*

Rozwalkować, ażę, *v tr. déf.* aplanir, étendre bien avec un rouleau, avec un cylindre.

Rozwalniać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozwolnić, idę, relâcher, détendre, *ob.* Zwalniać, Rozpuszczać. = *żołądek*, purger un peu; faire l'effet d'un laxatif. *To lekarstwo rozwalnia* (*żołądek*), ce remède purge doucement, c'est un laxatif. =, *fig. Rozwalniać, rozwolnić obyczaje*, amener, produire le relâchement dans les mœurs, être cause d'un relâchement dans les mœurs — *pr.* Rozwalniać się, Rozwolnić się (des mœurs), se relâcher, devenir relâchées, être relâchées.

Rozwalniający, a, e, laxatif, ive. *Lekarstwo rozwalniające*, médicament laxatif, remède laxatif, un laxatif.

Rozwalony, a, e, abattu, ue; renversé, se; ruiné, ée; *au* ruine; démoli, ie; rasé, ée.

Rozwartokąt, a, *s. m. Géom.* figure obtusangle, *f.* triangle obtusangle, *m.*

Rozwartokątny, a, e, obtusangle, *a.* 2 *g. Trójkąt rozwartokątny*, triangle obtusangle, *m.*

Rozwarty, a, e, tout ouvert, erte; tout grand ouvert, toute grande ouverte; (des yeux) écarquillés. — *Géom.* obtus, use. *Kat rozwarty*, angle obtus, *m.* — *Bot. Gałęzia rozwarte*, rameaux divergents, *m.* branches qui divergent, *f.*

Rozwarzać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozwarzyć, rzę, redoire ou bouillir par la cuction, *ob.* Rozgotowac.

Rozważać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozważyć, rzę, *co v. sobie co*, prendre qu'chose en considération, considérer, examiner attentivement qu'chose; réfléchir, méditer sur qu'chose, délibérer sur qu'chose; peser mûrement à qu'chose; méditer qu'chose, peser qu'chose. =, *déf. Rozważyć co*, prendre une décision sur qu'chose, se décider sur qu'chose. = *komu co*, représenter, remontrer, faire considérer qu'chose à qu'un; remettre qu'chose devant les yeux à qu'un, (*ob.* Przekładać, Przedstawiać)

Rozważanie, a, *s. n.* action de réfléchir, *f.* faculté de réfléchir, *f.* réflexion, *s. f. ob.* Rozwaga. = et Rozważenie (*czego*), action de considérer, d'examiner attentivement (qu'chose), de réfléchir ou de méditer (sur qu'chose); de peser bien (qu'chose) *f.* méditation, *s. f.* examen attentif, *m.* mûre délibération, *f.*

Rozważnie, *adv.* avec circonspection, avec prudence (*par ex. działać*, agir). =, après mûre délibération, après un examen attentif, après avoir bien réfléchi, après avoir pesé tou es les conséquences, avec réflexion (*par ex. Wziąć przed się postanowienie*, prendre un parti).

Rozważność, sci, *s. f.* esprit réfléchi, *m.* prudence, *s. f.* circonspection, *s f ob* Rozwaga. =, caractere réfléchi, *m.* (*par ex.* d'un sexe, d'une démarche), *ob.* Rozumność. — *autrem.* qualité de ce qui est réfléchi, *f.* sagesse, *s. f.* (*par ex.* d une démarche, d'une réponse).

Rozważny, a, e, qui a l habitude de réfléchir, réfléchi, ie; qui n'agit qu'après mûre délibération; qui ne juge qu'après avoir attentivement examiné les choses; d'une prudence ou d'une sagesse consommée. = (des choses), réfléchi, ie; fait avec réflexion, mûrement ou sérieusement médité, *ob.* Rozmyślny. — *autrem.* prudent, ente; circonspect, cte; sage, *a.* 2 *g.* (*par ex. postępowanie*, une conduite).

Rozważyć, *ob.* Rozważać.

Rozweselać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozweselić, idę, égayer, rendre gai, réjouir, récréer. *Rozweselic kogo, rozweselić towarzystwo*, égayer qu'un, égayer la société. *Dosyć jednego wesołego aby całe towarzystwo rozweselić*, il suffit d'un homme de bonne humeur pour égayer toute la compagnie. *Rozweselać umysł*, récréer l'esprit. *Dobre wino umysł rozwesela*, un vin généreux recrée l esprit. *Rozweselać serce, duszę*, réjouir ou épanouir le cœur, réjouir l'ame. *Rozweselać twarz*, épanouir le visage; rasséréner le visage. — *pr.* Rozweselać się, Rozweselic się, s'égayer, se rendre gai, devenir ou redevenir gai. se réjouir, (*ob.* Weselic się); se récréer.

Rozweselający, a, e, qui égaie, qui récrée, qui réjouit; récréatif, ive; réjouissant, ante.

Rozweselenie, a, *s. n.* action d'égayer, de récréer, de réjouir. *Dla rozweselenia kogo, dla rozweselenia umysłu*, pour égayer qu'un, pour récréer l'esprit. — Rozweselenie się, *s. n.* action de s'égayer, de se récréer, *f.* récréation. *Dla rozweselenia się*, pour se récréer l'esprit, pour s'égayer.

Rozweselony, a, e, égayé, ée, recréé, ée; réjoui, ie.

Rozwiać, *ob.* Rozwiewać.

Rozwiany, a, e, dispersé par le vent.

Rozwiąć, ężu, *s. m.* dissolution, *s. f. Rozwiąz duszy z ciałem*, dissolution ou séparation du corps et de l'ame. — (T. recherché, il vaut mieux dire : Rozłączenie, Rozstanie się).

Rozwiązalny, a, e (d'un problème, d'une difficulté), qu'on peut résoudre; soluble, *a.* 2 *g.* = (d'une assemblée), qu'on peut dissoudre.

Rozwiązanie, a, *s. n.* action de délier, de dénouer, *f.* — dénouement, *s. m.* solution, *s. f.* (*intrygi, trudności*, d'une intrigue, d'une difficulté). — *Rozwiązanie zagadki*, mot d une enigme, *m.* — *Rozwiązanie zagadnienia, pytania*, résolution, solution d'un probleme, d'une difficulté, d'une question. *Rozwiązanie wątpliwości*, résolution d'un doute. =, dissolution, *s. f. par ex. parlamentu*, izb, du parlement, des chambres.

Rozwiązany, a, e, délié, ée; dénoué, ée. =, *fig.* r solu, ue (comme une difficulté, etc.). =, dissous, oute (comme une assemblée).

Rozwiązle, *adv.* d'une manière dissolue, dissolument, (*par ex. żyć*, vivre).

Rozwiązłość, sci, *s. f.* dissolution, *s. f.* déréglement, *s. m.* — vie dissolue, *f.* mœurs dissolues, *f. Jego rozwiązłość*, ses mœurs dissolues, la vie dissolue qu il mène.

Rozwiązły, a, e, dissolu, ue; livré à la dissolution, au déréglement. *Życie rozwiązłe, obyczaje rozwiązłe*, vie dissolue, mœurs dissolues.

Rozwiązywać, zwać, zuję, *v. tr. imp.* Rozwiązać, ażę, défaire, délier, dénouer. *Rozwiązać wezeł*, défaire, délier un nœud. *Rozwiązać wstążkę, sznurki*, délier, dénouer un ruban, des cordons, (*ob.* Odwiązać). =, *fig. dans l Ecrit. Cokolwiek zwiążecie na ziemi będzie związane w niebie, a cokolwiek rozwiązecie na ziemi będzie rozwiązane w niebie*, tout ce que vous lierez sur la terre sera lié aussi dans le ciel, et tout ce que vous délierez sur la terre sera aussi délié dans le ciel. — *en Théol. Rozwiązywać*, délier, *ob.* Rozgrzeszać. =, *fig.* résoudre, lever. *Rozwiązać zagadnienie, pytanie*, résoudre un problème, une question. *Rozwiązać trudność*, résoudre une difficulté. *Rozwiązać zagadkę*, trouver le mot d'une énigme; expliquer ou deviner une énigme. *Rozwiązać wątpliwość*, lever un doute. =, *fig.* dissoudre. *Rozwiązać małżeństwo*, dissoudre un mariage, le mariage. *Rozwiązać towarzystwo, zgromadzenie, sejm, parlament, izby*, dissoudre une société, une assemblée, la diète, le parlement, les chambres. = *kobietę* (*z brzemienia*), délivrer, accoucher une femme. = *komu język, fig.* délier la langue a qu'un; autoriser qu'un à rompre le silence, à parler; faire desserrer les dents à qu'un, faire parler qu'un. = *język* (*scil. swój*), se mettre à parler sans aucune retenue, sans aucun ménagement; ne plus garder de mesure. *Rozwiązać język komu*, parler de qu'un sans aucun ménagement, ne point ménager qu'un dans ses discours. =, *Chim.* decomposer, analyser — *inus. ob.* Rozkładać, Rozbierać. =. *pr.* Rozwiązywać się, Rozwiązać się (d un nœud), se défaire, se délier; (d'un ruban) se délier, se dénouer. — *fig.* (d'une association, d'une assemblée), se dissoudre. — *fig. Rozwiązał mu się język*, sa langue s'est déliée; enfin il a desserré les dents; *autrem.* il parle avec une volubilité qu'on ne lui connaissait pas, il se mit à parler avec une volubilité qu'on ne lui avait pas connue.

Rozwiązywanie, Rozwiązanie, a, *s. n.* action de défaire, de délier, de dénouer; action de résoudre; action de dissoudre; action de délivrer, d'accoucher, *ob.* Rozwiązanie.

Rozwic, *ob.* Rozwijać.

Rozwicie, *ob.* Rozwijanie.

Rozwichrzyć, rzę, *v. tr. déf.* disperser (qu'chose) comme l'ouragan, disperser de son souffle orageux. =, brouiller, mettre en désordre ou en désarroi.

Rozwidniać, ażę, a, *v. tr. imp.* Rozwidnić, idę, éclairer, illuminer. — *fig.* éclairer. *Rozwidniać umysły*, eclairer les esprits, (*ob.* Oświecać). *Rozwidnić komu przyszłość*, éclairer qu'un sur l'avenir; dévoiler l'avenir à qu'un, (*ob.* Odsłaniać). = Rozwidniać się, Rozwidnić się, *v. pr.* Rozwidnieć, ało, *antr.* il se fait jour; le jour commence à poindre, à paraître. *Rozwidniło się*,

il est ou il fait jour, il est ou il fait grand jour. *autrem.* *Rozwidnia się*, le temps, le ciel, l'horizon commence à s'éclaircir, s'éclaircit. *Rozwidniło się v. rozwidniało*, le temps, le ciel, l'horizon s'est éclairci. — *fig.* *Zaczyna mu się rozwidniać, rozwidnia mu się, rozwidniło mu się w umyśle*, son esprit commence à s'éclairer, s'est éclairé. *Rozwidnia się, zaczyna się rozwidniać, zaczęło się rozwidniać na świecie*, les esprits commencent, commençaient, commencèrent à s'éclairer. *Rozwidniło się na świecie*, les esprits se sont éclairés, les lumières ont fait des progrès *v.* font chaque jour de nouveaux progrès, la civilisation a marché *v.* a fait des progrès.

Rozwidoczyć, yż, *v. tr. déf.* éclairer. — *fig.* *Rozwidoczyć umysł, rozum*, éclairer l'esprit, l'esprit, *ob.* Rozwidniać. =, éclaircir; rendre evident, *ob.* Rozjaśniać.

Rozwidzenie, *ob.* Rozwodzenie.

Rozwiedziony, a, e, déplové, ée; étendu, ue. — écarquillé, ée; séparé, ée; éloigné (l'un de l'autre); écarté, ée (comme les jambes, les pattes, etc.). —éjoint, ointe (comme des planches, des pierres, etc.). — *fig.* divorcé, ée. *Małżeństwo rozwiedzione*, époux divorcés, *m.* *Mąż, mężczyzna, człowiek rozwiedziony*, mari divorcé, *ob.* Rozwodnik). *Żona, kobieta rozwiedziona*, femme divorcée, (*ob.* Rozwódka).

Rozwierać, ać, a, *v. intr. imp.* Rozewrzeć, wrzało, *fut.* wre ou wrze, perdre sa cohésion, se dissoudre, être converti en bouillie (par la cuction), *ob.* Rozgotować się.

Rozwierać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozewrzeć, rozwarł, *fut.* rozewrze, ouvrir, écarter, écarquiller. *Rozwierać podwoje*, ouvrir une porte à deux battants, les deux battants d'une porte, (*ob.* Rozetwierać). — *Rozwierać gębę*, ouvrir la bouche. *Rozewrzeć gębę*, etre, demeurer, rester bouche béante. *Rozewrzeć paszczę*, ouvrir la gueule, avoir la gueule béante, (*ob.* Rozdziawiać). — *Rozewrzeć nogi*, ouvrir, écarter, écarquiller les jambes, (*ob.* Rozkraczać). *Rozewrzeć razem, ciosem*, ouvrir en fendant, fendre (d'un coup de sabre, de hache). = *konia*, piquer des deux, *ob.* Zwierać. =, *pr.* Rozewrzeć się, Rozewrzec się, s'entr'ouvrir, s'ouvrir, se fendre.

Rozwiercić, ić, *v. tr. déf.* détruire en perçant, en forant; perforer en mille endroits, cribler de trous.

Rozwiesć, Rozwiesdz, *ob.* Rozwodzić.

Rozwieszać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozwiesić, ić, pendre, attacher, suspendre, appendre (dans un certain ordre, de distance à distance, le long de qu'chose, etc.). *Rozwieszać wota na ścianach kaplicy*, appendre des ex-voto aux murs d'une chapelle. *Rozwieszać łupy w świątyni*, appendre dans le temple les dépouilles des vaincus. — *Rozwieszać chusty, cielizny*, étendre du linge sur une corde, sur des cordes.

Rozwieszanie, Rozwieszenie, a, *s. n.* action de pendre, d'attacher, de suspendre, d'appendre (le long de...).

Rozwieszony, a, e, suspendu, ue; appendu, ue. — *Chusty rozwieszone*, du linge etendu sur des cordes.

Rozwiewać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozwiać, ać et qu'fois en Rozwionąć, ąć, éparpiller, disperser, dissiper (en soufflant ou de son souffle ou d'un souffle) — *fig.* dissiper, faire évanouir, faire disparaître. — *pron. fig* Rozwiewać się, Rozwiać się, se dissiper, s'évanouir, disparaître.

Rozwiewanie, Rozwianie, a, *s. n.* action de disperser, de dissiper. — *fig.* action de dissiper, de faire évanouir, *f.*

Rozwiewny, a, e, que le vent disperse, dissipe. — *fig.* qui se dissipe aisément, qui s'évanouit bien vite, éphémere, *a.* 2 *g.*

Rozwięź, *ob.* Rozwozic.

Rozwięzienie, *ob.* Rozwożenie.

Rozwięziony, *ob.* Rozwożony.

Rozwiązłe, Rozwiązły, *ob.* Rozwiązłe, Rozwiązły.

Rozwiązywać, Rozwiązywanie, *ob.* Rozwiązywać, Rozwiązywanie.

Rozwijać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozwinąć, ąć, et qu'fois en pr. des objets physiques Rozwić, ić, défaire (ce qui est plié, ployé, enveloppé, roulé, pelotonné), déplier, déployer, développer, dérouler, étaler. *Rozwijać, rozwinąć sztukę materyi, sukna*, développer déplier, dérouler, étaler une pièce d'étoffe, une pièce de drap. — *Rozwijać chorągwie, żagle*, déployer les drapeaux, les voiles. *Rozwijać, rozwinąć skrzydła*, étendre, déployer ses ailes. *fig.* *Rozwinąć sztandar buntowniczy*, lever, arborer l'étendard de la révolte. — *Wąż wije kłęby i znów je rozwija*, un serpent déroule ses anneaux, ses replis. *Rozwinąć mapę*, dérouler une carte (géographique). *Rozwinąć papiloty, kłębek*, défaire les papillotes, un peloton de fil ou de soie. *Rozwijać dziecko*, démailloter un enfant. — *Art milit.* *Rozwinąć wojsko, armię, kufce*, déployer une armée, son armée. *Rozwinąć kolumnę*, déployer une colonne. =, épanouir, faire épanouir. *Słońce rozwija kwiaty*, le soleil fait épanouir les fleurs. =, *fig.* développer (étendre, perfectionner). *Rozwijać umysł, rozum, władze umysłowe*, développer l'esprit, l'intelligence, les facultés. =. *fig.* développer, dérouler (exposer, faire voir, présenter, expliquer avec quelque détail, dans tous ses détails). *Rozwinąć przedmiot jaki, pomysł jaki*, développer un sujet, une idée. *Rowijać, rozwinąć system*, développer un système. *Rozwinąć przed kim v. przed oczyma obraz jakiéj epoki*, dérouler aux yeux le tableau des événements d'une époque. — *Rozwinąć charaktery osób w romansie, w dramacie*, développer les caractères dans un roman, dans un drame. =, *fig.* développer, déployer (employer dans toute son étendue). *Rozwinąć wszystkie siły przeciw domowi austryjackiemu*, déployer toutes ses forces contre la maison d'Autriche. =, *fig.* développer, débrouiller, *ob.* Rozwikłać, Rozdzierzgnąć. =, *pron.* Rozwijać się, Rozwinąć się, *et rarem.* Rozwić się, se défaire, se déplier, se déployer, se développer, se dérouler, *au pr. et au fig.* — *partic.* (d'une armée), se déployer. *Rozwijać się, rozwinąć się na równinie*, se déployer, se développer dans la plaine. — (des goûts, des talents), se développer. — *fig.* *Bogaty i różnorodny obraz rozwijał się przed nami, przed naszemi oczyma*, un tableau riche et varié se déroulait devant nous, se développait à nos regards. — (des fleurs), s'ouvrir, s'épanouir.

Rozwijanie, Rozwinięcie, a, *s. n.* action de défaire, de déplier, de déployer, de développer, de dérouler, d'étaler, *f.* déroulement, *s. m.* déploiement, *s. m.* développement, *s. m.* — *fig.* déploiement, développement. *Rozwinięcie wojska, korpusu*, le déploiement d'une armée, d'un corps de troupes. — *T. de Tactiq.* *Rozwijanie*, déploiement, *s. m.* — *fig.* développement (accroissement, perfectionnement). *Rozwijanie, rozwinięcie umysłu, władz umysłowych*, le développement de l'intelligence, des facultés intellectuelles. — *fig.* développement (exposition plus ou moins détaillée, par oppos. au simple énoncé). *Rozwijanie, rozwinięcie zdania, zadania, systematu*, le développement d'une proposition, d'une thèse, d'un système. — *Litt.* *Rozwinięcie poematu*, le développement d'un poème. *Rozwijanie, rozwinięcie intrygi, charakterów w romansie lub w dramacie*, le développement de l'intrigue, des caractères dans un roman ou dans un drame. — Rozwijanie się, Rozwinięcie się, action de se déplier, de se développer, de se dérouler, *f.* déploiement, *s. m.* la manière dont une chose se déploie, *f. au pr.* et *au fig.* — (des fleurs), action de s'épanouir, *f.* épanouissement, *s. m.* *Rozwijanie się kwiatów*, l'épanouissement des fleurs. — *ob.* Rozwijać.

Rozwikłać, ać, *v. tr. déf.* démêler, débrouiller. — il pétrer, débarrasser. — *partic.* *fig.* débrouiller, développer. *par ex.* *trudne zadanie, rzecz v. sprawę zawikłaną*, une question difficile, une affaire embrouillée. — *pron.* Rozwikłać się, *ou pr.* se dépêtrer, se débarrasser les pieds ou les mains (de ce qui les retient, de ce qui les empêche d'agir). — *fig.* (des choses), se débrouiller, être débrouillé.

Rozwikłanie, a, *s. n.* action de démêler, de débrouiller, de développer, *f.* démêlement, *s. m.* débrouillement, *s. m.* *au pr.* et *au fig.*

Rozwikłany, a, e, démêlé, ée; débrouillé, ée; dépêtré, ée. — *fig.* débrouillé, ée.

Rozwilżać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozwilżyć, yż, pénétrer d'humidité, bien humecter.

Rozwinąć, Rozwinięcie, *ob.* Rozwijać, Rozwijanie.

Rozwinięty, Rozwiniony, a, e, déplié, ée; deployé, ée; développé, ée. — (d'une armée, d'une colonne), déployée. —*fig.* (des choses morales, *par ex.* des facultés, des idées, des systèmes), développé, ée. = et Rozwity, a, e (en parl. des fleurs), éclos, ose; épanoui, ie.

Rozwionąć, *ob.* Rozwiewać.

Rozwiożyć, Rozwiożość, Rozwiożyć, *ob.* Rozwieźć, *i t. d.*

Rozwity, *ob.* Rozwinięty.

Rozwlec, Rozwleczenie, *ob.* Rozwikłać, *i t. d.*

Rozwleczony, a, e (en parl. d'une armée, des troupes, des forces), trop étendu, ue; éparpillé, ée. — (d'un sujet, d'une idée), delayé, ée.

Rozwlekać, ać, a *v.* Rozwłóczyć, yż, y, *v. tr. imp.* Rozwlec, ekł, séparer en tirant, étendre. = *swe siły*, étendre trop ses forces, ses troupes; éparpiller ses forces, ses troupes. — *Rozwlec nieprzyjaciela*, forcer l'ennemi à s'étendre, à éparpiller ses forces = *słowa*, traîner ses paroles; avoir une prononciation traînante, *ob.* Przewlekać, Przeciągać. =, *fig.* *Rozwlec co (piszące)*, étendre un sujet plus qu'il ne convient, délayer un sujet. =, *ob.* Rozwłóczyć. =, *pr.* Rozwlekać się, Rozwłóczyć się, Rozwlec się, se séparer, se désunir, s'arracher, (*ob.* Rozłazić się). =, filer (d'une chose gluante), *ob.* Ciągnąć się. = (d'une armée, d'un général), s'étendre trop, s'éparpiller; éparpiller ses forces, ses troupes, *ob.* Rozwłóczyć się.

Rozwlekanie, Rozwłóczenie, Rozwleczenie, a, *s. n.* action de séparer en tirant, d'étendre, *f.* — action d'étendre trop, d'éparpiller, *f.*

Rozwlekle, *adv.* d'une manière tropétendue; d'une manière traînante, diffuse, prolixe. *Rozwlekle stanąć*, s'étendre trop, étendre trop ou éparpiller ses forces, ses troupes. *Rozwlekle mówić, wymawiać*, traîner ses paroles; avoir une prononciation traînante. *Rozwlekle mówić, tłumaczyć się*, avoir un langage diffus être diffus, prolixe. *Rozwlekłe mowie, rozprawiać*, parler, discourir d'une manière diffuse, prolixe. *Rozwlekłe pisać*, écrire d'une manière traînante, diffuse, prolixe; avoir un style traînant, diffus, prolixe; être traînant, diffus, prolixe. *Rozwlekłe co spisać, opowiedzieć*, étendre trop, délayer un sujet; raconter qu'' chose d'une manière prolixe.

Rozwlekłość, ści, *s. f.* défaut de ce qui est traînant, diffus, prolixe, *m.* diffusion, *s. f.* prolixité, *s. f.* *Rozwlekłość stylu*, diffusion du style. = *w wymawianiu*, caractere d'une prononciation traînante, *m.* prononciation traînante, *f.*

Rozwlekły, a, e, traînant, ante; diffus, use; prolixe, *a.* 2 *g.* *Autor, pisarz, mówca rozwlekły*, auteur, écrivain, orateur traînant, diffus, prolixe. *Rozwlekły styl, rozwlekła wymowa*, style traînant, diffus, prolixe; éloquence traînante, diffuse. *Rozwlekła mowa*, discours traînant, diffus, prolixe. — *Rozwlekłe wymawianie*, prononciation traînante, parler traînant.

Rozwłóczyć, yż, y, *v. tr. imp.* (pour le défini on emploie la forme Porozwłóczyć, yż). *rzeczy*, prendre, emporter, traîner des objets, des effets, et ne rien remettre à sa place; laisser traîner des choses partout, de tous côtés; laisser traîner toutes choses. =, *ob.* Rozwlekać. = Rozwłóczyć się, *v. pr. imp.* Porozwłóczyć się, aller, se traîner, s'en aller chacun de son côté, *ob.* Rozłazić się. = Rozwłóczyć się, *v. pr. déf.* prendre le goût des voyages, des pérégrinations; être toujours en voyage, être toujours par voie et par chemin. =, *ob.* Rozwlekać się.

Rozwód, odu, *s. m.* divorce, *s. m.* *Iść do rozwodu, podać o rozwod*, faire une action *v.* une demande en divorce, demander le divorce. *Brać, wziąć rozwod*, divorcer. *Wziąć rozwod z żoną*, divorcer sa femme, se divorcer d'avec sa femme. (des deux époux) *Idą v. pozeli do rozwodu, biorą rozwod*, ils divorcent. *Wzieli rozwód*, ils ont divorcé, ils se sont divorcés, (*ob.* Rozwodzić się).—*fig.* *Rozwod czynić, uczynić v. brać, wziąć z czém*, faire divorce avec qu'chose. *par ex.* *Wziąć rozwód v. rozwod uczynić ze światem, ze złem towarzystwem, z przyjemnościami życia, z rozumem*, faire divorce avec le monde, avec les mauvaises compagnies, avec les plaisirs, avec la raison. — *fig.* (en parl. des personnes ou des choses), divorce, *s. m.* (séparation, désunion, dissension profonde). *Rozwod pomiędzy umysłem a zmysłami*, le divorce entre l'esprit et les sens. =, action de s'étendre, *f.* étendue, *s. f.* espace, *s. m. ob.* Rozciąg, Przestrzeń. =, développement, *s. m.* explication, *s. f. ob.* Wywód.

Rozwódka, i, *s. f.* femme divorcée, femme qui a divorcé, *f.*

Rozwodniać, ać, a, *v. tr. imp.* Rozwodnić, ić, *c.* 2 *g.* mettre de l'eau dans qu'chose, couper qu'chose; délayer, détremper qu'chose (avec de l'eau); rendre qu'chose plus liquide, atténuer (*par ex.* *witgoci*, les humeurs).

Rozwodnik, a, *s. m.* homme, mari divorcé, *m.* homme qui a divorcé, *m.*

Rozwodny, a, e, séparable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Rozdzielny, Rozłączny). — qu'on peut dissoudre, rompre. =, *ob.* Rozwodowy.

Rozwodowy, a, e, du divorce, qui a rapport au divorce. *Proces rozwodowy*, action en divorce *f.* — *List rozwodowy*, lettre de divorce, *f.* acte de répudiation, *m.*

Rozwodzenie się, *s. n.* action de divorcer, *f. ob.* Rozwód. = *z czém, par ex. ze skargami, z żalami*, se

tion de se répandre ou plaintes. = *na czém*, action de s'étendre sur qu" chose, d'en parler au long. — *ob.* Rozwodzić się.

Rozwodzić, ił, ił, *v. tr. imp.* Rozwieść, ódź, séparer, déjoindre, disjoindre, déboîter; ouvrir, écarter, ecarquiller. — *Chir.* écarter, luxer. — *fig.* séparer. *Rozwodzić bijących się, walczących, bitwę*, séparer les gens qui se battent, les combattants. *Noc rozwiodła walczących w bitwę*, la nuit a séparé les combattants. *Rozwieść wojnę*, arrêter la guerre, mettre fin à la guerre. — *Rozwodzić, rozwieść małżeństwo, małżonków*, dissoudre, rompre le mariage; divorcer un mariage; démarier deux personnes. =, conduire chacun à sa place, placer chacun dans l'endroit qui lui est destiné, mettre en ordre, ranger. *Rozwodzić szyki*, mettre ses troupes en ordre, ranger ses troupes en bataille, déployer son armée, (*ob.* Rozpisowadzać, Rozstawiać, Rozwijać). =, asseoir largement, étendre, étaler. *Rozwieść obóz*, asseoir son camp, camper (sur un vaste emplacement), étendre son camp. *Rozwodzić granice państwa*, étendre, reculer les limites d'un empire, reculer les frontières d'un État, (*ob.* Rozprzestrzeniać, Rozszerzać). = *Rozwodzić mowę, głos*, s'étendre (sur un sujet), parler longuement, (voir plus bas Rozwodzić się). — *Rozwozić skargi, żale, płacze*, gémir, se plaindre, se lamenter; pousser des gémissements, se répandre en plaintes, en lamentations. =, développer qu"chose, exposer ou expliquer qu"chose avec détail. *Rozwodzić komu co*, exposer ou expliquer longuement qu"chose à qu" un, lui développer qu"chose, (*ob.* Rozwijać, Wyłuszczać, Przekładać). = *Rozwieść komu co*, dissuader qu"un de qu"chose, détourner qu"un de qu"chose par la persuasion. — cet emploi a vieilli, on dit aujourd'hui : *Odwiedź kogo od czego ob.* Odwodzić. = Rozwodzić się, *v. pr. imp.* Rozwieść się, se déjoindre, se déboîter, être disjointe, ouverte. — s'entr'ouvrir, s'ouvrir, être béant, (*ob.* Rozstępować się). — *Deski rozwodzą się*, les ais se déjoignent. *Kamienie w tém sklepieniu zaczynają się rozwodzić*, les pierres de cette voûte commencent à se déjoindre. — *Chir. Rozwiedź się*, s'écarter, se luxer. =, *fig.* (des deux époux), se séparer juridiquement, se démarier, se séparer, se désunir par le divorce, divorcer, *v. intr.* se divorcer, être en divorce. (d'un mari) *Rozwiedź się z żoną, rozwiedź się*, divorcer sa femme, se divorcer d'avec sa femme, divorcer. (d'une femme) *Rozwiedź się z mężem, rozwiedź się*, se séparer juridiquement de son mari, se séparer de son mari par le divorce, divorcer. =, s'étendre, (*ob.* Rozciągać się). — *Rozwiedź się obozem od jednéj rzeki do drugiéj*, asseoir son camp, dresser ses tentes sur toute l'étendue qui sépare les deux fleuves; courir de ses tentes toute l'étendue qui sépare les deux fleuves, tout le pays qui est entre les deux fleuves. *Rozwiedli się obozem szeroko*, établir un vaste camp, camper sur un vaste emplacement, ouvrir de ses tentes une vaste étendue de pays. = *Rozwodzić się z czém, par ex. ze skargami, z zalami*, se répandre en plaintes, en lamentations. = *Rozwodzić się nad czém*, s'étendre sur qu" chose, en parler au long. *Nie chcę się nad tém rozwodzić*, je ne veux pas m'étendre sur ce sujet.

Rozwolniały, a, e (du temps, de la température), qui est radouci, qui s'est radouci, raduci, ie.

Rozwolnić. *ob.* Rozwalniać.

Rozwolniec, ańca, *v. intr. déf. ob.* Zwolniec.

Rozwolnienie, a, *s. n.* (*żołądka*), dérangement d'estomac, *m.* cours de ventre, *m.* devoiement, *s. m.* diarrhée, *s. f. Mieć rozwolnienie* (*żołądka*), avoir le cours de ventre *Lekarstwo na rozwolnienie*, médicament laxatif, remède laxatif, *m.* ou laxatif. *Dać komu na rozwolnienie*, ordonner, administrer un laxatif à qu"un, (*ob.* Laksowanie, Przeczyszczenie).

Rozwolniony, a, e (de l'estomac), dérangé. *Mieć żołądek rozwolniony*, avoir l'estomac dérangé, le ventre trop libre, (*ob.* Rozwolnienie). = *fig.* (des mœurs), relâchées.

Rozwór, oru, *s. m.* ouverture, *s. f. ob.* Otwór. =, temps libre, *m.* temps (pour faire qu'chose), *s. m. ob.* Wypoczynek, Czas. — ce sens a vieilli.

Rozwora, y, *s. f.* action d'ouvrir, *f.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Otwieranie. =, *T. de charr.* tréssille, *s. f.*

Rozwóz, ozu, *s. m.* Rozwożenie, Rozwiezienie, a, *s. n.* action de transporter, de voiturer (par terre ou par eau) chaque chose à sa destination, *f.* transport (dans différents endroits), *s. m. ob.* Rozwozic.

Rozwozić, ił, ił, *v. tr. imp.* Rozwieźć, ózł, porter, transporter, voiturer ou divers endroits (par terre ou par eau); faire le transport en divers endroits, faire le colportage. *Rozwozić co po kraju, po Europie, po świecie*, porter, transporter qu"chose dans toutes les villes d'un pays, de l'Europe, du monde, *v.* sur toutes les places ou sur tous les marchés d'un pays, de l'Europe, du monde; parcourir un pays, l'Europe, le monde avec qu"chose. *Rozwozić co po mieście*, porter, transporter, voiturer qu'chose dans les différents quartiers d'une ville; aller dans toute la ville, dans les rues avec une voiture chargée de qu"chose, de quelque denrée, de quelque marchandise.

Rozwózka, i, *s. f. ob.* Rozwóz.

Rozwoźnik, a, *s. m.* celui qui transporte, qui voiture qu'chose (*part.* des marchandises) en divers endroits, *m.* voiturier, *s. m.* — colporteur, *s. m.*

Rozwoźny, a, e, qu'on peut transporter en divers endroits, colporter; qu'on transporte en divers endroits, qu'on colporte.

Rozwozowy, a, e, qui a rapport au transport (en divers endroits); de transport ; de colportage.

Rozwrzeszczéć, *v. tr. déf. komu głowę*, rompre la tête à qu"un (avec ses cris, avec ses criailleries). *Rozwrzeszczeć komu czém głowę*, rompre la tête à qu"un de qu'chose. =, *pr.* Rozwrzeszczeć się, crever à force de crier, se rompre la poitrine à force de crier. — *fam. Zebyś się i rozwrzeszczał to nic nie pomoże*, vous aurez beau crier, pousser des cris, vous n'aurez *v.* n'obtiendrez rien. =, se mettre à crier. *par ex. Jak się rozwrzeszczy...*, une fois qu'il se met à crier... — *Rozwrzeszczał się*, il crie comme un furieux, comme un animal, comme un âne; il crie toujours, il ne fait point.

Rozwydrzały, a, e, gâté, e; devenu insolent, insubordonné; rendu furieux, (qui est) en furie. *Rozwydrzały czém, par ex. pomyślnością*, gâté par la prospérité, que la prospérité a gâté. *Łaską królewską rozwydrzały*, que la faveur du prince a gâté, a rendu insolent.

Rozwydrzeć, ał, *v. intr. déf.* être gâté (*part.* par la faveur, par la prospérité); devenir insolent, insubordonné, devenir furieux.

Różyczka, i, *s. f.* (*dim.* de Róża), petite rose, *f.* bouton de rose, *m.* =, agrostemme, *s. m.* rose du ciel, *s. f.* — *Różyczka Panny Maryi*, lychnide, *s. f.* (*ob.* Firletka). =, rosette, *s. f.* (petit ornement fait en forme de rose). — rosette (ruban noué en forme de rose).

Rozynek, Rodzynek, Rozenek, nka, *s. m.* grain de raisin sec, *m.* raisin passé, raisin sec, *m.* — *Rozynki duże*, raisin de Damas, *m. Rozynki małe v. drobne*, petit raisin, *m.* raisin de Corinthe, *m.*

Rozynkowy, a, e, du raisin sec, de raisin sec.

Różżadać się, *v. pr. déf. czego*, concevoir une violente passion pour qu"chose; s'embraser pour qu"chose; désirer ardemment qu"chose, être transporté par le désir de qu"chose. être poussé du désir de faire ou d'avoir qu"chose.

Różżalać, ał, a, *v. tr. imp.* Różżalić, ił, *kogo, serce czyje*, affecter ou affliger qu"un, affliger le cœur de qu"un, *ob.* Trapić, Martwić). — *autrem. Rozżalić kogo*, affecter, toucher, émouvoir qu'un, (*ob.* Rozczulać, Poruszać). = Rozżalić się, *v. pr. déf.* se montrer vivement affecté; paraître très-affligé, désolé; faire éclater sa douleur, se répandre en plaintes, se mettre à pousser des plaintes, fondre en pleurs, en larmes. = et Rożżalować się, *kogo, czego*, avoir compassion ou pitié de qu"un, de qu"chose; être touché ou ému de compassion en voyant qu"un, à la vue de qu"chose, *ob.* Użalić się.

Rożżalenie, a, *s. n.* action d'affecter, d'affliger, *f.* affliction, *s. f.* — Rożżalenie (się), *s. n.* état de celui qui est affecté, affligé, *m.* affliction, *s. f.* — grande émotion, *f.* attendrissement, *s. m. Z rożżaleniem*, avec attendrissement, ne pouvant maîtriser son émotion ; en se répandant en plaintes, en fondant en pleurs. (*ob.* Rozczulenie, Rozrzewnienie).

Rożżalić, Rożżalić się, *ob.* Rożżalać.

Rożżalony, a, e, vivement affecté, très-affligé, désolé, tout ému, très-attendri; qui se répand en plaintes, qui se met à pousser des plaintes, qui fond en pleurs. *Rożżalony o co v. czego*, très affecté, affligé de qu" chose, par qu'chose. *Rożżalony czém*, vivement touché, tout ému de qu"chose. *Rożżalony na kogo*, péniblement affecté de la manière d'agir, des procédés de qu"un à son égard; qui a fort à se plaindre, qui se plaint beaucoup de qu"un; qui se répand en plaintes contre qu"un.

Rożżarty, a, e, animé par le combat; furieux, euse; en furie (*au pr.* en parl. des carnassiers, *et fig.* des hommes, des soldats), *ob.* Rozjadły.

Rożżarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Rożżarzyć, ył, *ogień*, attiser le feu. *Rożżarzać węgle*, allumer les charbons, rallumer les charbons; embraser des charbons, (*ob.* Rozdymać). — *fig. Rożżarzać ogień*, attiser le feu. *Rożżarzać ogień v. pochodnie niezgody, wojny*, attiser le feu de la discorde, de la guerre. — *Rożżarzać wyobraźnię*, allumer, enflammer l'imagination. *Rożżarzać czyj gniew*, irriter la colère de qu"un, attiser le feu de sa colère, attiser le feu. *Rożżarzać miłość, namiętność*, exciter, irriter, allumer la passion, l'amour; attiser les feux de l'amour, attiser le feu. *Rożżarzać kogo na kogo*, exciter, irriter qu"un contre un autre. =, *pr.* Rożżarzać się, Rożżarzyć się (du feu), prendre bien, s'allumer. —*fig.* (de l'imagination), s'allumer, s'enflammer; (de la passion) s'irriter, devenir plus violente.

Rożżarzony, a, e (du feu), allumé, (du charbon, des charbons) embrasé, (*ob.* Żarzący). — *fig.* allumé, ée; enflammé, ée; irrité, ée.

Rozzbrajać, Rozzbrajanie, Rozzbroić, Rozzbrojenie, Rozzbrojony, *ob.* Rozbrajać, *t. t. d.*

Rożżegać, ał, a, *v. tr. imp.* Rożżegnać, gł, *ogień*, souffler, attiser le feu; raviver le feu (en soufflant). — *fig. Rożżegać ogień*, souffler, attiser le feu, *ob.* Rożżarzać. — *pr.* Rożżegać się, Rożżegnać się (du feu), prendre, s'allumer. — *fig.* s'allumer, s'enflammer. — *ob.* Podżegać, Zażegać.

Rożżeganie, a, *s. n.* action d'attiser, *f.* attisage, *s. m.* — *fig.* action d'attiser, d'allumer, d'enflammer.

Rożżegany, a, e, attisé, ée. *au pr* et *au fig.*

Rożżegnać, *ob.* Rożżegać.

Rożżegniony, *ob.* Rożżarzony.

Rozzielenić, ał, a, *v. tr. imp.* Rozzielenić, ił, faire verdir, rendre verdoyant, couvrir de verdure; faire reverdir. *Rozzielenić łąki, gaje*, faire reverdir les prairies, les bois. — *pr.* Rozzielenić się, Rozzielenić się et *intr.* Rozzielenieć, ał, verdir, reverdir, verdoyer, devenir ou redevenir verdoyant. *Na wiosnę wszystko się rozzieleni*, au printemps tout verdit ou reverdit, (*ob.* Zielenić się). *Rozzieleniają się lasy*, les bois commencent à verdoyer.

Rozziew, u, *s. m. ob.* Rozdziew.

Rozziewać się, *v. pr. déf.* bâiller continuellement, ne faire que bâiller, ne pouvoir s'empêcher de bailler.

Rozzłościć, ił, *v. tr. déf. kogo*, mettre qu"un en colère, dans une colère épouvantable; irriter qu"un, mettre qu"un en fureur, rendre qu" un furieux. — *pr.* Rozzłościć się, se mettre dans une grande colère, dans une colère épouvantable : devenir furieux; être extrêmement irrité.

Rozzłoszczony, a, e, extrêmement irrité, furieux, en fureur.

Rożżonać, *ob.* Rozganiać.

Rozzuć, Rozzucić, *ob.* Rozzuwać, Rożżuć, *ob.* Rożżuwać.

Rozzuty, a, e, déchaussé, ée (en parl. d'une personne ou d'un pied).

Rożżuty, a, e, broyé, trituré avec les dents : bien mâché, ée.

Rozzuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Rozzuć, uł, *kogo*, déchausser qu" un, ôter la chaussure à qu"un, (*ob.* Zuwać). — *pr.* Rozzuwać się, Rozzuć się, se déchausser, ôter ses chaussures, quitter sa chaussure.

Rożżuwać, ał, a, *v. tr. déf.* Rożżuć, uł, broyer, triturer avec les dents; mâcher (bien), *ob.* Żuć.

Rozzuwanie, Rozzucie, a, *s. n.* action de déchausser, d'ôter la chaussure, *f.*

Rożżuwanie, Rożżucie, a, *s. n.* action de broyer avec les dents, de mâcher bien, *f.* mastication, *s f. ob.* Żucie.

Rtęć, *s. f. ob.* Zucie et par corruption Trtęc, Trztęc, ci, *s. f.* mercure, *s. m.* vif-argent, *s. m. ob.* Merkuryusz, Żywe srebro.

Rubacha, y, *s. m.* un gros réjoui, *m.* — le père la Joie, *m. ob.* Rubaszny.

Rubaszeństwo, a, *s. n. ob.* Rubaszność.

Rubasznie, *adv.* avec une grosse gaieté. — d'un ton libre et familier. — avec des propos, des plaisanteries un peu libres.

Rubaszność, ści, *s. f.* manières d'un homme tout rond; rondeur, *s. f.* laisser-aller, *m.* le sans-façon, *m.* manières rondes, *f.* =, grosse gaieté, *f.* =, propos libre, *m.* plaisanterie libre, *s. f.* — (des choses, comme des propos, des plaisanteries, etc.), le sans-façon, *m.* liberté, *s. f.* grossièreté, *s. f.*

Ruraszny, a, e, tout rond, toute ronde, qui a des manières rondes, qui est sans façon, qui a trop de laisser-aller. *Rubaszny człowiek*, un homme tout rond. =, d'une grosse gaieté ; qui aime la grosse plaisanterie, libre dans ses propos. = (des manières), rondes, où il y a trop de sans-façon, trop de laisser-aller. — *Rubaszna wesołość*, grosse gaieté, *ob.* Rubasznosc. — *Rubaszny żart*, grosse plaisanterie, plaisanterie libre. — *Rubaszny dowcip*, un esprit de mauvais aloi.

Rubel, bla, *s. m. Métrol.* rouble, *s. m.* (monnaie de l'empire de Russie, qui vaut fr. 3, 45 cent., on dit aussi : *Rubel srebrny*, rouble d'argent, *m.* pour le distinguer de : *Rubel asygnacyjny*, rouble de papier, *m.* papier-monnaie qui vaut 1 franc 13 cent.). — En comptant, on dit : *Sto rubli srebrem, sto rubli asygnacyjnych v. asygnatami*, cent roubles d'argent, cent roubles en assignation. — *fig. Ruble moskiewskie*, l'argent de la Russie, *m.*

Rubiesz, u, *s. m.* frontière, *s. f.* — *wiesc ruin.*

Rubież, y, *s. f.* vieux mot, synonyme de Granież, v. c. d.

Rubin, u, *s. m.* rubis, *s. m.* (pierre précieuse).

Rubinowy, a, e, du rubis, de rubis *Rubinowy kolor*, couleur de rubis, la couleur du rubis, *f.* = (qui est) de la couleur du rubis, couleur de rubis.

Rublowy, a, e, du rouble, d'un rouble.

Rubo, *adv.* Rubość, sci, *s. f. ob.* Gruho, Grubosc.

Rubryczka, i, *s. f.* rubrique, *s. f.* (règles contenues dans le bréviaire et le missel, sur la manière dont il faut dire ou faire l'office divin).

Rubryka, i, *s. f.* rubrique, *s. f.* (espèce de terre et de craie rouge). =, *part. au pl.* Rubryki, rubriques, *s. f. pl.* (titres *part.* dans les livres de droit).

Rudy, *ob.* Grudy.

Ruch, u, *s. m.* mouvement, *s. m.* — jeu, *s. m.* — exercice, *s. m. Ruch wolny, nagły*, mouvement lent, rapide. — *Méc. Ruch jednostajny, przyśpieszony, opóźniony, jednostajnie przyśpieszony, jednostajnie opóźniony*, mouvement uniforme, accéléré, retardé, uniformément accéléré, uniformément retardé. (Dans quelques traités de physique, ou emploie, à tort, le mot Bieg dans le même sens). *Ruch nieustanny*, mouvement perpétuel. — *fig. Ruch umysłów*, le mouvement des esprits. — *W ruch co wprawić*, mettre qu'' chose en mouvement, imprimer ou donner le mouvement à qu''chose, donner le branle à qu''chose, ébranler, mouvoir qu''chose ; faire jouer qu''chose (comme une machine). — *Ruchy wojska*, les mouvements d'une armée. — *fig. Ruch machiny politycznéj*, le jeu de la machine politique. — *Czynić ruchu*, se donner, faire de l'exercice. *Potrzebować ruchu*, avoir besoin de se donner de l'exercice, avoir besoin d'exercice. — *Być w ciągłym ruchu*, être toujours en mouvement. *Zawsze w ruchu*, il est toujours en mouvement. *Cały dom, całe miasto jest w ruchu*, toute la maison, toute la ville est en l'air *v.* sur pied. = *Ruchy (ciała), v. abs. Ruch*, les mouvements du corps, la démarche, les gestes. *Robić ruchy*, faire des gestes, gesticuler. *Śmieszne ruchy robić*, gesticuler d'une manière ridicule, (*ob.* Giest). *Ma coś w ruchach v. w ruchu co przypomina jego ojca*, il a dans sa démarche, dans ses gestes, dans tous ses mouvements qu''chose qui rappelle son père, *ob.* Ruszenie. =, *fig.* mouvement, *s. m.* émotion, *s. f.* agitation, *s. f. Jest ruch, wielki ruch w miescie, pomiędzy ludem*, il y a de l'agitation, une grande agitation dans la ville, dans le peuple, *ob.* Poruszenie, Rozruch. =, *fig.* mouvement, *s. m.* vie, *s. f. Wszędzie pełno ruchu*, tout est plein de mouvement, plein de vie ; la ville est très-animée, le village ou le camp est très-animé. *Od czasu jak wojska przybyło, wiekszy ruch widac w miescie*, depuis l'arrivée des troupes, il y a plus de vie *v.* de mouvement dans la ville, la ville est ou paraît plus animée. — *Bez ruchu*, sans mouvement, privé de mouvement, immobile, *a.* 2 *g. ob.* Życie. =, tout ce qui se meut, tout ce qui vit. = être vivant, *m.* animal, *s. m. ob.* Żywie, Żywiatko, Żywocina, Samorich.

Ruchac, Ruchać sie, vieux et popul. pour Ruszac, Ruszac sie, v. c. d.

Ruchadło, a, *s. n.* une chose, un corps qui est en mouvement ; un corps qui est mu ; mobile, *s. m.*

Ruchawka, i, *s. f.* arrière-ban, *s. m.* levée en masse, *f.* pospolite, *s. f.* (*ob.* Pospolite ruszenie). — *ordinair. en m. p.* milices, *s. f. pl.* troupes levées à la hâte, *f.* bourgeois ou paysans à qui on a fait prendre les armes, *m.*

Ruchawie, Ruchawo, *adv.* agilement, avec agilité. — *fig.* activement, avec activité, avec vivacité, avec beaucoup d'activité, avec une grande activité ; en se portant rapidement d'un point à l'autre sur tous les points menacés.

Ruchawosc, sci, *s. f.* faculté de se mouvoir, *f.* mobilité, *s. f. ob.* Ruchomosc. =, facilité à se mouvoir, *f.* mobilité, *s. f. ob.* Ruchomosc. Ruchliwosc. =, agilité, *s. f.* activité, *s. f.* vivacité, *s. f. Ruchawość umysłu*, l'activité, la vivacité de l'esprit ; une grande activité, une grande vivacité d'esprit. *Jego ruchawość...*, son activité..., (*ob.* Czynnosc).

Ruchawy, a, e, qui se meut avec facilité, avec rapidité, avec vivacité ; agile, *a.* 2 *g.* actif, ive ; très-actif, ive ; plein d'activité ; qui se donne bien du mouvement. *Człowiek ruchawy*, un homme très-actif, qui se donne bien du mouvement, (*ob.* Czynny). *Umysł ruchawy*, un esprit très-actif, un esprit, une tête qui travaille toujours. — *ob.* Ruchomy, Ruchliwy.

Ruchliwie, *adv.* avec une grande mobilité.

Ruchliwosc, sci, *s. f.* possibilité d'être mu, *f.* mobilité, *s. f. ob.* Ruchomosc. = *nog*, agilité des jambes, *f.* (ou dit *Ruchliwość nóg* et *Ruchawość człowieka*; compar. Ruchawosc). =, facilité à se mouvoir, à être mu, *f.* mobilité, *s. f. et part.* grande, extrême mobilité, *f. Ruchliwość twarzy, fizyonomii*, la mobilité d'une physionomie. *Ruchliwość wyobraźni*, grande mobilité d'imagination.

Ruchliwy, a, e, qui se meut ou qui peut être mu, mobile, *a.* 2 *g. ob.* Ruchomy. =, qui se meut ou qui peut être mu avec une grande facilité, mobile, *a.* 2 *g.* très-mobile, *a.* 2 *g. ob.* Ruchomy.

Ruchro; a, *s. n.* qu-ne (d'une robe, d'un habit long), *s. f. et par ext. Rucho pawie*, la queue d'un paon, *ob.* Ogon. =, manteau (de femme), *s. m.* mantelet, *s. m.* — il a vieilli. =, ce qui imprime, ce qui donne le mouvement, *m.* moteur, *s. m.* — *fig. Duchu czysty, rucho swiata*, Esprit pur, premier moteur de l'univers ! — *par ext.* ressort, *s. m.* (*ob.* Sprezyna). =, mobile, *s. m. ob.* Ruchadło =, mouvement, *s. m. ob.* Ruch.

Ruchomie, *adv.* d'une manière mobile.

Ruchomosc, sci, *s. f.* possibilité d'être mu, *f.* facilité à être mu, *f.* mobilité, *s. f. Ruchomość materyi, ciał*, la mobilité de la matière, des corps. — *fig.* mobilité, *s. f. Ruchomość twarzy, fizyonomii*, la mobilité d'une physionomie, *ob.* Ruchliwosc. =, *ord. au pl.* Ruchomosci, *en Juris.* meubles, *s. m. pl.* biens meubles, *m.* — biens, effets mobiliers, *m.* — *dans le langage ordin.* meubles, *s. m. pl.* mobilier, *s. m.* (*ob.* Sprzet), effets, *s. m. pl.* hardes, *s. f. pl.* (*ob.* Rzecz). *Zabrać swoje ruchomości*, emporter ses effets. — *au sing.* Ruchomosc se prend dans un sens général pour : avoir, *s. m. Oto cała moja ruchomość*, voilà tout mon avoir.

Ruchomostka, i, *s. f.* petit avoir, *m.* — *pl.* Ruchomostki, petit mobilier, *m.* un peu d'effets, *m.* quelques hardes, *f. Zabrano mu jakie miał ruchomostki, v. co miał ruchomostek*, on lui a pris le peu d'effets qu'il avait, *ob.* Ruchomosc.

Ruchomy, a, e, qui se meut ou qui peut être mu, mobile, *a.* 2 *g.* — *Swieta ruchome*, fêtes mobiles, *f.* — *Straż narodowa ruchoma*, garde nationale mobile, *f.* — *Litery, charakt ery, czcionki ruchome*, caractères mobiles, *m.* (par opposition aux planches chiffrées et stéréotypées). — *fig. Twarz v. fizyonomia ruchoma, nadzwyczaj ruchoma*, une physionomie mobile, très-mobile, *ob.* Ruchliwy. =, *T. de Droit.* meuble, *a.* 2 *g.* mobilier, ière *Dobra ruchome, majątek ruchawy, własnosc ruchoma*, biens meubles, *m.* biens, effets mobiliers, *m.*

Ruciany, a, e, de rue. *Wianek ruciany*, couronne de rue, *f. Olejek ruciany*, huile essentielle de rue, *f.*

Ruczaj, u, *s. m.* ruisseau, *s. m. ob.* Struga.

Ruda, y, *s. f.* mine, *s. f.* minerai, *s. m. Ruda żelazna, miedziana, cynowa, ołowiana*, mine ou minerai de fer, de cuivre, d'étain, de plomb. *Ruda srebrna, złota*, mine d'argent ou arg-ntifère, mine d'or ou aurifère. *partic. Ruda*, mine ou minerai de fer. *Ruda błotna*, fer limoneux, *m.* — *Ruda ogniista*, bitume solide, *m.* =, bruine, *s. f.* =, bourrasque, *s. f.* — averse, *s. f.* ondée, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Rudawiec, wca, *s. m.* sorte de couleuvre, *f.*

Rudawy, a, e, qui contient de la mine ; métallique, *a.* 2 *g.* — (des métaux), à l'état impur, mêlé avec la terre ou la pierre de la mine, *ob.* Rudziasty. =, tirant sur le roux, roussâtre, *a.* 2 *g.* rousseau, *adj. m.*

Rudel dla, *s. m.* barre du gouvernail, *f.* timon, *s. m.* — gouvernail, *s. m. ob.* Ster. =, rame, *s. f.* aviron, *s. m. ob.* Wiosło.

Rudelnik, a, *s. m.* rameur, *s. m. Rudelnicy (na galerze)*, chiourme, *s. f.*

Rudera, y, *s. f.* bâtiment délabré, dégradé, qui tombe en ruine, *m.* — ruine, *s. f.*

Rudnia, dni, *s. f.* fonderie, *s. f.* haut fourneau, *s. m.* forge, *s. f. ob.* Piec.

Rudnik, a, *s. m.* mineur, *s. m.* ouvrier des mines, *m. ob.* Górnik. =, mine, *s. f.* minière, *s. f. ob.* Cech, Tyczara, Szyba.

Rudny, a, e, de mine, des mines. =, *ob.* Rudziasty.

Rudobrody, a, e, à la barbe rousse, qui a la barbe rousse.

Rudowina, y, *s. f.* pus mêlé avec du sang, teint de sang, sanguinolent, *m. ob.* Otok.

Rudowłosy, a, e, aux cheveux roux, qui a les cheveux roux, le poil roux ; rousseau, *adj. m.* roux, ousse.

Rudy, a, e, roux, ousse. *Rude włosy*, cheveux roux. *Rudy człowiek*, un homme roux, aux cheveux roux, un rousseau.

Rudziasty, a, e, qui contient de la mine, métallique, *a.* 2 *g.* — mêlé avec la terre ou la pierre de la mine.

Rufa, y, *s. f.* poupe (d'un navire), *s. f.*

Rufian, a, *s. m.* entremetteur, *s. m.* maquereau, *s. m.*

Rufianka, i, *s. f.* entremetteuse, *s. f.* procureuse, *s. f.* maquerelle, *s. f.*

Rufiański, a, ie, d'entremetteur, d'entremetteuse, de maquereau, de maquerelle, de procureuse. *Rufiańskie rzemiosło, ob.* Rufiaństwo.

Rufiaństwo, a, *s. n.* métier de maquereau, métier d'entremetteuse, de procureuse, de maquerelle, *m.* maquerellage, *s. m.*

Rug, u, *s. m.* ride, *s. f.* pli, *s. m. Czoło w rugi zbierać*, froncer le sourcil. — il a vieilli, *ob.* Marszczka, Zmarszczka. =, perquisition, *s. f.* recherche, *s. f.* enquête, *s. f* instruction criminelle, *f.* — *Rugi sejmowe, Hist. de Pol.* examen de la légitimité des nonces, *m.* (cette opération comprenait la vérification des pouvoirs et l'enquête parlementaire si celle-ci était nécessaire).

Rugowac, owac, uje, *v. tr. imp. co*, informer de qu''chose ; faire une enquête sur qu''chose. — il a vieilli. = et Wyrugowac, ac, *kogo zkad*, chasser, déloger, faire déloger, faire déguerpir qu''un d'un endroit.

Rugowanie, a, *s. n.* recherche, *s. f.* perquisition, *s. f.* enquête, *s. f. ob.* Rug. = et Wyrugowanie, action de chasser, de déloger, de faire déguerpir, *f.*

Ruina, y, *s. f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.* renversement, *s. m. ob.* Obalenie, *ob.* Upadek. =, *part. au pl.* ruines, *s. f. pl. ob.* Zwaliska, Rozwalina.

Ruinacya, cyi, *s. f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.* — *très-fam. ob.* Zniszczenie, Upadek.

Ruinowac, owac, uje, *v. tr. imp.* Zrujnowac, ac, ruiner, détruire (*par ex. zamek, miasto*, un château, une ville). — *par ext. Zrujnować państwo*, détruire, ruiner un empire. *Rozpusta rujnuje zdrowie*, la débauche ruine la santé. *Zrujnować czyje szczęście*, détruire le bonheur, la félicité de qu''un. — ruiner (causer la perte de bien ; faire déchoir en épuisant les finances). *Zrujnować kogo, państwo*, ruiner qu'' un, ruiner un Etat. — *pr.* Ruinowac sie, Zrujnowac sie (des choses), se détraquer, se dégrader. — (d'un homme), se ruiner, ruiner sa santé ; se ruiner, perdre sa fortune.

Ruinowanie, Zrujnowanie, a, *s. n.* action de ruiner, de détruire, *f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.*

Rukiew, kwi, *s. f.* roquette cultivée, *f.* roquette, *s. f. Rukiew dzika*, roquette sauvage, *f.* sisymbrion à feuilles étroites, *m.*

Rum, u, *s. m.* bruit, *s. m.* tumulte, *s. m. Rum czynić*, faire du bruit, du tumulte. *Rum słyszeć*, entendre du bruit, du tumulte ; entendre le bruit, le tumulte, *ob.* Hałas. = Rum ! *onomat.* imitant le bruit de qu''chose qui tombe : crac ! *Jedną razą rum na ziemię*, tout-à-coup, crac ! le voilà par terre. *Rum do rzeki*, il se jette dans la rivière ; crac ! il tombe dans la rivière ; crac ! le voilà dans la rivière.

Rum, u, *s. m.* décombres, *s. m. pl. Kupa rumu*, un monceau de décombres. *Rum uprzątać*, déblayer des décombres. *Przywalony rumem*, écrasé sous les décombres. *W rum v. w kupę rumu obrocić*, changer en un monceau de décombres, détruire, ruiner. *Iść, pójść w rum*, (d'un édifice, etc.) tomber en ruine, être en ruine, *ob.* Gruz

Rum, u, *s. m.* place, *s. f.* espace, *s. m. Rum komu czynić*, faire place à qu'un. *Rum sobie żelazem uczynić*, se faire jour l'épée à la main. — *Rum powietrzny*, les airs, *s. m. pl.* — ce mot a vieilli, *ob.* Miejsce, Droga, Przestwor.

Rum, u, *s. m. Bot.* rheum, *s. m. Rum moskiewski*, rhapontic, *s. m.* (*ob.* Rapontyk). *Rum turecki*, rhubarbe, *s. f.*

Rum, u, *s. m.* rhum, *s. m. Szklanka, kieliszek rumu*, un verre, un petit verre de rhum. *Wypić kieliszek rumu*, boire ou prendre un verre de rhum. *Kawa, herbata z rumem*, du café, du thé avec du rhum, *ob.* Arak.

Rumacya, cyi, *s. f.* action de déléguer, *f.* delegement, *s. m.* (ordonné par le juge).

Rumak, a, *s. m.* cheval de parade, *m.* palefroi, *s. m.* cheval de bataille, *m.* destrier. *s. m.* coursier, *s. m.* cheval superbe, *m.* — (Rumak est un mot à signification vague, exclusivement du style poétique, *ob.* Dziarey, Bierun, Bedzw').

Rumel, mla, *s. m.* piquet, *s. m.* (jeu de cartes). *Umiec grać, grymać, grać w rumla*, jouer le piquet. *Grać w rumla*, jouer au piquet, faire une partie de piquet, *ob.* Piketa. =, *fig. W rumel trafić*, rencontrer juste ; trouver, choisir le temps convenable, le moment opportun. — *autrem. Rumel w rumel podobny do nirgo*, ils se ressemblent comme deux œufs, comme deux gouttes d'eau. *Dom rumel w rumel do twojego podobny*, une maison parfaitement semblable à la vôtre, *ob.* Kubek.

Rumian, u, *s. m. Bot.* anthémide agreste, *f.* camomille impudente, *f.* fausse camomille, *f. ob.* Rumień, Rumianek.

Rumianek, nku *v.* nku, *s. m. Bot.* camomille odorante, *f.* camomille romaine ou vulgaire, *f.* camomille, *s. f.* =, nku, fleurs de camomille, *f.* =, infusion de fleurs de camomille, infusion de camomille, *f. Napić sie rumianku*, prendre de l'infusion de camomille, une tasse de l'infusion de camomille.

Rumiano, *adv. wygładać*, paraître vermeil, frais et vermeil, avoir un teint vermeil.

Rumianosc, sci, *s. f.* teint vermeil, *m.* teint frais et coloré, teint animé, *m.* (*par ex. twarzy*, du visage). =, teinte vermeille, rougeâtre, rose, *f.* couleur vermeille, rougeâtre, *f.* (*par ex. nieba*, du ciel).

Rumiany, a e, haut en couleur ; qui a de belles couleurs, de vives couleurs ; vermeil, eille ; frais et coloré ; rouge, *a.* 2 *g.* rougeâtre, *a.* 2 *g.* rose, *a.* 2 *g. Twarz rumiana, płeć rumiana, policzki rumiane*, visage vermeil, teint vermeil, *m.* joues vermeilles, *f.* (*ob.* Świeży, Zakwity). — *Chłopiec rumiany, dziewczyna rumiana*, un garçon, une fille aux joues vermeilles ; *et fam.* un garçon rougeaud, un rougeaud, une fille rougeaude. =, rissolé, e ; roussi dans du beurre, roussi, ie. *Pieczeń rumiana*, de la viande rissolée, du rissolé. — *Masło rumiane*, beurre roussi ; beurre noir, *m.* — *ob.* Przyrumieniały.

Rumień, nia, *s. m. Bot.* camomille, *s. f.* anthémide, *s. f. Psi rumień, rumień śmierdzący*, camomille puante, *f.* anthémide fétide, *f. Rumień v. rumian farbierski*, anthemide des teinturiers, *f. ob.* Rumian, Rumianek.

Rumieńczyk, a, *s. m.* (*dim.* de Rumieniec), *fam.* légère rougeur, aimable rougeur, *f.* couleurs, *s. f. pl. Rumieńczyk jéj na twarz wystąpił*, son front ou son visage se couvrit d'une aimable rougeur. *W rocie jéj na twarz rumieńczyk*, elle a repris ses couleurs, la couleur lui est revenue, *ob.* Rumieniec.

Rumienic, ię, i, *v. tr. imp.* Zarumienic, ię, colorer, animer, rougir ; animer, colorer le teint, le visage, (*ob.* Urumieniac). — *fig. Zarumienic kogo*, faire rougir qu'un, (*ob.* Zawstydzac). — *pron.* Rumienic sie, Zarumienic sie, rougir, *v. n.* devenir rouge. *Rumieni się jak panienka*, il rougit à tout moment *v.* toutes les fois qu'on lui adresse la parole, comme une jeune fille. *fig. Zarumienić się (od wstydu)*, rougir (de honte, de pudeur), devenir rouge de honte. *Zarumienia się*, elle rougit, une rougeur subite couvrit son visage, (*ob.* Zaczerwienic sie). = et Zrumienic, roussir, rissoler, *ob.* Przyrumienicc. — *pron.* Rumienic sie, Zrumienic sie, roussir, *v. n.* se roussir, se rissoler.

Rumienica, y, *s. f. Zool.* gardon, *s. m.* (poisson, *genre cyprinus*).

Rumienidło, a, *s. n.* rouge, *s. m.* fard, *s. m. Rumienidła używać, rumieniedłem twarz malować v. farbować*, mettre du rouge, du fard ; farder son visage, se farder, *ob.* Barwiczka, Róż, *ob.* Barwic.

Rumieniec, nca, *s. m. v. pl.* Rumieńce, ńców, couleurs, *s. f. pl.* de belles couleurs, de vives couleurs, *f.* teint coloré, vermeil, *m.* du visage. — *Mieć rumieniec*, avoir le teint coloré, avoir de belles couleurs. *Mieć żywe, mocne rumieńce*, être haut en couleur. *Rumieniec niknie v. zmiha z twarzy, rumieńce bledną, nikną*, les couleurs, les belles couleurs, les vives couleurs se fanent, s'effacent. *Nabrała rumieńców*, son teint s'est coloré, elle a maintenant des couleurs, *ob.* Rumianosc. =, *au sing.* Rumieniec, coloration subite du visage, *f.* rougeur, *s. f.* rouge, *s. m. Rumieniec na twarz występuje*, le rouge monte au visage, une rougeur subite couvre le visage, (*ob.* Zarumienienie, Zaczerwienienie).

Rumienic, ał, ieł, *v. intr. imp.* rougir, se couvrir de rougeur. = et Zrumienic, se colorer, rougir ; roussir, se roussir, *ob.* Rumienic sie.

Rumieniuchny, Rumieniusienki, Rumieniutki, formes intens. de Rumiany, v. c. d.

Ruminowac, ował, uje, *v. tr. imp. et cont. co v. co w sobie v. co w głowie*, ruminer, méditer qu'une chose ; ruminer un dessein. — *abs. Ruminować w sobie, w głowie*, ruminer, méditer. — *il est fam. ob.* Rozmyslac.

Rumor, u, *s. m.* rumeur, *s. f.* — *ob.* Szmer, Hałas, Rozruch.

Rumowa, *adj. f. sól*, sel fossile ou rupestre, sel gemme, *m.*

Rumowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Urumowac, ał, ôter, enlever ce qui encombre, ce qui embarrasse ; déblayer, *ob.* Uprzątac. — *fig. Rumować sobie drogę v. tór v. urota (żelazem)*, se frayer un passage l'épée à la main, se frayer un chemin à travers les bataillons ennemis, *ob.* Torowac. =, demeubler, vider, *et par ext.* piller (*par ex. dom*, une maison), *ob.* Wyprzątac, Łupic. = *kogo zkąd*, *ob.* Rugowac, Wytrzucac. =, *pr.* Rumowac sie *zkąd*, quitter un endroit ; s'en aller, déménager. *Rumować się dokąd*, se diriger vers un endroit. *abs. Rumować sie, urumowac sie*, se retirer du chemin, se retirer ; battre en retraite, faire retraite. *Rumować się, urumować się przed kim*, faire place à qu'un ; se retirer devant qu'un, *ob.* Ustępowac. — ce verbe a vieilli dans toutes ses acceptions.

Ruń, ni, *s. f.* blé naissant, blés qui poussent, blé en herbe, *m.*

Runąc, ąde, *v. intr. déf.* crouler, s'écrouler, tomber (avec fracas). *Wieża z okropnym trzaskiem runęła*, la tour s'écroula avec un fracas épouvantable. — *fig.* s'écrouler, tomber. *Runęło państwo rzymskie*, l'empire romain s'est écroulé. — *fig.* (d'un héros), *Runąć*, tomber. = *w rzekę, w przepaść*, se jeter, se précipiter dans le fleuve, dans l'abîme. — *fig. Runąć w przepaść*, tomber, se précipiter, être tombé dans l'abîme. = et Runąc sie, *pr.* (d'une troupe, d'une foule, etc.), se porter subitement en avant, se jeter ou s'élancer ou se précipiter en avant *par ex. na znak*, à un signal donné. *Runąć v. runąć się na kogo*, se précipiter, se ruer sur qu'un. *Runąć v. runąć się do miasta*, se précipiter, se ruer aux portes de la ville, dans la ville. = Runąc (de la voix du canon, du tonnerre), retentir soudain, gronder soudain.

Runic sie, *v. pr. imp.* Wyrunic sie, *déf.* commencer à pousser, pousser, *ob.* Zarunic sie.

Runo, a, *s. n.* peau garnie de laine, *f.* — toison, *s. f.* — *Myth. Złote runo*, la toison d'or. — *Hist. Order złotego runa*, l'Ordre de la Toison d'or. *per ext.* collier de la Toison d'or, *m.* la Toison d'or, la Toison. *Król hiszpański posłał mu Order złotego runa*, le roi d'Espagne lui envoya le collier de la Toison d'or, la Toison d'or, la Toison.

Runt, u, *s. m.* ronde, *s. f.* (la troupe qui fait la ronde).

Rup', pia, *s. m.* (*pl.* Rupie), ver, *s. m.* intestin, *ob.* Robak.

Rupiecie, ci, *s. f. pl.* vieux ustensiles, *m.* débris de meubles, *m.* hardes, *s. f. pl.* vieilles hardes, *f. ob.* Graty.

Ruptura, y, *s. f.* rupture *s. f.* hernie, *s. f.* descente, *s. f.*

Rura, y, *s. f.* tuyau, *s. m.* conduit. *s. m. en T. de Phys.* tube, *s. m. Rura otowiana*, tuyau, conduit de plomb. *Rura do piecu*, tuyau de fourneau ou de poêle. *Rura alembikowa*, serpentin, *s. m. Rura do prowadzenia wody v. wodna*, conduit d'eau. *Rurami wodę do miasta prowadzić*, conduire l'eau dans la ville, faire venir de l'eau *v.* faire arriver l'eau dans la ville par des conduits, (*ob* Rurmus). *Rura od fontanny*, tuyau de fontaine. — *Rura (u strzelby)*, canon (d'une arme à feu), *s. m. ob.* Rurka. =, os fistuleux, os creux, *m. ob.* Piszczel. — *dans le langage ordin.* os à moelle ; un os (qui est à une pièce de bœuf), *m.* =, *fig.* un niais, un imbecile, un sot, une bûche, un lourdaud, un rustre.

Rurka, i, *s. f.* (petit) tuyau, *s. m.* (petit) conduit, *s. m.* (petit) tube, *s. m. Anat.* canal, *s. m.* conduit, *s. m.* — *Rurka barometryczna*, le tube d'un baromètre. *Rurka (od klucza)*, canon (de clef), *s. m. abs. Rurka*, canon (de fusil ou de pistolet), *s. m. et par ext.* fusil, *s. m.* — *Rurka moczowa*, canal de l'urètre, *m.* urèthre, *s. m. Rurka oddechowa*, trachée-artère, *s. f. Rurka pokarmowa*, tube alimentaire, *m.* œsophage, *s. m.* =, moule à chandelle, *m.* =, *Chir.* canule, *s. f.*

Rurkowaty, a, y, qui a la forme d'un tuyau ou d'un tube, qui est en tube, qui forme un tube, tubuliforme, *a.* 2 *g.* — *Bot.* tubulé, ee ; fistuleux, euse ; tubuleux, euse.

Rurkowy, a, e, garni d'un tube, d'un tuyau ; *Chim.* tubulé, ée. = *Rurkowa swieca*, chandelle moulée, *f.*

Rurmistrski, a, ie, de fontainier.

Rurmistrz, a, *s. m.* fontainier, *s. m.* (celui qui va à la recherche des sources, qui en réunit les eaux et les conduit au lieu de leur destination).

— fontainier, *s. m.* (celui qui est chargé de conduire, d'entretenir, de faire aller les fontaines publiques) ; inspecteur des aqueducs, *m.*

Rurmistrzostwo, a, *s. m.* métier, art de fontainier, *m.* — emploi de fontainier, d'inspecteur des aqueducs, *m.*

Rurmistrzowski, *ob.* Rurmistrski.

Rurmus, u, *s. m.* machine hydraulique, *f.* machine qui sert à élever l'eau. — *par ext.* aqueduc, *s. m. Rurmusami wodę prowadzić*, conduire l'eau, faire venir l'eau par des conduits ou des aqueducs, *ob.* Wodociąg. =, pompe, *s. f. Rurmus ciągnący*, pompe aspirante. *Rurmus dętnący*, pompe foulante, *ob.* Pompa.

Rurmusowy, a, e, d'une machine hydraulique ; d'un aqueduc. *Rurmusowa skrzynia*, réservoir (d'eau), *s. m.* réceptacle, *s. m.*

Rurnica, y, *s. f. Distill.* réfrigérant, *s. m.*

Rurnik, a, *s. m.* celui qui fait ou vend des tuyaux, des tubes. *m.* =, l'endroit par où l'on fait passer les tuyaux, les conduits d'eau, *m.*

Rurny, a, e, qui a rapport aux tuyaux, aux conduits, aux tubes. *Rurna woda*, eau qui est conduite par des tuyaux, eau de fontaine, *f. Rurna czasza, misa, panew*, bassin de fontaine, *m.*

Rus, a, *s. m.* sorte de jeu de cartes.

Rus, a, *s. m.* Russe, *s. m.* Russien, *s. m. ob.* Rosyanin, Rusin.

Rus, si, *s. f. Géogr.* et *Hist.* Russie, *s. f.* terres russiennes, *f. pl. Rus Czerwona, Rus Biała, Rus Czarna*, Russie Rouge, Russie Blanche, Russie Noire ; ancienne division de la Russie polonaise, c'est-à-dire du pays qui comprend la moitié de la Gallicie (Etats d'Autriche), une partie du palatinat de Lublin (royaume de Pologne), et les gouvernements de Wolhynie, de Podolie, de Kiev, de Tchernigow, de Mohilew, de Witepsk, de Minsk et de Grodno (empire de Russie). Les paysans de ces provinces, Russiens ou Ruthéniens, parlent un dialecte qui sert de transition entre le polonais et le russe. =, *Hist.* Russie, *s. f.* empire fondé au IX, et tombé en dissolution dans le XI siècle. =, *collect. Rus*, les Russes. les Russiens, les Ruthéniens, les Roxolans, (en parl. des Russes du X au XI siècle, ou bien des habitants des terres russiennes). — *ob.* Rosya. *ob.* Rusin, Rosyanin ; Ruski, Rosyjski.

Rusaczka, i, *s. f. ob.* Rusinka.

Rusak, a, *s. m. ob.* Rusin.

Rusałka, i, *s. f. Myth. slave* : Roussalka, *s. f. pl.* Rusałki, Roussalkys, *s. f. pl.* (Nymphes des rivières, Ondines). =, *Litt.* chanson, idylle, élégie russe ou russienne ou ruthénienne ou roxolane, *f. ob.* Roxolanka.

Rusin, a, *s. m.* Russe, *s. m.* Russien, *s. m.* Ruthenien, *s. m. et abus.* Roxolan, *s. m.* habitant de la Russie polonaise, *m. pl.* Rusini *et fam.* Rusiny, les Russes, les Russiens, les Ruthéniens, les habitants de la Russie polonais ou des terres russiennes, *et abus.* les Roxolans. — *ob.* Rosyanin.

Rusinka, i, *s. f.* Russe, *s. f.* Russienne, *s. f.* Ruthénienne, *s. f.* Roxolane, *s. f. ob.* Rusin. — *ob.* Rosyanka.

Ruski, a, ie, russe, *a.* 2 *g.* russien, enne ; ruthenien, enne ; *abus.* roxolan, ane *v.* roxolane, *a.* 2 *g. Ziemie ruskie*, les terres russiennes, la Russie polonaise. *Język ruski, narzecze ruskie*, la langue russienne ou ruthénienne, le dialecte russien ou ruthénien, le russien, le russe. *Kalendarz ruski*, calendrier russe ou

grec, vieux calendrier, *m. Ruski obrzadek*, rit grec, rit oriental, *m. Cerkiew ruska*, l'église russe, *f.* (*ob.* Grecki, Wschodni). *Piesni ruskie*, chants russiens, les chants ou airs de danse des habitants des terres russiennes, les chants au dialecte russien, *m.* — *Ruskie pirogi*, sorte de raviolis faits avec de la farine de blé noir, et dont la pâte est bien plus ferme que celle des raviolis ordinaires; on les accommode au beurre et à la crème. (Ce mets a dû passer pour très-exquis, ce qui explique les locutions proverbiales : *Nie upasiesz go chochyz mu ruskie pirogi smażył*, vous aurez beau le nourrir bien, il sera toujours maigre; il restera toujours maigre, c'est sa nature. *Chochyż mu ruskie pirogi stawiał w. smażył, nie dogodzisz*, on ne peut *v.* on ne saurait le contenter; il n'est *v.* il ne sera jamais content. *Chochyż go ruskiemi pirogami karmił, on teskniłe będzie do domu*, vous lui feriez la vie la plus délicieuse, qu'il soupirerait encore après son pays).— *fig. Ruski dar*, don que l'on fait et qu'on retire ensuite, *m.* donner et puis reprendre. — *fig. Ruski miesiąc*, très-longtemps, un temps très-long, *par ex. Dam ja mu, że popamięta ruski miesiąc*, je l'arrangerai de manière qu'il lui en souviendra longtemps, je vais lui donner une leçon qu'il n'oubliera pas de sitôt. *Leżał po tém z ruski miesiąc*, il en a fait une longue maladie, il en a été longtemps au lit *v.* longtemps alité. *Będziesz na maie czekał ruski miesiąc*, vous m'attendrez longtemps; attendez-moi sous l'orme. (L'origine de ces locutions proverbiales, c'est la différence entre le calendrier grec et le calendrier grégorien, qui est, comme on sait, de douze jours. On oblige que si, dans la manière de calculer le temps en usage chez les Russes, un mois est en arrière de douze jours sur le nôtre, c'est parce qu'il a commencé douze jours plus tard, on emploie la locution *Ruski miesiąc, un mois selon le calendrier grec*, pour: un temps fort long.). — *loc. adv.* Po ruski, en russe, en russien, en ruthénien, en dialecte russe ou russien; à la manière, selon la coutume des Russes, des Russiens, des Ruthéniens. — *substantiv. Ruski, Ruska*, un Russien, un Ruthénien, une Russienne, une Ruthénienne. *autrem. Ruski, Russa*, un Grec, une Grecque de religion (parce qu'il n'y a en Pologne que les Russiens qui appartiennent à l'église grecque).

Russica, *i. t. d. ob.* Rusznica.

Russiec, ańc, ejc, *v. intr. imp.* Zrussiec, adopter la langue, les mœurs, les usages des Russiens ou Ruthéniens.

Rusnikarski, Rusnikarstwo, Rusnikarz, *ob.* Ruszenikarski.

Ruso, *adv.* roux, de roux, en roux. *Ruso wygladac*, paraître roux.

Rusobrody, *ob.* Rudobrody.

Rusowaciec, ańc, yjc, *v. intr. imp.* Zrusowaciec, ańc, rougir légèrement, tirer sur le roux, devenir roussâtre.

Rusowato, *adv.* roussâtre. *par ex. wygladać*, paraître roussâtre.

Rusowaty, a, e, roussâtre, *a.* 2 *g.* qui tire sur le roux.

Rusy, a, e, qui est haut en couleur et brun par le soleil. — (du teint), très coloré et brun par le soleil. =, qui a le poil ou les cheveux roux, le poil ou les cheveux d'un roux ardent. — (du poil, des cheveux), roux, ousse; d'un roux ardent, *ob.* Rudy.

Ruszac, ańc, a, *v. intr. imp.* Ruszyc, yć, se mettre en marche, en voyage; partir. *autrem.* se mettre à courir, partir. *Ruszyć z miejsca*, quitter un endroit, se mettre en route, partir. (des animaux) *Ruszyć*, prendre sa course, son vol; partir. *Ruszyc z miejsca*, (d'un cheval, des chevaux) partir. *avec la nég. Konie nie chciały ruszyć z miejsca*, les chevaux ne voulaient pas marcher, ne voulaient pas avancer, ne voulaient pas partir. *Ani ruszac* est une locution adv. qui se met toujours à la fin de la phrase, et dont le sens, nécessairement très-varié, indique, en général, que l'action exprimée par la phrase n'a pu même être commencée, que l'effort n'a abouti à rien. *par ex. Woła, zacina konie... ani ruszy*, il crie, il fouette les chevaux, tout est inutile (e.-a-d. il n'avance pas plus pour cela, les chevaux ne veulent pas partir, la voiture ne bouge pas). *W'stajc, odkrzyka, chce mowic.. ani ruszy*, il veut parler, il se lève, il tousse... il ne peut trouver le premier mot. *Ruszac*, aller ou marcher avec vitesse, courir. *Ruszac przodem*, aller, marcher, courir devant. *Ruszyc przodem*, partir le premier, prendre le devant ou les devants. *Ruszac dalej*, poursuivre son chemin, poursuivre ou continuer son voyage, sa course. *et fig.* poursuivre, continuer son récit, aller en avant. *Ruszyc dalej*, se remettre en route, continuer son voyage, continuer sa marche ou sa course. *Ruszyc z obozu*, décamper, lever le camp. *Ruszyc w droge*, se mettre en route, en marche, partir, (*ob.* Wyruszyc). *Ruszac, ruszyc dokad*, se mettre en route ou en marche pour un endroit, partir pour un endroit; marcher rapidement, courir vers un endroit. *Ruszac na wojne*, aller (gaiement) à la guerre. — *abs. Ruszaj !* allez vite, courez ! dépêchez-vous, hâtez-vous, faites diligence, pressez le pas! (à un cocher) allez, marchez, avancez *v.* allez vite; touche, cocher, (*ob.* Poganiac, Zaginac). = *Ruszac czém*, mettre en mouvement qu'chose (une partie du corps), remuer *v.* brauler *v.* brandiller qu'chose. *Ruszac ustami, palcami*, remuer les lèvres, les doigts. *Ruszac nogami*, brauler ou brandiller les jambes. *Ruszac głowa*, brauler, secouer, hocher la tête. *Ruszac ogonem*, agiter la queue, flatter de la queue, frétiller de la queue, (*ob.* Kiwac, Machać). *Ruszyć czém*, faire un mouvement avec qu'chose, remuer qu'chose (une partie du corps. *Ruszyć ramionami*, hausser ou lever les épaules, (*ob.* Wzruszyc). *Nie modz reka ani noga ruszyc*, ne pouvoir remuer bras ni jambes, tomber dans une complète inertie, être sans mouvement; *autrem.* être ivre-mort. *Nie ruszyłem dzis noga z domu*, je n'ai pas mis le pied dehors de la journée. — *fig. Ruszyc koncepciem, ob.* Koncept. =. *v. tr. hogo*, mettre qu'un en mouvement. *Ruszac, ruszyc kogo* (*z miejsca*), déplacer qu'un, faire changer qu'un de place. *Ruszac kogo z mieszkania*, déloger qu'un, faire quitter un logement à qu'un. *Ruszać kogo z urzędu*, déplacer qu'un, ôter à qu'un sa place ou son emploi. *Nie chce nikogo ruszac*, je ne veux déplacer ou je ne veux déloger personne. *Nie ruszać kogo z miejsca*, ne pas déplacer qu'un, avoir garde de déplacer qu'un, laisser à qu'un sa place, laisser qu'un à la place qu'il occupe. *Nie ruszac kogo z domu*, ne pas déloger qu'un, avoir garde de déloger qu'un, laisser à qu'un son logement. *Nie ruszać kogo z urzędu*, ne pas déplacer qu'un, laisser à qu'un sa place ou son emploi, laisser qu'un dans la place qu'il occupe. = *Ruszać kogo*, toucher qu'un. *Nie ruszaj mię*, ne me touchez pas, (*ob.* Dotykac sie). — *Powietrze go ruszyło, Paraliż go ruszył*, il est atteint ou frappé de paralysie, tombé en paralysie. — *fig. Sumnienie go ruszа*, il a des doutes ou des inquiétudes qui troublent sa conscience; il commence à se reprocher ce qu'il a fait. *Sumnienie go ruszyło*, il a, il a eu, il eut des remords de conscience. = (d'un purgatif ou d'un vomitif). *Ruszyć kogo*, produire de l'effet, faire son effet. *et impers. Rusza, ruszyło mię*, le remède commence à faire son effet, a fait son effet. *Dobrze mie ruszyło*, la médecine a bien opéré. (*ob.* Skutkowac). *Dzis mię trzy razy ruszyło*, j'ai eu trois opérations aujourd'hui. = *co*, mettre qu'chose en mouvement. *Ruszyć co z miejsca*, déplacer qu'chose; ôter qu'chose de sa place, pousser qu'chose, avancer ou reculer qu'chose d'un pas.— *Ruszyc obóz*, lever le camp. *Ruszyć wojska*, faire faire un mouvement à son armée, à ses troupes ; faire un mouvement, (*ob.* Ruch, Poruszenie, Poruszac). = *co*, toucher qu'chose, toucher à qu'chose, mettre la main ou le doigt sur qu'chose. *Nie ruszaj tego*, ne touchez pas cela *v.* à cela. *abs. Nie rusz*: ne touche pas à cela, ne touche pas; ne touche rien ou gare le fouet. (en frappant un enfant ou un chien qui veut de toucher à qu'chose, on dit : *A nie rusz*, voilà pour avoir touché à cela, que cela t'apprenne à ne rien toucher). — *fig. Ruszac, ruszyć czego*, toucher à qu chose, prendre ou ôter une partie d'une chose. *Nie ruszałem téj summy*, je n'ai pas touché à cette somme. — *autrem. avec la négat. Nie ruszac, nie chcieć ruszac czego, par ex. artykułu jakiego*, ne pas toucher, ne pas vouloir toucher à un article (n'y faire aucun changement), *ob.* Tykac, Tykac sie, Naruszac. — *Chasse. Ruszyć zwierza, par ex. zająca, kuropatwy*, lever une bête, lever ou faire partir le lièvre, les perdrix. = Ruszac sie, *v. pr. imp.* Ruszyc sie, se mouvoir, se remuer, remuer, bouger. *W'szystko co sie rusza*, tout ce qui se meut, tout ce qui a la faculté de se mouvoir. *Ruszyc sie z miejsca*, bouger de sa place, changer de place, se déplacer. *Nie ruszac sie, nie ruszyć sie z miejsca*, ne pas bouger. *Nie ruszaj się z tamtąd, ani sie rusz*, ne bougez pas de là, ne bougez pas *v.* ne bougez. *autrem. Ani sie ruszyć*, ne remuer ni pied ni patte, ne pas faire le moindre mouvement, demeurer immobile *v.* comme immobile. *Ruszac sie z mieszkania*, se déplacer, déloger, changer de demeure ou de logement, quitter son logement. *Nie ruszyc sie z mieszkania, z domu*, ne pas quitter sa chambre, ne point sortir de la maison, ne pas bouger de chez soi, ne pas mettre le pied dehors. *Nie chce mi sie ruszać*, je n'ai pas envie, je n'ai pas le courage de me déplacer, de changer de demeure. *Nie chce mi sie ruszyc* (scil. *z mieszkania, z domu*), je n'ai pas le courage de sortir, de mettre le pied dehors. *autrem. Nie chce mi sie ruszyć* (*z łożka, z krzesła, z kanapy, i. t. d.*), je n'ai pas le courage de me lever, de me lever de ma chaise, de mon fauteuil, de quitter le lit, le fauteuil, le canapé. — *par manière de commandem. Rusz sie przecie*, ôtez-vous donc de là, faites donc place, (*ob.* Umknąc sie). *autrem. Rusz sie przecie, rusz no sie, ruszaj sie*, allez donc vite, allez donc plus vite, dépêchez-vous donc, faites donc votre besogne plus vite. =, se remuer, frétiller. =, s'agiter (comme un malade), *ob.* Ruszac sie. = (d'un général, d'une armée, d'une foule), se mettre en mouvement, s'ébranler, se porter en avant. *Ruszyc sie cała linia*, s'ébranler sur toute la ligne. *Ruszyć się obozem*, lever le camp. — *Ruszyc sie dokad*, se porter vers un endroit. *et par ext.* se porter rapidement vers *v.* sur un endroit, courir ou se précipiter vers un endroit. =, *fig. Ruszać się*, se remuer, se donner du mouvement pour réussir; s'agiter, ne pas épargner la peine ou la fatigue. *Nie jestto człowiek z wielkiemi zdolnościami, ale ruszа sie*, ce n'est pas un homme de talent, mais il se remue, il se donne du mouvement pour réussir, *ob.* Czynny =, se donner du mouvement, agir, intriguer. *Tym czasem tamci ruszają sie*, pendant ce temps les autres se donnent du mouvement, intriguent. =, remuer, tenter d'agir ou s'apprêter à agir; remuer, bouger, s'agiter (d'une manière hostile). *Jesli sie ruszycie, zginiecie, si vous remuez, vous êtes perdu. Malkontenci nie śmieli sie ruszyć*, les mécontents n'osèrent pas bouger. *Cos sie tam ruszają*, il y a là de l'agitation. = (de la pâte), lever. *Ruszа sie ciasto*, la pâte lève. = (des levers), s'agiter, trembler, *ob.* Drzec, Dygac. =, brauler, *v. n.* (faute de solidité). *Głowa mu sie ruszа*, la tête lui branle, (*ob.* Chwiac sig, Trzasc sie). *Zeby mu sie ruszały*, les dents lui branlent. *Zab mi sie ruszа*, j'ai une dent qui branle. — (de tout ce qui est fiché, planté, et qui n'est pas bien affermi), branler, vaciller, osciller. — (d'un outil), branler au manche, dans le manche.

Ruszający sie, *adj. verb.* qui se remue, qui se donne du mouvement pour réussir; actif, ive, *ob.* Czynny.

Ruszalność, sci, *s. f.* mobilité, *s. f.* facilité à être mu. — *inus.*

Ruszanie, Ruszenie, a, *s. n.* action de mouvoir, de remuer; action de toucher, (*ob.* Dotykanie). — *Ruszanie czém*, action de remuer qu'chose (une partie du corps). — *Ruszanie*, l'action habituelle, l'habitude, la mauvaise habitude de toucher (*czego*, qu'chose ou à qu'chose, *par ex. Ruszanie wszystkiego*, la mauvaise habitude de toucher à tout). *Ruszanie czém*, l'action fréquente *v.* habituelle, l'habitude, la mauvaise habitude de remuer qu'chose (*par ex. wargami*, de remuer les lèvres). *Ruszanie głowa*, hochement de tête, *m. Ruszanie ramionami*, action ou habitude de hausser les épaules, (*ob.* Wzruszenie). — *ob.* Ruszenie. = Ruszanie sie, Ruszenie sie, *s. n.* action de se mouvoir, de se remuer, de remuer, de bouger, *f.* — *Ruszenie sie*, action de se mettre en mouvement, de s'ébranler *f.* — *Ruszanie sie, fig.* action de se remuer, de se donner du mouvement, de remuer, de s'agiter, *f.* remuement, *s. m.* agitation, *s. f.* — *Ruszanie sie*, branlement, *s. m. ob.* Ruszac sie.

Ruszczyk, szczka, *s. m. Bot.* petit boux, *m. ob.* Iglica.

Ruszczyzna, y, *s. f.* tout ce qui est russe ou russien, comme langue, habitudes, mode, etc.

Ruszenie, a, *s. n.* mouvement, *s. m. Za każdem ruszeniem*, à chaque mouvement. — manière de se mouvoir, manière d'être (au physique), *f.* démarche, *s. f.* tournure, *s. f.* manières, *s. f. pl. Szlachetne, przyjemne ruszenie*, une démarche ou une tournure noble, une tournure agréable, (*ob.* Ruch, Chód, Układ, Ułożenie). *Ruszenie powietrzem*, attaque de paralysie, *f.* — *Pospolite ruszenie, Hist.* (en Pologne) posopolite, *s. f.* (en France) ban et arrière-ban, *m.* arriere-ban, *s. m.* — *aujourd hui :* levée en masse, *f. Nakazać pospolite ruszenie*, ordonner la levée en masse, appeler aux armes toute la population valide.

Ruszliwy, a, e, mobile, *a.* 2 *g.*

sić à mouvoir, *où.* Ruchliwy, Ruchowy.

Rusznica, y, *s. f.* arquebuse, *s. f.* mousquet, *s. m.* carabine, *s. f.*

Rusznicżny, a, e, d'une arquebuse, d'un mousquet; armé d'une arquebuse, d'un mousquet. *Proch rusznicżny*, poudre à tirer, (*ob.* Prochowy). — *Lud rusznicżny*, gens armés d'arquebuses, arquebusiers, *m. pl. Dziesięć tysięcy ludu rusznicznego*, dix mille arquebusiers.

Rusznikarka, i, *s. f.* femme qui vend toutes sortes d'armes à feu, *f.* =, femme d'un arquebusier, d'un armurier.

Rusznikarski, a, ie, d'arquebusier, d'armurier, d'un arquebusier, d'un armurier.

Rusznikarstwo, a, *s. n.* arquebuserie, *s. f.* armurerie, *s. f.* art, metier de celui qui fait des armes à feu portatives, *m.*

Rusznikarz, a, *s. m.* arquebusier, *s. m.* armurier, *s. m.*

Ruszony, a, e, mis en mouvement. =, touché, ée. =, *fig. Ruszony zułem*, qui regrette ou qui se reproche ce qu'il a fait, ce qui s'est passé; qui en a du remords, des remords, *ob.* Tknięty. = *Ruszony powietrzem v. paraliżem*, frappé, atteint d'une paralysie; paralytique, *a. 2 g. ob.* Tknięty, Rażony.

Ruszt, u, *s. m. Cuis.* gril, *s. m.* =, *ib.* Roszt.

Rusztować, ował, owie, Urusztować, ał, *v. intr. Charp.* échafauder. — *fig. tr. en m. p.* echafauder, *par ex. systema niedorzeczne*, un système ridicule.

Rusztowanie, a, *s. n.* échafaud, *s. m.* — échafauds, *s. m. pl.* échafaudage, *s. m. Rusztowanie stawiać*, dresser des échafauds, échafauder. =, échafaud, *s. m.* (espèce de charpente dressée pour l'exécution des criminels). *Zginąć na rusztowaniu*, mourir sur l'échafaud, porter sa tête sur l'échafaud.

Ruta, y, et *dim.* Rutka, i, *s. f. Bot.* rue, *s. f. Ruta skalna*, asplénion des murailles, *m. Ruta górna*, camomille romaine ou des boutiques, *f. Ruta żółta*, rue (jaune) des prés, *f.* pigamon ou thalictron jaune, *m.* — *fig. prv.* (d'une demoiselle), *Rutkę sieję v. podsiada sobie rutki*, elle mouie sa graine.

Rutewka, i, *s. f. Bot.* galéga, *s. m.*

Rutka, *ob.* Ruta.

Ruż, u, *s. m.* rouge, *s. m.* fard, *s. m.*

Ruzia, zi, *m. pr. f.* Rosette, *m. pr. f.*

Różować, ował, uje, *v. tr. imp.* Urużować, ał, *twarz*, mettre du rouge, du fard; se farder le visage, *Urużować kogo*, mettre du rouge v. du fard à qu'un, lui farder le visage. — *pr.* Różować się, Urużować się, mettre du rouge, du fard; se farder le visage, se farder.

Różowanie się, Urużowanie się, *s. n.* action de mettre du rouge, du fard, *f.* — *Różowanie się*, l'habitude de mettre du rouge, de se farder le visage, *f.* emploi du rouge, du fard, *m.*

Rwać, ał, ie, *v. tr.* arracher. *Rwać chwasty*, arracher les herbes, les mauvaises herbes. *Rwać zęby*, arracher des dents. *Rwać komu ząb*, arracher une dent à qu'un. *Rwać ząb*, se faire arracher une dent. *Rwać komu włosy*, arracher les cheveux à qu'un. *Rwać kogo za włosy*, tirer ou traîner qu'un par les cheveux, arracher les cheveux à qu'un. *Rwać sobie włosy* (*partic. od żalu, z rozpaczy*), arracher ses cheveux, s'arracher les cheveux. — *Rzeka rwie brzegi*, la rivière ou le fleuve ronge les bords. *abs. Rzeka, prąd rwie*, la rivière v. le fleuve, le courant est très-rapide. *ob.* Wyrywać. =, rompre, briser, casser (*partic.* du fil, des cordes d'un instrument, des cordes et cordages), *ob.* Urywać, Zrywać. =, arracher, cueillir. *Rwać kwiaty, owoce*, cueillir des fleurs, des fruits, *ob.* Zrywać, Obrywać. =, arracher par lambeaux, mettre en lambeaux *v.* en pièces, lacérer, dilacérer, déchirer. *Rwać kogo v. komu ciało kawałami*, arracher des lambeaux de chair à qu'un. *Rwać kogo na sztuki*, déchirer qu'un, mettre qu'un en pièces, dilacérer les chairs à qu'un. *Rwać kogo na ćwierci*, écarteler qu'un, (*ob.* Ćwiertować). *Psy rwą jelenia*, les chiens déchirent le cerf, mettent le cerf en pièces, *ob.* Rozrywać. =, *fig. Rwać boki* (*od śmiechu*), mieux Zrywać, v. c. d. — *Rwać komu serce*, briser ou déchirer le cœur de qu'un, *ob.* Rozdzierać. =, *v. impers. Rwać*, causer des douleurs déchirantes *v.* des tiraillements. *Rwie mię w całem ciele*, j'ai des douleurs déchirantes dans les membres, j'ai les membres tiraillés, dilacérés, disloqués par la douleur. =, *pron.* Rwać się, se rompre, se briser, se casser, rasser (très-souvent, à tout moment); *il se dit du fil, des cordes d'un instrument, des cordes ou cordages.* — *fig.* (de l'amitié, de l'amour en général), être de peu de durée, finir, passer; (de l'amitié ou de l'amour dans un cas partic.) être près de finir, se trouver sur le point d'être rompu. *Szczęście się rwie na świecie*, il n'y a pas de bonheur constant dans ce monde, la fortune est changeante. *Coś nam się szczęście rwie*, il paraît que la fortune nous tourne le dos, que la chance tourne contre nous, *v.* decidément la fortune nous tourne le dos. *Coś się rwie*, cela se gâte, les affaires ou les choses commencent à prendre une mauvaise tournure. — *fig. prv. Gdzie cienko tam się rwie*, quand on a le plus besoin d'être favorisé par la fortune, c'est alors qu'elle vous éprouve, ceux qui ont le plus grand besoin que la fortune leur vienne en aide, sont précisément ceux qu'elle éprouve de préférence; (ce proverbe se dit en parl. d'un pauvre diable qui vient d'essuyer un revers). = (d'un cheval, etc.), vouloir s'élancer, se précipiter, courir; être impatient de prendre son élan, de partir; mordre, ronger le frein; solliciter les rênes. (d'un homme), *Rwać się*, vouloir courir, vouloir s'élancer, se jeter, se précipiter en avant; être pressé *v.* impatient d'agir, ronger le frein; avoir de la peine à modérer son ardeur, son impatience. *Rwać się do kad*, vouloir courir, s'élancer, se précipiter vers un endroit. *Rwać się do broni*, courir aux armes. *Rwać się do czego v. robić co*, vouloir absolument *v.* à toute force faire qu'une chose; être pressé *v.* impatient de faire ou d'entreprendre qu'chose. *Rwie się do mowienia*, il veut parler à toute force, ou à tout prix, à toute peine du monde à l'empêcher de parler; *v.* il est impatient de se faire entendre, de parler, de faire son premier discours. *Rwie się do wojska*, il veut absolument se faire soldat (malgré toutes les représentations etc.), ou ne peut modérer son ardeur. *Rwie się do wszystkiego*, il voudrait tout faire, il prétend tout faire, il se charge de tout, il se met toujours en avant. *Po co się rwiesz do tego czemu nie sprostasz?* pourquoi voulez-vous ou prétendez-vous faire ce que vous ne savez pas? pourquoi vous chargez-vous de ce que vous ne savez pas faire? (*ob.* Porywać się). *Gdzie się rwiesz?* où voulez-vous courir? où courez-vous? *Nie rwij się, czego się rwiesz?* modérez votre ardeur, votre impatience. *Rwać się do kogo*, vouloir s'élancer, se jeter, se précipiter, se ruer, fondre, tomber sur qu'un. *Rwał się do mnie*, il voulait se jeter ou tomber sur moi (ou a eu toute la peine du monde à le retenir); on a eu toute la peine du monde à l'empêcher de se jeter ou de fondre ou de tomber sur moi. *Rwa się do siebie v. jeden do drugiego*, ils veulent se jeter, se précipiter *v.* ils se jetteut, ils se précipitent l'un sur l'autre (de deux mâles). *Rwać się do siebie*, s'élancer, se précipiter, se ruer les uns sur les autres, (*ob.* Rzucać się). = *o kogo, o co*, s'arracher qu'un, qu'chose, *ob.* Wydzierać (*sobie*).

Rwący, a, e (d'un fleuve, d'une rivière, d'un torrent, d'un courant), qui mine *v.* creuse *v.* ronge *v.* ravage les bords; très-rapide, *a. 2 g.* qui coule avec rapidité, impétueux, euse. = *Bol rwący*, une douleur déchirante, ou tiraillement.

Rwanie, a, *s. n.* action d'arracher, de rompre, de briser, de cueillir, de déchirer, de lacérer, *f.* arrachement, *s. m.* cueillement, *s. m.* cueillage, *s. m.* cueillaison, *s. f.* (*owoców*, des fruits, *ob.* Obrywanie); déchirement, *s. m.* lacération, *s. f. ob.* Rwać. — *Rwanie*, douleur déchirante, *f.* tiraillement, *s. m.* — Rwanie się, action de se rompre de casser, *ob.* Rwać się. — *fig. Rwanie się*, empressement, *s. m.* ardeur, *s. f. ob.* Rwać się.

Rwany, a, e (du fruit), cueilli avec la main (par oppos. a Trzęsiony).

Rwetes, u, *s. m.* action de raser, *f.* pulage, *s. m. ob.* Szarpanina. =, action de s'arracher qu'chose, *f. et par ext.* bruit que font les gens qui s'arrachent qu'chose, qui se jettent ou se précipitent sur qu'chose, *m.* désordre, *s. m.* confusion, *s. f. Ledwie ducha wyzional powstał rwetes w domu*, dès qu'il eut expiré, ce fut un pillage général, ce fut un désordre effroyable dans la maison, chacun s'emparait de ce qui se trouvait sous sa main, on s'arrachait les objets, les meubles. *Wielki był rwetes u stołu*, à table ce fut un désordre effroyable, on s'arrachait les plats. *Rwetes był o to*, on se disputait à qui l'aurait, on se l'arrachait. =, tumulte, *s. m. ob.* Haras

Ryba, y, *s. f.* poisson, *s. m. pl.* Ryby, les poissons des poissons; le poisson, du poisson. *Ryby łowić*, prendre du poisson, pêcher. *fig. fam. Ryb natowie* (*scil. w łódku w. przez sen v. w nocy*), pisser au lit. *fig. W mętnej wodzie ryby łowić*, pêcher en eau trouble. — *Łowienie ryb*, la pêche, (*ob.* Rybołowstwo). *Ryba morska, rzeczna*, poisson de mer, poisson d'eau douce. *Iść, pojść na ryby*, aller à la pêche; *et aussi*: aller manger du poisson. *Jadać, jeść ryby*, manger du poisson. *Lubić ryby*, aimer le poisson. *Handel rybami*, commerce de poissons, *m.* poissonnerie, *s. f. Handlować rybami*, faire le commerce des poissons, vendre le poisson. *Handlujący rybami*, poissonnier, *s. m. Ryby suszone*, poissons secs. — *fig. et proverb. Drżeć jak ryba*, trembler de tous ses membres. *Niemy jak ryba*, muet comme un poisson. *Stać v. siedzieć jak niema ryba*, demeurer muet comme un poisson. *Zdrów jak ryba*, très-bien portant, qui se porte très-bien. *Być jak ryba bez wody*, être comme le poisson hors de l'eau. *Być bez kogo v. bez czego jak ryba bez wody*, ne pas pouvoir vivre sans qu'un, sans qu'chose. *Droższa zaprawa niż ryba*, la façon en coûte *v.* en coûterait plus que ne vaut la chose même. *Na ryby ważywszy, na pieprz nie ważyć*, être ménager de bonis de chandelles; lésiner mainteuant qu'il s'agit d'achever l'œuvre, et après avoir fait les plus fortes dépenses. *Na powietrzu ryby łowić*, faire tout à rebours. *Wiele wody a ryb mało*, c'est de l'eau claire, c'est trop délayé, c'est noyé dans un déluge de paroles. =, *fam.* une carpe, un homme soi comme une carpe. =, *pl.* Ryby, l'oissons, *s. m. pl.* (un des douze signes du zodiaque).

Rybacki, a, ie, de pêcheur. *Rzemiosło, życie rybackie*, métier de pêcheur, *m.* vie de pêcheur, *f. Sprzęt rybacki*, appareil de pêche, *m. Chata rybacka*, cabane de pêcheur, *f. Wieś rybacka*, village habité par des pêcheurs. *Łódź rybacka*, barque (de pêcheur), *s. f. Sieć rybacka*, filet (de pêcheur). *s. m.* — *Pierścień rybacki*, anneau du pêcheur, *m.* (un des emblèmes de la dignité papale). — Po rybacku, *loc. adv.* en pêcheur, dans l'accoutrement d'un pêcheur; en vrai pêcheur, avec la simplicité d'un pêcheur; à la manière des pêcheurs, selon l'usage des pêcheurs.

Rybactwo, a, *s. n.* métier de pêcheur, *m.*

Rybaczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Rybak), petit pêcheur, *m.* =, un simple pêcheur, *m.*

Rybaczka, i, *s. f.* pêcheuse, *s. f.* =, femme d'un pêcheur, *f.* =, marchande de poissons, *f.* poissonnière, *s. f.* poissarde, *s. f.* bareugère, *s. f.*

Rybak, a, *s. m.* (*pl.* Rybacy *v.* Rybaki), pêcheur, *s. m. Rybakiem być*, être pêcheur, faire le métier de pêcheur, *ob.* Rybitw. =, poissonnier, *s. m.* marchand de poissons, *m.* celui qui vend le poisson, *m.* poissard, *s. m.* — Rybaki, *pl.* rue des Pêcheurs, rue des Poissonniers, rue Poissonnière, *f.*

Rybaldyz, dyi, *s. f.* action, *f.* on art de chanter des psaumes, *m.* =, *T. de dédain.* profession de maître d'école, de précepteur, *f.*

Rybałt, a, *s. m.* chantre (d'une église), *m.* mâchicot, *s. m. partic.* écolier qui chante les psaumes à l'Église, qui fait les fonctions de mâchicot, *m.* =, *dédaign.* maître d'école, *m.* précepteur, *s. m.*

Rybałtski, a, ie, de chantre, de mâchicot, d'écolier faisant les fonctions de mâchicot. =, *par mépris.* de maître d'école.

Rybełzka, Rybeńka, *ob.* Rybka.

Rybi, ia, ie, de poisson, d'un poisson, des poissons. *Rybi sos v. rybia podlewa*, sauce au poisson. *Zapach rybi*, odeur de poisson, *f. Smak rybi*, un goût de poisson. *Rybia łuska*, écaille de poisson, *f. Rybi ogon*, queue de poisson, *f.* bat, *s. m.* — *Drobiazg rybi*, menu poisson, *m.* fretin, *s. m.* blanchaille, *s. f.*

Rybić, ię, i, *v. tr. imp.* alevineer, *ob.* Narybiać, Zarybiać.

Rybiętа, ąt, *s. n. pl.* petits poissons, *m. pl.* menu poisson, *m.* fretin, *s. m.*

Rybitw, a, *s. m.* pêcheur, *s. m.* — aujourd hui il ne s'emploie qu'en termes d'Écrit. *Będziecie rybitwami ludzi*, vous serez pêcheurs d'hommes. — *ob.* Rybak.

Rybitwa, y, *s. f. Zool.* sterne, *s. f.* hirondelle de mer, *f.*

Rybitwi, ia, ie, de pêcheur, d'un pêcheur, du pêcheur. =, d hirondelle de mer, de l hirondelle de mer.

Rybka, i, *s. f.* petit poisson, *m. Drobne rybki*, menu poisson, *m.* fretin, *s. m.* — Rybeczka, Rybenka, i, *s. f. T. de caresse.* mignon, *s. m.* mignonne, *s. f. Moja rybko v. rybeczko v. rybenko*, mon mignon, ma mignonne, mon choc, ma bonne.

Rybnik, a, *s. m.* réservoir (pour conserver des poissons), *m.* — vivier, *s. m.* — *ob.* Sadz, Sadzawka.

Rybny, a, e, de poisson, des poissons. *Rybny kupiec, przekupień*, poissonnier *s. m.* poissard, *s. m.*

Rybny handel, commerce de poissons, *m. Rynek, targ rybny* et *rybne jatki*, marché au poisson, *m.* poissonnerie, *s. f. Dzień rybny*, jour ou l'on mange du poisson, jour maigre, *m. Potrawa rybna*, le poisson, du poisson, un plat de poisson, *m. Potrawy rybne*, poissons, *m. pl.* le poisson. = , peuplé de poissons ; riche *v.* abondant en poissons; poissonneux, euse. *Staw rybny*, étang peuplé de poissons, *m. Rzeka rybna*, une rivière poissonneuse. *Kraj rybny*, un pays riche en poissons, où le poisson abonde.

RYBOGONY, A, E, à queue de poisson.

RYBOJAD, A, *s. m.* ichtyophage, *s. m.*

RYBOŁÓW, OWA, *s. m.* pêcheur, *s. m.* (*ob.* RYBAK). — *Rybołów nocny, burlex.* un pissenlit. =. *Zool.* balbuzard, *s. m.* =. *Zool.* fou, *s. m.* =, U, *s. m. ob.* RYBOŁOWSTWO.

RYBOŁOWCA, Y, *s. m.* celui qui s'occupe de la pêche, qui connaît l'art de pêcher, *m. ob.* RYBAK.

RYBOŁOWEK, WKA, *s. m. Zool.* fou, *s. m.* martinet pêcheur, *m.*

RYBOŁOWNY, A, E, de la pêche, qui concerne la pêche ou l'art de pêcher.

RYBOŁOWSTWO, A, *s. n.* pêche, *s. f.* l'action, *f.* ou l'e exrice ou l'art de pêcher, *m.* — métier de pecheur, *m.* — *Bawić się rybołowstwem*, pêcher, *ou bien* : être pêcheur.

RYBOOK, A, *s. m. Minér.* œil de chat, *m.* chatoyante, *s. f.*

RYBOTRUJ, A, *s. m. Bot.* menisperme, *s. m.*

RYC, YŁ, YŁE, *v. tr. imp. cont.* et *frég.* ZRYĆ, RORYĆ, YŁ. *ziemię* (*par ex.* d'un cochon), fouiller la terre ; (d'un sanglier) vermiller, fouger; (d'un boulet) labourer la terre. = *ziemię*, remuer ou creuser la terre avec la bêche, bêcher la terre, bêcher. — *fig. Ryć* (*twarzą*) *ziemię*, mordre la poussière. *fam. Ryć nosem v. brodą ziemię*, tomber sur le nez, donner du nez en terre, (*ob.* ZLANYĆ). = *ouec le déf.* WYRYĆ, graver, tracer avec le burin ou le ciseau, buriner, ciseler. *Ryć na drzewie, na stali, na miedzi*, graver sur bois, sur acier, sur cuivre, (*ob.* RYTOWAĆ). *Kazać wyryć swój herb*, faire buriner ses armes. *Ryć dłutem naczynia srebrne*, ciseler de la vaisselle d'argent, *ob.* DŁUTOWAĆ. RZEŹAĆ. — *fig. W'ryć co w pamięci, w sercu*, graver qu''chose dans le cœur, dans la memoire. — *fig. Ryć dłutem, ryć na stali v. na miedzi*, buriner (graver fortement dans la pesee). *Pamięć znaczy otowkiem dobrodziejstwa, a krzywdy dłutem ryje v. na stali* ou *na miedzi ryje*, la mémoire trace au crayon les bienfaits, et burine les injures. — *autrem.* buriner ecrire avec une grande energie et une grande profondeur). *Tacyt nie pisze ale dłutem ryje v. na stali ryje*, Tacite n'ecrit pas, il burine.

RYCERKA, I, *s. f.* héroïne, *s. f.* guerriere, *s. f. ob.* BOHATERKA. (Le mot BOHATERKA, quand il ne signifie pas une héroïne de roman, veut dire plus que RYCERKA; ainsi BOHATERKA serait une femme qui prendrait des villes, gagnerait des batailles, etc. RYCERKA, celle qui combattrait vaillamment).

RYCERSKI, A, IE, équestre, *a. 2 g.* (a Rome, dans l'ancienne Pologne, dans le royaume des Pays-Bas), *Stan rycerski*, ordre équestre, l'ordre des chevaliers, *m.* les chevaliers, *m. pl. z złowiek stanu rycerskiego*, un homme appartenant a l'ordre équestre, *m.* (a Rome) un chevalier romain, (en Pologne) un gentilhomme. =, de chevalier, des chevaliers: de chevalerie, de la chevalerie. *Dostojność rycerska, stopień, tytuł rycerski*, qualité, *f.* rang, titre de chevalier, *Czasy rycerskie*, les temps de la chevalerie, *m. Ustawy rycerskie*, les reglas de la chevalerie, *f. Obyczaje rycerskie*, les mœurs de la chevalerie, *f.* =, qui concerne la guerre ou le metier de la guerre; guerrier, ière : militaire. *Narod rycerski*, nation guerrière. *Czyny rycerskie*, exploits guerriers, actions guerrières. *Rycerskie trudy, znoje*, travaux guerriers. *Zapał, ogień rycerski*, enthousiasme, feu guerrier. *Cnota rycerska*, la vertu guerrière. *Cnoty rycerskie*, les vertus, les qualités d'un guerrier, d'un vrai guerrier. *Twarz, postać, postawa rycerska*, l'air guerrier, (*ob.* WOJENNY). — *Nauka rycerska*, la science ou l'art de la guerre, l'art militaire, *m. Szkoła rycerska*, école militaire, *f.* (*ob.* WOJSKOWY). = digne d'un chevalier; d'un vrai chevalier, d'un vrai soldat, chevaleresque, *a. 2 g.* noble, *a. 2 g.* généreux, euse, (*ob.* SZLACHETNY). *Odwaga rycerska*, courage chevaleresque, *m.* bravoure chevaleresque, *f. Otwartość rycerska*, franchise chevaleresque, *f.* — *loc. adv.* PO RYCERSKU, en vrai guerrier, en vrai chevalier, en vrai soldat ; d'une manière chevaleresque, chevaleresquement.

RYCERSKO, *adv.* en brave, en vrai soldat, en vrai chevalier, d'une manière chevaleresque, chevaleresquement.

RYCERSKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* esprit, caractere guerrier, *m.* — esprit, caractere chevaleresque, *m.* goût chevaleresques, *m. pl.* manieres chevaleresques, *f. pl.* — la manière chevaleresque (dont une chose est faite).

RYCERSTWO, A, *s. n.* chevalerie, *s. f.* (rang, qualite de chevalier). *Pasować na rycerstwo*, conférer la dignité de chevalerie, (*ob.* RYCERZ). =, chevalerie, *s. f.* l'institution, l'ordre, le corps des chevaliers. *Czasy rycerstwa*, les temps de la chevalerie, (*ob.* RYCERSKI, RYCERZ). =, l'ordre des chevaliers, *m.* ordre équestre, *m.* noblesse, *s. f.* =, *coll.* les guerriers, *m. pl.* les soldats, *m. pl.* les troupes. *f. pl.* =, la vie militaire, la guerre, le métier de la guerre.

RYCERZ, A, *s. m.* chevalier, *s. m.* — preux chevalier, *m.* un preux. *Pasować kogo na rycerza*, armer, faire recevoir qu'un chevalier, conferer a qu'un la dignite ou chevalerie, la qualite de chevalier. *Rycerz bez trwogi i bez zmazy*, chevalier sans peur et sans reproches. = *Błędni rycerze*, les chevaliers errants, *m. pl.* la chevalerie errante, *f.* =, *T. poét.* guerrier, *s. m.* héros, *s. m.* (*ob.* BOHATER). *Rycerze francuzcy, polscy, angielscy*, les guerriers français, polonais, anglais, etc. *Nasi rycerze*, nos guerriers, nos braves ou vaillants soldats, nos braves. — *Rycerzu mój!* ô mon guerrier ! ô mon héros ! — *Hist. d'Egypte. Kasta rycerzy*, la caste des guerriers. — *fig. Rycerz do butelki v. rycerz pod wieche*, un pilier de cabaret, d'estaminet, *m.* un grand buveur, *m. Rycerz do kobiet v. przy gotowalni v. gotowalniany*, héros des boudoirs. — *fig. fam. Rycerz*, chevalier de la triste figure.

W RYCHLE, *ob.* RYCHŁO.

RYCHLEJ, *adv.* (*compar.* de RYCHŁO), plus tôt, plus vite, de meilleure heure. *Rychlej był przyszedł odemnie v. niżeli ja*, il était venu plus tôt que moi. *Co rychlej v. jak najrychlej*, au plus tôt, au plus vite, le plus tôt possible, le plus vite possible. *autrem. Co rychlej*, en toute hâte, au plus tôt, aussitôt, incontinent. = *Rychlej niż...*, plutôt que... *ob.* RACZEJ.

RYCHLEJSZY, *compar.* de RYCHŁY, v. c. d.

RYCHŁO, *adv.* tôt, vite, promptement, (*ob.* PRĘDKO). *Za rychło*, trop tôt. *Już nie rychło*, il n'est plus temps, il est trop tard. =, bientôt, dans peu de temps, dans peu, (*ob.* W KRÓTCE, a l'art. KRÓTKO). — *Rychło przyjdzie?* viendra-t-il bientôt? quand est-ce qu'il viendra ? =, tôt, de bonne heure. *Rychło wstaje*, il se leve de bonne heure, (*ob.* RANO, WCZAS. WCZESNIE). =, *ej* que. *Czekam rychło przyjdzie, rychło mię zawoła*, j'attends qu'il vienne, qu'il m'appelle. = W RYCHLE, *loc. adv.* bientôt, dans peu de temps, dans peu.

RYCHŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité ou caractere de ce qui arrive tôt, vite, de bonne heure; promptitude, *s. f.* hâtiveté, *s. f. ob.* WCZESNOŚĆ, PRĘDKOŚĆ.

RYCHŁY, A, E, qui vient *v.* qui arrive tôt, vite, de bonne heure; qui se fait ou qui est fait vite, de bonne heure; prompt, ompte; hâtif, ive; précoce, *a. 2 g. Rychłe zniwo*, une recolte *v.* une moisson faite de bonne heure; une recolte ou une moisson hâtive. *Rychły jęczmień*, orge hâtive, orge de mars. *Rychła zima*, un hiver qui arrive tôt, vite, de bonne heure, (*ob.* WCZESNY). *Rychły odjazd, powrót*, départ, retour prompt. *Rychła odpowiedź*, reponse prompte, (*ob.* PRĘDKI, NAGŁY). *Za rychły*, qui vient avant le temps, avant le terme, avant la saison; prématuré, ée, *ob.* PRZEDWCZESNY. = *ku czemu*, prompt a faire qu''chose ; *ou bien* : qui fait qu'chose volontiers, qui aime a faire qu''chose. *Rychły ku gniewowi*, prompt, colère, qui a l'humeur prompte, (*ob.* PRĘDKI). *Rychły ku słuchaniu*, qui écoute volontiers, *ob.* CHĘTNY, SKWAPLIWY.

RYCHTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* NARYCHTOWAĆ, WYRYCHTOWAĆ, CO, dresser, redresser qu''chose, rendre qu''chose droit, donner une position ou une direction convenable a qu''chose; tourner, diriger qu''chose droit vers le but ; établir ou rétablir la symetrie de qu'chose. = *lunetę, działo*, braquer, pointer une lunette, des canons.

RYCHTOWANIE, NARYCHTOWANIE, WYRYCHTOWANIE, A, *s. n* action de dresser, de donner une direction convenable, de diriger droit vers le but, etc. *ob.* RYCHTOWAĆ. =, action de braquer, de pointer, *f.* braquement, *s. m.* pointage, *s. m.*

RYCHTOWNIK, A, *s. m.* pointeur, *s. m.* (celui qui pointe le canon).

RYCHTYK, *adv. fam.* justement, exactement, precisement. — *en répondant* : justement, precisement ; c'est juste, c'est cela même. — *ob.* WŁAŚNIE.

RYCIE, A, *s. n.* action de fouiller (la terre), de bêcher; action de graver, *f.* art de graver, *m.* (*ob.* RYTOWANIE, RYTOWNICTWO), action de graver, de buriner, de ciseler, *f.* (*ob.* RZEŹANIE).

RYCINA, Y, *s. f.* gravure, *s. f. et part.* gravure (sur cuivre), *f.* estampe, *s. f.* taille-douce, *s. f.* planche, *s. f. Rycina na drzewie*, estampe en taille de bois, *f. Dzieło z rycinami*, ouvrage avec des gravures ou des estampes, orné de gravures.

RYCZĄCY, A, E, qui beugle, qui mugit, qui bruit, qui rugit ; mugissant, ante; rugissant, ante; (de l'orage, des vents, des flots, de la mer), qui gronde; mugissant, ante; (du canon) qui gronde.

RYCZAŁT et ancienn. RYCZART, U, *s. m.* droit d'exiger pour chaque jour de retard le double de l'intérêt, *m.* — prêt a condition, de la part de celui qui emprunte, de se reconnaître débiteur du double de la somme empruntee s'il ne la rembourse pas au bout de l'annee, du triple de la somme primitive a l'expiration de la seconde annee et ainsi de suite. =, interêt, *s. m. inus. ob.* PROCENT. — *fig.* gros bénéfice, *m.* usure, *s. f. Ziemia z ryczałtem wraca ziarno*, la terre rend avec usure *v.* au centuple le grain qu'on lui confie. =, totalité, *s. f.* masse, *s. f.* — *partie.* a l'instrumeut : RYCZAŁTEM, en bloc, en gros, en masse, en totalite. *Kupić, zakupić ryczałtem*, acheter en bloc. *Kupować ryczałtem*, acheter en gros. *Sprzedać, sprzedawać ryczałtem*, vendre en bloc, en gros, *ob.* HURT.

RYCZAŁTOWO, *adv.* en bloc, en gros, *ob.* RYCZAŁT.

RYCZAŁTOWY, A, E, qu'on fait en bloc, en gros. *Przedaż ryczałtowa*, vente en bloc, vente en gros, *f.*

RYCZEĆ, AŁ, Y, *v. intr. imp. cont.* et *frq.* RIENAĆ, AŁ, *instant. déf.* (de taureau, du bœuf, de la vache, beugler *v.* meugler, mugir, pousser des beuglements, des mugissements; beugler, mugir, pousser un beuglement, un mugissement. — (de l'âne), braire; (du lion) rugir, pousser des rugissements, un rugissement; (des vents, des flots, de la mer) mugir; (du canon) gronder. — *fig. fam.* (d'un homme), pleurer comme un veau, beugler. — *fig. Ryczeć, rykać jak lew*, rugir comme un lion, rugir de colère, rugir. — *fig. fam.* (d un homme qui crie a tue-tête, qui parle très-haut, beaucoup et mal a propos), brailler, braire; (d'un acteur qui read as voix trop bruyante) mugir; (d'un mauvais chanteur) brailler, braire, beugler, *ob.* BŁĘKAĆ, DRZEĆ SIĘ, WYĆ.

RYCZENIE, A, *s. n.* action de beugler, de meugler, de mugir, *f.* beuglement, *s. m.* meugiement, *s. m.* mugissement, *s. m.* (*par ex. byka*, un taureau). action de braire, *f.* braiment, *s. m.* (*par ex. osła*, de l'âne). action de rugir, *f.* rugissement, *s. m.* (*lwa*, du lion). — *ob.* RYK.

RYDEL, DLA, *s. m.* bêche, *s. f.* louchet, *s. m. Rydlem kopać*, remuer, labourer avec la bêche, bêcher. *Rudel graharski*, la bêche du fossoyeur. *de là : fig. Rydel*, la mort. *Małżeństwo sam rydel rozcinać powinien*, la mort seule devrait dissoudre le mariage ; à la mort seule devrait être reservé le droit de dissoudre le mariage. *Jedno rydel a motyka, ta ich rozerwać może*, il n'y a que la mort qui puisse les séparer. (Cet emploi figure vieillit).

RYDELEK, LKA, *s. m.* petite bêche, *f.* deplantoir, *s. m.*

RYDWAN, A *v.* U, *s. m.* voiture (couverte), *f.* coche, *s. m.* — ce sens a vieilli; aujourd'hui, dans le style élevé : char, *s. m. Rydwan żałobny*, char de deuil, char funebre. *Rydwan Feba v. słonecznyi, rydwan miesięczny*, le char du soleil, de la lune. *Rydwan Wenery*, le char de Venus. *Srebrny, gwiaździsty rydwan księżyca*, le char argenté, étoilé de la lune. *Ciemny, czarny rydwan nocy*, le char sombre, noir de la Nuit. *Rydwan zwycięzki, tryumfalny*, le char victorieux, triomphal *v.* de triomphe. *Stanął na rydwanie*, il monta sur son char. *W jeździe do miasta na rydwanie*, entrer dans la ville porte sur son char. — *Rydwan zwycięzkiego, sławy, for uny*, le char de la victoire, de la gloire, de la fortune. *Szli dzięki za rydwanem zwycięzcy*, ils suivaient en tremblant le char du vainqueur. *Alexander uprzągł całą Azyą do swego rydwanu*, Alexandre enchaîna l'Asie entière a son char,

ob. Wóz. — *au théâtre* : *Rydwan*, char de gloire, *m.*

Rydz, a, *s. m. Bot.* agaric délicieux, *m.* — *fig. Lepszy rydz niż nic*, *prov.* toujours poche qui en prend un ; on zest est toujours qu" chose. *Czerwony jak rydz*, il a le visage ou le teint vermeil. *Wygląda jak rydz*, il a l'air très-bien portant, l'air de se porter à merveille, de jouir d'une santé parfaite ; il a un visage resplendissant de santé. *Zdrów jak rydz*, il se porte à merveille, il jouit d'une santé parfaite. *Dziad jak rydz*, le vieillard a l'air de se porter à merveille, a le visage resplendissant de santé, jouit d'une santé parfaite.

Rydzawy, Rydzowaty, a, e, tirant sur le rouge, sur le roux ; rougeâtre, *a.* 2 *g.* roussâtre, *a.* 2 *g.*

Rydzonkodt, *ob.* Rudobrody, Rusobrody.

Rydzy, a, e, roux, ousse. *ob.* Rudy, Rusy. =, rouge, jaunâtre ; jaune tirant sur le rouge, fauve, *a.* 2 *g.*

Ryfa, y, *s. f. ob.* Refa. =, *s. m. fig.* grand nigaud, *m.* gros balourd, *m.*

Ryfka, i, *s. f. on.* Réfka.

Ryga, i, *s. f. Mus.* portée, *s. f.* (les cinq lignes sur lesquelles on pose les notes). =, *Imprim.* blanc, *s. m.* espace, *s. f.* =, *ob.* Ryza.

Ryga, i, *s. f. Géogr.* Riga.

Rygałowy, par corrupt. pour Regałowy, *v.* c. d.

Rygiel, gla, *s. m.* barre (mobile, *qui sert à fermer*), *f.* (*ob.* Zasuwa) : verrou, *s. m.* targette, *s. f.* fiau (d'une porte-cochère), *m.* — *Serrur.* pêne, *s. m.* — *Na rygiel zamykać, zamknąć*, pousser le verrou, mettre la barre ; barrer ; fermer au pêne. *Drzwi na rygiel zamknąć*, barrer une porte ; verrouiller une porte, *ob.* Zarygłowac.

Rygować, ował, ując, *n. tr. imp.* Porygować, ał, *papier*, régler du papier, *ov.* Liniować. =, *Coutur.* faufiler, *ob.* Fastrygować.

Rygowanie, Porygowanie, a, *s. n.* (*papieru*), l'action de régler (du papier), *f.* réglage, *s. m.* =, action de faufiler, *f.* faufilure, *s. f. ob.* Fastrygowanie.

Rygowany, Porygowany, a, e, (du papier, d'un cahier de musique, etc.), réglé, ée. =, faufilé, ée.

Rygski, a, ie, de Riga.

Ryj, a, *s. m.* et *fam.* Ryjak, a, *s. m.* boutoir (du cochon, du sanglier, de la taupe), *s. m.* groin (du cochon), *s. m.* trompe (du tapir) *s. f. ob.* Trąba. *ob.* Ryjek. — *par mépris du visage de l'homme* : groin, *s. m.* museau, *s. m.*

Ryjek, jka, *s. m.* (d'un jeune cochon, d'un cochon de lait), petit groin. *m.* — (des insectes), trompe, *s. f.* proboscide, *s. f. ob.* Pyszczek, Smoczek. =, *Zool.* porte-bec, *s. m.*

Ryjkowaty, a, e, proboscidé, ée.

Ryjny, a, e, de boutoir, de groin. =, qui sert à bêcher.

Ryjowaty, a, e, qui a la forme d'un boutoir.

Ryk, u, *s. m.* beuglement, *s. m.* mugissement, *s. m.* braiment, *s. m.* rugissement. *Ryk byka*, le beuglement, le mugissement du taureau, d'un taureau. *Ryk osła*, le braiment de l'âne. *Ryk lwa, ryk lwi*, le rugissement du lion, d'un lion. — *Ryk działów, spiżów*, le bruit de l'artillerie, du canon, (*ob.* Huk). *Ryk burzy*, le mugissement, le grondement, le rugissement de la tempête. — *fig. fam.* (d'un chanteur qui excède le volume de sa voix), braillement, *s. m.* beuglement, *s. m.* — *fam. Ryk*, *s. pl.* Ryki, des pleurs, des cris.

Ryklíwy, a, e (du canon, de la mer, etc.), grondant, ante. — (d'une personne), qui aime à brailler, braillard, arde.

Rykmąć, *ob.* Ryczec.

Ryża, y, *s. m.* un rustaud, un malappris ; un homme bête et grossier, *m.*

Rylec, lca, *s. m.* burin, *s. m.* poinçon, *s. m.* ciselet, *s. m. Biegły ma rylec*, il manie bien le burin, c'est un bon burin. — *fig. Rylec Tacyta, Montesquiusza*, le burin de Tacite, de Montesquieu. — *Rylec historyi*, le burin de l'histoire. — *Antiqu. Rylec (do pisania)*, style, *s. m.*

Rym, *onomat. ob.* Rum.

Rym, u, *s. m.* rime, *s. f. Dla rymu*, pour la rime. *Do rymu*, pour rimer. *To nie do rymu*, ce mot ne rime pas avec celui-là, ces deux mots ne riment pas ensemble, cela ne rime pas, il n'y a pas de rime, *ob.* Końcówka. =, *par ext.* vers, *s. m. Rymy pisać*, faire des vers. *Rymem co opisać*, rimer qu"chose, versifier qu"chose, mettre qu"chose en vers. *Rymem co opiewać*, chanter qu" chose en vers. *Podłe rymy pisać*, faire de mauvais vers, rimailler. *Rym jego gładki*, son vers est aisé, *ob.* Wiersz. — *Rymy Kochanowskiego*, les vers, les poésies de Kochanowski. =, *fig. W rym komu trafić*, satisfaire, contenter qu"un. *Trudno każdemu w rym trafić*, il est difficile de contenter tout le monde, on ne peut contenter tout le monde. *Nie w rym poszło*, cela a mal tourné, cela a mal réussi, cela n'a pas réussi.

Ryma, y, *s. f. ob.* Katar.

Rymarczanka, i, *s. f.* fille d'un ceinturier, d'un sellier, *f.*

Rymarczyk, a, *s. m.* garçon ceinturier, *m.* garçon sellier, *m.* (*ob.* Siodlarczyk).

Rymarka, i, *s. f.* femme d'un ceinturier *f.* sellière, *s. f.* (*ob.* Siodlarka). =, *fam.* métier de ceinturier, de sellier, *m. Bawić się w rymarkę*, faire le métier de ceinturier, de sellier, *ob.* Rymarstwo.

Rymarski, a, ie, de ceinturier, de sellier, (*ob.* Siodlarski). *Izba rymarska*, garrelet, *s. m.* — *Rymarski syn*, fils d'un ceinturier, d'un sellier, *m. Rymarska robota*, travail du ceinturier, du sellier, *m.* ouvrage de sellerie, *m.*

Rymarstwo, a, *s. n.* métier ou art du ceinturier, *m.* art du sellier, *m.* sellerie, *s. f.* (ces deux métiers sont ordinairement exercés en Pologne, par la même personne), *ob.* Siodlarstwo.

Rymarz, a, *s. m* maître ceinturier, *m.* ceinturier, *s. m.* sellier. *s. m. ob.* Siodlarz.

Rymarz, a, *s. m.* rimailleur, *s. m.* — il ne se dit qu'en plaisanterie.

Rymowaj, a, *s. m.* faiseur de vers, *m.* rimeur, *s. m.* poëtereau, *s. m.*

Rymowainy, a, e, de faiseur de vers =, qui rimaille, qui fait de mauvais vers. *Rymobajna zgraja*, la foule des rimailleurs.

Rymodziej, a, *s. m.* faiseur de vers, *m.* rimeur, *s. m.*

Rymopis, a, *s. m. ob.* Rymotwórca.

Rymopisarstwo. Rymopistwo, a, *s. n. ob.* Rymotworstwo.

Rymopiski, a, ie, *ob.* Rymotwórczy.

Rymopłony, a, e, qui fait des vers ; qui inspire des vers, qui fait couler le vers, poétique, *a.* 2 *g. Zar v. ogień rymopłody*, le feu poétique. *Talent rymopłody*, le talent des vers, le talent poétique.

Rymopłoty, a, e, qui fait des vers.

Rymotwórca, y, *s. m.* poëte, *s. m. ob.* Poeta, Wieszcz. (Rymotwórca est partic. un terme de littérat et de rhétor. *par ex. O rymotworstwie i rymotwórcach*, de la poésie et des poëtes).

Rymotwórczy, a, e, *T. de Litt.* poétique, *a.* 2 *g. Sztuka rymotwórcza*, l'art poétique, l'art du poëte, *m. Talent rymotwórczy*, talent poétique, *m.*

Rymotwórny, a, e, qui fait des vers ; qui fait le vers.

Rymotworski, a, ie, de poëte, d'un poëte.

Rymotworstwo, a, *s. n.* l'art du poëte, l'art des vers, *m.* poésie, *s. f.*

Rymować, owáż, ując, *v. intr.* rimer (employer des rimes bonnes ou mauvaises). *Dobrze, źle rymuje*, il rime bien, il rime mal. =, rimer, faire des vers. *Zawsze rymuje*, il ne fait que rimer. *Co robi? rymuje*, que fait-il ? il fait des vers, (*ob.* Wierszować). = (des mots). *Rymować z sobą*, rimer. *Te dwa wyrazy nie rymują z sobą*, ce mot ne rime pas avec celui-là, avec cet autre. =, *fig.* (d'une chose), *Rymować do czego, v. pron. Rymować się do czego*, aller à qu"chose, cadrer avec qu"chose, aller ou cadrer ou rimer ensemble. = *v. tr.* Rymować et *déf.* Zrymować, *co*, rimer, versifier qu" chose ; mettre ou décrire ou raconter qu"chose en vers.

Rymowanie, a, *s. n.* action de rimer, de faire des vers. *Cały czas na rymowanie obraca, na rymowaniu trawi*, il passe tout son temps à rimer. =, manière de rimer, *f.* rimes, *s. f. pl.* manière de tourner les vers, *f.* versification, *s. f. Kosztuje jego rymowanie*, ses rimes boitent, *ob.* Wierszowanie. =, *fig.* convenance, *s. f.* rapport, *s. m.* conformité, *s. f.* accord, *s. m.*

Rymowany, a, e, rimé, ée ; versifié, ée. *To nie wiersze, ale proza rymowana*, ce ne sont pas des vers, c'est de la prose rimée. = et Zrymowany, rimé, versifié, mis en vers.

Rymownie, *adv.* congrûment, d'une manière convenable, convenablement, *ob.* Składnie, Szykownie, Stosownie, Przystojnie.

Rymownik, a, *s. m.* rimeur, *s. m.*

Rymowność, sci, *s. f.* congruité, *s. f.* convenance, *s. f.* rapport, *s. m.* conformité, *s. f. ob.* Zgodność, Stosowność, Składność.

Rymowny, a, e, congru, ue ; convenable, *a.* 2 *g.* — (de deux ou plusieurs choses), qui vont bien, qui cadrent, qui riment ensemble, *ob.* Zgodny, Stosowny, Składny, Szykowny. =, rimé, ée, *ob.* Rymowy.

Rymowy, a, e, de la rime, qui a rapport à la rime. = (des vers), à rimes, qui ont des rimes, qui riment, rimés. *U Polaków są wiersze rymowe i nierymowe*, les Polonais ont des vers qui riment, et des vers blancs.

Rymozłoty, *ob.* Złotorymy.

Ryna, i, *ob.* Rynna.

Ryneczka, i, *s. f.* (*dim.* de Rynka), petite poêle, *f.* poêlon, *s. m.*

Rynek, nku, *s. m.* place de ville, *f.* place publique, *f.* — *partic.* marché, *s. m. Kupić co na rynku*, acheter qu"chose au marché. *Sprzedaje to na rynku*, on vend cela au marché, (*ob.* Targowisko. Targ). — *Obwoływać co na rynku*, crier qu'chose sur la place publique, *et fig.* publier une chose à son de trompe. = *W latach świeższe jak w rynku*, il y a dans cette chambre ou dans ce te salle ou dans ceite maison des courants d'air mortels ; le vent ou la bise y pénètre à travers les croisées ou les fenêtres qui ferment mal, à travers les portes disjointes, les ais disjoints ; le vent ou la bise y souffle comme en plein champ.

Rynggrt, a *v.* u, *s. m.* sangle, *s. f. ob.* Popręg.

Rynsraf, u, *s. m.* hausse-col, *s. m. Oficerowie od piechoty noszą rynsrafy*, les officiers d'infanterie portent des hausse-col.

Rynsrab, a, *s. m.* Rhingrave, *s. m.* comte du Rhin.

Rynsynka, i, *s. f.* (*dim.* de Rynna), petite gouttière, *f.* rigole, *s. f.*

Rynsynkowaty, a, e, *Zool. et Bot.* canaliculé, ée ; cannelé, ée. — *ob.* Leskowaty, Żłobkowaty.

Rynka, i, *s. f.* poêle, *s. f.* (*part.* au terre), *ob.* Tygiel.

Rynkowy, a, e, de la place publique ; du marché.

Rynna, y, *s. f* rigole, *s. f. part.* gouttière, *s. f.* chéneau, *s. m.* ponlet, *s. m.* égout, *s. m. Trafić z deszczu jest rynne, prv. fig.* tomber d'un état fâcheux dans un pire, tomber de la poêle dans le feu.

Rynoceros, a, *s. m. ob.* Nosorożec.

Ryński, *ob.* Reński.

Rynsztok, a *v.* u, *s. m.* conduit (d'eau), *s. m.* canal de pierre (qui sert d'égout), *m.* évier, *s. m.* ruisseau (de rue), *s. m Rynsztok niedosyć jest pochyły v. schodzisty*, on n'a pas donné assez de pente au ruisseau. *W paść w rynsztok, wywrocić się w rynsztok*, tomber dans le ruisseau. *Wała się po rynsztokach* (d'un ivrogne), on le ramasse *v.* il se fait ramasser dans les ruisseaux ; *et fig.* (d'un débauché, d'un homme dont la conduite est honteuse), il vit, il croupit, il se traîne dans la fange. *Krew rynsztokami płynie*, le sang ruisselle dans les rues ; des ruisseaux de sang coulent dans les rues. *Z rynsztoku co wziąć*, ramasser qu"chose dans le ruisseau ; redire, répéter, rapporter une chose qui traîne dans le ruisseau.

Rynsztokowy, a, e, de l'évier, du ruisseau. *Kamienie rynsztokowe*, les dalles des ruisseaux. *Woda rynsztokowa*, l'eau du ruisseau *v.* des ruisseaux. — *Kolor rynsztokowy*, couleur boue de Paris, *en général.* couleur peu salissante ; *par ex.* couleur grise, couleur feuille-morte, etc. =, *fig.* ordurier, ière.

Rynsztunek, Rysztunek, nku, *s. m.* objets ou effets d'équipement, *m. pl.* attirail, *s. m.* appareil, *s. m.* — *part.* armes, *s. f. pl.* armure, *s. f. Rynsztunek wojenny*, attirail de guerre, équipage de guerre, *m.*

Rynsztunkowy, Rysztunkowy, a, e, qui a rapport, qui appartient aux objets d'équipement, aux armes, à l'attirail ou à l'équipage de guerre. — *subst. Rynsztunkowy*, gardien d'un arsenal, *m.* directeur du matériel d'artillerie, *m.*

Rypać, ał, ie, *v. intr. pop.* courir vite, jouer des jambes. *Patrz, jak rypie*, voyez, comme il joue des jambes. *Rypaj Jasiu, rypaj*, cours, Jeannot, cours vite. = *na czém, par ex. na skrzypcach, ob.* Rzępolić, Rznąć. = *czém, par ex. drzwiami, ob.* Skrzypać. =, *v. tr.* et *abs.* baiser (jouir d'une femme).

Rypanie, a. *s. n.* action de courir vite, de jouer des jambes. = *na czém, ob.* Rzępolenie. = *czém, ob.* Skrzypanie. =, action de baiser.

Ryś, u, *s. m.* trait (de plume ou de crayon), *s. m. ob.* Pociąg. Kreska. — *Pierwsze rysy*, les premiers traits, les linéaments, le contour, *m.* l'ébauche, *f.* =, trait, *s. m.* linéament, *s. m. Rysy twarzy*, les traits, les linéaments du visage. *Piękne ma rysy*, il a de beaux traits. *Z rysów zuważnie do oyca podobny, v. ma rysy twarzy ojcowskie, swojego oyca*, il a les traits de son père. *fig. Rys charakteru*, trait de caractère. = *v. Pierwszy rys*, trait, *s. m.* plan, *s. m.* projet, *s. m.* (fait au crayon et à la hâte), *ob.* Naris. — *fig.* idée générale, *f. ob.* Zarys. = et *Krótki rys*, exposé sommaire, *m.* aperçu général, *m.* aperçu, *s. m.* — sommaire, *s. m.* abrégé, *s. m.* précis, *s. m. Krótki rys historyi starożytnéj, historyi średnich wieków, historyi nowożytnéj*, précis

d'histoire ancienne, d'histoire du moyen âge, d'histoire moderne.

Rys, sia, *s. m. Zool.* lynx, *s. m.* (*ob.* Ostrowidz); serval, *s. m.* chat-pard *s. m.* =, *anc.* panthère, *s. f.* léopard, *s. m. ob.* Pantera, Lampart. — *prv. Rysi ze psa nie będzie*, on ne saurait faire d'un bibon ou épervier. =, *fig.* ou homme féroce, un homme brutal, *m.*

Rysa, y, *s. f.* crevasse, *s. f.* lézarde, *s. f.* feute, *s. f. ob.* Szczelina. =, fêlure, *s. f. Zrobić rysę na czém, par ex. na talerzu, na zwierciedle*, fêler qu'chose, une assiette, une glace. =, balafre, *s. f. ob.* Kresa.

Rysawy, *ob.* Rusy, Rudy.

Rysc, sci, *s. f.* trot, *s. m.* grand trot, *m. ob.* Kłus.

Rysi, ia, ie, de lynx, de serval, de chat-pard. =, de panthère, de léopard. — *Rysia skora*, peau de lynx, de chat-pard, *ou bien:* peau de léopard, *f. Rysie futro, rysia szuba*, pelisse de peaux de léopard, (*ob.* Lamparci). *Rysi kołpak*, bonnet en peau de lynx ou en peau de léopard.

Rysica, y, *s. f.* la femelle du lynx, du serval, du chat-pard, *f.*

Rysie, iów, *s. m. pl.* de Rys, v. c. d. =, pelisse de peaux de lynx ou de peaux de léopard, *f.*

Rysie, ecia, *s. n.* le petit du lynx, du serval, du chat-pard, *m.*

Rysować, ować, uje, *v. abs.* dessiner. *Rysować z natury*, dessiner d'après nature. *Rysować z głowy*, dessiner de fantaisie. *Dobrze rysuje*, il dessine bien. *Śmiało, poprawnie rysować*, dessiner hardiment, correctement; avoir le dessin hardi, correct. *Biegle rysować*, dessiner habilement, être un habile dessinateur. *Doskonale rysować*, dessiner parfaitement, exceller dans le dessin, être un grand dessinateur. — *Uczyć się rysować*, apprendre le dessin. *Uczyć rysować*, montrer, enseigner le dessin. *Umieć rysować*, savoir, posséder le dessin; savoir dessiner; être dessinateur. =, *v. tr.* tracer au crayon, dessiner, *co, par ex. krajobraz, kwiat, głowę*, dessiner (être à dessiner) un paysage, une fleur, une tête, *ob.* les formes *déf.* Odrysować, Narysować, Wyrysować. — *autrem. Rysować co*, dessiner (habituellement) qu'chose, se livrer à un genre de dessin, faire qu'chose. = *avec le déf.* Porysować, Zarysować, crevasser, lézarder, fêler, faire crevasser. =, *v. pr.* Rysować się, Zarysować się, se crevasser, se lézarder, se fêler, *ob.* Porysować się.

Rysowanie, a, *s. n.* action de dessiner, *f.* dessin, *s. m. ob.* Rysunek.

Rysowany, a, e, dessiné, ée; fait au crayon.

Rysowniczy, a, e, de dessinateur.

Rysownik, a, *s. m.* dessinateur, *s. m. Biegły rysownik*, habile dessinateur. *Wyborny, doskonały rysownik*, excellent dessinateur. *Wielki rysownik*, grand dessinateur.

Rysunek, nku, *s. m.* dessin, *s. m.* (délinéation et contour des figures d'un tableau). *Rysunek śmiały, poprawny, dokładny, doskonały*, dessin hardi, correct, exact, parfait. — dessin (représentation d'objets naturels ou artificiels faite au crayon). *Piękny rysunek, przestrzenne rysunki*, un beau dessin, de magnifiques dessins. *Album z rysunkami*, un album rempli de dessins. *Rysunki Rafaela, Michała Anioła*, *i. t. d.*, les dessins de Raphael, de Michel-Ange, etc. =, *pl.* Rysunki, art de dessiner, *m.* dessin, *s. m. Nauka rysunków*, le dessin. *Nauczyciel rysunków*, maître de dessin, *m. Szkoła rysunków*, école de dessin, *f. Lekcya w. godzina rysunków*, leçon de dessin, *f.*

Rysunkowy, a, e, du dessin; de dessin.

Ryt, u, *s. m.* gravure, *s. f. ob.* Mikdzioryt, Drzeworyt.

Ryt, u, *s. m.* rit *v.* rite, *s. m. ob.* Obrządek.

Rytm, u, *s. m.* rhythme, *s. m.* cadence, *s. f.* =, vers, *s. m. pl.* Rytmy, rimes, *f. pl.* vers, *m. pl.* poésies, *f. pl. ob.* Rym.

Rytmicznie, *adv.* au point de vue du rhythme; selon les lois du rhythme; d'une manière rhythmique, cadencée.

Rytmiczność, sci, *s. f.* rhythme, *s. m.* les lois du rhythme, *f.* caractère rhythmique, *m.* nature rhythmique, *f.* (de qu'chose).

Rytmiczny, a, e, rhythmique, *a. 2 g.* qui a du rhythme, où il y a du rhythme, bien cadencé, ée.

Rytować, ować, uje, *v. tr.* et *abs.* graver. *Rytować na drzewie, na stali, na miedzi*, graver sur bois, sur acier, sur cuivre.

Rytowanie, a, *s. n.* action de graver, *f.* art de graver, *m.* gravure, *s. f.*

Rytowany, a, e, gravé, ée.

Rytownictwo, a, *s. n.* l'art du graveur, *m.* la profession du graveur, *f.*

Rytowniczy, a, e, de graveur.

Rytownik, a, *s. m.* graveur, *s. m.*

Rytrata, y, *s. f.* tableau, *s. m.* portrait, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Obraz.

Rytuał, u, *s. m.* rituel, *s. m.*

Ryty, a, e, gravé, ée. — ciselé, ée.

Rywal, a, *s. m.* rival, *s. m.* (concurrent en amour), *ob.* Spółzawodnik.

Rywalka, i, *s. f.* rivale, *s. f.* (concurrente en amour).

Rywalizacya, cyi, *s. f.* rivalité, *s. f.*

Rywalizować, ować, uje, *v. intr. z kim*, rivaliser avec qu'un, rivaliser qu'un. *Rywalizować z sobą*, rivaliser.

Rywalizowanie, a, *s. n.* action de rivaliser, *f.* — rivalité, *s. f.*

Rywuła, y, *s. f.* espèce de vin du pays des Grisons.

Ryż, a, *s. m.* un homme roux, *m.* rousseau, *s. m.*

Ryż, u, *s. m.* riz, *s. m. Zgotować ryżu*, faire du riz, faire cuire du riz.

Ryza, y, *s. f. papieru*, rame, *s. f.* de papier (24 mains ou 480 feuilles de papier). — *Półryzy papieru*, demi-rame de papier.

Ryza, y, *s. f.* bon ordre, *m.* discipline sévère, *f. W ryzie kogo trzymać*, tenir qu'un sévèrement, (*ob.* Knóroo). *Dawną ryzę przywrocić*, rétablir l'ancienne discipline, (*ob.* Karnosc).

Ryza, y, *s. f.* chasuble, *s. f.* ornements, *s. m. pl.* (d'un prêtre grec).

Ryżanin, a, *s. m.* (*pl.* Ryżanie, an), citoyen de Riga, homme natif de Riga, habitant de Riga, *m.*

Ryżany, a, e, de riz. *Mąka ryżana*, farine de riz. *Chleb ryżany*, pain de farine de riz, pain de riz, *m. ob.* Ryżowy.

Ryżość, sci, *s. f.* qualité de ce qui est roux, *f.* rousseur, *s. f.* couleur rousse, *f.* (*par ex. włosów*, des cheveux, du poil).

Ryżowisko, a, *s. n.* champ (semé) de riz, *m.* riziere, *s f.*

Ryżowy, a, e, de riz. *Słoma ryżowa*, paille de riz. *f. Kapelusz ryżowy*, chapeau de paille, *m.*

Ryży, a, e, roux, ousse; rousseau, *adj. m.*

Ryzyko, *s. n.* (il n'a que le *Gén.* Ryzyka; d'autres le font toujours indéclinable), risque, *s. m. Na własne ryzyko*, a ses risques et périls. *Stawić co w zrobić co na ryzyko*, risquer qu'chose, risquer le paquet, tenter la fortune. *To wielkie ryzyko*, c'est beaucoup risquer, c'est trop risquer.

Ryzykować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zaryzykować, ał, *déf. inst.* risquer, hasarder. *W czystko zaryzykować*, risquer le tout pour le tout.

Ryzykowanie, Zaryzykowanie, a, *s. n.* action de risquer, de hasarder. *Do ryzykowania w. do zaryzykowania*, qu'on peut risquer, hasarder; risquable, *a. 2 g.*

Ryzykowny, a, e, où il y a du risque; hasardeux, euse; périlleux, euse.

Rża, y, *s. f.* hennissement, *s. m.*

Rżący, a, e, hennissant, ante; hennissant. *part. invar. Rżące konie*, des chevaux hennissants. *Konie rżące niecierpliwie*, des chevaux hennissant d'impatience.

Rząd *v.* Rzęd, rzędu, *s. m.* ligne, *s. f.* rangée, *s. f.* rang, *s. m.* file, *s. f.* enfilade, *s. f.* suite, *s. f.* série, *s. f.* succession, *s. f. Rzędy ludzi, drzew, kolumn*, un rang d'hommes, d'arbres, de colonnes. *Rzęd zębów*, rangée de dents. *Rzęd powozów*, la file des voitures. *Jeden rzęd pokoi*, une enfilade de chambres. *Rzęd wypadków*, une suite, une série, une succession d'événements, (*ob.* Szereg, Następstwo). *Rzędem*, rangés, alignés; sur un rang, sur une même ligne. *Rzędami*, par rangs; par files; par séries. *Iść rzędem*, marcher alignés, marcher sur un seul rang. *Iść rzędem jeden za drugim v. jedni za drugimi*, aller à la file, file par file. *Stać w pierwszym rzędzie*, être au premier rang, en première ligne. *Ustawić rzędem v. w rzęd, rzędami v. w rzędy*, ranger, aligner; mettre en ligne, en rangs. *Ustawić we dwa rzędy*, mettre ou disposer sur deux rangs. (*ob.* Szereg) *Stać w równym v. w jednym v. w tymże samym rzędzie*, *fig.* être, marcher sur la même ligne. *Rzędami drzewa sadzić*, planter des arbres sur plusieurs lignes, sur plusieurs rangs. =, *Arith.* ligne, rangée, série de chiffres, *f.* =, rangée de cases *v.* de carrés *v.* de carreaux (sur un damier ou un échiquier). =, *en Hist. nat.* ordre, *s. m. Królestwa dzielą się na gromady, gromady na rzędy, rzędy na rodzaje, rodzaje na gatunki*, les règnes se subdivisent en classes, les classes en ordres, les ordres en genres, les genres en espèces. =(*na konia*), équipage d'un cheval de selle, *m.* harnais, *s. m.* harnachement, *s. m. Królowa siedziała v. jechała na ładnéj klaczy, z rzędem sadzonym drogiemi kamieniami*, la reine montait une jolie hacquenée, au harnais enrichi de pierreries. *Koń z rzędem*, un cheval harnaché. — *prv. fig. Jeśli to zrobisz, tego dokażesz, dam ci konia z rzędem*, si vous le faites, si vous en venez à bout, demandez-moi tout ce que vous voudrez, je n'aurai rien à vous refuser; *autrem.* je vous défie de le faire, d'en venir à bout.

Rząd, ądu, *s. m.* ordre, *s. m.* (*ob.* Ład, Porządek, voyez l'opposé Nierząd), *par extens.* règle pour maintenir l'ordre, *f.* direction, *s. f.* conduite, *s. f.* gouvernement, *s. m. partic* la direction, la conduite des affaires; la conduite ou le gouvernement d'une maison, gouvernement domestique, ménage, *s. m. Dobrze rząd prowadzić*, gouverner bien la maison *v.* sa maison. *Lepszy rząd zaprowadzić w domu*, réformer le gouvernement d'une maison; introduire d'importantes améliorations dans le gouvernement d'une maison, dans le ménage. *Zostawić komu rządy w domu, rządy*, abandonner à qu'un le gouvernement de sa maison, laisser à qu'un le gouvernement de ses affaires. *Mieszać się do rządów*, se mêler du gouvernement de la maison, des affaires, (*ob.* Zarząd, Gospodarstwo). =*v. pl.* Rządy, manière de gouverner, d'administrer, *f.* gouvernement, *s. m.* administration, *s. f.* régime, *s. m. Co to za rządy v. Jakie to rządy!* quel gouvernement! quel régime! quel étrange gouvernement *v.* quelle étrange manière de gouverner! *W idzisz że kobieta rządzi ogromném państwem; — takieto i rządy*, vous voyez une femme gouverner un vaste état; — aussi comment le gouverne-t-elle? *ob.* Rządzenie. = *v. pl.* Rządy, action de gouverner, *f.* gouvernement, *s. m.* affaires, *s. f. pl.* exercice de l'autorité souveraine, *m.* autorité (souveraine), *s. f. fig.* rênes, *pl.* regne, *s. m. W Indyach bardzo sobie podobają rządy kobiece*, dans les Indes, on se trouve très-bien du gouvernement des femmes. *Rząd v. rządy państwa komu powierzyć, oddać, zdać*, confier, laisser, abandonner à qu'un le gouvernement de l'État, les rênes de l'État. *W czwac kogo do rządów*, appeler qu'un aux affaires. *Zdatny do rządów*, propre aux affaires. *W ejść do rządów*, entrer aux affaires. *Objąć rząd v. rządy, v. rządy państwa*, prendre en main les affaires du gouvernement, prendre le timon des affaires, prendre en main les rênes de l'État; arriver, monter au trône; commencer de regner, a regner, a gouverner. *Dojść do rządów*, parvenir au gouvernement. *Objąć rządy po kim*, succéder à qu'un dans le gouvernement d'un État. *Sprawować rządy państwa*, gouverner, tenir le gouvernail, être au timon des affaires, exercer l'autorité souveraine. = *Rząd*, gouvernement, *s. m.* (constitution d'un État); regime, *s. m. Kształt v. forma rządu*, la forme d'un gouvernement. *Rząd jednego*, le gouvernement d'un seul. *Rząd wielu*, le gouvernement de plusieurs. *Rząd teokratyczny, monarchiczny, arystokratyczny*, *i. t. d.*, le gouvernement théocratique, monarchique, aristocratique, etc. *Za dawnego rządu, za teraźniejszego rządu*, sous l'ancien regime, sous le nouveau regime. — (par rapport aux affaires de l'intérieur), administration, *s. f.* administration publique, *f.* =, gouvernement, *s. m.* administration, *s. f.* (requisu de ceux qui gouvernent). *Rząd przedsięwziął stosowne środki*, le gouvernement ou l'administration a pris les mesures convenables. *Podać prośbę do rządu*, faire une demande au gouvernement. *Rząd odpowiedział...* le gouvernement a répondu... *Rząd krajowy*, le gouvernement (du pays dont on parle), l'administration publique. =, *Gramm.* regime, *s. m. Rząd słowa*, le regime d'un verbe. *Rząd przyimków*, regime des prepositions.

Rządca, Rządzca, y, *s. m.* celui qui gouverne, qui a mission pour gouverner, *m.* gouvernant, *s. m. ob.* Rządzący. =, gouverneur, *s. m.* intendant, *s. m. par ex. Rządca prowincyi*, gouverneur d'une province; intendant de province, *ob* Gubernator, Wielkorządzca. =, intendant, *s. m.* administrateur, *s. m.* régisseur, *s. m.*

Rządczyna, Rządzczyna *v.* Rządczyni, Rządzczyni, ni, *s. f.* gouvernante, *s. f.* (*ob.* Gubernatorka, Wielkorządzczyni). =, intendante, *s. f.* administratrice, *s. f.* régisseuse, *s. f.*

Rządek, dka dku, *s. m.* (*dim.* de Rząd), ligne, *s. f.* rang, *s. m.* rangée, *s. f.* (de petites choses).

Rządki, a, ie (opposé a Gęsty, é-

pais, dense), *au Phys.* peu compacte, rare, *a.* 2 *g.* tenu, ue; subtil, ile. *Powietrze jest rzadsze aniżeli woda*, l'air est un milieu plus rare que l'eau. *Powietrze rzadkie*, air subtil, dilaté, rare. — (des liquides), qui a peu de consistance ; très-fluide, trop fluide ; clair, aire; delaye, ee ; étendu *v.* coupé (d'eau). *Rzadki syrop, sos, rzadkie mleko*, sirop clair, sauce claire, lait clair. *Woda jest rzadsza aniżeli krew*, l'eau est moins dense que le sang. — (des solides), qui n'est pas bien serré, pas assez serré, clair, aire; clairsemé, ée; rare, *a.* 2 *g.* disséminé, ée. *Płótno rzadkie*, toile claire. *Rzadkie zboże, rzadki owies*, ou blé clair-semé, de l'avoine clair-semée. *Zboże bardzo (jest) rzadkie*, les blés sont fort clairs. *Las nazwyt rzadki*, un bois trop clair, trop clair-semé. *Mieć włosy rzadkie, brodę rzadką*, avoir les cheveux bien clairs *v.* peu de cheveux, avoir la barbe rare *v.* clair-semée — (des personnes, des vedettes, etc.), disséminés, placés de loin à loin. =, qui vient rarement. *Rzadki gość*, un homme qui ne vient nous voir que rarement, qu'on voit rarement chez soi. *Rzadki gość z ciebie*, vous devenez rare. =, qui arrive peu souvent; qui ne se trouve pas ordinairement; difficile à voir ou à avoir, parce qu'il y en a peu; rare, *a.* 2 *g.* extraordinaire, *a.* 2 *g.* excellent, ente; precieux, euse. *Rzadki medal*, une médaille rare, précieuse. *Rzadka to rzecz*, c'est une chose rare, c'est rare. *To rzadki przypadek*, c'est un cas rare, extraordinaire, tout exceptionnel; c'est extraordinaire. *To rzadki przypadek aby...*, il est rare que... *Kobieta rzadkiéj piękności*, une femme d'une beauté rare, extraordinaire. *Rzecz rzadka*, une chose rare, un objet rare, une rareté. *Rzadki człowiek, mąż rzadki*, un homme comme il y en a peu, un homme rare, excellent, precieux. *Mąż rzadki*, un homme rare, qui a un mérite extraordinaire, un homme extraordinaire. *Rzadki teraz tak długo żyje*, il est rare aujourd'hui qu'on vive aussi longtemps. — Z RZADKA, *loc. adv. ob.* RZADKO.

RZADKO, *adv.* d'une manière clair-semée, à claire-voie, à distance l'un de l'autre, loin à loin, de loin à loin, de loin en loin. *Zboże rośnie rzadko*, le blé vient clair-semé. *Rzadko siać*, semer clair, semer à claire-voie. *Rzadko pasiany*, semé à claire-voie, clair-semé, ée. *Rzadko drzewa sadzić*, planter des arbres à distance, à une grande distance l'un de l'autre, à de grands intervalles, loin à loin. *Domy wioski rzadko rozsiane*, des maisons, des hameaux semés loin à loin, de loin à loin, de loin en loin. *Rzadko rozstawić widety*, placer de loin à loin une vedette, placer des vedettes à de grands intervalles. =, d'une manière peu serrée, lâchement, à claire-voie. *Płótno rzadko tkane*, de la toile faite à claire-voie. =, de manière que la chose soit claire, peu épaisse, fluide, liquide. *Rzadko v. na rzadko co ugotować*, faire qu'une chose clair (comme une soupe, une sauce), donner peu de consistance à qu'chose, faire cuire qu'chose en bouillie. *Rzadko ciasto rozczynić*, donner peu de consistance à la pâte. = et Z RZADKA, *loc. adv.* rarement, peu souvent, peu fréquemment, de loin à loin, de loin en loin. *Rzadko teraz odwiedza mię v. przychodzi do mnie*, il ne vient plus me voir que rarement, que de loin en loin. *Podobne wypadki rzadko się zdarzają*, de semblables événements n'arrivent que rarement, que de loin en loin. *Zawsze przywaliśmy do siebie z rzadka*, nous avons toujours continué à nous écrire de loin à loin. *To się rzadko zdarza*, cela arrive rarement, cela n'arrive que rarement, il est rare que cela arrive. *Rzadko się to zdarza aby...*, *Rzadko to aby...*, *Rzadko aby...*, il arrive rarement que..., il est rare qu'on... *Rzadko gdzie można to widzieć, znaleźć, spotkać*, on le voit, on le trouve, on le rencontre rarement; on ne le voit, on ne le trouve, on ne le rencontre que rarement; il est rare qu'on puisse, il est peu d'endroits où l'on puisse le voir, le trouver, le rencontrer; cela ne se voit, ne se trouve, ne se rencontre que rarement. *Rzadko kiedy przyjść*, ne venir que rarement, que de loin en loin. *Rzadko kiedy zdarzać się*, n'arriver, n'avoir lieu que rarement, que de loin en loin. *Rzadko kto v. ktory przychodzi do mnie*, peu de personnes viennent me voir; il est rare que quelqu'un vienne chez moi. *Rzadko kto tak długo żyje*, peu de personnes vivent aussi longtemps, il est rare qu'on vive aussi longiemps.

RZADKOBRODY, A, E, qui a la barbe rare, qui a peu de barbe.

RZADKOLISCI, IA, IE, RZADKOLISTY, A, E, qui a peu de feuilles. *Bot.* rarifeuillé, ée.

RZADKOMIERZ, A, *s. m.* manomètre, *s. m.*

RZADKOŚĆ, ści, *s. f. Phys.* rareté, *s. f.* rareté, *s. f.* subtilité, *s. f. Rzadkość powietrza*, la rareté, la subtilité de l'air. =, qualité de ce qui est clair, peu épais, *f.* fluidité, *s. f.* =, état ou défaut de ce qui est clair, de ce qui n'est pas bien serré, de ce qui n'est pas assez serré. *par ex. Rzadkość płótna*, défaut d'une toile claire, faite à claire-voie. =, état de ce qui est rare, clair, clair-semé, *m.* situation des choses qui sont placées ou semées de loin à loin. =, qualité de ce qui ne se trouve pas ordinairement, de ce qui est difficile à avoir, *f.* rareté, *s. f.* =, qualité de ce qui arrive peu souvent, rareté, *s. f.* singularité, *s. f. Dla rzadkości* pour la rareté *v.* la singularité du fait.

RZADKOWŁOSY, A, E, qui a les cheveux clairs ou clair-semés, peu de cheveux; qui a le poil clair, peu de poil; raripile, *a.* 2 *g.*

RZADKOZĘBY, A, E, qui a les dents mal rangées, placées à de grandes distances l'une de l'autre.

RZĄDNIE, *adv.* bien, avec ordre, avec économie; en administrateur habile, en bonne ménagère. =, beaucoup, fort ; très-bien, parfaitement, raillamment. — cet emploi a vieilli, *ob.* CZYSCIE, GRACKO, WALNIE.

RZĄDNOŚĆ, ści, *s. f.* économie, *s. f.* — esprit d'ordre, *m.* amour de l'ordre, *m.* — science du ménage, *f.*

RZĄDNY, A, E, qui aime l'ordre, qui a de l'ordre, rangé, ée, (*ob.* PORZĄDNY); qui gouverne bien sa maison, ses affaires, qui est bon ménager, bonne ménagère ; économe, *a.* 2 *g.* (*ob.* OSZCZĘDNY). =(d'un pays), qui se gouverne bien, qui est bien gouverné.

RZĄDOWY, A, E, de gouvernement, du gouvernement, qui appartient au gouvernement, à l'Etat; *Neol.* gouvernemental, ale. *Ustawa rządowa*, la constitution de l'Etat, la constitution. *System rządowy*, système de gouvernement, système gouvernemental. *Stronnictwo rządowe*, le parti qui appuie le gouvernement, le parti gouvernemental. *Dzienniki rządowe*, les journaux du gouvernement, qui appuient le gouvernement, qui défendent le gouvernement. — *Pałac rządowy*, le palais du gouvernement, le palais où siège le gouvernement. *Władze rządowe*, les autorités constituées, les autorités, *f.*

RZADSZY, A, E. *compar.* de RZADKI, *v.* ce d.

RZĄDZĄCY, A, E, qui gouverne, gouvernant, ante. — *subst. Rządzący i rządzeni*, les gouvernants et les gouvernés.

RZĄDZCA, RZĄDZCZYNI, *ob.* RZĄDCA, RZĄDCZYNI.

RZĄDZENIE, A, *s. m.* action d'administrer, de régir, de gouverner, *f.* manière d'administrer, de gouverner, *f.* administration, *s. f.* gouvernement, *s. m. Zdolny do rządzenia*, capable de gouverner, propre à gouverner. *Rządzenie czém, par ex. krajem*, l'administration, le gouvernement d'un pays. *Rządzenie domem*, le gouvernement, la conduite d'une maison. *Rządzenie interesami*, le gouvernement, la direction des affaires, (*ob.* ZARZĄD, ZAWIADOWANIE). *Sztuka rządzenia krajem*, art de gouverner (un état), *m.* science du gouvernement, *f. Sztuka rządzenia domem*, science du ménage, *f.* (*ob.* GOSPODARSTWO). — RZĄDZENIE SIĘ, l'action, la manière de gouverner ses affaires, sa maison; l'action, la manière d'administrer ses biens. *Dobre rządzenie się*, une bonne administration de son bien; l'ordre dans l'administration de son bien, dans la conduite de son ménage, *m.* l'économie, *f. Złe rządzenie się*, une mauvaise administration de son bien, le défaut d'ordre (dans l'administration de son bien, dans la conduite de son ménage), le défaut d'économie, *ob.* RZĄDZIC SIĘ.

RZĄDZIC, IE, I, *v. intr. cont.* gouverner, exercer l'autorité souveraine, gouverner ses états, tenir le gouvernail ; être au pouvoir, avoir le pouvoir, commander, (*ob.* ROZKAZYWAC). *Ministrowie rządzą pod zwierzchnictwem panującego*, les ministres gouvernent sous l'autorité du prince. *Rządzić łagodnie, z umiarkowaniem*, gouverner avec douceur, avec modération. *Rządzić sprawiedliwie*, gouverner ses états avec justice. *Umieć rządzić*, savoir gouverner. *Chce rządzić*, il veut gouverner. *Zdaje mu się że rządzi*, il croit gouverner. *Mnie winience że rządzisz*, c'est par moi que vous gouvernez. *Ten kto tu rządzi*, celui qui gouverne dans ce pays, celui qui exerce ici l'autorité, celui qui commande dans cette place. *Rządzić gdzie*, gouverner dans un pays, dans une ville; gouverner un pays, une ville. *Rządzić we Francyi*, gouverner en France; gouverner la France. *W tym domu jeymose rządzi*, dans cette maison, c'est la femme qui gouverne. — *Rządzić czém*, gouverner, régir, administrer qu'chose. *Bóg rządzi światem*, Dieu gouverne l'univers, (*ob.* WŁADAC). *Rządzić państwem*, gouverner, administrer un empire; gouverner, régir, administrer un Etat. *Rządzić ludźmi, ludem, narodem*, gouverner les hommes, gouverner un peuple *v.* le peuple *v.* les peuples, gouverner une nation. — (se dit des choses morales), *Opinia rządzi światem*, l'opinion gouverne le monde. *Bogactwa służą mądremu, a głupcem rządzą*, les richesses servent le sage, et gouvernent le sot. — *Rządzić kim*, gouverner qu'un, gouverner à son gré les volontés de qu'un. *Ona nim rządzi, rządzi mężem, żona nim rządzi*, elle le gouverne, elle gouverne son mari, sa femme le gouverne *v.* il est gouverné par sa femme. *Nie łatwo nim rządzić, nie da sobą rządzić*, ce n'est pas un homme à se laisser gouverner. — *Rządzić sobą*, gouverner ses passions, être maître de ses passions, (*ob.* WŁADAC). — *Rządzić czém*, gouverner, régir, administrer qu'chose; avoir l'administration, la conduite, la direction de qu'chose. *par ex. Rządzić (interesami)*, gouverner, régir, administrer les affaires. *Rządzić (domem)*, gouverner la maison, gouverner le ménage, avoir la conduite de la maison, (*ob.* ZARZĄDZAC, ZAWIADOWAC). — *Gramm.* gouverner, régir, avoir pour régime. *Słowa czynne rządzą przypadkiem czwartym*, le verbe actif gouverne l'accusatif. *Przyimki rządzą imionami, przypadkami*, les prépositions régissent les noms, les cas. = RZĄDZIC SIĘ, *v. pr.* se gouverner, tenir une conduite bonne ou mauvaise dans ses affaires, gouverner ses affaires ; administrer son bien, gouverner sa maison ou son ménage. *Dobrze się rządzi*, il gouverne bien ses affaires, sa maison, son ménage; il administre son bien avec sagesse, avec habileté. *Źle się rządzić*, se gouverner mal, gouverner mal ses affaires. *fig. Człowiek sam się rządzić nie umie v. sam sobą rządzić nie umie, jakże można powierzyć mu rząd nad drugiemi*, l'homme ne peut se gouverner lui-même, comment peut-on lui confier le gouvernement des autres ? =, agir en maître, vouloir *v.* prétendre gouverner (*partic.* dans la maison d'autrui), disposer du bien d'au rui comme s'il était à nous, *ob.* PORZĄDZIC SIĘ. = *czem*, être gouverné par qu'chose, se laisser conduire par qu'chose, se conduire par qu'chose, obéir à qu'chose ; se régler sur qu'chose, agir selon qu'chose. *W ielkiéj części ludzi rządzi się przesądami*, les préjugés gouvernent la plupart des hommes. *Rządzić się własną wolą*, ne dépendre de personne, être maître de ses actions. *Rządzić się własnym rozumem*, se déterminer toujours de soi-même, ne prendre conseil de personne, *ob.* POWODOWAC SIĘ. =(d'une nation, d'un peuple, d'un pays), se gouverner. *Grecy sami się rządzili*, les Grecs se gouvernaient eux-mêmes. — *Rządzić się czém*, obéir à qu'chose, observer qu'chose. *Rządzić się prawem zwyczajowém*, observer le droit coutumier. =, *v. tr. imp.* URZĄDZIC, *kogo*, prendre qu'un (un domestique, etc.), prendre qu'un à son service. *et pr.* RZĄDZIC SIĘ, URZĄDZIC SIĘ, *u kogo*, entrer au service de qu'un. — ce sens a vieilli, *ob.* GODZIC, PRZYJMOWAC.

RZĄDZICIEL, A, *s. m. ob.* RZĄDCA.

RZĄDZICIELKA, I, *s. f. ob.* RZĄDCZYNA.

RZĄDZIUCH, A, *s. m. pop.* un homme qui veut régenter partout.

RZĄDZIUCHA, Y, *s. f.* femme qui veut régenter partout.

RŻANY, A, E, de seigle, *ob.* ŻYTNY.

RZĄP, PIA, *s. m.* queue, *s. f.* (d'un quadrupède, la partie qui est au bas de l'épine du dos, abstraction faite du poil qui la couvre). = (*wodny*), citerne, *s. f.*

RZAWA, Y, *s. f.* hennissement, *s. m.* — les hennissements, *m. pl.*

RZAZ, U, *s. m.* trait de couteau, =, incision, *s. f.* entaille, *s. f.* — coup de ciseau, *m.*

RZDZEŃ, *ob.* RZDZEŃ.

RZEC ET RZEKNĄC (d'où l'Impérat. RZEKNIJ), EKŁ, ECZ, *v. inst. tr.* et *ob.* dire. *Rzeknij słowo, v. abs. Rzeknij*, dites un mot, ordonnez, commandez, (*ob.* WYRZEC, PRZEMÓWIC, POWIEDZIEC). *Nie na to nie rzekł*, il n'a rien dit, il n'a pas fait d'observation, il n'a rien répondu, (*ob.* ODEZWAĆ SIĘ, ODPOWIEDZIEC, POWIEDZIEC). *Jeśli mu rzeczesz żeby swym językiem mówił, to powiada iż zapomniał*, si vous lui dites de parler sa langue, il vous répond qu'il l'a oubliée. — *poét.* (à la fin du discours d'un personnage). *Rzekł...*, il dit...—Il se met souvent entre parenthèse : RZECZE, dit-il, dit-elle. *Nie wiedziałem, rzecze, że to twój syn*, je ne savais pas, dit-il, que c'é-

tait votre fils. *Rzekłbyś był że...*, vous eussiez dit que *v.* on eût dit que... *Rzekłoyś że....* vous diriez que *v.* on dirait que... *Rzekłbyś że exzalat*, on dirait d'un fou, on dirait un fou. — *Że tak rzekę*, pour ainsi dire. =, *tr. Rzec kogo czém*, donner à qu'un un nom, nommer *v.* appeler qu'un d'une certaine manière. — ce emploi a vieilli, *ob.* Nazwać, Mianować. = *Nie wiedziec co z czém v. z kim rzec*, ne savoir que faire de qu'chose ou de qu'un. *Nie wiedząc co daléj rzec*, ne sachant plus que faire. — ce sens a vieilli, *ob.* l'Oczaj, Robic.

Rżec, ał, ty, *v. intr.* hennir. *Kon rży*, le cheval hennit. *Rżec do kobył, do owса*, hennir après les juments, après l'avoine.

Rzechot, Rzegot, Rzekot, u, *s. m.* (de la grenouille, du crapaud), coassemen , *s. m. ob.* Skrzek. — (des serpents), sifflement, *s. m. autrem.* — bruit (que fait le serpent à sonnettes), *m. ob.* Grzechotanie.

Rzechotać, Rzegotać Rzekotać, otał, oce, *v. intr.* (des grenouilles), coasser, *ob.* Grzechotać, Skrzeczec, Skrzekotać. — (des serpents), siffler, *ob.* Gwizdać, Świszczec, Syczec. — (du serpent à sonnettes), faire du bruit avec sa queue, *ob.* Grzechotać. — (d'une pie), jacasser. *ob.* Krzętać, Skrzeczec.

Rzechotanie, Rzegotanie, Rzekotanie, a, *s. n.* action de coasser (comme les grenouilles), de siffler (comme les serpents), de faire du bruit (comme le serpent à sonnettes), de jacasser (comme la pie), *f.* coassement, *s. m.* sifflement, *s. m.* bruit (que fait le serpent à sonnettes), *m.* le cri de la pie, *m. ob.* Rzechotać. =, *fig.* jaserie, *s. f.* jacasserie, *s. f.* caquetage, *s. m.*

Rzechotka, Rzegotka, Rzekotka, i, *s. f. ob.* Grzechotka.

Rzechotliwy, Rzegotliwy, Rzekotliwy, a, e, bruyant, ante. *fig.* bavard, arde; caqueteur, euse.

Rzecz, y, *s. f.* parole, *s. f.* (faculté de parler, art de parler). *Mąż potężny w sprawach i w rzeczy*, un homme puissant par les œuvres et par la parole. — il a vieilli, *ob.* Słowo, Mowa, Wymowa. =, parole, *s. f.* ton de voix, *m. Mieć głoską rzecz*, avoir la parole ou le ton de voix sonore. — ce sens a vieilli, *ob.* Głos, Mowa. =, langue, *s. f. Prusowie z Litwą jednaką rzecz mieli*, les Prussiens et les Lithuaniens parlaient la même langue. — ce sens a vieilli, *ob.* Jezyk, Mowa. =, action de parler, *f.* parole, *s. f.* discours, *s. m.* récit, *s. m. Rzecz (do kogo)*, discours, *s. m.* harangue, *s. f.* allocution, *s. f. Rzecz z kim*, entretien, *s. m.* conversation. *Rzecz (o czém)*, discours, *s. m.* traité, *s. m. Rzecz mieć v. czynić*, avoir la parole, porter la parole, parler, haranguer, prononcer un discours *v.* une harangue *v.* une allocution. *Rzecz czynić do kogo*, parler à qu'un, adresser un discours *v.* une allocution *v.* une harangue à qu'un, haranguer qu'un, (*ob.* Mowa, Przemowa). *Rzecz mieć v. sprawować ad kogo*, porter les paroles de qu'un, être l'ambassadeur de qu'un: parler au nom de qu'un, pour qu'un. *Rzecz czynić o czém*, parler de qu'chose, sur une matière; traiter une matière. *Szeroko rzecz o czem czynić*, s'étendre sur quelque sujet, en parler au long. *Tak daléj v. ecz prowadzić*, il poursuivit en ces termes. *Wdac się z kim w rzecz*, se mettre à parler avec qu'un, commencer à s'entretenir avec qu'un, engager la conversation avec qu'un. *Wdac się w rzecz*, entrer en conversation, prendre part à la conversation. *Wdawać się w rzecz*, prendre part à la conversation, se mêler de la conversation, (*ob.* Rozmowa). *O czem rzecz?* de quoi parlez-vous? de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *Nie o tém rzecz*, ce n'est pas de quoi il s'agit, de quoi il est question, ce n'est pas ce dont il s'agit, ce dont il est question; il ne s'agit pas, il n'est pas question de cela. — W rzeczy, *loc. adv.* en paroles; en apparence, *ob.* Wrzkomo, (voyez plus bas la même loc. employée dans un sens tout opposé). — *comme titre: Rzecz o człowieku*, *Rzecz o duchu filozoficznym*, discours sur l'homme, *v.* traité de l'homme, discours sur l'esprit philosophique *v.* traité de l'esprit philosophique, (*ob.* Rozprawa, Traktat). = (ce de quoi on parle, ce sur quoi roule le discours), sujet, *s. m.* matière, *s. f.* question, *s. f.* la chose dont il est question, *f.* fait, *s. m. Mowić o jakiéj rzeczy, traktować rzecz jaką*, parler de qu'chose traiter un sujet, une matière, une question. *Przystępic do rzeczy*, entrer en matière: aborder la question, venir au fait, en venir au fait. *Odstąpic od rzeczy*, sortir de son sujet; s'écarter de la question, du fait. *Do rzeczy*, allez au fait, venez-en au fait, au fait! *Wrócić v. wrócić się do rzeczy*, revenir à son sujet, à la question; rentrer dans son sujet, dans la question, *ob.* Materya, Przedmiot. — *Nie od rzeczy będzie powiedzieć, przywieść tu...*, il ne sera pas hors de propos de dire, de rapporter ici... *Mówić co do rzeczy służy*, ne dire que ce qui a rapport au sujet, à la question; ne point sortir de son sujet, ne pas s'écarter de la question. — *dans un sens plus général. Mówić do rzeczy*, parler convenablement au sujet ou à la circonstance; parler bien, parler convenablement, parler raisonnablement, (*ob.* Dorzecznie). *Nie do rzeczy mówić*, sortir de son sujet, s'écarter de la question, du fait. *Od rzeczy mówić*, déraisonner, ba tre la campagne; (d un malade) battre la campagne, délirer, avoir le délire. *Człowiek do rzeczy*, un homme convenable, un homme comme il faut; un homme qui n'est pas bête, un homme de bon sens, un homme de sens, un homme qui parle bien, (*ob.* Dorzeczny). *Powiedział mowę wcale do rzeczy*, il a fait un discours très-convenable, parfaitement adapté à la circonstance *v.* très-sensé. *Nie do rzeczy nie mowi, nie robi*, il ne dit jamais ce qu'il faut dire, il ne fait jamais ce qu'il faudrait faire; il ne dit rien de ce qu'il faut dire, ne fait rien de ce qu'il faudrait faire; il ne dit rien, il ne fait rien à-propos. Nic do rzeczy, *loc. adv.* et *adject. ob* Nic. — *To nie do rzeczy*, cela n'a rien à faire ici, c'est hors de propos, cela n'est pas convenable, c'est inconvenant, c'est une inconvenance, c'est une sottise, (*ob.* Niedorzeczność). =, le sujet (d un poeme, d'un drame, d un roman), *m.* la chose qui est traitée; action, *s. f.* scène, *s. f.* drame, *s. m. Rzecz dzieje się w Paryżu*, la scène est à Paris; l'action se passe, le drame se joue à Paris. =, substance, *s. f.* (par oppos. à accident); le fond (par opp. à forme); le réel, la réalité (par opp. a fiction, apparence); la substance, le principal, l essentiel (par oppos. à ce qui n'est qu accessoire), *m.* objet, *s. m.* fait, *s. m.* chose, *s. f.* (oppos. à nom, mot); idée, *s. f.* pensée, *s. f.* chose, *s. f.* contenu, *s. m.* sens, *s. m.* (par oppos. au style, aux mots, etc.); ouvrage (abstraction faite de la forme), *m. Rzecz dobra, ale forma niepotem*, le fond est bien, mais la forme ne vaut pas grand'chose, ne vaut rien; l'ouvrage est bien pour le fond, est savant on profond, mais la forme ne est mauvaise. *Gadasz mi słowa, a ja chce rzeczy*, vous me donnez des mots, et je demande des choses. *Słów dużo, a rzeczy mało*, beaucoup de paroles, et peu de sens. *Niema (w tém) rzeczy*, il n y a rien là-dedans, cela ne dit rien, cela est vide de sens, vide de choses. W rzeczy saméj *v.* W saméj rzeczy, *loc. adv.* réellement, effectivement, en réali é, en effet, dans le fait, de fait, par le fait. *Na pozor to coś, a w rzeczy nie*, cela a l air de qu'chose, et ce n'est rien du tout. W rzeczy saméj, *loc. cj.* en effet. *Nie w tém rzecz*, ce n est pas là ce qui fait, ce qui constitue la chose; il ne s'agit pas de cela. *Nie w tém rzecz aby paciorze klepać*, il ne s agit pas de marmotter des prières, on n'a pas tout fait quand on a marmoté des prières, la piété ne consiste pas à marmotter des prières, ce n'est pas tout que de marmotter des prières. *Rzecz wzięta z angielskiego*, l'idée (en) est empruntée d'un auteur anglais, (en) est prise dans un ouvrage anglais. — *ob.* Istota, Rzeczywistosc, Jadro, Treść, Mysl, Osnowa, Watek. =, ac e, *s. m.* action, *s. f.* fait, *s. m.* effet, *s. m.* (par oppos. aux paroles, aux promesses, aux menaces); événement, *s. m.* résulta , *s. m.* chose, *s. f. Rzeczą pokazac co, dowieść czego*, prouver qu'chose par des actes, par ses ac ions, par le fait. *Kiedy przyszło, kiedy przychodzi, kiedy przyjdzie do rzeczy*, quand il a fallu ou quand il fallut, quand il faut, quand il faudra agir. *Rzecz to pokaze*, l'événement, le résultat, l'avenir va nous le montrer, va nous le prouver, (*ob.* Skutek, Przyszłosc). *Rzeczą mowę potwierdzić*, ses actions n'ont pas démenti ses discours; il a tenu ses promesses. *Rzecz dowiedziona*, un fait avéré. *Rzecz zmyślona*, un fait controuvé. *Rzecz pewna że...*, c'est un fait, il est de fait, cela est de fait que..., il est certain, il est avéré que... c'est une chose avérée que,... *ob.* Czyn, Fakt. — Le mot Rzecz accompagné d'une épithète, et placé comme complément de la phrase, souvent ne se traduit pas en français, mais il est remplacé par le pronom *il* employé d une manière absolue. *Chwalebna rzecz jest umrzeć za ojczyznę, piękna rzecz jest ubogich wspierać, niebezpieczna rzecz jest radzic wielkim panom*, il est glorieux de mourir pour son pays, il est beau de secourir les malheureux, il est dangereux de conseiller les grands. *Nie łatwa to rzecz...*, il n est pas facile de.... On reste ou peut aussi en polonais sous-entendre le substantif, et dire : *Chwalebna jest, piękna jest, niebezpieczna jest* i t. d., ou bien avec l'adverbe: *Chwalebnie jest, pięknie jest, niebezpiecznie jest*, i t. d.=, ce qu on fait, ce dont on s'occupe, ce qui est à faire, *m.* affaire, *s. f.* chose, *s. f.* — (ce qui est le sujet d'une délibération, ce qu'on a à discuter, marché, traité, entreprise, projet qu on trame, etc.), affaire, *s. f. et pl.* Rzeczy, affaires, *s. f. pl.* (tout ce qui a rapport aux intérêts de qu'un). *Za swoją rzecz*, il connaît son affaire, il entend bien son fait. *Przystąpić do rzeczy*, commencer à s occuper d'une affaire. *Nim przystąpimy do rzeczy*, avant de nous occuper de cette affaire. *Rzecz wnosić*, proposer l'affaire. *Opowiem ci całą rzecz*, je m'en vais vous conter la chose, vous raconter l'affaire. *Jeżeli się rzecz tak ma...*, s il en est ainsi... *Nie wiedziałem jak się rzecz ma*, je ne connaissais pas l'affaire, *v.* je ne savais pas où en était l affaire. *Jak rzeczy stoją?* comment vont les affaires? *v.* où en sont les choses? *Mieszać się do cudzych rzeczy*, se mêler des affaires d autrui, (*ob.* Czynność, Sprawa, Interes). *To moja rzecz*, c'est mon affaire, cela me regarde, cela ne regarde que moi; *v.* j'en fais mon affaire, je m en charge, je me charge d arranger cela. *I ojego rzecz*, c'est son affaire, cela ne regarde que lui; il n'a qu'à s'arranger comme il l'entend, il n a qu a se tenir sur ses gardes. *To inna rzecz*, c'est une autre affaire. *To rzecz nie mała*, ce n est pas une petite affaire, ce n'est pas facile; *v.* l affaire ou la chose est grave, est sérieuse. *To mała rzecz*, ce n est pas une affaire; *v.* c est peu de chose, ce n'est rien. *Wielkie rzeczy z czego robić*, faire une affaire, une grande affaire de qu'chose. *Iron. Wielkie rzeczy!* ne voila-t-il pas une grande affaire! ne voila-t-il pas de quoi faire une affaire, de quoi pousser de hauts cris! *Śliczna rzecz on śliczne rzeczy!* vous avez fait là *v.* il a fait là une belle affaire! *Mieć co za wielką rzecz*, mettre, attacher beaucoup d'importance à qu" chose. *I cała rzecz*, et voila tout. *Głupi, i cała rzecz*, c est un sot, voila tout ce qu'on peut dire de lui. *Cała rzecz żeby go przekonać*, le tout est de le persuader. *Mieć z kim rzecz*, avoir des relations, avoir commerce avec qu'un, (*ob.* Czynienie, Sprawa). =, *dans le sens le plus général*: chose, *s. f.* (tout ce qui est, tout être physique ou métaphysique, hormis Dieu et les êtres animés). *Stwórca wszech rzeczy*, le Créateur de toutes choses. *Rzeczy ludzkie, ziemskie, tego swiata, doczesne*, les choses humaines, terrestres ou de ce monde, de cette vie. *Rzeczy boskie, niebieskie, duchowe*, les choses divines, les choses du ciel *v.* d en haut, les choses spirituelles. *Rzeczy teraźniejsze v. obecne, przeszłe, przyszłe*, les choses présentes *v.* les choses du present, les choses passées *v.* les choses du passé, les choses futures *v.* de l avenir *v.* à venir. *Niestałość, marność, znikomość v. nietrwałość rzeczy ludzkich*, l inconstance, la vanité, la fragilité des choses humaines. *Dziwna rzecz*, chose étonnante. *Rzecz nie do uwierzenia*, chose incroyable. — quelquefois on emploie ce mot joint avec des êtres animés : *Droga to rzecz dobry przyjaciel*, un bon ami est une chose bien précieuse. — *v.* parlant des doctrines, des systèmes, des livres, le mot polonais Rzecz, comme le mot français *chose*, s emploie dans le sens de : réflexion, pensée, opinion, dogme, etc. *Co tam ładnych rzeczy (w tém dziele)!* que de jolies choses dans cet ouvrage! *Oczywistości niemasz w rzeczach wiary*, l'évidence n'accompagne pas les choses de la foi. — *Rzecz pospolita v. publiczna*, la chose publique, l'Etat, la république, *s. f.* (*ob.* Rzeczpospolita). =, *partic. pl.* Rzeczy, effets, *s. m. pl.* hardes, *s. f. pl.* paquet de hardes, *m. Pakować (swoje) rzeczy*, faire ses paquets, faire sa malle. *Zabrać swoje rzeczy*, emporter ses effets, ses hardes. *Zabrano mu rzeczy, co miał trochę rzeczu to mu zabrano*, on lui a pris ses effets ou ses hardes, on lui a pris le peu d'effets ou le peu de hardes qu'il avait.

Rzeczany, a, e, de rivière, de fleuve, *ob.* Rzeczny.

Rzeczenie, a, *s. n.* expression, *s. f.* (*ob.* Wyrażenie). — diction, *s. m.* dire, *s. m.* (*ob.* Gadka).

Rzeczka, i, *s. f.* (*dim.* de Rzeka), petite chose, *f.* peu de chose, *m.* bagatelle, *s. f.* — bagatelle, *s. f.* babiole, *s. f.* colifichet, *s. m. ob.* Drobnostka, Drobiazg, Fraszka.

Rzeczka, i, *s. f.* (*dim.* de Rzeka), petite rivière, *f.*

Rzeczniczy, a, ie, Rzeczniczy,

a, e, d'avocat; de procureur; d'intercesseur.

Rzecznictwo, a, e. n. profession d'avocat, *f.* barreau, *s. m. Rzecznictwa pilnować, rzecznictwem się trudnić v. bawić*, exercer la profession d'avocat, *ob.* Adwokatwo.

Rzeczniczka, i, *s. f.* femme qui se charge de défendre ou qui défend la cause ou les intérêts de qu'un, qui se fait l'avocat de qu'un, *f.* médiatrice, *s. f.* protectrice, *s. f.* patronne, *s. f. ob.* Adwokatka, Orędownicza.

Rzeczniczy, *ob.* Rzecznicki.

Rzecznie, *adv.* par le fait, par des actes, *ob.* Rzecz. =, réellement, *ob.* Rzeczywiście. — il a vieilli.

Rzecznik, a, *s. m. ora etis, s. m. ob.* Mówca. =, avocat, *s. m.* — avoué, *s. m.* procureur, *s. m. ob.* Adwokat. =, médiateur, *s. m.* intercesseur, *s. m. ob.* Orędownik.

Rzeczníkowy, a, e, de l'avocat; du procureur; de l'intercesseur.

Rzeczny, a, e, réel, elle. *ob.* Rzeczywisty. = (de Rzeka), de rivière, de fleuve, d'eau douce, fluvial, ale; *en Hist. nat.* fluviatile, *a.* 2 *g. Woda rzeczna*, eau de rivière, *f. Ryba rzeczna*, poisson de rivière, poisson d'eau douce, *et en Hist. nat.* poisson fluviatile, *m. Ptastwo rzeczne*, oiseaux de rivière, *m. Żeglugа rzeczna*, navigation fluviale, *f. Rybołostwo rzeczne*, pêche fluviale, *f. Rośliny, ziela, trawy rzeczne*, plantes, herbes fluviatiles, *f.*

Rzeczownie, *adv.* substantivement. *Wziąć przymiotnik lub słowo rzeczownie*, employer un adjectif ou un verbe substantivement.

Rzeczownik, a, *s. m.* nom substantif, *m.* substantif, *s. m.*

Rzeczownikowo, *adv.* substantivement, en manière de substantif, *ob.* Rzeczownie.

Rzeczownikowy, a, e, du substantif, d'un substantif.

Rzeczowny, a, e, substantif, *adj. m. Imię rzeczowne*, nom substantif, *m. Słowo rzeczowne*, verbe substantif.

Rzeczowo, *adv.* en fait, sous forme d'un fait; par des faits, des choses.

Rzeczowy, a, e, présenté forme d'un fait; qui renferme faits, des choses.

Rzeczpospolita, *s. f. gén.* Rzeczypospolitej v. Rzeczypospolitéj (*ob.* Rzecz. Pospolity), république, *s. f.* (*partic.* Etat gouverné par plusieurs, par oppos. à Monarchie). *Rzeczpospolita rzymska, francuzka*, république de Rome, République française. *Rzeczpospolita wenecka miała doże, a polska króla pierwszym urzędnikiem*, la République de Venise avait un doge, et celle de Pologne un roi pour premier magistrat, *ob.* Republika.

Rzeczysko, Rzeczyszcze, a, *s. n.* l'ancien lit d'un fleuve, d'une rivière, *m.*

Rzeczywiście, *adv.* réellement, effectivement, véritablement, en effet, *ob.* Istotnie, Prawdziwie.

Rzeczywistość, ści, *s. f.* le réel, *m.* réalité, *s. f.* existence (réelle), *s. f.* — exécution, *s. f.* effet, *s. f.* — réalité, *s. f.* chose réelle, *f.* fait, *s. m.* — *W rzeczywistość wprowadzić, obrocić*, rendre réel, réaliser, *ob.* Urzeczywistniać.

Rzeczywisty, a, e, qui existe par le fait; réel, elle; effectif, ive. *Rzeczywista wartość czego*, la valeur réelle d'une chose, *ob.* Istotny, Istny, Prawdziwy. =, titulaire, *a.* 2 *g.* (par oppos. à honoraire); en titre, en exercice, en activité (de service).

Rzędem, *adverb. ob.* Rząd.

Rzędnieć, iał, iejе, *v. intr. imp.* Zrzędnieć, devenir plus fluide, plus clair, moins épais, *ob.* Rozrzedzać się. — s'éclaircir, devenir moins épais, moins serré, moins dru, moins touffu, *ob.* Przerzedzać się.

Rzędzej pour Rzadziej, v. c. d.

Rzędzić, ił, ił, *v. tr. imp. ob.* Rozrzedzać. =, *ob.* Przerzedzać.

Rzędzicha, y, *s. m. ob.* Zrzęda.

Rzędzik, a, *s. m.* un rang, une rangée (de petites choses).

Rzędziocha, *ob.* Rzadziocha

Rzędziuchno, Rzędziutenko, Rzędziuśieńko, Rzędziutko, formes intens. adverb. de Rzadko, v. c. d.

Rzędziuchny, a, e, Rzędziuteńki, Rzędziuśieńki, Rzędziutki, a, ie, formes intens. adject. de Rzadki, v. c. d.

Rzegot, Rzegotać, *t. d. ob.* Rzechot.

Rzeka, i, *s. f.* rivière, *s. f.* (*wielka*) *rzeka*, fleuve, *s. m. Rzeka spławna*, rivière, fleuve navigable. *Wody, prąd, łoże rzeki*, les eaux, le courant, le lit d'une rivière, d'un fleuve. *Przebyć v. przeprzynąć rzekę wpław*, traverser, passer un fleuve ou une rivière à la nage. *Przebyć v. przejść rzekę w brod*, traverser, passer un fleuve ou une rivière à gué. *Nad rzeką v. nad brzegiem rzeki*, sur le bord ou sur la rive d'un fleuve, sur le bord d'une rivière, (*par ex. leżeć*, être situé). *Po nad rzeką*, le long d'un fleuve ou d'une rivière. *Za rzeką*, de l'autre côté du fleuve ou de la rivière. *Przy rzece*, près ou auprès d'une rivière, d'un fleuve. *Płynąć po rzece v. z rzeką*, descendre un fleuve ou une rivière, suivre le courant. *Płynąć, iść pod rzekę*, remonter un fleuve ou une rivière — *fig. Rzeka krwi, rzeki krwi*, une rivière de sang, des fleuves de sang. *Krew rzekami płynęła*, des fleuves de sang ont coulé. — *Mythol. Rzeki piekielne*, les fleuves des enfers.

Rzeknąć, *ob.* Rzec.

Rzekomo, *adv.* en apparence, *ob.* Wązkomo.

Rzekot, Rzekotać, *t. d. ob.* Rzechot.

Rzemień, nia, *s. m*, cuir (tanné, corroyé), *s, m. et part.* cuir fort, *m.* =, courroie, *s. f.* lanière, *s. f.* bande de cuir, *f.* baudoutière, *s. f.* baucrier (d'une épée, etc.), *s. m.* tiran (d'un tambour), *s. m.* soupente (d'un carosse, etc.). =, fouet, *s. m.*

Rzemienny, a, e, de cuir, en cuir.

Rzemieślnictwo, a, *s. n.* exercice d'un métier, d'une profession. *m.* l'état, la position d'un artisan, d'un ouvrier; une profession, *f.* un métier, *m. W rzemieślnictwie*, dans une profession, dans un métier, quand on est artisan.

Rzemieślniczek, czka, *s. m.* garçon de métier, *m* compagnon, *s. m.*

Rzemieślniczka, i, *s. f.* femme d'un artisan, d'ouvrier, *f.* — femme qui exerce un métier, ouvrière, *s. f.*

Rzemieślniczo, *adv.* et *ob* rzemieślniczemu, *loc. adv.* comme on exerce un métier; sans aucun sentiment de l'art; mécaniquement, d'une façon routinière, sans intelligence.

Rzemieślniczy, a, e, d'un artisan, d'un ouvrier, des artisans, des ouvriers. *Klasa rzemieślnicza*, la classe des artisans, des ouvriers; les classes industrielles. *Szkoła rzemieślnicza*, ecole des arts et métiers, école d'industrie, *f.* =, *fig. en m. p.* exerce comme un métier; routinier, ière; mécanique, *a.* 2 *g.* — *Po rzemieślniczemu, ob.* Rzemieślniczo.

Rzemieślnik, a, *s. m.* celui qui exerce un métier ou une profession, *m.* artisan, *s. m.* ouvrier, *s. m.* — *pl.* Rzemieślnicy, gens de métier, artisans, ouvriers, *m. pl.* — *fig. en m. p. Rzemieślnik*, un homme qui n'entend pas les parties sublimes de l'art qu'il exerce, un homme qui exerce qu'chose comme on ferait un métier; un routinier. — *fig. Rzemieślnik*, artisan, *s. m. ob.* Sprawca.

Rzemiosło, a, *s. n.* art mécanique, *m.* métier, *s. m.* profession, *s. f. Trudnić się jakiém rzemiosłem*, exercer un art mécanique, un métier, une profession; faire un métier. *Uczyć się rzemiosła*, apprendre un métier. *Umieć jakie rzemiosło*, pouvoir exercer un métier, savoir un metier, avoir un métier. *Umiem v. znam dobrze swoje rzemiosło, znam się na swojém rzemiośle*, savoir son metier. *Biegły w swojém rzemiośle*, habile dans son art, dans sa profession. *Znać rzemiosło, znać się na rzemiośle*, être du metier. *Oddać syna do rzemiosła*, faire apprendre un métier à son fils. *Rzemiosło z czego robić*, faire son métier de qu'chose, faire métier de qu'chose.

Rzemiosłowo, *adv.* en homme du métier. =, *en m. p. ob.* Rzemieślniczo.

Rzemiosłowy, a, e, du métier, qui est du métier. =, *en m. p. ob.* Rzemieślniczy.

Rzempolic, *ob.* Rzepolić.

Rzemyczek, czka, *s. m. dim.* de Rzemyk, a, *s. m.* (qui lui ressemble est un dim. de Rzemień), petite pièce de cuir, petite lanière, petite courroie, *f.* — *Rzemyk u obuwia, u trzewika*, contrefs de soulier, *f.* cordon (de soulier), *m.* — *fig. Nie wartaś mu rzemyka u trzewika rozwiązać*, vous n'êtes pas digne de dénouer les cordons de ses souliers. =, escarcelle, *s. f.* gousset, *s. m.* bourse, *s. m.* (*ob.* Kaleta, Mieszek). — *prv. Od rzemyka do kozika, od kozika do konika, aż potem na szubienice*, les voleurs finissent par devenir de grands voleurs; le chemin du vice est glissant, (on dit aussi : *Od łyczka do rzemyczka, ob.* Łyczko).

Rzenie, a, *s. n.* action de hennir, *f.* hennissement, *s. m. ob.* Rża.

Rzep, u, *s. m. Bot.* petite bardane, *f.* petit glouteron, *m.* — *W telki rzep*, bardane, *s. f. ob.* Łopian.

Rzepa, y, *s. f. Bot.* rave, *s. f. Rzepa podłużna*, navet, *s. m. Rzepa leśna*, cyclamen, *s. m.* (*ob.* Gruba ziemna). *Rzepa dzika v. płonna*, rave sauvage, *f.* raiponce, *s. f.* (*ob.* Rozponka). =, une rave, *f.* et *collect.* des raves; un plat de raves. — *fig. Po francuzku, po niemiecku jak rzepę gryzł*, il parle très-facilement le français, l'allemand, il parle français, allemand v. le français, l'allemand avec une facilité étonnante, merveilleuse. *prv. Wlazł na drzewo kopać rzepę*, ce qu'il dit la, ce qu'il fait là v. ce que vous dites là, ce que vous faites là, cela ne signifie rien, cela n'a pas le sens commun.

Rzepak, u, *s. m. Bot.* navet sauvage, *m.* navette, *s. f.* =, graines ou semences de navette, *f. pl.*

Rzepakowy, a, e, de navette, de graines de navette. *Olej rzepakowy*, huile de navette, *f.*

Rzepik, a, *s. m. Bot.* aigremoine, *s. f.*

Rzepisko, a, *s. n. ob.* Rzepnisko. =, *ob.* Rzepsko.

Rzepka, i, *s. f.* petite rave, *f.* petit navet, *m.* — une bonne rave, un bon navet. *et collect.* de bonnes raves, de bons navets. — *Bot. Świnia rzepka, zajęcza rzepka, ob.* Świnia, Zajęczy.

Rzepnica, y, *s. f. Bot.* faux raifort, *m.* raifort sauvage, *m.* thlaspi des champs, *m.*

Rzepnik, a, *s. m. Bot.* noix de terre, *f.*

Rzepnisko, Rzepisko, a, *s. n.* ravière, *s. f.* terre semée de raves, *f.*

Rzepny, a, e, de rave, de navet, des raves, des navets. *Rzepna kupusta*, chou rave, *m. Nać rzepna*, les feuilles des raves, *f.* =, qui a la forme d'une rave; rapace, ée, rapiniforme, *a.* 2 *g.*

Rzepolić, a, *s. n.* action de râcler le boyau, *f.* mauvaise musique, *f.* râclerie, *s. f.*

Rzepolić, ił, ił, *v. intr. na skrzypcach, v. abs. Rzepolić*, jouer mal du violon, racler le boyau.

Rzepoła, y, *s. m.* mauvais joueur de violon, *m.* râcleur, *s. m.*

Rzepsko, a, *s. n.* une mauvaise *v.* méchante rave; de mauvaises ou méchantes raves; un méchant plat de raves.

Rzęsa, y, *s. f.* cil, *s. m. ordin. au pl.* Rzęsy, cils, *m. pl. Długie rzęsy*, cils longs. *Ciemne, czarne rzęsy*, cils bruns, noirs. *Długie, czarne rzęsy*, de longs cils noirs. *Rzadkie, nierowne rzęsy*, cils rares, irréguliers. =, *Zool.* cils, *m pl.* (poils qui garnissent le bord des paupières dans un grand nombre d'animaux vertébr s). =, *Bot.* cils, *m. pl.* (poils fins qui naissent aux bords d'une partie quelconque d'une plante, et qui sont rangés sur une seule ligne). *autrem. Rzęsa*, chaton, *s. m.* (*ob.* Bagniątko, Baranek, Kotka). *Rzęsa lesze znowa*, chatou, *s. m.* (le vert qui couvre la coquille de la noisette, lorsqu'elle est encore sur le noisetier). =, *Bot. Rzęsa w. rzęsa wodna*, lentille d'eau *v.* des marais, *f. Rzęsa skalna*, polytric, *s. m. Rzęsa wietrzna*, cotylédon, *s. m.* nombril de Vénus, *m.*

Rzęsiście, Rzęsisto, *adv.* dru, très-serré; abondamment, en grande quantité. *Deszcz rzęsiście padał*, il pleuvait dru, la pluie tombait dru. *Rzęsiście płakać*, pleurer à chaudes larmes. *Rzęsiście sypać ognia*, engager une vive fusillade; entretenir un feu très-vif, bien nourri; faire un feu terrible. *Sala rzęsisto oświecona*, une salle tout éblouissante de lumières. — *par plais. Rzęsiście głupi*, il est terriblement bête. — *W rzęsistego było rzęsisto*, il y avait abondance de toutes choses.

Rzęsistość, ści, *s. f.* grande quantité, *f.* grand nombre, *m.* multitude, *s. f.* fréquence, *s. f.* abondance, *s. f.*

Rzęsisty, a, e, épais, aisse; touffu, ue; serré, ée; dru, ue; qui vient, qui naît, qui tombe en grande quantité; nombreux, euse; abondant, ante. *Rzęsisty włos*, une chevelure épaisse, touffue. *Rzęsisty las*, un bois épais, touffu. *Rzęsisty deszcz*, une pluie drue. *Rzęsisty deszcz padał*, il pleuvait dru, la pluie tombait dru. *Rzęsiste zboże, rzęsista trawa*, des blés bien drus, une herbe bien drue. *Rzęsiste gwiazdy*, des étoiles innombrables, sans nombre. *Rzęsiste światło*, une lumière éclatante, éblouissante. *Rzęsiste oklaski*, de vifs applaudissements, un tonnerre d'applaudissements. *Rzęsiste kielichy*, de fréquentes rasades, d'abondantes libations, de nombreux toasts. *Rzęsisty pożar*, une riche dot. *Rzęsisty ogień*, une vive fusillade, un feu très-vif, bien nourri. *Rzęsiste łzy*, des larmes abondantes, (*ob.* Rzewny).

Rzeski, a, ie (de Rzesza), de la Confédération (germanique); de l'empire, des états de l'empire. *Sejm rzeski*, diète de l'Empire, (*ob.* Rzesza). *Rzeski talar*, écu de l'Empire, *m.* rixdaler, *s. m.* risdale, *s. f.*

Rzeski, Rzeźki, a, ie, vif, ive; prompt, ompte (à marcher, à courir); alerte (à courir, à danser), *a.* 2 *g.* dispos, saiu et dispos, frais et dispos, allègre, *a.* 2 *g.* sain et allègre (*par ex. starzec*, un vieillard). — *fig.* vif, ive; gai, ie; allègre, *a.* 2 *g. Rzeski dowcip*, un esprit vif. — qui conserve toute sa vivacité, toute sa verdeur, toute sa vigueur (*par ex.*

umysł, un esprit). *Rzeska starość*, une verte vieillesse, *ob.* Rzeźwy, Dziarski.

Rzesko, *adv.* promptement, vivement, allègrement, d'une manière allègre, *ob.* Dziarsko, Żwawo.

Rzeskość, sci, *s. f.* vivacité, *s. f.* verdeur, *s. f.* vigueur, *s. f.*

Rzęsnie, *adv.* *ob.* Rzęsiście.

Rzęsny, a, e, des cils, qui a rapport aux cils. =, *ob.* Rzęsisty.

Rzesza, y, *s. f.* (souvent au *pl.* Rzesze), foule, *s. f.* multitude, *s. f.* multitude de peuple, *f. Szły za nim wielkie rzesze od Galilei*, une grande multitude de peuple le suivait de Galilée, (*ob.* Tłum, Gromada). — *fig.* foule, *s. f.* multitude, *s. f.* (la masse, le grand nombre, le vulgaire, *ob.* Tłum, Tłuszcza). — *fig. Rzesza niebieska*, l'armée céleste, *f. Rzesza powietrzna, skrzydlata*, les habitants de l'air, la race ailée (c.-à-d. les oiseaux). = *niemiecka*, la Confédération germanique. *f.* l'empire d'Allemagne, *m.*

Rzeszanin, a, *s. m.* (*pl.* Rzeszanie), un membre de la Confédération germanique, *m.* =, habitant d'un des états de l'Empire, *m.*

Rzeszotarz, a, *s. m.* *ob.* Przytacznik, Sitarz.

Rzeszotny, a, e, d'un sas, d'un crible.

Rzyszoto, a, *s. n.* gros sas, *m.* crible, *s. m.* — *prv. Jeden kozła doi, drugi pod nim rzeszoto trzyma*, ils sont aussi bêtes l'un que l'autre; ils se conduisent aussi sottement l'un que l'autre. — *Jak rzeszoto*, criblé de trous, criblé. — *Przez rzeszoto co przepuścić, wziąść co na rzeszoto*, passer qu'une chose au travers d'un crible, cribler qu'chose. *ef. fig. Przez rzeszoto co przepuścić*, passer qu'chose au gros sas. *W rzuść kogo na rzeszoto*, tamiser qu'un; habiller qu'un de toutes pièces. *Kazdy musi przechodzic przez jéj rzeszoto*, il faut qu'elle dise du mal de chacun; c'est une mauvaise langue, nul n'est à l'abri de sa médisance. *Nie ostoi się woda w rzeszocie*, *fig. prv.* il parlera, il bavardera, il ne saurait garder le secret; il ne faut pas compter sur sa discrétion ou sur son silence, c'est un bavard. *Wodę rzeszotem czerpać*, *ob. Wodę przetakiem*, etc. à l'art. Przetak, *ob.* Sito, Pytel.

Rzetelnie, *adv.* mal festement, evidemment. — ce sens a vieilli. *ob.* Oczywiście. =, vraiment, véritablement, réellement, effectivement, *ob.* Prawdziwie, Istotnie, Rzeczywiście. =, en vérité, en conscience. *Rzetelnie ci powiadam*, je vous le dis en vérité, en conscience, *ob.* Zaprawdę, Sumiennie. =, honnêtement, consciencieusement, avec probité; en homme probe, consciencieux, exact (*par ex. postąpić sobie*, agir). =, exactement, avec exactitude, ponctuellement.

Rzetelność, sci, *s. f.* évidence, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Oczywistość. =, vérité, *s. f.* réalité, *s. f. ob.* Istotność, Rzeczywistość =, conscience, *s. f.* bonne foi, *f.* loyauté, *s. f.* probité, *s. f. Jego rzetelność*, sa bonne foi, sa loyauté, sa probité. *Można zaufać jego rzetelności*, on peut se fier à sa probité, se confier dans sa probité. =, bonne foi, *f.* véracité, *s. f. par ex. pisarza*, d'un auteur, *ob.* Prawdomówność. =, régularité, *s. f.* exactitude, *s. f.* à payer. =, authenticité, *s. f. par ex. podpisu*, d'une signature, *ob.* Wiarygodność, Wiarogodność.

Rzetelny, a, y, clair, aire; evident, ente; manifeste, *a.* 2 *g.* — il a vieilli, *ob.* Wyraźny, Oczywisty. =, réel, elle; vrai, ie; véritable, *a.* 2 *g. ob.* Prawdziwy, Istotny. =, franc, anche; vrai, ie, *ob.* Szczery. =, honnête, *a.* 2 *g.* consciencieux, euse; de bonne foi; loyal, ale; probe, *a.* 2 *g. ob.* Uczciwy. =, consciencieux, euse; de bonne foi, loyal, véridique, *a.* 2 *g.* (*par ex.* un auteur, un écrivain). =, régulier, ière; exact, acte (*partic.* dans ses paiements).

Rzetyca, *ob.* Żentyca.

Rzewliwie, Rzewliwość, Rzewliwy, *ob.* Rzewnie, Rzewność, Rzewny.

Rzewnić, ię, i, *v. tr. imp.* attendrir, toucher jusqu'aux larmes, faire pleurer d'attendrissement, *on.* Rozrzewniać. — *v. pr.* Rzewnić się, pleurer d'attendrissement, verser des larmes d'attendrissement, pleurer à chaudes larmes. = Rzewnić, ię, i, *v. intr.* gemir, se lamenter, pleurer, pleurer à chaudes larmes, *ob.* Kwilić, Kwilić się.

Rzewnie, *adv.* avec attendrissement, avec une grande émotion, avec des larmes d'attendrissement; amèrement, avec amertume, dans l'amertume de son cœur. *Rzewnie płakać*, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement. *Rzewnie narzekać*, se plaindre amèrement, se plaindre en pleurant à chaudes larmes, *ob.* Gorzko. =, d'une manière attendrissante, touchante, qui fait verser des larmes; avec une émotion vraie, *par ex. mowić, pisać*, parler, écrire. =, franchement, de cœur, cordialement affectueusement, tendrement. *Rzewnie miłować*, aimer affectueusement, cordialement, tendrement, *ob.* Szczerze, Czule, Serdecznie.

Rzewno, *adv mi.* j'ai envie de pleurer, les larmes me viennent aux yeux.

Rzewność, sci, *s. f.* émotion, *s. f.* attendrissement, *s. m. Płakać z rzewności serca*, pleurer d'attendrissement *Powstrzymać rzewność swoją*, maîtriser son émotion, *ob* Wzruszenie. = *plur.* (caractères) des larmes amères. =, cœur, ère de ce qui est profondément senti, de ce qui est simple et touchant, vrai et touchant, *m.* émotion vraie, *f.* ton plaintif (*par ex.* de la voix), *m.* sons plaintifs (*par ex.* d'une musique), *m.* =et Rzewliwość, facilité à s'émouvoir, à être ému jusqu'aux larmes, *f.* grande sensibilité, *f.* =, acle, *s. m.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Żarliwość.

Rzewny, a, e (des larmes), d'attendrissement, de douleur, qu'une grande émotion nous arrache, qu'une douleur profondément sentie fait verser; amer, ère. *Rzewnemi łzami płakać, rzewne łzy wylewać*, verser des larmes amères, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes, *ob.* Gorzki. =, profondément senti, profond, intime, *par ex. żal*, une douleur profonde, amère, profondément sentie. = et Rzewliwy, attendri, ie; profondément ému; plaintif, ive; *par ex. Rzewny mi głosem*, d'une voix attendrie, profondément emue, plaintive. *Rzewne dźwięki*, des sons plaintifs, *ob.* Żałosny. = (du style), profondément senti, simple et touchant, vrai et touchant. = (d'un homme), qui s'attendrit facilement, qu'on rieu fait pleurer.

Rzeź, zi, *s. f.* (*bydła*), action d'abattre (les bestiaux), *f.* abatage (de bestiaux), *s. m. Bydło na rzeź*, bêtes de boucherie, *f. pl.* troupeau qu'on mène à la boucherie, *m. Podatek v. opłata od rzezi*, impôt sur les bêtes de boucherie, *m.* =, *fig.* massacre, *s. m.* carnage, *s. m.* boucherie. *s. f.* tuerie, *s. f. Hist. Rzeź niewinniątek*, massacre des innocents. *Rzeź Swiętego Bartłomieja*, massacre de la Saint-Barthélemy. *Wielka rzeź*, grand massacre ou carnage, grande tuerie. *Okropna rzeź*, horrible massacre ou carnage, horrible boucherie. *Zachęcać do rzeźi*, pousser, animer au carnage. *Wstrzymać rzeź*, arrêter le carnage. *Nawykać, nawyknąć do rzeźi*, s'accoutumer au carnage. *Oddychać rzeźią*, ne respirer que le carnage, que le sang et le carnage. *Prowadzić, posłać żołnierzy na rzeź*, mener, envoyer des soldats à la boucherie. *Nie bitwa to była ale rzeź*, ce ne fut pas un combat, ce fut une boucherie. — *Isc na rzeź v. jak na rzeź*, aller à une mort certaine. *Wydać kogo na rzeź*, exposer v. envoyer qu'un à une mort certaine.

Rzezać, ażę, a, *v. tr.* couper, tailler, *ob.* Rznąć, Krajać. = (*bydło*), abattre (du bétail). =, égorger; massacrer. *ob.* Zarzezać. = *kogo*, *Chir.* opérer qu'un (avec un instrument tranchant). *Rzezać chorego na kamień*, tailler, faire l'opération de la taille. =, couper, châtrer (*par ex. konia*, un cheval); châtrer (*mężczyznę*, un homme), *ob.* Trzebić, Kastrować, Wyrznąć. =, tailler (*par ex. dyament*, un diamant). =, tailler au ciseau, sculpter, travailler avec le ciselet, ciseler. = *aksamit*, ciseler du velours.

Rzezaczka, i, *s. f. Pathol.* strangurie, *s. f.* =, blennorrhagie, *s. f.* chaude-pisse, *s. f. ob.* Tryper. =, *Bot. ob.* Łączeń.

Rzezak, a, *s. m.* conperet, *s. m.* couteau de cuisine, couteau de boucher. *m.* =, couteau du sacrificateur, *m. ob.* Ofiarniczy. =, serpette, *s. f. ob.* Nóż. =, couteau à deux mains, à deux manches, *m.* déboucloir, *s. m.* =, *Pathol.* strangurie, *s. f. ob.* Rzezaczka.

Rzezanie, a, *s. n.* action de couper, de tailler, *f.* = *bydła*, action d'abattre les bestiaux, *f.* abatage de bestiaux, *m. ob.* Rzeź. =, action d'égorger, de massacrer, *ob.* Zarzezanie, Rzeź. =, action d'opérer (avec un instrument tranchant), *f.* opération, *s. f. Rzezanie kamienia*, taille, *s. f.* =, action de châtrer, *f.* castration, *s. f.* =, action de tailler, *f.* taille, *s. f.* (manière dont on travaille les pierres précieuses). =, action de ciseler, de sculpter, *f.* art de ciseler, de sculpter, *m.* ciseiure, *s. f.* sculpture, *s. f. ob.* Rzeźbiarstwo, Rzeźba.

Rzezaniec, ńca, *s. m.* castrat, *s. m.* — *partic.* eunuque, *s. m. Rzezaniec czarny, biały*, eunuque noir, blanc. *Na Wschodzie, panujący straż swoich żon powierzają rzezańcom*, les princes d'Orient confient la garde de leurs femmes à des eunuques.

Rzezany, a, e, taillé, ée (comme une pierre précieuse). =, sculpté, ée; ciselé, ée (comme des figures, des ornements, etc.). = (du velours), ciselé.

Rzeźba, y, *s. f.* travail de ciseleur, de sculpteur, *m.* ouvrage ciselé, sculpté, *m.* ciseiure, *s. f.* sculpture, *s. f.* relief, *s. m. Rzeźba wypukła, płaska, płasko-wypukła*, haut-relief, (*ob.* Wypukorzeźba), *s. m.* bas-relief, (*ob.* Płaskorzeźba), *s. m.* demi-relief, *s. m.* =, *ob.* Rzeź.

Rzeźbiarka, i, *s. f.* femme qui fait de la ciseiure, de la sculpture, de la statuaire, *f.* sculpteur, *s. m.* statuaire, *s. m.*

Rzeźbiarski, a, ie, de sculpteur. *Rzeźbiarska robota*, ouvrage sculpté, *m.* sculpture, *s. f. ob.* Snycerski.

Rzeźbiarstwo, a, *s. n.* l'art du sculpteur, art de sculpter, *m.* sculpture, *s. f.* statuaire, *s. f. ob.* Rzeźbienie, *ob.* Snycerstwo.

Rzeźbiarz, a, *s. m.* ciseleur, *s. m.* sculpteur, *s. m.* statuaire, *s. m. ob.* Snycerz.

Rzeźimieszek, szka, *s. m.* coupeur de bourses, *m.* filou, *s. m.*

Rzeźnia, ni, *s. f.* Rzeźnica, *s. f.* abattoir, *s. m.* boucherie, *s. f. ob.* Szlachtuz, Jatki. = *Rzeźnica*, boucherie, *s. f.* l'état où le boucher vend la viande en détail, *m. ob.* Jatka.

Rzeźnictwo, a, *s. n.* metier de boucher, *m.* =, commerce de boucher, *m.* boucherie, *s. f.*

Rzeźniczka, i, *s. f.* boucherie, *s. f.* — *fig.* (d'une belle femme, mais qui n'a ni distinction ni physionomie). *Rzeźniczka*, c'est une belle bouchère.

Rzeźniczy, a, e, de boucher. *Nóż rzeźniczy*, couteau de boucher, *m.* *Stół rzeźniczy*, étal, *s. m.*

Rzeźnik, a, *s. m.* boucher, *s. m.* — *fig. To rzeźnik*, c'est un boucher, un vrai boucher (d'un homme cruel et sanguinaire, ou d'un chirurgien qui opère sans ménagement pour le patient).

Rzeźucha, y, *s. f.* cresson, *s. m. Rzeźucha ogrodowa*, cresson des jardins, *m. et part.* cresson alénois, *m.* passe-rage cultivée, *f. Rzeźucha polna v. dzika*, passe-rage, *s. f.* chasse-rage, *s. f. Rzeźucha wodna*, cresson de fontaine, *m.* sisymbrium, *s. m. Rzeźucha zimowa*, cresson d'hiver, *m.* velar de Ste-Barbe, *m. Rzeźucha turecka*, cresson d'Inde, *m.* capucine cultivée, *f.*

Rzeźwiący v. Orzeźwiający, a, e, qui réveille, qui ranime; rafraîchissant, ante; vivifiant, ante, *ob.* Pokrzepiający, Ożywny.

Rzeźwić, ię, i, et Orzeźwiać, ażę, a, *v. tr. imp.* Orzeźwić, ię, éveiller, réveiller, animer, vivifier, rafraîchir, ranimer (les forces de), rendre alerte, rendre les forces à, recréer, restaurer, *ob.* Trzeźwić, Ożywiać, Krzepić, Ożywiać.

Rzeźwiec, ieźe, ieje, *v. intr. imp.* Orzeźwiec, ieźe, s'éveiller, devenir plus éveillé, se réveiller, reprendre sa vivacité, reprendre des forces.

Rzeźwienie, Orzeźwienie, a, *s. n.* action de réveiller, de rafraîchir, de ranimer, *ob.* Rzeźwić.

Rzeźwo, *adv.* vivement, gaiement, *ob.* Rzesko, Raźno. = *Rzeźwo wyglądać*, avoir le teint frais, avoir l'air bien portant, avoir un air de santé, *ob.* Świeżo, Zdrowo.

Rzeźwość, sci, *s. f.* animation (apparente), *s. f.* vivacité, *s. f. ob.* Rzeskość, Raźność. =, fraîcheur, (*ob.* Świeżość), *s. f.* air de santé, *m.* verdeur, *s. f.* vigueur, *s. f. ob.* Czerstwość, Rzeskość.

Rzeźwy, a, e, vif, ive; animé, ée; éveillé, ée; alerte, *a.* 2 *g.* dispos, *adj. m. ob.* Rzeski. =, (qui est) en bonne santé, qui atteste la santé; bien portant, ante, (*ob* Zdrów); frais, aîche, (*ob.* Czerstwy, Świeży); frais et dispos; vert, erte, *ob.* Rzeski.

Rzgać, Rzkę, ejesz, *ob.* Rzec.

Rzkomo, *adv.* *ob.* Rzekomo, Wrzekomo.

Rznąć *v.* Rznąć, ażę, ię, *v. tr.* couper, tailler (avec un couteau), *on.* Krajać, Rzezać, *ob.* Urznąć, Wyrznąć, Porznąć. = (*piłą*), scier. *Rznąć drzewo, kamienie, marmur*, scier du bois, de la pierre, du marbre. *Rznąć deski*, faire, scier des ais, des planches, *ob.* Piłować, Trzec. = *co na kamieniu*, graver, ciseler, buriner qu'chose, *ob.* Ryć, Rzezać, Wyrznąć. = *kogo*, battre qu'un de verges, fouetter qu'un, *ob.* Ciąć, Ćwiczyć. = *rowy, kanały*, creuser des fossés, des canaux, *ob.* Bić, Kopać. = *kobietę* (avec les formes déf Zerznąć, Wyrznąć), baiser une femme. = (d'un oiseau). *Rznąć powietrze skrzydłami*, fendre l'air, *ob.* Krajać, Przecinać. =, *fig. Jam Rznąć swoją sztukę*, parler ou réciter ou continuer avec aplomb *Rznij swoją sztukę*, (a un homme qui dcit

parler ou qui doit reciter qu'chose, qui parle ou qui récite qu'chose), commencer; *v.* continuer, aller toujours. = , *pron.* Rznąć się, se couper, être coupé, *par ex. Drzewo rznie się piłą*, on coupe le bois avec la scie. = *Iznąć się przez co*, percer qu'chose, se faire ou s'ouvrir ou se frayer un passage à travers qu'chose, *ob.* Przerznąć się. — Rznąć, *v. intr. fam.* (d'un orchestre, de la musique), jouer, se faire entendre, retentir. *Rznąć na czém*, jouer d'un instrument avec plus d'aplomb et de vigueur que de goût. *Iznąć na skrzypcach, na basach*, racler le boyau (*ob.* Rzepolic). = Rznąć, ął, *v. tr. déf. insiani. kogo*, frapper qu'un; donner, asséner un coup à qu'un. — Il est fam. *ob.* Uderzyć. = *v. impers. Rznie mię w brzuchu*, j'ai des tranchées.

Rzniączka, i, *s. f. Bot*

Rznięcie, a, *s. n.* action de couper, *f.* coupe, *s. f.* taille, *s. f.* — *Rznięcie (piłą)*, sciage. *s. m.* — taille, *s. f.* gravure, *s. f.* ciselure. *s. f.* = *(w brzuchu)*, tranchées, *s. f. pl.*

Rznięty, a, e, taillé, ée, gravé, ée, ciselé, ée.

Rzodkiew, kwi, *s. f.* raifort, *s. m. (ob.* Chrzan), *ob.* Rzodkiewka.

Rzodkiewka, i, *s. f.* radis, *s. m.* — des radis, *m. pl.*

Rzodkwiany, a, e, de raifort.

Rzucać, ał, a, *v. tr.* et *intr. imp. fréq.* et *cont.* Rzucić, ię, *déf. inst.* jeter, lancer, darder. *Rzucać granaty*, jeter des grenades. *Rzucać pociski*, lancer des traits, des dards. *Rzucić co w ogień*, jeter qu'chose au feu, (*ob.* Wrzucać). *Rzucić co na ziemię*, jeter qu'chose par terre. *Rzucić kogo o ziemię, etfam. Rzucić kim jak worem*, jeter qu'un par terre, terrasser qu'un. *Rzucić na kogo kamieniem*, jeter, lancer une pierre à qu'un; jeter de la pierre à la tête de qu'un. *Rzucać na kogo kamieniami*, jeter, lancer des pierres à qu'un. *Rzucić komu co na głowę*, jeter qu'chose à la tête de qu'un. *Rzucić komu co pod nogi*, jeter qu'chose aux pieds de qu'un. *Rzucać pieniądze, ob.* Rozrzucać. *Rzucać losy*, tirer au sort. *Rzucić losy o co*, jeter qu'chose au sort. *Rzucać kostki, kości*, jeter les dés hors du cornet, jeter les dés. *Rzucać, rzucić kość o co*, jouer qu'chose aux dés, remettre la décision de qu'chose à un coup de dés. — *Rzucić broń*, jeter ses armes, mettre bas les armes. — *Rzucić most na rzece*, jeter un pont sur une rivière. *Rzucić kotwicę*, jeter l'ancre, (*ob.* Zarzucać). *Rzucać ołowiankę*, jeter le plomb, la sonde. *Rzucać światło*, jeter de la lumières; luire; darder sa lumière. *fig. Rzucać światło na co*, jeter de la lumière sur v. dans qu'chose; jeter, répandre de la clarté sur qu'chose; éclaircir, éclairer, illuminer qu'chose. *Rzucać promienie*, jeter, lancer, darder ses rayons; rayonner, (*ob.* Ciskać, *ob.* Promienić). — *Rzucać cień*, projeter son ombre. *et fig. To rzuca cień na jego charakter*, c'est une ombre au tableau; c'est une tache à son honneur; cela fait soupçonner son caractère. — *Rzucać pioruny*, lancer la foudre. — *fig. Rzucać okiem, rzucić oczyma na kogo, na co*, jeter un coup d'œil, jeter les yeux sur qu'un, sur qu'chose. *Rzucać oczyma (sam i tam) w na wszystkie strony*), porter les yeux de tous côtés, promener la vue tout autour de soi. *Rzucić okiem na przeszłość*, jeter un regard sur le passé. *Rzucić myśl*, mettre en avant une idée; suggérer une idée, donner la première idée de qu'chose, (*ob.* Podawać). *Rzucić co na papier*, jeter qu'chose (une idée, ses idées) sur le papier; crayonner, esquisser qu'chose. *Rzucać na kogo podejrzenie*, jeter des soupçons contre qu'un, faire soupçonner qu'un. — *Rzucić kogo dokąd*, dépêcher qu'un vers un endroit, envoyer qu'un quelque part en toute hâte, (*ob.* Posyłać). *Rzucić gdzie tłuszt, oddział, posiłek*, jeter des hommes, des troupes dans un endroit, dans une place. = *szańce, okopy*, faire, élever des retranchements; élever des fortifications, *ou.* Wznosić, Kopać. — *Rzucić rów*, creuser un fossé, *ob.* Kopać, Bić. = (de la mer, des flots) *Rzucać kim*, ballotter qu'un, (des vents, de l'orage, de la tempête) *Rzucać kim, rzucać okrętem*, battre qu'un, battre ou ballotter ou tourmenter un navire. = *kogo, miejsce jakie*, quitter, abandonner qu'un, un lieu, *ob.* Porzucać, Opuszczać. = , *pr.* Rzucać się, Rzucić się (des choses), se jeter, être jeté; se darder, être dardé. = (des personnes), se jeter, se lancer. *Rzucić się w przepaść*, se précipiter. *Rzucić się naprzód*, se jeter, se lancer, se précipiter en avant; s'élancer en avant, s'élancer. *Rzucić się na kogo*, se jeter, se lancer, s'élancer, se ruer sur qu'un; s'élancer, se précipiter contre qu'un. *Rzucić się do kogo*, s'élancer vers qu'un, (*par ex. aby go ratować*, pour le secourir). *Rzucić się w morze, w rzekę*, se jeter dans le mer, se jeter ou se lancer dans la rivière. *Rzucić się w ogień*, se jeter dans le feu. *Rzucić się komu na szyję*, se jeter au cou de qu'un (pour l'embrasser). *Rzucić się komu do nóg*, se jeter aux pieds de qu'un. *Rzucić się w czyje objęcia*, se jeter dans les bras de qu'un. *Rzucić się na co*, se jeter, se précipiter sur qu'chose. — *fig. Rzucić się w świat*, se lancer dans le monde. = *do czego*, se jeter sur qu'chose.

Auter sur qu'chose, courir à qu'chose. *Rzucić się do broni*, courir aux armes, *ob.* Porwać się. = *do czego*, prendre un parti, se mettre à qu'chose ou entreprendre qu'chose avec ardeur; s'adonner, se livrer avec ardeur à qu'chose; se jeter dans qu'chose, se lancer dans qu'chose. *Rzucić się do prawa*, (se mettre à) étudier le droit avec ardeur. *Rzucono się do francuzkiego stroju*, tout le monde commença à s'habiller à la française. *Rzucić się do reform*, se jeter dans les reformes. = *Rzucać się*, entrer ou se mettre en colère, s'emporter, être en colère, être transporté de colère, bouffer de colère; s'emporter en menaces, faire le méchant. *Rzucać się na kogo*, entrer en colère, s'emporter, être transporté de colère contre qu'un. *Czego się tak na mnie rzucasz?* pourquoi vous emportez-vous contre moi? qu'est-ce qui vous met dans une telle colère contre moi? *Nie rzucaj się na mnie*, ne vous emportez pas contre moi. *Rzucać się o co*, entrer en colère, s'emporter pour qu'chose, en entendant ou en appreçant qu'chose; être en colère de qu'chose, être furieux de qu'chose. *O co się rzuca?* qu'est-ce qui le met, qu'est-ce qui l'a mis en colère, dans une telle colère? = (des choses) *Rzucać się na co*, tomber sur qu'chose, couvrir qu'chose (comme la rouille le fer). — *par extens. Siwizna mu się rzuca*, il commence à grisonner, il grisonne. *Łzy mu się rzuciły*, les larmes coulèrent de ses yeux, (*ob.* Puścić się). *Krew mu się rzuciła gębą i nosem*, il perdait, il jetait, ou il perd, il jette du sang par la bouche et par le nez.

Rzucanie, Rzucenie, a, *s. n.* action de jeter, de lancer, de darder, *f.* jet, *s. m.* coup, *s. m.* (*ob.* Rzucać, Rzut).) — Rzucanie się Rzucenie się, *s. n.* action de se jeter, de se lancer, de se précipiter, (*ob.* Rzucać się).) — *Rzucenie się do broni*, prise d'armes, *f.* — *Rzucanie się*, emportement, *s. m.* emportements, *m. pl.*

Rzucany, a, e (d'un vaisseau, etc.), ballotté, ée.

Rzucenie, *ob.* Rzucanie.

Rzucić, *ob.* Rzucać.

Rzucony, a, e, jeté, ée; lancé, ée; darde, ée.

Rzumpie, pi, *s. pl.*

Rzut, u, *s. m.* action de jeter, de lancer, *f.* jet, *s. m.* coup, *s. m. en Mécan.* projection, *s. f. Siła rzutu*, force projectile ou de projection. *f.* — *fig. Rzut oka*, coup d'œil, *m.* regard, *s. m. Na pierwszy rzut oka*, au premier coup d'œil. — *comme titre* : coup d'œil. *par ex. Rzut oka na stan obecny Europy*, coup d'œil sur l'état actuel de l'Europe

Rzutki, a, ie, Rzutny, a, e, vif, ive; prompt, ompte; alerte. *a.* 2 *g.* d'un esprit vif, prompt; qui a de l'e-

Rzutkość, Rzutność, ści, *s. f.* vivacité, *s. f.* élan, *s. m.* vivacité d'esprit, *f.*

Rzutnia, tni, *s. f.* ligne de projection. *f.*

Rzutnie, *adv.* avec vivacité, avec élan.

Rzutność, Rzutny, *ob.* Rzutkość, Rzutki.

Rzyć, ci, *s. f.* le derrière, *s. m.* cul, *s. m. ob.* Zadek.

Rzygać, ał, a, *v. intr. imp. cont.* et *fréq.* Rzygnąć, ął, éructer, roter. *Rzygnąć czém*, éructer qu'chose. — ce sens à vieilli, *ob.* Czkać, Odbijać się. =, vomir. dégobiller. (*ob.* Zrzygać się, Wyrzygać), il est bas, *ob.* Womitować, Zrzucać. — *fig. Rzygać czém, et qu fois activ. Rzygać co*, vomir qu'chose, *par ex. Wulkan rzyga ogniami i ogniem*, le volcan vomit des flammes.

Rzygacz, a, *s. m.* un homme qui ne fait qu'éructer. — un homme qui dégobille. — *bas et peu us.*

Rzygaczka, i, *s. f.* une femme qui ne fait qu'éructer. — une femme qui dégobille. — *bas et peu us.*

Rzyganie, a, *s. n.* éructation, *s. f.* des rots, *m. pl. ob.* Czkawka, Odbijanie się. =, action de vomir, de dégobiller, *f.* vomissement, *s. m.* — *il est bas, ob.* Womitowanie, Wymiotv.

Rzygliwy, a, e, qui ne fait qu'éructer, qui fait des rots.

Rzygnąć, *ob.* Rzygać.

Rzygnienie, a, *s. n.* rot, *s. m.* =, vomissement, *s. m.*

Rzygulec, lca, *s. m. ob.* Rzygacz.

Rzym, u, *s. m. Géogr.* Rome. *Jechać do Rzymu*, aller à Rome. *Wyjechać z Rzymu*, partir de Rome, quitter Rome. — *Hist. Rzym*, Rome, se prend aussi pour *République romaine, Empire romain. Hist. mod. Rzym*, Rome, pour : la cour de Rome. — *ob.* Roma.

Rzymianin, a, *s. m.* Romain, *s. m. pl.* Rzymianie, les Romains.

Rzymianka, i, *s. f.* Romaine, *s. f.*

Rzymski, a, ie, romain, aine; de Rome, qui appartient à Rome ou à ses habitants. — *Hist. Rzeczpospolita rzymska*, R-publique romaine. *Państwo rzymskie*, Empire romain. *Obywatel rzymski*, citoyen romain; citoyen ou habitant de Rome. *Prawo rzymskie*, droit romain. — Po rzymsku, *loc. adv.* à la manière des Romains, à la mode des Romains; en Romain, en vrai Romain; d'une manière digne d'un Romain, digne des héros de Rome.

Rzymsko, *adv.* qui n'est unité que dans les composés, *par ex. Cesarstwo Rzymsko-Niemieckie*, le St.-Empire romain.

Rzysko, a, *s. n* champ semé de seigle, *m. ou.* Żytnisko. =, etrule, *s. m.* chaume, *s. m.* — chaumes, *m. pl. ou.* Ściana — *Wyrywać rzysko*, arracher les chaumes, chaumer.

Rzytny, a, e, du cul. — *il est bas.*

S

S, *prép. inseparable.* Dans les mots composés, on écrit par s la préposition z, quand elle est suivie d'une lettre forte autre que la lettre s; *par ex. Schodzić, Spalczować, Skarać, Sprawdzać*, *i. t. d.*, mais on écrit *Zstępować, Zsypywać*, *i. t. d.* Quelques uns écrivent même la préposition séparée z par s toutes les fois qu'elle se trouve suivie d'un mot qui commence par une forte; cette distinction est également condamnée par la raison et par l'usage. *ob.* Z.

Ś, en français *St.* abréviation de *Święty*, saint, *par ex. S. Michał*, St. Michel, *S. Jadwiga*, Ste. Hédwige. — *s. p.* abréviation des mots *Świętéj pamięci*, feu, feue, *ob.* Świętv; *ob.* Pamięć. — WW. ŚŚ. abréviation de *Wszyscy Święci*, tous les saints. *v. du Wszystkich Świętych* (sous-ent. *dzień*), la Toussaint.

Są! viens-ça, viens ici.

Są, troisième personne du présent pluriel du verbe Być.

Sabas et *plus us.* Sabat, u, *s. m.* sabbat, *s. m.* — dans le langage ordinaire et en parlant des Juifs d'aujourd'hui, on se sert du mot Szabas, *v. a. d.*

Sabaudczyk, a, *s. m.* Savoyard, *s. m.* et mieux : Savoisien, *s. m.* (le mot *Savoyard* se disant par extens. des petits ramoneurs, *et fig.* d'un homme mal élevé).

Sabaudka, dki, *s. f.* Savoyarde, *s. f.* Savoisienne, *s. f.*

Sabaudya, dyi, *s. f. Géogr.* Savoie, *s. f. W Sabaudyi*, en Savoie, dans la Savoie.

Sabaudzki, a, ie, de Savoie; savoyard, arde; savoisien, ienne. *Książe Sabaudzki*, le duc de Savoie. — *Hist. Hrabstwo, Księztwo, Państwo Sabaudzkie*, Comté de Savoie, Duché de Savoie, *m.* Etats de Savoie. *m. pl.* — *Wojsko sabaudzkie*, l'armée savoisienne. — *Sabaudzka kapusta*, chou de Savoie, *m.* — Po sabaudzku, *loc. adv.* à la manière savoyarde ou savoisienne, à la manière des Savoyards ou des Savoisiens.

Sabina, Sawina, Szawina, y, *s. f. Bot.* sabine, *s. f.* savinier, *s. m.*

Sabińczyk, a, *s. m. Géogr. anc.* Sabin, *s. m.*

Sabinka, i, *s. f.* Sabine, *s. f.* — *Hist Porwanie Sabinek*, enlèvement des Sabines, *m.*

Sabiński, a, ie, des Sabins, *par ex. Sabiński kraj*, le pays des Sabins.

Sac, Sacz, *ob.* Ssać, Ssacz.

Saczek, *ob.* Sączek.

Saczyć, ży, y, *v. tr. co*, exhaler qu'chose (un liquide), rendre une certaine humidité; degoutter de qu'chose. *Saczyć balsam, gummę*, produire du baume, de la gomme. — *fig. Saczyć łzy*, laisser couler les larmes, répandre des larmes. — *pr.* Saczyć się, s'écouler presque insensiblement, suinter, fuir. *en Bot.* transsuder. — (d'un vase), suinter, fuir, (*ob.* Cisć). — (d'une plaie), suinter. — *fig.* (des larmes), couler. —

au contraire : *Szczye się dokud*, (d'un liquide) pénétrer, s'introduire quelque part. *Woda szczy się do statku*, le navire fait eau.

Sad, u, *s. m.* jardin fruitier, *m.* verger, *s. m.*

Sąd, u, *s. m. Philos.* jugement, *s. m.* (la faculté de l'entendement qui compare et qui juge). *Miec sąd zdrowy, pewny*, avoir le jugement sain, solide; (dans le langage ordinaire on dit le plus souvent : *Sad o rzeczach*, le jugement). — jugement (acte de l'entendement par lequel on décide qu'il y a ou qu'il n'y a pas convenance entre deux idées). *Wszelki sąd wyrazony, jestzdaniem*, tout jugement exprime est une proposition. *Sąd ostateczny*, un faux jugement. =. *T. de Jurisp.* action de juger, *f.* jugement, *s. m.* decision, *s. f.* arrêt, *s. m. Wziąść kogo pod sąd*, mettre qu'un en jugement, faire a qu'un un proces criminel. *Sąd zwyczny*, jugement par défaut. *Sąd polubowy*, jugement arbitral. *Surowy sąd na kogo wydac*, juger qu'un sévèrement ou avec rigueur, frapper qu'un d'une sentence rigoureuse. (*ob.* Wyrok). — *Sąd ostateczny*, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement, le jugement final, le jugement. *W dzien sądu ostatecznego v. Na sądzie ostatecznym*, au jour du jugement. = *Sądy boskie*, les jugements de Dieu, les décrets de la Providence, de la miséricorde de Dieu. *Skryte sądy boskie*, les secrets jugements de Dieu. *Dziwne v niepojęte są sądy boze*, les jugements de Dieu sont impenetrables. *Sprawiedliwe (są) sądy boze*, nous devons adorer les jugements de Dieu, *ob.* Wyrok. =, droit de juger, *m.* juridiction, *s. f.* justice, *s. f.* — competence. *s. f.* ressort, *s. m. Sąd cywilny, kryminalny, wojskowy*, juridiction ou justice civile, criminelle, militaire. *Sąd pokoju*, justice de paix. *Należec do czyjego sądu*, être de la juridiction ou de la competence ou du ressort d'un tribunal. — *dans le langage ordin. To nie należy do mego sądu*, cela n'est pas de mon ressort, il ne m'appartient pas d'en juger. =, justice, *s. f.* tribunaux, *m. pl.* tribunal, *s. m.* cour, *s. f.* (*ob.* Trybunał). *Zaskarzyc kogo do sądu*, déferer qu'un en justice, a la justice. *Pozwac kogo do sądu*, porter plainte contre qu'un, poursuivre ou traduire qu'un en justice ou devant les tribunaux, (*ob.* Pozywać). *W sądzie się z kim rozprawić*, poursuivre qu'un devant les tribunaux, intenter un procès a qu'un. *Do sądu się udać*, avoir recours a la justice, porter plainte en justice, porter (une cause) devant les tribunaux, saisir (d'une affaire) un tribunal. *Zasiadać w sądzie*, être membre du tribunal, être un des juges (d'un tribunal); siéger. *Sąd najwyższej instancyi, sąd kasacyjny*, cour suprême des appels, cour de cassation, *f. Sąd wojskowy*, tribunal militaire, *m.* cour martiale, *f.* conseil de guerre, *m. Sąd przysięgłych*, le jury. *Zasiadac w sądzie przysięgłych*, être membre, faire partie du jury. =, *pl.* Sądy, session, *s. f.* année judiciaire. *f. Sprawowac sądy*, rendre la justice; siéger. *Otwarcie sądow (po wakacyach)*, rentrée des tribunaux, *f.* =, audience, *s. f.* séance, *s. f. Być na sądach*, être, assister a l'audience; (desjuges) avoir séance, être en séance. *Pojść na sądy*, aller a l'audience, a la séance (d'un tribunal). =, *dans le langage ordin. Sąd*, jugement, *s. m.* (decision, avis, sentiment, opinion). *Zdaje to na twoj sąd*, je m'en rapporte a votre jugement. *Zdali sie na mój sąd*, ils se sont rendus a mon jugement. *Dac sąd o czem, o jakiem dziele, o jakim pisarzu*, porter, donner son jugement sur qu'chose, sur un ouvrage, sur un auteur. *Opierac swoj sąd na czem*, fonder, asseoir son jugement sur qu'chose. *Pierwszy swój sąd odmienic, sprostowac*, revenir sur son premier jugement, (*ob* Zdanie). — *par extens. Sąd historyi, potomnosci*, le jugement de l'histoire, de la posterité. = Bez sądu, *loc. adv.* sans avoir entendu (qu'un); sans avoir été entendu; sans autre forme de procès. *Kazac kogo powiesic bez sądu*, faire pendre qu'un sans l'avoir entendu, sans autre forme de proces.

Sąd, edu, *s. m.* tonneau, *s. m.* tonne, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Beczka.

Sądek, dku, *s. m.* petit jardin fruitier, *m.* petit verger, *m.*

Sądek, dka, *s. m.* baril, *s. m. ob.* Beczułka. — tinette, *s. f. par ex. Sądek masła*, tinette de beurre, *ob.* Faska.

Sądliczka, i, *s. f. Bot.* alysson, *s. m.*

Sądlisty, a, e, qui a beaucoup de graisse, plein de graisse, graisseux, euse.

Sądło, a, *s. n.* graisse, *s. f.* (*ob.* Tłuszcz), axonge, *s. f. sain-doux, s. m. Sądło wieprzowe*, graisse de porc. *Topić sądło*, faire fondre de la graisse. *Sądło topione*, de la graisse fondue. (*ob.* Szmalec). *Wiec za wiele sądła*, être chargé de graisse, d'embonpoint. — *fig. prv. Głupi jak sądło*, il est stupide. *Czuje pies sądło*, il sent, il pressent qu'il y a qu'chose a gagner la. *Czuje pies że zjadł sądło*, il se sent coupable. *Chodzi jak pies kiedy zjesz sądło*, il est honteux de sa faute. *Zjadł pies sądło*, nous voila arrêtés net. =, *fig.* une masse de chair, une grosse bête. = *Ziemne sądło, Miner.* poix minerale. *f.*

Sądnic, Sądno, *ob.* Sednic, Sedno.

Sądny, a, e, du jugement, il ne s'emploie que dans l'express. *Sądny dzien*, le jour du jugement, jour épouvantable, jour terrible, jour du Seigneur. *fig. To sie wiec będzie aż do sądnego dnia*, cela durera jusqu'au jugement dernier.

Sądowic, ię, i, *v. tr. imp.* Usądowic, ię, *kogo*, asseoir, placer qu'un (*ob.* Sadzac); asseoir, placer qu'un commodement, bien asseoir, asseoir fermement qu'un. — *fig. Usądowic kogo na tronie*, asseoir qu'un solidement sur le trône, affermir qu'un sur le trône. — *pr.* Sądowic się, Usądowic się, s'asseoir, se placer, (*ob.* Siadać); s'asseoir, se placer commodément. = *kogo gdzie*, établir, installer qu'un dans un logement, *et par ext.* fixer la demeure de qu'un dans un endroit, assigner a qu'un un endroit ou il doit s'établir, ou il doit fixer sa demeure. *pr. Sądowić się, Usądowić się gdzie*, s'installer quelque part, s'établir dans un endroit, fixer sa demeure dans un endroit. *ob.* Osiadac. =, *pr. Sądowić się na co*, *ob.* Usadzac się. = *na czém*, se fonder sur qu'chose, *ob.* Osadzac się, Opierac się, Fundowac się, Gruntować się, Zasadzac się.

Sądowienie, Usądowienia, *s. n.* action d'asseoir, de placer. Sądowienie się, Usądowienie się, action de s'asseoir, de se placer, de s'installer, de s'établir, *f.* installation, *s. f.* établissement, *s. m.*

Sądowina, y, *s. f.* un pauvre petit verger, *m.* un jardin où il y a quelques arbres fruitiers.

Sądowisko, a, *s. n.* fondement, *s. m. ob.* Fundament, Posada. =, demeure, *s. f.* établissement, *s. m.* colonie, *s. f. ob.* Osada, Posada, Siedziba, Siedlisko.

Sądownictwo, a, *s. n.* charge ou fonctions de juge, *f.* judicature *s. f.* magistrature, *s. f.* =, le justice, l'administration de la justice, *f.* =, *coll.* magistrature, *s. f.* corps des magistrats, *m.*

Sądownie, *adv.* judiciairement, en justice, devant les tribunaux : juridiquement. *Sądownie poszukiwać*, informer, poursuivre juridiquement. *Sądownie postępowac*, procéder juridiquement.

Sądownictwo, a, *s. n.* la culture des arbres, *f.* l'art du jardinier et *partic.* du jardinier pépiniériste, *m.*

Sądowniczka, i, *s. f.* femme d'un pépiniériste, d'un jardinier marchand d'arbres; femme d'un fermier de jardins fruitiers, de vergers, *ob.* Sądownik.

Sądowniczy, a, e, de jardinier pépiniériste, du jardinier pépiniériste.

Sądownik, a, *s. m.* jardinier pépiniériste, *m.* pépiniériste, *s. m.* jardinier qui cultive les arbres, jardinier marchand d'arbres, *m.* =, fermier de jardins fruitiers, de vergers, =.

Sądowny, *ob.* Sądowy.

Sądowość, ści, *s. f.* justice, *s. f.* l'administration de la justice, *f.* magistrature, *s. f. ob.* Sądownictwo.

Sądowy, a, e, d'un jardin fruitier, d'un verger. =, ego, *s. m.* garde de fruits, de vergers, *m.*

Sądowy, a, e, qui a rapport a la justice, judiciaire, *a. 2 g. Dom sądowy*, palais de justice, *m.* palais, *s. m. Akta sądowe*, actes juridiques, *m. pl. Pisarz sądowy*, greffier (d'un tribunal de justice), *s. m. Urzędnik sądowy*, officier de justice, *m.* membre de l'ordre judiciaire, *m.* magistrat. *s. m. Okręg sądowy*, district, territoire (sur lequel s'étend la juridiction d'un tribunal), *m.* juridiction *s. f.* ressort, *s. m. Sługa sądowy*, huissier, *s. m. autrefois :* sergeut, *s. m.* archer, *s. m. Obyczaj sądowy*, usages judiciaires, *m. pl. Izba sądowa*, enceinte d'un tribunal, *f.* salle d'audience, *f. Postępowanie sądowe*, procédés judiciaires, *m.* procès, *s. m.* procédure, *s. f.* règlements judiciaires, *m. pl. Dzień sądowy*, jour d'audience, *m.* terme, *s. m. Pozwiekowanie sądowe*, information, *s. f.* enquête, *s. f.* instruction, *s. f. Rozprawy sądowe*, debats d'un proces, debats judiciaires, *m. pl. Wymowa sądowa*, l'eloquence du barreau, *f. Wyrok sądowy*, sentence judiciaire, *f.* arrêt judiciaire, *m.* sentence, arrêt d'un tribunal.

Sadyba, *ob.* Siedziba.

Sadz, u, *s. m.* lieu où l'on nourrit quelque bête, *m. Sadz ptaszy v. na ptastwo*, volière, *s. f.* (*ob.* Kojec, Ptasznik, Kurnik). *Sadz zwini*, toit, *s. m.* étable a cochon, *f.* (*ob.* Chlew, Karmnik). — *partic. Sadz (rybny)*, bauneton, *s. m.* réservoir, *s. m.* boutique, *s. f.*

Sadź, *ob.* Szadź.

Sadza, y, *s. f.* et plus us. *au pl.* Sadze, sadz *v.* sadzy, suie, *s. f. Sadzami powalac, pokopcic, poczernic*, noircir de suie. *Czerny jak sadze w kominie*, noir comme de la suie.

Sadzać, ał, a, *v. tr. imp.* avec le *déf.* Posadzic, ię, *kogo*, asseoir, placer, faire asseoir qu'un. *Sadzać gości u stołu*, ranger les convives a table, *ob.* Posadzic. =, avec le *déf.* Wsadzic, ię, *par ex. kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison, emprisonner qu'un. *Sadzac, wsadzić chleb*, mettre le pain dans le four, enfourner le pain, *ob.* Wsadzac. — (il ne faut pas confondre ce verbe avec le verbe Sadzic, v. c. d.).

Sadzawka, i, *s. f.* vivier, *s. m.* =, etang, *s. m.* piece d'eau, *f.* — *ob.* Staw. =. *fam.* gachis, *s. m.* eau répandue dans une chambre, *f.*

Sadzamkowy, a, e, d'un vivier, d'un etang.

Sadzawnik, a, *s. m.* garde d'étangs, *m.*

Sadzca, *ob.* Sadziciel.

Sadzel, a, i, *s. m.* abcès, *s. m.* ulcere, *s. m.*

Sadzenie, a, *s. n.* action de planter, *f.* plantation, *s. f.* plantage, *s. m.* (*drzew*, des arbres). =, action de plaquer, d'incruster, *f.* placage, *s. m.* incrustation. *s. f. ob.* Wysadzanie. = Sadzenie się *na co*, efforts pour faire qu'chose (*partic.* qui surpasse nos moyens ou qui ne convient pas a notre position), *m.* affection de qu'chose, *f.*

Sądzenie, a, *s. n.* action de juger, de decider; manière de juger, manière de voir, *f.* jugement, *s. m. Sądzenie o rzeczach*, action de porter un jugement sur qu'chose, *f.* manière de voir dans une affaire ou dans une circonstance, *f.* jugement sur qu'chose, *m. Sądzenie o rzeczach*, manière de juger ou de voir les choses, *et abs.* manière de voir, *f. ob.* Sądzic.

Sądzic, ię, i, *v. tr. imp. jaja, Cuis.* pocher des œufs. = *kury na jajach*, mettre des poules couver. =, planter, *par ex. drzewa*, planter des arbres. *Sądzić kapustę*, planter des choux. *Sądzić groch*, planter des pois. — *Sądzić gniazdo*, faire son nid, nicher. =, *fig. Sądzić gardło swoje*, risquer sa vie, sa tête. — cette express. a vieilli. = *co czém*, plaquer qu'chose sur qu'chose, incruster une chose de qu'chose, *ob.* Wysadzać, Wykładać. =, *v. tr.* et *intr. Sądzić wielkie kroki v. wielkiemi krokami*, marcher, s'avancer a grands pas. — *Sądzic rowy, płoty v. rzezy rowy. przez płoty*, sauter, franchir des fossés, des haies. — *fig. fam. Sądzic komplementa v. komplementami*, faire des compliments a perte de vue; être complimenteur. — *abs. Sądzić (w mowieniu, w wymawianiu)*, avoir un parler affecté, une prononciation affectée. =, *pr.* Sądzić się, s'efforcer de faire de son mieux, de faire mieux que les autres, de montrer tout aun talent ou tout son savoir-faire, de surpasser les autres, de briller. (*ob.* Wysadzic się). *Sądzic się na piękne wyrażenia*, faire le beau parleur, employer toujours des expressions recherchées. — *autrem. Sądzić się na co*, s'efforcer d'obtenir qu'chose, de venir a bout de qu'chose, *ob.* Kasac się (*na co*), Kusic się (*o co*).

Sądzic, ię, i, *v. tr.* et *abs. imp.* et *déf.* Osądzic (*v. c. d.*), juger, decider en qualité de juge. *Sądzić sprawę, proces*, juger une affaire, une cause, un proces. *Sądzić ostatecznie, bezstronnie*, juger définitivement, impartialement. *Sądzić w brew prawu i rozsadkowi*, juger contre droit et raison. *Sądzić kogo*, juger qu'un. *W czoraj go sądzono, został uwolniony*, on l'a jugé hier, il est acquitté. — *Bog przyjdzie sądzić żywych i umarłych*, Dieu viendra juger les vivants et les morts. — juger (décider comme arbitre). *Sądź nas*, juges-nous, je vous prie. *On nas będzie sądził*, il nous jugera, (*ob.* Rozsądzac). — juger (avoir, énoncer une opinion sur une personne ou une chose). *Nazbyt surowo go sądzisz*, vous le jugez trop sévèrement. *Sądzić kogo po mimie v. z powierzchowności*, juger qu'un sur l'apparence, sur la mine. — (voir plus bas l'intrans. Sądzic). = Sądzic, *v. intr. o kim*, juger qu'un ou de qu'un (avoir, énoncer une opinion sur qu'un; décider en bien ou en mal de merite de qu'un). *Sądzić o ludziach z pozoru*, juger des gens sur l'apparence. *Sądzić (o ludziach v. rzu-*

ciach) *z porozu, powierzchownie*, juger sur l'étiquette du sac. *Dobrze, zle o kim sądzić* juger bien, juger mal qu'un ; avoir une bonne, une mauvaise idée de qu'un. *W ogole o wszystkich należy dobrze sądzić*, il faut toujours juger bien de tout le monde. (*ob.* Trzymać). *Sądzić o czém*, juger de qu'chose. *Zdrowo o rzeczach sądzić*, juger sainement des choses. *Sądzić z czego, po czém*, juger a qu'chose, par qu'chose, sur qu'chose, d'après qu'chose. *Z ziemie o drugich sądzić*, juger d'autrui par soi-même. *Sądzić podług siebie*, juger d'après soi. *Sądzić ludzi v. o ludziach z tego co mówią*, juger les hommes v. des hommes sur ce qu'ils disent. =, *avec déf.* Osądzić, juger (conjecturer, croire, estimer que). *Jesli sądzisz z tego co widzimy*, si on en juge par ce que nous voyons... a en juger par ce que nous voyons... *Jesli sądzisz ze mi sie może przydać*, si vous jugez qu'il puisse m'être utile. *Co sądzisz* (że) *powinien zrobić?* que jugez-vous qu'il doive faire? *Po czem v. z czego sądzisz ze tego zapomniał*, sur quoi jugez-vous que j'en aie la mémoire? *Sądzę że dziś przyjedzie*, je crois qu'il arrivera aujourd'hui. *Jak ja sądzę*, a mon avis, dans mon opinion. (*ob.* Mniemać, Myślec). =, juger (se figurer, s'imaginer). *Łatwo osądzisz że niechardzo był zadowolony*, vous pouvez bien juger qu'il ne fut pas fort content. *ob.* Wyczuwać, Wyobrażać (*sobie*). =, *abs. Sądzić*, juger, porter un jugement (reconnaître la convenance ou la disconvenance de deux idées). *Jak skoro dziecko jest w stanie sądzić*, dès que l'enfant est en état de juger. =, *pr Sądzić sie v. Sądzić samego siebie*, et *déf.* Osądzić sie, se juger (soi même). *Sam sie osądził*, il a été jugé lui-même. *Czy sądzisz sie zdolnym do tego?* vous en jugez-vous capable. *Ato sami sie nie osądzili, maszli drugich sądzić?* qui ne s'est pas jugé, doit-il juger autrui? = *Sądzić sie z kim*, être en procès avec qu'un. — cet emploi a vieilli, *ob.* Prawować sie. = (des choses). *Sądzić sie*, se juger, être jugé. *Jutro się ta sprawa sądzić będzie*, cette affaire se jugera demain.

Sądziciel, a, *s. m.* Sądzca, y, *s. m.* plaideur, *s. m.*

Sądzic, dzca, *s. m. Bot.* cupatoire, *s. f.*

Sądziesty, a, e, couvert de jardins fruitiers, de vergers.

Sądznik, a, *s. m.* plant (de petits arbres), *s. m.* pépinière. *s. f. ob.* Szkółka, Szczepnik, Płonnik.

Sądzony, a, e, *Cuis. Jaja sądzone*, œufs pochés, *m.* =, planté, ée. *Sądzewka sądzone*, le plantage. =, plaqué, ée ; incrusté, ée ; en marqueterie, de marqueterie. *Sądzona robota*, placage, *s. m.* incrustation, *s. f.* marqueterie, *s. f.* ouvrage de marqueterie, *m. ob.* Wysadzany, Wykładany, Wysadzanie.

Sądzony, a, e, jugé, ée. — *fam Sądzono mu to było*, tel était l'arrêt de la Providence, il ne pouvait y échapper.

Safandułа, y, *s. m.* un nigaud, une gnuche. *Stary safanduła*, une vieille gnuche.

Sagaj, u, *s. m.* Sajan, a, *s. m.* sagum, *s. m.* saie, *s. f.* (vêtement militaire antique, attaché à la ceinture et couvrant les cuisses). =, chlamyde, *s. f.* =, justaucorps, *s. m.* pourpoint, *s. m.*

Sagan, u, ü, *s. m.* grand chaudron, *m*, chaudron, *s. m.*

Saganek, nka, *s. m.* petit chaudron, *m.*

Saganski *koper*, *Bot. ob.* Zagajnik.

Sagatys, u, *s. m.* sagolin, *s. m. pl.*

Sagieta, Sajeta, y, *s. f.* serge fine, *f.* sergette, *s. f. ob.* Saja. =, *par extens.* drap très-fin, *m.* =, vêtement, habit de serge fine, de sergette, *m.*

Sajajdacznik, a, *s. m.* Sajajdaczny, a, e, *ob.* Sajdacznik, Sajdaczny.

Sajajdaczny, rgo, *s. m.* le vice-hetman des Cosaques.

Sajajdak, *ob.* Sajdak.

Sahara, y, *s. f. Géogr.* Sahara, *s. m.*

Saja, ai, *s. f.* serge fine, *f.* sergette, *s. f.*

Sajan, *ob.* Saga

Sajanik, a, *s. m.* (*dim.* de Sajan), justaucorps, *s. m.* pourpoint, *s. m.*

Sajanowy, a, e, de la chlamyde; — du justaucorps, du pourpoint.

Sajdaczek, czka, *s. m.* petit carquois, *m.*

Sajdacznik, a, *s. m.* archer, *s. m. ob.* Łuczник.

Sajdaczny, a, e, portant un carquois. — *substant.* archer, *s. m. ob.* Sajdacznik.

Sajdak, a v. u, *s. m.* carquois, *s. m ob.* Kołczan.

Sajeta, *ob.* Sagieta.

Sajetowy, Sajowy, a, e, de serge, de serge fine, de sergette.

Sak, u, *s. m.* sac, *s. m.* — cet emploi vieillit, *ob.* Wor, Worek. =, sorte de vêtement de femme. =, *T. de Chasse.* tonnelle, *s. f.* (filet en forme de sac pour prendre des perdrix et des cailles). =, *Pêche.* épervier, *s. m. Sakiem ryby łowić*, pêcher à l'épervier. = *fig.* piege, *s. m.* embûche, *s. f.* filets, *s. m. pl. W sak kogo uchwycić*, faire tomber qu'un dans un piege, attraper qu'un, faire tomber qu'un dans ses filets. *W sak wpasć*, donner, tomber dans le piége; se laisser, attraper ; être dans la nasse. *Nie jeden wpadł w jego sak*, il a attrapé beaucoup de monde; beaucoup de gens ont été victimes de ses artifices, de sa fourberie. *Bedziesz w saku*, vous serez attrapé. *Bedziesz u mnie w saku*, vous ne m'échapperez pas, *ob.* Matnia, Siec, Łapka, Kleszcze, Sidło. =, *Zool.* base, *s. f.* — *fig. prv. Głupi jak sak*, c'est une buse. =, *fig.* un sot, une buse, un être stupide, =, *adv. ob* Siak.

Sakiewka, i, *s. f. v. pl.* Sakiewki, wek, bourse (d'une forme oblongue, avec des coulants), *s. f.*

Sakłak, Szakłak, Szekłak, u, *s. m.* nerprun, *s. m.* nerprun des teinturiers, *m.*

Sakłakowy, Szakłakowy, a, e, de nerprun; de bois de nerprun.

Sakra, y, *s. f.* sacre, *s. m.* (action de sacrer un roi ou un évêque, et la cérémonie elle-même). =, institution (d'un évêque par le pape), *f.* bulle d'institution, *f.*

Sakrament, u, *s. m.* sacrement. *s. m. Siedm sakramentów*, les sept sacrements. *Najswietszy v. Przenajswietszy Sakrament*, le Saint-Sacrement de l'autel ; le Saint-Sacrement. *Wystawienie Przenajswietszego Sakramentu*, l'exposition du Saint-Sacrement. *Przystępować do Sakramentu Eucharystyi v. do Sakramentow*, s'approcher des Sacrements. *Często do sakramentów przystępować*, fréquenter les sacrements. *I marł opatrzony swietemi sakramentami*, il reçut en mourant tous les secours de la religion. — *fig. Sakrament*, une chose sacrée. *To jest dla mnie sakrament*, c'est pour moi une chose sacrée.

Sakramentalny, a, e, de sacrement. *des sacrements*; sacramental, ale; sacramentel, elle. *Pokuta sakramentalna*, sacrement de pénitence, *m.* pénitence, *s. f.* — *Słowa, wyrazy sakramentalne*, paroles sacramentales, mot sacramentaux.

Sakramentarski, a, ie, de sacramentaire, des sacramentaires.

Sakramentarz, a, *s. m.* sacramentaire, *s. m.* (heretique professant des erreurs touchant le sacrement de l'Eucharistie).

Sakryfikować, ował, ik, *v. tr. co*, sacrifier qu'chose, faire le sacrifice de qu'chose. *Sakryfikować kogo*, sacrifier qu'un, (*ob.* Poswięcać, *ob.* Ofiarać). — Sakryfikować sie, *v pr.* se sacrifier, se dévouer, *ob.* Poswięcać sie, Ofiarować sie.

Sakrystya, Sakrystyan, Sakrystyański, Sakrystyjny, *ob.* Zakrystya, *t. t. d.*

Sakson, a, *s. m. Hist. anc.* Saxon, *s. m. Pierwszy Ptolomeusz wspomina o Saksonach*, les Saxons se trouvent mentionnés, pour la première fois, par Ptolomée. =, u, *s. m.* droit ou code saxon, *m.*

Saksonczyk, a, *s. m. ob.* Sas.

Saksonia, nii, *s. f. Géogr.* Saxe, *s. f* la Saxe.

Saksonka, i, *s. f.* Saxonne, *s. f.* =, *ob.* Saska.

Saksoński, a, ie, *Géog.* et *Hist. anc.* saxon, onne, saxonique, *a. 2 g.* — *Język saksoński*, le saxon, *m. Po saksońsku*, en saxon. =, *ob.* Saski.

Sakwa, y, *s. f. v. pl.* Sakwy, kiew. bissac, *s. m.* besace, *s. f. Nosić sakwy przez plecy*, porter un bissac sur l'épaule, avoir une besace sur l'épaule. *Nosić co w sakwach*, porter, avoir qu'chose dans une besace. — *ob.* Torba, Tajstwa. = *Sakwy*, grande bourse (a coulants), *f. ob.* Sakiewka, *ob.* Trzos.

Sala, i, *s. f. Sala jadalna*, salle à manger. *Sala bilardowa*, salle de billard. *Sala audencyonalna*, salle d'audience. — salle (grand lieu couvert destiné à l'usage ou pour le plaisir du public). *Sala redutowa*, salle des bals publics, des bals masqués. — dans les hôpitaux, Sala, salle (grande galerie où sont les lits des malades).

Salacha, Sałacha, y, *s. f.* coquine, *s. f.*

Sałaciany, a, e, de salade. — *Bot. Mlecz sałaciany*, endive, *s. f.*

Sałamacha, y, *s. f.* bouillie, *s. f. ob.* Papka.

Salamandra, y, *s. f. Hist. nat.* salamandre, *s. f.*

Salamoniak, *ob.* Salmiak.

Salapa, y, *s. f. Bot.* jalap, *s. m.* =, racine de jalap, *f.*

Sałata, y, *s. f. Bot.* laitue. *s. f. Sałata ogrodowa*, laitue active ou ordinaire. =, toute herbe qu'on assaisonne en salade, *f.* salade, *s. f. Zbierać, obierać sałatę*, cueillir, éplucher une salade. =, *Cuis.* salade, *s. f.* (mélange de certaines herbes assaisonnées avec de l'huile, du vinaigre et du sel). *Przyprawiać, zaprawiać sałatę*, faire la salade. *Przewracać, wymieszać sałatę*, retourner, fatiguer la salade. — *Sałata z ziemniaków*, salade de pommes de terre, pommes de terre assaisonnées avec de l'huile et du vinaigre.

Sałatera, i, *s. f.* saladier, *s. m.*

Sałatka, i, *s. f.* (*dim.* de Sałata), une bonne salade.

Sałatny, a, e, de laitue, de salade. *Miska sałatna*, saladier, *s. m.*

Salcerska *woda*, eau de Seltz, *f.*

Salceson, u, *s. m.* saucisson, *s. m. Kawałek, talerzyk salcesonu*, un morceau, une tranche de saucisson.

Salytarnia, Saletrarnia, ni, *s. f.* salpêtrerie, *s. f.* salpêtrière, *s. f.*

Saletra, y, *s. f.* salpêtre, *s. m. en Chim.* nitre, *s. m.*

Saletralnia, ni, *s. f.* terrain qui contient du salpêtre, terrain chargé de nitre, *m.* terre nitreuse, *f.* — *inus.*

Saletran, u, *s. m. Chim.* nitrate, *s. m. par ex. Saletran potażu*, nitrate de potasse

Saletrarnia, *ob.* Saletrarnia.

Saletrnik, a, *s. m.* salpêtrier, *s. m.*

Saletrochzan, u, Saletrohód, odu, *s. m.* nitrogène, *s. m.* azote, *s. m.*

Saletrowy, Saletrzany, a, e, de salpêtre, du salpêtre; nitrique, *a. 2 g.* nitreux, euse; forme par l'acide nitrique. *Kwas saletrzany*, acide nitrique, *m. Gaz saletrowy*, gaz nitreux. — *Szyba saletrowa*, nitrière, *s. f.*

Saletrzysty, a, e, qui contient du nitre, chargé (ée) de nitre; nitreux, euse. *Ziemia saletrzysta*, terrain ou terre qui contient du nitre, chargé (ée) de nitre; terre nitreuse.

Salicki, a, ie, salique, *a. 2 g.* — *Hist. Prawo salickie*, loi salique, *f.* (celle qui exclut les femmes de la couronne de France).

Saliwacya, cyi, *s. f. Méd.* salivation, *s. f.* — *ob.* Ślinienie.

Salka, i, *s. f.* petite salle, *f.* =, *n. pr. f. dim. pop.* de Salomea.

Salmiak, u, *s. m. Chim.* sel ammoniac, *m.* muriate ou hydrochlorate d'ammoniaque, *m.*

Salmiakowy, a, e, de sel ammoniac

Salomea, ei, *n. pr. f.* Salomée, *n. pr f.*

Salomon, a, *n. pr. m.* Salomon, *n. pr. m.* (nom d'un roi juif). *par extens.* d'un monarque fort sage : *Salomon Angielski, Henryk Siódmy*, le Salomon de l'Angleterre, Henri VII. — I se dit encore en polonais pour un sage, un vrai sage, *par ex. To Salomon*, c'est un vrai sage; ou même d'un homme très-habile. *Z prożnego i Salomon nie naleje*, la où il n'y a rien, le roi perd ses droits.

Salomonek, nka, *s. m. Bot.* aconit napel, *m.*

Salomonowy, a, e, de Salomon. *Mądrość Salomonowa*, la sagesse de Salomon, *et fig.* une grande, une profonde sagesse. — *prv. fam. Mądry jak Salomonowe portki*, c'est une bete.

Salon, u, *s. m.* salon, *s. m.* (piece dans un appartement plus vaste que les autres). — *par ext.* reunion, *s. f.* assemblée, *s. f.* cercle, *s. m.* (*ob.* Pokoje. — *pl.* Salony, les salons, les reunions du beau monde, le beau monde, le monde. *Bywać, chodzić po salonach*, aller dans le monde.

Salonowość, sci, *s. f.* le ton, les manieres du beau monde, du grand monde; les belles manieres.

Salonowy, a, e, de salon, du salon; de salons, des salons, du beau monde. *Ton salonowy*, le ton du beau monde, du grand monde. *Ułożenie salonowe*, les manieres du beau monde, du grand monde : de belles manieres. *Salonowa mądrość*, des connaissances superficielles, des notions sur chaque science, *f. Człowiek salonowy*, un homme qui hante les salons, le beau monde; un homme qui a le ton, les manieres du grand monde; un homme du beau monde, du grand monde.

Salopa, y, *s. f.* manteau (de femme), *s. m. Podaj mi salopę* donnez-moi mon manteau.

Salopka, i, *s. f.* petit manteau, *m.* mantelet, *s. m.*

Salsa, Salsza, Sałsza, Szalsza, Szałsza, y, *s. f.* sauce, *s. f.* (*ob.* Sos, Podlewa). — *partic.* vinaigrette, *s. f. Pieprzna salsza*, poivrade, *s. f.* =, saumure, *s. f. ob.* Rosół.

Salsefiny, fin, *s. f. pl.* Salsufy, ów, *m. pl. Bot.* salsifis, *s. m.* =, *Cuis.* des salsifis, *m. pl.*

Saisza, Saesza, *ob.* Saisa.

Saltanella, elli, *s. f.* danse, *s. f. ob.* Tan, Taniec, Skoki.

Salusia, si, *n. pr. f. dim.* de Salomea.

Sam, *adv.* ça, ici, ci. *Chodź v. pojdź sam*, viens ça, viens ici, venez ça, venez ici. *Tam i sam*, ça et là; par-ci, par-là, *ob.* Tu.

Sam, Sama, Samo, (ayant un sens exclusif) : seul, eule. *Sam (jeden)*, tout seul, toute seule. *Sam to zrobię*, je ferai cela tout seul *v.* moi-même, je n'ai pas besoin qu'on m'aide. *Jestem sam na świecie*, je suis seul au monde. *Żyje sam v. sam jeden v. sam z sobą*, il vit seul dans le monde. *Człowiek sam (jeden)*, un homme seul, tout seul. *Znalazłem go samego v. samym*, je l'ai trouvé seul. *Przyjść sam v. samemu*, venir seul, tout seul. *Nieszczęście nigdy samo nie przyjdzie, prv.* un malheur ne vient jamais seul. *Już sama myśl o tém jest zbrodnią*, la seule pensée de cette action est criminelle, *ob.* Jeden. = *v.* Sam z siebie, tout seul, toute seule, de soi-même, de lui-même, d'elle-même, par lui-même, par elle-même, sans y être poussé, de son propre mouvement, spontanément. *Sam to zrobił*, il l'a fait de lui-même, de son propre mouvement, spontanément. *Świeca sama zgasła*, la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même, d'elle-même, sans que personne l'ait soufflée. =, se traduit quelquefois en français par : ne... que, ne... absolument... que, rien que; tous, toutes; rien que de, rien qu'a... *To są same kłamstwa*, ce ne sont absolument que des mensonges, c'est un tissu de mensonges. *Same kłamstwa popisał*, il n'a écrit que des mensonges, tout ce qu'il a écrit est un tissu de mensonges. *W tém dziele same tylko pochlebstwa znajdziesz*, vous ne trouverez absolument dans cet ouvrage que des flagorneries, cet ouvrage n'est qu'un tissu de flagorneries. *Same głupstwa tam widzę*, je n'y vois que des sottises. *Samo wspomnienie dnia tego v. na ten dzień*, rien que le souvenir de cette journée. *Sam ten widok powinienby w tobie obudzić...*, rien que cette vue, rien que ce spectacle devrait réveiller en vous... *v.* cette vue seule, ce spectacle seul devrait réveiller en vous... *Same piękne rzeczy lubić*, n'aimer que les belles choses. *Sami piękni ludzie*, tous beaux hommes, (*ob.* Wszystko). — *To samo*, cela seul, ce seul fait, cette seule circonstance, cette seule raison, rien que cela, rien que ce fait, (*par ex. daje mi prawo sądzić*, m'autorise à penser...). *Przez to samo v. tém samém*, par cela seul, par ce seul fait, par cette seule raison. *Dla tego samego*, pour cette raison seule. *To samo ze...*, c'a la seul, ce fait seul, cette circonstance seule, cette raison seule que... = *Sam na sam* et suc. *Sam a sam*, seul à seul, un contre un, corps à corps, tête à tête. *Wyzwać kogo sam na sam*, appeler qu'un en duel, défier ou provoquer qu'un à un combat singulier, (*ob.* Pojedynek, Rzeka). *Potykać się, walczyć sam na sam*, se battre en duel; combattre en champ clos; lutter d'homme à homme, corps à corps. *Walka sam na sam v. Sam na sam spotkanie*, combat d'homme à homme, *m.* combat singulier, *m.* duel, *s. m.* (*ob.* Pojedynek); lutte corps à corps, *f. Być z kim sam na sam*, être en tête-à-tête avec qu'un, avoir un tête-à-tête avec qu'un. *Rozmawiać z kim sam na sam*, avoir un entretien particulier, un tête-à-tête avec qu'un. *Mówić, powiedzieć co komu sam na sam*, dire qu'chose à qu'un en particulier, dans un entretien particulier, dans un tête-à-tête. = (marquant identité), même, *a.* 2 *g. après les adj. démonstratifs* : *Ten sam, ta sama, ci sami, te same*, le même, la même, les mêmes, *par ex. Ten v. tenże sam człowiek, ta v. taż sama kobieta*, le même homme ou ce même homme, la même femme ou cette même femme. *Ta sama suknia, ta sama pochwała, to samo dzieło, te same przyczyny, i t. d.*, le même habit, le même éloge, le même ouvrage, les mêmes raisons, etc. *Jużto nie ten sam człowiek*, ce n'est plus le même homme. — *après les pronoms démonstratifs* : *Ten sam, ta sama, ci sami, te same*, celui même, celle même, ceux mêmes, celles mêmes. *Tenże sam, taż sama, ciż sami, też same*, celui-ci *v.* celui-là même, celle-ci *v.* celle-là même, ceux-ci *v.* ceux-là mêmes, celles-ci *v.* celles-là mêmes *To samo, toż samo*, ceci même, cela même; la même chose, le même fait, la même raison. *To właśnie to samo*, c'est précisément la même chose. *To zupełnie to samo*, c'est absolument la même chose. *To wszystko to samo*, tout cela est absolument la même chose, absolument identique; il n'y a point de différence entre ces choses-là; ce ne sont que des redites: c'est une éternelle repetition des mêmes raisons, une éternelle reproduction des mêmes faits. *Tém samém v. przez to samo*, par cela même, par cette même raison. *Dla tego samego*, pour cette même raison. *W tém samém*, dans cela même. *Ten sam ktory...*, *ci sami ktorzy... i t. d.*, celui même qui..., ceux mêmes qui... — *après les pronoms personnels* : *Ja sam, ja sama, ja samo*, moi-même. *Ty sam, ty suma, ty samo*, toi-même. *On sam, ona sama*, lui-même, elle-même. *My sami, my same*, nous-mêmes. *Wy sami, wy same*, vous-mêmes. *Oni sami, ony same*, eux-mêmes, elles-mêmes. *Przyjść samemu*, venir soi-même, venir en personne. *Siebie samego*, soi-même, (*ob.* Siebie). *Sam się zgubił, sam się uratował*, il s'est perdu lui-même (c.-a-d. par sa faute, il s'est sauvé lui-même (c.-a-d. sans le secours d'autrui, *ob.* Siebie). — *Taki sam, taka sama, takie same i t. d.*, le même, la même, etc. marquent parité; *par ex. Day nam takiego samego wina*, donnez-nous du même vin. — Tak samo, *loc. adv.* tout de même, de la même sorte; de la même façon, de la même manière. *Tak samo cię ukarze, tak samo się z tobą obejdą*, on vous infligera la même punition, on vous fera le même traitement. — *Sam, sama, samo*, se mettent en polonais avant, et *même* en français après les substantifs qui désignent quelque qualité, pour exprimer qu'elle est au plus haut degré dans la personne dont on parle, *par ex. Ten człowiek to sama poczciwość, ta kobieta to sama dobroć*, cet homme est la probité même, cette femme est la bonté même. *Bóg jest samą mądrością, samą dobrocią*, Dieu est la sagesse même, la bonté même. — *Sam przez się*, de soi-même, par soi-même; de lui-même, par lui même; (et si la pronom se rapporte à la première ou à la seconde personne), de moi-même, par moi-même; de toi-même, par toi-même, *ob.* Się. = (*nawet*), participant de ces deux idées d'exclusion et d'identité, se traduit en français par *même* placé après le substantif, *par ex. Jeżeli sama nawet cnota nie czyni nas szczęśliwymi, to co ludzie zwą szczęściem wartoż naszego żalu?* si la vertu même ne nous rend heureux, ce qu'on appelle bonheur vaut-il nos regrets? *Sami bogowie potępiać go nie mogą*, les dieux mêmes ne peuvent le condamner. *Sam Ocean sam ma swoje rośliny*, l'Océan même a ses végétaux, *toh.* Nawet). = Sam, Sama, Samo, suivis d'un substantif, servent aussi à déterminer avec plus de précision le point dans le temps ou dans l'espace, le lieu ou l'époque dont on parle; ils se traduisent alors en français quelquefois par *même* placé après le substantif, quelquefois par les expressions : *le cours de, le sein de, le milieu de, le centre de...*, quelquefois par *juste, tout, tout juste, en plein. Do samego dna*, jusqu au fond même. *Przy samym brzegu*, au bord même, tout au bord. *Do samej nocy*, jusqu'à nuit close. *Przy samym końcu*, au sommet même, tout à la fin, tout au bout *Stanął na samym końcu*, il s'est placé tout au bout. *Na samym wstępie*, au commencement même, tout au commencement; dès le commencement. *W samém dziele*, dans l'ouvrage même, dans le cours de l'ouvrage. *W samej zimie*, en plein hiver, au cœur de l'hiver, au fort de l'hiver. *Na samém morzu*, en pleine mer. *W samo południe*, en plein midi; à midi juste, à midi sonnant. *Kula trafiła go w samo serce*, la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. *Wodu była mu po samą szyję*, l'eau lui montait jusqu'au cou; il avait de l'eau jusqu'au cou. *Jest sama trzecia, o samej trzeciej przyszedł*, il est juste trois heures, il est venu juste à trois heures *v.* il est venu à trois heures précises. *Sam czas, sama pora*, c'est juste le temps, le moment. *W sam czas, w samą porę*, juste à temps.

Samara, y, *s. f.* bât, *s. m.* — bagage, *s. m. ob.* Juka. =, *Géogr. Samara, s. f* (un des affluents du Dniepper). =, *Bot.* samare, *s. f.* (arbre des Indes).

Samarkand, u, *s. m. Géogr.* Samarcand ou Samarcande. *W Samarkandzie*, à Samarcande.

Samarkandzki, a, ie, de Samarcande.

Samarya, ryi, *s. f. Hist.* et *Géog. anc.* Samarie, *s. f.*

Samarytanin, a, *s. m.* Samaritain, *s. m.* habitant de Samarie, *m.* — *abs. Samarytanin. Hi t. relig.* le Samaritain, celui qui, selon la parabole de l'Évangile, prit soin d'un voyageur blessé à qui un prêtre et un pharisien avaient refusé leurs secours).

Samarytanka, i, *s. f.* Samaritaine, *s. f.* femme de Samarie, *f.* — *ans. Samarytanka, Hist. relig.* la Samaritaine, (la femme de Samarie que Jésus trouva près d'un puits et qui il converti). *Studnia Samarytanki*, le puits de la Samaritaine.

Samarytański, a, ie, samaritain, aine; de Samaritain, des Samaritains. — *linew. Pismo samarytańskie*, caractère samaritain, caractères samaritains, *m.* — *Numism. Medale samarytańskie v. z napisami samarytańskiemi*, samaritaines, *s. f. pl.*

Sambia, bii, *s. f. Géogr.* Samland, *s. m.* (ancienne division de la Prusse orientale).

Sambor, a, *n. pr.* d'homme.

Samborski, a, ie, *Géogr.* de Sambor. *Cyrkuł Samborski*, cercle de Sambor, *m.*

Samlorz, a, *s. m. Géogr.* Sambor (ville de la Gallicie sur le Dniester).

Samera, y, *s. f. Géogr.* Sambre, *s. f.* (rivière qui prend sa source en France).

Samgołożnik, a, *s. m.* pédéraste, *s. m.*

Samgołożny, a, e, de pédéraste, de pédérastie.

Samgołożstwo, a, *s. n.* pédérastie, *s. f.*

Samgowy, Samczy, a, e, du mâle, d'un mâle, de mâle; mâle, *a.* 2 *g. ob.* Męzki.

Samczyk, a, *s. m.* jeune mâle, *m.*

Samica, y, Samka, i, *s. f.* femelle, *s. f.* — *adject. Kanarek samica*, un serin femelle. — se dit dans les deux langues par plaisant. pour : femme. = *Samica*, la rivière ou le fleuve même (par oppos. à Łacha, *v.* c. d.).

Samiczka, i, *s. f.* jeune femelle, *f.*

Samiczy, a, e, de la femelle, d'une femelle, de femelle; femelle, *a.* 2 *g. ob.* Żeński.

Samiec, mca, *s. m.* mâle, *s. m. Samiec i samica*, le mâle et la femelle. — *adjectiv. Kuronatwa samiec*, une perdrix mâle. — *pop. Tęgi samiec*, c'est un bon mâle, c'est un bon coq.

Samiel, a, *n. pr. m.* corrupt. de Samuel, Samuel.

Samiczyk, a, *s. m. Géogr. anc.* Samieu, *s. m.* habitant de Samos. — *pl.* Samiczycy, les Samiens.

Samijka, i, *s. f.* Samienne, *s. f.* femme de Samos.

Samijski, a, ie, samien, ienne; de Samos.

Samit, u, *s. m. Bot.* passe-velours, *s. m.*

Samiuchny, a, e, Samiusieńki, Samiuteńki, Samiutki, a, ie, formes intens. de Sam : seulet, elle; tout seulet, toute seulette.

Samnicki, a, ie, *Géogr.* et *Hist. anc.* samnite, *a.* 2 *g.* des Samnites. *Wojna Samnicka*, guerre des Samnites, *f.*

Samnita, y, *s. m.* Samnite, *s. m. pl.* Samnici, tów, les Samnites.

Samnitka, tki, *s. f.* Samnite, *s. f.*

Samnium, *s. indécl. Géogr. anc.* Samnium.

Samo, *adj. n. ob.* Sam. =, dans les composés Samo est quelquefois mis seulement par euphonie pour Sam, et quelquefois il paraît avoir la valeur d'un adverbe.

Samobójca, y, *s. m.* suicide, *s. m.* celui qui se tue lui-même.

Samobójczy, a, e, d'un suicide, de suicide.

Samobójczyni, ni, *s. f.* suicide, *s. f.* celle qui se tue elle-même.

Samobójski, a, ie, qui a rapport au crime de suicide; d'un suicide, de suicide.

Samobójstwo, a, *s. n.* suicide, *s. m.* crime de suicide, *m.* action de celui qui se tue lui-même volontairement, *f. Samobójstwo popełnić*, se tuer soi-même, commettre un suicide.

Samobrzmiący, a, e, qui sonne, qui rend un son ou des sons par lui-même. *Samobrzmiąca głoska*, une voyelle, *ob.* Samogłoska.

Samobyt, u, *s. m.* état d'un être existant par lui même, *m.*

Samobytność, ści, *s. f. ob.* Samoistność.

Samobytny, a, e, *ob.* Samoistny.

Samochcąc, *partic. prés.* et Samochcący, *gérondif.* employés adverb. de son plein gré, de gaieté de cœur; de propos délibéré : volontairement; par sa propre faute. *Samochcąc stracić co, zgubić się*, perdre qu'chose par sa faute, se perdre par sa propre faute *v.* de gaieté de cœur, avoir voulu se perdre.

Samochcący, Samochętny, a, e, qui veut librement; qui veut (qu'un) de lui-même, qui fait (qu'chose) de lui-même, de bon gré. = Samochotny (d'un acte), qui est le résultat d'une détermination libre, volontaire, *a.* 2 *g.* soumis, ise.

Samochętnie, Samochotnie, *adv.* volontairement, de bon gre, spontanément, (*par ex. uczynić co*, faire qu'chose).

Samochlubca, y, *s. m.* Samochlubiec, bca, *s. m. ob.* Samochwał.

Samochlebski, Samochwalski, iego, *s. m. fam.* vantard, *s. m.*

Samochlebny, Samochwalny, a, e, qui a l'habitude de se vanter, qui se vante toujours, qui aime à se vanter; glorieux, euse; fanfaron, onne; vantard, arde, *ob.* Chełpliwy.

Samochlubstwo, *ob.* Samochwalstwo.

Samochotnie, Samochotny, *ob.* Samochętnie, Samochętny.

Samochwał, a, *s. m.* Samochwalca, y, *s. m.* glorieux, *s. m.* fanfaron, *s. m.* hableur, *s. m.* vantard, *s. m. Wielki samochwał*, un grand hableur, un grand fanfaron, un grand vantard.

Samochwalczy, a, e, d'un glorieux, d'un fanfaron, d'un hableur, d'un vantard; de glorieux, de fanfaron, de hableur, de vantard; fanfaron, onne.

Samochwalny, *ob.* Samochlubny.

Samochwalski, *ob.* Samochlubski.

Samochwalstwo, Samochlubstwo, a, *s. n.* caractère de glorieux, *m.* manie de se vanter, *f.* louange de soi-même, *f.* éloges qu'on se décerne à soi-même, *m. pl* fanfaronnerie, *s. f.* jactance, *s. f. ob.* Chełpliwosc.

Samoczwart, *adv.* (étant) lui quatrième, avec trois autres.

Samoczwarty, a, e, lui quatrième, elle quatrième; (qui est) accompagné de trois autres, en compagnie de trois autres.

Samodrugi, *ob.* Samotwór.

Samodwunast, *adv.* (étant) lui douzième, avec une suite de onze personnes.

Samodział, u, *s. m.* gros drap, drap grossier (fabriqué à la maiu), *m.*

Samodziałowy, a, e, de gros drap, de drap grossier.

Samodzielnie, *adv.* spontanément, avec spontanéité, avec une grande spontanéité d'action, avec indépendance, avec une parfaite indépendance, par soi-même.

Samodzielnosc, sci, *s. f.* spontanéité (d'action), *s. f.* parfaite indépendance, *f.* caractère indépendant, *m.* indépendance de caractère, *f.* — *Physiol.* autocratie, *s. f.*

Samodzielny, a, e, qui agit de lui même, de son propre mouvement; qui n'écoute aucune inspiration étrangère, parfaitement indépendant. — (d'une force), qui agit par soi-même; (d'un acte, etc.) spontané, ée. — *Physiol.* spontané, ée; autocratique, *a.* 2 *g.* qui se fait spontanément.

Samodzierca, *ob.* Samodzierżca.

Samodzierczo, *adv.* d'une manière autocratique; despotiquement, *ob.* Samowładnie.

Samodzierczosc, sci, *s. f.* caractère autocratique (*par ex. rządu*, d'un gouvernement), *m.*

Samodzierczy, a, e, d'un autocrate, d'autocrate; autocrate, *adj. m.* autocratique, *a.* 2 *g.* gouvernement autocrate, autocratique, *m. ob.* Samowładny.

Samodzierczyni, ni, Samodzierżca, y, Samodzierżycielka, i, *s. f.* autocratrice, *s. f. ob.* Samowładczyni.

Samodzierżca, y, *s. m.* autocrate, *s. m. Samodzierżca Wszech Rossyi*, autocrate de toutes les Russies, *ob.* Samowładca.

Samodzierżny, a, e, autocrate, *adj. m.* autocratique, *a.* 2 *g. ob.* Samowładny.

Samodzierżtwo, a, *s. n.* autocratie, *s. f. ob.* Samowładztwo.

Samodzierżyca, Samodzierżycielka, *ob.* Samodzierczyni.

Samodziesiąt, *adv.* (étant) lui dixième, avec neuf autres.

Samogłoska, i, *s. f.* voyelle, *s. f. Samogłoska nosowa*, voyelle nasale.

Samogłoskowy, a, e, d'une voyelle, de voyelle.

Samogłosny, *ob.* Samobrzmiący.

Samogwałcic, ił, i, *v. tr. imp.* masturber. *Samogwałcic się*, se masturber.

Samogwałt, u, *s. m.* masturbation, *s. f. Samogwałt popełniać*, se masturber, *ob.* Samołóztwo.

Samojad, Samojedz, a, Samojedzca, y, *s. m.* monophage, *s. m.* celui qui mange seul, *m.* —, animal qui devore ceux de son espèce, *m. ob.* Samożerca. = (d'un homme), cannibale, *s. m.* anthropophage, *s. m. ob.* Ludożerca.

Samojed, a, *s. m. Géogr.* Samoyède, Samoïède, *s. m. pl.* Samojedy, les Samoyèdes.

Samojedny, a, e, monophage, *a.* 2 *g.* —, qui devore les êtres de son espece, *ob.* Samożerny.

Samojedz, a, *ob.* Samojad.

Samojedź, dzi, *s. f.* action de manger les êtres de son espèce, *f.* —, anthropophagie, *s. f.* cannibalisme, *s. m. ob.* Ludożerstwo. —, *collect.* des cannibales, des anthropophages, *m. pl.* —, *Géogr anc.* anthropophages, *s. m. pl.* — *Géogr. mod.* les Samoyèdes, *s. m. pl.*

Samojedzca, *ob.* Samojad.

Samojedzki, a, ie, *Géogr. anc.* d'Anthropophages, des Anthropophages. — *Géogr. mod.* des Samoyèdes: samoyède, *a.* 2 *g.*

Samoistnie, *adv.* ayant une existence indépendante; par soi-même; d'une manière tout indépendante, avec une parfaite indépendance.

Samoistnosc, sci, *s. f.* existence par soi-même, *f.* existence entièrement indépendante, *f.* parfaite indépendance, *s. f.*

Samoistny, a, e, qui subsiste par soi-même, qui contient le principe de son existence; parfaitement indépendant.

Samokactwo, a, *s. n.* action de se martyriser soi-même, d'être son propre bourreau, *f.* — action de se tuer soi-même, *f.* suicide, *s. m. ob.* Samobójstwo.

Samokat, a, *s. m.* bourreau de soi-même, *m.*

Samokupiec, pca, Samokupień psia, *s. m.* monopoleur, *s. m.*

Samokupstwo, a, *s. n.* trafic exclusif, *m.* monopole, *s. m.*

Samkwitéły, a, e (qui ne fait que fleurir), qui fleurit éternellement.

Samolut, a, *s. m.* phénix *v.* phœnix, *s. m. ob.* Fenix.

Samołówka, i, *s. f.* piége, *s. m.* trappe, *s. f.* — *fig.* piége, *s. m.* embûche, *s. f.* attrape, *s. f.* attrapoire, *s. f.* — *Samołówki słowne*, des sophismes, *m. Samołowki radowe*, les ruses de la chicane, *f.* subtilités captieuses en matière de procès, *f. des* chicanes, *f. ob.* Wykręt, *ob.* Łapka).

Samołownie, *adv.* captieusement, insidieusement; d'une manière captieuse, insidieuse.

Samołowny, a, e, captieux, euse; insidieux, euse, *ob.* Podstępny, Zdradliwy.

Samołóżnik, a, *s. m.* un homme qui se livre à la masturbation, *m.*

Samołóztwo, a, *s. n.* habitude de la masturbation, *f.* onanisme, *s. m.*

Samolub, a, *s. m.* égoïste, *s. m.*

Samolubnie, *adv.* en égoïste, d'une manière égoïste, égoïstiquement.

Samolubny, Samolubny, a, e, qui s'aime trop, qui n'aime que soi; égoïste, *a.* 2 *g.* — *substant.* égoïste, *s.* 2 *g.*

Samolubstwo, a, *s. m.* amour exclusif de soi, *m.* égoïsme, *s. m.*

Samoluby, *ob.* Samolubny.

Samoluск, a, *s. m. Zool.* pholidophore, *s. m.*

Samoosm, *adv.* (étant) lui huitième; avec sept autres.

Samosmy, Samosmy, a, e, lui huitième, elle huitième; accompagné de sept personnes.

Samopał, u, *s. m.* arme à feu, *f.* fusil, *s. m.* carabine, *s. f. ob.* Strzelba, Rusznica, Karabin.

Samopas, *adv.* (d'un seul individu), tout seul, toute seule. *Samopas chodzic, włoczyc się*, aller, marcher tout seul *v.* toute seule; fuir la compagnie de ses semblables, (*ob.* Samotnie). = (de plusieurs individus), un a un, séparément, disperses, (*parex. chodzic, włoczyc się*, aller, marcher). *Samopas włóczyli się, włoczą się po kraju*, ils s'étaient dispersés ou ils se dispersèrent, ils se sont dispersés dans le pays, ils parcourent le pays en tout sens, allant chacun de son côté, *ob.* Pojedynczo. =, *fig. Samopas chodzic*, marcher seul, tout seul; n'appartenir à aucun parti. =, *autrem. fig.* sans garde, sans gouverneur. *Samopas chodzic*, être parfaitement libre de ses actions, n'être soumis à aucune espèce de surveillance, n'avoir pas à rendre compte de ses actions. *Samopas włóczyc się*, être abandonné à soi-même, être laissé sans aucune surveillance. *Samopas puscic kogo*, laisser qu'un sans aucune espèce de surveillance, abandonner qu'un à lui-même.

Samopas, a, *s. m.* vagabond, *s. m.* aventurier, *s. m.* — *au mor.* libertin, *s. m.* (*ob.* Rozpustnik).

Samopaska, i, *s. f.* vagabonde, *s. f.* aventurière, *s. f.*

Samopasny, a, e, vagabond, onde; aventurier, ière; libertin, ine.

Sam piąt, *adv.* (étant) lui cinquième, avec quatre autres.

Samopiąty, Sampiąty, a, e, lui cinquième, elle cinquième; lui ou elle avec quatre autres, accompagné, ée de quatre personnes.

Samopełny, a, e, qui coule de soi-même, naturellement.

Samopoznanie, a, *s. n.* connaissance de soi même, *f.* conscience de soi-même, *f. Przyjść do samopoznania*, parvenir à se connaître; arriver à la conscience de soi-même.

Samopsza. y, *s. f.* épeautre, *s. m.*

Samorodnie, *adv.* naturellement, d'une manière naturelle, par impulsion naturelle, par les seules forces de la nature, sans culture. (des plantes) *Rosć samorodnie*, croître naturellement. =, d'une manière originale, originalement, sans suivre aucun modèle, sans avoir d'autre modèle que la nature. =, d'une manière indépendante, spontanée; spontanément, librement, sans subir aucune influence étrangère. (d'un génie, etc.). *Samorodnie rozwijac się*, se développer d'une manière indépendante, librement; se développer libre de toute influence étrangère.

Samorodnosc, sci, *s. f.* état de ce qui vient, de ce qui pousse, de ce qui se développe d'une manière naturelle, par impulsion naturelle, par les seules forces de la nature, sans culture, =, =, caractère original, *m.* originalité. *s. f. Samorodnosc jego myśli*, l'originalité de sa pensée. *Brak temu samorodności*, cela manque d'originalité. =, état de ce qui se produit, se développe d'une manière spontanée, indépendante, au dehors de toute influence étrangère, *m.* spontanéité, *s. f.* indépendance, *s. f.* liberté, *s. f.* originalité, *s. f.* caractère spontané, indépendant, original, *m.* (*par ex. gienius u.* du génie).

Samorodny, a, e, naturel, elle (par oppos. à artificiel et à cultivé); qui vient, qui pousse, qui croît d'une manière naturelle, par impulsion naturelle, par les seules forces de la nature, sans culture, sans avoir besoin de culture, sans art, sans préparation; qui n'est pas fait de main d'homme. *Samorodne owoce*, les fruits de la terre, qui viennent naturellement, sans culture. *Płody samorodne*, les productions de la nature, les produits du sol, ce que le sol produit (par oppos. à ce que produit l'industrie). *Samorodny pokarm*, nourriture qui n'a pas besoin d'être apprêtée, qui se passe d'assaisonnement (comme le lait, les fruits, les racines). *Płot samorodny*, haie vive, *f.* (*ob.* Żywy). — *fig. jam. W samorodnych trzewikach chodzić*, aller, marcher nu-pieds. =, qui se produit, qui se développe par impulsion naturelle, de soi-même, en dehors de toute influence étrangère; spontané, ée; indépendant, ante; original, ale. *Myśl samorodna, geniusz samorodny*, pensée originale, génie original.

Samoruch, a, *s. m.* automate, *s. m.* (figure qui se meut d'elle-même, au moyen de ressorts cachés dans son intérieur). — se dit fig. de l'homme: automate, *s. m.* machine, *s. f.*

Samoruch, u, *s. m.* Samoruchnia, chni, *s. f. Mécan.* automate, *s. m.* (machine qui porte en elle-même le principe de son mouvement). = Samorich, u, *s. m.* le propre mouvement (de qu'chose), *m.* mouvement dont le principe est dans l'objet même qui se meut. *m. Toczyc się, przytoczyć się samoruchem*, rouler, arriver par son propre mouvement.

Samoruchnia, *ob.* Samoruch.

Samoruchny, Samoruszny, a, e, *Philos.* qui a la faculté de se mouvoir par soi même, doué de l'automatisme, automatique, *a.* 2 *g.* =, qui se meut de soi-même (au moyen de ressorts cachés dans l'intérieur), automate, *a.* 2 *g.*

Samoruszność, sci, *s. f. Philos.* faculté de se mouvoir par soi-même, *f.* automatisme, *s. m.* =, état d'un automate, *m.* automatie, *s. f.*

Samoruszny, *ob.* Samoruchny.

Samorządność, sci, *s. f.* droit qu'on a de se gouverner soi-même, *m.* indépendance, *s. f. Samorządność narodowa*, le droit que possède chaque nation de se gouverner elle-même, l'indépendance nationale, *f. on.* Udzielność, Niepodległość.

Samorządny, a, e, qui a droit de se gouverner lui-même, qui se gouverne lui-même, indépendant, ante, *ob.* Udzielny, Niepodległy.

Samorządzca, y, *s. m.* celui qui gouverne seul, *m.* l'unique maître, *m.* l'unique régisseur, *m. ob.* Jedynowładzca, Samowładzca. =, maître de ses actions, maître de sa personne, *m.*

Samos, *s. n.* ou *f.* (en sous-entend. Wyspa), *indécl. Géogr.* Samos.

Samosądny, a, e, qui se juge lui-même, qui est son propre juge.

Samosat, u, *s. m. Geogr. anc.* Samosate (ville de Syrie).

Samosateńczyk, a, *s. m.* Samosaténiens, *s. m.* habitant de Samosate, *m.* —, *Hist. rel.* Samosatenien, *s. m.* (disciple de Paul de Samosate).

Samosatenka, i, *s. f.* Samosaténienne, *s. f.* femme de Samosate.

Samosateński, a, ie, de Samosate; samosatenien, nienne. — *Hist. rel. Pawel Samosateński*, Paul de Samosate.

Samosilny, a, e, qui est fort par lui-même, qui tire sa force de soi-même, qui puise sa force en lui-même.

Samosiódm, *adv.* (étant) lui septième; avec six autres.

Samosiódmy, Samsiódmy, a, e, lui septième, elle septième; lui ou elle avec six autres; accompagné, ée de six personnes.

Samosiniec, ńca, *s. m.* homme

qui n'a point de mission et qui prétend en avoir une, *m.* prétendu envoyé, prétendu apôtre, *m.* imposteur, *s. m.*

Samosławstwo, a, *s. n.* imposture (de celui qui se fait passer pour l'envoyé de qq un, et *partic.* pour un envoye de Dieu), *s. f.* prétendue mission, *f.* prétendu apostolat, *m.*

Samosób, *adv.* tout seul, toute seule; complétement isolé, (*par ex. Siedzieć, mieszkać, żyć*, rester, demeurer, vivre).

Samostrzał, u, *s. m.* arme à feu tendue en guise de piége, *f.* piége, *m.* d'arme à feu. =, coup d'une arme tendue en guise de piege, *m.* =, arbalète, *s. f.*

Samostrzelnik, a, *s. m.* faiseur ou fabricant d'arbalètes, *m.*

Samoszóst, *adv.* (étant) lui sixième; avec cinq autres.

Samoszósty, a, y, lui sixième, elle sixième; lui ou elle avec cinq autres; accompagné, ée de cinq personnes.

Samota, y, *s. f. ob.* Samotnosc.

Samotarz, a, ie, tautologique, *a.* 2 *g.*

Samotnica, y, *s. f.* femme qui vit solitaire, qui vit dans la solitude, qui ne voit personne, qui mène une vie solitaire, *f.*

Samotnie, *adv.* solitairement, d'une manière solitaire. *Życ samotnie*, vivre solitaire, vivre dans la solitude, mener une vie solitaire.

Samotnik, a, *s. m.* solitaire, *s.m.* (*ob.* Pustelnik); un homme qui aime la solitude, qui vit dans la solitude, qui mène une vie solitaire, *m.*

Samotnosc, sci, *s. f.* état d'un homme qui est seul, *m.* solitude, *s. f.* vie solitaire, *f. Lubić samotność, podobac sobie w samotności*, aimer la solitude, se plaire dans la solitude.

Samotny, a, e, solitaire, *a.* 2 *g.* retiré, ée. *Człowiek samotny*, un homme solitaire, retiré, qui vit dans la solitude, qui vit dans une grande retraite. *Życie samotne*, vie solitaire, retiree. *Miejsce samotne*, lieux solitaires, retirés, écartés.

Samotracki, a, ie, de Samothrace, samothracien, ienne. — *ant. Mysterya samotrackie*, mystères de Samothrace, *m. pl.* — *Myth. Bogowie Samotraccy*, dieux samothraciens, *m.*

Samotracya, cyi, *s. f. Géogr. anc.* Samothrace (île de la mer Egée).

Samotresc, sci, *s. f.* mère-goutte, *s. f.*

Samotrzask, u, *s. m.* trébuchet, *s. m. ob.* Potrzask.

Samotrzec, adv. (étant) lui troisième; avec deux autres.

Samotrzeci, a, ie, lui troisième, elle troisième; avec deux autres, accompagné de deux personnes.

Samotrzynasty, a, e, lui treizième, elle treizième.

Samouczony, a, y, qui apprend sans maître, autodidacte, *a.* 2 *g.* — *subs. Samouczony*, autodidacte, *s. m.* =, qui sait, qui croit savoir sans avoir appris.

Samouk, a, *s. m.* autodidacte, *s. m.*

Samowiarze, rka, Samowierniк, a, *s. m.* celui qui croit que la foi seule suffit pour nous sauver, qui ne croit pas au mérite de nos bonnes actions, à leur utilité pour notre salut.

Samowładać, ał, a, y, *intr.* être autocrate; regner ou gouverner absolument, en monarque absolu; despotiquement.

Samowładanie, a, *s. n.* action de regner ou gouverner absolument, despotiquement, *f.* exercice du pouvoir absolu, de l'autorité absolue, *m. ob* Samowładztwo.

Samowładca, *ob.* Samowładzca.

Samowładczy, a, e, autocratique, *a.* 2 *g.* d'un autocrate.

Samowładczyna, y, *s. f.* autocratrice, *s. f.*

Samowładnie, *adv.* absolument, avec une autorité absolue; en *m. p.* despotiquement (*par ex. rządzić, panować*, gouverner, regner).

Samowładnosc, sci, *s. f. ob.* Samorządnosc. =, *ob.* Samowładztwo.

Samowładny, a, e, absolu, ue; autocrate, *a.* 2 *g. en m. p.* despote, *a.* 2 *g.* despotique, *a.* 2 *g. Król, monarcha samowładny*, roi, monarque, souverain absolu. *Rząd samowładny*, autorité absolue, pouvoir absolu; gouvernement absolu, autocratie, despotique.

Samowładzca et *anc.* Samowładca, cy, *s. m.* souverain absolu, monarque absolu, *m.* autocrate, *s. m.* (*ob.* Samodzierżca); *en m. p.* despote, *s. m.*

Samowładztwo, a, *s. n.* autorité, puissance absolue, *f.* pouvoir absolu, *m.* autocratie, *s. f.* — *en m. p.* despotisme, *s. m.*

Samowładzca, *ob.* Samowładzca.

Samowłaczy, a, e, intrus, use.— *substantiv. Samowłaczy*, un intrus.

Samowolnie, *adv.* arbitrairement, de son autorité privé, d'une façon arbitraire; despotiquement. *Samowolnie postępować*, agir arbitrairement. *Rządzic samowolnie*, gouverner arbitrairement, despotiquement. *Samowolnie co zrobić*, faire qu'chose de son autorité privee, sans y être autorisé. *Postąpić w czém samowolnie*, en faire a sa tête, a sa guise. =, de son propre mouvement, volontairement, spontanément, *ob.* Własnowolnie.

Samowolnosć, ści, *s. f.* arbitraire, *s. m.* =, acte, procédé arbitraire, *m.*

Samowolny, a, e, arbitraire, *a.* 2 *g.* despotique, *a.* 2 *g.* =, spontané, ée, *ob.* Własnowolny.

Samowtór, *adv.* (étant) lui deuxième; avec un autre, avec un second, avec un seul homme.

Samowtórzy, a, e, lui deuxième, elle deuxième; lui avec un autre, elle avec une autre; accompagné, ée.

Samożdzierca, y, *s. m* celui qui s'est réservé le droit de voler tout le pays, *m.* despote et monopoleur a la fois, *m.*

Samożerca, y, *s. m.* et *adj. m.* animal qui dévore les individus de son espece, *m.*

Samozwaniec, ńca, *s. m.* un homme qui se fait passer pour un autre, *m.* imposteur (qui prend un nom ou un titre qu'il n'a pas le droit de porter), *s. m.* — *Hist. Dymitr Samozwaniec*, le faux Démétrius.

Samozwańczy, a, e, Samozwański, a, ie, d'imposteur; faux, usse.

Samozwaństwo, a, *s. n.* imposture (de celui qui se fait passer pour un autre, qui prend un nom ou un titre qu'il n'a pas le droit de porter), *s. f.*

Sampan, a, *s. m.* le monsieur, le monsieur que voici.

Samskrycki, a *t. d. ob.* Sanskrycki.

Samson, a, *n. pr. m.* Samson, *n. pr. m.* — *fig. To Samson*, c'est un Hercule, *ob.* Herkules.

Samsonowy, a, e, de Samson. — *fig. Siła Samsonowa*, la force d'un Hercule.

Samten, ta, te, celui-ci, celle-ci. — il a vieilli; on dit aujourd hui *Ten tu, ta tu, ob.* Ten.

Samuchny, Samuteńki, *ob.* Samiuchny, Samiuteńki.

Sami pour Sam, il a vieilli.

San, u, *s. m. Géogr.* San, *s. m.* (rivière de Pologne, affluent de la Vistule). *Nad Sanem leżeć* (d'une ville, etc.), être situé sur le San, *Sanem v. na Sanie płynąc*, naviguer, aller sur le San, descendre ou remonter le San.

Sancyt, u, *s. m. Hist. de Pol.* décret de la diète ou de la confédération nationale, *m.*

Sandacz, a, *s. m Zool.* sandat, *s. m.* saudre, *s. m.* — *vulg.* brochet-perche, *m.*

Sandał, a, *s. m.* sandale, *s. f.*

Sandał, u, *s. m. Bot.* sautal *v.* sandal, *s. m.* (arbre).

Sandałowy, a, e, de santal ou de sandal, de bois de santal ou de sandal. *Sandałowe drzewo*, bois de santal, *m. ou bien* : santal, *s. m. ob.* Sandał.

Sandaraka, i, *s. f.* sandaraque, *s. f.*

Sandomierski, Sandomierskie, *ob.* Sandomirski.

Sandomierz, a, *s. m. Géogr.* Sandomir (ville de Pologne).

Sandomierzanin, a, *s. m.* habitant de Sandomir; habitant du district ou du palatinat de Sandomir, *m.* natif de Sandomir, natif du district ou du palatinat de Sandomir, *m.*

Sandomierzanka, i, *s. f.* femme de Sandomir; femme du district ou du palatinat de Sandomir, *f.*

Sandomirka, i, *s. f.* froment du palatinat *et part.* du district de Sandomir, *m.* (la plus belle variété du froment de Pologne).

Sandomirski, a, ie, de Sandomir. — *Hist. de Pol. Księstwo Sandomierskie*, Duché de Sandomir, *m. Wojewodztwo Sandomirskie*, palatinat de Sandomir, *m.*

Sandomirskie, ego, *s. n.* palatinat de Sandomir, *m. et partic.* district de Sandomir, *m.* environs de Sandomir, *m. pl.*

Sandżak, u, *s. m. Hist. ottom.* Sangiac, *v.* Sandjac, *s. m.* Sangacat, *v.* Sandjacat, *s. m.* (subdivision du pachalik).

Sandżak-bej, a, *s. m.* Sangiac-Bey, Sandjac-Bey, *s. m.*

Saneczki, *dim.* de Sanki, qui lui-même est le *dim.* de Sanie, v. c. d.

Sanhedryn, u, *s. m.* sanhédrin, *s. m.* — *Hist. juive : Wielki Sanhedryn*, le grand Sanhédrin (conseil suprême qui gouvernait les affaires générales de la Judee).

Sanica, cy, *s. f.* arbre du traîneau, *m. ord. au pl.* Sanice, arbres du traîneau, *m. pl.*

Sanie, Sanien, Sani *v.* San, *s. f. pl. dim.* Sanki, nek et Saneczki, czek, *f. pl.* traîneau, *s. m. Jechać saniami, sannami v. na saniach, na sankach v. w saniach, w sankach*, aller en traîneau. *autrem. Jeździć sankami*, se promener en traîneau. *Przejazdzka saniami, sankami*, promenade en traîneau, *f. Jazda saniami*, traînage, *s. m.* =, clavicule, *s. f.*

Sanacya, acyi, *s. f.* sanction, *s. f.* (constitution, ordonnance sur les matières ecclésiastiques), *par ex. Sankcya pragmatyczna*, la pragmatique sanction. =, sanction, *s. f.* (confirmation donnée par une des autorités legales à un acte emané d'une autre autorité, laquelle couvertit cet acte en loi et le rend obligatoire). *Sankcya królewska*, la sanction royale.

Sanacyonować, owac, uję, *v. tr.* sanctionner *ob.* Usuiścać.

Sankiulota, y, *s. m. Hist. mod.* sans-culotte, *s. m.* — *pl.* Sankiulocі, tów, des sans culotte. (On a traduit ce terme par Bezpludrowy).

Sanna, *adj. f. droga, et subst* Sanna, ej, chemin praticable pour les traîneaux, *m. Dobra sanna*, chemin bien frayé dans la neige.

Sanskrycki, a, ie, sanscrit, ite. *Język sanskrycki*, langue sanscrite, *f.* le sanscrit. — *Po sanskrycku*, en langue sanscrite, en sanscrit. *Umieć po sanskrycku*, savoir le sanscrit.

Sanskrit, u, *s. m.* Sanscrit, *s. m.*

Sap, u, *s. m.* Sapisko, Sapowisko, a, *s. n. v. pl.* Sapy, ów. Sapiska, Sapowiska, isk, terrain marecageux, *m.* sol marecageux, *m.*

Sapać, ał, i *v.* ie, *v. intr.* souffler, respirer avec effort; haleter, (*ob.* Dyszec, *ob.* Zasapac sie). =, siffler (comme ceux qui n'ont pas la respiration libre), avoir la respiration gênée. =, *fig.* bouffer de colère.

Sapanie, a, *s. n.* soufflement, *s. m.* sifflement, *s. m.* respiration difficile, gêuée, *f.*

Sapel, *ob.* Sopel.

Saper, a, *s. m.* sapeur, *s. m.*

Saperda, y, *s. m.* faux sage, *m.* sophiste, *s. m.* philosophastre, *s. m. ob.* Medrek.

Saperski, a, ie, de sapeur, d'un sapeur. des sapeurs.— Po sapersku, *loc. adv* en sapeur.

Sapiasty, a, e, enchifrené, ée. — *inus. ob.* Zakatarzony.

Sapic, forme infinit. moins usitée que Sapac, mais d'où viennent le présent et l'impérat. (Sapie, sapisz, sapi, *t. t. d.*), le gerondif (Sapiąc), et le participe présent (Sapiący, a, e), *ob.* Sapac.

Sapieha, y, *m.* nom d'une des grandes familles de Pologne; nous ne placons ici ce mot qu'a cause de la formation toute particulière de ses dérivés, *ob.* Sapieżanka, Sapieżyna, Sapieżyński.

Sapient, a, *s. m.* bedeau, *s. m.* appariteur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Bedel.

Sapieżanka, i, *s. f* une demoiselle Sapieha, fille d'un Sapieha; nee Sapieha.

Sapieżański, *ob.* Sapieżyński.

Sapieżyna, i, *s. f.* femme de Sapieha, femme d'un Sapieha, nee Sapieha. *Księzna Sapieżyna*, la princesse Sapieha.

Sapieżyński, a, ie, de Sapieha, des Sapieha. — *Hist. de Pol subst antiv. Sapieżyńscy*, les partisans des Sapieha, *m.*

Sapisko, *ob.* Sap.

Sapka, i, *s. f.* enchifrènement, *s. m.* rhume de cerveau, *m.*

Sapliwy, a, e, qui souffle, qui respire avec effort; sifflant, ante.

Sapor, u, *s. m.* et *dim.* Saporek, rku, *s. m* saveur, *s. f.* — *par ext.* sauce savoureuse, jus savoureux, *m.* — il a vieilli.

Sapowaty, a, e, humide, *a.* 2 *g.* marécageux, euse; (en parl. du terrain, du sol). =, refrogne, ée; rechigné, ée, *ob.* Zasapany.

Sapowisko, *ob.* Sap.

Sapy, *ob.* Sap.

Sarabanda, y, *s. f.* sarabande, *s. f.* (sorte de danse espagnole). *Tańcować sarabandę*, danser la sarabande, une sarabande. =, sarabande, *s. f.* (air). *Grać sarabandę*, jouer une sarabande.

Sarabajta, y, *s. m. Hist. relig.* sarabaite, *s. m.* (moine vagabond qui ne suivait aucune regle).

Saracen, a et Saracena, y, *s. m. Géogr.* et *Hist. anc.* Sarrasin, Sarrasin. *s. m. pl* Saraceni, ów, les Sarrasins, les Sarrasins.

Saracenka, i, *s. f.* Sarrasine, *s. f.*

Saracenski, a, ie, sarrasin, *a.* 2 *g.* sarrasin, ine; sarrasinique. *a.* 2 *g.* — *Orez saracenski*, le ler sarrasin. — *Archit. Styl saracenski*, le style sarrasin

Saraf, a, *s. m* sarafe, *s. m.* (banquier armenien).

Sarafan, Szarafan, y, *s m.* sarraphane, *s. f.* (vêtement des paysannes russes). =, habit long de dessus, *m.* (comme en portent les orientaux, *partic.* les Persans et les Juifs de Pologne). =, robe de chambre, *f. W sarafanie*, en robe de chambre, *ob.* Szlafrok.

Saragosa, y, *s. f. Géogr.* Sara-

gosse, — *Hist. Bitwa pod Saragosa.* bataille de Saragosse, *f. Oblężenie Saragosy*, siege de Saragosse, *m.*

Saragoski, a, e, de Saragosse; saragossain, aine.

Saragozanin, a, *s. m.* Saragossain, *s. m.* habitant de Saragosse, *m. pl.* Saragozanie, zan, les Saragossains, les habitants de Saragosse

Saragozanka, i, *s. f.* Saragossaine, *s. f. pl.* Saragozanki, nek, les Saragossaines, les femmes de Saragosse.

Saragozański, *ob.* Saragoski.

Saraj, *ob.* Serai.

Saratów, owa, *s. m. Géogr.* Saratov (ville de Russie).

Saratowski, a, ie, de Saratov. *Gubernia Saratowska*, gouvernement de Saratov, *m.*

Sard, a, *s. m.* et *partic. au pl.* Sardowie *v.* Sardy, dów, *s. m pl* Sardes, *s. m. pl.* (en parl. des anciens habitants de la Sardaigne).

Sardanapal, a, *s. m.* Sardanapale, *s. m.* nom appellatif, commun a plusieurs monarques du premier royaume d'Assyrie. — *par ext. Sardanapal*, un Sardanapale, un homme qui mène une luxueuse et efféminé.

Sardela, i, *s. f.* et *dim.* Sardelka, i, *s. f.* sardine, *s. f.* — *et aussi*: anchois, *s. m*, *Sos z sardelami*, sauce aux sardines ou aux anchois, *f.*

Sardelowy, a, e, aux sardines, aux anchois, d'anchois.

Sardonicznie, *adv. vimiechać się*, avoir un ris sardonique

Sardoniczny, a, e, sardonien, ienne; sarconique, *a. 2 g. Umiech sardoniczny*, rire ou ris sardonien ou sardonique, *m.*

Sardonix, a, *s. m.* sardonix, *s. f.* (pierre precieuse).

Sardyk, u, *s. m* sarde, *s. f.* sorte de cornaline (pierre précieuse).

Sardanapalski, a, ie, de Sardanapale, d'un Sardanapale, sardanapalique, *a. 2 g. Życie sardanapalskie*, vie luxueuse et efféminée, *f.* sardanapalisme, *s. m.*

Sardar, *s m. Hist. or.* sardar, *s. m.* (gouverneur militaire en Perse).

Sardejczyk, a, *s. m.* Sardéen, Sardien, *s. m.* habitant de Sardes, *m.*

Sardejski, Sardski, a, e, sardéen, éenne; sardien, ienne; des Sardes.

Sardy, ów, *s. pl. Géogr. anc.* Sardes (capitale de la Lydie). =, *ob.* Sard.

Sardyńczyk, a, *s. m.* Sarde, *s. m.* habitant de la Sardaigne ou des Etats-Sardes. *pl.* Sardyńczycy, les Sardes.

Sardynia, nii, *s. f. Géogr.* Sardaigne, *s. f. et en Géogr. et Hist. anc.* Sardinie, *s. f.*

Sardyński, a, ie, de Sardaigne, sarde, *a. 2 g. Kobiéty sardyńskie*, les femmes de la Sardaigne, les femmes sardes, les Sardes, *f.* — *Hist. Rzeczpospolita Sardyńska*, République de Sardaigne (état qui se forma au moyen âge, après l'expulsion des Sarrasins). *Królestwo Sardyńskie*, royaume de Sardaigne, *m Państwo Sardyńskie*, Etats-Sardes, *s. m. pl. Król Sardyński*, le roi de Sardaigne.

Sarki, ów, *s. pl.* plaintes, *s. f. pl.* murmures, *s. f. pl. ob.* Sarkanie.

Sarpar, u, *s. m. Myth. or.* sarlar, *s. f.* (le frisson qui annonce la mort).

Sarkać, ał, a, *v. intr. imp.* Sarkнąć, ął, *inst. et Sarkać, sarknąć nosem*, reuifler. =, *fig. Sarkać na co, na kogo*, murmurer contre qu'chose, contre qu un; se plaindre de qu'chose, de qu un; voir qu'chose ou qu'un de mauvais œil; blâmer qu'chose, qu'un; s'élever contre qu'chose, contre qu'un. *Wszyscy na niego sarkają*, tout le monde se plaint de lui, tout le monde le blâme; il n'y a qu'une voix, qu un cri contre lui; il a attiré sur lui la réprobation generale.

Sarkający, a, e, qui reuifle. =, *fig.* qui murmure, qui se plaint. — *substantiv. au pl. Sarkający*, ceux qui murmurent, ceux qui se plaignent.

Sarkanie, a, *s. n.* (*nasrm*), reniflement, *s. m.* =, *fig. Sarkanie*, action de murmurer, de se plaindre, *f.* murmures, *s. m. pl.* plaintes, *s. f. pl.* blâme, *s. m.*

Sarkastycznie, *adv.* d'un ton sarcastique.

Sarkastyczność, ści, *s. f.* ton sarcastique, *m.*

Sarkastyczny, a, e, sarcastique, *a. 2 g.*

Sarkazm, u, *s. m.* sarcasme, *s. m.*

Sarmacki, a, ie, sarmate, *a. 2 g.* sauromate, *a. 2 g.* sarmatique, *a. 2 g.* =, d'un Polonais, des Polonais; polonais, aise. =, d un Sarmate, d un vieux Polonais, d'un Polonais de vieille roche; d'un Polonais attaché aux anciens usages, qui a conservé toute la simplicité, toute la rudesse antique. *et en m. p.* d'un Polonais qui a gardé toute la rudesse, toute la grossiereté antique; rude, *a. 2 g.* grossier, ière; qui n'est plus de mode, qui n est plus de bon goût. *Obyczaje sarmackie*, les mœurs grossières de nos pères, des anciens Polonais. — Po sarmacku, *loc. adv.* en vrai Sarmate, en digne Sarmate; avec la rudesse ou la grossiereté antique.

Sarmacya, cyi, *s. f. Géogr. anc.* Sarmatie, *s. f. Sarmacya europejska, azyatycka*, Sarmatie européenne, asiatique. =, *poét.* le pays, la patrie des Sarmates; l'ancienne Sarmatie, la Pologne.

Sarmata, y, *s. m.* Sarmate, Sauromate, *s. m.* — *pl.* Sarmaci, les Sarmates ou Sauromates. =, un Sarmate, un vrai Sarmate, un digne Sarmate; un Polonais de la vieille roche, un vieux Polonais, un Polonais qui a conservé toute la simplicité, toute la rudesse, toute la grossiereté des mœurs antiques.

Sarmatka, i, *s. f.* Sarmate ou Sauromate, *s. f.* =, *part.* Polonaise, *s. f.* =, espèce de tonnelet.

Sarmatyzm, u, *s. m.* rudesse, grossiereté de mœurs, *f.* mœurs rudes, grossières, *f.* mœurs, usages d'un vrai Sarmate; la grossiereté de nos peres.

Sarn, Sarn, a, *s. m.* chevreuil, *s. m. peu us. ob.* Sarna, *ob.* Kozieł, Rogacz.

Sarna, y, *s. f.* chevrette, *s. f.* la femelle du chevreuil. =, en général pour designer l'espèce, sans distinguer le genre : chevreuil, *s. m. Polować na sarny*, chasser le chevreuil. *Pojść na sarny*, aller chasser le chevreuil. *Ubić sarnę*, tuer un chevreuil.

Sarneczka, i, *s. f.* petite chevrette, *f.* jolie petite chevrette. — *en compar.* (d'une femme) *Jak sarneczka*, légère comme une gazelle. — *fam.* (en s'adressant a une femme ou a une jeune fille). *Moja sarneczko*, ma biche, ma petite biche.

Sarni, ia, ie, de chevreuil. *Pieczeń sarnia*, gigot de chevreuil rôti, rôti de chevreuil, *m.* du chevreuil rôti, *m. Sarnie udo*, cuissot de chevreuil, *m Sarnia skura*, peau de chevreuil, *f.* (*wyprawna*), peau de chevreuil (corroyée), *f.* chevrotin, *s. m.*

Sarniątko, a, *s. n.* Sarnię, ęcia, *s. n.* chevrillard, *s. m.* faon de chevrette, faon de chevreuil, *m.*

Sarnięcy, a, e, de faon de chevreuil.

Sarnina, y, *s. f.* viande de chevreuil, *f.* le chevreuil, *m. Lubisz sarninę*, aimez-vous le chevreuil ? *Jedliśmy sarninę*, nous avons mangé du chevreuil.

Sarpedon, a, *n. pr. m. Myth. et temps hér. de Grèce*, Sarpedon, *n. pr m.* =, u, *s. m. Géogr. anc.* Sarpedon, *s. m.* (promontoire de la Cilicie).

Sarpedoński, a, ie, *Myth. gr.* sarpedonien, ienne. *Apollo Sarpedoński, Dyana Sarpedońska*, Apollon sarpedonien, Diane sarpedonienne.

Sas, a, *s. m. Géogr.* et *Hist. mod.* Saxon, *s. m.* habitant de la Saxe, *m. pl.* Sasi, les Saxons. — *Hist de Pol. Król Sas v. abs. Sas*, et *pl.* Sasy, les rois de la maison de Saxe. *Za Sasów*, sous les rois de la maison de Saxe. *Za króla Sasa, było chleba do pasa, v. Za króla Sasa, człek jadł, pił a popuszczał pasa*, se dit pour rappeler la prospérité matérielle dont la Pologne a joui sous les princes de la maison de Saxe, durant 48 ans de paix, de 1717 à 1763: la dernière de ces deux expressions se prend aussi en mauvaise part, pour indiquer l'état de somnolence et d'apathie politique où la Pologne tomba a cette époque.

Sasanka, i, *s. f. Bot.* colchique d'automne, *m.* (plante).

Sasankowy kwiat, colchique d automne, *m.* (fleur).

Sascie, ancienne forme pour Jestescie, *ob.* Byc.

Saseczka, i, *s. f.* (*dim.* de Saska), une petite Saxonne, une gentille petite Saxonne.

Sasiad, a, *s. m.* voisin, *s. m. Sąsiadów nawiedzać*, voir, fréquenter ses voisins; voisiner. *Sąsiedzie, mój sąsiedzie*, (en s adressant a qu'un) voisin, mon voisiu. *Pojechać v pójść do sąsiada*, aller rendre visite a un voisin, aller voir un de ses voisins, aller chez un de ses voisins. — *prv. Wiedzą sąsiedzi jak kto siedzi*, on se connaît entre voisins; rien n'échappe aux voisins. *Lepszy sąsiad blizki niż brat daleki, v. Sąsiad dobry za brata stoi* (un bon voisin vaut souvent un frere, est souvent plus qu'un frere). *Nie kupuj majętności, kup sąsiada*, (on achetant un bien considère surtout le voisinage); les Français disent : qui a bon voisin a bon matin. *Sąsiad sąsiada w oczy kole*, on se jalouse entre voisins.

Sąsiada, y, et *dim.* Sąsiadka, i, *s. f.* voisine, *s. f. Sąsiadki nawiedzać*, voir, fréquenter ses voisines; voisiner.

Sąsiadować, ował, ują, *v. intr. z kim*, être voisin de qu'un, demeurer dans le voisinage de qu'un, être voisins. *Sąsiadujemy z sobą, odkąd sąsiadujemy z sobą*, nous sommes voisins, depuis que nous sommes voisins.

Sąsiadowanie, a, *s. n.* action d'être voisin, *f.* état de ceux qui sont voisins, *m.* voisinage, *s. m. Dla sąsiadowania z nim*, pour être son voisin, pour être dans son voisinage, *ob.* Sąsiedztwo.

Sąsiedni, ia, ie, voisin, ine; avoisinant, ante; limitrophe, *a. 2 g.* (*partic.* des lieux, des pays).

Sąsiedzki, a, e, de voisin, d'un voisin, des voisins; de voisinage, de voisin a voisin, (qui a lieu entre voisins; voisin, aine; avoisinant, ante, (*ob* Sąsiedni). *Sąsiedzkie stosunki*, des rapports de voisinage, *m.*

Sąsiedztwo, a, *s. n.* voisinage, *s. m.* proximité, *s. f.* avoisinement, *s. m. Dla jego sąsiedztwa*, a cause de son voisinage, pour être son voisin, pour être près de lui. *v. au contr.* a cause de son voisinage, pour n'être pas son voisin *par ex. Opuściłem dom*, j'ai quitté la maison). =, voisinage, *s. m.* (lieux proches de celui où demeure qu'un); environs, *s. m. pl.* quartier, *s. m. Pojechać, pójść w sąsiedztwo*, aller voir qu'un dans les environs, dans le quartier. =, voisinage, *s. m.* voisins, *m. pl.* quartier, *s. m. Sąsiedztwo tam bardzo miłe*, le voisinage y est fort agréable, très-bien composé. *To bardzo miłe sąsiedztwo*, ce sont des voisins fort agréables. *Całe sąsiedztwo zebrało się pod (naszemi) oknami*, tout le quartier s'est rassemblé v. est rassemblé sous nos fenêtres.

Sąsiek, u, *s. m. Econ. rur.* lasnière, *s f. ob.* Zapole.

Sasina, y, *s. f.* des roseaux hachés (qu'on emploie comme engrais), *m.*

Saska, i, *s. f.* Saxonne, *s. f. ob.* Saksonka.

Saski, a, ie. *Géogr.* et *Hist. mod.* de Saxe ; saxon, onne. *Królestwo saskie, król saski*, royaume de Saxe, roi de Saxe, *m. Król polski, Elektor Saski*, le roi de Pologne, Electeur de Saxe. *Król Saski, Książe Warszawski*, le roi de Saxe, duc de Varsovie. — *Saska ziemia*, la terre saxonne, le pays de Saxe, la Saxe. — *Prawo saskie*, droit saxon, *m.*

Sasni, ancienne orme pour Jestesmy, *ob.* Byc.

Sast, un des pluriels de Sas, v. c. d. =, *f. pl.* et Sasya, sii, *s. f.* la Saxe, *ob.* Saksonia.

Saszek, *ob.* Szaszek.

Satelita, y, *s. m. Astr.* satellite, *s. m. ob.* Księżyc. =, satellite, *s. m. ob.* Siepacz.

Satrapa, y, *s. m. Hist. anc.* Satrape, *s. m.* (gouverneur d'une province dans quelques Etats de l Orient).

Satrapia, pii, *s. f.* satrapie, *s. f.* (gouvernement de Satrape).

Satrapi, ia, ie, Satrapski, a, ie, d'un Satrape, de Satrape, satrapique. *a. 2 g.*

Satrapstwo, a, *s. n.* dignité de Satrape, *f.* =, *ob.* Satrapia.

Saturn, a, *n. pr. m. Myth.* Saturne, *n. pr. m.* =, *Astr.* Saturne, *s. m.*

Saturnalia, iów, *s. pl.* saturnales, *s. f. pl.* fêtes en l'honneur de Saturne, *f.* — *par ext.* des saturnales, de vraies saturnales (c.-à-d. fêtes licencieuses, orgies).

Saturnia, nii, *s. f. Myth.* fille de Saturne, *f.* Saturnia, *s. f.* (surnom de Junon).

Saturnin, a, *adj.* et *s. m* fils de Saturne.

Saturnowy, a, e, de Saturne, qui concerne la planète de Saturne. =, de Saturne, saturnien, ienne.

Satynować, ował, uje, *v. tr. T. de Librair.* satiner. (Au lieu de Satynować et ses dérivés, il serait mieux de dire : Atłasować, Atłasowanie, Atłasowany).

Satynowanie, a, *s. n.* satinage, *s. m.*

Satynowany, a, e, satiné, ée, *ob.* Atłasny.

Satyr, a, *s. m. Myth* Satyre, *s. m.* (demi-dieu moitié homme, moitié bouc, qui habitait les bois). *pl.* Satyrowie et Satyry, les Satyres. =, satyre, *s. f.* (poème mordant, chez les Grecs, dont un satyre était le principal personnage).

Satyra, y, *s. f.* satire, *s. f.* (poème moral qui a pour but de censurer les vices, de tourner les sottises en ridicule). — *en général.* satire, *f.* discours piquant, mordant. — *Pisać satyry*, écrire, composer des satires.

Satyr pis, a, *s. m.* auteur satirique, *m. ob.* Satyryk.

Satyrowy, a, e, Satyrski, a, ie, satirique, *a. 2 g.* de satyre, qui appartient aux satyres.

Satyrycznie, *adv.* d'une manière satirique, satiriquement, caustiquement.

Satyryczność, ści, *s. f.* esprit sa-

tirique, *m.* un satirique, *m.* causticite, *s. f.*

Satyryczny, a, e, satirique, *a.* 2 *g.* qui appartient a la satire. *Dzieło satyryczne*, ouvrage satirique, *m.* =, *fig.* satirique, *a.* 2 *g.* caustique, *a.* 2 *g.* cuclin, porte à la médisance.

Satyryk, a, *s. m.* auteur satirique, auteur de satires, *m.* satiriste, *s. m.* un satirique, *m.* =, homme satirique, *m* esprit satirique, *m.*

Satyrzysta, y, *s. m.* satiriste, *s. m.* mauvais plaisant. *m.*

Satysfakcya, kcyi, *s. f.* sa isfaction, *s. f.* plaisir, *s. m.* contentement *Coza satysfakcyą w tém znajdujesz, v. abs. Coza satysfakcya?* quel plaisir y trouvez-vous? — il est *fam. ob.* Zadowolenie, Przyjemność, Ucieczka. =, satisfaction, *s. f.* réparation, *s. f* (d une offense, d'une injure). *Zadać satysfakcyi*, exiger satisfaction d'une injure. *Dać satysfakcyą*, donner satisfaction d'une injure, *ob.* Zadosyczynienie.

Sawa, y, *s. f. Géogr.* Save, *s. f.* (rivière de l'empire d'Autriche).

Sawant, a, *s. m.* un homme qui fait un étalage prétentieux de son savoir, *m.* un savant en us, un savantasse, *m.*

Sawantka, i, *s. f.* femme savante, *f.* une savante, *f.*

Sawina, *n. pr. f.* pour Sabina, v. c. d.

Sawka, i, *n. pr. m.* fort en usage parmi les Cosaques; de la *par extem.* un Cosaque.

Sax. *ob.* Saxs.

Sążeń, żnia, *s. m*, brasse, *s. f.* toise, *s. f.* corde, *s. f. Jest tyle sążni głębokości*, il y a tant de brasses d'eau. *Sążeń na dłuż*, toise courante. *Sążeń kwadratowy*, toise carree. *Szesć sążni długości v. na długość*, six toises de longueur ou de long. *Sążeń drzewa*, une corde *v.* une toie de bois. *Drzewo sążniami v. na sążnie sprzedawać*, vendre du bois par cordes. *Na sążnie mierzyć*, mesurer a la longueur des bras, toiser, mesurer a la toise. *Drzewo w sążnie ustawiać v. układać, drzewo bić na sążnie*, corder, mouler du bois, (*ob.* Stag). — *Sążeń długi*, de la longueur d'une brasse, d une toise; qui a une toise de long. *Dwa, trzy sążnie długi*, qui a deux, trois brasses ou toises de long. — *fig.* *Długi na sążeń*, extrêmement long. *Na sążeń*, beaucoup; un long, un grand morceau. *Drugi ciągnie się na sążeń a ledwie go na piędź*, il y a tel homme qui dépense dix fois plus qu'il n'a, qui mange dix fois son revenu. *Widzi na trzy sążnie w ziemię*, il a de bons yeux.

Sążenisty et *plus us.* **Sążnisty**, a, e, (qui est) de la longueur d'une brasse ou d'une toise. — *fig. fam.* grand; aude; très-grand, aune; d'une excessive longueur; immense, *a.* 2 *g.* fier, ière; terrible, *a.* 2 *g. Sążnisty chłop*, un homme de six pieds six pouces; un grand gaillard. *Sążniste wyrazy*, des mots excessivement longs, (*les sesquipedalia verba*). *et fig. Sążniste wyrazy, słowa*, de grands mots. *Sążnisty dureń*, un grand sot, un fier sot. *Sążniste głupstwo*, une terrible sottise, une fière sottise.

Sążniować, ował, uje, *v. tr. imp.* et **Zsążniować**, Posążniować, ał, corder, mouler, toiser.

Sążnio wanie, **Zsążnio wanie**, **Posążnio wanie**, a, *s. n.* action de corder, de mouler, de toiser, *f.* mesurage a la toise, à la corde, *m.* toisé, *s. m.* cordage. *s. m.*

Sążniowe, ego, *s. n.* ce qu'on paye pour le cordage (du bois), *m.*

Sążniowy, a, e, d'une brasse, d'une toise. *Sążniowa miara*, mesure de la longueur d'une toise, *f.* membrure, *s. f.* corde, *s. f.* = (qui est) de la longueur d'une brasse ou d une toise.

Sążnistość, sci. *s. f.* longueur, grandeur excessive, démesurée, *f.*

Sążnisty, *ob.* Sążenisty.

Sążyca, y, *s. f* blé meteil, *m.*

Sczakować, *déf.* de Czakować, v. c. d.

Sczałować, ał, *v. tr. déf. co*, enlever qu''chose en baisant; effacer qu''chose avec un baiser. = (*komu*) *usta*, user les lèvres (de qu''un) a force de baisers.

Sczedzać, ał, a, *v. tr. imp.* Sczedzić, iż, *co*, verser doucement, faire écouler doucement qu'' chose, une liqueur, (*part.* le dessus, la partie du liquide qui touche aux bords du vase) transvaser doucement une liqueur (en inclinant peu a peu le vase où elle est contenue, pour séparer la partie claire qui surnage, de celle qui s'est précipitée); *en T. de Chim. et de Pharm.* décanter qu'' chose, une liqueur. — *ob.* Odczedzać, Zlewać.

Sczlować, ał, *v. tr. d. f.* raccommoder, rapiécer (*par ex.* un habit); radouber (*par ex.* un navire).

Scena, y, *s. f* scène, *s. f.* (partie du théâtre où les acteurs représentent devant le public). *Na scenie*; *za sceną*, sur la scene; hors la scene, dans les coulisses. *Ledwie się pokaże na scenie, witają go oklaskami*, on l'applaudit dès qu il paraît sur la scène.—scène, *f.* (chaque partie d'un acte du poème dramatique). *Akt pierwszy, scena trzecia*, acte premier, scène troisième.— *fig. Scena*, scène, *s. f.* théâtre, *s. m.* théâtre du monde, de la politique, *m.* (poste élevé, emploi où un homme peut développer ses talents et devenir un spectacle). *Wystąpić na scenę, ukazać się na scenie*, paraître sur la scene, commencer a jouer un rôle dans le monde. *To za mała scena dla niego*, c'est un trop petit théâtre pour lui, il lui faut un plus grand théâtre, il faut le placer sur un plus grand théâtre, (*ob.* Widownia). — *fig* scène, *s. f.* aventure, *s. f.* aventure, histoire, chose plaisante, incroyable, *f* aventure, chose, affaire fâcheuse, *f. Sceny mi opowiadał*, il m'a raconté des choses incroyables, il m'a conte des histoires incroyables. *Sceny miałem z nim*, il m'a fait passer des moments délicieux, il a fait mon bonheur, je ne me suis jamais autant amusé qu'avec lui, je n'ai jamais tant ri qu'avec lui; *v. en m. p.* j'ai eu bien de mauvais moments a passer avec lui, j'ai eu des scènes avec lui, il m'a donné bien du fil a retordre. *A to sceny!* voila une plaisante histoire! c'est incroyable, c est inouï! voila ce qui est inouï!

Sceniczny, a, e, scénique, *a.* 2 *g.* théâtral, ale. *Widowisko sceniczne*, représentation théâtrale, *f.* spectacle, *s. m.*

Schab, u, *s. m. Bouch.* haut côté, *m.* poitrine, *s. f.* entre-côte, *s. m.* côte-lettes. *s. f. pl part.* haut côté d'un cochon, poitrine de cochon. — *fig. Chudy jak schab*, il n a que la carcasse, c est une carcasse, (*ob.* Szkielet). — *fig fam. Schaby człowiecze*, le corps, la carcasse d'un homme.

Schabowy, a, e, du haut côté, de l'entre-côte, de la poitrine.

Schadzać, ał, a, forme fréqu. et continuat. de Schodzić.

Schadzka, i, *s. f.* réunion (clandestine), *s. f.* (petite) assemblée secrete, *f.* conventicule, *s. m. Schadzki odbywać, mieć*, se reunir, s'assembler clandestinement. *Schadzki z kim mieć*, voir qu''un secrètement, clandestinement. (de deux personnes). *Schadzki z sobą mieć*, se voir secrètement, clandestinement. =, lieu de réunion, lieu où l'on doit se rendre, s'assembler, *m.* rendez-vous, *s. m.*

Schartabell, **Skartabell**, a, *s. m.* noble (par oppos. a Gentilhomme), *s. m.* noble par lettres (et non de race), *m.* anobli, *s. m.* (*ob.* Uszlachcony).

Schartabellat, **Skartabellat**, u, *s. m.* noblesse conferee par patente, *f.* noblesse nouvelle, *f.*

Schedá, y, *s. f.* héritage, *s. m.* portion d'une succession, *f.* part d'héritage, *f.*

Schedożyć, yż, *v. tr. déf.* (de Chędożyć) *kobietę*, baiser une femme. = *kogo*, gaguer a qu'un tout son argent, *ob.* Ociąć, Ogolić.

Schema, atu, *s. n. Phil.* schéma *v.* schème, *s. m.* (principe essentiel a chaque monade et qui constitue le caractère propre de chacune d elle). =, *Math.* schema, *s. m.* figure, *s. f.* =, *Litt.* schema, *s. m.* figure, *s. f. ob.* Postać. =, formulaire, *s. m.* modèle, *s. m. ob.* Wzór.

Schematycznie, *adv.* d'une manière figurée; figurément

Schematyczny, a, e, schématique, *a.* 2 *g.* =, figuré, ée.

Schematyzm, u, *s. m.* schématisme, *s. m.*

Schizma, y, *s. f.* schisme, *s. m.* (*ob.* Odszczepieństwo). *partic.* schisme d'Orient, schisme des Grecs, *m. Do schizmy nakłonić*, schismatiser, rendre schismatique. *Schizmę czynić*, schismatiser, former un schisme, (*ob.* Odszczepic się). =, *coll.* les schismatiques, *m. pl.*

Schizmatycki, a, ie, schismatique, *a.* 2 *g.* qui appartient au schisme.

Schizmatyk, a, *s. m.* schismatique, *s. m. pl.* Schizmatycy, les schismatiques.

Schleniać, ał, a, *v. intr. imp.* et rarem. Schlebić, iż, *komu*, flatter qu''un, *ob.* Pochlebiać.— *part.* flatter, caresser. *Schlebiać czyim namiętnościom*, flatter les passions de qu''un. *Schlebiać czyjej dumie, próżności, miłości własnej*, flatter l'orgueil, la vanité, l amour propre de qu''un, (d'une chose). *Schlebiać czyjemu sercu*, flatter le cœur de qu''un.

Schlebiać, ał, a, *v. tr. imp.* Schlebić, iż, chmger, convertir en pain. — *pr.* Schlebiać się, Schlebić się, se changer, se convertir en pain.

Schlebiający, a, e, qui flatte.

Schlebianie, a, *s. n. komu, czyim namiętnościom*, l'action de flatter qu''un, les passions de qu''un.

Schlebianie, **Schlebienie**, a, *s. n.* l'action de changer en pain, au pain, *f.* changement en pain, au pain, *m.* Schlebić, *ob.* Schlebiać.

Schlebnie, *adv.* en flattant; de manière a flatter, d une manière qui flatte, d'une manière flatteuse. *Schlebnie dla jego serca, dla jego dumy*, de manière a flatter son cœur, d'une manière flatteuse pour son cœur, de manière a flatter son orgueil, d'une manière qui flatte son orgueil, *ob.* Pochlebnie.

Schlebny, a, e, qui plaît, qui flatte; flatteur, euse, *ob.* Pochlebny.

Schlastać, ał, *v. tr. déf. biez.* défaire le fonet a force de le faire claquer. = *kogo*, *ob.* Chłastać, Schłostać.=, *v. pr.* Schłastać się, se mettre sur les dents; s'épuiser par des excès.

Schłonąć, ął, *v. tr. déf.* engloutir (tout-a-coup, tout d'un coup), *ob.* Chłonąć.

Schłopieć, *déf.* de Chłopieć, v. c. d.

Schłostać, ał, *déf.* de Chłostać, v. c. d.

Schłustać, ał, *v. tr. déf. kogo*, mouiller qu''un (en faisant rejaillir de l eau sur lui). *Schłustać kogo (błotem)*, couvrir qu''un de boue. = Schłustać się, *pr.* être tout mouillé, être couvert de boue.

Schłustany, a, e, tout mouillé, ée; couvert de boue.

Schmurzać, yż, *v. tr. déf.* couvrir, charger de nuages, *ob.* Chmurzyć, Zachmurzać.

Schnąć, ął, ię, *v. intr.* devenir sec, sécher, se sécher, *ob.* Usychać, Osychać, Wysychać. = (du corps animal, des personnes), devenir sec, se dessécher (perdre tout ou partie de ses propriétés vitales). = (des plantes), a cher sur pied, *ob.* Usychać.=, *fig.* sécher, languir, se consumer, mourir. *Schnąć z tęsknoty, z żalu*, sécher ou se consumer on langoir d'ennui, se consumer de tristesse, sécher sur pied. *Schnąć z miłości, z niecierpliwości*, languir r. mourir v. se mourir d'amour; mourir ou se mourir d'impatience. *Schnąć ze zmartwienia*, se consumer de chagrin, *ob.* Usychać. — *Schnąć oczekując czego v. nie widząc czego*, languir après qu'' chose, dans l'attente de qu'' chose.

Schód, odu, *s. m.* descente, *s. f.* (pente par laquelle on descend). *Schod gory*, la descente d une montagne. =, action de descendre, *f.* descente, *s. f. Na schodzie*, a la descente, en descendau , au moment ou l on descend, (*ob.* Schodzenie, Zejście). =, décours, *s. m.* déclin, *s. m.* (*par ex. księżyca*, de la lune). =, déclin, *s. m.* époque qui touche à la fin, *f.* fin, *s. f. Na schodzie dnia*, au déclin du jour. *Na schodzie tygodnia, miesiąca, roku, wieku*, vers la fin de la semaine, du mois, de l'année, du siècle, *ob.* Schyłek. =, marche, *s. f.* degré, *s. m.* gradin, *s. m.* (*ob.* Stopień). — *pl.* Schody, ów, escalier, *s. m. Schody kręcone*, escalier tournant, en limaçon, à noyau v. à vis. *Kryte schody*, escalier dérobé. *Schody ciemne*, un escalier obscur, sombre. *Schody dobre, złe oświecone*, escalier bien, mal éclairé. *Iść po schodach*, monter ou descendre l'escalier. *Iść na schody*, monter l'escalier. *Schodzić ze schodów*, descendre l escalier. *Spaść v. zlecieć ze schodów*, tomber du haut de l'escalier. *et fam.* dégringoler l'escalier. *Zrzucić kogo ze schodów*, jeter, précipiter qu''un du haut de l'escalier, en bas de l'escalier.

Schodek, il n'est guère us. qu'au *pl.* Schodki, ów, un petit escalier.

Schody, *ob.* Schód.

Schodzenie, Zejście, a, *s. n.* action de descendre, *f.* descente, *s. f. Na schodzeniu z góry*, en descendant la montagne, a la descente. = *akad*, action de quitter un endroit, une voie. *Zejście ze świata*, action de quitter le monde, de mourir, *f.* mort, *s. f. abs. Po jego zejściu*, après sa mort. = (*kogo*), action de surprendre (qu''un), *f.* surprise, *s. f.* = Schodzenie się, Zejście się, *s. n.* action de se réunir, de s'assembler. — *Zejście (się) dwóch dróg, dwóch rzek*, le point où deux routes se rencontrent v. se coupent, où deux rivières se réunissent, mêlent leurs eaux. — *ob.* Schodzic.

Schodzić, iż, i, *v. intr. imp.* Zejść, Znieść, zeszedł, descendre, *v. n.* descendre, *v. tr.* (aller de haut en bas, suivre la pente); quitter (un endroit plus élevé). *Schodzić, zejść z góry*, descendre d'une montagne, descendre une montagne. *Schodzić po schodach*, descendre l'escalier; descendre l'e calier. *Schodzić ze schodów*, descendre l escalier, les marches d un escalier. *Schodzić z mównicy, z kazalnicy*, descendre

de la tribune, de la chaire, quitter la tribune, la chaire. — *fig. Schodzic do drobiazgow*, descendre à des détails minutieux. *Zejsc az do prozby*, descendre jusqu'à la prière, *ob.* Zwiazc sig. = (*zkad, z czego*), quitter, abandonner (un endroit), s'en aller (d'un endroit); s'éloigner, s'écarter (de qu'chose). *Schodzic z pola*, quitter les champs, revenir des champs (comme font les laboureurs à la fin de leur journée). *et fig. Schodzic z pola*, baisser, décliner, se faire vieux. *Zejsc z pola, fig.* être déjà vieux, n'être plus bon à rien, être hors de service. *Schodzic, zejsc z placu*, abandonner le champ de bataille, se retirer. *Zejsc ze sceny*, quitter la scène. *et fig.* quitter la vie publique, rentrer dans la vie privée. *Schodzic, zejsc ze swiata*, aller bientôt quitter le monde, se mourir, expirer, quitter le monde, mourir, décéder; (il s'emploie absol. dans le sens de *mourir. par ex. Co sie rodzi, to i schodzi*, tout ce qui vit, meurt; rien n'est éternel ici-bas; tout ce qui a eu un commencement aura une fin, *ob.* Zeszły). *Schodzic, zejsc z drogi*, quitter le chemin, la route, se détourner de la voie, du chemin; dévier de la bonne route, s'écarter de la route; se fourvoyer. *Zejsc z toru*, quitter la bonne voie; dévier de la bonne route, s'écarter du chemin de l'honneur; dévier de la morale, de l'honneur, de la probité, de la vertu, (*ob.* Zbaczac). *Zejsc komu z drogi, z oczu*, éviter de rencontrer qu'un, de se trouver sur le passage de qu'un, éviter qu'un; s'ôter du chemin, des yeux de qu'un. =, *abs. Schodzic*, baisser, décliner, tirer à sa fin, s'en aller. *Już schodzę*, je me sens baisser, décliner; je sens que je m'en vais, je sens ma fin prochaine, (voyez plus haut *Schodzic z pola*). — On disait autrefois : *Schodzic na czém*, perdre qu chose peu à peu, *par ex. Schodzi na zdrowiu, na sitach*, il perd de ses forces, il baisse, il s'affaiblit, il dépérit; sa santé dépérit; ses forces baissent, diminuent. *Schodzi na wzroku, na sluchu*, sa vue s'affaiblit, il n'entend plus bien, (*ob.* Podupadac, Tracic, *ob.* Szabiec, Tepiec). *Schodzi na majątku*, ses affaires sont dérangées, sont en mauvais état, (*ob.* Podupadac). — (du corps) *Schodzic, zejść*, s'user, être usé. *Schodzic, zejsc choroba, praca*, s'user, être usé par la maladie, par le travail. — (des couleurs), se passer, s'effacer, s'en aller; (des taches) s'effacer, s'en aller. — (d'une fluxion, d'une tumeur), diminuer, se dissiper, se résoudre, se désoudre.— (d'une rougeur), diminuer, s'en aller. = (des choses), descendre, aller en pente, se diriger ou être porté de haut en bas. *Sciężka co schodzi ku wiosce*, un sentier qui descend vers le village. *Wszystkie wody bieżące schodzą od swego zrodłu do ujścia*, tous les cours d'eau vont en descendant depuis leur source jusqu'à leur embouchure. =, *imp. Schodzic*, baisser, décliner. *Dzien schodzi*, le jour baisse, décline, (mais *Dzien zeszedł* veut dire tout autre chose; voyez plus bas). = *Schodzić, zejsc do czego*, aboutir à qu'chose (à un centre, à un point), voyez plus bas le *pron.* Schodzic sig. — *et fig.* aboutir à qu'chose, n'aboutir qu'à telle chose, se réduire à qu'chose. = (du temps ou de ses parties), passer, se passer, s'écouler, s'en aller, finir bientôt, finir. *Czas schodzi*, le temps passe. *Dzien za dniem, tydzien za tygodniem, miesiąc za miesiącem, rok za rokiem schodzi v. dnie, tygodnie, miesiące, lata schodzą*, les jours, les semaines, les mois, les années s'écoulent. *Już dziewiąty rok schodzi*, il y aura bientôt neuf ans. *Gdy to życie zejdzie, nastąpi drugie*, après cette vie, il y en aura une autre, (*ob* Mijac, Uciekac, Przemijac). — *Czas nam wesoło, mile v. przyjemnie schodzi*, nous passons notre temps gaiement, agréablement. — *Schodzić na czém*, se passer, s'en aller à qu'chose, être employé à qu'chose, être consumé ou se consumer en qu'chose, se perdre ou être perdu en qu'chose. *Trzy lata zeszły na niczem*, nous avons (vous avez, ils ont, il a) passé trois ans à ne rien faire; nous avons (vous avez, etc.) perdu trois années; on a perdu trois ans; trois ans ont été complè emen perdus. *Czas schodzi na niczém*, on passe son temps (nous passons notre temps, etc.) à ne rien faire, on perd son temps, on perd le temps. *Czas nam, wam, im schodzi na niczém*, nous passons no re temps, vous passez vo re temps, ils passent leur temps à ne rien faire; nous ne faisons, vous ne faites, ils ne font rien. *Czas mi schodzi na czytaniu, na pisaniu, na przechadzce*, je passe mon temps à lire, à écrire, à me promener. *Na czém ci czas schodzi?* à quoi employez vous, à quoi passez-vous, comment passez-vous votre temps? que faites-vous de votre temps? *Cały mu czas schodzi na grze, na zabawach*, tout son temps s'en va au jeu, il passe son temps à jouer, il ne fait que jouer; tout son temps s'en va aux plaisirs, il ne fait que s'amuser, que courir après le plaisir, que courir les bals, les spectacles. *Miesiąc zeszedł na przygotowaniach*, un mois a été passé *v.* a été employé en préparatifs. = (des mets) *Schodzic ze stołu*, être desservi, ôté de la table, emporté ou enlevé (une fois que tout le monde est servi); rester d'un repas. *Schodzić z obiadu, ze śniadania, z kolacyi*, rester du dîner, du déjeuner, du souper. *Co zejdzie ze stołu, zabierają służący*, tout ce qui reste des repas *v.* de nos repas, tout ce qui est desservi, tout ce qu'on ôte de la table, tout ce que nous n'avons pas mangé est pour les domestiques. =, le verbe abs. Zejsc s'emploie pour Wejsc comme forme *déf.* de Wschodzic; c'est ainsi qu'on dit : *Dzien zeszedł, słońce zeszło, księżyc zeszedł, zboże zeszło*, *ob.* Wschodzic. =, *impers. Schodzić na czém* (autrefois on disait aussi *Schodzic czego*), manquer, faire faute; manquer de qu'chose, avoir faute de qu'chose. *Na pieniądzach mu schodzi*, l'argent lui manque, il manque d'argent. *Na niczem mu nie schodzi*, rien ne lui manque, il ne manque de rien. *Schodzi mu na pilności*, il n'est pas assez appliqué, il ne s'applique pas assez. *Nie schodzi mu na odwadze, na rozumie v. bystrości*, il ne manque pas de courage, d'esprit. *Nie będzie ci schodziło na radach*, les conseils ne vous manqueront pas, ne vous feront pas faute; vous ne manquerez pas de conseils. *Schodziło mu; nie schodziło mu na sposobności*, l'occasion lui manquait, il manquait d'occasion; ce n'est pas l'occasion qui lui manquait, les occasions ne lui manquaient pas, il ne manquait pas d'occasion, (*ob.* Brak, Brakn ac, Zbywac, Niestawac). *Na mnie schodzić nie będzie*, je ne vous (lui, leur) manquerai pas; je ferai tout ce qui tiendra à moi, tout ce qui dépendra de moi; je ferai, je ne manquerai pas de faire tout mon possible. = Schodzic, Zejsc, *v. tr. kogo*, survenir, arriver à l'improviste; se présenter inopinément devant qu'un, surprendre qu'un, prendre qu'un à l'improviste. *Zejsc nieprzyjaciela*, surprendre l'ennemi, se présenter soudain devant l'ennemi (qui ne s'attendait pas à nous voir). *Zejść kogo na gorącym rozie v. uczynku*, prendre qu'un en flagrant délit. = Schodzic (forme *tr. déf.* de l'*imp.* Chodzic) *co* (*do ubrania*), user qu'chose. *Schodzić suknią*, user un habit. *Schodzic dwanascie par bótow na rok*, user douze paires de bottes par an. = (*tr. déf.* de Chodzic), courir tout, parcourir en tout sens, visiter, battre. *Schodzilem całe miasto, cały kraj*, j'ai couru, j'ai parcouru, j'ai visité toute la ville, tout le pays. *Schodzić las, ściernisko*, battre une forêt, un chaume. = Schodzic sig, *v. pr. déf.* se fatiguer (en marchant), être fatigué (d'avoir marché). = (de plusieurs personnes) Schodzic sig, *v. pr. imp.* Zejsc sig, se réunir, s'assembler, se rassembler; affluer, arriver de tous côtés. *Schodzić się na narady, zejść się na narade*, s'assembler pour délibérer. *Schodzic sie, zejsc sie do kościoła*, venir, arriver en foule à l'église, se réunir à l'église, s'assembler dans une église. *Schodzić się do stóp ołtarzy, na groby męczenników*, s'assembler aux pieds des autels, sur les tombeaux des martyrs. *Już schodzą się*, on commence à se réunir, on arrive (de tous côtés), on s'assemble; la salle, l'église commence à se remplir. — *fig. Zejść się w jedno zgromadzenie, w jedną społeczność*, se réunir, ne plus former qu'une seule *v.* une même société. = (de deux ou plusieurs personnes) *Zejsc się* (*z sobą*), se rencontrer, se trouver ensemble quelque part, arriver en même temps quelque part. *fig. Zejść się*, se rencontrer (dans une même pensée). *Zejsc się w kogo*, se rencontrer chez qu'un, se trouver ensemble chez qu'un, arriver en même temps chez qu'un. *Mają się zejść u mnie*, ils doivent se trouver en même temps chez moi, ils se sont donné rendez-vous chez moi; (et de plusieurs : ils doivent se réunir, s'assembler chez moi). — *Zejść się z kim*, rencontrer qu'un, se trouver quelque part avec qu'un, arriver quelque part en même temps qu'un autre. — *Zejść się z kobietą*, coucher avec une femme (cette expres. a vieilli). — (de deux armées), se rencontrer, se heurter, en venir aux mains (en marchant l'une contre l'autre), *ob.* Spotykac, Spotykac sig, Zwierac sie, Scierac sig. = (de deux lignes, de deux routes), se rencontrer, se croiser, se couper, (*ob.* Przecinac sig). — (de plusieurs lignes, de plusieurs routes). *Schodzić się*, se diriger vers le même point, converger, aboutir au même centre. — (de deux rivières), se réunir, se joindre, se confondre, mêler ses eaux. = (d'une étoffe), se resserrer, se rétrécir. = *komu na co*, être bon ou utile à qu'chose, à qu'un, être de quelque utilité pour qu'un. — il a vieilli, *ob.* Zdac sig, Przydac sig. =, *impers. Schodzi się, zejdzie się, zejść się może komu co*, il arrive, il peut arriver à qu'un. — il a vieilli, *ob.* Zdarzac sig, Trafiac sig, Przytrafiac sig.

Schodzacy, a, e, qui descend, qui s'en va : qui décline, qui baisse; qui va en pente.

Schodzisto, *adv.* en pente.

Schodzistosc, sci, *s. f.* état de ce qui est en pente, de ce qui va en pente, *m.* déclivité, *s. f.* =, pente, *s. m.* pente, *s. f ob.* Pochyłosc.

Schodzisty, a, e, qui va en pente, déclive, *a.* 2 *g.*

Schodzony, a, e, usé, ée; tout usé, ée (se dit *partic.* des vêtements), *ob.* Zniszony, Sierany, Wytarty.

Scholasterya, ryi, *s. f.* écolâtrie, *s. f.* emploi d'écolâtre, *m.* =, demeure de l'écolâtre, *f.*

Scholastycyzm, u, *s. m.* habitudes, *f.* préjugés scholastiques, *m.* — la philosophie ou la théologie scholastique, *f. en m. p.*

Scholastycznie, *adv.* scholastiquement, scolastiquement.

Scholastycznosc, sci, *s. f* caractère scholastique, *m.* (de qu'chose).

Scholastyczny, a, e, scholastique, scolastique, *a.* 2 *g. Filozofia, Teologia scholastyczna*, la philosophie, la théologie scholastique.

Scholastyk, a, *s. m.* écolâtre, *s. m. Ksiądz scholastyk*, monsieur l'écolâtre. =, scholastique, scolastique, *s. m.* — *pl.* Scholastycy, les scholastiques.

Scholastyka, i, *s. f.* scholastique, scolastique, *s. f.* théologie scholastique, *f.*

Scholia, lii, *s. f.* scholie, scolie, *s. f.* (note de grammaire ou de critique, *partic.* sur un auteur grec). — *pl.* Scholie, les scholies.

Scholiasta, y, *s. m.* scholiaste, scoliaste, *s. m.*

Schopic sig, *v. tr. déf. z konia, z osła*, sauter à bas de son cheval, de son âne — il a vieilli. *ob.* Zeskoczyc.

Schorowany, a, e (des personnes), usé par la maladie, *ob.* Schurzały.

Schorzało, *adv. wygladac*, avoir l'air malade; avoir l'air d'un homme usé par la maladie.

Schorzałosc, sci, *s. f.* un air de maladie, l'air d'un homme usé par la maladie.

Schorzały, a, e, (d'un homme) rongé par la maladie, usé *v.* épuisé par la maladie; (du visage, de l'air) d'un homme malade, d'un homme rongé ou usé par la maladie; (des parties du corps) malade, *a.* 2 *g. Krzyżowe plastr na części schorzałej, na miejsce schorzałe*, appliquer un emplâtre sur la partie malade, (*ob.* Zbolały).

Schorzec, ał, *v. intr. déf.* être usé, épuisé par la maladie.

Schowac, *on.* Chowac.

Schowac sig, *v. pr. déf. ob.* Chowac sig. =, il se dit pour Wychowac sig. *ob.* Chowac sig. = *na czém*, être nourri de qu chose, d'une étude, être instruit dans qu'chose dès son enfance.

Schowalnia, ni, *s. f.* endroit où l'on peut serrer qu'chose, *m.* chambre où l'on peut garder, armoire où l'on peut serrer qu'chose, *f.* garde-meuble, *s. m.* garde-manger, *s. m.* garde- robe, *s f.*

Schowalny, a, e, que l'on peut serrer, cacher. =, où l'on peut serrer, cacher qu'chose. *Izba schowalna, szafa schowalna*, *ob.* Schowalnia.

Schowanie, a, *s. m.* action de garder, de serrer, de cacher. *Dac co komu do schowania*, donner qu'chose à qu'un à garder, à serrer *v.* pour qu'il le serre, confier qu'chose à la garde de qu'un, déposer qu'chose chez qu'un, rendre qu'un dépositaire de qu'chose. =, endroit, chambre où l'on peut garder qu'chose. endroit, armoire où l'on peut serrer qu chose, *ob.* Schowalnia. =, endroit où l'on puisse se cacher, un endroit où se cacher, (*ob.* Schronienie). —, cache, *s. f.* cachette, *s. f. ob.* Kryjowka.

Schowany, a, e, caché, ée; qu'on a caché, qui n'est caché. = *na czem*, nourri de qu'chose, d'une étude; instruit dans qu'chose dès son enfance. = *w czém*, élevé, nourri dans qu'chose.

Schowka, i, *s. f.* endroit où l'on peut garder, serrer, cacher qu'chose, *m.* — cache, *s. f.* cachette, *s. f.* — *ob.* Schowanie.

Schramiały, a, e, *fig.* qui commence à clocher, où il a été glissé qu'chose de défectueux, qui com-

mence a aller mal, qui tourne mal, qui se gâte.

Schraniec, aż, *v. imir. déf. fig.* commencer a clocher, a aller mal; tourner mal, se gâter, prendre une mauvaise tournure.

Schraniac się, *v.pr.imp.* Schronic się, *czemu*, éviter qu'chose, esquiver qu'chose, (*ob.* Uchodzic, Unikac, Uniekac się). — *Schraniac się czego*, éviter qu'chose, eviter de faire qu'chose, (*ob.* Chronic się, Wystrzegac się).

Schrona, y, *s. f. ob.* Schronienie.

Schronic, ię, *v. tr. déf. eo.* abriter qu'chose, cacher qu'chose, mettre qu'chose en lieu de sûreté. *Schronić kogo*, donner un refuge, un asile a qu'un. = Schronic się, *v. pr. déf. ob.* Chronic się. =, *ob.* Schraniac się.

Schronienie, a, *s.n.* refuge, *s. m.* asyle, asile, *s. m. Szukać schronienia*, chercher un refuge. *Szukać u kogo schronienia*, chercher un refuge *v.* se réfugier auprès de qu'un. *Szukać schronienia we Francyi, w Anglii*, se réfugier en France, en Angleterre, *ob.* Przytułek. =, lieu de refuge, *m.* asile, *s. m.* retraite, *s. f. Znaleźć schronienie u przyjaciela, w domu przyjaciela*, trouver un asile chez un ami, dans la maison d'un ami.

Schronny, a, e, de refuge, d'asile.

Schropawiec, Schropowaciec, *ob.* Chropawiec.

Schropowaciały, a, e, devenu inégal, âpre au toucher, rude au toucher.

Schrupać, Schrustac, *ob.* Chrupac, Chrustac.

Schrupanie, Schrustanie, a, *s. n.* action de croquer, de grugeer.

Schrześcianic, ię, *v tr. déf.* rendre chrétien, christianiser.

Schudnąć, Schudzic, *ob.* Chudnieć, Chudzic.

Schudzony, a, e, bien amaigri, je; tout maigre, toute maigre.

Schwał, u, *s. m.* Schwała, y, *s. f.* grande gloire, *f.* — *Nad schwał*, au-dessus de toute louange, de tout éloge. =, ostentation, *s. f. Na schwał*, par ostentation. = Na schwał, *loc. adv.* merveilleusement, prodigieusement. *Na schwał piękna*, merveilleusement belle. *Na schwał duży*, prodigieusement grand. — il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Schwalac, ał, a, *v. tr. imp.* Schwalic, ię, vanter, *ob.* Zachwalac. =, glorifier, louer, *ob.* Sławic, Wsławiac. — il a vieilli.

Schwycic, ię, *v. tr. déf.* saisir, *ob.* Chwycic, Uchwycic. =, *pr.* Schwycic się, se lever brusquement; s'élancer, se précipiter, *peu us. ob.* Porywac się, Zrywac się; Rzucac się.

Schwyt, u, *s. m.* piége, *s. m.* (pour prendre des oiseaux).

Schwytac, ał, *v. tr. déf.* attraper (*partic.* qu'un qui fuit), saisir, prendre, se saisir de, s'emparer de (*par ex.* d'un homme qui se cache), appréhender (*par ex.* un vagabond).

Schwytanie, a, *s. n.* action d'attraper, de prendre, d'appréhender, *f.*

Schyl, Schyłu, u, *s. m.* pente, *s. f.* penchant, *s. m.* versant, *s. m. Na schyle góry, pagorka*, sur le penchant *v.* le versant de la montagne, sur la pente *v.* le versant d'un côteau, *ob.* Schyłek.

Schylac, ał, a, *v. tr. imp.* Schylic, ię, pencher, incliner, baisser, *ob.* Nachylac, Pochylac. — *pr.* Schylac się, Schylic się, se baisser, s'incliner, se pencher. *Osoby dużego wzrostu muszą się schylać aby wejść małemi drzwiami v. przez niskie drzwi v. w małe drzwi*, les grandes personnes sont obligées de se baisser pour entrer par les petites portes. *Schylić się aż do ziemi*, se baisser, s'incliner jusqu'a terre; s'incliner profondément. *Schylić się po co*, se baisser pour prendre ou ramasser qu'chose. *Schylić się do kogo*, se pencher vers qu'un, sur qu'un. — *impers. Schyla się, schyliło się dniowi*, le jour baisse, a baissé, *ob.* Chylic się, Nachylac się. — *fig. Schylac się do czego*, s'abaisser a qu'chose, *ob.* Zniżac się. = *Schylac na koncu imiona*, décliner les noms. — cette express. a vieilli, *ob.* Odmieniac.

Schylanie, Schylenie, a, *s. n.* action de pencher, de baisser, d'incliner. *f.* inclination, *s. f. Odpowiedzieć schyleniem głowy*, répondre par une inclination de tête. — Schylenie, état de ce qui penche, de ce qui est incliné, *m.* inclinaison, *s. f.* pente, *s. f.* penchant, *s. m.* (*ob.* Schyż, Pochylenie, Pochyłość, Schodzistosc). — Schylanie się, Schylenie się, action de se baisser, de s'incliner.

Schyłek, łku, *s. m.* décours, *s. m.* déclin, *s. m.* bout, *s. m.* terme, *s. m. Schyłek dnia, schyłek życia*, le déclin du jour, le déclin de la vie. *Być na schyłku*, être en son déclin, sur son déclin; toucher a son déclin, pencher vers son déclin, pencher vers sa fin, tirer sur sa fin. — *Beczka wina już na schyłku*, le vin est au bas, le tonneau est presque vide, il n'y a presque plus de vin dans le tonneau.

Schylenie, *ob.* Schylanie.

Schylony, a, e, penché, ée; baissé, ée; incliné, ée. *Ze schyloną głową, ze schylonem czołem*, la tête baissée, le front incliné.

Schyły, a, e, qui va en pente, *ob.* Pochyły, Schodzisty.

Schytrzec, *ob.* Chytrzec. = Schytrzyc, ię, *v. tr. act. fam.* jouer, attraper, duper qu'un.

Sciąc, *ob.* Scinac.

Sciągac, ąż, a, *v. tr. imp.* Sciągnąc, ąż, serrer, resserrer (*par ex.* un cordon, etc.); serrer, resserrer (en lient), lier fortement. *Sciągać mocno*, étreindre. *Sciągnąć kogo (w pasie)*, serrer, resserrer la taille a qu'un; serrer, resserrer la ceinture a qu'un, (*ob.* Sciskac). *Sciągnąć gorset*, serrer le lacet. *Sciągnąć sprzączką*, serrer avec une boucle, boucler. *Sciągnąć komu szyję powrozkiem*, serrer le cou a qu'un avec un cordon, avec un lacet; étrangler qu'un. — resserrer, contracter (diminuer le volume), retrécir, *par ex. Sciągac muszkuły twarzy*, contracter les muscles du visage. — (des acides, etc.), resserrer, avoir une vertu constrictive. — affermir, raffermir, donner de la consistance (a ce qui est mou). *Mróz sciąga błoto (na drogach)*, la gelée affermit les chemins. *Spirytus sciąga dziąsła*, l'esprit-de-vin affermit *v.* raffermit les gencives. — *fig.* contracter, réunir, réduire. *Sciągnąć dwie samogłoski w jedną, dwie zgłoski w jedną*, réunir, contracter deux voyelles en une seule, deux syllabes en une seule. *Sciągnąć dwa zdania w jedno*, réunir, réduire deux phrases en une seule. — *fig.* réunir, assembler, rassembler, *par ex. wojsko*, des troupes. *Sciągnąć na jeden punkt wszystkie swe siły*, concentrer ses forces. (*ob.* Zeskrobkowac). =, tirer, ôter en tirant, ôter, retirer; tirer ou attirer en bas, faire descendre; tirer, faire écouler; retirer, faire rentrer, rappeler, répéter. *Sciągać, sciągnąć komu buty, pończochy*, tirer les bottes, les bas a qu'un. *Sciągnąć pieczeń z rożna* ôter *v.* retirer le rôti de la broche, (*ob.* Zdejmowac). *Sciągnąć skórę z kogo, ze zwierza*, écorcher qu'un, un animal, (*ob.* Obdupic). *Sciągnąć skorę z zająca, z królika*, dépouiller un lièvre, un lapin. *Sciągnąć kogo z ławki, z krzesła, z trybuny, z ambony*, tirer qu'un a bas du banc, du fauteuil, de la tribune, de la chaire; arracher qu'un de son banc, du fauteuil, de la tribune, de la chaire. *Sciągnąć mu czapkę z głowy*, il lui arracha le bonnet de dessus la tête, (*ob.* Zdzierac). *Sciągnąć pierścień z palca*, il ôta sa bague, (*ob.* Zdejmowac). *Sciągnąć u pierścień z palca*, il lui tira la bague du doigt. — *Sciągnąć jedno skrzydło*, ployer une aile. — *fig. Sciągnąć skrzydła z nieba*, descendre des hauteurs où l'on planait. — *Sciągac wodę z pól*, faire écouler les eaux qui inondent les champs, dessécher les champs inondés. *Sciągnąć wodę z łąki do rowow*, saigner un pre, (*ob.* Osuszac). *Sciągac, sciągnąć humory na dół*, arriver, detourner les humeurs vers le bas; évacuer les mauvaises humeurs. — *Sciągac wino, piwo z beczki*, tirer du vin, de la bière. *Sciągnąć wino z beczki*, tirer du vin au clair. *Sciągac, sciągnąc wino w butelki v. na butelki*, tirer, mettre du vin ou le vin en bouteilles. — *Sciągać podatki*, recouvrer les impôts; faire la levee, le recouvrement des impôts. — *Sciągać, sciągnąć warty, straże, widety*, lever les gardes, les sentinelles, les vedettes. *Sciągnąć skad oddział*, retirer, rappeler, faire venir un détachement *v.* un corps de troupes d'un endroit. *Sciągnąć wojsko na noc do obozu*, faire rentrer les troupes au camp pour la nuit. — *fig. fam. Sciągnąć co*, dérober, chiper qu'chose. =, *fig.* attirer, *par ex. Sciągać uwagę, czyją uwagę*, attirer l'attention, l'attention de qu'un. *Sciągać na siebie wszystkich oczy, spojrzenia*, attirer tous les yeux, tous les regards. — *Sciągac co na kogo*, (avec un nom de chose pour sujet), attirer qu'chose a qu'un, sur qu'un. *Nie nan łatwiej nie ściągnie pogardy ludzkiej*, il n'est plus capable de lui attirer le mépris des hommes. *Zrobiłżem co takiego, cony na mnie sciągało hy też najlzejszy zarzut?* ai-je rien fait qui puisse m'attirer le moindre reproche? *Ta zbrodnia ściągnęła wielkie nieszczescie tak na winnego jak na całą jego rodzinę*, ce crime a attiré de grands malheurs sur le coupable et sur toute sa famille. *Sciągnąć na kogo nieprzeliczone klęski, sciągnąć na kogo błogosławieństwo boskie*, attirer sur qu'un toutes les calamités, attirer sur qu'un les bénédictions du ciel. — *Sciągac, sciągnąc co na siebie v. na się*, s'attirer qu'chose, *par ex. Sciągnąć na się nienawiść, pogardę*, s'attirer la haine, le mépris. *Sciągnąć na się czyją nienawiść, nienawiść*, s'attirer l'inimitié, la haine de qu'un. =, *fig. Sciągać co do czego, do kogo, do siebie*, référer, rapporter une chose a une autre, qu'chose a qu'un, qu'chose a soi, (*ob.* Odnosic). *autrem. Sciągac co (co się mówi) do czego, do kogo*, faire allusion a qu'chose, a qu'un, (*ob.* Przytyk). *Do kogo to sciągasz?* de qui voulez-vous parler? a qui faites-vous allusion? *Do czego to sciągasz*, de quoi voulez-vous parler, a quoi faites-vous allusion *v.* que voulez vous dire par la? ou entendez-vous par la? = *rękę do czego*, allonger le bras, avancer la main pour prendre ou saisir qu'chose; porter la main a qu'chose; mettre la main a qu'chose, sur qu'chose. *Sciągnąć rękę do szpady*, mettre la main a l'épée, sur la garde de son épée. *fig. Sciągnąć rękę do czego*, vouloir se saisir, s'emparer de qu'chose, attenter a qu'chose. *Sciągac rękę do cudzego majątku*, vouloir s'emparer du bien d'autrui, vouloir déposséder qu'un, (*ob.* Targac się). *Sciągać rękę do korony*, aspirer, prétendre a la couronne, disputer la couronne; vouloir s'emparer du trône. *Nie sciągnę ręki do poipisania tak haniebnego układu*, jamais je ne signerai une convention aussi déshonorante, ma main sécherait avant que je signe une convention aussi déshonorante. *Sciągnąć rękę na kogo*, lever la main sur qu'un, mettre la main sur qu'un. — *fig. fam. Sciągnąć kogo kijem*, allonger, asséner un coup de bâton a qu'un. =, *v. intr. Sciągac, sciągnąć*, arriver, venir, revenir, rentrer (peu a peu, successivement, de tous côtes). *Już sciągają*, les voila qui arrivent, qui viennent, qui reviennent, qui rentrent. *Wojsko sciąga, sciąganie na noc do obozu*, les troupes rentrent, rentreront au camp pour la nuit. — (des corps d'armee, des troupes, des régiments, *Sciągac, sciągnąć dokad, do jakiego miasta, pod jakie miasto*, arriver successivement dans un endroit, dans une ville, dans les environs ou sous les murs d'une ville. — (d'une ou de plusieurs personnes), *Sciągnąć dokad na noc, na nocleg*, atteindre un lieu avant la nuit, le lieu où l'on doit passer la nuit, arriver a un endroit où l'on doit passer la nuit. =, *v. pr.* Sciągac się, Sciągnąc się, se serrer, *par ex. Nadtosie sciągać*, se serrer trop, se serrer trop la taille, (*ob.* Sciskac się). — (des choses), se resserrer, se contracter, se rétrécir. — (des troupes, etc.), se réunir, s'assembler, se rassembler. — être tiré, ôté. — *W ino dopiero wtenczas ściąga się w butelki*, ce n'est qu'alors qu'on met le vin en bouteilles. — être recouvré, *par ex. Jakim trybem sciągają się podatki?* comment se fait le recouvrement des impôts? — *Sciągać się do czego*, se rapporter a qu'chose, avoir rapport a qu'chose, avoir trait a qu'chose; être une allusion, faire allusion a qu'chose; regarder, concerner qu'chose, appartenir a qu'chose, (*ob.* Odnosic się, Stosowac się, Należec). *Sciągac się do kogo*, se rapporter a qu'un; faire allusion a qu'un; concerner qu'un. = *Sciągnąć się* (des chevaux, etc.), être harassé, épuisé de fatigue; être sur les dents. — *fig.* (d'un homme), être épuisé par le plaisir, être sur les dents.

Sciągacz, *ob.* Sciągacz.

Sciągający, a, e, contractif, ive. *Moc sciągająca*, force contractive. =, constringent, ente; constrictif, ive; constricteur, *adj. m. H łasność sciągająca*, vertu constrictive. *Muszkuły sciągające*, les muscles constricteurs.

Sciąganie, Sciągnięcie, Sciągnienie, a, *s. n.* action de serrer, de resserrer, de lier fortement; action de resserrer, de contracter, de rétrecir, *f.* resserrement, *s. m.* contraction. *s. f.* — action de réunir, d'assembler, de rassembler, *f.* réunion, *s. f.* rassemblement, *s. m.* — action de tirer, d'ôter, de retirer, *f.* — action de tirer en bas, de faire descendre, de tourner vers le bas. *de là obs. Sciągnienie*, purgation, *s. f. Wziąc na sciągnienie*, prendre une purgation, prendre médecine, se purger. *Zadać na sciągnienie*, faire prendre une purgation, purger. — Sciąganie się, Sciągnięcie się, *s. n.* action de se serrer, de se serrer la taille. *par ex. Zbytnie ściąganie się szkodzi zdrowiu*, il est nuisible a la santé de se serrer trop la taille. — *Sciągnięcie się*, abus des organes, *m.* épuisement par le plaisir, *m.* — *ob.* Sciągac się.

Sciagnięty, Sciągnion, a, e, serré, ée. =, *fig. Sciągnięty*, épuisé par le plaisir, qui paraît épuisé par le plaisir.

Ściana, y, *s. f.* paroi, *s. f. Sciana przeczna*, cloison, *s. f.* mur de cloison, mur de refend, *m. Sciana murowana*, cloison de maçonnerie, *f.* mur, *s. m.* muraille, *s. f. Sciana drewniana, z desek*, cloison de bois, de planches *Sciana pleciona*, clayonnage, *s. m. Sciana lepiona*, mur en terre glaise, mur de bousillage, *m. Sciane poprowadzić, wystawić* faire, pratiquer une cloison; (voyez plus bas) *Sciany pokoju, więzienia*, les murs d'une chambre, d'un cachot. *Dać obicie na sciane*, couvrir la muraille d'une tapisserie. *Pisać na sciunie więzienia*, écrire sur la muraille d'une prison. *Powiesić, zawiesić co na ścianie*, suspendre, appendre, attacher qu'chose à la muraille. *Zostawić tylko ściany v. gole v. nagie ściany*, ne laisser que les quatre murs, enlever tout dans une maison. *Uderzyć sie them o ścianę*, donner de la tête contre un mur. *Tłuc głową o ścianę*, se frapper la tête contre le mur. *Przyprzeć kogo do ściany*, *fig.* mettre qu'un au pied du mur. *Przenić ściane*, percer un mur, une cloison. *Obalić, wyrzucić ściane*, abattre, ôter une cloison. *Słuchać przez ściane, za ściana*, écouter derrière une cloison; appliquer son oreille à la cloison pour entendre ce qui se dit. *O ścianę z kim mieszkać*, être voisin de qu'un, être logé tout auprès v. à côté de qu'un, n'être séparé de qu'un que par une cloison. *Sąsiad o ścianę*, le voisin d'à côté, qui est logé dans la pièce attenante, dont la chambre n'est séparée de la nôtre que par une cloison. — *fig. pro. I ściany strzedz się trzeba v. I ścianom zwego mieszkania wierzyć nie trzeba*, les murs *v.* les murailles ont des oreilles. *Jak do ściany gadał v. Gadaj ścianie*, il fait le sourd *v.* la sourde oreille; il est sourd à toutes les prières, à toutes les remontrances, (*ob.* Grochy). — *ob.* Mur. =, mur, *s. m.* — face, *s. f.* front, *s. m.* côté, *s. m.* paroi, *s. f.* pan, *s. m.* panneau, *s. m. Sciany budowli*, les gros murs d'un bâtiment. *Sciana przednia*, mur de face. *Sciana boczna*, mur latéral. — *Sciany studni*, les parois d'un puits. — *Solidometr. Sciany ostroslupa, szescianu*, les faces d'une pyramide, d'un cube. — *Fortif. Sciany bastyonu*, les faces d'un bastion.—*Sciany kamienia ciosowego*, les panneaux d'une pierre de taille. — *Art milit. Sciany czworoboku*, les côtés, les fronts d'un carré. =, *fig.* côté, *s. m.* frontière, *s. f. ob.* Strona, Granica. =, *fig.* défense, *s. f.* rempart, *s. m.* boulevard, *s. m. ob.* Przedmurze. = *liczby, Mathém. ob.* Pierwiastek.

Ściaszek, szka, *s. m.* aujourd'hui : Ściaszka, i, *s. f.* petit mur, *m.* petite cloison, *f.* =, facette, *s. f.* = *w orzechu włoskim*, le zeste d'une noix, *ob.* Przegrodka.

Ściąski, szki, *s. f. pl.* interstice entre deux murs, *m.* intervalle entre deux maisons voisines, *m.* tour de chat, *m.* — (dans un camp), ruelle de camp, *f.*

Ściąswa, y, *s. f.* punaise, *s. f. ob.* Pluskwa.

Ściąć, ąć, i, *v. tr. imp.* mettre, fourrer, *ob.* Wściąć.

Ściąchać, *intr. déf. ob.* Ciągnąć.

Ściąć, a, *s. n.* action d'aller, de se rendre, *ob.* Iścia, Pójście. —, marche, *s. f. ob.* Chód, Bieg. = *przez co*, passage à travers qu'chose, *m. ob.* Przejście. =, *au jeu des échecs ou des dames* : coup, *s. m. ob.* Pojechanie. — le mot a vieilli dans toutes ses acceptions.

Ściąć, *ob.* Ściekać.

Ściącie, *ob.* Ściąnąć.

Ściąg, u, *s. m.* point (de couture), *s. m. Duże, za duże ściągi robić*, coudre à grands points, à trop grands points.

Ściągacz, a, *s. m. Anat.* tendon, *s. m.*

Ściągaczka, i, *s. f.* bande, *s. f.* ligature, *s. f.* bande à saigner, *f.* — *imus. ob.* Przewiązka.

Ściągaczowy, a, e, du tendon, des tendons. — *Anat. Ściągaczowa błona*, aponévrose, *s. f.*

Ściągno, a, *s. n. Anat.* tendon, *s. m.* — *vulg.* nerf, *s. m.* =, *ob.* Stęgno.

Ściąk, u, *s. m.* écoulement, *s. m. ob.* Ściekanie.—décharge, *s. f.* (endroit par où s'écoule le superflu des eaux d'un étang, d'une fontaine, etc.). =, égoût, *s. m.* cloaque, *s. m.* =, confluent, *s. m. ob.* Spływ, Zlew, Zbieg.

Ściekać, ać, a, *v. intr. imp.* Ściec et rarem. Ściekiwać, ściekć, couler, découler, s'écouler; dégoutter, s'égoutter.

Ściekanie, a, *s. n.* écoulement, *s. m.* égouttement, *s. m.*

Ściekły, a, e (*czém*), dégouttant, ante (de qu'chose). *Ściekły krwią, potem*, dégouttant de sang, de rosée, *ob.* Ociekły, Oblany. — *Ściekły rosą*, dégouttant de rosée, *ob.* Zwilżony.

Ściele, *présent de* Słać.

Ściemniać, ać, a, *v. tr. imp.* Ściemnić, ić, foncer, charger, rembrunir (*par ex.* une teinte); rendre foncé ou plus foncé, rendre plus brun, brunir (*par ex.* les cheveux); brunir (comme le soleil fait le teint).

Ściemniały, a, e, devenu brun ou plus brun, devenu plus foncé; bruni, ie, rembruni, ie.

Ściemniec, iać, *v. intr. déf.* devenir brun, foncé, plus brun, plus foncé ; brunir, se brunir, se rembrunir. *Płeć mu ściemniała, włosy mu ściemniały*, son teint a bruni, ses cheveux ont bruni. *Jeszcze ci włosy ściemnieją*, vos cheveux brunniraient encore, (*ob.* Ciemnić). — *impers. Już ściemniało*, il fait déjà nuit, il est déjà nuit, la nuit est close. *Nim ściemnieje*, avant qu'il fasse tout-à-fait nuit, avant la nuit close, avant la nuit.

Ściężać, ać, a, *v. tr. imp.* Ściężczyć, yć, amincir, amenuiser, alléger. *Ściężczyć bulkę*, amincir, alléger une poutre. *Ściężczyć deskę*, amenuiser, alléger une planche.

Ściężały, a, e, devenu mince, aminci, ie.

Ściężczeć, ać, *v. intr. déf.* s'amincir, devenir un peu plus mince, plus mince, mince.

Ściężczyć, *ob.* Ściężczać.

Ściennik, a, *s. m. ob.* Oscienniк. =, paquet de quarante écheveaux, *m.*

Ścienny, a, e, de paroi, de mur, de muraille. *Zegar ścienny*, pendule, *s. f. Zegar słoneczny ścienny*, cadran solaire tracé sur le mur, cadran vertical, *m. Kalendarz ścienny*, calendrier ou almanach de comptoir, *m.* =, en forme, en guise de muraille, semblable à une muraille. =, *ob.* Oscienny.

Ściepać, ać, a, *v. tr. imp.* Zetrzec, starć. essuyer, torcher; ôter, enlever, nettoyer en torchant. =, ôter en frottant; user en frottant. =, user, pulvériser, broyer, réduire en poussière. — *fig. Zetrzeć kogo na proch, v. obs. Letrzec kogo*, battre qu'un complétement, écraser qu'un. =, *pr.* Ściepać się, Zetrzec się, *z kim*, se prendre de paroles avec qu'un, avoir une querelle ou une prise avec qu'un, en venir aux prises avec qu'un. *Ściepać się z sobą*, se prendre de paroles, avoir prise ou une prise ensemble, en venir aux prises, se disputer, se quereller, être aux prises. = (de deux armées, de deux chefs), en venir aux mains.

Ściepanie, Starcie, a, *s. n.* action d'essuyer, de torcher. *Ściepanie, starcie (na proch)*, action de réduire en poudre, de broyer, *f.* broiement, *s. m.* — Ściepanie się, Starcie się, *s. n.* dispute, *s. f.* contestation, *s. f.* prise, *s. f.* querelle, *s. f.* — *Starcie się*, rencontre, *s. f.* combat, *s. m.*

Ściepczak, a, i, *s. f.* petit torchon, *m.* chiffon à essuyer, à torcher, *m.*

Ściepka, i, *s. f.* torchon, *s. f.*

Ściepka, ki, *s. f. plus us.* Ściepnik, nia, *s. m.* ou Ściernik, ka, *f. pl.* chaume, *s. m.* éteule, *s. m. Palić ściernisk*, brûler les chaumes. *Ściernik (jest) wysokie*, les chaumes sont hauts. — *par ex. Ściernik*, chaume, *s. m.* (champ où le chaume est encore sur pied), *ob.* Ściernisko.

Ściennisko, a, *s. n.* champ où le chaume est encore sur pied, *m.* chaume, *s. m. Kuropatwy poleciały nazad na ściernisko*, les perdrix se sont allées remettre dans un chaume. *Chodzic po ściernisku, schodzić z ściernisko*, battre un chaume.

Ściennisty, a, e, couvert de chaume, où le chaume est sur pied; plein de chaume.

Ściepiać, iać, *v. tr déf.* souffrir, endurer (jusqu'au bout), *ob.* Cierpieć, Wycierpieć, Wytrzymać. — souffrir, supporter. *Nie mogę ściepieć jego humy, jego zuchwalstwa*, je ne puis souffrir *v.* supporter son orgueil, son insolence, (*ob.* Znosić). *Nie modz ściepieć czego na sobie*, ne pouvoir souffrir *v.* supporter *v.* endurer qu'chose, (*ob.* Przenieść). — souffrir, tolérer, permettre. *Jak możesz to ściepieć?* comment pouvez-vous souffrir *v.* tolérer cela? pourquoi souffrez-vous cela? *Nie ściepię (tego) aby....*, je ne souffrirai *v.* permettrai jamais que... — *Nie ściepię go dłużej u siebie*, je ne veux pas le souffrir plus longtemps chez moi, je ne souffrirai pas qu'il reste plus longtemps chez moi.

Ściepliwy, Ściepny, a, e, supportable, *a.* 2 *g.* souffrable, *a.* 2 *g.* — *neu us.*

Ściepły, a, e, engourdi, ie. *Ręka, noga ściepła*, un bras engourdi, une jambe engourdie.

Ściepnąć, ściepć, *v. intr. déf.* s'engourdir, être engourdi. *Ściepła mi ręka, noga*, j'ai la main engourdie ou le bras engourdi, la jambe engourdie. = (des dents) être agacées. *Ściepły mi zęby*, j'ai les dents agacées. — *ob.* Cierpnąć.

Ściepny, *ob.* Ściepliwy.

Ściernw, a *v. n*, *s. m. et plus. us.* Ścierwo, a, *s. n.* charogne, *s. f. Kruki żują najwięcej ścierwem*, les corbeaux vivent surtout de charognes. — *fig.* (du corps humain pour le ravaler) vile chair, *f.* charogne, *s. f.* (*ob.* Cielsko). — *popul.* (d'une femme), charogne, *s. f.* punaise charogne, *f.* carogne, *s. f.* — *injure popul. Psie ścierwo*, (d'un homme) obieu, *s. m.* (d'un animal) maudite bête, *f.* charogne, *s. f.* = *Ścierw (końiki)*, chair (de cheval), *s. f. N — dierać ścierwa*, engraisser. *Opadać ze ścierwa*, maigrir.

Ścierwisko, a, *s. n.* voirie, *s. f.* (lieu où l'on traîne les bêtes mortes de maladies). — *Ciało jego wyrzucili na ścierwisko, rzucili v. porzucili na ścierwisku*, on a jeté son corps à la voirie.

Ścierwisty, a, e, bien fourni de chair, charnu, ue. *Ciało ścierwiste*, corps charnu.

Ścierwowicz, wca, *s. m. Zool.* mouche dorée commune, mouche de cadavre, *f.*

Ścierwowy, a, e, de la charogne, de charogne.

Ściersko, a, *s. n.* vieille charogne ; charogne puante, ignoble, *f.*

Ściesać, *ob.* Ściesywać.

Ściesanie, a, *s. n.* action de tailler, d'amenuiser, d'alléger, de couper ou d'ôter le superflu avec la hache, *f.*

Ściesany, a, e, taillé, ée ; amenuisé, ée.

Ściesniać, iać, ia, *v. tr. imp.* Ściesnić, ić, étrécir, rétrécir, rendre plus étroit ou moins large. *par ex. Ściesnić suknią*, étrécir, rétrécir un vêtement, un habit. — *fig.* rétrécir. *par ex, Niewola ściesnia umysł*, la servitude rétrécit l'esprit. =, *fig.* restreindre, réduire, limiter, donner des limites a; gêner, mettre des entraves a. *Ściesnić czyją władzę*, restreindre, limiter le pouvoir de qu'un, restreindre l'autorité de qu'un, (*ob.* Ograniczać). *Ściesnić znaczenie wyrazu*, restreindre la signification d'un mot. *Ściesniać wolność*, restreindre la liberté; mettre des entraves a la liberté. *Ściesniać handel*, gêner le commerce.

Ściesniający, a, e, restrictif, ive.

Ściesnienie, Ściesnienie, a, *s. n.* action d'étrécir, de rétrécir, *f.* étrécissement, *s. m.* rétrécissement, *s. m.* — *Ściesnienie*, étrécissement, *s. m.* rétrécissement, *s. m.* (état de ce qui est étréci, rétréci). *Ściesnienie kanału urynowego*, rétrécissement du canal de l'urètre. =, action de restreindre, de réduire, de limiter, de donner des limites a; action de gêner, de mettre des entraves a. *f.* réduction, *s. f.* limitation, *s. f.* restrictions apportées (a qu'chose), *f.* limites données (a qu'chose), *f.* entraves mises (à qu'chose), *f.*

Ściesnić, *ob.* Ściesniać.

Ściesnienie, *ob.* Ściesnienie.

Ściesniony, a, e, étréci, ie ; rétréci, ie. =, *Gramm.* fermé, ée; aigu, uë. *E ściesnione i otwarte*, l'e fermé et l'e ouvert. =, *fig.* restreint, emêtre, réduit, ite; limité, ée, (*ob.* Ograniczony).

Ściesywać, ywać, ieje, *v. tr. imp.* Ściesać, ać, tailler, amenuiser, alléger (avec une hache); couper, ôter (ce qu'il y a de superflu) avec la hache.

Ściężka, *ob*, Ścieżka.

Ściety, a, e, coupé, ée; abattu, ue; (*kosa*) coupé avec la faux, fauché, ée. *Drzewo ściete*, arbre coupé, abattu. *Trawa ścięta, owies ścięty*, herbe, avoine fauchée, (*ob.* Skoszony). =, *Géom.* tronqué, ée. *Ostroslup ścięty*, pyramide tronquée. =, qui a *v.* qui a eu la tête tranchée; décapité, ée. *Ma być ścięty*, il doit avoir la tête tranchée, on va lui trancher la tête, on doit *v.* on va le décapiter. — On disait autrefois: *Ścięta śmierć*, décapitation, *s. f. Na ścięta go śmierć skazano*, il fut condamné a avoir la tête tranchée, (aujourd hui on dit *Ścięcie*, *ob.* Ścinanie). *et fig. O ścięta szyje*, nullement, en aucune manière, jamais, *par ex. O ścięta szyje nie chciał na to pozwolić, zgodzić się*, il n'a jamais voulu le permettre, y consentir, en tomber d'accord. (cette express. a vieilli). = *Ścięte usta, zęby*, la bouche, les dents serrées convulsivement, *ob.* Przycięty. = (de l'eau, etc), qui a pris, qui s'est gelée, = (du lait, du sang, etc.), qui s'est caillé. =, *fig.* (d'un homme). *Jak z nog ścięty*, qui ne peut pas se tenir sur ses jambes. — *abs. Ścięty*, pris de vin, gris, ivre. — *autrem. Ścięty*, tout déconcertenancé, couvert de confusion, tombé en confusion ; qu'une verte réponse, qu'une riposte a déconcertancé.

Ściężka, Ścieżka, Ścieżaj, *s. f.* dans ces expres. *Otworzyć drzwi na ścież* et anc. *na ścieżą v. na ścieżaj*, ouvrir entièrement la porte, laisser la porte toute grande ouverte; ouvrir les deux battants d'une porte *Drzwi na*

sześć otwarte, une porte toute grande ouverte. — On dit plus communément : Oścież, v. c. d.

Ścieżały, Ścieżyc, *ob.* Ociężały, Ociężec.

Ścieżeczka, i, *s. f.* petit sentier, =.

Ścieżek, żku, *s. m.* petit point, *m. ob.* Ścieg.

Ścieżka, i, *s. f.* sente, *s. f.* sentier, *s. m.* (chemin étroit au travers des champs, des bois). — *Ścieżka (w ogrodzie)*, sentier, *s. m.* (petit chemin entre les planches d'un jardin). — *fig. Ścieżka niebieska*, la voie étroite, le chemin étroit (par oppos. à *Gościniec piek elny*, la voie large, le chemin de la perdition). — *fig. Ostra ścieżka do sławy*, le sentier épineux de la gloire. — *prv. Dla ścieżki gościńca nie opuszczaj*, il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain.

Ścieżkowy, a, e, de sentier, des sentiers.

Ścieżysko, a, *s. n.* mauvais sentier, *m.*

Ścig, *ob.* Ścieg.

Ścigać, ał, a, *v. tr. kogo*, poursuivre qu'un, être à la poursuite de qu'un, donner la chasse à qu'un, pourchasser qu'un, (*ob.* Gonić). *par ex. Ścigać nieprzyjaciela*, poursuivre l'ennemi, donner la chasse à l'ennemi. *Ścigać okręt nieprzyjacielski*, poursuivre, chasser un vaisseau ennemi ; donner la chasse à un vaisseau ennemi. *et en T. de Mar.* donner chasse. *Przestać ścigać nieprzyjaciela*, cesser la poursuite. *et en T. de Mar.* lever, abandonner la chasse, (*ob.* Pogoń). — *Ścigać jelenie, dziki*, chasser, courir le cerf, le sanglier, (*ob.* Polować). = *kogo oczyma*, suivre qu'un des yeux. = *kogo prawem v. w sądzie v. przed sądem*, poursuivre qu'un, intenter action contre qu'un, actionner qu'un. *Ścigać czego na kim*, rendre ou vouloir rendre qu'un responsable de qu'chose ; en prendre à qu'un parce que telle chose est arrivée ; vouloir se venger sur qu'un de qu'chose, (*ob.* Patrzeć, Poszukiwać). = *pr.* Ścigać się (*z kim, z sobą*), courir à qui mieux mieux, à l'envi l'un de l'autre, faire assaut de vitesse.

Ścigający, a, e, qui poursuit, qui donne la chasse. — *substant. Ścigający i ścigany*, celui qui poursuit et celui qui est poursuivi, celui qui donne la chasse et celui qui fuit.

Ściganie, a, *s. n.* action de poursuivre, de donner la chasse, *f.* poursuite, *s. f.* chasse, *s. f. ob.* Pogoń.

Ścigany, a, e, poursuivi, ie ; à qui on donne la chasse ; pourchassé, e. — *Ścigany prawem*, poursuivi ; appelé en justice. — *subst. Ścigany*, celui qui est poursuivi, *ob.* Ścigający.

Ścignąć, ął, *v. tr. déf. kogo*, atteindre, attraper qu'un. — il a vieilli, *ob.* Doścignąć.

Ścinać, ał, a, *v. tr. imp.* Ściąć, ął, couper (avec le sabre ou la hache), abattre, faire sauter, faire tomber (d'un coup de sabre ou de hache). *Ścinać drzewa, ściąć drzewo*, couper, abattre des arbres, un arbre. *Ścinać kwiaty*, abattre des fleurs. *Ścinać makowki*, abattre des têtes de pavot, faire sauter des têtes de pavot. *Ściąć komu głowę (z karku)*, abattre, couper, trancher, faire sauter la tête à qu'un, (*ob.* Uciąć). *Ścinać palaszem, toporem, kosą*, abattre d'un coup de sabre, d'un coup de hache, d'une faux. *Ściąć od jednego razu, za jednym zamachem*, abattre d'un seul coup, du même coup. — *Ściąć kogo z nóg*, abattre qu'un, (*ob.* Zwalić). — *fig. Jakby go z nóg ściął*, il ne pouvait se tenir sur ses jambes. = *kogo*, trancher la tête à qu'un, décapiter qu'un, faire sauter la tête à qu'un ; guillotiner qu'un. *Kazać kogo ściąć*, faire trancher la tête à qu'un, faire décapiter qu'un ; faire guillotiner qu'un, envoyer qu'un à la guillotine. =, *par extens. Ścinać trawki, gałązki (zębami)*, brouter l'herbe, les bourgeons (comme font les chèvres, etc.). — *Ścinać zboże*, brouter les blés, dévorer les moissons (comme font les sauterelles). *autrem.* désoler, ravager, dévaster les champs (comme fait la grêle). *Grad ściął zboże*, les blés sont ou ont été grêlés. =, *fig. fam. Ścinać szampańskie*, sabler du champagne. *Ścinać jeden kielich po drugim*, faire d'amples, de nombreuses libations = *Ścinać, ściąć zęby, usta*, serrer convulsivement les dents, la bouche. = (du vent, du froid), couper, faire geler, geler. *par ex. wargi*, les lèvres. = (du froid), épaissir, figer, cailler, congeler, congeler, geler, glacer. *Mróz ścina wodę*, le froid congèle l'eau. — *fig. Ścinać krew w żyłach*, glacer le sang dans les veines. =, *fig. Ściąć kogo*, répondre à qu'un de manière à le déconcerner, riposter de manière à faire tomber qu'un en confusion, riposter fort à propos. =, *pr.* Ścinać się, Ściąć się, se couper, être coupé, abattu. *Te drzewa ścinają się na wiosnę*, on coupe *v.* on abat ces arbres au printemps. = (de la bouche, des dents), se serrer convulsivement, être serrées convulsivement. = (des lèvres, etc.), gercer, se gercer. =, s'épaissir, se figer, se cailler, (*ob.* Zgiadać się) ; se congeler, se prendre, se congeler, se geler, se glacer. *Woda ścina się od mrozu*, l'eau se congèle par le froid, l'eau se gèle. *Rzeki ścinają się, ścinają się od mrozu*, les rivières se glacent, le froid glace les rivières. *Rzeka się ścięła*, la rivière a gelé, a pris, (*ob.* Stanąć). *Stojące wody ścinają się prędzej aniżeli bieżące*, les eaux stagnantes gèlent plutôt que les eaux courantes, *ob.* Marznąć. — *fig.* se figer, se glacer. *Krew mi się w żyłach ścina, krew mi się ścina, krew się w żyłach ścina*, tout mon sang se glace dans mes veines, tout mon sang se fige. *Na ten widok krew nam się w żyłach ścięła*, cette vue *v.* ce spectacle nous glaça d'épouvante. =, *fig. Ściąć się*, être tout déconcerné (d'avoir dit une sottise), tomber en confusion. = Ścinać się *z kim*, se battre avec qu'un (au sabre), croiser le fer avec qu'un, combattre contre qu'un. — *fig.* être aux prises, se disputer, se quereller. — dont la forme *déf. Ściąć się z kim*, avoir une prise avec qu'un. *O ile pierwszego dnia ścięli się z sobą*, dès le premier jour ils ont eu une prise ensemble.

Ścinanie, Ścięcie, a, *s. n.* action d'abattre, de couper, de faire sauter. *Ścinanie drzew*, abattage, *s. m.* coupe d'un bois, *f.* — *Ścinanie głów*, action d'abattre, de faire sauter des têtes, *f.* de nombreuses exécutions. *f.* — *Ścięcie głowy*, action de trancher, de faire sauter une tête. *f. Ścięcie kogo*, action de trancher ou de faire trancher la tête à qu'un, action de décapiter ou de faire décapiter qu'un, *f.* décapitation, exécution de qu'un. *f.* — *abs.* Ścinanie, Ścięcie, décapitation, *s. f. Skazać kogo na ścięcie*, condamner qu'un à avoir la tête tranchée, faire trancher la tête à qu'un, faire décapiter qu'un. *Skazany na ścięcie*, condamné à avoir la tête tranchée. = *usł. zębów*, serrement convulsif de la bouche, des dents. *m.* = Ścinanie się, Ścięcie się, *s. n.* figement, *s. m.* congélation, *s. f.* congélation, *s. f.* = Ścinanie się (*z kim*), dispute, *s. f.* prise, *s. f.* querelle, *s. f.* Ścinany, a, e, qu'on abat, qu'on coupe. =, à qui on tranche la tête, qu'on décapite.

Ścisk, u, *s. m.* presse, *s. f.* foule, *s. f. W ścisku*, dans la presse, dans la foule, là où une multitude de personnes se pressent les unes les autres. *Ścisk wielki*, il y a trop de monde. *ob* Tłok, Natłok. = *ob.* Ucisk. =, serrement de cœur. *m.*

Ściskać, ał, a, *v. tr. imp.* Ścisnąć, ął, serrer, presser, resserrer, comprimer, étreindre. *Ścisnąć co*, presser qu'chose — mettre qu'chose en presse (serrer une chose entre deux autres). *Ściskać kogo*, serrer qu'un, la taille à qu'un ; serrer trop qu'un, la taille à qu'un, *et fig.* serrer, presser qu'un. *Ścisnąć kogo za rękę*, serrer la main à qu'un ; presser la main de qu'un. *Ścisnąć powietrze*, comprimer l'air. — *fig. Ściskać grosze*, être serré, avare. — *par ext. Ścisnąć fortecę*, resserrer une place. — Serrer, resserrer, presser, (mettre près-à-près). *Ścisnąć szeregi*, serrer les rangs, ses rangs. *Ściskać zęby*, serrer les dents. *Ściskać wargi*, se mordre les lèvres. *Ściskać wiersze, litery*, serrer, presser les lignes, l'écriture. *abs. Musiałem ściskać, aby mi papieru nie brakło*, j'étais forcé de serrer ou de presser mes lignes ou mon écriture pour finir à la page, *v.* crainte de manquer de place. — *fig. Ściskać co*, resserrer qu'chose (*ex.* la matière, son sujet). — resserrer (rendre moins libre, moins ouvert). *Kwasy ściskają żołądek*, les acides resserrent le ventre. *Zimno ściska pory*, le froid resserre ou condense les pores. = *samogłoski, samogłoskę*, donner à des voyelles, à une voyelle le son aigu ; prononcer les voyelles aiguës, une voyelle aiguë. — *par ext. Ściskać słowa*, ne pas ouvrir assez la bouche en parlant, parler entre ses dents = figer, durcir, rendre solide, geler. *Mróz ścisnął bagna*, le froid ou la gelée a rendu les marais praticables. — *abs. Mróz ściska, ścisnął*, il gèle, il gèle fort, il gèle bien serré. = (des vêtements trop troits, d'une chaussure). *Ściskać*, serrer, (on dit mieux : Cisnąć, *v. c. d.*) = *fig. Ściskać, ścisnąć serce*, serrer le cœur, navrer le cœur, fendre ou déchirer le cœur. *Żal serce ściska*, la douleur serre le cœur, navre le cœur, oppresse. = *kogo*, embrasser qu'un, serrer ou presser qu'un entre ses bras, étreindre qu'un dans ses bras, étreindre qu'un. *ob.* Uściskać. — formules unitées à la fin des lettres : *Ściskam cię czule*, je vous embrasse tendrement. *Ściskam cię z całego serca, duszy*, je vous embrasse de tout mon cœur, du fond de mon cœur, du meilleur de mon cœur, de toute mon âme. = *kogo*, exprimer qu'un. — Ce sens a vieilli. *ob.* Uciskać. = *ramionami v. intr. Ścisnąć ramionami*, lever, hausser les épaules. = Ściskać się, *v. pr. imp.* Ścisnąć się. = *réfr.* se serrer, se serrer la taille, le ventre, la poitrine. *Nadto się ściskasz*, vous vous serrez trop, vous vous serrez trop la taille, le ventre. — *fig. fam.* se resserrer, réduire sa dépense. = *rec.* se serrer les uns les autres, se presser, se mettre plus près l'un de l'autre ; serrer ses rangs. — *autrem.* s'embrasser, se presser dans les bras l'un de l'autre. *Ściskać się z kim*, embrasser qu'un (et se laisser embrasser par lui).

Ściskanie, Ściśnięcie, Ściśnienie, a, *s. n.* action de serrer, de presser, de resserrer, de comprimer, d'étreindre. *f.* serrement, *s. m.* resserrement, *s. m.* compression, *s. f.* conduration, *s. f. Ściśnienie*, le serrement de mains, *m.* poignée de main. *f. Ściśnienie powietrza*, la compression de l'air, (*ob.* Rozciąganie). *Ściśnienie szeregów*, compression de rangs, *f. Ściśnienie kolumny*, compression ou condensation de colonne. *Ściskanie grosza*, grande économie, *f.* parcimonie. *s. f.* — *Ściskanie samogłoski*, prononciation aiguë d'une voyelle, *f.* son aigu donné à une voyelle, *m.* — *Ściśnięcie serca*, serrement, resserrement de cœur. = Ściskanie się, *s. n.* l'action, l'habitude, la manie de se serrer, de se serrer la taille, le ventre. — l'usage de s'embrasser, de se presser dans les bras l'un de l'autre, *m.* embrassements, *s. m. pl.*

Ściskle, Ściskliwość, Ściśkliwy, Ściśkrość, Ściśkły, *ob.* Ścisłe, Ścisłiwość, Ścisłiwy, Ścisłość, Ścisły.

Ścisłe, *adv.* d'une manière serrée, *ob.* Ścisło. = exactement, ponctuellement, strictement, rigoureusement, à la rigueur. *Ścisłe dopełniać rozkazów*, suivre exactement les ordres qu'on a reçus. *Ścisłe trzymać się reguły*, observer exactement la règle, s'attacher étroitement à la règle. *Ścisłe post zachowywać*, observer étroitement le carême. *Ścisłe (rzecz v. rzeczy) biorąc*, à la rigueur ; rigoureusement parlant. = étroitement, intimement. *Su z sobą ścisłe połączeni, związani, v. abs. są z sobą ścisłe*, ils sont étroitement unis. *Byłem z nim ścisłe*, j'ai été très-lié *v.* étroitement *v.* intimement lié avec lui.

Ścisłiwość, ści, *s. f. Phys.* compressibilité, *s. f.*

Ścisłiwy, a, e, *Phys.* compressible. *a.* 2 *g.*

Ścisło, *adv.* d'une manière serrée. *Ścisło pisać*, écrire menu, avoir une écriture serrée, serrer son écriture.

Ścisłość, ści, *s. f.* qualité ou caractère ou état de ce qui est serré, resserré, comprimé. — *Ścisłość pisma*, qualité d'une écriture serrée. *f.* écriture serrée, *f.* = parcimonie, *s. f.* — Ce sens a vieilli. = besoin, *s. m* indigence, *s. f.* — il a vieilli. *ob.* Niedostatek. = exactitude, *s. f.* ponctualité, *s. f. Ścisłość w dopełnianiu obowiązków, w uiszczaniu obietnic, w wypełnianiu poleceń*, exactitude. = exactitude, *s. f.* précision, *s. f.* justesse, *s. f.* caractère d'exactitude, de précision, de justesse, *m. Ścisłość wyrażenia, określenia*, l'exactitude, la justesse d'une expression, d'une définition. = étroite liaison. *f.* intimité, *s. f.*

Ścisły, a, e, serré, ée ; resserré, ée ; dont les parties sont fort rapprochées. *Ścisłe, nader ścisłe pismo*, écriture serrée, bien serrée. = resserré, ée ; étroit, oite. — *Rel. Ścisła droga*, voie étroite, *f.* chemin étroit. — *inus. ob.* Ciasny, Wązki. = *fig.* étroit, oite ; intime. *a.* 2 *g. Ścisła przyjaźń, ścisłe związki*, une étroite amitié, une liaison étroite, intime. *f.* l'intimité, *s. f.* = borné, ée ; limité, ée. *inus. ob.* Ograniczony. = *fig.* limité, ée ; restreint, einte. *Ścisłe v. ścisłejsze znaczenie wyrazu*, sens limité, restreint du mot. — *Brać v. rozumieć co w najściślejszem znaczeniu*, prendre qu'chose dans le sens étroit, dans toute la rigueur de la lettre. = étroit, oite ; qui est selon la rigueur de la loi, de l'ordre ; strict, icte ; rigoureux, euse. *Ścisły zakaz*, défense stricte. *Ścisły obowiązek*, obligation stricte, devoir rigoureux. *Ścisły zakon, ścisła reguła*, étroite observance. *Ścisła dieta*, diète rigoureuse. — *ob.* Surowy, Ostry. = exact, acte ; minutieux, euse. *Ścisłe poszukiwanie*, perquisition exacte, recherche exacte. = exact, acte ; fait avec toute la ponctualité, tout le soin possible. *Ścisły rachunek*,

ompte exact. *Ścisły rozkiór*, analyse exacte. *Ścisłe określenie*, définition exacte. *ob.* Dokładny. = exact, acte; précis, ise: *Ścisłe wyrażenie, ścisły sposób tłumaczenia się*, langage exact, précis. *Ścisłe wyrażenie*, expression exacte, précise. — *Nauki v. umiejętności ścisłe*, sciences exactes. = serré, chiche. *ob.* Skąpy.

Ścisnąć, Ścisnięcie, Ścisnienie, *ob.* Ściskać, Ściskanie.

Ścisnięty, Ścisnionv, a, e, serré, ée: res erre, ée. *Ścisnięte szeregi*, rangs serrés. *W ścisniętej kolumnie*, en colonne serrée. = serré, pressé, ée. — *fig. Serce zalem ścisnięte*, un cœur serré de douleur. = *Gramm. fr. Ścisniony*, fermé. *aigu. ex. e ścisnione*, l'é aigu. — *Gramm. pol. e ścisnione*, e faible, e sourd, e demi-muet.

Ściszyć, *déf.* de Ciszać. *ob.* Uciszać.

Ścmiel, *ob.* Trzmiel.

Ścudzołożyć, ył, *v. intr. déf. aust.* commettre un adultère. *ob.* Cudzołożyć.

Ścudzoziemczość, ści, *s. f. ob.* Ścinzoziemczyć.

Ścudzoziemczyć, ał, ę, devenir étranger a son pays; qui est un étranger par les mœurs, les habitudes, la langue.

Ścudzoziemczec, ał, *v. intr. déf.* devenir étranger a son pays; prendre les mœurs, les habitudes étrangères; devenir *v.* être un étranger par les mœurs, les habitudes, la langue.

Ścudzoziemczenie, a, *s. n.* état ou caractère d'une personne devenue etrangere a son pays, *m.* état d'une nation ou d'une partie de la nation qui a pris les mœurs, les habitudes et la langue de l'étranger.

Ścwiczyć, *v. tr. déf. synom. de* Ocwiczyć, *v. c. d.*

Ścyatyczny, a, *v.* sciatique. *a* 2 *g.* ischialgique. *a.* 2 *g.* = qui a la sciatique.

Ścyatyk, a, *s. m.* homme qui a la sciatique.

Ścyatyka, i, *s. f.* douleurs sciatiques, *f.* névralgie sciatique, *f.* goutte sciatique, *f.* sciatique, *s. f.*

Ścyentyficznie, *adv.* scientifiquement, d'une manière scientifique.

Ścyentyficznosc, sci, *s. f.* caractère scientifique, *m.* (*par ex.* d'un ouvrage, d'un cours).

Ścyentyficzny, a, e, scientifique, *a.* 2 *g. ob.* Naukowy, Uczony.

Ścyla, Ścylla, li, *s. f. Géogr. anc.* Scylla. — *prov. Ze Scyli w Charybdę (wpasc)*, tomber de Charybde en Scylla. *Byc miedzy Scyla a Charybdą*, se trouver entre Charybde et Scylla.

Ścynkłować, ał, *v. tr. déf.* (achever de) compasser, mesurer avec le compas. *ob.* Cynkłować.

Ścyrować, ał, *v. tr. déf.* faire une reprise, *ob.* Cyrować.

Ścyta, y, *s. m. Géogr. anc.* Scythe, *s. m. pl.* Scytowie, tów, les Scythes.

Ścytka, tki, *s. f.* Scythe, *s. f.* — *inus.* On dit au *pl. Kobiety scytyjskie, żony Scytow*, les femmes Scythes, les femmes des Scythes, les Scythes, *f.*

Ścytya, tyi, *s. f.* Scythie, *s. f.*

Ścytyjski, a, ie, Scythique, *a.* 2 *g.* — Po scytyjsku, *loc. adv.* à la Scythe, à la manière des Scythes.

Ścyzoryk, a, *s. m.* canif, *s. m. Scyzoryk o dwóch ostrzach*, canif a deux lames.

Ścz... *ob.* Szcz...

Ścz**a**rować, *v. tr. déf. syn. de* Oczarować, Zaczarować, il ne s'emploie qu'au *fig. ob.* Czarować.

Ścz**e**krieść się, *v. pr. déf. fam.* (d'une femme, d'une jeune personne), forfaire a son honneur, faire faux bond a son honneur.

Ścz**e**rniałość, ści, *s. f.* teinte noire, *s. f.* noircissure, *s. f.* (*part.* operee par l'action du feu, de l'air, du soleil), couleur brune, *f.*

Ścz**e**rniały, a, e, devenu noir; noirci, ie; bruni, ie; hâle, ée. *Szczerniały od dymu*, devenu noir de fumée, noirci par la fumée. *Włosy szczerniałe*, des cheveux bruns. *Twarz szczerniała*, visage bruni, hâle, *m.*

Ścz**e**rnic, Ścz**e**rnieć, *ob.* Czernic, Czernieć.

Ścz**e**rnienie, a, *s. n.* état de ce qui a noirci, de ce qui a bruni, *m.*

Ścz**e**rtwiec, *ob.* Czerstwiec.

Ścz**e**rwić się, Ścz**e**rwiec, *ob.* Czerwić się, Czerwiec.

Ścz**e**rwieniałość, ści, *s. f.* tâche rouge, la rougeur, le rouge (qui vient sur qu'chose, *partic.* par l'action du l'air, du soleil); rousseur, *s. f.* tache de rousseur, *f.*

Ścz**e**rwieniały, a, e, devenu rouge. *Szczerwieniały od zimna*, devenu rouge de froid.

Ścz**e**rwienic, ie, *v. tr. déf.* rendre rouge, melanger de rouge. *Polewać tyle tylko wina byle szczerwienic wodę*, ne faire que rougir son eau. =, rendre roux, roussir.

Ścz**e**rwieniec, ał, *v. intr. déf.* rougir, se rougir; devenir rouge; *au pr.* (*ob.* Czerwienić się). =, rousseur, se roussir, devenir roux.

Ścz**e**sać, ał, *v. tr. déf. co*, ôter, enlever qu'chose avec le peigne, en peignant. = *fig. kogo*, peigner, etriller qu'un. *Oto go szczesał*, il l'a etrille d'une belle maniere. = *pr.* Szczesać się, *fig. fam.* être fatigué (d'avoir couru), être sur les dents.

Ścz**e**szczyć, Ścz**e**szyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, rendre qu'un Bohème, lui faire adopter les mœurs, les usages, la langue des Bohémiens.

Ścz**e**znąć, *v. intr. déf. ob.* Czeznąć.

Ścz**e**złeć, Ścz**e**łowieczeć, ał, *v. intr. déf.* devenir homme, se changer ou se métamorphoser en homme, prendre la figure humaine. — *fig.* prendre des sentiments humains, des sentiments d'humanité, devenir plus semblable a un homme.

Ścz**e**łeczony, Ścz**e**łowieczony, a, e, devenu homme, changé en homme *v.* qui s'est fait homme.

Ścz**e**łeczyć, Ścz**e**łowieczyć, yż, changer, métamorphoser qu'chose en homme. *fig. kogo*, rendre qu'un plus semblable a un homme, inspirer a qu'un des sentiments humains. = *pr.* Szczłeczyć się, Ścz**e**łowieczyć się, se faire homme.

Ścz**o**chrać, ał, *v. tr. déf.* corder, *syn. de* Oczochrać, *ob.* Czochrać. = *ob.* Rozczochrać.

Ścz**u**c, ie, *v. tr. déf. co*, réduire qu'chose en acie.

Ścz**y**nszować, ał, *v. tr. déf.* obliger a payer le cens, obliger a une redevance.

Ścz**y**ścić, ie, *v. tr. déf.* nettoyer (en enlevant la crasse, l'ordure), rendre net; purifier, *ob.* Czyścić, Oczyszczać.

Ścz**u**bić, ie, *v. tr. déf. fig. kogo*, houspiller qu'un, *ob.* Czubić, Wyczubić.

Se, forme populaire pour Sobie, *ob.* Siebie.

Sebastena, y, *s. f. Bot.* sébestier, *s. m.* = sebeste, *s. m.* fruit du sébestier.

Sebastyan, *et par corrupt.* Sobestyan, a, *et pop* Sobek, bka, *m. pr. m.* Sébastien, *n. pr. m.*

Sęczek, zka, *s. m.* (*dim. de* Sęk), petit nœud d'arbre, *m.*

Sędacz, *ob.* Sandacz.

Sedan, u, *s. m. Géogr.* Sedan.

Sedańczyk, a, *s. m.* Sedanois, *s. m.*

Sedanka, nki, *s. f.* Sedanoise, *s. f.*

Sedański, a, ie, de Sedan, Sedanois, oise. *Sukna sedańskie*, draps de Sedan, *m.* le Sedan.

Sedentarya, Sedentarya, ryi, *s. f.* vie sedentaire, *f. Sedentarya się bawić*, mener une vie sedentaire. *Sedentarya bawiący się*, celui *v.* un homme qui mène une vie sedentaire, ceux *v.* les hommes qui mènent une vie sedentaire.

Sedlice, dlic, *s. f. pl. Géogr.* Sedlitz.

Sedlicki, a, ie, de Sedlitz. *Woda sedlicka*, eau de Sedlitz, *f.*

Sędnić, ie, i, *v. tr. imp.* Zsędnić, ie, écorcher, fouler, blesser sur la garrot, *ob.* Obsędnić.

Sędnisty, a, e, tout ecorché, tout égarroté.

Sędno, a, *s. n.* écorchure, *s. f.* blessure, *s. f.* (sur le garrot). — (en parlant des hommes), ecorchure, *s. f.* — *fig.* endroit sensible. *m. Trafić, dotknąć, tknąć w sędno*, toucher l'endroit sensible, la corde sensible; mettre le doigt sur la plaie; piquer au vif, (*ob.* Żywy). = *fam.* derriere, *s. m.*

Seduktor, a, *s. m.* séducteur, *s. m.* — *fam. ob.* Zwodziciel, Uwodziciel.

Sędyk, *ob.* Syndyk.

Sędyment, u, *s. m.* sédiment, *s. m. ob.* Fus, Szlam, Ustoiny.

Sędzia, iego *et rarem.* dzi, *s. m.* (*Dat.* Sędziemu, *v.* Sędzi, *Ac.* Sędziego *v.* Sędzię. *Instr.* Sędzią *et anc.* Sędzim, *pl.* Sędziowie *v.* Sędziowie), juge, *s. m.* (celui qui juge, qui a le droit de juger). *Bóg jest najwyższym sędzią*, Dieu est le souverain, le suprême juge. *Kościół jest sędzią we wszystkiém co dotyczy wiary*, l'Église est juge de tout ce qui a rapport a la foi. *Sędzia (całego) świata*, le juge de l'univers. — juge, (celui qui est préposé par autorité publique pour rendre la justice aux particuliers). *Sędzia pokoju*, juge de paix. *Sędzia polubowny*, arbitre, *s. m. Sędzia pierwszéj instancyi*, juge en premiere instance, premier juge. *Sędzia apelacyjny*, juge d'appel. *Sędzia najwyższéj instancyi*, juge en dernier ressort. — *anc. Sędzia grodzki*, juge-châtelain, juge au Chatelet. *Sędzia miejski*, juge de la ville, préteur, *s. m. Sędzia wiejski*, juge de village. *Sędzia ziemski v. ziemiański*, bailli *v.* bailliff, *s. m.* sénéchal, *s. m.* juge provincial, *m.* — *Sędzia sprawiedliwy*, juge équitable, bon juge. *Zły sędzia*, mauvais juge, juge inique. *Wyznaczyć, naznaczyć sędziow*, nommer, instituer des juges. *Wyznaczyć komu sędziow*, donner des juges a qu'un. *Nikt v. żaden nie może być sędzią w swéj sprawie*, personne ne peut être juge dans sa propre cause; on ne peut être a la fois juge et partie. — juge, (toute personne choisie pour prononcer sur un différend, ou un jugement de laquelle on s'en rapporte sur qu'chose). *Bądź naszym sędzią*, soyez notre juge. *Biorę cię za sędziego* (sous-ent. *w téj sprawie*), je vous en fais juge. *Niech pani będzie mym sędzią*, que madame soit mon juge. *Wzięli mię za v. na sędziego*, ils m'ont pris pour juge de leur différend. — juge, (celui qui est capable de juger qu'chose). *Ludzie z gustem v. obdarzeni gustem są właściwymi sędziami utworów literackich*, les gens de goût sont les juges naturels des productions littéraires. *Jedna mistrze za dobrymi sędziami: rysunku*, il n'y a que les maîtres de l'art qui soient bons juges du dessin. *ob.* Znawca. — juge, (celui qui porte un jugement). *Potomność jest sędzią bezstronnym*, la postérité est un juge impartial. — (des sens, de la conscience, etc.). *Ucho jest sędzią harmonii v. w rzeczach harmonii*, l'oreille est juge de l'harmonie. *Sumienie jest sędzią moralności postępków, sędzią w rzeczach moralności*, la conscience est juge de la moralité. — *Czynić się, stanowić się sędzią czyim, czego*, se faire, s'établir, se constituer juge de qu'un, de qu'chose; s'arroger le droit de juger qu'un, qu'chose, se croire capable de juger qu'un, qu'chose. — *Hist. Sędzia*, Juge, (titre des magistrats suprêmes des Juifs avant l'établissement de la royauté). — *Księga Sędziow*, le livre des Juges, *m.* les Juges, *m. pl.* (le septième livre de l'Ancien Testament). — *Myth. Sędziowie piekielni*, les juges des enfers.

Sędziak, a, *s. m.* Juge, *s. m.* (magistrat suprême des Juifs). *ob.* Sędzia. = *Hist. ottom.* Sangiac-bey, *s. m. ob.* Sandżak-bej. — il a vieilli.

Sędzianka, i, *s. f.* fille d'un juge, *et part.* fille du juge provincial, du bailli, du sénéchal. *f.*

Sędzic, a, *s. m.* fils d'un juge, *et part.* fils du juge provincial, du bailli, du sénéchal.

Sędziecki, a, ie, il a vieilli, *ob.* Sędziowski.

Sędzielizna, y, *s. f.* Sędziość, u, *s. m.* gelée blanche, *f.* givre *s. m.* frimas, *s. m. ob.* Szadź, Szron.

Sędzina, ki, *s. f.* femme d'un juge. (*ziemska*), femme du bailli, du sénéchal; baillive, *s. f.* sénéchale, *s. f. Pani sędzina*, Madame la baillive, Madame la sénéchale.

Sędziny, a, e, il a vieilli. *ob.* Sędziowski.

Sędziość, *ob.* Sędzielizna.

Sędziostwo, Sędztwo, Sęstwo, a, *s. n.* charge, *f.* office, *m.* fonctions de juge, *f. pl.* judicature, *s. f. Sędziostwo ziemskie*, dignité de bailli, de sénéchal, *f.* bailliage, *s. m.* sénéchaussée, *s. f.* — *Hist. sac.* dignité de juge, *f.* judicature. *Wynieść na sędziostwo*, élever a la dignité de juge, a la judicature. *Ostatni Samuel sprawował sędziostwo w Izraelu*, Samuel fut le dernier qui exerça la judicature chez les Juifs. = *coll.* le juge et sa femme; le bailli et la baillive, le sénéchal et la sénéchale; le juge ou le bailli ou le sénéchal avec sa femme.

Sędziowski, a, ie, de juge, d'un juge, du juge: des juges, judiciaire. *a.* 2 *g. Urząd sędziowski*, charge; *f.* fonctions de juge, *f.* judicature, *s. f.* — de juge provincial, de bailli, de sénéchal; baillial, ale. — *Hist. sac.* de Juge, des Juges. *Godność sędziowska*, dignité de Juge, *f.* judicature, *s. f. Władza sędziowska*, le pouvoir d'un Juge, du Juge.

Sędziwość, sci, *s. f.* (*ob.* Sędziwość), cheveux blancs, *m. pl.* — *par ex.* grand âge, *m.* — *fig.* air, aspect vénérable, qui inspire de la vénération.

Sędziwy, a, e, (*ob.* Szedziwy), âge, ee; très-âgé, ée; d'un grand âge. — *fig.* vénérable. *a.* 2 *g.* qui inspire de la vénération, (en parlant des personnes, de l'air, etc.). — *Sędziwy starzec*, un vieillard aux cheveux blancs, un vieillard courbé par l'âge, et *fig.* un vieillard vénérable. *Sędziwa starość*, vieillesse fort avancée, grande vieillesse, *f.* belle vieillesse, vieillesse vénérable, qui inspire de la vénération. *Sędziwa postać*, un air qui inspire de la vénération.

Sędztwo, *ob.* Sędziostwo.

Sejm, u, *s. m.* assemblée, *s. f. ob.* Zebranie, Zgromadzenie, Zjazd. = *part.* diète, *s. f* (assemblée des Etats de Pologne, d'Allemagne, de Suède, etc.). — *Hist de Pol. Sejm walny*, diete générale, *Sejm ordynaryjny, extraordynaryjny*, diète ordinaire,

extraordinaire. *Sejm elekcyjny, koronacyjny*, diète de l'élection, diète du couronnement. — *Sejm zwołać, złożyć*, convoquer, assembler la diète. *Sejm złożyć, odprawować*, tenir la diète. *Sejm zagaić*, ouvrir la diète. *Zamknąć sejm*, clore la diète. *Zerwać sejm*, rompre la diète. *Poseł na sejm*, nonce à la diète. *m. Marszałek sejmu*, maréchal de la diète.

Sejmik, u, *s. m.* diétine, *s. f.* diète particulière, *f.* (qui correspond à un College électoral en France). = *fig.* pétaudière, *f.* la cour du roi Pétaud. *f.*

Sejmikować, ował, ują, *v. intr.* tenir une diétine; former, tenir les diétines. = *fig.* délibérer en confusion; délibérer quand il faut agir; délibérer quand il faut obéir; perdre du temps en délibérations, perdre le temps à délibérer.

Sejmikowanie, a, *s. n.* tenue d'une diétine, *f.* = *fig.* délibérations, discussions inutiles, sterles, *f. pl.* manie de délibérer, de discuter, *f.*

Sejmikowicz, a, *s.* et *adj. m.* meneur (d'une diétine), *m.* principal orateur d'une diétine, *m.* — *fig.* raisonneur, *s. m.* brailleur, *s. m.* anarchiste, *s. m.*

Sejmikowy, a, e, d'une diétine, de la diétine, des diétines. *Murszadek sejmikowy*, maréchal d'une diétine, *m.*

Sejmować, ował, uje, *v. intr.* tenir une diète, la diète, les Etats. =, *z kim*, s'aboucher avec qu'un. — Cet emploi a vieilli.

Sejmowanie, a, *s. n.* la tenue des Etats, de la diète, *f.*

Sejmowy, a, e, d'une diète, de la diète. — *Izba sejmowa*, la salle des délibérations, la salle où se tient la diète, *et fig.* chambre des nonces, la chambre, (*ob.* Izba).

Sejmujący, a, e, dans cette expres. *Sejmujące stany*, les Etats assemblés en diète, la diète.

Sejwan, u, *s. m.* tente ouverte par devant, *f.*

Sęk, a, *s. m.* nœud (d'arbre, du bois), *s. m. Jodła ma dużo sęków*, le sapin est plein de nœuds. — *fig.* difficulté, *s. f.* nœud, *s. m.* nœud gordien, *m.* hic, *s. m. To sęk; oto sęk*, c'est là la difficulté, le nœud gordien, le hic; voilà la difficulté, le nœud gordien, le hic. *Jo sek jak ja mu na to odpowiem*, la difficile est de savoir ce que je dois lui répondre *v.* comment je dois lui répondre. *Wszedzie sęki znajdować*, trouver toujours des difficultés à tout; trouver *v.* rencontrer des difficultés partout, en tout; se heurter contre des difficultés insurmontables quoi qu'on entreprenne, de quelque côté qu'on se tourne. *Sęk komu zadać*, embarrasser qu'un fort, susciter un grand embarras à qu'un, donner du fil à retordre à qu'un; mettre qu'un dans une position très-difficile, fort embarrassante. *W sitowiu sęka szukać*, chercher des difficultés où il n'y en a pas; chercher midi à quatorze heures. = andouiller, *s. m.* = *Bot.* anémone pulsatile, *f.* = *vulg. Jechać cię, jechał go sęk*, le diable soit de lui, de toi, *ob.* Kat, Kadue. Szesc.

Sękato, Sękowato, *adv.* avec beaucoup de nœuds.

Sękaton, a, *s. m.* Sękatonka, i, *s. f. ob.* Sękut, Sękutnica.

Sękatosc, Sękowatosc, sci, *s. f.* nodosité, *s. f.* état de ce qui a beaucoup de nœuds, de ce qui est plein de nœuds, *m.*

Sękatura, y, *s. f. ob.* Sękowanie.

Sękaty, Sękowaty, a, e, qui a beaucoup de nœuds, (qui est) plein de nœuds, noueux, euse. — *fig.* (de style, etc.), raboteux, euse. — *fig. fam.* (d'un homme). *Sękowaty*, (par oppos. à Pieszczony), dur.

Sękuja, cyi, *s. f. Milit.* section, *s. f.* (subdivision du peloton). *Sękuyami*, par sections. — *Hist. Sękuye*, Sections (divisions électorales de la France sous la République).

Sękcyonista, y, *s. m. Hist.* Sectionnaire, *s. m.*

Sękiel, a, *s. m.* et *dim.* Sękielczyk, a, *s. m.* cheval de Transylvanie, *m.*

Sękin, a, *s. m. Métrol.* sequin, *s. m.*

Sękować, ować, uje, *v. tr. kogo*, harceler, taquiner, persécuter qu'un, plaisanter qu'un. *Sękować kogo czem*, plaisanter qu'un sur qu'chose.

Sękowanie, a, *s. m.* action de harceler, de taquiner, de plaisanter, *f.* — taquinerie, *s. f.* persécution, *s. f.*

Sękowato, Sękowatosc, Sękowaty, *ob.* Sękato, Sękatosc, Sękaty.

Sekret, u, *s. m.* secret, *s. m.* (ce qui doit être tenu caché, ce qu'il ne faut dire à personne; ce qui n'est su que de peu de personnes). *Powiedzieć co komu w sekrecie v. pod sekretem*, dire qu'chose à qu'un sous le sceau du secret, en confidence; confier qu'chose à qu'un, faire confidence de qu'chose à qu'un, faire une confidence à qu'un. *W sekrecie co mieć v. trzymać przed kim*, cacher qu'chose à qu'un, ne point parler de qu'chose à qu'un. *Proszę o sekret v. proszę mieć to w sekrecie, zachować to w sekrecie*, gardez cela pour vous je vous prie; ne le dites à personne, je vous prie. *Prosić kogo o sekret, obowiązać kogo do sekretu*, demander le secret à qu'un; prier qu'un de garder le secret, de tenir une chose secrète, (*ob.* Tajemnica). *Prosić kogo na sekret, v. brać, wziąć kogo na sekret*, tirer qu'un à l'écart *v.* à part, pour lui confier qu'chose. (*ob.* Bok, Strona). = secret, *s. m.* (moyen connu de peu de personnes pour faire certaines choses). = *ob.* Brewet.

Sekretarczyk, a, *s. m.* par mépris: un petit secrétaire, une espèce de secrétaire.

Sekretarka, i, *s. f.* femme faisant les fonctions de secrétaire, *f.* = confidente, *s. f.*

Sekretarski, a, ie, de secrétaire. *Urząd sekretarski*, emploi de secrétaire, *m.* fonctions de secrétaire, *f.*

Sekretarstwo, a, *s. n* secrétariat, *s. m.* emploi de secrétaire, *m.* = secrétariat, *s. m.* (le temps pendant lequel on exerce cet emploi). *Za jego s krétarstwa*, pendant son secrétariat. = *collec.* le secrétaire et sa femme. *Pani we sekretarstwo*, monsieur le secrétaire et sa femme *v.* avec sa femme.

Sekretarya, ryi, *s. f.* secrétariat, *s. m.* emploi de secrétaire, *m.*

Sekretaryat, Sekretoryat, u, *s. m.* secrétariat, *s. m.* (lieu où le secrétaire expédie ce qui est de sa charge). — secrétairerie, *s. f.* (lieu où les secrétaires d'un ambassadeur, etc., font et délivrent leurs expéditions). — secrétariat, *s. m.* (lieu où sont déposés les actes conservés par le secrétaire de quelque administration publique). — *Pojść, udać się do sekretoryatu*, aller, se rendre, s'adresser au secrétariat, à la secrétairerie.

Sekretarz, a, *s. m.* secrétaire, *s. m. Sekretarz królewski*, secrétaire du roi. *Sekretarz Stanu* et mieux *Państwa, minister sekretarz Państwa*, secrétaire d'Etat, ministre secrétaire d'Etat. — *anc. rép. de Pologne. Sekretarz wielki koronny*, grand secrétaire de la couronne. *Sekretarz wielkiéj pieczęci*, secrétaire du roi au grand sceau. = *et dim.* Sekretarzyk, a, *s. m.* secrétaire, *s. m.* (bureau sur lequel on écrit et dans lequel on renferme ses papiers). = *Sekretarz*, secrétaire, *s. m.* (jeu de société).

Sekretarzowa, éj, *s. f.* la femme d'un secrétaire.

Sekretarzówna, y, *s. f.* fille d'un secrétaire, *f.*

Sekretnie, *adv.* secrètement, *ob.* Potajemnie, Tajemnie.

Sekretnik, a, *s. m.* homme secret, *m.*

Sekretny, a, e, secret, ète, *ob.* Potajemny, Tajemny.

Sekretoryat, *ob.* Sekretaryat.

Sekstern, a, *s. m.* cahier, *s. m.* cahier de papier, *m. Sekstern zapisany*, cahier écrit. *Sekstern z notami*, cahier de notes. *Sekstern polinianowany*, cahier de papier réglé, *ou.* Zeszyt.

Sekta, y, *s. f.* secte, *s. f. Sekty filozoficzne*, les sectes philosophiques. *Być z czyjéj sekty*, être sectateur ou sectatrice de qu'un. — *en matière de relig.* secte, *s. f.* (*ob.* Odszczepieństwo, Kacerstwo).

Sektarka, i, *s. f.* sectaire, *s. f.*

Sektarski, a, ie, de secte, de sectaire. *Duch sektarski*, esprit de secte, *m.*

Sektarstwo, a, *s. n.* esprit de secte, *m.* prosélytisme de sectaire, *m.*

Sektarz, a, *s. m.* secteur, *s. m. ob.* Zwolennik. =, *part.* sectaire, *s. m. ob.* Odszczepieniec, Kacerz. =, *fig.* un vrai sectaire: un homme qui a l'entêtement d'un sectaire, un homme très-entêté de ses opinions.

Sekularyzacya, cyi, *s. f.* sécularisation, *s. f.*

Sekularyzować, ować, uje, *v. tr* sécullariser (*zakon. zakonnika*, un ordre religieux, un religieux). — *Sekularyzować dobra duchowne*, confisquer, au profit de l'état, les biens d'une communauté religieuse.

Sekularyzowanie, a, *s. n.* action de sécullariser, *f.* sécularisation, *s. f.*

Sekularyzowany, a, e, sécularisé, ée.

Sekunda, y, *s. f.* seconde, *s. f.* (soixantième partie d'une minute). *Zegarek, zegar pokazujący sekundy*, montre, pendule, horloge à secondes. =, *T. de Mus.* seconde, *s. f.* =, corde d'un violon voisine de la chanterelle, *f.* =, *T. d'Escrime.* seconde, *s. f.* =, seconde, *s. f.* (classe d'un collége). =, la seconde des heures canoniales. =, aide, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Pomoc.

Sekundant, a, *s. m.* second, *s. m.* (celui qui soutient un autre dans un duel). *ou seulem.* témoin (dans un duel), *s. m. Wziąć kogo za v. na sekundanta*, prendre qu'un pour témoin. *Sekundanci stron obu*, les témoins des deux parties.

Sekundantstwo, a, *s. n.* qualité, *f.* rôle, *m.* de second, de témoin (dans un duel). *Przyjąć sekundantstwo*, consentir à être le témoin de qu'un (dans un duel).

Sekundować, ować, uje, *v. intr. komu*, servir de second dans un duel; servir à qu'un de témoin, être le témoin de qu'un (dans un duel). — *tr. Sekundować kogo*, seconder, aider qu'un. *Niech cię Pan Bóg sekunduje*, par euphémisme pour: *Niech cię dyabli wezmą*, le diable soit de vous *v.* de toi; au diable l'imbécile, le paresseux, le maladroit, le rustre, etc.

Sekut, a, *s. m.* homme d'un commerce difficile, homme difficile à vivre, tracassier, *m.* homme qui aime à harceler, à taquiner, *m.* un taquin, *m.* un tracassier, *m. ob.* Utrapieniec. — on le dit adject. d'une femme; *Baba sekut*, (c'est) une maîtresse femme, *f. et en m. p.* (c'est) une femme acariâtre. *ob.* Sekutnica.

Sekutnica, y, *s. f.* femme tracassière, acariâtre, *f.* une tracassière, *f.* — mégère, *s. f. Stara sekutnica*, une vieille mégère.

Sekutnie, *adv.* en harcelant, en taquinant, en tracassant; d'une manière tracassière.

Sekutnik, a, *s. m.* homme d'un commerce difficile, homme tracassier, *m. ob.* Sekut.

Sekutny, a, e, qui aime à harceler, à taquiner, à tracasser, taquin, ine; tracassier, ière.

Sekwana, y, *s. f. Géogr.* Seine, *s. f. Nad Sekwaną*, sur les bords de la Seine, sur la Seine (*par ex. lezec*, être situé). *Nad Sekwanie*, sur la Seine, *par ex. Most nad Sekwanie*, un pont sur la Seine. *Chodzić nad Sekwanie*, (des bateaux) aller sur la Seine, descendre ou remonter la Seine.

Sekwański, a, ie, de Seine, de la Seine; sequanique, *a. 2 g. Wody, brzegi sekwańskie*, les eaux, les rives de la Seine.

Sekwela, i, *s. f.* suite, *s. f.* conséquence, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Następstwo. =, *par mépris.* sa quelle, *s. f.*

Sekwens, u, *s. m.* tour, *s. m. Teraz na mnie sekwens*, c'est mon tour maintenant. =, séquence, *s. f.* flux, *s. m.* (suite de plusieurs cartes de même couleur).

Sekwestr, u, *s. m.* séquestre, *s. m. et par ext.* saisie, *s. f. Być w sekwestrze v. pod sekwestrem*, être mis en séquestre, être séquestré; être saisi. *Wziąć co w sekwestr v. pod sekwestr*, mettre qu'chose en séquestre; saisir qu'chose, opérer une saisie. *Zdjąć z czego sekwestr*, rendre qu'chose, se dessaisir de qu'chose qu'on avait séquestre, saisi.

Sekwestracya, cyi, *s. f.* séquestration, *s. f.*

Sekwestrator, a, *s. m.* huissier (qui fait les saisies), *s. m.*

Sekwestrować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zasekwestrować, ał, *co*, mettre qu'chose en séquestre, en séquestrer qu'chose; faire arrêt sur qu'chose, saisir qu'chose. *Zasekwestrowano mu dobra*, on a saisi ses biens.

Sekwestrowanie, Zasekwestrowanie, a, *s. n.* action de séquestrer, *f.* séquestration, *s. f.*

Sekwestrowany et mieux Zasekwestrowany, a, e, mis en séquestre, séquestré, ée. =, saisi, ie. *Dobra sekwestrowane, zasekwestrowane*, biens saisis, *m.*

Sekwito, *s. n. indécl.* suite, *s. f. Miec dobre sekwito*, avoir une nombreuse suite. — il a vieilli.

Seldżucyda, Seldżukida, y, *s. m. Hist. ott.* Seldjoucide, *s. m.* (descendant de Seldjouk).

Seldżukidzki, a, ie, seldjoucide, *a. 2 g.* seldjoukidien, ienne.

Seledeg, żeuca, *s. m.* tresse de cheveux (que portent les paysans russiens et les Cosaques), *f.*

Seledyn, u, *s. m.* céladon, *s. m.* vert pâle, *m.*

Seledynowy, a, e, de céladon, d'un vert pâle; couleur céladon, céladon, vert pâle.

Selekta, ów, *s. pl.* choix de prose et de vers (*part.* fait dans la littérature latine), *m.*

Selena, y *v.* Selene, *indécl. n. p. f.* Séléne, *n. pr. f. Mythol. gr.* (un des noms de la Lune).

Selencya, cyi, *s. f. Géogr anc.* Seleucie (capitale du royaume de Syrie, après la mort d'Alexandre le Grand).

Selejucyda, Seleukida, y, *s. m. Hist.* Seleucide, *s. f.* (descendant de Séléucus Nicanor). *Rod Seleucy-*

dów, *era Seleucydów*, dynastie des Séleucides, *f.* ère des Séleucides, *f.*

Seler, a, *s. m.* céleri, *s. m.* (plante potagère).

Sem, a, *n. pr. m.* Sem, *n. pr. m.*

Seminarski, **Seminaryjski**, a, ie, d'un séminaire, du séminaire.

Seminaryum, *s. n. indécl. et fam.* **Seminarz**, a, *s. m.* séminaire, *s. m.* *Wyjść do seminaryum*, entrer dans un séminaire, au séminaire. *Odsyłać, odbyć nauki w seminaryum*, étudier, avoir étudié dans un séminaire. *Wyjść z seminaryum*, quitter le séminaire.—*Seminaryum nauczycielskie*, école normale, *f.*

Seminarzysta, y, *s. m.* séminariste, *s. m.*

Semipelagianin, a, *s. m.* *Hist. relig.* semi-pélagien, *s. m. pl* **Semipelagianie**, les semi-pélagiens.

Semipelagianizm, u, *s. m.* semi-pélagianisme, *s. m.*

Semipelagiański, a, ie, d'un semi-pélagien, des semi-pélagiens.

Semiramis, idy, *n. pr. f.* Sémiramis, *n. pr. f.*

Semityccki, a, ie, sémitique, *a.* 2 *g.* *Języki semityckie : Hebrajski, Chaldejski, Arabski, t. d.*, les langues sémitiques : l'hébreu, le chaldéen, l'arabe, etc.

Sen, snu, *s. m.* sommeil, *s. m.* (*ob.* Spanie), somme, *s. m.* (*ob.* Spik); repos, *s. m.* (*ob.* Spoczynek); *Sen brat śmierci*, le sommeil est le frère de la mort. *Sen mię morzy*, j'ai sommeil, le sommeil me gagne, je tombe de sommeil. *Snem zmorzony, rzuciłem się na łóżko*, vaincu par le sommeil, je me jetai sur le lit. *Sen mię zmorzył*, le sommeil me prit; je m'endormis. *Pogrążony v. zanurzony we śnie*, enseveli dans le sommeil. *Przerywać, przerwać komu sen*, troubler, interrompre le sommeil de qu'un. *Nie chcieć komu przerywać snu*, respecter le sommeil de qu'un. *Śpiewać komu do snu*, chanter pour endormir qu'un. *Sen spokojny*, sommeil tranquille, doux, paisible. *Sen niespokojny*, sommeil inquiet, agité. *Głęboki sen*, un profond sommeil. *Sen wieczny*, le sommeil éternel, le sommeil de la tombe. *Sen letargiczny*, le sommeil léthargique. *Wybić się ze snu*, ne pouvoir plus se rendormir. *Ze snu*, éveillé, réveillé tout-à-coup, soudainement. *Przez sen gadać*, parler en dormant. *Przez sen gadający*, qui parle en dormant, somniloque, *a.* et *s.* 2 *g.* *Stracić sen*, perdre le sommeil. *Sen sprowadzać*, provoquer le sommeil, endormir, (*ob.* Usypiać). *Lekarstwo na sen*, remède soporatif, somnifère, soporifère, dormitif, *m.*, un sopora.if, un somnifère, un dormitif. *Wziąść (lekarstwo) na sen*, prendre un soporatif, un dormitif. *Kazać wziąść na sen*, ordonner un soporatif, un dormitif. *Zadać komu na sen*, donner, administrer un soporatif v. un dormitif à qu'un. — *par ext.* *Sen (zwierząt zasypiających na zimę)*, engourdissement, *m.* léthargie, *f.* (des animaux hibernants). — *fig.* *Pamiętać co, przypominać sobie co jak przez sen*, avoir v. garder un vague souvenir de qu'chose, se rappeler vaguement qu'chose. *Ani mi to przez sen v. we śnie nie myślało przyszło*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. — *Widzieć co we śnie v. przez sen*, songer, rêver qu'chose. =, *proprem.* *Sen (śniatego)*, songe, *s. m.* *Sen (na jawie)*, rêve, *s. m.* (*ob.* Marzenie). *Mieć sen, miwać sny*, faire un songe, des songes, songer; faire un rêve, des rêves; rêver, (*ob.* Śnić, Marzyć). *Sen czasem odsłania tajemnice*, parfois le songe révèle des mystères. *Sen Scypiona, Sen Kalpurnii o imperii Cezara*, songe de Scipion; le songe de Calpurnie sur la mort de Cesar. *Sen wieszczy*, songe prophétique. *Niektóre sny sprawdzają się*, il y a des songes qui s'accomplissent. *Tłumaczyć v. wykładać sny*, expliquer les songes, interpréter des songes. *Wykładanie v. tłumaczenie snów*, interprétation ou explication des songes. *f. Wykładacz snów*, interprète des songes, *m.* *prr.* *Sen mara*, (*ob.* Mara), — *fig.* *Życie jest snem, jak sen przemija*, la vie n'est qu'un songe, elle passe comme un songe. *Zdawało mi się że to sen*, je croyais voir un songe. *Zdaje mi się że to był sen*, je crois avoir fait un songe, un rêve; je crois avoir rêvé. *We śnie*, en songe, en rêvant, dans son (mon, ton) rêve. *Widzieć co, we śnie*, voir qu'chose en songe, dans son rêve. *Ukazać się komu we śnie*, apparaître à qu'un en songe. *To sen*, c'est un rêve, ce n'est qu'un rêve, c'est une chimère.

Senacki, a, ie, de sénat, du sénat, (est adj. ne s'emploie qu'en part. du sénat de Russie. *par ex.* *Ukaz senacki*, décret de sénat, *m.* *ob.* Senat).

Senat, u, *s. m.* sénat, *s. m.* (corps politique; assemblée dans laquelle résidait la principale autorité en quelques états). *Senat Rzymski*, le Sénat de (l'ancienne) Rome. *Senat Wenecki, polski*, le sénat de Venise, de Pologne. *Uchwała senatu*, (a Rome) sénatus-consulte, *s. m.* *Hist. mod.* décret, *m.* résolution, *f.* du sénat. — *Zasiadać w Senacie*, être membre du sénat, être sénateur; siéger dans le sénat, au sénat. =, sénat, *s. m.* sénateurs, *s. m. pl.* *Cały v. wszystek senat tam był*, tout le sénat y était ou s'y trouvait, tous les sénateurs y étaient v. s'y trouvaient. =, sénat, *s. m.* (palais et chambre où s'assemblent les sénateurs).

Senator, a, *s. m.* sénateur, *s. m.* *Senator rzymski, wenecki, polski*, le sénateur de (l'ancienne) Rome ou romain, de Venise ou vénitien, de Pologne.

Senatorka, rki, *s. f.* sénatrice, *s. f.* il ne se dit guère qu'en parl. de la femme d'un sénateur de Pologne).

Senatorowa, ej, *s. f.* femme d'un sénateur, *f.*

Senatorówna, y, *s. f.* fille d'un sénateur, *f.*

Senatorowicz, a, *s. m.* fils d'un sénateur, *m.* (Il ne s'emploie que par plais. ou dans la conversation familière; dans le style grave on dit : *Syn senatora v. senatorski syn*).

Senatorski, a, ie, de sénateur, d'un sénateur, du sénateur; sénatorial, sénatoriale, sénatorien, ienne. *Urząd senatorski, godność senatorska*, dignité de sénateur, *f.* *Krzesło senatorskie*, siége ou fauteuil de sénateur, *m.* *et fig.* dignité sénatoriale ou d'un sénateur, *f.* place au sénat, *f.* *Powaga senatorska*, gravité sénatoriale ou d'un sénateur, *f.* *et fig.* la dignité, l'autorité d'un sénateur, *f.* — **Po senatorsku**, *loc. adv.* en sénateur, d'une manière conforme à la dignité sénatoriale, avec la gravité sénatoriale.

Senatorstwo, a, *s. n.* dignité de sénateur, dignité sénatoriale, *f.* place au sénat, place de sénateur, *f.*

Senatorya, ryi, *s. f.* sénatorerie, *s. f.* (en France, sous le régime impérial, district dans lequel un sénateur jouissait, sur des biens qui y étaient situés, des revenus affectés à sa dignité). =, *ob.* Senatorstwo.

Sendyk, *ob.* Sindyk.

Senegal, u, *s. m* *Géogr.* Sénégal, *s. m.* (fleuve d'Afrique). =, Sénégal, *s. m.* (colonie fr.).

Senegambia, bii, *s. f.* *Géogr.* Sénégambie, *s. f.*

Senek, nku, *s. m.* (*dim.* de Sen). *T. de caresse.* doux sommeil, *m.*

Senes, u, *s. m.* *T. de Bot.* sené, *s. m.* =, feuilles de séné, *f. pl.*

Siesowy, a, e, de séné, du séné. *Liście senesowe*, feuilles de séné, *f.*

Senliwość, ści, *s. f.* somnolence, *s. f.* propension au sommeil, *f.* — *fig.* langueur, *s. f.* — engourdissement (des facultés intellectuelles ou morales), *m.* torpeur, *s. m.* — *ob.* Ospałość.

Senliwy, a, e, qui a sommeil, pris de somnolence, (*ob.* Senny); porté au sommeil, somnolent, ente. — *fig.* somnolent, ente. =, qui fait dormir, qui provoque le sommeil, somnifère, *a.* 2 *g.* *Mak senliwy*, le pavot somnifère.

Sennik, a, *s. m.* interprète des songes, *m.* =, *partic.* livre des songes, *m.* =, *Bible.* songeur, *s. m.*

Sennodajny, **Sennorodny**, a, e, *poét.* qui fait dormir, qui provoque le sommeil, somnifère, *a.* 2 *g.*

Senny, a, e, de songe, d'un songe, des songes; d'un rêve, des rêves. *Senna nauka*, l'art d'interpréter les songes, *m.* nécromancie, *s. f.* *Senna mara*, vision en songe, vision nocturne, *f.* =, qui est de la nature d'un songe; qui passe comme un songe, comme un rêve. =, qui a sommeil, qui se sent pris de somnolence, prêt à s'endormir.

Sens, u, *s. m.* (*w głowie*), sens, *s. m.* sens commun, bon sens, *m.* *Ma sens w głowie*, c'est un homme de bon sens; c'est un homme de sens. *Człowiek bez sensu*, un homme dénué de sens, privé de bon sens.—*fam.* *et peu us.* = (des choses), sens, *s. m.* bon sens, sens commun, *m.* — sens, *s. m.* signification, *s. f.* *Rzecz bez sensu*, une chose absurde, une absurdité. *Nie ma w tém sensu*, cela n'a pas le sens commun, c'est absurde; (et d'une phrase cela n'a pas de sens, cela ne signifie rien du tout, cela ne veut rien dire du tout. *Mowi bez sensu*, il dit des absurdités, ce qu'il dit n'a pas le sens commun. *Robi wszystko bez sensu*, tout ce qu'il fait est absurde, n'a pas le sens commun. — *W jakim sensie to bierzesz?* comment entendez-vous cela? comment expliquez-vous cela? dans quel sens prenez-vous cela? quel sens donnez-vous à ces mots? (*ob.* Znaczenie). — *Doczytaj do sensu*, lisez la proposition où la phrase entière, (*ob.* Zdanie). — *Sens moralny*, sens moral, *m.* morale, *s. f.* moralité, *s. f.* (*par ex.* *bajki*, d'une fable).

Sensat, a, *s. m.* homme posé, à principes arrêtés; homme grave, rassis, *m.* =, savant, *s. m.* savantasse, *s. m.* — *il est fam.* *ob.* Sawant.

Sensatka, tki, *s. f.* femme posée, à principes arrêtés, *f.* =, *ob.* Sawantka.

Sentencya, cyi, *s. f.* (et *dim.* Sentencyjka, i), sentence, *s. f.* maxime, *s. f.* peus e, *s. f.* *Pełen sentencyj*, plein de sentence, sentencieux. *Sentencyami sadzić*, ne parler que par sentences, être sentencieux.—*fam.* (d'un ouvrage, d'un écrit), *Co słowo to myśl, co wiersz to sentencya*, cela est plein d'idées; c'est écrit d'un style nourri. =, opinion, *s. f.* *ob.* Zdanie, Mniemanie. =, sens, *s. m.* contenu, *s. m.* (*par ex.* *listu*, d'une lettre), *ob.* Tresc, Osnowa. =, sentence, *s. f.* *ob.* Wyrok.

Sentencyonalnie, *adv.* sentencieusement, par sentences.

Sentencyonalny, a, e, plein de sentences, sentencieux, euse.

Sentencyonarz, a, *s. m.* livre des sentences, *m.* — *partic.* registre des sentences, des jugements dont le greffier fait l'expédition, *m.* livre des arrêts, *m.* (*ob.* Denkretarz).

Sentencyonować, ować, uje, *v. intr.* opiner. — il a vieilli.

Sentyment, u, *s. m.* sentiment, *s. m.* — il est du langage fam. et il vieillit, *ob.* Uczucie.

Sentymentalnie, *adv.* d'une manière sentimentale, d'un ton sentimental, avec un air sentimental.

Sentymentalnosc, sci, *s. f.* sentimentalité, *s. f.* (*ob.* Uczuciowosc; le genre sentimental, *m.* *Sentymentalność przeciadzona*, affectation du genre sentimental, *f.* sentimentalisme, *s. m.*

Sentymentalny, a, e, sentimental, ale. *Ton sentymentalny, mina sentymentalna*, ton, air sentimental, *m.* *Człowiek sentymentalny*, un homme sentimental, un sentimental. — *il est aron.*

Sentymentować, ować, uje, *v. intr.* affecter de beaux v. de grands sentiments; affecter une grande sensibilité.

Sentymentowy, a, e, du sentiment, des sentiments.

Sep, spu, *s. m.* blé de rente, *m.* *oo.* Osep.

Sęp, a, *s. m.* vautour, *s. m.* — *fig.* *Chodzi jak sęp*, il est toujours mécontent, morose; il a toujours le visage refrogné. *Sępa na czole postawić*, se refrogner, froncer le sourcil.

Sepa, *ob.* Sepia.

Separacya, cyi, *s. f.* séparation de corps, séparation de biens, séparation de corps et de biens (entre mari et femme). *f. Iść, pójść do separacyi*, demander la séparation de corps et de biens. *Żyć w separacyi*, être séparés de corps et de biens. — *ob.* Rozwód.

Separacyjny, a, e, de la séparation de corps ou de biens, de corps et de biens. *Proces separacyjny*, *action v.* demande en séparation de corps et de biens, *f.*

Separat, a, *s. m.* homme séparé de corps et de biens de sa femme, *m.*

Separatka, i, *s. f.* femme séparée de corps et de biens de son mari, *f.*

Sepecik, a, *s. m.* petit coffre, *m.* coffret, *s. m.*

Sepet, u, *s. m.* coffre, *s. m.* coffre-fort, *s. m.* malle, *s. f.* bahut, *s. m.* *ob.* Kufer, Skrzynia. =, *fig.* derrière, *s. m.* *Dać komu w sepet*, fesser, fouetter qu'un.

Sepetowy, a, e, d'un coffre, d'une malle, d'un bahut. =, du derrière.

Sepi, ia ie, **Sepowy**, a, e, de vautour, du vautour.

Sepia, pii, *s. f.* *Hist. nat.* sèche *v.* seiche, *s. f.*

Sepic, ić, i, *v. tr.* *imp.* obscurcir, couvrir, assombrir, rendre sombre. *Sepić chmurami*, couvrir de nuages.—*fig.* rendre sombre, assombrir. *ob.* Zasepiać.— *pr.* Sepić się, s'obscurcir, se couvrir, s'assombrir. *Sepić się chmurami*, se couvrir de nuages, se charger de nuages, être couvert v. chargé de nuages. —*fig.* devenir sombre, s'assombrir; *et fam.* se refrogner, *ob.* Zasepić się.

Sepnie, *adv.* tristement; d'un air sombre; le visage morne, l'œil morne, *oo.* Posepnie.

Sepno, *adv.* *na dworze, na niebie*, il fait sombre, le temps est sombre, le ciel est sombre.

Sepnosc, sci, *s. f.* caractère de ce qui est sombre, morne, *m.* l'air sombre, morne, *m.* sombre mélancolie, *f.* *ob.* Posepnosc.

Sepny, a, e, sombre; *a.* 2 *g.* morne, *a.* 2 *g.* *ob.* Posepny.

Sepowy, a, e de blé de rente.

Sepowy, *ob.* Sepi.

Septeber, bra, *s. m.* septembre, *s. m.* *W septembrze*, au mois de septembre, *ob.* Wrzesień.

Ser, a, *s. m.* fromage, *s. m.* *Ser krowi, owczy, kozi*, fromage de lait de vache, de lait de brebis, de lait de chèvre. *Robić ser, sery*, faire du fromage, des fromages. *Żyć serem*,

ne vivre que de fromage. *Sér holenderski, szwajcarski, parmezański*, fromage de Hollande, de Suisse, fromage Parmezan. — *Z mléka sér się zrodził*, le lait s'est converti en fromage, s'est caillé, a tourné. — fromage, *s. m.* pain de fromage, *m.* masse de fromage, *f. Kupić sér*, acheter un fromage. *Okręt z serami*, un navire chargé de fromages, *m. Séry szeedzać*, faire égoutter des fromages.

Serafi, a, *s. m.* séraphine, *s. m. pl.* Serafy, les séraphins.

Seraficki, a, ie, Seraficzny, a, e, séraphique, *a. 2 g.*

Serafin, a, *s. m. pr. m.* Séraphin, *m. pr. m.*

Serafinski, a, ie, de Séraphin, des Séraphins.

Serai, u, *s. m.* sérail, *s. m.* (palais de l'empereur des Turcs). — Ne confondent ce mot avec le mot Harem ou dit *fig. To seraj*, c'est un vrai sérail.

Serajowy, a, e, du sérail.

Serakier, a, *s. m. Hist. ottom.* Serasquier *v.* Serasker, *s. m.*

Serb, a, *s. m. Géogr.* Servien, *s. m. pl.* Serbowie *v.* Serby, les Serviens. =, *ob.* Sorab, Syrb.

Serbia *v.* Serwia, bii *v.* wii, *s. f. Géogr.* Servie, *s. f.* (pays tributaire de la Porte, mais qui s'administre d'une manière indépendante). =. *ob.* Sorabia, Syrbia.

Serbka, i, *s. f.* Servienne, *s. f.* =. *ob.* Syrbka.

Serbski, a, ie, de la Servie, des Serviens; servien, ienne. *Język serbski, narzecze serbskie*, la langue serbe ou servienne, *f.* le dialecte servien ou de la Servie, *m.* le servien, *m.* — Po serbsku, *loc. adv.* à la manière des Serviens, selon l'usage des Serviens; en langue servienne, en servien. =, *ob.* Sorabski, Syrbski.

Serby, ów, *s. m. pl.* cornemuse (des Serviens), *s. f.* =, *pl.* de Serb, v. c. d.

Serce, a, *s. n.* cœur, *s. m. Serce bije, bić przestało*, le cœur bat, a cessé de battre. *Bicie serca*, le battement, les battements, les pulsations du cœur. (*Gwałtowne v. nierówne*) *bicie serca*, palpitation, *s. f. Mieć bicie serca*, avoir des palpitations. *Ból serca*, douleurs qu'on ressent à la région du cœur. *Przeszyć sobie v. komu serce*, se percer le cœur, percer le cœur à qu'un. *Serce zwierzęcia*, le cœur d'un animal. — *par ext.* cœur (partie de la poitrine où l'on sent battre le cœur). *Nosić co na sercu*, porter qu'chose sur son cœur. *Przycisnąć kogo do serca*, presser, serrer qu'un contre son cœur. *Położyć rękę na sercu*, mettre la main sur son cœur.—(du cœur lorsqu'il éprouve certains mouvements physiques causés par les impressions de l'âme). *Wzruszenie, zmartwienie ścisnęło serce*, l'émotion, le chagrin resserre le cœur. *Serce drży, skacze z radości*, le cœur tressaille d'aise, de joie. — *fig.* (le cœur considéré comme le siége des passions, l'organe de la sensibilité). *Rany, cierpienia serca*, les plaies, les peines du cœur. *Serce goryczy pełne*, cœur plein d'amertume. *Zwiędłe serce*, affaibrir le cœur. *Zmiękczyć serce*, amollir le cœur. *Serce czułe*, un cœur tendre, sensible. *Mieć czułe serce*, avoir un cœur sensible. *Nie mieć serca*, n'avoir point de cœur, manquer de sensibilité. *Serce rozdzierające v. wzruszające, miażdżące v. miażdżyńskie*, le cœur d'un père, d'une mère, un cœur de père, de mère. *Kochać kogo z całego serca*, aimer qu'un de tout son cœur. *Dać komu swoje serce, oddać komu serce*, donner son cœur à qu'un, faire don de son cœur à qu'un. *Rozrządzić swém sercem*, disposer de son cœur. *Pozyskać, posiąść, posiadać czyje serce*, obtenir, posséder le cœur de qu'un. *Stracić, postradać czyje serce*, perdre le cœur de qu'un. *Zyskiwać wszystkich serca*, gagner, subjuguer tous les cœurs. — *Prawość serca*, la droiture, l'équité du cœur. *Czystość serca*, la pureté du cœur. *Szlachetność serca*, la noblesse du cœur. *Zepsucie serca*, la corruption, la dépravation du cœur. *Popęd serca*, l'impulsion du cœur. *Mieć dobre, najlepsze serce*, avoir un bon, un excellent cœur. — (l'intérieur, le fond de l'âme). *Bóg zna skrytości v. tajniki ludzkiego serca, przeziera do głębi serc*, Dieu connaît les cœurs, sonde les cœurs, voit le fond des cœurs, pénètre dans les replis les plus cachés du cœur humain. *Serce jego zaprzeczało temu, zapierało tego co usta mówiły*, son cœur démentait, désavouait sa bouche. — cœur (courage). *Wielkie serce*, grand cœur. *Dzielne, męzne, niezachwiane, niezłomne serce*, cœur intrépide, invincible. *Mieć serce*, avoir du cœur. *Rodrygu masz ty serce?* Rodrigue, as-tu du cœur? *Nie mieć serca*, manquer de cœur, (*ob.* Oduaga, Męstwo). *Lwie serce*, un cœur de lion. — *Serce kamienne, twardsze od skały*, un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de diamant, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. — *Przyjaciel, przyjaciółka od serca*, l'ami, l'amie du cœur. *Otworzyć komu swe serce*, ouvrir son cœur à qu'un, lui confier ses plus intimes sentiments). *Trafił do jéj serca*, il a trouvé le chemin de son cœur. *Mała mu serce nie pęknie*, le cœur lui crève. *Całém sercem*, de bon cœur, de grand cœur, de tout mon cœur. *Brać, wziąść co do serca*, prendre une chose à cœur, s'en affecter ou s'y intéresser vivement). *Mieć co na sercu*, avoir qu'chose sur le cœur, (ou conserver du regret, du chagrin). *Mówić, przemawiać do serca*, parler au cœur; (et des choses) aller au cœur, émouvoir. — *U niego serce na dłoni*, il a le cœur sur la main, sur les lèvres. — *express. de tendresse*: *Moje serce, moje drogie serce*, mon cœur, mon cher cœur.

Sercochwyty, a, e, qui s'empare du cœur, qui saisit le cœur.

Sercokojny, a, e, qui calme, qui apaise le cœur.

Sercołomny, a, e, qui brise le cœur.

Sercolubny, a, e, cher au cœur

Sercoprzejmy, a, e, qui pénètre le cœur, qui pénètre au cœur.

Sercoruchy, a, e, qui touche, qui émeut le cœur.

Sercotyczny, a, e, qui atteint le cœur, qui atteint au cœur.

Sercowedny, a, e, qui est un tourment pour le cœur.

Sercowiedza, y, *s. m.* celui qui connaît les cœurs, qui voit le fond des cœurs. *m.* (en parlant de Dieu).

Sercowładnie, *adv.* de manière à gouverner les cœurs; en gouvernant les cœurs.

Sercowładny, a, e, qui gouverne les cœurs; qui regne sur les cœurs, sur tous les cœurs; qui est maître de tous les cœurs.

Sercowładzca, y, *s. m.* celui qui a de l'empire, qui règne sur les cœurs, *m.* maître de tous les cœurs, *m.*

Sercowładztwo, a, *s. n.* l'empire sur les cœurs, *m.*

Sercowy, a, e, du cœur. *Worek sercowy*, enveloppe du cœur, *f.* péricarde, *s. m. Choroby sercowe*, maladies du cœur, *f.*

Serdak, a, *s. m.* et *dim.* Serdaczek, czka, *s. m.* pourpoint, *s. m.* — *par ext. Serdak żelazny*, cuirasse, *s. f.*

Serdar, a, *s. m. Hist. ottom.* serdar, *s. m.*

Serdeczko, *ob.* Serduszko.

Serdecznie, *adv.* cordialement, d'une manière cordiale, affectueusement; de tout son cœur; de grand cœur. *Kochać kogo serdecznie*, aimer qu'un cordialement, de tout son cœur. *Żyć z kim serdecznie*, vivre cordialement avec qu'un. *Ucieszyć się serdecznie*, ils s'embrassèrent cordialement. *Przyjąć kogo serdecznie*, recevoir qu'un cordialement, d'une manière cordiale; faire une réception cordiale à qu'un. *Serdecznie kogo żałować* plaindre qu'un de tout son cœur. — *fig. fam. Serdecznie kogo nienawidzieć*, haïr qu'un cordialement. *Serdecznie się śmiać*, rire de bon cœur, rire à cœur joie, rire comme un fou. =, en homme de cœur, courageusement. — ce sens a vieilli.

Serdeczne, a, *s. m. Bot.* cordiaque. *s. f.* =, cabinite, *s. f.* en forme de cœur.

Serdeczność, ści, *s. f.* cordialité, *s. f. Wielka jest pomiędzy nimi serdeczność*, ils vivent ensemble dans une grande cordialité. =, cœur, *s. m.* courage, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Serce, Odwaga.

Serdeczny, a, e, du cœur, *ob.* Sercowy. — *Palec serdeczny*, *ob.* l'alec. =, cordial, ale. *Przyjaciel serdeczny*, un ami cordial. *Człowiek serdeczny*, un homme franc et cordial. — (des choses et *partic.* des affections), cordial, ale, qui vient du fond du cœur, sincère, *a. 2 g.* vrai, aie; vif, ive; affectueux, euse. *Serdeczna przyjaźń*, une amitié vive et sincère, tendre et vraie. *Ton serdeczny*, ton cordial. *Przyjęcie serdeczne*, un accueil cordial. *Serdeczny mi go żal*, je le plains de tout mon cœur. *Śmiech serdeczny*, un rire franc, qui vient du cœur. *autrem.* rire convulsif. *Serdeczny płacz*, pleurs accompagnés de spasmes, *m.* — *fig. fam. Nienawiść serdeczna*, une haine cordiale. =. intime, *a. 2 g. Serdeczny związek, stosunek*, union, liaison intime, *f. Serdeczne przekonanie*, persuasion, conviction intime, *f.* =, cher, ère, chéri, ie; tendre, *a. 2 g. Mój serdeczny przyjacielu*, mon tendre *v.* cher ami. *Moj serdeczny*, mon chéri. =, de cœur, de courage, d'un grand cœur, d'un grand courage. — ce sens a vieilli, *ob.* Odważny.

Serduszko, a, *s. n.* (*dim.* de Serce), petit cœur, *m.* — *en T. de caresse*: *Moje serduszko*, mon petit cœur.

Serduszkowaty, a, e, *Bot.* cordiforme, *a. 2 g.*

Serdynek, nka, *s. m.* sourdine, *s. f.* ce qu'on met dans un instrument de musique pour en étouffer le son; ressort d'une montre à répétition).

Serek, rka, *s. m.* petit pain de fromage, *m.* petit fromage, *m.* — *T. de caresse pour désigner le fromage.*

Serenada et aue. Serenata, y, *s. f.* sérénade, *s. f. Serenadę komu wyprawić*, donner une sérénade à qu'un.

Seret, u, *s. m. Géogr.* Séreth, *s. m.* rivière de la Moldavie, un des affluents du Danube).

Sergiej, a, *s. pr. m.* Serge, *s. pr. m.* (nom d'un saint de l'église orientale).

Sergiel, a, *s. m.* valet (de la maison, d'auberge), *s. m.* — il a vieilli.

Serio, *adv.* et *adj. indécl.* sérieusement, sérieux, euse. *Mówić co serio v. na serio*, dire qu'chose sérieusement, parler sérieusement. *Czy to serio mówisz?* parlez vous sérieusement? *Człowiek serio*, un homme sérieux. *Mina serio*, un air sérieux

Serkosz, a, *s. m. Zool.* émérillon, *m.*

Serkoszek, szka, *s. m. Zool.* collurie, *s. f.* pie-grièche, *s. f.*

Serniczka, i, *s. f.* fromagère, *s. f.* (celle qui fait ou qui vend du fromage).

Sernik, a, *s. m.* clayon, *s. m.* clisse, *s. f.* (à faire égoutter du fromage). =, fromagerie, *s. f.* (endroit où l'on conserve du fromage). =, fromager, *s. m.* (celui qui fait ou qui vend du fromage). =, *pl.* Serniki, sorte de boulettes ou de beignets farcis d'œufs et de fromage.

Serny, a, e, de fromage, au fromage. *Serna polewka*, soupe au fromage, *f.*

Serowatość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est caséeux, *f.* nature caséeuse (de qu'chose), *f.* — matière caséeuse, *f.*

Serowaty, a, e, qui est de la nature du fromage, caseux, euse. =, caséiforme, *a. 2 g.*

Serowiec, wca, *s. m. Zool.* mite de fromage, *f.* sarcopte domestique, *m.*

Serowy, a, e, du fromage; de fromage. — *Serna polewka*, soupe au fromage, *f.*

Serowatość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est caséeux, *f.* nature caséeuse (de qu'chose), *f.* — matière caséeuse, *f.*

Serowaty, a, e, qui est de la nature du fromage, caseux, euse. =, caséiforme, *a. 2 g.*

Serowiec, wca, *s. m. Zool.* mite de fromage, *f.* sarcopte domestique, *m.*

Serowy, a, e, du fromage; de fromage. — *Serna polewka*, soupe au fromage, *f.*

Serpentyn, u, *s. m.* serpentine, *s. f.* (sorte de pierre fine).

Serpentyna, y, *s. f. anc. T. d Artil.* couleuvrine, *s. f.* serpentine, *s. f. ob.* Smigownica. =, sabre recourbé, *m.*

Serwaser, u, *s. m.* eau forte, *f.*

Serwatczanosc, sci, *s. f.* séroséité, *s. f.*

Serwatczany, a, e, de petit-lait; qui ressemble à du petit-lait; qui contient du petit-lait (en grande quantité); séreux, euse.

Serwatczec, ał, ele, *v. intr. imp.* Szerwatczec, devenir séreux.

Serwatka, i, *s. f.* petit-lait, *s. m.* =, séronité, *s. f.* partie séreuse *f.*

Serwatkowy, a, e, du petit-lait.

Serwet, u, *s. m. Géogr.* Zerbate (ville du duché d'Aubalt-Dessau).

Serweta, y, *s. f.* serviette, *s. f. Złożyć, rozłożyć serwetę*, plier, déplier sa serviette. *Zawiązać komu serwetę*, passer à qu'un une serviette autour du cou. — Il ne se dit en parlant que du linge dont on se sert en mangeant. *ob.* Ręcznik).

Serwetny, Serwetowy, a, e, de serviette, des serviettes.

Serwetski, a, ie, de Zerbst, *ob.* Serwet.

Serwia, *ob.* Serbia.

Serwis, u, *s. m.* service, *s. m.* (tous les plats et assiettes qu'il faut pour servir une table). *Serwis srebrny, porcelanowy*, un service d'argent, de porcelaine.

Serwitorat, Serwitoryat, a, *s. m. anc. légist.* privilége concédé quelquefois aux personnes non nobles, qui les faisait considérer comme étant au service du roi, et les affranchissait ainsi de l'autorité seigneuriale, *m.* =. monopole, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Monopolium, Samokupstwo.

Seryą, ryi, *s. f.* série, *s. f.* (suite de grandeurs qui croissent ou décroissent suivant une certaine loi); serie (division d'objets classés). *Seryami*, par séries.

Seryarz, a, *s. m.* liste, *s. f.* état, *s. m.* rôle, *s. m*

Seryo, *ob.* Serio.

Sertozny, a, e, sérieux, euse, (qui n'est pas gai, enjoué). — *fam.* et *peu us.*

Serzec, ał, ele, *v. intr.* (du lait) se cailler, tourner; se convertir en fromage.

Serzenie, a, *s. n.* l'état du lait

qui se congnie, *m.* — *Chim.* cassation, *s. f.* =, caillebotte, *s. f.* fromage mou, *m.*

Serzyc, yż, y, *v. tr. imp.* Zsedzic, coaguler, cailler; convertir en fromage.

Serzysko, a, *s. m.* présure, *s. f. ob.* Podpuszczka. =, mauvais fromage, *m.*

Sesam, u, *s. m. Bot.* sésame, *s. m.*

Sesamowy, a, e, de sésame.

Sestwo, *ob.* Sędziostwo.

Sesya, syi, *s. f.* session, *s. f.* (temps pendant lequel un corps délibérant est assemblé), *on.* Zasiadanie, Sejm. =, séance, *s. f.* (temps pendant lequel on reste à une assemblée), *ob.* Posiedzenie.

Sestercya, cii, *s. f.* sesterce, *s. m.* (monnaie romaine).

Sestyna, y, *s. f.* stance de six vers, *f.*

Set, *gén. pl.* de Sto, cent. Il ne s'emploie que dans les composés : *Pięćset, Sześćset, Siedmset, Ośmset, Dziewięćset.*

Setek, tka, *s. m.* centaine, *s. f.* cent, *s. m. Setek lat*, une centaine d'années. *Setek jaj, orzechow*, un cent d'œufs, de noix. *Po czemu setek ?* combien le cent ?

Setkowac, ować, uje, *v. tr.* partager, diviser par centaines; prendre un sur cent; puuir, mettre à mort, faire fusiller un sur cent, un individu sur chaque centaine.

Setkowanie, a, *s. n.* division par centaines, *f.* — centésimation, *s. f.*

Setkowany, a, e, partagé, divisé par centaines. — *autrem.* (d'une armée, d'une population) où chaque centième soldat, chaque centième individu est mis à mort.

Setnia, Sotnia, tni, *s. f.* compagnie de cent hommes à pied ou à cheval, *f.* — *part. Hist. rom. Setnia*, centurie, *s. f.* — *Hist. mod. Sotnia*, escadron (de Cosaques), *s. m.*

Setnictwo, Setnikostwo, a, *s. n.* charge de centenier; charge de centurion, *f.*

Setnie, *adv.* au centuple. — *fig. fam.* bien, beaucoup, fort, grandement, de tout (mon, ton) sou cœur; inébranlablement, terriblement. *Setnie cię mam rad*, je voudrais de tout mon cœur... *Setnie głupi*, terriblement bête.

Setnik, a, *s. m.* officier commandant une compagnie de cent hommes, *m.* — *Ecrit. Sainte.* centenier, *s. m. Jak ów setnik z Ewangelii...*, comme le centenier de l'Evangile... — *Hist. rom.* centurion, *s. m.* — *Hist. mod.* centenier, *s. m.* (officier qui commande cent hommes de garde bourgeoise). — capitaine (de Cosaques), *s. m.*

Setnikostwo, *ob.* Setnictwo.

Setnoręczny, a, e, Setnoręki, a, ie, a cent bras.

Setny, a, e, centième, *a.* 2 *g.* cent. *Rok setny*, la centième année, l'année séculaire, *f. Jestem setny na liście*, je suis le centième sur la liste. *Setna część*, la centième partie. *et substantiv. Jedna setna*, un centième. *Dwie setne, trzy setne, cztery setne*, deux centièmes, trois centièmes, quatre centièmes. *Pięć setnych, dwadzieścia setnych, i t. d.* cinq centièmes, vingt centièmes, etc. *Rok setny trzydziesty*, l'an cent trente, l'année cent trentième, (*ob.* Sto). *Stronnica setna, paragraf setny, wiersz setny*, page cent, *f.* paragraphe cent, *m.* vers cent, *m.* =, centuple, *a.* 2 *g.* (qui vaut) cent fois autant. *Przynieść setny owoc*, rendre *v.* rapporter cent pour un, *ob.* Stokrotny. — *Żyć setne lata*, vivre des centaines d'années. *Setnych lat* (sous-ent. *życzę*)! vivez cent ans. =, très-nombreux, euse.

Sewerus, era, *n. pr. m.* Sévère, *n. pr. m.*

Sexta, y, *s. f.* sexte, *s. f.* (une des heures canoniales dans l'église).

Sextern, *ob.* Sekstern.

Sextumwir, u, *s. m.* sextumvir, *s. m.* (l'un des prêtres romains attachés au culte d'Auguste deifié).

Sextumwirat, u, *s. m.* sextumvirat, *s. m.* (charge, dignité de sextumvir).

Sfabrykowac, Sfabrykowanie, *ob.* Fabrykowac, Fabrykowanie.

Sfabrykowany, a, e, fabriqué à plaisir. *par ex. Nowina sfabrykowana*, une nouvelle fabriquée à plaisir. — faux, aussi (ce qui n'est pas ce qu'il paraît être, relativement à l'authenticité). *Testament sfabrykowany*, faux testament. *Podpis sfabrykowany*, faux seing.

Sfaczendowac, ał, *v. tr. déf. co*, acquérir qu'chose par un troc.

Sfajdac się, *v. pr. déf.* faire dans sa culotte, faire dans son lit.

Sfałdować, ał, *v. tr. déf.* plisser, *ob.* Fałdować.

Sfalować, *ob.* Fałować.

Sfałszować, Sfałszowanie, Sfałszowany, *ob.* Fałszować, Fałszowanie, Fałszowany.

Sfar et ses dérivés, *ob.* Swar, *i t. d.*

Sfarbować, ał, *v. tr. déf.* teindre, colorer. — (du drap, etc.). *Sfarbować co*, déteindre sur qu'chose.

Sfastrygować, *ob.* Fastrygować.

Sfastrygowanie, a, *s. n.* faufilure, *s. f.* bâti, *s. m.*

Sfastrygowany, a, e, faufilé, ée.

Sfatygować, *ob.* Fatygować.

Sfatygowany, a, e, fatigué, ée, *ob.* Zbiegłony, Strudzony.

Sfera, y, *s. f.* sphère, *s. f.* (globe). — sphère, *s. f.* sphère armillaire, *f.* (machine ronde et mobile, composée de divers cercles qui représentent ceux que les astronomes imaginent dans le ciel). — sphère, *s. f.* (espace dans lequel les astronomes conçoivent qu'une planète fait son cours). — *fig.* sphère (étendue de pouvoir, de connaissance, de talent; état, condition). *To moją sferę przechodzi*, cela est hors de ma sphère, cela n'est pas de ma sphère. *Trzymać się w swojéj sferze*, ne pas sortir de sa sphère, des bornes de son état, de sa condition.

Sferycznie, *adv.* sphériquement.

Sferyczność, ści, *s. f.* sphéricité, *s. f. Sferyczność planety*, la sphéricité d'une planète.

Sferyczny, a, e, sphérique, *a.* 2 *g.*

Sfiglować, ał, *v. tr. déf. co*, faire quelque dégât, briser qu'chose en jouant, en folâtrant. *Nie figluj, bo sfiglujesz co*, ne faites pas de folies, car vous finirez par briser qu'chose.

Sfilować, *ob.* Filować.

Sflaczały, a, e, (devenu) mollasse, *a.* 2 *g.* flasque, *a.* 2 *g. ob.* Flakowaty.

Sflaczec, Sflakowaciec, *ob.* Flakowaciec.

Sfol, u, *s. m.* éphélide, *s. f.* tache de rousseur, *f.* — il a vieilli, *ob.* Piega.

Sfolgować, Sfolżec, *ob.* Folgować, Folżec.

Sfora, y, *s. f.* laisse, *s. f.* couple, *s. f.* (lieu dont on attache ensemble deux chiens de chasse); harde, *s. f.* (lien qui attache les chiens quatre à quatre, ou six à six). *Na sforce psy prowadzić, trzymać*, mener, tenir des chiens en laisse. *Ze sfory psy spuścić*, lâcher, laisser courir les chiens. *Psy zerwały sforę*, les chiens ont rompu leur couple. *Chodzą z sobą dobrze we sforze*, ils vont bien en couple. — *Sforą prowadzić*, un couple de chiens, *m.* — (se parlant des lévriers, on se sert toujours du mot Smycz, *v.* c. d.) — *fig. W jednéj z czém sforze być, chodzić*, aller avec qu'chose, aller ensemble.

Sformować, *ob.* Formować.

Sformułować, ał, *v. tr. déf. co*, exprimer qu'chose par une formule; articuler, formuler qu'chose.

Sfornie, adv. avec ordre, avec subordination; avec docilité, docilement. =, avec union.

Sforność, ści, *s. f.* esprit d'ordre, de subordination, *m.* docilité, *s. f.* =, esprit d [illegible], *m.*

Sforny, a, e, disposé à suivre les ordres ou l'avis de qu'un, docile, *a.* 2 *g.* obéissant, aute. =, enclin ou disposé à s'arranger, à s'accommoder; accommodant, ante; conciliant, ante; aimant la concorde.

Sforować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zesforować, coupler, *puy*, des chiens. — *fig. fam.* (des personnes entre lesquelles on établit des rapports). *Zesforować*, accoupler.

Sforowanie, Zesforowanie, a, *s. n.* action de coupler, *f.*

Sforowany, Zesforowany, a, e, couplé, ée.

Sforsować, Sforsować się, Sforsowanie, Sforsowanie się, *ob.* Forsować, *i t. d.*

Sforsztować, *ob.* Forsztować.

Sfrancowaciały, a, e, rougé de vérole, *ob.* Francowaty.

Sfrancowaciec, *ob.* Francowaciec.

Sfranczuziały, a, e, qui s'est francisé; devenu Français par la langue, les manières, la façon de penser.

Sfranczuziec, *ob.* Franczuziec.

Sfrasować, *syn. de* Zafrasować, *ob.* Frasować.

Sfukać, Sfukanie, *ob.* Fukać, Fukanie.

Sfukany, a, e, rudoyé, ée.

Sfundować, *ob.* Fundować.

Shajdamaczec, ał, *v. intr. déf.* devenir un brigand, un coquin, un mauvais sujet.

Shajdamaczyć się, *ob.* Hajdamaczyć się.

Shanbic, Shanbic się, Shańbienie, *ob.* Hańbić, *i t. d.*

Shańbiony, a, e, déshonoré, ée, flétri, ie.

Shardziały, a, e, devenu arrogant, devenu insolent; que la prospérité ou le succès a rendu arrogant.

Shardziec, *ob.* Hardziec.

Shasać, *v. tr. déf. ob.* Hasać. — *pr.* Shasać się, se mettre *v.* être sur les dents, *au pr.* et *au fig.*

Shenlować, *ob.* Heblować.

Sheretyckały, a, e, devenu hérétique, engagé dans l'hérésie.

Sheretyczec, *ob.* Heretyczec.

Shodować, *ob.* Hodować.

Shołdować, Shołdowanie, *ob.* Hołdować, Hołdowanie.

Shołdowany, a, e, rendu tributaire.

Shukać się, *v. pr. déf.* (d'un cheval, des chevaux), s'emporter, n'obéir plus à son cavalier, ne pouvoir plus être retenu par le cocher.

Shukany, a, e, *au pr.* (d'un cheval), qui s'est emporté, qui n'obéit plus à son cavalier; fougueux, euse; indomptié, ée; furieux, euse. *fig.* (d'un homme), emporté par la passion, par la fougue des passions.

Shyclic się, *v. tr. déf.* devenir sorcier, valet de bourreau. — *fig. pop.* devenir un taurieu, un mauvais sujet.

Shydzić, *ob.* Hydzić.

Si *v.* Sia *v.* A sia *v.* Sio. *onomat.* dont on se sert pour chasser les poules, pour faire envoler des oiseaux.

Siabr, a, *s. m.* associé, *s. m.* co-associé, *s. m.* — confrère, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Spólnik.

Siać, siał, sieie, *v. tr.* et *abs. imp.* Zasiać, iał, semer. *Siać zboże, pszenicę*, semer du blé. — *aos. Siać, zasiać*, semer, faire les semailles. *Już rzas siać*, il est temps de semer. *Teraz dobrze siać*, il fait bon semer. *Jużesmy zasiali*, nous avons fait nos semailles; nos semailles sont faites *v* finies. — *fig. et prv. Kto nie sieje, nie zbiera*, il faut semer pour recueillir. *Ani sieje, ani orze, a wszystko mu się rodzi*, le bien lui vient en dormant; il est sur la roue de la fortune; il est né coiffé; *v.* il jouit d'une belle succeure. *Jam siał, a drugi żnie*, j'ai travaillé et c'est un autre qui en a la récompense, qui a recueilli le fruit de mon travail; j'ai battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux. *Siejże nie siał, jednako ze mną zbiera*, il m'a laissé toute la peine, et il en partage avec moi les fruits. *Głupich nie sieją, i t. d.* (*ob.* Głupi). *Wiatr sieje*, il ne fait rien, il passe sa vie à ne rien faire. *Wiatr sieje, wiatrem zyć będzie*, il mourra de faim, parce qu'il ne veut pas travailler. *Siać na rzece*, battre l'eau, donner un coup d'épée dans l'eau, (se donner une peine inutile, faire un travail inutile). — *fig.* semer, répandre. *Siać niezgody, niesnaski, waśni, zwady, spory*, semer la discorde, la zizanie. *Siać zazdrość*, faire naître la jalousie. *Siać wieści, plotki*, semer des bruits, de faux bruits. *Siać postrach wszędy, w około*, semer la terreur partout. — *fig. fam. Siać facinę*, cracher ou latin. — *avec l'instrum. Siać rękami v. rękoma*, agiter les bras, gesticuler. *Siać pieniędzmi*, semer l'argent, (*ob.* Sypać). — *ob.* Obsiewać, Zasiewać.

Siadać, ał, a, *v. intr. fréqu.* s'asseoir (souvent, habituellement), avoir coutume de s'asseoir (*gdzie*, à une place). =, *imp.* et le *déf.* Siąść *v.* Siesc, Usiąść *v.* Usiesc, siadł, s'asseoir, se mettre sur un siége, prendre un siége, prendre place. *Usiąść na krzesle, na krzesełku, na ławce, na kanapie, na murawie, na kamieniu*, s'asseoir sur un fauteuil, sur une chaise, sur un banc, sur un canapé, sur le gazon, sur une pierre. *Usiąść na ziemi*, s'asseoir par terre. *Siadaj*, et plus pulim. *Siadaj, proszę, Proszę siedzieć*, asseyez-vous, prenez place, prenez un siége; veuillez vous asseoir, veuillez prendre place; *et par forme de politesse* : donnez-vous la peine de vous asseoir. — *par ext.* (des oiseaux), s'asseoir, se poser, se percher (*na czém*, sur qu'chose). *Siadać, siąść, usiąść na drzewie, na gałęzi*, s'asseoir, se poser, se percher, s'abattre sur un arbre, sur une branche. (de quelques oiseaux et partic. des poules) *Siadać na noc na gałęziach, na żerdziach*, jucher sur des branches, se jucher, se mettre sur des perches pour dormir. — *Siadać do czego, par ex. do stołu, do gry, do fortepianu*, se mettre à table, au jeu, au piano. *Siadajmy, siadźmy do stołu*, mettons-nous à table. *Usiąść najwyżej, na pierwszém miejscu*, se placer au haut bout de la table. *Usiąść niżej, na końcu stołu*, se placer en bas de la table. *fig. Siadać do jakiego stołu, do czyjego stołu*, s'asseoir à une table, à la table de qu'un; être admis à une table, à la table de qu'un. *Siadać na konia, siadać do powozu*, monter à cheval; se mettre dans la voiture, monter en voiture, (*ob.* Wsiadać). *Siadać do pracy, do roboty*, se mettre au travail, à un ouvrage. — *fig. Siąść komu na kark*, charger qu'un, attaquer vigoureusement qu'un, (*ob.* Wsiadać. =, *fig.* tomber, être perdu. = Ni padło ni siadło *v.* Ni siadłszy ni padłszy, *loc. adv.* sans façon, sans plus de façons, tout bonnement; sans raison.

Siadalny, a, e, fait pour s'asseoir, propre à servir de siege.

Siadanie, a, s. n action de s'asseoir; de prendre place. *Siadanie do stołu*, action de se mettre à table. *Podczas siadania do stołu*, pendant qu'on se mettait à table.

Siadanki, nek, s. f. pl. *T. des mariniers.* banc de rameurs, m.

Siadło, a, s. n. pince, s. f. demeure, s. f. (*ob.* Siedlisko).— siege, s. m. (*ob.* Stolica). =, perchoir, s. m. juchoir, s. m. *ob.* Grzęda. =, nid, s. m. *ob.* Gniazdo.

Siadłość, ści, s. f. taille ramassée, f. *ob.* Krępość.

Siadły, a, e, ramassé, ée; trapu, ue, *ob.* Krępy, Zsiadły.

Siadywać, ywać, uje, *v. frégu. intr.* s'asseoir habituellement, *ou.* Siadać. = *gdzie, u kogo*, faire de longs séjours dans un endroit, chez qu'un, *ob.* Przesiadywać.

Siąg, a v. u, *v. siega v. siegu*, corde, *s. f.* voie, *s. f. Siąg dziewa*, une corde, une voie de bois, *ob.* Sążeń.

Siak, *adv.* et Siaki, ka, kie, *adj.* employés dans quelques express. du langage famil. *par ex. Ni tak ni siak (idzie)*, cela ne va ni bien ni mal. *Ni tak ni siak (odpowiedział, mowił)*, il n'a pas fait de reponse precise, il ne dit ni blanc ni noir, on ne sait trop ce qu'il veut. *Jeden tak, drugi siak*, l'un dit blanc, l'autre dit noir; ou ne s'accorde pas. chacun veut faire à sa tête, à sa guise. *Ni tuki ni siaki*, on ne sait s'il est chair ou poisson, il n est ni chair ni poisson; on ne sait trop ce qu'il est, ce qu'il veut.

Siąkać, ać, a, *v. intr. imp.* et *frequ.* (*nosem*), renifler (en parl. d'un homme).

Siąknąć, ąć, ię, *v. intr. imp. ob.* Wsiąkać.

Sianie, a, *s. n.* action de semer, *f.* semettes, *s. f. pl. ou.* Siac, *ou.* Siejba, Siewka.

Sianko, a, *s. n. T. de caresse.* du foin, de bon foin, m. =, regain, *s. m. ob.* Potraw. =, botte de foin, *f.* =, brin d'herbe, brin de foin, *m.*

Siano, a, *s. n.* foin, *s. m. Swieże siano*, foin nouveau. *W łązka siano*, une botte de foin. *Sto, tysiąc wiązek siana*, un cent, un mille de foin. *Kopa siana*, tas de foin, m. *Stog siana*, meule de foin, *f. Fura siana*, une charretée de foin. *W łązce siano*, botteler le foin. *Turgownika na siano*, marche au foin, aux foins, *m. Spać na sianie*, dormir sur le foin. — *prv. Jak pies na sianie, sam go nie je, a krowie go nie da*, c'est le chien du jardinier, qui ne mange pas de choux et n'en laisse pas manger. *Pomieszać co jak siano*, brouiller tout; mettre qu'chose *v.* tout sens dessus dessous. *Zajechało mu to w głowe jak fura siana*, il s'est mis cela dans la tête, il s'est entêté de cette idée, vous ne l'en ferez jamais démordre. *Fura siana zajechała mu w głowie*, il montre des prétentions qu'il n'a jamais eues; il commence avoir haut.— (en parlant de l'herbe qui est sur pied, en françois on emploie ordin. le pluriel), *Kosić siano*, faucher les foins. *Zwozić siano*, rentrer les foins. *Zbierać siano*, faire les foins.

Sianożęć, ci, *s. f.* pré en défends. *m.* =, fauchaison, *s. f.* temps ou l'on fauche les foins, *m.* =, foin, *s. m.* herbe fauchée, *f.*

Sianożęc, cia, *s. m.* faucheur, *s. m. ob.* Kosiarz.

Siara, y, *s. f.* premier lait, *m.* (d'une femelle qui a mis bas). =, lait d'une vache qui est sur le point de mettre bas, *m.* =, jeune lait, *m.* (lait d'une femme nouvellement accouchée).

Siarczan, u, *s. m. Chim.* sulfate, *s. m.*

Siarczany, a, e, qui tient de la nature du soufre, qui contient du soufre, sulfureux, euse. *Wody, kapiele siarczane*, eaux sulfureuses, bains sulfureux. =, *Chim.* sulfurique, *a.* 2 *g. Kwas siarczany*, acide sulfurique, *m.*

Siarczek, a, *s. m. Chim.* sulfure, *s. m. Siarczek żelaza*, sulfure de fer, m. pyrite, *s f.* =, fil soufré, mèche soufree, *f.* allumette (soufree), *s. f.*

Siarczyście, Siarczysto. *adv. fig. fam.* terriblement, furieusement.

Siarczystość, ści, *s. f.* propriété du soufre. *f.* parties sulfureuses, *f. pl.*

Siarczysty, a, e, de soufre, qui contient du soufre, charge de soufre; sulfureux, euse, (*ob.* Siarczany). *Deszcz siarczysty*, pluie de soufre, *f.— jurement: Bogdajto siarczyste piorunyl* tonnerre de Dieu! tonnerres! =, *fig.* impetueux, euse; furieux, euse.

Siarka, i, *s. f.* soufre, *s. m.* — *adjectiv. Jak siarka*, (il est) vif comme la poudre. =, meche soufree, *f.* allumette, *s. f. ob.* Siarczyk.

Siarkować, ować, uje, *v, tr. imp.* soufrer (enduire, frotter de soufre). — soufrer (passer dans la vapeur du soufre). —soufrer (donner l'odeur du soufre).

Siarkowanie, a, *s. n.* action, maniere de soufrer, *f.* soufrage, *s. m.*

Siarkowany, a, e, soufré, ée.

Siarkownia, wni, *s. f.* fonderie de soufre. *f.*

Siarkowy, a, e, du soufre.

Siasc, *ob.* Siadać.

Siatczany, a, e, d'un réseau, d'un filet. =, qui a la forme d'un réseau, d'un filet; en forme de reseau, de filet; réticulaire, *a.* 2 *g.*

Siatczka, czki, *s. f.* un petit réseau, un petit filet.

Siatka, tki, *s. f.* réseau, *s. m.* filet, *s. m.* (*ob.* Siec). — *Siatka na ptaki*, filet (pour la chasse). *Siatka na ryby*, filet (pour la pêche). *Siatka na muchy*, émouchette, *s. f.* =, ouvrage a mailles (qu'on emploie a divers usages), *m.* filet, *s. m. Robić siatke*, faire un ouvrage a mailles, un filet. *Siatka jedwabna na głowe, d'włosów*, un filet de soie pour envelopper, pour retenir les cheveux. — *Siatka pajęcza*, toile d'araignée; *et fig.* toile d araignée (argumentation faible); obstacle facile a renverser). *ob.* Pajęczyna. =, *Anat. Siatka*, membrane réticulée, *f. Siatka w brzuchu*, épiploon, *s. m.* — W siatke, *loc. adj.* en forme de filet, de réseau; à reseaux.

Siatkowaty, a, e, reticulaire, *a.* 2 *g.* reticulé, ée.

Siatkowy, a, e, d'un réseau, d'un filet; disposé en reseau, qui a la forme d'un réseau, d un filet; réticulé, ée. *Błona siatkowa*, membrane réticulée, *f. partic. (w oku)*, retine (de l'œil), *s. f.*

Siatnik, a, *s. m.* faiseur de filets, m.

Siatny, a, e, d'un rets, d'un filet. *Oka siatne*, les mailles d un rets, d'un filet, *f.*

Sicina, y, *s. f.* jone, *s. m.*

Sicz, y, *s. f. Hist.* habitations des Cosaques Zaporogues, *f. pl.* — *par ext.* les Cosaques Zaporogues.

Siczowy, a, e, des Cosaques Zaporogues; zaporogue, *a.* 2 *g.*

Sidełko, a, *s. n.* lacet (pour prendre les oiseaux), *s. m.*

Sidelny, a, e, des lacs, des filets, des pieges, des embûches.

Sidlić, lę, li, *v. tr. imp. kogo*, tendre des filets à qu'un, enlacer qu'un de rets; enlacer, envelopper qu'un dans ses filets, *ob.* Usidlać.

Sidło, a, *s. n.* d'ordin. *ou pl.* Sidła, deł, lacs, *s. m.* lacet, *s. m.* collet, *s. m.* (pour prendre des oiseaux). *Sidła z włosienia*, lacs de crin. — *fig.* lacs, *s. m. pl.* filets, *s. m. pl.* piege, *s. m.* embûches, *s. f. pl. Siedzi na kogo zastawiac*, tendre des lacs, des filets a qu'un; dresser un piege, des embûches a qu'un. *W pase w sidła*, tomber dans des lacs; tomber dans le piege, donner dans le panneau. *W sidła chwytac*, faire tomber dans ses filets.

Się, *pron.* qui n'a point de nominatif (le *Gén.* est Siebie, *Dat.* Sobie, *Acc.* Siebie, Się, *Abl.* Sobą, *Loc.* W sobie), se, soi. (Się est le pronom de la troisième personne, mais comme cette forme s emploie toujours en polonais dès que le pronom se rapporte au sujet du verbe, ou la traduit en françois par *me, moi; te, toi; se, soi; nous, vous*, selon la personne du verbe), *par ex. Ubieram się, ubierasz się, ubiera się, ubieramy się, ubieracie się, ubierają się*, je m habille, tu t'habilles, il s'habille, nous nous habillons, vous vous habillez, ils s'habillent. — avec l adj. Sam; *Gén.* (ula, od) Siebie samego; *Dat.* Sobie samemu; *Acc.* Siebie samego, *Abl.* Sobą samym, *Loc.* W sobie samym, (pour) moi-même, toi-même, lui-même, soi-même, nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes, etc.; *v.* (pour) moi seul, toi seul, etc. — Il n est pas indifèrent d employer les deux formes de l'Accusatif Się ou Siebie; la dernière a toujours un sens exclusif: *par ex. Bedziemy się bronili*, nous nous défendrons. *Bedziemy siebie bronili*, c'est nous-mêmes, ce sont nos propres personnes que nous defendrons. *Kochać się* est un verbe pronom. qui a le sens absolu du verbe français *aimer*, et en parlant de deux ou plusieurs personnes, *s aimer* (*réciproquement*). *Kochać siebie* c'est: s aimer soi-même. — en parlant de deux ou plusieurs personnes, on traduit souvent Siebie, Się, par: l un l'autre, les uns les autres. *Byli dla siebie (nawzajem) grzeczni*, ils étaient polis l un pour l'autre ou les uns pour les autres. *Donosili sobie (nawzajem) co o nich mowiono*, ils se rapportaient réciproquement *v.* l un a l'autre ce qu on disait d'eux. *Spoglądają na siebie*, ils se regardent l'un l autre *v.* les uns les autres. *Żyją z sobą*, ils vivent ensemble, ils vivent les uns avec les autres. *Siedzą przy sobie*, ils sont assis l un a côté de l'autre, les uns a côté des autres. *Oddalił ich od siebie*, il les a éloignés l'un de l'autre, les uns des autres.— *Wziąć kogo z sobą*, prendre qu'un avec soi. *Wziął go z sobą*, il l'a pris avec lui. *Czy masz wszystko z sobą?* avez-vous sur vous *v.* avec vous tout ce qu'il vous faut. *Przez się, przez siebie*, par soi-même, de soi-même, en soi-même. *Przez siebie co zrobić*, faire qu'il chose (par) soi-même, sans l aide ou sans l entremise de personne; faire qu'chose de soi-même, de son propre mouvement. *Rzecz sama przez się*, la chose en elle-même. — de là, on a dit adjectiv. *Przez się*, dans le sens de: pur, sans mélange (cet emploi a vieilli).—*Żyć dla siebie, tylko dla siebie*, vivre pour soi, ne vivre que pour soi. *Nie dla siebie samych żyjemy*, nous ne vivons pas que pour nous seuls. *Nie mieć przy sobie pieniędzy*, n'avoir pas d'argent sur soi. (*Ona*) *nie ma ani grosza przy sobie*, elle n'a pas un sou, elle n a point d'argent sur elle. *Być u siebie*, être chez soi, a la maison, au logis, dans sa chambre ou dans son appartement ou dans son cabinet. *Nie być u siebie*, n'être pas chez soi, n'être pas a la maison, etre sorti. *Ocknąć się od siebie*, être hors de soi. *Przychodzić przysz do siebie*, revenir d une maladie; revenir de sa surprise, de son étonnement, de sa frayeur; reprendre ses esprits; revenir a soi, reprendre ses sens. *Od siebie*, de sa part (*par ex. posłać co komu*, envoyer qu'chose a qu'un). *Do siebie wszystko odnosić*, rapporter tout a soi, a sa personne. *Brać co na siebie*, mettre qu'chose sur ses epaules, se couvrir de qu'chose; *et fig.* prendre qu chose sur soi. = sie, avec la troisième personne, sert quelquefois a exprimer un sens passif, et correspond le plus souvent à la forme impersou. du français: *Z Paryża do Berlina jedzie się na Frankfort nad Menem*, on va de Paris a Berlin par Francfort-sur-Meiu. *Dobrze się spi na tahiéj poscieli*, on dort bien sur un lit pareil. *Ryby smażą się w maśle, albo w oliwie*, on peut frire le poisson au beurre ou a l'huile. *Bierze się kwarta wody, szczypta herbaty v. kwarte wody, szczypte herbaty*, on prend un litre d'eau, une pincée de thé. *Kiedy się jest ubogim...*, quand on est pauvre... *W iele się czasu marnie straciło*, on a (j'ai, nous avons, vous avez) perdu beaucoup de temps =, plusieurs verbes neutres ont, en polonais, la forme pronominale; *par ex. Stac się*, devenir. *Starzeć się*, vieillir. *Smiać się*, rire. *Uczyć się*, apprendre; étudier. = *Robic sobie co*, (être a) faire qu'chose, (s amuser a) faire qu' chose, faire qu'chose (par manière de passe-temps). *Spiewac sobie, chodzic sobie, leżeć sobie*, chanter, se promener, rester couché. *Siedzi sobie w cieplej izbie*, il reste dans une chambre bien chauffée. *Ty tu sobie siedzisz*, vous restez ici bien tranquille. *Żyje sobie wygodnie*, il mène une vie bien douce, bien commode; il a toutes ses aises. — quelquefois il est purement expletif; *Bye sobie takim a takim, tém a tém*, être tel et tel, être telle chose. *Jestto sobie człowiek prosty*, c'est un homme tout simple, tout rond.— *Idz sobie*, allez-vous-en; allez où il vous plaira.

Siebielubca, bcy, *s. m. ob.* Samolub.

Siebielubność, ści, *s. f. ob.* Samolubstwo.

Siebielubny, a, e, *ob* Samolubny.

Siebielubstwo, a, *s. n. ob.* Samolubstwo.

Siec, ekę, ecze, *v. tr.* Zsiec, ekę, couper (*partic.* avec la faux), faucher. *Siec siano, trawę*, faucher les foins, moissonner l'herbe. = *palaszem*, donner des coups de sabre. *Siec na oholo siebie*, distribuer des coups de sabre a droite et à gauche. *Siec i pchać*, frapper de taille et d estoc. *Siec (palaszem) powietrze*, brandir, agiter le sabre. *Zsiec nieprzyjaciół*, tailler *v.* mettre les ennemis en pièces, passer les ennemis au fil de l'epee, *ou.* Wsiec. = *kogo rózgami*, battre qu'un de verges; fouetter qu'un (sans pitie). — *Siec konie (biczem)*, fouetter les chevaux (sans pitie). = *powietrze skrzydłami*, fendre l air. *Siec morze, fale wiosłami*, fendre la mer, les ondes, les flots; frapper les ondes, les flots de la rame. = (des mouches et en général des insectes), piquer. = (du vent, de la bise). *Siec, zsiec twarz, usta*, gercer le visage, les levres. =, *fig. Siec kogo*, dire des choses très-mordantes à qu'un. =, avec le *déf.* Posiec co, hacher qu'chose, couper qu'chose menu, *ob.* Siekać. = (de deux ou plusieurs personnes), *intr.* Siec na się *v. pron.* Siec się, se donner des coups de sabre, se battre a coups de sabre. =, *intr.* Siec, (du vent, de la pluie, de la grêle) fouet-

ter. *Wiatr sieczе*, le vent fouette à la campagne; le vent fouette le visage. *Grad sieczе, deszcz sieczе*, il grêle dru, il pleut dru. *Deszcz, grad sieczе w okna, w szyby*, la pluie, la grêle fouette contre les vitres.

Siec, ci, *s. f.* rets, *s. m. pl.* filet, *s. m.* (pour la chasse et pour la pêche). *Zarzucić sieć*, jeter le filet. *Rozstawiać, rozkładać sieci*, tendre des rets, des filets. *Złapać w sieć*, prendre au filet, dans des filets, dans des rets. *W paść w sieć v. w sieci, Złapać się w sieć v. w sieci*, donner dans le filet, dans les rets. *Nagnać w sieci*, faire tomber dans des filets, dans des rets (en chassant). *Ciągnąć sieć*, traîner le filet. *Obstawić v. osaczyć las sieciami*, garnir un bois de filets, de rets. *Porwać sieci*, rompre les filets, les rets. *Sieć zdradna, niebezpieczna, zgubna*, filet perfide,, trompeur, dangereux, funeste. — *Sieć pajęcza*, toile d'araignée, *f.* (*ob.* Siatka). — *par ext. Sieć strategiczna*, reseau stratégique, *m.* — *fig. Sieć*, filets, *s. m.* rets, *s. m. pl.* piege, *s. m. Złowić kogo w sieć, w swe sieci*, prendre qu'un dans les rets, faire tomber qu'un dans ses filets, *ob.* Matnia, Sidło.

Sieciowy, a, e, d'un filet, des rets, des filets.

Siecz, *ob.* Sicz.

Siecznа, y, *s. f.* fauchage, *s. m.* (*ob.* Koźna); moisson, *s. f.* (*ob.* Żniwo).

Sieczczany, a, e, de paille hachée; (qui sert) a hacher la paille.

Sieczenie, a, *s. n.* action de faucher, de moissonner. *Sieczenie rozgami*, action de battre de verges, de fouetter, *f.* — *ob.* Siec.

Sieczka, i, *s. f.* paille hachée, *f. Sieczkę rznąć*, hacher de la paille. *fig. Mieć sieczkę w głowie*, n'avoir point d'ordre dans l'esprit, n'avoir la tête vide. *Nie wart torby sieczki*, il ne vaut pas le peudre, d'une affaire) *To nie warto torby sieczki*, ce n'est qu'une bagatelle, cela n'est d'aucune importance. =, jais (artificiel), *s. m.* =, *fig.* bachis, *s. m.* (écrit mêlé confusement de toutes sortes de choses disparates). =, *ob.* Siekanina, Rabanina, Rzez.

Sieczkarnia, rni, *s. f.* endroit où l'on hache la paille et où l'on garde la paille hachée, *m.* =, moulin a hacher la paille, *m.*

Sieczkarski, a, ie, de coupeur de paille.

Sieczkarz, a, *s. m.* coupeur de paille, *m.*

Sieczkowy, a, e, de la paille hachée, de paille hachée.

Sieczna, ej, *s. m. Géom.* sécante, *s. f.*

Sieczny, a, e, qui coupe, qui tranche. *Broń sieczna*, arme blanche, *f.* =, *Géom.* sécant, ante.

Sieczony, a, e, fauché, ée; coupé, ée, *ob.* Koszony, Żęty. =, haché, ée. *Słoma sieczona*, *ob.* Sieczka. — *ob.* Siekany. = *rozgami*, battu de verges.

Sieczysty, a, e, tranchant, ante.

Siedalen, lna, *s. m.* (dans l'église d'orient), versets qu'on peut chanter en restant assis, *m. pl.*

Siedem et ses dérivés, *ob.* Siedm.

Siedlarczyk, Siedlarski, Siedlarz, *ob.* Siedlarczyk, *i. t. d.*

Siedlce, dlec, *s. f. pl. Géogr.* Siedlce (ville de Pologne).

Siedlecki, a, ie, de Siedlce.

Siedleczka, czki, *s. f.* pelle à vanner, *f.* — il a vieilli, *ob.* Wiejaczka, Wiejadło, Szufla.

Siedlic się, *v. pr. imp.* Osiedlic się, et rarem. Usiedlic się *gdzie*, s'établir, se fixer quelque part; fixer sa demeure dans un endroit, choisir un endroit pour sa demeure, faire sa demeure d'un endroit.

Siedlisko et rarem. Siedliszcze, a, *s. n.* demeure, *s. f.* habitation, *s. f.* habitacle, *s. m. Siedlisko gdzie sobie założyć, obrać*, s'établir, se fixer quelque part; fixer sa demeure quelque part. *Nie mieć stałego siedliska*, n'avoir pas de demeure fixe; mener une vie errante, (*ob.* Siedzina). — *fig.* siége, *s. m.* foyer, *s. m. Mózg jest siedliskiem rozumu, siedliskiem duszy*, le cerveau est le siége de la raison, le siége de l'âme. *Siedlisko zepsucia*, un foyer de corruption. *Siedlisko buntu*, le foyer de la rébellion, *ob.* Gniazdo, Ognisko.

Siedm, Siedmi, Siedem, dmiu, *s. numér. n.* sept. *Siedm godzin, siedm dni, siedm miesięcy*, sept heures, sept jours, sept mois. *W siedem dni, miesięcy, i. t. d.*, dans (l'espace de) sept jours, (de) sept mois, en sept jours, en sept mois, etc. *Za siedm dni, od dziś za siedm dni*, dans sept jours, d'aujourd'hui en sept jours. *Siedm kobiet, siedm koni, siedm drzew*, sept femmes, sept chevaux, sept arbres, (*ob.* Siedmioro, Siedmiu). *Siedm nauk i sztuk wyzwolonych*, les sept arts libéraux. *Siedm cudów świata*, les sept merveilles du monde. *Siedm sakramentów, siedm święcen kapłańskich, siedm grzechów głównych, siedm psalmów pokutnych, siedm godzin kanonicznych*, les sept sacrements, les sept ordres ecclésiastiques, les sept péchés capitaux, les sept psaumes (pénitentiaux), les heures canoniales. *Człowiek co siedm lat się odmienia, zmienia naturę*, les hommes changent de tempérament a chaque septénaire. *Co siedm dni, co siedm lat*, tous les sept jours, tous les sept ans. *Siedm a siedm czternaście*, sept et sept font quatorze. *Siedm razy*, sept fois. *Wiecéj siedmiu razy*, plus de sept fois. *Siedm razy siedm*, sept fois sept, sept multiplié par sept. *Po siedm*, par sept. =, sept, *s. m.* (de chiffre), *ob.* Siódemka.

Siedmdziesiąt, Siedemdziesiąt, *s. m. Gén.* Siedmiudziesiątu. Siedmdziesięciu, Siedmdziesięciu, Siedmdziesięciu, soixante-dix. *Siedmdziesiąt osób, koni, tysięcy*, soixante-dix personnes, soixante-dix femmes, soixante-dix chevaux, soixante-dix mille, *ob.* Siedmdziesięcioro, Siedmdziesięciu. — *Siedmdziesiąt razy*, soixante-dix fois. *Po siedmdziesiąt*, par soixante-dix.

Siedmdziesiąte, *adv.* et Po siedmdziesiąte, *loc. adv.* soixante-dixièmement, en soixante-dixième lieu.

Siedmdziesiątka, i, *s. f.* soixante-dix, *s. m.* (de chiffre); le nombre soixante-dix, *m.* le numéro soixante-dix, *m.* — soixante-dix ans, *m. pl.* l'âge de soixante-dix ans, *m.*

Siedmdziesiątletni, Siedmdziesięcioletni, Siedmdziesięcioletni, ia, ie, de soixante et dix ans, (*par ex. pokój*, une paix). — âgé de soixante et dix ans; septuagénaire. *Siedmdziesiątletni starzec*, un septuagénaire, *m*

Siedmdziesiątnica, y, *s. f.* septuagénaire, *s. f.*

Siedmdziesiątny, a, e, qui contient le nombre soixante-dix, de soixante-dix pièces.

Siedmdziesiątoletni, ia, ie, qui est dans sa soixante-dixième année, presque septuagénaire, bientôt septuagénaire.

Siedmdziesiąty, Siedmdziesiąty, a, e, soixante-dixième, *a.* 2 *g.* soixante-dix, *a.* 2 *g. Rok siedmdziesiąty, stronnica siedmdziesiąta*, l'année soixante-dixième, page soixante-dix, *f.*

Siedmdziesięcioro, oga, *s. num. n.* soixante-dix (en parlant des personnes de different sexe, des enfants, du bétail, des petits des animaux). *Było nas siedmdziesięcioro*, nous étions soixante-dix, soixante-dix personnes (hommes et femmes). *Siedmdziesięcioro bydła*, soixante-dix pièces de bétail.

Siedmdziesięciu *v.* Siedmdziesiąt, *s. numér. indécl.* soixante-dix (en parl. des hommes). *Siedmdziesięciu ludzi, senatorów, jezdców*, soixante-dix hommes, soixante-dix sénateurs, soixante-dix cavaliers. — *abs. Jest nas siedmdziesięciu*, nous sommes soixante-dix. *Na siedmdziesięciu jednego wzięść*, prendre un sur soixante-dix. *Z siedmdziesięciu jeden pozostał*, de soixante-dix, il n'est resté qu'un seul. *Z siedmdziesięciu v. z pomiędzy siedmdziesięciu jednego wybrać*, choisir un entre soixante-dix, un parmi soixante-dix

Siedmgłówny, *ob.* Siedmiogłowy.

Siedmina, y, *s. f.* pièce de sept bons gros, *f.*

Siedmiobarwny, Siedmiobarwy, Siedmiofarbny, a, e, de sept couleurs.

Siedmiobramy, a, e, à sept portes, qui a sept portes; septapyle, *a.* 2 *g. Gród siedmiobramy*, la ville a sept portes. *Siedmiobrame Teby*, la Thèbes Septapyle.

Siedmiochodny, Siedmiochody, a, e, (d'un fleuve, d'une riviere) a sept bras.

Siedmiodniowy, a, e, de sept jours, qui dure sept jours; de sept jours; qui a sept jours. *Co siedmiodniowy*, qui a lieu, qui se fait tous les sept jours, *ob.* Siedmiodzienny.

Siedmiodzienny, a, e, qui se répète tous les sept jours, qui ne se termine qu'au bout de sept jours; qui a lieu, qui se fait tous les sept jours.

Siedmiofarbny, *ob.* Siedmiobarwny.

Siedmiofuntowy, a, e, de sept livres, qui pèse sept livres.

Siedmiogłuszy, a, e, qui a sept embouchures.

Siedmiogłoskowy, a, e, de sept lettres, (*par ex. Wyraz siedmiogłoskowy*, un mot de sept lettres).

Siedmiogłosy, a, e, composé de sept voix, à sept voix; chanté par sept voix.

Siedmiogłowy, a, e, à sept têtes.

Siedmiogodzinny, a, e, de sept heures, qui a duré sept heures. *Co siedmiogodzinny*, qui a lieu, qui se fait toutes les sept heures.

Siedmiogórny, a, e, à sept collines. *Grod siedmiogórny*, ville aux sept collines, *f.*

Siedmiogród, odu, *s. m. Géogr.* Transylvanie, *s. f.*

Siedmiogrodzanin, Siedmiogrodzianin, a, *s. m.* Transylvanien, *s. m.* habitant de la Transylvanie, *m. pl.* Siedmiogrodzanie, les Transylvaniens.

Siedmiogrodzanka, Siedmiogrodzianka, i, *s. f.* Transylvanienne, *s. f.*

Siedmiogrodzki, a, ie, transylvanien, ienne. *Siedmiogrodzka ziemia*, *ob.* Siedmiogród.

Siedmiojęzyczny, a, e, qui parle sept langues.

Siedmiokąt, a, *s. m. Géom.* heptagone, *s. m.*

Siedmiokątnie, *adv.* en forme de heptagone.

Siedmiokątny, a, e, heptagone, *a.* 2 *g.*

Siedmiokształtnie, *adv.* sous sept formes.

Siedmiokształty, a, e, de sept formes, qui paraît sous sept formes différentes.

Siedmiolatka, tki, *s. f.* une fille de sept ans.

Siedmiolbica, y, *s. f.* hydre, *s. f.*

Siedmiolbisty, a, e, a sept têtes.

Siedmiolecie, a, *s. n.* espace de sept ans, *m.*

Siedmioletni, ia, ie, de sept ans, qui a sept ans, âgé de sept ans; de sept ans, qui a duré sept ans. *Siedmioletni chłopiec*, un garçon de sept ans. — *Hist. Wojna siedmioletnia*, la guerre de sept ans. — *Co siedmioletni*, qui a lieu tous les sept ans; septennal, ale.

Siedmiolistny, a, e, à sept feuilles. — *Bot.* heptaphylle, *a.* 2 *g.* septemfolié, ée.

Siedmiołokciowy, a, e, de sept aunes, qui a sept aunes de long.

Siedmiomiesięczny, a, e, de sept mois, qui dure sept mois, âgé de sept mois. — *Co siedmiomiesięczny*, qui a lieu, qui arrive tous les sept mois.

Siedmiondzielny, a, e, de sept semaines, qui a dure sept semaines, âgé de sept semaines. *Co siedmiodziełny*, qui a lieu, qui se fait toutes les sept semaines.

Siedmionogi, a, ie, à sept pieds; qui a sept pieds. — *ob.* Siedmionurny.

Siedmionurtni, a, e, qui a sept bras.

Siedmioog, a, *s. m.* animal a sept yeux, *m. ob.* Minóg.

Siedmiopalczasty, a, e, à sept doigts.

Siedmiopromienny, a, e, à sept rayons.

Siedmioraki, a, ie, septuple, *a.* 2 *g.* =, (qui est) de sept sortes, de sept espèces, de sept façons, de sept manières.

Siedmiorako, *adv.* de sept façons, de sept manières.

Siedmiorazy, a, e, qui arrive on se répète sept fois, a sept reprises; qui arrive pour la septième fois.

Siedmioręki, a, ie, qui a sept bras.

Siedmiornasób, *adv.* W siedmiornasób, *loc. adv.* sept fois autant, au septuple. *W siedmiornasób oddać odpłacić, zapłacić*, rapporter, rendre, payer au septuple.

Siedmiornasobny, a, e, septuple, *a.* 2 *g.* qui vaut, qui contient sept fois autant.

Siedmioro, rga, *s. n.* sept (en parl. des personnes de different sexe; du bétail, des enfants, des petits des animaux). *Jest nas siedmioro*, nous sommes sept (personnes ou enfants). *Siedmioro bydła*, sept pieces de bétail. — W siedmioro, *loc. adv.* sept fois. *W siedmioro złożyć*, plier sept fois, en sept doubles. — *autrem. W siedmioro, ob.* Siedmiornasób.

Siedmiorogi, a, ie, heptagone, *a.* 2 *g. ob.* Siedmiokątny.

Siedmiorzeczny, Siedmiorzeki, a, ie, qui reçoit sept rivières. =, a sept bras, qui a sept embouchures.

Siedmiorzędny, a, e, rangé en sept lignes; disposé sur sept rangs.

Siedmioskórny, a, e, couvert de sept peaux. *Siedmioskórna turcza*, bouclier couvert de sept peaux, *m.*

Siedmiostopny, a, e, qui a sept marches, sept gradins. = et Siedmiostopowy, a, e, de sept pieds, qui a sept pieds. *Wiersz siedmiostopowy*, vers de sept pieds, *m.* heptamètre, *s. m.* hexomètre qui a un pied de trop.

Siedmiostrony, a, e, a sept cordes, heptacorde, *a.* 2 *g. Siedmiostrona lira*, lyre heptacorde, *f.* heptacharde, *s. m.*

Siedmiotysięczny, a, e, de sept milles. *Oddział siedmiotysięczny*, un corps de sept mille hommes.

Siedmiousty, a, e, qui a sept embouchures.

Siedmiowiosłowy, Siedmiowiosły, a, e, à sept rames.

Siedmiozgłoskowy, a, e, de sept syllabes; heptasyllabe, *adj. m. Wyraz siedmiozgłoskowy*, un mot de sept syllabes, *m. Wiersz siedmiozgłoskowy*, vers de sept syllabes, vers heptasyllabe, un heptasyllabe, *m.*

Siedmiu, *num. indécl.* sept (en parl. des hommes, des anges, des esprits, des dieux). *Siedmiu ludzi*, sept hommes. *Siedmiu braci spiących*, les sept frères dormants. *Siedmiu Mędrców Greccyi*, les sept Sages de la Grèce. *et abs. Było nas siedmiu*, nous étions sept. *Rządzi siedmiu v. z siedmiu*, gouvernement de sept, *m.* heptarchie, *s. f.*

Siedmiuset, *num. indécs.* (en parlant des individus du genre masc.) sept cents.

Siedmkroć, **Siedemkroć**, *adv.* sept fois. *Siedmkroć sto tysięcy*, sept cent mille.

Siedmkrotnie, *adv.* sept fois, sept fois de suite, jusqu'à sept fois, à sept reprises.

Siedmkrotny, a, e, qui arrive ou se répète sept fois, à sept reprises ; sept fois répété.

Siedmlist, u, *s. m. Bot.* tormentille, *s. f.*

Siedmłokciowy, a, e, *ob.* Siedmiołokciowy.

Siedmmiesięczny, *ob.* Siedmiomiesięczny.

Siedmnascie, **Siedemnascie**, stu, *s. num.* dix-sept. *Siedmnascie osób, kobiet, koni, rzeczy*, dix-sept personnes, dix-sept femmes, dix-sept chevaux, dix-sept choses. — *Siedmnascie razy*, dix-sept fois. Po siedmnascie, *loc. adv.* par dix-sept.

Siedmnascioro, **Siedemnascioro**, ога, *s. num.* dix-sept. *Było nas siedmnascioro*, nous étions dix-sept personnes (hommes et femmes). *Miał siedmnascioro dzieci*, il avait dix-sept enfants (filles et garçons). *Siedmnascioro bydła*, dix-sept pièces de bétail.

Siedmnascioraki, a, ie, de dix-sept sortes, de dix-sept espèces, de dix-sept façons.

Siedmnasciorako, *adv.* de dix-sept façons, de dix-sept manières.

Siedmnaste, *adv.* Po siedmnaste, *loc. adv.* dix-septièmement.

Siedmnastka, i, *s. f.* le nombre dix-sept ; le numéro dix-sept ; dix-sept (chiffre), *m.*

Siedmnastnik, a, *s. m.* pièce de dix-sept creutzers, *f.*

Siedmnastny, a, e, qui contient dix-sept, composé de dix-sept, de dix-sept.

Siedmnastolatka, i, *s. f.* une fille de dix-sept ans, *f.*

Siedmnastoletni, ia, ie, de dix-sept ans, âgé de dix-sept ans ; de dix-sept ans, qui dure ou qui a duré dix-sept ans.

Siedmnastu, stu, *s. num.* (avec des noms d'hommes), dix-sept. *Siedmnastu ludzi, żołnierzy, senatorów, posłów*, *t. t. d.*, dix-sept hommes, dix-sept soldats, dix-sept sénateurs, dix-sept nonces, etc. *Siedmnastu było rozstrzelanych*, dix-sept furent *v.* ont été fusillés. *Jest nas siedmnastu*, nous sommes dix-sept.

Siedmnasty, **Siedemnasty**, a, e, dix-septième, *a.* 2 *g.* dix-sept, *a.* 2 *g. Siedmnasty rok, dzień*, le dix-septième année, le dix septième jour. *Mieć rok siedmnasty*, être dans sa dix-septième année. *Siedmnastego listopada*, le dix-sept novembre. *Stronnica siedmnasta*, page dix-sept. *Ludwik Siedmnasty*, Louis dix sept. — *Jedna siedmnasta*, la dix-septième partie, le dix-septième ; un dix-septième.

Siedmnica, y, *s. f.* espace de sept jours, *m.* semaine, *s. f.* (*ob.* Tydzień).

Siedmniedzielny, a, e, de sept semaines, qui dure sept semaines. — *part. Siedmniedzielny czas*, carême, *s. m.* (*ob.* Post). — *Co siedmniedzielny*, qui a lieu, qui se fait toutes les sept semaines.

Siedmpagórkowy, a, e, à sept collines, *ob.* Siedmiogórny.

Siedmpalecznik, a, *s. m. Bot.* tormentel, *s. m.*

Siedmset, **Siedemset**, *Gén.* siedmiuset, sept cents. *Siedmset osób, koni, t. t. d.*, sept cents personnes, sept cents chevaux. *Rachowac do siedmiuset*, compter jusqu'à sept cents.

Siedmsetkroć, *adv.* sept cents fois. *Siedmsetkroć tysięcy*, sept cent mille (on dit ordin. *Siedmkroć sto tysięcy*). — *Siedmsetkroć sto tysięcy*, soixante-dix millions.

Siedmsetkrotnie, *adv.* sept cents fois, à sept cents reprises; pour la sept-centième fois.

Siedmsetkrotny, a, e, qui a lieu, qui se répète pour la sept-centième fois.

Siedmsetny, **Siedemsetny**, a, e, sept-centième, *a.* 2 *g.* sept cent, *a.* 2 *g. Roku tysiącznego siedemsetnego dziesiątego*, en l'année mil sept cent dix. *Jedna siedmsetna*, le sept-centième, ou sept-centième. =. de sept cents, composé de sept cents.

Siedmstopny, *ob.* Siedmiostopny.

Siedmtryński, a, ie, du Septentrion, du Nord, septentrional, ale.

Siedmtysięczny, a, e, sept-millième, *a.* 2 *g. Jedna siedmtysięczna*, le sept-millième, un sept-millième, *ob.* Siedmiotysięczny.

Siedź, dzi, *s. f.* espèce de champignons, *f.*

Siedza, y, *s. f. jesietrza*, parc aux esturgeons, *m.*

Siedzący, a, e, qui est, qui reste, qui demeure assis; assis, ise. *Posąg siedzący*, statue curule, statue représentant une personne assise. — *Żywot siedzący*, vie sédentaire, *f. Siedzący nad czém*, assis sur qu'' chose, appliqué à qu'chose.

Siedzenie, a, *s. m.* action d'être assis, *f.* position, *f.* état, *m.* d'une personne assise. — vie sédentaire, *f. Zmeczony siedzeniem*, las d'être assis. *Ciągłe siedzenie mi szkodzi, chory jestem od ciągłego siedzenia*, je me trouve mal d'être toujours assis. = (*na jajach*), *Ornith.* section de couver, *f.* incubation, *s. f.* =, manière d'être assis, *f. Siedzenie na koniu* la manière d'être assis sur un cheval. l'assiette d'un homme à cheval. *Mocne siedzenie na koniu*, tenue *v.* assiette ferme d'un homme à cheval. = *gdzie*, action de rester, de séjourner longtemps quelque part, *f.* long séjour dans un endroit, *m.* — *fig. Siedzenie nad czem, nad robotą*, assiduité, application à qu'chose, au travail, *f. et abs.* assiduité, *s. f.* application, *s. f.* =, siége, *s. m.* (banc de pierre ou de marbre, ou élevation de gazon qu'on pratique dans les jardins: partie de la selle sur laquelle est assis le cavalier). *Siedzenie w powozie*, les siéges d'une voiture, le fond d'une voiture *v.* d'un carosse. =, siége, *s. m.* derrière, *s. m.*

Siedziba, y, *s. f.* demeure, *s. f.* habitation, *s. f.* foyers, *s. m. pl.* lieu qu'on habite, où l'on a fixé sa demeure; lieu natal, *m. Siedziba ojczysta*, pays natal, *m.* patrie, *s. f.*

Siedzieć, dział, dzi, *v. intr. sont.* être, rester, demeurer assis; se tenir assis. *Raz siedzę, drugi raz...*, tantôt je suis assis, tantôt... *Siedziałem cały ranek*, j'ai été assis toute la matinée. *Siedzieć na ziemi, na kraselu*, être assis sur la terre *v.* par terre, sur un siége. *Siedzieć na tronie*, être assis sur le trône, sur son trône. *Siedzieć przy oknie*, être assis près de la fenêtre. *Siedzieć przy kominie*, être assis près de la cheminée, au coin du feu; rester au coin du feu. *Siedzieć przy stole, za stołem*, être assis près d'une table, devant une table, à une table *Siedzieć u stołu*, être à table; être à dîner, à déjeuner, dîner. *Cicho siedzieć*, se tenir tranquille *v.* immobile sur sa chaise. *et fig.* ne pas bouger, ne pas ouvrir la bouche, rester tranquille, se tenir coi. *Źle ci siedzieć*, vous êtes mal assis; vous n'êtes pas bien *v.* pas commodément assis, place ici. *Tu dobrze siedzieć*, il fait bon s'asseoir ici. *Przykrzy mi się siedzieć*, je suis las d'être assis. — *Siedzieć na koniu*, être à cheval, être monté sur un cheval, monter un cheval. *Dobrze siedzieć na koniu*, être bien à cheval, se tenir bien à cheval. *Źle siedzieć na koniu*, se tenir mal à cheval. *Piękne siedzieć na koniu*, être bel homme de cheval. — *Siedź*, restes assis, ne vous levez pas. (*Zostew o zostawcie go*) *niech siedzi*, laissez-le assis, permettez-lui de garder sa chaise. — (d'un oiseau). *Siedzieć na drzewie, na gałęzi*, être juché *v.* perché sur l'arbre, sur une branche. —*fig. Dużo siedzieć*, se tenir longtemps assis, être assis pendant une grande partie de la journée, se livrer à des occupations sédentaires. *Za wiele v. za dużo v. za nadto siedzi*, il est trop sédentaire. — *Siedzieć do malowania*, faire *v.* donner une séance, poser. *et fig. Siedzi (jak) do malowania*, il pose. *Siedzieć nad czém, nad jaką robotą*, travailler à qu'chose, être à faire qu'chose, être après qu''chose. *Siedzieć ciągle v. nieustannie nad robotą*, être cloué sur la besogne. *Siedzieć zawsze nad książką, w książkach*, être toujours courbé sur ses livres. — *Siedzieć na wsi, w mieście*, avoir son séjour, son domicile, résider à la campagne, dans la ville. *Siedzieć na wsi, na partykularzu, w wioszczynie*, végéter dans un village. *Siedzieć na bruku*, vivre dans une ville avec une petite rente ou on a, (*partic.* en parlant d'un gentilhomme besogneux, qui, n'ayant ni château ni terres à lui, se retire dans une petite ville). *Siedzieć (zawsze) w domu*, garder toujours la maison ne pas bouger de chez soi, ne pas quitter le coin de son feu. *Siedzieć za piecem*, ne pas quitter le coin de son feu (pendant que les autres vont à la guerre); n'avoir vu que le clocher de son village. — *Siedzieć jak kura v. kokosz na jajach*, pondre sur ses œufs, être à son aise. — *Siedzieć z założonemi rękami, próżno siedzić*, demeurer les bras croisés, demeurer oisif. — *Siedzieć w więzieniu*, être en prison. *Siedzieć w fortecy, na wieży*, être enfermé dans une forteresse, dans une tour. *Siedzieć za długi*, être en prison pour dettes. — *Zawsze mi siedzi na karku*, je l'ai toujours sur mon dos, sur les bras; il m'obsède sans cesse, il m'assomme. — *Siedziała cały wieczor*, elle n'a pas dansé une seule danse, n'a pas trouvé un seul danseur; elle a fait tapisserie. — *Siedzi jeszcze*, il ne s'est pas trouvé d'épouseur pour elle, elle reste toujours fille, elle garde un célibat forcé, (*ob.* Obiasc). = (*na jajach*), couver. = (d'une ville, d'un village, d'un château), être situé. — Cet emploi a complétement vieilli, *ob.* Leżec.

Siegać, ał, a, *v. intr. imp.* Sięgnąć. ał (*po co*), étendre la main (pour prendre ou saisir qu''chose), chercher à atteindre (qu''chose). *fig. Siegać po korone*, aspirer ouvertement à la couronne, chercher à s'emparer du trône. *Siegać po sławę*, chercher la gloire. *et abs. Wysoko sięgać*, viser haut, avoir de hautes prétentions. — *autrem. Siegać dokad, par ex. do kieszeni, za pazuche*, porter la main à sa poche, à son sein, mettre la main dans sa poche, dans son sein (pour y chercher *v.* pour en tirer qu'chose). *Sięgać po pieniądze*, mettre la main à la bourse. *Po cudzej kieszeni nie-gać*, toucher au bien d'autrui, voler. = *do czego v. awec le Gen. Sięgać czego*, s'étendre, aller, venir, arriver, remonter, descendre jusqu'à un endroit; atteindre à telle hauteur *v.* distance. *Siegac kolan* (d'un vêtement), descendre jusqu'aux genoux. *Woda kolan sięga*, l'eau nous vient jusqu'aux genoux. *Do pasa mi nie sięga*, il ne me vient pas jusqu'à la ceinture. *fig. Sięgać zeszłego, dziesiątego wieku*, remonter au siècle passé, au dixième siècle. *Sięgnijmy wyżej*, remontons plus haut, reprenons les choses de plus loin, (*ob.* Zasięgac). — *Sięgać kogo pułaszem*, chercher à atteindre qu'un d'un coup de sabre. — (des armes de trait, des armes à feu) *Sięgać kogo, nieprzyjaciela*, atteindre qu'un, atteindre l'ennemi. *abs.* (de la vue, d'un projectile), porter, atteindre. *Jak daleko wzrok sięga*, au plus loin que la vue puisse s'étendre, (*ob.* Dosięgac). *fig. abs. Daleko sięgać*, avoir le bras long. — *fig. Sięgać kogo krwią v. pokrewieństwem v. powinowactwem*, appartenir à qu'un, être parent de qu''un. =, *pr.* Sięgac się, Sięgnąc się *na kogo, na co*, s'attaquer à qu'un, à qu'chose; à tancer qu''un, qu'chose. — il a vieilli, *ob* Porywac się, Powstawac.

Sięganie, Sięgnienie, a, *s. n.* action d'étendre la main, de chercher à atteindre, *ob.* Sięgac.

Sięgniew, a, *n. pr. m.* Denis, *n. pr. m.*

Sięba, y, *s. f.* semaille, *s. f.* semailles, *s. f. pl. ob.* Sianie, Siew. =, semailles, *s. f. pl. et en T. d Agric.* emblaison, *s. f.*

Sięc, *Indicat. prés.* de Siac.

Sięchcha, y, *s. f.* canepetière, *s. f.* petite outarde, *f. ob.* Siewka.

Sięgoszowca, y, *s. m.* discoureur, *s. m.* vain discoureur, *m.*

Sięk, u, *s. m.* coup de taille, *m. Siekiem*, à coups de taille, *ob.* Ciecie. =, coup (de sabre, de hache), *m. Jednym siekiem*, d'un coup ou sabre *v.* de hache, d'un seul coup, *ob.* Ciecie, Cios, Raz. =, *Zool.* loche franche, *f.* =, *ob.* Oguzie.

Siekac, ał, a, *v. tr. imp.* Posiekac, ał, hacher, couper en petits morceaux, hacher menu, *par ex. Siekac mięso*, hacher de la viande. — *Siekac kapustę, ob.* Szatkowac. — *fig. Posiekać kogo*, hacher, taillader qu'un. *Dać się posiekać*, se faire hacher, *ob.* Rozsiekac. — *ob.* Siec.

Siekacz, a, *s. m.* couperet, *s. m.* hachoir, *s. m.* couteau à hacher, *m.* coupe-légumes, *s. m.* = *ogrodniczy*, serpette, *s. f.* =, dent incisive, *f. Siekacze*, les dents incisives, les incisives, *f. pl.*

Siekaczka, i, *s. f.* couteau (à couper les légumes sur pied), *m. ob.* Siekacz.

Siekalnica, y, *s. f. Cuis.* hachoir, *s. m.* tailloir, *s. m. ou s. f. m.*

Siekanica, y, *s. f. part. au pl.* Siekanice, sorte de gros plomb dont les grains sont inégaux *v.* alons ou morceaux de ferraille (dont on charge quelquefois le fusil).

Siekanie, Posiekanie, a, *s. n.* action de hacher, de couper en petits morceaux, *ob.* Siekac.

Siekanina, y, *s. f.* tuerie, *s. f.* massacre, *s. f.* = et Siekanka, i, *s. f.* hachis, *s. m.* farce, *s. f.* =, *fig.* (d'un écrit), un hachis, un vrai hachis, un franc hachis.

Siekannica, *ob.* Siekanica.

Siekę, première pers. de l'Indic. prés. du verbe Siec.

Siekiel, Siekielczyk, *ob.* Sękiel.

Siekiera, y, *s. f.* hache, *s. f.* cognée, *s. f. Siekiera cieselska*, hache de charpentier, (*ob.* Toróń, Oksa). — *fig. Jak siekierą wyrąbał*, il l'a

raconté, il l'a exposé avec une clarté, avec une précision merveilleuse. *Zła siekiera nie zginie, prv.* mauvaise herbe croît toujours. *Stara siekiera*, un vieux drille, un vieux routier, un vieux renard.

Siekiereczka, i, *s. f.* (*dim.* de Siekiera), une toute petite hache. *Et T. de caresse.* ma (sa) bonne petite hache, *f.*

Siekierka, i, *s. f.* (*dim.* de Siekiera), hache à main, *f.*, petite cognée, *f.* petite hache, *f.* hachereau, *s. m.* hachette, *s. f.*

Siekierne, ego, *s. n.* ce qu'on paie pour le droit de couper, dans une forêt, du bois pour son usage.

Siekiernica, y, *s. f. Bot.* coronille à gousses plates, *f.*

Siekiernik, a, *s. m.* artisan qui fait des haches, *m.*

Siekieronoszy, a, e, qui porte une hache, la hache; armé d'une hache.

Siekierowaty, a, e, en forme de hache, *Zool.* sécuriforme, *a.* 2 *g.*

Siekierzysko, a, *s. n.* méchante hache, *f.* ═, manche de cognée, manche de hache, *m.*

Siekmie, *adv.* à coups de taille. — il a vieilli, *ob.* Siek, Ciecie.

Sieknąć, ął, *v. tr. déf.* (*kogo*), donner un coup de couperet, un coup de hache (à qu'un). *Sieknąć kogo palaszem*, donner un coup de sabre à qu'un.

Sieknąć, *ob.* Siaknąć.

Siekomy, a, e, qu'on peut hacher; divisible, *a.* 2 *g.* — il a vieilli, *ob.* Podzielny.

Sielanin, a, *s. m.* (*pl.* Sielanie, an), villageois, *s. m.* habitant de village, *m.* campagnard, *s. m.* — il est poét. et se dit toujours en bonne part, *ob.* Wiesniak.

Sielanka, i, *s. f.* femme de village, fille de village, *f.* villageoise, *s. f.* campagnarde, *s. f.* — *inus. ob.* Wiesniaczka. ═, idylle, *s. f.* églogue, *s. f. Pisarz sielanek*, auteur d'idylles, *m.* poète idyllique, *m.*

Sielankarski, a, ie, qui affecte le caractère, la geure, le ton idyllique; idyllique, *a.* 2 *g. en m. p.*

Sielankarstwo, a, *s. n.* affectation du genre, du ton idyllique, *f.*

Sielankarz, a, *s. m.* écrivain qui donne trop dans l'idylle, qui parle toujours sur le ton de l'idylle, *m.* — homme qui aime exclusivement le genre idyllique, les sujets idylliques, *m.*

Sielankowy, a, e, qui appartient à l'idylle, idyllique, *a.* 2 *g.*

Sielawa, y, *s. f.* Sielawka, i, *s. f. Zool.* able, *s. m.* ablette, *s. f.* ═, murène, *s. f.*

Sielo, *ob.* Siolo.

Sielski, a, ie, de village, de campagne; villageois, oise, (*ob.* Wiejski); champêtre, *a.* 2 *g.* pastoral, ale. *Piosnka sielska*, chanson villageoise, *f.* pastorale, *s. f.* idylle, *s. f.* (*ob.* Sielanka). — *Poema sielskie*, idylle, *s. f. Poezya sielska*, poésie pastorale, *f.* ═, idyllique, *a.* 2 *g.*

Sielskość, ści, *s. f.* caractère villageois, champêtre, pastoral, idyllique, *m.*

Sieluszka, i, *s. f* (*dim.* de Sielanka), jeune villageoise, *f.*

Siemie, ienia, *s. n.* semence, *s. f.* — *part. Siemie konopne*, chenevis, *s. m. Siemie* (*Intiane*), linette, *s. f.* semence du lin, *f.*

Siemieniec, nca, *s. m. ob.* Siemie.

Siemienisty, a, e, fécond, onde.

Siemienny, a, e, de chenevis, de linette. ═, *ob.* Nasienny.

Siemiernictwo, a, *s. n.* petit commerce, *m.* métier de revendeur, *m.*

Siemiernik, a, *s. m.* revendeur, *s. m.*

Sień, ni, *s. f.* vestibule, *s. m.* — *Pierwéj trzeba przed swoja sienią zmieść, prv.* il faut toujours commencer la réforme par soi-même; avant de réformer les autres, il faut se réformer soi-même.

Siennica, y, *s. f.* Siennik, a, *s. m.* fenil, *s. m.* grenier à foin, *m.*

Siennik, a, *s. m.* paillasse, *s. f. Spać na sienniku*, coucher sur une paillasse. *Wypchać v. napchać siennik*, remplir une paillasse.

Sienny, a, e, de foin, à foin. ═, de vestibule. — *substantiv. Sienny*, concierge, *s. m.* portier, *s. m. ob.* Odźwierny.

Siepać, ał, a, *v. tr. imp.* Posiepać, ał, bouspiller, tirailler; dechirer, lacérer, *ob.* Szarpać, Targać, Rwać. — *pr.* Siepac się, (vouloir) lutter, résister, se défendre, *ob.* Szarpać się.

Siepacki, a, ie, de sbire; de satellite.

Siepacz, a, *s. m.* archer, *s. m.* sbire, *s. m.* ═, satellite, *s. m.* — *Z siepaczami*, avec ses sbires, avec ses satellites, entouré de ses sbires, de ses satellites.

Siepaczowy, a, e, d'un sbire, d'un satellite.

Siepanie, a, *s. n.* douleur, *s. f.* tiraillement, *s. m. ob.* Rwanie, Szarpanie, Targanie. — Siepanie się, résistance, *s. f.*

Sieradz, a, *s. m. Géogr.* Sieradz (ville de Pologne).

Sieradzki, a, ie, de Sieradz.

Sierak, a *v.* u, *s. m.* vêtement de bouracan; vêtement grossier, *m.*

Sierć, ci, Sierść, ści, *s. f.* poil, *s. m. Sierć końska, krowia, bydlęca*, le poil d'un cheval, d'une vache, d'une bête bovine. ═, poil, *s. m.* couleur, *s. f.* robe, *s. f. ob.* Masć. ═, bourre, *s. f. W sypychać sierścią*, garnir, remplir de bourre, bourrer.

Siercisty, a, e, qui a beaucoup de poil; poilu, ue. ═, *par ext.* (des étoffes), rude au toucher; grossier, ière. *ob.* Szorstki.

Sierdzić się, *v. pr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter; se dépiter. *Sierdzić się o co*, se fâcher pour qu'une chose, de qu'chose; se dépiter de qu'chose. *Sierdzić się na kogo*, se fâcher, s'emporter contre qu'un, être fâché, irrité contre qu'un. — il est fam. *ob.* Gniewac się.

Sierdziscie, Sierdzisto, *adv.* avec colère, avec emportement, (*par ex. Odpowiedzieć komu*, répondre à qu'un). ═, impétueusement, avec fureur.

Sierdzistość, ści, *s. f.* humeur colerique, *f.* caractere colerique, *m.* humeur bargneuse, *f.* caractère bargneux, *m.* — caractère emporté, fougueux, *m.* — fureur, *s. f.*

Sierdzisty, Sierdziwy, a, e, colère, *a.* 2 *g.* colérique, *a.* 2 *g.* emporté, ée; bargneux, euse; fougueux, euse; furieux, euse. *Sierdzistego psa wilki jedzą, prv.* chien bargneux n'toujours l'oreille déchirée. *Człowiek sierdzisty*, un homme colère, colérique, emporté. *Mars sierdzisty*, le furieux Mars. *Sierdziste słowa*, paroles pleines de colère; paroles fougueuses.

Sierebrzeszczyzna, *ob.* Sierbrzeszczyzna.

Sierebszczyzna, Sierepszczyzna, Sierebrzeszczyzna, y, *s. f.* sorte d'impôt territorial (dans l'ancien Grand-Duché de Lithuanie), *f.*

Sierlecza, y, et *dim.* Sierleczka, i, *s. f.* pelle à vanner, *f.* — il a vieilli, *ob.* Szufla, Wieiaczka.

Siermięga, i, *s. f.* bure, *s. f.* ═, habit de bure, *m.* vêtement grossier, *m. W siermiędze*, vêtu de bure, portant des vêtements grossiers. — *par ext.* la bure, (pour ceux qui en sont vêtus). *Purpura i siermięga*, la pourpre et la bure.

Siermiężny, a, e, de bure.

Sierogic, ię, i, *v. tr. imp. ob.* Osieracac.

Sierocić, ał, ieje, *v. intr. imp.* Zsierocic, ał, devenir orphelin, *ob.* Osierocic.

Sierociński, a, ie, Sierocy, a, e, *et rarem.* Sierotczy *v.* Sierotczyn, na, ne. Sierotski, a, ie, d'orphelin, d'un orphelin, de l'orphelin; des orphelins. *Stan sierocy*, état d'orphelin, *m. Majątek sierociński*, les biens d'un orphelin, *m.*

Sierocтwo, a, *s. n.* état d'orphelin, *m.* orphelinage, *s. m.* — *par ext.* veuvage, *s. m.* — *par ext.* (état d'abandon), *s. m.* délaissement, *s. m.*

Sierocy, *ob.* Sierocinski.

Sierota, y, *s. m.* et *f.* orphelin, *s. m.* orpheline, *s. f. W dowa i sierota*, la veuve et l'orphelin. *Opiekun sierot*, protecteur des orphelins, *m. Biedny v. biedna sierota*, un pauvre orphelin, une pauvre orpheline. *Dom sierot*, maison d'orphelins, *f.* ═, *par ext. Sierota (po dzieciach)*, un père ou une mère qui a perdu ses enfants. *Sierota (po zonie)*, un veuf, (*ob.* Wdowiec). *Sierota (po mężu)*, une veuve, (*ob.* Wdowa). — *Sierota po ojczyznie*, un homme qui a perdu sa patrie. — *en genér. Sierota*, un homme délaissé, une femme délaissée, un enfant delaissé.

Sierotczy, Sierotczyn, *ob.* Sierocinski.

Sierotka, i, *s. m.* et *f.* (*dim.* de Sierota), jeune orphelin *v.* orpheline; petit orphelin, petite orpheline. — *T. de pitié et de caresse.* pauvre orphelin, orpheline.

Sierotny, a, e, d'orphelins. *Dom sierotny*, maison d'orphelins, *f.*

Sierotski, *ob.* Sierocinski.

Sierp, a, *s. m.* faucille, *s. f. Wychodzić z sierpem*, aller (de corvée) moissonner *v.* couper les blés. — *W kształcie sierpa*, en forme de faucille, *et en Hist. Nat.* falciforme, *a.* 2 *g.*

Sierpanka, i, *s. f.* camisière, *s. f.* moustiquaire, *s. f.* — il a vieilli.

Sierpek, pka, *s. m.* petite faucille, *f.* — *Sierpek ogrodowy*, faucillon, *s. m.*

Sierpień, pnia, *s. m.* août, *s. m.* le mois d'août, *m. W sierpniu*, au mois d'août. *Na sierpień*, pour le mois d'août.

Sierpik, a, *s. m. Bot.* serrette *v.* serfette, *s. f.* ═, *ob.* Sierpek.

Sierpnica, y, *s. f. Jard.* berle faucillière, *f.*

Sierpniowy, a, e, d'août, du mois d'août.

Sierpodziób, obra, *s. m. Zool.* grimpereau, *s. m.* falcaire.

Sierpowaty, a, e, fait *v.* formé en faucille; arqué, ée; falciforme, *a.* 2 *g.*

Sierpowy, a, e, de la faucille, des faucilles. — *Kowal sierpowy*, faillaudier, *s. m.*

Sierpowzeca, y, *s. m.* moissonneur armé d'une faucille, *m. ob.* Zeca.

Sierść, *ob.* Sierć.

Sierściani, a, e, (fait) de bourre; rempli *v.* garni de bourre.

Sierścisty, *ob.* Siercisty.

Sierszeń, *ob.* Szerszeń.

Sierżancki, a, ie, de sergent. ═, *fig.* de corps de garde; d'un soldat mal élevé.

Sierżant, a, *s. m.* sergent, *s. m.* — *fig. To sierżant*, c'est un soldat mal élevé.

Sierżantstwo, a, *s. m.* office de sergent, *m.* sergenterie, *s. f.* ═, nombre de soldats commandé par un sergent, *m.*

Siesc, *v. intr. déf.* au lieu de Siasc, *ob.* Siadac.

Siestrzan, u, *s. m. Archit.* architrave, *s. f.*

Siestrzan, Siestrzanek, Siestrzenica, Siestrzeniec, Siestrzanka, Siestrzany, Siestrzyczka, *ob.* Siostrzan, i *d.*

Siew, u, *s. m.* action de semer, *f.* semailles, *f. pl. Zboże do siewu*, blé de semence, *m. Jęczmien, owies do siewu*, orge de semence, *f.* avoine de semence, *f. ob.* Sianie. ═, semailles, *f. pl.* emblaison, *s. f. Teraz siew*, maintenant on est occupé aux semailles. ═, *partic. au pl.* Siewy. genre, *m. pl.* blés, *m. pl. Siewy za bardzo piękne*, les grains, les blés ont trop belle apparence, promettent beaucoup.

Siewać, forme fréquent. de Siać, *v. e. d.*

Siewacz, a, *s. m. ob.* Siewca.

Siewba, y, *s. f. ob.* Siejba.

Siewca, y, Siewiec, wca, Siewiarz, a, *s. m.* semeur, *s. m.* — *fig. Siewca kąkolu*, semeur de discorde, *m.* fauteur de l'hérésie, *m.* celui qui propage des erreurs, *m.*

Siewier, u, *s. m.* le Nord, *m.* Septentrion, *s. m.* ═, vent du nord, vent du septentrion, *m.* bise, *s. f.* Borée, *s. m.*

Siewierny, a, e, du nord; tourné au nord; septentrional, ale.

Siewierski, a, ie, de Sévérie, de la Sévérie; *sévérien*, ienne.

Siewierskie, iego, *s. n.* Siewierszczyzna, y, *s. f. Géogr.* et *Hist.* Sévérie, *s. f.* (ancien duché qui dépendait de la Pologne).

Siewierz, *ob.* Siewier.

Siewierzanin, a, *s. m.* (*pl.* Siewierzanie, rzan), habitant du nord, *m.* ═, habitant de la Sévérie, *m.* Sévérien, *s. m.*

Siewierzanka, nki, *s. f.* femme du nord, *f.* ═, Séverienne, *s. f.*

Siewka, i, *s. f.* semence, *s. f. ob.* Nasienie, Zasiew. ═, chance, *s. f.* (certain jeu de dés). — *pg.* chance, *s. f.* — *fig.* jeu, *s. m.* — *fig.* changement, *s. m.* métamorphose, *s. f.* (Tous ces emplois ont vieilli). ═, *Zool.* canepe ière, *s. f.* petite outarde, *f.* — courlin, *s. m.* pluvier, *s. m.*

Siewnia, wni, *s. f.* semoir, *s. m.* — *inus. ob.* Siejnik.

Siewny, a, e, à semer; de semence. *Zboże siewne*, blé de semence, *m. Pole siewne*, champ en semence. — *Najswietsza Panna Siewna*, la Nativité de la Vierge.

Sikać, ał, a, *v. intr imp.* Sinąć, ął, (des liquides), jaillir, saillir, rejaillir, *ob.* Tryskac. ═, faire jaillir. *abs. Sikać*, lancer de l'eau, faire jouer une seringue. ═, pisser, pisailler. — *na kogo czém, par ex. wodą*, jeter de l'eau au visage *v.* à la tête de qu'un, seringuer de l'eau à qu'un.

Sikanie, a, *s. n.* jaillissement, *s. m.* — action de jeter, de seringuer, *f.*

Sikawka, i, *s. f.* seringue de sureau, *f.* — (*reczna*), seringue, *s. f.* pompe à main, *f.* petite pompe, *f.* — (*do ognia*), pompe à feu, *f.* ═, *Zool.* soufleur, *s. m.* ═, trombe *v.* trompe, *s. f.* siphon, *s. m.* typhon, *s. m.*

Sikąć, *ob.* Sikać.

Sikora, y, *s. f.* et *dim.* Sikorka. Sikoreczka, i, *s. f.* mésange, *s. f.* ═, *fig.* bavarde, *s. f.* ═, gain, *s. m.* profit, *s. m.* petit profit, *m.* revenant-bon, *s. m. Łakomy na sikore*, âpre au gain *v.* qui aime les petits profits.

Sika, *adv.* beaucoup, force, grand nombre. *Miec sila książek, koni*, avoir beaucoup de livres, de chevaux. *Sila na tém zależy*, cela importe beaucoup. *ob.* Wiele, ═, *en interrogeant* : combien, *par ex. Sila tego masz?* combien en avez-vous? *v.* en avez-vous beaucoup? *Sila ich?* combien sont-ils, combien y en a-t-il? *ob.* Ile, Wiele.

Siła, y, *s. f. Méc.* force, *s. f. Siła dośrodkowa*, *odśrodkowa*, force centripète, centrifuge. *Siła poruszająca*, force mouvante *v.* motrice, *f.* moteur, *s. m.* mobile, *s. m. Siła przyspieszająca*, force accélératrice. *Siła przyciągania*, force d'attraction. *Siła skupienia*, force de cohésion. *Siła rzutu*, force projectile. *Siła ciężkości*, (force de la) pesanteur, *f.* gravitation, *f. Siła prochu, maszyny parowej, dźwigu, sprężyny*, la force de la poudre à canon, d'une machine à vapeur, d'un levier, d'un ressort. *Siła wody, wiatru, prądu*, la force de l'eau, du vent, du courant. — *en parlant des animaux* : force (faculté d'agir avec plus ou moins de vigueur, de porter ou de traîner un corps plus ou moins pesant, etc). *Miec dwa razy więcej siły niż kto drugi*, avoir deux fois plus de force qu'un autre. *Siły ciała*, les forces du corps, *abs. Siły*, forces (la vigueur de la constitution naturelle). *Nabierać sił, przychodzić do sił*, prendre des forces. *Przychodzić (nazad), powracać do sił*, reprendre, recouvrer ses forces. *Siły go opuszczają*, ses forces l'abandonnent. *Czuję że sił nabieram*, je sens augmenter mes forces. *Czuję że mię siły opuszczają*, je sens que mes forces m'abandonnent. *Opadać z sił, tracić siłu*, seuler affaiblir *v.* diminuer ses forces, perdre ses forces. *Już mu sił nie staje*, les forces lui manquent. — *Siła zbrojna*, force armée, *f.* forces, *s. f. pl.* (armée de terre ou de mer). *Siła lądowa v. siły lądowe*, les forces de terre. *Siła morska v. siły morskie*, les forces de mer ou navales. *par ext. Siły*, forces (la puissance d'un Etat). *Siły Francyi, Anglii*, les forces de la France, de l'Angleterre. — *Siła*, force, contrainte. *Użyć siły*, user de force, de contrainte; employer la force, la contrainte. *Siłę siłą odpierać, odeprzeć*, opposer la force à la force, repousser la force par la force. — *Siła, Siły*, force, forces (moyens, pouvoir, crédit). *Przedsiębrać nad siły*, entreprendre au-dessus de ses forces. *To przechodzi moje siły*, cela est au-dessus de mes forces, cela passe mes forces. *W tanem siłami*, par *v.* avec ses propres forces, livré à ses propres forces, à ses propres moyens, à ses propres ressources; sans être secouru, assisté. *Będę się starał wszelkiemi siłami v. ile mi sił stanie aby...*, je ferai tous mes efforts, tout mon possible, *v.* j'emploierai tout mon pouvoir, tout mon crédit pour... — *fig. Siły ducha, duszy, umysłu*, la force de l'âme, de l'esprit, *ob.* Moc, Potęga. — *Physiol. Siła żywotna*, force vitale. *Być w sile wieku*, être dans la force de l'âge. — Siłą, *adv.* de force, de vive force, par force, à force ouverte. =, force, *f.* quantité, *s. f.* nombre, *s. m. Mieć siłę pieniędzy, przyjaciół*, avoir force argent, force amis, (*ob.* l'adverbe Siła). *Wielka siła*, une grande multitude; le grand nombre, le nombre. — *Bicie sił*, effervescence, ébullition, agitation du sang, *f.* trouble de la circulation, *m.* bouffée de chaleur, *f. Siły nam biją*, il est très-agité, il a la fièvre.

Siłen, *ob.* Silny.

Siłenie, a, *s. n.* action de forcer, *f.* — Siłenie się, *s. n.* action de se forcer, *f. Silenie się na co*, action de s'efforcer de faire qu'chose, *f.* efforts pour faire qu'chose, *m. abs. Sienie się*, effort, *s. m.* efforts, *m. pl.* (d'un chanteur, d'une cantatrice) efforts de voix, *m. Silenie się (na stolcu)*, fausse envie d'aller à la selle, *f.* épreintes, *s. f. pl.* ténesme, *s. m.*

Silić, ię, i, *v. tr.* forcer, violenter. *Silić swoją naturę*, forcer sa nature, son naturel, (*ob.* Gwałcić, Gwałt zadawać). — forcer, excéder, faire des efforts. *Silić głos swój*, forcer la voix, faire des efforts de voix, excéder la portée de sa voix. — *ob.* Forsować. =, *pr.* Silić się, se forcer (faire qu'chose avec trop de force et de véhémence); faire des efforts; s'efforcer. *Nie sil się*, ne vous forcez pas, ne faites pas tant d'efforts. *Nie sil się tak, bo ci mogą zaszkodzić*, ne vous forcez pas tant, vous vous ferez mal. *Silić się na co, aby co zrobić*, faire des efforts pour qu'chose, s'efforcer de faire qu'chose, faire des efforts pour venir à bout de qu'chose, (*ob.* Usiłować). *Silić się daremnie*, faire de vains efforts, des efforts inutiles, impuissants; se consumer en efforts, en efforts impuissants. *Silić się śpiewając*, forcer la voix, faire des efforts de voix. =, croître, augmenter, redoubler; devenir plus intense, plus fort, plus violent.

Siłka, i, *s. f.* (*dim.* de Siła), une petite force; une force quelconque. =, une grande quantité. *Mam jeszcze siłkę do mówienia*, j'ai encore pas mal de choses à dire.

Silnia, ni, *s. f.* engin, *s. m.* machine, *s f.*

Silnie, *adv.* avec force: fortement, vigoureusement. *Silnie uderzyć kogo*, frapper qu'un avec force, porter, assener à qu'un un coup violent. *Silnie wojnę popierać*, pousser vigoureusement la guerre. *Silnie bronić się*, faire une resistance vigoureuse, *ob.* Mocno. (Silnie a plutôt rapport à l'effort, Mocno à l'effet, à l'impression).

Silno, *adv.* en grand nombre, en grande quantité. — *peu us. ob.* Mnogo, Obficie.

Silnomowny, a, e, puissant par la parole.

Silnoramienny, a, e, Silnorękі, a, ie, au bras vigoureux; au bras puissant, à la main puissante.

Silność, ści, *s. f.* qualité et état de ce qui est fort; force, *s. f.* vigueur, *s. f.* puissance, *s. f. ob.* Siła, Moc, Potęga.

Silny, a, e, fort, orte; robuste, *a.* 2 *g.* vigoureux, euse; d'une constitution solide. *Człowiek silny*, homme fort, robuste, vigoureux. *Silne ramię, silna ręka*, un bras fort, une main forte. *Człowiek silny w nogach, silny w ręku*, un homme qui a le jarret ferme, fort, vigoureux; un homme qui a le bras fort, vigoureux, le poignet ferme, vigoureux, la main forte. *Silniejszy, mniej silny od tamtego*, plus fort, moins fort que l'autre. — *Silne uderzenie, silny rzut, cios*, un coup vigoureux. *Silny głos*, une voix forte. — fort, violent, impétueux (*au pr.* et *au fig*). *Wiatr, prąd silny*, vent, courant fort. *Silny apor*, forte resistance. *Po silnym oporze*, après une vigoureuse resistance. *Duch silny*, âme forte; *v.* esprit puissant. *Silna namiętność*, passion forte, violente. *Silna pokusa, silne nagabanie*, forte tentation. *Silne wrażenie, wzruszenie*, forte impression, forte émotion. *Wypadki silniejsze są często od człowieka*, les événements sont souvent plus forts que l'homme. — *Silny zarzut*, forte objection. *ob.* Mocny, Tęgi, Potężny. =, fort, orte; considérable, *a.* 2 *g. Silny oddział*, un fort détachement, un gros détachement. — (On disait autrefois : *Silny koszt, nakład, silna summa*, mais ces express. ont vieilli, *ob.* Duży, Wielki). — *Silen v. silny komu*, qui est supérieur à qu'un, qui l'emporte sur qu'un en force. — cet emploi a vieilli.

Siłostrada, *adj. f. starzeć*, la vieillesse qui sent diminuer ses forces.

Siłować, ował, owie, *v. tr.* et *inter. ob.* Silić. =, *ob.* Usiłować.

Siłowstęp, u, *s. m.* influence, *s. f.* (action à distance d'un corps sur un autre).

Sinak, a, *s. m. Bot.* éponge, *s. f.* officinale.

Sinawo, *adv.* de couleur plombée, bleuâtre tirant sur le noir.

Sinawość, ści, *s. f.* couleur plombée pâle, *f.* teint plombé pâle, *m.* — légère meurtrissure, *f.*

Sinawy, a, e, qui est de couleur plombée pâle: de couleur bleuâtre tirant un peu sur le noir, *ob.* Siny.

Siniak, a, Siniec, ńca, *s. m.* meurtrissure, *s. f.* tache ou marque livide, *f.*

Sinić, ię, i, *v. tr. imp.* Posinić, ię, blenir; rendre livide (de froid). =, meurtrir.

Siniec, *ob.* Siniak.

Siniec, ieć, ieje, *v. intr.* Zsiniec, Posiniec, ieć, blenir, devenir bleu; devenir livide (de froid, de colère, d'effroi).

Siniło, a, *s. n. Bot.* pastel (des teinturiers), *s. m.* guède, *s. f.*

Sinizna, y, *s. f.* lividité, *s. f.*

Sino, *adv.* de couleur plombée; de couleur livide.

Sinosc, ści, *s. f.* lividité, *s. f. ob.* Sinizna. =, couleur de plomb, couleur livide, *f.* teint livide, *m.* =, meurtrissure, *s. f.* marque, tache livide, *f.*

Siny, a, e, (qui est) de couleur plombée, de couleur bleuâtre tirant sur le noir. =, bleu, eue; livide, *a.* 2 *g.* =, meurtri, ie. — *Siny raz*, meurtrissure, *s. f.*

Sio! A sio! *onomat.* cri pour chasser les poules.

Siodełko, a, *s. n.* (*dim.* de Siodło), une petite selle, *f.* =, *T. de passementier.* chevalet, *s. m.*

Siódemka, i, *s. f.* sept, *s. m.* (de chiffre). *Napisać siódemkę*, écrire *v.* faire un sept. =, *Jeu.* un sept. *Miałem trzy siódemki*, j'avais trois sept.

Siodłać, ał, a, *v. tr. imp.* Osiodłać, ał, *konia, konie*, seller un cheval, des chevaux ou les chevaux.

Siodlacki, a, ie, villageois, oise; de laboureur, de paysan.

Siodlaczek, czka, *s. m.* petit paysan, *v. T. de caresse*, le bon paysan, l'honnête laboureur.

Siodlaczka, i, *s. f.* villageoise, *s. f.* paysanne, *s. f.* femme d'un laboureur, *f.*

Siodlak, a, *s. m.* villageois, *s. m.* paysan, *s. m.* laboureur, *s. m. ao.* Sielanin, Wieśniak, Rolnik. =, cheval de selle, *m.*

Siodłanie, Osiodłanie, a, *s. n. konia*, action ou manière de seller un cheval.

Siodłany, Osiodłany, a, e, sellé, *ée.*

Siodlarczanka, i, *s. f.* fille d'un sellier, *f.*

Siodlarczyk, a, *s. m.* apprenti sellier, *m.* garçon sellier, *m.* =, fils d'un sellier, *m*

Siodlarka, i, *s. f.* femme d'un sellier, *f.* sellière, *s. f*

Siodlarski, a, ie, de sellier, d'un sellier. *Siodlarskie szydło*, carlet, *s. m.* — Po siodlarsku, *loc. adv.* en sellier, en vrai sellier, en sellier qui sait son métier.

Siodlarstwo, a, *s. n.* sellerie, *s. f.* art du sellier, *m.*

Siodlarz, a, *s. m.* sellier, *s. m.* (*part.* qui fait les selles, *ob.* Rymarz).

Siodlaty, a, e, qui a une grande tache sur le dos. *Ornith.* emmaillé, *ée.*

Siodło, a, *s. n.* selle, *s. f. Siodło angielskie, węgierskie, polskie*, selle anglaise, hongroise, polonaise. *Siodło płaskie*, selle rase. *Wskoczyć na siodło nie dotykając strzemienia*, sauter en selle sans étriers. *Wyrzucić kogo z siodła*, désarçonner qu'un. *Wypaść z siodła*, vider les arçons, perdre les arçons. *Koń pod siodło*, cheval de selle. *Koń pod siodłem*, porteur, *s. m.* (*ob.* Podsobny). =, bât, *s. m. ob.* Juki. =, *fig.* joug, *s. m. ob.* Jarzmo. =, *Anat. Siodło tureckie*, selle de Turque, selle turcique ou équine; selle sphénoïdale, *f.*

Siodłowy, a, e, de selle. *Siodłowy koń*, cheval de selle, *m.* porteur, *s. m.*

Siodma, ej, *s. f. ob.* Siódmy.

Siódmaczek, czka, *s. m. Bot.* tricutale, *s. f.* =, *dim.* de Siódmak, *v.* c. d.

Siódmak, a, *s. m.* pièce de sept kreutzer, de sept gros, *f.*

Siódmo, *adv. ob.* Siódmy.

Siódmka, a, *ob.* Siódemka.

Siódmy, a, e, septième, *a.* 2 *g.* sept, *a.* 2 *g. Siodmy miesiąc*, le sept du mois, le sept. *Jest w siódmym miesiącu ciąży*, elle est dans son septième mois, dans son septième. *Karol siodmy, rozdział siódmy, stronnica siódma*, Charles sept, chapitre sept, *m.* page sept, *f. Siodma część*, la septième partie. *Jedna siódma*, un septième. *Siodmy raz, po siodmy raz*, la septième fois, pour la septième fois. Po siódme *v.* Siódmo, *adv.* septièmement, septimo, en septième lieu. — *Już mi na siodmy krzyżyk idzie v. poszło*, j'ai passé la soixantaine. — *Siodma godzina, v. abs. Siódma*, sept heures, *pl. Siodma dochodzi*, il est bientôt sept heures; sept heures vont sonner. *Już siodma*, il est sept heures, il est déjà sept heures. *Już po siódmej*, il est sept heures passées. *Siodma wybiła*, sept heures sont sonnées. *W pół do siódmej*, six heures et demie. *Kwadrans na siodmą*, six heures un quart. *Trzy kwadranse na siodmą*, sept heures moins un quart.

Siodło, a, *s. n.* village, *s. m.* campagne, *s. f. ob.* Wieś.

Siodka, i, *s. f.* (*dim.* de Siół), petit vestibule, *m.*

Siostra, y, *s. f.* sœur, *s. f. Rodzone siostry*, sœurs germaines. *Siostry przyrodnie*, sœurs consanguines ou sœurs utérines. *Siostry z jednego ojca a z innej matki*, sœurs consanguines. *Siostry z jednej matki a z innego ojca*, sœurs utérines. *Siostra stryjeczna*, cousine germaine, (la fille de notre oncle paternel). *Siostra wujeczna*, cousine germaine, (la fille de notre oncle maternel). *Siostra cioteczna*, cousine germaine, (la fille de notre tante). — *fig. Siostra po myśli, siostra duchem v. z ducha*, sœur par la pensée, sœur en esprit. — *Poezya i muzyka są sobie siostry*, la poésie et la musique sont sœurs. *Wszystkie namiętności są sobie siostry v. są rodzone siostry*, toutes les passions sont sœurs. — *Dziewięć Sióstr*, les neuf Sœurs. — *Siostra*, sœur, (nom que prennent les religieuses dans les actes publics et qu'on leur donne, en quelques couvents, dans le discours ordinaire). *Siostry miłosierdzia*, Sœurs de la charité. =, *Bot. Brat z siostrą, ob.* Brat.

Siostrobójca, y, *s. m.* meurtrier de sa sœur, *m.* fratricide, *s. m.*

Siostrobójczy, a, e, de fratricide, d'un meurtrier de sa sœur.

Siostrobójczyni, ni, *s. f.* celle qui a tue sa sœur, *f.* fratricide, *s. f.*

Siostrobójstwo, a, *s. n.* meurtre d'une sœur, *m.* fratricide, *s. m.*

Siostrunia, i, Siostrunia, ni, *s. f.* (*dim.* de Siostra), sœurette, *s. f.* petite sœur, *f.*

Siostrzan, a, *s. m.* fil de la sœur, fr. neveu, *s. m.*

Siostrzanowy, a, e, d'un neveu, du neveu.

Siostrzański, a, ie, de neveu, de nièce. =, *ob.* Siostrzyński.

Siostrzaństwo, a, *s. n.* relation de sœur à sœur, *f.* =, relation de neveu à oncle ou de nièce à oncle, *f.* parenté entre le neveu ou la nièce et l'oncle, *f.* =, *fig.* parenté, *s. m.* rapport, *s. m.* relation, *s. f. ob.* Pokrewieństwo.

Siostrzenica, y, *s. f.* fille de la sœur, *f.* nièce, *s. f.*

Siostrzeniec, ńca, *s. m. ob.* Siostrzan.

Siostrzeński, *ob.* Siostrzański. =, *ob.* Siostrzyński.

Siostrzyca, y, *s. f.* sœur, *s. f.* — *partic. au fig. ob.* Siostra.

Siostrzyczka, i, *s. f.* (*dim.* de Siostra), petite sœur, toute petite sœur. *Mam siostrzyczkę*, j'ai une petite, toute petite sœur. — *employé souvent comme T. de caresse.* petite sœur, bonne sœur, bonne petite sœur, chère sœur, *f.*

Siostrzyn, Siostrzyny, a, e, de la sœur. *Kapelusz siostrzyn*, le chapeau de la sœur, de ma sœur, de votre sœur, de sa sœur. *Sukna siostrzyna*, la robe de la sœur, de ma *v.* votre *v.* sa sœur.

Siostrzyński, Siostrzeński, Siostrzański, a, ie, d'une sœur, de sœur. *Miłość siostrzyńska*, un amour de sœur. *Pocałunek siostrzyński*, un baiser de sœur.

Siostrzysko, a, *s. n.* sœur *s. f. en m. p.* avec les épithètes : *Niegodziwe, niepoczciwe, niedobre siostrzysko*, cette méchante sœur, *et en b. p. Poczciwe, dobre siostrzysko*, cette bonne sœur.

Sipiosc, ści, *s. f.* enrouement, *s. m ob.* Ochrzypłość.

Sipsiec, iał, iejе, *v. intr.* s'enrouer, *ob.* Ochrypnąć.

Siposz, a, *s. m.* fifre, *s. m. ob.* Piszczek.

Siraczany, a, e, de bourre, fait de bourre.

Siraczek, Siraczkowy, *ob.* Szaraczek, Szaraczkowy.

Sirota, *t. c. d. ob.* Sierota, *i t. d.*

Sit, u, *s. m.* jone, *s. m. Sit gładki*, scirpe, *s. m. Sit ostry*, laiche, *s. f. Sit kwitnący*, jone fleuri, *m.* — *ob.* Sicina, Sitowie.

Sitarka, i, *s. f.* femme d'un faiseur de cribles, d'un tamisier.

Sitarski, a, ie, d'un faiseur de cribles, d'un tamisier, de tamisier.

Sitarstwo, a, *s. n.* métier et commerce du faiseur de cribles, du tamisier, *m.*

Sitarz, a, *s. m.* faiseur de cribles, *m.* tamisier, *s. m.*

Sitko, a, *s. n.* sasset, *s. m.* petit tamis, *m.* tamis fin, *m.* — passoire, *s. m.* passette, *s. f.* — *fig. prv. Nowe sitko na kołku*, tout nouveau tout beau.

Sitny, a, e. de crible, qui sert à faire des cribles. — *ob.* Sitowy.

Sito, a, *s. n.* tamis, *s. m.* sas, *s. m. Przez sito przepuszczać*, passer au sas, sasser, passer par un tamis, tamiser, passer.

Sitowaty, a, e, qui a la forme de crible, de tamis. *Hist. nat.* cribriforme, *a.* 2 *g.* — *Anat.* ethmoïde, *a.* 2 *g. Kość sitowata*, os ethmoïde. *m.* ethmoïde, *s. m.*

Sitowie, a, *s. n.* joncs, *s. m. pl.* — lieu rempli de joncs, *m.* jonchaie, *s. f.*

Sitowiec, wca, *s. m.* cypéracées, *s. f. pl.* — jonc à tige articulée, *m ob.* Sitowie.

Sitowina, y, *s. f.* scirpe, *s. m.*

Sitowisko, a, *s. n.* lieu où il croît des joncs, *m.* jonchaie, *s. f.*

Sitówka, i, *s. f.* agneau de cette année, *m.*

Sitowy, a, e, de jonc. *Sitowa mata*, natte de jonc. *f.* =, de sas, de tamis. *Sitowa mąka*, farine blutée, *f.* recoupes, recoupettes, *f. pl.*

Siu rziu, de vains mots, des choses qui prouvent une tête évantée, *obs* Fig.

Siudy, *adv.* là. *I tudy i siudy*, çà et là. *Ni tudy ni siudy*, ni ici ni là, ni à droite ni à gauche, ni d'un côté ni de l'autre; on ne peut ni avancer ni reculer; il ne sait (ils ne savent, nous ne savons) où donner de la tête. — *fam.*

Siusiac, iał, ia, *v. intr. T. enfantin.* faire pipi.

Siusiabik, a, *s. n.* action de faire pipi. *f.*

Siusiu, *s. n. indéct.* pipi, *s. m. Siusiu robić*, faire pipi. *Iść siusiu*, aller faire pipi.

Siwalec, lca, *s. m.* Siwaszek, szka, *s. m. ob* Siwiec, Siwosz.

Siwawy, a, e, grisâtre, *a.* 2 *g.*

Siwczyk, a, *s. m.* petit cheval gris, *m.*

Siwiec, ie, i, *v. tr. imp.* Posiwić, Osiwić, ie, blanchir, faire blanchir, faire grisonner, *ob.* Bielić

Siwiec, wca, *s. m.* tête grise, tête blanche, *f.* — grisou, *s. m.*

Siwiec, iał, iejе, *v. intr. imp.* Posiwiec, Osiwiec, iał, grisonner, blanchir. *Już siwieje*, il commence à grisonner, il grisonne. *Już poczwiał v. ostwiał*, il a les cheveux gris.

Siwienie, Osiwienie, Posiwienie, a, *s. n.* action de grisonner, *f.* état de ce qui grisonne, de ce qui est devenu gris, *m.*

Siwiosnka, i, *s. f. Bot.* pouliot, *s. m.*

Siwiuchny, a, e, Siwiuteńki, Siwiusieńki, a, ie, (formes intens. de Siwy), tout gris, toute grise, tout blanc, toute blanche.

Siwizna, y, *s. f.* cheveux gris, cheveux blancs, *m. pl.* tête grise, tête blanche, *f.*

Siwo, *adv.* de gris, de couleur grise; gris.

Siworodny, a, e, qui a la barbe grise. *Starzec siwobrody*, vieillard à la barbe grise, *m.*

Siwocha, y, *s. f.* vache grise. *f* =, eau-de-vie ordinaire, mauvaise eau-de-vie, *f.*

Siwogłowy, a, e, qui a la tête grise *v* blanche.

Siwojarkowity, a, e, gris pommelé; pommelé, *ex. par ex. Koń siwojabłkowity*, cheval pommelé.

Siwokruszy, u, *s. m.* verre de cuivre, *m.* mine de cuivre vitreuse, *f.* galène de cuivre, *f.*

Siwonakrapiany, a, e, tacheté de gris, moucheté de gris. *Koń siwonakrapiany*, cheval blanc moucheté de gris.

Siwooki, a, ie, qui a les yeux gris.

Siwość, ści, *s. f.* état de ce qui est gris, *m.* couleur grise (d'une chose), *f.* =, cheveux gris, *m. pl. ob.* Siwizna.

Siwosz, a, *s. m.* barbe grise, *f.* vieille moustache, *f.* — grison; *s. m.*

Siwowąsy, a, e, qui a la moustache grise. *Żołnierz siwowąsy*, une vieille moustache.

Siworzosy, a, e, qui a les cheveux gris.

Siwy, a, e, gris, ise. *Oczy siwe*, yeux gris. *Włosy siwe, broda siwa, głowa siwa*, cheveux gris, barbe grise, tête grise. *Koń siwy*, cheval gris. =, grisâtre, *a.* 2 *g. Skały siwe, morze siwe*, les rochers grisâtres, la mer grisâtre. =, qui a les cheveux gris, la barbe grise, la tête grise, les cheveux blancs, la tête blanche. *Siwy staruszek*, vieillard à cheveux blancs, *m.* =, *fig.* rassis, vieux, experimenté. *Siwy rozum*, un esprit rassis; une vieille expérience.

Skaczący, a, e, qui fait des sauts; bondissant, ante; sautillant, an te.

Skacze, présent de l'indic. du verbe Skakać.

Skąd, *ob.* Zkąd.

Skądżubina, *ob.* Skalina.

Skakać, akać, ACZE, *v. intr. frégu.* et *cont.* bondir, ricocher, (*ob.* Odskakiwać); sautiller, frétiller, (*ob.* Podskakiwać); sauter, aller par bonds; faire des sauts, des gambades. *Skakać na jednéj nodze*, sauter à cloche-pied. — *par extens. Skakać*, danser. — *fig. Skakać jak kto zagra, skakać po czyjéj woli, skakać komu*, faire le pied de veau, valeter. — *fig. Serce mu skacze (z radości)*, le cœur lui bat de joie, son cœur tressaille d'allégresse. =, *imp* et Skoczyć, yę, *déf.* s'élancer (en l'air par la seule puissance des muscles), bondir, sauter. *Skakać do góry*, bondir, sauter; sauter aux nues. *W zad skoczyć*, sauter en arrière, (*ob.* Odskoczyć). *Skoczyć komu na szyję*, sauter au cou de *v.* à qu'un. *Skakać do kogo, komu do oczu*, sauter aux yeux de qu'un; vouloir lui arracher les yeux, (*ob.* Przyskakiwać). *Skakać, skoczyć rownemi nogami*, sauter à pieds joints. *Skakać z radości*, sauter de joie. — *Skakać przez co, par ex. przez rowy, płoty*, sauter, franchir les fossés, les haies, (*ob.* Przeskakiwać, Sadzić). — *Skoczyć dokąd*, courir quelque part, donner un coup de pied jusqu'à un endroit. *Skoczyć za nim*, courir après qu'un, s'élancer à sa poursuite. *fig. Skoczyć do głowy po rozum*, s'aviser d'un bon expédient. — *Skakać (z jednego na drugie)*, sauter d'un sujet à un autre, sauter de branche en branche. = *Skoczyć*, hausser, monter, s'élever tout d'un coup, subitement, *ob.* Podskoczyć, Podniesc sie.

Skakac sie, *v. pr. déf. fam.* faire caca dans son lit ou dans sa culotte), faire dans son lit, faire dans sa culotte.

Skakacz, a, *s. m.* sauteur, *s. m.* (cheval qui fait des sauts).

Skakanie, a, *s. n.* action de sauter, de bondir, *f.* bondissement, *s. m.* — sauts, *s. m. pl.* bondissements, *s. m. pl.* — action de danser, *f.* danse, *s. f.* — *Skakanie na jednéj nodze*, action de sauter à cloche-pied, *f.* jeu de cloche-pied, *m.* m-relle, *s. f.* — *Skakanie komu, przed kim, po czyjéj woli*, action de valeter, *f.* lâche complaisance pour qu'un, *f.*

Skakanina, y, Skakanterta, ryi, *s. f.* la manie, la rage de sauter, de danser. *f.* — *fig. Skakanina*, discours sans suite, sans liaison, où l'on saute d'un sujet à un autre, *m.* coq-à-l'âne, *s. m.* discours plein de cascades, qui va par cascades, *m.* — *fig. Skakanterya*, mic mac, *s. m.*

Skakun, a, *s. m.* sauteur, *s. m.* (cheval qui fait des sauts).

Skala, i, *s. f. Géom.* et *Mus.* échelle, *s. f. Przerobić co na mniejszą skalę*, réduire qu'chose (à des proportions restreintes), restreindre les proportions de qu'chose. *Przerobić v. przerysować plan na mniejszą skalę*, réduire un plan au petit pied. — *fig. Robić co na wielką skalę, na małą skalę*, travailler, opérer sur une grande échelle, sur une petite échelle. *Żyć na wielką skalę*, tenir *v.* avoir un grand état de maison, mener un grand train, *ob.* Stopa.

Skała, y, *s. f.* rocher, *s. m.* roc, *s. m.* (*ob.* Opoka). — *fig. Twardy jak skała*, dur comme le roc, comme un rocher. *Serce (twarde) jak skała*, un cœur de roche, de rocher. *Niewzruszony jak skała*, inébranlable, qui ne branle non plus qu'un rocher. = *morska*, écueil, *s. m.* brisant, *s. m.* =, *ob.* Skalina.

Skalac. *v. tr. déf. ob.* Kalać.

Skalanie, a, *s. n.* action de tacher, de souiller, *f.* tache, *s. f.* souillure, *s. f.*

Skalany, a, e, souillé, ée.

Skald, a, *s. m.* scalde, *s. m.* (nom de ministres de la religion chez les Celtes).

Skalda, y, *s. f. Géogr.* Escaut, *s. m.*

Skaleczeć, Skaleczyć, Skaleczyć się, *ob.* Kaleczeć, Kaleczyć, Kaleczyć się.

Skaleczony, a, e, blessé, ée; coupé, e.

Skalić się, *v. pr.* se fendre, se crevasser; se fendiller, *ob.* Padać się, Szczepać się.

Skalina, Skałubina, Skądżubina, Skałuda, Skała, y, *s. f.* Skała, i, *s. f.* crevasse, *s. f.* fente, *s. f.* — ces mots ont vieilli, *ob.* Rozpadlina, Szczelina.

Skalisko, a, *s. n.* un grand rocher, un rocher escarpé, *m.* =, *ob.* Urwisko.

Skalistość, ści, *s. f.* état de ce qui est rocheux, plein de roches, couvert de rochers, *m.*

Skalisty, a, e, qui tient de la roche, escarpé comme un rocher, couvert de roches, rocheux, euse. *Góra skalista*, montagne escarpée, couverte de roches, rochense. *Wyspa skalista, wybrzeże*, île, côte rocheuse. =, plein de rochers, couvert de rochers, (*par ex. kraj*, un pays). — *Géogr. Arabia skalista*, Arabie-Pétrée, *f.* =, plein d'écueils, couvert d'écueils. =, *Anat. Kość skalista*, apophyse pétreuse *v.* pétrée, *f.* rocher, *s. m.* =, *fig.* dur comme le roc, comme un rocher. = et Skądżubisty, a, e, crevassé, ée; tout crevassé, toute crevassée

Skałka, i, *s. f.* petit rocher, *m.* (Dans ce sens il n'est employé que comme nom propre d'un rocher, tout près de Cracovie, sur lequel est bâti un couvent de minimes, ou St. Stanislas a été tué par ordre de Boleslas-le-hardi, roi de Pologne) =, pierre à fusil, *f.* =, taie, *s. f. Mieć skałkę na oku*, avoir une taie dans l'œil.

Skalkulować się, *v. pr. déf.* calculer les chances de succès, calculer le pour et le contre, la portée de ses paroles, les conséquences d'une entreprise; bien calculer, bien prendre ses mesures : se raviser, (*ob.* Pomiarkować się, Zwiankować się). — *avec la neg. Nie skalkulować się*, ne pas bien calculer les conséquences d'une action, la portée de ses paroles; mal calculer, mal prendre ses mesures.

Skalny, a, e, qui tient de la roche, rocheux, euse. =, formé de rochers. =, qui croît, qui se rencontre sur les rochers; qui bâtit son aire sur un rocher, qui habite les rochers, habitant des rochers, *m.* — *Olej skalny*, pétrole, *s. m.* bitume liquide, *m. Opiek skalny*, perail de montagne, *m.*

Skałuba, *ob.* Skalina.

Skałubiasty, *ob.* Skalisty.

Skądżubina, *ob.* Skalina.

Skamiać, Skamiałość, Skamiały, Skamiec, *ob.* Skamieniać, Skamieniałość, *i t. d.*

Skamieniać, iał, ia, *v. tr.* changer en pierre, pétrifier, *ob.* Kamienić.

Skamieniałość, ści, *s. f.* pétrification, *s. f.* état d'une chose pétrifiée, *m.* — pétrification, *s. f.* chose pétrifiée, *f.* — *ob.* Zakamieniałość.

Skamieniały, a, e, changé en pierre, pétrifié, ée. — *fig.* pétrifié, ée. — *ob.* Zakamieniały.

Skamienić. *ob.* Kamienić.

Skandal, u, *s. m.* scandale, *s. m.*

(*ob.* Zgorszenie), esclandre, *s. m.* esclat, *s. m. Narobić skandalu*, causer de l'esclandre, du scandale; faire du l'éclat.

Skandaliczny, a, e, scandaleux, euse, *ob.* Gorszący.

Skandalizować się, *v. pr. czém*, se scandaliser de qu'chose, *ob.* Gorszyć się.

Skandalizowany, *ob.* Zgorszony.

Skandować, ował, ował, *v. tr.* et *abs. imp.* Przeskandować, ał, ować.

Skandowanie, a, *s. n.* action de scander, *f.* manière de scander, .

Skandya, dyi, *s. f.* Skandynawia, wii, *s.f. Géogr. anc.* Scandie, Scandinavie, *s. f.*

Skandynawski, a, ie, scandinave, *a.* 2 *g.* scandinavique, *a.* 2 *g.* (il se dit de ce qui appartient aux Scandinaves, et, dans le style soutenu, de ce qui appartient a la Suède, a la Norvége et au Danemark). *Ludy Skandynawskie*, les peuples scandinaves. *Królestwa Skandynawskie*, les trois royaumes scandinaves.—*Języki skandynawski*, langue scandinave *v.* runique, *f.* le scandinave. *Języki skandynawskie*, langues scandinaves (le suédois et le danois), *f.* — *Alpy skandynawskie*, Alpes scandinaves, *f.*

Skandynawy, ów, *s. m. pl.* Scandinaves, *s. m. pl.*

Skapać, ał, *v. tr. déf. co czém*, laisser *v.* faire tomber plusieurs gouttes de qu'chose (d'un liquide ou d'une matiere liquéfiée) sur une chose; tacher qu'chose avec qu'chose. *par ex. Skapać stolik lakiem*, laisser tomber plusieurs gouttes de cire à cacheter sur la table. =, *intr.* dégoutter entièrement,—*fig.* dépérir, mourir d'épuisement, *ob.* Skapiec.

Skapać, ał, *v. tr. déf.* (*instant. de* Kapać), oloneer. *par ex. kogo w wodzie, w rzece, w morzu*, plonger qu'un dans l eau, dans la riviere, dans la mer. — Skapać się, *pr. par ex. w wodzie po szyję, po uszy*, tomber dans l eau jusqu au cou.

Skąpca, y, *s. m. ob.* Skąpiec.

Skąpić, ił, ił, *v. tr.* et *intr.* — *abs. Skąpić*, être avare, lésiner. *Skąpić sobie*, s imposer des privations, se priver du nécessaire, se priver de tout, se refuser le necessaire. *Skąpić na co*, ne pas vouloir faire une dépense; se priver de qu'chose, se refuser qu'chose par avarice. *Skąpić wczém*, lésiner sur qu'chose. — *fr. Skąpić czego*, être avare de qu'chose.

Skąpica, y, *s. f.* femme avare, chiche, ladre, *f.* une avare, *f.* lésineuse, *s.f. Stara skąpica*, une vieille avare, une vieille ladresse.

Skąpiciel, a, *s. m. czego*, un homme avare de qu'chose.

Skąpiec, iał, *v. intr. déf. ob.* Kąpiec.

Skąpiec, pca, *s. m.* avare, *s. m.* homme chiche, ladre, *m.* lesineur, *s. m.* le chiche, *m.* un ladre. *m.* pince-maille, *s. m.* (*ob.* Sknera). *Stary skąpiec*, un vieil avare, un vieux ladre.

Skąpiec, iał, iejc, *v. intr. imp.* Zeskąpiec, iał, devenir avare, chiche, ladre.

Skąpienie, a, *s. n.* action de lésiner, *f* — lésine, *f.* lésinerie, *s. f.*

Skąpigrosz, a, *s. m* homme chiche, mesquin, *m.* pince-maille, *s. m.*

Skąpo, *adv.* avec une grande épargne, d'une manière avare, chichement, mesquinement, avec lésinerie; étroitement, à peine, en petit nombre, peu. *Skąpo żyć*, vivre avec une grande épargne, vivre mesquinement. *Skąpo zamierzyć, nawazyć*, mesurer, peser iron juste; donner a peine la mesure, le poids. *Skąpo tego*, il y en a peu.

Skąpość, ści, *s. f.* petitesse, *s. f.* insuffisance, *s. f.* le petit nombre, *m.* la petite quantité. *f.* le peu, *m.* manque, *s. m. Skąpość przychodów, zbiorów, zasobów*, l'insuffisance des revenus, des récoltes, des provisions, *ob.* Niedostateczność.

Skąpstwo, a, *s. n.* avarice, *s. f. Brzydkie skąpstwo*, avarice sordide, *f.* lesine, *s. f.* lésinerie, *s. f.* ladrerie, *s. f.*

Skąpy, a, e, avare, *a.* 2 *g.* chiche, *a.* 2 *g.* ladre, *a.* 2 *g.* mesquin, ine. — *substantiv. Skąpy*, un avare, un chiche, un ladre. un lesineur, *ob.* Skąpiec. = (des choses), qui suffit a peine; petit, ite; mince, *a.* 2 *g.* misérable, *a.* 2 *g.* — trop juste. *Skąpa zapłata*, un mince, un misérable salaire.

Skaptować, *ob.* Kaptować.

Skarac, *ob.* Karac.

Skarabie, *ob.* Karabie.

Skarabkać się, *v. pr. déf. kogo, ob.* Odkarabkać się.

Skarb, u, *s. m.* trésor, *s. m.* trésor d'argent, *m. Skarby zbierać*, amasser des trésors, des richesses; thésauriser. *Skarb zakopać*, enfouir un trésor. *Skarb znaleźć (kopiąc)*, déterrer un trésor. — *Skarb (publiczny)*, trésor public, *m.* coffres de l'Etat, *m.* trésorerie, *s. f.* administration des finances, *f.* les finances, *f. Skarb królewski*, le trésor royal, *m* les coffres du roi, *m.* fisc, *s. m. Zabrać na skarb*, confisquer. *Zabieranie majątku na skarb*, la confiscation des biens. *Ministeryum, minister skarbu*, le ministère, le ministre des finances. *Skarb złupić*, piller le trésor public. *Jest tyle w skarbie*, il y a tant dans les coffres de l Etat, dans les coffres du roi, *autrem. Skarb*, trésor, *s. m.* trésorerie, *s. f.* (le local, les bureaux du trésor public). — *fig. Skarb*, trésor, *s. m.* bijou, *s. m.* chose precieuse, *f. Prawdziwy przyjaciel, skarb wielki*, un véritable ami est un grand trésor. *Zdrowie jestto skarb nieoceniony*, la santé est le plus précieux des biens. *To skarb nie człowiek*, c'est un vrai trésor, c'est un vrai bijou que cet homme. *Posiadać wielki skarb wiadomości*, avoir un grand fonds de connaissances. =, trésor, *s. m.* (lieu où se garde un trésor), *ob.* Skarbiec. Skarbnica.

Skarbek, bka, *s. m.* esprit malin qui garde un trésor enfoui, *m.*

Skarbić, ił, i, *v. tr.* et *abs. imp.* Uskarbić, ił, amasser, thésauriser. *Skarbić skarby, złoto*, amasser des trésors, thésauriser. *Skarbić subie*, amasser, thésauriser pour qu'un (*par ex. dzieciom*, pour ses enfants). =, *plus us. au fig. avec le déf.* Zaś zdołać *sobie czyją przyjaźń, łaskę*, se concilier la faveur ou les bonnes grâces de qu'un, l'amitié de qu'un.

Skarbiec, bca, *s. m.* trésor, *s. m.* (lieu où l'on garde un trésor ou bien ses bijoux et toute sorte de choses précieuses). =, se donne pour titre aux grands dictionnaires, ainsi qu'a des recueils de pieces historiques, etc. Trésor, *s. m.* Thesaurus, *s. m.*

Skarbnica, y, *s. f.* tr sor, *s. m.* (lieu ou sont déposées les choses précieuses), *ob.* Skarbiec. =, coffre, *s. m.* coffre-fort, *s. m. ob.* Kufer. =, tronc, *s. m. ob.* Karbona.

Skarbniczek, czka, *s. m.* petite voiture (non suspendue), *f.* — il a vieilli.

Skarbniczka, i, *s. f.* cassette, *s. f.*

Skarbnik, a, trésorier, *s. m. ob.* Podskarbi. — (dans l'anc. républ. de Pologne : trésorier du district, *m.* charge purement honorifique).

Skarbnikostwo, a, *s. n.* office, *m.* charge de trésorier, *f.*

Skarbnikowa, i, femme d'un trésorier, *f.* trésoriere, *s. f.*

Skarbnikowicz, a, *s. m.* fils d'un trésorier, *m.*

Skarbnikówna, y, *s. f.* fille d'un trésorier, *f.*

Skarbny, *ob.* Skarbowy. =Skarbny, sko. *s. m.* (*Hist. de Pol.*), garde du trésor, *m.*

Skarbokradzca, y, *s. m.* celui qui a volé les deniers publics, *m.* péculateur, *s. m* (*peu us.*).

Skarbokradztwo, a, *s. n.* vol des deniers publics, *m.* péculat, *s. m.*

Skarbowość, ści, *s. f* finances, *s. f. pl.* (l art d asseoir, de régir et de percevoir les revenus de l'Etat). *Znać się dobrze, nie znać się wcale na skarbowości*, savoir bien les finances, n'entendre rien aux finances. =, administration des finances, *f.* département des finances, *f.* trésorerie, *s. f.* trésor, *s. m. Jest w służbie skarbowości*, il est dans l'administration des finances, au ministère des finances; il est employe au trésor.

Skarbowy, a, e, du trésor, des finances, du département des finances. *Izba skarbowa*, chambre des finances, *f. Interesa v. rzeczy skarbowe*, affaires de finance, *f. Wydział skarbowy*, département des finances, *m. Umiejętność skarbowa*, finances, *f. pl.* science des finances, *f.* — *subst Skarbowy*, trésorier, *s. m. ob.* Skarbnik, Skarbny.

Skarcic, *ob.* Karcic.

Skarczować, *syn. de* Wykarczować, *ob.* Karczować.

Skarga, i, *s. f.* plainte, *s. f.* doléance, *s. f.* lamentation, *s. f. Szerzyć, rozwodzić skargi*, faire des plaintes, se répandre en plaintes, éclater en plaintes, *on.* Żal. =, plainte, *s. f. Zanieść, podać skargę na kogo*, porter plainte contre qu'un. *Zanieść, podać skargę o co*, porter plainte au sujet de qu'chose. *Zanieść, podać do kogo skargę na kogo, o co*, adresser a qu'un des plaintes contre qu'un, contre qu'chose. — *part. en Jurispr.* plainte, *s. f.* =, plainte, *s. f.* (écrit où la plainte se trouve exposé). =, denonciation, *s. f. ob.* Oskarżenie, Zaskarżenie.

Skarłupia, y, *s. f.* écaille, *s. f. ob.* Skorupa.

Skarmić, ił, *v. tr. déf. co*, manger, dévorer qu'chose.— il a vieilli.

Skarpa, y, *s. f. Fortif.* escarpe, *s. f.* =, creux, *s. m.* excavation, *s. f.*

Skarpetka, *ob.* Szkarpetka.

Skarpownica, y, *s. f.* quart de cercle dont on se sert pour donner le talus aux parties de la fortification, =.

Skartabell, *ob.* Schartabell.

Skartować, *ob.* Kartować.

Skarżący, a, e, dolent, ente; plaintif, ive. — *pen us.* — *substant. Skarżący*, celui qui se plaint, *m.* le plaignant, *m. ob.* Żałujący, Skarżyciel, Powód. =, denonciateur, *s. m. ob.* Oskarżyciel.

Skarżenie się, *s. n.* action de se plaindre, *f.* plainte, *s. f.* plaintes, *f. pl.*

Skarżony, a, e, accusé, ee. — *subst. Skarżony*, l'accusé.

Skarżyć, żył, y, *v. tr. kogo*, porter plainte contre qu'un; denoncer qu'un, *ob.* Oskarżać, Zaskarżać.

Skarżyć się, *v. pr.* se plaindre. *Skarżyć się przed kim v. komu o co v. czego*, se plaindre a qu'un de qu'chose. *Skarżyć się na kogo, na co*, se plaindre de qu'un, de qu'chose. *Nie mam się co v. o co v. czego na niego skarżyć*, je n'ai pas a me plaindre de lui. *Skarżyć się na co*, exprimer son mécontentement, ses regrets au sujet de qu'chose; se plaindre de qu'chose, *ob.* Żalić się.

Skarżyciel, a, *s. m* plaignant, *s. m.* (*ob.* Powón). =, accusateur, *s. m.* —dénonciateur, *s. m. ob.* Oskarżyciel, Zaskarżyciel.

Skarżycielczyn, a, e, de la plaignante; de l accusatrice.

Skarżycielka, i, *s. f.* plaignante, *s. f.* — accusatrice, *s. f. ob.* Oskarżycielka.

Skarżycielski, a, ie, du plaignant, de plaignant, =, de l accusateur, du dénonciateur ; d'accusateur, de dénonciateur.

Skasać, ał, *v. tr. déf.* mordre plusieurs fois, faire plusieurs morsures.

Skatować, ał, *v. tr. déf.* battre cruellement; laisser presque mort sur place.

Skaz, u, *s. m.* indice, *s. m. ob.* Poznaka, Poszlaka. =, arrêt, *s. m.* sentence, *s. f.* condamnation, *s. f.*

Skaza, y, *s. f.* tache, *s. f.* (*part.* à un fruit). — *Skazy na słońcu*, taches, macules sur le disque du soleil, *f.* — *fig. I w słońcu są skazy*, il y a des défauts dans les choses les plus parfaites. — *fig.* une tache (ce qui ternit la r putation); souillure, *s. f. Życie bez skazy*, une vie sans tache. =, déshonneur, *s. m.* =, corruption, *s. f.* =, *Bot.* queue de lion, *f.* léonure, *s. f.*

Skazać, *ob.* Skazywać.

Skazanie, a, *s. n.* arrêt, *s. m.* jugement, *s. m.* sentence, *s. f.* condamnation, *s. f. Skazanie na śmierć*, condamnation a mort, *f.* (*ob.* Dekret, Wyrok). =, proscription, *s. f.*

Skazany, a, e, condamné, ée. *Skazany na śmierć*, condamné a mort. =, proscrit, ite.

Skaźca, y, *s. m. ob.* Skaziciel.

Skażenie, a, *s. n.* action de corrompre, de souiller, *f.* — corruption, *s. f.* dépravation, *s. f. Skażenie obyczajów*, corruption, dépravation des mœurs. *Powszechne skażenie*, dépravation universe'le. *Skażenie smaku*, la dépravation du goût.

Skazic, *ob.* Kazic.

Skaziciel, a, *s. m.* corrupteur, *s. m.*

Skaziciclka, i, *s. f.* corruptrice, *s. f.* — *ob.* Kaziciel.

Skazisty, a, e, qui presente des taches.

Skazitelność, ści, *s. f.* corruptibilité, *s. f.* nature corruptible, *f.* état de ce qui est sujet a se corrompre, *m.*

Skazitelny, a, e, corruptible, *a.* 2 *g.* sujet a se corrompre.

Skazń, zni, *s. f.* arrêt, *s. m.* sentence, *s. f.*

Skażoność, ści, *s. f.* (état de) corruption, (état de) dépravation, *f.*

Skażony, a, e, corrompu, ue; dépravé, ée, *ob.* Kazic.

Skazówka, i, *s. f.* aiguille (d'un cadran, etc.), *s. f.* =, touche, *s. f.* (petit brin de bois qui sert a indiquer les lettres aux enfants). =, *fig.* indication, *s. f.*

Skazować, Skazowanie, *ob.* Skazywać, Skazywanie.

Skazownik, a, *s. m* style (d'un cadran solaire), *s. m.* index (d'une boussole), *s. m.* indicateur (d'un télégraphe), *s. m.*

Skazywać, ywał, ywie, *v. intr.* et *tr. imp.* Skazać, ał, montrer (du doigt); faire voir (au doigt), indiquer (avec la main). *Skazywać palcem na kogo, na co*, montrer qu'un, qu'chose du doigt. *Skazywać komu drogę*, indiquer le chemin a qu'un, (*ob.* Wskazywać). = *wyrok*, prononcer, rendre un arrêt. *Skazywać a kim*, renvoyer qu'un de la plainte, acquitter qu'un. *Skazywać przeciw komu*, condamner qu'un. (*Ces expressions ont vieilli*). *Aujourd'hui : Skazać kogo na śmierć, na dziesięcioletnie więzienie, na karę pieniężną*, con-

damner qu'on à la mort, à dix ans de réclusion, à l'amende. *Skazać kogo na wygnanie.* bannir qu'un — *ant.* *Skazać kogo.* proscrire qu'un.

Skazywanie, Skazanie, a, *s. n.* action de montrer, de faire voir, d'indiquer, *f.* — action de prononcer ou de rendre un arrêt, *on.* Skazanie.

Skepstwo, *ob.* Skapstwo.

Skiba, y, *s.f.* grande tranche, *f.* gros morceau, *m.* (*par ex. chleba*, de pain), =, grande motte de terre, *f.* =, terre relevée entre deux sillons, *f. Krajac skiby*, tracer des sillons, fendre la terre.

Skibowajny *pług*, la charrue qui trace les sillons, qui fend la terre.

Skichać się, *v. pr. déf.* faire dans sa culotte.

Skidać się, *v. pr. déf.* s'en aller, passer, s'évanouir, s'écouler. — il a vieilli.

Skiflet, Skiełko, *ob.* Szk...

Skiełzem, *adv.* obliquement, en ligne oblique.

Skiełznąć się, *v. pr. déf.* broncher, *ob.* Kiełznąć się.

Skierować, *ob.* Kierować.

Skig, *onomat.* servant à rendre l'idée d'un saut : crac. *Skik na stół, skik na ziemię*, crac, le voilà sur la table, crac ! le voilà à terre.

Skinąć, ął, *v. intr. inst.* faire un signe, faire signe (de l'œil, de la tête, de la main). *Skinąć na kogo*, faire signe à qu'un, faire un clin d'œil à qu'un, avertir qu'un d'un geste: faire signe à qu'un d'approcher. *Skinąć głową*, faire signe de la tête; saluer d'un léger mouvement de la tête; témoigner (*par ex.* son approbation) par un léger mouvement de tête.

Skinienie, a, *s. n.* signe, *s. m.* geste, *s. m.* le signe de tête, *m.* — signal, *s. m.* ordre, *s. m. Gotowi na każde skinienie*, prêts à marcher au premier signal, au premier ordre.

Skipiec, ieć, *v. intr. déf. syn.* de Wykipiec, *ob.* Kipiec.

Skipiony, a, e, (des flots, de la mer), bouillonnant, ante; blanchissant, ante.

Skisić, ię, *v. tr. déf.* rendre aigre, faire devenir aigre, aigrir. — laisser aigrir (en gardant trop longtemps).

Skiśły, a, e, aigri, ie. *Mleko skiśłe, wino skiśłe*, du lait aigri, du vin aigri. — *ob.* Skwaszony.

Skisnąć, snął w. skiśł., *v. intr. déf.* aigrir, devenir aigre, s'aigrir.

Skłacy, Skłacy się, *ob.* Szklacy.

Skład, u, *s. m.* composition, *s. f.* assemblage, *s. m.* combinaison (chimique), *s. f.* — structure, *s. f.* construction, *s. f.* conformation, *s. f.* organisation, *s. f.* constitution, *s. f. Skład machiny*, la composition d'une machine. *W składzie w skład czego*, entrer dans la composition de qu'chose, dans une combinaison. *Rzeczy w skład czego wchodzące*, parties constituantes, intégrantes (de qu'chose), *f.* éléments (de qu'chose), *m. pl.* — *Skład ciała*, conformation, configuration, forme du corps, *f.* structure, organisation, conformation du corps, *f.* organisation, *s. f.* constitution, *s. f.* (*par ex.* d'un corps politique). *Skład twarzy*, conformation du visage, *f.* traits, *s. m. pl.* physionomie, *s. f.* =, *Cult. cath. Skład Apostolski*, le symbole des apôtres, *m.* Credo, *s. m.* =, office, *s. m.* magasin, *s. m.* dépôt, *s. m.* entrepôt, *s. m.* magasin d'entrepôt, *m. Skład soli, tytuniu*, l'entrepôt des sels, des tabacs. *Skład sukien, materyj bławatnych*, magasin de draps, de soieries. *Skład towarów zagranicznych*, dépôt de marchandises étrangères. *Skład bronі, prochów*, dépôt d'armes, de poudres, *m.* =, entrepôt, *s. m.* étape, *s. f.* =, droit d'étape, droit d'entrepôt, *m.* =, dépôt, *s. m. Oddać co na skład, zostawić co na składzie*, mettre qu'chose en dépôt. =, dépôt, *s. m. ob.* Depozyt. = *Skład rzeczy, okoliczności*, l'état des choses, *m.* situation, *s. f.* concours de circonstances, d'événements, *m. W takim v. przy takim składzie rzeczy, okoliczności*, dans v. avec cet état des choses; les choses étant comme elles sont; dans les circonstances actuelles, dans les circonstances comme celles où nous nous trouvons. *Skład kartu*, jeu, *s. m.* (l'assemblage des cartes qui viennent au joueur). = *Do składu mówić*, parler bien, parler sensément; dire des choses sensées, raisonnables. *Nie do składu mówić*, dire des choses qui ne riment pas ensemble, qui ne riment à rien.

Składać, ał, a, v. *tr. imp.* Złożyć, yż, mettre, coucher, placer ensemble : assembler, réunir, rassembler, amasser, réconnaître. *Składać do kupy*, assembler, rassembler, réunir, amasser, (*ob.* Zbierać). *Składać na kupę*, entasser. *par ex. Składać na kupę worki ze zbożem, papiery*, entasser des sacs de blé, des papiers. — *Składać pieniądze*, réunir de l'argent (par des cotisations volontaires), se cotiser, faire une collecte (*na co*, pour qu'chose). *autr. Składać pieniądze na co*, faire des épargnes, mettre de l'argent de côté, amasser un peu d'argent pour (pouvoir acheter, se procurer, bâtir) qu'chose. =, joindre; joindre (et fermer); plier, ployer, fermer. *Składać bieliznę, papier*, plier du linge, du papier. *Złożyć list*, plier une lettre. *Składać ręce*, joindre les mains. *Składać ręce przed kim aby co zrobił*, prier, supplier qu'un de qu'chose à mains jointes. *Ręce składać przedemną że tego nie zrobi*, il m'a juré, il m'a protesté de ne jamais le faire v. qu'il ne le ferait jamais. =, unir des pièces ou des parties pour en faire un tout; composer; assembler; monter; construire; combiner; former (qu'chose de composé). *Składać wyrazy*, former des mots composés, composer des mots avec d'autres mots. *Złożyć łóżko*, monter un lit. *Złożyć zdanie*, construire une phrase. — *Imprim. Składać litery*, composer. *Złożyć wyraz, wiersz*, composer un mot, une ligne. *Złożyć tyle a tyle stronnic, tyle a tyle kulumn na dzień*, composer tant de pages, tant de colonnes par jour. — *Składać wiersze*, composer, faire des vers. = *Składać głoski (wymawiając)*, épeler, assembler les lettres pour construire les mots. =, assembler, convoquer, réunir, tenir. *Złożyć sejm*, convoquer, assembler, tenir la diète. *Złożyć radę*, assembler le conseil, tenir conseil. *Złożyć radę wojenną*, assembler, réunir, convoquer, tenir un conseil de guerre. — *Złożyć komisyą*, instituer, établir, créer une commission, un comité. = (des hommes et des choses). *Składać co*, composer, former, constituer, faire qu'chose. *Składać jakas całość*, former, constituer, faire un tout, un ensemble. *Części co składają całość*, les parties qui composent un tout, (*ob.* Stanowić). *Oni trzéj składali całą jego radę*, à eux trois, ils composaient v. formaient tout son conseil. =, coucher, poser, déposer, mettre bas. *Złożyć co na ziemi, na stole*, poser, déposer qu'chose à terre, sur la table; coucher qu'chose par terre, sur la table. *Złożyć broń*, poser les armes, mettre les armes bas. — déposer (placer, mettre en quelque endroit à demeure, pour toujours). *Złożyć trumnę w grobie*, déposer un cercueil dans un tombeau. *fig. Spokojnie złożyć głowę w grobie v. w trumnie*, descendre tranquille au tombeau. — déposer (ôter, quitter), *par ex. odzienie*, un vêtement. *Złożyć żałobę*, quitter le deuil. — déposer (se dépouiller de, se défaire de. *Złożyć pychę, et fam. Złożyć pychę z serca*, déposer sa fierté. — déposer (quitter, abandonner entièrement). *Złożyć pióro*, déposer sa plume, quitter la plume, cesser d'écrire. *Złożyć godność, urząd*, déposer une dignité, une charge, se démettre d'une charge. *Złożyć koronę*, déposer la couronne, la diadème. *Sylla złożył dyktaturę, Karol piąty złożył godność v. koronę cesarską*. Sylla déposa la dictature, Charles Quint déposa l'empire. *Złożyć kogo z urzędu*, déposer, destituer qu'un; ôter à qu'un sa place, son emploi, la charge ou la dignité dont il est revêtu. *Złożyć kogo z tronu*, déposer qu'un (un roi, un empereur, un pape). =, déposer, mettre en dépôt, remettre. *Złożyć u kogo w. w czyje ręce pewną summę pieniężną*, déposer une somme entre les mains de qu'un. *Złożyć kontrakt, testament u notaryusza*, déposer un contrat, un testament chez un notaire. =, offrir, présenter, mettre ou déposer aux pieds de *Składać Bogu ofiary*, faire des offrandes ou des sacrifices à Dieu, sacrifier à Dieu. *Składać, złożyć co na ofiarę*, porter, offrir qu'chose en sacrifice; faire le sacrifice de qu'chose, faire l'offrande de qu'chose. =, offrir, présenter; rendre; produire, faire. *Składać raport*, présenter, faire un rapport (*z czego*, sur qu'chose). *Składać rachunki*, rendre ses comptes, (*ob.* Zdawać). — *Złożyć komu uszanowanie*, offrir, présenter ses hommages à qu'un. *Złożyć świadectwo*, rendre témoignage; *et aussi* : prouver un certificat, (*ob.* Świadectwo). *Złożyć dowody*, produire des preuves. *Złożyć przysięgę*, prêter serment. *Składać komu dzięki*, rendre grâce à qu'un. *Złożyć komu powinszowanie*, faire à qu'un son compliment de félicitation. — *Składać, złożyć examen*, passer, subir un examen. = *na kogo winę*, rejeter, faire retomber la faute sur qu'un. *Składać co na kogo*, rejeter la faute sur qu'un, prétendre que la faute en est à qu'un; charger qu'un d'un crime, d'une faute; s'excuser sur qu'un. *Wszystko na niego składają*, on le charge de toutes les fautes, de toutes les sottises; ils l'ont pris pour leur bouc émissaire. *Składać (co v. winę) na co*, s'excuser sur qu'chose, rejeter la faute sur qu'chose. (voir plus bas Składać się *c-ém*). = (de la maladie). *Złożyć kogo w łóżku*, faire garder le lit à qu'un, retenir qu'un au lit. =, *intr. Złożyć z czego, par ex. z dumy*, rabattre qu'chose v. beaucoup de son orgueil, de sa fierté, de ses prétentions; en rabattre beaucoup. *Złożyć ze złości, ze srogości*, se radoucir, s'humaniser, n'être plus si féroce ou si farouche. = Składać się, Złożyć się, *v. pr.* s'assembler, se réunir, s'amasser, s'accumuler, s'entasser; être assemblé, amassé, entassé. =, se plier, être plié, ployé; pouvoir être plié. *To się składa*, cela peut se plier, ou peut le plier. *Oto tak się składa chustka*, voilà comment on plie une cravate. = (*na co*), contribuer (à qu'chose); contribuer (à qu'chose) de sa bourse, de son argent; se cotiser (pour qu'chose), faire une collecte (pour qu'chose). *Składać się, złożyć się na kogo*, se cotiser pour venir au secours de qu'un, faire une collecte pour qu'un. *Złożyliśmy się*, nous nous sommes cotisés. — *Składać się na jakie dzieło*, (*na napisanie jakiego dzieła*), être plusieurs à faire un ouvrage. *I jam się na to składał*, j'y ai contribué aussi =, se composer, être composé. *Dom który się składa z trzech pawilonów, państwo które się składa z trzech rożnych stanów*, une maison qui se compose de trois pavillons, un Etat qui se compose de trois ordres distincts. = *z sobą*, pousser des bottes, faire des passes, parer; se battre, faire assaut avec qu'un. = (des choses, des événements). *Składać się dobrze v. źle*, tourner bien v. mal, prendre une bonne ou une mauvaise tournure; (des circonstances) être favorables, défavorables. = *czém*, s'excuser sur qu'chose, rejeter la faute sur qu'chose, se servir de quelque prétexte (pour refuser qu'chose v. de faire qu'chose). *Składać się wiekiem, niemożnością*, s'excuser sur son âge, sur le manque de moyens. = (des choux et de certaines laitues), pommer, se pommer.

Składacz, a, *s. m. Imprim.* compositeur, *s. m.* =, auteur, *s. m.* — ce sens a vieilli. =, pieur, *s. m.* =, celui qui fait un dépôt, *m.*

Składaczka, i, *s. f.* plieuse, *s. f.* =, celle qui fait un dépôt.

Składaczowy, a, e, *adj.* du compositeur (d'imprimerie). =, de celui qui fait un dépôt.

Składalność, ści, *s. f.* état de ce qui est composé, de ce qui n'est pas simple, *m.* =, état de ce qui est pliant, *m.*

Składalny, a, e, (de la langue, du génie d'une langue) qui a la faculté de former des mots composés. =, qu'on peut plier, *ob.* Składany.

Składanie, Złożenie, a, *s. n.* action d'assembler, d'amasser, d'entasser, *f.* — action de plier, *f.* pliage, *s. m. Składanie papieru, arkuszy*, le pliage. *Tyle od złożenia arkuszy*, tant pour le pliage. = *pieniędzy*, action de se cotiser, de faire une collecte ou des collectes, *f.* (*ob.* Składka). — action de composer, de monter, de construire, de former, *f. Imprim. Składanie, composition, s. f. Składanie wyrazów*, la composition des mots; la faculté de former des mots composés. — action d'assembler, de convoquer, de réunir; convocation, *s. f. Złożenie sejmu*, la convocation de la diète. — action de déposer, *f.* dépôt, *s. m. par ex. Złożenie pewnéj summy u notaryusza*, le dépôt d'une somme d'argent dans l'étude d'un notaire. — *Złożenie urzędu*, renonciation à une charge, *f. Złożenie korony*, abdication, *s. f. Złożenie z urzędu*, déposition, *s. f.* destitution, *s. f. Złożenie króla, cesarza, papieża z tronu*, la déposition d'un roi, d'un empereur, d'un pape. — *Składanie, złożenie winy na kogo*, action de rejeter la faute sur un autre, manière de se disculper en rejetant la faute sur un autre, etc. *ob.* Składać.

Składanka, *ob.* Składka.

Składany, a, e, composé, ée; fait de plusieurs pièces, *ob.* Złożony =, pliant, ante; brisé, ée. *Noż składany*, couteau pliant. *Stołek składany*, pliant, *s. m. Okienice składane*, volet brisé, *m.*

Składka, i, *s. f.* collecte, *s. f.* cotisation, *s. f.* quête, *s. f.* (*ob.* Kwesta). *Zrobić składkę*, faire une collecte (*na kogo, na co*, pour qu'un, pour qu'chose). *Składka na pogorzelców, na naprawę kościoła*, collecte pour les incendiés, pour la réparation d'une église. *Składkę zbierać*, faire une collecte; se cotiser. *Ta składka przyniosła summę dostateczną na obecne potrzeby*, cette cotisation produisit une somme suffisante pour les besoins du moment. *U-*

trzymywać co ze składek, entretenir qu'chose au moyen de cotisations volontaires. *Wystawić kościół ze składek*, bâtir une église avec l'argent provenant de collectes, de cotisations volontaires, de quêtes. =, contribution volontaire, *f.* cotisation, *s. f.* quote-part, *s. m. Dać sześć złotych ma składkę*, il a donné six florins pour sa cotisation. =, *fam. fig.* **Składka na co**, action de s'excuser sur qu'chose, de rejeter la faute sur qu'chose, *f.* excuse, *s. f.* défaite, *s. f.*

Składkowanie, a, *s. n.* action de se cotiser, *f.* cotisation, *s. f. Wszystkie stowarzyszenia naukowe i literackie oparte są na składkowaniu, składkowaniem stoją*, toutes les sociétés scientifiques et littéraires reposent sur une seule base, la cotisation.

Składkowy, a, e, de la collecte, de la quête, produit par la cotisation. *Pieniądze składkowe*, l'argent de la collecte, de la quête; la somme produite par la cotisation. *Obiad składkowy*, pique-nique, *s. m.*

Składkujący, a, e, qui contribue à une œuvre, qui se cotise — *subst. pl. Składkujący*, les personnes qui se cotisent, qui payent une cotisation, qui contribuent à une œuvre de leur argent.

Składne, ego, *s. m. ob.* **Składowe.**

Składnia, dni, *s. f. Gram.* construction, *s. f.* syntaxe, *s. f.* — syntaxe, *s. f.* (règles de la construction des mots et des phrases; livre qui contient ces règles).

Składnie, *adv.* avec ordre, avec proportion, avec symétrie; symétriquement; avec harmonie. =, bien. *Składnie wygładzać*, être bien fait, bien tourné; avoir une jolie tournure. =, bien, convenablement; avec élégance; élégamment. *Składnie mówić*, il parle, il s'exprime avec élégance, =, avec souplesse.

Składność, ści, *s. f.* bureau d'agencement, bel agencement, *m.* belle disposition, *f.* juste proportion, *f.* symétrie, *s. f.* convenance, *s. f.* élégance, *s. f.* harmonie, *s. f.* formes harmonieuses, *f.* =, souplesse, *s. f.*

Składny, a, e, bien conformé, qui a de la symétrie, conforme aux règles de la symétrie, symétrique, *a.* 2 *g.* bien proportionné, bien fait, bien tourné, élégant, naïf; harmonieux, euse. *Ładny i składny*, joli et bien fait. = *Muzyka składna*, composition, *s. f.* =, *oo.* **Składowy**

Składowe, ego, *s. n.* droit d'emmagasinage, *m.* droit d'entrepôt, *m.*

Składowy, a, e, d'entrepôt; d'étape. *Przywilej składowy*, droit d'étape, *m. Miasto składowe*, étape, *s. f.* ville d'étape *v.* d'entrepôt, *f.* prince marchande, *f.* — *subst.* **Składowy**, garde-magasin, *s. m. oo.* **Magażny.**

Składzisty, a, e, pliant, ante, *ob.* **Składany.**

Skłamać, ał, *v. tr. déf.* faire un mensonge, mentir. *Skłamać przed kim*, mentir à qu'un. *Skłamać co*, inventer, controuver qu'chose; dire une fausseté, *ob.* **Kłamać.**

Skłamować, *ob.* **Kłamować.**

Skłaneczka, *ob.* **Szklaneczka.**

Skłaniać, iał, ia, *v. tr. imp.* **Skłonić**, ił, pencher, incliner. *Skłonić głowę*, pencher, incliner la tête; s'incliner. *Skłonić głowę nad co*, pencher, incliner la tête vers qu'chose. =, *fig.* faire pencher, faire incliner, amener, porter, pousser, engager. *par ex. kogo do czego*, qu'un a qu'chose, déterminer qu'un à faire qu'chose, persuader à qu'un de faire qu'chose. (*ob.* **Nakłaniać**). *Co cię do tego skłoniło?* qu'est-ce qui vous a poussé, engagé, déterminé à cela, a faire cela? quel motif avez-vous de faire cela? =, *v. pr.* **Skłonić się**, incliner la tête (en signe de respect), s'incliner. *Skłonić się komu*, s'incliner devant qu'un. (Dans ce sens il est toujours employé comme verbe *déf. ob.* **Kłaniać się**, *ob.* **Ukłonić się**, l'**Ukłonić się**). = *Skłaniać się, skłonić się*, baisser, pencher, incliner. *Dzień skłania się ku wieczorowi*, le jour baisse. *Słońce skłania się ku zachodowi*, le soleil va se coucher. *Wiek mój skłania się ku starości*, je touche, je suis à mon couchant. — *fig. Skłaniać się do czego*, pencher, incliner vers qu'chose, pour qu'chose; incliner à qu'chose. *Skłaniać się do pokoju*, incliner à la paix. *Serce moje skłania się ku niemu*, mon cœur penche pour lui; j'ai du penchant pour lui, je me sens de l'inclination pour lui. — *Skłonić się do czego*, se laisser déterminer à qu'chose; consentir à qu'chose. = *dokąd*, entrer, descendre quelque part. — ce sens a vieilli.

Skłanka, **Skłany**, **Skłarczyk**, etc. *ob.* **Szklanka**, etc.

Skłecić, **Skleić**, *ob.* **Klecić**, **Klić.**

Skłejny, a, e, qu'on peut coller ensemble; qu'on peut lier ensemble; qui cadre bien.

Skłenica, etc. *ob.* **Szklenica**, etc.

Skłep, u, *s. m.* voûte, *s. f. ob.* **Sklepienie.** =, édifice couronné par une construction en voûte, *m. part. Sklep* (*podziemny*), souterrain, *s. m.* caveau (*par ex* d'une église), *s. m.* — dans quelques provinces: *Sklep*, cave, *s. f.* (*ob.* **Piwnica**). =, magasin, *s. m.* boutique, *s. f. Sklep sukienny*, magasin de draperie, *m. Sklep żelazny*, boutique de quincaillier, *f.* commerce de quincaillerie, *m* ferrandine, *s. f. Sklep galanteryjny*, magasin de nouveautés. *Skicp korzenny*, boutique d'épicier, commerce d'épiceries. *Sklep założyć*, ouvrir un magasin, ouvrir boutique. *Zamknąć sklep*, fermer son magasin, sa boutique.

Skłepać, ał, *v. tr. déf.* étendre sous le marteau, aplatir à coups de marteau; aplanir avec la batte, *ob.* **Klepać.**

Skłepia, pi, *s. f. Bot.* panicée, *s. f.* grande berce, *f. ob.* **Stosie.**

Skłepić, ił, i, *v. tr.* voûter. =, *ob* **Zaskłepiać.** — *pr.* **Skłepić się**, *ob.* **Zaskłepiać się.** — (des yeux, des paupières) être appesantis, les.

Skłepienie, a, *s. n.* action de voûter, *f.* =, voûte, *s. f. Skłepienie stawiać*, faire une voûte. *Skłepienie dawać w salonie*, voûter un salon. — *fig. Niebieskie skłepienie*, la voûte céleste *v.* azurée. *Skłepienie gwiaździste v. ugwiażdżone*, la voûte étoilée.

Skłepik, u, *s. m.* petite boutique, *f.* échoppe, *s. f.*

Skłepina, y, *s. f.* marchande boutiquière, *f.* marchande échoppe, *f.*

Skłepiony, a, e, voûté, ée; qui a une voûte.

Skłepisto, *adv.* en voûte.

Skłepisty, a, e, fait en voûte, qui est en voûte, voûté, ée. — *par ext. Skłepiste drzewo*, arbre rameux et touffu, qui donne beaucoup d'ombre, *m.*

Skłepizna, y, *s. f. żółwia*, écaille de tortue, *f. ob.* **Skorupa.**

Skłepowy, a, e, de voûte, d'une voûte; de la voûte. =, de magasin, de boutique, d'un magasin, d'une boutique; du magasin, de la boutique.

Skłesać, ał, a, *v. intr. imp.* **Skłesnąć**, ęśł, désenfler, se désenfler, *ob.* **Kłesnąć.** =, s'affaisser. =, *fig.* déchoir, baisser, dépérir, tomber en ruine.

Skłęsły, a, e, désenflé, ée.

Skłić, **Skłisty**, **Skło**, *ob.* **Szlić**, *i t. d.*

Skłóć, **Skłuć**, ół, uł, *v. tr. déf.* piquer (dans beaucoup d'endroits et près à près); porter plusieurs coups, percer de plusieurs coups (de pointe, de baïonnette).

Skłócić, *ob.* **Kłócić.** — *pr.* **Skłócić się z kim**, se brouiller avec qu'un; se prendre de paroles, avoir une prise avec qu'un.

Skłon, u, *s. m.* inclination, *s. f.* révérence, *s. f. ob.* **Ukłon.**

Skłonić, **Skłonić się**, *ob.* **Skłaniać.**

Skłonienie, a, *s. n.* action d'incliner, *f.* inclination, *s. f. Skłonienie głowy*, inclination de tête, *f.* — *Skłonienie kogoś do czego*, action de porter, d'amener, d'engager, de déterminer qu'un a qu'chose. — **Skłonienie się**, *s. n.* action de s'incliner, *f.* inclination de tête, *f. ob.* **Ukłon.** — *fig. Skłonienie się do czego*, consentement a qu'chose, *m.*

Skłonność, ści, *s. f.* pente naturelle, *f.* disposition, *s. f.* propension, *s. f.* inclination, *s. f.* penchant, *s. m. Dobre skłonności*, de bonnes, d'heureuses inclinations, de bonnes dispositions, de bons penchants. *Złe skłonności*, de mauvaises inclinations, des inclinations vicieuses, de mauvais penchants. *Skłonność do dobrego, do złego*, inclination au bien, au mal. *Mieć skłonność do dobrego, do złego*, avoir de l'inclination à bien faire, a mal faire. *Idź, pójść za swoją skłonnością*, suivre son inclination, obéir à son inclination. *Mieć, czuć skłonność do kogo*, avoir, se sentir de l'inclination pour qu'un. (*ob.* **Pociąg**). — *Skłonność do jakiej choroby*, prédisposition à une maladie, *f.*

Skłonny, a, e, *do czego*, enclin, ine, porté, ée à qu'chose; qui incline a qu'chose: qui a de l'inclination à qu'chose, pour qu'chose, du penchant pour qu'chose. *Skłonny do dobrego, do złego*, enclin au bien, au mal, qui a de l'inclination à bien faire, à mal faire. *Skłonny do gniewu*, enclin à la colère, colérique. *Skłonny do pokoju*, qui incline à la paix; qui aime la paix, (qui est d'une humeur pacifique, ami de la paix, pacifique. — *Skłonny do jakiej choroby*, qui a une prédisposition à quelque maladie; (qui est) sujet à des retours, à de fréquentes attaques de quelque ma adie.

Skłopotany, a, e, qui a v. a eu bien du souci, du tourment; qui a la tête rompue; très-embarrassé, ée, qui ne sait a quel saint se vouer, qui ne sait où donner de la tête.

w **Skłos**, *loc. adv.* a contre-poil.

Skłóty, a, e, percé en plusieurs endroits, de plusieurs coups. *partic.* percé de plusieurs coups de baïonnette.

Skłuczkować, ał, *v. intr. déf.* user de subterfuge, d'un faux-fuyant; se tirer d'affaire au moyen d'un subterfuge.

Skłut, a, *s. m.* hache de charpentier, *f. ob.* **Topór.**

Sknera, y, *s. m.* avare, *s. m.* vilain, *s. m.* pince-maille, *s. m.* grigou, *s. m.* ladre, *s. m.* fesse-maille, *s. m.* fesse-Mathieu, *s. m.*

Sknerowato, *adv.* mesquinement, chichement.

Sknerowatość, ści, *s. f.* caractère avaricieux, *m.* mesquinerie, *s. f.*

Sknerowaty, a, e, avaricieux, euse; mesquin, ine; chiche, *a.* 2 *g.*

Sknerstwo, a, *s. n.* avarice sordide, *f.* ladrerie, *s. f.* lésine, *s. f.*

Skobel, bla, *s. m.* mantonnet, *s. m.* (petite pièce de fer qui reçoit et retient le battant d'un loquet). — anneau de fer (*partie*, qui reçoit le crochet d'une porte); *m.* gâche, *s. f.*

Skobuzieć, *ob.* **Kobuzieć.**

Skocina, y, *s. f.* pièce de bétail, *f.*

Skoczek, czka, *s. m.* danseur, *s. m* sauteur. *s. m. Skoczek* (*na linie*), danseur de corde, *m.* acrobate, *s. m.* funambule, *s. m.* saltimbanque. *s. m.* =, *Jeu d'échecs*, cavalier, *s. m. ob.* **Konik.** =. *Hist. Nat* cigale, *s. f. ob.* **Konik.** =, petit jerbois, *m.* petite jerboise, *f.* =, *Bot. Skoczek* (*większy*), ricin, *s. m. Skoczek mniejszy*, l'herbe impatiente, *f.* balsamine ne me touchez pas, *f.* noli-me-tangere, *m.*

Skoczenie, *ob.* **Skakanie.**

Skoczka, i, *s. f.* danseuse, *s. f.* sauteuse, *s. f.* — danseuse de corde, *f.* acrobate *s. f.*

Skoczkowy, a, e, de sauteur, de danseur de corde, d'acrobate.

Skocznie, **Skoczno**, *adv. tańczyć*, sauter en dansant; danser, sauter gaiement.

Skoczność, ści, *s. f.* mouvement, *s. m.* vivacité, *s. f.* gaîté, *s. f.* (d'une danse). — caractère dansant (d'un air, d'une musique). *m.*

Skoczny, **Skokliwy**, a, e, qui aime a se donner du mouvement, à sauter, frétillant, ante; sautillant, ante; qui est porté à danser, dansant, ante. *Nigdy nie widziałem skoczniejszej dziewczynki*, jamais je n'ai vu une petite fille plus dansante. =, propre à exciter a la danse, à faire danser, dansant, ante. *Nuta, muzyka skoczna*, air dansant, musique dansante. = *Taniec skoczny*, danse vive, légère, joyeuse, folle, *f.*

Skoczogon, a, *s. m. Zool.* puce aquatique, *f.* tourniquet, *s. m.*

Skoczyc, *ob.* **Skakać.**

Skofia, fii, *s. f.* calotte (de prêtre grec), *f.* =, housse, *s. f.*

Skojarzyc, *ob.* **Kojarzyc.**

Skojciec, **Skojec**, jca, *s. m.* ancien poids valant le tiers d'une once.

Skok, u, *s. m.* saut, *s. m.* bond, *s. m.* (*ob.* **Sus**), élan, *s. m.* gambade, *s. f. Skoki robić*, faire des sauts, des bonds, des sauts et des bonds; boudir. *Cały w skokach*, qui ne va que par sauts et par bonds. *Skoki wyprawiać, wydzierać*, faire des gambades, gambader. *Jednym skokiem*, d'un seul bond; de plein saut. *W skok*, en toute hâte, tout d'une haleine; a bride abattue, a tou e bride. — *fig. Wielki skok zrobić*, il a fait un grand saut (d'un petit emploi il est parvenu a une dignité); *autrem.* il a fait de grands progrès, des progrès rapides. =, *T. de chasse. Skoki* (*zające*), jambes (d'un lièvre), *f.*

Skokatać, ał, *v. tr. déf.* délabrer, ruiner, désemparer, rompre, briser; *fig.* accabler. *Burza skokatała nasz okręt*, la tempête a désemparé notre vaisseau. *To mu skokatało zdrowie*, c'est là ce qui a ruiné sa santé.

Skokatany, a, e, délabré, ée; ruiné, ée; brisé, ée; accablé, ée. *Zdrowie skokatane*, une santé délabrée, ruinée. *Okręt skokatany*, vaisseau désemparé. *Okręt skokatany wiatrami, burzą*, un vaisseau battu de la tempête, de l'orage, (*ob.* **Kokatać**). *Skokatany kłopotami*, accablé d'affaires, d'ennuis; qui a beaucoup de soucis. *Skokatany rozmaitemi przygodami*, qui a essuyé bien des infortunes, qui a eu bien des malheurs.

Skolić, *ob.* **Skomlić.**

Skoma, y, *s. f.* **Skomina**, y, *s. f. ob.* **Oskoma.**

Skomlenie, a, *s. n.* glapissement, *s. m.* — cris plaintifs (d'un chien), *m.* — prière, demande importune, *f.*

Skomlić, **Skamlić**, **Skolić**, ił, i, *v. intr.* (d'un chien) glapir; pousser des cris ou des hurlements plaintifs; se plaindre, (*ob.* **Skowyczeć**). — *fig. Skomlić*, geindre, se plaindre. *Skomlić o co*, prier instamment qu'on

nous fasse ou qu'on nous donne qu" chose; importuner d'une demande.

Skomoroch, a, *s. m.* meneur d'ours, *m. ob.* Niedźwiednik. =, farceur, *s. m.* bateleur, *s. m.* jongleur, *s. m.*

Skomoroski, a, ie, de meneur d'ours. =, de farceur, de bateleur, de jongleur.

Skomosic, Skomosić się, *ob.* Komosic.

Skompletować, Skomponować, *ob.* Kompletować, Komponować.

Skon, u, *s. m.* fin, *s. f.* *Skon świata*, la fin du monde, *ob.* Koniec. — *Do skonu zbić nieprzyjaciela*, tailler en pièces l'armée ennemie, *ob.* Szczęt. =, la fin de la vie, *f.* le terme de la vie, *m.* fin, *s. f.* mort, *s. f.* *Piękny, chlubny, chwalebny skon*, une belle, une glorieuse fin, une fin glorieuse. *Zbliżać się do skonu*, tirer à sa fin. *Przeczuwać bliski swój skon*, avoir des pressentiments de sa fin prochaine. *Przed skonem*, avant de mourir, à son lit de mort, en mourant. *Po skonie*, après la mort, *ob.* Śmierc.

Skonać, Skonanie, *ob.* Konać, Konanie.

Skończenie, a, *s. n.* achèvement, *s. m.*

Skończenie ou plutôt **Skończenie**, *adv.* d'une manière finie, limitée; dans les bornes du fini.

Skończenność, Skończoność, ści, *s. f.* le fini, *m.* =, caractère limité (de qu"chose), caractère de ce qui est limité, de ce qui a des bornes, *m.*

Skończenny, Skończony, a, e, limité, ée; fini, ie; qui a des bornes. *Istota skończenna*, un être fini.

Skończonność, ob. Skończenność, Skończony, a, e, fini, ie; achevé, ée; terminé, ée. =, *ob.* Skończenny.

Skończyć, *ob.* Kończyć.

Skończyciel, a, *s. m.* celui qui a fini, achevé, complété qu" chose.

Skonfederować się, *ob.* Konfederować się.

Skonfederowany, a, e, confédéré, ée. *Stany skonfederowane*, Etats confédérés. — *sunst. Skonfederowani*, les confédérés, *ob.* Konfederat.

Skonfiskować, Skonfiskowanie, *ob.* Konfiskować.

Skonfiskowany, a, e, confisqué, ée. *Dobra skonfiskowane*, biens confisqués, terres confisquées.

Skonfrontować, Skonfundować, *ob.* Konfrontować, Konfundować.

Skonfundowany, a, e, tout confus, toute confuse.

Skop, a, *s. m.* mouton, *s. m* *Tłusty skop*, mouton gras, *ob.* Baran. =, *Astr.* bélier, *s. m. ob.* Baran.

Skopać, ał, *v. tr. déf.* becher, piocher tout *v.* entièrement; fouiller, fouger tout, *ob.* Kopać. = *kogo*, donner plusieurs coups de pied à qu' un.

Skopek, pka, **Skopiec**, pca, *s. m.* baquet, seau, *m.* a traire. =, *Bot.* *Skopki*, violettes blanches. *Skopki zimowe*, julienne des jardins, *f.*

Skopić, ię, *v. tr.* *barany*, châtrer les béliers.

Skopowina, y, *s. f.* viande de mouton, *f.* mouton, *s. m.* *Lubić skopowinę*, aimer le mouton. *Jadać, jeść skopowinę*, manger du mouton, *ob.* Baranina.

Skopowy, a, e, de mouton. *Skopowa pieczeń*, gigot de mouton, *m. ob.* Barani.

Skopuz, *ob.* Szkopuz.

Skopycenie, Skopycic się, *ob.* Wykopycenie, Wykopycić się.

Skopywać, ywać, ywie, v. tr. imp. Skopać, ać, enlever avec la pioche, raser. *par ex. Skopywać, skopać wzgórze*, raser une colline. *Skopywać ziemię*, niveler un terrain.

Skóra, y, *s. f.* peau, *s. f.* cuir, *s. m.* *Skóra lwia, wołowa, końska*, la peau du lion, du bœuf, du cheval. *Skóra węża*, la peau du serpent. *Ostrzeć i mieć mają skórę grubą i twardą*, l'âne et le mulet ont le cuir épais et dur. — *part.* (de l'enveloppe du corps humain). *Skóra*, la peau. *Kolor skóry różny jest u różnych narodów*, la couleur de la peau n'est pas la même chez les différents peuples, (*ob.* Płeć). — *Skorę ze zwierza zdzierać, Odzierać zwierza ze skory*, ôter la peau d'un animal, dépouiller un animal de sa peau, dépouiller un animal, écorcher un animal. *Skora (zdarta ze zwierza)*, la dépouille. *Skorę z siebie zrzucić*, changer de peau, jeter sa dépouille, *fig.* *Drzewo v. łupić kogo ze skory*, écorcher qu"un. *Wrzeszczy, jak gdyby go darł ze skory*, il crie comme si on l'écorchait. *Nie chciałbym być w jego skorze*, je ne voudrais pas être dans sa peau. *Chciałbym cię widzieć w mojej skórze*, je voudrais vous voir à ma place. *Aż skora na mnie drży kiedy na to wspomnę*, je frémis quand j'y pense. *Ledwie ze skóry nie wyskoczy*, il saute aux nues, il bout de colère *v.* d'impatience; il saute de joie, il a peine à contenir sa joie. *W innej skórę się oblec*, changer complètement, devenir un autre homme. *Skóry nadstawić*, payer de sa personne. *Tu o jego skorę chodzi*, il y va de sa peau. *Świerzbi go skóra*, la peau lui démange. *Leka się o swoją skórę*, il craint pour sa peau. *Skóra i kości*, il n'a que la peau et les os, il a la peau collée sur les os, les os lui percent la peau. *Skórę komu wytrzepać, wygarbować, wymarować, wyłatać*, charger qu"un de coups; donner le fouet à qu"un. *W skorę komu dać*, donner le fouet à qu"un. *W skórę dostaniesz*, vous aurez le fouet.. *autrem. Skórę nieprzyjacielowi wytrzepać, v. Dać nieprzyjacielowi po skórze*, étriller, rosser les ennemis. *Za skorę komu nalać v. zaleźć, et jam. Olejem u. olowiu rozlopionego za skorę komu nalać*, contrarier qu"un vivement, faire crever qu"un de dépit. *Zjeść konia, wołu, owcę ze skórą i z kościami*, manger un cheval tout entier, un bœuf tout entier, une brebis tout entière. = (de la peau détachée du corps de l'animal, et préparée pour divers usages), peau, *s. f.* cuir, *s. m.* *Skóra wołowa, końska*, peau de bœuf, de cheval, (*ob.* Skórka). *Kupić skorę*, acheter une peau. *Handel skórami*, pelleterie, *s. f.* *Skóry garbować*, tanner des cuirs, (*ob.* Rzemień. — *fig. Na wołowej skorze tegoby nie spisał*, on ferait un volume si on voulait raconter toutes ces choses; ce serait trop long à raconter, à énumérer. =, écorce, *s. f.* =, croûte, *s. f. ob.* Skórka.

Skóreczka, i, *s. f.* pellicule, *s. f.* cuticule. *s. f.*

Skoreek, rka, *s. m.* scolopendre, *s. m.*

Skorka, i, *s. f.* petite peau, *f* pellicule, *s. f. ob.* Skóreczka. =, peau (d'un petit animal), *s. f.* cuir (d'un jeune animal), *s. m.* *Skórka cielęca*, peau de veau, *f.* cuir de veau, *m.* veau, *s. m.* *Książka oprawna w skórkę cielęcą*, livre relié en veau. *Skórka jagnięca*, peau d'agneau. *Skórka zajęcza*, peau de lièvre. =, cuticule, *s. f.* épiderme, *s. m.* membrane, *s. f. ob.* Błona. =, croûte, *s. f.* (*par ex.* du pain, du fromage). =, pelure, *s. f.* (la peau qu'on ôte de dessus quelque fruit ou quelque fromage). — écorce, *s. f.* (enveloppe qui couvre certains fruits). *Skórka pomarańczowa*, écorce d'orange. =, *fig.* petit profit, *m.* revenant-bon, *s. m* = *Skorka na buty*, un drôle, *m.*

Skórkowaty, a, e, membraneux, euse; membraniforme, *a.* 2 *g.* membraneux, ée; cuticuleux, euse.

Skórkowy, a, e, de peau, de la peau.

Skorupa, y, *s. f.* peau (*par ex.* du serpent), *s. f.* — écaille, *s. f.* coquille, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Skorupa.

Skornia, Skorznia, rni, rzni, *s. f.* et *dim.* Skorzenka, i, *s. f. plus us au pl.* Skornie, Skorznie, Skorzenki *v. neutre* Skorzenka, bottines, *s. f. pl.* — il a vieilli.

Skornik, a, *s. m.* corroyeur, *s. m. ob.* Garbarz. =, peaussier, *s. m.* marchand de peausserie, *m.* =, cuirs, *s. f.*

Skórny, a, e, de la peau, cutané, ée, de peaux. *Wyrzuć skórny*, éruption à la peau, *f.* exanthème, *s. m.* *Choroba skórna*, maladie *v.* affection de la peau *v.* du derme, affection cutanée. *Handel skórny*, commerce de cuir, commerce de peaux, *m.* pelleterie, *s. f.*

Skoro, *adv.* vite, promptement, avec promptitude. *Skoro z młodu*, de bonne heure. = *Skoro po...*, bientôt après..., aussitôt après... =, *cj.* dès que. *Skoro tylko przyjdzie*, dès qu'il viendra. — *Jak skoro nie chcesz*, dès que vous ne le voulez pas. *Jak skoro tak jest*, dès qu'il en est ainsi; puisque la chose est comme vous le dites, s'il en est ainsi.

Skorochód, a, *s. m.* bon piéton, *m* bon marcheur, *m.*

Skorodokór, ora, *s. m.* docteur imberbe, *m.*

Skoropis, a, *s. m.* sténographe, *s. m.* =, u, *s. m.* Skoropism, a, *s. m* sténographie, *s. f.* =, improm-ptu, *s. m.* (petite pièce de poésie, faite sans préparation, sur un sujet qui se présente).

Skoropiszcz, sca, *s. m.* sténographe, *s. m.*

Skoropełny, a, e, qui coule, qui fuit avec rapidité.

Skoroso, sci, *s. f.* promptitude, *s. f.* hate, *s. f.* précipitation, *s. f.*

Skorożrały, Skorożrzy, Skorożrzywy, a, e, précoce, *a.* 2 *g.* hâtif, ive, — *fig.* prématuré, ée.

Skortacya, cyi, *s. f.* fornication, *s. f.* — *ob.* Poruństwo.

Skorupa, y, *s. f.* łéi, *s. m.* tesson, *s. m.* — éclat, *s. m.* débris, *s. m.* (d'un vase de terre). — *par extens. Skorupy*, poterie, *s. f.* vaisselle de terre, *f.* =, coque, *s. f.* coquille, *s. f.* test, *s. m.* écaille, *s. f.* coque, *s. f.* *Skorupa jaja*, coque (d'œuf), *s. f.* *Skorupa ostrygi*, la coquille d'une huître. *Skorupa żółwia*, le test, la carapace d'une tortue. *Skorupa raka*, écaille d'écrevisse, *f.* la carapace, les téguments de l'écrevisse. *Skorupa morska*, coquille marine, *f* (*ob.* Koncha). =, *Med.* croûte, *s. f.* escarre, *s. f.* =, *fig.* *Skorupa z lodu*, enduit de glace, *m.*

Skorupiak, a, *s. m.* crustacé, *s. m.* — *part au pl.* Skorupiaki, crustacés, *m. pl.* (classe d'animaux articulés, invertébrés, à pieds articulés et respirant par des branchies).

Skorupiany, a, e, de terre, en terre cuite. *Naczynia skorupiane*, vaisselle de terre, *f.* — *Archit. Ozdoba skorupiana*, amas de coquilles, *m.*

Skorupiasty, Skorupiaty, a, e, testacé, ée; crustacé, ée; ostracé, ée.

Skorupić, ić, i. v. tr. imp. Zeskorupić, Zaskorupić, ić, couvrir d'une croûte. — *pr.* Skorupić się, Zeskorupić się, *v. neutre*, Skorupieć, iał, ieje, Zeskorupieć, iał, se couvrir d'une croûte; prendre, se cailler, se glacer.

Skorupina, y, *s. f.* coquille, *s. f.* écale, *s. f.* *Skorupiny z jaj*, coquilles d'œufs. *Skorupiny z orzechów*, écales de noix, *ob.* Łupina.

Skorupka, i, *s. f.* (*dim.* de Skorupa), petit éclat (d'un vase de terre), *m.* — petite coquille, *f.* — *ob.* Skorupa. — *fig. prv. Czém skorupka za młodu nasiąknie v. czego się skorupka za młodu nasiąknie, tém na starość trąci*, la cague sent toujours le hareng.

Skorupokrusz, u, *s. m. anc. nomencl.* arsenic, *s. m. ob.* Arszenik.

Skorupsko, a, *s. n.* łéi, *s. m.* tesson, *s. m.* morceau de pot cassé, *m.*

Skory, a, e, vif, ive; rapide, *a.* 2 *g.* expéditif, ive; prompt, ompte. *Nie bądź tak skory*, n'allez pas si vite, ne vous pressez pas tant. *Skory do czego*, prompt à faire qu"chose. *Skory do roboty*, diligent, laborieux. *Skory do gniewu*, colère, prompt, qui prend feu tout de suite *v.* pour la moindre chose. *Skory do pokochania się*, qui s'amourache facilement, qui est sujet à s'amouracher. *Nie taki on skory do pokochania się*, il ne s'amourache pas facilement. *Skory w załatwianiu interesow*, expéditif en affaires. *Skory w sądzeniu o drugich v. o rzeczach*, prompt à juger, qui juge avec précipitation.

Skorzany, a, e, de cuir, de peau. *Spodnie skórzane*, culotte de peau, *f.* — *fig. Skórzana moneta*, une volée de coups de bâton. *Skórzaną monetą wierzyciela zapłacić*, donner une volée de coups de bâton à un créancier importun, insolent.

Skorzeń, rznia, *s. m. ob.* Szpak.

Skorzenka, *ob.* Skornia.

Skorzonera, y, *s. f.* *Bot.* scorsonère, *s. f.* salsifis d'Espagne, *m.*

Skrzyć, yż, y, v. intr. z czem, presser, hâter qu"chose.

Skrzystać, *ob.* Kruszystać.

Skos, *s. m.* sens oblique, *m.* biais, *s. m.* travers, *s. m.* — il n'est guère que dans l'expression : *Na skos*, diagonalement; obliquement; de biais; en écharpe.

Skosciały, Skosniały, Skostniały, a, e, tout roide de froid; *fig.* glacé d'effroi, de terreur.

Skosniec, Skośniec, Skostniec, *ob.* Kościec.

Skosic, *ob.* Kosic.

Skosisto Skosnie, *adv.* obliquement, de biais, de travers; en écharpe; diagonalement; en peute, en talus.

Skosisty, Skosny, a, e, oblique, *a.* 2 *g.* qui va de travers, en biais; diagonal, ale. — *Skosna chustka*, cravate carrée (pliée diagonalement).

Skoslawic, ił, v. tr. déf. *kogo*, estropier qu un. — *fig. Skoslawić co*, estropier, défigurer, gâter qu" chose.

Skoslawiony, a, e, estropié, ée.

Skosniały, *ob.* Skosciały.

Skosnić, *ob.* Skosisto.

Skośniec, *ob.* Kościec.

Skosny, *ob.* Skosisty.

Skosztować, Skosztowanie, *ob.* Kosztować, Kosztowanie.

Skot, a, *s. m.* bétail, *s. m.* troupeau, *s. m.*

Skotarka, Skotopaska, i, *s. f.* bergere, *s. f.*

Skotarski, a, ie, de berger, des bergers.

Skotarz, Skotopas, a, *s. m.* berger. *s. m. pasteur, s. m.*

Skotnica, y, *s. f.* Skotnie, a, *s. m.* chemin ou passage par où l'on mene le bétail au pâturage, *m.* — *par ext. au fig.* le grand chemin. =, passage, *s. m.*

Skotny, a, e, qui a rapport au bétail, au troupeau.

Skotoerajca, y, *s. m.* voleur de bétail, *m.*

Skotopas, *ob.* Skotarz.

Skotopaska, i, *s. f. ob.* Skotarka. =, idylle, *s. f.* églogue, *s. f. ob.* Sielanka.

Skowac, *ob.* Skuć.

Skowera, Skowerać, *ob.* Skowyra, Skowyrać.

Skówka, i, *s. f.* frelle, *s. f.* virole, *s. f.*

Skowronczę, ęcia, *s. n.* le petit de l'alouette, *m.*

Skowronczy, a, e, d'alouette, de l'alouette.

Skowronek, nka, *s. m. et en T. de caresse.* **Skowroneczek**, czka, *s. m.* alouette, *s. f. Ranny, radosny skowronek*, alouette matineuse, joyeuse. *Strzelać skowronki*, chasser des alouettes au fusil. *Polowanie na skowronki*, chasse aux alouettes, *f. Skowronek polny*, alouette des champs, *f.* farlouse, *s. f.*

Skowyczec, ał, y, **Skowytać**, ał, a, *v. intr.* (des chiens) se plaindre, hurler, pousser des cris ou des hurlements plaintifs. — *fig. pop.* (d'une personne), pousser de longs gemissements, des cris plaintifs.

Skowyczenie, **Skowytanie**, a, *s. n.* hurlements, *m. pl.* cris plaintifs, *m. pl.*

Skozaczyć się, *ob.* **Kozaczyć się.**

Skowyra, y, *s. m. pop.* chien, *s. m.* =, grondeur, *s. m.* grogneur, *s. m.* bougon, *s. m. ob.* **Guéra**, **Zrzęda.**

Skowyrać, ał, a, *v. intr.* gronder, groguer, bougonner, *ob.* **Guérać**, **Zrzędzić**, **Skowyranie**, a, *s. n.* action de gronder, de groguer, de bougonner, *f.* grouderie, *f. pl.* grogueries, *f. pl. ob.* **Guéranie.**

Skra, y, *s. f.* étincelle, *s. f. ob.* **Iskra.** — *Ani skry życia, zapału, ducha*, il n'y a pas une étincelle de vie, point d'enthousiasme.

Skrab, u, *s. m.* inegalité, *s. f.* asperité, *s. f.* rudesse, *s. f. ob.* **Chropawość.**

Skrabowato, *adv. ob.* **Chrapawo**, **Chropowato.**

Skrabowatość, ści, *s. f. ob.* **Chropawość**, **Chropowatość.**

Skrabowaty, *ob.* **Chropawy.**

Skracać, ał, a, *v. tr. imp.* **Skrócić**, ię, *co*, accourcir, raccourcir; abreger, réduire, diminuer qu" chose; rendre qu"chose plus court, retrancher de la longueur de qu" chose. *Skrócić suknię, płaszcz, kij*, accourcir une robe, un manteau, un bâton. *Skrócić o cal, o stopę, o sążeń*, accourcir d'un pouce, d'un pied, d'une toise. *Skrócić swoje drogę*, accourcir, abréger son chemin. *et fig. Rozmowa skraca drogę*, la conversation abrege la route *v.* accourcit le chemin. *Skrócić komu życie*, abréger la vie ou les jours de qu"un. *Skracać czas opowiadaniem*, amuser *v.* charmer ses loisirs en racontant des histoires pour faire passer le temps, pour faire paraître le temps plus court. *Skrócić cugle*, accourcir la bride dans sa main, (*ob.* **Przy racać**). *Skrócić powieść*, abréger un recit. *Skrócić dzieło*, accourcir, abreger, reduire un ouvrage. =, *pr.* **Skracać się**, **Skrócić się**, devenir plus court, s'accourcir, se raccourcir, s'abreger.

Skraganie, **Skrócenie**, a, *s. n.* action d'accourcir, de raccourcir, d'abreger, de réduire, *f.* accourcissement, *s. m.* raccourcissement, *s. m.* abrégement, *s. m.* — *ob.* **Skróknie.**

Skradać, *ob.* **Skraść.**

Skradać się, *v. pr. imp.* **Skraść się** *dokąd, do czego, do kogo*, s'approcher à pas de loup d'un endroit, de qu"chose, de qu"un; (chercher à) se glisser furtivement dans un endroit, auprès de qu"chose, auprès de qu"un. *Skradać się na kogo, na co*, marcher à pas de loup pour tomber sur qu"un, sur qu"chose; guetter qu"un, qu"chose; rôder autour de qu"un, autour de qu"chose.

Skradanie, **Skradzenie**, **Skradzienie**, a, *s. n.* action de voler, *f.* vol, *s. m. Skradanie, skradzenie grosza publicznego, rzeczy pospolitej*, vol des deniers publics, *m.* peculat, *s. m.*

Skradanie się, *s. n.* action de s'approcher à pas de loup, de se glisser furtivement, *ob.* **Skradać się.**

Skradki, dek, *s. f. pl.* entrevues mystérieuses, *f.* rendez-vous mystérieux, *m.*

Skradzenie, **Skradzienie**, *ob.* **Skradanie.**

Skradziony, a, e, (d'un objet) volé, ée.

Skrajać, *ob.* **Skrawać.**

Skrajanie, **Skrojenie**, a, *s. n.* action de tailler; manière de tailler, *f.* taille, *s. f.* coupe, *s. f.* (*par ex.* d'un habit), *ob.* **Krój.**

Skrajany, **Skrojony**, a, e, coupé, ée; taillé, ée (*par ex.* un habit, une robe).

Skrajni, ia, ie, **Skrajny**, a, e, qui est tout au bout, qui est tout au bord, qui est le dernier ou le premier, extrême, *a.* 2 *g.* — *Arith. Wyraz skrajni*, extreme, *s. m.*

Skrapiać, iał, ia, *v. tr. imp.* **Skropić**, ię, asperger, arroser, mouiller, baigner. — *fig. Skrapiać czyje ręce łzami*, mouiller, baigner de ses larmes les mains de qu"un. *Groby czyj skrapiać łzami*, arroser de ses larmes la tombe de qu" un, verser des larmes sur la tombe de qu" un — *fig. fam. Skropić kogo batem, kijem po plecach*, assener à qu"un un vigoureux coup de fouet, un vigoureux coup de bâton sur le dos.

Skrapiany, **Skropiony**, a, e, arrosé, ée; mouillé, ée; baigné, ée (*part. łzami*, de larmes).

Skrasc, **Skrasdź**, adł, *v. tr. déf.* **Skradać**, ał, a, *cont. et frequ. co*, voler, dérober qu"chose, (*ob.* **Krasc**) *Skraść kogo*, voler qu"un, (*ob.* **Krasc**, **Okrasc**).

Skraść się, *ob.* **Skradać się.**

Skrawać, ał, a, *v. tr. imp.* **Skrajać**, ał, **Skroić**, ię, enlever avec un couteau, retrancher, couper (le dessus). = découper, couper, tailler (*par ex.* un habit, une robe), *ob.* **Kroić.** — *fig. fam. Skroić komu kurtę*, tailler des croupieres à qu"un.

Skrawek, wka, *s. m.* retaille, *s. f.* roguure, *s. f. ob.* **Okrawek.**

Skrażać, ał, a, *v. tr. imp.* **Skrażyć**, ię, arrondir. =, couper en petits ronds. =, faire le tour de... *ob.* **Okrążać.**

Skręcać, ał, a, *v. tr. imp.* **Skręcić**, ię, tordre, retordre (*par ex.* du fil), torailler, cordonner, moulinet (*par ex.* de la soie). — *Kark komu skręcić*, tordre le cou à qu"un. *et fig.* rompre, casser le cou à qu"un. *Kurs skręcić*, se rompre, se casser le cou. =, *tr. et intr.* tourner, faire tourner. *Mar.* revirer. *Skręcić powóz, konia*, tourner sa voiture, son cheval. *Skręcić w prawo, w lewo*, tourner a droite, à gauche. *Skręcić nazad*, retourner, rebrousser chemin. =, *fig. fam. Skręcić co*, détourner, soustraire, dérober qu"chose; s'approprier qu"chose frauduleusement. = **Skręcić się**, *pr.* se tourner, se retourner: changer de direction, prendre une autre direction, tourner, changer. *Skręcić się w prawo, w lewo*, prendre à droite, à gauche. *Skręcić się na lasowi*, tourner vers la forêt, prendre la direction de la forêt. *Wiatr skręcił się*, le vent a tourné, a changé. — *fig. Skręcić się*, être très-embarrassé. *Ledwo się nie skręcę*, je suis sur les cuarbons.

Skręcanie, **Skręcenie**, a, *s. n.* action de tordre, de retordre, de tortiller, de moulinet, *f.* manière de tordre, manière dont une chose est tordue, *f.* tordage, *s. m.*

Skrępowac, *ob.* **Krępowac.**

Skreślać, ał, a, *v. tr. imp.* **Skreślić**, ię, *fig.* tracer, peindre, racouter. *Skreślić obraz czego*, tracer le tableau de qu"chose, *ob.* **Kreślić.**

Skręt, u, *s. m.* fil tordu, *m.* cordon, *s. m. Powróz o trzech skrętach*, une corde a trois cordons. =, tour, *s. m.* détour, *s. m.* repli, *s. m.* sinuosité, *s. f.* tour de spire, *m.* — *Skręty włosów*, les anneaux de la chevelure. *Skręty węża*, les anneaux d'un serpent, (*ob.* **Pierścień**). =, armoiries, *m. pl.* empanons, *m. pl.* =, action de tourner, *f.* endroit ou l'on tourne, *m.* détour, *s. m. Na skręcie wywrócił*, il versa en tournant. *Na skręcie ulicy*, au détour de la rue. =, *Anat.* épistrophée, *s. f.*

Skrętny, a, e, qui tourne, qui se tourne facilement, *ob.* **Zwrotny.** =, qui a de nombreux replis.

Skrewic, ię, *v. intr. déf. T. de Jeu.* crever. — *fig. Skrewić komu co*, être coupable envers qu"un, *ob.* **Krewic.**

Skrewnic się, **Skrewnienie**, **Skrewniony**, *ob.* **Spokrewniać się**, **Spokrewnienie**, **Spokrewniony.**

Skroń, roni, *s. m.* **Skronia**, ni, *s. f.* amnion, *s. m.* empois, *s. m.* — il a vieilli, *ob* **Krochmal.**

Skrobać, ał, ie, *v. tr. imp.* **Oskrobać**, ał, *déf.* **Skrobnąć**, ął, *instant.* gratter; racler, ratisser; (*Tann.*) drayer, écharner, ecailler. *Skrobać mur*, gratter une muraille. *Skrobać papier, pismo*, gratter du papier, gratter une écriture pour l'effacer de dessus le papier. *Skrobać pergamin*, gratter, racler, ratisser du parchemin. *Skrobać skóry*, drayer, écharner des peaux; racler, ratisser des peaux. *Skrobać marchew*, ratisser des carottes. *Skrobać rzemień*, ravaler du cuir, une courroie. *Skrobać ryby*, écailler des poissons. — *fig. fam. Skrobać, oskrobać kogo*, raser qu"un a la hate et avec un mauvais rasoir; raser qu"un a la hussarde. = **Skrobać się**, *pr. intr. do drzwi*, gratter a la porte. = **Skrobać się**, *pr. réfl.* se gratter. *Skrobać się po głowie v. w głowę*, se gratter la tête. *Skrobać się za uszami*, se gratter l'oreille. — *abs.* **Skrobać się**, se gratter, *ob.* **Drapać się.**

Skrobacz, a, *s. m.* celui qui racle, *m.* ratureur, *s. m.*

Skrobaczka, i, *s. f.* fer ou couteau à racler, a ratisser, *f.* racloir, *s. m.* ratissoire, *s. f.* grattoir, *s. m.* drayoire, *s. f.*

Skrobadło, a, *s. n.* râcloir, *s. m.* ratissoire, *s. f.* grattoir, *s. m.*

Skrobak, a, *s. m.* couteau à râcler, a ratisser, *m. ob.* **Skrobaczka.**

Skrobanie, **Oskrobanie**, a, *s. n.* action de gratter, de racler, de ratisser. *f.* grattage, *s. m.* raclement, *s. m.* ratissage, *s. m.*

Skrobanina, y, *s. f.* râclure, *s. f.* ratisure, *s. f.* =, écriture grattée, *f.*

Skrobany, **Wyskrobany**, a, e, gratté, ée (*par ex.* une écriture). = et **Oskrobany**, racle, ée; ratisse, ée.

Skrobić, ię, i, *v. tr.* empeser, *ob.* **Krochmalić.**

Skrobienie, a, *s. n.* abréviation, *s. f. Przez skrócenie*, par abréviation, abréviativement. =, abrégé, *s. m. Dać, wydać jakiego autora w skróceniu*, donner un abrégé d'un auteur, faire l'abrégé d'un auteur. *W skróceniu*, en abrégé, en raccourci. =, *ob* **Skracanie.**

Skrócić, *ob.* **Skracać.**

Skróciciel, a, *s. m.* abréviateur, *s. m.*

Skrócony, a, e, abrégé, ée.

Skrólić, ię, i, *v. tr.* berser. — il a vieilli, *ob.* **Bronować**, **Włóczyć.**

Skrofuliczny, a, e, scrofuleux, euse. — *subst. Skrofuliczni*, les scrofuleux.

Skrofuły, ów, *m. pl.* scrofules, *s. f. pl.* écrouelles, *s. f. pl.*

Skrojić, **Skrojenie**, **Skrojony**, *ob.* **Skrawać**, **Skrajanie**, **Skrajany.**

Skrom, u, *s. m.* graisse de lievre, *f.* — *Pharm.* axouge de lièvre, *m.*

Skromić, ię, i, *v. tr. imp. ob.* **Poskramiać**, **Uskramiać.**

Skromnie, *adv.* avec discrétion, avec retenue, avec modestie, discrètement, modestement. =, modestement, modérément, avec moderation. =, sobrement, frugalement.

Skromnis, sia, *s. m.* homme qui affecte la modestie, la retenue, qui fait le modeste, *m.* hypocrite, *s. m.* tartufe, *s. m.*

Skromniuchno, **Skromniusieńko**, **Skromniutko**, formes intens. de **Skromnie.**

Skromniuchny, a, e, **Skromniusieńki**, **Skromniutenki**, **Skromniutki**, a, ie, formes intens. de **Skromny.**

Skromność, ści, *s. f.* modestie, *s. f.* (retenue dans la manière de penser et de parler de soi). *Prawdziwa, szczera skromność*, véritable modestie, modestie sincere. *f. Obrażać czyją skromność chwałąc go*, blesser, gêner la modestie de qu"un par des éloges. = discrétion, *s. f.* retenue, *s. f.* modération, *s. f.* modestie, *s. f. Skromność w życzeniach v. skromność życzeń, żądań*, la modération dans les désirs. *Skromność w postępowaniu, w wydatkach*, la modération ou la modestie dans la conduite, la modestie dans la dépense, *ob.* **Umiarkowanie.** =, simplicité, *s. f.* (*par ex.* en parlant de la mise, du style), *ob.* **Prostota.** =, modestie, *s. f.* décence, *s. f.* pudeur, *s. f. Razie, obrażać skromność*, blesser, boquer la modestie, la décence, la pudeur. = *w życiu, skromność w jedzeniu, w piciu*, modération, *s. f.* frugalité, *s. f.* sobriété, *s. f.* temperance, *s. f.*

Skromny, a, e, qui a de la modestie, modeste, *a.* 2 *g. Człowiek skromny*, un homme modeste. — qui annonce de la modestie, modeste, *a.* 2 *g. Mieć postawę, postać skromną*, avoir un maintien modeste, une contenance modeste, un air modeste. *Skromne milczenie*, un silence modeste. *Skromna odpowiedź*, une réponse modeste. =, qui a de la retenue, de la moderation, modeste, *a.* 2 *g. Skromny w wydatkach*, modeste dans sa dépense. — qui annonce de la retenue, de la modération, modeste, *a.* 2 *g. Skromne życzenia*, des vœux modestes = *w mowieniu*, retenu dans ses paroles, discret, ète. =, médiocre, *a.* 2 *g.* simple, *a.* 2 *g.* sans éclat, modeste, *a.* 2 *g. Skromny stół, skromne wydatki*, une table modeste, une dépense modeste. — *Skromny fijołek*, la modeste violette. =, qui a de la décence, de la pudeur, modeste, *a.* 2 *g. Skromna dziewczyna, skromny młodzieniec*, fille modeste, jeune homme modeste. — décent, ente; modeste, *a.* 2 *g.* = *w życiu, w jedzeniu, w piciu*, sobre, *a.* 2 *g.* frugal, ale. — *Życie skromne*, une vie sobre, frugale. =, *T. de chasse.* (du lievre) gras.

Skroń, ni, *s. f.* tempe, *s. f. Skroń wieńczyć wawrzynem*, se couronner de gloire; cueillir des lauriers. *Aż do siwej v. białej skroni*, jusqu a la vieillesse.

Skroniowy, a, e, de la tempe; temporal, ale. *Kość skroniowa, żyła skroniowa*, os temporal, veine temporale.

Skropawość, **Skropawy**, **Skropowaty**, *ob.* **Chropawość**, **Chropawy.**

Skropić, *ob.* **Skrapiać.**

Skrós, *ob.* **Wskrós.**

Skromito, *adv.* modestement, avec moderation, *ob.* Skromnie.

Skromity, a, e, modeste, *a. 2 g.* Skromny.

Skrucha, y, *s. f.* contrition, *s. f.* repentance, *s. f. coll.* componction, *s. f.* brisement de cœur, *m.*

Skrupic, ię, *v. tr. déf. co*, égrager qu'chose, moudre qu'chose grossierement. — Skrupic się, *pr. ob.* Krupic.

Skrupieł, u, *s. m.* scrupule, *s. m.* (inquiétude qui trouble la conscience; sorte de répugnance qu'on sent à faire qu'chose). *Nie robić sobie z czego żadnego skrupułu*, ne pas se faire scrupule de qu'chose, n'éprouver aucun scrupule à faire qu'chose, faire qu'chose sans scrupule. =, a, *s. m.* scrupule, *s. m.* (poids de vingt-quatre grains).

Skrupulacki, a, ie, d'un homme scrupuleux.

Skrupuliat, a, *s. m.* homme scrupuleux, *m. Niby to skrupuliat*, il fait le scrupuleux. =, rigoriste (en matière de religion), *s. m.*

Skrupulatka, i, *s. f.* femme scrupuleuse, femme qui a des scrupules, femme tourmentée par des scrupules, *f.* =, rigoriste (en matière de religion), *s. f.*

Skrupulatnie, *adv.* scrupuleusement. =, avec une exactitude scrupuleuse, ponctuellement.

Skrupulatnosc, sci, *s. f.* scrupules, *m. pl.* =, ponctualité, *s. f.* exactitude scrupuleuse, *f.* =, rigorisme, *s. m.*

Skrupulatny, a, e, scrupuleux, euse. =, ponctuel, elle; exact, acte; d'une exactitude scrupuleuse.

Skrupulizować, owań, owie, *v. intr.* avoir des scrupules, éprouver des scrupules. *Skrupulizować w czém*, se faire scrupule de faire qu'chose, éprouver quelque scrupule à faire qu'chose.

Skruszały, a, e, (de la viande) devenue ou rendue tendre, facile à manger.

Skruszec, *ob.* Kruszeć.

Skruszenie, a, *s. n.* contrition, *s. f.* repentance, *s. f. ob.* Skrucha.

Skruszony, a, e, contrit, ite. *Serce skruszone*, un cœur contrit. =, brisé, ée.

Skruszyć, Skruszyć się, *ob.* Kruszyć.

Skruszyciel, a, *s. m.* celui qui a écrasé (qu'un ou qu'une chose), *m.*

Skrutnie, *adv.* Skrutny, a, e. — ils ont vieilli, *ob.* Okrutnie. Okrutny.

Skrutinium, *s. n. indecl.* scrutin, *s. m. ob.* Głosowanie, Wotowanie.

Skrwawić, *ob.* Krwawić.

Skrwawiony, a, e, ensanglanté, ée; couvert de sang.

Skryba, y, *s. m.* scribe, *s. m.* (chez les Juifs: docteur qui interprétait la loi). *Skrybowie i faryzeuszy*, les scribes et les pharisiens. =, scribe, *s. m.* (secrétaire, homme qui gagne sa vie à copier).

Skrybenda, y, *s. f.* griffonnage, *s. m.*

Skrybent, a, *s. m.* scribe, *s. m.* écrivain, *s. m.* copiste, *s. m.* écrivain, *s. m.* — *fam.* écrivain, *s. m.* auteur, *s. m.*

Skrybentski, a, ie, d'un scribe, d'un copiste.

Skryć, Skryć się, *ob.* Kryć.

Skrycie, *adv.* en cachette, en secret, à la dérobée, secrètement.

Skrypt, u, *s. m.* écrit, *s. m. ob.* Pismo. — billet, *s. m.* reçu, *s. m. ob.* Rewers.

Skrypturaż, Skrypturalie, a, *s. m.* ramf, *s. m.* — ces mots ont vieilli, *ob* Szyzoryk.

Skrytka, i, *s. f.* petite cache, *f.* cachette, *s. f.*

Skrytopłciowy, a, e, *Bot.* cryptogame, *a. 2 g.*

Skrytosc, sci, *s. f.* extrême réserve, *f.* caractere caché ou sournois, *m.* =, état de ce qui est caché, *m.* clandestinité, *s. f.* secret, *s. m. ob.* Tajemnosc, Potajemnosc. =, chose cachée, *f.* secret, *s. m.* mystère, *s. m. Skrytosc serca*, les sentiments les plus intimes, les plus secrets, *m.* les pensées les plus secrètes, *ob.* Tajnik.

Skryty, a, e, caché, ée; c.-à-d. qui est caché, qu'on a caché. =, caché, ée; secret, ète; mystérieux, euse, *ob.* Ukryty, Tajemny. — *Nic mieć dla kogos nie skrytego*, n'avoir rien de caché pour qu'un. =, dissimulé, ée. *Człowiek skryty, osoba skryta*, un homme dissimulé, une personne dissimulée.

Skrzacy et rarem. Skrzawy, a, e, étincelant, ante; scintillant, ante.

Skrzeczec, ał, ł, Skrzekotać, otał, otce, *v. intr.* (de la pie) jacasser. — (de l'aigle) crier, trompeter. — (des grenouilles) coasser, croasser. — *fig. Skrzeczeć komu za uszami*, étourdir, rompre les oreilles à qu'un. — *Skrzeczeć na kogo*, criailler contre qu'un, crier après qu'un.

Skrzeczek, czka, *s. m. Zool.* hamster, *s. m.*

Skrzeczenie, a. Skrzekotanie, ia, *s. n.* action de jacasser, de coasser, de croasser, *f. ob* Skrzek. — *fig.* criailleries, *s. f. pl.*

Skrzek, u, *s. m.* cri de la pie, *m.* — coassement, *s. m.* = *zabi*, frai de grenouilles, *m.*

Skrzekotać, Skrzekotanie, *ob.* Skrzeczec, Skrzeczenie.

Skrzekliwy, a, e, criard, arde; qui jacasse trop; qui coasse sans desemparer. — *fig.* criard, arde.

Skrzele, ów *v.* i, *s. pl.* branchies, *f. pl.* ouies, *s. f. pl.*

Skrzelonoszy, a, e, qui porte des branchies, branchifere, *a 2 g.*

Skrzelowy, a, e, des branchies, branchial, ale. *Pokrywka skrzelowa*, opercule, *s. m.*

Skrzemienic, Skrzemieniec, *ob.* Krzemienic, Krzemieniec.

Skrzepczec, *ob.* Krzepczec.

Skrzepic, *ob.* Krzepic. =, figer, épaissir par le froid, congeler. — *fig.* glacer.

Skrzepłosc, sci, *s. f.* état de ce qui est figé, de ce qui est épaissi par le froid, *m.* figement, *s. m.*

Skrzepły, a, e, figé, ée; épaissi par le froid. — *fig.* refroidi, ie (*part.* par le temps).

Skrzepnąc, Skrzepnienie, *ob.* Krzepnąc, Krzepnienie.

Skrzesac, Skrzesanie, *ob.* Krzesac, Krzesanie.

Skrzetа, Skrzetwa, y, *s. f.* occupation, *s. f.* soin, *s. m.* — diligence, *s. f.* — industrie, *s. f.* — *ob.* Skrzetnosc.

Skrzetnie, *adv.* avec un empressement *v.* un zele constant, assidûment. =, avec soin, avec beaucoup de soin, soigneusement. — *ob.* Staannie.

Skrzetnosc, sci, *s. f.* assiduité, *s. f.* empressement continu, *m* diligence, *s. f.* — soin, *s. m.* =, industrie, *s. f.* =, économie, *s. f.* épargne, *s. f.*

Skrzetny, a, e, assidu, ue; empressé, ée; diligent, ente. =, soigneux, euse. =, industrieux, euse, *ob.* Przemyslny. =, parcimonieux, euse, *ob.* Oszczędny. =, prompt, ompte. — ce dernier sens a vieilli, *ob.* Porywczy.

Skrzetnąc, ął, a, *v. tr.* gratter; racler; nettoyer en râclant.

Skrzeba-zka, i, *s. f.* ratissoire, *s. f.*

Skrzebanie, a, *s. n.* action de gratter, de racler, *f.*

Skrzesic się, *v. pr.* étinceler, scintiller, *ob.* Iskrzyc się.

Skrzydełko, a, *s. n.* petite aile, *f. ob.* Skrzydło. = *kurczęcia*, aile de poulet, *f.*

Skrzydełny, a, e, de l'aile, des ailes, *ob.* Skrzydłowy.

Skrzydlacz, a, *s. m.* chantre ailé, *m. Skrzydlacze*, animaux ailés, chantres ailés, *m.* =, cheval ailé, *m.*

Skrzydlany, Skrzydlasty *et le plus us.* Skrzydlaty, a, e, ailé, ée. *Ryby, weze skrzydlaste*, des poissons, des serpents ailés. *Kon skrzydlaty*, cheval ailé. *Spiewak skrzydlaty*, chantre ailé. — *Piorun skrzydlaty*, foudre ailé, *m.*

Skrzydlic, ię, ł, *v. tr. imp.* Uskrzydlic, ię, *kogo, co*, donner, prêter des ailes à qu'un, à qu'chose.

Skrzydło, a, *s. n.* aile, *s. f. Skrzydło rozpięte, zwinięte*, aile déployée, fermée. *Rozwinąć skrzydła*, ouvrir, étendre les ailes. *Powiewać v. bić skrzydłami*, battre des ailes. *Powłóczyć skrzydłem*, battre d'une aile. *Nakryć swemi skrzydłami, wziąć pod swoje skrzydła*, couvrir de ses ailes, rassembler sous ses ailes, protéger sous ses ailes. — *fig.* aile (protection). *Skrzydło ojcowskie, macierzyńskie*, aile paternelle, maternelle. — *fig.* (en parlant des choses morales). *Skrzydła duszy, wiary, nadziei, myśli, modlitwy, wyobraźni, sumienia, i t. d.* les ailes de l'âme, de la foi, de l'espérance, de la pensée, de la prière, de l'imagination, du genie, etc. — *poét. Skrzydła wiatru, czasu, wiosny, miłości, zwycięstwa, i t. d.* les ailes du vent, du temps, du printemps, de l'amour, de la victoire, etc. — *Strach dodawał mu skrzydeł*, la peur lui donnait des ailes. *Obciąc komu skrzydła*, rogner les ailes à qu'un. *Opadły mu skrzydła v. skrzydełka*, il s'est découragé. =, *Art milit.* aile, *s. f.* (partie latérale d'une armée rangée en bataille). *Prawe, lewe skrzydło*, aile droite, aile gauche. *Rozwinąć, złamać, odciąć skrzydła*, déployer, enlouer, couper les ailes. *Dowodzić skrzydłem*, commander une aile. *Cofnąc, zwinąc skrzydła*, faire replier les ailes. — *Skrzydła floty*, les ailes d'une flotte. = *Archit.* aile, *s. f.* (partie latérale d'un bâtiment). *Skrzydła pałacu*, les ailes d'un palais, d'un château. — *Skrzydła kościoła*, ailes d'une église (bas côtés ou petites voûtes à côté de la grande). — *Skrzydła wiatraka*, ailes de moulin à vent, *f.* volants, *s. m. pl.* — *Skrzydło drzwi, wrót*, vantail, *s. m.* battant de porte, *m. Samo skrzydło u drzwi, u wrot*, les vantaux, les battants d'une porte. =, *Chapel. Skrzydła u kapelusza*, les ailes d'un chapeau. =, *Art culin.* aile, *s. f. Skrzydło kapłuna, kurczęcia, kuropatwy*, aile de chapon, aile de poulet, aile de perdrix, *f. Dano mi, dostało mi się, dostałem skrzydło*, on m'a servi une aile. =, plumail, *s. m.* plumeau, *s. m.*

Skrzydłolotny, Skrzydłolotny, a, e, aile, ée, *ob.* Skrzydlaty.

Skrzydłonogi, a, ie, qui a des ailes aux pieds; ailé, ée.

Skrzydłonosny, a, e, qui porte des ailes, ailé, ée.

Skrzydłopiety, a, e, qui porte des ailes aux talons; rapide, *a. 2 g.*

Skrzydłopłochy, a, e (du temps, des heures), qui fuit avec rapidité.

Skrzydłowaty, a, e, qui a plus ou moins la forme d'une aile.

Skrzydłowy, a, e, d'une aile, de l'aile, des ailes. — *Adjutant skrzydłowy*, aide-de-camp, *s. m.*

Skrzyneczka, i, *s. f.* cassette, *s. f.* coffret, *s. m.*

Skrzynia, ni, *s. f.* bahut, *s. m.* coffre, *s. m.* caisse, *s. f.* — *Skrzynia na pieniądze*, coffre, *s. m.* caisse, *s. f. (cf.* Skrzynka). — *Skrzynia wodna*, réservoir de fontaine, *m.* tour de puits, *m.*

Skrzynka, i, *s. f.* petit coffre, *m.* petite caisse, *f.* malle, *s. f.* — coffret, *s. m.* cassette, *s. f.* =, le coffre d'un carosse.

Skrzyp, u, *s. m.* craquement, *s. m.* bruit d'un frottement, *m.* =, *Bot.* prêle, *s. f.*

Skrzypac, ał, a, *cont. de* Skrzypiec, *v. c. d.*

Skrzypce, ców, *s. m. pl.* violon, *s. m. Grać na skrzypcach*, jouer du violon. *Zagrać, grać co na skrzypcach*, jouer un morceau (sur le violon). *Tancować po skrzypcach*, danser au son du violon.

Skrzypcowaty, a, e, (qui est) en forme de violon. — *Bot.* pauduré, ée; panduriforme, *a. 2 g.*

Skrzypcowy, a, e, du violon, d'un violon. *Klucz skrzypcowy*, clef de sol, *f.*

Skrzypeczki, ów, *m. pl.* (*dim. de* Skrzypce), *T. de caresse.* violon, *s. m.* =, petit violon, *m.* (pour l'amusement des enfants).

Skrzypek, pka, *s. m.* joueur de violon, *m.* violoniste, *s. m.* violon, *s. m.* — *par ext.* musicien, *s. m.* =, ménétrier, *s. m. ob.* Skrzypiciel.

Skrzypiacy, a, e, qui craque, qui crie. (*par ex.* d'une roue, d'une porte). — *fig. Skrzypiące koło*, personne d'une faible constitution, *f.* paraque, *s. f. Skrzypiącego koła dłużej*, les personnes d'une constitution délicate vivent parfois plus longtemps que d'autres qui paraissaient être d'une santé robuste. *Skrzypiące zdrowie*, santé faible, délicate, *f.*

Skrzypice, pic, *s. f. pl. pop.* violon, *s. m.*

Skrzypiciel, a, *s. m.* musicien de cabaret, *m.* ménétrier, *s. m.* râcleur, *s. m.*

Skrzypiec, pca, *s. m.* instrument de torture, *m.* — torture, *s. f.* question, *s. f.*

Skrzypiec, iał, i, *v. intr.* (d'une porte) crier; (d'une roue, des bottes) craquer. — *Skrzypiec czém, par ex. drzwiami*, faire craquer la porte. *Skrzypiec na skrzypcach*, racler le boyau.

Skrzypienie, a, *s. n. ob.* Skrzyp.

Skrzypki, pek. *f. pl.* violon, *s. m.* — *fam. ob* Skrzypce.

Skrzypliwie, *adv.* avec un cri ou un bruit aigu.

Skrzypliwy, a, e, qui crie, qui fait un bruit aigu.

Skrzypnąc, ął, *v. intr. instant.* (d'une porte, crier.

Skrzypotać, otał, otce, *v. intr.* craquer, *ob.* Skrzypiec.

Skrzypotanie, a, *s. n. ob.* Skrzypienie, Skrzyp.

Skrzywdzic, Skrzywić, Skrziżowac, *ob.* Krzywdzic, Krzywic, Krzyżować.

Skubac, ał, ię, *v. tr. imp.* et *cont.* (*ptaka*), plumer, déplumer (un oiseau). — *fig. Skubac kogo*, plumer qu'un, (*ob.* Oskubac); gruger qu'un. *W'szyscy go skubią*, tout le monde le gruge. — *Skubać szarpie*, faire de la charpie. *Skubać płótno*, effiler du linge. *Skubać wełnę*, éplucher, pluser la laine.

Skubacz, a, *s. m.* celui qui plume, qui déplume (un oiseau ou des oiseaux), *m.* celui qui fait de la charpie, *m.* éplucheur, *s. m.*

Skubaczka, i, *s. f.* celle qui déplume; celle qui fait de la charpie, *f.* épluchetise, *s. f.*

Skubanie, a, *s. n.* action de plumer, de déplumer, *f.* — *Skubanie szarpi*, action de faire de la charpie, *f.* — épluchement, *s. m.* plusage, *s. m.*

Skubanka, i, *s. f.* charpie, *s. f. (ob* Szarpie); épluchure, *s. f.*

Skubnąc, ął, *v. tr. instant.* (de

Skubać), arracher une plume (*par ex.* à un oiseau), un cheveu ou une mèche de cheveux (à qu'un). — *fig. Skubnąć kogo*, escroquer qu'chose à qu un, soutirer de l'argent à qu'un; plumer qu'un, *ob.* Skubać.

Skuć, uję, v. *tr. déf.* souder (en forgeant ou par l'action du marteau), corroyer. — *Skuć dwie osoby*, attacher deux personnes à une même chaîne. — *pop.* Skuć się, se griser, se soûler.

Skucie, a, *s. n.* action de souder (en forgeant). — Skucie się, action de se soûler, *f*

Skudzać, Skudlić, *ob.* Kudzać.

Skuksać, *ob.* Kuksać.

Skulić, Skulić się, *ob.* Kulić.

Skulony, a, e, courbé, ée.

Skupiać, iał, ia, *v. tr. imp.* Skupić, ię, reunir, assembler, rassembler. — *Skupiać swe siły*, concentrer ses forces. — Skupiać się, Skupić się, *v. pr.* se rapprocher, se serrer; s'assembler, se rassembler; se concentrer. — *ob.* Kupić.

Skupianie, Skupienie, a, *s. n.* action de réunir, d'assembler, de rassembler, de concentrer, *f.* (*ob.* Kupienie), concentration, *s. f.* agrégation, *s. f. Siła skupienia*, puissance agrégative.

Skupień, pnia, *s. m.* accaparreur, *s. m.*

Skupiony, a, e, rapproché, ée; serré, ée; concentré, ée. *W skupionych szeregach*, en ligne serrée.

Skupność, ści, *s. f. ob.* Pokupność.

Skupny, a, e, *ob.* Pokupny.

Skupować, ował, uje, *v. tr. imp.* et *cont.* acheter (plusieurs objets), acheter beaucoup de... acheter en gros; accaparer.

Skupowanie, a, *s. n.* action d'acheter (plusieurs objets), d'acheter beaucoup, d'acheter en gros; action d'accaparer, *f.* accaparement, *s. m.*

Skurczenie, a, *s. n.* état de ce qui est resserré, rétreci, contracté, *m.* resserrement, *s. m.* rétrécissement, *s. m.* contraction, *s. f. ob.* Kurczenie.

Skurczony, a, e, rétreci, ie; contracté, ée. — (d'une personne) tout courbé, toute courbée.

Skurczyć, Skurczyć się, *ob.* Kurczyć.

Skurczyć, Skurczyć się, *ob.* Kurczyć.

Skurwić, Skurwić się, *ob.* Kurwić. Kurwić się.

Skurwysyn, a, *s. m.* fils de putain, *m.* — gredin, *s. m.* coquin, *s. m.*

Skusić, *ob.* Kusić. — Skusić się, se laisser aller, succomber à la tentation. *Dać się skusić*, se laisser tenter.

Skuszenie, a, *s. n.* action de tenter, d'induire à mal faire, *f.* séduction, *s. f.*

Skuszony, a, e, induit à mal faire; séduit, ite.

Skuteczność, ści, *s. f.* efficacité, *s. f.* efficace, *s. f.* action, *s. f.* vertu, *s. f.* virtualité, *s. f. Skuteczność lekarstwa*, l'efficacité d'un remède. *Skuteczność modlitwy*, l'efficacité des prières, de la prière.

Skuteczny, a, e, efficace, *a.* 2 *g. Środek skuteczny*, moyen efficace. *m. Lekarstwo skuteczne*, remède efficace (*na co*, contre qu'chose).

Skutek, tku, *s. m.* effet, *s. m.* resultat, *s. m.* événement, *s. m.* succès, *s. m.* issue, *s. f.* suite, *s. f.* conséquence, *s. f. Nie ma skutku bez przyczyny*, il n'y a pas d'effet sans cause. *Skutek sprawić*, faire son effet, agir. *Skutek to okaże*, la suite, l'avenir, l'événement va nous l'apprendre. *Nie wątpię o dobrym skutku naszego przedsięwzięcia*, je ne doute pas du succès de notre entreprise. *Ciekawy jestem jakie ztąd skutki wynikną*, je suis curieux de savoir quelles en seront les suites *v.* les conséquences *ou* ce qui en résultera. *Jestto nieszczęsny skutek ostatniej wojny*, c'est la suite ou la conséquence fatale de la dernière guerre. *W skutek...*, en conséquence de..., conformément à..., en vertu de... *W skutek otrzymanego rozkazu*, en vertu de l'ordre que j'ai reçu, conformément à l'ordre que j'ai reçu, pour me conformer à l'ordre que j'ai reçu, (*ob.* Stosownie). *Bez skutku*, sans effet. =, œuvre, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Skutkować, ował, uje, *v. intr.* opérer, agir, produire de l'effet, faire son effet.

Skutkujący, a, e, qui opère: agissant, efficient, efficace, *ob.* Skuteczny.

Skutnerować, ał, *v. tr. déf. ob.* Kutnerować.

Skuty, a, e, *pop.* gris, ise; soûl, oûle.

Skwadrować, Skwadrowanie, Kwadrować.

Skwaplinie, *adv.* en grande hâte, précipitamment. *Zbyt skwapliwie*, avec trop de précipitation.

Skwapliwość, ści, *s. f.* vivacité, *s. f.* grande hâte, *f.* grande diligence, *f.* precipitation, *s. f. Zbytnia skwapliwość*, la trop grande hâte, la précipitation, *s. f.*

Skwapliwy, a, e, vif, ive, brusque, *a.* 2 *g.* précipité, ée. *Zbyt skwapliwy*, precipité.

Skwar, u, *s. m.* et *anc.* Skwara, y, *s. f.* chaleur extrême *v.* brûlante, *f. Skwar słoneczny v. skwary słoneczne*, les feux, *m.* les ardeurs du soleil, *f. Skwary letnie*, les feux de l'été. *Psa wściekłego skwary*, les ardeurs de la canicule.

Skwara, y, *s. f.* scorie, *s. f. ob.* Żużel.

Skwarek, rku, *s. m.* et *dim.* Skwarczek, czka, *s. m.* morceau de graisse frite ou de lard rôti, *m.*

Skwarliwy, Skwarny, a, e, ardent, ente; brûlant, ante. *Skwarny dzień*, une journée extrêmement chaude.

Skwarno, *adv. par ex. dziś*, il fait aujourd'hui une chaleur brûlante.

Skwarzyć, yż, y, *v. tr. imp.* rôtir, frire, *par ex. słoninę*, du lard. — *pr.* Skwarzyć się, rôtir, frire, *v. n.* — *fig. Skwarzyć się na słońcu*, rôtir, se brûler au soleil.

Skwasić, *ob.* Kwasić.

Skwaśniały, a, e, aigri, ie; qui a pris un goût aigre ou aigrelet.

Skwaśniec, *ob.* Kwaśniec.

Skwerel, u, *s. m.* grand embarras, *m.* =, cris, *s. m. pl.* criailleries, *s. f. pl.* bruit, *s. m.* vacarme, *s. m.*

Skwierczeć, Skwirczyć, ał, y, pétiller, siffler (au feu). = (des oiseaux), fredonner, gringotter, gazouiller, ramager. =, *fig.* se plaindre. = *czego v. o co*, implorer qu'chose.

Skwierczek, czka, *s. m.* homme, personne qui ne fait que se plaindre, que se lamenter.

Skwierczenie, a, *s. n.* pétillement, *s. m.* sifflement, *s. m.* =, gazouillement, *s. m.* ramage, *s. m. ob.* Skwierk. =, plaintes continuelles, *f.*

Skwierk, Skwirk, u, *s. m.* ramage, *s. m.* =, plaintes, *s. f. pl.* lamentations, *s. f. pl.* cris, *s. m. pl.*

Skwierkliwość, ści, *s. f.* disposition à se plaindre, à gémir, à geindre, à se lamenter, *f.*

Skwierkliwy, a, e, qui ne fait que se plaindre, que geindre, que se lamenter.

Skwinancya, cyi, *s. f.* esquinancie, *s. f.* angine, *s. f. ob.* Slinogórz.

Skwitować, *ob.* Kwitować.

Sławan, *ob.* Szławan.

Słabić, ię, i, *v. tr. imp.* affaiblir; enerver, alanguir; amortir. — *ob.* Osłabiać.

Słabieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Osłabić, iał *v.* Osłabnąć, słabł, (*ob.* Słabnąć), s'affaiblir, faiblir, perdre de sa force, déchoir, baisser, diminuer, devenir plus faible; aller en s'affaiblissant, aller en diminuant, tomber en décadence. *Słabieć na zdrowiu*, s'affaiblir, baisser. *Siły słabieją*, les (*ms.* Stosownie). *Bez skutku*, sans effet. =, œuvre, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Słabiejące, a, *s. n.* action d'affaiblir, *f.* =, affaiblissement lent, graduel, *m.*

Słabizna, y, *s. f.* hypocondre, *s. m.* flanc, *s. m.* le défaut des côtes, *m.* =, *fig.* côté faible, *m.* le faible, *s. m. Trafić komu w słabiznę*, prendre qu'un par son faible. =, tout ce qui est très-faible, très-médiocre. (*part.* d'un ouvrage, d'un tableau, d'une œuvre de musique). *To słabizna*, c'est très-faible, c'est d'une faiblesse ou d'une médiocrité désespérante.

Słabiuchno, Słabiutko, formes intens. adv. de Słabo.

Słabiuchny, Słabiuteńki, Słabiutki, formes intens. adj. de Słaby.

Słabnąć, ął, ie, *v. intr. imp.* se sentir défaillir, défaillir. = *et déf.* Osłabnąć, słabł, défaillir, s'affaiblir, déperir.

Słabo, *adv.* faiblement, d'une manière faible, sans vigueur, sans énergie. — *fig.* faiblement, sans vigueur; très-médiocrement, mal (*par ex. pisać*, écrire). = *Słabo mi* (*scil. jest*), je me sens indisposé, je me trouve mal. *Słabo mi się robi*, je me sens défaillir.

Słabość, ści, *s. f.* faiblesse, *s. f.* débilité, *s. f.* manque de force, de vigueur, *m. Słabość wzroku, głosu, pulsu*, faiblesse de vue, de voix, du pouls. — *fig. Słabość rozumowania, umysłu, pamięci*, la faiblesse d'un raisonnement, faiblesse d'intelligence, de mémoire. *Słabość nieprzyjaciela*, la faiblesse de l'ennemi. *Słabość charakteru, słabość ludzka*, faiblesse de caractère, la faiblesse de la nature humaine *v.* l'infirmité humaine. — *abs. Słabość*, la faiblesse; le faible. *par ex. Słabość nie jest występkiem, ale do niego prowadzi*; *Słabość jest właśnie jedyną wadą z której się poprawić nie można*, la faiblesse n'est pas le vice, mais elle y conduit; la faiblesse est le seul défaut que l'on ne saurait corriger. — *pl* Słabości, les faiblesses. *Słabości ludzi wyższych są pociechą dla mierności*, les faiblesses des hommes supérieurs consolent la médiocrité. *Tylko ludzie uczciwi znają swoje słabości, bo tylko uczciwi usiłują je zwalczyć*, il n'y a que les gens de bien qui connaissent leurs faiblesses, parce qu'il n'y a qu'eux qui s'efforcent de les surmonter. *Każdy ma swoje słabości*, chacun a ses faiblesses *v.* son faible. *Mieć słabość dla v. do kogo*, avoir de la faiblesse pour qu'un, du faible *v.* un faible pour qu'un. *Mieć słabość do czego*, avoir beaucoup de penchant pour qu'chose. =, *fig.* faiblesse, *s. f.* manque d'énergie, de courage, *m.* =, langueur, *s. f.* infirmité, *s. f.* état de langueur, d'infirmité, *m.* (*ob.* Słabowitość). maladie, *s. f. ob.* Chorba.

Słabostka, i, *s. f.* petite faiblesse, *f.* faiblesse, *s. f.* faible, *s. m.* côté faible, *m. To jego słabostka*, c'est son faible, son côté faible.

Słabowitość, ści, *s. f.* fragilité, délicatesse (de l'organisation ou de la santé), *f.* santé délicate, débile, chancelante, frêle, *f.* état maladif, débile, souffrant, *m.*

Słabowity, a, e, maladif, ive; (qui est) d'une organisation frêle, d'une santé fragile ou délicate; frêle, *a.* 2 *g.* délicat, ate; souffreteux, euse. *Słabowite zdrowie*, santé frêle, délicate, chancelante; mauvaise santé, *f.*

Słaby, a, e, faible, *a.* 2 *g.* qui manque de force, de vigueur. *Istoty słabe*, les êtres faibles, *m. Zwierzęta najsłuższe na tez najbojaźliwsze*, les animaux les plus faibles sont aussi les plus timides. — faible, débile, *a.* 2 *g. Temperament słaby*, un tempérament faible, débile. — faible (qui n'a pas assez de force, de solidité). *Słaba balka*, une poutre faible. (*Za*) *słaby powroz*, une corde beaucoup trop faible. — (des organes). *Słaby wzrok*, la vue faible. *Słaby słuch*, mauvaise ouïe. *Słaby głos*, voix faible. *Słabym głosem mowić*, parler d'une voix faible. — *Słabe zdrowie*, santé chancelante, mal assurée, délicate, languissante. — *fig.* faible (qui manque de moyens, de puissance). *Państwo słabe*, un État faible. *Rząd za słaby na poskromienie burzliwych stronnictw*, un gouvernement trop faible pour comprimer les factions. — (ce qui est peu considérable en son genre sous le rapport de l'intensité, de l'énergie), faible. *Słaby dźwięk*, un son faible. *Słaby rosół*, bouillon faible, clair, coupé (avec de l'eau). *Słabe wino*, vin faible, peu spiritueux, leger. *Słaby argument, słabe rozumowanie*, un faible argument, un faible raisonnement. *Słaba pociecha*, une faible consolation. *Słabe postanowienie*, une resolution faible. *Słaba nadzieja*, espoir faible, *m.* peu d'espoir, *m.* — *Słaba strona czyja, rzeczy jakiéj*, le côté faible d'une personne, d'une chose. — *fig.* faible (qui manque d'énergie, qui n'a point de force de caractère, qui n'a pas la force de résister aux attaques qu'on lui porte ni à la séduction). *Serce może być słabe przy silnym umyśle*, un cœur faible peut subsister avec un esprit fort. *Ludzie słabi nie mogą być szczerymi*, les hommes faibles ne peuvent être sincères. — *Słaba płeć*, le sexe faible. — (des facultés intellectuelles). *Słaba głowa, słaby umysł*, une tête faible, une intelligence faible. *Słaba pamięć*, mémoire infidele, *f.* — *Człowiek słabego charakteru*, un homme d'un caractere faible *v.* un homme faible de caractère. *Słaba materya*, une étoffe faible de tissu. *Wojsko słabe co do liczby*, une armée faible en nombre. =, infirme, *a.* 2 *g.* souffrant, ante; malade, *a.* 2 *g. Słaby* (*jest*), il est souffrant, il est malade, *ob.* Cierpiący, Chory.

Słać, ześć, ześlę, *v. tr. imp. łóżko*, faire le lit. *Słać słomę*, répandre de la paille, faire la litière, *ob* Posłać. — dans le style élevé on emploie *déf.* Usłać, *par ex. łoże z kwiatów*, faire un lit de fleurs. *Słać, usłać sobie gniazdo*, faire son aire, son nid. = *drogę*, ouvrir, frayer, aplanir un chemin. *Słać most*, jeter un pont. — *fig. Usłać sobie drogę do jakiéj godności, do zaszczytów*, se frayer le chemin à une dignité, le chemin des honneurs, *ob.* Torować. = *sobie pretensye, prawo*, *ob.* lisgić. =, coucher, renverser. *par ex. W latry, deszcze ścieła zboże*, les vents, les pluies couchent les blés. —

Słać kogo trupem, étendre qu'un sur le carreau, étendre qu'un raide mort sur la place, tuer qu'un. — *Słać ziemię czém*, joncher la terre de qu'chose. *Słać, ustać pole trupami*, joncher la terre de morts, de cadavres ; faire un grand carnage (d'ennemis). *Słać mostem*, *ob.* Most. = Słać się, *v. pr.* s'étendre. =, tiédeur, faire son nid. = *komu do nóg*, se jeter aux pieds de qu'un, se prosterner devant qu'un. = (des blés) verser, *v. n.* =. *fig. Słać się komu*, réussir à qu'un. *Wszystko mu się ścieli*, tout lui réussit, *ob.* Powodzić się.

Słać, ał, szła, *v. tr. imp.* et *cont* envoyer, dépêcher; députer, *ob.* Posyłać.

Słachcianeczka, Słachcianka, Słachcic, Słachta, *ob.* Szlachcianeczka, *i t. d.*

Słaczek, *ob.* Szlaczek.

Ślad, u, *s. m.* trace, *s. f.* piste, *s. f.* (*ob.* Trop); vestige, *s. m.* pas, *s. m. Idź* (*za*) *śladem*, suivre la trace (de qu'un), suivre (qu'un) à la trace. — *fig. Wstępować w czyje ślady*, marcher sur les traces de qu'un, suivre les traces de qu'un. — *fig.* trace, *s. f.* marque, *s. f.* indice, *s. m.* empreinte, *s. f.* vestige, *s. m.* reste, *s. m* mouvement, *s. m. Ani śladu tego nie zostało*, il n'en est resté aucun vestige, il n'en est resté aucun reste. *Ślad czego tracić, gubić*, perdre la trace de qu'chose. *Dostrzedz śladow czego*, apercevoir les traces de qu'chose. =, *Charp.* ramèneret, *s. m.* =, *ob.* Łan.

Śladogoniec, ńca, *s. m.* celui qui poursuit qu'un, qui est envoyé à la poursuite de qu'un, *m.*

Śladogonny, a, e, qui suit la piste. *Śladogonny pies*, chien de qu'te, *m.* braque, *s. m.* limier, *s. m.*

Śladowac, ował, uje, *v. tr.* quêter, chercher; suivre à la piste, *ob.* Wyśladowac. — *ob.* Tropić, *ob.* Śledzić.

Śladowanie, a, *s. m.* action de quêter, de chercher, *f.* quête, *s. f.*

Śladownik, a, *s. m.* celui qui suit qu'un à la piste, *m.* limier de la police, *m.*

Ślafmica, Ślafrok, Ślak, *ob.* Szlafmica, Szlafrok, Szlak.

Ślam, Ślamowac, Ślamowanie, *ob.* Szlam.

Szanie, a, *s. n. łóżka, gniazda*, action de faire un lit, de faire son nid. =, action d'envoyer, *f.*

Ślask, Ślązki, *ob.* Szlązk.

Sława, y, *s. f.* gloire, *s. f.* renommée, *s. f.* célébrité, *s. f. Za sławą się ubiegać*, chercher la gloire. *Biedz do sławy*, courir, voler à la gloire. *Okryć się sławą*, se couvrir de gloire, faire une ample moisson de gloire. *Poledz, umrzec, upaść ze sławą*, succomber avec gloire, *ob.* Chwała. =, réputation, *s. f.* renommée, *s. f.* renom, *s. m. Miec dobrą sławę*, jouir d'une bonne réputation, être en bonne réputation, être bien famé. *Złą miec sławę*, jouir d'une mauvaise réputation, être en mauvaise réputation, être mal famé. *Miec sławę z wielkiego męstwa*, avoir une grande réputation de courage. =, bruit, *s. m.* rumeur, *s. f. ob.* Wiesc, Pogłoska.

Sławacki, Sławak, *ob.* Słowacki, Słowak.

Sławetny, a, e, *titre d'étiquette*, très-noble, *a. 2 g.* très louable.

Sławic, ił, ił, *v. tr. imp.* Usławic (cette forme a vieilli), glorifier, rendre gloire à... *Sławic Imie pańskie*, glorifier le nom du Seigneur. =, célébrer, chanter, *ob.* Głosic, Opiewac. =, raconter, dire, *ob.* Powiadac, Mówic. =, *en m. p. ob.* Osławiac.

Sławiciel, a, *s. m.* Sławicielka, i, *s. f.* celui, celle qui glorifie, qui célèbre.

Sławien, *ob.* Sławny.

Sławienie, a, *s. n.* action de glorifier, de célébrer, *f.*

Sławiony, a, e, glorifié, ée; célébré, ée, vanté, ée.

Sławka, i, *s. f.* gloriole, *s. f. Dla sławki*, pour la gloriole. *Wszystko dla sławki poswięcac*, sacrifier tout à la gloriole.

Sławków, owa, *s. m. Géogr.* Austerlitz. *Bitwa pod Sławkowem*, bataille d'Austerlitz, *f.*

Sławnie, *adv.* d'une manière glorieuse, avec gloire. =, parfaitement, excellemment, à perfection. *Sławnie grac, śpiewac*, être excellent musicien, excellent chanteur. *Człowiek sławnie głupi*, un homme connu dans tout le monde pour sa bêtise.

Sławnosc, sci, *s. f.* célébrité, *s. f.* renommée, *s. f.*

Sławny, a, e, glorieux, euse; qui a un grand renom, une grande réputation, fameux, euse. *Sławny pisarz, nowca*, fameux écrivain, orateur. *Sławne imie*, un nom fameux. *Sławny w historyi*, fameux dans l'histoire. — *Sławne zdarzenie, słowna historya v awantura*, une aventure fameuse. *Sławny wódz*, un fameux capitaine. — *en m. p. Sławna nierządnica, sławny rozbójnik*, fameuse courtisane, fameux brigand — *ob.* Głosny.

Sławochciwosc, sci, *s. f.* avidité de gloire, soif de gloire, *f.*

Sławochciwy, a, e, avide de gloire.

Sławodrzący, a, e, soucieux de sa réputation, de sa renommée.

Sławogodny, a, e, digne de gloire.

Sławolubnosc, sci, *s. f.* l'amour de la gloire, *m.*

Sławolubny, a, e, qui aime la gloire.

Sławon, *ob.* Słowak.

Sławonia, nii, *s. f. Géogr.* Esclavonie *v.* Sclavonie, *s. f.*

Ślaz, u, *s. m. Bot.* mauve, *s. f. Ślaz ogrodowy*, rose trémière, *f.* guimauve rose, *f. Ślaz wianeczny*, guimauve, *s. f.* althée, *s. f. Ślaz pospolity, polny, płonny*, alcée, *s f.* =, *Anat.* cauliette, *s f.* (quatrième estomac des ruminants).

Ślązak, *ob.* Szlązak.

Ślązowy, a, e, de la mauve, de mauve. *Ślązowy korzeń*, racine de guimauve, *f.* — *Ślązowy kamień*, malachite, *s. f.*

Śle, trois. personne de l'indic. près. du verbe Szac.

Ślęczec, ał, y, *v. intr. nad czém*, s'occuper assidûment de qu'chose. *Ślęczeć nad robotą, nad książkami*, être cloué sur son ouvrage, sur ses livres. *Ślęczeć przy kim*, être assidu auprès de qu'un. *Ślęczeć nad kim*, se donner bien de la peine avec *v.* pour qu'un, pour apprendre qu'chose à qu'un. =, *abs.* se donner bien de la peine, travailler assidûment. =, se plaindre, gémir, se lamenter.

Ślęczenie, a, *s. n.* travail assidu, *m.* vie sédentaire, *f.* =, plaintes, *f. pl.* lamentations, *f. pl.*

Śledź, dzia, *s. m.* hareng, *s. m. Śledz świeży, solony, wędzony*, hareng frais, hareng salé, hareng saur *v.* sauret, *m. Połow śledzi*, la pêche du hareng *v.* des harengs. *Wygladać jak śledź*, avoir l'air pâle, les yeux enfoncés, creux. *I na śledzia go v. mu nie stanie*, il n'a pas un sou vaillant.

Śledzenie, a, *s. n.* recherche, *s. f.* perquisition, *s. f.* (*ob.* Śledztwo). — observation, *s. f.* étude, *s. f.* examen, *s. m.* exploration, *s. f.*

Śledziarka, i, *s. f.* harengère, *s f.* marchande de harengs, *f.*

Śledziarski, a, ie, du marchand de harengs. — *Targ śledziarski*, marché aux harengs, *m.* harengerie, *s. f.*

Śledziarz, a, *s. m.* marchand de harengs, *m.*

Śledzic, ił, ił, *v. tr. kogo*, chercher qu'un, chercher qu'un pour l'arrêter; chercher à découvrir la retraite de qu'un, le lieu où il se cache. = *kogo, czyje kroki*, épier qu'un; observer, épier toutes les démarches de qu'un; avoir constamment l'œil sur qu'un, ne pas perdre qu'un de vue. — *Śledzić kogo oczyma*, chercher qu'un des yeux; suivre qu'un des yeux. = *co*, se livrer à la recherche de qu'chose; poursuivre les traces de qu'chose; chercher à connaître qu'chose, fureter qu'chose. *Śledzic cudze sprawy*, fureter les affaires d'autrui.

Śledziciel, a, *s. m.* fureteur, *s. m.* — observateur, *s. m.* (*ob.* Badacz); examinateur, (*ob.* Poszukiwacz), *s. m.*

Śledzicielka, i, *s. f.* femme qui va furetant partout, qui ne fait que fureter partout, *f.* — observatrice, *s. f.*

Śledzienica, y, *s. f. Bot.* chrysosplenion, *s. m.* dorine, *s. f.*

Śledziennik, a, *s. m.* hypocondriaque, *s. m.* — *fig.* hypocondriaque, *s. m.* personnage ennuyé et ennuyeux, *m.*

Śledzik, a, *s. m.* petit hareng, *m.*

Śledziona, y, *s. f.* rate *s. f. Bol śledziony*, mal hypocondriaque, *m.* hypocondrie, *s. f.* spleen, *s. m. Zapalenie śledziony*, inflammation de la rate, *f.* spléïte, *s. f.*

Śledzionka, i, *s. f. Bot.* spléniion cétérach, *m.* cétérach officinal, *m.*

Śledzionowy, a, e, de la rate; spléniique, *a. 2 g. Żyła śledzionowa*, veine spléniique, *f.*

Śledziorodny, a, e, qui abonde en harengs.

Śledziówka, i, *s. f.* baril aux harengs, *m.* caque, *s. f.*

Śledziowy, a, e, d'un hareng, du hareng, des harengs.

Śledztwo, a, *s. n.* information, *s. f.* enquête, *s f.* instruction, *s. f. Nakazac śledztwo*, ordonner une enquête. *Przystąpic do śledztwa, zaczac śledztwo*, procéder à une enquête.

Ślęf, pia, Ślępak, a, Ślępiec, pca, Ślępień, pnia, Ślępek, pka, *s. m.* myope, *s. m. ob.* Krótkowidz. = *Ślęf, Ślepak, Zool.* tique, *s. f.* =, orvet, *s. m.*

Ślepaczek, czka, *s. m.* petit aveugle, *m.* — (*partic.* d'une personne qui a mal aux yeux, qui est privée momentanément de la vue).

Ślepak, *ob.* Ślęf.

Ślepic, ił, ił, *v. intr. ob.* Ślipiac. =, *v. tr.* aveugler. *au pr. et au fig.* — *ob.* Oślepiac, Zaślepiac.

Ślepie, Ślepięta, Ślepki, *ob.* Ślipie, Ślipięta, Ślipki.

Ślepkugiel, gla, *s. m.* ossifrague, *s. m.*

Ślepnąc, ślepnął *v.* ślepł, ślepnie, *v. intr.* (commencer à) devenir aveugle, perdre (peu à peu) la vue.

Ślepo, *adv. par ex. narodzic się*, naître aveugle, être aveugle de naissance. =, d'une manière aveugle, aveuglément, les yeux fermés, sans rien considérer; aveuglément, en aveugle, à l'aveugle, sans réflexion, sans intelligence. *Slepo słuchać*, obéir aveuglément. *Iść slepo za kim, za czém*, suivre qu'un ou qu'chose aveuglément. *Slepo wierzyc*, croire aveuglément, sans réserve, sans discuter, sans chercher à approfondir. — Na slepo, *loc. adv.* à l'aveugle, aveuglément, *ob.* Oslep.

Ślęponarodzony, a, e, aveugle de naissance, *a. 2 g.* — *subst. Ślęponarodzony, Sleponarodzona*, aveugle-né, *s. m.* aveugle-née, *s. f. Sleponarodzone*, enfant né aveugle, *m.* aveugle-né, *m.*

Ślęponocny, a, e, qui ne voit rien la nuit, à la lumière, une fois le soleil couché.

Ślepopędny, a, e, qui court en aveugle; qui s'abandonne aveuglement à ses passions, à son premier mouvement.

Śleporód, oda, *s. m.* aveugle-né, *s. m.*

Ślepokodny, Śleporody, a, e, qui naît aveugle.

Ślepota, y, *s. f.* cécité, *s. f. Dotknięty ślepotą*, frappé de cécité. — *Jasna ślepota*, goutte sereine, *f.* cataracte noire, *f. et en T. de Méd.* amaurose, *s. f. Kurza ślepota*, affection dans laquelle on est privé de la vue pendant la nuit, *f.* — *fig. Ślepota*, aveuglement, *s. m. Co za ślepota!* quel aveuglement! *ob.* Zaślepienie.

Ślepowin, Ślepowidz, a, *s. m.* homme à vue courte, *m.*

Ślepowładny, a, e, qui gouverne à l'aveugle, au hasard; aveugle, *a. 2 g. Ślepowładna fortuna*, la fortune aveugle, *f.*

Ślepowron, a, *s. m. Zool.* engoulevent, *s. m. ob.* Kozodój, Lelek.

Ślepucha, y, *s. f. fam.* myope, *s. f.*

Ślepy, a, e, aveugle, *a. 2 g. au pr. et au fig. Człowiek, kon, pies ślepy*, homme, cheval, chien aveugle. *Trzeba być ślepym użeby... użeby nie...*, il faut être aveugle pour... pour ne pas... *I ślepy to widzi*, cela saute aux yeux; les plus aveugles le voient. — *Ślepa namiętność, ślepy fanatyzm, ślepa miłość*, passion aveugle, *f.* fanatisme aveugle, *m.* amour aveugle, *m. Ślepe posłuszeństwo*, obéissance, soumission aveugle, *f. Ślepa ufność, ślepe zaufanie*, confiance aveugle. *Los (jest) ślepy, fortuna (jest) ślepa*, le sort est aveugle, la fortune est aveugle. *Ślepy traf*, le hasard; par hasard. — *Ślepym być na co*, être aveugle sur qu'chose, à aveugler sur qu'chose, ne point voir qu'chose. *Trafiło mu się jak ślepej kurze ziarno*, *ob.* Kura. — *Ślepa babka*, colin-maillard, *s, m. ob.* Ciuciubabka. — *Ślepy nabój, ślepy ładunek*, charge sans balle, *f.* cartouche blanche, *f. Nabić ślepym ładunkiem*, charger sans balle. *Ślepemi nabojami v ładunkami strzelac*, tirer sans balles. *Ślepe okno*, fenêtre feinte. *Ślepe drzwi*, porte feinte, fausse-porte, *s. f. Ślepa podłoga*, *ob.* Podłoga. — *Anat. Ślepa kiszka*, cæcum, *s. m.* intestin aveugle, *m.* — *subst. Ślepy*, un aveugle. *Pomiędzy ślepymi, jednooki królem*, dans le royaume des aveugles les borgnes sont rois. *Ślepy z urodzenia v od urodzenia*, un aveugle-né. *Szpital (dla) ślepych*, institut d'aveugles, *m.* hospice des quinze-vingts, *m.*

Ślęska, y, *s. f.* glande salivaire, *f.*

Ślęszaczka, Ślęszak, *ob.* Szlązaczka, Szlązak.

Ślęszienny, *ob.* Ślązowy.

Ślicznie, *adv.* d'une manière charmante, ravissante; délicieusement, à ravir. *Slicznie śpiewac, tanczyc*, chanter, danser à ravir.

Ślicznieńchno, Ślicznieńtko, *adv.* Ślicznieńchny, a, e. Ślicznieńtki, a, ie, *adj.* formes intens. de Ślicznie, Ślicznv.

Ślicznosć, sci, *s. f.* charme, *s. m.* caractère ravissant (de qu'chose), *m.* beauté ravissante, *f.*

Ślicznv, a, e, d'une beauté admirable, ravissante; charmant, aute; ravissant, ante; admirable, *a. 2 g.* délicieux, euse.

Ślifa, Ślifierz, Ślifować, *ob.* Szlifa, Szlifiarz, Szlifować.

Ślimaczący, a, e, *Méd.* baveux, euse; qui jette du pus, qui jette beaucoup.

Ślimaczek, czka, *s. m.* limace, *s. f.* limas, *s. m.*

Ślimaczy, a, e, d'escargot, de limaçon. *Ślimacza skorupa*, coquille d'escargot, *f. Ślimaczy krok*, *fig.* marche très-lente, *f.* pas de tortue, *m. ob.* Ślimakowy.

Ślimaczyć, ył, ony, *v. intr.* et *plus us.* Ślimaczyć się, (d'une plaie) n'aller pas bien; jeter du pus, jeter.

Ślimak, a, *s. m.* escargot, *s. m.* limaçon, *s. m.* colimaçon, *s. m.* limas, *s. m. Ślimak nagi*, limace, *s. f.* (*ob.* Ślimaczek). *Ślimak morski*, limace de mer, *f. Siedzi w domu jak ślimak*, il ne sort jamais de chez lui, il ne va jamais dans le monde.

Ślimakowy, a, e, de l'escargot, du limaçon. =, en limaçon: tourné *v.* roulé en spirale, spiral, ale. *Linia ślimakowa*, spirale, *s. f.* conchoïde, *s. f.* helice, *s. f. Schody ślimakowe*, escalier en limaçon, *m.* caracol, *s. m.*

Ślina, y, *s. f.* salive, *s. f.* bave, *s. f.* — *Plecie co mu ślina do gebu przyniesie*, il dit tout ce qui lui passe par la tête. — *ob.* Ślinka.

Śliniak, a, *s. m* baveur, *s. m.*

Śliniany, Ślinny, Śliniasty, a, e, salivaire, *a.* 2 *g. Gruczołki śliniane*, glandes salivaires, *f.*

Śliniasty, a, e, baveux, euse. =, *ob.* Śliniany.

Ślinić, ił, ony, *v. tr. imp.* Oślinić, Poślinić, Uślinić, ił, *co*, humecter, mouiller qu'chose avec de la salive; baver sur qu'chose. — *pr.* Ślinić się, Uślinić się, saliver; jeter de la bave, baver. *Dziecko, starzec ślini się*, un enfant, un vieillard bave.

Ślinienie, a, Ślinienie się, *s. n.* écoulement de la salive, *m.* — salivation, *s. f.*

Ślinka, i, *s. f.* salive, *s. f.* — *fig. Aż mu ślinki idą do gęby*, l'eau lui en vient à la bouche. *Ślinka na co*, grande envie de qu'chose, *f.* — *Ślinkę v. ślinki połykać*, convoiter une chose en vain.

Ślinny, *ob.* Śliniany.

Ślinogorz, a, *s. m.* angine, *s. f.* esquinancie, *s. f.*

Ślinogorzowaty, a, e, angineux, euse; qui a une esquinancie.

Ślipiać, ał, ą, *v. intr. nad ozem*, se fatiguer les yeux à faire qu'chose, être toujours à faire qu'chose *part.* à déchiffrer, à lire, à copier qu'chose.

Ślipianie, a, *s. n.* travail assidu (qui fatigue les yeux), *m.*

Ślipie, piów, *s. pl.* yeux, *s. m. pl.* (*ou* part. des animaux, *et en T. de mépris*, des yeux d'un homme). — *dim.* Ślipki, pków, Ślipiętka, piąt, *T. de caresse*, *jam.* yeux, *m. pl.* petits yeux, jolis yeux (d'un enfant ou d'une jeune personne).

Śliski, a, ie, glissant, ante. *Bruk śliski, droga śliska, posadzka śliska*, pavé glissant, chemin glissant, parquet glissant. — *fig. Droga śliska*, chemin glissant, terrain glissant. *Rzecz śliska*, affaire délicate; affaire incertaine, chanceuse.

Ślisko, *adv.* (*jest*), le chemin, le terrain, le pavé est glissant.

Śliskość, ści, *s. f.* état ou qualité de ce qui est glissant; lubricité (*par ex. powierzchni*, d'une surface), *f.* =, *fig.* délicatesse (*par ex.* d'une affaire), *f. autrem.* inconstance, *s. f.* instabilité (*par ex.* des choses de ce monde, etc.), *f.*

Śliwa, y, *s. f.* prunier, *s. m.* =, grosse prune, *f.*

Śliwczanka, i, *s. f.* soupe aux prunes, *f.*

Śliwczany, a, e, de prunes, aux prunes.

Śliweczka, i, *s. f.* petite prune, *f.*

Śliwic się, *v. pr.* se couvrir de pustules; (des pustules, d'une éruption) couvrir la peau.

Śliwina, y, *s. f.* bois de prunier, *m. Ze śliwiny*, en bois de prunier.

Śliwka, i, *s. f.* prune, *s. f. Śliwka leśna, dzika*, prune sauvage, *f.* prunelle, *s. f. Śliwka suszona*, pruneau, *s. m.* =, petit prunier, *m. ob.* Śliwa.

Śliwkowy, a, e, de prune, des prunes. *Drzewo śliwkowe*, prunier, *s. m. ob.* Śliwa, Śliwowy.

Śliwnica, y, *s. f.* ulve, *f.* prune.

Śliwnik, a, *s. m.* prunelaie, *s. f.*

Śliwny, a, e, de prunier.

Śliworóżnatny, a, e, (qui est) couleur bleu de pruneau. *Śliworóżnatna barwa*, couleur bleu de pruneau, *f.*

Śliwowica, y, *s. f.* eau-de-vie de prunes, *f.*

Śliwowy, a, e, de prunier. *Drzewo śliwowe*, bois de prunier, *m.*

Ślizg, a, *s. m.* loche franche, *f.*

Ślizac się, Ślizawica, Ślizawka, *ob.* Ślizgac się, *t. d.*

Ślizgać, ał, ani, *v. intr.* devenir glissant.

Ślizgać się, *v. pr.* glisser (couler involontairement sur un corps gras et uni). *Noga ślizga się na mokrym bruku*, le pied glisse sur le pavé humide, *ob.* Poślizgnąć się. — glisser (se laisser aller sur la glace par un élan qu'on se donne). *Ślizgać się (na łyżwach)*, patiner.

Ślizgacz, a, *s. m.* glisseur, *s. m.*

Ślizgawica, y, *s. m* chemin glissant, *m.* terrain glissant, *m.* chemin couvert de verglas, *m.* =, verglas, *s. m.*

Ślizgawka, i, *s. f.* glissoire, *s. f.* (chemin pratiqué sur la glace pour y glisser en jouant). *Pojść na ślizgawkę*, aller glisser, aller jouer sur la glace.

Ślizki, Ślizko, Ślizkość, *ob.* Śliski, etc.

Ślizнąć się, *v. pr.* glisser, faire une glissade.

Ślizniec, ńął, ńie, *v. intr. ob.* Ślizg.

Ślnący, a, e, *ob.* Lśnący, Lśnący.

Ślniak, a, *s. m.* cèpe, *s. m. ob.* Borowik.

Ślnić, ił, ony, *v. intr. ob.* Lśnić, Lśnić.

Słoboda, y, *s. f.* colonie (de paysans libres), *f.*

Słochać, Słochanie, Słochy, *ob.* Szłochać, *t. d.*

Słód, odu, *s. m.* malt, *s. m.* drèche, *s. f.*

Słodek, dka, *s. m.* sardine, *s. f.* Słodkawo, *adv.* d'un goût douceâtre. — *fig. ob.* Słodziuchno.

Słodkawość, ści, *s. f.* goût douceâtre, *m.* qualité de ce qui est douceâtre, douceur, *f.*

Słodkawy, a, e, douceâtre, *a.* 2 *g.* douceureux, euse; d'une douceur fade.

Słodki, a, ie, doux, ouce. *Mleko, miód, cukier są słodkie*, le lait, le miel, le sucre sont doux. — *Woda słodka*, eau douce (par oppos. à celle de la mer). — *Słodki jak cukier, jak miód*, doux comme le sucre, comme le miel; *et fig.* mielleux, euse. — doux (qui a une odeur suave). *Słodki zapach, słodka woń*, odeur douce, doux parfum. (cet emploi est très-rare en polon.). — doux (qui flatte agréablement l'oreille). *Słodki głos*, voix douce. *Słodka harmonia*, douce harmonie, *ob.* Miły; Luny. — *fig.* doux (qui émeut, flatte agréablement le cœur, l'imagination, les sens). *Słodki pocałunek, słodkie sczęście*, un doux baiser, un doux embrassement, une douce étreinte. *Słodkie rozmowy*, de doux entretiens. *Słodkie wspomnienie, słodka nadzieja*, un doux souvenir, une douce espérance. *Słodkie marzenie*, un doux rêve. *Słodkie słowa, wyrazy*, douces paroles, doux propos. — *autrem.* doux (affable). *Słodki humor, charakter*, humeur douce, caractère doux. *Człowiek słodki*, un homme doux. *Słodki dla kogo*, doux envers qu'un. — doux (calme). *Słodki sen, spoczynek*, un doux sommeil, un doux repos. *Słodka melancholia*, une douce mélancolie. — doux, qui exprime *v.* qui respire la douceur. *Słodki uśmiech, słodkie spojrzenie, słodki wyraz twarzy*, un doux sourire, un doux regard, un air doux. — *Słodka wymowa*, éloquence douce. — *Art culin. Potrawy słodkie*, mets doux, mets *v.* plats sucrés. *Sos słodki*, sauce douce.

Słodko, *adv.* avec beaucoup de sucre. *Słodko jadać*, aimer les mets sucrés. — *jest*, il est doux. *par ex. Słodko jest umrzeć za ojczyznę, słodko jest być kochanym*, il est doux de mourir pour sa patrie, il est doux d'être aimé. — *fig.* doucement (avec bonté, avec ménagement). *Słodko się z kim obchodzić*, traiter qu'un doucement, en user doucement avec qu'un. — doucement (agréablement). *Słodko życie pędzić*, passer doucement sa vie, vivre doucement. *Czas słodko schodzi kiedy go poświęcamy w połowie nauce, w połowie przyjaźni*, on passe doucement son temps quand on le partage entre l'étude et l'amitié.

Słodkobrzmiący, ą, e, aux doux sons; (des sons, de la voix) doux, ouce.

Słodkocukrowy, a, e, mielleux, euse; emmielle, ée.

Słodkogorz, u, *s. m. Bot.* douce-amère, *s. f.*

Słodkogorzki, a, ie, mêlé d'amertume.

Słodkogronne, *adj. n. wino*, le vin au doux raisin.

Słodkojęki, a, ie, doux et plaintif, douce et plaintive; qui soupire une douce plainte.

Słodkokorzenny, a, e, doux et épice.

Słodkokwaskowaty, a, e, Słodkokwasny, a, e, aigre-doux, ouce.

Słodkomowność, ści, *s. f.* éloquence douce, douce et persuasive. *f.* — ton mielleux, *m.* parler emmielle, *m.* paroles mielleuses, emmielées, *f.*

Słodkomowny, a, e, qui a une éloquence douce et persuasive; qui a un parler emmielle. — (des personnes et du ton), mielleux, euse; (des chants, de la voix) doux, ouce.

Słodkomruczący, Słodkomrukczny, a, e, qui murmure doucement, agréablement.

Słodkopachnący, *ob.* Słodkowonny.

Słodkopiewny, a, e, aux doux chants.

Słodkopłodny, a, e, aux doux fruits, qui porte des fruits doux.

Słodkopłynny, a, e, (du temps, des années, des jours, des heures), qui coule doucement. — (du style, des vers, etc.), doux et coulant. — *Słodkopłynne słowa*, des paroles mielleuses.

Słodkorymny, a, e, qui fait de doux vers; d'où coulent les doux vers; qui inspire les doux vers.

Słodkość, ści, *s. f.* douceur, *s. f.* saveur douce, *f. Słodkość cukru, miodu, mleka, owoców*, la douceur du sucre, du miel, du lait, des fruits, *ob.* Słodycz.

Słodkowdzięczny, a, e, doux et agréable.

Słodkowity, a, e, très-doux, ouce.

Słodkowładny, a, e, qui subjugue par sa douceur, qui règne par la douceur; qui règne avec douceur, dont le joug est doux.

Słodkowonny, a, e, au doux parfum, dont le parfum est doux.

Słodnąć, ął, ął *v.* Słodnieć, iał, iejąc, *v. intr. imp.* Zsłodnieć, s'adoucir; devenir plus doux; se dulcifier, devenir doux, douceâtre. = *komu*, être doux pour qu'un, à qu'un.

Słodny, a, e, où il y a beaucoup de malt, de drèche, d'orge.

Słodownia, ni, *s. f.* tournille, *s. f.* four à sécher le malt, *m.*

Słodowni, a, *s. m.* ouvrier qui prépare le malt, *m.* malteur, *s. m.*

Słodowy, a, e, du malt, de la drèche.

Słodszy, *compar.* de Słodki.

Słodycz, y, *s. f.* douceur, *s. f.* saveur douce, *f. Słodycz wyborna, niemita*, douceur exquise, fade. — douceur (qualité de ce qui frappe agréablement l'ouïe). *Słodycz głosu, śpiewu*, la douceur de la voix, du chant. — *fig.* douceur (qualité de ce qui flatte le cœur; plaisir qu'on trouve dans une chose). *Słodycze przyjaźni, sławy*, les douceurs de l'amitié, de la gloire. — douceur (qualité de l'âme qui nous fait recevoir avec une humeur toujours égale les discours et les actions d'autrui; façon d'agir douce et éloignée de toute violence). *Słodycz charakteru*, douceur de caractère. *Co za słodycz!* quelle douceur! =, *pl.* Słodycze, douceurs, *f. pl.* sucreries, *f. pl. Dzieci bardzo lubią słodycze*, les enfants aiment beaucoup les douceurs.

Słodyś, sia, *s. m.* un mielleux, *m.* = enjôleur, *s. m.*

Słoń, dzi, *s. f. ob.* Słodycz.

Słodzéj, Słodziéj, *adv. compar.* de Słodko.

Słodzenie, Osłodzenie, a, *s. n.* action de sucrer, *f.* — *Chim.* dulcification, *s. f.* — *Pharm.* édulcoration, *s. f.* =, *fig.* action d'adoucir, *f.* adoucissement, *s. m.*

Słodzić, ił, ony, *v. tr. imp.* Osłodzić, ił, adoucir par l'addition du sucre, du miel ou d'un sirop; sucrer. *Chim.* dulcifier. *Pharm.* édulcorer. — *fig.* adoucir, soulager. *Słodzić cierpienie, smutek*, adoucir une douleur, un chagrin, *ob.* Osładzać. = *piwo, Brass.* rendre la bière douce.

Słodziéj, *ob.* Słodzéj.

Słodziny, dzin, *s. f. Brass.* drague, *s. f. Słodziny dają koniom*, on donne la drague à manger aux chevaux.

Słodziuchno, Słodziusieńko, Słodziuteńko, formés adverb. intensives de Słodko, v. c. d. =, d'un ton mielleux, d'une voix mielleuse.

Słodziuchny, Słodziusieńki, Słodziuteńki, Słodziutki, très-doux, ouce. — formes adj intens. de Słodki, v. c. d. =, mielleux, euse; emmiellé, ée; pateliu, ue.

Słodziuszek, szka, *s. m.* un mielleux, *m.* = enjôleur, *s. m.*

Słodziutańki, Słodziuteńko, *ob.* Słodziuchny, Słodziuchno.

Słodzona, *ob.* Słedziona.

Słodzony, Osłodzony, a, e, sucré, ée.

Słój, oju, *s. m.* boîte d'apothicaire, boîte à drogues, *f.* =, madrure, *s. f.*

Słójek, ójka, Słoik, a, *s. m.* et *dim.* Słoiczek, czka, *s. m.* petite boîte (à drogues), *f.*

Słojowatość, ści, *s. f.* madrure, *s. f.*

Słojowaty, a, e, madré, ée. *Drzewo słojowate*, bois madré. = en forme de boîte à drogues, fait en boîte. *Słojowate opakowanie*, emboîture, *s. f.*

Słoma, y, *s. f.* paille, *s. f. Słoma pszenna, żytnia, jęczmienna, owsiana*, paille de froment, de seigle, d'orge, d'avoine, (*ob.* Jęczmianka, Owsianka). *Świeża słoma*, paille fraîche. *Spać na słomie*, coucher sur la paille. *Wiązka słomy*, botte de paille, *f. Wypchać słomą siedzenie*

wik, mettre de la paille dans une paillasse. *Słoma dla bydła*, de la paille pour les bestiaux. *Dawać, dać komtom słomy*, donner de la paille à des chevaux. *Słoma na gnoj*, des pailles pour faire du fumier. *Owoce dojrzewają na słomie*, les fruits mûrissent sur la paille. — *Słomą ogień gasić*, vouloir éteindre le feu avec de la paille.

Słomiany, a, e, de paille. *Kapelusz słomiany*, chapeau de paille, *m.* *Powróz słomiany, krzesełko słomiane*, corde de paille, chaise de paille, *f.* *Kolor słomiany*, couleur de paille, *f.* jaune (de) paille, *m.* *Słomianego koloru*, (de) couleur de paille, (jaune de) paille. — *Słomiany dach*, toit de chaume, *m.* couverture de chaume, *f.* =, *fig.* faible, *a.* 2 *g.*

Słomiasty, a, e, qui a beaucoup de paille.

Słomka, i, *s. f.* brin de paille, *m.* paille, *s. f.* fétu, *s. m.* chalumeau, *s. m.* — *Słomki ciągnąć*, tirer à la courte paille. =, *Zool.* becasse des bois, bécasse commune, *f.*

Słomkowy, a, e, d'un brin de paille.

Słoń, nia, *s. m.* éléphant, *s. m.* =, *Jeu des échecs.* tour, *s. f. ob.* Wieża.

Słowawy, a, e, un peu salé.

Słońce, a, *s. n.* soleil, *s. m.* *Wschód, zachód słońca*, le lever, le coucher du soleil. *Słońce wschodzące, słońce zachodzące v. na zachodzie*, le soleil levant, le soleil couchant. *Bieg słońca*, cours (apparent), *m.* route, carrière du soleil. *Już słońce wysoko, jeszcze słońce wysoko*, il fait déjà, il fait encore grand soleil. *Na słońce wynieść, wystawić, Na słońcu postawić v. położyć*, exposer au soleil, à l'action des rayons solaires. *Chim.* insoler. *Stać, siedzieć, leżeć, grzać się na słońcu, piec się na słońcu*, se tenir au soleil, se chauffer aux rayons du soleil rôtir *v.* se rôtir au soleil. *Wraz ze słońcem budzić się, witawać*, s'éveiller, se lever avec le jour. *Rzecz jasna jak słońce*, la chose est claire comme le jour. *Niema wiekszego skąpca pod słońcem*, c'est le plus grand avare qu'il y ait au monde; c'est un avare qui n'a pas son pareil sous la calotte des cieux. *Plamy na słońcu szukać*, vouloir trouver des taches dans le soleil. *I nam słońce zajaśnieje v. I przed naszemi wrotami słońce zajaśnieje*, le diable ne sera pas toujours à notre porte. *Nim słońce zejdzie, rosa oczy wyje*, on pourrait fort bien mourir en attendant; ce sont des espérances trop incertaines, trop éloignées.

Słoneczny, a, e, du soleil, *ob.* Słoneczny.

Słoneczko, a, *s. n. T. de caresse.* petit soleil, cher soleil, gentil soleil, beau soleil, *m.*

Słonecznica, y, *s. f. T. de Méd.* photophobie, *s. f.*

Słonecznik, a, *s. m. Méd ob.* Słonecznica. =, *Vétér.* vertige déterminé par l'insolation, *m.* =, *Bot.* plante héliotrope *v.* hélioscope, *f.* tournesol, *s. m.* — *part.* héliotrope, *s. m.* =, *Minér.* héliotrope, *s. m.* =, cadran solaire, *m.*

Słoneczny, a, e, du soleil, qui appartient au soleil, solaire, *a.* 2 *g.* *Światło słoneczne*, lumière du soleil, *f.* soleil, *s. m.* jour, *s. m.* *Układ słoneczny*, système solaire. *Świat słoneczny*, monde gouverné par le soleil, *m.* système planétaire, *m.* *Zegar słoneczny*, cadran solaire, *m.* =, qui a la forme du soleil, en forme de soleil, solaire, *a.* 2 *g.* héliolde, *a.* 2 *g.* — *Bot. Groch słoneczny*, lupin, *s. m.*

Słonia, ta, ię, *ob.* Słoniowy.

Słoniawa, y, *s. f.* terrain sec et qui contient des parties de sel, *m.*

Słoniawy, a, e, *ob.* Słonawy.

Słonić, ię, i, *v. tr. imp.* couvrir, voiler. — *pen us. ob.* Osłaniać, Zasłaniać.

Słonić się, *v. pr. fam.* se tenir au soleil. *Nie stoń się*, tirez-vous *v.* retirez-vous du soleil.

Słonica, y, *s. f.* elephant femelle, *m.*

Słonie, ia, *s. n. pop.* soleil, *s. m. ob.* Słońce.

Słoniec, iał, iejs, *v. intr.* devenir sale; prendre un goût de sel.

Słonina, y, *s. f.* graisse (dorsale du cochon, etc.), *f.* lard, *s. m.* couenne, *s. f.* *Kawałek słoniny*, une tranche, un morceau de lard. *Stara słonina*, du vieux lard, du lard rance, du lard qui sent le vieux. *Słoniną szpikować*, larder, piquer, (*ob.* Szpikować). *Słoniną okładać*, garnir, border de lard. *Jajecznica ze słoniną*, omelette au lard, *f.*

Słoninarz, a, *s. m.* vendeur de lard, *m.* =, *fig.* ladre, *s. m.* grigou, *s. m.* un homme vilain comme lard jaune, *m.*

Słoninik, a, *s. m. Minér.* stéatite, *s. f.* lardite, *s. f.* talc stéatite, *m.*

Słoninka, i, *s. f.* petit lard, *m.* — lard, *s. m.* *Świeża słoninka*, du lard frais. =, *Hist. nat.* dermeste du lard, *m.*

Słoniowaty, a, e, du lard.

Słoniowaty, a, e, qui a la taille d'un éléphant; lourd, disgracieux comme un éléphant. — *Pathol. Słoniowaty trąd*, elephantiasis, *s. f.*

Słoniowy, a, e, de l'éléphant. *Zęby, kły słoniowe*, dents, défenses de l'éléphant, *f.* — (dans le commerce). *Zęby słoniowe*, dents d'éléphant, *f.* morfil, *s. m.* *Słoniowa kość*, ivoire, *s. m.* *Ze słoniowéj kości*, d'ivoire, en ivoire. *Grzebień, kula, laska z kości słoniowéj*, un peigne, une bille, un bâton d'ivoire.

Słonko, a, *s. n. fam. T. de caresse.* soleil, gentil soleil, beau soleil, *m.*

Słono, *adv.* avec beaucoup de sel. *Słono jadać*, aimer les mets salés, aimer à manger salé.

Słoność, ści, *s. f.* goût de sel, goût salé, *m.* saleure, *s. f.*

Słoński, a, i, *compar.* de Słony, *v.* c. d.

Słony, a, i, salé, ée; assaisonné avec du sel. *Masło słone*, beurre salé, *ob.* Słonv. =, fortement salé, qui a un goût (prononcé) de sel; qui contient des parties de sel; salin, ine; salant, ante; salé, ée. *Chim.* salsugineux, euse. *Wody, źródła słone*, eaux, sources salées. *Części słone*, les parties salsugineuses. — *Szynka za słona v. nazbyt słona*, jambon trop salé, roide de sel, *m.*

Słopiec, pca, *s. m.* piége, *s. m.* traquet, *s. m.* — *inus.*

Ślósarczyk, a, *s. m.* garçon serrurier, *m.*

Ślósarka, i, *s. f.* femme d'un serrurier, la femme du serrurier, *f.* =, *fam.* metier de serrurier, *m.* serrurerie, *s. f. ob.* Ślósarstwo.

Ślósarnia, ni, *s. f.* serrurerie, *s. f.* (atelier où se fait le travail de serrurerie).

Ślósarski, a, ie, de serrurerie. *Ślósarska robota*, travail de serrurier, *m.* serrurerie, *s. f.*

Ślósarstwo, a, *s. n.* métier de serrurier, *m.* serrurerie, *s. f.*

Ślósarz, a, *s. m.* maître serrurier, *m.* serrurier, *s. m.*

Ślóstram, u, *s. m.* clef de charpente, *f.* tholus, *s. m.*

Słota, y, *s. f.* mauvais temps, vilain temps, temps affreux, *m.* le vent et la pluie. *W słotę*, par un temps affreux, *ob.* Niepogoda, Pluta, Szaruga.

Słotliwy, Słotny, a, e, pluvieux, euse. *Para słotna*, temps pluvieux. *Pora roku słotna*, la saison des pluies. *Czas słotny*, mauvais temps; temps vilain, affreux, *ob.* Odżdżysty.

Słowacki, a, ie, slovaque, *a.* 2 *g.* *Narzecze słowackie*, dialecte slovaque, *m.* =, slavique, *a.* 2 *g.* slave, *a.* 2 *g. ob.* Słowiański. — Po słowacku, *loc. adv.* en Slovaque, en vrai Slovaque; à la manière des Slovaques; en dialecte slovaque.

Słowaczeć, ał, ejs, *v. intr. imp.* Zesłowaczeć, Zesłowaczec, ał, devenir slave, s'assimiler au genie slave; devenir Slave, s'assimiler aux Slaves.

Słowaczka, i, *s. f.* Slovaque, *s. f* femme slovaque, *f.* =, *ob.* Słowianka.

Słowaczyć, Słowiaczyć, ył, y, *v. tr. imp.* Zesłowaczyć, Zesłowaczyć, ył, rendre slave, donner la forme slave; approprier, assimiler au genie slave. — Słowaczyć się, Zesłowaczyć się, Zesłowaczyć się, *pr.* devenir Slave; s'assimiler au genie slave.

Słowak, a, *s. m.* (*pl.* Słowacy, ków), Slovaque, *s. m.* (nom d'un peuple slave habitant la Hongrie). =, Slave, *s. m. ob.* Słowianin.

Słowiczko, a, *s. n.* (*dim.* de Słowo) qui lui-même est un *dim.* de Słowo), un petit mot, un seul mot, *m.*

Słowiaczyć, *ob* Słowaczyć.

Słowianin, a, *s. m.* (*pl.* Słowianie, wian), Slave, *s. m.* *Słowianie naddunajscy, południowi, nadelbiańscy v. zachodni*, Slaves du Danube, Slaves méridionaux; Slaves occidentaux.

Słowianizm, u, *s. m. ob.* Słowiańszczyzna.

Słowianka, i, *s. f.* Slave, *s. f.* femme slave, *f.*

Słowiański, Słowiański, a, ie, slave, *a.* 2 *g.* slavique, *a.* 2 *g.* slavon, onne. *Ludy słowiańskie*, peuples slaves, *m.* *Języki słowiańskie*, langues slaves, *f.* *Język (stary) słowiański*, langue slave, *f.* la slave, *m.* esclavon, *s. m.* (*ob.* Cerkiewny). — Po słowiańsku, à la manière des Slaves, selon l'usage slave; en langue slave, en esclavon. — *Géogr. System gór słowiańskich*, système slavique, *m.*

Słowiańszczyć, yć, y, *v. tr. imp.* Zesłowiańszczyć, yć, rendre slave; approprier au genie slave; assimiler aux Slaves, *ob.* Słowaczyć.

Słowiańszczyzna, y, *s. f.* la patrie slave, *f.* contrées habitées par les Slaves, *f.* =, peuples slaves, *m.* =, slavisme, *s. m.* (système politique tendant à la réunion de la famille slave en un seul empire).

Słowić, ię, i, *v. tr.* dire; exprimer, *ob.* Wyrażać. =, dire, proclamer, *ob.* Głosić, Ogłaszać.

Słowiczek, czka, *s. m.* (*dim.* de Słowik), *T. de caresse.* petit rossignol, *m.* rossignolet, *s. m.*

Słowiczy, a, e, de rossignol. *Słowiczy głos*, une voix de rossignol.

Słowień, wnia, *s. m.* espece de lin tardif, *f.*

Słowieński, *ob.* Słowiański.

Słowik, a, *s. m.* rossignol, *s. m.* *Śpiewać jak słowik*, chanter comme un rossignol. — *prv. I słowik tylko po St. Wit śpiewa*, tout passe, il n'y a pas de joies durables dans ce monde.

Słówko, a, *s. n.* petit mot; *m.* un mot, un seul mot, *m.* *O tém ani słowka nie odpowiedział*, il ne répondit mot, il ne répondit rien, il resta muet. *Wziąć kogo na słówko*, tirer qu'un à l'écart pour lui dire qu'une chose. *Proszę na słówko*, j'ai deux mots à vous dire; un mot, s'il vous plaît. *Słowko prawdziwém wyleci, ale go tu wolmi nie wciągniesz nazad*, *prv.* une parole est bientôt dite *v.* une inadvertance est bientôt faite, et il est souvent impossible d'en empêcher les suites fâcheuses. — *Słodkie, jedwabne słowka*, des paroles mielleuses, emmiellées.

Słowniczek, czka, *s. m.* vocabulaire, *s. m.* petit vocabulaire, *m.*

Słownie, *adv.* verbalement, de vive voix, *ob.* Ustnie. =, mot à mot, mot pour mot, (*par ex. tłumaczyć*, traduire), *ob.* Dosłownie. =, littéralement, a la lettre, *par ex. brać, rozumieć co*, prendre, entendre qu'une chose). =, en homme exact, en homme de parole, en homme qui aime à faire honneur à ses engagements, (*par ex. znaleźć się*, se conduire, agir) =, en paroles (par oppos. a En réalité).

Słownik, a, *s. m.* vocabulaire, *s. m.* (*ob.* Słowniczek); dictionnaire, *s. m.* lexique, *s. m.* *Słownik trudniejszych v. przestarzałych wyrazów*, glossaire, *s. m.* *Słownik kieszonkowy*, vocabulaire, *s. m.* dictionnaire de poche, *m.*

Słownikarski, a, ie, de lexicographe, de lexicographie, lexicographique, *a.* 2 *g.* *Prace słownikarskie*, travaux lexicographiques, *m.* — Po słownikarsku, *loc. adv.* en lexicographe, lexicographiquement.

Słownikarstwo, a, *s. n.* lexicographie, *s. f.* science lexicographique, *f.* (l'ensemble des) travaux lexicographiques (dans une langue), *m.* lexicographes, *s. m. pl.*

Słownikarz, a, *s. m.* lexicographe, *s. m.*

Słowność, ści, *s. f.* exactitude, *s. f.* ponctualité, *s. f.* soin scrupuleux à tenir ses promesses, sa parole, à remplir ses engagements, *m.*

Słowny, a, e, verbal, ale; qui n'est que de vive voix, qui n'est pas par écrit, *ob.* Ustny. =, littéral, ale, (*ob.* Dosłowny). *Słowne znaczenie*, sens littéral, *m.* *Słowny spis*, tables des mots, *f.* nomenclature, *s. f.* =, exact, acte; ponctuel, elle; qui tient toujours ses promesses, sa parole; de parole. *Człowiek słowny*, un homme de parole. =, qui n'est, qui ne consiste qu'en paroles (par oppos. a réel, effectif). =, *Gramm.* verbal, ale. *Rzeczowniki, przymiotniki słowne*, noms, adjectifs verbaux, *m.*

Słowo, a, *s. m.* Verbe, *s. m.* Parole, *s. f.* *Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga...*, au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu... *Słowo, Słowo przedwieczne, Słowo wcielone*, le Verbe, la Parole éternelle *v.* incréée, la Parole incarnée. =, parole, *s. f.* (action et faculté de parler; éloquence; ce qui représente une idée ou un ensemble d'idées). *Bóg stworzył wszystko słowem swojém*, Dieu a créé toutes choses par sa parole. *Mahomet podbił Arabię mieczem i słowem*, Mahomet subjugua l'Arabie par le glaive et par la parole. *Potęga słowa*, la puissance de la parole. *Słowo boże*, la parole de Dieu, la parole divine, la Parole. *Opowiadać słowo Boże*, prêcher, annoncer la parole de Dieu; distribuer la parole de la parole. *Słowo pisane*, la parole écrite. — *prv. Słowo wiatr, pismo grunt*, la parole s'enfuit, l'écriture demeure. =, parole, *s. f.* (assurance, promesse verbale). *Dać słowo*, donner parole, sa parole. *Dać słowo na co*, donner sa parole qu'on fera qu'chose *v.* qu'une chose sera. *Dotrzymać słowa v. Stawić się w słowie v. Uścić się w słowie*, tenir parole, sa parole; faire honneur à

za parole. *Nie dotrzymać słowa, Złamać słowo*, mauquer de parole, être infidèle à sa parole, enfreindre sa parole. *Wymódz na kim słowo*, tirer parole de qu'un, prendre la parole de qu'un. *Miec czyje słowo, trzymać kogo za słowo*, avoir parole de qu'un. *Cofnąć swoje słowo v słowo dane*, retirer sa parole, se dédire de sa parole. *Wezwać kogo o dotrzymanie słowa*, sommer qu'un de sa parole. *Na słowie kogo trzymać*, tenir qu'un le bec dans l'eau, repaître qu'un de vaines promesses, amuser *v.* payer qu'un de paroles. *Na słowie kogo zostawić*, manquer de parole à qu'un; jouer, duper qu'un. *Na słowie zostać*, se voir joué (par qu'un), être dupe (de qu'un), être victime de la mauvaise foi (de qu'un). *Mniéj słów, a więcéj skutku*, moins de paroles, plus d'effets. *Próżne słowa*, des paroles vaines, des paroles en l'air. — *Słowa daje, słowo honoru, słowo uczciwości*, ma parole, ma parole d'honneur *v.* parole d'honneur, foi d'honnête homme. (pour s'assurer davantage de la bonne foi de qu'un qui vient de faire une promesse) : *Słowo?* votre parole? — *Grać na słowo*, jouer sur sa parole, sur parole. =, parole, *s. f.* mot (prononcé), *s. m. Słowa przerywane łkaniem*, paroles entrecoupées de sanglots. *Wymówić słowo*, prononcer une parole, un mot. *Cedzić słowa*, traîner ses paroles, ses mots; compter ses mots. *Wytłumaczyć, wytłuszczyć co w krótkich słowach*, expliquer qu'chose en peu de paroles, en peu de mots. *Grzeczne słowa*, paroles civiles, paroles de civilité, d'honnêteté. *Słowa cierpkie, ostre*, paroles aigres, dures. *Grube słowa*, gros mots, grosses paroles. *Ostatnie słowa*, paroles outrageantes, *f.* injures. *s. f. pl. Od ostatnich słów v. ostatniemi słowami kogo złajać*, dire à qu'un les paroles les plus outrageantes, charger qu'un d'injures. *autrem. Ostatnie słowo*, le mot, le dernier mot. *To są słowa*, ce sont des mots, ce ne sont que des mots, que des paroles. *Dobre słowo*, des paroles obligeantes. *partic. avec la nég. Nie dać komu dobrego v. pocciwego słowa*, parler toujours à qu'un avec dureté; n'adresser la parole à qu'un que pour lui dire des choses désobligeantes, dures, offensantes. *Słowa sakramentalne*, paroles sacramentales, mots sacramentaux. *Mądrej głowie dość na słowie, prv.* à bon entendeur, peu de paroles. *Od słowa do słowa*, de propos en propos, de fil en aiguille. *Od słów przyszło do bitwy*, des paroles ils en sont venus aux mains. *Słowa aryi, piosenki*, les mots, les paroles d'un air, d'une chanson. *Nuię pamiętam, ale słów zapomniałem*, je me souviens de l'air, mais j'ai oublié les paroles. *Ani słowa nie powiedzieć, nie odpowiedzieć*, ne dire mot, ne répondre mot *v.* ne pas répondre un mot. *Odejść, odjechać słowa nie powiedziwszy*, partir sans dire mot, sans mot dire. *Nie umieć słowa powiedzieć*, n'avoir pas le mot à dire, pas le petit mot, pas le moindre mot, pas la moindre petit mot. *Nie słyszałem o tém i słowa*, je n'en ai point entendu parler. *Co słowo to kłamstwo*, autant de paroles, autant de mensonges; (il y a) autant de mensonges que de paroles. *Brać, chwytać, wziąć kogo za słowo*, prendre qu'un au mot. *Powiedzieć komu słowo za kim*, dire à qu'un un mot pour une personne, en faveur d'une personne. SŁOWEM. *adverbial.* en un mot, bref, enfin. *Na te słowa*, à ces mots. *Co do słowa*, mot à mot, mot pour mot. *Nauczyć się czego co do słowa*, apprendre qu'chose mot à mot. *Powtórzyć coś co do słowa*, rapporter qu'chose mot à mot, mot pour mot; répéter qu'chose mot pour mot. *Dyktować słowo po słowie*, dicter mot à mot. =, mot, *s. m.* terme, *s. m.* vocable, *s. m. ob.* WYRAZ. =, *Gramm.* verbe, *s. m. Słowa czynne, bierne, nijakie*, verbes actifs, passifs, neutres. *Słowa przechodnie, nieprzechodnie*, verbes transitifs *v.* relatifs, intransitifs *v.* absolus. *Słowa posiłkowe*, verbes auxiliaires, *ob.* CZASOWNIK.

SŁOWORÓD, ODU, *s. m.* mot primitif *v.* radical, *m.* racine, *s. f.* =, étymologie, *s. f.* dérivation des mots, *f. ob.* ZRÓDŁOSŁÓW.

SŁOWOSIEWCA, Y, *s. m.* celui qui prêche, qui annonce la Parole, *m.* ministre de la Parole, *m.* =, *en m. p.* vain discoureur, *m.*

SŁOWOTWÓRCA, Y, *s. m.* néologue, *s. m.*

ŚŁÓŻ, A, *s. m.* humeur visqueuse, gluante, *f.* =, *ob.* ŚLUZA. =, ŚLOZEN, *adverbial.* de biais, de travers, obliquement.—*Złożem uderzyć*, porter un coup oblique; donner un coup en passant. — *Złożem co puścić*, laisser une faute impunie, *ob.* PŁAZ.

ŚLÓZA, *ob.* ŚLUZA. — ŚŁÓZEM, *ob.* ŚŁÓŻ.

ŚLUB, U, *s. m.* promesse solennelle, *f.* parole, *s. f.* foi, *s. f. Jenca pod ślubem żołnierskiem wypuścić*, laisser aller un prisonnier de guerre sur sa parole, sur sa foi. — il est vieux en ce sens. =, promesse solennelle (faite à Dieu), *f.* vœu, *s. m. Ślub uczynić*, faire un vœu. *Zobowiązać się ślubem do czego*, s'obliger par un vœu à qu'chose, à faire qu'chose. *Dopełnić ślubu*, accomplir un vœu, s'acquitter de son vœu. *Winien ślubu*, il n'a pas encore accompli son vœu, il ne s'est pas encore acquitté de son vœu. *Złamać, zgwałcić ślub*, rompre, violer son vœu. *Od ślubu kogo uwolnić*, relever qu'un de son vœu. *Ślub czystości*, vœu de chasteté, *m. Ślub uroczysty, święty*, vœu solennel, sacré. *Śluby zakonne*, vœux monastiques. =, vœu, *s. m.* ex-voto, *s. m.* offrande, *s. f. Ślub zawiesić Bogu*, appendre une offrande *v.* un ex-voto aux murs *v.* aux piliers d'une chapelle, d'une église, d'un temple. =, acte de mariage, *m.* cérémonie du mariage, *f.* cérémonie nuptiale, *f.* mariage, *s. m.* épousailles. *f. pl. Ślub dawać*, donner la bénédiction nuptiale, marier. *Ślub brać*, se marier. *Już po ślubie*, ils sont déjà mariés: la cérémonie (du mariage) est finie, a déjà eu lieu, vient d'avoir lieu.

ŚLUBIACY, ŚLUBIĆ, ŚLUBIENIE, ŚLUBINY, ŚLUBIONY, *ob.* ŚLUBUJĄCY, ŚLUBOWAĆ, ŚLUBOWANIE, ŚLUBOWINY, ŚLUBOWANY.

ŚLUBNIE, *adv połączony*, qui par le mariage, marié.

ŚLUBNIK, A, *s. m.* homme qui a fait un vœu, qui est lié par un vœu, *m.*

ŚLUBNY, A, E, d'un vœu; votif, ive. *ob.* ŚLUBOWANY. =, qui a rapport à la cérémonie du mariage, au mariage; de mariage; nuptiale, ale. *Kontrakt ślubny*, contrat de mariage, *m. Pierścionek ślubny*, anneau nuptial. *Ubiór ślubny, suknia ślubna*, habits nuptiaux, robe nuptiale. =, qui par mariage. *Żona ślubna*, femme, *s. f.* épouse, *s. f. Co to nam szkodzi czy ona ślubna żona czy nie?* qu'est-ce que cela nous fait si elle est sa femme ou non? = (d'un enfant), né dans le mariage, légitime.

ŚLUBODAWCA, Y, *s. m.* celui qui unit les époux, qui préside aux mariages, *m.* Hymen, Hyménée, *s. m.*

ŚLUBOŁOMCA, Y, *s. m.* celui qui a violé son vœu, ses vœux, *m.*

ŚLUBOŁOMNIE, *adv.* en violant ses vœux.

ŚLUBOŁOMNY, A, E, qui viole un vœu, qui viole ou a violé son vœu, ses vœux, ses serments.

ŚLUBOWAĆ, OWAŁ, OJE, ŚLUBIĆ, IŁ, I, *v. tr.* et *abs.* vouer, consacrer (*par ex. co Bogu*, qu'chose à Dieu). — *abs. Ślubować*, faire un vœu. *Ślubować Bogu*, se vouer, se consacrer à Dieu; faire, prononcer ses vœux. — *tr. Ślubować (Bogu) czystość*, faire vœu de chasteté. = *komu co*, promettre, jurer solennellement qu'chose à qu'un. *Ślubować komu wieczną miłość*, jurer un amour éternel à qu'un. = *Ślubić kogo sobie, v. intr. Ślubować komu*, engager, donner sa foi à qu'un; épouser qu'un. — *ob.* POSTURIAĆ.

ŚLUBOWANIE, ŚLUBIENIE, A, *s. n.* action de vouer, de consacrer (*czego Bogu*, qu'chose à Dieu). *abs. Ślubowanie Bogu*, acte solennel par lequel on fait les vœux de religion, *ob.* ŚLUBOWINY).

ŚLUBOWANY, ŚLUBIONY, A, E, voué, ée; consacré, ée (*Bogu*, à Dieu); votif, ive. *Ślubiony podarek*, offrande, *s. f.* vœu, *s. m.* ex-voto, *s. m.* =, promis, ise, d'une manière solennelle; juré, ée.

ŚLUBOWINY, ŚLUBINY, IN, *s. f. pl.* épousailles, *s. f. pl.* =, profession, *s. f.* (acte solennel par lequel on fait ses vœux).

ŚLUBUJĄCY, A, E, qui fait un vœu; qui fait une promesse solennelle, qui engage sa foi; qui fait ses vœux. — *subst. Ślubujący, ślubująca*, celui, celle qui fait un vœu, qui engage sa foi, qui fait ses vœux.

ŚŁUCH, U, *s. m.* faculté d'entendre, *f.* sens de l'ouïe, *m.* ouïe, *s. f.* audition, *s. f. Miec słuch dobry, bystry*, avoir l'ouïe fine, délicate. *Miec słuch tępy*, avoir l'oreille dure, être dur d'oreille, être un peu sourd, n'entendre pas bien. *Stracić słuch*, perdre l'ouïe, être frappé de surdité, devenir sourd. (*ob* OGŁUCHAĆ). *Ze słucha o czém sądzić*, juger de qu'chose à l'audition, en l'entendant jouer, chanter, débiter. — *W słuch nam to nie idzie*, nous ne voulons pas prêter oreille *v.* attention à cela. =, *T. de Vénér. Słuchy zajęcze*, oreilles d'un lièvre, *f.* = *ziemny*, *Art milit.* écoute, *s. f.* =, bruit, *s. m.* rumeur, *s. f.* (ce qui frappe l'oreille). — ce sens a vieilli. =, bruit, *s. m.* rumeur. *s. f.* ouï-dire, *s. m. ob.* POGŁOSKA, POGŁOSKI, WIEŚĆ.

ŚŁUCHAĆ, AŁ, A, *v. imp. tr.* et *abs.* écouter, prêter l'oreille (pour entendre), ouïr, entendre, (*ob.* SŁYSZEĆ). *Słuchać ciekawie, pilnie, uważnie*, écouter, ouïr attentivement; prêter une oreille attentive. *Słuchać pode drzwiami*, écouter aux portes. *Kto mówi, sieje, kto słucha, zbiera*, qui parle, sème; qui écoute, recueille. *Słuchać z uwagą, słuchać cierpliwie*, écouter avec attention, avec patience. *Słuchaj no*, écoute. *Słuchajcie!* écoutez! *Jednym uchem słuchać*, n'écouter que d'une oreille. *Słuchom cie*, je vous écoute; je suis prêt à vous entendre. *Słuchać świadków*, entendre, ouïr des témoins. *Słuchać spowiedzi*, ouïr une confession. *Słuchać kogo spowiedzi*, ouïr qu'un en confession, (*ob.* SPOWIEDŹ, SPOWIADAĆ). *Słuchać mszy*, ouïr, entendre la messe. *Słuchać kazania*, entendre le sermon. *Nie wiedzieć kogo słuchać*, ne savoir auquel entendre. *Zebyś go słuchał*, si on l'écoutait, à l'entendre. — écouter, ouïr, entendre, donner audience, (*ob.* POSŁUCHANIE, *ob.* WYSŁUCHAĆ). = *kogo* (*parex. nauczyciela jakiego*), suivre le cours de qu'un, assister aux leçons de qu'un. *Słuchać czego*, suivre un cours, *par ex. Słuchać filozofii*, suivre un cours de philosophie; faire son cours de philosophie (*pod tym a tym profesorem*, sous tel professeur). = *Jego lekcyi*, faire réciter une leçon à qu'un. = *kogo rachunków*, recevoir, examiner les comptes de qu'un. = *kogo*, écouter qu'un, suivre les avis *v.* les conseils de qu'un, obtempérer à l'avis de qu'un, obéir à qu'un. *Słuchać pochlebców*, écouter les flatteurs. *Słuchać czyich rozkazów*, obéir aux ordres de qu'un. *Słuchać ojca, matki*, écouter un père, une mère; obéir à son père, à sa mère. *Słuchać rad, przestróg czyich*, suivre les conseils, les avis de qu'un. *Słuchać głosu sumienia*, écouter sa conscience. *Słuchać głosu natury*, écouter la voix de la nature. *Słuchaja go*, il sait se faire obéir. — *abs. Słuchaj*, obéissez. *Łatwiéj słuchać niż rozkazywać*, il est plus facile d'obéir que de commander. *Nikt nie chce słuchać*, personne ne veut obéir. *Nie słuchać*, ne pas obéir, désobéir, (*ob.* POSŁUSZEŃSTWO, POSŁUSZNY, POSŁUCHAĆ, UŚŁUCHAĆ).

SŁUCHACZ, A, *s. m.* auditeur, *s. m. pl.* SŁUCHACZE, auditeurs, *m. pl.* auditoire, *s. m. Liczni v. licznie zgromadzeni słuchacze*, un nombreux auditoire.

SŁUCHACZKA, I, *s. f.* femme *v.* dame qui assiste à un cours, qui entend un sermon, *f.*

SŁUCHALNIA, LNI, *s. f.* salle (où l'on se réunit pour écouter des discours, pour entendre un professeur), *s. f.* auditoire, *s. m.*

SŁUCHANIE, A, *s. n.* action d'écouter, de prêter l'oreille, d'ouïr, d'entendre, *f.* audition, *s. f. Słuchanie świadków*, audition des témoins. *Słuchanie rachunku*, audition de comptes. =, action d'écouter, d'obéir, *f.* obéissance, *s. f.* (*ob.* POSŁUSZEŃSTWO).

SŁUCHANY, A, E, écouté (attentivement). =, obéi, ie.

SŁUCHOWY, A, E, de l'ouïe, auditif, ive; acoustique, *a.* 2 *g. Kanał słuchowy*, conduit auditif. *Otwór słuchowy*, trou acoustique, *m.*

SŁUFA, *ob.* SZLIFA.

SŁUFIERZ, SŁUFOWAĆ, I *s. d. ob.* SZLIFIERZ, SZLIFOWAĆ.

SŁUGA, I, *s. m.* serviteur, *s. m.* domestique, *s. m.* valet, *s. m. Jaki pan taki sługa*, tel maître, tel valet. *Dobry, wierny, stary sługa*, bon, fidèle, vieux serviteur. *Sługy*, domestiques, *m. pl.* gens, *m. pl.* (*ob.* SŁUŻĄCY). — *Sługa kościelny*, bedeau, *s. m. Sługa miejski, sądowy*, sergent, *s. m.* huissier, *s. m.* (*ob.* WOŹNY). — *Sługa boży* serviteur de Dieu. *Sługa sług bożych*, serviteur des serviteurs de Dieu (titre dont le pape se qualifie). — *ob.* SŁUŻENNIK. =, adorateur, *s. m. Ma wiele sług*, elle a beaucoup d'adorateurs. — ce sens a vieilli. =, *T. de civilité*, serviteur, *s. m. Sługa pański*, votre serviteur. *Unizony v. najniższy sługa*, votre très-humble serviteur. — *fam. Sługa uniżony*, je suis votre serviteur, (*a.-à-d.* je ne suis pas de votre avis, je ne saurais faire ce que vous me proposez).

SŁUGA, I, *s. f.* servante, *s. f.* domestique, *s. f. ob.* SŁUŻĄCA, SŁUŻENKA, SŁUŻEBNICA. =, *T. de civilité*, servante, *s. f. Unizona v. najniższa sługa*, votre très-humble servante.

SŁUGIWAĆ, AŁ, *v. défr. fréq.* servir. *Sługiwał po różnych miejscach*, il a servi dans beaucoup de maisons, *ob.* SŁUŻYĆ.

SŁUGUS, A, *s. m. T. de mépris.* valet, *s. m.* laquais, *s. m.*

SŁUP, A, *s. m.* poteau, *s. m.* pilier, *s. m.* (*ob.* FILAR); pile, *s. f.* (*par ex.* d'un pont, *ob.* PAL); colonne, *s. f. Słup drożny*, poteau pour marquer les chemins. *Słup graniczny*, colonne ou poteau qui marque une frontière; borne, *s. f.* terme,

s. m. **Słupy podpierające sklepienie**, les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. **Słup kwadratowy, wmurowany**, pilastre, *s. m.* **Słup kręcony**, colonne torse. **Słup korynski, doryckí, toński**, etc., colonne corinthienne, dorique, ionienne, etc. **Rząd słupów**, rang, ordre, rangée de colonnes; colonnade, *s. f.* — **Słup dymu**, colonne de fumée. **Słup ognisty**, colonne de feu. **Słup obłoczysty**, colonne de nuée. — **Stoi jak słup**, il est immobile comme une colonne; *et fam.* il est planté la comme une quille. **Oczy mu słupem stanęły v. w słup poszły**, *v. abs.* **Oczy w słup**, il a *v.* il avait le regard fixe, les yeux ouverts et immobiles.

Słupaczek, czka, *s. m. (dim.* de **Słupek**), petite colonnette. =, *Bot.* pistil, *s. m.*

Słupek, pka, *s. m.* petite colonne, *f.* colonnette, *s. f.* =, *Bot.* pistil, *s. m.* =, *par plais.* enfant dodu, *m.*

Słupiarski, a, ie, de sculpteur, de statuaire. **Słupiarska robota**, ouvrage du sculpteur, *m.* **Uczynić co słupiarską robotą**, sculpter qu'chose. — il a vieilli.

Słupiasty, a, e, en colonne, en forme de colonne.

Słupiatka, tki, *s. f.* terre talqueuse, *f.*

Słupić, ił, ił, *v. tr. imp.* Osłupić, iął, stupefier. — ***pcu us. ao.*** Osłupienie.

Słupiec, pca, *s. m.* la tige, le fût de la colonne. = (*u lichtarza*), le fût (d'un candelabre). =, pilier (qui supporte qu'chose), *s. m.* support, *s. m.* = (*w wiązaniu*), jambe de force, *f.* = (**zawiasowy**), montant, *s. m.* = **młotrakowy**, arbre de moulin, *m.* = (*schodu kręconego*), limon, *s. m.*

Słupieć, iał, ieli, *v. intr. imp.* — ***inus. ob.*** le ***déf.*** Osłupieć.

Słupik, a, *s. m.* petite colonne, *f. ob.* Słupek.

Słupisty, a, e, en forme de colonne, *ob.* Słupiasty. =, en colonnade; soutenu par des colonnes, par une rangée de colonnes.

Słupkowa, *adj. f. sol*, sel fossile *v.* rupestre, sel gemme, *m.*

Słupnik, a, *s. m.* employé adject. Stylite, *adj. m.* **Szymon Słupnik**, saint Simon Stylite.

Słupny, a, e, de colonne, d'une colonne.

Słupobudowie, wia, *s. n.* base d'une colonne, *f.*

Słupogłów, owu, *s. m.* chapiteau, *s. m.*

Słupopień, pnia, *s. m.* fût de colonne, *m. ob.* Słupiec, Głowia.

Słupopis, u, *s. m.* inscription d'une colonne, *f.*

Słupostawca, y, *s. m.* celui qui élève des colonnes, *m.*

Słupostolec, lca, *s. m.* piédestal d'une colonne, *m.* stylobate, *s. m. ob.* Podsłupie.

Słupowy, a, e, d'un poteau, d'un pilier, d'une colonne. **Obraz słupowy**, statue, *s. f.* — **Zegar słupowy**, cadran horizontal, *m.*

Ślusarczyk, Ślusarka, Ślusarstwo, Ślusarz, *ob.* Ślósarczyk, *i t. d.*

Słusz, u, *s. m.* Szuszu, y, *s. f.* raison, *s. f.* convenance, *s. f.* equité, *s. f.* justice, *s. f.* **Słusze aby...**, il convient *v.* il est juste que... **Nie jest słusza aby...**, il ne convient pas *v.* il n'est pas juste que... **Rychlej niż słusza**, plus tôt qu'il ne convient. — il a vieilli.

Słuszać, ał, a, *v. tr.* **kogo**, écouter qu'un, obéir a qu'un. — mot russe, *ob.* Słuchać.

Słuszać, ało, a, Słuszeć, ał, y, Słuszyć, yło, y, *v. intr. impers.* convenir, être convenable; être juste; être de devoir. — il a vieilli, *ob.* Należeć się, Wypadać.

Słusznie, *adv.* convenablement, *ob.* Przyzwoicie. =, bien, avec raison, avec équité, avec justice; raisonnablement, équitablement, justement.

Słuszność, ści, *s. f.* equité, *s. f.* justice, *s. f.* (*ob.* Sprawiedliwość). **Według słuszności**, selon l'equité, selon la justice; équitablement. **Przeciwko słuszności**, contre l'équité, contre la justice, contrairement a l'équité, a la justice. =, raison, *s. f.* **Mieć słuszność**, avoir raison. **Przyznać komu słuszność**, donner raison a qu'un. **Nie też słuszności**, non sans raison; ce n'est pas sans raison que...

Słuszny, a, e, convenable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Przyzwoity). — **Słusznych lat**, qui a l'age de la raison; qui est d'un certain âge. **Słusznego wzrostu**, grand; d'une tai le ou d'une stature assez haute; *de là abs.* **Słuszny młodzieniec, kawaler**, un grand jeune homme; un jeune homme déja grand, tout grand, (*ob.* Dorosły). **Słuszny człowiek, mężczyzna**, un homme grand, ou grand monsieur, (*ob.* Wysoki). =, convenable, *a.* 2 *g.* opportun, une. **Słuszny czas**, temps convenable, opportun; moment opportun. — il a vieilli, *ob.* Przyzwoity. = **do czego**, convenable a qu'chose, pour qu'chose; propre a qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Spodobny. =, qui est selon la raison, l'equité, la justice; raisonnable, *a.* 2 *g.* équitable, *a.* 2 *g.* juste, *a.* 2 *g.* **Słuszne żądanie**, une demande raisonnable, équitable, juste. — *substantiv.* **Słuszna jest aby ...**, il est juste que.... =, *fig.* estimable, *a.* 2 *g.* respectable, *a.* 2 *g.* **Słuszny obywatel**, un citoyen respectable. **Słuszny człowiek**, un homme estimable, respectable; *v.* un homme comme il faut, (*ob.* Godny, Przyzwoity); un honnête homme, c.-a-d. d'une condition honorable), *ob.* Uczciwy.

Służ, *ob.* Słóż

Służa, Służa, y, *s. f.* écluse, *s. f.* **Puścić służą**, ouvrir les écluses.

Służąca, ej, *s. f.* domestique, *s. f.* servante, *s. f.* **Panna służąca**, femme de chambre, *f.*

Służący, ego, *s. m.* domestique, *s. m.* **Przyjąć, odprawić służącego**, prendre, renvoyer un domestique. **Dobry, wierny służący**, un bon, un fidele domestique. **Być dobrym, surowym dla służących**, être bon, sévère pour ses domestiques. **Mieć dużo służących**, avoir beaucoup de domestiques, un nombreux domestique, *ob.* Sługa.

Służalczo, *adv.* servilement.

Służalczy, a, e, de valet; servile, *a.* 2 *g.* bas, asse.

Służalec, lca, *s. m.* valet, *s. m.* — *fig.* valet, *s. m.* suppôt, *s. m.* séide, *s. m.*

Służalstwo, a, *s. n.* servilité, *s. f.* esprit de servitude, de servilité, *m.* servilisme, *s. m.* =, *coll.* valets, *s. m. pl* valetaille, *s. f.* sbires, *s. m. pl.* — *fig.* valetaille, *s. f.* suppôts, *s. m. pl.* séides, *s. m. pl.*

Służący, a, e, qui a longtemps servi, qui a vieilli au service.

Służba, y, *s. f.* service, *s. m.* condition, *s. f.* **Przyjąć kogo na służbę**, prendre qu'un a son service. **Służbę u kogo przyjąć**, entrer au service de qu'un, entrer en condition chez qu'un, prendre un service chez qu'un. **Być w służbie**, être en condition, être domestique. **Być w służbie u kogo**, servir qu'un, servir dans une maison, être domestique dans une maison. **Służby szukać**, chercher condition, chercher a se placer. **Znaleźć służbę**, trouver condition, trouver a se placer. **Pojść na służbę v. w służbę**, entrer en condition. **Być bez służby**, être sans place — **Służba (wojskowa)**, service, *s. m.* **Być, zostawać w służbie**, être dans le service. **Wejść w służbę v. do służby**, entrer au service. **Wyjść ze służby, porzucić służbę**, quitter le service. — **Służba**, service (temps qu'on a servi dans un emploi civil ou militaire). **Mieć v. liczyć trzydzieści lat służby**, avoir, compter trente ans de service. — **Służba boża**, service divin, *m.* service, *s. m.* office divin, *m.* =, jour de service, *m.* service, *s. m.* jour, *s. m.* **Być na służbie, mieć służbę**, être de service, de jour, de garde, de salle de planton. **Podoficer od służby**, sergent de planton, *m.* =, corvee, *s. f. ob.* Paszczyzna. =, service, *s. m.* utilite, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Użytek. =, *T. de civilité.* **Najniższe v. powolne służby zalecam**, je suis tout *v.* entièrement a votre service; je suis votre tres-humble *v.* votre tout dévoué serviteur. =, buffet, *s. m.* dressoir, *s. m.* — il a vieilli. =, vaisselle, *s. f.* **Służba srebrna**, vaisselle d'argent, *f.* argenterie, *s. f.* — il a vieilli. =, *collect.* domestique, *s. m.* livrée, *s. f.* domestiques, *m. pl.* gens, *m. pl.*

Służbista, y, *s. m.* militaire qui entend bien le service, qui fait bien son service, exact a remplir tous ses devoirs, *m.* employé assidu a son bureau, a son devoir, *m.*

Służbista, ki, *s. f. ob.* Służąca, Służebna.

Służbistość, ści, *s. f.* exactitude, assiduité a son devoir, *f.*

Służbisty, a, e, *ob.* Służebny.

Służbowy, a, e, qui regarde le service, qui a rapport au service; de service.

Służebna, ej, *s. f.* servante, *s. f.* domestique, *s. f.* fille de chambre, *f.* chambrière, *s. f.* fille de service, *f.* fille, *s. f. ob.* Służąca.

Służebnica, y, *s. f.* servante, *s. f. (to ja służebnica Pana mojego*, voici la servante du Seigneur.

Służebnictwo, a, *s. n.* domesticité, *s. f.* =, servitude, *s. f.*

Służebniczka, i, *s. f. ob.* Służebnica.

Służebniczo, *adv.* servilement, d'une manière servile.

Służebniczy, a, e, servile, *a.* 2 *g.* **Robota służebnicza**, œuvre servile, *f.* — *ob.* Służebny.

Służebnik, a, *s. m.* serviteur, *s. m.* **Służebnik boski**, serviteur de Dieu, *ob.* Sługa. =, esclave, *s. m.* serf, *s. m. ob.* Niewolnik. =, huissier, *s. m.* sergent, *s. m.* archer, *s. m.* — ce sens a vieilli. =, *Liturg. grecque.* missel, *s. m.*

Służebność, ści, *s. f.* servitude, *s. f.* conditiou servile, *f.* =, servitude, *s. f.* **Służebności wiejskie**, servitudes rurales.

Służebny, a, e, qui sert, de service. **Panna służebna**, fille de chambre, chambrière, *s. f.* — **Aniołowie są służebni duchowie**, les anges sont des esprits administrateurs. =, dont on achète les services. **Służebny żołnierz**, *lud.* troupes mercenaires, *f.* **Czeladź służebna**, domestiques, *m. pl.* =, servile, *a.* 2 *g. ob.* Służebniczy. =, corvéable, *a.* 2 *g.* **Grunt służebny**, terre corvéable, *f.*

Służebny, ego, *s. m.* serviteur, *s. m* domestique, *s. m. ob.* Służący, Sługa.

Służenie, a, *s. n.* l'action de servir, *f.*

Służka, i, *s. m.* serviteur, *s. m.* =, *s. f.* servante, *s. f.*

Służny, a, e, de serviteur, de domestique, de valet. = **Służny czas**, temps opportun, moment favorable, *m.* — il a vieilli.

Ślużopłyn, u, *s. m. Path.* flux muqueux, *m.*

Służyć, ił, y, *v. intr.* servir, **Służyć u kogo**, servir qu'un, être au service de qu'un. **Dwa lata v. od dwoch lat u mnie służy**, il y a deux ans qu'il me sert, qu'il est a mon service. **Nie może dłużej służyć, Sprzykrzyło mu się służyć**, il ne peut plus servir, il est las de servir. — **Służyć za co**, servir comme qu'chose, en qualité de qu'chose; etre qu'chose. **Służyć za pokojowke, za kucharza, za parobka**, être chambriere, cuisinier, valet de ferme. — **Służyć komu**, servir qu'un. **Służyć Bogu, ojczyznie, krolowi**, servir Dieu, la patrie, le pays *v.* l'Etat. **Nie można dwom panom służyć**, on ne peut servir deux maî res a la fois; on ne peut servir deux maîtres. **Służyć w wojsku, w marynarce, w dyplomacyi**, servir dans les armees, dans la marine, dans la diplomatie *v.* dans les ambassades. **Już dwadzieścia v. od dwudziestu lat służy**, il y a vingt ans qu'il sert, il sert *v.* est au service depuis vingt ans. **Służyć wojskowo**, servir comme soldat, être soldat. **Służyć konno, pieszo, w jeździe, w piechocie**, servir a cheval, a pied, dans la cavalerie, dans l'infanterie. **Służyć pod którym generałem**, servir sous un général. **Służyć na morzu**, servir sur mer. **Służyć królowi**, servir le roi. — **Służyć do stołu**, servir a table, servir pendant le repas, (*ob.* Usługiwać). **Służyć do mszy**, servir la messe. =, *T. de civilité.* **Służyć komu czém**, offrir qu'chose a qu'un; servir qu'chose a qu'un. **Czy mogę ci tem służyć?** puis-je vous en offrir? — *autrem.* **Służę ci**, je suis a vos ordres, je suis a vous, je vous suis. **Służę ci natychmiast**, je suis a vous dans une minute. — *autrem.* **Bede panu służył dziś wieczór**, je serai a vos ordres *v.* a votre disposition ce soir; je viendrai *v.* je serai chez vous ce soir. **Nie mogłem pani służyć wczoraj**, je n'ai pas pu venir chez vous *v.* me présenter chez vous *v.* vous présenter mes hommages hier. = (des choses), **Służyć komu**, convenir a qu'un; faire du bien a qu'un. **Takie potrawy dzieciom nie służą**, de tels mets ne conviennent pas aux enfants, sont mauvais pour les enfants. **Jak ci służy to lekarstwo?** comment vous trouvez-vous de ce remède? **Czy służą ci wody?** les eaux vous font-elles du bien? **Służy mi to**, cela me fait du bien, je m'en trouve bien. — (du temps, du vent). **Służyć**, être favorable. — *autrem.* **Zdrowie mu służy**, il se porte (toujours) bien; il est d'une bonne santé. **Zdrowie mu nie służy**, il ne se porte pas bien, il est souvent malade, il est d'une santé délicate *v.* chancelante. **Pracy my dopóki zdrowie służy v. siły służą**, travaillons tant que nous avons la santé, tant que nous en avons la force. **Póki służą lata**, tant *v.* pendant que nous sommes jeunes (que je suis jeune, que vous êtes jeune, etc.) — (en offrant qu'chose). **Niech panu służy**, cela est a votre service, veuillez en disposer a votre gré, je vous prie de l'accepter. = **Służyć do czego**, servir a qu'chose; faire certaine fonction; être utile a qu'chose; être bon a qu'chose. = **Służyć na co**, (d'un remède) être bon pour qu'chose, contre qu'chose.

Służyciel, a, *s. m.* servitaur, *s. m. ob.* Służebnik, Sługa.

Służycielka, i, *s. f.* servante, *s. f. ob.* Służebnica.

Słych, u, *s. m. ob.* Słuch. = **Ani słychu o nim**, on n'entend plus parler de lui; il ne donne plus signe de vie.

Słychać, ał, a, *v. tr. frequ.* entendre. — cette forme a vieilli, *ob.* Słyszeć. =. *impers* **Słychać** on dit. **Cóż tam słychać?** qu'est-ce qu'on dit de nouveau? qu'y a-t-il de nou-

vesu? *Nic o nim nie słychać*, on n'entend pas parler de lui; on n'a point de nouvelles de lui. *O północy słychać było krzyk na ulicy*, a minuit on entendit des cris dans la rue. *Słychać że...*, on dit que..., le bruit court que... *Jak słychać*, à ce qu'on dit, a ce qu'on prétend.

Słychany, a, e, qu'on a entendu dire, dont on a entendu parler. *Czy to słychana rzecz v. słychane rzeczy*, a-t-on jamais entendu pareille chose. *W szystkim słychany*, connu de tous. (Cette dernière expression a vieilli).

Słynąć, ął, ie, *v. intr.* avoir la vogue, être en vogue, être en grand renom, être célèbre. *Słynąć czém v. z czego*, être celebre par qu'chose, *par ex. pięknością, widzikami, z pięknosci, z widziękow*, être célèbre par sa beauté, par ses charmes. *Słynąć z odwagi*, avoir une grande réputation de courage. = *dobrze, źle*, avoir une bonne, une mauvaise reputation. — cet emploi a vieilli.

Słynny, a, e, célebre, *a.* 2 *g.* renommé, ee; fameux, euse; illustre, *a.* 2 *g.*

Słyszący, a, e, qui entend, doué du sens de l'ouie.

Słyszalny, a, e, qu'on peut entendre, accessible à l'oreille *v.* a l'ouïe, perceptible, *a.* 2 *g.*

Słyszany, a, e, qu'on a entendu, *ob.* Szychany.

Słyszeć, ał, y. *v. intr.* être doué du sens de l'ouie, (être en état de) percevoir les sens. entendre. *Nie dobrze słyszeć*, ne pas entendre bien, avoir l'oreille dure. *Nie słyszeć*, ne pas entendre, être atteint de surdité, être sourd. *Dobrze słyszec*, entendre bien, avoir l'ouie bonne, avoir bonne oreille. — *v. tr.* et *abs. avec le déf.* Usłyszec, ał, entendre, ouir. *Słyszec głos, odgłos dzwonow, strzelanie*, entendre une voix, le son des cloches, la fusillade. *Zdawał się patrzec a nie widziec, słuchac a nie słyszeć*, il semblait regarder et ne pas voir, écouter et ne pas entendre. *Czy słyszałeś co o tém?* avez-vous entendu *v.* ouï parler de cela? *Nie słyszałem nic o tém*, je n'en ai point entendu parler. *Słyszałem że ...*, j'ai entendu *v.* ouï dire que... *Nie mogłem nic słyszeć z ich rozmowy*, je n'ai pu rien entendre de ce qu'ils disaient, rien saisir de leur entretien. *Słyszałem to od niego samego*, je l'ai entendu *v.* je le tiens de lui même *v.* de sa bouche. *Słyszysz?* entendez-vous? *Słyszę!* bum! hola! écoutez! *Dac się słyszeć*, se faire entendre (*par ex.* sur un instrument). *Dac się z czém słyszeć*, donner à entendre, laisser entendre, faire entendre qu'chose. *Słyszałem go śpiewającego, grającego, mowiącego*, je l'ai entendu chanter, jouer, parler; je l'ai entendu. = *Dobrze, źle u ludzi v. od ludzi słyszeć*, être en bonne, en mauvaise reputation; jouir d'une bonne, d'une mauvaise reputation; être bien, être mal fame. — cette expression a vieilli.

Słyszenie, a, *s. n.* action d'entendre, *f.* audition, *s. f. W iedzieć co ze słyszenia*, savoir qu'chose pour l'avoir entendu dire. =, faculté d'entendre, *f.* perception des sons, *f.* ouïe, *s. f.*

Smacznie, Smaczno, *adv.* de manière a reveiller l'appétit, d'une manière appetissante, d'une manière ragoûtante; très-bien, delicieusement. =, avec appetit; en savourant, savoureusement, delicieusement. — *Smaczno spi*, il dort d'un bon somme, il dort comme un bienheureux *Smacznie zajadać*, savourer avec delice.

Smacznichno, *adv.* Smacznichny, a, e, *adj.* formes inteus. de Smaczny, Smaczno.

Smaczno, *ob.* Smacznie.

Smaczność, ści, *s. f.* goût agréable, délicieux, exquis, *m.* bonne saveur, *f.* sapidité, *s. f.*

Smaczny, a, e, agréable au goût, qui a bon goût; savoureux, euse; sapide, *a.* 2 *g.* — excellent, ente; délicieux, euse. — *fig. Smacznego apetytu* (scil. życze), bon appétit. *Smacznego snu!* dormez bien. — *fig.* agréable; doux, ouce.

Smagać, ał, a. *v. tr.* fouetter, (*rozgamż*), fustiger, battre de verges.

Smagacz, a, *s. m.* fouetteur, *s. m.* — *inus.*

Smaganie, a, *s. n.* action de fouetter, de fustiger, *f.*

Smaganiec, ńca, *s. m.* celui qui est fouetté, fustigé, *m.* =, la peine du fouet, *f.* fustigation, *s. f.*

Smaglawo, *adv. par ex. wygładać*, avoir le teint basané, une figure basanée.

Smaglawość, ści, *s. f.* teint basané, *m.* figure basanée, *f.*

Smaglawy, a, e, brun, une, tirant sur le noir; basané, ée, *ob.* Śniady, Czarniawy.

Smagliczka, i, *s. f. Bot.* morelle, *s. f.*

Smagło, *adv. par ex. rość*, venir bien, prendre beaucoup de croissance; devenir svelte, élancé. — *Smagło zacząć*, donner un vigoureux coup de fouet.

Smagłość, ści, *s. f.* souplesse, *s. f.* formes svelte, *f.* taille degagée, svelte, élancée, *f.*

Smagły, a, e, souple, *a* 2 *g.* dégagé, ee, délié, ée; svelte, *a.* 2 *g.* élancé, ée; flexible, *a.* 2 *g. Smagły wzrost*, taille svelte, élancée. *Smagły młodzieniec*, un jeune homme svelte *v.* a la taille svelte, élancée.

Smagnąć, ął, ie, *v. tr. intl.* porter, asséner un coup de fouet, de cravache, de boussine.

Smak, u, *s. m.* goût, *s. m.* (celui des cinq sens par lequel on discerne les saveurs). *Zmysł smaku*, le sens du goût. *Nie mieć smaku w gębie*, avoir le goût usé, avoir perdu le goût; *et fig.* dire des choses sales, obscènes. =, goût, *s. m.* saveur, *s. f.* (qualité des objets capables d'exciter en nous la sensation du goût). *Wybornego, wyśmienitego smaku*, d'un goût excellent, d'un goût exquis. *Bez smaku*, qui n'a point de goût; fade, *a.* 2 *g.* =. *fig.* goût, *s. m.* (faculté de discerner les beautés et les défauts qui se trouvent dans les ouvrages d'esprit, dans les productions des arts). *Dobry smak*, le bon goût, le goût. *Zły, fałszywy smak*, le mauvais goût, le faux goût, *ob* Gust. = *fig.* goût, *s. m.* inclination, *s. f.* plaisir, *s. m. Jeść ze smakiem*, manger avec plaisir *v.* avec appétit. *Mieć v. znajdować smak w czém*, avoir le goût de qu'chose, prendre goût a qu'chose. *Nie do smaku mi to jest, nie w smak mi to idzie*, je n'ai point de goût a cela; *autrem.* cela ne me fait pas plaisir, cela n'est guère de mon goût, cela me déplait. =, sauce, *s. f. ob.* Przyprawa.

Smaka, i, *s. f.* goût, *s. m.* appétit, *s. m. Poczuć smakę*, commencer a entrer en goût. — *fam. inus.*

Smakarz, a. Smakosz, a, *s. m. ob.* Smakowniczek.

Smakować, ował, uje, *v. intr.* percevoir les saveurs, être doué du sens de la gustation. = (des choses), faire telle ou telle impression sur le sens du goût. *Smakować dobrze, źle*, avoir bon goût, mauvais goût, *part. Smakować komu*, plaire a qu'un, être au goût de qu'un. *Jak ci smakuje to wino?* comment trouvez-vous ce vin? ce vin est-il de votre goût *v.* a votre goût? *Nie smakuje mu to, au pr. et au fig.* il trouve cela mauvais, il goûte fort peu cette chose-la, cela n'est guere de son goût. =, *tr.* et *intr. Smakować sobie co* et mieux *w czém*, avoir du goût pour qu'chose, aimer qu'chose, se plaire a qu'chose, goûter qu'chose, *ob.* Lubic. =, *avec le Gén. czego*, goûter qu'chose, de qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Kosztowac.

Smakowanie, a, *s. n.* faculté de déguster, *f.* sens du goût, *m.* gustation, *s. f.* — action de goûter, de savourer, *f.* dégustation, *s. f.* — *Smakowanie w czém*, goût, plaisir qu'on prend a qu'chose.

Smakowicie, Smakowito, *adv.* savoureusement.

Smakowitość, ści, *s. f.* goût savoureux, exquis, *m.* saveur exquise, *f.*

Smakowity, a, e, d'un goût savoureux, exquis; savoureux, euse; excellent, ente; exquis, ise; delicieux, euse.

Smakowniczek, czka, *s. m.* friand, *s. m.* gourmet, *s. m.*

Smakownie, *adv.* avec goût, avec un goût parfait.

Smakownik, a, *s. m. ob.* Smakowniczek.

Smakowny, a, e, plein de goût, de bon goût, d'un goût parfait *v.* exquis.

Smalcowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Osmalcowac, ał, *co*, mettre du sain-doux a *v.* dans qu'chose. = *Smalcowane loj*, fondu le graisse.

Smalcowanie, a, *s. n.* action de mettre du sain-doux, etc. *ob*, Smalcowac.

Smalcowany, a, e, assaisonné avec du sain-doux; graisse avec du sain-doux. = *loj*, graisse de porc fondue, *f.*

Smalcowy a, e, du sain-doux, de sain-doux.

Smalec, Szmalec, lcu, *s. m.* sain-doux, *s. m.* axonge, *s. f.* axonge de porc, *f.*

Smalić, ił, i, *v. tr. imp.* Osmalic, ił, flamber. — brûler, havir, roussir, *ob.* Osmalic. — *fig. Smalić cholewki do panny*, faire la cour a une jeune fille, être très-assidu auprès d'une jeune fille.

Smar, u, *s. m.* graisse, *s. f.* oing, *s. m.*

Smaragd, u, *s. m.* émeraude, *s. f.*

Smaragdowy, a, e, d'émeraude.

Smarczysty, a, e, plein de morve; morveux, eu-e.

Smard, a, *s. m. ob.* Smerda. =, ti, ordure, *s. f.* immondices, *f. pl.* — il a vieilli. *ob.* Smród.

Smaruz, Smarz, a, *s. m. Bot.* morille, *s. f.*

Smark, u, *s. m.* Smarkot, u, *s. m.* et *pl.* Smarki. Smarkoty, ów, *m.* Smarkociny, cin, *f.* morve, *s. f.*

Smarkać, ał, a, *v. intr. imp.* Smarknąć, ął, *intl.* reuiller.

Smarkacz, a, *s. m.* morveux, *s. m. Mały smarkacz*, petit morveux. *Trakiowac kogo jak smarkacza, obejsc się z kim jak ze smarkaczem*, traiter qu'un comme un morveux. =, blanc bec, *s. m. To jeszcze smarkacz*, ce n'est qu'un blanc-bec, c'est encore un blanc-bec.

Smarkaczostwo, a. *s. n.* le fait d'un blanc-bec, *m.* sottise de jeune homme, *f.* sot procede, *m.*

Smarkaczowski, a, ie, d'un morveux; d'un blanc-bec.

Smarkanie, ia, *s. n.* reniflement, *s. m.* reuiflerie, *s f.*

Smarkata, ej, *s. f.* morveuse, *s. f.* =, sotte petite fille, *f.* petite sotte, *f.*

Smarkatka, i, *s. f.* petite morveuse, *f.* =, petite chouette (de suif), *f.*

Smarkaty, ego, *s. m.* morveux, *s. m.*

Smarkaty, a, e, morveux, euse. — *Koń smarkaty*, cheval morveux, *ob.* Nosaty.

Smarki, *ob.* Smark.

Smarknąć, ął, *v. intr. intl.* reuiller.

Smarkociny, *ob.* Smark.

Smarkocinowy, a, e, de la morve. — *Anat.* pituitaire, *a.* 2 *g.*

Smarkot, *ob.* Smark.

Smarowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Nasmarowac, Posmarowac, Wysmarowac, ał, *co*, enduire qu'chose de graisse, étendre de la graisse sur qu'chose; graisser, oindre qu'chose; frotter qu'chose (*partic.* avec une substance onctueuse). *Smarować oliwą*, huiler. *Smarować, nasmarować kołą, wozem*, graisser les roues (d'une voiture). *Smarować, wysmarować nogę*, frotter, frictionner la jambe. *Smarować, nasmarować, posmarować chleb maslem*, étendre du beurre sur du pain, beurrer du pain. *Smarować, wysmarować bóty tłuszczą*, graisser des bottes. — *fig. Nasmarować komu ręce*, graisser la patte a qu'un. *abs. prv. Kto smaruje, ten jedzie*, la voiture ne va bien qu'autant qu'on la graisse; qui graisse bien, va loin; quand l'argent marche tout va bien. *Trzeba smarować*, il faut graisser la patte a l'un et a l'autre; il faut répandre de l'argent. — *autrem. fig. Wysmarować kogo v. komu skórę*, graisser les épaules a qu'un. — *pron.* Smarowac się, Wysmarować się, oindre son corps; se frictionner avec un liniment, avec une pommade. *Smarować się oliwą*, s'oindre avec de l'huile, se frotter d'huile.

Smarowanie, Nasmarowanie, Posmarowanie, Wysmarowanie, a, *s. n.* action de graisser, d'oindre, de frotter. — *Smarowanie*, graissage, *s. m.* frottement, *s. m* friction, *s. f.* onction, *s. f.* — *Smarowanie*, cure par friction, *f.* frictions, *s. f. pl.*

Smarowany, Nasmarowany, Posmarowany, Wysmarowany, a, e, graisse, ée; oint, ointe; frotte, ée; frictionne, ée.

Smarowidło, a, *s. n.* graisse, *s. f.* vieux oing, *m.* =, onguent, *s. m. ob.* Masc.

Smarownia, wni, *s. f.* cabinet où l'on oint les malades, *m.*

Smarownie, *adv. fig.* facilement, heureusement, a souhait.

Smarownik, a, *s. m.* celui qui graisse, celui qui applique des onguents, qui fait des frictions huileuses, =.

Smarowny, a, e, bien graissé, ée, (d'une voiture) dont les roues sont bien graissées. *par ext.* léger, ere; rapide, *a.* 2 *g.*

Smarz, *ob.* Smardz.

Smathuz, a, *s. m.* boutique, *s. f.* échoppe, *s. f.* — il a vieilli.

Smażarz, a, *s. m.* friteasseur, *s. m.* — confiseur, *s. m.*

Smażenie, a, *s. n.* action de friteasser, de frire, *f.* etc. *ob.* Smażyc.

Smażony, a, e, frieasse, ée; frit, ite; confit, ite. *Ryba smażona*, poisson frit. *Owoce smażone*, fruits confits. *Skórki pomarańczowe smażone*, écorces d'orange confites.

Smażyc, yę, y. *v. tr. imp.* Usmażyc, yę, friteasser; frire; confire. *Smażyc ryby, jaju*, frire du poisson, des œufs. *Smażyc owoce*, confire des fruits. *Smażyć konfitury*, faire des confitures, confire des fruits. — *fig. Smazy: sobie głowę nad czém*, se casser la tête pour comprendre, pour deviner qu'chose. — *pr.* Smażyc się, Usmażyc się, se friteasser, frire, *v. n.* se frire; se confire. — (d une personne). *Smażyć się w ogniu*, rôtir, se rôtir au feu. — *fig. Smażyć się*, se casser la tête. *Smażyć się nad czém*, suer sur qu'chose.

Smażywieczek, ćcia, *s. m.* pince-maille, *s. m.*

Smecic się, *ob.* Smucic się.

Smerda, i, *s. m.* et *f.* morveux,

s. m. blanc-bec, *s. m.* morveux, *s. f.* petite sotte, *f.* =, *s. m.* vilain, *s. m. Nie dla smerdów prawa pisane*, la loi n'est pas faite pour les vilains; les vilains n'ont pas à réclamer le bénéfice de la loi.

Śmerek, a *v.* u, *s. m.* Śmerka, i, *s. f.* sapin rouge, *m. ob.* Świerk.

Śmętek, *ob.* Smutek.

Śmętnie, *adv.* mélancoliquement. — *ob.* Smutnie.

Śmętnosć, ści, *s. f.* mélancolie, *s. f.* air mélancolique, *m.* aspect mélancolique, *m.*

Śmętny, a, e, mélancolique, *a.* 2 *g.* — *ob.* Smutny.

Śmiać się, *v. pr.* rire. *Śmiać się z czego*, rire de qu'chose. *Głośno śmiać się*, rire aux éclats, faire de grands éclats de rire. *Śmiać się na całe gardło*, rire à gorge déployée. *Śmiać się nie wiedzieć czego*, rire hors de propos, rire niaisement et sans sujet, rire aux anges. *Śmiać się z całego serca*, rire de bon cœur, de tout son cœur. *Śmiać się do rozpuku*, éclater, crever de rire. *Śmiać mi się chce*, j'ai envie de rire, il me prend une envie de rire. *Może się płakać chce nie śmiać*, je n'ai point envie de rire; j'ai plus de sujets de pleurer que de rire; le cœur me fend, et vous voudriez me voir rire. *Śmiać mi się z tego chce*, cela me fait rire; il me prend une grande envie de rire quand je vois *v.* quand j'entends cela. *Śmiać się do kogo*, sourire à qu'un, (*ob.* Uśmiechać się.); parler à qu'un en riant. — *fig. Śmiać się z kogo, z czego*, rire, se rire, se moquer de qu'un, de qu'chose. *Ja śmieję się z tego*, j'en ris, je m'en moque; je ne fais qu'en rire. *Śmiej się z tego*, que cela ne vous inquiète pas, ne craignez rien. — *Śmiejąc się*, en riant, gaiement. — *Oczy mu się śmieją*, il a les yeux éveillés, l'œil agaçant, malin. *Oczy mu się śmieją do tego*, il convoite cela des yeux, il jette sur cela un œil de convoitise.

Śmiałek, ełka, *s. m.* téméraire, *s. m.* audacieux, *s. m.* — *prv. Śmiałka wszędzie biją, śmiałków psy kąsają*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Śmiałkować, ował, uje, *v. intr.* faire le brave.

Śmiałkowanie, a, *s. n.* bravade, *s. f.* bravades, *f. pl. ob.* Junakerya.

Śmiało, Śmiele, *adv.* bravement, courageusement, hardiment, intrépidement, avec intrépidité; audacieusement. *Za śmiało*, audacieusement, témérairement, (*ob.* Zuchwale). *Rzucić się śmiało na przód*, se jeter bravement *v.* hardiment *v.* audacieusement en avant. — *autrem. Śmiało*, hardiment, avec assurance, sans hésitation. *Odpowiedział śmiało na pytania*, il a répondu hardiment aux questions qu'on lui a faites. — hardiment (avec vigueur et énergie). *Myśl śmiało wyrażona*, une pensée hardiment rendue. — hardiment, sans crainte de se tromper, sans exagération. *Możesz śmiało liczyć że będziesz miał trzy miesiące roboty*, vous pouvez hardiment compter sur trois mois de travail. — *interj. Śmiało!* courage! ne craignez rien, avancez toujours.

Śmiałość, ści, *s. f.* assurance, *s. f.* hardiesse, *s. f.* courage, *s. m.* résolution, *s. f.* noble audace, *f.* intrépidité, *s. f.* (*b.* Odwaga). — *en m. p.* hardiesse, *s. f.* audace, *s. f.* témérité, *s. f.* insolence, *s. f.* (*ob.* Zuchwalstwo). *Co za śmiałość!* quelle hardiesse! *v.* quelle audace! *Miec śmiałość zapytać się czy...*, *żądać aby...* avoir la hardiesse *v.* l'audace de demander si... d'exiger que... *Skarcić czyją śmiałość*, punir la hardiesse *v.* l'audace de qu'un. *Wybacz mojéj śmiałości że ci się o to pytam*, excusez, si je prends la hardiesse de vous faire cette question. — *en T. de Litterat. et d'Arts.* hardiesse, *s. f. Śmiałość myśli, wyrażeń, stylu*, la hardiesse des pensées, des expressions, du style. *Śmiałość rysunku, gry*, la hardiesse du dessin, du jeu.

Śmiały, a, e (*compar.* Śmielszy), assuré, ée; osé, ée; qui ose beaucoup, hardi, ie; brave, *a.* 2 *g.* courageux, euse; intrépide, *a.* 2 *g.* (*ob.* Odważny, Mężny, Nieustraszony). — *prv. Śmiały za płotem*, il est brave tant qu'il n'y a aucun danger à courir; il est brave jusqu'à dégainer; c'est un faux brave. *Śmiałemu najrychlej się w łeb dostanie*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Śmianie się, *s. n.* l'action de rire, *f.* le rire, *m.*

Śmieć, iał, ie, *v. intr. imp.* oser. *Śmieć co zrobić*, oser faire qu'chose, avoir la hardiesse de faire qu'chose, oser qu'chose. *Śmieć co przedsiębrać*, oser entreprendre qu'chose. *Śmieć co powiedzieć*, oser dire, avoir la hardiesse de dire qu'chose. *Potrzeba śmieć*, il faut oser, il faut savoir oser. *Śmieć komu czoło stawić*, oser résister à qu'un. *Nie śmiem*, je n'ose. *I śmie i nie śmie*, il est irrésolu; il voudrait le faire *v.* faire qu'chose et il n'ose pas. *Tylko chcieć a śmieć, prv.* le tout est d'oser. *Jak ty śmiesz?...* comment osez-vous?...

Śmiec, ca, *s. f. ob.* Śmiec.

Śmiech, u, *s. m.* ris, *s. m.* rire, *s. m.* éclat de rire, *m.* mouvement d'hilarité, *m.* explosion d'hilarité, *f. Parskuać ze w. od śmiechu*, éclater de rire, partir d'un éclat de rire. *Pękać ze śmiechu, zanosić się od śmiechu*, éclater de rire, crever de rire, pâmer de rire, s'enouffer de rire, rire à gorge déployée. *Umierać ze śmiechu*, mourir de rire. *Śmiech wzbudzić w kim, do śmiechu kogo pobudzać*, faire rire qu'un. *Co cię do śmiechu pobudza?* qu'est-ce qui vous fait rire? *Śmiech mnie bierze*, il me prend une envie de rire; je ne puis m'empêcher de rire. *Śmiech mnie bierze na to*, cela me donne une envie de rire, cela me fait rire, j'ai envie de rire *v.* je ne puis m'empêcher de rire quand je vois *v.* quand j'entends cela, une pareille chose. *Nie mogę się wstrzymać od śmiechu*, ne pouvoir s'empêcher de rire; étouffer de rire. *Głosny śmiech*, grands éclats de rire, *m.* explosion d'hilarité, *f.* bruyante hilarité, *f. Powstał śmiech wielki*, il s'éleva une grande risée, une risée universelle. *Śmiech powstał na to*, cela excita *v.* causa un mouvement d'hilarité; cela fit rire l'assemblée; a ces mots l'assemblée éclata de rire. *Leduwie się odezwał, wszyscy w śmiech*, dès qu'il ouvrit la bouche tout le monde se mit à rire *v.* éclata de rire. *A ona w śmiech*, et elle de rire. *Tobie śmiech*, cela vous fait rire. *Nie do śmiechu mi teraz*, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire, j'ai le cœur gros. *Tu niema śmiechu*, il n'y a pas de quoi rire; c'est une affaire sérieuse, il s'agit de choses sérieuses. *Ze śmiechem*, en riant. *Na śmiech*, pour rire, par manière de plaisanterie. *Śmiechem co zbywać*, se faire rire d'une chose. *W śmiech co obracać, śmiech sobie z czego robić, stroić*, rire de qu'chose, ne faire qu'en rire; se moquer de qu'chose, railler qu'chose. *Śmiechu godzien, wart*, ridicule, digne de rire. — *prv. Po śmiechu poznać głupiego*, le rire immodéré *v.* le rire hors de propos est une preuve certaine de sottise: le sot est toujours content. — *Śmiech z siebie uczynić, na śmiech się wystawić*, s'exposer à la risée; se rendre ridicule. *Śmiech szyderski*, rire moqueur, sardonique, ironique, *m.* ricanement, *s. m.* — *To śmiech powiedzieć*, c'est une dérision. =, chose ridicule, *f.* bagatelle, *s. f.* rien, *s. m. To śmiech*, ce n'est rien, c'est une bagatelle, *ob.* Frazka. =, *poét. Śmiechy*, les ris, *m. pl. Igraszki i śmiechy*, les ris et les jeux.

Śmiechliwy, a, e, riant, te.

Śmiechotwórca, y, *s. m. inus. ob.* Śmieszek.

Śmiechotwórstwo, a, *s. n.* risée, *s. f.* moquerie, *s. f. inus. ob.* Szyderstwo.

Śmiechowisko, a, *s. n.* risée, *s. f.* objet de la risée, *m. ob.* Pośmiewisko. =, chose digne de risée, chose ridicule, *f.*

Śmiechowy, a, e, du rire, qui a rapport au rire; gélasin, ine. *Śmiechowe dołki*, fossettes des joues, fossettes gélasiques, *f. pl. Zęby śmiechowe*, dents gélasines, *f. pl.*

Śmieci, *f. pl. ob.* Śmiecie.

Śmiecić, ił, ony, *v. intr. imp.* faire des ordures.

Śmiecie, cia, *s. n.* Śmieci *v.* Śmiecie, ci, *s. f. pl.* balayures, *s. f. pl.* ordures (amassées avec le balai), *f. pl. Wyrzucić śmiecie*, jeter les ordures. *Wyrzucić na śmiecie*, jeter aux ordures, parmi les ordures. — *fig. Na stare śmiecie się wracać*, retomber dans ses erreurs, *et en style d'Ecrit.* retourner à son vomissement. *Na swoich śmieciach*, sur son paillet, sur son fumier, chez soi. *prv. Każdy na swoich śmieciach śmielszy*, chacun se sent plus fort chez soi. — *fig. Śmiecie*, choses de peu de valeur, qui n'ont aucune valeur, *f.* du fumier, *m. To śmiecie*, c'est du fumier. — *autrem. Śmiecie*, ordure, *s. f.* ordures, *s. f. pl.*

Śmiecikowy, a, e, des balayures, des ordures; qui regarde les balayures, les ordures.

Śmiecisko, a, *s. n.* amas, tas de balayures, *m.* fumier, *s. m. fig. Na swém śmiecisku*, sur son fumier, *ob.* Śmiecie.

Śmiecisty, a, e, plein d'ordure.

Śmieciuch, a, *s. m.* vilain puant, *m. ob.* Gnojek.

Śmiecichia, y, Śmiciuszka, i, *s. f.* alouette huppée, *f.* cochevis, *s. m. ob.* Dzierlatka.

Śmieje się, *présent de* Śmiać się.

Śmiele, *adv. ob.* Śmiało.

Śmielec, lca, *s. m.* audacieux, *s m. ob.* Śmiałek.

Śmielić, ił, ony, *v tr. imp.* enhardir, *ob.* Ośmielać. — Śmielić się, *v. pr.* s'enhardir; devenir plus ou moins hardi, *ob.* Ośmielać się.

Śmierć, ci, *s. f.* mort, *s. f.* décès, *s. m.* trépas, *s. m. Śmierć naturalna v. swoja*, mort naturelle. *Umrzeć śmiercią naturalną*, mourir de mort naturelle, *et fam.* mourir de sa belle mort. *Śmierć gwałtowna*, mort violente. *Nie swoją śmiercią zginąć*, mourir de mort violente. *Śmierć zadać komu, sobie*, donner la mort à qu'un, se donner la mort. *Śmierć nagła*, mort subite, soudaine. *Śmierć niespodziana, przedwczesna*, mort imprevue, précipitée, prématurée. *Śmierć chwalebna*, mort glorieuse, belle mort. *Śmierć niesławna*, mort honteuse, ignominieuse, infâme. *Pragnąć, niecierpliwie wyglądać śmierci*, souhaiter, désirer la mort. *Śmierci śmiało w oczy zajrzeć*, affronter, braver la mort. *Biedz, lecieć na śmierć*, courir à la mort, au trépas. *Być blizkim śmierci*, être près de mourir, être à l'extrémité, à l'agonie, à la mort, à l'article de la mort, au lit de mort. *Bać się śmierci*, avoir peur de la mort. *Nie bać się śmierci*, envisager la mort avec fermeté. *Śmierć mu w oczy zaglą-da*, il a la mort entre les dents, la mort sur les lèvres. *W dzień jego śmierci*, le jour de sa mort, de son décès. *Po jego śmierci*, après sa mort, après son décès. *Przy śmierci*, à la mort, au moment de la mort, en mourant. *Po śmierci*, après la mort, dans l'autre vie. *prv. Na śmierć nie ma lekarstwa*, on trouve remède à tout hors à la mort. *Od śmierci nikt się nie wykręci v. nie wyprosi v. nie wyźre*, contre la mort il n'y a point d'appel. *Po śmierć go posłać*, il serait bon à aller quérir *v.* chercher la mort. *Walka na śmierć*, combat, lutte à mort. *Na śmierć kogo zbić*, faire mourir qu'un sous les coups. *Na śmierć co czém zanomnieć*, oublier complètement qu'chose. *Na śmierć kogo v. czego nie nawidzieć*, haïr qu'un *v.* qu'chose à la mort, à mort; avoir une haine mortelle pour qu'un *v.* pour qu'chose. *Bać się kogo v. czego jak śmierci*, craindre qu'un *v.* qu'chose comme la mort, à l'égal de la mort. *To się śmierci równa*, c'est horrible, c'est affreux. — *Kara śmierci*, la peine de mort, la peine capitale. *Śmiercią ukarać*, punir de mort. *Wskazać na śmierć*, condamner à la mort, à mort. *Wskazany na śmierć*, condamné à mort. *Wyrok śmierci*, sentence, arrêt de mort, *m.* — *Śmierć cywilna*, mort civile. — *Śmierć wieczna*, mort éternelle. — *en person. Śmierć*, la Mort. *Śmierć nieubłaganiewa*, l'implacable mort. *Śmierć głucha na prośby nasze*, la mort est sourde à nos vœux, à nos cris. *Blady jak śmierć*, pâle comme la mort, d'une pâleur mortelle. — *Do śmierci, aż do śmierci*, à la vie et à la mort, pour toujours, à jamais. *Twój do śmierci*, (je suis) à vous à la vie et à la mort. *Nie daruje v. nie zapomni mi tego do śmierci*, il ne me pardonnera ni à la vie ni à la mort, il ne me pardonnera jamais.

Śmierciodajny, a, e, qui donne la mort.

Śmierciogrożny, Śmierciogrozy, a, e, qui menace de la mort.

Śmierciolotny, Śmiercionośny, Śmiercionoszy, a, e, qui fait voler la mort, qui porte la mort.

Śmierciopełatny, a, e, qu'on paie de sa vie, qu'on achète par sa mort.

Śmierciorodny, a, e, qui engendre la mort, qui apporte la mort.

Śmierciosrzydły, a, e, qui porte la mort sur ses ailes, qui porte rapidement la mort.

Śmierciowy, a, e, de la mort.

Śmierdnąć, ął, ie, *v. intr. imp.* devenir puant, commencer à puer.

Śmierdzący, a, e, qui sent mauvais, qui répand une odeur infecte, qui exhale une mauvaise odeur, puant, ante; infect, ecte; fétide, *a.* 2 *g. Śmierdzący kamień*, pierre puante, pierre de porc, *f.* — *Gnojek śmierdzący*, grand cagnard, vilain paresseux. *Śmierdzące żarty*, de mauvaises plaisanteries; des plaisanteries peu convenables, de mauvais goût. *Śmierdząca pycha*, orgueil insupportable, *m.*

Śmierdzenie, a, *s. n.* état de ce qui pue, de ce qui sent mauvais.

Śmierdziadło, a, *s. m.* quelque chose de puant, *m.* puanteur, *s. f.*

Śmierdzieć, iał, i, *v. intr.* exhaler une mauvaise odeur; répandre une odeur infecte, fétide; puer; sentir mauvais; infecter; être puant. *Śmierdzieć jak cap*, sentir le bouquin. *Śmierdzieć czém*, sentir qu'chose, infecter l'air de telle ou telle odeur. *par ex. Śmierdzieć czosnkiem*, sentir l'ail, puer l'ail, infecter l'air de l'odeur de l'ail *impers. Śmierdzi tu*, il y a mauvais ici. *Śmierdzi mu z geby*, il a l'haleine puante, forte, mauvaise. *Śmierdzi mu, jéj*

z nosa, il est punais, elle est punaise. *Smierdzi mu z nóg*, il a les pieds punais. — *fig. Smierdzieć kacerstwem*, être soupçonné d'avoir des sentiments hérétiques, être suspect d'hérésie ; être infecté d'hérésie. *Smierdzi mi to*, cela me donne du dégoût, cela me répugne, je n'aime pas cela; j'éprouve de la répugnance, du dégoût pour cette chose; je suis dégoûté de cela, j'ai pris cela en dégoût. *Smierdzi mu robota*, il n'aime pas, il ne veut pas travailler, le travail lui répugne. *Ni smierdzi ni pachnie*, cela n'est ni bon ni mauvais; cela ne fait ni bien ni mal. *Ani mi to śmierdzi ani pachnie*, cela m'est parfaitement indifférent.

Smierdziel, a, *s. m. Entom.* bupreste, *s. m.*

Smierdziomuch, a, *s. m. Entom.* hémérobe, *s. m.* demoiselle terrestre, *f.*

Smierdziuch, a, *s. m.* un puant, *m.* salaud, *s. m.* =, *T. de mépris* (en parlant d'un jeune homme), morveux, *s. m.* pisseulit, *s. m* =, *Entom.* scarabée, *s. f.* fouille-merde, *f. ob.* Krówka, Żuk.

Smierdziucha, y, *s. f.* femme qui pue, *f.* salaude, *s. f.* =, *T. de mépris.* morveuse, *s. f.* pisseuse, *s. f.* (*ob.* Siksa). =, mauvaise eau-de-vie, eau-de-vie puante, *f.*

Smiertelnie, *adv.* mortellement, à la mort, à mort. *Ranić śmiertelnie*, blesser à mort. *Śmiertelnie raniony v. ranny*, blessé mortellement. *Śmiertelnie chorować*, être malade mortellement, être malade à la mort, être à la mort. *Śmiertelnie chory*, malade à la mort, atteint d'une maladie mortelle. *fig. Śmiertelnie niemawidzieć*, haïr mortellement, à la mort, à mort. *Śmiertelnie zgrzeszyć*, pécher mortellement, commettre un péché mortel. *Śmiertelnie kogo obrazić*, outrager, offenser qu'un mortellement.

Smiertelnik, a, *s. m.* mortel, *s. m.* — *pl.* Smiertelnicy, ków, mortels, *m. pl.*

Smiertelność, ści, *s. f.* mortalité, *s. f.* (condition des êtres organisés d'être sujets à la cessation de la vie). *Syn Boży obłókł się w naszą śmiertelność*, le Fils de Dieu s'est revêtu de notre mortalité. *Epikur wierzył w śmiertelność duszy*, Épicure croyait à la mortalité de l'âme. =, mortalité, *s. f.* (qualité de ce qui est mortel, de ce qui doit causer la mort). *Śmiertelność rany*, la mortalité d'une blessure. =, mortalité, *s. f.* (mort d'une quantité plus ou moins considérable d'hommes ou d'animaux qui sont emportés en peu de temps par la même maladie, ou qui meurent dans un temps donné). *Śmiertelność w wojsku*, la mortalité des troupes. *Śmiertelność w okolicy*, la mortalité d'une contrée. *Wielka jest u nas śmiertelność*, il y a chez nous (dans notre pays, dans notre contrée) une grande mortalité. *Śmiertelność padła na bydło*, la mortalité s'est mise sur le bétail, dans le bétail, sur les bestiaux. =, mortalité, *s. f.* (quantité d'individus de l'espèce humaine qui meurent annuellement sur un certain nombre de vivants). *W Paryżu śmiertelność wybiera jednego na trzydziestu*, à Paris la mortalité est d'un individu sur trente. *Tabella śmiertelności*, tables de mortalité, *f. pl.*

Śmiertelny, a, e, mortel, elle ; sujet à la mort. *Wszyscy ludzie są śmiertelni*, tous les hommes sont mortels. — *subst. Śmiertelni*, les mortels, *m. pl* =, mortel, elle; qui cause la mort; mortifère, *a* 2 *g.* délétère, *a.* 2 *g. Choroba śmiertelna*, maladie mortelle. *Śmiertelna rana*, plaie, blessure mortelle. *Raz u. czos śmiertelny*, coup mortel : dernier coup, coup de grâce, *m.* — *fig. Grzech śmiertelny*, péché mortel, capital. — *Śmiertelna trucizna*, poison mortel, mortifère. =, mortel, elle (extrême). *Śmiertelna nienawiść, nieprzyjaźń*, haine, inimitié mortelle. *Śmiertelna obraza*, offense mortelle. — *Śmiertelny nieprzyjaciel*, ennemi mortel. — *Śmiertelny strach*, mortelles angoisses, *f.* transes mortelles, *f.* =, de la mort. *Śmiertelny pot*, sueur de la mort, *f. Śmiertelny sen*, sommeil de la mort *v.* de la tombe. — *Śmiertelne padrygi*, convulsions de la mort, *f pl. partie. au fig.* derniers efforts (d'un homme qui doit périr): efforts inutiles pour se sauver, efforts désespérés, *m.* =, mortuaire, *a.* 2 *g.* de la mort, de mort ; d'un mourant. *Śmiertelne łoże, śmiertelne posłanie, śmiertelna pościel*, lit, chevet de la mort ; lit de mort; lit d'un mourant, *m. Śmiertelna koszula*, chemise qu'on met à un mort, chemise mortuaire, *f.* suaire, *s. m.*

Smierzyć, wz, y, *v. tr. imp.* dompter; étouffer; refréner, réprimer; calmer, apaiser, *ob.* Uśmierzać.

Smierzyciel, a, *s. m.* celui qui réprime, qui apaise, *m.*

Smieszek, szku, *s. m.* ris, *s. m.* rire, *s. m.* sourire, *s. m.* — *partic. au pl.* Śmieszki, ów, moqueries, *f. pl.* railleries, *f. pl.* plaisanteries, *f. pl. Śmieszki sobie z kogo, z czego stroić*, railler, plaisanter qu'un ; se moquer de qu'un, de qu'chose. =, szka, *s. m.* homme qui aime à rire, *m.* rieur, *s. m* =, plaisant, *s. m.* bouffon, *s. m.* farceur, *s. m.*

Śmieszenie, a, *s. n.* l'action de faire rire, *f.*

Śmieszka, i, *s. f.* rieuse, *s. f.* =, bouffonne, *s. f.*

Śmieszkować, ował. uje, *v. intr.* faire le plaisant, le bouffon; bouffonner.

Śmieszkowanie, a, *s. n.* l'action de faire le bouffon, de bouffonner, *f.* bouffonnerie, *s. f.*

Śmiesznie, *adv.* d'une manière plaisante, plaisamment, *ob.* Zabawnie. =, d'une manière risible; d'une manière ridicule, ridiculement, d'une manière grotesque, grotesquement. *Śmiesznie wyglądać, wydawać się*, avoir l'air ridicule, paraître ridicule. *Śmiesznie być ubranym*, être vêtu grotesquement, accoutré d'une manière ridicule.

Śmiesznо, *adv.* d'une manière ridicule. — cette forme ne s'emploie que dans les composés qu'on peut construire à volonté; *par ex. Śmieszno-butny, śmieszno-nadęty, śmieszno-napuszony, śmieszno-stojny, śmieszno-wyniosły*, *i. t. d.* = (en sous-entendant le verbe *jest* ou *wygląda, wydaje się*) *Śmieszno mi to*, cela me paraît tout-à-fait ridicule, cela me semble ridicule.

Śmieszność, ści, *s. f.* ridiculité, *s. f.* (qualité de ce qui est ridicule ; ridicule, *s. m.* (ce qu'il y a de ridicule dans une personne ou dans une chose). *W śmieszność obracać*, tourner en ridicule, ridiculiser. *Na śmieszność się wystawiać*, se rendre ridicule, faire rire à ses dépens. *Bron śmieszności*, l'arme du ridicule. *Śmiesznością wojować*, employer l'arme du ridicule ; tourner les gens ou les choses en ridicule. =, action ridicule, *f.* chose ridicule, *f.* propos ridicule, *m.* ridiculité, *s. f.* sottise, *s. f.*

Śmieszny, a, e, propre à faire rire, risible, *a.* 2 *g.* plaisant, ante, (*ob.* Zabawny, Ucieszny). =, digne de risée, de moquerie; risible, *a.* 2 *g.* ridicule, *a.* 2 *g.* grotesque, *a.* 2 *g. Śmieszna mowa, śmieszne postępowanie*, discours ridicule, *m.* conduite ridicule, *f. Człowiek śmieszny*, un homme ridicule. *Śmieszna strona*, le côté ridicule, le ridicule. *Dostrzedz, upatrzyć, widzieć śmieszną stronę czego*, saisir le ridicule d'une chose.

Śmieszyć, yła, y, *v. tr. imp.* faire rire. *Śmieszy mię, to*, cela me fait rire. *Śmieszysz mię*, vous me faites rire (avec ce que vous dites *v.* ce que vous faites là); je trouve ridicule ce que vous dites *v.* ce que vous faites-là. =, *intr.* plaisanter, rire, jouer, (*z kim*, avec qu'un). — il a vieilli.

Śmietana, y, *s. f* crème, *s. f. Ze śmietany robi się masło*, c'est avec de la crème qu'on fait le beurre. *Ze śmietaną*, avec de la crème, à la crème *Zbierać śmietanę*, écrémer le lait. — *ob.* Śmietanka.

Śmietanka, i, *s. f.* crème, *s. f.* première crème, petite crème, crème douce, *f. Kawa ze śmietanką*, café à la crème. *Zbierać śmietankę*, écrémer le lait.

Śmietankowy, a, e, à la crème. *Ser śmietankowy, placek śmietankowy*, fromage à la crème, gâteau à la crème. *m. Lody śmietankowe*, glace à la crème, *f.* — *Śmietankowy przekupień*, crémier, *s. m*

Śmiga, i, *s. f.* baguette, *s. f.* bousine, *s. f.* =, aile, *s. f.* volant de moulin à vent, *m.* =, *ob.* Szmiga.

Śmigać, ał, a, *v. intr. imp.* Śmignąć, ął, *instant. par ex. biczem, prętem*, agiter, faire siffler son fouet, sa bousine. = *z łuku*, tirer de l'arc; tirer, lancer, décocher des flèches. =, *abs.* partir, courir, fuir. — il est fam. dans ce sens =, *tr.* battre, fouetter, *ob.* Smagać, Chłostać. =, lancer, faire voler, *ob.* Rzucać, Ciskać.

Śmigание, Śmignięcie, a, *s. n.* l'action d'agiter, de faire siffler (*par ex.* un fouet, une bousine), *ob.* Smigać.

Śmigawka, i, *s. f.* fronde (dont se servent les enfants; baguette fendue à un de ses bouts où on place la pierre), *f. ob.* Ciskawka.

Śmignąć, Śmignięcie, *ob.* Smigać, Śmiganie.

Śmigownica, y, *s. f. Art.* couleuvrine, *s. f.* serpentine, *s. f.*

Śmigurst, Śmigus, Śmigust, u, *s. m.* petit présent (que l'on fait le lundi de Pâques), *m.* œufs de Pâques, *m. pl. Dać komu śmigusa, dać co komu na śmigust*, donner à qu'un ses œufs de Pâques. =, aspersion qu'on fait, immersion qu'on fait subir les uns aux autres le lundi de Pâques. *Dać komu śmigusa*, asperger qu'un d'eau, avec de l'eau; immerger, plonger qu'un dans l'eau.

Śmilstwo, a, *s. n.* impudicité, *s. f.* — *inus.*

Smoczek, ęcia, *s. n.* le petit du dragon, *m.* jeune dragon, petit dragon, petit monstre, *m.*

Smoczy, a, e, de dragon, *Myth. Smocza krew, smocza głowa, smoczy ogon*, sang de dragon, *m.* tête de dragon, *f.* queue de dragon, *f. Zęby smocze*, les dents du dragon, *f.* — *fig. Jezyku smoczy!* langue de vipère! — *Hist. nat. Smocza krew*, sang-dragon, *s. m. Bot. Smocza głowa*, dracocéphale, *s. m.*

Smoczyca, y, Smokinia, ni, *s. f.* dragonne, *s. f.* femelle du dragon, *f.*

Smok, a, *s. m. Myth.* dragon, *s. m. Smok skrzydlaty, czubaty*, dragon ailé, crêté. *Powalić smoka, zetrzeć głowę smoka*, terrasser le dragon, écraser du pied la tête du dragon. — *fig.* dragon, *s. m.* (surveillant incommode), mégère, *s. f.* — *Astron.* dragon, *s. m.* — *Blas.* dragon, *s. m.* =, *Zool.* dragon, *s. m.* (reptile de la famille des sauriens). =, *Ichtyol. Smok morski*, dragon de mer, *m.* vive, *s. f.*

Smokinia, *ob.* Smoczyca.

Smokorodowie, dów, *s. m. pl.* soldats nés des dents du dragon semées par Cadmus.

Smokowy, a, e, du dragon. *Smokowa jaskinia*, l'antre du dragon, *m.* — *Bot. Smokowe drzewo*, dragonier, *s. m.*

Smoktać, ktał, kcze, *v. intr. imp.* Smoknąć, ął, *déf. inst.* claquer des lèvres. *Smoknąć na konie*, appeler son cheval, un cheval à la langue; flatter son cheval de la voix, *ob.* Chokać. =, *tr. co*, tirer qu'chose avec les lèvres, sucer qu'chose. *Smoktać pierś*, teter. = *kogo*, baiser qu'un. — *pr.* Smoktać się, se baiser. *Ustawicznie się smoczą*, ils sont toujours à se baiser.

Smoktanie, a, *s. n.* l'action de claquer des lèvres, d'appeler à la langue, *f.* — *Smoktanie (się)*, l'action de se baiser.

Smoła, y, *s. f.* poix, *s. f. Czarny jak smoła*, noir comme poix. *Lgnąć do kogo jak smoła*, s'attacher fortement et des le premier abord à qu'un ; se sentir entraîner vers qu'un par une sympathie secrète, par un attrait irrésistible. *Kto się smoły tyka, ten smołą też cuchnie, prv* on ne peut manier le beurre qu'on ne s'en graisse les doigts ; qui couche avec les chiens, se lève avec les puces. *Smołę mą w ręku*, il a les mains crochues. — *Smoła polować*, enduire de poix, poisser. *Palić smołę*, faire de la poix. — *Smoła żydowska*, bitume de Judée, *m.* asphalte, *s. m. Smoła szewska*, poix de cordonnier, poix noire, *f.* — *ob.* Dziegiec, Maź.

Smolanka, i, *s. f. Bot.* fleur de concou, *f.*

Smolany, a, e, qui regarde la poix; de poix, de résine, à poix. *Smolana pochodnia*, torche, *f.* flambeau, *m.* de poix. *Smolany dół*, fosse à faire la poix, *f.*

Smolarnia, ni, *s. f.* poisserie, *s. f.*

Smolarski, a, ie, de l'homme qui fait ou vend de la poix.

Smolarz, a, *s. m.* celui qui fait ou vend de la poix, *m.*

Smolenie, a, *s. n.* l'action de poisser, d'enduire de poix, *ob.* Smolic.

Smoleńsk, a, *s. m. Géogr.* Smolensk.

Smoleński, a, ie, de Smolensk. — *substantiv. Smoleńskie*, le gouvernement *v.* le district de Smolensk, *m.*

Smoleńszczanin, a, *s. m.* (*pl.* Smoleńszczanie, szczan), habitant de Smolensk, *m.* — homme natif de Smolensk, *m.*

Smoleńszczanka, i, *s. f.* femme de Smolensk, *f.*

Smoleńszczyzna, y, *s. f.* Smolensk et ses environs ; la ville et le district de Smolensk.

Smolić, ię, i, *v. tr. imp.* Nasmolić, Usmolić, ię, poisser, empoisser, enduire de poix. =, avec les *déf.* Zasmolić, Usmolić, Posmolić, Zasmolić. ię, poisser, salir, barbouiller, noircir. — *pr.* Zasmolić się, Usmolić się, se poisser, se salir, se barbouiller. = Smolić, *intr.* poisser; (d'une étoffe) déteindre.

Smolisty, a, e, poisseux, euse ; résineux, euse, (*ob.* Smolny).

Smolnia, ni, *s. f.* tison, *s. m.* — *inus. ob.* Głownia.

Smolnica, y, *s. f. ob.* Maźnica.

Smolnie, a, *s. m. ob.* Smolarz.

Smolno, *adv.* avec beaucoup de résine, de poix. — *fig. Wybić kogo smolno, opalić kogo smolno kijem*, graisser les épaules à qu'un, battre qu'un comme il faut. — ces façons de parler ont vieilli.

Smolność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est résineux, *f.*

Smolny, a, e, qui contient de la poix ou du bitume; résineux, euse, (*ob.* Żywiczny). *Smolne drzewo*, arbre résineux. *Smolne drzewo, smolne drwa*, bois résineux, *m.*

Smoluch, a, *s. m.* saland, *s. m.* saligaud, *s. m.*

Smorgonia, nii, *s. f.* école (établie à Smorgonie) où l'on dresse les ours, où l'on apprend aux ours à danser, *f. ob.* Smorgoński.

Smorgonie, goń, *s. f pl. Géogr.* Smorgonie (ville de Lithuanie, habitée par des meneurs d'ours).

Smorgoński, a, ie, de Smorgonie. — *Smorgońska akademia, Smorgońska szkoła*, école établie à Smorgonie pour l'éducation des ours. *Człowiek ze smorgońskiéj akademii v. szkoły, Smorgoński gagatek, Smorgońska duda*, un rusiré, un gros paysan, ou ours mal léché. *Ze smorgońskiéj akademii wyszedł*, c est un ours mal léché.

Smroczyna, y, *s. f. ob.* Swierk.

Smród, odu, *s. m.* mauvaise odeur, *f.* fétidité, *s. f.* puanteur, *s. f.* infection, *s. f. Smród robie, smrodu narobić*, infecter, empester l'air; emporter un endr it. *Cóża smród v. jaki smród!* quelle infection! =, oua, *s. m.* un puant, *m.* souillon, *s. m.* — morveux, *s. m.*

Smrodliwie, *adv.* avec puanteur, avec fét dite, puanment; en répandant une mauvaise odeur, en infectant l'air; d une manière infecte.

Smrodliwość, sci, *s. f.* état et qualité de ce qui est puant, fétide, infect; puanteur, *s. f.* fétidité, *s. f.*

Smrodliwy, a, e, puant, ante, (*ob.* Smierdzący); infect, ecte; fétide, *a.* 2 *g.* mephitique. *a.* 2 *g.*

Smrodnik, a, *s. m.* cul, *s. m.* derrière, *s. m.*

Smrodnosc, Smrodny, *ob.* Smrodliwosc, Smrodliwy.

Smrodynia, ni, *s. f. Bot.* groseiller noir, *m.* =, groseille noire, *f.*

Smrodzenie, a, *s. n.* l'action d empester l'air; l action de vesser.

Smrodzić, iż. i, *v. intr.* infecter, empester l air. =, vesser.

Smrodziciel, a, *s. m.* un homme qui empeste l air, *m.* vesseur, *s. m.*

Smrodzieniec, nca, *s. m.* assafœtida, *s. f.*

Smrok, *ob.* Swierk.

Smuceniesie, l'action de s'attrister, de s affliger, *f.*

Smucic, iż, i, *v. tr. imp.* rendre triste, attrister, contrister, affliger, (*ob.* Martwic, Trapic). *Smuci mię to*, cela m'afflige. *Smuci mię ta wiadomość*, cette nouvelle m'attriste, *ob.* Zasmucac. — *pr.* Smucic sie, s'attrister, s affliger, se contrister. *Smucić sie przed czasem, przed wczesnie*, s'attrister, s'affliger avant le temps. *Smucic sie czém v. z czego*, s'affliger de qu'chose.

Smucien, *ob.* Smutny.

Smug, u, *s. m. et plus us.* Smuga, i, *s. f.* trait, *s. m.* ligne, *s. f.* rais, *s. f.* — baude, *s. f.* =, raie livide, *f.* meurtrissure, *s. f.* =, de filé, *s. m.* =, pré (qui confine un courant d eau ou une forêt), *s. m.* — bande de terre, de verdure, de gazon, *f.* =, filet d'eau, *m.*

Smukac, ak, a, *v. tr. imp.* Smuknąć, ąk, *ob* Oslnikac. =, *v. intr.* sauter, s'élancer. =, *pr.* Smukac sie, s'attifer, *ob.* Muskac sie.

Smukosc, Smukły, *ob.* Wysmukłosc, Wysmukły.

Smuknąc, *ob.* Smukać.

Smukowny, a, e, lisse, *a.* 2 *g.* uni, ie; poli, ie.

Smusik, u, Smuszek, szka, *s. m.* agnelin, *s. m.* peau d'agneau (mégissée à laquelle on a laissé la laine), *f.*

Smuszkowy, a, e, d agnelin.

Smutek, tku, *s. m.* tristesse, *s f.* affliction, *s. f. Być pogrążonym w smutku*, être dans l'affliction. *Po rzutku weesle, prv.* après la pluie le beau temps. =, sujet de tristesse, *m.* affliction, *s. f.* malheur, *s. m. Ma smutek*, il lui est arrivé quelque chose de désagréable, un malheur. *W moim smutku*, dans mon malheur.

Smutliwie, Smutliwy, a, e, *ob.* Smutnie, Smutny.

Smutnie, Smutno, *adv.* tristement, d'une manière triste, avec tristesse, d'une voix triste, d'un air triste, avec un air de tristesse. *Smutnie odpowiedzieć*, repondre tristement, avec tristesse, d'une voix triste. *Smutnie pozierac na co*, regarder qu'chose avec un air de tristesse, jeter des regards tristes sur qu'chose. — *Smutno wyglądac*, avoir l'air triste. — *fig. To smutno*, c est triste, c est affligeant, c'est désolant.

Smutnodur, u, *s. m.* Smutnodurstwo, a, *s. n. Pathol* melancolie, *s. f.*

Smutnosc, sci, *s. f.* état ou caractère de ce qui est triste, *m.* tristesse, *s. f.* aspect triste, *m.*

Smutnowrogi, a, ie, d'un triste augure, de mauvais augure, *ob.* Złowrogi.

Smutny, a, e, triste, *a.* 2 *g.* affligé, ée; attristé, ée; contristé, ée. *Czegoż tak smutny?* pourquoi êtes-vous si triste? qu'est-ce qui vous rend si triste? *Smutny z czego*, affligé de qu'chose. (*ob.* Zasmucony, Zmartwiony, Strapiony). — triste, *a.* 2 *g.* pénible, *a.* 2 *g.* fâcheux, euse. *Smutne wspomnienie*, un triste souvenir. *Smutny przypadek*, un triste, un fâcheux accident. *Smutne widowisko*, un triste spectacle, un spectacle affligeant. *Smutna wiadomosc*, une triste nouvelle, une nouvelle affligeante. *Smutne życie pędzić*, mener une vie triste. — *Smutny głos, spiew*, une voix triste, un chant triste. — *Smutna okolica*, une contrée triste, désolée. — *Smutna pociecha*, une triste consolation. —*Smutny mieć koniec*, finir d'une manière triste, déplorable; avoir une fin déplorable. — *Smutny jak się upije*, il a le vin triste.

Smycz, y, *s. f.* laisse, *s. f. Prowadzić charty na smyczy*, mener des lévriers en laisse. *Trzymać psy na smyczy*, tenir les chiens en laisse. *Spuścić psy ze smyczy*, lâcher les chiens. —*fig. Na smyczy kogo wodzic*, mener qu'un en laisse =*Smycz charłów*, une laisse de lévriers, *f.*

Smyczek, czka, *s. m.* archet, *s. m. Pociągnienie smyczkiem, pociągnięcie smyczka*, coup d archet, *m.*

Smyczkowy, a, e, d archet, d'un archet, de l'archet.

Smyczник, a, *s. m.* fabricant d'archets, *m.*

Smyczowy, a, e, de la laisse. *Smyczowy pies*, chien mené en laisse, *m.*

Smyk! *onomat.* indiquant le mouvement rapide d'une personne ou d'une bête qui fuit. *Smyk do domu*, il s'enfuit, il se sauva à la maison. *Zając smyk, psy za nim*, le lièvre partit, les chiens coururent après lui. =, indique le mouvement rapide d'une personne qui grippe ou dérobe qu'chose. *Smyk sukiewkę do kieszeni*, en un clin d œil, en un tour de main la bourse était dans sa poche.

Smyk, a, *s. m.* archet (du violoncelle, de la contrebasse), *s. m. ob.* Smyczek. =, filou, *s. m.* escroc, *s m.* =, mauvais garnement, *m.* vaurien, *s. m.* polisson, *s. m.* =, blaireau, *s. m.* bejaune, *s. m.* jeune niais, *m.*

Smyknąc, ąk, *v. intr. inst.* partir, fuir. =, *v. tr. co*, gripper, dérober qu' chose.

Smysł. *t. d. ob.* Zmysł. *t. d.*

Snac, Snadź, *adv.* peut-être; apparemment, il se peut que..., il paraît que... *ob.* Zapewne. =, certainement, évidemment; on voit que..., il est évident que... *ob.* Oczywiście. = *Aby snadź nie...*, afin que ne..., par hasard. *par ex. Aby snadź nie upadł*, afin qu il ne tombe ou qu il ne tombât par hasard. *Aby snadź sen ich nie był przerwany*, afin que leur sommeil ne soit pas r. ne fût pas interrompu.

Snac, mot racine qui se retrouve dans les composés Zasnąc, Usnąc, Posnąc.

Snadnie, Snadno, *adv.* aisément, facilement, sans difficulté, sans peine, (*ob.* Łacno, Łatwo). — *Snadnie* (sous-ent. *jest*), il est facile, il est aisé... *Snadnie ci to*, cela vous est facile; vous pouvez le faire aisément; *compar. Snadniej o to anizeli o tamto*, il est plus facile de rencontrer, de trouver, d avoir ceci que cela, telle chose que telle autre.

Snadniuchno. Snadniuczko, Snadniusieńko, *formes intens. adverb.* très-facilement, très-aisément; le plus facilement du monde, de la manière la plus facile du monde.

Snadniuchny, a, e, Snadniusieńki, Snadniutenki, a, ie, très-facile, *a.* 2 *g.* très-aisé, ée, le plus facile du monde.

Snadno, *ob.* Snadnie.

Snadnosc, sci, *s. f.* facilité, *s. f.* aisance, *s. f. Snadność do czego*, facilité a qu'chose, à faire qu'chose. *Snadność w mówieniu*, facilité de parler, facilité d'élocution. =, occasion favorable, conjoncture favorable, *f.*

Snadny, a, e, facile, *a.* 2 *g.* aisé, ée, *ob* Łatwy. = *do czego*, apte a qu chose, *ob* Zdatny, Sposobny. = (*do czego*), commode, propre, convenable (à qu'chose), *ob.* Stosowny, Dogodny.

Snadź, *ob.* Snać.

Snasc, sci, *s. m.* instrument, *s. m.* outil, *s. m.* — *inus.*

Snaznie, *adv.* proprement, avec propreté; purement, avec pureté.

Snaznosc, sci, *s. f.* propreté, *s. f. ob.* Ochędóstwo. =, pureté, *s. f.* chasteté, *s. f. ob.* Czystosc.

Snazny, a, e, propre, *a.* 2 *g. ob.* Chędogi =, pur, ure; chaste, *a.* 2 *g. ob.* Czysty. =, facile, *a.* 2 *g. ob.* Snadny.

Snazyc sie, *v. pr.* faire des efforts.

Sneszka, i, *s. f.* bru, *s. f.* belle-fille, *s. f. ob.* Synowa.

Sniadac, ak, a, *v. intr.* déjeuner. *Czy śniadałes?* avez-vous déjeuné? *Śniadać między dziewiątą a dziesiątą*, déjeuner entre neuf et dix heures.

Sniadanie, a, *s. n.* l'action de déjeuner, *f.* déjeuner, *s. m. Zatrzymać się na śniadanie*, s'arrêter pour déjeuner. *Przy śniadaniu*, en déjeunant, au déjeuner. *Przed śniadaniem*, avant que de déjeuner, avant le déjeuner. *Po śniadaniu*, après le déjeuner, après avoir déjeuné. =, déjeuner, *s. m.* (le repas du matin et les mets qui le composent). *Śniadanie ciepłe, zimne*, déjeuner chaud, déjeuner froid. *Dobre, smaczne śniadanie*, un bon déjeuner. *Dać śniadanie*, donner à déjeuner, donner un déjeuner; servir le déjeuner. *par ex. Dał nam śniadanie*, il nous a donné a déjeuner, il nous a donné un déjeuner. *Już dano śniadanie*, on a servi le déjeuner. *Jść na śniadanie*, déjeuner, être à déjeuner. *Co jadłes na śniadanie?* qu'avez-vous mangé ou pris a votre déjeuner? de quoi avez-vous déjeuné? *W stan od śniadania*, quitter le déjeuner; se lever de table. — *prv. To dla niego na jedno śniadanie*, il n'en a pas pour un déjeuner.

Sniadanny, a, e, du déjeuner. *Czas śniadanny, godzina śniadania*, l heu e du déjeuner. *f.*

Sniadant, a, e, qui a déjeuné.

Nie wyjedziesz od nas nie śniadany, vous ne nous quitterez pas v. vous ne partirez pas sans avoir déjeuné.

Sniadawy, a, e, qui tire sur le brun; un peu bâlé, un peu basané.

Sniadny, Sniedny, a, e, qui peu, se mauger, bon a manger, mangeable, *a.* 2 *g.* comestible, *a.* 2 *g. Rzeczy śniedne*, denrees comestibles, *f.* comestibles, *s. m. pl. Śniadna ofiara*, oblation, *s. f.*

Sniado, *adv. wyglądać*, avoir le teint basané, la peau basanée.

Sniadosc, sci, *s. f.* teint basané, *m.*

Sniady, a, e, noirâtre, *a.* 2 *g.* brun, une; bâlé, ée; basané, ée; qui a la peau brune, basanée; au teint basané.

Sniarz, a, *s. m.* rêveur, *s. m.* visionnaire, *s. m.* — *Langue bibl.* songeur, *s. m.* =, interprète des songes, *m.*

Sniat, u, *s. m.* tronc, *s. m.* tige, *s. f.* pied d'arbre, *m. ob.* Pień — souche, *s. f.* pied, *s. m. ob.* Pień, Oduziomek. — *fig. Śniatem paśdz*, tomber tout de son long; tomber roide mort.

Snic, ię, i, *v. tr.* et *intr. co v. o czém.* rêver, songer qu'chose; rêver de qu'chose, *ob.* Marzyc.

Snic sie, snieo sie, sni sie, *v. intr.* apparaître en songe. *Snił mi sie*, il m'apparut en songe. — *ordin. impers. Śni mi sie*, je rêve. *Śni mu sie ze...*, il rêve que... *Śniło mi sie coś*, j'ai rêvé qu'chose; j ai fait un rêve, un songe. *Co ci sie śniło?* qu'avez-vous rêvé? quel rêve avez-vous fait? *fig. Śni ci sie (to)*, vous rêvez; vous avez rêvé cela. *Ani mi sie (to v. o tém) nie śniło*, cela ne m est jamais passé par la tête, je n'y ai jamais songé; je ne me suis pas douté de cela.

Snica, *ob.* Sznica.

Snicerski, a *t. d. ob.* Snycerski, *t. d.*

Snieg, ci, *s. f.* rouille, *s. f.* nie'le, *s. f.* charbon, *s. m.* carie, *s. f.*

Sniegic, ię, i, *v. intr.* se nieller.

Sniegistosc, sci, *s. f.* état de ce qui est carié, niellé, rouillé, *m.* — rouille, *s. f.* nielle, *s. f.*

Sniegisty, a, e, carié, ée; niellé, ée; rouillé, ée. *Śniegiste zboże*, blés cariés, rouillés, niellés.

Sniedek, Sniodek, dka, *s. m. Bot.* ornithogale, *s. m.*

Sniedny, *ob.* Sniadny.

Sniedź, dzi, *s. f.* rouille, *s. f.* (*ob.* Rdza), *et part.* rouille de cuivre, *f.* vert-de-gris, *s. m.*

Sniedziec, dziać, dzieje. *v. intr. imp.* Zesniedziec, Zasniedziec, iał, a oxyder, se rouiller, s enrouiller.

Snieg, u, *s. m.* neige, *s. f. Snieg pada*, il tombe de la neige, il neige. *Snieg pada płatami*, il neige a gros flocon. *Snieg padał*, il neigeait. *Snieg spadł, upadł*, il a neigé. *Snieg proszy*, il neige menu. *Góry wiecznemi śniegami przykryte*, des montagnes couvertes de neiges éternelles. *Pierwsze śniegi*, les premières neiges. *Przepasc, zginąc, zakopac sie w śniegach*, se perdre dans les neiges. *Biały jak śnieg, bielszy od śniegu*, blanc comme neige, plus blanc que neige. *Wszystko śniegiem przypadło*, tout est couvert de neige. — *fig. W tek mu głowe śniegiem przyprószył*, l âge a blanchi sa tête; *et fam.* il a neigé sur sa tête.

Sniegowy, a, e, de la neige; de neige; couvert de neige, chargé de neige, neigeux, euse. *Śnieżowa góra*, montagne de neige; montagne neigeuse, couverte de neige *v.* de neiges éternelles, *ob.* Snieżny.

Sniegurka, y, Sniegurka, i, *s f. Zool.* ortolan de neige, *m.* emberize d hiver, *f.* bruant de neige, *m.*

Sniesc, śniadź, suc. forme au lieu de Zjesc, zjadź, *ob.* Jesc.

Sniętrz, u, *s. m. ob.* Kabiol.

Śnieżka, i, *s. f* pelote de neige, *f* boule de neige, *f. Grać w śnieżki*, se battre à coups de pelotes de neige, de boules de neige.

Śnieżnica, y, *s. f.* temps neigeux, *m.* =, montagne de neige, moulagne neigeuse, *f.* =, eau de neige, *f.*

Śnieżno, *adv.* qui ne s'emploie qu'avec le verbe *être* exprimé ou sous-entendu; *par ex. Śnieżno dziś*, il neige fort aujourd'hui. *Śnieżno było*, il neigeait fort.

Śnieżny, a, e, neigeux, euse; chargé de neige. *Czas śnieżny*, temps neigeux.—neigeux, où il tombe beaucoup de neige. *Para voku śnieżna*, saison neigeuse. *Rok śnieżny*, l'année dans laquelle il tombe beaucoup de neige, où il neige *v.* où il a neigé beaucoup.—neigeux, couvert de neige, (*ob.* Śnieżysty). =, de neige. *Gora śnieżna*, montagne de neige, *f. Śnieżna biała*ść, blancheur de neige, *f. — Najswiętszej Panny śnieżnéj (dzień v. święto)*, N.-D.-des-neiges. =, blanc comme de la neige, blanc comme neige. *Jéj płeć śnieżna*, sa peau blanche comme neige; la neige de son teint. *Piers śnieżna, śnieżne dono*, sein d'ivoire, *m. Śnieżna szyja*, cou d'ivoire, *m.*

Śnieżyc, 1ę, y. *v. intr. impers.* neiger. *Śnieży, il neige. Śnieży nieustannie*, il ne fait que neiger. *Cały dzień śnieżyło*, il a neigé toute la journée. =, *v. tr. co*, neiger sur qu'chose; couvrir qu'chose de neige.

Śnieżyca, y, *s. f. Bot.* galantine, *s. f.* perce-neige d'hiver, *f.*

Śnieżysty, a, e, neigeux, euse; où il tombe beaucoup de neige. — neigeux, couvert de neige. *Góry śnieżyste*, montagnes neigeuses, couvertes de neige, *f.* =, blanc comme neige, *ob.* Śnieżny.

Snop, a. Snopek, pka, *s. m.* gerbe, *s. f. Snopki wiązać*, lier *v.* faire des gerbes. *Zboże w snopy wiązać*, lier du blé en gerbes; gerber, engerber le blé. — *fig. Ludzie padali jak snopy*, la mort moissonnait les hommes ou nos gens. *fam. Bie jak w snopek*, battre bien, taper fort. =, faisceau, *s. m.* botte, *s. f. Snopek słomy*, botte de paille.

Snopowy, a, e, d'une gerbe.

Snów, owu, *s. m.* trame, *s. f. ob.* Pasmo.

Snować, *ob.* Snuć.

Snowanie, *ob.* Snucie.

Snowidło, a, *s. n.* dévidoir, *s. m ob.* Motowidło.

Snowidz, a, *s. m.* songeur, *s. m.* rêveur, *s. m.*

Snowieszczba, y, *s. f.* interprétation des songes, *f.*

Snowieszczek, szczka, *s. m.* interprète des songes, *m.*

Snuć, ię, ie, *v. tr. imp.* Snować, ał, a, *cont.* dévider; dérouler =, filer, filer et dévider. *Parki snują pasmo życia ludzkiego*, les Parques filent la trame de la vie des hommes, filent et dévident la vie des hommes; (des vers à soie, des araignées) *Snuć przędzę*, filer; (de l'araignée) *Snuć pajęczynę*, tramer ses filets. — *fig. Snuje jedno kłamstwo za drugiem*, il ment avec une aisance incomparable; il n'earage pas pour mentir. *Snuć wiersze*, faire des vers faciles. *Snuć co z czego*, faire naître, faire venir, faire dériver qu'chose de qu'chose; tirer certaines conséquences de qu'chose. — *fig. Snuć*, préparer, tramer. = Snuć się, *v. pr.* se dévider, se dérouler. — *fig. Wszystko się snuje jak z kłębka*, tout va, tout réussit à merveille, *ob.* Wić się =, passer et repasser, se presser, fourmiller; passer successivement se suivre sans cesse. *Lud snuje się po ulicach*, le peuple se pousse, fourmille dans les rues. *Mnóstwo żebraków snuje się po mieście*, la ville fourmille de mendiants. *Snują się wojska dzień cały*, pendant toute la journée nous ne voyons que des troupes qui passent, *ob.* Umiać się, Krecić się. — *Snuć się przed oczyma*, passer, se présenter successivement devant les yeux, apparaître successivement aux yeux. *Snuc się po głowie*, passer par la tête, dans l'esprit, venir, se présenter, apparaître à l'esprit; naître dans l'esprit, rouler dans l'esprit. *Różne myśli snują mu się po głowie*, mille pensées différentes lui roulent dans la tête, *ob.* Roic się.

Snucie, Snowanie, a, *s. n.* action de dévider, de dérouler; action de filer, *f. ob.* Snuć. — *Snowanie*, ourdissure, *s. f.* chaîne, *s. f. et fig.* enchaînement, *s. m. ob.* Osnowanie.

Snujący się, (du peuple, de la foule) qui passe et repasse, qui se presse, qui fourmille; (des troupes) qui passent, qui parcourent le pays en tout sens.

Snuwalnia, lni, *s. f.* dévidoir, *s. m.*

Soraczka, i, *s. f.* petit chien, *m.* pe ite chienne, *f.* — *fam. T. de caresse.* petite coquine, *f.*

Sobaczy, a, e, de chien, de chienne.

Sobaka, i, *s. f.* chien, *s. m.* chienne, *s. f. ob.* Pies, Suka.—*fig. T. de mépris.* chien, *s. m.* chien d homme, *m.*

Sobek, beka, *s. m.* égoïste, *s. m. Wielki z ciebie sobek*, vous êtes un grand égoïste. =, *n. pr. m.* form popul. pour Sebastyan, Sébastien, *n. pr. m.*

Sobić się, *v. pr. w co*, se pourvoir, se fournir de qu'chose, *ob.* Zaopatrywać się. = *na co*, se préparer à qu'chose *v.* à faire qu'chose, (*ob.* Gotować się); se préparer à cette qu'chose, étudier pour être qu'chose, aspirer à qu'chose *v.* à être qu'chose, *ob.* Sposobić się. = *gdzie*, s'établir quelque part, *ob.* Osiadać, Rozgoszczać się. — il a vieilli dans tous ses emplois.

Sobie, *pron. ob.* Się.

Sobiegarn, a, *s. m.* un homme qui rapporte tout à lui-même, qui ne pense qu'à lui, *m.* — il a vieilli.

Sobie-pan, a, *s. m.* un homme qui ne dépend de personne, qui est son propre maître, qui affecte l'indépendance, *m.*

Sobie-państwo, a, *s. n.* indépendance, *s. f. ob.* Niepodległość, Niezawisłość, Niezależność. — *part.* affectation d'indépendance, *f.*

Sobostwo, a *s. n.* égoïsme, *s. m.*

Sobkowski, a, ie, égoïste *a.* 2 *g.* entaché d'égoïsme, d'un égoïste, des égoïstes.

Sobkowy, a, e, de l'égoïste, d'un égoïste.

Sobol, a, *s. m.* zibeline, *s. f. Polowanie na sobole*, chasse des zibelines, *f.* — *pl.* Sobole, peau, fourrure de zibeline; pelisse, fourrure de zibeline. *f. Sobolami podszyty, oodbity*, fourré de zibeline.

Sobolі, Sobolowy, a, e, de zibeline. *Futro sobolowe*, pelisse de zibeline, *f. Czapka sobolowa*, bonnet fourré de zibeline, *m.*

Sobolno, *adv.* en pelisse de zibeline, couvert d'une pelisse de zibeline.

Sobolowy, *ob.* Sobolі.

Sobór, oru, *s. m.* concile, *s. m. Sobor powszechny*, concile général *v.* œcuménique. *Sobor narodowy, prowincyonalny*, concile national, provincial. *Zwołać sobór v. biskupów na sobór*, convoquer un concile. *Zgromadzić sobor v. biskupow w sobor*, assembler un concile. *Odprawiać sobor*, tenir, célébrer un concile. *Naznaczyć sobor*, indiquer un concile. *Otworzyć, zagaić sobor*, ouvrir, commencer un concile. *Przenieść sobor*, transférer un concile. *Pożegnać, rozpuścić sobór*, congédier, dissoudre le concile. *Zerwać sobór*, rompre le concile. *Naznaczenie, obwieszczenie, otworzenie v. zagajenie, przeniesienie soboru*, l'indication, la publication, l'ouverture, la translation d'un concile. *W soborze*, au concile, en plein concile. *Odwołać się do przyszłego soboru*, en appeler au futur concile. *Sobór Trydencki*, le concile de Trente. *Uchwały, wyroki, postanowienia soboru*, les canons, les décrets, les décisions d'un concile. — *ob.* Zbór, Synod.

Soborny, a, e, d'un concile.

Sobota, y, *s. f.* samedi, (*ob.* Sabat). *W sobotę*, samedi; un samedi, le samedi. *Na sobotę*, pour samedi, pour le samedi (*par ex. Wygotować co*, préparer, faire, finir qu'chose); au samedi (*par ex. Odłożyć co*, remettre qu'chose). *Do soboty*, jusqu'au samedi. *Wielka sobota*, le samedi saint. *Tłusta sobota*, le samedi gras. *prv. Dłuższa sobota niż niedziela*, la préface est plus longue que l'ouvrage; le préambule est trop long.

Sobótka, i, *s. f.* feux de St.-Jean, *m. pl.* =, Chanson pour la cérémonie des feux de St.-Jean, pour la veille de St.-Jean, *f.*

Sobotni, Sobotny, a, e, de samedi.— *prv. Sobotnim szychem szyć*, coudre mal, à la hâte. *et par ext. Sobotnim szychem co zszyć, zposzyć, uszyć*, faire qu'chose à la hâte, bâcler qu'chose.

Sobotnik, a, *s. m. Hist. juive.* sabbataire, *s. m.* — *Hist. eccl.* sabbataire, *s. m.* sabbatarien, *s. m.*

Sobotny, *ob.* Sobotni.

Sobotować, ować, uję, *v. intr.* observer le sabbat; fêter, chômer, solenniser les samedis. — *Trans. Sobotować sobotę, szabaś*, observer le sabbat. =, *intr.* se reposer.

Sobotowanie, a, *s. n.* célébration du samedi, du sabbat, *f.* =, repos, *s. m.*

Socha, y, *s. f.* pieu fourchu, *m.* =, croc, *s. m.* charrue à croc, *f.* =, charrue, *s. f.* (étendue de terre qu'on peut mettre en valeur avec une charrue).

Sochowy, a, e, d'un croc, d'une charrue à croc.

Socyalista, y, *s. m.* socialiste, *s. m. Socyaliści nowoczesni*, les socialistes modernes.

Socyalnie, *adv.* socialement, au point de vue social.

Socyalność, ści, *s. f.* socialité, *s. f.* état de l'homme civilisé, *ob.* Towarzyskość.

Socyalny, a, e, social, ale, *ob.* Towarzyski, Społeczny.

Socynianin, a, *s. m.* (*pl.* Socynianie, now), socinien, *s. m.*

Socynianizm, u, *s. m.* socinianisme, *s. m.*

Socynianka, i, *s. f.* socinienne, *s. f.*

Socyniański, a, ie, socinien, enne; des socinieus.

Socyusz, a, *s. m.* associé, *s. m.* — compagnon, *s. m.* camarade, *s. m.* — *il est fam.*

Socyuszka, i, *s. f.* associée, *s. f.* — camarade, *s. f.* — *fam.*

Socyuszostwo, a, *s. n.* association, *s. f.* — camaraderie, *s. f.*

Soczenie, a, *s. n.* accusation, *s. f.* imputation, *s. f. Fałszywe soczenie*, imputation calomnieuse, *f.* calomnie, *s. f.* — il a vieilli.

Soczewica, y, *s. f. Bot.* lentille, *s. f.* =, graines de lentille, *f.* lentilles, *f. pl. Jeść soczewicę*, manger des lentilles. *Grochówka z soczewicy*, purée aux lentilles, *f.*

Soczewicowaty, a, e, *Bot* lenticulaire, *a.* 2 *g.*

Soczewiczny, a, e, de lentille, de lentilles. *Soczewiczna słoma*, paille de lentilles, *f. Soczewiczne pole*, champ semé de lentilles, *m.* =, lenticulaire, *a.* 2 *g.* qui a la forme d'une lentille. *Szkiełko soczewiczne*, verre lenticulaire, *m. Kamień soczewiczny*, pierre lenticulaire, *f.*

Soczewka, i, *s. f. Opt.* lentille, *s. f.*

Soczka, i, *s. f. ob.* Soczewica.

Socznica, y, *s. f.* saison où la sève revient aux arbres, *f. ob.* Oskory. =, débordement de sève, *m.* =, *Bot.* scammonée, *s. f.*

Soczyć, yę, y, *v. tr. imp. par ex. drzewo*, tirer le suc d'un arbre, saigner un arbre. =, *pr.* Soczyć się, (d un arbre) être en sève; suinter, dégoutter de gomme, de résine; (de la vigne) pleurer; (de la sève) s'égoutter, couler; (du sang) dégoutter. — *Soczyć się krwią*, être dégouttant de sang.

Soczyć, yę, y, *v. tr. kogo*, traquer qu'un comme une bête fauve. =, *tr. et intr. kogo, na kogo*, accuser qu'un, *et part.* accuser faussement qu'un, calomnier qu un. — *ob.* Oszczyć.

Soczystość, ści, *s f.* qualités succulentes, *f. pl.* abondance de sucs, de sève, de jus, *f.*

Soczysty, a, e, plein de suc *v.* de sève; succulent, ente; juteux, euse, fondant, ante. *Owoc soczysty*, fruit succulent, juteux, fondant.

Soda, y, *s. f.* somnolence, *s. f.* affection soporeuse, *f.* — il a vieilli. =, sous-carbonate de soude, *m. vulg.* soude (du commerce), *s. f.* =, soda *v.* soda-water, *s. m.*

Sodoma, y, *Géogr. anc.* Sodome. — *fig.* (d'une grande ville où il règne beaucoup de corruption). *To Sodoma*, c'est une Sodome.

Sodomczyk, a, *s. m.* Sodomite, *s. m.* habitant de Sodome, *m.* — *fig.* Sodomiste, *s. m.* homme coupable de Sodomie.

Sodomia, mii, *s. f.* sodomie, *s. f.*

Sodomski, a, ie, sodomite, *a.* 2 *g.* de Sodome; de sodomie. *Grzech sodomski*, péché contre nature, *m.* sodomie, *s. f.*

Sodomstwo, a, *s. n. ob.* Sodomia.

Sofa, y, *s f.* sopha, sofa, *s. m.* divan, *s. m.* (sorte de canapé sans dossier).

Sofi, fich, *s. m. pl.* sofis, *s. m. pl.* (ordre particulier de moines musulmans).

Sofista, y, *s. m.* sophiste, *s. m.* — *pl.* Sofiści, les sophistes.

Sofistycznie, *adv.* sophistiquement.

Sofistyczność, ści, *s. f.* caractère sophistique (*par ex.* d'un raisonnement, etc.), *m.* sophistiquerie, *s. f.*

Sofistyczny, a, e, sophistique, *a.* 2 *g.*

Sofizm, u *v.* atu, *s. m.* sophisme, *s. m. Uciekać się do sofizmów*, recourir à des sophismes, faire des sophismes; sophistiquer.

Sofka, i, *s. f.* petit sopha, *m.*

Sójka, i, *s. f. Ornith.* gros-bec, *s. m.* casse-noisaux, *s. m.* — casse-noix, *s. m.*

Sojusz, u, *s. m.* traité, *s. m.* alliance, *s. f. ob.* Przymierze.

Sojusznik, a, *s. m.* allié, *s. m. ob.* Sprzymierzeniec.

Sojuszowy, a, e, du traité, de l'alliance.

Sok, u, *s. m.* suc, *s. m.* jus, *s. m. Sok (drzewa, rośliny)*, sève, *s. f.* larmes, *s. f. pl. Sok puszczać*, suinter. *Drzewa są pełne sokow*, les arbres sont en sève. *Sok brzozowy*, l'eau, le suc, la sève des bouleaux, (*ob.* Oskoła). *Sok wyciskać*, exprimer le suc, le jus. *Suk owocu*, le

suc, le jus, l'eau d'un fruit. — *Sok cytrynowy, pomarańczowy*, jus de citron, jus d'orange. *Sok winny*, le jus de la vigne, le jus de la treille. — *Soki (w ciele ludzkiém)*, les humeurs. *f. pl. Zepsute, zbyteczne soki*, humeurs corrompues, superflues. *Obfitość sokow*, abondance d'humeurs. *f. Sok stawowy, Anat.* humeur synoviale, *f.* synovie, *s. f.* =, *Cuis.* et *Pharm.* rob, *s. m.* jus, *s. m.* sirop, *s. m. Sok porzeczkowy*, sirop de groseilles, *ob.* Syrop. = *do potraw*, sauce, *s. f. ob.* Salsa, Podlewa.

Sok, a, *s. m.* colomniateur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Potwarca.

Sokodyniec, ńca, *s. m.* chasseur des sangliers, *m.*

Sokoł, oła, *s. m.* faucon, *s. m. Sokoł samiec*, tiercelet de faucon, *m. Sokoł samica*, forme, *s. f. Polować z sokołem*, chasser avec le faucon. — *prv. Nienawidzi kaczka sokoła*, la bassesse jalouse tout ce qu'il y a d'élevé, la jalousie s'attaque à tout ce qu'il y a de grand. *Nie będzie nigdy sowa sokołem*, on a beau se grandir, on a beau monter sur des échasses, on n'est jamais que ce que Dieu nous a faits. *Nie wylezie sowa sokoła*, on ne doit attendre rien de grand, rien d'élevé d'un homme d'une basse extraction *v.* d'une âme basse; on ne doit s'attendre à rien qui vaille de la part d'un sot, =, *Artill.* faucon, *s. m.*

Sokolarnia, rni, *s. f.* fauconnerie, *s. f.* (lieu où sont nourris les oiseaux de proie).

Sokole, ęcia, *s. n.* le petit du faucon, *m.*

Sokoli, a, e, d'un faucon, de faucon. *Sokole gniazdo*, l'aire d'un faucon, *f. Oko sokole*, œil de faucon, *et fig.* yeux d'aigle, de lynx, *m. pl. Wzrok sokoli, Spojrzenie sokole, fig.* regard vif, perçant, *m. Szpony sokole*, griffes, serres de faucon, *f.*

Sokolik, a, *s. m.* faucon d'arbre, *m.* honereau, *s. m.*

Sokolnica, y, *s. f. Artill.* fauconneau, *s. m.*

Sokolnictwo, a, *s. n.* fauconnerie, *s. f.* art de dresser les oiseaux de proie, *m.*

Sokolniczy, ego, *s. m.* fauconnier, *s. m.* (celui qui dresse et gouverne les oiseaux de proie). *Nadstarszy sokolniczy*, grand fauconnier.

Sokolniczy, a, e, de fauconnier, d'un fauconnier, des fauconniers.

Sokolnik, a, *s. m.* fauconnier, *s. m.* (celui qui chasse avec le faucon, qui fait voler le faucon). =, *ob.* Sokolniczy.

Sokora, y, *s. f.* peuplier noir, *m.*

Sokorzyna, y, *s. f.* bosquet de peupliers noirs, *m.* lieu planté de peupliers noirs, *m.* =, bois de peuplier noir, *m.*

Sokowy, a, e, du suc, du jus. — du sirop.

Sol, oli, *s. f. Chim.* sel, *s. m. Sole stałe, płynne, topniejące*, sels fixes, sels liquides, sels déliquescents. *Sól alkaliczna*, sel alcali. *Sol kwaśna*, sel acide. *Sol angielska*, sel de canal, carbonate ammoniacal, *m.* diagrède sulfatée, *f.* =, *Econ.* sel, *s. m. Sol rumowa, kamienna, ziemna, kopalna*, sel rupestre, sel gemme, sel fossile. *Sol warzona*, sel de fontaine (salante), *ob.* Warzonka. — *Sol gradowa, gruzkowa, krupiasta*, gros sel. *Sol kuchenna*, sel de cuisine, sel commun. *Sol biała, oczkowata, jara*, sel blanc. *Dobywać soli, kopać sol*, tirer du sel. *Kopalnie soli*, salines, *f. pl.* mines de sel, *f. pl. Sol warzyć*, faire du sel, saunier. *Sol przemycać*, passer du sel en fraude, frauder la gabelle. *Sola przyprawić*, assaisonner avec du sel. *Sola potrzeć*, saupoudrer. *Jeść co z sola*, manger qu'chose à la croque au sel. *Z soli wymoczyć*, dessaler. — *fig. Jest mu solą w oku*, sa vue lui fait mal, il le déteste cordialement. *Jego powodzenie jest mu solą w oku*, il envie, il ne peut souffrir, il déteste ses succès, il ne peut lui pardonner ses succès. *Mowę swoją solą przyprawiać*, mettre du sel dans ses discours, assaisonner ses discours de traits spirituels. *Sól attycka*, le sel attique. *Ecrit. Mowa wasza niech będzie zawsze solą potrzeszona*, que vos discours soient toujours assaisonnés de sel. *Wy jesteście sol ziemi*, vous êtes le sel de la terre. — *prv. Bez zle soli z człowiekiem zjeść trzeba aby go poznać*, pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de sel avec lui. =, *Bot. Babia sol*, fenouil marin, *m.* perce-pierre, *s. f.* crête marine, *f.*

Sól, ołu, *s. m.* garde-manger, *s. m.* office, *s. m.* depense, *s. f. oo* Spiżarnia. =, greuier, *s. m.* magasin, *s. m. ob.* Spichlerz.

Solan, u, *s. m. Chim. anc.* muriate, *s. m.* (aujourd'hui remplacé par) hydrochlorate, *s. m.* chlorure, *s. m. Solan sody*, hydrochlorate de soude, sel commun. *Solan ołowiu*, chlorure de plomb.

Solanka, i, *s. f. ob.* Solówka. =, *Bot.* herbe, plante salsugineuse *v.* saline, *f. part.* soude, *s. f.*

Solarka, i, *s. f.* marchande *v.* vendeuse de sel, *f.* regrattière, *s. f.*

Solarnia, rni, *s. f.* lieu où l'on fait les salaisons, *m.*

Solarz, a, *s. m.* saunier, *s. m.* marchand *v* vendeur de sel, *m.* regrattier, *s. m.*

Soldat, a, *s. m* soldat, *s. m.* — *provincial. ob.* Żołnierz. =, soudard, *s. m.*

Solecyzm, u, *s. m.* solécisme, *s. m. Solecyzm popełnić*, faire un solecisme.

Solek, łka, *s. m.* petit garde-manger, *m.* — *Solek na mleko*, petit caveau où on met le lait, *m.*

Solenie, a, *s. n.* action de saler, *f.* salaison, *s. f.* — saison dans laquelle on a coutume de saler, *f.* salaison, *s. f.*

Solenizant, a, *s. m.* celui dont c'est la fête, dont on célèbre la fête, *m.*

Solenizantka, i, *s. f.* celle dont c'est la fête, dont on célèbre la fête.

Solennie, *adv.* solennellement, d'une manière solennelle. — *fam. ob.* Uroczyście.

Solennosć, ści, *s. f.* solennité, *s. f.* — *fam. ob.* Uroczystosc.

Solenny, a, e, solennel, elle. — *fam. ob.* Uroczysty.

Solić, ię, i, *v. tr. imp.* Osolic, Posolic, ię, saler, assaisonner avec du sel, saupoudrer. *pr ex. Solić, osolić rosół*, saler le pot au feu. *Posolić mięso*, saupoudrer la viande. — saler (mettre une certaine quantité de sel sur les viandes, etc., pour les conserver longtemps). *Solić ryby, śledzie*, saler du poisson, des harengs.

Solidarnie, *adv.* solidairement.

Solidarnosc, ści, *s. f.* solidarité, *s. f.*

Solidarny, a, e, solidaire, *a.* 2 *g.*

Solima, y, *s. f. Géogr. anc.* Solyme (*poét.* pour Jérusalem).

Solimski, a, ie, de Solyme.

Soliter, a, *s. m.* ver solitaire, *m. ob.* Tasiemiec. =, *T. de joaillerie.* solitaire, *s. m.* (diamant détaché, monté seul, sans entourage d'autres pierres fines).

Soliterka, i, *s. f.* sorte de voiture pour une seule personne. — il a vieilli.

Solnica, y, *s. f.* saloir, *s. m.* saunière, *s. f.* (vase dans lequel on conserve le sel); salière, *s. f.* (ustensile de menage).

Solniczka, i, *s. f.* salière, *s. f.* (pièce de vaisselle pour mettre le sel qu'on sert sur table). =, *Anat.* cavité articulaire, *f.*

Solniczy, ego, *s. m.* inspecteur des salines, *m.*

Solnik, a, *s. m.* saunier, *s. m.* (celui qui fait le sel), ouvrier de salines, *m.* — employé de l'administration des salines, *m* commis du bureau de sel, *m.* — celui qui vend le sel, saunier, *s. m.* regrattier, *s. m.* =, *Bot.* auserine maritime, *f.*

Solny, a, e, de sel, qui a rapport au sel. *Skład solny*, dépôt de sel, *m.* magasin au sel, *m.* grenier a sel, *m. Zupa solna*, mine de sel, *f.* saline, *s. f. Huta solna*, saline, *s. f.* saunerie, *s. f. Podatek solny*, impôt du sel, *m. anc.* gabelle, *s. f.* — *Kwas solny*, acide hydrochlorique, chlorhydrique *v.* muriatique, *m*

Solo, adv. seul, seule, seuls, seules. *Damy solo!* les dames seules! (cri de celui qui conduit la polonaise). — *Spiewać, grać solo*, chanter, jouer un solo, des solo.

Solo, s. n. indéc. solo, *s. m.* (pièce de musique qui se chante a voix seule ou qu'un instrument doit jouer seul).

Solonka, i, *s. f.* sale, *s. m.* viande salée, *f.* saline, *s. f.* — *partic.* petit salé, *m.*

Solony, a, e, salé, ée. *Mięso solone*, chair *v.* viande salée, *f.* saline, *s. f. Ryby solone*, poisson salé, *m.* saline, *s. f. Śledzie solone*, harengs salés.

Solowar, a, *s. m.* saunier, *s. m.* (celui qui fait le sel).

Solowarnia, rni, *s. f.* saline, *s. f.* saunerie, *s. f.*

Solowarny, a, e, qui sert a saunier, a fabriquer le sel.

Solowaty, a, e, salin, ine.

Solówka, i, *s. f.* baril a sel, *m.* barrique a sel, *f.* — (*z solą*), baril de sel, *m.* barrique de sel, *f.*

Sołtys, a, *s. m.* maire, *s. m.* maire *v.* juge du village, *m.* — *ob.* Wójt.

Sołtysowa, ej, *s. f.* femme du maire *v.* du juge du village, *f.* mairesse, *s. f.*

Sołtystwo, a, *s. n.* mairie, *s. f.* charge, fonctions d'un maire de village, *f.* =, mairie tenue en fief, *f.* =, maison du maire, du juge de village, *f.*

Sopel, pla, *s. m.* glaçon (pendant), *s. m.* chandelle de glace, *f.* = *u nosa*, roupie, *s. f.* =, *Serr.* chevillette, *s. f.* broche, *s. f.*

Sopleniec, ńca, *s. m.* stalactite, *s. f.*

Sorab, a, *s. m.* Serbe, *s. m.* Slave de la Lusace, *m. oo.* Syrb.

Sorabia, bii, *s. f. Géogr.* pays des Serbes, *m.* Lusace, *s. f.*

Sorabski, a, ie, serbe, *a.* 2 *g. Język sorabski*, langue serbe, *f.*

Sorra, y, *s. f. Jard.* sorbe, *s. f.*

Sorrac, arł., a, *v. tr.* et *abs.* aspirer (un liquide avec bruit): boire lentement *v.* avec délices; savourer; *pop.* siroter.

Sorret, u, *s. m.* sorbet, *s. m.*

Sorok, a, *s. m.* quarantaine; une quarantaine. — *provincial. ob.* Czterdziesci.

Sos, u, *s. m.* sauce. *s. f. Daj mi sosu*, donnez-moi de la sauce. *W sosie maczac*, tremper dans la sauce, saucer. — *fg.* humeur, *s. f.* disposition (d'esprit), *f. Nie w swoim sosie*, il n'est pas dans son assiette ordinaire, naturelle. *Być w dobrym, w złym sosie*, être de bonne, de mauvaise humeur. =, saumure, *s. f.*

Sosenka, i, *s. f.* petit pin, *m.*

Sosik, u, *s. m T. de caresse.* sauce, *s. f.* bonne, excellente sauce.

Sosisty, a, e, avec beaucoup de jus, trempé dans la sauce; succulent, ente.

Sosna, y, *s. f. Bot.* pin, *s. m.* — *Sosna sadzona, agrodowa*, pin cultivé, pin a pignons, *m.*

Sosnik, a, *s. m.* soc d'une charrue a croc, *m.*

Sosnina, y, *s. f.* bois de pins, *m.* lieu planté de pins, *m.* pinetier, *s. m.* =, bois de pin, *m.*

Sosnka, i, *s. f. ob.* Sosenka. =, *Bot.* esule, *s. f.*

Sosnorodny, Sosnorody, a, e, qui porte des pins. — *Las sosnorody*, une forêt de pins.

Sosnoweczka, i, *s. f. Bot.* prêle des rivières, *f.*

Sosnówka, i, *s. f.* espèce de mésange, *f.*

Sosnowy, a, e, de pin, de pins. *Drzewa sosnowe*, bois de pin, *m.* (*ob.* Sośnina). *Sosnowy las*, forêt de pins, *f.* bois de pins, *m. ob.* Bor, Sosnina. =, de bois de pin, eu bois de pin.

Soszka, i, *s. f.* bâton fourchu (*par ex.* pour soutenir une branche), *m.* — *pl.* Soszki, pieux fourchus (dont les chasseurs se servent pour tendre les toiles), *m.*

Sotnia, Sotnik, *ob.* Setnia, Setnik.

Sowa, y, *s. f. en génér.* oiseau de nuit, *m.* hibou, *s. m.* =, *part. en Ornith.* chouette, *s. f.* — *Sowa uszata*, hibou, *s. m.* (*ob.* Puhacz). — *Sowa dnia nie lubi v. switatla się chroni*, le hibou hait la lumière. — *fig. Sowa nigdy sokołem nie będzie*, on ne fait pas d'un hibou un epervier. *Bija na niego jak wroble na sowę*, il est la chouette de la compagnie. *Kiedy sowa zjastrzębieje, i t. d. ob.* Jastrzębiec. — *Nie urodzi sowa sokoła, ob.* Sokół. — *Z pustéj stodoły nie wyleci chyba wrobel albo sowa, ob.* Stodoła. — *anc. expr. prv. Sowę zadać*, baisser le ton.

Sowi, ia ie, d'oiseau de nuit, de hibou, de chouette. — *fig. Oczy sowie*, des yeux qui voient mieux la nuit que le jour, *m.* vue courte, myope. *f. Sowie oczy rodzicow dla dzieci*, les parents sont aveugles sur les défauts de leurs enfants. *Sowim sposobem robić*, travailler la nuit; *fig.* travailler secrètement, à la dérobée. =, *Bot. Sowia strzała*, sanguisorbe, *s. f. Sowi groch*, fève sauvage, *f.*

Sowiasty, a, e, triste, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* qui est un vrai hibou, qui fait le hibou.

Sowicie, Sowito, *adv.* au double, une fois autant, le double. =, abondamment, largement; généreusement. — *Sowicie co komu oddać*, rendre a qu'un le double de ce qu'il nous a donné, de ce que nous en avons reçu. *Sowicie co komu nagrodzić*, recompenser largement qu'un de qu'une chose.

Sowiec, ańca, ieie, *v. intr. imp.* devenir triste, paraître abattu, avoir les ailes pendantes, languir, *ob.* Osowiec.

Sowiet, u, *s. m.* conseil, *s. m.* (assemblée permanente créée pour délibérer sur certaines matières).

Sowietnik, a, *s. m.* conseiller, *s. m. part.* conseiller d'Etat (en Russie).

Sowit dans l'express. adv. W Sowit, *ob.* Sowicie.

Sowitosc, ści, *s. f.* intérêt, *s. m.* (produit du capital en argent), *ob.* Procent. =, grandeur, *s. f.* largeur, *s. f. par ex. Sowitosc nagrody*, la grandeur de la récompense.

Sowity, a, e, double, *a.* 2 *g.* =, large, *a.* 2 *g.* grand, ande; généreux, euse. *Sowita nagroda*, une belle, grande, large, généreuse récompense.

Sowizdrzał, Sowizrzał, a, *s. m.* étourdi, *s. m.* évaporé, *s. m.* — espiègle, *s. m.*

Sowizdrzałowaty, a, e, un peu étourdi, un peu évaporé; assez espiègle.

Sowizdrzalski, Sowizrzalski, a, ie, d'un étourdi, d'un étourderie, d'un espiègle. — *subst. Sowizdrzalski*, un étourdi, un étourderie, une étourderie.

Sowizdrzalstwo, Sowizrzalstwo, a, *s. n.* étourderie, *s. f.* — espièglerie, *s. f.* tour d'espiègle, *m.*

Sówka, i, *s. f.* petit hibou, *m.* petite chouette, *f. ob.* Sowa.

Spać, śpię, śpi, *v. intr.* dormir, se livrer *v.* s'abandonner au sommeil, goûter le sommeil; coucher, *ob* Sypiać). *Spać spokojnie*, dormir tranquillement, doucement; dormir d'un sommeil tranquille, doux; dormir de bon somme, d'un bon somme. *Spać twardo*, dormir profondement, d'un profond sommeil. *Czujno śpi*, il a le sommeil fort leger. *Spać na oba uszy*, dormir sur les deux oreilles. *Spać we dnie, w nocy*, dormir le jour, la nuit. *Cała noc nie spał*, il n'a point dormi de toute la nuit. *Nie śpiąc*, sans dormir. *Spać do późna*, dormir la grasse matinée. *Spać po obiedzie*, dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste, *ob.* Sypiać). *Jak ci się spało?* comment avez-vous dormi, comment avez-vous passé la nuit? *Czy dobrze się spało?* avez-vous bien dormi? *Kazać dzieciom iść spać*, envoyer les enfants au lit, envoyer les enfants dormir. *Kłaść v. położyć dziecko spać*, coucher un enfant. *Iść spać, kłaść się v. położyć się spać*, aller se coucher, se coucher, se mettre au lit. *Spać w łóżku, na materacu*, coucher dans un lit, sur un matelas. *Spać na łóżku, na kanapie, w krześle*, dormir sur un lit, sur un canapé, dans un fauteuil. *Spać ubranym, nierozbranym*, coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. *Lubi spać na miękkiém, na twardém*, il aime à coucher mollement, durement. *Spać na ziemi*, coucher sur la terre, à terre, sur la dure. *Spać na podłodze, na brunu, na ulicy*, coucher sur le carreau, dans la rue. *Spać pod gołém niebem*, coucher à la belle étoile. *Chce mi się spać*, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. *Iduje ze spi*, il fait semblant de dormir. *Spać u kogo*, coucher dans une maison, chez qu'un, passer la nuit chez qu'un. *Spać z kim*, coucher avec qu'un, *par ex. z kochanką*, avec une femme, (*ob.* Sypiać). — *fig. prv. Nie budz licha kiedy śpi*, il ne faut pas reveiller le chat qui dort. *Spi a słyszy*, c'est un homme fort vigilant, cet homme ne dort pas. *Nie każdy śpi co chrapi*, il ne faut pas se fier aux apparences de douceur, d'indifference; il n'y a pire eau que l'eau qui dort. — *fig. Spać w grobie*, dormir dans la tombe. *Spać snem wieczystym*, dormir du sommeil eternel. — *fig. Spać spokojnie, bezpiecznie*, dormir en repos, vivre tranquille, sans inquiétude; demeurer sans inquiétude. *Możesz spać na to*, ne vous en inquietez pas; vous pouvez être tranquille là-dessus. — *fig. Śpać*, dormir, ne pas agir, demeurer inactif. *Tu śpisz Brutusie!* tu dors, Brutus! *Nie śpać*, ne pas dormir; être actif, vigilant. *On nie śpi*, cet homme ne dort pas. *Dyabeł nie śpi*, on ne sait ce qui peut arriver; il faut être prêt à tout événement; il faut être toujours sur ses gardes.

Spacer, u, *s. m.* promenade, *s. f. Spacer pieszo, konno*, promenade à pied, à cheval, (*ob.* Przechadzka, Przejażdżka). *Iść, pójść na spacer*, aller à la promenade. *Wrócić ze spaceru*, revenir de la promenade. =, promenade, *s. f.* lieu où l'on se promène, *m.* promenoir, *s. m. Na około miasta są piękne spaceru*, il y a de belles promenades tout autour de la ville, *ob.* Przechadzka.

Spacerować, ował, ują, *v. intr.* se promener. *Spacerować po ogrodzie*, se promener dans un parc, dans un jardin. *Spacerować po rannym chłodzie*, se promener à la fraîcheur matinale, (*ob.* Przechadzać się). — *Spacerować po pokoju*, se promener de long en large dans sa chambre. — *fig. Spacerować*, ne faire que se promener, battre le pavé.

Spacerowanie, a, *s. n.* l'action de se promener, *f.* promenade, *s. f.*

Spacerowy, a, e, de la promenade, de promenade.

Spalerujący, a, e, qui se promene — *subst. Spacerujący*, promeneurs, *m. pl. Ogród jest pełen spacerujących*, le parc est plein de promeneurs. *Deszcz rozpędził spacerujących*, la pluie a chassé les promeneurs.

Spachać, ał, *v. tr. déf. co*, flairer qu'chose; deviner qu'chose, *ob.* Zwachać, Zwietrzyć. =, *pr.* Spachać się, *z kim*, s'entendre, être d'intelligence avec qu'un, *ob.* Zwachać się. — *Spachać się od kogo*, s'infecter par la frequentation de qu'un, *ob.* Zarazić się.

Spachowiny, win, *f. pl.* balles, *f. pl.* (séparées du grain par le moyen du vau).

Spacyować, *ob.* Rozspacyować.

Spaczenie, a, *s. n.* état de ce qui est déjeté, *m.* — *fig.* état de ce qui est dévié, faussé, *m.* déviation, *s. f. Spaczenie pojęć v. wyobrażeń, sądu*, la déviation des idées, du jugement, *ob.* Skrzywienie.

Spaczny, Spaczysty, a, e, sujet à se dejeter. — sujet à dévier, à se dévier.

Spaczony, a, e, déjeté, ée; cambré, ée.

Spaczyć, ył, *v. tr. déf.* cambrer, gauchir, courber, faire dejeter. — *fig.* fausser, *par ex. wyobrażenia, sąd*, fausser les idées, le jugement. — *pr.* Spaczyć się, *ob.* Paczyć się. — *fig. Spaczyć się*, devier de la vérité, se fausser.

Spaczysty, *ob.* Spaczny.

Spad, u, *s. m.* coulée, *s. f.* pente, *s. f. ob.* Spadek.

Spad, Szpad, u, *s. m.* aune, mesure à grains, *f.*

Spadać, ał, a, *v. intr. imp.* Spaść, adł, tomber (de qu'chose, du haut de qu'chose), se laisser tomber (en bas), se precipiter. *Spaść na ziemię*, tomber à terre. *Spaść z drzewa*, tomber, se laisser tomber du haut d'un arbre. *Spaść z konia*, faire une chute de cheval. *Spaść ze schodów*, tomber, se laisser tomber du haut de l'escalier; faire une coute en descendant l'escalier; *fam.* descendre l escalier trop vite, degringoler l'escalier. *Spaść z góry*, tomber, rouler du haut d'une montagne, degringoler une moulée; tomber, rouler du haut en bas, degringoler jusqu'en bas. *Spadł i zabił się*, il s'est tue en tombant. *Spadł i ramie sobie wybił*, il s'est disloqué le bras en tombant. — *fig. Zasłona mu z oczu spadła*, ses yeux se dessillèrent. = (d'une barbe, des cheveux) *Spadać aż po pas, aż do ziemi*, descendre jusqu'à la ceinture, jusqu'à terre. =, descendre, baisser; baisser de prix, être en baisse; tomber de prix. *Barometr spada*, le baromètre descend *v.* baisse. *Zboże spada w cenie*, les blés tombent de prix, baissent, diminuent, fléchissent. *Papiery (publiczne) spadają*, les effets publics sont en baisse. — *fig. Papiery nasze spadają, spadły*, notre credit commence à baisser, à diminuer, à déchoir, a considerablement baissé, a éprouvé une baisse considerable. = *z czego, par ex. z ciała*, maigrir. *Opadać z sił*, baisser, s'affaiblir, être sur son déclin, déperir. = *na kogo*, tomber en partage à qu'un, revenir, échoir, être dévolu à qu'un. *Spadnie coś na niego*, il aura quelque chose, il lui reviendra qu'chose. *Spadł na niego wielki majątek*, il a recueilli un grand héritage, il lui est échu une grande succession. =, *fig. Jak z nieba v. jak z deszczem spadł*, il arriva à l'improviste; il est tombé des nues; (des choses) *Jak z nieba, v. abs. Z nieba mu spadło*, cela lui est venu d'une maniere inattendue, inespérée. = Spasoż est encore le *déf.* de Padać dans ces expressions: *Spadł wielki deszcz, śnieg, grad*, il a beaucoup plu, neigé, grêlé; il est tombé beaucoup de pluie, de neige, de grêle. =, *abs. Spadło*, échouer dans sa candidature, n'être pas élu

Spadać się, *v. pr. déf. syn.* de Popadać się, se gercer, se feudre, se crevasser, *ob.* Padać się.

Spadający, a, e, qui tombe, qui descend; tombant, ante. *Broda aż po pas spadająca*, une barbe qui descend jusqu'à la ceinture. *Włos spadający na ramiona*, chevelure tombante. — *Gwiazda spadająca*, étoile filante, *f.*

Spadanie, Spadnięcie, a, *s. n.* action de tomber, *f.* chute, *s. f. Spadnięcie z konia*, une chute de cheval. *Spadanie*, mouvement d'une chose qui tombe, *m* — chute, *s. f. Szybkość spadania*, la vitesse de la chute. — action de descendre, de baisser; baisse, *s. f. Spadanie papierów*, la baisse des effets publics. *Spadanie z sił*, action de baisser, de déperir, *f.* déperissement, *s. m.*

Spadek, dku, *s. m.* descente, *s. f.* pente, *s. f.* chute, *s. f. Rzeka ma tu mocny spadek*, la rivière a ici une forte pente. *Spadek wody*, une chute d'eau. =, abaissement, *s. m. Spadek głosu*, l'abaissement de la voix. — *Mus. et Littér.* chute, *s. f.* cadence, *s. f.* =, *Gramm.* cas, *s. m. ob.* Przypadek. =, succession, *s. f.* héritage, *s. m. Spadek po kim brać, wziąć*, heriter de qu'un, *ob.* Puścizna.

Spadkobierca, y, *s. m.* celui qui recueille un héritage, une succession, *m.* héritier, *s. m. ob.* Dziedzic.

Spadkobierczy, a, e, d'heritier.

Spadkować, ował, ują, *v. intr. Gramm.* decliner un nom, les noms; décliner.

Spadkowanie, a, *s. n.* action de décliner, *f.* — déclinaison, *s. f.*

Spadkowy, a, e, de l'héritage, de la succession. *Dobra spadkowe*, biens héréditaires, *m.* patrimoine, *s. m.* =, d'héritage, de succession; de dévolution. *Prawo spadkowe*, droit d'héritage, droit de succession, *m.* et *aussi.* droit de dévolution, *m.*

Spadły, a, e, *na kogo*, dévolu, échu à qu'un.

Spadnięcie, Spadnienie, *ob.* Spadanie.

Spadochron, u, *s. m.* parachute, *s. m.*

Spadzisto, *adv.* en pente, en talus; par une pente rapide.

Spadzistość, ści, *s. f.* déclivite, *s. f.* pente, *s. f.* (*ob.* Schodzistość, Pochyłość); *part.* pente rapide, escarpée, *f.* — rapidité (d'une descente, d'une pente), *f.*

Spadzisty, a, e, penchant, ante, incliné, ée; (d'une descente, d'une pente) rapide, *a. 2 g.* difficile, *a. 2 g.* roide, *a. 2 g.* escarpé, ée; (d'un vêtement) tombant, ante; (d'un trait, de la foudre) qui tombe avec rapidité.

Spajać, ał, a, *v. tr. imp.* Spoić, ił, joindre ensemble, réunir, assembler, emboîter, emmortaiser; reunir (par le moyen d'un corps gluant), coller ensemble, cimenter (avec une matière gluante), conglutiner. — *fig.* nouer, lier, unir; joindre, réunir, ressembler; combiner (*par ex.* des mots). — *pr.* Spajać się, Spoić się, se joindre ensemble, se réunir; s'emboîter, s'emmortaiser; se coller (ensemble), s'adapter, adhérer (une chose à l'autre).

Spajanie, Spojenie, a, *s. n.* action de joindre, de réunir, d'assembler, *f.* jonction, *s. f.* liaison, *s. f.* assemblage, *s. m.* — *ob.* Spojenie.

Spak, *ob.* Wspak.

Spalenie, a, *s. n.* l'action de brûler, d'incendier, *f.* brûlement, *s. m.* combustion, *s. f.* incendie, *s. m. Spalenie Moskwy*, incendie de Moscou.

Spaleniec, nca, *s. m.* homme qui mérite le feu, le bûcher, qui merite d'être brûlé vif, *m.*

Spalenisko, a, *s. n.* terrain d'une ville, d'un village ou d'un bâtiment brûlés, *m. ob.* Pogorzelisko.

Spalenizna, y, *s. f.* brûlé, *s. m. Tępotrawe czuć spalenizną*, ce mets sent le brûlé. =, partie brûlée, *f.*

Spalić, ię, *v. tr. déf.* brûler, consumer, detruire par le feu, incendier. *Spalić dom, wieś, miasto*, brûler, incendier une maison, un village, une ville. *Spalić papiery*, brûler des papiers, ses papiers. *Spalić kogo*, brûler qu'un, brûler vif un homme; *v.* brûler, incendier la maison, l'habitation de qu'un. *Spalić sobie co*, se brûler qu'chose, *par ex. włosy, suknia*, les cheveux, la robe. — *Spalić dużo drzewa, węgla przez zimę*, avoir brûlé beaucoup de bois, beaucoup de charbon durant l'hiver, *ob.* Palić. — *autrem.* (de l'action du soleil) *Spalić*, brûler, dessécher, (*ob.* Wypalać); brûler, hâler, (*ob.* Opalać). — (d une arme à feu) *Spalić na panewce*, rater. *et impers. Spaliło mu na panewce*, son fusil *v.* son pistolet rata. *et fig.* il a raté, il a manqué son coup. =, *pr.* Spalić się, être brûlé, être consumé par le feu; (d'une personne) se brûler soi-même. *Sardanapal spalił się sam z żonami swemi*, Sardanapale se brûla lui même avec ses femmes. — *autrem. Spalić się*, être victime d'un incendie, (*ob.* Pogorzeć). *autrem.* se hâler, (*ob.* Opalić się).

Spalisko, a, *s. n. ob.* Spalenisko.

Spalność, ści, *s. f.* combustibilité, *s. f.*

Spalny, a, e, combustible, *a. 2 g.*

Spalony, a, e, brûlé, ée; consumé par le feu, incendié, ée, — brûlé, trop cuit. — hâlé, ée, (*ob.* Opalony).

Spałość, ści, *s. f. ob.* Ospałość.

Spamiętać, ał, *v. tr. déf. co*, retenir qu chose dans sa mémoire, ne pas oublier qu'chose, pouvoir se rappeler qu'chose.

Spamiętanie, a, *s. n.* action de retenir dans la mémoire. *f. Łatwy do spamiętania*, facile à retenir.

Spampanata, y, *s. f.* faufronnade, *s. f.* =, pompeux galimatias, *m.* — il a vieilli dans les deux acceptions

Spaniały, Spaniałość, Spaniały, *ob.* Wspaniały, *i. t. d.*

Spanie, a, *s. n* action de dormir, *f.* dormir, *s. m.* repos, *s. m.* sommeil, *s. m. Spanie połowę nam życia kradnie*, le dormir nous dérobe la moitié de la vie. *W czasie spania człowiek nie różni się od zwierząt*, pendant le dormir, l'homme n est point distingué des bêtes. *Dzień do pracy, noc do spania*, le jour est destiné au travail et la nuit au repos. *Zabierać się do spania*, s'apprêter à se coucher, être sur le point de se coucher.

Spanoszały, a, e, enrichi, ie; parvenu, ue; devenu grand seigneur.

Spanoszenie, Spanoszenie się, *ob.* Panoszenie.

Spanoszony, a, e, *ob.* Spanoszały.

Spanoszyć, Spanoszyć się, *ob.* Panoszyć.

Spany, a, e, (du temps et de ses d visions) pendant lequel on a dormi, passé a dormir, donné un repos v. au sommeil.

Spar, u, *s. m. ob.* Par, Skwar, Spierka.

Sparaj, *ob.* Separa.

Sparać się, *v. pr. déf. z kim*, prendre trop de familiarité avec qu'un, *ob.* Porać się.

Sparadniec, iał, *v. intr. déf.* devenir brillant, plus brillant.

Sparafianiec, iał, *v. intr. déf.* prendre les manières provinciales, le ton provincial; s'encroûter en province.

Sparaliżować, Sparaliżowanie, *ob.* Paraliżować.

Sparaliżowany, a, e, paralysé, ée; paralytique, *a. 2 g. Członek sparaliżowany*, membre paralysé *v.* paralytique, *m. — fig. Działanie jego sparaliżowane*, son action se trouve paralysée. — *subst. Sparaliżowany*, un paralytique.

Spargiały, a, e, qui s'est cordé, devenu fiandreux, (*partic.* des ravers, etc.).

Sparować, *ob.* Parować.

Sparszały, Sparszywiały, a, e, attaqué de la gale, de la teigne; devenu galeux, teigneux, rouvieux.

Parszywiec, *ob.* Parszywić.

Spartolić, *ob.* Partolić.

Sparzelina, y, *s. f.* brûlure, *s. f. Maść na sparzeliny*, onguent pour la brûlure, m.

Sparzenie, a, *s. n.* action de brûler, *f.* — brûlure, *s. f.* échaudure, *s. f.*

Sparznąć, ąć, *v. intr. déf.* fuir, s'enfuir. — il a vieilli.

Sparzony, a, e, échaudé, ée; brûlé, qui s'est brûlé, qui a une brûlure. — *fig.* qui a eu sur les doigts, qui s'y est échaudé, qui a été attrapé.

Sparzyć, yć, *v. tr. déf.* (du feu) brûler, faire une brûlure, échauder, griller. — (des personnes) *Sparzył mię, sparzył mi rękę*, il m'a brûlé, il m'a brûlé la main. *Sparzyć sobie co*, se brûler qu'chose, *par ex. rękę*, la main. =, *pr.* Sparzyć się, se brûler, s'échauder, se griller, avoir une brûlure. *et part.* se brûler les doigts, la main. — *fig. Sparzyć się*, s'échauder, être attrapé, avoir sur les doigts. *Sparzył się na tém*, il s'y est échaudé. *prv. Kto się na gorącem sparzył to na zimne dmucha*, chat échaudé craint l'eau froide.

Sparzysty, a, e, plein de fentes, tout crevassé.

Spas, su, *s. f.* dommage causé par le bétail, *m.* =, nourriture, *s. f.* pâture, *s. f.* fourrage, *s. m. ob.* Karm, Pasza. =, *fig. Od spasu komu zajeździ, zabierze, zaskoczyć*, contre-carrer qu'un (cette expres a vieilli).

Spasać, ał, a, *v. tr. imp.* Spasć, asł, faire paître, faire brouter, faire paître entièrement (*par ex. łąkę*, un pré); fourrager (*par ex.* un champ de blé), *ob.* Wypasać. — en parl. de troupeaux : *Spasć łąkę, pole*, paître, brouter (entièrement) un pré, fourrager un champ de blé.

Spasć, asł, *v. tr. déf.* engraisser, faire devenir gras, *ob.* Pasć, Tuczyć. — *pr.* Spasć się, engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint, *ob.* Tyć, Wypasć się, Upasć się.

Spaść, Spaszdź, *ob.* Spadać.

Spasiciel, a, *s. m.* celui qui fait paître le pré ou le champ d autrui, *m.*

Spasiony, a, e, (des prés, des champs) fourrage, ée; ravagé, ée (par les troupeaux, par le bétail) =, engraissé, ée; gras, asse, *ob.* Spaszły.

Spaski, a, ie, de Spa. *Wody Spaskie*, eaux de Spa, *f.*

Spaszdzić, Spaszdzić się, *ob.* Paszudzić.

Spaśle, *adv. par ex. wygładać*, paraître gras.

Spaszość, ści, *s. f.* embonpoint (d'un animal), *m*

Spaszły, Spaśny, a, e, engraissé, ée; gras, asse.

Spaśne, ego, *s. n.* droit de blairie, droit de vaine pâture; droit d herbage, *m.* =, ce qu on paie pour dédommager du dégât qu'ont fait les bestiaux.

Spaśny, a, e, *ob.* Spaszły. =, abondant en fourrage.

Spaszowac, *ob.* Paszować.

Spatrzyć, yć, *v. déf. tr.* et *abs.* voir, examiner, *ob.* Zobaczyć. =, *pr.* Spatrzyć się *z kim*, se mesurer avec qu'un, *ob.* Mierzyć się, próbować się.

Spazm, u, *s. m.* spasme, *s. m. Mieć spazmy*, avoir des crampes; avoir une attaque *v.* des attaques de nerfs. *Lekarstwo na spazmy*, remède spasmodique *v.* anti-spasmodique, *m.*

Spazmatyczka, i, *s. f.* spasmatique, *s. f.*

Spazmatyczny, a, e, spasmatique, *a. 2 g.*

Spazmatyk, a, *s. m.* spasmatique, *s. m.*

Spazmowy, a, e, spasmodique, *a. 2 g. Ruch spazmowy*, mouvement spasmodique, *m.*

Specyalik, u, *s. m.* et *dim.* Specyalik, a, *s. m.* mets délicat, *m.* friandise, *s. f.* quelque chose d'excellent a manger. *To specyał*, c'est quelque chose d'excellent (a manger). *Dać co komu za specyał*, servir qu'chose a qu'un comme une rarete, comme qu'chose de très-bon. *Nie wielki to specyał*, cela n'est pas très-bon, cela ne vaut pas grand chose; cela n'est pas une rarete. *et iron. Śliczny mi specyał!* de voila-t-il pas quelque chose de très-bon, de rare! — *fig. Specyał*, affaire désagréable, *f.* (*ob.* Asztet). *D'une personne* : trésor, *s. m.* (cet emploi *fig.* a vieilli).

Specyalnie, *adv.* spécialement, particulièrement, *ob.* Szczególnie.

Specyalność, ści, qualité de ce qui est special, *f.* spécialité, *s. f.* =, ce qu on sait particulièrement, ce qui est posé qu'un l'objet d'une étude spéciale, *m.* spécialité, *s. f.* métier, *s. m. ob.* Rzemiosło.

Specyalny, a, e, spécial, ale; particulier, ère. =, excellent, ente (a manger); exquis, ise.

Specyfikacja, cyi, *s. f.* spécification, *s. f. ob.* Wyszczególnienie.

Spędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Spędzić, idz, chasser en bas, forcer de descendre, déloger (*part.* d'une hauteur); chasser, débusquer, déloger. *Spędzić nieprzyjaciela ze stanowiska*, chasser l'ennemi d'un poste; débusquer, déloger l ennemi, (*ob.* Wyparować). *Spędzić nieprzyjaciela z pola*, forcer l'ennemi a la retraite. = *życie na czém*, passer (toute) sa vie a qu'chose, a faire qu'chose; ne faire toute sa vié que telle chose. *Spędzać życie na zabawie*, passer sa vie a s'amuser, ne faire que s'amuser toute sa vie. = *Spędzić konie*, harasser les chevaux, mettre les chevaux sur les dents. = *Spędzać, spędzić* (*do kupy*), (chasser pour) réunir, rassembler. — *Spędzać dokad*, pousser, chasser pour réunir *v.* rassembler dans un endroit; faire rentrer dans un endroit.

Spękać się, *v. pr déf.* se fendre, se crevasser, se feuilleter, *ob.* Pękać się. Popękać.

Spektakl, u, *s. m.* spectacle, *s. m. ob.* Widowisko.

Spektator, a, *s. m.* spectateur, *s. m. ob.* Widz.

Spektatorka, i, *s. f.* spectatrice, *s. f.*

Spekulacya, cyi, *s. f.* méditation abstraite, *f.* spéculation, *s. f.* méditations abstraites, *f.* spéculations, *f. pl.* =, speculation, *s. f.* affaire, *s. f.* entreprise commerciale, *f. Brać się na spekulacye*, faire des spéculations, se jeter dans les entreprises. *Źle wyszedł na téj spekulacyi*, il a fait la une mauvaise affaire. =, calcul, *s. m.* combinaison, *s. f. Jaką miałeś w tém spekulacyą?* qu'était votre calcul? que prétendiez-vous faire? que pensiez-vous gagner, obtenir?

Spekulacyjnie, *adv.* dans la spéculation, d'une manière spéculative, spéculativement.

Spekulacyjny, a, e, de spéculation, spéculatif, ive. *Umysł spekulacyjny, głowa spekulacyjna*, esprit spéculatif, tête spéculative. =, des speculations, de spéculations; spéculatif, ive. *Duch spekulacyjny*, esprit spéculatif; le génie des affaires. *Handel spekulacyjny*, commerce de spéculations, *m.*

Spekulant, a, *s. m. Comm.* spéculateur, *s. m. Biegły spekulant*, un fin spéculateur. — *en m. p.* d un homme du commerce qui achète et revend, qui troque dans le but de gagner qu'chose), c'est un marchand, c est un homme qui spécule, c'est un homme qui voudrait faire une affaire.

Spekulator, a, *s. m.* esprit spéculatif, *m.* penseur, *s. m.* =, *T. d Antiqu* speculator, *s. m.* =, *fam.* espion, *s. m.* =, *ob.* Spekulant.

Spekulować, ować, uje, *v. intr.* faire des spéculations, spéculer. *Spekulować na co v. na czém*, spéculer sur qu'chose.

Spekulowanie, a, *s. n.* action de spéculer, *f.*

Spekulujący, a, e, qui spécule, *ob.* Spekulacyjny.

Spełna, *adv.* entièrement, tout-à-fait, juste. *Upłynęło dwa tygodnie, dwa lata spełna*, il s'est écoulé deux semaines, deux années entières. *Ten miesiąc ma spełna dni trzydzieści*, ce mois a (juste) trente jours. — *Mieć lata spełna*, être majeur, (*ob.* Pełnoletni). *Mieć spełna rozumu*, avoir tout son bon sens, jouir de toutes ses facultés, *ob.* Niespełna.

Spełniać, ał, a, *v. tr imp.* Spełnić, ił, accomplir, consommer, exécuter, remplir, réaliser, effectuer. *Spełniać przyrzeczenia*, accomplir, réaliser ses promesses. *Spełniać czyje życzenia*, accomplir les vœux, les souhaits de qu'un. *Spełniać czyje rozkazy*, accomplir, exécuter les ordres de qu'un. *Spełnić swoje przeznaczenie*, accomplir sa destinée, *ob.* Pełnić, Dopełniać, Wypełniać. =, vider, *par ex. Spełniać kielichy*, vider des verres, faire d'abondantes libations. *Spełnić czyje zdrowie*, boire à la santé de qu'un. =, *v. pr.* Spełniać się, Spełnić się, s accomplir, s exécuter, se réaliser, s effectuer. *Wszystko co był przepowiedział spełniło się co do słowa*, tout ce qu'il avait pr dit s'est accompli de point en point. *Niech się spełni wola Pańska*, que la volonté du Seigneur s'accomplisse. *Spełniło się*, tout est accompli *v.* tout est consommé. *Jeśli się spełnią nasze życzenia, nasze nadzieje*, si nos vœux s accomplissent, si nos espérances se réalisent.

Spełnianie, Spełnienie, a, *s. n.* action d'accomplir, de consommer, d'exécuter, de réaliser, *f.* accomplissement, *s. m.* consommation, *s. f.* réalisation, *s. f.* exécution, *s. f. Spełnienie ślubu*, l'accomplissement d'un vœu. *Spełnianie powinności*, l'accomplissement de ses devoirs. *Spełnienie zamiaru*, l'accomplissement d'un dessein, la realisation d'un projet. *Aż do spełnienia czasów*, jusqu'à la consommation des temps, des siècles. *Spełnianie rozkazów*, l'exécution des ordres, *ob.* Dopełnianie, Wypełnianie. — Wykonywanie. — Spełnianie się, Spełnienie się, accomplissement, *s. m.* réalisation, *s. f.* = *Spełnianie kielichów*, action de vider des verres, *f.* libations, *s. f. pl.*

Spełniony, a, e, accompli, ie; consommé, ée; réalisé, ée; effectué, ée; exécuté, ée, *ob.* Dopełniony, Wypełniony.

Spełny, a, e, entier, ière; complet, ète; auquel il ne manque rien. *Człowiek spełnego rozumu*, un homme qui jouit de toutes ses facultés; un homme de grand sens, *ob.* Zupełny.

Spełzły, a, e, (des étoffes) déteint, einte; qui a perdu sa couleur, *ob.* Spłowiały. — (des couleurs, de l'éclat) passé, ée; terni, ie. — *fig.* (des projets, des espérances) évanoui, ie.

Spełznąć, *ob.* Pełznąć.

Speranda, y, *s. f.* espoir, *s. m.* — gain, profit espéré, *m.* — *fam.*

Spętać, Spętanie, *ob.* Pętać, Pętanie.

Spętany, a, e, entravé, ée, *par ex. Koń spętany*, cheval entravé. — *fig.* enchainé, ée.

Spęza, y, *s. f.* dépense, *s. f.* frais, *s. m. pl.* =, ce qu on peut dépenser, *m.* fonds, *m. pl.* — il a vieilli.

Spiać, iąć, ieje, *v. intr* se hâter, faire diligence, courir, *ob.* Śpieszyć. — *Śpiać za kim*, courir après qu'un. =, avoir du temps, du loisir.

Spiąc, *ob.* Spinać.

Spiący, a, e, qui dort, dormant; dormant, ante; endormi, ie; plongé dans le sommeil. *Się ludzie czuwający w nocy a spiący we dnie*, on voit des gens veillant la nuit et dormant le jour *Człowiek spiący*, un homme dormant, endormi, plongé dans le sommeil. =, qui a sommeil qui se sent pris de somnolence, prêt a s'endormir. *Niezmiernie spiący*, je n'en peux plus de sommeil, je tombe de sommeil. — *fig.* somnolent, ente, indolent, ente; apathique, *a. 2 g.* endormi, ie. — *adverb. Spiący*, en dormant

Spiączka, i, *s. f.* affection soporeuse, *f.* somnolence, *s. f.* léthargie, *s. f. Spiączka go napada*, il se sent pris de somnolence, il tombe de sommeil. *Spiączki dostał*, il est plongé dans un état léthargique. =, sommeil, *s. m. Spiączka śmiertelna*, le sommeil de la mort. *W spiączki*, dans le sommeil, pendant le sommeil, en dormant. — ce sens a vieilli.

Spić, ije, i, *v. tr.* endormir, *ob.* Usypiać.

Spić się, *v. pr. déf.* se griser, se soûler; être ivre. *Spił się jak bela*, il est ivre mort.

Spica, *ob.* Szpica.

Spichlerz, Spichrz, a, *s. m.* grenier, *s. m.* magasin (de blé), *s. m. Pełne spichlerze*, des greniers remplis, des greniers pleins de blé. — *par ex. Sycylia była spichlerzem Włoch całych, Polska była spichlerzem Europy*, la Sicile était le grenier de l'Italie, la Pologne était le grenier de l'Europe.

Spichlerznik, a, *s. m.* magasinier, *s. m.* garde-magasin, *s. m.*

Spichlerzny, a, e, d'un grenier, des greniers.

Spichrz, *ob.* Spichlerz.

Spiczak, a, *s. m.* un tout jeune homme, un blanc-bec, *m.*

Spiczasto, *adv.* en pointe. *Spiczasto zakończyć, zaostrzyć*, tailler en pointe, rendre pointu. *Spiczasto zakończony*, taillé en pointe, pointu. *Spiczasto schodzić, kończyć się*, finir, se terminer en pointe.

Spiczastogłowy, a, e, à tête pointue.

Spiczastość, ści, *s. f.* forme pointue, *f.* acuité, *s. f.*

Spiczasty, a, e, pointu, ue; ter-

aminé, allongé, effilé en pointe; muni, armé d'une pointe.

Spig, *ob.* Spac.

Spiec, ekę, *v. tr. déf.* dessécher, torréfier; brûler (comme le soleil fait la terre). — *pr.* Spiec się, se dessécher; être desséche, brûlé.

Śpiech, u, *s. m.* hâte, *s. f.* diligence, *s. f. ob.* Pospiech.

Spięcie, a, *s. n. ob.* Spinanie. =, ce avec quoi l'on serre, l'on ceint qu'' chose, *m.* =, l'endroit où est appliqué ce qui ferme, ce qui serre, ce qui ceint qu'chose, *m.*

Spięczony, a, e, *ob.* Spierty.

Śpiec, Śpiegostwo, Śpiegować, *ob.* Szpieg, *i d.*

Śpieję, *ob.* Śpiać.

Spiekota, y, *s. f. et fam.* Spiekota, y, *s. f.* chaleur brûlante, *f.* ardeur du soleil, de l'été; ardeurs du soleil, de l'été, *f. ob.* Skwar, Upał, Susza.

Spiekłość, ści, *s. f.* état de ce qui est desséché, brûlé par le soleil, *m.* sécheresse, *s. f.*

Spiekły, a, e, desséché, ée; brûlé par le soleil; durci par la sécheresse.

Spień, nia, *s. m. et dim.* Spionek, nka, ardillon, *s. m.*

Spienić, Spienić się, *ob.* Pienić.

Spieniężać, ać, a, *v. tr. imp.* Spieniężyć, yż, *co*, couvertir qu'' chose en argent *v.* espèces, faire argent de qu'chose, réaliser qu''chose, mobiliser qu''chose (*par ex.* des terres), vendre qu'' chose.

Spieniężanie, Spieniężenie, a, *s. n. czego*, action de couvertir qu'' chose en pièces, de vendre qu'chose, *f.*

Spieniężony, a, e, converti en argent *v.* en pièces; vendu, ue.

Spieniężyć, *ob.* Spieniężać.

Spieniony, a, e, écumant, ante. *Spienione morze, wały v. bałwany, fale*, la mer écumante, les vagues écumantes, les flots écumants. — *Spieniony koń, rumak*, cheval, coursier écumant. — *Spieniony od gniewu*, écumant de colère, *ob.* Pienić się.

Spierać, ać, a, *v. tr. imp.* Zeprzeć, spać., pousser, repousser, *ob.* Odpierać, Wypierać. = Spierać się, *v. pr. imp.* disputer, contester. *Spierać się z kim*, disputer avec qu'' un, être en contestation avec qu'un, contester avec qu''un. *Spierać się o co*, disputer de qu''chose, sur qu'' chose, au sujet de qu''chose. (de deux ou plusieurs personnes) *Spierać się z sobą*, disputer, contester, être en contestation, se disputer, se faire une guerre de mots, *ob.* Sprzeczać się. =, *v. impers. déf. Sparło mię*, il m'a pris des crampes d'estomac.

Spierać, ać, a, *v. tr. imp. fut. déf.* Spierę *v.* Spiorę), ôter, enlever en lavant. =, *le déf.* Spiać, ać, *kogo, fig fam.* battre qu''un comme plâtre.

Spieranie się, *s. n.* action de disputer, de contester, *f.* dispute, *s. f.* contestation, *s. f.*

Spierau, *adv.* d'abord, tout d'abord. — il a vieilli.

Spierony, a, e, couvert de plumes, de brins de plumes, de duvet.

Spierzyć, yż, *v. tr. déf.* couvrir de plumes, de duvet. *syn.* de Opierzyć, *pl.* Pierzyć. — Spierzyć się, *v. pr.* être couvert de plumes, de brins de plumes; avoir ses habits couverts de duvet.

Spiesić, ię, *v. tr. déf.* rendre plus doux, plus mélodieux (*par ex.* un idiome).

Spieszczony, a, e, rendu plus doux, plus mélodieux.

Spiesan, *ob.* Spieszny. — Spieszenie (się), a, *s. n.* action de se hâter, *f.* hâte, *s. f.* diligence, *s. f.* empressement, *s. m.*

Spiesznie, *adv.* en hâte, en diligence, en toute hâte; promptement, rapidement.

Spieszko, *adv. ob.* Spiesznie. — *Spieszno mi*, je suis pressé.

Spieszność, ści, *s. f.* hâte, *s. f.* précipitation, *s. f.*

Spieszny, a, e, prompt, ompte; précipité, ée; pressé, ée; pressant, ante; urgent, ente. *Spieszny pochód*, marche rapide, précipitée, (*ob.* Nagły, Gwałtowny). *Spieszny interes*, affaire pressante, *ob.* Nagły, Pilny. — *Spieszny posłaniec*, un courrier.

Spieszyć, *ob.* Pieszyć.

Spieszyć, yż, y, *v. intr.* se hâter, se dépêcher (pour arriver quelque part). *Spieszyć dokąd*, aller quelque part en toute hâte. *Dokąd spieszysz?* où allez-vous si vite? où courez-vous ainsi? qu'est-ce qui vous presse? *Spieszyć za kim*, courir après qu''un; se hâter pour rejoindre qu''un. *Spieszyć do kogo*, courir chez qu'' un. *Spieszyć komu na pomoc*, courir, voler au secours de qu'' un. *Spieszyć z czém*, se hâter, se dépêcher de faire ou de porter qu'' chose. *Spieszyć z pomocą dla kogo v. komu*, se hâter de porter secours à qu''un. = Spieszyć się, *v. pr.* se hâter, se dépêcher, faire diligence, se presser; courir vite. *Spiesz się*, hâtez-vous, dépêchez vous; courez vite, allez vite, venez vite. *Nie spiesz się*, ne vous pressez pas, il n'y a rien qui nous presse, doucement. *Spieszyć się z czém*, se hâter de faire ou de finir qu'' chose.

Spięty, a, e, serré, ée (avec une boucle, etc.), qui a la taille serrée.

Śpiew, u, *s. m.* action de chanter, *f.* art du chant, *m.* musique vocale, *f.* chant, *s. m. Śpiew miły, melodyjny, smutny, ponury*, chant agréable, mélodieux, triste, lugubre. *Śpiewy radosne, tryumfalne*, chants d'allégresse, de triomphe. *Prawidła śpiewu*, les règles du chant. *Szkoła śpiewu*, école de chant, *f. ob.* Śpiewanie. — chant (toute musique qu'peut s'exécuter avec la voix), *s. m. Śpiew gregoryański, kościelny*, chant grégorien, chant d'église, plain-chant, *s. m. Śpiew S. Ambrożego*, chant ambrosien. — chant (la partie mélodieuse d'une musique quelconque), *s. m.* mélodie, *s. f. Harmonia nie powinna przytłumiać śpiewu*, l'harmonie ne doit pas étouffer le chant. *Nie ma w tém śpiewu*, ce morceau manque de chant, *ob.* Śpiewność. — chant (des oiseaux), *s. m.* ramage, *s. m. Śpiew słowika, skowronka, łabędzia*, le chant du rossignol, de l'alouette, du cygne. *fig. To śpiew łabędzi*, c'est le chant du cygne. — *Śpiew konika*, le chant *v.* le cri de la cigale. — *par ext. Śpiew*, chant (pièce de poésie qui se chante ou peut se chanter), *s. m. Śpiew weselny, żałobny, wojenny*, chant nuptial, chant funèbre, chant guerrier. *Śpiewy historyczne*, chants historiques. *Śpiewy narodowe*, chants nationaux, *ob.* Pieśń, Pienie.

Śpiewać, ać, a, *v. intr.* chanter. *Dobrze śpiewać*, chanter bien, chanter juste. *Fałszywie śpiewać*, chanter faux. *Śpiewać samemu*, chanter seul. *Śpiewać chórem*, chanter en chœur. *fig. Cienko śpiewać*, être découragé, *autrem.* être dans une triste position, dans de mauvaises affaires, dans une mauvaise passe. *Piękne śpiewa kto ptaki łowi*, il fait *v.* il faut faire patte de velours. — (des oiseaux et de la cigale) *Śpiewać*, chanter, *ob.* Zaśpiewać, Wyśpiewywać. — *par ext. Śpiewać*, chanter (c.-a-d. réciter, déclamer ou lire d'une manière qui n'est pas naturelle et qui approche du chant). — *Śpiewając*, part. employé adverbial. en chantant. *et fig.* en se jouant, sans se donner de peine. =, *v. tr.* chanter. *Śpiewać piosenkę*, chanter un air, une chanson. *Śpiewać hymny*, chanter des hymnes. *Śpiewać Te Deum, mszę, nieszpory*, chanter ou Te Deum, chanter la messe, chanter vêpres, (*ob.* Odśpiewać). *fig. Czyją piosnkę śpiewać, Zawsze tę samą piosnkę śpiewać, ob.* Piosenka. — *fig. fam. Inna teraz śpiewa*, il a baissé le ton. — *Śpiewać co*, chanter, célébrer qu''chose, *par ex. czyny bohatera*, les hauts faits d'un héros, *ob.* Opiewać.

Śpiewacki, a, ie, de chanteur; de chanire, de poète.

Śpiewaczka, czki, *s. f.* chanteuse, *s. f.* cantatrice, *s. f. Wyborna śpiewaczka*, une excellente chanteuse. *Wielka, sławna śpiewaczka*, une grande, une célèbre cantatrice.

Śpiewający, a, e, qui chante, chantant, *part. invar.*

Śpiewak, a, *s. m.* chanteur, *s. m. Wyborny, sławny śpiewak*, un excellent chanteur, un célèbre chanteur. *Śpiewak kościelny*, chantre, *s. m.* (*ob.* Kantor). — *fig. poét. Śpiewak*, chantre, *s. m. Nieśmiertelny, boski śpiewak*, chantre immortel, divin. *Śpiewacy Apollina*, chantres d'Apollon. *Śpiewak Tracki*, le chantre de la Thrace (Orphée). *Śpiewak Tebański*, le chantre thébain (Pindare). *Śpiewak Jońskі, Śpiewak Ilionu, Śpiewak Ulissesa*, le chantre d'Ionie, le chantre d'Ilion, le chantre d'Ulysse (Homère). *Śpiewak Auzoński*, le chantre d Auzonie (Virgile). — *fig. poét. Śpiewacy leśni v. polni, śpiewacy wiosny, skrzydlate śpiewaki*, les chantres des bois, les chantres du printemps, les chantres ailés.

Śpiewalnia, ni, *s. f.* salle du chant, où l'on enseigne le chant, où l'on apprend a chanter, *f.*

Śpiewalny, a, e, chantable, *a.* 2 *g.* digne d'être chanté. — *fig.* digne d'être chanté, célébré.

Śpiewanie, a, *s. n.* action de chanter, *f.* art du chant, *m.* chant, *s. m. Lekcya śpiewania*, leçon de chant, *f. Głos do śpiewania*, voix faite pour le chant, voix chantante *v.* musicale, *f.*

Śpiewanina, y, *s. f.* mauvais chant, *m.*

Śpiewany, a, e, chanté, ée; qu'on chante, qu'on a chanté; qu'on chante, qu on célèbre.

Śpiewka, i, *s. f.* air, *s. m.* chanson, *s. f.* — chanson (piece de vers que l'on chante sur un air), *f. ob.* Piosenka. — *Śpiewki na kogo pisać, układać*, faire des chansons satiriques sur qu''un, chansonner qu'' un.

Śpiewliwie, Śpiewliwość, Śpiewliwy, *ob.* Śpiewnie, Śpiewność, Śpiewny.

Śpiewnie, *adv.* d'une manière chantante, mélodieuse; avec mélodie, mélodieusement.

Śpiewnik, a, *s. m.* livre de cantiques, *m.* recueil d'hymnes, de chants, *m. ob.* Pieśnik.

Śpiewność, Śpiewliwość, ści, *s. f.* caractère chantant, musical, mélodieux (*par ex.* d'une langue), *m.* — *Śpiewność głosu*, qualité d'une voix chantante, musicale, faite pour le chant, *f.* =, mélodie, *s. f.*

Śpiewny, Śpiewliwy, a, e, chantant, ante; qui se chante aisément, — chantant, ante: propre a être mis en chant. *Wiersze śpiewne*, vers chantants, paroles chantantes, vers mélodieux. — chantant, ante; musical, ale; mélodieux, euse. *Język śpiewny*, une langue chantante, qui a qu'chose de chantant, une langue mélodieuse. — chantant, ante; qui aime a chanter, qui chante toujours. *Ptak śpiewny*, oiseau chanteur, *m.*

Śpiglic, *ob.* Szpiglic.

Śpiglica, y, *s. f. ob.* Szpiglic.

Śpijać, ać, a, *v. tr. cont. parex. wino*, faire des libations, d'amples libations, de fréquentes libations, boire de fréquentes rasades. *Śpijać szampana*, sabler du champagne. *Śpijać czyje zdrowie*, boire beaucoup a la santé de qu''un; fa re d'amples libations, vider beaucoup de verres en l'honneur de qu'un. =, *avec le déf.* Spić, ię, boire le dessus (d'un liquide). = Śpijać się, *v. pr. fréq.* s'enivrer, se soûler, *ob.* Spić się.

Śpik, u, *s. m.* le dormir, *m.* sommeil, *s. m.* somme, *s. m. ob.* Sen, Spanie.

Śpik, *ob.* Szpik.

Śpikać się, *v. pr. imp.* Śpiknąć się, *déf. z kim*, se lier (par serment) avec qu''un; se liguer avec qu'' un, former un complot *v.* une conjuration avec qu''un. *Śpiknąć się na co*, former un complot *v.* une conjuration dans un certain but, pour détruire ou renverser qu''chose; conspirer a qu''chose, conspirer qu''chose. *Śpiknąć się na czyją zgubę*, conspirer la perte de qu''un; jurer (n'un commun accord) la perte de qu''un. *Śpiknąć się na kogo v. przeciw komu*, se liguer contre qu'' un; s'entendre pour perdre qu''un; former un complot contre qu''un, conjurer contre qu'' un, jurer (d'un commun accord) la perte de qu''un. — *Wszystko się na mnie śpiknęło*, tout le monde s'est conjuré contre moi; hommes et choses, tout conspire a me perdre; je me trouve dans une situation désespérée, *ob.* Sprzysiągać się.

Śpikanard, u, *s. m.* Śpikanarda, y, *s. f.* nard, *s. m.* nard d'épi, *m.* spica-nard, *m.*

Śpikanardowy, a, e, de nard. *Olejek śpikanardowy*, le parfum de nard d'épi, le parfum de nard, le nard.

Śpiklerz, *ob.* Śpichlerz.

Śpiknąć się, *ob.* Śpikać się.

Śpiknienie (się), a, *s. n.* ligue, *s. f.* — complot, *s. m.* conjuration, *s. f. ob.* Spisek, Sprzysiężenie.

Śpikować, Śpikowanie, Śpikowy, Śpikulec, *ob.* Szpikować, *i d.*

Śpila, *ob.* Szpila.

Śpilczany, a, e, d'une épingle.

Śpilczasty, a, e, en forme d'épingle; garni d'épingles; acéreux, euse; aciculaire, *a.* 2 *g. ob.* Szpilkowaty.

Śpiliczka, Śpilic, Śpilka, Śpilkarz, Śpilkować, Śpilkowaty, Śpilkowy, *ob.* Szpilczka, *i d.*

Śpiłować, ać, *v. tr. déf.* limer (ôter, couper, dégrossir, amenuiser avec la lime).

Śpiłowanie, a, *s. n.* action de limer, action d'ôter, de couper, de dégrossir, d'amenuiser avec la lime, *f.* limure, *s. f.*

Śpiłowany, a, e, limé, ée; ôté, coupé, dégrossi, amenuisé avec la lime.

Śpina, y, *s. f. grzbietowa*, épine dorsale, *f.* — *inus. ob.* Pacierz, Kręgosłup Rosc.

Śpinać, ać, a, *v. tr. imp.* Śpiąć, ąć, assembler et fixer, attacher ensemble (deux ou plusieurs choses, ou les deux parties, les deux bouts d'une chose). *Śpiąć szpilką*, attacher ensemble avec une épingle. *Śpiąć haftką*, attacher avec une agrafe, agrafer. *Śpiąć sprzączką v. na sprzączkę*, attacher, serrer avec une boucle; boucler. *Śpiąć konia poprzęgami*, sangler un cheval. *Śpiąć klamrami*, attacher, fixer ensemble avec des crampons, cramponner. *Śpinać łańcuchem*, attacher, fixer ensemble au moyen d'une chaîne. *Śpinać wozy*, attacher les voitures l'une a l'autre. — *fig. Śpinać ogniwem przyjaźni, ogniwem małżeńskiém*, lier par les nœuds de l'amitié, du mariage. *peu us. ob.* Łączyć, Wiązać. =, *v. tr.* bander un arc, la corde d'un arc, *ob.* Napinać. = *konia (ostrogami)*, donner de l'éperon a son cheval, piquer son cheval, piquer des deux.

Spiął konia i puścił się ku Warszawie, il piqua vers Varsovie. — Spinać się, Spiąć się, *v. pr.* (des choses) s'attacher, se former, s'agrafer, se boucler. = (*na palce*), se dresser sur la pointe des pieds. — (d'un cheval) *Spinać się, spiąć się*, se cabrer, *ob.* Wspinać się.

Spinak, *ob.* Szpinak.

Spinanie, Spięcie, a, *s.n.* l'action d'attacher, de fermer, d'agrafer, de boucler, *f. ob.* Spinać, *ob.* Spięcie.

Spinel, u, *s. m.* rubis spinelle, *m.* spinelle, *s. m.*

Spinet, u, *s. m.* épinette, *s. f.*

Spinka, Śpinka, Szpinka, i, *s. f.* sorte d'agrafe ou de boucle ou de bouton dont se servent en Pologne, pour retenir le col de leur chemise, les gens qui ne portent pas de cravate.

Spioch, a, *s. m. et dim.* Śpioszek, szka, *s. m.* dormeur, *s. m. Wielki śpioch*, c'est un grand dormeur. *Obudzić tego śpiocha*, il faut reveiller ce dormeur.

Śpiocha, y, *s. f. et dim* Śpioszka, i, *s. f.* dormeuse, *s. f.*

Spir, u, *s. m.* mat de missine ou mât d'artimon (par opposition au grand mât), *m.*

Spira, y, *s. f. Géogr.* Spire.

Spiralny, a, e, spiral, ale. *Linia spiralna*, spirale, *s. f.*

Spirański, a, ie, de Spire. *par ex. Biskupstwo spirenskie*, evêché de Spire, *m.*

Spirytualista, y, *s. m.* spiritualiste, *s. m.*

Spirytualistka, i, *s f.* spiritualiste, *s. f.*

Spirytualizm, u, *s. m.* spiritualisme, *s. m.*

Spirytualnie, *adv.* spirituellement, en esprit, *ob.* Duchownie, Duchowo.

Spirytualność, ści, *s. f.* spiritualité, *s. f ob.* Duchowność, Duchowość.

Spirytualny, a, e, spirituel, elle, *ob.* Duchowny, Duchowy. =, spiritualiste, *a. 2 g.*

Spiritus, u, *s. m.* alcool *v.* alcohol, *s. m.* (*ob.* Wyskok). esprit de vin, etc.). *s. m. Spirytus winny*, esprit de vin, *m.*

Spirytusowy, a, e, d'alcool, de l'alcool. — alcolique, *a. 2 g.* spiritueux, esse.

Spis, u, *s. m.* liste, *s. f.* état, *s. m.* rôle, *s. m.* registre, *s. m.* catalogue, *s. m.* inventaire, *s. m.* table, *s. f. Spis książek*, catalogue de livres. *Spis sprzętow, ruchomości*, l'inventaire des meubles. *Spis rzeczy w przedmiotów*, table des matières. =, conscription, *s. f. Oficer od spisu*, officier de recrutement, *m. ob.* Popis. — *Spis ludności*, recensement d'une population, *m.* dénombrement, *s. m.* =, ecrit, *s. m.* mémoire, *s. m.* — ce sens a vieilli.

Spisa, y, *s. f.* pique, *s. f* lance, *s. f*, (*ob.* Pika, Lanca, Dzida); *antiqu.* haste, *s. f.*

Spisać, Spisać się, Spisanie, *ob.* Spisywać.

Spisany, a, e, porté sur la liste, sur le catalogue ; dont on a fait l'inventaire, inventorié, ée. — *Hist. rom.* conscrit, *adj. m. Ojcowie spisani*, les peres conscrits.

Spisek, sku, *s. m.* liste, *s. f.* état, *s. m.* rôle, *s. m.* inventaire, *s. m.* table, *s. f.— inus. ob.* Spis. =, complot, *s. m.* trame, *s. f.* conspiration, *s. f.* conjuration, *s. f.* (*ob.* Sprzysiężenie). *Zrobić, uknować spisek*, faire, former, tramer un complot ; ourdir une trame ; faire, former, machiner, ourdir, tramer une conspiration. *Robić, knować spiski*, former, tramer des complots, comploter ; former, tramer, ourdir des conspirations, conspirer (*na kogo*, contre qu'un). *Spisek na życie panuiącego*, conspiration contre la vie du prince. *Odkryć spisek*, découvrir un complot, une conspiration. *Być duszą spisku*, être l'ame du complot, de la conspiration. *Zniweczyć spisek*, déjouer un complot. *Należeć do spisku, mieć udział w spisku*, tremper dans une conspiration. *Spisek Katyliny*, conjuration de Catilina.

Spisglas, u, *s. m.* antimoine, *s. m.*

Spisglasowy, a, e, d'antimoine. *Spisglasowe masło*, beurre d'antimoine, *m.*

Spiskać, ać, *v. tr. déf.* abattre (à grand peine); anéantir, emporter. *Niech was dyabeł v. kaduk v. kat spiska*, que le diable vous emporte. *fam. et peu us.*

Spiskowy, a, e, de complot, de conspiration; du complot, de la conspiration.

Spiskowy, ego, *s. m.* conspirateur, *s. m.* conjuré, *s. m. Jeden ze spiskowych*, un des conspirateurs, un des conjurés, (*ob.* Sprzysiężony).

Spisne, ego, *s. n.* ce qu'on paie à celui qui fait un état, un catalogue, un inventaire, *ob.* Wpisne, Zapisne.

Spisniczy, a, y, de lancier, de hastaire ; de lanciers, de hastaires.

Spisnik, a, *s. m.* soldat armé d'une lance, d'une pique, *m.*— *Ant.* hastaire, *s. m.*

Spisowac, Spisowanie, *ob.* Spisywac.

Spisownik, a, *s. m.* celui qui prend note de tout ce qui se passe, de tout ce qu'il voit ; celui qui dresse un rôle, un catalogue, un inventaire, *m.*

Spisowy, a, e, de la lance, de la haste.

Spisowy, a, e, du rôle, du registre, du catalogue, de l'inventaire, de la table. =, du dénombrement; de la conscription.

Spisywac, ywać, uje, *v. tr. imp.* Spisać, ać, *co*, prendre note de qu'chose (successivement, au fur et a mesure); tenir registre de qu'chose ; inscrire (successivement, au fur et a mesure); faire une liste, un registre, un catalogue, un inventaire de qu'chose; inventorier qu'chose. *Spisywać wypadki*, prendre note de tout ce qui se passe, de tout ce qui arrive, tenir registre de tout ce qui se passe, prendre note des événements a mesure qu'ils arrivent; inscrire jour par jour tout ce qui arrive de remarquable. *Spisać osoby obecne*, faire *v.* dresser la liste des personnes qui se trouvent dans un endroit. *Spisywać, spisać książki*, faire, dresser, rediger un catalogue de livres, le catalogue d'une bibliotheque *v.* des livres d'une bibliotheque; faire, dresser l'inventaire d'une bibliotheque; inventorier une bibliotheque. *Spisywać, spisać ludność*, recenser, dénombrer la population; faire un recensement, un dénombrement. = Spisywac się, Spisać się, *v. pr.* (*z kim*) *na kogo v. przeciw komu*, se liguer (avec qu'un) contre qu'un; ourdir un complot, une conspiration contre qu'un; se conjurer contre qu'un. *Spisać się na co*, se liguer, se conjurer dans un certain but, conjurer ensemble qu'chose. *par ex. Spisać się na zgubę ojczyzny*, conjurer la ruine de la patrie.— il a vieilli, *ob.* Spikać się, Sprzysiądz się. =, *abs. Spisać się*, se bien montrer; faire preuve d'esprit, de talent, de courage. *Nie spisał się*, ce qu'il a fait n'est pas merveilleux, j'attendais v. on attendait mieux de lui, on s'attendait a qu'chose de mieux de sa part ; j'aurais pu, je présumais mieux de ses talents, de son esprit, de son savoir-vivre; je ne l'aurais pas cru capable d'une pareille sottise. *et iron. Pięknie się spisał*, vous avez fait la une belle besogne, *ob.* Popisać się.

Spisywacz, a, *s. m. ob.* Spisownik.

Spisywanie, Spisanie, a, *s. n.* l'action de prendre note (de qu'chose), de tenir registre (de qu'chose), d'inventorier, *f. Spisywanie, spisanie ludności*, l'action de recenser, de denombrer la population, *f.* recensement (d'une population), *m.* dénombrement, *s. m.*

Spital, Śpitalny, *ob.* Szpital.

Spiwrzód, *ob.* Uspiwrzód.

Śpiż, a, *s. m. Geogr.* Zips, *s. m.*

Śpiż, y, *s. f.* Śpiż, u, *s. m.* bronze, *s. m.* airain, *s. m.* — *fig.* Śpiż *v. pl.* Śpiże, le bronze, l'airain (c.-a-d. les canons). *Grzmia, ryczą śpiże*, l'airain tonne, gronde.

Śpiża, y, *s f. ob.* Śpiżarnia. =, provisions de bouche, *f. pl.*

Śpiżamin, a, *s. m.* (*pl.* Śpiżanie). habitant de Zips, *m.*

Śpiżanka, i, *s. f.* femme de Zips, *f.*

Śpiżany, a, e, de bronze, d'airain, *ob.* Śpiżowy.

Śpiżarka, i, *s. f. dim.* de Śpiżarnia, v. c. d.

Śpiżarni, iego, *s. m. économe, s. m.* sommelier, *s. m. ob.* Szafarz, Obrogczny.

Śpiżarnia, rni, *s.f.* garde-manger, *s. m. office, s. m.* dépense, *s. f.*

Śpiżarniany, Śpiżarny, a, e, du garde-manger, de l office; de garde-manger, de depense.

Śpizki, a, ie, de Zips.

Śpiżolity, a, e, coulé en bronze ; de bronze, d'airain.

Śpiżować, ować, uje, *v. tr.* fournir, munir, approvisionner, *part. żywnością*, fournir de vivres, approvisionner. *Śpiżować wóz*, charger une voiture v. un chariot de provisions. — *par ext. Śpiżować*, assembler, amasser.

Śpiżownik, a, *s. m.* commissaire des vivres, *m.* fourniseur, *s. m.*

Śpiżowy, a, e, fait de bronze, d'airain; coulé en bronze; de bronze, d'airain.

Spłacać, ać, a, *v. tr. imp.* et *cont.* Spłacić, ić, *kogo*, payer a qu'un la part qui lui revient; payer, satisfaire, desintéresser qu'un; s'acquitter envers qu'un. *Spłacić wierzycieli*, payer, satisfaire, desintéresser des creanciers. *Spłacić spólnika, spółdzielnicza*, désintéresser son associé, son cohéritier. = *dług*, payer, solder, acquitter une dette ; s'acquitter, se libérer d'une dette.

Spłacanie, Spłacenie, a, *s. n.* (*kogo*). l'action de payer, de satisfaire, de désintéresser (qu'un), *f.* — (*długów*), l'action de payer, de solder, d'acquitter (les dettes), *f.* acquittement (des dettes), *s. m.*

Spłachcić, chcia, *v. m. v.* chci, *s. f.* lambeau, *s. m.* haillon, *s. m.* =, *par ext.* morceau, *s. m.* fragment, *s. m.* débris, *s. m.* lambeau, *s. m.* = (*roli, ziemi*), morceau de terre, *m.* petite terre, *f.* petit bien, *m.*

Spłachetek, tka, *s. m. dim.* de Spłachec, v. c. d.

Spłacony, a, e, (*par ex. wierzyciel*, on créancier) qu'on a désintéressé. — (*dług*, une dette) acquittée.

Spładrowac, Spładrowanie, *ob.* Pładrowac.

Spładrowany, a, e, (*par ex.* un pays, une maison) pillé, ée ; ravagé, ée.

Spładzać, ać, a, *v. tr. imp. cont.* et *fréq.* engendrer, procreer, produire, faire naître, causer, *ob.* Płodzic.

Spłakać się, *v. pr. déf.* pleurer beaucoup, fondre en pleurs, en larmes ; répandre beaucoup de larmes.

Spłakany, a, e, tout, toute en pleurs ; baigné, ée de larmes.

Splamić, Splamienie, *ob.* Plamić, *v. t. d.*

Splamiony, a, e, taché, ée ; auquel il y a une tache.

Splasać, ać, *v. tr. déf. co*, happer, gripper, emporter, dérober qu'chose. — il a vieilli.

Spłaszczać, ać, a, *v. tr. imp.* et *cont.* effaroucher, épouvanter, faire fuir, *ob.* Płoszyc.

Spłaszczanie, a, *s. n. ob.* Płoszenie.

Spłaszczać, ać, a, *v. tr. imp.* et *cont.* aplatir, rendre plat, *ob.* Płaszczyc.

Spłaszczenie, a, *s. n.* aplatissement, *s. m. Spłaszczenie kuli*, aplatissement d'une balle de plomb. *W miarę spłaszczenia oką, wzrok staje sie donośny*, a raison de l'aplatissement de l'œil, la vue devient longue. — *Spłaszczenie ziemi* (*u biegunów*), aplatissement de la terre. =, l endroit aplati, *m.* le côte aplati (d'une chose). *Spłaszczenie góry*, plateau, *s. m.*

Spłaszczony, a, e, aplati, ie. — *Nos spłaszczony*, nez écrasé, épaté, *ob.* Płaski.

Spłaszczyć, *ob.* Płaszczyć.

Spłata, y, *s. f.* payement, *s. m.* acquittement, *s. m. ob.* Spłacanie.

Splatać, ać, a, *v. tr. imp.* Splesc, ótę, réunir (en tressant), enlacer, entrelacer; tresser. *Splatać wstążki*, enlacer des rubans. *Splatać wience*, tresser des guirlandes, des couronnes, (*ob.* Plesc). *Splatają ramiona*, ils entrelacent leurs bras.

Splątać, ać, *v. tr. déf.* mêler, brouiller, *par ex. nici*, du fil.—*fig. Splątać kogo, splątać komu myśli*, embrouiller l'esprit, les idées de qu'un.

Spłatać, *ob.* Płatać.

Splatanie, Splecenie, a, *s. n.* l'action d enlacer, d'entrelacer, de tresser, *f.* enlacement, *s. m.* entrelacement, *s. m.*

Splątanie, a, *s. n.* action de mêler, de brouiller, d embrouiller, *f. ob.* Splatac.

Splątanka, i, *s. f.* chose tressée, *f.* tresse, *s. f. ob.* Plecionka.

Splątany, a, e, mêle, ée; brouillé, ée. — *fig.* embrouillé, ée; en désordre.

Spław, u, *s. m.* cours naturel de l'eau, *m.* courant, *s. m.* = (*dwóch rzek*), *ob.* Spływ. =, flot, *s. m.* onde, *s. f. Morskie spławy*, les flots, les ondes de la mer, *ob.* Wał, Fala. =, navigation fluviale, *f.* transport des grains ou du bois par eau, *m.* flottage, *s. m. ob.* Spust. =, *the. Spławy*, pateaûtres de liége, *f.* =, *ob.* Sit.

Spławiac, ać, a, *v. tr. imp.* Spławic, ić, *zboże*, transporter du grain par eau, envoyer ou conduire un transport de grain par eau; descendre le fleuve v. la rivière avec un bateau ou des bateaux chargés de grains, *ob.* Spuszczac. = *drzewo*, flotter du bois. = *Spławić kruzec*, *ob.* Pławic.

Spławianie, Spławienie, a, *s. n.* action de transporter par eau, *f.* transport par eau, *m. ob.* Spław.

Spławiony, a, e, transporté, voiture par eau. — (du bois) flotté.

Spławne, ego, *s. m.* droit qu'on paie pour pouvoir transporter des grains ou flotter du bois sur une rivière.

Spławnik, a, *s. m. (pl.* Spławni), morceau de liege qui soutient sur l eau la ligne a pêcher, *m.*

Spławność, ści, *s f.* état d'une rivière navigable, *m.* navigabilité, *s. f.*

Spławny, a, e, navigable, *a. 2 g. Rzeka spławna*, rivière navigable, *f.* = *Kanał spławny*, canal de navigation, *m. Zrobić rzekę spławną*, rendre une rivière navigable. =, que l'on peut transporter v. voiturer par eau.

Splecić, cię, *s. m.* Splecenie, Splatanie, a, *s n. Art vétér.* entorse, *f.*

Splecenie, Splecienie, *ob.* Splatanie.

Splecony, a, e, entrelacé, ée; entrelacée, ée; tressé, ée; sourde, ée; battu, ée.

Spleczenie, *ob.* Splec.

Spleczony, a, e, (d'un cheval) qui a, qui s'est donné une entorse.

Splęczyć, ył, *v. tr. déf. konia*, donner une entorse à un cheval; être cause que le cheval s'est donné une entorse. =, *v. pr.* Splęczyć się, se donner une entorse.

Splendeca, y, *s. f.* Splendor, u, *s. m.* splendeur, *s. f.* — ces mots ont vieilli, *ob.* Świetnosc, Blask.

Splesc, *oo.* Splatac.

Splesniałosc, sci, *s. f.* état de ce qui est moisi, *m.* — moisissure, *s. f.*

Splesniały, a, e, moisi, ie, *Chleb, ser splesniały*, pain, fromage moisi. *Splesniałe szpargały*, de vieilles paperasses, de vieux parchemins moisis. — *fig. fam. Splesniały starzec, dziad*, vieillard decrépit, *m.*

Splesniec, *ob.* Plesniec.

Splin, u. *s. m.* spleen, *s. m.*

Splinowy, a, e, du spleen, qui a rapport au spleen.

Spłodek, dku, *s. m.* fruit, *s. m.* produit, *s. m. ob.* Płód.

Spłodzenie, a, *s. n.* procréation, *s. f.* production, *s. f. Spłodzenie dziecka*, la procréation d'un enfant, *ob.* Płodzenie.

Spłodzic, *ob.* Płodzic.

Spłodziciel, a, *s. m.* celui qui a procréé, qui a donné naissance, *m.* père, *s. m.*

Spłókać, ał. *v. tr. déf.* emporter, enlever en lavant, en rincant. — *par ex. Deszcz spłókał ulice*, la pluie, l'averse a lavé les rues.

Spłonąć, *ob.* Płonąć.

Spłosić, *ob.* Płonic.

Spłoszenie, *ob.* Płoszenie.

Spłoszony, a, e, effarouché, ée; épouvanté, ée.

Spłoszyć, *ob.* Płoszyc.

Spłot, u, *s. m.* enlacement, *s. m.* entrelacement, *s. m.* =, *part. au pl.* Spłoty, ów, tresses, *s. f. pl.* tresses de cheveux, nattes de cheveux, *f.*

Spłotka, i, *s. f.* chose tressée, *f.* tresse, *s. f.* natte, *s. f.*

Spłótniec, *ob.* Płotniec.

Spłowiały, a, e, decoloré, ée; déteint, einte; (de la couleur) ternie, passée.

Spłowieć, *ob.* Płowieć.

Spłoznąć się, *v. pr. déf. z czego*, glisser le long de qu''chose; se laisser tomber du haut de qu''chose.

Spługawic, Spługawienie, *ob.* Plugawic.

Spługawiony, a, e, rempli d'ordures; tout souillé, toute souillée — *fig.* qui a souillé son honneur, sa conscience.

Spluwać, *ob.* Spluwać.

Spluskać, ał, *v. tr. déf. kogo (wodą)*, faire rejaillir de l'eau sur qu''un; arroser, mouiller qu''un. *Spluskać błotem*, éclabousser. *Spluskać kwią*, ensanglanter. = Spluskać się, *ob.* Pluskac się.

Spluskanie, a, *s. n.* (*błotem*), action d'éclabousser, *f.* éclaboussement, *s. m. ob.* Spluskac.

Spluskany, a, e, *woda*, tout mouillé, toute mouillée. *Spluskany błotem*, éclaboussé. *Spluskany krwią*, ensanglanté, couvert de sang.

Spluwac, ał, a, *v. intr. frégu.* cracher souvent, cracher. Splunąc, ął, *déf. inst.* cracher.

Spluwacz, a, *s. m.* cracheur, *s. m.*

Spluwaczka, i, *s. f.* crachoeuse, *s. f.* =, crachoir, *s. m.*

Spluwanie, a, *s. n.* crachement *s. m.* crachotement, *s. m.*

Spływ, u, *s. m. Archit.* apophyge *s. f.*

Spływ, u, *s. m.* confluent, *s. m. Miasto zbudowane na spływie v. u spływu dwoch rzek*, une ville bâtie au confluent de deux rivières. =, *par ext.* rencontre, *s. f.* réunion, *s. f.* endroit où deux ou plusieurs choses se rencontrent et se confondent, *m.* =, écoulement, *s. m.* décharge, *s. f.*

Spływac, ał, a, *v. intr. imp.* Spłynąc, ął, descendre en flottant. =, couler, ruisseler en bas; découler; s'écouler. *Spływac dokąd*, couler, découler dans qu''chose. — *par ext. Spływać*, (des cheveux) descendre, tomber. (des vêtements) descendre. *W łosy spływały mu na ramiona*, les cheveux lui tombaient sur les épaules. =, *fig. Spływać na kogo*, (de la gloire, de l'honneur) revenir, appartenir à qu''un; (du blâme, du déshonneur) retomber sur qu''un; (d'une faute) devoir être attribuée à qu''un, être à qu''un. — *Krew jego spłynie na was i na dzieci wasze*, son sang retombera sur vous et sur vos enfants, *ob.* Spadać. =, *autrem. Spłynąc*, fondre, se fondre, *ob.* Rozpływac się.

Spływający, a, e, qui descend, qui tombe; tombant, ante. *W łos spływający na ramiona*, une chevelure tombante.

Spocenie się, *s. n.* forte transpiration, *f.* état de ce qui est tout en sueur, en nage, *m.*

Spocic się, *v. pr. déf.* transpirer fortement, être tout en sueur, être tout en nage, en nage.

Spocony, a, e, (qui est) en sueur, couvert de sueur.

Spocząc, *ob.* Spoczywac.

Spocznienie, a, *s. n.* l'action de se délasser, de se reposer, *f.* délassement, *s. m.* relâche, *s. m.* repos, *s. m. Dla spocznienia*, pour se délasser, pour se reposer, pour prendre du repos, *ob.* Odpocznienie, Wytchnienie, *ob.* Spoczynek.

Spoczynek, nku, *s. m.* repos (privation ou cessation de mouvement), *s. m. Zostawac w spoczynku*, demeurer en repos. *Materya sama przez się jest w spoczynku, a ruch może być dopiero wprawiona przez działanie jakiejś przyczyny zewnętrznej*, la matière est d'elle-même en repos, et ne peut recevoir de mouvement que par l'action d'une cause étrangère. — repos (cessation de travail). *Potrzebuję spoczynku*, j'ai besoin de repos, *ob.* Odpoczynek, Wytchnek. — repos (sommeil). *Pójść na spoczynek*, aller reposer, aller prendre son repos. *Miejsce spoczynku*, lieu de repos, *m. Wieczny spoczynek*, repos éternel. *Pójść w. odejść na wieczny spoczynek*, aller jouir d'un repos éternel. *Miejsce wiecznego spoczynku*, cimetière, *s. m.* champ du repos, *m.*

Spoczynkowy, a, e, de repos, du repos.

Spoczywać, ywał, ywa, *v. intr. imp.* être dans un état de repos, reposer; se délasser, se reposer. Spocząc, ął, *déf.* reposer suffisamment; reposer ses membres, restaurer ses forces en prenant du repos, se reposer. *On tam spoczywa*, il est là qui repose. *Zwłoki jego spoczywają w tym grobie, pod tym kamieniem*, son corps repose dans ce tombeau, sous cette tombe, sous cette pierre. *Tu spoczywa...*, ici repose... *Niech w Bogu spoczywa*, qu'il repose en paix. — *Spoczywać na laurach, na zebranych wawrzynach*, reposer, se reposer sur ses lauriers. *Spocząć po pracy*, se reposer après le travail. *Nie spoczywając*, sans se reposer. *Spoczawszy*, après avoir reposé un peu, après avoir pris quelque repos; après s'être délassé, s'être reposé. *Spocznij sobie*, reposez-vous, *ob.* Odpocząć. Wypocząć.

Spód, odu, *s. m.* fond, *s. m. Spód morza*, le fond de la mer. *Spód skrzyni, beczki*, le fond d'un coffre, d'un tonneau. *Na spód iść, opadać*, aller au fond, enfoncer. *Osiadać na spodzie*, aller au fond (*par ex.* de l'eau, etc.); former un dépôt, se précipiter au fond (d'un vaisseau. *Pójść co na spód, na sam spód v. na spodzie, na samym spodzie*, mettre, placer qu''chose au fond, tout-à-fait au fond. *Leżec na spodzie, na samym spodzie*, être placé, couché au fond, tout-à-fait au fond, *ob.* Dno. = (par oppos. a Wierzch, Szczyt), dessous, *s. m.* bas, *s. m.* pied, *s. m. Spód i wierzch, spód pięknieszy niżeli wierzch*, le dessous et le dessus, le dessous est plus beau que le dessus. *Pod spód, na spód*, dessous, *par ex. W łożyc, schować pod spód, na spód*, mettre, cacher dessous. *Od spodu, spodem, ze spodu*, du côté de dessous. *dans* la partie de dessous, en dessous, *par ex. Chleb spalony od spodu, sukna podarta spodem v. ze spodu*, pain brûlé en dessous, habit usé en dessous. *Ze spodu, z pod spodu*, de dessous. *Spod sukni*, le dessous d'une robe, (*ob.* Podszewka); *v.* le bas d'une robe, (*ob.* Kraj, Dół). *U spodu listu*, au bas de la lettre. *Spód góry, wału*, le pied d'une montagne, d'un rempart. *U spodu góry*, au bas, au pied, à la base de la montagne. *U samego spodu góry płynie rzeczka*, une petite rivière baigne le pied de la montagne, (*ob.* Stopa). *Ku spodowi*, vers le bas, vers la base. *Do spodu*, au bas, à la base. =, partie basse. *f. Spod (powozu, karety)*, train de dessous (d'un carrosse), *m.*

Spodek, dku *v.* dka, *s. m.* dessous, *s. m.* bas. *s. m.* partie basse, *f. ob.* Spód. =, dka, (*od filiżanki*), soucoupe, *s. f.*

Spodlec, ał, *v. intr. déf.* perdre beaucoup de sa valeur, de son prix; se gâter, devenir mauvais; dégénérer (*par ex* de la race des chevaux, des chiens, etc.). =, devenir vil, méprisable, *ob.* Spodlic się.

Spodlenie, a, *s. n.* l'action d'avilir, *f. Dla spodlenia go*, pour l'avilir. =, état de ce qui est avili, *m.* avilissement, *s. m. ob.* Upodlenie = Spodlenie się, action de s'avilir. *Bez spodlenia się*, sans s'avilir.

Spodlic, ię, *v. tr. déf.* avilir, rendre vil; forcer à une démarche avilissante. =, *pr* Spodlic się, faire une bassesse, une action qui avilit; se rendre vil, méprisable; s'avilir, *ob.* Podlic się.

Spodlony, a, e, avili, ie; qui s'est avili; rendu vil, devenu méprisable.

Spodni, ia, ie, de dessous, d'en bas, inférieur, eure. *Spodnia część*, la partie inférieure, le dessous, le bas. *Spodnia suknia*, vêtement de dessous, *m.*

Spódnica, y, *s. f.* jupe de dessous, *f.* jupon, *s. m.* cotillon, *s. m.* — *fig. W spodnicy chodzić*, être gouverné par sa femme.

Spódniczka, i, *s. f.* petite jupe, *f.* cotte, *s. f.*

Spodniczny, a, e, du jupon, de cotillon.

Spódniczysko, a, *s. n.* vilain jupon, *m.*

Spodnie, dni, *s. f. pl.* culotte, *s. f.* pantalon, *s. m.*

Spodnik, a, *s. m.* robe de dessous, *f.*

Spodniska, ów, *s. pl.* vilaine culotte. *f.* vilain pantalon, *m.*

Spodobac się, *ob.* Podobać się.

Spodobanie, a, *s. n. ob.* Podobanie, Upodobanie. — Spodobanie się, *ob.* Podobanie się.

Spodobny, a, e, qui peut plaire.

Spodziac się, *v. pr.* (forme *déf.* et *inst.* de Spodziewac się, v. e. d.), se douter (de qu''chose), s'attendre (à qu''chose), prévoir (qu''chose), être prepare (à qu''chose). *Anim się spodział v. nie spodział jak mnie uderzył z tyłu*, il tomba inopinément sur moi et me frappa par derrière; il me frappa par derrière avant que j'eusse le temps de me mettre en garde, avant que je me fusse aperçu qu'il me suivait, qu'il m'approchait, qu'il levait la main. *Anim się nie spodział v. spodział jak mi czas upłynął*, le temps s'est écoulé je ne sais comment, sans que je m'en sois aperçu. *Ani się nie spodziejesz jak śmierc przyjdzie*, la mort viendra vous surprendre au moment où vous vous y attendrez le moins.

Spodzianie, *adv.* d une façon qui n'a rien d'imprevu, d'inattendu.

Spodziany, a, e, qu'on a prévu, auquel on s'attendait. — *ob.* Spodziewany.

Spodziew, u, *s. m.* attente, *s. f.* espoir, *s. m.* — il n'est us. qu'a l'*Accus.* dans cette locut. *Nad spodziew*, au-dela de toute attente, de toute esperance, *ob.* Spodziewanie.

Spodziewac się, *v. pr. imp.* et *cont.* espérer. *Spodziewać się, jest to już rozkosz*, espérer, c'est jouir. *Pozwól spodziewać się*, permettez-moi d'esperer. — *trans. Spodziewać się czego (dobrego)*, espérer qu''chose, s'attendre a qu''chose (de bon, d'agréable), se promettre qu''chose, (*ob.* Oriecywać sobie, Oczekiwac). *Spodziewać się lepszego losu*, esperer une meilleure fortune. *Spodziewać się nagrody*, esperer une recompense, s'attendre a une récompense, se promettre une récompense. *Spodziewac się czego od kogo v. po kim*, espérer qu''chose de qu''un, s'attendre a qu''chose de qu''un (*par ex.* un service, un cadeau, etc.). *autrem. Spodziewac się czego po kim*, espérer, attendre qu''chose de qu''un, s'attendre a voir faire qu''chose a qu'' un. *Niczego się po kim nie spodziewać*, ne rien esperer, ne rien attendre de qu''un. *Spodziewam się ze przyjdziesz, że to zrobisz*, j'espère que vous viendrez, que vous le ferez. *Nie spodziewam się abyś to zrobił, Czy spodziewałes się abym to zrobił?* je n'espère pas que vous le fassiez, Espériez-vous que je la fisse? *Spodziewac się czyjego przybycia, powrotu*, attendre l'arrivee, le retour de qu''un. *Spodziewać się kogo*, attendre l'arrivee v. le retour de qu''un, attendre qu''un, esperer de voir qu''un bientôt. *Spodziewać się kogo lada dzien*, attendre qu'' un de jour en jour. — *Spodziewać się czego (złego)*, s'attendre a qu'' chose (de facheux); appréhender, craindre qu chose, (*ob.* Obawiać się). *Nie spodziewam się tego*, je ne crois pas que cela arrive, que cela ait lieu; je ne crains pas cela. *Tegobym się nigdy po nim nie był spodziewał*, je ne me serais jamais attendu a une pareille démarche, a un tel procédé de sa part; je ne l aurais jamais cru capable d'un tel procédé. *Spodziewac się odpowiedzi odmownéj*, s'attendre a un refus. *Nie spodziewam się abyś się miał tém obrazić*, je présume assez de vous, j ai assez bonne opinion de vous pour croire que vous ne vous en êtes pas offensé. *Kiedy się był (tego) spodziewał!* qui l eût dit! qui l aurait pense v. cru ! qui aurait pu s y attendre! *Wszystkiego się trzeba spodziewać*, il faut s attendre a tout, il faut être préparé a tous les événements. *Przedzejbym się był śmierci spodziewał, niżeli twego przyjścia*, je me serais attendu a tout plutôt qu a vous voir arriver.

Spodziewanie (się), *s. n.* l'action d'esperer, d'attendre, *f.* attente, *s. f.* espoir, *s. m.* espérance, *s. f. Nad spodziewanie*, au dela de toute attente, de toute esperance; *au rem.* contre l'attente générale, (*ob.* Nadspodziewanie). *Nad moje spodziewa-*

nie, au-delà de mon attente, au-delà de ce que j'espérais, de ce que j'attendais.

Spodziewany, a, e, auquel on s'attend; espéré, ée. *Spodziewane szczęście, spodziewana radość* bonheur espéré, joie espérée.

Spodziewny, a, e, que l'on peut espérer.

Spodziw, *ob.* Podziw.

Spodziwienie, *ob.* Podziwienie.

Spoganiały, a, e, devenu païen, idolâtre.

Spoganić, Spoganiec, *ob.* Poganic.

Spoglądać, Spoglądanie, *ob.* Pogladac, Pogladanie.

Spój, oju, *s. m.* tout ce qui sert à lier, à assembler, m. lien, *s. m.* cercle, *s. m.* crampon, *s. m. Charp.* moise, *s. f.* =, jointe, *s. m.* jointure, *s. f.* =, liaison, *s. f.* assemblage, *s. m.* charpente, *s. f.*

Spoic, *ob.* Spajać.

Spoić, ię, *v. tr. déf.* enivrer, soûler, *ob.* Poić.

Spojenie, a, *s. n.* l'action de joindre, *f. ob.* Spajanie. — *Siła spojenia*, *ob.* Spoiłosc. =, endroit où deux corps se joignent, m. point de jonction, m. joint, *s. m.* jointure, *s. f.* emboîture, *s. f.* — *Anat.* jointure, *s. f.* articulation, *s. f.* joint, *s. m.* suture (*par ex.* des os, du crâne), *s. f.* symphyse (*par ex.* des os du bassin), *s. f.*

Spojenie, a, *s. n. ob.* Pojenie.

Spoiłosc, Spójnosc, Spoistość, sci, *s. f.* cohésion, *s.*

Spoiły, Spójny, Spoisty, a, e, cohérent, ente.

Spojnia, ni, *s. f.* affinité, *s. f.* attraction de composition, *f.*

Spójnik, a, *s. m. Gramm.* conjonction, *s. f.*

Spójnosc, Spójny, *ob.* Spoiłość, Spoiły.

Spojony, a, e, joint, cinte; assemblé, ée; emboîté, ée; emmortaisé, ée; soudé, ée.

Spojrzeć, ażę, *v. intr. tant.* (*déf.* de Pozierać, Pogladać, Patrzec) *na kogo, na co*, jeter la vue, jeter un regard, jeter un coup d'œil, laisser tomber un regard sur qu'un, sur qu'chose; porter, arrêter, attacher, fixer ses regards sur qu'un, sur qu'chose; regarder qu'un, qu'chose. *Spojrzeć bystro*, lancer un coup d'œil, un regard (rapide). *Spojrzeć straszliwie*, jeter, lancer un regard terrible; lancer un coup d'œil furieux. *Spojrzeć ukradkiem*, regarder furtivement, jeter un regard furtif; jeter, lancer une œillade. *Spojrzyj na mnie*, regardez-moi; jetez, laissez tomber un regard sur moi.

Spojrzenie, a, *s. n.* regard, *s. m.* coup d'œil, *m.* œillade, *s. f. Spojrzenie słodkie, tkliwe, pieszczone, niemiłe, i t. d*, regard doux, tendre, caressant, timide, etc. *Spojrzenie dzikie, straszne, okropne, groźne, i t. d.*, regard farouche, terrible, affreux, menaçant, etc., (*ob.* Wejrzenie). *Spojrzenie miłosne*, regard amoureux. *et fam.* œillade (amoureuse). *Udarzyć spojrzeniem*, favoriser d'un regard, d'un coup d'œil. *et fam.* favoriser d'une œillade. *Z tej wieży można całe miasto objąć v. ogarnąć jednem spojrzeniem*, du haut de cette tour on embrasse toute la ville d'un coup d'œil.

Spokój, oju, *s. m.* paix, *s. f.* calme, *s. m.* — la paix, la paix intérieure, la paix de l'âme. *Spokoj duszy*, tranquillité, paix de l'âme, *ob.* Pokój, Spokojność.

Spokoić, ię, i, *v. tr. imp.* calmer, apaiser; donner la paix, *ob.* Pokoić, Uspakajać.

Spokojen, *adj. m.* forme rare, *ob.* Spokojny.

Spokojnie, *adv.* tranquillement, paisiblement. *Żyć spokojnie*, vivre paisiblement, vivre en paix, mener une vie paisible, vivre tranquille. *Spać spokojnie*, dormir paisiblement, dormir tranquille. *Siedzieć spokojnie, zachować się spokojnie*, se tenir, demeurer tranquille; se tenir, demeurer coi. *Używać spokojnie swego majątku, owoców swej pracy*, jouir paisiblement de son bien, jouir en paix du fruit de son travail. =, avec calme, avec sang-froid, sans s'émouvoir, de sang-froid. *Przyjąć co spokojnie*, recevoir qu'chose (*par ex.* une nouvelle fâcheuse avec calme. *Znieść co spokojnie*, supporter qu'chose avec calme; souffrir qu'chose patiemment, sans s'émouvoir. *Nie mogę tego słuchać spokojnie*, je ne puis entendre cela de sang-froid.

Spokojniuchno, Spokojniuteńko, Spokojniusieńko, formes adverb. intens. de Spokojnie, très tranquillement, d'une manière fort paisible. *Wszystko się odbyło spokojniuteńko*, tout s'est passé très-tranquillement, d'une manière fort paisible. *U nas spokojniuteńko*, chez nous tout est parfaitement tranquille.

Spokojniuchny, a. e, Spokojniuteńki, Spokojniusieńki, a, ie, (formes intens. de Spokojny), très-tranquille, *a.* 2 *g.* fort paisible, *a.* 2 *g.* parfaitement tranquille, *ob.* Spokojny.

Spokojność, ści, *s. f.* tranquillité, *s. f.* calme, *s. m.* paix, *s. f.* repos, *s. m.* quiétude, *s. f. Spokojność morza*, calme de la mer, *m. Przywrócić spokojność w państwie*, ramener le calme dans un état. *Spokojność jakiéj używamy*, la tranquillité, la paix, le calme, le repos dont nous jouissons. *Spokojność sumienia*, le repos, le calme de la conscience; la paix intérieure, le repos de la bonne conscience. *Spokojność umysłu*, repos d'esprit; tranquillité de l'esprit, quiétude d'esprit, *abs. Spokojność*, la paix, le calme (la tranquillité de l'âme, de l'esprit). *Wrócić komu spokojność*, rendre la paix *v.* le calme à qu'un. *Podziwiać czyją spokojność*, admirer le calme de qu'un.

Spokojny, a, e, paisible, *a.* 2 *g.* doux et paisible, doux, ouce; pacifique, *a.* 2 *g. Człowiek spokojny*, un homme paisible, pacifique. *Spokojni obywatele, mieszkańce*, des citoyens, des habitants paisibles. *Koń spokojny*, un cheval doux, doux et paisible. *Charakter spokojny*, caractère paisible, — tranquille, *a.* 2 *g.* paisible, *a.* 2 *g.* (qui est) en paix. — tranquille, paisible, calme, *a.* 2 *g.* (qui n'est point troublé, point agité). *Morze spokojne*, mer calme, *f. Rzeka spokojna*, rivière paisible, *f. Miejsce, ustronie spokojne*, lieu calme, paisible, *m.* retraite paisible, *f. Pora spokojna*, temps calme, *m. Kraj jest spokojny*, le pays est calme, tranquille. *Sen spokojny*, un sommeil paisible. *Prowadzić życie spokojne*, mener une vie tranquille, paisible. *Lubić życie spokojne*, aimer une vie calme. *Bolesć, radość spokojna*, douleur, joie paisible, *f. Człowiek spokojny*, un homme calme. *Umysł spokojny*, esprit calme. *Mieć spokojne sumienie*, avoir la conscience calme, tranquille. *Zostać spokojnym*, rester calme. *Spokojnym być na co*, être tranquille sur qu'chose, sur les suites d'une affaire; n'avoir aucune inquiétude d'une affaire, des suites d'une affaire. — (oppos. à bouillant) *Spokojna odwaga, spokojne męstwo*, courage calme, tranquille, *m.* — paisible (qui n'est point inquiété). *Spokojny posiadacz, spokojne posiadanie*, paisible possesseur, possession paisible.

Spokrewniać, ażę, a, *v. tr. imp.* Spokrewnic, ię, allier (par mariage), apparenter. — *pr.* Spokrewniać się, Spokrewnic się, s'allier (par mariage), s'apparenter. *Spokrewnić się z zacną rodziną*, s'allier à une bonne famille, avec une bonne famille.

Spokrewnienie, a, *s. n.* alliance, *s. f.* parenté, *s. f.*

Spokrewniony, a, e, allié, ée; apparenté, ée. *Być spokrewnionym z kim*, être allié avec qu'un, être parent *v.* un des parents de qu'un. *Jesteśmy blisko spokrewnieni*, nous sommes proches parents. *Spokrewniony z zacnemi domami, rodzinami*, bien apparenté

Spół, *adv. ob.* Społem. — We spół, *loc. adv.* ensemble, conjointement. (On l'écrit aussi en un seul mot Wespół). =, en compos. Spół marque société, accompagnement, participation, accord, et se traduit ordinairement par les verbes (*się*) *joindre*, (*s'*) *associer, participer, aider*; par les adv. *ensemble, en commun, en même temps, simultanément, à la fois*; par l'adj. *simultané, commun*, et par les préfixes co..., con...

Spolaczały, a, e, devenu Polonais par les habitudes, par la langue, par la façon de penser.

Spolaczec, Spolaczenie, Spolaczyc, *ob.* Polaczec, *t. t. d.*

Spółapostół, oła, *s. m.* collègue dans l'apostolat, *m.* compagnon des travaux apostoliques d'un autre, *m.*

Spółarendarz, a, *s. m.* copreneur, *s. m.*

Spółbiesiadnik, a, *s. m.* convive, *s. m*

Spółbiesiadować, owałem, uje, *v. intr.* être du nombre des convives; faire festin ensemble, faire un repas en commun.

Spółbiskup, a, *s. m.* co-évêque, *s. m. ob.* Suffragan.

Spółbliźni, iego, *s. m.* le prochain (de qu'un). *Wasz, nasz spółbliźni*, votre, notre prochain, *ob.* Bliźni.

Spółbrat, a, *s. m.* confrère, *s. m.* — *inus.* dans ce sens. =, frère, *s. m. part. au pl.* Spółbracia, frères (tous les hommes en général, tous les chrétiens), *m.* enfants d'une même patrie, *m. oo.* Brat.

Spółbraterski, a, ie, confraternel, elle. = de frère, de frères, des frères.

Spółbraterstwo, a, *s. m.* confrérie, *s. f.* fraternité, *s. f. ob.* Bratersiwo.

Spółbratni, ia, ie, *ob.* Spółbraterski, Bratni.

Spółbrzmiący, a, e, consonnant, ante; qui produit une consonnance.

Spółbrzmienie, a, *s. n.* consonnance, *s. f.*

Spółczłonowy, a, e, qui est d'une même corporation. — *subst.* Spółczłonowy, membre d'une même corporation, *m.* confrère, *s. m.*

Spółcesarz, a, *s. m.* co-empereur, *s. m.*

Spółchrześcianin, a, *s. m.* frère en Jésus-Christ, *m.*

Spółcierpiący, a, e, qui souffre avec un autre, qui partage les souffrances d'un autre.—*subst. pl.* Spółcierpiący, ceux qui souffrent ensemble; ceux qui souffrent comme nous.

Spółcierpieć, iałem, i, *v. intr.* et *tr.* souffrir avec (qu'un); compâtir à la douleur, aux maux (de qu'un); souffrir ensemble.

Spółcierpienie, a, *s. n.* action de souffrir ensemble, *f.* — douleur, souffrance partagée, commune, *f.*

Spółczesnie, *adv.* dans le même temps, à la même époque, simultanément.

Spółczesność, ści, *s. f.* simultanéité, *s. f.* — (des personnes), contemporanéité, *s. f.*

Spółczesny, a, e, qui a lieu dans le même temps, au même instant, à la même époque, simultané, ée, (*ob.* Jednoczesny); contemporain, e, ains. *Dzieje społczesne*, événements contemporains, *m.* histoire contemporaine. *Społczesni dziejopisarze*, his orieus contemporains. — *subst. Społczesny*, contemporain, *s. m. Był on społczesnym tych wielkich mężów*, il fut le contemporain de ces grands hommes. *Zasłużyć ma szacunek u społczesnych*, mériter l'estime des contemporains.

Spółczłowiek, a, *s. m.* homme comme nous, *m.* prochain, *s. m.* (*pl.* Spółludzie), *ob.* Bliźni.

Spółczucie, a, *s. n.* sympathie, *s. f.* — compassion, *s. f.* (*ob.* Politowanie).

Spółczujący, a, e, sympathisant, ante; qui sent de même. — compatissant, ante, (*ob.* Litosny).

Spółczynnik, a, *s. m. Mathém.* coefficient, *s. m.*

Spółczynny, a, e, qui agit avec un autre, qui coopère (au succès de qu'chose).

Spółdłużnik, a, *s. m.* codébiteur, *s. m.*

Spółdyrektor, a, *s. m.* codirecteur, *s. m.*

Spółdziałać, ażę, a, *v. intr.* coopérer, concourir (*z kim w czém*, a qu'chose avec qu'un), *ob.* Uczestniczyc. — (de plusieurs forces, ne p usieurs personnes) *Spółdziałać*, agir ensemble, simultanement.

Spółdziałacz, a, *s. m.* coopérateur, *s. m. ob.* Uczestnik.

Spółdziałający, a, e, qui coopère, qui seconde (l'effet d'un autre agent). — *Siły, osoby spółdziałające*, les forces, les personnes qui agissent simultanément.

Spółdziałanie, a, *s. n.* coopération, *s. f.* concours. *s. m. Rachować na czyje spółdziałanie*, compter sur la coopération, sur le concours de qu'un. *Potrzebować czyjego spółdziałania, nie mogę się obyć bez czyjego spółdziałania*, avoir besoin du concours de qu'un, ne pouvoir se passer de la coopération *v.* du concours de qu'un. =, action simultanée, (*par ex.* de plusieurs personnes ou de plusieurs forces), *f.*

Spółdziedzic, a, *s. m.* cohéritier, *s. m.* =, copropriétaire, *s. m.*

Spółdziedzictwo, a, *s. n.* héritage commun, *m.* =, copropriété, *s. f.*

Spółdziedziczenie, a, *s. n.* action d'hériter en commun, *f.* participation à un héritage, *f.* =, action de posséder en commun, *f.*

Spółdziedziczka, i, *s. f.* cohéritière, *s. f.* =, copropriétaire, *s. f.*

Spółdziedziczyc, ę, y, *v. intr.* cohériter, être cohéritiers. =, *tr.* posséder en commun.

Spółdzierżawca, y, *s. m.* associé d'un fermier, *m.* celui qui a pris qu'chose à ferme conjointement avec un autre, *m.*

Spółdzierżawić, ię, i, *v. tr. co*, affermer qu'chose conjointement avec un autre, (de deux ou de plusieurs personnes) affermer qu'chose en commun.

Spółdzierżec, ażę, y, *v. tr. co*, tenir, occuper, garder, posséder conjointement avec un autre; tenir, occuper, garder, posséder ensemble, à la fois, simultanément.

Spółdzierżenie, a, *s. n.* occupation en commun, *f.* possession en commun, *f.*

Spółeczeński, a, ie, qui a rapport à la vie en société; de la société, de société; social, ale. *Związki społeczeństwa*, les liens de la société, (*ob.* Społeczny). *Duch społeczeński*, esprit de société, (*ob.* Towarzyski).

Spółeczeństwo, a, *s. n.* société, *s. f.* société civile, politique, humaine, *f. Społeczeństwo ludzkie*,

société humaine. *Społeczeństwo obywatelskie*, société civile *v.* politique. *Być pożytecznym członkiem społeczeństwa*, être membre utile de la société. *Zaburzyć społeczeństwo*, *zawichrzyć społeczeństwem*, troubler la société.

Społecznic, ia, i, *v. tr. imp.* Uspołecznić, Zespołecznić, ić, assembler, réunir en société.

Społecznictwo, a, *s. n.* association, *s. f.* société, *s.f. ob.* Stowarzyszenie.

Społecznie, *adv.* ensemble, en commun, *ob.* Społem, Spólnie. =, mutuellement, *ob.* Zobopólnie. =, socialement, dans l'ordre social.

Społecznik, a, *s. m.* compagnon, *s m. ob.* Towarzysz.

Społeczność, ści, *s. f.* communauté, *s. f. (ob.* Spólność). — *Społeczność świeta*, la sainte communion. — il a vieilli. =, communauté, *s. f.* (société de plusieurs personnes qui vivent ensemble sous certaines règles). =, société, *s. f. ob.* Społeczeństwo. =, commerce, *s. m.* rapports, *s. m. pl.* liaison, *s. f.*

Społeczny, a, e, commun, une, (*ob.* Spólny); general, ale; publique. — il a vieilli. =, de la communauté, de la société, social, ale. *Porządek społeczny*, l'ordre social. =, mutuel, elle, *par ex. Miłość społeczna*, amour mutuel, *ob.* Zobopólny.

Spółek, łku, *s. m.* compagnie, *s. f.* société, *s. f. ob.* Towarzystwo. =, commerce, *s. m.* rapports, *m. pl. ob.* Społeczność. = *Spółek apostolski*, le symbole des apôtres, *ob.* Skład. — ce mot a vieilli.

Społem, *adv.* ensemble, à la fois, simultanément.

Spolerować, ał, *v. tr. déf. co*, faire disparaître qu"chose en polissant.

Spółgłoska, i, *s. f. Gram.* consonne, *s. f.*

Spółgłoski, a, e, consonnant, ante.

Spółgrający, a, e, *et subst.* Spółgrający, egó, un des joueurs. =, un des exécutants; celui qui accompagne.

Spółgraniczę, a, *s. n.* frontiere commune (des deux pays), *f.*

Spółgraniczny, a, e, limitrophe, *a. 2 g. ob.* Oscienny.

Spółgrzeszny, a, e, qui a péché avec (qu"un). *Spółgrzeszni*, (ceux) qui ont péché ensemble, en commun.

Spółgrzeszyć, yż, y, *v. intr.* pécher avec qu"un, en compagnie; pécher ensemble, en commun.

Spółhandlować, ował, uje, *v. intr.* être associé pour faire le commerce, faire partie d'une société de commerce; faire le commerce ensemble, en commun.

Spółhandlujący, a, e, qui fait partie d'une société de commerce. *subst.* associé, *s. m.*

Spółhetman, a, Spółhetmani, ńcu, *s. m.* collègue dans le commandement en chef, *m.*

Spółjadający, a, e, qui mange à une même table avec un autre. — *substant. Spółjadający*, commensal, *s. m.* — *pl.* Spółjadający, ceux qui mangent ensemble *v.* à une même table, les commensaux.

Spolić, ię, i, *v. tr. imp.* Zespolić, ię, lier, unir, réunir.

Spółjestestwo, Spółjestny, Spółjestny, Spółistotny, a, e, consubstantiel, elle. *Syn jest spółjestestwy z ojcem*, le Fils est consubstantiel au Père *v.* avec le Père.

Spółjestestwo, a, *s. n.* unité et identité de substance, *f.* consubstantialité, *s. f.*

Spółimiennik, a, *s. m.* homonyme, *s. m. ob.* Imiennik.

Spółimienny, a, e, qui a le même nom, homonyme, *a. 2 g.*

Spółistniać, iał, ieje, *v. intr* coexister, exister ensemble et en même temps.

Spółistniejący, a, e, coexistant, ante.

Spółistnienie, a, *s. n.* coexistence, *s. f.*

Spółistność, ści, *s. f. ob.* Spółjestestwo. =, être coexistant, *m.*

Spółistny, *ob.* Spółjestestny.

Spółistotnie, *adv.* consubstantiellement.

Spółistotny, Spółisty, *ob.* Spółjestestny.

Spolityczniec, Spolitykować, *ob.* Politycznic, Politykować.

Spółka, i, *s. f. T. de Comm.* compagnie, *s. f.* société, *s. f.* (reunion de marchands, de capitalistes, associés pour entreprendre des opérations de commerce ou d'industrie). *Spółka handlowa*, société de commerce, compagnie, association, *s. f. Wejść z kim we spółkę*, s'associer avec qu"un. *Być z kim we spółce*, être associé avec qu"un, être l'associé *v.* un des associés de qu"un, (*ob.* Kompania, Towarzystwo). — *J. Lafitte i Spółka*, J. Lafitte et Compagnie. *Dom handlowy pod firmą Piotra N. i Spółki v. pod firmą. Piotr N. i Spółka*, maison de commerce sous la raison Pierre N. et compagnie. — *Arithm. Regula spółki*, règle de compagnie *v.* de société, *f.* =, *au Jeu.* moitié, *s. f. Grać z kim na spółkę*, être de moitié avec qu"un au jeu, dans un jeu. *Iść z kim do spółki*, se mettre de moitié avec qu"un.

Spółkolega, i, *s. m.* collègue, *s. m.* — camarade, *s. m. ob.* Kolega.

Spółkompan, a, *s. m.* compagnon, *s. m. ob.* Kompan, Towarzysz.

Spółkosteria, y, *s. m.* compagnon de jeu, *m.*

Spółkować, ował, uje, *v. intr. z kim*, avoir des relations, avoir commerce avec qu"un; faire société, frayer avec qu"un. = *z kobietą*, avoir commerce, être en commerce avec une femme; coucher avec une femme. (d'une femme) *Spółkować z mężczyzną*, avoir commerce avec un homme, coucher avec un homme. *Spółkować z sobą*, avoir commerce ensemble, coucher ensemble. =, *pr.* Spółkować się *z kim*, s'unir a qu" un, se lier avec qu"un, faire cause commune avec qu"un. = (des animaux) *Spółkować się*, s'accoupler.

Spółkowanie, a, *s. n.* relations, *f. pl.* liaisons, *f. pl.* commerce, *s. m.* société, *s. f. ob.* Spółczność, Towarzystwo, Stosunek, Związek. =, union de l'homme et de la femme, *f.* commerce charnel, *m.* copulation, *s. f.* copulation charnelle, *f.*

Spółkrólować, ował, uje, *v. intr.* régner avec un autre, partager avec un autre les fonctions de roi.

Spółkrólowanie, a, *s. n.* règne de deux ou de plusieurs personnes ensemble, *m.* exercice des fonctions de roi par deux ou plusieurs personnes, *m.* participation à la royauté, à l'empire, au pouvoir suprême, *f.*

Spółkrólujący, a, e, qui règne avec un autre, qui partage avec un autre les fonctions de roi.

Spółkujący, a, e (*z kim*), qui a des relations, qui a commerce avec qu"un. — *Phys.* en forme de siphon. *Rurki spółkujące*, siphon, *s. m.*

Spółkupczący, a, e, qui fait le commerce conjointement avec un autre, qui fait partie d'une société de commerce. *subst. Spółkupczący*, associé, *s. m.*

Spółkupczenie, a, *s. n* commerce fait par une compagnie, par plusieurs personnes associées dans ce but, *m.* exploitation d'une branche de commerce par une compagnie, *f.*

Spółmęczennica, y, *s. f.* compagne de martyre, *f.*

Spółmęczennie, a, *s. m.* compagnon de martyre, *m.*

Spółmęczeństwo, a, *s. n.* martyre commun, *m.*

Spółmierność, ści, *s. f. Alg.* commensurabilité, *s. f.*

Spółmierny, a, e, commensurable, *a. 2 g. Ilości spółmierne*, quantités commensurables, *f.*

Spółmieszczanin, a, *s. m.* bourgeois d'une même ville, *m.* combourgeois, *s. m.*

Spółmieszczaństwo, a, *s. n.* relation entre bourgeois d'une même ville, *f.* combourgeoisie, *s. f.*

Spółmieszkać, ał, a, *v. intr.* habiter, demeurer, loger ensemble. — cohabiter.

Spółmieszkanie, a, *s. n.* action d'habiter, de loger ensemble, *f.* état de deux personnes qui habitent ensemble, *m.* habitation en commun, *f.* jouissance commune d'une maison, d'un appartement, *f.* — cohabitation, *s. f.*

Spółmieszkaniec, ńca, *s. m.* celui qui habite la même maison, le même village, la même ville, *m.*

Spółmieszkanka, i, *s. f.* celle qui habite la même maison, le même village, la même ville, *f.*

Spółmiłośnica, y, *s. f.* rivale, *s. f.*

Spółmiłośnictwo, a, *s. n.* rivalité, *s. f.*

Spółmodlący się, *s.* et *adj. pl.* (ceux) qui prient ensemble, en commun, *m.*

Spółmodlitwa, y, *s. f.* prière commune, *f.*

Spółnabywca, y, *s. m.* coacquéreur, *s. m.*

Spółmiłośniczy, a, e, de rival.

Spółmiłośnik, a, *s. m.* rival, *s. m.*

Spółnadzorca, y, *s. m.* coinspecteur, *s. m.*

Spólnica, y, et *dim.* Spólniczka, i, *s. f.* (*cargo*), femme qui participe à qu"chose, qui partage qu"chose. *Spólnica królewskiego łoża*, celle qui partage la couche royale. — *Spólnica* (*zbrodni*, *winy*), complice, *s. f.*

Spólnictwo, a, *s. n.* communauté, *s. f. par ex. Spólnictwo niedoli*, *nieszczęść*, communauté de peines, de malheurs, *ob.* Spólność. = participation, *s. f.* part qu'on a prise (à qu"chose), *f. ob.* Uczestnictwo. *et part. Spólnictwo* (*zbrodni*), participation au crime, *f.* complicité, *s. f. Obwiniać kogo o spólnictwo zbrodni*, accuser qu"un de complicité.

Spólniczka, *ob* Spólnica.

Spólniczy, a, e, de complice, des complices.

Spólnie, *adv.* en commun, ensemble; d'un commun accord, de concert; conjointement. *Spólnie co przedsiewziąć*, entreprendre une chose en commun, s'associer pour former une entreprise. *Spólnie radzić*, *uradzić*, délibérer en commun, concerter une mesure.

Spólnienawiść, ści, *s. f.* haine commune, *f.*

Spólniewola, i, *s. f.* servitude commune, *f.* esclavage commun, *m.* sujétion commune, *f.* captivité commune, *f.* communauté d'esclavage, *f.*

Spólniewolnica, y, *s. f.* compagne de captivité, d'esclavage, *f.*

Spólniewolnik, a, *s. m.* compagnon de captivité, d'esclavage, *m.*

Spólnik, a, *s. m.* compagnon, *s. m. ob.* Towarzysz. — *Spólnik* (*handlowy*), associé, *s. m.* — complice, *s. m.* adhérent, *s. m.* consort, *s. m. Spólnik zbrodni*, *kradzieży*, *morderstwa*, complice d'un crime, d'un vol, d'un assassinat. *Zrobić kogo spólnikiem swoich zbrodni*, rendre qu"un complice de ses crimes. *Wydać swoich spólników*, déclarer, dénoncer, révéler ses complices.

Spólność, ści, *s. f.* qualité d'une chose possedée *v.* faite en commun, *f.* communauté, *s. f.* possession ou exécution commune, *f.* concert, *s. m. Spólnośc uczuć*, communauté de sentiment. *Spólność dóbr*, la communauté des biens.

Spólny, a, e, commun, une; général, ale; public, ique. *Spólne dobro*, l'intérêt commun, le bien général, public. *Za spólną zgodą*, d'un commun accord. *Spólnem usiłowaniem*, par des efforts combinés. *Niema nic pomiędzy nami spólnego*, il n'y a rien de commun entre lui et moi, je n'ai jamais eu de relations avec lui.

Spółobecność, ści, *s. f.* présence simultanée, *f.* état de deux ou de plusieurs personnes qui assistent ensemble à qu"chose, *m.*

Spółobecny, a, e, qui est présent en même temps qu'un autre, qui assiste à qu"chose avec un autre.

Spółobiadować, ował, uje, *v. intr.* dîner en commun.

Spółobiadujący, a, e, qui dîne avec qu"un, qui dîne ensemble.

Spółobjętny, a, e, que l'on peut comprendre ensemble, sous la même titre, sous la même dénomination, dans la même catégorie.

Spółobwiniona, ej, *s. f.* co-accusée, *s. f.*

Spółobwiniony, ego, *s. m* co-accusé, *s. m.*

Spółobywatel, a, *s. m.* concitoyen, *s. m. Wasi spółobywatele*, vos concitoyens. *Przelać krew spółobywateli*, repandre le sang de ses concitoyens.

Spółobywatelka, i, *s. f.* concitoyenne, *s. f.*

Spółobywatelski, a, ie, de concitoyen, des concitoyens.

Spółobywatelstwo, a, *s. n* qualité de concitoyen, *f.* relation qui existe entre plusieurs personnes du même pays, de la même cité, *f.* concitoyenneté, *s. f.* =, *collect.* concitoyens, *m. pl.*

Spółodchowaniec, ńca, *s. m.* frère de lait, *m.*

Spółojczysty, a, e, de la même patrie.

Spółopieka, i, *s. f.* tutelle qu'on partage avec un autre, tutelle exercée en commun, *f.* curatelle commune, *f.*

Spółopiekun, a, *s. m.* coluteur, *s. m.* =, celui qui protege conjointement avec un autre; un des protecteurs, *m.*

Spółopiekunka, i, *s. f.* colutrice, *s. f.* =, une des protectrices, *f.*

Spółopiekuństwo, a, *s. n.* état de coluteur, *m.* — curatelle commune, *f. ob.* Spółopieka.

Spółorędowniczka, i, *s f* celle qui intercede pour qu'un conjointement avec une autre; une des protectrices, une des patronnes, *f.*

Spółorędownik, a, *s. m.* celui qui intercede pour qu'un conjointement avec un autre; un des protecteurs, un des intercesseurs, un des patrons, *m.*

Spółoskarżona, ej, Spółoskarżony, ego, *ob.* Spółobwiniona, Spółobwiniony.

Spółoskarżyciel, a, *s. m.* Spółoskarżycielka, i, *s. f.* celui, celle qui accuse conjointement avec d'autres; un des accusateurs, une des accusatrices.

Spółpanować, ował, uje, *v. intr.* regner ou gouverner conjointement avec un autre; partager avec qu'un le sceptre ou le gouvernement; régner, dominer, gouverner ensemble.

Spółpanowanie, a, *s. n.* partage du pouvoir suprême, *m.* participation au gouvernement de l'État, *f.* domination commune, *f.*

Spółpanujący, a, e, qui règne, qui domine, qui gouverne conjointement

avec un autre; qui partage le pouvoir suprême avec un autre.

Spółparafianin, a, *s. m.* (*pl.* **Spółparafianie**, **fian**), celui qui est de la même paroisse qu'un autre; habitant de la même paroisse. *m. Spółparafianie*, (habitants de la même paroisse, gens de la même paroisse).

Spółpijanica, y, *s. m.* compagnon de débauche, compagnon de bouteille, *m.*

Spółplemiennik, a, *s. m.* celui qui descend d'une même race, qui sort d'une même souche, *m.*

Spółplemiennosc, ści, *s. f.* unité de race, d'origine, *f.* une même origine.

Spółplemienny, a, e, d'une même race, d'une même souche.

Spółpoddanka, i, *s. f.* sujette (comme une autre, à l'égal d'une autre), *s. f.*

Spółpoddany, ego, *s. m.* sujet (comme un autre, à l'égal d'un autre), *s. m.*

Spółpodróżny, ego, **Spółpodróżnik**, a, *s. m.* compagnon de voyage, *m.* celui qui fait le même voyage, *m.*

Spółpogrzebać, ał, *v. tr. déf.* enterrer, ensevelir ensemble.

Spółpokolennik, *ob.* **Spółplemiennik.**

Spółpomagać, ał, a, *v. intr. komu*, aider qu'un, prêter son assistance à qu'un conjointement avec un autre *v.* en même temps qu'un autre.

Spółpomaganie, a, *s. n* assistance qu'on prête en même temps qu'un autre, assistance simultanée, assistance commune, *f.*

Spółpomocnica, y, *s. f* celle qui prete son assistance en même temps qu'une autre; une des aides, *f.*

Spółpomocnik, a, *s. m.* celui qui prete son assistance en même temps qu'un autre: un des aides, *m.* — un des collaborateurs.

Spółposiadać, ał, a, *v. tr.* posséder conjointement (avec un autre). posséder en commun, par indivis; posséder ensemble.

Spółposiadacz, a, *s. m.* copropriétaire, *s. m.* copossesseur, *s. m.*

Spółposiadaczka, i, *s. f.* copropriétaire, *s. f.*

Spółposiadanie, a, *s. n.* possession commune, possession par indivis, *f.*

Spółpośrednictwo, a, *s. n.* médiation commune, offerte *v.* tentée en commun, *f.*

Spółpośredniczka, i, *s. f.* comédiatrice, *s. f.*

Spółpośrednik, a, *s. m.* comédiateur, *s. m.*

Spółpozwany, ego, *s. m.* concessé, *s. m.* codéfendeur, *s. m.*

Spółpożywający, ego, *s. m.* codemendeur, *s. m.*

Spółpracownica, y, *s. f.* collaboratrice, *s. f.*

Spółpracownictwo, a, *s. n.* collaboration, *s. f.*

Spółpracowniczy, a, e, de collaborateur.

Spółpracownik, a, *s. m.* collaborateur, *s. m. Miec spółpracownika, spółpracownikow*, avoir un collaborateur, des collaborateurs.

Spółpracujący, a, e, qui collabore (à qu'chose). — *subst. Spółpracujący*, collaborateur, *s. m.*

Spółprośba, y, *s. f.* prière commune, faire en commun, *f.*

Spółprzedawca, y, *s. m.* covendeur, *s. m.*

Spółprzedawczyni, ni, *s. f.* covenderesse, *s. f.*

Spółprzedwieczność, ści, *s. f.* co-existance de toute éternité, avant la création du monde, *f.* co-éternité, *s. f.*

Spółprzedwieczny, a, e, co-existant de toute éternité; co-éternel, elle.

Spółprzemiana, y, *s. f.* transformation commune, simultanée, *f.*

Spółprzemienny, a, e, qu'on peut transformer ensemble, simultanément.

Spółprzyczyna, y, *s. f.* cause coefficiente, concomitante, coopérante, *f.*

Spółprzyjaciel, a, *s. m.* ami commun, *m.*

Spółprzynosić, ił, i, *v. tr.* apporter en commun.

Spółprzypadający, a, e, qui coïncide, coïncident, ente.

Spółprzypadanie, a, *s. n.* coïncidence, *s. f.*

Spółprzypadłość, ści, *s. f.* rapport entre deux faits, entre deux événemen s qui son arrivés, qui ont eu lieu simultanement, *m.* simultanéité, *s. f.* coïncidence, *s. f.*

Spółprzypadły, a, e, qui est arrivé, qui a eu lieu en même temps qu'un autre; qui a coïncidé avec un autre.

Spółprzytomność, ści, *s. f.* présence simultanée, *f.*

Spółprzytomny, a, e, présent avec un autre.

Spółradość, ści, *s. f.* joie commune, *f.*

Spółradosny, a, e, d'une joie commune, qui exprime la joie commune.

Spółradować się, *v. pr.* (*z kim*), se réjouir avec (qu'un), se conjouir. — *aor.* se réjouir ensemble, en commun.

Spółradzca, y, *s. m.* un de ceux qui délibèrent, un des délibérants, *m.*

Spółradzić, ił, i, *v. intr.* délibérer ensemble, en commun.

Spółregencya, cyi, *s. f.* corégence, *s. f.*

Spółregent, a, *s. m.* corégent, *s. m.*

Spółregentka, i, *s. f.* corégente, *s. f.*

Spółrękojmia, mi, *s. f.* caution solidaire, *f.*

Spółrękojmia, iego, *s. m.* cofidéjusseur, *s. m.* garant solidaire, *m.* caution solidaire, *f.*

Spółrobotnica, y, *s. f.* compagne de travail, *f.*

Spółrobotnik, a, *s. m.* compagnon de travail, de peine, *m.*

Spółrodaki, a, ie, de compatriote.

Spółrodctwo, a, *s. n.* qualité de compatriote, *f.* relation ou affinité qui existe entre compatriotes, *f. Néol.* comatriotisme, *s. m.*

Spółrodaczka, i, *s. f.* compatriote, *s. f. Wasza spółroduczka*, votre compatriote, une de vos compatriotes.

Spółrodak, a, *s. m.* compatriote, *s. m. ob.* **Spółziomek**, **Ziomek.**

Spółrownica, y, *s. f. ob.* **Rowiennica.**

Spółrownosc, ści, *s. f. Théol.* coégalité, *s. f.*

Spółrowny, a, e, coégal, ale. *Syn spółrowny Ojcu*, le Fils est co gal au Père. *Spółrowni*, coégaux.

Spółrozkazować, **Spółrozkazywać**, ował *v.* ywał, uje, *v. intr.* commander, donner des ordres en commun, ensemble, simultanément.

Spółrzadca, y, *s. m. ob.* **Spółregent.** =, coadministrateur *s. m.* corégisseur, *s. m.*

Spółrzędny, a, e, qui est du même ordre, du même rang qu'un autre

Spółrzemieślnik, a, *s. m.* celui qui est du même metier, *m.*

Spółsędzia, iego, *s. m.* collègue d'un juge, *m.* juge adjoint, *m.*

Spółsiedzący, a, e (*z kim*), assis avec (qu'un). — *abs. pl.* **Spółsiedzący**, assis ensemble.

Spółsławiony, a, e, loué, glorifié avec un autre, ensemble, en commun.

Spółsługa, i, *s. m.* compagnon de service, *m.* domestique (avec un autre, comme un autre), *m.* camarade (d'un domestique, d'un valet), *m.* — *ob.* **Spółsłużebnik.**

Spółsłużący, a, *adj.* et *subst.* 2 *g.* qui sert le même maître, qui sert avec un au re.

Spółsłużba, y, *s. f.* service commun, qu'on fait en commun, *m.*

Spółsłużebnica, y, *s. f.* compagne de service, *f.* celle qui sert le meme maître, *f.*

Spółsłużebnik, a, *s. m.* compagnon de service, *m.* serviteur du même maître, *m. Spółsłużebnicy pansey*, serviteurs d'un même Dieu, ceux qui servent le même maître; ceux qui servent également *v.* en commun le Seigneur, qui sont également serviteurs de Dieu.

Spółsłużyć, yż, y, *v. intr.* servir avec un autre, servir ensemble.

Spółspiewać, ał, a, *v. tr.* et *abs.* chanter avec un autre; chanter ensemble, en commun.

Spółspiewaczka, i, *s. f.* chanteuse (qui en accompagne une autre), une des chanteuses (qui chantent dans un concert), *f.*

Spółspiewający, a, *adj.* et *subst.* 2 *g* qui chante avec (un autre), qui chante dans un concert.

Spółspiewak, a, *s. m.* chanteur (qui en accompagne un autre), un des chanteurs (qui chantent dans un concert), *m.*

Spółsprawca, y, *s. m.* coopérateur, *s. m.* — complice, *s. m.*

Spółsrodkowy, a, e, concentrique, *a.* 2 *g. Dwa koła spółsrodkowe*, deux cercles concentriques.

Spółstarszy, ego, *s. m.* supérieur (comme un autre), *m.* confrere, collegue (d'un superieur), *m.*

Spółstołownik, a, *s. m.* commensal, *s. m. To nasz spółstołownik*, c'est notre commensal. *Mamy spółstołowniczy*, nous sommes commensaux.

Spółstołowniczka, i, *s. f.* commensale, *s. f.*

Spółstworzenie, a, *s. n.* créature (comme nous), une des creatures (par rapport aux autres), *f. Spiewam twą chwałę z drugiém spółstworzeniem*, je chante vos louanges de concert avec toutes les créatures.

Spółstworzony, a, e, créé ensemble, en même temps, simultanément.

Spółstworzyciel, a, *s. m. ob.* **Spółtwórca.**

Spółswat, a, *s. m.* celui qui unit ses efforts a ceux d'un autre pour marier qu'un; celui qui a contribué à marier qu'un, *m.*

Spółswiadczać, yż, y, *v. intr.* témoigner avec qu'un, témoigner comme un autre; (de deux ou de plusieurs personnes) témoigner ensemble, en commun, de même.

Spółswiadectwo, a, *s. n.* témoignage commun, *m.*

Spółswiadek, dka, *s. m.* témoin avec qu'un, temoin dont la déposition s'accorde avec celle d'un autre, qui témoigne de la vérité d'un même fait; celui qui a été aussi témoin d'un fait, *m.*

Spółświątkować, ował, uje, *v. intr.* célébrer ou passer une fête en commun.

Spółświęcić, ił, i, *v. tr. co.* fêter, célébrer qu'chose en commun.

Spółsypiać, iał, iają, *v. intr* coucher ensemble.

Spółtowarzysz, a, *s. m.* compagnon, *s. m.* (*ob.* **Towarzysz**), camarade, *s. m.*

Spółtowarzyszka, i, *s. f.* compagne, *s. f.* (*ob.* **Towarzyszka**). camarade, *s. f.*

Spółtowarzystwo, a, *s. m.* familiarité, relation de camarades, *f.* camaraderie, *s. f.*

Spółtowarzyszyć, yż, y, *v. intr. komu*, être le compagnon de qu'un, être toujours avec qu'un.

Spółtraktujący, a, *adj.* et *sub.* 2 *g.* concontractant, ante, *s.* =, contractant, ante. *pl.* **Spółtraktujący**, les parties contractantes.

Spółtwórca, y, *s. m.* celui qui crée ou qui a créé qu'chose conjointement avec un autre, *m.*

Spółtworzenie, a, *s. n.* création en commun, *f.*

Spółu, *adv. ob.* **Społem.**

Spółubiegać się, *v. pr. z kim o co*, concourir avec qu'un pour qu'chose, briguer qu'chose en concurrence avec qu'un, faire concurrence à qu'un pour qu'chose. *Spółubiegać się o co*, être en concurrence pour qu'chose; concourir pour qu'chose, se mettre sur les rangs pour qu'chose.

Spółubiegacz, a, *s. m.* contendant, *s. m.* concurrent, *s. m.* competiteur, *s. m.* — *peu us. ob.* **Spółzawodnik.**

Spółubiegający, a się, concurrent, ente. — *subst. pl.* **Spółubiegający się**, les concurrents, les competiteurs, *m.*

Spółubieganie się, *s. n.* action de concourir (avec un autre pour qu'chose), *f.* concurrence, *s. f.* rivalité, *s. f.*

Spółubolewać, ał, a, *v. intr. z kim*, participer à la douleur de qu'un; témoigner qu'on prend part à la douleur de qu'un, se condouloir avec qu'un (*vieux*).

Spółubolewanie, a, *s. n.* la part qu'on prend à la douleur de qu'un, *f.* témoignage de la part qu'on prend à la douleur de qu'un, *m.* condoléance, *s. f.*

Spółuczeń, cznia, *s. m.* condisciple, *s. m.* compagnon d'étude, *m.* camarade d'école, de collège, *m.*

Spółuczennica, y, *s. f.* compagne d'étude, *f.* camarade d'école, de pension, *f.*

Spółuczennictwo, a, *s. n.* état de ceux qui étudient ensemble, *m.* relation de condisciples, de camarades d'école ou de collége, *f.*

Spółuczestnictwo, a, *s. n.* participation, *s. f. ob.* **Uczestnictwo.**

Spółuczestniczka, i, *s. f.* personne qui participe à qu'chose, *f.*

Spółuczestnik, a, *s. m.* celui qui participe a qu'chose, homme participant a qu'chose, *m.* participant, *s. m. ob.* **Uczestnik.**

Spółudni, ia, ie, qui est *v.* qui se fait après midi; de l'après-midi.

Spółumierać, ał, a, *v. intr.* mourir avec un autre; mourir ensemble.

Spółurzędnik, a, *s. m.* confrère, *s. m.* collègue, *s. m.*

Spółustanowiciel, a, *s. m.* celui qui a eu part a l'établissement de qu'chose, qui a établi qu'chose conjointement avec un autre, *m.*

Spółużywiać, ał, a, *v. tr.* et *abs.* admirer, adorer avec un autre; admirer, adorer ensemble.

Spółużywać, ał, a, *v. tr.* jouir avec un autre: jouir ensemble (*vezgo*, de qu'chose).

Spółwalczący, ego, *s. m.* combattant, *s. m.* (en parlant des gens qui combattent des deux côtés). *Noc rozdzieliła spółwalczących*, la nuit a separé les combattants. *ob.* **Walczący** =, celui qui combat a côté d'un autre, *m.*

Spółwalczyć, yż, y, *v. intr.* combattre a côté d'un autre, combattre ensemble, l'un a côté de l'autre.

Spółwędrować, ował, uje, *v. intr.* voyager avec un autre; voyager ensemble.

Spółwędrowiec, wca, *s. m.* compagnon de voyage, *m.* celui qui fait le même voyage que nous.

Spółwędrówka, i, *s. f.* voyage commun, fait en commun, fait en compagnie d'un autre, *m. Nasza spółwędrówka*, le voyage que nous

faisons *v.* que nous avons fait ensemble.

SPÓŁWIECZNIE, SPÓŁWIECZYŚCIE, SPÓŁWIEKUIŚCIE, *adv.* dans une commune éternité; éternellement l'un avec l'autre.

SPÓŁWIECZNOŚĆ, SPÓŁWIECZYSTOŚĆ, SPÓŁWIEKUISTOŚĆ, ści, *s. f.* éternité commune (à deux ou plusieurs êtres), *f.* coéternité, *s. f. ob.* SPÓŁPRZEDWIECZNOŚĆ.

SPÓŁWIECZNY, SPÓŁWIECZYSTY, SPÓŁWIEKUISTY, a, e, éternel avec un autre, aussi éternel qu'un autre; coéternel, elle, *ob.* SPÓŁPRZEDWIECZNY.

SPÓŁWIĘZIEŃ, źnia, *s. m.* compagnon de captivité; compagnon de prison, *m.* — *Jurispr.* codétenu, *s. m.*

SPÓŁWINA, y, *s. f.* faute commise avec un autre; faute commune, *f.*

SPÓŁWINNY, a, e, qui partage une faute; coupable du même délit, complice, *a.* 2 *g.*

SPÓŁWINOWAJCA, y, *s. m.* complice, *s. m.*

SPÓŁWŁADAĆ, ażę, a, *v. intr.* gouverner, régner avec un autre; gouverner, régner ensemble.

SPÓŁWŁADANIE, a, *s. n.* gouvernement exercé conjointement avec un autre; gouvernement exercé en commun, *m.*

SPÓŁWŁADCA, y, *s. m.* celui qui participe au gouvernement de l'État, au pouvoir suprême; celui qui gouverne *v.* régne conjointement avec un autre, *m.* collègue (*au* gouvernail de l'État), *m.*

SPÓŁWŁADCZYNA, ny, SPÓŁWŁADCZYNI, ni, *s. f.* celle qui a une part au pouvoir suprême, qui partage avec une autre le pouvoir suprême, *f.*

SPÓŁWŁADZCA, *ob.* SPÓŁWŁADCA.

SPÓŁWŁADZTWO, a, *s. n.* gouvernement exercé en commun, *m ob.* SPÓŁWŁADANIE.

SPÓŁWŁAŚCICIEL, a, *s. m.* copropriétaire, *s. m.*

SPÓŁWŁAŚCICIELKA, i, *s. f.* copropriétaire, *s. f.*

SPÓŁWŁASNOŚĆ, ści, *s. f.* copropriété, *s. f.* bien possédé en commun, *m.* possession commune, *f.*

SPÓŁWOJOWAĆ, oważ, uję, *v. intr.* (*z kim przeciw komu*), faire la guerre à qu'un conjointement avec un autre: assister qu'un dans une guerre *v.* dans ses guerres contre un autre. (*ne* deux ou de plusieurs alliés) faire la guerre ensemble, en commun.

SPÓŁWOJOWANIE, a, *s. n.* action de guerroyer, de faire la guerre en commun, *f.* guerre faite en commun, guerre d'alliance, *f.*

SPÓŁWOJOWNIK, a, *s. m.* celui qui fait la guerre à côté d'un autre, *m.* frère d'armes, *m.* guerrier comme nous *v.* comme vous *v.* comme eux, *m.*

SPÓŁWOJUJĄCY, a, e, qui fait la guerre conjointement avec un autre, allié (dans une guerre). *Mocarstwa spotwojujące v. subst. Spotwojujący*, les puissances qui font la guerre en commun, les puissances alliées, les alliés.

SPÓŁWSKRZESIĆ, ię, *v. tr. déf.* SPÓŁWSKRZESZAĆ, ażę, a, ressusciter ensemble, en même temps, simultanément.

SPÓŁWSTAWAĆ, aważ, ają, *v. intr.* se lever avec un autre; se lever ensemble, en même temps, simultanément.

SPÓŁWYBIERAĆ, ażę, a, *v. tr.* et *obs.* élire avec un autre; prendre part à une élection, aux élections. — élire ensemble, en commun, en même temps, simultanément.

SPÓŁWYBORCA, y, *s. m.* coélecteur, *s. m.*

SPÓŁWYCHODŹCA, y, SPÓŁWYCHODZIEC, dźca, SPÓŁWYCHODZIEN, dnia, *s. m.* compagnon d'émigration, *m.*

SPÓŁWYCHOWANEK, nka, *s. m. ob.* SPÓŁWYCHOWANIEC.

SPÓŁWYCHOWANICA, y, SPÓŁWYCHOWANKA, i, *s. f.* personne élevée avec une autre. *Spółwychowanice*, personnes élevées *v.* qui ont été élevées ensemble, *f.*

SPÓŁWYCHOWANIEC, nca, *s. m.* garçon, jeune homme élevé avec un autre. *Spółwychowańcy*, jeunes gens, qui ont été élevés ensemble.

SPÓŁWYDAWCA, y, *s. m.* coéditeur, *s. m.*

SPÓŁWYGNANIE, a, *s. n.* exil qu'on partage avec un autre, exil commun, *m.*

SPÓŁWYGNAŃIEC, ńca, *s. m.* compagnon d'exil, *m.*

SPÓŁWYGNAŃCA, i, *s. f.* compagne d'exil, *f.*

SPÓŁWYZNAWCA, y, *s. m.* coreligionnaire, *s. m.* — *par ext.* celui qui professe la même doctrine, les mêmes opinions que d'autres, *m.*

SPÓŁWYZWOLIENIEC, ńca, *s. m.* celui qui a été affranchi en même temps qu'un autre *v.* que d'autres, *m.*

SPÓŁWZDYCHAĆ, ażę, a, *v intr.* soupirer avec un autre; soupirer ensemble.

SPÓŁZALOTNICA, y, SPÓŁZALOTNICZKA, i, *s. f.* rivale (en amour), *s. f.*

SPÓŁZALOTNICTWO, *s. n.* rivalité (en amour), *s. f.*

SPÓŁZALOTNICZKA, *ob.* SPÓŁZALOTNICA.

SPÓŁZALOTNIK, a, *s. m.* rival (en amour), *s. m.* concurrent, *s. m.* (pour obtenir la main d'une personne).

SPÓŁZAŁOŻYCIEL, a, *s. m.* celui qui a fondé qu'chose conjointement avec un autre, *m.*

SPÓŁZASIADAJĄCY, a, qui siége avec un autre. — *subst. Spółzasiadający*, ceux qui siegent ensemble, dans une même assemblée.

SPÓŁZAWODZA, y, *s. m. ob.* SPÓŁZAWODNIK.

SPÓŁZAWODNICA, y, SPÓŁZAWODNICZKA, i, *s. f.* contendante, *s. f.* concurrente, *s. f* compétitrice, *s. f.* rivale, *s. f.*

SPÓŁZAWODNICTWO, a, *s. n.* concurrence, *s. f.* rivalité, *s. f.*

SPÓŁZAWODNICZKA, *ob.* SPÓŁZAWODNICA.

SPÓŁZAWODNIK, a, *s. m.* celui qui court la même carrière qu'un autre, *m.* contendant. *s m.* concurrent, *s. m.* compétiteur, *s. m.* rival, *s. m.*

SPÓŁZAŻYWAĆ, *ob.* SPÓŁOŻYWAĆ.

SPÓŁZIEMIANIN, a, *s. m.* celui qui est de la même province, de la même commune qu'un autre, *m.* compatriote, *s. m. pop.* pays, *s. m.*

SPÓŁZIEMIANKA, i, *s. f.* celle qui est de la même province, de la même commune que d'autres, *f.* compatriote, *s. f. pop.* payse, *s. f.*

SPÓŁZIEMIAŃSTWO, a, *s. n.* relation qui existe entre deux ou plusieurs personnes qui sont du même pays, de la même province, de la même commune, *f.*

SPÓŁZIOMEK, mka, *s. m.* celui qui est du même pays, de la même patrie qu'un autre, *m.* compatriote, *s. m.*

SPÓŁZNACZNY, a, e, synonyme, *a.* 2 *g. ob.* JEDNOZNACZNY.

SPÓŁŻOŁNIERZ, a, *s. m.* compagnon d'armes, frère d'armes, *m.* camarade, *s. m.*

SPÓŁŻYCIE, a, *s. m.* vie commune, *f.*

SPOMAGAĆ, SPOMINAĆ, *ob.* WSPOMAGAĆ, WSPOMINAĆ.

SPOMIELWIERAĆ, ażę, *v. tr. déf. ea*, détériorer, délabrer, user, gâter qu'chose faute de soin. *Spomiewierać kogo*, maltraiter qu'un de paroles, maltraiter qu'un; traiter qu'un dans la boue; honnir, vilipender qu'un.

SPOMIELWIERANIE, a, *s. n.* (*czego*), action de détériorer, d'user, de gâter (qu'chose) faute de soin, *f.* (*kogo*), action de maltraiter qu'un, de traîner qu'un dans la boue, de honnir, de vilipender qu'un, *f.*

SPOMIEWIERANY, a, e, délabré, ée; usé, ée. — (d'un homme) traîné dans la boue, honni, vilipendé.

SPOPASĆ, adę, (*sobie*) *zrobić co*, s'aviser de faire qu'chose. — il a vieilli.

SPOPIELEC, SPOPIELENIE, SPOPIELIĆ, *ob.* POPIELIC, *v. d.*

SPÓR, oru, *s. m.* différend, *s. m.* démêlé, *s. m.* débat, *s. m.* dispute, *s. f.* contestation, *s. f.* litige, *s. m.* contention, *s. f.* dissension, *s. f. Spór rozstrzygnąć, zakończyć*, vider, terminer un débat, une dispute, un différend, une contestation; mettre fin à un débat, à une dispute, etc. *Spór zgodzić*, apaiser un débat, une dispute, un différend, une contestation; accommoder un différend. *Powstał spór*, il s'éleva, survint une contestation. *Spór o co prowadzić, wieść*, être en contestation sur qu'chose, contester sur qu'chose, disputer sur qu'chose; se disputer qu'chose; être en débat sur qu'chose. *Spór wieść z kim*, contester avec qu'un, disputer avec qu'un, avoir un démêlé avec qu'un. *W spor iść z kim*, engager la discussion, la dispute. *Spór komu trzymać*, contester, disputer avec qu'un, (*ob.* SPRZECZKA, SWAR, ZWADA). — *Spor* (*piśmienny*), polémique, *s. f. Spór uczony*, dispute scientifique, *f.* controverse, *s. f. Spory religijne*, disputes de religion; dissensions religieuses. *Jest to spor miedzy uczonymi*, c'est un sujet de controverse parmi les savants; les savants sont en controverse sur cette question, ne sont pas d'accord là-dessus. *Spór w sądzie*, contestation en justice, *f.* litige, *s. m.* =, *Agric.* ergot, *s. m. ob.* SPORYSZ.

SPÓRCZYWY, *ob.* SPORNY.

SPÓREK, rku, *s. m. Bot.* spergule, *s. f.*

SPÓRNIE, *adv.* avec dispute, avec débat, contentieusement. =, *ob.* UPORNIE.

SPÓRNIK, a, *s. m.* contradicteur, *s. m.* =; disputeur, *s. m.* un esprit de contradiction, *m.*

SPÓRNOŚĆ, ści, *s. f.* manie de disputer, *f.* humeur chicaneuse, tracassière, contentieuse, *f.* esprit litigieux, *m.* =, qualité de ce qui est disputable, contestable, *f.* =, dispute, *s. f.* différend, *s. m.* contestation, *s. f. ob.* SPOR.

SPÓRNOSTKA, i, *s. f.* petite dispute, *f.* petit, léger différend, *m.* petite, légère contestation, *f.*

SPÓRNY, a, e, qui aime à disputer, à contester; qui a la manie de disputer; contrariant, ante; contentieux, euse; litigieux, euse, *ob.* SWARLIWY, ZWADLIWY. =, disputable, *a.* 2 *g.* contestable, *a.* 2 *g.* contentieux, euse; litigieux, euse; controversé, ée; contesté, ée; qui est en litige. *Sporne prawo*, droit contentieux, litigieux. =, qui est en débat, en dispute, en litige sur qu'chose; contesté, ante. *Strony sporne*, les parties contestantes.

SPORO, *adv.* assez; en assez grande quantité; considérablement. *Sporo wziąść, sporo dać komu czego*, prendre assez, une assez grande quantité de qu'chose; donner à qu'un une assez grande quantité de qu'chose, *ob.* DOŚĆ, ZNACZNIE. =, assez vite, assez rapidement. *Robota sporo idzie*, le travail *v.* l'ouvrage se fait assez vite, avance. *Robota sporo mu idzie*, son travail avance; il travaille vite, il a le travail facile. *Nie sporo, ob.* NIESPORO.

SPOROŚĆ, ści, *s. f.* quantité assez grande, considérable, *f.* =, rapidité (de marche, de croissance), *s. f.*

SPORY, a, e, assez grand, ande; assez long, ongue; assez considérable, *a.* 2 *g. Spory kawałek drogi*, une assez grande distance (à parcourir), une bonne trotte. *Spory chłopak*, un garçon déjà grand. *Sporego wzrostu*, d'une taille assez grande, avantageuse. *Spore kroki*, de grands pas. =, qui rend, qui produit beaucoup. *Zboże tegoroczne sporsze jest od przeszłorocznego*, le blé de cette année-ci rend mieux, a beaucoup plus de farine que celui de l'année passée. *Sol sporsza od drugiej, cukier sporszy od drugiego*, sel qui a plus de saveur, plus de propriétés salines qu'un autre, sucre qui a plus de saveur, plus de principe sucré qu'un autre, et dont, par conséquent, on dépense moins, dont il est plus économique de se servir, *m. Chleb pszenny sporszy od żytniego*, le pain de froment est plus nourrissant que le pain de seigle. *Drwa sporsze od drugich*, bois qui donne plus de braise, plus de chaleur qu'un autre, *m.* — *Droga spora*, chemin aisé et commode, où l'on avance bien.

SPORYSZ, a, *s. m.* ergot, *s. m.* — *Bot. Sporysz wielki*, polygone aviculaire, *m.* renouée, *s. f. Sporysz wodny*, panic sanguin, *m. Sporysz trzeci*, herniole, *s. f.* =, microscope, *s. m. ob.* DROBNOWIDZ.

SPORZĄDZAĆ, ażę, a, *v. tr. imp.* SPORZĄDZIĆ, ię, préparer, apprêter; arranger, disposer, *ob.* PRZYGOTOWAĆ, WYGOTOWAĆ; accommoder, (*ob.* GOTOWAĆ). =, arranger, réparer, raccommoder. *Kazać co sporządzić*, faire arranger, faire réparer ou raccommoder qu'chose. *Dać co sporządzić*, donner qu'chose à réparer, à raccommoder, *ob.* NARZĄDZAĆ, NAPRAWIAĆ.

SPORZĄDZENIE, a, *s. n.* action de préparer, d'apprêter, d'arranger, d'accommoder, *f.* préparation, *s. f.* arrangement, *s. m.* =, action de réparer, de raccommoder, *f.* réparation, *s. f.* raccommodage, *s. m.*

SPORZĄDZIĆ, *ob.* SPORZĄDZAĆ.

SPORZĄDZICIEL, a, *s. m.* celui qui a préparé, arrangé, accommodé, fait, perpétré qu'chose, *m.* auteur, *s. m. Sporządziciel szkaradnego uczynku*, l'auteur d'une action *v.* de cette action détestable.

SPORZĄDZONY, a, e (*na co*), préparé, arrangé, disposé (pour quelque usage). *Zapisać w księdze na to sporządzoną*, inscrire dans un livre destiné à cet usage, fait exprès. =, réparé, ée; raccommodé, ée.

SPORZEJ, *adv.* (*comparat.* de SPORO), plus vite, plus rapidement.

SPORZYĆ, yę, y, *v. tr.* et *obs.* augmenter, accroître, *ob.* MNOŻYĆ. =, faire profiter, faire fructifier, faire prospérer, bénir. *Bóg nam sporzy, sporzy nasze prace, sprawy*, Dieu bénit nos travaux, nos efforts, *ob.* BŁOGOSŁAWIĆ. =, *suivi d'un infinit. Sporzyć zrobić co*, pouvoir faire qu'chose, être en état de faire qu'chose, *ob.* ZDOŁAĆ. = SPORZYĆ SIĘ, *v. pr.* augmenter, s'augmenter, s'accroître (rapidement), *ob.* MNOŻYĆ SIĘ. =, prospérer, réussir, *ob.* ZDARZAĆ SIĘ, WIEŚĆ SIĘ.

SPOSABIAĆ, *ob.* SPOSOBIĆ, PRZYSPOSABIAĆ.

SPOSÓB, obu, *s. m.* manière, *s. f.* façon, *s. f.* sorte, *s. f.* guise, *s. f.* mode, *s. m.* (*ob.* TRYB). *Sposob postępowania*, manière, façon d'agir; la manière ou la façon dont on se conduit; conduite, *s. f. Sposob życia*, manière, façon de vivre. *Sposób widzenia rzeczy*, manière de voir. *Sposób myślenia*, manière, façon de penser. *Sposób mowienia*, façon de parler, locution, *s. f. Sposób wyrażenia się*, manière de s'exprimer, de s'énoncer, de parler, (*ob.* WYSŁOWIENIE). *Swoim sposobem*, à sa manière, à sa façon, à sa guise, à sa mode. *Tym sposobem, w ten sposób*, de cette manière, de

cette façon, de cette sorte. *Tym sposobem*, de la même manière, de la même façon. *Takim sposobem, w taki sposób*, de cette manière-là. *Takim, nastepujacym sposobem, w taki, w nastepujący sposób*, de la manière suivante; comme il suit. *Innym sposobem, w inny sposób*, d'une autre manière ou façon, d'une manière ou façon différente. *Jakim sposobem?* de quelle manière ou façon? comment? *Rożnemi, rozmaitemi sposobami*, de diverses manières ou façons. *Wszelkiemi sposobami*, de toutes les manières, (*voir plus bas* Sposob, *moyen*). *W dobry sposób rzecz ukończyć*, terminer une affaire à l'amiable. *W dobry sposób z kim mowić*, parler amicalement à qu'un. *W dobry sposob co przyjąć*, prendre qu'chose (*par ex.* un conseil, un avertissement) en bonne part. *W dobry sposób rozejść się*, se séparer, se quitter bons amis. *Radzę ci to w dobry sposób*, je vous le conseille en ami, je vous donne là un conseil d'ami. =, moyen, *s. m.* manière, *s. f.* procédé, *s. m.* voie, *s. f.* (*ob.* Drogai); expédient, *s. m.* ressource, *s. f. Sposób pewny, niewątpliwy v. niezawodny v. niemylny*, moyen sûr, infaillible. *Szukać sposobu*, chercher un moyen. *Znaleść, wynaleźć sposób*, trouver, imaginer un moyen; trouver un procédé. *Poddać, podać komu sposób*, proposer, suggérer, fournir un moyen à qu'un. *Chwycić się jakiego sposobu, uciekać się do jakiego sposobu*, recourir à un moyen, à un expédient. *Wszelkich używać sposobów*, employer tous les moyens, se servir de tous les moyens. *Wynaleźć sposób na co*, trouver le moyen d'obvier ou de remédier à qu'chose; trouver un remede à qu'chose. *Na to niema sposobu*, il n'y a pas moyen d'y obvier, d'y remédier; il n'y a point de remède à cela, (*ob.* Środek). *Sposób do czego*, moyen de faire qu'chose. *Sposób do ucieczki*, moyen de s'évader. *Sposób do życia*, moyen *v.* moyens de subsister, moyens de subsistance. *Mieć sposób do życia*, avoir de quoi vivre, de quoi subsister; avoir des moyens de subsistance; avoir un emploi ou un métier, posséder un talent qui nous fasse vivre. *Zapewnić komu sposob do życia*, assurer à qu'un des moyens de subsistance. *Dać komu sposób do życia*, donner ou pain à qu'un. *Być bez sposobu do życia*, n'avoir pas le moyen, les moyens de subsister; n'avoir point de ressource. — *Tym sposobem*, par ce moyen. *Takim sposobem*, par ce moyen, par un tel moyen, par un semblable moyen. *Jakim sposobem?* par quel moyen? par quelle voie? *Innym sposobem*, par un autre moyen. *Rozmaitemi sposobami, wszelkiemi sposobami*, par divers moyens, par tous les moyens (possibles ou imaginables). — *To nie sposób*, ce n'est pas possible, c'est impossible. *Czy sposób?* est-il possible? *Nie sposób aby..*, il n'est pas possible que..., il est impossible que.. *Zadnym sposobem*, impossible, c'est impossible, il n'y a pas moyen; jamais. *Zadnym sposobem nie chciał na to zezwolić*, il n'a jamais voulu y consentir.

Sposobic, ił., i, *v. tr. imp. co*, préparer, apprêter, arranger, disposer qu'chose, *ob.* Przysposabiac. = *kogo w co*, munir, pourvoir, fournir qu'un de qu'chose, *ob.* Opatrywac, Zaopatrywac. = *kogo do czego v. na co*, chercher à dresser, former, styler qu'un à qu'chose; chercher à rendre qu'un propre, habile à qu'chose; vouloir faire qu'chose de qu'un, vouloir faire qu'un qu'chose; destiner qu'un à qu'chose et diriger son éducation en conséquence; faire étudier à qu'un les choses nécessaires dans la carrière qu'il doit embrasser, faire acquerir à qu'un les connaissances nécessaires dans la carrière *v.* dans l'état *v.* dans la profession qu'il doit embrasser, à laquelle on le destine. *Sposobimy go na księdza*, nous voulons en faire un prêtre, nous lui faisons étudier la théologie, *ob.* Przysposabiac, Usposabiac. = *kogo za syna, za córkę*, adopter qu'un, *ob.* Przysposabiac. =, *pron.* Sposobic się, *do czego, na co*, s'apprêter, se préparer, se disposer à qu'chose, *ob.* Gotowac się. = *w co*, se munir, se pourvoir, se fournir de qu'chose, *ob.* Zaopatrywac się. = *do czego, na co*, chercher à se rendre propre *v.* habile à qu'chose; se destiner à qu'chose, vouloir se faire ou devenir qu'chose; étudier pour devenir qu'chose. *Sposobi się do stanu wojskowego*, il se destine à l'état militaire, il fait ses études à l'école militaire.

Sposobienie, a, *s. n.* l'action d'apprêter, de préparer, *f.* préparation, *s. f.* — l'action d'adopter, adoption, *s. f. ob.* Przysposobienie. — *ob.* Sposobic się.

Sposobik, u, *s. m.* petit moyen, *m.* petit expédient, *m. Używać sposobików*, employer de petits moyens. *Gardzić sposobikami*, mépriser les petits moyens.

Sposobnie, *adv.* bien, convenablement. —convenablement: décemment; à propos, (*ob.* Przyzwoicie, Stosownie). — convenablement, commodement, à l'aise, (*ob.* Wygodnie).

Sposobnosc, ści, *s. f.* aptitude (naturelle), *s. f.* disposition, *s. f.* faculté, *s. f.* talent, *s. m. ob.* Zdolnosc, Zdatnosc. =, convenance, *s. f.* utilité, *s. f.* (*czego, rzeczy jakiéj*, d'une chose). *ob.* Dogodnosc, Przydatnosc, Potemnosc. =, pouvoir, *s. m.* moyen, *s. m.* faculté, *s. f.* =, occasion favorable, *f.* occasion, *s. f. Szukać sposobności*, chercher une occasion favorable, propre. *Czekać sposobności*, attendre une occasion, épier le moment favorable. *Podać komu sposobność do czego*, procurer, fournir à qu'un l'occasion, donner à qu'un occasion de faire qu'chose. *Korzystać ze sposobności*, profiter de l'occasion, se servir de l'occasion, saisir l'occasion. *Opuścić sposobność*, laisser échapper ou passer l'occasion. *Sposobność się podaje, nadarza, zdarza*, il se présente une occasion; l'occasion se présente... *Przy zdarzonéj sposobności*, dans l'occasion (*par ex. Odpłacę ja mu to*, je le lui rendrai). *Jak tylko podam się v. zdarzy się v. będzie potemu sposobność*, dès que l'occasion s'en présentera, s'en offrira, s'en trouvera, *ob.* Okolicznosc, Nagodnosc, Pogoda, Zbiegnosc, Pora.

Sposobny, a, e, propre, *a.* 2 *g.* apte, *a.* 2 *g.* bon, onne (*do czego*, à qu'chose). *absol. Sposobny*, capable, habile, (*ob.* Usposobiony). = (des choses), convenable, *a.* 2 *g.* commode, *a.* 2 *g.* opportun, une; favorable, *a.* 2 *g. Sposobny czas, sposobna pora*, temps, moment convenable, opportun, *m.* occasion, *s. f. Sposobne miejsce*, lieu, endroit convenable, commode, *m. Opowiem ci to w sposobniejszym czasie*, je vous raconterai cela plus tard, quand nous serons plus libres; ce n'est pas le moment de nous raconter cela. *Snosobny do czego, ku czemu, czemu*, bon, propre à qu'chose; convenable, commode pour faire qu'chose, *ob.* Nagodny, Pogodny, Stosowny, Przyzwoity. =, convenable, *a.* 2 *g.* qui est à propos, *ob.* Stosowny.

Sposoczony, a, e, ensanglanté, ée; souillé de sang.

Sposoczyc, *ob.* Posoczyc.

Spospoliciec, Spospolitowac, Spospolitowac się, *ob.* Pospolicić, Pospolitowac.

Spospolitowany, a, e, devenu commun. = (d'une personne, d'une renommée), qui a perdu son prestige.

Spostrzec się, *v. pr.* trouver à se placer, se placer. — il a vieilli, *ob.* Pomiescic się, Zmiescic się.

Spostrzegac, ał, a, *v. tr.* et *abs. imp.* et *cont.* Spostrzedz, egł, co, apercevoir qu'chose; remarquer qu'chose; s'apercevoir de qu'chose, *ob.* Postrzegac, Dostrzegac, Widziec. =. *pr. déf.* Spostrzedz się, s'attendre (à qu'chose), se douter (de qu'chose), *ob.* Spodziac się. =, se raviser; s'apercevoir qu'on avait tort, qu'on était engagé dans une mauvaise voie; retourner à de meilleurs sentiments, rentrer dans la voie de la raison, (*ob.* Upamietac się). — *l'imp.* Spostrzegac się, commencer à se raviser, à s'apercevoir qu'on avait tort.

Spostrzegalnosc, Spostrzegalny, *ob.* Postrzegalnosc, Postrzegalny.

Spostrzeganie, a, *s. n.* l'action d'apercevoir, *f.* — perception, *s. f.* (comme faculté).

Spostrzeżenie, a, *s. n.* l'action (parfaite) d'apercevoir, *f.* — perception, *s. f.* (acte de la faculte perceptible). — observation, *s. f.* aperçu, *s. m.* remarque, *s. f. Trafne spostrzeżenie*, une observation, une remarque très-juste, *ob.* Postrzeżenie.

Spostrzeżny, *ob.* Postrzeżny.

Sposzic, Sposzycie, *ob.* Soszyc.

Sposzyt, u, *s. m.* cahier, *s. m.* brochure, *s. f.* livraison, *s. f.* (*ob.* Zeszyt). *Wychodzic sposzytami*, être publié, paraître par livraisons, *ob.* Poszyt.

Sposzyty, a, e, broché, ée.

Sposzywac, ał, a, *v. tr. imp.* Sposzyc, ył, coudre ensemble, brocher. *Sposzyć arkusze*, brocher un volume, un livre. — *fig.* coudre ensemble. *Trzebaby sposzyć te wycięgi, te cytacye, te myśli*, il faudrait coudre ensemble ces extraits, toutes ces citations, toutes ces pensées décousues.

Sposzywanie, Sposzycie, a, *s. n.* l'action de coudre ensemble, de brocher, *f.* brochage, *s. m.*

Spotężnic, Spotężniec, *ob.* Potężnic.

Spotkac, *ob.* Spotykac.

Spotkanie, a, *s. n.* rencontre, *s. f. Coza szczęśliwe spotkanie!* quelle heureuse rencontre! *Unikać czyjego spotkania*, éviter la rencontre de qu'un. *Wyjść, wyjechać na czyje spotkanie*, aller, venir à la rencontre de qu'un, (*ob.* Spotykanie sie). =, choc, *s. m.* — rencontre, *s. f.* occasion, *s. f.* combat, *s. m.* affaire, *s. f. Straszne było spotkanie*, le choc fut terrible; le combat fut terrible, *ob.* Potyczka.

Spotniały, a, e, qui est tout en sueur, tout en nage.

Spotniec, *ob.* Potniec.

Spotrzebowac, ał, *v. tr. déf. ob.* Wypotrzebowac.

Spotwarzanie, *ob.* Potwarzanie.

Spotwarzany, a, e, calomnié, ée.

Spotwarzyc, *ob.* Potwarzac.

Spotykac, ał, a, *v. tr. imp.* Spotkac, ał, trouver sur son chemin, rencontrer. *Spotkać kogo idąc, na ulicy, na przechadzce*, rencontrer qu'un sur son chemin, dans la rue, à sa promenade. *Wszędzie, zawsze kogo spotykać*, rencontrer qu'un partout, à toute heure. *Spotykać co*, rencontrer qu'chose. (Ex. parl. des choses, on se sert plutôt de la forme Napotykac). — *fig.* (avec un nom de chose pour sujet). *Spotkało go nieszczęście, spotkał go przypadek*, un malheur vient de le frapper, il lui est arrivé un malheur; il lui est arrivé un accident =, *v. pr.* Spotykac się, Spotkac się, *z kim*, faire rencontre de qu'un, rencontrer qu'un. *Nie lubię się z nim spotykac*, je n'aime pas le rencontrer, j'evite sa rencontre. *Spotkać się z czém*, rencontrer qu'chose. *Spotkac się z czyjemi oczyma*, rencontrer les yeux de qu'un. *Oko spotkało się z okiem*, leurs yeux se rencontrèrent. — *Spotkać się z nieprzyjacielem*, rencontrer l'ennemi, *et plus us. au fig.* avoir une rencontre, une affaire avec l'ennemi; livrer un combat à l'ennemi, se battre avec l'ennemi. =, *v. pr. réc.* se rencontrer. *Spotkaliśmy się w drodze*, nous nous sommes rencontrés en route. — (des choses) *Ich oczy spotkały się z sobą*, leurs yeux se rencontrèrent. — (de deux corps de troupes) *Spotkać się z sobą*, se rencontrer, *ob.* Potykac sie.

Spotykanie, Spotkanie, a, *s. n. kogo*, l'action de rencontrer qu'un, la rencontre de qu'un. — Spotykanie się, Spotkanie się, *s. n. z kim*, l'action de rencontrer qu'un, la rencontre de qu'un. *Unikac spotkania się z kim*, éviter de rencontrer qu'un, éviter la rencontre de qu'un, *ob.* Spotkanie. — (de deux ou plusieurs personnes) *Spotykanie się, spotkanie się*, l'action de se rencontrer, la rencontre. *Nasze spotkanie się*, notre rencontre.

Spoufalic, ił., *v. tr. déf. kogo*, rendre qu'un trop familier, gâter qu'un en lui laissant prendre des familiarités. — Spoufalic się, *ob.* Poufalic się.

Spoufalony, a, e, qui s'est rendu trop familier, devenu trop familier avec ses supérieurs; gâté par la familiarité de ses supérieurs.

Spoważniały, a, e, devenu grave; qui a pris un air, un maintien grave.

Spoważniec, *ob.* Poważniec.

Spoważnienie, a, *s. n.* l'action de devenir grave, *f.* l'air, le maintien grave que l'on prend, *m.* la gravité qu'on a acquise.

Spowiadac, ał, a, *v. tr. imp.* et *frequ.* Wyspowiadac, ał, *kogo*, confesser qu'un, ouïr *v.* entendre qu'un en confession. *abs. Ksiądz który nie spowiada*, un prêtre qui ne confesse point = Spowiadac się, *v. pr. imp.* et *frequ.* Wyspowiadac się, aller à confesse, se confesser. *Obrazac Pana Boga i spowiadac się całe swoje życie*, passer sa vie à offenser Dieu et à se confesser. *Należy spowiadać się przynajmniéj raz do roku*, il faut se confesser au moins une fois l'an. *Wyspowiad wszy się*, après s'être confessé, après avoir fait sa confession. *Spowiadać się, wyspowiadac się przed kim, u kogo, par ex. przed tym a tym księdzem, v. u tego a tego księdza*, se confesser à qu'un, à tel prêtre. *Spowiadać się Bogu*, se confesser à Dieu. *Samemu Bogu się spowiadać*, faire sa confession à Dieu seul. *Spowiadajcie się jedni drugim*, confessez-vous les uns aux autres. *Spowiadać się czego v. z czego*, se confesser de qu'chose. *Spowiadać się grzechów*, confesser ses péchés (à un prêtre). — *fig. Spowiadac się, wyspowiadać się komu v. przed kim*, ouvrir son cœur à qu'un; dire à qu'un ses pensées les plus secrètes. *Wyspowiadałem ci się ze wszystkiego*, je vous ai tout dit, tout avoué, tout confessé; je ne vous ai rien caché.

Spowiadający, ego, *s. m.* celui qui confesse, qui entend en confession, *ob.* Spowiednik.

Spowiadanie, Wyspowiadanie, a, *s. n.* l'action de confesser, d'ouïr en confession, *f.* — Spowiadanie się, Wyspowiadanie się, *s. n.* l'action d'aller à confesse, de se confesser, de faire sa confession, *f.* confession, *s. f. ob.* Spowiedź.

Spowic, ił., *v. tr. déf.* (*syn.* de

Powić), emmailloter, *ob* Powijać.

Spowijcie, a, *s. n.* emmaillotement, *s. m. ob.* Powijanie.

Spowiednia, ni, Spowiednica, y, *s. f.* confessionnal, *s. m.* tribunal de la confession *v.* de la pénitence, *m. ob.* Konfesyonał.

Spowiedniczy, a, e, de confesseur, qui a rapport au confesseur, *ob.* Spowiedny.

Spowiednik, a, *s, m.* confesseur, *s. m.* (prêtre qui a pouvoir d'ouir en confession et d'absoudre). *Dobry, roztropny, surowy spowiednik*, bon, sage, sévère confesseur. *Bue czuim spowiednikiem*, être le confesseur de qu''un. *Spowiednik królewski*, confesseur du roi.

Spowiedny, a, e, qui a rapport a la confession; de confession, de la confession. *Dzien spowiedny*, jour de confession, *m. Ojciec spowiedny*, confesseur, *s. m. Pieczeć spowiedna*, le sceau de la confession.

Spowiedź, dzi, *s. f.* confesse, *s. f.* confession, *s. f. Chodzić do spowiedzi*, aller a confesse, se confesser (habituellement). *Isć, pójść do spowiedzi*, aller a confesse, aller se confesser. *Pójść drugi raz do spowiedzi*, retourner a confesse. *Wracać od v. ze spowiedzi*, venir de confesse. *Dopiero co po spowiedzi*, il vient de se confesser, il vient de confesse. *Kartka od spowiedzi*, billet de confession, *m. Spowiedź publiczna, głośna, jawna*, confession publique. *Spowiedź tajemna, do ucha*, confession privee, auriculaire. *Spowiedź powszechna*, confession generale. *Odbyć spowiedź*, faire sa confession, aller a confesse, se confesser. *Odbyć porządnie spowiedź*, faire une bonne confession. *Słuchać spowiedzi*, ouir, entendre en confession, dans le tribunal de la confession; confesser. *Słuchać, wysłuchać kogo spowiedzi*, ouir qu''un en confession, confesser qu''un, recevoir la confession de qu''un. — *fam. Wyznać wszystko, jak na spowiedzi*, avouer, confesser tout; dire toute la vérité.

Spowiedzieć się, *v. pr. déf. komu czego*, confesser, avouer qu'' chose a qu''un. *Spowiedzieć się że...* confesser que... *ob.* Wyznawać. =, *abs. Spowiedzieć się*, dire son nom. — ce verbe a vieilli.

Spowinowacenie, Spowinowacić, Spowinowacić się, Spowinowacony, *ob.* Powinowacenie, Powinowacić.

Spowodować, Spowodowanie, *ob.* Powodować, *i. t. d.*

Spowolnić, *ob.* Powolnić.

Spowszechnić, Spowszechnieć, Spowszechnienie, *ob.* Powszechnić, *i. t. d.*

Spowszedniały, a, e, qui a perdu le charme de la nouveauté, qui a perdu son charme; devenu commun; qui ne fait plus d'effet, usé, ée.

Spowszednieć, Spowszednienie, *ob.* Powszednieć, *i. t. d.*

Spoziérać, ał, a, *v. intr.* regarder, *ob.* Pozierać, Patrzeć, Spojrzeć.

Spóźniać, iał, ia, *v. tr. imp.* Spóźnić, ił, retarder, arrêter, differer, (*ob.* Opóźniać, Odwlekać). — Spóźniać się, *v. pr. imp. frequ.* et *cont.* Spóźnić się, tarder a venir, a paraître; être en retard; venir, arriver tard, trop tard. *Spóźniles się*, vous venez tard, vous êtes en retard; vous venez, vous arrivez trop tard.— (d''une horloge, d''une pendule, d''une montre) *Spóźniać się*, être en retard, retarder, *ob.* Późnić się.

Spóźniający, a, e, qui retarde; retardatrice, *adj. f.* — Spóźniający się, qui est en retard, qui retarde, (*par ex.* une horloge, une pendule, une montre); qui est en retard, qui n''arrive pas a temps, retardataire, *s. 2 g.* — *subst. pl. Spóźniający się*, les retardataires, *m.* les personnes qui arrivent tard, trop tard.

Spóźnianie, Spóźnienie, a, *s. n.* action d'arrêter, de différer, de retarder, *f.* retardement, *s. m.* — Spóźnienie, retardement, *s. m.* retard, *s. m. Spóźnienie wyjazdu, wypłaty*, le retardement d'un départ, d'un paiement. — Spóźnianie się, Spóźnienie się, *s. n.* état de ce qui tarde a paraître, *m.* l'action de venir, d'arriver tard, trop tard, *f.* état de ce qui retarde, de ce qui est en retard, =.

Spóźniony, a, e, arrêté, ée; différé, ee; retardé, ée. — *fig. Dla spóźnionej doby, pory*, le jour étant déja avancé, la nuit etant deja avancée; la saison étant déja avancée, bien avancée.

Spożyć, *ob.* Pożyć, *ob.* Pożywać.

Spożycie, a, *s. n* action d'user, de consommer, de consumer, de détruire, de vaincre, *f.* consommation, *s. f.* consomption, *s. f.* destruction, *s. f. ob.* Pożycie.

Spożyczać się, *ob.* Zapożyczać się.

Spożyty, a, e, consommé, ée; consumé, ée; détruit, ite.

Spożywać, ał, a, *v. tr. imp.* Spożyć, manger, consommer; consumer, *ob.* Pożyć, Pożywać.

Spożywanie, a, *s. n.* action de consommer, *f.* consommation, *s. f.*

Spracować, ał, *v. tr. déf. kogo*, battre, rosser qu''un d'importance. — *Deszcz go sprał*, il a été battu par la pluie; il a reçu une averse, la verse; il est percé jusqu aux os. — *ob.* Prać, Spierać.

Spracować, ał, *v. tr. déf.* fatiguer a l'excès, harasser. — *pr.* Spracować się, se fatiguer a l'excès, se harasser; s'excéder de travail, de fatigue; être harassé, être excede de travail, de fatigue.

Spracowanie, a, *s. n.* fatigue extreme, *f.* état de harassement, *m.* harassement, *s. m.*

Spracowany, a, e, fatigué a l'excès, harassé, ee; excede de fatigue; usé par le travail.

Spragniony, a, e, très-altéré, ée; qui brûle de soif. — *fig.* (du sol, de la terre), desséché, ée; aride, *a. 2 g.* — ardents, *fig. Spragnione chęci*, desirs *m. fig.* (des personnes). *Spragniony czego*, qui a soif de qu''chose; qui brûle du désir d'avoir, de posséder, de voir qu''chose. *Spragniony kogo*, qui brûle de voir *v.* de revoir qu''un; qui brûle du désir de posséder qu''un, qui brûle de posséder qu''un.

Sprakietkować, *ob.* Prakietkować.

Sprasować, ał, *v. tr. déf.* faire disparaître en repassant avec le fer.

Sprasz, ał, a, *v. tr. imp. cont.* et *frequ.* Sprosić, ił, inviter (a se réunir); reunir, convier (en grand nombre). *Sprosić, sprasz gości*, inviter, convier, reunir beaucoup de monde; reunir de nombreux convives. — *ob.* Zaprasz.

Sprasznie, a, *s. n.* l'action d'inviter, de convier, de réunir (en grand nombre), *f.*

Sprawa, y, *s. f.* action, *s. f.* opération, *s. f.* — intervention, *s. f.* — entremise, *s. f.* intermediaire, *s. m. Za sprawą Ducha S.*, par l'opération du Saint-Esprit. *Za jego sprawą*, grâce a lui, grâce a son intervention; par son entremise, par son intermediaire. =, action, *s. f.* acte, *s. m.* fait, *s. m.* exploit, *s. m.* œuvre, *s. f. Odpowiadać za swoje sprawy*, répondre de ses actions, (*ob.* Uczynek, Postępek, Czynność). *Wielkie sprawy*, les grandes actions, les hauts faits. *Rycerskie sprawy*, les exploits, (*ob.* Czyn, Dzieło). *Sprawy apostolskie*, les actes des apôtres, (*ob.* Dzieje). *Dziwne sprawy boskie*, les œuvres de Dieu sont admirables. *Twoja to sprawa*, c est vous qui l avez fait, c est vous qui en êtes coupable. =, ce qu''on fait habituellement, *m.* occupation, *s. f.* profession, *s. f.* état, *s. m. Jaką się sprawą bawisz?* qu est-ce que vous faites? quel est votre état? — il a vieilli =, gouvernement, *s. m.* commandement, *s. m.* conduite, *s. f.* direction, *s. f. Za sprawą W. Hetmana*, sous le commandement, sous la conduite du grand général. — il a vieilli. = (ce qui fait le sujet de quelque occupation). affaire, *s. f. Ważna sprawa*, affaire importante, (*ob.* Rzecz, Interes) *Zła z nim sprawa*, il ne fait pas bon d'avoir affaire avec lui *v.* a lui. *Nie z głupim sprawa*, il n'a pas *v.* vous n avez pas affaire a un sot *Lepsza sprawa z ojcem niż z synem*, il vaut mieux avoir affaire au père qu''au fils, il vaut mieux traiter avec le père qu''avec le fils, il est plus facile de s''entendre avec le père qu''avec le fils. *Co tu masz za sprawę?* quelle affaire vous amène ici? que venez-vous faire ici? — *Sprawy publiczne, sprawy państwa*, les affaires publiques, les affaires de l Etat, les affaires politiques, les affaires. *Odsunąć się od spraw publicznych*, s éloigner des affaires. *Sprawy ludzkie*, les affaires humaines, les affaires du monde. *Sprawy duchowne*, affaires ecclésiastiques. *Ministeryum, minister spraw wewnętrznych, spraw zewnętrznych*, le ministere, le ministre de l'interieur, des affaires étrangères. =, (la réunion des besoins, des efforts, des intérêts, *f.*) cause, *s. f.* parti, *s. m. Sprawa publiczna*, la cause publique. *Sprawa religii, kościoła, ludzkości*, la cause de la religion, de l église, de l humanité. *Sprawa ojczysta, narodowa*, la cause de la patrie, la cause nationale. *Bronić jakiej sprawy, służyć jakiej sprawie*, defendre, soutenir, servir une cause. *Dobra sprawa*, la bonne cause. *Nasza sprawa*, notre cause; la cause que nous défendons, que nous soutenons. *Dla sprawy*, pour la cause, pour le succes de la cause. *Ufny w słuszność swéj sprawy*, confiant dans la justice de sa cause. =, action, *s. f.* procès, *s. m.* affaire, *s. f.* cause, *s. f. Mieć z kim sprawę*, avoir un procès avec qu''un, être en procès avec qu''un. *Sprawa cywilna, kryminalna*, affaire civile, criminelle. *Sprawa o głowę*, affaire criminelle. *Sprawa o szkodę*, plainte en dédommagement, *f. Sprawa zawikłana*, affaire embrouillée. *Sprawę wygrać, przegrać*, gagner, perdre un procès, son procès; gagner, perdre sa cause; gagner, perdre une affaire. *Bronić sprawy*, plaider une affaire, une cause. *Bronić czyjéj sprawy, stawać w czyjéj sprawie*, plaider la cause de qu''un, plaider pour qu''un, (*ob.* Bronić, Stawać), *ob.* Procès. — *fig. Nie mogę być sędzią w téj sprawie*, je ne puis être juge en cette affaire, en cette cause; je me recuse. *Krótka z nim będzie sprawa*, son affaire sera bientôt faite *autrem.* *Ze mną krótka sprawa*, je ne plaisante pas; il ne fait pas bon de plaisanter avec moi. =, affaire, *s. f.* commerce, *s. m.* accouplement, *s. m. Mieć z kim sprawę*, avoir affaire, avoir commerce avec qu''un; coucher avec qu''un. =, culture, *s. f. ob.* Uprawa. =, maniere de ranger, de disposer, d'ordonner, *f.* l'art de ranger, de disposer, d ordonner, *m. et part.* l'art militaire, l'art de la guerre, *m. Sprawa ładowa*, l'art de coudnire les troupes de terre; la guerre de terre. *Sprawa wodna*, l art de combattre sur mer, la guerre de mer *v.* sur mer. =, la manière dont une chose est rangée, disposée, ordonnee, *f.* ordre, *s. m.* disposition, *s. f. et part.* ordre de bataille, *m. Stać w sprawie*, être rangé en bataille. *Isć w sprawie, sprawą isć*, marcher en ordre de bataille; *ou simpl.* s'avancer en ordre. *Isć bez sprawy*, marcher, s'avancer en désordre. *Sprawą uchodzić*, se retirer en ordre. — il a vieilli, *ob.* Szyk, Porządek. =, habileté, *s. f.* capacité, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Sprawność, Zbatność. =, manière de se conduire, *f.* conduite, *s. f. ob.* Sprawowanie się. =, compte, *s. m.* raison, *s. f. Żądać sprawy z czego, par ex. ze swego postępowania, ze swych czynności*, rendre compte de sa conduite, de ses actions, (*ob.* Sprawiać się). *Żądać sobie sprawę z czego*, se rendre compte, se rendre raison de qu''chose, (*ob.* Rachunek). =, compte, *s. m.* rapport, *s. m. Dać sprawę o czém*, rendre compte de qu''chose; faire un rapport sur qu''chose. *Zdanie sprawy (o czém)*, compte-rendu (de qu'' chose), *s. m.* rapport (sur qu''chose), *s. m. ob.* Sprawozdanie, Raport.— *Mieć sprawę o czém*, avoir reçu, avoir un rapport ou des rapports sur qu''chose; être averti de qu''chose, *ob.* Raport, Doniesienie, Uwiadomienie, Wiadomość. =, *loc. adv.* Na dobrą sprawę, en bonne justice, s''il y avait une justice; si les choses allaient comme elles devraient aller; si l'on faisait son devoir. =, *T. de chasse.* curée chaude, *f.* curée, *s. f.* fouaille, *s. f.* forue, *s. m. Dać psom sprawę*, donner la curée aux chiens.

Sprawca, y, *s. f.* auteur, *s. m.* (celui qui est la première cause, le premier moteur de qu''chose; celui qui a fait, qui a opéré qu''chose). *Sprawca natury, sprawca wszech rzeczy*, l auteur de la nature, l'auteur des choses, (*ob.* Twórca, Stwórca). — *Sprawca wony*, auteur d'une guerre. *Sprawca zbrodni*, l'auteur d'un crime, d'un fait. *Sprawca nieszczęścia, zamieszek, rozruchów*, auteur de troubles. *Sprawca mojego upadku*, l'auteur de ma chute; l auteur de ma ruine. *Tys sprawcą mych cierpień, mych nieszczęść, mojéj niedoli, wszystkiego złego co mię dotyka*, vous êtes l auteur de mes peines, de mes malheurs, de mon infortune, de tous mes maux. =, gouverneur, *s. m.* directeur, *s. m.* administrateur, *s. m.* régisseur, *s. m. ob.* Rządca, Zarządca, Zawiadowca. — *Sprawca domu*, maître d hôtel, *m.* majordome, *s. m.* =, curateur, *s. m.* =, conducteur, *s. m.* chef, *s. m.* commandant, *s. m. Sprawca wojska*, commandant d une armée, m. général, *s. m. ob.* Wódz, Dowódzca. =, agent, *s. m.*

Sprawczyna, y, *s. f.* une méchante petite cause, une méchante petite affaire, *f.*

Sprawczyna, y. Sprawczyni, ni, *s. f.* auteur (d''une action), *s. m.* en parlant d''une femme, *ob.* Sprawca.

Sprawdzać, ał, a, *v. tr. imp.* Sprawdzić, ił, vérifier, *co*, qu''chose, ou fait. *Sprawdzić twierdzenie*, vérifier une assertion. *Arith. Sprawdzić mnożenie, dzielenie*, faire la preuve d une multiplication, d'une division. — *v. pr.* Sprawdzać się, Sprawdzić się, se montrer vrai, juste; se vérifier, *ob.* Prawdzić się, Iścić się.

Sprawdzanie, Sprawdzenie, a, *s. n.* action de vérifier, de faire la preuve, *f.* verification, *s. f.*

Sprawdziciel, a, *s. m.* vérificateur, *s. m.*

Sprawdzony, a, e, vérifié, ée.

Spraweczka, i, *s. f. ob.* Sprawka.

Sprawiać, ał, ia, *v. tr. imp.* Sprawić, ił, faire avoir, donner,

fournir, faire faire, acheter. *Sprawiać sukienie służącym*, donner, fournir des habits à ses domestiques; habiller ses domestiques; ses gens. *Sprawił mu płaszcz*, il lui a donné, il lui a fait avoir, il lui a fait faire, il lui a acheté un manteau. *Sprawić sobie co*, se donner, se faire faire, acheter qu'chose; faire acquisition de qu chose. *Chcę sobie sprawić piękną kamizelkę*, je veux me donner, je veux me faire faire un beau gilet. *Sprawił sobie łaskę*, il a acheté une canne, il a fait acquisition d'une canne. = *co*, donner qu chose à ses frais, faire la dépense de qu'chose, *par ex. Sprawić ucztę*, donner un repas, un festin. *Sprawić weselę*, donner un festin de noces. *Sprawił im wesele*, il a fait la dépense, il a fait les frais de leur festin de noces. *Sprawić ludowi igrzyska*, donner des jeux au peuple. =, causer, faire, occasionner, être cause de... *Sprawić (komu) przykrość, radość*, causer, faire de la peine, de la joie (a qu'un). *Sprawić boleść*, causer une douleur, de la douleur. *Sprawić komu przyjemność*, faire plaisir à qu'un. *Sprawić zmianę*, causer un changement. *Wielka mi to sprawiło pociechę*, cela m'a procuré une grande consolation; c'a été pour moi un grand sujet de consolation, *ob.* Zrządzać. =, faire, opérer, produire; obtenir; venir à bout de... *Sprawić cud*, opérer un miracle, un prodige. *Nie wiem czyli co sprawił*, je ne sais s'il a fait qu chose, s'il a pu faire qu'chose, s'il est parvenu à faire qu'chose, s'il est venu à bout de faire qu'chose. *Sprawić wrażenie na kim*, faire (aue) impression sur qu un. *Sprawić skutek*, faire, produire un effet. *Nie sprawić żadnego skutku*, ne faire, ne produire aucun effet; ne rien faire, ne rien opérer; rester, demeurer sans effet. *Nic nieśprawił*, il n'a pu rien faire, rien obtenir. *Czynił co mógł, ale nic nie sprawił*, il a fait tout ce qu'il a pu, mais sans succès. *W tęczéj to sprawisz jednem słowem niżeli ja tysiącem*, une parole de vous fera plus que ne feraient tous mes discours. *Dobrocią więcéj sprawisz niż gwałtem*, on réussit mieux par la bonté que par la violence, la bonté fait plus que la violence. *Siła sprawił, który co mógł to czynił*, on a beaucoup fait, quand on a fait tout son possible., (*ob.* Zrębic, Wskórać, Dokazać).— *Sprawić interes*, faire une commission, s'acquitter d'une commission; terminer une affaire. =, mettre en ordre, ranger. *part. Sprawiać, sprawić wojsko*, ranger une armée en bataille, *ob.* Szykować. = *rolę, ziemię, grunt*, labourer, cultiver la terre, *ob.* Uprawiać. = *kogo o czém*, informer qu'un de qu chose, donner avis à qu'un de qu chose.— il a vieilli, *ob.* Uprzedzać, Uwiadamiać. = *rybę*, habiller du poisson, *ob.* Oprawiać, Oporządzać. — le verbe *Sprawiać, sprawić*, a été souvent confondu avec le verbe Sprawować, v. c. d.=Sprawiać się, *v. pr. imp.* Sprawić się, *komu v. przed kim*, rendre compte à qu'un; rendre compte à qu'un de ses actions, de sa conduite. *Sprawiać się z czego, par ex. ze swego postępowania, ze swych czynności*, rendre compte à qu'un de qu'chose, de sa conduite, de ses actions. *Nie potrzebuję ci się sprawiać*, je n'ai pas à vous rendre compte de mes actions, je n'ai pas de compte à vous rendre. = *o czém*, s'informer de qu'chose (*od kogo*, auprès de qu'un); apprendre qu'chose (de qu'un). =, *déf. abs.* Sprawić się, *dobrze, źle*, se bien conduire, se mal conduire; s'acquitter bien ou mal d'une commission, d'un devoir; faire bien, faire mal son devoir; remplir bien ou mal une tâche, une mission. *Dobrze, dzielnie, gracko się sprawił w tym dniu*, il s'est très-bien conduit dans cette journée. *Spraw mi się dobrze*, ayez soin de vous bien acquitter de la commission que je vous donne, de bien remplir la mission que je vous confie. *Prędko się sprawił*, il s'est promptement acquitté de la commission que je lui avais donn.; il m'a fait vite ma commission; il n'a pas été longtemps (à faire ce que je lui avais commandé); il est revenu très-vite. *Spraw się prędko*, faites vite ce que je vous commande, la commission une je vous donne, revenez vite, *ob.* Sprawować się.

Sprawianie, Sprawienie, a, *s. n.* action de donner, de fournir, de faire faire, d'acheter. — action de faire, de causer; action de faire, d'opérer, de produire. — action de ranger, — action de labourer, de cultiver, *ob.* Uprawa.— action d'informer.— action d'habiller, *f.* habillage, *s. m.* = Sprawianie się, Sprawienie się *komu z czego*, action de rendre compte à qu'un de qu chose. *Sprawianie się, sprawienie się o czém*, action de s'informer de qu'chose, *ob.* Sprawiać.

Sprawiciel, a, *s. m.* Sprawicielka, i, *s. f. ob.* Sprawca, Sprawczyni, Sprawczyni.

Sprawiedliwa, *subst. ob.* Sprawiedliwy.

Sprawiedliwić, Sprawiedliwić się, *ob.* Usprawiedliwiać, Usprawiedliwiać się.

Sprawiedliwie, *adv.* justement, équitablement, avec justice, avec équité. *Sprawiedliwie postępować*, agir justement. *Rządzić sprawiedliwie*, gouverner avec justice. *Sprawiedliwie został ukarany*, il a été puni justement. *Sprawiedliwie sądzić, osądzić*, juger, prononcer équitablement. — avec justice, à bon droit, avec raison. *Sprawiedliwie ci tak odpowiedział*, il a eu raison de vous répondre ainsi, *ob.* Sęusznie.

Sprawiedliwość, sci, *s. f.* justice, *s. f.* (verlu morale qui fait qu'on rend à chacun ce qui lui appartient, que l'on respecte tous les droits d'autrui). *Napierwsza z cnot, sprawiedliwość*, la justice est la première des vertus. *Kochać, miłować sprawiedliwość*, aimer la justice. *Zamiłowanie sprawiedliwości*, l'amour de la justice. — Po sprawiedliwości, *loc. adv.* selon la justice, en bonne justice, en justice; s'il y a une justice. =, *en langue relig.* justice, *s. f. Trwać w sprawiedliwości*, persévérer dans la justice. *Czynić sprawiedliwość*, accomplir toute justice; faire des œuvres de justice. *Cierpieć dla sprawiedliwości*, souffrir persécution pour la justice. =, caractère de justice, d'équité, d'impartialité, *m.* (*par ex. wyroku*, que portent un arrêt, une sentence), *m.* justice, *s. f* équité, *s. f.* impartialité, *s. f.* (*par ex. sądu, wyroku*, d'un jugement, d'un arrêt, d'une sentence), *ob.* Sęuszność. =, équité, *s. f.* impartialité, *s. f. par ex. Sędziego*, d'un juge.=, justice, *s. f.* légitimité, *s. f.* (*par ex. żądania*, d'une demande, d'une prétention). =, justice, *s. f.* (l'action de reconnaître le droit de qu'un a qu'chose, d'accorder à une personne ce qu'elle demande, et qu'il est juste qu'elle obtienne). *Wymierzać sprawiedliwość*, rendre la justice. *Powinnością sędziów jest wymierzać sprawiedliwość*, le devoir des juges est de rendre la justice. *Wymierzyć komu sprawiedliwość*, faire justice à qu'un. *Kazać wymierzyć komu sprawiedliwość*, faire rendre justice à qu'un. *Żądać sprawiedliwości*, demander justice. *Otrzymać sprawiedliwość*, obtenir, se faire rendre justice. — *Sprawiedliwość sobie czynić*, se faire justice à soi-même. *Żadna sobie sam sprawiedliwości czynić v. wymierzać nie powinien*, on ne doit pas se faire justice à soi-même. — *por extens. Oddawać komu sprawiedliwość, należną sprawiedliwość*, rendre justice à qu'un, rendre à qu'un la justice qui lui est due. *Oddawać sprawiedliwość czyjemu talentowi, odwadze, poczciwym chęciom*, rendre justice au talent, au courage, aux bonnes intentions de qu'un. =, justice, *s. f.* (le pouvoir de faire droit à chacun, et l'exercice de ce pouvoir). *Sprawiedliwość boska, ludzka*, justice divine, humaine. *Sprawiedliwość przedwieczna*, justice éternelle, céleste, divine. *Sprowiedliwość ścisła, surowa*, une justice exacte, stricte, sévère, rigoureuse. *Wymierzać sprawiedliwość*, exercer la justice. *Ministér, ministeryum sprawiedliwości*, le ministre, le ministère de la justice. =, justice, *s. f.* (les tribunaux). *Wpaść w ręce sprawiedliwości*, tomber entre les mains de la justice. *Oddać kogo w ręce sprawiedliwości*, remettre qu'un entre les mains de la justice. — *fam. To cię może poklócie ze sprawiedliwością*, cela pourrait v. ce que vous faites-la pourrait bien vous brouiller avec la justice. =, justice, *s. f.* fourches patibulaires, *f.* gibet, *s. m. ob.* Szubienica. =, justice, *s. f.* bon droit, *m.* raison, *s. f. Mieć sprawiedliwość po sobie*, avoir la justice, le bon droit, la raison de son côté, *ob.* Prawo, Sęuszność.= *na co, do czego*, juste prétention à qu'chose, *f.* droit à qu'chose, *m.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Prawo.

Sprawiedliwy, a, e, juste, *a. 2 g.* équitable, *a. 2 g.* conforme à la justice, au droit, à la raison. *Wyrok sprawiedliwy*, un arrêt, une sentence juste. *Sprawiedliwa kara, nagroda*, une juste punition, une juste récompense. *Rzecz sprawiedliwa*, une chose juste. *substant. Sprawiedliwa jest* (sous-ent. *rzecz*) *abyś go nagrodził*, il est juste que vous le dédommagiez. *Nie sprawiedliwszego*, rien de plus juste, rien n'est plus juste. *Co sprawiedliwe i co niesprawiedliwe*, le juste et l'injuste.—(des personnes), juste, équitable, *a. 2 g.* qui juge v. qui agit selon les principes de l'équité, qui a de l'équité. *Bóg jest sprawiedliwy*, Dieu est juste. *Człowiek sprawiedliwy*, un homme juste, équitable; l'homme juste. *Sędzia sprawiedliwy*, juge équitable. *par excl. Sprawiedliwy Boże! sprawiedliwe nieba!* juste Dieu! juste ciel! — *subst. Sprawiedliwy*, le juste. *Mieszkanie sprawiedliwych*, le séjour des justes (le paradis). — juste, qui a le caractère de la justice et du bon sens. *Sprawiedliwa uwaga*, une réflexion, une observation, une remarque juste, (*ob.* Sęuszny, Trafny). — juste, *a. 2 g.* fondé, ée; légitime, *a. 2 g. Sprawiedliwy gniew*, une juste colère. *Sprawiedliwe żądanie*, une demande, une prétention juste, légitime, *ob.* Sęuszny.

Sprawienie, Sprawienie się, *ob.* Sprawianie.

Sprawiony, a, e, fait, aite; onéré, ée; obtenu, ue; produit, ite. *Wrażenie sprawione*, l'effet produit, l'impression produite. *Skutek sprawiony*, l'effet produit, le résultat obtenu. = (d un corps de troupes, d'une armée), rangé, ée en bataille, *ob.* Uszykowany. = (du sol, de la terre, d un champ), labouré, ée; cultivé, ée, *ob.* Uprawny. = (du poisson, du gibier, de la volaille), habillé, ée.

Sprawka, i, *s. f* (*dim.* de Sprawa, action), il n'est us. que dans les façons de parler famil.: *Czyja to sprawka* qui est-ce qui a fait cela? qui est-ce qui a gâté cela? qui est-ce qui a fait cette sottise, cette incartade? qui est-ce qui m'a joué ce tour? quel est le coupable? *W'iem ja czyja to sprawka*, je sais qui l'a fait, je sais qui m'a joué ce tour, je connais le coupable. *To twoja sprawka*, cela est de votre fait, c'est vous qui l'avez fait, il n'y a que vous qui ayez pu le faire; c'est vous qui m'avez joué ce tour, c'est vous qui êtes le coupable. *ob.* Figiel, Psota, Sztuczka.

Sprawnictwo, a, *s. n.* agence, *s. f.* =, emploi de capitaine d un district, de chef de police d'un district, =.

Sprawnie, *adv.* adroitement, habilement, avec une grande dextérité, *ob.* Zręcznie, Gracko. =, dûment, convenablement, comme il faut, *ob.* Należycie, Właściwie, Przyzwoicie. =, beaucoup, fort, excessivement, *ob.* Należycie, Porządnie, Sekretnie. =, conformément à la justice, équitablement, avec justice, *ob.* Sprawiedliwie.=, en bon ordre, *par ex. Sprawnie usiępować*, se retirer en bon ordre.

Sprawnik, a, *s. m.* agent, *s. m.*— *part. Kapitan sprawnik, v. ahs. Sprawnik*, (dans l'empire russe) capitaine ispravnik, capitaine d'un district, chef de la police d'un district, *m.*

Sprawnikostwo, a, *s. n.* emploi de capitaine ispravnik. =, *collect.* le capitaine ispravnik et sa femme.

Sprawność, sci, *s. f.* adresse, *s. f.* dextérité, *s. f* habileté. *s. f.* aptitude aux affaires, *f. ob.* Zręczność, Obrotność. =, qualité d'un homme expéditif en affaires, *f.* activité, *s. f.*

Sprawny, a, e, adroit, oite; habile, *a. 2 g.* apte aux affaires. =, actif, ive; expéditif, ive (en affaires); qui s'acquitte bien et promptement de chaque commission. =, qui est tel qu'il doit être, convenable, *a. 2 g. ob.* Należyty. =, rangé en ordre, qui s'avance en bon ordre. =, bien exercé, ée; manœuvrier, ière. *Wojsko sprawne*, des troupes bien exercées; une armée manœuvrière. =, cultivé, ée; *ob.* Uprawny. =, susceptible de culture, cultivable, *a. 2 g.* = *List sprawny*, lettre contenant un avis, *f* avis, *s. m.* lettre d avis, *f.*

Sprawomowca, y, *s. m.* orateur du barreau, *m.* = *inus.*

Sprawota, y, *s. f.* méchante, misérable affaire, *f.* =, justification, *s. f.* excuses, *f. pl.* défense, *s. f.* — il a vieilli.

Sprawować, ował, ować, *v. tr.* exercer, *par ex.* urząd, exercer une charge, des fonctions; gérer un emploi. *Sprawować rządy*, exercer l'autorité souveraine, gouverner. =, gouverner, administrer, gérer, régir; commander, conduire. *Sprawować państwo*, gouverner, administrer un état, un empire, un royaume. *Sprawować prowincyą*, commander dans une province, être gouverneur d'une province; administrer une province. *Sprawować interesa czyje*, gérer les affaires de qu'un. =*Sprawować jazdę, piechotę, flotę*, commander la cavalerie, l'infanterie, la flotte. =, préparer, apprêter. *Jan S. przyszedł sprawować drogi pańskie*, St-Jean-Baptiste est venu pour préparer les voies du Seigneur. — cet emploi a vieilli, *ob* Gotować.= Sprawować się, *v. pr.* se comporter, se conduire, agir (*dobrze, źle*, bien, mal), avoir une (bonne, une mauvaise) conduite. (Ce verbe s'emploie part. en parlant de la conduite des enfants, des jeunes gens, des domestiques, des militaires, des employés, e.-à-d. de tous ceux qui sont soumis à une surveillance, à qui on peut demander compte de leurs actions; dans tout autre cas, on emploie les mots Prowadzić się, Postępo-

wac, *v.* — *Sprawować się czém*, se conduire par qu'chose, *ob.* Kierować się, Powodować się, Rządzić się.

Sprawowanie, a, *s. n.* action d'exercer, *f.* exercice, *s. m.* (*par ex. urzędu*, d'une charge, des fonctions publiques). *Sprawowanie rządów*, l'exercice de l'autorité souveraine, le gouvernement. =, action de gouverner, d'administrer, de régir, de diriger, de commander, de conduire, *f.* gouvernement, *s. m.* administration, *s. f.* direction, *s f.* commandement, *s. m.* conduite, *s. f.* gestion, *s. f. Sprawowanie państwa*, le gouvernement de l'état, de l'empire, du royaume. *Sprawowanie prowincyi*, l'administration ou le commandement d'une province. *Sprawowanie interesów*, la direction, la conduite, la gestion des affaires. *Sprawowanie tazdy, piechoty*, le commandement de la cavalerie, de l'infanterie. = Sprawowanie się, *s. n* l'action de se conduire, *f.* manière de se conduire, de se comporter, *f.* conduite, *s. f. Dobre, złe sprawowanie się*, une bonne, une mauvaise conduite. *Wypędzony za złe sprawowanie się*, chassé pour sa mauvaise conduite, *ob.* Prowadzenie się, Postępowanie.

Sprawozdanie, a, *s. m.* compte-rendu, *s. m.* rapport, *s. m.*

Sprawozdawca, y, *s. m.* auteur d'un compte-rendu, *m.* rapporteur, *s. m.*

Sprawujący, a, e, qui exerce; qui gouverne, qui administre, qui gère — *part. substant. Sprawujący interesa*, chargé d'affaires. *Sprawujący interesa francuzkie przy dworze Berlińskim*, le chargé d'affaires de France près la cour de Berlin.

Sprawunek, nku, et *dim.* Sprawunczek, czku, *s. m.* affaire, *s. m.* *et part.* achat, *s. m.* acquisition, *s. f.* emplette. *s. f. Mam wiele sprawunków*, j'ai beaucoup d'affaires dont il faut que je m'occupe, qu'il faut que j'arrange; *et part.* j'ai à faire divers achats, plusieurs acquisitions; j'ai beaucoup d'emplettes à faire. *Przyjechać do miasta po sprawunkach, za sprawunkami*, venir dans une ville pour affaire, pour faire des achats, des emplettes. *Poszedł za sprawunkami*, il est allé faire des emplettes. *Posłać kogo za sprawunkiem*, envoyer qu'un faire une emplette. *Z memi sprawunkami już się odbyłem, teraz się zajmę twojemi*, j'ai déjà fait mes emplettes, je vais m'occuper des vôtres. =, achat, *s. m.* acquisition, *s. f.* emplette, *s. f.* (chose achetée). *Pokaż mi swoje sprawunki*, montrez-moi vos emplettes, *ob.* Kupla. =, commission, *s. f.* (charge de faire quelque emplette). *Nadawać komu sprawunków*, charger qu'un de commissions, de ses commissions. *Nie podejmować się więcéj sprawunków*, ne plus se mêler de commissions. *Biegać za cudzemi sprawunkami*, courir pour des commissions, *ob.* Polecenie.

Sprężność, Sprężny, *ob.* Sprężystość, Sprężysty, *au pr.*

Sprężyk, a, *s. m. Hist. nat.* élatéride, *s m.* — *part.* taupin, *s. m.*

Sprężyna, y, et *dim.* Sprężynka, *s. f.* ressort, *s. m.* (morceau d'acier, ou d'autre matière, qui est fait et posé de façon qu'il se rétablit dans sa première situation, quand il cesse d'être comprimé; lame d'acier au moyen de laquelle l'on entretient et l'on règle le mouvement; tout ce qui est la cause du mouvement dans les machines). *Sprężyna u zegarka, w strzelbie*, ressort de montre, de fusil. *Nacinać, ruszyć sprężynę*, presser, pousser un ressort. *Pociągnąć za sprężynę*, faire jouer, faire mouvoir un ressort. =, *fig.* ressort, *s. m.* mobile, *s. m.* moteur, *s. m.* instrument, *s. m. Ruszyć, poruszyć wszystkich sprężyn*, faire mouvoir toutes sortes de ressorts pour venir à ses fins; faire jouer tous les ressorts, (*ob.* Spuson, Środek).— (des choses) *Być główną sprężyną czego v. do czego*, être le mobile de qu'chose, *ob.* Pobudka, Bodziec. — (des personnes) *Być główną sprężyną do czego, do jakiego przedsięwzięcia*, être le premier mobile d'une affaire, le premier mobile ou le principal moteur d'une entreprise. *On był do tego sprężyną*, c'est lui qui en fut le moteur.— *Użyć kogo za sprężynę do czego*, se servir de qu'un pour faire *v.* opérer qu'chose, *ob.* Narzędzie.

Sprężynność, *ob.* Sprężystość.

Sprężynny, a, e, d'un ressort. =, à ressort, *par ex. Ciało sprężynne*, corps à ressort, *m. ob.* Sprężysty.

Sprężyście, *adv* énergiquement, avec vigueur, avec énergie. *Sprężyście działać*, agir avec vigueur.

Sprężystość, Sprężność, Sprężynność (cette dernière forme a vieilli), sci, *s. f.* ressort, *s. m.* élasticité, *s. f.* vertu élastique, *f. Sprężystość powietrza*, le ressort, l'élasticité de l'air. =, *fig. Sprężystość (działania)*, énergie, *s. f.* vigueur, *s. f.* force, *s. f.* fermeté, *s. f.* conduite énergique, ferme, pleine de fermeté, *f. Sprężystość rządu*, la force, la vigueur d'un gouvernement; la fermeté, la conduite ferme du gouvernement.

Sprężysty, Sprężny, a, e, à ressort, doué d'élasticité, élastique, *a. 2 g. Ciała sprężyste v. sprężne*, les corps à ressort, les corps doués d'élasticité, les corps élastiques, *m.* =, *fig. Sprężysty*, énergique, *a. 2 g.* plein de fermeté, de vigueur; vigilant et fort. *Chwycić się sprężystych środków*, revenir à des moyens plus énergiques *Sprężyste działanie*, une conduite pleine de fermeté, pleine de vigueur. *Rząd sprężysty*, un gouvernement vigilant et fort.

Sprobować, Sprobować się, *ob.* Probować.

Sprobowanie, a, *s. n.* action d'essayer, *f.* essai, *s. m. Dać, wziąć co na sprobowanie*, donner, prendre qu'chose à l'essai, *ob.* Próba.

Sproc, *ob.* Sprug.

Sprochniałość, sci, *s. f.* état de ce qui est pourri, vermoulu, carié, *m.* — vermoulure, *s. f.* carie, *s.f.*

Sprochniały, a, e, pourri, ie; vermoulu, ue; carié, ée. *Drzewo sprochniałe*, du bois pourri, vermoulu, carié, *m. Zęby sprochniałe*, des dents cariées, gâtées.

Sprochniec, Sprochnienie, *ob.* Prochniec.

Sprofanować, Sprofanowanie, *ob.* Profanować.

Sprofanowany, a, e, profané, ée.

Sprofitować, Sprokurować, *ob.* Profitować, Prokurować.

Sproscic, Sprosciec, *ob.* Prościć, Prosciec.

Sprosić, *ob.* Spraszać.

Sprośnica, y, *s. f.* femme ébontée, *f.* une impudique, *s. f.* une débauchée, *s. f.* femme crapuleuse, *f. ob.* Niewzdznica.

Sprośnie, *adv.* impudiquement, d'une manière obscène, sale. *Sprośnie gadać*, dire des obscénités, des saletés. *Sprośnie czynić*, se livrer à l'impudicité. =, crapuleusement, dans la crapule, dans la débauche, (*par ex. żyć*, vivre). =, sans pudeur, honteusement, vilainement, ignoblement, ignominieusement, d'une manière honteuse, vilaine, sale, infâme. *Sprośnie postępować*, avoir une conduite honteuse, infâme. =, d'une manière dégoûtante; horriblement. *Sprośnie urzydka*, elle est dégoûtante de laideur, elle est horriblement laide. =, *fam.* terriblement, horriblement, furieusement; d'une manière qui passe permission.

Sprośnik, a, *s. m.* un impudique, un débauché, un crapuleux, un vilain, un ordurier, *s. m.*

Sprośnomowca, y, *s. m.* homme qui se plaît à dire des obscénités, qui ne se plaît qu'à dire des ordures, un ordurier, *m.*

Sprośnomowność, sci, *s. f.* langage obscène, *m.* conversation ordurière, *f.* habitudes ordurières. *f. pl.* la passion, la fureur de dire des ordures, *f.*

Sprośnomowny, a, e, qui se plaît à dire des obscénités, des ordures; obscène, *a.* 2 *g.* ordurier, ère.

Sprośność, sci, *s. f.* caractère de ce qui est déshonnête, de ce qui blesse la pudeur, de ce qui est obscène, impudique, *m.* obscénité, *s. f.* =, impudicité, *s. f.* débauche, *s. f.* crapule, *s. f. Oddany sprośności*, livré à l'impudicité, à la débauche. *Pogrążony w sprośnościach*, plongé dans l'impudicité, dans la débauche, dans la crapule. *Miejsce sprośności*, lieu de débauche, *m ob.* Nierząd. =, horreur, *s. f.* saleté, *s. f.* turpitude, *s. f.* infamie, *s. f.* vilenie, *s. f.* ignominie, *s. f. Sprośność grzechu*, la turpitude du péché. *Sprośność jego postępowania*, l'horreur, l'infamie de sa conduite; la conduite sale, infâme qu'il a tenue; sa vilenie. =, actions impudiques, *f.* impudicités, *s. f. Jéj sprośności*, ses impudicités, les impudicités de cette femme. =, action sale, vilaine, infâme, *f.* saleté, *s. f.* turpitude, *s. f.* infamie, *s. f.* vilenie, *s. f.* =, parole, image qui blessent la pudeur; parole, image obscène, *f.* obscénité, *s. f.* salete, *s. f.* vilenie, *s. f.* infamie, *s. f.* ordure, *s f. Sprośności gadać*, dire des obscénités, des saletés, des vilenies, des infamies, des ordures, *ob.* Plugastwo.

Sprośny, a, e, immodique, *a. 2 g.* débauché, ée; crapuleux, euse; vilain, aine. *Człowiek sprośny, kobieta sprośna*, un homme, une femme impudique; un homme crapuleux, une femme crapuleuse. =, qui blesse la chasteté, la pudeur; deshonnête, *a. 2 g.* impudique, *a. 2 g.* obscène, *a. 2 g.* sale, *a. 2 g.* crapuleux, euse; vilain, aine; ordurier, ère; infâme, *a. 2 g. Sprośne mowy, piosenki*, des discours obscènes, déshonnêtes, infâmes, *m.* des chansons obscènes, sales, ordurières, infâmes, *ob.* Plugawy.= (des personnes), obscène, *a. 2 g.* ordurier, ère, *ob* Sprosnomowny, Plugawy. =, honteux, euse; deshonorant, ante; sale, *a. 2 g* vilain, aine; infâme, *a. 2 g.* ignominieux, euse; (de la conduite, des actions). =, grossier, ère. — il a vieilli, *ob.* Niegrzeczny, Grubiański.=, *fam* terrible, *a. 2 g.* horrible, *a. 2 g.* furieux, euse, *par ex. Sprośna burza*, une terrible *v.* une furieuse tempête.

Sprostać, aż, *v. intr. déf. czemu*, pouvoir faire qu'chose, être en état de faire qu'chose, avoir la force de faire qu'chose; être de taille pour entreprendre *v.* pour terminer qu'chose, être à la hauteur de qu'chose. *Temu nie sprostam*, je ne pourrai jamais le faire; je ne suis pas en état de le faire, je n'en ai pas la force.

Sprostaczałość, sci, *s f.* air rustique, *m.* manières rustiques, *f.* ton grossier, *m.* (qu'on n'avait pas, qu'on a pris depuis).

Sprostaczały, a, e, devenu rustique, grossier; qui a est rouillé à la campagne.

Sprostaczec, Sprostaczenie, Sprostaczyc, *ob* Prostaczec, *t. t. d.*

Sprostanie, a, *s. n.* action de pouvoir faire, d'être en état de faire (*czemu*, qu'chose). — *obs. Sprostanie*, force, *s. f. pl.* facultés, *s. f. pl.* moyens, *s. m. pl. ob.* Możność.

Sprostnie, Sprostność, Sprostny, *ob.* Sprośnie, *t. t. d.*

quelque part; venir s'installer, s'installer dans un endroit, dans une maison, dans un appartement; emménager, (*ob.* Wprowadzac sie.. *Sprowadzic sie do kogo*, venir demeurer chez qu'un, s'installer chez qu'un. *Kiedy sie sprowadzisz* (sous-ent. *do nowego mieszkania*)? quand est-ce que vous emménagez? *Sprowadzic sie na zime do Paryża*, venir passer l'hiver à Paris.

Sprowadzanie, Sprowadzenie, a, *s. n.* l'action de faire venir; l'action d'amener, d'attirer; l'action d'amener, de causer, d'occasionner; l'action de réduire, réduction, *s. f.* l'action de réduire, de ramener, *f. Sprowadzanie, sprowadzenie do jednego punktu, do jednego środka, do jednego ogniska*, l'action de réunir dans un même point, en un centre, de concentrer, de centraliser, *f.* réunion dans un même point, en un centre, *f.* concentration, *s. f.* centralisation, *s. f. ob.* Sprowadzac. = Sprowadzanie sie, Sprowadzenie sie, *s. n.* l'action de venir s'établir, de venir demeurer, de venir s'installer, d'emménager, *f.* emménagement, *s. m. ob.* Sprowadzac sie.

Sprowadzic, *ob.* Sprowadzać.

Sprowadzony, a, e, *zkad*, qu'on a fait venir d'un endroit, *par ex. Sprowadzony z zagranicy*, qu'on a fait venir de l'étranger. — *Sprowadzony do mniejszej liczby*, réduit, ite. *Sprowadzony do najprostszego wurażenia*, réduit à sa plus simple expression. — *Sprowadzony do jednego punktu, do jednego ogniska, do jednego środka*, concentré, ée; centralisé, ée.

Sprochniałość, *i t. d. ob.* Sprochniałość, *i t. d.*

Spryca, Sprycka, Sprycowac, Sprycowanie, *ob.* Szpryca, Szprycha, Szprycowac.

Spryc, u, *s. m.* Sprysu, y, *s. f.* croc de bateliers, *m.* =, *Archit. et Charp.* arc-boutant, *s. m.* contre-boutant, *s. m.* contre-fiche, *s. f.* contre-fort, *s. m.* éperon, *s. m. ob.* Zastrzał, Podpora.

Spryskac, ał, ie, *v. tr. déf. kogo v. co czém*, faire rejaillir qu'chose sur qu'un, contre qu'chose; (*ołotem*) éclabousser qu'un, qu chose. = (d'un liquide) jaillir sur qu'un, sur qu'chose; rejaillir sur qu'un, sur qu'chose, contre qu'un, contre qu'chose, *ob.* Zbryzgac.

Spryskany, a, e, *par ex. błotem*, éclaboussé, ée; (*moda*) moutlé, ée. *Spryskany krwią*, portant des taches de sang; taché de sang, souillé de sang, couvert de sang, *ob.* Zbryzgany.

Spryt, u, *s. m.* esprit, *s. m.* sagacité, *s. f.* talent, *s. m.* aptitude, *s. f. Mieć spryt, wiele sprytu*, avoir de l'esprit, beaucoup d'esprit, (*ob.* Dowcip). *Mieć spryt do czego*, avoir de l'aptitude à qu'chose, pour qu'chose. — il est fam.

Sprytnie, *adv.* spirituellement; habilement. *Sprytnie sie wykręcił*, il a eu habilement tiré d'affaires, *ob.* Dowcipnie, Zręcznie.

Sprytnosc, sci, *s. f.* esprit, *s. m.* sagacité, *s. f.* esprit plein de ressources, fertile en expédients, *m.* capacité, *s. f.* adresse, *s. f. ob.* Spryt.

Sprytny, a, e, qui a de l'esprit, qui ne manque pas d'esprit, qui se tire toujours d'affaire, qui a beaucoup de ressources, qui ne manque pas d'expédients, (*ob.* Bystry, Przebiegły); capable, *a.* 2 *g. Sprytny do czego*, qui a du talent pour qu'chose.

Sprzączka, i, *s. f.* boucle, *s. f. Sprzączki do trzewików*, boucles de souliers. *Sprzączka do spodni*, boucle de ceinture. *Sprzączka do kapelusza*, boucle de chapeau. *Sprzączka ro spiąc*, attacher, serrer qu'chose avec une boucle; boucler qu'chose. *Zapiąć sprzączki u trzewików*, boucler ses souliers.

Sprzączkarz, a, *s. m.* fabricant de boucles, *m.* faiseur de boucles, *m.*

Sprzączkowy, a, e, de boucle, d'une boucle.

Sprzadz, *ob.* Sprzęgac.

Sprząg, ęgu, *s. m.* attelage, *s. m. Sprzęg koni*, attelage de chevaux; un attelage, (*ob.* Cug). *Sprzęg wołów*, un attelage de bœufs. — *ob.* Sprzężaj, *ob.* Zaprzaż, Uprzaż. =, *fig.* pacte, *s. m.* alliance, *s. f.*

Sprzęgac, Sprzęganie, *ob.* Sprzęgac. Sprzęganie.

Sprzęgłość, sci, *s. f.* esprit de concorde, *m.* union, *s. f.* — liaison, *s. f.*

Sprząsc, ądł, *v. tr. déf.* filer, employer à filer. *Ilescie sprzedli lnu, konopi?* combien de lin, combien de chanvre avez-vous filé? *ob.* Wyprząsc. =, *fig. ob.* Uprząsc.

Sprzątac, ał, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Sprzątnąc, ął, enlever, ôter (ce qui embarrasse, ce qui encombre la place), déblayer, emporter (pour faire place, pour mettre en ordre), *tr. Sprzątać gruzy, śnieg*, déblayer des décombres, la neige. *Sprzątać graty*, ôter les hardes qui traînent. *Sprzuinij to*, ôtez, enlevez cela, débarrassez-nous de cela. *intr. Sprzątać w pokoju*, arranger, ranger, faire une chambre, (*ob.* Uprzątac). *Sprzątać, sprzątnąć ze stołu*, ôter les mets, le couvert de dessus la table; desservir les mets, desservir la table; ôter, enlever la nappe. *et abs. Sprzątnij*, desservez. — *Sprzątac, sprzątnąc z pola*, serrer la récolte, engranger la moisson. *et tr. Sprzątac owies*, engranger ses avoines, *ob.* Zbierac. = *obóz*, lever le camp, *ob.* Zwijac. =, *fig. Sprzątnąć co*, enlever, emporter qu'chose secrètement; dérober qu'chose, (*ob.* Ściągnąc, Smyknąc). *Wszystko sprzątnąć*, enlever tout, ne rien laisser, faire rafle sur tout, faire rafle. — *Sprzątnąć kogo*, se défaire (habilement) de qu'un; faire mourir qu'un, tuer qu'un (secrètement), *ob.* Zgładzic. — (avec un nom de chose pour sujet) *Sprzątnąc*, enlever, emporter, moissonner. *Cholera sprzątnęła tysiące ofiar*, le choléra a enlevé des milliers de victimes. *W trzy dni śmierć sprzątnęła połowę ludności*, en trois jours la mort a enlevé *v.* moissonné la moitié de la population, *ob.* Zmiatac.

Sprzątalska, iéj, *s. f.* Sprzątalski, iego, *s. m.* celle ou celui qui a la manie de ranger, et qui égare souvent les objets dont on a besoin sous prétexte de les mettre en ordre.

Sprzątanie, Sprzątnięcie, Sprzątnienie, a, *s. n.* l'action d'ôter, d'enlever (ce qui embarrasse, ce qui encombre la place), de déblayer, *f.* déblaiement, *s. m.* — *Sprzątanie w pokoju*, l'action d'arranger, de ranger, de faire une chambre, *f.* le temps d'arranger, de faire une chambre. — *Sprzątanie ze stołu*, l'action de desservir la table. — *Sprzątanie, sprzątnięcie z pola*, l'action de serrer la récolte, d'engranger; recolte, *s. f.* engrangement, *s. m.* — *Sprzątnienie, sprzątnięcie czego*, l'action de dérober qu'chose. *Sprzątnięcie kogo*, l'action de se défaire de qu'un, de faire mourir qu'un secrètement. — *ob.* Sprzątac.

Sprzątnąc, Sprzątnięcie, *ob.* Sprzątac, Sprzątanie.

Sprzęcik, u, *s. m.* (*dim.* de Sprzęt, v. c. d.), petit meuble, *m.*

Sprzeciwiac sie, Sprzeciwic sie, Sprzeciwianie sie, Sprzeciwienie sie, *ob.* Przeciwic sie.

Sprzeciwienstwo, *ob.* Przeciwieństwo.

Sprzeciwny, a, e, du côté opposé, d'en face. *par ext.* contradictoire, *a.* 2 *g. ob.* Sprzeczny. =, contrariant, anle; qui aime a contredire, à contester, a disputer, *ob.* Sprzeczny.

Sprzeczac sie, *v. pr. imp.* et *frequ.* contester, disputer. *Sprzeczać sie z kim*, contester avec qu'un, disputer avec qu'un. *Sprzeczać się z kim o co*, disputer avec qu'un de qu'chose, sur qu'chose. *Nie sprzeczam się o to*, je ne conteste pas la dessus. — (de deux ou de plusieurs personnes) *Sprzeczac się (z sobą)*, contester, disputer; se contredire l'un l'autre; se faire une guerre de mots; se disputer. *Sprzeczac się o co*, disputer de qu'chose, sur qu'chose, débattre qu'chose, (*ob.* Spierac sie); se disputer pour qu'chose, au sujet de qu'chose, (*ob.* Kłócic sie, Wadzic sie).

Sprzeczanie (sie), *s. n.* action de contester, de disputer, *f.* disputes, *f. pl.*

Sprzeczka, i, *s. f.* contestation, *s. f.* altercation, *s. f.* (légère) dispute, *s. f. ob.* Spór, Zwada, Kłótnia.

Sprzeczliwie, Sprzecznie, *adv.* contentieusement, avec contention, avec dispute, avec débat. =, en homme qui a l'esprit contentieux, qui a la manie de disputer. — *ob.* Sprzecznie.

Sprzeczliwosc, Sprzecznosc, sci, *s. f.* passion, manie de disputer, *f.* humeur contentieuse, *f.* esprit de contradiction, *m.* — *ob.* Sprzecznosc.

Sprzeczliwy, Sprzeczny, a, e, qui a la manie de disputer; contrariant, ante; contentieux, euse. *Umysł sprzeczliwy, sprzeczny*, esprit contentieux, esprit contrariant *v.* contrariant, esprit de contradiction. — *ob.* Sprzeczny.

Sprzecznica, y, *s. f.* femme qui a l'esprit contentieux, qui a la manie de disputer, qui aime a contredire; femme contrariante, *f.* mauvaise tête, *f. ob.* Sprzeka.

Sprzecznie, *adv.* d'une manière opposée, tout opposée. =, contradictoirement, d'une manière contradictoire. — *ob.* Sprzeczliwie.

Sprzecznik, a, *s. m.* homme qui a l'esprit contentieux, qui a la manie de disputer, *m.* homme contrariant, *m.* disputeur, *s. m. ob.* Sprzeka. =, partie adverse, *f. ob.* Przeciwnik.

Sprzecznosc, sci, *s. f.* caractère contradictoire, *m.* opposition, *s. f.* incompatibilité, *s. f.* contradiction, *s. f. Sprzeczność tych pojęć*, le caractère contradictoire de ces idées, l'incompatibilité de ces (deux) idées. *W tem co mówi jest wyraźna sprzeczność*, il y a une contradiction manifeste dans ce qu'il dit. *W sprzeczności być z czém, par ex. z rozsądkiem*, être en contradiction avec qu'chose, avec le bon sens. *W sprzeczności być z kim*, être en opposition, d'opinions, de sentiments, d'idées avec qu'un; contredire qu'un. *W sprzeczności być z sobą samym*, être en opposition avec soi-même, être en contradiction, se contredire (soi-même). — *ob.* Sprzeczliwosc.

Sprzeczny, a, e, contradictoire, *a.* 2 *g.* incompatible, *a.* 2 *g. Sprzeczne pojęcia, wyobrażenia*, des idées contradictoires, incompatibles. *Sprzeczne wieści*, des nouvelles contradictoires. *To zdanie jest sprzeczne tamtemu v. z tamtem*, cette proposition est contradictoire a telle autre. *Sprzeczne świadectwa*, des témoignages qui se contredisent. — *ob.* Sprzeczliwy.

Sprzedac, Sprzedaj, Sprzedajnie, Sprzedajnosc, Sprzedajny, Sprzedanie, Sprzedawac, Sprzedawanie, Sprzedaż, Sprzedażność, *ob.* Przedac, *i t. d.*

Sprzęg, *ob.* Sprząg.

Sprzęgac, ął, a, *v. tr. imp.* Sprządz, ągł, *ex. konie*, atteler des chevaux ensemble; apparteiller des chevaux, assortir les chevaux d'un attelage. = (des chiens) attacher ensemble, coupler. — *fig.* joindre ensemble, accoupler, réunir, unir.

Sprzęgacz, a, *s. m.* celui qui attelle, qui couple, qui attache les bêtes ensemble, *m.* — *fig.* entremetteur, *s. m.*

Sprzęganie, Sprzężenie, a, *s. n.* action d'atteler ensemble, d'appareiller (des chevaux), *ob.* Sprzęgac. — *fig.* action d'accoupler, de reudir, d'unir, *f.* accouplement, *s. m.* réunion, *s. f.*

Sprzęka, i, *s. m.* et *f.* esprit contredisant *v.* contrariant, *m.* ou esprit de contradiction, *m.*

Sprzęt, u, *s. m.* instrument, *s. m.* ustensile, *s. m.* meuble, *s. m. Sprzęty*, meubles, *m. pl.* mobilier, *s. m.* ameublement, *s. m. Sprzęty gospodarskie, rolnicze*, instruments aratoires. *Sprzęty kuchenne*, ustensiles de cuisine; batterie de cuisine, *f.* — *collect. Sprzęt*, meuble, *s. m.* mobilier, *s. m.* ustensiles, *m. pl.* appareil, *s. m.* attirail, *s. m. Sprzęt stołowy*, vaisselle et linge de table. *Sprzęt łowiecki*, attirail de chasse. *Sprzęt wojenny*, équipage de guerre, *m.*

Sprzętny, *ob.* Skrzętny.

Sprzężaj, y, *s. f.* et *plus us.* Sprzężaj, u, *s. m.* attelages, *m. pl.* chevaux et bœufs, *m.* bêtes de trait *v.* de voiture, *f. Stracić wszystek w. cały sprzężaj*, perdre tous ses attelages.

Sprzężajny, a, e, d'attelage, appartenant à un attelage; de trait, de voiture. *par ex. Bydło sprzężajne*, bêtes de trait ou de voiture, *f.* =, avec attelage. *Paniczyzna sprzężajna*, corvée avec attelage, corvée d'animaux, *f. Dzień sprzężajny*, jour de corvée d'animaux, *m.* — *substant. Sprzężajny*, paysan qui a un attelage (de chevaux ou de bœufs); paysan sujet aux corvées d'animaux, *m.*

Sprzężenie, *ob.* Sprzęganie.

Sprzężny, a, e, qu'on peut atteler, attacher avec un autre. — *pl.* qu'on peut atteler, attacher ensemble; qu'on peut coupler. — *fig.* qu'on peut accoupler, qu'on peut unir, joindre, tier ensemble.

Sprzyczynic, ił, *v. tr. déf. co*, causer qu'chose, être cause qu'il cause de qu'chose. — *inus.*

Sprzyjac, ał, a, *v. intr. komu*, être favorable à qu'un, favoriser qu'un, être pour qu'un; avoir de l'inclination, de la sympathie, de l'amitié pour qu'un; être favorable au parti de qu'un, favoriser le parti de qu'un, être pour qu'un. *Sprzyjać komu tajemnie*, pencher secrètement pour qu'un, pour le parti de qu'un; faire ses vœux pour qu'un. *Sprzyjać komu otwarcie*, favoriser qu'un ouvertement, favoriser ouvertement *v.* publiquement le parti de qu'un. *Czy ona mu sprzyja?* a-t-elle *v.* est-ce qu'elle a de l'inclination pour lui? l'aime-t-elle? *Matka mu bardzo sprzyja*, la mère lui est très-favorable; il est dans les bonnes grâces de la mère. — *Sprzyjac czemu*, être favorable à qu'chose, favoriser qu'chose. *Sprzyjać sprawie jakiéj*, favoriser une cause. *Oskarżono go że sprzyjał nauce lutrannw*, il fut accusé de favoriser les opinions des luthériens. — (avec un nom de chose pour sujet) *Sprzyjac komu*, être favorable *v.* propice à qu'un; sourire à qu'un, favoriser, protéger qu'un. *Szczęście mu sprzyja*, la fortune lui sourit, le protège; le sort lui est favorable, il est favorisé par le hasard. *Wszystko mu sprzyja*, tout lui est favorable, il a tout pour lui. *Niebo nam sprzyja*, le ciel nous favorise, le ciel est pour nous. — *Pogoda nam sprzyja*, nous avons un beau temps. = *zrobić co, v. Sprzyjać czemu*, permettre de faire qu'chose, permettre qu'chose. — cet emploi a

vieilli, *ob.* Pozwalać, Dozwalać. = *komu czego*, souhaiter qu'chose à qu'un. — il a vieilli, *ob.* Życzyć.

Sprzyjanie, a, *s. n.* l'action de favoriser, *f.* — penchant, *s. m.* inclination, *s. f.* bienveillance, *s. f.* sympathie, *s. f.* amitié, *s. f.* (*komu*, pour qu'un); faveur, *s. f.*

Sprzyjaźliwie, Sprzyjaźliwy, *ob.* Sprzyjaźnie, Sprzyjaźny.

Sprzyjaźnić, *ob.* Przyjaźnić.

Sprzyjaźnie, *adv.* favorablement; avec bienveillance, avec sympathie, avec faveur, *ob.* Przyjaźnie, Przychylnie.

Sprzyjazność, ści, *s. f.* bienveillance, *s. f.* sympathie, *s. f.* amitié, *s. f.* attachement, *s. m. ob.* Sprzyjanie, Przychilność.

Sprzyjazny, a, e, (*komu*), favorable, *a.* 2 *g.* (à qu'un); qui a de la sympathie, de l'amitié, de l'attachement (pour qu'un), *ob.* Przyjazny, Przychylny.

Sprzykrzyć, Sprzykrzyć się, *ob.* Przykrzyć.

Sprzymierzać, ałe, a, *v. tr. imp.* Sprzymierzyć, rzę, allier, ligner, coaliser. *Sprzymierzyć wszystkie ludy cywilizowane*, allier ensemble tous les peuples civilisés. *Sprzymierzyć książęta chrześciańskie przeciw Turkowi*, liguer tous les princes chrétiens contre le Turc.—*pr.* Sprzymierzać się, Sprzymierzyć się, *ob.* Przymierzyć się.

Sprzymierzeńczy, a, e, d'un allié, des alliés.

Sprzymierzenie, a, *s. n.* l'action d'allier, de ligner, *f.* — alliance, *s. f.* ligue, *s. f.* confédération, *s. f.* coalition, *s. f. ob.* Przymierze.

Sprzymierzeniec, ńca, *s. m.* allié, *s. m. W ierny, odwieczny, naturalny sprzymierzeniec*, allié fidèle, ancien allié, allié naturel.

Sprzymierzeński, a, ie, d'allié, de confédéré; des alliés, des confédérés; de la coalition, de la confédération; fédéral, ale. *Wojsko sprzymierzeńskie*, l'armée des alliés; les troupes de la confédération, les troupes confédérées, *f.* (*ob.* Sprzymierzony). *Miasto sprzymierzeńskie*, ville alliée *v.* confédérée; ville fédérale, *f. Wojna sprzymierzeńska*, la guerre de la coalition. *et Hist. rom.* guerre sociale.

Sprzymierzeństwo, a, *s. n.* état d'une nation qui participe à une alliance, à une coalition, *m.* participation à une alliance, à une coalition, *f.* =, qualité d'allié, de confédéré, *f.* =, alliance, *s. f.* ligue, *s. f.* confédération, *s. f.* coalition, *s. f. ob.* Sprzymierzenie.

Sprzymierzony, a, e, allié, ée; ligué, ée; confédéré, ée; coalisé, ée. *Wojska sprzymierzone*, les troupes, les armées de la coalition, *f. Mocarstwa sprzymierzone*, les puissances alliées *v.* coalisées. — *substant. pl. Sprzymierzeni*, les alliés, les coalisés.

Sprzymierzyć, *ob.* Sprzymierzać.

Sprzymierzyć się, *ob.* Przymierzyć się.

Sprzysiądz się, *ob.* Sprzysięgać się.

Sprzysięga, i, *s. f.* conjuration, *s. f.* — *pcu us. ob.* Sprzysiężenie

Sprzysięgać się, *v. pr. imp.* Sprzysiądz się *z kim*, se lier par serment avec qu'un; former une conjuration avec qu'un; (de deux ou de plusieurs personnes) *Sprzysiądz się* (*z sobą*), faire, former, tramer une conjuration; conjurer, se conjurer. *Sprzysiądz się na kogo, przeciw komu, na zgubę czyją*, faire, former, tramer une conjuration contre qu'un; conjurer contre qu'un, se conjurer contre qu'un; conjurer la ruine, la perte de qu'un; jurer d'un commun accord) la perte de qu'un. — *W szystko się na mnie sprzysięgło*, tout semble conjuré contre moi.

Sprzysiężanie się, Sprzysiężenie się, *s. n.* l'action de conjurer, de se conjurer; conjuration, *s. f. ob.* Sprzysiężenie.

Sprzysięglec, glca, *s. m. ob.* Sprzysiężony.

Sprzysięgły, a, e, *etsubst.* Sprzysiężny, ego, *ob.* Sprzysiężony.

Sprzysiężca, y, *s. m. ob.* Sprzysiężony.

Sprzysiężenie, a, *s. n.* conjuration, *s. f. Należeć do sprzysiężenia*, être d'une conjuration. *Przystąpić do sprzysiężenia*, entrer dans une conjuration, *ob.* Spisek — Sprzysiężenie się, *ob.* Sprzysiężanie się.

Sprzysiężnik, a, *s. m. ob.* Sprzysiężony.

Sprzysiężony, a, e, conjuré, ée. *Sprzysiężeni na mnie, przeciwko mnie, na moją zgubę*, conjurés contre moi, pour me perdre. — *subst. Sprzysiężeni*, les conjurés. *Jeden ze sprzysiężonych*, un des conjurés.

Spsic się, *ob.* Tsic się.

Spaszec, *ob.* Ptaszec.

Spuchlina, y, *s. f.* partie enflée, *f.* enflure, *s. f.* grosseur, *s. f.* tumeur, *s. f. ob.* Puchlina.

Spuchłość, ści, *s. f.* état de ce qui est enflé, *m.* gonflement, *s. m.* =, *ob.* Spuchlina.

Spuchły, a, e, enflé, ée; gonflé, ée; bouffi, ie.

Spuchnąć, Spuchnięcie, *ob.* Puchnąć, Puchnięcie.

Spuchniały, *ob.* Spuchły.

Spudłować, Spukać się, *ob.* Pudłować, Pukać się.

Spulchniały, a, e, devenu plus léger, plus meuble, (*par ex.* le sol); devenu plus tendre, plus délicat (comme la viande, la chair).

Spulchnić, Spulchnięć, *ob.* Pulchnić, *t. d.*

Spulweryzować, *ob.* Pulweryzować.

Spurpurzyć, rzę, *v. tr. déf.* vêtir de pourpre, *synon.* de Upurpurzyć, *ob.* Purpurować.

Spuścić, Spuścić się, *ob.* Spuszczać.

Spuścisty, a, e, qui va en pente, en talus.

Spuszczna, y, *s. f.* chose réglée *v.* voulue (par Dieu, par le hasard), *f.* accident amené (par le hasard), *m.* coup du hasard, du sort, *m. ob.* Dopuszczenie. =, *ob.* Puszczna.

Spust, u, *s. m.* l'action de faire couler, de vider, de saigner, *f.* écoulement, *s. m.* saignée, *s. f.* (*par ex. stawu*, d'un étang), *ob.* Spuszczanie. =, transport (par eau, par bateau), *s. m.* voiture (par eau), *s. f.* en suivant le courant de l'eau. *Spust zboża do Gdańska*, le transport des grains à Dantzig (en descendant la Vistule), *ob.* Spław. =, écoulement, *s. m.* pente, *s. f.* décharge, *s. f. ob.* Spływ, Spadek. =, serrasine, *s. f.* herse, *s. f.* =, trappe, *s. f.* porte à coulisse. *f.* =, déclin, *s. m.* déclic, *s. m.* détente, *s. f. Pociągnąć za spust*, presser la détente, appuyer la détente, (*ob.* Cyngiel). — *Strzelba która ma twardy spust*, un fusil dur à la détente. =, *Arg.* cran, *s. m.* point de repos, *m. Pierwszy spust*, repos, *s. m.* (d'un fusil, d'un pistolet). *Wystrzelić z pierwszego spustu*, partir au repos, être au repos au moment de partir. =, *Serrur. Zamek na dwa spusty*, serrure à double tour, *f.*

Spustoszałość, ści, *s. f.* état de dégradation, de délabrement, *m.* dégradation, *s. f.* délabrement, *s. m.*

Spustoszały, a, e, (d'un pays, d'une contrée) devenu désert, qui a été changé en désert; (d'une maison, etc.) dégradé, ée; délabré, ée; qui tombe en ruine.

Spustoszec. Spustoszenie, *ob.* Pustoszec, Pustoszenie.

Spustoszony, a, e, dévasté, ée; dépeuplé, ée; changé en désert. — (d'un édifice) ravagé, ée; dévasté, ée.

Spustoszyć, Spustoszyciel, *ob.* Pustoszyć, Pustoszyciel.

Spuszczać, ażę, a, *v. tr. imp.* Spuścić, rzę, faire descendre, descendre, avaler, dévaler; abaisser, baisser, mettre bas. *Spuszczać wino do piwnicy*, descendre le vin dans la cave, avaler le vin à la cave, cuver le vin. *Spuszczać kogo v. ciało do dołu, do grobu*, descendre le corps dans la fosse, dans le caveau. *Spuszczać kogo po sznurze*, faire descendre, descendre qu'un au moyen d'une corde. *Spuścić firankę, żaluzyę*, baisser un rideau, une jalousie, (*ob.* Opuszczać, Zapuszczać). *Spuścić przyłbicę*, baisser la visière d'un casque.—*Spuszczać żagle*, abaisser, amener les voiles.—*fam. Spuścić spodnie*, mettre chausses bas, mettre culotte bas. =, faire descendre, faire tomber, faire pleuvoir; lâcher, envoyer (é en haut). *Spuścić deszcz rzęsisty, deszcz ognisty*, faire tomber une pluie abondante, faire tomber une pluie de feu. *Spuszczać grad pocishow na oblegających*, faire tomber, faire pleuvoir une grêle de traits *v.* de projectiles sur les assiégeants. *Bóg spuścił deszcz siarczysty na Sodomę i Gomorę*, Dieu fit pleuvoir le feu et le soufre sur Sodome et Gomorrhe.—*fig. Spuścić na kogo swojego ducha*, faire descendre son esprit sur qu'un; animer qu'un de son esprit, de son souffle; inspirer qu'un. *Spuścić na kogo swoje błogosławieństwo*, faire descendre, faire tomber sa bénédiction sur qu'un; bénir qu'un. =, faire descendre, faire écouler, vider, saigner. *par ex. Spuścić staw v. wody ze stawu*, saigner un étang. =, faire descendre, faire partir, lancer. *par ex. Spuszczać statek na wody*, lancer un bâtiment. =, faire descendre (sur l'eau), faire dévaler. *Spuszczać towary wodą*, faire descendre la rivière à des marchandises. *Spuszczać zboże do Gdańska*, faire descendre la Vistule, jusqu'à Dantzick, à des bateaux chargés de grains; transporter les grains, jusqu'à Dantzick, par la voie de la Vistule. *Spuszczać drzewo wodą, spuszczać tratwy*, flotter, faire flotter du bois, *ob.* Spławiać. =, faire tomber, abattre, couper. *Spuszczać drzewo*, abattre des arbres, couper du bois sur pied, *ob.* Wanać.—*Spuszczać włosy*, couper, tailler les cheveux. *Spuścić komu włosy*, couper, tailler les cheveux à qu'un. *Kazać sobie włosy spuścić*, se faire couper *v.* tailler les cheveux, (*ob.* Strzydz, Ostrzydz). =, lâcher. *Spuścić psy ze smyczy, z łancucha*, lâcher les chiens, déchaîner les chiens. =, *fig.* abandonner, se démettre de, abdiquer. — ce sens a vieilli, *ob.* Porzucać, Składać. = *co komu*, laisser, abandonner, céder qu'chose à qu'un. *Spuścić co komu za pieniądze*, abandonner, céder qu'chose à qu'un à prix d'argent. *Spuścić co komu tanio*, laisser, donner, vendre qu'chose à qu'un à bon marché. *Spuścić co komu za tyle a tyle*, abandonner, laisser, céder qu'chose à qu'un pour telle somme, vendre qu'chose à qu'un tant. *Taniej spuścić nie mogę*, je ne puis vous laisser, vous donner cela à moins. (voir plus bas *Spuścić z ceny*), *ob.* Ustępować. =, *fig. Spuszczać, spuścić co z oka, z oczu, z baczności, z uwagi*, laisser échapper qu'chose, ne pas faire attention à qu'chose, ne plus faire attention à qu'chose, n'avoir plus l'œil sur qu'chose. *partic. avec la nég. Nie spuszczać czego z oka, z uwagi, baczności*, être très-attentif à qu'chose; veiller attentivement *v.* constamment *v.* sans cesse sur qu'chose. *Nie spuszczać z oczu dobrze ludu swojego*, ne jamais perdre de vue, avoir toujours du vue le bien de son peuple. *Nie spuszczać kogo z oka*, avoir l'œil sur qu'un, prendre garde à qu'un, surveiller qu'un; *autrem.* veiller sur qu'un. (voir plus bas *Nie spuszczać oczu z kogo*). =, baisser. *Spuścić głowę, oczy*, baisser la tête, les yeux. *Spuścić ogon*, baisser, traîner la queue, (*ob.* Zwieszać.)— *Spuścić oczy z kogo*, détourner les yeux (de qu'un), cesser de regarder qu'un. *partic. avec la nég. Nie spuszczać, nie spuścić oczu z kogo*, tenir les yeux fixés, attachés sur qu'un, ne pouvoir se lasser, se rassasier de voir qu'un; dévorer qu'un des yeux. — *fig. fam. Spuścić (nos) na kwintę, ob.* Kwinta. =, débander, détendre, relâcher; descendre. *Spuścić łuk*, débander, détendre un arc. *Spuścić kurek*, mettre le chien d'un fusil au repos. *Spuścić strony o ton*, descendre, détendre, relâcher les cordes d'un ton. =, baisser (diminuer l'intensité d'une chose). *Spuścić głos*, baisser la voix. — *par ext. Spuścić (cos v. mieco) z ceny*, baisser, diminuer le prix d'une chose. *et abs. Nie mogę nic spuścić*, je ne puis rien vous diminuer, vous rabattre sur le prix; je ne puis vous faire aucune diminution. — *fig. Spuścić (nieco) z tonu*, baisser le ton (avoir le verbe moins haut, devenir moins insolent). *Spuścić (nieco) z okrucieństwa*, n'être plus si cruel, se relâcher. =, fondre, liquéfier. — cet emploi a vieilli, *ob.* Ruszpuszczać, Roztapiać, Topić.= *kogo z kim*, mettre qu'un aux prises avec qu'un autre. *Trzeba ich spuścić (z sobą)*, il faut les mettre aux prises; *et en m. p.* (de deux personnes de différent sexe), il faut les accoupler, il faut les faire coucher ensemble. *Spuścić ogiera z klaczą v. klacz z ogierem*, faire saillir, faire couvrir une jument. = Spuszczać się, *v. pr. imp.* Spuścić się, se faire descendre, descendre; se laisser glisser, couler (le long de qu'chose). *Spuścić się do studni, do kopalni*, descendre dans un puits, dans une mine *au* moyen d'une corde). *Spuścić się po linie*, descendre au moyen d'une corde, se glisser le long d'une corde. = *na kogo*, s'en rapporter, s'en remettre entièrement à qu'un, se reposer sur qu'un, se fier à qu'un, avoir confiance en qu'un. *Spuścić się w czém na kogo*, s'en rapporter au jugement de qu'un dans une affaire, s'en remettre à qu'un de la conduite d'une affaire, se reposer sur qu'un de quelque affaire. *Spuszczać się na co*, se reposer, compter sur qu'chose; se fier à qu'chose; se confier en qu'chose, *ob.* Ufać, Dufać. =, *abs. Spuścić się*, coucher avec une femme.

Spuszczanie, Spuszczenie, a, *s. n.* l'action de descendre, de faire descendre, de baisser, *f. Spuszczanie do piwnicy*, l'action d'encaver, *f.* encavement, *s. m.* — *Spuszczanie stawu*, l'action de vider, de saigner un étang; saignée d'un étang, *f.* — *Spuszczanie rzeką, wodą*, voiture à-vau-l'eau, *f.* transport par eau, par la voie d'un fleuve, d'une rivière, *m. Spuszczanie tratew*, flottage en train, *m.*—*Spuszczanie drzewa*, abattage, *s. m.* la coupe du bois, *f. Spuszczanie włosów*, la coupe de cheveux. — *Spuszczanie psow ze smyczy*, l'action de lâcher les chiens, (*z łancucha*) de déchaîner les chiens.— *Spuszczanie, spuszczenie czego*, l'action de quitter qu'chose, de se démettre de qu'chose, d'abdiquer qu'chose. *Spuszczenie urzędu*, démission, *s. f. Spuszczenie królestwa*, abdication, *s. f.* (cet emploi a vieilli, *ob.* Składanie, Zrzeknie). — *Spuszczanie komu czego*, l'action d'a-

bandonner, de céder qu'chose à qn" un, *f.* abandonnement, *m.* cession, *f.* transport à un autre de son droit à qu'chose, *m.* — *Spuszczanie głowy, oczu*, l'action de baisser la tête, les yeux. *Spuszczanie głosu*, l'abaissement de la voix, *m.* — *Spuszczanie, spuszczenie z ceny*, diminution de prix. *f.* (*ob.* Zniżanie, Spadanie).— *Spuszczanie czego z oczu, z uwagi*, le peu d'attention que l'on donne à qu'chose, l'oubli de qu'chose, *m.* — *Spuszczanie klaczy* (*z ogierem*), l'action de faire couvrir, de faire saillir une jument, des juments. *f.* accouplement des chevaux et des cavales. *m.* monte, *s. f. Czas ku spuszczaniu klaczy poczyna się w miesiącu kwietniu, a kończy w czerwcu*, la monte commence en avril et finit en juin. *Ogier do spuszczania*, étalon, *s. m.* (*ob.* Spadnik). — Spuszczanie się. Spuszczenie się, *na kogo*, l'action de s'en rapporter, de s'en remettre à qu'un, de compter sur qu'un, de se fier à qu'un, de se reposer sur qu'un, *f.* confiance que l'on a en qu'un, que l'on accorde à qu'un. *f. Spuszczanie się na co*, action de compter, de se reposer sur qu'chose, de se fier à qu'chose, de se confier en qu'chose, *f.* confiance en qu'chose, *f.* — *ob.* Spuszczać, Spuszczać się.

Spuszczony, a. e, *dokad*, qu'on a descendu quelque part. *Spuszczony do piwnicy*, descendu dans la cave, encavé. — (d'un étang) désondé, vide. — *Drzewo spuszczone rzeką*, bois flotté, *m.* — *Włosy spuszczone*, les cheveux coupés. — *Pies spuszczony z łańcucha*, un chien détaché de sa chaîne, lâché dans la cour. — *Spuszczony komu*, abandonné, cédé à un autre (*par ex.* un droit). — baissé, ée; abaissé, ée. *Oczy spuszczone*, yeux baissés. *Ze spuszczonemi oczyma*, les yeux baissés, en baissant les yeux. *Kwef spuszczony*, voile abaissé. *fig. fam. Ze spuszczonym nosem*, l'oreille basse, en baissant l'oreille. — *Łuk spuszczony, pistolet spuszczony*, arc débandé, pistolet débandé. — *Klacz spuszczona z ogierem*, jument saillie. — *ob.* Spuszczać.

Spychać, ał, a, *v. tr. imp.* Zepchnąć, ął, pousser en bas, précipiter; précipiter en bas (de) *v.* en haut (de); faire tomber, faire dégringoler (en poussant); renverser (d'une position élevée). *Spychać kogo w przepaść*, pousser qu'un dans un précipice. *Spychaiz mię*, (vous me poussez et) vous me ferez tomber, dégringoler, rouler en bas. *Zepchnąć ze schodów*, pousser, précipiter en bas de l'escalier; précipiter du haut de l'escalier, faire dégringoler l'escalier. *Rzymianie spychali niektórych winowajców ze skały Tarpejskiéj*, les Romains précipitaient certains criminels du haut de la roche Tarpéienne. *Bóg zepchnął zbuntowanych aniołów do piekła*, Dieu a précipité les anges rebelles dans l'enfer. *Zepchnąć do morza v. w morze*, faire tomber qu'un dans la mer (en le poussant), précipiter qu'un dans la mer. *Zepchnąć kogo z wału w rów*, précipiter qu'un du haut des remparts dans le fossé. —*fig. Zepchnąć kogo w przepaść*, précipiter qu'un dans l'abîme, (*ob.* l'opychać). — *Zepchnąć kogo z tronu*, détrôner qu'un, chasser qu'un du trône, précipiter qu'un du haut de son trône, renverser le trône de qu'un. *Spychać kogo z tronu*, chercher à chasser qu'un du trône, être occupé à détrôner qu'un. — *fig fam. Spychać robotę*, pousser son travail. *Zepchnąć robotę*, se débarrasser d'un travail, en finir avec un travail; finir un travail. *Zepchnąć dług*, payer une dette criarde: se débarrasser d'un créancier importun. = *okręt na mieliznę*, mettre un bâtiment à flot, lancer un vaisseau à la mer. *et dans un sens plus génér. Spychać, zepchnąć okrętu na wodę, na morze*, mettre à la voile. *mais Spychać, zepchnąć okręt, statek osiadły na piasku*, chercher à remettre, remettre à flot un vaisseau échoué sur un banc de sable, un bateau ensablé. =, *pr.* Spychać się, *zkąd*, chercher à précipiter l'un l'autre *v.* les uns les autres du haut de qu'chose, se pousser l'un l'autre en bas de qu'chose; précipiter l'un l'autre *v.* les uns les autres (successivement, à tour de rôle) du haut de qu'chose. *Pokilkakroć spychali się z tronu*, à plusieurs reprises, chacun des deux venait occuper le trône d'où il chassait son adversaire.

Spychanie, Zepchnięcie, a, *s. n.* l'action de pousser, de précipiter, *f. ob.* Spychać.

Spychany, Zepchnięty, a, e, qu'on précipite, qu'on a précipité du haut de qu'chose. *Spychany z tronu*, qu'on cherche à détrôner, qu'on chasse du trône; *v.* (qu'on a) chassé du trône à plusieurs reprises. *Zepchnięty z tronu*, chassé du trône, détrôné.

Spylenie, a, *s. n.* action de réduire en poudre, *f.* pulvérisation, *s. f. inus.* — *fig.* action de déconcerter, de confondre, de foudroyer, *ob.* Spylić.

Spylić, ił, *v. tr. déf.* réduire en poudre, pulvériser. (*inus. au pr.*). — *fig. fam. Spylić kogo*, déconcerter, confondre, foudroyer qu'un; faire à qu'un une réponse qui le déconcerte, qui le couvre de confusion, une réponse foudroyante, qui lui ferme la bouche, qui le réduit au silence; pulvériser qu'un.

Spylony, a, e, pulvérisé, ée. *inus.* — *fig.* tout déconcerté, toute déconcertée, couvert, erte de confusion.

Spyślać, Spyślić, Spyślać się, Spyślić się, *ob.* Łyselać.

Spyszniały, a, e, devenu hautain, arrogant.

Spysznić, ił, *v. tr. déf.* rendre orgueilleux, hautain, arrogant.

Spyszniec, *on.* l'Yszniec.

Spytać, Spytać się, *ob.* Pytać.

Spytanie, Spytanie się, *s. n.* action de demander, d'adresser une question, *f. Dla spytania go sie o coś*, pour lui demander qu'chose, pour lui faire *v.* lui adresser une question, *ob.* Pytanie, Zapytywanie.

Spytany, a, e, *o co*, (celui) à qui on fait *v.* on a fait une question, *ob.* Zapytywany.

Spytek, tka, *s. m. fam.* questionneur, *s. m.* =, *n. pr. m.* en latin Rogatianus.

Spytlować, *ob.* Pytlować.

Srać, ał, a, *v. intr.* chier. *Srać rzadko*, foirer. — *fig. prv. Srać ze strachu, srać w portki*, chier de peur. — *fig. Srać na kogo, na co*, se moquer, se ficher bien de qu'un, de qu'chose. — ce terme est bas dans les deux langues.

Sracz, a, *s. m.* chieur, *s. m.* — foireux, *s. m.* — merdeux, *s. m. ob.* Zasrań, Zasraniec. =, privé, *s. m.* cabinet d'aisance, *m.* — il est bas, *ob.* Pawet.

Sraczka, i, *s. f.* cours de ventre, *m.* foire, *s. f. Sraczkę mieć, sraczki dostać*, avoir la foire. *Wygląda jakby sraczkę miał*, il a la mine foireuse. — il est bas, *ob.* Biegunka.

Srajbas, a, *s. m.* Srajraszewski, ego, *s. m.* merdeux, *s. m.* morveux, *s. m.*

Sraka, i, *s. f.* cul, *s. m.* — il est bas, *ob.* Zadek.

Sranie, a, *s. n.* l'action de chier, *f.* — *bas.*

Srebrko, a, *s. n. dim.* de Srebro, *v.* c. d. — *il n'est us. qu'au pl.* Srebrka, rek, une argenterie quelconque, d'une valeur quelconque, de quelque valeur, qui n'est pas sans valeur, *f.* un peu d'argenterie, *m. Mam srebrka*, j'ai un peu d'argenterie, quelque argenterie, une argenterie qui a quelque valeur.

Srebrniczy, a, e, d'orfèvre. =, d'argentine.

Srebrnik, a, *s. m.* pièce d'argent, *f.* nicle, *s. m. Ecrit.* denier, *s. m. Judasz sprzedał Chrystusa Pana za trzydzieści srebrników*, Judas vendit Notre-Seigneur Jésus-Christ pour la somme de trente deniers. =, gros d'argent, bon gros, *m.* (le vingt-sixième d'un thaler). =, ouvrier en argent, en argenterie, *m.* orfèvre, *s. m.* (*ob.* Złotnik). =, *Bot.* argentine, *s. f.* = (sorte de pierre précieuse), androdamas, *s. m.* (chez Pline).

Srebrno, *adv.* en argent; couleur d'argent.

Srebrnobarwy, a, e, couleur d'argent; argenté, ée.

Srebrnożwiczny, a, e, au son argentin; argentin, ine. *Głos srebrnodźwięczny*, voix argentine. *Dźwonek srebrnodźwięczny*, clochette argentine, *ob.* Srebrny, Srebrodźwięki.

Srebrnofarany, *ob.* Srebrnobarwy.

Srebrnołuski, a, ie, à écailles argentées, couvert d'écailles d'argent; argenté, ée.

Srebrnonogi, a, ie, à pieds d'argent, à pieds argentés.

Srebrnopiory, a, e, au plumage argenté, au plumage argentin. *Łabędź srebrnopiory*, le cygne au plumage argenté.

Srebrnopłynny, *ob.* Srebropłynny.

Srebrnosiwy, a, e, gris-argenté, ée.

Srebrnoskrzydły, a, e, aux ailes d'argent, aux ailes argentées.

Srebrnowietny, a, e, qui a l'éclat de l'argent; argenté, ée; argentin, ine.

Srebrnoszaty, a, e, qui a une robe d'argent, resplendissant d'argent.

Srebrnoszyi, yja, yje, au cou argenté, au cou de cygne.

Srebrnotoki, a, ie, qui roule des flots argentés; aux flots argentés, aux rayons argentés.

Srebrnowłosy, a, e, à cheveux d'un gris argenté, à cheveux argentés.

Srebrnożyły, a, e, à veines d'argent.

Srebrny, a, e, d'argent. *Góra srebrna*, mine *v.* minière d'argent, *f. Ruda srebrna*, minerai d'argent, *m.* mine d'argent, *f.* argent de mine, *m. Srebrna moneta*, argent blanc, *m.* argent. *Płacić srebrną monetą*, payer en argent. *Srebrny pieniądz*, pièce d'argent, *f. Naczynia, łyżki srebrne, galon srebrny*, vases d'argent, *m.* cuillers d'argent, *f.* galon d'argent, *m.* — *fig.* qui a l'éclat de l'argent; argentin, ine; argenté, ée. *Srebrne fale*, flots argentins, argentés. *Srebrne strumyki*, ruisseaux argentins, argentés. *Srebrne liście*, feuillage argenté. *Srebrne promienie*, rayons argentés. *Srebrny księżyc*, lune argentée, *f. v.* croissant d'argent, *m. Srebrne rogi księżyca*, les cornes argentées du croissant. *Srebrne włosy v. włos srebrny*, cheveux argentés, cheveux d'un gris argenté, cheveux blanchis par l'âge, *m. ob.* Srebrzysty. — *autrem.* (qui a le son clair et retentissant comme l'argent), argentin, ine. *Dźwięk srebrny*, son argentin. — *fig. Srebrne wesele*, noces jubilaires (qu'on célèbre après 25 ans de mariage), *f. pl.* — *Myth. Wiek srebrny*, l'âge d'argent, *m.*

Srebro, a, *s. n.* argent, *s. m. Kopalnie srebra*, mines, minières d'argent, *f. Srebro szczere, czyste*, argent fin. *Dobre srebro*, argent de bon aloi, argent à titre élevé. *Srebro nieczyste, liche, podłe*, bas argent, argent de mauvais aloi, argent à bas titre. *Srebro robione*, argent en œuvre, mis en œuvre, ouvré. *Srebro nierobione, w blachach*, argent en lames. — *Srebro malarskie*, argent en feuilles, *m.* feuilles d'argent, *f.* — *Żywe srebro*, vif-argent, *s. m.* mercure; *s. m. et fig.* (d'un homme) *To żywe srebro*, il a beaucoup de vif-argent dans la tête *v.* il est vif comme la poudre; (d'un enfant) il est très-remuant, très-frétillant, très-pétulant. =, argent blanc, *m.* argent, *s. m. Płacić srebrem, wypłacić tyle a tyle w srebrze*, payer en argent, payer tant en argent. = *stołowe, et abs. au pl.* Srebra, ber, vaisselle d'argent, *f.* argenterie, *s. f. Jadać na srebrze*, manger avec de l'argenterie, être servi en argenterie. *Mieć dużo sreber*, avoir beaucoup d'argenterie, être riche en argenterie. *Zastawić, sprzedać srebro*, engager, vendre son argenterie. — *Srebro kościelne*, les vases d'argent consacrés au culte, *m.* l'argenterie d'une église, des églises, *f.*

Srebrobarwy, *ob.* Srebrnobarwy.

Srebrodajny, a, e, qui contient de l'argent, riche en argent, qui produit de l'argent.

Srebrodźwięki, ie, argentin, ine; au son argentin.

Srebrogłów, owu, *s. m.* drap ou brocart d'argent, *m.*

Srebrogłowy, a, e, de drap d'argent, de brocart.

Srebrolity, a, e, coulé en argent; d'argent massif; d'argent.— *ob.* Srebrogłowy.

Srebrolubstwo, a, *s. n.* l'amour de l'argent, *m.*

Srebropaważny, a, e, portant un bouclier d'argent.

Srebropłynny, a, e, à flots d'argent, à flots argentés, à flots argentins; qui roule des flots d'argent, des flots argentés; argentin, ine; argenté, ée. *Srebroplynne tonie*, les ondes argentées, les flots argentés.

Srebrouzdny, a, e, au frein d'argent.

Srebrowaty, a, e, de la nature de l'argent.

Srebrowy, a, e, qui appartient, qui a rapport à l'argenterie. *Srebrowa komora*, dépôt de l'argenterie, *m.* office, *s. f.*

Srebrzenie, Posrebrzenie, Usrebrzenie, a, *s. n.* l'action d'argenter, *au fig. ob.* Posrebrzanie.

Srebrzyć, ył, a, *v. tr. imp.* Posrebrzyć, Usrebrzyć, argenter *part. au fig.* donner l'éclat, le blanc d'or et d'argent; répandre un éclat argentin; argenter. *Księżyc usrebrzył milczące fale*, la lune argente les flots silencieux. (*au pr.* on se sert de préférence de la forme indef. Posrebrzać, v. c. d.).

Srebrzysto, *adv.* couleur d'argent; avec un éclat argentin.

Srebrzystość, ści, *s. f.* éclat argenté *v.* argentin, *m.* luisant argentin, *m.* couleur argentine, *f.*

Srebrzysty, a, e, tout en argent, d'argent massif; tout couvert, tout luisant, resplendissant d'argent. =, d'un éclat d'argent, d'une couleur argentine; argentin, ine; argenté, ée.

Sredni, dnia, dnie, qui est au milieu, qui est entre les deux, du milieu, (*ob.* Środkowy): qui tient le milieu entre deux extrémités, moyen, enne. *Średni palec*, le doigt du milieu, le grand doigt. *Średni brat*, le frère qui est entre deux, le puîné, le second (de trois frères). *Średnia wielkość*, grandeur moyenne. *f. Średniéj wielkości*, de moyenne grandeur. *Średni wzrost*, taille moyenne. *Średniego wzrostu człowiek*, un

homme de moyenne taille. *Średni wiek*, l'âge moyen. *Być w średnim wieku*, être de moyen âge, entre deux âges ; n'être ni jeune ni vieux. *Człowiek w średnim wieku v. średniego wieku*, un homme d'un âge moyen, entre deux âges, qui n'est ni jeune ni vieux. *et en Chron. Wieki średnie*, moyen-âge, *s. m. W średnich wiekach*, dans le moyen-âge, au moyen-âge. *Ze średnich wieków*, du moyen-âge. *Stan średni*, classe moyenne *v.* mitoyenne, *f.* tiers-état, *s. m. Średnia droga*, tempérament, *s. m.* milieu, *s. m.* moyen terme, *m.* mezzo-termine, *s. m. Średni punkt*, point du milieu, point central, *m.* milieu, *s. m.* centre, *s. m.* — *ob.* Posrednj, Środkowy. — *Mus. Głos średni*, voix moyenne *v.* intermédiaire, *f.* partie moyenne, *f.* =, de moyenne sorte, de moyenne espèce, de moyenne qualité; ni bon ni mauvais; médiocre, *a.* 2 *g. Średnie sukno, wino*, drap de moyenne qualité, *m.* vin médiocre, *m. ob.* Mierny.

Średnica, y, *s. f. Géom.* diamètre, *s. m.* — *par ext.* (la plus grande largeur ou grosseur d'une chose ronde, arrondie, elliptique), diamètre. *Średnica ziemi, słońca*, le diamètre de la terre, du soleil. =, *anc.* mésolabe, *s. m.*

Średnik, a, *s. m.* point et virgule, *m. Położyć średnik*, mettre un point et virgule.

Średnio, *adv.* ni bien ni mal, ni trop ni peu, médiocrement, moyennement, *ob.* Miernie.

Średniość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est moyen, de ce qui est de moyenne grandeur, de moyenne sorte, *f.* grandeur moyenne, *f.* sorte, espèce, qualité moyenne, *f.* médiocrité, *s. f.*

Średniowieczny, a, e, du moyen âge. *Wieki średniowieczne*, le moyen âge, *m.*

Średniowiecznie, *adv.* du moyen âge; digne du moyen âge.

Średniówka, i, *s. f. Versific.* césure, *s. f. Ten wiersz niema średniówki, w tym wierszu brak średniówki*, ce vers n'a pas de césure.

Średniożytny, a, e, *par ex. Średniożytne wieki, czasy*, le moyen âge, *ob* Średni, Średniowieczny.

Średzina, y, *s. f.* milieu, *s. m.* centre, *s. m.*

Średzkie, *adj. n. prawo*, droit saxon, *m. ob.* Saski. Magdeburski.

Śreniec, Ośreniec, *ob.* Szreniec.

Śréż, y, *s. f. ob.* Szron. =, *ob.* Śryż.

Śrężoga, i, *s. f.* brume, *s. f. part.* brume froide, glacée, *f.* =, frimas, *s. m.* givre, *s. m. ob* Szron.

Śrocze, ęcia, *s. n.* le petit de la pie.

Śroczka, i, *s. f.* (*dim.* de Sroka), petite pie, jeune pie, *f.*

Śroczy, a, e, de pie, d'une pie, d'a pies.

Śród, *s. m.* (*ob.* Środek). — il ne s'emploie qu'adverbial. Śród, ou avec la prépos. *we*: W śród, au milieu de... — Ce dernier est le plus usité, et on l'écrit ordinair. en un seul mot : Wśród, *v. c. d.*

Środa, y, *s. f.* mercredi, *s. m. W e środę*, mercredi, mercredi prochain; tous les mercredis. *W przyszłą środę*, mercredi prochain. *Co środa*, chaque mercredi, tous les mercredis. *Pojde w którą środę v. kiedy we środę*, j'irai un mercredi. — *Wielka środa*, mercredi saint. *W stępna środa*, le mercredi des Cendres, *ob.* Popielec.

Śródbielk, u, *s. m. Archit.* (partie de l'entablement qui est entre l'architrave et la corniche), frise, *s. f.*

Śróddzienny, a, e, du milieu du jour. =, qui se fait, qui se passe en plein jour.

Środek, dka, *s. m.* centre, *s. m.* milieu, *s. m.* cœur, *s. m. Środek koła*, le centre d'un cercle. *Środek ziemi*, le centre de la terre. *W środku królestwa, miasta*, au centre, au cœur du royaume, de la ville. *Jesteśmy w samym środku*, nous voilà justement au milieu, dans le milieu. *W środku kościoła, na środku podwórza v. dziedzińca*, au milieu de l'église, au milieu de la cour. *W samym środku, na samym środku*, au centre même; tout au milieu, au beau milieu. *Do jednego środka sprowadzić*, centraliser, *ob.* Sprowadzać. — *Środek armii*, le centre d'une armée. *Środek złamany zostać*, le centre fut forcé, fut enfoncé. — *Mécan. Środek ciężkości*, centre de gravité. — *W środku zimy, w środku lata*, au cœur, au plus fort de l'hiver, de l'été. — *Środek owocu jakiego*, le milieu, le cœur d'un fruit. *Gruszka zepsuta we środku*, poire gâtée dans le cœur. =, *fig.* milieu, *s. m.* juste milieu, *m. We wszystkiem należy środka się trzymać, v. Środek najlepszy*, il faut savoir en tout garder le milieu, un juste milieu, le juste milieu. *Iść środkiem*, trouver, prendre le milieu entre les extrêmes; tenir, garder le milieu en toutes choses. — (des personnes et des choses) *Środek trzymać*, tenir le milieu. *par ex. Jest pewna przyjaźń czuła, co trzyma środek pomiędzy miłością a przyjaźnią*, il y a une amitié tendre, qui tient le milieu entre l'amour et l'amitié. =, *fig.* (ce qui sert pour parvenir à quelque fin), moyen, *s. m.* voie, *s. f.* expédient, *s. m.* ressource, *s. f. Uczciwe środki*, moyens honnêtes, justes, légitimes. *Podać komu środek do czego*, proposer, suggérer, fournir à qu'un le moyen de faire *v.* d'obtenir qu'chose. *Ułatwić komu środki do czego*, faciliter à qu'un les moyens de faire qu'chose. *Nie dosyć żeby coś był dobry, potrzeba jeszcze aby środki były godziwe*, il ne suffit pas que la fin soit bonne, il faut encore que les moyens soient justes. *Różnemi środkami ludzie do jednegoż celu dochodzą*, par divers moyens on arrive à la même fin, *ob.* Sposób, Droga. — *Środek lekarski*, moyen thérapeutique, *m.* remède, *s. m. et fig. Środek*, (tout ce qui sert à prévenir, à surmonter, à faire cesser quelque malheur, quelque inconvénient, quelque disgrâce), remède. *Niema na to środka*, il n'y a point de remède, *ob.* Lekarstwo. — *Środki pieniężne*, facultés pécuniaires, *f.* moyens (pécuniaires), *m. pl.* ressources, *s. f. pl.*

Śródjesienny, a, e, qui arrive, qui se fait, qui a lieu au cœur de l'automne.

Śródkodojny, a, e, *ob.* Odśrodni, Odśrodkowy.

Śródkować, Śródować, ował, uje, *v. intr.* être au milieu; s'parer (deux personnes ou deux choses); marcher, aller, couler au milieu. — *part.* (des choses) *Środkować miedzy dwiema rzeczami, między tém a tém*, tenir le milieu entre deux choses, entre telle chose et telle autre. =, *anc. Środkować*, servir d'intermédiaire, se rendre médiateur, *ob.* Pośredniczyć, Pośrednik. =, *v. tr. ob.* Ześrodkowywać.

Śródkowanie, a, *s. n.* position intermédiaire, *f.* =, office d'entremetteur, d'intermédiaire, de médiateur, *m.* entremise, *s. f.* médiation, *s. f. ob.* Pośrednictwo, Pośrednictwo.

Śródkownie, *adv.* médiatement, *ob.* Pośrednio.

Śródkowny, a, e, médial, ale, *ob* Pośredni.

Śródkowo, *adv.* dans une position centrale; au centre, au point central.

Śródkowość, ści, *s. f.* position centrale, *f.*

Śródkowy, a, e, qui se trouve au milieu; médial, ale; médian, ane; central, ale. *Punkt środkowy*, point central, *m.* centre, *s. m.* — *Phys. Siła środkowa*, force centrale.

Śródlecie, cia, *s. n.* le milieu, le cœur de l'été, *m.*

Śródlesny, a, e. du milieu des forêts; qui se trouve, qui s'élève au milieu de forêts.

Śródletni, ia, ie, qui a lieu, qui se passe, qui se fait en plein été, au cœur de l'été.

Śródmieście, cia, *s. n.* le centre de la ville, le quartier le plus central, *m.*

Środnocny, a, e, du milieu de la nuit, de minuit; qui a lieu, qui se passe, qui apparaît au milieu de la nuit, vers minuit.

Środowieczerz, *s. m. indéc.* le temps entre trois et quatre heures du soir. *Na środowieczerz v. adverb. Środowieczerz*, vers trois ou quatre heures du soir, entre trois et quatre heures du soir. — On l'écrit aussi en deux mots : *Śród odwieczerz*, *ob.* Odwieczerz, Południeczerz.

Środoposcie, a, *s. n.* mi carême, *s. f.* le jour de la mi-carême, *m. Na środoposcie, w środopoście*, a la mi-carême. *Dziś środopoście*, c'est aujourd'hui la mi-carême, le jour de la mi-carême; nous sommes à la mi-carême. *Nie daleko do środopościa, niezadługo środopoście*, nous approchons de la mi-carême. *Po środopoście*, après la mi-carême.

Środopostny, a, e, de la mi-carême. *Niedziela środopostna*, le dimanche *Lætare*.

Środosłonieczny, a, e, héliocentrique, *a.* 2 *g.*

Środować, ował, uje, *v. intr. ob.* Środkować. =, fêter, chômer le mercredi.

Środowieczny, *ob.* Średniowieczny.

Środowieki, a, ie, du milieu de l'âge. — *inus*

Środowy, a, e, de mercredi.

Środoziemny, a, e, géocentrique, *a.* 2 *g.*

Środpaź, u, *s. m.* (point où se réunissent les rayons lumineux réfléchis par une surface commune ou réfractés par un verre convexe), foyer, *s. m. ob.* Ognisko.

Środpiersiowa, *adj. f. błona*, plèvre, *s. f.*

Środpolny, a, e, du milieu des champs; qui se trouve, qui s'élève, qui vit au milieu des champs.

Śródpołudnie, a, *s. n.* le milieu de la matinée, *m.* le temps de huit à neuf heures en été, et de neuf à dix en hiver.

Śródpowietrzny, a, e, qui est au milieu des airs, dans les airs. — qui se trouve dans la région moyenne de l'air.

Śródrynkowy, a, e, qui se trouve, qui s'élève, qui est bâti au milieu de la place de ville.

Śródwaga, i, *s. f.* niveau, *s. m.* plomb, *s. m.* chas, *s. m.*

Śródwieczerz, *ob.* Śródodwieczerz.

Śródwietrzny, *ob.* Śródpowietrzny.

Śródwiosenny, a, e, qui vient, qui arrive, qui a lieu, qui se fait au milieu du printemps.

Środze, *adv. ob* Srogo.

Śródziemny, a, e, méditerrané, ée. — *Géogr. Morze Śródziemne*, la Méditerranée.

Śródzimowy, a, e, qui arrive, qui se fait, qui a lieu au cœur de l'hiver.

Srogi, a, ie, qui a le cœur dur, qui atteste la cruauté: dur, ure; inhumain, aine; impitoyable, *a.* 2 *g.* cruel, elle; barbare, *a.* 2 *g.* féroce, *a.* 2 *g. Srogi człowiek*, un homme cruel, impitoyable. *Sroga kara*, peine cruelle. *Srogie postępowanie*, conduite barbare, *f. ob.* Nielitościwy, Okrutny. — *Sroga postać*, l'air féroce, farouche, *m.* =, terrible, *a.* 2 *g. ob.* Straszny, Okropny. =, *pop.* très-grand, très-fort, énorme, *a.* 2 *g.* excessif, ive; terrible, *a.* 2 *g.* atroce, *a.* 2 *g. Srogi pan*, un très-grand seigneur. *Srogi mężczyzna*, un homme très-fort. *Srogi ból*, douleur excessive, atroce, cruelle. *Srogie zimno, srogi mróz*, un froid atroce, *ob.* Okrutny.

Srogo, *et plus us.* Srodze, *adv.* avec dureté, avec cruauté: d'une manière cruelle, impitoyable, féroce; cruellement. *Srodze się z kim obchodzić*, traiter qu'un cruellement. *Srodze ukarać kogo*, infliger à qu'un un châtiment terrible; sévir contre qu'un. *Srodze odpowiadać*, répondre avec dureté, faire une reponse cruelle. =, d'une manière féroce, farouche; avec un air farouche. *Srogo poglądać*, jeter des regards farouches. =, *pop.* excessivement, énormément, terriblement, furieusement. *Srodze bogaty*, (il est) excessivement *v.* énormement riche. *Srodze zimno*, il fait un froid atroce, *ob.* Okrutnie, Straszne.

Srogomowny, a, e, qui dit des paroles dures; qui tient des discours menaçants.

Srogooki, a, ie, à l'œil farouche, au regard farouche.

Srogość, ści, *s. f.* dureté, *s. f.* cruauté, *s. f.* férocité, *s. f. ob.* Okrucieństwo. =, aspect terrible, farouche, *m.* férocité, *s. f. par ex. twarzy*, du visage. =, rigueur, *s. f.* (*par ex. zimy*, de l'hiver). =, intensité, *s. f.* violence, *s. f.* (*par ex. zimna*, du froid). =, énormité, *s. f. par ex. występku, zbrodni, winy*, l'énormité du crime, de la faute.

Srogostrojny, a, e, (des instruments de musique) aux sons rauques, à la voix terrible.

Sroka, i, *s. f.* pie, *s. f. Sroka krzekce*, la pie jacasse. *Skrzeczeć jak sroka*, jaser comme une pie, jacasser. *Chować sroki*, élever une pie *fig. prv. Dwie sroki za ogon trzymać*, courir deux lièvres à la fois. *Sroka zawsze piérz, choćby za morze poleciała, ob.* Pstry. *I jam nie wypadł sroce z pod ogona*, moi aussi je suis quelque chose, j'appartiens à une famille honorable. *Sroka krzekce na płocie, będą goście*, le chat se lèche, nous aurons des visites. *Sroka ze krza a dwie w kierz*, c'est facile à trouver, à remplacer; on en trouve à la douzaine.

Srokacizna, cizn. *et dim.* Srokacizenki, nek, *s. f. pl.* taches, *s. f. pl.* marques, *s. f. pl.* mouchetures, *s. f. pl.* (sur la peau d'un animal).

Srokacizna, y, *s. f.* tachure, *s. f.* bigarrure, *s. f.* moucheture, *s. f. pl.* — *fig.* bariolage, *s. m.*

Srokacz, a, *s. m.* cheval pie, *m.* =, animal tacheté, tavelé, *m.* =, *fam.* grison, *s. m.*

Srokato, *adv.* d'une manière bigarrée, bariolée. — *fig. Srokato w głowie*, il a des idées bizarres; il n'a pas de suite dans les idées; c'est une tête à l'évent.

Srokatość, ści, *s. f.* qualité ou caractère de ce qui est bigarré, bariolé; bigarrure, *s. f.* bariolage, *s. m. ob.* Srokacizna.

Srokaty, a, e, tacheté, ée; tavelé, ée; moucheté, ée; madré, ée; pie. *adj. m.* (*par ex. Koń srokaty*, cheval pie, *ob.* Srokacz); bigarré, ée; bariolé, ée. *ob.* Pstrokaty, Pstry.

Srokosz, a, *s. m.* pie-grièche, *s. f.*

Sromᵢ, u, *s. m.* pudeur, *s. f.* honte (sentiment pénible excité dans l'ame par l'idée de quelque deshonneur qu'on a reçu ou qu'on craint de recevoir, ou qu'on aurait actuellement à ses propres yeux). *Stracić srom*, avoir perdu toute honte, avoir toute honte bue, mettre bas toute honte, être sans pudeur. — *Srom mię tego*, j'en ai honte ; j'ai honte de le faire. *Srom mię wyznać*, j'ai honte d'avouer, *ob.* Wstyd.

Sromać się, *v. pr.* avoir honte, être tout honteux. *Sromać się czego*, avoir honte de qu'chose; avoir honte ne faire qu'chose, *ob.* Wstydzić się.

Sromanie się, *s. n.* l'action d'avoir honte, d'éprouver de la honte, *s. f.* la honte qu'on éprouve. *Bez sromania się*, sans avoir honte, sans éprouver de la honte.

Sromięźliwie, *adv.* avec pudeur; pudiquement, *ob.* Skromnie, Wstydliwie.

Sromięźliwość, ści, *s. f.* pudicité, *s. f.* pudeur, *s. f. ob.* Wstydliwość.

Sromięźliwy, a, e, qui a de la pudeur, pudibond, onde; pudique, *a. 2 g. ob.* Wstydliwy.

Sromny, a, e, *ob.* Sromięźliwy.

Sromocenie, a, *s. n.* l'action d'injurier, d'outrager, *s. f.* injures, *s. f. pl.* outrages, *s. m. pl.*

Sromocić, ię, i, *v. tr. imp.* Zsromocić, ię, injurier, outrager, *ob.* Łżyć. =, déshonorer; couvrir d'opprobre, d'ignominie, *ob.* Hańbić.

Sromota, y, *s. f.* honte, *s. f.* deshonneur, *s. m.* opprobre, *s. m.* ignominie, *s. f. ob.* Hańba.

Sromotnie, *adv.* honteusement, ignominieusement, *ob.* Haniebnie.

Sromotnik, a, *s. m.* un infame, *m.* homme couvert d'ignominie, l'opprobre du pays, du genre humain, *m. ob.* Nikczemnik, Zakała. — *Sromotnik w mowie*, un homme ordurier, un ordurier, *ob.* Plugawiec, Sprosnik.

Sromotność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est honteux, déshonorant, ignominieux. *f.* honte, *s. f.* opprobre, *s. m.* infamie, *s. f.* ignominie, *s. f.*

Sromotny, a, e, honteux, euse; ignominieux, euse; plein d'opprobre, *ob.* Hańbiący, Haniebny.

Sron, Sronic, Sronisty, Sronowy, *ob.* Szron, *t. t. d.*

Srócić, u, *s. m.* menu plomb, *m.* dragée, *s. f.*

Srót, u, *s. m.* plomb, *s. m. Śrót drobny, ptasi*, menu plomb, *m.* dragée, *s. f. Ziarko śrotu*, grain de plomb, *m.* =, grosse farine, *f.* gruau, *s. m.* =, pièce, *s. f.* (*par ex.* de viande); tranche, *s. f.* (*par ex.* de poisson). =. *fig. Na śrót co puścić, wydać*, hasarder, risquer qu'chose, exposer qu'chose, exposer qu'chose à un danger certain. — *autrem. Na śrót puścić cnotę, wstyd, poczciwość, Puścić się na śrót*, renoncer à la pudeur; tomber dans le libertinage; vivre dans la débauche. *Na śrót puścić swe cnoty*, se prostituer, s'abandonner à tout le monde, faire folie de son corps. *Na śrót puścić sumienie, cnotę, puścić się na śrót*, oublier tous ses devoirs; agir contre sa conscience. *Języka na śrót puścić*, n'être pas maître de sa langue, gouverner mal sa langue; parler à tort et à travers en oubliant tous les égards, toutes les convenances. *Puścić się na śrót*, lâcher la bride à ses passions.

Srótować, ował, uje, *v. tr. imp.* Osrótować, ać, regruger; moudre grossièrement. =, *avec le def.* Osrótować, raboter un peu, donner un coup de rabot ; tailler, façonner, arrondir un peu. = *Śrotować*, découper, tailler, hacher. *et fig.* diviser.

Srótowanie, a, *s. n.* l'action d'égruger, l'action de découper, de tailler, *fig.*

Srótowany, a, e, égrugé, e, découpé, ee; *fig.* haché, ée. — *Śrotowana robota*, ouvrage de marqueterie, *m.* marqueterie.

Srótówka, i, *s. f.* fusil de chasse, *m.*

Srótowy, a, e, du plomb, de la dragée. *Worek śrótowy*, sachet à la dragée, *m.* = *Śrótowa mąka*, grosse farine, *f.*

Srożec, ał, ęła, v. *intr.* devenir fier ce, ne plus en pas fe ce. — redoubler, devenir plus fort, plus vif, plus dur, plus intense, plus vehement, plus f rieux, plus terrible.

Srożenie się, *s. n.* l'action de s'emporter, de menacer, *f.* emportements. *s. m. pl.* menaces, *s. f. pl.*

Srożny, a, e, menaçant, ante ; terrible, *a. 2 g. ob* Groźny.

Srożyć się, *v. pr.* s emporter, être en fureur, se déchainer: menacer; *fam.* tempêter. *Srożyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, être furieux contre qu'un, se déchainer contre qu'un; proférer des menaces contre qu'un. *Czego v. na co się tak srożysz*, qu'est-ce qui vous met v. vous a mis dans une telle fureur? *Na kogo się tak srożysz?* qui est-ce qui vous a mis dans une telle fureur? contre qui vous emportez-vous, vous déchainez-vous ainsi? contre qui proférez-vous toutes ces menaces? *Nie sroż się*, calmez-vous: cessez de vous emporter, de menacer; trève de vos menaces. — *fig.* (des élements, du vent), se déchainer avec fureur. (d'un orage) gronder. (de l Ocean) être courrouce, etre en courroux, en fureur. *Niebo się sroży*, le ciel est menaçant, le ciel se couvre de nuages; l orage, le tonnerre gronde. *Niechaj się niebo jak chce sroży...*, que l orage gronde..., malgre l orage... *Los się na mnie srozy*, la fortune me persecute; le sort redouble de rigueur pour moi, s'acharne à me persecuter. — *Gniew jego się srozy*, sa colère redouble; v. sa colère éclate en menaces.

Srubᵢa, y, *s. f.* et *dim.* Śrubka, i, *s. f.* vis, *s. f. Zakręcić śrubę*, tourner, serrer une vis. *Odkręcić śrubę*, défaire, ôter la vis. — *fig. Chłopiec jak na śrubach*, il (ce garçon) est très-agile. *Być jak na śrubach*, être toujours en mouvement, être très-remuant; *et fig.* être dans un cruel embarras.

Śrubowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Zasrubować, ać, *co*, serrer, fermer qu'chose à vis; visser qu'chose, *ob.* Przyśrubować. =, *fig. Śrubować* et *pr. Śrubować się, imus.* dans la forme imparf.. *ob.* Wśrubować, Wśrubować się.

Śrubowanie, Zaśrubowanie, a, *s. n.* l'action de visser.

Śrubowy, a, e, de la vis. *Śrubowy tok*, pas de vis, *m.* filet de vis, *m. Śrubowa matica*, écrou, *s. m. ob* Matica.

Śrubsztak, a, *s. m.* et *dim.* Śrubsztaczek, czka, *s. m.* étau, *s. m.*

Śryż, u, *s. m.* glaçons (que charrie une rivière), *m. pl. Śryż idzie*, la rivière ou le fleuve charrie, *ob.* Kra.

Śrzedni et ses derivés, *ob.* Średni, *t. t. d.*

Śrzeniec, Śrzenisty, Śrzeż, Śrzeżoła, *ob.* Szroniec, Szrenisty, Śryż, Śrzeżoga.

Śrzon, ses dérivés et ses composés jusqu'à Śrzódziemny, *ob.* Śród, *t. t. d.*

Śrzun, Śrzonisty, Śrzosowy, *ob.* Szron, *t. t. d.*

Śrót, *ob.* Śrót.

Ssać, ssał, ssie, *v. tr. imp.* et *com.* sucer. *Pszczoła ssie kwiaty*, l'abeille suce les fleurs. *Ssać owoce*, sucer le suc d'un fruit. *Ssać rane, krew z rany*, sucer une plaie, le sang d'une plaie. *Niedziwiedź ssie łapę*, l ours suce ses pattes, *ob.* Wysysać. — *Ssać piersi, cycek*, prendre le sein, teter la mamelle. *Ssać matkę, mamkę*, sucer le sein de sa mère, d une nourrice; teter sa mere, une nourrice. *obs. Ssać*, teter. *Dziecko chce ssać*, l enfant veut teter. *Dziecko co jeszcze ssie*, enfant qui tette encore, enfant a la mamelle. *Dać ssać dziecku*, donner le sein a un enfant. =, aspirer, pomper, absorber, boire. *par ex. Gąbka ssie wodę*, l'éponge absorbe, boit l eau, *ob.* Wciągać, Napawać się. =, *fig. Ssać kogo*, sucer qu'un jusqu'aux os, jusqu'a la moelle des os. *Ssać kraj*, pressurer, epuiser un pays, *ob.* Wysysać.

Ssący, a, e, qui suce ; aspirant, ante. *Zwierzęta ssące*, animaux mammifères, *m.* mammiferes, *m. pl. Pompa ssąca*, pompe aspirante.

Ssalny, a, e, (qui sert) a sucer, a teter.

Ssanie, a, *s. n.* l'action de sucer, de teter, d aspirer, *f.* sucement, *s. m.* succion, *s. f.* aspiration, *s. f.*

Sr, St, (interj. qui sert a appeler qu'un).

Stać, ał, oi, *v. intr.* être, se tenir, demeurer, rester debout ; se tenir sur ses jambes, sur ses pieds. *Stać o własnéj mocy*, pouvoir se soutenir, avoir assez de force pour se tenir sur ses pieds, sur ses jambes. *Nie modz stać*, ne pouvoir demeurer ou rester debout. *Stać prosto*, se tenir droit (sur ses jambes); se tenir d aplomb. *Stać u okna, przy drodze, przede drzwiami*, être, se tenir a la fenêtre, pres du chemin, devant la porte. *Stać na stanicu*, se tenir au soleil. *Stać przy kim, obok kogo*, être, se tenir a côté de qu'un. *Stojąc przy nim, przy niéj*, debout, a ses côtés. *Stać przy czém, obok czego*, être, se tenir auprès de qu'chose. *Stać pod czem*, se tenir sous qu'chose ou au-dessous de qu'chose. *Stać na czém*, être placé sur qu'chose, avoir mis les pieds, appuyer les pieds sur qu'chose. *Stalismy obok siebie*, nous étions, nous nous trouvions places l'un a côté de l'autre. *Robić co stojąc*, faire qu chose (etant) debout. *Jeść stojąc v. fam. stojący*, manger debout. *Pisać stojąc v. fam. stojący*, écrire debout, etant debout. — (des choses) être debout; être dressé verticalement. *Stać prosto*, être placé d aplomb, être d'aplomb. *Krzywo stać*, n être pas d'aplomb, pencher, être penché; être de biais. *Ta żerdź stoi prosto, ta kolumna krzywo stoi*, cette perche est plantée bien droite, cette colonne est de biais. *Stać wysoko, nisko*, être placé haut, bas. *Stać w kącie, na stole, na ogniu*, être dans le coin, sur la table, au feu. *Stać pod czém*, être (placé) sous qu'chose ou au-dessous de qu'chose ; être abrité ou surmonté par qu'chose. — *autrem.* (des choses) être bati, élevé; être debout, exister, subsister. *Odkąd ten dom stoi*, depuis que cette maison est bâtie. *Odkąd świat stoi*, depuis que le monde existe, depuis la création du monde. *Ten dom, ten pałac jeszcze stoi*, cette maison, ce palais est encore debout. — (des personnes et des choses qui peuvent se mouvoir) ne pas bouger, ne pas avancer, ne pas aller, ne pas circuler, être arrêté; rester, demeurer, être immobile ; rester, demeurer, être, atteindre quelque part, sans bouger). *Stoi*, il n'avance pas, il ne bouge pas. *Stoi jak posąg*, il demeure immobile comme une statue. *Czego on tam stoi?* pourquoi n'avance-t-il pas, pourquoi n est-il arrêté, pourquoi demeure-t-il immobile? pourquoi reste-t-il la? *Stoi jak gąp, jak osieł, jak dureń*, il est la planté comme une borne ; il se tient la comme un imbécille sans rien emprender, sans nous (leur) venir en aide. *Stać z założonemi rękami*, demeurer les bras croisés. *Stoj!* arrêtez-vous, arrêtez, arrête ; halte-là; *et en T. de commande.* halte! *pas ex. Pierwszy pluton, stój!* premier peloton, halte! *Zegar stoi*, l'horloge, la pendule est arrêtée, ne va pas. *Klepsydra stoi*, le sable dort, le sable ne coule pas. *Młyn stoi*, le moulin ne va pas. *Machina stoi*, la machine est arrêtée, ne fonctionne pas. *Powoz stoi, konie stoją przed domem*, la voiture est devant la maison, devant la porte, les chevaux sont devant la porte, a la porte, nous (vous) attendaut. *Pies stoi do zwierzyny, stoi*, le chien tient le gibier en arrêt, est en arrêt devant le gibier, est en arrêt, (*ob.* Stawać). *Woda stoi*, l eau dort, n a point de cours. *mais : Rzeka stoi*, la rivière est prise, est gelée. =, *ext.* et *fig.* demeurer, rester, être (dans un endroit) ; être placé, rangé, disposé (d'une certaine manière ; être (d une certaine maniere. *W oysko stoi w obozie*, les troupes sont dans le camp, campent. *Armia stoi nad Dunajem*, l'armée est au Danube, sur le Danube. *Stać pod miastem*, camper aux portes de la ville, camper aux portes de la ville. — (des troupes) *Stać na kwaterach*, être en quartier, (d'un militaire) *Stać na kwaterze*, loger chez un particulier. *Stać u kogo*, loger chez qu'un, (*ob.* Mieszkać). *Stać w jakim kraju*, (des troupes) rester dans un pays ; occuper (militairement), garder un pays, avoir ses quartiers dans un pays. *Stać w porządku, stać w szyku bojowym*, être rangé en ordre, être rangé en bataille. *Stać w szeregu*, (de plusieurs) être rangés, être rangés en une file, sur une ligne; (d un seul) être à son rang, garder son rang. *Stać pod bronią*, être, se tenir sous les armes. *Konie stoją na stajni*, les chevaux sont a l'ecurie. *Osm koni stoi u niego na stajni*, il a huit chevaux a l'ecurie. *Drzewa co stoją nad brzegiem*, les arbres qui bordent le rivage. *Drzwi stoją otworem*, la porte est ouverte, tout ouverte. *Dom jego stoi zawsze otworem dla biednych*, sa maison est toujours ouverte aux pauvres. (d'une personne ou de son nom) *Stać na liście*, etre, figurer, se trouver sur la liste, (*ob.* Być, Znajdować się). *Tak stoi napisano*, c est ainsi qu'il est ecrit. *Nie ma tem nie stoi w liście*, il n'en est rien dit dans la lettre; la lettre n en dit rien v. pas du mot, n'en fait pas mention. *Łzy stały mu w oczach*, il avait la larme a l'œil, les larmes aux yeux; ses yeux étaient remplis de larmes; les larmes roulaient dans ses yeux. *Stać na górze, fig.* être haut placé, occuper un poste élevé. (du baromètre) *W ysoko, nisko stoi*, être au beau temps, etre a la pluie. *Papiery wysoko stoją*, les fonds sont hauts, se maintiennent a la hausse. *Jak stoją papiery?* quel est le cours des effets publics, de la place, de la bourse. *Stać dobrze, źle (w interesach)*, faire de bonnes, de mauvaises affaires; être bien, être mal dans ses affaires. *autrem. Dobrze stoi*, il a une bonne, une jolie position. *Interesa dobrze, źle stoją*, les affaires vont bien, vont mal, sont en bon, en mauvais état. *Jak rzeczy stoją?* quel est l'état des choses? où en sommes-nous? *Tak jak rzeczy stoją*, dans l etat où sont les choses, dans cet état de choses ; sur le pied où en sont les choses. *Dobrze, źle stać u kogo*, être bien, être mal dans l'esprit de qu'un. — *Stać nad kim*, surveiller qu'un (pour qu il travaille), pousser, presser qu'un. *Stać komu nad kartkiem* rester auprès de qu'

nu (jusqu'à ce qu'il ait fait qu'chose, qu'il ait fini la besogne), ne pas quitter qu'un (avant qu'il n'ait fait qu'chose, qu'il n'ait fini la besogne), presser qu'un extrêmement (de faire, d'achever qu'chose); venir talonner qu'un. *Nie stoj mi na oczach*, ôte-toi de mes yeux. *Stac komu w oczach, przed oczyma*, se présenter devant qu'un, s'offrir aux regards de qu'un; se présenter à qu'un, au souvenir de qu'un. *Stac komu na mysli*, être présent au souvenir, à la pensée de qu'un. *Dotąd mi to stoi w oczach, przed oczyma*, j'ai cela encore devant les yeux, je le vois encore. *Zawsze mi stoi na myśli*, elle est toujours présente à mon souvenir, à ma pensée: elle occupe toujours ma pensée. *Smierć mu ustawicznie w oczach stoi*, il voit toujours la mort prête à le frapper, il croit voir la mort toujours prête à le frapper. = *w czém*, persévérer, persister dans qu'chose; demeurer ferme dans qu'chose; maintenir qu'chose. *Stać w słowie*, tenir sa parole, sa promesse, ses promesses, ses engagements. *Stoję w tém co słuszyszy v. cum powiedział*, je maintiens mon dire, je persiste dans mon dire, je persiste, je persévère, *ob.* Twac. = *przy czem*, appuyer, soutenir, défendre qu'chose. *Stac przy prawdzie*, être, rester fidèle à la vérité; défendre la vérité. *Stać przy kim*, appuyer, soutenir, défendre qu'un, *ob.* Obstawac. = *na czém*, se fonder, s'appuyer sur qu'chose; (des choses) être fondé, être assis, reposer sur qu'chose, *ob.* Opierac sie, Zasadzac sie. = *czém*, se soutenir, se maintenir par qu'chose, soutenir son crédit, maintenir son pouvoir, son autorité, sa considération par qu'chose. — (des choses) se soutenir, se maintenir, se conserver par qu'chose; être fondé sur qu'chose, reposer sur qu'chose. *Krolestwa stoją sprawiedliwością, ustawami, wiernością ludu*, la justice, les lois, la fidélité des peuples, sont les fondements des monarchies. *Ludzie ludźmi stoją*, tout homme a besoin de ses semblables, nul ne peut se passer du secours de ses semblables. *Ustawami i mężami stoją miasta, nie murami*, et *Miasta nie domami ale ludźmi stoją*, ce ne sont pas les murailles, ce sont les lois et les hommes qui font une ville *v.* de bonnes lois et des hommes forts protègent mieux une ville que ne feraient des murailles; ce sont les citoyens et non les murs qui font les cités. = *za co*, répondre de qu'chose, garantir qu'chose. — ce sera à vieilli, *ob.* Reczyc, Odpowiadac. = *za kogo, za co*, tenir lieu de qu'un, de qu'chose; valoir qu'un, qu'chose. *Stac komu za ojca*, tenir à qu'un lieu de père, être un second père pour qu'un. *Taki wódz stoi za armią*, un tel chef vaut (toute) une armée. *Twoja przyjazn stoi mi za wszystko*, votre amitié me tient lieu de tout. *Twoja przyjazn stoi mi za tę stratę*, votre amitié me dédommage (suffisamment) de cette perte. *Za nic stac*, ne rien valoir, n'avoir aucun prix, n'être rien. *Wszyscy filozofowie za nic stoją u niego*, tous les philosophes ne sont rien à ses yeux; il méprise les philosophes. *Stać nad co*, valoir plus qu'une autre chose, être (pour qu'un) plus que telle autre chose. *Stać więcej*, valoir plus, *ob.* Wazyc, Wartac. = *o kogo, o co*, se soucier de qu'un, de qu'chose; faire cas de l'amitié de qu'un, faire cas de qu'chose. *Nie stac o kogo, o co*, ne pas se soucier de qu'un, de qu'chose, ne pas tenir à qu'un, à qu'chose; ne pas faire grand cas de qu'un, de qu'chose. *Nie stoję o niego*, je ne me soucie pas de lui; je ne tiens pas à avoir des rapports, à converser des relations avec lui, je ne fais pas cas de son amitié. *Nie stoję o to*, je ne m'en soucie pas, je n'y tiens pas, j'en fais peu de cas, *oo.* Drac. = *na kogo, komu na zdrowie, na smierć, na gardło, na krew*, en vouloir à la vie de qu'un, attenter à la vie de qu'un, vouloir faire périr qu'un. — cette acception a vieilli. =, *v. impers.* *Stac mnie na co*, je suis en état de faire qu'chose; j'ai les moyens nécessaires pour faire, acheter, acquérir qu'chose. *Nie stać mię na to*, je ne suis pas en état de le faire; je n'ai pas les moyens nécessaires pour l'acheter, pour l'acquérir; cela passe mes moyens, mes moyens ne me permettent pas de le faire, de l'entreprendre, de l'acheter, de l'avoir. *Nie stac mię na takiego konia*, je ne suis pas assez riche pour acheter *v.* pour avoir un cheval pareil, mes moyens ne me permettent pas d'avoir un si beau cheval. *Nie stac go było na odpowiedź*, il était incapable de répondre; il ne sut rien répondre, il ne trouva pas un mot à répondre. — *ob.* Stawac. = Stac sie, *pr. oò.* Stawac sie.

Stach, a, *n. pr. m. popul.* pour Stanisław, Stanislas.

Staciwy, ciw, *s. f. pl.* soutiens, *m. pl.* étaies, *f. pl.* (du métier de tisserand).

Stacya, cyi, *s. f* station, *s. f.* (lieu où l'on s'arrête). — etape, *s. f.* =, *part.* (*pocztowa*), relais, *s. m.* poste, *s. f.* (sur les chemins de fer), station *s. f. Ztad do Wersalu jest tyle stacyj*, il y a tant de postes *v.* tant de relais d'ici à Versailles. *Na pierwszej stacyi*, à la première poste, au premier relais, (et sur un chemin de fer) a la première station. =, station (d'une procession), *s. f.* *Stacye obchodzić*, faire des stations. = station, *s. f.* (étendue de mer où un vaisseau fait la croisière). = Stacya *v. pl.* Stacye, devoir de loger et de nourrir la suite du prince, les troupes (dans leur passage), *m.* logement et nourriture que l'on donne à la suite du prince, aux troupes; entretien de la suite du prince, des troupes (dans leur passage), *m. Stacyą dawac żołnierzom*, loger et nourrir les soldats (dans leur passage). — cet emploi a vieilli.

Stacyjny, a, e, d'une station, d'un relais.

Stacyonarz, a, *s. m.* celui qui vit aux dépens d'autrui, *m.* parasite, *s. m.* — il a vieilli. =, *Hist. eccl.* *Stacyonarze*, stationnaires, *m. pl.*

Staczac, ał, a, *v. imp.* et *fréqu.* Stoczyc, czę, rouler en bas, faire rouler en bas; rouler, faire rouler du haut de. *Staczać kamienie z góry*, rouler des pierres du haut d'une montagne. *Stoczyć co na kogo, na co*, rouler, faire tomber qu'chose sur qu'un, sur qu'chose. = (rouler et) réunir, entasser, amonceler. = *w kłębek v. na kłębek*, rouler ensemble, pelotonner. = *na co*, rouler sur qu'chose, autour de qu'chose. =, ôter, enlever en émoulant. =, arrondir (en ôtant les parties saillantes). — *Staczac na co*, changer en qu'chose (en arrondissant). *Trzeba to stoczyc na gałki, na krążki*, il faut en faire des boules, des rouds. =, faire écouler; tirer. *Stoczyc wode*, faire écouler l'eau, les eaux. *Staczac, stoczyc wino*, tirer du vin au clair. *Staczać, stoczyć wino, piwo w butelki*, mettre du vin, de la bière *v.* le vin, la bière en bouteilles. =, faire écouler dans un même endroit, pour mêler ensemble; faire couler dans un même vase pour mêler ensemble; (rouler et) mêler ensemble, confondre. *par ex. Tu dwie rzeki staczają swe wody*, ici deux fleuves mêlent ou confondent leurs eaux. =, *fig.* *Staczać co ku czemu, do czego*, rapporter, diriger qu'chose vers une fin, vers un but, *ob.* Odnosić, Obracać, Kierować, = *bitwę*, livrer, donner une bataille; livrer, donner bataille. *Staczac bitwy, boje*, combattre, guerroyer, *et fig.* *Staczac walki z kim, z czém*, combattre qu'un, qu'chose, lutter contre qu'un, contre qu'chose, *et fam.* *Staczac walki o co*, batailler pour qu'chose. — *Stoczyć, zwiesc pojedynek* (*z sobą*), engager un combat, une lutte corps à corps. =, *fréqu.* *Staczać z kim spory*, disputer souvent avec qu'un, être souvent en contestation avec qu'un, *ob.* Toczyc. = (des vers) *Staczac*, rouger, manger (souvent, d'habitude, toujours), *ob.* Toczyc. = Staczac sie, *v. pr. imp.* et *fréqu.* Stoczyc sie, rouler en bas, rouler du haut de; descendre en roulant, dégringoler, *v. n.* *Stoczyc się z góry*, rouler du haut de la montagne; dégringoler la montagne. *Stoczyć się na dół*, rouler, dégringoler jusqu'en bas. *Stoczyc się w przepaść*, rouler, dégringoler dans un précipice, *ob.* Toczyc sie, =, s'entasser, s'amonceler. = *w kłębek*, se pelotonner, *oo.* Zwijac sie. =, *impers.* *Kiedy się stacza wino, piwo w butelki*, quand on met le vin, la bière en bouteilles. — *Jak sie stacza bitwę*, comment on livre bataille, on donne une bataille, on engage le combat.

Staczanie, Stoczenie, a, *s. n.* l'action de rouler en bas, *f.* — l'action d'entasser, d'amonceler, *f.* amoncellement, *s. m.* — (*w kłębek*), l'action de pelotonner, *f.* — l'action d'ôter, de diminuer (en émoulant). — l'action de faire écouler; l'action de tirer. *Staczanie wina w butelki*, l'action de mettre du vin en bouteilles, l'opération qui consiste à mettre le vin en bouteilles, *f.* l'usage de mettre le vin en bouteilles, *m.* — *oo.* Staczac. — *Staczanie, stoczenie bitwy*, l'action de livrer, de donner bataille, d'engager le combat; manière de livrer bataille, d'engager le combat, *f.* = Staczanie sie, Stoczenie sie, l'action de rouler en bas, de dégringoler, *f.* dégringolade, *s. f. ob.* Staczac sie.

Stadło, a, *s. n.* un petit troupeau, *m. ob.* Stado.

Stadło, a, *s. n.* couple d'époux, *m.* couple, *s. m. Zgodne stadło*, un couple uni. *Młode stadło*, un jeune couple, de jeunes époux. *Nowe stadło*, les nouveaux mariés, le jeune couple. *Szczęśliwe stadło*, un couple heureux, fortuné. = (*małżeńskie*), union conjugale, *f.* mariage, *s. m. Szanować święte związki stadła*, respecter les liens sacrés du mariage. = (des animaux) union par couples, *f.* couple, *s. m. Żyć w stadle*, s'apparier, être apparies.

Stadnicze, ego, *s. n.* prix pour la saillie d'une jument, *m.* droit de monte, *m.*

Stadniczy, a, e, d'un étalon, d'un laureau.

Stadniczy, ego, *s. m.* directeur d'un haras, *m.* maître de haras, *m.*

Stadnik, a, *s. m.* étalon, *s. m.* étalon de haras, *m.* un haras, *m.* =, taureau, *s. m.* taureau baual, *m.* =, conducteur (animal qui est à la tête d'un troupeau), *s. m.* =, gardien d'un troupeau, *m.* valet de haras, *m.*

Stadnina, y, *s. f. collect.* jeune troupeau, *m.* jeune bétail, *m.* — *part.* les poulains, *m.*

Stadnisko, a, *s. n.* pâturage, *s. m. ob.* Pastwisko.

Stadny, a, e, de haras, de troupeau. — *Stadny skop*, cluchemau, *s. m.* sommelier, *s. m.*

Stado, a, *s. n.* troupeau, *s. m. Stado wołow, owiec*, troupeau de bœufs, de moutons, (*ob.* Trzoda). = *Stado* (*koni*), troupeau de chevaux, *m.* haras, *s. m. Miec tysiąc koni w stadzie*, avoir mille chevaux dans son haras, dans ses haras, *ob.* Tabun. =, troupe, *s. f.* (*et en T. de Chasse*, en parlant des bêtes fauves), harde, *s. f.* — (des oiseaux) troupe, *s. f.* bande, *s. f.* compagnie, *s. f.* volée, *s. f. Stado dzikow, jeleni, saren*, une bande de sangliers, de cerfs, de chevreuils. *Stado gęsi*, une troupe d'oies. *Stado żurawi*, une bande de grues. *Stado kuropatw*, une compagnie de perdrix. *Stado ptakow, gołębi, wróbli*, une volée d'oiseaux, de pigeons, de moineaux. *Stadem*, en troupe. *Stadami*, en troupes, par bandes (*par ex. chodzic, latac*, aller).

Stafier, Stafir, a, *s. m.* estafier, *s. m.* laquais en livrée, *m.* — il a vieilli.

Stafirowac, *ob.* Sztafirowac.

Stagiew, gwi, *s. f.* tonneau à guenle bée, *m.* cuve, *s. f.* — cuveau, *s. m.* baquet, *s. m.*

Stagiewka, i, *s. f.* (*dim.* de Stagiew), petit e cuve, *f.* cuveau, *s. m.* baquet, *s. m.* — tinette, *s. f.*

Stajanek, a, *s. m.* Stajanie, a, *s. n.* et *ordin.* Staje, a, *s. n.* (*anc.*) stanle, *s. m.* (125 pas géométriques; 185 mètres).

Stajarz, a, e, fondn. de. *Snieg, lod stajoły*, neige, glace fondue.

Stajanie, Staje, *ob.* Stajanek.

Staje (sie), *pres.* de l'Indic. du verbe Stawac (sie), v. c. d.

Stajenka, i, *s. f.* petite écurie, *f.* =, petite étable, *f.*

Stajenne, ego, *s. n.* droit d'attache, *m.* attache, *s. f.* établage, *s. m.*

Stajenniczka, i, *s. f.* fille d'étable, *f.* — *inus.*

Stajennik, a, *s. m. ob.* Stajenny.

Stajenny, a, e, d'écurie. — *sunst.* Stajenny, ego, valet d'écurie, *m.*

Stajnia, ni, *s. f.* écurie, *s. f. Na stajni postawic*, mettre à l'écurie. *Trzymac tyle koni na stajni*, avoir tant de chevaux à l'écurie. = *na krowy*, étable à vaches, *f.* e able, *s. f. ob.* Obora, Chlew.

Stajowy, a, e, long d'un stade, d'un stade.

Stal, i, *s. f.* acier, *s. m.* — *fig* *Serce ze stali*, un cœur d'acier, *et plus communém.* un cœur de fer, de bronze. — *fig.* *Stal*, ce qu'il y a de meilleur. *Stal żołnierzy*, l'élite de l'armée, *f.* troupe d'élite, *f.* les meilleurs, les plus braves soldats. — *prv.* *Niewiele tam stali, co pospolstwo chwali*, défiez-vous de ce que vous entendez louer à la populace.

Stala, i, *s. f.* stalle, *s. f.*

Stale, *adv.* avec constance, avec fermeté, avec persévérance; constamment, fermement. *Kochać stale*, aimer constamment. *Trwac stale w przedsięwzięciu, trzymac się stale swojego zdania*, persister fermement dans sa résolution, dans son opinion. =, constamment (invariablement, toujours). *Człowiek stale szczesliwy*, un homme constamment heureux. *Ciała niebieskie trzymają się stale naznaczonej sobie drogi*, les astres suivent constamment la route qui leur fut tracée. =, solidement; d'une manière stable, durable, *ob.* Trwale.

Stalenie, *ob.* Stalowanie.

Stalic, ił, i, *v. tr. co*, acérer qu'chose; donner à qu'chose la trempe de l'acier, tremper, *par ex. zelazo*, le fer, *ob.* Nastalac, Stalowac. =, *ob.* Ustalac. =. *fig.* *Stalic odwagę*, raffermir, retremper le courage.

Stalica, y, *s. f.* polissoir, *s. m.* lissoir, *s. m.*

Stalisty, a, e, bien acéré, ée =, d'acier, *ob.* Stalowy. =, abondant en acier. *Wody stalisty*, eau martiale, *ob.* Żelazny.

Stalka, i, *s. f.* briquel, *s. m.* fusil, *s. m.*

Stalmach et ses dérivés, *ob.* Stelmach, i t d.

Stalny, a, e, d'acier, *ob.* Stalowy.

Stalogriz, a, *s. m.* fier-à-bras, *s. m.* avaleur de charrettes ferrées, m.

Stalony, a, e, acéré, ée; (du fer) trempé.

Stalopełyn, u, *s. m. Chim.* acide carbonique, *m.*

Stałość, ści, *s. f.* qualité d'un corps solide, *f.* solidité, *s. f.* fermeté, *s. f.* =, fixité. *s. f.* stabilité, *s. f.* consistance, *s. f.* permanence, *s. f. Stałość zasad*, fixité des principes. *Stałość pogody*, la tenue du temps. *Stałość szczęścia*, la stabilité du bonheur, la durée constante *v.* la constance de la bonne fortune. *ob.* Trwałość. =, constance, *s. f.* fermeté, *s. f. Uzbroić się w stałość*, s'armer de constance. *Okazać stałość*, montrer, faire paraître, témoigner de la constance. *Stałość ducha, umysłu, duszy*, la fermeté d'esprit, d'âme *v.* de l'esprit, de l'âme. *Stałość charakteru*, la fermeté de caractère. *Wielka, rzadka, dziwna stałość*, grande, rare, admirable constance. *Niezłomna stałość*, invincible, inébranlable constance. *Nic nie może zachwiać jego stałości*, rien ne peut ébranler sa constance. *Stałość w czém*, la fermeté dans qu'chose, la constance en qu'chose. *Stałość w nieszczęściu*, la fermeté dans le malheur. *Stałość w miłości*, la constance en amour. *Stałość w przedsięwzięciach*, la constance dans les desseins, la fermeté avec laquelle on demeure dans la résolution une fois prise; *ab.* la constance, la fermeté. *Znosić przeciwności ze stałością*, endurer avec constance les coups de la fortune, soutenir avec constance les adversités, opposer sa constance à l'adversité, à la fortune. — constance, persévérance, *s. f. Stałość wszystko przemaga, zwycięża*; *Stałością wszystko przemożesz, przełamiesz*, la constance triomphe de tout, la persévérance vient à bout de tout, avec de la persévérance on vient à bout de tout, *ob.* Wytrwałość.

Stalować, ował, ują, *v. tr. imp.* Nastalować, ał, acérer; garnir, armer d'acier; recouvrir d'acier. *Stalować noże, palasze*, acérer des couteaux, des sabres. =, *T. des marinières.* affermir, fixer, attacher.

Stalowanie, a, *s. n.* l'action d'acérer, de garnir d'acier, *f.* —, l'acier dont on a garni qu''chose, *m.* = (manière de tremper le fer), trempe, *s. f.* =, l'action de fixer, d'attacher, *f.*

Stalowany, Stalowny, a, e, acéré, ée; garni d'acier. — *Stalowana woda*, eau ferrée.

Stalowy, a, e, d'acier.— *Kapiel stalowa*, bain ferrugineux *v.* chalybé, *m. Kolor stalowy*, couleur d'acier, *f.* =, couleur d'acier, gris d'acier, bleu d'acier. =, d'acier, dur comme l'acier.

Stały, a, e, *Phys.* solide, *a.* 2 *g. Ciała stałe*, les corps solides, les solides, *m.* =, *Géogr.* ferme. *Ląd stały*, la terre ferme, le continent, (à la différence des îles). *Na stałym lądzie*, sur le continent. *Przenieść się na stały ląd*, passer sur le continent. *Przenieść się z wyspy na ląd stały*, passer d'île en terre ferme. =, fixe, *a.* 2 *g.* stable, *a.* 2 *g.* permanent, ente; constant, ante. *Astr. Gwiazdy stałe*, astres fixes, *m.* étoiles fixes, *f. Punkt stały*, point fixe, *m. Wiatry stałe*, vents constants. — *Géom.* et *Alg. Ilości stałe*, quantités constantes. *Stałe siedlisko*, demeure fixe, *f. Nie miéć stałego siedliska*, n'avoir pas de demeure fixe. *Stały przychód, dochód*, revenu fixe, *m.* le fixe. *Stała płaca, pensya*, emolument, appointements fixes, *m.* le fixe, *m. Miec coś stałego, nie miec nic stałego*, avoir qu'chose de fixe, n'avoir rien de fixe. *Miec stałych dwa tysiące franków na rok*, avoir deux mille francs de fixe par an. *Pogoda stała*, beau temps fixe, *m. Barometr obiecuje stałą pogodę*, le baromètre est au fixe.— *To jest jego stała myśl*, c'est son idée fixe. *Stałe szczęście*, bonheur permanent, constant; félicité permanente. *Stała pomyślność*, constante prospérité. *Stały pokój*, paix stable, *f.* (*Niemc*) *nie stałego na świecie*, il n'y a rien de fixe, rien de stable, rien de constant dans le monde, (*ob.* Trwały), rien de solide ici-bas, (*ob.* Pewny). *Stałe podanie*, tradition constante. *Stałe prawo, prawidło*, loi constante, règle fixe, *f. Stała przyjaźn, miłość*, amitié constante, amour constant. =, constant, aute; ferme, *a.* 2 *g. Stały w przeciwnościach*, constant, ferme et constant dans l'adversité; ferme dans les malheurs. *Stały charakter*, caractère ferme, *m. Stałe przedsięwzięcie*, une ferme, une ferme et constante résolution. — constant, persévérant. *Stały w przedsięwzięciu, w przedsięwzięciach*, constant dans ses desseins *Stała wola, stałe usiłowania*, une constante volonté, de constants efforts. *Umysł stały*, l'esprit constant. — constant (qui aime toujours le même objet). *Kochanek stały*, amant constant. *Stały w miłości*, constant en amour, dans son amour, dans ses amours. *Serce stałe*, cœur constant.

Stambuł, u, *s. m. Géogr.* Stamboul, *ob.* Carogród.

Stambułka, i, *s. f.* pipe turque, *f.*

Stambulski, a, ie, de Stamboul.

Stami, *ob.* Sto.

Stan, u, *s. m.* état, *s. m.* (manière d'être d'une personne, d'une chose; dispositions actuelles, conditions différentes dans lesquelles les personnes ou les choses peuvent se trouver, soit au physique, soit au moral). *Stan niewinności, stan grzechu, stan łaski*, état d'innocence, état de péché, état de grâce. *Stan zdrowia, stan choroby*, état de santé, état de maladie. *Stan natury, stan przyrodzony*, l'état de nature. *Stan towarzyski*, l'état de société. *Stan temperatury, powietrza*, l'état de la température. *Stan nieba*, état du ciel (disposition où se trouvent les astres, les uns à l'égard des autres dans un certain moment). *Stan pokoju, stan wojny*, état de paix, état de guerre. *Stan oblężenia*, état de siége. *Ogłosić kraj, miasto za będące w stanie oblężenia*, mettre, declarer un pays, une ville en état de siége. *Stan służby*, état de services. — *Stan rzeczy, interesów*, l'état, la situation des choses, des affaires, la face des affaires. *W takim stanie rzeczy*, dans un tel état de choses, dans de telles conjonctures. *Stan rzeczy sie zmienił*, la situation des affaires *v.* la situation est différente, la face des affaires est changée. — *Stan małżeński*, mariage, *s. m. Wejść w stan małżeński*, se marier. *Stan kawalerski, panieński, bezżenski*, la condition de garçon, de jeune fille; le célibat. *Zostać w stanie kawalerskim, panieńskim*, demeurer dans le célibat. — *Być w stanie co zrobić, nie być w stanie czego zrobić*, être en état, n'être pas en état de faire qu''chose, (*ob.* Możność). =, ordre, *s. m.* état, *s. m.* classe, *s. f.* corps, *s. m. Stan senatorski*, l'ordre des sénateurs, les sénateurs. *Stan rycerski*, l'ordre équestre, corps des chevaliers. *Stan duchowny*, ordre du clergé; le clergé. *Stan szlachecki*, ordre de la noblesse, le corps de la noblesse. *Stan miejski*, tiers-état; ordre de la bourgeoisie, bourgeoisie, *s. m. Stan średni*, tiers-état, *s. m.* classe moyenne, *f. Stan wieśniaczy, wiejski*, ordre des paysans, classe des paysans, corps des paysans. *Stany państwa*, les ordres de l'État. *autrem. Stany* (*państwa*), les États généraux, les états (*d'un royaume ou d'une république*). *Zwołać stany*, convoquer les États. *Stany prowincyonalne*, les États provinciaux. =, rang, *s. m.* état, *s. m.* condition, *s. f. Człowiek nizkiego v. podłego stanu*, un homme de basse condition. *W najniższym stanie*, dans la condition la plus humble. *Et en m. p.* dans les derniers rangs de la société. *Nierówność stanów*, l'inégalité des conditions. *Ludzie rożnego stanu*, des hommes de tous les rangs, de toutes les conditions. *We Francyi, rewolucya zatarła rożnice stanów*, en France, la révolution a effacé la distinction des rangs. *Jestem mu równy stanem*, je suis d'une condition égale à la sienne, d'un rang égal au sien; je suis son égal. *Żyć stosownie do swego stanu*, vivre selon son état, selon sa condition, mener une vie conforme à son état; tel d'un homme de grande condition), bien garder, bien tenir son rang; savoir maintenir, soutenir son rang. *Człowiek wyższego stanu*, un homme de condition. =, état, *s. m.* condition, *s. f.* profession, *s. f. Obrać sobie stan jaki*, choisir, embrasser une profession, choisir un état. *Każdy stan ma goryczy, ma swoje przywary*, toutes les conditions ont leurs désagrémens. *Stan wojskowy*, l'état militaire, la profession des armes. *Stan duchowny*, l'état ecclésiastique.— *ob.* Zawód, Rzemiosło. =, Etat, *s. m.* (un peuple ou tout qu'il forme une société politique distincte; le gouvernement). *Tworzyć stan w stanie*, former un Etat dans l'Etat. *Minister Stanu, Sekretarz Stanu, Rada Stanu, Radca Stanu*, Ministre d'État, Secrétaire d'État, Conseil d'État, Conseiller d'État, (*ob.* Państwo, Rząd, Rządowy). *Człowiek stanu*, homme d'État, (*ob.* Polityczny). *Zbrodnia stanu*, crime d'État, *m.* — il est mauvais dans ce sens, et on n'emploie guère hors des expressions que nous venons de citer, qui sont toutes traduites littéralement du français. =, *Géog. Stan Papieski*, l'État ecclésiastique, les États du Pape, (*ob.* Państwo). *Stany Zjednoczone* (*Ameryki*), les États-Unis, *s. m. pl.* =, station, *s. f.* étape, *s. f. ob.* Stacya. — cet emploi a vieilli. =, corps, *s. m.* corsage, *s. m.* taille, *s. f.* — taille (la partie du vêtement qui enveloppe la taille), *s. f. Stan (jest) za długi, za krótki*, la taille est trop longue, descend trop; la taille est trop courte, *ob.* Stanik.

Stanąć, *ob.* Stawić.

Stancya, cyi, *s. f* demeure, *s. f.* logement, *s. m.* logis, *s. m. et part.* logement de garçon, *m.* chambre, *s. f. Miec gdzie stancyę*, avoir son logement, loger quelque part. *Miec stancyą u kogo*, avoir un logement, son logement chez qu''un, être logé chez qu''un. *Wrocić do stancyi*, rentrer au logis. *Siedzieć w stancyi*, rester chez soi, ne point sortir. *Szukać stancyi*, chercher un logement, un petit logement, une chambre. *Nająć stancyą*, louer une chambre. *Miec studeniów na stancyi*, loger des étudiants.

Stancyjka, i, *s. f.* petit logis, *m.* petit logement de garçon, *m.* petite chambre, *f.*

Stangrecic, ię, i, *v. intr.* mener un carosse, une voiture.

Stangret, a, *s. m.* cocher, *s. m*

Stangretowy, a, e, Stangrecki, a, ie, du cocher, d'un cocher, de cocher.

Staniały, a, e, qui a diminué de prix, devenu moins cher.

Stanica, y, *s. f.* colonie de Cosaques, *f.*

Stanie, Stanie się, *ob.* Stawać.

Stanie, a, *s. n.* action de se tenir debout, *f.* attitude verticale, *f. Stanie na jednéj nodze*, l'action ou la manière de se tenir debout, de se soutenir sur un pied. — *Stanie w przedpokoju*, l'action d'attendre dans l'antichambre, de faire l'antichambre. *Stanie gospoda*, l'action de loger (*u kogo*, chez qu'un). =, la manière de se tenir debout, de se tenir en demeurant debout, *f.* =, posture, *s. f.* attitude, *s. f.* =, station, *s. f.* lieu de repos, *m.* — demeure, *s. f.* logement, *s. m.* — il a vieilli. =, suspension d'armes, *f.* — il a vieilli, *ob.* Zawieszenie broni. =, écurie, *s. f.* étable, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Stajnia. = *Stanie się*, *ob.* Stawanie się.

Staniec, *ob.* Taniec.

Staniegie, *ob.* Stawanie.

Stanienie, a, *s. n.* baisse, diminution de prix, *f.*

Stanik, a, *s. m.* corsage, *s. m.* (la partie des vêtements de femme qui embrasse la taille); corps (d'une robe), *s. m. Stanik u sukni*, le corsage d'une robe. *Stanik werety*, un corsage qui serre bien la taille.

Stanisław, a, *n. pr. m.* Stanislas, *n. pr. m.* — Ce nom étant très-commun en Pologne, on dit provern. *Co Polak to Stanisław. v. Stanisław z izby, Stanisław do izby*, tout Polonais a nom Stanislas, *v.* si un Stanislas sort, on en voit tout de suite entrer un autre.

Stanięcie, a, *s. m.* valet d'écurie, *m.* — *ob.* Stajenny.

Stanowca, y, Stanowiciel, a, *s. m.* celui qui fait qu''chose, qui a fait, qui a établi, qui a institué, constitue qu''chose, *m.* auteur, *s. m.* créateur, *s. m.* fondateur, *s. m.* instituteur, *s. m. Stanowca praw.* législateur, *s. m* =, celui qui décide de qu''chose, *m.* — *Stanowca obyczajów*, censeur, *s. m.*

Stanowczo, *adv.* d'une manière décisive, décisivement, péremptoirement. — décidément. *Stanowczo działać*, agir décisivement. *Stanowczo oświadczyć się, wyrzec*, se prononcer décisivement. *Stanowczo odpowiedzieć*, donner, faire une réponse décisive, péremptoire; répondre péremptoirement. — *Stanowczo odmowić*, il a décidément refusé, (*ob.* Ostatecznie); il a répondu par un refus péremptoire.

Stanowczość, ści, *s. f.* caractère décisif, péremptoire (de qu''chose), *m.*

Stanowczy, a, e, décisif, ive; définitif, ive, (*ob.* Ostateczny); péremptoire, *a.* 2 *g. Stanowczy wyrok*, jugement, arrêt décisif, *m. Stanowcze spotkanie, stanowcza bitwa*, rencontre décisive, combat décisif, bataille décisive. *Stanowcze zwycięztwo*, grande victoire, victoire qui décide du sort de la guerre, de la campagne. *Stanowczy punkt, stanowcze zadanie*, point décisif, question décisive. *Chwila stanowcza*, moment décisif. *Stanowcza odpowiedź*, réponse décisive, péremptoire. *Stanowcze dowody*, arguments péremptoires, *m.* preuves péremptoires, *f.*

Stanowić, ię, i, *v. tr. imp.* arrêter. — ce sens a vieilli, *ob.* Zastanawiać, Wstrzymywać. =, *avec le déf.* Postanowić, établir, asseoir; élever, fonder. *par ex. Stanowić miasta, zamki*, fonder, élever des villes, des châteaux *Stanowić fundamenta na skale*, établir les fondemens sur le roc. — ce sens vieillit,

ob. Zakładać, Stawiać, Wznosić. Ludowac. = *kogo*, installer, loger qu'un (*u siebie*, chez soi). — et emploi a vieilli, *ob.* Miescic, Przymowac. *autrem. Stanowić kogo gdzie*, placer, poster qu'un quelque part. — vieux, *ob* Stawiac, Postawic. = *avec le def.* Ustanowic et quelquefois Postanowic, établir, asseoir, fonder, instituer, créer, former, organiser; fixer. *Ustanowić rząd*, établir, fonder un gouvernement. *Ustanowić szkołę*, établir, fonder, créer une école. *Stanowić, postanowić, ustanowić sędziow, sady*, établir, instituer des juges, des tribunaux. *Ustanowić święto, uroczystość*, instituer une fête. *Ustanowić zakon*, instituer un ordre (religieux). *Ustanowic komisyą*, creer une commission. — *Stanowić, ustanowić, postanowić cene*, fixer le prix, (*ob.* Ustanawiac). — *Stanowić podatki*, asseoir, établir les impôts, *ob.* Zakładac, Tworzyc, Nakładac. = établir, promulguer, faire, mettre en vigueur. *Stanowić prawa, prawidła, ustawy*, etablir, promulguer, rendre, faire des lois; établir, asseoir, poser des règles; établir, creer des institutions, *ob* Tworzyc, Zaprowadzac, Uchwalac. — *Stanowić, ustanowić, postanowić kogo czém*, faire, créer, instituer, constituer, nommer qu'un qu'chose. *Stanowić kogo dziedzicem*, faire, instituer qu'un son héritier. *Jezus Chrystus postanowił S. Piotra swoim zastępcą*, Jésus-Christ institua saint Pierre comme son vicaire. *Stanowić lub składać swych urzędników*, instituer ou destituer ses officiers. *Stanowić, postanowić kogo królem*, faire qu'un roi, investir qu'un de la souveraine puissance. =, *obs. avec le def.* Postanowic, arrêter, ordonner, résoudre, décider, *ob.* Postanowic. =, *intr. Stanowić o czém*, décider de qu'chose. *Stanowić o pokoju, o wojnie*, décider de la paix et de la guerre. *Stanowić u czyjem szczęściu, o czyim losie*, décider du bonheur de qu'un, du sort de qu'un. =, faire, composer, former, constituer. *Lud rolniczy stanowi większą część ludności krajowéj*, le peuple des campagnes forme v. constitue la majeure partie de la population. (*ob.* Składac). *Dusza i ciało stanowią człowieka*, l'âme et le corps constituent l'homme. *To nie stanowi szczescia*, cela ne fait pas, ne constitue pas le bonheur; cela ne rend pas heureux; ce n'est pas en quoi le bonheur consiste. =, faire, importer; être de quelque poids, de quelque considération, de quelque valeur. *To nic nie stanowi*, cela ne fait rien, absolument rien. *To u mnie nic nie stanowi*, cela ne me fait absolument rien, cela ne m'importe d'aucune manière. *Godzina u mnie nic nie stanowi*, il ne m'importe v. cela ne me fait rien de perdre une heure; *on*: il ne m'importe, il m'est indifférent de venir une heure plus tôt ou plus tard. *To dużo v wiele stanowi*, cela fait v. cela importe beaucoup. *Wszystko stanowić*, être la chose la plus importante, être tout, faire tout, décider de tout, décider tout, *par ex. Odkad ogien stanowi wszystko w bitwach*, depuis que le feu décide tout dans les batailles. =, *v. tr. Stanowić klacz* (*z ogierem*), faire saillir, faire couvrir une jument, *ob.* Ostanowic. =, *v. pr.* Stanowic sie, s'arrêter. — il a vieilli, *ob.* Wstrzymywac sie, Zastanawiac sie. = *gdzie*, se loger, se poser quelque part; se camper, asseoir son camp quelque part. =, être établi, fondé, institué, créé, formé, fixé. — *et impers. Co się stanowi, co się postanowiło*, ce qu'on arrête, ce qu'on ordonne, ce qu'on décide; ce qu'on a arrêté, ordonné, résolu, décidé. = (des animaux) *Stanowić się*, s'accoupler, s'apparier.

Stanowiciel, *ob.* Stanowca.

Stanowicielka, i, *s. f.* celle qui a établi, fondé, institué qu'chose; fondatrice, *s. f.* institutrice, *s. f. ob.* Założycielka, Fundatorka.

Stanowidło, a, *s. n.* obstacle (qui arrête), *s. m.* — *ob.* Stawidło.

Stanowienie, Postanowienie, ia, *s. n.* l'action d'établir, d'asseoir, de fonder, d'élever, *f.* établissement, *s. m.* fondation, *s. f. ob.* Zakładanie, Stawianie. — l'action de loger (*kogo u siebie*, qu'un chez soi); l'action de placer, de poster (*kogo gdzie*, qu'un quelque part). — *Stanowienie, ustanowienie, postanowienie* (*ezego*), l'action d'établir, d'asseoir, de fonder, d'instituer, de créer, de former, d'organiser, de fixer (qu'chose), *f.* établissement, *s. m.* fondation, *s. f.* institution, *s. f.* création, *s. f.* formation, *s. f.* organisation, *s. f.* promulgation, *s. f.* fixation, *s. f.* (de qu'chose). *Stanowienie praw*, action de rendre des lois, *f.* législation, *s. f.* droit de législation, *m.* pouvoir législatif, *m.* — action de faire, d'instituer, de constituer, de créer, de nommer (*kogo czém*, qu'un qu'chose), *f.* droit d'instituer, de créer, de nommer, *m.* création, *s. f.* nomination, *s. f.* — *Stanowienie o czém*, l'action v. le droit de décider de qu'chose; décision d'une affaire, *f.* (*ob.* Postanowienie). — *Stanowienie klaczy, ob.* Odstanowienie.

Stanowisko, a, *s. n.* position, *s. f.* (terrain choisi pour un corps de troupe); poste, *s. m.* postes, *m. pl. Zająć stanowisko na wzgórzu, nad rzeką*, prendre position sur une éminence, sur le bord d'une rivière. *Opuścić stanowisko o róg lasu*, adosser sa position au coin d'un bois. *Obrać mocne, niedobite stanowisko*, choisir une position forte, inexpugnable. *Spędzić nieprzyjaciela ze stanowiska*, chasser, déloger les ennemis de leur position; chasser les ennemis du poste où ils étaient; forcer les ennemis dans leur poste. *Bronić stanowiska, opuścić stanowisko*, défendre un poste, quitter un poste. *Zdobyć stanowisko*, forcer, emporter, enlever une position, un poste. =, quartier, *s. m.* (*ob.* Leża), quartier de cantonnement, *m.* cantonnement, *s. m.* =, poste, *s. m.* (lieu où un soldat, un officier est placé par son chef). *Opuścić swoje stanowisko, zejść ze stanowiska*, quitter, abandonner son poste. =, station, *s. f.* étape, *s. f. ob.* Stacya. =, *Astr.* station, *s. f.* =, *Chasse.* affût, *s. m. v. simplem.* place (où l'on se tient pour tirer le gibier au passage), *s. f. Obrać dobre stanowisko*, choisir un bon affût. *Postawić strzelca na stanowisku*, poster un chasseur à l'affût. *Wyjść ze stanowiska, zejść ze stanowiska*, sortir de son affût, quitter sa place. =, *fig.* position sociale, position dans le monde, position, *s. f.* rang, *s. m.* place, *s. f.* = *morskie*, station navale, *f.* — *autrem. Stanowisko (okrętów)*, rade, *s. f.* =, base, *s. f. ob.* Podstawa, Ubezwanik.

Stanowiszcze, a, *s. n.* forme vieillie, *ob.* Stanowisko.

Stanowniczy, ego, *s. m.* maréchal des logis, *m.* quartier-maître, *s. m.*

Stanowny, a, e, d'installation, d'investiture. *par ex. List stanowny*, lettre d'investiture, *f.* =, qu'on peut arrêter. =, posé, ée; ferme, *a. 2 g.* solide, *a. 2 g.*

Stapac, ał, a, *v. intr. imp.* et *cout.* faire des pas, marcher (à pas mesurés), *et le déf.* Stapic, ię, faire un pas. *Szeroko stapac*, marcher à grands pas, faire de grands pas, sauter. *Krokiem v. krokiem v. na krok nie stapić*, ne pas faire un pas. *Kroku bezemnie nie stopi*, il ne fait pas un pas sans moi; il faut toujours que je sois avec lui, que je l'accompagne. *Nie stąpiłem za prog*, je n'ai pas mis le pied hors de la chambre, hors de la maison. *Nie stąpisz mi więcéj nogą na prog*, vous ne franchirez plus le seuil de ma porte. *Stąpac po czém*, marcher sur qu'chose. *Stąpić na co*, mettre le pied sur qu'chose. *Z góry stąpać, etfum. Stąpać z partietu, stąpać juk z tabulatury*, marcher à pas comptés. *fig. Z góry v. z wysoka stąpać*, être fier. *Nie wiedziec na która nogę stąpić*, ne savoir quelle contenance tenir; être très-affecté; être très-fier.

Stapanie, a, *s. n.* l'action de marcher, de faire des pas, *f.* marcher, *s. m.* démarche, *s. f.* marche, *s. f. ob.* Cuón.

Stapic, *ob.* Stapac. =, *ob.* Stępowac.

Stąpienie, a, *s. n.* l'action de faire un pas, *f* pas, *s. m. Za każdem stąpieniem*, a chaque pas, *ob.* Krok. =, *au jeu des échecs.* coup, *s. m. ob.* Posuniecie. =, *ob.* Stępowanie.

Stapór, *ob.* Stępor.

Stara, ej, *s. f. ob.* Stary.

Starac sie, *v. pr. imp.* et *cont.* (suivi d'un infinitif), tâcher de, chercher à, s'appliquer à, s'étudier à, s'efforcer de, travailler à, (*ustinie, kunieczuie, gwałtem*) s'évertuer pour. *Starać się komu podobać*, chercher à plaire à qu'un. *Starać się dobrze zrobić*, s'appliquer, s'étudier à bien faire. *Starac sie wszystkim dogodzic*, tâcher de satisfaire tout le monde. *Starać się pozyskać czyją łaskę*, chercher à se concilier les bonnes grâces de qu'un. *Starać się szkodzic komu*, tâcher, s'efforcer de nuire à qu'un, *ob.* Usiłowac. — *Starać sie o co*, tâcher, s'efforcer d'acquérir, d'obtenir qu'chose; aspirer à qu'chose, chercher à atteindre qu'chose; se donner de la peine, prendre la peine, faire des démarches, employer ses efforts pour qu'chose, dans la vue d'obtenir qu'chose; travailler pour qu'chose; chercher, rechercher, briguer, poursuivre qu'chose. *Starać się o urząd*, briguer, rechercher, poursuivre un emploi. *Starać się o miejsce*, chercher à se placer, à se procurer une place. *Starać się o sławę*, chercher, rechercher, briguer, poursuivre la gloire. *Starać się o cnotę*, chercher à être vertueux, s'efforcer de pratiquer la vertu. *Starać się o czyją przyjaźń*, rechercher l'amitié de qu'un. *Starać się o czyją łaskę*, rechercher les bonnes grâces de qu'un; rechercher, briguer la faveur de qu'un. *Starać się o mieszkanie*, chercher un logement; chercher à se procurer un logement, à se loger. *Starać się o pieniądze*, chercher à se procurer de l'argent, à emprunter de l'argent. *Starac się o co dla kogo*, a faire avoir, à faire obtenir qu'chose chercher a qu'un, à lui procurer qu'chose; chercher qu'chose pour qu'un, *par ex. Starać się o urząd, o miejsce dla kogo*, chercher à faire avoir, a faire obtenir un emploi v. une place à qu'un; chercher a placer qu'un. — *Starać sie za kim*, faire des démarches en faveur de qu'un. — *Starac sie o rękę panny, o czyją rękę*, briguer la main d'une demoiselle, rechercher une demoiselle en mariage. — *Starac sie o kogo*, chercher qu'un; chercher à se procurer qu'un, à s'attacher qu'un. *Starać się o guwernantkę*, chercher une gouvernante pour ses enfants. *Starać się o zięcia*, chercher un mari pour sa fille, pour une de ses filles. *Starać się o pannę*, rechercher une demoiselle en mariage. = *o kogo, o co*, avoir soin, prendre soin de qu'un, de qu'chose, *ob.* Staranie miec.

Staranie, a, *s. n.* soin, *s. m.* et qu'fois: effort, *s. m.* (*ob.* Usiłowanie). *Staranie miec o kogo v. o kim, o co v. o czém*, avoir, prendre soin de qu'un, de qu'chose; donner des soins à qu'un, soigner qu'un, qu'chose. *Poruczyć komu staranie o czem*, confier qu'chose aux soins de qu'un, charger qu'un du soin de qu'chose. — *Bedzie to mojem staraniem, ahy...*, j'aurai soin que..., je veillerai à ce que..., je tâcherai de..., je m'efforcerai de... — *Dzięki jego staraniom*, grâce à ses soins, à ses efforts.

Staranie sie, *s. n.* (*o co*), l'action de tâcher, de s'efforcer d'obtenir (qu'chose), l'action d'aspirer à (qu'chose), de chercher, de briguer, de rechercher, de poursuivre (qu'chose), *f.* démarches, *f.* efforts, *m.* qu'on fait dans la vue d'obtenir (qu'chose); soin pour obtenir (qu'chose), *m.* poursuite de (qu'chose), *f. par ex. Staranie się o urząd*, la poursuite d'un emploi. — *Staranie się o pannę, o rękę panny*, l'action de briguer la main d'une demoiselle, la recherche d'une demoiselle, *ob.* Starac sie.

Starannie, *adv.* avec soin, soigneusement, avec beaucoup de soin, avec beaucoup d'attention; avec une exactitude scrupuleuse, scrupuleusement. — activement, laborieusement, industrieusement. *Starannie co przechowywać*, conserver soigneusement qu'chose. *Dzieło starannie wypracowane*, un ouvrage fait v. exécuté avec beaucoup de soin. *Starannie co zachowywac*, observer scrupuleusement qu'chose. *Starannie koło czego chodzić*, prendre un grand soin de qu'chose, donner beaucoup de soins à qu'chose, soigner très-bien qu'chose; veiller très-attentivement à qu'chose; s'occuper très-activement de qu'chose.

Starannosć, ści, *s. f.* attention, *s. f.* soin, *s. m.* attention, exactitude scrupuleuse, *f.* grand, extrême soin, *m.* sollicitude, *s. f.* (*ob.* Pieczołowitosć). =, activité, *s. f.* industrie, *s. f. ob.* Pilnosć, Staranność.

Staranny, a, e, soigneux, euse; qui agit, qui travaille avec soin. =, très-exact, acte; scrupuleux, euse; minutieux, euse. (dans ce sens il ne se dit que des choses). =, actif, ive; remuant, ante; laborieux, euse; industrieux, euse, *ob.* Pilny, Starowny.

Starrac sie, Starrotac sie, *v. pr.* vieillir, *ob.* Chwiac sie. — il a vieilli.

Starce, *plur* de Starzec.

Starcie, Starcie sie, *ob.* Scieranie, Scieranie sie.

Starców, Starcowy, owa, owe, de vieillard, qui appartient au vieillard.

Starcowski, a, ie, de vieillard, d'un vieillard, des vieillards.

Starcowy, *ob.* Starcow.

Starczenie, a, *s. n.* l'action de fournir. =, l'action de suffire.

Starczyc, yła, y, *v. intr. czego*, fournir qu'chose, *ob.* Dostarczac. =, *intr. czemu*, suffire à qu'chose. *Nie może czemu starczyć*, ne pouvoir suffire à qu'chose. *Dopóki pieniędzy starczy*, tant qu'il y aura de l'argent, tant qu'il y aura qu'chose dans la caisse, dans la bourse, *ob.* Wystarczac. — *fig fam. Leciec v. pędzić co v. tie nogi starczą*, courir à toutes jambes.

Starczyn, Starczynny, a, e, de la grand mère.

Starek, rka, *s. m. ob* Dziadek, *ob.* Staruszek.

Starenki, a, ie, vieillot, cte; tout vieillot, toute vieillote.

Starenny, *ab.* Stary.

Stargac, ał. v. *tr. déf.* mettre en pièces, briser, rompre (*par ex.* des cordes). — *part. au fig. Stargac pęta*, briser les fers; briser, rompre ses fers. *Stargac więzy v. związki przyjaźni*, rompre les liens de l'amitié, *ob.* Targac. — *fig.* (de l'âge, des fatigues, du travail) *Stargac czyje siły*, affaiblir les membres de qu'un, délabrer le corps de qu'un, user les forces de qu'un.

Stanganie, a, *s. n.* l'action de briser, de rompre, *f. ob.* Stargac. — *Stargunie sił*, le délabrement de la santé, du corps, *m.*

Stargany, a, e, brisé, ée; rompu, ue. — *fig. Stargany na siłach*, d'une santé délabrée, ruinée, usée. *et part.* usé de fatigue, usé par de longs travaux, affaibli par l'âge. *Stargany trudami, pracą*, usé par les fatigues, par le travail. *Stargany wiekiem*, affaibli par l'âge. *Zdrowie stargane*, une santé délabrée, ruinée, ruinée par les fatigues.

Stargnąć, *v. tr. déf. inst.* briser, rompre. — il a vieilli, *ob.* Stargac, *ob.* Złymać.

Stargować, ał, *v. tr. déf. co*, convenir du prix de qu'chose, *ob.* Targować.

Stargowany, a, e, du prix duquel on est convenu.

Stark, u, *s. m.* obstacle. *s. m.* scoroc, *s. m.* pierre d'achoppement, *f. ob.* Zawada. =, aiguillon, *s. m. ob.* Bodziec, Oścień.

Starka, i, *s. f.* vieille, *s. f.* =, grand'mère, *s. f.* — *inus.* =, vieille abeille, *f.* =, vieille perdrix, *f.* =, vieille brebis, *f.* =, carte supérieure, *f.* matador, *s. m.*

Staroblіwie, Staroblіwość, Staroblіwy, *ob.* Starannie, Staranność, Staranny; Starownie, Starowny.

Starogój, ója, *s. m.* vieux drille, *m.* vieux soudard, *s. m.*

Starodawnie, *adv.* de toute ancienneté.

Starodawność, sci, *s. f.* grande ancienneté, ancienneté reculée, *f.* antiquité, *s. f.* (*czego ex. pomnika*, d'un monument), *ob.* Starożytność.

Starodawny, a, e, fort ancien, enne; antique, *a.* 2 *g. ob.* Starożytny.

Starodrzewny, a, e, (d'un bois, d'une forêt, d'un taillis) vieux, vieille. — *Dąb starodrzewny, sosna starodrzewna*, un vieux chêne, un vieux pin.

Starodrzewo, a, *s. n.* vieil arbre, *m.* — il ne s'emploie qu'au *pl.* Starodrzewa, vieux arbres, *m. pl.* futaie, *s. f.* vieille futaie, *f.*

Starodziejska, iéj, *s f.* et *Pani starodziejska*, une femme qui s'habille à l'antique, qui a une tournure antique, *f.*

Starodziejski, iego, *s. m.* et *Pan starodziejski*, un homme qui s'habille à l'antique, qui a un air antique, une tournure antique, *m.*

Starofrancuzki, a, ie, des anciens Français, des vieux Français; de la vieille France.

Starogrecki, a, ie, de l'ancienne Grèce, des anciens Grecs. *Świat starogrecki*, le monde grec, ancien; la Grèce ancienne; l'antiquité grecque. *Język starogrecki*, le grec ancien.

Starogrod, odu, *s. m. Géogr.* Stargard (ville de la Poméranie). — c'est aussi le nom slave de plusieurs villes dont le nom allemand signifie: vieille ville, vieux bourg.

Starokalendarca, y, Starokalendarzanin, a, *s. m.* celui qui se sert du vieux calendrier, *m.*

Starokratowy, a, e, antique, *a.* 2 *g.* — *inus. ob.* Staroświecki, Starożytny.

Staroletni, ia, ie, Staroletny, a, e, qui a bon nombre d'années; vieux, vieille; âgé, ée.

Staromiejski, a, ie, de la vieille ville.

Staromodnie, *adv.* à la vieille mode, à l'antique.

Staromodny, a, e, qui est à la vieille mode, passé de mode, qui n'est plus de saison.

Staroniemiecki, a, ie, des anciens Germains; de la vieille Allemagne.

Staropisca, y, *s. m.* archégraphe, *s. m.*

Staropłodzień, dnia, *s. m. Bot.* iris nanute, *f.* espatule, *s. f.*

Staropolski, a, ie, des anciens Polonais; de nos pères; antique, *a.* 2 *g. Staropolskie obyczaje*, les mœurs des anciens Polonais, les mœurs de nos pères, les mœurs antiques, *f. Staropolska cnota, prostota*, la vertu, la simplicité des anciens Polonais. *ob.* Staroświecki. — Po staropolsku, *loc. adv.* à la manière des anciens Polonais, à la manière de nos pères; d'une façon digne de nos pères; avec une générosité, une hospitalité digne de nos pères; avec la franchise, la simplicité des anciens Polonais.

Staropolskość, sci, *s. f.* générosité, hospitalité, simplicité des anciens Polonais, dignes des anciens Polonais, *f.*

Staropolszczyzna, y, *s. f.* mœurs, *f.* usages, *m.* habitudes, *f.* coutumes, *f.* des anciens Polonais. =, vieille langue polonaise, *f.* vieux polonais, *m.*

Starość, ści, *s. f.* vieillesse. *s. f. Piękna starość*, une belle vieillesse. *Późna, najpóźniejsza starość*, vieillesse avancée; grande, extrême, dernière vieillesse. *Dożyć, doczekać starości*, arriver à la vieillesse. *Dożyć, doczekać późnéj starości, żyć do późnéj starości*, parvenir à un grand âge, à une grande vieillesse. *Umrzeć w starości*, mourir dans un âge avancé. *Umrzeć ze starości*, mourir de vieillesse. *W starości*, dans la vieillesse. *Na starość*, sur ses vieux jours; dans la vieillesse; dans un âge avancé, dans ses vieux jours. *autrem. Na starość*, pour la vieillesse, pour les (mes, ses) vieux jours, *par ex. Ożenić się na starość*, prendre femme sur ses vieux jours, pour ses vieux jours; se marier dans un âge avancé, étant vieux. *Na starość zachować co*, garder qu'chose pour ses vieux jours, pour la vieillesse. — *prv. Starość nie radość*, il est triste d'être vieux, la vieillesse est triste à passer. *Starość nie sama przychodzi*, la vieillesse traîne à sa suite toute sorte de maux, d'infirmités. =, ancienneté, *s. f.* (*ob.* Dawność); vétusté, *s. f.* (*par ex.* d'un bâtiment) *Zapaść ze, opadać ze starości*, tomber de vétusté.

Starości, ia, ie, *ob.* Staroścінski.

Starościanka, i, *s. f.* fille d'un staroste, *f.*

Starościc, a, *s. m.* fils d'un staroste, *m.*

Starościna, y, *s. f.* femme d'un staroste, *f.*

Starościnski, a, ie, de staroste, des starostes. *Sądy starościnskie*, juridiction des starostes, *f. Sąd starościnski*, tribunal du staroste, *m.* =, de la starostie, qui fait partie d'une starostie. *Dobra starościnskie*, les biens, les domaines, les terres faisant partie d'une starostie.

Starosta, y, *s. m.* souverain, *s. m.* (*ob.* Władca); préfet, *s. m.* gouverneur, *s. m.* (*ob.* Rządca, Wielkorządca). — ce sens a vieilli. =, *Hist. et législ. de Pol.* Staroste, *s. m.* (gentilhomme tenant un fief de la Couronne, avec ou sans juridiction). *Starosta grodowy, główny*, *sądowy*, staroste avec juridiction. =, *T. prov.* intendant, *s. m.* régisseur, *s. m.* (dans une terre). — surveillant, *s. m.* garde, *s. m.* (des travaux de la campagne), *ob.* l'Podstarosci.

Starostwo, a, *s. n.* dignité de staroste, *f.* staroslie, *s. f.* — starostie, *s. f.* (gouvernement d'un staroste, domaines qu'il tient de la Couronne et sur lesquels s'étend sa juridiction). =, *coll.* le staroste avec sa femme.

Staroświeczyzna, y, *s. f.* antiquaille, *s. f.* antiquailles, *f. pl.*

Staroświecki, a, ie, du vieux temps, du temps passé, du bon vieux temps, antique, *a.* 2 *g.* — *en m. p.* suranné, ée; passé de mode; antique, *a.* 2 *g.* gothique, *a.* 2 *g.* — Po staroświecku, *loc. adv.* à l'ancienne mode, à l'antique.

Staroświeckość, sci, *s. f.* antiquité, *s. f.* caractère antique, *m.* — *en m. p.* caractère de ce qui est suranné, passé de mode, gothique, *m.*

Starować, ował, ować, *v. intr. et tr. o czém v. co*, avoir soin de qu'chose.

Starowanie, a, *s. n.* l'action d'avoir soin, (*o czém v. czego*, de qu'chose), *f.* — soins, *m. pl.*

Starowiecznie, *adv.* dans des temps fort reculés, dans les âges reculés; fort anciennement.

Starowiecznosc, sci, *s. f.* caractère d'ancienneté reculée, d'antiquité, de vétusté, *m.* =, antiquité, *s. f.*

Starowieczny, a, e, qui se rapporte à un temps, à un âge fort reculé; antique, *a.* 2 *g.*

Starowierca, y, *s. m.* celui qui conserve ou qui prétend conserver les anciennes croyances dans toute leur pureté, *m.* vieux croyant, *m.* orthodoxe, *s m.* — *part.* on désigne par ce terme les membres d'une secte dans l'Église greco-russe.

Starowierny, a, e, attaché aux anciennes croyances, qui conserve les vieilles croyances dans toute leur pureté, orthodoxe, *a.* 2 *g.* (*ob.* Prawowierny).

Starowierstwo, a, *s. n.* attachement aux anciennes croyances, *m.* pureté de la foi antique, *f.* =, *coll.* vieux croyants, *m. pl.*

Starowina, y, *et dim.* Starowinka, i, *s. m.* le bon vieillard, le pauvre vieillard. =, *s. f.* la bonne vieille, la pauvre vieille, *f.*

Starownie, *adv.* avec beaucoup de soin, beaucoup d'industrie, avec une grande activité.

Starownik, a, *s. m.* homme qui a *v.* qui prend soin de qu'chose, *m.* — homme industrieux, *m.*

Starownosc, sci, *s. f.* soin, *s. m.* industrie, *s. f.*

Starowny, a, e, soigneux, euse; actif, ive; industrieux, euse (il ne se dit que des personnes), *ob.* Staranny.

Starozakonny, a, e, de l'ancien testament, de l'ancienne loi. — *subst.* Starozakonny, ego, l'homme de la loi ancienne, *m.* Israélite, *s. m.* Juif, *s. m.* Starozakonna, ej, Israélite, *s. f.* Juive, *s. f.*

Starozawsetna, *adj. f. niedziela*, septuagésime, *s. f.*

Starożeń, enia, *s. m.* homme qui se marie vieux, *m.* un vieux nouveau marié, *m.*

Starożenia, ni, *s. f.* femme qui se marie vieille, *f.* une vieille nouvelle mariée, *f.*

Staroznawca, y, *s. m.* archéologue, *s. m.*

Staroznawstwo, a, *s. n.* archéologie, *s. f.*

Starożytnik, a, *s. m.* antiquaire, *s. m.* — il est recherché; on dit communément Antykwaryusz.

Starożytność, sci, *s. f.* antiquité, *s. f.* ancienneté reculée, *f. par ex. Starożytność ludu, rodu, domu*, l'antiquité d'un peuple, d'une race, d'une maison, d'une famille. =, *abs.* antiquité, *s. f.* (les premiers temps du monde; les temps historiques jusqu'à l'époque appelée *le moyen âge*, qui, pour les peuples chrétiens, commence au cinquième siècle). *Sperać ciekawie w najdalsze starożytności*, fouiller curieusement dans la plus sombre antiquité. = (les hommes qui ont vécu dans des temps fort éloignés de nous, dans l'antiquité), antiquité, *s. f. Starożytność wierzyła że...*, l'antiquité a cru que... *Jestto szczodrzy zabytek, ciekawy pomnik starożytności*, c'est un reste précieux, un curieux monument de l'antiquité. =, *Iconol. Starożytność*, Antiquité, *s. f.* (femme couronnée de laurier, et assise sur un trône soutenu par les génies des beaux-arts). =, *pl.* Starożytności, antiquités, *s. f. pl.* (tout ce qui nous reste d'une nation soit en ouvrages d'art, soit pour ce qui concerne ses croyances religieuses, sa civilisation, etc. *et partic.* ce qui nous reste d'une nation en fait de monuments, d'inscriptions, etc.), antiques, *s. f. pl.* (ouvrages de sculpture, pierres gravées, médailles grecques ou romaines). *Starożytności perskie, polskie, tatarskie, druidyckie, peruwiańskie*, les antiquités de Persépolis, les antiquités polonaises, tartares, druidiques, péruviennes. *Starożytności greckie, rzymskie*, antiquités grecques, romaines. *Badać starożytności*, étudier les antiquités, s'occuper de recherches archéologiques. *Badanie starożytności*, étude des antiquités, *f.* recherches archéologiques, *f.* travaux archéologiques, *m. Badacz starożytności*, antiquaire, *s. m.* archéologue, *s. m. Znawca starożytności*, savant antiquaire, savant archéologue, *m. Miłośnik starożytności*, amateur de l'antiquité, *m.* antiquaire, *s. m. Towarzystwo badaczow starożytności*, société d'antiquaires, société archéologique, *f. Znajomość starożytności*, connaissance, science des antiquités, *f.* science archéologique. *Zbieracz starożytności*, amateur de l'antiquité, *m.* homme qui fait une collection d'antiquités, *m.* chercheur, ramasseur d'antiquailles, *m. Gabinet starożytności*, cabinet d'antiquités, cabinet d'antiques, *m.* salle d'antiques, *f.* =, archéologie, *s. f. Wykładać starożytności*, professer l'archéologie, faire un cours d'archéologie. *Profesor v. nauczyciel starożytności*, professeur d'archéologie, *m.* =, *fig. fam.* (d'une femme âgée) antiquaille, *s. f.*

Starożytny, a, e, ancien, enne (par oppos. à moderne); de l'antiquité; fort ancien, qui remonte à un temps fort reculé, antique, *a.* 2 *g. Starożytny Rzym*, l'ancienne Rome, l'ancien empire romain. *Starożytna Grecya*, l'ancienne Grèce. *Filozofowie, pisarze starożytni*, les anciens philosophes, les auteurs anciens; les philosophes, les écrivains de l'antiquité. *Historya starożytna*, l'histoire ancienne. *Języki starożytne*, les langues anciennes. *Ludy starożytne*, les peuples anciens, les peuples de l'antiquité; les peuples antiques. *Rod, szczep starożytny*, race antique, maison fort ancienne, antique. *Starożytny pomnik, pałac, posąg*, monument antique, *m.* palais antique, *m.* statue antique, *f. Obyczaje starożytne*, mœurs antiques, *f. pl.* — *subst. au pl.* Starożytni, les anciens, *s. pl.* (*part.* ou parl. des Grecs et des Romains). *Dzieła starożytnych*, les ouvrages des anciens, *m. Naśladować wzory starożytnych*, imiter les anciens. *Kształcić się na starożytnych*, étudier les modèles des anciens, se nourrir des anciens.

po Starszemu, *ob.* Starszy.

Starszeński, a, ie, d'aînesse. =, de supériorité de rang; de rang; de supérieur. =, d'ancienneté.

Starszeństwo, a, *s. n* ancienneté d'âge, *f.* priorité d'âge, *f.* aînesse, *s. f.* droit d'aînesse, *m. Podług star-*

szeństwa, par ordre de naissance, par ancienneté d'âge, selon la date de la naissance, selon la priorité d'âge; selon le droit d'aînesse. *Prawo starszeństwa*, le droit d'aînesse. *Przeduć swoje starszeństwo*, vendre son droit d'aînesse, (*ob.* Pierworodztwo). =, prééminence, *s. f.* primauté, *s. f.* supériorité d'un rang, d'un rang (supérieur), *s. m.* dignité de supérieur, de chef, *f.* autorité, *s. f* (*ob.* Pierwszeństwo, Przełożeństwo). — *Podług starszeństwa, et jam. po starszeństwie*, selon le rang, selon leur rang. =, priorité de réception (dans un corps), *f.* ancienneté, *s. f.* — *et dans l'armée*, ancienneté de service, de grade : ancienneté, *s. f.* — *Prawo starszeństwa*, droit d'ancienneté, *m. Podług starszeństwa*, selon l'ancienneté, par rang d'ancienneté; par ancienneté. =, *collect. ob.* Starszyzna.

Starszy, a, e, (*comp.* de Stary), plus âgé, ée; plus vieux, vieille, *ob.* Stary. = *et le superl.* Najstarszy, a, e, aîné, ée. *Starszy syn, starsza siostra* (s'il n'y en a que deux) et *Najstarszy syn, najstarsza siostra* (s'il y en a plusieurs), le fils aîné, la sœur aînée. *Najstarszy*, l'aîné de tous. *Najstarszy syn, najstarsze dziecko*, l'aîné. *Umarł mu najstarszy syn* v. *umarło mu najstarsze dziecko*, il a perdu son aîné. *Najstarszy z rodu, ze swojéj linii*, l'aîné de sa race, de sa branche. — *Najstarszy syn Kościoła*, le fils aîné de l'Eglise (le roi de France). — *On jest starszy ode mnie*, il est mon aîné. *Jestem znacznie starszu od ciebie*, je suis votre aîné de beaucoup. — *subst. Starsi*, les hommes plus âgés, plus avancés en âge. =, supérieur, eure; d'un rang supérieur; qui a autorité sur les autres; en chef. le premier, la première. *Starszy urzędnik*, employé supérieur, (*ob.* Wyższy), *m. Czy tu niema nik go starszego*, n'y a-t-il ici personne de plus élevé en grade, d'un rang supérieur. *Starszy pokojowy, starszy sługa*, le premier valet de chambre. *Starszy pomocnik* (*w biórze, w magazynie*), le premier commis. *Pan na starsze*, la supérieure (d'un couvent); *et*; femme de chambre, *f.* (par oppos. a *Młodsza*). — *Hist. de Pol. Starsi bracia*, le Sénat. — *subst. Starszy*, supérieur, *s. m.* chef, *s. m. Słuchać co starszy każe, słuchać starszych*, obéir à son supérieur, à son chef, à ses supérieurs, à ses chefs, *ob.* Przełożony. — Po starszemu, *loc. adv.* par ancienneté d'âge, par ordre de naissance; selon le rang. — *pop. Po starszemu na galeź*, chacun doit se tenir dans son rang, il ne faut pas intervertir l'ordre des rangs, il faut laisser le pas à qui de droit.

Starszyzna et mieux Starszyzna, y, *s. f coll.* les supérieurs, les chefs, les officiers, *m. pl.* — les grands dignitaires, les grands officiers, les hauts fonctionnaires, *m. pl.* — les officiers supérieurs, les généraux, *m. pl. Zołnierze dobrzy, ale starszyzna tchórze*, le soldat est bon, mais les officiers sont des poltrons. *Zebrała się tam cała starszyzna*, tous les chefs, tous les officiers supérieurs s'y trouvaient réunis. *Król i starszyzna*, le roi et les grands dignitaires v. les grands officiers de la couronne, le roi et les hauts fonctionnaires de l'Etat.

Starty, a, e, essuyé, ée (*par ex.* d'un meuble); essuyé, enlevé (*par ex.* la poussière). — *Starty na proch*, réduit en poudre, broyé, pulvérisé. *ob.* Sciérać.

Starucha, y, *s. f. fam.* vieille, *s. f.* =, femme, *s. m.* cul, *s. m.*

Staruchny, a, e, Staruszeńki, Staruteńki, a, ie, tout vieux, toute vieille; très-vieux, vieille; décrépit, ite.

Staruszek, szku, *s. m. fam.* soin, *s. m.* soins. *m. pl.* peines, *f. pl. ob* Staranie.

Staruszeńki, *ob* Staruchny.

Staruszek, szka, *s. m. T. de caresse.* (bon, brave, honnête) vieillard, *m.* bon vieux, *m. W wesoły, miły staruszek*, un vieillard gai, aimable. =, petit vieillard, petit vieux, *m.*

Staruszka, i, *s. f.* (bonne, brave) vieille, *s. f.* =, petite vieille, *f.* =, *fam.* derrière, *s. m.*

Staruszkowato, *adv. wyglądać*, avoir l'air ou peu vieux.

Staruszkowatość, ści, *s. f.* air vieillot, *m.*

Staruszkowaty, a, e, vieillot, otte. *Twarz staruszkowata*, l'air vieillot.

Staruszkowy, a, e, du bon vieillard, du bon vieux.

Staruteńki, *ob.* Staruchny.

Stary, a, e, (*comp.* Starszy), qui dure, qui vit depuis longtemps, fort avancé en âge; qui a consumé la plus grande partie de son existence; âgé, ée; vieux ou vieil, vieille; qui date depuis longtemps; ancien, enne, (*oo.* Dawny). *Stary człowiek*, un homme fort avancé en âge, un vieux homme. *et en T. de dévot. Stary człowiek, stary Adam*, le vieil homme, le vieil Adam. *Stary skapiec, stary pijak*, un vieil avare, un vieil ivrogne. *Mało kto umie być starym*, peu de gens savent être vieux. *Stary koń, stare drzewo*, un vieux cheval, un vieil arbre. *Stara baba*, une vieille femme, une vieille. *Stary sługa*, un vieux serviteur, un vieux domestique. *Stary przyjaciel*, un vieil ami, un ancien ami. *Stary grat, ob.* Grat. *Steru szczyb, ob.* Gniyb. *Staréj daty, ob.* Data. *Stara pani*, une vieille dame, la vieille dame; *et jam.* le derrière. *anc. Pani stara*, gouvernante, *s. f.* duègne, *s. f.* — *Stare miasto*, la ville vieille (la partie la plus ancienne de la ville). *Na starém mieście*, dans la ville vieille. *Miasto stare*, une vieille ville. — *S ary chleb*, le pain fait avec de la farine des grains de l'année dernière; le blé, les grains de l'année dernière, *m. Jestem starszy od ciebie*, je suis plus âgé, plus vieux que vous, (*ob.* Starszy). — *Choc stary ale jary*, il est vieux, mais il est toujours plein de santé, il a une verte vieillesse. *W starym pieću dyabeł pali, pro* (ma-m. le diable chauffe le vieux four), il n'y a pas de plus amoureuse qu'une vieille femme, quand elle a eu mêle. *Stary gospodarz Pan Bóg*, ce n'est pas d'aujourd hui que Dieu gouverne le monde, il doit bien connaître sa besogne. =, vieux, vieille; ancien, enne; antique, *a.* 2 *g.* (par oppos. à nouveau, moderne). *Stary pomnik, stary gmach*, vieux monument, monument antique; vieil édifice. *Stary testament, stary zakon, stare przymierze*, l'ancien Testament, la loi ancienne, l'ancienne alliance. *Stary kalendarz, stary styl*, vieux calendrier, vieux style. *Stary Rzym, stara Grecya*, l'ancienne Rome, l'ancienne Grèce. *Stare obyczaje, zwyczaje*, les usages anciens, les anciennes coutumes. *Stara chwała*, l'ancienne gloire, l'antique gloire, *ob.* Dawny, Starodawny, Starożytny. =, qui n'est plus de mode, qui est hors d'usage, vieux, vieille; antique, *a.* 2 *g. To stare*, c'est vieux, cela est hors d'usage. *Stary wyraz, stare wyrażenie*, un vieux mot, une vieille expression, un mot, une expression qui a vieilli, *ob.* Przestarzały. =, qui a un air de vétusté, vieux, antique. *Stara twarz, fizyonomia*, visage antique, *m.* air vieux, mine vieille. = Po staremu, *loc. adv.* à la manière ancienne; à l'antique; comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme toujours. *On zawsze po staremu*, il se porte comme à l'ordinaire; il n'y a rien de changé dans ses habitudes, dans sa manière de vivre; il fait toujours sa besogne, il se livre toujours à ses occupations habituelles. *Zawsze idzie po staremu*, c'est toujours la même chose, il n'y a rien de changé. = *subst.* Stary, Stara, le vieux, la vieille; la vieille, une vieille. *Słuchaj stary*, écoute mon vieux. *fam. Mój stary*, (quand c'est un fils qui parle) mon vieux, mon père; (quand c'est une femme qui parle) mon vieux, mon mari. *Starzy*, les vieillards, les vieux, les vieilles gens; les anciens. *fam. Moi starzy*, mes parents, mes vieux parents.

Staryk, a, *s. m. Ornith.* alca, *s. m.*

Starzałość, ści, *s. f.* état de ce qui vieillit, de ce qui se fait vieux, *m.*

Starzec, rca, *s. m.* vieillard, *s. m. Szanowny, zacny, szlachetny starzec*, respectable, digne, noble vieillard. *Starzec podeszły*, un homme très-âgé, très-vieux. *Starzec zgrzybiały*, un vieillard décrepit.

Starzec, ał, ieje, *v. intr. imp.* Zestarzec, ał, Starzec sie, *v. pr. imp.* Zestarzec sie, (ce dernier ne se dit que des êtres vivants) vieillir, devenir vieux, s'user, tomber en désuétude; (des êtres animés) vieillir, avancer en âge, devenir vieux, se faire vieux. *W szystko starzeje*, tout vieillit, tout s'use; tout passe de mode. *Mody starzeją*, les modes vieillissent, passent. *Wyrazy, zwroty mowy starzeją*, les mots, les tournures vieillissent, tombent en désuétude. — *S arzeje sie, zestarzał sie*, il se fait vieux; il a vieilli. *W miarę jak człowiek starzeje (sie)*, à mesure qu on avance en âge, à mesure qu'on vieillit. *Swiat się zestarzał*, le monde est devenu vieux.

Starzenie sie, *s. n.* l'action de vieillir, de se faire vieux, *f.*

Starzichny, *ob.* Staruchny.

Starzyzna, y, *s. f.* vieillerie, *s. f.* choses vieilles et usées, *f.* vieux meubles, *m. pl. et partic.* vieilles hardes, *f. pl.* vieux habits, *m.* =, *fig.* vieilleries, *s. f. pl.* idées rebattues, *f.* =, *fam.* (si une vieille femme) antiquaille, *s. f.*

Stas, sia, et *pop.* Stasiek, ska, *n. pr. m.* (*dim.* de Stanisław), le petit Stanislas.

Stateczek, czka, *s. m.* petit vase, petit vaisseau, *m.* — petit ustensile, *m.* =, czku, *s. m.* petit bateau, *m.*

Statecznie, *adv.* constamment, continuellement. =, sagement, avec sagesse.

Stateczniéć, ał, eje, *v. intr. imp.* devenir posé, grave; devenir sage.

Stateczność, ści, *s. f.* constance, *s. f.* fixité, *s. f.* =, constance, *s. f.* fermeté de caractère, *f.* fixité dans les principes, *f. ob.* Stałość. =, caractère grave, posé, *m.* esprit grave, posé, raison, *m.* gravité, *s. f.* =, sagesse, *s. f.*

Stateczny, a, e, constant, ante; continuel, elle; persévérant, ante, *ob.* Ciągły, Stały, Ustawiczny. =, constant (dans ses projets), ferme (dans ses résolutions), fixe dans ses principes, *ob.* Stały. =, posé, ée; raisin, *adj. m.* grave, *a.* 2 *g. Człowiek statecznu*, un homme posé, rassis, grave. *Umysł statecznu*, un esprit rassis. =, sage, *a* 2 *g. Człowiek, umysł stateczny*, homme, esprit sage.

Statek, tku, *s. m.* bien, *s. m.* avoir, *s. m.* = ce sens a vieilli. *ob.* Dobytek, Majątek. =, vase, *s. m.* vaisseau, *s. m.* ustensile, *s. m. Statki kuchenne*, ustensiles de cuisine, *m. pl.* batterie de cuisine; *f.* attirail de cuisine, *m. ob.* Sprzęt, Naczynie. =, instrument, *s. m.* outil, *s. m. Statki gospodarskie*, instruments aratoires, *m. pl. Statki rzemieślnicze*, les instruments, les outils, l'attirail d'un artisan, *m.* équipage d'un métier, *m. ob.* Sprzęt, Narzędzie. =, bateau, *s. m.* bâtiment, *s. m.* navire, *s. m.* (*ob.* Okręt). *Statek kupiecki*, bâtiment, navire marchand. *Statek wojenny*, bâtiment, navire de guerre. *Statek przewozowy*, bâtiment de transport. *Statek parowy*, bateau à vapeur. *Statek pocztowy*, bateau-poste, *s. m.* =, sagesse, *s. f.* bonne conduite, *f. Miec statek*, avoir de la conduite.

Stathuder, a, *s. m.* Stathouder, *s. m.* (titre du chef de l'anc. rép. de Hollande).

Stathuderat, u, *s. m.* stathoudérat, *s. m.* (dignité de Stathouder, fonctions du Stathouder, durée des fonctions du Stathoudérat).

Stathuderowa, éj, *s. f.* femme d'un Stathouder, *f.*

Stathuderowski, a, ie. Stathuderowy, a, e, de Stathouder, d'un Stathouder, du Stathouder.

Stathuderstwo, a, *s. n. ob.* Stathuderat. =, *coll.* le Stathouder avec sa femme.

Statkowac, ował, uje, *v. intr.* rester tranquille, ne pas faire de bruit. *Statkuj!* ne faites pas de bruit, tenez-vous tranquille. *Nie może statkować*, il ne peut rester tranquille. — *par ext.* (des choses) *Żołądek mu nie statkuje*, il a l'estomac dérangé. *Głowa mi nie statkuje*, j'ai des vertiges; *ou* : la tête me fait mal, j'ai mal à la tête. — *Pogoda nie statkuje*, le temps est variable, changeant; le beau temps ne dure jamais. *Szczęście statkować nie umie*, la fortune est changeante, inconstante. =, fig. être sage, se conduire bien, avoir de la conduite, ne point faire d'excès; être sage, ne pas faire de folies. *Statkuje teraz*, maintenant il se conduit bien, il est sage. *Trzeba statkować*, il faut être sage, il faut éviter toute sorte d'excès. *Statkuj!* soyez sage, ne faites pas de folies.

Statkowanie, a, *s. n.* l'action de se conduire bien, f. bonne conduite, conduite sage, *f.* sagesse, *s. f.*

Statkowy, a, e, d'un vase, d'un ustensile, d'un bâtiment.

Stator, a, *adj. m.* Stator (surnom de Jupiter). *Jowisz Stator*, Jupiter Stator.

Statua, ui, *s. f.* statue, *s. f. ob.* Posąg.

Stathuder, *s t. d. ob.* Stathuder.

Statura, y, *s. f. ob.* Postawa.

Statut, u, *s. m.* statut, *s. m. ob.* Ustawa. =, collection des lois, des statuts, *f.* — code, *s. m.* — *partic.* le code (du royaume de Pologne), *m.* recueil des statuts (jusqu'à Sigismond Auguste), *m. Statut W. X. Litewskiego v. Statut Litewski*, le recueil des Statuts du Grand-Duché de Lithuanie.

Statutowy, a, e, du Statut, des Statuts; du code du royaume, du recueil de Statuts.

Statyka, i, *s. f.* statique, *s. f.* (science de l'équilibre des corps).

Statysta, y, *s. m.* homme d'Etat, *m.* — *par ext. fam. To statysta*, c'est une forte tête.

Statystka, i, *s. f.* femme qui s'occupe d'affaires politiques, qui entend les matières politiques, *f.*

Statystycznie, *adv.* au point de vue de la statistique; par les calculs de la statistique, au moyen de la statistique.

Statystyczny, a, e, statistique, *a.* 2 *f.*

Statystyk, a, *s. m.* statisticien, *s. m.*

Statystyka, i, *s. f.* statistique, *s. f.* (science, inventaire de la population et des richesses d'un Etat)

Staw, u, *s. m.* articulation, *s. f.* article, *s. m.* joint, *s. m.* jointure, *s. f. Ze stawu wyruszyć*, disloquer, démettre, debo ter, luxer. *Wyruszenie ze stawu*, déboîtement, *s. m.* luxation, *s. f. Wyruszyć sobie co ze stawu*, se disloquer, se démettre qu" chose (*par ex.* un bras, etc.). *Wypaść ze stawu*, sortir de sa cavité, se déboîter, se luxer *W staw wprawić*, remboîter, reme tre ; réduire (une luxation) *Wprawienie w staw*, réduction (*par ex. rękі wybitéj*, d'un bras luxé), *f.* =, étang, *s. m.* grand étang, m. (*ob.* Sadzawka .

Stawać, awać, ając, *ou* awa, *v. anr. imp.* et *fréqu.* Stanąć, ąć, *déf.* arrêter, s'arrêter; cesser de marcher, de cheminer, d'aller, d'agir, de parler, de tire. *Stawać co chwila*, s'arrêter à tout moment. *Stoję, słucha...*, il s'arrête, il écoute... — *Na czém stanęliśmy, stanęliśmy*, où en êtes-vous resté, où en êtes-vous ; où en sommes-nous rest-s, où en sommes-nous ? *Stanęliśmy na rozdziale XIV*, nous nous sommes arrêtés, nous en sommes restés, nous en sommes au chapitre XIV. — *Stawać po drodze*, s'arrêter en chemin, en route. *Stanąć gdzie na nocleg*, s'arrêter quelque part pour la nuit ; aller y. venir coucher dans un endroit. *Stanąć gdzie na popas*, s'arrêter quelque part pour dîner, pour faire repaître le. chevaux, (*ob.* Zatrzymywać się, Zasiędzać). =, *gdzie, u kogo*, s'arrêter, descendre, aller loger dans un endroit, chez qu" un. *Stanąć w domu zajezdnym, w hotelu*, descendre dans une auberge, dans un hôtel *Stanąć w hotelu Saskim, Polskim, i t. d.*, descendre a l'hôtel de Saxe, a l'hôtel de Pologne, etc. *Stanąć gdzie v. u kogo gospodą, kwaterą*, aller loger, aller se loger, se loger, venir demeurer quelque part, chez qu"un; (d'un militaire) *Stanąć u kogo na kwaterze*, venir loger chez qu"un. =, se dresser, se placer, se mettre, se poster; s arreter; se présenter, paraître. *Stanąć na nogi*, se dresser sur ses jambes. *Stanąć na głowie*, se mettre sur sa tete; faire la pièce droite; (et *fig. Na głowie stawać*, faire les cent coups). *Stawać do szeregu, stanąć w szeregi, rzędem*, se ranger, s'aligner. *Stanąć przy oknie v. u okna*, se placer, se mettre à la fenêtre ; s'approcher de la fenêtre. *Stanąć przy drzwiach, u drzwi*, se placer devant la porte; s'arrêter à la porte. *Stanąć na boku*, se mettre à l'ecart. *Stanąć przy kim, za kim, przed kim*, se mettre, se placer a côte de qu"un, derrière qu"un, devant qu'un. *Stawać na około czego*, se placer tout autour de qu" chose, entourer qu' chose. *Stanąć za drzewem, za murem*, se poster derriere un arbre, derriere un mur. *Z daleka stanąć*, s'arrêter a une grande distance. *Stanąć na czém*, mettre, apuyer le pied, monter sur qu'chose. *Stanąć na stole, na ławce*, monter sur une table, sur un banc. *Stanąć komu na pierśiach*, mettre, appuyer a qu"un le pied sur la poitrine. *Jeśli się poważy nogę stanąć na ziemi naszej*, s'il ose mettre le pied sur notre territoire. — (d'une armee, d'une flotte, du commandant d'une armée ou d'une flotte) *Stanąć*, s'arrêter; se placer, se poster, prendre position *Stanąć na prawem skrzydle*, se placer a la droite, venir occuper la droite, prendre position sur la droite; former la droite. *Stanąć na wzgorzach*, se poster, prendre position sur les hauteurs, occuper les hauteurs. *Stanąć z flotą nieduleko od miasta*, jeter l'ancre non loin de la ville, en vue de la ville. *Stanąć obozem pod miastem*, asseoir son camp, venir camper aux portes de la ville. — *fig. Stanąć na czele*, se mettre à la tête. *Stanąć pod bronią*, se mettre sous les armes, prendre les armes. *Stanąć przed kim, komu na ostrzach*, se présenter, paraître devant qu'un. *Stanąć przed zgromadzeniem*, se presenter devant une assemblée. *Stawać komu na zawadzie*, faire obstacle a qu'un, être un obstacle pour qu'un. *Stanąć na wstrzecie komu, czyim zamiarom*, s'opposer à qu'un, aux desseins de qu'un. *Stanąć przy kim, po czyjéj stronie*, se ranger, se mettre du côte de qu"un; embrasser, prendre le parti de qu"un. *Stanąć w obronie czyjéj*, prendre la parti, la defense de qu" un. *Stanąć przy czém, w obronie czego*, prendre le parti de qu'chose, la défense de qu"chose; prendre qu" chose sous sa protection. *Stawać przy prawdzie*, defendre la verite. — *Stanąć pod chorągwiami*, se présenter sous les drapeaux. *Stawać do spisu*, comparaître, se presenter pour la conscription. — *Stanąć przed sądem*, se rendre a une citation; comparaître en jugement, en justice; se présenter devant les tribunaux. *Stanąć osobiście*, comparaître, se presenter en personne, personnellement. *Stanąć przed sądem Boga*, comparaître au tribunal de Dieu. *Nie stanąć* (*przed sądem*), manquer a l'assignation, faire defaut, (*ob.* Stawić się). — *Stanąć* (*do pojedynku*), accepter un defi, un cartel : se battre. *Nie stanąć*, refuser le cartel; ne pas vouloir se battre. (d'une armée) *Stanąć do bitwy*, se ranger en bataille; présenter la bataille, accepter la bataille — *Stawać w sądach, w sprawach*, exercer la profession d'avocat ; plaider. *Stawać w czyjéj sprawie, stawać od kogo*, plaider la cause de qu"un, plaider pour qu"un. = *komu śmiało, ob.* Stawiać się. = *gdzie*, arriver en quelque endroit, atteindre un endroit; entrer quelque part. *Staniemy w Paryżu przed nocą*, nous arriverons, nous serons a Paris avant la nuit. *Ledwie stanął w pokoju*, a-peine entra-t-il dans la chambre. — *Stanąć u kresu swoich życzeń*, arriver, être au terme de ses vœux ; parvenir, être au comble de ses vœux, de ses desirs. *Stanąć w szeregach narodowych*, entrer dans les rangs de l'armée nationale. = *Stanąć czem*, se changer subitement en qu'chose. *Stanąć kamieniem*, demeurer pétrifie. = *Stanąć komu za co*, tenir a qu'un lieu de qu"chose. *par ex. za ojca, za matkę*, de père, de mère, *ob.* Stać. =, se dresser; (d'un cheval) *Stawać, stanąć dęba*, se dresser sur les pieds de derriere, se cabrer, *ob.* Wspinać się. = (des choses), cesser de se mouvoir, de marcher, de fonctionner; s'arrêter, être aretè. *Machina stanęła, stanęło*, la machine cesse, a cessé de fonctionner, s arrête, s'est arrêtée. *Zegarek stanął, staje co rano*, la montre est arrêtée, s'arrête tous les matins. = (du sang), cesser de circuler; se glacer dans les veines, *ob.* Krzepnąć, Ścinać się. = (des eaux courantes), se gincer, se geler, se prendre, preudre. *Rzeka stoje, stanęła, niezadługo stanie*, la rivière se prend, a pris, ne tardera pas à preudre, *ob.* Ścinać się, Zamarzać. =, se dresser, se lever, devenir ruide. *Az włosy na głowie stają*, cela fait dresser les cheveux. =, arriver; paraître, se présenter. *Łzy mu w oczach stanęły*, ses yeux se remplirent de larmes. *Stanąć komu przed oczami*, se presenter a qu'un, apparaître a qu'un. *Stanąć komu na myśli*, venir dans l'esprit de qu'un, venir v. entrer dans la pensee de qu'un ; se presenter a la pensee, au souvenir, a la mémoire de qu' un, revenir a la mémoire de qu'un. *Wszystkie doznane nieszczęścia stanęły mu na myśli*, il se rappela tous les malheurs qu'il avait essuyés. =, être fait, conclu. *Stanął pokój*, la paix est faite, est conclue, le traite est conclu; on a fait la paix, on a conclu un traité. *Stanął pokój pomiędzy nimi*, ils ont fait la paix, ils ont conclu un traité. *Stanęła umowa, ugoda, zgoda*, on a fait, ils ont fait un arrangement, une convention ; l'arrangement est fait, la convention est faite. *Stanęła zgoda*, on s'est reconcilié, raccommodé; ils se sont réconciliés, raccommodés; il y a eu une reconciliation. *ob.* Zawierać. = *Stanąć na czém, impers.* être arrêté, conclu, décidé; être fini, termine d'une certaine maniere. *Na tem stanęło że...*, on a conclu, on a decidé que... *Na czém stanęło ?* qu'est-ce qu'on a conclu ? qu'est-ce qu'on a décidé ? quel est le resultat de l'entrevue, de la conférence, de la délibération ? *Na niczém stanęło*, on n'a rien conclu, rien décidé; la conférence, la délibération n'a abouti a rien, n'a eu aucun résultat. = *Stanąć komu za co*, dedommager qu'un de qu"chose; être pour qu'un une compensation de qu' chose, *ob.* Stać. = *Drogo stanąć*, coûter cher. — il a vieilli, *ob.* Kosztować, Wynosić. = Stawać, Stanąć *czego, impers.* être, durer, suffir. *Dopóki stanie zboża*, tant que nous aurons du bie. *Póki staje młodości*, tant, aussi longtemps, pendant qu'on a, que nous avons un reste de jeunesse. *Dopóki mi życia staje, stanie*, tant que j'ai un dernier souffle de vie, aussi longtemps que je vivrai. *Nie staje, nie stanie czego*, il n'y a pas assez de qu'chose; nous manquons, nous manquerons de qu"chose. *Nie staje czego*, il manque quelque chose. *Słow mi nie staje do wyrażenia tego co czuję*, les mots me manquent, je ne trouve pas de mots pour exprimer ce que je sens. *Już mi łez nie staje*, je n'ai plus de larmes; la source de mes larmes est tarie. = Stawać się, *v. pr. imp.* Stać się, se faire, arriver, survenir, se passer, avoir lieu. *Cud się stał*, un miracle est arrivé ; il s'est passé quelque chose de merveilleux. *Stało się czegom się obawiał*, ce que je craignais est arrivé, a eu lieu, s'est passé. *Wszystko się stało jakiem (był) przepowiedział*, tout arriva comme je l'avais prédit. *Nieszczęście się stało*, il est arrivé un malheur; un malheur est arrivé, a eu lieu. *Gdzie się to stało ?* où cela est-il arrivé ? où cela s'est-il passé ? *Stań się twoja wola !* que ta volonté soit faite ! *ob.* Swięcić się). *Nie wiem jak się to stało*, je ne sais comment cela s'est fait. *Co ci się stało że dziś tak smutny*, qu'as-tu donc d'être si triste aujourd'hui ? *Co mu się stało że nie przychodzi ? że go nie widać ?* qu'a-t-il de ne pas venir ? pourquoi ne le voit-on pas ? *Nic mu się (złego) nie stanie*, il n'a rien a craindre, il ne lui en arrivera rien. *Nic mu się (złego) nie stało*, il ne lui est rien arrivé, il n'a pas eu de mal, il ne s'est pas fait de mal. *Co się stało to się stało*, ce qui est fait, est fait; il est inutile d'y revenir *Co się stało to nie nie odstanie*, a chose faite il n'y a point de remede. *Co się stanie to się stanie*, il en arrivera ce qu'il pourra. *Stało się !* c'en est fait! *ob.* Zdarzać się, Dziać się. =, se faire, devenir. *Rzekł Bóg, niech będzie światło, i stało się światło*, Dieu dit, que la lumière soit, et la lumière fut. *subit. B że stan się*, le fiat, la parole de la création. *Niech się stanie*, ainsi soit-il. *Bóg stał się człowiekiem, Słowo stało się ciałem*, Dieu s'est fait homme, le Verbe s'est fait chair. — *interj. fam. A Słowo stało się ciałem !* bon Dieu ! grand Dieu ! juste ciel, que vois-je ! — *Stać się czém*, devenir qu'chose, se changer en qu'chose, (*ob.* Zostać). *Codzień stawać się lepszym*, devenir meilleur, s'amender de jour en jour, chaque jour.

Stawający, *adj. m. w sprawach, w sądach*, (d'un avocat) plaidant.

Stawanie, Staniecie, a, *s. n.* l'action de s'arrêter, d'arrêter, *f.* — *Stawanie w sprawach, w sądach*, l'action, la profession de plaider, *f.* métier d'avocat, *m.* = Stawanie się, Stanie się, *s. n.* l'action de devenir, *f. Dla stania się lepszym*, pour devenir meilleur. *abs. Stawanie się*, le devenir, *m.* passage du non-être a l'être, *m.* commencement d'existence, d'état, *m.*

Stawarz, a, *s. m.* ouvrier qui creuse des étangs, qui travaille aux etangs, *m.*

Stawczyzna, y, *s. f.* affermage d'un étang. des étangs, *m.* prix de la ferme d'un étang, des étangs, *m.*

Stawiać, ać, a, *v. tr.* et *abs. imp* Stawić, ić, mettre (debout), placer, asseoir, poser, établir. *Stawiać naczynie na stole*, mettre, poser un vase sur la table. *Stawiać co przy murze*, mettre, placer qu' chose contre la muraille. *Stawiać książki na półkach*, mettre, placer, poser des livres sur des rayons, (*ob.* Układać). *Stawiać co, par ex. garnek na ogniu, przy ogniu*, mettre qu chose *par ex.* un pot au feu. *Stawiać działa na wałach*, placer des canons sur les remparts, garnir les remparts de pieces de canons. (Dans ces expressions, et leurs analogues, on se sert de la forme *déf.* Postawić au lieu de Stawić, *ob.* Postawić). — mettre, placer, poser, poster; ranger, (*ob.* Ustawiać). *Stawiać warty*, placer, poser des sentinelles. (*ob.* Rozstawiać . — *Stawiać obóz*, asseoir, dresser un camp. — *Stawiać sieci*, tendre les rets, les toiles. — *fig. Stawiać pierwsze kroki czyje*, guider, diriger les premiers pas de qu'un. =, produire, présenter. *Stawiać świadków*, produire des témoins. *Stawić rękojmia*, donner, fournir caution; donner un répondant. *Stawić za stanie zastępcę*, fournir un remplaçant. — *Stawić kogo przed kim*, conduire qu'un devant qu"un, amener qu"un a qu" un; présenter qu"un a qu" un, (*ob.* Przedstawiać). — *Stawić co komu przed oczy*, mettre qu"chose devant les yeux a qu"un; présenter, faire voir qu"chose a qu" un ; représenter qu"chose a qu"un; rappeler qu'chose a qu"un, lui remettre qu"chose nevant les yeux. =, mettre, poser, appliquer. *Stawiać pijawki*, appliquer, mettre des sangsues. *Stawiać banki*, appliquer des ventouses. = *na loterya*, mettre a la loterie. *Stawić (na szalę)*, mettre au jeu. *Stawić co na karte*, hasarder qu"chose au jeu, jouer qu'chose. *fig. Stawić życie na szalę*, jouer sa vie. *fig. Stawić co na szalę*, risquer, hasarder qu"chose. *Stawić głowę, szyję, życie. zdrowie na szalę*, exposer, hasarder, risquer sa vie. *Stawiając głowę, życie, zdrowie na szalę*, au peril de sa vie. = *komu czoło*, tenir tête a qu'un. — *Stawić pole*, présenter la bataille, livrer, donner bataille. = *kogo gdzie, u siebie*, loger qu'un quelque part, chez soi, *ob.* Postawić. =, dresser, ériger, élever. *Stawiać posągi, pomniki*, ériger, élever des statues, des monuments, *ob.* Postawić, Wystа-

wić. = (avec le *déf.* Postawić *v.* Wystawić), élever, bâtir, construire, *par ex. palace, kościoły, domy,* des palais, des églises, des maisons. *Stawiać piec*, construire un four; monter un poêle. — *prv. Zamki na lodzie stawiać*, bâtir des châteaux en Espagne. = Stawiać się, *v. pr. imp.* Stawić się, se montrer (d'une certaine manière), se présenter (d'une certaine manière), se poser; prendre une certaine attitude. *Umie się stawiać*, il sait prendre toujours l'attitude la plus convenable; il sait se montrer, se présenter par son côté le plus avantageux, *ob.* Postawić się. =, venir, arriver, se présenter *Stawić się w sądzie*, comparaître en justice, se présenter devant les tribunaux. *Stawić się osobiście*, comparaître, se présenter en personne, personnellement. *Nie stawie się w sądzie*, manquer à l'assignation; faire défaut. —*Stawić się gdzie, u kogo*, se présenter quelque part, chez qu'un; venir, arriver quelque part, chez qu'un (à l'heure indiquée); ne pas manquer de venir quelque part, chez qu'un. *Stawić się na godzinę*, ne pas manquer l'heure; venir, arriver, se présenter, se trouver présent à l'heure indiquée. *Stawić się przed kim*, se présenter à qu'un, devant qu'un. — *fig. Stawić się w słowie*, tenir sa parole, satisfaire à sa parole, (*ob.* Uiszczać się). = *w pewien sposób*, paraître (d'une certaine manière), prendre un certain air; affecter (qu'chose). *Stawić się wesoło, smutno*, paraître gai, triste, prendre un air gai, triste; affecter la gaîté, la tristesse, *ob.* Udawać. = *komu*, se montrer, être pour qu'un (d'une certaine façon); traiter qu'un, se conduire envers qu'un (d'une certaine manière). *Stawić się komu grzecznie tarkawicz*, se montrer poli, affable pour qu'un; être poli, affable pour qu'un. *Stawić się komu po grubiańsku*, être grossier avec qu'un, traiter qu'un avec brutalité, brutaliser qu'un. *Stawić się komu odważnie, mężnie, śmiało*, attendre qu'un de pied ferme; résister à qu'un courageusement. *Harda się komu stawiać*, braver qu'un, être insolent avec qu'un. *Z godnością się komu stawić*, se comporter avec beaucoup de dignité envers qu'un, montrer de la dignité dans sa conduite envers qu'un. *Lwem się komu stawić*, résister comme un lion. — *abs. Stawić się komu*, prêter la collet à qu'un; tenir tête à qu'un.— *Głuchym się na co stawić*, rester sourd à qu'chose (*par ex.* à une prière, à une proposition). — *Szczęście mu się macocha stawiło*, la fortune a été une marâtre pour lui, l'a traité en marâtre.

Stawiączka, i, *s. f.* position de ce qui est debout, position perpendiculaire, *f. Stawiączką co ktoś*, placer qu'chose debout. =, écriture perpendiculaires, *m. pl.* — il a vieilli.

Stawianie, Stawienie, a, *s. n.* l'action de mettre, de placer; l'action de produire, de présenter; l'action de bâtir, de construire, *f. Stawianie sieci*, l'action et la manière de tendre les rets, les toiles. *Stawianie pieców*, l'action et la manière de construire, de monter les poêles. *Stawianie pijawek, baniek*, l'application des sangsues, des ventouses. — *Stawianie na loterya*, l'action de mettre à la loterie. *Stawianie, stawienie czego na stanie*, l'action de hasarder, de risquer qu'chose (*par ex. życia*, sa vie). *Stawienie pola*, l'action et la manière de présenter la bataille, de livrer bataille. *Stawianie posągów, palców*, l'action de ériger, d'élever des statues, de bâtir, d'élever, de construire des palais. — Stawianie się, la manière de se présenter, de se poser. — *Stawienie się w sądzie*, comparution, *s. f. Stawienie się na godzinę*, l'action de venir, de se présenter à l'heure. *Śmiałe, mężne, odważne stawianie się*, conduite ferme, courageuse. *f. Harde stawianie się*, insolence, *s. f.*

Stawianka, i, *s. f.* espèce d'barnecon.

Stawiarka, i, *s. f.* l'action, *f.* l'art de creuser des étangs, *m.* =, vase, bourbe d'un étang, *f.*

Stawic, Stawic się, *ob.* Stawiać.

Stawidło, a, *s. n.* vanne, *s. f.* pale, *s. f.* bonde, *s. f.* (d'un étang) *Stawidło u młynu*, la pale d'un moulin. *Zastawić wodę stawidłem*, baisser la vanne, la pale, la bonde. *Spuścić stawidło*, baisser la vanne, la pale, la bonde. =, cerille, *s. f.* (sorte de claie pour arrêter le poisson à la décharge d'un étang). =, *Arts et Mét.* abattant, *s. m*

Stawienie, Stawienie się, *ob.* Stawiać się.

Stawiennictwo, a, *s. n.* comparution, *s. f.*

Stawinoga, i, *s. f. fam.* du pain — il a vieilli.

Stawisko, a, *s. n* lit d'un étang, *m.* — etang desséché, *m.* =, grand étang bourbeux, *m.*

Stawka, i, *s. f.* vade, *s. f.* mise, *s. f.* couche, *s. f.* enjeux, *s. m.* — (à la loterie); la mise.

Stawnica, y, *s. f. Entom.* sylvis, *s. m.*

Stawniczy, ego, *s. m.* garde d'étang, *m.*

Stawnik, ów, *Techn.* cerceaux *m. pl. ob.* Obręcz.

Stawowaty, a, e, qui a des jointures, des articulations.

Stawowy, a, e, des jointures, des articulations; qui vient aux jointures. *Sok stawowy*, humeur synoviale, *f.* synovie, *s. f.* = et Stawny, a, e, d'étang, d'un etang, des étangs. *Woda stawowa*, eau d'étang, *f.*

Stawnowac, owac, uie, *v. tr. Caut.* piquer, arrière-pointer, faire un rang d'arrière-puiule; contre-pointer.

Stawnowanie, a, *s. n.* l'action de piquer, d'arrière-pointer. =, piqûre, *s. f.* arriere-puiul, *s. m.*

Stawnowany, a, e, piqué, ée; contre-pointé, ée.

Stechlina, Stechlizna, y, *s. f.* Stechlość, ści, *s. f.* relent, *s. m.* odeur de relent, *f.* le renfermé, *m. Stechlizna czuć to*, cela sent le relent, cela a une odeur de relent, cela exhale l'odeur de relent; cela sent le renfermé. *Stechlizne tu czuć*, il y a ici, on sent ici une odeur de renfermé. (*ob.* Zaduch).

Stechły, a, e, qui a une odeur de relent, un goût de relent; qui sent le relent, qui sent le renfermé.

Stechnąć, *ob.* Tchnąć.

Stecka, *ob.* Ścieżka.

Stefan, a, *n. pr. m.* Etienne, *m. pr. m.*

Stefania, ni, *n. pr. f.* Stéphanie, *n. pr. f.*

Stefcio, a, Stefunio, a, Stefus, sia, *dim.* de Stefan, *n. pr.* le petit Etienne, le gentil petit Etienne.

Stęga, i, *s. f. ob.* Wstęga. =, *provinc.* barre, *s. f.* (*par ex. żelazna*, de fer), *ob.* Sztaba.

Stęgnisko, Stęgno, a, *s. n.* trace, *s. f.* piste, *s. f.* vestiges, *s. m. pl.* du Sanglier.

Stęk, u, *s. m.* jonction des eaux, *f.* confluent, *s. m* — cet emploi a vieilli, *ob.* Spływ, Zpływ, Zbieg —, decharge, *s. f.* égoût, *s. m.* (*ob.* Ściek). *Stęk (domowy, kuchenny)*, évier, *s. m.* pierre d'évier, *f. Stęk okrętowy*, scutine, *s. f.* =, lieu de rassemblement, *m.* et *partic. en m. p.* réceptacle, *s. m.* repaire, *s. m. Sodom miasta nazywają stękiem nędz ludzkich*, Solon appelait les villes le réceptacle de la misère humaine. *Kiedy był stękiem sprośności i zepsucia*, Rome était le réceptacle de toute sorte d'ordures et de corruption. *Ten dom jest stękiem oszustów, złodziei, łotrow*, cette maison est le receptacle de filous, de voleurs, *ob.* Zbiegowisko, Jaskinia). =, *fig.* (des choses), réunion, *s. f.* assemblage, *s. m.* amas, *s. m.* accumulation, *s. f.* longue suite, *f.* entassement, *s. m. Stęk wszystkiego złego*, des maux de toute sorte, toute sorte de maux; un assemblage, une accumulation de maux. *Stęk zbrodni*, amas de crimes. *Starość jest stękiem chorób i dolegliwości*, la vieillesse n'est qu'un assemblage *v.* qu'une suite de maux et d'incommodités de toute sorte. =, assemblage, influence, *s. f.* concours, *s. m.* amas, *s. m.* foule, *s. f. ob.* Ścisk, Tłok. =, *en m. p.* ramas, *s. m.* ramassis, *s. m.* (*ob.* Zgraja). — lie, *s. f. Stęk cudzoziemców*, un ramassis d'étrangers. *Stęk popiołu*, la lie du peuple. *Stęk narodu ludzkiego*, la lie du genre humain, la lie des hommes, (*ob.* Wyrzutek).

Stęk, u, *s m.* (un) gémissement, *s. m. Za każdym stękiem*, a chaque gémissement.

Stękać, ał, a, *v. intr. cont.* et *fréqu.* gémir, geindre, se plaindre; pousser des gémissements, (*ob.* Jęczeć). *Stękać na co*, se plaindre de qu'chose, du mal qu'on sent quelque part, *par ex. na głowę*, se plaindre d'un mal de tête. *Stękać ciałem i duszą*, pousser de profonds gémissements; gémir de tout son cœur. *fig. Stękać pod jarzmem*, gémir sous le joug. (des choses) *Stękać pod czém*, *pod ciężarem czego*, gémir sous le poids de qu'chose

Stękający, a, e, gémissant, ante; qui se fait que gémir, que geindre, que se plaindre.

Stękanie, a, *s. n.* l'action de gémir, de geindre, de se plaindre, *f.* gémissements, *m. pl.* plaintes, *f. pl.*

Stękliwie, *adv.* en gémissant (sans cesse).

Stękliwy, a, e, gémissant, ante (sans cesse); qui ne fait que gémir, que geindre, que se plaindre.

Stękać, ał, *v. intr. inst.* gémir; pousser un gémissement, une plainte.

Stęknięcie, a, *s. n. ob.* Stęk.

Stęlisko, *ob.* Stylisko.

Stelmach, a, *s. m.* charron, *s. m. ob.* Kołodziej.

Stelmachowa, ej, *s. f.* femme d'un charron, *f.* charronne, *s. f.*

Stelmachowy, a, e, du charron.

Stelmański, a, ie, de charron, d'un charron. *Stelmańska robota*, ouvrage de charron, *m.* charronnage, *s. m.*

Stelmastwo, a, *s. n.* charronnage, *s. m. ob.* Kołodziejstwo.

Stelwaga, i, *s. f.* volée (de voiture), *s. f.* palonnier, *s. m.*

Stembrować, Stembrowanie, *ob.* Sternować.

Stempel, pla, *s. m. Mécan.* piston, *s. m. Stempel od pompy, od strzykawki*, le piston d'une pompe, d'une pompe à main *v.* d'une seringue. =, *Artill* refouloir, *s. m.* =. *Arqueb.* baguette, *s. f. Stempel od strzelby v. karabina, od pistoletu*, baguette de fusil, de pistolet. = (instrument qui sert à marquer, à estampiller, à timbrer), coin, *s. m.* poinçon, *s. m.* estampille, *s. f.* — *part. Monn.* coin, *par ex. Stempel angielski, francuski, i t. d.*, coin d'Angleterre, de France, etc. *Fałszywy stempel*, faux coin. — *Adm. puol. Comm.* poinçon, coin, estampille, *par ex. Położyć, wycisnąć na czém stempel*, marquer qu'chose avec un poinçon, avec une estampille; poinçonner, estampiller qu'chose. *Wyciskać stempel na naczyniach cinowych, srebrnych*, poinçonner de la vaisselle d'or et d'argent. *Przykładać, wyciskać stempel na książkach*, estampiller des livres. =, marque (imprimée avec un coin, etc.), *s. f.* empreinte (d'un coin, etc), *s. f.* estampille, *s. f.* timbre, *s. m. Stempel jest na pół zatarty*, l'empreinte du coin *v.* du poinçon *ou* la marque *ou* l'estampille est à demi effacée, le timbre est à demi effacé. *Naczynia stołowe ze stemplem paryzkim*, vaisselle marquée au coin de Paris. *Opłata od stempla*, droit de timbre, *m.* le timbre, *m.* et *Comm.* droits de marque, *m. pl. Podatek od stempla*, la taxe *v.* l'impôt du timbre. =, *fig.* marque, *s. f.* empreinte, *s. f. ob.* Cecha, Piętno. =, étoi, *s. f. ob.* Pospora.

Stempelek, lka, *s. m.* petit piston, *m.* =, petite baguette, *f.* =, petit poinçon, *m.* petite estampille, =, *Fact. d'instr.* marteau, *s. m.* sautereau, *s. m. Stempelki w fort pianie, w spinecie*, les marteaux d'un piano, les sautereaux d'une epinette.

Stemplarz, a, *s. m.* timbreur, *s. m.* marqueur, *s. m.* =, graveur de poinçons, *m.*

Stemplik, a *s. m.* instrument dont se servent les vitriers pour ôter les pointes des châssis

Stemplować, ować, uję, *v. tr.* marquer (avec un poinçon, etc.); estamper (la monnaie); poinçonner (de la vaisselle, etc.); estampiller (des marchandises); revêtir du timbre, timbrer (une lettre, une feuille de papier, etc.). =, contenir, appuyer par des étais; étayer, étançonner.

Stemplowanie, a, *s. n.* l'action de poinçonner, d'estampiller, de timbrer, *f.* impression d'une marque (sur qu'chose), *f.* poinçonnage, *s. m.* apposition du timbre, *f.* =, l'action d'étayer, *f.* etaiement, *s. m.*

Stemplowany, a, e, poinçonné, ée; estampillé, ée; timbré, ée, *ob.* Stemplowy.

Stemplowy, a, e, du coin, du poinçon, de l'estampille; du timbre. *Taksa stemplowa*, taxe du timbre, *f.* impôt du timbre, *m.* =, timbré, ée. *Papier stemplowy*, papier timbré.

Stentorowy, a, e, (adj. formé du *n. pr.* de Stentor, l'un des Grecs qui se rendirent au siége de Troie, le guerrier à la voix d'airain), de Stentor; stentoré, ée. *Stentorowym głosem*, avec une voix de Stentor.

Step, u, *s. m.* steppe, *s. m.* — (en France) lande, *s. f.* — (en Amérique) savane, *s. f.* vaste prairie sauvage, *f.*

Stęp, u, *s. m.* (à l'Ablat. il est aussi fem. on dit plus souvent Stępą, que Stępem), pas, *s. m.* (une des allures naturelles du cheval). *Dobrze idzie stępą, dobrego miéć stępa*, aller bien le pas, avoir bon pas. *Jechać stępą*, aller au pas, mener son cheval au pas. *Ruszyć stępą, zacząć jechać stępą*, mettre son cheval au pas. (*Zacząć*) *znow jechać stępą*, remettre son cheval au pas. — *ob.* Krocz, Szłap.

Stępa, y, *s. f.* pilon, *s. f.* hatte, *s. f. ob.* Tłuk. =, auge à piler, *f.* pile, *s. f.* (dans une papeterie) bachat, *s. m.* =, moulin à piler, à piloux, *m.* =, moulin à fouler, *m.*

Stępak, a, *s. m.* cheval de pas, *m.*

Stępel, Stępelek, *ob.* Stempel.

Stępia, pi, *s. f. ob.* Step.

Stępiały, a, e, qui a perdu son fil, son tranchant; émoussé, ée. *Stępiałe żelazo, stępiały orez*, le fer emoussé, *ob.* Stępiony. — *fig.* (des sens, de l'esprit) émoussé, ée.

Stepic, *ob.* Tepic.

Stepiga, y, *s. f.* piège, *s. m.* (truppe, *s. f.* traquet, *s. m.*

Stepiec, *ob.* Tepiec.

Stepienie, *ob.* Tepienie.

Stepiony, a, e, qui a perdu son fil, son tranchant, dont le tranchant est émoussé, dont la pointe est émoussée, émoussé, ee; épointé, ee. — *fig. Umysł stepiony, zmysły stepione*, esprit émoussé, sens émoussés, *ob.* Stępiały.

Stępka, i, *s. f.* petit pilon, *m.* =, petite pile, *f.* =, quille (d'un navire), *f.*

Stęplarz, Stęplowiec, *ta. d. ob.* Stępiarz.

Stępnik, a, *s. m. Ornith.* oyrophipte, *s. m.*

Stępnik, a, *s. m.* pileur, *s. m.* batteur, *s. m.*

Stępowac, Stępnowanie, *ob.* Stępnowac.

Stępor, a, *s. m.* pilon, *s. m.* batte, *s. f.* — marteau, *s. m.* =, *Techn.* chapiuette de pompe), *s. f.* = *fig. fam.* Stępory, de grands tibias, de longs tibias.

Stępornia, ni, *s. f.* tournant (d'un moulin) à piler, *m.* =, moulin à piler, *m.*

Stępowac, ować, uje, *v. tr. imp.* Stąpić, ię, *sukno*, decatir le drap. — Stępowac się, Stąpić się, *v. pr.* (du drap, des étoffes), se retirer, se retréeir, se resserrer. (*oo.* Zstępować się). — *part.* se décatir, =, *ob.* Zstępowac.

Stępowanie, Stąpienie, a, *s. n.* l'action de décatir, *f.* — *Stępowanie*, décatissage, *s. m.* — Stępowanie się, Stąpienie się, *oo.* Zstępowanie się.

Stępowany, a, e, décati, ie. *Sukno dobrze, źle stępowane*, du drap bien, mal décati.

Stępowka, i, *s. f. Ornith.* gelinotte, *s. f.*

Stępowy, a, e, de steppe; du stepur, des steppes.

Stęr, Steр, u, *s. m.* barre du gouvernail, *f.* timon, *s. m.* gouvernail, *s. m. ob.* Rudel. *Stér okrętu*, le timon d'un navire, le gouvernail d'un vaisseau. *et fig.* le gouvernail. =, *fig.* timon, *s. m.* gouvernail, *s. m.* direction, *s. f. Stér rządu, państwa*, le timon de l'Etat, le gouvernail, le gouvernement. *Trzymać stér rządu*, tenir le gouvernail, le timon. *Iść u steru*, être au timon. *Porzucić stér rządu w państwa*, quitter le timon, abandonner le gouvernail. *Objąć ster rządu, państwa*, prendre, saisir le gouvernail. *Powierzyć komu ster rządu w państwa, ster wychowania publicznego, ster szkoły*, confier à qu'un le gouvernement de l'Etat, la direction de l'instruction publique, la direction d'une école, (*ob.* Rząd, Rządy, Kierunek, Zarząd). *Powołać kogo do steru*, appeler qu'un au gouvernail; appeler qu'un à diriger qu'chose, confier à qu'un la direction de qu'chose. =, *Ornith.* plumes rectrices, *f. pl.* = (*wiatrakowy*), queue (d'un moulin à vent), *s. f.*

Stérać, *ob.* Tirać.

Stęrczący, a, e, qui se dresse; dressé, ée; saillant, ante, (*ob.* Wystający, Wiskakujący), taillé, coupé à pic; qui est, qui s'avance à pic. *Maszt sterczący*, mât dressé. *Sierć sterczącą*, poil hérisse. *Sterczące skały*, des rochers taillés à, coupés à pic.

Stęrczeć, Stęrczyć, ał, y, *v. intr.* s'élever, se dresser; s'élever au dessus (de qu'chose); saillir; être dressé, hérissé. *Sterczeć nad co*, s'élever au-dessus de qu'chose, (*ob.* Wznosić się, Wystawać). *Sterczeć ku niebu*, se dresser vers le ciel; s'élever au ciel.

Sterling, a, *s. m. Mátrol* sterling, *s. m.* (monnaie de compte d'Angleterre), il ne se dit point seul. *Funt sterling, piędziesiąt funtow sterlingów*, livre sterling, cinquante livres sterling.

Sternal, a, *s. m. ob.* Trznadel.

Sternictwo, a, *s. n.* maniement du gouvernail, *m.* (*ob.* Sterowanie). — art du pilote, *m.* pilotage *s. m.* — emploi de pilote, *m.* metier de pilote, *m.* =, *fig.* gouvernail, (*ob.* Sień), *s. m.* — conduite, *s. f.* direction, *s. f. Powierzyć komu sternictwo czego*, confier à qu un la conduite, la direction de qu'chose — metier de celui qui tient le gouvernail, qui dirige la barque, *m.*

Sternicky, a, e, de pilote.

Sternik, a, *s. m.* pilote, *s. m.* et *poét.* nocher, *s. m.* nautonier, *s. m. Sternik miejscowy*, lamaneur, *s. m. Biegły, zręczny sternik*, habile pilote; *fig.* habile nocher, nautonier. =*fig.* celui qui tient le timon, le gouvernail; celui qui est au timon; celui qui conduit la barque, celui qui a la direction des affaires, *m.* chef, *s. m.* conducteur, *s. m.*

Sternikowy, a, e, du pilote.

Sterować, ować, uje, *v. intr.* gouverner, manier, tenir le timon; tenir le gouvernail, être au gouvernail, piloter. *Sterować okręt, statek*, gouverner, conduire, piloter un vaisseau, un navire, un bateau.—*par ext. Ryby ogonem sterują*, les poissons se servent de leurs queues en guise de gouvernail.—*Sterować do kąd*, diriger le navire vers un endroit; se diriger vers un endroit, voguer vers un endroit.

Sterowanie, a, *s. n.* (*okrętu*), l'action de conduire un vaisseau, de tenir le gouvernail, *f.* conduite d'un navire, *f.* maniement de gouvernail, *m.* —*fig.* conduite, *s. f.* direction, *s. f.* gouvernail, *s. m.*

Sterówka, i, *s. f.* plume de la queue, *f.* penne, *s. f.* une des plume rectrices, caudales, *f.*

Sterowy, a, e, de gouvernail; du gouvernail, du timon.=*Sterowe pióra*, plumes rectrices, *f. pl.*

Stęrta, *ob.* Stęrta.

Stękanie się. *v. pr. déf. do kogo, do czego*, s'ennuyer de ne pas voir qu'un, qu'chose; ne pouvoir résister au désir de revoir qu'un, qu'chose *Stękaniem się do ciebie*, je m'ennuyai de ne pas vous voir, je ne pus *v.* je n'ai pu résister au désir *v.* a l'envie de vous revoir. *Stękanie się do ojczyzny*, il s'ennuya de vivre loin de sa patrie, il ne put résister au désir de revoir sa patrie. — *ob.* Tęsknic.

Stękniony, a, e (*do kogo, do czego*), qui s'ennuie de ne pas voir qu'un, qu'chose; qui brûle du désir de revoir qu'un, qu'chose.

Stężały, a, e, devenu roide. =, coagulé, ee; durci, ie.

Stężec,Stężyc, *ob.* Tężeć, Tężyć.

Stężenie, a, *s. n.* l'action de fouler; l'action d'écraser sous les pieds, de détruire en marchant dessus, *f.* =, compression, *s. f.* — dépression, *s. f.* aplatissement, *s. m.*

Stężony, a, e, foulé, ée; (qu'un a) écrasé sous les pieds, détruit en marchant dessus. =, comprimé, ée. — deprimé, ée; aplati, ie; écrasé, ée, =, *fig. Stężony tłum*, accombant sous le poids des années. =, formant une foule compacte, présentant une masse compacte.

Stężyć, yż, *v. tr. déf.* fouler, écraser, détruire en marchant dessus. *ob.* Tłoczyć. =, comprimer, déprimer; aplatir, écraser, *ob.* Przytłaczać. = Stężyć się, *v. pr. na jakiem miejscu*, se presser dans un endroit de manière à presenter une foule compacte, se serrer quelque part en une masse compacte, *ob.* Tłoczyć się.

Stęuc, uкł, *v. tr. déf. ob.* Tęuc, = *sonie co*, se donner un coup quelque part; se meurtrir, se froisser un membre; se faire une contusion. *Stłuc sobie głowę, ramię*, se donner un coup à la tête, se meurtrir ou se froisser le bras. *Stłuc komu co*, faire une contusion à qu'un, meurtrir un membre à qu'un. = Stłuc się, *v. pr. déf.* (des choses), *ob.* Tłuc się. =, se faire une contusion, se meurtrir.

Stłuczenie, a, *s. n. ob.* Tłuczenie. =, contusion, *s. f.* meurtrissure, *s. f.*

Stłuczony, a, e, brisé, ée; cassé, ée. *Naczynie stłuczone, szyba stłuczona*, un vase brisé, une vitre cassée. — *par ext. Jestem jak stłuczony*, je me sens tout brisé, j'ai le corps tout brisé. =, contusionné, ée; meurtri, ie; froissé, ee; *et en Chir.* contus, use.

Stłumiać, *ob.* Tłumić.

Stłumiony, a, e, étouffé, ée, sourd, sourde *par ex. Dźwięki stłumione*, des sons étouffés. *tłus stłumiony*, voix étouffée. *Stłumionym głosem*, d une voix étouffée, d'une voix sourde, *ob.* Przytłumiony.

Sto, u *v.* a, *n. card. n.* (suivi d'un Genitif) cent, *adj num.* 2 *g. Sto osob, kobiet, koni, talarow*, cent personnes, cent femmes, cent chevaux, cent ecus. *Sto ludzi, żołnierzy*, cent hommes, cent soldats. (compar. *Dwa* et *Dwoch*, *Piec* et *Pięciu*, etc. mais on dit aussi *Sto ludzi*). *Sto jeden, sto dwa*, cent et un *v.* cent un, cent deux. *Sto jeden lat, ohres stu jedno lat*, cent et un ans, une p riode de cent et un ans. *Sto osmdziesiat koni, stu trzydziestu ludzi*, cent quatre-vingts chevaux, cent trente hommes. *Stém ludzi*, avec cent hommes, avec une centaine d'hommes. *W stu*, (étant) au nombre de cent. *Sto razy*, cent fois. *Mało sto razy*, plus de cent fois; cent et cent fois. *Pięć od sta, dziesięć od sta, sto za sto*, cinq pour cent, dix pour cent, cent pour cent. — *Numer sto*, le numéro cent. — *Sto lat zdrowia w. abs. Sto lat!* vivez cent ans; je vous souhaite une longue vie, (c'est le souhait que les provinciaux adressent à qu'un qui vient d eternuer). =, cent, *s. m.* centaine, *s. f. Po sto*, par cent, par centaine. *Stami*, par centaines, a centaines. *ob.* Setek.

Stoarkuszny, Stoarkuszowy *v.* Stuarkuszowy (car on peut le traduire soit par: *Sto arkuszy mający, liczący, obejmujący*, soit par: *O stu arkuszach, od stu arkuszy*), a, e, de cent feuilles, de cent feuilles d'impression.

Stobramny, *ob.* Stubramny.

Stobrożny, a, e, a cent menles; où il y a une centaine de meules de blé ou de foin.

Stochmal, u, *s. m.* folle farine. *f.*

Stoczek, czka, *s. m.* bougie (en rouleau), *s. f.* rat de cave, *m.*

Stoczenie, *ob.* Staczanie. =, *ob.* Toczenie.

Stoczkarz, a, *s. m.* cirier, *s. m.*

Stoczki, ow, *s. pl.* baissière, *s. f.* restes, *m. pl.*

Stoczony, a, e, *czerwiem v. od robactwa*, tout mangé *v.* tout piqué de vers; (d'un homme) rongé de vermine. *Stoczony wrzodami*, rongé d ulcères. *Stoczony chorobą*, rongé par la maladie, (en parl. d'affections venér.).

Stoczyć, *ob.* Staczać. =, *ob.* Toczyć. — Stoczyć się, *v. pr. ob.* Staczać się,

Stoczyście, Stoczysto, *adv.* en pente rapide, *ob.* Pochodzisto.

Stoczysko, a, *s. n.* citerne, *s. f. réservoir, s. m.*

Stoczysto, *ob.* Stoczyście.

Stoczystość, ści, *s. f.* déclivité, *s. f.* — pente (rapide), *f.*

Stoczysty, a, e, déclive. *a.* 2 *g.* inclin, e; qui va en pente.

Stodniowy, *ob.* Studniowy.

Stodoła, y, *s. f.* grange, *s. f. Zwozić snopki, zboże do stodoły*, mettre en grange, engranger des gerbes, les blés, la moisson. *Zwożenie do stodoły*, engrangement, *s. m.* — *prv. Z pustej stodoły nie wyleci chyba wrotel albo sowa*, d'une tête sans cervelle il ne peut sortir rien qui vaille.

Stodolny, a, e, d'une grange, des granges.

Stodziurny, a, e, a cent trous, qui a cent trous.

Stofuncie, a, *s. n.* poids de cent livres, *m.* quintal, *s. m*

Stofuntowy, a, e, du poids de cent livres; de cent livres pesant. — *Działo stofuntowe*, canon, *m.* piece, *f.* de cent livres de balle.

Stóg, ogu, *s. m.* meule (de foin), *s. f. Siano w stogi układać*, mettre les foins en meules, emmeuler les foins, *ob.* Brog, Stuta. =, *par ext.* tas, *s. m.* amas, *s. m. ob.* Kupa, Stos.

Stogienny, Stogowny, Stogowy, Stogowy, *ob.* Sto...

Stogon, a, *s. m. Hist. nat.* hyperie, *s. f.* (genre de crustacés).

Stogowy, a, e, d'une meule de foin; de la meule.

Stogrodny, Stogrody, a, e, a cent villes, a cent cités; qui compte cent villes.

Stogroszowy, a, e, de cent gros, qui vaut cent gros.

Stoi, troisi. pers. du sing. pres. de Stac, *v. c. d.*

Stojący, a, e, qui est, qui reste debout. =, *adverbial. Stojący* (au lieu du partic. Stojąc), (en restant) debout. *par ex. Pisać stojący*, écrire debout, *ob.* Stac.

Stojączka, i, *s. f.* attitude verticale, *f.* — il ne s'emploie qu'à l'Accus. *Na stojaczke v. au pl.* Na stojączki, W stojączki, (en restant) debout; en se tenant sur ses jambes. —*autrem. W stojaczki co stawiac, klasć, ustawiac, układac*, placer, poser qu'chose verticalement.

Stojąc, a, *s. m.* homme qui reste debout sans rien faire, qui reste les bras croisés, *m.*

Stoicki, a, ie, stoïcien, ienne. *Filozofia stoicka, zdania, prawidła stoickie*, philosophie stoicienne; opinions, maximes stoïciennes. =, *fig.* (qui tient de la fermeté et de l'insensibilité qu affectaient les stoïciens), stoique, *a.* 2 *g. Cnota stoicka, stoickie obyczaje*, vertu stoique, mœurs stoiques, *f.* — Po stoicku, *loc. adv.* en stoïcien, stoïquement.

Stoicyzm, u, *s. m. Philos.* stoïcisme, *s. m.* (système de philosophie fondé par Zénon au commencement du troisième siècle avant J. C.). — *par ext.* (fermete, austerité digne des stoïciens), stoïcisme. *Znosić co ze stoicyzmem*, supporter, endurer qu'' chose avec stoïcisme.

Stojczyzny, *ob.* Stojczyzny.

Stoik, a, *s. m.* stoïcien, *s. m.* (philosophe de la secte de Zénon). — *pl.* Stoicy, les stoïciens. *Zdania stoików*, les opinions des stoïciens. — *par ext. To prawdziwy stoik*, c'est un stoïcien (un homme inebranlable).

Stoika, i, *s. f.* garde, *s. f.* sentinelle, *s. f.* factionnaire, *s. f. Być na stojce*, être de garde, de faction, *ob.* Straż, Warta. =, sentinelle, *s. f.* factionnaire, *s. m. ob.* Straż. =, *ob.* Podwoda.

Stoimienny, Stoimienny, a, e, a cent noms, qui a cent noms.

Stok, u, *s. m.* citerne, *s. f. ob.* Stoczysko. =, source, *s. f.* fontaine, *s. f. ob.* Krynica, Zdrój, Źródło. =, sentine, *s. f. ob.* Stek. =, *Fort.* glacis, *s. m.*

Stokfisz, a, *s. m. Hist. nat.*

morue. *s. f.* =, *Comm.* morue (sèche, salée), *s. f.* stockfisch, *s. m.*

Stokfiszowy, a, e, de morue, de la morue. — de morue sèche; de la morue sèche ou salée, du stockfisch.

Stokłosa, y, *s. f. Bot.* brome, *s. m.* bromas, *s. m.* — *Stokłosa* (*w zycie*), bromos de seigle, *m.* (esp. d'ivraie).— *Stokłosa owziana*, baveron, *s. m. ob.* Owsik.

Stokłosiasty, a, e, plein de bromes.

Stokłosny, a, e, à cent épis, garni de cent épis.

Stokolumnowy, Stokomnatny, *ob.* Stu...

Stokrodny, a, e, qui a des sources, où il y a des sources.

Stokowy, a, e, de source, de fontaine; des sources, des fontaines. *Woda stokowa*, eau de source, de fontaine, *ob.* Źródlany, Zdrojowy, Krynicny. =, de glacis, du glacis.

Stokroć, *adv.* cent fois. *Stokroć mu to mówiłem*, je le lui ai dit cent fois. *Stokroć przeklinał ow dzien...* il a cent fois maudit ce jour... *Stokroć szczesliwy, kto...*, heureux cent fois, celui qui... *W olathym stokroć umrzee niz...*, j'aimerais cent fois plutôt mourir, que de... *Nie stokroć to widziano*, on a vu cela plus de cent fois. *abusiv. Stokroć razy* (pour *Sto razy*), cent fois. — *Stokroć co komu nagrodzic, zaptacic, odptacic*, rendre payer qu'chose a qu'un au centuple, *ob.* Stokrotnie, w Stosasób.

Stokroć, ci, *s. f. Bot.* bellis, *s. f. Stokroć wieńiza*, grande marguerite, *f. Stokroć mniejsza*, pâquerette, *s. f.* petite marguerite, *f.*

Stokrotka, i, *s. f.* pâquerette, *s. f.*

Stokrotnie, *adv.* au centuple (*par ex. oddać, odptacic, zaptacic, nagrodzić, płacic*, rendre, payer). =, cent fois, *ob.* Stokroć, Sto.

Stokrotny, a, e, centuple, *a.* 2 *g.* qui vaut cent fois autant, cent fois plus grand. =, cent; qui arrive ou qui est arrivé cent fois; qu'on répète ou qu'on a répété cent fois. *Po stokrotnych usiłowaniach*, après cent efforts, après être cent fois revenu à la charge. *Po stokrotnych napomnieniach*, après des avertissements cent fois répétés.

Stół,ołu et *rarem.* oła, *s. m.* table, *s. f. Stół okrągły, podłużny, kwadratowy, składany*, table ronde, ovale, carrée, pliante. *Stół drewniany, marmurowy*, une table de bois, de marbre. *Siedzieć za stołem*, être assis à une table. *Siaść zu stołem, przy stole, u stołu*, s'asseoir, se mettre à une table. *Wstać od stołu*, quitter la table (où l'on était assis), se lever. *Nakryc czém stół*, couvrir la table de qu'chose. *prv. Uderz w stół, zożyce sie odezwa*, qui se sent morveux, se mouche. (*ob.* Stolik). — *part. Stół*, table (autour de laquelle sont assis les membres d'un tribunal, d'un conseil), *f.* (table destinée au travail des affaires; table sur laquelle s'apporte or met les pièces d'un procès qu'il rapporte), bureau, *s. m. Złożye papiery na stole*, mettre, poser, déposer des papiers sur le bureau. *de in fig. W niesie co na stół*, mettre qu'chose sur la tapis. *Twoja sprawa jest na stole*, on examine votre affaire, on s'occupe de votre affaire; on va juger votre affaire, — *Stół*, table (à manger, et *par ext.* la repas, le manger), *f. Stół zastawiony*, servir une table, couvrir une table de plats, de mets. *Nakrywać do stołu*, mettre la table, le couvert. *Dawać, dać na stół*, servir. *Już na stole*, on a servi; le déjeuner, le dîner, le souper est servi; (et chez le roi) le viande est servie. *Siadać do stołu*, se mettre, se placer, s'asseoir, prendre place à table. *Isc do stołu*, aller à table. *Nie przyjść do stołu*, ne pas venir à table. *Zawołać kogo do stołu*, appeler qu'un pour dîner, souper. *Prosic do stołu*, inviter à se mettre à table. *Dziwonić do stołu*, sonner à table. *Siedzieć u stołu*, être, rester à table. *Lubi długo siedzieć u stołu*, il aime à rester longtemps à table, à tenir table longtemps. *Wstać od stołu*, sortir, se lever de table. *Usługiwać do stołu*, servir à table. *Siadać do czyjego stołu, siadać z kim do stołu*, s'asseoir à la table de qu'un, être admis à la table de qu'un. *Przypuscić kogo do swego stołu*, admettre qu'un à sa table, faire asseoir qu'un à sa table. *Przy stole, u stołu, podczas stołu*, à table. *Po stole*, au sortir de table, après le repas. *U niego stół zawsze otwarty*, il tient table ouverte. *Stół u niego dobry*, il tient bonne table, il fait bonne chère; on fait toujours bonne chère chez lui; on mange bien chez lui. *Miec stół u kogo*, avoir la table, son couvert mis chez qu'un; manger chez qu'un. *Stół kosztuje go tyle a tyle miesięcznie*, il dépense tant par mois pour sa nourriture. *Dawać komu stół*, donner la table, sa table à qu'un. *Stół panski*, une table de grand seigneur; la table d'un grand seigneur; la table du maître. — *Stół Panski*, la table du Seigneur, la sainte table. *Przystapic do stołu Panskiego*, s'approcher de la sainte table, se présenter à la sainte table. =, biens, *m. pl. par ex. Stół królewski v. Dobra stołu królewskiego*, le domaine de la couronne, *m.* — *Juris. Rozłaczenie od stołu i łoża*, séparation de corps et de biens, *f.*

Stoła, y, *s. f.* Stolnia, ni, *s. f Miner.* galerie, *s. f.* canal, *s. m.* percement, *s. m.* =, *ob.* Przykop.

Stóła, *ob.* Stuła.

Stołarczik, a, *s. m.* garçon menuisier, garçon ébéniste, *m.*

Stołarczykowy, a, e, d'un garçon menuisier, d'un garçon ébéniste.

Stołarka, i, *s. f.* femme de menuisier, d'un menuisier, du menuisier. *f.* menuisière, *s. f.* femme d'un ébéniste, de l'ébéniste, d'un fabricant de meubles. =, *fam.* menuiserie, *s. f.* ébénisterie, *s. f. Stolarka sie trudnic, bawić*, travailler en menuiserie, menuiser.

Stolarnia, rni, *s. f.* ouvroir d'un menuisier, *m.* atelier d'un menuisier, d'un ébéniste, *m.*

Stolarski, a, ie, de menuisier, d'ébéniste, de fabricant de meubles. *Stolarska robota*, ouvrage de menuiserie, *m.* menuiserie, *s. f. Piękna stolarska robota*, en belle menuiserie. *Stolarstwo rzemiosto*, profession de menuisier, d'ébéniste, *f.* menuiserie, *s. f.* ébénisterie, *s. f. Klej stolarski*, colle de menuisier, *f.* colle-forte, *s. f.* — Po stolarsku, *loc. adv.* en menuisier, en ébéniste. =, des menuisiers, des ébénistes, des fabricants de meubles. *Stolarski cech*, corps des menuisiers, *m.*

Stolarstwo, a, *s. n.* profession de menuisier, de menuisier en meubles, d'ébéniste, de fabricant de meubles, *f.* menuiserie, *s. f.* ébénisterie, *s. f.*

Stołarszczyzna, y, *s. f.* ouvrage de menuiserie, *m.* menuiserie, *s. f.*

Stolarz, a, *s. m.* menuisier, *s. m.* menuisier en meubles, *m.* ébéniste, *s. m.* fabricant de meubles, *m.*

Stolarzowa, ej, *s. f.* femme du menuisier, de l'ébéniste, du fabricant de meubles, *f.*

Stolarzowna, y, *s. f.* fille d'un menuisier, d'un ébéniste, d'un fabricant de meubles, *f.*

Stolarzowy, a, e, du menuisier, de l'ébéniste, d'un fabricant de meubles, *ob.* Stolarski.

Stołecznie, *adv.* à la capitale, dans la capitale. *Stołecznie mieszkać*, habiter la capitale.

Stołecznik, a, *s. m.* habitant de la capitale, bourgeois de la capitale, *m.*

Stołeczność, ści, *s. f.* qualité de capitale, *f.*

Stołeczny, a, e, de la capitale, de capitale. *Obyczaje stołeczne*, les mœurs de la capitale, *f. ob.* Stolica = *Stołeczny*, *ob.* Stołowy

Stolnikowicz, *ob.* Stolnikiewicz.

Stolnikówna, y, *s. f.* fille d'un panetier. *f.*

Stolnikowski, a, ie, de panetier. *Urząd stolnikowski*, la charge de panetier.

Stolnikowy, a, e, du panetier.

Stolny, a, e, *Mines.* d'une galerie, des galeries.

Stołowictwy, *ob.* Stubamienny.

Stołować, ować, uie, *v. tr. kogo*, donner la table a qu'un, donner a manger a qu'un, nourrir qu'un. *Stołować studentów*, donner a manger a des étudiants, tenir table d'hôte pour les étudiants. *abs. Stołować u siebie*, donner a manger, tenir table d'hôte. — Stołować się, *v. pr. gdzie, u kogo*, manger, prendre ses repas quelque part, chez qu'un (pour de l'argent). *Gdzie się stołujesz?* où manges-vous? où prenez-vous vos repas?

Stołowanie. Stołowanie, a, *s. n.* plancher (supérieur), *s. m.* plafond, *s. m. ob.* Posuwa, Powała, Strop.

Stołowanie, a, *s. n.* l'action de nourrir, de donner a manger. — Stołowanie się, l'action de manger, de prendre ses repas, *f. ob.* Stołowac.

Stołowe, ego, *s. n.* table, *s. f.* pension, *s. f.*

Stołownik, a, *s. m.* personne qui vient prendre ses repas (en payant), qui vient s'asseoir a une table d'hôte, *f.* pensionnaire, *s. m. Mieć tylu a tylu stołowników*, avoir tant de pensionnaires, tant de personnes a table. =, personne qui vient s'asseoir, qui vient manger a une table; personne qu'on nourrit, *f.* bouche a nourrir, *f. Zgraja stołowników*, la foule qui vient s'asseoir, qui se presse a sa (votre, ma) table; cette multitude qu'il nourrit (que vous nourrissez, que je nourris); toutes ces bouches a nourrir. *Być stołownikiem u kogo, w czyim domu*, être commensal d'un logis, d'une maison, dans une maison, avoir toujours son couvert mis chez qu'un. =, *ob.* Stołstołownik.

Stołowy, a, e, de table, d'une table, de la table. *Sprzęty stołowe*, ustensiles, *m. pl.* service, *m.* de table. *Naczynia stołowe*, vaisselle, *s. f.* service, *s. m. Bielizna stołowa*, linge de table, *m.* service, *s. m. Krzyż stołowy*, treteau de table, *m. Nogi stołowe*, pieds d'une table, *m* et *fig. Głupi jak stołowe nogi*, c'est une cruche. *Stołowe wino, piwo*, vin de table, vin ordinaire; bière de table, bière ordinaire. *Stołowe rozmowy*, propos de table, *m. pl.* — *Izba stołowa*, salle a manger, *f. Łyżka stołowa*, cuiller a bouche, grande cuiller, *f. Muzyka stołowa*, musique, *f.* orchestre qui exécute des morceaux pendant le repas. *m Stołowe dobra*, domaines, fiefs affectés à l'entretien de la table, *m.*

Stonason, *adv.* et w Stonasób, *loc. adv.* au centuple.

Stonasobny, a, e, centuple, *a.* 2 *g. ob.* Stokrotny.

Stonka, i, *s. f* kermes, *s. m.* cochenille de Pologne, *f. ob.* Czerwiec.

Stoóg, oga, *s. m. Hist. nat.* armadille ordinaire, *f.* cloporte, *s. m. (ob.* Wilgotnik). — *pl.* Stonogi, cloportides, *s. m. pl.* (famille des crustacés de l'ordre des isopodes) = *morski*, cloporte de mer, *m.* — *autr.* scolopendre, *s. m. ob.* Skorek.

Stonogi, a, ie, a cent pieds, qui a cent pieds, centipède, *a.* 2 *g.*

Stonogowiec, wca, *s. m. Bot.* asplénion céterach, *m.* cétérach officinal, *m.*

Stooczny, a, e, et *plus us.* Stooki, a, ie, a cent yeux, qui a cent yeux. *Argus stooki*, Argus aux cent yeux.

Stopa, y, *s. f.* plante du pied, *f. en Anat.* face inférieure *v.* plantaire du pied, *f. vulg.* dessous du pied. *m. Postawić stopę na ziemi*, poser la plante du pied a terre, *ob.* Podeszwa, *or.* tieta. =, *par ext.* pied, *s. m. Nie postała, nie postanie tam moja stopa*, je n'y ai jamais mis le pied, je n'y mettrai plus les pieds. *Uzbrojony od stop do głow*, armé du pied en cap. *Ubrać kogo od stop do głow*, habiller qu'un du pied en cap. *Zmierzyć kogo od stop do głow*, examiner qu'un depuis les pieds jusqu'a la tête *v.* de la tête aux pieds; mesurer qu'un des yeux. *Składać co u stóp czyich*, mettre qu'chose aux pieds de qu'un. — *Całuję stopy (twoje, panskie, pani)*, *Ściele się pod stopy (twoje, panskie, pani)*, je baise vos pieds, je me prosterne a vos pieds (termes de politesse tombés en désuétude), *ob.* Noga. =, plante, *s. f.* dessous du pied (d'un animal), dessous du sabot (d'un cheval, d'un mulet, etc.), *m.* — portion de quatre membres (chez les mammifères) qui pose sur le sol, *f.* pied. *s. m.* patte, *s. f.* sabot, *s. m. ob.* Noga, Łapa, Kopyto. =, pied, *s. m.* trace, *s. f. Znać stopy (czyjeś v. ludzkie) na śniegu, na piasku*, il y a des pieds sur la neige, sur le sable. *Iść za kim w stopy*, suivre les traces de qu'un, *ob.* Slad, Trop. =, pied, *s. m.* bas, *s. m.* base, *s. f.* (Dans ce sens il s'emploie toujours au *pl.*). *U stóp góry*, au pied, au bas d'une montagne, de la montagne, (*ob.* Spod). *U stóp tronu, ołtarzy*, au pied du trône, au pied des autels. = (*uponczochy, u szkarpetki*), dessous, *s. m.* semelle, *s. f.* (d'un bas, d'une chaussette). =, la longueur de la plante du pied, du pied, d'une semelle, de la patte, *f.* pied, *s. m.* semelle, *s. f. Przeskoczyć dziesięć stóp*, sauter dix semelles. *Bronie każdej stopy ziemi*, défendre un poste pied à pied, (*ob.* Piędź, Krok). *Na kurzą stopę czego, fig.* un peu de qu'chose, *ob.* Kurzy. — *part. Métr.* Stopa, pied, *s. m.* (mesure de longueur qui se fractionne en 12 pouces, dont chacun est divisé en 12 lignes). *Stopa krolewska*, pied de roi, le pied, (0 m. 32484). *Stopa warszawska*, pied de Varsovie, (0 m. 29777). *Stopa krakowska*, pied de Cracovie, (0 m. 33642). *Stopa miernicza*, pied d'arpenteur, (0 m. 24742). *Mur wysoki na dwadzieścia stóp*, mur haut de vingt pieds. *Izba (na) pięć stóp długa, a cztery szeroka, izba pięć stóp długości a cztery szerokości mająca*, chambre de cinq pieds de long sur quatre de large. — *Stopa kwadratowa*, pied carre. *Stopa szescienna*, pied cube. =, pied, *s. m.* (instrum. en forme de règle de la longueur d'un pied). = *mennicza*, titre des monnaies, *m.* =, *fig.* pied, *s. m.* (état, situation). *Wojsko na stopie wojennej, na stopie pokojowej*, armée sur le pied de guerre, sur le pied de paix. *Postawić wojsko na stopie wojennej*, mettre une armée, des troupes sur le pied de guerre. *Zyc na wielką stopę*, tenir un grand état de maison, mener grand train, (*ob.* Skala). *Postawić co na dobrej stopie*, mettre qu'chose sur un bon pied; bien organiser qu'chose; faire prospérer, faire fleurir qu'chose. — *autrem.* pied (relations, rapports). *Być z kim na dobrej stopie*, avoir de bonnes relations avec qu'un, être bien avec qu'un, (*ob.* Stosunek). =, *Bot. Kurza stopa, gęsia stopa, kozia stopa, wilcza stopa, wrotna stopa, ob.* Kurzy, Gesi, Kozi, Wilczy, Wrotni.

Stopic. ię, *v. tr. déf. ob.* Topić. =, (*avec l'imp.* Stapiać, iał, ia), fondre ensemble.

Stopień, pnia, *s. m.* marche, *s. f.* degré, *s. m.* gradin, *s. m. Stopnie schodów*, les marches, les degres d'un escalier. *Schodzić po stopniach*, descendre les marches, les degres. *Iść (w gorę) po stopniach*, monter les marches, les degres. *Stopnie wiodące do świątyni, do pałacu, do ratusza*, les degres d'un temple, du palais, de l'hôtel de ville, (*ob.* Schód). *Stopnie tronu*, les marches du trône. *Stopnie amfiteatru*, les gradins d'un amphithéâtre. *Stopnie ołtarza*, les gradins d'un autel, le marchepied de l'autel. *autrem. U stopni ołtarza*, au pied de l'autel, (*ob.* Stopa). = (*u karety, u powozu*), marchepied, *s. m.* (d'une voiture). = (*u drabiny*), échelon, *s. m.* =, *Géom. Astr.* et *Geogr.* degré, *s. m.* (la trois cent soixantième de la circonférence). *Stopnie szerokości, długości geograficznej*, degres de latitude, de longitude. =, *Météol.* grade, *s. m.* (centième partie du quart du méridien). *Stopień ma, czyni, wynosi sto tysięcy metrow*, le grade vaut cent mille metres. =, *Phys.* degre, *s. m.* (nom donné aux divisions des échelles sur lesquelles on place les thermomètres, les barometres, etc.). =, degré, *s. m.* (difference de plus ou de moins dans les qualités sensibles). *Stopien ciepła, zimna*, degré de chaleur, de froid. *Stopien temperatury*, degré de température. — *Chim. Potrzebny stopien gorąca*, degre de feu. — *Stopien choroby*, le degré d'une maladie, le plus ou moins d'intensité d'une maladie. — *Stopien pokrewienstwa*, degré de parenté. *Krewny w drugim, w trzecim stopniu*, parent au deuxième, au troisième degre. — *Stopien szlachectwa*, degré de noblesse, *m.* quartier (de noblesse), *m. W gwiesciu się z szesnastego stopnia*, prouver seize quartiers. =, *Math.* degré, *s. m. Równanie pierwszego, drugiego, trzeciego, czwartego stopnia*, equation du premier, du second, du troisième, du quatrième quartier. *Wyniesć słoże do drugiego, do trzeciego stopnia*, élever un nombre a la deuxième puissance *v.* au carre, a la troisième puissance *v.* au cube, *ob.* Potęga. *ob.* Kwadrat, Szescian). =, *Gramm. Stopnie porownania*, degres de comparaison *v.* de signification, *m. Stopien rowny*, le positif. *Stopien wyższy*, le comparatif. *Stopien najwyższy*, le superlatif. *Przymiotniki i przysłowki odmieniają się przez stopnie*, les adjectifs et les adverbes ont des degrés de signification. *Odmieniać przymiotniki przez stopnie, przez wszystkie trzy stopnie*, faire passer des adjectifs par les degrés de comparaison, décliner des adjectifs en les faisant passer par les trois degres de signification. =, degré (d'honneur, d'élévation), *s. m.* rang, *s. m.* grade, *s. m.* échelon, *s. m.* gradin, *s. m.* et *rarem.* marche, *s. f. Przejść przez wszystkie stopnie*, passer par tous les degrés. *Być na wysokim stopniu*, être dans un haut degré d'élévation, avoir un haut rang, un haut grade, *ob.* Szczebel. =, *part. Univers.* degré, *s. m.* grade, *s. m. Stopien bakałarza, licencyata, doktora*, le degré ou le grade de bachelier, de licencié, de docteur. =, *Milit.* grade, *s. m.* (un des degrés de la hierarchie militaire). *Stopien porucznika, kapitana, pułkownika*, le grade de lieutenant, de capitaine, de colonel. *Postąpić na wyższy stopien*, être promu a un grade supérieur; avoir, obtenir de l'avancement: monter en grade. *Posunąc kogo na wyższy stopien*, procurer de l'avancement a qu'un, faire monter qu'un en grade, avancer qu'un. = difference de plus ou de moins dans les qualités morales ou intellectuelles, dans les passions, les sentiments, etc.), degre, *s. m.* point, *s. m.* periode, *s. m. Nudny do najwyższego stopnia v. w najwyższym stopniu*, ennuyeux au suprême degre. *Zuchwalstwo jego doszło do najwyższego stopnia*, son insolence est parvenue au dernier point. *Do tego stopnia zmartwiony że od rozumu odchodzi*, il est affligé a un tel point qu'il en perd la raison. — Stopniami, *adverb.* par degrés, graduellement, progressivement; de degré en degré.

Stopka, i, *s. f* (*dim.* de Stopa), plante du pied, *f.* (*par ex.* d'un enfant). — *Całuję stopki, ob.* Stopa. =, *Bot.* ornithope, *s. m.* = *pułkowy*, soldat qu'on emploie a chatier ceux de son regiment qui sont condamnés, *m.* =, chieu, *s. m.*

Stopniały, a, e, fondu, ue; qui s'est fondu (*par ex.* de la neige).

Stopniec, *ob.* Topnic.

Stopnik, a, *s. m. provinc.* poisson d'un pied de longueur, *m.* =, mesure de longueur où sont marqués les pieds, *f.*

Stopniować, ować, uie, *v. tr.* arranger, disposer par gradations; graduer; hausser, élever, renforcer, augmenter, accroître par degrés, graduellement, progressivement. =, *Gramm. Stopniować przymiotniki*, mettre des adjectifs successivement au comparatif et au superlatif, faire passer des adjectifs par les degres de comparaison. — *v. pr.* Stopniować się, (des adj.) avoir des degrés de signification.

Stopniowanie, a, *s. n* l'action de graduer; l'action d'élever, d'augmenter par degrés, *f.* — disposition par degrés, *f.* elevation graduelle, *f.* — marche graduée, *f.* gradation, *s. f.* progression, *s. f.* succession des degrés, *f.* — *Littér. Log. et Peint.* gradation, *s. f.* =, *Gramm. Stopniowanie przymiotników*, l'action et la faculté de faire passer les adjectifs par les degres de signification, *f.* graduation des adjectifs. *f. O stopniowaniu przymiotników*, les degrés de comparaison.

Stopniowany, a, e, arrangé, disposé par gradations; gradué, ée; élevé, augmenté par degres; progressif, ive.

Stopniowo, *adv.* par degrés, graduellement, par gradation, successivement, progressivement.

Stopniowy, a, e, qui va par degrés, graduel, elle; gradué, ée; successif, ive; progressif, ive, *ob.* Stopniowany.

Stopny, a, e, qui regarde la plante du pied, plantaire, *a.* 2 *g. Stopne kości*, os du pied, *m. pl.*

Stopowy, a, e, de la plante du pied. =, qui a un pied de longueur, long d'un pied.

Stor, u, *s. m.* store, *s. m.* (rideau qui se leve ou se baisse au moyen d'un ressort). *Mieć story u okien v. w oknach*, avoir des stores a ses fenêtres.

Storaki, a, ie, de cent espèces.

Storako, *adv.* de cent manières.

Storamienny, *ob.* Stubamienny.

Storax, u, *s. m. Bot.* storax, *s. m.* (espèce de resine).

Storc, *ob.* Szorc.

Storczenie, Storzenie, Strożenie, a, *s. n* l'action de dresser, de lever, *f.*

Storczyc. Storzyc, Strożyc, yę, *v. tr.* dresser, hérisser, lever; dresser, faire tenir droit. *Storczyć uszy*, dresser les oreilles. *Strożyć grzywę*, dresser sa crinière, *ob.* Nastorczyc. — Storczyc się, Strożyć się, *v. pr.* se dresser, se hérisser.

Storczyk, a, *s. m. Bot.* orchis, *s. m.*

Storczykowy, a, e, de l'orchis. — *Bo.* Storczykowe, *s. pl.* orchidées, *f. pl.*

Storczypięta, Storzypięta, y, *s. m.* et *dim.* Storczypiętka, i, *s. f.* fanfaron, *s. m.* rodomont, *s. m.*

Storeki, Stirki, a, ie, qui a cent mains, *ob.* Storamienny.

Storena, y, *s. f. Entom.* storène, *s. m.* (araignée de la Nouvelle-Hollande).

Storthing, u, *s. m. Hist.* Storthing, *s. m.* (diète en Norvége).

Stoburlowy, a, e, de cent roubles, qui vaut cent roubles.

Storzedny, *ob.* Sturzedny.

Storzenie, Storzyc, Storzypieta, *ob.* Storczenie, Storczyc, Storczypieta.

Stonzyszek, szka, *s. m. Bot.* clinopode, *s. m.*

Storzywas, a, *s. m. Faufaron*, *s. m.*

Stos, u, *s. m.* coup, *s. m. ob.* Cios, Raz, Uderzenie. =, attaque, *s. f.* charge, *s. f. ob.* Napad, Natarcie, Uderzenie. — il a vieilli dans les deux sens. — *ob.* Sztos.

Stos, Stös, osu, *s. m.* amas, tas (des choses rangées les unes sur les autres), *s. m.* monceau, *s m* pile, *s. f. Stos drew, drzewa*, une pile de bois, un bûcher. *Stos książek*, une pile de livres. *et moins exact. Stos książek, papierów*, un tas de livres, de papiers, (*ob.* Kupa). *Układac co w stos, w stosy*, mettre qu'chose en pile, en tas, faire de qu'chose une pile, des piles: emplir, entasser qu'chose. *Układac drzewo, książki, w stosy*, emplir du bois, des livres. *Stosy trupow, ciał ludzkich*, des monceaux de morts, de cadavres. — *Phys. Stos Holty*, pile de Volta, pile voltaïque. =, *Hist.* bûcher, *s. m.* (amas de bois sur lequel on mettait anciennement les corps morts pour les brûler). *Stos ułożyć*, dresser un bûcher. *Zapalic, podpalic stos*, mettre le feu au bûcher. *Palić trupy na stosach*, brûler les corps morts (aux dieux bûchers dressés à cet effet). — bûcher (amas de bois sur lequel on plaçait ceux qui avaient été condamnés au supplice du feu). *Spalono go na stosie*, il fut brûlé vif. *Wstąpić na stos*, monter sur le bûcher. *Skoczyć na stosie*, finir sur le bûcher, monter sur le bûcher, être brûlé vif. — *fig.* mort par le feu, mort sur le bûcher, *f.* supplice du feu, *m.* le feu. *Skazac na stos*, condamner au feu, à être brûlé, aux flammes.

Stos, Stus, u, *s. m.* chapeau à cornes, *m.*

Stosek, sku, Stosik, a *v.* u, *s. m.* (*dim.* de Stos), petite pile, *f.* petit monceau, *m.* — petit bûcher, *m. ob.* Stos. — *ob.* Sztosik.

Stosie, u, *s. m. Bot.* panacée, *s. f.* grande herbe, *f.*

Stoszupny, Stoszupowy, a, e, à cent piliers, à cent colonnes.

Stosować, ować, uie, *v. tr. imp.* Przystosować, ać, *co z czém v. co do czego*, comparer qu'chose à qu'chose, mettre deux choses en parallèle, assimiler une chose à une autre, *ob.* Porownywać, Przykrawiać. =, *avec le déf.* Ustosować, Przystosować, *co do czego*, appliquer, ajuster, accommoder, adapter une chose à une autre. — et *fig. avec le déf.* Zastosować, *co do czego v. według czego*, adapter, approprier, conformer qu'chose à qu'chose, *par ex. Stosować wyrazy do myśli*, adapter, conformer les paroles aux pensées. *Stosować swój wykład do pojęcia słuchaczow*, se mettre à la portée de ses auditeurs, proportionner ses leçons à la capacité de ses auditeurs. *Stosować mowę do miejsca, do okoliczności*, parler d'une manière convenable au lieu où l'on se trouve, aux circonstances au milieu desquelles on se trouve; approprier son langage aux circonstances. *Zastosować ustawy narodu do jego obyczajow*, approprier les lois d'un peuple à ses mœurs. =, *avec les déf.* Zastosować, Przystosować, *co do kogo*, appliquer qu'chose à qu'un, faire à qu'un l'application de qu'chose; faire allusion à qu'un. *Możnaby do niego zastosować v. przystosować co mawiał niebosczyk moj ojciec, zastosować te słowa ewangelii*, on pourrait lui appliquer ce que disait feu mon père, on pourrait lui appliquer ces paroles de l'Évangile. *Do kogo to stosujesz?* à qui s'appliquent vos paroles? à qui voulez-vous *v.* prétendez-vous faire allusion? *Stosowac co do siebie*, s'appliquer qu'chose, appliquer qu'chose à soi-même, se faire l'application de qu'chose. *Stosujesz do siebie co ja w ogolnosci powiedziałem*, vous appliquez à vous-même ce que j'ai dit en général. — *Stosować co do czego*, appliquer qu'chose à qu'chose; faire allusion à qu'chose. = Stosowac et Wystosowac, *co z czego*, construire, composer qu'chose avec des matériaux; faire qu'chose de qu'chose. = Stosowac sie, *v. pr. imp.* (*do czego*), s'ajuster (à qu'chose, avec qu'chose), s'adapter (à qu'chose), s'ajuster bien (à qu'chose, avec qu'chose), convenir (à qu'chose), *ob.* Pasowac, Przystawac. Przypadac. — (de deux objets) s'adapter l'un à l'autre, s'ajuster ensemble, s'ajuster bien ensemble. = *do czego*, s'appliquer, être appliqué, être applicable à qu'chose; se référer, être relatif à qu'chose, avoir rapport à qu'chose, avoir trait à qu'chose. *Stosować sie do kogo*, s'appliquer, être appliqué, être applicable à qu'un; être relatif à qu'un. *To sie do ciebie stosuje*, cela s'applique à vous; c'est une allusion à votre personne. *To sie nie do ciebie stosuje*, cela ne s'applique pas à vous, *ob.* Odnosic sie. = (des personnes) Stosowac sie et *le déf.* Zastosowac sie, *do czego*, s'accommoder, se conformer à qu'chose. *Stosować sie do czyich rozkazów*, se conformer aux ordres de qu'un. *Stosować sie do czasu, do okoliczności*, s'accommoder, se conformer au temps, aux circonstances. *Stosować sie do przyjętych zwyczajow*, s'accommoder aux usages reçus. *Umieć stosować sie do okoliczności*, savoir se plier aux circonstances. *Stosować sie, umieć sie zastosować do swego stanu*, mener une vie conforme à son état. *Umieć zastosować sie do wszystkiego*, (savoir) s'accommoder à tout. *Stosować sie do pojęcia słuchaczów*, s'accommoder à la capacité de ses auditeurs; se mettre à la portée de ses auditeurs. *Stosować sie do kogo*, s'accommoder aux volontés de qu'un, se conformer aux idées, aux opinions, aux goûts, aux inclinations, aux façons de vivre de qu'un. — (des choses) *Stosować sie do czego*, être conforme, adapté, approprié, conformé à qu'chose, être en rapport avec qu'chose. *Prawa muszą stosować sie do obyczajow*, les lois doivent être en rapport avec les mœurs, être appropriées *v.* conformées aux mœurs des peuples.

Stosowanie, a, *s. n.* l'action de comparer (*czego z czem*, une chose avec une autre), *f.* — l'action d'adapter, d'ajuster, d'appliquer (*czego do czego*, qu'chose à qu'chose), *f.* — *fig.* action d'appliquer, d'adapter, *f.* application, *s. f. Stosowanie kary do przestępstwa*, application d'une peine à un délit. — *ob.* Przystosowanie, Zastosowanie. = Stosowanie sie, Zastosowanie sie, *s. n. do czego*, l'action de s'accommoder, de se conformer à qu'chose. *Stosowanie sie do woli Pana Boga*, la conformité à la volonté de Dieu.

Stosowany, a, e, appliqué, ée; dont on fait l'application (*do czego*, à qu'chose, *ob.* Zastosowany). — *Chemia stosowana*, la chimie appliquée aux arts industriels, à la médecine.

Stosowany, *adj. m. kapelusz*, chapeau à cornes, *m.*

Stosownie, *do czego*, *loc. prépos.* conformément, convenablement à qu'chose; en conformité de qu'chose. *Postąpić stosownie do czyjego zyczenia*, agir conformément aux intentions de qu'un. *Działać stosownie do czyich widokow*, agir conformément aux vues de qu'un. *Stosownie do rozkazów*, conformément aux ordres reçus, en conformité des ordres reçus. *Życ stosownie do swego stanu*, vivre conformément ou convenablement à son état, (*ob.* Podług). =, proportionnément à qu'chose, à proportion *v.* en proportion de qu'chose. *Nagradzac stosownie do zasługi*, récompenser proportionnément au mérite, *ob.* Stosunek. =, *adv.* convenablement, sortablement. *Stosownie odpowiedzieć*, répondre convenablement, *ob.* Przyzwoicie, Trafnie.

Stosowność, sci, *s. f.* conformité, *s. f.* convenance, *s. f. ob.* Odpowiednosc. =, caractère de ce qui est convenable. *m.* à-propos, *s. m. Stosowność odpowiedzi*, à-propos d'une réponse, *ob.* Trafnosc. =, proportion, *s. f.* (*ob.* Stosunek); juste proportion, *f. Stosowność kary do przekroczenia*, la proportion, la juste proportion entre la faute et le châtiment.

Stosowny, a, e, (*do czego*), adapté, ée; approprié, ée; conforme, *a. 2 g.* convenable, *a. 2 g.* qui convient (à qu'chose); proportionné, ée; qui est en rapport (à qu'chose). *Stosowny do okoliczności*, adapté, approprié à la circonstance, aux circonstances. *Mowa stosowna do miejsca i czasu*, un discours convenable aux circonstances du lieu et du temps. *Prowadzic życie stosowne do swego stanu*, mener une vie conforme à son état, à sa profession. *Wydatki stosowne do majątku*, une dépense convenable *v.* proportionnée à la fortune. *Kara stosowna do występku*, un châtiment proportionné à la faute. *Szerokość nie jest stosowna do wysokości*, la largeur n'est pas en rapport avec la hauteur, n'est pas proportionnée à la hauteur. — *Krok stosowny do czyich życzeń, polecen, rozkazów*, une démarche conforme aux désirs, aux ordres de qu'un. =, *aos.* convenable, *a. 2 g.* qui est à propos; sortable, *a. 2 g. Odpowiedź stosowna*, une réponse convenable. *Wybrać porę, chwilę stosowną*, choisir un temps, un moment convenable. *To dla niéj partya stosowna*, c'est pour elle un parti convenable, sortable. *Małżeństwo stosowne*, un mariage sortable. *To nie jest (rzecz) stosowna*, cela n'est pas convenable, *ob.* Przyzwoity, Właściwy.

Stostopniowy, a, e, centigrade, *a. 2 g. par ex. Termometr stostopniowy*, thermomètre centigrade, *m.*

Stostopny, Stostopowy, a, e, de cent pieds, qui a cent pieds de longueur.

Stosuga, i, *s. f.* espace entre deux briques dans une muraille, *m.*

Stosuneczek, czka, *s. m.* (*dim.* Stosunek). *part. au pl.* Stosunkowi, des relations suspectes, *f.*

Stosunek, nku, *s. m.* rapport, *s. m.* proportion, *s. f.* relation, *s. f.* raison, *s. f. Stosunek jednéj rzeczy do drugiej*, rapport d'une chose à une autre. *Stosunek wzajemny dwoch wielkości, dwoch ilości*, relation que deux grandeurs, deux quantités ont l'une avec l'autre; rapport entre deux quantités. *partic. en Math. Stosunek*, proportion (assemblage de deux rapports égaux), *ob.* Proporcya. *Stosunek geometryczny*, proportion géométrique *v.* par quotient. *Stosunek arytmetyczny* proportion arithmétique *v.* par différence. — *W stosunku do...*, à proportion de, en proportion de, à raison de, en raison de, proportionnément à, par rapport à; relativement, par rapport à. *Okrucieństwo jest w stosunku słabości*, la cruauté est en proportion de la faiblesse. *Gwiazdy wydają się nam bardzo małe w stosunku do słońca*, les étoiles nous paraissent très-petites par rapport au soleil. =, rapport, *s. m.* relation, *s. f.* liaison, *s. f* connexion, *s. f. ob.* Związek. — (relation que les individus ont entre eux). *part. au pl.* Stosunki, rapports, *m. pl.* relations, *f. pl.* commerce, *s. m.* liaison, *s. f. Stosunki handlowe*, rapports, relations de commerce, relations commerciales. *Stosunki pokrewieństwa*, rapport de parenté. *Stosunki przyjaźni, stosunki przyjacielskie*, rapports, relations d'amitié. *Stosunki przyjazne*, relations amicales. *Być z kim w stosunkach, mieć z kim stosunki*, être en relation avec qu'un, avoir des relations (de commerce ou d'amitié) avec qu'un, avoir commerce, entretenir commerce avec qu'un. *Nie miałem z nim nigdy żadnych stosunków*, je n'ai jamais eu de rapports avec lui. *Stosunki życia, stosunki światowe*, le commerce de la vie, le commerce du monde. *autrem. Stosunki światowe*, les relations du monde (par oppos. aux relations intimes). *Żyć z kim w ścisłych stosunkach*, être très-lié avec qu'un, avoir des relations intimes avec qu'un, vivre dans l'intimité de qu'un, dans une grande intimité avec qu'un. *Stosunek miłości*, commerce d'amour. *Niewinne, podejrzane stosunki*, commerce innocent, commerce suspect. *Stosunek cielesny*, commerce charnel. *W jesc z kim w stosunki, w sciśle stosunki*, se lier avec qu'un, se lier intimement avec qu'un. *Zerwać z kim stosunki*, rompre avec qu'un. *Być z kim w stosunkach listownych*, avoir avec qu'un un commerce de lettres, un commerce par lettres. — *Mieć stosunek v. stosunki z kobietą, żyć w stosunkach z kobietą*, avoir commerce, être en commerce avec une femme. *ob.* Związek. — *Stosunki się zmieniły*, nos (ses, leurs) rapports ont changé, nos relations ne sont plus les mêmes, *et dans un sens génér.* les rapports, les relations entre puissances ont changé; les circonstances ont changé, ne sont plus les mêmes.

Stosunkowo, *adv.* proportionnellement; en proportion, à proportion; proportion gardée, toute proportion gardée. =, relativement, *ob.* Względnie.

Stosunkowy, a, e, proportionnel, elle; qui est en proportion. =, relatif, ive, *ob.* Względny.

Stoszgiel, gła, *s. m. Techn.* rabot à écorner, *m.*

Stoszyby, a, e, à cent vitres, à cent carreaux.

Stotysięczny, a, e, qui vaut cent mille florins *v.* francs. =, qui a cent mille florins *v.* francs de fortune, qui a cent mille florins *v.* francs de revenu. =, de cent mille têtes, de cent mille hommes. *par ex. Armia stotysięczna*, une armée de cent mille hommes. =, le cent millième, la cent millième. *Jedna stotysięczna*, un cent millième.

Stoustý, a, e, à cent bouches, qui a cent bouches.

Stowarzyszac, ać, a. v. tr. imp. Stowarzyszyc, yć, réunir en société; unir, réunir dans un intérêt commun, pour quelque entreprise. *Stowarzyszac ludzi*, réunir les hommes.

en société : réunir les hommes dans un intérêt commun ; réunir plusieurs personnes pour quelque entreprise, former une association, des associations. = Stowarzyszac sie, *v. pr. imp.* Stowarzyszyc sie, se réunir en société; se réunir dans un intérêt commun, pour quelque entreprise; former une association, des associations. — *Stowarzyszyc sie z kim*, s'associer qu'un, s'associer avec qu'un.

Stowarzyszanie, Stowarzyszenie, *n*, *s. n.* l'action d'associer, *f.* association, *s. f.* — Stowarzyszenie, association, *s. f.* société, *s. f.*

Stowarzyszony, a, e, associé, ée, — *dans les Acad.* *Członkowie stowarzyszeni*, membres associés. — *sans.* Stowarzyszony, associé, *s. m.* (celui qui fait partie d'une société de commerce). *Uczelić rowno zyski i pożytki stowarzyszonych*, partager également les bénéfices entre les associés.

Stowarzyszyc, Stowarzyszyć się, *ob.* Stowarzyszac.

Stowrzod, odu, *s. m.* Stowrzodowiec, wca, *s. m.* *Bot.* lysimachie nummulaire, *f.*

Stożek, żka, *s. m.* petite meule (de foin), *f. ob.* Stóg. =, *Géom.* cone, *s. m.*

Stożkowaty, a, e, *Géom.* qui tient du cône, conoïde, *a. 2 g.* qui a la forme d'un cône: en cône; conique, *a. 2 g.* — *Zool.* cauiforme, *a. 2 g.* conoïde, *a. 2 g.* conoïdal, ale.

Stożkowy, a, e. d'un cône, du cône ; conique, *a. 2 g.* *Przecięcie stożkowe*, section conique, *f.*

Stoziarn, u, *s. m.* *Bot.* botrys, *s. m.*

Stoziarnisty, a, e, à cent grains.

Stożyna, y, *s. f.* perche qu'on plante en terre pour dresser une meule tout autour, *f.*

Strabic, *on.* Strąbować.

Strabienie, a, *s. n. ob.* Strebowanie.

Strącać, ąz, a, *v. tr. imp.* et *frég.* Strącic. ię, abattre, faire tomber, faire sauter, couper ((*part.* la partie supérieure de qu'chose, ou qu'chose qui est placée en haut), jeter à bas. *Strącac owoce z drzew*, abattre des fruits. *Strącać bałwany*, abattre des idoles. *Strącać krzyże z kościołow*, abattre les croix. *Strącac głowki maku*, abattre, faire sauter des têtes de pavot. *Strącic komu głowę*, abattre, faire sauter la tête à qu'un; faire tomber la tête de qu'un. — faire tomber du haut (de qu'chose), jeter à bas, précipiter. *Z turić kogo z góry*, faire tomber, précipiter qu'un du haut d'une montagne. — *fig* *Strącić kogo z tronu*, chasser qu'un du trône, détrôner qu'un. *Bóg strącił zbuntowanych aniołow na piekieł*, Dieu a précipité les anges rebelles dans l'enfer. *Strącić kogo w przepasc, au pr.* et *fig.* précipiter qu'un dans l'abîme. — *abs.* *Strącić kogo*, abattre qu'un (détruire la grandeur de qu'un). — *Strącać kogo od czego*, détourner, détacher qu'un de qu'chose. (Cette dernière façon de parler a vieilli).

Strącanie, Strącenie, a, *s. n.* l'action d'abattre, de faire tomber, de précipiter, *f. ob.* Strącać.

Strącenie, a, *s. n.* exécution (de la peine capitale), *s. f.* supplice, *s. m.* — peine capitale, *f.* *Prowadzić kogo na strącenie*, conduire qu'un au supplice. *Osadzony w skazaniu na strącenie*, condamné à la peine capitale, à avoir la tête tranchée. =, *ob.* Tracenie.

Strącieniec, ńca, *s. m.* condamné à mort, *m.* =, *Milit.* Strącency, enfants perdus, *m. pl.* — *par ext.* il se dit dans les deux langues des personnes que l'on pousse en avant dans quelque entreprise périlleuse, on qui s'y jettent d'elles-mêmes. =, *autrem.* *Strącency* (syuon. de Pirielnicy), corps franc qui s'engage à ne jamais demander quartier, *m.*

Strach, a, *s. m.* épouvantail, *s. m.* *Postawic strachа na polu, w konopiach, w ogrodzie*, mettre un épouvantail dans un champ, dans une chenevière, dans un jardin. — *Mczuby go v. ja na strachа postawic*, (d'une personne laide ou accoutrée d'une manière bizarre), c'est un vrai épouvantail de chenevière, a chenevière. =, fantôme, *s. m.* spectre, *s. m.* revenant, *s. m.* *Boć się strachow*, avoir peur des revenants. *Wierzyc w strachy*, croire aux revenants. *Powiescі o strachach*, des contes, des histoires de revenants, *ob.* Upiór, Straszydło.

Strach, u, *s. m.* (grande) peur, *s. f.* frayeur, *s. m.* épouvante, *s. f.* effroi, *s. m.* terreur, *s. f.* (dans le sens passif, comme émotion que l'on éprouve). *Strach ma wielkie oczy, pro.* la peur grossit les objets. *Drzec ze strachu*, trembler de peur, d'effroi, de terreur; frissonner d'épouvante. *Umierać ze strachu*, être dans une frayeur mortelle, se mourir de peur. *Umrzec ze strachu*, mourir de peur, d'effroi. *Uciec ze strachu*, lâcher pied, lâcher le pied; s'enfuir; fuir épouvanté. *Ze strachu to zrobił*, il l'a fait par peur, parce qu'il a eu peur: c'est la peur qui le lui a fait faire. *Strachu kogo nabawić, komu narobic*, faire peur à qu'un, faire une grande peur à qu'un, effrayer qu'un. *Zbladnąć od strachu*, pâlir d'effroi. *Od strachu nie mógł mowić*, il était tellement saisi qu'il ne pouvait parler; la peur l'empêchait de parler: la frayeur, l'épouvante lui ôtait la parole. *Oniemiał od strachu*, la frayeur le rendit muet. *Od strachu nie wie co robic*, il est tellement saisi qu'il ne sait que faire; la peur lui coupe bras et jambes. *Od strachu włosy mi na głowie wstawały*, les cheveux me dressaient à la tête. *Ze strachem*, avec effroi (*par ex. myslec o czém*, songer à qu'chose). *Przejmować kogo strachem*, donner, causer de la frayeur, de l'épouvante à qu'un; inspirer de l'effroi, de la terreur à qu'un; remplir qu'un d'effroi, d'épouvante, de terreur. *Strach mię bierze, zdejmuje, przejmuje*, j'ai peur; la peur, la frayeur, l'épouvante, la terreur me saisit. *Zdjęty, przejęty strachem*, saisi de frayeur, d'épouvante, de terreur. *Strach ścina mu krew w żyłach*, l'effroi le glace; il est, il reste glacé de terreur, d'effroi. *Ochłonąć ze strachu*, revenir, se remettre de sa frayeur. *Być w strachu*, avoir peur, avoir grand peur, être très-effrayé, très-épouvanté. *Być w okropnym strachu*, être dans des transes mortelles. *Być w strachu o co, o kogo*, craindre beaucoup, trembler pour qu'chose, pour qu'un. *Twarz strachem pała*, la frayeur est peinte sur son visage. *ob.* Przestrach, Przerażenie. — terreur, *s. f.* épouvante, *s. f.* (qu'on fait éprouver). *Strach gdzie rozносić, strach wszędzie roznosic*, porter l'épouvante quelque part, répandre partout la terreur. *Strachem co wymódz*, obtenir qu'chose par la terreur, en faisant peur à qu'un. (*ob.* Postrach). *Płonne strachy*, de vaines terreurs, *et pro.* *To (ta) strachy na Lachy*, ce n'est qu'un épouvantail dont on veut nous faire peur; c'est un épouvantail de chenevière, a chenevière. — *Aż* strach, *loc. adv.* à faire peur: terriblement, horriblement, affreusement: terriblement, furieusement, extrêmement. *Brzydka, aż strach*, elle est laide à faire peur, elle est horrible, elle est affreuse, elle est furieusement laide, c'est une horreur. *Smierdzi aż strach*, il sent extrêmement mauvais, il pue comme un rat mort, comme une charogne. *Głupi aż strach v. aż strach jak głupi*, il est d'une bêtise extrême, il est bête à manger du foin. *Aż strach jaki wielki, jaki bogaty*, il est furieusement grand, furieusement riche. *Że aż strach*, il met furieusement. — suivi d'un infinitif, et avec ellipse du verbe *être*. (*Aż*) *strach patrzec na to*, cela est horrible à voir. (*Aż*) *strach wspomnieć v. pomyślec o tém*, cela fait horreur à penser; on ne saurait y penser sans horreur, qu'avec horreur. — *impers.* avec ellipse du verbe. *Strach mnie (jest v. bierze) o co, o kogo*, je crains, je tremble pour qu'chose, pour qu'un. *Strach mnie (jest) czego, kogo*, je crains qu'chose, qu'un; j'ai peur de qu'chose, de qu'un. =, *fam.* (situation, état qui inspire ou qui peut inspirer de la crainte, de l'inquiétude), danger, *s. m.* péril, *s. m.* *Dopóki głowa jego w strachu*, tant que le danger menace sa tête, tant que sa tête est menacée. *Noga była w strachu*, je risquais (il risquait, vous risquiez) de perdre la jambe, j'ai failli (il a failli, etc.) perdre la jambe. *Jak się o tém dowie, będzie grzbiet w strachu*, s'il l'apprend, gare les étrivières. *Nie obyło się bez strachu*, il y a eu quelque danger; cela ne s'est pas passé sans danger. — il ne se dit dans ce sens que des choses. =, *Icon.* Effroi, *s. m.* *Strach blady*, le pâle Effroi.

Strachać się, *v. pr.* s'effarer, s'effaroucher, s'effrayer, prendre l'épouvante, s'épouvanter. *Łacno się strachać*, être sujet à s'effarer, s'effrayer. *Strachać się byle czego, lada czego*, s'effaroucher d'un rien, s'épouvanter de peu de chose, pour peu de chose. *Nie trzeba się tak strachać byle czego*, il ne faut pas s'effarer, s'effrayer, s'épouvanter pour si peu de chose, *ob.* Bać się, Lekać się.

Strachanie się, *s. n.* l'action de s'effarer, de s'effaroucher, de s'effrayer, de s'épouvanter.

Strachliwosc, sci, *s. f.* naturel, caractère de ce qui est sujet à s'effaroucher, à s'effrayer, à s'épouvanter, *m.*

Strachliwy, a, e. craintif, ive; ombrageux, euse; farouche, *a. 2 g.* sujet à s'effarer, à s'effrayer; qui s'épouvante de peu de chose, qui s'effarouche d'un rien.

Strachopród, odu, *s. m.* homme qui se fait des fantômes de rien, *m.* — alarmiste, *s. m.*

Strachowisko, a, *s. n.* épouvantail (qu'un chasseur place auprès d'une hutte qu'il a tuée et qu'il ne peut emporter), *s. m.* =, *fig.* épouvantail, *s. m.*

Strącić, ię, *v. tr. déf.* *hogo*, exécuter qu'un (un criminel, un condamné), mettre un un à mort; trancher, couper la tête à qu'un. =, *ob.* Tracic.

Strącic, *ob.* Strącać.

Strącony, a, e, exécuté, ée; mis, ise à mort; decapité, ée. *Wzięty został i strącony*, il fut pris et decapité. *Stracony w Gdańsku dnia 1 stycznia...*, décapité à Dantzig, le 1 janvier... =, perdu, ue; auéanti, ie; ruiné, ée. *Mieć kogo za straconego, co za straconе v. stracony*, croire qu'un perdu, croire une chose perdue *v.* croire qu'une chose est perdue. *Mieliśmy cię już za straconego*, nous vous avions cru perdu, nous vous avons déjà pleuré, nous n'espérions plus vous voir. *Majątek stracony*, la fortune qu'on a perdue. *Stracona nadzieja*, tout espoir est perdu, il n'y a plus d'espoir. *Wszystko stracone*, tout est perdu, plus d'espoir. *et subst.* *Na stracone co puszczać*, exposer qu'chose au hasard; hasarder, risquer, aventurer qu'chose. Na stracona! *loc. adv.* vogue la galère! *Nie już stracona*, tout n'est pas encore perdu; il y a encore quelque espoir; rien n'est encore désespéré.

Stracony, a, e, abattu, ue; jeté à bas; précipité, ée (*z góry*, d'une hauteur, *na dół*, en bas). *Stracony z tronu*, chassé du trône, détrôné, déchu. *Anioł stracony*, ange déchu.

Strączasty, a, e, qui a beaucoup de cosses. — *Bot.* siliqueux, euse; siliculeux, euse.

Strącze, a, *s. n. collec.* cosses, *f. pl* gousses, *f. pl.*

Strączek, czka, *s. m.* petite cosse, *f.* petite gousse, *f.* — *Bot.* silicule, *s. f.*

Strączkowy, a, e, *Bot.* légumineux, euse.

Strączyna, y, *s. f.* enveloppe de la silique, *f.*

Strączysty, a, e, qui a beaucoup de gousses, de cosses.

Strądać, ądz, a, *v. tr.* *czego*, perdre qu'chose; être privé de qu'chose, *ob.* Postradać.

Strądny, a, e, qu'on doit, perdre, qui doit être perdu. =, qui a fait, qui a éprouvé une perte. =, perdu, ue; qui est perdu.

Strądza, y, *s. f.* perte, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Strata.

Strafiac się, *v. pr. imp.* Strafic się, *z kim*, rencontrer qu'un. = (des choses) *z czém, do czego, z sobą*, s'accorder, quadrer avec qu'chose, ensemble.

Stragan, a *v.* u, *s. m.* tréteau, *m.* table de boulanger, *f.* boutique en plein vent (où l'on vend de petits pains, des œufs, des fruits et d'autres provisions de bouche), *f.*

Straganek, nka, *s. m. dim.* de Stragan, *v.* c. d.

Straganka, i, *s. f.* marchande assise derrière un tréteau (où sont rangés de petits pains, des œufs, du beurre, des fruits), *f.* fruitière qui tient sa boutique en plein vent.

Stragarz, a, *s. m.* *Charp.* sommier, *s. m.* (pièce de bois de charpente qui porte sur deux pieds-droits et sert de linteau à l'ouverture des portes). — *par ext.* poutre, *s. f.*

Strak, a, *s. m.* gousse, *s. f.* *en Bot.* silique, *s. f.* legume, *s. m.* — *fam.* *Straki*, pois verts. *m. pl.*

Strakowaciec, ańca, ście, *v. intr.* produire des gousses, des légumes; se couvrir de gousses.

Strakowaty, a, e, en forme de gousse; qui ressemble a un légume; légumineux, euse; légumiuiforme, *a. 2 g.*

Strakowy, a, e. de gousse, en gousse. *Owoc strąkowy*, légume, *s. m.*

Strangurya, ryi, *s. f.* *Pathol.* strangurie, *s. f.*

Strapic, *ob.* Trapić.

Strapienie, a, *s. n.* affliction, *s. f.* *Pocieszać w strapieniu*, consoler dans l'affliction, *ob.* Utrapienie, Zmartwienie.

Strapiony, a, e, affligé, ée; qui est dans l'affliction.

Strasburczyk, a, *s. m.* habitant de Strasbourg, *m.* homme de Strasbourg, *m.* — *pl.* Strasburczycy, les habitants de Strasbourg.

Strasburg, a, *s. m.* *Géog.* Strasbourg.

Strasburski, a, ie, de Strasbourg.

Strasburżanin, a, *s.* = (*pl.* Strasburżanie), *ob.* Strasburczyk.

Strasburżanka, i, *s. f.* femme de Strasbourg, *f.*

Strąszenie, a, *s. n.* l'action d'effrayer, *f.* efforts pour effrayer, pour

intimider, *m.* intimidation, *r. f.* =, l'action de revenir, *f.* apparition d'un fantôme ou des fantômes, *f.* rumeur nocturne causée par les lutins, *f.*

Straszliwie, Strasznie, *adv.* d'une manière terrible, effroyable, épouvantable; terriblement. *Straszne rzeczez*, mugir terriblement. *Straszne grzmiało*, il tonnait terriblement. *Straszliwie grozic*, proférer des menaces terribles. — *fam.* a faire peur, horriblement, terriblement, effroyablement, épouvantablement, furieusement, excessivement, prodigieusement, extrêmement. *Straszne wygladac*, être horrible à voir; avoir une figure, une mine effrayante; avoir la mort sur les lèvres. *Straszne orzydli*, il est laid à faire peur, il est horriblement *v.* terriblement *v.* effroyablement *v.* épouvantablement laid. *Straszne nudny*, il est terriblement ennuyeux. *Straszniem go zlojał*, je l'ai grondé terriblement, *ob.* Okropnie, Okrutnie.

Straszliwość, Straszność, *sci, s. f.* qualité de ce qui est terrible, effroyable, épouvantable, *f.* horreur, *s. f.* = Strasznosc, qualité de ce qui est formidable, *f.* caractère redoutable (de qu'chose), *m.*

Straszliwy, Straszny, *a. v.* qui inspire une vive frayeur, qui frappe de crainte ou de terreur; effrayant, ante; terrible, *a.* 2 *g.* épouvantable, *a.* 2 *g.* horrible, *a.* 2 *g.* effroyable, *a.* 2 *g.* affreux, euse. *Straszny wirok*, regard terrible, affreux, *m. Straszny widok*, spectacle horrible, affreux; spectacle d'horreur, *m. Straszna burza*, terrible, affreuse, horrible, effroyable tempête. *Straszne widzenie*, vision effravante, épouvantable. *Straszne widmo*, spectre épouvantable, *m. Straszna zbrodnia*, un crime affreux, horrible, épouvantable. *Straszne niebezpieczenstwo*, terrible danger, péril effroyable, *m Straszna smierc*, une mort terrible, horrible. *Opowiadac straszne rzeczy*, raconter des choses horribles, des choses qui font dresser les cheveux. *Et fam. iron. Straszne rzeczy!* ne voila-t-il pas une belle affaire! — *Straszny w gniewie*, terrible dans sa colere. — *ob.* Okropny. — *fam.* terrible, *a.* 2 *g.* épouvantable, *a.* 2 *g.* effroyable, *a.* 2 *g.* horrible, *a.* 2 *g.* (*pour:* extraordinaire, excessif). *Straszna praca*, un travail terrible. *Straszne zimno, straszny mróz*, un froid horrible. *Straszny hałas*, bruit, fracas épouvantable, *m. Straszny wydatek*, une terrible, une effroyable dépense. *To straszna rzecz co v. ile mie to kosztuje*, c'est une chose effroyable comme il m'en coûte, *ob.* Okropny. — *fam.* effroyable, *a.* 2 *g.* d'une laideur horrible, affreusement laid; affreux, euse: hideux, euse. — *fam.* (très mauvais), horrible, affreux, euse. — *fam. Straszny człowiek*, c'est un terrible homme (c.-à-d. très-importun, très-fatigant). — chez les francs macons: *Brat straszny*, frère terrible. =, redoutable, *a.* 2 *g.* formidable, *a.* 2 *g.* terrible, *a.* 2 *g. Straszny nieprzyjaciel*, un ennemi redoutable *v.* terrible. *Straszny przeciwnik*, adversaire redoutable. *Straszne wojsko*, une armée redoutable, formidable. *Straszna potega*, puissance formidable. *Nie t ki on straszny*, je le crois peu redoutable. *Straszny nieprzyjaciołom*, redoutable à ses ennemis, terrible à ses ennemis.

Straszyca, y. *s. f.* mégère, *s. f.* (la seconde de trois Furies, celle qui tourmentait les mourants). — *fig.* femme *v.* personne laide à faire peur, *f.* épouvantail de chenevière, *m.* monstre, *s. m.* une horreur, *ob.* Potwor. Straszydło.

Straszenie, *ob.* Straszliwie

Straszenie, a, *s.* =, monstre, *s. m. au fig.* — inus.

Straszno (*jest*), c'est horrible; c'est un spectacle horrible. *Az straszno wspomniec, pomyslec*, cela fait horreur à penser; on ne saurait y penser, on ne peut se le rappeler sans horreur, qu'avec horreur; rien que d'y penser fait dresser les cheveux. *Az straszno patrzec*, c'est horrible à voir; ce spectacle glace d'horreur; cela fait horreur.

Strasznosc, Straszny, *ob.* Straszliwosc, Straszliwy.

Straszyc, yę, y, v. *tr. kogo*, chercher a intimider, à effrayer, à épouvanter qu'un, à faire peur à qu'un; effrayer qu'un, faire peur à qu'un. *Straszyc kogo czem*, (chercher à) faire peur à qu'un de qu'chose, *ob.* Nastraszyc. = *Straszyc kogo* (*w nocy*), intimer qu'un, empêcher qu'un de dormir. =, *v. intr.* revenir. *Powiadaja że niaboszczka straszy w domu*, on dit que la défunte revient, que l'âme de la défunte erre dans la maison. *et impers. Straszy w tym domu*, il revient des esprits, des esprits reviennent, il y a des revenants dans cette maison. *Zamek w którym straszy*, un château hanté par les esprits, *ob.* Przeszkadzac.

Straszydło, a, *s. n.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m.* revenant, *s. m. ob.* Upiór, Mara, Strach, Widziadło, Duch. =, monstre, *s. m ob.* Potwor. = (*na ptaki, na wróble*), épouvantail, *s. m. ob.* Strach. =, *fig.* monstre de laideur, *m.* monstre, *s. m.* épouvantail de chenevière, *m.*

Strata, y, *s. f.* perte, *s. f.* (privation d'un bien physique ou moral). *Strata czasu*, perte de temps. *ob.* Utrata. — perte (privation causée par la mort). *Płakac jakiej straty, opłakiwac jaka strate*, pleurer, déplorer la perte de qu'un. *Wielka, nienagrodzona strata*, c'est une grande perte, une perte irréparable. — perte (dommage). *Poniesc, miec wielkie straty*, essuyer, faire de grandes pertes, (*ob.* Szkoda). *Powetowac strat*, réparer ses pertes. *Pocieszyć sie po stracie*, se consoler d'une perte. *Być nieczułym na straty*, être insensible à ses pertes. *Straty majątkowe*, des pertes, *ob.* Szkoda. — *à la guerre.* perte (en hommes tués, blessés ou pris). *Odparty ze strata*, repoussé avec perte.

Strategia, gii, *s. f.* stratégie, *s. f.*

Strategicznie, *adv.* stratégiquement, selon la stratégie.

Strategicznosc, sci, *s. f.* caractère de ce qui est conforme aux lois de la stratégie, *m.*

Strategiczny, a, y, stratégique, *a.* 2 *g. Działania strategiczne*, operations stratégiques, *f.*

Strategik, a, *s. m.* stratégiste, *s. m. Biegły strategik*, habile stratégiste.

Strategista, y, *s. m.* stratégiste, *s. m.* (celui qui écrit sur la stratégie).

Stratnie, *adv.* en dépensant beaucoup, en faisant une grande dépense, en semant l'argent.

Stratnosc, sci, *s. f.* profusion, *s. f.* prodigalité, *s. f. oo.* Rozrzutnosc, Marnotrawstwo.

Stratny, a, e, dépensier, ière; prodigue, *a.* 2 *g.* Rozrzutny, Marnotrawny, Utratny.

Stratowac, Stratowanie, *ob.* Tratowac.

Stratowany, a, e, foulé aux pieds; foulé, ée.

Stratyotka, i, *s. f.* sorte d'habit de chasse ou de cheval. — il a vieilli.

Strawa, y, *s. f.* aliment, *s. m.* nourriture, *s. f.* manger, *s. m.* — nourriture, *s. f.* pâture, *s. f.* — (*bydlęca*), fourrage, *s. m.*

Strawić, Strawienie, *ob.* Trawić, Trawienie.

Strawiony, a, y, digéré, ée.

Strawne, ego, *s. m.* (argent pour la) table, pension, *s. f.* — argent pour la subsistance, *m.* frais de voyage, *m.* denier pour faire le voyage, *m.* pécule, *s. m.* viatique, *s. m.* passade, *s. f.*

Strawnosc, sci, *s. f.* qualité de ce qui est facile à digérer, *f. Strawność pożywienia*, qualité d'un aliment qui le met dans un rapport convenable avec les facultés digestives, *f.* digestibilité d'un aliment, *f.* = *żołądka*, énergie, puissance des organes digestifs, *f. Dla strawności*, pour faciliter la digestion, pour aider à la digestion.

Strawny, a, e, qui a rapport à la nourriture, à la consommation. *Rzeczy strawne*, objets de consommation, *m.* denrées comestibles, *f.* comestibles, *s. m. pl.* — cet emploi a vieilli, *ob.* Jadalny. =, susceptible d'être digéré, digestible, *a.* 2 *g.* — facile à digérer, de facile digestion, de prompte digestion. *Pożywienie strawne*, un aliment, une nourriture facile à digérer, de facile digestion. =, qui digère bien, facilement. *Strawny żołądek*, un bon estomac. — *fig. Mieć strawny żołądek v. być strawnego żołądka*, digérer facilement les offenses.

Strawować, ował, uje, *v. tr. kogo*, nourrir, défrayer, entretenir qu'un, (*ob.* Karmic, Żywic, Podejmować); donner a manger a qu'un, *ob.* Stołować. — Strawować sie, *v. pr.* manger, (*ob.* Stołować sie); se nourrir, s'entretenir, vivre, *ob.* Żic.

Straż, y, *s. f.* garde, *s. f.* (défense, conservation). *Poruczyć, powierzyć komu straż czego*, confier qu'chose à la garde de qu'un. *Być, zostawać pod czyją strażą*, être sous la garde, en la garde de qu'un. *Mieć sobie poruczona v. powierzona straż czego, miec co pod swoją strażą*, avoir la garde de qu'chose. *Mieć sobie poruczoną straż granic, Stać na strazy granic*, être chargé de la garde des frontières. (*ob* Stróża, Pieczą, Pilnowanie, Dozór, Nadzór). =, garde, *s. f.* guet, *s. m.* faction, *s. f.* sentinelle, *s. f.* (surveillance qu'on exerce pour le maintien du bon ordre ou pour la conservation de qu'chose). *Straz odwyżnić*, faire la garde, le guet, faire faction, faire sentinelle. *Być, stac na straży*, monter la garde, as garde; être de garde, être de faction, en faction, en sentinelle, (*ob.* Stróża, Warta). *Być na strazy przy kim*, garder qu'un. *Zostawić dwa pułki dla straży miasta*, laisser deux régiments pour garder la ville. *Pod straż kogo oddać*, faire garder qu'un a vue, faire garder ou surveiller qu'un de près, ou pour se s'assurer de la personne de qu'un. *Pod strażą kogo osadzić*, mettre qu'un en lieu de sûreté. *Pod strażą kogo trzymać*, garder, surveiller qu'un de près; tenir qu'un au secret. *Pod strażą siedzieć, żyć, zostawać*, être gardé *v.* surveillé de près, être gardé a vue; être au secret. *Żołnierz na straży*, un soldat qui monte la garde, un factionnaire, une sentinelle. =, factionnaire, *s. m.* sentinelle, *s. f. Rozstawiać straże*, poser les sentinelles, poser la garde. *U wszystkich bram postawiono straże*, on plaça des factionnaires, on posa des sentinelles a toutes les portes. *Zmienic straże*, relever les factionnaires, les sentinelles, la garde, *ob.* Szelwach. =, *coll.* garde, *s. f.* sentinelles, *s. f. pl.* guet, *s. m. Straż honorowa*, la garde d'honneur. *Straż obozowa*, la garde du camp *Straż pałacowa*, la garde du palais. *Posłac po straż*, envoyer chercher la garde. *Przywołać straż, krzyknąc na straż*, appeler la garde, crier a la garde. *Straż komu dać*, donner a qu'un deux hommes de garde, faire garder qu'un par deux sentinelles; donner une garde a qu'un. *Straż nocna*, la garde de nuit, le guet. *Straż piesza, konna*, garde *v.* guet a pied, garde *v.* guet a cheval. *Straż główna*, corps de garde, *m.* — *par ext.* garde (corps de troupes spécialement charge de garder un souverain, etc.), *s. f.* gardes, *s. m. pl. Straż krolewska*, la garde royale, les gardes royaux. *Straż przyboczna*, les gardes du corps. *Jeden ze strazy*, un garde. *ob.* Gwardya. — *Straż graniczna*, troupes chargées de la garde des frontières, *f.* soldats charges de la garde des frontières, *d* une frontière, *m.* soldats de frontière, *m.* gendarmes douaniers, *m.* — *Straż narodowa*, garde nationale. *Straż bezpieczenstwa*, garde de sûreté. *Straż obywatelska*, garde civique. *Straż miejska*, garde municipale *v.* garde urbaine, garde bourgeoise. =, garde, *s. f.* (certain nombre de soldats d'infanterie et de cavalerie destinés a mettre à couvert le reste de l'armée). *Pierwsza straż*, garde avancée. *Przednia straż*, avant-garde, *s. f. Tylna straż*, arrière-garde, *s. f.* =, escorte, *s. f. Przydać komu straż*, donner une escorte a qu'un. *Odstawić kogo pod strażą*, faire partir, envoyer, renvoyer qu'un sous bonne escorte.

Strażnica, y, *s. f.* echauguette, *s. f.* donjon, *s. m.* beffroi, *s. m.* =, *morska*, phare, *s. m.* fanal, *s. m.* = *na gwiazdy*, observatoire, *s. m.* =, guérite, *s. f. ob.* Buda. =, *Fort. ob.* Strażniec. =, *fig.* boulevard, *s. m.* rempart, *s. m. Jednoś pomiedzy obywatelami jest najbezpieczniejszą strażnica panstwa*, l'union de citoyens est le plus sûr boulevard de l'Etat, *ob.* Przedmurze, Warownia. =, *fig.* gardienne, *s. f. ob.* Strażniczka.

Strażnictwo, a, *s. n.* garde, *s. f.* surveillance, *s. f. ob.* Dozor, Nadzor, Straż. =, *Hist. de Pol. Strażnictwo polne*, emploi de chevalier du guet, *m. Strażnictwo wielkie*, dignité de general de l'avant-garde, *f.*

Strażniczenie, a, n. (*rzzemiu*), l'action de veiller (sur qu'chose), de veiller au salut, a la conservation (de qu'chose), *f.*

Strażniczka, i, *s. f.* femme d'un garde, d'un garnien. *et part.* femme d'un gendarme douanier, femme d'un douanier; femme d'un garde forestier, *f. ob.* Strażnikowa. =, gardienne, *s. f.* surveillante, *s. f.* =, *fig.* gardienne, *s. f. Panno swieta, opiekunko i strażniczko moja*, Vierge sainte, ma protectrice et ma gardienne. *Izba, strażniczka praw i swobod naszych*, la Chambre, gardienne de nos droits et de nos libertés.

Strażniczy, a, e, de garde, de gardien; de douanier. *Buda strażnicza*, guérite, *s. f.* — *ob.* Strażnikowski, Strażnikowy. = et Strażny, *a. v.* de garde, de guet, de surveillance, d'observation. *Roty strażne*, les compagnies commandées, les détachements commandés pour garder le camp, les portes de la ville; la garde du camp, la garde des portes, la garde. *Wieza strazniczą*, echauguette, *s. f. ob.* Strażnica.

Strażniczyc, yę, y, *v. intr. komu, czemu*, être le gardien ou la gardienne de qu'un, de qu'chose; veiller sur qu un, sur qu'chose; veiller au salut de qu'un, au salut ou a la conservation de qu un.

Strażnik, a, *s. m.* garde, *s. m.* gardien, *s. m.* surveillant, *s. m.* (*ob.* Stróż). — *et part* (*graniczny*), inspecteur des frontières, *m* (*celny*)

employé de la douane, commis de la douane, *m.* douanier, *s. m.* (*przy rogatce*), employé de l'octroi, *m.* commis aux barrières, *m.* =, *Hist. de Pol. Strażnik polny*, chevalier du guet, *m. Strażnik wielki*, général de l'avant-garde, *m.* =, *fig.* gardien, *s. m. ob.* Stróż.

Strażnikiewicz, a, *s. m.* le fils du chevalier du guet, le fils du général de l'avant-garde, *m.*

Strażnikostwo, a, *s. n.* emploi de garde, de gardien, de surveillant; *part.* emploi d'inspecteur des frontières, emploi de douanier, *m.* place de commis aux barrières, *f.* =, *Hist. ob.* Strażnicтwo. =, *coll.* le chevalier du guet et sa femme.

Strażnikowa, ej, *s. f.* la femme d'un inspecteur des frontières. =, *Hist.* la femme du chevalier du guet. *Wielka strażnikowa*, la femme du général de l'avant-garde.

Strażnikowac, ował, uje, *v. intr.* exercer l'emploi, occuper la place d'inspecteur des frontières. — faire le métier de douanier, de commis aux barrières — être chevalier du guet, avoir la charge de chevalier du guet; être général de l'avant-garde, avoir la charge de général de l'avant-garde. =, *ob.* Strażniczyc.

Strażnikowanie, a, *s. n.* (l'action d'exercer) l'emploi d'inspecteur des frontières; le métier de douanier, de commis aux barrières. — l'exercice de) la charge de chevalier du guet, de général d'avant-garde.

Strażnikowa, y, *s. f.* fille d'un inspecteur des frontières. — la fille du chevalier du guet; la fille du général de l'avant-garde.

Strażnikowski, a, ie, d'inspecteur des frontières, de douanier, de commis aux barrières. — de chevalier du guet; de général de l'avant-garde

Strażnikowy, a, e, de l'inspecteur des frontières; d'un douanier, d'un commis aux barrières, du douanier, du commis aux barrières. — du chevalier du guet, du général de l'avant-garde.

Strażniec, ńca, *s. m. Fort.* redoute, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Okop, Reduta.

Strębować, ował, uje (*v.* Strąbia), *v. tr. imp.* Strąbić, ił, assembler, convoquer au son de la trompette.

Strębowanie, Strąbienie, a, *s. n.* l'action d'assembler, de convoquer au son de la trompette.

Stręczanie, a, *s. n.* (*komu kogo*), l'action d'adresser, d'envoyer, de recommander (qu'un à qu'un). *Stręczenie komu czego*, l'action de recommander qu'chose à qu'un, de pousser qu'un à se procurer qu'chose, à faire l'acquisition de qu'chose.

Stręczyć, ył, y, *v. tr. imp.* komu kogo, adresser, envoyer qu'un à qu'un; proposer, recommander qu'un à qu'un pour une place, pour un emploi. *Stręczyć komu co*, recommander qu'chose à qu'un, pousser qu'un à acheter qu'chose, à faire l'acquisition de qu'chose, *oo.* Nastręczać, Raić.

Stręczyciel, a, *s. m.* celui qui adresse, qui envoie qu'un à un autre, qui recommande qu'un à un autre pour une place; celui qui pousse qu'un à faire une acquisition, qui persuade à qu'un d'acheter qu'chose, *m.* ou remetteur, *s. m.*

Stręczycielka, i, *s. f.* celle qui recommande à qu'un une personne pour une place; celle qui pousse qu'un à faire une acquisition; qui persuade à qu'un de faire une acquisition, *f.* — *en m. p.* entremetteuse, *s. ob.* Rajfurka.

Strębowalenie, *ob.* Trębowacenie.

Strębowaciały, a, e, devenu lâche, atteint de la lèpre.

Strębowaciec, *ob.* Trębowaciec.

Strefa, y, *s. f.* raie, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Pręga, Pas. =, *Géogr.* zone, *s. f.* et *par ext.* climat. *s. m.* region. *Strefa gorąca, umiarkowana, zimna*, zone torride, tempérée, glaciale. *Strefa południowa*, climat méridional; région méridionale. *Strefa północna*, climat septentrional; region septentrionale, boréale, *ob.* Pas.

Strefic, ił, *v. tr. déf. ob.* Tryfic. = (dans la langue des Juifs), souiller, rendre impur, *ob.* Trefny.

Strefisty, a, e, rayé, ée.

Stręt, *s. m.* dans cette expres : Na stręcie, à la main, à la portée; à la disposition; à portée, — il a vieilli, *oo.* Dorzecze.

Stręttwa, y, *s. f. Hist. nat.* torpille, *s. f. ob.* Drętwik.

Stręttwiałość, *ob.* Zdrętwiałość.

Stręttwiały, *ob.* Zdrętwiały.

Stręttwic. Stręttwiec. Stręttwienie mieux Zdrętwic, *v. t. d. ob.* Drętwic.

Strof, u, *s. m.* peine pécuniaire, *f.* amende, *s. f. Strof zapłacić, dać*, payer l'amende. *Kazać komu strof zapłacić*, condamner qu'un à l'amende, à une amende; faire payer à qu'un une amende. *Kazano mu strof zapłacić*, il a été condamné à l'amende, à une amende, *ob.* Kara pieniężna.

Strofa, y, *s. f. Littér. anc.* strophe, *s. f.* (partie de l'hymne que le chœur chantait en tournant à droite autour de l'autel). — *poés. moderne.* stroohe, *s. f.* stance, *s. f.* couplet, *s. m. ob.* Wrotka, Zwrotka.

Strofowac, ował, uje, *v. tr. imp. kogo*, reprendre, réprimander qu'un. *Strofować kogo o co*, reprendre qu'un de qu'chose, réprimander qu'un d'avoir fait qu'chose; adresser à qu'un des reproches sur qu'chose, au sujet de qu'chose.

Strofowanie, a, *s. n.* l'action de reprendre, de réprimander, *f.* réprimandes. *f. pl.* reproches, *m. pl.*

Strofowany, a, e, repris, ise; réprimandé, ée. *Strofowany o co*, repris, réprimandé d'avoir fait qu'chose. *Strofowany od kogo*, repris, réprimandé par qu'un.

Stroj, oju, *s. m.* vêtement, *s. m.* ajustement, *s. m.* parure, *s. f.* ornement, *s. m. Stroj na głowę*, ornement de tête, *m.* coiffure, *s. f.* =, manière de se vêtir, habillement, *s. m.* habit, *s. m.* vêtements, *m. pl.* mise, *s. f.* parure, *s. f.* toilette, *s. f. Stroj Egipcyan był nader prosty*, l'habillement des Égyptiens était fort simple. *Stroj męzki, kobiecy*, habit, vêtements d'hommes; habit, vêtements de femme, v. la parure d'une femme. *Stroj francuzki, hiszpański, polski*, habit à la française, à l'espagnole, à la polonaise. *Stroj narodowy*, l'habit national. *Stroj bogaty*, des vêtements riches, une toilette riche, *ob.* Ubranie, Ubiór. =, *pl.* Stroje, objets de toilette. *m. pl.* articles de mode, *m. pl.* ajustements, *m. pl.* parures, *f. pl. iron.* chiffons, *m. pl.* affiquets, *m. pl.* — *par ext.* parure, *s. f.* toilette, *s. f. Myśleć tylko o strojach, strojami głowę mieć zaprzątniętą*, ne s'occuper que de sa parure, de sa toilette. *Gust do strojów, zamiłowanie w strojach*, le goût de parure = *na konia, ob.* Rzęd. = *okrętowy*, gréement (d'un navire), *s. m.* grées, *s. f. pl.* agrès, *s. m. pl.* =, accord, *s. m.* ton (juste), *s. m.* diapason, *s. m. Dociągać instrument do stroju*, bien accorder un instrument (à cordes), lui donner le juste ton, le monter au ton convenable. (d'un instrument) *Stroj trzymać*, tenir l'accord, ne pas se désaccorder facilement. *Nie trzymać stroju*, ne pas tenir l'accord, se désaccorder facilement. *Stroj puscic*, ne pas tenir l'accord, se désaccorder, (*ob.* Rozstrajac sie). *Stroj jest za wysoki*, l'instrument est monté à un ton trop élevé, l'instrument est trop haut. =, *fig. Stroj, stroje*, accords, *m. pl.* sons, *s. m. pl. par ex. lutni*, de la lyre. — *autrem.* cordes, *f. pl. Dzwonic palcami w stroj lutni*, faire résonner les cordes de la lyre. =, *fig.* ton, *s. m.* mode, *s. m.* manière, *s. f.* façon, *s. f.* guise, *s. f.* — manière d'être, *f. Tymze samym strojem*, sur le même ton; de la même manière ou façon. *Innym strojem*, sur un ton différent; d'une autre manière ou façon. *Każdy kiep swoim strojem, prv.* chacun vit, se gouverne à sa guise, chacun a sa manière d'être, *ob.* Tryb, Sposób, Kroj. =, arrangement, *s. m.* ordonnance, *s. f.* disposition, *s. f.* ordre, *s. m. ob.* Porządek, Układ. = *Stroje*, festivités, *s. m. pl.* = *Bobrowy stroj, Hist. nat* castoreum, *s. m.*

Stroic, ił, i, *v. tr. imp. avec le déf.* Przystroic, Ustroic, ił, (*ob.* Przystrajac, Ustrajac), habiller, orner, parer, embellir; orner, embellir par des ajustements, ajuster. *Stroić, przystroić, ustroić kościół, kaplicę, ołtarz*, orner, parer une église, une chapelle, un autel. *Stroić, przystroić co kwiatami, przystroić v. ustroić w kwiaty*, orner, parer qu'chose de fleurs. *Stroić dziecko*, parer un enfant. *Stroić panne młodą*, habiller, parer l'épouse, *ob.* Ubierać, *ob.* Ozdabiać, Zdobić. =, *avec les déf.* Ustroic, Wystroic (en parl. des personnes), habiller, parer avec recherche, avec trop de recherche, avec affectation. *Nie należy stroić dzieci*, il ne faut pas habiller les enfants avec trop de recherche il ne faut pas les parer trop. =, *avec le déf.* Nastroic, ił, mettre en état, monter, dresser, préparer, apprêter, disposer, ranger, accommoder, ajuster, agencer; garnir; *fig.* préparer, machiner, fomenter. *Stroić działa*, braquer le canon, les canons, (*ob.* Rychtować). *Stroić machinę*, mettre une machine en état, ajuster une machine, (*ob.* Nazdzdzac), *Stroić okręt*, gréer un navire. — *fig. Stroić postawę*, composer son visage, son maintien, sa contenance. *Stroić minę*, se donner un air; *part.* faire mine d'être fâché. *Stroic powagę*, prendre un air grave, affecter la gravité, (*ob.* Przyhiwac). *Stroic sobie apetyt na co*, convoiter, désirer qu'chose, (*ob.* Ostrzyc). *Stroić wojnę, bunty*, fomenter la guerre, la révolte, (*ob.* Niecic). *Stroic coś złego na kogo v. Złe stroić na kogo*, machiner qu'chose contre qu'un, dresser un piége à qu'un. *Stroić kogo na co*, chercher à persuader à qu'un de faire qu'chose, préparer l'esprit de qu'un à qu'chose, *ob.* Nastroić. — il n'est guère usité hors des phrases que nous venons de citer. =, faire. — dans ce sens, il ne s'emploie aujourd'hui que dans les expressions suivantes, toutes familières ou proverbiales : *Stroic bankiety, festyny*, banqueter, festiner. *Stroić plany*, dauser, sauter, gambader; faire des cabrioles. *Stroic gry*, jouer, s'amuser d'une façon broyante, peu convenable, inconvenante, faire des folies. *Stroic zbytki*, faire des excès; avoir une mauvaise conduite, se conduire mal. *Stroić okrucieństwa*, exercer des cruautés. *Dziwy, cuda stroić*, faire des choses qui tiennent du prodige; faire des choses étonnantes, prodigieuses, inouïes; être, étonnant, prodigieux, impayable. *Figle stroić*, jouer; faire des tours. *Stroić śmiechy, śmieszki*, rire. *Stroić żarty, żarciki, koncepta*, plaisanter, rire, faire ou dire des plaisanteries. *Stroić żarty, żarciki, dowcipy z czego*, plaisanter de qu'chose, *par ex. z religii*, de la religion. *Żarty, żarciki, dowcipy, igrzysko, śmiechy, śmieszki sobie z kogo stroić*, plaisanter, railler qu'un; se railler, se moquer de qu'un. *Ze wszystkiego sobie dowcipy v. śmieszki stroić*, tourner tout en plaisanterie, se railler de tout. =, *avec le déf.* Nastroic, *Mus.* accorder. *Stroić, nastroić skrzypce, fortepian*, accorder un violon, un piano. — *Nastroić zgodnie instrumenta*, accorder les instruments les uns avec les autres, les mettre tous au même ton — *Nastroic swój głos do drugich*, accorder sa voix avec d'autres voix. — *par ext. Zegar stroić*, monter une horloge; remonter une horloge, une pendule, (*ob.* Nakręcać). = Stroic sie, v. *pr. imp.* Ustroic sie, se parer, s'ajuster. — *avec le déf.* Ustroic sie, Wystroic sie, se faire beau ou belle, prendre ses plus beaux habits; s'habiller, se mettre, se parer avec recherche, avec trop de recherche. *Stroi sie, lubi sie stroić*, elle se met avec recherche v. avec trop de recherche, elle aime à se mettre avec recherche, à se parer, elle aime la parure, la toilette. *Ustroiła v. wystroiła sie*, elle est mise avec beaucoup de recherche, elle est très-parée, elle a (mis) ses plus beaux habits *et fam.* elle s'est faite belle. = *Stroić sie na co, do czego, zrobić co*, se préparer à qu'chose, à faire qu'chose, s'apprêter à faire qu'chose. — *Stroić sie do bitwy v. ku bitwie*, se préparer au combat; se ranger en bataille, (cet emploi a vieilli, *ob.* Gotować sie, *ob.* Szykować sie). — *Stroić sie na kogo*, se préparer, s'apprêter à attaquer qu'un, à tomber sur qu'un; faire des préparatifs, ses préparatifs pour venir attaquer qu'un.

Stroiciel, a, *s. m.* celui qui orne, qui pare, qui ajuste. — celui qui dresse, qui prépare, qui agence, qui met en état, qui monte qu'chose, *m.* auteur, *s. m.* mécanicien, *s. m.* machiniste, *s. m.* — (*instrumentow*), accordeur, *s. m.*

Stroicielka, i, *s. f.* celle qui orne, qui pare, qui ajuste. — celle qui met en état, qui monte qu'chose, *f.* — (*instrumentow*), accordeuse, *s. f.*

Stroienie, Przystrojenie, Ustrojenie, a, *s. n* l'action d'orner, de parer, d'embellir, d'ajuster, *f.* ornement, *s. m.* ornementation, *s. f.* embellissement, *s. m.* ajustement, *s. m.* = Nastrojenie, l'action de dresser, de préparer, d'apprêter, d'accommoder, de mettre en état, de monter, d'ajuster, d'agencer, *f.* agencement, *s. m.* ajustement, *s. m.* préparatif, *s. m.* apprêt, *s. m.* préparatifs, apprêts, *m. pl.* — l'action de garnir. *Strojenie (nastrojenie v. przystrojenie v. ustrojenie) okrętu*, l'action ou la manière de gréer un navire; le gréement d'un navire. — *Strojenie czego*, (l'action de prendre, d'emprunter, de se donner un chose qu'on ne possede pas naturellement) affectation de qu'chose, *f. Strojenie powagi, surowości*, l'affectation de la gravité, de la sévérité. — l'action de machiner, de fomenter. *Za strojenie czegoś przeciw królowi, za strojenie buntow*, pour avoir machiné qu'chose contre le roi, pour avoir fomenté des troubles, la révolte. = *Strojenie (sobie) żartow, żarcikow, śmiechow, śmieszkow, igrzyska z kogo, z czego*, l'action de plaisanter, de railler qu'un, de se railler, de se moquer de qu'un, l'action de plaisanter de qu'chose, de se railler, de se moquer de qu'chose, *f.* railleries dont on poursuit qu'un, qu'on

fait sur qu'chose, *f.* = *Nastrojenie*, *Mus.* l'action d'accorder, (*instrumentu*, un instrument), *f.* = STROJENIE SIĘ, l'action de se parer, de se mettre avec recherche, avec trop de recherche, *f.* le goût de parure, *m.* la parure, la toilette, *f.* = *na co, do czego*, l'action de se préparer, de s'apprêter à qu'chose, *f.* préparatifs, apprêts pour qu'chose, *m. pl.*

STROIK, A, *s.m.* appeau, *s.m. ob.* WABIK.

STROJNAT, A, *s. m. ob.* STROJNIS.

STROJNE, *adv.* bien ajusté, ée, es; bien paré, ée, és; richement vêtu, ue, us, (*par ex. przejechać, wystąpić*, arriver, paraître).

STROJNIK, A, *s. m.* accordoir, *s. m.*

STROJNIS, SIA, *s. m.* élégant, *s. m.* petit-maître, *s. m.*

STROJNISIA, SI, *s. f.* élégante, *s. f.* petite-maîtresse, *s. f.*

STROJNO, *ob.* STROJNIE.

STROJNOŚĆ, ści, *s. f.* recherche dans la décoration, dans l'ornementation, dans la parure, *f.* — ornements recherchés, *m. pl.*

STROJNY, A, E, bien ajusté, ée; paré, ée; élégamment ou richement vêtu, ue. *ob.* USTROJONY, WYSTROJONY. = (des choses) orné, ée; paré, ée. *Strojny czém*, orné, paré de qu'chose = (des objets de toilette) qui habille bien, qui est d'un bel effet, élégant, ante. =, *en génér.* bien ajusté, ée; bien agencé, ée; bien proportionné, ée. — *pru us.* = (d'un instrument), bien accordé, qui est d'accord.

STROJPOSTAWA, Y, *s. m.* homme qui sait composer son visage, sa contenance, *m. ob.* LICEMIERNIK.

STROISZ, A, *s. m.* perche, *s. f.* rame, *s. f. ob.* TYKA. =, *pl.* STROISZE, *v. coll.* STROISZ, brins de bois, *m.* perches, *f.* dont on couvre le fond d'un bâtiment avant d'y étendre les nattes sur lesquelles on doit verser les grains.

STROKA, I, *s. f.* bande, *s. f.* — raie, *s. f.* — galon, *s. m.* — il a vieilli.

STROKATY, *ob.* PSTROKATY, SNOKATY.

STRONA, Y, *s. f.* (surface d'un corps par rapport à sa situation, partie quelconque d'une chose; *et part.* face latérale d'une chose), côté, *s. m.* sens, *s. m.* part, *s. f. Z jednéj strony*, d'un côté. *Z drugiéj strony*, d'un autre côté, de l'autre côté. *Z tej strony*, de ce côté-ci. *Z tamtéj strony*, de ce côté-là, de l'autre côté. *Na tamtej v. na drugiéj stronie*, de l'autre côté (*par ex. być, zostać*, être, demeurer, rester). *Na tamtą v. drugą stronę*, de l'autre côté (*par ex. przejść, przejechać, przepłynąć, dostać się, przeprawić się*, passer). *Na tamtéj v. na drugiéj, po tamtéj v. po drugiéj stronie rzeki, z tamtéj strony rzeki*, de l'autre côté du fleuve. *Na tamtéj v. po tamtéj stronie, z tamtéj strony Pirenejów*, de l'autre côté des Pyrénées. *Z dwoch stron*, de deux côtés, par deux côtés différents. *Z obu stron*, des deux côtés. *Po obu stronach v. z jednéj i z drugiéj strony powozu*, de chaque côté de la voiture. *Ze wszystkich stron*, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts; *par ex. zbiedz się, gromadzić się, zbiegać się, przybywać*, arriver de tout côté, de tous côtés, de toutes parts. *Ze wszystkich stron oglądać, obejrzeć co*, voir, examiner un objet de tous côtés. *Widać go ze wszystkich stron*, on le voit de toutes parts. *Biegać, latać na wszystkie strony*, courir de tous côtés. *Rozesłać na wszystkie strony*, envoyer de tous côtés. *Z różnych, z rozmaitych stron*, de différens côtés, de côté et d'autre. de part et d'autre, de tout côté, de toute part, de tous côtés, de toutes parts, (*par ex. przybywać*, arriver; *zbierać co*, ramasser, rassembler qu'chose). *Z dwóch różnych, przeciwnych stron*, de deux côtés différents, opposés. *Odeszli, każdy w swoją stronę*, ils s'en sont allés, chacun de son côté, chacun de leur côté. *Chylić się to na jedną, to na drugą stronę*, *au pr.* et *au fig.* pencher tantôt d'un côté, tantôt de l'autre. *Z któréj strony wiatr?* de quel côté vient le vent? *Od strony południowéj*, du côté du nord, du midi, (*par ex. gotuje się burza*, il se prépare, il vient un orage). *Strona lewa, prawa*, le côté gauche *v.* la gauche, le côté droit *v.* la droite. *Prawa, lewa strona oltarza*, le côté droit de l'autel *v.* le côté de l'Épître, le côté gauche de l'autel *v.* le côté de l'Évangile. (Dans les assemblées polit.) *Strona prawa, lewa*, le côté droit *v.* la droite, le côté gauche *v.* la gauche. *Druga v. odwrotna strona* (*karthi*), l'autre côté (de la feuille), le second côté du feuillet; le revers d'un feuillet, d'une page; le verso. *Druga v. odwrotna strona medalu, pieniądza*, le revers d'une médaille, d'une pièce de monnaie. (des étoffes, des tissus, des vêtements, des couvertures, etc.) *Dobra strona*, le bon côté, le bon sens, le côté de l'endroit, l'endroit, *m. Złą stroną*, le mauvais côté, le mauvais sens, le côté de l'envers, l'envers, *m.* (*ob.* NICA). — *fig.* (en parl. des personnes et des choses), côté, *s. m.* sens, *s. m.* part, *s. f. Z jakiéjkolwiek strony zapatrujesz się na rzecz..* de quelque côté que je considère l'affaire..... *Z jakiéjbądź stronu będziesz te rzecz uważał*, de quelque sens que vous preniez cette affaire.. *Każda rzecz ma dwie strony*, toute chose a son bon et son mauvais côté, *et part.* toute médaille a son revers. *Ja z mojéj strony zrobię wszystko co będzie można*, je ferai, de mon côté, tout ce qui sera possible. *Ja z mojéj strony nigdy na to nie zezwolę*, pour ma part, je n'y consentirai jamais. *Nie masz się wcale czego obawiać z téj strony*, vous n'avez rien à craindre de ce côté; de ce côté-là, vous pouvez être parfaitement tranquille. *Ze strony czyjéj*, du côté, de la part de qu'un, *par ex. ojca*, d'un père, de mon père, de son père. *Ze wszystkich stron dochodzą mię skargi na ciebie*, de tous côtés il m'arrive des plaintes contre vous. *Obracać rzecz na wszystkie strony*, tourner une affaire de tous les côtés, de tous les sens. *Dobra, zła, śmieszna strona czego*, le bon, le mauvais côté, le côté ridicule de qu'chose. *Słaba strona czego, par ex. systematu*, le côté faible de qu'chose, *par ex.* d'un système. *Słaba strona czuja*, le côté faible de qu'un, (*ob.* SŁABIZNA, SŁABOŚĆ, SŁABY). *Dać się poznać z dobréj strony*, se faire voir *v.* connaître, se montrer par le bon côté; se faire connaître honorablement, être connu comme un homme honorable, pour un homme honorable. *Znam go z dobréj strony*, je le connais pour un homme honorable, pour un honnête homme, je lui connais de bonnes qualités. *Odkładać co na stronę*, mettre qu'chose à part, de côté, à l'écart. *Żarty na stronę*, raillerie à part, plaisanterie à part, sans raillerie, sans plaisanterie. *Prosić, wziąć kogo na stronę*, tirer qu'un à part, à l'écart. *Zostawać, zostać na stronie*, se tenir, demeurer à l'écart, (*ob.* BOK). *Wszystko z onu stron rozważywszy*, après avoir tout considéré *v.* examiné de part et d'autre. *Z jednéj i z drugiéj strony v. z obu stron widzę wielkie korzyści; ze wszystkich stron widzę same niedogodności*, d'une et d'autre part je vois de grands avantages; je ne vois qu'inconvénients de toutes parts. (en parl. des personnes, pour marquer relation, réciprocité, opposition) *Być z obu stron zadowolonym*, être content de part et d'autre, (*ob.* WZAJEMNIE, OBUSTRONNIE, OBOPÓLNIE). *Obie strony błądzą, głupio postępują v. postąpiły*, erreur, sottise des deux parts. (dans les contrats) *Umowa pomiędzy tym a tym z jednéj, a tym a tym z drugiéj strony*, transaction entre un tel d'une part, et un tel d'autre part. =, *Géogr.* région du ciel, *f.* point cardinal, *m. Cztéry strony świata*, les points cardinaux. *et fig. Na cztéry strony świata*, de tous côtés, partout. — *dans le langage ordin.* region, *s. f.* climat, *s. m.* zône, *s. f.* pays, *s. m.* contrée, *s. f.* lieu, *s. m.* endroit, *s. m.* côté, *s. m.* (dans ce sens il s'emploie de préférence au *pl.*) *W naszych stronach*, dans nos régions, dans nos climats; dans nos contrées, dans notre pays. *Z których stron jesteś?* de quel pays êtes-vous? *Z których stron przybywasz?* d'où venez-vous? *Stronu ojczyste*, le pays qui nous a vu naître, le pays natal, la patrie. *W cudzych stronach bawić*, vivre, demeurer en pays étranger. *Dawnoju nie byłem w waszych stronach*, il y a longtemps que je ne suis venu de vos côtés. — STRONAMI, *adverb.* par zônes; par endroits, ça et là. =, côté, *s. m.* parti, *s. m.* intérêts, *m. pl. Być na v. po czyjéj stronie, trzymać czyja stronę*, être du côté *v.* du parti de qu'un, être dans les intérêts de qu'un, soutenir les intérêts de qu'un. *Stanąć po v. na czyjéj stronie, z czyjéj strony*, se mettre, se ranger du côté de qu'un; embrasser, prendre le parti de qu'un; prendre parti pour qu'un. *Przejść na czyją stronę*, passer du côté de qu'un, dans le parti de qu'un. *Przeciągnąć kogo na swoją stronę*, faire passer qu'un de son côté, attirer qu'un dans son parti, (*ob.* STRONNICTWO). — *Nie jestem ani za jedną, ani za drugą stroną*, je ne suis ni pour un côté, ni pour l'autre. *Osadzić, rozstrzygnąć rzecz na czyją stronę*, prononcer en faveur de qu'un, donner gain de cause à qu'un. *Ty to tłumaczysz na swoją stronę*, vous prenez cela sous un jour qui vous est favorable; vous expliquez cela d'une manière favorable à votre cause, à vos intérêts. *Każdy ciągnie na swoją stronę*, chacun explique la chose de la manière la plus conforme à ses intérêts, entend la chose dans le sens le plus favorable à ses intérêts, *et par ext.* chacun cherche son profit, (*ob.* KORZYSC.). =, *Jurispr.* partie, *s. f. Stro a przeciwna*, partie adverse. *Strona skarżąca*, partie plaignante, *f.* demandeur, *s. m. Strona pozwana*, défendeur, *s. f* — *pl.* STRONY, les parties, les deux parties, les parties plaidantes *v.* litigantes. *Sędzia powinien obu stron wysłuchać*, un juge doit écouter les deux parties. *Być razem sędzią i stroną*, être juge et partie. — *en Polit. et dans le langage ordin. Strony zawierające umowę*, les parties contractantes. *Strony wojujące*, parties belligérantes. *Strony interesowane*, les parties intéressées.

STRONA, STRÓNA, STRUNA, Y, *s. f. Mus.* corde, *s. f. Strona barunia*, corde de boyau. *Strona druciana*, corde de métal, *et part.* corde d'acier. *Strona mosiężna*, corde de cuivre. *Strona do v. od gitary, do v. od harfy, do v. od skrzypiec*, la corde de guitare, de harpe, de violon. *Strona pękła*, la corde a cassé, s'est cassée. *Strony puściły, rozpuściły się*, les cordes se sont relâchées, détendues. — *par ext. Strony*, guitare, *s. f* banjo, *s. f.* lyre, *s. f.* luth, *s. m. Przy dźwięku naszych stron*, au son de nos guitares, de nos harpes, de nos lyres. — *autr.* STRONY, le sou, les sous. *W dźwięczne strony twéj lutni*, les doux sons de ta lyre.

STRONCYAN, U, *s. m. Minér.* strontium, *s. m.*

STRONCYANA, Y, *s. f. Chim.* strontiane, *s. f.*

STRONCZEK, *ob.* STRĄCZEK.

STRONIC, IĘ, I, *v. intr. od kogo*, et *quelquefois avec le Gén. kogo*, fuir, éviter qu'un. *Stronić od czego v. czego*, fuir, éviter qu'chose. — *ob.* UNIKAĆ. = *od czego*, s'éloigner de qu'chose, (*ob.* ODDALAĆ SIĘ, OSTĘPOWAĆ). *Stronić od ojców, od przodków*, dégénérer de ses pères, (*ob.* ODRODZIĆ SIĘ, WYRODZIĆ SIĘ). — ce sens a vieilli.

STRONICA, STRONNICA, Y, *s. f.* page, *s. f. Zapisać stronice*, remplir la page. *U spodu stronicy*, au bas de la page. *Obie stronice ćwiartki, kartki*, les deux pages d'un feuillet. *Stronica o dwuch, o trzech kolumnach*, une page a deux, a trois colonnes. *Jest dwadzieścia, trzydzieści, czterdzieści wierszy na stronicy*, il y a vingt, trente, quarante lignes à la page, *ob.* KARTA, KARTKA.

STRONIENIE, A, *s. n. od kogo, od czego*, l'action de fuir, d'éviter qu'un, qu'chose, *f.*

STRONNICA, *ob.* STRONICA.

STRONNICTWO, A, *s. n.* parti, *s. m. Stronnictwo czyje*, le parti de qu'un. *Należeć do jakiego stronnictwa*, être d'un parti. *Należeć do czyjego, być z czyjego stronnictwa*, être du parti de qu'un. *Nie należeć do żadnego stronnictwa*, n'être d'aucun parti. *Wjść, zuciągnąć się, wpisać się, zapisać się do jakiego stronnictwa*, se mettre du parti de qu'un, entrer dans le parti de qu'un. *Walka, ścieranie się stronnictw*, la lutte, le choc des partis.

STRONNICZY, A, E, de parti, d'un parti. *Duch stronniczy*, esprit de parti, *m.*

STRONNIE, *adv.* partialement, avec partialité, dans un esprit de parti.

STRONNIK, A, *s. m.* partisan, *s. m. czyj, czego*, de qu'un, de qu'chose. *Być stronnikiem czego* être partisan de qu'chose. *Być z liczby stronników czyich*, être des partisans de qu'un. *Mianować się stronnikiem czego*, se dire partisan de qu'chose. *Mieć, liczyć wielu stronników*, avoir, compter beaucoup de partisans, bien des partisans, un grand nombre de partisans.

STRONNOŚĆ, ści, *s. f.* partialité, *s. f.*

STRONNY, A, E, partial, ale. *Pokazać się stronnym w jakiéj okoliczności*, se montrer partial dans une occasion. *Sędzia, historyk stronny*, un juge, un historien partial. — *Sąd, wyrok stronny*, jugement partial, entaché de partialité; décision partiale, entachée de partialité.

STRONOWY, STRONOWY, A, E, à cordes, (*par ex. narzędzie muzyczne*, un instrument).

STROP, U, *s. m.* plafond, *s. m.* lambris, *s. m. Strop złocony, złocisty*, des lambris dorés —*fig Strop niebios, stropy niebieskie*, la voûte des cieux, la voûte azurée, les voûtes azurées.

STROPIC, IĘ, *v. tr. déf. kogo*, effaroucher, effrayer qu'un, lui faire perdre contenance. =, *ob.* WYTRĄCIĆ. = STROPIĆ SIĘ, *v. pr déf.* s'effrayer; perdre contenance. *Stropić się patrząc na co, widząc co, zobaczywszy co*, perdre contenance à la vue de qu'chose.

STROSKANIE, A, *s. n.* état d'affli-

tion, d'abattement, *m.* affliction, *s. f.* abattement, *s. m.*

Stroskany, a, e. plein de soucis ; inquiété, agité de soucis ; tourmenté par des soucis ; affligé, ée ; accablé de chagrin : abattu, ue. *Stroskany o co*, très-inquiet de qu''chose, sur qu'' chose. *Stroskany o kogo*, très-inquiet sur le sort de qu''un.

Stróż, a, *s. m.* garde, *s. m.* gardien, *s. m. partic.* *Stróż* (*nocny*), garde de nuit, crieur de nuit, *m.* — *Stróż więzienia*, geôlier, *s. m.* =, valet de la maison (d'hôtel, d'auberge, etc.), *m.* homme de peine, *m.* =, *fig.* gardien, *s. m.* (et en parl. des êtres ou des choses du genre féminin), gardienne, *s. f.* *Stróż praw*, gardien des lois. *Kobiety są stróżami obyczajow*, les femmes sont les gardiennes des mœurs. — *Anioł stróż*, l'ange gardien, *m.*

Stróżą, y, *v. f.* garde, *s. f.* *Być, stać na stróży czego*, avoir la garde de qu''chose, veiller à la conservation de qu''chose. *Postawić kogo na stróży czego*, confier à qu''un la garde de qu''chose, confier qu''chose à la garde de qu''un, *ob.* Straż. =, garde, *s. f.* guet, *s. m. part.* garde ou château, la nuit ; garde au château, de nuit, *f.* (sorte de servitude). *Być na stróży*, être de garde au château, monter la garde au château. *Nie przyszedł na stróżą*, il n'a pas monté, il n'a pas fait sa garde =, *ob.* Stróżne.

Stróżne, ego, *s. n.* redevance en argent qu'on payait pour l'entretien de la garde d'un château royal, *f.*

Stróżowa, ej, *s. f.* femme du garde, du gardien ; femme du valet de la maison, de l'auberge, *f.*

Stróżowac, ował, uje, *v. intr.* faire la garde, le guet ; monter la garde au château. = et Stróżyć, être valet de maison, valet d'auberge. = *czemu v. nad czém*, avoir la garde de qu''chose, garder qu''chose, veiller sur qu''chose.

Stróżowanie, a, *s. n.* l'action de faire la garde, le guet, *f.* le guet, *s. m.* =, service de valet de la maison, d'auberge, *m.* = *czemu v. nad czém*, la garde de qu''chose ; l'action de veiller sur qu''chose, *f.*

Stróżowna, y, *s. f.* fille d'un garde, d'un valet de la maison ou d'auberge, d'un homme de peine, *f.*

Stróżowy, a, e, du garde, du gardien ; du valet de la maison ; de l'homme de peine.

Stróżyc, *ob.* Storczyć.

Stróżyc, *ob.* Stróżować. =, *pr.* **Stróżyc się** *czego*, se donner de garde *v.* se donner garde de qu''chose ; appréhender qu'' chose, *ob.* Strzedz się, *ob.* Obawiać się.

Strúc, *ob.* Truc.

Strucelka, i, *s. f. dim.* de Strucia, *v. c.* d

Strúch, Strug, a, *s. m.* espèce de grande barque, *f.*

Struchlałość, ści, *s. f.* abattement, *s. m.* état de celui qui se meurt de frayeur, que la frayeur rend muet, qui est frappé ou glacé de terreur, *m.* frayeur extrême, *f.* tressaillement, *s. m.* consternation, *s. f.*

Struchlały, a, e, tout tremblant de frayeur, saisi d'une frayeur mortelle, que la frayeur a rendu muet, transi de frayeur, glacé de terreur *v.* d'épouvante ; tout consterné, toute consternée.

Struchleć, Struchlenie, *ob.* Truchleć, Truchlewie.

Strucie, *ob.* Trucie.

Strucia, i, et *dim.* Strucelka, i, *s. f.* gâteau de Noël de forme oblongue, *m.*

Strudzenie, a, *s. n.* état de lassitude, de fatigue, *m.* lassitude, *s. f.* fatigue, *s. f.*

Strudzić, *ob.* Trudzić.

Strudzony, a, e, las, asse ; las de travailler, de marcher ; fatigué, ée ; harassé, ée.

Strug, a, *s. m. ob.* Strúch. =, plaue, *s. f. ob.* Osnik.

Strúga, i, *s. f.* petit ruisseau, *m.* petit courant d'eau, *m.* =, source, *s. f. ob.* Źródło. =, *fig.* ruisseau, *s. m.* *Strugi łez, krwi*, des ruisseaux de larmes, de sang. *Strugą v. strugami płynąc*, ruisseler, *ob* Strumień, Potok. =, *pl.* Strugi. *T. de Chasse.* (*zajęcze*), deuls (de lièvre), *f. pl.*

Strugac, ugał, ująca *v.* uże, *v. tr. imp. avec le déf.* Postrugac, ał, couper par tranches minces, couper par quartiers, couper, tailler en très-petits morceaux. =, *avec le déf.* Ostrugac, ał, racler, raturer, (*ob.* Skrobać) ; ruguer (*par ex.* un bâton) ; tailler (*par ex.* un bloc de marbre). =, *avec le déf.* Ustrugac, ał, *czego*, couper un peu de qu chose par tranches minces, par parcelles. =, *avec le déf.* Ustrugac, Wystrugac *co*, tailler, découper (a l'emporte-pièce), ciseler qu''chose, *ob.* Ciosać, Rzezać.

Strugacz, a, *s. m.* celui qui coupe, qui taille, qui découpe, *m.* tailleur (de pierres, d'images), *m.*

Strugałka, i, *s. f.* image, figure taillée, ciselée, sculptée, *f.* cadre, tableau sculpté, *m.* sculpture, *s. f.* — *fam. ob.* Rzeźba.

Strugalny, a, e, qui sert à couper, a tailler. *Warsztat strugalny*, selle (à tailler), *s. f.* établi du sculpteur, *m.*

Strugánie, a, *s. n.* l'action de couper par tranches minces ; l'action de rogner ; l'action de tailler, de découper, de ciseler, *f.*

Strugánina, y, *s. f.* l'action de roguer, de tailler inutilement, *f.* — image mal ciselée, mal sculptée, *f.* mechante sculpture, *f.*

Strugac, ał, a, *v intr.* crier (en parl. du cri de la grue). — Strukanie, a, *s. m.* cri (de la grue), *s. m.*

Strukczaszy, Strukczy, ego, *s. m.* écuyer tranchant en second, *m. ob.* Krajczy.

Struktura, y, *s. f.* structure, *s. f. ob.* Budowa.

Strum, u, *s. m.* goître, *s. m. ob.* Wole.

Strumień, nia, *s. m.* torrent, *s. m. ob.* Potok. =, ruisseau, *s. m.* — *fig. Strumieniem v. strumieniami płynąc, lac sie*, ruisseler ; couler a grands flots. *Strumienie łez wylewać*, verser des torrents de larmes, *ob.* Potok.

Strumyczek, czka, *s. m. dim.* de Strumyk, y, c. d.

Strumyk, a, *s. m.* (petit) ruisseau, *s. m.* *Nad strumykiem*, au bord d'un ruisseau.

Straup, a, *s. m.* croûte, *s. f.* escarre, *s. f.* — *plus part. au pl.* Strupy, dartre cruiacée, *f.* teigne, *s. f.* *Strupy na głowie*, teigne de la tête *v.* du cuir chevelu, *f.* — *Strup śladki*, melicéris, *s. m.* — *Vétér. Strupy konskie*, malandres, *f. pl.* arêtes, *f. pl.*

Strupek, pka, *s. m.* petite croûte, *f. ob.* Strup.

Strupiasty, a, e, qui ressemble à une croûte *v.* a la teigne, qui est de la nature de la teigne ; crustacé, ée, teigneux, euse. = (au lieu de Strupisty), qui est couvert de croûtes, qui est affecté de teigne, teigneux, euse.

Strupieć, iał, ieje, *v. intr. imp. Méd.* se croûter ; se couvrir de croûtes.

Strupiszałość, ści, *s. f.* endroit couvert de croûtes, d'escarres, *m.* croûtes, *f. pl.* escarres, *f. pl.* = *Strupieszałość kości*, la carie des os, *f.*

Strus, sia, *s. m. Ornith.* autruche, *s. f.*

Strusi, ia, ie, d'autruche *Strusie pioro*, plume d'autruche, *f.* — *fig. Mieć strusi żołądek*, avoir un estomac d'autruche ; *autrem.* digerer facilement les affronts.

Strúż, y, *s. f.* et Strużnik, a, *s. m.* l'action de tailler, de ciseler, de sculpter, *f.* ciselure, *s. f.* sculpture, *s. f.*

Strużka, i, *s. f.* un tout petit ruisseau, *m.* filet d'eau, *m.*

Strużyc, yż, y, *v. intr.* ruisseler.

Strużyna, y, *s. f.* copeau, *s. m.* rognure, *s. f.* retaille, *s. f.* — *pl.* Strużyny, *ob.* Ostrużyny.

Strwonic, Strwonienie, *ob.* Trwonic, *i t. d.*

Strwoniony, a, e, qu'on a mal employé, dissipé, perdu.

Strwożyc, *ob.* Trwożyć.

Strwożony, a, e, effrayé, ée ; épouvanté, ée.

Strych, u, *s. m.* galetas, *s. m.* grenier, *s. m. ob.* Poddasze. =, *Econ.* racloire, *s. f.* radoire, *s. f.* (*ob.* Strychulec) ; coup de racloire, *s. m.* *Strychem v. pod strych v. w strych mierzyc*, faire mesure rase, (*ob.* Strychowac). = et Sztrych, trait (de plume), *s. m.* coup (d'archet), *s. m. ob.* Pociąg. =, *fig.* manière, *s. f.* façon, *s. f.* mode, *s. m.* *Dawnym strychem*, selon l'ancienne manière ; a l'antique. — cet emploi a vieilli.

Strycharski, a, ie, de tailler, de briquetier.

Strycharstwo, a, *s. n.* art, (*m.*) profession du briquetier, du tailler, *f.* briqueterie, *s. f.*

Strycharz, a, *s. m.* briquetier, *s. m.* tailler, *s. m.*

Strychowac, ował, uje, *v. tr. imp.* (*strychulcem*), racler, rader. *Strychowac zboże, sol*, rader du grain, du sel. *Strychowac zwierć, korzec*, racler la mesure, le boisseau. =. *Milit.* (du canon, des batteries) enfiler ; battre par enfilade. *Strychowac z boku v. bok czego*, battre qu'' chose en echarpe. =, *en gén.* raser, effleurer ; parcourir en rasant, en effleurant. = *inus.* = *zagle, Mar.* amener, caler les voiles. =, *Chasse. abs.* (en parl. d'un oiseau), tirer. (d'un chien) chercher, quêter. = et Sztrychowac, faire des traits, tracer des lignes (a la plume). =, *intr.* Strychowac, *v. pron.* Strychowac się, (d'un cheval) se couper.

Strychowanie, a, *s. n.* l'action de racler, de rader, *f. ob.* Strychowac.

Strychowany, Strichowny, Strychowy, a, e, *par ex. korzec, zwierć, miara*, boisseau ras, mesure rase.

Strychujący, a, e, rasant, ante, d'enfilade. *Ogien strychujący*, feu rasant. *Działobitnia strychująca*, batterie d'enfilade, *f.*

Strychulec, lca, *s. m.* racloire, *s. f.* radoire, *s. f.* = (*do ostrzenia kosy*), paletie, *s. f.*

Stryczek, czka, *s. m.* corde, *s. f.* hart, *s. f.* (instrument de supplice). — en Turquie (pour les personnages dont le sultan veut se défaire) cordon, *s. m.* — *par ext.* la corde, le supplice de la potence. *Skazany na stryczek*, condamné au supplice de la potence, a la potence, a être pendu ou etranglé. *Stryczek w więzieniu zakończył jego życie*, il fut etranglé dans la prison. *Stryczek go czeka*, il ne périra que par la corde ; il sera pendu, *ob.* Szubienica. =, lacet, *s. m.*

Stryj, a et *dim.* Stryjaszek, szka, *s. m.* oncle (paternel), *s. m.*

Stryjaszkowy, a, e, qui appartient a l'oncle (paternel).

Stryjeczny, a, e, issu de l'oncle paternel. *Stryjeczny brat*, cousin germain, *m.* (le fils de notre oncle paternel). *Stryjeczna siostra*, cousine germaine, *f.* (la fille de notre oncle paternel). *Stryjeczni bracia*, cousins germains. *Stryjeczne siostry*, cousines germaines. *Stryjeczne rodzeństwo*, cousins germains. *Od stryjecznych stryjeczni v. stryjeczna stryjeczni*, (cousins issus de germains.

Stryjek, ijka, *s. m. fam.* pour Stryjaszek, *ob.* Stryj.

Stryjenka, i, *s. f.* et *pop.* Stryjna, y, *s. f.* la femme de l'oncle (paternel), *f.*

Stryjostwo, a, *s. n.* qualité d'oncle (paternel), *f.* =, *coll.* l'oncle paternel et sa femme.

Stryjowski, a, ie, qui appartient a l'oncle ; de l'oncle (paternel).

Strykac, *v. tr. ob.* Strzykać.

Stryszek, szka, *s. m.* casse-noisettes, *s. m. ob.* Dziadek.

Strzał, u, *s. m.* coup de feu, *m.* *Strzał z fuzyi, z karabinu, z ręcznej broni*, coup de fusil. *Strzał z pistoletu*, coup de pistolet. *Strzał armatni*, coup de canon. *Słychać strzały*, on entend des coups de fusil, *ob.* Wystrzał. =, portée (d'une arme a feu), *s. f.* *Zbliżyć się na strzał*, s'avancer a une portée de fusil *v.* de pistolet, *ob.* Odległość, Dohosność. =, coup de feu, coup de fusil, coup de pistolet, *m.* (blessure), *ob.* Postrzał.

Strzała, y, *s. f.* flèche, *s. f.* trait, *s. m.* dard, *s. m.* *Puścić strzałę*, lancer, decocher une flèche. (*Szybki*) *jak strzała*, qui se meut, qui vole avec la rapidité d'une flèche. — *adverb.* *Jak strzała*, comme une flèche, avec la rapidité d'une flèche. =, *par ext.* flèche, *s f.* (ce qui a la forme d'une flèche). =, *Archit.* flèche, *s. f.* =, *Géom.* *Strzała łuku*, la flèche d'un arc, *ob.* Promień. =, *Chasse.* un pau, un pas de rets, *m.* =, *Bot.* *Strzała sowia*, pimprenelle, *s f*

Strzałka, i, *s. f.* petite flèche, *f.* =, *Art. vétér.* fourchette, *s. f.* =, *Bot.* sagittaire, *s. f.* = *biała*, pelote, *s. f.* (marque blanche sur le front de certains chevaux), *ob.* Gwiazdka. = *piorunowa, Miner.* pierre de foudre, pierre de lynx (espèce de bélemnite), *s. f.* = *magnesowa*, aiguille aimantée, *f. ob.* Igła.

Strzalisty et **Strzałowy**, a, e, *Anat.* sagittal, ale. *Strzalisty v. strzałowe pojenie, strzalisty szew*, suture sagittale.

Strzałkowaty, a, e, *Bot.* sagitté, ée, *par ex.* *Liście strzałkowate*, feuilles sagittées. *Mający liście strzałkowate*, qui a des feuilles sagittées, sagittifolié. =, *Zool.* *Język strzałkowaty*, langue très-longue et vermiforme. *Mające język strzałkowaty*, sagittilingues, *m. pl.*

Strzałowe, ego, *s. m.* argent pour le tir, *m.* droit du chasseur, *m.*

Strzałowy, a, e, des flèches, qui a rapport aux flèches, qui sert a faire des flèches. =, d'un coup de feu ; du tir. =, *Anat. ob.* Strzalisty.

Strzasać, ał, a, *v. tr. imp.* Strzasnąć, Strząsć, ąć, secouer, faire tomber en secouant, *par ex.* *kurz z sukni*, secouer la poussière d'un habit, de dessus un habit. *Strzasac owoce z drzewa*, abattre les fruits en secouant l'arbre, secouer un arbre pour en abattre les fruits, *ob.* Otrzasać, *ob.* Wstrzasać. *ob.* Trzasać.

Strzaskać, ał, *v. tr. déf.* écraser, briser, casser, fracasser, *et en Chir.* fracturer. *Strzaskać komu nogę, ramię*, fracasser une jambe, un bras a qu''un. *Strzaskac komu głowę, mozg*, casser la tête a qu''un, lui faire sauter la cervelle. *Strzaskać sobie palec*, s'écraser un doigt. — *impers.* *Obret strzaskało*, le vaisseau a été brisé. — *pr.* Strzaskać się, se briser, se fracasser.

Strzaskanie, a, *s. n.* l'action de briser, de fracasser. *f.* — état de ce qui est brisé, fracassé, *m.* fracture, *s. f.*

Strzaskany, a, e, écrasé, ée; brisé, ée; cassé, ée; fracassé, ée; fracturé, ée.

Strzecha, y, *s. f.* toit de chaume, *m.* couverture de chaume, *f.* chaume, *s. m. Urodzony pod wiejską słomianą strzechą*, né sous la chaume. =, *par ext* chaumière, *s. f.* =, toit, *s. m.* (pour maison, demeure). *Pod jedną strzechą mieszkać*, vivre sous le même toit. *Przyjąć kogo pod strzechę*, loger qu'un, accueillir qu'un dans sa maison, donner l'hospitalité à qu'un. =, comble, *s. m.* galetas, *s. m.* grenier, *s. m. ob.* Strych.

Strzedz, egę, żże, *v. tr. imp.* (avec le Gen.) *czego*, garder, surveiller qu'chose; avoir qu'chose sous sa garde, avoir la garde de qu'chose; veiller qu'chose, à qu'chose, sur qu'chose, prendre garde à qu'chose. *Strzedz czego jak oka w głowie*, conserver qu'chose comme la prunelle de ses yeux, veiller à qu'chose *v.* sur qu'chose avec un soin tout particulier. *Strzedz granic*, garder, défendre les frontières, (*ob.* Pilsowac, Bronic). *Strzedz dobra pospolitego*, veiller au bien public. *Czego strzeż Boże!* ce dont Dieu *v.* le ciel nous préserve! — *Strzedz czego od czego*, chercher à prémunir qu'chose contre qu'chose, tâcher de preserver qu'chose de qu'chose, *par ex. serca od zepsucia*, chercher à prémunir son cœur contre le vice, tâcher de le préserver ou la corruption, de le conserver pur au milieu de la corruption, (*ob.* Ustrzedz). — *Strzedz kogo*, garder qu'un, avoir qu'un sous sa garde, veiller sur qu'un; garder, défendre, protéger qu'un, (*ob.* Czuwac); garder, préserver, garantir qu'un, (*ob.* Ustrzedz). *Niech cię Pan Bog strzeże!* (que) Dieu vous garde! Dieu vous garde de mal. — on dit proverbial. pour recommander à qu'un la prudence, la vigilance. *Strzeżonego Pan Bog strzeże*, le mieux est de se tenir sur ses gardes; le plus sûr est de ne pas s'y fier; la méfiance est la mère de la sûreté. = *czego*, garder, observer qu'chose, *ob.* Przestrzegac. = *na kogo, na co*, guetter, épier qu'un, qu'chose. — ce sens a vieilli. =, *pron.* Strzedz się, prendre garde à soi, prendre garde, être *v.* se tenir sur ses gardes. *Strzeż się*, (par manière d'avertissement), tenez-vous sur vos gardes, prenez garde à vous, prenez garde; (par manière de menace) prenez garde à vous, prenez y garde, prenez garde. *Strzedz się czego*, se garder de qu'chose, se donner de garde de qu'chose, se précautionner contre qu'chose, prendre garde à qu'chose. *Strzeż się ażeby cię nie oszukano*, prenez garde *v.* donnez-vous de garde qu'on ne vous trompe. *Strzedz się kogo*, se garder de qu'un, se donner garde de qu'un, se mettre en garde contre qu'un, se tenir sur ses gardes vis-à-vis de qu'un; éviter le contact de qu'un, éviter qu'un. = *czego*, éviter qu'chose. *Strzedz się czego jak ognia*, éviter soigneusement qu'chose, fuir qu'chose.

Strzegę, première pers. du prés. de l'indic. du verbe Strzedz, v. c. d.

Strzelac, ał, a, *v. intr. imp. cont.* et *frég.* Strzelic, ię, *inst* tirer; faire feu. *Strzelać z łuku, z pistoletu, z fuzyi v. z karabina*, tirer de l'arc, au pistolet, au fusil; tirer l'arc, le pistolet, le fusil. *Strzelać śrotem, kulą*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. *Strzelać samym prochem*, tirer à poudre. *Strzelić na wiatr*, tirer en l'air. *Strzelać w lot*, tirer au vol. *Strzelać do celu, do tarczy, do kurka*, tirer au but, au blanc, à la cible, à l'oiseau (de bois). *Strzelać do zajaca, do kuropatw*, tirer au lièvre, tirer aux perdrix. *Strzelic do kogo*, tirer contre qu'un, sur qu'un; faire feu sur qu'un, lâcher un coup de feu à qu'un, envoyer une balle à qu'un. *Strzelić do kogo z pistoletu*, tirer, lâcher un coup de pistolet à qu'un. *Strzelić komu w piersi, w brzuch*, lâcher à qu'un un coup de fusil *v.* de pistolet dans la poitrine, dans le ventre; lui loger une balle dans la poitrine, dans le ventre. *Strzelić komu w łeb*, brûler, faire sauter la cervelle à qu'un; lui casser la tête d'un coup de pistolet. *Strzelić sobie w łeb*, se brûler la cervelle. *Dobrze strzelić*, tirer juste. *Dobrze strzelać*, être habile tireur. — *Strzelac z rzeznéj broni*, tirer des coups de fusil; tirailler. *Strzelać ciągle, bez przestanku*, tirer sans relâche, faire un feu continuel. — *Strzelic z działa*, tirer, lâcher un coup de canon; tirer un canon. *Strzelać do czego z dział*, battre qu'chose à coups de canon, canonner qu'chose (*par ex.* une ville, un fort, un corps d'armée). — *Z téj fuzyi można i śrotem i kulą strzelać*, ce fusil est à dragée et à balle. — *Pistolet, karabin sam strzelił*, le pistolet, le fusil partit *v.* est parti tout d'un coup. =, *fig. Strzelac oczyma*, jeter des regards furtifs à droite et à gauche, jeter des œillades, jouer de la prunelle. *Strzelic na kogo oczyma*, jeter un regard furtif sur qu'un, lancer une œillade à qu'un. *Groźnym wzrokiem na kogo strzelić*, lancer à qu'un un regard menaçant. *Groźnym wzrokiem v. groźnemi oczyma strzelać*, lancer des regards menaçants. — (des liquides) *Strzelać w gore*, jaillir, (*ob.* Trysk ac, Wytrysk ac); (des plantes) croître, pousser rapidement. — *Strzelac blaskiem*, jeter une vive lumière; briller, éclater, resplendir. *Strzelać promieniami*, lancer, darder ses rayons; rayonner. =, *v. tr.* tirer, chasser au fusil *v.* au tir. *Strzelac zajace, kuropatwy, i t. d.*, tirer des lièvres, des perdrix, etc., (*ob.* Polowac). — *fig. Baki strzelać, ob.* Bak. = Strzelac się, *v. pr. réc.* se battre au pistolet. =, *pass.* être tiré. *Zajace nie strzelają się w téj porze*, on ne tire pas le lièvre dans cette saison.

Strzelający, a, e, qui tire. — *Chim.* fulminant, ante, *par ex. Złoto strzelające*, or fulminant, aurate d'ammoniaque, *m.*

Strzelanie, a, *s. n.* l'action de tirer, *f.* l'art de tirer, *m.* tir, *s. m. Teorya strzelania, nauczenie do strzelania*, la théorie du tir, (*ob.* Palba), l'habileté du tir. *Strzelanie do tarczy*, tir à la cible. — *Strzelanie*, fusillade, *s. f.* coups de feu, de fusil, *m. pl.* (*z działa*) canonnade, *s. f.* coups de canon, *m. pl.*

Strzelba, y, *s. f.* arme à feu, *f.* fusil, *s. m.* fusil de chasse, *m.* =, artillerie, *s. f.* le canon, *m.* — cet emploi a vieilli. =, boulets, *m. pl.* projectiles, *m. pl.* — il a vieilli. =, l'action et l'art de tirer. — vieux, *ob.* Strzelanie.

Strzelbmajster, stra, *s. m.* arquebusier, *s. m.* (celui qui fait et vend toute sorte d'armes à feu).

Strzelbny, a, e, d'arme à feu.

Strzelcowa, ej, *s. f.* femme d'un chasseur, *f.*

Strzelczy, a, e, de chasseur, *ob.* Strzelecki. =, qui a rapport au tir. *Strzelcza ręka, na strzelcza rękę przyjść*, portée de fusil. *f.* s'approcher à une portée de fusil. — Ces express. ont vieilli, *ob.* Strzał, Doniosłość.

Strzelczy, egO, *s. m.* arquebusier, *s. m.* carabinier, *s. m.* — il a vieilli.

Strzelczyk, a, *s. m.* garçon chasseur, *m.* — jeune chasseur, *m.*

Strzelec, lca, *s. m.* chasseur, *s. m.* (celui qui chasse actuellement ou qui aime à chasser). =, chasseur (domestique occupé dans une terre à chasser pour son maître), *m.* — *par ext.* chasseur (domestique de haute stature, revêtu d'une livrée d'apparat, et qui monte derrière la voiture). =, *Milit. anc.* arquebusier, *s. m.* carabinier, *s. m.* — *aujourd'hui* : chasseur, *s. m.* (soldat d'infanterie légère). *Strzelcy konne*, chasseurs à cheval. =, *en gén.* tireur, *s. m. Dobry strzelec*, habile tireur. — *part. Strzelec kurkowy*, chevalier de l'arquebuse, *m.* membre d'une société de tireurs, *m.* =, *Astr.* sagittaire, *s. m.* =, *Zool.* javelot, *s. m.* aurore, *s. f.* (esp. de serpent).

Strzelecki, a, ie, de tireur; de chasseur. *Prock strzelecki*, poudre à tirer, à giboyer, *f. Towarzystwo strzeleckie*, société de tireurs, *f.* — *Pułki strzeleckie*, les régiments de chasseurs, *m.* — Po strzelecku, *loc. adv.* en chasseur.

Strzelectwo, a, *s. n.* l'art de tirer, *m.* tir, *s. m.* =, chasse au tir, *f. ob.* Myslistwo.

Strzelenie, a, *s. n.* l'action de tirer, *f.* coup de feu, *m. ob.* Strzał, Wystrzał.

Strzelic, *ob.* Strzelać.

Strzelisty, a, e, *fig.* fervent, ente. *par ex. Strzeliste modlitwy, błagania, modły, prożby*, prières ferventes — *part.* jaculatoire, *a.* 2 *g. Akty strzeliste*, oraison jaculatoire, *f.* =, qui perce, qui déchire le cœur. =, svelte, *a.* 2 *g.* élancé, ée, *ob.* Smagły, Wybujały.

Strzelne, egO, *s. n.* argent pour le tir, *m.* droit de chasse, *m.*

Strzelnia, ni, *s. f.* tir, *s. m.* (lieu où l'on s'exerce au tir).

Strzelnica, y, *s. f. ob.* Strzelnia. =, meurtrière, *s. f.* créneau, *s. m.* barbacane, *s.* =, *Fort.* embrasure, *s. f.* = (*w okręcie*), sabord, *s. m*

Strzelniczy, a, e, qui a rapport au tir ou aux tireurs. *Ogród strzelniczy*, lieu où l'on s'exerce au tir, *m.* tir, *s. m.* (*ob.* Strzelnia). *Proch strzelniczy*, poudre (a canon), *s. f.* =, d'une meurtrière; d'une embrasure; d'un sabord.

Strzemię, enia, *s. n.* (*pl.* Strzemiona, strzemion), étrier, *s. m. Wkładać nogę w strzemię*, mettre le pied à l'étrier. =, marchepied (d'une voiture), *s. m.* — *inus. ob.* Stopień. =, *Anat.* étrier, *s. m.* =, *ob.* Strzemionko.

Strzemienne, egO, *s. n* coup de l'étrier, *m.*

Strzemionko, a, *s. n.* petit étrier, *m. ob.* Strzemię. =, sous-pied, *s. m. Spodnie ze strzemionkami*, pantalon à sous-pieds, *m.*

Strzemiono, ienia, *ob.* Strzemię.

Strzepac, ał, *v. tr. déf.* faire tomber en battant, enlever en époussetant (*par ex. kurz*, la poussière). *Strzepać kurz z czego*, battre, épousseter qu'chose. — *fig. Strzepać komu skórę*, épousseter, rosser qu'un, (*ob.* Otrzepac, Wytrzepac). — *Deszcz nas strzepał*, nous avons reçu une averse, l'averse.

Strzepek, pka, *s. m.* il ne s'emploie guère qu'au *pl.* Strzepki, de petits bouts d'étoffe, de rubau, *m.* brins de fil, de soie, *m.* effilochés (superfluites qui se trouvent sur les lisières d'un ruban), *s. f. pl.* fils d'une étoffe ou d'un ruban qui s'effile, *m. pl.* effilures, *s. f. pl.*

Strzepia, pi, *s. f. ob.* Sztara.

Strzepić, ię, i, *v. tr. imp.* co, effiler les bords, la lisière de qu'chose (d'une étoffe, d'un ruban). =, relever, friser, crêper. — *fig.* rider. *par ex. wiatr strzepi wodę*, le vent ride la surface de l'eau. = *co, fig.* farder qn'chose; orner (on qu'chose, surcharger qu'chose d'ornements. *Strzepić styl*, surcharger son style d'ornements. *Strzepić mowę*, la dire son langage; s'exprimer avec trop de recherche. — *Strzepić głos (śpiewając)*, faire des fioritures, orner son chant de fioritures. —, *pron.* Strzepić się, (d'une étoffe) s'effiler. =, friser, *v. n.* se friser, se crêper. — (des eaux), se rider, moutonner, *v. n.* =, *pr. Strzepić się na co*, prétendre, aspirer à qu'chose, *ob.* Kasac się.

Strzępka, i, *s. f. Bot.* prêle des champs, *f.*

Strzyż, *ob.* Strzyż.

Strzeżenie, a, *s. n.* l'action de garder, *f.* garde, *s. f. par ex. Strzeżenie granic*, la garde des frontières. — Strzeżenie się *czego*, l'action de se garder, de se préserver de qu'chose, d'éviter qu'chose, *f.*

Strzodowac ał, *v. tr. déf. Marine. Statek*, amarrer un batiment, un bateau.

Strzydz, ygę, yżę, *v. tr.* et *abs.* couper (avec des ciseaux). *Strzydz papier, wstążkę*, s'amuser à couper du papier, un morceau de ruban. *Strzydz komu włosy v. strzydz kogo*, couper, tailler les cheveux à qu'un, (*ob.* Ostrzydz). *Strzydz owce, psa*, tondre des brebis, un chien. — *Strzydz wełnę*, tondre la laine, (*ob.* Postrzygac). — *fig. I strzyże i goli, ob.* Golic. =, *intr. Strzydz uszami*, (et d'un lièvre) *słuchami*, remuer les oreilles, les dresser (à plusieurs reprises). *Strzydz oczyma*, tourner ses yeux, ses regards; regarder de tous côtés, tantôt d'un côté tantôt d'un autre, à droite et à gauche. =, *pr.* Strzydz się, se couper les cheveux soi-même; se faire couper, se faire tailler les cheveux.

Strzyga, i, *s. f.* stryge, *s. m. ob.* Upior.

Strzygalnia, lni, *s. f.* boutique de barbier, *f.*

Strzyże, prem. pers. du Prés. de l'Indic. du verbe Strydz, v. c. d.

Strzykac, ał, a, *v. intr. imp.* Strzyknąc, ął, jaillir (comme fait le lait de la mamelle). = *czem*, faire jaillir qu'chose (au moyen de la pression). *Strzykać czem w co*, injecter qu'chose dans qu'chose, injecter qu'chose avec qu'chose, seringuer qu'chose avec qu'chose, *ob.* Nastrzykac. *ob.* Spryskowac. =, *v. impers.* Strzyka mię, je sens une douleur, un tiraillement, qu'chose qui me pique, *par ex. w uchu*, dans l'oreille. =, ał, a, *v. intr.* (du rale), crier; (du bruant) pepier.

Strzykanie, a, *s. n.* l'action d'injecter, de seringuer, *f. ob.* Szprzykiwanie. =, douleur (pongitive, intermittente), *s. f.* = *chrzęszczela, trzaszczela*, cri du rale, du bruant, *m.*

Strzykawka, i, *s. f.* seringue (à injection), *s. f.*

Strzyż, y, *s. f.* tonte, *s. f. Strzyż owiec, baranów*, tonte des brebis, des moutons. (l'action de tondre et le temps auquel se fait la tonte).

Strzyż, a, *et dim.* Strzyżek, żka, *s. m. Ornith.* roitelet huppé, *m.*

Strzyże, ów, *s. pl. T. de Chasse*, barbes (d'un lièvre), *s. f. pl.*

Strzyżenie, a, *s. n.* l'action de couper, de tondre, *f.* coupe (*par ex. włosów*, de cheveux, *s. f* tonte (*par ex. owiec*, des brebis), *s. f.*

Strzyżeniec, nca, *s. m.* un tondu, *s. m.*

Strzyżony, a, e, tondu, ue. *par ex. Owce strzyżone*, brebis tondues.

Strzyżyk, a, *s. m. Ornith.* roitelet, *s. m.*

Strzyżyny, żyn, *s. f. pl. ob.* Postrzyżyny.

Stuarkuszowy, *ob.* Stoarkuszny.

Stuarmany, a, e, qui a cent pare-

tes, aux cent portes. *et en T. d'Ant.* hecatompyle, *a.* 2 *g.*

Studencik, a, *s. m.* (petit) collégien, *s. m.* écolier, *s. m.*

Studencki, a, ie, d'étudiant, de l'étudiant. =, de collégien, d'écolier. — Po studencku, *loc. adv.* en étudiant; *v.* en collégien, en écolier.

Studenctwo, a, *s. n.* Studentczyzna, y, *s f.* Studenteryа, ryi, *s. f.* parole, expression, action, démarche digne d'un écolier, *f.* sottise de collégien, *f.*

Student, a, *s. m.* étudiant, *s m. ob.* Uczeń. =, collégien, *s. m.* écolier, *s. m.* =, *fig. en m. p.* homme qui n'est qu'un écolier, qui est sot comme un écolier, qui s'exprime ou qui écrit comme un écolier de rhétorique, *m.*

Studentczyzna, *ob.* Studenctwo.

Studenteryа, ryi, *s. f. ob.* Studenctwo. =, *coll. en m. p.* les étudiants; les collégiens, *m. pl.*

Studnia, dni, *s. f.* puits, *s. m. Studnia żywéj wody*, puits d'eau vive, *m. Studnia sucha*, *miatka*, puisard, *s. m.* puits perdu, *m.*

Studniarz, a, *s. m.* ouvrier qui creuse les puits, *m.* fontainier, *s. m.*

Studnica, y, *s. f.* source d'une fontaine, *f.* source, *s. f. ob.* Źródło.

Studniowy, a, e, de cent jours.

Studnisko, a, *s. n.* puits (c.-a-d. trou, excavation pratiquée dans le sol, abstraction faite de l'eau qui s'y trouve), *s. m.* un puits mis à sec, qui est à sec. =, vilain puits, *m.*

Studowac, ować, uie, *v. tr. co*, étudier qu'chose; se livrer à l'étude de qu'chose, faire des recherches sur qu'chose, *ob.* Badac. =, *v. intr.* étudier ou faire ses études. — il a vieilli; on dit aujourd'hui *Nauki pobierać*, *ob.* Nauka.

Studya, ów, *s. pl.* études, *s. f. pl. par ex. odbyć*, faire terminer ses études, *ob.* Nauki. — *T. de Beaux-Arts et de Littér.* études, *s. f. pl.*

Studzący, a, e, qui refroidit; réfrigérant, ante.

Studzenie, Ostudzenie, a, *s. n.* l'action de refroidir, de laisser refroidir, *f.* — réfrigération, *s. f.* — *fig. Ostudzenie*, attiédissement, *s. m.* diminution de ferveur, *f.*

Studziany, *ob.* Studzienny.

Studzic, iz, i, *v. tr. imp.* Ostudzic, iz (*nieco*), attiédir; laisser refroidir. *zupełnie* refroidir, *par ex. wodę goracą*, *za goracą*, attiédir l'eau chaude, l'eau qui est trop chaude. *Ostudzić rosół*, laisser refroidir le bouillon. — *fig. Ostudzić zapał*, attiédir le zèle, calmer l'enthousiasme. — *avec le déf.* Wystudzic, *par ex. piec*, *pokój*, laisser refroidir le poêle, la chambre.

Studzienka, i, *s. f.* petit puits, *m* =, fontaine, *s. f.* =, citerne, *s. f.* =, omophale, *s. m.*

Studzienniк, a, *s. m. ob.* Studniarz.

Studzienny, a, e, de puits, *par ex. Woda studzienna*, eau de puits, *f.*

Studzienny, a, e, qui a cent bouches. *Studzienna Sława*, la Déesse aux cent bouches.

Stuglosny, a, e, à cent voix.

Stugłowy, a, e, à cent têtes, qui a cent têtes. *Potwor stugłowy*, l'hydre aux cent têtes.

Stujezyczny, a, e, à cent langues, qui a cent langues. — qui parle cent langues différentes.

Stuk, u, *s. m.* bruit (*par ex.* des marteaux, d'un corps lourd qui tombe, d'objets pesans qui sont jetés sens dessus dessous), *s. m.* fracas, *s. m.* tintamarre, *s. m.*

Stukać, ać, a, *v. intr.* faire du bruit en frappant du marteau (en laissant tomber, en jetant sens dessus dessous des objets pesans). *Nie stukaj*, ne faites pas de bruit, cessez ce tintamarre. = *do drzwi*, *do okna*, heurter, frapper à la porte, à la fenêtre. *et abs. Ktoś stuka*, on frappe, *ob.* Zastukac. =, *avec l'inst.* Stukać, ać, *czém o co v. w co*, frapper qu'chose de qu'chose (de manière à faire du bruit), frapper sur qu'chose avec qu'chose, faire retomber qu'chose sur qu'chose avec bruit. *Stukać pieścią o stół v. w stół*, frapper la table de son poignet fermé, donner un coup de poing dans la table. *Stukać bronią o ziemię*, laisser son arme retomber à terre avec bruit. =, *pron.* Stukać sie, faire du bruit, se faire une marche, que se promener, *par ex. w nocy po pokoju*, *po nocy*, la nuit dans la chambre.

Stukanie, Stukniecie, a, *s. n.* l'action de frapper, de heurter, manière de frapper, de heurter (*do drzwi*, à la porte), *f.* — *Stukniecie*, coup, *s. m.*

Stukolumnowy, a, e, à cent colonnes.

Stukomatny, a, e, où il y a cent chambres ou salles.

Stuła, y, *s. f.* étole, *s. f.*

Stulac, ać, a, *v. tr. imp.* Stulić, ię, fermer (*par ex. powieki*, les paupières); serrer (*par ex. nogi*, les jambes). *Stulać usta*, serrer, presser les lèvres l'une contre l'autre. *et pop. Stul pysk*, tais-toi. — *Stulać ogon*, serrer la queue. *Odszedł stuliwszy ogon*, il s'en est allé serrant la queue. — *Kwiat tizki stula*, la fleur clot, replie ses pétales. =, *pr.* Stulac sie, se fermer, se clore, se serrer.

Stulanie, Stulenie, a, *s. n.* l'action de fermer, de presser, de serrer, *f. ob.* Stulac.

Stułbisty, Stułzebny, a, e, à cent têtes, *ob.* Stugłowy.

Stulecie, *ob.* Stólecie.

Stulejka, i, *s. f. Chir.* phimosis, *s. m.*

Stuletni, a, ie, de cent ans, qui a cent ans, centenaire, *a.* 2 *g. Stuletni starzec*, vieillard centenaire, un centenaire, *m. ob.* Stoletni.

Stulistny, *ob.* Stolistny.

Stulisz, *s. m. Bot. ob.* Wrzodowiec.

Stulony, a, e, fermé, ée; clos, ose; serré, ée, resserré, ée.

Stupaj! (Impérat. du verbe russe Stupat, marcher!), marche! allez vite; allez-vous-en, *ob.* Ruszac.

Stupajka, i, *s. m.* fantassin russe, *m.* soldat russe, *m.* homme qu'on fait marcher avec le bâton, *m.*

Stupiczyc sie, *v. pr.* se donner des airs, se pavaner; faire le marchand, faire le mauvais garçon.

Stuprowac, *ob.* Turbowac.

Stuprowanie, a, *s. n.* soucis, *s. m. pl.* — état d'affliction, *m.* affliction, *s. f.*

Stuprowany, a, e, plein de soucis; affligé, ée; attristé, ée.

Stursac, *ob.* Szturchac.

Sturzebny, a, e, à cent rangs, disposé sur cent rangs.

Stutysięczny, *ob* Stotysięczny.

Stwardnac, *ob.* Twardnac.

Stwardnialość, ści, *s. f.* endurcissement, *s. m.* induration, *s. f.* callosité, *s. f.* — dureté, *s. f.* tumeur dureie, *f.*

Stwardniały, a, e, durci, ie. — *Anat. Ciało stwardniałe*, corps calleux, *m.*

Stwardniec, *ob.* Twardniec.

Stwardzac, ać, a, *v. tr. imp.* durcir, rendre dur.

Stwardziały, *ob.* Stwardniały.

Stwarzac, ać, a, *v. tr. imp.* et *iont.* créer (actuellement *v.* successivement), *ob.* Tworzyc, Stwarzyc.

Stwarzanie, n, *s. n.* l'action de créer (présentement), *f.* création actuelle, continue, *f. ob.* Tworzenie, Stworzenie.

Stwierdzac, ać, a, *v. tr. imp.* Stwierdzic, ić, *co*, confirmer, corroborer qu'chose; venir à l'appui de qu'chose.

Stwolin, a, *s. m.* génul, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Olbrzym.

Stworca, y, *s. m.* créateur, *s. m.* (celui qui a créé qu'chose), *par ex. Stworca nieba i ziemi*, le Créateur du ciel et de la terre. *abs Stwórca*, le Créateur. *Stworca i stworzenie*, le Créateur et la créature. *ob.* Stworzyciel. *ob.* Twórca.

Stworczy, a, e, de créateur, du créateur. =, *ob.* Twórczy.

Stwornosc, Stworny, *ob.* Sfornosc, Sforny.

Stworzenie, a, *s. n.* création, *s. f. Stworzenie świata*, la création du monde, de l'univers; la création, *ob.* Tworzenie, Utworzenie. =, creation, *s. f.* êtres créés, *m. pl. ob.* Stworzonosc. =, créature, *s f.* être créé, *m. Wszelkie stworzenie*, toute créature, tout être créé. — *fig.* (des personnes), *par pitié ou par mépris*: *Dobre, biedne, dziwne, głupie, podłe stworzenie*, bonne, pauvre, étrange, sotte, vile créature.

Stworzonosc, sci, *s. f.* création, *s. f.* êtres créés, *m. pl.*

Stworzony, a, e, créé, ée.

Stworzyc, yz, *v. tr. déf.* créer. *par ex. Bog stworzył niebo i ziemię, człowieka na obraz i podobieństwo swoje*, Dieu a créé le ciel et la terre, a créé l'homme à son image, *ob.* Tworzyc, Utworzyc.

Stworzyciel, a, *s. m.* créateur, *s. m. ob.* Stwórca. — *adject. Bog Stworzyciel*, le Dieu créateur.

Stworzycielka, i, *s. f.* celle qui a créé *v.* qui crée qu'chose, *f.* divine créatrice, *f.* (si on la représente sous les traits d'une femme).

Stworzycielski, a, ie, du créateur.

Stuc, yz, *v. tr. déf.* engraisser beaucoup, devenir obese, *ob.* Tyc, Utyc.

Styczeń, cznia, *s. m.* janvier, *s. m. W styczniu*, en janvier.

Styczna, ej, *s. f. Geogr.* tangente, *s. f.*

Styczniowy, a, e, de janvier, du mois de janvier.

Stycznosc, sci, *s. f.* contact, *s. m.* tangence, *s. f.* — *pru us. ob.* Zetkniecie. =, *fig.* contact, *s. m.* rapport, *s. m.* liaison, *s. f.* relation, *s. f.*

Styczny, a, e, tangent, ente. *Linia styczna*, ligne tangente.

Styg, u, *s. m.* (*poet.* au lieu de Styx), *Géogr. et Myth.* Styx, *s. m.*

Stignac, ać, ię, *v. intr. imp.* Ostygnac (*nieco*), s'attiédir; refroidir (un peu). *Niech ostygnie*, laissez-le refroidir. *Jedz bo ostygnie*, mangez, car cela sera froid. *avec le déf.* Wystygnac. *par ex. Piec, pokoj wystygł*, toute la chaleur s'en est allée; le poêle est tout froid, la chambre est toute froide. — (du sang). *Stygnąc wiekiem*, se refroidir, se glacer avec l'âge. — *fig.* (du zèle) s'attiédir; (de l'imagination) se refroidir.

Styk, u, *s. m.* soc (de charrue), *s. m.*

Stykać, ać, a, *v. tr. imp.* Zetykać, ać, *co z czém*, rapprocher deux objets (l'un de l'autre), mettre une chose en contact avec une autre, rendre une chose contiguë à une autre, faire aboutir qu'chose à qu'chose. — *pr.* Stykac sie, *czém*, être en contact avec qu'chose, être contigu à qu'chose, aboutir à qu'chose, confiner à qu'chose, toucher à qu'chose. *Stykać się z sobą*, être en contact, être contigus (nus), se toucher, — (d'une personne) *Zetknąć się z kim*, rencontrer qu'un, entrer en rapport, en relation avec qu'un.

Stykanie, Zetkniecie, a, *s. n.* l'action de rapprocher, de mettre en contact, *f.* — Stykanie sie, contiguité, *s. f.* (des personnes) contact, *s. m.* rapports, *m. pl.* relations, *f. pl.* Zetkniecie (sie), contact, *s. m.* attouchement, *s. m.* rencontre, *s. f.* et *Géom.* tangence, *s. f. Punkt zetknięcia*, point d'attouchement, de contact; point de tangence, *m.*

Styl, u, *s. m. Antiq.* style, *s. m.* (poinçon dont on se servait pour tracer les lettres sur des tablettes de cire). =, style, *s. m. Styl prosty*, style simple, familier *Styl szczytny, gorny*, style sublime. *Styl biblijny*, style de l'Ecriture. — (*dans les beaux-arts*), style, *s. m.* genre, *s. m.*

Stylisko, a, *s. n.* hampe (*par ex.* d'une hallebarde, d'un drapeau, d'un pinceau), *s. f.*

Stylowy, a, e, de style, du style.

Stynka, i, *s. f. Zool.* éperlan, *s. m.*

Stypa, y, *s. f.* repas d'enterrement, de funérailles, *m.* — *prawić stypę*, donner un repas aux personnes qui viennent assister à des funérailles.

Styr et ses dérivés, *ob.* Stęr.

Styrac, *ob.* Tyrac.

Styrak, a, *s. m. Bot.* styrax, *s. m* alibouffier, *s. m.*

Styrany, a, e, (d'un habit, etc.) usé, ée. (des personnes) *Styrany praca, wiekiem v. lacy*, usé par le travail *v.* les fatigues, affaibli par l'âge.

Styrczeć, *ob.* Sterczec.

Styrta, y, *s. f.* meule (de blé), *s. f. ob.* Bróg.

Styrya, ryi, *s. f. Géogr.* Styrie, *s. m.*

Styryjczyk, a, *s. m.* (*pl* Styryjczycy, ków), Styrien, *s. m.*

Styryjski, a, ie, styrien, ienne; de Styrie, de la Styrie. *Kobiety styryjskie*, femmes styriennes; les Styriennes.

Stysk, u, *s. m.* plainte, *s. f.* plaintes, *f. pl. ob.* Utyskiwanie.

Styskac, ać, a, *v. intr.* se plaindre, *ob.* Utyskiwac.

Styskliwy, a, e, plaintif, ive.

Styskowac, Styskowanie, *ob.* Utyskiwac, Utyskiwanie.

Styx, xu, *s. m. Myth.* Styx, *s. m.*

Subalterna, a, *s. m.* un subalterne, *m. ob.* Podwładny. — *Subalterna czyj*, celui qui est sous les ordres d'un autre.

Subdyakon, a, *s. m.* sous-diacre, *s. m.*

Subdyakoński, a, *s. n.* sous-diaconat, *s. m.*

Subdywizya, yi, *s. f.* subdivision, *s. f. ob.* Poddział.

Subastacya, cyi, *s. f. Jurispr.* subhastation, *s. f.*

Subiekcya, Subjekcya, cyi, *s. f.* incommodité, *s. f.* gêne, *s. f.* embarras, *s. m.* dérangement, *s. m. Subiekcya komu robić*, incommoder, gêner, déranger qu'un; causer du dérangement, de l'embarras à qu'un. *Jeśli ci to subiekcyi nie zrobi*, si cela ne vous dérange pas. *Boję się żebym ci przez to nie zrobił subiekcyi*, je crains que cela ne vous dérange. *Nie rob sobie dla mnie subiekcyi*, ne vous gênez pas, ne vous dérangez pas pour moi.

Subjekt, Subjekt, a, *s. m. Philos.* et *Gramm.* sujet, *s. m. ob.* Podmiot. =, *jam.* sujet, *s. m.* (personne considérée par rapport à sa capacité, à ses talents). — il a vieilli. =, *part.* aide (d'un pharmacien), *s. m.*

Sublewacya, cyi, *s. f. anc. T. de Juris.* surséance, *s. f.* suspension, *s. f.*

Sublimacya, cyi, *s. f. Chim.* sublimation, *s. f.*

Sublimat, u, *s. m.* sublimé, *s. m.*

Sublimowac, ować, uie, *v. tr.* sublimer.

Subordynacya, cyi, *s. f.* subordination, *s. f. ob.* Karnosc.

Subretka, i, *s. f.* soubrette, *s. f.* suivante, *s. f.*

Substancya, cyi, *s. f.* substance, *s. f. ob.* Istota. =, *fam.* avoir, *s. m.* bien, *s. m.*

Substytucya, cyi, *s. f.* substitution, *s. f.*

Substytut, a, *s. m.* substitut, *s. m.*

Subtelnie, *adv. au Phys.* délicatement, finement, avec délicatesse. =, *fig.* delicatement, fuement; subtilement. *Zbyt subtelnie*, d'une manière trop subtile, avec raffinement, avec un grand raffinement de pensées, de langage.

Subtelniec, iał, iejе, *v. intr.* devenir plus délicat, plus fin, plus subtil.

Subtelnosc, sci, *s. f. au Phys.* délicatesse, *s. f.* fuesse, *s. f.* subtilité, *s. f.* =. *fig. en b. p.* fuesse, *s. f.* et *en m. p.* subtilité, *s. f. par ex. mysli*, des pensées. *Zbytnia subtelnosć*, raffinement, *s. m.* extrême subtilité, *f.*

Subtelnostki, stek, *s. f. pl.* subtilités, *s. f. pl.* distinctions trop subtiles, *f.* arguties, *s. f. pl.*

Subtelny, a, y. *au Phys.* fin, ine; délié, ee; subtil, ile. *par ex. Czastki subtelne*, des parties subtiles. — fin, ine; délicat, ate; subtil, ile, *par ex. Wzrok. sluch, wech subtelny*, vue, ouie subtile; odorat subtil, *ob.* Bystry. — (de l'esprit et de ses operations) subtil, ile; raffiné, ée. *Zbyt subtelny*, trop subtil, trop raffiné.

Subtylizacya, cyi, *s. f. anc. Chim.* subtilisation, *s. f.* =, *ob.* Subtylizowanie.

Subtylizowac, owac, uje, *v. tr. anc Chim.* subtiliser, *v. a.* =, *v. intr. fig.* subtiliser, raffiner, *v. n.*

Subtylizowanie, a, *s. n.* l'action de subtiliser, de raffiner, *f.* raffinement, *s. m.*

Suc, uc, uje, *fam.* pour Sypać, *v. c. d.*

Sucha, i, *s. f. Ecrit.* le sec, la terre (par opposition à l'humide, les eaux). =, *T. de Jeu.* vole, *s. f.* capot, *s. m. Dać komu sucha*, lui donner toutes les mains, toutes les levées, faire la vole; faire capot. *Dostac sucha*, demeurer capot, être capot.

Suchar, a w. u, *s. m.* biscuit, *s. m.* galette, *s. f.* (nourriture ordinaire des marins). — *pl.* Suchary, du biscuit. *par ex. Piec suchary*, faire du biscuit. *Swieże suchary*, biscuit frais.

Sucharek, rka, *s. m.* (petit) biscuit, *s. m.* biscotte, *s. f.* biscotin, *s. m.*

Suchawy, a, e, un peu sec, sèche.

Suchedni, dni, *s. pl. Liturg.* Quatre-Temps, *s. m. pl.* =, quartier, *s. m. et par ext.* pension, *s. f.* gages, *s. f. pl.* — ce sens a vieilli.

Suchedniowy, a, e, des Quatre-Temps. =, de quartier. — *subs. Suchedniowe*, un quartier. — il a vieilli.

Sucho, *adv.* sèchement, sec, à sec. *Sucho na dworze*, le temps est sec; les chemins sont secs, les rues sont sèches; il fait sec. *Sucho przejsc rzeke*, passer une rivière à sec. — *fig. Sucho odpowiedziec*, répondre sèchement. — *fig. fam. Na sucho*, sans rien prendre, sans rien boire. *Jutrem. Nie ujdzie mu to na sucho*, il ne le portera pas loin. *Uszedł sucho*, il en est sorti, il en est revenu bagues sauves.

Suchorolny, a, e, arthritique, *a.* 2 *g.*

Suchooki, a, ie, qui a l'œil sec; qui pleure difficilement, qui n'est touché de rien.

Suchorlawiec, iał, iejе, *v. intr.* devenir sec, maigre et sec, se dessécher.

Suchorlawosc, sci, *s. f.* maigreur (constitutionnelle), *s. f.*

Suchorlawy, a, e, (naturellement) maigre, *a.* 2 *g.* sec, sèche.

Suchosc, sci, *s. f.* sécheresse, *s. f.* (état, qualité de ce qui est sec), *par ex. Suchosć powietrza*, la sécheresse de l'air. — *fig. Suchosć stylu*, sécheresse de style. — *Suchosc serca*, la sécheresse du cœur.

Suchotnica, y, *s. f.* une phthisique, une poitrinaire, *f.*

Suchotnik, a, *s. m.* un phthisique, un poitrinaire, *m.*

Suchotny, a, e, phthisique, *a.* 2 *g.*

Suchoty, ót, *s. f. pl. Méd.* phthisie, *s. f. Suchoty płucowe, gardłowe*, phthisie pulmonaire, phthisie laryngée. *Dostac suchot*, être atteint de phthisie. *Miec suchoty, na suchoty chorowac v. cierpiec*, être atteint de phthisie, être phthisique, poitrinaire. — *par plais. Suchoty w kieszeni*, le manque d'argent. =, jeûne rigoureux (dans lequel on n'absorbe de tout mets cuit), *m.* jeûne au pain et à l'eau. *Być z suchotami*, jeûner au pain et à l'eau.

Suchutinki, Suchutki, formes intens. de Suchy.

Suchutenko, Suchutko, *adv.* formes intens. de Sucho.

Suchy, a, e, sec, sèche; aride, *a.* 2 *g.* (qui n'a point d'humidité), *par ex. Grunt suchy*, sol aride; terrain sec. *Galęzie, liscie suche*, des branches, des feuilles sèches. *Lato suche*, un été sec. — *Suche konfitury*, confitures sèches, (*ob.* Suszony). — *Row suchy*, un fossé qui est sec, qui est à sec, (*ob.* Wyschły); fossé sec. — *Suchy kaszel*, toux sèche. — *Suchém oxtem patrzeć v. pogladać na co*, voir qu'une chose n'a pas l'œil sec. — *Suchy chleb*, pain sec. *Suchy chleb jadac*, ne manger que du pain sec, vivre de pain sec. — *Sucha noga przejsc rzeke*, passer la rivière à pied sec. — *Sucha wanna, łaznia, kapiel*, bain de vapeur, bain d'étuve, *m. et fig. Sucha kapiel komu sprawic*, rosser qu'un. — *Suche razy*, des coups qui ne font point de blessure, des coups portés avec la main, des coups de pied ou de poing, *m.* — *Suchy bol*, arthrite, *s. f.* goutte, *s. f.* — *Sucha żyła*, nerf, *s. m.* — *Liturg. Sucha Niedziela*, le dimanche *Reminiscere*. =, sec, sèche; maigre, *a.* 2 *g.* décharné, ée. *Suchy jak sledzi, jak szczapa*, sec comme un hareng. =, *fig* sec, sèche; aride, *a.* 2 *g. Styl suchy*, style sec (c.-à-d. sans chaleur et sans ornements). *Przedmiot suchy*, sujet aride, *m.* — *Dusza sucha*, âme sèche, aride. — *Odpowiedź sucha*, réponse sèche. =, *Bot. Suche drzewo, ob.* Wiciokrzew. — *Suche konopie*, chanvre femelle, *m.*

Suczka, i, *s. f.* petite chienne, *f.*

Suczy, a, e, de chienne. — *par mépris.* (d'un homme) *Suczy syn*, chien, *s. m.*

Sudak, Subak, a, *s. m. Zool.* sutilone, *s. f.*

Sudamnie, Sudannie, *adv.* élégamment, avec élégance.

Sudamnosc, Sudansosć, sci, *s. f.* élégance, *s. f.*

Sudamny, Sudanny, a, e, svelte, *a.* 2 *g.* élégant, ante.

Sudenny, *adj. m. most*, pont de bateaux, *m.*

Sudno, a, *s. n.* bateau, *s. m.* chaloupe, *s. f.*

Sufit, u, *s. m.* plafond, *s. m.*

Sufler, a, *s. m.* souffleur (au théâtre), *s. m.*

Suflerować, owac, uje, *v. intr. ob.* Podpowiadac.

Sufragan, a, *s. m.* évêque suffragant, *m.* suffragant, *s. m.*

Subak, *ob.* Sudak.

Suie, troisième pers. de l'Indic. prés. de Suc.

Suka, i, *s. f.* chienne, *s. f.* (sa pr. et par mépris d'une femme).

Sukces, u, *s. m. (pl.* Sukcysa, ów), succès, *s. m. ob.* Powodzenie, Pomyslnosc.

Sukcesor, a, *s. m. fam.* enfant, *s. m.* descendant, *s. m.* rejeton, *s. m.* =, héritier, *s. m. ob.* Dziedzic, Spadkobierca.

Sukcesya, syi, *s. f.* succession, *s. f. ob.* Nastepstwo. =, succession, *s. f.* (biens, effets qu'une personne laisse en mourant), *ob.* Spadek, Dziedzictwo.

Sukcesyjny, a, e, de succession. — héréditaire, *a.* 2 *g. ob.* Dziedziczny.

Sukienczka, i, *s. f.* petite robe, *f.* jolie petite robe, *f.*

Sukienka, i, *s. f.* (*dim.* de Suknia), robe (de femme ou d'enfant). *Sukienka letnia, zimowa*, robe d'été, robe d'hiver, *ob.* Suknia. =, habit sacerdotal, *m.* soutane, *s. f.* habit de religieux, *m. et fig. fam.* robe, *s. f.* (pour la profession des ecclésiastiques, des religieux). *Wziąć, oblec, przywdziać sukienke*, prendre la robe, prendre l'habit. =, *fig.* manteau, *s. m.* couleur, *s. f.* prétexte, *s. m.*

Sukienko, a, *s. n.* demi-drap, *s. m.* casimir, *s. m. ob.* Podsukienko. =, drap fin, beau drap, *m.*

Sukiennica, y, *s. f. ordin. au pl.* Sukiennice, nic, draperie, *s. f.* halle aux draps, *f.*

Sukiennictwo, a, *s. n.* draperie, *s. f.* métier de drapier, *m.* =, draperie, *s. f.* commerce ou draperie, *m.*

Sukienniczek, czka, *s. m.* garçon drapier, *m.*

Sukienniczka, i, *s. f.* femme de drapier, *f.*

Sukienniczy, a, e, de drapier, des drapiers, *par ex. cech*, corps des drapiers, *m.*

Sukiennik, a, *s. m.* maître drapier, *m.* drapier, *s. m.* fabricant de draps, *m.*

Sukienny, a, e, de drap, *par ex. Spodnie sukienne*, culotte de drap, *f.* pantalon de drap, *m.* — *Handel sukienny*, commerce de drap, de draperie, *m.* draperie, *s. f. Sklep sukienny*, magasin de drap, de draperie, *m.*

Sukmana, y, *s. m.* et *dim.* Sukmanka, i, *s. f.* habit de paysan, *m.* casaque de drap, *f.* — *Sukmanka (hontera)*, casaquin, *s. m.*

Suknia, kni, *s. f. en gén.* habit, *s. m.* vêtement, *s. m.* =, robe (de femme), *s. f. Suknia aksamitna*, robe de velours. *Suknia z ogonem*, robe à queue, à queue traînante. (On se sert du diminut. *Sukienka*, en parlant des robes faites d'une étoffe légère ou des robes qu'on met tous les jours). =, robe (de magistrat), *s. f.*

Suknina, y, *s. f.* méchante robe, *f.*

Suknisko, a, *s. n.* mauvais drap, *m.* =, méchante robe, *f.*

Sukno, a, *s. n.* drap, *s. m. Sukno tkac, robic*, tisser des draps, fabriquer, faire du drap. *Suknem obijać, wybijać*, couvrir de drap, draper.

Suknowicz, wca, *s. m. Hist. nat.* teigne, *s. f.* gerce, *s. f.*

Sukrowica, y, *s. f. fam.* pot sanguinolent, *m.*

Sukurs, u, *s. m. fam.* secours, *s. m. ob.* Pomoc, Posiłek.

Sukursować, owac, uje, *v. intr. fam. komu*, aller, venir au secours de qu'un; envoyer du secours à qu'un.

Sulaty, Sulcaty, Sulejaty, ów, *s. m. pl.* chaussure de feutre, *f.* souliers de feutre, *m. pl.* bottes de feutre, *f.*

Sułtan, a, *s. m.* sultan, *s. m.*

Sułtani z, a, *s. m.* fils de sultan, fils du sultan, *m.*

Sułtanka, i, *s. f.* sultane, *s. f.*

Sułtański, a, ie, de sultan; du sultan: des sultans. — *Jego Sułtańska Mość*, Sa Hautesse le Sultan, Sa Hautesse.

Sum, a, *s. m. Zool.* silure, *s. f.* — *part.* glanis, *s. f.* — *fam. Wasy jak u suma*, il a une grande moustache.

Suma, Summa, y, *s. f.* somme, *s. f.* somme d'argent, *f.* =, *Math.* somme, *s. f.* somme totale, *f.* total, *s. m. Sume zrobic*, former un total, additionner. =, summaire, *s. m. (par ex. kazania*, d'un sermon) =, messe haute, grande messe, *f. Sume odprawiac*, dire la grande messe, officier.

Sumak, a, *s. m. Bot.* sumac, *s. m.* =, *Zool.* gerboise, *s. f. ob.* Skoczek

Sumaryjnie, *adv.* sommairement.

Sumaryjny, a, e, sommaire, *a.* 2 *g.*

Sumaryusz, Summaryusz, a, *s. m.* sommaire, *s. m.* abrégé, *s. m.* compendium, *s. m.*

Sumienie, Sumnienie, a, *s. n.* conscience, *s. f. Czyste, spokojne sumienie*, bonne conscience, conscience tranquille. *Miec czyste sumienie*, avoir la conscience nette, n'avoir rien à se reprocher. *Zgryzoty, wyrzuty, robak sumienia*, remords de conscience, *m.* les reproches de la conscience, *f.* le ver de la conscience. *Głos sumienia*, le cri de la conscience. *Ruchnąć się z sumieniem*, descendre dans sa conscience. *Sumienie go ruszyło*, il en a eu du remords, du repentir. *Sumienie go gruzie*, le remords le ronge. *Złe sumienie*, conscience bourrelée. *Rachunek sumienia*, examen de conscience, *m.* — *Wolnosc sumienia*, liberté de conscience, *f.* — *Miec sumienie*, avoir de la conscience, être un homme de conscience. *Nie miec sumienia*, n'avoir pas de conscience, être sans conscience. *U niego hajduckie sumienie*, il a la conscience large. *Bedzie to ciężyć na twojém sumieniu*, vous aurez cela sur votre conscience. — *Na moje sumienie*, sur ma conscience, en conscience. =, cas de conscience, *m.* scrupule, *s. m. Sumienie sobie z czego czynic*, se faire un cas de conscience de qu'chose, se faire scrupule de qu'chose. =, *Philos.* conscience, *s. f.* (connaissance qu'on a d'une vérité par le sentiment intérieur), *ob.* Przeświadczenie.

Sumiennie, *adv.* consciencieusement, d'une manière consciencieuse, avec conscience, en conscience.

Sumiennosc, sci, *s. f.* délicatesse de conscience, *f.* probité, *s. f.* — exactitude consciencieuse, scrupuleuse, *f.*

Sumienny, a, e, qui a de la conscience, qui a la conscience délicate; consciencieux, euse. — (des choses), qui annonce une conscience délicate, consciencieux, euse.

Sumka, i, *s. f.* petite somme, *f.*

Sumki, mek, *s. f. pl.* sacoche, *s. f.*

Summa, Summaryusz, *ob.* Suma, *s. t. d.*

Sumnienie, Sumnienny, *ob.* Sumienie, *s. t. d.*

Sumowac, owac, uje, *v. tr. imp.* Zesumowac, Zsumowac, ał, *Math.* sommer, additionner, supputer, former un total de, faire le relevé de.

Sumowanie, Zesumowanie, Zsumowanie, a, *s. n.* l'action de sommer, de supputer, *f.* addition, *s. f.* supputation, *s. f.*

Sumownie, *adv.* sommairement.

Sumowny, a, e, sommaire, *a.* 2 *g.*

Sumowy, a, e, du glanis. =, de la somme, du total.

Suna, y, *s. f. ob.* Sudak.

Sunąć, ąż, ąc, *v. intr.* s'avancer rapidement, à grands pas; glisser, passer. =, *pron.* Sunąć się, s'avancer lentement; s'avancer, glisser insensiblement; s'avancer en glissant, se glisser. — *ob.* Suwać.

Sundak, a, *s. m.* malle, *s. f.* valise, *s. f.* = (*v.* Suna); outre, *s. f.*

Supa, *ob.* Zupa.

Superarbiter, tra, *s. m.* sur-arbitre, *s. m.* tiers-arbitre, *s. m.*

Superata, y, *s. f* excédant, *s. m.* l'excédant d'une somme, *m. oo.* Przerwizka.

Superfinowy, a, e, *fam.* très-fin, ine, supérfin, ine; exquis, ise.

Superintendencya, cyi, *s. f.* surintendance, *s. f.*

Superintendent, a, *s. m.* surintendant, *s. m.*

Suplika, i, *s. f* supplique, *s. f.* requête, *s. f.* pétition, *s. f. ob.* Prożba.

Suplikacya, cyi, *s. f.* supplication, *s. f. ob.* Prożba, Błaganie. =, *pl.* Suplikacye, prières publiques, *f. pl.*

Suplikant, a, *s. m.* le suppliant, *m.*

Suplikantka, i, *s. f.* la suppliante, *f.*

Suponować, ował, uje, *v. tr. fam.* supposer, *ob.* Przypuszczać.

Supozycya, cyi, *s. f.* supposition, *s. f ob.* Przypuszczenie. =, soupçon, *s. m. ob.* Podejrzenie.

Supozytorium, *s. n. indécl.* suppositoire, *s. m. ob.* Czopek.

Supp... *ob.* Sup...

Surducik, a, *s. m.* petite redingote, jolie redingote, *f.*

Surducina, y, *s. f.* méchante redingote, *f.*

Surducisko, a, *s. n.* vilaine redingote, *f.*

Surdut, a, *s. m.* surtout, *s. m.* =, redingote, *s. f.*

Surdutowy, a, e, de surtout, de redingote. *Surdutowa roopta*, cu forme de surtout, de redingote.

Surma, y, *s. f.* cornet à bouquin, *m.* clairon, *s. m. Grać na surmie*, jouer du cornet à bouquin, du clairon.

Surmacz, a, *s. m.* (joueur de) cornet à bouquin, *m.* clairon, *s. m.* trompette, *s. m.*

Surmować, owáł, uje, *v. abs.* jouer du clairon, *ob.* Surma.

Surogat, a, *s. m.* vicaire, *s. m.* lieutenant, *s. m.* vice-président, *s. m.* =, *c. s. Méd.* médicament succédané, *m.* un succédané, *m.*

Surogator, a, *s. m anc.* lieutenant d'un staroste, *m.*

Surowica, y, *s. f.* eau salée, *f.* eaux-mères du sel commun, *f. pl.* = *v.* Surówka, i, *s. f.* brique crue, *f.*

Surowiec, wca, *s. m.* fer brut, fer en gueuse, *m.* foute, *s. f.* =, cuir vert, cru, *m.* cuir, *s. m.*

Surowizna, y, *s. f.* crudité, *s. f.* (qualité de ce qui est cru, de ce qui n'a pas subi l'action du feu). — crudité, *s. f.* aliment cru, *m.* — *Surowizna w żołądku*, crudités d'estomac, crudités, *f. pl.* — (du vin) *Tracić surowiznę*, n'être pas assez cuit.

Surówka, *ob.* Surowica.

Surowo, *adv.* sévèrement, avec sévérité; rigoureusement, avec rigueur; sévir. *Surowo karać*, punir sévèrement, rigoureusement, avec rigueur; sévir. *Surowo się z kim obchodzić, obejść*, traiter qu'un sévèrement, rigoureusement; user de rigueur envers qu'un. =, austèrement, *ob.* Surowy. = *Surowo nakazać*, enjoindre, ordonner expressément, formellement. *Surowo zakazać*, défendre expressément, formellement, strictement, sous peine de vie, d'amende, de prison, de maladie, etc.; défendre sous des peines sévères.

Surowość, ści, *s. f.* crudité, *s. f.* (qualité de ce qui est cru). =, sévérité, *s. f.* rigueur, *s. f. par ex. praw*, des lois =, sévérité, *s. f.* austérité, *s. f.* rigidité, *s. f. par ex. obyczajów*, des mœurs.

Surowy, a, e, cru, ue, *par ex. mięso, owoce surowe*, viande crue, des fruits crus. = *fig* (des personnes), sévère, *a.* 2 *g.* rigide, *a.* 2 *g.* rigoureux, euse. *Surowy dla kogo*, sévère envers qu'un, à l'égard de qu'un. = (des choses) sévère, *a.* 2 *g.* rigoureux, euse, *par ex. Twarz, postać surowa*, air, maintien sévère. *Surowa kara*, peine sévère, *f.* supplice rigoureux, (*ob.* Srogi). *Sąd, wyrok surowy*, jugement sévère, arrêt rigoureux, sentence rigoureuse. =, sévère, *a.* 2 *g.* rigide, *a.* 2 *g.* austère, *a.* 2 *g.* (*par ex.* des mœurs, de la vertu, etc.). *Człowiek surowych obyczajów*, un homme austère. *Surowe życie prowadzić*, mener une vie austère, vivre austèrement. =, *fam.* (du visage, de l'air) rebarbatif; (du ton) bourru. = *Surowy rozkaz, nakaz*, ordre exprès, formel, positif, ordre avec menace de punition en cas de désobéissance. *Surowy zakaz*, défense expresse, formelle.

Sus, a, *s. m.* boud, *s. m.* saut, *s. m.* boudissement, *s. m. Dać susa*, faire un boud, boudir.

Susek, ska, *s. m. Zool.* soulik, *s. m.* zisel, *s. m.*

Susłowy, a, e, de zisel.

Susfarki, *ob.* Szuszarki.

Suspendować, owáł, uje, *v. tr. imp.* Zasuspendować, ąż, *kogo*, suspendre qu'un (*par ex.* un employé, un officier, un prêtre) de ses fonctions. — *fam. ob.* Zawiesić (*w urzędowaniu*).

Suspendowany, a, suspendu de ses fonctions.

Suspensa, y, *s. f.* suspension de poursuites, *f.* surcis, *s. m.*

Susz, u, *s. m.* branches sèches, mortes, *f.* bois mort, *m.* = *pszczelny*, gâteau (d'alvéoles), *s. m.*

Susza, y, *s. f.* sécheresse, *s. f.* (disposition de l'air et du temps quand il fait trop sec). =, lieu sec, *m.* — *ints.* dans ce sens, *ob.* Sucha.

Suszalnia, ni, *s. f.* grenier, *s. m.* essui, *s. m.* séchoir à linge, *m. ob.* Suszarnia.

Suszarnia, ni, *s. f.* sécherie, *s. f.* — séchoir, *s. m.* — four à sécher, *m.*

Suszenie, a, *s. n.* l'action de faire sécher, de sécher, de dessécher, *f. Suszenie konopi, lnu*, le rouissage du chanvre, du lin à sec. — *Suszenie na ogniu, w piecu*, torréfaction, *s. f.* =, jeûne rigoureux, *m.*

Suszki, *s. f. pl.* chanvre femelle, *m.*

Suszony, a, e, qu'on a fait sécher; sec, sèche; séché, ée. *Owoce suszone*, des fruits secs. *Rymy suszone*, du poisson sec. *Zioła suszone*, des plantes, des herbes qu'on a fait sécher.

Suszyć, yę, y, *v. tr. imp.* sécher (*par ex. słód*, le malt); sécher, faire sécher (*par ex. bieliznę*, le linge; *owoce*, des fruits); faire sécher, dessécher (*par ex. zioła do zielnika*, des plantes pour faire un herbier). *Suszyć len*, faire hâler le lin. *Suszyć w ogniu, w piecu*, sécher au four. *Suszyć w ogniu*, rôtir, torréfier, *ob.* Palić. =, *fig. Suszyć komu głowę*, rompre la tête à qu'un, importuner qu'un. *Suszyć komu głowę o co*, importuner qu'un pour qu'il fasse qu'une chose. *Suszyć sobie mózg w głowę nad czem*, se rompre la tête à faire qu'chose, à comprendre *v.* à deviner qu'chose, *ob.* Łamać. =, *pr.* Suszyć się, se sécher, se dessécher. = Suszyć, *v. intr.* jeûner (rigoureusement), s'abstenir de tout aliment coit. — *et trans. Suszyć piątki, soboty*, jeûner tous les vendredis, tous les samedis.

Suszykufel, fla, *s. m. fam.* ivrogne, *s. m.*

Sutana, Sutanna, y, *s. f.* soutane, *s. f.*

Sutanny, a, e, de soutane. =, en soutane; en robe (de docteur). = *Jedwab' sutanny*, organdin, *s. m.*

Sutki, tek, *s. f. pl* rue de traverse, *f.*

Suto, *adv.* abondamment, en abondance, beaucoup, en grande quantité, copieusement. *Wszystkiego suto suto*, il y eut abondance de toutes choses; le repas fut copieux. =, largement, magnifiquement, richement, splendidement. *Suto nagrodzić*, récompenser largement, magnifiquement. *Suto ubrany*, richement vêtu, paré. *Suto przyjąć*, traiter splendidement. — *il est fam. ob.* Sowicie, Bogato; Wspaniale.

Suty, a, e, parsemé, semé, orné de qu'chose, *par ex. drogiemi kamieniami*, orné de pierres précieuses. =, *abs.* abondant, ante; copieux, euse (*par ex. obiad*, dîner, repas copieux) =, large, *a.* 2 *g* riche, *a.* 2 *g.* magnifique, *a.* 2 *g.* splendide, *a.* 2 *g. ob.* Sowity; Bogaty; Wspaniały.

Suwać, ąć, ają, *v. tr. fréq.* pousser, avancer (chaque fois qu'il le fait), *ob.* Posuwać. =, *v. intr. Suwać nogami*, traîner ses souliers, ses pantoufles; s'avancer nonchalamment. *autrem.* remuer les pieds, faire du bruit en remuant les pieds. =, *pr.* Suwać się, s'avancer lentement; se glisser, *ob.* Sunąć się.

Suwak, a, *s. m. Zool.* gerbille, *s. f.*

Suwalny, a, e, qu'on peut pousser, avancer.

Suwanie, a, *s. n. nogami*, l'action de traîner ses pieds, ses souliers, *f.* démarche nonchalante, *f.* bruit qu'on fait en traînant ses pieds, ses souliers, *m.*

Swa, *adj. v. pron. possessif fém.* contraction de Swoja, *v.* c. d.

Swach, a, *s. m. pop.* pour Swat, *v.* c. d.

Swacha, y, *s. f. iron.* courtière de mariages, *f.* marieuse, *s. f.* =, *en m. p.* entremetteuse, *s. f.*

Swachna, y, *s. f. ob.* Swata.

Swactwo, a, *s. n.* l'action de négocier un mariage, des mariages, *ob.* Swatanie.

Swad, edu *v.* adu, *s. m.* odeur de fumée, *f.* l'odeur du poêle, *f.* fumée de charbon, *f.* (Dans ce sens il est synonyme du mot Czad) = odeur de roussi, *s. m. brûlé, s. m.* =, *en gén.* mauvaise odeur, *f.* (*ob.* Smród). — *fig. fam. Chciałby go psim swędem zbyć*, il voudrait se lui donner que très-peu de chose, ne lui rien donner; il voudrait que l'autre se contentât de fort peu.

Swadźba, y, *s. f. ob.* Swactwo. =, *collec.* les négociateurs d'un mariage, *m. pl.* =, noce, *s. f.* l'assemblée, la compagnie qui se trouve à la noce, *f. ob.* Wesele.

Swadziebny, a, e, qui a rapport à la négociation d'un mariage. =, de la noce, *ob.* Weselny.

Swak, a, *s. m. pop.* beau-frère, *s. m. ob.* Szwagier.

Swar, u, *s. m.* contestation, *s. f.* démêle, *s. m.* dispute animée, *f.* vive altercation, *f.* querelle, *s. f. ob.* Spor, Zwada, Sprzeczka, Kłótnia.

Swarliwie, *adv.* en contestant, en se disputant, en se querellant continuellement.

Swarliwość, ści, *s. f.* manie de se quereller, *f.* humeur querelleuse, acariâtre, *f.* esprit querelleur, *m.*

Swarliwy, a, e, qui aime à contester, à disputer, à se quereller; querelleur, euse; hargneux, euse; acariâtre, *c. 2 g. oo.* Kłótliwy.

Swarzenie się, *s. n* l'action de se disputer, de se quereller, *f.* dispute, *s. f.* querelle, *s. f.*

Swarzyć się, *v. pr.* disputer, se disputer, se faire la guerre, se quereller. *Swarzyć się z kim*, disputer contre qu'un; quereller qu'un, faire querelle à qu'un; être en guerre avec qu'un. *Swarzą się z sobą*, ils se disputent, ils se querellent, *ob.* Spierać się, Kłócić się.

Swaszka, i, *s. f.* négociatrice d'un mariage, *f.* — *iron.* marieuse, *s. f.* courtière de mariages, *f.*

Swat, a, *s. m.* ami qui s'entremet d'un mariage, qui négocie pour faire obtenir à qu'un une fille en mariage, *m.* négociateur (d'un mariage), *s. m.* — *iron.* marieur, *s. m.* courtier de mariages. *m.* entremetteur, *s. m.* — *fam. Ani mi brat ni swat*, il n'est ni mon parent ni mon ami; il ne m'est rien. *Nie miec ani brata ani swata*, n'avoir ni parents ni amis; être seul au monde.

Swatać, ąć, ają, *v. abs.* négocier un mariage, des mariages; faire des mariages. — *et trans. Swatać kogo za kogo*, vouloir marier qu'un avec une demoiselle, lui vouloir faire épouser une demoiselle. *Swatać kogo za kogo*, vouloir marier qu'un (une demoiselle) à qu'un (à un homme), vouloir lui faire épouser qu'un. *et le déf. Wyswatać panne za kogo, wyswatać pannę*, marier une jeune personne à qu'un, marier une jeune personne, lui trouver *v.* procurer un mari.

Swatanie, Wyswatanie, a, *s. n.* l'action de marier, de faire *v.* de procurer *v.* de faire faire un mariage, de trouver *v.* procurer une femme ou un mari à qu'un, *f.*

Swaty, ów, *s. m. pl.* négociation d'un mariage, *f. Iść, jechać w swaty*, aller négocier un mariage, aller demander la main d'une personne pour qu'un. *Posłać kogo w swaty*, envoyer qu'un faire la demande aux parents.

Swawola, i, *s. f. ob.* Swowola. =, insubordination, *s. f.* déréglement, *s. m.* abus de la liberté, *m.* licence, *s. f. Powstrzymuc, ukrócić swawole żołnierstwa*, arrêter, réprimer la licence des soldats. =, dérèglement, *s. m.* dissolution, *s. f.* = *v.* Swywola, humeur espiègle, folâtre, pétulante, *f.* pétulance, *s. f.* turbulence, *s. f.* gaîté vive et bruyante, *f.* folies, *s. f. pl. par ex. dziecka*, d'un enfant. =, acte d'insubordination, *m.* un abus de la liberté, *m.* acte de licence, *m.* — action contraire aux mœurs, *f.* — petite malice, *f.* espièglerie, *s. f.* — tour de polisson, *m.* polissonnerie, *s. f.*

Swawolenie, a, *s. n.* l'action de jouer, de folâtrer, de se livrer à une gaîté vive et bruyante, *f.* — folies, *s. f. pl.* petites malices, *f. pl.* espiègleries, *f. pl.* que l'on fait.

Swawolenstwo, a, *s. n.* humeur folâtre, pétulance, *f.* pétulance, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Swawola.

Swawolic, Swywolic, ił, i, Swawolować, Swywolować, ował, uje, *v. intr.* jouer, se jouer, s'ébattre, folâtrer, (*ob.* Igrać) *Swawolić z kim*, jouer, se jouer avec qu'un. — *fig.* (du vent, du ruisseau, etc.), jouer, se jouer. *Swawolić z wiatrem*, jouer avec le vent, avec la brise, avec les zéphyrs =, *en m. p.* faire des folies; se livrer à une gaîté vive et bruyante; être pétulant, turbulent. — faire de petites malices, des espiègleries. — faire le polisson, polissonner.

Swawolnica, y, et *dim.* Swawolniczka, i, *s. f* jeune fille pétulante, *f* jeune espiègle, petite espiègle, *f.* jeune folle, petite folle, une folle, *f.* une éveillée, *f.*

Swawolnictwo, a, *s. n. ob.* Swawolnosc, Swawola.

Swawolniczek, *ob.* Swawolnik.

Swawolniczka, *ob.* Swawolnica.

Swawolnie, Swywolnie, *adv.* folàtrement ; par espièglerie; comme un enfant espiègle; en polisson.

Swawolnik, Swywolnik, a, *s. m.* enfant turbulent, *m.* enfant, jeune homme petulant, *m.* petit espiègle, jeune espiègle ; un espiègle, un éveillé, *m.* petit fou, jeune fou ; un fou, *m.* — enfant polisson, *m.* petit polisson, *m.* jeune devergondé, *m.* — jeune extravagant, *m.* — polisson, *s. m.*

Swawolnosc, sci, *s. f.* pétulance, *s. f.* turbulence, *s. f.* humeur pétulante, folâtre, espiègle, *f. ob.* Swawola.

Swawolny, a, e, *ob.* Swowolny. =, insubordonné, *e*; turbulent, ente. = et Swywolny, d'une gaieté vive et bruyante ; pétulant, ante ; turbulent, ente; folâtre, *a. 2 g.* espiègle, *a. 2 g.* polisson, onne, (*par ex.* d'un enfant, d'un garçon, d'une jeune fille).

Swawolowac, Swawolowanie. *ob.* Swawolic, Swawolenie.

Swedniec, tal, iesc, *v. intr.* prendre, contracter l'odeur de la fumée, du roussi. =, *en gén.* contracter une mauvaise odeur; devenir puant, s'empuantir.

Swedra, y, *s. f.* salissure, *s. f.* souillure, *s. f.* =, tache de rouille *v.* de rousseur, *f.* =, *s. 2 g.* souillon, *s. 2 g.*

Swedzenie, a, l'action de fumer, de griller, de rôtir, *ob.* Swedzic. = et Swiedzenie, demangeaison, *s. f.* *Swędzenie skóry*, demangeaisons qu'on ressent à la peau, *f. pl. en Méd.* prurit, *et plus part.* prurigo, *s. m.* exanthème prurigineux, *m.* — *fig.* *Swędzenie języka*, demangeaison de parler.

Swedzic, ie, i, *v. intr.* (d'une lampe, d'une bougie ou d'une chandelle qu'on vient de souffler) fumer. — (d'un poêle, du charbon) répandre une odeur désagréable, exhaler une vapeur pernicieuse. — (d'une personne) avec le *déf.* Naswedzic *swieca*, empuantir la chambre en soufflant une chandelle. =, *v. tr.* avec le *déf.* Uswędzic, fumer, (*ob.* Wędzic) ; *et fam.* brûler, griller, rôtir. *Swędzic coś*, cuisiner, faire du gargotage. =, *pg. fam.* chagriner.(en part. du chagrin, des regrets) consumer, miner. =, *pr.* Swędzic sig, Uswędzic sig, se fumer, (*ob.* Wędzic sig). *fam.* fumer (comme un rôti embroché); griller, rôtir. — *pg. fam.* se chagriner, se consumer en regrets, se consumer de tristesse *v.* d'ennui. = Swędzic, Swędzic, *v. impers.* demanger. *Par ex.* *Swędzi mię skora*, j'ai des demangeaisons à la peau, la peau me démange. — *et fig.* *Swędzi go skóra*, le dos lui démange. *Swędzi go język*, la langue lui démange, il lui prend une demangeaison de parler.

Swiadczenie, a, *s. n.* l'action de témoigner, *f.* la déposition (en qualité de témoin), *f. ao.* Swiadectwo = *łask, dobrodziejstw, et abs.* *Swiadczenie*, l'action de faire du bien, *f.* le bien que l'on fait, *m.* bienfaits, *s. m. pl.*

Swiadczyc, yę, y, *v. intr.* *o czem*, (*et rarem. tr.*) *co*, témoigner de qu'chose, rendre témoignage de qu'chose ; attester qu'chose. — *fig.* (des choses) *Swiadczyc o czem*, attester qu'chose, rendre témoignage à qu'chose. — *Swiadczyć że...*, témoigner que..., attester que. ., déposer que..., (*ob.* Zaswiadczac). — *abs.* *Swiadczyc za kim*, déposer pour qu'un, en faveur de qu'un. *Swiadczyc przeciw komu*, témoigner, déposer contre qu'un. =, *v. tr.* avec le *déf.* Wyswiadczyc komu co, faire quelque bien à qu'un. *par ex.* *Wyswiadczyc komu przysługę*, rendre service à qu'un, rendre un bon office à qu'un, obliger qu'un. *Wyswiadczyć komu łaskę, dobrodziejstwo*, accorder, octroyer une grâce, une faveur à qu'un; rendre un service très-signalé à qu'un. *ao. Swiadczyć ubogim v. dla ubogich*, donner aux pauvres, faire du bien aux pauvres. *Wiele v. dużo swiadczyc*, faire beaucoup de bien, donner beaucoup. =, *pr.* Swiadczyc sig, *kim*, prendre qu'un à témoin; attester qu'un. *Bogiem się świadczę że...*, je prends Dieu à témoin *v.* Dieu m'est témoin que... *Swiadczyć się czem*, attester qu'chose. — *prv.* *Swiadczył się cygan swemi dziecmi*, demandez à mon compagnon si je suis larron.

Swiadectwo, a, *s. n.* attestation, *s. f.* témoignage, *s. m.* déposition (d'un témoin), *s. f.* (*ob.* Zeznanie). *Na swiadectwo*, en témoignage. *Na swiadectwo czego v. tego*, en foi de quoi. *Według swiadectwa dokiorow*, selon le témoignage *v.* au témoignage des docteurs. — *Brać kogo na swiadectwo*, prendre qu'un à témoin, prendre qu'un à témoin, (*ob.* Swiadek). =, attestation (par écrit), *s. f.* certificat, *s. m.* *Swiadectwo od burmistrza, od woita*, l'attestation du maire. *Dać komu swiadectwo*, donner, délivrer un certificat à qu'un. *Wziąc, dostać, mieć swiadectwo*, prendre, avoir un certificat. *Świadectwo dobrego sprawowania się*, attestation, certificat de bonne vie et mœurs. *Swiadectwo ubostwa*, certificat d'indigence. — "(d'un domestique) *Mieć najlepsze świadectwa*, avoir d'excellents certificats, *oo.* Zaswiadczenie.

Swiadczenie, *adv.* en présence de témoins. — il a vieilli. (On dit aujourd hui *Przy swiadkach*). =, par témoins (*par ex. dowieść*, prouver).

Swiadczny, a, e, de témoignage, d'attestation, de créance. *List swiadczny*, attestation par écrit, *f.* certificat, *s. m. autrem* : lettres de créance, (*ob.* Wierzytelny), *f. pl.* — il a vieilli. =, fait, qui a été fait en présence de témoins.

Swiadek, dka, *s. m.* témoin, *s. m.* *Stawic, postawić swiadkow*, produire des témoins. *Zeznanie swiadkow*, la déposition des témoins. *Słuchanie swiadkow*, l'audition des témoins, *f.* — témoin (celui qui assiste à certains actes pour constater l'identité des parties contractantes, ajouter à l'authenticité d'un fait, et donner une garantie de plus à l'officier public et à la société). *Przy swiadkach, w obec swiadkow*, en présence des témoins. — témoin (celui qui accompagne un homme qui se bat en duel), *oo.* Sekundant. — témoin (celui qui voit ou entend qu'chose). *Widzenie się bez swiadkow*, entrevue qui a lieu sans témoin. *Być swiadkiem czego*, être témoin de qu'chose. *Była swiadkiem tego co zaszło*, elle a été témoin de ce qui s'est passé. *Bóg mi swiadkiem w. Bóg mojm swiadkiem v. Boga nam swiadka ze...* Dieu m'est témoin que... *Boga biorę na swiadka*, je prends Dieu *v.* le ciel à témoin.

Swiadom, Swiadomy, a, e, *czego*, qui connaît bien qu'chose, qui est au fait de qu'chose; expert, entendu en qu'chose. *Swiadom drog, miejsc*, connaissant bien les chemins, les lieux. *Swiadom czyich zamiarow*, connaissant les desseins de qu'un. *Doskonale swiadom wszystkiego*, parfaitement instruit de tout ce qui se passait (ou qui se préparait). — *subst.* Swiadomy, connaisseur, *s. m.* expert, *s. m.*

Swiadomca, y, *s. m. ob.* Swiadom.

Swiadomie, *adv.* en connaissance de cause, avec connaissance de cause, ayant la conscience de la chose.

Swiadomosc, sci, *s. f.* connaissance des choses ou des faits. *f.* — connaissances spéciales, *f. pl.* =, connaissance intime, *f.* conscience, *s. f.*

Swiadomy, *ob.* Swiadom.

Swiaszczennik, a, *s. m. dans la langage des Grecs-Unis* : ecclésiastique, *s. m.* prêtre, *s. m.*

Swiat, a, *s. m. słoneczny*, système solaire *v.* planétaire, *m.* = (*powszechny*), univers, *s. m.* (*ob.* Wszechswiat); monde, *s. m.* *Bog stworzył swiat z niczego*, Dieu a tiré le monde du néant. *Stworzenie, koniec swiata*, la création, la fin du monde. — *fam.* *Jak swiat swiatem*, depuis que le monde est monde. *Roku swiata* 181... , l'an du monde 181... — *Swiat fizyczny, przyrodzony*, monde physique. *Swiat nadprzyrodzony, moralny, duchowy, umysłowy*, monde idéal, moral, intellectuel. — monde, univers (la terre, le globe terrestre). *Pięć części swiata*, les cinq parties du monde. *Koniec swiata*, le bout du monde, de l'univers. *Obyechac swiat*, faire le tour du monde. *Podróż około swiatu*, voyage autour du monde. *Ten tu swiat*, ce bas monde. — *Przyjść na swiat*, venir au monde. *Wydac na swiat*, mettre (un enfant) au monde. *Zejść ze swiata, pożegnać się ze swiatem*, mourir, cesser d'être au monde, n'être plus au monde.— *fam.* *Nigdy na swiecie*, jamais, au grand jamais. *Największy głupiec na swiecie*, l'homme *v.* l'être le plus sot. *Jestem najnieszczesliwszy w swiecie*, je suis le plus malheureux des hommes. *Któż to kiedy widział na swiecie?* qui est-ce qui a jamais vu pareille chose? a-t-on jamais vu une chose pareille? *Pojść w swiat*, quitter son pays, s'en aller au bout du monde, en pays étranger. *Tobie (dopiero) na swiat, a mnie (jest) ze swiata*, vous êtes dans la fleur de la jeunesse, tandis que je suis sur mon déclin. — monde (chacune des planètes considérées comme habitées). *Wielosc swiatow*, la pluralité des mondes. — monde (le genre humain). *Zbawiciel swiata*, le Sauveur du monde.— *Swiat chrzescianski*, le monde chrétien (la totalité des hommes qui professent le christianisme). — monde, (les hommes en général ; gens). *Caly swiat wie o tem*, tout le monde le sait. *Caly swiat cię zna*, vous êtes connu de tout le monde. = monde (société). *Bywac w swiecie*, aller dans le monde, fréquenter le monde. *fam.* *Wielki swiat, piekny swiat*, le grand monde, le beau monde. *Znać swiat, umieć zyc w swiecie*, savoir bien le monde, savoir son monde, avoir la science du monde, avoir du monde. *autrem.* *Znac swiat*, connaître le monde (c.-à-d. les hommes). *Znajomosc swiata*, science du monde. — *en T. de devot.* monde (les hommes qui ont les mœurs corrompues du siècle). — *Ten swiat*, ce monde (en parl. de la vie des hommes sur la terre). *Na tym swiecie, z tego swiata*, dans ce monde, de ce monde. *Tamten swiat*, l'autre monde. *Na tamtym swiecie*, dans l'autre monde. *pop.* *Wynieść się na tamten swiat*, aller dans l'autre monde.

Swiateczny, a, e, férié, ée. *Dzien swiateczny*, jour férié. *m.* fête, *s. f.* =, *ob.* Swiatkowy. =, de fête, *par ex.* *Ubior swiąteczny, szaty, suknie swiąteczne*, habits de fête, *m. pl.*

Swiatek, tka, *s. m.* (nu) petit monde. *m.* monde en miniature.

Swiatek, tka, *s. m. ob.* Swiętoszek. =, image d'un saint, *f.* =, *fam.* fête, *s. f. dans cette expres.* *I swiątek i piątek*, un jour férié comme un jour ouvrable ; tous les jours sans exception, *ob.* Swiatki.

Swiatełko, a, *s. n.* petit flambeau, *f.* faible lueur, *f.*

Swiatka, i, *s. f.* retourne, *s. f.* — atouts, *s. m.*

Swiatki, tek, *s. f. pl.* *et ordin.* *Zielone Swiątki*, Pentecôte, *s. f.*

Swiatkowac, owal, owie, *v. intr.* solenniser, fêter un jour; chômer une fête, *ob.* Swiętowac. — *part.* fêté, chômé la Pentecôte; passer la Pentecôte (*par ex.* quelque part ou d'une certaine manière). — *fig. fam.* chômer, ne rien faire.

Swiatkowy, a, e, de Pentecôte, de la Pentecôte.

Swiatle, *adv. fig.* d'une manière qui prouve qu'on a des lumières, savamment.

Swiatło, a, *s. n. Phys.* lumière, *s. f.* *Swiatło dzienne, słoneczne, niebieskie*, la lumière du jour, du soleil, du ciel. *Swiatło księżyca*, la lumière de la lune, *f.* *clair* de lune, *m.* *Swiatło łuturni, swiecy woskowéj, i t. d.* la lumière d'une lanterne, d'une bougie, etc. — *abs.* lumière, (bougie, chandelle ou lampe allumée). *Podaj nam swiatła*, donnez *v.* apportez-nous de la lumière. — *Swiatło dzienne*, lumière (vie), *par ex.* *Oglądać swiatło dzienne*, jouir de la lumière. *Jurem. Bogdajeś swiatła dziennego v. bożego nie oglądał*, je voudrais vous voir crever, vous voir à tous les diables. — *fig.* lumière (éclat). *par ex.* *Swiatło prawdy*, la lumière de la vérité. — lumière, lumières, *f. pl* (intelligence, savoir, connaissances). *Niewiele miec swiatła*, avoir peu de lumières, manquer de lumières. *Brak swiatła*, défaut de lumière, manque de lumières. *Stan swiatła w narodzie*, l'état des lumières chez un peuple. *Postęp swiatła*, le progrès des lumières, (*oo.* Oswiecenie. — (en général, tout ce qui guide l'esprit), lumière, *par ex.* *Swiatło wiary, Ewangelii*, la lumière de la foi, de l'Evangile.— lumière (éclaircissement sur quelque affaire), *par ex.* (d'un fait) *Rzucac swiatło na sprawę*, jeter une grande lumière sur l'affaire. *Geografia i historya uczyzają sobie nawzajem swiatła*, la géographie et l'histoire se prêtent mutuellement des lumières.— *Peint.* lumière, *par ex.* *Piękny rozkład swiatła*, belle distribution, belle économie de lumière. =, éclairage, *s. m.* bougies ou chandelles, *f. pl.* huile pour les lampes, *f.* et dans les églises : luminaire, *s. m. par ex.* *Tyle za swiatło*, tant pour l'éclairage, pour les bougies, pour l'huile à brûler. =, *fig.* jour, *s. m.* *Wystawic co w właściwem, w fałszywem swietle*, présenter qu'chose sous son vrai jour, sous un faux jour. *Wystawic co w dobrem swietle*, présenter qu'chose dans un jour avantageux, sous un jour avantageux, favorable.

Swiatłosc, sci, *s. f.* lumière, *s. f.* *Dzieci swiatłości*, enfants de lumière, *m. pl.* *Swiatłość wieku tego*, vie éternelle, *f. autrem.* lumière de gloire, *f. autrem.* Dieu, le père des lumières, *m.* =, lueur, *s. f.* clarté, *s. f.* lumière, *s. f.* (*wielka*), éclat, *s. m.* splendeur, *s. f.* =, *fig.* réel, *s. m.* splendeur, *s. f. ob.* Blask, Jasnosc. =, *ob.* Wzrok.

Swiatło, *adv.* (avec le verbe *être* exprimé ou sous-entendu) *jest*, il fait clair; la chambre, la salle est bien éclairée.

Swiatły, a, e, clair, aire; lumineux, euse (qui répand de la lumière), *par ex.* *Ogień jest swiatły z przyrodzenia*, le feu est clair de sa nature. *Ciała swiatłe*, les corps lumineux. = (qui reçoit beaucoup de jour), clair, aire; bien éclairé, ée, *par ex.* *Izba jasna swiatła*, une chambre

olaire, bien éclairée, (*ob.* Widny. = (du pain), de la farine), blanc, anche. =, *fig.* éclairé, *ce. Człowiek świątły*, un homme éclairé. *Świątła rada*, conseil d'une personne éclairée, sage conseil.

Świątnica, y, *s. f.* lieu saint, *m.* sanctuaire, *s. m.* =, temple, *s. m. ob.* Świątynia.

Świątnik, a, *s. m.* gardien d'un lieu saint, *m.* — *T. provinc.* sacristain, *s. m. ob.* Zakrystyan

Świątobliwie, *adv.* saintement (*par ex. żyć*, vivre).

Świątobliwość, ści, *s. f.* sainteté, *s. f.* la sainteté de la conduite, de la vie. — titre d'honneur dont on se sert en parl. au pape ou du pape. *Wasza Świątobliwość, Jego Świątobliwość*, Votre Sainteté, Sa Sainteté.

Świątobliwy, a, e, saint, sainte; d'une vie sainte. *Człowiek, mąż świątobliwy*, saint homme, saint personnage, homme d'une vie sainte. — *Żywot świątobliwy prowadzić*, mener une vie sainte.

Świątoburzca, y, *s. m.* destructeur (du monde). *s. m.*

Świątowiebrzca, y, *s. m* dominateur, maître de l'univers, *m.*

Świątogromczy, a, e, qui a vaincu les nations, qui a conquis l'univers.

Świątopis, a, *s. m.* cosmographe, *s. m.*

Świątopisarski, a, ie, de cosmographe, des cosmographes, cosmographique, *a.* 2 *g.*

Świątopisarstwo, a, *s. n.* cosmographie, *s. f.* (science).

Świątopismo, a, *s. n.* cosmographie, *s. f.* traité de cosmographie, =.

Świątorządzca, y, *s. m.* celui qui gouverne l'univers, *m.* maître, souverain de l'univers, *m. ob.* Świątowładca.

Świątość, *ob.* Świętość.

Świątoumnictwo, a, *s. n.* cosmologie, *s. f.*

Świątoumniczy, a, e, cosmologique, *a.* 2 *g.*

Świątoumnik, a, *s. m.* cosmologie, *s. m.* cosmologue, *s. m.*

Świątować, ował, ują, *v. intr.* être au monde, vivre. — ce sens a vieilli. =, vivre dans le monde, aller dans le monde, fréquenter le monde.

Świątowiec, wca, *s. m.* mondain, *s. m.* homme mondain, *m.*

Świątowładca, y, *s. m.* maître, souverain de l'univers, *m.*

Świątowładni, a, e, qui gouverne le monde, l'univers; qui est le maître du monde.

Świątowładztwo, a, *s. n.* souveraineté du monde, *f.* domination du monde, de l'univers, *f.*

Świątownik, a, *s. m. ob.* Świątowiec.

Świątowość, ści, *s. f. en style de dévot.* mondanité, *s. f.* (état de ce qui est mondain). =, *en b. p.* le ton, l'air, l'usage du monde, *m.* manières élégantes, *f. pl.* =, moudanité, *s. f.* vanité mondaine, *f. Pogardа świątowości*, le mépris des mondanités.

Świątowy, a, e, *en m. p. en style de dévot.* mondain, aine; du monde. *Człowiek świątowy*, homme mondain. *Życie świątowe*, vie mondaine. *Zabawy, przyjemności świątowe*, plaisirs mondains, *m. Marności świątowe*, les vanités mondaines, les vanités du monde. — Po świątowemu, *loc. adv.* d'une manière mondaine, mondainement. =, *en b. p.* du monde, de la bonne compagnie, de bonne compagnie. *Człowiek świątowy*, homme du monde; homme de bonne compagnie. *Ułożenie świątowe*, les manières d'un homme du monde, d'un homme de bonne compagnie. — Po świątowemu, *loc. adv.* conformément aux habitudes du monde; en homme du monde.

Świątynia, ni, *s. f.* temple, *s. m.* = *Najświętsza świątynia*, le saint des saints, le sanctuaire, *m.* =, *fig.* sanctuaire, *s. m.* temple, *s. m. par ex. Świątynia sprawiedliwości*, le sanctuaire de la justice.

Świder, dra, *s. m. Techn.* foret, *s. m.* percoir, *s. m.* vilebrequin, *s. m.* tarière, *s. f.* — *Świder ziemny*, aiguille, *s. f.* fleuret, *s. m.* trépan de l'aiguille, *m.* sonde, *s. f.* — *fig. Świdrem patrzeć*, loucher.

Świdrek, rka, *s. m.* petit foret, *m.* perçoir, *s. m.* perçoine, *s. f.* gibelet, *s. m.* vrille, *s. f. Świdrkiem naruszczać*, commencer à percer un trou, entamer avec un foret, amorcer. =, *Chir.* trépan, *s. m.*

Świdnica, y, *s. f. Géogr.* Schweidnitz.

Świdnicki, a, ie, de Schweidnitz.

Świdrować, ował, ują, *v. tr.* et *abs.* forer, percer, *ob.* Prześwidrować. — *fig. Świdrować uszy*, (des voix. des sons) percer, déchirer les oreilles. =, *intr. Świdrować oczyma*, loucher.

Świdrowanie, a, *s. n.* forage, *s. m.*

Świdrowato, *adv.* en forme de tarière, de vrille; en mèche de foret; en spirale.

Świdrowatość, ści, *s. f.* forme spirale, *f.* = (*oczu*), déviation, convergence, divergence des globes oculaires, *f.* regard louche, *m. ob.* Zezowatość.

Świdrowaty, a, e, qui est en forme de vrille, en mèche de foret, spiral, ale. — *fig.* (des yeux), louche, *a.* 2 *g.*

Świdrownia, ni, *s. f.* moulin à forer les canons, *m.*

Świdrzyk, yk, y, *s. m. Hist. nat.* tarière, *s. m.*

Świdrzyć, yła, y, *v. intr. oczyma*, jeter des œillades, regarder en coulisse. =, *abs. Świdrzyc*, batifoler dans les affaires; tergiverser; chicaner.

Świdwa, Świdwina, y, *s. f. Bot.* troène, *s. m.*

Świebieczny, *ob.* Świętobliwy.

Świeboda, Świebodnie, Świebodni, formes vieillies pour Swoboda, Swobodnie, *v. l. d.*

Świebodzyn, a, *s. m.* nom slave de plusieurs villes appelées en allemand *Freyhourg, Freystadt.*

Świeca, y, *s. f.* (*łojowa*), chandelle, *s. f. Świeca woskowa*, bougie, *s. f. Maczać świece*, faire des chandelles, filer de la bougie. *Świece lać*, mouler des chandelles. *Przy świécy pracować*, travailler à la chandelle, à la lumière; travailler le soir, la nuit. *Przy świécy jadać, jeść* (*obiad*), dîner aux bougies. *Ze świeca kogo odprowadzać, wyprowadzać, sprowadzać*, éclairer qu'un (qui sort, qui descend). — *fig. Takich ludzi ze świecą teraz szukać*, de tels hommes sont aujourd hui très-rares, sont extrêmement rares par le temps qui court. *Zobyś ze świecą szukał*, vous auriez beau chercher. — *prv. Panu Jezusowi jedną świécę a djabłu dwie*, donner une chandelle à Dieu et une au diable. =, *T. de Chasse. Świece* (*jelenia*), yeux (d'un cerf), *m. pl.* =, *bot. Świeca nocna*, congre, *s. f.*

Świecacy, a, e, luisant, ante; brillant, ante, *par ex Robaczek świecący*, un ver luisant, (*ob.* Świętojański). *Oczy świecące*, des yeux brillants. *Świecące guziki*, boutons de métal, *m.*

Świecarnia, ni, *s. f.* chandellerie, *s. f.* (lieu où l on fait des chandelles).

Świecarz, a, *s. m.* chandelier, *s. m.* (artisan qui fait et vend de la chandelle).

Świecanie, a *s. n.* l action de luire, de brûler, *f.* le rayonnement de la lumière, *m.*

Święcenie, a, *s. n.* (*dnia, święta, świąt*), l'action de fêter (un jour), de chômer, de solenniser, de célébrer (une fête), de sanctifier (les fêtes), *f.* célébration, solennisation (d une fête), *s. f.* sanctification (des fêtes), *s. f.* =, consécration, *s. f.* bénédiction, *s. f.* dédicace, *s. f.* (*par ex. Kościoła, kaplicy*, d'une église, d une chapelle). — *Święcenie chleba, wody*, la bénédiction du pain, de l'eau. =, consécration, *s. f.* ordination, *s. f.* ordre, *s. m.* sacre, *s. m. Cztery święcen mniejszych*, les quatre ordres mineurs, les quatre mineures. *Święcenie kapłańskie*, l ordre de la prêtrise, *et*, les ordres sacrés, les ordres, (*ob.* Kapłaństwo). *Pierwsze święcenie*, tonsure (cléricale), *s. f. ob.* Postrzyżyny. *Święcenie na biskupstwo*, le sacre d'un évêque, *ob.* Poświęcenie.

Święcitać, ał, a, v *tr. imp* Zaświęcitać, ał, salir.

Święci, *plur.* de Święty, v. c. d.

Święcić, ię, ił, ą, *v. intr.* répandre de la lumière, luire, briller, éclairer. *par ex. Słońce świeci*, le soleil brille (au ciel), nous éclaire, luit (à nos regards); il fait du soleil. *Słońce pięknie, jasno świeci*, le soleil brille avec un vif éclat, il fait un beau soleil. *Słońce świeci nad samemi głowami*, le soleil nous darde ses rayons, nous donne a plomb sur la tête. *Słońce tu świeci*, le soleil donne ici. *Miesiąc v. księżyc świeci*, la lune luit, brille au firmament, claire, il fait clair de lune. *Świecić komu*, eclairer qu'un; luire a qu'un, briller pour qu'un. *Świecić nad kim*, briller au-dessus de la tête de qu'un, au-dessus de qu'un, éclat er qu'un. — *fig. Cnotami swemi innym świecić*, il servait de guide v. d exemple aux autres par ses vertus. *Panie świeć nad jego duszą*, Dieu veuille avoir son âme. *Światłość wiekuista niechaj im świeci*, qu'ils jouissent de la félicité, de la béatitude éternelle. — *fig.* (des personnes) *Świecić czém*, briller par qu chose, posséder quelque qualité brillante, se faire remarquer par qu'chose. — *et fam. Świecić oczyma gdzie, przed kim*, (essuyer l'humiliation, la mortification, être forcé de) se présenter quelque part, devant qu'un. *Świecić tokicami, ob.* Łokieć. *Świecić jelitami*, être tout éventré, avoir le ventre ouvert, déchiré; avoir une large blessure au ventre, qui laisse voir les entrailles. *Świecić zębami*, rire toujours (pour laisser voir ses belles dents), *ob.* Wyszczerzać. =, *tr. fig. fam. Świecić komu bake, ob.* Baka. =, *proc.* Świecić się, jeter, répandre de la lumière; donner de la clarté; éclairer, luire, briller; reluire, être luisant, reluisant *par ex. Świeca jasno, ciemno się świeci*, la chandelle ou la bougie éclaire bien, n'éclaire pas bien. *Świeci się co za góra*, quelque chose brille derrière la montagne; on voit une lumière (briller) derrière la montagne. *Drogie kamienie, zbroje, naczynia kuchenne świecą się*, les pierres, les armures, les ustensiles de cuisine reluisent. (*ob.* Błyszczeć). *et prv. Nie wszystko złoto co się świeci*, tout ce qui reluit n'est pas or. — *impers. Świeci się w pokoju*, il y a de la lumière dans la chambre.

Święcić, ię, ił, ę, *v. tr.* sanctifier, (célébrer, fêter selon la loi de l'Église). *Święcić niedzielę*, sanctifier le dimanche. — *Żydzi święcili sabat*, les Juifs sanctifiaient le sabbat. — *dans le lang. ordin.* fêter, chômer, célébrer, (*uroczyście*) solenniser, *ob.* Obchodzić. =, *fig.* sanctifier honorer, louer); bénir, vénérer, honorer. *Święcić czyję imię, czyję pamięć*, bénir le nom, la mémoire de qu'un. =, *avec le dat.* Poświęcić, consacrer, bénir, dédier, *ob.* Poświęcać. =, *avec le d-t.* Wyświęcić, ordonner, *par ex. kogo na kapłaństwo, na księdza*, ordonner un prêtre, ordonner qu'un. *Święcić kogo na biskupstwo*, sacrer un évêque, sacrer qu'un, *ob.* Wyświęcać. =, *v. pr.* Święcić się, se sanctifier, être sanctifié. *Niedziele powinny się święcić*, le dimanche doit se sanctifier. =, être sanctifié (e.-a-d. honoré, loué). *Święć się imię twoje!* que ton nom soit sanctifié! =, être béni, glorifié, loué, honoré. — *ordinair. à l Impérat. Niech się święcą te czasy kiedy...*, béni soit le temps où... heureux le temps où... *Niech się święcą nasze nadzieje co...*, béuissons nos ancêtres, gloire a nos ancêtres qui... *Niech się święci ta rozga co cię teraz chłoszcze*, béuie soit v. vous devriez bénir la verge qui vous frappe maintenant. *Święć się twa wola!* je bénis vos arrêts, v. que votre ou que ta volonté soit faite. — *autrem. impers. Święciło się w naszym stanie*, ce fut un heureux état que le nôtre, nous coulions des jours bénis du ciel; notre état fut bien prospère. =, *ob.* Wyświęcać się. =, *Jeux* être la retourne, la triomphe, retourner, *v. n. Co się święci?* quelle est la retourne, la triomphe? de quoi est la triomphe? qu'est-ce qui retourne? *Kier v. czerwień się święci*, il retourne cœur. =, *fig.* retourner, se passer, être; se préparer. *Nie wiesz co się święci*, vous ne savez pas de quoi il retourne, vous ne savez pas ce qui se passe, quel est l état des choses. *Wiem już co się święci*, je sais on je devine ce que c'est; je vois bien ce que c est, on l on en veut venir, ce qui se prépare, ce qui nous menace. *Widzę że się coś święci, ale nie wiem co*, je vois bien que quelque chose se prepare, se machine, se trame, mais je ne devine pas ce que cela peut être. *Źle się święci*, cela va mal, cela tourne mal; nous sommes menacés d'une disgrâce, d un malheur.

Święcica, y, *s. f. inus. ob.* Święta. =, *ob.* Dewotka.

Święcidło, a, *s. n.* et *dim* Święcidełko, a, *s. n.* du clinquant, *m.* ornement frivole, *m.* faufreluche, *f. pl* Świecidła, clinquant, *s. m.* faufreluches, *f. pl. et fig.* clinquant, faux brillant, *m.* faux brillants, *m. pl.*

Święcie, *adv.* saintement. (*ob* Świątobliwie). =, d une manière sacrée, inviolablement, religieusement. *Święcie dotrzymać słowa*, garder sa parole inviolablement, religieusement. *Święcie przyrzeczenia dopełnić*, tenir inviolablement ce qu'on a promis. =, solennellement, d une manière solennelle, (*par ex. przyrzec co*, promettre qu'chose).

Świecidch, a, *s. m.* porte-flambeau, *s. m.* — il a vieilli.

Świecki, a, ie, qui tient au monde, à la société civile (par oppos. à Duchowny), séculier, ière: laïque, *a.* 2 *g.* temporel, elle; profane, *a.* 2 *g. Stan świecki*, état séculier, condition laïque. *Władza świecka*, puissance laïque, *f.* pouvoir temporel. *Ubiór świecki*, habit laïque, *m. Historya świecka*, histoire profane. — Po świecku, *loc. adv.* en laïque, en habit laïque. *Po świecku chodzić, nosić się*, porter des habits laïques. =, séculier, ière (par oppos. à Regulier). *Ksiądz świecki*, prêtre séculier.

Świeckość, ści, *s. f.* sécularité, *s. f.* (état d'une personne qui vit dans le monde sans avoir fait de vœux). =, état de ce qui est séculaire, laïque, *m.*

Świelogas, a, *s. m. Zool.* pyrale, *s. f.* (genre de papillon).

Święcone, ego, *s. n.* Święconka, i, *s. f.* pain, jambon et œufs bénits (que l'on mange le jour de Pâques), *m.* œufs de Pâques, *m. pl.*

Świeconosca, y, *s. m.* porte-lumière, *s. m.* porte-flambeau, *s. m.*

Święcony, a, e, bénit, ite, *par ex. Woda święcona*, eau bénite. *Święcone jajmo. ob* Jajko. — *Święcona woda pokropić*, asperger d'eau bénite. — *fig. przy Nie skropisz tego święconą wodą*, rien ne peut laver cette tache.

Świeczka, i, *s. f.* petite chandelle, *f.* petite bougie, *f.* — *fig. pro. Uyaśu świeczkę*, il ne faut pas irriter, il faut ménager l'homme méchant et puissant. *Lepsza jedna świeczka przed sobą niż dwie za sobą*, la chandelle qui va devant vaut mieux que celle qui va derrière, (*c.-à-d.* le bien qu'on fait durant sa vie est plus méritoire que les legs qu'on laisse après sa mort). — *Świeczki mu w oczach stoją, ob.* Świeczki. — *ana. Świeczkę na kogo zgasić*, excommunier qu'un a chandelles éteintes, excommunier qu'un. *Świeczki sie obuwiac*, redouter, craindre l'excommunication. =, *ob.* Trociczka. =; *Bot.* Świeczki, euphraise officinale, *f.*

Świecznik, a, *s. m.* candélabre, *s. m.* =, lieu où sont les lumières, et par conséq. lieu éclairé. *inus. au pr. — de là au fig. Postawic kogo na świeczniku*, élever qu'un a un haut rang, a un poste éminent, a un rang *v.* un poste où tous les yeux sont fixés sur lui. *Stac na świeczniku*, occuper un rang élevé, éminent; être haut place. = (en parlant des astres, etc.) corps lumineux, *m.* lumière, *s. f. et en style de l'Ecrit.* luminaire, *s. m.* = (d'un homme, d'un mérite transcendant), lumière, *s. f.*

Świedzic, Świedzienie, *ob.* Swędzic, Swędzenie.

Świedzik, a, *s. m. Entom.* lepte, *s. m.*

Świegot, a, *s. m.* oiseau gazouillant, *m.* =, *fig.* grand parleur, *m.* bavard, *s. m.* babillard, *s. m.* jaseur, *s. m.*

Świegot, u, *s. m.* gazouillis, *s. m.* gazouillement, *s. m.* ramage, *s. m. ob.* Świegotanie.

Świegotac, otać, oce, *v. intr.* et *tr.* chucheter, pépier, ramager; gazouiller. *Ptaszki świegocą*, les oiseaux gazouillent. *et part. W robie świergocą*, les moineaux chuchetent, pépient. — *fig. Już i wrobie o tém świegocą*, on publie cela sur les toits, cela est devenu public, tout le monde le sait. =, *fig.* parler (comme font les petits enfants). =, *fig.* parler continuellement, bavarder, jaser, babiller.

Świegotanie, a, *s. n.* gazouillis, *s. m.* gazouillement, *s. m.* ramage, *s. m.* (*ptaszat v. ptastwa*, des oiseaux). = *dziecięcia*, le gazouillement d'un petit enfant. =, *fig.* ramage, *s. m.* babil, *s. m.* babillage, *s. m.* caquet, *s. m.* caquetage, *s. m.*

Świegotka, i, *s. f.* bavarde, *s. f.* babillarde, *s. f.* jaseuse, *s. f.*

Świegotliwie, *adv* avec force ramage, force gazouillement, en chuchetant, en pépiant, en gazouillant toujours. =, *fig.* d'une manière babillarde; au babil, au caquetage toujours.

Świegotliwosc, sci, *s. f.* habitude de gazouiller, *f.* gazouillement perpétuel, *m.* =, *fig.* habitude de parler beaucoup, *f.* intempérance de paroles, *f.* loquacité, *s. f.* babil, *s. m.* caquet, *s. m.* bavarderie, *s. f.*

Świegotliwy, Świegotny, a, e, qui aime a gazouiller, qui ne fait que gazouiller; gazouillant, ante. =, qui gazouille comme un oiseau, gazouillard, arde.— bavard, arde; babillard, arde.

Świekier, kra, *s. m.* beau père, *s. m. ob.* Tesc.

Świekra, y, *s. f.* belle-mère, *s. f.*

Świekry, ów, *s. pl.* le beau-père et la belle-mere.

Świepiet, u, *s. m.* ruche, *s. f.* — *inus. oo.* Ul.

Świercz, *ob.* Świerszcz.

Świerczek, czka, *s. m.* (*dim. de* Świerszcz, v. c. d.). — *fig.* (*dz*) *swierczki mu w oczach stanęły*, les larmes lui sont venues aux yeux, il a vu mille chandelles.

Świerczic, *ob.* Świerszczec.

Świerczana, i, *s. f.* buis ou sapin (épicéa), *m.* du sapin, *m.* =, sapinière, *s. f.*

Świergolic, ię, i, *v. intr. en T. de Chasse.* crier (en parl. de la piegrièche). =, *fam.* chucheter, pépier; gazouiller, *oo.* Świergotac, Świegotac.

Świergot, Świerkot, u, *s. m.* cris, *s. m.* chants, *s. m.* (des oiseaux); gazouillement, *s. m.* gazouillis, *s. m. oo.* Świegot. — cri (des grillons), *m. oo.* Ćwierk, Świerszczanie.

Świergotac, Świerkotać, otał, oce, *v. in r.* chucheter, pépier, *oo.* Świegotac. = (des hirondelles) gazouiller. — (du grillon), *ob.* Ćwierkac, Świerszczec.

Świergotanie, Świerkotanie, a, *s. n.* cris, chants, *m. pl.* (des oiseaux); ramage, *s. m.* gazouillement, *s. m. oo.* Świergot, Świegotanie.

Świergotek, tka, *s. m. Ornith.* arlouse, *s. f.* alouette des prés, *f.*

Świergotliwy, Świergotny, Świerkotliwy, a, e, qui crie, qui chante, qui pépie, qui gazouille sans cesse, *ob.* Świegotliwy.

Świerk, u, *s. m.* sapin (épicéa), *s. m.*

Świerkac, ać, a *v. intr.* (des moineaux) chucheter, pépier. — (d'un sansonnet) siffler.

Świerkot, Świerkotać, Świerkotanie, Świerkotliwy, *ob.* Świergot, *i t. d.*

Świerkowy, a, e, de sapins; de sapin.

Świeronek, nka, *s. m. provinc.* grenier, *s. m.* magasin, *s. m. (ob.* Spichlerz, Skład).

Świerszcz, a, *s. m.* grillon, *s. m.* gresillon, *s. m.* grillot, *s. m.* — *fig.* homme petit et grêle, *m.*

Świerszczec, Świerszczyć, yć, y, *v. intr.* (du grillon) gresillonner, grillotter, *ob.* Cwierkac.

Świerszczyk, *oo.* Świerczek.

Świerzb, u, *s. m.* Świerzbka, y, *s. f.* gale, *s. f.* scabies, *s. f. pl.* grattelle, *s. f.* — (des chiens) gale, *s. f.* rogne, *s. f.* — (des chevaux) farcin, *s. m.*

Świerzbiaczka, i, *s. f. Méd.* prurit, *s. m.* — *part.* prurigo, *s. m.* =, désir vif, immodéré, *m.* démangeaison, *s. f. Świerzbiaczka chwały*, soif de gloire, *f. Świerzbiaczka pisania*, démangeaison d'écrire.

Świerzbic, ię, i, *v. tr.* et *impers.* demanger (fortement). — *fig. Świerzbią go ręce*, les poings, les mains lui démangent. *Świerzbi go język*, la langue lui démange. *Świerzbi go skóra*, le dos lui demange, *ob.* Swędzic.

Świerzbienie, a, *s. n.* démangeaison, *s. f.*

Świerzbowatosc, sci, *s. f.* état de ce qui est galeux, *m.* =, gale, *s. f. oo* Świerzb.

Świerzbowaty, a, e, galeux, euse; gratteleux, euse; teigneux, euse. — *subst. Świerzbowaty*, un galeux.

Świerzopa, y, et *dim.* Świerzopka, i, *s. f.* jument, *s. m.* pouliche, *s. f.* — il est fam. *ob.* Klacz.

Świesc, sci, *s. f. pro. inc.* belle-sœur, *s. f.*

Święta, ej, *s. f.* sainte, *s. f. Zostać świętą*, être canonisée.

Święta, *s. pl.* les fêtes de Pâques, de Noël, de la Pentecôte.

Świetlica, y, *s. f.* chambre, *s. f. ob.* Izba, Komnata =, devant, *s. m.* façade, *s. f.* front (d'un bâtiment), *s. m.*

Świetliczka, i, *s. f.* petite chambre, *f.* chambrette, *s. f.*

Świetlik, a, *s. m.* matière lumineuse, *f.* lumière, *s. f.* =, corps lumineux, *m.* =, ver luisant, *m.* =, *Bot.* euphraise officinale, *f.*

Świetlisty, a, e, lumineux, euse.

Świetna, ej, *s. f.* stuc, *s. m. Miec same świetne*, avoir tous les stucs, *ob.* Kozera.

Świetne, ego, *s. n. T. des mariniers.* (petite) gratification (qu'on leur accorde le jour d'une grande fête), *f.*

Świetnic, ię, i, *v. tr. ob.* Uświetniac.

Świetnie, *adv. par ex. wygladać, wydawać się*, paraître brillant, être brillant. =, d'une manière brillante, brillamment, (*par ex. mowić*, parler; *znaleźć się, pokazać się w dzien bitwy*, se montrer, se conduire un jour de bataille). =, d'une manière brillante, magnifique, splendide; magnifiquement, splendidement. *Świetnie kogo przyjąć*, faire une réception brillante *v.* une magnifique réception à qu'un.

Świetniec, tać, ieje, *v. intr.* commencer a briller, devenir de plus en plus brillant. =, briller, resplendir.

Świetnik, a, *s. m.* corps lumineux, *m.* luminaire, *s. m. ob.* Świetlik.

Świetnosc, sci, *s. f.* brillant, *s. m.* lustre, *s. m.* eclat, *s. m.* (*par ex. dyamentu*, le brillant, l'éclat d'un diamant; *atłasu*, le lustre du satin). — *fig.* brillant, *s. m.* lustre, *s. m.* éclat, *s. m.* splendeur, *s. f. Świetnosc myśli, stylu*, l'éclat des pensées, du style. *Świetnosc urodzenia, rodu*, l'éclat, la grandeur de la naissance; la grande naissance.

Świetny, a, e, brillant, ante; éclatant, ante. — *fig.* brillant, éclatant (très-remarquable dans son genre), *par ex. Świetne zwycięstwo*, une brillante victoire, une victoire éclatante. *Świetna odwaga*, une brillante valeur. *Świetne panowanie*, un regne brillant. — *autrem.* (au style) brillant, éclatant. (d'une pensée) brillante. — *autrem.* (d'une réception) brillante, magnifique, splendide. — (d'un nom) illustre.

Świetny, a, e, qui retourne, qui est de la couleur de la retourne. *Karta świetna*, un atout, (*ob.* Świetna). — *oo.* Kozerny.

Święto, a, *s. n.* fête, *s. f.* jour de fête, *m. W niedzielę i święta*, les dimanches et fêtes. *Święta ruchome*, fêtes mobiles. *Święto uroczyste*, fête férièes; grande fete, fête carillonnée, fete solennelle. *Dziś święto*, c'est fête aujourd'hui, c'est aujourd'hui un jour de fete. — *ob.* Swięta.

Świętobliwie, Świętobliwosc, Świętobliwy, *ob.* Świątobliwie, *i t. d.*

Świętojanki, nek, *s. f. pl.* groseilles, *s. f. pl. ob.* Porzeczka.

Świętojanski, a, ie, de St. Jean, (*par ex. kościół*, l'église). =, de la Saint-Jean. — *Robaczek świętojanski*, ver luisant, *m. Chleb świętojański*, caroube, *s. m.* — *Świętojańskie ziele*, mille-pertuis, *s. m.*

Świętojańskie, ego, *s. n.* arrhes, *s. f. pl. ob.* Zadatek. =, prix de location, *m.* loyer, *s. m.*

Świętokążca, y, *s. m.* profanateur, *s. m.*

Świętokradzca (et anc. Świętokrążca), y, *s. m.* voleur d'église, voleur de choses qui appartiennent a une eglise, =, sacrilege, *s. m.*

Świętokradzki, a, ie, sacrilége, *a. 2 g. Rzeka świętokradzka*, une main sacrilege. — *To świętokradzku, loc. adv* d'une maniere sacrilege, sacrilegement.

Świętokradztwo, a, *s. n.* vol d'église, *m.* sacrilége, *s. m.* action sacrilége, *f.*

Świętokrzyski, a, ie, de la sainte croix, de Sainte-Croix.

Świętokupca, y, *s. m.* Świętokupiec, pca, *s. m.* simoniaque, *s. m.*

Świętokupski, a, ie, simoniaque, *a. 2 g.*

Świętokupstwo, a, *s. n.* simonie, *s. f.*

Świętomarcinski, a, ie, de St. Martin. =, de la Saint-Martin, (*par ex. lato*, l'été. On dit mieux *babie lato*).

Świętopietrze, a, *s. n. Hist.* denier de St. Pierre, *m.*

Świętosc, sci, *s. f.* sainteté, *s. f.* (qualité de ce qui est saint) *Bóg jest sama świętością*, Dieu est la sainteté même. — (caractere de ce qui est dédié a Dieu), sainteté. *par ex. Świętość miejsca*, la sainteté d'un lieu. — (caractere de ce qui a été sanctionné par une institution divine), sainteté. *par ex. Świętość małżeństwa, węzła małżeńskiego*, la sainteté du mariage, du nœud conjugal. — *oo.* Swiatobliwosc. =, chose sainte ou sacrée, *f.* relique, *s. f. par ex. To świętość*, c'est une chose sacrée. *Chowac co jak świętość*, conserver qu'chose comme une relique.

Świętoszek, szka, *s. m.* beat, *s. m.* cagot, *s. m.* bigot, *s. m.* — faux devot, *m.* cafard, *s. m.* tartufe, *s. m.*

Świętoszka, i, *s. f.* béate, *s. f.* cagote, *s. f.* bigote, *s. f.* — cafarde, *s. f.*

Świętować, ował, uje, *v. intr.* chômer, ne rien faire. =, passer les fêtes (de Pâques, de Noël, de la Pentecôte) *gdzie*, quelque part, *par ex. na wsi*, a la campagne.

Świętozioł, a *v.* u, *s. m. Bot.* santoline, *s. f.*

Święty, a, e, saint, ainte. *Święci męczennicy, patryarchowie, apostołowie*, les saints martyrs, les saints patriarches les saints apôtres *Ojcowie święci*, les saints pères. — devant un nom propre : *Święty Jan, święty Piotr*, saint Jean, saint Pierre. *Dzień, święto S. Jana*, la Saint-Jean. *Na S. Jana*, à la Saint-Jean. *Kościół S. Piotra, S. Pawła*, l'église de saint Pierre, de saint Paul *v.* l'église Saint-Pierre, Saint-Paul. *et ellipt. Byc na mszy u S. Piotra*, entendre la messe à l'église Saint-Pierre, a Saint-Pierre. — *subst. ob.* Swięty), Swiętego. — *dans un sens moins rigoureux: Maż święty*, un saint homme. *Żywot święty*, une vie sainte, *ob.* Swiątobliwy. = (qui appartient a la religion, qui est consacré a Dieu), saint, ainte; sacré, ée (par oppos. a Profane). *Miejsca święte*, les lieux saints, sacrés. *Dzien święty*, jour consacré a Dieu, jour de fête, *m.* fete, *s. f. Pismo S.* l'Ecriture sainte, les saintes Ecritures. — saint, sacré (que l'on doit respecter, vénérer; qu'on ne doit point violer, enfreindre). *Święta powinność*, un devoir sacré. *Święte węzły, związki*, des nœuds, des lieus sacrés. *Osoba królewska jest święta i nietykalna*, la personne du roi est inviolable et sacrée. *Niemasz dla niego nic świętego*, c'est un homme pour qui il n'y a rien de sacré. — *Hist. Ziemia Święta*, la Terre Sainte. *Grób święty*, le saint sepulcre. *Historya święta*, l'histoire sainte, sacrée. *Święte Przymierze*, la Sainte Alliance. — *Ojciec święty*, le Saint-Père (titre que l'on donne au pape) — *Rok święty*, année sainte,

ob. Jubiluszowy. =, *fig. fam.* heureux, euse, bien heureux; bienheureux, euse. *Swięty u rzeczy, tak żyć jak ty*, on est heureux de vivre comme vous; je vous envie votre bonheur. *Swięte życie!* quelle vie heureuse! *Swięte mieć życie*, mener une vie très-heureuse, être très-heureux, ne manquer de rien, *(à bogo*, chez qu'un) *Swięte czasy*, heureux temps, heureuse époque. — *Swięty pamięci*, de bienheureuse mémoire, feu, eue. *Swięty pamięci mój ojciec, moja matka*, feu mon père, feu ma mère v. ma défunte mère. — *Dla swiętego pokoju*, pour avoir la paix; pour l'amour ou la paix. = *Swięta prawda*, c'est (la) une vérité certaine, incontestable, *f.*

Święty, ego, *s. m.* saint, *s. m. Litanie o świętych, do świętych*, les litanies des saints. *Wszyscy święci*, tous les saints, tous les saints du paradis. — (*Dzień v. święto*) *Wszystkich Świętych*, la Toussaint, *f. Na Wszystkich Świętych*, à la Toussaint, le jour de la Toussaint.

Swieżo, *adv. wyglądać*, avoir de la fraîcheur, avoir un air frais, le visage frais; être frais. =, fraîchement; frais, fraîche; récemment, dernièrement, nouvellement, nouveau; nouveau, elle, *par ex. Kwiaty swieżo zerwane*, des fleurs fraîchement cueillies, fraîches cueillies. *Swieżo przybyły*, qui vient d'arriver; récemment, nouvellement arrivé; arrivé depuis peu; tout frais arrivé. *et subs.* nouveau venu. *Swieżo narodzony*, nouveau-né, (*ob.* Nowonarodzony). *Swieżo nawracony*, nouveau converti. *Swieżo ze szkół*, frais émoulu du collége. *Swieżo ukończona wojna*, la guerre récente, la guerre qui vient de finir, *ob.* Dopiero, Niedawno.

Swieżość, ści, *s. f.* fraîcheur, *s. f.* (*par ex. powietrza, napoju, nocy, poranków*, de l'air, d'une boisson, de la nuit, des matinées). — *fig.* fraîcheur (vivacité, éclat), *par ex. farb, cery, rozy*, la fraîcheur des couleurs, du teint, de la rose. — *fig. Swieżość myśli, wyobraźni, stylu*, la fraîcheur des pensées, de l'imagination, du style. =, caractère de ce qui est récent, *m.* — nouveauté, *s. f.*

Swieżuchny, Swieżutki, Swieżusieńki, Swieżutenki, a, ie, Swieżutko, Swieżusieńko, Swieżutenko, *adv.* formes intens. de Swieży, Swieżo.

Swieży, a, e, frais, aîche. *Swieże powietrze*, air frais, *m.* frais, *s. m. Swieżem powietrzem oddychać, odetchnąć, swiezego powietrza użyć*, respirer l'air frais, le frais. *Wyjść na swieże powietrze*, aller prendre l'air, aller respirer le frais. — *Swieże kwiaty*, fleurs fraîches. *Dziewczyna swieża, swieża jak róża*, une jeune fille fraîche, fraîche comme une rose. *Cera swieża*, teint frais, reposé, frais et reposé. — *par ext. Swieża suknia*, robe fraîche. *Swieże wojsko*, troupes fraîches (qui n'ont point encore donné). *Swieży ślad, swieże ślady*, traces fraîches. — *Peint. Kolorył swieży*, coloris frais. — *Litter. Styl swieży*, un style qui a de la fraîcheur. = (produit, fait, cueilli, arrivé nouvellement; qui n'a point encore souffert d'altération). frais, aîche. *Chleb swieży*, pain frais, nouvellement cuit, tendre. *Swieże masło*, beurre frais; un beurre frais battu, nouveau beurre. *Ser swieży*, fromage frais fait. *Swieże ryby*, de poisson frais, de la mare fraîche. *Apartament swieży*, appartement fraîchement décoré, tout frais décoré. =, frais, aîche; récent, ente; nouveau, elle. *Swieże wiadomości, doniesienia*, nouvelles fraîches, récentes. *Za swieżej pamięci*, pendant que je m'en souviens v. une nous nous en souvenons v. que vous vous en souveniez. *Za swieża*, pendant que la mémoire est encore récente. *Mieć co swieżej pamięci*, avoir la mémoire récente de qu'chose. *Swieże wydarzenie*, un événement récent. *Swieże posiłki*, un nouveau renfort, de nouveaux renforts.

Swiężyć, ył, y, *v. intr. impers.* fraîchir, *v. n. Swiezy na dworze, poczyna swieżyć*, il fraîchit, il commence à fraîchir.

Swini, nia, nie, du cochon. *Swinie chlew*, toit à cochons. *m.* etable à pourceaux, *f.* — *ob.* Swiński.

Swinia, ni, *s. f.* cochon, *s. m.* (nom de l'espèce), *ob.* Wieprz — *part.* truie, *s. f.* coche, *s. f.* (femelle du porc). *Swinia prośna, na oprosienia*, truie pleine, truie qui est près de cochonner, (*ob.* Maciora). *Swinia rzezana, maciozna, omaciozna*, truie, coche châtrée. — *Swinie paść*, garder les cochons. *c. fig. Będziesz swinie past*, vous ne serez bon à rien, vous ne saurez rien faire, vous ne serez jamais rien, on ne pourra rien faire de vous. *Tobie swinie paść a nie urzędnikiem być*, vous n'êtes pas fait pour occuper un poste dans l'administration; ce n'est pas à des gens v. a des ignorants de votre espèce, à des âmes comme vous qu'on devrait donner les emplois. *Wyglądasz jak swinia w półszorku*, quel accoutrement! vous voilà bien accoutré! *et prv. Swinia umyta wróci się do kałuży*, on ne force guère son naturel; on a beau chasser son naturel, il revient toujours. *Swinia kwiczy a wor drze*, il est incorrigible; il jette de hauts cris si on le reprend *v.* si on le punit, et il continue de mal faire. — *Brudny jak swinia*, (il est) sale comme un cochon. *To swinia*, c'est un cochon, un vilain cochon, (d'un homme qui fait quelque chose de sale ou d'un homme très-avare). — (d'une femme sale) *Swinia*, une souillon, une salaude, une vraie salope. (d'une femme de mauvais ton), une truie. (d'une femme ou d'une fille de mauvaises mœurs) *Ta swinia*, cette catin, cette salope. — *Żyć jak swinia*, mener une vie de cochon c.-a-d. ne faire que manger, boire et dormir; *v.* vivre dans la crapule); vivre comme un vilain cochon; vivre sordidement, se refuser le nécessaire. — *ob.* Wieprz, Wieprzak. = *Swinia dzika*, sanglier, *s. m.* (*ob.* Dzik.). — *part.* laie, *s. f.* (*ob.* Maciora). = *Swinia morska*, marsouin, *s. m.* — *ob.* Swinka. =, *ob.* Swinina.

Swiniak, a, *s. m. Bot.* pain de pourceau, *m.* =, gesse tubéreuse, *f.*

Swiniarek, rka, *s. m.* garçon qui garde les cochons, *m.* (petit) porcher, *s. m.*

Swiniarka, i, *s. f.* gardeuse de cochons, *f.* porchère, *s. f.* =, souillon, *s. f.* salaude, *s. f.* vraie salope, *f.*

Swiniarski, a, ie, de porcher, de gardeur de cochons.

Swiniarz, a, *s. m.* marchand de cochons, *m. ob.* Wieprzarz. =, porcher, *s. m.* gardeur de cochons, *m.* =, souillon, *s. m.* salaud, *s. m.* cochon, *s. m. ob.* Swinituch.

Swinić, ię, i, *v. intr.* cochonner tout ce qu'on fait, son ouvrage, sa besogne. — *part.* faire très-mal la cuisine. =, *avec le déf.* Naswinić, faire des cochonneries, des ordures.

Swinina, y, *s. f.* chair, viande de cochon, *f.* du cochon, *m. ob.* Wieprzowina.

Swinopas, *ob.* Swinopas.

Swinka, i, *s. f.* (*dim.* de Swinia), petit cochon, *m.* — *fig.* petit cochon, petit souillon, petit salaud, petite souillon, petite salaude. = *Swinka morska*, cobaye, *s. m.* cochon d'Inde, *m.*

Swinnik, a, *s. m.* toit à cochons, à porcs. *m.* étable à pourceaux, *f.* porcherie, *s. f.*

Swinopas, a, *s. m.* porcher, *s. m.* gardeur de cochons, *m.* =, *fig.* un mal-appris, *m.* — un animal, un sot animal, *m.*

Swinski, a, ie, des cochons, qui a rapport aux cochons. *Swinski targ*, marché aux cochons, *m. Swinska skora*, peau de cochon, *f.* cuir de cochon, *m. Swinski ryj*, groin de cochon, *m.* =, *fig.* sale, *a.* 2 *g.* malpropre, *a.* 2 *g.* =, *autrem.* (*port.* d'un plat, d'un manger), mauvais, aise; méchant, ante; détestable, *a.* 2 *g.* qui n'est que de la cochonnerie. =, *Bot. Swinski v. swini ozrech, kartan*, ivoie de terre, *f. Swinia salata*, hyoséride, *s. f. Swinie mleczy*, dent de lion, *f.* pissenlit, *s. m. Swini mord*, aséprine, *s. f. Swinia wrzeszcha*, coronope, *s. m. Swinia wesz*, ciguë, *s. f.*

Swińsko, *adv.* et *plus us.* Po swińsku, *loc. adv.* (très) salement, (très) malproprement, salopement. — sordidement (*par ex. żyć*, vivre). — très-mal, détestablement (*par ex. gotować*, faire la cuisine).

Swińst wo, a, *s. n.* cochonnerie, *s. f.* saloperie, *s. f.* (saleté, malpropreté). =, laideur, *s. f.* avarice sordide, *f.* vilenie, *s. f.* = (chose sale, malpropre), cochonnerie, *s. f.* saloperie, *s. f.* =, trait d'avarice sordide, de vilenie, *m.* cochonnerie, *s. f.* = (action contraire à la délicatesse), cochonnerie, *s. f.* = (propos orduriers), cochonnerie, *s. f.* saloperie, *s. f.* vilenie, *s. f.* obscénité, *s. f.* = (chose mauvaise, mal faite, sans valeur), cochonnerie, *s. f.* saloperie, *s. f.*

Swintuch, a, *s. m.* souillon, *s.* 2 *g.* salaud, *s. m.* salaude, *s. f.* cochon, *s. m.*

Swirek, *ob.* Swiernia.

Swirk, *ob.* Swierk.

Swisnąć, *ob* Swistać.

Swist, u, *s. m.* sifflement, *s. m.* (*par ex. wiatru, strzał*, du vent, des flèches).

Swistać, ał, a, *v. intr. imp.* et *fréqu.* Swisnąć, ął, *déf. inus.* siffler, *ob.* Gwizdać. *ob.* Swiszczeć. = *czém*, faire siffler qu'chose, *par ex. pejczem*, sa cravache. =, *fig. fam. Swistnąć*, s'enfuir, prendre la clef des champs, décamper. — *tr. Swistnąć kogo*, flanquer un soufflet à qu'un, flanquer un coup de cravache, un coup de sabre (au visage) à qu'un. = (des oiseaux, *part.* du merle, du hoche-queue) siffler, *ob.* Gwizdać.

Swistactwo, a, *s. n.* grande légèreté (de caractère, d'esprit, de conduite), *f.* esprit évaporé, *m.*

Swistaczka, i, a, *s. f.* personne éventée, évaporée, *f.* une eventée, une évaporée, *f.* =, sifflet, *s. m.* (petit instrument avec lequel on siffle).

Swistak, a, *s. m.* (jeune) étourdi, *s. m.* (jeune) éventé, *s. m.* (jeune) évaporé, *s. m.*

Swistałka, i, *s. f.* sifflet, *s. m.* (instrument), *ob.* Swistaczka.

Swistanie, a, *s. n.* l'action de siffler, *f.* sifflement, *s. m. ob.* Gwizdanie. — Swiszczenie, a, *s. n.* sifflement, *s. m.* sifflet, *s. m.* coup de sifflet, *m.*

Swister, stka, *s. m.* morceau de papier, *m.* petit papier, *m.* feuille volante, *f. Napisać co na swistku*, écrire qu'chose sur un morceau ne papier, sur une feuille volante. — (feuille de papier imprimée ou écrite), feuille volante, *f. et par ext.* (mauvaise) brochure, *s. f.* (mauvais) pamphlet, *s. m.*

Swistuła, y, *s. f. T. de chasse*, canard (sauvage), *s. m.*

Swiszcz, a, *s. m.* personne légère, *f.* homme léger, *m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Swistaczka, Swiszczyp i ka. =, vent bruyant, impétueux, qui siffle fort, *m.* =, *Zool.* marmotte, *s. f.*

Swiszczec, ał, e, *v. intr.* (du vent) bruire, siffler. *W'ciatr swiszczał przeraźliwie*, le vent sifflait avec fureur, hurlait. — (de quelques animaux pour exprimer qu'ils produisent un son aigu) siffler, *ob.* Gwizdać. — (des choses) rendre un son aigu, siffler. *Strzała swiszcze w powietrzu*, la flèche fend l'air en sifflant, *ob.* Gwizdać. — *Swiszczeć mówiąc*, siffler en parlant.

Swiszczenie, a, *s. n.* sifflement (*par ex. wiatru*, du vent, *ob.* Swist), *s. m.* bruit aigu, *m.*

Swiszczypiętka, y, et *dim.* Swiszczypiętka, i, *s. m.* une tête évaporée, éventée, *f.* un cerveau évaporé, *m.* homme léger, *m.* étourdi, *s. m.* un éventé, un évaporé, *m.*

Swit, u, *s. m.* Switanie, a, *s. n.* crepuscule du matin, *m.* premiers rayons du jour, *m.* aube, *s. f.* l'aube du jour, *f.* le point du jour, *m.* aurore, *s. f.* (*ob.* Zorza). *Przed switem*, avant l'aurore, avant l'aube, avant le jour; (*ob.* Brzask, Przedswit). *O swicie, o switaniu, skoro swit*, au point du jour, à la pointe du jour. *Od switu*, dès l'aube du jour. *Ze świtem, switaniem*, avec l'aurore, avec le jour, au lever de l'aurore, au point du jour, dès l'aube du jour.

Swita, y, *s. f.* suite, *s. f.* cortége, *s. m. ou.* Orszak.

Switać, ał, a, *v intr.* et Switac, ało, a, *impers* (du jour) commencer à paraître, à poindre, à luire; eclore. *Dzień swita*, *v. impers. Swita*, le jour commence à paraître, à poindre. *Już swita*, voici poindre le jour. *Dopiero swita*, le jour ne fait que de poindre. — *fig. fam. Swita mu w głowie*, il rêve, il extravague. *Jeszcze mu w głowie swita*, il est encore bien jeune, bien étourdi, bien évaporé; il n'a point encore l'esprit uni. *Swita w mieszku, w worku*, la (ma, sa) bourse commence à se dégarnir; sa (ma) bourse sera bientôt plate, est plate.

Switanie, *ob.* Swit.

Switek, tku, *s. m.* aejou, *s. m. ob.* Maiow. =, *ob.* Zwitka.

Switka, i, *s. f.* casaque de drap, de drap feutre, de bure, *f.*

Switny, a, e, de l'aurore, de l'aube.

Swoboda, y, *s. f.* liberté, *s. f.* (libre exercice de la volonté; puissance de faire ou de ne pas faire d'après la détermination de la volonté), *ob.* Wolnosc. =, liberté, *s. f.* indépendance, *s. f. ob.* Niezależność, Niepodległosc. =, liberté, *s. f.* (par oppos. à Contrainte). *par ex. Panuje w tym domu wielka swoboda*, on jouit dans cette maison d'une grande liberté. =, liberté (politique), *s. f. ob.* Wolnosc. =, liberté, *s. f.* aisance, *s. f.* facilité, *s. f. Swoboda w ruchach*, aisance dans les mouvements du corps, liberté de mouvements; laisser-aller, *s. m.* désinvolture, *s. f.* =, absence d'affaires, *f.* loisir, *s. m.* repos, *s. m.* — *Swoboda ducha v. duszy*, le repos, la tranquillité de l'âme. *Swoboda umysłu, myśli*, liberté d'esprit, *f.* =, *part. au pl.* Swobody, ów, libertés, *s. f. pl.* immunités, *s. f. pl.* franchises. *s. f. pl.* — *Swoboda od czego*, exemption de qu'chose, *par ex. od podatków*, d'impôts. = *Swoboda*, libéralité, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob* Hojnosc, Szczodrosc.

Swobodnie, *adv.* librement; sans contrainte, sans gêne. *par ex. Żyć, działać swobodnie*, vivre, agir librement =, d'une manière indépendante, dans l'indépendance. *par ex. żyć*, mener une vie indépendante. =, avec liberté, avec aisance. =, dans la

loisir, dans le repos. =, libéralement (d'une manière favorable à la liberté politique). =, libéralement, d'une main libérale. — ce sens a vieilli, *ob.* Hojski, Szczodrze.

Swobodniec, ńca, ńce, *v. intr.* (de l'esprit), se dégager (successivement) de toute gêne, de toute préoccupation.

Swobodność, ści, *s. f.* liberté, *s. f.* aisance, *s. f.* facilité, *s. f.* — laisser-aller, *s. m.* désinvolture, *s. f.* *ob.* Swoboda.

Swobodny, a, e, libre, *a.* 2 *g.* franc, auche (qui a le pouvoir d'agir ou de ne pas agir), *ob.* Wolny. =, libre, *a.* 2 *g.* (par oppos. à Captif), *ob.* Wolny. =, libre, *a.* 2 *g.* indépendant, ante, *ob.* Niezależny, Niepodległy. =, libre, *a.* 2 *g.* qui n'éprouve aucune contrainte, aucune gêne; sans contrainte, sans gêne. =, où l'on est libre, d'où la contrainte, la gêne est bannie, (*par ex. dom*, une maison). =, libre, *a.* 2 *g.* aise, ee; dégagé, ée; qui a de l'aisance, qui a du laisser-aller, désinvolte, *a.* 2 *g.* — *Beaux-arts.* aisé, ée; franc, auche. *par ex. Rysunek, pizel swobodny*, de sein, pinceau franc. =(d'un État, d'un peuple, d'une nation), libre, *a.* 2 *g.* *ob.* Wolny. =, libre, *a.* 2 *g.* qui n'a point d'occupation obligée; libre de toute sorte d'engagement. (de l'homme, de l'esprit, du cœur) libre de soin, de crainte, de passion, de souci, d'inquiétude. — *Chwile swobodne*, les moments, les heures de loisir. *ob.* Wolny. =, libéral, ale. — *imus. ob.* Hojny, Szczodry. = *od czego*, franc, auche; exempt, empte de qu''chose.

Swobodzić, ię, ił, *v. tr. imp. inus. ob.* Oswobadzać, Wyswobadzać.

Swój, ója, ójr, *et par contract.* swa, swe, *et pl.* Swoje *v.* Swe pour le 3 *g.* adj. possessif de la troisième personne : son, sa, ses (et non celui ou ceux d'autrui); son (propre), sa (propre), (ses propres); leur, leurs; leur (propre), leurs (propres); (le) sien, (la) sienne, (les) siens, (les) siennes. (Swój est un mot régime qui ne s'emploie que pour rapporter le complément au sujet du verbe, comme un objet possédé à son possesseur). *par ex. Każdy ma swoje troski, zmartwienia, v. abs. ma swoje*, chacun de nous a ses peines. *Pozdl, każdy w swoją stronę v. droge*, ils s'en allèrent chacun de leur côté. *Ktokolwiek schlenia swojemu panu, zdradza go*, quiconque flatte ses maîtres les trahit. *Nikt nie jest kontent ze swego stanu*, nul *v.* personne n'est content de son sort. *Mieć swój dom*, avoir une maison à soi. *Wojna ma swoich bohaterów, a nauka też swoich*, la guerre a ses héros, la science a aussi les siens, etc. (Quand l'objet possédé appartient à une autre personne que celle qui est le sujet du verbe, ou seulement quand le rapport du possesseur à l'objet possédé est établi autrement qu'au moyen d'un verbe transitif, on ne se sert plus de l'adj. Swój, Swoja, Swoje, mais du génitif du pronom personnel de la troisième personne Jego, Jéj, Ich, *ob.* Ox; en revanche, l'adj. Swój, qui sert partic. à rapporter l'objet possédé au sujet du verbe, peut remplacer l'adj. possessif de la première ou de la seconde personne, selon que le sujet du verbe se trouve à l'une ou à l'autre de ces deux personnes, alors, il se traduit, en français, par *mon, ma, mes, ton, ta, tes, notre, nos, votre, vos*, (le) *mien*, (la) *mienne*, (les) *miens*, (les) *miennes*. (le) *tien*, (la) *tienne*, (les) *tiens*, (les) *tiennes*, (le, la) *nôtre*. (les) *nôtres*, (le, la) *vôtre*, (les) *vôtres*). *par ex. Ja mam swoj kapelusz, a ty masz swój*, j'ai mon chapeau, et vous avez le vôtre. *Macie dosyć do czynienia ze swojemi dziecmi*, vos (propres) enfants vous donnent assez de besogne, assez d'embarras, (*sous-ent.* ne vous chargez pas *v.* ne vous mêlez pas de ceux des autres). *Widziałem to na swoje oczy*, je l'ai vu de mes yeux, de mes propres yeux, (*ob.* Własny). — *idiotismes et phrases proverb. Swego czasu*, dans son temps, dans le temps (*par ex. było człowiek dosyć znamienity*, c'était un homme distingué). *W swoim czasie*, dans son temps (*par ex. przyjdzie to*, cela viendra); dans le temps voulu, à temps (*par ex. zrobić, skończyć co*, finir, achever, terminer qu'' chose); un jour (*par ex. przypomnę mu to*, je le lui rappellerai, je l'en ferai ressouvenir); dans un temps convenable, opportun, à-propos (*par ex. zrobić co*, faire qu''chose). *Swoją imiercią umrzeć*, mourir de mort naturelle, *et fam.* mourir de sa belle mort. *Nie w swoim humorze v. sosie być*, n'être point dans son assiette ordinaire *v.* naturelle, n'être point dans son assiette. *Jestem nie swoj v. jak nie swoj*, je ne suis pas dans mon assiette ordinaire; je me sens indisposé, je me sens mal à mon aise. *Chodzi jak nie swój*, il a quelque chose, il n'est pas dans son assiette ordinaire, il a quelque peine secrète; il est triste comme un bonnet de nuit. *To swoja rzecz*, il n'y a là rien d'extraordinaire, rien qui doive étonner; ce a arrive, cela se rencontre tous les jours. — *substant. Obstawać przy swojém*, persister dans son idée, dans son opinion, dans son dire. *Swemu zadosyć uczynić*, satisfaire à son devoir. *Na swojém postawić, ob.* Postawić. *Wyjść na swoje*, retirer un profit honnête *v.* légitime (de qu''chose), ne pas perdre (à qu''chose). *Nie wyszedł na swoje*, il y a perdu; il a fait là une mauvaise spéculation, une spéculation malheureuse; il en a été pour ses frais. *Mam, ma za swoje*, j'ai, il a assez à supporter, à souffrir: je suis, il est assez puni, bien puni, je le paie cher, il le paie cher. *Masz za swoje*, c'est très-bien fait, vous êtes justement puni. *Dam ja ci za swoje*, vous me le payerez. *Będzie on miał za swoje*, il le payera, il me le payera. *Ja gadam a on swoje*, (j'ai beau faire, beau dire) il ne veut pas démordre de ce qu'il a dit, de son opinion; j'ai beau le prêcher, il n'en fait qu'à sa tête, il continue son train de vie. *et prv. Pop swoje czort swoje, ob.* Czart. Po swojemu, *loc. adv.* à sa (ma, ta, notre, votre, leur) guise. à sa (ma, ta, notre, votre, leur) fantaisie. *Wrócmy się do swego*, revenons à notre affaire, au sujet de notre entretien. — *fam. Czyj ty? swój*, a qui êtes-vous? qui servez-vous? je ne suis à personne, je ne suis au service de personne. *Trafił swoj na swego*, l'un vaut autant que l'autre, ils sont dignes l'un de l'autre; *v.* il a trouvé à qui parler. *Każdemu swoje*, à chacun le sien; il est juste que chacun ait ce qui lui revient. — *subst. Swoi*, les siens, les leurs, les miens, les tiens, les nôtres, les vôtres (c.-à-d. ses *v.* leurs *v.* mes *v.* tes *v.* nos *v.* vos parents, ses, etc. alliés, ses, etc. partisans, ses, etc. soldats). *Protegować swoich*, protéger les siens. *Obowiązkiem jest naszym miec staranie o swoich*, c'est notre devoir d'avoir soin des nôtres. *Opuszczony od swoich*, abandonné des siens, par les siens. *Z garstką swoich*, avec une poignée de siens, suivi de peu de siens.

Swojak, a, *s. m. fam.* compatriote, *s. m. et pop.* pays, *s. m.* =, un des siens, un des miens, un des nôtres, etc. c.-à-d. un de ses parents. *Swojacy*, parents, *s. m. pl.* les siens, les miens, les nôtres.

Swoić, ię, ił, *v. tr. ob* Oswajać. = *sobie, ob.* Przyswajać.

Swojski, a, ie, sien, ienne. — Cet emploi a vieilli, *ob.* Swój. =, indigène, *a.* 2 *g.* aborigène, *a.* 2 *g.* (par oppos. à Exotique, Etranger), *ob.* Krajowy, Miejscowy. — *Wyraz swojski*, mot de la langue qu'on parle ou qu'on écrit, mot polonais, français, etc. (suivant la langue dont il est question, et par oppos. à mot tiré d'une langue étrang-re). = (des animaux) privé, ée; domestique, *a.* 2 *g.* (par oppos. à Dziki, sauvage, farouche, fauve).

Swojuszczeć, ał, ły, *v. intr.* (des plantes *et fig.* des mœurs) se naturaliser, devenir indigène. = (des animaux) s'apprivoiser, se laisser apprivoiser.

Swora, Swornie, Sworność, Sworny, Sworowac, *ob.* Sfora, *i. t. d.*

Sworzeń, rznia, *s. m.* cheville ouvrière, *f.*

Sworoń, ni, *s. f.* libre-arbitre, *s. m.* volonte propre, *f.* bonne et franche volonté. — *imus. ob.* Wola.

Swowolnie, *adv.* de sa propre volonté, volontairement, *ob.* Własnowolnie, Dobrowolnie.

Swowolny, a, e, volontaire, *a.* 2 *g. ob.* Dobrowolny. =, volontaire, *a.* 2 *g.* qui ne veut faire que sa volonte, qui n'obéit qu'à sa propre volonté, *ob.* Swawolny.

Swywola, Swywolić, Swywolnie, Swywolnik, Swywolny, *ob.* Swawola, *i. t. d.*

Syam, u. *Géogr.* Siam, *s. m.*

Syamczyk, a, *s. m.* Siamois, *s. m.*

Syamski, a, ie, siamois, oise.

Sybarycki, a, ie, sybarite, *a.* 2 *g.* — *fig.* de Sybarite, d'un Sybarite. — Po sybarycku, *loc. adv.* à la manière des Sybarites, en Sybarite.

Sybaryta, y, *s. m.* Sybarite. *s. m.* (habitant du Sybaris). — *fig.* un sybarite, un voluptueux raffiné.

Syberya, ryi, *s. f. Géogr.* Sibérie. *s. f.*

Syberyczyk, a, *s. m.* Sibérien, *s. m.*

Syberyjski, *ob.* Syberyski.

Sybilla, i, *s. f.* sibylle, *s. f. par ex Kumejska sybilla*, la sibylle de Cumes.

Sybilliński, a, ie, sibyllin, ine. *Księgi, wyroki, wiersze sybilliniie*, livres, oracles, vers sibyllins.

Sybir, u, *s. m. pop. et poet.* Sibérie, *s. f. Postac na Sybir*, envoyer au Sibérie.

Syberski, a, ie. de la Sibérie, de Sibérie; siberien, ienne.

Sycący, a, e, qui rassasie; rassasiant, ante, *ob.* Sytny.

Sycenie, a, *s. n.* saturation, *s. f.*

Syci, *plur.* de Syt. v. c. d.

Sycić, ię, i, *v. tr.* et *abs.* satisfaire l'appétit, rassasier, *ob.* Nasycać. = *mud*, faire de l'hydromel.

Sycylia, lii, *s. f. Géogr.* Sicile, *s. f.*

Sycylianin, a, *s. m.* (*pl.* Sycylianie), Sicilien, *s. m.*

Sycylianka, i, *s. f.* Sicilienne, *s. f.*

Sycylijczyk, a, *s. m. ob.* Sycylianin.

Sycylijski, a, ie, sicilien, ienne. — Po sycylijsku, *loc. adv.* à la sicilienne, à la manière des Siciliens; en dialecte sicilien.

Syczący, a, e, qui siffle; qui est accompagné d'un sifflement, sifflant, ante. — *part. Gramm.* sifflant, ante. *Głoski syczące*, lettres consonnes sifflantes, *et subst.* les sifflantes.

Syczeć, ał, ły, *v. intr. imp. et cont.* Sykać, ał, *déf. inst.* siffler (en parl. des serpents, des oyes, des oies). — (d'une personne) siffler comme un serpent ou comme une oie, imiter le sifflement du serpent, de l'oie. — *Syczeć mówiąc*, siffler en parlant.

Syczenie, a, *s. n.* Syk, u, *s. m.* sifflement (d'un serpent, d'un oyson, d'une oie), *s. m. Syczenie v. syk węzow, gesi*, le sifflement des serpents, des oies.

Sydon, u, *s. m. Géogr. anc.* Sidon.

Sydończyk, a, *s. m.* Sidonien, *s. m.*

Sydoński, a, ie, sidonien, ienne.

Sygnał, u, *s. m.* signal, *s. m.* (*part* d'un vaisseau). — *pl.* Sygnały, les signaux. *Dać sygnał*, faire un signal, *ob.* Znak.

Sygnet, a *v.* u, *s. m.* anneau à cacheter, *m.* bague à cachet, *f.* — *par ext.* belle bague, *f.*

Syk, *ob.* Syczenie.

Sykać, ał, a, *v. inus. cont.* Syknąć, ął, *inst.* (d'une oie, d'un cygne), siffler, *ob.* Syczeć.

Sykiel, kla, *s. m. Monn.* (des anc. Juifs), sicle, *s. m. ob.* Siekiernik.

Sykofancya, cyi, *s. f.* imposture, *s. f.*

Sykofanta, y, *s. m.* sycophante, *s. m.* imposteur, *s. m.*

Sykomor, a *v.* u, *s. m. Bot.* sycomore, *s. m.*

Sykulski, a, ie, *poét. ob.* Sycylijski.

Sylaba, Sylława, y, *s. f.* syllabe, *s. f. ob.* Zgłoska.

Sylaniczny, *ob.* Sylabowy.

Sylabizować, ował, ują, *v. tr.* et *abs* syllabiser; épeler (les mots par syllabes).

Sylabizowanie, a, *s. n.* syllabisation, *s. f.* épellation, *s. f.*

Sylabny, Sylabowy, a, e, syllabique, *a.* 2 *g.*

Sząc, *freq.* de Siąc. — *inus.*

Sylf, a, *s. m.* sylphe, *s. m.*

Sząka, i, *s. f.* cuvoi, *s. m.* — *inus. ob.* Osząka.

Syll.... *ob.* Syl...

Sylogistycznie, *adv.* d'une manière syllogistique.

Syl. gistyczny, a, e, syllogistique, *a.* 2 *g.*

Sylogizm, u, *s. m.* syllogisme, *s. m.*

Symbolika, i, *s. f.* symbolique, *s. f.* (ensemble des symboles d'une religion ou d'une époque; science qui expose ces symboles et qui en cherche le sens)

Symbolizować, ował, uję, *v. tr. imp.* Ustmbolizowac, symboliser, représenter par des symboles, par un symbole.

Symbolizowanie, a, *s. n.* symbolisation, *s. f.*

Symetrya, tryi, *s. f.* symétrie, *s. f.*

Symetrycznie, *adv.* avec symétrie, symétriquement.

Symetryczność, ści, *s. f.* justa proportion, *f.* bonne, belle ordonnance, *f.* belle disposition, *f.* belle symétrie, *f.*

Symetryczny, a, e, symétrique, *a.* 2 *g.*

Symfonia, nii, *s. f. Mus.* symphonie, *s. f.*

Symonia, nii, *s. f.* et Symoniczwo, a, *s. m. ob.* Swiętokupstwo.

Symoniak, a, *s. m. ob.* Swiętokupiec

Sympatya, tyi, *s. f.* sympathie, *s. f. ob.* Spółczucie. *ob.* Poczag, Sałonność.

Sympatycznie, *adv.* d'une manière sympathique.

Sympatyczny, a, e, sympathique, *a.* 2 *g.*

Symplak, a, *s. m fam.* homme simple, homme sans instruction, *m.*

Syn, a, *s. m.* fils, *s. m. Powiła syna*, elle est accouchée d'un fils. *Najstarszy syn*, fils aîné, l'aîné.

Drugi syn. fils puîné. — *Ecrit. et style de devot. Synowie ziemi*, les fils de la terre, les fils des hommes. *Syn człowieczy, Syn Boży*, Fils de l'homme, Fils de Dieu. — *Mój synu*, mon fils. — *Synowie ojczyzny*, enfants de la patrie, *m. pl. Syn marnotrawny*, l'enfant prodigue, *m.*

Synaczek, czka, *s. m.* Synalek, lka, *s. m.* Synalo, a, *s. m.* Synek, nka, *s. m.* Synieczek, czka, *s. m.* jeune fils, *m.* petit garçon, *m.* — *T. de caresse.* cher fils, *m.*

Synagoga, i, *s. f.* synagogue, *s. f.* (par oppos. à l'Eglise). — synagogue (temple des Juifs), *ob.* Bóżnica.

Synal, a, *s. m. fam.* fils, *s. m.* — *en m. p.* grand vaurien de fils, grand benêt de fils, *m.*

Synalek, Synalo, *ob.* Synaczek.

Synalowy, a, e, du fils; de son (mon, ton, notre, votre) grand benêt de fils.

Synostwo, a, *s. n.* syndicat, *s. m.*

Synodyk, a, *s. m.* synodic, *s. m.*

Synieczek, Synek, *ob.* Synaczek.

Synod, u, *s. m.* synode, *s. m. ob.* Sobor, Zbor.

Synodalnie, *adv.* synodalement; en synode.

Synodalny, a, e, synodale, ale.

Synogarlica, y, *s. f. proprem.* tourterelle à collier, tourterelle des Indes, *f.* — *par ext.* tourterelle, *s. f. ob.* Turkawka.

Synonim, u, *s. m.* synonyme, *s. m.* — *pl.* Synonimy, les synonymes. *et aussi* : Les synonymes, Dictionnaire des synonymes, *m.*

Synonimia, mii, *s. f.* synonymie, *s. f. ob.* Spółznaczność, Jednoznaczność.

Synonimicznie, *adv.* d'une manière synonymique, synonymiquement.

Synonimiczność, ści, *s. f. ob.* Synonimia, Spółznaczność.

Synonimiczny, a, e, synonymique, *a.* 2 *g.* des synonymes; qui appartient à la synonymie. =, synonyme, *a.* 2 *g.* synonymique, *a.* 2 *g. ob.* Bliskoznaczny, Jednoznaczny, Spółznaczny.

Synonimika, i, *s. f.* synonymique, *s. f.* science des synonymes, *f.*

Synonimista, y, *s. m.* synonymiste, *s. m.* écrivain qui s'occupe de synonymie, *m.* celui qui s'applique à l'étude des synonymes, *m.*

Synostwo, a, *s. n.* qualité de fils, *f.*

Synów *v.* Syngwy, owa, owe, qui appartient au fils; du fils; de mon (ton, son, notre, votre, leur) fils.

Synowa, ej, *s. f.* belle-fille, *s. f.* bru, *s. f.*

Synowica, y, *s. f.* nièce, *s. f.*

Synowiec, wca, *s. m.* neveu, *s. m.*

Synowski, a, ie, de fils; filial, ale. *par ex. Miłość synowska, posłuszeństwo synowskie*, amour filial, obéissance filiale. — Po synowsku, *loc. adv.* en fils, en bon fils.

Synowy, *ob.* Synów.

Syon, u. *s. m. Géogr.* Sion. — *par ext.* Sion (pour Jerusalem et même pour le royaume d'Israël). *Mury Syonu*, les murs de Sion. *Corki Syonu*, les filles de Sion.

Syonski, a, ie, de Sion.

Sypać, ał, ie, *v. tr. imp. avec le déf.* Wsypać, (des substances solides) verser, jeter, mettre. *par ex. Sypać zboże w worki*, verser du blé dans des sacs, ensacher des grains. — (*avec le déf.* Wsypać), *Sypać na stupe*, mettre en tas, entasser, amonceler (*par ex. zboże, pieniądze, kamienie*, des grains, de l'argent, des pierres), *ob.* Zsypywać. = *Sypać, wysypać (niechcący)*, répandre, laisser tomber, semer, *ob.* Rozsypywać. =, *avec le déf.* Usipać élever. *par ex. kopiec, grobłe v. tame, wał*, élever un tertre, élever ou construire une digue, un rempart. *Sypać szańce, okopy*, élever, faire des retranchements; travailler aux fortifications. =, donner largement, dépenser avec profusion, jeter, répandre, semer. *Sypać jałmużny*, multiplier les aumônes, répandre des aumônes. *Sypać złoto, pieniądze*, semer l'argent, verser l'argent à pleines mains. =, *v. intr.* et Sypnąć, ął, *czém*, jeter qu'chose (qui s'épand, s'éparpille). *Sypnąć komu piaskiem w oczy*, jeter à qu'un une poignée de sable aux yeux, à la figure. — *fig. fam.* (d'une troupe) *Sypać do kogo ognia*, tirer des coups de fusil à qu'un, (continuer de) faire feu sur qu'un. *Sypnąć do kogo ognia, et abs. Sypnąć do kogo v. komu w oczy*, faire feu sur qu'un, faire une décharge sur qu'un. *Sypać kartaczami*, tirer à mitraille, mitrailler, *do nieprzyjaciela*, mitrailler l'ennemi. *Sypnąć kartaczami*, envoyer une volée de mitraille. — *autrem, fig. Sypać złotem, pieniędzmi*, répandre l'argent à pleines mains. *Sypnąć złotem, pieniędzmi*, répandre, semer, distribuer de l'argent; donner, sacrifier une forte somme. —*autrem*, (des choses) *Sypać iskrami*, étinceler, scintiller. = Sypać się, *v. pr. imp.* (des choses) arriver de toutes parts, arriver en abondance, affluer, abonder. *Sypia się pieniądze*, l'argent est commun dans le pays, on regorge d'argent; *(do nas)* l'argent nous arrive de toutes parts, afflue chez nous. *Sypia się pieniądze na wojsko*, de toutes parts on envoie *v.* on verse de l'argent, de fortes sommes pour l'entretien de l'armée. *Sypia się na nich łaski, dostojeństwa*, toutes les grâces, toutes les dignités sont pour eux; on les comble *v.* ils sont comblés de grâces ou de faveurs, d'honneurs. =, *avec le déf.* Wsypać się, se répandre (par terre), s'échapper (comme les grains, l'argent, le sable d'un sac). = (de la barbe, des moustaches, des blés), (commencer à) venir, (a) pousser. *Sypie mu się broda*, la barbe commence à lui venir, à lui couvrir le menton; il commence à avoir de la barbe au menton. = (des étincelles) *Sypać się*, jaillir. = (des hommes, d'une troupe) se porter en foule, se porter, se précipiter, se ruer (*dokad*, quelque part, vers un endroit). *Sypać się, wysypać się zkąd*, sortir en foule, déboucher d'un endroit. *Wysypać się na pole, na równinę*, déboucher dans la plaine, se répandre dans la campagne, dans la plaine; couvrir la campagne, la plaine. =, *avec le déf.* Rozsypać się, tomber en poudre, en poussière, *ob.* Rozsypywać się. — *impers. Sypie się do pokoju*, la poussière pénètre dans la chambre à travers le plafond; *v.* le plafond tombe en poussière.

Sypanie, a, *s. n.* l'action de verser. —l'action d'élever, de construire, *f.* construction, *s. f. Sypanie groblí*, la construction d'une digue, le diguement. *Do sypania szańców, okopów*, pour élever des retranchements; pour travailler aux fortifications, *ob.* Sypać.

Sypanka, i, *s. f.* mesure. *s. f. par ex. owsa*, une mesure d'avoine, *ob.* Miarka.

Sypałek, łka, *s. m.* nœud (*part.* qu'on fait à son mouchoir pour se rappeler qu'chose par ce moyen), *ob.* Węzełek. =, sorte de nœud à l'usage des oiseleurs.

Sypiać, iał, ia, *v. intr. fréq.* et *cont.* dormir nonchalamment. *par ex. Sypiać po południu*, (avoir l'habitude de) faire la sieste. *Nie mogę sypiać po nocach*, je ne dors pas, j'ai perdu le sommeil *v.* le dormir, je ne puis fermer l'œil de la nuit. =, coucher (habituellement). *W tym pokoju sypia*, il couche dans cette chambre, c'est dans cette chambre qu'il couche, c'est sa chambre à coucher.

Sypialnia, ni, *s. f.* chambre à coucher, *f.*

Sypialny, a, e, à coucher, *par ex. pokój*, chambre à coucher, *f.*

Sypie, prem. pers. du pres. du verbe Sypać.

Sypień, pnia, *s. m.* trémie, *s. f.* — chantepleure, *s. f.*

Sypki, a, ie, qui s'émiette facilement, dont les parties se détachent facilement, friable, *a.* 2 *g. ob.* Kruchy. = *Ryż sypki, kasza sypka*, riz, gruau coit de manière que les grains se détachent les uns des autres. = *Śnieg sypki*, neige menue, *f.*

Sypko, *adv.* Na sypko, *loc. adv. ugotować*, cuire (du riz ou du gruau) de manière que les grains se détachent les uns des autres.

Sypkość, ści, *s. f.* friabilité, *s. f.* Sir, *ob.* Sér.

Syrakuza, y, *s. f. v.* Syrakuzy, uz, *f. pl. Géogr.* Syracuse.

Syrakuzanin, a, *s. m. (pl.* Syrakuzanie, zan), Syracu-sain, *s. m.*

Syrakuzanka, i, *s. f.* Syracusaine, *s. f.*

Syrakuzański, a, ie, syracusain, aine; de Syracuse.

Syrakuzy, *ob.* Syrakuza.

Syrb, a, *s. m. (pl.* Syrbowie *v.* Syrby, ów), Serb, *s. m.* (Slave ou la Sxe).

Syrbia, bii, *s. f. Géogr.* pays des Serbes, *m.* (*ob.* Serbia).

Syrbski, a, ie, serbe, *a.* 2 *g.* — Po syrbsku, *loc. adv.* à la manière des Serbes; en dialecte serbe.

Syrena, y, *s. f. Myth.* Sirène, *s. f.* — *fig.* (d'une femme séduisante) *To syrena, istna syrena*, c'est une véritable sirène. *Śpiew, głos syreny*, chant, voix de sirène; chant séduisant, voix sirénienne.

Syrokosz, a, *s. m. ob.* Srokosz.

Syrop, u, *s. m.* et *dim.* Syropek, pku, *s. m.* sirop, *s. m. ob.* Sok. =, mélasse, *s. f.*

Syropowy, a, e, de sirop, du sirop. =, de mélasse, de la mélasse.

Syrya, ryi, *s. f. Géog.* Syrie, *s. f.*

Syryjczyk, a, *s. m. (pl.* Syryjczycy, ków), Syrien, *s. m.*

Syryjski, a, ie, syrien, ienne; syriaque, *a.* 2 *g. Język syryjski*, langue syriaque, *f* syriaque, *s. m.* — Po syryjsku, *loc. adv.* en langue syriaque, en syriaque.

Syringa, i, *s. f.* seringue, *f.*

Sys, a, *s. m.* et *dim.* Sysi, sia, *s. m.* teton, *s. m. ob.* Cycek, Cys. = Sys et Sysal, a, *s. m.* nourrisson, *s. m. ob.* Cysal.

Sysak, a, *s. m.* nourrisson, *s. m.* petit d'un animal, *m.* — *part. en T. de chasse.* faon, *s. m.*

Sysal, *ob.* Sys.

Sysun, nia, *s. m. fam. ob.* Sys, Sysal. =, *ob.* Sysak.

Syt, u, *s. m.* sulfisance, *s. f.* satiété, *s. f.* — il n'est usité que dans l'express. *Do syta*, à suffisance; suffisamment, assez; à satiété. *Najeść się do syta*, avoir assez mangé; manger son soûl, tout son soûl; se rassasier, être rassasié. *Nabawić się do syta*, se bien amuser, s'être bien amusé; se rassasier de plaisirs, *ob.* Sytość.

Syt, yta, ytę, *fig.* (des personnes) *czego*, rassasié de qu'chose; plein de qu'chose, chargé de qu'chose. *por ex. Syt chwały, sławy*, rassasié de gloire. *Syt lat*, chargé d'ans; plein de jours. — *ob.* Syty.

Syta, y, *s. f.* et *dim.* Sytka, i, *s. f.* eau miellée, *f.* hydromel simple, *m.* = *szabłek, ob.* Jabłeczanie.

Sytność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est nourrissant, substantiel, succulent, *f.* qualités nutritives, *f. pl.*

Sytny, a, e, riche en principes nutritifs, nourrissant, ante; substantiel, elle; succulent, ente, *ob.* Posilny. =, rassasiant, ante.

Sytość, ści, *s. f.* état de rassasiement, *m.* rassasiement, *s. m.* replétion, *s. f.* satiété, *s. f.* =, satiété, *s. f.* dégoût, *s. f. ob.* Przesyt. =, *fig.* abondance, *s. f. par ex. tło sytości miéć czego*, avoir abondance de qu'chose, regorger de qu'chose. — *autr.* rassasiement, *s. m.* satiété, *s. f.* dégoût, *s. m. ob.* Przesyt.

Sytuacya, cyi, *s. f.* situation, *s. f. ob.* Położenie.

Syty, a, e, qui a assez mangé, bu; rassasié, ée; bien repu, ue; soûl, oûle. *Syty być*, avoir assez mangé, être rassasié, bien repu.

Sza, *interj.* chut.

Szabas, u, *s. m.* sabbat, *s. m.* (Dans le langage ordin. et en parlant des Juifs modernes; autrement on se sert du mot Sabat, *v. ce. d.*).

Szabasnik, a, *s. m.* lustre, *s. m.* (qu'on allume le jour du sabbat). =, petit four (pratique dans une cheminée ou dans un poêle, et chauffé avec le feu de cette cheminée ou de ce poêle), *m.*

Szabasny, *ob.* Szabasowy.

Szabasować, ował, uje, *v. intr.* célébrer le sabbat, sabbatiser.

Szabasowanie, a, *s. n.* l'action de célébrer le sabbat, de sabbatiser, *f.* observation du sabbat, *f.* sabbatisme, *s. m.*

Szabasówka, i, *s. f.* petite chandelle (de suif), *f.* =, eau-de-vie de bonne qualité, *f.*

Szabasowy, Szabaśny, a, e, du sabbat, de sabbat.

Szabelka, i, *s. f.* petit sabre, *m.* — *fam.* sabre, *s. m.* — *prv. I szabelka nie pomoże kiedy z ciebie kiep nieboże*, ce n'est ou tout d'avoir des armes, il faut encore savoir s'en servir; à qui manque de cœur les armes ne servent de rien.

Szabelnia, ni, *s. f.* manufacture de sabres, *f.*

Szabelnik, a, *s. m.* armurier (qui fabrique des sabres), *m.*

Szabelny, a, e, de sabre.

Szabeltas, u, *s. m.* sabretache, *s. f.*

Szabeltaśno, Szabeltaszno, *adv.* avec une sabretache, avec des sabretaches; portant sabretache.

Szabla, i, *s. f.* sabre, *s. m. Ciąć szablą*, porter, donner un coup de sabre; frapper avec le sabre. *Bunać szablą*, sabrer; donner des coups de sabre. *Porwać się do szabli*, tirer le sabre, mettre l'épée à la main, mettre flamberge au vent. =, *Chasse.* défense, *s. f.* défenses, *f. pl.* (de sanglier).

Szablasty, a, e, qui a la forme d'un sabre, (qui est) en forme de sabre. (*Hist. nat.*) ensiforme, *a.* 2 *g.* acinaciforme. *a.* 2 *g. par ex. Groch szablasty*, haricot acinaciforme, *m.*

Szablica, y, *s. f.* (grand) sabre, *m.*

Szablina, y, *s. f.* mauvais sabre, *m.*

Szabliśko, a, *s. n.* grand sabre; vilain sabre, *m.*

Szabłowac, ował, uje, *v. intr.* faire le coup de sabre. — guerroyer. — il ne se dit que par manière de plaisanterie.

Szabrować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zaszabrować, ał, *mur, szpary v. dziury w murze*, remplir les crevasses *v.* les trous d'un mur, d'une muraille avec des morceaux de brique; recrépir, replâtrer un vieux mur.

Szabry, ów, *s. m. pl.* morceaux de brique (qui servent à remplir les crevasses d'un mur), *m. pl.*

Szach, a, *s. m.* schah, *s. m. Szach perski*, le schah de Perse.

Szach, a, *s. m. T. de Jeu.* échec, *s. m. Szach królowi, szach królowéj*, échec au roi, échec à la reine. *Szach, mat*, échec et mat, (*ob.* Mat). =, pièce (d'un jeu d'échecs), *s. f.*

=, *pl.* Szachy, ów, échecs, *s. m. pl.* jeu des échecs, *m.* =, échec, *s. m. pl.* un jeu d'échecs, *m.* (l'ensemble des pièces dont on se sert pour jouer). *Grać w szachy*, jouer aux échecs; faire une partie d'échecs. *Szachy bukszpanowe, hebanowe, z kości słoniowéj*, des échecs de buis, d'hébène, d'ivoire.

Szacher, chra, *s. m. ob.* Szachraj.

Szachernka, i, *s. f. fam.* petit trafic, *m.* négoce sordide, *m.* brocantage, *s. m.* petit commerce de Juif, *m. ob.* Szachrajka.

Szachermacher, *m. indécl.* trafic sordide, *m.* = roguerie, *s. f.* = *fam. ob.* Szachrajstwo.

Szachernski, a, ie, de brocanteur, de brocantage. *ob.* Szachrajski.

Szacherstwo, a, *s. n.* petit trafic, *m.* brocantage, *s. m. ob.* Szachrajstwo.

Szachować, ował, owie, *v. tr.* donner échec, mettre en échec, *par ex. króla*, donner échec au roi, mettre le roi en échec. *Szachować wieżą, konikiem*, donner échec avec la tour, avec le cavalier.

Szachowanie, a, *s. n.* l'action de donner échec, de mettre en échec, *f.*

Szachowany, a, y, qui est en échec, qui est échec. = à carreaux; rayé, ée; *et par ext.* bariolé, ée. =, portant des vêtements d'une étoffe à carreaux, d'une étoffe rayée, portant des vêtements bariolés. — *par ext.* (des animaux) à la robe, à la peau tavelée, tachetée.

Szachownica, y, *s. f.* échiquier, *s. m.* — *W szachownicę*, en échiquier (*par ex. sadzić drzewa, dać posadzkę w sali*, planter des arbres, daller une salle). — *par ext. Szachownica*, échiquier (théâtre des opérations). — *Art milit. Szyk w szachownicę*, l'échiquier. =, pays, propriété, terrain qui renferme des enclaves. =, *Bot.* fritillaire impériale, *f.*

Szachraj, a, *s. m.* juif qui fait le petit trafic, qui grapille, *m.* = *ordinair.* homme sans foi, *m. et part.* un marchand sans probité, un juif, *m.* fripon, *s. m.* voleur, *s. m. ob.* Oszust, Złodziej.

Szachrajka, i, *s. f.* personne sans foi, *f.* friponne, *s. f.* voleuse, *s. f.* =, trafic sordide, illicite, *m. ob.* Szachernka, Szachrajstwo.

Szachrajski, a, e, d'homme sans foi, de juif, de fripon, de voleur. — *Po szachrajsku, loc. adv.* en homme sans foi, en fripon, en voleur.

Szachrajstwo, a, *s. n.* petit trafic sordide. *Szachrajstwem się trudnić, bawić*, faire un petit trafic sordide, grapiller. =, mauvaise foi, *f.* friponnerie, *s. f.* = acte de mauvaise foi, *m.* manœuvre frauduleuse, *f.* tour de fripon, *m.* fraude, *s. f.* tricherie, *s. f.* friponnerie, *s. f.* rouerie, *s. f.*

Szachrować, ował, owie, *v. intr.* faire un petit trafic sordide, grapiller; faire un trafic illicite. *par ext.* être de mauvaise foi, tortiller dans les affaires, tricher, friponner, voler, (sans ce sens on se sert de Poszachrować, *déf. inus.* embrouiller l'affaire, tricher, faire un tour de fripon). = *czem*, trafiquer de qu'chose. = *w karty*, tricher, tromper au jeu, tricher.

Szachrowanie, a, *s. n.* trafic sordide, *m.* trafic illicite, *m.* l'action de tricher, *f.*

Szachry, ów, *m. pl.* petit trafic, trafic sordide, *m.* = manœuvres frauduleuses, *f. pl.* tours de fripon, *m. pl.* fraudes, *f. pl.* friponneries, *f. pl.* roueries, *f. pl.*

Szaget, u, *s. m. Mines.* puits, *s. m.* hure, *s. f.*

Szachulec, lca, *s. m.* treillage (fait) en carreaux, *m.*

Szacić, ię, i, *v. tr.* valir. — Szacić się, *v. pr.* se valir.

Szacować, ował, owie, *v. tr.* (*avec le def.* Oszacować). estimer, apprécier, évaluer, priser, taxer, *ob.* Ocenić, Oszacować. — *Szacować kogo*, taxer qu'un (fixer ce qu'il doit payer). =, *fig. Szacować kogo, co*, estimer, priser qu'un, qu'une, avoir de l'estime pour qu'un, pour qu'chose. *Szacować kogo bardzo, wielce, wysoce*, avoir beaucoup d'estime, une grande, une haute estime pour qu'un, *ob.* Cenić, Poważać, Ważyć (*sobie*). = *kogo z czego*, juger qu'un sur qu'chose, d'après qu'chose, *ob.* Sądzić. = *za co*, prendre pour qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Brać *za co*. =, *en m. p.* censurer, critiquer. — cet emploi a vieilli.

Szacowanie, a, *s. n.* l'action d'estimer, d'évaluer, de priser, de taxer. *f.* estimation, *s. f.* évaluation, *s. f.* prisée, *s. f.* taxation, *s. f. ob.* Oszacowanie. =, *fig. kogo*, l'action d'estimer qu'un, d'avoir de l'estime pour qu'un; *ob.* Szacunek. =, censure, *s. f.* critique, *s. f.* — cet emploi a vieilli.

Szacownik, a, *s. m.* estimateur, *s. m.* appréciateur, *s. m.* = commissaire-priseur, *s. m.* = taxateur, *s. m.* =, *fig.* juste appréciateur, *m.* amateur, *s. m.* admirateur, *s. m.* = et Szacunkarz, a, censeur, *s. m.* critiqueur, *s. m.*

Szacowność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est estimable, précieux, *f.* prix, *s. m.* valeur, *s. f.* mérite, *s. m.*

Szacowny, a, e, digne d'estime, estimable, *a.* 2 *g.* (*ob.* Szanowny); *part.* (des choses) bien estimable, d'un grand prix, d'une haute valeur, précieux, euse. *Szacowne dzieło*, ouvrage estimable, précieux. *Szacowne zabytki, pomniki*, monuments précieux.

Szacunek, nku, *s. m.* estimation, *s. f.* évaluation, *s. f. ob.* Szacowanie, Oszacowanie. =, taxe, *s. f.* imposition de deniers, *f.* — ce sens a vieilli. =, taux, *s. m.* prix, *s. m. ob.* Cena. =, *part. au fig.* estime, *s. f.* considération, *s. f. Szacunek mieć dla kogo*, avoir de l'estime pour qu'un. *Używać powszechnego szacunku*, jouir de l'estime publique, avoir l'estime générale, l'estime de tout le monde.

Szacunkarz, *ob.* Szacownik.

Szacunkowy, a, e, estimatoire, *a.* 2 *g.*

Szadź, dzi, *s. f.* gelée blanche, *f.* frimas, *s. m.* givre, *s. m.*

Szadzieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Oszadzieć, Oszeuzieć, Poszadzieć, iał, se couvrir de givre, être couvert de givre. — (des cheveux, de la tête), commencer à blanchir, blanchir.

Szafa, y, *s. f. et dim.* Szafka, i, *s. f.* armoire, *s. f. Szafka z potrawami*, armoire garnie de tablettes. *Szafa z szufladami*, armoire à tiroirs. *Szafa szklanna*, armoire à porte vitrée. *Szafa na książki*, une bibliothèque. *Szafa kredensowa*, buffet, *s. m.*

Szafarka, i, *s. f.* femme de charge, *f.* ménagère, *s. f.* — (dans un couvent) dépensière, *s. f.* sommelière, *s. f.* — *par ext.* distributrice (*par ex. tark*, des grâces), *s. f.*

Szafarnia, rni, *s. f.* garde-manger, *s. m.* office, *s. m.* dépense, *s. f. ob.* Spiżarnia.

Szafarski, a, ie, d'économe; de femme de charge. — de distributeur.

Szafarstwo, a, *s. n.* charge, *f.* emploi, office d'économe, *m.* économat, *s. m.* emploi de femme de charge, *m.* emploi de dépensier, de dépensière, *m.* dépense, *s. f.* charge de sommelier, de sommelière, *f.* sommellerie, *s. f.* — *fig.* distribution, *s. f. par ex. łask*, distribution des grâces *ob.* Szafowanie.

Szafarz, a, *s. m.* économe, *s. m.* dépensier, *s. m.* — (dans une communauté) dépensier, *s. m.* sommelier, *s. m.* — *fig.* distributeur, *s. m.* (*par ex. łask*, des grâces).

Szafarzyć, yła, y, *v. intr.* exercer l'emploi d'économe, de dépensier ou de dépensière, de sommelier ou de sommelière: être économe, dépensier, dépensière, sommelier, sommelière.

Szafeczka, i, *s. f.* petite armoire, *f.*

Szafel, fla, *s. m. ob.* Szaflik.

Szafir, Safir, u, *s. m.* saphir, *s. m.* (pierre précieuse). =, couleur de saphir, *m.* bleu de saphir, *m.*

Szafirkować, ował, uje, *v. intr. homu*, flatter, cajoler qu'un. — il a vieilli.

Szafirowy, Safirowy, a, e, de saphir. =, couleur de saphir, d'un bleu de saphir, bleu de saphir.

Szafka, i, *s. f. ob.* Szafa.

Szaflik, a, *s. m.* baquet, *s. m.* baillote, *s. f.*

Szafować, ował, uje, *v. tr.* fournir. *Szafować na co pieniądze*, fournir l'argent nécessaire pour qu'chose, payer, faire les frais de qu'chose. =, *intr. Szafować czém*, administrer qu'chose, avoir l'administration, le maniement, la distribution de qu'chose; disposer de qu'chose (à son gré, à sa fantaisie), avoir qu'chose en sa disposition; demeurer qu'chose (comme on l'entend). *Szafuje swojém jak chce*, il dispose de son bien *v.* il dépense son argent comme il l'entend. *Szafować z systematem*, être mal et absolu dans la dépense et l'administration; tailler et rogner. *Szafować łaskami*, avoir la distribution des grâces. =, *part. en m. p.* donner, distribuer, dépenser inconsidérément, prodiguer. *Szafować pieniędzmi*, prodiguer, semer, jeter l'argent. *Ostrożnie czém szafować*, ne pas prodiguer qu'chose, ménager qu'chose. *Szafować pochwałami*, être prodigue de louanges. *Szafować przekleństwami*, jurer comme un païen, comme un charretier embourbé. — *Źle, nieuczciwie ocyma szafować*, regarder avec des yeux de concupiscence, jeter des regards lascifs.

Szafowanie, a, *s. n.* (*ezém*), l'action d'administrer (qu'chose), de disposer (qu'chose) de distribuer (qu'chose), *f.* administration, *s. f.* maniement, *s. m.* distribution, *s. f.* (de qu'chose).

Szafowy, a, e, de l'armoire, d'armoire.

Szafran, u, *s. m.* safran, *s. m. Szafran prawdziwy*, safran cultivé. *Szafran dziki*, safran bâtard. — safran, (pistils desséchés de la fleur du safran). *Szafranem zaprawić, zafarbować, w szafranie ufarbować*, jaunir avec du safran, safraner. *Szafranem zaprawić, z szafranem przyprawić*, apprêter avec du safran, safraner. =, safran (pour la couleur jaune), *m. et par ext.* bottes jaunes (qu'anciennement, en Pologne, la noblesse seule avait droit de porter; de là le proverbe: *Nie każdy szlachcic co szafran wzuje, co w szafranie chodzi*, l'habit ne fait pas le moine).

Szafraniasty, Szafranowaty, a, e, safrané, ée; couleur de safran.

Szafranić, ię, i, *v. tr. imp.* apprêter avec du safran, safraner.

Szafraniec, ńca, *s. m.* rousseau, *s. m.* (de là est venu le nom d'une grande famille polonaise).

Szafranio, *adv.* avec du safran, avec beaucoup de safran.

Szafranny, a, e, au safran, apprêté avec du safran, où il y a beaucoup de safran.

Szafranowaty, *ob.* Szafraniasty.

Szafranowy, a, e, du safran, de safran. *Szafranowy kolor*, couleur de safran, *f. Szafranowego koloru*, couleur de safran.

Szafunek, nku, *s. m.* maniement, *s. m.* disposition, *s. f.* distribution, *s. f.* dépense, *s. f. Z szafunku pieniędzy rachunek zdawać*, rendre compte de la dépense, des sommes qu'on a dépensées; rendre compte de la manière dont on a dépensé l'argent. *Szafunek urzędow, łask*, distribution des emplois, des grâces.

Szakal, a, *s. m. Zool.* chacal, *s. m.*

Szakałak, Szakałakowy, *ob.* Sakałak.

Szał, u, *s. m.* chaie, *s. m.*

Szał, u, *s. m.* enthousiasme, *s. m.* — exaltation, *s. f.* fougue, *s. f.* transport d'amour, de colère, *m.* le feu de l'amour, de la colère, *m.* délire, *s. m.* fureur, *s. f.* frénésie, *sf.* accès de fureur, de frénésie, *m. Szał proroczki, poetyczki, boski*, l'enthousiasme des prophètes, des poètes, fureur prophétique, poétique, fureur divine. *Szał go porywa*, l'enthousiasme, une sainte fureur s'empare de lui, il est saisi d'une fureur divine. *et en m. p. Szał go porywa, napada*, il est dans un moment d'exaltation, dans un accès de fureur. *Szał ustał*, le transport, le délire est passé, le feu est éteint. *To szał*, c'est un délire, une fureur, une frénésie. *en m. p.* c'est de l'exaltation, un moment d'exaltation; ce n'est que de l'exaltation; *autrem. en m. p.* c'est du délire, de la frénésie; c'est un accès de fureur. *Szały młodości*, les fougues de la jeunesse. *Szały miłości*, les transports, les fureurs, les frénésies de l'amour. *W szale*, quand l'enthousiasme s'empare de nous (de lui, etc.); saisi d'une sainte fureur; dans un transport d'amour, de colère; dans le feu de l'amour, de la colère; dans son délire, dans le délire de la passion; dans un moment d'exaltation; dans un accès de fureur, *ob.* Zapał, Uniesienie, Upojenie. =, accès de folie, *m.* folie, *s. f.* idée folle, *f.* fantaisie, *s. f.* caprice, *s. m. Szał mu przyszedł do głowy, ażeby...*, il lui est venu l'idée folle de..., il lui a pris la fantaisie de... *Zawsze mu jakiś szał przyjdzie do głowy, zawsze go jakiś szał napada*, il a toujours quelque folie en tête, *ob.* Szus, Wiskok.

Szala, i, *s. f.* plateau (d'une balance), *s. m.* bassin (de balance), *s. m.* = *fig.* balance, *s. f. par ex. Położyć na szali (rozsądek) z jednej strony..., z drugiéj...*, mettre dans la balance d'un côté..., de l'autre... *Szala sprawiedliwości*, la balance de l'équité, de la justice. *Brać co na szale rozumu*, peser qu'chose mûrement, avec soin, au poids du sanctuaire. — *ob.* Szalka.

Szałamaja, ai, *s. f.* houbois, *s. m.* =, cornemuse, *s. f.* musette, *s. f. ob.* Dudy, Koza.

Szałaputstwo, a, *s. n.* étourderie, *s. f.* (caractère d'un étourdi). — étourderie, *s. f.* trait d'étourderie, *m.* trait d'écervelé, *m.* folie, *s. f.* = *pl.* Szałaputwa, folies, *f. pl.* = troubles, *s. m. pl.*

Szałaput, a, *s. m.* Szaławiła, y, *s. m.* un étourdi, un écervelé, *m.* un fou, *m.*

Szałas, u, Szałasz, a *v.* u, *s. m.* et *dim.* Szałasik, a *v.* u, *s. m.* hutte (*par ex.* de berger, de sauvage, de chasseur), *s. f.* baraque (d'un camp), *s. f.* = baraque, échoppe, *s.* (*par ex.* de la foire). — baraque (abri construit à la hâte).

Szaławiła, y, *s. m. ob.* Szałaput.

Szałbierczy, a, e, qui en impose, qui veut en imposer au monde, au public. *ob.* Szałbierski.

Szałbierka, i, *s. f.* femme, personne qui en impose au monde, au

publie, *f.* — fripoune, *s. f.* personne fourbe, *f.*

Szalbierzować, ował., ują, *v. intr.* en imposer (au public), faire le charlatan; faire des tours de fripon, friponner.

Szalbierzowanie, a, *s. n.* l'action d'en imposer, *f.* charlatanerie, *s. f.* charlatanisme, *s. m.* — tours de fripon, *m. pl.* friponneries, *f. pl. ob.* Szalbierstwo.

Szalbierski, a, ie, de charlatan; d'imposteur, d'imposture, imposteur, *adj. m.* (de l'esprit) fourbe. — de fripon, de fourbe.

Szalbierstwo, a, *s. n.* charlatanerie, *s. f.* charlatanisme, *s. m.* — imposture, *s. f.* — fourbe, *s. f.* fourberie, *s. f.* — friponnerie, *s. f.*

Szalbierz, a, *s. m.* charlatan, *s. m.* — imposteur, *s. m.* fourbe, *s. m.* — fripon, *s. m.* (*ob.* Oszust).

Szalec, ał., eje, *v. intr.* se livrer à des emportements frénétiques; être ou délire, ou fureur; être fou, être un fou furieux, *ob.* Warjować. = (des cîtrus) avoir la rage, enrager, *ao.* Wściekać się. =, *fig.* faire des folies, se laisser emporter v. être emporté par ses passions, se livrer à des excès. — *autrem.* (*part.* des enfants) faire des folies, jouer trop bruyamment, faire un bruit excessif, un tapage épouvantable; faire le diable à quatre. — *Szalec za czém*, être passionné pour qu'chose; être fou de qu'chose, aimer qu'chose avec passion, à la folie. *Szalec za kim*, être fou d'une personne, aimer qu'un avec passion, avec fureur, à la fureur, à la folie.

Szalej, ju, *s. m. Bot.* jusquiame, *s. f.*

Szalenie, *adv.* follement (*par ex. postąpić zubie*, agir). — à la folie, à la fureur, avec fureur (*par ex. kochać*, aimer). — éperdument, *par ex. kochać się, zakochać się*, être éperdument amoureux, tomber éperdument amoureux.

Szalenie, a, *s. n.* emportements frénétiques, *m.* délire, *s. m.* fureur, *s. f. ob.* Szalec. Szaleństwo.

Szalenic, nca, *s. m.* étourdi, *s. m.* extravagant, *s. m.* fou, *s. m.* insensé, *s. m.* — forcené, enragé, *s. m.* frénétique, *s. m.*

Szaleństwo, a, *s. n.* folie, *s. f.* fureur, *s. f.* frénésie, *s. f.* (*ob.* Warjacya, Pomięszanie, Głupota). — *paść w szaleństwo*, entrer en fureur, entrer v. tomber en frénésie; devenir fou, furieux, (*ob.* Oszalec). *Do szaleństwa przyprowadzać, przyprowadzić*, jeter dans des accès de fureur, dans un accès de fureur, faire enrager, transporter de fureur, faire perdre la raison; rendre fou. — *aż do szaleństwa*, à la folie, à la fureur, jusqu'à la frénésie. =, extravagance, *s. f.* folie, *s. f.* incartade, *s. f. par ex. Jego szaleństwa*, ses extravagances, ses folies.

Szalka, i, *s. f.* plateau (d'une petite balance, d'un trébuchet), *s. m.* — *pl.* Szalki, balance, *s. f.* — (*do ważenia złota*, trébuchet, *s. m.* =, *ob* Szelka.

Szalono, *adv.* follement, d'une manière folle, comme un fou, comme un insensé, *ob.* Szalenie.

Szalonosc, sci, *s. f.* (des choses) témérité, *s. f.* extravagance, *s. f.* (*par ex.* d'un projet).

Szalony, a, e, fou *v.* fol, folle; furieux, euse; forcené, ée. — *daw un sens moins rigour.* fou, folle, insensé, ée; extravagant, ante. *Szalona głowa*, une tête folle. *Szalona myśl*, une idée folle, extravagante. *Szalony zamysł*, un projet insensé. — *par ext.* (du vent, de la tempête) furieux, euse, (*ob.* Wściekły). — *au mor. Nawietrznie szalona*, passion furieuse. — *pg., fam.* furieux, terrible, épouvantable *par ex Szalone wydatki*, une furieuse dépense. *Szalona praca*, un furieux travail. *Szalony wrzask*, un vacarme épouvantable. — *subst.* Szalony, ego, *s. m.* fou, *s. m.* fou furieux, *m.* furieux, *s. m.* forcené, *s. m. Szpital v. dom szalonych*, hôpital des fous, *m.* maison des fous. *f. Jak szalony*, comme un fou, comme un furieux, comme un forcené. — *dans un sens moins rigour. Szalony*, un fou, un insensé, un étourdi, un extravagant, (*ob.* Szaleniec). — *et tém.* Szalona, une folle, une étourdie, une extravagante, une forcenée. — Po szalonemu, *loc. adv.* follement, d'une manière folle, extravagante, insensée; comme un fou.

Szalotka, i, *s. f. Bot.* échalotte, *s. f.*

Szarsza, y, *s. f. ob* Salsa.

Szalupa, y, *s. f.* chaloupe, *s. f.*

Szałwia, wii, *s. f. Bot.* sauge, *s. f.* — feuilles de sauge, *f.* fleurs de sauge, *f.* sauge, *s. f.* — infusion de sauge, *f.* sauge, *s. f.*

Szambelan, a, *s. m.* chambellan, *s. m.* gentilhomme de la chambre, *m.*

Szambelania, nii, *s. f.* chambellanie, *s. f. Dostuć szambelanią*, être nommé ou fait chambellan, gentilhomme de la chambre.

Szambelanic, a, *s. m.* fils d'un chambellan, *m.*

Szambelanowa, ej, *s. f.* femme d'un chambellan, *f.*

Szambelanowac, ował., ują, *v. intr. fam. u kogo*, être le factotum d'une maison.

Szambelanówna, y, *s. f.* fille d'un chambellan, *f.*

Szambelański, a, ie, de chambellan. *Klucz szambelański*, clef de chambellan, *f. Dostać klucz szambelański*, être nommé v. fait chambellan, gentilhomme de la chambre. — Po szambelańsku, *loc. adv.* en chambellan, en habit de chambellan.

Szambelaństwo, a, *s. n.* office de chambellan, *m.* dignité de chambellan, *f.* chambellanie, *s. f. ob.* Szambelania. =, *coll.* le chambellan et sa femme.

Szamerować, ował., ują, *v. tr. imp.* Uszamerować, Wyszamerować, az, chamarrer, garnir de passements, broder (*par ex.* un habit). — *pp. Szamerować, wyszamerować kogo*, habiller qu'un de toutes pièces, chamarrer qu'un de ridicules.

Szamerowanie, a, *s. n.* Szamerunek, nku, *s. m.* chamarrure, *s. f.* passements, *s. m. pl.* broderie, *s. f.*

Szamerowany, a, e, garni de passements; chamarré, re; brodé, ée (*par ex.* un habit).

Szamotać, otał., ocz, *v. tr. kogo*, tirailler, houspiller qu'un. Szamotać się, *v. pr. intr.* se démener, se débattre. *Szamotać się z kim*, se débattre contre qu'un, — *réc.* (de deux ou plusieurs personnes) *Szamotać się*, se houspiller l'un l'autre, chamailler, se chamailler, se colleter.

Szamotanie, a, *s. n.* l'action de tirailler, de houspiller, *f.* tiraillement, *s. m.* tiraillements, *m. pl.* Szamotanie się, l'action de se démener, de se débattre, *f.* — l'action de chamailler, de se chamailler, *f.*

Szampan, a, *s. m.* le champagne, *s. m.* (vin de Champagne).

Szampania, nii, *s. f. Géogr.* Champagne, *s. f.*

Szampański, a, ie, de Champagne; champenois, oise. *Wino szampańskie. v. subst. Szampańskie*, la vin de Champagne, le Champagne.

Szampierz, a, *s. m.* champion, *s. m.* =, compétiteur, *s. m.* concurrent, *s. m.* rival, *s. m.* =. *Jeu des échecs*, cavalier, *s. m.* — il a vieilli dans toutes les accentions.

Szańc, u *v.* a, *s. m. ob.* Szaniec. =, *fig.* danger, *s. m.* péril, *s. m.* risque, *s. m.* hasard, *s. m.* chance, *s. f.* fortune, *s. f. Na szańce przyjść*, être en péril, en danger. *Na szańce kłaść, stawiać, nieść*, hasarder, risquer, exposer, jouer, *par ex. życie, zdrowie*, sa vie; courir fortune de la vie, courir fortune de perir. =, mauvaise fortune, *f.* perte, *s. f. Szańcu powetować*, rétablir sa fortune ébranlée, réparer ses affaires; réparer une perte; recouvrer son bien. =, mise, *s. f.* vade, *s. f.* couche, *s. f.* crue, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Stawka. = On disait encore *fig. Do szańca kogo uprzedzić*, l'emporter sur qu'un, damer le pion à qu'un, (*ob.* Meta). *Na szańce otworzyszty wyrzucić*, dévoiler faire connaître, mettre au jour, au grand jour. *Na szańce otworzyszty wystąpić*, se déclarer, se manifester ouvertement; paraître au grand jour. — Ces façons de parler ont vieilli.

Szańcować, ował., uje, *v. tr. imp.* retrancher. Szańcować się, se retrancher, *ob.* Oszańcować, Oszańcować się. = Szańcować się *dokad (do miasta, do twierdzy)*, ouvrir la tranchée; tenter, pousser les approches, *ob.* Przykopywać się. =, *impers.* Szańcować się *komu*, réussir à qu'un, *ao.* Szczęścić się, Wiesuż się.

Szańcowanie, a, *s. n.* l'action de retrancher, *f. ao.* Oszańcowanie.

Szańcowy, a, e, d'un retranchement, de retranchement. *Kosz szańcowy*, gabion, *s. m.*

Szaniec, ńcu *v.* ńca, *s. m.* ouvrage de fortification, *m.* retranchement, *s. m.* — *Szaniec przedmostowy*, tête de pont, *f.*

Szanować, ował., uje, *v. tr. kogo*, respecter, honorer, révérer qu'un, porter respect à qu'un, avoir du respect pour qu'un. *Szanować co*, respecter, honorer, vénérer qu'chose, *par ex. pamięć czyja*, la mémoire de qu'un, *ob.* Poszanowanie. = *co*, respecter qu'chose, avoir égard à qu'chose, épargner qu'chose, *ob.* Uszanować. — *Szanować czyją skromność*, épargner la modestie de qu'un. =, *ordin. avec le Gén. czego*, ménager qu'chose, en user avec prudence, *par ex. Szanować zdrowia v. zdrowie*, ménager sa santé, ses forces. *Szanować oczu*, ménager sa vue, ses yeux. — *Szanować sukien v. suknie*, ménager, soigner ses habits. — *Szanować czas*, ménager le temps. = Szanować się, se respecter. *Kto się nie szanuje, nie będzie szanowany*, celui qui ne se respecte pas, ne sera respecté de personne. — (de deux ou plusieurs personnes) *Szanować się wzajemnie*, se respecter. =, se ménager; ménager sa santé, ses forces. *Nie się nie szanować*, ne point se ménager, être le bourreau de soi-même.

Szanowanie, a, *s. n.* (*czego*) l'action de respecter, d'honorer, de déférer (qu'chose), *f.* respect qu'on porte (à qu'chose), qu'on a (pour qu'chose), *m. on.* Poszanowanie, Uszanowanie. = *czego*, l'action de ménager qu'chose (*par ex. zdrowia*, sa santé), *f.* soin qu'on a de qu'chose (*par ex. sukien*, de ses habits).

Szanowność, sci, *s. f.* caractère respectable, *m.* caractère de ce qui est respectable.

Szanowny, a, e, qui mérite d'être honoré, considéré, qui mérite du respect, honorable, *a. 2 g.* (*ob.* Zacny); respectable, *a. 2 g.* vénérable. *Szanowny człowiek, szanowna osoba*, un homme honorable, respectable, vénérable, une personne respectable. *Szanowny starzec*, vieillard vénérable. — Titre que se donnent les membres de la chambre élective dans les Etats constit.: honorable. *Szanowny moi przyjaciel*, mon honorable ami. *Szanowny preopinant*, l'honorable préopinant. — qu'fois en s'adressant à un auditoire: *Szanowni słuchacze*, messieurs. — (des choses) honorable, respectable, vénérable, *par ex. Uczucie szanowne*, sentiment honorable, respectable, *m. Postać szanowna*, air vénérable, *m.* figure vénérable, *f. Pomnik szanowny*, monument vénérable, *m.* =, soigneux, euse. — cet emploi a vieilli.

Szanta, y, *s. f. Bot.* maraube, *s. m.*

Szar, u, *s. m.* rangée de tuiles (sur un toit), *f.*

Szara, y, *s. f. ob.* Siara.

Szaraczek, czku, *s. m.* gris, *s. m. Szaraczek ciemny*, gris brun, gris noir. *Szaraczek jasny*, gris de fer, gris de plomb, gris d'argent. *Szaraczek niebieski*, gris bleu. *Nosić szaraczek*, porter du gris. =, drap gris. *m. Chodzić w szaraczku*, s'habiller de gris. =, czka, *s. m.* petit gentilhomme campagnard, *m.* hobereau, *s. m.*

Szaraczkowy, a, e, gris, ise. *Sukno szaraczkowe*, drap gris. =, de drap gris; gris, ise, *par ex. Spodnie szaraczkowe*, pantalon de drap gris, pantalon gris.

Szarafan, *ob.* Sarafan.

Szarak, a, *s. m. I. de Chasse.* lievre (gris), *s. m.*

Szaran, a, *s. m.* carpe, *s. f.*

Szarańcza, y, *s. f. Zool.* sauterelle, *s. f.* =, *coll.* sauterelles, *f. pl.* =, *pg.* fainéants, *m. pl.* tas de fainéants, *m.* — *autrem.* pillards, *m. pl.* tas de brigands, *m.* armée de pillards, *f.* = (*czego*) foule, *s. f.* multitude, *s. f.* nuée, *s. f.* (de qu'chose; *par ex. barbarzyńcow*, de barbares), *ob.* Ćma, Chmura. =, *Bot. S. Jana szarancza*, carouhier, *s. m.*

Szarańczowe *drzewa*, *n. Bot.* hyménée, *s. f.*

Szarasek, ska, *s. m.* carpeau, *s. m.*

Szaraśc, ńca, *s. m. Bot.* souci des jardins, *m.*

Szarapatka, *ob.* Szarepeta.

Szarawary, ów, *s. m.* pantalon large, *m.* =, *T. de Chasse.* derriere (d'un ours), *s. m.*

Szarawy, a, e, qui tire sur le gris.

Szarek, rka, *s. m* pauvre hère, *m.* homme mal vêtu, *m.* =, chien gris, *m.*

Szarfa, y, *s. f.* écharpe, *s. f.*

Szaruga, *ob.* Szaruga.

Szargać, ał., a, *v. tr. imp.* Zaszargać, ał., salir, crotter (*par ex. spodnie, suknie*, son pantalon, ses habits). — *fig. Szargać co*, traîner qu'chose dans la boue. — *fam. Zaszargać majątek*, grever son bien, ses propriétés d'hypothèques; faire beaucoup de dettes — *pr.* Szargać się. Zaszargać się, se crotter; crotter son pantalon, sa robe, ses habits; être tout crotté, toute crottée. — *fig. Zaszargać się*, s'endetter.

Szarganiec, nca, Szargawiec, wca, *s. m.* un homme tout crotté, *m.* =, souillon, *s. 2 g.* =, homme qui se vautre dans la fange, *m.*

Szarłacic, iż., i, *v. tr. imp.* l'Szarłacic, iż., colorer de pourpre, empourprer. =, teindre en écarlate.

Szarłat, Szkarłat, u, *s. m. Zool.* pourpre, *s. f. ob.* Szarłatka. =, *Bot.* chêne au kermès, chêne coccifère, *m.* =, *ob.* Szarłatek. =, pourpre, *s. f.* (matière colorante) =, couleur de pourpre, *f.* pourpre, *s. m.* écarlate, *s. f.* =, pourpre, *s. f.* écarlate, *s. f.* (étoffe teinte en pourpre, étoffe couleur d'écarlate). *Wyszarłacić*, vêtir de pourpre, d'écarlate. — *ob* Purpura, Czerwień.

Szarlatan, Szarlettan, a, *s. m.* charlatan, *s. m. bb.* Ciarlatan, Kuglarz. Szalbierz.

Szarlatanerya, Szarlettanerya, i, *s. f.* charlatanerie, *s. f.*

Szarlatanizm, u, *s. m.* charlatanisme, *s. m.*

Szarlatanka, Szarletanka, i, *s. f.* femme, personne qui veut en imposer, *f.*

Szarlatańsko, a, ie, de charlatan.

Szarlatańsтwo, a, *s. n.* charlatanerie, *s. f.*

Szarłatek, tka, *s. m. Bot.* amarante, *s. f.* passe-velours, *s. m.*

Szarłatniec, iaк, iиje, *v. intr.* se colorer de pourpre, d'écarlate; devenir écarlate.

Szarłatnik, a, *s. m.* teinturier du grand teint *v.* qui teint en écarlate, *m.* =, *Zool.* pourpre, *s. f.* (genre de mollusques). =, personnage vêtu de pourpre, d'écarlate, *m.*

Szarłatno, *adv.* couleur de pourpre, couleur d'écarlate; vêtu de pourpre, d'écarlate.

Szarłatny, a, e, couleur d'écarlate, d'écarlate, de pourpre.

Szarłatowy, a, e, du pourpre, de l'écarlate; de pourpre, d'écarlate (*ex. płaszcz*, un manteau).

Szarletan et ses dérivés, *ob.* Szarlatan.

Szarmant, a, *s. m. fam. en b. p.* homme d'une politesse exquise (avec les femmes); homme fort galant, *m.* — *en m. p.* petit-maître, *s. m.* ou incroyable, *m.*

Szarmantka, i, *s. f.* élégante, *s. f.* petite-maîtresse, *s. f.*

Szarmygel, clu, *s. m.* escarmouche, *s. f.*

Szaro, *adv.* gris, en gris. *Szaro pomarac, pomel-wac*, barbouiller de gris, grisailler.

Szarooki, a, ie, qui a les yeux gris, aux yeux gris.

Szaropióry, a, e, qui a le plumage gris, au plumage gris.

Szarość, ści, *s. f.* teinte grise, *f.* =, *ob.* Szarota.

Szarosiwy, a, e, *ob.* Szpakowaty.

Szarota, y, *s. f.* crepuscule (du matin), *s. m.* =, crepuscule du soir, *m.* brune, *s. f.* tombée de la nuit, *f.*

Szarpać, ał, ie, *v. tr.* déchirer, lacérer, dilacérer, mettre en pièces; arracher des lambeaux. — *part.* arracher, déchirer, mettre en pièces (avec les ongles, avec les dents, avec le bec), *ob.* Targać, Rozszarpać. — *Szarpać cegarni*, tenailler (*złoczyńcę*, un criminel). — *fig. Zgryzota szarpie mu serce, wnętrzności*, le remords, la chagrin le ronge. =, tiraillier, bousptiller (*kogo*, qu'un), *ob.* Szamotać. — *et instant.* Szarpnąć *kogo*, tirer qu'un violemment. — d'une arme qui a une charge trop forte) *Szarpnąć*, donner une rude, une violente secousse. =, *fig. Szarpać kogo*, gruger, voler, piller qu'un. *Szarpać czyj majątek*, se disputer les lambeaux de la fortune, de l'héritage de qu'un. *Szarpać kraj*, se disputer les lambeaux d'un pays, *ob.* Rozszarpać. =, *fig. Szarpać kogo* et mieux *czyją sławę, czyj honor*, attaquer qu'un (de tous côtés), attaquer l'honneur, la réputation de qu'un; se déchainer contre qu'un, calomnier, outrager qu'un. =, *impers.* causer des douleurs déchirantes, des tiraillements, *ob.* Rwać. = Szarpać się, *pr.* se débattre, se démener, faire des efforts pour échapper des mains de qu'un. *Szarpać się do kogo*, vouloir se jeter *v.* sauter sur qu'un, vouloir sauter à la gorge *v.* au visage *v.* aux yeux de qu'un, (*ob.* Porywać się, Rwać się). = (d'un cheval) vouloir courir, ronger le frein, solliciter les rênes, (*ob.* Ruszać się). =, *fig. Szarpać się*, être impatient d'agir, de parvenir; vouloir aller trop vite; avoir beaucoup *v.* trop de zèle; vouloir percer ou parvenir à toutes forces; se mettre toujours en avant; être le premier pour toute entreprise *v.* expédition périlleuse, (*ob.* Rwać się). — *Szarpać się* et *inst. Szarpnąć się na kogo*, (vouloir) s'attaquer à qu'un, oser s'attaquer à qu'un, (*ob.* Porywać się, Targać się. *Szarpać się, szarpnąć się na co*, oser entreprendre qu'chose, tenter, hasarder de faire qu'chose, (*ob.* Porywać się). = Szarpać się, *v. réc.* se tirailler, se bousptiller, se chamailler. — *fig. Szarpać się o co*, s'arracher qu'chose, se battre pour avoir qu'chose.

Szarpacki, a, ie, de bourreau. =, *fig.* de pillards, de brigands, d'assassins (*par ex. tłumy*, une horde, des hordes).

Szarpacz, a, *s. m.* bourreau (*part.* qui tourmente, qui tenaille les criminels), *s. m. anc.* tourmenteur, *s. m.* = *Szarpacze* (*sudzego*), ceux qui se partagent le bien d'autrui, *m.* voleurs, *m. pl.* brigands, *m. pl.* — *Szarpacze cudzej sławy*, ceux qui attaquent l'honneur de leur prochain, *m.* calomniateurs, *m. pl.* — *Szarpacze jedności*, ceux qui aiment la désunion, qui fomentent les discordes civiles, *m.* brandons de discorde, *m. pl.*

Szarpak, a, *s. m.* coutelas, *s. m.*

Szarpanie, a, *s. n.* l'action de déchirer, de lacérer, d'arracher, etc. *ob.* Szarpać.

Szarpanina, y, *s. f.* curée, *s. f.* curée chasse, *f. ob.* Odprawa, Sprawa. =, pillage, *s. m.* brigandage, *s. m.* partage (du bien d'autrui entre plusieurs), *m. Na szarpaninę dać, puścić, wydać*, livrer au pillage; laisser piller, voler, dépecer. *Kraj wydać na szarpaninę*, laisser envahir un pays de tous les côtés; laisser les ennemis se disputer les lambeaux d'un pays. *Iść na szarpaninę*, être livré au pillage, être envahi de tous côtés; (devoir) être bientôt dépecé, démembré. — *Skóry do szarpaniny*, âpre à la curée.

Szarpie, pi, *f. pl.* charpie, *s. f. ob.* Skubanka.

Szarsza, y, *s. f.* serge, *s. f.* (étoffe légère de laine croisée).

Szarszedron, u, *s. m.* (probabl. du français, serge de Rouen), serge de soie, *f.*

Szarszun, a, *s. m.* sabre, *s. m.* — coutelas, *s. m.*

Szarucha, y, *s. f. fam.* onguent mercurial, *m. ob.* Masc.

Szaruga, i, *s. f.* vilain temps; temps pluvieux *v.* neigeux, *m.* pluie, *s. f.* pluie mêlée de neige, *f.* =, vent avec la pluie, *m* tempête accompagnée de pluie, de neige, *f.*

Szarwark, u, *s. m.* corvée pour les travaux d'utilité publique, et *part.* pour ouvrir ou réparer des voies de communication, *f.* =, *fig.* bruit, *s. m.* confusion, *s. f.* tapage, *s. m.* vacarme, *s. m.*

Szarwarkowe, ego, *s. n.* impôt pour l'entretien des voies de communication, *m.*

Szarwarkowy, a, e, de corvée pour les travaux d'utilité publique.

Szary, a, e, gris, ise; gris foncé; (en parl. du drap ou se sert du mot Szaragrowy). — *Szare bielmo*, cataracte, *s. f. Szara maść, ob.* Masc. — *Szara godzina*, brune, *s. f.* tombée de la nuit, *f. O szarej godzinie, w szarą godzinę*, sur la brune, à la tombée de la nuit, *et fam.* entre chien et loup. — *fig. Szary koniec*, le bas bout d'une table, *m. par ext.* ceux qui sont assis au bas bout d'une table, *m.* les personnes le moins connues, le moins marquantes d'une société, *f. pl. en gén.* les petites gens. *Szara rycha*, sot orgueil, *m.*

Szarza, y, *s. f.* drap gris, *m.* — il a vieilli.

Szarża, y, *s. f.* charge (de cavalerie), *s. f. Iść do szarży*, aller à la charge, charger l'ennemi. *Przypuścić szarżę*, donner la charge, fournir, exécuter une charge, charger l'ennemi. *Wytrzymać, odeprzeć szarżę*, soutenir, repousser la charge, *ob.* Natarcie.

Szarzać, ał, a, *v. tr. imp. co*, ne pas ménager qu'chose, n'avoir pas soin de qu'chose, user vite qu'chose par manque de soin. *par ex. Szarzać suknie*, n'avoir pas soin de ses habits, user vite ses habits. *Szarzać książki*, laisser traîner ses livres, les livres qu'on lit; n'avoir pas soin de ses livres, des livres qu'on lit. *Szarzać wojsko*, ne pas ménager ses troupes, les fatiguer, les harasser. *et le déf.* Zszarzać *co*, user, gâter, ruiner une chose (en n'en servant). *par ex. Zszarzać suknia*, user un habit (à force de le porter *ou* par manque de soin). *Zszarzać książkę*, mettre un livre en mauvais état, endommager un livre; user les pages ou la couverture d'un livre en le laissant traîner ou à force de le manier. *Zszarzać jazdę*, ruiner sa cavalerie. — *pr. Szarzać się*, traîner partout. *autrem. Szarzać się, zszarzać się*, se détériorer, se dégrader, s'user (par un long usage ou faute de soin). — *fig. Szarzać się po świecie*, mener une vie errante; n'avoir pas de maison à soi, pas de patrie.

Szarzec, ał, ejе, *v. intr.* Szarzyć się, *v. pr* prendre une teinte grise, se couvrir d'un voile gris *v.* sombre; *au contr.* (de ce qui était noir, sombre) se déteindre, blanchir. — *de la : Horyzont v. widokrąg szarzeje, v. impers. Już szarzeje*, il commence à faire sombre, à faire nuit; la nuit approche, (*ob.* Mierzchnąć); *v. au contraire :* le jour commence à poindre, (*ob.* Świtać). =, paraître sombre; (de qu'chose qui est sombre, gris) paraître. *Coś tam szarzeje v. szarzy się*, on aperçoit là qu'chose de gris, un point gris.

Szarżować, ował. ије, *v. intr. na nieprzyjaciela*, charger l'ennemi, *ob.* Szarża.

Szarzyzna, y, *s. f.* habit, vêtement gris, *m.* habits, vêtements gris, *m. pl.*

Szast, *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en traînant les pieds ou en glissant sur le parquet. =, *ob.* Szust.

Szastać, ał, a, *v. tr. imp.* Szastnąć, *inst. czém*, faire du bruit en agitant qu'chose, agiter qu'chose avec bruit, faire siffler qu'chose. — *fig. Szastać czem*, prodiguer qu'chose. *part. Szastać pieniędzmi* et *abs. Szastać*, faire une grande dépense, prodiguer, répandre, semer l'argent. — *pron.* Szastać się, marcher à grands pas et avec bruit, se pavaner. *autrem.* se donner de l'exercice, courir beaucoup, ne faire que courir.

Szaszek, szka, *s. m.* plaisant, *s. m* bouffon, *s. m.* bateleur, *s. m. ob.* Błazen.

Szaszor, a, *s. m.* cerf-volant, *s. m.* (jouet). *ob* Ozezeł, Latawiec. — *fig. Szuszorem lecieć*, courir vite (et avec bruit).

Szata, y, *s. f.* vêtement, *s. m.* habit, *s. m.* robe, *s. f.* — il est du style élevé, *ob.* Suknia.

Szatan, a, *s. m.* Satan, *s. m.* — *fam. To szatan nie kobieta*, c'est une méchante diablesse, une vraie diablesse.

Szatański, a, ie, de Satan, satanique, *a.* 2 *g.* diabolique, *a.* 2 *g. par ex. Szatańska pycha*, orgueil satanique, *m. Myśl szatańska*, pensée diabolique — To szatańskі, *loc. adv.* d'une manière satanique, diabolique, infernale; avec une perfidie satanique.

Szatańsтwo, a, *s. n.* perfidie satanique, *f.* — machination infernale, *f.*

Szatania, ob. Szatnia.

Szatka, i, *s. f.* vêtement, *s. m.* habit, *s. m* robe, *s. f.* (d'un enfant); vêtement, habit léger.

Szatkować, ował. ије, *v. tr. kapustę*, couper menu les choux.

Szatkowanie, a, *s. n. kapusty*), l'action de couper menu les choux. — Szatkowana, *adj. f. kapusta*, choux coupés menu, *m*

Szatkownica, y, *s. f.* rabot à couper les choux, *m.* planche à couper les choux, *f.*

Szatława, y, *s. f.* geôle, *s. f.* prison, *s. f.*

Szatna, ej, *s. f.* chambrière, *s. f.* femme de chambre, *f.* — *adjectiv. Dama szatna*, Dame d'atours, *f.*

Szatnia, tni. Szatnica, y, Szatownia, wni, Szatarnia, rni, *s. f.* garde-robe, *s. f. ob.* Garderoba. — (dans les couvents) vestiaire, *s. m. ob.* Westyarz.

Szatniczy, ego, *s. m. ob.* Szatny.

Szatno, *adv* avec une riche garde-robe, avec de beaux habits.

Szatny, ego, *s. m.* officier de garde-robe, *m.* valet de garde-robe, *m.* garçon de garde-robe, *m.*

Szatny, a, e, qui a rapport aux habits, à la garde-robe. — *Prawa szatne*, lois somptuaires, *f. pl.* — *Dama szatna, ob.* Szatna. =, qui a beaucoup d'habits, de beaux habits, une belle garde-robe.

Szatownia, *ob.* Szatnia.

Szatr, u, *s. m.* Szatra, y, *s. f.* tente, *s. f. ob.* Namiot, =, sorte de filet (pour la chasse).

Szatyn, a, *s. m.* Szatynka, i, *s. f.* un homme, une femme *v.* une personne qui a les cheveux châtains, des cheveux châtains. *Ciemny szatyn, jasna szatynka*, un homme qui a les cheveux d'un châtain brun, une personne qui a les cheveux d'un châtain clair.

Szawer, wra, *n. pr.* Saul.

Szawiać, iał, ia, *v. intr. czém*, agiter qu'chose. — il a vieilli.

Szawłok, a, *s. m.* sac de cuir, *m.* valise, *s. f.*

Szczać, ał, y, *v. intr.* pisser (*w co, na co*, dans qu'chose, sur qu'chose). *Szczać pod siebie*, pisser au lit. *Szczać krwią*, pisser du sang. — *fig. Szczać wierszami*, pisser des vers. — *Szczać oczami*, se faire une pierre.

Szczanie, a, *s. n.* l'action de pisser, *f.*

Szczapa, y, *s. f.* bûche, *s f.* — *ob.* Szczepa.

Szczat, *ob.* Szczęt.

Szczątek, tka *v.* tku, *s. m.* reste, *s. m.* débris, *s. m. part. ou pl. par ex. Szczątki okrętu, gmachu*, les débris d'un vaisseau (naufragé, d'un édifice. *Szczątki obiadu*, les restes d'un dîner, d'un repas, *et fam.* les débris d'un repas. *Szczątki wojska*, les restes, les débris d'une armée.

Szczaw, wiu, *s. m. Bot.* rumex, *s. m. Szczaw kwaśny v. pospolity*, et (dans le langage orn.) *absol. Szczaw*, oseille, *s. f.* — *Cuis. Szczaw z jajami*, des œufs à l'oseille, *m.* =, soupe à l'oseille, *f.*

Szczawian, u, *s. m. Chim.* binoxalate de potasse, *m.* — *vulg.* sel d'oseille, *m.*

Szczawik, u, *s. m. Bot.* oxalide, *s. f* =, leger goût d'acidité, *m.* (part. en parl. du vin) *Miec szczawik*, tirer sur l'aigre.

Szczawikowy, a, e, d'oxalide. — *Sól szczawikowa*, sel d'oseille, *m. ob.* Szczawian.

Szczawiowy, a, e, d'oseille; à l'oseille. *Zupa szczawiowa*, soupe à l'oseille, *f.*

Szczebel, bla, *s. m.* échelon, *s. m.* degré *v.* bâton d'échelle, *m.* — *fig.* échelon, degré, *m. Postąpić o jeden*) *szczebel*, monter d'un échelon. *Po szczeblach*, d'échelon en échelon, par degrés, en passant par tous les degrés. *Na najwyższym*

szczebiu, m. plus haut degré de l'élévation, au sommet de l'échelle sociale.

Szczebietać, *i t. d. ob.* Szczebiotać, *i t. d.*

Szczebiot, u, *s. m.* gazouillement, *s. m.* ramage, *s. m.* =, babil, *s. m.* caquet, *s. m.* =, a, *s. m.* babillard, *s. m.* caqueteur, *s. m.* =, *Ornith.* martin, *s. m.*

Szczebiotać, otał, ocę, *v. intr.* gazouiller, ramager. =, *en b. p.* (d'un enfant, d'une jeune personne) gazouiller, babiller. =, *en m. p.* babiller, bavarder, caqueter.

Szczebiotanie, a, *s. n.* gazouillement, *s. m.* ramage, *s. m.* =, ramage, *s. m.* babil, *s. m.* (*par ex.* d'un enfant). =, *en m. p.* action de babiller, de caqueter, *f.* babillage, *s. m.* caquetage, *s. m.*

Szczebiotka, i, *s. f.* caillette, *s. f.* — *part. en T. de caresse.* petite babillarde, petite bavarde, *f.*

Szczebiotliwie, *adv.* avec un flux de paroles.

Szczebiotliwość, sci, *s. f.* habitude de parler beaucoup, *f.* loquacité, *s. f.* abondance *v.* surcroît de paroles, *f.* babil, *s. m.* caquet, *s. m.*

Szczebiotliwy, Szczebiotny, a, e, (d'un oiseau chantant) qui gazouille sans cesse; (d'un oiseau parleur) babillard, arde. — (des personnes) babillard, arde; caqueteur, euse; caquetant du matin au soir.

Szczeblik, a, *s. m.* (petit) échelon, *s. m. ob.* Szczebel.

Szczeblisty, a, e, à échelons, qui a beaucoup d'échelons.

Szczebrzuch, a, *s. m.* ustensiles de ménage, *m. pl.* mobilier, *s. m.* meubles, *s. m. pl.* — il a vieilli, *ob.* Sprzęt.

Szczec, ci, *s. f. ob.* Szczecina. =, *Bot.* chardon à foulon, *m.*

Szczecin, a, *s. m. Géogr.* Stettin. — *de la* Szczecinki, ner, *f. pl.* pommes de Stettin. Szczeciński, a, ie, de Stettin.

Szczecina, y, *s. f.* soie de cochon, de sanglier, *f. ob.* Szczeciнka. =, *part. dans le sens collect.* soie de cochon, *f.* soies de cochon, *f. pl.*

Szczecinka, i, *s. f.* (une) soie de cochon ou de sanglier. =, soie d'un petit cochon, *f.* = Szczecinki, *ob.* Szczecin.

Szczecinowaty, a, e, semblable à des soies, à une soie. — *Bot.* sétacé, ée.

Szczeciński, *ob.* Szczecin.

Szczecisty, a, e, couvert de soies, *par ext.* hérissé, ée; velu, ue. — *Bot* hirsute, ée; seteux, euse; sétigère, *a. 2 g.*

Szczędzić, iz, i, *v. tr.* (*avec le Gén.*) *czego*, ménager, épargner, ne pas prodiguer qu'chose. — il s'emploie le plus souvent avec la négation. *par ex. Nie szczędzić komu w. dla kogo pochwał*, prodiguer des éloges à qu'un. *Nie szczędzić ani wydatków, ani fatygi, aby....* il ne reculait devant aucun sacrifice pour..., rien ne lui coûtait pour...

Szczegół, u, *s. m.* détail, *s. m.* particularité, *s. f.* circonstance particulière, *f. W chodzić w szczegóły*, entrer dans les détails, descendre aux détails; entrer, descendre dans le détail. *W chodzić we wszystkie w.* — *najdrobniejsze szczegóły*, descendre aux moindres détails, étudier les moindres détails. *Opowiadać co ze szczegółami*, raconter qu'chose avec détail, en détail. *Szczegóły podróży*, les particularités d'un voyage. — *on.* Szczegółność.

Szczegółek, łku, *s. m.* petit détail, *m.* petite particularité, *f.*

Szczególnie, *adv* particulièrement, singulièrement (*par ex. powazac kogo*, honorer qu'un). — particulièrement, spécialement. *Szczególnie zaś, a szczególnie*, particulièrement, et particulièrement. *le comp. Szczególniej*, plus particulièrement, plus spécialement *v.* particulièrement, spécialement.

Szczególniej, Szczególniejszy, *ob.* Szczególnie, Szczególny.

Szczególność, ści, *s. f.* caractère singulier (de qu'chose), *m.* singularité, *s. f. Szczególność zdarzenia*, la singularité d'un fait, d'un événement. *Szczególności miasta*, les singularités d'une ville. = (par opposition à Ogólność) particulier, *s. m.* cas particulier, *m. W ogólności i w szczególności*, en général et en particulier. *Każdy w szczególności*, chacun en particulier.

Szczególnostka, i, *s. f.* petite singularité, *f.*

Szczególny, a, e, particulier, ière; singulier, ière; unique, *a. 2 g. par ex. Szczególna własność*, propriété, vertu particulière. *Szczególny przykład, przypadek*, exemple, cas singulier. (*on.* Jedyny). — *en b. p. d'ordin. le compar. Szczególniejszy*, singulier (extraordinaire, étonnant, rare, excellent). *par ex. Szczególniejsza cnota*, vertu singulière, (*ob.* Dziwna, Rzadka). — *en m. p.* singulier (extraordinaire, étonnant, bizarre). *Szczególniejszy człowiek, humor*, homme singulier, humeur singulière, (*ob.* Dziwny, Dziwaczny). *Nie (nie ma w. to nie jest) szczególnego że...*, il n'est pas étonnant *v.* extraordinaire que... — (d'un ouvrage) *Nie szczególnego*, ce n'est pas merveilleux, je n'y trouve rien de remarquable. =, particulier, ière; spécial, ale. *par ex. Szczególna łaska*, faveur particulière, spéciale. *Historya szczególna*, histoire particulière (d'un peuple ou d'un pays, par oppos. à l'histoire générale).

Szczegółowo, *adv.* en détail, avec détail; d'une manière détaillée, circonstanciée.

Szczegółowość, ści, *s. f.* caractère détaillé (de qu'chose, *par ex.* d'un récit), *m.*

Szczegółowy, a, e, particulier, ière; détaillé, ée; circonstancié, ée.

Szczekotać, otał, ocę, *v. intr. Chasse.* (d'une pie) jacasser.

Szczek, u, *s. m.* cri du chien, *m.* aboi, *s. m.* aboiement, *s. m. ob.* Szczekanie.

Szczęk, u, *s. m.* bruit (d'objets ou métal qui s'entre-choquent), *s. m.* cliquetis, *s. m. Szczęk broni, pałaszy w. mieczów*, cliquetis d'armes, de sabres *v.* d'épées. *Szczęk kajdan*, le bruit des chaînes.

Szczęka, i, *s. f. ds.* mâchoire, *s. f.* — *Szczęka dolna (u konia)*, ganache, *s. f.*

Szczekać, ał, a, *v. intr. cont.* et *fréq.* (des chiens) aboyer, clabauder; (des petits chiens et des renards) glapir, japper. *Szczekać na kogo*, aboyer contre qu'un, après qu'un. — *fig. Szczekać na kogo*, aboyer après qu'un, clabauder contre qu'un. *W olno psu na pana Boga szczekać*, je le laisse *v.* laissez-le *v.* laissons-le aboyer à la lune; laissez-le *v.* laissons-le clabauder. — *abs. Szczekać v. szczekać jak pies*, mentir. *Szczekasz (jak pies)*, vous en avez menti. =, *Chasse. Orzeł szczeka*, l'aigle trompette.

Szczękać, ał, a, *v. intr. imp.* Szczękać, ał. *intr.* (des armes, etc) résonner (des personnes) *Szczekać czém*, faire résonner qu'chose, *par ex. bronią*, faire entendre un cliquetis d'armes. *Szczekać, szczeknąć kajdanami*, faire entendre un bruit de chaînes, secouer ses chaînes avec bruit. = et Szczękotać, otał, ocę, *zębami*, claquer des dents.

Szczekacz, a, *s. m.* aboyeur, *s. m.* — *T. d'injure.* aboyeur, *s. m.* clabaudeur, *s. m.* — vil calomniateur *m.* — menteur impudent, *m.*

Szczekaczka, i, *s. f. T. d'injure.* aboyeuse, *s. f.* clabaudeuse, *s. f.*

Szczekanie, a, *s. n.* l'action d'aboyer, de clabauder, de glapir, de japper, *f.* aboiement *psa, prow*, d'un chien, des chiens), *s. m.* clabaudage (*psow*, des chiens), *s. m.* glapissement (*lisa*, d'un renard), *s. m.* jappement (*pieska*, d'un petit chien), *s. m.* — *fig.* aboiements, *m. pl.* clabandage *v.* clabaudages, *m.* clabauderie *v.* clabauderies, *f.* — calomnies, *f. pl.*

Szczękanie, Szczęknięcie, a, *s. n.* bruit (d'un corps qui résonne, de corps qui s'entre-choquent), *s. m. ob.* Szczekac, Szczęk.

Szczękaty, a, e, pourvu de mâchoires. — qui a de grandes mâchoires.

Szczekliwy, a, e, qui aboie fréquemment, qui ne fait que clabauder.

Szczęknąć, ął, *v. intr. inst.* aboyer (soudain).

Szczęknąć, *ob.* Szczekać.

Szczęknięcie, *ob.* Szczękanie.

Szczękotać, *ob.* Szczekać.

Szczękotanie, a, *s. n. zębow*, le claquement des dents, *m.*

Szczekuza, y, *s. m.* chien qui ne fait que clabauder, *m.* clabaud, *s. m.*

Szczelina, y, *s. f.* feute, *s. f.* crevasse, *s. f.* =, *Typogr.* reglette, *s. f.* blancs, *m. pl.* filet, *s. m.*

Szczelnie, *adv.* bien juste, parfaitement, hermétiquement. *Szczelnie przystawać*, joindre bien, s'adapter parfaitement. *Szczelnie zamknięty*, fermé hermétiquement.

Szczelność, ści, *s. f.* qualité de ce qui joint bien, de ce qui s'adapte parfaitement.

Szczelny, a, e, qui s'adapte parfaitement: qui ferme bien, hermétiquement: qui joint bien.

Szczeniątko, a, *s. n. dim.* de Szczenie, *v.* e d.

Szczenić się, *v. intr. imp. et fréqu.* Oszczenić się, *déf.* (de la cuisine) mettre bas, chienner, (de la louve) louveter, faire ses petits; (de la renarde) mettre bas, faire ses petits.

Szczenię, ęcia, *s. n.* petit chien, *m.* le petit de la chienne. — (*wilczycy*), petit (d'une louve), *m* louveteau, *s. m.* — (*liszki*), petit (d'un renard), *m.* renardeau, *s. m. Mieć szczenięta*, avoir des petits.

Szczenięcy, a, e, d'un petit chien, d'un louveteau, d'un renardeau.

Szczenna, *adj. f.* (d'une chienne, d'une louve, d'une renarde) pleine, *adj. f.* qui porte.

Szczep, u, *s. m.* greffe. *s. f.* ente, *s. f.* (jeune pousse d'arbre greffer sur un autre arbre). =, jeune ente, *f.* (l'arbre ou l'on a pratiqué une ente). =, *fig.* souche, *s. f.* tige, *s. f.* père d'une race, *m.* =, race, *s. f.* lignée, *s. f. Narody spolnego v. jednego szczepu*, des peuples d'une même race. (*ob.* Jednoplemienny).

Szczepa, y, *s. f. ob.* Szczapa. = et Szczypa, morceau de bois résineux, *m.* — *pl.* Szczypy, du bois résineux, *ob.* Łuczywo. — *fig. prv. Suchy jak szczepa*, sec comme du hareng.

Szczepać, ał, a *v.* ie, fendre (*par ex. drzewo*, du bois). — *pron.* Szczepać się, se fendre; se feudiller, se gercer.

Szczepan, a, *n. pr. m.* Etienne, *n. pr. m.*

Szczepanie, a, *s. n.* l'action de fendre, *f.*

Szczepański, a, ie, (adj. formé du *n. pr.* Szczepan, et employé dans les noms des rues, des places, des églises) d'Etienne *v.* de St.-Etienne. *par ex. Ulica Szczepańska*, rue St.-Etienne.

Szczepek, pka, *s. m.* greffe, *s. f.* ente, *s. f.* — jeune ente, *f.* — *ob.* Szczep.

Szczepić, ię, i, *v. tr. imp.* Za- Szczepić, ię, *déf.* greffer, enter, *par ex. Szczepić brzoskwinię na śliwie*, greffer une branche *v.* un œil de pêcher sur un prunier. = *ospę*, inoculer la vaccine, vacciner. *Zaszczepić dziecku ospę*, vacciner un enfant. =, *fig. Szczepić*, propager *par ex. wiarę*, la foi, (*ob.* Rozkrzewiać) — *outrem. Zaszczepić co w czyjém sercu, w czyim umyśle*, jeter les premières semences de qu'chose dans le cœur, dans l'âme ou dans l'esprit de qu'un; faire germer qu'chose dans le cœur, dans l'âme ou dans l'esprit de qu'un; inculquer qu'chose à qu'un, *ob.* Zaszczepić.

Szczepie, a, *s n. coll.* arbres entés, *m.* jeunes entes, *f. ob.* Szczep. =, *fig.* rejeton, *s. m.* descendant, *s. m.* — *et coll.* rejetons, *m. pl.* descendants, *m. pl.*

Szczepienie, a, *s. n.* l'action de greffer, d'enter, *f.* greffe, *s. f.* ente, *s. f.* = *ospy*, inoculation (de la vaccine), *s. f.* vaccination, *s. f.* vaccine, *s. f.* =, *fig. Szczepienie wiary*, la propagation de la foi.

Szczepiony, a, e, enté, ée; greffé, ée. = *Ospa szczepiona*, variole inoculée, *f.* vaccine, *s. f.*

Szczepka, i, *s. f.* brin de bois résineux, *m. ob.* Szczepa.

Szczepki, a, ie. Szczepny, a, e, qu'on peut fendre aisément; qui a la propension à se fendre, à se feuilleter; fissile, *a. 2 g.* scissile, *a. 2 g. ob.* Łupny.

Szczepnica, y, *s. f.* Szczepnie, a, *s. m.* pepiniere (d'entes, d'arbres greffés), *s. f.*

Szczepnik, a, *s. m.* greffeur, *s. m.* =, *ob.* Szczepnica.

Szczepność, ści, *s. f.* tendance à se diviser, à se fendre, à se feuilleter, *f.*

Szczepny, a, e, d'ente, de greffe. = *ob* Szczepki.

Szczepowy, a, e, de l'ente. =, *fig.* de la souche.

Szczerb, u, *s. m.* Szczerba, y, *s. f.* Szczerbina, y, *s. f.* brèche, *s. f.* dent, *s. f.* (au tranchant d'une lame). =, brèche *v.* feute (à la lèvre supérieure du lièvre), *f.* — *Pathol.* bec-de-lièvre, *s. m.* =, endroit ébréché, *m.* — *ob.* Wyłom. =, dent ébréchée, *f.* — dent qui manque, une dent de moins.

Szczerbak, a, *s. m. Bot.* endive, *s. f.*

Szczerbal, a, *s. m.* homme bréche-dent, *m.* un bréche-dent, *m.* =, homme qui a la lèvre supérieure fendue, *m.*

Szczerbaty, a, e, ébréché, ée, *ob.* Wyszczerbiony. — *fig. Szczerbata głowa*, tête folle, *f.* =, qui a une dent ébrechée: qui a perdu une dent de devant, bréche-dent, *a. 2 g.* =, a bec de lièvre; qui a la lèvre supérieure fendue *v.* divisée. =, *Bot.* qui présente des crénelures, créneté, ée. =, *subst. Szczerbaty, szczerbatu*, bréche-dent, *s. 2 g. v.* homme, personne qui a la lèvre supérieure divisée.

Szczerbić, Szczerbić się, *ob.* Wyszczerbiać, Wyszczerbiać się.

Szczerbiec, pca, *s. m.* sabre ébréché, *m.* — *part. hist.* sabre de Boleslas-le-Grand, qu'il ébrécha en frappant la porte de Kiev.

Szczerbina, *ob.* Szczerb.

Szczerk, u, *s. m.* gravier, *s. m.*

Szczerkać, ał, a, *v. intr.* jaillir, *ob.* Tryskać. =, murmurer, *ob.* Mruczeć. Szemrzeć.

Szczerkowaty, a, e, mêlé de gravier, graveleux, euse.

Szczerny, a, e, seul. enle: pur, ure: un .. que... *par ex. Szczerna robaki*, c'est plein de vers, c'est mangé de vers. — *fam. et peu us. ob.* Szczery.

Szczero, *adv* qui ne s'emploie

qu'en composit. dans le sens de : sans mélange, entièrement, parfaitement ; vraiment, franchement, purement.

Szczerobiały, a, e, tout-à-fait v. entièrement v. parfaitement blanc, nche. — (il ne se dit que des choses).

Szczeromyślny, a, e. tout franc, toute franche; sincère et sans artifice.

Szczeropolski, a, e, vraiment polonais, aise; qui porte le cachet polonais.

Szczeroprosty, a, e, qui est sans détour, candide, a. 2 g. ingenu, ue, *oo.* Prostoduszny.

Szczerość, ści, *s. f.* franchise, *s. f.* sincérité, *s. f. Szczerość prosta, niewinna*, candeur, *s. f.* ingénuité, *s. f. uiverć, s. f. W szczerości serca v. ducha wyznać co*, avouer naïvement une chose.

Szczerosrebrny, a, e, d'argent pur; d'argent massif.

Szczerota, y, *s. f.* candeur, *s. f.* naïveté, *s. f.* ingénuité, *s. f. Pełen szczerotv*, plein de candeur, de naïveté, d'ingénuité; candide, *a.* 2 g. naïf, ive; ingénu, ue. *Ze szczerota*, avec candeur, avec naïveté, avec ingénuité; candidement, naïvement, ingénument. *ob.* Prostoduszność, i Prostoduszne.

Szczerozłoty, a, e, d'or pur; d'or massif.

Szczerożyczliwy, a, e, sincèrement *v.* vraiment affectionné; dévoué (a qu'un), qui est de cœur (a qu'un).

Szczery, a, e (*v.* Szczerny), sans mélange, pur, fin. *par ex. Szczere złoto, srebro*, or, argent pur, fin, (*v. or*, argent massif). *Szczera woda*, l'eau pure. *Szczery piasek*, rien que de sable. *Szczere pole*, rase campagne, *f.* pleine nue, *f.* plein champ, *m. W szczerém polu*, en rase campagne, dans une pleine nue; en plein champ. =, *au mor.* franc, nche; vrai, ie; sincère, *a.* 2 g. candide, *a.* 2 g. *Człowiek szczery*, homme franc, vrai, sincère, candide. *Szczere postępowanie*, conduite franche. *Szczery żal*, regret, repentir sincère. *Szczera przyjaźń*, amitié sincère, vraie. *Szczera miłość*, amour vrai. =, *jam.* franc, anche; vrai, ie; véritable, *a.* 2 g. pur, nre. *To szczera prawda*, c'est la pure vérité, la vérité toute pure. *Szczera niecnota*, une franche coquinerie. *To szczera potwarz*, c'est de la calomnie toute pure, *ob.* Czysty, Istny, Wierutny.

Szczerze, *adv.* avec franchise, avec sincérité, franchement, sincèrement. *Szczerze postępować*, agir sincèrement. *Szczerze wyznać*, avouer franchement. *Mowić szczerze*, parler franchement, sincèrement. *Powiedz mi szczerze*, dites-moi franchement. *Kochać szczerze*, aimer sincèrement, vraiment; aimer bien; avoir une affection vraie. =, sérieusement, tout de bon. *Szczerze o czém myśleć*, songer sérieusement à qu'une chose. *Szczerze się gniewać*, se fâcher, être fâché sérieusement, tout de bon.

Szczerzyć, ię, y, *ob.* Wyszczerzać.

Szczęścić, ę, i, *v. intr. komu*, (de Dieu par rapport aux hommes), faire prospérer qu'un, bénir les efforts, le travail de qu'un; bénir ses armes de qu'un. *Szczęść Boże!* salut! que bien vous fasse! que Dieu vous soit en aide! *ob.* Poszczęścić. — *pron. impers.* Szczęścić się *komu*, réussir à qu'un. *Szczęści mu się na wojnie*, il fait la guerre avec succès, il est heureux à la guerre. *We wszystkiem mu się szczęści*, tout lui réussit.

Szczęście, a, *s. n.* heur, *s. m.* chance, *s. f.* hasard, *s. m.* fortune, *s. f. W szczęściu od szczęścia zależy*, tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; v. le plus heureux l'emporte. *Nie szczęście czy człowieka, ale człowiek szczęście robi*, chacun est artisan de sa fortune. *Ślepe szczęście*, la fortune, le hasard. *On ma szczęście*, il a de la chance. *Szczęście ślepe, loc. ellipt.* la fortune est aveugle. *Spuścić się na szczęście*, se confier, s'abandonner à la fortune. *Próbować szczęścia*, tenter la fortune, le hasard. *Na los szczęścia*, au hasard, à l'aventure. *Pomagać szczęściu*, aider, corriger le hasard, *ob.* Fortuna, Los. =, destin heureux, *m.* destinée heureuse. *f.* bonne étoile, *f.* chance favorable, heureuse. *f.* bonne fortune, *f.* bonheur, *s. m.* félicité (humaine), *s. f. Szczęście i nieszczęście*, la bonne et la mauvaise fortune. *Miec szczęście*, avoir du bonheur, jouer de bonheur. *Masz szczęście!* c'est avoir bien du bonheur, plus de bonheur que de prudence; c'est ce qui s'appelle jouer de bonheur; vous l'avez échappé belle. *Masz szczęście że...*, vous devez vous estimer heureux de... *Miec szczęście w czém*, être heureux en qu'chose, a qu' chose, *par ex. w miłości*, en amour, *w karty*, au jeu. *Miec szczęście do kobiet*, être heureux avec les femmes, être homme à bonnes fortunes. *Nie miec, nie miec wcale szczęścia*, être malheureux, n'avoir point de bonheur, jouer de malheur. *W niczém nie ma szczęścia*, rien ne lui réussit. *Nie miec szczęścia do kogo*, n'avoir pas le bonheur de plaire à qu'un. Na szczęście, Szczęściem, *loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Na moje szczęście*, heureusement pour moi. *To szczęście że...*, heureusement que... *To jeszcze szczęście że...*, c'est encore fort heureux que..., il doit (nous devons, vous devez, etc.) s'estimer (nous estimer, vous estimer, etc.) heureux de... *To v. w tem całe jego szczęście*, il met en cela tout son bonheur. *Kiedyż mi spotka to szczęście że...*, quand est-ce que j'aurai le bonheur de... *To znak szczęścia*, c'est un bon signe, un heureux présage. *Być w szczęściu*, être heureux, être dans la prospérité, nager en grande eau. — *au Jeu. Być przy szczęściu*, être en chance.

Szczęśliwić, ię, i, *ob.* Uszczęśliwiać.

Szczęśliwie, *adv.* heureusement, d'une manière heureuse, prospère; avec bonheur, avec succès, sans accident.

Szczęśliwiec, wca, *s. m.* homme heureux, ne heureux, né coiffé, *m.* — *inus.*

Szczęśliwość, ści, *s. f.* bonheur, *s. m.* félicité, *s. f.* béatitude, *s. f. Szczęśliwość życia*, le bonheur de la vie; vie heureuse. *Wieczna szczęśliwość*, félicité éternelle.

Szczęśliwy, a, e, heureux, euse (qui jouit du bonheur). — heureux, fortuné, favorisé par la fortune, qui a des succès. —(des choses) heureux, euse; prospère, *a.* 2 g. — heureux, favorable, avantageux. — heureux, qui a réussi. — heureux, qui est arrivé ou qui s'est passé sans accident.

Szczęsnie, *adv. ob.* Szczęśliwie.

Szczęsny, a, e, *oo.* Szczęśliwy. — *subst.* Szczęsny, ego, *n. pr. m.* Félix, Szczęsna, ej, *n. pr. f.* Félicité.

Szczyszuja, Szczyżuja, ui, *s. f.* écaille (de poisson), *f. ob.* Łuska.

Szczęt, u, *s. m. dénis, s. m.* reste, *s. m.* (*ob.* Szczątek). — il n'est pas une dans ce local. *Do szczętu, ze szczętem*, entièrement, complètement, totalement, jusqu'au dernier (*par ex. wyniszczyć*, détruire).

Szczkać, Szczkawka, *ob.* Czkać, Czkawka.

Szczodrak, a, *s. m.* pain qu'on donne aux pauvres à la fête des rois, *m.* — il a vieilli.

Szczodro, *ob.* Szczodrze.

Szczodrobliwie, *adv.* en donnant avec libéralité, en répandant des bienfaits.

Szczodrobliwość, ści, *s. f.* disposition à répandre des bienfaits, *f.* libéralité, *s. f.* bienfaisance (inépuisable), *f. ob.* Dobroczynność.

Szczodrobliwy, a, e, qui aime à répandre des bienfaits, à soulager ses semblables; qui donne libéralement aux pauvres; bienfaisant, ante, *ob.* Dobroczynny.

Szczodrość, ści, Szczodrota, y, *s. f.* libéralité, *s. f. ob.* Hojność.

Szczodry, a, e, libéral, ale; large, *a.* 2 g. qui fait des largesses, *ob.* Hojny. — *Szczodry dzień*, la fête des Rois. (Cette express. a vieilli).

Szczodrze, *adv* libéralement, largement, (*ob.* Hojnie). *Szczodrze nawarować*, donner libéralement, faire des largesses.

Szczodrzeniec, ńca, *s. m. Bot.* cytise, *s. m.*

Szczoka, i, *s. f. fam.* mâchoire, (*ob.* Szczęka), *s. f.* — *par ext.* mufle, *s. m. W szczokę duc komu*, donner sur le mufle à qu'un, *on.* Morda.

Szczotczka, i, *s. f.* (petite) brosse, *s. f. Szczoteczka do zębow*, brosse à dents. *f.*

Szczotkarnia, a, *s. m. ob.* Szczotkarz.

Szczotka, i, *s. f.* brosse, *s. f. Szczotka do sukien*, brosse à habit. *Szczotka do kapelusza*, brosse à chapeau. *Szczotka do włosów*, brosse à cheveux. *Szczotka do bótow*, brosse à nettoyer les bottes; décrottoire, *s. f. Szczotka do czyszczenia koni*, brosse à cheval. *Szczotka do chedożenia posadzki*, brosse à frotter. — *Szczotka do zamiatania*, balai de crin, *m.* — *Szczotka do wycierania działa*, écouvillon, *s. m.* — *Szczotka do lnu*, affinoir, *s. m. Szczotka do wełny*, carde, *s. f.* — *Médec. Szczotka (do nacierania)*, brosse (pour frictionner). = Szczotki, tek, *f. pl. Bot.* chardon à foulon, *m.*

Szczotkarz, a, *s. m.* brossier, *s. m.*

Szczotkować, ował, ują, *v. tr.* brosser, frotter avec des brosses.

Szczotkowaty, a, e, hérissé comme une brosse.

Szczubek, *s. f. ob.* Szczypta.

Szczuć, ię, ije, *v. tr.* (*avec le déf.* Poszczuć) *kogo psami*, exciter, haler les chiens après qu'un. — *fig. ellipt. Szczuć na kogo*, (chercher à) exciter qu'un, le public, les esprits contre qu'un, *ob.* Podszczuwać. = *v.* Szczwać, chasser, courir, *par ex. zajaca, lisa*, le lièvre, le renard, *ob.* Uszczuć.

Szczudło, a, *s. n.* jambe de bois, *f. Chodzić o szczudłe*, porter une jambe de bois =, échasse, *s. f. Chodzić na szczudłach*, marcher avec des échasses.

Szczuka, i, *s. f.* brochet carreau, *m.*

Szczupaczek, czka, *s. m.* brochetton, *s. m. et vulg.* lancerou, *s. m.* lanceron, *s. m.*

Szczupak, a, *s. m.* brochet, *s. m.*

Szczupak-wy, a, e, du brochet, d'un brochet; de brochet.

Szczupła, i, *s. f. Ichtyol.* leptocéphale, *s. m.*

Szczuplec, ał, eje, *v. intr. imp.* Zaszczuplec, ał, s'amincir, devenir mince.

Szczupło, *adv. wygladać*, paraître mince, maigri. =, à l'étroit, petitement. *par ex. mieszkać*, être logé. =, peu, pas assez, *par ex. Szczupło tego*, il n'y en a pas, il n'y en aura pas assez; cela ne suffit pas, ne saurait suffire.

Szczupłogłów, owa, *s. m. Ichthyol.* ventre, *s. m.*

Szczupłogałęzasty, a, e, *Hist. Nat.* leptobranche, *a.* 2 g.

Szczupłość, ści, *s. f.* taille mince, grêle, *f.* =, petitesse, *s. f.* exiguïté, modicité, *s. f.* insuffisance, *s. f.* petite quantité, *f.* petit nombre, *m. lo peu, m. par ex. Szczupłość pomieszkania, majątku, dochodu, zbioru*, la petitesse *v.* l'exiguïté d'un logement, l'exiguïté de la fortune, la modicité du revenu, l'insuffisance des recoltes.

Szczupły, a, e, mince, *a.* 2 g. (*ob.* Wysmukły); *en m. p.* grêle, *a.* 2 g. petit, ite =, petit, ite; exigu, uë; modique, *a.* 2 g. insuffisant, ante; mince, *a.* 2 g. faible, *a.* 2 g. *Szczupłe wojsko*, une petite armée, une armée faible. *Szczupłe siły*, des forces insuffisantes. *Szczupły dochód*, revenu modique, insuffisant, mince.

Szczur, a, *s. m.* rat, *s. m. Pułapka na szczury*, ratière, *s. f. Trucizna na szczury*, mort aux rats *f.* poudre aux rats, *f.* =, *Ornith.* guêpier, *s. m.* =, *fig. fam.* fureteur, *s. m.*

Szczurek, rka, *s. m.* petit rat, *m.* raton, *s. m.* ratillon, *s. m.*

Szczurzy, a, e, de rat, de rats.

Szczutek, tka, *s. m.* chiquenaude, *s. f.* croquignole, *s. f.* pichenette, *s. f. Dać komu szczutka*, donner, nécher un chiquenaude, une croquignole à qu'un. *Dać komu szczutka w nos*, donner à qu'un une chiquenaude, une croquignole sur le nez; donner une nasarde à qu'un. *et fig.* donner sur le nez à qu'un, fermer la porte au nez à qu'un. *Szczutki dawać*, donner des chiquenaudes, des croquignoles; chiquenauder, croquigueler, *ob.* Pstrzyczek.

Szczutka, i, *s. f. ob.* Szczutek.

Szczwac, *ob.* Szczuc.

Szczwacz, a, *s. m. Chasse.* piqueur, *s. m. ob.* Dojeżdżacz.

Szczwalnia, lni, *s. f.* brèue, *s. f.* champ clos, *m.* enceinte, *s. f.* pare (où l'on donne la chasse a des bêtes), *s. m.*

Szczwanie, a, *s. n. piami*, l'action d'exciter, de haler les chiens (après qu'un, après une bête). =, *obs.* chasse a courre, *f.*

Szczwany, a, e, (d'une bête) courue, ue, *par ex. Zając (wiele razy) szczwany*, un lièvre qui a été souvent couru. — *de là au fig.* expérimenté, bien adroit, bien habile. *Szczwany to lis*, c'est un vieux renard, un fin renard, un vieux routier.

Szczycić, ię, i, *v. tr.* couvrir, protéger, garantir, abriter, défendre, préserver. — (e sens a vieilli.) = (des choses) *kogo*, faire honneur, faire gloire a qu'un, *ob.* Zaszczycać, Zaszczyt czynić. = Szczycić się, *v. pr.* se tirer du péril, se garantir, se préserver. — il a vieilli. = *czém v. z czego*, se faire honneur de qu'chose, faire gloire *v.* se faire gloire de qu'chose; se piquer de qu'chose; se glorifier de qu'chose; s'honorer de qu'chose. *Szczycić się czyją przyjaźnią*, s'honorer d'être l'ami de qu'un.

Szczyciel, ela, *s. m. Ornith.* chardonneret, *s. m.*

Szczykać, ał, a, *v. tr. imp.* cueillir, *par ex. kwiaty*, des fleurs, *oo.* Uszczykać.

Szczypki, szczyn, *s. f. pl.* pissat, *s. m.*

Szczypta, *ob.* Szczypa.

Szczypać, ał, ię, *v. tr. imp.* Uszczypnąć, ął, *déf. inst. kogo*, pincer qu'un. *Szczypać kogo po twarzy, uszczypnąć kogo w twarz*, pincer les joues de qu'un, pincer la joue a qu'un. — *par ext. Mroz szczypie w twarz*, le froid pince le visage. =

tr. et *intr.* (de l'action irritante de certaines substances) piquer, picoter, brûler. *Szczypne w język, w podniebienie v. podniebienie*, piquer la langue, le palais. *et abs.* piquer. *Szczypać w gardle* (*par ex.* de l'huile), prendre à la gorge. *Dym szczypie w oczy*, la fumée pique les yeux. =, *fig. Szczypać kogo*, picoter, piquer qu'un. *Szczypnąć kogo*, piquer qu'un sans rire. *Lubi uszczypnąć*, il aime à piquer et à mordre. = *kwiaty*, *ob.* Szczykać. =, *imp.* *Szczypać*, piquer, picoter, causer des picotements.

Szczypacz, a, *s. m.* médisant, *s. m.* pinceur, *s. m.* =, homme caustique, *m.* esprit mordant, *m.* homme qui aime à pincer et à mordre, *m.*

Szczypanie, a, *s. n.* l'action de pincer, *f.* =, sensation désagréable, douleur (semblable à celle qui serait produite par l'action de pincer), *f.* =, *fig.* l'action de picoter, de pincer, de mordre, *f.* méquisance, *s. f.* coups de bec, *m. pl.*

Szczypawka, i, *s. f. Entom.* perce-oreille, *s. m.* forficule, *s. f.* =, *fig.* pince-sans-rire, *s. m.*

Szczypce, ów, *s. pl.* pincettes, *s. f. pl.* (pour arranger ou attiser le feu); tenailles, *s. f. pl.* pince, *s. f.* =, *Chir.* pince, *s. f.* =, monchettes, *s. f. pl.* une paire de monchettes. =, *Crust.* pinces, *s. f. pl.* (*par ex.* *u raka*, d'une écrevisse).

Szczypczyki, ów, *s. m. pl. Tech.* pincettes, *s. f. pl.* (tout instrument de fer à deux branches pour saisir certains objets menus, délicats). — *Szczypczyki do cukru*, pincettes à sucre. =, *Chir.* (petite) pince, *s. f.* =, pincette, *s. f.* pincettes, *s. f. pl.* (petit instrument de fer avec lequel on s'éprache le poil).

Szczypior, u, *s. m.* Szczypiorek, rku, *s. m. Bot.* ciye, *s. f.* civette, *s. f.*

Szczypka, i, *s. f.* action de pincer, *f.* — *inut.* =, *fig.* brocard, *s. m.* picoterie, *s. f.* =, *ob.* Szczypta.

Szczypta, y, *s. f.* pincée, *s. f.* prise, *s. f. par ex. soli*, *pieprzu*, une pincée de sel, de poivre. *Szczypta tabaki*, une pincée de tabac, une prise de tabac.

Szczyr, u, *s. m. Bot.* mercuriale, *s. f. Szczyr roczny*, mercuriale annuelle.

Szczyt, u, *s. m.* bouclier, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Puklerz, Tarcza. =, *Archit.* pignon, *s. m.* sommet (d'un mur ou d'un toit), *s. m.* — faîtage, *s. m. et par ext.* comble, *s. m.* — *dans le lang. ord.* faîte, *s. m.* (la partie la plus élevée d'un édifice). — *par ext.* (en général, des choses élevées) faîte, *s. m.* sommet, *s. m.* le haut, *m. par ex. Szczyt głowy*, le haut, le sommet de la tête. *Szczyt wieży, komina, drzewa*, le sommet d'une tour, le faîte d'une cheminée, le faîte ou le sommet d'un arbre. *Szczyt góry*, le sommet d'une montagne. *Szczyty Alp, Kaukazu*, les sommets des Alpes, du Caucase. *Wyleźć na szczyt*, monter au faîte, (*ob.* Wierzchołek). =, comble, *s. m. ob.* Czub. =, *fig.* faîte, *s. m.* sommet, *s. m.* comble, *s. m.* le haut, *m.* le plus haut point, le plus haut degré, *m. Na szczycie wielkości, potęgi, sławy*, au faîte v. au sommet des grandeurs, au comble de la grandeur, de la puissance, au comble v. au sommet de la gloire.

Szczytnie, *adv.* d'une manière sublime.

Szczytnik, a, *s. m.* celui qui fait ou qui vend des boucliers, *m.* — il a vieilli.

Szczytno, a, *s. n. Géogr.* (ville de Prusse, en allem.) Ortelsbourg.

Szczytnosc, sci, *s. f.* qualité, *f.* caractère de ce qui est sublime, *m.* élévation, *s. f.* grandeur, *s. f.* sublimité, *s. f.* — *Littér.* (ce qui nous cause le plus haut degré d'admiration) sublime, *s. m. ob.* Wzniosłosc, Gorność.

Szczytny, a, e, sublime, *a.* 2 *g.*

Szczytowy, a, e, du pignon; du faîtage, du comble.

Szczyzoryk, *ob.* Sczyzoryk.

Szedzic, idz, i, *v. tr.* couvrir de frimas. — *fig.* blanchir, *par ex. starość*, la tête.

Szedziec, adz, edz, *v. intr.* se couvrir de frimas. — *fig.* (des cheveux, de la tête) blanchir.

Szedziwosc, sci, *s. f. ob.* Siwizna. =, *ob.* Szdziwosc.

Szedziwy, a, e, *ob.* Siwy. =, *ob.* Szdziwy.

Szedzizna, y, *s. f. ob.* Siwizna.

Szefelik, a, *s. m.* soldat armé du javelot, *m.*

Szefelin, u, *s. m.* javelot, *s. m. ob.* Oszczep, Rohatyna.

Szekambet, u, *s. m.* bousse broiée d'or, *f.*

Szelag, a, *s. m. Métrol.* denier polonais, *m.* (anc. monnaie de cuivre qui sous Stanislas-Auguste valait le tiers d'un gros, aujourd'hui monnaie de compte de même valeur). — dans les phrases *fam.* et *prv.* denier vaillant, *m.* sou vaillant, *m.* liard, *s. m.* maille, *s. f.* obole. *s. f. Nie mieć szelaga w kieszeni v. przy duszy*, ne pas avoir un denier vaillant, un sou vaillant; n'avoir pas un liard, pas une maille, pas une obole; n'avoir ni denier ni maille, ni sou ni maille. *Zapłacić co do szelaga*, payer jusqu'au dernier denier, jusqu'au dernier sou. *Ani szelaga nie ustąpię*, je n'en rabatterai pas la maille. *Wyrachować się co do szelaga*, rendre compte jusqu'à la dernière obole. *To i szelaga nie wart*, cela ne vaut pas une maille, je n'en donnerai pas un liard. *Rozumu nie ma ani za szelag*, il est impossible d'être plus bête, c'est une cruche. *Złomanego szelaga od niego nie wziąłem*, je n'ai pas eu, je n'ai pas tiré un liard de lui; il ne m'a jamais donné un liard. *Znaja go jak zły szelag*, il est connu comme le loup blanc.

Szelążek, żka, *s. m. dim.* de Szelag, *v.* c. d. d. =, *Bot.* crête de coq, *f.*

Szelbąg, Szelbląg, a *v. U. s. m.* dressoir, *s. m.* étagère, *s. f.* =, bois de lit en forme de banc, *m.*

Szeleścic, ić, ił, *v. intr.* faire du bruit, produire un léger bruissement en s'agitant, frémir, bruire, résonner, murmurer, gazouiller, siffler. *Liście szeleści*, on entend frémir le feuillage, le feuillage murmure. *Wiatr szeleści po gałęziach*, le vent murmure dans le feuillage. *Strumyk co po kamykach szeleści*, un ruisseau qui murmure sur les cailloux, *ob.* Szemrać. — (des étoffes de soie) crier, faire du bruit.

Szelest, u, *s. m.* bruissement, *s. m.* bruit sourd, *m.* frémissement, *s. m.* murmure, *s. m.* gazouillement, *s. m.* sifflement, *s. m. par ex. Szelest liścia*, le bruit, le frémissement du feuillage. *Szelest wiatru*, le bruit, le murmure du vent. *Szelest strumyka*, le murmure, le gazouillement d'un ruisseau, *ob.* Szmer. — *Szelest skrzydeł*, le bruit, le sifflement des ailes. *Zrywać się z ziemi z szelestem*, s'élancer avec bruit dans l'air. *Szelest sukni*, le frémissement, le bruissement d'une robe, le bruit que fait une robe en frôlant qu'chose, en frôlant le parquet. — *Szelest materyi jedwabnej*, leger bruit que rend une étoffe de soie quand on la manie ou qu'on l'agite, *m.* flou-flou (d'une étoffe), *m.*

Szeleszczący, a, e, qui bruit, qui frémit, qui résonne, qui murmure, qui gazouille, qui siffle. *Szeleszczące strumyki*, des ruisseaux qui gazouillent, qui murmurent, *ob.* Szemrzący — *Lot szeleszczący*, vol bruyant, *m.*

Szelina, y, *s. f.* forêt, *s. f. ob.* Bór, Gaj. =, épaisseur, d'un bois, *f.* taillis, *s. m.* — fourré, *s. m. ob.* Gęstwina. — il a vieilli.

Szelka, i, *s. f.* bretelle, *s. f. par ex. Szelki do noszów, do dźwigania lentyki*, bretelles pour porter un brancard, une chaise à porteurs. (*ob.* Szla). *Szelki od tornistra*, bretelles de havre-sac. — *part. Szelki (od spodni)*, bretelles, *s. f. pl.* une paire de bretelles. *par ex. Nosić szelki, kupić szelki*, porter des bretelles, acheter une paire de bretelles.

Szelma, y, *s.* 2 *g.* un infâme; coquin, *s. m.* maraud, *s. m.* une infâme, *f.* coquine, *s. f.* maraude, *s. f.* canaille, *s. f.*

Szelmiec, mca, *s. m. par plais.* coquin, *s. m.* frinon, *s. m.* petit coquin, *m. Szelmiec dziewczyna*, c'est une friponne, une petite coquine.

Szelmostwo, a, *s. n.* tour infâme, tour de coquin, de fripon, *m.* coquinerie, *s. f.* infâmie, *s. f.*

Szelmować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zszelmować, ać, *kogo*, traiter qu'un de coquin, (main *Oszelmować kogo*, couper les oreilles à qu'un).

Szelmowski, a, ie, de coquin, d'un coquin; infâme, *a.* 2 *g.* pendable, *a.* 2 *g.* (*par ex. krok, postępek*, un tour, une action). — *fam.* excessif, épouvantable, très-incommode, du diable. *Szelmowskie zimno, gorąco*, un froid de diable, une chaleur de diable. *To szelmowskie gorąco*, *i t. d.*, cette diable de chaleur, etc. *Szelmowska sprawa*, une affaire de diable. *Szelmowska służba*, un service très-fatigant, très-assujettissant. — Po szelmowsku, *loc. adv.* comme un coquin, comme un infâme, d'une manière infâme.

Szemr, u, *s. m. part. au pl.* Szemry, murmures, *s. m. pl.* plaintes des mécontents, *f. pl. ob.* Szemranie.

Szemrać, rać, rzo, *v intr.* murmurer entre ses dents, (*ob.* Mruczec). = (des eaux) murmurer doucement, gazouiller, (*ob.* Mruczec, Szeleścic). (des feuilles du feuillage) frémir, murmurer doucement; (des vents) murmurer, *ob.* Szeleścic. (*Szemrać* veut dire moins que *Szeleścic*; il indique un bruit plus doux). =, *fig.* murmurer, se plaindre tout bas. *Szemrać na co*, murmurer de qu'chose, contre qu'chose. *Szemrać na kogo*, murmurer contre qu'un = *trans.* murmurer (entre ses dents). *Co tam szemrzesz?* qu'est-ce que vous murmurez-là? *ob.* Mruczec. — *fig. Szemrać skargę*, murmurer une plainte.

Szemranie, a, *s. n.* l'action de murmurer, *f.* murmure, *s. m. Słuchać bez szemrania*, obéir sans murmurer. *Upokorić, powściągnąć, uśmierzyć szemrania*, apaiser, réprimer, étouffer les murmures. = *Szemranie wód, strumyków*, le murmure des eaux, des ruisseaux, *ob.* Szmer.

Szeniec, ńca, *s. m.* lisoir, *s. m.* bruissoir, *s. m.*

Szepce, *prés. indic. de* Szeptać.

Szepietliwie, *adv.* en sifflant, en balbutiant.

Szepietliwosc, sci, *s. f.* vice d'élocution qui consiste dans l'impuissance de prononcer les sons chuintants, et une manière de prononcer les sifflantes en avançant le bout de la langue entre les lèvres, *m.* sifflement de langue, *m.* balbutiement, *s. m.* bredonnillement, *s. m.*

Szepietliwy, Szepieniący, a, e, qui siffle en parlant, qui balbutie, qui bredouille.

Szepienic, ić, ił, *v. intr.* siffler en parlant; avoir la langue grasse; balbutier, bredouiller. *Dziecię szepleni*, l'enfant balbutie.

Szepienienie, a, *s. n.* l'action de siffler en parlant, de balbutier, *f.* sifflement de langue, *m.* parler gras, *m.* balbutiement, *s. m.* balbutie, *s. f. ob.* Szepietliwosc.

Szepleniuch, a, Szepleń, nia, *s. m.* Szepleniucha, y, *s. f.* personne qui siffle en parlant; personne qui balbutie.

Szepnąć, *ob.* Szeptać.

Szept, u, *s. m. ordin. au pl* Szepty, ów, chuchotements, *m. pl.* chuchoteries, *s. f.* (entretien des personnes qui se parlent à voix basse).

Szeptać, ać, a, v. *tr.* et *abs. imp.* chuchoter, parler bas, parler à l'oreille. *Szeptać (z sobą)*, chuchoter, se parler bas, s'entretenir à voix basse. *Szeptać komu do ucha*, parler à qu'un à l'oreille. et Szepnąć, ąć, *co komu*, dire qu'chose à qu'un à voix basse, souffler qu'chose aux oreilles de qu'un. =, *intr. o czém*, parler tout bas, s'entretenir tout bas de qu'chose; murmurer de qu'chose. *Zaczynaja o tém szeptać*, on commence à en murmurer, *ob.* Przebąkiwać. — *tr. Serce mi coś szeptało że...*, mon cœur me disait tout bas que... = (des eaux) murmurer, gazouiller, *ob.* Szemrać.

Szeptanie, a, *s. n.* l'action de chuchoter, *f.* chuchotement, *s. m.*

Szereg, u, *s. m.* rang, *s. m.* ligne, *s. f.* rangée, *s. f.* file, *s. f.* suite, *s. f.* série, *s. f. Ustawić oddział w dwa szeregi*, mettre une troupe sur deux rangs. *Do szeregu*, à vos rangs. *Szeregi narodowe*, les rangs de l'armée nationale. *Szereg domów*, rang, rangée de maison. *Szereg powozów*, file de voitures. *Długi szereg nieszczęść*, une longue suite de malheurs, de disgrâces. *Szereg wypadków*, série de faits, d'événements, (*ob.* Rzęd). — *Math. Szereg liczb*, série, *s. f.*

Szeregowac, ować, uje, *v. intr.* servir comme simple soldat, comme simple cavalier.

Szeregowiec, wca, *s. m.* Szeregowy, ego, *s. m.* simple soldat. — *part.* (simple) cavalier, *s. m.*

Szeregowy, a, e, d'un rang, d'une rangée, d'une file, d'une suite.

Szerepetka, i, *s. f* pauvre diable, pauvre hère, *m. Szlachcic szerepetka*, pauvre gentilhomme, *m.* petit gentilâtre, *m.* hobereau, *s. m.*

Szerm, Szirm, u, *s. m.* coup (*par ex.* de sabre), *s. m.* — *fig. Prosiym szermem*, tout simplement. — il a vieilli.

Szermierka, i, *s. f* femme qui tire très-bien les armes, *f.* =, *fig.* femme qui manie très-bien les armes de la dialectique, qui possède toutes les ressources de la dialectique, *f.* =, *fam.* escrime, *s. f. ob.* Szermierstwo. — *fig. fam.* polémique, *s. f.* guerre de plume, *f.*

Szermierski, a, ie, de maître d'armes *v.* d'escrime; de tireur d'armes; d'escrime. *Sztuka szermiercza*, art de l'escrime, art de faire des armes, *m. Szkoła szermiercza*, salle d'armes, *f.* =, *fig.* d habile dialecticien, d'habile polémiste, *ob.* Szermierz. — Po szermiersku, *loc. adv.* en maître d armes; en habile dialecticien, en athlète.

Szermierstwo, a, *s. n.* art de faire des armes, art de l'escrime, *m.* escrime, *s. f.* =, profession de maître d'armes, *f.* = *literackie, piśmienne*, guerre littéraire, *f* polémique, *s. f.* guerre de plume, *f.*

Szermierz, a, *s. m.* maître d'armes, maître d'escrime, *m.* tireur d'armes, *m.* =, *Escr.* tireur, *s. m.* escrimeur, *s. m. Biegły, dobry szermierz*, habile, bon tireur, escrimeur; une bonne épée, =, *en m. p.* spadassin, *s. m.* = (*Antiq.*), gladiateur, *s. m.* lutteur, *s. m.* athlète, *s. m.* =, *fig.* habile dialecticien, *m.* habile polémiste, *m.* rude athlète (dans l'ar-

gumentation, dans la controverse); *m.* rude jouteur, *m.*

Szermować, ować, ują, *v. intr.* faire des armes, tirer des armes, s'exercer à l'escrime, escrimer, *v. n.* — *fig. Szermować na wiatr*, battre l'air, *v* se battre contre des moulins à vent. — *fig.* lutter (*z kim*, contre qu'un). — *fig. fam. Szermować językiem*, disputer; parler. *Szermować piorem*, faire de la polémique. *Umieć szermować piorem*, savoir se servir de la plume. (de deux ou de plusieurs personnes) *Szermować*, disputer, escrimer l'un contre l'autre; se faire une guerre de plume.

Szermowanie, a, *s. n.* action de faire des armes, *f.* exercice de l'escrime, *m.* escrime, *s. f.* combat, *s. m.* = *fig.* lutte, *s. f.* disputes, *s. f. pl.* polémique, *s. f.*

Szeroce, *adv. ob.* Szeroko.

Szeroki, a, ie, large, *a.* 2 *g.* (qui a de la largeur). — large, *a* 2 *g.* ample, *a.* 2 *g.* (*par ex.* des vêtements). — étendu, ue; qui s'étend au loin; grand, ande; vaste, *a.* 2 *g. Szerokie jest jego panowanie*, sa domination s'étend au loin. *Szerokie masz do tego pole*, vous avez une belle occasion de le faire, d'y parvenir *Szerokiemi słowy o czém pisać*, s'étendre sur qu'chose, traiter longuement un sujet. *Świat szeroki*, *fig.* le monde est grand: si je ne trouve pas à me placer ici, j'irai ailleurs; si vous me chassez, je saurai me placer ailleurs. *Szeroka głowa*, *fig.* langue bien pendue, bien affilée. *f.*

Szeroko, *adv.* large, largement, d'une manière large. *Szeroko stąpać*, (d'un cheval) aller large, trop large. — au loin, sur une grande *v.* vaste étendue de pays (*par ex. panować*, regner. — d'une manière ample, étendue; longuement. *par ex. Szeroko się nad czém rozwodzić*, s'étendre beaucoup sur qu'chose. — *Szeroko o tém mówić*, il y aurait beaucoup à dire sur ce sujet; cela nous mènerait trop loin. — *prv. Szeroko o tém król Dawid pisał v. Szeroko o tém piano*, on ne sait pas encore ce qui peut en arriver; c'est encore très-incertain.

Szerokobrzuchy, a, e, (des animaux) dont les côtes sont larges, sautlantes: à ventre large.

Szerokolistki, Szerokolistny, a, e, à feuilles larges. *en T. de Bot.* latifolié, ée; platyphylle, *a.* 2 *g.*

Szerokonogi, a, ie, qui a les pieds plats; latipède, *a.* 2 *g.* platypode, *a.* 2 *g.*

Szerokopiersi, *adj.* qui a la poitrine large; (d'un cheval) large de devant, qui a beaucoup de poitrail.

Szerokopleczny, *adj.* carré des épaules, qui a une belle carrure.

Szerokość, ści, *s. f.* largeur, *s. f.* large, *s. m. Szerokość ulicy, rzeki, i t. d.*, la largeur d'une rue, d'une rivière, etc. *Kraj ma sto mil długości i pięćdziesiąt szerokości*, le pays a cent lieues de long et cinquante de large. *Na szerokość*, en largeur. = *Geogr. Szerokość (geograficzna)*, latitude, *s. f. et en T. de Mar.* hauteur, *s. f. Szerokość północna, południowa*, latitude septentrionale, méridionale; hauteur du nord, du sud. (d'un lieu) *Leżeć pod takim a takim stopniem szerokości północnej*, être à tant de degrés de latitude septentrionale. =, grande étendue, *f par ex. kraju*, d'un pays, *ob* Rozległość.

Szerokousty, a, e, qui a une bouche large, la bouche large. — *Hist. nat.* platystome, *a.* 2 *g.*

Szerokowładny, a, e, dont la puissance, la domination s'étend au loin; puissant, ante.

Szersc, Szerścisty, *ob.* Sierc, Sierścisty.

Szerszeń, nia, *s. m. Entom.* frelon, *s. m.* — *prv. Nie trzeba szerszeniow drażnić*, il ne faut pas irriter les frelons.

Szerszy, a, e, *compar* de Szeroki: plus large; plus ample; plus étendu; plus vaste, *ob.* Szeroki.

Szerz et anc. Szerza, y, *s. f.* largeur, *s. f. large*, *s. m.* — il n'est guère us. qu'à l'Accus. dans ces locut. *Na szerz*, *w szerz*, en largeur, en large, de largeur, de large. *Miec tyle metrów na szerz v. w szerz*, avoir tant de mètres de largeur ou de large. *Przechadzać się w dłuż i w szerz*, aller, se promener en long et en large.

Szerzéj, *adv.* (*compar.* de Szeroko), d'une manière plus large; sur une plus grande étendue de pays; d'une manière plus ample, plus étendue; plus longuement, *ob.* Szeroko.

Szerzenie, a, *s. n.* (*czego*), l'action d'étendre (qu'chose); l'action de répandre, de propager (qu'chose), *f.* propagation, *s. f.* Szerzenie się, *s. n.* l'action de s'étendre, de se répandre, *f.* extension, *s. f.* diffusion, *s. f.* propagation, *s. f.* progrès, *s. m.* développement, *s. m.* accroissement, *s. m. par ex. Szerzenie v. Szerzenie się światła*, la diffusion, le progrès des lumières.

Szerzyć, rzę, ry, *v. tr.* étendre; répandre, propager, *ob.* Rozszerzać. — *Szerzyć wieści*, répandre, propager des bruits, *ob* Roznosić. = Szerzyć się. *pron.* s'étendre partout *v.* de plus en plus; se répandre, se propager; courir, s'accroître; gagner du terrain. *par ex. W lesie się szerzy...* le bruit court.... la nouvelle se propage, s'accrédite... *Ogień szerzy się*, le feu, l'incendie s'étend de plus en plus, gagne les maisons voisines, les quartiers voisins. — (d'une personne) *Szerzyć się z czém*, s'étendre sur qu'chose.

Szerzyny, y, *f* espace, *s. m.* étendue, *s. f.* — *et part.* vaste pleine, *f. ob.* Obszar.

Szesc, sciu, *s. num. m.* six, *s. m. Szesc a szesc dwanaście, Szesc razy szesć trzydzieści szesc.* six et six font douze, six multiplié par six donnent trente-six. =, six, *a.* 2 *g. Szesć kobiet, osób, koni, rzeczy*, six femmes, six personnes, six chevaux, six choses, *ob.* Szescioro, Szesciu. — *Szesc kroc v. razy*, six fois.

Szesciesiat, Gén. szesciedziesięciu *v.* szesciudziesiąt, *s. num. n.* soixante, *s. m. Dziesięć razy szesciedziesiąt czyni szesciset*, soixante multiplié par dix égalent six cents. =, soixante, *a.* 2 *g. par ex. osob, okrętow, franków, i t. d.*, soixante personnes, soixante vaisseaux, soixante francs, etc., (*ob.* Szesciudziesięcioro, Szesciudziesięciu). *Do szesciudziesiąt, blisko szesciudziesiąt, jakie szesćdziesiąt*, une soixantaine (*par ex. osob, lat, złotych*, de personnes, d'années, de florins). — *Szesćdziesiąt kroc v razy*, soixante fois.

Szesciesiątka, i, *s. f. fam.* soixante, *s. m.* le nombre soixante, le chiffre soixante, *m.* =, la soixantaine, *f.*

Szesciesiątkrotnie, *ad.* soixante fois autant. =, soixante fois.

Szesciesiątkrotny, Szesciesiątny, a, e, (qui est soixante fois autant; soixante fois plus grand. = Szesciudziesiątkrotny, qui a lieu, qui se fait, qui arrive pour la soixantième fois.

Szesciesiątletni, ia, ie, de soixante ans, qui dure depuis soixante ans (*par ex. pokoj*, une paix). =, de soixante ans, qui a soixante ans, sexagénaire, *a.* 2 *g. Szesćdziesiątletni starzec*, vieillard sexagénaire, un sexagénaire. — *Co szesćdziesiątletni*, qui arrive, qui a lieu tous les soixante ans.

Szesciesiątnica, y, *s. f.* sexagésime, *s. f.* le dimanche de la sexagésime, *m.*

Szesciesiąty, a, e, soixantième, *a.* 2 *g.* soixante, *a.* 2 *g. Szesćdziesiąty rok, pułk, i t. d.*, soixantième année, soixantième régiment, etc. *Stronnica szesćdziesiąta*, page soixante. *Szesćdziesiąta część*, soixantième partie, le soixantième. *Jedna szesćdziesiąta, pięć szesćdziesiątych*, un soixantième, cinq soixantièmes. — Po szesciesiąte, *loc. adv.* soixantièmement, en soixantième lieu.

Szescian, u, *s. m. Géom.* hexaèdre, *s. m. et part.* hexaèdre régulier, *m.* cube, *s. m.* — *Arith.* cube, *s. m.* (produit d'un nombre par son carré); nombre cubique, *m.*

Szescienny, a, e, à six faces, hexaèdre, *a.* 2 *g.* cube, *a.* 2 *g.* cubique, *a.* 2 *g. Miara szescienna*, mesure cubique, *f. Stopa szescienna*, pied cube, *m. Pierwiastek szescienny*, racine cubique, *f.*

Szesciokrotny, a, e, *ob.* Szesciokatny. =, qui a six faces, hexaèdre, *a.* 2 *g. par ex. Pryzma szesciokrotne*, prisme hexaèdre, *m. ob.* Szesciograniasty.

Szesciokrotnie, ú. *s. m. ob.* Szesciokat. =, hexaèdre, *s. m. ob.* Szesciogran.

Szesciodniowy, Szesciodzienny, a, e, de six jours, qui dure *v.* a duré six jours. — *Co szesciodniowy*, qui arrive, qui se répète tous les six jours.

Szesciogłosowy, a, e, à six voix.

Szesciogodzinny, a, e, de six heures; qui dure *v.* a duré six heures. — *Co szesciogodzinny*, qui se répète *v.* se renouvelle toutes les six heures.

Szesciogran, u, *s. m.* hexaèdre, *s. m.* cube, *s. m. ob.* Szescian

Szesciograniasty, a, e, à six faces, hexaèdre, *a.* 2 *g.* — à six cannes ou arêtes, sexangulaire, *a.* 2 *g.*

Szesciokat, a, *s. m. Géom.* hexagone, *s. m.*

Szesciokatny, a, e, hexagone, *a.* 2 *g.* sexangulaire, *a.* 2 *g.* hexangulaire, *a.* 2 *g.*

Szesciokonny, a, e, à six chevaux, attelé de six chevaux.

Szescioletni, ia, ie, de six ans, qui a six ans, qui dure *v.* a duré six ans. — *Co szescioletni*, qui se fait, qui a lieu tous les six ans; sexennal, ale.

Szesciolistny, a, e, qui a six feuilles; *en Bot.* hexaphylle, *a.* 2 *g.* hexapétale, *a.* 2 *g.*

Szesciołokciowy, a, e, qui a six aunes de long, de six aunes.

Szesciomiarowy, a, e, *Versif.* de six pieds, qui a six pieds, hexamètre, *a.* 2 *g. Wiersz szesciomiarowy*, vers hexamètre, *m.* hexamètre, *s. m.*

Szesciomiesięczny, a, e, de six mois, qui a, qui dure six mois. — *Co szesciomiesięczny*, qui se fait, qui se répète tous les six mois; semestriel, elle.

Szescionog, oga, *s. m.* chose, animal à six pieds, qui a six pieds.

Szesciorogi, a, ie, à six jambes ou pieds, qui a six jambes ou pieds. — *Hist. nat.* hexapode, *a.* 2 *g.* — *Stoł szesciorogi*, table à six pieds.

Szesciooki, a, ie, à six yeux. *Hist. nat.* sexoculé, ée

Szesciopalcowy, Szesciopalczasty, a, e, à six doigts, qui a six doigts; sexdigital, ale; sexdigitaire, *a.* 2 *g.* hexadactyle, *a.* 2 *g.*

Szesciopręcikowy, a, e, *But.* qui a six étamines, hexandre, *a.* 2 *g.* hexastémone, *a.* 2 *g.*

Szesciorak, a, *s. m.* orge hexastique, *f.*

Szescioraki, a, ie, qui est de six sortes, de six espèces.

Szesciorako, *adv.* de six sortes, espèces, façons, manières.

Szescioramienny, a, e, à six bras.

Szesciorny, a, e, sextuple, *a.* 2 *g.*

Szescioro, oga, *s. m. sis. a.* 2 *g.* six personnes, six pièces. (En parlant des personnes et des animaux de différent sexe, ou des choses dont les noms sont du genre neutre). *par ex. Jest nas szescioro*, nous sommes six, six personnes (hommes et femmes). *Szescioro dzieci*, six enfants (filles et garçons). *Szescioro bydła*, six pièces de bétail.

Szesciorosk rzydły. Szesciorokrzydły, a, e, à six ailes.

Szesciorzędowy, a, e, qui a six rangées de graines. *Bot.* hexagone, *a.* 2 *g.*

Szesciosłupny, a, e, à six colonnes, hexastyle, *a.* 2 *g.*

Szesciostopowy, a, e, de six pieds, qui a six pieds de longueur ou de largeur ou de hauteur. =, de six pieds, hexamètre, *a.* 2 *g. ob.* Szesciomiarowy.

Szesciotysięczny, a, e, de six mille; *part.* de six mille hommes (*par ex. korpus*, un corps). =, six-millième, *a* 2 *g. Jedna sześciotysięczna*, un six-millième.

Szesciu, ciu, *s. n.* six, *a.* 2 *g.* six hommes, *par ex. Szesciu ludzi, żołnierzy, jeźdźców*, six hommes, six soldats, six cavaliers. *Było nas szesciu*, nous étions six (hommes). *Turek szesciu*, ces six hommes.

Szesciuset, set, *s. n.* six cents, six cents hommes, *ob.* Szescset.

Szesckroć, *ob.* Szesc.

Szesckrotnie, *adv.* six fois, à six reprises. =, six fois autant, au sextuple.

Szesćkrotny, a, e, qui se fait, qui se répète, qui se renouvelle six fois; six fois répété. =, qui vaut six fois autant, six fois plus grand, sextuple, *a.* 2 *g.*

Szesćmiesięczny, *ob.* Szesciomiesięczny.

Szesćnasób, *s. m.* sextuple, *s. m. W szesćnasób*, au sextuple.

Szesćnieuziankа, i, *s. f.* femme nouvellement accouchée, *f.* accouchée, *s. f.* — il a vieilli, *ob* Położnica.

Szesćrzędny, Szesćrzędowy, a, e, qui a six rangs, disposé sur six rangs, *ob.* Szesciorzędowy.

Szescset, *Gén.* szescsiset, *s. num.* six cents. *m Szescset osób, koней, koni, złotych, i t. d.*, six cents personnes, femmes, chevaux, florins, etc. *Szescset v. szesciuset ludzi*, six cents hommes.

Szesćsetny, a, e, six-centième, *a.* 2 *g. Szesćsetna część*, six-centième partie. *f.* six-centième, *s. m. Jedna szesćsetna*, un six-centième.

Szesćstopowy, a, e, de six pieds, qui a six pieds de longueur ou de hauteur, *ob.* Szesciostopowy.

Szesćdziesiąt, *z t. d.* jusqu'à Szesćdziesiąty, orthographe moins exacte quoique plus conforme à la prononciation que celle que nous avons donnée, *ob.* Szesciedziesiąt.

Szesnaście, siu, *s. num.* seize, *a.* 2 *g. par ex. koней, koni, franków, i t. d.*, seize femmes, seize chevaux, seize francs, etc. — *Po szesnaście. par* seize. *Do szesnastu*, jusqu'à seize.

Szesnaścioro, oga, *s. m.* seize, *a.* 2 *g.* seize personnes, seize pièces. *par ex. Szesnaścioro dzieci*, seize enfants (des deux sexes). *Szesnaścioro nas*, nous sommes seize (hommes et femmes), nous sommes seize personnes.

Szesnastka, i, *s. f.* seizième, *s. m.* =, le nombre seize, le chiffre seize; le numéro seize, *m.* au seize. =, format in-seize. *Tom w szesnastce*, volume in-seize. =, *Mus.* double croche, *f.*

Szesnastogłosowy, a, e, de seize

poncos (de longueur ou de hauteur).

Szesnastodniowy, Szesnastodzienny, a, e, de seize jours, qui dure v. a duré seize jours. — *Co szesnastodniowy*, qui arrive, qui a lieu, qui se passe, qui se repete tous les seize jours.

Szesnastofuntowy, a, e, de seize livres, du poids de seize livres. — *Działo szesnastofuntowe*, canon, *m.* pièce, *f.* de seize livres de balle; pièce de seize.

Szesnastogodzinny, a, e, de seize heures. — *Co szesnastogodzinny*, qui a lieu, qui se repète toutes les seize heures.

Szesnastoletni, ia, ie, de seize ans, qui dure v. a duré seize ans; de seize ans, qui a seize ans, âgé de seize ans. — *Co szesnastoletni*, qui a lieu, qui se renouvelle tous les seize ans.

Szesnastomiesięczny, a, e, de seize mois, qui dure v. a duré seize mois, âgé de seize mois. — *Co szesnastomiesięczny*, qui a lieu, qui arrive tous les seize mois.

Szesnastotygodniowy, a, e, de seize semaines, qui dure v. a duré seize semaines. — *Co szesnastotygodniowy*, qui a lieu toutes les seize semaines.

Szesnastotysięczny, a, e, de seize mille; de seize mille hommes (*par ex. wojsko*, une armée). =, seize-millième, *a. 2 g. Szesnastotysieczna część*, seize-millième partie, *f.* seize-millième, *s. m. Jedna szesnastotysięczna*, un seize-millième.

Szesnastu, stu, *s. num.* seize, *a. 2 g. par ex. ludzi, żołnierzy, i t. d.* seize hommes, seize soldats, etc. *Jest nas szesnastu*, nous sommes seize (hommes).

Szesnasty, a, e, seizième, *a. 2 g.* seize, *a. 2 g. Szesnasty dzień*, seizième jour. *Szesnastego dnia wyjechać, przybyć*, partir, arriver le seizième jour. *Szesnasty (dzień) miesiąca*, le seizième jour, le seizième, le seize d'un mois. *Szesnastego bieżącego miesiąca*, le seize ou mois courant. *Szesnastego w nieziele*, le seize tombe ou dimanche; c'est dimanche le seize. *Wiek szesnasty*, seizième siècle. *Rozdział szesnasty, stronnica szesnasta*, chapitre seize, page seize. *Numer szesnasty*, numéro seize, *m.* — *Szesnasta część*, seizième partie, *f.* seizième, *s. m. Jedna szesnasta*, un seizième. — Po szesnaste, *loc. adv.* seizièmement, en seizième lieu

Szesset, Szesstny, *ob.* Sześcset, Sześcsetny.

Szew, szwu, *s. m.* couture, *s. f. Widuc szew, nie widać v. nie znać szwu*, on voit la couture, la couture paraît, on ne voit point la couture, la couture ne paraît point. — *prv. Nie po szwie mu się porze*, cela ne va pas selon son désir, comme il le souhaiterait =, *Chir.* suture, *s. f.* =, *Anat.* suture, *s. f.* raphé, *s. m.*

Szewc, a, *s. m.* cordonnier, *s. m.* bottier, *s. m.* — *prv. Szewcze pilnuj kopyta, v. Kiedyś szewc, patrz kopyta*, chacun son métier. *Najgorsze buty u szewca, szewc bez bótów chodzi*, les cordonniers sont les plus mal chaussés. *Lecisz jak szewc z butami v. jak szewc na jarmark*, vous ne marchez pas, vous courez; vous courez comme au basque. =, *en m. p.* savetier, *s. m.* gâcheur, *s. m. ob.* Partacz.

Szewcki, a, ie, de cordonnier, de bottier. *Szewcka robota*, ouvrage de cordonnier, *m. Szewcki stolek*, escabeau de cordonnier, *m. Szewckie jarki*, cordonnerie, *s. f. Po szewcku*, en cordonnier. =, *en m. p.* d'un savetier, de savetier. *Szewcka robota*, ouvrage mal fait, *m.* mauvaise besogne, *f.* bousillage, *s. m. Po szewcku*, comme un savetier (*par ex. pisać*, écrire). *Po szewcku co zrobić*, saveter, gâcher, bousiller qu'chose. *oo.* Partacki, Partolic. =, d'un courtaud de boutique, d'un laquais, (*par ex.* l'air).

Szewcowa, ej, *s. f.* femme d'un cordonnier, *f.*

Szewcówna, y, *s. f.* fille d'un cordonnier, *f.*

Szewcowy, a, e, du cordonnier, du bottier.

Szewctwo, Szewstwo, a, *s. n.* metier de cordonnier, *m.* cordonnerie, *s. f.* botterie, *s. f.*

Szewczycha, y, *s. f* cordonnière, *s. f.* =, femme d'un cordonnier, *f.* — il est trivial.

Szewczyk, a, *s. m.* garçon cordonnier, *m.* =, *fig. en m. p.* courtaud de boutique, *m.*

Szewczyna, y, *s. m.* savetier, *s. m.* pauvre savetier, *m.*

Szewczysko, a, *s. n.* diable de cordonnier, maudit cordonnier. =, *en o. p.* le pauvre diable de cordonnier.

Szewluch, a, *s. m.* rosse, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Szkapa.

Szezlong, a, *s. m.* chaise longue, *f.*

Szkalować, ować, uję, *v. tr. imp. avec le déf.* Zeszkalować, *kogo*, maltraiter, outrager qu'un de paroles; injurier qu'un. =, *avec le déf* Oszkalować *kogo*, calomnier, diffamer qu'un.

Szkalowanie, a, *s. n* action d'outrager de paroles, d'injurier, *f.* — *pl.* Szkalowania, outrages, *m. pl.* injures, *f. pl.* invectives, *f. pl.* diatribes, *f. pl.* =, action de calomnier, de diffamer, *f.* — calomnie, *s. f.* diffamation, *s. f.* — et *pl. Szkalowania*, calomnies, *f. pl.* propos diffamants, *m. pl.* discours diffamatoires, *m. pl.*

Szkalownik, a, *s. m.* calomniateur, *s. m.* diffamateur, *s. m.*

Szkandela, i, *s. f.* bassinoire, *s. f.* — il a vieilli.

Szkapa, y, *s. f.* rosse, *s. f.* haridelle, *s. f. Stara szkapa*, vieille rosse. =, *s. m. fam.* cheval, *s. m. Tęgi, dobry szkapa*, (c'est) un bon cheval. *Niezłe szkapy*, ces chevaux ne sont pas mauvais, ils ne sont pas mauvais ces chevaux.

Szkapi, ia, ie, de cheval, de jument, *par ex. Szkapie mléko*, lait de jument, *m. oo.* Końskі, Końyli.

Szkapina, y, *s. f.* pauvre cheval, malheureux cheval, *m.* =, mazette, *s. f.* chétive mazette, *f.* =, chair de cheval, *f.*

Szkaplerz, a, *s. m.* scapulaire, *s. m.* (piece d'etoffe qui fait partie de l'habit de certains religieux). =, scapulaire, *s. m.* (deux petits morceaux d'etoffe benite que l'on porte sur le corps).

Szkaplerzny, a, e, du scapulaire. *par ex. Bractwo szkaplerzne*, confrérie du scapulaire, *f.*

Szkaplerzowy, a, e, du scapulaire, de scapulaire.

Szkapsko, a, *s. n.* rosse, *s. f.* mécbante rosse, *f. ob.* Szkapa.

Szkarada, y, *s. f. au phys.* ce qu'il y a d'horrible, d'affreux, de repoussant, de dégoûtant, d'abominable dans une chose, *m.* horreur, *s. f.* abomination, *s. f.* =, *au mor.* horreur, *s. f.* abomination, *s. f.* turpitude, *s. f.* atrocité, *s. f.* énormité, *s. f. ob.* Szkaradność. =, chose horrible, repoussante, dégoûtante, *f.* horreur, *s. f.* — action horrible, abominable, *f.* horreur, *s. f.* turpitude, *s. f.* — personne d'une laideur repoussante, *f.* horreur, *s. f.* monstre de laideur, *m.*

Szkaradnica, y, *s. f.* personne dégoûtante par sa laideur, *f.* une horreur, un monstre. — personne dégoûtante, d'une saleté dégoûtante, *f.* une salaude. — *au mor.* vilaine, détestable creature, *f.*

Szkaradnie, *adv.* hideusement, horriblement, affreusement, abominablement. *au phys. et au mor.*

Szkaradnik, a, *s. m.* homme, être, enfant dégoûtant, hideux, *m.* — salaud, *s. m.* — vilain homme, vilain enfant, *m.*

Szkaradność, ści, *s. f.* laideur extrême, dégoûtante, *f.* =, *fig.* enormité, *s. f.* horreur, *s. f.* atrocité, *s. f* infamie, *s. f.* turpitude, *s. f.* (*par ex. postępku*, d'une action).

Szkaradny *ex pop* Szkarady, a, e, extrêmement laid, vilain, ainé; dégoûtant par sa laideur, d'une laideur repoussante, horrible a voir, horrible, *a. 2 g.* hideux, euse; affreux, euse. =, très-mauvais; horrible; affreux, euse (*par ex.* des chemins, etc.). =, *au mor.* vilain, ainé, abominable, *a. 2 g.* hideux, euse.

Szkaradzić, ię, i, *v. tr. imp. avec le déf* Zeszkaradzić, *co*, gâcher, saveter qu'chose. =, *déf.* Zeszkaradzić, Oszkaradzić, déparer, défigurer; gâter. =, *fig. avec le déf.* Oszkaradzić, *kogo*, diffamer, noircir qu'un. = (u'une action, etc. *Szkaradzić kogo*, desbonorer qu'un.

Szkaradziejstwo, a, *s. n. fam.* horreur, *s. f.* (personne ou chose extrêmement laide).

Szkarłat, Szkarłatnik, Szkarłatny, *ob.* Szkarłat, i, *t. d.*

Szkarłatówka, i, *s. f. Ornith.* cotinga, *s. m.*

Szkarlatyna, y, *s. f.* scarlatine, *s. f.* fievre scarlatine, *f.*

Szkarłupa, y, *s. f.* test, *s. m.* carapace, *s. f. ob.* Skorupa.

Szkarpetka, i, *s. f.* chaussette, *s. f.* — chausson (qu'on met au pied par dessous le bas), *s. m.*

Szkatuła, y, *s. f.* coffre-fort, *s. m.* — *dim.* Szkatułka, i, *s. f.* coffret, *s. m.* cassette, *s. f.*

Szkiełko, a, *s. n.* verre (taillé pour un certain usage), *s. m. par ex. Szkiełko od okularów, do okularów*, verre de lunettes, verre a lunettes, *m. Szkiełko od zegarka*, le verre d'une montre. — *abs. Szkiełko*, lorgnon, *s. m.*

Szklacy (się), a, e, *ob.* Szklisty.

Szklaneczka, i, *s. f* petit verre (de la forme des verres a biere), verre des plus petits, *m.*

Szklanica, Szklenica, y, *s. f.* grand verre, *m.*

Szklanka, i, *s. f.* verre (a boire, verre a biere, *ob.* Kieliszek, *s. m.* — verre (ce que contient ou peut contenir un verre). *Szklanka wody, piwa, wina*, un verre d'eau, de biere, de vin.

Szklany, *ob.* Szklisty.

Szklanokrusz, u, *s. m.* mine (d'argent) vitreuse, *f.* argent vitreux, *m.* sulfure d'argent natif, *m.*

Szklany, a, e, de verre; vitré, e. *Naczynie szklane*, vase de verre, *m.* appareil de verre, *m. Dzwon szklany*, cloche (de verre), *s. f.* verre (c.-à-d. cylindre de verre sous lequel on met une pendule, des vases de fleurs artificielles, etc.), *s. m. Handel szklany*, commerce d'objets de verre ou de cristal, *m.* trafic ou verrerie, *m. Wyroby szklane*, (de la) verrerie, *s. f. Drobne wyroby szklane*, verroterie, *s. f. Huta szklana*, (une) verrerie, *s. f. Oko szklane*, œil artificiel, *m. Drzwi szklane*, porte vitree. =, vitreux, euse. =, transparent comme le verre.

Szklarczyk, a, *s. m.* garçon vitrier, *m.*

Szklarka, i, *s. f.* femme d'un vitrier, *f.* vitrière, *s. f.*

Szklarnia, ni, *s. f.* verrerie, *s. f* (lieu où l'on fait le verre). =, serre (chaude), *s. f. inus.*

Szklarski, a, ie, de vitrier.

Szklarz, a, *s. m.* verrier, *s. m. ob.* Szkłodziej. =, *partic.* vitrier, *s. m.*

Szklarzów, owa, owe, du vitrier, qui appartient au vitrier. — *subst. Szklarzowa*, femme du vitrier, *f. ob.* Szklarka.

Szklenica, *ob.* Szklanica.

Szklić, ię, i, *v. tr. imp.* Zeszklić, vitrifier. — *pr.* Szklić się, Zeszklić się, se vitrifier

Szklić się, Szklnić się, *v pr.* briller, luire, reluire; être luisant, reluisant.

Szklisty, a, e, qui a l'éclat, le luisant du verre; luisant, ante; reluisant, ante.

Szkło, a, *s. n.* verre *s. m. Kawałek szkła*, morceau, éclat de verre, *m.* =, verre (taille), *s. m. par ex. Szkło połące*, verre ardent, verre lenticulaire, *m.* =, verre, *s. m. carreau de verre, m. Rycina za szkło oprawić*, mettre une estampe sous verre, mettre un verre devant une estampe. *Za szkłem*, sous verre. =, *coll.* verrerie, *s. f* (toute sorte d'ouvrages de verre). — verres et carafes.

Szkłodziej, a, *s. m.* fabricant de verre, *m.* verrier, *s. m.*

Szkocki, a, ie, d'Écosse, de l'Écosse; écossais, aise. *Po szkocku*, a l'écossaise; en Écossais; en dialecte écossais.

Szkocya, cyi, *s. f. Géogr* Écosse, *s. f.*

Szkoda, y, *s. f* dommage, *s. m.* perte (*ob.* Strata), *s. f.* tort, *s. m.* detriment, *s. m.* préjudice (*oo.* Krzywda), *s. m. Szkody komu robić, wyrządzać*, faire du tort a qu'un, porter préjudice a qu'un. *Szkodę komu przynosić*, (d'une chose) porter préjudice, faire du tort, causer du dommage, nuire a qu'un; être nuisible, préjudiciable aux intérêts de qu'un. *Szkody ponieść*, recevoir du dommage, éprouver un dommage, faire une perte. *Z czyją szkodą, na czyją szkodę*, au detriment, au préjudice de qu'un. *Być z czyją szkodą, wypuść na czyją szkodę*, tourner au détriment de qu'un. — *Cieszyć się, korzystać z cudzéj szkody*, se rejouir, profiter du malheur d'autrui. *Nie będzie to z twoją szkodą*, vous n'y perdrez rien. *Czyja szkoda tego grzech, prv* on n'est jamais malheureux que par sa faute. *Mądry Polak po szkodzie*, c'est juger nous jugeons, vous jugez) après l'evenement; c'est se raviser quand il n'est plus temps, c'est avoir de l'esprit une heure trop tard. — (avec ellipse du verbe) *Szkoda, wielka szkoda*, c'est dommage, c'est grand dommage. *Szkoda że...*, c'est dommage que... *Szkoda że nie przyszedł*, c'est dommage que vous ne soyez pas venu, je regrette que vous ne soyez pas venu. *Szkoda go*, quel dommage qu'il soit mort! c'est une perte (pour l'État, pour le pays, pour la société; *ou* c'est dommage qu'il ne soit plus avec nous, qu'il nous ait quittés, qu'il soit remplacé; *ou* je le plains bien, je le plains de tout mon cœur; pauvre homme! pauvre garçon! *ou* ce serait dommage de le perdre. — *autrem. Szkoda*, ne pas valoir, ne pas mériter, ne pas valoir la peine. *par ex. Szkoda to opisywać, o tém mówić*, cela ne mérite pas d'être décrit, raconté; cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Szkoda chleba co je*, il ne vaut pas le pain qu'il mange. *Szkoda pieniędzy na to*, (faire cette dépense, acheter cela) c'est jeter son argent par la fenêtre. =, dommage, *s. m.* dégât, *s. m.* ravage, *s. m.* dégats, *m. pl.* ravages, *m. pl.* (*part.* causés par la grele, l'inondation, les pluies, les animaux domestiques). *Zastać tydło w szkodzie*, trouver un troupeau de bêtes de somme dans un

pré, dans un champ, dans un blé, *v.* qui ravage un pré, un champ.

Szkódka, i, *s. f.* petit dommage, petite perte, *f.*

Szkodliwie, *adv.* d'une manière dommageable, préjudiciable ; d'une manière nuisible, pernicieuse. =, brièvement, dangereusement (*par ex. zanny*, bisser), *ob.* Niebezpiecznie.

Szkodliwość, ści, *s. f.* qualités, influences nuisibles, *f. pl.* effets nuisibles, *m. pl.*

Szkodliwy, a, e, dommageable, *a. 2 g.* préjudiciable, *a. 2 g.* nuisible, *a. 2 g.* fâcheux, euse ; pernicieux, euse, (*ob.* Niebezpieczny, Zgubny). *Być ex. Szkodliwy zdrowiu v. na zdrowie*, nuisible à la santé. *Szkodliwe następstwa*, conséquences fâcheuses. *W zatewy szkodliwe*, exhalaisons nuisibles (à la santé), *f. pl.* miasmes délétères, pernicieux. =(des animaux) malfaisant, ante ; nuisible, *a. 2 g.* — (des personnes) qui cherche à nuire, nuisible, qui fait du mal. *Ten nie szkodliwy*, celui-là ne saurait être nuisible, ne saurait nous nuire. *Żaden nie był szkodliwszy chrześcianom*, aucun n'a fait plus de mal aux chrétiens. = *Szkodliwa rana*, blessure dangereuse. — cet emploi a vieilli, *ob.* Niebezpieczny.

Szkodnica, y, *s. f.* femme qui fait du dégât (*par ex.* dans le champ, dans le jardin d'autrui, *f.* — une étourdie, une maladroite qui brise tout ce qu'elle touche, *f.*

Szkodniczy, a, e, malfaisant, ante ; nuisible, *a. 2 g.*

Szkodnik, a, *s. m.* celui qui fait du mal, qui porte préjudice (*komu*, à qu'un), *m.* — *abs.* être malfaisant, *m.* animal malfaisant, *m.* =, celui qui fait des dégâts, des ravages, *m. et part.* pâre qui fait paître son troupeau dans le champ *v.* le pré d'autrui, ci =, brise-tout, *s. m.*

Szkodno, *adv.* avec dégât, avec ravage. = (*jest*), il est nuisible, préjudiciable, mauvais, *ob.* Szkodliwie.

Szkodny, a, e, préjudiciable, *a. 2 g.* nuisible, *a. 2 g.* pernicieux, euse, *ob.* Szkodliwy. = Szkodzień, dnia, qui éprouve un dommage, qui reçoit ou souffre du dommage. *Aby w czém rzecz pospolita nie była szkodna*, que l'État ne souffre aucun dommage.

Szkodować, ował, uje, *v. intr.* *w czém*, recevoir du dommage de qu'chose, souffrir de qu'chose ; perdre à qu'chose. *Ja na tém szkoduję*, c'est moi qui en souffre ; cela se fait à mon préjudice, à mon détriment ; mes intérêts en souffrent ; j'y perds.

Szkodzca, y, *s. m. ob.* Szkodnik.

Szkodzenie, a, *s. n* l'action de nuire, de faire du tort (*komu*, à qu'un), *f.*

Szkodzić, ił, ła, ło, *v. intr. imp.* et *cont.* Zaszkodzić, ił, *déf. inus.* (des personnes et des choses) *komu*, porter préjudice, causer du dommage, nuire, faire du tort, faire du mal à qu'un ; compromettre les intérêts, la dignité, la santé de qu'un ; être nuisible, préjudiciable à qu'un. *Szkodzić, zaszkodzić zdrowiu v. na zdrowiu*), être nuisible à la santé. *To mu zaszkodziło*, cela lui a fait un tort, cela a nui à sa réputation, à sa fortune ; *Méd.* cela lui a fait du mal. *Nie zaszkodzi zrobić to a to*, il ne serait pas mal de faire telle chose. — *Cóż to szkodzi?* qu'est-ce que cela fait ? quel mal y a-t-il (à cela) ? qu'importe ? *Cóż ci to v. co ci to szkodzi ?* qu'est-ce que cela vous fait ? quel mal cela vous fait-il ? que vous importe ? *To nic nie szkodzi*, cela ne fait aucun mal ; le mal n'est pas grand ; il n'y a pas de mal (à cela) ; cela ne fait rien. — *fig. fam. W szyszko mu szkodzi*, la moindre chose l'offusque, tout lui déplaît. — *Szkodzić, zaszkodzić sobie*, se faire du tort, se nuire. — *Szkodzić sobie (nawzajem)*, se faire du tort mutuellement, se nuire.

Szkodziciel, a, *s. m.* Szkodzicielka, i, *s. f.* celui, celle qui fait du tort, qui nuit (à qu'un) ; être malfaisant, *m. ob.* Szkodnik.

Szkodzień, *ob* Szkodny.

Szkoła, y, *s. f.* école, *s. f.* classe, *s. f.* académie, *s. f. Chodzić do szkoły*, aller à l'école, aller en classe. *Oddać, posłać dziecko do szkoły*, envoyer un enfant à l'école. *Otworzyć, założyć szkołę*, ouvrir une école. *Szkoła wiejska, miejska*, école de village, école municipale. *Szkoła główna*, (en Allem.) université, *s. f.* (en France) académie (universitaire), *f. Szkoła wyższa*, gymnase, *s. m.* (*ob.* Szkoły). *Szkoła prawa, medycyny, muzyki, malarstwa*, *t. d.*, école de droit, de médecine, école ou académie de musique, école de peinture, atelier (de peinture), *m. Szkoła wojskowa*, école militaire. *Szkoła marynarki*, académie de marine, école navale. — *Szkoła żydowska*, école des Juifs, école juive, synagogue, *s. f.* — *fig. Szkoła nieszczęścia*, l'école du malheur. *Schowany w szkole przeciwności*, élevé dans l'adversité. *Szkoła doświadczenia*, les leçons de l'expérience, *f. pl.* l'expérience, *f. Był w dobrej szkole*, il a été à une bonne école, il s'est formé à l'école d'un bon maître. = (tous les élèves d'une école), école, *s. f. par ex. Cała szkoła w ruchu*, toute l'école est en rumeur. = (salles d'un collége), classe, *s. f. Wychodzące ze szkoły*, au sortir de la classe, *ob.* Klasa. = (le temps que les écoliers sont rassemblés pour prendre leurs leçons ; les leçons), l'heure de la classe, *f.* classe, *s. f. Przed szkołą*, avant l'heure de la classe, avant la classe. *Po szkole*, après la classe, une fois la classe finie. *Dziś nie ma szkoły*, il n'y a pas de classe aujourd'hui, *ob.* Lekcya. =, *fig.* (secte philosophique ou littéraire) école, *s. f. Szkoła Zenona, Epikura*, *t. t. d.*, école de Zénon, d'Épicure, etc. — *Szkoła klasyczna, romantyczna*, l'école classique, l'école romantique. = (manière spéciale en beaux-arts, *et par ext.* en littérature) école, *s. f. Szkoła flamancka, wenecka*, *t. t. d.*, l'école flamande, vénitienne, etc. *Szkoła Szekspira, Woltera*, *t. t. d.*, l'école de Shakespeare, de Voltaire, etc. =, *pl* Szkoły, ół, collége, *s. m.* — lycée, *s. m.* gymnase, *s. m.* — classes, *s. f. pl. Chodzić do szkół, być w szkołach*, aller au collége, être au collége, étudier dans un collége, faire ses classes, ses études. *Skończyć szkoły*, avoir fait (toutes) ses classes, finir ses études. *Wyjść ze szkół, porzucić szkoły*, sortir du collége, quitter le collége. *Oddać chłopca do szkół*, mettre, envoyer un jeune homme au collége. *Odebrać ze szkół*, retirer du collége. *Przy otwarciu szkół*, à la rentrée des classes. — *Szkoły*, collége (bâtiment). *par ex. Szkoły się spaliły*, le collége a brûlé, a été la proie des flammes, de l'incendie. — *Szkoły*, collége (les élèves qui font partie d'un collége). *par ex. Szkoły mają mieć wykreacyą*, le collége doit avoir un congé — dans le sens plur. *Szkoły*, collèges, *m. pl.* lycées, *m. pl.* gymnases, *m. pl. par ex. Zakładać szkoły*, fonder des collèges, etc. *Szkoły w Polsce*, les collèges, les gymnases en Pologne. = *Szkoła*, pépinière, *s. f. ob.* Szkółka.

Szkolarski, a, ie, de collégien, *ob.* Studencki. =, d'un pédant de collége, qui tient du pédant, qui sent le pédant ; pédant, ante ; pédantesque, *a. 2 g.* — Po szkolarsku, *loc. adv.* d'une manière qui sent le pédant, d'une manière pédante, pédantesquement.

Szkolarstwo, a, *s. n.* vice du pédant, *m.* tou pédant, *m.* pédanterie, *s. f.* pédantisme, *s. m.*

Szkolarz, a, *s. m.* pédant de collége, *m.* pédant, *s. m.*

Szkolmistrz, a, *s. m. provinc.* maître d'école, *m.* pédagogue, *s. m.*

Szkolnictwo, a, *s. n.* érudition du collége, *f.* =, pédanterie, *s. f.* pédantisme, *s. m.* érudition lourde, *f.*

Szkolniczy, a, e, de collége, du collége ; d'école, de l'école. *Wyrazy szkolnicze*, termes de l'école. =, de pédagogue, de pédant de collége.

Szkolnik, a, *s. m.* inspecteur des écoles juives, *m.* =, collégien, *s. m.* =, maître d'école, *m.* pédagogue, *s. m.* =, *fig. en b. p.* homme lettré, *m.* savant, *s. m.* érudit, *s. m.* =, *en m. p.* pédant de collége, *m. ob.* Szkolarz.

Szkolność, ści, *s. f.* caractère de ce qui sent l'école, le collége, *m.* pédanterie, *s. f.*

Szkolny, a, e, d'école, de collége, de l'école, du collége, des écoles ; scolaire, *a. 2 g. Nauki szkolne*, enseignement (dans les écoles), *m.* études qu'on fait dans un collége, *f. pl.* sciences classiques, *f. pl.* humanités, *f. pl. Nauka szkolna*, connaissances élémentaires, *f. pl.* érudition acquise sur les bancs de l'école, *f. Młodzież szkolna*, jeunesse des écoles, *f.* jeunes élèves, *m. pl. Szkolna przyjaźń, przyjaciel szkolny*, amitié de collége, *f.* ami de collége, *m. Rok szkolny*, année scolaire, *f.* — Po szkolnemu, *loc. adv.* selon les règles de l'école, conformément à la discipline ou aux doctrines de l'école ; en termes de l'école.

Szkopek, Szkopiec, *ob.* Szkopek.

Szkopuł, u, *s. m. fig.* écueil, *s. m.*

Szkorbut, u, *s. m. Méd.* scorbut, *s. m.*

Szkorbutnica, y, *s. f.* personne, femme scorbutique, *f.*

Szkorbutnik, a, *s. m.* un scorbutique.

Szkorbutyczny, a, e, scorbutique, *a. 2 g.* — *substant. Szkorbutyczni*, les scorbutiques.

Szkot, a, *s. m.* Écossais, *s. m.*

Szkotka, i, *s. f.* Écossaise, *s. f.*

Szkotuś *t. t. d. ob.* Szkopuł.

Szkrupuł, Szkrupulat, Szkrupulatnie, *t. t. d. ob.* Skrupuł, *t. t. d.*

Szkudelny, a, e, à bordeau, à bordeaux ; de bordeaux. *Szkudelny gwoździ, ob* Szkudlak.

Szkuder, a, *s. f.* Szkudło, a, *s. n.* échaudoir, *s. f.* bordeau, *s. m. ob.* Gont.

Szkudlak, a, *s. m.* clou à bordeau, *m.*

Szkudlarz, a, *s. m.* faiseur de bordeaux, *m.* =, couvreur en bordeaux, *m.* — *ob.* Gontarz.

Szkuta, y, *s. f.* grand bateau (de rivière), *m.* foucet, *s. m.* — bateau plat, *m.* scute, *s. f.* — *fam. Szkuta się z dziadami rozbiła*, il nous est venu aujourd'hui une nuée de mendiants.

Szkutnik, a, *s. m.* conducteur d'un bateau (de rivière), d'un foucet, *m.* voiturier par eau, *m.* — conducteur d'une scute, *m.* =, marinier, *s. m.* =, charpentier de navire, *m.*

Szła, i, *s. f.* bricole, *s. f.* (partie du harnais d'un cheval contre laquelle s'appuie son poitrail). — *par ext* harnais, *s. m.* =, bretelle, *s. f.* bricole, *s. f.* saugle, *s. f.* (au moyen de laquelle on s'attelle à qu'chose, on tire qu'chose). *de là : Iść we szli*, (des mariniers) tirer, haler un bâtiment, haler.

Szła, troisième personne du passé de l'indic. du verbe Isc, formation.

Szlaban, u, *s. m.* (bois de) lit en forme de banc, de coffre, *m.* =, barrière, *s. f. Zamknąć, spuścić szlaban*, fermer la barrière. *Otworzyć szlaban*, ouvrir la barrière.

Szlachcianeczka, i, *s. f.* femme ou fille d'un petit gentilhâtre, *f.*

Szlachcianka, i, *s. f.* femme noble, *f.* demoiselle noble, *f.* =, femme, fille d'un gentilhomme, *f.* =, femme, fille d'un simple gentilhomme, *f.* femme non titrée.

Szlachcic, a, *s. m.* gentilhomme, *s. m.* homme noble, *m.* noble (de race), *s. m. Dobry szlachcic*, bon gentilhomme. *Pras y szlachcic*, simple gentilhomme. — *Jakem szlachcic*, foi de gentilhomme. — *pl. ob.* Szlachta. =, *en général*, noblesse, *s. m.* (par oppos. à Roturier). *Szlachcic urodzony*, un noble de race. *Dawny szlachcic*, un homme d'une ancienne noblesse. *Nowy szlachcic*, un nouveau noble. *Szlachcic po babce*, un faux noble, un soi-disant gentilhomme. *Szlachcicem zrobić*, faire noble, anoblir, (*ob.* Uszlachcić). *Szlachcicem zostać*, être anobli, recevoir des lettres de noblesse. — *pl. ob.* Szlachta. =, simple gentilhomme, *m.* (par oppos. à Grand, Magnat, homme titré). — *pl. ob.* Szlachta. =, *par dénig.* petit gentilhomme (de campagne), *m.* gentilhomme à lièvre, *m.* hobereau, *s. m. (ob.* Szlachetka, Szarapetka). — dans ce sens on se sert du plur. *Szlachcice.* =, *iron.* dans quelques façons de parler famil. *Patrzcie co za szlachcic!* voyez-vous cet honnête homme ? comme il y va ! *Pojdźno tu szlachcicu*, approchez, mon garçon ; venez ça, mon gentilhomme.

Szlachcic, ic, i, *v. tr. imp. ob.* Uszlachcać.

Szlachcicz, *T. de dénigr. pl.* de Szlachcic, *v.* c. d.

Szlachcidra, y, *s. m. par dénig.* gentilhomme campagnard, *m.* hobereau, *s. m.*

Szlachciwy, *ob.* Szlachetny.

Szlachecki, a, ie, de gentilhomme ; de noblesse ; nobiliaire. *a. 2 g. Stan szlachecki*, corps des nobles, *m.* état, ordre de la noblesse, *m.* noblesse, *s. f.* (d'une personne) condition noble, *Duma szlachecka*, (d'une personne) fierté, *f.* orgueil de gentilhomme, *m.* (en général) orgueil nobiliaire, *m. et en m. p.* morgue nobiliaire, *f. Dom szlachecki*, maison, famille noble, *f. Przesądy szlacheckie*, préjugés nobiliaires, *m.* =, d'un simple gentilhomme ; d'un petit gentilhomme (par oppos. à D'un grand seigneur). *par ex. Domek, dworek szlachecki*, gentilhommière, *s. f.* — Po szlachecku, *loc. adv.* en gentilhomme, comme il convient à un gentilhomme ; *fam.* comme il convient à un simple gentilhomme, modestement.

Szlachectwo, a, *s. n.* qualité de noble, de gentilhomme, *f.* noblesse, *s. f.* gentilhommerie, *s. f.* — *Nad c. komu szlachectwo*, anoblir qu'un. *Złożyć dowody szlachectwa*, faire ses preuves de noblesse, prouver sa noblesse, (*ob.* Wywiesc sie). *Odiąłzony od szlachectwa*, dégradé de noblesse.

Szlachetczyzna, y, *s. f.* terre noble, *f.* =, gentilhommerie, *s. f.* =, domination des nobles, *f.* — préjuges nobiliaires, *m. pl.* prétentions nobiliaires, *f. pl.*

Szlachetka, i, *s. m.* petit gentilhomme, gentilhomme à lièvre, pauvre gentilhomme, *m.*

Szlachetnie, *adv. urodzony*, de noble extraction. *et en style de Chancell. Szlachetnie urodzony*, noble (titre donné aux gentilshommes). =, *fig.* noblement, d'une manière noble, généreuse.

Szlachetność, ści, *s. f.* noblesse, *s. f. par ex. Szlachetność urodze-*

nia, rodu, la noblesse de l'extraction, *f.* noble extraction, *f.* noblesse, *s. f.* grande naissance, *f.* =, *fig.* noblesse, *s. f. par ex. serca, uczuc, duszy, charakteru*, noblesse de cœur, de sentiments, d'âme, de caractère. *Szlachetnosc twarzy, ruchow*, la noblesse de la physionomie, de la démarche. *obs. Szlachetnosć*, noblesse de cœur, de sentiments, d'âme; générosité, *s. f.*

Szlachetny, a, e, noble, *a.* 2 *g.*— *anc. Chancell. polon. Szlachetny*, noble (titre que l'on donnait aux bourgeois de quelques villes, tandis que, *Szlachetnie urodzony*, était attribué aux seuls gentilshommes). =, *fig.* noble, *a.* 2 *g.* généreux, euse.

Szlachta, y, *s. f. collec.* noblesse, *s. f.* les gentilshommes, *m. pl.* les nobles, *m. pl. Szlachta polska, francuzka, t. d.*, la noblesse polonaise, française, etc. *Wyższa szlachta*, haute noblesse, grande noblesse. *Mała v. drobna szlachta*, petite noblesse. =, *T. de dentgr.* (par oppos. a haute noblesse, seigneurs), petite noblesse, *f.* petits gentilshommes, *m, pl.* hobereaux, *m. pl.*

Szlachtawa, y, *s. f. Bot.* couyze, *s. f.*

Szlachtuz, a, *s. m.* abattoir, *s. m.* boucherie, *s. f.*

Szlaczek, czka, *s. m.* bord, *s. m.* bordure, *s. f. ob.* Szlak.

Szlad, Szladowac, *ob.* Ślad.

Szlafmyca, y, *s. f.* bonnet de nuit, *m.*

Szlafroczek, czka, *s. m.* peignoir, *s. m.* (vêtement de femme).

Szlafrok, a, *s. m.* robe de chambre, *f.*

Szlafrokowy, a, e, de robe de chambre.

Szlaga, i, *s. f.* maillet, *s. m.* — hie, *s. f.* mouton, *s. m.*

Szlak, u, *s. m.* anoplexie (fondroyante), *s. f.* =, volet, *s. m.* volière, *s. f.*

Szlak, u, *s. m.* crasse, *s. f.* chiasse, *s. f.* scurie, *s. f. ob.* Zuzel.

Szlak, u, *s. m.* pas, *s. m.* passage, *s. m.* — chemin, *s. m.* route, *s. f.* (se disait part. des chemins que les Tartares avaient coutume de prendre à travers les steppes dans leurs incursions sur le sol de la Pologne). — *de là* : (d'une armée) *Iść trzema szlakami*, marcher, s'avancer sur trois routes, sur trois colonnes. — *fig. Powinien ne szlaki*, les airs, *m. pl. Przez powietrzne szlaki*, a travers les airs. =, trace, *s. f. ob.* Ślad. =, extrémité, *s. f.* lisière, *s. f.* (par ex. d'une étoffe, d'un drap); bord, *s. m.* bordure, *s. f.*

Szlakować, ował, ować, *par ex. zwierza*, suivre une bête à la piste.

Szlam, u, *s. m.* limon, *s. m.* vase, *s. f.* bourbe, *s. f. ob.* Muł.

Szlama, y, *s. f.* terre argileuse, *f.* =, *pl.* Szlamy, fourrure en venires de renards ou de panthères, *f.*

Szlamisty, a, e, limoneux, euse; bourbeux, euse.

Szlamować, ował, ować, *v. tr.* débourber, nettoyer (par ex. un étang), curer (un étang, une rivière, un canal)

Szlamowanie, a, *s. n.* curage, *s. m.*

Szlamowatosc, sci, *s. f.* mucosité, *s. f.* viscosité, *s. f.* — pituite, *s. f.* flegme, *s. m* glaires, *s. f. pl.*

Szlamowaty, a, e, muqueux, euse; pituiteux, euse; glaireux, euse. =, vaseux, euse.

Szlamowy, a, e, du limon; de la nature du limon.

Szlap', pi, *s. f.* amble, *s. m. Iść szlapią*, aller l'amble, aller la haquenée.

Szlapac, ał, ie, *v. intr. nogami*, traîner les pieds. — (d'un cheval, d'une mule) aller, marcher (lentement). *Szlapać noga za noga*, aller au petit pas. — Szlapac sie, *pr.* des personnes) traîner les pieds, marcher en traînant les pieds. — se traîner, *par ex. za kim*, derriere qu'un.

Szlapak, a, *s. m.* cheval qui va l'amble, *m.* haquenée, *s. f.*

Szlapanie, a, *s. n. nog*, le bruit des pas.

Szlarek, rka, *s. m.* Szlarka, i, *s. f.* bordure, *s. f.* garniture, *s. f.* (*par ex.* d'un bonnet, d'une collerette).

Szlask, a, *s. m. et anc.* Szlasko, a, *s. n. Géogr.* Silésie, *s. f.* — On dit : *Ide Szlasku* (au lieu de *w Szlasku*), en Silésie. *Ide Slask* (au lieu de *do Szlaska*) *pojechać*, aller en Silésie, *ob.* Na.

Szlaski, a, ie, de Silésie, de la Silésie; silésien, ienne.

Szlaz, u, *s. m. Bot.* mauve, *s. f. Szlaz ogrodowy*, alcée rose, *f.* mauve alcée, *f. Szlaz wieneczny*, guimauve, *s. f.* althée, *s. f.* =, *Anat.* caillette, *s. f.*

Szlazacka, i, *s. f.* Silésienne, *s. f.*

Szlazak, a, *s. m.* Silésien, *s. m.*

Szlazowy, a, e, de mauve, de guimauve. *Szlazowy korzen*, racine de guimauve, *f.* — *Szlazowy kamien*, malachite, *s. f.*

Szle, troisième pers. du sing. de l'Indic. prés. du verbe Szac.

Szleja, ei, *s. f. ob.* Szla.

Szlejka, i, *s. f. ob.* Szelka.

Szlemik, ienia, *s. n.* poutre transversale, *f.* traverse, *s. f.* — croisillon (*par ex.* d'une croix), *s. m.* — *par ext.* potence, *s. f.* gibet, *s. m.*

Szli, troisième pers. du plur. du passé du verbe Isc, forme masc.

Szlich, Szlicht, u, *s. m.* limon (des mines, *s. m.* minerai cerasé, *m.* schlich, *s. m.*

Szlichta, y, *s. f.* oulle (de tisserand), *s. f.* — *de là* : Szlichtowac, ował, uje, *v. tr. Tisser.* coller.

Szlichtada, y, *s. f.* promenade en traîneau, *f.*

Szlifa, y, *s. f.* émoulette, *s. f. Szlify oncersbie, Szlify*, épaulettes d'officier, épaulettes. *Nosic szlify*, porter épaulettes. =, mœud (de ruban), *s. m.* cocarde, *s. f.* — cet emploi a vieilli.

Szlifierka, i, *s. f.* femme de l'émouleur, *f.* =, *fam.* profession d'émouleur, de polisseur, *f.*

Szlifiernia, rni, *s. f.* moulin à émoudre; moulin a polir, *m.* aiguiserie, *s. f.*

Szlifierski, a, ie, d'émouleur; de rémouleur; d'aiguiseur; de polisseur. *Szlifierski kamien*, pierre a aiguiser, a polir; pierre de remouleur, *f.* meule, *s. f.*

Szlifierstwo, a, *s. n.* profession, *f.* metier d'émouleur, de rémouleur, de polisseur, *m.* =, art de polir, *m.* polissage, *s. m.*

Szlifierz, a, *s. m.* émouleur, *s. m.* remouleur, *s. m.* aiguiseur, *s. m.* — polisseur, *s. m.*

Szlifowac, ował, uje, *v. tr.* émoudre (*par ex.* des couteaux, des ciseaux); aiguiser, affiler, repasser, (*ob.* Ostrzyc). =, polir, donner le poli a... *par ex. Szlifowac marmur*, polir le marure, donner le poli au marbre.

Szlifowanie, a, *s. n.* action d'émoudre, *f.* =, action de polir, *f.* polissage, *s. m.* polissage, *s. m.*

Szlifowany, a, e, émoulu, ue, *par ex. Noze szlifowane*, des couteaux émoulus. =, poli, ie. *par ex. Szkło szlifowane, marmur szlifowany, stal szlifowana*, verre, marbre, acier poli, *m.*

Szlochac, ał, a, *v. intr.* sangloter, pousser des sanglots; pleurer a chaudes larmes.

Szlochanie, a, *s. n.* l'action de sangloter, de pleurer a chaudes larmes, *f.* sanglots, *m. pl.*

Szlochy, ów, *s. m. pl.* sanglots, *m. pl.* pleurs, *m. pl.*

Szlosarka, i, *s. f. t. d. ob.* Ślusarka, Slusarz, *t. d.*

Szlugra, Szlufierka, Szlufierz, *ob.* Szlifa, Szlifierka, *t. d.*

Szluz, Szluza, *ob.* Śluz, Śluza.

Szły, trois. pers. plur. du passé de l'Indic. du verbe Isc, forme fem.

Szłyk, a, *s. m.* bonnet a poil (en forme de cône), *m.* — colback, *s. m. ob.* Kołpak. =, *par ext. Szłyk słomiany*, mechant chapeau de paille, *m.*

Szmaciany, a, e, de chiffons. *par ex. papier*, papier de chiffons, *m.*

Szmacina, y, *s. f.* mauvais chiffon; petit chiffon, *m.*

Szmacisko, a, *s. n.* mauvais chiffon; grand chiffon, *m.*

Szmalc, Szmalec, *ob.* Smalec.

Szmaragd, u, *s. m.* émeraude, *s. f.*

Szmaragdowy, a, e, d'émeraude. =, couleur d'emeraude, *adj.*

Szmat, a, *s. m.* pan, *s. m.* pièce, *s. f.* grand morceau, *m.* lambeau, *s. m.* — *Szmat muru*, pan de muraille. *Szmat roli*, pièce de terre. — *Isc w szmaty*, tomber en pièces, s'en aller en lambeaux. — *ob.* Kawał.

Szmata, y, *s. f.* et *dim.* Szmatka, i, *s. f.* chiffon, *s. m.* torchon, *s. m.* linge, *s. m.* (*ob.* Scierka). — *pl.* Szmaty, linge, *s. m.* vêtements (de toile), *m. pl.*

Szmatek, tka, *s. m.* pièce, *s. f.* morceau, *s. m.* lambeau, *s. m. W szmatki poszarpac*, mettre en pièces, déchirer en mille morceaux, *ob.* Kawałek.

Szmelc, u, *s. m.* émail, *s. m.*

Szmelcarski, a, ie, de fondeur; d'émailleur.

Szmelcarstwo, a, *s. n.* art de fondre (les metaux), *m.* foute, *s. f.* =, art d'emailler, *m.* emaillure, *s. f.*

Szmelcarz, a, *s. m.* fondeur, *s. m.* =, brûleur de poix, *m. ob.* Smolarz. = et Szmelcmistrz, a, *s. m.* emailleur, *s. m.* — peintre en email, *m.*

Szmelcować, ował, uje, *v. tr.* fondre, faire fondre, *ob.* Topic, Przetapiac. =, émailler, *par ex. złoto, porcelanę*, de l'or, de la porcelaine

Szmelcowanie, a, *s. n.* action de fondre, *f.* fonte, *s. f.* fusion, *s. f.* =, action d'émailler, *f.* application de l'émail, *f.* émaillure, *s. f.*

Szmelcowany, Szmelcowny, a, e, émaillé, ee.

Szmelcowy, a, e, de l'email. =, de fonte, de fusion. *par ex. Piec szmelcowy*, fourneau de fusion *v.* de forge, *m.* fournaise, *s. f.*

Szmelcuga, i, *s. f.* vedasse *v.* vaidasse, *s. f.*

Szmer, u, *s. m.* bruit sourd, *m.* bourdonnement, *s. m.* murmure, *s. m. Szmer strumyka, wiatru, liscia*, le murmure d'un ruisseau, du vent, du feuillage. —*fig.* bourdonnement (bruit sourd et confus de plusieurs personnes qui parlent ensemble); *autrem.* bourdonnement, murmure (d'improbation). *Powstał szmer w sali*, il s'eleva dans la salle un murmure d'improbation, un grand bourdonnement. = (*w głowie*), *Pathol.* bourdonnement, *s. m.* — *fig.* légere ivresse, *f.* (d'une boisson) *Szmer czynie v. rodzi w głowie*, enivrer (légerement).

Szmerac, rał, ra *v.* rze, *v. intr.* bruire, murmurer, *ob.* Szemrac. =, *avec le déf.* Zaszmerac, troubler. *par ex. Wino mu szmerze po głowie*, il est en pointe de vin, il a une petite pointe de vin; les vapeurs du vin troublent sa raison. *et impers. Zaszmerało mu w głowie*, les fumées du vin lui montèrent au cerveau. — *Coś mi szmera po sercu*, j'ai des inquiétudes; j'éprouve de légers picotements dans la région du cœur. *et fig.* *Coś mi szmera, szmerało po sercu*, quelque chose me dit, me dit que...

Szmeranie, a, *s. n.* murmure, *s. m. ob.* Szmer, Szemranie.

Szmergiel, gla, *s. m. Miner.* émeri *v.* emeril, *s. m.*

Szmergnąc, Szmergnąc, *v. intr. déf. inus.* (*par ex.* d'un livre) partir soudain; passer rapidement. *Szmergnąc dokad*, s'enfuir quelque part. — *czem*, jeter, lancer du chose

Szmerkel, lka, *s. m. Artif.* serpenteau, *s. m.* — *fig. fam. Puscic szmerkla*, faire courir un faux bruit, une fausse nouvelle; conter une bourde.

Szmigownica, *ob.* Śmigownica.

Szmigus, *ob.* Śmigus.

Szmuklerka, i, *s. f.* passementière, *s. f.* =, *fam.* passementerie, *s. f.*

Szmuklerski, a, ie, de passementier — *Guziki szmuklerska robotą*, des boutons de soie, de poil de chevre, *m.*

Szmuklerstwo, a, *s. n.* passementerie, *s. f.*

Szmuklerz, a, *s. m.* passementier, *s. m.*

Sznica, y, *s. f.* armon, *s. m.* timon, *s. m.*

Sznicerski, Sznicerstwo, *t. d. ob.* Smygarski, *t. d.*

Sznit, u, *s. m.* taille, *s. f.* coupe, *s. f.* (*ob.* Krój); gravure, *s. f.* (*ob.* Rzniecie).

Sznupka, *ob.* Szpipka.

Sznur, a, *s. m.* corde, *s. f.* cordage, *s. m.* câble, *s. m. Sznury do wieszania chust*, des cordes sur lesquelles on étend du linge, *ob.* Powróz. — *Sznur mierniczy*, cordeau, *m.* d'arpenteur *v.* d'ingénieur. =, cordeau, *s. m. Pod sznur wyciągnąc, wyrownąc*, tirer au cordeau, aligner. *Ulica pod sznur wycięta, stawiona, budowana*, une rue bien alignée. *Drzewa pod sznur sadzone*, des arbres plantés sur une même ligne, plantés au cordeau, bien alignés. =, 61, *s. m. ob.* Sznurek.

Sznurek, rka, *s. m.* corde, *s. f.* cordeau, *s. m.* cordon. *s. m.* ficelle, *s. f.* — louge, *s. f.* laisse, *s. f.* (*ob.* Powrozek, Smycz). — (comme ornement) ; cordonnet (*par ex. jedwabny*, de soie), *s. m.* galon, *s. f.* liséré (*par ex. złoty*, d'or), *s. m.* — (*szmuklerskiej roboty*), passement, *s. m. Szmurkami wszyc, obszyc*, chamarrer de passements, passementer. =, 61 (*par ex.* de perles, etc.), *s. m.* collier, *s. m.* chapelet, *s. m*

Sznurowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Zasznurowac. ał. réunir avec une corde; serrer, étreindre, lier, attacher ensemble avec une corde; corder. =, *avec le déf.* Zaszuurowac, lacer (*par ex. gorset, suknię, buciki*, un corset, une robe, des bottines). *Szuurowac kobietę*, lacer une femme. — *fig. fam. Jakby mu gębę zaszuurował*, il est demeuré muet, il ne répondit pas un mot, il ne souffla mot. =, *fig. Szuurowac gębę, usta*, faire des grimaces, des simagrées, grimacer (en parlant); minauder.

Szuurowadło, a, *s. n.* lacet, *s. m* aiguillette, *s. f.*

Szuurowanie, a, *s. n.* action de lacer, *f.* — *fig. Szuurowanie ust*, grimaces, *f. pl* simagrées, *f. pl.* minauderies, *f. pl.*

Szuurowany, Zaszuurowany, a, e, lacé, ee. — *fig. Szuurowana mowa*, phrases a figures, *f.* mots a figure, *m.* langage affecté, *m.*

Szuurówka, i, *s. f.* corps (de jupe), *s. m.* curasse, *s. m.* corset, *s. m.*

Szurowy, a, e, de la corde, du cordage, du câble; du cordeau.

Szwper, pra, *s. m. Chir.* flamme, *s. f.* phlebotome, *s. m.*

Szypka, i, *s. f.* chiquenaude, *s. f. part. au fig. ob.* Szczutek. —

aussi : coup de patte, coup de bec, *m.*

Szoelwica, *ob.* Szczelwica.

Szoelwa, y, *s. f.* cuisse de cochon, *f.* — jambon, *s. m.* =. *s. m. fig. I. de mepris.* (d'un homme) cochon, *s. m.*

Szoeltys et ses dérivés, *ob.* Soltys, *t. d.*

Szopa, y, *s. f.* hangar, *s. m.* remise, *s. f.* — échoppe, *s. f.* (*ob* Buda). =, *Hist.* Szopa, *s. m.* (bâtiment de bois, espèce de hangar élevé au champ de Wola, où se tenait le sénat polonais pour l'élection d'un roi; de là, par ext. Szopa signifie, dans les relations du temps, le Sénat). =, *fam. Szopa* (*na głowie*), de grandes cheveux; beaucoup de cheveux.

Szopka, i, *s. f.* petite échoppe, *f.* =, marionnettes (*part.* qui représentent la nativité de Notre-Seigneur), *f. pl.*

Szopsie, a, *s. m. provinc.* pilo e, *s. m.*

Szor, u, *s. m.* harnais, *s. m.* — *part. au pl.* Szory, des harnais (de cuir).

Szorc, u, *s. m.* tablier, *s. m.* — il a vieilli. *ob.* Fartuch.

Szorować, ować, uje, *v. tr. imp.* frotter fortement. *par extens.* (*avec le déf.* Wyszorować), écurer, sablonner (*par ex. naczynia kuchenne*, les ustensiles de cuisine). *On dit aussi* : *Szorować piaskiem*, éclaircir (avec du sablon), écurer, sablonner. — *Szorować zeby*, (se) frotter les dents (avec une brosse). — *fig. fam* (d'un médicament) *Dobrze szorowac, wyszorowac komu kiszki, przeszorować kogo*, bien purger qu'un, bien opérer. =, *intr. Szorować nogami*, faire du bruit en remuant les pieds, trépigner des pieds. *Sukna szoruje po ziemi*, la robe traîne par terre, balaye la terre, le plancher. (d'un animal) *Szorować ogonem po ziemi*, traîner la queue, balayer le sol avec la queue, (*ob.* Zamiatać). =, *fam Szorować*, (des hommes, des animaux, des voitures) aller vite.

Szorowanie, a, *s. n.* l'action de frotter, d'écurer, de sablonner, *f.* écurage, *s. m.*

Szorstki, a, ie, âpre, rude (au toucher), *a.* 2 *g.* qui présente de petites aspérités. *Płótno szorstkie, kamlot szorstki*, une toile rude, du camelot rude. *Broda, skóra szorstka*, une barbe rude, une peau rude. *Włos szorstki, sierć szorstka*, des cheveux rudes, roides, un poil rude. — *Bot.* rude, *a.* 2 *g.* — hirsute, rude. — *fig.* (des personnes) revêche, *a.* 2 *g.* d'humeur rude, âpre, revêche. (du caractère, de l'humeur) rude. *a.* 2 *g.* revêche, *a.* 2 *g.* — (du style) rude, raboteux.

Szorstko, *adv.* de manière à présenter des aspérités. — *fig.* d'une manière rude, revêche.

Szorstkość, ści, *s. f.* rudesse, *s. f par ex. płótna, brody, skóry*, la rudesse de la toile, de la barbe, de la peau. — *fig.* rudesse. *pa ex. charakteru*, la rudesse du caractère. *et obs. Szorstkość*, rudesse. *s. f.* humeur rude âpre, revêche. *f.* — *Szorstkość stylu, pezla*, la rudesse du style, du ruisseau.

Szoplic, lca, *s. m.* fourgon, *s. m.* rable, *s. m. ob.* Ożóg, koszor.

Szos, u, *s. m. ancienn.* taille, *f.* impôt, *m.* sur les maisons. — *inus.*

Szosa, y, *s. f.* chaussée, *s. f.* (partie bombée d'un grand chemin, qui est entre deux revers, entre deux bordures de pierres). — *par ext.* grand chemin, *m.* route royale, *f.*

Szóstak, a, *s. m. Metrol. anc.* setier, *s. m.* =, *Monn. anc.* pièce de douze gros (de Pologne), *f.* — plus tard : pièce de six gros (de Pologne, *f.* =. *fam.* un sexdigitaire, *m.*

Szóstka, i, *s. f.* six de chiffre, *m.* un six, *m. par ex. Zmiąć szóstkę*, effacer le six. *Napisz v. połóż tam szostkę*, mettez là un six. =, *Jeu.* six, *s. m. par ex. Szóstka kierowa v. czerwienna, pikowa v. winna, t. d.*, six de cœur, six de pique. =, six, *s. m.* (côté ou de marque de six points). =, sixaine, *s. f. Szóstkami*, par sixaines, par six. =, attelage de six chevaux. *m.* =, six hommes (marchand) de front, *m. Isc szóstkami*, marcher six de front, avoir six hommes de front.

Szósty, a, e, sixième, *a.* 2 *g.* six, *a.* 2 *g. Szósta godzina v. obs. Szósta*, six heures. *Szosta wybiła*, six heures viennent de sonner, sont sonnées. *O szóstej z rana, wieczorem*, à six heures du matin, du soir. *Szósty dzien, v. abs. Szósty miesiąca*, le sixième jour, le six du mois. *Jedna szósta całości, jedna szósta*, la sixième partie d'un tout, un sixième. — *Po szóste, loc. adv.* sixièmement, en sixième lieu.

Szpacek, *t. d.*, *ob.* Spacer.

Szpachla, i, *s. f. Peint.* amassette, *s. f.*

Szpaczek, czka, *s. m.* jeune étourneau, *m.* =, *part. au fig. To szpaczek*, c'est un fin merle; *v.* c'est un gaillard éveillé; c'est du mauvais drôle, (*ob.* Szpak, Ptaszek).

Szpaczkować, ować, uje, *v. intr.* jaser comme un merle. *Szpaczkować obcym językiem*, parler tant bien que mal une langue étrangère. =, user de finesse. = *z kogo*, se moquer de qu'un.

Szpaczkowanie, a, *s. n.* jaserie, *s. f.* babil, *s. m.* caquet, *s. m.* =, petites finesses. *f. pl.* finasseries, *f. pl.* =, moquerie, *s. f.* railleries, *s. f.*

Szpada, y, *s. f.* épée. *s. f. Przy szpadzie*, l'épée au côté. *Dobyć szpady*, tirer l'épée, mettre l'épée à la main. *Bic się na szpady*, se battre à l'épée. — (il ne se dit en polonais qu'au propre, *ob.* Miecz, Orez, Palasz). =, *Hist. nat. Szpada morska*, espadon. *s. m.*

Szpadel, dla, *s. m. Pharm et Chir.* spatule, *s. f.* =, bêche, *s. f.*

Szpaga, i, *s. f. Constr.* lierne, *s. f.* (pièce de bois servant à relier entre elles d'autres pièces); traverse, *s. f.* clef, *s. f.* — *Szpagami zyąc, ując*, lierner. =, *Mar.* varangue, *s. f.*

Szpagat, u, *s. m.* ficelle, *s. f. Szpagatem związac, obwiązac*, lier avec de la ficelle.

Szpak, a, *s. m.* étourneau, *s. m.* sansonnet, *s. m. Szpak gwizdze, gada*, l'étourneau, le sansonnet siffle, parle. — *Gaduc jak szpak*, jaser comme un merle, comme une pie; dire des sornettes. — *fig. Szpakami karmiony v. to szpak*, (c'est) un fin merle, un fin renard, un fin matois, un rusé compère. =, *fam.* cheval roussi, cheval gris tourville, *m.*

Szpakowaty, a, e, couleur gris d'étourneau, *adj.* — (d'un cheval, de sa robe) roussi; gris tourville; gris tisonné *v.* charbonné. — (d'un homme, de la barbe, des cheveux) qui grisonne; grison, onne; grisonnant, ante.

Szpalar, u, *s. m.* allée couverte, *f.* berceau, *s. m.* =, tapisserie, *s. f.* tenture, *s. f.* — ce sera vieilli, *ob.* Oniciř.

Szpara, y, *s. f.* et *dim.* Szparka, i, *s. f.* fente, *s. f.* crevasse, *s. f.* — *fig. Przez szpary na co patrzeć*, fermer l'œil sur qu'chose, tolérer qu'chose.

Szparag, a, *s. m. Bot.* asperge, *s. f. Szparagi*, asperges, des asperges. *f. pl.* plat d'asperges, *m. Szparagi wyrzynac*, couper des asperges. — *fig pop. Wygląda jak szparag*, c'est une asperge, une asperge montée.

Szparagadnia, rni, *s. f.* partie du jardin où sont les couches d'asperges, *f.* planches, couches d'asperg *s. f. pl.*

Szparagek, a, *s. m.* paperasse, *s. f.* — *pars. au pl.* Szparagły, paperasses, *f. pl.* vieux papiers, *m. pl.* vieux documents, *m. pl.*

Szparka, *ob.* Szpara.

Szparki, a, ie, rapide, *a.* 2 *g. par ex. Bieg, lot szparki*, course, vol rapide, *m. Szparkie groty, strzały*, traits rapides, *m.* flèches rapides, prompt es, légères, *oo.* Bystry, Chyżki, Szybki.

Szparko, *adv.* avec rapidité. =, avec force, *par ex. cisnąć*, lancer avec force.

Szparkość, ści, *s. f.* rapidité, *s. f.* =, force, *s. f.*

Szpat, u, *s. m. Minér.* spath, *s. m.*

Szpatel, *ob.* Szpadel.

Szpęcenie, Zeszpęcenie, Oszpęcenie, a, *s. n.* l'action d'enlaidir, ou de défigurer, *f.*

Szpęciąc, a, *s. m. ob.* Maszkara, Straszydło.

Szpęcic, ię, i, *v. tr. imp.* Zeszpęcic, Oszpęcic, ię. enlaidir, défigurer; gâter la forme, gâter l'ensemble. — *fig.* deshonorer, souiller. *To cię nie szpeci*, il n'y a là rien de deshonorant pour vous, rien qui vous deshonore.

Szpełta, y, *s. f. ob.* Obelisz.

Szperac, ał, a, *v. intr.* faire des recherches minutieuses, ou grandes recherches (*nas czem*, sur qu'chose). — *Szperac w książkach, w archiwach, w tajemnicach natury*, fouiller dans les livres, dans les archives, dans les secrets de la nature. — *avec le Gén. Szperac czego*, chercher, rechercher qu'chose; faire des recherches sur qu'chose.

Szperacz, a, *s. m.* un homme qui aime à fureter dans les bibliothèques, à fouiller dans des archives, dans de vieilles chroniques, *m.* un furet, un vrai furet, *m.* — chercheur, *s. m.* rechercheur, *s. m.* investigateur, *s. m.*

Szperaczka, i, *s. f.* personne qui aime à fureter dans les bibliothèques, à fouiller dans les archives, *f.*

Szperanie, a, *s. n. et en m. p.* Szperanina, y, *s. f.* recherches, *s. f. pl.* recherches minutieuses, *f.* investigations, *f. pl.*

Szperka, Szperka, i, *s. f.* du lard, le lard (qui se trouve dans un mets comme assaisonnement), *m. Ze szperką*, avec du lard, au lard, *ob.* Słonina. — *fig. fam. Stary szperku*, vieux grigou, *m.*

Szperkować, ować, uje, *v. intr. ob.* Szperać. = et Szperunkować, *dubra czuje, kogo*, faire arrêt sur les bieus ce qu'un, saisir ses immenbles *autrem. Szperować co*, priser qu'chose (qui doit être vendu à l'encan) — *vieux, inus. ob.* Aresztować, Areształować; Szacować, Taksować.

Szperowanie, a, *s. n.* prisée, *s. f.* — il a vieilli.

Szperownik, a, *s. m.* rechercheur, *s. m.* investigateur, *s. m. ob.* Szperacz. =, huissier, *s. m.* — huissier-priseur, *s. m.* commissaire-priseur, *s. m.* — il a vieilli.

Szperunek, nku, *s. m.* recherche, *s. f.* investigation, *s. f.* =, arrêt, *s. m.* saisie, *s. f.* =, prisée, *s. f.* — il a vieilli.

Szpetnica, y, *s. f.* une laide, *f.* laideron, *s. f.* — *fig.* vilaine femme, *f.*

Szpetnie, *adv.* d'une manière laide, hideuse; hideusement. *Szpetnie wyglądac, mile est très-laide. Szpetnie ci z tém, w tém*, cela vous enlaidit, vous défigure. — *fig.* vilainement, honteusement.

Szpetnieć, iał, iejąc, *v. intr. imp.* Zeszpetnieć, iał, enlaidir, devenir laid.

Szpetnik, a, *s. m.* un homme très-laid. un monstre, *m.* — *fig.* vilain homme, *m.* vilain, *s. m.* mauvais drôle, *m. ob.* Brzydnik, Paskudnik.

Szpetnos, ści, *s. f.* laideur, *s. f.* — *fig.* laideur, *s. f.* difformité, *s. f.*

Szpetny, a, e, laid, aide; vilain, aine, difforme, *a.* 2 *g. ob.* Brzydki, Paskudny, Szkaradny. — *fig.* laid, vilain, aide, honteux.

Szpica, y, *s. f.* avant-garde (particulière d'un peloton ou d'un escadron de cavalerie qui lui-même forme l'avant-garde d'un corps plus considérable), *s. f.* =, pointe, *s. f.* sommet, *s. m.* flèche, *s. f.* aiguille, *s. f.* (*par ex.* d'une tour), *oo.* Szczyt, Wierzchołek.

Szpichlerz, *t. d. ob.* Spichlerz.

Szpicrut, Szpizdrut, a, *s. m.* Szpicruta, Szpizdruta, y, *s. f.* houssine, *s. f.* (*ob.* Pręt). — cravache, *s. f.* (*ob.* Pejcz).

Szpiczasto, Szpiczastość, *t. d.*, *ob.* Spiczasto, *t. d.*

Szpieg, a, *s. m.* espion, *s. m. et pop.* mouchard, *s. m.* (et en parlant d'une femme) espionne, *s. f. Mieć, trzymać, płacic szpiegow*, avoir, entretenir, payer des espions. = Szpiegi, *pl.* accous d'épier, *f. ob.* Przeszpieg.

Szpiegarski, *ob.* Szpiegowski.

Szpiegarstwo, *ob.* Szpiegostwo.

Szpiegarz, Szpiegierz, a, *s. m. vieux, inus. ob.* Szpieg.

Szpiegostwo, a, *s. n.* espionnage, *s. m.* (action d'espionner; métier d'espion). =, *coll.* les espions, *m. pl.*

Szpiegować, ować, uje, *v. tr.* espier, (*ob.* Czyhać); espionner. *par ex. Szpiegowac czyje kroki, ruchy nieprzyjaciela*, épier les démarches de qu'un, les mouvements de qu'un. *Szpiegowac kogo*, espionner qu'un. — *abs. Szpiegowac*, espionner.

Szpiegowanie, a, *s. n.* action d'épier, *f* — action d'espionner, *f.* espionnage, *s. m.*

Szpiegowski, a, ie, d'espion. *par ex. Rzemiosło szpiegowskie*, métier d'espion, *m.*

Szpik, u, *s. m. Physiol.* moelle, *s. f.* — *Art culin. Szpik wołowy*, moelle de bœuf. — *fig.* (au froid) *Przejmować aż do szpiku*, pénétrer jusqu'à la moelle des os.

Szpikanard, *ob.* Śpikanard.

Szpikierz, *t. d. ob.* Spichlerz.

Szpikować, ować, uje, *v. tr. imp.* Naszpikować, ał, *Art culin.* larder, piquer, entrelarder, *par ex. poledwicę, wątrobę cielecą, t. d.*, un filet de bœuf, un foie de veau, etc. — *fig. Szpikować, naszpikować rzecz swoją cytatami*, larder, entrelarder, farcir son discours de citations, *ob.* Naszpikować.

Szpikowanie, Naszpikowanie, a, *s. n.* action de larder, d'entrelarder, de piquer, *f.* entrelardement, *s. m.* — *Szpikowanie*, lardons, *s. m. pl.*

Szpikowany, Naszpikowany, a, e, entrelardé, ée; piqué, ée.

Szpikowy, a, e, de la moelle, de moelle.

Szpikulec, lca, *s. m.* lardoire, *s. f.*

Szpila, i, *s. f.* épinglette. *s. f.* épingle menuière, *f.* =, *Chir. ob.* Szpikulec. =, le fer (d'une pique, d'une lance). *m. ob.* Grot. = *Boucherie*, traversier, *s. m.*

Szpileczka, i, *s. f.* petite épingle, *f.* camion, *s. m.*

Szpilic, *inus. ob.* Przyszpilic, Zaszpilic.

Szpilka, i, *s. f.* épingle, *s. f.* — *Szpilka do włosow*, épingle à cheveux, *f.* aiguille de tête, *f.* — *Szpilka (do koszuli)*, épingle. *s. f.* (espèce de bijou en forme d'épingle dont se servent les hommes). — *Na szpilki*, ce qui ne donne pour les épingles, *m.* les épingles *f. pl.* ce qu'on donne à une femme pour ses menues dépenses, pour sa toilette. *m.* — *fig. Siedzieć jak na szpilk ch*, être sur les épines, sur des épines. *Kłoc, zakłuć kogo szpilkami*, donner des coups

d'épingle à qu'un, tuer ou assassiner qu'un à coups d'épingle. *Art na szpilkę*, pas un brin, pas ou tout, rien du tout. =, *Art cul.* brochette, *s. f.* =, *Bot* feuille aciculaire. *f.*

Szpilkarka, i, *s. f.* épinglière, *s. f.*

Szpilkarstwo, a, *s. n.* métier d'épinglier, *m.* commerce d'épingles. *m.*

Szpilkarz, a, *s. m.* épinglier, *s. m.*

Szpilkować, ował, uje, *v. tr.* piquer avec une épingle, avec des épingles.

Szpilkowaty, a, e, (qui est) en forme d'épingle; aciforme, *a.* 2 *g.* acéreux, euse; aciculaire, *a.* 2 *g.* aciculé, ée. *Liść szpilkowaty*, feuille acéreuse ou aciculaire. *Drzewo szpilkowate*, *ob.* Szpilkowy.

Szpilkowy, a, e, d'épingle, d'une épingle, de l'épingle, =, acephylle, *a.* 2 *g.* à feuilles aciculaires. *Drzewo szpilkowe*, arbre à feuilles aciculaires. *et coll.* arbres à feuilles aciculaires, arbres conifères, *m. pl.* des pins, des sapins, *m. pl.*

Szpiluga, i, *s. f. ob.* Śpiluza.

Szpinak, u, *s. m. Bot.* épinard, *s. m.* — *Art culin.* épinards, *m. pl.*

Szpinet, Szpinka, *ob.* Spinet, Spinka.

Szpital, a v. u, *s. m.* hospice, *s. m.* (maison où des religieux donnent l'hospitalité). *par ex. Szpital S. Bernarda*, l'hospice du mont Saint-Bernard. — *ordin.* hospice, *s. m.* maison de charité, *f. et part.* hospice ou la vieillesse, *m. Szpital (dla) sierot*, maison d'orphelins. *Szpital dzieciątka Jezus*, hospice des Enfants-trouvés. — *Szpital (dla chorych)*, hôpital, *s. m. Szpital wojskowy*, hôpital militaire, (*ob.* Lazaret). — *fig. Iść prostą drogą do szpitala, być na drodze do szpitala*, prendre le chemin de l'hôpital.

Szpitalnik, a, *s. m.* religieux hospitalier, *m.* =, *Ordre de Malte.* Hospitalier, *s. m.*

Szpitalny, a, e, d'hospice, d'un hospice, de l'hospice; d'hôpital, d'un hôpital, de l'hôpital.

Szpon, u, *s. m.* Szpona, y, *s. f.* (des mammifères carnassiers) griffe, *s. f. ob.* Pazur. — *part.* (des oiseaux rapaces) serre, *s. f.* griffe, *s. f.* — *par ext. Szpony kotwicy*, les branches d'une ancre. — *fig. Jam. Dostać się w czyje szpony*, tomber entre les griffes de qu'un. *Co raz w swoje szpony dostanie, już mu tego nie wydrze*, il n'est pas aisé de lui faire quitter prise, il tient bien ce qu'il tient. =, crampon, *s. m.* agrafe, *s. f.* sucre, *s. f. ob.* Klamra, Zwora.

Szpotawy, a, e, (qui est) de travers. *Oczy szpotawe*, des yeux louches. — *adv.* (d'une personne, d'un animal) cagneux, euse. — ce mot a vieilli.

Szprachać, ał, a, *v. intr.* baragouiner l'allemand. — *Szprachać do kogo, z kim*, parler à qu'un, lui adresser la parole en allemand; causer avec qu'un en allemand. — *trés-jam.*

Szprycа, y, *s. f.* seringue (à injection), *s. f.*

Szprycha, y, *s. f.* rayon (d'une roue), *s. m.* rais, *s. m.*

Szprycować, ował, uje, *v. tr.* seringuer, injecter, *par ex. ranę*, une plaie. *Szprycować co wodą, wodką, miekiem*, seringuer qu'chose avec de l'eau, avec de l'eau-de-vie, avec du lait; injecter de l'eau, de l'eau-de-vie, du lait dans qu'chose.

Szprycowanie, a, *s. n.* injection, *s. f.*

Szpula, i, *s. f.* Szpulka, i, *s. f. ob.* Cewa, Cewka.

Szpunt, u, *s. m. Techn.* bonde, *s. f.* (d'un tonneau). =, bonde, *s. f.* et mieux : bondon, *s. m.* (tampon qui sert à boucher la bonde).

Szpuntować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zaszpuntować, ał, (*beczkę*), mettre le bondon (à un tonneau), boucher (un tonneau) avec un bondon, bondonner (un tonneau).

Szpuntowanie, Zaszpuntowanie, a, *s. n.* action de bondonner, *f.*

Szpuntowe, ego, *s. n.* taxe sur les boissons, *f.*

Szperka, *ob.* Szperka.

Szragi, ów, *s. m. pl. Techn.* tréteau, *s. m.*

Szram, u, *s. m.* Szrama, y, *s. f.* large cicatrice, *f.* — (*na twarzy*), balafre, *s. f.*

Szramowaty, a, e, balafré, ée.

Szranki, ków v. nek, *s. pl.* barrière, *s. f.* barrières, *f. pl.* enceinte, *s. f.* — *et fig.* barrière, *f.* bornes, *f. pl.* limites, *f. pl.* = (ce qui est clos) carrière, *s. f.* lice, *s. f.* arène, *s. f.* champ clos, *m. Wejść w szranki*, entrer dans la carrière, dans la lice, dans l'arène; descendre dans la lice, dans l'arène. *au pr. et au fig.* =, combat en champ clos, *m.* combat singulier, *m.* duel, *s. m.*

Szreniec, iał, ieje, *v. intr. imp.* Poszreniec, se couvrir de givre, de frimas. — *fig.* (des cheveux, de la tête) blanchir.

Szron, u, *s. m.* gelée blanche, *f.* givre, *s. m.* frimas, *s. m.*

Szropa, y, *s. f. ob.* Zgrzeźno.

Szrót et ses dérivés, *ob.* Śrót, *i t. d.*

Szrubа et ses dérivés, *ob.* Śruba.

Sztab, u, *s. m. Art milit.* etat-major, *s. m. Sztab główny*, etat-major général. *Szef sztabu*, *ob.* Szef.

Sztaba, y, *s. f. part.* barre de fer, *f.* — *en général*, barre, *s. f.* lingot, *s. m. Sztaba złota, srebra*, une barre d'or, d'argent; un lingot d'or, d'argent. *Złoto, srebro w sztabach*, de l'or, de l'argent en barres, en lingots. =, noyau, *s. m.* (d'un escalier). =, éperon (de navire), *s. m.* — *par ext.* proue, *s. f.*

Sztabikowy, a, e, en barres, en lingots. *Sztabikowe żelazo, złoto, i t. d.*, fer en barres, l'or en barres, en lingots, *m.*

Sztabowy, a, e, de l'état-major, d'état-major; qui appartient à l'état-major.

Sztandoficer, a, *s. m.* officier supérieur, *m.*

Sztachety, etów v. et, *s. pl.* palissade, *s. f.* grille, *s. f.* treillage, *s. m.* barreaux (à pique), *m. pl. Sztachety żelazne*, grille de fer. — *Fort.* palissade, *s. f.* palissades, *f. pl.*

Sztachetować, ował, uje, *v. tr. imp.* Osztachetować, ał, palissader; ceindre, entourer, enfermer d'une grille (*par ex. ogród*, un jardin).

Sztachetowanie, Osztachetowanie, a, *s. n.* action de palissader, de ceindre d'une grille. = *Sztachetowanie*, palissade, *s. f.* treillage, *s. m.* grille, *s. f.*

Sztachetowy, a, e, de palissade. *par ex. Ogień sztachetowy*, feu de palissades, *m.*

Sztachować, ował, uje, *v. tr. en T. de Mariniers.* passer outre, laisser en arrière, doubler.

Sztafeta, y, *s. f.* estafette, *s. f. Sztafeta*, par estafette.

Sztafirować, ował, uje, *v. tr. imp.* Wysztafirować, parer, orner avec trop d'affectation, avec mauvais goût. — Sztafirować się, *v. pr. imp.* Wysztafirować się, se parer (avec une recherche de mauvais goût); s'attifer.

Sztak, u, *s. m. Mar.* étai, *s. m.*

Sztalmach, i *t. d. ob.* Stelmach, *i t. d.*

Sztalugi, ług, *s. pl.* tréteau, *s. m.* chevalet de scieur, *m.*

Sztandar, u, *s. m. autrefois* : cornette, *s. f.* guidon, *s. m.* — *aujourd hui* : etendard, *s. m.* — *Sztandar (u piechoty)*, drapeau, *s. m.* (*ob.* Chorągiew). — *par ext.* étendard (tout signe ou emeigne d'une armée, abstraction faite des différences d'armes). *Zatknąć sztandar*, arborer, planter l'étendard. *Sztandar rozwinąć*, déployer l'étendard, *ob.* Chorągiew, Znak. =, *Techn.* étai, *s. m.*

Sztandarowy, a, e, de l'étendard. — *subst.* Sztandarowy, ego, *s. m.* cornette, *s. m.* guidon, *s. m.* — il a vieilli.

Sztatuder, *i t. d. ob.* Stathuder.

Sztok, u, *s. m.* prison, *s. f.* — ce sens a vieilli. =, *indécl. dans cette express. Pijany jak sztok*, ivre-mort.

Sztokada, y, *s. f.* estocade, *s. f.* botte, *s. f.*

Sztokfisz, *ob.* Stokfisz.

Sztokholm, u, *s. m. Géogr.* Stockholm.

Sztokholmski, a, ie, de Stockholm.

Szton, u, *s. m.* jeton, *s. m.*

Sztorc, u, *s. m.* angle tranchant, *m.* carne, *s. f.* bord tranchant, *m.* arête, *s. f. Sztorcem z. na sztorc deske postawić*, mettre un ais sur la carne, sur l'arête. *Na sztorc klasć cegły, balki*, mettre, poser de champ des briques, des solives.

Sztorcista, y, *s. m.* serpent, *s. m.* (celui qui joue du serpent).

Sztorcuma, y, *s. f. ob.* Sztrosa.

Sztort, u, *s. m.* serpent, *s. m.* (instrum. de mus.).

Sztos, a. *s. m. et dim.* Sztosik, a, *s. m.* jeu de hasard. m. =, u, *s. m. T. de Bill.* manière de jouer. *f.* coup, *s. m.* jeu, *s. m. Miec pewny sztos*, avoir le coup sûr. = (aux jeux de hasard) chance, *s. f.* bonheur, *s. m.* — *fig.* veine, *s. f. Być przy sztosie, w sztosie*, être en bonheur; être en veine.

Sztrof, *ob.* Strof.

Sztrosa, y, *s. f. T. de Marin.* amarre. *s f.*

Sztruch, Sztruchowac, *ob.* Struch, *i t. d.*

Sztuccowy, a, e, d'une carabine.

Sztucieć, cca, *s. m.* étui, *s. m.* trousse, *s. f.* (*part.* de barbier, de chirurgien) =, couvert, *s. m.* (étui garni d'une cuiller, d'une fourchette et d'un couteau). =, carabine, *s. f.* — *autrefois*, escopette, *s. f.*

Sztuczka, i, *s. f.* (petite) pièce, *f. par ex. Sztuczki w zegarku*, les pièces d'une montre. — *Sztuczka muślinu*, une pièce de mousseline. — *Sztuczka złota*, une petite pièce d'or. — *Napisać sztuczkę*, faire une petite pièce, une pièce en un ou deux actes. — *fig.* pièce, *s. f.* tour, *s. m.* malice, *s. f. Sztuczkę komu wypłatać*, jouer une pièce, un tour à qu'un; faire une pièce, une malice à qu'un. *To są twoje sztuczki*, ce sont de vos traits, voilà de vos tours. *Ma on swoje sztuczki*, il a ses petites ruses, ses petites finesses, ses petites malices. — (d'une personne) *To sztuczka*, c est une bonne pièce, une fine pièce. — *ob.* Sztuka.

Sztucznie, *adv.* artistement, avec art; avec industrie, industrieusement, ingénieusement, adroitement, habilement. =, par le moyen de l'art, artificiellement; d'une manière artificielle, factice. =, artificieusement.

Sztuczność, ści, *s. f.* l'art, le fin, l'ingenieux (de qu'chose), *m.* =, artifice, *s. m.* (*par ex.* d'une composition, du style); raffinement d'art, *m.* recherche, *s. f.* la manière, *m.* =, art, *s. m.* habileté, *s. f. ob.* Zręczność, Sztuka. =, caractère artificiel, factice (de qu'chose; caractère de ce qui est artificiel, factice, *m.*

Sztuczny, a, e, fait, exécuté avec art; où il y a beaucoup d'art; ingénieux, euse. *par ext.* adroit, oite; habile, *a.* 2 *g.* (*par ex.* de la conduite, etc.) =(par opposé à Naturel) qui est le produit de l'art, artificiel, elle; factice, *a.* 2 *g. Ozdoby sztuczne*, ornements artificiels, factices. *Ognie sztuczne*, feu d'artifice, *m.*

Sztufada, y, *s. f. Cuis.* viande à l'étouffade, à l'étuvée, *f.* étuvée, *s. f. par ex. Sztufada cielęca*, étuvée de veau.

Sztuka, i, *s. f.* (grand, gros) morceau, *s. m.* pièce, *s. f.* tronçon, *s. m. Sztuka chleba, sera*, un gros morceau de pain, de fromage. *Krajać, rabać na sztuki*, couper par pieces. *Porąbać, rozedrzeć na sztuki*, tailler en pièces, mettre en pièces. *Sztuka mięsa*, une pièce de chair, de viande, une pièce de boucherie. *part.* pièce de bœuf; *et dans un sens plus restreint* : bouilli, *s. m.* — pièce (partie d'un tout). *Sztuki w machinie, w zegarze*, les pièces d'une machine, d'une pendule. *Z jednéj sztuki*, d'un seul morceau, tout d'une pièce (*par ex.* une colonne, une glace). — (un tout complet) pièce, *par ex. płótna, sukna, atłasu, i t. d.*, une pièce de toile, de drap, de satin, etc. — (de certaines choses considérées comme appartenant à une collection), pièce. *Najrzadsze sztuki z jego zbioru...*, les pièces les plus curieuses de sa collection... — pièce de gibier, pièce. *Ubić kilka sztuk, ani jednéj sztuki nie przynieść*, tuer plusieurs pièces de gibier, ne pas rapporter une seule pièce. — (de diverses choses considérées séparement de celles qui sont de même nature), pièce. *Pomarańcze po złotemu sztuka*, des oranges à un florin la pièce. *Być płatnym od sztuki*, travailler aux pièces. — *Sztuka monety*, pièce de monnaie, (*ob.* Pieniądz). *Sztuka złota, srebra*, pièce d'or, pièce d'argent. *Płacić sztuk złota*, cinq cents pièces d'or. *Sztuka pięcio-frankowa, dwudziesto-frankowa*, pièce de cinq, de vingt francs. — *Dwadzieścia sztuk dział*, vingt pièces de canon, (*ob.* Działo). — *Tyle a tyle sztuk bydła*, tant de pièces de bétail. — *Sztuka teatralna, sztuka*, pièce de théâtre, pièce. — *Mus. Sztuka na fortepian*, pièce, morceau pour le piano. =, *fig. Jam.* (des personnes) pièce, *s. f.* compagnon, *s. m.* compère, *s. m.* gaillard, *s. m.* garçon, *s. m. Tęga, śmiała sztuka*, un gaillard vigoureux, déterminé; un gentil, un hardi compagnon; un vigoureux compère. *Harda sztuka*, un homme qui ne se laisse pas marcher sur le pied; *et en m. p.* une mauvaise tête. *Zręczna sztuka*, un homme adroit, un rusé compère. *Chytra sztuka*, une fine pièce, un homme rusé, artificieux. =, art, *s. m. Dzieło sztuki*, œuvre d'art. *f. Arcydzieło sztuki*, un chef-d'œuvre de l'art. *Sztuka pisania, rządzenia*, l'art d'écrire, de gouverner. *Sztuka wojenna, wojskowa*, l'art de la guerre, l'art militaire. — *Sztuki wyzwolone, Sztuki piękne, et abs. Sztuki*, les arts libéraux, les beaux-arts, les arts. — (par oppos. à Nature, Naturel) *Nie znać sztuki w jego dziełach*, l'art n'apparaît point dans ses écrits, dans ce qu'il fait, dans ce qu'il écrit. — art, *s. m.* talent, *s. m.* artifice, *s. m.* habileté, *s. f.* adresse, *s. f. Z jaką sztuką cała tę rzecz prowadził!* avec quel art il a conduit toute cette affaire! (*ob.* Zręczność). — art, *s. m.* secret, *s. m.* talent, *s. m. par ex. Sztuka podobania się*, l'art de plaire. =, art, *s. m.* artifice, *s. m. Sztuka utrzymywać się przy życiu*, se vivre que par artifice, (qu'à force de soins et de régime). *Sztuką dopiąć swego, dokazać czego*, réussir par artifice. =

artifice, *s. m.* ruse, *s. f.* finesse, *s. f.* stratagème, *s. m.* *Sztuki zazycz, sztukami nadrabiać, wojować*, user d'artifice, de ruse, de stratagème; recourir à des artifices, à des stratagèmes. =, pièce, *s. f.* tour, *s. m.* trait, *s. m.* malice, *s. f. ob.* Figiel, Sztuczka. =, *au phys.* tour, *s. m.* tour d'adresse, de souplesse, de force; tour de bateleur; tour de gibecière, de gobelets; tour de passe-passe, tour de main, tour de cartes. *Pokazywać sztuki*, faire des tours d'adresse, de souplesse, des tours de main, des tours de cartes. *Umiec sztuki*, savoir faire des tours de main, des tours de cartes. =. *fam. fig.* action difficile, *f.* tour de force, *m.* *Dokazesz sztuki jesli to skonczysz dzisiay*, si vous terminez aujourd'hui cette affaire *v.* ce travail, vous ferez un tour de force. *iron. Co za sztuka v. Wielka sztuka!* il n'y a pas de quoi être si fier, de quoi se tant vanter; la chose n'était pas déjà si difficile; ne voila-t-il pas un bel exploit! *To nie sztuka v. nie wielka sztuka*, cela n'est *v.* n'était pas difficile. *Nie sztuka zabić, dobrze zabić sztuka*, le difficile n'est pas de tuer, mais de tuer en règle; ce n'est pas tout de tuer, il faut tuer selon les règles. *Nie sztuka bezbronnego zwyciężyć*, il n'est pas difficile de vaincre un ennemi désarmé, il n'y a pas d'honneur à vaincre un homme désarmé.

Sztukatenya, ryi, *s. f.* ouvrage de pièces de rapports, ouvrage de marqueterie, *m.* =, *ob.* Sztukatorya.

Sztukator, a, *s. m.* stucateur, *s. m.* ouvrier ou artiste qui fait les revêtements, les bas-reliefs, les ornements en stuc, qui lambrisse les appartements de stuc, *m.* — plâtrier, *s. m.* (ouvrier qui travaille le plâtre pour l'ornement de l'intérieur des appartements. =, monleur, *s. m.*

Sztukatorski, a, ie, de stucateur; de monleur.

Sztukatorya, ryi, Sztukatura, y, *s. f.* corniche, *s. f.* bas-relief, *m.* ornement, *m.* en stuc ou en plâtre. — lambris, *m.* lambrissage, *m.* de stuc ou de plâtre.

Sztukmajster, stra, *s. m.* joueur de gobelets, *m.* bateleur, *s. m.* danseur de corde, *m.* =, *fam.* ouvrier habile *m.* artiste, *s. m.*

Sztukmistrz, a, *s. m.* artiste, *s. m.*

Szturować, ować, uje, *v. tr.* et *abs.* coudre ensemble; assembler des pièces, remdre des pièces (pour en former qu chose). — mettre une pièce ou des pièces (à qu'chose); rapiécer, rapelasser, ravauder, *ob.* Łatać. — *fig.* *Sztukuje jak moge*, je me donne au diable pour joindre les deux bouts. *Muszę szukować aby mi wystarczyło*, il faut que je calcule pour joindre les deux bouts, pour ne pas me trouver à sec, pour ne pas rester sans argent.

Szturowanie, a, *s. n.* action de coudre ensemble, de réunir des pièces, *f.* rapiécement, *s. m.*

Szturowany, a, e, fait de pièces de rapport; manquer on a mis une pièce ou des pièces; rapiecé, ee, (*ob.* Łatany).

Szturowe, ego, *s. n.* impôt sur chaque pièce de bétail, *m.*

Szturchać, ać, a, *v. tr. cont.* *kogo* (*tokiem*), cendoyer qu'un, heurter qu'un ou pousser qu'un du coude. — *avec le déf.* Poszturchać, Wyszturchać, *kogo*, donner des coups de coude, des coups de poing, des coups de pied à qu'un; maltraiter qu'un. — *it l'instant.* Szturchnąć *kogo*, heurter, pousser qu'un (du coude); donner un coup à qu'un.

Szturchnie, a, *s n.* (*tokciami*), coudoiement, *s. m.* — Szturchanie, Wyszturchanie, Poszturchanie, *s. n. kogo*, l'action de maltraiter qu'un, *f.* — *instant.* Szturchnięcie, a, *s. n.* coup, *s. m.*

Szturchaniec, nca, *s. m.* coup de coude, coup de poing, *m.* coup, *s. m.*

Szturm, u, *s. m.* assaut, *s. m.* *Szturm przypuszczać, przypuścić*, donner, livrer un assaut. *Iść do szturmu*, aller, monter à l'assaut. *Szturm wytrzymać, odeprzeć*, soutenir, repousser un assaut. *Wziąć miasto szturmem*, prendre, emporter une ville d'assaut, de vive force. *W czasie do miasta szturmem*, entrer, pénétrer de vive force dans une ville; forcer une ville. =, les assauts de la tempête, *m. pl.* — tempête, *s. f.* tourmente, *s. f. ob.* Burza, Zawierucha. =, *fig.* *Szturmy przeciwności*, les assauts de l'adversité.

Szturmak, a, *s. m.* armet, *s. m.* pot (en tête), *s. m.* =, arquebuse, *s. f.* =, pétard, *s. m.* =, *par ext.* un fusil lourd, une lourde carabine. =, *fig.* personne lourde, mal bâtie, *f.* baquenée, *f.*

Szturmować, ować, uje, *v. intr. imp. et cont. do miasta*, donner l'assaut à une ville, monter à l'assaut; serrer de près une ville, presser le siége d'une ville. — *fam.* *Szturmować do drzwi*, heurter, frapper à la porte avec violence, à coups redoublés; essayer de forcer, de faire sauter et enfoncer la porte. — *fig.* *Szturmować do kogo*, presser qu'un; importuner qu'un (*o co*, presser qu'un de nous faire *v.* de nous accorder qu'chose, essayer d'arracher qu'chose à qu'un, mettre tout en jeu pour obtenir qu'chose de qu'un).

Szturmowanie, a, *s. n.* l'action de monter à l'assaut; l'action de serrer de près une ville, *f.* — *fig.* assauts, *m. pl* sollicitations pressantes, *f. pl.* *Otrzymać co po długiem szturmowaniu*, obtenir qu'chose, une grâce, une faveur après plusieurs assauts.

Szturmownik, a, *s. m.* celui qui monte à l'assaut, *m.* =, éfracteur, *s. m.* =, solliciteur pressant, importun, *m.*

Szturmowy, a, e, d'assaut, de l'assaut; qui a rapport, qui sert à l'assaut.

Sztych, u, *s. m.* pointe, *s. f.* pointe d'un sabre, d'une épée, *f.* (*ob.* Kolec, Ostrze). — pointe d'une baïonnette, *f.* baïonnette, *s. f. ob.* Bagnet. =, coup (poussé avec la pointe de qu'nose), *m.* piqûre, *s. f.* coup (d'aiguille, d'épée, etc.), *m.* — *Escr.* coup d'estoc, *m.* estocade, *s. f.* botte, *s. f.* (*ob.* Pchnięcie). = (*w ziemie*), profondeur d'un coup de bêche, *f.* =, point (d'aiguille), *s. m. par ex.* *Ledwo parę sztychów zrobiła*, elle a fait à peine quelques points, *ob.* Ścieg. =, gravure, *s. f.* (art de graver), *ob.* Sztycharstwo. — gravure, *s. f.* (manière de graver). =, gravure, *s. f.* planche, *s. f* taille-douce, *s. f.* estampe, *s. f* *Ze sztychami*, avec des gravures, des planches, des estampes; œuvre de gravures, d'estampes. *Zbior sztychow*, collection ue gravures, d'estampes. =. *fig.* danger, *s. m.* péril, *s. m.* *Na sztych kogo wystawić, podać*, exposer qu'un, exposer qu'un ou la vie de qu'un à des dangers, mettre qu'un ou la vie de qu'un en danger; *autrem.* compromettre qu'un, exposer qu'un à la risée publique. =, *fig.* opposition. *s. f.* contraste, *s. m* comparaison, *s. f.* parallèle, *s. m.* *Na sztych co razem stawiac, kłaść*, mettre deux choses en parallèle, opposer une chose à une autre. *Na sztych się z czém skłądać*, (pouvoir) être comparé à qu'chose, faire comparaison avec qu'chose. — ce sens a vieilli.

Sztycharka, i, *s. f.* (femme) graveur, *s. m.* =, femme du graveur, *f.*

Sztycharnia, ni, *s. f.* atelier de graveur, *m.*

Sztycharski, a, ie, de graveur. *Sztuka sztycharska*, l'art du graveur, *m.*

Sztycharstwo, a, *s. n.* gravure, *s. f.* (art de graver). *Uczyć się sztycharstwa, oddać się sztycharstwu*, apprendre la gravure, s'adonner à la gravure.

Sztycharz, a, *s. m.* graveur, *s. m.*

Sztychać, ać, *v. tr. inst. kogo*, piquer qu'un; donner à qu'un un coup, frapper qu'un avec la pointe de qu chose.

Sztychować, ować, uje, *v. abs.* graver (au burin). *Sztychować na stali, na miedzi*, graver sur acier, sur cuivre, *ob.* Ryć, Rytować. — *trans.* (*avec le déf.* Wysztychować) *co*, graver qu'chose. — *par ext.* *Sztychować*, avoir une fort belle écriture. *Sztychować litery*, former admirablement les lettres, les caractères. =, *fig.* *kogo*, railler, persifler qu'un. *Sztychować co z czém*, mettre deux choses en parallèle, comparer une chose à une autre, opposer une chose à une autre. *Sztychować kogo, co*, surpasser qu'un, qu'chose. — *Sztychować z kim czém*, lutter de qu'chose avec qu'un. — Ce verbe a vieilli au fig.

Sztychowanie, a, *s. n.* action de graver, *f.* manière de graver, *f.* gravure, *s. f. ob.* Rytowanie.

Sztychowany, a, e, gravé, ée.

Sztychowy, a, e, de la pointe, fait avec la pointe. *Sztychowy raz*, coup d'estoc, *m.* =, de la gravure.

Sztyft, u, *s. m.* et *dim.* Sztyfcik, a, *s. m.* pointe, *s. f.* clou (sans tête), *s. m.* — *Horl.* goupille, *s. f.*

Sztylet, u, *s. m.* (*dim.* Sztyletcik, a, *s. m.*), stylet, *s. m.* poignard, *s. m.* =, *Antiq.* style, *s. m.* — burin, *s. m.* poinçon, *s. m.*

Sztylpa, Stylpa, y, *s. f.* revers (d'une botte), *s. m.* *Buty ze sztylpami*, bottes à revers, *f.*

Sztymbor, Sztymbork, Sztymbort, u, *s. m.* *Mar.* stribord, tribord, *s. m.*

Sztynka, i, *s. f.* éperlan, *s. m.*

Sztywnie, *adv.* avec raideur; d'une manière raide, sans aucune aisance.

Sztywnieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Zesztywniec, iał, devenir raide, raidir, *v. n.* se raidir, (*par ex.* des membres, du linge, etc.).

Sztywność, ści, *s. f.* raideur, *s. f.* — *fig.* raideur, *s. f.* manque d'aisance, *m.*

Sztywny, a, e, raide, *a.* 2 *g.*

Szuba, y, *s. f.* (*dim.* Szubka, i), pelisse, *s. f.* *W szubie*, couvert d'une pelisse.

Szubarga, i, *s. m. provinc. ob.* Szubrawiec.

Szubienica, y, *s. f.* fourches patibulaires, *f. pl.* potence, *s. f.* gibet, *s. m.* *Postawić szubienicę*, planter une potence, dresser un gibet. *Powiesić na szubienicy*, mettre, attacher, suspendre à un gibet, à une potence. *Od szubienicy się urwać*, c'est un échappé de la corde. *Wygląda jakby się od szubienicy urwał*, il a la mine, la figure patibulaire, =, supplice de la potence, *m.* corde, *s. f.* potence, *s. f.* *Skazać na szubienicę*, condamner au gibet, à la potence. =, *pl.* Szubienice, lieu d'exécution, lieu où est le gibet, *m.* =, *s. m. ob.* Szubienicznik.

Szubienicznik, a, *s. m.* pendu, *s. m. ob.* Wisielec. =, *fig.* pendard, *s. m.* homme de sac et de corde, *m.* gibier de potence, *m.* traîne-potence, *s. m. ob.* Obwies.

Szubieniczny, a, e, du gibet, de la potence; patibulaire, *a.* 2 *g.*

Szubka, *ob.* Szuba.

Szubrawiec, wca, *s. m.* gueux, *s. m.* gredin, *s. m.* — *et fig.* vaurien, *s. m.* polisson, *s. m.* gueux, *s. m.*

Szubrawstwo, a, *s. n. collect.* gueux, *m. pl.* tas de gueux. *m.* canaille, *s. f.* racaille, *s. f.* vermine, *s. f.*

Szufla, i, *s. f.* pelle de bois (*part.* pour remuer les blés), *f.* *Pełna szufla czego*, une pellée, une pelletée de qu'chose, *par ex.* *zboża*, de grains.

Szufladka, y, *s. f.* et *dim.* Szufladka, i, *s. f.* tiroir, *s. m.* — *Szufladka*, layette, *s. f.* *Szufladka (w kuferku, w walizie)*, cuétron, *s. m.*

Szuflować, ować, uje, *v. tr. imp.* Przeszuflować, remuer avec la pelle, *par ex.* *zboże*, les blés.

Szuflowanie, a, *s. n.* action de remuer avec la pelle, *f.* remuage, *s. m.* *par ex.* *zboża*, le remuage du blé.

Szuja, ui, *s. m.* gueux, *s. m.* polisson, *s. m.* =, *s. f. coll.* canaille, *s. f.*

Szukać, ać, a, *v. tr.* (demande la Gen.), *kogo, czego*, chercher qu'un; chercher, rechercher qu'chose; être en quête de qu'un, de qu'chose; être à la recherche de qu'un, de qu'chose. *Szukać zguby*, chercher qu'chose. — *fig.* *Szukać (sobie) czego*, chercher qu'chose, faire des efforts pour obtenir qu'chose). *Szukać sławy, prawdy, spoczynku*, chercher la gloire, la vérité, le repos. *Szukać chleba*, chercher sa vie, chercher les moyens de subsister; chercher fortune. *Szukać żony*, chercher femme, chercher à se marier. *Szukać śmierci*, chercher la mort, chercher à se faire tuer. — *fam. prv.* *Szukać kogo wszędzie a wszędzie*, chercher qu'un partout, chercher qu'un par mer et par terre. *Szukać kogo ze świecą*, chercher qu'un à pied et à cheval. *Szukać teraz takiego*, de tels hommes sont rares aujourd'hui. — *Szukać z czego sławy*, tirer vanité, tirer gloire de qu'chose; se faire vanité, se faire gloire de qu'chose. — *Chasse, tr.* et *abs.* *Szukać*, quêter, chercher (d'un chien) *Dobrze szuka*, il quête bien. *Szukaj!* cherche! — *Szukać w książce*, chercher (un passage), voir, regarder dans un livre.

Szukacz, a, *s. m.* chercheur, *s. m.* rechercheur, *s. m.*

Szukadło, a, *s. n.* sonde, *s. f.*

Szukajło, y, *s. m.* chercheur perpétuel, *m.* =, rôdeur de nuit, *m.* voleur, *s. m.*

Szukanie, a, *s. n.* l'action de chercher, de rechercher, de quêter, *f.* quête, *s. f.* recherche, *s. f.* *Szukanie prawdy*, la recherche de la vérité. *Po tak długiem i zmudném szukaniu*, après une si longue et si pénible quête.

Szuler, a, *s. m.* joueur, *s. m.* joueur de profession, *m.* brelandier, *s. m.*

Szulerka, i, *s. f.* jouense, *s. f.* jouense de profession, *f.* brelandière, *s. f.* =, *fam.* le jeu.

Szulernia, ni, *s. f.* maison de jeu, *f.* brelan, *s. m.* tripot, *s. m.*

Szulerować, ować, uje, *v. intr.* joner, brelander; être joueur de profession.

Szulerski, a, ie, de joueur, de brelandier; des joueurs, des brelandiers.

Szulerstwo, a, *s. n.* la passion du jeu, *f.* le jeu, *m.* — metier de joueur, de brelandier, *m.*

Szulerz, a, *s. m.* chauffeur (dans une verrerie), *s. m.*

Szuło, a, *s. n. provinc.* poteau (de cloison), *s. m.*

Szum, u, *s. m.* bruit (sourd), *s. m.* bruissement, *s. m.* bourdonnement, *s. m.* sifflement, *s. m.* mugissement, *s. m.* *Szum wiatrów, morza, wód, fal*, *s. t. d.*, le sifflement *v.* le mugissement des vents, le mugissement de la mer, le bruissement *v.* le mu-

grossement des flots, des vagues, etc — *Szum w uszach, w głowie, Pathol.* bruissement d'oreilles, bourdonnement dans les oreilles. =, écume, *s. f.* mousse, *s. f. ob.* Szumek, Pianka, Szumowiny. =, *fig.* boursouflage, *s. m.* (*ob.* Szumność); vain bruit de mots, *m.* galimatias pompeux, *m.* =, bruit, *s. m.* tapage, *s. m. ob.* Szumiec. =, *pl.* Szumy, orgueil, *m.* vanité, *f.* qui se trahit par le ton, les manières. *Pełno ma szumów*, il est bouffi d'orgueil, de vanité; il a la tête pleine de vent.

Szumek, mku, *s. m.* mousse, *s. f.* (du vin) *Miec szumek*, mousser bien, être mousseux.

Szumiący, a, e, bruyant, ante; mugissant, ante. *par ex. Szumiące wichry, fale, morze*, les aquilons mugissants, les flots bruyants, mugissants, la mer bruyante, mugissante. *Szumiące lasy, gaje*, les forêts résonnantes, les forêts, les bois dont le vent fait frémir les feuillages, agite les cimes ou afflue. =, *ob.* Szumiący.

Szumieć, miał, mi et rarem. mieje, *v. intr.* (du vent, de la tempête, de la mer, etc.) siffler, mugir. *Los szumi (od wiatru)*. le vent gémit dans le bois, mugit dans la forêt, a travers la forêt. *Skały wiatrem szumią*, le vent passe avec bruit entre les rochers, s'engouffre dans les crevasses des rochers. — *impers. Szumi mu w uszach, w głowie*, les oreilles lui cornent, lui tintent; il a, il éprouve un bourdonnement, des bourdonnements dans les oreilles. *et fig. Młodemu zawsze szumi w głowie*, les jeunes gens sont volontiers fous; quand on est jeune on a bien de la peine à modérer ses passions. =, *ob.* Szumować. =, *fig.* faire du bruit, du tapage, du train; faire des bravades; faire le méchant. *Nie szumiej!* point de bruit =, trancher du grand seigneur, mener grand train; faire des dépenses folles.

Szumienie, a, *s. n.* bruissement, *s. m.* bourdonnement, *s. m.* mugissement, *s. m. ob.* Szum. =, bruit, *s. m.* tapage, *s. m.* bravades, *s. f. pl.* =, grand train, *m.* faste, *s. m.* dépenses folles, extravagances, *f. pl.*

Szumisty, a, e, plein de bruits, de bourdonnements. — *oo.* Szumiący, Szumny.

Szumka, i, *s. f.* chanson (goie), *s. f. ob.* Dumka.

Szumnie, Szumno, *adv.* bruyamment, avec grand bruit, avec fracas. — *fig Szumnie poczynać (sobie)*, le prendre sur un ton fort haut, sur le haut ton. — *Szumnie żyć*, mener un grand train, vivre avec faste, faire beaucoup de dépense. — *Szumnie rozprawiać*, parler ou discourir avec emphase, monter sur des échasses. — *Szumnie się stroić*, se mettre avec trop de recherche, faire de grandes toilettes, mettre ou porter des choses trop riches. — *Szumnie stąpać*, marcher avec une gravité affectée; se pavaner; monter sur des échasses, faire l'important. — *fum. prv. Szumno, dumno, a w pięty zimno*, sous ce luxe apparent il se cache une véritable misère.

Szumnobrewny, a, e, arrogant, ante, =, très ampoulé, ée; plein d'enflure, de boursouflage.

Szumność, ści, *s. f. par ex. życia*, le faste de la vie, le faste, *m.* vie fastueuse, *f.* =, emphase, *s. f.* enflure, *s. f.* boursouflure, *s. f.* bouffissure, *s. f. par ex. stylu*, du style. *et ab. Szumność*, enflure, *s. f.* boursouflure, *s. f.* boursouflage, *s. m. ob.* Nadętość.

Szumny, a, e, bruyant, ante; mugissant, ante. *Szumny wiatr. szumne fale*, vent bruyant, flots bruyants. *Szumna rzeka*, un fleuve, une rivière qui roule ses eaux avec fracas. =, *fig. ordin. en m. p.* pompeux, euse; fastueux, euse. *Szumny wjazd*, entrée pompeuse. *Szumne życie*, vie fastueuse. *Szumny tytuł*, titre ambitieux; un grand titre, un titre qui sonne bien *Szumny tytuł dzieła*, le titre pompeux d'un ouvrage. *Szumne pochwały*, éloges pompeux. =, emphatique, *a.* 2 *g.* ampoulé, ée; enflé, ée; boursouflé, ée; plein d'emphase, d'enflure, de boursouflage; qui n'est que boursouflage. *par ex. Styl szumny*, style emphatique, ampoulé, enflé, boursouflé. *W'ierszu szumny*, vers ampoulés, boursouflés; manière (d'un poète) ampoulée, boursouflée. *Szumna rozprawa*, ou discours ampoulé, boursouflé, plein de boursouflage, qui n'est que boursouflage. *Szumne słowa*, des phrases ampoulées, de grands mots; un galimatias pompeux.

Szumowac, ował, uje, *v. tr. imp.* Oszczumować, Zeszczumować, écumer. *et en Chim.* despumer. =, *v. intr.* écumer, mousser, *ob.* Musować.

Szumowanie, Oszczumowanie, a, *s. n.* écumage, *s. m.* despumation, *s. f.* — *Łyżka do szumowania*, écumoire. *s. f.*

Szumowaty, a, e, spumeux, euse.

Szumowiny, win, *s. f. pl.* écume, *s. f.* l'écume du pot, *f.* — *Pasz.* écumerie, *s. f.* — *fig. Szumowiny*, ce qu'il y a de plus vil, l'écume (*par ex. społeczeństwa*, de la société).

Szumowisko, a, *s. n* écume, *s. f.*

Szumówka, i, *s. f.* eau-de-vie deux fois distillée, *f.*

Szumujący, a, e, qui mousse bien.

Szumy, *ob.* Szum.

Szupina, y, *s. f. dim.* Szupinka, i, *s. f.* gousse, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Łupina.

Szurgać, ał, a, *v. intr. czém*, agiter qu'chose. — *fig. Szurgać kim*, traiter qu'un avec mépris. — ce mot a vieilli. *ob.* Pomiatać.

Szurgot, u, *s. m.* bruit (qu'on fait en remuant, en déplaçant des meubles), *s. m.* remue-ménage, *s. m.* =, a, *s. m.* petite bourgeoise ridicule, *f.* personne n'ayant ni éducation ni naissance, *f.* une femme, une personne qui a l'air de peu de chose, de rien du tout.

Szurgotać, otał, ocz, *v. intr.* (en remuant, en déplaçant des meubles) faire ou relever du bruit, faire un remue-ménage.

Szurgotanie, a, *s. n. ob.* Szurgot.

Szurzy, ego, *s. m.* beau-frère, *s. m.* — *vieux, inus.*

Szus, a, *s. m.* idée (folle), *s. f.* caprice, *s. m.* fantaisie (bizarre), *s. f.* bizarrerie, *s. f.* boutade, *s. f. ob.* Wybryk, Wyskok.

Szust! *onomat.* crac!

Szust, u, *s. m.* bruit sourd, *m.* bruissement, *s. m. oo.* Szelest.

Szustać, ał, a, *v. intr. cont.* Szuśnąć. ął, *déf. inst.* sauter. *par ex Szustnąć przez płot, przez row* sauter une haie, un fossé. *Szustnąć za płot*, sauter par-dessus la haie. — *jam. ob.* Skakać, Sandzić. =, *czém*, agiter qu'chose, faire du bruit en agitant qu'chose.

Szuszpażek, *ob.* Suszpażek.

Szuwaks, u, *s. m.* marguise herbe, *f. ob.* Zielsko. =, *ob.* Tatarak.

Szwab, a, *s. m.* Souabe, *s. m.* =, se dit par mépris d'un Allemand.

Szwabia, bii, *s. f. Geogr.* Souabe, *s. f.*

Szwabka, i, *s. f.* Souabe, *s. f.* femme de la Souabe. =, *par denigr.* d'une Allemande.

Szwabski, a, ie, de Souabe; souabe, *a.* 2 *g.* — *par denigr.* allemand, ande. — Po szwabsku, *loc. adv.* en dialecte souabe; *par denigr.* à la manière allemande, en allemand.

Szwaczka, i, *s. f.* couturière, *s. f.*

Szwadron, u, *s. m.* escadron, *s. m. par ex. dragonow, ułanów, huzarów*, de dragons, de lanciers, de hussards.

Szwadronowy, a, e, de l'escadron, d'un escadron, d'escadron. *Kapitan szwadronowy*, chef d'escadron, *m.*

Szwagier, gra, *s. m.* beau-frère, *s. m.*

Szwagierka, i, *s. f.* Szwagierski, a, ie, Szwagierstwo, a, *s. n. ob.* Szwagrowa, Szwagrowski, Szwagrostwo.

Szwagrostwo, a, *s. n.* rapports de beau-frère ou belle-sœur, *m. pl.* alliance, *s. f.* =, *coll.* le beau-frère et la belle-sœur.

Szwagrowa, i, *s. f.* belle-sœur, *s. f.*

Szwagrowski, a, ie, du beau-frère; de beau-frère, de belle-sœur.

Szwagrzyc, ył, y, *v. tr. imp.* Poszwagrzyć, ył, ylić (par mariage). Szwagrzyć się, *v. pr. imp.* Poszwagrzyć się, s'allier (par mariage).

Szwajca, y, *s. f.* poinçon, *s. m.* alène, *s. f. ob.* Szydło.

Szwajcar, a, *s. m.* Suisse, *s. m.* — *pl.* Szwajcarowie *v.* Szwajcary, les Suisses. les habitants de la Suisse, *m.* — *pl. Szwajcary*, les Suisses, les compagnies suisses, les troupes suisses. =, suisse, *s. m.* domestique qui garde la porte d'un hôtel). =, suisse, *s. m.* (en France, domestique qui, dans les églises, ouvre et ferme la sacristie, et précède le clergé qui processionne), *ob.* Dziad, Żarłystian.

Szwajcarka, i, *s. f.* Suissesse, *s. f.* femme suisse, *f.*

Szwajcarnia, rni, *s. f.* loge de suisse, *f.* suisserie, *s. f.*

Szwajcarski, a, ie, de la Suisse, de Suisse; suisse, *a.* 2 *g. Lud, sér szwajcarski*, peuple suisse, *m.* fromage de Suisse, *m.* — Po szwajcarsku, *loc. adv.* à la suisse; en dialecte suisse.

Szwajcarya, ryi, *s. f. Géogr.* Suisse, *s. f.*

Szwalnia, lni, *s. f.* atelier du tailleur, *m.*

Szwank, u, *s. m.* atteinte, *s. f.* détriment, *s. m.* dommage, *s. m.* perte, *s. f. Szwank ponieść*, recevoir du dommage, éprouver un dommage, souffrir, être endommagé, recevoir une atteinte. *Aby rzecz pospolita szwanku nie poniosła*, que l'Etat ne souffre aucun dommage. *Bez szwanku zajechać*, arriver sans encombre, sans accident. *Bez szwanku wyszedł z bitwy*, il n'a point été blessé (à la bataille), il est revenu) sain et sauf. *Szwank komu przynosić* et mieux *O szwank kogo przyprawiać*, causer du dommage à qu'un, porter préjudice à qu'un; nuire à qu'un, aux intérêts de qu'un.

Szwankować, ował, uje, *v. intr.* chanceler. — il a vieilli. =, broncher, trébucher, faire un faux pas, *b.* Potykać się, Utykać. — *fig. Szwankować*, broncher, faire un faux pas, faillir. =, recevoir du dommage, souffrir — *Szwankować na co*, souffrir de qu'chose, avoir une partie faible. *par ex. Szwankować na oczy*, avoir les yeux malades; avoir la vue faible. *Szwankuje na nogi*, il n'a plus ses jambes de quinze ans, il n'a plus de jambes. — *Szwankować na czém. pwez. na zdrowiu*, n'être pas d'une santé forte, être maladif. *Szwankować na wzroku*, avoir la vue faible, ne pas voir bien. *Szwankuje na sławie*, sa réputation a reçu plus d'une atteinte, il ne jouit pas d'une très-bonne réputation, il a une assez mauvaise réputation. *Szwankować na worku*, n'avoir pas d'argent.

Szwankowanie, a, *s. n.* l'action de broncher, de faire un faux pas, *f.* faux pas, *s. m.* — action de souffrir de qu'chose.

Szwarc, u, *s. m.* noir (de cordonnier), *s. m.* cirage, *s. m. ob.* Szwarks.

Szwarcować, ował, uje, *v. tr. imp.* Wyszwarcować *buty, trzewiki*, cirer des bottes, des souliers.

Szwarcowanie, a, Wyszwarcowanie, a, *s. n.* action de cirer, *f.* cirage, *s. m.*

Szwargot, u, *s. m.* baragouin, *s. m.* (*en m. p.* langue qu'on n'entend pas). *Nie rozumiem tego szwargotu*, je n'entends rien à ce baragouin. *Jego szwargot niemiecki*, son baragouin d'allemand, *ob.* Szwargotanie. =, a, *s. m.* baragouineur, *s. m.*

Szwargotać, otał, ocz, *v. intr.* baragouiner. *Żydzi szwargotali z sobą v. pomiędzy sobą*, les Juifs baragouinaient entre eux. — *Szwargotać po niemiecku*, baragouiner l'allemand.

Szwargotanie, a, *s. n.* action de baragouiner, *f.* baragouinage, *s. m.* baragouin, *s. m.*

Szwargotka, i, *s. f.* baragouine, *s. f.*

Szwecki, a, ie, de Suède, *ob.* Szwedzki.

Szwecya, cyi, *s. f. Géog.* Suède, *s. f.*

Szwed, a, *s. m.* Suédois, *s. m.* — *au pl.* Szwedzi *v.* Szwedy, les Suédois. =, *fam. Szwedy*, cretons de lard, *m. pl.* le lard (comme assaisonnement). *Kaza ze szwedami*, du gruau au lard.

Szwedka, i, *s. f.* Suédoise, *s. f.*

Szwedzac się, *v. pr.* aller et venir, ne faire qu'aller et venir.

Szwedzki, a, ie, de Suède; suédois, oise. — Po szwedzku, *loc. adv.* à la suédoise; en suédois, suédoise.

Szwiec, Szwiecki, formes pop. pour Szwed, Szwecki.

Szyb, u, *s. m.* cerf-volant, *s. m.* (*ob.* Szaszor, Orzeł), volant, *s. m.* — il a vieilli. — *fig.* vol rapide, *m.* — *adverb. Szybem, orłem szybem*, avec rapidité, avec la rapidité de l'aigle, comme un aigle. — *ob.* Szyp. =, puits de mine, *m. ob.* Szyba.

Szyba, y, *s. f.* vitre, *s. f. Szyba okrągła*, vitre taillée en rond. *Szyba (kwadratowa)*, carreau de vitre, *m.* carreau, *s. m. Zbić, wybić, stłuc szybę*, casser une vitre, un carreau de vitre. *Wstawiać, wprawiać szyby*, mettre, attacher des vitres à une fenêtre, aux fenêtres; vitrer une fenêtre, des fenêtres. =, puits (de mine), *m. ob* Szyba główna, principal puits (d'une mine). *Szyba dobytkowa*, puits, *m.* fosse, *f.* d'extraction. *Szyba schodkowa*, bure, *s. f. Szyba wietrzna*, puits d'aérage, *f. Szybę kopać*, creuser un puits (de mine). =, *Mar.* rée, *s. m.*

Szybaż, a, Szybaża, y, *s. m.* fripon. *s. m.* fourbe, *s. m.* — Ce mot a vieilli, ainsi que ses dérivés.

Szybalski, a, ie, de fripon.

Szybalstwo, a, *s. n.* fourberie, *s. f.* friponnerie, *s. f.* tromperie, *s. f.*

Szybiasto, *adv.* Szybiasty, a, e, en forme de vitre.

Szybisty, a, e, vitré, ée; composé de vitres.

Szybka, i, *s. f.* petite vitre, *f.* petit carreau, *m.*

Szybki, a, ie, qui se meut, qui court avec célérité; vite, *a.* 2 *g.* rapide, *a.* 2 *g.* prompt, ompte. *Szybki w biegu*, léger à la course, agile, *a.* 2 *g.* (n'un barbaresque) fin voilier.

Szybko, *adv.* avec célérité, avec vitesse, avec rapidité; vite.

Szybkobieg, a, *s. m.* coureur, *s. m.*

Szybkonogi, a, ie, (*part.* d'un cheval) léger à la course, rapide

Szybkość, ści, *s. f.* vitesse, *s. f.* célérité, *s. f.* rapidité, *s. f.* promptitude, *s. f.*

Szybkowa *et ordin.* Szybikowa *sol*, sel blanc, *m.*

Szybować, ował, uje, *v. tr.* *sta-*

tek, *et abs.* **Szybować**, ramer contre le fil de l'eau, aller contre le courant. — *par ext.* aller, voguer. — *fig.* (des oiseaux) **Szybować w powietrzu**, planer dans les airs. — *pr.* **Szybować się** *w gore*, (des oiseaux) prendre l'essor, s'élever dans les airs.

Szybowy, a, e, du puits (de mine).

Szyć, wże, wie, *v. tr.* et *abs.* avec le *déf.* **Uszyć**, coudre. **Uczyć się szyć**, apprendre à coudre, apprendre la couture. **Umieć szyć**, savoir coudre. **Szyć bieliznę**, coudre du linge, coudre en linge. **Szyć buty**, **trzewiki**, coudre des bottes, des souliers. (*ob.* **Zszywać**). — *fig.* **Szyć komu buty**, servir qu'un à plats couverts, travailler à perdre qu'un, préparer la ruine de qu'un. **Szyć coś** (**złego**), tramer, machiner qu'chose, ourdir quelque complot, *et abs.* **Szyć**, intriguer. = *co*, faire un ouvrage (à l'aiguille). *par ex.* **Szyć koszule**, **suknie**, **czepki**, faire des chemises, des robes, des bonnets. **Kazałem sobie uszyć dwanaście koszul**, je me suis fait faire, j'ai commandé douze chemises. =, *intr.* **Szyć z łuku**, **szyć strzałami**, lancer des flèches. — *fig.* **Szyć oczyma**, *ob.* **Strzelać**. =, *tr.* **Szyć**, traverser, pénétrer, percer. **Szyć powietrze**, **obłoki**, fendre l'air, la nue. **Zal serce szyje**, la douleur perce le cœur, *ob.* **Przeszywać**. | **Rzezniać**. — *abs.* **Wiatr z północy szyje**, un vent perçant souffle du nord; j'entends souffler la bise.

Szych, u, *s. m.* (**żółty**), faux or; (**biały**) faux argent, *m.* =, oripeau, *s. m.* (étoffe ou broderie de faux or, de faux argent). =. *fig.* oripeau, *s. m.* clinquant, *s. m.* faux brillant, *m.*

Szychowy, a, e, de faux or, de faux argent.

Szychr, u, *s. m.* *Miner.* quart d'une mine, *m.* *ob.* **Szychta**.

Szichta, y, *s. f.* *Geogn.* couche, *s. f.* lit, *s. m.* *ob.* **Warsta**, **Pokład**. =, *Macon.* assise, *s. f.* =, *Miner.* quart d'une mine, *m.* — tâche, journée (de travail), *f.* =, *Fond.* tourner, *s. f.*

Szychtować, ował, uje, *v. tr. imp.* **Uszychtować**, ał, diriger (d'une certaine manière), pousser (dans un certain sens); ranger, arranger. — il a vieilli. =, mettre, ranger par couches, par lits; stratifier.

Szycie, a, *s. n.* action de coudre, *f.* couture, *s. f.* — art de coudre, *m.* couture, *s. f.* — la façon dont une chose est cousue, *f.* couture, *s. f.*

Szyd, u, *s. m.* moquerie, *s. f.* raillerie, *s. f.* — *peu us. ob.* **Szyderstwo**.

Szyderca, y, *s. m.* railleur, *s. m.* moqueur, *s. m.* persifleur, *s. m.* esprit railleur, moqueur, *m.*

Szyderczo, **Szyersko**, *adv.* d'un air moqueur, d'un ton railleur; en raillant, en ricanant.

Szyderczy, a, e, **Szyderski**, a, ie, railleur, euse; moqueur, euse; de persiflage. *par ex.* **Ton szyderczy**, ton railleur, moqueur, ton de persiflage. **Uśmiech szyderczy**, rire moqueur, *m.* ricanement, *s. m.*

Szyderisko, *ob.* **Szyderczo**.

Szyderskość, ści, *s. f.* ironie, *s. f.* caractère ironique, *m.* ton railleur, moqueur, *m.* (*par ex.* **zapytania**, **odpowiedzi**, d'une question, d'une réponse).

Szyderstwo, a. *s. n.* raillerie, *s. f.* moquerie, *s. f.* persiflage, *s. m.*

Szyderz, a, *s. m.* **vieux**, **inus.** *ob.* **Szyderca**.

Szydliwie, **Szydliwy**, *ob.* **Szydnie**, **Szydny**.

Szydło, a, *s. n.* alène, *s. f.* — *prv.* **Nie zatai się szydło w worze**, ou **le sasza**, ou **l'aprendra tôt ou tard**; la vérité finit par percer tôt ou tard; le secret le mieux gardé finit toujours par percer; tout se sait à la longue. **Szydła mu goła**, il est heureux, tout lui réussit. **Szydłem mu w głowie ukłodano**, il a l'esprit de guingois. — **Szydłem patrzeć**, loucher. — **Szydłem jechać**, aller à trois chevaux (deux au timon et le troisième à la volée). =, *Bot.* subulaire, *s. f.*

Szydłowato, *adv.* **Szydłowaty**, a, e, en forme d'alène. =, *Bot.* subulé, ée.

Szydnie, *adv.* avec raillerie, en raillant, en ricanant.

Szydność, ści, *s. f.* art de railler, *m.* raillerie, *s. f.* ridicule, *s. m.* l'arme du ridicule, *f.*

Szydny, a, e, railleur, euse; moqueur, euse. =, *pass.* digne de raillerie; ridicule, *a.* 2 *g.* — *peu us.*

Szydrzeniec, ńca, *s. m.* pilori, *s. m.*

Szydzenie, a, *s. n.* **z kogo**, **z czego**, l'action de railler qu'un, qu'chose, de se moquer de qu'un, de qu'chose. **Szydzenie z rzeczy świętych**, **z religii**, les railleries sur les choses saintes, sur la religion, *f. pl.*

Szydzić, ię, i. *v intr.* **z kogo**, **z czego**, railler qu'un, qu'chose, de qu'un, de qu'chose; se railler, se moquer de qu'un, de qu'chose; plaisanter de qu'chose. — *autrem.* **Szydzić z czego**, ne point s'inquiéter, ne faire nul cas de qu'chose, mépriser qu'chose, se moquer de qu'chose, *ob.* **Kpić**, **Drwić**, **Prześmiewać**, **Śmiać się**, **Żartować**.

Szyja, yi. *s. f.* cou, *s. m.* col, *s. m.* **Wyciągnąć szyję**, allonger le cou. **Rzucić się komu na szyję**, sauter, se jeter au cou de qu'un. **Uwiesić się komu**, **wisić komu u szyi**, se pendre, être pendu au cou de qu'un. — **Na złamaną szyję**, **na złamanie szyi**, au risque de se rompre le cou. **Szyjebym dał za to**, **szyjętym dał ze tak jest**, je parierais ma tête à couper que cela est. **Przegrana na szyję**, une déroute complète. (*ob.* **Kara**, **Głowa**, **Łeb**). — *Zool.* cou, *s. m.* — (**u konia**) cou, *s. m.* encolure, *s. f.* =, *part.* gorge, *s. f.* **Szyja mu spuchła**, il a la gorge enflée. **Podarowac sobie szyję**, se couper la gorge (avec un couteau, avec un rasoir), *ob.* **Gardło**. =, col, *s. m.* cou, *s. m.* goulot, *s. m.* (d'une bouteille, d'une carafe, d'une cruche, d'un matras). =, *Geogr.* gorge, *s. f.* défilé, *s. m.* =, gorge (**komina**, d'une cheminée), *s. f.* =. **piwniczna**, *Archit.* échappée, *s. f.* =, *Fortific.* gorge, *s. f.* (*par ex.* **narożnika**, d'un bastion). =, *Artif.* gorge (**racy**, d'une fusée), *f.* =, *Artill.* (**u działa**), collet (d'un canon), *s. m.* =, *Luth.* manche (d'un instrument à cordes), *s. m.* = **szkawki**), tuyau (d'une pompe à feu), *s. m.*

Szyjka, i. *s. f.* petit cou, *m.* — (petit) goulot, *m.* — (**u kieliszka**), partie étranglée d'un verre à pied, *f.* — *impr.* **Szyjka** (**u raka**), queue (d'écrevisse), *f.*

Szyjny, a, e, du cou, qui appartient au cou.

Szyjorem, a, *s. m.* casse-cou, *s. m.* cheval qui monte à cheval avec plus de hardiesse que d'habileté).

Szyjowaty, a, e, qui a le cou épais.

Szyk, u, *s. m.* arrangement, *s. m.* disposition des choses, *f.* ordre, *s. m.* la manière dont les choses s'arrangent, *f.* concours de circonstances, *m.* **Dziwnym szykiem**, par un effet du hasard, par un concours particulier de circonstances. (*ob.* **Sprawa**, **Zdarzenie**). **Pomieszać**, **zepsuć szyk**, troubler, rompre l'ordre. **Szyk myśli**, **wyrazów**, l'ordre des pensées, des mots. **Myśli bez szyku**, des idées sans ordre, sans suite, (*ob.* **Porządek**, **Ład**). =. *Gramm.* arrangement des mots, *m.* construction, *s. f.* **Szyk gramatyczny**, construction grammaticale. **Zrobić szyk gramatyczny**, faire la construction. =, *Art milit.* ordre, *s. m.* ordre de bataille, *m.* **Szyk głęboki**, **szyk płytki**, ordre profond, ordre mince. **Szyk ukośny**, ordre oblique. **Wojsko w szyku bojowym ustawić**, **w szyk sprawić**, ranger une armée en bataille. **Stanąć w szyku bojowym**, se mettre en ordre de bataille. =, rang, *s. m.* **Przebiegać szyki**, parcourir les rangs. **Złamać szyki nieprzyjacielskie**, enfoncer les rangs ennemis, (*ob.* **Szereg**). — *fig.* **Pomieszać komu szyki**, déranger les plans de qu'un. =, armée (rangée en bataille), *s. f.* rangs, *m. pl.*

Szykana, y, *s. f.* difficulté, *s. f.* chicane, *s. f.* mauvaise chicane, *f.* mauvaise querelle, *f.* tracasserie, *s. f.*

Szykanować, ował, uje, *v. abs.* chicaner. — *tr.* **Szykanować kogo**, faire une mauvaise chicane à qu'un, faire des difficultés à qu'un; chicaner qu'un.

Szykować, ował, uje, *v. tr. imp.* **Uszykować**, ał, mettre, disposer en ordre; ranger. **Szykować wyrazy**, mettre, disposer, ranger les mots dans un certain ordre; construire la phrase. **Szykować**, **uszykować swoje wiadomości**, mettre de l'ordre dans ses connaissances. **Uszykować żołnierzy we dwa**, **we trzy szeregi**, mettre une troupe sur deux, sur trois rangs. **Szykować wojsko**, **pułki**, **uszykować wojsko do bitwy**, **do rozprawy**, ranger des troupes, des bataillons; ranger une armée en bataille. — *pr.* **déf.** **Uszykować się**, se mettre, se ranger en bataille. =, *avec le déf.* **Naszykować**, préparer, apprêter, disposer, mettre en état de servir, *ob.* **Gotować**, **Narządzać**. — *pr.* **Szykować się** *do czego*, s'apprêter, se préparer à qu'chose, *ob.* **Gotować się**. = (des choses) **Szykować się do czego**, s'adapter à qu'chose, cadrer avec qu'chose. =, *impers.* **Szykować się**, prussie. **Nie szykuje mi się**, cela ne va pas comme je le désire, comme je le voudrais; rien ne me réussit.

Szykowanie, **Uszykowanie**, a, *s. n.* l'action de ranger, *f.* manière de ranger, *f.* disposition, *s. f.* ordre, *s. m.* — **Szykowanie się** (*do czego*), action de s'apprêter, de se préparer (à qu'chose). *f.* préparatifs, *m. pl.*

Szykownie, *adv.* avec ordre; d'une manière convenable, convenablement, bien, *ob.* **Porządnie**, **Skromnie**.

Szykowność, ści, *s. f.* bonne disposition, bonne ordonnance, *f.* =, élégance (dans les proportions), *f.* — élégance (de la tournure), *f.* — *fig.* **Szykowność stylu**, l'élégance du style.

Szykowny, a, e, bien ordonné, disposé avec ordre, avec méthode; bien agencé; bien proportionné, ée; élégant, ante. —, convenable, *a.* 2 *g.* *ob.* **Przyzwoity**.

Szyldwach, a. *s. m.* sentinelle, *s. f.* factionnaire, *s. m.* =, sentinelle, *s. f.* faction, *s. f.* **Stać na szyldwachu**, être en sentinelle, être de faction. — *ob.* **Straż**.

Szylebraez, u, *s. m.* guérite, *s. f.*

Szylebret, u, *s. m.* écaille, *s. f.*

Szylebretowy, a, e, d'écaille, en écaille.

Szymbort, *ob.* **Sztymbor**.

Szymek, mka, *n. pr. m. dim. pop.* de **Szymon**.

Szymon, a, *n. pr. m.* Simon, *n. pr. m.*

Szyna, y, *s. f.* barre (*part.* de fer). *s. f. ob.* **Sztaba**. =, bande (de roue), *s. f.*

Szynal, a, *s. m.* clou à bande, *m.*

Szynbować, ował, uje, *v. tr. fam.* ecorcher, *ob.* **Obdzierać**.

Szynk, u, *s. m.* débit (de boissons); en détail, *m.* débit à pot et à pinte, *f.* **Założyć szynk**, lever cabaret. =, taverne, *s. f.* cabaret, *s. m.* cantine, *s. f.* guinguette, *s. f. ob.* **Szynkownia**. =, a, *s. m. inus. ob.* **Szynkarz**.

Szynka, i, *s. f.* jambon, *s. m.*

Szynkarczyn, yna, yne, de la cabaretière.

Szynkareczka, i, *s. f.* petite cabaretière; jolie cabaretière, *f.*

Szynkarka, i, *s. f.* cabaretière, *s. f.*

Szynkarski, a, ie, d'un débitant d'eau-de-vie, de cabaretier. **Miara szynkarska**, pot, *m.* mesure, *f.* de cabaret.

Szynkarstwo, a, *s. n.* commerce de cabaretier, de taverne, *m.* =, débit des boissons en détail, débit à pot et à pinte, *m.* =, *coll.* le cabaretier et la cabaretière.

Szynkarz, a, *s. m.* débitant d'eau-de-vie, m. cabaretier, *s. m.* tavernier, *s. m.*

Szynkbil, ela, *s. m.* haut d'essieu, *m.* fusée d'essieu, *f.* — **Hós uwiezł po szyjnkle**, la charrette ou la voiture enfonce dans la boue jusqu'au moyeux des roues. — *fig.* **Zadłużony po szynkle**, il est noyé de dettes.

Szynkować, ował, uje, *v. tr.* vendre (en détail), détailler (**wódkę**, **piwo**, de l'eau-de-vie, de la bière). *abs.* **Szynkować**, tenir cabaret.

Szynkowanie, a, *s. n.* action de vendre (en détail), de détailler, *f.* débit (des boissons) en détail, *m.* **W olnose szynkowania**, droit de tenir cabaret, de vendre de la bière à pot et à pinte, de l'eau-de-vie en détail, *m.*

Szynkownia, wni, *s. f.* cabaret, *s. m.* taverne, *s. f.* guinguette, *s. f.* =, chambre commune d'un cabaret.

Szynkowny, **Szynkowy**, a, e, qui regarde le débit de boissons ou le cabaret. *par ex.* **Dom szynkowy**, cabaret, *s. m.* **Stół szynkowny**, buffet, *m.* table, *f.* du cabaret, de la guinguette.

Szynwaga, *ob.* **Środwaga**.

Szyp, u, *s. m.* trait (d'arbalète), *s. m.* — flèche, *f.* trait, *m.* dard enflammé, *m.* (boules d'une baliste). — il a vieilli.

Szypeć, pła, *s. m.* et *dim.* **Szypełek**, łka, *s. m.* nombril, *s. m.*

Szyper, pra, *s. m.* capitaine, *s. m.* patron, *s. m.* (d'un bateau). — voiturier par eau, *m.*

Szyperski, a, ie, de capitaine, de patron. — de voiturier.

Szyperstwo, a, *s. n.* emploi de patron du bateau, *m.*

Szyplać, ał, a, **Szyplić**, ał, e, **Sztyplić**, ił, i, *tr.* arracher (avec les bouts des doigts), eplucher, effiler, *ob.* **Skubać**. — *intr.* **Szyplać koło czego**, tâter, manier qu'chose. **Szyplać komu około mieszka**, soutirer de l'argent à qu'un. *et pg.* **Szyplać około czego**, faire qu'chose petit à petit, avec une extrême lenteur; lambiner (en faisant qu'chose). — *pr.* **Szyplać się**, **Wszyplać się**, dépenser peu à peu tout ce qu'on avait, tout son argent.

Szyplanie, a, *s. n.* **Szyplanina**, y, *s. f.* travail extrêmement lent, *m.*

Szyprować, ował, uje, *v. intr.* être patron d'un bateau. **Szyprować do Gdańska**, conduire un bateau ou des bateaux à Dantzic; voiturer les grains sur la Vistule jusqu'a Dantzig.

Szyprowy, fgo, *s. n.* gratification allouée au patron d'un bateau après un heureux voyage, *f.*

Szypułka, i. *s. f.* *Bot.* (**u kwiatu**, **owocu**), pédoncule, *s. m.* (**u**

scia) pelinde, *s. m.* — *vulg.* queue, *s. f.* (*ob.* Ogonek).

Szysz, a, *s. m. Guerre.* partisan, *s. m.* pandour, *s. m.* — *inus.*

Szyszak, a, *s. m.* casque, *s. m. ob.* Hełm.

Szyszakowy, a, e, d'un casque. *Szyszakowa kiżu*, le panache (d'un casque).

Szyszka, i, *s. f. Bot.* cône, *s. m.* strobile, *s. m.* — *vulg.* pomme de pinou de sapin, *f.* — *pro. Szyszki do boru wozić*, (c'est) porter de l'eau à la rivière. =, *Méd.* condylome, *s. m.* =, *fig.* bagatelle, *s. f.* chose de néant, *f.* feu, *s. m. To szyszki nie warto*, cela ne vaut pas un feu.

Szyszkorodny, a, e, conifère, *a.* 2 *g.*

Szyszkowaty, a, e, en forme d'un cône de sapin; *Hist. nat.* strobilin, ine; *Bot.* strobiliforme, *a.* 2 *g.*

Szyszkowy, a, e, de pomme de pin.

Szyta, y, *s. f.* bûche, *s. f. ob.* Szczapa.

Szyty, a, e, cousu, ue; fait à l'aiguille.

T

Ta, *ob.* Ten.

Tabaczarka, i, Tabacznica, y, *s. f.* marchande de tabac, *f.* femme qui a un bureau de tabac, *f.* =, prieuse de tabac, *f.* priseuse, *f.* grande priseuse.

Tabaczarnia, ni, *s. f.* bureau de tabac, débit de tabac, *m.* boutique d'un marchand de tabac, *f.* =, tabagie, *s. f.*

Tabaczarz, a, *s. m.* preneur de tabac, *m.* priseur, *s. m.* — *et part. en m. p.* grand preneur de tabac, grand priseur. =, *ob.* Tabacznik.

Tabaczek, czku, *s. m.* couleur de tabac, *m.*

Tabaczka, i, *s. f.* (*dim.* de Tabaka), *T. de caresse.* tabac (à priser), *s. m.* prise, *s. f.*

Tabaczkowy, a, e, de tabac. *par ex. Kolor tabaczkowy*, couleur de tabac, *m.* =, couleur de tabac, *adj.*

Tabaczne, ego, *s. n.* impôt sur le tabac, *m.*

Tabacznica, *ob.* Tabaczarka.

Tabacznik, a, *s. m.* marchand de tabac, *m.* =, *ob.* Tabaczarz.

Tabaczny, a, e, de tabac. *Sklad tabaczny*, bureau de tabac, *m.*

Tabaka, i, *s. f.* tabac en poudre, *m.* tabac (à priser), *s. m. Tabakę zażywać*, prendre du tabac, priser. *Zażyć tabaki*, prendre une prise de tabac, une prise. *Szczypta tabaki, niuch*, une prise de tabac, une prise. *Nie warta szczypty, rozka, niucha tabaki*, je n'en donnerais pas une prise de tabac. (*Ciemny*) *jak tabaka w rogu*, il ne sait absolument rien; il est d'une ignorance crasse; c'est une cruche. =, *fam.* tabac (à fumer), *s. m. ob.* Tytuń.

Tabakiera, y, *s. f.* (grande) tabatière, *s. f.* boîte, *s. f. Tabakiera złota, wysadzana brylantami, ozdobiona portretem*, une tabatière d'or, une tabatière ornée v. enrichie de diamants, ornée d'un portrait.

Tabakierczka, i, *s. f.* petite tabatière, *f.*

Tabakierka, i, *s. f.* tabatière, *s. f.* boîte, *s. f.*

Tabakierkowy, a, e, de tabatière

Tabakiernik, a, *s. m.* fabricant de tabatières; faiseur de tabatières, *m.*

Tabakierowy, a, e, de tabatière.

Tabela, i, *s. f.* table, *s. f.* table alphabétique, table des matières, *f. ob.* Spis. =, tableau, *s. m. par ex. Tabela statystyczna*, tableau statistique. *Tabela porównawcza miar dawnych i nowych*, tableau comparatif des anciennes mesures et des nouvelles, *ob.* Tablica.

Tabelarycznie, *adv.* en forme de table; par tables.

Tabelaryczny, a, e, en forme de table; rédigé par tables.

Tabell... *ob.* Tabel...

Tablatura, Tabulatura, y, *s. f. anc. mus.* tablature, *s. f.* — *fig. fam. Stępać z tabulatury*, marcher avec une gravité affectée; se pavaner. *et par ext.* parler, s'exprimer avec une gravité affectée.

Tablica, y, *s. f.* table, *s. f.* (lame de métal, morceau de marbre ou de pierre plat et uni sur lequel on peut graver, écrire, peindre); planche, *s. f. par ex. Wyryć co złotemi literami na marmurowej tablicy*, graver qu'chose en lettres d'or sur une table de marbre. *Gola tablica*, table rase. =, *part.* (dans les classes) tableau, *s. m. Napisać co, zrobić dziatanie na tablicy*, écrire qu'chose, faire une opération sur le tableau. *Iść, pójść do tablicy*, aller au tableau. *Do tablicy*, allez au tableau. =, tablette d'ardoise, tablette à calculer, *f.* =, *fig. Z tablicą chodzić v. Chodzić z tablicą pod pachą*, être collégien, écolier; aller à l'école. =*z napisem*, écriteau, *s. m.* plaque, *s. f.* =(*zegarowa*), cadran (d'une horloge), *s. m.* = (tablette de bois ou plaque de métal sur laquelle on a gravé qu'chose) planche, *s. f. Złamać tablicę odbiwszy pewną ilość exemplarzy*, rompre la planche après en avoir tiré un certain nombre d'épreuves. = (estampe tirée sur la planche) planche, *s. f. par ex. Atlas z dwudziestu pięciu tablic*, un atlas composé de vingt-cinq planches. = (liste des membres d'une compagnie) tableau, *s. m. Spuse z tablicy*, être rayé du tableau. = (feuille ou planche sur laquelle des matières didactiques, etc. sont rangées méthodiquement), table, *s. f.* tableau, *s. m. Tablice genealogiczne, chronologiczne, astronomiczne*, tables généalogiques, chronologiques, astronomiques. =, *Hist. Tablice Mojżesza v. mojżeszowe*, tables de Moïse, tables de la loi, *f.*

Tablicowy, a, e, de la table, d'une table, de table; du tableau, d'un tableau, de tableau. =, en forme de table, de tableau; par tables; en tableaux.

Tabliczka, i, *s. f.* tablette, *s. f.* plaque, *s. f.* — *Tabliczka czekolady, bulionu*, tablette de chocolat, de bouillon. *W tabliczkach*, en tablettes. — *Tabliczka mnożenia, tabliczka Pitagorejska*, table de Pythagore, *f.*

Tabliczkowy, a, e, en tablettes.

Tabor, u, *s. m.* camp, *s. m. ob.* Obóz. =, tabors, *s. m. pl.* (retranchement qu'on faisait avec les bagages pour arrêter la cavalerie). =, parc (aux bœufs, aux moutons), *s. m.* = *artyleryczny*, parc d'artillerie, *m.* =, *en gén. Cały tabor*, tout le troupeau, tout le bétail; (en parl. d'une armée) tout le matériel, tout le bagage.

Taboret, u, *et dim.* Taborecik, a, *s. m.* tabouret, *s. m.* (petit siége qui n'a ni bras ni dossier).

Taborować się, *v. pr. imp.* O taborowaco się, se retrancher dans un camp; se retrancher derrière une haie de chariots.

Taborowy, a, e, du camp. =, des tabors. =, du parc.

Tabórzanie, ów, *s. m. pl.* ceux qui campent, qui sont campés.

Tabulatura, *ou.* Tablatura.

Tabun, u, *s. m.* haras sauvage, *m.* — troupeau de chevaux (errant dans le steppe), *m.*

Tabuńczyk, a, *s. m.* homme qui garde les chevaux dans le steppe.

Tabunny, a, e, d'un haras sauvage; de steppe, des steppes (*par ex. konie*, les chevaux).

Taca, y, *s. f.* plateau, *s. m.* cabaret, *s. m.*

Taca, y, *s. f. provinc.* dîme, *s. f. ob.* Dziesięcina.

Tacher, chru, *s. m.* douzaine, *s. f.* (*ob.* Tuzin). *part. Tacher skor*, une douzaine v. six paires de peaux.

Tachlować, ował, uje, *v. tr. imp.* Przetachlować, *co za co*, troquer une chose contre une autre.

Tacka, i, *s. f.* (*dim.* de Taca), petit plateau, petit cabaret, *m.* — *Tacka* (*do szczypców*), porte-mouchettes, *s. m.*

Taczać, ał, a, *v. tr. fréqu.* et *cont. co*, rouler, faire rouler qu'chose, *ob.* Toczyć. — *pron.* Taczać się (*na brzuchu*), se rouler, *ob.* Tarzać się. = Taczać się, *v. pr. imp.* et *cont.* marcher en chancelant, à pas chancelants; se tenir mal sur ses jambes, chanceler, vaciller. *Taczając się*, en chancelant, à pas chancelants, *ob.* Zataczać się.

Taczanie, a, *s. n.* l'action de rouler, *f.*

Taczanie się, *s. n.* démarche chancelante, *f.* vacillation dans la démarche, *f.* chancellement, *s. m.*

Taczka, i, *s. f. et plus souv.* Taczki, czek, *s. f. pl.* brouette, *s. f. Taczki pchać*, rouler la brouette. — *fig. Taczki*, travaux forcés, *m. pl. Skazać do taczek*, condamner aux travaux forcés. *Pojść do taczek*, être condamné à la brouette, aux travaux forcés.

Taczkarz, a, *s. m.* brouettier, *s. m.* =, faiseur de brouettes, *m.*

Taczki, *ob.* Taczka.

Taczkowy, a, e, de la brouette, d'une brouette, de brouette.

Tadelsz, a, *n. pr. m.* Thadée, *m.* — *fig. prov. Tadeusza śpiewać*, n'avoir pas le sou; être réduit à la misère.

Tafelka, i, *s. f.* tablette, *s. f.* lame, *s. f.* — petit carreau, *m.* — plaque, *s. f.* — *ob.* Tafla.

Tafelsztyn, u, *s. m.* diamant (taille) en table, *m.*

Tafla, i, *s. f.* table, *s. f.* panneau, *s. m.* pièce, *s. f.* carreau, *s. m.* feuille, *s. f.* feuillet, *s. m.* grande lame, *f.* grande plaque, *f. Tafla szklanna*, table de verre, *f.* plat de verre, *m. Tafla marmurowa*, table, carreau de marbre. *Tafla zwierciadlana*, panneau de verre à miroirs. *Tafla w poradzce*, carreau, feuille de parquet. =, aîs de table, *m.*

Taflany, *ob.* Taflowy.

Taflować, ował, uje, *v. tr. imp.* Wytaflować, ał, *podłogę, pokoje*, parqueter un appartement. *Taflować ściany, powałę, pokoje*, lambrisser un appartement de bois.

Taflowanie, a, *s. n.* action de parqueter, *f.* parquetage, *s. m.* =, action de lambrisser, *f.* lambrissage, *s. m.* =, parquet, *s. m.* =, lambrissage, *s. m.* lambris, *s. m.* (de bois).

Taflowany, a, e, parqueté, ée. *Posadzka taflowana*, parquet, *s. m.* =, lambrissé, ée.

Taflowy, a, e, en tables, en carreaux, en feuilles.

Tafta, y, *s. f.* taffetas, *s. m. ob.* Kitaj.

Taja, ai, *s. f. ob.* Tajnia, Skrytosc.

Taić, ję, i, *v. tr. imp.* Utaić

Zataić, *co*, celer, cacher, taire qu'chose; tenir qu'chose secret, faire mystère de qu'chose. *Taić, utaić, zataić co przed kim*, cacher qu'chose à qu'un. = Taić się, *v. pr. z czém*, celer, cacher qu'chose, tenir qu'chose secret. *Taić się z czém przed kim*, cacher qu'chose à qu'un. =, *passiv.* (des choses) Taić się, *avec le déf.* Utaić się. Zataić się, se celer; être celé, caché; demeurer secret. *To się nie utai*, cela ne saurait se celer longtemps; cela ne saurait demeurer secret.

Tajeć, ał, e, *v intr. imp* Stajeć, (de la glace et de la neige) fondre, se fondre (au soleil). — *abr. impers. Taje, już taje*, la terre commence à dégeler, dégele; il dégele.

Tajemnica, y, *s. f.* mystère, *s. m. par ex. Tajemnice Cereny, Izydy, Tajemnica Trojcy S., Wcielenia Panskiego*, les mystères de Cérès, d'Isis, le mystère de la Trinité, de l'incarnation =, mystère, *s. m.* secret, *s. m. Jest w tém jakaś tajemnica*, il y a quelque mystère caché là-dessous. *To dla mnie tajemnica*, c'est un mystère pour moi. *Tajemnice z czego robić*, faire mystère, un mystère d'une chose. *Wydać, zdradzić tajemnicę*, révéler, trahir un secret.

Tajemniczo, *adv.* mystérieusement, d'une façon mystérieuse.

Tajemniczość, sci, *s. f.* caractère mystérieux (d'une chose ou d'une personne), *m.* — air mystérieux, airs mystérieux, *m.*

Tajemniczy, a, e, mystérieux, euse; plein de mystères.

Tajemnie, *adv.* secrètement, en secret, clandestinement, *ob.* Potajemnie.

Tajemność, sci, *s. f.* état de ce qui est caché, secret, *m.* clandestinité, *s. f.* secret, *s. m.*

Tajemny, a, e, secret, ète; clandestin, ine, *ob.* Potajemny, Tajny.

Tajenie, Utajenie, Zatajenie, a, *s. n. czego*, Tajenie się, *s. n. z czem*, l'action de celer, de cacher qu'chose, *f.*

Tajnia, ni, *s. f.* mystère, *s. m.* secret, *s. m. par ex. Tajnie przyrody, serca ludzkiego*, les mystères de la nature, du cœur humain.

Tajnie, *adv.* secrètement; d'une manière cachée; d'une manière latente; à la dérobée, sourdement; d'une manière occulte.

Tajnik, a, *s. m.* lieu caché, lieu secret, *m.* — *fig.* repli, *s. m. Tajniki serca, duszy, sumienia*, les replis du cœur, de l'âme, de la conscience.

Tajno, *adv. ordin. avec la nég. Nie tajno (jest) że...*, on sait que, il est de notoriété publique que...

Tajność, sci, *s. f.* état de ce qui est secret, *m.* secret, *s. m. ob.* Tajemność.

Tajny, a, e, caché, ée; secret, ète; dérobé, ée; clandestin, ine; occulte, *a.* 2 *g.* latent, ente. *par ex. Tajny wpływ*, influence cachée, secrète, occulte. *Tajne schodzki*, réunions clandestines — *Tajny Radca*, conseiller intime ou privé, *m.*

Tajstra, y, *s. f.* saccoche, *s. f.* bissac, *s. m.* besace, *s. f. ob.* Torba.

Tak, *adv.* ainsi, de cette façon, de la sorte. *Potém tak mowił*, puis il parla ainsi. *Rzecz tak sie ma*, la chose est ainsi. *Tak los chce, tak chciało przeznaczenie*, le sort le veut ainsi, ainsi l'a voulu la destinée. *Jeżeli tak jest*, s'il en est ainsi. *Jeżeli tak jest, że wszystko zagineło z nami*, s'il en est ainsi, que tout doive périr avec nous. *Jeżeli tak sobie ze mną poczynasz*, si vous en usez avec moi de la sorte, de cette façon. *To tak, to siak*; *v. To tak to owak*; *v. Raz tak, drugi raz*

inaczéj, tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *Czy tak, czy siak*, de manière ou d'autre, de façon ou d'autre; de quelque manière que ce soit; de quelque manière qu'on se décide, qu'on agisse, qu'on décide la chose; quelque parti qu'on prenne. *Albo tak, albo owak*, il faut se décider, il faut prendre un parti; c'est à prendre ou à laisser. *Tak mi Boże dopomóż*, ainsi Dieu me soit-en aide. *Tak jest*, oui; c'est vrai. *Jedni mówią że tak, drudzy że nie*, les uns disent que si, les autres que non. *Tak właśnie*, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément. *Tak sobie, ot sobie, et ass.* *Tak*, tellement quellement, médiocrement, passablement, tout doucement, comme cela, autrem. *Tak sobie mówił*, il disait cela par manière de plaisanterie; il ne le disait pas sérieusement. *Niech i tak będzie*, eh bien, soit! *Czy tak?* réellement? vraiment? *I tak daléj*, et ainsi de suite, et ainsi du reste, et cætera. *Że tak rzekę*, pour ainsi dire. — (avec le correlat. Jak) *Tak jak*, comme, de même que, ainsi... que, tout aussi... que; ainsi que. *Jak ty mnie, tak ja tobie, et fam. prv. Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie*, j'agis envers vous, comme vous agissez envers moi; je règle ma conduite sur la vôtre; je vous rends la monnaie de votre pièce, *ob.* Jak. — Tak (devant un adjectif ou un adverbe) si, aussi. *Nie mów tak głośno*, ne parlez pas si haut. *Tak często*, si v. aussi souvent. *Czyż można być tak złapym, tak głupim, i t.d.* peut-on être si avare, si bête, etc. *Tak daleko*, si loin, à une si grande v. à une telle distance. *Z tak daleka*, de si loin, à une si grande distance *Tak dalece, v. abs. Tak*, si, tellement, à ce point. *Bóg jest tak dobry, że dał się umęczyć dla zbawienia ludzkości*, Dieu est si bon, qu'il s'est laissé immoler pour sauver les hommes. — *Tak że...*, de sorte ou de façon que..., en sorte que..., de manière à.. *Tak dalece v. Tak że...*, si bien que..., tellement que..., au point de... — *A tak, tak więc*, ainsi donc. *Już i tak masz dosyć*, vous en avez bien assez comme cela; vous êtes bien assez riche comme cela. *Dobrze i tak*, c'est encore bien, c'est tout au bien, c'est bien tout de même. *Taś a tak*, de telle manière, de telle sorte, de telle façon. — *Tak rok*, l'an passé; il y a un an. — *avec la nég. Nie tak*, pas ainsi, pas en cette manière ou façon; autrement, différemment.

Taka, i, *s. f. v. pl.* Taki, tak, brouette, *s. f. ob.* Taczka.

Takiwietrni, ia, ie, qui s'est passé il y a justement deux ans.

Taki, a, ie, tel, elle; pareil, eille; semblable, *a. 2 g. Taki człowiek*, un tel homme; un homme comme lui, tel que lui. *Tacy ludzie*, de telles v. de pareilles gens; les gens de cette classe, de telle espèce; cette sorte de gens. *Takim sposobem*, de cette manière, par cette voie. *W takim przypadku, razie*, dans un cas semblable, en pareil cas; dans ce cas; s'il en est ainsi. *Taka ta jest?* c'est ainsi que vous agissez, que vous en usez? — *Taki sam, taka sama, takie samo*, tout pareil, toute pareille; tout-à-fait semblable. — *prv. Jaki pan taki sługa*, tel maître, tel valet. — *Jaki tak*, tel quel; passable, *ob.* Jaki. — (les personnes ou des choses qu'on ne veut pas designer) *Taki a taki*, tel. *par ex. Z takich a takich powodów*, par telle raison. *Na takich a takich warunkach*, à telles conditions. *Takim a takim sposobem*, de telle façon ou manière. — *Taki jaki v. Taki jak*, tel que. *Człowiek taki jak ty*, un homme tel que vous, un homme comme vous, un homme de votre sorte, de votre trempe. *Taki jak jego brat*, il est tel que son frère. *Jestto kobiéta taka jakiéj ci potrzeba*, c'est une femme telle qu'il vous la faut. — *Taki, owaki*, il a ceci, il a cela. *par euphém. A ty taki owaki*, eh! gredin. *Wywoływać na kogo taki owaki*, maltraiter qu'un de paroles. — *substantiv. Taki co; Tacy co*, un tel qui, tel qui, un homme qui; des gens qui.

Takiż, Takaż, Takież, tout pareil, toute pareille; le même, la même.

Tako, *adv. ob.* Tak. — il n'est usité que dans l'express. *Jako tako*, tellement quellement, *ob.* Jako.

Takowy, a, e, tel, elle; pareil, eille; semblable, *a. 2 g. ob.* Taki.

Takoż, *ob.* Także.

Takoroczny, a, e, de l'année passée; qui s'est passé il y a juste un an.

Taksa, y, *s. f.* taxe, *s. m.* taxe, *f. ob.* Szacunek, Cena.

Taksacya, cyi, *s. f.* taxation, *s. f.* taxe, *s. f. ob.* Oszacowanie.

Taksator, a, *s. m.* taxateur, *s. m.* — estimateur, *s. m.* priseur, *s. m. ob.* Szacownik.

Taksatorski, a, ie, de taxateur; de priseur.

Taksować, ował, owie, *v. tr. imp.* Otaksować, ał, *co*, taxer qu'une chose; régler, fixer le prix de qu'une chose; priser qu'une chose, faire la prisée de qu'une chose, *ob.* Szacować.

Taksowanie, Otaksowanie, a, *s. n.* taxation, *s. f.* — estimation, *s. f.* prisée, *s. f. ob.* Szacowanie, Oszacowanie.

Takt, u, *s. m. Mus.* mesure, *s. f. Takt dawać, wybijać; wybijać takty*, battre la mesure. *Takt trzymać, zachowywać*, observer la mesure. *Podług taktu grać, śpiewać, tańczyć*, jouer, chanter, danser en mesure. *Bez taktu grać, śpiewać, tańczyć*, manquer la mesure, être hors de mesure. =, *fig.* tact, *s. m. Mieć takt*, avoir du tact. *Pokazał że ma takt*, il a montré du tact. *Człowiek z taktem*, un homme de tact. *Człowiek bez taktu*, un homme qui manque de tact. *Brak taktu*, défaut, manque de tact, *m.*

Taktowy, a, e, de la mesure, d'une mesure, de mesure. *Uderzenie taktowe*, battement de la mesure, *m.*

Taktycznie, *adv.* selon les règles de la tactique.

Taktyk, a, *s. m.* tacticien, *s. m.*

Taktyka, i, *s. f.* tactique, *s. f. Nižsza, wyższa taktyka*, tactique élémentaire, supérieure.

Takuchny, a, e, Takutki, Takutenki, a, ie, (formes inteus. de Taki) tout pareil, absolument semblable.

Także, Takoż, *adv.* aussi, de même, pareillement, également. *I ja także*, et moi aussi. *Także tak*, de même, pareillement, de la même manière. = Także (pour Tak-że) est-ce ainsi? est-ce comme cela? c'est donc ainsi? *Także to się uczysz?* est-ce ainsi que vous étudiez?

Talar, a, *s. m.* écu, *s. m.* thaler, *s. m* (*part.* écu de Pologne, valant six florins de Pologne; anc. monnaie d'argent, aujourd'hui monnaie de compte). *Talar biały*, une rixdale, *f.*

Talarek, rka, *s. m.* écu, *s. m.* petit écu, *m.* — *Mieć talarki*, avoir des écus, des espèces. =, rouelle, *s. f. Pokrajać w talarki*, couper par rouelles.

Tałałajstwo, a, *s. n.* tas de gueux, *m.* — canaille, *s f.* racaille, *s. f. ob.* Motłoch, Charastra.

Talencik, u, *s. m.* quelque talent, *m.* petit talent, *m.* un demi-talent, *ob.* Talent.

Talent, u, *s. m. Métrol. anc.* talent, *s. m. Talent złoty, srebrny*, un talent d'or, d'argent. *Dwa, trzy talenty*, deux, trois talents.

Talent, u, *s. m.* talent, *s. m.* (aptitude naturelle pour qu'chose). *Talent mówienia v. do mowienia*, le talent de la parole. *Talent pisarski*, le talent d'écrire. *Talent do poezyi*, du talent pour la poésie. *abs. Mieć talent*, avoir du talent. *Nie miec talentu*, n'avoir pas de talent, manquer de talent, être dénué de talent. *Nie brak mu talentu*, il ne manque pas de talent. *Nie jest bez talentu*, il n'est pas sans talent, sans certain talent. *Człowiek z talentem*, un homme qui a du talent, un homme de talent. *Człowiek bez talentu*, un homme dénué de talent, qui manque de talent, qui n'a aucun talent. — *Talenta wojskowe*, les talents militaires. — *fam. Talenta*, les talents. *Posiadać talenta*, avoir des talents, (être d'une certaine force dans des arts qui demandent du talent). — *fam. Talenta*, les talents (pour Les gens de talent).

Talentowy, a, e, (de la valeur) d'un talent.

Talerz, a, *s. m.* assiette, *s. f. Talerz głęboki, płytki*, assiette creuse, plate. *Podać co na talerzu*, présenter qu'chose sur une assiette. *Czyste talerze*, assiettes propres, assiettes blanches. — *fig. prv. Z cudzego talerza żyć v. Na cudzy talerz patrzeć*, piquer l'assiette. *Oblizywać talerze*, lécher les plats. *Nie widzieć talerza przed nosem*, ne pas voir plus loin que son nez. *Wytłoczyć co jak na talerzu*, expliquer qu'chose aussi clairement que possible, faire toucher qu'chose au doigt. =, assiettée, *s. f.* assiette. *s. f Talerz zupy*, une assiettée v. une assiette de potage.

Talerzowy, a, e, de l'assiette, d'une assiette.

Talerzyk, a, *s. m.* petite assiette, *f.* =, rouelle, *s. f. ob.* Talarek.

Talerzykowaty, a, e, *Anat.* orbiculaire, *a. 2 g.* — *Bot.* hypocratériforme, *a. 2 g.*

Talia, ii, *n. pr. f. Myth.* Thalie, *f.*

Talia, ii, *s. f.* taille, *s. f. ob.* Figura, Postać. — *part.* taille, *s. f. ob.* Stan. = (*kart*), jeu (de cartes), *m.*

Talijka, i, *s. f.* petite taille, jolie taille, taille svelte, *f.*

Talijski, a, ie, de Thalie.

Talizman, u, *s. m.* talisman, *s. m.*

Talizmanowy, a, e, talismanique, *a. 2 g.*

Talk, u, *s. m. Miner.* talc, *s. m.*

Talka, i, *s. f* écheveau, *s. m.*

Talmud, u, *s. m. Littér. hébr.* Talmud, *s. m.*

Talmudyczny, a, e, talmudique, *a. 2 g.*

Talmudysta, Talmudzista, y, *s. m.* talmudiste, *s. m.*

Tam, *adv.* en ce lieu, en cet endroit; y: là. *Jedzn tam, drugi sam*, l'un va d'un côté, l'autre va de l'autre; chacun va de son côté. *Tam i sam*, ça et là. *Tam na gorze, w górze, u góry*, là-haut. *Tam na dole*, là-bas. *Idź tam*, aller là; y aller. *Zajść, przyjść tam*, venir (jusque) là; y venir. *Także tam*, là aussi, au même endroit, en ce même lieu. *Kto tam?* qui est là? qui va là? *Jest tam kto?* y a-t-il quelqu'un? *Zostań tam*, restez-là, restez-y. — *Gdzie tam*, jamais! point du tout! à Dieu ne plaise! *Co tam v. Co mi tam*, peu importe, peu m'importe, c'est la moindre des choses, c'est le cadet de mes soucis. — *fam. Nie wiem gdzie tam poszedł*, je ne sais où il peut être allé, ce qu'il peut être devenu. *Jest v. zwie się Michał, czy jak tam*, il s'appelle Michel, si je ne me trompe. *Józef! czy jak tam*, Joseph ou Paul ou Pierre, car du diable si je sais votre nom; Joseph, ou quel que soit votre nom.

Tama, y, *s. f.* levee, *s. f.* jetée, *s. f.* chaussée, *s. f.* digue, *s. f. ob.* Groblа. — (*w morzu*), môle, *s. m.* jetée, *s. f.* — *fig.* digue, *s. f.* barrière, *s. f.* frein, *s. m.* obstacle, *s. m. Tamę czemu stać, położyć*, opposer une digue à qu'chose, mettre un frein à qu'chose, arrêter qu'chose. *Nie doznawać żadnéj tamy*, ne point trouver v. rencontrer d'obstacle; se faire, s'exercer, se développer librement.

Tamarynda, y, *s. f* tamarin, *s. m.* (fruit du tamarin de l'Inde).

Tamarzyszek, szka, *s. m. Bot.* tamaris, *s. m.*

Tambor, a, *s. m. ob.* Dobosz. — *Tambor major*, tambour-major, *s. m.* = *et dim.* Tamborek, rka, *s. m. Techn.* tambour, *s. m.* métier à broder, *m.*

Tameczny, a, e, de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.

Tamiza, y, *s. f. Geogr.* (la) Tamise, *s. f.*

Tamo, Tamoj, Tamok, formes pop. pour Tam, là.

Tamować, ował, uje, *v. tr. imp.* Otamować, ał, *par ex. rzekę*, arrêter, contenir les eaux d'un fleuve ou d'une rivière par le moyen d'une digue, de digues. =, *avec le déf.* Zatamować, *co*, arrêter (la progrès ou la continuation de) qu'chose; empêcher (le mouvement de) qu'chose; retenir qu'chose; entraver (la marche) de qu'chose. *Tamować oddech*, gêner, empêcher la respiration. *Zatamować krew*, arrêter le flux du sang, étancher le sang. *Tamować głos*, empêcher la parole, empêcher de parler. *Tamować, zatamować łzy*, retenir les larmes, arrêter le cours des larmes. *Tamować żeglugę, handel*, entraver, arrêter la navigation, gêner ou arrêter le mouvement commercial, entraver les affaires.

Tamowanie, Otamowanie, a, *s. n.* endiguement, *s. m.* = Zatamowanie action d'arrêter, d'empêcher, d'entraver, de retenir, d'étancher, *f.* empêchement, *s. m.* étanchement, *s. m.*

Tamowy, a, e, de la jetée, de la chaussée, de la digue.

Tamtędy, *adv.* par ce lieu-là, par cet endroit-là, par ce chemin-là, par ce point-là, par là.

Tamten, ta, te, celui-là, celle là, ce... là, cette... là; l'autre, *a. 2 g.* cet autre, cette autre. *Ten i tamten*, celui-ci et celui-là. *Ani ten ani tamten*, ni l'un ni l'autre, pas plus l'un que l'autre, aucun des deux. *Ten tak, tamten inaczej*, l'un v. celui-ci l'entend v. agit d'une certaine façon, l'autre v. celui-là d'une autre. *Na tamtym brzegu Wisły*, sur l'autre bord, de l'autre côté de la Vistule. *Na tamtym świecie*, dans l'autre monde. *Tamci panowie*, ces messieurs-là.

Tamtejszy, a, e, *ob.* Tameczny.

Tamtowiczny, a, e, de ce siècle-là; de l'autre siècle.

Tamże, *adv.* en ce même lieu, au même endroit. = (avec że enclyt.) *Tamże?* là? est-ce là? *Tamże nas wiedziesz?* est-ce là que vous nous conduisez?

Tan, u, *s. m.* tan, *s. m. ob.* Garbnik.

Tan, u, *s. m. plus us. au pl.* Tany, ów, *m. pl. fam* danse, *s. f. Pójść w tany*, se mettre à danser, entrer en danse. *Pójść na tany*, aller danser, aller au bal, *ob.* Taniec.

Tancerka, i, *s. f.* danseuse, *s. f.* (*part.* celle qui fait profession de danser), *ob.* Tańczycka.

Tancernia, nii, *s. f.* école, académie de danse, *f.* salle à danser, *f.*

Tancerz, a, *s. m.* danseur, *s. m.* (celui qui danse ou celui qui fait profession de danser).

Tancmistrz, a, *s. m.* maître de danse, *m.* =, excellent danseur, *m.*

Tancmistrzostwo, a, *s. n.* profession de maître de danse, *f.*

Tancm strzowski, a, ie, d'un maître de danse.

Tancowac, ował, uje, *v. tr. et abs.* danser. *Tancowac zgrabnie, lekko, w takt*, danser avec grâce, avec légèreté, en mesure *v.* en cadence. *Tancowac w balecie, na teatrze*, danser ou figurer dans un ballet, danser sur un théâtre. *Tancowac na sznur*, danser sur la corde. *Tancowac z kim, z panną*, danser avec qu'un, danser avec une demoiselle *v.* faire danser une demoiselle. *Tancowac kontredansa, walca*, danser une contredanse, danser une valse *v.* valser.

Tańcowanie, a, *s. n.* action de danser. *f.* danse, *s. f.*

Tancowy, a, e, de la danse.

Tancujący, a, e, qui danse; dansant, ante. *Para tancująca*, couple de danseurs, couple dansant, *m. Mutowano Gracye tancujące*, on peignait les Grâces dansantes. — (où l'on danse) dansant, ante. *Wieczor tancujący, śniadanie tancujące*, soirée dansante, déjeuner dansant.

Tańczyć, iż, y, *v. tr.* et *abs. ob.* Tańcować.

Tańczyk, a, *s. m. fam. T. de carosse.* danse. *s. f.*

Tandecharka, i, *s. f.* fripière, *s. f.* marchande de friperie. *f.* revendeuse, *s. f* revendeuse à la toilette, *f.*

Tandecharski, a, ie, de fripier, de revendeur.

Tandecharstwo, a, *s. n.* métier de fripier, de revendeur. *m.* friperie, *s. f.*

Tandecharz, a, *s. m.* fripier. *s. m.* revendeur, *s. m.*

Tandet, u, *s m. et plus us* Tandeta, y, *s. f.* friperie. *s. f.* (lieu où se tiennent ceux qui achètent, raccommodent et revendent de vieux habits, de vieux meubles). *Kupić co na tandecie*, acheter qu chose à la friperie. — *fig. Przedawac co jak na tandecie, mieć co na zbycie jak na tandecie, wywieszac co na tandet*, vendre, mettre qu chose à l'encan; prostituer qu'chose pour de l'or; trafiquer de qu'chose.

Tandetnik, a, *s. m. ob.* Tandecharz.

Tandetny, a, e, de friperie. *Rzeczy, sprzęty tandetne*, de la friperie.

Tańcznica, y, *s f.* danseuse, *s. f.* (celle qui danse). *Wieczej była tańcerzy niż tanecznic.* il y avait plus de danseurs que de danseuses. =, *ob.* Tancernia.

Tańcznik, a, *s. m.* danseur, *s. m. ob.* Tancerz.

Tańczny, Tandeczny, a, e, de danse. *Szkoła tańeczna*, école, académie de danse, *f.*

Tangient, u, *s. m.* touche (d'orgue), *s. f. ob.* Klawisz.

Tani, nia, nie, (qui est, qu'on se procure) a un prix modique, a bon marché, a bon prix, a bon compte; peu dispendieux. *Tanie towary*, marchandises à bon compte, à un prix modique, à bon marché. — *Tanie czasy*, un temps où toutes les denrées sont à vil prix. — *prv. Za tanie pieniądze psu mięso jedzą*, le bon marché est toujours cher. — *Tanie życie*, la vie à bon marché; vie peu dispendieuse. *Życie tam tanie*, il y fait bon vivre, on y vit à bon marché. — *compar.* Tańszy, qui coûte moins, moins cher; à meilleur marché, à meilleur compte; moins dispendieux. — *superl.* Najtańszy, qui coûte le moins; le moins dispendieux. — *fig. Tanie to u mnie*, j'en fais peu de cas, j'en fais bon marché. *Bedzie on tanszu*, il rabattra de ses prétentions; on l'aura à meilleur compte; il rabattra de son orgueil, nous saurons le rendre plus traitable.

Tanie, *ob.* Tanio.

Taniec, nca, *s. m.* danse. *s. f. Lubic tanice*, aimer la danse. *Isć do tanca, w tanice*, entrer en danse, se mettre à danser. *Prosic do tanca*, inviter à danser, engager pour une danse. — *fig. Poprosic kogo w tanice*, faire danser qu'un. — *fig Tanice (marionwy)*, combat, *s. m. Rozporzać tanice, pojść w tanice*, engager le combat. — *Tanice tatarskie*, ordre de bataille des Tartares que les Polonais appelaient *la danse des Tartares*), *m.*

Taniec, iał, iejc, *v. intr. imp.* Staniec, iał, baisser (de prix), diminuer de prix; être moins cher. — *fig.* diminuer de valeur, déchoir. — *fig.* rabattre de ses prétentions, de son orgueil; devenir plus traitable.

Taniel, *ob.* Tanio.

Tanio, *adv* a bon marché, à bas prix, à bon compte. — *compar.* Taniej, moins cher, à meilleur marché, meilleur compte. — *superl.* Najtaniej, au plus bas prix.

Taniosc, sci, *s. f.* bon marché, *m.* bon compte, *m.* bas prix, *m.* baisse (de prix), *s. f.*

Tannosc, Tanny, *ob.* Taniość, Tani

Tanszy, *ob.* Tani.

Tapac, *ob.* Tupać.

Tapanie, *ob.* Tupanie.

Tapczan, a, *s. m.* bois de lit en forme de banc ou de table, *m.* — lit de corps de garde, *m. ob.* Leżanka.

Tapicer, a, *s. m.* tapissier, *s. m.*

Tapir, a, *s. m. Zool.* tapir, *s. m.*

Tarahan, a, *s. m. anc.* timbale, *s. f.* timbales, *f. pl. Bębnic na tarabanie*, battre les timbales, battre des timbales. =. *aujourd. par plais.* tambour, *s. m. ob.* Bębenś.

Tarabanić, ił, i, *v. intr. anc.* battre les timbales, battre des timbales. =, *par plais.* battre du tambour, *ob.* Bębnić. — *trans. Tarabanić capitrzyk*, battre la retraite.

Tarac sig, *v. pr. ob.* Tarzać sig.

Taradajka, i, *s. f.* tape-cul, *v.* tapecu, *s. m. Jechać taradajką*, aller, voyager en tapecu.

Taraban, a, *s. m. Hist. nat.* baleriac, *s. m.* blatte, *s. f.*

Taran, a, *s. m. anc. T. de guerre.* bélier, *s. m. Tluc mur taranem*, battre la muraille avec le bélier, faire jouer le bélier. — *fig. Taranv Neptuna, morskie taranv, taranv*, les vagues, *f. pl.* les flots irrités, *m. pl.*

Tarant, a, *s. m.* cheval tigré, *m.* =, chien tigre, *m.*

Tarantiowacina, y, *s. f.* robe tigrée. *f.* — mouchetures, *f. pl.*

Tarantowaty, a, e, tigré, ée, (*part.* des chevaux).

Tarantula, i, *s. f.* tarentule, *s. f ob.* Krzyżczek.

Tarapata, y, *s. f. plus us.* Tarapaty, ów, *s. pl.* embarras, *s. m.* situation embarrassante, *f.* bagarre, *s. f. Być w tarapatach, wpasc w tarapaty*, être, se placer dans une situation embarrassante

Tarasuszki, szek, *s. f. pl.* futilités, *s. f. pl.* — *inus.*

Taras, u, *s. m. Miner.* trass, *s. m.* =, barricade, *s. f* =, levée de terre, *f.* terrasse, *s. f.* =, cachot, *s. m.* grêle, *s. f.*

Tarasować, ował, uje, *v. tr. imp.* Zatarasować, ał, barrer, barricader. *par ex. Zatarasowac drzwi ulicę*, barricader une porte, une rue. = *kogo*, enfermer qu'un, mettre qu'un au cachot. = Tarasowac sie, Zatarasować sie, *v. pr.* se barricader.

Tarasowy, ego, *s. m.* grêlage, *s. m.*

Tarasowy, a, e, de trass. =, de la terrasse. =, du cachot, de la grêle.

Taratatka, i, *s. f. Cost.* polonaise, *s. f.* redingote courte, orure de brandebourgs, *f.*

Targiac, forme pop. pour Targac, v. c. d.

Targica, y, *s. f.* planche (de bois), *s. f.* ais, *s. m. Tarcicami pokładac*, planchéier.

Targie, a, *s. n.* frottement, *s. m.* — Targie sig, *s. n.* (*ryo*), frai, *s. m.* action de frayer, *f.*

Tarcz *et plus us.* Tarcza, y, *s. f. anc.* targe, *s. f.* — *aujourd'hui en génér.* bouclier, *s. m.* =. *fig.* (des choses et des personnes) bouclier, *s. m.* =. *Art milit.* but, *s. m.* cible, *s. f.* =, *Blas.* écu, *s. m.*

Tarczan, a *v.* u, *s. m. ob.* Tapczan.

Tarczowaty, a, e, en forme de bouclier. — *Hist. nat.* scutiforme, *a 2 g.*

Tarczownik, a, *s. m.* soldat portant un bouclier, *m.*

Tarczowy, a, e, de la targe; du bouclier. — du but, de la cible. — de l'écu.

Tarczyca, y, *s. f Bot.* scutellaire, *s. f.* — *vulg.* toque, *s. f.*

Tarczyk, a, *s. m. Bot.* clypéole, *s. f.*

Targ, u, *s. m.* marché, *s. m.* (lieu public où l'on vend toutes sortes de marchandises). *Targ zwozowy, konski, wołowy*, le marché au bic, aux chevaux, aux bœufs. *Na targu kupic*, acheter au marché. *Na targ wyprowadzic, przyprowadzic*, conduire, amener au marché. *Na targ poniesc, przyniesc*, porter, apporter au marché. — *fig. Wyjeżdzac z czem na targ*, débiter qu chose; faire parade de qu'chose. *Puscic u zu na targ*, écouter ce qui se dit à droite et à gauche. *prv. Nie wada koza na targ, ale musi*, il faut se soumettre à la nécessité; il faut faire de nécessité vertu. =, marché, *s. m.* (temps que dure le marché). =, marché, *s. m.* (vente et achat qui se fait à un marché). *Zły dzisiaj targ*, le marché ne vaut rien aujourd'hui =, action de marchander, de débattre le prix. *f.* trafic, *s. m.* marché, *s. m. Isć, pojsc, wejsc w targ*, se mettre à marchander, à débattre le prix. *Ja w targ*, je me mets à marchander, à débattre le prix. *Puscic komu targ*, courir sur le marché de qu'un. *Bez targu*, sans marchander. *Dobic targu, ou pr. et au pg.* conclure le marché. *Ostatnim targiem*, c'est mon dernier mot. *Krakowskim targiem*, pour la moitié du prix demandé. — *fig. Isc z kim w targ v. w targi (o co)*, marchander avec qu'un. *Na targ co puscic*, trafiquer de qu'chose. *Wszystko idzie na targ, jest na targu*, on trafique de tout.

Targac, ał, a, *v. tr. imp* et *cont* tirer, secouer, tirailler, houspiller. *par ex. Targac kogo*, tirailler qu'un. *Targac kogo za sukmia, za rekaw*, tirer qu'un par l'habit, par la manche, *ob.* Ciągnąć). *Targac kogo za włosy*, tirer les cheveux à qu'un. *Włosy sobie targac*, s'arracher les cheveux. — *fam. Z pomocy go targaja*, il vomit avec effort; il ne fait que vomir. — *le déf. inus* Targnąc, ął, tirer (soudain). — *Targnąc konia uzdeczka*, donner une saccade à un cheval. — (avec le déf. Rozgargac) *kogo*, déchirer qu'un. *Targac konmi*, tirer (un criminel) à quatre chevaux *Targać kleszczami*, tenailler (un criminel). — (avec le déf. Potargac) *co*, froisser, déchirer qu'chose, mettre qu'chose en pièces. =, *fig.* avec le déf. Stargac *v.* Potargac, briser, rompre, *par ex. wiezy, pęta*, les fers. — *Stargac, po.targac prawa*, violer toutes les lois. =, *fig.* avec le déf. Stargac, ał, affaiblir, délabrer, ruiner, user. *Stargać zdrowie, siły*, ruiner sa santé, user ses forces. *Trudy stargały jego zdrowie, siły*, les fatigues ont détruit sa santé, ont ruiné sa santé, ses forces. = Targnąc *rękę na kogo*, lever la main sur qu'un, *ob.* Targac sie. = Targac sie, *v. pr.* se débattre, (*ob.* Szarpać sie). =, *avec le déf.* Targnąc sie *na kogo*, (oser) s'attaquer à qu'un, attaquer qu'un; lever la main sur qu'un; commettre un attentat contre qu'un. *Targnąc sie na czyjeżycie*, attenter à la vie, aux jours de qu'un. *Targnąć sie na czyja sławę, na czyj honor*, attenter à l'honneur de qu'un. *Targnąć sie ja swoje życie*, attenter à ses jours, à sa propre vie; se donner la mort. *Targać sie, targnąć sie na czyje prawa*, empiéter sur, attenter aux droits de qu'un.

Targan, u, *s. m.* calfatage, *s. m.* étoupe avec laquelle on calfate, *f.*

Targana, *adj f. stoma, ob.* Targanka.

Targanie, a, *s. n.* action de tirer, de tirailler, de secouer, *f.* Targnienie, a, *s. n.* secousse, *s. f. Targanie konia uzdeczką*, ébrillade *s. f.* secousse donnée avec la bride, *f.* coup de bride, *m.* (donné à un cheval) Targanie sig, Targnienie sig, *na kogo*, action de s'attaquer à qu'un, de lever la main sur qu'un, d'attenter à la vie de qu'un, *f.* attentat à la vie de qu'un, *m. ob.* Targac sig.

Targanicc, nca, *s. m. ou.* Targan. =, soupente (d'une voiture), *s. f.* = *et plus us. au pl.* Targańce, ów, rize, *s. f.* chamaillis, *s. m.* bataille, *s. f. Pojsc w targance*, se prendre aux cheveux, se prendre des mains, en venir aux prises, commencer à chamailler, à se chamailler, à se battre. — *Oberwał targancu*, il a été houspillé, il a eu des coups.

Targanina, y, *s. f.* chamaillis, *s. m*

Targanka, i, *s. f.* menue paille, paille froissée, *f.* frêtille, *s. f.*

Targowac, ował, uje, *v. tr. imp. co.* traiter du prix d'une marchandise, débattre le prix d'une chose, marchander qu'chose. — *le déf.* Stargowac *co*, couvenir du prix de qu'chose, acheter qu'chose. — *ob.* Utargowac. =, *abs.* faire le commerce, *ob.* Handlowac. = Targować sig, *v. pr.* marchander. *Nie lubic targować sie.* ne point aimer à marchander. *Nie nie kupi żeby sie długo nie targował*, il n'achète rien sans marchander longtemps. *Targować sie o co*, marchander qu'chose. *autrem. Targować sie o kazdy grosz*, marchander sou à sou.

Targowanie, a, *s. n.* Targowanie, sig, *s. n* action de marchander. *f.*

Targowica, y, *s. f. Géogr.* Targowitz (ville de Volhynie). =, *fig.* Confédération de Targowitz, *f.* =, *fig. par ext.* révolte contre la nation, contre les lois du pays, contre les décisions de la majorité, *f.*

Targowicki, a, ie, de Targovitz. — *Hist. Konfederacya Targowicka*, Confédération de Targovitz *f.*

Targowiczanin, a, *s. m.* un des confédérés de Targovitz. =, *fig.* un rebelle, un traître.

Targowe, ego, *s. n.* étalage, *s. m.* hallage, *s. m.* tonlieu, *s. m.*

Targowisko, a, *s. n.* place du marché, *f.* marché, *s. m.* place, *s. f.* =, bourg, *s. m.* bourgade, *s. f.* qui

a le droit d'ouvrir une foire. =, *Econ. polit.* marché, *s. m.* (pays où les produits fabriqués doivent être livrés à la consommation).

Targownik, a, *s. m.* trafiquant, *s. m.*

Targowy, a, e, du marché, de marché. *Cena targowa*, cours du marché, *m.* prix courant, *m.* taux des marchandises. *Komisarz targowy*, inspecteur du marché, inspecteur ou vérificateur des marchandises (qu'on amène au marché), *m.*

Targowy, ego, *s. m.* inspecteur du marché, *m.*

Tarka, i, *s. f.* râpe. *s. f. Trzeć na tarce*, râper. *Tarka do tabaki*, râpe à tabac. =, lime, *s. f.* — *inus. ob.* Piłka. =, *ob.* Tarnka.

Tarkać, Tarchać, ał, a, Tarkotać, otał, ce, *v. intr.* bruire, craquer. — (d'une voiture), *ob* Turkotać. — *fig. Tarkują o tém ludzie, v. imiers. Tarkają o tém*, on en parle tout bas; il en court un bruit sourd

Tarkot, u, *s. m.* bruit, *s. m.* craquement, *s. m.* =, *ob.* Turkot. =, a, *s. m.* bavard, *s. m.*

Tarkotać, *ob.* Tarkać.

Tarlica, y, *s. f.* brisoir, *s. m.* machine, *s. f.* broie, *s. f.*

Tarlisko, a, *s. n.* frai, *s. m.* (action de frayer). =, le temps du frai; *m.* =, mare, *s. f.* flaque, *s. f.* bourbier, *s. m.* (où se vautrent les cochons).

Tarło, a, *s. n.* râne, *s. f. ob.* Tarka. =, frai, *s. m. ob.* Tarlisko.

Tarmosić się, *v pr.* se débattre. =, chamailler, se chamailler. — *ob.* Szamotać się.

Tarń, rni, *s. f.* Tarn, rnia, *s. m.* Tarń, u, *s. m.* et *dim.* Tarnek, nka, *s. m. Bot.* pipeau, *s. m.* epine, *s. f.*

Tarń, rni, *s. f.* Tarnina, y, *s. f. coll.* buissons d'epines, *m. pl.* épines, *f. pl.* — *part.* aubépines, *f. pl.* =, pruniers sauvages, *m. pl.* prunelliers, *m. pl.*

Tarnieć, nieje, *v. intr. imp.* Starnieć, *ob.* Drętwieć.

Tarnina, *ob.* Tarń. — *ob.* Tarnie.

Tarninowy, *ob.* Tarniowy.

Tarniowy, a, e, d'aubépine, d'aubépines. *par ex. Płot tarniowy*, une haie d'aubépines. =, du prunier sauvage, du prunellier; de pruniers sauvages, de prunelliers.

Tarnisko, a, *s. n.* terrain couvert d'épines, où il ne croît que des épines, *m.* =, terrain défriché où il ne croissait que des épines, *m.*

Tarnka, Tarra, i, *s. f.* prunelle, *s. f.* prune sauvage, *f.*

Tarnkowy, a, e, de prunelles, de prunes sauvages.

Tarnośliwa, y, *s. f.* Tarnośliwka, i, *s. f.* prunellier, *s. m.* prunier sauvage, *m.* — Tarnośliwka, *ob* Tarnka.

Tartak, u, *s. m.* moulin à scie, *m.*

Tartakowy, a, e, du moulin à scie, d'un moulin à scie, de moulin à scie.

Tartana, y, *s. f. Mar.* tartane, *s. f.*

Tartar, u, *s. m. Myth.* Tartare, *s. m.*

Tartar, u, *s. m.* Tartaróg, ogu, *s. m.* écaille, *s. f. ob.* Szylkret.

Tartarogowy, a, e, d'écaille, en écaille.

Tartar, u, *s. m.* bruit, *s. m.* tapage, *s. m.* tintamarre, *s. m.*

Tartka, i, *s. f.* rape, *f. ob.* Tarka.

Tartofle, *ob.* Trufle.

Tarty, a, e, broyé, ée; en marmelade.

Tartyfa, y, *s. f.* tarif, *s. m.*

Tarzać, ał, a, *v. tr imp.* Utarzać *kogo, co w czém*, rouler, faire rouler qu'un, qu'chose dans qu'chose, *par ex. w piasku, w błocie*, dans le sable, dans la boue. *Utarzać co w mące*, rouler qu'chose dans de la farine, bien saupoudrer qu'chose de farine — *fig. Tarzać, utarzać kogo w błocie*, traîner qu'un dans la boue. =Tarzać się, *v. pr.* se rouler; se vautrer, *par ex. po murawie, w piasku, w błocie*, se rouler sur l'herbe, dans la poussière, dans la boue. *Świnie tarzają się w błocku*, le cochon se vautre dans la fange. — *fig. Tarzać się w błocie*, se vautrer dans la fange, dans la débauche, dans l'infamie. — *le déf.* Utarzać się *w czem*, amasser qu'chose en se roulant.

Tarzanie się, *s. n.* action de se rouler, *f.*

Tasa, *ob.* Tasza.

Tasak, a, *s. m.* coutelas, *s. m.* =, *Cuis.* coutelas, *s. m.* — couperet, *s. m.*

Tasiemiec, mca, *s. m.* ténia, *s. m.* ver solitaire, *m.*

Tasiemka, i, *s. f.* et *dim.* Tasiemeczka, i, *s. f.* (outil: ruban de fil, de laine, de coton, *m.* (*distin.* Wstążeczka).

Tasiemkarz, a, *s. m.* rubanier, *s. m.* passementier, *s. m.*

Tasma, y, *s. f.* passement (de soie, de la laine), *s. m.* ruban de fil, de laine, de coton, *m.* (*distinq.* Wstęga, Wstążka) =, bande (de toile), *s. f.* =, ceinture, *s. f.*

Tasmiany, a, e, de rubans de fil (de laine, de coton).

Tasmiarka, i, *s. f.* passementière, *s. f.* rubanière, *s. f.*

Tasmiarski, a, ie, de passementier, de rubanier.

Tasmiarstwo, a, *s. n.* passementerie, *s. f.* rubanerie, *s. f.*

Tasmiarz, a, *s. m. ob.* Tasiemkarz.

Tasować, ował, owie, *v. tr. kartu*, mêler, battre les cartes. — *fig. Tasować co*, comerter qu'chose, *un.* Kartować. =Tasować się, *v. pr.* (des chiens) s'accoupler.

Tasowanie, a, *s. n. kart*, action de mêler, de battre les cartes, *f.* manière de battre les cartes, *f.*

Tasza, y, *s. f.* échuppe, *s. f.* tente de marchand forain, *f.* bâche tendue sur ses ressorts pour abriter ses marchandises, *f.*

Taszka, i, *s. f.* pochette, *s. f.* poche, *s. f.* — escarcelle, *s. f.*

Taszlik, a, *s. m. Bot.* thlaspi, *s. m.*

Tata, y, *s. m.* et *dim.* Tatek, tka *v.* Tatka, i, *v.* Tatko, a, *s. m. fam.* Tatuniu, a, *s. m. pop.* Tatulo, a, Tatuś, sia, *s. m.* termes dont se servent les enfants et les personnes qui s'adressent à un enfant; papa, *s. m. Gdzie jest tata?* où est votre papa? *fig. fam. Tatuś*, un gros papa.

Tatar, a, *s. m.* Tatarzyn, a, *s. m.* Tatar, Tartare, *s. m.* = Tatar, tartare, *s. m.* (courrier en Turquie).

Tatarak, u, *s. m. Bot.* acore, *s. m.*

Tatarczak, u, *s. m.* galette de sarrasin, *f.*

Tatarczanka, i, *s. f.* paille de blé sarrasin, *f.*

Tatarczany, a, e, de blé sarrasin, de sarrasin. *Maka tatarczana*, farine de blé sarrasin, *f. Kasza tatarczana*, gruau de blé sarrasin, *m. Placek tatarczany*, galet e de sarrasin, *f. ob.* Hreczany.

Tatarczuch, a, *s. m.* galette de sarrasin, *f.* =, *Cuis.* Tatarczuchy, petits gâteaux de sarrasin, *m. pl. ob.* Hreczuszki.

Tatarczysko, a, *s. n.* champ semé de blé sarrasin, où l'on avait semé la dernière année du blé sarrasin, *m.*

Tatarczyzna, *ob* Tatarszczyzna.

Tatarfeczka, i, *s. f. Bot.* ail shœnoprasse, *m.* — *vulg.* civette, *s. f.* =, *T. de caresse*, le beau blé sarrasin, *m.* =, la petite Tartare, la jolie Tartare.

Tatarka, i, *s. f.* blé sarrasin, blé noir, *m.* sarrasin, *s m. ob* Hreczka. =, *Zool.* antilope, *s. f.* =, Tartare, *s. f.* femme tartare, *f.*

Tatarkini, ni, *s. f* Tartare, *s. f. ob.* Tatarka.

Tatarkowaty, a, e, semblable à des grains de sarrasin.

Tatarski, a, ie, tartare, *a.* 2 *g.* tatare, *a.* 2 *g.* de Tartare, des Tartares. — po tatarsku, *loc. adv.* à la manière des Tartares, à la tartare. — *Bot. Tatarskie ziele*, acore, *s. m. ob.* Tatarak. — *Pharm. Tatarskie ziele*, racine d'acore (aromatique), *f.*

Tatarszczyzna, y, *s. f.* pays des Tartares, *m.* =, invasion des Tartares, *f.* =, colonie de Tartares, *f.* =, langue et littérature des Tartares. — mœurs, coutumes, usages des Tartares.

Tatary, arów *v.* ar, *s pl.* pays des Tartares, *m.* Tartarie, *s. f.* =, colonie de Tartares, *f.*

Tatarya, ryi, *s. f. Géogr.* Tartarie, *s. f.*

Tatarzyn, *ob.* Tatar.

Tatek, Tatka, Tatko, *ob.* Tata.

Tatków, Tatulów, Tatuniów, Tatusiów, owa, owe, (qui est) à papa.

Tatry, ów, *s. m. pl. Géogr.* Karpathes, *s. m. pl. ob.* Karpaty.

Tatrzański, a, ie, des Karpathes.

Tatulo, Tatuniu, Tatuś, *ob.* Tata.

Tatusiec, iaca, ieie, *v in v. imp.* Poutatusiec, iaca, devenir gros papa.

Taurika, i, *s. f. Géogr. anc.* Tauride, *s. f.* Taurique, *s. f. ob.* Krym.

Taurycki, a, ie, taurique, *a.* 2 *g.*

Tautologia, gii, *s. f.* tautologie, *s. f.*

Taż, *fém.* de Tenże, *v.* c. d.

Tażenie, a, *s. n. do kogo, do czego, za kim, za czém*, désir ardent de voir qu'un, de revoir ou d'avoir qu'chose, *m.* ennui qu'on éprouve en ne voyant pas qu'un, en attendant qu'chose, *m. ob.* Tęsknota.

Tążyć, ył, y, *v. intr. do kogo, do czego, za kim, za czém*, désirer ardemment de voir *v.* de revoir *v.* d'avoir qu'un, qu'chose; soupirer après qu'un, après qu'chose; s'ennuyer loin de qu'un, loin de qu'chose, *ob.* Tęsknić. (Tążyć est moins usité, moins élégant, et se dit proprement des animaux) = Tążyć się, Stążyć się, Utążyć się, s'ennuyer, finir par s'ennuyer, *ob.* Nudzić się. — (d'une chose) *Tążyć się, stążyć się, utążyć się komu*, ennuyer qu'un, finir par ennuyer qu'un, *ob.* Przykrzyć się, Upkrzykrzyć się.

Tchawica, y, *s. f.* trachée-artère, *s. f.*

Tchem, *ob.* Dech.

Tchnąć, ął, *v. tr. déf.* insuffler, inspirer. *Tchnąć powietrza w gebe, w płuca*, insuffler de l'air dans la bouche, dans les poumons. *Tchnąć w kogo, w co ducha, duszę*, animer qu'un, qu'chose d'un souffle, de son souffle. *fig. Tchnąć co w kogo*, inspirer qu'chose à qu'un, (*ob.* Natchnąć *czém*). =, ął, ie, *v. intr.* respirer *ob.* Oddychać. Dyszeć. — *fig. Tchnąć czém*, respirer, exhaler qu'chose, *par ex. radością, miłością, zemstą*, la joie, l'amour, la vengeance.

Tchnienie, a, *s. n.* souffle, *s. m. Jednem tchnieniem*, d'un souffle. *Ostatnie tchnienie*, le dernier souffle.

Tchórstwo, a, *s. n.* couardise, *s. f.* poltronnerie, *s. f.* lâcheté, *s. f.*

Tchórz, a, *s. m. Zool.* putois, *s. m.* — *fig. Ma tchórza*, il a peur; il manque de cœur. *Tchorz go obleciał*, il est peur. =, peau de putois, *f.* — *pl.* Tchorze, putois, *s. m.* la fourrure du putois. — *fig. Tchorzem podszyty*, c'est un poltron. =, homme qui répand une odeur infecte, *m.* =, couard, *s. m.* poltron, *s. m.* lâche, *s. m.*

Tchórzątko, a, Tchórzę, ęcia, *s. n.* le petit du putois, *m.* =, petit poltron, *m.*

Tchórzenie, Stchórzenie, a, *s. n.* action de manquer de cœur, *f.* — *Za stchórzenie*, pour avoir manque de cœur (dans une occasion).

Tchórzostwo, a, *s. n.* manque de cœur, *m.* couardise, *s. f.* poltronnerie, *s. f.* lâcheté, *s. f.*

Tchórzowaty, a, e, un peu poltron.

Tchórzowski, a, ie, d'un poltron, d'un lâche; des poltrons, des lâches.

Tchórzowy, a, e, du putois, de putois.

Tchórzyć, ył, y, *v. intr. imp* et *fréqu.* Stchórzyć, ył. *déf. int.* avoir peur, manquer de cœur.

Tczew, a, *s. m.* Tczewo, a, *s. n. Géogr.* Dirschau *v.* Dirsaxie (ville de Prusse).

Tczewski, a, ie, de Dirschau.

Teatr, u, *s. m.* théâtre, *s. m. par ex. Otworzyć teatr*, ouvrir un théâtre. — *Porzucić teatr*, quitter le théâtre, renoncer à la profession de comédien). — théâtre (pièces de théâtre que possède une nation; toutes les pièces d'un auteur). *par ex. Teatr grecki. teatr Moliera*, le théâtre des Grecs, le théâtre de Molière. — *fig. Teatr świata, teatr wojny*, le théâtre du monde, le théâtre de la guerre.

Teatralnie, *adv.* théâtralement, d'une façon théâtrale.

Teatralność, ści, *s. f.* qualité, caractère de ce qui est théâtral, *m.*

Teatralny, a, e, théâtral, ale; de théâtre. *Sztuka teatralna*, pièce de théâtre, *f.*

Teat n, a, *s. m.* théâtin, *s. m.*

Teatynka, i, *s. f.* théatine, *s. f.*

Teatyński, a, ie, de théatin, des théatins.

Tebaida, y, *s. f. Géogr. anc.* Thébaïde. — *Tebajda*, thébaïde, *s. f.* (desert, solitude profonde).

Tebańczyk, a, *s. m.* Thébain, *s. m.*

Tebanka, i, *s. f.* Thébaine, *s. f.*

Tebański, a, ie, thébain, aine; de Thèbes.

Tebei, bia, *s. m.* goujon, *s. m.* cheville, *s. f. ob* Kołek.

Tebinki, *ob.* Tybinki.

Tebi, Teh, *s. pl. Géogr. anc.* Thèbes.

Techlina, Techły, *ob.* Stechlina, Stechły.

Technąć, ął, ie, *v. intr. imp.* Stechnąć, Stechł, prendre, contracter une odeur de relent, un goût de relent; sentir le relent, le renfermé. =, se desenfler, desenfler, *v. n.* se degonfler. — *fig. Morze technie*, la marée descend, la mer se retire. =, *avec le déf.* Utechnąć, (d'un terrain) s'affaisser; (d'un nuage) s'abaisser, descendre; (du vent, de la tempête, des flots, de la colère) s'apaiser, se calmer.

Technienie, Stechnienie, a, *s. n.* désenflement, *s. m.* degonflement, *s. m.* desenflure, *s. f.*

Technicznie, *adv.* techniquement; en termes techniques.

Techniczność, ści, *s. f.* état, qualité de ce qui est technique. *Neol.* technicité, *s. f.*

Techniczny, a, e, technique, *a.* 2 *g.*

Technik, a, *s. m.* celui qui exerce un art industriel, une profession industrielle, *m.* industriel, *s. m.* — artisan, *s. m.*

Technika, i, *s. f.* arts industriels, *m.* procédés industriels, *m.*

Technologia, gii, *s. f.* technologie, *s. f.*

Technologiczny, a, e, de technologie; technologique, *a.* 2 *g.*

Tęcza, y, *s. f.* iris, *s. m.* arc-en-ciel, *s. m.* arc aux sept couleurs, *m.* — *Patrzeć w kogo, w co jak w tęczę*, fixer ses regards sur qu'un, sur qu'chose. =, *Anat.* iris, *s. m.* (membrane circulaire de l'œil).

Tęczowy, a, e, d arc-en-ciel ; de l'arc-en-ciel. =, aux couleurs de l'arc-en ciel. =, *Anat. Błona tęczowa*, iris, *s. m. ob* Tęcza.

Tędy, *cj.* servant à exprimer qu'une chose est ou doit être la conséquence, le résultat d'une autre : donc, par conséquent. *Widzisz tedy że miałem słuszność*, vous voyez donc que j'avais raison, *ob.* Więc. — *en corrélation avec une phrase suppositive* : alors, en ce cas. — *Tak tedy nie zrobisz tego, nie pojdziesz tam*, ainsi donc vous ne le ferez pas, vous n'irez pas là. =, alors, *ob.* Wtedy. — *Kiedy tedy*, un jour, un beau jour, un beau matin.

Tędy, *adv.* par ici, par là, par ce chemin, par cet endroit, par ce passage. *part.* (par oppos. à Tamtędy), par ici, par ce chemin-ci, par cet endroit-ci. — *Tędy przeszli rzekę*, c'est ici, c'est dans cet endroit qu'ils passèrent la rivière. — *Tędy owędy*, par-ci, par là ; ça et là.

Tęga, i, *ę. f. inus. ob.* Tążenie, Tęsknota.

Tęgi, a, ie, ferme, *a.* 2 *g.* compacte, *a.* 2 *g.* solide, *a.* 2 *g. par ex. Tęgie ciasto*, une pâte ferme. =, capable de résister, solide, *a.* 2 *g.* fort, orte. *Tęga materya, skóra, tęgie sukno*, forte étoffe, cuir fort, drap fort. *Tęgi powroz*, une corde solide. =, intense, *a.* 2 *g.* rigoureux, euse; dur, ure. *Tęga zima*, un hiver rigoureux, dur. *Tęgi mróz*, un froid vif, intense, rigoureux, rude, âpre. = (du vent, etc.) fort, violent, impetueux. — *Tęgi raz*, un grand coup, un coup violent. =(des boissons) fort, orte; spiritueux, euse; alcoolique, *a.* 2 *g. Tęgie napoje*, boissons spiritueuses, liqueurs spiritueuses, alcooliques, *f.* les spiritueux, *m. pl.* =, fort (piquant, pénétrant). *Zapach tęgi*, odeur forte, pénétrante. *Tytun tęgi*, tabac fort, (*ob.* Mocny). =, fort, puissant. *par ex. Głos tęgi*, voix forte, puissante, (*ob.* Mocny, Potężny). — *Tęgi sen*, profond sommeil. =, fort, robuste, vigoureux. *Tęgi mężczyzna*, un homme grand et fort ; un homme d'une constitution athlétique, d'une taille athlétique. — *Tęgie dwa konie*, deux chevaux vigoureux. — *Tęga dziewczyna*, une belle personne ; *et fig.* une excellente fille, personne. — *fig. Tęgi opor*, forte, vigoureuse résistance. — *Tęgi człowiek*, un brave homme, un excellent homme ; un homme de caractère, d'une grande force de caractère. *Umysł tęgi*, esprit puissant, d'une trempe forte. *Charakter tęgi*, un caractere ferme, fort. *Tęgi jezdziec*, un excellent cavalier.

Tęgo, *adv.* de manière à rendre ferme, compacte, roide. *Tęgo naciągnąć, wyciągnąć*, tendre, etendre avec force ; roidir =fortement, solidement. *par ex. Tęgo zbudowany*, (il est) fortement constitué = bien, beaucoup, fort ; rudement, violemment ; très-bien, d'une manière fort remarquable. *Tęgo je*, il mange bien ; c'est un grand, un fort, un bon mangeur. *Tęgo pije*, il boit sec. *Tęgo ieździ na koniu*, c'est un très-bon cavalier. *Tęgo gra na skrzypcach*, il est fort sur le violon. *Tęgo wytańcem go*, je l'ai tancé vertement. *Tęgo śpi*, il dort d'un profond sommeil ; il dort bien. *Tęgo się znalazł*, il s'est très-bien comporté, il a très-bien riposté. *Tęgo marznie*, il gèle bien serré, il gele très-fort.

Tegoczesny, a, e, de ce temps-ci, de notre temps, de notre époque, du jour.

Tegodniowy, a, e, du jour.

Tegokrusz, u, *s. m.* antimoine métallique, *m.* — *metal* antimonial, *m.*

Tegomiesięczny, a, e, de ce moisci, de ce mois ; du mois.

Tegoroczny, a, e, de cette année-ci, de cette année ; de l'année.

Tegość, ści, *s. f.* compacité, *s. f.* densité, *s. f.* solidité, *s. f.* consistance, *s. f.* fermeté, *s. f.* (*par ex.* d'un corps). — *fig.* force, *s. f.* fermeté, *s. f.* énergie, *s. f.*

Tegowieczny, a, e, de ce siècle ; du siècle.

Teka, i, *s. f.* portefeuille, *s. m.*

Tekst, u, *s. m.* texte, *s. m.* (les propres paroles d'un auteur). *Przekład z tekstem obok*, traduction imprimée avec le texte en regard.

Tekstualnie, **Tekstualny**, *ob.* Dosłownie, Dosłowny.

Tektura, y, *s. f.* carton, *s. m.* feuille de carton. *f. Pudełko z tektury*, boîte de carton, *f.* carton, *s. m.*

Telega, i, *s. f.* un vieux carrosse, un carrosse détraqué, *m.*

Telegraf, u, *s. m.* télégraphe, *s. m.*

Telegraficznie, *adv.* par le moyen du télégraphe.

Telegraficzny, a, e, télégraphique.

Telegrafika, i, *s. f.* télégraphie, *s. f.*

Teleń, u, *s. m. ob.* Telę.

Telepać się, *v. pr.* marcher lentement, négligemment, se traîner. *Telepać się po błocie*, patauger dans la boue.

Teleskop, u, *s. m. Opt.* télescope, *s. m.*

Telet, u, *s. m.* sorte d'étoffe riche. — vêtement fait de cette étoffe, —

Tém, *ob.* Ten, *ob.* Im.

Temat, atu, *s. n.* Temat, u, *s. m.* theme, *s. m.* sujet, *s. m. ab.* Przedmiot, Zadanie.

Temblak, u, *s. m.* dragonne, *s. f.* =, écharpe, *s. f. Nosić rękę na temblaku*, porter le bras en écharpe.

Temperament, u, *s. m.* temperament, *s. m.*

Temperatura, y, *s. f.* température, *s. f.*

Temperować, ował, ował, *v. tr. imp* Zatemperować, ać, *pióro, ołówek*, tailler une plume, un crayon. =, *avec le déf.* Utemperować, co, *ob.* Miarkować, Umiarkować.

Temperowanie, **Zatemperowanie**, a, *s. n.* action et maniere de tailler (une plume, etc.).

Templaryusz, **Templarz**, a, *s. m. Hist. rel.* templier, *s. m.*

Temporalie, *s. m. ob.* Sczyzorek.

Temuki, ów, *s. m. pl.* fers, *s. m. pl.*

Temu, *ob.* Ten.

Ten, ta, to, (*Gén.* Tego, tej, tego; *Dat.* Temu, tej, temu; *Acc.* Tego, tę, to; *Instr.* Tym, tą, tém ; *Loc.* w Tym, w tej, w tém; *Plur. Nom.* Ci, te, te; *Gén.* Tych; *Dat.* Tym; *Acc.* Tych, te, te; *Instr.* Tymi, temi, temi; *Loc.* w Tych), *adj. démostr.* ce, cet, cette ; ce... ci, cette... ci ; ce... là, cette... là, ce, ceci, cela; (*plur.* ces); celui, celle, (*plur.* ceux); celui-ci, celle-ci, (*pl.* ceux-ci). *Ten krajobraz, ten człowiek, to drzewo i t. d.*, *v. Krajobraz ten, człowiek ten, drzewo to, i. t. d.*, ce paysage, cet homme, cet arbre, etc. *Ta osoba, ta bohaterka, v. Osoba ta, bohaterka ta*, cette personne, cette héroïne. *To życie jest tylko snem*, cette vie-ci n'est qu'un songe. *Ten świat jest loteryą*, ce monde-ci n'est qu'une loterie. *To słowo jest niefrancuzkie*, ce mot-la n'est pas français. — *Ten a ten*, un tel ; telle personne. *To a to*, telle chose. *Nie z tego ni z owego*, on ne sait pourquoi, sans aucune raison, sans aucun motif ; à propos de bottes. *Dla tego*, pour cela ; c'est pourquoi. *Co ci do tego*, qu'est-ce que cela vous fait ? en quoi cela vous regarde-t-il ? *Do tego mi*, cela me regarde. *Bez tego*, sans cela. *Bez tego byłbym przyszedł*, je serais toujours venu, je serais venu tout de même. *Ten sam, ta sama*, le même, la même, (*ob.* Sam). *Ten plaże, ten się śmieje, ten śpiewa*, l'un pleure, l'autre rit, le troisième chante. *Kto to ?* qui est-ce ? qui est ce monsieur, cet homme ? *Jak to?* comment cela ? comment ? *Jak to bywa*, comme cela arrive toujours ou souvent. *To ja (jestem)*, c'est moi. *Toś ty powiedział*, c'est vous qui l'avez dit. *To mój kapelusz*, c'est mon chapeau ; ce chapeau est à moi. *Dla tego to nie przyszedł*, c'est pourquoi il n'est pas venu. *Ten to...*, *ta to...*, c'est ce..., c'est cette... *Który to, która to*, lequel, laquelle, (*ob* Który).— *Za to*, pour cela, pour cet argent, pour cette somme, pour ce prix. *Wiele za to?* qu'est-ce que cela coûte ? combien cela ? *autrem. Za to*, en récompense, en revanche. *Na to*, pour cela, à cette fin, dans ce but ; à cet usage. *O to*, pour cela, à ce sujet, à propos. *autrem.* de cela, *en. par ex. Proszę cię o to*, je vous en prie. *Na tém stanęło że...*, on arrêta que... *O tém*, à cela, y ; de cela, sur ce sujet, en. *Pewnoś o tém nie myślał*, je suis sûr que vous n'y avez pas pensé. *Mówiliśmy o tém*, nous en avons parlé, cause. *Pisano dużo o tém*, on a beaucoup écrit sur ce sujet. *Z tego*, de cela, en ; *z tém*, avec cela, de cela, en. *Nic z tego nie będzie*, il n'en sera rien. *Nie wiem co z tego v. z tém zrobić*, je ne sais que faire, je ne sais qu'en faire. *Wiem co z tém zrobię*, je sais ce que j'en ferai. *Po tém*, après cela, (*ob.* Potém). *Po tym przyjdzie inszy*, après celui-ci il en viendra un autre. *Co mi po tém ? nic mi po tém*, à quoi cela me sert-il ? je n'ai que faire de cela, cela ne me sert à rien. *Po temu*, (a) tant, (a) tel prix. *Po temu łokieć*, l'aune en vaut tant. — *adjectiv. Po temu*, convenable, opportun (*par ex. czas*, temps). *Człowiek po temu v. do tego*, un homme propre à cette sorte d'affaires, propre à occuper ce poste, un homme capable. *Do tego przyszło że...*, les choses en sont venues au point que... Do tego v. A do tego, *loc. ej.* de plus, qui plus est, et qui plus est. *Z tém wszystkiem*, avec tout cela ; malgré cela ; néanmoins, cependant. *W tém*, en cela, en ceci, y. *Ja w tém jestem*, je prends cela sur moi, j'en fais mon affaire, j'en réponds. *Ja nie mam w tém nic*, cela ne me touche, cela ne m'intéresse nullement ; je n'y ai aucun intérêt. *Mam w tém coś*, cela m'importe, cela est de conséquence pour moi. *Tém*, par cela, par ceci, par ce moyen ; de cette manière, ainsi. *autrem. Tém wiecéj, tém bardziéj*, d'autant plus. *Tém lepiéj*, tant mieux. — Tém, *corrél.* de Im, *ob.* Im. — *Temu*, a cela, y. *Rok, dwa lata temu*, il y a un an, il y a deux ans. *et fam. Czemu nie idziesz z nami ? — temu że nie chcę*, pourquoi ne venez-vous pas avec nous ? — parce que je ne le veux pas. — *To co*, ce que. — *To corrél.* de Co, *ob.* Co. — Te, *corrél.* de Jeżeli, hiedy, Sgoro, ne se traduit pas en fr. *par ex. Kiedy tak, to pozwalam*, s'il en est ainsi, j'y consens ; je vous le permets. *Jeżeli masz to day*, donnez (m'en) si vous en avez. — To s'emploie pour Ten comme corrél. de Kto. *par ex. Kto tże to i kradnie*, qui peut mentir, peut voler ; ou menteur est capable de tout. — To lient deux formes verbales ident. signifie qu'il n'importe de savoir comment l'action exprimée par le verbe a été faite. *par ex. Komum dał tom dał, a tobie nic do tego*, je l'ai donné à qui j'ai voulu, et vous n'avez rien à y voir. *Zkad wziąć to wziąć byle było*, n'importe comment, il faut que j'en aie ; de manière ou d'autre il faut que j'en aie, que j'en trouve. — *To... to*, tantôt... tantôt, *par ex. To tu, to owdzie*, tantôt ici, tantôt là. *To tak, to owak*, tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *To tego, to owego*, tantôt une chose, tantôt une autre. *To w tę, to w ową stronę*, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. *To płacze, to się śmieje*, il rit, puis un instant après il pleure ; il pleure et rit à la fois, il pleure d'un œil et rit de l'autre. — *To mi to v. to mi człowiek, to n. p. v. iron.* voilà un homme, parlez-moi d'un homme comme lui. *et par mépris. Co mi to za wódz, co...*, me voilà-t-il pas un beau général qui..., est-ce là un general qui...? ce n'est pas un général, un homme qui... *Co też to za..., ob.* Też. — To s'emploie quelquefois comme partic. explétive, et se traduit par *ainsi, donc*, ou ne se traduit pas du tout en fran. *par ex. To ja mogę sam się ubrać, a ty nie (możesz)?* ainsi, moi, je puis m'habiller tout seul, et vous, vous ne le pouvez pas ? *Czemuś to nie przyszedł?* pourquoi donc n'êtes-vous pas venu ? *Kogoż ja to widzę ?* qui voisje ? comment, c'est vous ?

Tenar, u, *s. m.* caverne, *s. f.* antre, *s. m.* — *inus.*

Tenci, tac, toc, ce même, cette même. *Tenci to człowiek*, c'est ce même homme. *Tenci to powód, taś to przyczyna*, c'est bien cette raison ; c'est cette même raison. *Toć to jest*, et voilà précisément ce que c'est, c'est justement cela. *Toć to jest co...* voilà précisément ce qui..., la cause qui..., la raison qui..., c'est justement ce qui... *Toć przecie...*, cependant...

Tenli, tali, toli ? est-ce ce, cette ? est-ce celui, celle, cela ? *Tenli to człowiek co...*, est-ce là cet homme qui...? *Toli to miasto gdzie...?* est-ce là cette ville où...?

Tenor, u, *s. m. Mus.* ténor, *s. m.* taille, *s. f.* =, a, *s. m. ob.* Tenorysta.

Tenorowy, a, e, de ténor.

Tenorysta, y, *s. m.* tenor, *s. m.* (chanteur qui a une voix de ténor).

Tentacya, cyi, *s. f* tentation, *s. f.*

Tentent, u, *s. m.* bruit des pas d'un cheval, de chevaux, *m.*

Tentnic, ię, i. *v. intr.* résonner (comme la terre sous les pas des chevaux). (des sabots d'un cheval) *Tentnić po bruku*, faire résonner le pavé.

Tentować, *v. tr. ob.* Doświadczać, Próbować.

Tenuta, y, *s. f.* tenure, *s. f. en Pol.* starostie sans juridiction, *f.*

Tenutaryusz, a, *s. m.* tenancier, *s. m.* — staroste sans juridiction, *m.*

Tenże, taż, toż, le même, la même. =*Tenże to .. co ?* est-ce la ce... qui? est ce la le même... qui ? — *Toż*, de même. *Toż a toż*, toujours la même chose, la même antienne. Toż au commencement d'une phrase interrog. : ainsi, donc. *Toż nigdy się to nie skończy?* cela ne finira donc jamais?

Teogonia, nii, *s. f.* théogonie, *s. f.*

Teokracya, cyi, *s. f.* théocratie, *s. f.*

Teokratycznie, *adv.* théocratiquement.

Teokratyczność, ści, *s. f.* forme théocratique (*par ex.* d'un gouvernement). *f.* caractère théocratique (*par ex.* des institutions), *m.*

Teokratyczny, a, e, théocratique, *a.* 2 *g.*

Teolog, a, *s. m.* théologien, *s. m. qu'fois* (en parlant de l'antiquité) theologue, *s. m.* — *par extens.* théologien, *s. m.* étudiant en théologie, *s. m.*

Teologia, gii, *s. f.* théologie, *s. f.*

Teologicznie, *adv.* theologiquement.

Teologiczny, a, e, théologique, *a.* 2 *g.*

Teorban, a *v.* u, *s. m. Mus.* théorbe, *s. m.*

Teoretycznie, *ob.* Teoryczne.

Teoretyczny, a, e, théoretique, *a.* 2 *g.*

Teoretyk, a, *s. m.* théoricien, *s. m.*

Teorya, ryi, *s. f.* théorie, *s. f.*

Teoryczne, *adv.* théoriquement.

Teoryczny, a, e, théorique, *a.* 2 *g.*

Teozof, a, *s. m.* théosophe, *s. m.*

Teozofia, fii, *s. f.* théosophie, *s. f.*

Tepac, *ob.* Tupać.

Teperować, *ob.* Temperować.

Tępić, ię, i, *v. tr. imp.* Stępić, ię, émousser, épointer. =, *fig.* émousser, (ôter la force, la vivacité); *autrem.* émousser, énerver, affaiblir; user; hébéter. =, *avec le déf.* Wytępić, exterminer. — *fig.* exterminer, extirper.

Tępiec, ięa, ięie, *v. intr. imp.* Stępiec, s'émousser, s'épointer. — *fig.* s'émousser, perdre de son énergie, s'affaiblir; s'énerver, s'user.

Tępa *zyła*, *ob.* Tętna.

Tępo, *adv.* par une pointe émoussée, par un bord arrondi, obtusément. — *fig. Tępo pojmuje, nauka tępa mu idzie*, il comprend, il apprend difficilement.

Tępokątny, a, e, à angles obtus; obtusangle, *a.* 2 *g.*

Tępokończasty, a, e, dont la pointe est émoussée.

Tępość, ści, *s. f.* état de ce qui est émoussé, *m.* — *par ext. Tępość wzroku*, la faiblesse de la vue. *Tępość słuchu*, surdité légère, commencante, *f.* oreille dure. *f. Tępość pojęcia, umysłu, abs. Tępość*, entendement dur, bouché, *m.* hébétude intellectuelle, *f.* stupidité, *s. f.* imbécillité, *s. f.* crétinisme, *s. m.*

Tępy, a, e, émoussé, ée; épointé, ée. *Bron tępa*, armes mousses, courtoises. — *Géom. Kąt tępy*, angle obtus, *m.* — *par ext. Wzrok tępy*, vue courte, faible. *Słuch tępy*, mauvaise ouie, *f.* oreille dure, *f.* =, *fig.* tardif, ive; bouché, ée; obtus, use; hébété, ée; stupide. *a.* 2 *g. Tępa głowa, tępy umysł, tępe pojęcie*, entendement dur, m. esprit obtus, bouché, *m. Tępy jest*, il a l'entendement dur, l'esprit obtus, il est bouché, stupide.

Terać, Teranie, *ob.* Trzeć.

Teras, u, *s. m.* terrasse. *s. f. ob.* Taras.

Teraz, *adv.* à présent, maintenant, présentement; pour le présent. — *Teraz zaraz*, tout de suite, incontinent.

Teraźniejszość, ści, *s. f.* temps, moment actuel, *m.* présent, *s. m. Przeszłość, teraźniejszość i przyszłość*, le passé, le présent et l'avenir.

Teraźniejszy, a, e, d'a-présent; actuel, elle; présent, ente. — *Gramm. Czas teraźniejszy*, présent, *s. m.*

Teraźność, Teraźny, *ob.* Teraźniejszość, Teraźniejszy.

Tercenola, i, *s. f.* pistolet de poche, *m.*

Tercya, cyi, *s. f. Mus. Jeu. Escr.* tierce, *s. f.* — *Liturg.* tierce, *s. f.*

Tercyan, a, *s. m.* bedeau, *s. m.* appariteur, *s. m.*

Tercyana, y, *s. f. ob.* Trzeciaczka.

Tererzdere, Tereferę, *interj. farsa* ! vous plaisantez !

Teresnia, i *t. d.*, *ob.* Trześnia.

Terkot, Terkotać, *ob.* Turkot, Turkotać, *ob.* Tarkot, Tarkotać.

Tenlica, y, *s. f.* corps d'une selle, bois de selle, *m.* arçons, *s. m. pl.*

Terlikać, ażę, a, *v. tr.* et *abs.* fredonner, chantonner. — (des petits oiseaux) grisoller, fredonner, jaser.

Terlikanie, a, *s. n.* fredonnement, *s. m.*

Termin, u, *s. m.* terme, *s. m.* fin, *s. f.* borne, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Kres, Meta. =, terme, *s. m.* (temps prefix de paiement). *Ostatni termin*, terme de rigueur. *W terminie zapłacić*, payer dès que le terme est échu, *ob.* Rata. =, assignation, *s. f.* jour de comparution, jour d'audience, *m.* ajournement, *s. m. et en génér.* jour fixé, désigné, convenu, *m. Na terminie stanąć, na terminie v. na termin stawić się*, comparaître à l'ajournement; se présenter au jour fixé, convenu; être exact au rendez-vous. *Nie stawić się na terminie, na termin*, faire défaut; ne pas se présenter au jour fixé, convenu. =, apprentissage, *s. m. Oddać kogo do terminu*, mettre qu'un en apprentissage. *Być w terminie*, être en apprentissage, faire son apprentissage. *Już odbyć termin*, il a déjà fait, il a terminé son apprentissage. =, position, *s. f.* situation, *s. f.* (où l'on se trouve). — ce sens a vieilli. =, terme (particulier à une science, à un art, à un métier), *s. m.* terme scientifique, technique, *m.* (*Mowicę*) *terminem muzycznym, malarskim, żeglarskim, etc.*, en termes de musique, de peinture, de marine, etc.

Terminalnie, *adv.* dans les formes, dans les termes de justice.

Terminalność, ści, *s. f.* formes judiciaires, juridiques, *f.* formes, *f.* termes de justice, *m.* =, termes techniques, *m.* terminologie, *s. f.*

Terminalny, a, e, qui est fait dans les formes de justice, rédigé dans les termes de justice. =, écrit, rédigé, exprimé en termes techniques.

Terminatka, y, *s. f.* Terminatka, i, *s. f.* liste, *s. f.* registre, *s. m.* catalogue, *s. m.* =, formule, *s. f. ob.* Rota.

Terminator, a, *s. m.* apprenti, *s. m.*

Terminka, i, *s. f.* minute (*par ex.* d'une lettre, d'un contrat), *s. f.*

Terminolog, a, *s. m.* auteur d'une terminologie, *m.*

Terminologia, gii, *s. f.* terminologie, *s. f.*

Terminologiczny, a, e, terminologique, *a.* 2 *g.*

Terminować, owałe, uje, *v. intr.* être en apprentissage, faire son apprentissage, *u kogo*, chez qu'un.

Terminowanie, a, *s. n.* apprentissage, *s. m.*

Terminowy, a, e, du terme; de l'ajournement, du jour fixé; d'apprentissage; du métier, technique, *a.* 2 *g.*

Terminujący, a, e, qui est en apprentissage, qui fait son apprentissage.

Termometr, u, *s. m.* thermomètre, *s. m. ob.* Ciepłomierz.

Terpentyna, y, *s. f.* térébenthine, *s. f.*

Terpentynowy, a, e, de térébenthine. — *Terpentynowe drzewko*, terebenthe, *s. m.*

Tertes, *ob.* Tartas.

Tesak, *ob.* Tasak.

Tesc, ścia, *s. m.* beau père, *s. m.*

Teścia, ści, *s. f.* Teściowa, ej, *s. f.* belle-mère, *s. f.*

Teściów, owa, owe, Teściowski, a, ie, du beau-père, de beau-père.

Teskliwie, Tesknie, *adv.* avec impatience, avec ennui, avec un désir inquiet, avec angoisse. *Teskliwie czekać kogo, wyglądać czyjego powrotu*, languir après le retour de qu'un, soupirer après qu'un.

Teskliwość, Tęskność, ści, *s. f.* Tęsknota, y, *s. f.* caractère de mélancolie, de vague tristesse, *m.* mélancolie, *s. f.* vague tristesse, *f.* ennui (dont on ne connaît pas le motif), *m.* langueur, *s. f.* langueur secrète, *f.* désir inquiet, *m.* = Tęsknota *do czego, do kogo*, ennui qu'on éprouve loin de qu'chose, de qu'un; désir ardent, impatient de revoir qu'chose, qu'un. *Tęsknota do domu, do kraju*, mal du pays, *m.*

Teskliwy, Teskny, a, e, empreint d'un caractère de vague tristesse, de mélancolie; mélancolique, *a.* 2 *g.* =, qui se consume dans l'attente et le désir.

Tęsknić, ię, i, *v. intr. do czego, do kogo, za czém, za v. po kim*, soupirer après qu'chose, après qu'un; languir loin de qu'chose, après le retour de qu'un. *Tęsknić do domu, do kraju*, avoir le mal du pays. — *abs. Tęsknić*, languir, s'ennuyer. =, *avec le déf.* Tęsknić *sobie w czém*, s'ennuyer de qu'chose, d'un genre de vie.

Tęsknica, y, *s. f.* ennui, *s. m. ob.* Teskliwość.

Tęsknie, *ob.* Teskliwie.

Tęsknienie, a, *s. n.* l'action de languir, de s'ennuyer, (*za czém*) de soupirer (après qu'chose), *f.*

Tęsko, *adv.* (avec le verbe *jest* exprimé ou sous-ent.) *mi*, je m'ennuie, je languis. *Tęskno mi do niego*, je m'ennuie de ne pas le voir, je suis impatient de le revoir, je soupire après lui, après son retour, après le moment où je le reverrai. *Tęskno mi do kraju, do domu*, je m'ennuie loin de mon pays, j'ai un vif désir de revoir mon pays, j'ai le mal du pays.

Tęsknoś, Tęsknota, Tęsknv, *ob.* Teskliwość, Teskliwy.

Testament, u, *s. m.* testament, *s. m. Zrobić, napisać testament*, faire un testament, son testament. *Przekazać co komu testamentem*, léguer une chose à qu'un par testament. *Obalić testament*, faire casser v. casser un testament. *Podrobić, podrzucić testament*, supposer un testament. — *Stary, Nowy Testament*, l'Ancien Testament, le Nouveau Testament.

Testamentarz, Testamentnik, a, *s. m. ob.* Testator.

Testamentowy, a, e, testamentaire, *a.* 2 *g.*

Testator, a, *s. m.* testateur, *s. m.*

Testatorka, i, *s. f.* testatrice, *s. f.*

Testatorski, a, ie, du testateur, de testateur.

Taszarski, Teszarstwo, Teszarz, *ob.* Stolarski, Stolarstwo, Stolarz.

Tetent, Tętnić, *ob.* Tentent, Tentnic.

Tętna, *adj. f. żyła*, artère, *s. f.*

Tętno, a, *s. n.* artère, *s. f.* =, pouls, *s. m.* =, pulsation, *s. f.*

Tętryczeć, ażę, ejе, *v. intr. imp.* Stętryczeć, ażę, devenir difficile à vivre, bizarre, bourru, quinteux.

Tętryczenie, Stętryczenie, a, *s. n.* action de devenir difficile à vivre, bizarre, bourru, *f.* — Stętryczenie, état d'une personne devenue difficile à vivre, bizarre, bourrue, *m.*

Tętryczka, i, *s. f.* femme, personne difficile, d'un caractère difficile, chagrin, d'une humeur difficile, chagrine, *f.*

Tętryczność, ści, *s. f.* caractère, naturel difficile, caractère chagrin, *m.* humeur chagrine.

Tętryczny, a, e, difficile, *a.* 2 *g.* chagrin, ine; bizarre, *a.* 2 *g.* bourru, ue; quinteux, euse.

Tetryk, a, *s. m.* homme difficile, homme d'un caractère difficile, chagrin, d'une humeur difficile, chagrine, *m.*

Też, *adv.* et *ej.* aussi; et dans une phrase négat.: non plus. *I ja też*, et moi aussi. *Ani ja też*, ni moi non plus, (*ob.* Także). — aussi, encore, de plus. *Powiedz mu też odemnie...*, dites-lui aussi de ma part... *Nie dosyć jest być godnym szacunku, trzeba też umieć się podobać*, il ne suffit pas d'être estimable, il faut aussi v. encore être aimable, (*ob.* Jeszcze, Także). — aussi, d'un autre côté, par compensation. *Może cię wybawić, ale też zgubić cię może*, il peut vous sauver, mais il peut aussi vous perdre. — *To też*, aussi, c'est pourquoi. *Piękne sukno, to też drogo kosztuje*, le drap est beau, aussi coûte-t-il cher. *Źle sobie ze wszystkimi poczyna, to też wszyscy go opuszczają*, il en use mal avec tout le monde, aussi tout le monde l'abandonne =, même. *Chociażby też*, quand même, quand bien même. =, dans les phrases exclamatives et interrogatives też le plus souvent ne se traduit pas du tout; dans les phrases qui expriment une prière ou une injonction, il sert à rendre la demande ou l'injonction plus pressante, et se traduit par *donc*. *Co też on sobie o mnie myśli?* que doit-il v. que ne doit-il pas penser de moi? *Ciekawy jestem czy też przyjdzie*, je suis curieux de savoir s'il viendra. *Kto też to być może?* qui cela peut-il être? *Co też to za dziwak!* quel être bizarre! *Co też to za głowa!* quelle tête! *Jaki też ty głupi*, que vous êtes sot! que vous êtes donc bête! *Czemuś też nie mu nie dał?* pourquoi donc ne lui avez-vous rien donné? *Co też ty robisz, co też ty gadasz!* que faites-vous donc là! que dites-vous donc là! *Powiedz nam też jak się rzecz miała*, dites-nous donc comment la chose s'est passée. *Przyjdź też*, venez donc, je vous en prie. *Zrób też to*, faites donc cela; de grâce, faites-le donc. — *Też przecie*, pourtant, cependant, donc. *Trzeba też przecie mieć pewien wzgląd dla wieku*, il faut cependant v. il faut donc avoir des égards pour la vieillesse. — *Niby też to...*, il feint de..., il voudrait nous faire croire que... — *absol. à la suite d'une propos. affirmat.* cela n'est pas sérieux, il se moque du monde, il voudrait nous en faire accroire, n'en croyez rien...

Tężec, ężе, ejе, *v. intr. imp.* Stężec, ężе, s'affermir, se fortifier. =, devenir roide, se roidir.

Tężyć, ężе, y, *v. tr. imp.* Stężyć, ężе, donner de la consistance à..., rendre plus ferme, affermir.

Tężyzna, y, *s. f.* bravades, *s. f.* — ton de matamore, *m.* =, *fam.* dans cette express. *Nie tężyzna*, ce n'est pas merveilleux, cela ne vaut pas grand chose.

Tfu *v.* Tfy, *onomat.* imitant l'action de cracher. — *interj.* signifiant le mépris, le dégoût: fi. *Tfu, plunąć na to*, c'est à cracher dessus.

Tiutiun, *ob.* Tytuń.

Tkać, ażę, a, *v. tr. imp.* faire entrer (avec force), fourrer, mettre, *co w co*, qu'chose dans qu'chose, (*ob.* Wtykać); garnir, emplir, remplir, charger qu'chose de qu'chose. *Tkać komu mięso do gęby*, fourrer des morceaux de viande dans la bouche de qu'un. *Tkać pieniądze do kieszeni, rwce do kieszeni*, remplir ses poches d'argent, fourrer ses mains

dans ses poches. — *fig. Tkać komu pieniądze do kieszeni, do ręki,* vouloir à toute force faire accepter de l'argent à qu'un. *obs. Tkać w kogo,* fourrer toujours à manger à qu'un : *v.* donner à qu'un tout ce qu'on a, se saigner pour enrichir qu'un, pour satisfaire toutes les fantaisies de qu'un. *Tkać wszystko w co,* employer, dépenser tout son revenu à qu'chose. *Tkać w siebie,* manger avec excès, se bourrer de mangeaille. — Tkać się. *v. pr. dokąd,* (chercher à) pénétrer quelque part en poussant, en écartant les obstacles; (chercher à) s'introduire, (vouloir) se fourrer quelque part.

Tkacz, tkacz, tka *v* tcze, *v. tr. imp.* Urkać, ał, tisser, faire (au métier); travailler au métier. *Tkać płótno,* tisser, faire, fabriquer de la toile. *Tkać koronki,* faire de la dentelle. — *Tkać czém, par ex. złotem, jedwabiem,* entrelacer, brocher de qu'chose, *par ex.* d'or, de soie.

Tkacki, a, ie, de tisserand.

Tkactwo, a, *s. n.* profession de tisserand, *f.* tisseranderie, *s. f.*

Tkacz, a, *s. m.* tisserand, *s. m.*

Tkaczka, i, *s. f.* femme exerçant la profession de tisserand.

Tkaczów, a, e, du tisserand.

Tkaczowa, ej *s. f.* femme du tisserand, d'un tisserand, *f.*

Tkaczy, a, e, de tisserand.

Tkalnia, ni, *s. f.* (établissement où l'on tisse) manufacture, *s. f.* fabrique, *s. f.* métier, *s. m.* =, chambre, *f.* atelier de tisserand, *m*

Tkanica, y, *s. f. ob.* Tkanka.

Tkanie, a, *s. n.* action de faire entrer avec force, de fourrer, *f. ob.* Tkać. =, action de tisser, *f.* tissage, *s. m.*

Tkanina, y, *s. f.* ouvrage de celui qui tisse, *m.* tissage, *s. m.* tissu, *s. m. Tkanina złota, jedwabna, z włosów,* ou tissu d'or, de soie, de cheveux, (*ob.* Tkanka). — étoffe tissue, *f.* tissu, *s. m. Bogate tkaniny perskie,* les riches tissus de la Perse. — *fig.* tissu, *s. m.* tissure, *s. f.* texture, *s. f.* (ordre, disposition, économie des diverses parties d'un ouvrage d'esprit).

Tkanka, i, *s. f.* tissure, *s. f.* texture, *s. f.* tissu, *s. m.* =, ouvrage fait au métier, *m.* tissu, *s. m. par ex. złota, jedwabna, z włosów,* tissu d'or, de soie, de cheveux. =, étoffe tissue, *f.* tissu, *s. m.* — dentelle, *s. f.* — étoffe brochée, *f.* =, vêtement tissu, *m.* vêtement léger, *m.* chemise, *s. f.* =. *fig.* tissu, *s. m.* tissure, *s. f.* texture, *s. f. ob.* Tkanina.

Tkankowaty, a, e, semblable à un tissu. — *Anat. Błona tkankowata,* membrane, tunique cellulaire, *f.*

Tkankowy, a, e, du tissu, de la tissure.

Tkany, a, e, tissu, ue. — *Tkany złotem, jedwabiem,* entrelacé, broché d'or, de soie.

Tkliwić, ię, i, *v tr. imp.* Stkliwić, ię, toucher (à commission), émouvoir, attendrir. — *peu us.* =, chanter d'une voix plaintive, soupirer, *oo.* Kwilić.

Tkliwie, *adv.* d'un ton ému, d'une voix émue, avec attendrissement. =, d'une manière touchante.

Tkliwość, ści, *s. f.* sensibilité, *s. f. ob.* Czułość. =, caractère touchant, attendrissant (de qu'chose), *m.*

Tkliwy, a, e, sensible, *a* 2 *g.* tendre, *a.* 2 *g. ob.* Czuły. =, touchant, ante; attendrissant, ante.

Tknąć, *oo.* Tykać.

Tknięty, a, e, touché, ée. — *Tknięty apoplexją,* frappé d'apoplexie. *Tknięty paraliżem,* frappé de paralysie. *Jak piorunem tknięty,* comme frappé de la foudre, (*ob.* Razony, Uderzony). — *Tknięty do żywego,* piqué au vif, profondément blessé; touché au vif.

Tkwić, ię, i, *v. intr. w czém, być v.* demeurer *v.* rester fixe, entfoncé, plongé, plauté, implanté, logé, arrêté dans qu'chose, tenir dans qu'chose. *par ex. Tkwić w czele,* (d'un flèche) être plantée, implantée dans les chairs, (d'une balle) être logée, fixée, arrêtée, tenir dans les chairs. — *fig. Tkwić w pamięci v. w głowie, w sercu,* être, rester profondément gravé dans la mémoire, dans le cœur

Tlić, ał, ele *v* tlę, *v. intr. cont.* Tlić się, *v. pr. cont* jeter *v.* répandre une faible lueur; brûler sans flamme; brûler, se consumer lentement; couver (sous la cendre). (*Ogień*) *tylko się tli,* le feu ne répand qu'une faible lueur, est près de s'éteindre. *Jeszcze się tli,* le feu couve sous la cendre, il y a encore du feu. *Drzewo mokre tli się a nie pali,* le bois humide fume, le bois humide se consume sans jeter une vive flamme. — *fig. W ogniu tlała jeszcze,* le feu de la guerre n'était pas entièrement éteint. *Tlić zazdrością,* éprouver les tourments de la jalousie. *Tlić zemstą,* brûler du désir de se venger, respirer la vengeance. — les formes déf. Zetlić, Stlić, se consumer lentement.

Tlenie, a, *s. n* action de répandre une faible lueur, de brûler sans flamme, de se consumer lentement, de couver. *f.*

Tlić, ię, i. *v. tr.* brûler lentement. — *Tlić węgle,* cuire du charbon *Tlić smołę,* tirer, extraire, faire de la noix

Tlić się, *ob* Tlić.

Tło, a, *s. n.* aire de repose, *f.* — plancher, *s. m.* parquet, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Podłoga, Posadzka. =, *fig. Tło zaradnicze,* base, *s. f.* fondement, *s. m. ob.* Podstawa. Zasada. =, *Peint.* fond, *s. m.* (champ sur lequel sont peintes les figures, *part.* par rapport à la couleur). *Tło jasne, ciemne,* fond clair, fond brun. *Odbijać się na tle jasnem,* se détacher en brun sur un fond clair, se détacher en brun. *Odbijać się na tle ciemném,* se détacher en clair sur un fond brun, se détacher en clair. =, *Tech* fond, *s. m.* (la première ou la plus basse tissure sur laquelle on fait quelque dessin, ou quelque nouvel ouvrage; l'étoffe même sur laquelle on ajoute quelque broderie, on imprime quelque dessin). =, *fig.* fond, *s. m.* ce qui constitue une chose. *To stanowi tło jego charakteru,* c'est là le fond de son caractère.

Tłoczek, czka, *s. m* piston (d'une petite pompe, d'une seringue), *s. m*

Tłoczenie, a, *s.m.* compression, *f.* — pressurage, *s. m.* foulage, *s. m.*

Tłoczliwy, a, e, compressible, *a.* 2 *g.*

Tłocznia, czni, *s. f.* presse, *s. f.* —presse d'imprimerie, *f.* imprimerie, *s. f. ob.* Prasa, Drukarnia. =, machine à fouler, machine à fouion, *f.* foulon, *s. m.* foulerie, *s. f.* =, pressoir, *s. m.* (machine à pressurer du raisin, des olives, etc.).

Tłoczniк, *adv* en foule

Tłoczny, a, e, qui a rapport à la foule, à la presse. *Tłoczny ruch,* une foule qui se presse, une presse. =, du pressoir; pressuré, ée. —*poét. Tłoczna rosa,* le jus de la treille.

Tłoczoruch, a, *s. m. fam* gou mand, *s. m.*

Tłoczony, a, e, pressé, ée; foulé, ée; pressuré, ée.

Tłoczyć, ył, ył. *v. tr. imp* Wytłoczyć, ył, *co w co,* faire entrer qu'chose de force, chasser qu'chose dans qu'chose; introduire qu'chose dans qu'chose en forçant les parties, *ob.* Wpakować. =, *avec le déf.* Utłoczyć, *co,* presser qu'chose (pour en réduire le volume), réduire le volume d'une chose par la pression. = *kogo,* pousser, presser qu'un (contre son voisin, contre un obstacle). =, *avec le déf.* Stłoczyć *co,* presser, serrer qu'chose. *Stłoczyć co w jedno,* presser, serrer qu'chose (pour réunir), réunir qu'chose en une seule masse compacte; comprimer qu'chose, (*ob.* Ścisnąć). — *autrem. Stłoczyć co,* écraser qu'chose. = *co,* presser, exprimer, pressurer, fouler qu'chose, *ob.* Wytłaczać, Wyciskać, Wybijać =, imprimer, *ob.* Wytłaczać. =, *fig. Tłoczyć przeciwnika,* pousser, presser vivement son adversaire *Tłoczyć lud,* fouler, opprimer le peuple, les peuples. — (des affections morales) *Tłoczyć czyją duszę, czyje serce,* oppresser qu'un, serrer le cœur à qu'un; assiéger l'esprit de qu'un, se presser tumultueusement dans l'esprit de qu'un. = Tłoczyć się, *v. pr.* se presser. *Tłoczyć się przez cizne,* fendre la presse. *Tłoczyć się dokąd, do kogo,* se presser, se pousser pour pouvoir arriver dans un endroit, jusqu'à une personne; se précipiter en foule dans un endroit, vers qu'un, *ob.* Cisnąć się, Pchać się.

Tłok, u, *s. m.* fouloir, *s. m.* (instrument avec lequel on foule). =, piston (*par ex.* d'une pompe), *s. m.* =, aire, *s. f.* =, suvart, *s. m.* =, presse, *s. f. Dostać się w tłok,* se mettre dans la presse. *Wydostać się z tłoku,* se tirer, sortir de la presse, (*ob.* Ścisk). — *Tłokiem,* en foule, (*ob.* Tłum, Hurm)

Tłoka, i, *s. f.* presse, *s. f.* corvée extraordinaire au temps des semailles ou des moissons, *f.* =, rassemblement tumultueux, *m.* attroupement, *s. m.* groupe séditieux, *m.*

Tłokarnia, rni, *s. f.* foulerie, *s. f.* (atelier où l'on foule). =, pressoir, *s. m.* (lieu où l'on pressure du raisin, où se trouve le pressoir).

Tłokarski, a, e, de pressurenr.

Tłokarz, a, *s. m.* pressureur, *s. m.*

Tłomacz, a *t. d*, *ob.* Tłumicz, *t. d*

Tłomoczek, Tłomoczek, czka, *s. m.* bavresac, *s. m.* sac de nuit, *m.* — paquet, *s. m.*

Tłomok, Tłomok, a, *s. m.* valise de lit, *f.* valise, *s. f.* — *en général. au pl.* Tłomoki, bagage, *s. m.* bagages, *m. pl.*

Tłomokowy, Tłomokowy, a, e, de la valise de lit, d'une valise de lit. =, de bagage, de bât, de charge, de somme, *ob.* Juczny.

Tłuc, kł. uczę, *v tr. imp.* Stłuc, casser, briser, *par ex. Stłuc szklanke, szybę,* casser, briser un verre, une vitre. *Stłuc komu co,* briser qu'chose à qu'un, un objet appartenant à qu'un. — *Tłuc orzechy,* casser des noix, des noisettes = *komu co,* meurtrir une partie du corps à qu'un, faire une contusion, une meurtrissure à qu'un. *Stłuc tobie co,* se meurtrir qu'chose, se faire une contusion, une meurtrissure, se donner un coup, se cogner, se blesser. =, *avec le déf.* Wytłuc *kogo,* battre qu'un, *par ex. pięściami,* à coups de poing — *ob.* Wytłuc. =, *fam.* tuer, massacrer, détruire, *par ex. zwierzynę,* le gibier. =, *avec le déf.* Utłuc, casser (en plusieurs morceaux). *par ex. Tłuc cukier, utłuc cukru,* casser le sucre, du sucre. (*ob.* Rąbać). — *Tłuc, utłuc (na miazgę, w moździerzu),* écraser, broyer, piler (dans un mortier). = *len,* manquer le chanvre. =, battre. *par ex. Tłuc mur taranem,* battre la muraille, faire jouer le bélier. *Bałwany tłuką okręt,* les vagues battent, ballottent le navire. = *Tłuc kogo* (de la mer) ballotter qu'un; (d'une voiture) briser qu'un. — *Febra go tłucze,* il a une fièvre violente, un violent accès de fièvre *W telka chorobę go tłucze,* il est épileptique, *v.* il est dans le paroxysme de son épilepsie. — *Zły duch go tłucze,* l'esprit malin s'est saisi de lui (et l'agite par de violentes convulsions). — *impers. Tłucze go,* il a de violentes convulsions, il se roule par terre. =, *intr.* frapper, heurter, battre. *Tłuc we drzwi,* heurter à la porte de toutes ses forces; heurter fort, violemment, de toutes ses forces. *Tłuc głową o mur,* se frapper la tête contre le mur. *Bałwany tłuką o skały, o brzeg,* les flots battent le rocher, le rivage. = Tłuc się, *v. pr. imp.* Stłuc się, se casser, se briser (comme une glace, un verre, un vase de terre, etc.). (d'une personne), *oo.* Stłuc się. = Tłuc się, frapper, heurter, *par ex. do drzwi, do okna,* à la porte, à la fenêtre, *ob.* Kołatać. Stukać. = *po świecie,* courir le monde; mener une vie errante, nomade. *Tłuc się po bruku,* battre le pavé. *Tłuc się po górach, po lasach,* errer dans les montagnes, dans les bois. *Tłuc się po drogach, tłuc się zimnie na wozku,* être toujours par voies et par chemins. *Tłuc się po nocach,* voyager la nuit; rôder la nuit dans les rues; courir le guilledou; rôder toute la nuit dans sa chambre. *Tłucze się jak Marek po piekle,* il ne fait que rôder toute la nuit. — *abs.* (d'une femme) *Tłuc się,* courir, mener une mauvaise vie; être coureuse. *Tłuc się z żołnierzami,* aller, courir, coucher avec des soldats. =, *réc.* Tłuc się, *avec le déf.* Potłuc się, se chamailler, se battre, en venir aux mains.

Tłucz, Tłucza, y, *s. f.* Tłuka, i, *s. f.* bouillie pour les chevaux, *f.*

Tłuczek, czka, *s. m.* pilon, *s. m.*

Tłuczenie, Stłuczenie, a, *s. n.* action de casser, de briser, *f.* — action de meurtrir, *oo.* Stłuczenie. — action de broyer, de piler, etc., *oo.* Tłuc się.

Tłuczeniec, nca, *s. m.* nougat, *s. m.*

Tłuczka, i, *s. f.* auge à piler, *f.* pile, *s. f.* — *Miner.* bocard. *s. m.* =, marteau à briser le minerai, *m.*

Tłuczony, a, e, casse. ée. *par ex. Cukier tłuczony,* du sucre cassé. =, pilé, ée.

Tłuk, a, *s. m.* pilon. *s. m.* batte, *s. f.* — hie, *s. f.* demoiselle, *s. f.* mouton, *s. m.* dédic, *s. m.* =, flèche mornee, *f.* =, courroie, *s. f.*

Tłuka, i, *s. f.* moisson, *s. f.* vendange, récolte des fruits, *f.* =, festin de la moisson, de la vendange, après la moisson, après la vendange, *m.*

Tłuk, *ob.* Tłum.

Tłum, u, *s. m.* multitude, *s. f.* foule, *s. f.* nuée, *s. f. Tłum ludzi,* la foule. *Tłum podły,* la multitude, le vulgaire. *Między tłumem,* parmi le peuple, la multitude. *Tłum gotowy,* la noce. *f. Tłumy barbarzyńców,* des nuées de barbares. *W tłumie,* dans la foule. — *Tłum myśli,* une foule de pensées, mille pensées.

Tłumacki, a, ie, d'interprète, de drogman; de traducteur.

Tłumactwo, Tłumaczostwo, a, *s. n.* emploi d'interprète, de drogman, *m.* drogmanat, *s. m.* =, métier de traducteur, *m.*

Tłumacz, a, *s. m.* interprète, *s. m.* truchement, truchemeur, *s. m.* (en Orient) drogman, *s. m.* =, *en génér.* traducteur, *s. m. par ex. Tłumacze Biblji,* les traducteurs de la Bible. =, *fig.* (des personnes et des choses) interprète, *s. m.* truchement, *s. m. Oczy są tłumaczami duszy,* les yeux sont les interprètes de l'âme. *Te łzy niech będą tłumaczami*

much uczuć, que ces larmes soient les interprètes de mes sentiments.

Tłumaczenie, a, *s. n.* interprétation, *s. f.* explication, *s. f. ob.* Wykład. =, action de traduire. *f. Dać do tłumaczenia*, donner à traduire, faire traduire. — traduction, *s. f. Prawidła tłumaczenia*, les lois de la traduction. =, traduction, *s. f.* version, *s. f. lob.* Przekład). *par ex. Wierne, dokładne tłumaczenie*, traduction fidèle, exacte. *Tłumaczenie prozą, wierszem*, traduction en prose, en vers. *Tłumaczenie z angielskiego*, une traduction de l'anglais. *f.* ouvrage traduit de l'anglais. =, action d'exprimer, *f.* expression, *s. f. Do tłumaczenia myśli swoich*, pour exprimer ses pensées, pour l'expression de ses idées. = Tłumaczenie się, *s. m.* action de s'exprimer. *f.* manière de s'exprimer. *f.* expression, *s. f.* élocution, *s. f. Łatwość tłumaczenia się*, manière facile de s'exprimer, facilité à s'exprimer, facilité d'élocution. *f.* =, action de s'excuser, d'alléguer une excuse. *f.* explications (que l'on donne), *f. pl.* justification, *s. f.* prétexte. *s. m.* excuse, *s. f.* excuses. *f. pl. Tłumaczenie się czém*, action de s'excuser sur qu'chose. *Nie przyjmuje takiego tłumaczenia się*, je n'accepte pas cette justification, je n'admets pas cette excuse, je ne trouve pas cette excuse valable, ce n'est qu'une mauvaise défaite.

Tłumaczka, i, *s. f.* (d'une femme, *et fig.* d'une chose du genre féminin) interprète, *s. m.* truchement, *s. m.* =, traductrice, *s. f.*

Tłumaczony, a, e, traduit, ite.

Tłumaczostwo, *ob.* Tłumactwo.

Tłumaczów *v.* ować, a, e, d'interprète, de drogman; d'un interprète, d'un drogman; de l'interprète, du drogman. — de traducteur, d'un traducteur, du traducteur.

Tłumaczyć, yć, ył, *v. tr. imp.* interpréter, expliquer. *par ex. Pismo święte, autora*, interpréter l'Écriture sainte, expliquer un auteur. *Tłumaczyć sny*, interpréter les songes, *ob.* Wyrabiać. — *avec le déf.* Wytłumaczyć, interpréter, (expliquer par induction). *Nie wiem jak (sobie) tłumaczyć v. jak wytłumaczyć ich milczenie*, je ne sais comment interpréter leur silence. *Tłumaczyć co po swojemu v. według swojego wiązi mi się*, interpréter, expliquer une chose à sa manière. *Tłumaczyć na dobre, na złe*, prendre en bonne, en mauvaise part; interpréter favorablement, d'une manière défavorable, malicieusement, malgneusement. = et Przetłumaczyć, interpréter, traduire, faire passer d'une langue dans une autre, *par ex. dzieło, autora*, un ouvrage, un auteur. *Tłumaczyć z greckiego na francuzkie*, traduire du grec en français. *Tłumaczyć dosłownie*, traduire mot à mot, *ob.* Przekładać. = Tłumaczyć *kogo*, excuser, disculper qu'un, (chercher à) justifier qu'un, *ob.* Usprawiedliwiać. =, excuser; innocer; expliquer, expo-er. *Ten wyraz nie dobrze twą myśl tłumaczy*, ce mot n'exprime pas votre idée, (ob. Wyrazić). *Tłumaczyć komu swe uczucia, myśli, chęci*, expliquer, exposer à qu'un ses sentiments, ses idées, ses intentions. = Tłumaczyć się, *v. pr.* s'énoncer, s'exprimer, *par ex. jasno, dobrze*, clairement, avec précision. — *avec le déf.* Wytłumaczyć się, s'expliquer, faire connaître sa pensée, son opinion, *wszelkiem czego*, sur un sujet. =, expliquer sa conduite, s'excuser, se disculper, (chercher à) se justifier. *Tłumaczyć się czém, par ex. chorobą, brakiem czasu*, s'excuser sur qu'chose, sur sa maladie, sur le manque de temps.

Tłumić, ić, ił, *v. tr. imp.* Stłumić, amortir, étouffer, *é* étouffe. *Stłumić ogień*, étouffer le feu. *Tłumić dźwięki*, amortir, étouffer des sons. *Stłumić skargi, westchnienia*, étouffer ses plaintes, ses soupirs. *W estchnienia głos mu tłumiły*, les soupirs étouffaient sa voix. *Stłumić w sobie uczucia, namiętności, żal v. smutek*, étouffer ses sentiments, ses passions, sa douleur. *Tłumić izy*, chercher à retenir, à renfoncer ses larmes. *Tłumić łkania*, étouffer ses sanglots. *autrem. stłumić*, réprimer, étouffer, *par ex. powstanie, bunt*, une insurrection, une révolte. — *Stłumić wolność*, étouffer, détruire la liberté. — *ob.* Przyduszać.

Tłumienie, Stłumienie, a, *s. n.* action d'amortir, d'étouffer, d'éteindre, *f.* amortissement, *s. m.* extinction. *s. f.*

Tłumiony, Stłumiony, a, e, amorti, ie; étouffé, ée; éteint, einte. — *Głos tłumiony, stłumiony*, voix étouffée.

Tłumliwie, Tłumliwy, *ob.* Tłumnie, Tłumny.

Tłumnie, Tłumno, *adv.* en grand nombre; en foule. *Tłumnie wyjść naprzeciw komu*, se porter en foule au devant de qu'un. *Tłumno było*, il y avait beaucoup de monde, il y avait foule, on se pressait.

Tłumny, a, e, très-nombreux, euse. *Zgromadzenie było tłumne, zjazd był tłumny*, l'assemblée était très-nombreuse.

Tłumoczek, Tłumok, *ob.* Tłom...

Tłuscić, ić, ił, *v. tr. imp.* Potłuścić, graisser, oindre de graisse. =, *Agric* engraisser, *ob.* Gnoić. =, *avec le déf.* Stłuścić et Potłuścić, graisser, engraisser; salir, souiller de graisse; encrasser. — *pron.* Tłuścić się, Potłuścić się, se salir de graisse; s'encrasser.

Tłuścić, ić, ił, ije, *v. intr. imp.* Potłuścić, engraisser, prendre de l'embonpoint.

Tłuścić, Tłuszczyszy, *comp* de Tłusto, Tłusty.

Tłuścioch, a, *s. m.* homme gras, dodu, potelé, m. et *dim.* Tłuścioszka, szka, *s. m.* enfant gros, dodu, potelé, m.

Tłuściocha, y, *s. f.* et *dim.* Tłuścioszka, i, *s. f.* personne, jeune personne, jeune fille dodue, potelée, *f.*

Tłustawy, a, e, grasset, ette.

Tłustny, a, e, sebace, ee. — *Chim.* sébacique, *a.* 2 *g.*

Tłusto, *adv* avec de la graisse, avec beaucoup de graisse. *Tłusto jadać*, aimer la graisse. *Tłusto wyglądać*, avoir de l'embonpoint. — *fig Tłusto mówić*, tenir des discours gras.

Tłustość, ści, *s. f.* graisse, *s. f.* =, embonpoint, *s. m.* obésité, *s. f.*

Tłustoś, u, *s. m. Bot.* grassette, *s. f*

Tłustoszek, Tłustoszka, *ob.* Tłuścioch, Tłuściocha.

Tłusty, a, e, gras, asse; adipeux, euse. *par ex. Części tłuste*, les parties grasses du corps, *f. Chim. Ciało tłuste*, les corps gras. *Anat. Błona tłusta*, membrane adipeuse. — (des personnes) gras, asse; qui a de l'embonpoint, beaucoup d'embonpoint; (des personnes et des parties du corps) gras, asse; dodu, ue; potelé, ée. *Ten teraz tłusty*, vous avez tellement engraissé, vous êtes devenu si gras. (des animaux) gras, asse. *par ex. Baran tłusty*, mouton gras, *m.* — *Agric. Tłusty grunt, tłusta ziemia*, sol gras, terre grasse. — *fig. Posada tłusta*, poste lucratif, *m.* — *fig.* gras, asse; dodu, ue; sale, *a.* 2 *g.* obscène, *a.* 2 *g. Tłuste słowa, wyrazy*, mots gras, sales. *Tłuste rzeczy gadać*, tenir des discours gras; faire des contes gras. *Tłuste wierszyki*, des vers un peu gras.

Tłuszcz, u, *s. m.* graisse, *s. f.* — *Tłuszcz wielorybi*, huile de baleine, *f.*

Tłuszcza, y, *s. f.* foule, *s. f.* multitude, *s. f.* vulgaire, *s. m.*

Tłuszcze, prem. pers. du prés. de l'Indic. de Tłuścić, v. c. d.

Tłuszczenie, Utłuszczenie, a, *s. n.* action de graisser, d'oindre de graisse. = Stłuszczenie, Potłuszczenie, action de graisser, d'engraisser, d'encrasser, *f.*

Tłuć, tnisz, tnie, ł *t. d.* prés. de l'Indic. du verbe Ciąć, v. c. d.

To, *pron. n. ob.* Ten. — To, *adv.* et *cj. ob.* Ten.

Toalita, y, *s. f.* toilette, *s. f.* (meuble). *ob.* Gotowalnia. = toilette, *s. f.* (détails de l'ajustement), *ob.* Strój.

Tobie, *Dat.* de Ty, v. c. d.

Toboła, y, *s. f. dim.* Tobołka, i, *s. f.* panetière (d'un berger), *s. f.* =, *pl.* Tobołki, *Bot.* bourse à berger, *f.* tabaski, *s. m.*

Toc, *ob.* Tenci.

Toczarnia, ni, *s. f.* moulin à émoudre; moulin à polir, *m.*

Toczek, czka, *s. m.* rond, *s. m.* disque, *s. m.* (*ob.* Krąg, Krążek). — *adv. Toczkiem*, en roulant. =, toque (de dame), *s. f.* =, *Anat.* réole, *s. f.* (cercle coloré qui entoure le mamelon).

Toczenie, a, *s. n.* action de rouler, *f.* roulage, *s. m.* — action de tourner, de façonner au tour, *f.* tournage, *s. m.* — ouvrage fait au tour, *m.* — *Toczenie koniem*, action de travailler au cheval, de faire caracoler un cheval, *f.* caracole, *s. f* — *ob.* Toczić.

Toczkiem, *ob.* Toczek.

Toczność, ści, *s. f.* volubilité, *s. f.* (*par ex. kół w machinie*, des roues d'une machine).

Toczny, a, e, qui tourne facilement; volubile, *a* 2 *g.*

Toczony, a, e, fait *v.* façonné au tour. =, émonty, ue; affilé, ée. — *ob.* Toczyć.

Toczyć, yć, y, *v. tr.* rouler; faire rouler. *par ex. Toczyć beczkę*, rouler un tonneau. *Toczyć kamienie z góry*, rouler des pierres du haut d'une montagne, (*ob.* Staczać). — (d'une rivière, etc.) *Toczyć swe wody, fale*, rouler ses eaux, ses flots. =, tourner; faire *v.* façonner au tour. =, émonter, affiler. =, *avec le déf.* Utoczyć, tirer. *par ex. Toczyć wino, piwo, utoczyć wina, piwa*, tirer du vin, de la bière. =, *par ext. Toczyć łzy*, verser des larmes. *Toczyć pianę*, écumer. *Toczyć krew*, verser, répandre du sang; verser le sang, (*ob.* Wytoczyć). = (d'une araignée) *Toczyć pajęczynę*, faire, construire, filer sa toile. — *fig. Toczyć z kim spór o co*, être en contestation, en débat, en dispute avec qu'un; disputer avec qu'un (sur qu'chose). *Toczyć z kim wojnę*, être en guerre avec qu'un, faire la guerre à qu'un, guerroyer contre qu'un. *Toczyć z kim tunicę*, donner avec qu'un. *Toczyć krok*, s'avancer; diriger ses pas. = (des vers) *avec le déf.* Stoczyć, *co*, moudre, rouger, manger qu'chose. — *par ext. Rok go toczy*, le cancer le rouge. — *fig. Zgryzota w. robak zgryzoty toczy mu sumienie, smutek serce mu toczy*, le remords, le chagrin le rouge. =, *v. intr. czém*, rouler, tourner qu'chose. *Toczyć oczyma*, rouler les yeux. (du paon, du coq d'Inde) *Toczyć ogonem*, faire la roue. — *Toczyć koniem*, exercer, travailler un cheval; manier un cheval; faire caracoler un cheval. = Toczyć się, *v. pr.imp* et *const.* avancer en tournant sur soi-même, rouler. *Fale toczą się po piasku*, les flots roulent sur le sable, sur le gravier. *Podczas kiedy się pou oz i czy...*, tandis que le carrosse *v.* la voiture roule... *Ciała niebieskie toczą się nad głowami naszemi*, les astres roulent sur nos têtes, (*ob.* Krążyć). *Toczyć się kołem*, avancer en tournant sur soi-même comme fait une roue. *et fig. Fortuna kołem się toczy*, *ob.* Koło. — *Toczą się pieniądze, bo okrągłe*, l'argent fond entre les mains. = (d'un homme vieux ou d'un homme obèse) marcher difficilement, *v* avancer qu'avec peine. = (d'un fleuve, d'un torrent) ouler; rouler ses eaux. — (des larmes) *avec le déf.* Potoczyć się *z oczu*, couler des yeux (de qu'un). *Toczyć się po jagodach*, couler le long des joues. — (du sang) *Toczyć się z rany*, couler à flots d'une blessure. =, *fig.* (d'une affaire, etc.) être en train, être pendant, se faire. *Sprawa jego toczy się od pół roku*, un procès est pendant depuis six mois. *Od blizka sześciu miesięcy jak sprawa się toczy*, depuis tantôt six mois que la cause est pendante. *Od pięciu lat wojna się toczy*, voilà cinq ans que dure la guerre, qu'on fait la guerre. *Toczyła się wojna z różnem szczęściem*, la guerre continuait avec des chances diverses. — (d'une conversation, d'une discussion) *Toczyć się o czém*, rouler sur qu'chose.

Toczydło, a, *s. n.* pierre de rémouleur, *f.* meule (de grès), *s. f.*

Toczysty, a, e, fait au tour, *au fig.* (d'un bras, de la main, de la gorge).

Tof, u, *s. m. Minér.* tuf, *s. m.*

Toga, i, *s. f. Antiq rom.* toge, *s. f.* — *aujourd'hui* : robe (de magistrat, de docteur, de professeur), *s. f.*

Tojad, u, *s. m. Bot.* aconit, *s. m.*

Tojeść, ści, *s. f. Bot.* ascépiade, *s. f. Tojeść pospolita*, dompte-venin, *s. m.* — *Tojeść wie ka*, lysimachie, *s. f.* =, aconit lycoctone, *m. ob.* Toad.

Toina, y, *s. f. Bot.* aconit jaune, *m.*

Tok, u, *s. m* cours, *s. m.* marche, *s. f.* allure, *s. f.* tournure, *s. f.* tour, *s. m. Tok ciał niebieskich*, le cours des astres, (*ob.* Bieg). — *part. au fig. Tok rzeczy ludzkich*, la marche des affaires humaines, le cours des événements, le cours naturel des choses. *Rzeczy idą tym samym tokiem*, les affaires suivent le même train; il n'y a rien de changé dans la marche, dans la direction des affaires. *Inny teraz ton rzeczy*, les affaires ont changé de face. (*ob.* Postać); un nouvel ordre de choses a remplacé l'ancien. (*ob.* Porządek). — *Tok mowy*, tour (dans ce qu'on dit, dans ce qu'on écrit), *m.* la tournure des phrases, *f.* des tournures de phrase. *Tok jego narodowy*, sa phrase est tout-à-fait dans le génie de la langue. =, forme, *s. f. par ex. Tok zawoju*, la forme du turban. *Tok ciała*, la tournure, la taille, les formes, *f.* — *fig.* formes, *f. pl.* manières, *f. pl* façons, *f. pl.* =, airs, *s. f. ob.* Kiepisko, Bodziwisko. =, *anc.* arrêt, *s. m* (la pièce du harnais où un chevalier arrêtait sa lance). *Kopia w toku*, la lance au arrêt. — *ob.* Tulejka. =, brayer, *s. m.* (où l'on place le bâton ou drapeau pour le porter). = *do harabina*, portemousqueton, *s. m.*

Tokaj, u, *s. m. Géogr.* Tokay *v.* Tokai. =, vin de Tokay, *m.* Tokai, *s. m.*

Tokajski, a, ie, de Tokay. *Tokajskie wino, ob.* Tokaj.

Tokarczyk, a, *s. m.* garçon tourneur, *m.*

Tokarka, i, *s. f.* femme d'un tourneur, *f.* tourneuse, *s. f.*

Tokarnia, ni, *s. f.* tour, *s. m.* =, atelier de tourneur, *m.*

Tokarski, a, ie, de tourneur. *Tokarska robota*, travail de tourneur,

m. ouvrage fait au tour, *m. Tokarska robotą*, fait au tour. *Tokarski warsztat, ob.* Tokarnia. — Po tokarsku, *loc. adv.* en tourneur; selon l'art du tourneur; en terme de tourneur.

Tokarstwo, a, *s. n.* métier de tourneur, *m.* art du tourneur, *m.*

Tokarz, a, *s. m.* tourneur, *s. m.* (artisan qui fait des ouvrages au tour).

Tokować, ował, ---, *v. intr.* (de quelques oiseaux comme le coq de bruyère, l'outarde) appeler. =, s'apparier, s'accoupler, *ob.* Parzyć się. =. *fig.* (des personnes) caqueter, jacasser.

Tokowanie, a, *s. n.* cri du coq de bruyère, de l'outarde, dans la saison où ils s'apparient, *m.* =, action de s'apparier, de s'accoupler, *f.* =, *fig.* caquetage, *s. m.*

Tokowisko, a, *s. n.* endroit où des coqs de bruyère, des outardes vivent apparies, *m.*

Tołokno, a, *s. n.* bouillie faite avec de la farine d'avoine, *f.*

Tołomhas, Tołumhas, a, *s. m. Mus. milit.* timbale, *s. f.* =, tambour, *s. m.* caisse, *s. f. ob.* Bebeń, Tarabas.

Tołombasista, y, *s. m.* timbalier, *s. m.* =, tambour, *s. m. ob.* Donosz.

Tołon, Tołów, *ob.* Tułów.

Tołub, a, *s. m.* et *dim.* Tołubek, bka, *s. m.* pelisse (de femme), *s. f.* — robe ouatée, *f.*

Ton, contraction de to, ce, cela, et em, terminaison de la première personne du prétérit de tous les verbes. *par ex. Tom zrobił* (pour *To zrobiłem*) *co każdy uczciwy człowiek w podobném zdarzeniu powinien*, j'ai fait ce que tout honnête homme doit faire dans une pareille circonstance.

Ton, u, *s. m.* tome, *s. m.* volume, *s. m. Romans w trzech tomach, Historya w dziesięciu tomach*, un roman en trois volumes, une histoire en dix volumes.

Tomasz, a, *n. pr. m.* Thomas, (les *dim.* Tomaszek, żka, Tomek, mka; Tomeczek, czka; Tomus, sia; Tomcio). — *fig. Niewierny Tomasz*, c'est (vous êtes) un homme incrédule, qu'on a peine à persuader; il est (vous êtes) méfiant.

Tombak, u, *s. m.* tombac, *s. m.*

Tombakowy, a, e, de tombac, en tombac.

Tomik, u, *s. m.* (petit) tome, *s. m.* (petit) volume, *s. m.*

Tomka, i, *s. f. Bot.* anthoxanthe, *s. m. vulg.* flouve, *s. f.*

Ton, u, *s. m.* son, *s. m.* ton, *s. m.* timbre, *s. m.* (*ob.* Dźwięk, Głos). — *part.* son (de l'échelle acoustique), *s. m.* son musical, *m.* ton, *s. m.* son, *s. f. Cały ton*, ton entier, ton plein. *Pół tonu*, demi-ton, *m. Podnieść, zniżyć strunę o ton cały, o pół tonu*, hausser, descendre *v.* baisser une corde d'un ton, d'un demi-ton. *Dwoje skrzypców z jednego tonu v. nastrojonych na jeden ton*, deux violons accordés sur un même ton. *W tysc. wypaść, wykroczyć z tonu*, sortir du ton; détonner. *Z jakiego tonu ta piosenka?* sur quel ton cet air se joue-t-il *v.* se chante-t-il? — *Poét. Słodkie, tkliwe, smutne tony*, doux, tendres, tristes accents. = *głosu*), inflexion, *s. f.* intonation, *s. f.* ton (de voix), *s. m.* =, *fig.* ton, *s. m.* (manière de parler relativement à la nature du discours; langage relativement à l'impression qu'il doit faire sur les autres). *Ton rozkazujący*, ton impérieux, ton de maître. *Ton wyższości*, le ton de la supériorité, un ton de supériorité. *Przybierać z kimś ton jakiś ton*, le prendre sur un certain ton avec qu'un; prendre un ton avec qu'un. *Spuścić z tonu*, baisser le ton; devenir moins hautain, moins insolent. *Zmusić kogo żeby spuścił z tonu*, faire baisser le ton à qu'un. *Z innego tonu teraz śpiewa*, il a changé de ton, il a baissé le ton; *v. au contr.* il commence à le prendre haut, à parler haut. *Tony sobie dawać*, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton, le prendre haut. — ton (caractère, genre de style des ouvrages d'esprit). — ton (manière d'être des diverses classes de la société). *Dobry, zły ton*, bon ton, mauvais ton. *Ton dawać*, donner le ton. — *Dom jego na tym jest tonie*, sa maison est montée sur ce ton-là.

Toń, ni; Tonia, ni, *s. f.* endroit profond, *m.* abîme, *s. m.* gouffre, *s. m. Morskie tonie*, les abîmes de la mer, le gouffre des mers, *ob.* Topiel. =, endroit où l'on jette les filets, *m.* =, pêche, *s. f.* coup de filet, *m.* =, *fig.* danger, *s. m.* péril, *s. m.* mauvaise situation, *f.* abîme (de malheur, de misère), *s. m. Ostatnia toń*, péril extrême, *m.* situation désespérée, *f.* abîme, *m. Jestem w ostatniej toni*, mes affaires sont dans une situation désespérée; me voilà précipité dans un abîme de malheur, de misère. *Wybrnąć, wydostać się, wyratować się z toni, ze zły toni, z ostatniej toni*, se tirer du péril, de la misère, de l'abîme où l'on était tombé; échapper à la ruine, à la mort. *Wyratować kogo, naród z ostatniej toni*, retirer qu'un, un peuple de l'abîme.

Tonąć, ął, ął, *v. intr. imp.* (des personnes et des animaux) *avec le déf.* Utonąć, aller au fond, se noyer (*part.* par accident ou faute de savoir nager); être submergé, périr. *Tonąć, utonąć w błocie*, enfoncer, s'enfoncer dans la boue; se noyer dans la boue. *Takie błoto że tonąć trzeba*, on enfonce dans la boue. — *prv. Kto ma wisieć nie utonie*, les jours de l'homme sont comptés. *iron. Ten nie utonie*, c'est un gibier de potence. — *fig. Tonąć, utonąć w rozkoszach, w rozpuście*, se noyer dans les plaisirs, dans la débauche. *W łzach tonąć*, se noyer dans les larmes. *Utonąć w myślach*, s'abîmer dans ses pensées. = (des choses) *avec le déf.* Zatonąć, enfoncer, s'enfoncer; s'abîmer; couler à fond, couler bas; disparaître sous l'eau, être submergé; se perdre, périr. *Okręt zatonął*, le vaisseau a coulé à fond, a coulé bas, a péri, (*ob.* Rozbić się). *Wóz tonie w błocie*, le chariot s'enfonce dans la boue. *Wsie zatonęły*, des villages ont disparu sous l'eau, sont submergés.

Tonący, a, e, qui se noie. — *subs. Tonący*, celui qui se noie, un homme qui se noie. *Tunący brzytwy się chwyta, prv. ob.* Łapiwłos.

Tonienie, Utonienie, Zatonienie, a, *s. n.* action d'aller au fond, de se noyer; action de s'enfoncer, de s'abîmer, de couler à fond, etc., *ob.* Tonąć. — état de ce qui est submergé, *m.* submersion, *s. f. par ex. Zatonienie okrętu*, la submersion d'un navire.

Topaz, u, *s. m. Minér.* topaze, *s. f.*

Topazowy, a, e, de topaze; d'un jaune de topaze.

Topialny, a, e, de fusion. *Piec topialny*, fourneau de fusion, *m.* fournaise, *s. f.*

Topić, ię, i, *v. tr. imp.* Utopić, ię, noyer, *par ex. człowieka, psa*, noyer un homme, un chien. — *fig. fam. Troski w winie topić*, noyer son chagrin dans le vin. *fam* (d'un méchant homme) *Utopić to*, il n'est bon qu'à noyer. — *Utopić co*, jeter qu'chose dans l'eau; plonger qu'chose dans l'eau. — *fig. Utopić oręż v. żelazo w czyich piersiach*, plonger son épée dans la poitrine de qu'un, plonger le fer dans le sein de qu'un. *Utopić wzrok w kim, w czém*, fixer, arrêter les yeux, ses regards sur qu'un, sur qu'chose. *Utopić wzrok w czyjém oku*, regarder qu'un en face, fixement. *Cały majątek w tém utopił*, il y a mis toute sa fortune. — *pron.* Topić się, Utopić się, se jeter dans l'eau, dans la rivière, dans la mer (pour sortir de la vie); aller chercher la mort dans les flots; se noyer, *ob.* Tonąć. =, *avec le déf.* Zatopić, *ob.* Zatapiać. — *pron. ob.* Zatapiać się.

Topić, ię, i, *v. tr. imp.* Stopić, ię, fondre, liquéfier, faire fondre, mettre en fusion, *par ex. kruszec, szkło, wosk, śnieg*, un métal, du verre, de la cire, la neige. *Topić masło*, faire fondre du beurre. — *fig. Stopić summę, pieniądze, majątek*, manger une somme d'argent, son argent, sa fortune. — *pron.* Topić się, Stopić się, fondre, *v. n.* se fondre, se liquéfier.

Topiciel, a, *s. m.* fondeur, *s. m.* =, celui qui noie des hommes ou des animaux, qui ordonne ou exécute des noyades, *m.*

Topiel, i, *s. f.* gouffre d'eau, *m.* abîme, *s. m.* — *Morska topiel, morskie topiele*, les abîmes de la mer, *m. ou simpl.* les flots de la mer. =, action de se noyer ou état d'une personne noyée; la mort dans les flots; le naufrage. *Ledwie że uszedł topieli*, il faillit se noyer, il faillit périr dans les flots, trouver la mort dans les flots. *Ujść topieli, ocalonym zostać od topieli*, se sauver, être sauvé du naufrage, d'une mort certaine dans les flots. =, *fig.* gouffre, *s. m.* abîme, *s. m.*

Topielec, lca, et anc. Topień, pnia, *s. m* homme noyé, *m.* personne noyée, *f.* un noyé, *m.* =, un naufragé, *m.* =, homme qui n'est bon qu'à noyer, *m.* =, *Trad. pop.* ondin, *s. m.* ondine, *s. f.*

Topielisko, a, *s. n.* gouffre d'eau, *m.* abîme, *s. m.* — fondrière, *s. f.*

Topielisty, a, e, plein de gouffres. — plein de fondrières.

Topień, *ob.* Topielec.

Topienie, Utopienie, a, *s. n.* action de noyer, *f.* — *Topienie, noyade, s. f.* — *Topienie się, utopienie się*, action de se noyer. =, *avec le déf.* Zatopienie, action de couler bas (un navire), *ob.* Zatapianie.

Topienie, Stopienie, a, *s. n.* action de fondre, de liquéfier, de mettre en fusion. *f.* fonte, *s. f.* fusion, *s. f. Piec do topienia kruszcow*, fourneau de fusion, *m.*

Topiony, Stopiony, a, e, fondu, ue; liquéfié, ee. *Topione masło*, du beurre fondu.

Topniec, iał, iejr, *v. intr. imp.* Stopniec, iał, fondre, *v. n.* se fondre, se liquéfier. *Wosk topnieje w ogniu, na ogniu, od ognia*, la cire fond au feu. *Lod i śnieg topnieja na słońcu*, la glace et la neige fondent *v.* se fondent au soleil. — *fig. Stopniec*, fondre, être réduit à rien, disparaître. — *fig. Topniec jak wosk*, devenir traitable; être comme de la cire molle; s'abandonner à qu'un. *Z miłości topnieć*, brûler, languir d'amour.

Topniejący, a, e, qui commence à fondre, à se fondre; fondant, ante. *Śnieg, lód topniejący*, de la neige fondante, glace fondante.

Topnienie, Stopnienie, a, *s. n.* action de se fondre, de se liquéfier, passage d'un état solide à l'état liquide, *m.* liquéfaction, *s. f.* fusion, *s. f.*

Topnistość, Topność, ści, *s. f.* fusibilité, *s. f.*

Topnisty, Topny, a, e, fusible, *a.* 2 *g.* fusile, *a.* 2 *g.*

Topol, Topola, i, *s. f. Bot.* peuplier, *s. m. Topola biała, czarna, włoska*, peuplier blanc, peuplier noir, peuplier d'Italie. *Ulica sadzona topolami*, une allée de peupliers.

Topolina, y, *s. f.* bois de peuplier, *m.* =, *coll.* peuplerale, *s. f.* bois de peupliers, *m.*

Topolisty, a, e, bordé de peupliers; couvert de peupliers. *Topolista rzeka*, rivière bordée de peupliers, *f.*

Topolowony, a, e, qui porte des peupliers, couvert de peupliers.

Topolówka, i, *s. f. Bot.* alcée, *s. f. Topolówka różowa*, alcée rose, *f.* mauve alcée, *f.*

Topolowy, a, e, du peuplier, des peupliers, de peuplier, de peupliers. *Topolowy sad, gaj, lasek*, jardin planté de peupliers, *m.* peuplerale, *s. f.* bois de peupliers, *m. Wyspa topolowa*, île couverte de peupliers, *f. Topolowe drzewo*, bois de peuplier, *m.* — *Pharm. Topolowa maść*, onguent populéum, *m.* =, de bois de peuplier.

Topór, oru, *s. m. Techn.* hache à deux tranchants, *f.* — *Antiq.* hache d'armes, *f.* — *Art milit.* hache (l'arme que portent les sapeurs), *s. f.* — *Style sout.* hache (du bourreau), *s. f. Odzdz głowę pod toporem*, périr sous la hache.

Toporek, rka, *s. m.* petite hache à deux tranchants, *f.* — petite hache d'armes, *f.* hachereau, *s. m.* = *ryba, ob.* Barwena.

Topornia, rni, *s. f.* forge (où l'on fabrique les haches, les cognées), *s. f.*

Toporowy, a, e, de la hache, *ob.* Topór.

Toporzysko, a, *s. n* manche (de hache), *s. m. Na krótkiém toporzysku*, a manche court.

Tór, oru, *s. m.* chemin, *s. m.* route, *s. f.* voie, *s. f.* sentier, *s. m. Tór bity*, chemin battu, *m. Tór czynié*, frayer un chemin, une route, un sentier, (*ob.* Torować). — *part. au fig. Iść torem cnoty*, suivre le sentier de la vertu, marcher dans le sentier de la vertu, suivre le chemin de la vertu, le bon chemin. *Bitego toru pilnować*, suivre le chemin battu. *Iść swoim torem*, se frayer une route nouvelle; n'imiter personne; rester soi, être soi. *Iść torem przodków*, marcher sur les traces de ses ancêtres, suivre les traces de ses pères, (*ob.* Slad). *Tór prawy*, le droit chemin, la bonne voie. *Sprowadzić kogo z (prawego) toru, z toru (cnoty, prawdy, sprawiedliwości)*, détourner qu'un du droit chemin. *Naprowadzić kogo na tór*, mettre qu'un sur la voie. *Zbić kogo z toru*, égarer, fourvoyer qu'un, faire fourvoyer qu'un. *Zbładzić od toru, zejść z toru*, s'écarter de la voie, s'égarer, se fourvoyer. — *Tór życia*, genre de vie, *m.* vie, *s. f.* conduite, *s. f.*

Torba, y, *s. f.* sac, *s. m.* gibecière, *s. f.* panetière, *s. f.* — *Torba myśliwska*, gibecière (d'un chasseur), *f.* — *Torba (dworska)*, bissac, *s. m. Torba (żebracka)*, besace, *s. f. Pójść z torbą, z torbą chodzić*, être réduit à la besace, être à la besace; être réduit à la mendicité, à mendier. *Puścić kogo z torbą*, réduire, mettre qu'un à la besace, réduire qu'un à la mendicité. — *To wor, to torba*, autant vaut l'un que l'autre; l'un ne vaut pas plus que l'autre.

Torban, *ob.* Teorban.

Torbeczka, i, *s. f.* sac (que les dames portent suspendu au bras ou à la ceinture), *s. m. ob.* Woreczek.

Torbiarz, a, *s. m.* besacier, *s. m.* mendiant, *s. m. ob.* Żebrak.

Torcik, a, *s. m.* petite tarte, *f.* tartelette, *s. f.*

Torebka, i, *s. f. ob.* Torbeczka. =, sachet, *s. m.* =, *Bot.* capsule, *s. f.*

Torbeny, a, e, du nac, de la gibecière, de la besace.

Torf, u, *s. m.* tourbe. *s. f.*

Torfowiec, wca, *s. m. Bot.* sphaigne (des marais), *s. m.*

Torfowy, a, e, de tourbe. =, de la nature de la tourbe; tourbeux, euse.

Torgawczyk, a, *s. m.* habitant de Torgau, *m.* natif de Torgau, *m.*

Torgawia, wii, *s. f. Géogr.* Torgau.

Torłop, u, *s. m. Kożuch torłop*, pelisse entièrement doublée de fourrure. — il a vieilli.

Tornak, u, *s. m. Géogr.* Tournay.

Torować, ować, uję, *v. tr. imp.* Utorować, *droge*, frayer un chemin, une route, une voie. — *fig. Ojcowie nasi utorowali nam drogę*, nos pères nous ont frayé le chemin. *Torować, utorować komu drogę do czego*, frayer à qu'un le chemin de qu'chose. — *Torować, utorować sobie drogę*, se frayer, s'ouvrir, se faire un passage, un chemin. *Zelazem drogę sobie torować*, s'ouvrir le passage l'épée à la main. — *fig. Torować sobie drogę do zaszczytów, do władzy, do tronu*, se frayer le chemin des honneurs, un chemin au pouvoir, s'ouvrir le chemin au trône.

Torowanie, Utorowanie, a, *s. n.* (*drogi*), action de frayer (un chemin, une route), *f. ob.* Torować.

Torowany, Utorowany, a, e, frayé, ée; battu, ue.

Torowna, *adj. f. droga*, chemin battu, ue.

Tort, u, *s. m.* tarte, *s. f. Tort migdałowy, śmietankowy, jabłeczny*, tarte d'amandes, tarte à la crème, tarte de pommes, *ob.* Placek. =, tourte, *s. f.*

Tortarz, a, *s. m.* pâtissier (qui fait des tourtes), *s. m.*

Torturowy, a, e, qui a rapport, qui appartient à la torture, à la question: de torture. *Narzędzia torturowe*, instruments de torture, *m. pl.*

Tortury, tur, *s. f. pl.* torture, *s. f.* question, *s. f.* gêne, *s. f.* — tourments, *s. m. pl. Na torturę wziąć*, mettre, appliquer à la question: donner la question. — *par ext.* souffrance horrible, *f.* martyre, *s. m.* (*ob.* Męczarnia). = *fig.* torture, *s. f.* tourment, *m.* tourments, *m. pl.* — *fig. fam. Być na torturach v. jak na torturach*, être à la torture.

Toruń, nia, *s. m. Géogr.* Thorn. =. *Bot.* estragon, *s. m. ob.* Bylica.

Toruńczanin, Torunianin, a, *s. m.* habitant de Thorn, *m.* natif de Thorn, *m.* — *pl.* Toruńczanie, Torunianie, nian, les habitants de Thorn.

Toruniankа, i, *s. f.* femme de Thorn, *f.*

Toruniowy, a, e, d'estragon.

Toruński, a, ie, de Thorn.

Toś, contract. de To, pron. démonstr, neutre, on conjonction, et de ses terminaisons de la seconde personne du passé de tous les verbes. *par ex. O co prosiłem, toś zrobił*, ce que je vous ai demandé, vous l'avez fait; vous avez fait ce que je vous ai prié de faire. *Toś dla mnie czasu nie miał, a dla niego masz*, ainsi vous avez du temps à lui donner, et vous n'en avez pas pour moi.

Tożsamość, ści, *s. f.* identité, *s. f.*

Tożsamy, a, e, identique, *a.* 2 *g.*

Totumfacki, iego, *s. m.* factotum, *s. m.* le maître Jacques de la maison, *m.*

Towar, u, *s. m.* marchandise, *s. f.* article, *s. m. Dobry, zły towar*, bonne, mauvaise marchandise. *Lichy towar*, pacotille, *s. f. Towary wełniane, bawełniane, płócienne*, des marchandises de laine, de coton, de soie; des laines, des cotons, des soieries. *Towary zakazane*, marchandises défendues. *Przemycać towary*, faire la contrebande. *Umie przeduc towar*, il fait bien valoir sa marchandise, il fait bien l'article *Drogi (to) towar*, c'est une chère denrée; c'est une chère épice. *Każdy kupiec swoj towar chwali*, chacun loue sa marchandise. *Jaka płaca taki towar*, selon le drap la robe.

Towarny, a, e, de marchandise; des marchandises.

Towaroznawstwo, a, *s. n.* connaissance des marchandises, *f.*

Towarzyski, a, ie, de la société; social, ale; en société. *Życie towarzyskie*, vie sociale. *Stosunki towarzyskie, cnoty towarzyskie*, rapports sociaux, vertus sociales. = (des personnes) qui aime à vivre en société, avec qui il est aisé de vivre en société; sociable, *a.* 2 *g.* liant, ante. = *komu*, familier avec qu'un, lié avec qu'un — cet emploi a vieilli.

Towarzysko, *adv.* en société, *par ex. żyć*, vivre. =, socialement. = et Po towarzysku, *loc. adv.* sociablement. =, familièrement.

Towarzyskość, ści, *s. f.* sociabilité, *s. f.* humeur sociable, *f.* caractère liant, *m.* facilité des mœurs, *f.* mœurs faciles, *m. pl.*

Towarzystwo, a, *s. n.* société, *s. f.* (union, commerce naturel des hommes; assemblage d'hommes unis par la nature et les lois), *ob.* Społeczność, Społeczeństwo. =, société, *s. f.* compagnie, *s. f.* commerce, *s. m. Lubić towarzystwo*, aimer la compagnie, aimer la société *v.* à se trouver en société. *Unikać czyjego towarzystwa*, fuir la société de qu'un, éviter le commerce de qu'un. *Być bardzo miłym w towarzystwie*, être d'une société fort agréable, d'un commerce fort agréable. = (rapports que les habitants d'un lieu ont entre eux pour les amusements, les plaisirs; réunion des personnes qui ont commerce ensemble) société, *s. f.* compagnie, *s. f. Nie ma towarzystwa w tym kraju, w tem mieście*, il n'y a point de société dans ce pays, dans cette ville. *Bywać po v. w najlepszych towarzystwach*, vivre dans les meilleures sociétés. *W czole towarzystwo*, joyeuse compagnie. *Dobre towarzystwo*, la bonne compagnie, la bonne société. *Złe towarzystwo*, la mauvaise compagnie, la mauvaise société. *Towarzystwo męskie, kobiece*, compagnie d'hommes, compagnie de femmes. = (totalité des personnes réunies pour le même but) association, *s. f.* société, *s. f.* compagnie, *s. f.* corporation, *s. f. en m. p.* coterie, *s. f. Towarzystwo literackie, uczone v. naukowe*, société littéraire, société savante. *Towarzystwo Jezusowe*, la compagnie de Jésus, (*ob.* Zakonmadzenie). =, *Comm.* association, *s. f.* société, *s. f.* compagnie, *s. f. ob.* Stowarzyszenie, Spółka. =, *coll. anc. T. milit.* gens d'armes, *m. pl.* chevaliers, gentilshommes (servant à cheval, et qui combattaient au premier rang), *m. pl.*

Towarzysz, a, *s. m.* compagnon, *s. m.* camarade, *s. m. Towarzysz szkolny*, camarade d'école, de collège; compagnon d'école, d'étude. *Towarzysze broni*, camarades, *m. pl.* compagnons d'armes, *m. pl.* frères d'armes, *m. pl. Towarzysze podróży*, compagnons de voyage, camarades de voyage. *Towarzysze nieszczęścia*, compagnons d'infortune, camarades de malheur. — *Towarzysz (w mieszkaniu)*, camarade de logis, compagnon de chambre. — *Towarzysz (na urzędzie*, collègue, *s. m.* — *Towarzysz (kupiecki)*, associé, *s. m.* — *anc. T. milit.* homme d'armes, *m.* gentilhomme servant à cheval, *m.* chevalier, *s. m.* cavalier polonais, *m.*

Towarzyszenie, a, *s. n. z Rim*, action de faire société avec qu'un, *f.* fréquentation de qu'un, *f.* = *komu*, action d'accompagner qu'un, d'aller de compagnie avec qu'un, *f.* = Towarzyszenie się, Stowarzyszenie się, action de s'associer, de former une association, une société, *f.* association, *s. f.* société, *s. f.*

Towarzyszka, szki, *s. f.* compagne, *s. f.* camarade, *s. f.* — *part.* (de la femme par rapport à son mari) *Towarzyszka życia*, compagne, *s. f. W'ziąć sobie, wybrać sobie towarzyszkę życia*, prendre, se choisir une compagne.

Towarzyszyć, ył, y, *v. intr. z kim*, faire société avec qu'un; hanter, fréquenter qu'un. — il a vieilli. = *komu*, accompagner qu'un; tenir compagnie à qu'un = Towarzyszyć się, *v. pr. imp.* Stowarzyszyć się, contracter, faire, former une société; s'associer. *Stowarzyszyć się z kim*, s'associer avec qu'un.

Toż, *ob.* Tenże.

Tożstwo, a, *s. n. ob.* Tosamość.

Trą, trois. pers. du plur. de l'indic. du verbe Trzeć.

Trąba, y, *s. f.* trompette, *s. f.* clairon, *s. m.* trompe, *s. f. Grać na trąbie*, sonner de la trompette, du clairon. *Trąby grają*, les trompettes, les clairons sonnent. *Dźwięk trąb*, le son des trompettes, des clairons = (*myśliwska*), trompe, *s. f. ob.* Trąbka, Róg. = (*pastucza*), cornet à bouquin, *m.* = (*głosowa v. stentorejska*), porte-voix, *s. m. ob.* Tuba. =, *Hydr.* auge, *s. f. Trąba upustowa*, auge à soupape, *f.* lancière, *s. f.* décharge d'un étang, *f.* =, *Chim.* tube, *s. m. Trąba środkowa (między odbieralnikiem a banią)*, tube intermédiaire, *m.* siphon, *s. m.* = (*u słonia*), trompe, *s. f.* proboscide, *s. f.* =, *Chasse.* museau (des chiens), *s. m.* —, *pop.* (des personnes) museau, *s. m. W trąbę komu dać*, donner sur le museau à qu'un. = *powietrzna*, trombe, *s. f. Trąba morska*, trombe marine *v.* de mer.

Trączasty, a, e, en forme de cornet.

Trąbić, ębi, i, *v. intr.* sonner (d'un instrument à vent), *par ex. na trąbie, na rogu*, sonner de la trompette, du cor. *Trąbić na koń*, sonner à cheval. *Trąbić do szarzy*, sonner la charge. *Trąbić na odwrot*, sonner la retraite. *Trąbia do szarzy, na odwrót*, on sonne la charge, la retraite; la charge, la retraite sonne, (*ob.* Zatrąbić). — *fig. fam. intr.* et *tr. Trąbić komu do uszu*, crier, corner aux oreilles de qu'un. *Trąbić o kim, trąbić czyje pochwały*, chanter les louanges de qu'un. *Trąbić co (avec le déf.* Roztrąbić) *v. o czém wszędzie*, corner, tromperter qu chose partout; publier qu'chose à son de trompe, *ob.* Otrąbić. =, *fam.* Trąbić, boire à grands traits, boire sec. *le déf. tr.* Wytrąbić, boire tout d'un trait, sabler, vider (*par ex. butelkę wina*, une bouteille de vin).

Trąbiciel, a, *s. m.* homme qui va trompetant qu'chose, publiant qu'chose à son de trompette, *m.* =, homme qui boit sec, *m.*

Trąbienie, a, *s. n.* action de sonner de la trompette, de la trompe, du cor, *f.* =, le son de la trompette, de la trompe, du cor, etc. *par ex. Słysze trąbienie*, j'entends le son de la trompette, du cor.

Trąbiróg, oga, *s. m.* corneur, *s. m.* homme qui ne fait que corner.

Trąbka, i, *s. f.* cor, *s. m.* cornet, *s. m. Trąbka myśliwska*, cor de chasse. *Trąbka pocztarska*, cor, cornet de postillon. *Grać na trąbce*, sonner du cor, du cornet; corner. — *Trąbka (uszna v. akustyczna)*, cornet (acoustique). = (morceau de papier roulé en forme de cornet) cornet, *s. m. W trąbkach co przedawać*, vendre qu'chose dans des cornets. =, rouleau, *s. m. W trąbkę zwinąć*, mettre en rouleau; enrouler. *W trąbkę się zwinąć*, s'enrouler; se rouler sur soi-même; se recroquiller.

Trąbnik, a, *s. m.* facteur de cors et de trompettes, *m.* =, tube intermédiaire, *m.* siphon, *s. m.*

Trąbny, a, e, de la trompette, du clairon, du cor, des trompettes, des clairons.

Tracać, ać, a, *v. intr.* et *tr. imp.* Tracić, ić, heurter, donner contre; rencontrer rudement; frapper, cogner (légèrement); toucher, pousser. *Tracić kogo przechodząc mimo*, heurter qu'un en passant. *Tracić kogo rękawiczką, precikiem*, toucher qu'un avec son gant, de sa baguette. *Tracać kogo*, pousser qu'un du coude, du genou. *Tracić konia prętem, szpizdrutem*, toucher de la gaule. *Tracić konia uzdeczką*, secouer la bride à un cheval. *Tracić konia ostrogami*, piquer des deux. *Tracić głową o mur, nogą o kamień*, heurter de la tête contre la muraille, heurter du pied contre une pierre. (d'un navire) *Tracić o skałę*, toucher au écueil. — *pron.* Tracić się *o co*, se heurter contre qu'chose.

Tracanie, Tracenie, a, *s. n.* action de heurter, de donner contre, de toucher, de pousser, *ob.* Tracać.

Tracenie, Stracenie, a, *s. n.* action de perdre, *f.* perte, *s. f. ob.* Strata, Utrata. =, action de détruire, de défaire, de faire périr, *par ex. płodu*, son fruit; avortement (provoqué par des moyens artificiels), *m.* =, action de faire mourir, d'exécuter, *f.* exécution (de la peine capitale), *s. f.* peine capitale, *f* dernier supplice, *m. Skazany na stracenie*, condamné à la peine capitale, au dernier supplice, à avoir la tête tranchée.

Tracić, ić, i, *v. imp. tr.* et *abs.* Stracić, ić. (être privé d'une chose) perdre. *Stracić rękę, nogę, palce*, à *c. d.*, perdre un bras, une jambe, un doigt, etc. *Stracić wzrok, oczy*, perdre la vue, les yeux. *Tracić siły, zdrowie*, perdre les forces, la santé. *Tracić ciało*, maigrir, dépérir. *Stracić sen, apetyt*, perdre le sommeil, l'appétit. *Stracić pamięć*, perdre la mémoire. *Stracić mowę*, perdre la parole, l'usage de la parole. *Stracić życie*, perdre la vie. *Stracić majątek*, perdre, manger son bien, sa fortune. *Tracić majątek, pieniądze, v. abs. Dużo traci*, il mange sa fortune, il mange beaucoup d'argent. *W szystko stracił*, il a tout perdu, tout mangé, tout dissipé. *Stracić miejsce, urząd*, perdre sa place, son emploi. *Stracić koronę*, perdre une couronne, no royaume. — *Stracić twierdzę*, perdre une forteresse, — (être privé d'un avantage) perdre. *par ex. Stracić czyją łaskę, czyj szacunek*, perdre les bonnes grâces, l'estime de qu'un. *Stracić dobre imię, honor, kredyt*, perdre sa réputation, son honneur, son crédit. *Stracić wolność*, perdre la liberté. *Stracić na opinii*, déchoir dans l'estime publique. *Stracić u kogo na opinii*, déchoir dans l'estime *v.* l'opinion de qu'un. — (se priver soi-même d'une chose) perdre. *par ex. Stracić kogoś boże, niewinność*, perdre la crainte de Dieu, l'innocence. *Stracić gust do zabaw*, perdre le goût des plaisirs. — (être privé d'une personne) perdre *par ex. Stracić opiekuna, przyjaciela, kochankę*, perdre un protecteur, un ami, une maîtresse. — (être privé pour toujours, sévéré par la mort) perdre. *Stracić ojca, matkę*, perdre son père, sa mère.

Stracidem radzicow d iechiem, j'ai perdu mes parents dans mon enfance. — *par anal.* (des choses) *par ex. Tracic kolor, blask, swiezość*, perdre sa couleur, son lustre, sa fraîcheur. *Drzewa już tracą liście*, les arbres commencent à perdre leurs feuilles. — (voir périr dans un combat) perire. *par ex. Nieprzyjaciel stracił przeszło dwanaście tysięcy ludzi*, l'ennemi perdit plus de douze mille hommes. — *fig. Tracic serce, odwagę*, perdre courage, se décourager. *Tracić cierpliwość*, perdre patience, s'impatienter. *Stracić zupełnie nadzieję*, perdre toute espérance. *Stracić głowę*, perdre la tête, perdre la raisonnable. *Stracić kogo v. co z oczu*, perdre qu'un v. qu'chose de vue. — *abs. Tracić, Stracić* (ne pas obtenir le gain, le profit que l'on espérait) perdre. *Stracić na zamianie*, perdre au change. *Stracić na czém, na jakim towarze*, perdre sur une marchandise. *fig. Tracić na czém*, perdre à qu chose. *par ex. Prawdziwa wielkość nie traci na tem że ją widzia z bliska*, la véritable grandeur ne perd rien à être vue de près. — (faire un emploi inutile d'une chose) perdre. *par ex. Czas tracić*, perdre le temps, son temps. *Stracić młodość*, perdre sa jeunesse. *Stracić dzień*, perdre une journée, sa journée entière. *Nie tracać czasu*, sans perdre de temps = *płoć*, faire avorter, faire périr son fruit = *Stracić kogo*, mettre qu'un à mort, exécuter qu un.

Tra ić, *v. tr ob.* Tracać.

Tracić, *v. intr. czem*, avoir un goût de qu chose, un certain goût, une certaine odeur ; retenir le goût, l'odeur de qu'chose ; sentir qu'chose. *Tracić pizmem*, avoir une odeur de musc, sentir le musc. (du vin) *Beczka tracić*, sentir le fût, *ob.* Czuć, Nacznać, Smierdzieć. — *fig. Tracić czém*, sentir qu'chose, avoir l'air de qu chose, friser qu'chose. *prv. Czego się nowa zbirupa napije tem zawsze tracić*, la caque sent toujours le hareng.

Traciciel, a, *s. m.* celui qui fait périr, qui met qu'un à mort, *m.*

Tracikont, a, Tracikoł, uhu, *s. m.* lumignon qui fait couler la chandelle, *m.* — *inus.*

Tracki, a, ie, de Thrace; thrace, *a. 2 g.* thracien, ienne. *Spiewak Tracki*, le chantre de Thrace.

Tracya, cyi, *s. f. géogr* Thrace, *s. f.*

Tracz, a, *s. m.* scieur, *s. m.* scieur de long, scieur de planches, *m.* =, moulin à scier, *m.* sciérie, *s. f. ob.* Tartak =, *Ichtyol.* scie, *s. f.*

Tracżów *v.* owy, a, e, du scieur de planches *sunst.* Tracżowa, ki, *s. f.* femme d'un scieur de long, d'un scieur de planches, *f.*

Trąd, u, *s. m.* bourdon, *s. m. ob.* Szerszeń, Truteń, Trzmiel.

Trąd,ędu, *s. m.* lèpre, *s. f. éléphantiasis, s. f.* lazarerie, *s. f. Trędowe dostać*, être atteint, frappé de la lèpre; être atteint, entaché de lazarerie. =, boutons d'une teinte cuivrée, *m. pl.* couperose, *s. f. Mieć trędy*, être couperosé, avoir le visage couperosé.

Tradować, ować, uję, *v. tr.* saisir, faire une saisie. *Tradować czyj majątek, tradować kogo*, saisir les biens, les immeubles de qu'un. *Tradować krzesło, zboże na polu*, saisir les fruits pendants par racine, faire une saisie-brandon.

Tradowanie, a, *s. n. Jurisp.* sie, *s. f.* saisie immobiliaire, *f.*

Tradowany, a, e, saisi, ie.

Tradycya, cyi, *s. f.* tradition, *s. f. ob.* Podanie =, *Jurispr.* tradition, *s. f.*

Tradycyjnie, *adv.* traditionnellement.

Tradycyjny, a, e, traditionnel, elle.

Traf, u, *s. m.* hasard, *s. m.* accident, *s. m. Trafem*, par hasard. *Na traf*, au hasard, à l'aventure.

Trafiać, iać, ia, *v. intr.* et *tr. imp.* Trafić, ię, toucher, atteindre, atteindre (d'un coup) *Trafić do celu v w cel*, atteindre le but, la cible ; toucher le but. (du coup, de la balle) atteindre, toucher le but; frapper, donner au but. *et fig. Trafić do celu*, atteindre son but. *Trafić przeciwnika* (*z pistoletu*), atteindre son adversaire d'un coup de pistolet. *Trafić kogo kamieniem w głowę*, atteindre qu'un d'un coup de pierre à la tête. *Trafić kogo w (samo) serce*, atteindre qu'un au cœur (d'un coup de pistolet). — *fig. Trafić jak kula w płot, iron.* se tromper, se méprendre grossièrement; être à cent lieues d'une chose. *Trafić komu w sedno*, prendre qu'un par son endroit sensible; prendre qu'un par son endroit faible. — *avec la nég. Nie trafić do celu, w cel*, manquer le but. *Strzelił ale nie trafił*, il a tiré, mais il n'a pas touché. *Nie trafić kogo, przeciwnika*, manquer qu'un, son adversaire, *ob.* Chybić, Pudłować). =, *intr. na kogo, na co*, rencontrer, trouver qu'un, qu'chose; venir, arriver, tomber juste au moment où quelqu un se trouve quelque part, où qu'chose se passe. *Trafić na obiad*, venir, arriver juste au moment du dîner. *Niyak że trafił na dudka*, il croit avoir affaire à un sot. *Trafiła kosa na kamień, prv. ob.* Kamień. — *Trafił swoj na swego*, a bon chat bon rat ; bien attaqué, bien défendu — *abs. Trafić dobrze*, être bien reçu; rencontrer bien; venir dans un bon moment. *Źle trafić*, être mal reçu, rencontrer mal ; venir dans un mauvais moment. = *do kogo, do czego*, trouver la maison v le logement de qu un, trouver qu chose v. le chemin de qu'chose. *Trafić do drzwi*, trouver la porte. *Nie trafić do domu*, ne pas pouvoir retrouver sa maison, la porte de sa maison; s'égarer en chemin v. dans les rues en revenant chez soi. — *fig. Trafiać do kogo*, chercher à pénétrer jusqu'à qu'un, à pouvoir parler à qu'un ; chercher à intéresser qu'un en sa faveur. *Trafić do kogo*, pénétrer jusqu'à qu'un, (pouvoir) parler à qu'un, savoir intéresser qu'un à sa cause. *Trafił do jéj serca*, il a trouvé le chemin de son cœur. *Trafiać, trafić do czyjego przekonania*, (des paroles, des arguments) persuader qu'un ; emporter la conviction de qu'un; paraître juste à qu'un. *To nie trafia do mego przekonania*, cela ne me persuade pas ; cela ne me paraît pas juste, cela ne me paraît pas vrai. *Trafić z kim do tańca, do konca, ob.* Ład, Koniec. — *abs. fig. Trafiać*, (chercher à) deviner, (*ob.* Zgadywać). *Trafiłeś*, vous avez rencontré juste, deviné juste, vous l'avez deviné ; vous y êtes. (*ob* Zgadnąć). = *w co, czego*, parvenir à faire qu'chose, parvenir à qu'chose, *ob.* Dokazać, Dopasić. =, *Peint.* faire ressembler; attraper, saisir la ressemblance. *Bardzo cię dobrze trafił*, il a bien attrapé votre ressemblance, il vous a fait bien ressemblant. *Nie trafić*, manquer la ressemblance. =, *Mus. Trafiać (w ton)*, trouver le ton, attaquer juste le ton. = Trafiać się, *v. pr. imp.* Trafić się, arriver, advenir, (*ob.* Zdarzać się). *Trafił mu się przypadek*, il lui arriva un accident. *Gość mi się trafił*, il m'est arrivé un hôte inattendu, il m'est arrivé du monde *Trafi się i najmędrzemu patknąć, prv.* il n'y a si bon chevrl qui ne bronche. *Trafi się i slepej kokoszy ziarno*, il arrive à l'homme le plus sot de bien rencontrer, de dire qu'chose de sensé ou de spirituel. *Trafiło mu się jak slepej kurze ziarno, ob.* Kura. = (des fêtes, etc.) arriver, avoir lieu, *ob.* Przypadać. = (des choses) *Trafiać się (komu)*, être à vendre, à acquérir à des conditions avantageuses. *par ex. Trafia mi się dom bardzo tani*, j'ai occasion d'acheter une maison à bon marché; on m'offre une maison très-bon marché. *Kupiłowi konia, gdyby się co poczciwego trafiło*, j'achèterais un cheval, si j'en trouvais un bon. — *Trafia jéj się za maż*, elle a un prétendant, ou la recherche en mariage. *Trafiało jéj się za maż*, elle a eu un prétendant, des prétendants ; on la recherchait, on la demandait en mariage. *Kilku jéj się trafiało*, elle a eu plusieurs prétendants; plusieurs la recherchèrent en mariage. *Jeżeli ci się trafi dobrze za maż, jeżeli ci się kto dobry trafi*, s'il se présente un parti sortable. *Trafia mu się, trafiało mu się zenie*, il pourrait, il pouvait se marier.

Trafianie, Trafienie, a, *s. n.* l'action d'atteindre (d'un coup), *f.* =, *fig.* l'action de deviner, *f* =, *Peint.* l'action d'attraper, de saisir la ressemblance, *f.*

Trafiony, a, e, atteint d'un coup. =, *Peint.* bien attrapé, ée; ressemblant, ante. *Bardzo dobrze trafiony*, fort ressemblant, parfaitement ressemblant, frappant de ressemblance.

Trafna, ej, *s. f.* billet gagnant, *m.* numéro gagnant, *m.*

Trafnie, *adv.* justement; très-bien ; fort à propos. *Trafnie odpowiedziec*, répondre très bien, fort à propos, faire une réponse pleine d'à-propos.

Trafność, ści, *s. f.* justesse, *s. f.* convenance, *s. f.* à-propos, *s. m. Trafność strzałów*, la justesse du tir, de coup. *Trafność myśli, spostrzeżeń*, la justesse des pensées, des aperçus. *Trafność wyrażenia*, la justesse d'une expression. *Trafność odpowiedzi*, l'à-propos d'une réponse.

Trafny, a, e, (d'un coup qui porte, juste. *a. 2 g.* =, juste, *a. 2 g.* convenable, *a. 2 g.* pertinent, ente; qui est à sa place, à propos. *Bardzo v. nader trafny*, plein de justesse, d'à-propos. *Niezmiernie trafny*, d'une justesse, d'un à-propos admirable.

Trafowy, a, e, fortuit, uite; accidentel, elle.

Trafta, Traftarz, Traftowy, *ob.* Tratwa, Tratwiarz, Tratwiany.

Trafunek, nku, *s. m.* hasard, *s. m.* rencontre, *s. f.* — accident, *s. m.* malheur, *s. m. Trafunkiem*, par hasard. *O trafunek nie trudno*, un malheur est bientôt arrivé; on ne saurait jamais être trop circonspect, trop prudent.

Trafunkowo, *adv.* par hasard ; d'une manière fortuite; fortuitement, accidentellement.

Trafunkowość, ści, *s. f.* caractère accidentel, fortuit (de qu'chose), *m.* qualité de ce qui est accidentel, fortuit, *f.*

Trafunkowy, a, e, accidentel, elle, fortuit, uite.

Tragant, *ob.* Dragant.

Tragarski, a, ie, de porte-faix, de crocheteur.

Tragarz, a, *s. m.* porte-faix, *s. m.* crocheteur, *s. m. ob.* Drążnik. =, *ob.* Tram. =, *Anat.* vertèbre (sacrale), *s. f.*

Tragi, trag, *s. f. pl.* hard, *s. m.* civière, *s. f.* brancard, *s. m.*

Tragicznie, *adv.* tragiquement, d'une manière tragique. *Tragicznie skończyć się*, finir tragiquement, avoir un dénouement tragique.

Tragiczno komiczny, *i. d.*, *ob.* Tragi komiczny.

Tragiczność, ści, *s. f.* caractère tragique (de qu chose), *m.* qualité de ce qui est tragique, *f.* le tragique, *m.*

Tragiczny, a, e, tragique, *a. 2 g.* — *e fig. Tragiczny wypadek, tragiczny koniec v. skon*, événement tragique, *m.* fin tragique, *f.*

Tragedya, dyi, *s. f.* tragédie, *s. f.*

Tragiedyopis, Tragiedyopisarz, a, *s. m.* poète v. écrivain tragique, *m.* auteur de tragédies, *m.*

Tragik, a, *s. m.* poète, écrivain tragique, *m.* =, acteur tragique, *m.* tragédien, *s. m.*

Tragi-komedya, dyi, *s. f.* tragi-comédie, *s. f.*

Tragi-komiczny, a, e, tragi-comique, *a. 2 g.*

Trai... *ob.* Tragi...

Trajedya, *ob.* Tragedya.

Trak, a, *s. m* Thrace, *s. m.*

Trakt, u, *s. m.* (grand) chemin, *m.* (grande) route, *f. Trakt do Berlina, do Paryża v. berliński, paryzki*, la route de Berlin, de Paris. *Tedy idzie trakt do Warszawy*, la route de Varsovie passe (par) ici, *W tes leży na trakcie*, le village est situé sur la grande route. *ob.* Gościniec =, cours, *s. m. W trakcie rozmowy*, dans la conversation, *ob.* Ciąg, Tok, Bieg. =, manière, *s. f.* forme, *s. f* — ce sens a vieilli.

Traktament, u, *s. m.* régal, *s. m.* =, traitement, *s. m ob* Ordynarzenie sie. =, traitement, *s. m.* solde, *s. f. ob.* Żołd, Płaca. — il est fam. dans toutes ses acceptions

Traktat, u, *s. m.* traité, *s. m.* traité de paix, traité d'alliance, *m.* (*ob.* Pokój, Przymierze). *Traktat handlowy*, traité de commerce. *Traktat Westfalski, Utrechcki*, *i t. d.*, traité de Westphalie, d'Utrecht, etc. *Zawrzeć, podpisać, zatwierdzić, zerwać traktat*, conclure, signer, ratifier, rompre un traité. = traité, *s. m. par ex. o mineralogii, o fizyce, i t. d.*, traité de minéralogie, de physique, etc.

Traktować, ować, uję, *v. tr.* (*avec le déf.* Utraktować, Potraktować) *kogo*, traiter, régaler qu'un. *ob.* Częstować, Raczyć. = (*avec le déf.* Potraktować) *kogo*, traiter qu'un, en user avec qu'un, *par ex. dobrze*, bien traiter qu'un, en user bien avec qu'un. *Źle kogo traktować*, traiter qu'un mal, en user mal avec qu'un, maltraiter qu'un, *ob.* Ordynować się. = *co*, accompagner de qu'chose; exercer une profession, faire un métier. *Traktować szkoły*, faire ses études, ses classes. *Traktować wojskową*, être mil aire, servir. — cet emploi a vieilli. = *intr. o czém*, traiter de qu'chose, d'une matière, traiter un sujet, une question. = *o co*, traiter de qu'chose. *Traktować z kim*, traiter avec qu'un, *par ex. o pokój*, de la paix, *ob.* Układać się.

Traktowanie, a, *s. n.* action de traiter, de régaler = *kogo*), action et manière de traiter (qu'un), d'en user (avec qu'un). *f* traitement, *s. m. ob.* Ordynarzenie sig. = *wojskowe*, profession militaire, *f.* service, *s. m.* = (*o co, z kim*), action de traiter (de qu'chose, avec qu'un), *f.* négociation, *s. f. ob.* Rokowanie, Układy.

Traktyer, a, *s. m.* traiteur, *s. m.* restaurateur, *s. m.* =, *ub.* Traktyernia.

Traktyerka, i, *s. f.* femme d'un traiteur, d'un restaurateur, *f.* =, (femme qui tient un restaurant) restaurateur, *s. m*

Traktyernia, rni, *s. f.* établissement d'un restaurateur, m restaurant, *s. m. Jadać, jeść w traktyerni*, dîner au restaurant, dans un restaurant. *Założyć traktyernią*, ouvrir un restaurant.

Trajtiernie, a, *s. m. ob.* Traktyer.

Tram, u, *s. m.* poutre, *s. f. ob.* Bale. = *Constr.* sommier, *s. m.* travon, *s. m.* =, quille (d'un navire), *s. f.*

Tran, u, *s. m.* huile de baleine, *f.*

Trank, u, *s. m. Bot.* arnica, *s. m.* arnique, *s. f. Trank górny*, arnica de montagne.

Transakcya, *ob.* Tranzakcya.

Transpiracya, cyi, *s. f.* transpiration, *s. f. ob.* Pocznie sie, Poty.

Transpirowac, ować, uje, *v. intr.* transpirer, *ob.* Pocic sig.

Transport, u, *s. m.* transport, *s. m. Koszta transportu*, les frais de transport, *m. pl. ob.* Przewóz, Dowoz, Dostawa. =, transport, *s. m.* (voitures servant au transport des choses décédantes à une armée).

Transportowac, ować, uje, *v. tr. imp.* Przetransportowac, transporter, *par ex. towary, sprzęty*, des marchandises, des meubles, *ob.* Przewozic.

Transportowanie, Przetransportowanie, a, *s. n.* action de transporter, *f.* transport, *s. m. ob.* Przewiziowy.

Tranzakcya, cyi, *s. f.* transaction, *s. f. ob.* Umowa.

Tranzakcyjny, a, e, transactionnel, elle.

Tranzet, u, *s. m.* cabinet d'aisance, *s. m.*

Tranzyt, u, *s. m. Douan.* transit, *s. m.*

Tranzytowy, a, e, de transit; transitaire, *a. 2 g. par ex. Handel tranzytowy*, commerce transitaire, *m. ob.* Przechodowy.

Trapic, ię, i, *v. tr. kogo*, causer u douner de l'inquiétude à qu'un, inquiéter qu'un; causer u douner des tourments à qu'un, tourmenter qu'un; causer v. donner de l'affliction à qu'un, affliger qu'un. *Trapi mię to*, cela m'inquiète, (*ob.* Nieprokoic); cela m'afflige, (*ob.* Martwic). — *Trapić ciało*, affliger, mortifier, son corps, (*ob.* Martwic).— *Trapić nieprzyjaciela*, inquiéter l'ennemi; donner de frequentes alarmes à l'ennemi. — Trapic sig, *v. pr.* s'inquiéter, s'affliger

Trapiciel, a, *s. m.* celui qui tourmente, *m.* bourreau, *s. m.* =, *ob* Utrapitnic.

Trapiciella, i, *s. f.* celle qui tourmente, *f.*

Trapienie, a, *s. n.* action d'inquiéter, de tourmenter, d'affliger, *ob.* Trapic. =, inquiétude, *s. f.* affliction, *s. f. ob.* Strapienie, Utrapienie. = Trapienie sie, *s. n.* action de s'inquiéter, de se tourmenter, de s'affliger.

Tratwa, *i t. d. ob.* Tratwa, *i t. d.*

Tratniczek, czka, *s. m. fam. imus. ob.* Utratnik.

Tratowac, ować, uje, *v. tr. imp.* Stratowac, ać, *co*, marcher sur qu'chose, fouler qu'chose, écraser qu'chose en marchant dessus. *Tratowac co nogami*, fouler qu'chose aux pieds. *Tratowac, stratowac zboże*, fouler les blés, les moissons. *Wozem kogo stratowac*, renverser qu'un avec sa voiture et lui passer sur le corps. =, *Art culin.* frire dans du beurre. — *autrem. Tratowac gruszki, jabłka*, réduire des poires, des pommes en marmelade. =, *intr. T. des Mariniers.* aller. *Tratowac przy brzegu*, aller le long des côtes, longer les côtes. *Tratowac do lądu*, virer à la côte; gagner à terre, aborder. *Tratowac do portu*, entrer, aborder dans un port.

Tratowanie, Stratowanie, a, *s. n.* action de fouler, de fouler aux pieds, (*kogo*) de passer sur le corps (a qu'un), *f.*

Tratwa, y, *s. f.* radeau, *s. m.* train de bois, *m.*

Tratwiarz, a, *s. m.* conducteur de radeaux, *m.*

Trawa, y, *s. f. Bot.* graminée, *s. f.* gramen, *s. m.* plante herbacée, *f.* herbe, *s. f. Wszystkie trawy*, tous les gramens, toutes les graminées. *Trawa ustechowa*, paturin des prés, *m. Trawa perłowa*, mélique, *s. f.* (*ob.* Konopka.) *Trawa miodowa*, petit miel, *m.* houque v boulque, *s. f. ob.* Kłosowka). *Trawa krwawna*, panic v panicum sanguin, *m. Trawa morska*, algue, *s. f* varec, varech, *s. m. Trawa kwietnia*, sélinaire, *s. f. Trawa wonna*, anthoxanthe, *s. m.* flouve, *s. f.* (*ob.* Tomka). *Trawa psia*, dactyle, *s. m.* (*ob.* Rzniączka). *Trawa żabia*, troscart, *s. m.* jone fuux, *m.* (*ob.* Bzotnica). *Trawa zytna*, elyme des sables, *m.* (*ou.* Żytnica.) *Trawa piorowa*, stipe capillaire, *m.* =, *vulg. coll.* herbes. *f. pl.* herbage, *s. m.* herbe, *s. f.* verdure. *s. f.* gazon, *s. m. plus part.* herbe (qui sert de pâture aux animaux), *f.* herbage, *s. m.* fourrage, *s. m.* pâture, *s. f.* (*ob.* Pasza). — *Trawa porosły, zarosły*, couvert d'herbe. (des blés) *Trawe puszczać*, commencer à pousser, (*ob.* Runić sig). *Poki zboże trawą*, tant que v. pendant que v. quand le blé est en herbe. *Nie wszystko trawa co się zieleni*, *prv.* il ne faut pas se fier toujours aux apparences; les apparences sont trompeuses. *Postawić konia na trawie, puścić konia na trawę*, mettre un cheval à l'herbe, mettre un cheval au vert

Trawca, y, *s. m. fig.* celui qui consume, qui dévore, *m.*

Trawiący, a, e, qui digère, digestif, ive. =, *fig.* qui consume, qui rouge, qui dévore; devorant, ante.

Trawiant, a, e, d'herbe.

Trawiasty, a, e, *Bot.* graminé, ée.

Trawic, ię, i, *v. imp. tr. et abs.* Strawic, digérer, faire la digestion. *Trawic pokarmu*, digérer les aliments. =(de la rouille) rouger; (du feu) consumer, dévorer; (*fig.* du temps) dévorer, détruire; (de la fièvre, de la passion, du chagrin) consumer, dévorer. — *Trawic siły, zdrowie*, consumer, user les forces; miner la santé, (*ob.* Pożerac, Niszczyc). — *fig.* (des personnes) *Trawić życie, czas*, passer sa vie, son temps, *na czém, a* qu'chose, a faire qu'chose. *part. en m. p. Trawić czas darmo v. na niczém*, passer son temps à ne rien faire, perdre son temps. — *fig. fam. Strawić cały majątek*, manger tout son bien, dévorer son patrimoine, tous ses biens — *Strawic co*, souffrir qu'chose patiemment, digérer, avaler, dévorer un affront, une injure. *Nie jedno trzeba strawić*, il faut souffrir, supporter bien des choses; ou a bien des déboires, il faut essuyer bien des mortifications, dévorer plus d'un affront. *Nie mógł strawić czego*, ne pas pouvoir digérer qu'chose, le traitement qu'on a reçu; ne pas pouvoir oublier qu'chose; ne pas pouvoir se consoler de qu'chose. *Nie mogę strawić tego człowieka*, je ne puis souffrir cet homme, je ne puis m'accoutumer à cette figure; rien que de le voir me soulève le cœur. =, *Chasse. Trawić zwierzą*, courir, courre la bête, *ob.* Szczuc. = Trawic sig, *v. pr. imp.* Strawic sig, se digerer, être digéré. = *Trawic sie*, se consumer, dépérir lentement. *fig.* se consumer de tristesse.

Trawienie, Strawienie, a, *s. n.* action de digérer, de faire la digestion. *f. Trawienie*, digestion, *s. f. Pokarm łatwy do strawienia*, aliment facile a digerer, de facile digestion. *Pomagac do trawienia*, aider à la digestion, faciliter la digestion. — *fig Trawienie czasu na niczém, darmo*, action de perdre son temps, *f.* perte de temps, *f.* — *Trawienie sie*, action de se consumer, *f.* (de chagrin, d'ennui).

Trawisty, a, e, couvert d'herbe; herbu, ue, *ob.* Trawny.

Trawka, i, *s. f. Bot.* tige v. feuille d'une graminée. *f.* — *vulg.* brin d'herbe, *m.* pousse (d'herbe), *s. f.* =, *coll.* petite herbe, *f.* herbette, *s. f.*

Trawnica, y, *s. f. Bot.* radicelle, *s. f.*

Trawniczek, czka, *s. m. Ornith.* fauvette, *s. f.* =, *dim.* de Trawnik, *v. c. d.*

Trawnik, a, *s. m.* gazon, *s. m.* (*ob.* Murawa); pelouse, *s. f.* parterre de gazon, *m.* bouliugriu, *s. m.* =, brochetou, *s. m.*

Trawny, a, e, d'herbe. *Trawna posciel*, couche d'herbe, *f. Kolor trawny*, vert d'herbe, *m.* = herbeux, euse. =, mis à l'herbe, au vert; engraissé dans le pré. *Wół trawny*, un bœuf qu'on a mis à l'herbe, au vert.

Trawobudny, a, e, herbeux, euse.

Trawożerny, a, e, herbivore, *a. 2 g.*

Trawoznawca, y, *s. m.* herboriste, *s. m.* (celui qui connaît les simples).

Trawta, *i t. d., ob.* Tratwa, *i t. d.*

Trcia, rci, *s. f.* Trcie, cia, *s. n.*

Trcinisko, a, *s. n.* cannaie, *s. f.* — *fig. Trcia, Trcie*, foule, *f.* multitude, *s. f.* ouee, *s. f.*

Trciażka, Trcionka, i, *s. f.* tige (herbacée, fistuleuse), *s. f.* chalumeau, *s. m.*

Trcianka, i, *s. f.* canne, *s. f.* roseau, *s. m.*

Trcie, *ob.* Trcia.

Trcina et ses dérivés, *ob.* Trzcina, *i t. d.*

Trcinisko, *ob.* Trcia.

Trę, prem. pers. de l'indic. prés. du verbe Trzec.

Trębacki, a, ie, *ob.* Trębaczów.

Trębacz, a, *s. m.* trompette, *s. m.* =, *fig.* vraie gazette, *f.* la gazette du village, du quartier, de la ville, de la province. =, *fam.* biberon, *s. m.*

Trębaczow, Trębaczowy, Trębaczi, a, e, du trompette, d'un trompette, de trompette. — *Anat. Mięsień trębaczowy*, trompeteur, *s. m.* buccinateur, *s. f.* muscle buccinateur, *m.*

Trębhauz, u, *s. m.* serre, *s. f. ob.* Roślinjarnia.

Trębnik, a, *s. m.* rituel, *s. m.* (russe).

Trędowaciec, iarz, iejc, *v. intr. imp.* Otrędowacic, être atteint de ladrerie, être atteint, frappé de la lepre.

Trędowaciny, cin, *s. f. pl.* Trędowacizna, y, *s. f.* Trędowatosc, sci, *s. f.* lepre, *s. f.* ladrerie, *s. f.* = *Trędowatość (na twarzy)*, boutons d'une teinte cuivrée, *m. pl.* couperose, *s. f.* — *ob.* Trąd.

Trędowaty, a, e, ladre, *a. 2 g.* lépreux, euse. — *subst. Trędowaty*, ladre, *s. m.* lépreux, *s. m. Trędowata*, ladresse, *s. f.* lépreuse, *s. f.* = (*na twarzy*), couperosé, ée. *Twarz trędowata*, visage couperosé.

Trędownik, a, *s. m. Bot.* scrophulaire, *s. f.*

Trędzla, *ob.* Trzęla.

Trefic, ię, i, *v. tr. imp.* Utrefic, ię. *włosy, głowę*, friser, crêper, boucler les cheveux. Trefic sig, *v. pr.* Utrefic sig, se friser, se friser les cheveux.

Trefić, ię, i, *v. tr. imp.* Strefic, (chez les Juifs) rendre impur; se dit part. des aliments).

Trefienie, Utrefienie, a, *s. n.* action de friser, *f.* frisure, *s. f.*

Trefiony, Utrefiony, a, e, frisé, ée; crêpé, ée; bouclé, ée.

Trefniarz, a, *s. m. ob.* Trefnik, Trefnis.

Trefniczek, czka, *s. m. ob.* Trefnis.

Trefnie, *adv.* plaisamment; facétieusement. =, *ob.* Trafnie.

Trefnik, a, *s. m.* bouffon, *s. m.* fou, *s. m. Trefnik nadworny*, fou en titre, *m.* fou, bouffon à gages, *m.*

Trefnis, sia, *s. m.* diseur de bons mots, *m.* (mauvais) plaisant, *s. m.* bouffon, *s. m.* farceur, *s. m.* =, petit-maître, *s. m.* — muscadin, *s. m.* freluquet, *s. m.*

Trefnisiostwo, a, *s. n.* rôle de plaisant, de bouffon, de farceur, *m.* =, rôle, caractère de petit-maître, *m.*

Trefnisiować, ować, uje, *v. intr.* faire le plaisant, le bouffon.

Trefnisiowski, a, ie, Trefnisiowy, a, e, de mauvais plaisant, de bouffon, de farceur. =, de petit-maître; de muscadin.

Trefnosc, sci, *s. f.* humeur facétieuse, *f.* =, plaisanterie, *s. f.* raillerie, *s. f.* =, *ob.* Trafnosc.

Trefnować, ować, uje, *v. intr. z kogo*, plaisanter, railler qu'un. *Trefnować z czego*, plaisanter de qu'chose; se railler, se moquer de qu'chose, *ob.* Żartować, Drwic.

Trefnowanie, ia, *s. n.* action de plaisanter, de railler, *f.* plaisanterie, *s. f.* raillerie, *s. f.*

Trefny, a, e, plaisant, ante; facétieux, euse; bouffon, onne. =, *ob.* Trafny. =, convenable, *a. 2 g.* — il a vieilli, *ob.* Uczciwy, Przystojny. =, bien fait; élégant. — il a vieilli, *ob.* Krzątetny. = (chez les Juifs au parl. des aliments) impur, ure.

Trefunek, *i t. d. ob.* Trafunek, *i t. d.*

Trel, u, *s. m.* battement de gosier, *m.* trille, *s. m.* tremblement, *s. m.* — *iron.* entrechat musical, *m.* — *Trele wywodzic*, faire, exécuter des tremblements; *en m. p.* braire, brailler. (de l'alouette) chanter, grisoller. = *v.* Trel, *T. des Marin.* chemin de balage, *m.*

Trelisty, a, e, orné, surchargé de trilles, de tremblements.

Trelować, ować, uje, *v. intr.* exécuter des tremblements; orner (une exécution vocale) de trilles, de tremblements. — *fam.* chantonner, fredonner. =, *tr. statek*, haler un bateau à la cordelle, (*ob.* Holować); remorquer un navire.

Trelowanie, a, *s. n.* battement de gosier, *m. pl.* tremblements, *m. pl.* =, balage, *s. m.*

Trelowik, a, *s. m.* haleur, *s. m.*

Tren, u, *s. m.* chant funèbre, *m.* élégie, *s. f. Tren na śmierć czyja*, elegie sur la mort de qu'un. — *Treny Jeremiasza*, lamentations de Jérémie, *f. pl.*

Trepan, u, *s. m. Chir.* trépan, *s. m.*

Trepanować, ować, uje, *v. tr.* trépaner.

Trepanowanie, a, *s. n.* action de trépaner, *f.* trepanation, *s. f.*

Trepcie, a *pl. ob.* Trepka.

Trepele, Trieperele, ów, *s. pl.* fraise, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Knyza.

Trepka, i, *s. f.* sandale, *s. f.* — *pl.* Trepki *et sum.* Trepcie *mosic, w trepkach chodzic*, porter des sandales. *Poguoić trepki*, perdre ses sandales.

Trepkowy, a, e, de la sandale, des sandales. =, qui porte des sandales.

Treść, ści, *s.f.* soc, *s. m.* extrait, *s. m.* essence, *s. f. Treść winna*, le jus de la vigne, de la treille; *et part. mare-goutte*, *s.f.* = *drzewa*, le cœur de l'arbre, *ob.* Rdzeń. = (ce qui constitue la nature d'une chose) essence, *s. f. ob.* Istota. =, ce qu'il y a de plus intime, d'essentiel, de principal dans qu"chose, *m.* partie essentielle, principale, *f.* l'essentiel, *m.* le principal, *m.* — substance, *s. f.* — quintessence, *s. f.* — valeur intrinsèque, *f. Cnota treścią człowieka*, la vertu constitue la valeur intrinsèque de l'homme. — *Treść książki, listu*, la substance d'un livre, d'une lettre. *Wyciągać samą treść z dzieła*, tirer la quintessence d'un ouvrage. =, contenu, *s. m.* matière, *s. f.* sujet, *s. m.* (*par ex. książki*, d'un livre); contenu, *s. m.* teneur, *s. f.* (*par ex. listu*, d'une lettre). =, resumé, *s. m.* =, sommaire, *s. m.* (*rozdziału*, d'un chapitre). =, *avec le dim.* Treśtka *v.* Treska, petit tuyau, *s. m.* canule, *s. f.* bec (*par ex.* d'une seringue), *s. m.*

Treściwie, *adv.* d'une manière substantielle, de manière à renfermer beaucoup de choses en peu de mots, d'un style serré et nourri de pensées (*par ex. pisać*, écrire).

Treściwość, ści, *s.f.* caractère ou qualité de ce qui est substantiel, nourri de pensées, plein de choses; vigueur, *s. f.* énergie, *s. f.* laconisme énergique, *m.* tissu serré, *m.* (*par ex. stylu*, du style).

Treściwy, a, e, succulent, ente, *ob.* Soczysty. =, *fig.* substantiel, aile; nourri de pensées, plein de choses; plein de vigueur, d'énergie.

Treśktać, Treskać, Trektać, ktał, kce, Trestać, aż, a, *v. tr.* punir, châtier, *ob.* Karać. = (*stowy*), réprimander, reprendre, *ob.* Napominać. =, tourmenter, *ob.* Drczyć. — il a vieilli dans toutes ses acceptions.

Treśktanie, Treskanie, Trektanie, a, *s. n.* action de punir, de châtier, *f.* châtiment, *s. m.* =, action de réprimander, *f.* réprimandes, *f. pl.*

Treśnia, *ob.* Trześnia.

Treśnować, ować, uję, *v. tr. imp.* Utresować, Wytresować, *konia, psa*, dresser un cheval, un chien. — *fig. fam. Utresować, wytresować kogo*, dresser, styler, former qu"un.

Treśnowanie, Utresowanie, Wytresowanie, a, *s. n.* action de dresser, *f.* — *Utresowanie, wytresowanie*, (qualité de ce qui est bien dressé) dressé, *s. m.*

Treśnowany, Utresowany, Wytresowany, a, e, dressé, ée. — *fig.* (des personnes) dressé, style, formé.

Tret, u, *s. m.* chemin (pour les piétons), *s. m.* sentier, *s. m.* — *inus. ob.* Ścieżka. =, friperie, *s. f.* (*ob.* Tandeta); boutique de friperie, boutique de revendeuse, *f.* — marché, *s. m. Wiedza to i baby na trecie*, tout le monde sait cela. *Bajesz jak baba na trecie*, on que vous dites-là n'a pas le sens commun. *Wadzą się jak baby na trecie*, elles se querellent comme des harengères.

Treta, y, *s. f.* confusion, *s. f. ob.* Tartak, Zamieszanie.

Treter, u, *s. m. ob.* Treta, Tartas.

Tretować, *ob.* Tratować.

Tretowy, a, e, du marché, de la place publique, des rues.

Tretwa, y, *s. f. ob* Dretwik.

Tretwiec, *ob.* Dretwiec.

Trewir, u, *s. m. géogr.* Trèves.

Trewirski, a, ie, de Trèves.

Trezla, i, *s. f.* et *dim.* Trezelka, i, *s. f.* bridon, *s. m.*

Trocha, y, *s. f.* et *dim.* Troszka, i, *s. f.* un peu, quelque peu, *m.* petite quantité, *f.* petit nombre, *m.* poignée, *s. f. Miał trochę pieniędzy*, il avait un peu d'argent. *Gdyhym miał trochę czasu*, si j'avais un peu de temps. *Ta trocha ludzi*, cette poignée d'hommes. *Po troszę dać*, donner qu'chose *v.* donner un peu à chacun. *Po troszę v. po trochu*, peu à peu, petit à petit, *par ex. przyzwyczaić się do czego*, se faire à qu'chose. *Domyślać się czego po trosze*, se douter de qu"chose; deviner qu"chose un peu, tant soit peu. *Wszystkiego tam po trosze*, il y a là un peu de tout. — *adverb.* Trochę *et fam.* Trocha, un peu, peu. *Trochę mało*, c'est peu, cela me semble trop peu. *Trochę sła*, il est un peu souffrant. *Zabawić się, rozerwać się trochę*, s'amuser, se divertir un peu. *Przyjść trochę późno, trochę później*, venir un peu tard, un peu plus tard. *Trochę potém*, un peu (de temps) après, quelque temps après. *O trochę co v. że nie...*, peu s'en faut, peu s'en fallut, peu s'en est fallu que... ne...

Troczka, i, *s. f.* pastille à brûler, *f.*

Troczny, a, e, scinare (de bois), *s. f.*

Troczek, czka, *s. m.* lanière, *s. f. ob.* Troki.

Troczenie, Stroczenie, a, *s. n.* action de lier avec des cordes, de corder, de saugler, *f.*

Troczyć, yę, y, *v. tr. imp.* Przytroczyć, yę, attacher avec une corde, avec une saugle. =, *avec le def.* Stroczyć, lier avec des cordes, corder; saugler. — *Stroczyć kogo*, lier qu'un, *et fig. fam.* étrangler qu"un = Troczyć się, *v. pr. do czego, na co*, faire ses préparatifs pour qu"chose. *par ex. Troczuć się na drogę*, faire ses préparatifs de voyage, faire ses paquets.

Trój *v.* Troi, oja, oje, triple, *a.* 2 *g. Tyle troje*, le triple, au triple, trois fois autant. — il a vieilli, *ob.* Trojaki, Troisty, Trzykrotny, Potrójny.

Troja, oi, *s. f. Géogr. anc.* Troie. *Oblężenie Troi*, siege de Troie, *m.*

Trojak, a, *s. m.* et *dim.* Trojaczek, czka, *s. m.* pièce de trois gros, *f.* =, *pl.* Trojacy, ków, trois enfants du même part, trois jumeaux, *m. pl.* =, *pl.* Trojaki et Trojaczki, ów, vase de terre à trois compartiments, *m.* ustensile de cuisine consistant en trois pots joints ensemble et qui sert à porter le dîner, *m.*

Trojaki, a, ie, de trois sortes, de trois espaces, de trois façons. *Trojakim sposobem*, de trois manières différentes.

Trojako, *adv.* de trois façons, de trois manières; en trois façons, triplement.

Trojakość, ści, *s. f.* caractère triple (de qu'chose), *m.* état et qualité d'une chose qui se presente de trois manières, sous trois aspects différents. =, *ob.* Troistość.

Trojaczyk, *ob.* Trojanin.

Trojanek, nku, *s. m. Bot* hépatique des jardins, *f.* anémone hépatique, *f.*

Trojanin, a, *s. m.* Troyen, *s. m.* — *pl.* Trojanie, jan, les Troyens.

Trojanka, i, *s. f.* Troyenne, *s. f.* = (*z wodki, miodu i pieprzu*), mélange d'eau-de-vie, de miel et de poivre, *m.*

Trojański, a, ie, troyen, ovenne; de Troie.

Trójbarwisto, *adv.* de trois couleurs, aux trois couleurs.

Trojbarwistość. Trójbarwność, ści, *s. f.* état de ce qui est tricolore, *m.* trois couleurs, *m. pl.* — *Phys.* trichromie, *s. m.*

Trójbarwisty. Trójbarwny. Trójbarwy, a, e, tricolore, *a.* 2 *g.* aux trois couleurs.

Trojbożanin, a, *s. m.* (*pl.* Trójbożanie), *Théol.* tritheiste, *s. m.*

Trojbożanki, a, ie, de tritheiste, des tritheistes.

Trójbuńczuczny, *ob.* Trzytulny.

Trójbitny, *ob.* Trójstny.

Trojc, ic, i, *v. tr. imp* Rozdrojc, diviser en trois parties, — *pr.* Troic się, se diviser en trois parties, se partager en trois branches. *Trzebaby się troić, niedoodona się troić*, il faudrait pouvoir être en trois endroits différents à la fois, il est impossible de se trouver à la fois en trois endroits différents. =, *avec le déf.* Stroic, Potroic, tripler, *par ex. majątek*, sa fortune. — *pr. Troić się*, se tripler; paraître triple. *Troi mu się w oczach*, (tous les objets lui paraissent triples) il a la berlue.

Trojca, y, *s. f.* Trinité. *s. f. Trojca Święta v. Przenajświętsza*, la Sainte Trinité. =, triumvirat, *s. m.* ligue de trois, *f.*

Trójciarz, a, e, qui a trois corps.

Trójczak, *ob.* Trojanek.

Trójdanniczy, a, e, triplement tributaire, tributaire de trois puissances.

Trójdrótowy, a, e, à trois fils ou brins. *Ponczochy trojdrotowe*, bas à trois fils *v.* brins, bas à triple fil, *m. pl.*

Trójdroże, *ob.* Trzydroże.

Trójdróżny, a, e, où aboutissent trois chemins, trivial, *adj. m.*

Trójdzielny, a, e, tripartible, *a.* 2 *g.*

Troje, oga, *s. num.* trois, *par ex. Troje dzieci*, trois enfants. *Troje bydła*, trois têtes de bétail. *Było nas troje*, nous étions trois (hommes et femmes), nous étions trois personnes. (*ob.* Trzy, Trzech. Trzej). — *Złożyć co we troje*, plier qu" chose en trois.

Troienie, Strojenie, Potrojenie, a, *s. n.* action de tripler, *f.* triplication, *s. f.* triplement, *s. m.*

Trojesc, sci, *s. f. Bot.* asclépiade, *s. f.*

Trójgłoska, i, *s. f.* triphtongue, *s. f.*

Trójgłowy, a, e, à trois têtes; tricéphale, *a.* 2 *g. par ex. Cerber trojgłowy*, Cerbère à trois têtes.

Trojgran, u, *s. m. Chir.* trocart, *s. m.* — et Trójgranie, a, *s. n.* Trójgraniec, nca, *s. m. ob.* Trójkat.

Trójgraniastość, ści, *s. f.* forme triatérale, triangulaire, *f.*

Trójgraniasty, a, e, trilatéral, ale; triangulaire, *a.* 2 *g.* (*ob.* Trójkatny). — *Hist. nat.* trigone, *a.* 2 *g.* trigone, ée; triquetre, *a.* 2 *g.*

Trójgrotny, a, e, qui a trois fers, trois pointes.

Trójjedyny, *adj. m. Bóg*, un seul Dieu en trois personnes.

Trójimienny, a, e, qui a trois noms.

Trójistny, a, e, qui a une triple nature, dans lequel il y a trois natures distinctes, trois êtres distincts.

Trójka, i, *s. f.* trois, *s. m.* (le chiffre qui marque trois) =, trois, *s. m.* (carte marquée de trois piques, de trois cœurs, etc.). =, trois, *s. m.* (domino marqué de trois points). =, *au jeu de piquet*: tierce, *s. f. Trojka od króla, od damy*, tierce au roi, tierce à la dame, *ob.* Tercya. =, trois chevaux, *m. pl.* attelage de trois chevaux, *m. Trójka jechać*, aller à trois chevaux. =, trois hommes de front, *m. pl. Trojkami iść*, marcher trois de front, trois à trois. =, *fam. en m. p.* trois personnages, *m. pl.*

Trójkat, a, *s. m.* triangle, *s. m.*

Trójkatnie, *adv.* en triangle; en forme de triangle, triangulairement.

Trójkatny, a, e, triangulaire, *a.* 2 *g.* trigone, *a.* 2 *g.*

Trójkolorowy, a, e, tricolore, *a.* 2 *g.* aux trois couleurs. *Trojkolorowa chorągiew, szarfa*, drapeau tricolore, *m.* écharpe tricolore, *f.*

Trójkończasty, a, e, a trois pointes. — *Bot.* tricuspide, ée

Trójkoronny, a, e, a trois couronnes, qui porte trois couronnes, qui porte la triple couronne, la tiare.

Trojkowy, a, e, par trois, trois à trois

Trójkształtny, a, e, triforme, *a* 2 *g.*

Trójkwiat, u, *s. m.* narcisse à pe doncule triflore, *m.*

Trójlistny, a, e, à trois feuilles — *Bot.* (des plantes) trifolié, *ée* triphylle, *a.* 2 *g.* (du calice) tri phylle, trisépale, *a.* 2 *g.* (de la co rolle) tripetale, *a.* 2 *g.*

Trójmiarowy *stosunek*, *Math.* rai ou triplee, *f.*

W Trojnasób, *adv.* au triple, tou le triple, du triple. *W trojnasób na dać*, rendre au triple *W trojnasób zwiększyć*, augmenter du triple, tri plier.

Trójnik, a, *s. m. Phil.* triade, *f.* =, hydromel (où il y a trois quart d'eau et un quart de miel). *s. m.*

Trójnitny, a, e, a trois fils. — *Trójnitny aksamit*, velours à trois poils, *m.* — *poét. Trojnitne siostry*, les Parques, *f. pl.*

Trójnóg, oga, *s. m.* Trójnóże, *s. n.* trepied, *s. m.*

Trójnogi, a, ie, à trois pieds *Hist. nat.* tripède, *a.* 2 *d.*

Trójnóże, *ob.* Trójnóg.

Trójnożek, żka, *s. m.* trépi-d, *m.* (ustensile de cuisine), *ob.* Trzynożek.

Trójny, a, e, *ob.* Troisty.

Trójoczny, a, e, Trójoki, a, trois yeux. — *Hist. nat.* tricoc *a* 2 *g.*

Trójpaszczęki, a, ie, qui a tro gueules.

Trójpodmienny, a, e, qui chan trois fois de forme, qui se transforn trois fois.

Trójposobny, a, e, en trois pe sonnes, qui a trois personnes.

Trójprzarsty, a, e, *Bot.* tripe ne, ée.

Trójprzecikowy, a, e, *Bot.* tria dre, *a.* 2 *g.*

Trójrzędowy, a, e, disposé trois rangs. — *Hist. nat.* trisér ée. *Bot.* tristique, *a.* 2 *g.*

Trójsieczny, a, e, trilatéral, a

Trójsetny, a, e, de trois cents.

Trójsieczny, a, e, a trois tra chants, a lame triangulaire.

Trójsmutny, a, e, a trois f triste, profondement triste.

Trójspiczasty, a, e, trois poi tes. *Bot.* tricuspidé, ée.

Trójsprzężony, a, e, a trois c eaux, *par ex. wóz*, voiture à tr chevaux, *f.*

Troisto, *adv.* triplement.

Trójstopny, a, e, ayant trois gres.

Troistość, ści, *s. f.* (qualité de qui est triple) tripleité, *s. f. ex. Troistość akcyi w dramac* triplicité d'action dans une pièce théatre. — *Théol.* triplicité, *s. par ex. W Trojcy jest troistość osoby ale nie istoty*, dans la Trini il y a triplicité de personnes, mais n'y a pas triplicité de substances.

Troisty, a, e, triple, *a.* 2 *g.*

Trójświęty, a, e, trois fois saint, très-saint, sainte. — *Litterg. Trojświęta pieśń*, trisagion, *s. m.*

Trojsylabny, a, e, trisyllabe, *a. 2 g.*

Trójuszny, a, e, *par ex. statek*, vase, vaisseau a trois sucres, *m.*

Trójwęgieł, gła, *s. m.* Trójwęgielny, a, e, *ob.* Trójkąt, Trójkątny.

Trójwężły, a, e, a trois nœuds.

Trojwieczny, a, e, de trois cents ans, de trois siècles; qui vit *v.* a vecu trois âges d'homme.

Trójwładzca, y, *s. m.* triumvir, *s. m.*

Trójwładztwo, a, *s. n.* triumvirat, *s. m.*

Trójwrąb, ębu, *s. m. Archit.* triglyphe, *s. m.*

Trójząb, ębu, *s. m.* trident, *s. m. Trojząb Neptuna*, le trident de Neptune.

Trójzębny, Trójzęby, a, e, a trois dents. *Trojzębne berło*, le trident de Neptune. =, de trident; armé du trident. *Neptun trojzęby*, Neptune armé du trident.

Trójzbrojny, a, e, (trois fois armé) très-bien armé, armé jusqu aux dents.

Trójźeń, nia, Trójźenięc, ńca, Trojżonaty, ego, *s. m.* trigame, *s. m.*

Trójżeństwo, a, *s. n.* trigamie, *s. f.*

Trójżonaty, *adj. m.* trigame, *adj. m.* — *suost. ob.* Trójźeń.

Troki, ów, *s. pl.* courroies (à l'arrière de la selle), *s. f. pl.* — *en génér.* courroies, *s. f. pl.* lanières, *s. f. pl.* — *ag.* fers, *s. m. pl.* =, bagage, *s. m.* effets, *m. pl.* hardes, *f. pl.*

Tron, u, *s. m.* trône, *s. m. Zajść na tronie, siedzieć na tronie*, se placer sur son trône, être sur son trône *v.* siéger sur un trône, trôner. — *fig.* (puissance souveraine) trône, *s. m. Wstąpić na tron*, monter sur le trône, au trône. *Osadzić, posadzić kogo na tronie*, placer qu'un sur le trône. *Zrzucić kogo z tronu*, chasser qu'un du trône, détrôner qu'un. *Ogłosić kogo za złożonego z tronu*, prononcer la déchéance n'un roi. *Wstąpienie na tron*, avenement au trône, a la couronne. *Następca tronu*, heritier du trône, successeur au trône, héritier présomptif au trône, prince royal, *m.* — *Tron Przedwiecznego*, le trône de l'Eternel, le trône éternel.

Tronowy, a, e, du trône. *Sala tronowa*, la salle du trône.

Trop, u, *s. m. Chasse.* trace du gibier, *f.* piste, *s. f.* voie, *s. f.* passée, *s. f.* pied, *s. m.* erres, *s. f. pl. Trop świeży*, survenigres, *f. pl. Trop dzikowy*, survulures, *f. pl. Trop znaleść, wyśledzić*, trouver, rencontrer, démeler les voies. *Iść za tropem*, suivre la menée. être à la menée, suivre la piste, la trace. *Trop rozeznać*, asseurir la voie. *Poznano po tropie ze to był jelen*, on a reconnu au pied que c'était un cerf. *Psy zgubiły trop*, les chiens sont en défaut. *Psy przejęły trop*, les chiens ont relevé le défaut, ont empaumé la voie. — *par extens. Iść za kim w trony v. trop w trop*, suivre qu'un a la piste, suivre qu'un de près. *et fig. Iść czyjemi tropy*, marcher sur les traces de qu'un, (*ob.* Slad). *Puścić się, biedz za kim w tropy*, se mettre a la poursuite de qu'un, être a la poursuite de qu'un, poursuivre qu'un.

Tropić, ię, i, *v. tr. imp.* (*zwierza*), quêter, chercher, *ob.* Wytropić. =, suivre a la piste.

Troska, i, *s. f.* souci, *s. m.* inquiétude, *s. f.* alarme, *s. f.* peine, *s. f. Bez troski*, sans souci. *Pełen trosk*, plein de soucis, tourmenté par des soucis. *W'olen troski, troisk v. trosk*, exempt des soucis, calme, tranquille. *Porzucić troski*, bannir, chasser les soucis.

Troskać, *ob.* Troszczyć.

Troskliwie, *adv.* soigneusement; avec beaucoup de soin, d'attention, de sollicitude.

Troskliwość, ści, *s. f.* soin, *s. m.* attention, *s. f.* vigilance, *s. f.* sollicitude, *s. f.* tendre sollicitude; sollicitude qui s'alarme facilement, *f.* tendresse, *s. f. Troskliwość macierzyńska*, vigilance, sollicitude, tendresse d'une mère.

Troskliwy, a, e, plein d'attention, de sollicitude; soigneux, euse; scrupuleux, euse; fort attentif; vigilant, ante. *Troskliwy o co*, soigneux de qu'chose; plein de sollicitude pour qu'chose; gardien vigilant de qu'chose.

Troszczyć, ył, y, *v. tr. imp.* Troskać, ał, a, *cont.* donner du souci, causer des peines, inquieter. — Troszczyć się, *v. pr. imp.* Troskać się, *cont.* prendre du souci, s'inquiéter, s'alarmer; être en peine. *Troszczyć się o co*, s'inquiéter de qu'chose, être inquiet sur qu'chose, être en peine de qu'chose. *Nie troszcz się o to*, n'en soyez pas en peine. *Troszczyć się o kogo*, être en peine de qu'un, craindre pour qu'un, être alarmé sur le compte de qu'un. *Nie troszcz się o mnie*, ne vous mettez pas en peine de moi, ne craignez rien pour moi.

Troszka, *dim.* de Trocha, *v. c. d.*

Truć, uję, uje, *v. tr. imp.* Otruć, *kogo*, donner du poison a qu'un, empoisonner qu'un. =, *avec le déf.* Struć, donner a manger, servir qu'chose qui fait du mal, qui empoisonne. *Strul nas grzybami*, il nous a servi des champignons qui nous ont empoisonnés, qui nous ont rendus malades. — *Truć, struć płód*, faire perir son fruit. =, *avec le déf.* Zatruć, infecter de poison, empoisonner, *ob.* Zatrudwać. =, *fig Truć czas*, perdre le temps, perere son temps. = Truć się, *v. pr. imp.* Otruć się, prendre du poison, s'empoisonner. *Otruć się arszenikiem*, s'empoisonner avec de l'arsenic. — *avec le déf.* Struć się *czem*, manger qu'chose de venéneux, s'empoisonner avec qu'chose.

Truchlec, ańc, eje, *v. intr. imp.* Struchlec (*na sztach*), s'affaiblir, perdre ses forces. =, s'engourdir. *Noga, ręka mi struchlała*, j'ai la jambe, la main engourdie. =, *fig.* (*z bojaźni, ze strachu*), être glacé d'épouvante, de terreur. — *Struchlec z zadumienia*, être frappé de stupeur, rester plongé dans la stupeur; rester immobile d'étonnement, pétrifié de surprise.

Truchlenie, Struchlenie, a, *s. n.* action de s'engourdir, *f.* engourdissement, *s. m.* =, *fig.* état de stupeur, *m.* stupeur, *s. f.*

Truchliwy, a, e, qui s'alarme d'un rien; timide, *a. 2 g. ob.* Trwożliwy.

Trucht, u, *s. m.* trot, *s. m.* petit trot, *m. Truchtem jechać*, aller au trot, au petit trot. (d'un cheval, etc.) *Truchtem iść, biedz*, aller le trot, trotter, trotter menu, *ob.* Kłus.

Truciciel, a, Truciźnik, a, *s. m.* empoisonneur, *s. m.* =, celui qui prépare le poison, qui vend du poison, *m.* =, *fig.* empoisonneur, *s. m.* (homme qui débite une morale pernicieuse).

Trucicielka, i, *s. f.* empoisonneuse, *s. f.*

Trucie, Otrucie, a, *s. n.* action d'empoisonner, *f.* empoisonnement, *s. m.* = *Strucie płodu*, action de faire perir son fruit, *f.* avortement provoqué par des moyens artificiels, *m.* =, *fig. Trucie czasu*, action de perdre son temps, *f.* perte du temps, *f.*

Trucizn, *ob.* Trutiń.

Trucizna, y, *s. f.* poison, *s. m. W'olna trucizna*, poison lent. *Trucizna gwałtowna*, poison violent, corrosif. *Truciznę komu zadać*, donner du poison a qu'un. *W'zieść, zażyć truciznę*; *wypić truciznę*, prendre du poison, prendre un breuvage empoisonné. *Truciznę zaprawić, napuścić*, infecter de poison, empoisonner. — *fig. Trucizna*, poison, *s. m.* (maxime pernicieuse; impression qui nuit a la tranquillité de l'âme).

Truciznik, *ob.* Truciciel.

Truciznowy, a, e, du poison, qui a rapport au poison.

Trud, u, *s. m.* peine, *s. f.* fatigue, *s. f.* labeur, *s. m. Z wielkim trudem*, avec beaucoup de peine, de fatigue. — *ordin. au pl.* Trudy, peines, *f. pl* fatigues, *f. pl.* travaux, *m. pl.* labeur, *m.* labeurs, *m. pl. Po tylu trudach*, après tant de peines, de fatigues. *Trudy wojenne*, les fatigues de la guerre. *Kosztować oworu swych trudow*, jouir du fruit de ses labeurs. =, *provin.* poison, *s. m.*

Trudliwie, *adv.* péniblement; laborieusement; avec (bien de la) peine.

Trudliwy, a, e, pénible, *a. 2 g.* laborieux, euse.

Trudnic, ię, i, *v. tr. co*, rendre qu'chose difficile, penible, fatigant, ante; empêcher, embarrasser qu'chose; apporter des obstacles à qu'chose, *ob.* Utrudniać. = *kogo do czego*, empêcher qu'un de faire qu'chose. — cet emploi a vieilli. = *kogo czém*, occuper qu'un de qu'chose, (*ob.* Zatrudniać); *donner* à qu'un l'embarras de qu'chose, incommoder qu'un de qu'chose, (*ob.* Trudzić). =, *pron.* Trudnic się, *czém*, s'occuper de qu'chose, faire profession, faire un état de qu'chose; s'occuper, travailler a qu'chose. *ob.* Zatrudniać się, Zajmować się. — *Trudnic się rzemiosłem*, exercer un metier.

Trudnienie, a, *s. n. ob.* Utrudnienie. = Trudnienie się *czém*, action de s'occuper de qu'chose, de faire profession de qu'chose, *f.*

Trudno, *adv.* difficilement, avec difficulté, *ob.* Trudnosc. =, avec le verbe *être* exprimé ou sous-entendu *Trudno*, il est difficile. *par ex. Trudno nie płakać kiedy boli*, il est difficile de ne pas se plaindre quand on souffre. *Mnie trudno siedzieć, a ty mi kazesz stać*, j'ai de la peine a demeurer assis *v.* je puis a peine me tenir sur mon siége, et vous voudriez que je restasse debout. *Trudno mu było przyjść do mnie*, il lui était difficile de venir chez moi, de venir me voir. *Trudno będzie skłonić go do tego*, il sera difficile de l'y faire consentir, on aura de la peine a l'y faire consentir. *Nie chcesz słuchać, to trudno*, si vous ne voulez pas écouter *v.* si vous ne voulez pas obéir *v.* si vous ne voulez pas suivre mes conseils, je n'y puis rien. *Trudno o to*, cela n'est pas facile a trouver, on a de la peine a se procurer cela; cela se rencontre difficilement, rarement. *Trudno teraz o takich ludzi*, de tels hommes sont rares aujourd hui. *Najtrudniej zacząć*, le plus difficile est de commencer. *Nie trudno o to*, cela n'est pas difficile a trouver, cela se rencontre partout, cela traîne partout. *Trudno mi to*, cela m'est difficile. *Trudno mi*, j'ai fort a faire. — Z trudna, *loc. adv.* il est difficile, il est rare que... *par ex. Z trudna znaleźć się może taki przyjaciel*, il est rare qu'on trouve un pareil ami. *Z trudna kto*, il est rare de trouver qu'un qui, il est peu d'hommes qui...

Trudnomowność, ści, *s. f.* difficulté a s'exprimer, *f.* langage obscur, *m.* style obscur, pénible, tourmenté, *m.*

Trudnomowny, a, e, qui s'exprime difficilement.

Trudnopojętny, a, e, qui a l'entendement dur.

Trudnorłchy, a, e, qui se meut difficilement.

Trudność, ści, *s. f.* difficulté, *s. f.* (manque de facilité). *Z trudnością*, avec difficulté, difficilement. *Z trudnością mowić, chodzić*, parler, marcher difficilement; parler avec difficulté, éprouver de la difficulté a marcher. *Bez trudności*, sans aucune difficulté, facilement. — difficulté (ce qu'une chose a de difficile). *W tém trudność*, la gît la difficulté, voila ou est la difficulté. *Trudność przedsięwzięcia*, la difficulté d'une entreprise. — difficulté, *s. f.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m. W'alczyć z trudnościami*, combattre des difficultés. *Zwalczyć, przezwyciężyć (wszelkie) trudności*, surmonter, vaincre toutes les difficultés. *Usunąć, ułatwić trudności*, ecarter, aplanir les difficultés, *ob.* Przeszkoda, Przeciwność. — difficulté, *s. f.* contestation, *s. f. Mieć z kim trudnosc o co*, avoir une difficulté, une contestation avec qu'un (au sujet de qu'chose), *ob.* Spór. =, besoin, *s. m.* misère, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Trudny, a, e, malaisé, ée; difficile, *a. 2 g.* penible, *a. 2 g. Trudna pracy*, travail difficile, pruibe, *m. Trudne przedsięwzięcie*, entreprise difficile, . *Rzecz trudna*, chose difficile a faire, chose difficile, *f. Trudne zadanie*, question difficile a traiter, *f.* problème difficile a résoudre, *m. Język trudny*, langue difficile a apprendre. *Człowiek trudny do pożycia, w pożyciu*, homme difficile a vivre, d'un commerce difficile. — *Chcącemu nie trudnego*, *pro.* rien n'est impossible à qui veut fortement; vouloir c'est pouvoir. — *Trudny oddech*, respiration gênée, penible, *f.* — *Trudna wymowa*, prononciation embarrassée. — (des personnes) *Trudny w czém*, difficile sur qu'chose, en qu'chose, dans le choix de qu'chose. *Trudny do czego, ku czemu*, qui a de la peine a se mettre a qu'chose. — *Trudna z nim sprawa*, on ne lui fait pas faire ce qu'on veut. — *subst. Trudna* (soussent. *Rzecz*), il est difficile, malaisé..., c est une chose difficile... *Tu trudna*, c'est difficile, c'est une chose difficile.

Trudy, *ob.* Trud.

Trudzący, a, e, fatigant, ante, penible, *a. 2 g.*

Trudzenie, a, *s. n.* action de lasser, de fatiguer, de harasser, (*ob.* Strudzenie). — *Trudzenie kogo*, action de deranger, d incommoder qu'un. — *Trudzenie głowy nad czem*, l'action de se rompre la tête a qu'chose, *f.* forte application a qu'chose, *f.* — *Trudzenie się czém*, la peine qu'on se donne pour qu'chose.

Trudzić, ię, i, *v. tr. imp.* Strudzić, Utrudzić, lasser; fatiguer, harasser, *ob.* Męczyć, Mordować. = *kogo*, incommoder, déranger qu'un; être a charge a qu'un. *Trudzić kogo czém*, charger qu'un de qu'chose; importuner qu'un par qu'chose. = *ciało*, mortifier sa chair. — ce sens a vieilli, *ob.* Martwić. = *głowę nad czém*, s'appliquer fortement, se rompre la tête a qu'chose. = Trudzić się, *v. pr. imp.* se donner un la fatigue, fatiguer, *v. n.* et Strudzić się. Utrudzić się, se fatiguer. = *Trudzić się*, se donner de la peine. *Trudzić się czém*, se donner de la peine pour qu'chose.

Trufla, i, *s. f. Bot.* truffe. *s. f.* — *Cuis. Trufle*, des truffes. *Sos z truflami*, sauce aux truffes, *f.*

Truflowy, a, e, de truffes, des truffes. — *Wyrość truflowy*, chien dressé à la recherche des truffes, *m.*

Trukać, ał, a, *v. intr.* roucouler: grimir (comme une tourterelle).

Trukanie, a, *s. n.* action de roucouler, *f.* roucoulement, *s. m.*

Trukawka, i, *s. f.* et *dim.* **Trukawczka**, i, *s. f.* tourterelle, *s. f.*

Trukczaszy, ego, *s. m. ob.* Stolnik.

Trumienka, **Trunienka**, i, *s. f.* petite bière, *f.* petit cercueil, *m.*

Trumienny, a, e, de cercueil, d'un cercueil, du cercueil.

Trunna, **Trunna**. **Truna**. y, *s. f.* bière, *s. f.* cercueil, *s. m.* — *Trumna wm z oczu patrzy*, il a la mort entre les dents, sur les lèvres.

Trunąć, ął, *v. intr.* dire un mot, ouvrir la bouche, souffler. *Ani trunąć*, ne dire mot, ne sonner mot, ne pas souffler, n'oser souffler.

Trunek, nku, *s. m.* boisson, *s. f.* (*ob.* Napój). *part.* boisson spiritueuse, *f. Ilobry trunek na frasunek*, *ob.* Frasunek.

Trunienie, a, *s. n.* action de sonner mot, de souffler, *f.* un mot, *m.* murmure, *s. m.*

Trunienka, *ob.* Trumienka.

Trunkowy, a, e, des boissons, des boissons spiritueuses. — *Trunkowy człowiek*, homme qui fait usage des boissons spiritueuses ; homme adonné à la boisson.

Trunna, **Trunny**, *ob.* Trumna, Trumienny.

Trup, a, *s. m.* corps mort, (*ob.* Ciało), *m.* cadavre, *s. m.* mort, *s. Paść trupem*, nemourer sur la place, être tué. *Położyć kogo trupem*, étendre qu'un sur le carreau, étendre qu'un raide mort sur la place, tuer qu'un. *Blady jak trup*, pâle comme la mort. *Czuć to trupem*, cela exhale une odeur cadavéreuse. — *collect. Trzy tysiące było trupa*, il y eut trois mille morts.

Trupa, y, *s. f.* troupe (de comédiens), *f.*

Trupek, pka, *s. m.* petit corps, *m.* petit cadavre, *m.*

Trupi, ia, ie, de cadavre, de mort; cadavéreux, euse; mortel, elle. *Trupia bladość*, pâleur mortelle. *Trupia głowa*, tête de mort, *f. Trupia główka*, tête de mort, *f.* (comme emblème porte par différents corps de troupes). *Zapach trupi*, odeur cadavéreuse, l'odeur du cadavre, *f.* — *Zool. Trupia główka*, sphinx atropos, *m.* tête de mort, *f.*

Trupiasty, a, e, qui ressemble à un cadavre; cadavéreux, euse.

Trupieć, iał, ieje, *v. intr. imp.* Stupieć, devenir raide comme un cadavre.

Trupisko, a, *s. n.* vilain cadavre, *m.*

Trupowy, a, e, d'un cadavre, du cadavre; des morts.

Trusia, si, *s. f.* (des personnes d'humeur douce, et de quelques animaux) agneau, *s. m. Siać jak trusia*, il se tenait bien coi.

Truse, u, *s. m.* bruit, *s. m.* fracas, *s. m. ob.* Trzask.

Truskawka, i, *s. f.* fraise des jardins, *f.* — **Truskawki**, *pl.* fraisier cultivé, *m.*

Trut, u, *s. m. Bot.* gratiole, *s. f.*

Truten, tnia, *s. m. Entom.* bourdon, *s. m.* — *fig.* âne, *s. m.* grosse bête, *f.* imbécile, *s. m.*

Trutka, i, *s. f.* appât empoisonné (pour détruire les loups, les renards), *m.*

Trutyna, y, *s. f. fig.* balance, *s. f. ob.* Waga. — considération, *s. f.* méditation, *s. f. ob.* Rozwaga. — examen, *s. m.* discussion, *s. f. ob.* Roztrząsanie.

Trutynować, ał, ując, *v. tr.* considérer, examiner, discuter, *ob.* Roztrząsać.

Truźetnik, **Truźnik**, a, *s. m* importun, *s. m.* — trouble-fête, *s. m.* —oppresseur, *s. m.* (*ob.* Ciemiężca). — il a vieilli.

Truźyć, ył, y, *v. tr. ciało.* macérer son corps, mortifier sa chair. — il a vieilli.

Trwać, ał, a, *v. intr.* durer; subsister: exister. = *w czem*, persister, persévérer, demeurer ferme dans qu'chose. *Trwać w przedsięwzięciu*, persister, demeurer ferme dans une résolution; persévérer. *Trwać w swojém*, persister, demeurer ferme dans son opinion, demeurer inébranlable, (*ob.* Wytrwać). — *Trwać przy czém*, rester, demeurer fidèle à qu'chose, à une cause. = *gdzie*, rester, demeurer dans un lieu. — ce sens a vieilli, *ob.* Siedzieć, Bawić, Mieszkać. = *o co*, se soucier de qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Dbać.

Trwale, *adv.* d'une manière stable, durable ; durablement. =, fermement; avec perseverance, *ob.* Stale, Wytrwale.

Trwałość, ści, *s. f.* durée, *s. f.* stabilité, *s. f.* solidité, *s. f.* permanence, *s. f.*

Trwały, a, e, durable, *a.* 2 *g.* stable, *a.* 2 *g* solide, *a.* 2 *g.* permanent, ente. *Trwały pokój*, *trwałe szczęście*, paix durable, *f.* bonheur durable, constant, *m.* félicité permanente, *f. Trwałe zdrowie*, santé constante. *Most trwały*, pont solide, *m.* — *Długo trwały*, de longue durée. *Krótko trwały*, de courte durée, de peu de durée. — *Nie trwałego na ziemi, na świecie*, rien n'est durable sur la terre; il n'y a rien de constant en ce monde, il n'y a rien de solide ici-bas. =, constant, ante, *ob.* Stały. =, persévérant, ante, *ob.* Wytrwały.

Trwanie, a, *s. n.* action de durer, de subsister, *f.* durée, *s. f.* — *Trwanie w czém, w zdaniu, w przedsięwzięciu*, persistance, *s. f.* persévérance, *s. f. ob.* Wytrwanie, Wytrwałość.

Trwoga, i, *s. f.* frayeur, *s. f.* alarme, *s. f.* ensissement, *s. m.* effroi, *s. m.* épouvante, *s. f.* terreur, *s. f. Trwoga go napadła*, l'épouvante, la frayeur, l'effroi le prit, le saisit ; il lui prit une frayeur, une terreur; il fut saisi de frayeur. *Ta we mnie wzniecа trwogę*, cela jette, cela met la frayeur, la terreur, l'épouvante dans mon esprit ; cela m'effraie, m'épouvante. *Trwogę szerzyć, rozsiewać, rozpościerać*, porter la terreur, la frayeur, l'épouvante partout. *Szerzyć trwogę pomiędzy nieprzyjaciołу*, jeter, répandre la terreur, l'épouvante parmi les ennemis. *Nie znać trwogi*, ne pas connaître la crainte; être sans peur. *Bez trwogi*, sans crainte; sans peur. *Być w ustawicznéj trwodze*, craindre toujours ; vivre dans de continuelles alarmes, dans les alarmes. =, alarme, *s. f. Na trwogę bębnić, trąbić, bić we dzwony*, battre l'alarme, sonner l'alarme, sonner le beffroi. *Uderzyć na trwogę*, battre, sonner l'alarme.

Trwonić, ił, ił, *v. tr. imp.* et *cont.* Strwonić, dépenser follement; dissiper; dilapider; gaspiller; perdre, manger. *Trwonić pieniądze*, prodiguer, dissiper son argent, (*ob.* Rozrzucać. Marnotrawić). *Strwonić majątek*, gaspiller, manger son bien. — *fig. Trwonić czas*, perdre son temps. *Trwonić słowa*, parler en pure perte. *Trwonić doświadczeństwa*, mal employer, mal placer ses bienfaits.

Trwonicielka, i, *s. m.* prodigue, *s. m.* dissipateur, *s. m.*

Trwonicielka, i, *s. f.* prodigue *s. f.* dissipatrice, *s. f.* — (ces mots ne s'emploient qu'avec un complément. *par ex. Trwoniciel, trwonicielka pieniędzy, czasu*, un homme, une personne qui prodigue son argent, son temps, *ob.* Marnotrawca, Rozrzutnik).

Trwonienie, Strwonienie, a, *s. n.* action de dépenser follement, de dissiper, de gaspiller, *f.* gaspillage, *s. m. Trwonienie majątku, pieniędzy*, dépenses folles, *f. pl.* dissipations, *f. pl. Trwonienie własności publicznéj*, dilapidation, *s. f.*

Trwonność, ści, *s. f.* prodigalité, *s. f.* dissipation, *s. f.* — *inus. ob.* Rozrzutność, Marnotrawstwo.

Trwonny, a, e, prodigue, *a.* 2 *g. ob.* Rozrzutny.

Trwożenie, Strwożenie, Zatrwożenie, a, *s. n.* action d'alarmer, d'effrayer, d'épouvanter, *f.* — *Trwożenie sobą, trwożenie się*, action de s'alarmer, de s'effrayer, *f.* alarmes, *f. pl.* — *Strwożenie*, état d'inquiétude, de frayeur, *m.* inquiétude, *s. f.* alarmes, *f. pl.* frayeur, *s. f.*

Trwożliwie, *adv.* avec crainte, avec timidité, avec pusillanimité, d'une manière pusillanime.

Trwożliwość, ści, *s. f.* disposition à s'alarmer, à prendre l'alarme ; disposition à s'effrayer d'un rien. — timidité. *s. f.* pusillanimité, *s. f.*

Trwożliwy, a, e, qui prend facilement l'alarme, qu'un rien effraie ; timoré, ée ; pusillanime, *a.* 2 *g.* =, *ob.* Trwożny.

Trwożny, a, e, qui jette, qui répand l'alarme; qui cause des alarmes.

Trwożyć, ył, y, *v. tr. imp.* Strwożyć et plus souv. Zatrwożyć, alarmer, troubler; effrayer, épouvanter. *Niech cię to nie trwoży*, vous n'avez pas de quoi vous alarmer, vous effrayer. — *intr. Trwożyć sobą* et *pron. Trwożyć się, Strwożyć się, Zatrwożyć się*, douter; se troubler; prendre l'alarme, s'alarmer; perdre courage ; s'effrayer, s'épouvanter. *Człowieku małéj wiary, czego trwożysz sobą?* homme de peu de foi, pourquoi avez-vous douté?

Trybunał, u, *s. m. ob.* Trójkat.

Tryb, u, *s. m.* mode, *s. m.* manière, *s. f.* façon, *s. f.* — cours, *s. m.* courant, *s. m.* marche, *s. f.* train, *s. m. Tryb życia*, manière *v.* façon de vivre, *f.* genre de vie, *m. Tryb postępowania*, manière *v.* façon d'agir, *f.* conduite, *s. f. To jest zwyczajny tryb rzeczy na świecie*, c'est la marche ordinaire des choses humaines, des affaires de ce monde. *Potwoł niech rzeczy idą swoim trybem*, laissez les choses suivre leur marche, leur cours ordinaire; laissez les choses comme elles sont. *Dopóki rzeczy takim szły trybem*, tant que les choses allaient de train; tant que cela allait ainsi. =, *Gramm.* mode, *s. m. Tryb oznajmujący, rozkazujący, łączący*, le mode indicatif, le mode impératif, le mode subjonctif ; l'indicatif, l'impératif, le subjonctif, *m.* =, *Méc.* roue motrice, *f.* lanterne, *s. f.* — *Horl.* pignon, *s. m.*

Tryba, y, *s. f.* sentier (qui coupe un bois, une forêt en ligne droite), *s. m.*

Trybik, a, *s. m.* (petit) ressort, *s. m.* (petit) mouvement, *s. m.* =, petit fourneau d'affinage, *m.*

Trybować, ował, uje, *v. intr.* (d'un navire) aller à la dérive. =, fermenter, *au pr. et au fig.* = *czém*, faire qu'chose, un métier; exercer une profession. =, *tr.* chasser, pousser. = des plantes) accélérer la végétation, faire pousser. = *srebro*, faire le départ de l'argent d'avec le plomb. = (*w ogniu*), affiner =, distiller. = *kogo*, tourmenter, torturer qu'un, *par ex. głodem*, torturer qu'un par la faim. — il a vieilli.

Trybowanie, a, *s. n.* dérive, *s. f.* (d'un navire). =, fermentation, *s. f.* = *czém*, métier, *s. m.* profession, *s. f.* = *Métall.* départ, *s. m.* affinage, *s. m.* =, distillation, *s. f.* =, action de tourmenter, de torturer, *f.*

Trybowy, a, e, qui suit son cours ordinaire, naturel, régulier, ière. = *Koło trybowe*, roue motrice, *f.* lanterne, *s. f. Horl.* pignon, *s. m.* — *Piec trybowy*, fourneau d'affinage, *m.*

Trybula, i, *s. f.* et *dim.* **Trybulka**, i, *s. f. Bot.* cerfeuil, *s. m.*

Trybulacya, cyi, *s. f.* tribulation, *s. f.*

Trybularz, a, *s. m.* cassolette, *s. f. ob.* Kadzielnica.

Trybun, a, *s. m.* tribun, *s. m. Trybunowie ludu*, les tribuns du peuple.

Trybuna, y, *s. f.* tribune, *s. f. ob.* Mownica.

Trybunał, u, *s. m.* tribunal, *s. m.* (siège du juge, du magistrat). *Siedzieć na trybunale*, être assis sur son tribunal, être sur son tribunal. =, tribunal, *s. m.* cour, *s. f.* — *autrefois en Pol.* cour suprême, *f. aujourd.* tribunal de première instance, *m. Trybunał cywilny v. do spraw cywilnych, kryminalny v. do spraw kryminalnych*, tribunal civil, tribunal criminel, (*ob.* Sąd). *Trybunał handlowy*, tribunal de commerce. *Za trybunałów, podczas trybunałów*, durant *v.* pendant la session, pendant que les tribunaux siégent. *Przy otwarciu trybunałów*, à la rentrée des tribunaux. — *fig. Trybunał pokuty*, le tribunal de la pénitence. *Trybunał sumienia*, le tribunal de la conscience. *Przed trybunałem Boga*, devant le tribunal *v.* au tribunal de Dieu. *Trybunał opinii, potomności*, le tribunal de l'opinion publique, de la postérité, *ob.* Sąd.

Trybunalista, y, *s. m.* assesseur de tribunal, *m.*

Trybunalski, a, ie, du tribunal, d'un tribunal.

Trybunat, u, *s. m.* tribunat, *s. m.*

Trybunostwo, a, *s. n.* tribunat, *s. m.* (charge du tribun et temps de l'exercice de cette charge).

Trybuński, a, ie, du tribun, d'un tribun, de tribun; tribunitien, ienne. *Władza trybuńska*, la puissance des tribuns, la puissance tribunitienne.

Trybuszon, a, *s. m.* tire-bouchon, *s. m. ou.* Grajcar.

Trydent, u, *s. m. Géog.* Trente.

Trydentski, a, ie, de Trente. *par ex. Sobór Trydentski*, concile de Trente, *m.*

Tryganiec, ńca, *s. m. ob.* Trójnóg.

Tryk, a, *s. m.* bélier, *s. m.*

Trykać, Tryksać, ał, a, *v. tr.* **Trykać**, Tryksnąć, *def. inus.* (des béliers et des moutons) frapper de la corne, de la tête. — *pron.* Trykać się, Tryksać się, cosser, *v. m.* se doguer.

Trykacz, Tryksacz, a, *s. m. ob.* Tryk.

Trykanie, Tryksanie, a, *s. n.* action de cosser, de se doguer, *f.*

Tryklinny, a, e, qui frappe de la corne, de la tête: qui aime à se battre à coups de tête, à cosser, à se doguer.

Tryks, u, *s. m.* coup de tête, *m.* (qu'un bélier donne à un autre).

Tryksać, *v. t. d.*, *ob.* Trykać, *v. t. d.*

Trykstrak, a, *s. m. Jeu.* tric-trac, *s. m.*

Tryl, *ob.* Trel.

Trynia, y, *s. f.* limaille, *s. f. ob.* Opiłki. =, petites parcelles farineuses que le foret détache par l'effet de sa pénétration, *f. pl.* farine de foret, *f.*

Tryngiełt, u, *s. m.* pourboire, *s.*

m. (*postylionowi*) guides, *s. m. pl. Dać tryngielt*, donner un pourboire, payer les guides. *Dać podwójny tryngielt*, payer doubles guides, *ob.* Poczciwe, *ob.* Piwo.

Trynitarski, a, ie, de Trinitaire, de Trinitaires, des Trinitaires. *par ex. Klasztor trynitarski*, couvent de Trinitaires, *m.* — *pl.* Trynitarze, les Trinitaires. *m. pl.* l'ordre de la Sainte Trinité, *m.* — *jam.* couvent de Trinitaires, *m.* l'église des Trinitaires, *f.*

Trynk, *ob.* Tynk.

Trynka, i, *s. f. Jeu.* trois as, trois rois, trois dames, trois valets, trois dix. =, *fig.* trois choses.

Trynkać, u, *s. m. T. des Mar.* pourboire, *s. m. ob.* Tryngielt.

Trynkowac, Trynkowanie, Trynkowany, *ob.* Tynkować, *i t. d.*

Tryolat, u, *s. m. Littér.* triolet, *s. m.*

Trypa, y, *s. f. ob.* Trypra.

Trypel, pla, *s. m. Miner.* tripoli, *s. m.* tripoli compacte, *m.*

Trypla, i, *s. f. Jeu.* triple *s. f.*

Tryper, pra, *s. m. Pathol.* gonorrhée, *s. f.* blennorragie urétrale, *f.* — *vulg.* chaude-pisse, *s. f.*

Tryska, i, *s. f.* corde pour retrousser la voile, *f.*

Tryskać, ać, a, *v. intr. imp.* Trysnąć, ąć, *inst* (des liquides) jaillir, saillir, *ob.* Wytryskać. — *fig. Z oczu ogień tryska*, le feu brille dans ses yeux.

Tryszak, a, *s. m. Jeu.* brelan, *s. m.*

Tryton, a, *s. m. Mythol.* Triton, *s. m.*

Tryumf, u, *s. m.* triomphe, *s. m. Tryumf komu przyznać*, décerner le triomphe, les honneurs du triomphe à qu'un. *Odnieść, odbywać, odprawiać tryumf*, triompher, *v. n. Wjeżdżać w tryumfie*, entrer en triomphe, triompher; faire une entrée triomphale. *Wieźć, prowadzić brańców w tryumfie*, mener des captifs en triomphe. — *par ext. Nieść kogo w tryumfie*, porter qu'un en triomphe. *Odnieść tryumf nad kim*, triompher de qu'un. *Odnieść tryumf nad sobą samym*, triompher de ses passions. *Niewinność odniosła tryumf*, l'innocence a triomphé.

Tryumfalnie, *adv.* triomphalement, *par ex. wjeżdżać*, entrer triomphalement, faire une entrée triomphale.

Tryumfalnie, a, *s. m. inus. ob.* Tryumfator.

Tryumfalny, a, e, triomphal, ale; de triomphe. *Wjazd tryumfalny*, entrée triomphale. *Wóz tryumfalny*, char de triomphe, char triomphal. *Łuk tryumfalny*, arc de triomphe, triomphal.

Tryumfator, a, *s. m.* triomphateur, *s. m.*

Tryumfatorka, i, *s. f.* triomphatrice, *s. f.*

Tryumfatorski, a, e, de triomphateur.

Tryumfować, ował, ując, *v. intr.* triompher. *par ex. Pompejusz potrzykroć tryumfował*, Pompée triompha trois fois. — *fig. jam. Tryumfować nad kim*, triompher de qu'un. *Tryumfować z czego*, triompher de qu'chose, faire vanité de qu'chose. *abs. Tryumfuje*, il triomphe, il est triomphant; il est glorieux de son succès.

Tryumfowanie, a, *s. n.* action de triompher, *f.*

Tryumfujący, a, e, triomphant, ante. — *Kościół tryumfujący*, l'Église triomphante. — *fam. Postać, mina tryumfująca*, air triomphant.

Tryumwir, a, *s. m.* triumvir, *s. m.*

Tryumwiralny, a, e, Tryumwirski, a, ie, triumviral, ale; de triumvir.

Tryumwirat, u, *s. m.* triumvirat, *s. m. ob.* Trójwładztwo.

Tryumwirski, *ob.* Tryumwiralny

Trza, contraction vulg. de Trzeba, *v. c. d.*

Trząść, ąść, sdzie, (quelquefois, mais seulement au *fig.* Trzęsać, ać, a), *v. intr. imp.* Trzęsnąć (*et part. au fig.* Zatrząść), *déf.* secouer; hocher; branler; agiter violemment; ébranler. *Trzasnąć głową*, secouer, ébranler, hocher la tête, *na co*, a qu'chose. *Trząść, trząsnąć drzewem*, secouer, hocher un arbre. — *Trząść, zatrząść ziemią*, ébranler la terre (dans ses fondements), faire trembler la terre. — *fig. Trząść senatem, państwem, narodem*, avoir l'autorité principale dans le sénat, dans l'État, dans la nation; gouverner le sénat, le royaume ou l'empire, la nation à son gré. *Trząść całym światem*, faire trembler la terre, le monde entier; commander à toute la terre, gouverner le monde à son gré. — *jam. Nie ma tam kim trząsnąć*, il n'y a pas là un homme de quelque poids, de quelque valeur. *Trząsnąć złotem, trzosem*, montrer, offrir de l'or (a qu'un); délier la bourse. =, *abs. Trząsc*, (d'une voiture) cahoter, faire des cahots, être cahotante; (d'un cheval) avoir le trot bien dur, ou trot qui secoue bien son homme. =, *fig. Trząść o czém*, parler de qu'chose. *par ex. Trzęsą o tém ludzie*, on en parle, on en cause, tout le monde en parle. =, *v. tr. Trząść kogo, co*, secouer qu'un, qu'chose. *Febra go trzęsie*, il est secoué de la fièvre, il a la fièvre; il a un accès de fièvre, il est dans le frisson. *Trząść jabłka, gruszki*, faire tomber les pommes, les poires en secouant *v.* hochant l'arbre; cueillir les pommes, les poires en secouant les arbres. =, *fig. Trząść kogo*, fouiller qu'un. *Trząść co*, fouiller qu'chose, visiter soigneusement qu'chose, *ob.* Przetrząsać. — *Trząść nowiny, wieści*, semer, faire courir des bruits. *Nie wszystko prawda co ludzie trzęsą*, il ne faut pas croire tout ce que le monde dit; il ne faut accueillir les nouvelles, les bruits publics qu'avec précaution; il ne faut pas s'en rapporter facilement à des ouï-dire. = *Trząść co u siebie na myśli*, tramer, machiner, comploter qu'chose. = Trząść się, *v. pr. imp.* Zatrząść się, branler, vaciller; s'ébranler, être ébranlé; trembler, trembloter, frissonner, frémir. *Stół się trzęsie*, la table branle, vacille. *Podłoga, most się trzęsie*, le plancher, le pont tremble. *Ziemia się trzęsła*, la terre tremblait (sous nos pieds). *Ziemia się trzęsła od huku*, c'était un bruit qui faisait trembler le sol; le sol, la terre tremblait au bruit de l'artillerie. *Aż się dom zatrząsł*, la maison en trembla, fut ébranlée dans ses fondements. *Gromiało aż się okna trzęsły*, le bruit du tonnerre faisait trembler les vitres. *Głowa mu się trzęsie*, la tête lui tremble, lui branle, lui grouille. *Ręka mu się trzęsie*, la main lui tremble, il tremble de la main, il a la main tremblante *v.* vacillante. *Ręka mu się trzęsła kiedy to podpisywał*, la main lui tremblait en signant cela. *Trząsł się cały*, tout le corps lui tremblait, il tremblait de tous ses membres, il tremblait depuis les pieds jusqu'à la tête. *Trząść się od zimna*, trembler, grelotter de froid, frissonner. *Trząść się od gniewu, ze złości*, frémir de colère, de rage; frémir, *ob.* Drżeć. = *Trząść się na co*, éprouver une répugnance invincible pour qu'chose, avoir de l'aversion pour qu'chose; *fig.* frémir d'horreur, d'indignation, frémir à l'aspect de qu'chose, au récit de qu'chose. *Trząść się na kogo*, être très-courroucé, très-indigné contre qu'un; ne pouvoir souffrir, sentir qu'un; avoir qu'un en horreur. *Aż się trząsł kiedy się o tém dowiedział*, en l'apprenant, il s'est mis dans une colère épouvantable; il frémit de colère, de rage, d'indignation en l'apprenant. = *Całe miasto się tém trzęsie*, dans toute la ville on ne parle que de cela.

Trząsk, u, *s. m.* bruit, *s. m.* craquement, *s. m.* fracas, *s. m.* claquement, *s. m. Trząsk halek, łomięcych się gałęzi*, le craquement des poutres, des branches rompues. *Trząsk bicza*, claquement du fouet. *Trząsk piorunów*, le fracas des foudres. *Z trząskiem, z okropnym trząskiem*, avec fracas, avec un fracas horrible, épouvantable. — *Wiecéj trząsku niż roboty, prv.* plus de bruit que de besogne. = *Z trząskiem*, brusquement; promptement, sur-le-champ, tout de suite. — cette expres. a vieilli.

Trząsk, *onomat.* imitant le craquement ou le claquement. *par ex. Trząsk, drabina się złamała*, crac, l'échelle s'est rompue. *Woznica trząsk, trząsk z bicza*, le cocher fait ou faisait claquer son fouet.

Trząska, Drzązga, i, *s. f.* écharde, *s. f. Trza ka mu wlazła za paznokieć*, il lui est entré une écharde sous l'ongle =, éclat de bois, *m.* bûchette, *s. f.* copeau, *s. m.* (Dans ce sens on emploie toujours la forme Drzązga). *Pojść po drzązgi*, aller chercher des bûchettes, des copeaux, *ob.* Wiórо. =, petit morceau de bois résineux (pour allumer le feu), *m. ob* Szczápa, Szczépka. =, trou d'arbre, *m.* pièce de bois, *f.* (faisant partie d'un rideau).

Trząskać, ąć, a, *v. intr. imp.* Trząsnąć, ąsnąć *v.* ąść, éclater avec bruit, péter; pétiller; craquer; crever. *Ogień trząska*, le feu pétille. *Sól, wawrzyn, drzewo dębowe trząska w ogniu*, le sel, le laurier, le bois de chêne pète, pétille dans le feu, (*ob.* Trzeszczeć). *Od wina musującego trząskają butelki*, le vin mousseux fait péter les bouteilles. *Szklanka trząsła*, le verre a craqué, (*ob.* Pękać). — *fam. Bogdajeś trząsł*, le diable l'emporte, (*ob.* Pękać). =, *fam. Trząsnąć*, péter, faire un pet, (*ob.* Trzeszczeć). = (du tonnerre, de la foudre) éclater. *Piorуny trząskają*, la foudre gronde, éclate; on entend gronder la foudre, on entend les éclats de la foudre. *Piorun trząsł w dom*, le tonnerre est tombé sur la maison, la foudre a mis la feu à la maison. = *czem*, faire éclater, faire claquer, faire craquer qu'chose. *par ex. Trząskać, trząsnąć biczem v. z bicza*, faire claquer le fouet. *Trząskać palcami*, faire craquer ses doigts. — *Trząsnąć drzwiami*, fermer la porte avec force, avec bruit; fermer brusquement la porte; pousser la porte avec violence. =, *v. tr. déf. Trząsnąć kogo w papę, w pysk, v. abs. Trząsnąć kogo*, donner un soufflet à qu'un. — cet emploi est famil. =, dans le jurem. *Bogdaj go piorun trząsł*, que la foudre l'écrase. = *Trząskać (avec le déf.) Strząskać co*, briser qu'chose, faire voler qu'chose en éclats. = Trząskać się, *v. pr.* fermer les portes avec bruit; faire du bruit en entrant, en sortant, en passant d'une chambre dans une autre. = (du bois) se fendre, se fendiller. — (des étoffes) se déchirer, s'effiler bientôt.

Trząskący, *adj. m.* mróz, une forte gelée, une gelée intense. *Mróz (jest) trząskący*, il gèle à pierre fendre.

Trząskanie, Trząskięcie, a, *s. n.* action de pétiller; action ou faire claquer, de faire craquer, *f.* pétillement, *s. m.* claquement, *s. m.* craquement, *s. m.* fracas, *s. m. Trząskanie ognia, soli w ogniu*, le pétillement du feu, du sel dans le feu. *Trząskanie piorunów*, les éclats de la foudre, *m. pl. Trząśnięcie, trząskanie z bicza*, le claquement du fouet. — *Trząśnięcie*, action de peter, *f.* pet, *s. m.*

Trząskawica, y, *s. f.* éclat de la foudre, *m.* — *collect.* éclats de la foudre, *m. pl.* grand orage, *m.* =, bombarde, *s. f.*

Trząskawka, i, *s. f.* fouet, *s. m.* (petite corde que les cochers mettent au bout de leurs fouets).

Trząskliwy, a, e, éclatant, ante, qui fait un bruit épouvantable.

Trząsnąć, *ob.* Trząskać. — Trząsnąć, *ob.* Trząść.

Trząśnięcie, *ob.* Trząskanie.

Trząśnienie, a, *s. n.* secouement, *s. m.* hochement, *s. m. par ex. głowy*, de tête.

Trzcia, Trzciażka, Trzcianka, *ob.* Trcia, *i t. d.*

Trzcina, y, *s. f. Bot.* roseau, *s. m.* jonc, *s. m.* canne, *s. f. Trzcina cukrowa*, canne à sucre. *Trzcina bambusowa*, bambou, *s. m.* — *fig. Słaby v. wiotki jak trzcina*, faible, frêle comme un roseau. =, canne ou jonc, *f.* jonc, *s. m.* canne, *s. f.* =, *collect.* roseaux, *m. pl.* joncs, *m. pl. Staw trzciną zarosły*, étang plein de joncs, *m. Dom trzciną pokryć, pokryć*, couvrir une maison de roseaux. *Pokrycie ze trzciny*, toit de roseaux, *m.* couverture de roseaux, *f.*

Trzcinіany, a, e, de roseaux, de joncs. *Pokrycie trzcinіane, trzcinіana strzecha*, toit de roseaux, *m.* couverture de roseaux, *f.*

Trzciniasty, a, e, qui ressemble à un roseau. *Bot.* arundinacé, ée.

Trzcinisko, a, *s. n. ob.* Trcinisko. =, *collect. en m. p.* (mauvais) roseaux, *m. pl.* (mauvais) joncs, *m. pl.*

Trzcinisty, a, e, couvert de roseaux, de joncs; plein de joncs.

Trzcinka, i, *s. f.* petit roseau, *m.* =, petite canne de jonc, *f.* petit jonc, *m.* — baguette de jonc, *f.*

Trzcinnik, a, *s. m. Ornith.* bruant des roseaux, *m.*

Trzcinny, a, e, des roseaux, *par ex. Wróbel trzcinny, ob.* Trzcinnik. =, *fig.* frêle comme un roseau. =, qui plie à tous les vents comme un roseau.

Trzcinowac, ował, ując, *v. tr.* garnir, revêtir de roseaux.

Trzcinowanie, a, *s. n.* action de garnir, de revêtir de roseaux. =, revêtement de roseaux, *m.* ouvrage de roseaux, *m.*

Trzcinowy, a, e, du roseau, du jonc; de roseau, de jonc.

Trzeba, *v. impers.* il faut, il fallait, il a fallu, il faudra, etc., selon les circonstances du discours. *par ex. Trzeba mi tego*, il me faut cela, j'ai besoin de cela, cela m'est nécessaire. *Trzeba ci wiedzieć...*, il faut que vous sachiez... *Trzeba mi będzie juro z nim pomówić*, il faut *v.* il faudra que je lui parle demain. *Trzeba nie było babie w nim pokochać*, il a fallu que la vieille s'amourachât de lui; il ne manquait que cela que la vieille s'amourachât de lui. *Jednego przyjaciela miałem i temu trzeba było umrzeć*, je n'avais qu'un ami, il a fallu qu'il mourût, mon malheur a voulu qu'il mourût, ne fallait-il pas qu'il mourût. — quelquefois *Trzeba* est sous-entendu : *Bo się teraz aby nie wpadł do miasta*, maintenant, il faut craindre qu'il ne pénètre dans la ville.

Trzebić, ił, i, *v. tr. imp.* Wytrzebić, ić, nettoyer, purger. =, arracher; extirper; sarcler. *Trzebić zielska v. chwasty w ogrodzie*, arracher les mauvaises herbes d'un jardin, sarcler les plantes parasites d'un

jardin. *Trzebić pole*, sarcler un champ; défricher un champ, une terre =, détruire, exterminer, (*par ex.* les animaux nuisibles), *ob.* Wyplewiać, =, éventrer, étriper, vider. =, châtrer, *ob.* Misic, Wałaszyć, Porażać. =, *fig. kogo*, voler la bourse de qu'un, mettre qu'un à sec.

Trzebiciel, a, *s. m.* sarcleur, *s. m.* =, châtreur, *s. m.*

Trzebień, nia, *s. m. ob.* Trzebieniec.

Trzebienie, Wytrzebienie, a, *s. n.* action de sarcler, *f.* sarclage, *s. m.* — action de défricher, *f.* défrichement, *s. m.* =, action d'éventrer, d'étriper, de vider, *f.* =, action de châtrer, *f.*

Trzebieniec, ńca, *s. m.* castrat, *s. m.* — eunuque, *s. m. ob.* Rzezaniec.

Trzebiéż, y, *s. f.* défrichement, *s. m. ob.* Karczowanie. =, novale, *s. f.* terre nouvellement défrichée, *f. ob* Karczowisko, Nowizna.

Trzebnica, y, *Géogr.* Trebnitz, (ville de Silésie).

Trzebnie, Trzebny, *ob.* Potrzebnie, Potrzebny.

Trzebula, i, *s. f.* cerfeuil, *s. m. ob.* Trybula.

Trzec, tarz. trze, *v. tr.* et *abs. imp.* frotter. *Trzec mocno*, frotter fort. *Trzeć członek chory*, frotter la partie malade, (*ob.* Nacierać). *Trzeć drewne jedno o drugie*, frotter, froisser des morceaux de bois l'un contre l'autre. = (de la chaussure) blesser (*en* frottant): serrer, presser. =, (*avec le déf.* Utrzec) *na proch*, pulvériser; broyer; triturer. *Trzeć tabakę, tytun na tabakę*, râper du tabac. *Utrzeć chleba*, chapeler de la croûte de pain. *Trzeć farby*, broyer des couleurs, (*ob.* Rozcierać). — *Trzeć len, konopie*, broyer le lin, le chanvre = *Trzeć drzewo*, scier du bois, (*ob.* Piłować). *Trzeć tarcicę*, scier en long, scier des planches. =, *intr. Trzec na co*, chercher à obtenir qu'chose, à faire passer *v.* prévaloir qu'chose (un avis), demander qu'chose. = Trzec się, *v. pr.* se frotter, frotter, *s co*, contre qu'chose. *Świnie trzą się o drzewa*, les cochons se frottent contre les arbres. *Jelen trze się o drzewa*, le cerf frotte sa tête aux arbres. *Koło trze się o pudło*, la roue frotte contre la caisse de la voiture. = (des poissons) frayer. =, *fig. Trzeć się z kim*, contester, lutter avec qu'un, *ob.* Ścierać się, Drzec się.

Trzech, *Gén. du subst. num.* Trzy, *v. c. d.* =, *s.* employé au nomin. devant les noms de personnes du genre masc. qui se mettent alors au genit. *Trzech ludzi, żołnierzy, drabów*, trois hommes, trois soldats, trois brigands ou coquins. *Gén. Trzech ludzi, i t. d.*, de trois hommes, etc. *Accus. Trzech ludzi, i t. d.*, trois hommes, etc. Au *Dat.* et à l'*Ablat.* cette forme se confond avec la forme Trzéj, *v. c. d.* — *abs. Trzech polegli*, il en a péri trois; on en a tué trois; trois furent tués.

Trzechdzienny, a, e, de trois jours.

Trzechkrólski, a, ie, de la fête des Rois; qui commence, qui finit, qui échoit à la fête des Rois.

Trzechletni, ia, ie, de trois ans; qui présente une durée de trois ans.

Trzechmiesięczny, a, e, de trois mois.

Trzechsetny, a, e, trois-centième, *a.* 2 *g. Trzechsetną raz*, (pour) la trois-centième fois. *Trzechsetna część*, trois-centième partie, *f. Jedna trzechsetna*, un trois-centième.

Trzechtysiączny, a, e, trois-millième, *a.* 2 *g. Jedna trzechtysiączna*, un trois-millième.

Trzechtysięczny, a, e, de trois mille, de trois mille hommes, *ob.* Trzytysięczny.

Trzeci, a, ie, troisième, *a.* 2 *g.* tiers, erce; trois, *a.* 2 *g. Mieszkać na trzeciém piętrze*, loger au troisième étage, au troisième. *Trzeciego dnia*, le troisième jour. *Dziś trzeci dzień*, c'est aujourd'hui le troisième jour; aujourd hui trois jours; il y a trois jours. *Co trzeci dzień*, tous les trois jours. *Dziś trzeciego v. trzeci*, c'est aujourd'hui le trois (du mois). (*l'o*) *trzeci raz*, (pour) la troisième fois. *Przybył trzeci*, il arriva la troisième. *Przybył nam trzeci*, il nous arriva un troisième. *Stronnica trzecia, numer trzeci, Henryk Trzeci*, page trois, *f.* numéro trois, *m.* Henri trois. *Być w trzeciéj klasie*, être, étudier en troisième. *Uczeń klasy trzeciéj*, élève en troisième, *m.* un troisième, *m.* — *Trzecia część*, la troisième partie, la tierce partie, *f.* tiers, *s. m. Trzecia osoba*, tierce personne, *f.* tiers, *s. m. Stan trzeci*, le tiers état, (*ob.* Średni). — *Jedna trzecia*, un troisième. — *Trzecia godzina, v. subst. Trzecia*, trois heures, *f. pl. Trzecia wybiła, już po trzeciéj*, trois heures sont sonnées, il est trois heures passées. — Po trzecie, *loc. adv.* troisièmement, en troisième lieu.

Trzeciaczka, i, *s. f.* fièvre tierce, *f.*

Trzeciak, a, *s. m.* troisième cheval attelé, *m.* =, le troisième au jeu.

Trzeciodniowy, Trzeciodzienny, a, e, du troisième jour; qui est dans son troisième jour. — (*Co*) *trzeciodniowy*, qui arrive, qui a lieu tous les trois jours.

Trzecioletni, a, ie, de la troisième année; qui est dans sa troisième année. (*Co*) *trzecioletni*, qui arrive, qui a lieu tous les trois ans.

Trzeciomiesięczny, a, e, du troisième mois. (*Co*) *trzeciomiesięczny*, qui arrive, qui a lieu tous les trois mois.

Trzeciotygodniowy, a, e, de la troisième semaine. (*Co*) *trzeciotygodniowy*, qui arrive toutes les trois semaines.

Trzecizna, y, *s. f.* troisième partie, *f.* tiers, *s. m.* — *partic.* le tiers du produit (d'une terre en exploitation), *m.*

Trzéj (*Gén.* Trzech, *Dat.* Trzem), *adj. num.* employé devant les noms masculins d'hommes: trois. *par ex. Trzéj ludzie, królowie*, (les) trois hommes, (les) trois rois.

Trzemucha, y, *s. f. ob.* Czeremcha.

Trzemdała, y, *s. f. Bot.* faux dictame, *m.*

Trzemucha, y, *s. f. Bot.* ail [illegible], *m.*

Trzepać, ał, ie, *v. tr. imp.* Wytrzepać, battre (pour faire sortir la poussière); épousseter, *par ex. suknie, dywan*, battre, épousseter des habits, un tapis. — *et avec le déf.* Strzepać, *kurz z suknien, z dywana*, secouer la poussière des habits, d'un tapis, épousseter des habits, un tapis. — *fig. Wytrzepać kogo, komu skórę*, battre, rosser, épousseter, étriller qu'un — *ob.* Trzepnąć. =, *fig. avec le déf.* Strzepać. Przetrzepać, Ontrzepać. *co*, réciter qu'chose vite et sans attention. *Trzepać pacierze*, (être toujours à) marmotter des patenôtres, des prières; être grand diseur de patenôtres. *Trzepać co jak pacierz*, réciter qu'chose sans hésiter un instant, sans s'arrêter; savoir qu'chose comme son pater, au bout du doigt. =, *tr.* et *abs. Dzieci trzepią*, il pleut à verse. *Deszcz nas strzepał*, nous avons essuyé, reçu une averse.

Trzepaczka, i, *s. f.* baguette. *s. f.* houssine, *s. f.* (pour battre les habits, etc.). =, houssoir, *s. m.* =, batte (d'arlequin), *s. f.* =, bavarde, *s. f.*

Trzepanie, a, *s. n.* action de battre, d'épousseter. — action de réciter vite et sans attention. *f.*

Trzepanina, y, *s. f.* batterie, *s. f. ob.* Trzepanka.

Trzepanka, i, *s. f.* batterie. *s. f.* — coups de bâton, *m. pl. Będzie trzepanka*, il y aura une batterie, des batteries. — *Dostać trzepanki*, recevoir des coups de bâton, être rossé, épousseté.

Trzepiot, a, *s. m.* Trzepiotka, i, *s. f. ob.* Szczeriot, Szczebiotka. =, *ob.* Trzpiot

Trzepiotać, otał, oce, *v. intr. skrzydłami*, et Trzepiotać się, *v. pr.* battre des ailes; remousser de l'aile. =, *fig. Trzepiotać się*, *ob.* Trzpiotać się.

Trzepiotanie, a, *s. n. skrzydłami*, Trzepiotanie się, battement d'ailes, *m.* tremoussement des ailes, *m.* = *Trzepiotanie się*, *ob.* Trzpiotanie się.

Trzepnąć, ął, *v. tr. déf. inst. kogo*, donner, porter, asséner un coup à qu'un. *Trzepnąć kogo w pysk*, appliquer un vigoureux soufflet à qu'un. =, *intr. Trzepnąć skrzydłami*, secouer ses ailes.

Trzęsawa, y, *s. f. et plus us.* Trzęsawica, y, *s. f.* Trzęsawisko, a, *s. n.* terre croulière, *f. sol* mouvant, *m.* terrain marécageux, *m.* marais, *s. m.* = *Trzęsawica*, tremblement dans les membres, *m. ob.* Trzęsiączka. — *fig.* frisson, *s. m.*

Trzęsawiec, wca, *s. m.* anguille électrique. *f.* gymnote électrique, *m.*

Trzęsawisko, *ob.* Trzęsawa.

Trzęsawisty, a, é, (du sol, du terrain, etc.) croulier, ière: mouvant, ante; marécageux, euse. *Łaki trzęsawiste*, des prés crouliers.

Trzęsawka, i, *s. f.* aigrette tremblotante, *f.* tremblant, *s. m.* aigrette, *s. f.*

Trzęsiączka, i, *s. f.* tremblement dans les membres, *m.*

Trzęsianka, i, *s. f.* petite paille; paille froissée, *f.*

Trzęsidło, a, *s. n. Bot.* tremelle, *s. f.* = *et dim.* Trzęsidełko, *ob.* Trzęsawka.

Trzęsiduła, i, *s. f. fam.* hochequeue, *s. f. ob.* Pliszka.

Trzęsienie, a, *s. n.* secouement, *s. m.* hochement, *s. m.* branlement, *s. m. par ex. głowy w głowy*, branlement de tête. — *Trzęsienie powozu*, cahotage, *s. m.* cahots (qu'éprouve une voiture), *m. pl* — *Trzęsienie ziemi*, tremblement de terre, *m.* — *Trzęsienie się*, tremolement, *s. m.* tremblotement, *s. m.* — *ob.* Trząsc.

Trzęsiogon, a, Trzęsiogonek, nka, *s. m. ob.* Pliszka.

Trzęsiony, a, e, secoué, ée. *par ex. Owoce trzęsione*, fruits qu'on a cueillis en secouant les arbres, *m.*

Trzęski, a, ie, cahotant, ante.

Trzęsiskrzynka, i, *s. f.* homme qui dévalise les passants, qui s'introduit dans les maisons pour dévaliser les habitants, *m.*

Trzęsnia, sni, *s. f.* guiguier, *s. m.* merisier, *s. m.* =, guigne, *s. f.* merise, *s. f.*

Trzęsniowy, a, e, de merisier. =, de bois de merisier. =, de guignes, de merises.

Trzęszczący, a, e, pétillant, ante, *par ex. ogień*, feu pétillant.

Trzęszcze, ów, *s. pl. Chasse.* yeux (d'un lièvre), *m. pl.*

Trzęszczeć, ał, y, *v. intr.* craquer. *Łóżko trzęszczy*, le lit craque. *Pod ciężarem belki trzęszczą*, le plancher est si chargé que les poutres en craquent. =, craqueter, pétiller, pleter, *w ogniu*, dans le feu (en parl. du sel, des feuilles du laurier, du bois de chêne, etc.), *ob.* Trząskać. =, *fig. Aż mi w głowie trzęszczy*, la tête me pète. = (*posładkiem*), pester = *na co*, s'élever contre qu'chose, crier contre qu'chose. — est employé à vieillir.

Trzęszczenie, a, *s. n.* craquement, *s. m.* =, pétillement, *s. m.*

Trzęszczki, ów, *s. m. pl. Anat.* os sésamoïdes, *m. pl.*

Trzęszczka, czka, *s. m.* petit soulier, *m.*

Trzęszczne, ego, *s. n.* argent pour les souliers, pour la chaussure, *m.* = épingles, *f. pl.*

Trzewik, a, *s. m.* soulier, *s. m.* chaussure, *s. f. Trzewiki, para trzewików*, souliers. *m. pl* paire de souliers, *f. Wdziewać, wzuwać trzewiki*, mettre, chausser ses souliers. *Zdjąć, zzuć trzewiki*, ôter, déchausser ses souliers. *Rozdeptać, rozkłopać trzewik*, gâter la forme d'un soulier. *Te trzewiki dobrze leżą*, ces souliers chaussent bien. *Dobrze trzewiki robi*, il fait de bons souliers, il chausse bien. *Trzewik co tanie, wciska, ugniata*, un soulier qui gêne, qui blesse. *Szczotka do trzewików*, brosse à soulier, *f.*

Trzewikowy, a, e, d'un soulier.

Trzewny, Trzewowy, a, e, intestinal, ale.

Trzewo, a, *s. n.* boyau, *s. m.* intestin, *s. m.* — *pl.* Trzewa, viscères, *m. pl.* intestins, *m. pl.* entrailles, *f. pl.* — *vulg.* boyaux, *m. pl.*

Trzeźwić, iz. i, *v. tr. imp.* Wytrzeźwić. désenivrer, dégriser. =, *avec le déf.* Otrzeźwić, (chercher à) faire revenir à soi, (chercher à) faire revenir d'une défaillance. =, *fig.* éveiller; ramener; rafraîchir; restaurer. = Trzeźwić się, *v. pr. imp.* Wytrzeźwić się, se désenivrer, se dégriser. = Otrzeźwić się, revenir à soi, reprendre ses sens. =, s'éveiller: se ramener; se rafraîchir.

Trzeźwiec, iał, ieje, *v. intr. imp.* Wytrzeźwiec, se désenivrer. =, revenir à soi, revenir d'un évanouissement, reprendre ses sens.

Trzeźwienie, a, *s. n.* action de faire revenir à soi, de faire revenir d'une défaillance, *f.* efforts pour faire revenir à soi. *m. pl.* — *ob.* Wytrzeźwienie, Otrzeźwienie.

Trzeźwo, *adv.* sans être ivre, sans s'enivrer. =, sobrement.

Trzeźwość, ści, *s. f.* état de celui qui n'a pas bu, qui n'est pas ivre, *m.* =, qualité de celui qui ne boit pas, qui ne s'enivre pas, *f.* sobriété, *f.*

Trzeźwy, a, y, qui n'est pas ivre, qui a la tête à lui. *Rzadko kiedy trzeźwy*, il est rarement à jeun; c'est rare qu'il ne soit pas ivre. =, qui ne boit pas, qui ne s'enivre pas; sobre, *a.* 2 *g.* = Po trzeźwemu *v.* Po trzeźwu, *loc. adv.* quand on n'est pas ivre; à jeun; quand on est dégrisé. *Co po pijanu mówi tego po trzeźwemu zuluje*, une fois dégrisé, il regrette ce qu'il a dit étant ivre.

Trzmić, ię, i, *v. intr.* se hérisser, se dresser. =, être fixé, enfoncé, planté, implanté, logé, arrêté. — *le déf.* Utrzmić, rester (enfoncé), s'arrêter, *ob.* Tkwić, Utkwić.

Trzmiel, a, *s. m* bourdon, *s. m.*

Trzmiel, u, Trzmielina, y, *s. f.* fusain, *s. m.* bonnet de prêtre *m.* = *Trzmielina*, fusain, *m.* bois de fusain, *m.*

Trzmielowy, a, e, de fusain. *Trzmielowe drzewo*, bois de fusain, *m.*

Trznąć, *ob.* Trzaść.

Trzpiadel, dla, *s. m.* ortolan (jaune), *m.* embérize, *s. f.* bruant (citrin), *m.*

Trzoda, y, *s. f. dim.* Trzodka, i, *s. f.* troupeau, *s. m. part ouiec, świń*, troupeau de brebis, de cochons. — *ob.* Stado. =, *fig.* troupeau, *s. m.* ouailles, *f. pl.*

Trzodowy, a, e, de troupeau, du troupeau.

Trzon, u, *s. m.* foyer, *s. m.* âtre, *s. m.* =, tige (des champignons et des fougères), *s. f.* =, dent molaire, *f.* — *inus. ob.* **Trzonowy.** = et *dim.* **Trzonek**, nka, *s. m.* manche, *s. m.* hampe, *s. f. par ex. Trzonek u noża*, le manche d'un couteau.

Trzosowy, a, e, *adj. m. zab*, dent mâchelière, dent molaire, *f. Trzonowy zab homu wyrwać*, arracher une dent molaire à qu'un, *et fig.* porter le coup de grâce à qu'un.

Trzop, u, *s. m. ob.* Czerep, Skorupa.

Trzos, a, *s. m.* ceinture (à argent), ceinture de cuir, *f. ancienn.* gibecière, *s. f. Trzos pełen złota, złotowy złotem*, ceinture garnie de ducats, bien garnie.

Trzosik, a, *s. m.* (petite) ceinture de cuir, *f.*

Trzosła, sła, *s. n. pl* lombes, *m. pl* reins, *m. pl. ob.* Lędźwie.

Trzosło, a, *s. n.* manche de la charrue, *m.* queue de la charrue, *f.*

Trzpień, nia, *s. m.* ardillon (d'une boucle), *s. m.*

Trzpiot, a, *s. m.* étourdi, *s. m.* jeune étourdi, jeune inconséquent, jeune fou, *m.* évaporé, *s. m.* =, homme leger, *m.* =, *en parl. d'une femme* : étourdie, *s. f.* inconséquente, *s. f.* folle, *s. f.* — femme légere, inconséquente, *f.*

Trzpiotać się, *v. pr.* agir en étourdi : mener une vie dissipée ; voltiger de belle en belle ; avoir une conduite légere.

Trzpiotalski, Trzpiotowski, a, ie, d'un étourdi, d'un évaporé, d'un fou ; d'un jeune inconséquent.

Trzpiotalstwo, Trzpiotostwo, a, *s. n.* caractere d'étourdi, d'évaporé, *m.* — étourderie, *s. f.* légereté, *s. f.* conduite légere, *f.*

Trzpiotek, tka, *s. m.* jeune étourdi, jeune inconséquent, jeune fou, jeune évaporé, *m. ob.* Trzpiot.

Trzpiotka, i, *s. f.* jeune étourdie, jeune folle, jeune inconséquente, *f. ob.* Trzpiot.

Trzpiotostwo, *ob.* Trzpiotalstwo.

Trzpiotować, ować, ować, *v. intr.* agir, vivre en jeune étourdi ; mener une vie dissipée, *ob.* Trzpiotać się.

Trzpiotowatość, ści, *s. f.* étourderie, *s. f.*

Trzpiotowaty, a, e, inconsidéré, étourdi, un peu étourdi, un peu leger.

Trzpiotowski, *ob.* Trzpiotalski.

Trztać, ar, a, *v. intr.* fuirer.— *déf. inus.* Trznąć, faire caca.

Trztaczka, i, *s. f.* flux de ventre, *m.* foire, *s. f.*

Trzy, Trzech, *s. num.* trois, *s. m. Dwa razy trzy, szesc*, trois multiplié par deux produit six. *Trzydzieści trzy*, trente-trois. *Liczba trzy*, le nombre trois, le chiffre trois. — *fig. proverb. Prawie, gadac, bajac, bzdurzyć, plesc trzy po trzy*, battre la campagne. *Trzech zliczyc nie umiał*, il n'a pas su dire un mot, il n'a pas eu le mot à dire. *Jakiy trzech zliczyć nie umiał*, il fait l'innocent, l'ignorant. *Nie wiedzieć gdzie trzy*, perdre la tramontane ; ne savoir où donner de la tête. *Swoje trzy grosze włożyć, wsadzic, dodac*, se mêler de la conversation ; dire son mot ; se mêler de qu'chose, d'une affaire. — *Arith. Reguła trzech*, règle de trois, *f.* =, *adj. num.* (employé devant les noms de choses et d'animaux, et devant les noms de personnes du genre féminin) trois, *a. 2 g. par ex. Trzy dni, miesiące, lata*, trois jours, trois mois, trois ans. *Trzy stołki, stołki*, trois tables, trois chaises. *Trzy ewierci, części*, trois quarts, *m.* trois parties. *Trzy konie*, trois chevaux. *Trzy osoby, kobiety*, trois personnes, trois femmes, *ob.* Trzech, Trzej, Troje.

Trzycwierciowy, a, e, de trois quarts. =, de trois quarts de boisseau.

Trzyczęściowy, a, e, divisé, partagé en trois ; de trois parties.

Trzyczęstny, a, e, triparti, ie ; trifide, *a. 2 g.*

Trzydniówka, i, *s. f.* balte de trois jours, *f.* =, pluie qui tombe trois jours sans discontinuer, *f.* trois jours de pluie, *m. pl*

Trzydniowy, a, e, de trois jours.

Trzydziesci, estu, *s num.* trente, *s. m. Dwa razy trzydziesci szesc-dziesiąt*, trente multiplié par deux produit soixante. *Rachowac do trzydziestu*, compter jusqu'à trente. *Trzydziesci jeden, trzydziesci dwa, i t. d.*, trente-un, trente-deux, etc. *Liczba trzydziesci*, le nombre trente, le chiffre trente. *Jakie trzydzieści, blizko trzydzieści, około trzydziestu, do trzydziestu*, trentaine, *s. f.* =, *adj. num.* trente, *a. 2 g. par ex. Trzydzieści lat, mil, koni, osób, kobiet*, trente ans, *m.* trente lieues, *f.* trente chevaux, *m.* trente personnes, *f.* trente femmes, *f. ob.* Trzydziestu, Trzydziescioro.

Trzydziescioro, orga, *s. num.* trente, *a. 2 g. par ex. Trzydziescioro dzieci*, trente enfants (des deux sexes). *Trzydziescioro bydła*, trente pièces de bétail, *f.*

Trzydziestka, i, *s. f.* treute, *s. m.* le nombre trente, le chiffre trente, *m.* =, trentaine, *s. f.* âge de trente ans, *m.* =, le trentième ; la trentième partie.

Trzydziestny, a, e, tricénaire, *a. 2 g.* qui concerne la trentaine. =, qui contient le nombre trente ; de trente.

Trzydziestodzienny, a, e, de trente jours.

Trzydziestokrotny, a, e, qui se fait, qui arrive, qui se répète pour la trentième fois.

Trzydziestoletni, ia, ie, **Trzydziestoletny**, a, e, de trente ans. *Wojna trzydziestoletnia*, la guerre de trente ans.

Trzydziestomiesięczny, a, e, de trente mois.

Trzydziestoroczny, a, e, de la trentième année.

Trzydziestu, stu, *s. num.* (employé devant les noms d'hommes masculins) trente. *Trzydziestu ludzi, żołnierzy*, trente hommes, trente soldats.

Trzydziesty, a, e, trentième, *a. 2 g.* trente, *a. 2 g. Trzydziesty rok*, la trentième année. *Trzydziesta część (całości)*, la trentième partie d'un tout. — *subst. Być trzydziestym (z kolei, z porządku)*, être le trentième. *Trzydziesty miesiąca*, le trentième jour du mois, le trente du mois. *Jedna trzydziesta*, un trentième. *Dziewięć trzydziestych*, les neuf trentièmes. — *Stronnica trzydziesta, rozdział. numer trzydziestu*, page trente, *f.* chapitre, numéro trente, *m.* — Po trzydziesci, *loc. adv.* trentièmement, trigesimo.

Trzyfuncie, a, *s. n.* poids de trois livres, *m.*

Trzyfuntowy, a, e, de trois livres. *Działo trzyfuntowe*, canon de trois livres de balles, *m.* piece de trois livres de balles, *f.*

Trzygarncowka, i, *s. f.* mesure de trois pots, de douze litres, *f.*

Trzygarncowy, a, e, de trois pots, de douze litres.

Trzygłosowy, a, e, à trois voix.

Trzygodzinny, a, e, de trois heures.

Trzygroszówka, i, *s. f.* pièce de trois gros, *f.*

Trzygroszowy, a, e, de trois gros.

Trzyjęzyczny, a, e, trilingue, *a. 2 g.*

Trzykonny, a, e, à trois chevaux (*par ex. powóz*, une voiture).

Trzykorcowy, a, e, de trois boisseaux.

Trzykroć, Trzykrotnie, *adv.* trois fois, à trois reprises. = *Trzykrotnie*, triplement, au triple.

Trzykrocrodny, a, e, qui porte, qui produit trois fois l'an.

Trzykrotny, a, e, qui se fait ou s'est fait trois fois, réitéré trois fois.

Trzykwartowy, a, e, de trois quarts de litre.

Trzylecie, a, *s. n* espace de trois ans, *m.* triennal, *s. m.* triennalité, *s. f.*

Trzyletni, ia, ie, de trois ans ; triennal, ale.

Trzylistnik, a, *s. m. Bot.* orchis, *s. m.*

Trzylistny, a, e, à trois feuilles ; *Bot.* trifolié, ée ; tripétale, *a. 2 g.*

Trzyłokciowy, a, e, de trois aunes.

Trzymać, ar, a, *v. tr.* tenir. *Trzymać co w ręku*, tenir qu'chose dans la main. *Trzymac kogo za rękę*, tenir qu'un par la main. *Trzymać książkę w ręku*, tenir un livre, avoir un livre à la main. *Trzymać konia za cugle*, tenir un cheval par la bride. *Trzymac psy na smyczy*, tenir des chiens en laisse. *Trzymać co pod kluczem*, tenir qu'chose sous la clef, sous clef. — *Trzymać dziecko do chrztu*, tenir un enfant sur les fonts de baptême. — *Trzymać wioskę w dzierżawie*, tenir une terre à ferme, à bail. *Trzymać ziemię od kogo lennem prawem*, tenir une terre à foi et hommage de qu'un. — *Trzymac pensya, kawiarnię*, tenir pension, tenir café. — *Trzymać kogo w więzieniu*, tenir qu'un en prison ; tenir, détenir qu'un prisonnier. *Trzymać towary na składzie*, tenir des marchandises en dépôt. — *Trzymać żonę na wsi, w klasztorze*, tenir sa femme à la campagne, dans un couvent. *Trzymać kogo u siebie*, tenir qu'un chez soi, avoir qu'un chez soi. — *Trzymać co w gorze*, tenir qu'chose en l'air. *Trzymać głowę prosto*, tenir la tête droite. *Trzymac miasto w oblężeniu*, tenir une ville assiégée. — *Trzymać kogo krótko, ostro, w ryzie*, tenir qu'un sévèrement, tenir la bride courte, la bride haute à qu'un, tenir qu'un de court. — *Trzymać co w schrecie*, tenir une chose secrete. — *intr. Trzymać za nim, z kim*, tenir, soutenir, suivre le parti de qu'un ; tenir pour qu'un ; être du parti de qu'un. *Trzymac z kim*, soutenir qu'un. *Trzymaja z sobą*, ils s'entendent, ils se soutiennent réciproquement, ils sont liés d'intérêt, d'amitié ; ils font bande à part. =, tenir, entretenir, avoir. *Trzymać powoz, konie, ekwipaz*, tenir équipage, avoir équipage ; avoir des chevaux, une voiture. *Trzymać dużo v. wielu sluzących*, avoir beaucoup de domestiques, entretenir un nombreux domestique. *Trzymac nauczyciela do dzieci*, avoir un précepteur pour ses enfants. *Trzymac znaczne wojsko*, avoir, entretenir une armée considérable, *ob.* Utrzymywac. — *Trzymac dziennik, pismo czasowe*, être abonné à un journal, à une feuille périodique. =, *fig. Trzymac o kim dobrze, zle*, avoir une bonne, une mauvaise opinion de qu'un. *Wiele o kim trzymac*, avoir une haute opinion de qu'un, faire grand cas de qu'un. *Niewiele o kim trzymac*, n'avoir pas une très-haute opinion de qu'un, ne pas faire grand cas de qu'un, faire peu de cas de qu'un. *Wiele o sobie trzymac*, avoir une haute opinion de soi, de son propre mérite, s'exagérer son propre mérite, se priser trop. *Mniej o kim trzymać niż dawniej*, rabattre (quelque chose, beaucoup) de la bonne opinion qu'on avait de qu'un. *Co o tém trzymasz?* qu'en pensez-vous? qu'en dites-vous ? *Co o nim trzymasz?* quelle est votre opinion sur cet homme? que pensez-vous, que dites-vous de cet homme? = *czoło, prym, pierwszeństwo*, tenir le premier rang. = *co na sobie*, porter tout le poids de qu'chose. = *nieprzyjaciela na szabli*, contenir l'ennemi, *ob.* Wstrzymywac. = *język za zębami*, être discret ; se taire. = *kogo na słowie, na obietnicy*, amuser qu'un ; repaître qu'un de vaines promesses, de fausses espérances ; tenir qu'un le bec dans l'eau. =, tenir ; retenir ; arrêter. *Choroba go trzyma*, la maladie le tient. *W iatry go na morzu trzymają*, les vents contraires le retiennent en pleine mer, l'empêchent d'entrer au port. — *abs. Trzymaj!* arrêtez-le ! *ob.* Zatrzymywac. =, tenir, contenir, pouvoir contenir. (en parlant des mesures pour les matières sèches et les liquides, des vases). = *takt*, tenir, observer la mesure. = *krok*, être au pas, ne pas perdre le pas, cadencer le pas. = *strój*, (d'un instrument de musique) tenir l'accord, ne pas se discorder aisément. = *bank, Jeu*, tenir la banque. =, *abs.* (des couleurs) ne pas s'altérer, ne pas passer, ne pas se déteindre aisément ; (du drap) avoir de la consistance, ne pas se nécher aisément, être solide. — *Mroz trzyma*, il gèle toujours, le temps ne se radoucit point. *Lod trzyma*, la glace est toujours solide, la rivière est toujours glacée. *W apno trzyma*, le plâtre tient bien à la muraille, ne se détache pas de la muraille. = Trzymac się, *v. pr.* se tenir. *Trzymac się za ręce*, se tenir par la main, par les mains. — *Trzymać się za boki*, se tenir les côtes de rire. *Trzymać się muru, poręczy*, se tenir à la muraille, à la rampe. *Trzymac się konia za grzywę*, se tenir aux crins d'un cheval. — *Prosto, pochylo się trzymać*, se tenir droit, courbé. *Dobrze się trzymac*, se tenir bien, se tenir comme il faut, avoir un bon maintien. *Źle się trzymac*, se tenir mal, ne savoir comment se tenir. *Dobrze się trzymac na koniu*, se tenir bien v. de bonne grâce à cheval, avoir bonne grâce à cheval. — *par forme d'avertiss. Trzymaj się, trzymajcie się*, tenez-vous bien, vous y avez-vous à vous bien tenir. =, tenir, *v. n.* être attaché, lié à qu'chose. *W szystko to się trzyma*, tout cela tient bien ensemble. — *fig. Jedno drugiego się nie trzyma*, cela n'a aucune suite ; il n'y a point de suite dans ce qu'il dit. — *Trzymać się kogo*, être attaché à la personne v. aux opinions de qu'un ; se tenir au parti de qu'un ; être du parti de qu'un. *Trzymać się czego*, se tenir, s'en tenir à qu'chose ; tenir ferme à qu'chose, rester attaché à une opinion, à une doctrine ; suivre une règle, une maxime ; avoir pour principe... *Obawac się czego trzymac*, se cramponner à qu'chose. *Trzymać się przepisów, prawideł*, observer les préceptes, les règles. *Nie wiedzieć czego się trzymac*, ne savoir à quoi s'accrocher, sur quoi compter ; ne savoir quelle règle suivre ; entre plusieurs ordres contradictoires ne savoir auquel obéir ; rester indécis, demeurer en suspens. *Trzymac się w cenie*, être ferme sur les prix. *Trzymac się raz danego słowa*, se tenir à sa parole, rester fidèle à sa parole. *Trzymać się kupy*, (d'une seule personne) ne pas s'éloigner du

groupe, de la bande, de sa compagnie, de ses compagnons; (de plusieurs personnes) demeurer, marcher ensemble; ne pas se séparer. =, tenir, résister, se défendre. *Trzymać się dobrze, tęgo*, tenir bon, tenir ferme. *Trzymać się do upadłego*, faire une résistance opiniâtre, désespérée. *Ta twierdza nie może się tygodnia trzymać*, cette place ne peut pas tenir huit jours. = (d'une personne) se soutenir bien. *Trzyma się starzec*, le vieillard se soutient bien. =, *fig.* (des choses) *Trzymać się kogo*, ne jamais quitter, ne jamais abandonner qu'un. *Zawsze go się zarty trzymają*, il plaisante toujours, il aime toujours à plaisanter. *Niech ci się też takie żarty nie trzymają*, laissez-là ces plaisanteries : de pareilles plaisanteries ne conviennent guère à votre âge, à votre caractère. *Biédą go się trzyma*, il est toujours malheureux, misérable; le sort ne cesse point, ne se lasse pas de le persécuter.

Trzymadło, a, *s. n. Impr.* visorium, *s. m.*

Trzymanie, a, *s. n.* l'action, la manière de tenir, *f.* — **Trzymanie się**, manière de se tenir, *f.* maintien, *s. m.* — résistance, *s. f.* — *ob.* Trzymać.

Trzymany, a, e, tenu, ue; que l'on tient. *Lepsze jedno już trzymane niż dwoje spodziewane*, *prv.* un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. — *Trzymany w więzieniu*, retenu, détenu prisonnier.

Trzymiesięczny, a, e, de trois mois.

Trzymilny, **Trzymilowy**, a, e, de trois milles; de trois lieues.

Trzymonaw, a, **Trzymonawek**, wka, *s. m. Hist. Nat.* échenéide, *s. f.*

Trzynaście, stu, *s. num.* treize, *s. m. Dwa razy trzynaście, dwadzieścia sześć*, treize multiplié par deux produit vingt-six. =, treize, *a.* 2 *g. Trzynaście osób, koni, rzeczy*, treize personnes, treize chevaux, treize choses *v.* objets.

Trzynascioraki, a, ie, de treize sortes différentes.

Trzynasciorako, *adv.* de treize manières différentes.

Trzynascioro, ga, *s. num.* treize, *a.* 2 *g. par ex. Trzynastoro dzieci*, treize enfants (des deux sexes). *Trzynastoro bydła*, treize pièces de bétail.

Trzynasciory, *ob.* Trzynascioraki.

Trzynastoletni, ia, ie, de treize ans; âgé de treize ans; qui a duré treize ans.

Trzynastomiesięczny, a, e, de treize mois; qui a duré treize mois.

Trzynastu, stu, *s. num.* employé devant les noms de personnes du genre masc. treize, *a.* 2 *g. par ex. Trzynastu ludzi, senatorów, żołnierzy, zbójców*, treize hommes, treize sénateurs, treize soldats, treize brigands.

Trzynasty, a, e, treizième, *a.* 2 *g.* treize, *a.* 2 *g. Wiek, rok trzynasty*, le treizième siècle, la treizième année. *Trzynasta część*, la treizième partie, le treizième. *Rozdział, numer trzynasty*, chapitre treize, numéro treize, *m. Ludwik trzynasty*, Louis treize. — *Trzynasty miesiąca*, le treizième jour du mois, le treize du mois. — *Jedna trzynasta*, un treizième, le treizième. — *adv.* (Po) **trzynaście**, treizièmement, en treizième lieu.

Trzynocny, a, e, de trois nuits. *Trzynocny czas*, espace de trois nuits, *m*

Trzynóg, ogu, *s. m. ob.* Trójnóg.

Trzynogi, a, ie, **Trzynożny**, a, e, à trois pieds. — *Hist. nat.* tripède, *a.* 2 *g.*

Trzynożek, żka, *s. m. Cuis.* trépied, *s. m.* =, trépied, *s. m.* vase à trois pieds, *m.* casselette portée sur trois pieds, *f.*

Trzynożyć, yć, y, *v. tr. imp.* Stanożyć, *konia*, entraver un cheval. — *fig. Strzynożyć kogo*, lier qu'un. — il a vieilli.

Trzyoczny, a, e, à trois yeux; triocle, *a.* 2 *g* — *Myth. Trzyoczny*, trioculé, triophthalme, *adj. m.* (surnom de Jupiter). — *Minér. Kamień trzyoczny*, triophthalme, *s. m.*

Trzypalcowy, **Trzypalczasty**, a, e, à trois doigts. *Hist. nat.* tridactyle, *a.* 2 *g.*

Trzypiędziesty, a, e, long, large de trois empans.

Trzypiętry, a, e, à trois étages, de trois étages.

Trzypolowy, a, e, *par ex. Trzypolowe gospodarstwo, trzypolowa gospodarka*, culture à trois assolements, *f.*

Trzyrazowy, a, e, trois fois répété.

Trzyrogi, a, ie, **Trzyróżny**, a, e, à trois cornes; triangulaire, *a.* 2 *g.*

Trzyrurka, i, *s. f.* fusil à trois coups, *m.*

Trzysążniowy, a, e, de trois toises, de trois brasses.

Trzysta, stu, *s. num.* trois cents. *Rachować do trzystu*, compter jusqu'à trois cents. *Trzysta czterdzieści*, trois cent quarante. =, trois cents, *a.* 2 *g. Trzysta osób, koni, złotych*, trois cents personnes, trois cents chevaux, trois cents florins. — *fam. Idź do trzystu djabłów*, allez à tous les diables.

Trzystoletni, a, e, de trois cents ans, âgé de trois cents ans; qui dure depuis trois cents ans, qui a duré trois cents ans.

Trzystopny, a, e, de trois pieds, long ou large de trois pieds.

Trzystronny, a, e, à trois faces; trilatéral, ale.

Trzystu, stu, *s. num.* employé devant les noms de personnes du genre masc. trois cents. *Trzystu ludzi*, trois cents hommes. *Trzystu konnych, pieszych*, trois cents hommes de cavalerie, trois cents cavaliers, trois cents sabres; trois cents fantassins, trois cents baïonnettes.

Trzyszczelny, a, e, *Bot.* trifide, *a.* 2 *g.*

Trzytulny, *adj m. Pasza*, Pacha à trois queues, *m.*

Trzywzorny, a, e, à trois fils, à trois brins, à trois poils, *oo.* Trójnitny.

Trzyziarnisty, a, e, *Bot.* trispermé, *ee.*

Trzyżwiec, **Trzyżwość**, **Trzyżwy**, *ob.* Trzeżwiec, *i t. d.*

Tu, *adv.* ici, en cet endroit, en ce lieu-ci; ça. *Pójdź tu*, venez ici, venez ça, viens ça. *Wołałyśmy żeby tu był*, je l'aimerais mieux ici, j'aimerais mieux qu'il fût ici. *Przychodzę tu aby...*, je viens ici pour... *Tu* (i) *owdzie*, ça et là. *To tu, to tam*, tantôt dans un endroit, tantôt dans un autre. *Ani tu ani tam*, nulle part. — *Jestem tu*, me voici, me voilà =, *explét. Jak tu poczać, co tu poczać*, comment faire, que faire? *Jak tu pracować, kiedy tu nie ma zwe z czego*, comment voulez-vous qu'on travaille quand on n'a pas de quoi vivre? *Co tu tego!* quelle abondance! quelle profusion! quelle richesse! quel nombre en avez-vous!

Tuba, y, *s. f.* porte-voix, *s. m.*

Tuberoza, y, *s. f. Bot.* tubéreuse, *s. f.*

Turylec, lca, *s. m.* homme du pays, *m.* indigène, *s. m.*

Tucya, cyi, *s. f. Chim.* tutie, *s. f.*

Tucz, Tucza, y, *s. f.* graisse, *s. f.*

Tucza, y, *s. f.* orage, *s. m.*

Tuczec, czca, *s. m.* os de l'épaule, *m.* omoplate, *s. m.* (chez les quadrupèdes).

Tuczenie, a, *s. n.* action d'engraisser, *f.* engraissage, *s. m.*

Tuczniec, iaz, ieja, *v. intr. imp.* Utuczniec, engraisser, *v. n. ob.* Tłuścieć.

Tuczność, ści, *s. f.* embonpoint, *s. m.* =, état d'une bête, d'une volaille grasse, *m.* graisse, *s. f.*

Tuczny, a, e, engraissé, ée; gras, asse. *Tuczny wół, wieprz*, bœuf, cochon engraissé, gras, *m. Tuczna gęś*, oie grasse. =, très-nourrissant, ante; qui engraisse en peu de temps; qui est propre à engraisser les bestiaux, les cochons, la volaille. *Żołędź dla świń bardzo tuczna*, le gland est très-propre à engraisser les cochons, engraisse les cochons en très-peu de temps. =, *Chasse.* gras, asse. =, *par ext.* succulent, ente; juteux, euse. =, *fig. Tuczny dzień, żydzien, miesiąc*, un jour, une semaine, un mois où l'on a fait grande chère.

Tuczony, a, e, (mis) à l'engrais; engraissé, ée. *Wół, wieprz tuczony*, bœuf, cochon à l'engrais, *m.*

Tuczyrzuch, a, *s. m.* homme qui ne pense qu'à bien manger, *m.* glouton, *s. m.* (*ob.* Żarłok).

Tuczyć, ne, y, *v. tr. imp.* Utuczyć, engraisser, *ob.* Karmić. — *prv. Panskie oko kunia tuczy*, l'œil du maître engraisse le cheval. — *fig. Nadzieja kogo tuczyć*, repaître qu'un d'espérances. (*ob.* Karmić). *Nadzieja karmi ale nie tuczy*, l'espérance fait vivre mais n'engraisse pas, mais n'enrichit pas. *Gniew, upor w sercu tuczyć, ob.* Żywić. = Tuczyć się. *v. pr.* Utuczyć się, s'engraisser. — *fig.* s'engraisser, se nourrir.

Tudy, *adv.* ici, *ob.* Siudy.

Tudzież, *adv.* tout de suite; de suite. — il a vieilli. =, tout près. — il a vieilli, (*ob.* Tuż). =, *cj.* comme aussi.

Tuk, u, *s. m.* graisse, *s. f.* =, morille, *s. f. ob.* Szpik.

Tukan, a, *s. m. Zool.* toucan, *s. m.*

Tuk, u, *s. m. vieux inus. ob.* Kołczan, Sajdak.

Tukać się, *v. pr.* errer, mener une vie errante; être errant et fugitif; n'avoir pas de patrie, pas de maison, pas de demeure fixe. *Tułać się po świecie*, errer de pays en pays; mener une vie errante; être errant et fugitif.

Tukacki, a, ie, errant, ante. *Tułackie życie*, vie errante. — Po tukacku, *loc. adv.* en fugitif, errant en fugitif.

Tukactwo, a, *s. n.* vie errante; vie de fugitif. *f.* =, *coll.* les fugitifs, *m. pl* les réfugiés, *m. pl.* émigration, *s. f.*

Tukacz, a, *s. m.* homme qui n'a pas de patrie, de maison, de demeure fixe, *m.* fugitif, *s. m.* réfugié, *s. m.*

Tukaczka, i, *s. f.* personne qui n'a pas de patrie, de maison, de demeure fixe; personne qui mène une vie errante, *f.* =, *fam.* vie errante, *f.*

Tukaczów, owa, owe, **Tukaczy**, a, e, d'un fugitif, d'un réfugié, de fugitif, de réfugié. = *Tułaczy, ob.* Tukacki.

Tukanie się, *s. n.* action de mener une vie errante, *f.* vie errante, *f.*

Tuleja, ei, **Tulia**, ii, *s. f.* talon (d'une pique), *s. m.*

Tulić, ię, i, *v. tr. imp. kogo*, chercher à apaiser qu'un, *ob.* Utulić. =, *avec le déf.* Przytulić do *piersi, do łona*, presser, serrer contre sa poitrine, contre son sein. =, *avec le déf.* Stulić *ogon pod ciebie*, (d'un chien) serrer la queue. = Tulić się, *v. pr. imp.* Przytulić się, *do czego*, se blottir dans qu'chose; se serrer contre qu'chose. *Tulić się do ziemi*, se blottir, se mettre. *Tulić się do pierśi, do łona matki*, se serrer contre le sein de sa mère, chercher sa tête entre les bras de sa mère. — *fig. Tulić się do kogo*, se réfugier auprès de qu'un, chercher la protection de qu'un.

Tulich, a, *s. m. ob.* Sztylet, Puginał.

Tulipan, a, *s. m. Bot.* tulipe, *s. f.*

Tulipanowy, a, e, de la tulipe, d'une tulipe.

Tułów, owia *v.* owu, *s. m. Anat.* tronc, *s. m.* — *vulg.* corps, *s. m.* — *Sculpt.* torse, *s. m.*

Tułowity, a, e, qui a beaucoup de corps.

Tułub, **Tułubek**, *ob.* Tołub. = *Tołub, ob.* Tułów'.

Tułumbas, *ob.* Tołumbas.

Tum, u, *s. m.* dôme, *s. m. ob.* Kopuła. =, cathédrale, *s. f. ob.* Katedra.

Tuman, u, *s. m.* brouillard, *s. m. ob.* Mgła. = (*kurzu*), tourbillon de poussière, *m.* nuage de poussière, *s. m. Tuman dymu*, des tourbillons de fumée, un nuage de fumée. — *fig. Tuman komu w oczy puścić*, en faire accroire à qu'un. *Tumany puszczać*, jeter de la poudre aux yeux.

Tumanic, ię, i, *v. tr.* et *abs.* en faire accroire, jeter de la poudre aux yeux.

Tumult, u, *s. m.* tumulte, *s. m.*

Tuńczyk, a, *s. m. Zool.* thon, *s. m.*

Tunet, u, *s. m. Géogr.* Tunis. — il a vieilli, ou dit aujourd'hui : Tunis.

Tunetańczyk, a, *s. m.* Tunisien, *s. m.*

Tunetanka, i, *s. f.* Tunisienne, *s. f.*

Tunetański, a, ie, de Tunis; tunisien, ienne.

Tupać, ał, a, *v. intr. imp.* (*nogami*), trépigner des pieds; pietiner. *Tupać ze złości*, trépigner de colère, de dépit. — *def. inus.* Tupnąć, ął, taper du pied; frapper la terre du pied.

Tupanie, a, *s. n.* trépignement, *s. m.* le trépignement des pieds.

Tupet, u, *s. m.* toupet, *s. m.* — faux toupet, *m.*

Tupot, u, *s. m.* Tupotanie, a, *s. n.* piétinement. *s. m.* bruit que font les chevaux en piétinant; bruit des pas, *m.*

Tupotać, otał, oce, *v. intr. cont. et frégu.* piétiner.

Tupotanie, *ob.* Tupot.

Tupnąć, tnął, cę, *v. intr.* trépigner des pieds, piétiner.

Tur, a, *s. m.* taureau sauvage, *m. ob.* Żubr.

Turbacya, cyi, *s. f.* dérangement, *s. m.* embarras, *s. m.* — peine, *s. f.* inquiétude, *s. f.* souci, *s. m.* — il est fam.

Turban, u, *s. m.* turban, *s. m.* — *ob.* Zawój.

Turbować, ował, uje, *v. tr. kogo*, déranger, incommoder qu'un; être à charge à qu'un. = *kogo*, inquiéter, alarmer qu'un; donner du souci à qu'un. =, *nieprzyjaciela*, harceler l'ennemi, *oo.* Potrukować. = Turbować się, *v. pr.* s'inquiéter, se mettre en peine, s'alarmer. *Nie turbuj się o to*, ne vous en inquiétez pas, ne vous en mettez pas en peine, n'en soyez pas en peine.

Turcya, cyi, *s. f. Géogr.* Turquie. *s. f. W Turcyi*, et *fam. W Turczech*, en Turquie.

Turczenie, Stanczenie, Potanczenie, a, *s. n.* action de faire Ture, de rendre mahométan, *f.* — Turcze-

nie się, Stuczenie się, Poturczenie się, action de se faire Turc, musulman.

Turczyć, yż, y, *v. tr. imp.* Stuczyć, Poturczyć, faire, rendre, faire devenir Turc, musulman. — Turczyć się, *v. pr. imp.* Stuczyć się, Poturczyć się, prendre la nationalité turque, se faire Turc; se faire musulman, prendre le turban.

Turczyn, a, *s. m.* Turc, *s. m.* — il est du style soutenu, *ob.* Turek.

Turczynka, i, *s. f.* Turque, *s. f.*

Turecki, a, ie, de Turquie; d'un Turc, des Turcs; turque, *a.* 2 *g.* *Państwo tureckie*, l'empire de Turquie, *m.* *Turecka pszenica*, blé ou Turquie, *m.* *Język turecki*, langue turque, *f.* le turc. — *Turecki swięty*, derviche, *s. m. prv.* *Goły jak turecki święty*, gueux comme un rat d'église. Po turecku, *loc. adv.* à la manière turque, à la turque, en langue turque, en turc. *Mowić po turecku*, parler le turc; parler turc.

Tureczyzna, y, *s. f.* Turquie, *s. f.* pays turc, *m.* =, *coll* mœurs, habitudes turques. *f.* usages turcs, *m.* — langue turque, *f.*

Turek, rka, *s. m.* Turc, *s. m.*

Turkawka, *ob.* Turkawka.

Turkot, u, *s. m.* bruit, *s. m.* roulement, *s. m.* *par ex. powozów*, des voitures.

Turkotać, otać, ocz, *v. intr.* (d'une voiture) faire du bruit, rouler avec bruit. *Turkotać po bruku*, rouler sur le pavé avec fracas; ébranler le pavé.

Turkinia, ni, *s. f.* Turque, *s. f.* *ob.* Turczynka.

Turkus, a, *s. m.* *Miner.* turquoise, *s. f.*

Turkusowy, a, e, bleu de turquoise.

Turma, y, *s. f.* donjon, *s. m.* cachot, *s. m.* prison, *s. m.* *Do turmy kogo wsadzić, wpakować*, mettre qu'un au cachot. *W turmie siedzieć*, être au cachot.

Turmalin, u, *s. m.* tourmaline, *s. f.*

Turniej, u, *s. m.* Turnirja, iei, *s. f.* ordinairem. *au pl.* Turnieje, ów, tournoi, *s. m.* *Turnieje ogłosić*, publier un tournoi. *Turnieje wyprawiać*, faire un tournoi. =, troubles, *s. m. pl.* =, combat, *s m.*

Turnować, ował, ują, *v. intr.* ballotter; aller, procéder au scrutin, procéder au ballottage.

Turnowanie, a, *s. n.* action d'aller au scrutin, de procéder au ballottage, *f.* scrutin, *s. m.* ballottage, *s. m.*

Turnus, *s. m. indécl.* scrutin, *s m.*

Turodak, a, *s. m.* indigène, *s. m.* — *taus.*

Turodny, a, e, indigène, *a.* 2 *g.*

Turzy, a, e, de taureau sauvage.

Turzyca, y, *s. f.* poil, pelage de lièvre, *m.* =, *Bot.* laiche, *s. f.*

Tus, contraction de Tu jestes, vous êtes ici. *A tus*, vous voilà, je vous tiens.

Tusz, u, *s. m.* et rarem. Tuszu, y, *s. f.* encre de Chine, *f.* = *Tusz*, douzaine, *s. f.* — *inus.*

Tuszu, y, *s. f.* grosseur, *s. f* embonpoint, *s. m.* corpulence, *s. f.* *Dobra tuszu*, embonpoint. *Człowiek dobrej tuszy*, un homme qui a de l'embonpoint, qui ne manque pas d'embonpoint. *Niewielkiej tuszy, średniej tuszy*, de petite corpulence, de médiocre corpulence. *Nabierać tuszy*, prendre de l'embonpoint, de la corpulence. *Tracić tuszu*, perdre de son embonpoint.

Tuszować, ował, ują, *v. tr.* dessiner, peindre au lavis; ombrer avec de l'encre de Chine; laver (avec de l'encre de Chine).

Tuszowanie, a, *s. n.* le lavis, *m.*

Tuszowany, a, e, dessiné, peint au lavis: touché, ée.

Tuszyć, ję, y, *v. tr.* et *abs.* croire, espérer. *Tuszyć sobie co*, s'attendre à qu'chose, espérer qu'chose, se flatter qu'une chose aura lieu. *Tuszye komu dobrze*, croire, avoir l'espoir qu'un homme réussira, parviendra, aura du succès; prévoir une brillante carrière pour qu'un, prédire à qu'un une carrière brillante; avoir l'espoir, le ferme espoir qu'un homme échappera d'un danger, d'une maladie. *Tuszyć komu źle*, n'espérer, ne prévoir rien de bon pour qu'un, ne lui prédire rien de bon; croire qu'un homme finira mal; n'avoir pas d'espoir, ne pas croire qu'un homme rechappe d'un danger, d'une maladie. *Tuszyć komu śmierć*, croire, prévoir, être persuadé qu'un homme ne rechappera pas d'une maladie, qu'il mourra.

Tuszysty, a, e, qui a beaucoup d'embonpoint; d'une grosse corpulence.

Tutaj, *adv.* ici. — synonyme de Tu, *v.* c. d.

Tuteczny, sujourd. Tutejszy, a, e, d'ici, de ce pays-ci, du pays, de la ville, du village. — *subst.* Tutejszy, homme du pays, de notre pays, de ce pays-ci, *m.*

Tutuń. *ob.* Tytuń.

Tuwalnia, lni, Tuwalia, lii, *s. f.* tonaille, *s. f.* =, nappe de communion, *f.* =, nappe, *s. f.*

Tuz, a, *s. m.* as, *s. m.* *Tuz czerwienny, dzwonkowy, żołędny, winny*, l'as de cœur, l'as de carreau, l'as de trèfle, l'as de pique. *Zadać tuza*, jouer un as, l'as. *Tuzem zabić*, couper avec un as, avec l'as. — *fig.* *Oczy w kogo wlepić jak w tuza*, regarder qu'un fixement. *Pijany jak cztery tuzy*, soûl comme un grive. *Kuzać jak na trzy tuzy*, *ob.* Kazać. =. *pl.* Tuzy, coups, *m. pl.* chamailles, *s. m.* batterie, *s. f.* *Iść, pójść z kim w tuzy*, chamailler, se chamailler, se prendre aux cheveux avec qu'un. *Przyszło do tuzów*, on a fini, ils ont fini par se battre. = *Tuz*, attelage de deux chevaux, *m.* *Tuzem jechać*, aller dans une voiture à deux chevaux, attelée de deux chevaux.

Tuż, *adv.* tout près; immédiatement. *Tuż pod miastem*, tout près de la ville, aux portes de la ville. *Tuż nad rzeką*, tout près de la rivière, au bord même de la rivière. *Tuż przed kim isć*, précéder qu'un immédiatement. *Tuż za kim isć*, suivre qu'un immédiatement, marcher sur les talons de qu'un. *Nieprzyjaciel już tuż*, l'ennemi est tout près de nous, à deux pas de nous, marche sur nos talons. — *Pułkownik idzie tuż po generale*, le grade de colonel suit immédiatement celui de général; dans la hiérarchie militaire le colonel vient immédiatement après le général. — (dans le langage familier on répète le mot *tuz* pour renforcer l'expression). =, tout d'abord; tout de suite; incontinent; aussitôt. — ce sens a vieilli. = *Już tuż v. Tuż tuż*, qui est *v.* qui était sur le point de... *par ex.* *Bunt już tuż wynuchnąć mający*, la révolte qui est *v.* qui était sur le point d'éclater.

Tuzin, a *v.* u, *s. m.* douzaine, *s. f.* *Dwa, trzy tuziny*, deux, trois douzaines. *Na tuziny*, à la douzaine. *Tuzinami*, par douzaines. =, u, *s. m.* sorte de drap de laine.

Tuzinek, nka, *s. m.* douzaine, *s. f.* (en parlant de menues marchandises).

Tuzinkowy, a, e, qu'on vend à la douzaine; mechant, aute; mauvais, aise. *Tuzinkowa robota*, mauvaise besogne, *f.* bousillage, *s. m.* drogue, *s. f.* *Tuzinkowy poeta*, mécant poète, poète crotté, *m.* poétereau, *s. m.* *Koncept tuzinkowy*, mauvaise, sotte plaisanterie.

Tuzować, ował, uje, *v. tr. imp.* Wytuzować, *kogo*, battre qu'un à coups de poings; gourmer qu'un. *Porządnie go wytuzowano*, on l'a bien gourmé.

Twardnąć, Twardnieć, Twardziec, iał, ieje, *v. intr. imp.* Stwardniec, Stwardzisc, devenir dur, durcir, *v. n.* se durcir, s'endurcir. *Twardnieć w wodzie, w ogniu, na słońcu, na powietrzu*, durcir, se durcir dans l'eau, au feu, au soleil; se durcir, s'endurcir à l'air. — *fig.* *Twardzieć*, devenir dur, insensible; s'endurcir.

Twardnienie, Stwardnienie, a, *s. n.* action de se durcir, *f.* durcissement, *s. m.*

Twardo, *adv.* d'une manière dure; durement, dur. *Twardo tu siedzieć, leżeć*, ce siège, ce lit est dur, cette couche est dure. *Jaja na twardo*, œufs durcis, *m. pl.* *Ugotować jaja na twardo*, faire durcir des œufs. — *fig.* durement, avec dureté, rudement. *par ex.* *Twardo się z kim obchodzić*, traiter qu'un durement — durement, avec austerité, rigoureusement. *Twarda pościć*, jeûner rigoureusement. *Twardo co zachowywać*, observer qu'chose rigoureusement. =, tenir ferme *Twardo trzymać*, tenir bien. — *Twardo zasnąć*, s'endormir profondément. *Twardo spać*, dormir d'un profond sommeil. =, difficilement, péniblement. *Twardo mi to idzie*, j'éprouve de la difficulté, j'ai de la peine à comprendre, à apprendre, à faire cela, *ob.* Ciężko, Tęgo.

Twardogeby, *ob.* Twardousty.

Twardogłowy, a, e, qui a la tête dure, l'entendement dur.

Twardosc, sci, *s. f.* dureté, *s. f.* *par ex.* *żelaza, marmuru*, la dureté du fer, du marbre. — (par oppos. à ce qui est tendre) *Twardość łoża, twardość mięsa*, la dureté d'un lit, la dureté de la viande. — *fig.* dureté, *s. f.* *Twardosc serca*, dureté de cœur. — (en oppos. de bonté, douceur) dureté, *s. f.* =, *Chir.* dureté, *s. f.* (tumeur durcie).

Twardoserdy, a, e, qui a le cœur dur, une grande dureté de cœur; dur, ure.

Twardoskorupy, a, e, qui a l'écaille dure; testacé, ée.

Twardoskóry, a, e, qui a la peau dure. — *Hist. nat.* scleroderme, *a.* 2 *g.*

Twardoszyi, yja, yje, qui a la nuque dure ou raide. *fig.* qui ne plie jamais, opiniâtre, *a.* 2 *g.* entêté, ée; tenace, *a.* 2 *g.* tête, ue.

Twardouchy, a, e, qui a l'oüie dure, l'oreille dure; *fig.* qui est sourd aux prières, aux supplications.

Twardousciec, iał, ieje, *v. intr. imp.* Stwardousciec, (d'un cheval) devenir gueulard, ne plus obéir à la bride. — *fig.* (des hommes) devenir difficile à gouverner, indocile.

Twardoustosc, sci, *s. f.* dureté de bouche, *f.* — *fig.* indocilité, *s. f.*

Twardousty, a, e, *Manege.* qui a la bouche forte *v* dure, qui est fort en bouche, qui n'a point de bouche, qui a l'appui sourd: gueulard, *adj. m.* — *fig.* difficile à gouverner, indocile.

Twardowłosy, a, e, qui a le poil rude.

Twardy, a, e, dur, ure. *Jak żelazo twardy*, dur comme fer, comme du fer. *Porfir twardszy od marmuru*, le porphyre est plus dur que le marbre. — (par oppos. à mou, tendre). *Chleb twardy, mięso twarde*, pain dur, viande dure. *Łóżko, krzesełko niezmiernie twarde*, un lit très-dur, une chaise fort dure. *Podłanie twarde*, lit dur, couche dure. *Na twardém postawa v. abs.* *Na twardém sypiać*, coucher sur la dure. — *Włos twardy*, poil rude, cheveux rudes, *m. pl.* *Twardy pysk*, bouche forte *v.* dure. *Koń twardy w pysku*, cheval qui a la bouche forte, qui est fort en bouche, qui n'a pas de bouche; cheval gueulard, (*ob.* Twardousty). *Grunt twardy*, terrain rocheux *v.* terrain durci par le froid. *Woda twarda*, eau dure *v.* crue. *Jaja twarde*, œufs durcis *v.* durs, cuits durs. — *Twardy talar*, écu en espèces, *m.* pièce d'écu, *f.* — *fig.* *Twarda głowa*, tête dure, intelligence dure, entendement dur. — *Twardy orzech*, *ob.* Orzech. =, *fig.* (des personnes) dur, ure; très-sévère, *a.* 2 *g.* dur à émouvoir, insensible, *a.* 2 *g.* inhumain, aine. *Twardy człowiek*, homme dur, dur à émouvoir; un homme, un caractère de fer, une barre de fer. — (des choses) *Twarde serce*, cœur dur. =, dur, ure; pénible, *a.* 2 *g.* rude, *a.* 2 *g.* *Twarde życie wieść, prowadzić*, mener une vie dure, fort dure. *Twarda praca*, un travail pénible. — *Twardy bój*, un rude combat. *Twardy nieprzyjaciel*, un ennemi difficile à vaincre. = *Klasztor twardy*, couvent où la règle est très-sévère, *m.* =, dur, ure; rude, *a.* 2 *g.* désagréable à l'oreille. *Styl twardy*, un style dur. *Wiersz twardy*, des vers durs.

Twardzić, ię, i, *v. tr. imp.* Stwardzic, rendre dur, durcir, endurcir.

Twardzieć, *ob.* Twardnąć.

Twardzizna, y, *s f.* ce qui est dur, *m. sol*, plancher dur, *m.* =, *s. f.* (tumeur dure). =, durillon, *s. m.*

Twaróg, ogu, *s. m.* et *dim.* Twarożek, żku, *s. m.* caillebotte, *s. f.* fromage mou, *m.*

Twarz, y, *s. f.* (en terme de science et par plais.) face, *s. f.* (dans le langage ord.) visage, *s. m.* *Muzshuty twarzy*, les muscles de la face, *m.* *Twarz szeroka, długa, sciagła, podługowata, okrągła, pełna*, visage large, long, ovale, rond, plein. *Twarz blada, rumiana*, visage pâle, rouge *v.* enluminé. *Twarz zwierciadłem duszy*, le visage est le miroir de l'âme. *Twarz w twarz v. twarza w twarz*, face à face. *autrem.* *Twarz w twarz*, entre quatre yeux, tête à tete. *Obrocić się twarza do czego*, se tourner vers qu'chose, faire face à qu'chose. *Patrzeć komu w twarz*, regarder qu'un en face. *Paść na twarz*, se prosterner, *przed kim*, devant qu'un. *Wiatr w twarz*, un vent contraire. — *Dać komu w twarz*, donner un soufflet à qu'un. *Dostać w twarz*, recevoir un soufflet. — *Do twarzy, nie do twarzy ci to*, cela vous sied bien, vous sied mal; cela vous va bien, vous va mal; cela vous habille bien, cela ne vous habille pas bien, cela vous défigure. — *Nie zmierć twarzy podnieść*, ne pas oser lever les yeux. =, visage, *s. m.* air du visage, *m.* air, *s. m.* *Ze zmutna twarza*, avec un visage triste, mélancolique. *Z wesoła, z pogodna twarza*, avec un visage gai, content, ouvert, serein. =, être, *s. m.* créature, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Twarzyczka, i, *s. f.* petit visage, *m.* minois, *s. m.* *Ładna ma twarzyczke*, elle a un joli minois, un joli petit minois.

Twarzysko, a, *s. n.* grosse, vilaine face, *f.* visage de marmouset, *m.*

Twego, Twéj, contract. de Twojego, Twojéj, Gén. de Twój, Twoja, Twoje.

Twierdza, y, *s. f.* fort, *s. m.* — citadelle, *s. f.* =, forteresse, *s. f.* *ob.* Warownia. =, *fig.* asile, *s. m.*

refuge, *s. m.* rempart, *s. m.* boulevart, *s. m.*

Twierdząco, *adv.* affirmativement.

Twierdzący, a, e, affirmatif, ive. =, *Math.* positif, ive. *Ilości twierdzące*, quantités positives.

Twierdzenie, a, *s. n.* action d'affirmer, *f.* affirmation, *s. f.* = assertion, *s. f.* =, *Math.* théorème, *s. m.* = *niebieskie*, *ob.* Utwierdzenie.

Twierdzić, ię, i, *v. tr.* et *abs. co*, affirmer qu'une chose est vraie. *Wszelkie zdanie twierdzi lub przeczy*, toute proposition affirme ou nie. *On tak twierdzi*, il l'affirme. — *Twierdzić ze...*, affirmer que... — *Twierdzić pod przysięgą*, affirmer sous serment, *ob.* Stwierdzać.

Twierdziciel, a, *s. m.* celui qui affirme, *m.*

Twierdzowy, a, e, du fort, de la citadelle.

Twój, oja, oje, *adj. possessif.* tou, ta, *au pl.* Twoi, Twoje, tes. (en corrélation avec l'adj. possess. de la première ou de la troisième personne) le tien, la tienne ; *au pl.* les tiens, les tiennes. (Dans le langage ord. l'adj. *Twoj, twoja, twoje*, se traduit en français par) votre, *a. 2 g. au pl.* vos; (et en corrél. avec l'adj. possess. de la première ou de la troisième personne) le vôtre, la vôtre ; *au pl.* les vôtres. *Twój kapelusz, twoja laska, twoje obuwie*, ton chapeau, ta canne, ta chaussure *v.* votre chapeau, votre canne, votre chaussure. *Twoje zamiary, chęci, wyobrażenia*, tes projets, tes désirs, tes idées *v.* vos projets, vos désirs, vos idées. *Moje i twoje*, le mien et le tien. *To twoje*, c'est à vous, cela est à vous. *To moje a to twoje*, ceci est à moi, et ceci est à vous. *Po twojemu*, à ta manière, façon, *v.* à votre manière ou façon. — *subst.* Twoi, les tiens, les vôtres; la famille, votre famille ; les partisans, vos partisans, *ob.* Swój.

Twór, oru, *s. m.* créature, *s. f.* être créé, *m* chose créée, *f. W szystkie twory*, tous les êtres créés, toutes les choses créées. =, création, *s. f.* production, *s. f.*-œuvre, *s. f. Twory geniuszu*, les productions, les œuvres du génie, *ob.* Utwór.

Twórca, y, *s. f* celui qui crée (présentement ou éternellement), *m.* créateur, *s. m ob.* Stwórca. = (celui qui a inventé une chose dans quelque genre que ce soit), créateur, *s. m.* auteur, *s. m.* fondateur, *s. m.* =. génie créateur. *m.*

Twórczo, *adv.* avec un génie créateur, avec la puissance créatrice.

Twórczość, ści, *s. f.* puissance créatrice, *f.* génie créateur, *m.*

Twórczy, a, e, créateur, trice. *Tworczy geniuszu*, génie créateur, *m.*

Twórczyni, ni, *s. f.* créateur, *s. m.* auteur, *s. m.* fondatrice, *s. f.*

Tworzenie, a, *s. n.* action de créer, *f.* création (actuelle ou continue), *f.* créatiou, *s. f. ob.* Stwórzenie. =, actiou de créer, de fonder, *f.* creation, *s. f.* fondation, *s. f.* établissement, *s. m. ob.* Utworzenie.

Tworzyć, vże, v. *v. tr. imp.* et *cont.* créer (actuellement ou continuellement). *ob.* Stwarzać. =, *avec le nét.* Utworzyć, créer; produire; faire; former, fonder; établir. *Utworzyć posąg z marmuru*, faire une statue en marbre. *Utworzyć wyraz*, creer, forger un mot. *Utworzyć nowych dwanaście pułków*, créer, former douze nouveaux régiments. *Utworzyć stowarzyszenie, zakład*, créer, fauder une société, un établissement. =, *l'imp.* Tworzyć, former; constituer. *Konnica tworzyła prawe skrzydło*, la cavalerie formait l'aile droite. = *ser*, faire du fromage. (On dit plus communément et mieux Robić) = Tworzyć się, *v. pr. imp.* Utworzyć się, se former; être produit; naître.

Tworzyciel, a, *s. m.* celui qui crée (actuellement ou continuellement), *m.* créateur, *s. m.* auteur, *s. m.* fondateur, *s. m.*

Tworzonko, *adv.* avec un génie créateur, avec la puissance créatrice.

Tworzyć się, *v. pr.* concerner, regarder, toucher. *Co się mnie tyczy*, pour ce qui me regarde, concerne ; quant à moi. *Co się tyczy tego że dum chcesz sprzedać...*, quant à ce que vous me dites que vous voulez vendre votre maison ; quant à votre projet de vendre la maison... — *To się mnie tyczy*, ceci me concerne, me regarde; cela se rapporte à moi, c'est une allusion à ma personne. *To się ciebie nie tyczy*, cela ne vous regarde, ne vous concerne nullement; il n'y a rien là qui vous soit personnel.

Tydzień, tygodnia, *s. m.* semaine, *s. f. Cały tydzień, przez cały tydzień*, toute une semaine, toute la semaine; pendant, durant toute la semaine. *Raz w tydzień v. na tydzień, dwa razy na tydzień*, une fois, deux fois par semaine. *Co tydzień*, toutes les semaines, chaque semaine; une fois par semaine. *Każdego tygodnia*, chaque semaine. *Za tydzień, za dwa tygodnie*, dans une semaine, dans deux semaines. *W tydzień; w przeciągu, w ciągu tygodnia*, en une semaine, dans l'espace d'une semaine. *W ciągu tygodnia*, dans la semaine, dans le courant de la semaine. *Naznaczyć jeden dzień w tygodniu*, désigner, choisir un jour de la semaine. *Przyszłego tygodnia, w przyszłym tygodniu*, la semaine prochaine. — *W wielki tydzień*, la semaine sainte.

Tygiel, gla, *s. m.* et *dim.* Tygielek, lka, *s. m.* creuset, *s. m.* =, poêle, *s. f.* poêlon, *s. m.* =, *Typogr. Tygiel*, platine, *s. f.*

Tygier, *ob.* Tygr.

Tygier, a *v. u. s. m. Géogr.* Zurich, *s. m.* — *inus.*

Tyglany, Tyglowy, a, e, de creuset. =, de la poêle, du poêlon.

Tygodniowie, Tygodniowo, *adv.* par semaine, par semaines; hebdomadairement. *Płacić tygodniowo*, payer par semaines, — (d'une feuille, d'un recueil) *Wychodzić tygodniowo*, paraître hebdomadairement.

Tygodniowy, a, e, de la semaine, de toute la semaine; d'une semaine. *Tygodniowa robota*, travail, ouvrage d'une semaine, *m.* semaine, *s. f.* *Tygodniowa zapłata*, salaire de la semaine, *m.* semaine, *s. f.* = (*Co*) *tygodniowy*, de chaque semaine, de toutes les semaines; hebdomadaire, *a. 2 g. Pismo tygodniowe*, feuille hebdomadaire, *f.* recueil, journal hebdomadaire, *m.* publication hebdomadaire, *f.*

Tygr, Tygier, gru, *s. m. Géogr.* Tigre, *s. m.* (rivière de la Turquie Asiatique). *Nad Tygrem*, sur le Tigre, sur les bords du Tigre.

Tygrys, a, *s. m.* tigre, *s. m.* — *fig. To tygrys*, c'est un tigre, un vrai tigre.

Tygrysi, ia, ie, du tigre, d'un tigre; de tigre. *Skora tygrysia*, peau *v.* dépouille de tigre, *f.* — *fig. Tygrysie serce*, cœur de tigre, *m.*

Tygrysica, *ob.* Tygrzyca.

Tygrysie, Tygrzę, ęcia, *s. n.* le petit de la tigresse, *m.*

Tygrzyca, y, *s. f.* tigresse, *s. f. au pr.* et *au fig.* d'une femme cruelle ou jalouse.

Tygurzanin, a, *s. m.* habitant, citoyen de Zurich, *m.* — *adj.* natif de Zurich. =, sectateur de Zwingle, *s. m.* zwinglien, *s. m.*

Tyk, *ob.* Trzcinyk.

Tyk, tak, *onomat.* tic tac.

Tyka, i, *s. f.* perche, *s. f.* gaule, *s. f.*

Tykać, ają, a, *v. tr. imp.* Tknąć, (avec le Gén.) *czego*, Tykać się, *v. pr. imp.* Tknąć się *czego*, toucher à qu'chose, mettre la main à qu'chose. — toucher à qu'chose (en prenant, ou ôter). — il s'emploie partic. dans les phrases négatives. *Nie tykaj tego*, n'y touchez pas. *Anim się tknął tego*, je n'y ai pas touché. — *ob.* Dotykać, Dotykać się. =, *tr. déf.* Tknąć *kogo*, frapper qu'un, lui faire une impression vive, profonde. — (d'une parole, d'un procédé) *Tknęć kogo do żywego*, piquer qu'un au vif. — *Powietrze go tknęło, paraliż go tknął*, il est *v.* il fut atteint de paralysie, *ob.* Ruszać. = Tykać, *v. intr. komu*, intoyer qu'un. — *pr.* Tykać się *z kim*, tutoyer qu'un. *Tykać się z sobą*, (de deux ou plusieurs personnes) se tutoyer.

Tykalność, *ob.* Dotykalność.

Tykalny, a, e, auquel on peut toucher. =, *ob.* Dotykalny.

Tykanie, Tykanie się, *s. n. czego*, action de toucher à qu'chose, de mettre la main à qu'chose, *f.* = Tykanie *kogo*, action de tutoyer qu'un. *Tykanie się*, action de se tutoyer, *f.* tutoiement (entre deux ou plusieurs personnes), *m. abs. Tykanie*, tutoiement, *s. m.*

Tykiel, kla, *s. m.* petit bâton auquel on fixe le lacs, le collet, *m.*

Tykwa, y, *s. f. Bot.* calebassier, *s. m.* =, courge, *s. f.* citrouille, *s. f.* calebasse, *s. f.* =, calebasse, *s. f.* (courge vidée et séchée dont on se sert pour porter du vin, des liqueurs).

Tykwiany, Tykwowy, a, e, de courge, de citrouille, de calebasse.

Tył, u, *s. m.* derrière, *s. m.* partie postérieure, *f. Tył głowy, domu, sukni*, le derrière de la tête, d'une maison, d'un habit, d'une robe. *Tył okrętu*, arrière, *s. m.* — *Z tyłu*, par derrière, *par ex. Z tyłu napaść, uderzyć*, attaquer par derrière. *W tyle, na tyle*, derrière, en arrière, *par ex. zostać*, rester derrière, en arrière.—*Command. Prawo w tył! lewo w tył!* en arrière à droite ! en arrière à gauche ! — *Tyłem iść*, marcher à reculons. *Tył podać (nieprzyjacielowi)*, tourner le dos à l'ennemi. *Tyłem się do kogo obrócić*, tourner le dos à qu'un. *Rece komu w tył związać*, lier à qu'un les mains sur le dos. — *Art milit. Tył nieprzyjaciela, armii*, les derrières de l'ennemi, d'une armée. *Zabezpieczyć sobie tył*, couvrir, assurer ses derrières. *Tył komu zasłaniać*, couvrir, protéger les derrières de qu'un. *Wziąć tył nieprzyjacielowi*, tourner l'ennemi; attaquer l'ennemi sur les derrières, par les derrières. — *abs. Tył*, le derrière d'une maison; le corps de logis de derrière; le derrière. *m.* chambre de derrière, *f.* arrière-boutique, *s. f.* arrière-cour, *s. f. par ex. Na tyle mieszkać*, être logé sur le derrière. *Tyłem wyjść*, sortir par le derrière de la maison, par la chambre de derrière, par l'arrière-boutique, par la porte de derrière. *Jest na tyle*, il est dans la chambre de derrière, dans l'arrière-boutique. *Okna wychodzą na tył*, les fenêtres donnent sur la cour, sur l'arrière-cour, sur le jardin. — *pl.* Tyły, les derrières des maisons, les derrières d'une ville, les derrières. *Iść tyłami*, passer par les derrières, prendre les derrières. =, *ob.* Tyłek.

Tylczak, a, *s. m. Art vétér.* morve, *s. f.*

Tyle, *adv.* et *subst.* (*Gén.* Tyla *v.* Tylu) et devant les noms masc. d'hommes Tylu, tant. *Tyle cnoty, tyle pieknych przymiotow, tyle wdzięków*, tant de vertu, tant de belles qualités, tant de charmes. *Tyle ma pieniędzy że ich policzyć nie może*, il a tant d'argent qu'il n'en sait pas le compte. *Po tylu trudach*, après tant de labeurs, de fatigues. *Tylu ludzi, tylu mężczyzn, tylu wojskowych*, tant de gens, tant d'hommes, tant de militaires. *Dam ci tyle w tyle a tyle*, je vous donnerai tant, la somme de tant. *Tylem go się naprosił*, je l'ai tant prié! *Tyle razy*, tant de fois. *Dwa razy tyle, drugie tyle*, deux fois autant, encore une fois autant, le double. — *Ile tyle*, tant soit peu, quelque peu, si peu que ce soit. *Ani tyle*, rien du tout, absolument rien. — *Tyle dwoje, tyle troje, tyle czworo*, deux, trois, quatre fois autant.

Tylec, lca, *s. m.* le dos (d'un ius rument tranchant), *m.*

Tyleczki, *ob.* Tyleki.

Tyledwojny, a, e, deux fois plus grand, plus nombreux ; qui contient deux fois autant.

Tyłek, łka, *s. m.* derrière (d'une robe), *s. m.* =, derrière, *s. m. Onetrzec sobie tyłek*, s'écorcher le derrière.

Tyleroć, *adv.* tant de fois.

Tyleliczny, *ob.* Tyloliczny.

Tyletrojnie, *adv.* trois fois autant.

Tyletrojny, a, e, trois fois plus grand, plus nombreux ; qui contient trois fois autant, qui est le triple de...

Tyli, a, e, aussi grand, aussi petit (que cela); de cette grandeur-là.

Tyleki, a, ie, et *dim.* Tyleczki, Tyluczki, Tylusieńki, a, ie, si petit ; aussi petit (que cela).

Tylko, *adv.* si peu aussi peu que cela.

Tylko, *adv.* seulement; purement; simplement; uniquement; ne... que... *Powiedzieć tylko kilka słow*, prononcer seulement quelques paroles. *Tylko po polsku, po francuzku umie*, il ne sait que le polonais, que le français. *Bawi się tylko*, il ne fait que s'amuser.—(désir joint à quelque doute) *Gdyby tylko przyszedł*, si seulement il venait; pourvu qu'il vienne. *Jeżeli tylko prawda*, si seulement c'est vrai, si toutefois c'est vrai; pourvu que ce soit vrai. *Byle tylko przyszedł do zdrowia*, pourvu qu'il recouvre *v.* si seulement il recouvre la santé. — *Nie tylko v. nie tylko że...., ale jeszcze v. nawet...* non-seulement.., mais encore *v.* mais aussi... — *Tylko co v. co tylko* indique que l'action désignée par le verbe vient de se passer tout à l'heure; *par ex. Tylko co v. co tylko wyszedł*, il vient de sortir, il sort à l'instant. *Tylko co przyjechał*, il ne fait qu'arriver. *Tylko co wstał*, il ne fait que sortir du lit, que se lever. *Tylko co odjechał gdy ...*, a peine fut-il parti que... — *Tylko co nie...* (devant un verbe au passé) peu s'en faliait, peu s'en est failu, peu s'en fallut que ne..., il manqua ou il a manqué de...., il faillit de,.. *par ex. Tylko co nie został zabity*, il s'en est peu fallu *v.* peu s'en est failu qu'il n'ait été tué; il a failli *v.* manqué *v.* pensé être tué. *Tylko co nie upadł*, il a failli de tomber *v.* failli tomber. *Tylko co się nie udało*, cela était *v.* a été bien près de réussir; cela a failli réussir. *Tylko co nie było wielkiego nieszczęścia, tylko co się wielkiego nieszczęścia nie zrobiło*, il a failli arriver un grand malheur, *oh.* Owal. (devant un verbe au présent): *Tylko co nie kąsa*, peu s'en faut qu'il ne morde; il est capable de mordre. (devant un verbe au futur) : *Tylko co go nie widać*, il arrivera d'un moment à l'autre. — *Tylko że to...*, exprime le doute, l'hésitation. *par ex. Tylko że to nie łatwo takiego człowieka znaleźć*, mais, voyez-vous, un tel homme est difficile à trouver; mais songez qu'il n'est pas facile de trouver un tel homme. = (sert à généraliser l'acception des termes) : *Kto tylko widział go*, quiconque l'a vu. *Kogo się tylko spytam*, chacun à qui je demande, tous ceux à qui je demande. *Gdzie tylko jestem*, partout où je suis. *Jak tylko v. skoro tylko dowie się o tém*, dès qu'il l'apprendra. *Jak tylko v. skoro tylko się o tém dowiedział...* aussitôt qu'il l'eût appris. ..

Tylny, a, e, de derrière; postérieur, cure. *Tylne drzwi*, porte de derrière. *fig. Tylnemi drzwiami wejść dokad*, entrer quelque part par une mauvaise porte, par une vilaine porte. — *Tylna część*, la partie postérieure, le derrière. *Tylna część domu, głowy*, le derrière d'une maison, de la tête. *Tylne koła*, roue de derrière, *f.* *Tylna straż*, arrière-garde. *s. f.*

Tylo, vulg. pour **Tyle**, *v.* ce d.

Tylokrotnie, *adv* tant de fois.

Tylokrotny, a, e, tant de fois répété ; qui a eu lieu tant de fois.

Tyloletni, ia, ie, de tant d'années; si long.

Tylolicznie, *adv* si nombreux, euse; si varié, ée.

Tylorakie, a, ie, de tant de sortes, de tant de manières; si varié, si divers.

Tylorako, *adv.* de tant de manières, de façons.

Tylowiekowy, a, e, de tant de siècles, qui a duré tant de siècles.

Tyłowitość, sci, *s. f.* grand embonpoint, *m.* grosse corpulence, *f.* obésité, *s f.*

Tyłowity, a, e, de grosse corpulence; obèse, *a.* 2 *g.*

Tyluczki, *ob.* **Tyle**.

Tym, *ob.* **Ten**.

Tymblak, *ob.* **Temblak**.

Tymczasem, *adv.* cependant; pendant ce temps-là; en attendant. *Idź tymczasem do ogrodu*, aller en attendant au jardin. *Ty się bawisz, a noc tymczasem nadchodzi* , vous vous amusez, et cependant la nuit vient *Ty pisz, a ja tymczasem wyjdę*, restez ici à écrire, pendant ce temps je vais sortir. =, *cf.* cependant, toutefois, nonobstant cela. *Miał zrobić, tymczasem nie zrobił*, il devait le faire, et il ne l'a pas fait.

Tymczasowie, Tymczasowo, *adv.* provisoirement.

Tymczasowość, sci, *s. f.* état provisoire, *m.* le provisoire, *m.*

Tymczasowy, a, e, provisoire, *a.* 2 *g.* ad interim.

Tymf, *ob.* **Tynf**.

Tymian, u, *s. m.* **Tymianek**, nka *v.* nku, *s. m. Bot.* thym, *s. m.*

Tymosz, a, *n. pr m.* (corrup. de **Tymoteusz**) Timothée, *n. pr. m.*

Tynf, a, *s. m. anc. monnaie de Pol.* timpf. *s. m.*

Tynk, u, *s. m.* crépi, *s. m.* crépissure, *s. f.*

Tynkarz, a, *s. m.* maçon qui crépit, *m.* blanchisseur, *s. m.*

Tynkować, ował, uje, *v. tr. imp.* **Potynkować**, enduire de chaux *v.* de plâtre; crépir; donner un crépi; faire un crepi.

Tynkowanie, a, *s. n.* action de crépir, *f.* crepissure, *s f.* crepi, *s. m.*

Tinkowany, a, e, enduit de chaux *v.* de plâtre; crépi, ie.

Tynktura, y, *s. f.* teinture, *s. f.*

Tyr, u, *s. m. Géogr. anc.* Tyr.

Tyr, u, *s. m.* injure, *s. f.* — il a vieilli.

Tyrać, ażę, a, *v. tr. imp.* **Stytrać** co, user, gâter, ruiner une chose (en s'en servant). *l'imp. Tyrać co*, n'avoir pas soin de une chose, user vite qu'chose (*par ex. suknie*, les habits). *ob.* **Szarzać**. =, *par ext.* employer mal, dépenser mal à propos; perdre. *par ex. Tyrać wiek, młode lata*, perdre ses années, ses jeunes années, *ob.* **Tragić, Tewnić**. =**Tyrać się**, *v. pr. imp.* **Stytrać się**, se détériorer, s'user (par un long usage). — *fig. Tyrać się po świecie*, user sa vie à courir le monde; mener une vie errante; n'avoir pas de patrie, de foyer.

Tyran, a, *s. m.* tyran, *s. m.*

Tyranek, nka, petit tyran, *m.* tyranneau, *s. m.*

Tyrania, nii, *s. f.* tyrannie, *s. f.* — *fam. To tyrania*, c'est de la tyrannie; c'est une véritable tyrannie, il y a de la tyrannie à cela.

Tyranizować, ował, uje, *v. tr.* tyranniser.

Tyranizowanie, a, *s. n.* action de tyranniser, *f.* traitement tyrannique, *m.*

Tyranka, i, *s. f.* tyran, *s. m.* (en parl. d'une femme).

Tyranny, *ob.* **Tyrański**.

Tyranobojca, y, *s. m.* tyrannicide, *s. m.* meurtrier d'un tyran, *m.*

Tyranobójczy, a, e, tyrannicide, *a.* 2 *g.*

Tyranobójstwo, a, *s. n.* tyrannicide, *s. m.* meurtre d'un tyran, *m.*

Tyrański, a, ie, tyrannique, *a.* 2 *g.* d'un tyran, qui tient de la tyrannie. — **Po tyrańsku**, *loc. adv.* d'une manière tyrannique; tyranniquement.

Tyrańsko, *adv.* tyranniquement.

Tyraństwo, a, *s. n.* tyrannie, *s. f.*

Tyrlicz, a, *s. m. Bot.* centaurée, *s f.*

Tyrol, u, *s. m. Géogr.* Tyrol, *s. m.* =, *Mus.* tyrolienne, *s. f.*

Tyrolczyk, a, *s. m.* Tyrolien, *s. m.*

Tyrolka, i, *s. f.* Tyrolienne, *s. f.*

Tyrolski, a, ie, de Tyrol, des Tyroliens; tyrolien, ienne.

Tyrtyka, i, *s. f. ob.* **Drtakiew**.

Tyryczyk, a, *s. m.* **Tyrsen**, *s. m.*

Tyryjski, a, ie, de Tyr; tyrien, ienne.

Tyś, contract de **Ty jesteś**, tu es, vous êtes.

Tysiąc, a, *s. m.* mille, *s. m.* millier, *s. m. Pierwszy, drugi tysiąc*, le premier, le second mille. *Dziesiątek tysięcy*, dizaine de mille *v. Sto tysięcy*, centaine de mille. — *Tysiącami*, a milliers, par milliers. =, mille, *adj. num.* 2 *g. Tysiąc ludzi, koni, talarow*, mille hommes, mille chevaux, mille écus. *Tysiąc nocy i jedna*, les mille et une nuits. *Tysiąc razy*, mille fois. — (dans un sens moins rigoureux) *Tysiące osob*, mille personnes, des milliers de personnes, une foule de personnes. — *obs. Tysiące*, l'argent, la fortune.

Tysiącletni, ia, ie, de mille ans.

Tysiącnóg, oga, *s. m.* mille-pieds, *s. m.*

Tysiączek, czka, *s. m. fam.* mille florins, *m.* un millier de florins, *m.*

Tysiącznictwo, a, *s. n.* charge de commandant de mille hommes, *f.*

Tysiącznik, a, *s. m.* commandant de mille hommes, *m.*

Tysiączny, a, e, millième, *a.* 2 *g. Rok tysiączny*, l'année millième, *f. Roku tysiącznego osmsetnego czterdziestego piątego*, l'an mil huit cent quarante-cinq, *m. Tysiączna część*, la millième partie. =, mille: mille et mille. *Tysiączne wieści*, mille bruits divers. =, de mille hommes.

Tysza, y, *s. f. Géogr.* Tuéiss, *s. f.*

Tytan, a, *s. m. Myth.* Titan.

Tytański, a, ie, de Titan; titanique, *a.* 2 *g.*

Tytał, tła, *s. m.* abréviation, *s. f.*

Tytuł, u, *s. m.* titre, *s. m. par ex. książki*, le titre d'un livre. *Sądzić o dziele z tytułu*, juger le livre sur le titre. =, titre, *s. m.* (en parl. des subdivisions employées dans les codes de lois, etc.). =, titre, *s. m.* qualité, *s. f.* qualification, *s. f. Tytuł książęcy, hrabiowski*, le titre de prince ou de duc, de comte. *Mieć tytuł*, avoir un titre. *Człowiek mający tytuł*, un homme titré, qualifié. *Papieżom daje się tytuł Jego Świątobliwości, kardynałom Jego Eminencyi*, on donne aux Papes le titre de Votre Sainteté, aux cardinaux le titre de Votre Eminence. *Tytuł ojca, męża, brata*, le titre de père, d'époux, de frère. *Z tytułu przyjaźni, pokrewieństwa*, a titre *v.* en qualité d'ami, de parent. *Tytułem daru, pożyczki*, a titre de don, de prêt. =, *s. m.* titre, *s. m.* droit (qu'on a de posséder, de faire, de demander qu'chose), *m. Z jakiego tytułu żądasz tego?* a quel titre demandez-vous cela ? *Tytułem starszeństwa*, en vertu de son droit d'ancienneté. =, *Métrol.* titre, *s. m.*

Tytularny, a, e, titulaire, *a.* 2 *g.* honoraire, *a.* 2 *g.* (qui a le titre et le droit d'une dignité sans la posséder, sans en exercer les fonctions).

Tytularz, a, *s. m.* procès-verbal *v.* livre de titres, *m.*

Tytułat, a, *s. m.* homme qui a un titre, homme de qualité, *m.*

Tytułować, ował, uje, *v. tr. kogo czém*, donner tel ou tel titre à qu'un, qualifier qu'un de qu'chose. *par ex. Tytułować kogo księciem, hrabią*, donner à qu'un le titre de prince, de comte ; donner du prince, un comte à qu'un — *pr.* **Tytułować się czém**, prendre tel ou tel titre, *par ex. hrabią*, prendre le titre de comte.

Tytułowanie, a, *s. n.* action de donner tel ou tel titre, *f.*

Tytułowy, a, e, du titre; d'un titre. *Kartka tytułowa*, frontispice, titre d'un livre, *m.*

Tytun, niu, *s. m.* tabac (à fumer). *Tytun palic, kurzyć*, fumer.

Tytuniarz, a, *s. m. en m. p.* fumeur, *s. m.* preneur de petun, *m.*

Tytuniowy, a, e, du tabac ; de tabac. *Liście tytuniowe*, feuilles de tabac, *f. pl.* tabac en feuilles, *m.*

Tyzana, y, *s. f.* tisane, *s. f.*

U

U, *prép.* qui régit le *Gén.* chez ; au, a la; aux; *pr. U siebie, u niego, u mnie*, chez vous, chez lui, chez moi. *Być u siebie*, être chez soi, au logis; *fig.* être chez soi, avoir un chez soi. *Bedem u niego*, j'ai été chez lui. j'ai été le voir. *Służy u mego brata*, il est chez mon frere, il est au service de mon frère. *U góry, u dołu*, en haut, en bas. *U spodu, u stop góry*, au bas, au pied de la montagne. *Służy u dworu*, il est attaché à la cour, il fait partie de la maison du roi. *Przymowac kogo u siebie*, recevoir qu'un dans sa maison. *Pochowany u Kapucynów*, (il est) enterré aux Capucins, à l'église *v.* en l'église des Capucins. *Siedzieć u stołu*, être à table. — *fig. U niego wszyscy ludzie rowni*, à ses yeux *v.* pour lui tous les hommes sont égaux. *U Boga*, aux yeux de Tout-Puissant; dans la pensée de Dieu; devant le trône de Dieu. *U ludzi*, aux yeux des hommes; dans l'opinion des hommes. *Co to u niego!* qu'est-ce que cela lui fait! il ne s'en inquiète pas ; c'est une bagatelle, ce n'est rien pour lui. *Co to u niego wydać sto dukatow*, dépenser cent ducats, ce n'est rien pour lui ; cent ducats de plus ou de moins ne font rien pour lui. *To u niego nic*, cela ne lui fait rien; c'est la moindre des choses, ce n'est rien pour lui ; il ne s'en inquiète nullement, il n'en tient aucun compte. *Postanowił u siebie*, il résolut dans son âme, dans son cœur, dans sa conscience; il prit la résolution *Co u duabła!* que diable! *Cóż to u dyabła ma znaczyć?* que diable cela veut il dire ? = (en parl. des parties du corps de l'homme ou d'un animal) chez; de. (en parl. des parties d'un meuble, d'un ustensile, etc.) de. *par ex. Uszy u zwierzęcia*, les oreilles chez l'homme; les oreilles de l'homme. *f. Ogon u wilka*, la queue du loup. *Ucho u naczynia, u dzbanka*, anse de vase, anse de cruche, *f. Zamek u strzelby*, platine d'une arme à feu, *f.* =, en compos. avec un verbe simple la prépos. u rend ce verbe défini, indique l'achèvement de l'action qu'il exprime; quand le verbe ainsi composé a la forme imparf. ou continuative, il indique qu'on est occupé à faire qu'chose, qu'on est en train de faire ou d'achever qu'chose. *par ex. Tonął ale nie utonął*, il était sur le point de se noyer, mais il ne s'est pas noyé, mais il a pu se sauver *v.* être sauvé. *I biera ja*, elle l'habille, elle est occupée à l'habiller, elle est en train de l'habiller. — voir aux différentes verbes qui suivent.

Ubac się, *v. pr. def.* avoir (en)

grand peur, une peur épouvantable ; être, avoir été dans des transes mortelles. *Co się stało!* quelle peur j'ai eu.

Ubaczać, ał, ał, *v. tr. imp.* et *cont.* **Ubaczyć**, *ob.* **Upatrywać**. = **Ubaczyć się**, *v. pr. déf. ob.* **Upamiętać się**.

Ubarwiać, iał, ia, *v. tr. imp.* **Ubarwić**, colorer. *fig.* colorer; embellir, *ob.* **Barwić**.

Ubarwienie, a, *s. n.* action de colorer, d'embellir, *f.* =, couleur, *s. f.* couleurs, *f. pl.* robe, *s. f.* plumage (par rapport à la couleur), *s. m.*

Ubatogować, ał, *v. tr. déf.* fouetter d'importance; faire mourir sous le fouet.

Ubawa, *ob.* **Zabawa**.

Ubawić, ił, *v. tr. déf. czego v. z czego*, ôter, prendre, retrancher une partie de qu'chose. — *ce sens a vieilli. ob.* **Ujmować**. = (avec l Accus.) *kogo*, amuser beaucoup qu'un. *Ubawił nas*, il nous a bien amusés, beaucoup amusés. **Ubawić się**, *v. pr. déf.* s'amuser, s'être amusé bien, beaucoup, *czém*, de qu'chose, avec qu'chose. *Ubawiliśmy się tém*, cela nous a beaucoup amusés.

Ubezpieczać, ał, a, *v. tr. imp.* et *cont.* **Ubezpieczyć**, rendre sûr; assurer; mettre en sûreté; mettre à l'abri; garantir, préserver; prémunir. *Ubezpieczyć miasto od niezprzyjaciela, od napadu*, mettre une ville à l'abri d'un coup de main. *Ubezpieczyć przeciw czemu*, prémunir contre qu'chose, *ob.* **Zabezpieczać**. = *miasto*, fortifier une ville. — cet emploi a vieilli, *ob.* **Umocować**. = *kogo*, rassurer qu'un; inspirer de la sécurité à qu'un; endormir la vigilance de qu'un. = **Ubezpieczać się**, *v. pr. imp.* **Ubezpieczyć się**, s'assurer; prendre ses précautions, prendre ses sûretés. *Ubezpieczyć się od kogo*, s'assurer contre qu'un, *ob.* **Zabezpieczać się**. = *na kogo, na co*, s'assurer en qu'un, sur qu'un ; s'assurer en qu'chose, sur qu'chose; mettre, placer toute sa confiance en qu'un, en qu'chose, *ob.* **Spuszczać się**.

Ubezpieczanie, **Ubezpieczenie**, a, *s. n.* action d'assurer, de mettre en sûreté, à l'abri. *f.* = **Ubezpieczenie**, protection, *s. f.* assurance, *s. f.* sûreté, *s. f.* sauvegarde, *s. f.* garantie, *s. f.* =, assurance, *s. f.* confiance, *s. f.* sécurité, *s. f.*

Ubezpieczony, a, e, assuré, ée; mis en sûreté, à l'abri ; garanti, e.

Ubezpieczyć, *ob.* **Ubezpieczać**.

Ubic, **Ubicie**, *ob.* **Ubijać**, **Ubijanie**.

Ubiczować, ał, *v. tr. déf.* faire mourir sous le fouet.

Ubieg, **Ubiedz**, *ob.* **Ubiegać**.

Ubiedzać, ał, a, *v. tr. imp* **Ubiedzić**, *co*, obtenir qu'chose par la force, arracher qu'chose; obtenir qu'chose à force de prières, par importunité. *Ubiedzać, ubiedzić kogo*, forcer, contraindre qu'un. — il a vieilli, *ob.* **Wymagać, Wymuszać**.

Ubieg, u, *s. m.* laps, *s. m.* espace, *s. m. par ex. Ubieg czasu*, laps de temps, *ob.* **Upływ**.

Ubiegać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubiedzić**, ił, **Ubiedz**, ał, prescrire; faire. *Ubiedz dwie mile*, faire deux lieues de chemin (en courant). *Ubiegać dwie mile w godzinie*, *na godzinę*, faire deux lieues à l'heure. *Ubiegłszy sto krokow upadł.*, à peine eut-il fait une cent aine de pas qu'il tomba. = *kogo*, prévenir qu'un, arriver avant qu'un. *par ex. Ubiedz nieprzyjaciela*, prévenir l'ennemi ; couper le chemin, le passage à l'ennemi. *Ubiedz miasto, zamek*, surprendre une ville, un château (par une marche rapide); s'emparer d'une ville, d'un château par un coup de main. *fig. Ubiedz kogo w czém*, l'emporter sur qu'un. =, *v. intr.* (du temps) s'écouler, passer, fuir. *ob.* **Ucinodzić, Uciekać, Upływać**. = **Ubiegać się**, *v. pron. déf.* avoir beaucoup couru, se fatiguer à force de courir. =, *v. pron. imp. o co v. do czego*, tacher, chercher, s'efforcer d'arriver à qu'chose, d'obtenir, de se procurer qu'chose; aspirer, prétendre à qu'chose; briguer qu'chose; *fam.* pourchasser qu'chose. *Ubiegać się z kim*, rivaliser avec qu'un. *ob.* **Spółubiegać się**. *Ubiegać się o pierwszeństwo*, disputer la palme à qu'un. *Ubiegać się z kim o co*, disputer qu'chose à qu'un. (de deux ou plusieurs personnes) *Ubiegać się o co*, se disputer qu'chose. — *Ubiegać się za czém*, courir après qu'chose, rechercher qu'chose ; briguer qu'chose. *par ex. Ubiegać się za sławą*, courir après la gloire. *Ubiegać się za oklaskami*, briguer les applaudissements de la foule. *Ubiegać się za błyskotkami dowcipu*, courir après l'esprit.

Ubieganie, **Ubieżenie**, a, *s. n.* action de faire, de parcourir. *par ex. Po ubieżeniu mili*, après avoir fait une lieue, après une course d'une lieue. = action de prévenir, d'arriver avant un autre. *Dla ubiezenia go*, pour le prévenir, pour arriver avant lui, pour lui couper le chemin. = **Ubieganie się, o co, za czém**, efforts pour arriver à qu'chose, pour obtenir qu'chose, *m. pl.* recherche avide de qu'chose, *f.* soif de qu'chose, *f.*

Ubielać, ał, a, *v. trans. imp.* **Ubielić**, blanchir. *Wiek ubielił mu skronie*, l'âge lui a blanchi la tête, *ob.* **Bielić**.

Ubielony, a, e, blanchi, ie; blanc, che. *W los ubielony*, cheveux blancs, *m. pl.*

Ubierać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubrać**, *czego*, ôter, prendre, retrancher une partie de qu'chose. *Ubierać ox, v. abs. Ubierać*, diminuer les mailles. = *kogo*, habiller, vêtir qu'un. — *pron.* **Ubierać się, Ubrać się**, s'habiller, se vêtir, faire sa toilette; mettre un habit. — *autrem. Ubierać się dobrze, źle*, s'habiller, se mettre bien, avec goût; ne pas savoir s'habiller, être toujours mal habillé, mal mis.

Ubieralnia, lni, *s. f.* cabinet de toilette, *m.* (*ob.* **Gotowalnia**). — vestiaire, *s. m.*

Ubieranie, **Ubranie**, a, *s. n.* action d'ôter, de retrancher; retranchement, *s. m.* =, action d'habiller, de faire la toilette. *f.* = *Ubranie*, toilette, *s. f.* habillement, *s. m.* vêtements, *m. pl.*

Ubieżec, **Ubieżenie**, *ob.* **Ubiegać**, **Ubieganie**.

Ubieżny, **Ubieżysty**, qui fait avec rapidité.

Ubijać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubić**, *par ex. ziemię, ulicę w ogrodzie*, affermir la terre, aplanir une allée avec une batte *v.* avec des battes. — *Deszcz ubił ziemię*, la pluie a battu la terre. =, tuer (*part.* d'un coup d'arme à feu), abattre. *par ex. I bie trzydziestu ludzi nieprzyjacielowi*, tuer ou abattre trente hommes à l'ennemi. *Uhić dzika*, abattre un sanglier. — *Ubić piec kregli*, abattre, faire cinq quilles. = *Ubić*, battre jusqu'à la mort, faire mourir sous les coups. *part. en menaçant : Ubije cie jezeli sie ruszysz z miejsca*, si vous bougez, vous êtes mort, je vous tue, je vous fais mourir sous le bâton. = (agiter fortement avec une batte, une cuiller) battre. *par ex. Ubić żółtko z cukrem*, battre un jaune d'œuf avec du sucre. *Ubić śmietankę na pianę*, battre de la crême. =, *fig. Ubić interes*, arranger, conclure une affaire. = **Ubijać się**. *v. pr. o co*, s'arracher, se disputer qu'chose.

Ubijanie, **Ubicie**, a, *s. n.* action d'affermir, d'aplanir avec une batte, *f.* — *Ubicie*, action de tuer, d'abattre, *f.* — *Ubijanie się o co*, action de s'arracher, de se disputer qu'chose.

Ubiór, oru, *s. m.* retranchement, *s. m.* =, habillement, *s. m.* mise, *s. f.* toilette, *s. f.* vêtement, *s. m.* (*ob.* **Stroi**). *Ubior na konia*, harnais, *s. m. ob.* **Rząd.** — *Ubiór pokoju*, tenture d'une chambre. =, *pl.* **Ubiory**, pantalon, *s. m.* culotte, *s. f.* chausses, *f. pl.* — cet emploi a vieilli. =, *fig.* ornement, *s. m.*

Ubiorczy, a, e, d'habillement. *par ex. Komisya ubiorcza*, Comité d'habillement, pour l'habillement des troupes.

Ubiorek, rku, *s. m. Bot.* thlaspi champêtre, *m.*

Ubity, a, e, aplani, ie; bien battu, ue. *Ubita droga*, chemin égal, uni, aplani, bien battu, *ob.* **Bity**. =, tué, ée.

Ubłagać, ał, *v. tr. déf. kogo*, calmer, apaiser la colère de qu'un; vaincre qu'un par ses prières, attendrir qu'un par des supplications; flechir qu'un, *ob* **Przebłagać**. — *Ubłagać sobie co u kogo*, obtenir qu'chose de qu'un par des supplications, *ob.* **Wyblagać**.

Ubłagalnia, lni, *s. f.* **Ubłagalnica**, y, *s. f. Anc. Test.* propitiatoire, *s. m.*

Ubłagalny, **Ubłagliwy**, a, e, exorable = *Ubłagalny*, ue propitiation, propitiatoire, *a.* 2 *g. Ofiara ubłagalna*, offrande; victime propitiatoire, *f.*

Ubłaganie, a, *s. n.* action de fléchir, de vaincre par ses prières, d'obtenir par des supplications, *f.* =, expiation, *s. f.* propitiation, *s. f.* — victime propitiatoire, *f.*

Ubłagannosć, sci, *s. f.* douceur, *s. f.* facilité à pardonner, à oublier les offenses.

Ubliżać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubliżyć**, *komu czego*, retirer qu'chose à qu'un; refuser, dénier qu'chose à qu'un. — cet emploi a vieilli. = *komu uszanowania, v. abs. Ubliżać, ubliżyć komu*, manquer d'égards envers qu'un, manquer à qu'un; offenser, blesser qu'un; porter atteinte à l'honneur de qu'un. — *Ubliżać sobie*, se manquer à soi-même, manquer à ce qu'on se doit ; se faire tort.

Ubliżający, a, e, qui porte atteinte à l'honneur de qu'un, offensant, ante; blessant, ante.

Ubliżanie, **Ubliżenie**, a, *s. n.* manque de procédés, manque d'égards, manque de respect. *m.* atteinte portée à l'honneur de qu'un, *f.* offense, *s. f.* affront, *s. m. Mowię to bez ubliżenia tobie*, je dis cela sans avoir le moins du monde envie de vous offenser, de vous blesser. *Bez ubliżenia sobie*, sans manquer à ce qu'on se doit.

Ubliżstwo, a, *s. n.* préjudice, *s. m. ob.* **Uszczerbek**. =, manque d'égards, de respects, *s. m. ob.* **Ubliżanie**.

Ubliżyć, *ob.* **Ubliżać**.

Ubrodzić, ił, *v. tr. déf.* crotter entièrement. — **Ubrodzić się**, *v pr. déf.* se crotter entièrement, extrêmement, jusqu'à l'échine.

Ubrodzony, a, e, tout crotté, toute crottée ; crotté jusqu'à l'échine, jusqu'aux oreilles, tout couvert de crotte, de boue.

Ubrożenie, a, *s. n.* contentement, *s. m.* satisfaction, *s. f.*

Ubrusać się, *v. pr. déf.* vomir, décobiller. — il est bas.

Ubrzeg, *v. s. f.* côte, *s. m.* lieu détourné, écarté, *m. Z uboczy*, de côté, d'un lieu détourné, du côté où l'on s'attendait le moins à le voir. — *Wziąść kogo na uboczy*, tirer qu'un à l'écart, mener qu'un à l'écart. *Zostać na uboczy*, se tenir, demeurer à l'écart, *ob.* **Bok, Ustron**. =, détour, *s. m.* faux chemin, *m.* fausse route, *f.* écart, *s. m. Na ubocz zejść*, s'écarter, s'égarer; faire fausse route. *Na ubocz wiesć*, écarter du droit chemin, égarer. *fig. Na uboczy sprawiedliwości*, en s'écartant de la justice, contrairement à la justice.

Ubocznie, *adv.* de côté, latéralement. =, *plus us. au fig.* indirectement; incidemment. *Uboczniе o czém wspomnieć*, parler incidemment de qu'chose: faire mention de qu'chose en passant.

Uboczność, sci, *s. f.* qualité de ce qui est indirect, accessoire, incident, *f.* — incidence, *s. f.*

Uboczny, a, e, latéral, ale, *ob.* **Boczny**. =, qui est à l'écart; écarté, ée; détourné, ée; solitaire, *a.* 2 *g. ob.* **Ustronny**. =, *fig.* indirect, ecte; accessoire, *a.* 2 *g.* incident, ente. *par ex. Uboczna droga*, voie indirecte. *Uboczne dochody*, revenus accessoires, accidentels, *m. pl.* casuel, *s. m. Uboczne pytanie*, question indirecte, *f. Kwestya uboczna*, question accessoire, *f.* incidente, *f.* incident, *s. m.*

Ubogacać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubogacić**, enrichir, *ob.* **Bogacić**.

Ubogacenie, a, *s. n.* enrichissement, *s. m.*

Ubogaczony, a, e, (toujours avec un régime) *czém*, enrichi de qu'chose; riche en qu'chose.

Ubogi, a, ie, indigent, ente; pauvre, *a.* 2 *g. Być ubogim*, être pauvre, manquer du nécessaire, (*ob.* **Potrzebny, Biedny, Nędzny**). — (des choses) *Kraj ubogi*, royaume, pays pauvre, *m. Język ubogi*, langue pauvre, *f. Ubogi w wyrazy*, pauvre en mots. — *Ecrit. Ubogi w duchu*, pauvre d'esprit. — *subst.* **Ubogi**, pauvre, *s. m* indigent, *s. m. Dac ubogiemu jałmużne, wspierać ubogich*, donner l'aumône à un pauvre, assister les pauvres. *Dom ubogich*, maison des pauvres, *f.* hospice de l'indigence, *m.* hôpital, *s. m.* Hôtel-Dieu, *s. m.* Charité, *s. f.*

Ubogo, *adv.* pauvrement. *Żyć ubogo*, vivre pauvrement, dans l'indigence. *Ubogo ubrany*, vêtu pauvrement. *Choc ubogo, byle chedogo*, *ob.* **Chedogo**.

Ubogosc, sci, *s. f.* état, qualité de ce qui est pauvre; pauvreté, *s. f.*

Ubolec, ał, *v. intr. déf.* souffrir, avoir souffert. *au fig.*

Ubolenie, a, *s. n.* peine, *s. f.* souffrance, *s. f.* douleur, *s. f.*

Ubolewać, ał, a, *v. int. imp. et cont. nad kim, nad czyim losem*, plaindre qu'un, le sort de qu'un ; s'apitoyer sur qu'un, sur le sort de qu'un; gemir sur qu'un, sur le sort de qu'un. *Ubolewać nad czém*, être très-affligé, être désolé de qu'chose; gemir de qu'chose.

Ubolewanie, a, *s. n.* regrets, *m. pl.* plaintes, *f. pl.* doléances, *f. pl.* — condoléance, *s.*

Ubość, **Urodzić**, ódz, *v. tr. déf.* frapper des cornes, *ob.* **Bósć**. = *fig.* piquer, toucher, offenser, blesser. *Ibość do żywego*, piquer au vif, blesser profondément.

Ubóstwiać, ał, a, *v. tr. imp.* **Ubóstwić**, mettre au rang des dieux, déifier, diviniser. — *fig.* louer, exalter outre mesure: déifier, diviniser — *autrem.* aimer avec passion, idolâtrer, adorer.

Ubóstwianie, **Ubóstwienie**, a, *s. n.* déification, *s. f.* apothéose, *s. f.* — *fig.* culte, *s. m.* idolâtrie, *s. f.* adoration, *s. f.*

Ubóstwiany, a, e, adoré, ée; idolâtré, ée.

Ubóstwiony, a, e, mis au rang des dieux, déifié, ée; divinisé, ée.

Ubóstwo, a, *s. n.* besoin, *s. m.* indigence, *s. f.* pauvreté, *s. f. Zostawać, żyć w ubóstwie*, être pauvre, être dans le besoin, dans l'indigence. *Ubóstwo nie hańbi człowieka, prv.* pauvreté n'est pas vice. *Przyjść do ubóstwa*, tomber dans l'indigence, dans la pauvreté. *Przywieść kogo do ubóstwa*, réduire qu'un à la misère. *Świadectwa ubóstwa*, certificat d'indigence, *m. Ubóstwo kraju*, la pauvreté d'un pays. *fig. Ubóstwo języka*, la pauvreté d'une langue. *Ubóstwo myśli, wyobrażeń, pomysłów, uczuć*, indigence d'idées, d'inspiration, de sentiment. =, *collc.* indigence, *s. f.* (o.-à-d. les indigens, les pauvres). —*Wspierać ubóstwo*, secourir l'indigence. =, *fam.* pauvret, *s. m.* pauvrette, *s. f. oo.* Niebożę, Niebożątko.

Ubożéć, ał, ejr, *v. int. imp* Zubożéć, s'appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, dans la pauvreté. — *fig. Języki zujące ubożejące lub ubożeją*, les langues vivantes s'enrichissent ou s'appauvrissent. *Zubożeli*, ils sont tombés dans l'indigence, dans la pauvreté.

Ubożenie, Zubożenie, a, *s. n.* action de s'appauvrir, *f.* appauvrissement, *s. m.* état d'indigence, de pauvreté, *m.*

Ubożuchny, a, e, très pauvre, bien misérable.

Ubożyć, yż, y, *v. tr. imp* Zubożyć, appauvrir, rendre pauvre, réduire à l'indigence, à la misère. — *Nie zuboży jałmużna*, l'aumône profite à celui qui la fait; l'aumône est un gain; *et prv.* donner pour Dieu n'appauvrit homme.

Ubrać, Ubranie, *ob.* Ubierać, Ubieranie.

Ubramować, ał, *v. tr. déf. syn.* de Obramować, *ob.* Bramować.

Ubrano, *adv.* pare, ee, *ob.* Strojnie.

Ubrany, a, e, habillé, ée. =, paré, ée; orné, ee.

Ubrdać, ał, *v. tr. déf. sobie co*, s'imaginer follement ou sottement qu'chose; se mettre qu'chose dans la tête. — *imp. Urdało mu się że...*, il s'est follement imaginé que...., il s'est mis dans la tête que...

Urdanie, a, *s. n.* idée folle, absurde, extravagante, *f.*

Ubroczyć, yż, *v. tr. déf. syn.* de Zbroczyć, *ob.* Broczyć.

Ubronić, ił, *v. tr. déf.* défendre avec succès, sauver. — il a vieilli, *ob.* Obronić. =, *ob.* Uchować.

Ubrudzić, Ubrukać, *syn.* de Zbrudzić, Zbrukać, *ob.* Brudzić, Brukać.

Ubrukować, *v. tr. déf.* paver (entièrement), *ob.* Brukować.

Ubrzygać, *syn.* de Zbrzygić, Obrzygać, *ob.* Brzygać.

Ubrdać, *sobie co. ob.* Urdać.

Ubyć, Ubycie, *ob.* Ubywać, Ubywanie.

Ubyły, a, e, qui manque; qui est perdu.

Ubyt, u, *s. m.* Ubytek, tku, *s. m.* perte, *s. f.* déchet, *s. m.* diminution, *s. f.* déperdition, *s. f. Ubytek na wadze*, discale, *s. f.* tare, *s. f.*

Ubytkowy, a, e, qui a rapport à la diminution, à l'amoindrissement. — *Księga ubytkowa*, livre des dépenses, *m.*

Ubywać, ał, a, *v. intr. imp.* Ubyć, *imp.* diminuer, décroître. *Ubywa się*, mes, ses, (vos, leurs) forces diminuent. *Ubywa dnia*, les jours diminuent, décroissent. *Ubywa księżyca*, la lune décroît. — *Ubywa wody*, les eaux de la rivière diminuent. — *Ubywa go*, il diminue à vue d'œil, il dépérit. *Ubywa, ubyło zboża (na składzie)*, il y a eu déchet sur le blé. =, *v. intr.* partir, être parti, s'en aller; être détaché, employé, perdu. *Ubył nam z towarzystwa*, il nous a quittés, nous l'avons perdu, il manque à notre société. *Trzecia część tej summy ubyła*, le tiers de cette somme a été employé ou détourné.

Ubywanie, Ubycie, a, *s. n.* décadence, *s. f.* diminution, *s. f* dépérissement, *s. m. Ubywanie księżyca*, le décours, le déclin de la lune. *Ubywanie sił*, la diminution, le décroissement des forces, le dépérissement de la santé. *Ubywanie wód*, décroissement des eaux. *Ubywanie dnia*, décroissement des jours, — *Ubycie trzech członków*, le départ, la sortie de trois membres (d'une compagnie).

Ucadzić, *ob.* Ucedzić.

Ucałować, ował, *v. intr déf.* baiser (avec ardeur, avec ferveur, avec enthousiasme), *par ex. czyją rękę*, la main de qu'un.

Ucałowanie, a, *s. n.* action de baiser, *f.* baisement, *s. m. Przypuszczony był do ucałowania nog Jego Świątobliwości*, il fut introduit au baisement des pieds de Sa Sainteté, il fut admis à baiser les pieds de Sa Sainteté. *Ucałowanie ręki (pantufagego)*, baise-main, *s. m.*

Uccic, Ucciwość, Ucciwy, *ob.* Uczcić, Uczciwość, Uczciwy.

Ucdzić, ił, *v. tr. déf.* ôter une partie (d'un liquide coulant dans un vase).

Uchapić, ił, *v. tr. déf.* attraper, saisir (avec la main), *ob.* Uchwycić.

Uchaty, a, e, a anse; muni d'une anse, d'anses.

Uchlipnąć, ął, *v. tr. déf. czego*, donner la surface de qu'chose (d'un liquide).

Uchlustać się, *v. pr. déf.* se crotter jusqu'à l'échine, jusqu'aux oreilles; être tout crotté. =, *fig. fam.* se crotter.

Uchmielić, ił, *v. tr. déf.* boublonner. — *fig. fam. Uchmielić kogo*, cuivrer, griser qu'un.

Ucho, a, *s. n.* (*pl.* Uszy, u), oreille, *s. f.* (organe de l'audition). *Zatkać sobie uszy*, se boucher les oreilles. *Czyścić sobie uszy*, curer ses oreilles. *Dzwoni mi w uchu*, j'ai un tintement d'oreille. *W uszach mi szumi*, j'ai un bourdonnement d'oreille. — oreille (sens qui a la perception des sons). *Mieć ucho*, avoir l'oreille fine, avoir l'ouïe sensible, juste; avoir de l'oreille. *Nie mieć ucha*, n'avoir pas d'oreille. *Głaskać ucho*, (des sons) flatter agréablement l'oreille. *Oor zać, rzeźć ucho*, blesser l'oreille, *on.* Szuch. — oreille (l'oreille externe). *W lekie, małe ucho*, grande, petite oreille. *W ziąć kogo za uszy*, prendre qu'un par les oreilles. *Targać, ciągnąć kogo za uszy*, tirer les oreilles à qu'un. *Dać w. kazać sobie przekłuć uszy*, se faire percer les oreilles. — *fig. Uszy zwiesić*, baisser l'oreille, avoir l'oreille basse. *Mieć czuje ucho*, avoir l'oreille de qu'un, (avoir un libre accès auprès de qu'un, en être écouté favorablement). *Jednem uchem słucha, drugiém wypuszcza, v. Jedném uchem to mu wchodzi, drugiem wychodzi*, cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. *Powiedzieć co komu do ucha. na ucho*, dire qu'chose, ou mot à l'oreille de qu'un. *Gadać, szeptać komu do ucha*, parler à l'oreille de qu'un. *Dać komu po uszach*, donner sur les oreilles à qu'un. *Dostać po uszach*, ou lui a donné sur les oreilles, il a eu sur les oreilles. *Spać na oba uszy*, dormir profondément. *et fig.* dormir sur les deux oreilles, sur l'une et l'autre oreille. *Natrzeć komu uszy*, frotter les oreilles à qu'un. *Nadstawiać ucha*, prêter l'oreille; être attentif; ouvrir l'oreille; écouter très-attentivement. *Chełnego, taznawego pozwolić, skłonić ucha*, prêter une oreille attentive, écouter favorablement. *Dojść do czyich uszu, obić się o czyje uszy*, venir aux oreilles de qu'un. *Że zdrowémi v. całémi uszy ma wrócić, wyjść*, rapporter ses oreilles. *Po uszy, po same uszy*, jusqu'aux oreilles. *Być w długach po uszy*, avoir des dettes par-dessus les oreilles. *Mieć wszystkiego po uszy*, avoir abondance de toutes choses. *Wilka za uszy trzymać, prv.* tenir le loup par les oreilles. *Echo mię zwierzbi*, les oreilles me cornent. *Mimo uszu co puszczać*, faire semblant de ne pas entendre qu'chose, ne pas faire attention à qu'chose, ne pas relever qu'chose. *Uszy między ludzi v na targ puścić*, ecouter ce qui se dit. *Ma dyabła za uszami*, c'est un sournois; il ne faut pas se fier à lui. *Słyszeć na własne uszy*, entendre soi même, de ses propres oreilles. *Uczciwszy uszy*, sauf votre respect, sauf le respect que je vous dois. *Geba od ucha do ucha*, une bouche excessivement large. *Grać od ucha (na skrzypcach)*, racler les boyaux, *ob.* Rzepolić, Rznąć. — *Anat. Uszy sercowe*, péricarde, *s. m.* =, (*pl.* Ucha, uch), oreille, *s. f.* trou, *s. m.* ouverture, *s. f.* anse, *s. f. par ex. Ucha w. uszy u trzewika*, les oreilles d'un soulier. *Ucha v. uszy u butów*, tirans des bottes. *Ucho u naczynia*, anse d'un vase. *Ucho igielne*, trou d'aiguille, *m.* chas, *s. m. Ucho u klucza*, anneau de clef, *m. Ucho u wagi*, chasse d'une balance, *f. Garnek o dwóch uchach*, pot à deux anses. *Ucha u bomby*, anses d'une bombe. *Ucho u dzwona*, anse d'une cloche. =, *fig. Suinie ucho*, lieu mal propre, *m.* un trou à cochons, *m.* taudis, *s. m.*

Uchod, u, *s. m.* retraite, *s. f.* fuite, *s. f.* — flux (*par ex. krwi*, de sang), *s. m.* — reflux, *s. m. ob.* Odpływ. — *Fort. Uchod wału*, fausse-braie, *s. f.*

Uchodnik, a, ie, de fugitif, de réfugié.

Uchodnia, dni, *s. f.* fugitive, *s. f.*

Uchodzenie, a, *s. n.* action de fuir, *f.* fuite, *s. f. par ex nieprzyjaciela*, de l'ennemi. — *Uchodzenie kogo*, action d'apprivoiser, de compter, de mater qu'un. *Dla uchodzenia go*, pour l'apprivoiser, pour le rendre plus traitable. — *ob.* Uchodzić, Ujście.

Uchodzić, ił, i, *v. intr. imp.* Ujść, Uszedł, faire (en marchant), *par ex. Ujść mile*, faire une lieue. *Uchodzić dwie mile na godzinę*, faire deux lieues à l'heure. =, échapper, s'échapper, s'enfuire; disparaître; fuir, (*ob.* Uciekać). *Ujść cało, zdrowo, żywo, Ujść z życiem, z duszą*, échapper à la mort, se sauver; sortir, revenir sains et saufs. *Ani ich noga nie uszła*, pas un n'a échappé, il n'en est pas échappé un seul, tous ont péri. *Ujść z więzienia*, s'échapper, s'évader de prison. *Nieprzyjaciel uchodzi*, l'ennemi est en pleine retraite, fait. — *fig. Noc przede dniem uchodzi*, la nuit cède, fait place au jour. *Uszło szczęście z mego domu*, le bonheur a fui ma maison. = *czego*, échapper à qu'chose, se dérober à qu'chose, éviter qu'chose. *Ujść pogoni*, échapper à la poursuite des ennemis. *Ujść niebezpieczeństwa*, échapper au danger. *Ujść kary, kazni*, échapper à la poursuite des lois, à la vindicte publique, au glaive de la justice. *Ujść więzienia*, éviter la prison. *Ujść nieszczęścia*, échapper au malheur, éviter le malheur. *Czego ujść możesz w to się nie wdawaj, prv.* il faut toujours éviter l'embarras quand on le peut. — *fig. Uchodzić czyjej pamięci*, echapper de la mémoire de qu'un. — *Uchodzić, ujść czyjej wiadomości*, ne pas venir, ne pas être à la connaissance de qu'un. *Uchodzić przed wzrokiem*, échapper à la vue. *Ujść czyjej uwagi*, echapper à l'attention de qu'un, échapper à qu'un: n'être pas saisi, remarqué, aperçu par qu'un. *Nie uszło to jego uwagi*, il a bien remarqué cela, il s'en est bien aperçu. = (des liquides), couler; fuir. *par ex. Krew uchodzi z rany*, le sang coule de la blessure. *Wino uchodzi z beczki*, le vin fuit du tonneau, *ob.* Cisc. — *Powietrze uchodzi*, l'air s'échappe par quelque fente, par quelque ouverture. = (des eaux, des fleuves, etc.), se déborder, se décharger, se jeter, *par ex. do morza*, dans la mer. = (du temps), s'écouler, passer, fuir. *par ex. Dnie, lata uchodzą*, les jours, les années passent. =, *abs.* (des choses), être admis, accepté quoique médiocre; être supportable, passer. *Ujdzie to*, cela peut passer, c'est passable. — *To nie uchodzi*, cela ne passe pas, ce n'est pas convenable, cela passe permission. = *Uchodzić, ujść komu (płazem, na sucho, bezkarnie)*, être pardonné à qu'un. *Wszystko mu uchodzi*, on lui passe tout. — *Nie ujdzie mu to na sucho, bezkarnie*, ou ne lui passera pas cela; il ne le portera pas loin; il le payera; il en sera puni tôt ou tard. *Uchodzić, ujść bezkarnie*, passer, demeurer impuni. *Myślisz że ci to tak ujdzie*, si vous pensez que cela vous passera ainsi, vous vous trompez. = *za co*, passer pour qu'chose, être reputé qu'chose. *Uchodzić za uczciwego człowieka*, passer pour un homme de bien, avoir la réputation d'un homme de bien. *Skąpy, a przyjaźniejszy za takiego uchodzi*, il est avare, ou du moins il passe pour tel. *Jeśli nie uczony, to uchodzi za takiego*, s'il n'est pas savant, il passe pour l'être. = *na kogo*, ressembler à qu'un, pouvoir passer pour qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Pochodzić. = *kogo*, ne pas ressembler à qu'un. *Nie uchodzić kogo*, ressembler à qu'un, marcher sur les traces de qu'un. — il a vieilli. = *kogo*, apaiser qu'un, calmer la colère de qu'un, rendre qu'un plus traitable; apprivoiser, compter, mater qu'un. *Uchodzę ja go*, je saurai bien le mater. = *Krew go uchodzi*, il perd des flots de sang, il perd tout son sang. = Uchodzić się, *v. pr. déf.* avoir beaucoup marché, être fatigué de marcher, *ob.* Schodzić się. — *fig.* devenir plus doux, plus traitable.

Uchodziek, dnia, *s. m.* fugitif, *s. m* reluctie, *s. m.*

Uchodziusty, a, y, qui va en pente, qui descend. =, où il est facile de fuir, de se cacher, qui offre beaucoup des retraites, des accidents (*par ex. kraj*, un pays).

Uchować, ał, a, *v. tr. déf.* conserver, élever, *ob.* Chować, Wychowywać. =, conserver l'existence (de qu'un). =, garder, garantir, préserver. *Uchować kogo od czego*, préserver qu'un de qu'chose. *Czego Boże uchowaj*, ce ou à Dieu ne plaise. *Boże uchowaj!* Dieu préserve! à Dieu ne plaise! = Uchować się, *v. pr. déf.* demeurer en vie, vivre. *Nie uchowa się to dziecko, za mądre na swoje lata*, cet enfant ne vivra pas, il est trop sage pour son âge. = *od czego*, se garder, se garantir, se préserver.

Uchron, u, *s. m.* Uchrona, y, *s. f. dim.* Uchronek, nku, *s. m.* asile, *s. m.* retraite, *s. f. ob.* Schrona, Schronienie. =, *activ.* action d'échapper, d'éviter, de fuir; action de se sauver, *f.* =, *anc. Jurisp.*

Uchrona prawna, exception, *s. f.*

UCHRONIC, IE, *v. tr. déf. kogo od czego v. czego*, éloigner, détourner qu'chose de qu'un. *par ex. Uchronić kogo od nieszczęścia*, détourner un malheur de la tête de qu'un, préserver qu'un d'un malheur. = UCHRONIĆ SIĘ, *v. pr. déf. kogo, czego*, éviter qu'un, qu'chose; échapper à qu'un, à qu'chose.

UCHRONIENIE SIĘ, *s. n. czego (złego)*, l'action, le moyen, la manière d'éviter qu'chose, d'échapper à qu'chose; la fuite d'un mal.

UCHRONNY, A, E, qu'on peut éviter, évitable, *a. 2 g. ob.* NIEUCHRONNY. =, plein de retraites, de repaires.

UCHWAŁA, Y, *s. f.* résolution, *s. f.* décision, *s. f.* arrêté, *s. m. ob.* POSTANOWIENIE. arrêt, *s. m.* décret, *s. m.* (d'un corps délibérant). — disposition, *s. f.* réglement, *s. m.* constitution, *s. f.* (*ob.* USTAWA). *Uchwała pospolstwa*, décrets emanés du peuple, plébiscite, *s. m. Uchwała Senatu*, decret du Sénat, promulgué par le Sénat, *m.* Sénatus-consulte, *s. m.*

UCHWALAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UCHWALIC, (d'un corps délibérant) décider, arrêter; ordonner, décréter; voter. *par ex. Uchwalić podatek*, voter un impôt.

UCHWALANIE, UCHWALENIE, A, *s. n.* action et droit de décider, d'arrêter, d'ordonner, de décréter, de voter. *f.* vole, *s. m.*

UCHWALONY, A, E, arrêté, décrété, voté.

UCHWYCIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* empoigner, saisir, prendre. *Uchwycić rękami*, empoigner, saisir avec les mains. *Uchwycić zębami*, saisir avec les dents. *Uchwycić kogo za rękę*, saisir qu'un par la main, saisir la main de qu'un, *ob.* CHWYCIĆ. — *fig. Uchwycić kogo za słowo*, prendre qu'un au mot. = UCHWYCIĆ SIĘ, *v. pr. déf. kogo, czego*, saisir qu'un, qu'chose; s'approcher de qu'un, de qu'chose. *fig. Uchwycić się czego*, s'attacher à une idée; se prendre, s'accrocher à qu'chose. — *Uchwycić się z kim*, en venir aux mains, se prendre aux cheveux.

UCHWYT, U, *s. m.* action de saisir. *f.*

UCHWYTNY, qu'on peut saisir, *au prop.* et *au fig.*

UCHYBA, Y, *s. f.* faute, *s. f. Bez uchyby*, sans faute, *ob.* POCHYBA.

UCHYBIAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* UCHYBIĆ, IŁ, faillir, faire ou commettre une faute, tomber en faute. *Uchybić w czém*, faillir en qu'chose. — *Uchybić przeciw czemu*, faire infraction à qu'chose, pécher contre qu'chose, manquer à qu'chose. *par ex. Uchybić przeciw etykiecie*, manquer à l'étiquette. — *Uchybić komu*, manquer à qu'un, manquer de respect envers qu'un. *Uchybić sobie samemu*, manquer à soi-même, se manquer. = *czego*, manquer à qu'chose. *par ex. Uchybić celu*, manquer son but, *ob* CHYBIAĆ = *czemu*, manquer à qu'chose. *par ex. powinności, przyrzeczeniom*, manquer à ses devoirs, à ses engagements.

UCHYBIENIE, A, *s. n.* action de faillir, *f.* faute, *s. f.* manquement, *s. m.* =, manque de respect, *m.* offense, *s. f. ob.* UBLIŻENIE.

UCHYBNY, A, E, sujet à faillir. =, qui peut manquer d'avoir lieu.

UCHYLAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UCHYLIĆ, IŁ, *czego*, incliner qu'chose; entr'ouvrir qu'chose; baisser, lever qu'chose un peu; soulever qu'chose légèrement, soulever le coin de qu'chose; écarter qu'chose un peu (pour mieux laisser voir ce qui est derrière). *Uchylić gałęzi*, écarter un peu les branches. *Uchylić drzwi, okna*, entr'ouvrir la porte, la fenêtre. *Uchylić zasłonę, zasłony*, soulever un peu la toile, le voile. *Uchylić przed kim kapelusza*, donner un coup de chapeau à qu'un, ôter son chapeau à qu'un. *Uchylić głowy*, incliner la tête en signe de respect, s'incliner. *Uchylić kolano*, plier le genou, mettre un genou à terre. *fig.* plier, fléchir. = *co*, casser, abolir. *par ex. Uchylić testament*, casser un testament. *Uchylić ustawę*, abolir une loi. = *co od kogo*, éloigner, écarter, détourner qu'chose de qu'un, de la tête de qu'un (*par ex. nieszczęście*, un malheur). *Uchylić od kogo swoją łaskę*, retirer ses faveurs, ses bonnes grâces à qu'un. = *kogo od czego*, éloigner, écarter qu'un de qu'chose. *Uchylić kogo od urzędu*, destituer qu'un. *Uchylić kogo od tronu*, déclarer qu'un inhabile à monter au trône; priver qu'un de son droit à la couronne, écarter qu'un du trône. *Uchylić kogo od dziedziczenia*, déshériter qu'un. = UCHYLAĆ SIĘ, UCHYLIĆ SIĘ, *v. pr.* incliner son corps; s'incliner, se courber; plier, fléchir. = *komu, czemu*, céder à qu'un, à qu'chose; plier devant qu'un, devant qu'chose. *par ex. potrzebie*, céder à la nécessité. = *od czego* et *auc. czemu*, s'éloigner de qu'chose, ne pas vouloir se mêler de qu'chose, refuser de prendre part à qu'chose; quitter, fuir qu'chose. *Uchylić się całkiem od rządu, od spraw publicznych*, s'éloigner entièrement des affaires publiques, quitter les affaires, rentrer dans la vie privée.

UCHYŁEK, EŁKU, *s. m.* retraite, *s. f.* asile, *s. m.*

UCHYLENIE, A, *s. n.* action de soulever, d'écarter, *f.* — *Uchylenie kapelusza*, coup de chapeau, *m.* — *Uchylenie prawa, ustawy*, abolition d'une loi, *f. Uchylenie testamentu*, cassation d'un testament, *f.*

UCHYLIĆ, UCHYLIĆ SIĘ, *ob.* UCHYLAĆ.

UCHYLONY, A, E, écarté, ée; (d'une loi) aboli; (d'un testament) cassé.

UCIAĆ, *ob.* UCINAĆ.

UCIĄGNĄĆ, ĄŻ, *v. tr. déf. co*, pouvoir tirer ou traîner qu'chose (un fardeau), avoir la force de tirer ou de traîner qu'chose. *Para koni tego nie uciągnie, v. para koni tego nie uciągnieszą*, deux chevaux ne pourront jamais tirer cela. = *wina, piwa*, tirer, soutirer du vin, de la bière; mettre du vin, de la bière en bouteilles.

UCIĄŻAĆ, AŻ, A, *v. tr. imp.* UCIĄŻYĆ, incommoder, charger, être à charge; opprimer, *ob.* UCIĄMIĘŻAĆ. = *sobie co, v. intr. Uciążać mu co*, se plaindre de qu'chose, trouver une chose pénible.

UCIĄŻANIE, UCIĄŻENIE, A, *s. n.* action d'incommoder, d'opprimer, *f.* oppression, *s. f. ob.* UCIEMIĘŻENIE. — *Uciążenie na sumienia*, scrupule de conscience, *m.*

UCIĄŻLIWIE, *adv.* d'une manière fâcheuse, pénible, onéreuse, oppressive; onéreusement, oppressivement.

UCIĄŻLIWOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité de ce qui est onéreux, oppressif, vexatoire, *f.* =, incommodité, *s. f.* charge, *s. f.*

UCIĄŻLIWY, A, E, (qui est) à charge; pénible, *a. 2 g.* gênant, ante; incommode, *a. 2 g.* fatigant, ante; fâcheux, euse; onéreux, euse; accablant, ante; oppressif, ive. =, qui vient, qui s'échappe d'une poitrine oppressée; plaintif, ive.

UCIĄŻONY, A, E, oppressé, ée; opprimé, ée, *ob.* UCIEMIĘŻONY. — *Strona uciążona*, partie condamnée injustement, *f.*

UCICHAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* UCICHNĄĆ, ICHŁ, cesser de bruire, de sonner, de résonner, de tonner; se calmer, s'apaiser; cesser de parler, se taire; cesser, fuir. *Ucichli*, ils cessèrent de parler, ils se turent, *ob* UMILKNĄĆ). *Wiatr ucichł*, le vent a cessé, le vent est tombé. *Ucichły działa*, le canon a cessé de gronder. *Ucichła burza*, l'orage s'est apaisé. *Rozmowa ucichła*, la conversation a cessé, a fini, s'est arrêtée. — *impers. Już o tém ucicha, ucichło*, on cesse d'en parler, de s'en entretenir, on a cessé d'en parler, on en parle plus. *Te wieści ucichły*, ces bruits ont cessé.

UCIEC, *ob.* UCIEKAĆ.

UCIECHA, Y, joie, *s. f.* plaisir, *s. m.* — réjouissance, *s. f.*

UCIECIE, *ob.* UCINANIE.

UCIECZKA, I, *s. f.* (*gén.* UCIECZ, Y, *s. f.*), fuite, *s. f.* évasion, *s. f. Ratować się ucieczką*, chercher son salut dans la fuite. *O ucieczkę przyprawić, do ucieczki zmusić*, mettre en fuite. — *Ucieczka Mahometa*, la fuite de Mahomet; l'Hégire, *f.* = (lieu où l'on se retire pour être en sûreté) refuge, *s. m.* asile, *s. m. Miejsce ucieczki*, lieu d'asile, *m.* asile, *s. m.* — *fig.* (d'une personne qui protége ou dont on attend la protection) asile, refuge, recours. *Pan jest ucieczką moją*, le Seigneur est mon asile. *Bóg jest jedyną ucieczką naszą*, Dieu est notre seul refuge. *Być ucieczką nieszczęśliwych*, être l'asile, le refuge des malheureux, des misérables. *Ucieczka grzesznych*, le refuge des pécheurs. — (des choses) asile, refuge. *Prawa są ucieczką słabego*, les lois sont le refuge du faible. *To moja ostatnia ucieczka*, c'est la mon dernier refuge. — *autrem.* refuge, recours, *s. m. Zaprzeć się to jego zwyczajna ucieczka*, la dénégation est son refuge ordinaire.

UCIEKAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* UCIEC, EKŁ, fuir, prendre la fuite, s'enfuir; se sauver, tâcher le pied. *Uciekał*, il prit la fuite, il s'enfuit; il s'est sauvé on il a été sauvé. *Nieprzyjaciel uciekł*, l'ennemi fuit, est en fuite. *Uciekać, uciec zhańd*, s'enfuir d'un lieu; fuir d'un lieu. *Uciec z więzienia, z domu rodzicielskiego*, s'enfuir, s'échapper, s'évader de la prison, s'enfuir de la maison paternelle. *Uciekać z ojczyzny*, fuir de son pays, hors de son pays; fuir son pays. *Uciekać, uciec dokąd*, s'enfuir, fuir, aller se cacher dans un endroit. *Uciec w pole, w lasy*, s'enfuir dans la campagne, dans les bois. *Nie nudź mnie do uciekną*, si vous me tourmentez, vous me ferez enfuir. *Przecie nie uciekam*, je n'ai pas l'intention de fuir, de m'en aller, vous me parlerez aussi longtemps que vous voudrez. *Uciekać przed kim*, fuir devant qu'un, fuir qu'un, *par ex. uprzedniego nieprzyjaciela*, devant l'ennemi, fuir l'ennemi. *Uciekać od kogo*, fuir, éviter qu'un, (*ob.* UNIKAĆ, STRONIĆ). *Wszyscy od niego uciekają*, tout le monde le fuit, l'évite. *Uciekać od kogo jak od złego powietrza v. jak od zapowietrzonego*, fuir qu'un comme un pestiféré. *Uciekać od czego*, fuir, éviter qu'chose, *par ex. Uciekać od złego*, fuir le mal. *Uciekać od grzechu*, fuir l'occasion de pécher. — (d'un liquide qui coule ou qui sort par quelque fente) s'enfuir, fuir, *ob.* CIEC. — (un temps) passer, s'écouler, fuir, *ob.* UPŁYWAĆ, UCHODZIĆ. — *To nie uciecze*, cela ne peut, cela ne saurait nous (vous, le) fuir; cela ne peut nous (vous) échapper. *Co się odwlecze, to nie ucieze, prv. ob.* ODWLEKAĆ. = UCIEKAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* UCIEC SIĘ *do kogo, do czego*, recourir, avoir recours à qu'un, à qu'chose. *par ex. Uciekać się do kłamstwa*, avoir recours au mensonge.

UCIEKAJĄCY, part. employé *subst* celui qui fuit, fuyard, *s. m. Ścigać uciekających*, poursuivre les fuyards.

UCIEKANIE, UCIEKNIĘCIE, A, *s. n.* action de fuir, *f.* fuite, *s. f.* évasion, *s. f.* — UCIEKANIE SIĘ, *do czego*, action de recourir à qu'chose, *f.* recours à qu'chose, *m.*

UCIEKŁY, A, E, qui a fui; qui s'est évadé; qui s'est enfui.

UCIEMIĘŻAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* charger, accabler; opprimer. *Uciemiężać lud, poddanych*, opprimer le peuple, ses sujets. *Uciemiężać lud podatkami*, charger, accabler le peuple d'impôts, *ob.* OBCIĄŻAĆ, PRZECIĄŻAĆ, UCIĄŻAĆ.

UCIEMIĘŻENIE, A, *s. n.* action d'opprimer, *f.* oppression, *s. f.*

UCIEMIĘŻLIWOŚĆ, UCIEMIĘŻLIWY, *ob.* UCIĄŻLIWOŚĆ, UCIĄŻLIWY.

UCIEMIĘŻONY, A, E, opprimé, ée.

UCIEMIĘŻYCIEL, A, *s. m. ob.* CIEMIĘZCA.

UCIERAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTRZEC, TARŁ (*ma proch, na proszek*), broyer, pulvériser; triturer; réduire en poudre; râper. *Utrzeć cukru, chleba, gałki muszkatołowéj, tabaki*, râper du sucre, de la croûte de pain, de la muscade, du tabac. =, essuyer; torcher. *Utrzeć sobie gębę*, s'essuyer la bouche. *Utrzeć sobie nos*, se moucher. *Utrzeć nos dziecku*, moucher un enfant. *Utrzeć knot v. świécę*, moucher une bougie, une chandelle. *fig. Utrzeć komu nos, rogów*, rabaisser la crête à qu'un; mortifier, humilier qu'un. = *Utrzeć*, (*a*) une balle, d'une projectile lancé) frôler, effleurer, toucher en passant, entamer légèrement. = *drogę*, frayer une route. — *fig. Uciérać komu drogę do czego*, frayer à qu'un le chemin à qu'chose, *ob.* TOROWAĆ. *Utrzeć wstręt, wstrętnie*, accréditer, faire adopter un mot, une expression. =. *fig. trudności, przeszkody*, aplanir les difficultés, les obstacles. = *Uciérać co*, discuter, débattre, traiter, agiter qu'chose. *Utrzeć co*, négocier, conclure qu'chose; arranger, terminer qu'chose. — *co sens* a vieilli. = UCIERAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* UTRZEC SIĘ, (des mots, des expressions) être adopté, finir par être adopté; recevoir le droit de bourgeoisie. = (d'une affaire) *Utrzeć się*, être arrangé, assoupi. = *Utrzeć się*, escarmoucher. — *fig.* contester, se disputer, escarmoucher.

UCIERANIE, UTARCIE, A, *s. n.* action d'essuyer, de torcher, *f. Utarcie nosa*, l'action et la manière de se moucher. — *Dla utarcia mu rogów*, pour lui abattre la crête. — *Utarcie się iz nieprzyjacielem*, escarmouche, *s. f.* escarmouches, *f. pl. Uciéranie się* (*z kim*), contestation, *s. f.* dispute, *s. f.*

UCIERACZ, A, *s. m. suisse*, mouchoir, *s.* =.

UCIERADŁO, A, *s. n. ob.* SZCZYPCE. =, linge (à essuyer), *s. m.* torchon, *s. m. ob.* SCIERKA.

UCIERPIEĆ, IAŁ, *v. intr. déf.* souffrir, avoir souffert; faire, essuyer des pertes. *Jazda nasza wiele ucierpiała*, notre cavalerie a beaucoup souffert, a essuyé de grandes pertes. — *fig. Ucierpieć na majątku*, faire des pertes de fortune. *Ucierpiał na sławie, na honorze*, cela a donné, cela a porté atteinte à sa réputation, à son honneur; sa réputation, son honneur en a souffert.

UCIESZENIE, A, *s. n.* l'action de réjouir, *f.* =, satisfaction, *s. f.* plaisir, *s. m.* joie, *s. f. ob.* UCIECHA.

UCIESZNIE, rarem. UCIESZNO, *adv.* d'une manière récréative, d'une façon drolatique, divertissante, réjouissante; drôlatiquement, plaisamment, drôlement.

UCIESZNOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité ou caractère de ce qui est réjouissant, plaisant, drôle.

UCIESZNY, A, E, qui fait plaisir, qui fait plaisir à voir, à entendre, récréa-

tif. ive; amusant, ante; divertissant, ante; plaisant, ante; drôlatique, *a.* 2 *g.* drôle, *a.* 2 *g.* =, joviol, ale. =, plaisant, ante; ridicule, *a.* 2 *g. oo.* Śmiesznv.

Ucieszyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, causer de la joie a qu'un, réjouir qu'un, faire grand plaisir v. beaucoup de plaisir a qu'un. *Bardzo mnie to ucieszyło*, cela m'a fait beaucoup de plaisir, j'en suis ravi. — Ucieszyć się, *v. pr. déf.* se réjouir; éprouver, avoir beaucoup de plaisir. *Ucieszyć się czém*, éprouver beaucoup de plaisir de qu'chose; être ravi, charmé de qu'chose.

Ucięty, a, e, abattu par un coup (d'un instrument tranchant), emporté d'un coup (*par ex.* de sabre, etc.); coupé, ée. — *par ext.* interrompu, ue.

Uciężyć, *ob.* Uciążać.

Ucinać, ał. a, *v. tr. imp.* Uciąć, ąć, couper, trancher, abattre; emporter d'un coup de hache ou de sabre. — *Chir.* amputer. *Uciąć komu rękę, głowę*, couper le bras, la tête a qu'un. *Uciąć komu rękę, nogę*, amputer un bras, une jambe a qu'un, amputer qu'un d'un bras, d'une jambe. *Uciąć koniowi ogon*, angl. to dock, écourter un cheval. — *fig Uciąć mowę w. abs. Uciąć*, discontinuer, cesser de parler; couper court; demeurer, rester tout court. On dit adverb *Jak uciął v. jak siekiera uciął*, pour dire qu'un homme est resté court, qu'on discours on une affaire a été interrompu soudain. — (des chiens) *abs. Uciąć*, cesser d'aboyer, d'appeler soudain; se taire. =. *Iam. Uciąć walczyka*, donner une valse. *Uciąć piosenkę*, chanter un air. = *Uciąć kogo w. komu*, *ob.* Dociąć.

Ucinanie, Ucięcie, a, *s. n.* action de couper, de trancher, d'abattre, d'retranchement, *s. m.* = (*Chir.*) amputation, *s. f. par ex. Ucięcie nogi, ręki*, amputation d'une jambe, d'un bras. — *Ucięcie koniowi ogona*, action d'angliser un cheval.

Ucinany, a, e, entrecoupé, ée. *par ex. Ucinanym głosem*, d'une voix entrecoupée, *ob.* Przerywany.

Ucinek, nku, *s. m.* partie coupée, *f.* retaille, *s. f.* =, fragment, *s m.* morceau, *s. m. inus. ob.* Ułamek, Odłam. =, *part. au fig.* brocard. *s. m.* coup de langue, *m.* mot piquant, *m.*

Ucinkowy, a, e, détaché, ée; fragmentaire, *a.* 2 *g.* qui n'a pas de suite. *par ex. Myśli ucinkowe*, pensées détachées. =, de raillerie, de persiflage. *par ex. Ton ucinkowy*, ton de raillerie.

Ucisk, u, *s. m.* oppression. *s. f. Cierpieć ucisk, żyć w ucisku*, être opprimé, vivre dans l'oppression.

Uciskać, ak, a, *v. tr imp. et con.* opprimer, fouler, accabler. *par ex. Uciskać lud*, opprimer le peuple. =, (de la chaussure) presser, serrer, blesser.

Uciskanie, Uciśnienie, a, *s. n.* action d'opprimer, *f.* oppression, *s. f. ob.* Ucisk.

Uciskany, Ucisniony, a, e, opprimé, ée.

Ucisnąć, ak, *v. tr. déf. kogo*, serrer qu'un de près; mettre, réduire qu'un aux abois.

Ucisnienie, Ucisniony, *ob.* Uciskać, Uciskany.

Uciszać, ał, a, *v. tr. imp.* Uciszyć, yż, réduire au silence; apaiser, calmer; assoupir. — Uciszać się, *v. pr. imp.* Uciszyć się, (de la mer, un vent, de l'orage) se calmer, s'apaiser. — (des personnes) cesser de faire du bruit, se taire, faire silence. *Uciszcie się!* taisez-vous! faites silence! *Mości panowie uciszcie się!* silence messieurs! silence! — *imp. Uciszyło się*, le vent s'est calmé, s'est apaisé; l'orage est passé; la mer s'est calmée, est devenue calme.

Uciszenie, a, *s. n.* action de calmer, d'apaiser, *f.* = état de ce qui est calme, *m.* — *Uciszenie powietrza*, la tranquillité de l'air. *f.* temps calme, *m. Uciszenie morskie*, calme, *s. m.* bonasse, *s. f. Uciszenie umysłu*, calme (de l'âme, de l'esprit), *m.* tranquillité, paix de l'âme, *f.* calme des passions, *m.*

Uciułać, ał, *v. tr. déf.* amasser, amasser avec peine, *ob.* Ciułać.

Uciułany, a, e, amassé avec peine. *Groiz uciułany*, argent amassé avec peine, m. épargnes. *f. pl.*

Ucknienie, a, *s. n.* ennui, *s. m.* fatigue, *s. f.* dégoût, *s. m. ob.* Celiwosc.

Ucumowac, *syn.* de Przycumowac, *ob* Cumować.

Ucywilizować, *ob.* Cywilizować.

Ucywilizowanie, a, *s. n.* action (parfaite) de civiliser, *f.* état de ce qui est civilisé, *m.* civilisation, *s. f.*

Ucywilizowany, a, e, qu'on a civilisé; civilisé, ée, *ob.* Cywilizowany.

Uczacy, a, e, plein d'enseignement; qui doit servir d'exemple; qui doit nous rendre sages, prudents, qui doit nous servir de leçon; instructif, ive. *Przykład uczący*, un exemple qui doit nous servir de leçon. — *subst. Uczący*, celui qui enseigne. *par ex. Uczący potrzebuje cierpliwości*, celui qui enseigne a besoin de s'armer de patience.

Uczaic sie, *ob.* Przyczaic sie, Zaczaic sie.

Uczalnia, lni, *s. f.* salle d'étude, *f.* l'étude, *f.*

Uczarować, *syn.* de Oczarować, Zaczarować, *ob.* Czarować.

Uczarowanie, Uczarowany. *ob.* Uczarowanie, Zaczarowanie, Oczarowany, Zaczarowany.

Uczastek, stku, *s. m.* part, *s. f. ob.* Czastka, Udział.

Uczaszczać, *ob.* Uczęszczać.

Uczatować, ał, *v. tr. déf. kogo*, saisir qu'un (qu'on a guette); fuir par surprendre qu'un.

Uczcic, ic, *v tr. déf. kogo*, rendre honneur, rendre hommage a qu'un, honorer qu'un. *Aby uczcic pamięć jego*, pour honorer sa mémoire, *ob.* Czcic. — *fam. Uczciwszy uszy*, sauf votre respect.

Uczciciel, a, *s. m.* Uczcicielka, i, *s. f.* celui, celle qui honore, *ob* Czciciel, Czcicielka. — *Uczeciel, uczcicielka gości*, homme hospitalier, personne hospitaliere. — il a vieilli

Uczciwe, ego, *s n.* honnêteté, *s. f.* honneur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Uczciwosc.

Uczciwie, *adv.* avec probité, d'une manière conforme a la probité, a l'honneur; honnêtement; loyalement. *Uczciwie postępować, żyć*, se conduire honnêtement, tenir, avoir une conduite honnête; vivre honnêtement. — honnêtement, décemment. — d'une manière honorable, honnêtement, honorablement. — d'une manière convenable, convenablement, honnêtement, *ob* Przyzwoicie. — bien, poliment, honnêtement. *par ex. Przyjąć kogo uczciwie*, recevoir qu'un fort honnêtement, honorablement. — *fam.* honnêtement (dans le sens de suffisamment, beaucoup). *par ex. Jeść, pić uczciwie*, manger, boire honnêtement.

Uczciwosc, sci, *s. f.* probité, *s. f.* (*ob.* Prawosc), honneur, *s. m.* (*ob.* Czesc, Honor); honnêteté, *s. f. Uczciwość w postępowaniu*, l'honnêteté de la conduite, une conduite honnête. *Znana mi jego uczciwość*, sa probité, son honnêtete m'est connue.

Reczę za jego uczciwość, je reponds de son honnêtete. *Na uczciwość*, sur mon honneur, foi d'honnête homme. *Uczciwość komu oddawać, czynić, wyrządzać*, rendre honneur a qu'un, honorer qu'un. =, décence, *s. f.* chasteté, *s. f.* pudeur, *s. f* modestie, *s. f.* honneur, *s. m.* honnêteté, *s. f. Uczciwość obwczajow*, l'honnêteté des mœurs. *To obraża uczciwość*, cela blesse, cela choque la décence, la pudeur, l'honnêteté, cela répugne a l'honnêteté, *ob.* Czystosc, Skromnosc, Cnota. =(manière d'agir obligeante et officieuse), honnêteté, *s. f.*

Uczciwy, a, e, conforme a la probité, a l'honneur; honnête, *a.* 2 *g. Człowiek uczciwy, ludzie uczciwi*, honnête homme, honnêtes gens; brave homme, braves gens, c.-à d. homme, gens de probité, (*ob.* Poczciwy). — *par ext.* honnête homme, honnêtes gens, (homme, gens qui paraissent d'une condition honorable). *Uczciwa rodzina, uczciwy dom*, famille honnête, honnête famille. *Uczciwych rodziców*, né de parents honnêtes. — decent, ente; honnête. — convenable, *a.* 2 *g.* honnête, *ob.* Przyzwity. — bon, onne; poli, ie; honorable, honnête. *Uczciwe przyjęcie*, accueil honnête, honorable, *m.* reception honnête, *f* — *Uczciwy obiad*, diner honnête (bon, sans trop de recherches). = (comme titre) honorable. — ce sens a vieilli.

Uczczenie, a, *s. n.* action d'honorer, *f. Dla uczczenia go*, pour l'honorer.

Uczeń, cznia, *s. m.* disciple. *s. m.* élève, *s. m.* — (celui qui suit la doctrine d'un maître) disciple. *par ex. Uczniowie Sokratesa, Platona*, les disciples de Socrate, de Platon. *Uczniowie Jezusa Chrystusa, Jezusa*, les disciples de Jesus-Christ, de Jésus. — *Litt. et Arts.* disciple, élève. *Uczeń Wirgiliusza, Horacyusza*, disciple de Virgile, d'Horace. *Uczeń Rafaela*, élève de Raphael. (Dans ce sens, disciple se dit de celui qui fait une étude particulière des œuvres d'un maître, élève de celui qui étudie sous un maître). — (en parlant des jeunes gens qui fréquentent les écoles spéciales) *Uczeń szkoły politechnicznej*, élève de l'école polytechnique. =, étudiant, *s. m. par ex. Uczeń szkoły prawa, szkoły medycznej v. Uczeń z wydziału prawnego, z wydziału medycznego*, etudiant en droit, en médecine. — *pl.* Uczniowie v. Ucznie, les disciples, les élèves, les étudiants.

Uczenie, *adv.* savamment, docilement.

Uczenie, a, *s. n.* action d'enseigner, *f.* enseignement, *s. m.* — Uczenie sie, action d'apprendre, *f.* application a l'étude, *f.* étude, *s. f.* — *Wzajemneuczenie się*, enseignement mutuel, *m.*

Uczennica, y, *s. f.* élève, *s. f.* disciple, *s. m.* (en parlant d'une femme).

Uczennosc, sci, *s. f.* facilité d'apprendre, *f.* facilité, *s. f.* aptitude, *s. f.*

Uczenny, a, e, qui a le désir d'apprendre ou qui apprend facilement; studieux, euse; capable, *a.* 2 *g.*

Uczeńszy, a, e, *comp.* de Uczony.

Uczepić, ić, *v tr. déf.* accrocher, attacher. Uczepić się, *v. pr. déf czego*, s'accrocher a qu'chose. *et fig. Uczepić się czego v. za co*, prendre occasion de qu'chose, saisir un prétexte pour exiger qu'chose de qu'un, ou pour persecuter qu'un. *Uczepić się kogo za szyję v. komu u szyi*, se pendre au cou de qu'un. *Uczepić się kogo*, s'attacher aux pas de qu'un, ne pas le quitter d'un moment, suivre qu'un partout. *et fig.* s'accrocher a qu'un, s'attacher a la fortune de qu'un.

Uczepierzyć, yż, *v. tr. déf.* attifer. Uczepierzyc sie, *v. pr. déf.* s'attifer.

Uczepienie, a, *s. n.* attifement, *s. m.*

Uczepiony, a, e, attifé, ée.

Uczepnąć, ąć, *v. intr. déf.* s'asseoir a la Turque, s'accroupir. — il a vieilli.

Uczernic, ić, *v. tr. déf.* noircir, rendre noir, teindre en noir, *ou.* Czernic.

Uczerniony, a, e, noirci, ie; teint en noir.

Uczerpnąć, ąć, *v. tr. déf.* ôter en puisant; puiser un peu.

Uczerstwic, ić, *v. tr. déf.* donner de la vigueur; rendre la vigueur, la verdeur.

Uczerwienić, ić, *v. tr. déf.* rougir, peindre ou teindre en rouge; farder, *ob.* Czerwienic.

Uczesać, ać, *v. tr. déf. włosy*, peigner, arranger les cheveux. Uczesać sie, *v. pr. déf.* peigner ses cheveux, arranger ses cheveux (avec un peigne), se peigner (avec soin).

Uczesany, a, e, peigné, bien peigné, artistement peigné (se dit des cheveux et des personnes).

Uczestnica, y, *s. f. et plus us.* Uczestniczka, i, *s. f.* personne participante (a qu'chose), personne intéressee, *f.* coïntéressé, e, *s. f.*

Uczestnictwo, a, *s. n.* participation, *s. f.* part, *s. f. Bez twego uczestnictwa*, sans votre participation. *Nie mieć w czém uczestnictwa*, n'avoir aucune participation a qu'chose, ne prendre aucune part a qu'chose, *ob.* Udział. — *part.* la participation au corps et au sang de Jesus-Christ, *ob.* Komunia.

Uczestniczenie, a, *s. n.* action de participer, *f.* participation, *s. f.* (*w czém*, a qu'chose).

Uczestniczka, *ob.* Uczestnica.

Uczestniczy, a, e, participant, ante.

Uczestniczyć, yż, y, *v. intr. w czém*, participer a qu'chose, prendre part a qu'chose; avoir part a qu'chose.

Uczestnik, a, *s. m.* participant, *s. m.* celui qui prend part a qu'chose, qui a une part dans qu'chose, *m.* coïntéressé, *m.* — (*winy, zbrodni*), complice. *s. m. ob.* Spólnik.

Uczestnosc, sci, *s. f. ob.* Uczestnictwo.

Uczestować, ał, *v. tr. déf kogo*, regaler qu'un, faire ou donner un grand régal a qu'un. — Uczestować sie, *v. pr. déf.* se régaler, faire un regal *fig. fam.* se griser.

Uczęszczać, ał, a, *v. intr. dnd*, fréquenter, hanter un lieu. *Uczęszczać do kogo*, fréquenter, hanter qu'un, aller souvent chez qu'un, voir souvent qu'un, fréquenter chez qu'un. — *Uczęszczać do szkoły*, aller a l'école, au collège. *fig. Uczęszczać do sakramentów*, fréquenter les sacrements. *Uczęszczać na kursa, na prelekcye*, suivre les cours, des cours

Uczęszczanie, a, *s. n.* fréquentation, *s. f.*

Uczęszczany, a, e, fréquenté, ée.

Uczliwosc, Uczliwy, *ob.* Uczennosc, Uczenny.

Uczłonkowany, a, e, membré, ée.

Uczonosc, sci, *s. f.* savoir, *s. m.* érudition, *s. f.* science, *s. f.* (*człowieka*, d'un homme) — qualité ou caractère de ce qui est docte, savant; caractere scientifique (de qu'chose). *Uczonosc jego poszukiwań*, le mérite, la valeur scientifique de ses recherches.

Uczony, a, e, docte, *a.* 2 *g.* savant, ante; érudit, ite. *Człowiek uczony*, homme docte, savant, erudit. *Towarzystwo uczone*, société savante. *Uczony prawnik*, docte, sa-

vant jurisconsulte. *Uczony matematyk, teolog*, savant mathématicien, théologien. *Uczony w czém*, savant dans qu'chose, en qu'chose. *Uczony w historyi, w starożytności*, savant dans l'histoire, dans l'antiquité. *Uczony w teologii*, savant en théologie. — plein de science, d'érudition, de savoir; savant, ante. *Dzieło uczone, uczona rozprawa, uczone poszukiwania*, ouvrage savant, dissertation savante, recherches savantes. — qui appartient à un savant, savant, ante. *Uczone usta, uczona reka*, une bouche savante, une main savante. — qui dénote de l'art, de l'habileté; savant, ante. *Uczone rychy, kombinacye, uczone rozporządzenia*, combinaisons savantes, dispositions savantes. — (qui sait des choses qu'il devrait ignorer) savant, ante. *Bardzo uczony, uczona*, vous êtes bien savant, bien savante. — étudié, ée (par oppos. à ce qui est simple, naturel).

Uczony, ego, *s. m* homme de science, *m.* savant, *s. m.* érudit, *s. m. fam.* docteur, *s. m. Na uczonego*, pour un homme savant, pour un savant, pour un érudit — *pl.* Uczeni, les savants, les érudits, les docteurs.

Uczosnąć, ął, v. tr. déf. ôter, couper, arracher, *par ex. gałęzi*, une branche. *Uczosnąć niepożyteczne gałęzie*, ébrancher un arbre.

Uczta, y, *s. f.* grand dîner, *m.* repas solennel, *m.* banquet, *s. m.* festin, *s. m. Uczte wyprawić*, donner, offrir un banquet. *Bydła na ucztcie*, assister à un banquet, à un festin.

Ucztowac, ował, uje, v. intr. faire festin; festiner, *v. n.* banqueter, *v. n.*

Ucztowanie, a, *s. n.* action de festiner, de banqueter, *f.* banquets, *m. pl.* festins, *m. pl.*

Uczuc, uję, v. tr. déf. recevoir une impression par les sens, éprouver une sensation; sentir, ressentir. *Mozno to uczuć*, il en fut, il en a été, il en est douloureusement affecté, *ob.* Czuc.

Uczucie, a, *s. n.* faculté de sentir, *f.* sentiment, *s. m.* =, perception (d'une sensation), *f.* sentiment, *s. m.* =, sensation, *s. f.* impression, *s. f. ob.* Wrażenie.

Uczuciowy, a, y, qui appartient au sentiment; du sentiment. =, qui se gouverne par le sentiment, par le cœur (*par ex. człowiek*, un homme).

Uczuc, uję, v, v. tr. imp. et *cont. czego*, enseigner, professer qu'chose, être professeur de qu'chose. *Uczuc kogo czego*, enseigner, apprendre, montrer qu'chose à qu'un; instruire qu'un dans qu'chose, enseigner, montrer à qu'un à faire qu'chose. *Uczuć kogo pisać, tańcować*, enseigner, montrer à qu'un à écrire, à danser. *Uczuć własnym przykładem*, instruire par l'exemple, instruire d'exemple. *Pismo S. uczy nas że...*, l'Écriture nous enseigne que... *Ten przykład uczy nas że...*, cet exemple nous apprend, nous fait voir, nous prouve que... *ob.* Nauczac, *ob.* Wyuczyc. = Uczuc sie, *v. pr. imp.* et *cont.* apprendre, étudier; être en apprentissage. *Uczyć sie czego*, apprendre, étudier qu'chose, à faire qu'chose. *par ex. Uczyć sie języka, geografii, historyi, muzyki*, apprendre une langue, apprendre la géographie, l'histoire, la musique. *Uczyc sie czytac, pisac, grać na jakim instrumencie*, apprendre à lire, à écrire, à jouer de l'instrument. *Uczyć sie na pamięć*, apprendre par cœur. *Uczyc sie dobrze*, étudier bien. *Uczyc sie zle*, ne pas étudier. — *Uczyć sie samemu*, apprendre (tout) seul. — *Uczyć sie razem*, étudier ensemble; faire ses études ensemble. — *Ludzie uczą sie ucząc*, c'est en enseignant qu'on apprend le mieux soi même. *Człowiek uczy sie do smierci*, on apprend toute sa vie, on trouve toujours qu'chose à apprendre, on n'en sait jamais trop. *Uczyc sie po francuzku, po niemiecku*, *i. t. d.*, apprendre le français, l'allemand, etc.

Uczyciel, a, *s. m. inus. ob.* Nauczyciel.

Uczyn, u, *s. m. inus. ob.* Czyn, Dzieło.

Uczyńca, y, *s. n. ob.* Uczyniciel.

Uczynek, nku, *s. m. action, *s. f.* œuvre, *s. f. Dobry uczynek*, une bonne action. *Dobre, miłosierne uczynki*, les bonnes œuvres. *Nie ze słow ale z uczynków człowieka sądzic*, juger un homme non sur ce qu'il dit, mais sur ce qu'il fait. *Zły uczynek*, une mauvaise action. *Na świeżym, gorącym uczynku kogo złapać*, prendre qu'un en flagrant délit.

Uczynić. *ob.* Czynić.

Uczyniciel, a, *s. m.* celui qui a fait qu'chose, *m.* auteur, *s. m.* créateur, *s. m.*

Uczynienie, a, *s. n.* action ou manière de faire, *f.* création, *s. f. ob.* Wykonanie.

Uczynkowy, a, e. de l'acte, de l'action. — *Grzech uczynkowy*, péché de commission.

Uczynnie. *adv.* d'une manière serviable, obligeante. — *Uczynnie postąpic*, se montrer obligeant, serviable.

Uczynność, ści, *s. f.* empressement à servir, *m.* zèle à obliger, à servir, *m.* caractère obligeant, *m.* obligeance, *s. f.* =, (action qui oblige) obligeance, *s. f.* bon office, *m.* service, *s. m.*

Uczynny, a, e, prêt ou prompt à rendre service, à obliger; obligeant, ante; serviable, *a. 2 g.* (*ob.* Usłużny).

Ud, u, *ob.* Udo.

Udać, Udac sie, *ob.* Udawać.

Udanie, *ob.* Udawanie.

Udanie, *adv* d'une manière feinte.

Udany, a, e, apparent, ente, (*ob.* Pozorny); qui n'est qu'apparent; qui en impose; simulé, ée; feint, einte; faux, ausse. *Udane naśladownictwo*, d'une imitation apparente, simulée, feinte. *Udane pojednanie sie*, réconciliation apparente, feinte, simulée. =, qui a réussi. *part. Dobrze udany*, qui a bien réussi, bien fait, beau. *Dobrze udane dzieło*, un ouvrage bien fait, un bel ouvrage.

Udaremnic, ię, *v. tr. déf.* rendre vain ou inutile; faire échouer; renverser; déjouer; faire avorter.

Udarowac, ał, Udarzac, yę, *v. tr. déf. kogo*, faire un présent à qu'un. *Udarować kogo czém*, faire à qu'un présent de qu'chose, donner qu'chose en présent à qu'un, gratifier qu'un de qu'chose.

Udarowanie, a, *s. n.* action de faire present, *f.* gratification, *s. f.*

Udatnie, *adv.* avec grâce, de bonne grâce; gracieusement.

Udatnosc, sci, *s f.* conformation heureuse, *f.* bonne tournure, *f.* taille élégante; grâce, *s. f.* bonne grâce, *f.* maintien, port gracieux, *m.*

Udatny, a, e, bien bâti, bien conformé, d'une conformation heureuse; bien fait, bien tourné; élégant, ante; gracieux, euse. = *czém*, orné de qu'chose, *ob.* Ozdobny. = *do czego*, propre à qu'chose, *ob.* Zdatny, Zdolny. =, *fig.* bienséant, ante; décent, ente.

Udawac, awać, aje, *v. imp. tr* et *abs.* imiter, copier, (*ob.* Naśladować); *en m. p.* contrefaire. *Udawać kogo*, contrefaire qu'un. *Udawać czyj głos*, contrefaire la voix de qu'un. *Udawać czyja rekę, czyj podpis*, contrefaire l'écriture, la signature de qu'un. *Udawać śpiew ptaka*, contrefaire le chant du rossignol. *Wszystkich udaje*, il contrefait tout le monde. *Przedziwnie, wybornie go udaje*, il le contrefait à merveille. = *kogo, co*, (feindre d'être ce que l'on n'est pas) se donner pour qu'chose, se faire passer pour qu'chose, faire ou contrefaire qu'un; trancher de qu'chose. *Udawać pana*, faire le grand seigneur, trancher du grand Seigneur. *Udawać zucha*, faire le brave. *Udawać warvata, szalonego*, faire un contrefaire l'insensé. *Udawać uczonego*, se faire passer pour savant, faire le savant. *Udawac pijanego*, contrefaire un homme ivre; faire semblant d'être ivre. *Udawać chorego*, faire semblant d'être malade, simuler une maladie; faire ou jouer le malade. =, faire semblant; simuler, feindre, dissimuler. *Udawać smutek, radość, miłość, cierpienie v. Udawać smutnego, uradowanego, zakochanego, cierpiącego*, feindre la tristesse, la joie, l'amour, la souffrance. *Umieć udawać*, savoir feindre, dissimuler. *Udaje że śpi*, il fait semblant de dormir. *Udaje że nie słyszy*, il fait la sourde oreille. *On tylko tak udaje*, ce n'est qu'une feinte de sa part, ce n'est qu'un jeu. *Nie udawaj*, soyez vrai; ne dissimulez pas; dites la chose comme elle est; pas de faux-fuyant. = *co przed kim*, dire, persuader qu'chose (de faux) à qu'un. = *co za co*, faire passer qu'chose pour qu'chose, donner qu'chose pour qu'chose. = *kogo przed kim*, desservir qu'un auprès d'un autre, accuser qu'un calomnieusement devant qu'un. *Udać kogo przed kim za co*, faire passer qu'un aux yeux d'un autre pour qu'chose, *par ex. za złodzieja*, pour un voleur. = Udawac sie, *v. pr. imp.* Udac sie, avoir l'effet désiré, avoir un bon succès; réussir; tourner bien; répondre à l'attente. *Nie udać sie*, ne pas réussir, manquer; échouer, tourner mal *Udało mu sie (to)*, cela v. la chose lui a réussi; il a réussi. *Udało mi sie go przekonać*, j'ai réussi à le persuader. *Nie udało mu sie*, cela ne lui a pas réussi; il n'a pas réussi, il a échoué, il a manqué son coup, il n'a pas été heureux. = *komu*, plaire à qu'un. — ce sera vieilli. = *komu do twarzy*, aller bien à qu'un. = (des personnes) *czem*, se vanter, se glorifier de qu'chose; tirer vanité de qu'chose. *autrem*, se distinguer, se faire remarquer par qu'chose. (*ob.* Odznaczac sie). — cet emploi a vieilli. = *za kogo*, se faire passer pour qu'chose, *ob.* Udawac. = *w kogo*, marcher sur les traces de qu'un, ressembler à qu'un, *ob.* Wdac sie. = *dokad*, se rendre quelque part; aller quelque part; partir pour un endroit. *Udać sie na wieś, do Ameryki*, aller à la campagne, partir pour la campagne; aller en Amérique, partir pour l'Amérique. *Udac sie w drogę, w podróż*, se mettre en chemin, en route, en voyage; partir. *Udać sie na prawo, na lewo*, prendre à droite, à gauche. *Udać sie na spoczynek*, aller se coucher. — *par ext. Udać sie na zywot spokojny*, prendre le parti de la retraite, se retirer du monde. — *fig. Udac sie pod czyją obronę, opiekę*, se mettre sous la protection de qu'un, recourir à la protection de qu'un. = *na co*, se livrer, s'abandonner à qu'chose. *Udać sie na wszelkie rozpusty*, se livrer à la débauche, se plonger dans la débauche. = *do kogo*, s'adresser à qu'un. *Udawać sie do kogo o pomoc, o ratunek*, recourir à qu'un, avoir recours à qu'un, à la protection de qu'un, (*ob.* Uciekac sie). *Udać sie do kogo o rade*, consulter qu'un, prendre conseil de qu'un. = *do czego*, recourir à qu'chose, avoir recours à qu'chose; prendre un parti. *Udac sie do ostatniego środka*, recourir, avoir recours à un dernier moyen = (des personnes et des choses) être bon, utile à qu'chose; (des choses) servir à qu'chose, *ob.* Zdac sie.

Udawacz, a, *s. m.* celui qui aime à contrefaire, qui contrefait tout le monde, *m.* singe, *s. m.* =, celui qui aime à se faire passer pour ce qu'il n'est pas, *m.* fanfaron, *s. m.* charlatan, *s. m.* =, rapporteur, *s. m.* dénonciateur, *s. m.* calomniateur, *s. m.*

Udawanie, Udanie, a, *s. n.* action d'imiter, *f.* imitation, *s. f. ob.* Naśladowanie. =, action de contrefaire, *f. ou.* Udawac. =, *abs.* Udawanie, action de dissimuler, de feindre, *f.* dissimulation, *s. f.* Udanie, feinte, *s. f. To tylko udanie*, ce n'est qu'une feinte. =, action de rapporter, de dénoncer, de calomnier, *f.* Udanie, faux rapport, *m.* fausse dénonciation, *f.* calomnie, *s. f. Pozwalać uciu udaniom*, prêter l'oreille à de faux rapports, aux dénonciations, aux calomnies; écouter volontiers les faux rapports, les dénonciations, les calomnies, les rapporteurs, les dénonciateurs, les calomniateurs. — Udawanie sie, Udanie sie, action de réussir, *f.* réussite, *s. f.* heureux succès, *m.* = *dokąd*, action de se rendre quelque part, *f. on.* Udawac sie. = *do kogo*, action de s'adresser, de recourir à qu'un, *f.* recours à qu'un, *m. Udawanie sie, udanie sie do czego*, action de recourir à qu'chose, *f.* recours à qu'chose, *m*

Udawić, Udawić sie, Udawienie, Udawienie sie, *ob.* Udławić, *i. t. d.*

Udeptac, ał, *v. tr. déf. kogo*, marcher sur le pied à qu'un, *ob* Nadeptac. = *co*, aplatir qu'chose en foulant; préparer qu'chose en foulant; fouler qu'chose. *Udeptać glinę*, pétrir l'argile; fouler, marcher la terre. — *Udeptac sciezkę*, tracer, pratiquer, frayer un sentier. =, *fam. Udeptac mile drogi*, faire une lieue de chemin à pied. *Udeptał wiele krajow*, il a parcouru beaucoup de pays.

Udeptany, a, e, foulé, ée; pétri avec les pieds; frayé, ée; battu, ue. *fig. Scieżki udeptane*, sentiers battus.

Uderzac, ał, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Uderzyc, *kogo*, frapper qu'un, porter, donner, assener un coup à qu'un; heurter qu'un. *Uderzyc kogo kijem*, frapper qu'un avec un bâton, avec une canne. *Uderzyc kogo w twarz*, frapper qu'un au visage, donner un soufflet à qu'un. *Uderzyć kogo pięścią*, donner un coup de poing à qu'un. *Uderzyc kogo kamieniem*, atteindre qu'un d'un coup de pierre. *Uderzyc kogo przechodząc*, heurter qu'un en passant. *Uderzyc kogo w rękę*, toucher dans la main à qu'un (en signe d'accord, de confirmation d'une promesse). *Uderz, tu cher-là.* — *fig. Uderzac, uderzyc*, frapper (faire impression sur les sens, sur l'imagination, sur l'esprit). *Zaraz mnie to uderzyło*, cela m'a frappé tout de suite, tout d'abord. *Uderzyć zmysły*, frapper les sens, faire impression sur les sens. — *Uderzyć kogo o ziemię*, jeter qu'un par terre. *Uderzyć o co*, heurter contre qu'chose. *Uderzyć głową o mur*, donner de la tête contre la muraille. *Okręt uderzył o skałę*, le navire a donné contre un écueil, contre un rocher, a échoué. — (des heures) sonner. *Godzina uderzyła*, l'heure a sonné, vient de sonner. *Zegar uderzył piątą v. Piąta uderzyła*, il a sonné cinq heures, cinq heures sont sonnées. — *Uderzyc we dzwony*, (commencer à...) sonner tinter les

cloches, *part.* sonner en braule, sonner à la volée. *Kazac uderzyć we dzwonu*, faire sonner les cloches. *Uderzyć z działa*, faire une décharge de canons. *Uderzyć z działa na czyje przybycie*, faire ou tirer une salve d'artillerie à l'arrivée de qu'un. *Kazać uderzyć w bęben v. w bębny*, faire battre le tambour, la caisse; faire battre la générale. *Kazać uderzyć w trąby*, faire sonner le boute-selle ou la charge. *Uderzyć na trwogę*, sonner, battre l'alarme. — *Piorun uderzył*, la foudre est tombée. *Piorun uderzył w dom, w drzewo*, le tonnerre est tombé sur une maison, sur un arbre, a frappé une maison, un arbre. — *Uderzyć na kogo*, se jeter sur qu'un, fondre sur qu'un, assaillir qu'un, attaquer qu'un, (d'une trouée) tomber sur qu'un, foudre sur qu'un, attaquer, charger qu'un. *abs.* *Uderzyć*, attaquer, charger, donner. — *Krew uderzyła na mnie*, le sang s'est porté au cerveau. *Słabość, mdłość na mnie uderza*, je me sens défaillir. *Poty uderzają na mnie*, tout mon corps est en moiteur; je suis tout en sueur. *Trwoga na nich uderzyła*, la frayeur, la terreur les saisit; ils furent frappés de terreur. — *Uderzyć pokój, mir*, conclure, faire la paix. — *Czołem uderzyć o ziemię*, se prosterner. *Czołem uderzyć przed kim*, se prosterner devant qu'un. — *Uderzyć w co*, se mettre soudain à faire qu'chose; recourir à qu'chose, avoir recours à qu'chose. *Uderzyć w płacz*, fondre en pleurs; recourir aux larmes. *autrem.* *Uderzyć w co*, appuyer particulièrement sur qu'enose, faire valoir particulièrement une circonstance. *fam.* *Uderzyć w nogi*, se mettre à fuir. — *Uderzyć w kogo*, s'adresser à qu'un; recourir à qu'un, avoir recours à qu'un. *Nie ma w kogo uderzyć*, il n'y a personne à qui s'adresser, il n'y a personne qui puisse nous aider, nous servir. *Uderzyć do kogo*, s'adresser à qu'un; rechercher qu'un (une femme). *Jak mnie ta nie zechce uderzę do innej*, quand celle-ci ne voudra pas de moi, je m'adresserai à une autre. *Gdzie tylko uderzę wszędzie mi dają odprawę*, je frappe inutilement à toutes les portes; par-out où je m'adresse, je ne rencontre que des refus. = Uderzać się, *v. pr. imp.* Uderzyć się, se frapper, se heurter *(o co*, contre qu'chose). *Uderzyć się w głowę*, se frapper à la tête. *Uderzyć się głową o co*, donner de la tête contre qu'chose. *Uderzyć się w piersi*, frapper sa poitrine, se frapper la poitrine, *et fig.* se frapper la poitrine, confesser ses péchés, ses torts

Uderzający, a, e, frappant, ante.

Uderzanie, Uderzenie, a, *s. n.* action de frapper, *f.* coup, *s. m.* *Uderzenie zegara, dzwonu*, le coup de cloche. *Uderzenie pulsu*, battement du pouls, *m.* pulsation, *s. f.* *Uderzenie serca*, battement de cœur. — action d'attaquer, d'assaillir, de charger, *f.* *Uderzenie jazdy*, charge de cavalerie. *f.* *Uderzenie z bagnetem w rękę*, attaque à la baïonnette. *Uderzenie krwi*, congestion sanguine, *f.* *Uderzenie krwi do głowy*, congestion cérébrale.

Uderzony, a, e, frappé, ée. *part.* *au fig.* *Uderzony czém*, frappé, étonné, ébloui, ravi de qu'chose.

Uderzyć, *ob.* Uderzać.

Udławić, ię, *v. tr. déf.* *kogo*, étouffer, suffoquer, étrangler qu'un. *Dans un sens moins rigoureux* : arrêter dans le gosier. Udławić się, *v. pr.* suffoquer, être suffoqué, périr suffoqué, (périr d'asphyxie par l'engluement d'un corps solide dans la trachée-artère).

Udławienie, a, *s. n.* action d'étrangler, de suffoquer. *Udławienie się*, suffocation, *s. f.* asphyxie, *s. f.*

Udko, a, *s. n.* petite cuisse, cuisse (*par ex.* de poulet, etc.).

Udo, a, *s. n.* cuisse, *s. f.* *ob.* Udzic

Udobruchać, ać, *v. tr. déf.* *kogo*, apaiser qu'un; rendre qu'un plus traitable. Udobruchać się, *v. pr. déf.* s'apaiser; se radoucir; devenir plus traitable.

Udobrzenie, a, *s. n.* *ob.* Ulepszanie.

Udobrzyć, *ob.* Ulepszać.

Udoj, u, *sbst.* lait tiré, *m.* *ob.* Dój.

Udoić, ię, *v. tr. déf.* *mleka*, tirer du lait, un peu de lait; traire du lait, un peu de lait, *ob.* Doić. — Udoić się, *v. pr. déf. fam.* se soûler.

Udojony, *fig. fam.* soûl.

Udokładnić, rendre plus exact, plus complet; rendre exact, complet autant que possible.

Udolność, ści, *s. f.* aptitude, *s. f.* capacité, *s. f.* pouvoir, *s. m.* force, *s. f.* *ob.* Zdolność.

Udoskonalić, Udoskonalić się, *ob.* Doskonalenie, Doskonalić.

Udoskonalony, a, e, perfectionné, ée.

Udowodniać, ać, a, *v. tr. imp.* Udowodnić co, établir la vérité de qu'chose, prouver, démontrer qu'chose; faire preuve de qu'chose; affirmer, confirmer, corroborer qu'chose. *Udowodnić przysięgą*, affirmer sous serment; confirmer par serment.

Udowodnienie, a, *s. n.* action de prouver, de démontrer, *f.* démonstration, *f.* preuve, *s. f.*

Udowodniony, a, e, établi par preuves; prouvé, ée; démontré, ée.

Udowy, a, e, de la cuisse. *Kość udowa*, os de la cuisse, *m.* fémur, *s. m.*

Udrapać, Udrapnąć, *ob.* Zadrapać, Zadrapnąć.

Udruczać, ać, a, *v. tr. imp.* on se sert plutôt de la forme simple Druczyć, voy. ce dernier — *le déf.* Udręczyć, *kogo*, avoir fait souffrir qu'un, avoir fait de la peine à qu'un, avoir donné beaucoup de tourment à qu'un, *ob.* Dręczyć.

Udręczenie, a, *s. n.* peine, *s. f.* tourment, *s. m.* martyre, *s. m.*

Udrepcić, ię, *v. tr. déf.* fouler. =, *fam.* faire en trottant, *par ex.* *milę drogi*, une lieue de chemin.

Udrobnić, ię, *v. tr. déf.* *chleba*, émietter du pain.

Udry, *subst. indécl.* employé dans cette expression : *Na udry z kim isc*, lutter contre qu'un. *fam.* tirer au court bâton avec qu'un.

Udrzec, *ob.* Udzierać.

Udusić, *ob.* Dusić.

Uduszenie, a, *s. n.* action d'étrangler, *f.* étranglement, *s. m.* strangulation, *s. f.*

Uduszony, a, e, étouffé, ée; étranglé, ée.

Udybać, ać, *v. tr. déf.* *kogo*, surprendre qu'un.

Udyszeć się, *ob.* Zadyszeć się.

Udział, u, *s. m.* action de communiquer, *f.* communication, *s. f.* *ob.* Udzielanie. =, part, *s. f.* *Mieć udział w czém*, avoir, prendre part à qu'chose; participer à qu'chose. =, partage, *s. m.* lot, *s. m.* destinée, *s. f.* *au fig.* ménage, *s. m.* *Mieć co w udziale*, avoir qu'chose en partage. *Dostać się komu w udziale*, échoir à qu'un en partage. *Jedza i hańba za moim udziałem*, j'ai pour partage la misère et l'opprobre. =, épargne, *s. m.*

Udziałać, ać, *v. tr. déf.* faire, accomplir; effectuer.

Udziałowy, a, e, partiel, elle.

Udziec, dzca, *s. m.* cuisse (d'un animal), *s. f.*

Udzielać, ać, a, *v. tr. imp.* Udzielić, *komu czego*, communiquer qu'chose à qu'un, faire part à qu'un de qu'chose. *Udzielić komu jakiej wiadomości*, communiquer une nouvelle à qu'un, faire part à qu'un de qu'chose; informer, instruire qu'un de qu'chose. = *komu co v. czego*, donner, accorder, fournir, conférer, octroyer qu'chose à qu'un. *Udzielić komu tytułu jaki*, donner, accorder, conférer un titre à qu'un. *Udzielić komu prawa do czego*, donner, accorder un droit à qu'un. *Udzielić pozwolenia*, accorder une permission. *Udzielać komu nauki*, enseigner une science à qu'un, donner à qu'un des leçons de qu'chose. = *komu czego*, donner à qu'un une partie de qu'chose, une part dans qu'chose. = Udzielać się, *v. pr.* se communiquer. *Człowiek lubiący v. nawykły udzielać się*, un homme communicatif, expansif.

Udzielanie, Udzielenie, a, *s. n.* action de communiquer, *f.* communication, *s. f.* =, action de donner, d'accorder, d'octroyer, de conférer, *f.* concession, *s. f.* = Udzielanie się, action de se communiquer, *f.* caractère communicatif, expansif, *m.*

Udzielnie, *adv.* indépendamment; d'une manière indépendante; avec un pouvoir souverain; souverainement.

Udzielność, ści, *s. f.* indépendance, *s. f.* souveraineté, *s. f.* pleine souveraineté, *f.*

Udzielny, a, e, *ob.* Odrzielny. =, qui se dépeud de personne; indépendant, ante; souverain, aine. *Xiąże udzielny*, prince souverain. *Udzielne państwo*, état indépendant.

Udzierać, ać, a, *v. tr. imp.* Udrzeć, ôter, retrancher, enlever (en déchirant); arracher.

Udzierżeć ye, *v. tr. déf. co*, pouvoir soutenir, être en état de soutenir qu'chose; pouvoir maintenir, être en état de maintenir qu'chose.

Udzik, a, *s. m. dim.* de Udziec, *v. c. d.*

Udźwignąć, ąć, *v tr déf. co*, pouvoir soulever, lever, porter qu'chose; être en état de soulever, de lever, de porter qu'chose. — *fig.* *Tego nie udźwignę*, cela est au-dessus de mes forces, cela passe mes forces.

Uf, Ufiec, *ob.* Huf.

Ufać, ać, a, *v. intr. imp.* Zaufać, *komu, czemu*, se fier à qu'un, à qu'chose; se confier en qu'un, en qu'chose; se reposer sur qu'un, sur qu'chose; avoir confiance en qu'un, en qu'chose. *Ufać w kim, w czém*, se confier en qu'un, en qu'chose; mettre, placer sa confiance en qu'un, en qu'chose. *Ufać w Bogu*, mettre sa confiance en Dieu. — *Ufać sobie*, avoir de la confiance en soi-même, en ses propres forces. *Zbyteczuie sobie ufać*, être trop confiant, être présomptueux. *Ufam sobie że skończę to dzieło*, je me sens la force ou le courage, je me fais fort de terminer cet ouvrage.

Ufanie, a, *s. n.* confiance, *s. f.* assurance, *s. f.* *ob.* Ufność, Zaufanie. — *Ufanie sobie*, la confiance en soi-même, en ses propres forces. l'assurance *Zbytnie ufanie sobie*, la présomption, *f.*

Ufałdować, ać, *v. tr. déf.* plisser. *ob.* Fałdować.

Ufarbować, Ufarbowany, *ob.* Farbować, Farbowany.

Ufnał, a, *s. m.* clou à ferrer, *m.*

Ufnie, *adv.* sans méfiance; avec confiance.

Ufność, ści, *s. f.* confiance, *s. f.* *Zupełna, ślepa ufność*, entière, aveugle confiance. *Pokładać, położyć w kim ufność*, mettre sa confiance en qu'un; avoir confiance en qu'un, prendre confiance en qu'un. *Ufność w siebie, we własne siły*, la confiance en soi-même, en ses propres forces. *Zbyteczna ufność we własne siły*, une trop grande confiance en soi-même, en ses propres forces; la confiance, la présomption. *Z ufnością*, avec confiance, *ob.* Zaufanie.

Ufny, a, e, confiant, ante — *Ufny w kogo* et aucun. *komu v. kogo*, qui met sa confiance en qu'un, qui se confie en qu'un. *Ufny w co co*, qui met sa confiance en qu'chose, qui se confie en qu'chose, confiant en qu'chose, se fiant à qu'chose, comptant sur qu'chose.

Uformować, *ob.* Formować.

Ufortunowany, a, e, Comic, ée.

Ugadnąć, Ugadywać, *ob.* Zgadnąć.

Ugadzać, ać, a, *v. tr. imp.* et *intr* Ugodzić, atteindre (d'un coup); frapper; toucher. *Ugodzić w cel*, toucher le but. *Ugodzić kogo kamieniem*, atteindre qu'un d'un coup de pierre. *Ugodzić kogo sztyletem w piersi*, plonger à qu'un le poignard dans le sein. *Ugodzić kogo w samo serce*, frapper qu'un au cœur, percer le cœur à qu'un. *ob.* Trafiać, Uderzać. =, *fig.* *Ugadzać w co*, chercher qu'chose; chercher à atteindre qu'chose, viser qu'chose. *Ugodzić w co*, atteindre, rencontrer, trouver qu'chose, deviner qu'chose; rencontrer juste, mettre le doigt sur qu'chose. = *kogo, co*, louer, arrêter, retenir qu'un, ou qu'chose; marchander, acheter qu'chose. *ob.* Zgodzić. =, concilier; raccommoder, *ob.* Pogodzić. = *Ugodzić komu, ob.* Dogodzić. =, *v. pr.* Ugodzić się, *z kim o co*, convenir avec qu'un de qu'chose, du prix de qu'chose. *ob.* Układać się, Umawiać się, Zgodzić się.

Ugalonować, *ob.* Galonować.

Ugalonowany, a, e, galonné, ée; tout galonné, toute galonnée.

Uganiać, ać, a, *v tr. kogo, co*, poursuivre qu'un, donner la chasse à qu'un; courir après qu'chose, rechercher avidement qu'chose, pourchasser qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Sciągać. *Gonić za.., Uganiać się za..* = Uganiać się, *z kim*, courir à qui mieux mieux, à l'envi l'un de l'autre, (*ob.* Ściągać się); *par ext.* escarmoucher. — *fig.* *Uganiać się z kim o co*, disputer qu'chose à qu'un. *Uganiać się o co*, briguer qu'chose. *ob.* Ubiegać się. = *za kim*, poursuivre qu'un; pourchasser qu'un, courir qu'un. *Uganiać się za dziewczętami*, pourchasser, courir les jeunes filles, les filles. *Uganiać się za czem*, poursuivre, pourchasser, courir qu'chose, *par ex.* *za jeleniem*, le cerf. *et fig.* *Uganiać się za czém*, rechercher avidement qu'chose, pourchasser qu'chose, courir après qu'chose; poursuivre, courir qu'chose; briguer qu'chose. *Uganiać się za próżną chwałą, za rozkoszą*, courir après la fausse gloire, après le plaisir. *Uganiać się za dowcipkami*, courir après l'esprit. *Uganiać się za pokłonami*, rechercher, briguer les applaudissements de la foule.

Uganianie się, *s. n. za czém*, action de courir après qu'chose; la poursuivre, de rechercher, de briguer qu'chose, *f.* la poursuite de qu'chose.

Ugarać, ać, a, *v. tr. kogo*, brûler qu'un. *Ugara mnie żydza, chęć lubieżna*, et *impers.* *Ugara mnie*, je brûle.

Ugas, u, *s. m.* action d'éteindre, d'étouffer, d'anéantir, d'étancher, *f.* extinction, *s. f.* étouffement, *s. m.* amortissement, *s. m.*

Ugasić, *ob.* Gasić.

Ugaszać, ać, a, *v. tr. imp.* Ugasić, éteindre; étouffer; amortir; étancher, *ob.* Gasić.

Ugaszanie, Ugaszenie, a, *s. n.*

action d'éteindre, d'étouffer, *f.* extinction, *s. f.* amortissement, *s. m.* étanchement, *s. m.*

Ugięcie, a, *s. n.* courbure, *s. f.* (*ob.* Zgięcie). — affaissement, *s. m.*

Ugier, gru, *s. m. Miner.* ocre *v.* ochre, *s. f. part.* ocre jaune.

Ugiąć, ął, ęła, *v. tr. imp.* Ugiać, ąć, plier, courber, fléchir, ployer (un peu). — *fig. Ugiąć czyjego karku.* ployer, faire plier la volonté de qu'un, faire plier qu'un, abattre, humilier qu'un. *Ugiąć przed kim karku*, fléchir, s'humilier devant qu'un. *Ugiąć przed kim kolana*, fléchir le genou devant qu'un. = *sukni, spodnicy*, relever, trousser, retrousser sa robe, sa jupe. = **Ugiąć się**, *v. pr. imp.* Ugiać się, se courber, se ployer, se plier; plier, *v. n.* fléchir, s'affaisser. *Ugiąć się pod ciężarem*, plier sous le faix, sous le fardeau. *Ugina się pod ciężarem lat*, la vieillesse l'a courbé. *fig. Ugiąć się przed kim*, fléchir devant qu'un. =, relever, trousser sa robe, sa jupe; se retrousser.

Ugipsować, ał, *v. tr déf.* enduire de plâtre, plâtrer. *Ugipsowany*, *ob.* Gipsowany.

Ugładzić, ił, *v. tr. déf.* lisser, *par ex. sobie włosy*, lisser ses cheveux, *ob* Gładzić.

Ugładzony, a, e. lissé, ée.

Ugłaskać, ał, *v tr. déf.* apprivoiser, *par ex. lwa, niedźwiedzia*, apprivoiser un lion, un ours. — *fig. Ugłaskać kogo*, rendre qu'un plus doux, plus traitable; apprivoiser qu'un; calmer, apaiser qu'un.— **Ugłaskać się**, *v. pr. déf.* s'apprivoiser. *fig.* (d'une personne) se familiariser, s'apprivoiser; se calmer, s'apaiser.

Ugłaskanie, a, *s. n.* action d'apprivoiser. *f.* apprivoisement, *s. m.*

Ugłaskany, a, e, apprivoisé, ée. *fig.* apaisé, ée; calmé, ée: (d'une personne) devenue plus douce, plus traitable.

Ugnać, ał, *v. tr. déf.* faire, franchir, parcourir (en poursuivant). =, *fig. fam.* faire au coursut de la plume, bâcler; lire, parcourir rapidement, *ob.* Upalić.

Ugniatać, ał, a, *v. tr. imp.* Ugnieść, ótł, (bien) pétrir.—*par ext. I gniesz mule ze śniegu*, faire, former une boule de neige.

Ugnić, ił, *v intr. déf.* tomber de pourriture. =, pourrir *v.* se putréfier entièrement; s'amonitir (par la fermentation putride).

Ugnicie, a, *s. n.* action de tomber de pourriture, *f.*

Ugnieść, *ob.* Ugniatać.

Ugniewać się, *v pr. déf.* s'être mis dans une grande colère; avoir été longtemps en colere.

Ugnieździć się, *v. pr. déf. gdzie*, faire son nid qu'part. se nicher qu'part. *et fig.* s'établir qu'part.

Ugnitki, ek, *s. f. pl.* pièces pourries. *f* morceaux pourris, *m.*

Ugnity, a, e, tombé de pourriture. =, entièrement putréfié; pénétré par la pourriture.

Ugnoić, ił, *v. tr. déf. rolę*, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier.

Ugoda, y, *s. f.* transaction, *s. f.* composition, *s. f.* accommodement, *s. m.* convention, *s. f.* arrangement, *s. m.* concordat, *s. m. ob.* Umowa. *Stanęła pomiędzy nimi ugoda*, ils ont fait une convention entre eux.

Ugodnie, *adv.* par manière de transaction; de libre consentement de deux parties; conventionnellement.

Ugodny, a, e, qui résulte d'une convention, fait du consentement libre des parties; conventionnel, elle. — qui n'existe qu'en vertu d'une convention; conventionnel, elle.

Ugodzenie a *s. n.* action de conciliер, d'accommoder, *f.* accommodement, *s. m.*

Ugodzic, Ugodzic się, *ob.* Ugadać.

Ugoić, ił, *v. tr. déf.* guérir, guérir à fond, radicalement, *ob.* Zagoić.

Ugolić, ił, *v. tr. déf.* enlever, emporter (en rassul, avec le rasoir).

Ugonić, ił, *v. tr. déf.* atteindre, atteindre (en chassant, en poursuivant). *Ugonić zająca*, prendre un lièvre, *ob.* Zgonić.

Ugonny, a, e, qu'on peut attraper, atteindre.

Ugor, oru, *s. m.* friche, *s. f.* jachère, *s. f. Ugorem leżeć*, être en friche, en jachère; reposer, chômer. *Na ugor zostawić*, laisser en friche, laisser chômer. *Na ugorze siać*, semer sur les jachères

Ugorny, Ugorowy, a, e, (qui est) en friche, en jachère.

Ugościć, ił, *v. tr. déf. kogo*, traiter qu'un en hôte; recevoir qu'un dans sa maison, à sa table.

Ugoszczenie, a, *s. n.* action de traiter, *f.* traitement, *s. m.* régal, *s. m.*

Ugotować, *v. tr. déf. ob.* Gotować.

Ugotowany, a, e, qui a assez bouilli; cuit, ite.

Ugracować, *v. tr. déf.* racler, ratisser, *ob.* Gracować.

Ugrzęznąć, ął, *v. intr. déf. w błocie*, s'enfoncer, rester enfoncé dans la boue; s'embourber.

Ugruntować, ał, *v. tr. déf.* établir, *ob.* Gruntować.

Ugruntowany, a, e, fondé, ée; fondé en raison.

Ugryźć, zł, *v tr. déf.* arracher en mordant; couper, détacher avec les dents. = *kogo*, mordre qu'un, faire une morsure à qu'un, *ob.* Gryźć.

Ugryzek, zka, *s. m.* morceau coupé avec les dents. =, *ob.* Przygryzek, Przycinek.

Ugryzienie, a, *s. n.* action de mordre, d'enlever avec les dents, *f.* morsure, *s. f.*

Ugryziony, a, e, coupé, détaché avec les dents. =, mordu, ue.

Ugryźliwie, *adv.* d'une manière mordante, d'un ton mordant.

Ugryźliwy, a, e, *fig.* mordant, ante.

Ugrzać, ał. *v. tr. déf.* bien chauffer. — **Ugrzać się**, *v. pr. déf.* se bien chauffer.

Ugrzaznąć, Ugrzęznąć, *ob.* Ugrzęznąć.

Ugwiażdzić, Ugwiżdżić, *v. tr. def.* semer, parsemer d'étoiles.

Ugwiażdżony, a, e, semé d'étoiles; étoilé, ée.

Uhamować, *ob.* Hamować.

Ujjać, *ob.* Ujmować.

Ujadać, ał, *v. intr. imp.* aboyer fréquemment, clabauder. — *fig* (des personnes) aboyer, clabauder. =, *trans. avec le déf.* Ujdsć, adł, *czego*, manger une partie de qu'chose, un peu de qu'chose. *Kto mi ujadł chleba*, qui a mangé une partie de mon pain, a touché à mon pain.

Ujarzmiać, ał, a, *v. tr. imp.* Ujarzmić, ił, subjuguer, assujettir, asservir, *par ex. naród*, une nation.

Ujarzmianie, Ujarzmienie, a, *s. n.* action de subjuguer, d'asservir, *f.* asservissement, *s. m.* — *Ujarzmienie*, (état d') asservissement, *m.* oppression, *s. f.*

Ujarzmiciel, a, *s. m.* oppresseur, *s. m*

Ujarzmiony, a, e, subjugué, ée; asservi, ie.

Ujaśniać, ał, a, *v. tr. imp.* Ujaśnić, ił, éclaircir, illuminer; rendre brillant, éclatant, *ob.* Oświeniać.

Ujątek, tku, *s. m.* retranchement, diminution, *s. f.*

Ujazd, u, *s. m.* départ secret, *m.* évasion, *s. f.* fuite, *s. f.* (à cheval, en voiture ou en bateau).

Ujechać, Ujechanie, *ob.* Ujeżdżać, Ujeżdżanie.

Ujęcie, a, *s. n. ob.* Ujmowanie. = (moyen de prendre, d'être pris), prise, *s. f. To naczynie nie ma ujęcia*, ce vase n'a point de prise. — endroit pour prendre une chose, *m.* poignée, *s. f. ob.* Raczka, Rękojeść. =, prise, *s. f.* = arrestation, *s. f.* = Ujęcie się, *ob.* Ujmowanie się.

Ujednać, *ob.* Wyjednać.

Ujedwabiać, ał, a, *v tr. imp.* Ujedwabić, envelopper de soie, couvrir de soie. — *fig.* embellir, enjoliver.

Ujemnie, *adv.* d'une manière négative; négativement.

Ujemność, ści, *s. f.* état, caractère de ce qui est négatif, *m. Phys.* négativité, *s. f.*

Ujemny, a, e, *Alg.* et *Phys.* négatif, ive. *Wielkości ujemne*, grandeurs *v.* quantités négatives. *Stan ujemny*, état négatif.

Ujęść, *ob.* Ujadać.

Ujętny, a, e, saisissable, *a. 2 g.*

Ujeżdżać, ał, a, *v. tr. imp.* Ujechać, faire, parcourir (à cheval, en voiture ou en bateau). *Ujechać mile*, faire une lieue de chemin. *Ujeżdża dzień mil na dzień*, il fait six lieues par jour. =, *intr.* partir secrètement; disparaître; s'évader; s'enfuir; fuir. *Ujechać z kim*, partir secrètement, s'enfuir, fuir avec qu'un.

Ujeżdżać, ał, a, *v. tr. imp. avec le dat.* Ujeździć, *konia*, dresser un cheval. = *drogę*, frayer un chemin, le rendre praticable.

Ujeżdżacz, a, *s. m.* écuyer, *s. m.*

Ujeżdżalnia, ni, *s. f.* école d'équitation, *f.* manège, *s. m.*

Ujeżdżanie, Ujechanie, a, *s. n.* action de faire, de parcourir (laut un chemin), *f.* — départ secret, *m.* évasion, *s. f.* fuite, *s. f.* = *Ujeżdżanie, ujeżdżenie konia*, action de dompter, de dresser un cheval, *f.* art de dompter, de dresser (un cheval), *m.* manège, *s. m.* = *drogi*, action de frayer un chemin, de le rendre praticable, *f.*

Ujeżdżony, a, e, (des chevaux) dressé, ée; qui a le dressé. *Kon doskonale ujeżdżony*, un cheval parfaitement dressé, un cheval dont le dressé ne laisse rien à desirer, *ob.* Wyjeżdżony. = (d'un chemin, d'une route) frayé, ée; battu, ue.

Ujma, y, *s. f.* action d'ôter, de retrancher, *f.* retranchement, *s. m.* diminution, *s. f. Bez ujmy i bez dodatku*, sans rien retrancher ou ajouter. =, préjudice, *s. m.* tort, *s. m. fig.* atteinte à l'honneur, *f. Z ujmą dla ciebie*, à votre préjudice *v.* d'une manière blessante pour vous. *Z ujmą dla czyjego honoru*, d'une manière blessante pour l'honneur de qu'un.

Ujmować, ował, uje, *v. tr. imp.* Ująć, ął, prendre, saisir. *Ująć ręką*, prendre, saisir avec la main, empoigner, empaumer. *Ująć co zębami*, saisir qu'chose avec les dents. *Ująć kogo w pół*, saisir qu'un à mi-corps; passer son bras autour de la taille de qu'un, prendre la taille à qu'un.—*fig. Ująć co w kluby, w należyte karby*, prendre les rênes de qu'chose d'une main vigoureuse; faire reguer l'ordre, la discipline quelque part. =, ôter, retrancher; diminuer; reduire; restreindre. *Ująć komu dochodu*, diminuer, amoindrir, reguer le revenu de qu'un. *et fem. I ująć komu strawy*, reguer le revenu, les appointements à qu'un; retrancher les gages de qu'un. *Nie ujmie ci to powagi*, cela ne diminuera en rien ce re autorité, cela ne portera aucun préjudice à votre autorité; vous ne derogerez point en faisant ceci. — *fig fam. I ująć komu obroku*, reguer l'écuelle, mettre le ratelier plus haut à qu'un; tailler les morceaux courts à qu'un. — *Ujmować (ok)*, diminuer les mailles. = *sobie kogo, czyje serce*, gagner qu'un, se rendre qu'un favorable, gagner les bonnes grâces, le cœur de qu'un, (des choses) *Ująć kogo w kogo za serce*, toucher qu'un. *Tak mię to ujęło*, cela m'a tellement touché. = *komu czego*, refuser qu'chose à qu'un, refuser de reconnaître le droit qu'une personne peut avoir à qu'chose, contester qu'chose à qu'un, nier qu'une personne possède telle ou telle qualité, ravaler le mérite de qu'un. *Nie ujmuję ci talentu, ale tamten bardziej mi się podoba*, je ne conteste pas votre talent, je vous reconnais volontiers du talent, mais l'autre me plaît mieux. *Nie ujmując mu...*, sans vouloir ravaler son mérite... = **Ująć się**, *v. pr. déf.* czego, saisir qu'chose. =, *fig.* entreprendre qu'chose, se jeter dans qu'chose. — il a vieilli, *ob.* Chwycić się. = **Ujmować się**, *v. pr. imp.* Ująć się, se replier sur soi-même, se recueillir; interroger sa conscience ou son cœur. — il a vieilli. = *za kim, za kogo*, prendre le parti, la défense de qu'un. *Ująć się za czyją krzywdę v. o czyją krzywdę*, prendre le parti de qu'un, chercher à faire rendre justice à qu'un; demander réparation de l'injure faite à qu'un.

Ujmowanie, Ujęcie, a, *s. n.* action de prendre, de saisir, d'empoigner, *f.* =. action d'ôter, de retrancher, de diminuer, *f.* retranchement, *s. m.* diminution, *s. f.* = *sobie kogo, czyjego serca*, action de gagner qu'un, de s'attacher qu'un, de gagner le cœur de qu'un. *Ujmowanie sobie serc ludzkich*, l'art de gagner les cœurs. = **Ujmowanie się, Ujęcie się, za kim**, action de prendre le parti de qu'un, le défendre de qu'un.

Ujmujący, a, e, qui plaît, qui attire, qui attache, qui touche; attrayant, ante; touchant, ante.

Ujrzeć, ał, *v. tr déf.* apercevoir, voir (soudain), découvrir, *ob.* Postrzedz, Zobaczyć, Zoczyć.

Ujść, *ob.* Ugodzić.

Uiścić, Uiścić się, *ob.* Uiszczać.

Ujście, a, *s. n.* écoulement, *s. m.* =, fuite, *s. f.* =, embouchure, *s. f.* (*rzeki*, d'un fleuve, d'une rivière).

Uistaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Uistoczyć, Uistotnić, rendre reel, effectif; réaliser.

Uistaczanie, Uistoczenie, Uistotnienie, a, *s. n.* réalisation, *s. f.*

Uiszczać, ał, a, *v. tr. imp.* Uiścić, accomplir, effectuer, réaliser, *ob.* Iścić. = **Uiszczać się**, *v. pr. imp.* Uiścić się, (des choses) se realiser, *ob.* Iścić się. =, (des personnes) *Uiszczać się, uiścić się (w długu)*, payer ce qu'on doit; desintéresser, satisfaire ses créanciers; s'acquitter. *Uiścić się w słowie*, accomplir, garder sa promesse, satisfaire à sa promesse, tenir sa parole, tenir parole.

Uiszczanie, Uiszczenie, a, *s. n.* accomplissement, *s. m* realisation, *s. f.* = **Uiszczanie się, Uiszczenie się, (w długu)**, action de payer ce qu'on doit, de desintéresser ses créanciers, *f.* paiement au terme, *m. Uiszczanie się, uiszczenie się w słowie*, action d'accomplir sa promesse, de tenir sa parole, *f.* accomplissement d'une promesse, *m.*

Uk, a, *s. m.* savant, *s. m. Mówić nieuk do uka*, un ignorant disait un jour à un savant, *ob* Uczony.

Ukajać się, *v. pr. déf. czego*, (savoir) finir qu'chose, (savoir) éviter qu'chose, *on.* Ustrzedz się. = *nad kim, nad czem*, avoir pitié de qu'un, de qu'chose, *ob.* Kajać się, Ulitować się.

Ukalać, *syn.* de Skalać, Pokalać.

Ukamionować, Ukamionowanie, Ukamionowany, *ob.* Kamionować.

Ukapiel, ów, *s. pl.* baguettes, *s. f. pl.*

Ukapturzyć, *ob.* Kapturzyć.

Ukarać, Ukarać się, Ukaranie, *ob.* Karać.

Ukarany, a, e, puni, ie.

Ukarnie, *oo.* Karnie.

Ukartować, Ukartowany, *ob.* Kartowany.

Ukąsić, *v. tr. déf.* mordre, faire une morsure; (des serpents et des insectes) piquer. — *Ukąsić się w język, au pr.* et *au fig.* se mordre la langue. = *Ukąsić czego*, mordre dans qu'chose, *par ex. chleba*, mordre dans un morceau de pain.

Ukąszenie, a, *s. n.* l'action de mordre, de piquer, *f.* morsure, *s. f.* piqure, *s. f. Ukąszenie węża, homara*, la morsure d'un serpent, la piqûre d'un cousin.

Ukąszony, a, e, mordu, ue; piqué, ée. *Ukąszony od psa wściekłego*, mordu par un chien enragé.

Ukaz, u, *s. m.* production, *s. f.* présentation, *s. f.* exhibition, *s. f. ob.* Ukazanie. =, apparition, *s. f. ob.* Ukazanie się. =, ordre (émané de l'autorité suprême), *s. m.* ordonnance, *s. f.* édit, *s. m.* arrêt, *s. m.* decret, *s. m.* ukase, *s. m.*

Ukazać, Ukazać się, *ob.* Ukazywać.

Ukazanie, a, *s. n.* production, *s. f.* présentation, *s. f.* exhibition, *s. f.* Ukazanie się, apparition, *s. f. par ex. gwiazdy*, d'un astre.

Ukaziciel, a, *s. m.* celui qui montre, qui produit qu'chose, *m.* porteur, *s. m. Ukazicielowi niniejszego pisma*, au porteur de la présente. *Weksel na ukaziciela*, une lettre de change au porteur.

Ukazny, a, e, expres, esse; formel, elle; positif, ive. *Ukazna wola*, volonté expresse, *f.* ordre formel, *m. ob.* Wyraźny.

Ukazowy, a, e, de l'ukase, d'un ukase, ordonné par un ukase.

Ukazujący, a, e, indicatif, ive.

Ukazywać, ywać, uję, *v. tr. imp.* Ukazać, faire voir, indiquer. *Ukazywać palcem*, indiquer du doigt, montrer au doigt. = montrer, présenter, produire, exhiber. *Ukazać weksel bankierowi*, présenter une lettre de change. = Ukazywać się, *v. pr. imp.* Ukazać się, se laisser voir; apparaître, paraître. *Ukazać się na widnokręgu*, apparaître, paraître à l'horizon.

Ukbyzyć, *v. tr. déf. co*, projeter ses ombres sur qu'chose; assombrir, obscurcir qu'chose; couvrir qu'chose de ténèbres.

Ukisić, Ukisić się, Ukisnąć, *ob.* Kisić, Kisić.

Układ, u, *s. m.* ordonnance, *s. f.* arrangement, *s. m.* disposition, *s. f.* construction, *s. f.* structure, *s. f.* mécanisme, *s. m. par ext.* système, *s. m. par ex. Układ poematu*, l'ordonnance, la construction ou d'un poème. *Układ roślin*, système (de botanique). *Według układu Linneusza*, selon le système de Linnée. =, projet, *s. m.* dessein, *s. m.* plan, *s. m. Wielkie układy sobie robić*, avoir de grands projets. — *Układ dzieła*, le plan d'un ouvrage. =, accord, *s. m.* arrangement, convention, *s. f. ob.* Ugoda, Umowa. — *p. rt. au pl* Układy, pourparler, *s. m.* pourparlers, *m. pl.* negociation, *s. f.* négociations, *f. pl. Wchodzić, wejść w układy, przystąpić do układów*, entrer en pourparler, en négociation; entamer, ouvrir des négociations; traiter. *Zerwać układy*, rompre la négociation, les négociations.

Układać, ać, a, *v. tr. imp.* Ułożyć, *co*, mettre qu'chose en ordre, disposer qu'chose avec méthode; ranger, arranger, régler, ordonner qu'chose. *Układać książki, papiery*, ranger les livres, les papiers. *Układać, ułożyć włosy*, arranger les cheveux. *Układać drzewo w stągi*, corder, mettre du bois. =, faire, préparer, composer, rédiger. *Ułożyć testament*, faire un testament. *Układać, ułożyć dzieło*, travailler à un ouvrage; faire, composer un ouvrage. *Wielkie rzeczy układać*, faire ou avoir de grands projets, nourrir de vastes desseins. = *co*, former le projet de qu'chose, projeter, ébaucher qu'chose. *Układać, ułożyć plan wojny*, projeter, faire un plan de camp gue. *Układać sobie co w myśli*, projeter qu'chose, former le projet de qu'chose. = *co z kim*, concerter qu'chose avec qu'un, convenir de qu'chose avec qu'un. = *sobie co*, se proposer qu'chose; former le projet, prendre la détermination de faire qu'chose, avoir le projet de faire qu'chose. *Ułożył sobie wyjechać za dwa dni*, il a le projet de partir, il est decide a partir dans deux jours. = *twarz, minę*, composer son visage, prendre un air. = *kogo*, former, dresser, styler qu'un (*do czego*, a qu'chose). — *Układać wyżła*, dresser un chien couchant. = *co do równowagi*, mettre une chose en équilibre. = *kogo w łóżko*, coucher qu'un (*part.* un malade ou un enfant). =, *Imorim.* composer, *ob* Składać. = *wiersze*, faire des vers, *ob.* Składać. =, *fig.* arranger, accommoder, terminer a l'amiable. = Układać się, *v. pr. imp.* Ułożyć się, se ranger, se disposer; être range, arrange, disposé. = *Układać się, ułożyć się do równowagi*, se faire équilibre, se contrebalancer, se tenir en équilibre. =, *fig.* (d'une affaire, d'un différend) *Ułożyć się*, s'arranger, se terminer a l'amiable. =, (d une personne) *Układać się, ułożyć się*, composer son visage, son maintien; se faire doux, prendre un air doux; cacher ses défauts, cacher son jeu. *Układać się komu*, être le complaisant de qu'un. = *z kim*, entrer en composition avec qu'un, s'arranger avec qu'un; négocier, traiter avec qu'un.

Układanie, Ułożenie, a, *s. n.* action de ranger, d'arranger, de disposer, *f.* arrangement, *s. m.* disposition, *s. f.* =, action de faire, de préparer, de composer, *f.* composition, *s. f.* = *twarzy, postawy*, action de composer son visage, sa contenance. — *ob.* Ułożenie. = Układanie się, *z kim*, action de négocier, de traiter avec qu'un, *f.* négociation, *s. f.* — Ułożenie się, accommodement, *s. m.* composition, *s. f.* transaction, *s. f.* arrangement, *s. m. ob.* Układ.

Układnie, *adv.* avec grâce, avec élégance; élégamment. =, avec les manières d'un homme du monde, d'un homme bien élevé. =, avec un visage composé, avec une contenance composée. =, avec adresse, avec souplesse.

Układność, ści, *s. f.* grâce, *s. f.* bonne contenance, *f.* joli maintien, maintien élegant, *m.* bonnes manieres, *f. pl.* =, *fig.* souplesse, *s. f.* flexibilité, *s. f.* =, complaisance, *s. f.* urbanité, *s. f.* — *part. en m. p.* basse complaisance, *f.* =, dissimulation, *s. f.* hipocrisie, *s. f.*

Układny, a, e, qui a de la grâce, un joli maintien; gracieux, euse; élegant, ante; qui a de bonnes manieres. =, qui sait composer son visage, sa contenance; *par ext.* flexible, *a.* 2 *g.* souple, *a.* 2 *g.* = dissimulé, ée. = complaisant, ante; *part. en m. p.* bassement complaisant.

Układstrowiec, *syn. de* Pokładstrowiec, *ob.* Kładstrowiec.

Układać się, *v. pr. déf.* se coucher (par terre).

Ukłecić, *ob.* Klecić.

Ukleja, ei, *ob.* Siewawa.

Ukleić, *ob.* Kleić.

Uklękać, ać, a, *v. intr. imp.* Uklęknąć, s'agenouiller. *Uklękać, ukląknąć (na jedno kolano)*, mettre un genou a terre, plier le genou.

Ukłoć, *ob.* Kłoć.

Ukłon, u, *s. m.* révérence, *s. f.* salut, *s. m.* salutation, *s. f. Zgrabny ukłon*, salut gracieux, *m. Głęboki ukłon*, un profond salut; grande, profonde révérence, grande, profonde salutation. — *formuły de lettres. Moja siostra śliczny, głęboki, serdeczny ci ukłon przesyła*, ma sœur me prie de vous faire bien des salutations de sa part.

Ukłonić się, *ob.* Kłaniać się.

Ukłonny, a, e, de la révérence, du salut. =, très-poli, ie; respectueux, euse; révérencieux, euse.

Ukłosić, *v. tr. déf.* couvrir d'épis.

Uknować, Uknucie, *ob.* Knować.

Ukochać, ać, *v. tr. déf. kogo, co*, prendre qu'un, qu'chose en affection; aimer (instantanément) qu'un, qu'chose.

Ukochany, a, e, bien-aimé, ée. *Syn ukochany, córka ukochana*, fils bien-aimé, fille bien-aimée *v.* le bien-aimé, la bien-aimée de son père ou de sa mère.

Ukoić, *ob.* Koić.

Ukojenie, a, *s. n.* adoucissement, *s. m.* soulagement, *s. m.* paix (donnée ou rendue), *f.* calme (procuré a qu'un), *m.*

Ukojzyć, ać, *v. tr. déf.* endormir ou bercant. — *fig.* calmer, apaiser, rassurer.

Ukończenie, a, *s. n.* achèvement, *s. m.*

Ukończony, a, e, achevé, ée; terminé, ée.

Ukończyć, yć, *v. tr. déf.* achever, terminer, finir. *Ukończyć dzieło*, achever, terminer un ouvrage, *ob.* Kończyć.

Ukontentować, *ob.* Kontentować.

Ukontentowanie, a, *s. n.* contentement, *s. m.* satisfaction, *s. f.* plaisir, *s. m. Widzieć co z ukontentowaniem*, voir qu'chose avec satisfaction, avec plaisir, *ob.* Zadowolenie, Przyjemność.

Ukontentowany, a, e, content, ente; satisfait, aite, *ob.* Kontent, Rad, Zadowolony.

Ukopać, ać, *v. tr. déf.* ôter, enlever (en bêchant); bêcher une partie (de qu'chose).

Ukor, u, *s. m. ob.* Ukorzenie, Upokorzenie.

Ukoralić, *ob.* Koralić.

Ukoronować, Ukoronowanie, *ob.* Koronować, Koronowanie.

Ukoronowany, a, e, couronné, ée.

Ukorzenie, a, *s. n.* humiliation, *s. f. ob.* Upokorzenie. = Ukorzenie się, (action par laquelle on s'humilie) humiliation, *s. f.*

Ukorzony, Ukorzyć, *ob.* Upokorzony, Upokorzyć.

Ukos, a *v. n.* e, *m.* direction oblique, *f.* sens oblique, *m.* biais, *s. m. travers, s. m. Ukosem, z ukosa, na ukos*, obliquement, de biais, de travers, transversalement; en écharpe. *Pogladać z ukosa*, regarder du coin de l'œil.

Ukos, u, *s. m.* le foin fauché d'un pre, *m.* les foins, *m. pl.*

Ukośnie, *adv.* diagonalement; transversalement; obliquement; de biais, en pente.

Ukośność, ści, *s. f.* obliquité, *s. f.*

Ukośny, a, e, diagonal, ale; transversal, ale; inclive, *ee*; oblique, *a.* 2 *g.* de biais, en pente.

Ukować, Ukuć, *ob.* Kuć.

Ukracać, ać, a, *v. tr. imp* Ukrócić, accourcir, raccourcir, rendre plus court. =, diminuer, réduire, *et fam.* rogner. =, *fig.* réduire, refréner, dompter. *Ukrócić nieprzyjaciela*, arreter le progrès de l'ennemi, punir l'insolence de l'ennemi. *Ukrócić czyją dumę*, humilier l'orgueil de qu'un.

Ukradka, i, *s. f.* larcin, *s. m.* — *part. adv.* Ukradkiem, secretement, furtivement, en cachette, a la dérobée. *Ukradkiem kogo widywać*, voir qu'un secretement, en cachette. *Ukradkiem spoglądać, spojrzeć*, regarder a la dérobée, jeter un regard furtif.

Ukradkowo, *adv.* secrètement, furtivement, a la dérobée.

Ukradkowy, a, e, secret, ète; furtif, ive; jeté a la dérobée; fait en cachette.

Ukradziony, a, e, volé, ée; dérobé, ée.

Ukrajać, Ukroić, *v. tr. déf.* couper (une partie d'un tout). *Ukrój mi chleba*, coupez-moi un morceau de pain. *Ukroj mi dziesięć łokci*, coupez-m'en dix aunes. — Ukrajać się, Ukroić się, *v. pr. déf.* se couper.

Ukraina, y, *s. f.* pays frontière, *m.* marche, *s. f.* — *par. en Géogr.* Ukraine. — *fig. fam.* lieu très-éloigné, le bout du monde. *Przecież to nie Ukraina*, ce n'est pas le bout du monde.

Ukraińczyk, a, et mieux Ukrainiec, nca, *s. m.* Ukrainien, *s. m.* habitant de l'Ukraine.

Ukraińska, i, *s. f.* Ukrainienne, *s. f.* — *Litt.* chanson ukrainienne, *f.*

Ukrainny, a, e, des frontières, de la marche.

Ukraiński, a, ie, d'Ukraine, de l'Ukraine; ukrainien, enne.

Ukrasć, Ukrasić, *ob.* Krasć, Krasić.

Ukręcić, ić, *v. tr. déf.* tordre (*par ex. powróz*, une corde, un câble). — tordre, détacher en tordant. *par ex. Ukręcić komu głowę*, tordre le cou a qu'un. *Ukręcić klucz, zab u klucza*, fausser, forcer la clef, casser le panneton a force de tourner la clef.

Ukręcenie, a, *s. n.* accourcissement, *s. m.* raccourcissement, *s. m.* — *fig.* action de refréner, de réprimer, de dompter, *f.*

Ukrochmalić, *ob.* Krochmalić.

Ukrócić, *ob.* Ukracać.

Ukróciciel, a, *s. m.* dompteur, *s. m. au fig.*

Ukrócony, a, e, accourci, ie, raccourci, ie. — *fig.* arrêté, ée; refréné, ée; dompté, ée; humilié, ée.

Ukrócić, *ob.* Ukrajać.

Ukrop, u, *s. m.* eau bouillante, *f.*

Ukrótnać, ać, Ukrótnić, ać, *v. tr. déf.* s'arrêter; s'apaiser, se calmer. *Niech ukrótnieje gniew twój*, que ton courroux s'apaise.

Ukrótny, a, e, qu'on peut dompter, refréner, apaiser, calmer. — *T. de Vénér.* (des oiseaux de proie) apprivoise, ée.

Ukruch, a, *s. m.* fragment, *s. m.*

Ukruszyć, yć, *v. tr. déf. czego*, détacher une partie, un fragment de qu chose. *Ukruszyć sobie zęba*, s'ébrêcher une dent. = *co w. czego*, détacher qu'chose par petites pièces; émier, émietter qu'chose. *Ukruszyć chleba*, émietter du pain. =, *pr.* Ukruszyć się, (d une partie d'un tout) se détacher et tomber. *Zab mi się ukruszył*, j ai une dent qui s'est cassée. — *fam. imp. Ukruszyło się majątku*, j ai fait ou nous avons fait un ou il a fait des pertes.

Ukrwawić, ić, *v. tr. déf.* teindre, couvrir entièrement de sang, *ob.* Krwawić.

Ukryć, Ukryć się, *ob.* Ukrywać.

Ukrycie, a, *s. n.* lieu caché, *m.*

retraite, *s. f. Żyć w ukryciu*, vivre dans la retraite, loin du monde, (des choses) *Zostawać w ukryciu*, rester caché, caché aux yeux du monde; ne pas être publié, rester ignoré.

Ukryty, a, e, caché, ée, caché aux yeux du monde; secret, ète; inconnu, ue; ignoré, ée.

Ukrywać, ał, a, *v. tr. imp.* Ukryć. *co*, cacher, céler qu''chose; tenir une chose cachée, secrète. *Ukrywać kogo*, cacher qu''un (dans sa maison); receler qu''un — **Ukrywać się**, *v. pr.* se cacher, *ob.* Kryć.

Ukrywanie, a, *s. n.* action de cacher, de céler, *et part.* action et habitude de cacher ses desseins. *f.* dissimulation, *s. f.* — *Ukrywanie kogo*, recelement de qu''un (d'un accusé).

Ukrywany, a, e, tenu secret, tenue secrète; que l'on cache; caché, ée.

Ukrywacz, a, *s. m.* receleur, *s. m. ob.* Przechowywacz.

Ukrzepiać, *v. tr. imp.* Ukrzepić, *v* la forme simple Krzepić.

Ukrzywdzenie, a, *s. n.* action de porter préjudice, de causer quelque dommage, *f.* — tort, *s. m.* préjudice, *s. f.* dommage, *s. m. ob.* Krzywda.

Ukrzywdzić, **Ukrzywdziciel**, *ob.* Krzywdzić, Krzywdziciel.

Ukrzywdzony, a, e, a qui on a fait du tort; lesé, ée.

Ukrzyżować, **Ukrzyżowanie**, *ob.* Krzyżować, Krzyżowanie.

Ukrzyżowany, a, e, crucifié, *ée. Jezusie ukrzyżowany!* ô Jésus crucifié, qui vous êtes fait crucifier pour nous; bon Jésus!

Ukształcenie, a, *s. n.* culture, *s. f. ob.* Kształcenie.

Ukształcić, *v. tr. déf. kogo*, former qu''un, former l'esprit, le cœur de qu''un, *oo.* Kształcić. — **Ukształcić się**. *ob* Kształcić się

Ukształcony, a, e, (de l'esprit) cultivé; (des personnes) instruit, ite; qui ne manque pas d'instruction, qui a de l'instruction.

Ukształtować, *v. tr. déf. co*, former, façonner qu''chose; donner une forme a qu''chose.

Ukształtowanie, a, *s. n.* action de former, de façonner, de donner une forme, *f.* la forme que l'on donne (a qu''chose), *f.*

Ukuć, *ob.* Kuć.

Ukurzony, a, e, tout couvert, toute couverte de poussière.

Ukusić, ił, *v. tr. déf.* Ukuszać, ał, a, *imp. czego*, goûter qu''chose; goûter a qu''chose, de qu chose, *ob.* Kosztować. = *czego*, goûter qu'' chose, savourer qu chose, jouir de qu chose, *oo.* Zażywać, Używać.

Ukuszenie, a, *s. n.* action de goûter, *f.* — *s. m.* — action de jouir (de qu''chose), *f.* jouissance, *s. f.* — il a vieilli.

Ukuty, a, e, forgé, ée.

Ukwap, u, *s. m.* hâte trop grande, *f.* precipitation, *s. f.*

Ukwapić, *v. tr. déf. co*, **Ukwapić się**, *v. pr. déf. z czém*, trop hâter, precipiter qu''chose, se hâter trop de faire qu chose.

Ukwapliwie, *adv.* précipitamment, étourdiment.

Ukwapliwość, ści, *s. f.* précipitation, *s. f.* étourderie, *s. f.*

Ukwapliwy, a, e, précipité, ée; inconsidéré, ée.

Ukwasić, **Ukwasić się**, *ob.* Kwasić.

Ul, a, *s. m.* ruche, *s. f. Miećrój a ule ulow*, avoir tant de ruches. — *prv. Nie trzeow w ul dmuchać*, il ne faut pas réveiller le chat qui dort. =, ruchée, *s. f.*

Ułabudać, *ob.* Łabudać.

Ułac, *ob.* Ułewać

Ułac się, *ob.* Ułeknąć się.

Ułaćniać, ał, a, *v. tr. imp.* Ułaćnić, *co*, faciliter qu chose, *ob* Ułatwiać.

Ułaćniony, a, e, facilité, ée, rendu facile, *ob.* Ułatwiony.

Uładnić, ił, *v. tr. déf.* enjoliver; embellir.

Uładować, ał, **Uładzić**, ił, *v. tr. déf. co*, mettre qu''chose en ordre; introduire un certain ordre dans qu''chose; réduire qu''chose en système.

Ułagodzić, *ob.* Łagodzić.

Ułakomić się, *ob.* Łakomić się.

Ułam, u, *s. m.* fragment, *s. m.* partie détachée, *f.*

Ułamać, ał, *v. tr. déf. co*, détacher une partie de qu chose, rompre, briser, casser qu'' chose. *Ułamać gałąź*, casser une branche.

Ułamany, a, e, détaché (violemment); cassé, ée.

Ułamek, **Ułomek**, mku, *s. m.* fragment, *s. m. i tomki poematu*, des fragments d'un poème. — *fig. fam. Nie ułamek*, il est grand, il est fort. =, *Arith.* fraction, *s, f. Ułomki ciągłe*, fractions continues. *Ułamki dziesiętne*, fractions décimales. *Ułomki ułamków*, fractions de fractions.

Ułamkowy, a, e, qui appartient a une fraction; d une fraction; fractionnaire, *a.* 2 *g.*

Ułamować, *v. tr. déf.* border, galonner. =, couvrir d'une étoffe brodée ue lamie.

Ułamywać, ywać, uje, *v. imp.* de Ułamać, détacher (en rompant), casser.

Ułan, a, *s m.* prince tartare, *m.* — ce sens a vieilli. =, boulan v. hulan, *s. m.* lancier, *s m* — *pl.* Ułani v. Ułany, les boulans, les la ciers.

Ułania, nii, *s. f. coll.* les boulans, les lanciers, *m. pl.*

Ułański, a, ie, de boulan, de lancier; de boulans, de lanciers; des boulans, des lanciers. *Kaszkiet ułański v. czapka ułańska*, shako ou bonnet de lancier. *Pułk ułański*, régiment de boulans, de lanciers. — Po Ułańsku, *loc. adv.* a la manière des boulans, des lanciers.

Ułany, a, e, coulé, ée; fondu, ue; moulé, ée. — *fam. Chłopiec jak ułany*, un jeune homme tres-bien fait, fait a ravir.

Ułapić, ił. *v. tr. déf.* saisir, *ob.* Ułowić. — **Ułapić się**, *v. pr. déf. czego*, saisir qu'' chose.

Ułasić się, *v. pr. déf.* prendre un air doux, humble; se faire petit; faire le bon apôtre.

Ułaskawiać, *v. tr. imp.* Ułaskawić, *kogo*, accorder sa grâce a qu''un, faire grâce a qu''un, gracier qu''un, amnistier qu''un.

Ułaskawienie, a, *s. n.* pardon, *s. m.* grâce, *s. f.* amnistie, *s. f.*

Ułaskawiony, a, e, qui a obtenu sa grâce; gracié, ée; amnistié, ée.

Ułatać, *ob.* Ułatywać.

Ułatniać, ał, a, *v. tr. imp.* Ułotnić, ił. réduire en vapeur, évaporer. — **Ułatniać się**, *v. pr. imp.* Ułotnić się, s'évaporer; se volatiliser.

Ułatniający, a, e, qui fait évaporer, évaporatif, ive. — **Ułatniający się**, qui s évapore; qui est susceptible de s'évaporer; évaporable, *a.* 2 *g.* volatil, ile; volatilisable, *a.* 2 *g.*

Ułatnianie, **Ułotnienie**, a, *s. n.* évaporation, *s. f.* vaporisation, *s. f.* volatilisation, *s. f.*

Ułatwiać, ał, a, *v. tr. imp.* Ułatwić, faciliter, rendre moins difficile *Ułatwiać przewóz v. dowóz towarów*, faciliter le transport des marchandises. *Ułatwiać spław. zeglugę*, faciliter la navigation *Ułatwiać komu robotę*, faciliter a qu'' un son travail. — *Ułatwiać trawienie*, faciliter la digestion. = *co*, faciliter l'exécution, la conclusion de qu'' chose, *ob.* Załatwiać.

Ułatwiający, a, e, qui facilite qu''chose.

Ułatwianie, **Ułatwienie**, a, *s. n.* action de faciliter. —, action de terminer, d'arranger, *ob.* Załatwianie. = **Ułatwienie**, ce qui rend la chose moins difficile, *m.* moyen qui facilite qu''chose, *m.* facilité, *s. f.*

Ułatwiać, ywać, uje v. Ułatać, ał, a, *v. tr. imp.* Ułegiec, ął, a ecuvoler, s'enfuir en volant; s'enfuir, fuir — *fig.* (du temps, du charme, des illusions) s'evoler; (du bonheur) fuir. — *Ułecieć z dymem*, s'en aller en fumée; n'être que fumée. — *Ułatywać nad czém, nad kim*, voleter, voltiger au-dessus de qu'chose, de qu''un.

Ułazić, ił, i, *v. tr. imp.* Ułyźć, łaźć, faire (en se traînant), *par ex. wile drogi*, une lieue de chemin. — *oo.* Ułyźć.

Ułeciały, a, e, envoié, ée; qui a fui; qui est passé.

Ułeciec, *ob.* Ułatywać.

Ułeczenie, a, *s. n.* action de guérir, *f.* guérison, *s. f. Do uleczenia*, qu on peut guérir; guérissable, *a.* 2 *g. Nie do uleczenia*, incurable, *a.* 2 *g.*

Ułeczony, a, e, guéri, ie.

Ułeczyć, yć, *v. tr. déf.* guérir, *ex. kogo*, qu''un, (*oo.* Wyleczyć). *Uleczyć ranę*, guérir une plaie. — *Nie uleczue kogo z czego*, guérir qu''un de qu''chose, *par ex. z miłości*, d'une passion. — **Uleczyć się**, *v. pr. déf. fig.* guérir, *v. n. Uleczyć się z czego*, guérir de qu chose; quitter une manie, une mauvaise habitude.

Ułegać, ał, a, *v. intr. imp.* Ułedz, dzł, *pod czém, czemu*, ne pouvoir supporter qu''chose; ne pouvoir résister a qu''chose; fléchir, tomber sous le poids de qu''chose; succomber a qu chose. *Ułegać, uledz pod ciężarem*, succomber sous le poids, sous le faix. *Uledz nieprzyjacielowi*, ne pouvoir résister a l'ennemi, succomber sous les efforts ues ennemis, être vaincu, succomber. *Uledz losowi*, ne pouvoir résister a sa mauvaise fortune, être écrasé par le malheur. *Uledz przemocy, przemagającej sile*, céder a la force; être accablé, écrasé par le nombre. — *To nie ulega wątpliwości*, cela ne souffre pas de doute, (*ob.* Podlegać, Podpadać). — (en parlant des choses) succomber. *Miasto dziś jutro ulegnie, niebawem ulegnie*, la ville ne tardera pas a succomber. — *Uledz namiętności*, succomber a la passion. (d'une femme) *Uledz komu*, céder a qu''un. — *Uledz śmierci*, ne pouvoir échapper a la mort; mourir. = *Ulegać czemu*, obéir a qu''chose, *par ex. prawu*, a la loi. = *Ulegać komu*, céder toujours a qu''un, condescendre aux goûts, aux désirs de qu'' un, condescendre a tout ce qu une personne nous demande, a tout ce qu'elle veut de nous; avoir de la condescendance, beaucoup de condescendance pour qu''un.

Ulegać się, *v. pr. imp.* Ulężeć się, (des fruits) mûrir sur la paille. =, (des terres, etc.) s'abaisser par sa propre pesanteur, s'affaisser. =, (des blés) s'échauffer.

Ulegający, a, e, qui cede volontiers; doux, ouce; facile, *a.* 2 *g.* condescendant, ante.

Uleganie, a, *s. n.* action de condescendre, de se plier (aux volontés d'autrui). *f.* complaisance, *s. f.* facilité, *s. f.* condescendance, *s. f. ob.* Uległość.

Ulegle, *adv.* avec condescendance.

Uległość, ści, *s. f.* douceur (de caractère), *s. f.* condescendance, *s. f.* facilité, *s. f.* docilité, *s. f.* caractere docile, soumis, *m.* soumission, *s. f. Uległość prawu*, obéissance a la loi. *f.*

Uległy, a, e, condescendant, ante; docile, *a.* 2 *g.* soumis, ise; obéissant, ante.

Ulęczać, ał, a, *v. tr. imp.* Ulęczyć, rendre moins pesant, alléger, *ob.* Ulżywać.

Ulękły, **Ulękniony**, *ob.* Zlękły, Przelękły.

Ulęknąć się, **Ulać się**, *v. pr. déf.* avoir peur, s effrayer, s épouvanter. *Ulac się kogo*, avoir peur de qu''un. *Ulac się czego*, avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter de qu chose. *Ja się nie ulęknę*, on ne me fera pas peur.

Ulęknienie, a, *s. n.* saisissement, *s. m.* frayeur, *s. f.*

Ulep, u, *s. m. dim.* Ulepek, pku, *Pharm.* julep, *s. m.* potion adoucissante, calmante, *f.* =, *ob.* Zlep, Zlepek.

Ulepiać, **Ulepić**, v. la forme simple Lepić.

Ulepszać, ał, a, *v tr. imp.* Ulepszyć, améliorer; bonifier; amender, (*ob.* Poprawiać). — *Agr. Ulepszać ziemię, grunt, rolę*, amender le sol, le terrain.

Ulepszanie, **Ulepszenie**, a, *s. m.* action d'améliorer, d'amender, *f.* amélioration, *s. f.* amendement, *s. m.* — *Agr.* amendement, *s. m. ob.* Polepszanie.

Ulepszony, a, e, amélioré, ée; amendé, ée.

Ulepszyć, *ob.* Ulepszać.

Ulewa, y, *s. f.* averse, *s. f.* pluie battante, *f.*

Ulewać, ał, a, *v. tr. imp.* Ulać, ał, *czego*, ôter un peu d'un liquide; désemplir un peu, servir de vase. =, jeter en moule, mouler; fondre; couler, *ob.* Lać, Odlać. — *fam. Sukna mu lezy jakby ulał*, cet habit lui va comme s'il était collé sur le corps.

Ulewny, a, e, qui tient d'une averse. *Deszcz ulewny*, pluie battante, averse, *s f.*

Ulężałka, **Ulężałka**, i, *s. f.* poire blette, *f.* — *fig. fam. Przebierać jak w ulężałkach*, choisir trop, être trop difficile, ne rien trouver a son goût.

Ulężeć, *v. tr. ob.* Ulażić. =, *intr. fig.* (des choses) pouvoir passer, passer, être supportable, n'être pas trop mauvais.

Ulężec się, *ob.* Ulegać się.

Ulga, i, *s. f.* adoucissement, *s. m.* allégement, *s. m.* soulagement, *s. m. Ulgę komu sprawiać, przynosić*, soulager qu''un. *za mor. Przynosić komu ulgę w cierpieniach, w troskach*, donner, apporter quelque soulagement aux peines, aux soucis de qu''un. — *au phys. Czuję znaczną ulgę*, je me sens soulagé de beaucoup, je me sens bien mieux.

Ulgnąć, *ob.* Lgnąć.

Ulica, y, *s. f.* rue, *s. f. Ulica poprzeczna*, traverse, *s. f. Ulica bez wyjścia*, cul-de-sac, *s. m.* impasse, *s. f.* (*ob.* Zaułek). *Na której ulicy mieszkasz?* dans quelle rue demeurez vous? =, allée, *s. f.*

Uliczka, i, *s. f.* petite rue, *f.* ruelle, *s. f.*

Ulicznik, a, *s m.* polisson (qui court les rues), *s. m.* gamin, *s. m.*

Uliczny, a, e, de rues. — *fig.* de mauvais goût, trivial, ale. — *W tece uliczna*, bruit qui court les rues.

Ulik, a, *s. m* petite ruche, *f.*

Ulitować się, *v. pr. déf. nad kim, nad czém v czego*, avoir pitié de qu''un, de qu''chose, prendre pitié de qu''un, de qu''chose, *ob.* Litować się.

Ulizać, ał, *v. tr. déf.* bien lécher. — *fig.* finir avec un soin minutieux; lécher. = *czego*, ôter une partie de qu''chose en léchant, lécher une partie de qu''chose. = **Ulizać się**, se peigner, s arranger les cheveux avec un soin minutieux, se lisser trop les cheveux.

Ulizany, a, e, léché, ée. — *fig.* (d'un tableau ou d'un ouvrage d es-

prit) fini ravec un soin minutieux, léché. *Styl sułtizany*, style musqué, *m.* — (d'une personne) qui est peignée avec trop de recherche, qui lisse trop ses cheveux.

Uzoić, *ob.* Łzoić.

Ułokowac, *ov.* Lokować.

Ułomać, Ułomek, *ob.* Ułamać, Ułamek.

Ułomność, sci, *s. f.* imperfection (physique)), *s. f.* infirmité, *s. f.* défaut, *s. m.* vice, *s. m.* difformité, *s. f. Ułomność ciała*, imperfection corporelle, *f.* défaut de conformation, *m.* — *fig.* fragilité, *s. f.* — dans un sens plus restreint: imperfection (morale), *s. f.* infirmité (morale), *s. f.* faiblesse, *s. f.* défaut, *s. m. Ułomność ludzka*, la fragilité de la nature humaine, *f.* la fragilité humaine, *f. Każdy ma swoje ułomności*, chacun a ses défaillances, ses défauts.

Ułomny, a, e, qui a un défaut de conformation, un défaut dans la taille, *part.* bossu, ue, (*ob.* Garbaty). =, *fig.* fragile, *a.* 2 *g.* faible, *a.* 2 *g.* sujet a faillir. =, *Gramm.* défectif, ive; défectueux, euse. *Słowa ułomne*, verbes défectifs ou défectueux.

Ułot, u, *s. m.* action de s'envoler, de prendre son vol, *f.* essor, *s. m.*

Ułotny, a, e, qui passe, qui fuit; fugitif, ive; volant, ante. *Piesmko ułotne*, feuille volante. *Poezye, wiersze ułotne*, poesies, pièces fugitives. =, *Chim.* volatil, ile.

Ułów, owu, *s. m.* (chose qu'on a prise) prise, *s. f.* capture, *s. f.* — (poisson qu'on a pêché) pêche, *s. f.* — butin, *s. m. ob* Orłów.

Ułowić, ię, *v. tr. déf.* attraper, prendre (en chassant); prendre (en pêchant), pêcher, (*ob.* Łowić).— *Ułowić kogo*, attraper qu'un. *et fig.* attraper, duper qu'un; prendre qu'un dans ses filets; enlacer qu'un dans ses filets, circonvenir qu'un. — Ułowić się, *v. pr. déf.* se prendre; mordre à l'hameçon; donner dans le piége, dans le panneau, *ob.* Złapać.

Ułownica, y, *s. f.* rucher, *s. m. ob* Pszczelnik, Pasieka.

Ułowny, a, e, *ob.* Połowny.

Ułowy, a, e, de la ruche, d'une ruche. *Uławe oko*, entrée (sur le devant des ruches), *f.*

Ułożenie, a, *s. n. ob.* Układanie. =, manière d'être, *f.* manières, *f. pl.* façons, *f. pl.*

Ułożony, a, e, rangé, ée, *ob.* Układać. — *part. Dobrze ułożony*, qui a de bonnes manières, bien élevé, bien appris. *Źle ułożony*, qui a des façons étranges, insupportables; qui a des manières grossières; mal élevé, mal appris.

Ułożyć, *ob.* Układać.

Ultramarina, y, *s. f.* bleu d'outre-mer, *m.*

Ultyma, y, *s. f.* la dernière messe, *f.* messe musquée.

Ulubić, ię, *v tr. déf. co.* prendre goût a qu'chose, *ob.* Polubić.

Ulubienica, y, *s. f.* favorite, *s. f.*

Ulubieniec, nca, *s. m.* favori, *s. m. To moj ulubieniec*, c'est mon favori. *Ulubieńcy królewscy*, les favoris du roi, d'un roi, des rois. — *fig. Ulubieńcy muz, Apollina*, les favoris des Muses, d'Apollon.

Ulubiony, a, e, de predilection; favori, ite. *subst. Moj ulubiony, moja ulubiona*, mon favori, ma favorite.

Ulubować, się, *v. intr. déf.* (*sobie*) *w czem*, trouver du plaisir a qu'chose, se plaire a qu'chose, prendre goût a qu'chose. — *Ulubować sobie w kim*, prendre qu'un en affection, aimer qu'un.

Ułuda, y, *s. f.* appât, *s. m.* attrait, *s. m.* amorce, *s. f.* séduction, *s. f.* fascination, *s. f. ob.* Widzik, Pokusa. =, apparence trompeuse, *f.* fantôme, *s. m. on.* Złudzenie.

Ułudzanie, a, *s. n.* action d'attirer, de séduire, *f.* allèchement, *s. m.* séduction, *s. f.*

Ułudzić, ię, *v. tr. déf. kogo* attirer qu'un, séduire qu'un; faire illusion a qu'un.

Ułulać, ał, *v. tr. déf.* endormir (en berçant et en chantant). — *fig.* apaiser, calmer; endormir.

Ułupać, ał, *v. tr. déf.* séparer, détacher en fendant, fendre; détacher en cassant, casser. — Ułupać się, *v. pr. déf.* se détacher, se casser.

Ułupek, pka, *s. m.* éclat, *s. m.* fragment, *s. m.*

Ulżenie, a, *s. n.* action d'alléger; action d'adoucir, de soulager, *f.* allégement, *s. m.* adoucissement, *s. m.* soulagement, *s. m. ob.* Ulga.

Ulżyć, ię, *v. tr. déf* Ulżywać, ywał, ywa, *imp. komu ciężaru*, alleger qu'un, soulager un homme trop charge, soulager qu'un d'une partie d'un fardeau, alleger le fardeau de qu'un. *Ulżyć komu pracy*, soulager qu'un dans son travail. — *Ulżyć komu (bolesci, cierpienia)*, soulager qu'un; adoucir le mal, la douleur de qu'un. *au Mor. Ulżyć komu troskow*, diminuer les peines de qu'un, adoucir les peines de qu'un, soulager qu'un dans ses peines, apporter quelque soulagement aux peines, aux soucis de qu'un.— *imp. Ulżyło mi*, mon mal a diminué, je souffre moins, je me sens soulagé, je suis on je me sens mieux. — *fig. Ulżyło mi na sercu*, je souffre moins; on a ôté un poids de mon cœur, je me sens délivré d'un grand poids. — *Mróz ulżył, zima ulżyła*, *ob.* Zelżeć.

Um, u, *s. m.* esprit (en général), *s. m.* intelligence, *s. f.* raison, *s. f.* (*ob.* Rozum). = faculté créatrice, *f.* imagination, *s. f.* fantaisie, *s. f.*

Umacniać, ał, a, *v. tr. imp.* rendre plus ferme, plus stable, plus fort; assurer, affermir, raffermir, fortifier, (*ob.* Wzmacniać, Utwierdzać). *fig* corroborer. — *Umocnić przymierze*, consolider une alliance. — *Umocnić miasto, obóz*, fortifier une place, un camp, *ob.* Obwarować. = Umacniać się, Umocnić się, *v. pr.* s'affermir, se raffermir; se consolider.

Umacnianie, Umocnienie, a, *s. n.* action d'affermir, de raffermir, de fortifier, *f.* affermissement, *s. m.* raffermissement, *s. m.* fortification, *s. f.*

Umaczać, ał, Umoczyć, yż, *v. tr. déf.* tremper. *Umaczać co w wodzie*, tremper qu'chose dans de l'eau, *ob.* Maczać.

Umączyć, yż, *v. tr. déf.* saupoudrer de farine; poudrer de farine, enfariner.

Umaglować, ał, *v. tr. déf.* calandrer, *ob.* Maglować.

Umaić, *ob.* Maić.

Umajony, a, e, couvert, orné, tapissé de feuillage, de ramée, de verdure. *Umajony kwieciem*, couvert de fleurs.

Umalić, ię, *v. tr. déf.* amoindrir; rapetisser.

Umalować, *syn* de Odmalować, Pomalować, *ob.* Malować.

Umarcie, a, *s. n.* mort, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Śmierć. — *Suzany przez lekarzy na umarcie*, condamné par les médecins.

Umarły, a, e, mort, orte. *Na umarł umarły*, plus mort que vif. — *Języki umarłe*, langues mortes.

Umarły, ego, *s. m.* mort, *s. m. Chować, grzebać umarłych v. n. marłe*, enterrer, ensevelir les morts. *Modlić się za umarłych*, prier Dieu pour les morts. *Modlitwa za umarłych*, oraison pour les morts. *Bóg przyjdzie sądzić żywych i umarłych*, Dieu viendra juger les vivants et les morts. *Idzie umarlego*, faire le mort. — *ob.* Nieboszczyk, Zmarły, Zabity, Trup.

Umarłwig, *ob.* Marzmic.

Umartwienie, a, *s. n.* mortification. *s. f.* =, *fig.* mortification, *s. f.* peine, *s. f.* chagrin, *s. m.* affliction, *s. f. ob.* Zmartwienie.

Umarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Umorzyć, *kogo*, faire mourir qu'un. *part.* laisser ou faire mourir qu'un de faim, *ob.* Zamorzyć. *et fig.* faire passer qu'un pour mort. =, amortir; assoupir; étouffer; éteindre. *Umarzać, umorzyć dług publiczny*, amortir la dette publique. *Umorzyć sprawę, proces*, assoupir, étouffer une affaire; supprimer, arrêter une enquête. *Umorzyć skargę*, étouffer une plainte. *Umorzyć koszta procesu*, payer les frais de procès.

Umarzanie, Umorzenie, a, *s. n.* action de faire mourir. *et part.* de faire mourir de faim; action de faire passer pour mort. =, action d'amortir, d'assoupir, d'étouffer, d'éteindre, *f.* amortissement, *s. m.* extinction, *s. f. Umorzenie długu*, extinction d'une dette. *Umarzanie, umorzenie długu publicznego*, l'amortissement de la dette publique.

Umarzły, a, e, gelé, ée; détruit par le froid: mort de froid.

Umarznąć, ął, *v. intr. déf.* geler; périr, être frappé de mort ou de gangrène par le froid. =, tomber par le froid. — *ob.* Zmarznąć.

Umarznienie, a, *s. n.* la mort par le froid, *f.* =, la perte (d'un membre) par le froid, *f.* — *ob.* Zmarznienie.

Umawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Umówić, *co z kim*, concerter (verbalement) qu'chose avec qu'un, convenir de qu'chose avec qu'un. = (*sobie*) *kogo, co*, arrêter, louer, retenir, prendre (pour quelque temps) qu'un, qu'chose, *ob.* Zgodzić, Najmować, Zadawić. = Umawiać się, *v pr. imp.* Umówić się, *z kim o co, v. względem czego*, se concerter avec qu'un au sujet de qu'chose, concerter qu'chose avec qu'un, convenir de qu'chose avec qu'un; tomber d'accord, s'accorder avec qu'un sur qu'chose. *Umówić się o cenę*, convenir du prix. *Umówić się z kim o dzień*, prendre jour avec qu'un. *Umowić się względem warunków pokoju*, tomber d'accord sur les conditions de la paix.= *Morna się z kim umawiać*, conteser avec qu'un, *ob.* Sprzeczać się. = *Umowić się, ob* Ugadać się.

Umawianie, Umówienie, a, *s. n. czego*, Umawianie się, Umówienie się, *o co*, l'action de se concerter sur qu'chose, de s'entendre sur qu'chose, de convenir de qu'chose. *Umawianie się*, convention (verbale), *ob.* Umowa. = *Umawianie się*, dispute, *s. f.* contestation, *s. f. ob.* Sprzeczka, Zwada.

Umazać, ał, *v. tr. déf.* Umazywać, ywał, uje, *imp.* barbouiller, *kogo czém*, qu'un avec qu'chose. =, effacer, biffer (une partie de qu'chose).

Umbra, y, *s. f.* ombre, il a vieilli, *ob.* Cień. =, terre d'ombre, *f.*

Umbrella, i et *dim.* Umbrelka, i, *s. f.* garde-vue, *s. m* = *Umbrela*, dais, *s. m. ob.* Baldakim. — *Umbrelka*, ombrelle, *s. f. ob.* Parasolik.

Umęczenie, a, *s. n.* l'action de martyriser, de faire mourir dans les tourments, *f.* — martyre, *s. m.* passion, *s. f. ob.* Męczeństwo, Męka.

Umęczony, a, e, qui a souffert le martyre; mort dans les tourments.

Umęczyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, faire souffrir le martyre a qu'un; faire mourir qu'un (dans les tourments), *ob.* Męczyć, Zamęczyć.

Umerlak, a, *s. m.* un homme qui a l'air mourant, un cadavre ambulant. =, *provinc.* mort, *s. m.*

Umieć, ał, *v. tr. déf co*, bien froisser qu'chose.

Umiar, a, *s. m.* juste proportion, *f.* symétrie, *s. f.* =, mesure, *s f.* modération, *s. f. Z umiarem*, avec mesure, avec modération. — cet emploi a vieilli, *ob.* Umiarkowanie, Miara.

Umiarkować, ał, *v. tr. déf. ob.* Miarkować. =, trouver la juste mesure (de qu'chose). *Umiarkować ciepło*, donner le degré de chaleur convenable. *Umiarkować siłę potrzebną do czego*, calculer la force nécessaire (pour opérer qu'chose). *Umiarkować czas*, choisir le temps, le moment convenable, *ob.* Wymiarkować = Umiarkować się, *v pr. déf.* se modérer, s'adoucir, devenir tolerable. (des personnes) se modérer; devenir sage. *Umiarkuj się*, modérez-vous. *W młodości szalał ale teraz się umiarkował*, il a fait bien des folies dans sa jeunesse, mais depuis il est devenu sage, *ob.* Ustatkować się.

Umiarkowanie, *adv.* avec modération, avec retenue, sans excès, sans emportement; modérément.

Umiarkowanie, a, *s. n.* modération, *s. f.* mesure, *s. f.* retenue, *s. f.* = *czego*, action d'arrêter, d'arranger, de conclure qu'chose, *f.* — cet emploi a vieilli.

Umiarkowany, a, e, tempéré, ée; modéré, ée. *Ciepło umiarkowane*, chaleur tempérée, modérée. *Klimat umiarkowany, strefa umiarkowana*, climat tempéré, zône tempérée. =, modéré, ée; sage, *a.* 2 *g.* posé, ée; modéré, ée: mesuré, ée. *Człowiek umiarkowany*, un homme modéré, sage, un esprit sage; un homme plein de mesure. *Po cenie umiarkowanéj*, a un prix modéré *v.* raisonnable *v.* modique, (*ob.* Pomierna). *Umiarkowany w mowie*, mesuré dans ses discours. *Umiarkowany w jedzeniu i piciu*, sobre, *a.* 2 *g.* tempérant, ante; frugal, ale.

Umiatać, ał, a, *v. tr. imp.* Umieść, otł, balayer, *par ex. izbę, pokoj*, une salle, une chambre. *Umieść śmiecie*, balayer les ordures. — *fig. Jak umiotł, nic nie zostało*, on a fait râfle sur tout; on a tout enlevé, tout emporté; on a tout mangé, on n'a rien laissé.

Umieć, ał, ię, *v. tr.* savoir (être instruit dans). *Umiec po łacinie, po grecku, umieć matematykę*, savoir le latin, le grec, les mathématiques. *Umiec rzemiosło jakie*, savoir un métier. *Umiec grać na fortepianie*, savoir toucher du piano. *Umiec broń robić*, savoir bien les armes, faire ou tirer bien les armes. — *au mor. Umiec się prowadzić*, savoir se conduire. *Umiec przestawać na małem*, savoir se contenter de peu. *Umieć milczeć*, savoir se taire. *Umieć się podobać*, savoir plaire. *Umiec żyć*, savoir vivre. — savoir avoir dans la mémoire). *Umieć lekcya, umieć swą rolę*, savoir sa leçon, son rôle. *Umieć na pamięć*, savoir par cœur. — *Nie umieć czego*, ne pas savoir qu'chose. *Nie umiec ani czytać ani pisać*, ne savoir ni lire ni écrire. — *Umieć się z czém obchodzić, v. abs. Umieć z czém*, s'entendre a qu'chose, savoir manier qu'chose, savoir la manière de s'y prendre. *Umieć z kim*, savoir vivre avec qu'un; savoir la manière de s'y prendre pour ne pas blesser qu'un, pour obtenir de lui ce qu'on veut, pour lui faire faire ce qu'on veut.

Umiecenie, a, *s. n.* l'action de balayer, *f.* balayage, *s. m.*

Umieciony, a, e, balayé, ée.

Umiejętnie, *adv.* scientifiquement, doctement, savamment, (*ob.* Uczenie); sa connaissance de cause; en homme qui sait son métier, son affaire.

Umiejętność, sci, *s. f.* [illegible]

connaissance, *s. f.* science, *s. f. ob.* Znajomość. =, *object.* science, *s. f. ob.* Nauka.

Umiejętny, a, e, expert, erte; habile, *a. 2 g.* savant, ante. =, scientifique, *a. 2 g.*

Umiękczyć, yż, *v. tr. déf.* amollir; mollifier, *ob.* Miękczyć.

Umierać, ał, a, *v. intr. imp.* et *fréq.* Umrzeć, marć, mourir, (*imp.* Umierać a aussi le sens de : être sur le point de mourir. être sur son lit de mort, être mourant, se mourir) *Umierać śmiercią naturalną, gwałtowną*, mourir de mort naturelle, de mort violente. *Umiera, umarł*, il se meurt, il est mort. *Umrzeć ze starości, z choroby*, mourir de vieillesse, de maladie. *Umrzeć na co, na jaką chorobę*, mourir de qu'chose, d'une maladie. *Umrzeć z głodu, ze zmartwienia, z ran*, mourir de faim, de chagrin, de ses blessures. *Umrzeć na polu chwały*, mourir au champ d'honneur, au lit d'honneur. *Umrzeć za kogo, za co*, mourir pour qu'un, pour qu'chose ; faire pour qu'un, pour qu'chose le sacrifice de sa vie. — *Umrzeć dla świata*, être mort au monde. — *par exagération. Umierać z czego*, mourir, se mourir de qu'chose. *Umierać z miłości, ze strachu*, se mourir d'amour, de peur. *Umierać z głodu*, mourir de faim (avoir grand'faim); mourir de faim (n'avoir pas les moyens d'exister). *Umierać z pragnienia, ze wstydu, z żalu*, mourir de soif, de honte, de douleur ou de regret. *Umierać od śmiechu*, mourir de rire.

Umierający, a, e, mourant, ante.

Umieranie, a, *s. n* l'action de se mourir, de mourir, *f.* mort, *s. f. ob.* Konanie.

Umierzyć, yż. *v. tr. déf.* mesurer une partie (d'un tout). =, mesurer, proportionner, conformer. *co z czém*, mesurer qu'chose sur qu'chose; proportionner, conformer qu'chose à qu'chose. = *gdzie, w co*, viser à un but.

Umiesć, *ob.* Umiatać.

Umiescić, *ob.* Umieszczać.

Umieszać, ał, a, *v. tr. déf.* mêler bien (ensemble).

Umieszczać, ać, a, *v. tr. imp.* Umiescić, iż, *kogo*, (trouver à) placer qu'un ; procurer, donner une place à qu'un. *Umieścić kogo gdzie, u kogo, w czyim domu*, placer qu'un qu'part, chez qu'un, dans la maison de qu'un. *autrm. Umieścić kogo*, (trouver à) loger qu'un. *Nie mam go gdzie umieścić*, je ne sais comment le placer; v. je n'ai pas où le loger. *Umieścić co gdzie, w czém*, mettre, placer, insérer qu'chose qu'part, *Umieścić co w dzienniku*, mettre, insérer qu'chose dans un journal. *Umieścić kapitał u kogo*, placer de l'argent v. son argent chez qu'un ; faire un placement. — *U mieścić kogo w Senacie*, appeler qu'un au Sénat, à siéger au Sénat. *Umieścić kogo między bogi*, mettre qu'un au rang des dieux. — Umieścić się, *pr. déf.* se placer, se procurer une place.

Umieszczanie, Umieszczenie, a. *s. n.* l'action de mettre, de placer, d'insérer, *f.* placement, *s. m.* insertion, *s. f. Umieszczenie służącego*, le placement d'un domestique. *Umieszczenie artykułu w dzienniku*, l'insertion d'un article dans un journal. — *Umieszczenie pieniędzy*, placement, *s. m. Korzystne umieszczenie pieniędzy*, bon placement, *m.* — Umieszczenie, place, *s. f. Nie miec umieszczenia*, être sans place.

Umilać, ał, a, *v. tr. imp.* Umilić, rendre doux, suave, agréable; donner du charme à (qu'chose); embellir.

Umilknąć, ął, *v. intr. déf.* cesser de parler, se taire. — *fig* (des choses) cesser de sonner, de gronder, de résonner; se taire; se calmer, s'apaiser.

Umilenienie, a, *s. n.* silence (qu'on fait), *s. m.*

Umiłować, ał, *v. tr. déf. kogo, co*, aimer qu'un, qu'chose: prendre qu'un, qu'chose en affection. — *Umiłować sobie w kim*, aimer qu'un, prendre qu'un en affection.

Umizg, u, *s. m.* ce qu'on fait pour plaire, pour se rendre agréable, pour se faire aimer, *m.* regard caressant, *m.* sourire caressant, *m.* cajolerie, *s. f.* — *pl.* Umizgi, cajoleries. *f. pl.* et aussi : l'action de cajoler, l'action de faire l'amour.

Umizgać się, *v. pr imp.* Umizgnąć się, sourir agréablement, *komu*, à qu'un. = *Umizgać się do kogo*, chercher à plaire à qu'un; coqueter qu'un. *Umizgać się do panny*, chercher à plaire à une jeune fille, couter fleurette à une jeune fille, cajoler une jeune fille; tenir des propos galants à une jeune fille; faire la cour à une jeune personne. *ausr. Umizgać się*, couter fleurette aux jeunes filles.

Umizgalska, skiéj. *s. f.* femme ou jeune personne qui se donne des grâces, des airs aimables, qui fait la coquette, *f.* — coquette, *s. f.*

Umizgalski, ego, *s. m.* coquet, *s. m.* — couteur de fleurettes, *m.*

Umizgalstwo, a, *s. n.* coquetterie, *s. f.*

Umizgus, a, *s. m. fam.* couteur de fleurettes, *m.*

Umkliwy, a, e, qui nous fuit, qui nous échappe.

Umknąć, Umknienie, *ob.* Umykać, Umykanie.

Umlec, v. *tr déf.* moudre une certaine quantité, *ob.* Mlec.

Umłócić, ić, *a. tr. déf. zboże*, battre une certaine quantité de blé, *ob.* Młocić.

Umłot, u, *s. m.* battage, *s. m.* =, blé battu, *m.*

Umłotny, *ob.* Omłotny.

Umnictwo, *s. n.* sciences, *s. f.* art, *s. m.*

Umniejszać, ać, a, *v. tr. imp.* Umniejszyć, diminuer; amoindrir; réduire. — *fig.* diminuer, atténuer; nuller; ravaler, déprécier, *ob.* Zmniejszać.

Umniejszenie, a, *s. n.* amoindrissement, *s. m.* diminution, *s. f.* atténuation, *s. f.*

Umny, a, e, doué d'intelligence; intelligent, ente. =, qui a rapport à l'intelligence, à l'intellect; qui a rapport à l'imagination, à la fantaisie. = *provinc.* qui a de l'esprit, (*ob.* Rozumny); qui a du savoir, savant, ante. (*ob.* Uczony).

Umocnić, *ob.* Umacniać.

Umocniony, a, e, fortifié, ée; fort, orte.

Umocować, ać, *v. tr. déf.* assurer, affermir; raffermir, consolider; fixer, (*ob.* Przymocować). = *kogo do czego*, donner plein pouvoir à qu'un pour faire qu'chose, donner procuration à qu'un pour qu'chose, autoriser qu'un à faire qu'chose en notre nom.

Umocowanie, a, *s. n.* affermissement, *s. m.* =, délégation de pouvoir, *f.* autorisation, *s. f.* procuration, *s. f.* mandat, *s. m.*

Umocowany, a, e, qui a plein pouvoir.

Umocowany, ego, *s. m.* procureur, *s. m.* mandataire, *s. m.* plénipotentiaire, *s. m.*

Umodzyć, *ob.* Umaczać.

Umodlić, ić, *v. tr. déf. kogo*, vaincre, fléchir qu'un par ses prières. *Dać się umodlić*, se laisser fléchir par des prières, *ob.* Ubłagać. — *U modlić co*, obtenir qu'chose par des prières, par ses prières.

Umoknąć, ął, *v. intr. déf.* bien tremper, être bien trempé; s'amollir, être amolli.

Umor, u, *s. m.* mort, *s. f. Bić kogo na umor v. do umoru*, battre qu'un jusqu'à ce qu'il en soit mort, faire mourir qu'un sous les coups. — *fig. Śmiać się na umor*, mourir de rire, crever de rire. *Szydzić z kogo na umor*, persifler qu'un impitoyablement.

Umordować, Umordowanie, *syn.* de Zmordować. Zmordowanie.

Umorusać, Umorusać się, Umorusany, *ob.* Morusać.

Umorzanie, *ob.* Umarzanie.

Umorzony, a, e, privé de vie ; *part.* qu'on a fait ou laissé mourir de faim; qu'on a fait passer pour mort. — amorti, ie; étouffé, ée.

Umorzyć, *ob.* Umarzać.

Umotać, ać, *v. tr. déf.* engager, empêtrer, embarrasser. *fig.* engager, impliquer, envelopper, *par ex. kogo w co*, qu'un dans une affaire. = Umotać się, *v. pr. déf.* s'engager, s'empêtrer. *ob.* Uwikłać się.

Umowa, y, *s. f.* convention, *s. f.* contrat, *s. m.* pacte, *s. m.* — convention, *s. f* traité, *s. m.*

Umowić, Umówić się, *ob.* Umawiać.

Umówiny, owin, *f. pl.* conclusion d'une affaire, d'un traité, *f.*

Umówiony, a, e, qu'on a concerté ensemble, dont on est convenu ; convenu, ue. *O godzinie umówionej*, à l'heure convenue. =, qu'on a arrêté, loué, *ob.* Zamówiony, Zgodzony.

Umówny, a, e, d'une convention, d'un pacte, d'un traité. =, arrêté, ée, loué, ée. — cet emploi a vieilli, *ob.* Zamówiony, Zgodzony, Najęty. =, avec qui on peut s'entendre, qu'on peut toucher. — il a vieilli, *ob.* Użyty, Przystępny.

Umowy, a, e, de l'intelligence, de l'esprit; intellectuel, elle. =, de la fantaisie, de l'imagination

Umrocz, yć, *v. tr. déf.* obscurcir (complètement); couvrir de nuages, assombrir, *ob.* Mroczyć.

Umrożony, a, e, tombé de froid; gelé, ée, *ob.* Odmrożony.

Umrzeć, *ob.* Umierać.

Umyć, Umycie, *ob.* Umywać.

Umykać, ać, a, *v. tr. imp.* Umknąć, échapper, s'échapper, s'évader, s'enfuir; se sauver: fuir. *Umykaj! saurez-vous! fuyez! Umknąć do kogo*, se sauver chez qu'un, se réfugier auprès de qu'un. *Umykać, umknąć komu*, échapper à qu'un, fuir qu'un. =, *v. tr. co*, retirer qu'chose. *Umknąć od kogo swoją rzecz, swoją łaskę*, retirer à qu'un sa main, ses bonnes grâces. = *komu co*, dérober, soustraire qu'chose à qu'un. = Umykać się, *v. pr. imp.* Umknąć się, se ranger, se retirer, s'ôter de sa place; se mettre à l'écart. — *Umknąć się komu*, se ranger pour laisser passer qu'un, pour faire place à qu'un, faire place à qu'un. *et fig. Umknąć się komu*, faire place à qu'un. =, se soustraire à un coup, éviter un coup, gauchir. = *czemu v. od czego*, éviter, fuir qu'chose, ne pas vouloir se charger de qu'chose. = (des choses), *od czego*, s'éloigner de qu'chose, différer, être différent de qu'chose. — cet emploi a vieilli. = (un sable, des cailloux) *Umykać się komu pod nogami*, glisser sous les pieds, sous les pas de qu'un.

Umykanie, Umknięcie, a, *s. n.* action d'échapper, de s'échapper, de fuir, *f. Umknięcie*, évasion, *s. f.* fuite, *s. f. Umknięcie tętna komu*, action de retirer la main à qu'un.

Umysł, u, *s. m.* âme, *s. f.* esprit, *s. m. Spokojność umysłu*, calme (de l'âme, de l'esprit), *m.* tranquillité, paix de l'âme, *f. Chory na umyśle*, atteint d'une maladie de l'imagination. atteint de monomanie. *W celkowe u mysłu*, grandeur d'esprit, d'âme, de caractère, *f. Przymioty umysłu*, facultés (d'esprit), *f. pl. Przytomność umysłu*, présence d'esprit, *f. Słabość umysłu*, faiblesse ou débilité d'esprit, *f.* prostration des facultés intellectuelles, *f.* imbécillité, *s. f.* =, penchant, *s. m.* inclination, *s. f. do czego*, pour qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Pociąg, Ochota. =, dessein, *s. m.* intention, *s. f.* dans cette express. : *Z umysłu*, à dessein, avec intention, *ob.* Rozmyślnie, Umyślnie.

Umyślenie, a, *s. n.* détermination, *s. f.* résolution, *s. f.*

Umyślić, ić, *v. tr. déf.* (*sobie*) *co*, arrêter, décider qu'chose; se proposer (de faire) qu'chose; former le projet, prendre la détermination de faire qu'chose. *Umyślić sobie odwiedzić kogo*, former le projet d'aller voir qu'un, de faire une visite à qu'un.

Umyślnie, *adv.* à dessein; avec intention; exprès, *ob.* Rozmyślnie.

Umyślność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est fait exprès, de propos délibéré, *m.*

Umyślny, a, e, fait à dessein, fait exprès, *ob.* Rozmyślny.

Umyślny, ego, *s. m.* exprès. *s. m. Donieść co komu przez umyślnego*, envoyer un exprès pour informer qu'un d'une chose, pour lui annoncer une nouvelle.

Umyślowiec, wca, *s. m.* métaphysicien, *s. m.* — *inus.*

Umyślowo, *adv* intellectuellement. =, d'esprit, de tête. *Pracować umysłowo*, travailler de tête.

Umyślowość, ści, *s. f.* qualité des choses intellectuelles, *f.* intellectualité, *s. f.*

Umyślowy, a, e, qui appartient à la tête: intellectuel, elle; de l'esprit, de l'âme. *W tadze umysłowe*, facultés intellectuelles. *Praca umysłowa*, travail d'esprit ou de tête, travail intellectuel *Rozkosze umysłowe*, jouissances intellectuelles ou morales. — *Choroba umysłowa*, maladie qui affecte l'intelligence, *f.* désordre des facultés intellectuelles, *m.* maladie mentale, *f.* aliénation (mentale), *f.*

Umyty, a, e, lavé, ée; débarbouillé, ée.

Umywać, ać, a, *v. tr. imp.* Umyć, débarbouiller ; laver. *Umywać dziecko*, débarbouiller un enfant. *Umywać, umyć sobie twarz, ręce*, se débarbouiller la figure, se laver le visage, les mains. — *fig. Umywać sobie ręce od czego*, se laver les mains de qu'chose. se laver la bouche de qu'chose. = Umywać się, *v. pr imp.* Umyć się, se débarbouiller, se débarbouiller la figure; se laver le visage, les mains. — *Nie umywa się do niego, v. Nie sięga do niego*, il est loin de l'égaler, de le valoir; il ne peut lui être comparé.

Umywacz, a, *s. m.* débarbouilleur, *s. m.* (*inus.*), laveur, *s. m.*

Umywalnik, Umywalnik, a, *s. m.* Umywalnica, y, *s. f.* cuvette, *s. f.* (*ob.* Miednica), lavoir, *s. m.*

Umywanie, Umycie, a, *s. n.* action de débarbouiller, de laver, lavement, *s. m. Umywanie nóg*, lavement des pieds. — Umywanie się, Umycie się, action de se débarbouiller, de se laver le visage et les mains, *f.*

Unaglić, ić, *v. tr. déf. kogo*, presser qu'un vivement, serrer qu'un de près ; mettre qu'un dans une situation critique.

Unasać, Unaszać się, *ob.* Unosić.

Uncya, cyi, *s. f.* once, *s. f. Uncyami, na uncye*, par once.

Uncyowy, a, e, d'une once, de poids d'une once.

Undzić, ić, *v tr. déf.* remuer, mêler, mêler.

Unia, nii, *s. f. Hist. pol.* et *relig.* union, *s. f.* et *part.* l'union des chrétiens du rit grec avec l'église catholique romaine. — *Unia Litwy z Koroną*, l'union du Grand Duché de Lithuanie avec le royaume de Pologne.

Uniacki, Unicki, a, ie, des grecs unis (à l'église catholique romaine).

Uniesc, Uniesć się, *ob.* Unosić.

Uniesienie, a, *s. n. ob.* Unoszenie. =, mouvement d'impatience ou de colère, *m.* emportement, *s. m.* accès de colère, *m.* =, transport, *s. m.* *Uniesienie radości*, transport, élan de joie, *m.* =, enchantement, *s. m.* ravissement, *s. m.* extase, *s. f. adj.* *W uniesieniu*, saisi d'admiration.

Uniesiony, a, e, czém, emporté, entraîné par qu'chose, ravi par qu'chose.

Uniesmiertelniać, ał, ał, *v. tr. imp.* Uniesmiertelnić, rendre immortel, immortaliser. — *pr* Uniesmiertelniać się, se rendre immortel; s'immortaliser (*czém*, par qu'chose).

Uniesmiertelnienie, a, *s. n.* action d'immortaliser, *f.* *Néol.* immortalisation, *s. f.* Uniesmiertelnienie się, action de se rendre immortel, de s'immortaliser, *f.*

Uniesmiertelniony, a, e, immortalisé, ée (*czém*, par qu'chose).

Unieszczęśliwić, ił, *v. tr. déf.* rendre malheureux.

Uniewinniać, ał, ał, *v. tr. imp.* Uniewinnić, *kogo*, excuser, disculper, justifier qu'un. = *kogo*, déclarer qu'un non coupable, acquitter qu'un. = Uniewinniać się, *v. pr. imp.* chercher à s'excuser, à se disculper, à se justifier. *déf.* Uniewinnić się, se disculper, se justifier.

Uniewinnianie, Uniewinnienie, a, *s. n.* action d'excuser, de disculper, de justifier, *f.* disculpation, *s. f.* justification, *s. f.* =, action d'acquitter, *f.* acquittement, *s. m.* = Uniewinnianie się, Uniewinnienie się, action de s'excuser, de se disculper, de se justifier, *f.* excuse, *s. f.* disculpation, *s. f.* justification, *s. f.*

Uniewinniony, a, e, déclaré non coupable; acquitté, ée.

Uniewolić, ił, *v. tr. déf. kogo*, contraindre, forcer qu'un; faire violence à qu'un.

Uniform, u, *s. m.* habit uniforme, *m.* uniforme, *s. m.*

Unikać, ał, ał, *v. tr. imp.* Uniknąć, *kogo*, éviter la rencontre de qu'un; eviter, fuir qu'un. *Unikać czego*, éviter, fuir qu'chose. *Unikać bitwy*, chercher à éviter le combat; refuser d'en venir aux mains. — *par ext* *Unikać nieszczęścia*, échapper à un malheur.

Unikanie, Uniknienie, a, *s. n.* action d'éviter, *f.*

Unikczemnić, ił, *v. tr. déf.* abâtardir, faire dégénérer; avilir.

Unikczemnienie, a, *s. n.* avilissement, *s. m. ob.* Zniczemnienie.

Uniknąć, Uniknienie, *oo.* Unikać, Unikanie.

Unita, y, *s. m.* membre de l'église grecque unie, *m.* grec uni, *m.*

Unitaryusz, a, *s. m.* unitaire, *s. m.* socinien, *s. m.*

Uniweczać, ał, ał, *v tr. imp* Uniweczyć, anéantir, annuler; abroger, abolir (*par ex.* une loi); résilier (*par ex.* un contrat).

Uniwersał, u, *s. m.* lettre circulaire, *f.* lettres de convocation, *f. pl.*

Uniwersalny, *ob.* Powszechny.

Uniwersytecki, a, ie, qui appartient ou qui a rapport à l'université; de l'université; universitaire, *a.* 2 *g.*

Uniwersytet, u, *s. m.* université, *s. f.*

Unižać, ał, ał, *v. tr. imp.* Uniżyć, abaisser, *ob.* Zniżać. — *fig.* abaisser, rabaisser, humilier, ravaler, *oo.* Poniżać. = Unižać się, *v. pr. imp.* Uniżyć się, s'abaisser, s'humilier, se ravaler. = *do czego, do kogo*, descendre au niveau de qu'chose ou de qu'un, se mettre à la portée de qu'un. =, déroger; faire bon marché de sa dignité; descendre (jusqu'à..).

Unižnie, *adv.* humblement, très-humblement. — *fam. iron. Kłaniam uniženie*, je suis votre serviteur. *Proszę uniženie*, voyez-vous cela, comprenez-vous cela, comprend-on cela, n'est-ce pas inouï?

Uniženie, a, *s. n.* action d'abaisser, d'humilier, *f.* abaissement, *s. m.* humiliation, *s. f.*

Unižoność, ści, *s. f.* humilité, *s. f.* — *part.* fausse humilité, affectation d'humilité, *f.* manières humbles, *f. pl.* air humble, soumis, *m.* =, soumissions, *f. pl.* respect, *s. m.* *Unižonośe swoją komu złożyć*, présenter ses soumissions, ses respects à qu'un.

Unižony, a, e, *T. de civilité*, humble, très-humble, *a.* 2 *g.* *Unižony sługa, unižona sługa*, très-humble serviteur, très-humble servante. =, qui affecte l'humilité.

Unosić, ić, ił, *v. tr. imp.* Uniesć, ośe, *co*, pouvoir porter qu'chose, être capable de porter qu'chose, être de force à porter qu'chose; pouvoir porter, soutenir qu'chose, pouvoir résister à la pression de qu'chose. *Nie unieśiesz tego*, vous ne pourrez jamais porter cela, vous n'êtes pas de force à porter cela, *ob.* Uużwignąć. = *co*, lever qu'chose un peu, soulever qu'chose, enlever qu'chose, *oò.* Podnosić. =, emporter, enlever, *et fig.* emporter, entraîner. *par ex.* *Namiętność go uniosła*, il a été laissé emporter par la passion, il a cédé à l'entraînement de la passion. — *Uniesć życie* (*z bitwy, z nieszczęśliwego*), revenir sain et sauf; avoir la vie sauve; sauver sa vie; parvenir à se sauver. = *panne*, enlever une jeune personne. — cet emploi a vieilli, *ob.* Wykradać, Uwozić. =, *T. de chasse.* *ptaka*, affûter un oiseau. = *kogo, fig.* apaiser qu'un; mater qu'un. — ce sens a vieilli, *ob.* Uchodzić = Unosić się. *v. pr. imp.* et *cont. w powietrzu*, planer, flotter dans l'air; se balancer dans l'air, être suspendu en l'air. *Unosić się na wodzie*, se soutenir sur l'eau. *Duch Boży unosił się nad wodami*, l'esprit de Dieu était porté sur la surface des eaux. *Unosić się nad czém, nad kim*, planer sur v. au-dessus de qu'chose, de qu'un, flotter au-dessus de qu'chose, de qu'un. =, *avec le déf.* Uniesć się, se soulever, s'enlever = *w powietrze, w górę*, s'élancer, s'élever en l'air; prendre son élan, son essor =, *fig.* s'emporter; se livrer, s'adonner à son impétuosité. *Nie unoś się*, ne vous emportez pas *Unieść się czém*, se laisser emporter par qu'chose *v.* à qu'chose, *par ex.* *gniewem, namiętnością, zemstą*, céder à un mouvement de colère, s'emporter; se laisser emporter à la vengeance. — *Unosić się, usiłuje się za czém*, poursuivre, rechercher qu'chose avec trop d'ardeur, se laisser emporter au désir d'avoir qu'chose. = *Unosić się nad kim, nad czém*, professer une grande admiration pour qu'un, pour qu'chose, s'extasier sur le mérite de qu'un, sur qu'chose.

Unoszenie, Uniesienie, a, *s. n.* action d'emporter, d'enlever, *oo.* Unosić.

Unterjejtnant, a, *s. m. ob.* Podporucznik.

Untenofiger, a, *s. m. ob.* Podoficer.

Unurzać, Unurzyć, *v. tr. déf.* plonger, *par ex.* *kogo w wodzie*, qu'un dans l'eau, *ob* Nurzać.

Uobecniać, ał, ał *v. tr. imp.* Uobecnić, rendre présent (à l'esprit); représenter, reproduire.

Uobecnianie, Uobecnienie, a, *s. n* l'action de rendre présent, de représenter, de reproduire, *f.* représentation, *s. f.* reproduction, *s. f.*

Uobojętnić, ił, *v. tr. déf.* rendre indifférent. — *Chim.* neutraliser.

Uobojętnienie, a, *s. n. Chim.* neutralisation, *s. f.*

Uobojętniony, a, e, neutralisé, ée.

Uobyczajać, ił, *v. tr. déf.* civiliser.

Uobyczajenie, a, *s. n.* l'action de civiliser, *f.* civilisation, *s. f.*

Uobyczajony, a, e, civilisé, ée.

Uogólniać, ał, ał, *v. tr. imp.* Uogólnić, généraliser.

Uogólnianie, Uogólnienie, a, *s. n* action de généraliser, généralisation, *s. f.*

Upad, u, *s. m. plus us. à la forme dim.* Upadek, dku, *s. m.* chute, *s. f.* ébonlement, *s. m.* écroulement, *s. m.* *Groźić upadkiem*, menacer ruine. — *fig.* chute, *s. f.* *Upadek aniołów*, chute d'un ange. *Upadek Adama*, la chute d'Adam. — *fig.* abaissement, *s. m.* affaiblissement, *s. m.* décroissement, *s. m.* dépérissement, *s. m.* décadence (entière), *s. f.* chute, *s. f.* ruine, *s. f.* *Upadek domu handlowego*, chute d'une maison de commerce, faillite, *s. f.* banqueroute, *s. f.* déconfiture, *s. f.* *Do upadku się chylić, zbliżać, skłonić*, aller, tomber en décadence, être sur son déclin; pencher vers sa ruine; toucher à sa ruine *v.* à sa fin *Do upadku przywieść v. przyprowadzić kogo*, préparer ou amener la ruine de qu'un, ruiner qu'un. *Do upadku przyjść*, être ruiné. — *Upadek państwa*, l'entière décadence *v.* la ruine *v.* la chute d'un État, d'un empire. *Upadek obyczajów*, démoralisation, *s. f.* *Upadek kredytu*, diminution de crédit, *f.* perte de crédit, *f.* discrédit, *s. m.* — *abs.* *Upadek (na majątku)*, ruine, *s. f.* — *Upadek na umyśle*, affaiblissement des facultés intellectuelles. *Upadek sił v na siłach*, le dépérissement des forces, *ob.* Upadanie.

Upadać, ał, ał, *v. intr. imp.* Upaść, ade, tomber, faire une chute. *Upaść na ziemię*, tomber à terre; tomber par terre. *Upaść na twarz*, tomber le visage contre terre; se prosterner, *przed kim*, se prosterner devant qu'un. *Upaść na wznak*, tomber à la renverse. *Upaść komu do nóg*, tomber, se jeter aux pieds ou aux genoux de qu'un. — *en T. de civilité*: *Upadam do nóg*, (mot à mot: je me jette à vos pieds), serviteur très-humble. = *Upadać*, être en décadence; déchoir; être sur le point de tomber. — *ob.* Spadać, Padać. — *Upaść*, tomber; être déchu; être ruiné. *Wiele domów handlowych upadło*, beaucoup de maisons de commerce sont tombées, ont fait faillite. *Ministeryum upadnie*, le ministère tombera, sera renversé. — *Upaść*, (d'un favori, e c.) tomber en disgrâce, tomber. — *en T. de dévotion.* *Upaść*, tomber en faute, tomber dans le péché; faillir, tomber. *Chlubnéj podniesć się z upadku nizeli nigdy nie upaść*, il est plus glorieux de se relever que de n'être jamais tombé. — (du courage) abandonner l'homme. (de l'espérance, d'un espoir) abandonner l'homme, s'évanouir. — (d'un procès, d'une cause) être perdu. = *na czém*, perdre qu'chose. *Upadać na siłach*, perdre de ses forces; s'affaiblir, baisser; déperir. *Upadać na umyśle*, baisser; perdre qu'chose ou beaucoup de la vivacité de son esprit. *Zupełnie upadł na umyśle*, il a perdu toute la vivacité de son esprit; il est tombé en enfance. — *Upadać na sercu, na duszy*, perdre courage, se décourager. = *na kogo*, tomber sur qu'un, se renverser sur qu'un. = *pod czém*, succomber sous qu'chose. *pod ciężarem*, sous le faix, sous le poids. *fig.* *Upadać pod ciężarem*, succomber sous le travail, sous la peine; succomber sous le faix, ou sous le poids des affaires. *Upadać pod ciężarem nieszczęść*, être accablé, écrasé par le malheur; succomber à la mauvaise fortune. — *obs.* *Upaść* (*part.* d'une femme), se laisser vaincre, succomber = *Upadać na nogę*, traîner la jambe, clocher, boiter. = *Śniegu, deszcz upadł*, il est tombé de la neige, de la pluie; il a neigé, il a plu. — *ob.* Spadać, Padać. =, *trans. fam.* *Upaść milę*, franchir, parcourir rapidement une lieue de distance. =, *pr. déf.* Upasć się, eclater; se briser. — il a vieilli.

Upadający, a, e, qui succombe; défaillant, ante. *Upadająca odwaga*, courage défaillant.

Upadanie, Upadnięcie, a, *s. n.* l'action de tomber, *f.* chute, *s. f.* — *fig.* *Upadanie*, abaissement, *s. m.* affaiblissement, *s. m.* décroissement, *s. m.* dépérissement, *s. m.* décadence, *s. f.* *Upadnięcie*, entière décadence, *f.* ruine, *s. f.* — *Upadanie, upadnięcie na duchu*, action de se décourager, *f.* découragement, *s. m.* *Upadanie, upadnięcie na siłach*, affaiblissement, *s. m.* dépérissement des forces, *m.*

Upadek, *ob.* Upad.

Upadkowy, a, e, de la décadence; de la ruine; de la chute.

Upadliny, dlin, *s. f. pl.* ruines, *f. pl. ob.* Rozwaliny, Zwaliska.

Upadłość, ści, *s. f.* état de décadence, *m.* décadence, *s. f* — état de ce qui est déchu, *m.* — faillite, *s. f.* (*par ex. banku*, d'une maison de banque).

Upadły, a, e, tombé, ée; déchu, ue. *Człowiek upadły*, homme tombé; l'homme déchu. *Anioł upadły*, ange déchu. — *loc. adv.* Do upadłego, à l'excès; à outrance. *Bić się do upadłego*, se battre à outrance. *Bronić się do upadłego*, faire une résistance désespérée. *Bronić czego do upadłego*, soutenir, defendre qu'chose à outrance. *Pracować do upadłego*, se crever de travail.

Upadnięcie, *ob.* Upadanie.

Upajać, ał, ał, *v. tr. imp.* Upoić, enivrer *au pr.* et *au fig.* = Upajać się, Upoić się, *v. pr. fig.* s'enivrer.

Upajanie, Upojenie, a, *s. n.* action d'enivrer, *f.* — *Upojenie, fig.* enivrement, *s. m.* ivresse, *s. f.*

Upakować, ał, *v. tr. déf.* emballer, *par ex. towary, książki*, des marchandises, des livres, *ob.* Pakować.

Upakowanie, a, *s. n.* emballage, *s. m.*

Upał, u, *s. m.* haute température de l'atmosphère, *f.* chaleur (excessive, accablante), *s. f.* hâle, *s. m. ob.* Skwar, Spiekа. — *fig.* *Upał Marsowy*, la chaleur du combat; le combat.

Upalać, ał, ał, *v. tr. imp.* Upalić, *co*, brûler une partie de qu'chose, le bout, l'extrémité de qu'chose; enlever qu'chose par le feu, brûler qu'chose. = *czego*, brûler (une certaine quantité de qu'chose, *par ex. Upalić kawy*, brûler du café. =, *fig. fam.* *Upalić milę*, faire (rapidement) une lieue de chemin. *Upalić kawał drogi*, faire beaucoup de chemin, faire une longue marche; franchir, parcourir une grande distance = Upalić się, *v pr.* brûler, être brûlé par le bout, par l'extrémité. =, être (suffisamment) brûlé, torréfié. = *na słońcu, oo.* Opalić się. Spiec się.

Upaliskowiać, ał, *v. tr. déf.*

palisader, entourer d'un palis, d'une palissade.

Upalony, a, e. brûlé par le bout, par l'extremité. =, brûlé, torréfié (à point). =, halé, ée, *on.* **Upalony.**

Upamiętać, aż, v. tr. déf. kogo, rapeler qu'un à lui-même, à la raison; faire rentrer qu'un dans la voie de la raison; amener qu'un à resipiscence. = **Upamiętać się**, *v. pr. déf.* venir à résipiscence; raisonner, revenir à de meilleurs sentiments; rentrer dans la voie de la raison.

Upamiętany, **Upamiętny**, a, e. revenu à resipiscence; revenu de meilleurs sentiments; revenu de ses égarements.

Upamiętanie, a, *s. n.* résipiscence, *s. f.* retour à de meilleurs sentiments.

Upamiętnić, ię. *v tr. déf.* rendre immortelle.

Upanoie, **Uparto**, *adv.* obstinément, opiniâtrement.

Uparcie się, *ob.* **Upieranie się.**

Upancuch, a, *s. m. fam.* entêté, *s. m.* obstiné, *s. m.* bonne tête, *m.*

Uparłość, ści, *s. f.* ténacité, *s. f.* opiniâtreté, *s. f.* obstination, *s. f.* entêtement, *s. m. ob.* **Upór.**

Uparty, a, e, tênace, *a.* 2 *g.* opiniâtre, *a.* 2 *g.* obstiné, ée; entêté, *ee*; *pop* têtu, ue. *Uparty jak koziol*, têtu comme un mulet, comme une mule. — *fig. Uparta choroba*, maladie opiniâtre, tenace, rebelle. *Uparta bitwa*, combat opiniâtre, acharné, *ob.* **Upórny.**

Upasać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upasć**, aść. engraisser.

Upasć, **Upaść**, *ob.* **Upadać.**

Upaść, ści, *s. f.* chute, *s. f.* ruine, *s. f. ob.* **Upad.** — *Do upaści*, à outrance, *ab* **Upadły.** — il a vieilli.

Upasiony, **Upaszony**, a, e, engraissé, ée, *ob.* **Karmny.**

Upatrek, trka, *s. m. Bot.* eupatoire, *s. f.*

Upatrywać, ywam, uie, *v. tr. imp. kogo, czego*, chercher qu'un, qu'une chose (des yeux); regarder de tous côtés pour choisir une personne ou une chose entre plusieurs. *le déf.* **Upatrzyć**, *kogo, co*, trouver qu'un, qu'une chose; fixer, arrêter son choix sur qu'un, sur qu'chose. *Upatrzyć dogodne miejsce*, trouver, choisir un endroit convenable. *Upatrzyć człowieka do czego*, trouver, choisir un homme propre à qu'chose. *Upatrzyć czas, porę, dobę*, prendre son temps; choisir le temps, le moment opportun, convenable. *Upatrywać zysku*, chercher du profit, son profit; chercher à gagner qu'chose. *Upatrywać sobie żonę*, chercher à se marier, chercher une femme à son goût. *Upatrzyć sobie żonę*, trouver une femme à son goût; fixer, arrêter son choix sur une personne. — *Upatrywać w kim czego, upatrzyć w kim co*, chercher qu'chose dans qu'un; (chercher à) voir qu'chose dans qu'un; trouver qu'chose dans qu'un, à qu'un. *Upatrywać w kim wad v. wady, upatrzyć w kim wadę*, chercher, trouver des défauts à qu'un, lui trouver un défaut. — *Upatrzyć sobie coś do kogo*, concevoir de la prévention contre qu'un, se prévenir contre qu'un, être prévenu contre qu'un — *Chasse. Upatrzyć zająca*, découvrir un lièvre dans son gîte, un lièvre en forme. = *Upatrywać przyszłość*, prévoir l'avenir. — cet emploi a vieilli, *ob.* **Przewidywać.**

Upatrywanie, a, *s. n.* action de chercher (des yeux), action de choisir. **Upatrzenie** (*czego*), choix fait (de qu'chose). *Upatrzenie sobie czegos do kogo*, prévention contre qu'un.

Upatrzony, a, e, qu'on a trouvé, qu'on a choisi (entre plusieurs); qui a donné dans la vue. *Mam upatrzonego*, j'ai choisi celui que j'ai choisie, qui me convient. — *Grać na upatrzonę*, jouer à coup sûr — *Polowanie na upatrzonego*, chasse à l'affût, *s. f.* affût, *m.*

Upatrzyć, *ob.* **Upatrywać.**

Upchać, aż, *v. tr déf. co*, presser bien qu'chose (pour le faire entrer dans qu'chose). =, *déf. pg.* **Upchnąć**, *czego, vonoty*, faire une bonne part à qu'un à la besogne, abattre de la besogne. — *Upchnąć kawał drogi*, faire un bon morceau de chemin, une bonne traite, *ob.* **Upalić, Upedzić.**

Upędzać, aż, a, *v. tr. imp. kogo*, courir après qu'un, poursuivre qu'un. —*fig. W tatry upędzać*, battre le pavé. =, *fig. fam. avec le déf.* **Upędzić**, *co v. czego*, faire qu'chose en courant, expédier vite qu'chose; bâcler qu'chose. *Upędzić roboty*, abattre de la besogne. — *Upędzić mile, dwie mile*, faire, parcourir rapidement une lieue, deux lieues. = **Upędzać się**, *v. pr. imp. za czém*, courir après qu'chose, poursuivre qu'chose, rechercher qu'chose avec ardeur, briguer qu'chose, *ob.* **Uganiać się.**

Upełnomocnić, ię. *v tr. déf. kogo*, donner plein pouvoir à qu'un, donner procuration à qu'un.

Upełnomocnienie, a, *s. n.* délégation de pouvoir, *f.* procuration, *s. f. ob.* **Pełnomocnictwo.**

Upełnomocniony, a, e, qui a plein pouvoir, *ob.* **Umocowany, Pełnomocny.**

Upieżać, **Upieżnąć**, aż, *v. tr. déf.* faire, parcourir, franchir (en rampant).

Uperfumować, *ob.* **Perfumować.**

Uperfumować się, *v. pr. déf.* se parfumer.

Uperfumowany, a, e, parfumé, ée.

Uperlać, aż, a, *v. tr. imp.* **Uperlić**, orner de perles.

Uperlony, a, e, orné de perles, *part. au fig. Trawa rosą uperlona*, l'herbe sur laquelle on voit briller les perles du matin.

Upętać, ażę, *v. tr. déf.* embarrasser, empêtrer; enchaîner. *fig. Upętać kogo w czem*, empêtrer qu'un dans qu'chose, *ob.* **Uwikłać.** *Upętać kogo w sidła*, prendre qu'un dans ses filets, *ob.* **Usidlać** = **Upętać się**, *v. pr. déf. fig. czém, w co*, s'empêtrer de qu'chose, dans qu'chose, *ob.* **Uwikłać.**

Upewniać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upewnić**, *kogo o czém*, assurer qu'un de qu'chose; affirmer à qu'un la vérité de qu'chose; protester à qu'un de la vérité ou de la réalité de qu'chose. = **Upewniać się**, *v. pr. imp.* **Upewnić się**, *o czém*, s'assurer de qu'chose.

Upewnienie, a, *s. n.* action d'assurer, *f.* assurance, *s. f.*

Upiąć, *ob.* **Upinać.**

Upić, **Upić się**, **Upicie się**, *ob.* **Upijać, Upijać się, Upijanie się.**

Upięg, **Upięg się**, **Upięczenie**, *ob.* **Pięg, Pięczenie.**

Upieczony, a, e, cuit au feu, rôti, ie; cuit à point, rôti à point.

Upiękniać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upięknić**, embellir.

Upięknienie, *ob* **Upiększanie.**

Upiększać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upiększyć**, embellir; orner.

Upiększanie, **Upiększenie**, a, *s.* action d'embellir, *f* embellissement, *s. m.* = **Ozdobienie**, (état de ce qui embellit et ce qui sert à embellir), embellissement, *s. m.* ornement, *s. m.*

Upilić, ię, *v. tr. déf. kawał gruntu*, sarcler une pièce de terre.

Upinać, ię, *v. tr. déf.* couvrir d'écume.

Upinać się, *v. pr. imp.* **Upnąć się**, s'opiniâtrer, s'obstiner, s'entêter *Upinać się przy czem*, s'opiniâtrer à soutenir, à défendre qu'une chose, s'obstiner à qu'chose. *Upierać się, uprzeć się przy swojém zdaniu v. przy swojém*, s'obstiner dans son opinion.

Upieranie się, **Uparcie się**, *s. n.* action de s'opiniâtrer, de s'obstiner, de s'entêter. *Upieranie się przy swojém*, action de s'obstiner dans son opinion, *f.* persistance à soutenir qu'chose (*part.* contre toute raison *v.* contre l'évidence), *f.*

Upierzony, a, e, couvert v. garni de plumes; couvert de duvet; emplumé, ée. — *Ptak upierzony*, oiseau emplumé,—*fig. Kolczan upierzony*, carquois garni de flèches, *m.*

Upierzyć, rzę, rzysz, rzy. *tr. déf.* couvrir de plumes, de duvet. —*fig. Śnieg upierzył ziemię*, la neige a couvert, a blanchi la campagne. = *kogo*, donner des ailes à qu'un.

Upiesty, a, e, (d'une personne) boutonné, du haut en bas bien serré. — (d'un vêtement) bien attaché.

Upijać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upić**, *czego*, boire un peu, une partie de qu'chose. = **Upijać się**, *v. pr. imp.* **Upić się**, s'enivrer, *fam.* se griser, *pop.* se soûler.

Upijanie się, *s. n.* habitude de s'enivrer, de se griser. *f.* ivrognerie, *s. f.* — **Upicie się**, action de s'enivrer; de se griser.

Upilnować, aż, *v. tr. déf. kogo*, attraper qu'un; prendre qu'un sur le fait, en flagrant délit (*part.* après l'avoir longtemps guette). = *kogo*, empêcher qu'un de faire qu'chose, *et part.* de faire le mal; empêcher qu'un de sortir, de courir. — *Ale upilnujesz go*, (vous aurez beau veiller *v.* surveiller) vous n'empêcherez jamais cela.

Upiłować, aż, *v. tr. déf.* limer avec la lime, limer. =, couper avec la scie, scier.

Upinać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upiąć**, *co*, lier une chose (sur une autre) en l'attachant avec des épingles; fixer, attacher qu'chose avec des épingles, *ob.* **Opinać, Przypinać.**

Upiór, ora, *s. m.* revenant, *s. m. et part.* vampire, *s. m. W tersze w upiory*, croire aux revenants. — *Czerwony jak upiór*, rouge comme une écrevisse. =, *Mamm.* vampire, *s. m.*

Upiorzyca, y, *s. f.* vampire (femelle., *s. m.*

Upiżmować, **Upiżmowac się**, *ob.* **Piżmować.**

Upiżmowany, a, e, musqué, ée; parfumé avec du musc.

Upłacać, aż, *v. tr. imp.* payer partiellement, par parties, par termes, peu à peu. — *déf.* **Upłacić**, payer une partie.

Upłacanie, **Upłacenie**, a, *s. m.* paiement partiel, *m.* paiement par parties, *m.*

Upłacować, aż, *v. tr. déf. kogo*, placer qu'un; donner, trouver une place à qu'un. *fam.* caser qu'un, *ob.* **Umieścić.** = *co gdzie*, placer, poser, mettre qu'chose dans un endroit, *ob.* **Umieścić, Postawić.** — *Upłacować fundusz, kapitał*, placer son argent, faire un placement.

Upładniać, **Upładzać**, aż, a, *v. tr. imp.* **Upłodnić**, féconder, fertiliser.

Upładnianie, **Upłodnienie**, a, *s. n.* fécondation, *s. f.* fertilisation, *s. f.*

Upłakać się, *v. pr. déf.* avoir bien pleuré, beaucoup pleuré.

Uplantować, aż, *v. tr. déf.* aplanir, regaler, niveler, *ob.* **Plantować.** =, *fig. fam. sobie co*, former le projet de qu'chose.

Upłaszczyć, yż, *v. tr. déf.* bien aplanir.

Upłatać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upłaść**, ość. *co*, tresser, natter qu'chose *Upłatać co czém*, entrelacer qu'chose avec qu'chose *v.* de qu'chose; cuiacer qu'chose dans qu'chose. — *fig. Upłatać mowę kwieciem*, semer ses discours de fleurs. — *fam. Upleść bajkę*, forger un conte, inventer une fable. = **Upleść się**, *v. pr. déf. fig. czém v. w czém*, s'engager, s'empêtrer dans qu'chose, *ob.* **Ułatać się, Uwikłać się.**

Uplatać, aż, *v. tr. déf.* engager, empêtrer. *fig.* engager, envelopper, enlacer, empêtrer, entortiller. *Uplatać kogo w sidła*, engager qu'un dans ses filets, faire tomber qu'un dans ses filets; enlacer qu'un de rets. — **Uplatać się**, *v. pr. déf. w czém*, s'engager, s'empêtrer dans qu'chose. *Uplatać się we własnych sidłach*, se prendre à ses propres finesses, s'embarrasser en sa propre fourbe.

Upław, u, *s. m. ordin. au pl.* **Upławy**, ów, (chez les hommes) écoulement de la semence, *m.* spermatorrhée, *s. f.* =, *part.* (chez les femmes) flux de la matrice, *m.* fluenes *v.* fleurs blanches, *f. pl.* leucorrhée, *s. f.*

Upławić, ię, *v tr. déf. wodu z pola, z łąki*, faire écouler les eaux qui couvrent une campagne, une prairie.

Upleć, ci, *s. f.* action de tresser, *f.* =, tressis, *s. m.* clayonnage, *s. m.*

Upleniać, aż, a, *v. tr. imp.* **Upolnić**, *czego*, diminuer, réduire le nombre de qu'chose; détruire une partie de qu'chose.

Upleść, *ob.* **Uplatać.**

Upłodnić, **Upłodnienie**, *ob.* **Upładniać, Upładnianie.**

Upłoszyć, *syn.* de **Spłoszyć**, *ob.* **Płoszyć.**

Upłot, u, *s. m.* action de tresser, *f.* = et *le dim.* **Upłotek**, tka, *s. f.* tresse, *s. f.* natte, *s. f.* (*par ex* włosów, de cheveux), *par ext.* couronne, *s. f.* guirlande, *s. f.*

Upłuskać, aż, *v. tr. déf. kogo wodą*, mouiller qu'un complètement en faisant jaillir de l'eau sur lui). *Upłuskać błotem*, éclabousser complètement. — *pr.* **Upłuskać się**, *błotem*, se crotter, être crotté jusqu'à l'échine.

Upluwać, aż, *v. tr. déf.* couvrir de crachats.

Upluwan *v.* **Upluwany**, a, e, tout sali de crachats; (d'une personne) à qui on a craché (plusieurs fois) au visage.

Upłynąć, **Upłynienie**, *ob.* **Upływać, Upływanie.**

Upłynnosć, ści. *s. f.* qualité de ce qui fuit rapidement, de ce qui passe vite; rapidité, *s. f.*

Upłynny, a, e, rapide, *a.* 2 *g.* qui s'écoule, qui passe, qui fuit avec rapidité.

Upływ, u, *s. m.* écoulement, *s. m.* = **czasu**, laps de temps, *m. Po pewnym upływie czasu*, après un laps de temps, *ob.* **Rzeczą.** = **morza**, reflux. *s. m.*

Upływać, aż, a, *v. intr. imp.* **Upłynąć**, *tyle, v. trans. taką przestrzeń*, (pouvoir) nager, être en état de) nager jusqu'à tel endroit. = (d'un navire échapper, fuir; d'une personne) échapper, fuir à la nage. = (des liquides) s'écouler; (d'un objet) *Upłynąć z wodą*, être emporté par le torrent. — *fig.* (du temps, des années, etc.) s'écouler, passer, fuir. *Pokolenia upływają jak fale bystréj rzeki*, les générations des hommes s'écoulent comme les ondes d'un fleuve rapide.

Upływanie, **Upłynienie**, a, *s. n.* action de s'écouler, *f.* écoulement, *s. m. Upływanie czasu*, la marche rapide du temps.

Upocić, ię, *v. tr. déf* couvrir de sueur. — **Upocić się**, *v. pr. déf.* bien transpirer, être couvert de sueur; bien suer.

Upodobany, a, e, couvert de sueur

Upoczać, Upoczynienie, *ob.* Wypoczać, Wypoczynienie.

Upodlacc, ał, a, v. tr. imp. Upodlić, zavralet, avilir. **Upodlic się,** *ob.* Podlic się.

Upodlenie, a, s. n. avilissement, *s. m.*

Upodobać, ał. *v. tr. def.* (*sobie*) *kogo, co,* prendre qu'un ou affection, trouver qu'un à son goût; prendre goût à qu'chose. *Upodobać sobie w czémś,* prendre goût à qu'chose, prendre plaisir, trouver du plaisir à qu'chose. — *impers. Upodobało mi się to a to zrobić,* il m'a plu de faire telle chose.

Upodobanie, a, s. n. satisfaction, *s. f.* plaisir, *s. m. Mieć w znajdować w czémś upodobanie,* prendre plaisir, trouver du plaisir à qu'chose, à faire qu'chose. =, desir, *s. m.* souhait, *s. m.* gre, *s. m.* bon plaisir, *m.* caprice, *s. m.* fantaisie, *s. f. Czynić, postępować według upodobania,* agir d'après son bon plaisir, n'obeir qu'à ses fantaisies. *Postępić według czyjego upodobania,* agir selon les desirs de qu'un, remplir les desirs de qu'un, ceder aux vœux de qu'un. =, goût, *s. m.* inclination, *s. f.* caprice, *s. m. Ożenić się podług upodobania v. z upodobania,* se marier à son goût, se marier par inclination, faire un mariage d'inclination.

Upodobany, a, e, favori, ite.

Upogadzać, ał, a, v. tr. imp. Upogodzić, raccommoder. *au pr. et au fig. ob.* Wypogadzać.

Upoj, oju, *s. m. fig.* enivrement, *s. m.* ivresse, *s. f.*

Upoić, Upojenie, *ob.* Upajać, Upajanie.

Upojny, a, e, enivrant, ante.

Upojony, a, e, *fig.* enivré, ée. *Upojony czém,* enivré, ivre de qu'chose. *Upojony swą wielkością,* enivré de sa grandeur. *Upojony dumą, radością,* ivre d'orgueil, de joie.

Upokarzać, ał, a, v. tr. imp. Upokorzyć, humilier. — **Upokarzać się,** *pr. imp.* Upokorzyć się, s'humilier.

Upokoić, ię, *v. tr. def. kogo,* donner du repos à qu'un; laisser reposer qu'un. = **Upokoić się,** *pr. déf.* reposer, se reposer. =, *ob.* Uspakajać.

Upokorzenie, a, *s. n.* action d'humilier, *f.* humiliation, *s. f.* **Upokorzenie się,** action de s'humilier, *f.* humiliation, *s. f.* action d'humilité, *m.*

Upokorzony, a, e, humilié, ée.

Upokorzyć, *ob.* Upokazać.

Upokościć, v. tr. déf. co, mettre du vernis, mettre une couche de vernis sur qu'chose, vernir qu'chose.

Upolować, v. tr. déf. prendre, attraper (en chassant); tuer (à la chasse), rapporter de la chasse.

Upominać, ał, a, v. tr. imp. Upomnieć, *kogo,* réprimander qu'un, adresser une réprimande à qu'un; *Jurisp.* admoniter qu'un. *Upominać, upomnieć kogo o co,* avertir qu'un de qu'chose; faire des remontrances à qu'un au sujet de qu'chose. — *ob.* Napominać, Strofować. = **Upominać się,** *v. pr. imp.* Upomnieć się, *o dług,* réclamer un paiement, sommer qu'un de payer. *Upominać się u kogo o co,* reclamer, revendiquer qu'chose auprès de qu'un; redemander qu'chose à qu'un. — *Upominać się o krzywdę,* demander satisfaction d'une injure.

Upominacz, a, *s. m.* celui qui réprimande qu'un, qui adresse des remontrances à qu'un, *m.* admoniteur, *s. m.*

Upominalny, d'exhortation, de remontrance, d'avertissement, d'admonition. *List upominalny,* lettre exhortative, *f.* lettre dans laquelle on réclame qu'chose *v.* lettre concernant l'admonition, *f.* admonition par écrit, *f.* monitoire, *s. m.* lettres monitoires *v.* monitoriales, *f. pl.*

Upominanie, a, *s. n.* action de réprimander, d'admoneter, *f.* avertissements, *m. pl.* exhortations, *f. pl.* remontrances, *f. pl.* admonitions, *f. pl.* **Upomnienie,** avertissement, *s. m.* remontrance, *s. f.* admonition, *s. f.* semonce, *s. f.* = **Upominanie się, Upomnienie się** (*o co*), action de reclamer (qu'chose), *f.* réclamation (au sujet de qu'chose), *f.*

Upominek, nku, *s. m.* avertissement, *s. m.* — ce sens a vieilli, *oò.* **Upomnienie.** =, cadeau (pour rappeller le souvenir de qu'un), *m.* souvenir, *s. m.* gage d'amitié, *m. par ext.* cadeau, *s. m.* présent, *s. m.* =, service, *s. m.* — il a vieilli, *oò.* Usługa.

Upominkować, ował, ując, v. tr. *kogo,* faire des cadeaux à qu'un. — il a vieilli.

Upominkowy, a, e, de souvenir; donné comme souvenir.

Upomniać, Upomnienie, *ob.* Upominać, Upominanie.

Upór, oru, *s. m.* opiniâtreté, *s. f.* obstination, *s. f.* indocilité, *s. f.* entêtement, *s. m.* — *prv. Na upór nie ma lekarstwa,* il est inutile de parler à qui ne veut pas entendre, de donner des conseils à qui ne veut pas les écouter

Uporczywie, Upornie, *adv.* opiniâtrement, avec opiniâtreté, *part. au fig. Uporczywie bronić się,* resister opiniâtrement.

Uporczywość, Upórność, sci. *s. f.* opiniâtreté, *s. f. au fig. Uporczywość obrony,* l'opiniâtreté de la défense, de la résistance, *f.*

Uporczywy, Upórny, a, e, opiniâtre, *n.* 2 *g.* acharné, ée. *Boj uporczywy,* combat opiniâtre. *Uporczywy opór, uporna obrona,* résistance, défense opiniâtre, *ob.* Uparty.

Upornica, y, *s. f.* obstinée, *s. f.* entêtée, *s. f.*

Upórnie, *ob.* Uporczywie.

Upórnie, a, *s. m.* obstiné. *s. m.* entêté, *s. m.*

Upórność, Upórny, *ob.* Uporczywość, Uporczywy.

Uporządkować, ał. *v. tr. déf. co,* ranger qu'chose, mettre qu'chose en ordre.

Uporządkowanie, a, *s. n.* l'action de ranger, de mettre en ordre, *f.* arrangement, *s. m.*

Uporządkowany, a, e, rangé, ée, mis en ordre.

Uposażać, ał, a, v. tr. imp. Uposażyć, doter, assigner une dotation, *par ex. Uposażyć szpital, klasztor,* doter un hôpital, un couvent, (*ob.* Wyposażać). — *fig.* partager avantageusement, doter, douer. *Wdzięki które mi ja natura uposażyła,* les grâces dont la nature l'a dotée.

Uposażenie, a, *s. n.* action de doter, *f.* dotation, *s. f.*

Uposażony, a, e, doté, ée; doué, ée; heureusement doué, avantageusement partagé.

Uposledzać, ał, a, v. tr. imp. Upośledzić, *kogo,* assigner à qu'un une valeur inférieure à celle d'un autre; mettre qu'un à la suite des autres; preferer d'un ces personnes à qu'un; donner à d'autres la preséance sur qu'un, traiter qu'un avec moins d'egards qu'une autre personne; preparer des humiliations à qu'un; manquer d'egards envers qu'un; négliger qu'un. = *kogo,* faire pour qu'un moins que pour un autre; faire qu'un moins bien qu'un autre, ne pas partager avantageusement qu'un; ne pas donner heureusement qu'un, (dans ce sens il ne se dit qu'en parlant de la nature par rapport aux personnes), *par ex. Natura go upośledziła,* il est disgracié de la nature, *v. au mor.* la nature ou le ciel ne l'a pas avantageusement partagé, ou l'a pas heureusement doué; la nature s'est montrée avare pour lui.

Upośledzenie, a, *s. n* manque d'égards, *m.* humiliation, *s. f.* dedain, *s. m.* =, humiliation, *s. f.* mépris, *s. m.*

Upośledzony, a, e, négligé, ée; humilié, ée; meprise, ee. = *od natury,* disgracié de la nature; disgracié, ée.

Uposoczyć, yż, v. tr. déf. ensanglanter, souiller de sang.

Upospolic, ię, v. tr. déf. rendre commun, vulgaire.

Upotulac się, Upotulic się, *pr. ob.* Upokarzać się.

Upoważniać, ał, a, v. tr. imp. Upoważnić, *kogo, co,* donner de la gravité à qu'un, à qu'chose. — *pr. us.* =, autoriser, *kogo do czego,* autoriser qu'un à qu'chose, à faire qu'chose; accorder à qu'un le pouvoir ou la permission de faire qu'chose. — *Upoważnić co,* autoriser qu'chose, (*ob.* Pozwalać, Uprawniać).

Upoważnienie, a, *s. n.* autorisation, *s. f.* droit, *s. m.* pouvoir, *s. m.*

Upoważniony, a, e, autorisé, ée. — *subst. Upoważniony,* personne autorisée, *f.* mandataire, *s. m.*

Upowić, *v. tr. déf.* emmailloter, (*dziecko,* un enfant); envelopper, emmailloter.

Upowierzyć, *v. tr. déf.* rendre croyable. — *inus.*

Upowszechniać, ał, a, *v. tr. imp.* Upowszechnić, généraliser, *ob.* Ogólniać. =, répandre, propager; rendre généralement connu.

Upowszechnianie, Upowszechnienie, a, *s. n.* action de répandre, de propager, *f.* propagation, *s. f.* diffusion, *s. f. Upowszechnianie, upowszechnienie światła,* la propagation, la diffusion des lumieres.

Upowszechniony, a, e, très-répandu, ue; d'un usage commun, général.

Upowszechniać, ał, a, v. tr. imp. Upowszechnić, rendre commun, vulgaire; *Néol.* vulgariser, *co,* qu'chose, répandre l'usage de qu'chose, *ob* Upowszechnić.

Upowszechniacz, a, *s. m.* propagateur, *s. m.* vulgarisateur, *s. m.*

Upowszechnianie, Upowszechnienie, a, *s. n.* action de vulgariser, *f.* propagation, *s. f. ob.* Upowszechnianie.

Upozornić, ię, *v. tr. déf. co,* donner une apparence honnête à qu'chose; pallier, colorer qu'chose.

Upracować się, *ob.* Pracować się.

Upragnąć się, *v. pr. déf.* être las de travailler, avoir beaucoup travaillé.

Upragnąć, *v. intr. déf.* avoir soif. *Upragnął,* il eut soif, *ob.* Pragnąć. =, *trans. czego,* désirer vivement qu'chose, avoir soif de qu'chose.

Upragnienie, a, *s. n.* soif, *s. f. ob.* Pragnienie. =, d sir ardent, *m.* convoitise, *s. f. Upragnienie czego,* soif de qu'chose, *f.*

Upragniony, a, e, altéré, ée. =, *fig. czego,* qui a soif de qu'chose, altéré de qu'chose. =, *par ext.* vivement désiré, tant désiré. *Ten dzień upragniony,* ce jour tant désiré.

Upraszać, ał, a, v. tr. imp. *kogo o co,* prier qu'un de qu chose, demander qu'chose à qu'un en grâce; solliciter qu'chose auprès de qu'un, *ob.* Prosić. — *le déf.* Uprosić. *u kogo co, na kim v. kogo iz co zrobi v sobie co u kogo,* obtenir qu'chose de qu'un par ses prieres. *Dać się uprosić,* céder aux prières, se rendre aux désirs de qu'un. *Nie dać się uprosić,* il est inexorable. *Uprosić kogo na świadka,* obtenir de qu'un qu'il nous servira de témoin.

Upraszanie, a, *s. n.* action de prier, de solliciter, *f.* prières, *f. pl.* sollicitations, *f. pl.*

Uprawa, y, *s. f.* (*roli*), art de cultiver la terre, *m.* culture, *s. f.* labourage, *s. m. Uprawa ogrodow,* la culture des jardins, *f.* jardinage, *s. m. Uprawa winnic,* la culture des vignes, *f. Do uprawy zdatny, sposobny,* labourable, *a.* 2 *g.* =, labour, *s. m.* façon, *s. f.* (que l'on donne à une terre). =, *fig. Uprawa umysłu,* la culture de l'esprit. *Bez uprawy,* sans culture; inculte, *a.* 2 *g. Umysł, talent bez uprawy,* esprit, talent inculte. — *ob.* Uprawianie.

Uprawca, y, *s. m.* laboureur, *s. m.* = *czego,* celui qui cultive qu'chose, *au fig.*

Uprawiać, ał, a, v. tr. imp. Uprawić, *co,* preparer, apprêter qu'chose. =, *part. Uprawiać ziemię, grunt, rolę,* cultiver, labourer la terre, travailler à la terre. *Uprawiać ogrod,* cultiver un jardin, travailler un jardin *v.* à un jardin, jardiner. — *le déf. Uprawić rolę,* donner un labour, une façon à la terre.

Uprawianie, Uprawienie, a, *s. n.* action de préparer, d apprêter, *f.* =, action de cultiver, de labourer, *f. Uprawianie roli,* labourage, *s. m.* — *Uprawianie czego,* action de cultiver qu'chose, culture de qu'chose, *f. par ex. Uprawianie umiejętności, nauk,* la culture des sciences, des lettres.

Uprawiony, a, e, préparé, ée; labouré, ée, *ob.* Uprawny.

Uprawniać, ał, a, v. tr. imp. Uprawnić, legitimer, rendre légitime, legale; legaliser. *part. au fig.* légitimer, rendre légitime, excusable; justifier, autoriser. *Uprawnić akt, dziecko,* legitimer un acte, legaliser un acte.

Uprawnianie, Uprawnienie, a, *s. n.* action de legitimer, de legaliser; légalisation, *s. f. par ex. aktu,* d'un acte. *Uprawnienie dziecka,* légitimation, *s. f.*

Uprawniony, a, e, légitimé, ée; légalisé, ée. — *fig. Uprawniony czém,* légitimé, justifié, autorisé par qu'chose.

Uprawny, a, e, préparé, ée; apprêté, ée; cultivé, ée; labouré, ée. *Pola uprawne,* champs cultivés, labourés. — *fig. Umysł uprawny,* esprit cultivé. =, propre a etre labouré, labourable, *a.* 2 *g.* — *inus.*

Uprażyć, *ob.* Prażyć.

Uprojektować, *ob.* Projektować.

Upromienić, ię, *v tr. déf.* eclairer de ses rayons; faire rayonner; rendre rayonnant; entourer d'une auréole.

Upromieniony, a, e, rayonnant, ante; radieux, euse, *ob.* Promienny.

Uprościć, ię, *v. tr. déf.* rendre plus simple; simplifier.

Uprosić, ob. Upraszać. = **Uprosić się,** *pr. déf. u kogo,* s'excuser auprès de qu'un; obtenir la permission de s'en aller, de s'absenter, de ne pas se presenter qu part.

Uprostować, ał, *v. tr. déf.* redresser, *ob.* Prostować.

Uproszczenie, a, *s. n.* action de simplifier, *f.* simplification, *s. f.*

Uproszczony, a, e, simplifié, ée.

Uproszony, a, e, impetré, ée; qu'on a obtenu à force de prier; qu'on a arraché par des sollicitations.

Uprowadzać, wdz, a, v. tr. imp. Uprowadzać, emmener (au fuyard, dans la retraite); emmener par force: enlever. =, emmener hors du danger, conduire dans un endroit sûr; tirer du danger; sauver.

Uprowadzanie, Uprowadzenie, a, *s. n.* action d'emmener (dans la retraite); action d'enlever; action de tirer du péril, de sauver, *f.*

Uprowadzony, a, e, emmené, ée (dans la retraite); enlevé, ée.

Uprowiantować, Uprowiantowanie, Uprowidować, *ob.* Prowiantować, Prowidować.

Upkóżniać, ał, a, *v. tr. imp.* Upróżnić, *czego*, survider; désemplir qu'chose (un peu). — *Upróżnić co*, écarter qu'chose. — *pr.* Upkóżnić się, être écarté. — *Upróżnić sie od czego*, écarter, éloigner qu'chose, se défaire de qu'chose. — ce verbe a vieilli. *ob.* Umowac, Upraźać. *ob.* Pozbywać sie.

Upráżć, adv. *v. tr. déf.* (achever de) filer. — *fig. Upráżać sobie co w głowie*, s'imaginer follement qu'chose; se mettre qu'chose en tête; s'embeguiner d'une folle idée; imaginer, arranger, faire un conte. — *fig. fam Upráżać sobie postuwę*, prendre un certain air.

Upráżać, ał, a, *v. intr. imp.* Upráżnać (*w pokoju*), ranger, arranger, faire une chambre, *ob.* Sprzątać. =, *trans. co*, ôter, enlever qu'chose; écarter qu'chose. *Upráżnąć miejsce*, débarrasser un endroit, vider un endroit des choses qui l'embarrassent. — *fig. Upráżnać przeszkody, zawady*, lever, écarter, aplanir les difficultés, les obstacles.

Upráżnianie, a, *s. n.* (*w pokoju*), action de ranger, d'arranger, de faire une chambre, *f.* = et Upráżnienie *czego*, action d'ôter, d'enlever, d'écarter qu'chose. *fig. Upráżnienie przeszkody, zawady*, aplanissement d'une difficulté, d'un obstacle, *m.*

Upráżniony, a, e, (d'un salon, d'une chambre) rangé, ée; arrangé, ée; fait, aite. =, (d'un endroit) débarrassé, ée. =, *fig.* (d'une difficulté, d'un obstacle) levé, ée; écarté, ée; aplani, ie.

Upráż, ży, *s. f.* harnais, *m. pl.*

Upráżć się, *ob.* Upierać się.

Uprzedać, ał, a, *v. tr. déf.* Uprzedawać, awać, awa w aję, *imp.* et *cont. czego*, vendre une partie de qu'chose, se défaire d'une partie de qu'chose.

Uprzedni, ia, ie, préalable, *a.* 2 *g.*

Uprzednio, *adv.* préalablement. =, précédemment; antérieurement.

Uprzedzać, ał, a, *v. tr. imp.* et *abs.* Uprzedzić, aller, marcher devant, précéder, *ob.* Poprzedzać. — *fig.* venir avant, être avant; précéder. *Rzecz stworzona nie może uprzedzić stworzyciela swego*, les choses créées ne peuvent avoir été avant le créateur. = *kogo*, prévenir qu'un; venir, arriver avant qu'un; venir, arriver le premier. — *fig.* (faire le premier ce qu'un autre voulait faire) prévenir qu'un. *Uprzedzić nieprzyjaciela*, prévenir l'ennemi, les ennemis. *Uprzedzać czyje życzenia, potrzeby*, prévenir les désirs, les besoins de qu'un, aller au devant des désirs, des besoins de qu'un. — *Uprzedzić co*, (détourner qu'chose par ses précautions), obvier à qu'chose, prévenir qu'chose. *Uprzedzić wojnę*, empêcher la guerre d'éclater, empêcher une guerre. = *kogo o czém*, informer qu'un de qu'chose par avance, prévenir qu'un de qu'chose. *Uprzedzić kogo że sie go odwiedzi nazajutrz*, prévenir qu'un qu'on lui fera visite le lendemain. = *kogo przeciw komu*, prévenir qu'un contre qu'un; inspirer à qu'un des préventions contre qu'un. = Uprzedzać się, *v. pr. imp.* Uprzedzić się, *o kim, o czém*, se prévenir pour qu'un, en faveur de qu'un; se prévenir, se préoccuper en faveur de qu'chose. *Uprzedzić się o kim v. przeciw komu*, se prévenir contre qu'un, concevoir de la prévention contre qu'un.

Uprzedzający, a, e, qui va au devant de ce qui peut plaire; prévenant, ante. — qui dispose en faveur de la personne; prévenant, ante. = *złe, winę, występek*, préventif, ive.

Uprzedzanie, **Uprzedzenie**, a, *s. n.* action de prévenir, *ob.* Uprzedzać. = *Uprzedzenie*, préoccupation, *s. f.* prévention, *s. f.* préjugé, *s. m. Sądzić z uprzedzeniem*, juger avec préoccupation, avec prévention, par prévention. *Sądzić bez uprzedzenia*, juger sans prévention. *Mieć swoje uprzedzenia*, avoir des préventions, des préjugés. *adj. Bez uprzedzeń*, libre, exempt de préventions; sans prévention, sans préjugé, *oo.* Przesąd. = *o samym sobie, o swéj wartości*, présomption, *s. f. ob.* Zarozumiałość.

Uprzedzony, a, e, informé d'avance, prévenu, ue, *o czém*, de qu'chose. =, préoccupé, prévenu pour ou contre qu'chose; qui a des préventions. =, préoccupé, prévenu de son mérite; présomptueux, euse, *ob.* Zarozumiały.

Uprzejmie, *adv.* d'une manière affable; avec bienveillance; bien; très-gracieusement; cordialement; avec beaucoup de prévenance. *Uprzejmie kogo przyjąć*, (qu'un supérieur a l'égard de son inférieur) recevoir qu'un avec bonté, d'une manière affable; (en parlant des personnes d'une condition égale) bien recevoir qu'un, faire bon accueil a qu'un, faire a qu'un un accueil très-gracieux. — *Anc. Chancel.* le roi écrivait a un gentilhomme : *Uprzejmie nam wierny*, notre très-aimé; et a un bourgeois : *Uprzejmie nam wierny*, notre très-féal.

Uprzejmość, ści, *s. f.* (de la part d'un supérieur a l'égard de son inférieur) bonté, *s. f.* affabilité, *s. f.* bienveillance, *s. f.* = (entre égaux), prévenance, *s. f.* grâce, *s. f.* amitié, *s. f.* cordialité, *s. f.* (*ob.* Serdeczność). = *Uprzejmość wasza*, titre que le roi donnait a un sénateur en lui adressant la parole.

Uprzejmy, a, e, (en parlant d'un supérieur) affable, *a.* 2 *g.* bienveillant, aute; bon, onne. *Był dla mnie zawsze nader uprzejmy*, il a toujours été très-affable, très-bienveillant, très-bon pour moi. =, amical, ale; prévenant, ante; gracieux, euse; courtal, ale, (*ob.* Serdeczny). — *Uprzejme przyjęcie*, accueil gracieux, amical, courtal.

Uprzestrzenić, ię, *v. tr. déf. co*, rendre qu'chose plus vaste, plus spacieux; élargir, étendre, agrandir qu'chose.

Uprzyjemniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uprzyjemnić, *co*, rendre qu'chose agréable ou plus agréable; donner de l'agrément a qu'chose; donner du charme a qu'chose. *Uprzyjemniać komu wolne od zatrudnień chwile*, charmer les loisirs de qu'un.

Uprzyjemnianie, **Uprzyjemnienie**, a, *s. n.* action de rendre agréable, plus agréable. *Dla uprzyjemnienia et pobytu na wsi*, pour vous rendre votre séjour à la campagne plus agréable *v.* moins désagréable.

Uprzykrzać sie, *v. pr. imp. komu*, fatiguer, importuner, molester qu'un; se rendre importun a qu'un; être a charge a qu'un. — *le déf.* Uprzykrzyć sie. *komu*, (finir par) fatiguer, ennuyer qu'un; (finir par) se rendre importun a qu'un, être a charge a qu'un. — (d'une chose) *Uprzykrzyć się komu*, (finir par) fatiguer, ennuyer qu'un, *ob.* Naprzykrzać sie.

Uprzykrzanie sie, **Uprzykrzenie sie**, *s. n.* action de fatiguer, d'importuner, de molester, *f.* *Uprzykrzanie się*, importunité, *s. f.* demandes importunes, *f. pl.*

Uprzykrzenie, a, *s. n.* ennui, *s. m.* dégoût, *s. m.*

Uprzykrzenie, *adv.* importunément, d'une manière importune, avec importunité.

Uprzykrzeńszy, *comp.* de Uprzykrzony, *v. c. d.*

Uprzykrzoność, ści, *s. f.* caractère d'un importun, *m.* importunité, *s. f.*

Uprzykrzony, a, e, importun, une; incommode, *a.* 2 *g.* ennuyeux, euse; fatigant, ante; fâcheux, euse. *Człowiek uprzykrzony*, un homme importun, un importun, un fâcheux. — (il ne se dit guère en polonais que des personnes), *ob.* Natrętny.

Uprzytomnić, ię, *v. tr. déf.* rendre présent (a l'esprit); représenter; reproduire.

Uprzywilejować, ał, *v. tr. déf. kogo*, donner, accorder, octroyer un privilége a qu'un; privilégier qu'un.

Uprzywilejowanie, a, *s. n.* action d'accorder un privilége, de privilégier, *f.* octroi d'un privilége, *m.* concession d'un privilége, *f.*

Uprzywilejowany, a, e, privilégié, ée. *Ludzie uprzywilejowani*, *osoby uprzywilejowane*, les hommes privilégiés, les personnes privilégiées, qui jouissent d'un privilége; les privilégiés, *m. pl.*

Upsnąć się, *v. pr. déf. propr.* (d'un pied) glisser. — *fig* (d'une personne) faire une faute, une bevue.

Upstrzony, a, e, bigarré, ée; bariolé, ée.

Upstrzyć, **Upstrzyć się**, *ob.* Pstrzyć.

Upudrować, **Upudrowany**, *ob.* Pudrować, Pudrowany.

Upulchnić, *syn.* de Spulchnić, *ob.* Pulchnić.

Upurpurzyć, *ob.* Purpurzyć.

Upuścić, *ob.* Upuszczać.

Upust, u, *s. m.* écoulement, *s. m.* saignée, *s. f.* (*med.* des eaux). =, ecime, *s. f.* = ouverture d'une écluse, *f.* — *dans la Bible* : *Upusty niebieskie*, les cataractes du ciel, *f. pl.* =, *Chir.* fontanelle, *s. f.* fontaine, *s. f.*

Upuszczać, ał, a, *v. tr. imp.* Upuścić, laisser choir, laisser tomber par terre; laisser échapper, lâcher des mains. *Upuścić szklanke, zegarek*, laisser tomber un verre, une montre par terre. *Upuścić cugle z rąk*, laisser echapper les rênes de ses mains. — *fig. Upuścić słowo, słowko*, lâcher un mot, une parole. — *Upuścić co*, laisser échapper qu'chose, laisser échapper qu'chose, perdre qu'chose par sa faute, par sa négligence; manquer qu'chose. = *co w targu*, faire une diminution sur le prix d'une marchandise, sur le prix d'une denrée, rabattre de son prix, *ob.* Spuścić. — *fig. Upuścić co w postępowaniu*, se relâcher; céder qu'chose. = *czego* (*cieczy jakiéj*), faire écouler une partie de qu'chose, tirer un peu de qu'chose. *Upuścić wody ze stawu*, saigner un étang. — *Upuścić komu krwi*, tirer du sang a. un peu de sang a qu'un; pratiquer une saignée a qu'un, saigner qu'un. — *fig. Trzeba mu krwi upuścić*, il faut réprimer sa vivacité, il faut le forcer a mettre de l'eau dans son vin.

Upuszczanie, **Upuszczenie**, a, *s. n.* l'action de laisser tomber par terre, de laisser échapper de ses mains, *f.* — *Upuszczenie okazyi*, action de laisser échapper une occasion, de manquer une occasion, *f.* *Upuszczenie krwi*, saignée, *s. f.*

Upuszczony, a, e, qu'on a laissé tomber par terre. — *part. au fig.* qu'on a laissé echapper, qu'on a manqué par sa faute, qu'on a négligé.

Upuszć, yż, *v. tr. déf.* couvrir de duvet.

Upychać, ał, *v. tr. imp. ob.* Upchać.

Upysznić, ię, *v. tr. déf.* rendre plus splendide ou plus somptueux.

Ur, a, *s. m.* ure, *s. m.* taureau sauvage, *m.*

Urabać, ał, a, *v. tr. imp.* *czego*, fendre, couper, casser une partie ou un peu de qu'chose. *Urabać drew*, fendre du bois. *Urabać cukru*, casser du sucre.

Urabiać, ał, a, *v. tr. imp.* Urobić, faire, former, façonner; modeler. — *fig.* former, façonner, styler. — *Urobić co według czego*, modeler qu'chose sur qu'chose. — *pr.* Urabiać się, Urobić się. *fig.* se former.

Uraczać, Uraczyć się, *ob.* Raczyć.

Uraczony, a, e, régalé, ée; qui a fait régalé, qui a fait grisé.

Urada, y, *s. f.* decision, *s. f.* résolution (d'un corps délibérant), *s. f.*

Uradować, **Uradować się**, **Uradowanie**, *ob.* Radować.

Uradowany, a, e, plein de joie, d'allégresse; tout joyeux, toute joyeuse.

Uradzić, ię, *v. tr. déf.* couclure; décider; résoudre; arrêter, *ob.* Uchwalić, Postanowić.

Uragać, ał, *v tr. imp. kogo*, *pl. us. intrans.* Uragać, *komu*, et *pr.* Uragać się, *z kogo*, se moquer, se rire, se jouer, se railler de qu'un; faire de qu'un un objet de dérision; tourner qu'un en ridicule, en dérision. = narguer qu'un, braver qu'un avec mépris; insulter a la misère de qu'un. *Uragać czemu, uragać się z czego*, se railler, se moquer de qu'chose; tourner qu'chose en ridicule, en dérision; insulter a qu'chose. *Uragać powszechnej niedoli*, insulter a la misère publique.

Uragacz, a, *s. m.* railleur, *s. m.* persifleur, *s. m.*

Uraganie, a, *s. n. komu*, Uraganie się *z kogo*, action de se jouer, de se railler de qu'un, d'insulter a la misère de qu'un, *f. abs. Uraganie*, railleries, *s. f.* persiflage, *s. m. Z uraganiem*, d'un ton de raillerie, de persiflage; d'un ton insultant; avec un mépris insultant.

Uragliwie, *adv.* avec une raillerie amère et insultante, avec une ironie dédaigneuse, avec un mépris insultant.

Uragliwy, a, e, railleur, euse; de persiflage; d'une ironie cruelle, sanglante; de mépris; méprisant, ante; insultant, ante.

Uragowisko, a, *s. n.* ironie dédaigneuse, cruelle, sanglante, *f.* raillerie amère et insultante, *f.* mépris, *s. m.* dérision, *s. f. Na uragowisko srolem go nazwali*, par une ironie cruelle, ils l'appelaient roi; ils le traitaient de roi par dérision. *Wyjść na uragowisko, być uragowiskiem*, devenir, être l'objet de dérision pour tout le monde. *fam.* être le plastron de tout le monde.

Uraniać, *v.* la forme simple Ronić.

Uranić, *syn.* de Zranić, *ob.* Ranić.

Urastać, ał, e, *b. intr. imp.* croître, grandir, se développer; s'accroître; aller en croissant, voyez la forme simple Rosnąć.

Uratować, ał, *v. tr. déf. kogo*, sauver qu'un; tirer qu'un de péril; sauver qu'un d'une mort imminente. *Uratować chorego, tonącego*, sauver un malade, un homme qui se noye. *Uratować wojsko, miasto*, sauver une armée, une ville. *Uratować okręt, towary*, sauver un navire, sauver les marchandises. — Uratować się, *v. pr. déf.* se tirer du péril, échapper a la mort; se sauver, *ob.* Wyratować, Wyratować się.

Uratowanie, a, *s. n.* action de sauver, *f.* sauvetage, *s. m.*

Uraz, u, *s. m.* lésion, *s. f.* offense, dommage, *s. m.* mal, *s. m. Path.* effort, *s. m. Bez urazu*, sans aucun dommage, sans faire ou sans se faire du mal. =, achoppement, *s. m.* scandale, *s. m.* — ce mot a vieilli.

Uraza, y, *s. f.* offense (par rap-

port à celui qui la souffre, à la différence de Obrazа, qui est l'offense par rapport à celui qui la fait), *s. f. Na urazy niepomięty*, qui pardonne facilement, qui oublie les offenses. *Mieć urazę do kogo*, se croire offensé par qu'un, en vouloir à qu'un.

Urażać, ażę, ał, *v. tr. imp.* Urazić *kogo* (*w co*), toucher la partie malade, l'endroit douloureux de qu'un, faire du mal à qu'un en touchant sa partie malade. (de la chaussure, d'un vêtement, d'un appareil) blesser qu'un, envenimer la blessure de qu'un. — *et pr.* Urazić się, se faire du mal (en touchant ou en heurtant contre qu'chose la partie malade de son corps). *Uraziłem się w nogę*, je me suis fait mal à mon pied malade. — *fig. kogo na siebie*, offenser, blesser qu'un; s'attirer l'inimitié de qu'un. — *pr.* Urazić się, s'offenser; se tenir pour offensé. *Urazić się na kogo*, se croire ou se sentir offensé par qu'un; se fâcher contre qu'un; prendre de l'humeur contre qu'un. *Urazić się o co*, s'offenser de qu'chose, être offensé de qu'chose, prendre ou avoir l'humeur de qu'chose, *ob.* Obrażać, Obrażać się.

Urazitelnosc, **Urazitelny**, *ob.* Urażliwość, Urażliwy

Urażliwość, ści, *s. f.* sensibilité, *s. f. fig.* susceptibilité, *s. f.*

Urażliwy, a, e, sensible, *a.* 2 *g.* — *fig.* susceptible, *a.* 2 *g. ob.* Urażliwy.

Urażony, a, e, offensé, ée; blessé, ée (*a co*, de qu'chose).

Uręczać, ażę, ał, *v. tr. imp.* Uręczyć, *kogo o czém*, assurer, garantir qu'chose à qu'un; répondre à qu'un de qu'chose, *ob.* Ręczyć, Zaręczać.

Uręczenie, a, *s. n.* assurance, *s. f.*

Uregulowac, **Uregulowanie**, *ob.* Regulowac.

Uret, *ob.* Urzęt.

Urfa, y, *s. f. Hist. Nat.* dorade, *s. f.*

Urlop, u, *s. m.* congé, *s. m. Urlop wziąć*, obtenir, avoir un congé. *Urlop dać*, donner un congé. *Bye na urlopie*, être en congé. *Urlop nieograniczony*, congé illimité. *Za urlopem*, en congé, avec un congé, ayant obtenu un congé.

Urlopnik, a, *s. m.* Urlopowany, ego, *s. m.* soldat en congé, *m.* permissionnaire, *s. m.*

Urlopować, uję, uje, *v. tr.* donner congé, accorder des congés.

Urna, y, *s. f.* urne, *s. f.* (sépulcrale, cinéraire), *ob.* Popielnica. — urne lacrymale, *f. ob.* Łzawica. — *Urna* (*do głosowania*), l'urne (*au scrutin*).

Urobek, *virus*, *ob.* Dorobek, Zarobek.

Urobic, *ob.* Urabiać.

Uroczony, a, e, formé, ée, *ob.* Wyroczony.

Uroczny, a, e, sisé à facoudner; maltable, *a.* 2 *g.*

Urochmanic, **Urochmanic się**, *ob.* Rochmanić.

Urocznie, *adv. ob.* Uroczo.

Uroczity, *ob.* Uroczysty. =, *ob.* Uroczy.

Uroczo, *adv.* d'une manière ravissante.

Uroczy, a, e, charmant, ante; enchanteur, euse; ravissant, ante, *ob.* Czarowny, Czarujący.

Uroczyć, yę, ył, *v. tr. imp.* ensorceler, enchanter, charmer, *inus. ob.* Urzekać, Czarować.

Uroczyście, *adv.* solennellement, d'une manière solennelle. *Uroczyście obchodzić*, solenniser.

Uroczysko, a, *s. n.* Uroczyszcze, a, *s. n.* tertre, *s. m. ob.* Kopiec, Mogiła. =, *provin.* champ, *s. m.* terrain, *s. m.*

Uroczystość, ści, *s. f.* solennité, *s. f. Uroczystość obchodu*, la solennité d'une fête. =, fête solennelle, *f.* jour solennel, *m.* solennité, *s. f.*

Uroczysty, a, e, solennel, elle. *Dzień uroczysty*, *święto uroczyste*, jour solennel, fête solennelle. — *Przysięga uroczysta*, serment solennel.

Urod, u, *s. m.* naissance, *s. f. b.* Narodzenie. =, produit, *s. m.* — ce mot a vieilli.

Uroda, y, *s. f.* taille, *s. f.* stature, *s. f. Wysokiéj urody*, d'une haute stature. *Miernéj y niewielkiéj urody*, d'une taille médiocre, *ob.* Wzrost. =, beauté, *s. f. oo.* Krasa, Piękność, Urodność. — *fig. fam. Na urodę brać, dawać*, prendre, donner à crédit.

Urodliwy, **Urodny**, *ob.* Urodziwy.

Urodzaj, u, *s m. v. pl* Urodzaje, ów, fruits de la campagne, *m. pl.* îles, *m. pl.* produit annuel des champs, *m.* récolte, *s. f.* moisson, *s. f. W zeszłym roku urodzaje były niezłe*, la récolte n'était pas mauvaise l'année dernière. *Urodzaje znaczą się w tym roku*, les îles seront belles cette année.

Urodzajność, ści, fertilité, *s. f.* fécondité, *s. f.*

Urodzajny, a, e, fertile, *a.* 2 *g.* fécond, onde.

Urodzenie, a, *s. n.* enfantement, *s. m.* production, *s. f. ob.* Porodzenie, Spłodzenie. =, naissance. *s. f. Od urodzenia*, de naissance, dès la naissance. *Ślepy od urodzenia*, aveugle-né, *s. m. Miejsce urodzenia*, le lieu de la naissance, *ob.* Narodzenie. =, naissance, *s. f.* extraction, *s. f. Dobrego urodzenia, wielkiego urodzenia*, de bonne naissance, de grande naissance, *ob.* Ród.

Urodzeniec, ńca, *s. m*, indigène, *s. m.*

Urodzić, **Urodzić się**, *ob.* Rodzić, Rodzić się

Urodziny, dzin, *f. pl.* anniversaire *v.* jour de la naissance, *m.* fête (à l'occasion de l'anniversaire) de la naissance, *f.* (la) fête, *f.*

Urodzinny, a, e, de l'anniversaire ou du jour de la naissance.

Urodziwość, ści, *s. f.* belles formes, *f. pl.* belle taille, *f.* beauté, *s. f.*

Urodziwy, a, e, d'une belle taille; beau, belle; qui a de belles formes, de belles proportions. — qui a de beaux traits; beau, belle.

Urodzony, a, e, dans l'express. *Dobrze urodzony*, bien né, d'une bonne naissance, qui a de la naissance. =, *T. de pratique. Urodzony N.*, le sieur N.

Urok, oku, *s. m.* production d'un cerveau malade, *f.* chimère, *s. f. oo.* Urojenie.

Uroić, **Uroić się**, *ob.* Roić.

Urojenie, a, *s. n.* chose qu'on s'imagine, *f.* idée (fausse, chimérique), *f.* chimère, *s. f.* imagination, *s. f.* illusion, *s. f. Żyć w czczych urojeniach*, se repaître de chimères ou d'illusions.

Urojony, a, e, qui n'existe que dans l'imagination; imaginaire, *a.* 2 *g.* chimérique, *a.* 2 *g.*

Urok, u, *s m.* charme, *s. m.* sort, *s. m.* sortilège, *s. m. Zdjąć urok z kogo*, desensorceler qu'un. =, *fig.* charme, *s. m. ob.* Czar.

Uroliwy, a, e, qui jette le charme, le sort.

Uron, u, *s. m.* perte, *s. f.* déchet, *s. m.*

Uronc, *ob.* Ronić.

Urosc, *ob.* Rosnąć.

Urościć, ię, *v. tr. déf. sobie pretensya do czego*, former une prétention à qu'chose, sur qu'chose; se mettre dans la tête qu'une chose doit nous appartenir, *ob.* Rościć.

Urosić, *syn.* de Zrosić, *ob.* Rosić. — **Urosić się**, *ob.* Rosić się.

Urosły, a, e, devenu grand.

Urost, u, *s. m.* entière croissance, *f.* toute la grandeur ou la hauteur qu'on doit avoir, *f.* développement complet, *m.*

Uroszczenie, a, *s. n.* prétention (*peut. mal fondée*), *s. f.*

Urównac, *syn.* de Wyrównać, *ob.* Równać.

Urownanie, *syn.* de Wyrównanie, *ob.* Równanie.

Urt, *ob.* Hurt.

Urwa, y, *s. f.* précipice, *s. m ob.* Urwisko. =, pan de roc, *m.* bloc de rocher, *m.* =, *pl.* Urwy. batterie, *s. f. Na urwy z kim iść*, se chamailler avec qu'un.

Urwa, *ob.* Urywac.

Urwaniec, ńca, *s. m.* coquin qui mérite la corde, *m.* gaillard à pendre, *m.* gibier de potence, *m.*

Urwaniska, *adj. f. ulica*, *fig.* forêt de Bondy, *f.*

Urwipołcić, ęcia, *s. m.* filou, *s. m. ob.* Rezzimieszek. =, polisson, *s. m.*

Urwis, *ob.* Urwisz.

Urwisko, a, *s. n.* précipice, *s. m.* =, rocher détaché d'une montagne, *m.*

Urwisto, *adv.* en précipice.

Urwisty, a, e, plein de précipices. =, escarpé, ée.

Urwisz, **Urwis**, a, *s. m.* coquin, gaillard à pendre, *m.* =, polisson, *s. m.* mauvais sujet, *m.* =, *indéc.* dans cette expres. *Na urwisz tylko* (*patrzeć, dybać*), ne chercher qu'à tromper, ne chercher qu'à escroquer qu'une chose.

Uryański, a, ie, d'orient, il ne s'emploie que dans l'express. *Perły uryańskie*, perles d'orient.

Urychlic, ię, *v. intr déf. do czego v. zrobić co*, se hâter de faire qu'chose. *Urychlić do portu*, se hâter d'arriver au port; arriver au port le premier. — ce mot a vieilli.

Urына, y, *s. f.* urine, *s. f.* urines, *f. pl.*

Urynał, a *v.* u, *s. m.* pot de chambre, *m.* vase de nuit, *m.*

Urynny, **Urynowy**, a, e, d'urine. — *Kanał urynowy*, canal de l'uretre, *m.* uretre, *s. m.*

Urywac, ażę, ał, *v. tr. imp.* Urwać, détacher; arracher; cueillir. *Urwać kwiatek, kwiatków, jabłko, jabłek*, cueillir une fleur, des fleurs, une pomme, des pommes. =, *fig. co v. czego*, ôter, retrancher une partie de qu'chose. *Urwac co od summy*, rabattre, soustraire qu'chose d'une somme. *Urwac co z zasług*, retenir qu'chose sur les gages. *Urwac co od dziennéj płacy*, roguer le prix de la journée. *Urwać sobie od geby*, épargner sur sa bouche. *Urwac czasu od snu*, prendre sur son sommeil. *Każdy stara się urwać ile może, każdy byle urwać*, chacun cherche à en profiter sans s'inquiéter des moyens, chacun veut tromper. — *Urwac* (*mowę*), cesser de parler, se taire. *Urwać rozmowę*, rompre un entretien; couper court. — *Urwac kogo*, faire du tort à qu'un, (*ob.* Zartwac). *Urwac nieprzyjaciela*, faire éprouver une perte à l'ennemi. *Urwac nieprzyjaciela z tyłu*, atteindre et défaire l'arrière-garde de l'ennemi. =

Urywac się, *pr. imp.* Urwać się, se casser, se rompre; casser, *v. n.* rompre, *v. n.* (*par ex.* comme une corde). =, se détacher par son propre poids, tomber à terre (comme un fruit). =, se détacher; rompre l'attache, la corde, la coulue, la bride. — *Urwał się od szubienicy*, quand on le hissait à la potence la corde cassa; *et fig.* c'est un gibier de potence. — *fig. Małom się nie urwał*, ma patience était à bout. =, *impers. fig. Urwało się*, il n'a pas su trouver, il n'a pas su dire un mot de plus; *autrem.* cette ressource lui a manqué, est tarie, la fortune l'a subitement abandonné, *ob.* Rwac.

Urywanie, **Urwanie**, a, *s. m.* action de détacher, d'arracher, de rompre, *ob.* Urywac.

Urywany, a, e, entrecoupé, ée. *par ex. Urywanym głosem*, d'une voix entrecoupée, *ob.* Przerywany.

Urywek, wka, *s. m.* fragment, *s. m. ob.* Ułomek, Ustęp. — *Urywkami*, par fragments, *autrem.* par intervalles, par échappées, par épaulées, par reprises.

Urywczo, *adv.* à bâtons rompus; par échappées, par épaulées.

Urywczy, a, e, de hasard, de rencontre. *Urywczy bój*, escarmouche, *s. f. ob.* Dorywczy.

Urywkowo, *adv.* par fragments; par reprises, à plusieurs reprises, *ob.* Urywek.

Urywkowy, a, e, qui n'est pas continu, qui n'a pas de suite; détaché, ée. *Myśli urywkowe*, pensées détachées. =, qui ou fait, auquel on travaille par intervalles, par reprises. *Praca urywkowa*, travail souvent interrompu, *m.*

Urząd, ędu, *s. m.* office, *s. m.* charge, *s. f.* emploi, *s. m.* fonction, *s. f. Urząd publiczny*, fonctions publiques, *f. pl. Dostać urząd*, avoir un emploi, une place. *Być na urzędzie, urząd sprawować, piastować*, exercer un emploi, des fonctions publiques. *Złożyć z urzędu*, destituer. *Z urzędu*, d'office; en vertu de sa charge. —, *coll.* corps des officiers, *m. Urząd sądowy*, cours de justice, *f.* tribunal, *s. m. Urząd municypalny*, municipalité, *s. f.* le magistrat, *ob.* Magistrat. =, commande, *s. f.* dans cette expres. *Na urząd zrobiony*, de commande. *Robota na urząd robiona*, ouvrage de commande. — *fig. fam. Na urząd kłamac*, mentir comme un ouragé, comme un arracheur de dents.

Urządzac, ażę, *v. tr. imp.* Urządzić, disposer; arranger; regler; mettre en ordre; ajuster, accommoder; organiser. *Urządzić dom*, arranger, accommoder sa maison; regler, organiser son ménage. *Urządzić kraj, państwo*, organiser un pays, un état. *Urządzić swoje wydatki*, régler sa dépense. =, *prov. Urządzić sobie służącego*, prendre qu'un à son service, *ob.* Przyjmować. = Urządzać się, *pr. imp.* Urządzić się, organiser son ménage, s'emménager, s'arranger; régler sa dépense, ses affaires. *Jeszcze się nie urządził*, il n'est pas encore emménagé; il n'a pas encore organisé son ménage; il n'a pas encore réglé sa dépense, ses affaires. =, s'organiser, être organisé. *Nie tak się to kraj urządza*, ce n'est pas ainsi qu'on organise un pays. =, *provinc. Urządzić się u kogo*, prendre service chez qu'un, *ob.* Przystac.

Urządzanie, **Urządzenie**, a, *s. n.* action de disposer, d'arranger, de régler, d'organiser, *f.* disposition, *s. f.* réglement, *s. m.* arrangement, *s. m.* — *Urządzenie*, disposition, *s. f.* réglement, *s. m.* ordonnance, *s. f.* — Urządzenie się, action de s'arranger, arranger ou régler ses affaires, de régler sa dépense, d'organiser son ménage. *To zależy od urządzenia się*, cela dépend de la manière dont on s'arrange.

Urządzic, *ob.* Urządzac.

Urządziciel, a, *s. m.* ordonnateur. *s. m. Wielki urządziciel świata*, le grand, le suprême ordonnateur de l'univers. *Urządziciel baletu, uczty*, l'ordonnateur d'un ballet, d'un festin.

Urządzony, a, e, arrangé, ée; disposé, ée; réglé, ée; organisé, ée. =, (des personnes) qui a organisé

son ménage, qui a réglé sa dépense.

Urzęd, *ob.* Urzędnik.

Urzęczywistniać, aż, a, *v. tr, imp.* Urzeczywistnić, rendre réel; réaliser.— **Urzęczywistniać się**, Urzęczywistnić się, se réaliser.

Urzęczywistnianie, Urzęczywistnienie, *s. n.* action de réaliser, *f.* réalisation, *s. f.*

Urzęczywistniony, a, e, réalisé, ée.

Urzędniczek, czka, *s. m. T. de dénigr.* petit employé, mince employé, *m.*

Urzędniczęta, cząt, *s. n. pl. T. de dénigr.* enfants d'un employé du gouvernement, d'un petit employé, *m. pl.* =, petits employés, *m. pl.*

Urzędniczka, i, *s. f.* femme qui exerce une charge, un emploi, une fonction publique, *f.* =, femme d'un officier public, d'un employé, d'un fonctionnaire, *f.*

Urzędniczy, a, e, de fonctionnaire.

Urzędniczyć, yż, v, y, *v. intr. imp.* exercer un emploi, une fonction publique; être employé dans une administration, *ob.* Urzędować.

Urzędnik, a, *s. m.* celui qui est investi d'une charge, d'une fonction publique, *m.* — magistrat, *s. m.* fonctionnaire, *s. m.* employé, *s. m. Urzędnik sądowy*, officier de justice, *m.* membre de l'ordre judiciaire, *m.* magistrat, *s. m. Wielcy urzędnicy państwa*, les grands dignitaires de la Couronne.— *Urzędnik we wsi*, syndic de village, *m.*

Urzędować, oważ, uje, *v. intr. imp.* exercer une charge, un emploi, un office, des fonctions publiques; être en charge.

Urzędowanie, a, *s. n.* administration d'une charge, *f.* gestion, *s. f.* =, charge, *s. f.* fonctions publiques, *f. pl. Być w urzędowaniu*, être en charge; exercer des fonctions publiques.

Urzędownie, Urzędowo, *adv.* officiellement.

Urzędowność, Urzędowość, ści, *s. f.* caractère officiel, *par ex. wiadomości*, d'une nouvelle.

Urzędowny, Urzędowy, a, e, officiel, elle. *Urzędowe doniesienie*, avis officiel, *m* nouvelle officielle. *f.* — *fig. jam. Mina urzędowa*, air grave, *m* gravité affectée, *f.* affectation de gravité, *f.*

Urzędzik, u, *s. m.* petite place, *f.* petit emploi, *m.*

Urzędzina, y, *s. m.* mince emploi, mechant emploi, emploi misérable, *m.*

Urzekać, ам, a, *v. tr. imp.* Urzec, rzekł, *kogo*, ensorceler qu'un, jeter un sort sur qu'un. *Urzec co*, charmer qu'chose, *par ex. strzelcę* une arme à feu, *ob.* Czarować.

Urzekacz, a, *s. m.* charmeur, *s. m.* ensorceleur, *s. m.*

Urzekanie, Urzeczenie, a, *s. n.* action de charmer, d'ensorceler, *f.* ensorcellement, *s. m.*

Urzet, u, *s. m. Bot.* pastel, *s. m.* isatide, *s. f.* guède, *s. f.*

Urzetelniać, ам, a, *v. tr. imp.* Urzetelnić, edectuer; réaliser. — *fig. Urzetelnić co*, réaliser qu'chose, ne pas tromper qu'chose, répondre diguement a qu'chose, justifier qu'chose. =, vérifier, *ob.* Sprawdzać. =, *pr. def.* Urzetelnić się, payer ce qu'on doit, s'acquitter, faire honneur a sa parole, a sa signature, *os.* Uiszczać się.

Urzetelnienie, a, *s. n.* realisation, *s. f.* =, vérification, *s. f.*

Urzezać, aż, *v. tr. déf.* détacher avec un couteau, couper.

Urznąć, Urznięcie, *ob.* Urzynać, Urzynanie.

Urzynęty, a, e, détaché avec un instrument tranchant, coupé, ee =, coupé par le bout. = *Koń urzynięty*, cheval coupé, cheval bougre =, *fig. fam.* gris, ivre, soûl.

Urzynać, ам, a, *v. tr. imp.* Urznąć, ęcie, retrancher (*en coupant*; couper (*part. avec un couteau*) *en chir.* amputer. *Bluźniercom urzynano języki*, on coupait la langue aux blasphemateur. *Urznąć komu rękę, nogę*, amputer no bras, une jambe a qu'un. =*fig. Urznąć komu połu*, rogner les ongles a qu'un. =. *fig. fam. Urznąć kogo*, donner, porter, assener un coup a qu'un. *Urznąć kogo w gębę*, donner au vigoureux soufflet a qu'un. = Urznąć się, *v. pr. déf.* se couper, se faire une coupure, *ob.* Zarzynać. =, *fig. fam.* se griser, se soûler.

Urznanie, Urznięcie, a, *s. n.* action de couper, d'amputer, *f. Chir.* amputation, *s. f.* — *Urznięcie kogo, par ex. w gębę*, un soufflet donne a qu'un.= Urznięcie się, action de se griser, de se soûler.

Usadka, Usadzka, i, *s. f.* emblavure, *s. f. ob.* Zasadzka.

Usadowić, Usadowić się, Usadowienie, Usadowienie się, *ob.* Sadowić, Sadowienie.

Usadowiony, a, e, établi, ie; installé, ee. *Usadowiony na tronie*, affermi sur le trône.

Usadzać, aż, a, *v. tr. imp.* Usadzić, placer (*dans un certain ordre*); planter, *ob.* Sadzić. — *fig. fam. Usadzić byka*, commettre une grosse balourdise, une grande bevue, une faute grossière. =, mettre en ordre, disposer, ordonner. — ce sens a vieilli. = Usadzać się, *v. pr. imp.* Usadzić się, *ne co*, insister opiniatrement pour qu'une chose se fasse, soit adoptée; s'opiniâtrer a vouloir faire passer ou faire adopter qu'chose, vouloir absolument qu'chose ou faire qu'chose. *Usadzić się na kogo*, chercher toutes les occasions de nuire a qu'un, faire tous ses efforts pour nuire à qu'un; s'efforcer de perdre qu'un; se dire qu'on renverserá qu'un a terre; jurer la perte de qu'un. Dans un sens moins rigoureux : se dire, se bien promettre, jurer qu'on attrapera, qu'on surprendra qu'un, qu'on le prendra en faute. — *fig. Jak się nieszczęście na kogo usadzi*, .., quand une fois le malheur s'attache aux pas de qu'un... *Kto się na co usadzi, dokaże*, on peut beaucoup quand on veut fortement.

Usadzaczyć, yż, *v. tr. déf.* armer d'un carquois.

Usamowolnić, ię, *v. tr. déf.* émanciper.

Usamowolnienie, a, *s. n.* émancipation, *s. f.*

Usarski, Usarz, *ob.* Husarski, Husarz.

Uschłość, ści, *s. f.* état de ce qui est sèche, *m.* sécheresse, *s. f.*

Uschły, a, e, séché, ée; desséché, ée; mort, te. *Uschłe drzewo*, arbre desséché, *m.* bois mort, *m.*

Uschnąć, *ob.* Usychać.

Uscie, *ob.* Ujście.

Usiełać, Usiężać, aż, a, *v. tr. imp.* Usłać, *co*, coucher qu'chose. *Usłać łóżko*, faire, arranger le lit, la couche, *ob.* Słać, Posłać. — *fig. Usiełać, usłać komu drogę do czego*, frayer a qu'un le chemin de qu'chose. — *Usłać pole trupami nieprzyjacielskiemi*, tuer beaucoup d'hommes a l'ennemi.

Usignąć, *v. tr. déf. kogo*, joindre, atteindre qu'un.

Usciск, u, *s. m.* embrassement, *s. m.* étreinte, *s. f.* et *fam.* embrassade, *s. f.*

Uściskać, ам, *v. tr. déf. et pou*

marquer l'action unique Uscisnąć, ам, embrasser, presser contre son cœur. *Uściskaj go ode mnie*, embrassez-le de ma part. *Niech cię uściskam*, souffrez, permettez que je vous embrasse; veuez que je vous presse contre mon cœur.— *pr* Uściskać się, Uscisnąć się, s'embrasser.

Uściskanie, Uściśnienie, a, *s. n.* action d'embrasser, *f.* — *Uścisnienie*, embrassement, *s. m.* étreinte, *s. f.*

Ustęp, u, *s. m.* dessèchement, *s. m.*

Usiadać, ам, a, *v. intr. imp.* Usiąść, Usiędę, adł, a'asseoir. prendre place. — (d'un oiseau) *Usiasc na gałęzi*, se poser, se percher sur une branche.

Usiadka, i, *s. f.* réunion (autour d'une table *v.* au coin du feu), *s. f. Nocna usiadka*, veillée, *s. f.* — il a vieilli. Il ne se s'emploie aujourd'hui que par plais. dans cette expr. *Pojść na usiadkę*, aller faire un besoin.

Usiarczyć, yż, Usiarkować, aż, *v. tr. déf.* soufrer.

Usidlać, aż, a, *v. tr. imp* Usidlić, prendre dans les filets, faire tomber dans un piège. *et fig. Usidlić kogo*, enlacer qu'un dans des difficultés, faire tomber qu'un dans un piege; faire tomber qu'un dans ses filets, séduire qu'un. — Usidlić się, *v. pr. déf.* s'engager dans des cordages, dans ses filets; se prendre dans le filet, tomber dans le piege. *et fig.* tomber ou donner dans le piège, être pris au piège.

Usidlenie, a, *s. n.* action d'attraper, de faire tomber dans ses filets, de séduire.

Usidlony, a, e, pris au piège; attrapé, ee; séduit, ite.

Usiec, ekę, *v. tr. déf. co*, couper, abattre qu'chose (d'un coup de hache ou d'un sabre). =*czego*, couper, faucher un peu ou une partie de qu'chose.

Usiedlić się, *ob.* Osiedlić się.

Usiedziec, ądę, *v. intr. def.* pouvoir rester, demeurer, se tenir assis. *Nie usiedzi na miejscu v. ani minuty nie usiedzi*, il ne peut se tenir a sa place; ses pieds ne tiennent pas a la terre; il est toujours en mouvement; il ne peut se tenir tranquille. — *Nie usiedzisz na tym koniu*, vous ne pouvez pas monter ce cheval, ce cheval vous désarçonnerait tout de suite. — *fig. Nie usiedzi on na tronie*, il ne saurait se maintenir longtemps sur le trône, il sera bientôt détrôné, il tombera d'un jour a l'autre. = Usiedziec się, *v. pr. déf.* avoir été trop longtemps assis, être las de rester assis.

Usiekać, *v. tr. déf. co*, hacher menu qu'chose. = *czego*, hacher un peu de qu'chose.

Usień, nia, *s. m. Zool.* cheville, *s. f.*

Usiesc, *ob.* Usiadać.

Usiąc się, *v. pr. déf.* pisser dans ses chausses ou dans son lit.

Usie, u, *s. m. et plus us. d. m.* Usienie, enu, *s. m.* effort, *s. m.* =, tentative, *s. f.*

Usilnie, *adv.* de toutes ses forces; beaucoup, grandement, avec ardeur; d'une maniere pressante, très-instamment, avec beaucoup d'instance. *Usilnie pracować nad czém*, travailler de toutes ses forces a qu'chose. *Usilnie przykładać się do nauk*, se livrer a l'étude avec ardeur, étudier avec ardeur. *Usilnie prosić kogo o co*, prier instamment qu'un de faire une chose *v.* de nous accorder qu'chose; demander instamment une chose a qu'un.

Usilność, ści, *s. f.* effort, *s. m.* efforts, *m. pl.* =, instance, *s. f.* vivacité, *s. f.* ardeur, *s. f. Usilność w wyp agoniu, w żądaniu*, insistance, *s. f.* (*ob.* Nalęganie). *Usilność w pracy*, ardeur, assiduité au travail, *f.*

Usilny, a, e, qui demande ou qui a coûté beaucoup d'efforts; pénible, *a. 2 g.* rude, *a. 2 g. Usilna praca*, un travail, un labeur rude, pénible; de grands efforts. *Usilny ból*, un rude combat; de grands efforts. =, instant, ante, pressant, ante; ardent, ente. *Usilna prozba*, prière instante, *f.* sollicitation, instance pressante, *f. Usilne żądanie, życzenie*, désir ardent.

Usiłowac, oważ, uje, *v. intr. o co v. w czém*, s'efforcer de faire ou d obtenir qu'chose; employer ses efforts a qu'chose, pour qu'chose; travailler a qu'chose; s'evertuer a faire qu''chose. — *Usiłować przeciw komu, przeciw czemu*, faire tout ce qu'on peut pour contrarier les intentions de qu'un, s'opposer de toutes ses forces a qu'chose; diriger tous ses efforts contre qu'un, contre qu'chose : travailler a renverser qu'un, qu'chose. =, *avec l'inf. Usiłować zrobić co*, s'efforcer de faire qu'chose. *Usiłowaç wszelkiemi sposobami aby...*, faire ou employer tous ses efforts pour .., faire tout son possible pour.. , mettre tout en œuvre pour...

Usiłowanie, a, *s. n.* effort, *s. m.*

Usiłownie, *adv.* avec effort; laborieusement, péniblement. =, *ob.* Usilnie

Usiłowny, *ob.* Usilny.

Usiłstwo, a, *s. n.* violence, *s. f.* voie de fait, *f.* — il a vieilli, *ob.* Gwałt.

Uskakiwać, *v. intr. imp. ob.* Uskoczyc.

Uskakać, aż, a, *v. tr. imp.* Uskapic, *czego*, diminuer qu''chose. *part. au fig.* diminuer, ralentir, affaiblir qu'chose. *W tek mu sił, ognia ubkapił*, sa vigueur, ses forces ont diminué avec l'âge, les glaons de l'âge ont refroidi son ardeur.

Uskarbic, *ob.* Skarbic.

Uskarżac się, *v. pr. imp.* se plaindre, *na kogo, na co*, de qu'un, de qu''chose. *Uskarżać się komu v. przed kim*, porter, exposer ses plaintes a qu'un. *Uskarżac się przed kim na co*, se plaindre de qu'' chose a qu''un, *ob.* Skarżyć się, Żalic się. Użalac się. — *déf.* Uskarżyć się, se plaindre, exposer ses plaintes, confier ou raconter ses peines. *Nie mam się przed kim uskarżyc*, je n'ai personne a qui je puisse exposer mes plaintes, confier ou raconter mes peines, *ob.* Poskarżyć się, Użalic się.

Uskarżenie się, *s. n.* action de se plaindre, *f.* plainte, *s. f.* plaintes, *f. pl.*

Uskrzepiać, aż, a, *v. tr. imp.* Uskrzepic, vôuter, cintrer. *et par ext.* bâtir, élever.

Uskrzepić, *v. tr. déf.* rendre lainant; polir.

Uskrzyć, yż, *v. intr. déf. na bok, na stronę v. przed rasem*, gauchir; éviter un coup. = *dukad*, s'enfuir qu''part. se sauver qu''part. *et fig. Uskoczyć czemu*, fuir, éviter qu''chose, échapper a qu'chose. *Uskoczyc upadkowi*, échapper a la ruine. *Uskoczyć mocy boskiej*, échapper au bras de Dieu, a la vengeance divine. — *avec le Gén. Uskoczyc kary*, échapper a la peine, a la punition.

Uskok, u, *s. m.* action d'éviter un coup (en inclinant le corps). *f.* bond a droite ou a gauche, *m. par ext.* fuite, *s. f.* =, *s. m. ori*ginairement homme qui a fui son pays, *m.* proscrit, *s. m.* bandit, *s. m. en Géogr* Uscoque, *s. m.*

Uskramiac, aż, a, *v. tr. imp.* Uskronic, *fig* compter, réfréner, réprimer, maîtriser, *par ex. namię-*

mości, dompter, réfréner, maîtriser ses passions. = *kogo*, mettre qu'un à la raison; humilier qu'un. =, étouffer, comprimer, réprimer, *par ex. rokosz*, *bunt*, une révolte. = Uskramiać się, Uskromić się, *pr.* dompter, maîtriser ses passions; se dompter, se modérer.

Uskramianie, Uskromienie, a, *s. n.* action de dompter, de réfréner, de réprimer, *f.* répression, *s. f.*

Uskrobać, ał, *v. tr. déf. czego*, racler, ratisser un peu de qu'chose. *Uskrobać chleba*, chapeler du pain, un peu de pain. =, *intr fig.* fuir secrètement, s'évader, s'échapper. — *trans. Uskrobać czego*, fuir, éviter qu'chose; échapper à qu'chose.

Uskromiciel, a, *s. m.* dompteur, *s. m.* celui qui réprime ou qui a réprimé qu'uchose, a qui appartient la répression.

Uskrzydlić, *v. tr. déf.* donner des ailes.

Uskrzydlony, a, e, ailé, ée.

Uskrzyniać, Uskrzynąć, *v. tr. déf.* prendre, pincer, serrer, écraser. — *pr.* Uskrzyniać się, Uskrzynąć się, *we drzwiach*, se pincer les doigts dans la porte. — *fig. Uskrzynąć się*, souffrir quelque dommage, faire une perte.

Uskubać, *v. tr. déf. par ex. szarpi*, faire un peu de charpie, faire de la charpie, *ob.* Skubać.

Uskurnąć, *z. tr. déf.* arracher en tirant. *et fig. Uskubnąć komu czego*, ôter, retrancher une partie de qu'chose à qu'un. *Uskubnąć kogo*, *ou pr.* pincer qu'un, *ou pr.* arracher à qu'un une plume de l'aile; soutirer de l'argent à qu'un; voler, escroquer une certaine somme à qu'un.

Uskuteczniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uskutecznić, effectuer, exécuter; faire, réaliser.

Uskutecznienie, a, *s. n.* action d'effectuer, d'exécuter, de faire, de réaliser, *f.* exécution, *s. f.* réalisation, *s. f.*

Uskwarzyć, yę, *v. tr. déf.* griller; frire. *Uskwarzyć w czém*, frire dans qu'chose.

Usłać, *ob.* Uścielać.

Usłachcać, Usłachietniać, *i t. d. ob.* Usłachcać, Usłachietniać, *i t. d.*

Usłany, a, e, *czém*, *fig.* semé, parsemé de qu'chose, jouche de qu'chose. *Droga usłana kwieciem*, une route semée ou jonchée de fleurs.

Usławić, *ob.* Sławić.

Usłinić, Usłinić się, *ob.* Ślinić.

Usłonić, *v. tr. déf.* cacher; préserver (en cachant). — *pr.* Usłonić się, échapper à l'attention, aux regards de qu'un, passer inaperçu. *Ustonić się czego*, se préserver de qu'chose; éviter qu'chose; échapper à qu'chose (en se cachant).

Usłuchać, *v. tr. déf. kogo*, écouter qu'un, suivre l'avis ou le conseil de qu'un, obtempérer à l'avis de qu'un, obéir à qu'un. *Usłuchać e ujéj rady*, suivre l'avis ou le conseil de qu'un, se rendre ou obtempérer à l'avis de qu'un, *ob.* Słuchać.

Usługa, i, *s. f.* action de servir, *f.* service, *s. m. Dać komu człowieka do usługi v. do usług*, donner à qu'un un homme pour le servir. — de la on dit en *T. de civilité*: *Jestem do usług twoich v. panskich, et ahs. Do usług twoich v. panskich*, je suis à votre service, tout à votre service; à votre service. =, service, *s. m.* bon office, *m. Ofiarować komu swoje usługi*, offrir ses services à qu'un. *Oddać komu usługe*, rendre un service à qu'un, rendre service, *ob.* Przysługa. =, service rendu (au pays, au roi), *m. ou* Zasługa.

Usługacz, a, *s. m.* domestique, *s. m.* garçon (*par ex.* d'une auberge), *s. m. ob.* Posługacz.

Usługiwać, iwał, ują, *v. intr.* servir; faire le service. *Usługiwać w pokoju, w kuchni*, servir à la chambre, à la cuisine. *Usługiwać u stołu*, servir son maître ou ses maîtres à table. — *par ext. Usługiwać komu*, (rendre à qu'un le même service qu'on domestique rend à son maître) servir qu'un. *Usługiwać chorym*, servir les malades, *ob.* Posługiwać. — *Samemu sobie usługiwać*, se servir soi-même.

Usługiwanie, a, *s. n.* action de servir, *f.* service, *s. m. Usługiwanie w pokoju, w kredensie*, service de la chambre, de l'office, *m.*

Usłużenie, a, *s. n.* action de rendre le service, *f.* service, *s. m.* bon office, *m.*

Usłużnie, *adv.* d'une manière serviable; serviablement.

Usłużność, ści, *s. f.* caractère serviable, *m.* empressement à rendre service, à servir, *m.* obligeance, *s. f.*

Usłużny, a, e, empressé à servir, à rendre service; serviable, *a.* 2 *g.* officieux, euse; obligeant, ante.

Usłużony, a, e, servi, ie. *Być dobrze, źle usłużonym*, être bien, être mal servi (par ses domestiques).

Usłużyć, yę, *v. intr. déf. komu*, servir qu'un (dans une circonstance donnée); rendre un service, un bon office à qu'un; rendre service à qu'un. *Mogę ci w tém usłużyć*, je puis vous être utile dans cette occasion, dans cette circonstance.

Usłyszeć, ał, a, *v. tr. déf.* (pouvoir) entendre. *Usłyszał co mówiono*, il put entendre ce qu'on disait, *ob.* Słyszeć.

Umarkać się, *v. pr. déf.* avoir de la morve au nez, être morveux.

Umarkany, a, e, morveux, euse, *ob.* Zamarkany, Smarkaty.

Umiegać, ał, a, *v. tr. imp.* Umiedzić, attirer; prêter de la mélancolie.

Umiać się, *v. pr. déf.* avoir beaucoup ri, avoir ri à cœur joie; rire à cœur joie; se crever de rire.

Uśmiech, u, *s. m.* sourire, *s. m. Z uśmiechem*, le sourire sur les lèvres, en souriant. *Słodki, uroczy uśmiech*, un doux sourire, un sourire enchanteur. *Wabić kogo uśmiechem*, sourir gracieusement à qu'un.

Uśmiechać się, *v. pr. imp.* sourire, être souriant, *et déf.* Uśmiechnąć się, sourire. *Uśmiechać się, uśmiechnąć się do kogo v. komu*, sourire à qu'un. *et fig. Szczęście mu się uśmiecha*, la fortune lui rit, lui sourit. *Wszystko mu się uśmiecha*, tout lui sourit.

Uśmiechanie się, Uśmiechnięcie się, action de sourire, *f.* sourire, *s. m.*

Uśmiechliwość, ści, *s. f.* air riant, aimable, *m.*

Uśmiechliwy, a, e, souriant, ante; riant, ante; aimable, *a.* 2 *g.*

Uśmiercić, *v. tr. déf. kogo*, mettre qu'un à mort; causer la mort de qu'un.

Uśmiertelnić, *v. tr. déf.* rendre mortel.

Uśmierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Uśmierzyć, apaiser. *par ex. Uśmierzyć głód*, apaiser la faim. *Uśmierzyć pragnienie*, apaiser, étancher la soif. — apaiser, calmer, soulager. *Uśmierzyć ból*, calmer, assoupir la douleur. *Uśmierzyć czyj gniew, czyją wściekłość*, apaiser, calmer la colère de qu'un. — *Uśmierzyć bunt, powstanie*, réprimer, étouffer la révolte. — *Uśmierzyć bojaźń czyją*, délivrer, affranchir qu'un de sa peur; rassurer qu'un. *Uśmierzyć swą bojaźń*, se rassurer. — *pr.* Uśmierzać się, Uśmierzyć się, s'apaiser, se calmer.

Uśmierzanie, Uśmierzenie, a, *v. n.* action d'apaiser, de calmer, etc., *ob.* Uśmierzać. — *Uśmierzenie buntu, powstania*, la répression d'une révolte.

Uśmieszek, szku, *s. m.* sourire gracieux (d'un enfant ou d'une jeune fille), *m.*

Uśmolić, Uśmolić się, *ob.* Smolić.

Uśmolony, a, e, poisse, ée. =, tout sale, toute sale.

Uśnąć, *ob.* Usypiać.

Uśnadnić, *v. tr. déf.* rendre facile, faciliter.

Uśnadnienie, a, *s. n.* action de faciliter, *f.* facilitation, *s. f.*

Uśniedzić, *v. tr. déf.* rouiller, couvrir de rouille. = Uśniedzić się, *v. pr. déf.* se rouiller, se couvrir de rouille.

Uśnować, ał, Uśnuć, nie, *v. tr. déf.* faire (en filant), filer. — *fig.* inventer, imaginer. — *autrem.* préparer, machiner, tramer.

Uśpakajać, Uśpokajać, ał, a, *v. tr. imp.* Uśpokoić, tranquilliser, calmer, apaiser; rassurer. *Uśpokoić kogo*, (parvenir à ou réussir à) apaiser qu'un, calmer qu'un; (parvenir à) rassurer qu'un. *Uśpokoić kraj*, rendre la paix à un pays; faire regner l'ordre et la paix dans un pays; étouffer la révolte dans un pays; pacifier un pays. = Uśpakajać się, *v. pr. imp.* Uśpokoić się, (des personnes) s'apaiser; se calmer; se rassurer: se tranquilliser. *Uśpokój się*, calmez-vous *v.* rassurez-vous. — (du vent, de l'orage, de la mer) s'apaiser, se calmer. — (de la douleur) se calmer, diminuer. — (de tout ce qui fait du bruit) s'apaiser; cesser de gronder, de tonner, de bruire. — (d'un enfant) s'apaiser, cesser de pleurer, de crier; cesser ses pleurs, ses cris. =, *impers Uspakaja się*, le vent s'apaise, l'orage s'apaise; on n'entend plus tant de bruit, *et fig.* la paix nous revient, tout rentre dans l'ordre. *et fig. Uspokoiło się*, le vent s'est apaisé, l'orage est passé, a cessé de gronder; le bruit a cessé. *et fig.* tout est calme, tranquille comme par le passé; tout est rentré dans l'ordre.

Uśpakajanie, Uśpokojenie, a, *s. n.* action d'apaiser, de calmer, de rassurer, *f. ob.* Uśpakajać. — *Uspokojenie*, calme (après l'orage), *s. m.* tranquillité, *s. f.* consolation, *s. f.*

Uśpić, *ob.* Usypiać.

Uśpiciel, a, *s. m.* Uśpicielka, i, *s. f.* celui, celle qui endort; endormeur; *s. m.* endormeuse, *s. f.*

Uśpiec, ał, *v. tr. déf. co*, gagner, obtenir qu'chose. *Nie nie uśpiec*, ne rien gagner, ne rien obtenir, ne pas réussir, *ob.* Wskórać. =, *avec l'inf. Uśpieć zrobić co*, avoir le temps de faire qu'chose, venir à temps pour faire qu'chose, *ob.* Zdążać.

Uśpienie, a, *s. n.* assoupissement, *s. m. et fig.* assoupissement, *s. m.* engourdissement, *s. m.* sommeil, *s. m.*

Uśpieszyć, yę, *v. tr. déf. kogo*, devancer qu'un, prendre le devant sur qu'un, arriver avant qu'un. = *zrobić co*, avoir le temps de faire qu'chose; venir, arriver à temps pour faire qu'chose; faire qu'chose à temps.

Uśpiony, a, e, assoupi, ie; endormi, ie. *et fig.* assoupi, endormi, engourdi.

Uśpokoić, Uśpokojenie, *ob.* Uspakajać, Uspakajanie.

Uśpokojciel, a, *s. m.* pacificateur, *s. m.*

Uśpołecznić, *ob.* Społecznić.

Uśposabiać, ał, a, *v. tr. imp.* Uśposobić, *kogo do czego*, (chercher à) dresser, former, styler qu'un à qu'chose; (chercher à) rendre qu'un propre, habile à qu'chose; faire acquérir à qu'un les connaissances nécessaires dans l'état qu'il doit embrasser, dans la profession à laquelle on la destine. *ob.* Sposobić. = *kogo na śmierć*, disposer qu'un à la mort. — *Usposobić umysły do czego*, disposer favorablement les esprits à entendre ou à recevoir qu'chose, *ob.* Przygotować. = Usposobić się, *v. pr. déf. do czego*, se rendre propre *v.* habile à qu'chose, *et abs. Usposobić się*, se former; devenir habile dans sa profession; acquerir les connaissances nécessaires dans une profession.

Usposabianie, Usposobienie, a, *s. n. kogo do czego*, action de former, de dresser qu'un à qu'chose, *ob.* Usposabiać. — *Usposobienie*, capacité, *s. f.* habilité, *s. f.* talents, *m. pl.* savoir, *s. m.* connaissances, *f. pl. Człowiek bez żadnego usposobienia*, un homme qui ne sait rien, qui n'est propre à rien. = *Usposobienie (przyrodzone, od natury)*, dispositions, *f. pl.* aptitude, *s. f.* — ou seulement: disposition, *s. f.* inclination, *s. f.* propension, *s. f.*

Usposobiony, a, e (*do czego*), préparé, disposé (à qu'chose); rendu propre, habile (à qu'chose); qui est disposé, qui a de la propension (à qu'chose). *abs. Człowiek usposobiony*, un homme qui ne manque pas d'aptitude, de savoir, qui est propre à qu'chose.

Usprawiedliwiać, ał, a, *v. tr. imp.* Usprawiedliwić, justifier; disculper, *kogo*, qu'un. — *en T. de dévotion*, (donner la justice intérieure) justifier. — *Usprawiedliwić co*, justifier qu'chose. *Usprawiedliwić czyje zaufanie*, justifier la confiance de qu'un. *Ostateczny wypadek usprawiedliwił ich politykę*, l'événement justifia leur politique. — *Usprawiedliwiać, usprawiedliwić kogo przed kim, v. w czyich oczach*, (chercher à) justifier *v.* disculper qu'un aux yeux d'un autre. *Usprawiedliwiać kogo z czego v. względem czego*, (chercher à) justifier *v.* disculper qu'un de qu'chose. = Usprawiedliwiać się, *v. pr. imp.* se excuser; (chercher à) se disculper, se justifier. *déf.* Usprawiedliwić się, (parvenir, reussir à) se disculper, se justifier.

Usprawiedliwiający, a, e, *Théol.* justifiant, ante.

Usprawiedliwianie, Usprawiedliwienie, a, *s. n.* action de justifier, *f.* — *Usprawiedliwienie*, justification, *s. f. Przytoczyć co na swoje usprawiedliwienie*, alléguer qu'chose pour se disculper, pour se justifier, alléguer qu'chose pour excuse. *adj. Nie do usprawiedliwienia*, injustifiable, *a.* 2 *g.* — *T. de Ecrit. justification, s. f. Usprawiedliwienie grzeszników*, justification des pécheurs. = Usprawiedliwianie się, Usprawiedliwienie się, action de s'excuser, de se disculper, de se justifier, *f.* justification (de soi-même), *s. f. Dla usprawiedliwienia się*, pour se disculper, pour se justifier, pour sa justification.

Usprawiedliwiciel, a, *s. m.* celui qui justifie.

Usprawiedliwienie, *ob.* Usprawiedliwianie.

Usprawiedliwiony, a, e, disculpé, ée; justifié, ee. *Jestesmy usprawiedliwieni przez krew J. C.*, nous sommes justifiés par le sang de Jesus-Christ.

Usrać, ał, *v. tr. déf. co*, chier sur qu'chose. = Usrać się *pr. déf* chier dans sa culotte, = il est bas.

Usrebrzony, a, e, *fig.* argenté, ée. *par ex. Usrebrzona fala*, des flots argentés.

Usrebrzyć, *ob.* Srebrzyć.

Ussać, ał, *v. tr. déf. co*, enlever qu'chose en suçant, sucer qu'chose.

= *czego*, ôter une partie de qu'chose en suçant, sucer une partie de qu'chose.

Usta, UST, *s. pl.* bouche, *f. pl.* lèvres, *f. pl.* (*ob.* Warga). — *Co w ustach v. w usteczech to i w sercu*, il (elle) a le cœur sur les lèvres. *Co innego maw ustach a co innego w sercu*, son cœur n'est point d'accord avec sa bouche ; il le dit des lèvres, mais le cœur n'y est pas. *Usta nie otworzył*, il n'a pas ouvert la bouche, il est reste bouche close. *Nie śmieć ust otworzyć*, n'oser ouvrir la bouche. *Mieć co zawsze na ustach, na usteczech v. w ustach, w usteczech*, avoir toujours qu chose a la bouche. *Z ust do ust przechodzić*, (d une nouvelle) aller, passer de bouche en bouche. *Bog mówił przez usta prorokow*, Dieu a parle par la bouche de ses prophètes. *Ustami tulko Boga chwalić*, ne prier Dieu que des lèvres, n'honorer Dieu que du bout des lèvres. — *Usta miodopłynne*, bouche éloquente, bouche d'or.

Ustac, *ob.* Ustawac.

Ustalac, aé, a, *v. tr. imp.* Ustalic, affermir ; assurer ; consolider ; fixer. *Ustalić czyj los*, assurer le sort de qu'un, assurer à qu'un son sort. *Ustalic swoją władze, swoje panowanie*, affermir, assurer, consolider son pouvoir, sa domination. *Ustalić czyja slawe*, consolider v. fonder la réputation de qu'un ; rendre la gloire de qu'un durable. *Ustalić język, pisownią*, fixer la langue, l'orthographe. = Ustalac sie, *v. pr. imp.* Ustalic sie, s'affermir ; se consolider ; se fixer, être fixé. *Jak się język ustali*, une fois que la langue sera fixée.

Ustalenie, a, *s. n.* action d'affermir, d'assurer, de consolider, de fixer, *f.* affermissement, *s. f.* consolidation. *s. f* fixation, *s. f. par ex. Ustalenie władzy, wolności*, affermissement du pouvoir, de la liberté. *Ustalenie wyobrażeń, języka*, la fixation des idees, de la langue.

Ustaliciel, a, *s. m.* celui qui affermit, qui consolide qu'chose. *Ustaliciel języka*, un écrivain qui a fixé la langue.

Ustalony, a, e, consolidé, ée ; fixé, ée. *Język jeszcze nie ustalony*, une langue qui n'est pas encore fixée.

Ustały, a, e, (des liquides) repose, e, ee ; qui a laisse un sediment ; clarifié, ée. = (des personnes) qui ne peut plus marcher ; épuisé de fatigue.

Ustanawiac, aé, a, *v. tr. imp.* Ustanowic, *co*, établir, fonder, instituer, créer, former qu'chose ; arrêter, regler, fixer qu'chose, *ob.* Stanowic.

Ustanek, nku, *s. m.* pose, *s. f* repos. *s. m.* (*ob.* Przestanek). — il n'est us. que dans cette loc. adv. *Bez ustanku*, sans cesse, continuellement.

Ustanie, *ob.* Ustawanie.

Ustanowic, *ov.* Ustanawiac.

Ustanowiciel, a, *s. m.* fondateur, *s. m. Ustanowiciel praw*, legislateur, *s. m. ob.* Ustawodawca.

Ustanowienie, a, *s. n.* action d'établir, de former, d'instituer, de créer, *f.* établissement, *s. m.* fondation, *s. f. ob.* Stanowienie. — disposition, *s. f.* règlement, *s. m ob.* l'ostanowienie.

Ustapic, Ustapienie, *ob.* Ustępować. Ustępowanie.

Ustatkowac, *ob.* Ustatkować.

Ustatkować, aé, *v. tr. déf. co*, assurer, fixer qu'chose (qui vacille). = *co*, régler qu chose, régler la marche ou le mouvement de qu'chose. =, *fig.* *co*, fixer qu'chose (qui était incertain). = *kogo*, rasseoir l'esprit de qu un ; rangerqu'un posé, sage ; ranger qu'un à la raison, à son devoir, rangar qu'un. = Ustatkować sie, *v. pr. déf.* cesser d'errer, de vaciller, = , (d'une montre, d une pendule) ne plus avancer (comme par le passé), commencer a aller bien, fuir par aller bien. =, (des élements) se calmer, s'apaiser. =, (des personnes) adopter une maniere de vivre mieux ordonnée, plus réguliere ; se ranger ; devenir sage.

Ustawa, y, *s. f.* situation, *s. f.* assiette, *s. f. Nie mieć ustawy*, manquer d'assiette. *Niestateczna ustawa*, inconstance, *s. f.* instabilite, *s. f.* =, bornes, *f. pl.* limites, *f. pl.* (assignées a qu'chose). — ce sens a vieilli. =, constitution, *s. f.* statut, *s. m.* loi, *s. f* règlement, *s. m.* ordonnance, *s. f. Ustawy apostolskie*, constitutions apostoliques, *f. pl. Ustawa zasadnicza, rządowa, konstytucyjna*, loi fondamentale. *f.* constitution, *s. f.* charte, *s. f. Ustawa karna*, loi penale, *f. Ustawa powiatowa jajaca zbytek*, loi somptuaire, *f. Zbiór ustaw*, recueil des lois, *m.* code, *s. m.* (*ob.* Prawo). — *Ustawa policyjna*, règlement de police. *Ustawa ogniowa*, règlement concernant les incendies. *Ustawy towarzystwa, academii, bractwa*, les statuts d une société, d une académie, d une confrer e =, sanction, *s. f.* (dans le sens de force donnee a une loi, à un reglement). *f.* — *inst.*

Ustawac, awać, aje, *v. intr. imp.* Ustac, discontinuer, cesser, finir, s'arreter. *Deszcz, śnieg ustał*, il a cesse de pleuvoir, de neiger. *Wiatr ustał*, le vent a est apaisé. *Zaraza ustała*, la peste a cessé de sévir. *Wojna ustała*, la guerre a cessé de sévir, la guerre est finie ; terminée. *Ból ustał*, la douleur s'est apaisée, a est calmée, est passee. =, cesser d être, d'exister ; prendre fin ; finir ; tomber ; s'écrouler. *Cesarstwo Zachodnie ustało pod Romulusem Augustulem*, l'empire d'Occident a cesse d'exister, a pris fin sous Romulus Augustule = (du jour) *Ustawać*, baisser. *Ustać*, finir. (du bonheur) décliner, toucher a sa fin *et le déf.* Ustac, passer. =, se relâcher. *Ustawać, ustać w pilności, gorliwości*, n'être plus si actif, si appliqué, si ardent, si zele ; perdre de son ardeur ; commencer a se fatiguer, a se lasser ; se fatiguer ; se relâcher. *Nie ustawac w pracy*, travailler toujours avec la même ardeur. =, se fatiguer, se lasser ; être fatigué ; n'en pouvoir plus ; succomber a la fatigue ; ne pouvoir plus marcher, avancer ; rester en arriere. — (et des choses) *Geba mu nie ustaje*, il a du flux de bouche, la langue lui va toujours. *Nogi mu ustają*, les jambes lui refusent service. *Siły mu ustały*, mes forces m'abandonnent ; je me sens défaillir, je n'en peux plus. = *Ustać*, (pouvoir) se tenir sur ses jambes. *Nie módz ustac na nogach*, (d'un malade ou d'un homme ivre) ne pouvoir se tenir sur ses jambes. = Ustac sie, *v. pr. déf.* être las de se tenir debout =, *fig.* (des choses) rester debout, se maintenir, rester, *ob.* Ustac sie. = Ustawac sie, *v. pr. imp.* Ustac sie, (d'un liquide) déposer ; se rasseoir ; se reposer ; s'éclaircir ; se clarifier. (des parties solides, des impuretés qui se trouvent dans un liquide) aller au fond, se déposer ; former un dépôt, un sédiment. (*ob.* Osad, Osiadac). — *Zostawić co zeby sie ustało, niech się ustoi*, faire rasseoir, rasseoir, laisser reposer qu'chose (*par ex. wino*, le vin). *fig.* (de l esprit) *Ustać się*, devenir pose, rassis.

Ustawanie, Ustanie, a, *s. n.* cesse, *s. f.* cessation, *s. f.* discontinuation, *s. f.* fin, *s. f. Ustanie na sztach r. ustanie sił*, abattement, *s. m.* faiblesse, *s. f.*

Ustawca, y, *s. m.* celui qui range qu'chose, qui met qu'chose en ordre, *m.* =, instituteur, *s. m.* fondateur, *s. m. ob.* Ustanowiciel, Założyciel.

Ustawiac, aé, a, *v. tr. imp* Ustawic, mettre debout, dresser. =, mettre, placer en ordre, ranger. *Ustawiać sprzęty*, ranger les meubles. *Ustawiać wojsko do bitwy, ustawiać bataliony*, ranger des troupes en bataille, ranger les bataillons, (*ob.* Szykować). = *co*, établir, instituer, fonder qu'chose. — ce sens a vieilli, *ob.* Stanowic, Postanowic. = *kogo czém*, nommer qu'un a un emploi, donner a qu'un une charge. — il a vieilli, *ob.* Mianowac, Naznaczac, Postanawiac.

Ustawianie, Ustawienie, a, *s. n.* action et maniere de ranger, *f. ob.* Ustawiać.

Ustawicznie, *adv.* continuellement, sans cesse, incessamment, perpetuellement.

Ustawiczność, ści, *s. f.* état de ce qui se prolonge sans interruption, *m.* continuité, *s. f* persistance, *s. f.*

Ustawiczny, a, e, continuel, elle ; incessant, ante ; persistant, ante ; perpétuel, elle.

Ustawnie, Ustawność, Ustawny, *ob.* Ustawicznie, Ustawiczność, Ustawiczny.

Ustawodawca, y, *s. m.* législateur. *s. m. ob.* Prawodawca.

Ustawodawczy, a, e, de législateur ; législatif, ive. *Władza, moc ustawodawcza*, pouvoir législatif, puissance législative.

Ustawodawczyni, ni, *s. f.* législatrice. *s. f.*

Ustawodawstwo, a, *s. n.* législation, *s. f.*

Usteczka, czek, *s. pl.* (*dim.* de Usta), petite bouche. *f.* petites levres, *f. pl* bouche mignonne, *f.*

Ustęp, u, *s. m.* retraite, *s. f. Czynic z nieprzyjacielem na ustępie*, combatire en se retirant. =, écart, *s. m.* digression, *s. f.* =, manquement, *s. m.* faute, *s. f. ob.* Wastępek, Przestępstwo. =, *en T. de Litt. et de Gramm.* épisode, *s. m.* paragraphe, *s. m.* passage (compris entre deux alinéas), *m.* alinéa, *s. m. Ustępy z Iliady, z Eneidy*, les épisodes de l'Iliade, de l Enéide. *Przeczytać komu ustęp*, lire a qu un passage, un paragraphe, un épisode. — *Orth.* alinéa, *s. m. Od ustępu*, faites un alinea. *Doczytać do ustępu*, lire jusqu a l alinea. —, *Astr.* declinaison, *s. m. Ustęp morza*, le reflux de la mer. —, *Arch.* retraite (d'un mur), *s. f.* =, lieu où l on se retire, *m. Prosić kogo na ustęp*, prendre qu'un a part. — Les huissiers disent pour faire vider la salle : *Mosci panowie, na ustęp!* sortez, messieurs ! sortez !

Ustępny, a, e, qui cède facilement ; condescendant, ante. =, qui cede a la pression, qui nous échappe.

Ustępować, ować, uje, *v. intr. imp.* Ustąpic, se retirer. *Ustępować, ustąpić z placu*, quitter, abandonner le champ de bataille ; battre en retraite ; se retirer. — (de la mer) se retirer, refluer. — (des poutres, des planches, etc.) fléchir, se courber, se relâcher, ceder. = *komu*, céder a qu'un, acquiescer a la volonté de qu'un ; condescendre aux volontés de qu'un. *Krokiem v. ani na krok nie ustąpić*, ne pas céder d'un pas, ne pas céder un pouce de terrain. *Ustąpił narzeczic*, il a fini par ceder. *Mędrszy głupszemu ustąpi*, le plus sage de deux doit céder. = *komu w czém*, céder a qu'un en qu'chose. le céder à qu'un en qu'chose ; se reconnaitre ou être reconnu inférieur a un autre en qu'chose. *Rzymianie nie ustępują Grekom w wymowie*, les Romains ne le cèdent pas aux Grecs en éloquence v. pour l'éloquence. =, *v. tr. avec la Gen. Ustępować, ustąpić komu czego*, céder, abandonner, laisser qu'chose a qu'un. *I stąpić komu miejsca*, céder sa place a qu'un. = *co* (*z ceny*), rabattre qu'chose du prix. *Nie mogę nic ustąpić*, je ne puis rien vous diminuer.

Ustępowanie, Ustąpienie, a, *s. n.* action de se retirer, de battre en retraite, *f.* retraite, *s. f.* — *Ustępowanie morza*, reflux, *s. m.* — *Ustępowanie komu*, action de céder a qu'un, *f.* condescendance aux volontes de qu'un, *f.* — *Ustępowanie, ustąpienie*, cession, *s. f.* — *Ustąpienie (czegos) z ceny*, diminution du prix, *f.* rabais, *s. m.*

Ustępująco, a, e, qui cède facilement, qui cede toujours.

Usterka, u, *s. m.* faux pas, = bronchade, *s. f.* bronchement, *s. m.* — *fig.* faux pas, m. faute, *s. f.* lèvre, *s. f.* d faut, *s. m. Są to usterki godne przebaczenia*, ce sont des fautes excusables, des fautes légères. *Bez usterku*, sans broncher, sans faire un faux pas ; sans défaut.

Usterkac sie, *v. pr.* et *fréq.* broncher, faire des faux pas *et déf.* Usterknąć sie, broncher, faire un faux pas, *ob.* Potykac sie, Potknąć sie.

Usterkliwy, a, e, qui bronche souvent ; plein de fautes.

Usta, stek, *s. pl.* petite bouche, *f.* petites lèvres, *f. pl. ob.* Usteczka.

Ustnie, *adv.* de bouche, de vive voix ; oralement ; verbalement.

Ustny, a, e, fait on communiqué de vive voix ; oral, ale ; verbal, ale. — *Mowa ustna i pisana*, la langue parlee et la langue ecrite.

Ustoi sie, *fut.* de Ustać sie, *ob.* Ustawac.

Ustojny, in, *s. f. pl.* sediment, *s. m.* fonderies, *s. f. pl.* lie, *s. f.*

Ustosowac, *ob.* Stosowac.

Ustowy, a, e, de la bouche, des levres.

Ustrajac, aé, a, *v. tr. imp.* Ustroic, orner, parer, *ob.* Stroic. — Ustroic sie, *ob.* Stroic sie.

Ustraszac, *v. tr. déf. kogo*, (réussir a) faire peur a qu'un, effrayer, épouvanter qu un. — Ustraszyc sie, *v. pr. déf. czego*, s'effrayer, s'épouvanter de qu'chose, avoir peur de qu'chose.

Ustrojenie, *ob.* Strojenie

Ustrojony, a, e, paré, ée ; élégamment ou richement vetu ; paré avec recherche, avec trop de recherche.

Ustroń, ni, *s. f.* Ustronie, nia, *s. m.* et *ancien.* Ustronie, nku, *s. m.* lieu écarté, m. retraite, *s. f. Miec, lubc ustronie*, une aimable retraite. *Zyc na ustroniu*, vivre dans la retraite, mener une vie retiree. *Stac na ustroniu*, se tenir a l'écart, *ob.* Osobnosc.

Ustronny, a, e, détourné, ée. *Droga ustronna*, chemin detourné, *m.* =, arrive ou reçu par une voie indirecte ; secret, ète. (des bruits, des nouvelles, des avis). =, ecarté, e ; isolé, ée ; solitaire, *a.* 2 *g. Mieszkac ustronnie*, lieu écarté, solitaire, *m.* retraite, *s. f. Zycie ustronne*, vie passee dans la retraite, vie retiree, *f.*

Ustrugac, *ob.* Strugac.

Ustrzał, u, *s. m.* action d'abattre, d'enlever d'un coup de feu =, *ob.* Zastrzał.

Ustrzedz, egł., *v. tr. déf. kogo*, empêcher qu'un de mal faire ; preserver qu un d'un malheur. *Trudna młodej dziewczyny ustrzedz*, les filles sont de difficile garde. *Ustrzegac kogo od czego*, garder, preserver qu'un de qu'chose. — *Ustrzedz co, por ex. serce od zepsucia*, (savoir) prémunir son cœur contre le vice, préserver son cœur de la corruption.

le conserver pur au milieu de la corruption, *ob.* Strzedz. — Ustrzedz się, *v. pr. déf. czego,* (savoir) se prémunir contre qu'chose, se préserver de qu'chose, éviter qu'chose, échapper à qu'chose. *Smierci nikt się nie ustrzeże,* on ne peut fuir la mort, *ob.* Strzedz się.

Ustrzelenie, a, *s. n.* action de couper, d'abattre, d'enlever d'un coup de feu, *f.*

Ustrzelić, *v. tr. déf.* atteindre, tuer d'un coup de feu, *ob.* Postrzelić, Zastrzelić. =, couper, abattre, emporter, enlever d'un coup de feu. — *fig. fam. Ustrzelić bąka,* commettre une faute grossière, une grosse bévue.

Ustrzelony, a, e, abattu, emporté d'un coup de feu; emporté par un boulet.

Ustrzeżenie się, *s. n. czego v od czego,* action de se préserver de qu'chose, d'éviter qu'chose, d'échapper à qu'chose, *f.*

Ustrzygać, ał, a, *v. tr. imp.* Ustrzydz, ygę, ôter, retrancher (en coupant avec des ciseaux); couper (avec des ciseaux). — *Ustrzydz knot u świecy,* moucher la chandelle.

Ustrzyżki, żek, *s. pl.* Ustrzyżyny, żyn, *s. pl.* retailles, *f. pl.* =, mouchure, *s. f.*

Ustirk, Ustyrkać się, Ustyrelivy, *ob.* Ustere, *t. d.*

Usuc, *fam.* de Ustpać, *ob.* Usypywac.

Usuwać, Usunąć się, Usunięcie, *ob.* Usuwac, Usuwanie.

Ususzyć, *v. tr. déf.* sécher, faire sécher. *part. Ususzye w piecu,* séché au four, *ob.* Suszyc.

Usuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Usunąc, mettre, placer ailleurs; ôter, ranger, déplacer; écarter, *ob.* Odsuwac. =, *fig.* écarter, éloigner, *kogo,* qu'un. *Usunąc kogo od urzędu,* éloigner qu'un d'un emploi. ôter à qu'un son emploi, destituer qu'un. *Usunąc podejrzenia,* écarter les soupçons. *Usunąc myśl,* éloigner, chasser une pensée. *Usuwać, usunąć przeszkody,* écarter, aplanir les obstacles. = Usuwać się, *v. pr. imp.* Usunąc się *na bok, na stronę,* se retirer, se ranger, faire place. *Usunąc się komu,* se ranger pour laisser passer qu'un, faire place à qu'un. =, *fig.* s'éloigner, se retirer. *Usunąc się od spraw publicznych, od wszelkich czynności rządowych,* s'éloigner des affaires, se retirer de la vie publique, rentrer dans la vie privée. *obs. I. usunąć się,* se retirer, donner sa démission, se démettre de ses fonctions.

Usuwanie, Usunięcie, a, *s. n.* action d'écarter, d'éloigner, *f.* éloignement, *s. m. Usunięcie przeszkody,* aplanissement d'un obstacle, *m. Usunięcie kogo (od urzędu),* destitution d'un employé, *f.* = Usuwanie się, Usunięcie się, action de s'éloigner, de se retirer, *f.* retraite, *s. f.*

Uświadczyć, ył, *v. tr. déf.* trouver, rencontrer. Il ne s'emploie qu'avec la négation : *Nie uświadczysz głupiego pomiędzy nimi,* vous ne trouverez pas un sot parmi eux.

Uswięcać, ał, a, *v. tr. imp.* Uświęcić, sanctifier, rendre saint. — *fig.* rendre sacré, vénérable; consacrer, sanctifier. — rendre durable, consacrer, sanctionner. — sanctifier, justifier. *par ex. Cel uświęca środki,* le but sanctifie v. justifie les moyens.

Uswięcanie, Uświęcenie, a, *s. n.* action de sanctifier, de consacrer, de sanctionner, *f.* sanctification, *s. f.* consécration, *s. f.* sanction, *s. f.* justification, *s. f. ob.* Uswięcac.

Uswięcony, a, e, sanctifié, ée; consacré, ée; sanctionné, ée. *Uświęcony przez zwyczaj,* consacré v. sanctionné par l'usage. *Wiekami uświęcone przywłaszczenia,* les usurpations consacrées v sanctionnées v. légitimées par le temps.

Uswietniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uświetnić, illustrer.

Uswietnienie, a, *s. n.* action d'illustrer, *f.* illustration, *s. f.*

Uswietniony, a, e, *czem,* illustré par qu'chose.

Usychać, ał, a, *v. intr. imp.* Uschnąc, sécher, *v. n.* se dessécher. *Usychać na pniu,* sécher sur pied. — *fig. Usychać,* se consumer, languir, sécher de langueur. *Usychać z miłości,* languir d'amour.

Usychanie, Uschnięcie, a, *s. n.* action de sécher, de se dessécher. *fig. Usychanie (z tęsknoty, z miłości, z żalu,* langueur, *s. f.*

Usyp, u, *s. m.* terire, *s. m. ob.* Kopiec, Mogiła. =, terrasse, *s. f. ob.* Taras.

Usypać, ał, *v. tr. déf.* Usypywac, ywał, ując, *par ex. zboża z wora,* ôter du blé d'un sac, désemplir un sac. =, former en rapportant des terres. *par ex. Usypać kopiec, mogiłę,* élever un tertre. *Usypać wał, okop,* élever un rempart. = Usypywac się, *v. pr. imp.* (des terres, etc.) s'ébouler.

Usypanie, Usypywanie, a, *s. n. czego,* action d'ôter qu'chose (une matière sèche d'un vase, d'un sac). = *czego z ziemi,* action de former qu'chose en rapportant des terres, *ob.* Usipac.

Usypany, a, e, (d'une matière sèche) qu'on a ôté (d'un vase, d'un sac). — (d'un vase, d'un sac) désempli, ie. = *z ziemi,* fait de terres rapportées.

Usypywać, Usypywać się, *ob.* Usypac.

Usypiać, ał, a, *v. tr. imp.* Usypic, endormir, assoupir; provoquer le sommeil. = *dziecko,* endormir un enfant. *Nuda usypia (człowieka),* l'ennui endort, assoupit, provoque le sommeil. — *fig. Usypic ból,* endormir, assoupir, endormir la douleur. — *fig. Usypić czujność czyją,* tromper, endormir la vigilance de qu'un. = Usypiac, *v. intr. imp.* Usnąc, s'assoupir, s'endormir. *Usypia,* il s'endort. *Usnął,* il s'est endormi, il est endormi, il dort. *Nie modz usnąć,* ne pouvoir s'endormir, *ob.* Zasypiac.

Usypiający, a, e, qui provoque le sommeil, assoupissant, ante; soporatif, ive; soporifique, *a. 2 g.* somnifère, *a. 2 g.* soporifère, *a. 2 g.* narcotique, *a. 2 g. Napoj usypiający,* potion assoupissante, narcotique, *f.* — *fig.* assoupissant, ante; endormant, ante; soporifique, *a. 2 g.*

Usypianie, Usypienie, a, *s. n.* action d'assoupir, d'endormir, *f.* = *Usypianie, usnięcie,* action de s'endormir, *ob.* Usipienie.

Uszak, a, *s. m.* chambraule (d'une porte), *s. m.*

Uszańcować, Uszańcowanie, Uszańcowany, *syn.* de Szańcować, *t. d.*, v. c. d.

Uszanować, ał, *v. tr. déf. kogo, co,* (savoir) respecter qu'un, qu'un chose. *Uszanować czyją wolą,* respecter la volonté de qu'un.

Uszanowanie, a, *s. n.* action de respecter, *f. ob.* Uszanowac. =, respect, *s. m. Z uszanowaniem,* avec respect. *Z głębokiem v. najgłębszem uszanowaniem,* avec un profond respect. *Z uszanowaniem dla kobiet, dla starszych,* respectueux avec les femmes, avec ses supérieurs v. avec les personnes âgées. *Uszanowanie dla prawa,* le respect de la loi. *Uszanowanie komu okazywać,* témoigner du respect, beaucoup de respect à qu'un; être respectueux avec qu'un.

Uszargac, *v. tr. déf.* crotter. *par ex. suknia,* sa robe, ses vêtements = Uszargac się, *v. pr. déf.* se crotter, être crotté.

Uszarłacić, *ob.* Szarłacić.

Uszarpnąc, ął, *v. tr. déf. czego,* arracher, enlever, emporter un morceau *v.* un lambeau de qu'chose.

Uszarpy, ów, *s. pl.* pièces, *f. pl.* lambeaux, *m. pl.*

Uszatek, tku, *s. m.* vaisseau à anses, *m.* — *inus.*

Uszaty, a, e, qui a de grandes oreilles. =, a anses. *Naczynie uszate,* vaisseau, vase à anses, *m.* — *Czapka uszata,* bonnet à oreilles.

Uszczac, *v. tr. déf. co,* pisser sur qu'chose. Uszczac się, *v. pr. déf.* pisser dans son lit.

Uszczegółniac, ał, a, *v. tr. imp.* Uszczegółnic, simplifier. =, particulariser (par oppos. a généraliser).

Uszczegółnianie, Uszczegółnienie, a, *s. n.* action de simplifier, *f.* =, action de particulariser, *f.*

Uszczepac, ał, *v. tr. déf. drzewek,* fendre un peu de bois, fendre un morceau de bois.

Uszczerbek, bku, *s. m.* brèche, *s. f. ob.* Szczerba. =, *fig.* brèche, *s. f.* préjudice, *s. m.* dommage, *s. m.* détriment, *s. m.* tort, *s. m.* dérangement dans les affaires, *m. Uszczerbek komu przynosić,* faire du tort, porter préjudice à qu'un, tourner au détriment de qu'un. *Uszczerbek ponieść na honorze,* être blessé dans son honneur.

Uszczerbiac, ał, a, *v. tr. imp.* Uszczerbic, *co,* ébrécher qu'chose, faire une brèche v. une dent à qu'chose, *ob.* Wyszczerbiac. — *fig. Uszczerbić czego,* faire du tort à qu'chose, porter préjudice à qu'chose; perdre une partie de qu'chose. *Uszczerbic majątku,* ébrécher son bien, sa fortune. — Uszczerbic się, *v. pr. déf.* s'ébrécher. *et fig.* être diminué, affaibli, compromis, ébréché.

Uszczerbiony, a, e, ébréché, ée. — *fig.* (de la fortune), ébreche, ée; mauge en partie. (de la reputation, etc.) qui a souffert quelque atteinte, endommagé, ée.

Uszczęścic, *syn.* de Uszczęśliwic, *ob.* Uszczęśliwiac.

Uszczęśliwiac, ał, a, *v. tr. imp.* Uszczęśliwic, *kogo,* rendre qu'un heureux, faire le bonheur de qu'un; combler qu'un de bonheur; faire un heureux. *Uszczęśliwiac ludzi,* faire des heureux.

Uszczęśliwianie, Uszczęśliwienie, a, *s. n.* action de rendre heureux, *f.* — *Uszczęśliwienie,* état d'un homme heureux, *m.* bonheur, *s. m.*

Uszczęśliwiony, a, e, comblé de bonheur; heureux, euse. *Tak jest tem uszczęśliwiony,* cela le rend si heureux, il en est si heureux.

Uszczknąc, ął, *v. tr. déf. par ex. kwiat, rożę,* cueillir une fleur, une rose. =, *fig. kogo, ob.* Uszczypnąc.

Uszczuc, ucz, Uszczwać, ał, *v. tr. déf.* attraper, prendre (en chassant). *par ex. Uszczuc zająca,* prendre un lièvre.

Uszcześliwiac, ał, a, *v. tr. imp.* Uszczuplic, diminuer, amoindrir. *Uszczuplic majątek,* perdre, manger une partie de sa fortune, ébrécher sa fortune. *I uszczuplic czyje dochody,* diminuer, réduire le revenu de qu'un.

Uszczuplenie, a, *s. n.* diminution, *s. f.* amoindrissement, *s. m.*

Uszczuplony, a, e, diminué, ée; amoindri, ie; réduit, ite.

Uszczuty, Uszczwany, a, e, pris (avec le lévrier).

Uszczypac, *v. tr. déf.* mieux Uszczypnąc.

Uszczypek, pku, *s. m.* fragment, *s. m.* (*ob.* Ułamek), parcelle, *s. f.* (*ob* Okruszyna). =, préjudice, *s. m.*

ob. Uszczerbek. = et Uszczypka, i, *s. f.* mot piquant, *m.*, coup de deut, coup de patte, *m.* brocard, *s. m. ob.* Przycinek.

Uszczypliwie, *adv.* d'une manière mordante, d'un ton mordant; avec l'intention de piquer qu'un, malicieusement, méchamment.

Uszczypliwość, ści, *s. f.* esprit mordant, *m.* humeur satirique, *f.* =, caractère épigrammatique, sarcastique, ton sarcastique, satirique (*par ex. pisma,* d'un écrit), *m.*

Uszczypliwy, a, e, qui aime à pincer; piquant, ante; mordant, ante; satirique, *a. 2 g. Człowiek uszczypliwy,* un satirique, un empoisonneur, *m. Słowko uszczypliwe,* mot piquant, *m.* sarcasme, *s. m.*

Uszczypnąc, ął, *v. tr. déf. kogo,* pincer qu'un, *au pr.* et *au fig. ob.* Szczypac.

Uszka, i, *s. f.* écrevisse, *s. f.*

Uszkadzac, ał, a, *v. tr. imp.* Uszkodzic, endommager. — *fig. Uszkodzić swoją duszę,* perdre son âme. = Uszkadzac się, *v. pr. imp.* Uszkodzic się, s'endommager, être endommagé.

Uszkadzanie, Uszkodzenie, a, *s. n.* action d'endommager, *f.* endommagement, *s. m.* = *Uszkodzenie,* état de ce qui est endommagé, *m.* endommagement, *s. m.* dommage, *s. m.* lésion, *s. f.*

Uszko, a, *s. i.* (*dim.* de Ucho), petite oreille, *f.* =, petite anse, *f.* =, lobule, appendice, *vulg.* bout de l'oreille, *m.* =, *Bot. Myste uszko,* myosotis, *s. m.*

Uszkodzenie, Uszkodzic, *ob.* Uszkadzanie, Uszkadzac.

Uszkodzony, a, e, endommagé, ée; lésé, ée; offensé, ée.

Uszkowaty, a, e, *Hist. nat.* auriforme, *a. 2 g.* auriculiforme, *a. 2 g.* auriculaire, *a. 2 g.*

Uszlachcac, Uszlachcic, *v. tr. déf.* anoblir.

Uszlachcanie, Uszlachcenie, a, *s. n.* action d'anoblir, *f.* anoblissement, *s. m.*

Uszlachcony, a, e, anobli, ie. — *subst. Uszlachceni,* les anoblis; les nobles (par oppos. aux gentilshommes).

Uszlachetniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uszlachetnic, ennoblir. = Uszlachetniac się, Uszlachetnic się, *v. pr. déf.* s'ennoblir.

Uszlachetnianie, Uszlachetnienie, a, *s. n.* action d'ennoblir, *f.* noblesse (qu'on prête à qu'chose, dont on relève qu'chose), *f.*

Uszlachetniony, a, e, ennobli, ie.

Uszły, a, e, qui a fui, qui s'est enfui.

Uszmelcować, *v. tr. déf. ob.* Szmelcować.

Uszmica, y, *s. f. Bot.* cucubale pavifère, *m.*

Uszmurować, *syn.* de Zeszmurować et de Zaszmurować, *ob.* Szmurować.

Uszny, a, e, d'oreille, qui regarde l'oreille, qui a rapport à l'oreille; auriculaire, *a. 2 g. Palec uszny,* doigt auriculaire, petit doigt, *m. Spowiedź uszna,* confession auriculaire, *f.*

Uszyć, *ob.* Szyć.

Uszyca, y, *s. f. Bot.* sagittaire, *s. f.*

Uszychtować, *ob.* Szychtować.

Uszykować, Uszykować się, Uszykowanie, *ob.* Szykować.

Uszykowany, a, e, disposé en ordre; rangé, ée; rangé en bataille.

Utaborować, Utaborowac sig. *syn.* de Otaborować, *ob.* Taborować.

Utaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Utoczyc, tirer, *par ex. piwa, wina* de la bière, du vin. *Utoczyc dzbanek piwa,* remplir une cruche de bière. *Utoczyc trochę krwi,* tirer un

peu de sang, saigner un peu. = *co*, tourner qu''chose, faire ou façonner qu' chose au tour.

UTAIC, UTAIC SIĘ, UTAJENIE, *ob.* TAIC, TAJENIE.

UTAICIEL, A, *s. m.* celui qui cache ou qui nous a caché qu 'chose, *m.* receleur, *s. m.*

UTAJONY, A, E, caché, ée; secret, ète.

UTALENTOWANIE, A, *s. n.* talents (que l'on possède), *m. pl.*

UTALENTOWANY, A, E, plein de talents, rempli de talents.

UTAMOWAĆ, *syn.* de ZATAMOWAĆ, *ob* TAMOWAĆ.

UTAPIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTOPIĆ, *czego*, faire fondre un peu de ou chose. *Utopić masła*, faire fondre du beurre, *ob.* TOPIĆ. — *fig.* engouffrer, engloutir. = UTAPIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* UTOPIĆ SIĘ, s'engloutir, s'engouffrer, se perdre, *ob.* ZATAPIAĆ, ZATAPIAĆ SIĘ.

UTARCIE, A, *s. n. ob.* UCIERANIE.

UTARCZKA, I, *s. f.* escarmouche, *s. f.* combat léger, *m.* rencontre, *s. f.* engagement, *s. m.* combat partiel, *m. Stoczyć, mieć utarczkę z nieprzyjacielem*, avoir un engagement avec l'ennemi. =, combat, *s. m.* lutte, *s. f.* querelle, *s. f.* dispute, *s. f.* prise, *s. f.*

UTARGNĄĆ, AŁ, *v tr.déf.* arracher (en tirant).

UTARGOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, (de l'acheteur) obtenir une diminution de prix. = (du marchand) faire argent de sa marchandise, vendre. *Przez cały dzień nicem nie utargował*, je n'ai rien vendu de la journée. =, *fig. Utargować co*, obtenir qu' chose (à force de prières, de sollicitations *v.* autres une longue discussion), *ob.* WYTARGOWAĆ.

UTARTY, A, E, frayé, battu, ue, *par ex. Droga utarta*, chemin frayé, battu. = *Sprawa utarta*, affaire arrangée, assoupie. =, consacré, sanctionné par l'usage; reçu, ue; qui a reçu le droit de bourgeoisie. *Wyraz, wyrażenie utarte*, un mot, une expression consacrée par l'usage, qui a reçu le droit de bourgeoisie.

UTARZAĆ, UTAŻYĆ, UTECHNAĆ, *ob.* TARZAĆ, TAŻYĆ, TECHNAĆ.

UTESKLIWIE, UTESKLIWY, *ob.* TĘSKLIWIE, TĘSKLIWY.

UTESKNIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTĘSKNIĆ, *kogo*, causer de l'ennui à ou un. = UTĘSKNIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (finir par) s'ennuyer, s'ennuyer à la fin.

UTĘSKNIENIE, A, *s. n.* ennui, *s. m.* langueur, *s. f.* langueur secrète, *f. ob.* TĘSKLIWOŚĆ. =, désir ardent, impatient, *m.* impatience (*par ex. de* devoir qu''un), *s. f. Z utęsknieniem wyglądać czego, oczekiwać v. czekać czego v. na co*, languir, soupirer après qu''chose. *Z utęsknieniem oczekiwać czyjego powrotu*, attendre avec impatience le retour de qu''un, soupirer après le retour de qu''un.

UTKAĆ, *ob.* TKAĆ.

UTKANY, A, E, tissé, ée. *fig. Utkany czém*, entrelacé, orné, parsemé de ou chose. *par ex. Łąki utkany kwieciem*, les cheveux ornés de fleurs. *Niebo utkane gwiazdami*, ciel parsemé d'étoiles, étoilé.

UTKNĄĆ, *ob.* UTYKAĆ.

UTKWIĆ, *ob.* UTYKAĆ.

UTŁACZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTŁOCZYĆ, *co*, bien presser qu 'chose (pour lui faire occuper le moins de place possible).

UTŁUC, UKŁ, *v. tr. déf. co*, casser, abattre qu''chose (une partie qui tenait à un tout). =, *co*, casser, concasser, égruger, piler qu 'chose. — *Utłuc czego*, casser un peu de qu'' chose, *par ex. cukru*, casser du sucre.

UTŁUCZONY, A, E, cassé en petits morceaux; égrugé, ée; pilé, ée.

UTŁUSZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTŁUSZCZYĆ, *co*, graisser, salir avec de la graisse. — UTŁUSZCZAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* se graisser, se salir les mains ou la figure, salir ses habits avec de la graisse.

UTŁUSZCZYĆ, *fut.* de UCIĄĆ, *ob.* UCINAĆ.

UTOCZENIE, A, *s. n.* action de tirer, *ob*, UTACZAĆ. =, action de tourner, de faire ou de façonner au tour, *f.* manière dont une chose est tournée, *f.* tour, *s. m.*

UTOCZONY, A, E, fait au tour. *et fig.* (des personnes) *Jak utoczony*, fait au tour.

UTOCZYĆ, *ob.* UTACZAĆ.

UTOŃ, U, *s. m.* ensouple, *s. f.* liseron, *s. m.* ensouple au, *s. m.*

UTONAĆ, *ob.* TONAĆ.

UTONIĘCIE, UTONIENIE, A, *s. n.* action de se noyer, *f.* la mort dans les flots, *ob.* TONAĆ.

UTONIONY, A, E, qui s'est noyé; noyé, ée.

UTOPIA, PII, *s. f.* utopie, *s. f.*

UTOPIĆ, UTOPIĆ SIĘ, *ob.* TOPIĆ.

UTOPIONY, A, E, qu'on a jeté à l'eau; noyé, ée. — *fig. Utopiony w czém*, noyé, plongé dans qu 'chose, adonné entièrement à qu 'chose.

UTORGWAĆ, *ob.* TORGWAĆ.

UTORGOWANY, A, E, frayé, ée. *part. au fig. ob.* UBITY, UTARTY.

UTRACAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* UTRACIĆ, *co*, perdre qu 'chose, être frustré de qu''chose, *ob.* TRACIĆ.

UTRACAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTRACIĆ, abattre, faire sauter (d'un coup); casser. *Utracić rog od czego*, casser, abattre l'angle de qu'' chose, écorner qu 'chose. *Utracić róg bydlęciu*, écorner une bête. (d'une bête) *Utracić sobie róg*, se romore une corne, s'écorner.

UTRACENIE, A, *s. n.* action de perdre, *f.* perte, *s. f. ob.* STRATA, UTRATA.

UTRACIĆ, UTRACIĆ, *ob.* UTRACAĆ, UTRĄCAĆ.

UTRACONY, A, E, qu'on a perdu, dont on est frustré; perdu, ue.

UTRĄCONY, A, E, abattu, emporté par un choc; cassé, ée.

UTRACYBĘZ, A, *s. m. fam.* dissipateur, *s. m.* prodigue, *s. m. ob.* UTRATNIK.

UTRACYUSZKA, I, *s. f. fam.* dissipatrice, *s. f.*

UTRAFIAĆ, *v. intr. imp.* UTRAFIĆ, *co v. w co*, (chercher à) attraper, saisir la juste mesure de qu 'chose, la manière de qu''chose, le tou convenable à qu 'chose.

UTRAKTOWAĆ, *v. tr. déf. kogo*, régaler qu''un, *ob.* TRAKTOWAĆ, POTRAKTOWAĆ.

UTRAPIENIE, A, *s. n.* mortification, *s. f. par ex. ciała*, de la chair. =, peine, *s. f.* tourment, *s. m.* crève-cœur, souffrance, *s. f.* affliction, *s. f. Na moje utrapienie*, pour me faire souffrir, pour mon tourment, pour mon malheur. *To moje utrapienie*, c'est un crève-cœur, une grande affliction pour moi; c'est mon tourment, mon malheur. *A to utrapienie z tym człowiekiem*, cet homme fait mon tourment, mon malheur.

UTRAPIENIEC, NCA, *s. m.* bourreau, *s. m.* vrai démon, *m.* diable d'homme, *m.* — dans le style élevé: *Utrapieńcy rodzaju ludzkiego*, les hommes ou font le malheur de l'humanité, les oppresseurs de l'humanité. =, *passiv.* malheureux, *s. m.* misérable, *s. m.*

UTRATA, T, *s. f.* perte, *s. f. par ex. majątku*, la perte de la fortune. *Utrata stopnia*, la perte du grade, *f.* dégradation, *s. f. Utrata szlachectwa*, dégradation de noblesse. — *Jurispr. Pod utratą prawa*, à peine de déchéance de son droit. *Pod utratą czci*, sous peine d'encourir l'infamie, d'être noté d'infamie.

UTRATNICA, Y, *s. f.* dissipatrice, *s. f.* femme prodigue, *f.* d pensiere, *s. f.* — *Utratnica czego*, celle qui a perdu qu chose. *Utratnica pieniędzy*, une fille qui a fait folie de son corps.

UTRATNICZEK, CZKA, *s. m. pl. us.* UTRATNIK, A, *s. m.* dissipateur, *s. m.* prodigue, *s. m. fam.* dépensier, *s. m. ob.* MARNOTRAWCA, ROZRZUTNIK.

UTRATNIE, *adv.* avec prodigalité.

UTRATNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* prodigalité, *s. f.* dissipation, *s. f.* profusion, *s. f. pl.*

UTRATNY, A, E, prodigue, *a. 2 g.* dépensier, ère, *ob.* MARNOTRAWNY, ROZRZUTNY. — *Utratny czego*, prodigue de qu''chose. *Cudzego chciwy, swojego utratny*, avine du bien d autrui et prodigue du sien. =, *passiv.* facile a perdre, fragile, *a. 2 g. Utratne dobra świata tego*, les biens fragiles de ce monde.

UTRĘBIĆ, *ob.* TRĘBIĆ.

UTRĘFIONY, A, E, (des personnes) coiffé avec soin; frisé, ée; (des cheveux) arrangé avec soin, frisé, ée, crêpé, ée, *ob.* TRĘFIONY.

UTRUDNIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* UTRUDNIĆ, *co*, rendre qu chose difficile *v.* plus difficile; augmenter, accroître les difficultés d une tâche; entourer qu''chose de difficultés, d'obstacles.

UTRUDNIANIE, UTRUDNIENIE, A, *s. n* (*czego*), action de rendre (qu'' chose) difficile ou plus difficile. — *Utrudnienie*, ce qui rend une chose plus difficile, *m.* une difficulté de plus.

UTRUDNIONY, A, E, rendu plus difficile (*przez co*, par qu''chose).

UTRUDZENIE, A, *s. n.* grande fatigue, *f.* lassitude, *s. f.*

UTRUDZIĆ, *v. tr. déf. kogo*, causer de la fatigue a qu''un; déranger qu''un. = *kogo*, fatiguer qu un extrêmement, excéder qu''un de fatigue.

UTRZĄSĆ, ĄSŁ, *v. tr. déf. owoców*, abattre des fruits en secouant l'arbre. = (d'une voiture) *Utrząsć kogo*, secouer rudement qu''un, bien cahoter qu''un. — UTRZĄSĆ SIĘ, *v. pr. déf.* être bien cahoté, être rudement secoué; être malade d'avoir été cahoté, secoué.

UTRZĄSNIENIE, A, *s. n.* cahots, *m. pl.* secousses, *f. pl* (qu on a éprouvés). *Chory z utrząśnienia*, il est malade d'avoir été cahoté, secoué.

UTRZEC, *ob.* UCIENAĆ.

UTRZYMAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, pouvoir soutenir qu 'chose; être en état, avoir la force de soutenir qu'' chose. *Nie bierz tego bo nie utrzymasz*, ne prenez pas cela, ne soulevez pas cela, car vous ne pourrez le soutenir en l'air, car vous le laisserez tomber, *ob.* UTRZYMYWAĆ.

UTRZYMAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* modération, *s. f* tempérance, *s. f.* — *ob.* WSTRZĘMIĘŹLIWOŚĆ.

UTRZYMANIE, A, *s. n.* entretien, *s. m.* subsistance. *s. f. Wydawać tyle a tyle na utrzymanie domu, na utrzymanie dzieci*, dépenser tant pour l'entretien de sa maison, de ses enfants. *Dawać komu na utrzymanie*, fournir a la subsistance de qu'' un. (d une femme) *Być na utrzymaniu*, être entretenue, avoir un entretenueur. = *ob.* UTRZYMYWANIE.

UTRZYMYWAĆ, YWAŁ, UJĘ, *v. tr. imp.* tenir ensemble, entretenir; porter, supporter, soutenir. *par ex. Zwornik utrzymuje sklepienie*, la clé entretient la voûte. *Jeden z nas utrzymuje całe sklepienie*, un seul pilier soutient v. supporte toute la voûte. =, avoir; tenir, entretenir, (*ob.* TRZYMAĆ). *Utrzymywać co w dobrym stanie*, tenir, conserver qu''chose en bon état; entretenir qu'' chose. =, entretenir, faire subsister. *Utrzymywać ogień*, entretenir le feu. *Wie talki utrzymywało ogień* *tuiety*, les Vestales entretenaient le feu sacré. *Utrzymywać z kim związki*, avoir une liaison avec qu''un, entretenir commerce avec qu un. *Utrzymywać z kim związki listowne v. korespondencyą*, entretenir une correspondance avec qu''un, être en commerce de lettres avec qu''un. = fournir toute chose nécessaire à la subsistance, faire subsister, entretenir, soutenir, soutenter. *Utrzymywać wojsko*, entretenir une armée. *Utrzymywać rodzinę, liczną rodzinę*, entretenir sa famille, soutenir une nombreuse famille. *Utrzymywać tylu służących*, entretenir un si nombreux domestique, avoir tant de valets. *Utrzymywać kogo*, pourvoir a la subsistance de qu''un. *Utrzymywać kobiécę, dziewczynę, nałożnicę*, entretenir une femme, une fille. — Dans ce sens on emploie aussi la forme *déf.* UTRZYMAĆ, mais seulement avec les verbes: MÓDZ, POTRAFIĆ. *par ex. Gdybym wiedział że potrafię v. że będę mógł ja utrzymać, tobym się z nią ożenił*, si je savais que je pourrais v. que j aurais de quoi l entretenir, je l'épouserais. =, *fig. Utrzymywać kogo*, soutenir ou un; favoriser, appuyer qu''un de son crédit; aupuyer qu''un. — *le déf.* UTRZYMAĆ, *kogo*, signifie alors: maintenir qu'' un a son poste, à la place qu'il occupait, empêcher qu''un de tomber, sauver qu'' un de la ruine, de la disgrâce. = *co*, affirmer, assurer, soutenir qu chose. *et intr. Utrzymywać że...*, prétendre, affirmer, assurer, soutenir, maintenir que.., *ob.* TWIERDZIĆ. = soutenir, appuyer, défendre. *Utrzymywać stronę czyją*, être du parti de qu''un, *ob.* TRZYMAĆ. *Utrzymywać system jaki*, soutenir un système, *ob.* BRONIĆ, POPIERAĆ. — *le déf.* UTRZYMAĆ, *par ex. system*, faire prévaloir un système. = *czyje interesa*, conduire, diriger, gérer les affaires de qu''un; être l homme d'affaires de qu''un. = *Utrzymywać* et le déf. *Utrzymać co*, maintenir qu''chose (en état, dans le même état). *fig. Utrzymywać, utrzymać porządek, karność*, maintenir le bon ordre, l'ordre, la discipline. = UTRZYMYWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* UTRZYMAĆ SIĘ, se soutenir, se tenir debout. *Nie mogę utrzymać się na nogach*, ne pouvoir se soutenir sur ses pieds, ne pouvoir se tenir sur ses jambes. — *fig.* subvenir a ses besoins, a cuir tenir, se soutenter. *Nie ma z czego utrzymać się*, il ne gagne pas de quoi s entretenir, il n'a pas de quoi vivre. *Utrzymywać się z czego*, s'entretenir avec qu''chose, gagner sa vie en faisant qu 'chose, vivre de qu'' chose. *Utrzymywać się z pracy, z rąk*, vivre de son travail. — *fig. Utrzymać się przy czém*, se maintenir dans qu''chose, maintenir qu''chose, faire prévaloir qu''chose. *Utrzymać się przy swych podwojach*, se maintenir dans ses conquêtes, garder toutes ses conquêtes. *Utrzymać się przy swojém*, faire prévaloir son avis. — (des choses) *Utrzymywać się*, se soutenir, être maintenu. — (d un avis, d une opinion) prévaloir.

UTRZYMYWACZ, A, *s. m.* entretenueur, *s. m.*

UTRZYMYWANIE, UTRZYMANIE, A, *s. n.* action d entretenir, de soutenir, de subsister, *f.* entretien, *s. m.* entretenement, *s. m.* subsistance, *s. f.* — action de maintenir, *f.* maintien, *s. m. Dla utrzymania porządku*, pour maintenir l'ordre *v.* pour le maintien de l'ordre. — UTRZYMYWANIE SIĘ. UTRZYMANIE SIĘ, action de s'entretenir, de subsister, *f. Środki utrzymania się*, moyens de subsistance, moyens de vivre. *m. pl.*

UTRZYNIEC, UTRZĄĆ, *ob.* TU

Utułek, żku, *s. m.* refuge, *s. m. ob.* Przytułek.

Utulenie, a, *s. n.* action d'apaiser *par ex. dziecka*, un enfant); action de calmer (*par ex. zalu*, la douleur), *f.*

Utulic, ił, *v. tr. déf.* apaiser, *part. dziecko*, un enfant qui crie, qui pleure. = Utulic się, *pr. déf.* s'apaiser; cesser de pleurer, de crier, de se plaindre.

Utwardzic, *v. tr. déf.* durcir, rendre plus dur, *ob.* Stwardzac.

Utwierdzac, ał, a, *v. tr. imp* Utwierdzic, fortifier (*par ex. miasto*, une ville); retrancher (*par ex. oboz*, un camp). — *fig.* affermir, raffermir; consolider, fortifier; confirmer, corroborer. *Utwierdzic swoje panowanie*, consolider sa domination. *Utwierdzic kogo w czém*, affermir qu'un dans qu'chose, *par ex. w przekonaniu jakiém*, dans une opinion, dans un sentiment. *Utwierdzic kogo w (jego) postanowieniu*, affermir, fortifier qu'un dans une résolution. *Utwierdzic lud w wierze*, affermir les peuples dans la foi. — Utwierdzac się, *pr. imp.* Utwierdzic się, s'affermir, se consolider, se fortifier. *Utwierdzic się na tronie*, s'affermir sur le trône, affermir son trône. *Utwierdzic się w czém*, s'affermir, se fortifier dans qu'chose. — *ob.* Stwierdzac.

Utwierdzenie, a, *s. n.* action d'affermir, de consolider, de fortifier, *f.* affermissement, *s. m.* consolidation, *s. f.* =, firmament, *s. m.* — cet emploi a vieilli.

Utwierdzic, *ob.* Utwierdzac.

Utwierdziciel, a, *s. m.* celui qui affermit, qui consolide, qui fortifie.

Utwor, oru, *s. m.* création. *s. f.* produit, *s. m.* œuvre, *s. f. Utwor wyobraźni*, produit de l'imagination, *m. Utwor sztuki*, œuvre d'art, *f.*

Utworzenie, a, *s. n.* action de créer, de former, d'établir, *f.* création, *s. f.* formation, *s. f.* établissement, *s. m.*

Utworzic, *v. tr. déf.* créer, former, établir, *ob.* Tworzyc.

Utyc, *ob.* Tic.

Utykac, ał, a, *v. intr. imp.* broncher, chopper a tout moment; clopiner, clocher, boiter. *Utykając*, en clopinant; clopin-clopant. *le déf.* Utknąc. faire un faux pas, broncher, chopper, trébucher. =, *v. tr. avec le déf. Utkwic co czém*, boucher, fermer les fentes de qu'chose avec qu'chose. *Utykac ohrel*, calfeutrer un vaisseau *Utykać ługi mchem, wełną*, boucher les fentes avec de la mousse, avec de la laine. *Utykać drzwi, okna*, mettre des bourlets aux portes, aux fenêtres. — *fig. Utkać nieba gwiazdami*, parsemer le ciel d'étoiles.

Utykać, ał, a, *v. tr. imp.* Utkwic, faire entrer (en fichant); ficher, planter; implanter; enfoncer. *Utkwic w ziemi*, ficher en terre, enfoncer dans la terre. *ob.* Zatykac. =, *intr.* rester (enfoncé); s'arrêter (*par ex. w garlle*, dans le gosier). *Utkwić w ranie*, (d'une flèche) être plantée ou implantée dans les chairs. *Utkwić w ciele*, (d'une balle) être logée, fixée, arrêtée, tenir dans les chairs. — *fig. Utkwić komu w pamięci w.w czyjej pamięci*, rester gravé dans la mémoire de qu'un.

Utykacz, a, *s. m.* un homme qui cloche, qui boite en marchant, qui choppe a tout moment, *m.* =, calfat, *s. m.* calfateur *s. m.*

Utykanie, a, *s. n.* action de clopiner, de clocher, de boiter, *f.* clochement, *s. m.* Utknięcie, a, *s. n.* action de brocher, *f.* brochement, *s. m.* faux pas, *m.*

Utykanie, Utkanie, a, *s. n. czém*, action de boucher les fentes avec qu'chose. *Utykanie okrętu*, action de calfater un vaisseau, *f.* calfatage, *s. m.*

Utyk, u, *s. m.* plainte, *s. f.* lamentation, *s. f.* gémissement, *s. m.*

Utyskiwac, iwał, cie, *v. intr.* se plaindre, se lamenter, gemir. *Utyskiwać na co*, se plaindre, gémir de qu'chose. *Utyskiwac nad losem*, se plaindre de son sort.

Utyskiwanie, a, *s. n.* action de se plaindre, de gemir, *f.* plaintes, *f. pl.* lamentations, *f. pl. ob.* Skarga, Narzekanie, Żal.

Utyskliwie, *adv.* en poussant des plaintes, des gémissements. =, d'une manière plaintive, plaintivement.

Utyskliwy, a, e, qui ne fait que se plaindre, que gemir; plaintif, ive.

Uwad, u, *s. m.* ancre, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Kotwica.

Uwaga, i, *s. f.* attention, *s. f. Uwagę na co zwrocic*, fixer son attention sur qu'chose; donner, prêter son attention a qu'chose; considérer qu'chose avec attention, écouter qu'chose avec attention. *Zwracać, ściągać czyją uwagę na siebie*, éveiller, attirer l'attention de qu'un. *Sciągnąc na siebie uwagę*, éveiller l'attention; se faire remarquer. *Zwracać czyją uwagę na co*, (d'une personne) apueler l'attention de qu'un sur qu'chose; faire remarquer qu'chose a qu'un. *To zasługuje na szczególniejszą naszą uwagę*, cela mérite toute notre attention. *Godny uwagi*, digne d'attention; remarquable, *a.* 2 *g.* =, considération, *s. f. W złące co na uwagę*, prendre qu'chose en considération, faire réflexion a qu'chose; considérer, peser qu'chose. =, considération, *s. f.* égard, *s. m. Z uwagi że...*, en considération de... en égard a... =, remarque, *s. f.* observation, *s. f.*

Uwalac, ał, *v. tr. déf.* salir, souiller, barbouiller (entièrement). — Uwalac się, *v. pr. déf.* se salir, *part.* se salir les mains, le visage, se barbouiller le visage, salir ses habits. *Uwalac się w błocie*, se crotter jusqu a l'échine, être tout crotte.

Uwalany, a, e, tout barbouillé, toute barbouillee; tout sale, toute sale. *Uwalany w błocie*, tout crotté, toute crottee.

Uwalic się, *v. pr. déf. na kanapie, na łożku*, s'étendre tout de son long, se coucher indécemment sur un canapé, sur un lit, *ob.* Rozwalac się.

Uwarkowac, *ob.* Warkowac.

Uwalniac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwolnic, *kogo*, donner la liberte a qu'un, affranchir qu'un, *par ex. niewolnika*, un esclave, (*on.* Wyzwolic). *autrem. Uwolnic kogo*, rendre la liberté a qu'un, délivrer qu'un. *Uwolnić więźnia, jeńca*, délivrer un prisonnier, un captif. *Uwolnić z więzienia*, délivrer de prison. *par ext. Uwolnić z jarzma nieprzyjacielskiego*, délivrer du joug des ennemis. *fig. Uwolnic kogo od czego*, délivrer, décharger qu'un d'un soin; dégager, dispenser qu'un d'une obligation; exempter qu'un d'une charge *Uwolnić kogo od woyska*, libérer qu'un du service militaire. *Uwolnic kogo ze służby*, donner a qu'un son congé, accepter la démission de qu'un. *Uwolnic kogo od przysięgi*, délier, relever qu'un d'un serment. *Uwolnic kogo od kary*, faire a qu'un remise de sa peine. *Uwolnic od obawy*, délivrer d'une crainte, d'une inquiétude, *on.* Oswobadzac. — Uwolnic się, *v. pr. déf.* s'affranchir, se délivrer, se débarrasser, *od czego*, de qu'chose, se libérer de qu'chose; se dispenser de qu'chose ou de faire qu'chose, s'exempter de qu'chose.

Uwalnianie, a, *s. n.* action d'affranchir, de délivrer, de libérer, *f.* affranchissement graduel, successif, *m. ob.* Uwolnienie.

Uwarowac się, *v. pr. déf. czego*, (savoir) se garder, se préserver de qu'chose; éviter qu'chose.

Uwarzyc, *ob.* Warzyc.

Uważac, ał, a, *v. intr. imp.* prêter, faire attention; prendre garde; écouter avec attention; être attentif. *Uważaj*, faites attention a ce que je dis.— *Uważac na kogo, na co*, faire attention, prendre garde a qu'un, a qu'chose; considérer (attentivement) qu'un, qu'chose; être attentif a qu'chose. *et fig. Uważać na kogo*, avoir des attentions, des égards pour qu'un; faire cas de qu'un; considérer, honorer qu'un, (*ob.* Poważac). *Uważac na co*, avoir égard a qu'chose, prendre qu'chose en considération. *Mało uważać v. nie uważać na kogo*, faire peu de cas de qu'un, n'avoir pas beaucoup d'égards v. n'avoir point d'égards pour qu'un. *Mało uważać v. nie uważac na co*, ne pas faire attention a qu'chose, n avoir point égard a qu'chose, faire peu de cas de qu'chose. =, *trans. kogo*, remarquer, distinguer qu'un, traiter qu'un avec distinction; considérer qu'un, *ob.* Poważac. =, observer, examiner, considérer, faire ou prêter attention a .. *Uważać obroty ciał niebieskich*, observer le cours des astres. *Uważac ruchy nieprzyjacielskie*, observer les mouvements de l'ennemi. *Uważać kogo z daleka*, observer qu'un de loin. *Uważac co się dzieje*, prêter attention a tout ce qui se passé. — *Uważac rzecz z innego stanowiska*, considérer une affaire sous un autre aspect, sous un autre point de vue. = *co*, observer, remarquer, voir qu'chose. *Uważałem ja to*, je l'ai bien remarqué, je l'ai bien vu, je m en suis bien aperçu. *Nie uważac czego*, ne pas remarquer qu'chose, laisser échapper qu'chose. = *kogo za co*, prendre, tenir qu'un pour qu'chose, *par ex. za uczciwego człowieka*, tenir qu'un pour un honnête homme, considérer qu'un comme un honnête homme. *Uważać co za głupstwo*, tenir qu'chose pour une sottise, considérer qu'chose comme une sottise. — Uważac się, *v. pr. za co*, se croire qu'chose, se considérer comme qu'chose, *ob.* Mieć.

Uważacz, a, *s. m.* observateur, *s. m.* — *peu us. ob.* Dostrzegacz, Dostrzegacz, Badacz.

Uważający, a, e, qui observe, qui remarque tout; qui ne laisse rien échapper, a qui rien n'échappe; observateur rigide des convenances, (qui est) a cheval sur les convenances.

Uważanie, Uważenie, a, *s. n.* attention, *s. f.* égard, *s. m.* considération, *s. f. Być z uważaniem v. z uważeniem dla kogo*, avoir des attentions, des égards pour qu'un, (*ob.* Poważanie). *Uważanie na kogo*, les attentions, les égards qu'on a pour qu'un. = Uważanie, action d'observer, d'examiner, de considérer, *f.* observation, *s. f. Dla uważenia poruszeń nieprzyjacielskich*, pour observer les mouvements de l'ennemi. = *rzeczy*, manière de voir les choses. *Według mojego uważania rzeczy*, selon ma manière de voir. *Każdy ma własciwe sobie uważanie rzeczy*, chacun a sa manière de voir, de juger.

Uważnie, *adv.* avec attention, attentivement. *par ex. Słuchac czego uważnie*, écouter qu'chose attentivement, prêter une oreille attentive a qu'chose. =, avec prudence, avec réflexion; considérément, *ob.* Rozważnie, Ostrożnie.

Uważnosc, sci, *s. f.* attention. *s. f.* circonspection, *s. f. ob.* Baczność, Ostrożność.

Uważny, a, e, attentif, ive. =, circonspect, ecte; réfléchi, ie; prudent, ente, *ob.* Baczny, Ostrożny, Rozważny.

Uwdzięczac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwdzięczyc, *co*, rendre une chose plus agréable, prêter ou donner du charme a qu'chose.

Uwdzięczenie, a, *s. n.* (*czego*), action de prêter du charme (a qu'chose), *f.* =, *abs.* charme, *s. m.* grâce. *s. f.*

Uwędzic, *ob.* Wędzic.

Uweselac, ał, a, *v. tr. imp* Uweselic, égayer, réjouir, récréer; rassérener. = Uweselic się, *v. pr. déf.* s'être bien amusé, s'en être donné a cœur joie.

Uweselenie, a, *s. n.* action d'égayer, de récréer, de rassérener, *f.* =, joie, *s. f.* allégresse, *s. f.*

Uwiadamiac v. Uwiadomiac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwiadomic, *kogo o czém*, donner a qu'un avis de qu'chose; avertir, instruire, informer qu'un de qu'chose: faire savoir qu'chose a qu'un, *ob.* Donosic. = Uwiadomic się, *v. pr. déf o czém*, prendre connaissance de qu'chose, prendre des renseignements sur qu'chose, consulter une affaire.

Uwiadomienie, a, *s. n.* action de donner avis, d'avertir, d'informer, *f.* avis, *s. m.* avertissement, *s. m.* information, *s. f.* communication, *s. f.* nouvelle, *s. f. ob.* Doniesienie.

Uwiarowac się, *ob.* Uwarowac się.

Uwiązac, ał, *v. tr. déf.* Uwiązywac, ywał, dze, *imp.* attacher; lier; assujétir, *ob.* Przywiązywac.

Uwiązanie, a, *s. n.* action d'attacher, de lier. *f.* =, attache, *s. f.* lien, *s. m. ob.* Uwięź

Uwiaznąc, *ob.* Uwięznąc.

Uwiązywac, *ob.* Uwiązac.

Uwidzieć, ał, *v. tr. déf. co*, apercevoir, voir, remarquer qu'chose — *pron. Cos mu się uwidziało*, il s'est mis qu'chose dans la tête, il s'est forgé une chimère, *ob.* Przywidzieć się.

Uwidzenie, a, *s. n.* action d'apercevoir, de remarquer, *f.* =, *ob.* Przywidzenie.

Uwidzialnosć, sci, *s. f.* arbitraire, *s. m.*

Uwieczniac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwiecznic, eterniser, immortaliser. — Uwieczniac się, *v. pr. imp.* Uwiecznic się, s'éterniser; s'immortaliser.

Uwiecznianie, Uwiecznienie, a, *s. n.* action d eterniser, d'immortaliser, *f.* = Uwiecznienie się, action de s'immortaliser.

Uwieczniony, a, e, éternisé, ée, immortalisé, ée; rendu éternel, immortel.

Uwiedły, *ob.* Zwiędły.

Uwiednąc, *ob.* Wiednąc.

Uwiedzenie, *ob.* Uwodzenie.

Uwiedziony, a, e, séduit, ite. *Dziewczyna uwiedziona*, une fille qui s'est laissée séduire, qu'on a séduite. — *fig. Uwiedziony czém*, séduit par qu'chose.

Uwielbiac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwielbic, *Théol.* glorifier; rendre participant de la gloire, de la béatitude éternelle. *Bog uwielbia swoich wybranych, świętych*, Dieu glorifie ses saints. =, *ob.* Wielbic.

Uwielbiacz, a, *s. m.* admirateur, *s. m. part. en m. p. Ślepy uwielbiacz*, aveugle admirateur, *ob.* Wielbiciel.

Uwielbianie, Uwielbienie, a, *s. n.* action d'admirer, *f.* admiration, *s. f. Być z uwielbieniem dla kogo, dla czego*, avoir de l'admiration pour qu'un, pour qu'chose, admirer qu'un, qu'chose. =, action de glorifier, *f.* — *Uwielbienie*, glorification, *s. f. Uwielbienie wybranych*, la glorification des élus, *f.*

Uwielbiony, a, e, glorifié, ée. — *Ciała uwielbione*, les corps glorieux.

Uwielmożyć, *ob.* Wielmożyć.

Uwieńczenie, a, *s. n.* couronnement, *s. m part. au fig.* (dans le sens d'accomplissement, de perfection) *Na uwieńczenie tak pięknego żywota*, pour couronnement d'une si belle vie.

Uwieńczony, a, e, couronné, ée ; *part.* couronné de fleurs, orné d'une guirlande, de guirlandes.

Uwieńczyć, *oo.* Wieńczyć.

Uwierać, ał, a, *v. tr. imp.* (du bât, de la chaussure) blesser.

Uwiercić, *v. tr. déf. co*, broyer, piler qu"chose (dans un mortier). = *swider*, casser le foret (en forant).

Uwierzenie, a, *s. n.* action de croire, d'ajouter foi, *f.*

Uwierzliwie, *adv.* crédulement, avec crédulité.

Uwierzliwość, ści, *s. f.* crédulité, *s. f.*

Uwierzliwy, a, e, crédule, *a.* 2 *g.*

Uwierzyć, yż, *v. tr. déf.* croire (instantanément). *Uwierzyć czemu*, croire, ajouter foi à qu"chose. *Uwierzyć komu*, croire qu"un, ajouter foi aux paroles de qu'un. *Uwierzyć w co*, croire en qu"chose, à qu" chose, croire qu"chose. *Uwierzyć w kogo*, croire en qu"un, reconnaître la divinité de qu'un, *ob.* Wierzyć.

Uwieść, *ob.* Uwodzić.

Uwijać, a, e, *v. tr. déf.* suspendre, accrocher, attacher. — **Uwijać się**, *v. pr. déf.* se suspendre, se pendre, s'accrocher, s'attacher, *par ex. gałęzi*, se suspendre à une branche. — *fig. fam. Uwijać się komu na szyi*, se pendre au cou de qu"un. — *oo.* Wieszać się.

Uwiąz, zi, *s. f.* attache, *s. f.* lien, *s. m. Pies na uwięzi*, un chien à l'attache, chien d'attache. *Być jak na uwięzi*, être comme un chien à l'attache, comme un chien d'attache; avoir un emploi ou un travail assujétissant.

Uwiązać, *ob.* Uwozić.

Uwięzić, *v. tr. déf. kogo*, emprisonner, incarcérer, claquemurer qu" un ; mettre ou jeter qu"un dans un cachot, mettre qu'un au cachot, en prison, *ob.* Więzić. — *fig. Uwięzić pieniądze u kogo*, placer son argent chez un homme qui ne veut pas nous le rendre. *Uwięzić gdzie serce*, laisser son cœur qu' part.

Uwięzienie, *ob.* Uwożenie.

Uwięzienie, a, *s. n.* action d'emprisonner, *s.* emprisonnement, *s. m.* incarcération, *s. f.*

Uwięziony, a, e, enlacé, ée.

Uwięziony, a, e, emprisonné, ée; incarcéré, ée.

Uwięznąć, *ob.* Więznąć.

Uwijać, ał, a, *v. tr. imp.* Uwić, tresser, faire, *par ex. wieniec*, une guirlande, une couronne, *ob.* Wić. =, *avec le déf. Uwinąć kogo w co*, envelopper qu'un dans qu' chose (*par ex. w płaszcz*, dans un manteau), affubler qu"un dans qu" chose. — et *pron. Uwijać się, uwinąć się w co*, s'envelopper dans qu" chose, s'affubler de qu"chose. = Uwijać się, *pr. imp.* et *cont.* aller ça et là, passer et repasser, courir ça et là, rôder tout autour. *Uwijać się po błaniu, po lesie*, rôder dans la plaine, dans la forêt. (dans ce sens il ne se dit que d'une troupe). — *fam. Uwijać się*, (d'une seule personne ou de plusieures) aller et revenir, se donner de l'exercice, se donner de la besogne : *et par ext.* se dépêcher. de la *le déf. Uwinąć się*, faire vite sa besogne, dépêcher la besogne; faire bien vite sa course, revenir bien vite.

Uwijanie, Uwicie, a, *s. n.* action de tresser, *ob.* Wicie. = *Uwijanie, uwinięcie*, action d'envelopper, d affubler, *f. Uwinięcie*, affublement, *s. m.* = Uwijanie się, la va et vient, les allées et venues (d'une personne qui se dépêche) empressement, *s. m. Uwinięcie się*, action de faire vite, de dépêcher sa besogne.

Uwikłać, Uwikłać się, *ob.* Wikłać.

Uwikłanie, a, *s. n.* embrouillement, *s. m.* complication, *s. f. ob.* Wikłanie, Powikłanie.

Uwikłany, a, e, *w co*, engagé, impliqué dans qu"chose, embarqué dans une mauvaise affaire.

Uwilgotnić, *ob.* Wilgotnić.

Uwinąć, Uwinięcie, *ob.* Uwijać, Uwijanie.

Uwinięty, Uwiniony, a, e, *w co*, enveloppé dans qu'chose, affublé de qu"chose.

Uwinnie, Uwinność, Uwinny, *ob.* Zwinnie, Zwinność, Zwinny.

Uwisły, *ob.* Obwisły.

Uwisnąć, ął, *v. intr. déf. komu na szyi v. u szyi*, se pendre au cou de qu"un.

Uwity, a, e, tressé, ée. *Uwity z kwiatów*, tressé de fleurs.

Uwłaczać, ał, a, Uwłóczyć, yż, y, *v. tr. imp.* herser, *par ex. tyle a tyle morgow*, herser tant d'arpents. = *komu*, manquer à qu"un, manquer à ce qu'on doit a qu"un, manquer de respect envers qu'un, (*ob.* Ubliżać); ne pas rendre justice a qu"un, ne pas rendre toute la justice qui lui est due, détracter qu"un, déprécier qu" nu, vouloir rabaisser le mérite de qu"un ; (des choses) faire du tort a qu"un, porter atteinte a l'honneur ou à la considération de qu"un. *Uwłaczać czyjéj chwale*, chercher à diminuer la gloire de qu"un. *Uwłaczać czyim zasługom*, chercher à diminuer la valeur *v.* le mérite des services rendus par qu"un. *Uwłaczać czyjéj sławie*, manquer à qu" un; porter atteinte a l'honneur de qu'un.

Uwłaczanie, a, *s. n. komu, czyjéj sławie*, action de manquer à qu" nu, de porter atteinte a l'honneur de qu"un, *f.* atteinte portée a l'honneur de qu'un, *f.* detraction d'autrui, *f.*

Uwładać, ał, *v. tr. déf. kogo*, donner les pouvoirs nécessaires à qu" un, donner plein pouvoir à qu" un, autoriser qu' un.

Uwłaszczać, ał, a, *v. tr. imp.* Uwłaszczyć, yż, *kogo*, donner la propriété de qu'chose a qu"un, une propriété a qu"un ; rendre qu"un propriétaire. *par ex. Uwłaszczać chłopów*, rendre les paysans propriétaires des terres qu'ils cultivent. = *kogo czém*, donner qu" un de qu"chose.

Uwłaszczanie, Uwłaszczenie, a, *s. n. kogo*, action de rendre qu un propriétaire. *f. Ouwłaszczeniu włościan*, de la nécessité ou des moyens de rendre les paysans propriétaires.

Uwlec, ókł, *v. tr. déf. co*, (pouvoir) traîner *v.* tirer qu"chose. *Tego nie uwłoke*, je ne pourrais jamais traîner cela.

Uwłoczwo, a, *s. n.* détraction, *s. f.*

Uwłóczenie, a, *s. n.* action de herser, *ob.* Uwłaczać.

Uwłóczyć, *ob.* Uwłaczać.

Uwłóczyciel, a, *s. m.* détracteur, *s. m.*

Uwodzenie, Uwiedzenie, a, *s. n.* action de séduire, de suborner, de tromper, *f.* séduction, *s. f.* subornation, *s. f.*

Uwodzić, iż, i, *v. tr. imp.* Uwieść, ódź, enlever (secrètement). =, séduire; suborner; tromper. *Uwieść pannę*, séduire, tromper une jeune fille.

Uwodziciel, a, *s. m.* séducteur, *s. m.* suborneur, *s. m.*

Uwolnić, *ob.* Uwalniać.

Uwolniciel, a, *s. m.* libérateur, *s. m.*

Uwolnicielka, i, *s. f.* libératrice, *s. f.*

Uwolnienie, a, *s. n.* délivrance, *s. f.* affranchissement, *s. m.* (*ob.* Oswobodzenie, Wyzwolenie). dégagement, *s. m.* exemption, *s. f.* dispense (d'une obligation), *s. f.* libération, *s. f.*

Uwonić, ię, *v. tr. déf.* parfumer.

Uwoskować, *ob.* Woskować.

Uwożenie, Uwiezienie, a, *s. n.* action d emmener, d'emporter, d'enlever, *f.* enlevement, *s. m.*

Uwozić, iż, i, *v. tr. imp.* Uwieźć, ozę, emmener, emporter, enlever. *Uwieźć dziewczynę*, enlever une jeune fille.

Uwracać, ał, a, *v. tr. imp. ob.* Odwracać.

Uwroc, i, *s. f.* Uwrocie, a, *s. n.* Uwrot, u, *s. m.* endroit où l'on tourne la charrue, *m.* =, tournant, *s. m. ob.* Skręt, Zakręt.

Uwrzec, wrzał, *v. intr. déf.* faire a point, bien cuire, être bien cuit. =, diminuer (de volume) par l ébullition, ébouillir. =, *trans. Uwrzeć drzwi*, entr'ouvrir la porte, laisser la porte entr'ouverte, la porte tout contre.

Uwspaniałić, *v. tr. déf.* rendre plus magnifique, plus splendide.

Uwzajemnić się, *ob.* Wywzajemnić się.

Uwziąść się, *v. pr. déf.* s'opiniâtrer, s'entêter. *Uwziąść się na co*, s'obstiner dans son dessein, s'obstiner a faire qu'chose, vouloir a toute force faire qu"chose; se dire qu'on fera telle chose. *Uwziąść się na kogo*, chercher tous les moyens de nuire a qu'un, jurer la perte ou la ruine de qu'un; s'acharner sur qu"un ou contre qu"un.

Uwzięcie, *adv.* obstinément; opiniâtrément, *ob.* Uporczywie. =, avec acharnement, *ob.* Zawzięcie.

Uwzięcie, a, *s. n.* Uwzięłość, ści, *s. f.* opiniâtreté, *s. f.* =, acharnement, *s. m.*

Używać, *ob.* Używać.

Uzacniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uzacnić, rendre respectable, ennoblir.

Uzacnianie, Uzacnienie, a, *s. n.* action d'ennoblir, *f.*

Użalać się, *v. pr. imp. na kogo, na co*, se plaindre de qu"un, de qu"chose. =, *ob.* Użalić się.

Użalanie się, *s. n.* action de se plaindre, *f.* plainte, *s. f* plaintes, *f. pl.*

Użalenie, a, *s. n.* compassion, *s. f.* pitié, *s. f.* *Z użaleniem*, avec commission, d'un ton compatissant, d'un ton de pitié. =, condoléance, *s. f. ob.* Pożałowanie.

Użalić się, *v. pr. déf. nad kim, nad czém v. kogo, czego*, avec pitié, compassion de qu'un, de qu" chose; compatir à qu'chose.

Użalować się, *kogo, czego*, anc. forme pour Użalić się, v. c. d.

Użalony, a, e, touché, ée ; ému, ue; attendri, ie.

Użasadnić, *v. tr. déf.* fonder, motiver, appuyer de raisons.

Użasadnienie, a, *s. n.* action de motiver, d'appuyer de raisons, *f.*

Użasadniony, a, e, motivé, ée ; fondé, ée; fondé en raison.

Użątek, tku, *s. m.* récolte, *s. f.*

Użierać, ał, *v. tr. déf.* cueillir, *par ex. kwiatów*, des fleurs =, rassembler, ramasser, recueillir; amasser. *Użierać mieszanów*, rassembler, recueillir des materiaux. *Użierać pieniędzy*, ramasser un peu d'argent. = Użierać się, *v. pr. déf. impers.* être recueilli, amassé. *Użierało się tego*, j'en ai recueilli, j'en ai ramassé un grand nombre. j'en ai beaucoup. *fig. Użierało się roboty*, il m'est venu beaucoup de travail; *v.* j'ai beaucoup de travaux arrierés.

Użieranie, a, *s. n.* action de rassembler ; de ramasser, de recueillir, d'amasser, *f.*

Użierany, a, e, rassemblé, ée; ramassé, ée, recueilli, ie, amassé, ée. *part. Grosz użierany*, argent amassé avec peine, *m.* épargnes, *s. f. pl. ob.* Uciułany.

Użrajać, ał, a, *v. tr. imp.* Użroić, iż, armer; équiper. *Użrajać wojsko, flotę*, armer, équiper des troupes, une flotte.— armer, revêtir d'armes. *Użroić kogo od stop do głów*, armer qu"un de pied en cap, armer qu"un de toutes pieces. — faire prendre les armes, armer.— *par ext. Użroić oko szkłem*, armer l'œil d'un verre grossissant. — *fig. Użroić kogo w co*, armer qu" un de qu"chose. = Użrajać się, *v. pr. imp.* Użroić się, s'armer, revêtir ses armes, son armure, prendre les armes. — *Użrajać się*, faire des préparatifs de guerre, armer. *Użrajać się tajemnie, otwarcie*, armer secrètement, ouvertement. *Użroić się*, prendre les armes, s'armer. — *fig. Użroić się w odwagę, w cierpliwość, w rezygnacyą, w stałość*, s'armer de courage, de patience, de résignation, de constance.— *Użroić się znakiem krzyża, modlitwą*, s'armer du signe de la croix, de la prière.— *fig. Użroić się przeciw czemu, par ex. przeciw pokusom*, s'armer contre les tentations, contre les séductions.

Użrajanie, Użrojenie, a, *s. n.* armement, *s. m.* équipement, *s. m. Użrojenie żołnierza, ouzętu*, l'armement d'un soldat, d'un vaisseau. *Całém jego użrojeniem jest karabin*, son armement consiste en un fusil.— Użrajanie się, Użrojenie się, action de s'armer. (d'un prince ou d'un État) *Użrajanie się*, armement, *s. m.* armements, *m. pl.* préparatifs de guerre, *m. pl.*

Użrojony, a, e, armé, ée, (*ob.* Zbrojny). *Użrojony od stóp do głów*, armé de pied en cap, armé de toutes pièces ; arme jusqu'aux dents. *Okręt użrojony*, vaisseau armé en guerre.

Uzda, y, *s. f.* et *dim.* Uzdeczka, i, *s. f.* bride, *s. f. Zdjąć koniowi uzdę, spuścić konia z uzdy*, débrider un cheval, *v. abs.* debrider. — *fig.* frein, *s. m. ob.* Wędzidło, Hamulec.

Uzdać, ał, a, *v. tr. imp.* Uzdać, brider. — *fig.* dompter, mater, réduire.

Uzdatnić, ię, *v. tr. déf. kogo do czego*, rendre qu"un propre, bon, apte a qu"chose; rendre qu"un capable de faire qu"chose, dresser qu"un à qu"chose, appreudre qu' chose a qu"un.

Uzdatniony, a, e, qui a de la capacité, qui ne manque pas de savoir, de talents ; capable, *a.* 2 *g.*

Uzdrawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Uzdrowić, *kogo*, guérir qu"un, rétablir la santé de qu' un, remettre un malade sur pied.

Uzdrawianie, Uzdrowienie, a, *s. n.* action de guérir, *f.* — guérison, *s. f.* retablissement, *s. m. ob.* Wyzdrowienie.

Uzdrowić, *ob.* Uzdrawiać.

Uzdrowiciel, a, *s. m.* celui qui guérit, *m.* guérisseur, *s. m.* médecin, *s. m.*

Uzdrowiony, a, e, guéri, ie. *Cudem v. cudownie uzdrowiony*, guéri miraculeusement.

Uzdrowitelny, a, e, guérissable, *a.* 2 *g. inus.*

Uzdzienica, y, *s. f.* licou, *s. m.*

Użebrać, *v. tr. déf.* amasser en mendiant. =, obtenir en priant humblement, en mendiant, *ob.* Wyżebrać.

Użeg, u, *s. m.* Ząb., Skwar, Spiska.

Użegać, aż, a, *v. tr. imp.* (du feu, du soleil) brûler. — *fig.* (de l'amour) brûler. (de la douleur) navrer, fendre le cœur.

Użerać, aż, a, *v. tr imp* Użrzeć, żarł. manger, dévorer, *co, czego*, une partie de qu'chose. (il ne se dit que des animaux ou des personnes qui mangent gloutonnement). = *le déf.* Użrzeć *kogo*, mordre qu'un. Użrzeć *co*, arracher qu'chose en mordant, détacher qu'chose avec les dents. =, *intr.* et *imp.* Użerać, s'noyer. = Użerać się, *v. pr. imp. au propr.* (des chiens) se mordre. — *fig.* Użerać się *z kim*, se quereller, se disputer, être toujours en dispute avec qu'un, se chamailler avec qu'un.

Uziajać się, *v. pr. déf.* s'essoufler : être essoufflé, tout essoufflé.

Uziajany, a, e, essoufflé, tout essoufflé.

Uziębać, ąbł, *v. intr. déf.* être engourdi par le froid; être tout gelé, tout glacé, tout transi de froid.

Uzielenijać, ał, a, *v. tr. imp.* Uzielenić, verdir; rendre verdoyant, *ob.* Zielenić.

Użerać, ał, a, *v. tr. imp.* Użrzeć, dorer, *part. au fig. ob.* Złocić. Pozłacać.

Użopać się, *v. pr. déf.* boire tout son soûl.

Uznać, Uznać się, *ob.* Uznawać.

Uznanie, a, *s. n.* action de reconnaître, *f.* reconnaissance, *s. f. Uznanie dziecka*, reconnaissance d'enfant — *Dipl. Uznanie*, reconnaissance, *s. f.* =, reconnaissance, *s. f.* aveu, *s. m.* confession, *s. f. par ex. swego błędu, swéj winy*, d'une faute, *ob.* Wyznanie.

Uznany, a, e, reconnu, ue. *Uznany krolem v. za krola*, reconnu roi. *Uznany od wszystkich mocarstw europejskich*, reconnu par toutes les puissances de l'Europe.

Uznawać, awać, awa v. aje. *v. tr. imp.* Uznać, *co*, (parvenir à connaître, à découvrir la vérité de qu'chose) reconnaître qu'chose. *Uznać niewinnosć czyja*, reconnaître l'innocence de qu'un. — (admettre une chose comme vraie, comme inconestable) reconnaître qu'chose. *Uznawać jaku zasadę, uznawać prawdy Ewangielii*, reconnaître un principe, reconnaître les vérités de l'Evangile. *Uznano ze to było potrzebném*, on a reconnu que cela était nécessaire. — (avouer, confesser) reconnaître. *Uznać wład swój, swą winę*, reconnaître sa faute, son tort v. qu'on a eu tort. *Uznać dług*, reconnaître une dette, *ob.* Wyznawać. Przyznawać. — *Uznać za co*, reconnaître pour qu'chose, avouer pour qu'chose, reconnaître en telle qualité. *Uznać kogo za syna, za krola*, reconnaître qu'un pour son fils, pour son roi. *Uznać dziecko za swoje*, reconnaître son enfant. — *Dipl. Uznać zrad. panującego*, reconnaître un gouvernement, un souverain. = *spor.* arranger, terminer une contestation. — cet emploi a vieilli. = Uznać się, *v. pr. déf.* se reconnaître, se ravisser: retourner à de meilleurs sentiments, rentrer dans la voie de la raison, *ob.* Upamiętać się.

Uznawacz, a, *s. m.* Uznawaczyni, *f. s. m.* celui qui reconnaît qu'chose, celui qui connaît de qu'chose, qui juge, *m.* juge. *s. m.* =, arbitre, *s. m.* =, juge, arbitre du combat, *m.* juge du camp, *m.*

Uznawanie, Uznanie, a, *s. n.* action de reconnaître, *f. ob.* Uznawać. *ob.* Uznanie.

Uznoić, *ob.* Znoić.

Użrzały, *ob.* Dojrzały.

Użrzeć, *ob.* Ujrzeć. =, *ob.* Dojrzeć.

Uzupełniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uzupełnić, compléter.

Uzupełnianie, Uzupełnienie, a, *s. n.* action de compléter, *f.* = *Uzupełnienie*, complément, *s. m*

Użyć, Użycie, *ob.* Używać, Używanie.

Użyczać, ał, a, *v. imp*; et Użyczyć, *def. v. tr* gouverner le Gén. *et abs. komu czego*, donner qu'chose à qu'un pour sa portion, faire à qu'un sa part, une part, partager qu'chose avec qu'un; donner, accorder, octroyer qu'chose à qu'un. *Użyczać biednym ze swoich zbiorów*, partager son revenu avec les pauvres; donner aux pauvres. *Użyczać hojnie*, donner largement. =, prêter. — ce sens a vieilli, *ob.* Pożyczać. = Użyczać się, *v. pr. imp.* et *cont. komu*, venir au secours de qu'un, venir en aide à qu'un, aider qu'un, *ob* Wspomagać. — *Użyczać się* (*towarzystwu*), être sociable, d'une humeur sociable; être communicatif, aimer à se communiquer, *ob.* Udzielać się.

Użyczanie, Użyczenie, a, *s. n.* action de donner, d'accorder, *ob.* Użyczać. — Użyczanie się, action de se communiquer, *f.* humeur sociable, *f*

Użyczliwy, a, e, qui donne volontiers; libéral, ale.

Używany, a, e, usité, ée.

Używać, aż, a, *v. tr. imp.* Użyć, couper (avec la faucille); moissonner.

Użyskiwać, iwać, uję, *v. tr. imp.* Użyskać. ał, *v. tr. déf. co*, obtenir, gagner qu'chose, *ob.* Zyskać.

Użyteczny, *adv.* utilement, d'une manière utile.

Użyteczność, ści, *s. f.* qualité de ce qui est utile, *f.* caractère d'utilité. *m.* utilité, *s. f.*

Użyteczny, a, e, utile. *a. 2 g. part.* utile a la généralité des hommes ou au public, d'une utilité générale, d'utilité publique, *ob.* Pożyteczny.

Użytek, tku, *s. m.* utilité, *s. f.* profit *s. m.* fruit, *s. m. Bez użytku*, sans utilité, inutilement, sans profit. =, usage, *s. m.* emploi, *s. m. Zrobić z czego użytek*, faire usage de qu'chose, se servir de qu'chose. *Na jaki to użytek?* à quel usage? pourquoi faire? qu en voulez-vous faire? =, usufruit, *s. m.* jouissance, *s. f.* *Pan użytku*, celui qui a l'usufruit, *m.* usufruitier, *s. m.* =, chose utile, *f.* bien, *s. m.* fruit, *s. m. Użytki ziemne*, les fruits de la terre.

Użytkować, ował, uję, *v. intr. z czego*, tirer avantage, tirer profit, profiter de qu'chose; user, faire usage, se servir de qu'chose. =, (des choses) procurer qu'une jouissance ou qu'une avantage; servir, être bon a qu'chose.

Użytość, ści, *s. f.* condescendance, *s. f.* facilité, *s. f.* complaisance, *s. f.*

Użytty, a, e, complaisant, ante, voyez l'onp. Nieużyty.

Używać, aż, a, *v. tr. imp.* Użyć, *czego*, jouir de qu'chose, profiter d'une chose qu'on possède, en goûter le plaisir ou l'agrément *Używać świata*, jouir du monde, des plaisirs du monde; jouir de la vie. *Umieć używać majątku*, savoir jouir de la fortune. *Używać pokoju*, (d'une nation, d'un état) jouir de la paix, du repos. *Używać wczasu*, reposer. *Używać dobrej sławy*, jouir d'une bonne réputation. — *abs. Używać*, jouir, *et fam.* se donner du bon temps, faire bonne vie. *Używajmy póki czas v. póki służa lata*, jouissons, le temps fuit. = *czego*, employer qu'chose; user, se servir de qu'chose, faire usage de qu'chose. *Używć pewnego sposobu*, user d'un moyen, employer un moyen. *Używać lekarstwa*, user d'un médicament, (*ob. Zażywać*). *Używać, użyć kogo*, se servir de qu'un, faire de qu'un un instrument; faire agir qu'un; employer qu'un. *Używać kogo do czego*, se servir de qu'un pour faire qu'chose, employer qu'un à qu'chose. *Używać kogo do przepisywania*, employer qu'un à copier. = *Użyć kogo*, toucher, attendrir, fléchir qu'un. — *Używać kogo o co*, prier qu'un de qu'chose, supplier qu'un de qu'chose ; chercher à obtenir qu'chose de qu'un. — ce sens a vieilli. = *Używać czego*, éprouver qu'chose. *par ex. Używać z czego radości, smutku*, se réjouir, s'affliger de qu'chose ; en éprouver v. en ressentir de la joie, du chagrin. — ce sens a vieilli, *ob.* Doznawać, Doświadczać. = *Użyć swego prawa przeciw komu*, faire valoir son droit contre qu'un. = *Użyć czyjéj rady*, suivre le conseil de qu'un. — *Użyć nad kim litości*, prendre pitié, avoir pitié de qu'un.

Używanie, Użycie, a, *s. n.* action de jouir, *f.* jouissance, *s. f.* =, action d'user, d'employer, *f.* usage, *s. m.* emploi, *s. m. Być w użyciu v, w używaniu*, être usité, être en usage. *Wyjść z użycia*, être hors d'usage, tomber en désuétude. *Bedący w użyciu*, (qui est) en usage, d'usage; généralement employé, usité, reçu; usuel, elle. *adj. Do użycia*, qui peut servir, qui est propre a qu'chose. *Człowiek do użycia*, un homme capable. *Nie do użycia*, qui ne peut servir, hors d'état de servir; qui n'est propre, qui n'est apte à rien. = *Używanie*, usufruit, *s. m.* jouissance, *s. f. ob.* Użytek.

Używantus, *s. m. indécl. par plais.* regal, *s. m.*

Użyzniać, ać, a, *v. tr. imp.* Użyznić. fertiliser, fécunder.

Użyznianie, Użyznienie, a, *s. n.* action de fertiliser, de fécunder; fécondation, *s. f.*

Użyzniany, Użyzniony, a, e, fertilisé, ée, fécondé ée, — *fig. Użyzniony nasza krwią, potem*, fécondé de notre sang, de nos sueurs

W

W, s'emploie comme abréviation dans les titres suivants: *W. X. L.* pour *Wielkie Xięstwo Litewskie*, Grand Duché de Lithuanie, ou *Wielki Xiąże Litewski*, Grand Duc de Lithuanie. *W. K. M.* pour *Waisz Królewska Mość*, Votre Majesté. *W. O.* pour *Wielebny Ojcze*, mon révérend Père, ou *Wielebny Ojcze*, le révérend Père. *W. Mści Dobr.* pour *Wielmożny Mości Dobrodzieju*, Monsieur. *JW.* pour *Jasnie Wielmożny*, Votre Excellence, Son Excellence. — *W.* pour *Wielki*, comme surnom des personnages historiques. *par ex. Karol W.* Charlemagne. *Alfred W.* Alfred le Grand.

W *v.* We, *prép.* en, dans ; pendant, durant, de ; dans l'espace de, au bout de; a, au, à la. (la *prép.* We régit l'Acc. quand le verbe dont elle dépend indique le mouvement vers un lieu, et le Locat. quand il indique simplement la situation). *Wrzucić w morze*, jeter dans la mer. *Rosć w morzu*, croître au fond de la mer. *Wsadzić co w kieszeń*, mettre qu'chose dans sa poche. *Mieć pieniądze w kieszeni*, avoir l'argent dans sa poche. — *W Anglii*, en Angleterre. *W mieście*, en ville ; dans la ville. *W Paryżu*, a Paris ; dans Paris. — *W dzień v. we dnie*, le jour; pendant le jour; de jour. *W nocy*, la nuit; pendant la nuit; de nuit. *W noc ciemną*, par une nuit obscure. *W południe*, a midi. *W rok*, dans un an, dans une année, dans l'espace d'un an ou d'une année, au bout d'un an ou d'une année, (*par ex. nauczyć się języka*, apprendre une langue. *W roku*, dans l'année; dans une année, dans le courant de l'année. *Jest* 365 *dni w roku*, l'année a 365 jours. *W tym roku*, cette année; dans cette année. *W ten poniedziałek*, le lundi, lundi prochain. *W niedzielę*, dimanche, un dimanche; le dimanche. — *W pięciu latach, w sześciu latach*, dans l'espace de cinq ans, de six jours. *W pięć lat, w sześć dni*, en cinq ans, en six jours; d'ici a cinq ans, d'ici à six jours; cinq ans après, six jours après. — *W szyscu w śmiech, w płacz*, tout le monde se mit a rire, a pleurer; tout le monde éclata de rire, éclata en sanglots ; *fam.* et tous de rire, et tous de pleurer. *Ona w krzyk*, elle se mit a crier, elle poussa des cris. *Ja w nogi*, je me mis a fuir, a jouer des jambes. *W rzadzy*, il (*v.* elle) voulut gouverner, régenter, gouverner la maison a son gré. *W kłótnią*, on commença a se quereller, ou se querella. — *W pięciu, w szescin, i t. d*, au nombre de cinq, de six, etc. (étant) cinq, six, etc. *Pojdziemy we dwoch*, nous irons nous deux. *W pięciu pucielsmy się w drogę*, nous étions cinq quand nous nous mimes en marche, *v.* nous étions cinq qui nous mimes en marche. *Wyruszył w pięćdziesiat koni*, il sortit v. partit avec cinquante chevaux. — *Jeden w drugiego głupszy*, ils sont tous des sots, il n'y en a pas un qui ait de l'esprit. *Jeden w drugiego piękne chłopy*, *v. abs. Chłop w chłopa*, tous beaux hommes, tous hommes choisis. — *Dać, przyjąć co w długu*, donner, recevoir qu'chose en payement d'une dette. — *Twarz w twarz*, face a face. *Dać komu* (sous-ent. *raz*) *w twarz, w pysk*, donner un soufflet a qu'un. — *W tém*, en cela, en ceci. *ob.* Ten, Ta, To. *ob.* Wtém.

Wab, biu *v.* bia, *s. m.* et *dim.* Wabik, a, *s. m.* appeau, *s. m.* =, appelant, *s. m.* appeau, *s. m.* chanterelle, *s. f.* =, pinée, *s. f.* =, *fig.* appât, *s. m.* leurre, *s. m.* amorce, *s. f.*

Wabić, ił, i, *v. tr.* et *abs.* (des oiseaux) appeler. (d'un chasseur) piper. — *fig. Wabić* (*do zdrocia*), attirer, allecher, leurrer, séduire, *ob.* Przywabiać. Zwabiać.

Wabidło, a, *s. n.* appât, *s. m.* leurre, *s. m.* amorce, *s. f*

Wabienie, a, *s. n.* action d'appeler, *f.* — action de piper, *f.* — action d'attirer, d'allécher, *f.*

Wabik, *ob.* Wab.

Wabiony, a, e, attiré, ée; leurré, ée, (*czém.* par qu'chose).

Wabnie, *adv.* d'une manière attrayante, séduisante. =, avec coquetterie.

Wabnik, a, *s. m. Chasse*, pipeur, *s. m.*

Wabność, ści, *s. f.* ce qui attire, *m.* charme, *s. m.* attrait, *s. m. ob.* Powab. =, coquetterie, *s. f.*

Wabny, a, e, attrayant, ante; séduisant, ante, *ob.* Powabny. =, coquet, ette. =, *passiv.* qui se laisse séduire, (*na co*, par qu'chose ou a qu'chose..

Wac. *ob.* Waść

Wacan, terme de conversation correspondant au français : *vous*. Dans les derniers temps on n'en servait particulièrement en s'adressant à qu'un qu'on jugeait être son inférieur. Entre égaux on se disait : *Wac Pan* ou *Wac Pan Dobrodziej*.

Wacek, cka, *s. m.* bontae, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Wobek.

Wachi, a, *n. prop. masc.* contraction populaire de Walenty, Valentin.

Wachac, ał, a, *v. tr.* et *aus.* flairer, sentir. *Wachać co*, approcher les narines de qu'chose (pour en reconnaître l'odeur); flairer qu'chose; respirer l'odeur de qu'chose; examiner, chercher à apprécier l'odeur de qu'chose. — *fig. Wachać*, flairer; chercher à deviner, à pressentir, à découvrir. — Powąchać, Zwąchać.

Wąchanie, a, *s. n.* action de flairer.

Wałhawiec, wca, *s. m.* homme qui a l'odorat fin, qui a le nez fin. *m.*

Wąchawy, a, e, qui va flairant, qui ne fait que flairer.

Wachel, chła, *s. m.* bout d'aile, *m.* pinnasseau, *s. m.*

Wachla, i, *s. f. ob.* Pochodnia.

Wachlarz, a, *s. m. ob.* Wachel, =, éventail, *s. m.*

Wachlarzaty, a, e, en forme d'éventail.

Wachlarzowy, a, e, d'éventail; de l'éventail.

Wachlowac, ować, uje, *v. tr.* et *abs.* faire du vent en agitant l'air avec un éventail, éventer. — *par ext. Wachlowae czém*, agiter qu'chose en l'air. *Wachlowae skrzydłami*, battre des ailes, agiter ses ailes. — Wachlowac sie, *v. pr.* s'éventer.

Wachlowanie, a, *s. n.* action d'éventer, *f.* éventement, *s. m.* — Wachlowanie sie, action de s'éventer, *f.*

Wachmistrz, a, *s. m.* sergent-major (dans la cavalerie), *s. m.*

Wacho, a, *s. m.* ou *n. T de Chasse.* lievre, *s. m. ob.* Kot.

Wachta, y, *s. f. ob.* Straż, Warta.

Wachtarz, a, *s. m. ob.* Stróż, Wartownik.

Wachtowac, ować, uje, *v. intr. imp.* être de garde ; faire le guet, la garde ; veiller.

Wachtparada, y, *s. f.* parade, *s. f.* montre, *s. f. ob.* Parada.

Wciarka, i, *s. f.* marchande qui vend de la ouate, *f.*

Wacław, a, *n. pr. m.* Vincelas

Wacpan, a, *s. m.* Wacpani, ni, *s. f.* Wacpanna, nny, *s. f.* termes dont on se servait et dont on se sert encore quelquefois dans la conversation en s'adressant aux personnes, et correspondant au français *Vous. Byłes wacpan, byłaś wacpanna w Warszawie?* avez-vous été à Varsovie? — Et s'adressant à un mari et à sa femme ou à plusieurs personnes de différent sexe, on se servait du mot collectif : Wacpanstwo, et quand on voulait être plus poli, on disait: Wacpan Dobrodziej, Wacpani ou Wacpanna Dobrodzieja, Wacpanstwo Dobrodziejstwo. — De ces mots on formait les *adj. poss.* Wacpanów, owa, owe. Wacpanin, ina, ine. — Tous ces mots ont vieilli.

Wada, y, *s. f.* défaut. *s. m. Wada w budowie ciała*, défaut de conformation, défaut du corps. — défaut (imperfection morale), *s. m.* — (ce qu'il y a d'imparfait, de défectueux dans les ouvrages d'esprit, dans les productions de l'art) défaut, *s. m. Wady poematu, budowli*, les défauts d'un poème, d'un édifice.

Wadenka, y, *s. f. T. de Chasse* louve, *s. f.*

Wadka, *ob.* Weda.

Wadół, odu, *s. m.* creux, *s. m.* fosse, *s. f.* trou, *s. m.*

Wadolisty, a, e, plein de creux, de trous.

Wadyka, y, *s. m.* querelleur, *s. m.* brouillon, *s. m. ob.* Zawadyak.

Wadzenie, a, *s. n. ludzi*, action de brouiller les gens, de semer la mésintelligence, la zizanie. *f.* — Wadzenie sie, action de se disputer, de se quereller, *f.* dispute, *s. f.* querelle, *s. f.*

Wadzic, idź, i, *v. tr. imp.* Powadzic, *ludzi*, brouiller deux ou plusieurs personnes, mettre de la mésintelligence entre deux ou plusieurs personnes, *ob.* Kłócic. — Wadzic sie, *v. pr. imp.* Powadzic sie, se brouiller, être brouillé (*z kim*, avec qu'un). — *autrem.* se quereller, *ob.* Kłócic sie. = Wadzic, *v. intr. komu*, être un obstacle pour qu'un, empêcher qu'un de faire qu'chose; gêner qu'un, contrarier qu'un, faire qu'chose à qu'un. *Cóż ci to wadzi?* en quoi cela vous gêne-t-il? qu'est-ce que cela vous fait? — *Nie wadzi spronowac*, on peut toujours essayer, *ob.* Szkodzic, Zawadzac.

Wafle, i, *f. pl. Patiss.* gaufres, *s. f. pl.*

Waga, i, *s. f.* (appareil qui sert à déterminer le poids) balance, *s. f. Waga sprawiedliwa, fałszywa*, balance juste, fausse balance. — *Astr.* Balance, *s. f.* — *fig.* balance. *ob.* Równowaga. =, poids (d'une balance), *s. m.* =, poids, *s. m.* pesanteur, *s. f. Przedawać, kupować co na wagę*, vendre, acheter qu'chose au poids. *Miec wagę*, être pesant, avoir le poids voulu. — *fig.* poids, *s. m.* importance, *s. f.* gravité, *s. f.* force, *s. f.* considération, *s. f.* crédit, *s. m. Wagę do czego przywięzywac*, donner, attacher de l'importance à qu'chose; faire cas de qu'chose. *Rzecz wielkiej wagi*, une affaire très-importante. *W wielkiej wadze miec kogo*, faire grand cas de qu'un. *Miec wielką wagę u kogo*, (d'une chose) être très-important v. avoir une grande importance aux yeux de qu'un. — *Wztasć co na wagę rozzadku*, peser qu'chose au poids du bon sens, de la raison. =, *Horl. Waga (u zegara)*, poids, *s. m.* — *Charr. Waga (u wozu)*, palonnier, *s. m.* volée, *s. f.* = *Waga srebra*, deux marcs d'argent. — cet emploi a vieilli.

Wagiel, *ob.* Węgiel.

Wagmistrz, a, *s. m.* inspecteur de la balance (publique), inspecteur des poids (et mesures), *m.*

Wagomiar, u, *s. m. Artil.* calibre, *s. m.*

Wagomierzyć, yż, y, *v. tr.* calibrer.

Wagorzech, u, *s. m.* poids (d'une horloge), *s. m.*

Wagostaychownica, y, *s. f.* niveau, *s. m.* (instrument pour niveler).

Wagny, *ob.* Węgry.

Wagus, a, *s. m.* vagabond, *s. m.* =, *pl.* Waguay, *T. d'Ecolier.* dans cette express. *Iść, pojść na wagusy*, aller se promener, courir les champs (au lieu d'aller à l'école); faire l'école buissonnière.

Wagusowac, ować, uje, *v. intr.* se promener, courir les champs; battre le pavé; vagabonder.

Wahac sie, *v. pr. imp.* vaciller; chanceler; brauler. =, osciller. =, *fig.* flotter, balancer, fluctuer; être ou demeurer incertain, indécis; hésiter. *Wahać sie co powiedzieć, zrobić*, hésiter avant de dire ou faire qu'chose; être indécis si on doit dire ou faire qu'chose. *Wahac sie miedzy bojaźnia a nadzieją*, flotter, être balancé entre la crainte et l'espoir.

Wahadło, a, *s. n.* pendule, *s. m.* balancier, *s. m.*

Wahanie sie, *s. n.* action d'hésiter, *f.* hesitation, *s. f.* irresolution, *s. f.* indecision, *s. f. Bez wahania sie*, sans hesiter, sans hesitation.

Wahadż, u, *s. m.* vedasse, védasse, *f.*

Wainsztyn, u, *s. m.* tartre, *s. m.*

Wainsztynowy, a, e, de tartre. *par ex. Olejek wainsztynowy*, huile de tartre (par déliquescence), *f.* sous-carbonate de potasse liquide, *m.*

Waju, *Acc. pop.* au lieu de Was, vous, vous deux. On dit aussi au *Instrum.* z Waju au lieu z Wami, avec vous

Wakacye, cyi, *s. f. pl.* vacances, *s. f. pl.* vacance, *s. f. Dzis wakacye*, c'est aujourd'hui un jour de vacance. = (*sadowe*), vacations, *s. f. pl.* vacances, *s. f. pl.*

Wakans, u, *s. m.* vacation (d'un emploi), *s. f.* =, place vacante, *f.* emploi vacant, *m.*

Wakowac, ować, uje, *v. intr.* (d'une place, d'un emploi) être vacant, ante ; vaquer. — de la *l'Inchoatif* Zawakowac, devenir vacant, ante; venir à vaquer.

Wał, u, *s. m.* exhaussement de terrain, *m. part.* rempart, *s. m. Wał sypac, usypać*, elever un rempart. =, *fig.* rempart. *s. m.* boulevard, *s, m.* = (*morski*), flot, *s. m.* vague, *s. f.* laine, *s. f. ob.* Bałwan. =, cylindre, *s. m.* rouleau, *s. m.* (*ob.* Walec). — arbre (de moulin), *s m.* =, cunuple, *s. f.* =, *Comm.* baile, *s. f.* ballot, *s. m.* — *par ext.* tas, *s. m.* masse, *s. f. Wałem klasć*, entasser. =, *pl.* Wały, *fam.* des coups, des coups de bâton, *m. pl.*

Walac, ał, a, *v. tr. imp.* Zwalac. salir, souiller. *Walac w błocie, zwalać błotem*, crotter. = Walac sie, *v. pr. imp.* se vautrer, se rouler, *par ex. w błocie*, dans la boue. *Walac sie w kurzu*, (des choses) traîner dans la poussière. *Walac sie po kątach*, traîner partout, dans tous les coins. =, *avec la déf.* Zwalac sie, se salir; salir ses mains, ses habits.

Wałach, a, *s. m.* cheval hongre, *m.* hongre, *s. m.* =, eunuque, *s. m.* castrat, *s. m.*

Walanie, Zwalanie, a, *s. n.* action de salir, *f.* = Walanie sie, *s. n.* action de se vautrer, de se rouler, *par ex. w błocie*, dans la boue.

Wałaszyć, yż, y, *v. tr. imp.* Uwałaszyć v. Wywałaszyć, chatrer, hongrer, *par ex. konia*, un cheval, *ob.* Pokładać. = *kogo*, châtrer qu'un.

Walc, lca, *s. m.* valse, *s. f.*

Walcowac, ować, uje, *v. intr. imp.* valser. =, *v. tr. co*, passer un rouleau ou un cylindre sur qu'chose; aplanir, etendre qu'chose avec un cylindre.

Walcowanie, a, *s. n.* action de valser, *f.* valse, *s. f.* =, aplanissement avec un cylindre, *m.*

Walcowaty, a, e, en forme de cylindre, cylindrique, *a.* 2 *g.*

Walcowy, a, e, de la valse. =, du cylindre, d'un cylindre.

Walcujący, a, e, qui valse; qui sait valser. — *substiv. Walcujący*, valseur, *s. m.*

Walczenie, a, *s. n.* action de combattre, de lutter, *f.* combat, *s. m.* lutte, *s. f. ob.* Walczyc, Walka

Walczyc, yż, y, *v. intr.* lutter, combattre; se battre contre. *par ex. Walczyć z nieprzyjacielem*, combattre l'ennemi, être aux prises avec l'ennemi. — *fig. Walczyc z wałami morskiemi*, combattre, lutter contre les flots. *Walczyc z niedostatkiem, z nędzą*, lutter, se débattre contre la misère. *Walczyc z przeciwnościami, z losem, z nieszczęściem*, être aux prises avec l'adversité. *Walczyc ze śmiercią*, lutter contre la mort; être à l'agonie, être agonisant. *Walczyc z samym sobą*, combattre en soi-même *v.* contre soi-même. *Długo walczyłem z sobą*, j'ai longtemps combattu avec moi-même ; j'ai longtemps lutté; j'ai longtemps resisté (à la tentation, à la passion); j'ai été longtemps à me déterminer. — *Walczyc za kogo, za co*, combattre pour qu'un, pour qu'chose, *par ex. za króla, za kraj, za prawdę*, combattre pour son roi, pour son pays, pour la vérité. — *Walczyć przeciw komu, przeciw czemu*, combattre qu'un, qu'chose, lutter contre qu'chose. — (des choses) *Walczyc przeciw komu*, être contraire à qu'un ; parler, témoigner contre qu'un.

Walczyk, a, *s. m.* petite valse, *f.* valse. *s. f. Zagraj nam walczyka*, joues nous une petite valse, une valse. *Puscić sie, uciąć walczyka, fam.* danser une valse. =, petit cylindre, *m.*

Walec, lca, *s. m.* cylindre, *s. m.* rouleau, *s. m.* =, *ob.* Wałc.

Wałeczek, czka, *s. m.* petit cylindre, *m.* petit rouleau, *m.* =,

Wałeczkowaty, a, e, en forme de petit cylindre, cylindrique, *a.* 2 *g.*

Walecznie, *adv.* vaillamment, valeureusement.

Walecznik, a, *s. m.* combattant, *s. m.* — guerrier, *s. m.*

Walecznosc, sci, *s. f.* valeur, *s. f.* vaillance, *s. f.* bravoure, *s. f. ob.* Dzielnosc, Odwaga, Męztwo.

Waleczny, a, e, vaillant, ante; valeureux, euse; brave. *a.* 2 *g.*

Walkowyacya, cyi, *s. f.* il a vieilli, *ob.* Pożegnanie.

Walek, lka, *s. m. pr. m. pop.* pour Walenty, Valentin.

Wałek, łka, *s. m.* cylindre, *s. m.* rouleau, *s. m.* — *part.* rouleau, cylindre à étendre la pâte. =, traversin, *s. m.* — coussin (d'un sofa), *s. m.*

Walenie, a, *s. n.* action de renverser, de bouleverser, d'abattre, *f. Walenie na kupę*, action de jeter ensemble, pêle-mêle, d'empiler, *f. Walenie sukna*, action de fouler le drap, *f. ob.* Walec.

Walenty, ego, *n. pr. m.* Valentin. — *Choroba S. Walentego*, épilepsie, *s. f.* le haut mal, *m.* mal caduc, *m.*

Wałęsać sie, *v pr. imp.* rôder; courir le pays, vagabonder.

Wałęsanie sie, *s. n.* action de courir le pays, de vagabonder, *f.* vagabondage, *s. m.*

Walit, a, *s. m. ob.* Nienie.

Walita, y, *s. f.* adieu *s. m. Wypic na walete*, boire le coup de l'étrier.

Walic, ię, i, *v. intr. imp.* marcher, aller, s'avancer. *Walić czterma końmi*, aller dans une voiture attelée de quatre chevaux. — ce sens est fam. = *z armat*, tirer des coups de canon. *Walić z armat do miasta*, canonner une ville. *Z oustron wielono z armat*, on se canonnait des deux côtés. =, frapper, battre avec force, violamment, *par ex. do drzwi v. we drzwi*, à la porte =, *v. tr.* renverser, abattre, démolir, raser, *par ex. mury miasta*, renverser, abattre, raser les murailles d'une ville. (dans ce sens on emploie la forme *déf.* Zwalic et Rozwalic). =, frapper, battre avec force. *par ex. kogo pięściami*, donner, appliquer, assener de vigoureux coups de poing à qu'un. *ob.* Zwalic. Walnąc. = *co na kupę*, jeter qu'chose pêle-mêle; entasser, empiler qu'chose. = *co na kogo, ob.* Zwalac = *co na papier*, mettre, coucher qu'chose sur le papier. — il ne se dit qu'en *m. p. par ex. Walił na papier co tylko*

na myśl mu przyjdzie, il écrit, il met par écrit, il couche sur le papier tout ce qui lui passe par la tête. = *na ziemię*, renverser, jeter par terre, *pum ex. kogo*, qu'un. *Walić drzewo*, abattre un arbre, *ob.* Powalać, Obalać. = *sukno*, fouler le drap. = Walić się, *v. pr. imp.* crouler, s'écrouler, tomber en ruine. =, tomber; se renverser. = *na co*, se laisser tomber, se laisser choir sur qu'chose, *par ex. na łożko*, sur un lit. *Walić się na kogo*, se laisser tomber sur qu'un; se coucher sur qu'un. =, *fig.* tomber (à flots); se précipiter (par torrents). *Lud walił się do miasta*, le peuple se précipite dans la ville *v.* arrive en foule dans la ville, se porte en foule sur la ville. *Krew waliła się z rany*, des flots de sang jaillissent de la blessure. = *Walić się komu na kark*, arriver en foule chez qu'un; venir gruger qu'un.

Walizka, y, *s. f.* malle, *s. f.*

Walka, i, *s. f.* combat, *s. m.* lutte, *s. f. Walka żywiołów*, la lutte des éléments déchaînés. *Walka interesów, zdań przeciwnych*, conflit, choc d'intérêts, d'opinions.

Wałkarz, Wałkierz, a, *s. m.* foulon, *s. m.*

Wałkoń, nia, *s. m.* un homme qui ne fait que se promener, que battre le pavé, *m.* fainéant. *s. m.* paresseux, *s. m.*

Wałkować, ować, uję, *v. tr. imp.* aplanir, étendre avec un cylindre, avec un rouleau. =, fouler, *ob.* Walić. =, *fam. avec le déf.* Zwałkować, *kogo*, battre, rosser qu'un d'importance.

Wałkowanie, a, *s. n.* action d'aplanir, d'étendre avec un cylindre, *f.* — action de fouler, *f.* foulure, *s. f.* foulage, *s. m.*

Wałkowaty, a, e, cylindrique, *a.* 2 *g.*

Wałkownica, y, *s. f.* fouloire, *s. f.*

Wałkownictwo, a, *s. n.* métier de foulon, *m.*

Wałnąć, ąć, *v. tr. déf. kogo*, frapper qu'un; donner, porter, asséner un coup à qu'un.

Wałnie, *adv.* parfaitement, à perfection; admirablement.

Wałny, a, e, principal, ale, capital, ale; général, ale. *Sejm wałny*, diète générale, *f. Wałna rada*, grand conseil, *m. Wałna bitwa*, grande bataille; bataille décisive. *f.* =, *fam.* excellent, ente; parfait, aite. *Wałny człowiek, wałna robota*, un homme excellent, une femme excellente.

Wałor, u, *s. m.* valeur, *s. f.* prix, *s. m. ob.* Wartość.

Wałowy, a, e, du rempart; de remoart.

Waltornia, rni, *s. f.* cor de chasse, *m.*

Waltornista, y, *s. m.* cor, *s. m.* (artiste qui donne du cor).

Waluta, y, *s. f.* valeur, *s. f.*

Wańczos, u, *s. m.* douve, *s. f.* — *ob.* Klepka.

Wandalizm, u, *s. m.* Wandalszczyzna, y, *s. f.* vandalisme, *s. m.*

Wandalski, a, ie, de Vandale; vandale, *a.* 2 *g.* vandalique, *a.* 2 *g.*

Waniebka, i, *s. f.* petite baignoire, *f.* — cuvette, *s. f.*

Wanienny, a, e, de la baignoire.

Wanilia, ii, *s. f.* vanille, *s. f.*

Waniliowy, a, e, de vanille; à la vanille.

Wanna, y, *s. f.* baignoire, *s. f.* =, bain, *s. m.* — *Sucha wanna*, bain de vapeur. *et fig. Sucha wanna komu sprawię*, rosser qu'un d'importance.

Wańtuch, a, *s. m.* sac à laine, *m.* — *fig. fam.* grosse bedaine, *f.*

Wap, pia, *s. m.* calomnie, *s. m.* — *inus.*

Wapienna, nni, **Wapiennica**, y, *s. f.* four à chaux, *m.* chaufour, *s. m.*

Wapiennik, a, *s. m.* chaufournier, *s. m.*

Wapienny, a, e, de chaux; à chaux; calcaire, *a.* 2 *g. Kamień wapienny*, pierre à chaux, pierre calcaire, *f.* roche calcaire, *f.* carbonate de chaux (cristallise), *m.* calcaire vulgaire, *m. Woda wapienna*, eau de chaux, *v.* eau chargée de sels calcaires, *f.* eau séléniteuse, *f.*

Wapnić, ię, i, *v. tr. imp.* Powapnić, mettre en chaux; enduire de chaux. =, *avec le déf.* Zwapnić, calciner.

Wapnienie, a, *s. n.* calcination, *s. f.*

Wapnisty, a, e, qui contient de la chaux, calcaire, *a.* 2 *g.*

Wapno, a, *s. n.* chaux. *s. f. Wapno nie gaszone*, chaux sèche, chaux vive, *f. Wapno gaszone*, chaux hydratée, chaux éteinte, *f.* plâtre, *s. m. Wapno rozrobione*, chaux délayée dans l'eau, *f.* lait de chaux, *m. Wapno palić*, calciner la chaux, de la chaux. *Wapno gasić*, éteindre la chaux, de la chaux. *Gaszenie wapna*, l'extinction de la chaux. *Kopalnia wapna*, carrière de pierres à chaux, *f.*

Wapowiec, wca, *s. m.* chemin plein de gouffres, *m.*

Wapor, u, *s. m. ob.* Wyziew. =, *ob.* Para. =, *pl.* Wapory, *Pathol.* vapeurs, *f. pl.*

War, u, *s. m.* (quantité d'eau salée qu'on fait bouillir à la fois) cuite, *s. f.* (quantité de bière qui est brassée à la fois) brassin, *s. m.* =, eau chaude, eau bouillante, *f.* — *par ext.* il se dit de tout liquide bouillant. *par ex. To war*, c'est bouillant.

Wara! *interj.* gare! prenez garde! *Wara by cię odemnie ce nie spotkało*, gare les coups! *Wara tobie od tego*, prenez garde d'y toucher; vous n'avez aucun droit d'y toucher *et par ext.* de vous en mêler; si vous y touchez *v.* si vous vous en mêlez, gare les coups de bâton.

Wargab, a, *s. m. T. de Jeu.* dame, *s. f.* pion, *s. m.* — *pl.* Wargary, jeu des dames, jeu de dames, *m.* les dames. *f. pl. Grać w warcaby*, jouer aux dames; faire une partie de dames.

Warcabnica, y, *s. f.* damier, *s. m.*

Warcabnik, a, *s. m.* joueur de dames, *m.*

Warcabny, Warcabowy, a, e, du jeu de dames; des dames. — *subst. Warcabny*, commis de salines, *m.*

Warch. *ob.* Wark.

Warchlak, a, *s. m.* sanglier d'un an, *m.* bête de compagnie, *f.*

Warchoł, u, *s. m.* dispute, *s. f.* querelle, *s. f.* =, a, *s. m.* querelleur, *s. m.* mauvaise tête, *f.*

Warcholić się, *v. pr. imp.* se disputer, se quereller.

Warchotliwy, Warchotny, a, e, querelleur, euse.

Warczenie, a, *s. n.* action de gronder, de murmurer, *f.* grognement (*par ex.* d'un chien), *m.* — *Warczenie w brzuchu*, le gargouillement, *s. m.* les borborygmes, *m. pl. ob.* Kruczenie.

Warczeć, ży, y, *v. intr.* murmurer, gronder, se dit *au pr.* d'un chien *et par ext.* d'une rivière, d'un torrent. — *Warczy mu w brzuchu*, le ventre lui grouille. *ob.* Kruczyć.

Warda, y, *s. m. provinc.* gaucher, *s. m. ob.* Mańkut.

Wardawy, a, e, gaucher, ère, *ob.* Mańkaty.

Wardęga, i, *s. m.* vagabond, *s. m. ob.* Włóczęga.

Warga, i, *s. f.* lèvre. *s. f. Warga wierzchnia, spodnia*, lèvre supérieure, lèvre inférieure. *Grysć wargi, fig.* serrer les lèvres, avoir les lèvres tremblantes (de rage, de colère), *ob.* Usta. — Se dit du même organe chez les animaux: *Wargi u konia, u psa*, les lèvres du cheval, du chien. — (en parlant des choses) bord, *s. m.* extremité, *s. f.* — *Anat. Wargi u pochwy macicznej*, lèvres de la vulve.

Wargal, a, *s. m.* gros lippu, *m.*

Wargaty, a, e, lippu, ue.

Wargielt, Wergielt, u, *s. m. anc. Jurisp.* prix ou sang, *m.* amende pour assassinat, *f.*

Wark, u, *s. m.* grognement, *s. m.* grognement, *s. m.* (*par ex.* d'un chien), =, rancune, *s. f. Wark na kogo mieć*, garder rancune à qu'un, en vouloir à qu'un.

Warkliwość, ści, *s. f.* humeur querelleuse, grondeuse.

Warkliwy, a, e, grondeur, euse; grognon, *a.* 2 *g.*

Warkocz, a, *s. m.* tresse de cheveux, *f.* cheveux tressés, *m. pl.* — *Astr. Warkocz Bereniki*, chevelure de Bérénice, *f.*

Warmia, mii, *s. f. Géogr.* Ermeland.

Warmiński, a, ie, d'Ermeland. *Biskupstwo Warmińskie, biskup Warmiński*, évêché d'Ermeland, évêque d'Ermeland.

Warneńczyk, a, *Hist.* surnom de Ladislas III, roi de Pologne, tué à la bataille de Varna, l'an 1444

Warnować, ować, *v. tr. imp. avec le déf.* Obwarować, fortifier (*par ex. miasto*, une ville); retrancher (*par ex. obóz*, un camp). =, *avec le déf.* Obwarować et plus souvent Zawarować, assurer, garantir, *komu co*, qu'chose à qu'un. = *sobie co*, faire la condition formelle de qu'chose; stipuler qu'chose; se réserver qu'chose, s'assurer le libre exercice ou la jouissance de qu'chose. = Warować się, *v. pr. imp.* Obwarować się, se retrancher. =, *fig.* prendre ses sûretés. *Obwarować się przeciw czemu*, se prémunir, se préserver de qu'chose. *Warować się kogo*, se mettre en garde contre qu'un, se tenir sur ses gardes vis-à-vis de qu'un. = Warować, *v. intr.* (n'un chien) ramper.

Warowanie, a, *s. n.* action de fortifier, *f. ob.* Obwarowanie. — action d'assurer, de garantir, *f* assurance, *s. f. par ex. Warowanie okrętu, domu*, assurance d'un navire, d'une maison, *f. ob.* Asekuracya.

Warownia, wni, *s. f.* place forte, *f.* forteresse, *s. f.* =, *fig.* boulevard, *s. m* rempart, *s. m.*

Warownie, *adv.* d'une manière sûre, avec sécurité; à l'abri d'un coup de main, de tout péril. *Byłoby warowniej*, on serait plus sûr, on aurait plus de sûreté, plus de sécurité, *ob.* Bezpiecznie. =, en prenant toutes les sûretés, toutes les précautions imaginables.

Warownik, a, *s. m.* assureur, *s. m.*

Warowny, a, y, fortifié, ée; retranché, ée; fort, orte. *Warowne miasto*, ville, place forte. *f. Warowny zamek*, château fort, *m.* citadelle, *s. f. Warowny obóz*, camp retranché, *m.* =, d'assurance. *Kontrakt warowny*, acte ou traité par lequel on assure une propriété. =, circonspect, ecte; avisé, ée, qui se tient sur ses gardes. = cet emploi a vieilli.

Warsta et mieux **Warstwa**, y, *s. f. Géol.* couche, *s. f.* lit, *s. m.* strate, *s. m.* assise, *s. f.* = bas, *s. m.* gîte, *s. m.* Warstwami, par lits, par couches. *Warstwami układać*, disposer par lits, par couches; stratifier. *Układanie warstwami*, stratification. *s. f. Układany, ułożony warstwami*, disposé par couches stratifiés. *Warstwa powietrza*, couche d'air, *f.*

Warsztat, *i t. d. ob.* Warsztat, *i t. d.*

Warsztwa, *ob.* Warsta.

Warsztwiany, a, e, d'un lit, d'une couche, d'un strate.

Warszawa, y, *s. f. Géogr.* Varsovie, *s. f.*

Warszawianin, a, *s. m.* habitant de Varsovie, *m.* Varsovien, *s. m.*

Warszawianka, i, *s. f.* femme de Varsovie, *f.* Varsovienne, *s. f.* — *Litt. Warszawianka*, la Varsovienne (titre d'un hymne libéral).

Warszawski, a, ie, de Varsovie. — *Hist. Xięstwo Warszawskie*, Duché de Varsovie.

Warsztat, u, *dim.* Warsztacik, *s. m.* atelier, *s. m.* =, métier, *s. m.* établi, *s. m.* — *Passem.* ratière, *s. f.*

Warsztatny, Warsztatowy, a, e, d'atelier. =, de métier, d'établi.

Wart, u, *s. m.* fil (de l'eau) *m.* courant (du fleuve), *s. m. Wartem płynąć*, suivre le fil de l'eau, le courant; aller avec l'eau.

Wart, Warta, Warte *v.* Warto, *pl.* Warci, Warte, (*adj.* qui ne s'emploie qu'au Nominat. et avec le verbe *être* exprimé ou sous-entendu) qui vaut, valant. *Ten kon wart sto dukatow*, ce cheval vaut cent ducats. *Co to warto*, que ce que cela vaut, combien cela vaut, que le est ou quelle peut être la valeur de cet objet. — (par rapport à la valeur intrinsèque) *To nie nie warto*, cela ne vaut rien, c'est mauvais, c'est mal fait, cela ne peut servir. = *czego*, digne de qu'chose. *Wart kary, nagrody*, digne de punition, de récompense; qui mérite punition, récompense; qui doit être puni, récompensé, *ob.* Godzien.

Warta, y, *s. f.* garde, *s. f.* guet, *s. m. Na warcie stać*, être de garde. *Wartę zaciągać*, monter la garde. *Zejść z warty*, descendre la garde. =, garde, *s. m.* sentinelle, *s. f.* factionnaire, *s. m.* — *coll.* garde, *s. f. Przydać komu warty*, faire garder qu'un par une sentinelle. *Wziąść kogo pod wartę*, conduire qu'un au corps de garde, (*ob.* Oswach). =, garde, *s. f.* (temps, durée de la garde).

Wartać, ać, a, v. *intr.* valoir, *par ex. tyle a tyle*, valoir tant. = *czego*, être digne de qu'chose, mériter qu'chose.

Wartać, ać, a, v. *intr. czém*, tourner, faire tourner qu'chose, *par ex. wrzecionem*, le fuseau. = Wartać się, *v. pr.* tourner; se faire que tourner, qu'aller et venir.

Wartaczka, Wartaczka, Wartoszka, i, *s. f.* peson de fuseau, *m.* =, sabot, *s. m.* toupie, *s. f.*

Wartajacy, a, e, qui vaut, vaut.

Wartki, a, ie, leste, *a.* 2 *g.* agile, *a.* 2 *g.* rapide, *a.* 2 *g. Wartki prąd rzeki*, le courant rapide du fleuve.

Wartko, *adv.* rapidement, avec rapidité.

Wartkość, ści, *s. f.* rapidité, *s. f.*

Wartman, a, *s. m.* lamaneur, *s. m.*

Wartogłów, owa, *s. m.* étourdi, *s. m.* extravagant, *s. m.*

Wartogłowość, ści, *s. f.* **Wartogłowstwo**, a, *s. n.* vertige, *s. m.* tournoiement de tête, *m.* — *fig* vertige, *s. m.* esprit de vertige, *m.* — *autrem. Wartogłostwo*, folie, *s. f.* acte de folie, *m.* extravagance, *s. f.*

Wartogłowy, a, e, étourdi, ie; extravagant, ante; qui est saisi d'un esprit de vertige.

Wartoszka, *ob.* Wartaczka.

Wartość, ści, *s. f.* valeur, *s. f. Wartość wewnętrzna*, valeur intrinsèque, *f.* mérite, *s. m. Hom.*

tytre, *s. m.* — *Wartość (względna)* | valeur (relative), *f.* prix, *s. m. Mon.* cours. *s. m. Wartość do czego przywiązywać*, attacher de la valeur ou du prix à qu'chose. *Wartość czemu nadawać*, donner de la valeur ou du prix à qu'chose. — *Wartość tysiąca franków*, la valeur, l'équivalent de mille francs.

Wartować, ował, ują, *v. tr.* et *obs. kogo*, garder qu'un. *obs. Wartować*, être de garde, être au guet. *Wartować u drzwi czyich*, garder la porte de qu'un, *et par ext.* rester longtemps à la porte de qu'un, faire longtemps antichambre.

Wartować, Wertować, ował, uje, *v. tr. kitegę*, feuilleter un livre, tourner les pages d'un livre. *part. au fig.* lire attentivement un livre, étudier un ouvrage. *Wartować historyą narodową*, étudier l'histoire de son pays, faire des recherches sur l'histoire nationale.

Wartowanie, a, *s. n.* action d'être de garde, de faire le guet, *f.* garde, *s. f.* guet, *s. m.*

Wartowanie, Wertowanie, a, *s. n.* action de feuilleter. *Wartowanie w księgach*, recherche assidue, *f.* recherches, *f. pl.*

Wartownik, a, *s. m.* garde, *s. f* sentinelle, *s. f.*

Waruga, y, *s. f. T. de Marine.* quart, *s. m. Być na warudze*, être de quart.

Warunek, nku, *s. m.* garde, *s. f.* conservation, *s. f. Warunek mieć nad kogo, koło czego*, garder qu'un, qu'chose. — ce sens a vieilli. =, garnison, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Załoga. =, condition. *s. f* stipulation, *s. f.* clause, *s. f.* réserve, *s. f. Warunki traktatu, kontraktu*, les conditions d'un traité, les conditions ou les clauses d'un contrat. *Warunki podawać*, faire des conditions, ses conditions. *Warunki przepisywać*, dicter les conditions. *Warunki przyjąć*, accepter les conditions. *Pod warunkiem w, z warunkiem że...*, à condition que..., à la charge de... =, garantie, *s. f. Za warunek służbowe*, garantir qu'chose, répondre de qu'chose. — cet emploi a vieilli.

Warunkowo, *adv.* sous forme d'une condition, conditionnellement; sous réserve; avec certaines restrictions. *Obiecać co warunkowo*, promettre qu'chose conditionnellement. *Warunkowo wyrazić się*, se servir d'une formule conditionnelle.

Warunkowy, a, e, conditionnel, elle. *Przyrzeczenie warunkowe*, promesse conditionnelle, *f.* — *Théol. Prawda warunkowa*, vérité conditionnelle, *f.* — *Gramm. et Log. Tryb warunkowy, zdanie warunkowe*, mode conditionnel, proposition conditionnelle.

Wartacta, cyi, *s. f.* variation, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Zmiana. =, *Mus.* variation, *s. f.* =, alienation (mentale), *s. f.* démence, *s. f.* folie, *s. f.* —, folie, *s. f.* acte de folie, *m.*

Wartacki, a, ie, (qui est) d'un fou; fou, folle; insense, ce. — Po wartacku, *loc. adv.* en insensé; comme un fou; d'une manière folle; en désespéré, comme un furieux.

Wariat, a, *s. m* aliéné, *s. m.* fou, *s. m. Dom warvatow*, maison des aliénés, l'hôpital des fous, *m.* — *par ext.* insensé, *s. m.* fou, *s. m.* extravagant, *s. m. Czyś waryat?* êtes-vous fou? *To waryat*, c'est un fou, un extravagant.

Wartatka, tki, *s. f.* aliénée, *s. f.* folle, *s. f.* — *par ext.* une insensée, une folle, une extravagante, *f. Stara warvatka*, une vieille folle.

Wartowac, ował, uje, *v. inte. imp.* avoir l'esprit dérangé, être fou. *ob.* Zwariowac =; *par ext.* être fou, faire des folies, des extravagances, *ob.* Szalec.

Warza, y, *s. f.* tout ce qui est cuit dans l'eau, bouilli, *m.* mets, *s. m.*

Warzachiew, chwi, *s. f* Warzecha, y, *s. f.* cuiller à pot, *f.* écumoire, *s. f.*

Warzelnia, lni, *s. f.* saunerie, *s. f.*

Warzenie, a, *s. n.* action de bouillir, de cuire, *f.* cuisson, *s. f.*

Warzonka, i, *s. f.* sel de fontaine, *m.*

Warzyć, że, y, *v. tr.* faire bouillir, faire cuire. *Warzyć p wo*, brasser la bière. *Warzyć sol*, faire, extraire, fabriquer du sel (en faisant evaporer l'eau salée par le moyen du feu); saunier. *Co to tam warzysz?* qu'est-ce que vous faites bouillir, cuire là? — *fig. Warzyć co*, préparer, machiner, brasser qu'chose. *Warzyć co w sercu*, nourrir qu'chose dans son cœur.

Warzywny, a, *v.* de légume. *Ogród warzywny*, jardin potager.

Warzywo, a, *s. n.* légumes, *m. pl.* herbes potagères, *f. pl.*

Was, *pr.* Cés. et *Accus. pl.* de Ty. *v.* c. d.

Was, a, *s. m.* moustache, *s. f.* une des moustaches, *f.* — *coll.* Was *v. pl.* Wąsy, ów, moustache, *s. f.* moustaches, *f. pl. Pokręcać wąsa*, caresser sa moustache. *Zakręcić wąsa*, relever, retrousser sa moustache. *Targać kogo za wąsy*, tirer qu'un par la moustache. *Nie każdy kasa co wasami trzesza*, *prv.* tel grince des dents qui n'a nul talent de mordre. *Daje co mu z wasa spadnie*, il donne à peine qu'chose de son superflu. *Dobrze mu wąsa podgolił, fig. fam.* il lui a fait une vilaine estafilade sur le visage. = *Mamm. Wąsy*, moustaches, *s. f. pl.* (*par ex. u kota*, du chat). =, *Bot.* cirre, *s. m.* main, *s. f.* vrille, *s. f.* = *u kotwicy*, oreille d'une ancre, *f.*

Wasacz, a, *s. m.* homme qui a une belle moustache, une belle paire de crocs, *m.* vieille moustache, *f.*

Wasąg, a, *s. m* banne, *s. f.* banquette, *s. f.* =, chariot à banne, *m.*

Wasal, a, *s. m.* homme ayant une terrible paire de crocs, *m.*

Wąsat, a, *s. m.* douleurs de reins. *f. pl.* — douleur à la croupe, *f.* (maladie des chevaux).

Wąsatek, tka, *s. m.* avoine aristée, *f.*

Wąsatka, i, *s. f.* froment barbu, aristé, *m.*

Wąsaty, a, e, a moustache, qui a une moustache; qui a une grande moustache.

Wąsażek, żka, *s. m. dim.* de Wąsacz, v. c. d.

Wąsc, *m.* Wąsczka, *f.* terme de couvers correspondant au *veau* du français. Il est tombé en désuétude, et on s'employait autrefois que de supérieur à inférieur. On en formait l'*adj. possessif* Wąscin, ina, ine, votre, *a.* 2 *g.*

Wąsienica, *ob.* Gąsienica.

Wąsik, a, *s. m.* Wąsiki, ów, *m. pl.* petite moustache, *f.* petites moustaches, *f. pl.*

Wąsilka, i, *s. f. Bot.* barbeau, *s. m.* bluet, *s. m. ob.* Bławatek.

Wąsiłka, i, *s. f. ob.* Wąsczos.

Wąsindzi, rzo *v.* Wąsindziej, a, = Wąsindżka, i, *s. f. ob.* Wacpan, Wąsc.

Wąsiska, ów, *s. pl.* vilaine moustache, terrible moustache, *f.*

Wąski, a, ie, le, la vôtre. — *inus.*

Wąski, Wąsko, *ob.* Wązki, Wązko.

Wąskużka, i, *s. f. ob.* Ampułka.

Wąsiwy, Wąsiwy, a, e, querelleur, euse.

Wąsn, sni, *s. f.* ressentiment, *s. m.* rancune, *s. f. Wąsn mieć na kogo v. przeciw komu*, garder rancune à qu'un, conserver du ressentiment contre qu'un, en vouloir à qu'un, *ob.* Zawisc. =, *plus. us.* dissension. *s. f.* dispute, *s. f.* querelle, *s. f. Dajcie pokój tym wasnom*, faites trêve à ces disputes, à vos dissensions, à vos querelles; cessez de vous disputer, de vous quereller.

Wąsnic, ię, i, *v. tr. imp.* Zwąsnic, Powąsnic, *kogo z kim*, brouiller deux personnes, les mettre mal ensemble. *Wąsnic ludzi*, brouiller les gens; semer la discorde, la zizanie. — *Wąsnić, zwąsnić kogo sobie, Wąsnic, zwąsnic, powąsnić na się kogo*, s'attirer l'inimitié de qu'un. — *pron. Wąsnić się na kogo*, gronder, bouder qu'un; être fâché contre qu'un, en vouloir à qu'un, garder rancune à qu'un. *Zwąsnić się na kogo*, se lâcher contre qu'un; prendre qu'un en grippe, en inimitié; être fâché contre qu'un, garder rancune à qu'un.

Wąsnienie, a, *s. n. ludzi*, action de semer la discorde, la zizanie, *f.*

Wąsniwy, *ob.* Wąsliwy.

Wąsz, a, e, votre, *a.* 2 *g.* le, la vôtre; a vous. *Wasz ojciec, przyjaciel, i. t. d.*, votre père, votre ami, etc. *To nie moj ale wasz*, ce n'est pas le mien, c'est le vôtre. *To moje, a to wasze*, ceci est à moi et ceci est à vous. — *subst. To wasz*, c'est un des vôtres, c'est un homme à vous.

Wąsze *indécl.* et Waszec, ca, *s. m.* termes dont on se servait en s'adressant à son inférieur, et qui correspondent à *vous*. — *adjec. Z waszecia (jest)*, il fait le monsieur — *adverbial. Z waszecia mowić, nosić się*, (d'un bourgeois ou d'un paysan) affecter le beau parler, faire le monsieur; être un beau monsieur. — de là on formait l'*adj. possessif*: Waszecin, ina, ine, votre, *a.* 2 *g.*

Waszmość, sci, *m.* (probablement contract. de Wasza Miłość), il ne qu'on se donnait entre égaux et qui correspond à *vous*. On disait plus civilement Waszmość Pan *v.* Waszmość Dobrodziéj. = l'*adj. poss.* Waszmościn, ina, ine, votre, *a.* 2 *g.*

Waszyniec, ńca, *s. m.* un des vôtres, *m.* — *inus.*

Wata, ny, *s. f.* ouate, *s. f. Wez waty*, premier de la ouate. *Wata podszyty*, double d'ouate. =, *Pêche.* traîneau, *s. m.*

Watacha, y, *s. f.* suite, *s. f.* — foule, *s. f.* — *ob.* Czeredá, Tłum, Zgraja.

Watażka, i, *s. f. provinc.* hache, *s. f.* =, *s. m.* cuel (*part.* de gens armés), *s. m.*

Wataman, a, *s. m.* sorte de chef de police dans un village. — il a vieilli.

Watek, tku, *s. m. Tiss.* trame, *s. f.* =. *fig.* trame, *s. f.* (*par ex. życia*, de la vie); enchaînement, *s. m.* fil, *s. m.* (*par ex. mowy, powieści, opowieści*, le fil d'un discours, de l'histoire, de la narration). *Przeciąć watek życia*, couper la trame de la vie. *Stracić watek*, perdre le fil de son discours, de ses idées; s'embrouiller; demeurer court. *Juz mi watku nie staje*, je ne sais plus que dire. *I najwędrszemu czasem urwie się watku*, on ne peut toujours parler, toujours produire; l'imagination la plus féconde, le génie le plus heureux s'épuise à la longue; l'homme le plus spirituel finit par n'avoir rien à dire. =, matériaux, *m. pl.* moyens, *m. pl.* fonds, *m.* =, contenu, *s. m.* substance, *s. f. Wiele słów a watku mało*, il parle beaucoup pour ne rien dire.

Watkowy, a, e, de la trame.

Watlenie, Zwatlenie, a, *s. n.* action d'affaiblir, *f.* affaiblissement, *s. m.* — *Zwatlenie*, affaiblissement, *s. m.* état de faiblesse, *m.*

Watlić, ałe, ije, *v. intr. imp.* (des forces, de la santé) aller s'affaiblissant, s'affaiblir, baisser. — *fig. Watlieje odwaga*, le courage s'affaiblit; on se décourage, le découragement s'empare des esprits. *Watlieje nadzieja*, on espère moins; tout espoir s'évanouit, on cesse d'espérer. — *le def.* Zwatlec, s'affaiblir, devenir faible, débile.

Watlić, ię, i, *v. tr. imp.* Zwatlić, affaiblir, débiliter. *Watlić, zwatlić zdrowie*, miner la santé.

Watłość, ści, *s. f.* faiblesse, *s. f.* débilité, *s. f. et fig.* fragilité, *s. f.*

Watły, a, e, faible, *a.* 2 *g.* frêle, *a.* 2 *g.* débile, *a.* 2 *g.* fragile, *a.* 2 *g.*

Watman, a, *s. m. ob.* Rotman.

Watnik, a, *s. m.* petite planchette qui sert à tramer.

Wator, u, *s. m. pl.* Watory, ów, jable, *s. m.* — bord (d'une futaille, d'un tonneau), *s. m.*

Watornik, a, *s. m. Tech.* jabloire, *s. f.*

Watować, ował, uje, *v. tr. imp.* Wywatować, ouater.

Watowanie, Wywatowanie, a, *s. n.* action de ouater, *f.* — *Watowanie*, la ouate (d'un habit), *f.*

Watowany, a, e, ouaté, ée.

Watpiący, a, e, qui doute, qui balance, qui hésite; irrésolu, ue; indécis, ise; douteux, euse.

Watpić, ię, i, *v. intr. imp.* douter; hésiter, balancer; être, flotter dans le doute, dans l'incertitude. *Watpić o czém*, douter de qu'chose, avoir du doute sur qu'chose. *Watpić o prawdzie v. prawdziwości czego*, douter de la vérité de qu'chose, de la vérité d'un fait. *Watpić aby to się stało*, je doute que cela se fasse. *p. v. fam. Watni o tém kościoł Boży*, c'est douteux; j'en doute! *Watpić o kim*, douter de qu'un, douter de son amitié, de son dévouement. *autrem. Watpić o kim*, douter ou ne pas croire qu'un homme puisse se rétablir, désespérer de sauver qu'un. — autrefois on disait aussi: *Watpić czemu v. w czem*, mais cette façon de parler a vieilli.

Watpiciel, a, *s. m.* celui qui doute, m. douteur, *s. m.* sceptique, *s. m.* pyrrhonien. *s. m.*

Watpicielka, i, *s. f.* femme, personne qui doute, *f.* douteuse, *s. f.* personne sceptique, *f.*

Watpienie, a, *s. n.* action de douter, *f.* doute, *s. m.* l'état de doute, *m.* hésitation. *s. f.* — *Rhét.* dubitation, *s. f.* — *Watpienie filozoficzne*, le doute (philosophique ou méthodique), *m.* — Bez watpienia, *loc. adv.* sans aucun doute, indubitablement; sans doute.

Watpliwie, *adv.* avec hésitation, sans détermination arrêtée. =, d'une manière douteuse, incertaine, problématique; avec doute, douteusement.

Watpliwość, ści, *s. f.* incertitude, *s. f.* indécision, *s. f.* état indécis, *m.* doutes que qu'un conserve ou que qu'chose fait naître, *m. pl.* doute, *s. m. Mieć w czém watpliwość*, n'avoir point d'opinion arrêtée sur qu'chose, avoir du doute sur qu'chose, être dans le doute à l'égard de qu'chose. *W watpliwość co podawać*, mettre ou révoquer qu'chose en doute. *Usunąć watpliwość*, lever, résoudre un doute. — doute, *s. m.* soupçon, *s. m.* — scrupule, *s. m.* — raison qui fait douter, *f.* motif de doute, m. — *Przychodzą mi różne watpliwości*, j'ai des doutes. *Usunąć kogo od watpliwości*, tirer qu'un de l'incertitude, lever les doutes de qu'un.

Watpliwy, a, e, douteux, euse; incertain, aine; dont il y a lieu de douter; indécis, ise. *Bitwa watpli-*

wa, bataille dont l'issue a été douteuse, victoire indécise, douteuse. — douteux, ambigu. *Wątpliwe znaczenie wyrazu*, le sens incertain, douteux, ambigu d'un mot. — *par ext. Wątpliwe światło*, jour douteux; lumière, clarté douteuse. — (en parlant des personnes) dont on n'est pas sûr, sur qui on ne peut compter, douteux, euse. *Wątpliwa większość*, majorité douteuse. =, qui balance, qui doute; irréolu, indécis, douteux, *ob.* Wątpiący.

Wątroba, y, *s. f.* foie, *s. m. Zapalenie wątroby*, inflammation du foie, *f.* hépatite, *s. f. Zutwardzenie wątroby*, induration du foie, *f.* cirrhose du foie, *f. Rozszerzenie wątroby*, ampliation du foie, *f.* =, *Chim.* foie, *s. m. Wątroba siarczana*, foie de soufre, *m.* sulfure de potassium, *m. Wątroba arszenikowa*, foie d'arsenic, *m.* arsenite de potasse, *m.* =, *Hist. nat. Wątroba morska*, hépate, *s. m.*

Wątrobiany, a, e, qui est comme du foie; couleur de foie.

Wątrobka, i, *s. f.* foie, *s. m.* (*part.* en parlant de la volaille).

Wątrobnica, y, *s. f. Miner.* mine de cuivre hépatique, *f.*

Wątrobnik, a, a, *s. m. Bot.* hépatique, *s. f.*

Wątrobny, a, e, du foie, qui appartient au foie, hépatique, *a.* 2 *g* — *Anat. Wątrobna żyła*, veine hépatique, jécoraire, *f. Choroba wątrobna*, maladie du foie, *f.* — *Miner. Wątrobny kamień*, hépatite, *s. f.* — *Cuis. Kiszka wątrobna*, boudin de foie, *m.*

Wawel, u, *s. m.* mont Wawel (sur lequel est bâti le château de Cracovie).

Wąwóz, ozu, *s. m.* chemin creux, *m.* ravin, *s. m.* défilé, *s. m.* gorge, *s. f.* vallée étroite et profonde, encaissée, *f.*

Wąwozisty, a, e, plein de ravins; coupé par des défilés, par des gorges.

Wawrzek, wrzka, *n. p. m. corr. pop.* de Wawrzyniec.

Wawrzyn, u, *s. m. Bot.* laurier, *s. m.* — *fig. Wawrzyny*, lauriers, *m. pl. Zbierać wawrzyny*, cueillir, moissonner des lauriers. *Owieczony wawrzynami*, couvert, chargé de lauriers. *Spoczywać na wawrzynach*, se reposer sur ses lauriers.

Wawrzyniec, ńca, *n. p. m.* Laurent.

Wawrzykowy, a, e, du laurier; de laurier. *Liść wawrzynowy*, feuille de laurier. *Wieniec wawrzynowy*, couronne de laurier, *f.*

Wąż, ędza, *s. m.* serpent, *s. m.* ophidien, *s. m.* — *part. en T. d'Hist. nat.* couleuvre, *s. f. Wąż ślepy*, orvet, *s. m.* — *fig. Wężа w zanadrzu chować*, réchauffer un serpent dans son sein. *Wężа na siebie uroдzić*, donner le jour à un ingrat, à un enfant dénaturé. *Brzydzić się kim jak wężem*, avoir un dégoût insurmontable pour qu'un. *Czołgać się jak wąż*, ramper comme un serpent. *Wić się jak wąż*, se tordre, se tortiller. — *prv. Wąż w tej trawie dyszy*, il y a anguille sous roche. =, *Artil.* couleuvrine, *s. f.*

Wąża, y, *s. f.* soupière, *s. f. Już waza na stole*, on a servi sur la table, on a servi. — (ce que contient une soupière) soupière. *Zjeść wazę zupy*, manger une soupière de soupe. =, (grand) bol, *m. par ex.* ponczu, de punch.

Wąża, y, *s. f.* rayon de miel, *m.*

Ważal, a, *s. m.* vassal, *s. m.*

Wazalny, a, e, Wazalski, a, ie, du vassal, qui regarde le vassal, du vassal.

Ważenie, a, *s. m.* action de peser, *au pr. et au fig. ob.* Ważyć. — *Lekkie ważenie*, *ob.* Lekceważenie. — *Ważenie się na co*, action d'oser qu'chose, d'oser entreprendre qu' chose. *ob.* Ważyć się.

Ważiuchny, Ważiutki, Ważiuteńki, (formes intensives de Wązki) très-étroit, extrêmement étroit.

Ważka, i, *s. f.* petite soupière, *f.* =, bol, *s. m.*

Ważka, i, *s. f.* petite balance, *f. Ważki do złota*, trebuchet, *s. m.*

Wązki, a, ie, étroit, oite; effilé, ée; étranglé, ée; mince, *a.* 2 *g.* (*ob.* Cienki). *Wązkie przejście*, passage étroit, *m.* défilé, *s. m. ob.* Przesmyk.

Wązko, *adv.* étroitement.

Wązkość, ści, *s. f.* état ne ce qui est étroit, *m.* défaut d'espace, *m.* étroitesse, *s. f.* rétrécissement, *s. m.* (*par ex. doliny*, d'une vallée), *ob.* Zwężenie.

Ważne, ego, *s. n.* droit qu'on paye au poids de la ville, droit de quintal, *m.*

Ważnica, y, *s. f.* balance publique, *f.*

Ważniczy, a, e, qui regarde la balance ou le peseur. *Ważnicza nauka*, statique, *s. f. ou.* Statyka.

Ważniejszy, *comp.* de Ważny, v. c. d.

Ważnik, a, *s. m.* peseur, *s. m.*

Ważnomyślny, a, e, qui contient une idée profonde; profond, onde.

Ważność, ści, *s. f.* qualité de ce qui pèse, *f.* poids, *s. m.* pesanteur, *s. f.* gravité, *s. f. ou.* Ciężkość. =, bon poids, *m.* le poids voulu, *m.* =, validité, *s. f. par ex. ustawy*, d'une loi, *kontraktu*, d'un contrat. =, *fig.* poids, *s. m.* importance, *s. f.* gravité, *s. f.*

Ważny, a, e, qui pèse, pesant, ante. — *part.* qui a le poids voulu; de poids. =, valable, *a.* 2 *g.* valide, *a.* 2 *g* =, *fig.* important, ante; grave, *a.* 2 *g.* de poids; considérable, *a.* 2 *g. Ważna okoliczność*, circonstance importante, grave. *Dla ważnych powodów*, pour de bons motifs, par des motifs sérieux, par des considérations sérieuses. *Człowiek ważny*, un homme de poids, un homme, un personnage important.

Ważyć, żę, y, *v. tr. imp.* Zważyć, peser, *par ex. chleb, cukier, i t. d.*, peser du pain, du sucre, etc. — *fig.* peser (examiner, considérer attentivement; évaluer par la pensée; apprécier le fort et le faible). *Ważyć każde słowo*, peser avec soin ses paroles, peser toutes ses paroles, tout ce qu'on dit. *Zważyć następstwa jakiéj rzeczy*, peser les conséquences d'une affaire. *Ważyć wszystko na szali rozsądku*, peser tout au poids du sanctuaire, peser tout dans la balance de la raison, *ob.* Rozważać. = *co*, balancer qu'chose, imprimer le mouvement de bascule à qu'chose. =, *fig.* risquer, hasarder. *Kto nie waży, nie nie ma*, *v. Kto nie waży, nie wygrywa*, qui ne risque rien n'a rien. *Ważyć życie za kogo*, risquer sa vie pour qu'un, jouer sa vie pour qu'un. = *kogo*, considérer, estimer, priser qu'un, faire cas de qu'un. *Ważyć kogo wysoko*, faire grand cas de qu'un, *ob.* Cenić, Szacować. — *Lekce ważyć, mało ważyć*, *ob.* Lekceważyć, Małoważyć. — *Więcej (sobie) ważyć jedną rzecz niż drugą*, faire plus de cas de telle chose que de telle autre. *Nie ważyć sobie czego v. Za nic sobie co ważyć*, ne faire aucun cas d'une chose. =, *v. intr.* Ważyć, avoir du poids, avoir un certain poids, peser. *par ex. Ważyć funt, dwa funty, i t. d.*, peser une livre, deux livres, etc. =, *fig.* être d'un certain prix, avoir une certaine valeur, valoir; avoir du poids, de l'importance. *Wiele u niego waży*, il jouit d'un grand crédit auprès de lui. *Słowa jego wiele ważą*, sa parole est d'un grand poids, exerce un grand empire. *Więcéj u mnie waży honor niż życie*, l'honneur vaut à mes yeux plus que la vie, j'attache plus de prix à l'honneur qu'à la vie. *To u mnie wiele waży*, cette chose est pour moi d'un grand prix, d'une grande valeur; j'attache un grand prix à cette chose; cela est fort important à mes yeux. = *Ważyć na co*, viser à qu'chose; poursuivre qu'chose, chercher à obtenir qu'chose, s'emparer de qu'chose, (*ob.* Godzić). *Ważyć na czyje życie*, chercher à tuer qu'un, à se défaire de qu'un; entreprendre sur la vie ou sur les jours de qu'un; attenter à la vie de qu'un. = Ważyć się, *v. pr.* se peser, être pesé. — (des personnes) se peser soi-même. =, se balancer, se faire aller de côté et d'autre. =, *fig.* balancer, flotter, fluctuer; être, rester indécis; hésiter. *Długo się ważył*, il a longtemps balancé, hésité, *par ex. nim obrał postanowienie*, avant de prendre une resolution, ou parti. *Aż do nocy ważyło się zwycięztwo*, la victoire restait indécise jusqu'à la nuit, a été disputée jusqu'à la nuit. = *Ważyć się na co v. zrobić co, oser* qu' chose, oser entreprendre qu'chose, s'aviser de faire qu'chose, avoir la hardiesse ou l'audace de faire qu' chose. *Nie waż się w. ani się waż tego robić*, gardez-vous bien de le faire. *Ważyć się na kogo*, oser s'attaquer à qu'un.

Ważyniec, ńca, *s. m. Bot.* ail agreste, *m.*

Wbić, Wbicie, *ob.* Wbijać, Wbijanie.

Wbiedz, egę, *v. intr. déf.* Wbiegać, ał, a, *imp.* entrer en courant, *par ex. do pokoju*, dans une chambre. *Wbiedz do miasta*, se précipiter, pénétrer dans la ville au pas de course. = *na górę*, monter en courant, monter rapidement, *par ex. na schody*, les escaliers. *Wbiedz na górę*, courir au haut de la montagne; atteindre (en courant) le sommet de la montagne. =, (d'une terre, d'un pays) *Wtargać w drugi, w drugą*, s'enclaver, être enclave dans un autre, dans une autre. =, *fig. Wbiegać na myśl*, tomber ou venir dans l'esprit, venir ou entrer dans la pensée, *ob.* Przychodzić. *ob.* Wpadać.

Wbieganie, Wbieżenie, a, *s. n.* action d'entrer en courant, de pénétrer au pas de course, *f.*

Wbiegły, a, e, qui est entré en courant, qui a pénétré qu'part (au pas de course).

Wbijać, ał, a, *v. tr. imp.* Wbić, faire entrer (en frappant), pousser, enfoncer; enfoncer, ficher, cogner. *Wbijać gwoździ*, chasser un clou à coups de marteau. *Wbić gwoździ w ścianę*, enfoncer un clou dans la muraille. *Wbijać pale*, enfoncer des pilotis, piloter. *Wbić kogo na pal*, empaler qu'un. *Wbić na krzyż*, crucifier, (*ob.* Ukrzyżować), *par ex. Wbić komu miecz w piersi*, plonger le fer dans le sein de qu'un. *Wbić w ziemię*, enfoncer dans la terre, ficher en terre. *fig. Wbić miasto w ziemię*, raser une ville, réduire une ville en poussière. *Wbić kogo w ziemię*, réduire qu'un en poussière. — *fig. Wbijać, wbić komu w głowę, do głowy, w pamięć*, mettre qu'chose dans la tête à qu'un, faire entrer qu'chose dans la tête à qu'un; inculquer qu'chose à qu'un; imprimer, graver qu'chose dans la mémoire de qu'un. *Wbić sobie co w głowę, w pamięć*, se mettre bien qu'chose dans la tête. *pron.* (des choses) *Wbijać się, wbić się w pamięć*, s'imprimer, se graver profondément dans la mémoire, — *fam. Wbić komu ćwiek v. klin w głowę*, mettre la puce à l'oreille à qu'un. = *Wbijać kogo w dumę, w pychę*, rendre qu'un fier, orgueilleux; encourager, enfler qu'un. *pron.* Wbijać się, Wbić się, *w dumę, w pychę*, devenir très-fier, s'enorgueillir, s'enfler, *ob.* Wzbijać.

Wbijanie, Wbicie, a, *s. n.* action d'enfoncer, etc. *ob.* Wbijać. — *Wbijanie palów*, le battement, *m.* le pilotage, *m.* — *Wbijanie, wbicie na pal*, action d'empaler, empalement, *s. m. Wbijanie, wbicie na krzyż*, action de crucifier, *f.* crucifiement, *s. m.* (*ob.* Przybicie, *ob.* Ukrzyżowanie). — *Wbijanie czego komu w głowę, w pamięć*, action d'inculquer qu'chose à qu'un, *ob* Wbijać.

Wbity, a, e, enfoncé, *ée. Wbity na pal*, empalé, *ée. Wbity na krzyż*, crucifié, ée.

Wbrzeźć, ę, *s. m.* golfe, *s. m. ob.* Zatoka.

Wbudować, ał, *v. tr. déf.* ao, faire pénétrer une construction en dedans, faire une construction qui pénètre, qui fasse saillie en dedans.

Wcale, *adv.* entièrement, tout-à-fait. *Wcale nowy*, tout-à-fait nouveau. *Wcale nic*, rien du tout, absolument rien. *Wcale nie*, point du tout, nullement, d'aucune façon. *Wcale go nie znam*, je ne le connais point, je ne le connais ni d'Adam ni d'Ève. *Wcale inszy*, tout autre.

Wcedzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wcedzić, *co w co v. do czego*, faire écouler qu'chose dans qu'coose.

Wchód, odu, *s. m.* lieu par lequel on entre, m. entrée, *s. f.* porte d'entrée, *f.* péristyle, *s. m.*

Wchodowy, a, e, d'entrée, de l'entrée, de la porte d'entrée.

Wchodzenie, Wejście, Wniijście, a, *s. n.* action d'entrer, *f.* entrée, *s. f. Przy wejściu v. przy wnijściu*, à l'entrée.

Wchodzić, ię, ł, *v. intr. imp.* Wejść et ou fois Wnijść, wszedł, entrer. *Wchodzić, wejść do domu, do salonu, do pokoju*, entrer dans une maison, dans un salon, dans une chambre. (d'un corps de troupes) *Wchodzić, wejść do miasta*, entrer, faire son entrée dans une ville. *Wszedł, weszła*, il est entré, elle est entrée. — (des choses) *Wchodzić w co*, entrer bien ou qu'chose. *par ex. Szpada nie wejdzie w tę pochwę*, l'épée n'entre pas bien, ne sadrait entrer dans ce fourreau. — *autrem. W ten garnek wejdą trzy kwarty*, ce pot contient ou peut contenir trois litres. — (des choses intellectuelles et morales) entrer, s'insinuer, naître. *Wchodzić, wejść do serca czyjego, do czyjéj duszy*, entrer, s'insinuer, naître dans le cœur, dans l'âme de qu'un, *ob.* Wkradać się. — *Wchodzić w zawód*, entrer dans une carrière, *ob.* Wstępować. — *Wchodzić w myśl czyją*, entrer dans la pensée de qu' un. *Wchodzić w szczegóły*, entrer dans le détail, dans les détails, dans de longues explications, dans de grands développements. — *Wchodzić dokąd*, être admis, être reçu qu' part. *par ex. Wchodzić w dobre towarzystwa*, être reçu, être admis dans la bonne compagnie, voir la bonne compagnie. *par ex. Wejść dokąd*, entrer, être admis qu' part; être reçu dans une compagnie, dans un corps *Wejść do artyleryi, do szkoły min, do rady państwa*, entrer dans l'artillerie, à l'école des mines, au conseil d'État. — *Wejść na scenę*, entrer en scène. — *W jić w służbę, w czyją służbę*, entrer en condition, entrer au service de qu'un. *Wchodzić, wejść w układy*, entrer en arrangement; traiter. — *Wejść do rodziny jakiéj*, entrer dans une famille. — *Wchodzić w co*, entrer dans

qu''chose, être employé dans la composition ou à la confection d'une chose *par ex. Arszenik do tego wchodzi*, il y entre de l'arsenic. = *Wchodzić z kim w związki*, nouer des relations avec qu''un. *Wchodzić, wejść w służby małżeńskie*, contracter un mariage, contracter mariage, se marier. *Wchodzić, wejść do spisku*, se mêler d'une conspiration; conspirer. *Wchodzić w znaczenie*, acquerir de la considération. *Wchodzić w czyje położenie*, se mettre à la place de qu''un, comprendre la position de qu''un. *Wchodzić w co*, comprendre bien qu''chose; tenir compte de qu''chose. *par ex. Ja w to wchodzę ze zręcz ta z trudnościami połączoną, jednakże...*, je sais tenir compte des difficultés *v.* je fais la part des difficultés de cette affaire, cependant... *Ja w to nie wchodzę*, cela m'est égal; je ne veux pas le savoir; je ne m'en inquiete, je ne m'en embarrasse nullement. = *Wejść w co*, se mêler de qu''chose, intervenir dans qu''chose. = *Wchodzić do czego, w co*, être compris dans qu'' chose. *To nie wchodzi do tego rachunku*, cela n'est pas compris dans ce compte. = *Wejść w zwyczaj*, être reçu, être d'usage; être consacré par l'usage. *Wejść w nałóg*, passer en habitude, devenir une habitude. *Wejść w przysłowie*, passer en proverbe. = *Wchodzić, wejść w siebie*, se recueillir; rentrer en soi-même, se replier sur soi même, interroger sa conscience.

WCIĄĆ, *ob.* WCINAĆ.

WCIĄGAĆ, ĄŁ, Ą, *v. tr. imp.* WCIĄGNĄĆ, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper. *par ex. Wciągać powietrze*, aspirer, humer l'air. *Wciągać wilgoć*, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. *Rośliny wciągają w siebie wilgoć ziemi*, les plantes pompent ou absorbent l'humidité du sol. = *co*, tirer, traîner qu''chose, *dokąd*, qu''part, *na górę*, en haut, jusqu'en haut. *Wciągnąć nogo do pokoju*, trainer, entraîner qu'' un dans la chambre. *et fig. Wciągnąć kogo do czego*, engager, impliquer, envelopper qu''un dans une affaire. = *noty*, mettre les bottes. = *nogo do czego*, dresser, accoutumer, habituer, faire qu''un a qu''chose. *et pron.* WCIĄGAĆ SIĘ, WCIĄGNĄĆ SIĘ, *do czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire a qu''chose.

WCIĄGANIE, WCIĄGNIĘCIE, Ą, *s. n.* action de tirer dans, d'aspirer, d'absorber, *f.* aspiration, *s. f.* absorption, *s. f.* — *Wciąganie kogo do czego*, action d'engager, d'impliquer qu''un dans qu''chose. *f.* efforts que l'on fait pour engager, pour impliquer qu''un dans une affaire, *m. pl.* — *Wciąganie kogo do czego*, action d'accoutumer, d'habituer, de faire qu''un a qu''chose. — WCIĄGNIĘCIE SIĘ, action de s'habituer, de se faire, *f.* habitude, *s. f.*

WCIĄGNIĘTY, Ą, E, *w co*, engagé, impliqué, enveloppé dans qu''chose. — *Wciągnięty do czego*, accoutumé, habitué, fait a qu''chose.

WCIĄŻ, *adv.* continuellement, toujours, sans interruption, sans cesse, sans discontinuer. *Wciąż grać*, jouer toujours, ne faire que jouer. *Wciąż jechać*, aller toujours, aller sans s'arrêter.

WCIEG, EGŁ, *v. intr. déf.* WCIEKAĆ, ĄŁ, Ą, *imp. w co*, couler dans qu''chose, dégoutter dans qu'' chose.

WCIELAĆ, ĄŁ, Ą, *v. tr. imp.* WCIELIĆ, incorporer. *Wcielić kraj jaki do swego państwa*, incorporer un pays, une nouvelle province à son royaume. *Wcielić nowozaciężnych do pułku*, incorporer ces conscrits dans un régiment. =, *pr.* WCIELAĆ SIĘ, WCIELIĆ SIĘ, *Théol.* s'incarner, se faire homme.

WCIELANIE, WCIELENIE, A, *s. n.* incorporation, *s. f.* = *Wcielenie, Théol.* incarnation. *s. f. Wcielenie Słowa, Syna Bożego*, l'incarnation du Verbe Éternel, ou Fils de Dieu.

WCIELONY, A, E, incorporé, ée. =, *Théol.* incarné, ée. — *fam fig. Wcielony dyabeł*, un diable incarné.

WCIERAĆ, ĄŁ, Ą, *v. tr. imp.* WETRZEĆ. WTARŁ, *masć w ciało*, faire entrer, faire pénétrer un onguent dans les chairs, faire absorber un onguent par la peau en frictionnant ou en frottant, frictionner dans la vue d'obtenir l'absorption d'un onguent. =, *fig. Wcierać się, wetrzeć się w co*, s'initier dans qu'' chose, se mettre au fait ou au courant de qu''chose, se rendre maître de qu''chose (a force d'étude).

WCIERANIE, WTARCIE, A, *s. n.* action de faire entrer en frictionnant, *f.* friction, *s. f.*

WCIĘTY, A, E, qui a la taille bien prise, bien pris dans la taille, qui a une taille fine, une taille de guêpe.

WCINAĆ, ĄŁ, Ą, *v. tr. imp.* WCIĄĆ, AŁ, faire des incisions, des entailles, des tailladés, une incision, une entaille; inciser, entailler, tailler. = *Wcinać tramjeden w drugi*, emmortaiser, enclaver deux pieces de bois l'une dans l'autre.

WCINANIE, WCIĘCIE, A, *s. n.* action d'inciser, d'entailler, *f.* — *Wcięcie*, incision, *s. f.* entaille. *s. f.* entaillure, *s. f.* — *autr. Wcięcie*, l'endroit de la taille.

WCIORNASTY, WCIORNASTEK, *ob.* WSCIORNASTY.

WCISKAĆ, ĄŁ, A, *v. tr. imp.* WCISNĄĆ, AŁ, faire entrer en pressant, faire entrer de force, enfoncer dans. — *pron.* WCISKAĆ SIĘ, WCISNĄĆ SIĘ, *dokąd*, entrer, pénétrer dans un endroit de force. en pressant, en poussant; se fourrer, s'introduire qu''part.

WCWICZYĆ, YŁ, *v tr. déf. kogo w co*, former, dresser, styer qu''un a qu''chose; habituer, accoutumer, faire qu''un a qu''chose.

WCZAS, U, *s. m.* commodité, *s. f.* aise. *s. f.* =, loisir, *s. m. Za wczasu*, à loisir; à temps; de bonne heure, *part.* de trop bonne heure, trop tôt (dans ce dernier sens on écrit ordinairement en un seul mot : ZAWCZASU). =, repos, *s. m.* délassement, *s. m. Wczasu używać*, restaurer ses forces en prenant du repos, se reposer, se délasser: reposer, jouir du repos.

WCZAS, *adv.* à temps, à terme, juste à temps. — *iron. Ruchło wczas*, il n'est plus temps, il est trop tard. *Nie wczas*, il n'est plus temps, il est trop tard. =, de bonne heure. =, juste, justement.

WCZASIK, U, *s. m.* repos, *s. m.*

WCZASNOŚĆ, WCZASNY, *ob.* WCZESNOŚĆ, WCZESNY.

WCZASOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* UWCZASOWAĆ, *kogo*, accommoder qu''un. = WCZASOWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* WYWCZASOWAĆ SIĘ, se reposer, se délasser, prendre du repos; reposer, dormir, faire un somme.

WCZASOWANIE, A, *s. n. repos. s. m.* délassement, *s. m.* — WCZASOWANIE SIĘ, WYWCZASOWANIE SIĘ, action de se reposer, de se délasser; action de reposer, de faire un somme.

WCZASOWNIK, A, *s. m.* homme qui aime ses aises, *ob.* WYGODNIŚ. =, dormeur, *s. m.*

WCZESNIE, *adv.* à temps, juste à temps =, de bonne heure. *par ex. Wczesnie wstawać*, se lever de bonne heure, être matinal. — *et compar.* WCZEŚNIEJ, de meilleure heure, plus tôt. =, à l'aise, à loisir, commodément, *ob.* WYGODNIE. DO WRZE.

WCZESNOŚĆ, SCI, *s. f.* temps, *s. m.* saison, *s. f.* (ne qu''chose). =, occasion, *s. f.* =, *fig.* à-propos. =, commodité, *s. f.* aise, *s. f.* =, précocité, *s. f. par ex. owoców*, des fruits.

WCZESNY, A, E, qui vient à temps, à terme, juste à temps. =, opportun, une; convenable, *a.* 2 *g.* qui est à-propos. =, qui nous arrange, qui nous accommode; commode, *a.* 2 *g.* — cet emploi a vieilli. =, qui arrive de bonne heure, de trop bonne heure, trop tôt; précoce. *a.* 2 *g.* hâtif, ive; prematuré, ée. *Wczesne kwiaty, owoce*, fleurs, fruits precoces. *W tym roku mamy wczesną zimę*, cette année l'hiver arrive de bonne heure. *Wczesna śmierć*, mort prématurée, *ob.* ZAWCZESNY, PRZEDWCZESNY.

WCZOŁGAĆ SIĘ, WCZOŁGNĄĆ SIĘ, *v. pr. déf. dokąd*, entrer qu''part en rampant *v.* ramper jusqu'en haut. *et fig.* s'introduire insensiblement; se glisser, s'insinuer qu''part.

WCZORA et ordin. WCZORAJ, *adv.* hier. *Wczoraj w wieczor*, hier au soir. *Od wczora*, d'hier, du jour d'hier, depuis hier. — WCZORA, *subs. neutre indécl.* le jour d'hier.

WCZORAJSZY, A, E, d'hier, du jour d'hier, de la veille. *Nasza znajomość nie wczorajsza*, ce n'est pas seulement d'aujourd'hui que nous nous connaissons, il y a bien longtemps que nous nous connaissons. *Wczorajszego dnia szukać*, chercher midi à quatorze heures.

WCZYTAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* WCZYTYWAĆ SIĘ, *w co*, lire et relire qu'' chose (pour en saisir le sens), étudier qu''chose. *Wczytać się w co*, se bien pénétrer de ce qu'on lit; saisir bien le sens de ce qu'on lit; pénétrer le sens de qu''chose à force de lire; se familiariser avec un auteur.

WDAĆ, WDAĆ SIĘ, *ob.* WDAWAĆ.

WDANIE SIĘ, *ob.* WDAWANIE SIĘ.

WDARCIE SIĘ, *ob.* WDZIERANIE SIĘ.

WDAWAĆ, AWAŁ, AJE, *v. tr. imp.* WDAĆ, *kogo w co*, mêler qu''un dans qu''chose; engager, envelopper qu''un dans une affaire; faire intervenir qu''un dans qu'' chose. *Wdać kogo w proces, w wojnę*, engager qu'' un dans un procès, lui faire avoir un procès; engager, entraîner qu''un dans une guerre, faire intervenir qu'' un dans une guerre. *Nie wdawaj mnie w to*, ne me mêlez pas, ne me faites pas intervenir, ne mêlez pas mon nom dans ce te affaire, *ob.* MIESZAĆ. — WDAWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* WDAĆ SIĘ, *w co*, se laisser entraîner à faire qu'' chose, s'engager dans qu'' chose; intervenir dans qu''chose, se rendre médiateur dans une affaire; *et en m. p.* s'ingerer, s'immiscer dans qu''chose, se mêler de qu''chose. *Wdać się w proces*, s'engager dans une procédure *v.* dans des voies judiciaires. *Nie wdawaj się w to co do ciebie nie należy*, ne quoi vous mêlez vous? mêlez-vous de vos affaires! *Nie wdaję się w to*, je ne m'en mêle pas; je ne veux pas en entendre parler. *Nie wdaję się w to czy...*, je ne veux pas rechercher si... (*ou.* WCHODZIĆ). — *autrem. Wdawać się w co*, se mêler de qu'' chose (s'occuper d'une chose etrangère à sa profession, à ses talents). *Wdaje się w filozofią, w poezya*, il se mêle de philosophie, il se mêle de faire des vers. — *Wdawać się z kim*, être en relation, avoir des relations ou des rapports avec qu''un; frayer avec qu'' un, hanter qu''un. *Z jakim się kto wdaje, takim się sam staje*, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. *et le dé. Wdać się z kim*, entrer en relation, se mettre en rapport avec qu''un. *Wdać się z kim w co*, s'engager avec qu'' un dans une affaire, dans une entreprise. *Wdać się z kim w rozmowę*, engager une conversation, lier conversation avec qu''un. *Nie chce się z nim wdawać*, je ne veux avoir aucun rapport avec lui. = *Wdać się w kogo*, tenir beaucoup de qu''un, ressembler parfaitement à qu''un.

WDAWANIE SIĘ, WDANIE SIĘ, *s. n.* (*w co*), action de s'engager (dans qu''chose); action d'intervenir (dans qu''chose), de se mêler (de qu'' chose), *f. Wdanie się*, entremise, *s. f.* médiation, *s. f.* intervention, *s. f.* — *Wdawanie się z kim*, action de fraser, de faire société avec qu''un, *ob.* WDAWAĆ SIĘ.

WDEPTAĆ, AŁ, Ą, *v. tr. déf.* WDEPTYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp.* enfoncer avec les pieds, faire entrer en foulant.

WDŁUŻ, *prép.* et *adv.* le long; de long, en longueur, *ob.* DŁUŻ.

WDMUCHNĄĆ, ĄŁ, *v. tr. déf.* faire entrer en soufflant.

WDOWA, Y, *s. f.* veuve, *s. f. Ożenić się z wdową*, épouser une veuve. — *Królowa wdowa, księżna wdowa*, la reine douairière, la duchesse ou la princesse douairière.

WDOWCZY, A, E, de veuf.

WDOWI, IA, IE, de veuve. *Grosz wdowi*, denier de veuve, *m. Stan wdowi*, veuvage, *s. m.* viduité, *s. f.*

WDOWIEC, WCA, *s. m.* veuf, *s. m.*

WDOWIEC, IAŁ, EJE, *v. intr. imp.* devenir veuf, *ob.* OWDOWIEC

WDOWIEŃSKI, A, IE, de veuf, de veuve, *ob.* WDOWI.

WDOWIEŃSTWO, A, *s. n.* veuvage, *s. m.* viduité, *s. f.*

WDOWIN, A, E, de la veuve, qui appartient à la veuve.

WDÓWKA, I, WDOWULA, WDOWUNIA, WDOWULEŃKA, *s. f.* jeune veuve, jolie veuve, *f.*

WDOWOŻEŃ, ŻYŁA, *s. m.* homme qui a épousé une veuve, *m.*

WDOWSKI, *ob.* WDOWI.

WDOWSTWO, *ob.* WDOWIEŃSTWO.

WDRAPAĆ SIĘ, *ob.* DRAPAĆ SIĘ.

WDRAŻAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WDROŻYĆ, *w kogo co*, inculquer qu'' chose a qu''un. = *kogo*, conduire *v.* mettre qu''un sur la voie. *Wdrażać, wdrożyć kogo w co v. do czego*, accoutumer, habituer, faire qu''un a qu''chose. — *pron.* WDRAŻAĆ SIĘ, WDROŻYĆ SIĘ, *do czego*, s'accoutumer, s'habituer, se faire a qu''chose.

WDRAŻANIE, WDROŻENIE, A, *s. n.* action d'accoutumer, d'habituer (*kogo w co*, qu''un a qu''chose), *f.* — WDRAŻANIE SIĘ, WDROŻENIE SIĘ, *w co*, action de s'accoutumer, de s'habituer à qu''chose. *Wdrożenie się w co*, l'habitude d'une chose.

WDROBIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* émier, émietter dans (*par ex. chleba do mleka*, du pain dans du lait).

WDROŻENIE, *ob.* WDRAŻANIE.

WDROŻONY, A, E, *w co*, accoutumé, habitué, fait à qu''chose.

WDROŻYĆ, *ob.* WDRAŻAĆ.

WDYMAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WDAĆ, *co w co*, faire entrer qu'' chose dans qu''chose en soufflant; souffler qu''chose dans qu''chose.

WDZIAĆ, *ob.* WDZIEWAĆ.

WDZIĘCZEŃ, *ob* WDZIĘCZNY.

WDZIĘCZENIE SIĘ, A, *s. n.* action de faire l'aimable, *f.* air souriant, *m.*

WDZIĘCZNIE, *adv.* avec reconnaissance, avec gratitude. =, douceur, ment; agrément; gracieusement; de manière à flatter l'oreille, la vue. *Wdzięcznie brzmieć*, avoir un son agréable, flatter l'oreille. =, avec plaisir, de bonne grâce: gracieusement; bien; d'une manière fort aimable. *Wdzięcznie co przyjąć*, accueillir qu''chose gracieusement *v.* recevoir qu''chose avec plaisir *v.* accepter qu''chose avec reconnaissance *v.* prendre bien qu''chose.

WDZIĘCZNOMÓWNOŚĆ, SCI, *s. f.* la douceur du langage, *f.* doux langage, *m.* parler doux et agréable, *m.*

WDZIĘCZNOMÓWNY, A, E, au DOUX

langage, au parler doux et agréable.

Wdzięcznobrzmiący, a, e, qui sonne doucement.

Wdzięcznomówny, a, e, qui fait des vers doux et faciles.

Wdzięczność, ści, *s. f.* reconnaissance, *s. f.* gratitude, *s. f.* *Wdzięczność komu okazywać, składać*, témoigner de la reconnaissance à, se reconnaissance ou sa gratitude à qu'un. *Wielką mieć komu w. dla kogo wdzięczność za to co dla nas zrobił*, être très-reconnaissant à qu'un pour ce qu'il a fait pour nous. =, qualité de ce qui plaît, de ce qui flatte l'oreille ou la vue. *f.* grâce, *s. f.* amenité, *s. f.* charme, *s. m.* douceur, *s. f.* suavité, *s. f.* *par ex. jéj głosu*, la douceur, le charme de sa voix. =, grâce, *s. f.* courtoisie, *s. f.* (avec laquelle on reçoit qu'un ou qu'chose). =, bonnes grâces, *f. pl.* faveur, *s. f.* *Być wielkiej wdzięczności u kogo*, être dans les bonnes grâces de qu'un, jouir de toute la faveur de qu'un.

Wdzięczny, Wdzięczen, czna, czne, reconnaissant, ante; sensible aux bons procédés, aux grâces qu'on a reçues; plein de reconnaissance. *Wdzięczen czyjestem za to*, je vous en suis reconnaissant. *Wdzięczne serce*, un cœur reconnaissant. = (des choses) qui plaît; qui flatte les yeux ou l'oreille; qui a du charme; aimable, *a.* 2 *g.* gracieux, euse; agréable, *a.* 2 *g.* doux, ouce; suave, *a.* 2 *g.* *Wdzięczny głos*, voix agréable, douce, suave. — *Wdzięczne przyjęcie*, accueil gracieux. =, que l'on voit avec plaisir; agréable, *a.* 2 *g.* aimable, *a.* 2 *g.* bien venu, ue, *par ex. gość*, hôte aimable, bien venu = *rzecz*, qui voit qu'chose avec plaisir, qui se réjouit de qu'chose.

Wdzięczyć, ił, y, v. *tr. co*, donner, prêter du charme à qu'chose. = Wdzięczyć się, *v. pr.* faire l'aimable, se donner des grâces; prendre un air souriant. *Wdzięczyć się do kogo*, faire l'aimable avec qu'un; sourire à qu'un, faire les yeux doux à qu'un.

Wdzięk, u, *s. m.* (et anc. Wdzięka, i, *s. f.*), reconnaissance, *s. f.* gratitude, *s. f.* — ce sens a vieilli, *oo.* Wdzięczność. =, récompense, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Zawdzięczenie, Nagroda. =, grâce, *s. f.* charme, *s. m.* attrait, *s. m.* (*ob.* Powab). *Z wdziękiem*, avec grâce. *Wdziękiu dodawać*, donner, prêter du charme. *Bez wdzięku*, sans grâce; sans charme; *adjectiv.* dénué de grâce; qui n'a point de charme. — (par rapp. aux personnes) *pl.* Wdzięki, grâces. *f. pl.* charmes, *m. pl.* attraits, *m. pl.* appas, *m. pl.* =, *fig.* (des personnes *Wdzięka*, ornement, *s. m. ob.* Ozdoba.

Wdzięka, i. *s. f.* Wdzięczinia, ni, *s. f.* *Myth.* Grâce, *s. f.* une des trois Grâces. *Wdzięki, Wdzięknie*, les Grâces.

Wdzierać się, *v. pr. imp.* Wedrzeć się, entrer par force; faire irruption dans.., pénétrer, *par ex. do kraju, w głąb kraju*, faire irruption dans un pays, pénétrer dans le cœur d'un pays. = entrer, pénétrer de vive force, *par ex. do miasta*, dans une ville. = *na co, par ex. na górę, na stałe*, grimper au haut d'une montagne, d'un rocher; gravir une montagne, un rocher; atteindre le sommet d'une montagne, d'un rocher. *Wedrzeć się na mur*, grimper au haut d'un mur, escalader un mur. *Wdzierać się, wedrzeć się na mur po drabinach*, id. au corps de troupes) donner, lester l'escalade; escalader les murailles d'une ville, escalader une ville, emporter une ville par escalade. — *fig. Wedrzeć się na najwyższy stopień*, s'emparer du pouvoir suprême. *Wedrzeć się na tron*, monter au trône (par la force, par la violence); s'emparer du trône; usurper un trône.

Wdzieranie się, Wdarcie się, *s. n. dokąd*, action d'entrer de force, de pénétrer dans un endroit. *f.* irruption dans un pays, *f.* — *Wdzieranie się, wdarcie się na co*, action de grimper au haut de qu'chose, de gravir qu'chose, *f. Wdzieranie się, wdarcie się na mur po drabinach*, action d'escalader les murailles d'une ville, *f.* escalade, *s. f.* *Wdzieranie się na tron*, efforts, *m. pl.* tentatives pour s'emparer du trône. *f. pl.* *Wdarcie się na tron*, action de s'emparer du trône (par violence), d'usurper la couronne, *f.* usurpation, *s. f.*

Wdzierca, y, *s. m* usurpateur, *s. m* — intrus, *s. m.*

Wdzierczy, a, e, d'usurpateur; d'intrus. — *Wdziercze prawo*, le droit, la raison du plus fort; l'usurpation.

Wdzierstwo, a, *s. n.* usurpation, *s. f.* — intrusion, *s. f.*

Wdziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Wdziać, mettre, endosser, *par ex. frak*, un habit. *Wdziać trzewiki*, mettre des souliers, ses souliers; se chausser, (*ob.* Obuwać się). *Wdziać kapelusz*, mettre le chapeau, son chapeau; se couvrir. (d'une femme) *Wdziać suknią*, mettre, passer sa robe. *Wdziać czepek*, se coiffer d'un bonnet. *Wdziać szlafmycę*, se coiffer d'un bonnet de nuit, mettre son bonnet de nuit. *Wdziać pierścień na palec*, mettre une bague au doigt, passer son doigt dans une bague. *Wdziać okulary na nos*, mettre ses lunettes. *Wdziać co na rożen*, mettre qu'chose à la broche, embrocher qu'chose. *Wdziać komu powróz na szyję*, mettre à qu'un la corde au cou, lui faire passer une corde autour du cou. — *fig. Wdziać czyją postać*, prendre, emprunter la figure, l'air de qu'un.

Wdziewanie, Wdzianie, a, *s. n.* action de mettre, d'endosser, *f.*

We, *prép ob.* W.

Wędobek, bka, *s. m.* aceau, *s. m. ob.* Wiadro.

Wekknąć, ął, *v. intr. déf. par ex. do rzeki, do stawu*, entrer bien avant dans une rivière, dans un étang. — *fig. Webrnąć w co*, s'engager, s'embarquer dans une affaire, *oo.* Zabrnąć.

Węch, u, *s. m.* odorat, *s. m.* sens de l'odorat, sens olfactif, *m. Mieć węch delikatny*, avoir l'odorat fin, subtil. *Nie mieć węchu*, n'avoir point d'odorat, être privé du sens de l'odorat. — *fig. fam. Mieć węch*, avoir le nez fin, avoir bon nez, sentir de loin. *Węchem dochodzić, dojść czego*, flairer, éventer, pressentir qu'chose.

Węchowy, a, e, de l'odorat; qui a rapport à l'odorat; olfactif, ive. *Nerw węchowy*, nerf olfactif.

Węgować, ował, ował, ie, *v. tr. imp.* Wywęgować, aiguiser, émoudre, repasser, *ob.* Ostrzyć. — *fig. Węgować kogo*, critiquer qu'un amèrement, persifler qu'un; habiller qu'un.

Węgowanie, Wywęgowanie, a, *s. n.* aiguisement, *s. m.* repassage, *s. m.*

Węda, y, *s. f.* Wędka, i, *s. f.* *Pêche* ligne (avec l'hameçon), *s. f.* *Na wędę ryby łapać*, pêcher à la ligne, prendre du poisson à la ligne. *Zarzucić wędkę*, jeter sa ligne. =, *fig.* moyen de séduction, moyen d'attraper qu'un, *m.* amorce, *s. f.* *Wędką na głupców*, moyen d'attraper les sots. *Złapać się na wędkę*, mordre à l'hameçon; donner dans le piége, dans le panneau.

Węgarz, a, *s. m* pêcheur à la ligne, *m.* =, fabricant de lignes, *m.*

Wędle, *prep.* près, auprès, à côté de, le long de, *ob.* Podle, Przy, Wzdłuż. — ce sens a vieilli. = et Według, d'après, selon, suivant; au gré de; conformement à. *Wedle mozności mojéj*, selon mes moyens, selon mon pouvoir. *Według upodobania*, à mon (ton, son, etc.) gré; au gre de chacun, à volonté, à plaisir. *Według tej ustawy*, conformément à cette loi, *ob.* Podług.

Wędlina, y, *s. f.* viande fumée, *f.*

Wędlisko, Wędzisko, a, *s. m. Pêche.* gaule, *s. f.* perche, *s. f.*

Wędny, a, e, de la ligne. *Wędny sznurek, wędna nić*, ligne (de pêcheur). *s. f.* *Wędny pogarm*, amorce, *s. f.*

Węgrować, ował, ował, ie, *v. intr.* voyager (a pied); *part.* (des compagnons d'un métier) faire son tour. *par ext.* voyager, courir le monde. *Nie rychło po zmierzch wędrowuje, prv.* c'est s'y prendre trop tard, vous vous y prenez trop tard.

Węgrowanie, a, *s. n.* action de voyager, de faire son tour, *f.*

Węgrowczy, a, e, de voyageur.

Węgrowiec, wca, *s. m.* vagageur (a pied), *m.* — *par ext.* voyageur; *s. m.* =, *Hist. nat.* faucon pélerin, *m.*

Węgrowka, i, *s. f.* année de voyage, *f. pl.* tournée (des compagnons), *s. f.* =, peregrination, *s. f.* voyage, *s. m.* tour, *s. m. Pojść, puścić się na wędrówkę*, aller en voyage, aller en pays étranger, aller courir le monde, aller voyager; aller faire son tour. *Wiele wędrówek odbyć*, il a beaucoup voyagé. *Wędrówka do ziemi świętéj*, pélerinage en terre sainte, *ob.* Pielgrzymka. — *Wędrowka narodów*, migrations des peuples, *f. pl.*

Węgrownik, a, *s. m. ob.* Wędrowiec.

Węgrowny, a, e, de voyage, de voyageur. *Kij wędrowny*, bâton de voyageur, *m.* =, qui est en voyage, qui ne fait que passer: de passage. *Wędrowny rzemieślnik, czeladnik*, compagnon de métier en voyage *m.* qui fait son tour, *m.* — *Ptak wędrowny*, oiseau de passage, *m.*

Węgrzec się, *ob.* Wędzierać się.

Węgzarnia, rni, *s. f.* chambre à fumer de la viande, *f.*

Węgzenie, a, *s. n.* action de fumer, *f.* fumigation, *s. f.*

Węgzić, ił, i, *v. tr. imp.* exposer à l'action de la fumée; fumer, *par ex. mięsiwo, szynki*, de la viande, des jambons. *ie déf.* Uwędzić, fumer. *Wędzić śledzie*, fumer des harangs. — *pron.* Wędzić się, être exposé à l'action de la fumée, se fumer. =. *fig. Wędzić kogo*, consumer, exténuer, épuiser qu'un. *Wędzić się*, se consumer. *Wędzić się nad czém*, se consumer sur un ouvrage, se tuer à faire qu'chose.

Węgzidło, a, *s. n.* mors, *s. m.* frein, *s. m.* embouchure, *s. f.* — *fig.* frein, *s. m.*

Węgzirosz, a, *s. m.* pincemaille, *s. m.* grigou, *s. m.* vilain, *s. m.*

Węgzisko, *ob.* Węgzisko.

Węgzonka, i, *s. f.* de la viande fumée.

Węgzony, a, e, seché à la fumée; fumé, ée.

Węgiel, gla, *s. m.* charbon, *s. m. Węgle (drzewiane)*, charbons de bois, *m. pl.* braise, *s. f.* *Węgiel kamienny v. węgle kamienne*, charbon de terre, *m* houille, *s. f.* *Kopalnia węgli*, mine de charbon de terre, *f.* houillère, *s. f.* charbonnage, *s. m.* *Palenie węgli*, action ou art de faire du charbon; carbonisation du bois. *f.* *Węgiel rospalony*, charbon ardent, *m.* braise, *s. f.* *Czarny jak węgiel*, noir comme un charbon, comme du jais. *Węglem poczerniać*, noircir avec du charbon, charbonner, *par ex. komu twarz*, charbonner le visage à qu'un. *Węglem pisać po ścianie*, écrire sur une muraille avec du charbon, charbonner une muraille.

Węgieł, gła, *s. m.* angle, *s. m.* coin, *s. m. Arch.* encoignure, *s. f.* =, angle saillant, *m.* coin, *s. m.* (*par ex.* d'une maison). =, pilastre cornier, *m.*

Węgielek, lka, *s. m.* petit charbon, *m.*

Węgielnia, lni, *s. f.* charbonnière, *s. f.* (le lieu où l'on fait ou charbon dans le bois). =, charbonnier, *s. m.* (le lieu où l'on sert le charbon).

Węgielnica, y, *s. f.* équerre, *s. f.* goniomètre, *s. m.*

Węgielnik, a, *s. m.* pierre d'encoignure, *f.*

Węgielny, a, e, d'encoignure. *Węgielny kamień*, pierre d'encoignure, *f.* pierre de refend, *f.* = *Węgielny kamień*, pierre angulaire; pierre fondamentale; première pierre (d'une maison). *f. fig.* pierre angulaire, *f.* base, *s. f.* fondement, *s. m. Położyć węgielny kamień do przyszłéj wielkości państwa*, jeter les premiers fondements d'un grand empire.

Węgier, gra, *s. m.* Hongrois, *s. m. pl.* Węgrzy, Grów, les Hongrois. — *fam. Węgierz olejkami*, charlatan, *s. m.*

Węgierka, ki, *s. f.* Hongroise, *s. f.* =, bougreline, *s. f.* (espèce de vêtement). =, bonnet hongrois, *m.* =, prune de Hongrie, *f.*

Węgierski, a, ie, hongrois, oise; de Hongrie. *Język węgierski*, le hongrois, *m.* le magyare. *m.* — Po węgiersku, *loc. adv.* à la hongroise; en hongrois. — *fam. Z kiepska po węgiersku*, mal

Węgierszczyzna, y, *s. f.* manières, habitudes hongroises. *f. pl* façon de parler hongroise. *f.* costume hongroise, *m.* langue hongroise, *f.* le hongrois, *m.*

Węglan, u, *s. m. Chim.* carbonate, *s. m. Węglan wapna*, carbonate de chaux.

Węglarka, i, *s. f.* charbonnière, *s. f.* (celle qui fait ou vend du charbon); la femme d'un charbonnier. =, action de faire du charbon, *f.* art de faire le charbon, *m.* métier de charbonnier, *m.*

Węglarnia, rni, *s. f.* dépôt, magasin de charbon, *m.* charbonnerie, *s. f.*

Węglarski, a, ie, de charbonnier. *Węglarska chałupa*, cabane de charbonnier. *f. Piec węglarski*, fourneau, *s. m.* =, *Polit.* de carbonaro; de carbonari: du carbonarisme.

Węglarstwo, a, *s. n.* métier de charbonnier, *m.* =, *Polit.* carbonarisme, *s. m.*

Węglarz, a, *s. m.* charbonnier, *s. m.* =. *Polit.* carbonaro, *s. m.* — *au pl.* Węglarze, carbonari, *m. pl.*

Węglik, u, *s. m.* acide carbonique, *m.* (à l'état gazeux).

Węglowy, a, e, du charbon, des charbons; carbonique, *a.* 2 *g. Kwas węglowy*, acide carbonique, *m.*

Węgnąć, *ob.* Węgniać.

Węgorz, orza, *s. m.* anguille, *s. f. Połów węgorzów*, pêche aux anguilles, *f.* temps propre à la pêche aux anguilles. *Staw na węgorze*, anguillère, *s. f. fig. Śliski jak węgorz*, il échappe comme une anguille. *Węgorze w zamęcie łowić*, pecher en eau trouble.

Węgrowaciec, ańca, ńce, *v. intr.* devenir ladre.

Węgrowatość, ści, *s. f.* ladrerie, *s. f.* (*part.* maladie du porc).

Węgrowaty, a, e, ladre, *a.* 2 *g.* (*part.* en parlant du porc).

Węgry, gier, *f. pl. Géogr.* Hongrie, *s. f.* *W Węgrzech v.*

Węgrach, en Hongrie. *Jechać do Węgier v. na Węgry*, aller en Hongrie.

Węgry, ów, *s. m. pl.* grains de ladrerie, *m. pl.*

Węgrzyn, a, *s. m.* Hongrois, *s. m. ob.* Węgier. —, viu de Hongrie, *m.*

Węgrzynka, i, *s. f.* Hongroise, *s. f.*

Wej ! *interj.* voici ! voyez ! regardez ! voila ! *iron.* ne voila-t-il pas !

Wejrzec, *ob.* Wglądać.

Wejrzenie, a, *s. n. ob.* Wgladanie. —, regard, *s. m. par ex. Wejrzenie srogie*, un regard terrible. *ob.* Spojrzenie. —, aspect, *s. m.* apparence, *s. f.* coup d'œil, *f. Z wejrzenia, na wejrzenie*, en apparence. *Z pierwszego wejrzenia, na pierwsze wejrzenie*, au premier coup d'œil, au premier aspect, d'abord.

Wejsc, *ob.* Wchodzic.

Wejście, a, *s. n. ob.* Wchodzenie. —, manière d'entrer, de se présenter. —, entrée, *s. f.* (lieu, endroit par où on entre), *ob.* Wejsd.

Wekel, kslu, *s. m.* lettre de change, *f.* effet (de commerce), *m.* traite, *s. f.* (*na bankiera*), lettre de crédit, *f.* — (*na samego siebie*), billet, *s. m. Wekel na kogo wystawić*, tirer une lettre de change sur qu'un. *Wekśel okazać*, présenter une lettre de change, *ob.* List. — *Prawo wystawiania wekśli*, *Com.* aptitude à signer des lettres de change, *f.*

Wekslarnia, rni, *s. f.* comptoir d'un changeur, *m.*

Wekslarski, a, ie, de changeur. *Stół wekslarski*, table de banquier, de changeur, *f.*

Wekslarstwo, a, *s. n.* commerce du changeur, *m.* change, *s. m.* banque, *s. f.*

Wekslarz, a, *s. m.* changeur, *s. m.*

Wekslować, ować, uje, *v. intr.* faire un commerce de change, faire le change, faire commerce d'argent de place en place.

Wekslowy, a, e, de lettre de change, de change. *Prawo wekslowe*, droit de faire des lettres de change, *m.* droit de change, *m. autr.* législation qui régit les effets de commerce, *f.*

Welenc, Welens, a, *s. m.* cotte d'armes, *f.*

Welgnąć, ąć, *v. intr. déf. w oczu*, enfoncer, rester dans la boue; s'embourber, rester embourbé.

Węgnąć się, *v. pr. déf. dokąd*, s'insinuer, se faufiler qu'part.

Welin, u, *s. m.* vélin, *s. m.* — papier vélin, *m.*

Welinowy, a, e, de vélin: en vélin. — *Papier welinowy*, papier vélin.

Wełm, Wełn, Wełt, u, *s. m.* flot, *s. m.* vague, *s. f. ob.* Bałwan, Wał.

Wełna, n. *s. f.* laine, *s. f.* toison, *s. f.* — *par ext.* laine (des nègres).

Wełnianka, i, *s. f.* vêtement de laine, *m.* habit de laine, *m.* robe de laine, *f.* —, *Bot.* laine, *s. f.* bourre, *s. f.* coton, *s. m.* —, *Bot.* linaigrette, *s. f.* ériophore, *s. m.*

Wełniany, a, e, de laine. —, de laine. *par ex. Wór wełniany*, sac à laine, *m.*

Wełniarz, a, *s. m.* ouvrier en laine, *m.* —, marchand de laine, *m.* lainier, *s. m.*

Wełniasty, a, e, qui ressemble à de la laine; laineux, euse; lanugineux, euse; tomenteux, euse.

Wełnica, y, *s. f. Bot.* authyllide, *s. f.*

Wełnisty, a, e, lanifère, *a.* 2 *g.* laugère, *a* 2 *g.* — bien fourni de laine, laineux, euse. — cotonneux, euse, lanugineux, euse; lanuleux, euse.

Wełnowłosy, a, e, lanifère, lanigère, *a.* 2 *g.*

Wełon, u, *s. m.* voile, *s. m.*

Wełnząc, ob. Wełkac.

Weń contraction de W niego, *par ex. W mowie weń*, il lui persuada, *ob.* On.

Wena, y, *s. f. fam.* (*poetycka*), la veine, la verve poétique, le talent poétique. — *Nie jest przy wenie v. w wenie*, il n'est pas en verve.

Wendeta, y, *s. f. ob.* Tandeta. —, vendetta, *s. f.*

Wendetarka, Wendetarski, Wendetarz, Wendetny, *ob.* Tandeciarka, *s. t. d.*

Wenecki, a, ie, de Venise; vénitien, enne. *Doża wenecki*, doge de Venise. — *fam. Dyabeł wenecki*, diable d'homme, *m.* — Po wenecku, *loc. adv.* à la manière de Venise, à la manière des Vénitiens; en dialecte vénitien.

Wenecya, cyi, *s. f. Géogr.* Venise.

Wenecyanin, a, *s. m. pl.* Wenecyanie, an, Vénitiens.

Wenecyanka, Wenetka, i, *s. f.* Vénitienne.

Wenera, y, *s. f. Myth.* Vénus, *s. f. ob.* Wenus. — *fig.* les plaisirs de Venus, les plaisirs de l'amour, *m. pl.* la volupté, *s. f.*

Wenerya, ryi, *s. f. Path.* syphilis, *s. f.* vérole, *s. f.* maladie vénérienne, *f.* mal de Naples, mal français, *m.*

Weneryczny, a, e, vénérien, enne; syphilitique, *a.* 2 *g. Choroba weneryczna*, mal vénérien, maladie vénérienne, syphilitique. — *subst. Weneryczni*, les vénériens. *Szpital weneryczny*, l'hôpital des vénériens.

Wentylator, a, *s. m.* ventilateur, *s. m.*

Wenus, *gén.* Wenery, *Myth.* et *Astr.* Vénus.

Wenusowy, a, e, de Vénus.

Wepchnąć, *ob.* Wpychac.

Weprzec, *ob.* Wpierac.

Werbel, blu, *s. m.* roulement de tambour, *m.*

Werbować, ać, uje, *v. tr.* et *abs.* chercher à faire des enrôlements, faire des enrôlements; recruter; enrôler. *en m. p.* racoler, embaucher. *le déf.* Zwerbować, enrôler, embaucher. — *par ext. fam. Werbować do siebie*, faire des prosélytes, racoler des adeptes. *Zwerbować kogo*, attirer qu'un dans son parti, enrôler, embaucher qu'un.

Werbowanie, a, *s. n.* Werbunek, nku, *s. m.* action d'enrôler, de recruter, *f.* enrôlement, *s. m.* recrutement, *s. m. en m. p.* racolage, *s. m.*

Werbownik, a, *s. m.* enrôleur, *s. m.* officier de recrutement, *m. en m. p.* racoleur, *s. m.* embaucheur, *s. m.*

Werbowny, Werbowniczy, a, e, d'enrôlement, de recrutement.

Werbunek, *ob.* Werbowanie.

Werda ! qui vive ! (cri de garde de nuit).

Werek, rka, *s. m.* châlit (en forme de banc), *m. ob.* Tapczan.

Wereszczaka, i, *s. f.* sorte de ragoût de porc.

Wereszka, i, *s. f.* flèche émoussée, *ou.* Brzechwa.

Weronika, i, *s. f. Bot.* véronique, *s. f.*

Wersal, u, *s. m. Géogr.* Versailles.

Wersał, u, *s. m.* lettre initiale ou capitale, *f.*

Wersalski, a, ie, de Versailles. *anc. Dwor wersalski*, la cour de Versailles.

Wersat, a, *s. m.* homme expert, *m.* vieux routier, *m. ob.* Bywalec.

Wersatka, i, *s. f.* femme experte, *f.*

Wersta, *ob.* Wiorsta.

Wersta, yi, *s. f. ob.* Wyrzad.

Werteba, Wertepa, y, *s. f.* mauvais chemin, chemin détestable, chemin plein de creux, de foudrières, *m. Tluc się po wertebach*, aller par des chemins détestables.

Werwac się, *ob.* Wrywac się.

Werykfikacya, cyi, *s. f. ob.* Sprawdzanie.

Werykfikator, a, *s. m. ob.* Sprawdziciel.

Werykfikować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zwerykfikować, vérifier, *ob.* Sprawdzać.

Werykfikowanie, Zwerykfikowanie, a, *s. n. ob.* Sprawdzanie.

Werznąć, *ob.* Wrzynac.

Wesele, *ob.* Weselic.

Wesele, a, *s. n.* contentement, *s. m.* plaisir, *s. m.* joie, *s. f. Wielkie komu sprawić wesele*, faire grand plaisir ou beaucoup de plaisir à qu'un. *Wielkie to nam sprawiło wesele*, ce fut un grand sujet de contentement, ce fut une grande joie pour nous. —, mariage, *s. m.* noce, *s. f.* noces, *f. pl. Wesele wyprawić*, donner une fête à l'occasion de son mariage, faire une noce. *Zaprosić kogo na wesele*, inviter qu'un à la noce. *Być na weselu*, assister à une noce.

Weselenie się, *s. n.* action de se réjouir, *f.*

Weselic, ić, i, *v. tr. imp. kogo*, causer de la joie à qu'un, réjouir qu'un. — *pron.* Weselic się, se réjouir. *Weselić się z czego*, se réjouir, se féliciter, éprouver une vive satisfaction, être charmé ou ravi de qu'chose. *Z czego się tak weselisz?* ou est-ce qui vous rend si content, si heureux ?

Weseliско, a, *s. n. par dénigr.* noce, *s. f.* (à laquelle on ne va pas avec plaisir); maudite noce.

Weselko, a, *s. n.* (*dim. fam* de Wesele), noce, *s. f.*

Weselnik, a, *s. m.* convié aux noces v. à la noce *pl.* Weselnicy, les personnes conviées à la noce v. qui assistent à la noce, les conviés; la noce.

Weselny, a, e, de noce, de noces; nuptial, ale. *Pieśń weselna*, chant de noce, *m.* couplets de noces, *m. pl.* épithalame, *s. m. Obchód weselny*, cerémonie du mariage, solennité nuptiale, *f. Bankiet weselny, uczta weselna*, repas de noces, *m.*

Weseluchny, Weselutki, formes intens. de Wesoły. très-gai.

Wesoł, *ob.* Wesoły.

Wesołek, łka, *s. m.* homme gai, joyeux compagnon, *m.*

Wesołkowisia, si, *s. f.* femme ou fille gaie, éveillée, égrillarde, *f.*

Wesoło, *adv.* gaiment, joyeusement. *Wesoło czas spędzać, wesoło się bawić*, passer gaiment sa vie, mener joyeuse vie; se bien amuser. *Wesoło tu*, c'est gai. *Wesoło wygladać*, avoir l'air gai. *Wesoło odpowiedzieć*, répondre gaiment v. avec enjouement, d'un ton enjoué.

Wesołosc, sci, *s. f.* état d'une personne ou d'une chose joyeuse, *m.* gaîté, *s. f.* joie, *s. f.* allégresse, *s. f.* — humeur gaie, bonne humeur, belle humeur, *f.* gaîté, *s. f.* enjouement, *s. m.* — air gai, *m.* sérénité, *s. f.*

Wesoły, a, e, qui a le caractère gai; gai, ie; joyeux, euse. — qui annonce de la joie, joyeux, content, gai, enjoué; *fam.* radieux. épanoui. *Człowiek, charakter wesoły*, homme gai, caractère gai. *Twarz, mina wesoła*, figure, mine gaie, riante, radieuse. *Humor wesoły*, humeur gaie v. enjouée. *Okolica wesoła*, une contrée riante. *Dzień wesoły*, un jour serein v. un jour qu'on a passé gaiment, où on s'est bien amusé. *Wesoła nowina*, une bonne, une joyeuse nouvelle. *Wesoła sztuka*, une pièce gaie, amusante. *Wesoły pokój*, une chambre gaie, bien éclairée. *Bądź zdrów i wesół*, portez-vous bien et amusez-vous bien, *v.* adieu, amusez-vous bien.

Wespół, *adv.* ensemble, conjointement. *Wespół z kim*, avec qu'un, conjointement avec qu'un. —, en même temps, ensemble, *ob.* Razem.

Wesprzec, *ob.* Wspierac.

Westa, y, *s. f. Myth.* Vesta, *s. f.*

Westalka, i, *s. f.* Vestale, *s. f.*

Westalski, a, ie, de Vestale.

Westchnąc, *ob.* Wzdychac.

Westchnienie, a, *s. n.* soupir, *s. m.*

Westfalczyk, a, *s. m.* (*pl.* Westfalczycy). Westphalien, *s. m.* habitant de la Westphalie.

Westfalia, Lii, *Gégr.* Westphalie.

Westfalka, i, *s. f.* Westphalienne, *s. f.*

Westfalski, a, ie, de Westphalie; westphalien, ienne; westphalique, *a.* 2 *g. Pokój westfalski*, traité de Westphalie, *m. Królestwo westfalskie*, royaume de Westphalie, *m.*

Westyarnia, ni, *s. f.* vestiaire, *s. m.*

Wesz, wszy, *s. f.* pou, *s. m.* — *Wesz roślinna*, pucceron, *s. m.* — *Bot. Świnia wesz*, cigué, *s. f. Wesz wodna*, galle des marais, *f.*

Weszka, i, *s. f.* petit pou, *m.* —, gale, *s. f.* rogue, *s. f.* (maladie des chiens).

Wet, *subst. indéc.* (*ob.* Onwet), qui n'est employé que dans cette expression : *Wet za wet oddawac*, rendre la pareille. *abs. Wet za wet*, je vous ai rendu la pareille, ou vous a rendu la pareille.

Wetchnąc, ąć, *v. tr. déf.* inspirer: *Méd.* insuffler (*par ex. powietrza w płuca*, de l'air dans les poumons). *Wetchnąć duszę, życie*, animer d'un souffle *v.* de son souffle.

Weteran, a, *s. m.* vétéran, *s. m. Przejsc do weteranow*, entrer dans les vétérans. — *Ant. Rom.* vétéran, *s. m.* — *par ext.* homme qui a vieilli dans le service, qui a vieilli dans une carrière, *m.* homme respectable par son âge et par ses services, ou vétéran de la gloire.

Wetknąc, Wetknięcie, *ob.* Wtykac.

Wetować, ować, uje, *v. abs.* rendre la pareille; prendre sa revanche. —, *trans. co* et *mieux czego*, reparer qu'chose, se revancher de qu'chose, *ob.* Powetowac. — *Wetować czego na kim*, se venger de qu'chose sur qu'un. —, *pr.* Wetować się, prendre sa revanche.

Wetowny, a, e, qu'on peut reparer, dont on peut prendre sa revanche.

Wetrzec, *ob.* Wcierac.

Wetunek, nku, *s. m. ob.* Onwet, Odpłata.

Wety, ów, *s. m. pl.* dessert, *s. m. Przy wetach*, au dessert. *Na wety*, pour le dessert, pour dessert.

Wewłóczyc, yć, ty, *v. tr. imp.* Wewlec, lokę, tirer, traîner, entraîner dans. *Wewlec na górę*, tirer tout en haut, traîner jusqu'en haut. — *fig. Wewlec winę na nogo*, rejeter la faute sur qu'un. *Wewlec co na siebie*, prendre un air, *ob.* Przybierac.

Wewnątrz, *adv.* intérieurement; à l'intérieur; en dedans. —, *prép. Wewnątrz czego*, au dedans de qu'chose, dans l'intérieur de qu'chose. *par ex. Wewnątrz domu*, au dedans de la maison.

Wewnętrze, *ob.* Wnętrze.

Wewnętrznie, *adv.* intérieurement : en soi-même, dans son cœur.

Wewnętrzny, a, e, qui est en dedans ou à l'intérieur; intérieur, eure; interne, *a.* 2 *g.* intrinsèque, *a.* 2 *g. Minister spraw wewnętrznych*, ministre de l'intérieur *Wartosc we-*

wnetrzna, valeur intrinsèque, *f.* — *ob.* Wnętrzny.

Węż, *impérat.* de Wziąć, *ob.* Brać.

Wężaty, a, e, de serpents, plein de serpents, entouré de serpents. =, *ob.* Wężowaty.

Wężbrać, *ob.* Wzbierać.

Wężbranie, a, *s. m. wod.* urbordement, *s. m.* (nec exm).

Wężdrgnąć się, *ob.* Wzdrygać się.

Węzeł, zła, *s. m.* nœud, *s. m.* *Węzeł zawiązać*, faire un nœud. — *węzeł co zawiązuje*, faire un nœud à qu'chose; nouer qu'chose. =, *Astr.* tête du dragon, *f.* =, trousseau (*par ex. kluczów*, de clefs), *m.* trousse (*par ex. powrozów*, de cordages), *f. ob.* Pęk, *ob.* Węzełek. =, *Anat.* ganglion, *s. m.* — *Path.* nœud, *s. m.* noueuse, *s. f.* =, *fig.* lieu, *s. m.* nœud, *s. m.* *par ex. W węzły przyjaźni, miłości, braterstwa*, dans les liens de l'amitié, de l'amour, de la fraternité. *Węzły małżeńskie*, le lien du mariage, le nœud sacré du mariage. =, *fig.* complication, *s. f.* difficulté, *s. f.* obstacle, *s. m.* nœud, *s. m.* *Węzeł gordyjski*, le nœud gordien. — *ob.* Sęk, Trudność. =, *Bot.* *Wycze węzły*, noix de terre, *f.*

Węzełek, zka, *s. m.* petit nœud, *m.* nœud, *s. m.* *Węzełki robić*, faire des nœuds (former au moyen d'une navette sur un cordon de fil ou de soie des nœuds serrés les uns contre les autres). — *Węzełki ciągnąć*, tirer au sort, à la courte paille. — *Węzełek*, petit paquet, *m.*

Węzłowek, wka, *s. m.* petit cousin, *m.* petit oreiller, *m.* cousinet, *s. m.*

Węzłowie, a, *s. n.* cousin, *s. m.*, carreau, *s. m.* accoudoir, *s. m.* — *par ext.* chevet, *s. m.* le chevet du lit, *m.*

Węzłowko, a, *s. m.* cousinet, *s. m.* *pru. fig. Węzłowko komu podkładuc*, être aux petits soins auprès de qu'un.

Węzlic, ił, ił, *v. tr. imp.* *ob.* Zwężać.

Węzina, y, *s. f.* pas, *s. m.* défile, *s. m* — détroit, *s. m.* *ob.* Ciasnina.

Węzłowato, *adv.* avec des nœuds. =, *part. au fig.* *Węzłowato w krótko a węzłowato*, avec concision, d'une manière laconique, laconiquement; sans préambule, en peu de mots. *Powiem ci krótko a węzłowato*, je vous dirai en peu de mots et je vous dirai sans préambule.

Węzłowaty, a, e, qui a des nœuds, noueux, euse. *Hist. nat.* noueux; noduleux, euse; nodulaire, *a. 2 g.* =, *fig.* concis, ise; serré, ée; laconique, *a. 2 g.*

Węzłe, *fut.* et Węzmij, *imper.* de Wziąć, *ob.* Brać.

Węzłochwalca, y, *s. m.* ophiolâtre, *s. m.* adorateur du serpent *v.* des serpents.

Węzłochwalczy, a, e, ophiolâtre, *a. 2 g.*

Węzłochwalstwo, a, *s. n.* ophiolatrie, *s. f.* culte des serpents, *m.*

Węzłojdzca, y, *s. m.* ophiophage, *s. m.* mangeur de serpents, *m.*

Węzłokij, a, *s. m.* Węzłokręt, u, *s. m* caducée, *s m.*

Węzłokist, a, e, qui a une chevelure de serpents.

Węzłokręty, a, e, en forme de serpent, qui a la forme d'un serpent; sinueux, euse; qui va en serpentant.

Węzłokrędy, *ob.* Węzłokosy.

Węzłorody, qui nourrit des serpents.

Węzłowaty, a, e, sinueux, euse; qui va en serpentant. *Beg wezłowaty*, cours sinueux. *Ścieżka wezłowata*, tortillée, *s. f.*

Węż wiec, wca, *s. f.* fils de serpent, *m. part. Myth.* *Wężowce*, ophiogènes, *m. pl.*

Wężowłosy, *ob.* Wężokosy.

Wężownica, y, *s f. Artil.* couleuvrine, *s. f.* serpentine, *s. f.* =, ligne serpentine, sinueuse, qui va en serpentant.

Wężownik, a, *s. m. Astr.* serpentaire, *s. m.* ophiuchus, *s. m.* =, *Miner.* serpentine, *s. f.* — ophite, *s. m.* marbre serpentin, *m. Bot.* histoire, *s. m.* *Wężownik wielki*, gouet serpentaire, *m* grande serpentaire. *f. Wężownik stawrzod*, lysimachie nummulaire. *f* =, *Hist. nat.* ophidie, *s. f.* douzelle, *s. f.* demoiselle, *s. f.*

Wężowy, Węży, a, e, de serpent. *Wężowa skora*, peau, dépouille de serpent, *f.* — *Bot.* *Wężowy język*, ophioglosse, *s. f.* ophioglosse vulgaire, *f.* langue de serpent, *f.* *Węzy mord*, *ob.* Wężomord. — *fig.* *Mądrość wężowa*, la prudence du serpent.

Wężrzec, *syn.* de Wejrzec, *ob.* Wglądać.

Wężrzec się, *ob.* Wżerać się.

Węższy, *comp.* de Wązki, *v.* c d.

Wezuwiusz, u, *s. m.* Vésuve, *s. m.* le Vésuve.

Wezuwiuszowy, a, e, du Vésuve, qui appartient au Vésuve; vésuvien, enne.

Wezwać, *ob.* Wzywać.

Wezwanie, a, *s. n. ob.* Wzywanie. =, invitation, *s. f.* sommation, *s. f.* — invitation, *s. f.* appel, *s. m.* *Stawić się, przybyć na czyje wezwanie*, se rendre à l'invitation, à l'appel de qu'un. *Otrzymać wezwanie na profesorzo do Berlina*, il a été appelé à une chaire, on lui a proposé une chaire à la faculté de Berlin. =, vocation, *s f.* — ce sens à vieilli, *ob.* Powołanie.

Wezwany, a, e, appelé (à qu'chose). *Dużo wezwanych a mało wyoranych*, beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Wezwawczy, a, e, d'invitation, de sommation.

Wezwyczajać, ać, a, *v. tr. imp.* Wezwyczaić, *kogo do czego*, accoutumer, habituer qu'un à qu'chose.

Wezwyczajanie, Wezwyczajenie, a, *s. n.* action d'accoutumer, d habituer, *f.* — *Wezwyczajenie*, habitude, *s. f.*

Węży, *ob.* Wężowy.

Wężyk, a, *s. m.* petit serpent, *m.* serpenteau, *s. m.* =, ligne sinueuse qui va en serpentant, *f.* cours sinueux, *m.* sinuosité, *s. f.* *Wężykiem płynąć, biedz*, serpenter. — *Manége.* *Wężykiem konia zażyć*, faire serpenter un cheval. — (d'un homme ivre) *Wężykiem chodzić*, faire des zig-zag.

Wężykatorya, nyi, *s. f. Méd.* vésicatoire, *s. m.* *Wezykatorye postawić*, mettre, appliquer des vésicatoires.

Wężykować, ować, uję, *v intr. imp.* serpenter. *Wezykować przez co*, serpenter à travers qu'chose, parcourir qu'chose en serpentant.

Wężykowanie, a, *s. n.* serpentement, *s. m.*

Wężykowato, *adv* en serpentant, en décrivant des sinuosités.

Wężykowatość, ści, *s. f.* cours sinueux, *m.* serpentement, *s. m.* sinuosités, *f. pl.*

Wężykowaty, a, e, sinueux, euse; qui va en serpentant.

Wężymord, u, *s. m. Bot.* scorsonère, *s. f.*

Wężysko, a, *s. n.* serpent hideux, *m.* — pauvre serpent, *m.* =, ophispermie, *s. a.* =, corde d'arpenteur, *f.*

Wgniatać, ać, a, *v. tr. imp.* Wgnieść *v.* Wgniatać, faire entrer en faire rentrer (en poussant), chasser, refouler, faire rétrograder dans; ramener; reconduire (*par ex. bydła do obory*, le bétail). *Wegnać wojsko nieprzyjacielskie do miasta*, refouler les troupes ennemies dans la ville. *on.* Wpędzać, Wpierać.

Wgiąć, *ob.* Wginać.

Wgięcie, a, *s. n.* inflexion, *s. f.* sinuosité, *s. f.* courbure, *s. f.*

Wgięty, a, e, courbé, plié, tourné en dedans; infléchi, incurvé.

Wginać, ać, a, *v. tr. imp.* Wgiąć, courber, plier en dedans. — Wginać się, *v. pr. imp.* Wgiąć się, se recourber, se déjeter en dedans.

Wglądać, ać, a, *v. intr. imp.* Wejrzeć, Wżrzeć, *w co*, surveiller qu'chose; s occuper, se mêler de qu'chose; se soucier de qu'chose; examiner qu'chose. *Wglądać w gospodarstwo*, (d'une femme) s'occuper de son ménage, donner des soins à son ménage; (d'un homme) s'occuper de l'exploitation de ses terres, surveiller les travaux de campagne. *Nie wglądasz w to czy dobrze robią byleoy wiele*, pourvu qu'on fasse beaucoup, vous ne vous souciez pas *v.* vous ne regardez pas si c est bien fait. *Trzeba w to wejrzeć*, il faut examiner cela, cette affaire. (de Dieu) *Wglądać w sprawy ludzkie*, examiner les actions des hommes. (d'un homme) *Wejrzec w siebie*, examiner, sonder son cœur. = *le déf.* Wejrzeć, *na kogo, na co*, jeter un regard sur qu'un, sur qu'chose; jeter les yeux sur qu'un, sur qu'chose; tourner les regards v rs qu'un, vers qu'chose, (*ob.* Spoglądać). *part. en T. de dévotion.* (en parlant de Dieu) *Wejrzeć na kogo łaskawie*, jeter un regard de miséricorde sur qu'un, prendre pitié de qu'un.

Wglądanie, Wejrzenie, a, *s. n. w co*, action de s occuper, de se mêler de qu'chose, *f.* soins donnés à qu'chose, *m. pl.* — action de s'informer, de s enquerir de qu'chose. *Wysłano go dla wejrzenia w tę rzecz*, on l'envoya pour examiner cette affaire, pour connaître de cette affaire. — *ob.* Wejrzenie.

Wgniatać, ać, a, *v. tr. imp.* Wgnieść, faire entrer en pressant; enfoncer dans.

Wgniezdzić się, *v pr. déf. dokąd v. gdzie, do kogo*, s installer, s impatroniser, s établir dans ou en quelqu'un, chez qu'un.

Wgramolić się, *v. pr. déf. na co. par ex. na górę, na drzewo*, grimper avec peine au haut d'une montagne; gravir avec peine une montagne; grimper avec peine sur un arbre.

Wgrążyć się, *v. pr. déf.* s'enfoncer, s'abîmer.

Wgrodzić się, *v. pr. déf. par ex. w cudze pole, w cudzy ogród*, empiéter sur le champ, sur le jardin de son voisin.

Wgrozić, *v. tr. déf. co komu*, faire adopter, faire accepter une chose par qu'un à force des menaces. — *pron.* *Wgrozić się w kogo*, se rendre terrible à qu'un. — il a vieilli.

Wgrzązać się, *v. pr. imp.* Wgryść się, pénétrer dans (en rongeant).

Wgryzka, zka, *s. m Entomol.* urbec, *s. m.*

Wgrzebać, Wgrzebywać, *v. tr.* enterrer, enfouir dans.

Wiać, ał, ejąc, *v. intr. imp.* Wionąć, ął, *inst.* (du vent) souffler. *impers.* *Wieje.* l'air est agité, le vent souffle, il fait du vent, il vente. *Wieje z północy, od wschodu, z południa, od zachodu*, le vent souffle du nord, de l'est, du midi, du couchant *Wiać na kogo v na co. Poet* caresser qu'un *v.* qu chose de son souffle *Wieje mi w uszy*, le vent me vient dans les oreilles. *Potrzeba zbyt wiatr wiejc, au fig. pro.* regarder de quel côté vient le vent. *Gazie wiatr wionie tam się ludzie nachylają*, la plupart des hommes cèdent aux événements. — (en parl. de Dieu) *Wionąć na co*, souffler sur qu'chose. = *Wionąć czém*, agiter l'air avec qu'chose, faire du vent avec qu'chose. (d un oiseau) *Wiać skrzydłami*, battre l'air. = *Wionąć, fig.* passer, s évanouir. =

Wiać, *v. tr. imp.* vanner, *zboże*, le blé. = Wiać się et Wiewać się, être agité par le vent, flotter (se dit d'un drapeau, etc.).

Wiadenko, a, *s. n.* petit seau, *m.*

Wiadomca, y, Wiadomiec, mca, *s. m.* connaisseur, *s. m.* *Wiadomca czego*, homme expert dans qu'chose, *m.* — il a vieilli, *ob.* Znawca.

Wiadomo, *adv. czynic*, faire savoir. *en T. de Chanc. Wiadomo czynimy niniejszym listem*, savoir faisons par la présente. — (avec le verbe *être* exprimé ou sous-entendu) *Wiadomo ze...*, on sait que... il est notoire, il est de notoriété publique que... *Wiadomo ci ze...*, vous savez que, il est à votre connaissance que... *O ile mi wiadomo*, autant que je le sais.

Wiadomosc, ści, *s. f.* connaissance, *s.f. Podawać do powszechnej wiadomości*, porter à la connaissance du public, de tout le monde, faire savoir au public. *Miec o czém wiadomość*, avoir connaissance de qu'chose, être informé ou instruit de qu'chose. *Zasięgnąć, zasięgać o czém wiadomości*, prendre connaissance de qu'chose, s informer de qu'chose. *Powziąc o cém wiadomość*, être instruit de qu'chose, avoir connaissance de qu'chose. *Dojść do czyjéj wiadomości*, venir à la connaissance de qu'un. =, nouvelle, *s. f.* avis, *s. m.* nouvelles, *f. pl. Nie miec wiadomości od kogo*, n avoir pas de nouvelles de qu'un. *Przyniosł mi wiadomość od syna*, il m'apporta des nouvelles de mon fils. *Wiadomości urzędowe*, nouvelles officielles. =, *pl.* Wiadomości, connaissances, *f. pl.* savoir, *s. m.* instruction, *s. f. Miec v. posiadać wiele wiadomości*, avoir bien des connaissances, de grandes connaissances, beaucoup de savoir, beaucoup d instruction.

Wiadomostka, i, *s.f. par dénig.* nouvelle insignifiante, *f. Lada wiadomostka*, la nouvelle la plus insignifiante. =, petit fait insignifiant. *pl.* Wiadomostki, bribes de savoir, *f. pl.*

Wiadomy, a, e, connu, ue. *Powszechnie wiadomy*, notoire, *a. 2 g. Wiadomy komu*, connu de qu'un, à qu'un. *W wiadomym ci interesie*, dans l affaire dont vous avez connaissance, dans l affaire que vous savez. *Wiadomym sposobem*, par le moyen que vous connaissez, que vous savez, par le moyen connu de tout le monde.

Wiadro, a, *s. n.* seau, *s. m.* — *Hydr.* godet, *s. m.* — *Comm.* mesure de 320 bouteilles, *f.* muid, *s. m.* — *Wiadrami*, par seaux; à pleins seaux; par muids. — *Deszcz leje jak z wiadra*, il pleut à verse.

Wiadrowy, a, e, de seau, du

Wianeczek, czka, *s. m.* petite couronne (de fleurs), *f.* petite guirlande, *f.*

Wianeczn ca, y, *s. f.* femme qui fait ou qui tresse des couronnes, des guirlandes de fleurs, *f.* bouquetière, *s. f.*

Wianecznik, a, *s. m.* homme qui fait ou qui tresse des couronnes, des guirlandes de fleurs, *m.* bouquetier, *s. m.*

Wianek, nka, *s. m.* couronne (de fleurs), *f.* guirlande, *s. f* *Wic wianek*, faire, tresser des couronnes, des

guirlandes. — *ob.* Wieniec. =, couronne virginale. *f.* virginité, *s. f.* bonheur, *s. m.* *Wianek panny odebrać*, deshonorer une jeune fille. *Wianek utracila*, elle a perdu sa rose. = *Rożanny wianek*, rosaire. *s. m* *ob.* Rożaniec. — *Wianek cébuli*, chapelet d'oignon, *m.*

Wianie, a, *s. n* souffle, *s. m.* *par ex. wiatru*, le souffle du vent, *ob.* Powiew. = *czém*, action d'agiter qu'chose ; de faire du vent avec qu'chose, *f.* =, action de vanner, *f.* vannage, *s. m.*

Wiano, a. *s. n.* dot, *s. f.* *ob.* Posag. =, présent que le marié fait à son épouse le lendemain du mariage, *m.* =, douaire, *s m.* *ob.* Oprawa.

Wianować, ował. ują, *v. tr.* (*panne*), noter (une fille), *ob.* Wyposażać. = *żonę (po ślubie)*, faire un présent à son épouse le lendemain du mariage. = *zonę v. co żonie*, assigner un douaire à sa femme.

Wianowanie, a, *s. n.* action de doter, *f.* dot, *s. f.* =, action de faire un présent à son épouse le lendemain du mariage, *f.* présent que le marié fait à son épouse le lendemain du mariage, *m.* =, action d'assigner un douaire, *f.* assignation d'un douaire, *f.* douaire, *s. m.*

Wianowany, a, e, sur lequel on a assigné un douaire; à qui on a assigné un douaire. *Imienie wianowane*, bien *v.* immeuble sur lequel on a assigné un douaire. *Pani wianowana*, douairière. *s. f.*

Wianowny, a, e, de douaire; d'un douaire; constitué en douaire.

Wianowy, a, e, de la dot. =, du présent qu'on fait à son épouse le lendemain du mariage. =, du douaire.

Wiara, y, *s. f.* foi, *s. f.* croyance (aux vérités de la religion, à la révélation), *s. f.* *Wiara prawdziwa, fałszywa*, la vraie, la fausse croyance *v.* foi. *Wiara w Boga, w Chrystusa*, la croyance en Dieu, la foi en Jésus-Christ. *Światło, pochodnia wiary*, les lumières, le flambeau de la foi. *Miec wiarę*, avoir la foi. *Wyznanie wiary*, profession de foi. — foi, croyance, religion, *s. f.* *Wiara chrześciańska, żydowska*, la croyance des chrétiens, la foi chrétienne, la religion chrétienne ; la croyance des Juifs, la religion juive. *Odstąpić swéj wiary, wyrzec się swéj wiary*, renoncer à sa foi, à sa religion, renier, abjurer sa foi. *Zmienić wiarę*, changer de foi, de culte, de religion. *Być bez czci, bez wiary*, n'avoir ni foi ni loi. — foi, *s. f.* croyance, *s. f.* confiance, *s. f.* *Miec wiarę w co*, avoir foi, avoir croyance en qu'chose, avoir foi à qu'chose. *Dawać czemu wiarę*, donner confiance à qu'chose, ajouter foi à qu'chose. *Zastugiwać na wiarę, być godnym wiary*, être digne de foi. *Nie zasługiwać na wiarę*, être sujet à caution ; (d'une chose) ne mériter aucune créance *Do wiary podobny*, vraisemblable. *Nie podobny do wiary*, invraisemblable. — foi, *s. f.* fidélité, *s. f.* (exactitude à tenir sa parole, à remplir ses engagements). *Zgwałcić wiarę, nie dotrzymać v. nie dochować wiary*, rompre, violer, trahir, fausser sa foi. *Spuscić się na czyją (dobrą) wiarę*, s'en rapporter, s'en remettre à la bonne foi, à la loyauté de qu'un, se confier en la loyauté, se fier à la loyauté de qu'un. *Na wiarę z kim żyć*, vivre maritalement avec qu'un. *Dobra wiara, zła wiara*, bonne foi, mauvaise foi. *W dobrej wierze*, de bonne foi, dans une intention droite; sans soupçonner la fraude. — credit, *s. m.* *Stracić wszelką wiarę*, perdre tout son credit, se discréditer, tomber dans un discrédit complet. =, authenticité, *s. f.* *Dla większej wiary*, pour plus d'authenticité. *par ex. podpisać co własną ręką*, signer quelque chose de sa main. =, *coll* *Wiara* (en s'adressant aux soldats) mes enfants ! *par ex. Wiara za mną!* mes enfants, suivez-moi !

Wiarłiwość, Wiarliwy, *ob.* Łatwowierność, Łatwowierny.

Wiarobronca, y, *s. m.* défenseur de la foi, *m.*

Wiarodajny, Wiarodatny, *ob.* Wierzytelny.

Wiarogodnie, *adv.* d'une manière authentique, authentiquement.

Wiarogodność, ści, *s. f.* véracité, *s. f.* (*par ex. pisarza*, d'un auteur); authenticité, *s. f.* (*par ex. dokumentu, podpisu*, d'un document, d'une signature); vraisemblance, *s. f.* probabilité, *s. f.* (*par ex.* d'un dogme).

Wiarogodny, a, e, digne de foi, de croyance; (d'un auteur) véridique, *a.* 2 *g.* grave, *a.* 2 *g.* (d'une nouvelle, etc.) digne de foi, fort probable, authentique, *a.* 2 *g.*

Wiarołomca, y, *s. m.* homme qui a trahi sa foi, sa promesse, qui a manqué à sa parole, *m.* perfide, *s. m.* parjure, *s. m.*

Wiarołomnie, *adv.* en trahissant sa foi, en manquant à sa parole.

Wiarołomność, ści, *s. f.* caractère d'un parjure, *m.* infidélité à ses promesses, *f.*

Wiarołomny, a, e, qui manque ou qui a manqué à ses paroles; infidèle à sa promesse ; qui trahit ou qui a trahi sa promesse, sa foi ; perfide, *a.* 2 *g.* parjure, *a.* 2 *g.*

Wiarołomstwo, a, *s. n.* manquement de parole, *m.* violation de la foi jurée, *f.* foi violée, *f.* parjure, *s. m.*

Wiaropodobność, ści, *s. f.* vraisemblance, *s f.* probabilité, *s. f.*

Wiaropodobny, a, e, vraisemblable, *a* 2 *g.* probable, *a.* 2 *g.*

Wianować się, *v pr. imp* czego, se garder de qu'chose, chercher à eviter qu chose.

Wiarus, a, *s. m.* *T. du langage militaire*, brave, *s. m.* *Nasze wiarusy*, nos braves.

Wiatarek, *ob.* Wietrzyk.

Wiatr, u, *s. m.* vent, *s. m.* *Wiatr wschodni*, vent d'est, vent d'amont. *Wiatr południowy*, vent du midi, *m.* vent du sud, *m* sud. *s. m.* *Poét.* autan, *s. m.* *Wiatr zachodni*, vent d'ouest, *Poét.* zephyr, *s. m.* *Wiatr północny*, vent du nord, *m.* nord, *s. m.* bise, *s. f.* *Poét.* borée, *s. m.* aquilon, *s. m.* *Wiatr północno-zachodni*, vent de nord-est, *m.* nord-est, *s. m.* *Marin.* mistral, *s. m.* *Wiatr południowo wschodni*, vent de sud-est, *m.* sud-est, *s. m.* *et dans la Méditerranée* : sirocco, *s. m.* *Wiatr morski*, vent de mer, *m.* *Wiatr z boku*, vent de côté, vent larguc, vent boulinc, *m.* — *Wiatr jest v wiatr wieje*, le vent souffle, il fait du vent, il vente. *Wiatr powiewaje*, le vent se leve. *Wiatr ustał*, le vent est tombé, est abattu. *Z wiatrem płynąc*, avoir le vent en poupe, avoir vent arriere, avoir bon vent. *Przeciw wiatrowi płynąc*, avoir vent de bout, vent contraire. *et fig.* aller contre vent et marée. *Wiatr komu pochwycic*, gagner le vent, le dessus du vent à un navire. — *Z wiatrem, z wiatrami*, au gré du vent. *Lecic jak wiatr*, aller comme le vent. *Na wiatr gadać*, parler en l'air; parler inutilement. *Zwiatry ul cic, na wiatr pojść, pojść na cztery wiatry*, (d'un espoir) s'évanouir, (des plans, des projets) se trouver déraugés, être vens a rien. *Wiatr gonic v. wiatry gonic*, battre le pavé; *v.* poursuivre une chimère, des chimères. *Jak wiatr w polu*, (d'un homme) on ne sait jamais où le chercher, où le trouver. *Kto wiatr sieje, wicher zac bedzie*, celui qui sème le vent, recueillera la tempête. =, *Path.* *Wiatry*, vents, *m. pl.* gaz intestinaux, *m. pl.* flatuosités, *f. pl.* = *Wiatr*, *Chass.* vent, *s. m.* odeur, *s. f.* odorat, *s. m.* flaire, *s. m.* *Ten pies ma wiatr dobry*, ce chien a un excellent flaire. *Pojsc za wiatrem*, baleiner le gibier, (*ob* Wietrzyc).

Wiatracek, czka, *dim.* de Wiatrak, *v. c. d.*

Wiatrak, u *v.* a, *s. m.* moulin à vent, *m.*

Wiatrakowy, a, e, du moulin à vent, d'un moulin a vent.

Wiatrek, *ob.* Wietrzyk.

Wiatrociąg, u, *s. m.* machine pneumatique, *f.* — *Anat.* trachée-artère, *f.*

Wiatrolotny, a, e, rapide comme le vent, qui va comme le vent.

Wiatromierz, a, *s. m.* anémomètre, *s. m.*

Wiatronogi, a, ie, rapide comme le vent.

Wiatroped, a, *s. m.* *ob.* Pędziwiatr, Wietrznik. =, u, *s. m.* ventilateur, *s. m.*

Wiatropędny, *ob.* Wiatrolotny.

Wiatrowisko, a, *s. n.* endroit exposé au vent de tous côtés. *Na wiatrowisku*, en plein vent, aux quatre vents.

Wiatrówka, i, *s. f* fusil à vent, *m.*

Wiatrowy, a, e, du vent, *ob.* Wietrzny. — *Wieniec wiatrowy*, rose des vents *v.* du compas, *f.* =, des vents, des flatuosités.

Wiatrunek, nku, *s. m.* vent, *s. m.* flatuosité, *s. f.* — il a vieilli.

Wiatry, *ob.* Wiatr.

Wiatyk, Wiatyk, u, *s m.* argent necessaire pour un voyage, *m. fam.* viatique, *s. m. ob.* Nadrożne. =, viatique, *s. m.*

Wiąz, u, *s. m.* orme, *s. m.* =, *ob.* Wiązy.

Wiązać, ązał, ążę, *v. tr. imp.* Związać, lier, attacher (ensemble); reunir, nouer; reunir ou lier en faisceaux, en gerbes. *Wiązac snopki*, lier des gerbes. *Wiązac w snopy*, lier en gerbes, gerber, engerber. *Wiązac siano, słomę*, botteler du foin, de la paille. *Związac kogo, związać komu ręce*, lier qu'un, lier les mains a qu'un. *Związac sobie ręce*, se lier les mains, *et fig.* avoir les mains liées. — *fig.* *Wiązac myśli, zdania*, lier les idées, les propositions, les unir entre elles, les enchaîner les unes aux autres. — (des personnes et des choses) lier, attacher, unir. *Wiązac ich pokrewieństwo z przyjaźn*, c'est le sang et l'amitie qui les lient. *Religia jest łancuchem wiążącym niebo z ziemią*, la religion est la chaîne qui lie le ciel à la terre. — lier, engager, obliger. *Co cie wiąże?* qu'est-ce qui vous lie? *Obietnice, umowy wiążą ludzi*, les promesses, les contrats lient les hommes, *ob.* Obowiązywać. — Dans le langage de l'Eglise : *Związac z rozwiązac*, lier et délier. — *Calligr.* *Wiązac litery*, lier les lettres. *Mus.* *Wiązac*, lier les notes. *Wiązac słowa (w wierszu)*, faire des vers. — *Związać czém*, serrer avec qu'un, lier avec qu'chose. *Związac szpagatem*, attacher avec de la ficelle, lier *et fig.* *Związać kogo czem*, lier qu'un par qu chose. =, *avec le déf* Związać, lier, nouer, passer, mettre; lier ou serrer avec une bande, bander. *Zawiązac sobie chustkę*, passer une cravate autour du cou, mettre une cravate, nouer sa cravate. *Związać tasiemki u trzewików*, lier les cordons de ses souliers. *Zawiązać ranę*, bander une plaie. *Zawiązac komu oczy*, bander les yeux à qu'un. — *fig.* *Zawiązać z kim przyjaźń*, lier, contracter amitié avec qu'un. =, *avec le déf.* Związać, *kogo*, faire un present, un cadeau à qu'un (le jour de sa naissance ou de sa fête). = *Wiązac drzewo w budowli*, assembler, emmortaiser, joindre des pieces de bois. = *sieć*, faire un rets, un filet. = *księgi*, relier des livres, *ob.* Oprawiac. = Wiązać się, *v. pr. imp.* Związać się, se lier. — *fig.* *Związac się przysięgą*, se lier, s'astreindre par un serment. — *Wiązac się, związac się z kim*, se lier, s'unir avec qu'un; faire une alliance avec qu'un, s'allier avec qu'un. = *Wiązac się do kogo*, s'attacher à qu'un, *ob.* Przywiązać się. — (des choses) *Wiązac się do czego v. czém*, se lier à qu chose, avoir de la liaison avec qu'chose, être en liaison avec qu'chose, (*ob.* Związek). =, *Agr.* *Wiązać się*, se nouer; (des melons) se marier; (des choux) se pommer. *Wiązać się z czego*, se former, naître, germer de qu'chose; —(des animaux) *Wiązac się*, *związać się*, s'accoupler.

Wiązadło, a, *s n.* tout ce qui sert à lier, *m.* bande, *s. f.* lien, *s. m.* — *Anat.* ligament, *s. m.*

Wiązań, ni, *s. f. ob.* Wiązanka, Wiązka.

Wiązaneczka, czki, *s. f.* petit faisceau, *m.* petite botte, *f.* petite trousse, *f.*

Wiązanie, Związanie, a, *s. n.* action de lier, *f.* maniere de lier, *f.* fagotage, *s. m.* botelage, *s. m.* ligature, *s. f.* — liaison, *s. f.* jonction, *s. f.* = et Zawiązanie, action et maniere de lier, d'attacher, de nouer, de bander, *f.* = *Wiązanie*, charpente, *s. f.* entablement, *s. m.* comble, *s. m.* fabage, *s. m.* *Wiązanie wiatraków*, chaise d'un moulin a vent, *f.* =, présent, *s. m.* cadeau, *s.* (qu'on fait à qu'un le jour de sa fête). *Dać co komu na wiązanie*, faire un cadeau a qu'un. = Wiązanie się, Związanie się, *z kim*, action de se lier, de s unir. de faire alliance avec qu'un, *f.* alliance avec qu'un, *f.* =, action de nouer, de se nouer, *f.* *W czasie wiązania się owocow*, dans le temps où les fruits se nouent. =, action de s accoupler, *f.* accouplement, *s m.*

Wiązanka, i, *s. f.* petit paquet, *m.* botte, *s. f.* *Wiązanka kwiatow*, fleurs liées ensemble, reunies en bouquet, *f.* bouquet de fleurs, *m.*

Wiązany, a, e, lié, ée. — *Mowa wiązana*, vers, *m. pl.* — *Pismo wiązane*, écriture coulée, *f.*

Wiązd, u, *s. m.* entrée (a cheval ou en voiture), *s. f.* *Odprawić wiązd do miasta*, faire son entrée dans une ville *Wjazd uroczysty, tryumfalny*, entree solennelle, triomphale.

Wiązeczka, i, *dim.* de Wiązka, *v. c. d.*

Wiązka, i, *s. f.* trousseau, *s. m.* faisceau, *s. m.* botte, *s. f.* *Wiązkami*, par faisceaux, par bottes. *Wiązka słomy, siana*, botte de paille, de foin. *Wiązka chrustu*, fagot, *s. m.* *Wiązka różek*, poignee de verges, *f.* =, *Bot.* fascicule, *s. m.* corymbe. *s. m* — *Phys.* pinceau, *s. m.* aigrette, *s. f.* *par ex. Wiązka promieni*, faisceau ou pinceau lumineux, *m.* aigrette électrique, *f.*

Wiązkowy, a, e, fasciculé, ée; en corymbe.

Wiązowy, a, e, d'orme; d'ormes. *Wiązowy gaj*, ormaie, *s. f.*

Wibracya, cyi, *s. f.* vibration, *s. f.* *ob.* Drganie.

Wić, ię, ije, *v. tr. imp.* Uwić, enlacer; tresser, faire, *par ex. wieniec*, tresser, faire des couronnes, des guirlandes, (*ob.* Pleść, Splatać). *Wic gniazdo*, faire son nid. = *Wic przędzę, nici na kłębek*, mettre du fil en écheveau ou en peloton, devider du fil, *etc.* Zwijać.

— *par ext.* (d'un serpent) *Wić kręcić*, dérouler ses anneaux, ses replis. — *fig. Każdy dzień wije nam nowe rozkosze*, chaque jour nous apporte v. nous amène de nouveaux plaisirs, de nouvelles jouissances. = Wić się, *v. pr. imp.* se tordre : se tortiller; se rouler; se dérouler. *Wić się około czego*, s'enrouler, s'enrouler autour de qu'chose, enlacer qu chose de ses replis; s'élever en spirale le long de qu chose. *Wić się do góry*, monter, s'élever en spirale. — *Wić się po dolinie*, (d'un oiseau) serpenter dans la plaine. = de plusieurs personnes, d'une foule) filer et venir, courir en tous sens, se croiser en tous sens, *ob.* Snuć się. — des nouvelles, des bruits) courir. — *um. Wije mi się to na myśli, na zamięci*, j'en ai un souvenir confus. *Wije mi się to na języku*, je l'ai sur le bout de la langue. = *Wić się ak z płatka*, aller bien, réussir à souhait. = (des idées, des propositions, des parties d'un discours) *Wić się dowrze*, se lier, se suivre, s'enchaîner bien.

Wić, ci, *s. f.* verge, *s. f.* gaule, *s. f.* = Wici (*wojenne*), convocation de la noblesse pour la défense de la patrie, *f.* convocation de l'arrière-ban, *f.* arrière-ban, *s. m. Wołać v. ozwać wici*, publier, convoquer l'arrière-ban. — *fig. Trzecie wici*, le dernier terme, le dernier moment, *m. Nie czekać trzecich wici*, ne pas attendre le dernier moment, ne pas remettre qu'chose au dernier moment. *Nie czekać wici*, ne pas attendre l'ordre, faire qu chose de soi-même, de son propre mouvement. =, rauche d'osier, *f.* — lien d'osier, *m.* art, *s. f. Kręcić wici*, faire des lien d osier, faire des harts ; *ce fig.* ptriller dans les affaires, *ob.* Kręcić. — *fig. fam. Wić dębowa*, le bâton, s. le coup de bâton, *m.* = *Wić szramowa*, lieu, *s. m.* courroie, *s.* pour attacher le bœuf à la charrue.

Wiceadmirał, a, *s. m.* vice-miral, *s. m.*

Wiceadmiralski, a, ie, de vice-miral.

Wiceadmiralstwo, a, *s. m.* vice-piraute, *s. f.*

Wicegerent, enta, *s. m.* vice-rant, *s. m.*

Wicehrabia, biego *v.* ri, *s. m.* comte, *s. m.*

Wicehrabina, y, *s. f.* vicomtesse, *f.*

Wicehrabstwo, a, *s. n.* vicomté, *f.*

Wicekanclerski, de vice-chancelier.

Wicekanclerstwo, a, *s. n.* charge, ignité de vice-chancelier, *f.*

Wicekanclerz, a, *s. m.* vice-nncelier, *s. m.*

Wicekanclerzyna, y, *s. f.* vice-h-ncelière, *s. f.*

Wicekról, a, *s. m.* vice-roi, *s.* . lieutenant du roi, *m. ob.* Namiestnik.

Wicekrólestwo, a, *s. n.* vice-pauté, *s. f.*

Wicekrólewski, a, ie, de vice-roi.

Wicekrólowa, ej, *s. f.* vice-ine, *s. f.*

Wicelegat, a, *s. m.* vice-légat, *m.*

Wicemundir, u, *s. m.* demi-onirme, *s. m.*

Wiceprezydencya, cyi, *s. f.* vice-sidence, *s. f.*

Wiceprezydent, a, *s. m.* vice-ésident, *s. m.*

Wicerex, a, *s. m.* vice roi, *s. m.* *b.* Wicekról.

Wicesgerent, *ob.* Wicegerent.

Wicher, chru, *s. m.* vent impéueux, *m.* tempête, *s. f.* bourrasque, *f.* tourmente, *s. f.* ouragan, *s. m. Wicher wyje*, le vent hurle, la mpête mugit.

Wichrowac, *ob.* Wichrzyć.

Wichrowatość, ści, *s. f. fig.* turbulence, *s. f.*

Wichrowaty, a, e, venteux, euse; tourmenteux, euse; tempêteux, euse. =, *fig.* inquiet, ète; brouillon, onne; turbuleut, eute. *I myśl, duch wichrowaty*, esprit inquiet, brouillon, turbuleut. *Człowiek wichrowaty, et fam. Łeb wichrowaty, mozg wichrowaty*, brouillon, *s. m.* mauvaise tête, *f.* tête chaude, *f.* boute-feu, *s. m.*

Wichrzasty, Wichrzysty, *ob.* Wichrowaty, *au propr.*

Wichrzenie, a, *s. n* action de brouiller tout, de semer la discorde, les troubles, *f.*

Wichrzyć, rzę, rzy, *v. imperf.* venter extrêmement. *Wichrzy na dworze*, il vente extrêmement; le vent souffle avec violence; c'est une bourrasque, une tempête. =, *fig. v. intr.* brouiller les affaires, brouiller tout ; semer, fomenter, entretenir la discorde; fomenter, exciter des troubles.

Wichrzyciel, a, *s. m.* brouillon, *s. m.* — boute-feu, *s. m.* fauteur de troubles, fauteur de désordre, *m.* émeutier, *s. m.*

Wichrzycielka, i, *s. f.* brouillonne, *s. f.* — boute-feu, *s. m.* (en parl. d'une femme).

Wicina, y, *s. f. provinc.* foncet, *s. m.* bateau (de rivière), *s. m.*

Wiciokrzew, u, *s. m. Bot.* chèvre-feuille (du nord), *s. m.*

Wiciowy, a, e, de bart, d'osier; fait de branches flexibles.

Wid, u, *s. m.* action de voir, *f.* vue, *s. f.* — il n'est guère usité que dans l'express. fam. : *Ani słuchu ani widu*, on n'en a ni vent ni voix; on ne le voit plus, on n'en entend plus parler, on ne sait ce qu'il est devenu.

Widać, *v. impers.* on aperçoit, on voit ; il paraît. *Z daleka widać było zamek*, on apercevait un château dans le lointain. *Wszędzie widać porządek*, partout on voit régner l ordre. *Nie widać go*, on ne l'aperçoit pas, on ne le voit pas ; on ne le voit pas venir v. arriver; il ne vient pas, il n arrive pas, il ne paraît pas. *Nie wiem czemu go tak długo nie widać*, je ne sais pas v. je ne comprends pas pourquoi il se fait si longtemps attendre. *Tylko co go nie widać*, il viendra v. il arrivera v. il sera ici d'un moment à l'autre. — *Widać że mu się to nie podoba*, il paraît que cela ne lui plaît pas ; cela prouve v c'est une preuve que la chose lui déplaît.

Widać, ał, a, *v. tr.* il a vieilli, *ob.* Widzieć, Widywać. — on l'emploie encore dans cette loc. pop. iron. *Nie widali go*, voyez-vous ce beau monsieur v. ce grand personnage v. ce savant v. ce sage?

Widelcowy, a, e, de la fourchette, d'une fourchette.

Widelec, lca, *s. m.* (*pl.* Widelce), fourchette, *s. f.* (ustensile de table).

Widełki, łek, *s. pl.* petite fourche, *f.* — *Techn. et Cuis.* fourchette, *s. f.* — *Anat.* œsophage, *s. m.*

Widenda, y, *s. f. Prat.* vidimus, *s. m.*

Widłaczek, czka, *s. m.* Widłak, a, *s. m. Bot.* pied-de-loup, *s. m.*

Widlasto, Widłowato, *adv.* en fourche, d'une manière fourchue.

Widlasty, Widłowaty, a, e, qui a la forme d'une fourche ; fourchu, ue; bifurqué, ée; dichotome, *a. 2 g.*

Widłatość, Widłowatość, ści, *s. f.* forme fourchue, *f.* — *Bot.* dichotomie, *s. f.*

Widlica, y, *s. f.* aiguille (de tête), *s. f.* épingle (à cheveux), *s. f.*

Widłowato, Widłowatość, Widłowaty, *ob.* Widlasto, Widlastość, Widlasty.

Widły, deł, *s. f. pl.* fourche, *s. f. Widły do siana*, fourche à faner. *Widły stajenne v. do gnoju*, fourche à fumier. =, limons, *m. pl.* limonière, *s. f. ob.* Hołoble. =, fourchure, *s. f.* bifurcation, *s. f.*

Widma, *ob.* Widuła.

Widmo, a, *s. n.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m.*

Widno, *adv.* avec suffisamment de jour, de lumière. *Widno tu*, il fait clair ici ; cette chambre, cette pièce est claire, est bien éclairée. *Widno się robi*, il se fait jour. *Dopóki jeszcze widno*, pendant qu'il fait encore jour. — *zustant. Za widna stanąć na miejscu*, arriver de jour, avant la nuit. = *Widno że...*, on voit que... *Nie widno go*, on ne le voit pas venir; il ne vient pas.

Widnokrąg, ręgu *v.* ęgu, a, *s. m.* horizon, *s. m.*

Widność, ści, *s. f.* état de ce qui est clair, bien éclairé, *m.* clarté, *s. f.* (*par ex. pokoju*, d'une chambre).

Widny, a, e, clair, air; serein, aine (*par ex. dzień*, jour); clair, aire; bien éclairé, ée (*par ex. pokój*, une chambre). =, qu on peut voir; visible, *a. 2 g.*

Widocznie, *adv.* visiblement ; à vue d'œil ; évidemment, manifestement. *Rzeka widocznie opada*, la rivière baisse visiblement. *Widocznie cię oszukują*, on vous trompe visiblement, évidemment, manifestement.

Widoczność, ści, *s. f.* visibilité, *s. f.* — évidence, *s. f.*

Widoczny, a, e, visible, *a. 2 g.* (*ob.* Widomy, Widzialny). — visible, *a. 2 g.* évident, ente; manifeste, *a. 2 g. Widoczny fałsz, widoczne kłamstwo*, fausseté visible, mensonge évident. *Wystawiać się na widoczne niebezpieczeństwo*, s'exposer à un danger manifeste. — *Widoczna (rzecz) jest że...*, il est visible que... il est évident que ..

Widoczyć, rzę, rzy, *v. tr. imp.* éclairer. — Widoczyć się, *v. pr.* (du jour) paraître.

Widok, u, *s. m.* vue, *s. f.* aspect, *s. m. Drzeć na czyj widok, na widok nieprzyjaciela, na widok śmierci*, trembler à la vue v. à l'aspect de qu'un, à la vue v. à l'aspect de l'ennemi, à l'aspect de la mort.= (manière dont on objet s offre a la vue) vue, *s. f. Widok z boku, z góry, z dołu*, vue de côté, vue de haut en bas, vue de bas en haut =, (étendue de ce qu'on peut voir du lieu où l on est) vue, *s. f. Dom z pięknym widokiem*, maison qui a une belle vue. *Mieszkanie z widokiem na ulicę, na rzekę*, appartement qui a vue sur la rue, sur la rivière, = (objet ou assemblage d'objets qui invite a le regarder; partie du paysage considérée relativement a l'aspect qu'elle présente) point de vue, *m.* site, *s. m.* (*ob.* Miejsce, Okolica). *Piękny widok*, un beau point de vue. = (tableau, dessin qui représente un lieu, un palais, etc., regardés de loin) vue. *Widok Paryża, Rzymu*, vue de Paris, vue de Rome. *Widoki Szwajcaryi*, vues de Suisse. = (objet ou ensemble d'objets qui attire les regards) spectacle, *s. m.* (*ob.* Widowisko). *Cóż za widok okropny!* quel spectacle affreux ! =, lieu où l'on est exposé aux regards, *m.* vue, *s. f. Stanąć na widoku*, se placer dans un lieu où l on peut être vu de tout le monde, où l'on est exposé aux regards. *Stać na widoku*, être en vue, être exposé a la vue. *Postawić, położyć co na widoku*, mettre une chose en vue. *Wystawić, wyłożyć towary na widok*, étaler des marchandises, mettre des marchandises en étalage. — *par ext. Widok publiczny*, publicité, *s. f.* jour, *s. m. Wydać na widok publiczny*, mettre au jour, publier. =, *fig.* vue, *s. f.* perspective, *s. f. Nie ma tu dla mnie żadnego widoku*, il n'y a ici aucune perspective pour moi. *Wjakim widoku to uczynił*, dans quelle vue a-t-il fait cela ? *Mieć co na widoku*, avoir une chose en vue.

Widokowy, a, e, des spectacles. *Plac widokowy*, cirque, *s. m.*

Widokres, u, *s. m.* horizon, *s. m. ob.* Widnokrąg.

Widomie, *adv.* d'une manière visible, visiblement, *ob.* Widocznie.

Widomość, ści, *s. f.* faculté de voir, *f.* vue, *s. f. yeux, m. pl. Usunąć co z widomości ludzkiej*, cacher qu' chose aux yeux des hommes. = (par opp. a Ślepota), état d'une personne qui voit. =, témoignage évident, *m.* preuve évidente, *f.*

Widomy, a, e, qui voit, qui voit bien (par opp. a Ślepy). =, qui l'on voit ; apparent, ente ; visible, *a. 2 g.*

Widosen, sna, *s. m. Bible.* songeur, *s. m.* — *fig.* visionnaire, *s. m. fam.* songe creux, *s. m.*

Widowe, *adj. n. jezioro*, palus-méotide, *s. m.*

Widowisko, a, *s. n.* ce que l'on voit, m. spectacle, *s. m. Smutne, okropne widowisko*, triste, horrible spectacle. — *part.* (représentation théâtrale) spectacle, *s. m. Pójść na widowisko*, aller au spectacle. *Lubić widowiska*, aimer le spectacle. — (grande cérémonie, rejouissance publique) spectacle, *s. m.* — *fig. Być widowiskiem*, être en spectacle, être le spectacle, servir de spectacle, se donner en spectacle.

Widownia, ni, *s. f.* (lieu où on est vu de tout le monde, poste qui attire les regards) scène, *s. f. Ucieczać się na widownię*, paraître sur la scène. *Być na widowni*, être en scène, figurer sur la scène, occuper la scène. *Na widowni światu*, sur la scène du monde.

Widowować, ował, owie, *v. tr.* vidimer.

Widywać, ywał, ują, *v. tr. fréq. kogo*, voir qu'un de temps en temps, souvent) ; avoir des relations avec qu'un ; hanter, fréquenter qu'un. *Nikogo nie widywać*, ne voir personne, vivre dans la retraite, *ob.* Widzieć =, *pron.* Widywać się, se voir, se fréquenter. *Widują się codzień, już nie widują się*, ils se voient tous les jours, ils ne se voient plus.

Widywanie, a, *s. n.* action de voir (de temps a autre v. souvent), de fréquenter, *f.* fréquentation, *s. f. Widywanie się uczciwych, dobrego towarzystwa*, la fréquentation des gens de bien, de la bonne compagnie, *ob.* Towarzystwo. = Widywanie się, action de se voir, de se fréquenter, *f.*

Widz, a, *s. m.* (celui qui regarde sans agir, par opp. a Acteur), spectateur, *s. m.* — spectateur, *s. m.* témoin, *s. m.* (et d'une femme) spectatrice, *s. f. ob.* Świadek. — *part.* (celui, celle qui assiste a une représentation théâtrale, a quelque exercice, a quelque cérémonie publique) assistant, *s. m.* (et d'une femme) spectatrice, *s. f. Aktorowie i widzy*, les acteurs et les spectateurs. *Sztuka co zachwyca widzów*, une pièce qui ravit les spectateurs.

Widzenie, a, *s. n.* action de voir, *par ex. Dla widzenia kogo v. czego*, pour voir qu'un ou qu'chose =, faculté de voir, *f.* vue, *s. f.* vision, *s. f.* =, *fig.* manière de voir, *f.* opinion, *s. f.* sentiment, *s. m. Każdy ma swoje widzenie rzeczy*, chacun a sa manière de voir. =, apparition, *s. f.* — vision, *s. f. Nocne v. enne widzenie*, vision nocturne, vision ou songe. *Mieć widzenia*, avoir une vision. = Widzenie się (*z kim*), entrevue (avec qu'un), *s. f. Od na-*

szego widzenia się, depuis notre entrevue, notre dernière entrevue : depuis que nous nous sommes vu que nous ne nous sommes pas vu.

WIDZIADŁO, A, *s. n.* apparition, *s. f.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m.*

WIDZIALNIE, *adv.* d'une manière visible, visiblement.

WIDZIALNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état de ce qui est visible, *m.* visibilité, *s. f.*

WIDZIALNY, A, E, que l'on peut voir, visible, *a. 2 g. Przedmioty, rzeczy widzialne*, les objets, les choses visibles. — *Być, nie być widzialnym*, être visible, n'être pas visible (vouloir ou ne pas vouloir recevoir une visite, être ou n'être pas en état de la recevoir).

WIDZIEĆ, DZIAŁ, DZI, *v. abs. imp.* voir; être doué du sens de la vue. *Dobrze widzieć*, voir bien *v.* distinctement; avoir la vue bonne. *Widzieć z daleka, dalekо, au pr. et au fig.* voir de loin, voir bien loin. =, *v. tr.* voir; distinguer (au moyen de la vue). *Widzieć co na swe oczy, na własne oczy*, voir qu'une chose de ses yeux, de ses propres yeux. *Widziałem go bogatym*, je l'ai vu riche. *Widziałem jak ten dom zrzucono*, j'ai vu abattre cette maison. *Widzę go idącego*, je le vois qui vient, je le vois venir. *Widzę go siedzącego*, je le vois assis. *Widziec kogo v. co chetnie v. niechetnie*, voir qu'un ou qu'une chose de bon œil, de mauvais œil, *ob.* PATRZEĆ). — *par ext. Widzieć co*, voir qu'une chose, être témoin de qu'une chose, être le théâtre de qu'une chose. *Nigdy Paryż nie podobnego nie widział*, Paris n'a jamais vu pareille chose, n'a jamais vu rien de pareil. — *fam. Kto tego nie widział, ten nie nie widział*, qui ne l'a pas vu, n'a rien vu. — *Widzieć we snie, widzieć co we snie*, voir qu'une chose en songe. — voir (remarquer, observer) *Jak to już widziełmy*, comme nous l'avons déjà vu. — (on dit famil. pour attirer l'attention et sans rien ajouter au sens de la phrase) *Widzisz, vovez-vous, voilà.* — *Jest to człowiek co wiele widział*, c'est un homme qui a beaucoup vu. *Widział wiele krajow*, il a vu beaucoup de pays. *Nie nigdy nie widział*, il n'a jamais rien vu, il n'a jamais fréquenté le monde, il n'a jamais rien vu que par le trou d'une bouteille. — voir (s'apercevoir, comprendre) *Widzieć rzecz jasno*, voir clair dans une affaire. — (connaître par l'intelligence) voir. *Bog wszystko widzi*, Dieu voit toutes choses. *et aos. Bog widzi*, Dieu voit. — (juger) voir *Widzieć rzecz z innego punktu, z innego stanowiska, inaczej*, voir une chose sous un autre point, considérer une chose sous un autre aspect, sous un autre point de vue. *Każdy po swojemu rzeczy widzi*, chacun a sa manière de voir (les choses). *Widzieć wszystko na opak*, voir tout de travers. — *Widziec kogo*, voir qu'un, avoir vu qu'un, avoir vu avoir eu une entrevue avec qu'un, être allé *v.* avoir été voir qu'un. *Jeszcze go nie widziałem*, je ne l'ai pas encore vu, je ne suis pas encore allé le voir. — *Widzieć ze..., voir que..., s'apercevoir que... Bog widzi zem to niezamyślnie zrobił*, Dieu m'est témoin que je ne l'ai pas fait exprès. *Jak widzę, a ce que je vois. Jak widzę nie z tego nie będzie*, je vois qu'il n'en sera rien, qu'on n'en fera rien. *A ktoż to widział*, qui est-ce qui a vu pareille chose, a-t-on jamais vu cela? *Widziasz go jaki mądry*, voyez-vous comme il est savant, voyez-vous ce savant, cet homme d'esprit. *Da się to widzieć*, nous le verrons bien, qui vivra verra. *Jeszcze tego nie widziano*, cela ne s'est pas encore vu, cela ne s'est jamais vu. *Codzień to widzieć można*, cela se voit tous les jours. = *co do kogo, ob.* UPATRZEĆ. = WIDZIEĆ SIĘ, *v. pron.* se voir. *réfl. Widzieć się w zwierciedle*, se voir dans une glace, dans un miroir. — *Widzieć się zmuszonym do czego*, se voir forcé à qu'chose, à faire qu'chose, se voir obligé à qu'chose, se voir réduit à la nécessité de faire qu'chose. = *z kim*, voir qu'un, aller voir qu'un ou, avoir une entrevue avec qu'un, parler à qu'un, causer avec qu'un. *Widziałem się z nim*, je l'ai vu, je lui ai parlé. *Muszę się z nim widzieć w tym interesie*, il faut que je le voie pour cette affaire, pour lui parler de cette affaire, pour causer avec lui de cette affaire. = *v. intr. Widzieć się komu*, paraître, sembler à qu'un. *Co się dobrém widzi*, ce qui paraît, ce qui semble bon, juste, honnête. *Widzi mi się*, il me semble, il me paraît, je crois, je pense. *To mi się tak widzi*, cela me semble, cela me paraît ainsi; cela me paraît bon *v.* juste ainsi, ce à me plaît ainsi, *ob.* ZDAWAĆ SIĘ, WYDAWAĆ SIĘ, *ob.* WIDZIMI SIĘ.

WIDZIMI SIĘ, *s. n. indécl* manière de voir. *f.* inée, *s. f.* fantaisie, *s. f.* bon plaisir, *m. Zrobić co podług swego widzimi się*, faire qu'chose à son idée, à sa fantaisie, à sa tête.

WIEC, A *v.* U, *s. m.* et *pl.* WIECA *v.* WIECE. ÓW, juges, *s. f.* séance (d'un tribunal), *f.* lit de justice, *m. Wiece sadzić v. odprawować*, rendre la justice; tenir son lit de justice. =, cour, *s. f.* tribunal, *s. m. par ext.* conseil, *s. m. Wwiecu siedzieć*, être membre du tribunal, être un des juges. — ce mot a vieilli.

WIEC, *ej.* par conséquent, conséquemment, ainsi, donc, partant. *A więc, tak więc*, ainsi donc, ainsi, de cette manière, par ce moyen. =, pois, ensuite. — *Albo więc*, ou tout au plus. *par ex. Mieć jedną suknię albo więc dwie*, avoir une robe, un habit ou deux tout au plus. — cet emploi a vieilli.

WIĘCEJ, *adv.* (comp. de WIELE), plus, davantage. *Więcéj razy*, plus de fois, plus souvent, plus fréquemment. *Daleko więcéj*, beaucoup plus. *Więcéj niż potrzeba*, plus qu'il n'est besoin, plus qu'il ne faut; au-delà de ce qui est nécessaire. *Nie więcéj*, pas plus, pas davantage. *Nie więcéj*, rien de plus, rien au-delà. *Więcéj niż...*, plus de..., plus que... *Im więcéj..., tém więcéj...*, plus... plus... *Więcéj więsz o tém nizeli ja*, vous en savez plus long que moi. *Dam ci, powiem ci więcéj*, je vous en donnerai, je vous en dirai davantage. *Już do niego więcéj nie pojdę*, je n'irai plus jamais le voir.

WIECHA, Y, *s. f.* bouchon (de cabaret), *m.* enseigne de cabaret, *f. Pod wiecha*, dans un bouchon, dans un cabaret, dans un café. *fig. Rycerz pod wiecha*, pitier de cabaret. *Sprawiedliwość przedają jak pod wiecha*, la justice est venale, on trafique de la justice. *Wywietrzyć wiecha na rozum*, se donner pour une tête forte; tenir bureau d'esprit. =, hutte (auprès d'une aire d'oiseleur), *f.* =, *Bot. Myrza wiecha*, fragon, *s. m.*

WIECHAC, *ob.* WIEŹDŹAĆ.

WIECHEC, CHCIA, *s. m.* torchon à écurer, *m.* bouchon de linge, *m.* — poignée de paille, *f.* bouchon, *s. m.* torchon de paille, *m.* brandon, *s. m. Wiechecem wycierać*, frotter, écurer avec une poignée de paille, avec un bouchon. *Wiechcem konia chedożyć*, bouchonner un cheval. — *fig. Nie mieć kogo, czego za wiechec*, ne faire aucun cas, ne faire point de cas de qu'un, de qu'chose. *To za wiechec nie stanie*, cela ne vaut rien du tout, c'est une cochonnerie.

WIERCIERZ, A, *s. m.* nasse (de pêcheur), *f.* = panier de jonc, *m.*

WIERCOWY, A, E, des tribunaux, du lit de justice.

WIECZERNIA, KNI, *s. f.* vêpres, *f. pl. ob.* NIESZPOR.

WIECZERNICA, WIECZORNICA, Y, *s. f.* étoile du soir, *f.* étoile du berger, *f.*

WIECZERNIK, A, *s. m.* salle à manger (où l'on soupe), *f.* cénacle, *s. m.*

WIECZERNY, WIECZERNAŁ, A, E, du souper. — *ob.* WIECZORNY.

WIECZERZAĆ, AŁ, A, *v. intr.* souper. *Przed wieczerzą, po wieczerzy*, avant le souper, après le souper. — *Wieczerza Pańska*, cène, *s. f. Po wieczerzy Chrystus umył nogi apostołom*, après la cène Jésus-Christ lava les pieds à ses apôtres.

WIECZERZANIE, A, *s. n.* action de souper, *f.* le souper, *m.*

WIECZKO, A, *s. n.* petit couvercle, *m. ob.* WIEKO.

WIECZNIC, *ob.* UWIECZNIAC.

WIECZNIE, *adv.* éternellement; perpétuellement; toujours; à jamais, *ob.* ZAWSZE, *ob.* WIEK.

WIECZNOPŁODNY, A, E, éternellement fécond; d'une fécondité inépuisable.

WIECZNORYTNOŚĆ, WIECZNORYTNY, *ob.* WIECZNOTRWAŁOŚĆ, WIECZNOTRWAŁY.

WIECZNOKWITAŁY, A, E, qui fleurit éternellement, qui est toujours en fleurs

WIECZNOPŁODNY, qui produit éternellement, toujours, sans cesse. *ob.* WIECZNOPŁODNY.

WIECZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* (état de ce qui dure toujours), durée sans commencement et sans fin, *f.* éternité, *s. f. Wieczność kar*, éternité des peines, des supplices. *Przenieść się do wieczności*, entrer dans la nuit de l'éternité; mourir. =, longue durée, *f.* perpétuité, *s. f. Dać, ustąpić co na wieczność*, donner, concéder qu'chose à perpétuité.

WIECZNOŚPIEWNY, A, E, qui chante éternellement, perpétuellement, toujours.

WIECZNOTOCZYSTY, WIECZNOWROTNY, qui roule éternellement, qui roule sans cesse.

WIECZNOTRWAŁY, A, E, qui dure ou qui a duré sans fin; éternel, elle.

WIECZNY, A, E, qui n'aura point de fin; éternel, elle. *Żywot wieczny, zmiere wieczna, wieczne potępienie, kary wieczne*, la vie, la mort, la damnation éternelle, les peines éternelles. — *par ext.* éternel, elle; perpétuel, elle. *Wieczna nienawiść, miłość*, une haine éternelle, un amour éternel. *Wieczne wygnanie*, bannissement, exil perpétuel, *m. Zostać skazanym na wieczne więzienie, être* condamné à un emprisonnement perpétuel. — *Na wieczne czasy*, à jamais, pour toujours, éternellement, perpétuellement, à perpétuité. *Pojść na wieczny pokój*, monter au séjour éternel. *et fam. Daj mi wieczny pokój*, laissez-moi tranquille. — *fam. Wieczna szkoda*, c'est un dommage irréparable. *Wieczny gaduła*, un causeur éternel, un bavardeur éternel. — *ob.* PRZEDWIECZNY, ODWIECZNY, *ob.* NIEUSTANNY, *ob.* WIECZYSTY, WIEKUISTY.

WIECZOR, ORU *v.* ORA, *s. m.* soir, *s. m.* soirée, *s. f. Już wieczor*, le jour tombe, baisse, la nuit approche. *Pod wieczór, z wieczora*, vers le soir, sur le soir. *Wieczorem v. w wieczor*, et ord. *wieczor*, le soir. *Wczora w wieczor*, hier au soir *v.* hier soir. *Dobry wieczor*, bonsoir. *Do wieczora*, à ce soir. *Piękny wieczór, chłodny wieczór, wieczór le-*

tni, belle soirée, soirée fraîche, soirée d'été. =, soirée, *s. f. Dawać wieczor*, donner une soirée. *Zaprosić kogo na wieczor, prosić kogo na wieczory*, inviter qu'un à une soirée, à ses soirées. *Pojść na wieczor*, aller en soirée. *Chodzić, biegać, bywać po wieczorach*, courir les soirées.

WIECZORNICA, *ob.* WIECZERNICA.

WIECZORNY, A, E, du soir. *Powietrze wieczorne*, air du soir, *m.* serein. *s. m. Chłód wieczorny*, fraîcheur, brise du soir, *f. Wieczorna słońce*, sol-il couchant, *m. Rosa wieczorna*, rosée du soir, *f.* serein, *s. m. Wieczorne nabożeństwo*, exercices de dévotion du soir, *f.*

WIECZYŚCIE, *adv.* éternellement; sans fin; continuellement, sans cesse, sans arrêt, perpétuellement, incessamment, toujours.

WIECZYSTY, A, E, dont on ne prévoit point la fin, éternel, elle; perpétuel, elle; continuel, elle; incessant, ante. *Wieczyste skargi, narzekania*, des plaintes continuelles, perpétuelles, incessantes. *Wieczysty pokoj*, paix éternelle, perpétuelle. *Wieczyste przymierze*, alliance perpétuelle. *Wieczysta przedaż*, vente, concession à perpétuité. *Wieczysta dzierżawa*, emphyteose, *s. f.* bail emphytéotique, *m. Wieczysty dzierżawca*, emphytéote. *s. m.*

WIEDEŃ, DNIA, *s. m. Géogr.* Vienne.

WIEDEŃCZYK, A, *s. m.* (*pl.* WIEDEŃCZYCY, KÓW), Viennois, *m.* habitant de Vienne, *m.*

WIEDEŃKA, I, *s. f.* Viennoise, *s. f.* femme de Vienne, *f.*

WIEDEŃSKI, A, IE, de Vienne; viennois, oise. — *Wale wiedeńskie*, valse à deux temps. — PO WIEDEŃSKU, *loc. adv.* à la manière de Vienne ou de Viennois.

WIEDMA, WIEDŹMA, Y, *s. f.* sorcière. *s. f. Wiedźma stara*, vieille sorcière.

WIEDNĄĆ, ĄŁ, IE, *v.* WIEDNIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. intr imp.* ZWIędNĄĆ, UWIędNĄĆ, se faner, se flétrir. — *fig.* (des personnes, de la figure, de la beauté) se faner. (des personnes) se consumer, dépérir. =, *fig. Wiednąć (leniuchem)*, s'amoitir (dans l'oisiveté). = *nad czém*, se consumer sur un ouvrage.

WIEDNIENIE, A, *s. n.* état de ce qui se fane, *m.* desséchation, *s. f. Bot.* marcescense, *s. f.* — (en parl. de personnes) marasme, *s. m.* — *le* WIEDNIENIE, état de ce qui est fané, *m.* flétrissure, *s. f.*

WIEDZA, Y, *s. f.* savoir, *s. m.* science, *s. f.* connaissance, *s. f.* connaissances, *f. pl. Z wiedzą*, sciemment, de propos délibéré. *Za mojej wiedzą*, à mon escient. *Bez mojej wiedzy*, à mon insu. *Wziąć to jest wiedzy*, il n'en a rien su. *Rozprzestrzeniać granice wiedzy ludzkiej*, étendre les limites des connaissances humaines. = (connaissance qu'un a d'une vérité par le sentiment intérieur) conscience, *s. f. Wiedza swego bytu*, la conscience de son existence.

WIEDZENIE, A, *s. n.* action de savoir, de connaître, *f.* savoir, *s. m.* science, *s. f.* connaissance, *s. f.*

WIEDZIE, trois. pers. du prés. de WIEŚDŹ, *ob.* WIODZIC.

WIEDZIEĆ, IAŁ, WIE, *v. tr.* et *ob.* savoir; connaître (*ob.* ZNAĆ); avoir connaissance de. *Wiedzieć co, wiedzieć co z największą pewnością*, savoir une chose, la savoir à ne pouvoir douter. *Wiedzieć co z dzieję*, savoir ce qui se passe. *Wiedzieć drogę*, savoir son chemin. *Wiele wiedzieć*, savoir bien des choses; avoir beaucoup de science, posséder un grand savoir. *Wszystko wiedzieć*, savoir tout; savoir tous les

gerels, tou ces les nouvelles. *Wiedzieć co z pewnego źródła*, savoir qu'une chose de bonne part, tenir qu'une chose de source certaine. *Wszystko wiedzieć*, tout se sait. *Nie chcę o tém wiedzieć*, je n'en veux rien savoir: je ne veux pas en entendre parler. *Wiem o tém*, je le sais. *Widziałem wiele kogo*, j'ai vu, vous savez qui. *Zaniosłem do uchu to co wiesz v. wiesz co*, j'ai porté chez vous ce que vous savez. — *Wiedzieć co v. o czém*, savoir qu'une chose, être informé de qu'chose, avoir connaissance de qu'chose. *Nie wiedzieć czego v. o czém*, ne pas savoir, ignorer qu'chose. *Wiedzieć o v. o czém bardzo dobrze*, savoir fort bien qu'chose; n'être pas sans savoir qu'chose; ne pas ignorer qu'chose. *Nie o czém nie wiedzieć*, ne rien savoir, n'avoir pas la moindre connaissance de qu'chose; ignorer complétement qu'chose. *Wiedzieć o a kim*, savoir qu'chose de qu'un, avoir ce que qu'un est devenu; avoir connaissance d'un fait qui regarde qu'un; être à même de donner des renseignements sur qu'un. *Wiedzieć o od kogo*, savoir qu'chose par qu'un, tenir qu'chose de qu'un. *Wiedzieć co na kogo*, savoir une chose qui n'est pas à l'avantage de qu'un, ne parle pas en sa faveur, qui ne lui fait pas honneur. *Wiedzieć co do siebie*, savoir qu'on a tel défaut, tel penchant, qu'on est tel ou tel; se connaître tel (*ob.* Znać.). — *Nie chcieć wiedzieć o kim*, ne pas vouloir connaître qu'un (*ob.* Znać), ne pas vouloir entendre parler de qu'un, (*ob.* Szyszko). *Dać co v. o czém komu wiedzieć*, faire savoir qu'une chose à qu'un; instruire, informer qu'un de qu'chose (*ob.* Znać). *Nie wiedzieć, nie dać o sobie wiedzieć*, ne pas donner de ses nouvelles, (*ob.* Donosić). — *Nie wiedzieć co tu począć, jak sobie postąpić, jak się obronić*, ignorer complétement ce qu'il y a à faire; être dans la plus grande perplexité; ne savoir que devenir, où donner de la tête, à quel saint se vouer. — *Kto wie czy...*, qui sait si... *Bóg wie jak się to wszystko skończy*, Dieu sait comment tout cela va finir. *Kto wie co wypadnie?* qui sait ce qui peut arriver? que sait-on ce qui arrivera? *Kto to wie?* que savez-vous? qu'en savez-vous? que sait-on? *Kto wie co będzie chciał?* que sait-on s'il voudra? *Bóg to tam wie, Bóg to tam raczy wiedzieć*, Dieu sait comment cela se fait, comment cela se passe; je n'en sais rien. — *Bóg wie co*, tout ce que vous voulez: quoi que ce soit; n'importe quoi. *Pleciesz nie wiedzieć co v. Bóg wie nie co*, il dit tout ce qui lui passe par la tête; il dit les choses les plus absurdes, les plus incroyables. *Bóg wie nie wiele*, je ne sais combien, Dieu sait combien; un nombre infini; une somme énorme. *Kwiaty Bóg wie nie jakie*, toute sorte de fleurs, des fleurs de toutes sortes, de toutes les sortes. *Przyszedł nie wiedzieć po co v. Bóg wie po co*, il est venu, il ne sait pas lui-même pourquoi; il est venu sans aucune nécessité; on ne sait pas pourquoi il est venu. *Uharał go nie wiedzieć za co*, il l'a puni sans raison, sans motif. *Nie pozyczy, żeby nie wiedzieć komu*, il ne prêtera son argent à personne au monde. *Postanowił uderzyć na wojsko nieprzyjacielskie, żeby nie wiedzieć jak i na*, il résolut d'attaquer l'armée ennemie, quelque nombreuse qu'elle fût. *Chorby mię to nie wiedzieć ile miało kosztować*, n'importe le prix, à quelque prix que ce soit; coûte que coûte. — *O ile wiem*, que je sache. *par ex.* *O ile wiem, nie ma nikogo w domu*, il n'y a personne à la maison, que je sache. *Nikt nie przyszedł, o ile wiem*, il n'est venu personne que je sache. — *Trzeba ci wiedzieć v. Masz wiedzieć że...*, il faut que vous sachiez que... *Musisz wiedzieć że...*, vous devez savoir que... — *Nie wiedząc (o tém)*, sans le savoir. = Wiedzieć się, *v. pr.* se savoir, être su. — *impers.* *Wie się to*, on le sait, nous le savons. =, avoir la conscience de son existence; avoir la conscience de sa force, de son talent.

Więdzina, *ob.* Wędlina.

Więdżma, *ob.* Wiedma.

Wiejacz, a, *s. m.* vanneur, *s. m.*

Wiejaczka, i, *s. f.* Wiejadło, a, *s. n.* van, *s. m.* — *propr.* pelle à vanner, *f.*

Wiejadlny, Wiejalny, a, e, a vanner.

Wiejski, a, ie, de village, de campagne; rural, ale; champêtre, *a.* 2 *g.* agreste, *a.* 2 *g.* rustique, *a.* 2 *g.* — *en m. p.* qui sent le village; villageois, oise; rustique, *a.* 2 *g.* (*ob.* Wiesniaczy). *Wiejskie życie*, la vie rurale, la vie de campagne, la vie rustique *v.* chamoûtre. *Wiejskie gospodarstwo*, économie rurale, *s.* agriculture, *s. f.* agronomie, *s. f.* *Wiejskie obyczaje*, mœurs rustiques, champêtres, agrestes, *f.* *Pod wiejskim dachem*, sous le toit rustique. *Wiejska prostota*, simplicité rustique, villageoise, campagnarde. *Dziewczyna wiejska*, fille de campagne, *f.* villageoise, *s. f.* campagnarde, *s. f.* (*ob.* Wiesniaczka). *Lud wiejski*, gens de village, de campagne, *m. pl.* villageois, *m. pl.* *Wiejska uroczystość*, fête villageoise, fête rurale *v.* champêtre, *f.* — Po wiejsku, *loc. adv.* à la manière des villageois, des campagnards.

Wiejsko, *adv. ob.* Po wiejsku, à l'art. Wiejski.

Wiejskość, ści, *s. f.* air champêtre, rustique, campagnard, *m.*

Wiejszczyzna, y, *s. f.* (ton) ce qui sent le village.

Wiek, u, *s. m.* durée commune de la vie, *f.* âge, *s. m.* *Wiek ludzki zwykle nie przechodzi lat sześćdziesięciu*, l'âge moyen de l'homme ne dépasse guère soixante ans. *Przeżyć dwa razy, trzy razy wiek ludzki*, vivre deux âges, trois âges d'homme, =, période de la vie, *s.* âge, *s. m.* *Wiek dziecięcy*, enfance, *s. f.* premier âge, bas âge, âge tendre. *Wiek młodzieńczy*, adolescence, *s. f.* âge adulte. *Wiek męzki*, virilité, *s. f.* âge viril. *Wiek zgrzybiały*, vieillesse, *s. f.* âge sénile, caduc, décrépit. *W młodym wieku*, dans le jeune âge, dans la jeunesse. *W kwiecie wieku*, dans la fleur de l'âge. *W sile wieku*, dans la force de l'âge. *Na schyłku wieku*, sur le penchant, sur le déclin de l'âge. *Wiek dojrzały*, âge mûr, viril. *Wiek podeszły*, âge avancé, grand âge. *Człowiek średniego wieku*, un homme de moyen âge. — *Jurisp.* (temps de la vie auquel on homme devient habile à faire tels ou tels actes, à exercer tels ou tels emplois), âge, *s. m.* *Nie mieć jeszcze wieku*, n'avoir pas l'âge requis, l'âge exigé par la loi. (*ob.* Lata, à l'art. Lato). — (temps qui s'est écoulé depuis la naissance jusqu'au moment où l'on parle) âge. *Być jednego v. równego v. w równym wieku*, être du même âge *v.* de même âge. *Jakiego jesteś wieku? w jakim wieku jest twój brat starszy?* quel âge avez vous? quel âge a votre frère aîné? *Z wiekiem*, avec l'âge, en croissant *v.* en avançant en âge, à me ure que nous avançons en âge. *Wiekiem starszy*, plus âgé. *W moim, w naszym wieku*, à mon âge, à notre âge. =, âge, *s. m.* âge avancé, grand âge. *Człowiek w wieku*, un homme d'âge, un homme âgé. *Dla wieku*, à cause de son âge, de son âge avancé, de son grand âge. *Piękny wiek*, c'est un bel âge. =, vie, *s. f.* jours, *m. pl.* *Z wami wiek moj spędziłem*, c'est avec vous que j'ai passé ma vie. *Póki wieku stanie*, tant que je vivrai, tant que je serai en vie. =, temps (auquel les personnes ou les choses dont on parle sont ou ont été), *m.* âge, *s. m.* époque, *s. f.* siècle. *s. m.* *Być ozdobą swojego wieku*, être l'ornement de son âge, de son temps, de son époque, du siècle. *Nie pojął go wiek jego*, son siècle ne l'a pas compris, les hommes de son temps *v.* de son époque ne l'ont pas compris; il ne fut pas compris de son siècle. *Wiek dzisiejszy*, le temps présent, le siècle où nous vivons. *Z wieku w wiek*, d'âge en âge, de siècle en siècle. — *Myth.* *Cztéry wieki świata: wiek złoty, wiek srebrny, wiek miedziany, wiek żelazny*, les quatre âges du monde: l'âge d'or, l'âge d'argent, l'âge d'airain, l'âge de fer. *Wiek złoty dla nauk, dla piśmiennictwa*, l'âge d'or de la littérature, *et fig.* *Wiek złoty*, âge d'or (temps heureux). *Wiek żelazny*, âge de fer (temps de calamité). =, siècle, *s. m.* (espace de temps composé de cent années). *Wiek teraźniejszy, dzisiejszy*, le siècle présent, actuel. *Przeszły, zeszły wiek*, siècle précédent, dernier siècle. *Dawne wieki*, les siècles passés, les temps anciens. *Wiek dziewiętnasty*, le dix-neuvième siècle, (*ob.* Stolecie). — *Po wszystkie wieki, na wieki wiekow*, dans tous les siècles (à venir), jusqu'à la fin des siècles; à tous les siècles; aux siècles des siècles, dans tous les siècles des siècles. *Na wieki*, pour toujours, à jamais, pour l'éternité. *Przed wieki*, de toute éternité; de temps immémorial. *Od wiekow*, depuis plusieurs siècles; de temps immémorial. — *par exagér.* *Już wieki jakesmy się nie widzieli*, il y a un siècle qu'on ne vous a vu. = (époque célèbre par le regne de quelque grand prince ou les actions de quelque grand homme) siècle, *s. m.* *par ex.* *Wiek Peryklesa, Augusta, Medyceuszów, Ludwika XIV*, siècle de Périclès, siècle d'Auguste, siècle de Médicis, siècle de Louis XIV. = (époque considérée par rapport aux mœurs, au degré de civilisation des hommes) siècle, *s. m.* *Wiek barbarzyński*, siècle barbare, siècle de barbarie. *Wiek oświecony*, siècle éclairé, siècle de lumières.

Wieko, a, *s. m.* couvercle, *s. m.* (*par ex.* d'une boîte, d'un vase). =, *Arch.* tailloir, *s. m.* anaque, *s. m.*

Wiekodajny, a, e, qui fait vivre dans les siècles de l'avenir, qui assure l'immortalité.

Wiekopomność, ści, *s. f.* souvenir éternel, *m.* immortalité, *s. f.*

Wiekopomny, a, e, à jamais mémorable; immortel, elle; éternel, elle. *Wiekopomna sława*, gloire immortelle, éternelle. *Wiekopomnej pamięci*, d'éternelle mémoire.

Wiekotrwały, a, e, qui dure, qui a duré *v.* qui doit durer des siècles.

Wiekować, ować, uję, *v. intr.* durer éternellement, vivre éternellement. *Nie na świecie nie wiekuje*, il n'y a rien d'éternel dans ce monde; rien ne dure, tout passe dans ce monde. =, durer, vivre longtemps; durer, vivre. *Nie długo wiekował na państwie*, il ne régna pas longtemps. *Nie długo z żoną wiekował*, il n'a pas longtemps vécu avec sa femme. = *gdzie*, s'arrêter, rester, demeurer très-longtemps dans un endroit.

Wiekowy, a, e, d'un siècle; du siècle; des siècles; séculaire, *a.* 2 *g.*

Wiekszec et auc. Wiekszec, a2, zie, *v intr.* devenir plus grand, grandir; croître, augmenter.

Wiekszość, ści, *s. f.* état de ce qui est plus grand, *m.* supériorité, *s. f.* (*ob.* Wyższość). =, la plus grande quantité, *f.* le plus grand nombre, *m.* pluralité, *s. f.* majorité, *s. f.* *Wiekszością głosów*, à la pluralité des voix. *Otrzymać wiekszość*, obtenir la majorité des suffrages.

Wiekszy, a, e, *comp.* de Wielki, *v.* c. d.

Wiekuiście, *adv.* éternellement.

Wiekuistość, ści, *s. f.* durée éternelle, *f.* éternité, *s. f.*

Wiekuisty, a, e, d'éternelle durée, qui n'a pas eu de commencement et qui n'aura pas de fin: éternel, elle. *Wiekuisty Boze*, Dieu éternel!

Wiela, *ob.* Wiele.

Wielbić, ię, i, *v. tr. imp.* élever jusqu'aux nues, vanter, exalter, célébrer, glorifier, (*ob.* Sławić). — admirer. (*ob.* Uwielbiać).

Wielbiciel, a, *s. m.* admirateur, *s. m.* — adorateur, *s. m.* — (d'une femme) *Miec dużo wielbicieli*, avoir beaucoup d'adorateurs.

Wielbicielka, i, *s. f.* admiratrice, *s. f.* — adoratrice, *s. f.*

Wielbienie, a, *s. n.* action d'exalter, de glorifier, *f.* — action d'admirer, *f.* admiration, *s. f.*

Wielbład, Wielbłąd, a, *s. m.* chameau, *s. m.*

Wielbładka, Wielbłądka, i, *s. f.* femelle du chameau, *f.* chamelle, *s. f.*

Wielbłądnik, Wielbłądziarz, a, *s. m.* chamelier, *s. m.*

Wielbłądokoza, y, *s. f.* lama, *s. m.* guanaco, *s. m.*

Wielbłądorys, sia, *s. m.* camélé-léonard, *s. m.* girafe, *s. f.*

Wielbłądowy, a, e, du chameau. — *Bot.* *Wielbładowa plewa*, paille de la Mecque, *f.*

Wielbłądzi, ia, ie, Wielbłądzy, a, e, de chameau. *Wielbłądzie sierść*, poil du chameau, *m.*

Wielbłądziarz, *oo.* Wielbłądnik.

Wielbłądnica, y, *s. f.* chameau femelle, *m.* la femelle du chameau *f.* *ob.* Wielbłądka.

Wiele, *adv.* grandement; beaucoup, fort, très. *Wiele ucierpieć się*, se régaler grandement. *Wiele kosztowny*, très-précieux. — suc. formule au commencement d'une lettre: *Wielmożny, wielce Mościwy Panie*, mon très-cher ou mon très-honoré monsieur.

Wiele, *adv.* et nom d'un nombre indef. Devant les noms des personnes du genre masc. on dit: Wielu (*Gén.* Wielu, *Acc.* Wielu ou Wielu, *Dat.* Wielu ou Wielom, *Abl.* Wielu ou Wielomą, *Loc.* w Wielu), beaucoup, bien, plusieurs, nombre. *fam.* force. *Wielu ludzi, wiele osob*, beaucoup d'hommes, beaucoup de personnes, nombre de personnes, beaucoup de gens, force gens. *Wiele pieniędzy*, beaucoup d'argent, bien de l'argent, force argent. *Nie wiele*, ne pas beaucoup; ne... guère. *Nie wiele tego*, il n'y en a pas beaucoup, il n'y en a guère. *Tak wiele*, tant; un si grand nombre, une si grande quantité. *Jak wiele?* combien, (*ob.* Ile). *Za wiele*, trop; beaucoup trop. *O wiele wiekszy*, beaucoup plus grand, de beaucoup plus grand, de. Wiekszi.

Wielebność, ści, *s. f.* titre d'honneur d'un ordre religieux: Révérence, *s. f.* *Wasza wielebność*, votre Révérence.

Wielebny, a, e, révérend, ende. — *part.* comme titre d'homme qu'on donne aux religieux. *Wielebny ojciec N*, le reverend pere N. *ob.* Przewielebny.

Wielejęzyczny, i, e, qui sait, qui parle plusieurs langues, beaucoup de langues.

Wielmożny, a. e, très-puissant, ante, *oo.* **Wielmożny.**

Wielokroć, bien des fois, beaucoup de fois, nombre de fois, maintes et maintes fois.

Wielokrotny, *ob.* **Wielokrotny.**

Wielgi, *pop.* pour **Wielki**, v. c. d.

Wielgra, a, ie, de **Wielżka.**

Wielicz(e)nstwo, a, *s. n.* grandeur, *s. f.* =, comme titre : grandeur, hautesse, *s. f.* majesté, *s. f.*

Wieliczka, i, *s. f. Géogr.* Wieliczka

Wieliczyć sie, *v. pr.* z czego, se vanter, se glorifier de qu'chose, tirer vanité de qu'chose, être très-fier de qu'chose. — *tous.*

Wielka chorowa, *ob.* **Wielki.**

Wielkanoc, y, *s. f. Gén.* **Wielkanocy** *v.* **Wielkiejnocy**, Pâques. *f. pl.* = *Wielkanoc żydowska*, Pâque, *s. f.*

Wielkonocny, a, e, de Pâques; pascal, e. e. *Jarmark wielkanocny*, foire de Pâques, *f. Baranek wielkanocny*, agneau pascal, *m. Święto wielkanocne*, fête de Pâques ou fête pascale, *f.* l'âque, *s. f.*

Wielki, a, ie, *au phys.* qui a beaucoup d'é endue ou de circonférence; grand, aude; gros, osse. *Wielki stół, wielki kamień*, grande table, grosse pierre. *Człowiek wielki*, un homme grand, ou homme d'une haute taille, (*ob.* **Wysoki**). *Wielkie kroki stawiać, robić*, faire de grands pas, allonger le pas, (*ob.* **Duży**). *comp* **Większy**, plus grand, plus gros. *Większy odemnie o głowę*, sa taille dépasse la mienne de la hauteur de la tête; il me passe de toute la tête. — *Wielka woda*, grandes eaux, *f. pl. W czasie wielkiéj wody*, à l'époque des grandes eaux. =, relativ. au nombre et à la quantité: considérable, *a.* 2 *g.* grand, aude; nombreux, euse. *Wielkie pieniędze*, beaucoup d'argent, une grande somme d'argent, des sommes considérables. =, sens abstrait : intense, *a.* 2 *g.* fort, orte; grand, aude; violent, ente. *Wielkie zimno, wielkie mrozy*, froid rigoureux, intense, *m.* grands froids, *m. pl. Wielki ból*, douleur violente, intense; grande douleur. =, *au mor.* eminent, ente; élevé, ée; grand, aude. *Wielka cnota*, vertu éminente, grande vertu. *Wielki sztukmistrz, wielki uczony*, grand artiste, grand savant. =, immortel, aute; grave, *a.* 2 *g.* grand. *Wielkie pytanie, zagadnienie*, grande ou grave question. *Przedsiębrać coś wielkiego*, entreprendre qu'chose de grand, faire une grande entreprise. =, doué d'éminentes vertus, illustre par les grandes actions, grand. *Wielki człowiek, obywatel*, grand homme, grand citoyen. — et comme titre des personnes hist. : *Alexander Wielki, Kazimierz Wielki*, Alexandre le Grand, Casimir le Grand. *Karol Wielki*, Charlemagne. =, qui jouit d'une haute distinction sociale, haut placé, grand. *Wielki pan*, grand seigneur. *Wielki świat*, le grand monde. — *subst. Wielcy i mali*, les grands et les petits, les hommes qui ont une grande position et ceux qui n'en ont point. =, titre de certains dignitaires, de divers princes souverains, des chefs de certains ordres. *Wielki kanclerz*, grand chancelier. *Wielki podkomorzy, wielki łowczy*, grand chambellan, grand veneur. *Wielki Mogol*, le Grand Mogol. *Wielki Książe Toskański, Wielka Księżna Toskańska, Wielkie Księstwo Toskańskie*, le Grand Duc, la Grande Duchesse, le Grand Duché de Toscane. *Wielki Mistrz Zakonu Maltańskiego, Wielki Mistrz Krzyżacki*, Grand Maître de Malte, Grand-Maître de l'ordre Teutonique. = *Wielki ołtarz*, grand autel, maître autel. — *Wielki tydzień*, semaine sainte, *f. Wielki czwartek, wielki piątek, wielka sobota*, jeudi saint, vendredi saint, samedi saint. *Wielka niedziela*, dimanche de Pâques, *m. Wielki post*, carême, *s. m.* — *Wielki palec*, pouce, *s. m.* — *Wielka chorowa*, mal caduc, *m* — *Już wielki czas*, il est grand temps, il est grandement temps (*par ex. ire*, de partir). — *Z wielkiego co obrobić*, dégrossir qu'chose. *Co z wielkiego zbuć*, dépêcher, expédier, faire ce qu'il y a de plus pressé.

Wielkierz, Wilkierz, a. *s. m.* plébiscite, *s. m.* decret emané des bourgeois assemblés, *m.*

Wielkobrody, a, e, qui a, qui porte une grande barbe; a grande barbe.

Wielkoczwartkowy, a, e, de jeudi saint.

Wielkoduszne, *adv.* très-généreusement; d une manière magnanime, avec magnanimité, magnanimement.

Wielkoduszność, sci, *s. f.* grandeur d'âme, *f.* magnanimité, *s.*

Wielkoduszny, a, e, magnanime, *a.* 2 *g.*

Wielkogłowy, a, e, à grosse tête.

Wielkogrzywy, a, e, à longue crinière.

Wielkoimienny, a, e, qui a un grand nom.

Wielkoksiążęcy, a, e, du grand duc, de grand duc : grand ducal, ale.

Wielkowiat, u, *s. m.* fivier, *s. m.* aubours, *s. m.* chêne des Alpes, *m.*

Wielkolisty, a, e, à grandes feuilles.

Wielkolud, a, *s. m.* géant, *s. m. ob.* **Olbrzym.**

Wielkomowność, sci, *s. f.* fanfaronnades, *f. pl.* jactance, *s. f.*

Wielkomowny, a, e, bableur, fanfaron.

Wielkomyślnie, *adv.* généreusement, magnanimement.

Wielkomyślność, sci, *s. f.* grande ou nobles sentiments, *m. pl.* grandeur d'âme, *f.* magnanimité, *s. f.* =, hauteur, *s. f.* arrogance, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Wielkomyślny, a, e, n'un esprit élevé, sublime; qui a de la grandeur d'âme, généreux, euse; magnanime, *a.* 2 *g.* =, hautain, aine; arrogant, ante. — ce sens a vieilli, *ob.* **Wyniosły, Pyszny.**

Wielkonocny, *ob.* **Wielkanocny.**

Wielkonogi, a, ie, qui est haut sur les jambes.

Wielkonosy, a, e, qui a le nez gros, qui a du grand nez.

Wielkooki, a, ie, qui a des grands yeux. *et Géol.* macrophthalme.

Wielkopiątkowy, a, e, de vendredi saint. — *fig. Miasto wielkopiątkowe*, ville de processions, ville dévote. *f.*

Wielkopolanin, a, *s. m.* (*pl.* **Wielkopolanie**), habitant de la Grande Pologne, *m.*

Wielkopolanka, i, *s. f.* habitante de la Grande Pologne, femme de la Grande-Pologne, *f.*

Wielkopolska, *Génit.* **Wielkiejpolski** *v.* **Wielkopolski**, Grande-Pologne (anc. division géographique qui embrassait le Grand Duché de Posen et une partie du royaume de Pologne).

Wielkopolski, a, ie, de la Grande-Pologne; particulier aux habitants de la Grande-Pologne. — **Po wielkopolsku**, *loc. adv.* selon l'usage de la Grande-Pologne, des habitants de la Grande-Pologne. *Po wielkopolsku mowić*, avoir l'accent de la Grande-Pologne.

Wielkopostny, a, e, de carême.

Wiekorób, oca, *s. m.* bouquetin, *s. m.*

Wielkorządy, ów, *s. m. pl.* lieutenance, *s. f.* gouvernement, *s. m. oo.* **Wielkorządztwo.**

Wielkorządzca, y, *s. m.* lieutenant du roi (dans une province), *m.* gouverneur, *s. m.* intendant, *s. m.* — (en parlant de l'anc. Rome) proconsul, *s. m.* — (de l'anc. Perse) satrape, *s. m.*

Wielkorządczyni, ni, *s. f.* femme du lieutenant du roi, du gouverneur, *f.* gouvernante, *s. f.*

Wielkorządztwo, a, *s. n.* lieutenance, *s. f.* gouvernement, *s. m.* intendance, *s. f.* — proconsulat, *s. m.* satrapie, *s. f.* = (division administrative) gouvernement, *s. m.* — satrapie, *s. f.* — province, *s. f.*

Wielkość, sci, *s. f.* qualité de ce qui est grand, *f.* grandeur, *s. f.* étendue, *s. f.* grosseur, *s. f.* volume, *s. m.* calibre, *s. m.* =, nombre, *s. m.* quantité, *s. f.* =, intensité, *s. f.* force, *s. f.* violence, *s. f. par ex. bólu*, d'une douleur. =, puissance, *s. f.* élévation, *s. f.* grandeur, *s. f. par ex. talentu*, d'un talent. *Wielkość czynu, postępku*, la grandeur d'une action. *Wielkość zbrodni*, l'énormité d'un crime. *Być na szczycie wielkości*, être parvenu au sommet des grandeurs. *Wielkość duszy*, grandeur d'âme, *f.* magnanimité, *s. f.* *Wielkość umysłu*, grandeur ou étendue d'esprit, *f.* élévation de la pensée, *f.* grandeur d'âme ou de caractère, *f.* =, grand nombre, *m.* grande quantité, *f.* foule, *s. f.* multitude, *s. f.* =, ancien titre : *Wielkość wasza*, votre Grandeur, votre Eminence. (On le disait en s'adressant aux évêques).

Wielkosercy, a, e, qui a un grand cœur, un grand courage.

Wielkosny *et pop.* **Wielgasny**, grand, aude; très-grand, aude, *ob.* **Wielki.**

Wielkotygodniowy, a, e, de la semaine sainte.

Wielkouchy, a, e, qui a les oreilles grandes; oreillard, arde.

Wielkousty, a, e, qui a la bouche grande. *Zool.* macrostome, *a.* 2 *g.*

Wielkozęby, a, e, qui a de grosses dents.

Wielkusz, a, *s. m. fam. ob.* **Wielkolud.**

Wielmi, *adv* grandement, beaucoup, fort. — il a vieilli, *ob.* **Wielce.**

Wielmoża, y, *s. m. ob.* **Wielmożnie.**

Wielmożenie, Uwielmożenie, a, *s. n.* action de rendre puissant, d'élever en puissance, *f.* =, action de louer, de glorifier, de célébrer, *f.* = **Wielmożenie się, Uwielmożenie się**, action de grandir en puissance, d'élever se en puissance, *f.*

Wielmożnić, ię, i, *v.* **Wielmożyć**, ię, y, *v tr. imp.* **Uwielmożnić, Uwielmożyć**, rendre puissant, élever en puissance; combler de gloire. =, louer, célébrer, glorifier = **Wielmożyć się, v. pr. imp. Uwielmożyć się**, devenir puissant, étendre sa puissance; parvenir au sommet des grandeurs, au comble de la gloire.

Wielmożnie, *adv* grandement; puissamment, très puissamment.

Wielmożnik, a, *s. m.* grand, *s. m.* puissant, *s. m. pl.* **Wielmożnicy**, les grands, les puissants, les grands de la terre.

Wielmożność, sci, *s. f.* puissance, *s. f.* grande puissance, *f.* — qu'foi : *Wielmożność wasza*, la toute-puissance divine =, comme titre : Excellence, *s. f.* Grandeur, *s. f.*

Wielmożny, a, e, puissant, ante, très-puissant, ante. — On disait d'abord en s'adressant au Sénat : *Wielmożni Panowie*, très-puissants seigneurs, plus tard : *Wielmożny*, est devenu un titre que l'on donnait à tout gentilhomme en lui écrivant, et dont les paysans se servent en parlant à leur seigneur. *Jaśnie wielmożny*, s'emploie encore dans la sens d'excellence.

Wielobocznosć, sci, *s. f.* polygonie, *s. f.*

Wielobocznny, a, e, à plusieurs faces. *en T. de Géom.* multilatère, *a.* 2 *g.* polygone, *a.* 2 *g.*

Wielobożca, i, ie, qui reconnaît plusieurs dieux; polithéiste, *a* 2 *g.*

Wielobok, u, *s. m. Géom.* figure multilatère, polygone, *f.* polygone *s. m.*

Wielobóżca, y, *s. m.* polythéiste, *s. m.*

Wielobóżtwo, a, *s. n.* polythéisme, *s. m.*

Wielocyfr, u, *s. m. Arith.* produit (d une multiplication), *s. m.*

Wielodawca, y, *s. m.* homme qui donne beaucoup, homme libéral, *m*

Wielodzielny, a, e, composé de plusieurs parties; multipartite, *a.* 2 *g. part. en Bot.* multiparti, ie.

Wielodzietny, a, e, qui a beaucoup d'enfants.

Wielodziurny, a, e, qui a plusieurs trous, beaucoup de trous; percé de trous nombreux; criblé (de trous); polypore, *a.* 2 *g.*

Wielofarby, a, e, teint d'un grand nombre de couleurs, nuancé de toutes sortes de couleurs; panaché; polychrome, *a.* 2 *g.* multicolore, *a.* 2 *g.*

Wielogałęzi, branche, ne; rameux, euse; *Bot.* polyclade, *a.* 2 *g.*

Wielogłosy, a, e, qui a plusieurs voix. *Ornith.* polyglotte, *a.* 2 *g.* at chant varié. — *Acoust.* polyphone, *a.* 2 *g.* — *Mus.* à plusieurs voix ou parties.

Wielogłowy, a, e, à plusieurs têtes; polycéphale, *a.* 2 *g.*

Wielogran, *ob.* **Wielogrok, Wielokat.**

Wielograny, *ob.* **Wielobocznny, Wielokatny.**

Wielogroch, u, *s. m.* pois rameux, *m. pl.*

Wielojedzca, y, *s. m.* gros mangeur, *m.* — *Didact.* polyphage, *s. m.*

Wielojezyczny, a, e, qui sait ou qui parle plusieurs langues; polyglotte, *a.* 2 *g.*

Wielokat, a, *s. m.* polygone *s. m.*

Wielokatny, a, e, à plusieurs angles, multangulé, ée; polygone, *a* 2 *g.*

Wielokrotnie, *adv.* bien des fois souvent, mille fois.

Wielokrotny, a, e, qui a eu lieu bien des fois; maintes fois répété; (souvent) réitéré, fréquent, ente multiplié, ée; multiple, *a.* 2 *g.*

Wielokształtnosć, sci, *s. f.* multiplicité de formes, *f.*

Wielokształtny, a, e, de plusieurs formes, multiforme, *a.* 2 *g.*

Wieloletni, ia, ie, de longue année; long, ongue; qui existe depuis bien des années. *Wieloletnie doświadczenie nauczyło mnie ze...* une longue expérience *v.* l'expérience d une longue suite d années m a appris que... *Wieloletnia przyjaźń* l amitié qui exis e depuis bien des années = majeur, eure. — cet emploi a vieilli *ob.* **Pełnoletni.**

Wieloletnosć, sci, *s. f.* longue durée, *f.* ancienneté, *s. f.* =, *ob.* **Pełnoletnosć.**

Wieloliczny, a, e, nombreux, euse.

Wielolistny, a, e, qui a beaucoup de feuilles; composé de plusieurs feuilles. *Bot.* multifolié, ée; polyphylle, *a.* 2 *g.* pluripétale, *a.* 2 *g.* polypétale, *a.* 2 *g.* polyphyl e, *a.* 2 *g.*

Wielomężnictwo, a, *s. n.* polygynie, *s. f.* (état d'une femme qui est mariée à plusieurs hommes).

Wielomodlstwo, a, *s. n.* prière fréquente, *f.*

Wielowówca, y, *s. m.* grand parleur, *m.* grand discoureur, *m.* bavard, *s. m.*

Wielowowność, ści, *s. f.* Wielowówstwo, a, *s. n.* loquacité, *s. f.* verbosité, *s. f.*

Wielowowny, a, e, loquace, *a.* 2 *g.* verbeux, euse; bavard, arde; babillard, arde.

Wielowówstwo, *ob.* Wielowówność.

Wielonóg, oga, *s. m.* (animal) multipede *v.* polypode, *m. part.* inie, *s. m.* = (*morski*), polype, *s. m.* =, *Bot.* polycnème, *s. m.*

Wielonoga, i, *s. f.* mille-pieds, *s. m.* cloporte, *s. m.*

Wielonogi, a, ie, à plusieurs pieds; pourvu d'un grand nombre de pieds; polypode, *a.* 2 *g.*

Wielooki, a, ie, qui a plusieurs yeux. *Hist. nat.* polyophthalme, *a.* 2 *g.*

Wielopłodny, a, e, très-fécond, onde.

Wielorak, a, ie, de plusieurs sortes, espèces, manières ou qualités; divers, erse; varié, ée; multiple, *a.* 2 *g.*

Wielorako, *adv.* de plusieurs manières.

Wielorakość, ści, *s. f.* multiplicité, *s. f.* diversité, *s. f.*

Wieloraz, u, *s. m. Arith.* quotient, *s. m.*

Wielorogi, a, ie, à plusieurs cornes. *Hist. nat.* polycérate, *a.* 2 *g.*

Wieloryb, a, *s. m.* cétacé, *s. m. part.* baleine, *s. f.*

Wielorybi, ia, ie, de baleine. *Rog wielorybi*, os de baleine, *m.* baleine, *s. f.*

Wielorybie, ęcia, *s. f.* le petit de la baleine, *m.*

Wielorządny, a, e, polyarchique, *a.* 2 *g.* polyarchique, *a.* 2 *g.*

Wielorządztwo, a, *s. n.* polyarchie, *s. f.* polycratie, *s. f.*

Wielorzędny, **Wielorzędzisty**, a, e, disposé sur plusieurs rangs. *Jęczmień wielorzędzisty*, orge hexastique, *m.*

Wielość, ści, *s. f.* pluralité, *s. f.* multiplicité, *s. f.* — grand nombre, *m.* grande quantité, *f.* =, grand nombre, *m.* masse, *s. f.* public, *s. m.* — cet emploi a vieilli.

Wielościan, u, *s. m. Géom.* polyèdre, *s. m.*

Wielościenny, i, e, à plusieurs faces.

Wielostetny, a, e, de plusieurs centaines. *et part.* de plusieurs centaines d'années.

Wielosiek, u, *s. m. Artill.* allée-soir, *s. m.*

Wielosił, a, *s. m. Bot.* polemoine, *s. f.* valériane grecque, *f.*

Wielosilny, a, e, qui a plusieurs propriétés. *Med.* polypharmaque, *a.* 2 *g.*

Wielosławny, a, e, composé de plusieurs parties, de plusieurs pièces; comique, ee.

Wielosławny, a, e, fameux, euse, glorieux, euse, *ob.* Niezsławny.

Wielosłowny, a, e, (d'un discours) verbeux, euse; prolixe, *a.* 2 *g.* — *Math.* composé de plusieurs termes.

Wielostronny, a, e, qui offre un grand nombre de faces, d'aspects; très-étendu; très-varié. *Wielostronna nauka*, connaissances très-étendues, très-variées, *f. pl.* érudition immense, *f.*

Wielostrony, a, e, à plusieurs cordes.

Wielosylabny, *ob.* Wielozgłoskowy.

Wielosześczepny, a, e, *Bot.* multifide, *a.* 2 *g.*

Wieloważny, a, e, qui est d'un grand poids; très grave.

Wielowiedztwo, a, *s. n.* connaissances très-étendues, très-variées, *f. pl.* grande érudition, *f.*

Wielowładność, ści, *s. f.* puissance qui s'étend au loin; grande puissance. *f.*

Wielowładny, a, e, dont la puissance s'étend au loin, très-puissant, ante.

Wielowładztwo, *ob.* Wielorządztwo.

Wielowłos, a, *s. m. Bot.* capillaire, *m.*

Wielożądny, a, e, qui désire beaucoup, qui a beaucoup de désirs; insatiable, *a.* 2 *g*

Wielożeniec, nca, *s. m.* polygame, *s. m.*

Wielożenny, a, e, polygame, *a.* 2 *g.*

Wielożeński, a, ie, de polygamie.

Wielożeństwo, a, *s. n.* polygamie, *s. f.*

Wielozgłoskowy, a, e, polysyllabe, *a.* 2 *g.* polysyllabique. *a.* 2 *g. Wyraz wielozgłoskowy*, mot polysyllabe, *m.* polysyllabe, *s. m.*

Wieloznaczność, ści, *s. f.* qualité d'un mot qui a plusieurs sens, *f.*

Wieloznaczny, a, e, qui a plusieurs sens, qui a des acceptions très-variées.

Wielożytny, a, e, très-ancien, *ob.* Starożytny.

Wielożywny, a, e, qui nourrit beaucoup de personnes, une nombreuse population.

Wielożyzny, a, e, très-fécond, onde: très-fertile, *a.* 2 *g.*.

Wiem, prem. pers. du présent de Wiedzieć.

Wiencierz, *ob.* Więcierz.

Wieńczony, a, e, d'une couronne, d'une guirlande; des couronnes, ces guirlandes.

Wieńczarka, i, *s. f.* bouquetière, *s. f.*

Wieńczenie, Uwieńczenie, a, *s. n.* action de couronner (de fleurs, de laurier). *f.*

Wieńczyć, vz, y, *v. tr. imp.* Uwieńczyć, couronner (de fleurs); entourer, ceindre d'une guirlande, de guirlandes. *Uwieńczyć co*, placer une couronne sur qu'chose, couronner qu'chose.—*Wieńczyć*, orner ou entourer la tête en manière de la couronne, couronner. *par ex. Skromne kwiatki wieńczyły jéy głowę*, de simples fleurs couronnaient sa tête. — *fig. Wieńczyć wawrzynem*, couronner de lauriers.—*fig. Uwieńczyć dzieło autora*, couronner un ouvrage, un auteur, décerner le prix à un ouvrage, à un auteur. — *Pomyślny skutek uwieńczył jego przedsięwzięcie*, le succès a couronné son entreprise.

Wieńczony, czyn *s. f. pl. ob.* Zaręczyny, Zaręczony.

Wieńczysty, e, tressé en couronnes, en guirlandes: dont on fait des couronnes, des guirlandes.

Wieniec, nca, *s. m* couronne, *s. f.* guirlande, *s. f. Wieniec z kwiatów*, couronne de fleurs. *Wieniec laurowy v. wawrzynowy*, une couronne de laurier. *Wieniec kłosiany v. z kłosów*, guirlande d'épis. *Wieniec słomiany*, couronne de paille, *f.* cercle de paille, *m.* — *fig. Wieniec zwycięzki*, couronne triomphale. *Wieniec chwały*, couronne de gloire. *Wieniec męczeński*, la couronne du martyre. *Wieniec obywatelski*, couronne civique. — *Wieniec szturmowy*, cercle à feu, *m.* couronne foudroyante, *f.* — *Wieniec z wina*, bouchon, *s. m.* =, *part.* couronné d'épis et de fleurs (des moissonneurs). =, *Astr.* couronne, *s. f. Wieniec północny*, couronne septentrionale. *Wieniec południowy*, couronne australe. — *Chass. Wieniec (jeleni)*, tête (d'un cerf), *s. f.* =, cercle, *s. m. Wieńcem kogo otoczyć*, former un cercle autour de qu'un. *Wieńcem opasać v. otoczyć obóz*, cerner le camp ennemi.

Wienny, *ob.* Wiadomy.

Wieprz, a, *s. m.* cochon, *s. m.* (*ob.* Świnia). porc, *s. m.* pourceau, *s. m.* — *fig. Tłusty jak wieprz*, c'est un gros cochon. *To wieprz*, c'est du vrai pourceau. *Wieprz Epikura*, pourceau d'Epicure. *Rzucać perły przed wieprze*, semer des perles devant les pourceaux. = *dziki*, sanglier, *s. m. ob.* Dzik.

Wieprzaczek, czka, **Wieprzak**, a, **Wieprzek**, pzka, *s. m.* jeune porc, *m.*

Wieprzarz, a, *s. m.* marchand de cochons, *m.* =, porcher, *s. m. ob.* Świniarz.

Wieprzowina, y, *s. f.* chair, viande de porc, *f.* du porc, *m.*

Wieprzowy, a, e, de cochon, de porc.

Wieprzynic, nca. *s. m.* étable à cochons, *f.* toit à cochons, *m* porcherie, *s. f.*

Wiera, Wiere, *adv.* en effet, en vérité, réellement, *ob.* Prawdziwie, Istotnie. =, même, *ob.* Nawet. — il a vieilli.

Wiercić *v.* Wiercić, ać, i, *v. tr. imp.* Wywiercić, forer; perforer: percer (avec un foret). *Wiercieć dziurę*, forer un canon. *Wiercić dziury*, *wywiercić dziurę w czém*, forer, percer des trous, un trou dans qu'chose. =, *avec le déf.* Uwiercić, broyer, piler *par ex. co w moździerzu*, qu'chose dans un mortier. =, *intr. Wiercić czém*, secouer, agiter, remuer qu'chose. *part.* (d'un cheval) *Wiercić ogonem*, remuer la queue. = Wiercić się, *v. pr.* ne pouvoir demeurer en place, se retourner sur sa chaise; (d'une personne couchée) se tourner, se retourner, se rouler dans le lit. *par ext.* ne pouvoir rester en place, ne faire que tourner et virer.

Wiercenie, a, *s. n.* action de forer, de perforer, *f.* =, action de broyer, de piler, *f.* = Wiercenie się, action de se tourner, de se retourner.

Wiercimak, a, *s. m.* pilon à broyer, *m.*

Wiercińska, skiéj, *par plais.* femme ou personne qui ne fait que tourner et virer.

Wiercipięta, y, *s. m.* homme léger, *m.* étourdi, *s. m.* tête évaporée, *f.*

Wierę, *ob.* Wiara.

Wierejka, ei, *oo.* Wierzeja.

Wiernek, nka, *s. m.* confident, *s. m. part. au théâtre.* — *ob.* Powiernik.

Wiernie, *adv.* fidèlement; loyalement. *Tajemnicy wiernie dochować*, garder fidèlement un secret.

Wiernik, a, *s. m. ob.* Powiernik. =, croyant, *s. m.* fidèle, *s. m. ob.* Wierny, Wyznawca.

Wiernis, sia, *s. m* confident, *s. m.* affide, *s. m. ob.* Wiernik, Powiernik.

Wiernisia, si, **Wiernka**, i, *s. f* confidente, *s. f.* affidée, *s. f. ob.* Powiernica.

Wierność, ści, *s. f.* fidélité, *s. f.* foi; *s. f. Przysięga wierności v. na wierność*, serment de fidelité, *m. Wierność małżeńska*, foi conjugale, *f.* fidelité dans le mariage, *f.* — *ob.* Wiara.

Wierny, a, e, qui garde sa foi; fidèle, *a.* 2 *g. Wierny raz danemu słowu*, fidèle à sa parole. *Wierny panującemu, swemu panu*, fidèle à son prince, à son maître. — *Wierny mąż, wierna żona, wierny kochanek*, un mari fidèle, une femme *v.* une épouse fidèle, un amant fidèle.— *Pies wierny*, un chien fidèle.—(qui a de la probité fidèle. *Sługa wierny*, un domestique fidèle. — *Pomoce wierna*, une mémoire fidèle.— digne de foi, exact, conforme à la vérité, fidèle *Wierny odpis, wierne tłomaczenie*, copie, traduction fidèle.— *Wierny gońiec*, doigt annuiaire.

Wierny, ego, *s. m.* féal, *s. m. Wszystkim nasym wiernym, i t. d.*, à nos amés et feaux, etc =, fidèle, *s. m* croyant. *s. m.* vrai croyant, *m. Kościół jest zgromadzenie wiernych*, l'église est l'assemblée des fidèles.

Wiersz, a, *s. m.* ligne, *s. f. Parę wierszy do kogo napisać*, écrire ou adresser deux lignes à qu'un. =, vers, *s. m. oo.* Werset. *Przedział między dwoma wierszami*, interligne, *s. m. Między wierszami pisany*, interlinéaire. =, vers, *s. m. Wiersze pisać, składać*, faire des vers. *Wierszami co ułożyć*, mettre qu'chose en vers. *Poema ze stu wierszy*, un poème de cent vers. =, poème, *s. m.* poésie, *s. f.* stance, *f. pl. Wiersze różne*, poésies diverses. *Wiersz na zasłubiny*, épithalame, *s. m.*

Wiersza, Wiersza, *s. f. Péch.* passe, *s. f.* — *prov. Spasc jak zaba z wierszy*, voir ses espérances trompées.

Wierszoklet, a, *s. m.* Wierszokleta, y, *s. m.* rimeur, *s. m.* rimailleur, *s. m.*

Wierszopis, a, *s. m.* versificateur, *s. m. Biegły wierszopis*, un habile versificateur.—*par ext.* poète, *s. m. ob.* Poeta, Wieszcz.

Wierszopisarski, Wierszopisarstwo, *ob.* Wierszopiski, Wierszopiństwo.

Wierszopiska, i, *s. f.* versificateur, *s. m.* (en parl. d'une femme). — *par ext.* femme poète, *f.*

Wierszopiski, a, ie, de versificateur; de poète.

Wierszopistwo, a, *s. n.* l'art des vers, *m.* métier de poète, *m.*

Wierszować, ować, uję, *v. intr.* faire des vers, versifier

Wierszowanie, a, *s. n.* action de versifier, *f.* — versification, *s. f. Prawidła wierszowania*, les règles de la versification, *f.* traité de versification, *m.*

Wierszowany, a, e, versifié, ée. *Dobrze, źle wierszowany*, bien, mal versifié; dont les vers sont bien, mal tournés.

Wierszowy, a, e, d'une ligne. =, du vers; d'un vers.

Wierszydło, a, *s. n.* méchante pièce de vers, *f.* =, *pl.* Wierszydła, dła, de mauvais vers.

Wierszyk, a, *s. m.* petite pièce de vers, *f.* =, *pl.* Wierszyki, de petits vers.

Wiertel, *ob.* Wirtel.

Wiertny, a, e, vrai, ie; véritable, *a.* 2 *g.* franc, anche; pur, ure; fieffé, ée. *Wiertna potwarz*, pure calomnie. *Wiertny łajdak*, un franc coquin, un coquin fieffé.

Wierzaj, forme vieillie qu'on employait pour Wierzyć, et qui n'est encore conservée à l'*Impérat.* *Wierzaj mi*, croyez-moi, *ob.* Wierzyć.

Wierzba, y, *s. f.* saule, *s. m.* — *Wierzba płacząca*, saule pleureur, *m.* — *fig. Gruszki na wierzbie*, *ob.* Gruszka. = *włoska*, vitex, *s. m.* agnus castus, *m.*

Wierzbca, y, *s. f.* lieu d'écorce de saule, *m.* =, mesure de longueur.

Wierzbinica, y, *s. f. Bot.* lysimaque rouge, *f.* salicaire commune, *f.*

Wierzbina, y, *s. f.* bois de saule, *m.* =, saule (buisson), *s. m.* = et Wierzbiniec, nca, *s. m.* saussaie, *s. f.* bois de saules, *m.*

Wierzbna, *adj. fem. niedziela*, dimanche des Rameaux, *m.* Pâques fleuries, *f. pl. ob.* Kwietnia.

Wierzbowiec, wca, *s. m.* teigne de saule, *f.*

Wierzbówka, i, *s. f. Bot.* épilobe à feuilles étroites, *m.*

Wierzbowniczka, i, *s. f.* fauvette des roseaux. *f.*

Wierzbowy, a, e, de saule, pas

ax. Pień wierzbowy, trone de saule. *m.* =, de saules. *Wierzbowy gaj*, bois de saules, *m.* saussaie, *s. f. oo.*

Wierzbina.

Wierzch, u, *s. m.* partie supérieure, *f.* dessus, *s. m. Wierzch głowy*, le dessus, le sommet de la tête, *m. Wierzch pudełka*, le dessus, le couvercle d'une boîte. *Wierzch książki*, le dessus d'un livre. *Wierzch materyi*, le dessus d'une étoffe. *Wierzch okrętu*, le pont (d'un vaisseau.. *Spicz wierzchu śmietanke*, boire le dessus d'un pot de crème. — *fig. Moje zostało na wierzchu*, j'ai eu le dessus. =, dessus, *s. m.* haut, *s. m.* sommet, *s. m.* cime, *s. f.* (*ob.* Szczyt, Wierzchołek) *Wyjść na wierzch góry*, gagner le haut, le sommet de la montagne. *Wierzch dachu*, faîte, *s. m. Wierzch drzewa*, le haut de l'arbre, le sommet, la cime d'un arbre. =, surface, *s. f.* superficie, *s. f.* (*ob.* Powierzchnia); extérieur, *s. m. Po wierzchu pływać*, nager à la surface, surnager. *Wypłynąć na wierzch*, revenir à la surface, se montrer à la surface *Wyjść na wierzch*, monter, paraître à la surface, *et fig.* (d'une chose) être connu à la fin, s'éclaircir, être éclairci. *Po wierzchu o rzeczach sądzić* s'en tenir à la surface des choses, juger sur les apparences, sur l'étiquette du sac, (*ob.* Powierzchowny, *ob.* Pozór). *Po wierzchu co znać*, connaître superficiellement qu'chose, avoir une connaissance superficielle de qu'chose. — *Wdziać surdut na wierzch*, mettre une redingote par dessus son habit.=, le dessus, l'étoffe, la robe ou l'habit (par opp. à doublure). =, dos, *s. m.* (d'un cheval, d'un mulet). *Wierzchem jechać*, aller à cheval. *Koń (dobry, zdatny) do wierzchu*, cheval de selle.

Wierzchem, *ob.* Wierzch.

Wierzchni, a, e, supérieur, eure. *Wierzchnia czesc*, partie supérieure, *f.* dessus, *s. m. Wierzchnia suknia*, habit de dessus, *m.* robe de dessus, *f.* surtout, *s. m. Wierzchnia warga*, levre supérieure, lalre (des insectes), *f. Wierzchnia skorka*, surpeau, *s. f.* épiderme, *s. m.*

Wierzchnica, y, *s. f.* haut, *s. m.* sommet, *s. m.* =, étage supérieur, *m.* =, le banc le plus élevé (dans les bains russes), *m.* =, miserai qui se trouve à fleur de terre, *m.*

Wierzchołek, łka w. łku, *s. m.* sommet, *s. m.* cime, *s. f.* crête, *s. f. par ex. góry, drzewa*, le sommet d'une montagne, d'un arbre. *Wierzchołek głowy*, le sommet de la tête, *ob.* Szczyt. — *Geom. Wierzchołek kata, trojkata*, le sommet d'un angle, d'un triangle. — *Na samym wierzchołku*, tout au sommet.

Wierzchołkowa, ej, *s. f.* ligne verticale, *f.*

Wierzchołkowy, a, e, du sommet. — *Punkt wierzchołkowy*, point vertical, *m. Astr.* zénith, *s. m. par ext.* point culminant, *m.* apogée, *s. m. Linia wierzchołkowa*, *ob.* Wierzchołkowa.

Wierzchowato, *adv. odmierzyć*, donner mesure comble.

Wierzchowaty, a, e, comble, *a.* 2 *g.*

Wierzchowie, wia, Wierzchowisko, a, *s. m.* sommet d'un arbre, *m.*

Wierzchowiec, wca, *s. m.* cheval de selle, *m.*

Wierzchowina, y, *s. f.* surface, *s. f.* (*wody*, de l'eau), le haut (*par ex. góry*, d'une montagne).

Wierzchowisko, *ob* Wierzchowie.

Wierzchówka, i, *s. f. ob.* Wierzbienica.

Wierzchowy, a, e, de dessus, *ob.* Wierzchni. = *Wierzchowy koń*, cheval de selle, *m.*

Wierzę w Boga, *n. indéel.* crédo *s. m. par ext.* les premières notions d'une science quelconque, *et part.* de la religion.

Wierzeja, ei, *s. f.* battant (d'une porte), *s. m.* vantaille, *s. m.*

Wierzenie, a, *s. n.* action de croire, *f.* croyance, *s. f.* foi, *s. f.*

Wierzgac, ał. a, v. *intr. imp.* et *frequ.* ruer, regimber, récalcitrer; aller à bonds et à ruades; être sujet à ruer, à regimber, à récalcitrer. Wierzgnąć, *inst.* ruer; lancer, détacher, donner, allonger une ruade, (*ob.* Bić, Fikac). — *fig. Wierzgac*, regimber; être récalcitrant, faire le récalcitrant. *Wierzgać przeciw oscientowi*, regimber contre l'éperon. =, *fig fam. Wierzgnąć*, disparaître soudain.

Wierzganie, a, *s. n.* action de ruer, de regimber, de récalcitrer, *f.* ruades, *f. pl.* — *fig.* action de regimber, de faire le récalcitrant, *f.* mutinerie, *s. f.* — Wierzgnienie, a, *s. m.* ruade, *s. f.* regimbement, *s. m.* — *fig.* regimbement, *s. m* acte d'insubordination, *m.*

Wierzgliwość, ści, *s. f.* habitude de ruer, *f.*

Wierzgliwy, a, e, qui a l'habitude de ruer; qui est sujet à ruer, à regimber, à récalcitrer; *Manége.* ruens, entis. — (*par ext.* des animaux, *et fig.* des personnes, de l'humeur) récalcitrant, ante.

Wierzgnąć, Wierzgnienie, *ob.* Wierzgac, Wierzganie.

Wierzyc, ył, y, *v. intr. Relig.* croire, *v. n.* avoir la foi. *Błogosławieni którzy wierzą*, bienheureux ceux qui croient, (*ob.* Uwierzyć . — *Wierzyć w Boga, w Jezusa Chrystusa, w Ducha Swietego*, croire en Dieu, en Jésus-Christ *v.* croire Dieu, croire Jésus-Christ, croire au Saint-Esprit. *Wierzyć w Kościół powszechny, świętych obcowanie*, croire l'Eglise catholique, la communion des saints. — *Wierzyc w kogo, w co*, croire à qu'un, à qu chose, croire à l'existence de qu'un, de qu'chose. *Wierzyc w strachy, w upiory*, croire aux revenants. *Wierzyc w pieklo, w niebo*, croire à l'enfer, au paradis. — *fig. Wierzyc w kogo*, avoir foi en qu'un; avoir une confiance absolue en qu'un, dans les talents de qu'un. *Wierzyc w co*, croire à qu'chose, ajouter foi à qu'chose, avoir confiance en qu'chose. *Wierzyc w skutecznosc lekarstwa*, croire à l'efficacité d'un remède. — *Wierzyc komu*, croire qu'un, en croire qu'un, croire à qu'un. *Wierzyc komu na slowo*, croire qu'un sur parole. *Gdyby mu wierzyc*, à l'en croire, s'il faut l'en croire; si on le croyait. *Wierzyc czemu*, croire qu'chose, tenir qu'chose pour vrai, pour certain. *Trudno temu wierzyć*, on a de la peine *v.* j'ai de la peine à le croire. *Czego nie widzi temu nie wierzy*, il ne croit que ce qu'il voit. *Jesli nie wierzysz, idź zobacz*, si vous ne le croyez pas, allez le voir. *autrem. Wierzyc czemu*, croire à qu'chose, s'en rapporter à qu'chose. *par ex. Wierzyć czyjemu słowu, świadectwu, czyim przysięgom*, croire à la parole, au témoignage, aux serments de qu'un. *Wszystkiemu slepo wierzyć*, croire aveuglément à tout ce que l'on dit. — *Wierz mi*, croyez-moi, croyez-m'en. — *Wierzyć w siebie*, croire en soi; avoir confiance dans ses forces. — *Mamże wierzyć moim oczom, moim uszom?* dois-je croire mes yeux, mes oreilles? — *Wierzyc w co*, mettre sa confiance en qu'chose, *par ex. w swoją szablę*, dans son épée.

Wierzyciel, a, *s. m.* créancier, ère. =.

Wierzycielka, i, *s. f.* créancière, *s. f.*

Wierzytelnosc, sci, *s. f.* authenticité, *s. f.*

Wierzytelny, a, e, authentique, *a.* 2 *g. Odpis wierzytelny*, copie authentique, *f.* =, de créance. *Listy wierzytelne*, lettres de créance, *f. pl.*

Wies, Wsi, *s. f.* village, *s. m.* (par rapport au possesseur) terre, *s. f.* (par opposition a la ville) campagne, *s. f. Kupic wieś*, acheter une terre. *Wyjechać na wieś*, aller à la campagne, se retirer à la campagne, dans une terre. *Na wsi*, à la campagne. *par ex. żyć, mieszkać*, vivre, demeurer. *We wsi*, dans le village. *Po wsi chodzić*, se promener dans le village — *prov. Kupiłbym wieś, ale pieniądze gdzies*, j'achèterais une terre si elle se payait avec des cailloux; j'aurais mille choses à acheter, mille emplettes à faire, si j'avais de l'argent.

Wiesha, y, *s. f.* pendaison, *s. f.*

Wiesc, sci, *s. f.* renommée, *s. f.* voix publique, *f. Wieść stugebna*, la Déesse aux cent bouches, la Renommée, *s. f. ob.* Sława. = nouvelle, *s. f. ob.* Wiadomosc, Doniesienie. =, nouvelle incertaine, *f.* bruit, *s. m.* rumeur, *s. f. Wieść sie rozchodzi że...*, le bruit court *v.* circule que..., on répand *v.* on fait courir le bruit que..., ou dit que... *Puścić wieść*, faire courir un bruit. *Dochodzą mnie wiesci*, j'apprends. — *Bez wiesci*, sans être annoncé, sans se faire annoncer; à l'improviste. *Nieprzyjaciel przyszedł pod Kijów bez wiesci*, l'ennemi parut *v.* se présenta à l'improviste sous les murs de Kiev. *autrem. Przepadł bez wiesci*, on ne sait ce qu'il est devenu, on n'entend plus parler de lui.

Wieściarz, a, *s. m.* nouvelliste, *s. m*

Wieść, odł, wiedzie, *v. tr. imp.* mener, conduire. *Wieść do szturmu*, mener à l'assaut. *Wieść psa na zmyczy*, mener un chien en laisse, (*ob.* Prowadzic). *Wieść prostą drogą*, mener, conduire par le droit chemin, *v. prostą drogą do czego*, droit à qu'chose. — *Wieść wojnę*, faire la guerre, guerroyer, être en guerre, *z kim*, faire la guerre à qu'un, être en guerre avec qu'un. *Wieść proces*, mener un procès, plaider une cause. *Wieść proces z kim*, plaider contre qu'un. — *Wieść zycie skromne, cnotliwe*, mener une vie simple, sainte, vivre simplement, saintement. *Wieść z kim spór o co*, avoir ou différent *v.* un démêlé avec qu'un au sujet de qu'chose, être avec qu'un en contestation au sujet de qu'chose — voy. *le frequ.* Wodzic. = Wiesdz sie, *v. neut. et impers* aller bien ou mal, réussir bien ou mal, *et part.* aller bien, réussir. *Dobrze mu się wiedzie*, ses affaires vont bien, ses affaires prospèrent entre ses mains; il prospère. *Źle mu się wiedzie*, ses affaires vont mal, il ne prospère pas, il ne réussit pas. *Wszystko mu się wiedzie*, tout lui réussit, tout lui prospère. *Nic mu się nie wiedzie*, rien ne lui réussit, rien ne prospère entre ses mains.

Wiesniacki, a, ie, de villageois, de campagnard, de paysan.

Wiesniactwo, a, *s. n.* rusticité, *s. f. To pachnie v. tracі wiesniactwem*, cela sent le paysan. =, *coll.* gens de village, *m.* et *f. pl.* villageois, *m. pl.* paysans, *m. pl.*

Wiesniaczka, i, *s. f.* villageoise, *s. f.* campagnarde, *s. f.* paysanne, *s. f.*

Wiesniaczy, a, e, d'un villageois, d'un campagnard, d'un paysan; des villageois, des paysans, *ob.* Wiesniacki. — villageois, oise; campagnard, arde; rustique, *a.* 2 *g. ob.* Wiejski.

Wiesniak, a, *s. m.* (*pl.* Wiesniacy, aków), campagnard, *s. m.* — *plus part.* villageois, *s. m.* paysan, *s. m.*

Wieść sie, *ob.* Wiadac sie.

Wieszac, ał, a, *v. tr. imp.* et *déf.* Powiesic, Zawiesic, appendre, suspendre, attacher; pendre. *Wieszac na murach kościoła chorągwie zdobyte na nieprzyjacielu*, appendre *v.* suspendre aux murs de l'eglise les étendards pris à l'ennemi, (*ob.* Zawieszac). *Wieszać chusty*, pendre du linge pour le faire sécher. *Wieszac co na sobie*, pendre, suspendre qu'chose à son cou; attacher qu'chose sur sa poitrine, *par ex. ordery, wstęgi*, des plaques, des cordons. =, *part* pendre (attacher à une potence). *Wieszać, powiesić złodzieja*, pendre un voleur — *prv. Dla kompanii dał sie cygan powiesic*, par complaisance on se fait pendre. =, *fig.* Wieszać oczy na czém, attacher, fixer ses regards sur qu'chose. =, *fig. fam. Wieszac kogo*, tenir qu'un en suspens; amuser qu'un, *ob.* Zawieszenie. = Wieszac sie, *pr. imp. avec le déf.* Uwiesic sie, Zawiesic sie, se suspendre, se pendre, s'attacher. *Wieszac się komu szyi*, se pendre au cou de qu'un. *Wieszać się u nog czyich*, embrasser les genoux de qu'un, *ob.* Uwiesic sie. =, *part. le déf.* Powiesic sig, se pendre. *Powiesić się z rozpaczy*, se pendre de désespoir.

Wieszadło, a, *s. n.* perche à laquelle on pend qu'chose (*par ex* le linge pour le faire sécher, des viandes pour les fumer)

Wieszanie, a, *s. n.* action de suspendre, de pendre, *f.* pendaison, *s. f. ob.* Powieszenie.

Wieszcz, a, *s. m.* voyant, *s. m.* prophète, *s. m.* — homme inspiré, *m.* poète, *s. m.*

Wieszcza, y, *s. f. ob.* Wieszczka.

Wieszcza, y, *s. f.* divination, *s. f. ob.* Wieszczbiarstwo.= presage, *s. m.* augure, *s. m.* pronostic, *s. m. ob.* Wróżba.

Wieszczbianka, i, *s. f.* devineresse, *s. f.* Cassandre, *s. f.* Sybille, *s. f.* — diseuse de bonne aventure, *f.*

Wieszczbiarnia, ni, *s. f.* lieu où on rend les oracles, *m.*

Wieszczbiarski, a, ie, de devin; divinatoire, *a.* 2 *g.* augural, ale; prophétique, *a.* 2 *g. Rozga wieszczbiarska*, baguette divinatoire, *f.*

Wieszczbiarstwo, a, *s. n.* divination, *s. f.* art divinatoire, *m. oo.* Wieszczenie, Wróżenie.

Wieszczbiarz, a, *s. m.* devin, *s. m.* tireur d'horoscope, *m.* diseur de bonne aventure, *m. antiqu.* tarlaire, *s. m. oo.* Wieszczek.

Wieszczenie, a, *s. n.* divination, *s. f. Wieszczenie z ptaków*, divination par le chant ou par le vol des oiseaux, *f.* science des augures, *f. Wieszczenie z trzewi bydlęcych*, divination par l'inspection des entrailles des victimes, science des aruspices, *f. Wieszczenie z gwiazd*, astrologie, *s. f.*

Wieszczek, szczka, *s. m.* devin, *s. m. et part.* augure, *s. m.*

Wieszczka, i, *s. f.* devineresse, *s. f.* Pythonisse, *s. f.* Sybille, *s. f.* diseuse de bonne aventure, *f.*

Wieszczy, a, e, divinatoire, *a.* 2 *g.* fatidique, *a.* 2 *g.* prophétique, *a.* 2 *g. Wieszczym duchem*, d'une manière prophétique, prophétiquement, par inspiration divine. *Wieszczym duchem mówić, przepowiadać*, parler prophétiquement, prédire par inspiration divine, prophétiser. *Wieszczym duchem przewidzieć*, prévoir par inspiration divine.

Wieszczyc, ył. y, *v. intr. imp.* dire la bonne aventure; prophétiser, *ob.* Wróżyc.

Wieszczyca, y, *s. f. ob.* Wieszczka. =, fantôme de nuit, *m.* — succube, *s. m.*

Wietkii, a, ie, *ob.* Wiotchy.

Wietrzec, ał, zie, *v. intr. imp.* Zwietrzec, Wywietrzec, s'éventer. *Napoje, pachnidła łatwo wietrzeją*, les liqueurs, les parfums s'éventent aisément. — perdre sa consistance, se décomposer (sous l'influence de l'air). — *fig.* (de la colère) passer, s'évaporer; (d'un plaisir) perdre sa saveur, son charme.

Wietrzenie, Zwietrzenie, a, *s. n.* action de flairer, de haleuer.

Wietrznica, y, *s. f.* étourdie, *s. f.* évaporée, *s. f.* tête évaporée. =, *pl.* Wietrznice, petite verole volante, *f.*

Wietrznik, a, *s. m.* appareil pour agiter l'air, *m.* grand éventail. *m.* =, soupirail, *s. m.* évent, *s. m.* ventouse d'un fourneau), *s. m.* — ventilateur, *s. m.* =. — étourdie, *s. f. ob.* Chorągiewka. =, étourdi, *s. m.* évaporé, *s. m.* jeune fou, *m.* tête évaporée, *f.*

Wietrznie, *adv.* (sous-ent *jest*), il fait beaucoup de vent, il vente fort.

Wietrzny, a, e, de vent, a vent. *Młyn wietrzny*, moulin a vent, *m. Wietrzny piec*, fourneau a vent, fourneau d'appel, *m. Wietrzna puchlina, Path.* pneumatose, *s. f. Ospa wietrzna*, petite verole volante, *f. en T. de Path.* varicelle emphysémateuse *v.* siliqueuse, *f.* — *Pies wietrzny*, chien courant, *m.* =, veuteur, euse. *Psa wietrzna*, suisson veuteuse. — *Czas wietrzny*, jour où il fait beaucoup de vent, où il vente fort, *m.* grand vent, *m.* =, qui produit les venuosités, la flatuosité. *W czas wietrzny*, par ou grand vent. =, aerien, enne, *ob.* Powietrzny, Napowietrzny. =, *fig.* évente, ée; évapore, ee. =, *fig.* vain, fragile. *Wietrzna sława*, une vaine gloire.

Wietrzyć, yy, y, *v. tr. imp. avec le déf.* Wywietrzyć, Przewietrzyć. exposer a l'air, aerer, ventiler; éventer, *ob.* Przewietrzac. =, *avec le déf.* Zwietrzyć, *Chass.* flairer, haleuer, avoir le vent de. *abs. Pies wietrzy*, le chien flaire la bete. — *fig. Zwietrzyć co*, flairer, éventer, pressentir, deviner qu'chose; éventer la mine, la mèche. *Zwietrzył mnie pieniądze*, il se doute *v.* il devine que j'aurais de l'argent. *Wietrzve po kuchniach*, ecornuller.

Wietrzyk, a, *s. m.* vent doux, *m.* zephyr, *s. m.*

Wietrzysty, a, e, venteux, euse; agité (par le vent).

Wiew, u, *s. m.* souffle, *s. m. ob.* Powiew

Wiewać, ał, a, *v. intr. fréq.* de Wiać, *czém*, agiter qu'chose.

Wiewiór, a, *s. m. pop. ob.* Wiewiórka. =, *fig. pop.* chaude-pisse, *s. f.*

Wiewiórczy, a, e, d'écureuil.

Wiewióreczka, *dim.* de Wiewiórka, v. c. d.

Wiewiórka, i, *s. f.* écureuil, *s. m.*

Więź, i, *s. f. ob.* Wiązka. = et Więza, y, *s. f. ob.* Więzy. =, structure, conformation du corps, *f.*

Wieża, y, *s. f.* tour, *s. f. Wieża kościelna*, tour (d'une église), *s. f.* clocher, *s. m. Wieża zamkowa*, donjon, *s. m. Wieża strażnicza*, echauguette, *s. f.* donjon, *s. m.* beffroi, *s. m. ob.* Strażnica. — *Wyjść, wyleść na wieże*, monter dans une tour, sur une tour, a une tour. *Z wieży*, du haut de la tour. — *Art. mil. Wieża (wojenna, oblężnicza)*, tour mobile, *f.* beffroi, *s. m.* — *fig. tam. Wieża babilonska*, tour de Babel. =, prison, *s. f.* cachot, *s. m.* donjon, *s. m. Do wieży zamknąć, wsadzić*, mettre en prison, au cachot, enfermer dans un donjon. *Wolna wieża*, lanues fosses, *f. pl.* cul de fosse, *m.* cachot, *s. m. ob.* Turma. =, peine de prison, *f.*

Wieżba, y, *s. f. ob.* Wiązanie.

Wieżnic, ił, i, *v. tr. imp.* Uwięznić, attacher, captiver, enchaîner, *par ex. umysł, serce*, attacher l'esprit, captiver, enchaîner le cœur. *Uwięzić gdzie serce*, laisser son cœur qu part, *ob.* Więzic. — Więznić się, *v. pr. przy czém, około czego*, s'occuper sérieusement de qu'chose, se livrer, s'adonner a qu'chose. *Uwięznić się w czém*, se plonger, s'abîmer dans qu'chose, *par ex. w nauce*, dans l'étude. — il a vieilli, *ob.* Oddawac się, Poświęcac się, Pogrążac się, Zatapiac się.

Więźc, *ob.* Wozić

Wjezdny, a, e, d'entrée; par où on entre a cheval, par où les voitures entrent. =, d'une entrée solennelle.

Wjeżdżac, ażdz, a, *v. intr. imp.* Wjechac, entrer (a cheval ou en voiture), faire son entree. *Wjeżdżac do miasta*, en entrant dans la ville, a l'entree de la ville. = *na co*, heurter, donner contre qu'chose en allant a cheval ou en voiture. *Wjechac na kogo*, heurter qu'un (en allant a cheval ou en voiture). *et fig.* rabrouer qu'un; tomber sur qu'un a bras raccourcis; faire une sortie vigoureuse contre qu'un. = *w co* (*w cudzą posiadłość*), empieter sur qu'chose (sur le terrain d'autrui). =, *fig. Co ci wjechało w głowę*, quelle folie vous prend.

Więzic, ił, i, *v. tr. cont.* retenir en prison, tenir emprisonné, enfermé. =, *v. tr. imp. avec le déf.* Uwięzic, mettre en prison, emprisonner. — *fig.* captiver, enchaîner. =, laisser. *par ex. Uwięzić trzewik w błocie*, laisser un soulier dans la boue. =, *fig. fam. Więzić dukaty*, amasser des ecus.

Więzień, żnia, *s. m.* détenu, *s. m.* prisonnier, *s. m. Więzien stanu*, prisonnier d'Etat.

Więzienie, *ob.* Wozenie.

Więzienie, Uwięzienie, a, *s. n.* emprisonnement, *s. m.* incarcération, *s. f.* = *Więzienie*, détention, *s. f.* captivité, *s. f.* =, maison d'arrêt, maison de force, *f.* prison, *s. f.* geôle, *s. f. Siedzieć w więzieniu*, être dans une prison, en prison. *Wsadzić, wtrącić do więzienia*, mettre en prison. *Trzymać w więzieniu*, tenir en prison. — *fig. Ciało jest więzieniem duszy*, le corps est la prison de l'âme. =, peine de détention, d'emprisonnement, *f.* détention, *s. f.* emprisonnement, *s. m.* prison, *s. f. Skazany na sześć miesięcy więzienia, na wieczne więzienie*, condamné a six mois de prison, a la prison perpetuelle.

Więzina, y, *s. f. Construc.* orme, *s. m.* bois d'orme, *m.* =, *collect.* ormaie, *s. f.*

Więznąc, ął, ie, *v. intr. imp.* Uwięznąc, wiązł, a, enfoncer, rester enfoncer, *par ex. w błocie*, dans la boue, s'embourber. — (d'un os) *Uwięznąć w gardle*, s'arrêter dans le gosier. *Uwięznąć w ciele*, (d'une balle) être logée, fixée, arrêtée, tenir dans les chairs. — *fig. Twierdze gdzie*, s'arrêter, demeurer trop longtemps qu'part: ne plus quitter un endroit, ne plus bouger d'un endroit. *Serce moje tam uwięzło*, j'y ai laissé mon cœur.

Więznic, Więźnienie, *ob.* Więzic, Więzienie.

Więźniów *v.* Więźniowy, a, e, du prisonnier, du detenu; d'un prisonnier, d'un detenu; de prisonnier.

Więżowy, a, e, de la tour, du clocher; d'une tour, d'un clocher.

Więziowy, a, e, d'orme; d'ormes. *Więziowy las*, bois d'ormes, *m.*

Więzozób, zobu, *s. m.* venise, *s. f.*

Więzy, ów, *s. pl.* liens, *m. pl.* fers, *m. pl. Być w więzach*, être chargé de fers, être dans les fers; être prisonnier. *Uwolnić kogo z więzów*, briser les fers de qu'un, délivrer qu'un. *Więzy miłości*, liens de l'amour. *Być w więzach miłości*, être dans les fers d'une belle. *Dusza uwolniwszy się z więzów ciała...*, l'âme delivree des liens terrestres. *ob.* Peto, Kajdany.

Wieżyca, y, *s. f. ob.* Wieża.

Wieżyczka, i, *s. f.* tourelle, *s. f.* =, *pl.* Wieżyczki, *Bot.* tourette, *s. f.* tourelle, *s. f.* turrite *v.* turrette, *s. f.*

Wigilia, lii, *s. f.* veille, *s. f.* jour precedent, *m.* vigile, *s. f. W wigilią odjazdu, ślubu*, la veille de son départ, de son mariage. *Wigilia Wielkiejnocy, wszystkich Świętych*, la veille de Pâques, la vigile de la Toussaint. *W wigilia śmierci*, la veille de sa mort, la veille ou jour où il mourut. *Wigilia z postem*, vigile et jeune. — *ob.* Wilia. =, *pl.* Wigilie, vigiles des morts, *f. pl.*

Wigor, nii, *s. m.* laine de vigogne, *f.* vigogne, *m.*

Wigoniowy, a, e, de vigogne. *Kapeluz wigoniowy*, chapeau de vigogne, *m.* vigogne, *m.*

Wigor, u, *s. m. fam.* vigueur, *s. f.*

Wijadło, a, *s. m.* tournette aux pelotes, *f.* dévidoir, *s. m.*

Wijatyk, *s. m. ob.* Wiatyk.

Wikary, ego, Wikaryusz, a, *s. m.* vicaire, *s. m. Wielki wikary*, grand vicaire, vicaire général. — *part. Wikaryusz*, vicaire d'une paroisse.

Wikaryuszostwo, a, *s. n.* Wikarya, ryi, *s. f.* Wikaryat, u, *s. m.* vicariat, *s. m.* vicairie, *s. f.* — *Wikarya*, vicariat, *s. m. autrem.* logement au vicaire d'une paroisse, *m.*

Wikaryuszowski, a, ie, de vicaire; vicarial, ale.

Wikłac, ał, a, *v. tr. imp.* Uwikłac, engager, empêtrer, embarrasser. *par ex. sobie nogi w czém*, ses pieds dans qu'chose. = *kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire, (*ob.* Wplatac). *Uwikłac kogo*, enlacer, envelopper qu'un dans ses fils. =, *avec le déf.* Zawikłac *co*, brouiller, embrouiller une affaire. = Wikłac się, *v. pr. imp.* Uwikłac się, s'empêtrer, *w co v. w czém*, dans qu'chose. — *fig. Uwikłać się w co*, s'engager, s'embarquer dans qu'chose; se laisser envelopper ou impliquer dans qu'chose, (*ob.* Wplatac się). *Tak się uwikłał że trudno mu się nedzie wywikłać*, il s'est engagé dans des difficultes, il s'est mis dans un embarras d'où il aura de la peine a se tirer. =, *avec le déf.* Powikłac się, (des affaires) s'embrouiller, se brouiller, se compliquer.

Wikłanina, y, *s. f.* complication, *s. f.* confusion, *s. f.* embrouillement, *s. m.*

Wikle, a, *s. n.* Wiklina, y, *s. f.* rameaux, *s. pl.* broutilles, *f. pl.* — bronsailles, *f. pl.*

Wiklic, Uwiklic, *ob.* Wikłac.

Wikont, a, *s. m. ob.* Wicehrabia

Wikt, u, *s. m.* nourriture, *s. f.* table, *s. f. Dawac komu wikt*, nourrir qu'un, donner la table a qu'un. *Służyc za wikt*, (d'un domestique) n'avoir que la nourriture.

Wiktować, ował, uje, *v. tr. kogo*, nourrir qu'un, donner la table a qu'un.

Wiktuały, ów, *s. pl.* vivres, *m. pl.*

Wiła, y, *s. m.* fou, *s. m.* — sot, *s. m.*

Wilczątko, a, *s. n.* louveteau, *s. m.*

Wilczasty, a, e, qui ressemble a un loup. — *part.* (de la couleur du poil d'un cheval) louvet, ette. *Koń wilczasty, klacz wilczasta*, cheval louvet, jument louvette.

Wilczę, ęcia, *s. n.* louveteau, *s. m.*

Wilczek, czka, *s. m.* jeune loup, *m.*

Wilczomleczowiec, wca, Wilczomleczek, czka, *s. m.* aphyxe de l'euphorbe, *m.*

Wilczooki, a, ie, qui a les yeux de loup.

Wilczura, y, *s. f.* pelisse de peau de loup, *f.*

Wilczy, a, e, de loup. *Wilcza skóra*, peau de loup, *f. Wilczy apetyt v. głód*, faim de loup, faim dévorante, *f.* appétit vorace, *m. Path. Wilczy głód v. wilcza choroba*, lycorexie, *s. f.* faim canine, *f. Wilcza jama*, fosse, trappe (pour les loups), *f. Fort. Wilcze doły*, traucnée masquee par des branchages, *f.* — *fig. Wilczy zamysł*, mauvais dessein, *m. Wilcza pokora*, humilite feinte, *f. Wilcze prawo*, le droit du plus fort, *m.* — *Bot. Wilczy mlecz*, euphorbe, *s. m. Wilcza stopa*, lycope (d'Europe), *m.* marrube aquatique, *m Wilcze jagody*, belladone, *s. f. Wilczy bób*, rubanier, *s. m.* sparganc, *s. m. Wilcze łyko*, bois gentil, *m. Wilczy korzeń*, acouit lycoctone, *m.* Wilczy ogon *v.* Wilcza ogan, lysimaque rouge, *f. Wilczy mak*, coquelicot, *s. m. Wilczy pieprz*, camelée, *s. f. Wilczy pieprz mniejszy*, daphné, *s. m.*

Wilczyca, y, *s. f.* louve, *s. f.*

Wilczyna, y, *s. f. Bot.* bourgène, *s. f.*

Wilczysko, a, *s. n.* vilain loup, *m.*

Wilec, lca, *s. m. Bot.* convolvulus, *s. m.* liseron, *s. m. ob.* Powój.

Wileńczyk, a, *s. m.* habitant de Vilna, *m.* natif de Vilna, *m*

Wileńka, i, *s. f.* femme de Vilna, *f.*

Wileński, a, ie, de Vilna.

Wilga, i, *s. f. Ornith.* lauriot, *s. m.*

Wilgi, *ob.* Wilgotny.

Wilgnąć, *ob.* Wilgotnieć.

Wilgoć, oci, *s. f.* et auc. Wilgot, u, *s. m* Wilgota, y, *s. f.* humidité, *s. f. Wilgoc na dworze*, il fait humide, le temps est humide. *Wilgoć i zimno*, il fait un froid humide. =, *Bot.* acre, *s. f.* — *Wilgoć w ciele*, humeurs, *f. pl.*

Wilgocic, *ob.* Wilżyc.

Wilgociąg, u, *s. m.* soupirail, *s. m. ob.* Wietrznik.

Wilgociomiar, u, Wilgociomierz, a, *m.* hygrometre, *s. m.*

Wilgotnie, Wilgotno, *adv.* humidement. *Wilgotno tu*, nous sommes ici humidement, il fait humide ici.

Wilgotnieć, ał, eje, *v. intr. imp.* devenir humide, s'humecter.

Wilgotność, ści, *s. f.* etat d'humidite, état de ce qui est humide, humidité, *m.* humidité, *s. f.* moiteur, *s. f.*

Wilgotny, a, e, humide, *a.* 2 *g.* moite, *a.* 2 *g.* humecté, *re. Wilgotne powietrze*, air, temps humide, *m. Wilgotne mieszkanie*, logement, appartement humide, *m. Rece wilgotne*, les mains moites, *f. pl.*

Wilia, lii, *s. f. ob.* Wigilia. =, *part.* veille de Noël, *f.* = repas que l'on fait la veille de Noël. *Prosić kogo na wilią*, inviter qu'un a dîner la veille de Noël. *Gdzie będziesz na wilią?* où dînerez-vous la veille de Noël. =, *pl.* Wilie, *ob.* Wigilie.

Wilk, a, *s. m.* loup, *s. m. pro. fig. Wpuścić wilka do owiary*, donner la brebis a garder au loup. *Wilka za uszy trzymać*, tenir la loue par les oreilles. *Wilk owcę skorę*

pokryty, un innocent fourré de malice. *Bierze wilk i liczone, ob.* Liczony *Lubie sie jak wilk z baranem*, être ensemble comme chien et chat. *O wilku mowa a wilk tu*, quand on parle du loup, on en voit la queue. *Mow wilku paczerz a wilk wolz kozla macierz v. Trudno z wilka uczynić barana*, le loup est toujours loup; le loup mourra dans sa peau. *Nie wywoluj wilka z lasu*, ne réveillez pas le chat qui dort. *Wilk z wilki wuje*, il faut hurler avec les loups. *Uciekając przed wilkiem trafił na niedzwiedzia*, en fuyant le loup, il a rencontré la louve. =, *fig.* loup dévorant, ou loup dans le bercail. — *et fam.* larron. *s. m.* garnement. *s. m. A tus wilku!* te voilà, mauvais garnement, je te tiens, mauvais garnement! =, *pl.* Wilki; peaux de loup. *f. pl.* pelisse de peau de loup. *f.* =, cheval. *s. m.* lasdier. *s. m.* =. *Forge.* carcas. *s. m. pl.* gueuse. *s. f.* = (*kruszcowy*), cobalt. *s. m.* = (*w wodzie*), arbre pourri caché sous l'eau. *m.* = (*u świeczy*), larron (à la chandelle). *m.* = (*u drzewa*), branche gourmande. *f.* = (*między nogami*), loup. *s. m.* entrefesson. *s. m.* =. *Bot.* claudestine. *s. f.* herbe cachée. *f.* orobranche. *s. f.* = *Wilk wodny*, brochet. *s. m. Wilk morski*, merluche. *s. f.* =. *fig. Powiesic o wilku żelaznym*, choses inconnues auxquelles on ne comprend rien. *f. pl. Gada jak o żelaznym wilku*, il dit des choses auxquelles on ne comprend rien *v.* auxquelles lui-même ne comprend rien. *Słucha jak o żelaznym wilku*, c'est du grec pour lui, il n'y entend rien. *Marzyć o wilku żelaznym*, rêvasser.

Wilkinz, *ob.* Wielkierz.

Wilkołek, żka, *s. m.* loup-garrou, *s. m.*

Wilkopies, psa, *s. m.* chien-loup, *s. m.*

Wielkozęby, qui a des dents de loup.

Wilno, a, *s. n. Géogr.* Vilna, *ob.* Wileńczyk, Wileński.

Wiłować, ować, uje, *v. intr. imp.* faire des folies; être fou. *Wiłować dla kogo*, faire des folies pour qu'un (*par ex.* pour une femme). *Albo z nas szydzisz albo sam wiłujesz*, ou vous vous moquez de nous, ou vous êtes fou. — il a vieilli.

Wiłż, Wiłża, y, *s. f. ob.* Wilgoć.

Wiłżec, ał, eł, *v. intr. imp.* Zwiłżec, devenir humide, s'humecter, *ob.* Wilgotniec. — *impers. Zwiłżało na dworze*, le temps s'est bien radouci, il dégèle.

Wiłżenie, Zwiłżenie, a, *s. n.* action d'humecter, de moitir, d'humectation, *s. f.*

Wiłżyć, ił, y, *v. tr. imp.* Zwiłżyć, humecter, moitir, mouiller (légèrement).

Wina, y, *s. f.* faute, *s. f.* culpabilité, *s. f. Théol.* coulpe, *s. f. Winę komu przypisywac*, attribuer, imputer à qu'un la faute (de qu'une chose). *Dać komu w czém winę*, donner tort à qu'un dans qu'chose. *Moja to wina*, c'est ma faute; la faute en est à moi. *Nie moja to v. w tém wina*, ce n'est pas ma faute, je n'en suis pas la cause, je n'en suis pas responsable. *Czuja wine?* à qui la faute? *Przyznać się do winy*, avouer, confesser ses fautes *v.* ses torts. *Składać na kogo winę*, rejeter une faute, un tort sur qu'un. *Jeden składa winę na drugiego*, ils se renvoient le tort l'un à l'autre. *Przekonać kogo o winie*, prouver à qu'un sa culpabilité, convaincre qu'un de la faute qui lui est imputée. *Bez winy*, sans qu'il y ait de ma (sa, votre, leur) faute; innocemment. *adj.* qui n'a rien à se reprocher, innocent. *Z własnej winy*, par sa (propre) faute. — *Odpusc nam nasze winy*, pardonnez-nous nos offenses. =, peine pécuniaire, amende. *s. f.* — ce sens a vieilli.

Winda, y, *s. f. Méc.* engin, *s. m.* eric, *s. m.* grue, *s. f.* — cabestan, *s. m.* guindal, *s. m.* guindeau, *s. m.*

Windować, ować, uje, *v. tr. imp.* soulever ou descendre à l'aide d'un guindal, guinder. *Windować do góry*, soulever en haut, tirer, hisser.

Windowanie, a, *s. n.* action de guinder, *f.* guindage, *s. m.*

Windówka, i, *s. f.* corde, *f.* câble à élever les fardeaux, *m.* hauban, *s. m.*

Windowy, a, e, du guindal, du cabestan.

Winduga, i, *s. f. ob.* Windowanie. =, quai, *s. m.*

Windykować, ować, uje, *v. tr. imp.* revendiquer.

Windykowanie, a, *s. n.* revendication, *s. f.*

Winiarczyk, a, *s. m.* garçon d'un marchand de vin.

Winiarka, i, *s. f.* marchande de vin, *f.* femme d'un marchand de vin. *f.*

Winiarnia, ni, *s. f.* magasin de vin, *m.* =, maison d'un marchand de vin. *m.* taverne, *s. f.* cabaret, *s. m.*

Winiarski, a, ie, de marchand de vin.

Winiarstwo, a, *s. n.* commerce de vin, *m.*

Winiarz, a, *s. m.* marchand de vin, *m.* =, vigneron, *s. m.*

Winić, ię, i *v.* Winować, ować, uje, *v. tr imp.* kogo, inculper, incriminer qu'un. *Winić kogo o co*, attribuer, imputer à qu'un la faute de qu'chose; accuser qu'un de qu'chose, reprocher *v.* imputer qu'chose à qu'un, *ob.* Obwiniać.

Winien, Winna, Winne (*uczynić co*), obligé, tenu à qu'chose; qui doit (faire qu'chose). *Winien jestem ci powiedzieć ze...*, je dois vous dire, il est de mon devoir de vous dire que.., *ob.* Powinien. =, *part. Winien co komu*, qui doit qu'chose (une somme d'argent) à qu'un; redevable de qu'chose à qu'un. *Winienem ci sto dukatow, dwie wizyty*, je vous dois cent ducats, je vous dois deux visites. *Tobie to winienem*, c'est à vous que je le dois, que j'en suis redevable. *Ze zyję tobiem winien*, je vous dois la vie; si je vis, c'est à vous que je le dois *v.* que j'en suis redevable. *Winienem ci wielką wdzięczność*, je vous dois mille remercîments, mille grâces; *v* j'ai contracté envers vous une dette de reconnoissance; je vous ai des obligations que je ne saurais jamais assez reconnaître. *Takim ludziom winniśmy uszanowanie*, nous devons respecter de tels hommes, nous devons du respect à de tels hommes. *Z winném uszanowaniem*, avec le respect qui vous est dû, que je vous dois *v.* avec un profond respect — *ob.* Dłużny, *ob.* Należny, Powinny. = Winien *v.* Winny, a, e, coupable, *a.* 2 *g. Winien zbrodni*, coupable d'un crime. *Jam temu nie winien*, ce n'est pas ma faute. *Tyś winienze...*, c'est votre faute, si... *Coż ja temu winien że...*, est-ce ma faute si... *Nikt temu nie winien*, la faute n'en est à personne. *Stać się winnym czego*, se rendre coupable de qu'chose. *Uznać kogo za winnego*, déclarer qu'un coupable. =, *langue Bibl.* qui mérite qu'chose (une peine). *Winien śmierci*, qui mérite la mort. =, *impers.* on sous-ent. le verbe *Być*, Winno się, on doit; on est redevable; on doit, il faut.

Winowka, i, *s. f.* pomme vineuse, *f.* =, le franc réal d'été, *m.* =, baril à vin, *m.*

Winko, a, *s. n.* petit vin, *m.* =, *T. de caresse.* vin, *s. m.*

Winnica, y, *s. f.* vigne, *s. f.* vignoble, *s. m.* cave à vin, *f.* cellier, *s. m. ob.* Piwnica.

Winniczka, i, *s. f.* pomme vineuse, *f. ob.* Winiówka.

Winniczy, a, e, d'une vigne, d'un vignoble; des vignes, des vignobles.

Winnie, *adv.* d'une manière coupable. *Winnie czy niewinnie*, coupable ou non, qu'il y ait de votre faute ou non.

Winnik, a, *s. m.* tarire, *s. m.* = poignée de verges. *f.* (dont on se sert aux bains). =, feuilles de vigne, *f. pl.* (dont nos premiers parents ont couvert leur nudité).

Winnosc, ści, *s. f.* culpabilité, *s. f. ob.* Wina.

Winny, *ob.* Winien. — *subst.* Winny, ego, *s. m.* le coupable, *m. Winnych karać*, punir les coupables.

Winny, a, e, de vin. *Winny ocet*, vinaigre, *s. m Winny zapach*, fumet de vin, *m.* odeur, senteur de vin, *f. Wyziewy winne*, les fumées, les bouffées du vin, *f.* les exhalaisons vineuses, *f. pl. Winna góra*, vigne, *s. f.* vignoble, *s. m. Winne latorośl*, sarment, *s. m.* vigne, *s. f.* cep de vigne, *m.* pampre, *s. m. Handel winny*, commerce de vins, *m. Winny sól*, crème de tartre, *f.* bi-tartrate de potasse, *m.* =, de pique *par ex. Tuz winny, kralka winna*, as de pique, dix de pique, *m.*

Wino, a, *s. n.* cep, pied de vigne, *m.* vigne. *s. f. Wino kadzić, uprawiać*, planter, cultiver les vignes, les vignobles. *Wino rodzić*, produire du vin. *Czy juz zebrałeś swoje wino?* avez vous déjà fait votre vendange? *Zbierać wino*, faire la vendange, vendanger. =, raisin, *s. m.* grappe de raisin. *f. Wino jeść*, manger du raisin, *ob.* Winogron. =, vin, *s. m. Pić wino, napic się wina*, boire du vin, prendre du vin *v.* un verre de vin. *Prosić kogo na wino*, inviter qu'un à prendre un verre de vin. *Wino węgierskie, francuzkie, reńskie*, *i. d.*, vin de Hongrie, de France, du Rhin, etc. =, *Jeu.* pique, *s. m. Wino się święci*, c'est la pique qui retourne.

Winobranie, a, *s. n.* vendange, *s. f.* vines, *s. f.* récolte des raisins, *f. Winobranie odbywać*, faire la vendange, vendanger. *Winobranie v. Czas winobrania*, vendanges, *f. pl.*

Winobraniec, nca, vendangeur, *s. m* coupeur, *s. m.*

Winobranka, i, *s. f.* vendangeuse, *s. f.* coupeuse, *s. f.*

Winograd, Winogród, u, *s. m.* vigne, *s. f.*

Winogrodnictwo, a, *s. n.* état de vigneron, *m.* la culture de la vigne, *f.*

Winogrodniczy, a, e, de vigneron.

Winogrodnik, a, *s. m* vigneron, *s. m.*

Winogrodny, a, e, de la vigne, de vigne.

Winogron, u, *s. m.* Winogrono, a, *s. n.* grappe de raisin, *f.* = *pl.* Winogronka. gron, grappes de raisin, *f. pl.* raisin de vigne, *m.* raisin, *s. m. Wyciski z winogron*, marc de raisin, *m.*

Winogronowy, a, e, de raisin. — *Anat. Błona winogronowa*, uvée, *s. f* face postérieure de l'iris, *f.*

Winopój, oja, *s. m.* buveur de vin, *m.*

Winorodny, a, e, qui produit du vin; de vignobles. *Kraj winorodny*, pays de vignobles.

Winorosl, i, *s. f.* sarment, *s. m.* cep de vigne, *m.* pampre, *s. m.*

Winowac, *ob.* Winić.

Winowajca, y, *s. m.* coupable, *s. m.* déliquant, *s. m* =, débiteur, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Dłużnik.

Winowajczyna, y, *s. f.* (femme) coupable, *f.* délinquante, *s. f.*

Winowat, Winowaty, a, e, coupable, *a.* 2 *g. Winowaty czemu*, qui a été reconnu coupable de qu'chose, qui encourt la responsabilité de qu'chose. — il a vieilli.

Winozbior, oru, *s. m.* récolte du vin, *f.* vendange, *s. f. ob.* Winobranie.

Winożerca, y, *s. m.* Winożerz, a, *s. m* grand buveur de vin, *m.*

Winsko, a, *s. n.* mauvais vin, vin détestable, *m.* piquette, *s. f.*

Winszować, ować, uje, *v. tr. imp.* Powinszować, souhaiter. *Winszować komu szczescia, wszystkiego dobrego*, former, exprimer des vœux pour le bonheur de qu'un; souhaiter du bonheur à qu'un. — ce sens vieillit, *ob.* Życzyć. = *komu czego*, féliciter qu'un, présenter ses félicitations à qu'un à l'occasion de qu'chose; souhaiter du bonheur à qu'un à l'occasion de qu'chose; féliciter qu'un de qu'chose. *Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année à qu'un. *Winszować komu imienin, urodzin*, adresser des félicitations à qu'un, exprimer des vœux pour le bonheur de qu'un le jour de sa fête, le jour de sa naissance; complimenter qu'un à l'occasion de sa fête, du jour de sa naissance. *Powinszować ci v. możesz sobie powinszować tamtego syna*, je vous félicite, vous devez vous estimer heureux, vous êtes heureux d'avoir un tel fils. — *Winszuje, ale nie zazdroszcze*, je vous en fais *v.* je lui en fais mon compliment; je ne vous envie pas votre bonheur, votre sort *v.* je ne lui envie pas son bonheur, son sort.

Winszowanie, Powinszowanie, a, *s. n* action de féliciter, de complimenter, *f. ob.* Powinszowanie.

Wio! *interj.* ici des chiens pour exciter leurs chevaux) hâie! hue!

Wiochna, y, *s. f.* jeune fille (de campagne), *f.* jeune villageoise, *f.*

Wiodł, *prés.* de Wiesuż, v. c. d.

Wiola, i, *s. f.* viole, *s. f.*

Wiolencya, cyi, *s. f. inus. ob.* Gwałt.

Wiolista, y, *s. m.* violiste, *s. m.*

Wiolonczela, i, *s. f.* violoncelle, *s. m.*

Wiolonczelista, y, *s. m.* violoncelliste, *s. m.* ou violoncelle, *m.*

Wiolonista, y, *s. m. ob.* Skrzypek.

Wionąc, ął, v. *intr. inst.* (du vent) souffler, *ob.* Wiać.

Wionienie, a, *s. n.* souffle (du vent), *s. m.*

Wiór, a, *s. m.* Wiórko, a, *s. n.* éclat de bois, *m.* copeau, *s. m.* bûchette, *s. f. pl.* Wióry, éclats de bois, copeaux, *m. pl.* — *prv. Gdzie drwa rabia tam i wióry lecą*, *ob.* Rąbać. *W cudzym domu drwa rabią a u nas wióry lecą*, nous souffrons des querelles auxquelles nous sommes complètement étrangers, nous supportons les tristes conséquences de la guerre que se font nos voisins. *Nie ma co wziąc we dwa wióry*, c'est trop petit, ce n'est rien du tout. *Jakbys wióry gryzł kiedy te książkę czytasz*, c'est un livre écrit d'un style rocailleux, c'est un livre mal écrit, indigeste.

Wioszyna, *ob* Wioszczyna.

Wioszczka, i, *s. f.* petit village, *m.* hameau, *s. m*

Wioszeczko, *dim.* de Wioszo, v. c. d.

Wiosenny, a, e, de printemps; printanier, ère; vernal, ale. *Czas wiosenny*, saison printanière, *f. v.* une journée de printemps, *f. Deszczyk wiosenny, wietrzyk wiosenny*, pluie de printemps, *f.* vent de printemps, *m. Kwiaty wiosenne*,

fleurs printanières, *et en Bot.* fleurs vernales, *f. pl. Febra wiosenna*, fièvre printanière ou vernale, *f.*

Wioska, i, *s. f.* village, *s. m.* — terre, *s. f. ob.* Wieś.

Wioslarz, a, *s. m.* rameur, *s. m.*

Wiosłaty, a, e, en forme de rame, de l'aviron.

Wiosło, a, *s. n.* rame, *s. f.* aviron. *Wiosłem v. wiosłami robić*, tirer à la rame, ramer. *Ze wszystkich sił wiosłami robić*, faire force de rames. *Uderzenie wiosła v. wiosłem*, coup de rame, *m.* palade, *s. m. Wiosłami pchać statek*, faire aller au bateau à force de rames, *ob.* Pojazd. =. *Tech.* peille, *s. f.* — (chez les brasseurs) fourquet, *s. m.* = Wiosełko, a, *s. n.* bouette, *s. f. ob.* Kij.

Wiosłować, ować, uje, *v. intr.* tirer à la rame, ramer.

Wiosłowanie, a, *s. n.* action de ramer, *f.*

Wiosłowy, a, e, de la rame. *par ex. Pióro wiosłowe*, plat, *m. v.* pale de la rame, *f.* =, a rames. *par ex. Statek wiosłowy*, vaisseau ou bâtiment a rames. = *Drzewo wiosłowe*, bois propre a faire des rames, des avirons. =, *subst.* Wiosłowy, ego, *ob.* Wioślarz.

Wiosna, y, *s. f.* printemps, *s. m. Na wiosnę*, dans le printemps, au printemps. *Dwudziesta już wiosnę przeżyła*, elle a déja vu vingt printemps. *Wieczna tam wiosna (panuje, kwitnie)*, on y trouve un eternel printemps règne dans ce pays. — *fig. Wiosna życia*, le printemps de la vie, de l'âge. *W mojej wiośnie*, dans le printemps de mes jours.

Wiośniany, a, e, printanier, ère, *ob.* Wiosenny.

Wiosnować, ować, uje, *v. intr. imp.* Przewiosnować. *gdzie*, passer le printemps en quelque lieu, séjourner pendant le printemps dans un lieu. = Wiosnować się, *v. pr. imp.* (de la nature) rajeunir, *v. n.* (des arbres, de la campagne) refleurir, reverdir, *v. n.*

Wiosnowy, *ob.* Wiosenny.

Wioszczyna, y, *s. f.* village misérable, *m.* hameau chetif, *m.*

Wiotkość, Wiotkości. sci, *s. f.* le peu de fermeté, de solidité, *m.* faiblesse, fragilité, *s. f.*

Wiotchy, Wiotki, a, ie, qui n'est pas ferme, qui n'est pas solide. — *Sukno wiotkie, materya wiotka.* drap, étoffe qui n'a pas de corps. (du bois) pourri. *Śnieg wiotchy*, neige qui fond en tombant. *fig.* qui manque de solidité, peu durable, faible, *a.* 2 *g.* fragile, *a.* 2 *g.* éphémère, *a.* 2 *g.*

Wiotech, tchu, *s. m.* déclin, *s. m. Dzień już na wiotchu*, le jour est sur son déclin. *Już z nim na wiotchu*, il est sur son declin, il baisse d'une maniere visible. — il a vieilli.

Wiotesz, tszy, *s. f. ob.* Starzyzna.

Wigtezenie, a, *s. m.* ravandeur. *s. m.*

Wiotki. *ob.* Wiotchy.

Wiotszeć, eć, ieje, *v. intr. imp.* Zwiotszeć, s'amollir, devenir flasque; (des vêtements) s'user, être usé; (du bois) se pourrir, tomber en pourriture. *fig.* s'amollir; s'affaiblir; naisser; decliner, tomber en decadence.

Wiotszyć, yć, y, *v. tr. imp.* Zwiotszyć, de eriorer, user, *par ex. ruknie*, les vêtements, les habits.

Wiozę, *prés.* de Wiesuż, *ob.* Wozic.

Wir, u, *s. m.* (endroit d'une riviere etc. où l'eau tournoie) tournant, *s. m. Mar.* remole, *s. f.* remoux, *s. m.* — (eau qui tournoie avec violence) tourbillon, *s. m. Wir go porwał nad*, il a été englouti par le tournant. — *fig. Wir świata*, le tourbillon du monde, des plaisirs. *Dostać się w wir*, vivre dans le tourbillon du monde; vivre, être dans le tourbillon. *Porwany wirem*, emporte par le tourbillon.

Wirszeka, i, *s f. ob.* Wiersza.

Wirgili, ego, Wirgiliusz. a, *s. m. n. pr. m.* Virgile.— *Wirgiliusz*, (livre contenant les œuvres de Virgile) Virgile. *Kupić Wirgiliusza*, acheter un Virgile.

Wirgiliuszowski, a, ie, virgilien. enne.

Wirgiliuszowy, a, e, de Virgile.

Wirować, ować, uje, *v. intr.* tourner rapidement; tournoyer; tourbillonner.— *Wirować czém*, tourner rapidement qu''chose.

Wirowanie, a, *s. n.* tournoiement, *s. m.* tourbillonnement, *s. m.*

Wirowato, *adv.* en tournoyant, en tourbillonnant, en formant des tourbillons.

Wirowaty, a, e, tournoyant, ante; tourbillonnant, ante; semblable a un tourbillon.

Wirowy, a, e, tourbillonnaire, *a.* 2 *g. Ruch wirowy*, mouvement tourbillonnaire.

Wirtuoz, a, *s. m.* virtuose, *s. m.*

Wirtuozka, i, *s. f.* virtuose, *s. f.*

Wirydarski, a, ie, du jardin de plaisance.

Wirydarstwo, a, *s. n.* art de dessiner et de cultiver les jardins, *m.*

Wirydarz, a, *s. m. et dim.* Wirydarzyk, a, *s. m.* jardin de plaisance, *m.*

Wirzyć, yż, y, *v. tr. imp.* faire tourbillonner.

Wisiec, ać, i. *v. intr. imp.* être suspendu, pendre, être accroché. *Wisiec na ścianie*, être suspendu au mur: (des tableaux) couvrir, orner les murs d'un salon *Wisieć na gwoździu, na kołku*, etre suspendu a un clou; pendre au croc. *Wisiec komu u szyi*, être pendu au cou de qu''un. *Miecz wisiał nad jego głową*, un glaive était suspendu au-dessus de sa tête. *Bedziesz wisiał*, vous serez pendu tôt ou tard, vous n'echapperez pas a la potence. *Brzuch mu wisi*, il a un ventre qui lui pend.—*Czarne chmury wisiały nad miastem*, de sombres nuages étaient suspendus v. flottaient au-dessus de la ville, pesaient sur la ville. *Wszystko na nim wisi*, ses vêtements sont trop larges, ne lui prennent pas la taille. *fig. Rzecz jeszcze wisi*, l'affaire est pendue au croc, n'est pas encore décidée, est encore en suspens. — *fig. fam. Wisiec gdzie*, être qu''part, *par ex.* dans une administration comme surnuméraire, être attaché a une administration ou a un ministère sans emploi fixe *Wisieć przy kim*, être, demeurer, vivre chez qu''un a titre d'ami (et faute d'avoir un chez soi).

Wisielec, lca, *s. m.* pendu, *s. m.* =, *fig.* homme qui mérite la potence ou la corde, *m.* gaillard pendable *v.* a pendre, *m.* gibier de potence, *m. ob.* Wisus.

Wisienka, i, *s. f. dim.* de Wisnia, *v. c.* d, =, *Bot.* xylostéon, *s. m.*

Wisiennik, a, *s. m.* cerisaie, *s. f.*

Wisiorki, ów, *m. pl.* pendants d'oreille, *m. pl.*

Wisk, a, *ob.* Wist.

Wisiak, *ob.* Isiak =, *ob.* Piszczyc.

Wisła, y, *s. f. Géogr.* Vistule, *s. f. La Wisła*, de l'autre côté de la Vistule.

Wiślański, a, ie, Wiślany, a, e, de la Vistule, de Vistule. *Woda wiślana*, eau de Vistule, *f.*

Wiślisko, a, *s. n.* ancien lit de la Vistule, *m.*

Wisnia, sni. *s. f. Bot.* cerisier, *s. m.* — *Pnia wisnia*, coquerret alkékenge, *m.* =, bois de cerisier, *m.* cerisier, *s. m.* = (fruit de cerisier) cerise, *s. f. Rwać wisnie*, cueillir des cerises.

Wisniak, u, *s. m.* ratafia des cerises, *m.*

Wisniowy, a, e, de cerise. *Drzewo wisniowe*, cerisier, *s. m. v.* bois de cerisier, *m. Sok wisniowy*, jus de cerise, *m.* sirop de cerises, *m.* =, couleur de cerises. =, de bois de cerisier, de cerisier.

Wiśny, a, e, pliable, *a.* 2 *g.* souple, *a.* 2 *g.* ductile, *a.* 2 *g.* malleable, *a.* 2 *g. ob.* Giętki, Ciągły.

Wist, a, *s. m. T. de jeu.* whist, *s. m. Grać, grywać w wista*, jouer au whist *v.* le whist. *Grać, zagrać w wista*, faire une partie de whist.

Wista ! *interj.* cri des charretiers pour faire tourner les chevaux a gauche.

Wistoczyć, yć, *v. tr. déf. co komu*, rendre propre qu''chose a qu'' un; pénétrer qu''un de qu''chose, inculquer qu''chose a qu'' un.

Wistowy, a, e, du whist.

Wisz, u, *s. m.* Wiszar, u. *s. m. Bot.* laîche, *s. f.* — *par ext.* Wiszk. Wiszary, mauvaises herbes, *f. pl.* jouca, *m. pl.* =, pan de rocher suspendu ou l'air, *m.*

Wiszący, a, e. qui pend, pendant; suspendu, ue *Wiszący nad kim*, imminent, ente ; pret a tomber, a foudre sur qu''un. *Niebezpieczeństwo wiszące nad kim, nad czyją głową*, danger imminent.

Wiszar. *ob.* Wisz.

Wiszor, u, *s. m. Artil.* écouvillon, *s. m.*

Wit. *n. pr. m.* Veit, Guy, *n. pr. m.* — *Pathol. Choroba Ś. Wita*, danse de St.-Guy, *f.* chorée, *s. f.*

Witać, ać, a, *v. tr. imp.* Powitać, Przywitać, *kogo*, saluer qu''un a son arrivée *v.* en le voyant entrer, en entrant chez lui, en le rencontrant. (*ob.* Kłaniać się). *Witać, przywitać kogo (podając rękę)*, donner une poignée de main a qu''un. *Witać kogo z drogi, z podróży*, cumulimenter qu'' un sur son arrivée, saluer qu''un a son arrivée. *Witam pana, ob. Witam*, je vous salue.— *Witaj, witajże*, soyez le bienvenu. — *Witać, powitać miejsce rodzinne, brzegi ojczyste, groby przodków*, saluer le lieux de sa naissance, les rivages de sa patrie, les tombeaux de ses pères — *Witać, powitać wystrzałami z dział*, saluer du canon, en tirant le canon. — *Witać, powitać kogo czém, par ex. cesarzem, królem*, saluer qu''un empereur, roi. — *fig. Przywi ali nas ogniem z dział*, ils nous reçurent a coup de canon. *Dyabelnie go przywitał*, il lui a fait un rude accueil. = Witać się, Przywitać się, *v pr. z kim*, saluer qu'' un. Witać się, Przywitać się, *v. récipr.* se saluer.

Witalny, a, e, de bienvenue, de felicitation.

Witalny, *ob.* Żywotny.

Witana, i, *s. f.* bienvenue, *s. f.*

Witanie, a, *s. n.* action de saluer, *f.* maniere de saluer, *f.* salut, *s. m. ob.* Powitanie, Przywitanie, Pozdrowienie.

Witeczny, a, e. de victoire; triomphal. ale, *ob.* Zwycięzki, Zwycięzny.

Witez, a, *s. m* guerrier, *s. m.* heros. *s. m.* =, vainqueur, *s. m.* triomphateur. *s. m.*

Witka, i, *s. f.* (*dim.* de Wić), brauche d'osier, *f.* =, *Bot.* cirre *s. m* main, *s. f.* vrille, *s. f.*

Witold, Witołd, Witowt, a, *n. pr. m.* Vitold, *n. pr. m.*

Witryol, u, *s. m.* vitriol, *s. m. Witryol zelazny*, vitriol martial, sulphate de fer, *m. Biały witryol*, vitriol blanc, sulphate de zinc, *m.*

Witryoliczny, a, e, de vitriol, vitriolique. *a.* 2 *g*

Witwa, Witwina, y, *s. f.* osier, *s. m.*

Wiu, *ob.* Wio.

Wiun, a, *s m.* loche d'étang, *f.*

Wiwat ! *excl.* vive ! vivat! *ob.* Niech żyje ! à l'art. Żyć, *ob.* Hura. — *fam.* (a no homme qui vient d'éternuer) vivat; a votre santé; à vos souhaits; Dieu vous benisse. =, u, *s. m.* vivat, *s. m.* acclamation, *s. f. Liczne, powtarzane wiwaty*, des vivats répétés, *ob.* Oklrzyk. =, santé, *s. f.* toast, *s. m. Spełniać wiwaty*, porter de nombreux toasts, *ob.* Zdrowie.

Wiwatówka, i, *s. f.* caisse de petit calibre, *f.*

Wiwatowy, a, e, de vivat. de toast. *Kielich wiwatowy*, verre, *m.* coupe a boire des santés. *f.*

Wiza, y, *s. f.* visa, *s. m.*

Wizerunek, nku, *s. m.* image, *s. f.* ressemblance, *s. f. ob.* Obraz, Podobieństwo. =, expression. *s. f.* représentation, *s. f. Mowa jest wizerunkiem myśli*, la parole est l'expression de la pensée, *ob.* Wyobrażenie. =, tableau, *s. m.* portrait, *s. m. Wizerunek czyjego życia*, le tableau de la vie de qu''un. — *Litt. Wizerunki*, (comme titre d'ouvrage) tableaux, portraits, *m. pl.* =, modèle, *s. m.* type, *s. m. ob.* Wzór. =, monomédi, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Pomnik.

Wizować, ować, uje. *v tr. imp.* Zawizować, viser, *par ex. paszport*, un passe-port.

Wizowanie, Zawizowanie, a, *s. n.* action de viser, *f.* visa, *s. m.*

Wizowany, Zawizowany, a, e, visé, ée.

Wizya, zyi, *s. f.* vision, *s. f. ob.* Widzenie. =, *iron.* vision, *s. f. ob.* Uwidzenie, Umojenie.

Wizyta, y, *s. f.* visite, *s. f. Pojść z wizytą*, aller en visite, faire une visite *Wizyty oddawać*, faire des visites. *Oddać komu wizytę*, faire une visite a qu''un, rendre visite a qu'' un, *ob* Odwiedziny, Odwiedzać. =, visite, *s. f.* inspection, *s. f. Wizyta kościelna*, visite, inspection d'une église.

Wizytator, a, *s. m.* visiteur, *s. m.* inspecteur, *s. m. Wizytator apostolski*, visiteur apostolique. *Wizytator szkół*, inspecteur de l'université.

Wizytatorka, i, *s. f.* visitatrice, *s. f.* (religieuse chargée par le couvent principal de visiter les monasteres inférieurs de la congregation). =, inspectrice, *s. f.*

Wizytka, i, *s. f.* petite visite, *f. ob.* Wizyta. =, fille de la Visitation, *f. pl. v.* le monastere ou l'église de la Visitation. *Zakon wizytek*, l'ordre de la Visitation, *m.*

Wizytować, ować, uje, *v. tr. imp.* visiter, *par ex. dyecezye, kościoły*, visiter son diocese, les eglises. =, inspecter, *par ex. szkoły*, les colleges royaux, les écoles.

Wizytowanie, a, *s. n.* action de visiter, *f.* visite, *s. f.* inspection, *s. f.*

Wizytowy, a, e, de visite. *Bilet wizytowy*, carte (de visite), *f.*

Wkapać, ać, *v. tr. déf.* Wkapywać, *imp.* et *fréq.* instiller, verser goutte a goutte. = Wkapać się, *v. pron. fig. dokąd*, s'insinuer qu'' part.

Wkapanie, Wkapywanie, a, *s. n.* instillation, *s. f.*

Wkarbować, ać, *v. tr. déf. par ex. imie czyje w drzewo*, écrire le nom de qu''un sur un arbre avec un instrument tranchant, graver le nom de qu''un sur l'ecorce d'un arbre.

Wkidać, ob. Wrzucać.

Wkładać, ać, a, *v. tr. imp.* Włożyć, *w co v. do czego*, faire entrer dans qu''chose; fourrer, serrer, mettre dans qu''chose. *Włożyć do szuflady, do kufra*, serrer

qu''chose dans un tiroir, dans un coffre. *W'łożyć ręce do kieszeni*, mettre, fourrer ses mains dans ses poches. *W'łożyć masła, cukru, soli do czego*, mettre du beurre, du sucre, du sel dans qu''chose. (*ob.* Kłaść). — *W'łożyć kapitał w co*, mettre, placer ses fonds dans qu''chose. *et abs. Duże w to włożył*, il y a mis beaucoup d'argent. — *W'kładać, włożyć kapelusz na głowę*, mettre le chapeau. *W'łożyć komu koronę*, mettre, placer la couronne sur la tête de qu''un; faire qu''un roi. — *W'kładać, włożyć co (na siebie)*, mettre, endosser qu''chose. *par ex. frak, suknię*, un habit. *W'łożyć buty, trzewiki*, mettre ses bottes, ses souliers; se chausser, (*ob.* Wdziewać). *W'łożyć rękawiczki*, mettre ses gants; se ganter. =, *fig. W'kładać, włożyć co na kogo*, imposer qu''chose à qu''un (*par ex.* une obligation, une tâche, un joug, une taxe); charger qu''un de qu''chose; infliger qu''chose à qu''un (*par ex.* une peine). *ob.* Nakładać. = *komu co do uszu*, souffler qu''chose à qu''un: suggérer, inspirer qu''chose à qu''un, persuader qu''chose à qu''on. = *kogo w co*, habituer, accoutumer, faire, dresser qu''un à qu''chose. = Wkładać się, *v. pr. imp.* Włożyć się, (des choses) se mettre, être mis. *Jak się to wkłada?* comment cela se met-il? = *w co, do czego*, s'accoutumer, s'habituer, se faire à qu''chose.

Wkładanie, Włożenie, a, *s. n.* action de mettre dedans, de serrer. — *W'kładanie czego na kogo*, action d'imposer qu''chose à qu''un. *W'kładanie kogo do czego*, action d'habituer, de faire, de dresser à qu'' chose. — Wkładanie się, Włożenie się, *do czego*, action de s'accoutumer, de s'habituer, de se faire à qu''chose. *ant. Włożenie się*, habitude, *s. f.*

Wklejać, aż, a, *v. tr. imp.* Wkleić, coller dans...

Wklepać, Wklepywać, ał, *v tr. déf.* coguer, enfoncer. — *fig. W'klepać co komu*, mettre qu''chose dans la tête à qu''un. =. *prov. fig.* Wklepać się, se laisser prendre dans les filets d'une femme; s'attacher à une femme.

Wklęsać, ał, a, *v. intr. imp.* Wklęsnąć, s'affaisser (comme le terrain); se creuser (comme les joues); devenir concave, s'affaisser par le milieu.

Wklęsanie, Wklęsnienie, a, *s. n.* action de s'affaisser; action de se creuser, *f.* affaissement, *s. m.*

Wklęsłość, ści, *s. f.* concavité, *s. f.*

Wklęsło-wypukły, a, e, concavo-convexe, *a. 2 g.*

Wklęsły, a, e, affaissé, ée; creux, euse; enfoncé, ée. *W'klęsłe policzki*, joues enfoncées, creuses. *f. pl.* =, concave, *a. 2 g. Zwierciadło wklęsłe*, miroir concave, *m.* =, courbé ou recourbé en dedans.

Wklęsnąć, *ob.* Wklęsać.

Wklęsnienie, *ob.* Wklęsanie.

Wkleszczać, aż, a, *v. tr. imp.* Wkleszczyć. *pazury, szpony*, enfoncer les griffes, les serres.

Wkołowrót, u, *s. m.* mouvement circulaire, *m.*

Wkołowrotny, a, e, circulaire, *a. 2 g.*

Wkopać, ał, *v. tr. déf.* Wkopywać, ywać, universer, enfouir qu''chose. — *trans.* planter, implanter, mettre, *w ziemię*, dans la terre. — *prov.* Wkopać się, pénétrer en creusant.

Wkopanie, Wkopywanie, a, *s. n.* action d'enterrer, d'enfouir; action de planter, d'implanter, *f.*

Wkopany, a, e, enterré, enfoui. — plauté, implanté, fiché en terre.

Wkorzeniać, ać, a, *v. tr. imp.* Wkorzenić *co*, faire prendre racine à qu''chose; inculquer qu''chose; laisser enraciner, laisser inveterer qu'' chose. — Wkorzeniać się. *pr imp.* Wkorzenić się, pousser des racines (dans la sol), se fixer par ses racines, prendre racine, s'enraciner. *fig.* s'enraciner, s'inveterer.

Wkorzeniony, a, e, enraciné, ée; invétéré, ée.

Wkraczać, ać, a, *v. intr. imp.* Wkroczyć *dokad*, entrer, pénétrer dans un endroit, faire irruption dans un pays. *W'kroczyć do miasta*, entrer, pénétrer dans la ville. *W'kroczyć do kraju nieprzyjacielskiego*, entrer, faire irruption dans le pays ennemi. *W'kroczyć w głąb kraju*, pénétrer dans le cœur d'un pays. — (dans ce sens il ne se dit que d'un général ou d'une armée) =, *fig. W'kraczać w co, par ex. w czyje prawa*, empiéter, usurper sur les droits de qu''un.

Wkraczanie, Wkroczenie, a, *s. n.* action d'entrer, *f.* entrée violente, *f.* irruption, *s. f.*

Wkradać się, *v. pr. imp.* Wkraść się, *dokad*, entrer furtivement qu'' part, se fourrer qu''part; se glisser, se couler qu''part. — *fig.* s'introduire insensiblement, se glisser, s'infiltrer, s'insinuer. *Wkrasć się do czyjego serca*, trouver le chemin du cœur de qu''un, se faire aimer de qu''un. *Wkrasć się w czyją łaskę*, s'insinuer dans les bonnes grâces, dans la bienveillance de qu''un. *Wkrasć się w czyje zaufanie*, capter la confiance de qu''un.

Wkradanie się, Wkradywanie się, a, *s. n.* action de s'introduire insensiblement, de se glisser, de s'infiltrer, de s'insinuer, *f.*

Wkrapiać, ać, a, *v. tr. imp.* Wkropić, instiller.

Wkrawać, awać, awa, *v. imp.* Wkrajać. *v. déf.* tailler, *par ex. chleba do ro.olu*, tailler du pain dans la soupe, tailler la soupe.

Wkręcać, ać, a, *v. tr. imp.* Wkręcić, faire entrer en tournant, en tortillant, *par ex. czop do beczki*, faire entrer la bonde dans le trou en la tournant = *śrubę*, serrer une vis. *Wkręcić co*, visser qu''chose dans. =. *fig. Wkręcić kogo gdzie*, faire entrer qu''un qu''part, aider qu''un à s'insinuer qu''part, faufiler qu''un qu''part. — *pron.* Wkręcić się, *gdzie*, s'insinuer, se fourrer, se faufiler qu''part. *Wszędzie się wkręci*, il s'introduit, il s'intrigue, il se faufile partout.

Wkręcanie, Wkręcenie, a, *s. n.* action de faire entrer en tournant, action de visser. — *fig.* action de faufiler. — Wkręcanie się, Wkręcenie się, action de s'introduire, de s'insinuer, de se faufiler, *f.*

Wkroczyć, Wkroczenie, *ob.* Wkraczać, Wkraczanie.

Wkropić, *ob.* Wkrapiać.

Wkruszać, ać, a, *v. tr. imp.* Wkruszyć, émier, émietter dans...

Wkuć, *v. tr. déf.* faire entrer, chasser à coups de marteau.

Wkupić, *v. tr. déf.* Wkupować, ować, ује, *imp. kogo do czego*, acheter une place ou un droit pour ou un dans qu''chose. — *pr.* Wkupić się. Wkupować się, *do czego*, acheter une place ou un droit dans qu'' chose. *W kupić się do cechu*, se faire recevoir dans un corps de métier en payant une certaine somme.

Wkupień, pnia, *s. m.* acheteur, acquereur (d'un droit), *m.* celui qui se fait recevoir dans un corps en payant une certaine somme.

Wkupienie, Wkupienie się, a, *s. n. do czego*, action d'acheter pour qu''un ou pour soi-même une place ou un droit à qu''chose.

Wkupne, ego, *s. n.* ce qu'on paye pour se faire recevoir dans un corps, pour acquérir un droit, *m.*

Wkupno, a, *s. n.* achat, *s. m.* acquisition d'un droit moyennant une somme d'argent, *f.*

Wkupny, a, e, qui se fait recevoir en payant une certaine somme, qui a acheté un droit. =, qu'on peut acquérir, où l'on peut se faire recevoir en payant une certaine somme.

Wkwaterować, ał, *v. tr. déf.* loger, mettre en quartier, en logement. *Wkwaterować komu trzech żołnierzy*, loger trois soldats chez qu''un. — Wkwaterować się, *v. pr déf. do kogo*, prendre logement chez qu''un, *et fig.* s'installer chez qu''un.

Wlać, *ob.* Wlewać.

Włączać, *v. tr. imp.* Włączyć, joindre à; inserer; incorporer; englober, (*ob.* Wcielać).

Włącznie, *adv.* inclusivement; en y compreuant, y compris.

Włączny, a, e, inclusif, ive.

Władać, ał, a, *v. intr. imp.* Władnąć, *inst.* (des membres ou corps) n'avoir, remuer; se servir de, faire usage de. *Nie mogę ręką władać*, je ne puis remuer le bras, faire usage de mon bras, me servir de mon bras. *Nie może władać usty, językiem*, ne pas pouvoir parler. = *czém*, mouvoir qu''chose, se servir de qu chose à son gré; manier qu'' chose; diriger, conduire, gouverner qu''chose. *Umieć władać bronią*, savoir faire, savoir tirer les armes. *Dobrze władać koniem*, savoir manier un cheval. *Burza nie dozwalała władać okrętem*, la tempête ne permettait pas de diriger v. de gouverner le navire. *Umiec władać pałaszem*, savoir manier l'épée, le sabre. *Zręcznie władać pezlem, dłotem*, manier bien le pinceau, le ciseau. *fig. Dobrze v. zręcznie władać językiem*, manier bien sa langue. =, diriger, gouverner, dominer, maîtriser; regner sur, être maître de... *Kiedy Rzym światem władał*, quand Rome gouvernait le monde, était la maîtresse du monde. *Ślepy los nami włada*, nous sommes le jouet de la fortune. *Władać sobą*, commander à soi-même, exercer de l'empire sur soi, se posséder, maîtriser ses passions. *Dar nowa sobą władać*, se laisser dominer, gouverner par qu'' un.

Władacz, a, *s. m. ob.* Władca.

Władanie, Władnięcie, a, *s. n. czém*, action de mouvoir qu''chose, *f.* mouvements, *m. pl.* — action de manier qu''chose, *f.* maniement, *s. m. par ex. oratia*, maniement des armes. — *Władanie kim*, action de gouverner qu''un, *f.* l'empire qu'on exerce sur qu''un. *Władanie sobą*, l'empire qu'on a sur soi même.

Władca, y, *s. m.* maître, *s. m.* souverain, *s. m.* dominateur, *s. m. Władca świata*, le maître du monde. *Władca wiatrów*, celui qui commande aux vents.

Władczyni, ni, *s. f.* maîtresse, *s. f.* souveraine, *s. f.*

Władnąć, Władnięcie, *ob.* Władać. Władanie.

Władnictwo, a, *s. n.* empire, *s. m.* domination, *s. f.* souveraineté, *s. m.*

Władniczy, a, e, de souverain, souverain, sine.

Władnik, a, *s. m. ob.* Władca.

Władność, ści, *s. f. ob.* Władza.

Władny, a, e, qui a le pouvoir, la puissance; puissant, ante.

Władogromy, a, e, maître du tonnerre.

Władycki, Władyczy, a, e, de l'évêque, d'évêque (grec).

Władztwo, a, *s. n.* dignité d'évêque (grec), *f.*

Władyka, i, *s. m.* évêque (grec), *s. m.*

Władysław, a, *n. pr m.* Ladislas.

Władza, y, *s. f.* faculté de mouvoir (ou membre), de se servir (d'un membre), *f.* force, *s. f. Nie mieć władzy w ręku*, n'avoir point de force dans le bras, ne pas pouvoir remuer le bras. *Zaczyna odzyskiwać władzę w ręku*, il commence à pouvoir se servir de son bras. =, force, *s. f.* faculte, *s. f. Władze ciała, duszy, umysłu*, forces physiques, forces ou facultés de l'âme, ressorts de l'âme, *m. pl.* facultés intellectuelles. *Rozwijać czyje władze umysłowe*, développer les facultés, l'intelligence, l'esprit de qu''un. =, pouvoir, *s. m.* puissance, *s. f.* autorité, *s. f. Mieć władzę nad kim, nad czém*, avoir le droit de commander à qu''un, à qu'' chose. *Mieć n.a kim władzę życia i śmierci*, avoir le droit de vie et de mort sur qu''un. *Władza najwyższa*, autorité suprême. *f. Władza nieograniczona*, pouvoir absolu, *m. Władza wykonawcza*, pouvoir exécutif, *m. Władza prawodawcza*, puissance législative, *f.* pouvoir législatif, *m. Władza sądownicza*, pouvoir judiciaire, *m.* =, autorité, *s. f.* gouvernement, *s. m.* pouvoir, *s. m. Dojść do władzy*, arriver au pouvoir. *Władze cywilne i wojskowe*, les autorités civiles et militaires.

Władzca, *ob.* Władca.

Włamać się, *v pr. dokad*, pénétrer dans l'intérieur de qu''chose en rompant ou en brisant, avec bris ou avec effraction; entrer de force dans un endroit, forcer un endroit.

Włamanie się, *s. n* action de pénétrer avec effraction. *Kradzież ze włamaniem się*, vol avec effraction.

Włanie, *ob.* Włewanie.

Własć, ści, *s. f.* propriété, *s. f.* possession. *s. f. ob* Własność.

Własciciel, a, *s. m.* propri taire, *s. m.*

Własścicielka, i, *s. f.* p opriétaire, *s. f.*

Własścicielski, a, ie, de propriétaire.

Własciwie, *adv.* proprement, à proprement parler, à vrai dire; précisément. *Nie można własciwie powiedzieć*, on ne saurait dire précisément v. il n'est point exact de dire. *Własciwie nie należałoby odpowiadać*, à bien considerer la chose v. en bien raisonnant l'affaire on ne devrait point répondre. *Własciwie mówiąc*, a proprement parler, à vrai dire.

Własciwość, ści, *s. f* particularité, *s. f.* trait, caractère distinctif, *m* qualité distinctive, *f. Własciwość jakiéj mowy, jakiego języka*, caractere propre et distinctif d'une langue, *m. v.* tintisme, *s. m. Własciwość mowy francuzkiéj, niemieckiéj, i. t. d.*, un gallicisme, un germanisme, etc. *ob.* Własność. =, l'apropos, *m* justesse, *s. f.* convenance, *s. f. por ex. odpowiedzi*, d'une réponse. *Własciwość zarzutu*, la justesse d'un reproche. =, *Gramm.* propriété, *s. f.*

Własciwy, a, e, qui appartient exclusivement à telle ou tel e personne, à telle ou telle chose; particulier, ère; propre, *a. 2 g.* distinctif, ive. — *Znaczenie w.aściwe*, sens propre, *m.* =, juste, *a. 2 g.* convenable, *a. 2 g.*

Własciwa, y, *s. f.* qui appartient en propre à qu''un; propriété, *s. f. ob.* Własność.

Własnie, *adv.* juste, justement, précisement. *Własnie o tém że mnie mowił*, il m'en a justement parle

To było własnie przyczyna wojny, ce fut justement *v.* précisément la cause de la guerre. *Własnie wyszedł*, il est justement sorti; il vient de sortir, il ne fait que de sortir. *Własnie jak gdyby...*, c'est tout comme si... — *iron.* *Własnie, właśnie też*, c'est cela même! attendez-vous-y.

Własnoręcznie, *adv.* de ma, ta, sa etc. main propre.

Własnoręczność, ści, *s. f.* état de ce qui est écrit de la main propre de l'auteur.

Własnoręczny, a, e, qui est de la main propre de l'auteur, autographe. ◆ 2 *g. Testament własnoręczny*, testament olographe.

Własnorodność, ści, *s. f.* originalité, *s. f.*

Własnorodny, a, e, original, ale.

Własność, ści, *s. f.* propriété, *s. f. Prawo własności*, droit de propriété, *m. Własność ruchoma, nieruchoma, gruntowa*, propriété mobilière, immobilière, propriété foncière, *f.* = (chose appartenant en propre à ou un) propriété, *s. f. Szanować cudzą własność*, respecter la propriété d'autrui. *Własność gruntowa*, fonds de terre, *m.* domaine, *s. m. ob.* Własność. =, qualité propre et distinctive, *f.* verin, qualité particulière, *f.* propriété, *s. f.* le propre, *m. Magnes ma własność przyciągać żelazo*, la propriété de l'aimant est d'attirer le fer. *Własności języka*, qualités distinctives d'une langue. *Jest to własność u mysłów wuższych że...*, c'est le propre des esprits supérieure de...

Własnowolnie, *adv.* de son propre mouvement, volontairement, spontanément.

Własnowolny, a, e, volontaire, *a.* 2 *g.* qu'on fait ou qu'on a fait de son propre mouvement, spontané, ée.

Własny, a, e, (qui fait partie de l'être physique ou moral d'une personne) propre, *a.* 2 *g. Własny syn*, mon (ton, son, etc.) propre fils. *Własnemi oczyma, na własne oczy*, avec mes (ses, etc.) propres yeux, de mes (s-s, etc.) propres yeux. *Własną ręką podpisać*, signer de sa propre main, de sa main. *Własną osobą*, en personne. *Do rąk własnych oddać*, remettre en mains propres. *Z własnego natchnienia co zrobić*, faire qu'chose, agir d'après son propre mouvement, agir spontanément. =, qui est la propriété ou qui appartient à une personne, propre, *a.* 2 *g.* à moi, à lui, à elle, etc. *Mieć dom własny*, avoir une maison à soi, avoir ou chez soi. *Ma swój dom własny*, il a une maison qui lui appartient (en propre), il a une maison à lui. *Z własnéj kieszeni*, de ses propres deniers, de son argent, de sa bourse, de sa poche. *Własny język*, ma (ta, sa, etc.) langue, langue maternelle. *f. Własny kraj*, mon (ton, son) pays. — *Imię własne*, nom propre, *m. Miłość własna*, amour de soi, *m.* égoïsme, *s. m. plus ord.* amour-propre, *s. m.* =, *fam. fig.* vrai, ie; véritable, *a.* 2 *g.* franc, anche, *ob.* Istny, Wiekutny.

Własczyć, yć, y, *v. tr. imp. sobie co*, s'approprier qu'chose. *ob.* Przywłaszczać.

Wlatać, ać, a, *v. intr. imp.* Wlatywać, wlać, ują, *fréq.* Wlecieć, ać, voler dans, *par ext.* se précipiter dans, *par ex. do pokoju*, se précipiter dans la chambre.

Właz, a, *s. m.* (*pl.* Włazowie), intrus, *s. m. ob.* Wtręt.

Włażenie, Wlezienie, a, *s. n.* action d'entrer (en rampant); action de monter, de grimper.

Włazić, ić, i, *v. intr. imp.* Wlźć, złź, *w co v. do czego*, entrer dans qu'chose (en rampant); pénétrer, se glisser qu'part. *Włazić do łóżka*, se mettre, s'enfoncer dans son lit. *Włazić przez okno do domu*, entrer dans une maison par la fenêtre. — *Włazić, włezć na co*, monter qu'chose, sur qu'chose; grimper sur qu'chose, au haut de qu'chose. *Włazić na dach, na drzewa*, monter sur le toit, sur un arbre. *Włazić na maszt*, grimper le long d'un mât. *Włazć do powozu*, monter en voiture. *Nie włazi tak wysoko, tak głęboko*, je ne puis monter si haut, descendre si bas. — *fig. Sam włazi im w ręce*, il s'est mis lui-même dans leurs mains. *Włazić w długi*, s'endetter. *Włazć mi na kark*, il m'obsède, il m'importune; je l'ai sur les bras. *Włazi jak Pilat w kredo, ob.* Kredo — *Panstwo mu w głowę włazło*, il veut trancher du grand seigneur. = (pouvoir) entrer; trouver place dans... *To nie włazi*, cela n'entre pas, ne veut pas ou ne peut entrer. *fig. Nie włazi mu to w głowę*, on ne peut lui faire entrer cela dans la tête.

Wlec, ókł, ekł, *v. tr. imp.* traîner. *Wlec kogo za nogi*, traîner qu'un en le tirant par les jambes. *Wlec co za sobą*, traîner qu'chose après soi. *Wlec kogo do więzienia*, traîner qu'un en prison. *fig. Klęski jakie wojna wlecze za sobą*, les maux que la guerre traîne après elle, (*ob.* Ciągnąć, Prowadzić, Wieść). *Wlec życie*, traîner une vie obscure *v.* traîner une vie languissante, malheureuse; traîner. — *Wlec suknię*, traîner une robe, la queue de sa robe après soi. =, *fig. Wlec co*, différer, traîner qu'chose, *ob.* Przewłóczyć, Odwłóczyć. = Wlec się, *v. pron.* traîner, *v. n.* traîner par terre; balayer le chemin, le plancher (*part.* des vêtements). =, *fig.* (des affaires) traîner, traîner en longueur, ne point avancer. *Sprawa już trzy miesiące się wlecze*, voici trois mois que l'affaire traîne. =, aller, marcher lentement; marcher avec grande peine; se traîner. *Zkąd, dokąd się wleczesz*, d'où venez-vous, où allez-vous (si lentement)? *Przecie się wlecze*, enfin il arrive. *Ledwo się wlokę*, je puis à peine marcher, *ob.* Zawlec się. =, *fig.* traîner, languir; être traînant, languissant. *Styl jego wlecze się*, son style languit. = (du vin, des liqueurs) fier. *ob.* Ciągnąć się.

Wlecieć, *ob.* Wlatać.

Wlegnąć się, *v. pron. w kogo*, ressembler parfaitement à qu'un, être le portrait vivant de qu'un. *Wlegnął się w ojca*, c'est le portrait vivant de son père, *ob.* Wrodzić się, Udać się.

Wlepiać, ać, a, *v. tr. imp.* Wlepić, fixer dans (qu'chose), enculer, coller. =, *fig. Wlepić w umysł*, inculquer. *Wlepić w pamięć*, imprimer, empreindre dans la mémoire. *peu us. ob.* Wpajać, Wrażać. = *Wlepić w kogo v. w co wzrok, oczy*, arrêter, fixer ses regards sur qu'un, sur qu'chose; dévorer qu'un, qu'chose des yeux. *Wlepiwszy wzrok w ziemię*, les yeux baissés. — *fig. Wlepić w co myśl, uwagę*, arrêter sa pensée, fixer son attention sur qu'chose.

Wlew, u, *s. m.* action de verser dans, *f.*

Wlewać, ać, a, *v. tr. imp.* Wlać, verser *v.* couler dans. *Wlać w naczynie*, verser dans un tonneau, entonner. *Wlać koniowi lekarstwo w pysk*, verser un breuvage dans la gueule d'un cheval, faire avaler un breuvage à un cheval. *Wlać w kogo butelkę wina*, faire boire à qu'un une bouteille de vin, forcer qu'un de boire ou de vider une bouteille de vin =. *fig. Wlać w kogo co*, inspirer qu'chose à qu'un. *Wlać w co życie, duszę*, animer qu'chose, animer qu'chose de son souffle. *Wlać w kogo odwagę*, inspirer du courage à qu'un.—*fam. Wlać komu co w głowę v. wlać co w kogo*, fourrer qu'chose dans l'esprit de qu'un; infuser, inculquer qu chose à qu'un.

Wlewanie, Wlanie, a, *s. n.* action de verser dans, *f.*

Wlewić, *ob.* Wlazić.

Wliczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wliczyć, faire entrer *v.* compreudre dans un compte. *Wliczając*, y compris.

Wlisnąć, a, *s. m. Bot. ob.* Kozia brodka a l'art. Kozi.

Wlizać się, *v. pron. do kogo*, s'introduire, s'insinuer auprès de qu'un et le flattant bassement, captiver la bienveillance de qu'un, séduire qu'un par de basses flatteries.

Włoch, a, *s. m.* Italien, *s. m. pl.* Włosi, (*gén.* Włochów), Italiens, *m. pl.*

Włochaciny, cin, et *dim.* Włochacinki, nek, *f. pl. Bot.* laine, *s. f.* bourre, *s. f.* coton, *s. m.*

Włochaczka, y, *s. f. Bot.* Włochatosc, ści, *s. f. Bot.* le chevelu, *m.*

Włochatogoci, a, ie, aux pieds velus. (de certains oiseaux) pattu, ue.

Włochaty, a, e, garni de poils, de soies, velu, ue; poilu, ue; duveté, ee; velouté, ée.—(d'un homme) velu.

Włochny, Włoch, *n. pl. Géogr.* Italie, *s. f. We Włoszech*, en Italie.

Włóczęga, i, *s. f.* vagabondage. *s. m.* vie vagabonde, vie errante, *f.* =, *s. m.* vagabond, *s. m.* homme sans aveu, sans domicile certain, *m. et adject. Człowiek włóczęga*, un homme vagabond. Włóczęga, i, *s. f.* femme vagabonde, *f.* — *Być włóczęgą*, être vagabond, faire le vagabond, vagabonder. *Zostać włóczęgą*, devenir vagabond, tomber dans le vagabondage. =, *Bot.* lycopode à massue. *m.*

Włóczęgostwo, a, *s. n.* état de vagabond, *m.* vagabondage, *s. m.* vie vagabonde, *s. f.*

Włóczek, czka, *s. m.* herseur, *s. m.*

Włóczenie, a, *s. n.* action de traîner, *f.* =, herse, *s. m. ob.* Włóczka. = Włóczenie się, action de se promener, de courir les champs, de battre le pavé, *f. ob.* Włóczyć się.

Włóczenka, i, *s. f.* petite lance, *f.*

Włóczka, i, *s. f.* action de se promener, de battre le pavé. *Pojść na włóczkę*, aller se promener (au lieu d'être à son devoir). — dans ce sens c'est du terme d'écolier. =, herse, *s. m.* =. fil de laine, *m.* de la laine, *f* =, défaut du vin qui file. *We włóczkę ste obracać*, tourner en grasse, commencer à filer. =, écriture coulée, coulée, *s. f. Włoczka pisać*, écrire la coulée.

Włóczkowate, *adj.* (*wino*), vin qui file.

Włóczkowy, a, e, de fil de laine.

Włóczna, czni, *s. f.* lance, *s. f.*

Włócznik, a, *s. m.* soldat armé d'une lance, *m.* lancier, *s. m.* lance, *s. f.*

Włóczniowy, a, e, de la lance, d'une lance.

Włócznisko, a, *s. n.* fût, bois de lance, *m.*

Włóczny, a, e, armé de lance. — il a vieilli.

Włóczybroda, y, *s. m. par plais.* herseur, *s. m.* — bête de trait, qui tire la herse, *f.*

Włóczyć, yć, y, *v. tr. imp.* et *cont.* traîner. *Włóczyć kogo po ziemi, w błocie*, traîner qu'un par terre, dans la boue. — *Włóczyć nogi*, traîner la jambe. — *fig. Włóczyć kogo z sobą*, traîner, trôler, trimbaler qu'un partout; mener qu'un partout où l'on va. =, herser, *ob.* Brunować, *ob.* Zawlec = *Włóczyć staw, jezioro (włokiem)*, prendre du poisson dans un étang, dans un lac au traîneau. = Włóczyć się, *v pr.* courir çà et là, courir les champs, se promener, *pop.* trôler, *v. n. Włóczyć się po mieście*, battre le pavé. *Włóczyć się z kim*, courir les champs avec qu'un, ne faire que se promener avec qu'un. — *Włóczyć się po świecie*, être toujours par voies et par chemins; courir le monde, voyager sans but, voyager pour se désennuyer. — *Włóczyć się dokąd, do kogo*, aller souvent qu'part, chez qu'un, importuner qu'un de ses visites.

Włóczykij, a, *s. m.* vagabond, *s. m. part.* par exagération d'un individu qui ne sait que faire du matin au soir, qui va de côté et d'autre pour tuer le temps.

Włódarka, i, *s. f. ob.* Włódarzowa. =, *fig. ob.* Władczyni. =, *ob.* Włódarstwo.

Włódarski, a, ie, de surveillant des travaux champêtres; d économe, de régisseur, d'administrateur; de souverain.

Włódarstwo, a, *s. n.* emploi de surveillant des travaux champêtres.— emploi d'économe, de régisseur, d'administrateur, *m.* administration, *s. f. Ecrit Włodarzu, oddaj liczbę włodarstwa twego, albowiem już więcéj nie będziesz mógł władnąć*, rendez-moi compte de votre administration, car vous ne pourrez plus désormais gouverner mon bien. — puissance, *s. f.* pouvoir, *s. m.* domination, *s. f. ob.* Władza.

Włódarz, a, *s. m.* surveillant des travaux champêtres, *m. ob.* Rataj, Pondarosci, Karbowy. =, économe, *s. m.* régisseur, *s. m. ob.* Szafarz, Rządca, Zawiadowca. =, *ob.* Wójt. =, maître, *s. m.* souverain, *s m. ob.* Władca.

Włódarzowa, wéj, *s. f.* femme d'un surveillant des travaux champêtres : femme d'un économe, d'un régisseur, *f.*

Włódarzować, owáł, uje, Włodarzyć, yć, y, *v. intr.* surveiller les travaux de la campagne, être surveillant des travaux champêtres.

Włódarzówna, y, *s. f.* fille d'un surveillant des travaux champêtres, d un économe, d'un régisseur, *f.*

Włodek, dka, *s. m. ob.* Włodarz. =, *n. pr. m.* (pour Władysław). Ladislas, *s. m.*

Włodzimierz, a, *n. pr. m.* Vladimir, Vlodimir. =, *Géogr.* Vladimir.

Włogacizna, y, *s. f. Vétér.* éparvin, *s. m.*

Włogawy, a, e, atteint d'éparvin.

Włok, u, *s. m. Pêche.* traîneau, *s. m.* =, filet, *s. m. Ecrit. Podobne jest królestwo niebieskie włokowi zarzuconemu w morze*, le royaume des cieux est semblable a un filet jeté dans la mer.

Włoka, i, *s. f.* étendue et mesure de terre contenant ordinairement 30 ares. *f.* charrue, *s. f.*

Włóka, i, *s. m.* vagabond, *s. m.* — Włóka, *s. f.* femme vagabonde, *f. ob.* Włóczęga.

Włokeć, *prés.* du verbe Wlec, *v. c. d.*

Włókienko, a, *s. n.* petit filament, *m.* filet, *s. m.* fibrille, *s. f.*

Włókita, y, *s. f.* vagabondage. *s. m. ob.* Włóczęga. =, vie errante, *f. Uprzykrzyła mi się włókita*, je suis fatigué de cette vie errante, je suis las de courir le monde. =, *s. m.* vagabond, *s. m. ob.* Włóczęga, Włóczykij.

Włókniste, a, e, filamenteux, euse; filandreux, euse; fibreux. euse.

Włókno, a, *s. n. Bot.* filament, *s. m.* fibre (végétale), *s. f.* — *Anat.* fibre, *s. f.* — *Art. cul. Włókna (w mięsiwie)*, filandres, *f. pl.* =, fil, *s. m.* corde (*par ex.* du drap), *f.* — *Włókno pajęcze*, fil d'araignée, *m.*

Włom, u, *s. m.* effraction, *s. f.* irruption, *s. f.*

Włos, a, *s. m.* cheveu, *s. m.* — *ol.* Włost, *v. coll.* Włos, cheveux, *m. pl.* chevelure, *s. f.* *Włosy na głowie*, cheveux, chevelure. *Siwe włosy v. włos siwy*, cheveux gris, cheveux blancs. *Doczekać siwych włosów*, parvenir à un âge avancé. *Włosy mu wyłazą, wychodzą, wypadają*, ses cheveux tombent. *Szpilka do włosów*, épingle à cheveux, *f.* aiguille de tête, *f.* *Sznurek, plecionka z włosów*, tresse des cheveux, *f.* (d'une femme) *Ubrana być we włosy*, être coiffée en cheveux. *Włosy stoją na głowie (patrząc na to v. słuchając tego)*, cela fait dresser les cheveux. *Policzone za włosy nasze v na głowach naszych*, nos cheveux sont comptés. *Włos ci z głowy nie spadnie*, on ne vous fera pas le moindre mal, on ne vous fera point de mal. *Ani na włos*, pas la moindre des choses, rien du tout *Ani na włos nie polepszyło się*, il n'y a point d'amélioration. *Ani na włos nie ustąpić*, ne point céder, ne rien céder, ne pas céder un pouce de terrain. *O włos co v. że....* peu s'en faut ou s'en est fallu que.., il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu que... *par ex. O włos co v. że nie umarł*, peu s'en est fallu qu'il n'en mourût ; il a failli (en) mourir. *Więcéj ma długow niż włosów na głowie*, il est criblé, perdu, noyé, abîmé de dettes. — *Włosy v. włos na brodzie*, poil, *m.* barbe, *f.* au menton. *Pod włos golić*, raser à contre-poil. — (en parlant des animaux) poil, *s. m.* *ob.* Sierć. — (des fourrures) poil, *s. m.* =, *Horl.* ressort, *s. m.*

Włość, ści, *s. f.* campagne, *s. f.* terre, *s. f.* domaine, *s. m. pl.* Włości, biens fonds, *m. pl.* terres, *f. pl.* =, *en général* ; propriété, *s. f.*

Włościanin, a, *s. m.* campagnard, *s. m.* villageois, *s. m.* paysan, *s. m. pl.* Włościanie, ścian, les paysans, les villageois. *m. pl.*

Włościanka, i, *s. f.* fille ou femme de campagne, *f.* paysanne, *s. f. oo.* Wiesniaczka

Włościański, a, ie, de paysan, de villageois ; des paysans, des villageois. *Życie włościańskie*, la vie ou paysan ou des paysans, *ob.* Wieiski.

Włościaństwo, a, *s. n. collect.* villageois, *m. pl.* gens de campagne, *m. pl.* paysans, *m. pl.*

Włosek, ska, *s. m.* petit cheveu, *m.* petit poil, *m.* *Zucie jego na włosku wisiało*, sa vie ne tenait qu'à un cheveu, il était à deux doigts de la mort.

Włosiany, a, e, de poil, de crin. *Tkanka włosiana*, crinoline, *s. f.*

Włosiasty, a, e, bien garni de cheveux, de poil ; velu, ue.

Włosie, a, *s. n.* (poil de la crinière ou de la queue des chevaux) crin, *s. m.* crins, *m. pl.* =, *Tech.* crin, *s. m.* crin crepi, *m.* =, *Mus.* *Włosie do smyczkow*, crin d'archet, *m.* =, *Pêche.* crin d'empile, *m.*

Włosiec, ańc, ejc, *v. intr.* se couvrir de cheveux.

Włosień, enia, *s. m.* étamine, *s. f.* haire, *s. f. ob.* Włosieniec =, *ob* Włosie

Włosieniec, ńca, *s. m.* Włosiennica, y, *s. f.* cilice, *s. f.*

Włosienkowaty, a, e, *Bot.* capilliforme, *a.* 2 *g.* capillaire, *a.* 2 *g.* capillacé, ée. — formé ou garni de filets capillaires.

Włosiennica, *ob.* Włosieniec.

Włosisko, a, *s. n.* vilain cheveu, *m.* poil, *s. m.*

Włosisty, a, e, bien garni de cheveux ; cheveu, ue ; poilu, ue ; velu, ue.

Włoski, a, ie, d'Italie, italien ; âne. *Niebo włoskie*, ciel d'Italie. *Historya włoska*, histoire d'Italie. *Język włoski*, langue italienne, *f.* italien, *s. m.* — Po włosku, *loc. adv.* à l'italien ; en langue italienne, en italien. *Umiec po włosku, mowic po włosku*, savoir l'italien, parler italien. = *Włoski orzech*, noyer, *s. m. et* noix, *s. f.*

Włoskowatosc, sci, *s. f.* capillarité, *s. f.* forme capillaire, *f.*

Włoskowaty, a, e, *Anat.* capillaire, *a.* 2 *g.* *Naczynia włoskowate*, vaisseaux capillaires, *m. pl.* *Rurka włoskowata*, tube capillaire, *m.*

Włosny, Włosowy, a, e, ** cheveux.

Włosopad, u, *s. m.* chute de cheveux, *f.* alopécie, *s. f.*

Włosówki, ek, *f. pl.* pincettes, *f. pl.*

Włoszczyzna, y, *s. f.* tout ce qui est italien, comme : langue, usages. *part.* italianisme, *s. m.* =, légumes fins, *m. pl.* plantes potagères délicates, *f. pl.*

Włoszec, ch, fje, *v. intr. imp.* Zwłoszec, s'italianiser ; devenir Italien par la langue, les mœurs, les habitudes.

Włoszek, szka, *s. m.* petit Italien.

Włoszka, i, *s. f.* Italienne, *s. f.*

Włoszyna, y, *s. m.* pauvre Italien ; pauvre diable d'Italien, *m.*

Włoszysko, a, *s. n.* bon Italien ; Italien bon diable, *m.*

Wlot, *ob.* Lot.

Włożenie, Włożenie się, *ob.* Wkładanie.

Włożony, a, e, *do czego*, habitué, accoutumé, dressé à qu'chose.

Włożyc, Włożyc się, *ob.* Wkładac.

Wlubić się, *v. pron. déf. w co*, finir par prendre goût à qu'chose, finir par aimer qu'chose.

Włudzac, ać, a, *v. tr. imp.* Włudzic, *kogo dokąd*, attirer qu'un (adroitement v. traîtreusement) quelque part. — *Włudzic co w kogo*, faire entrer qu'chose aurotinent dans l'esprit de qu'un ; réussir à persuader, à faire croire qu'chose (de faux) à qu'un ; faire accroire qu'chose à qu'un. — Włudzic się, *v. pr. komu w łaske*, capter, captiver les bonnes grâces, la bienveillance de qu'un ; s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un. *Włudził się w jéj serce*, il a su trouver le chemin de son cœur.

Wlulic się, *v. pr. déf. ob.* Włudzic się.

Wmaczac, Wmoczyc, *v. tr. déf. w co.* tremper, laisser tremper dans qu'chose.

Wmagac się, *v. pr. imp.* Wmódz się, *na co*, s'intrograme, s'établir dans quelque place, s'imposer pour un emploi.

Wmarznąc, ąć, *v. intr. déf.* se trouver entouré, enveloppé, arrêté, pris par la glace ; se trouver suchâsé, incruste dans la glace ; être glacé.

Wmawiac, ać, a, *v. tr. imp. co w kogo*, chercher à persuader qu'chose à qu'un, à faire croire, à faire accroire qu'chose à qu'un. *v déf.* Wmowic, *co w kogo*, persuader qu'chose à qu'un, lui mettre qu'chose dans la tête ; faire croire, faire accroire qu'chose à qu'un. *Wmówic w kogo że ...* faire accroire à qu'un que... *Nie dam w siebie tego wmowić że....* on ne me persuadera jamais, on ne me fera jamais croire v accroire que.... — Wmowic się, *gdzie, do kogo*, venir qu part, chez qu'un sans être invité. *Wmowić się do jakiéj partugi*, s'offrir de soi-même pour faire qu'chose.

Wmawianie, Wmówienie, a, *s. n. czego w kogo*, action de persuader, de faire croire, de faire accroire qu'chose à qu'un.

Wmiatać, ać, a, *v. tr. imp.* Wmieść, órę, bnlayer dans *par exc.* jeter dans. — *fig. Wmiatać się na co*, s'établir dans quelque place, s'imposer pour un emploi. *Wmiatać się do czego, w co*, se mêler de qu'chose. *Wmiatać się w rzecz mówiącemu*, interrompre qu'un.

Wmiescic, ię, *v. tr. déf.* placer dans ; insérer dans ; comprendre dans.

Wmieszac, *v. tr. déf.* mêler dans ; entremêler. — *fig. Wmieszac kogo w co*, impliquer, envelopper qu'un dans qu'chose. — Wmieszac się, *v. pron déf. fig. w co*, se mêler de qu'chose, s'immiscer dans qu'chose, intervenir dans qu'chose, *ob.* Mieszac, Mieszac się.

Wmieszkac się, *v. pr. déf. gdzie*, demeurer longtemps qu'part ; s habituer à un pays v. à une ville v. à un logement à la longue.

Wmoczyc, *ob.* Wmaczac.

Wmodlic się, *v. pr. déf. dokad*, entrer, pénétrer, être reçu qu'part à force de prières, de supplications.

Wmotac, ać, *v tr. déf. fig. kogo w co*, impliquer, envelopper qu'un dans qu'chose, engager qu'un dans une mauvaise affaire.

Wmowic, Wmówienie, *ob.* Wmawiac.

Wmurowac, ać, *v. tr. déf.* enfermer dans une muraille ; murer dans ; incruster, encuâsser ; aceller dans un mur.

Wmusic, ię, *v tr. déf.* Wmuszac, ać, a, *imp. co w kogo*, forcer, contraindre qu'un à qu'chose, a faire qu'chose. *et part.* faire prendre qu'chose à qu'un à force d'importunités ; obliger, contraindre à prendre, à manger qu'chose.

Wmykac, ać, *v. tr. imp.* Wemknąc, faire entrer en poussant ; introduire, glisser dans ; pousser, fourrer dedans. — Wemknąc się, *v. pron. déf. gdzie*, se glisser, s introduire en qu part. *et fig.* se glisser, s'introduire, s'infiltrer, s'insinuer.

Wnaszac, *fréqu.* de Wnosic, *v. c. d.*

Wnatrz, *adv.* et *prép. ob.* Wnetrze. =, *s. m. ob.* Wnetrze.

Wnecac, ać, a, *v. tr. imp.* Wnegcic, *k go gdzie*, attirer qu'un dans un lieu. — Wnecic się, *gdzie, do kogo*, prendre l'habitude d'aller qu'part, chez qu'un ; se faire une douce habitude de venir chez qu'un, ne pas bouger de chez qu'un ; devenir importun.

Wnet, *adv.* dans peu de temps, bientôt, promptement ; tout de suite, aussitôt, sur-le-champ *Wnet przyjdzie*, il viendra aussitôt, il va venir, il ne tardera pas (a venir).

Wnet, u, *s. m.* Wnęta, y, *s. f.* appât, *s. m.* leurre, *s. m.* amorce, *s. f. ob.* Neta, oneta.

Wnętr, u, *s. m.* homme ou animal qui n'a qu'un testicule, *m.*

Wnętrze, a, *s. n.* l'intérieur, *m.* le dedans, *m.* la partie la plus interne, *f.* le centre, le fond, *m. We wnętrzu ziemi*, dans le sein de la terre, dans les entrailles de la terre. *Widzieć czyje wnętrze*, voir le fond du cœur de qu'un, lire au fond du cœur de qu'un. =, entrailles, *f. pl.* intestins, *m. pl.* viscères, *m. pl.* — *par ext Wnętrzności ziemi*, les entrailles de la terre, *ob.* Wnętrze.

Wnętrzny, a, e, intérieur, interne, intrinsèque, *ob.* Wewnętrzny. — intime, *a.* 2 *g.* le plus intime, le plus profond, le plus caché. *Wnętrzne przekonanie*, conviction intime.

Wniebowstąpienie, a, *s. n.* action de monter au ciel, *f.* ascension au ciel, *f.* — *Rel. cath. Wniebowstąpienie Pańskie*, l'ascension de notre Seigneur. =, Ascension, *s. f.* (fête).

Wniebowzięcie, a, *s. n.* action d'enlever au ciel, *f.* enlèvement au ciel, *m. Wniebowzięcie N. Panny*, l'assomption de la Sainte Vierge. *Cud wniebowzięcia*, le miracle de l'assomption. =, Assomption, *s. f.* (fête). =, *Art.* Assomption (tableau qui représente la Sainte Vierge enlevée par les anges).

Wniesc, *ob.* Wnosic.

Wniesienie, a, *s. n. ob.* Wnoszenie. =, apports, *m. pl.* bien dotal, *m.* dot, *s. f. ob.* Wniosek.

Wniewalac, ać, a, *v. tr. imp.* Wniewolic, *kogo do czego*, obliger, contraindre qu'un a faire qu'chose, *ob.* Niewolic, Zniewalac.

Wnijsc, Wnijscie, *ob.* Wchodzić, Wchodzenie.

Wnik, u, *s. m.* canal *v.* conduit très-délié (par lequel une chose pénètre dans une autre), *m.* =, piège (pour prendre les oiseaux), *s. m.* =, *fig.* piège, *s. m.* embûche, *s. f. We wnik wpasc*, donner, tomber dans le piège. *Wnik knuc*, dresser des embûches. — *autrem. Wniki świata*, les séductions du monde.

Wnikac, ać, a, *v tr imp.* Wniknąc, *w co*, pénétrer dans qu'chose, entrer bien avant dans qu'chose, pénétrer qu'chose : disparaître dans qu'chose. — *fig. Wnikac w co*, pénétrer dans qu'chose, pénétrer qu'chose. *Wnikac, wniknąc w tajniki serca*, pénétrer le fond des cœurs, *ob.* Przenikac.

Wniosek, sku, *s. m.* (*żony*), apports, *m. pl.* bien dotal, *m.* dot, *s. f. ob.* Posag. =, proposition, *s. f. Wniosek do prawa*, projet de loi, *m.* =, conséquence (tirée), *s. f.* conclusion, *s. f.* induction, *s. f. Wnioski wyprowadzać z czego*, tirer des conséquences de qu'chose. *Ztąd wypada v. wynika v. da się wyprowadzić ten wniosek że...*, il s'ensuit que..., la conséquence en est que.... on peut en conclure que... *Coż ztąd za wniosek?* que prétendez-vous en conclure ? quelle conclusion prétendez-vous en tirer ? *v.* que faut-il en conclure ? =, *Math.* corollaire, *s. m.*

Wnioskowac, ować, uję, *v. tr. imp. co z czego*, conclure, inférer, induire qu'chose de qu'chose.

Wnioskowanie, a, *s. n.* action de tirer des conséquences, de conclure, *f.* raisonnement par induction, *m.* induction, *s. f.*

Wnisc, *ob.* Wchodzić.

Wnijscie, a, *s. n. ob.* Wchodzenie. =, entrée, *s. f.* (lieu par où on entre), *ob.* Wchód, Wejscie.

Wnitek, tka, *s. m.* race, *s. f.* =, cullet, *s. m.*

Wnosic, ię, i, *v. tr. imp.* Wniesc, porter, transporter dans (l'intérieur de) ; introduire. *Wnosić sprzęty do pokoju*, porter, transporter des meubles dans un salon. — *par ext Wniesc pieniądze do kassy*, verser une somme d'argent dans la caisse publique, dans les caisses de l'Etat. = *mezowi*, apporter en mariage. *Wszystko co żona wnosi mezowi*, tout ce que la femme apporte à son mari en mariage. =, inscrire, porter. *Wniesc w księgę duchodow, wydatkow*, inscrire dans le livre des recettes, des dépenses, *ob.* Wciągac, Zapisywac. =, introduire, *et fam.* mettre en avant, mettre en vogue. *par ex. zwyczaj jaki, wydatkow*, introduire une coutume, *ob.* Wprowadzac. = *Wniesc dokąd wojnę*, porter la guerre dans un pays, au cœur d'un pays. =, proposer, présenter, *par ex. projekt do*

sprowę, m. projet de loi. = *sprowę wnieść*, porter la marche dans une affaire; entrer le rapporteur dans une affaire. = *sprowę czynić*, porter la santé de qu'un, porter en toast, boire à la santé de qu'un. = *prozbę, instancyą za kim*, intercéder, solliciter, faire une démarche en faveur de qu'un = *z czego*, juger, conjecturer, inférer, induire, conclure de qu'chose; tirer une conjecture v. des conjectures de qu'chose. *Wnosić o czém*, faire, former des conjectures sur qu'chose *Wnosić że*, conjecturer, juger, conclure que. = *co na kogo*, charger qu'un de qu'chose.

Wniwecz, *ob.* Niwecz.

Wnoszyciel, a, *s. m.* Wnosiciel-ka, i, *s. f.* *czego*, celui, celle qui a introduit qu'chose.

Wnoszenie, Wniesienie, a, *s. n.* action de transporter, de porter dans, *ob.* Wnosić.

Wnuczek, czka, *s. m. dim.* de Wnuk, v. c. d.

Wnuczęta, czął, *s. n. pl.* petits enfants, *m. pl.*

Wnuczka, i, *s. f.* petite-fille, *f.*

Wnuczy, a, e, qui appartient ou qui a rapport au petit-fils, à la petite-fille.

Wnuk, a, *s. m.* petit-fils, *s. m.* *Wnuk brata, siostry*, arrière-neveu, *s. m.* — *Wnuki wnuków naszych*, nos arrière-neveux, la postérité la plus reculée.

Wnuka, u, *s. f. ob.* Wnuczka.

Wnukowy, a, e, du petit-fils.

Wnurzać, ał, a, *v. tr imp.* Wnurzyć, plonger dans. — *par ext.* *Wnurzyć twarz, czoło, oczy w ziemię*, baisser la tête, les yeux. *Wnurzyć oczy w co*, fixer, attacher ses regards sur qu'chose, *on.* Zatapiać.

Wodá, y, *s. f.* eau, *s. f.* *Woda grzaslana*, eau de source, eau vive. *Woda studzienna*, eau de puits, eau de fontaine. *Woda deszczowa*, eau de pluie, eau pluviale. *Woda święcona*, eau bénite. — *Woda pitna*, eau potable. *Woda stojąca*, eau dormante, stagnante, croupie, *f.* amas d'eaux stagnantes, *m.* mare, *s. f.* *Bieżąca woda*, eau courante, eau vive, *f.* courant d'eau, *m.* ruisseau, *s. m.* *Wodę samą pić*, ne boire que de l'eau, être hydropique *Trzymać kogo o chlebie i o wodzie*, mettre qu'un au pain et à l'eau. *Wodzie co ugotować*, faire bouillir qu'chose dans l'eau. *W wodę wpaść, fig.* (de projets, etc.) échouer, s'en aller en fumée, tomber dans l'eau. *fig. prv. Wodę do morza nosić*, porter de l'eau à la mer, à la rivière. *Wiele jeszcze wody upłynie (nim to nastąpi)*, il passera bien de l'eau sous le pont (avant que cela n'arrive). *Na swoje koło wodę prowadzić v. ciągnąć*, faire venir l'eau à son moulin. — eau, *s. f. pôcmude*, *s. f.* (mer, *f.* fleuve, *s. m.* rivière, *s. f.* lac, *s. m.*), eaux, *s. f. pl.* *Nad wodą*, près de l'eau; au bord v. sur les bords de l'eau, de la mer, de la rivière, du lac. *Skoczyć, rzucić się w wodę*, se jeter à l'eau, s'élancer dans l'eau. *Spuścić okręt na wodę*, lancer un navire à l'eau. *Mieć wodu po szyję*, avoir de l'eau jusqu'au cou *Woda wielka*, les eaux sont hautes, grandes. *Woda mała*, les eaux sont basses. *Do wody jechać, konie prowadzić*, aller à la brouette, à la rivière; mener les chevaux à l'abreuvoir, à la rivière *Woda zalać*, inonder. *Wodą prowadzić towary*, transporter des marchandises par eau, par mer. *Z wodą płynąć*, suivre le cours de l'eau, le courant; naviguer en aval, aller aval, avaler. *et fig.* suivre le torrent, céder au torrent. *Przeciw wodzie płynąć*, nager contre le courant, contre le fil de l'eau; aller, naviguer amont; remonter la rivière. *et fig.* résister au torrent, lutter contre le torrent. — *Woda pachnąca*, eau de senteur, *f. ob.* Wódka. — *woda. s. f. par ex.* *Wodę puszczać*, faire, lâcher de l'eau, son eau. — *Wody sztuczne tryskające*, eaux artificielles, eaux jaillissantes. *Puścić wody*, faire jouer les eaux. *Wody Wersalskie*, les eaux de Versailles. — *Wody mineralne*, eaux minérales, *f. pl.* *Wody Karlsbadzkie, Cieplickie*, les eaux de Karlsbad, de Töplitz. *Jechać, pojechać do wod*, aller aux eaux *Pić wody*, prendre les eaux. — (éclat brillant des perles, des diamants) eau, *s. f.* *Brylant pierwszej wody*, un diamant de la première eau.

Wodczany, a, e, d'eau-de-vie. *Piyak wodczany*, un homme qui a entre avec de l'eau-de-vie.

Wódka, i, *s. f.* eau distillée, *f.* *Wódka pachnąca*, eau de senteur. *Wódka kolońska*, eau de Cologne. =, eau-de-vie, *f.* brandevin, *s. m.* *Wódka z ziarnia*, eau-de vie de grain, *f.* gin, *s. m.* *Wódka z ziemniaków*, eau-de-vie de pommes de terre. *Wódna anyżkowa*, anisette. *s. f.* *Wódka piołunkowa*, absinthe, *s. m.* *Wódka z pestek wiśniowych*, eau-de-vie de cerises, *f.* kirschwasser *v.* kirsch, *s. m.* *Wódne palic. pędzić*, distiller, faire de l'eau-de-vie. *Napic się wódki*, prendre un verre d'eau-de vie; *et fam.* prendre un petit verre, *pop.* prendre la goutte, une petite goutte. *Lubić wódkę*, aimer la goutte, *ob.* Gorzałka.

Wodnic, iż, i, *v. tr. imp.* rendre aqueux.

Wodnica, y, *s. f.* hydropisie partielle du tissu cellulaire, *f.* infiltration séreuse, *f.* œdème, *s. m.* gonflement œdémateux, *m.* =, *Bot.* rave d'eau, rave commune, *f.*

Wodnieć, ał, ieje, *v. intr. imp.* Zwodnieć, devenir aqueux, séreux.

Wodnik, a, *s. m. Hist. nat.* acarabée aquatique, *m.* =, *Astr.* verseau, *s. m.*

Wodnisto, *adv.* avec beaucoup d'eau. *part. au fig. Wodnisto pisać*, avoir un style lâche.

Wodnistość, ści, *s. f.* abondance d'eau, *f.* qualité aqueuse, *f.* aquosité, *s. f. Méd.* séronité, *s. f.*

Wodnisty, a, e, qui contient beaucoup d'eau; aqueux, euse; *Méd.* séreux, euse. — *Papier wodnisty*, papier qui boit l'encre. *Owoce wodniste*, fruits aqueux. *Smak wodnisty*, goût fade, insipide. *ng. Styl wodnisty*, style lâche, sans nerf, qui n'a pas de force. *Powieść wodnista*, une histoire délayée, insipide.

Wodnogiełość, ści, *s. f.* hydropisie, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Wodny

Wodnogiełny, a, e, hydropique, *a. 2 g.* — il a vieilli.

Wodnogienie, ni, *f. pl.* aqua-tinta *v.* aqua-tinte, *s. f.*

Wodnokrewny, a, e, phlegmatique. *a. 2 g.* lymphatique, *a. 2 g*

Wodnolity, a, e, des eaux, *par ex.* *Wodnolity kosterzec*, la nappe des eaux.

Wodność, ści, *s. f.* aéricité, *s. f.*

Wodnozorzysty, a, e, moiré, ée

Wodnoziemny, a, e, *Hist. nat.* amphibie, *a. 2 g.* *Zwierzę wodnoziemne*, animal amphibie, un amphibie. *m.*

Wodny, a, e, d'eau; aquatique, *a. 2 g.* qui croît, qui vit dans l'eau. — *Młyn wodny*, moulin à eau. *Naczynie wodne*, vase, vaisseau à mettre de l'eau. *Wodna farba*, detrempe, *s. f.* *Wodnemi farbami malować*, peindre en détrempe, à l'aquarelle, à gouache. *Wodni mieszkańce*, les habitants des eaux, les animaux aquatiques. *Wodne ptaki*, oiseaux aquatiques. *m Rośliny wodne*, plantes aquatiques. — *Papier wodny znak*, marque du papier, *f.* *Wodny papier*, papier à imprimer. =, de mer. *Wodne wojsko*, troupe de mer, *f.* armée de mer, armée navale, *f.* *Wodna bitwa*, combat naval *v.* sur mer, *m.* bataille navale *v.* sur mer, *ob.* Morski. = *Pathol.* *Wodna puchlina*, hydropisie, *s. f.* =. *Bot.* *Wodna wesz*, *ob.* Wesz. *Wodna rzepa*, *ob.* Wodnica. *Wodne nici*, conferve, *s. f.* *Wodna lilia*, lys d'étang, *m.* nénuphar, *s. m.* *Wodny jawor, ob.* Wodoklon.

Wodochodny, a, e, navigable, *ob.* Spławny.

Wodociąg, u, *s. m.* cours de l'eau, *m.* = ce sens a vieilli. =, fosse pour l'écoulement des eaux, *m.* rigole, *s. f.* saignée, *s. f.* =, pompe hydraulique, *f.* =, aqueduc, *s. m.*

Wodociek, u, *s. m.* fossé pour l'écoulement des eaux, *m.* rigole, *s. f.* — canal de décharge, *m.* — ruisseau, *s. m. ob.* Ściek.

Wodoczyn, u, *s. m. ob.* Wodorón.

Wodoczów, owu, *s. m.* hydrocéphale, hydrocéphalie, *s. f.*

Wodoklon, u, *s. m.* platane, *s. m.*

Wodolej, a, *s. m.* celui qui verse de l'eau, *m.* — *Karczmarz wodolej*, cabaretier qui frelate le vin, frelateur de vin, *m.* sophistiqueur, *s. m.*

Wodoliwy, a, e, qui aime l'eau; qui se plaît dans des endroits marécageux.

Wodomiar, u, *s. m. Phys.* hydromètre, *s. m.*

Wodomierz, mcza, *s. m.* Wodomcza, Wodomiczka, y, *s. f* rigole, *s. f.* saignée, *s. f.* — ces mots ont vieilli.

Wodonosogi, a, ie, qui abonde en eau

Wodonosiciel, Wodonosz, a, *s. m.* Wodonoszca, y, *s. m.* porteur d'eau, *m.*

Wodopij, a, Wodopój, oja, *s. m.* buveur d'eau, *m.* hydropote, *s. m.*

Wodopławny, a, e, flottant, ante.

Wodorón, odu, *s. m. Chim.* hydrogène, *s. m.*

Wodorodny, a, e, d'hydrogène. *Gaz wodorodny*, gaz hydrogène, *m.*

Wodoroślęk, ślęka, *s. m.* brauche gourmande, brauche parasite, *f.*

Wodosbok, u, *s. m. ob.* Wodotrysk.

Wodosowka, i, *s. f. Hist. nat.* phryganc. *s. f.* mouche papillonacée, *f.* teigne aquatique, *f.* charrée, *s. f.*

Wodospad, u, *s. m.* chute d'eau, *f.* cascade. *s. f* cataracte. *s. f.* *Wodospad Renu, wodospady Nilu*, la cascade du Rhin, les cataractes du Nil. *Mały wodospad*, cascatelle, *s. f.*

Wodotrysk, u, *s. m.* fontaine (jaillissante), *f.* jet d'eau, *m.*

Wodowładny, a, e, qui règne sur les eaux.

Wodowstręt, u, *s. m.* hydrophobie. *s. f.*

Wódz, odza, *s. m.* guide, *s. m.* conducteur, *s. m.* *Być wodzem komu do czego*, guider, conduire qu'un à qu'chose, *par ex. do sławy*, à la gloire, *ob.* Przewodnik. =, *part.* chef, *s. m.* général, *s. m.* *Naczelny wódz*, général en chef, *m.* generalissime, *s. m.* *Wielki wódz*, un grand général. *Wojsko bez wodza*, une armée sans chef, une armée qui n'est pas commandée.

Wodza, y, *s. f.* conduite, *s. f.* commandement, *s. m.* ordres, *m. pl.* *Pod wodzą generała N.* sous la conduite, sous le commandement, aux ordres du général N. *ob.* Dowództwo *ou.* Rozkaz. = Wodze, *f. pl* rênes, *f. pl.* *Wodze rządu*, les rênes du gouvernement. *Iść wodze rządu*, prendre les rênes du gouvernement, saisir le gouvernail. *Trzymać kogo na wodzy*, couteur qu'un (*par ex.* les ennemis); *fam.* tenir qu'un en bride, tenir la bride haute *v.* courte à qu'un, serrer la bride à qu'un. *Trzymać co na wodzy, porzuc. swe zadze*, maîtriser, refréner, modérer ses désirs, ses passions. *Trzymać język na wodzy*, tenir, retenir, refréner sa langue, mettre un frein à sa langue. *Puścić koma wodze*, lâcher la bride à qu'un. *Puścić wodze swym namiętnościom*, lâcher la bride à ses passions.

Wodzic, iż, i, *v. trans. cont. kogo*, mener, conduire, guider qu'un; promener qu'un. *Wodzic kogo po mieście*, promener qu'un dans toute la ville, dans les différents quartiers d'une ville. *Wodzic niedźwiedzie*, faire voir et danser des ours en public (pour gagner sa vie); être meneur d'ours. *fig. prv. Wodzic kogo od Anasza do Kaifasza*, renvoyer qu'un de Caïphe à Pilate; promener qu'un. *Wodzic kogo za nos*, mener qu'un par le nez. *Dać się za nos wodzić*, se laisser mener par le nez, se laisser dominer. *intr. Wodzić kim*, mener, diriger, gouverner qu'un, mener qu'un en laisse. — dans l'oraison dominicale: *Nie wódź nas na pokuszenie*, ne nous induisez point en tentation. *ob.* Wiesuć. *on.* Prowadzic. — *pron.* Wodzic się, *z kim*, se tirailler, se bousiller, se chamailler avec qu'un. *Wodzic się z kim za łby*, se prendre aux cheveux avec qu'un *fig. Wodzic się z kim po sądach*, avoir un long procès avec qu'un, soutenir un long procès contre qu'un.

Wodzowac, ował, uje, *v. intr. imp.* commander, *par ex. lewemu skrzydłu*, commander l'aile gauche, *ob.* Hetmanic, Dowodzic, Przywodzic.

Wodzowski, a, ie, de chef, de général, de général en chef.

Wództwo, a, *s. n. ob.* Dowództwo.

Woj, oja, *ob.* Wojak, Wojownik. =, oju, *ob.* Bój.

Wojaczka, i, *s. f.* état militaire, *m.* = guerre, *s. f.* = *pop.* dans les deux sens.

Wojak, a, *s. m. fam.* soldat, *s. m.* un brave, *m.* guerrier, *s. m. ob.* Wojownik.

Wojaż, u, *s. m.* voyage (à l'étranger), *m.* *Być na wojażu*, voyager, être en pays étranger, *ob.* Podróż.

Wojażer, a, *s. m.* voyageur, *s. m. ob.* Podróżnik, Podróżny.

Wojażować, ował, uje, *v. intr. imp. fam.* voyager, *ob.* Podróżować.

Wojażowanie, a, *s. n.* action de voyager, *f.* voyages, *m. pl.*

Wojciech, a, *n. pr. m.* Albert.

Wojciechowa, ej, *s. f.* la femme d'Albert.

Wojennie, *adv.* les armes à la main, *ob.* Zbrojnie. =, selon les usages de la guerre; selon les règles de l'art militaire.

Wojenność, ści, *s. f.* esprit guerrier, esprit militaire, *par ex. ludu jakiego*, d'un peuple.

Wojenny, a, e, de guerre, de la guerre. *Komisarz wojenny*, commissaire de guerre. *Podstęp wojenny*, ruse de guerre, *f.* *Sąd wojenny*, tribunal *v.* conseil de guerre, *m.* cour martiale, *f.* *Sztuka wojenna*, art militaire. *m. Budownictwo wojenne*, architecture militaire, *f.* *Wojsko na stopie wojennéj*, armée au pied de guerre. =, qui convient à un guerrier; guerrier, ère; militaire, *a. 2 g.* martial, ale. *Duch wojenny*, esprit guerrier, militaire =, exercé ou porté à la guerre; guerrier, ère; belliqueux, euse. *par ex. Lud wojenny*, peuple guerrier, belliqueux.

Wojewoda, y, *s. m.* vaïvode, voïvode. *s. m.* — (en parlant du Sénat Polonais) palatin. *s. m. Senator wojewoda*, sénateur palatin.

Wojewodzianka, i, *s. f.* fille d'un vaivode. — fille d'un palatin, *f.*

Wojewodzic, a, *s. m.* fils d'un vaivode. — fils d'un palatin.

Wojewodzina, y, *s. f.* femme d'un vaivode, du vaivode, *f.* — femme d'un palatin, *f.* palatine, *s. f.*

Wojewodzinski, a, ie, de palatin.

Wojewódzki, a, ie, d'un palatinat, du palatinat. *Miasto wojewodzkie*, chef-lieu d'un palatinat, *m.*

Województwo, a, *s. n* dignité de vaivode, de palatin, *f.* =, *divis. administr.* vaivodie, *s. f.* palatinat, *s. m.* gouvernement, *s. m.*

Wojlok, a, *s. m.* morceau de feutre (qu'on place sous la selle pour empêcher qu'elle ne blesse le cheval), *m.*

Wojna, y, *s. f.* guerre, *s. f. Wojna domowi*, guerre civile. *Wojnę komu wydać, wypowiedzieć*, déclarer la guerre à qu'un. *Wojnę z kim prowadzić*, faire la guerre à qu'un, être en guerre avec qu'un. *Iść na wojnę*, aller à la guerre, aller en guerre, aller guerroyer. *Wojna wybuchła*, la guerre a éclaté, vient d'éclater. *Rozpocząć wojnę*, entrer (le premier) en campagne; prendre les armes. *Gotować się do wojny*, armer; faire des préparatifs de guerre. — guerre (manière de faire la guerre) *Mała wojna*, la petite guerre. — *fig. fam.* guerre, *s. f.* querelles, *f. pl. W ustawicznéj ta wojnie*, ils se font continuellement la guerre, ils sont toujours en contestation, ils ne font que se quereller. *Wojna piśmienna, et fam. Wojna na piora*, guerre de plume, *f.* polémique, *s. f.*

Wojować, ował, owie, *v. intr.* faire la guerre; guerroyer; combattre. =, *pop.* jouer. *Nie wojuj*, ne jouez pas. =, *tr. Wojować kogo*, faire la guerre à qu'un, combattre qu'un, *et le déf.* Zwojować, *kogo*, combattre qu'un avec succès; vaincre, soumettre qu'un.

Wojowanie, a, *s. n.* action de faire la guerre, de guerroyer, de combattre, *f.* guerre, *s. f.* combats, *m. pl. Sztuka wojowania*, art de la guerre, art militaire, *m.*

Wojownicy, a, e, de guerrier.

Wojownik, a, *s. m.* guerrier, *s. m. Wielki wojownik*, guerrier illustre, grand général, *m. Wojownik szczęśliwy*, général heureux, *m.*

Wojski, iego, *s. m. Hist. Rom.* tribun militaire, *m.* — *Hist. de Pol.* officier chargé de maintenir l'ordre dans une province, et de veiller aux intérêts de la noblesse partie pour la guerre.

Wojsko, a, *s. n.* service militaire, état militaire, *m. Służyć w wojsku*, servir. *Pójść, zaciągnąć się do wojska*, prendre du service. *Oddać kogo do wojska*, faire qu'un soldat. =, armée, *s. f.* troupes, *s. f. pl. Służyć w wojsku francuzkiém*, servir dans l'armée française. — dans ce sens on l'emploie aussi au pluriel: *Naczelny wódz wojsk polskich*, général en chef de l'armée polonaise. *Generał wojsk angielskich*, général au service de l'Angleterre. — (relativement à celui qui commande) armée, *s. f.* corps (d'armée, de troupes), *s. m.* division, *s. f. Ze swojém wojskiem*, avec son armée, avec son corps d'armée, avec sa division. =, *fig.* foule, multitude, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Tłum, Mnóstwo.

Wojskowiec, wca, *s. m.* soldat, *s. m. ob.* Wojskowy.

Wojskowo, *adv.* militairement. — *Służyć wojskowo*, servir, être au service.

Wojskowość, ści, *s. f.* état militaire, le militaire, *m.* service militaire, *m.* métier des armes, *m. Lubić wojskowość*, aimer l'état militaire, (et en parlant d'un militaire) aimer son métier. *Znać wojskowość*, connaître le service; connaître, entendre le métier des armes, son métier.

Wojskowy, a, e, militaire, *a. 2 g. Stan wojskowy*, l'état militaire, le militaire, *m.* — Pc wojskowemu, *loc. adv.* militairement.

Wojskowy, ego, *s. m.* militaire, *s. m. Dawny wojskowy*, un ancien militaire, un homme qui a servi.

Wojszczyc, a, *s. m.* fils de l'officier appelé Wojski, *v. c. d.*

Wójt, a, *s. m. anc.* maire (d'une ville), *s. m.* juge de village, *m. ob.* Burmistrz. —aujourd'hui : maire (de village). *Wójt gminny*, maire d'une commune. *Sprowa u wojta*, il est (vous êtes) jugé et parti ensemble.

Wójtek, tka, *s. m. dim. pop.* de Wojciech, *v. c. d.*

Wójtostwo, a, *s. n.* dignité de maire, *f.* office d'un juge de village, *m.* =, terre tenue par un juge de village.

Wójtowa, éj, *s. f.* femme d'un maire, d'un juge de village, *f.*

Wójtuś, *dim.* de Wojciech, *v. c. d.*

Wokabuła, y, *s. f.* vocable, *s. m.* mot, *s. m. ob.* Wyraz, Słowo.

Wokabularz, a, *s. m.* vocabulaire, *s. m. Autor wokabularza*, vocabuliste, *s. m.*

Wokacya, cyi, *s. f.* vocation, *s. f. ob.* Powołanie.

Wokalny, a, e, vocal, ale. *Muzyka wokalna*, musique vocale, *ob.* Głosowy.

Wokanda, y, *s. f.* almanach du palais, *m.* liste des ajournements qu'on affiche au barreau, *f.*

Wół, u, *s. m.* bœuf. *s. m. Wół zapustny*, bœuf gras. *Sprzęgać woły*, accoupler les bœufs. — *fig. fam. Ciężki jak wół*, lourd comme un bœuf. *Pracuje jak wół*, c'est un bœuf pour le travail, c'est un bœuf. *Dzień jak wół*, il fait grand jour. *Jak wół do karety*, c'est l'homme le moins propre à ce genre de travail. =, taureau, *s. m.* (signe du zodiaque), *oo.* Byk.

Wola, i, *s. f.* faculté de vouloir, *f.* volonté, *s. f. Wolna wola*, libre arbitre, *m. Każdemu wolna wola*, les volontés sont libres. =, acte de volonté, *m.* volonté, *s. f.* vouloir, *s. m.* gré, *s. m.* bon plaisir, *m. Z dobréj woli co zrobić*, faire qu'une chose de bon gré, de bon cœur. *Taka jest moja wola*, telle est ma volonté, tel est mon bon plaisir. *Mimo woli*, à regret; involontairement, *ob.* Mimowolnie. *Stosować się do czyjéj woli*, faire, exécuter les volontés de qu'un. *Wola za uczynek stoi, prv.* la bonne volonté est reputée pour le fait. *Wola Boża*, la volonté de Dieu. Dans l'oraison dominicale : *Bądź wola Twoja*, que Votre volonté soit faite. — *Podług woli*, à volonté. *Wszystko mu idzie po woli v. podług woli*, tout lui réussit (à son gré). *Do woli*, en abondance, abondamment, couramment. *par ex. Jadła mieliśmy do woli*, on nous servit un dîner ou un déjeuner ou un souper copieux. *autrem. Do woli*, à cœur joie. *Nazartowaliśmy się z niego do woli*, nous l'avons beaucoup plaisanté. — (en invitant les personnes à nous suivre, *et part.* en s'adressant aux soldats) *Czyja wola za mną*, qui m'aime, me suive. =, *fam.* (d'un jeune homme, d'une jeune fille) *Czuje już boża wolę*, il commence, elle commence à se sentir. =, colonie, *s. f. ob.* Swoboda, Siołroda.

Wołać, ał, a, *v. intr. imp* Zawołać, appeler. *Wołać do Boga*, élever sa voix au ciel, invoquer la Divinité. *Wołać o pomoc*, appeler v. crier au secours, pousser des cris de détresse. *Wołać do kogo o pomoc*, invoquer le secours de qu'un. (d'un crime, d'une atrocité) *Wołać o pomstę do Boga*, crier vengeance. — *Wołać na kogo*, appeler qu'un. *Zawołaj go*, faites-le venir. *Zawołać kogo do siebie*, appeler qu'un à soi, inviter qu'un à passer chez soi, faire venir qu'un chez soi. *Wołać czego*, demander qu'une chose à grands cris; crier qu'on nous donne, qu'on nous passe, qu'on nous apporte qu'chose. =, *fig.* (des choses) *Wołać kogo*, appeler qu'un. *Idźmy gdzie sława nas woła*, allons y, marchons où la gloire nous appelle, *ob* Wzywać.

Wołający, a, e, qui appelle. — *Gramm. Przypadek wołający*, vocatif, *s. m.* — *fig* (d'un fait) *O pomście do nieba wołający*, qui crie vengeance, révoltant.

Wołanie, a, *s. n.* action d'appeler, *f.* cris, *m. pl.* appel, *s. m.*

Wołanin, a, *s. m.* (*pl.* Wołanie, Wołan), colon, *s. m.*

Wołant, a, *s. m.* volant. *s. m.* — (jeu dans lequel on lance le volant avec des raquettes) volant, *s. m. Grać w wołanta*, jouer au volant. = (garniture qu'on attache au bas de robes des femmes et qu'on peut mettre ou ôter à volonté) volant, *s. m.*

Wołarek, rka, *s. m.* petit bouvier, jeune bouvier, *m.*

Wołarka, i, *s. f.* marchande de bœufs, *f.* femme d'un marchand de bœufs, *f.* =, bouvière, *s. f.*

Wołarnia, rni, *s. f.* étable à bœufs, *f.* bouverie, *s. f.*

Wołarz, a, *s. m.* marchand de bœufs, *m.* =, bouvier, *s. m.* =, pigeon grand-gosier v. grosse-gorge, *m.*

Wołaty, a, e, pourvu d'un goître; goîtreux, euse; stromeux, euse, strumifere, *a 2 g.*

Woławy, a, e, de gorge, de goître. *Żyły woławe*, veines jugulaires, *f. pl.*

Wole, a, *s. n. Path.* goître, *s. m.* bronchocele, *s. m.* trachéocele, *s. m.* =, *Vétér* tumeur hydropique (au-dessous du menton), *m.* — (chez les chevaux) gourme, *s. f.* — (chez les bretons) gamme, *s. f.* goître, *s. m.* =, *Ornith* jabot, *s. m.* gosier, *s. m. ob.* Podgardle.

Wolec, alz, i, *v. tr. imp.* aimer mieux, préférer. *Wolę ciebie niż twego brata*, je vous aime mieux que (je n'aime) votre frère. — *intrans.* (suivi de l'*inf.*) *Wolał umrzeć niżeli się zhańbić*, il a mieux aimé, il a préféré mourir que se déshonorer. — *W olabiym zenzy przyszedł, zebyś nie przyszedł*, j'aimerais mieux que vous vinssiez, que vous ne vinssiez pas.

Wołek, łka, *s. m.* bouvillon, *s. m.* =, *T. de caresse.* petit bœuf, *m.* =, calandre du blé, calandre granaire, *f. vulg.* charançon du blé, *m.*

Wolen, *adj. m.* qui ne se dit que des personnes et ne s'emploie qu'avec un complément, libre. *Wolen od trosk v. wolen trosek*, libre de soucis. *ob.* Wolny.

Wołga, i, *s. f. Géogr.* Volga, *s. m.*

Woli, a, e, *ob* Wołowy.

Wolina, y, *s. f.* bœuf chétif, misérable, *m.*

Wolnic, zł, i, *v. tr. imp.* Zwolnić, lâcher, desserrer, détendre, relâcher. — *Zwolnić wodę*, faire, laisser tiédir de l'eau. (*ob.* Ługić). — *Zwolnić krokn*, ralentir le pas. — *fig* rendre moins dur, moins pénible. *Zwolnić komu więzienie*, donner quelque liberté à un prisonnier. *Zwolnić kare*, commuer une peine.

Wolnica, y, *s. f.* marché franc pour les bouchers. *m.*

Wolnie, *adv.* librement, *ob.* Wolno.

Wolniec, ał, ieje, *v. intr. imp.* Zwolnieć, perdre qu'chose de sa tension, de son intensité, de sa roideur, se détendre, se relâcher, se débander; se ralentir, (du temps) s'adoucir; (du vent, de la tempête, etc.) s'apaiser, cesser; (de la pluie) devenir moins forte, commencer à discontinuer, à cesser; (d'une douleur) commencer à diminuer, diminuer.

Wolniejszy, a, e, plus libre. — *compar.* de Wolny, *v. c. d.*

Wolnik, a, *s. m.* prince souverain, *m.* — il a vieilli.

Wolniuśieńki, Wolniuteńki, parfaitement libre, libre comme l'air. — formes intens. de Wolny, *v. c. d.*

Wolno, *adv.* d'une manière lâche; sans trop serrer, sans trop tendre les choses; légèrement. *Wolno co związać, zawiązać*, serrer, nouer qu'chose légèrement; ne pas trop serrer qu'chose. =, de manière que la chose ne soit épaisse, qu'elle soit claire, délayée. *Wolno co ugotować*, ne pas laisser épaissir qu'chose. =, de manière que la chose soit tiède, seulement tiede. *Wolno co zgrzać*, faire tiédir qu'chose, chauffer qu'chose un peu. = et *loc. adv.* Z wolna, doucement, lentement, lâchement. *Z wolna iść, postępować, zbliżać się*, marcher doucement, s'avancer lentement, s'approcher lentement *v.* a petits pas, *ob.* Powoli. =, librement, sans contrainte, sans gêne. *Wolno poruszać się*, se mouvoir librement, sans gêne, sans entrave, sans contrainte. *Wolno chodzić*, se promener librement, être libre; n'être pas arrêté, n'être pas en prison. *Wolno kogo puścić*, laisser un ou libre, laisser partir ou passer qu'un, ne pas arrêter qu'un. *Wolno mowić, myślec, pisać*, parler, penser, ecrire librement. *Lądwo mam czas wolno odetchnąć*, j'ai à peine le temps de respirer. = librement, sans payer des droits, franc de port. *Wolno wchodzić do kraju*, (des marchandises) entrer librement dans un pays, entrer dans un pays sans être assujetti à aucun droit. = (en sous-ent. le verbe *jest*) on est libre, on a la liberté. *Wolno co mówić, robić co chcesz*, vous êtes libre de dire, de faire tout ce que vous voulez.

Wolnochcący, *adv.* librement, volontairement, de bon gré. — *inus. ob.* Samochcący, Dobrowolnie.

Wolnochcący, a, e, qui veut librement. =, qui est le résultat d'une détermination libre, volontaire, *a. 2 g. ob.* Dobrowolny.

Wolnoczynny, a, e, arbitraire, *a. 2 g.*

Wolnomówność, ści, *s. f.* liberté, licence de la parole, *f.* =, discours libres, licencieux, *m. pl.* licence de langage, *f.*

Wolnomówny, a, e, qui parle librement, qui dit librement sa pensée. =, libre dans son langage, dans ses discours; qui parle licencieusement.

Wolnomularski, a, ie, de franc-maçon, des francs-maçons, de franc-maçonnerie.

Wolnomularstwo, a, *s. n.* franc-maçonnerie, *s. f.*

Wolnomyślec, ślca, *s. m.* pensée libre, *m.* — *iron.* esprit fort, *m.* — *en m. p.* libertin, *s. m.*

Wolnomyślność, ści, *s. f.* qualité de libre penseur, *f.* — qualité d'un esprit fort, *f.* tendance au scepticisme, *f.* scepticisme, *s. m.* licence de la pensée, *f.*

Wolnomyślny, a, e, qui pense librement. — *en m. p.* qui abuse de la liberté de penser, libertin, *adj.*

Wolność, ści, *s. f.* absence de gêne, de contrainte, de restriction, de soumission (physique ou morale), *f. part.* indépendance de la volonté d'autrui, condition d'un homme qui n'est d'une société libre. *f.* liberté. *s. f. Wolność naturalna, polityczna, sobista*, liberté naturelle, liberté

politique, liberté individuelle. *Wolność sumienia*, liberté de conscience, liberté religieuse. *Wolność wyznań*, liberté des cultes. *Wolność mowienia, pisania*, liberté de la parole, liberté d'écrire. *Wolność druku*, liberté de la presse. *Wolność handlowa*, liberté de commerce. *Wypuścić kogo na wolność*, mettre qu'un en liberté, rendre qu'un à la liberté. *Dać, nadać komu wolność, udarowować kogo wolnością*, accorder la liberté à qu'un, affranchir, émanciper qu'un. *Masz wolność*, vous êtes libre. *Dostać się na wolność*, sortir de prison, recouvrer sa liberté; avoir sa liberté, devenir libre, devenir maître de ses actions. *Dostawszy się na wolność*, .., une fois libre... *Zaszczenie dostał się na wolność*, il a eu trop jeune sa liberté. — état d'une chose libre, *m.* exemption. *s. f. par ex. Wolność od podatków, od wojska*, exemption d'impôts, du service militaire. *Wolność od zatrudnień*, absence d'affaires. *f.* loisir, *s. m. Wolność portu*, franchise du port, *f.* — indépendance de caractère, d'état, de conduite, *f.* liberté, *s. f. Kto służy wolność traci*, le service est au cas avage. — *Wolność w mowieniu, en m. p.* la licence des paroles, des propos. — *Wolność (stanu*, célibat, *s. m.* — *Wolność żołądka, stolca*, liberté de ventre, *f. et plus us.* cours de ventre, *m.* flux de ventre, *m.* relâchement, *s. m.* =, *ob.* Wolnica. =. *pl* Wolności, libertés, *f. pl.* franchises, *f. pl.* immunités, *f. pl.* privileges, *m. pl. ob.* Swoboda.

Wolnowierca, y, *s. m.* rationaliste, *s. m.* — *en m. p.* esprit fort, *m.* libertin, *s. m.*

Wolnowierstwo, a, *s. n.* tolérance en matière de croyance, *f.* rationalisme, *s. m.* — *en m. p.* scepticisme, *s. m.*

Wolny, a, e, libre, *a.* 2 *g.* (qui a le pouvoir d'agir ou de ne pas agir). — *Wolny od czego*, libre, exempt, affranchi de qu'chose. *Wolny od podatków*, qui ne paye point d'impôts, exempt de tout impôt; (d'un immeuble) franc d'imposition, franc de tout impôt. *Wolny od wojska*, exempt de service militaire. *Wolny od cła*, exempt de douanes, de péage. *Wolny od zatrudnień*, qui n'a point d'affaires, qui a du loisir, libre. *Wolny dzień*, jour où l'on chaume, où on n'a rien à faire. *Czas wolny od zatrudnień*, temps libre, disponible, *m.* du loisir. *Chwile, godziny wolne od zatrudnień*, moments, heures disponibles, de loisir. *Wolnym czasem*, dans un moment de loisir; quand j'aurai, quand il aura, quand vous aurez un moment de libre. *Wolny od przesądów*, exempt de préjugés. *Wolny od trosk*, libre de soucis. *Nie było jednego dnia wolnego od grzmotów*, il n'y avait pas un jour où il ne tonnât; pas un jour ne s'est passé sans qu'il tonnât. — libre (opposé à esclave, captif, servile) *Człowiek wolny*, un homme libre, de condition libre. — libre, indépendant. *Wolny, od nikogo nie zależy*, il est libre, il ne dépend de personne, (*ob.* Niepodległy, Niezależny, Swobodny).— libre, qui n'est pas marié. *Kiedym owdowiał, ona nie była już wolną*, quand je devins veuf, elle n'était plus libre. *Stosunki pomiędzy osobami wolnemi mniéj za grzeszne aniżeli cudzołóztwo*, le commerce entre personnes libres est moins coupable que l'adultère. *Wolny stan*, état d'une personne libre, *m.* célibat, *s. m. Człowiek wolnego stanu*, célibataire, *s. m.* — *Wolne miasto*, ville libre, *f. Port wolny*, port franc, *m.* — *Mieć wolny przystęp do kogo*, avoir libre accès, ou libre accès auprès de qu'un, avoir ses entrées libres chez qu'un. *Wolny wybór komu zostawić*, laisser qu'un libre de choisir. *Wolną mieć głowę, wolną myśl*, avoir l'esprit libre, être libre de toute préoccupation, libre de soucis. — (appliqué à l espace) qui n'est point restreint par des limites étroites, qui n'est point encombré, libre, étendu; uéblayé, ouvert. *Wolne miejsce*, place libre, non occupée, *f.* espace libre, *m. Wolne pole*, la campagne ouverte, la pleine *v.* rase campagne, *f. Wolne powietrze*, l'air libre, le grand air, le plein air, l'air, *m. Na wolném powietrzu*, au grand air; en plein air. *Wyjść na wolne powietrze*, aller prendre l'air. *Wolne przejście, wolny gościniec*, passage, chemin libre, où l'on peut marcher sans rencontrer ni un embarras, aucun danger. — *Mieć wolny oddech*, avoir la respiration libre, facile. *Wolny żołądek*, ventre libre, trop libre, lâche, *m.* — *Z wolnéj ręki sprzedać*, vendre à l'amiable. *Na wolną nogę kogo puścić*, rendre qu'un à la liberté, relâcher qu'un. — *Wolna mowa*, la prose. *f. Wolne tłomaczenie*, traduction libre, *f.* — *Człowiek, kobieta wolnego życia*, un homme, une femme qui mène une vie licencieuse. *Człowiek wolny w mówieniu*, un homme dont les propos sont libres. *Wolne obyczaje*, mœurs relâchées. *Wolne piosenki*, des chansons fort libres, licencieuses. = Wolny mularz, franc-maçon. *s. m. pl.* Wolni mularze, francs-maçons. *m. pl.* Wolne mularstwo *ob.* Wolnomularstwo. =, peu tendu, détendu, lâche, relâché. =, doux. *Wolna zima*, un hiver doux. *Wolniejsze teraz powietrze*, le temps s'est radouci. =, tiède. *Przyniesz wolnéj wody*, apporter de l'eau tiède, *ob.* Letni. =, qui a peu d'intensité, modéré. *Wolne ciepło*, chaleur modérée. *Na wolnym ogniu co gotować, piec*, faire cuire, rôtir qu'chose à petit feu. =, qui n'est pas trop épais, qui est assez clair. =, lent, ente. *Iść wolnym krokiem*, marcher à un pas lent.

Wołoch, a. *s. m.* Valaque, *s. m. pl.* Wołosi, Wołochów, les Valaques.

Wołochy, łoch, *s. f. pl.* Valachie. *s. f.*

Wołooki, a, ie, à l'œil de bœuf, qui a des yeux de bœuf.

Wołopas, a, *s. m.* bouvier. *s. m.*

Wołoski, a, ie, valaque, *a.* 2 *g. Ziemia wołoska*, Valachie, *s. f. Język wołoski*, le valaque, *m.* le roumouni, *m.* — *fig Wołoskie gospodarstwo*, anarchie, *s. f.* — Po wołosku, *loc. adv.* à la valaque, à la manière des Valaques; en langue valaque, en valaque.

Wołoszą, y, *s. f.* Valachie, *s. f.* =, *coll.* les Valaques. *m. pl.*

Wołoszczyzna, y, *s. f. Géogr.* Valachie. *s. f.*

Wołoszka, i, *s. f.* Valaque, *s. f.* =, habit a la valaque, *m.* redingote, *s. f.*

Wołoszyn, a, *s. m.* Valaque, *s. m. part.* dans le style soutenu : le Valaque, les Valaques, le peuple valaque, =, jeu de cartes.

Wołowacic, ał. ejs, *v. intr. imp.* Zwołowacic, devenir lourd comme un bœuf.

Wołowaty, *ob.* Wołaty.

Wołowatość, ści, *s. f.* pesanteur (d'esprit et de corps), *s. f.*

Wołowaty, Wołowity, lourd comme un bœuf, lourd, pesant.

Wołowiec, wca, *s. m.* bouvier, *s. m.* =, pique-bœuf, *s. m.*

Wołowina, y, *s. f.* viande de bœuf, *f.* bœuf, *s. m. du bœuf, m. Lubie wołowinę, jesc wołowinę*, aimer le bœuf, manger du bœuf.

Wołownia, wni, *s. f.* étable a bœufs, *f.* bouverie, *s. f.*

Wołowy, a, e, de bœuf. *Język wołowy*, langue de bœuf. *ob.* Ozor. *Bot.* buglosse, *s. f. Skóra wołowa*, peau de bœuf, *f. fig. pr. Na wołowéj skorze tegoby nie spisał*, c'est une très-longue histoire, on en ferait des volumes. *Wołowy tarz*, marche aux bœufs. *Wołowe oko*, œil de bœuf, *m. fig.* œil gros et saillant, *m. Bot.* bupithalme, *s. m.*

Wołter, a, *n. pr. m.* Voltaire.— (la collection complete des œuvres de Voltaire) un Voltaire. *Kupić Woltera*, acheter un Voltaire.

Woltéryanin, a, *s. m.* partisan de Voltaire, *m.* Voltairien, *s. m.*

Woltéryanizm, u, *s. m.* esprit voltairien, voltairianisme, *s. m.*

Woltéryański, a, ie, voltairien, enne.

Wolterzysta, y, *s. m. ob.* Woltéryanin.

Woltyżer, a, *s. m.* voltigeur, *s. m.*

Woltyżerski, a, ie, de voltigeur; de voltigeurs.

Woluntaryusz, a, *s. m.* volontaire, *s. m. ob.* Ochotnik.

Wołyń, nia, *s. m.* Wołynie, a, *s. n. Géogr.* Volhynie, *s. f.*

Wołynianin, a, *s. m.* (*pl.* Wołynianie, nian) et Wołyniec, ńca, *s. m.* Volhynien, *s. m.*

Wołyniańska, i, *s. f.* Volhynienne, *s. f.*

Wołyński, a, ie, de Volhynie, de la Volhynie; volhynien, enne.

Womit, u, *s. m plus us. au pl.* Womity, ów, vomissement, *s. m. Brać na womity*, prendre un vomitif. *Lekarstwo na womity, proszek na womity*, un vomitif, *m.* émétique, *s. m. Womitu sprawiać*, faire vomir, déterminer les vomissements; *fig.* faire soulever le cœur, *ob.* Wymiot.

Womitować, ował, ują, *v. intr. imp.* Zwomitować, vomir. *Womitować żółcią, krwią*, vomir de la bile, vomir le sang. *Womitować mi się chce*, j'ai envie de vomir.

Womitowanie, a, *s. n.* action de vomir, *f.* vomissement, *s. m.*

Womitowy, a, e, du vomissement, des vomissements.

Womitywa, y, *s. f.* un vomitif, *m.*

Won, *interj.* hors d'ici, sortez, allez-vous-en, va-t-en.

Woń *v.* Wonia, ni, *s. f.* odeur, *s. f.* =, *part.* odeur agreable, *f.* parfum, *s. m. Woń wydawać*, répandre, exhaler des odeurs suaves, des parfums; pénétrer, charger l'air de ces parfums; parfumer, embaumer l'air. = Wonia, *ob.* Powonienie.

Woniać, ał, ają, *v. tr. imp.* co, sentir, flairer qu'chose; respirer l'odeur de qu'chose.

Wonianie, a, *s. n.* action de flairer, *f.* =, *ob.* Powonienie.

Wonianka, i, *s. f.* flacon (de senteur), *s. m.* =, sachet, *s. m.* =, bouquet de fleurs ou d'herbes odoriférantes, *m. ob.* Równianka.

Wonić, ię, i, *v. tr. i. p.* Uwonić, parfumer, embaumer.

Woniec, ał, ejs, *v. intr. imp.* exhaler, répandre une odeur ou des odeurs, sentir. *Woniec czem*, avoir telle ou telle odeur, sentir qu'chose. *par ex. Woniec piżmem*, avoir une odeur de musc, répandre une odeur musquée, sentir le musc.

Woniejący, a, e, odorant, ante, *ob.* Wonny.

Wonienie, a, *s. n.* action d'exhaler, de répandre une odeur, *f.* odeur, parfum qu'on répand. = et Uwonienie, action de parfumer, d'embaumer, *f*

Wonionosny, wonionośny, odoriférant, ante.

Wonno, *adv.* en exhalant des odeurs suaves. *Wonno tu*, cela sent bon ici; l'air est ici parfumé, embaumé.

Wonność, ści, *s. f.* bonne odeur; odeur suave, agréable, *f.* senteur, *s. f.* parfum, *s. m.* = (composition qui rend une odeur agreable) odeur, *s. f.* senteur, *s. f.* parfum, *s. m.*

Wonny, a, e, qui exhale des odeurs suaves, odoriferant, ante; odorant, ante; parfumé, ée.

Wór, oru *v.* ora, *s. m.* sac, *s. m.* (*part.* sac a blé, a farine, a charbon; et sac : habit de toile grossiere qu'on porte par pénitence), *ob.* Worek. — *fig.* (d'un homme) *Wór dziurawy*, un panier percé.

Woracz, *v. tr. déf. co*, faire pénétrer *v.* enfoncer qu'chose dans le sol en labourant. *par ex. Woracz gnój*, recouvrir le fumier en labourant. — Woracsie, *v. pr. déf. par ex. w czyje pole*, empiéter sur le champ d'autrui en labourant.

Woreczek, czka, *s. m.* petit sac (a mettre de l'argent), *m.* (petite) bourse, *s. f. ob.* Mieszek. — sac, *s. m.* (que des dames portent suspendu au bras ou a la ceinture), *ob.* Torebka.

Worek, rka, *s. m.* sac, *s. m.* bourse, *s. f. Napełnić worek*, garnir, remplir sa bourse. *Wypróżnić worek*, vider, épuiser sa bourse. *Worek skorzany*, sac de peau, sac de cuir, *m. Worek dziurawy*, sac troué, percé, (*ob.* Wór). — (ce que contient un sac) sac, *s. m. Worek zboża, maki*, sac de blé, de farine. *part.* en Turquie *Worek*, bourse, *s. f.* (la mme évaluée a 500 piastres).— *ob.* Wór, Woreczek. =, bourse, *s. f.* sacoche. *s. f.* (sac de cuir que l'on met de chaque côté au devant de la selle d'un cheval), *ob.* Torba.= *do włosów*, bourse à cheveux, *f. ob.* Siatka. =, bourse (dont on se sert pour faire la quête dans des églises), *f.* =, *Anat.* bourse, *s. f.* scrotum, *s. m.*

Workowaty, a, e, qui fait des poches.

Workowy, a, e, de sac, de bourse. *Workowe interesa*, affaires d'argent. *Workowa kara*, amende, *s. f.* — il est fam. *ob.* Pieniężny.

Woroszyc, rz, y, *v. tr. imp.* Zworoszyc, mettre a sac, saccager. — *inus.*

Worowato, *adv.* en forme de sac. (d'un habit) *Worowato leżeć na kim*, ne pas prendre la taille a qu'un, pendre sur qu'un comme un sac.

Worowaty, a, e, en forme de sac, qui a la forme d'un sac. *Surdut worowaty*, paletot sac, *m.*

Worowy, a, e, de sac, à faire des sacs. *Płótno worowe*, toile a sac, a faire des sacs, *f.*

Wosk, u, *s. m.* cire, *s. f. Wosk biały*, cire blanche, cire vierge. — *Wosk do pieczętowania*, cire a sceller; cire a cacheter, (*ob.* Lak). — *fig. tam. Jak wosk (człowiek, dziewczyna)*, c'est une cire molle; on le manie comme de la cire. *fig. prv. Tyle świecy i woisku*, c'est tout ce que j'ai, c'est tout mon avoir, toute ma fortune, c'est tout ce qui me reste.

Woskować, ował, uję, *v. tr. imp.* Wywoskować, cirer, *par ex. posadzkę*, cirer, frotter un parquet.

Woskowanie, Wywoskowanie, a, *s. n.* action de cirer, *f.* cirage, *s. m. Woskowanie posadzki*, le frottage d'un parquet, *m.* un appartement, *m.*

Woskowany, a, e, ciré, ée. *Płótno woskowane*, toile cirée, *f.* — (d'un parquet) ciré, frotté.

Woskowaty, a, e, qui est comme de la cire; couleur de cire.

Woskownia, wni, *s. f.* atelier où l'on purifie de la cire, *m.*

Woskownica, y, *s. f. Bot.* cirier, *s. m.* myrica cérifere, *f.*

Woskownik, a, *s. m.* cirier, *s. m.* marchand de cire, *m.*

Woskowy, a, e, de cire. *Figurka*

woskowa, image, figure de cire, *f.* | *Woskowa świéca*, cierge, *s. m.* (*mału*), bougie, *s. f.*

Woszczanka, i, *s. f.* toile cirée, *f.*

Woszczenie, Woszczyć, *ob.* Woskowanie, Woskować.

Woszczyny, szczin, *f. pl.* cire crue séparée du miel, *f.*

Woszczysty, a, e, céromineux, euse.

Wotować, ować, uje, *v. intr.* voter. *Wotować na co*, et *déf. tr.* Zawotować *co*, voter qu'chose, *ob.* Głosować, Kreskować.

Wotowanie, a, *s. n.* action d'émettre son vote, de voter, *f.* votement, *s. m.* votation, *s. f.* vote, *s. m. ob.* Głosowanie, Kreskowanie.

Wotujący, a, e, qui vote, qui a le droit de voter; votant, *adj. m.* — *subst. Wotujący*, un votant, *m.*

Wotum, *s. n. indéc.* (*pl.* Wota, ów), voix, *s. f.* suffrage, *s. m. ob.* Głos, Kreska. =, vœu, *s. m. ob.* Ślub. =, ex-voto, *s. m.*

Wotywa, y, *s. f.* ex voto, *s. m.* tableau votif, *m.* — *Ant.* main votive, *f.* bouclier votif, *m.* =, messe votive, *f.*

Woxhal, u, *s. m.* Vauxhall, *s. m.*

Wóz, ozu *pop.* oza, *s. m.* char, *s. m. Wóz tryumfalny*, char de triomphe, *m. Iść za wozem zwycięzcy*, suivre le char du vainqueur. *Wóz słoneczny*, le char du soleil. *Wóz wojenny*, char de guerre. — char, *s. m.* voiture, *s. f.* charriot, *s. m. Wóz drabiniasty*, charriot à ridelles. *Wozić dwóch kołach*), charrette, *s. f. Wóz niski* (*do przewożenia towarów*), camion, *s. m. Wóz siana*, charriot de foin, *m.* charretée de foin, *f. Wozem*, par charriots, par terre, par roulage. — *Wozy artyleryzyskie, wozy z żywnością*, z *oblogami*, charriots d'artillerie, charriots de vivres, charriots de bagages, fourgons, *s. m. pl.* — *Art milit. Wozy uzorzone kozami*, charriots armés de faux. — *Wóz* (*na drodze żelaznéj*), wagon, *s. m. Wóz pocztowy*, voiture publique, *f.* diligence, *s. f.* — *ob.* Powóz, *ob.* Fura. — *fig. Bywa i pod wozem kto bywa na wozie*, la fortune est changeante, inconstante. — *Wóz niebieski. Astr.* le Charriot, le Grand Charriot, le Charriot du roi David, =.

Woźba, y, *s. f.* voiture, *s. f.* charriage, *s. m.*

Woźca, y, *s. m.* conducteur d'un char, *m. ob.* Woźnica.

Wózeczek, czka, *s. m.* petite voiture (*part.* pour promener les enfants), *f. ob.* Wózek.

Wózek, zka, *s. m.* charriot léger, voiture légère, *f.* petite voiture, *f. Całe życie na wózku*, il est toujours par voies et par chemins. *Na czym wózku siedzisz, tego piosenkę śpiewaj*, *ob.* Piosenka.

Woźnie, Wieziennie, a, *s. n.* action de mener en voiture, de promener en voiture ou en bateau ; action de charrier, de voiturer, *f.*

Wozgrza, y, *s. f.* mucus nasal, *m.* morve, *s. f.*

Wozgrzywość, ści, *s. f.* mocosité, *s. f.* =. *Vétér.* morve, *s. f.* (maladie propre à la race équine), *ob.* Nosacizna.

Wozgrzywy, a, e, *Vétér.* morveux, euse, *ob.* Nosaty.

Wozić, ił., i, *v. trans. cont.* et *fréqu.* Wieźć, ózł, ezie, mener, conduire, transporter (en voiture ou en bateau). *Wieźć podróżnych, towary*, conduire ou mener des voyageurs, transporter des marchandises. *Wozić kamienie*, charrier, amener des pierres, *ob.* Zwozić. *Dobrze wieźć*, mener ou conduire bien (la voiture), bien mener les chevaux, (*ob.* Powozić); mener bon train. *Wozić kogo po morzu*, promener qu'un sur mer. *Wozić kogo po mieście*, conduire qu'un dans divers quartiers de la ville ; faire faire à qu'un le tour de la ville. *Wozić kogo w różne miejsca, wszędzie*, conduire qu'un en divers lieux, partout. — Wozić się, *v. pron.* se promener (en voiture ou en bateau) ou conduisant soi-même.

Woziciel, a, *s. m.* celui qui mène, qui conduit (en voiture ou en bateau).

Woziebny, a, e, de charriage.

Wozina, y, *s. f.* méchante voiture, mechante charrette, *f.*

Woziско, a, *s. m.* grand, vilain charriot, *m.* grande, vilaine charrette, *f.*

Woziwoda, y, *s. m.* porteur d'eau, *m. propr.* celui qui voiture l'eau dans les rues, dans les différents quartiers d'une ville.

Wózka, *ob.* Woźna, Zwózka.

Woźni, Woźnowski, d'huissier.

Woźnica, y, *s. m.* cocher, *s. m.* — voiturier, *s. m.* charretier, *s. m.* roulier, *s. m.* =, *Astr.* Cocher, *s. m.*

Woźnictwo, a, *s. n.* voiture, *s. f.* voitage, *s. m.* =, métier de cocher, de voiturier, de roulier, *m.* =, office d'huissier, *m.* charge d'huissier, *f.*

Woźniczy, a, e, de cocher, de roulier, de voiturier.

Woźnie, a, *s. m.* cheval de trait, cheval de carrosse, *m.*

Woźny, ego, *s. m.* huissier, *s. m.* = (*wojenny*), béraut, *s. m.*

Wozownia, ni, *s. f.* remise, *s. f.*

Wozowne, ego, *s. n.* le loyer d'une remise, *m.* ce qu'on paye pour avoir le droit de mettre une voiture sous remise.

Wozownik, a, *s. m.* charron, *s. m. ob.* Szelmach, kołodziéj. =, vaguemestre, *s. m.* — *inus* =, *fig. en m. p.* homme qui a besoin de se faire traîner en voiture, qui ne sait plus monter à cheval.

Wozowny, a, e, de remise.

Wozowy, a, e, de voiture, de charriot, de charrette. *Poczta wozowa*, malle-poste, *s. f.* malle, *s. f.* — *subst. Wozowy*, vaguemestre, *s. m.*

Wpad, u, *s. m.* irruption, *s. f.* incursion, *s. f. ob.* Wkroczenie, Napad.

Wpadać, ał, a, *v. intr. imp.* Wpaść, adł, tomber dedans, tomber dans, *par ex. w studnią*, *w dół*, dans un puits, dans une fosse. — *par ext. Mile, przyjemnie wpadać do ucha v. w ucho*, (de la musique, d'une mélodie) flatter agréablement l'oreille. — *par ext. Wpaść w czyje ręce*, tomber entre les mains de qu'un. *Wpaść w zasadzkę*, tomber, donner dans une embuscade. *Wpaść w nieszczęście, w nieławę*, tomber dans le malheur *v.* dans l'adversité, tomber en disgrâce, (*ob.* Popadać). *List ten przypadkiem wpadł w moje ręce*, cette lettre tomba par hasard entre mes mains, (*ob.* Dostać się). *Wpadać w oczy*, frapper les yeux; sauter aux yeux. — *Wpaść w chorobę*, tomber malade. *Wpaść w szaleństwo*, devenir fou. *Wpaść w gorączkę*, gagner, attraper, être pris d'une fièvre. *Wpaść w suchoty*, être attaqué d'une maladie pulmonique, avoir la poitrine attaquée. *Wpaść w gniew*, entrer en colère, s'emporter, se fâcher. = *dokad*, tomber impétueusement sur (un pays); faire une invasion *v.* irruption dans *v.* en (un pays); entrer dans *v.* en, pénétrer dans un endroit. *Nieprzyjaciel wpadł do obozu*, l'ennemi pénétra dans le camp. *Światło wpada do pokoju*, la lumière entre un peu dans une chambre, (*ob.* Napadać, Padać). *autrem. Wpaść dokad*, entrer brusquement, précipitamment qu'part. = (des eaux courantes) *Wpadać do rzeki, do morza*, se décharger, se jeter, avoir son embouchure dans un fleuve, dans la mer. = *do kogo*, entrer chez qu'un en courant; entrer chez qu'un pour un moment, aller voir qu'un en passant. = (des couleurs) *Wpadać w zielone, w czerwone*, tirer sur le vert, sur le rouge. = *na kogo*, tomber sur qu'un, attaquer qu'un, se jeter, se précipiter sur qu'un. *et fig.* tomber sur qu'un, attaquer qu'un de paroles. *Wpaść na lewe skrzydło*, attaquer, charger l'aile gauche. =, *fig. Wpadać, wpaść na jaki domysł*, tirer, faire une conjecture; présumer, soupçonner, deviner qu'un chose. *Wpaść na (jaką) myśl*, avoir une idée, s'aviser de qu'chose. *part. impers. Wpaść na myśl*, tomber ou venir dans l'esprit, venir ou entrer dans la pensée. *Wpadło mi na myśl żeby...*, il me vint dans l'esprit, j'eus l'idée, l'idée me vint de... *Nigdyby mi to na myśl nie wpadło*, cela ne me serait jamais venu, tombé dans l'esprit; je ne me serais jamais avisé de cela, (*ob.* Przychodzić).

Wpadanie, Wpadniecie, Wpadnienie, a, *s. n.* action de tomber dans; action de faire une irruption, *f. ob.* Wpadać. — Wpadniecie, Wpadnienie, irruption, *s. f. ob.* Napad, *ob* Wkroczenie.

Wpajać, ał, a, *v. tr. imp.* Wpoić, *co w kogo*, faire entrer qu'chose dans la tête de qu'un; inspirer qu'chose à qu'un; inculquer qu'chose à qu'un. *Wpajać, wpoić co komu w duszę, w serce*, empreindre, imprimer qu'chose dans l'esprit, dans le cœur de qu'un, inculquer qu'chose dans l'esprit de qu'un, inculquer qu'chose à qu'un. *Wpoić co w siebie*, se pénétrer de qu'chose, sucer qu'chose, être imbu de qu'chose. — *pron.* Wpajać się, Wpoić się, s'inculquer, s'imprimer, *par ex. w duszę, w umysł*, dans l'esprit, *w pamięć*, s'empreindre, se graver, s'inculquer dans la mémoire.

Wpajanie, Wpojenie, a, *s. n.* action d'inculquer, d'empreindre, d'inspirer *f.*

Wpakować, ał, *v. tr. déf.* faire entrer (en pressant, en fourrant); introduire (avec peine); mettre, fourrer dans; enfoncer dans. — *fig. fam. Wpakować kogo do więzienia*, coffrer, claquemurer qu'un. — *Wpakować kogo na konia, do powozu*, faire mouter qu'un à cheval, en voiture; aider qu'un à monter à cheval, en voiture. — *pron.* Wpakować się, *gdzie*, entrer, se placer ou part avec peine; avoir toute la peine du monde à entrer, à se placer ou part; se fourrer qu'part. *Wpakować się na konia, do powozu*, monter à cheval, monter en voiture avec peine; avoir toute la peine du monde à monter à cheval, en voiture.

Wpakowac, ał, *v. tr. déf.* faire rentrer, refouler. *par ex. nieprzyjaciela do miasta*, l'ennemi dans la ville.

Wpasć, *ob.* Wpadać.

Wpatrywać się, *v. pron. imp.* Wpatrzeć się, *w kogo, w co*, fixer, arrêter ses regards sur qu'un, sur qu'chose, dévorer qu'un, qu'chose des yeux, contempler qu'un, qu'chose. *fig. Wpatrywać się w co*, fixer, arrêter son attention sur qu'chose; considérer qu'chose attentivement, contempler qu'chose; observer qu'chose attentivement, bien observer qu'chose.

Wpędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wpędzić, faire entrer (en chassant, en poussant); forcer d'entrer (en chassant); chasser dans; faire rentrer; refouler. *fig. Wpędzić kogo w długi*, faire faire des dettes à qu'un, être cause qu'un homme s'endette. *Wpędzić kogo w chorobę*, rendre qu'un malade, être cause ou la cause de la maladie de qu'un. *Wpędzić kogo do grobu*, conduire qu'un au tombeau, précipiter qu'un dans la tombe; causer la mort de qu'un, être cause de la mort de qu'un. *au Jeu. Wpędzić kogo w pułapkę*, faire faire la bête à qu'un.

Wpędzanie, Wpędzenie, a, *s. n.* action de faire entrer en chassant, de conser dans, *ob.* Wpędzać.

Wperznąć, ął, *v. intr. déf.* entrer (en rampant); se glisser dans.

Wpiąć, *ob.* Wpinać.

Wpić się, *ob.* Wpijać się.

Wpierać, ał, a, *v. tr. imp.* Weprzeć, enfoncer, enfoncer; faire entrer en pressant *v.* en comprimant; faire rentrer, refouler. *Weprzeć nieprzyjaciela do wsi, na bagna*, refouler l'ennemi dans le village, dans les marais. = *fig. co w kogo*, charger qu'un de qu'chose; vouloir absolument persuader qu'chose à qu'un, vouloir à toute force prouver à qu'un qu'il a fait qu'chose, qu'il est coupable de qu'chose. — *pron.* Wpierać się, *gdzie, dokąd*, chercher à pénétrer, à s'introduire qu'part. *Weprzeć się dokąd, gdzie*, pénétrer dans un endroit, entrer qu'part de vive force. *fig. Wpierać się w kogo*, s'imposer à qu'un, se jeter à la tête de qu'un, vouloir à toute force persuader à qu'un qu'on l'a connu, qu'on est de ses amis, qu'on est son parent.

Wpieranie, Wparcie, a, *s. n.* action de faire rentrer, de refouler, *f. ob.* Wpieрać.

Wpijać się, *v. pr. imp.* Wpić się, s'accoutumer (à une boisson). = *w ciało*, pénétrer, entrer bien avant dans les chairs. (d'un animal carnassier, d'un oiseau de proie) *Wpić się komu w ciało*, enfoncer ses griffes dans les chairs de qu'un. — (d'un sangsue) prendre bien.

Wpinać, ał, a, *v. tr. imp.* Wpiąć, faire entrer, ficher, enfoncer (qu'chose de pointu, *par ex.* une épingle).

Wpis, u, *s. m.* inscription, *s. f.* — enregistrement, *s. m.* — enrôlement, *s. m.*

Wpisać, *ob.* Wpisywać.

Wpisowe, ego, *s. n.* droit d'enregistrement, *m.*

Wpisowy, a, e, d'inscription, d'enregistrement.

Wpisywać, ywał, uje, *v. tr. imp.* Wpisać, écrire dans *v.* sur, inscrire; coucher, noter, marquer dans un livre. *Wpisać do protokułu*, inscrire dans le procès-verbal, porter sur le procès-verbal. *Wpisać do rejestru, na listę*, porter sur les registres, sur les listes, enregistrer, immatriculer. *Wpisać co miedzy długi*, porter une dette sur le livre. — *pr.* Wpisywać się, Wpisać się, s'inscrire, se faire inscrire.

Wpisywanie, Wpisanie, a, *s. n.* action d'inscrire, d'enregistrer, *f. ob.* Wpisywać.

Wpleść, *ob.* Wplatać.

Wpłoszyć, faire fuir dans, chasser dans.

Wplatać, ał, a, *v. tr. imp.* Wpleść, órł, tresser dans; entrelacer, enlacer. *Wplatać, wpleść co w co*, entrelacer deux choses, entrelacer une chose de qu'chose. — *Wplesć w koło złoczyńcę*, attacher un criminel sur la roue. — *fig. Wplesć kogo w swe sidła*, enlacer qu'un dans ses filets. — *pron.* Wplatać się, Wplesć się, s'engager dans des embarras, dans des filets). *et fig. Wplesć się w co*, s'engager dans qu'chose, *ob.* Wplatać się.

Wplatać, aż, *v. tr. déf. kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire; compromettre qu'un. *Wplątać kogo w proces, w wojnę*, engager qu'un dans un procès, dans une guerre. — *pron.* Wplątać się, s'empêtrer; s'empêtrer les pieds ou les ailes. *part. au fig. Wplątać się w co*, s'engager, s'embarquer, s'embourber, s'enfoncer dans une mauvaise affaire, dans une difficulté; se compromettre dans une affaire.

Wplatanie, **Wplecienie**, a, *s. n.* action d'entrelacer, d'enlacer, *s. ob.* Wplatać.

Wplatanie, a, *s. n.* action d'engager, d'impliquer, de compromettre, *s. ob.* Wplatać.

Wplesć, *irr.* Wplatać.

Wpleszczyć, rz, *v. tr. déf. w ziemię*, enfoncer dans la terre.

Wpłoszyć, *ob.* Wpłaszać.

Wpływ, u, *s. m.* action de couler dans, *f.* entrée, *s. f.* épanchement, *s. m.* dégorgement, *s. m.* afflux, *s. m.* =, recouvrement d'une somme, *m.* rentrée, *s. f.* =, *fig.* action *v.* impression *v.* effet (qu'exerce une chose sur une autre); influence, *s. f.* crédit, *s. m.* ascendant, *s. m. Méd.* influx, *s. m. Wpływ mieć, wywierać na co*, avoir de l'influence, exercer de l'influence *v.* une certaine influence, influer sur qu'chose. *Mieć wielki wpływ u dworu*, exercer ou avoir une grande influence à la cour, avoir d'un grand crédit à la cour. *Chawienny wpływ na co wywierać*, avoir une influence heureuse sur une chose. *Mieć wpływ na kogo*, avoir de l'ascendant sur qu'un, sur l'esprit de qu'un.

Wpływać, aż, a, *v. intr. imp.* Wpływ, couler, entrer, se décharger, se jeter, s'emboucher dans, (*ob.* Wpadać). — *par ext. Wpływać, wpłynąć do kasy*, entrer, rentrer dans les caisses; être recouvré. = (des navires) entrer (à pleines voiles) *par ex. do portu*, entrer dans un port, aborder dans un port. =, *fig. na kogo*, exercer une certaine influence sur qu'un, sur l'esprit de qu'un. *Wpływać, wpłynąć na co*, avoir, exercer une certaine influence sur qu'chose, influer sur qu'chose. = *Wpływać do czego*, prendre part, avoir part à qu'chose; se mêler de qu'chose; (des choses) appartenir à qu'chose, faire partie de qu'chose, entrer dans la composition de qu'chose, être compris ou contenu dans qu'chose.

Wpływanie, **Wpływienie**, **Wpływienie**, a, *s. n.* action de couler dans, d'entrer dans, *f.* entrée, *s. f.* action d'influer, *f.* influence, *s. f. ob.* Wpływać.

Wpoić, *ob.* Wpajać.

Wpół, *ob.* Pół.

Wpółkrus, a, *s. m.* petit trot, *s. m. ob.* Truchт.

Wpół-pijany, a, e, à moitié ivre.

Wpracować się, *v. pr. déf.* s'initier dans, se mettre au fait ou au courant de (à force d'étude ou de travail).

Wpraszać się, *v. pr. imp. dotad. do kogo*, tacher d'obtenir une entrée, un accueil à force de prières; solliciter qu'un de nous accorder un libre accès dans sa maison. *et le déf.* **Wprosić się**, *dokad, do kogo*, obtenir la permission d'entrer, avoir ses entrées qu'part; obtenir un libre accès dans une maison ou chez qu'un à force de sollicitations, de prières; s'introduire auprès de qu'un à force d'importunités. *Wprosić się na ucztę*, obtenir une place, un emploi à force de sollicitations, (*ob.* Wżerać).

Wpraszanie się, **Wproszenie się**, a, *s. n.* action de solliciter une entrée, un libre accès, *f. ob.* Wpraszać się.

Wprawa, y, *s. f.* usage, *s. m.* exercice, *s. m. Dla wprawy*, pour s'exercer. — habitude, *s. f.* pratique, *s. f.* expérience, *s. f.* routine, *s. f.* adresse ou habileté acquise par l'exercice. *Nabyć wielkiej wprawy w czém*, avoir une grande habitude de qu'chose, acquérir une grande habileté dans qu'chose, devenir très-habile en qu'chose. *Dla braku wprawy*, faute d'exercice, faute de pratique. *W prawa w ręku*, prestesse de main, dextérité, *s. f.*

Wprawdzie, *adv.* a la vérité, en effet, il est vrai que. *Powiedziałem to wprawdzie, ale*, je l'ai dit en effet *v.* en vérité, je l'ai dit *v.* il est vrai que je l'ai dit, mais.

Wprawiać, aż, a, *v. tr. imp.* Wprawić, mettre, poser, placer dans. *Wprawiać szyby w okno*, mettre des carreaux, des vitres, attacher des vitres (à une fenêtre), *ob.* Wstawiać. *Wprawić obraz w ramy*, encadrer ou tableau. = *zęby*, poser, mettre, fixer de fausses dents, garnir (les alvéoles, la bouche) de dents postiches. *Wprawiać kamienie w pierścień*, enchâsser des pierres dans une bague. *Wprawić kartkę w książkę*, coudre ou feuillet dans un livre, coudre dans le livre la feuille qui manque. *Wprawiać w krosna*, étendre sur un châssis, mettre sur le métier. — *W prawić rękę, nogę zwichniętą*, remettre un bras, une jambe. — *Wprawić kogo na krzyż*, attacher qu'un à une croix, à la croix. — *fig. Wprawić kogo w kłopot*, mettre, jeter qu'un dans l'embarras; embarrasser qu'un. *Wprawić kogo w rozpacz*, mettre qu'un au désespoir, désespérer qu'un. *W prawić kogo w zadumienie*, jeter qu'un dans l'étonnement, étonner qu'un. *W prawić kogo w pomieszanie*, troubler qu'un, jeter qu'un dans le trouble, jeter du trouble dans l'esprit de qu'un. *W prawić kogo w mniemanie*, faire croire qu'chose à qu'un. *Wprawić kogo w smutek*, attrister, affliger qu'un, rendre qu'un triste, être cause de la tristesse de qu'un. *Wprawić kogo w ubóstwo*, réduire qu'un à la pauvreté, à la misère, rendre qu'un pauvre. *Wprawić kogo w podejrzenie*, faire soupçonner qu'un, rendre qu'un suspect. = *kogo w co*, faire prendre à qu'un l'habitude de qu'chose, habituer, accoutumer qu'un à qu'chose; familiariser qu'un avec qu'chose. — *pron.* Wprawiać się, Wprawić się *w co*, s'habituer ou s'accoutumer à qu'chose; se familiariser avec qu'chose, se faire à qu'chose.

Wprawianie, **Wprawienie**, a, *s. n.* action de mettre, de poser, de placer dans, *f.* mise, *s. f.* action d'enchâsser, *f.* enchâssure, *s. f. Wprawienie w ramy*, action d'encadrer, *f.* encadrement, *s. m.* — *Wprawianie kogo w co*, action d'accoutumer, d'habituer qu'un à qu'chose. — **Wprawianie się**, *w co*, action de s'habituer, de s'accoutumer à qu'chose, *ob.* Wprawiać.

Wprawiony, a, e, (d une pierre) enchâssée. (d un membre disloqué) remis, remboîté. (des dents) postiche, fausse. *Wprawiony w co*, habitué, accoutumé à qu'chose, *ob.* Wprawny.

Wprawnie, *adv.* avec adresse, avec dextérité, avec facilité, avec aisance; d'une manière qui suppose, qui dénote une grande habitude. *Robić wprawnie broniąc*, manier bien les armes.

Wprawność, ści, *s. f.* adresse (acquise par l'exercice fréquent), *s. f.* habitude, *s. f.* dextérité, *s. f.* habileté, *s. f.* facilité, *s. f.* aisance, *s. f.*

Wprawny, a, e, exercé, ée: expert, erte; habile, *a.* 2 *g.* qui a une grande habitude de la chose.

Wprosić się, *ob.* Wpraszać się.

Wprost, *oo.* Prost.

Wprószyć, rz, *v. tr. déf.* faire tomber (un brin) dans — *fig. prv. Nie ma co w oko wproszyć*, il n'y a absolument rien.

Wprowadzać, aż, a, *v. tr. imp.* Wprowadzić, faire entrer, conduire dans, introduire. *par ex. W prowadzić kogo do pokoju*, faire entrer, conduire, introduire qu'un dans l'appartement. *W prowadzić nieprzyjaciela do miasta*, introduire les ennemis dans une place. — *fig. Wprowadzić kogo do jakiego domu, towarzystwa*, faire admettre, présenter, introduire qu'un dans une maison, dans une société. — *W prowadzić kogo na urząd*, mettre qu'un solennellement en possession d'une charge, d'une fonction; installer qu'un. — *W prowadzić co*, mettre qu'chose en usage, en vogue, introduire qu'chose. *par ex. zwyczaj, modę, system nowy*, introduire une coutume, une mode nouvelle, un nouveau système, (*ob.* Zaprowadzać). =, *Comm. Wprowadzać towary*, importer des marchandises. =, *fig. W prowadzić kogo w długi*, faire faire *v.* contracter des dettes à qu'un, (*ob.* Wpędzać). *Wprowadzić kogo w kłopot*, mettre qu'un dans l'embarras, (*ob.* Wprawiać). *Wprowadzić kogo w gniew, w zły humor*, mettre qu'un en colère, de mauvaise humeur. = *kogo* (*do mieszkania*), emménager qu'un. — *pron.* Wprowadzać się, Wprowadzić się (*do mieszkania*), emménager; entrer dans un nouveau logement.

Wprowadzanie, **Wprowadzenie**, a, *s. n.* action et manière d'introduire, de présenter, *f.* introduction, *s. f. W prowadzenie na urząd*, installation (d'un fonctionnaire), *s. f. W prowadzenie zwyczaju*, introduction d'un usage. — *W prowadzanie towarow*, importation de marchandises, *f.* — **Wprowadzanie się**, **Wprowadzenie się** (*do mieszkania*), emménagement, *s. m.*

Wprowadziciel, a, *s. m.* introducteur, *s. m.*

Wprowadzony, a, e, introduit, te; présenté, ée, établi, ie. *W edług wprowadzonego zwyczaju*, selon l'usage établi.

Wprządz, *ob.* Wprzędz.

Wprząść, adł, *v. tr. déf.* mêler en filant. *W prząść jedwab' w bawełnę*, mêler de la soie au coton en filant.

Wprzędz, ądł, a, *v. tr. imp.* Wprządz, ądł, *par ex. woły w jarzmo*, atteler les bœufs au joug, mettre les bœufs au joug, *ob.* Zaprzędz. — *fig. W prządz kogo w jarzmo, w jarzmo niewoli, w niewolę*, mettre qu'un sous le joug, imposer un joug à qu'un. — *pron. fig.* Wprządz się, *w co*, s'engager, s'embarquer dans qu'chose. *W prządz się w wojnę*, s'engager dans une guerre.

Wprzężony, a, e, mis au joug, attelé, ée.

Wprzód, **Wprzody**, *adv.* auparavant; avant tout; d'abord; en premier lieu. *Mieliśmy, rokiem wprzod*, un mois, un an auparavant. *Powiedz nam wprzódy co mamy robić*, dites-nous auparavant ce que nous avons à faire, *ob.* Naprzód. =, *prép.* Wprzódnim, avant que de, avant de.

Wpuścić, *obs* Wpuszczać.

Wpust, u, *s. m.* action de faire entrer, *f.* entrée, *s. f.* = *inus.* =, emboîture, *s. f.* mortaise, *s. f.* rainure, *s. f.* entaille, *s. f.*

Wpustne, ego, *s. n.* droit d'entrée, *m.*

Wpusty, a, e, d'admission, d'entrée.

Wpuszczać, aż, a, *v. tr. imp.* Wpuścić, laisser entrer, faire entrer, *kogo gdzie*, qu'un qu'part. =, mettre dans. *W puścić ryb do stawu*, empoissonner un étang, (*ob.* Zarybić). *W puścić kilka kropel octu do szklanki wody*, mettre quelques gouttes de vinaigre dans un verre d'eau.

Wpuszczanie, **Wpuszczenie**, a, *s. n.* action de laisser entrer, de faire entrer, d'admettre, *f.* admission, *s. f.*

Wpychać, aż, a, *v. tr. imp.* Wepchnąć, (faire entrer (en poussant); pousser en dedans; enfoncer (brusquement); chasser dans; faire entrer, faire pénétrer dans (en fichant); fourrer, implanter dans. *Wepchnąć kogo w dół*, pousser, faire tomber, précipiter qu'un dans un fossé. *fig. Wepchnąć kogo do więzienia*, jeter qu'un en prison. *Wepchnąć dziewczynę do klasztoru*, cloîtrer une jeune fille.

Wpychanie, **Wepchnięcie**, a, *s. n.* action de faire entrer, de fourrer, *f. ob.* Wpychać.

Wrąb, ębu, *s. m.* entaille *s. f.* entaillure. *s. f.* (*par ex.* d'une poutre). =, *Forest.* taille, *s. f.* coupe, *s. f. Podzielić las na wręby*, mettre un bois en coupes réglées = *Wolny wrąb*, droit de coupe, *m.* coupe, *s. f.*

Wrąbać, ąbł, *v. tr. déf.* marquer par une entaille. — *pron.* Wrąbać się, *par ex. w cudzy las*, couper des arbres dans le bois d'autrui, empiéter sur le bois d'autrui.

Wracać, ał, a, *v. tr. imp.* Wrócić, *co komu*, rendre, restituer qu'chose à qu'un, *ob.* Zwracać. = *kogo*, rappeler qu'un. =, *intr.* retourner, revenir, *ob.* Powracać. = **Wracać się**, *v. pron. imp.* Wrócić się, revenir, retourner; s'en retourner; s'en revenir. — *W racamy się do rzeczy*, reprenons le fil de notre discours; retournons à notre affaire; revenons au fait; revenons à notre propos. *Wracając do rzeczy*, pour en revenir à ce que nous disions, au sujet dont il est question. = (des mets) *Wracać się komu*, donner des nausées à qu'un.

Wracanie, **Wrócenie**, a, *s. n.* action de rendre, de restituer, *f.* restitution, *s. f. Wrócenie kogo*, rappel de qu'un, *par ex. posła*, d'un ambassadeur. =, action de retourner, de revenir, *f.*

Wrachować, aż, *v. tr. déf.* faire entrer, comprendre dans un compte.

Wrącz, *ob.* Wręcz.

Wrodzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wrodzić, donner avec la naissance; inspirer; imprimer, inoculer; inculquer. = **Wrodzać się**, **Wrodzić się**, *w kogo*, (des choses) devenir naturel à qu'un, devenir une seconde nature pour qu'un; s'imprimer, s'inculquer dans l'esprit de qu'un. — (des personnes) *W rodzić się w kogo*, ressembler parfaitement à qu'un. *part. w ojca, w matkę*, être le portrait vivant de son père, de sa mère; avoir les défauts et les qualités de son père, de sa mère; avoir tout-à-fait le caractère de son père, de sa mère.

Wrastać, ał, a, *v. intr. imp.* Wrosnąć et mieux Wrosć, ósł, *w co*, pénétrer dans qu'chose en croissant; pousser des racines, se fixer dans qu'chose. *W rastać w ciało*, entrer en pénétrer dans les chairs, s'incarner (*par ex.* d'un ongle).

Wraz, *adv.* aussitôt; aussitôt. = *z kim*, avec qu'un, *ob.* Razem. =, *adjectiv. Być wraz na kogo*, (des vêtements, de la chaussure, de la coiffure) aller bien à qu'un.

Wrażać, aż, a, *v. tr. imp* Wrazić, faire entrer (dans un trou ou dans un creux), introduire; ficher, enfoncer; planter; passer, mettre; plonger; fourrer. *W razić w ziemię*,

ścher en terre, enfoncer dans la terre, planter. *Wrazic klucz w zamek*, mettre, introduire une clef dans la serrure. *Wrazic co komu w ręke*, glisser qu'chose a qu'un dans la main. *Wrażać nos w co, gdzie, wszędzie*, fourrer son nez qu part. partout, se mêler de qu'chose, de tout. =, *fig* *Wrażać co w kogo*, inculquer qu chose a qu'un, (*ob.* Wpajać). *Wrażać co komu w pamięć*, imprimer, graver qu'chose dans la mémoire de qu'un. = *kogo gdzie, ob.* Wsadzać.=Wrażać się, *w pron. imp.* Wrazic się, *w co, na czego*, se mêler, s'ingérer de qu'chose, fourrer son nez dans qu'chose. — *fig.* (des choses) *Wrażać się w pamięć, w umysły*, s'imprimer, se graver dans la mémoire, s'inculquer dans les esprits.

Wrażanie, Wrażenie, a. *s. n.* action de ficher, d'introduire, de planter. — action d'imprimer, d'inculquer, *f. ob.* Wrażać. = Wrażenie, impression, *s. f.* sensation, *s. f.* *Wrażenie zrobic v. uczynic na kim, na czyim umyśle*, faire impression sur qu un, sur l'esprit de qu'un. *Wielkie, głębokie sprawić v. zrobic v. uczynic wrażenie*, produire une vive sensation, une impression profonde.

Wrębne, ego, *s. n.* droit d'abattage, *m.*

Wręcz, *ob.* Wrzuć.

Wręcz, *adv.* à la portée de la main; de près; corps à corps. *par ex. walczyc*, combattre, lutter corps a corps. =, de bouche, de vive voix; en personne. *Wrecz z nim mowiłem*, je lui ai parlé moi-même. =, sans détour, sans façons; franchement, ouvertement, nettement, tout bonnement, tout simplement, *par ex. odpowiedzieć*, répondre.

Wręczać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wręczyć, remettre, rendre, délivrer en mains propres. *Wręczyc komu pozew*, remettre une citation en mains propres a qu'un.

Wręczenie, a, *s. n.* remise (en mains propres), *s. f.*

Wręczyciel, a, *s. m.* celui qui remet qu'chose entre les mains de qu'un, *m.* porteur, *s. m.*

Wręga, i. *s. f. Murine.* côte, *s. f. part. au pl.* Wręgi, côtes, *f. pl.* membres, *m. pl.* membrures (d'un bâtiment), *f.*

Wręgstrować, ałe, *v. tr. déf.* enregistrer, porter sur les registres.

Wróbel, bla, *s. m.* moineau, *s. m.*, passereau, *s. m.*— *vulg* pierrot, *s. m.*

Wróbli, a, e, de moineau, de passereau. — *Wróble prozo*, grenu d'officine), *m.*

Wróblica, y, *s. f.* femelle d'un moineau, d'un passereau, *f.*

Wróblik, a, *s. m.* petit moineau, *m.*

Wrocenie, Wrocic, *ob.* Wracac.

Wrocław, wia, *s. m. Géogr.* Breslau.

Wrocławczyk, a, *s. m.* (homme) natif de Breslau, *m.*

Wrocławianin, a, *s. m.* (*pl.* Wrocławianie, an), habitant de Breslau, *m.*

Wrocławianka, i, *s. f.* femme de Breslau, *f.*

Wrocławski, a, ie, de Breslau.

Wrócony, a, e, (d'un objet) restitué, ée; (d'une personne) rappelé, ée.

Wrodzic, *ob.* Wradzać.

Wrodzonośc, sci, *s. f.* propriété naturelle, *f.* naturel, *s. m.* =, qualité de ce qui est inné, *f.*

Wrodzony, a, e, né avec nous; naturel, elle; inné, ée.

Wróg, oga, *s. m.* destin, *s. m* — ce sens a vieilli. =, présage, *s. m. ob.* Znak, Przepowiednia, Wróżba. =, le sort, le destin ennemi, *m.* fortune contraire, *f.* =, ennemi, *s. m.* *Wróg duszy naszych, rodzaju ludzkiego*, l'ennemi du genre humain, *ob.* Nieprzyjaciel.

Wron, a, *s. m. ord.* Wrona, y, *s. f. Ornith.* corneille, *s. f.* *Wrona siadłata*, corneille emmeutelée. *f.* *Wrona kraka, kracze*, la corneille croasse. — *prv.* *Wlazłszy miedzy wrony, trzeba krakać jak ony*, il faut hurler avec les loups. =, trou du boudon, *m.* boude, *s. f.* = (*w piśmie*), pâté d'encre, *m. ob.* Zyd.

Wroni, ia, ie, de corneille. — *Bot.* *Wronia noga*, coronope, *s. m.* *Wronie miasto*, vulnéraire, *s. f.* *Wronie oko*, strychnos, noix vomiques, *f.*

Wroniawość, sci, *s. f.* couleur, robe noirâtre, *f.*

Wroniawy, a, e, tirant sur le noir, noirâtre.

Wronic, ię, i, *v. tr. imp.* assombrir; couvrir de son voile, de son crêpe noir.

Wroniec, ńca, *s. m. Bot.* lycopode, *s. m.*

Wrony, a, e, noir, re: moreau, *a. m.* — *subst.* *Wrony*, cheval noir, *ob.* Kary.

Wrosc, Wrosnąć, *ob.* Wrastac.

Wrot, u, *s. m.* retour *s. m.* *Bez wrotu*, sans retour, *ob.* Powrót.

Wrota, wrot, *s. pl.* battants (d'une porte), *m. pl.* ventaux, *m. pl.* = (grande) porte (*par ex.* d'une ferme), *f.* porte cochere (d'une maison), *f. ob.* Brama.—*fig.* porte, *s. f.* chemin, *s. m.* *Otworzyc komu wrota do czego, par ex. do zaszczytow*, ouvrir la porte des dignités a qu'un, frayer a qu'un le chemin des honneurs. *Zamknąć komu wrota do czego*, fermer la porte de qu'chose à qu'un. *Masz do tego otwarte wrota*, le champ vous est ouvert. *Wojna już przed wrotami*, l'ennemi est aux portes. *I przed naszemi wrotami słonce zaswieci*, *prv.* le diable n'est pas toujours a la porte d'un pauvre homme.

Wrotka, i, *s. f. dim.* de Wrota, v. c. d. =, strophe, *s. f.*

Wrotna, ej, *s. f.* concierge, *s. f.* portière, *s. f.*

Wrotnica, y, *s. f.* battant d'une porte, *m.* ventaille, *s. m. ob.* Wierzeja.

Wrotnictwo, a, *s. n.* emploi de concierge, de portier, *m.* concierge-rie, *s. f.*

Wrotniczy, a, e, de concierge, de portier.

Wrotny, a, e, de porte, d'une porte, de la porte. *Wrotny rygiel*, barre, *s. f.* beau d'une porte cochere, *f.* — *Anat.* *Wrotna zyła*, veine porte, *f.* jauitrix, *s. f.*

Wrotny, a, e, qui revient; périodique.=réparable, recouvrable, *a.* 2 *g. ob.* Powrotny.

Wrotnę, ego, *s. m.* concierge, *s. m.* portier, *s. m. ob.* OdźwiernY.—*Ant.* jantier, *s. m.*

Wrotycz, y, *s. f. Bot.* tanaisie. *s. f.*

Wróżba, y, *s. f.* divination, *s. f. ob.* Wróżenie. =, prophetie, *s. f.* prediction, *s. f. ob.* Przepowiednia. =, présage, *s. m.* augure, *s. m.* prononsie, *s. m.* *Zła wróżba*, c'est un mauvais présage, cela est de mauvais augure.

Wróżbiarstwo, a, *s. n.* art du devin, art divinatoire, *m.* divination, *s. f.* — metier de devin, *m.*

Wróżbiarz, a, *s. m. ob.* Wróżbit.

Wróżbit, a, Wróżbita, y, *s. m.* devin. *s. m. fam.* diseur de bonne aventure. *m.* — *Ant.* fatuaire, *s. m.*

Wróżek, żka, *s. m. ob.* Wróżbit.

Wróżenie, a, *s. n.* action de deviner, de prophétiser, de dire la bonne aventure, *f.* divination, *s. f.*

Wróżka, i, *s. f.* devineresse, *s. f.* diseuse de bonne aventure. =, divination, *s. f. ob.* Wróżba, Wróżenie.

Wróżyc, yę, y, *v. intr. imp.* deviner; dire la bonne aventure. *Wrozyc o przyszłości*, prédire, deviner l'avenir; prophétiser. *Wrozyc z kart*, deviner par l'inspection des cartes; tirer l'avenir dans les cartes, tirer les cartes. *Wrozyc z lotu ptakow*, augurer du vol des oiseaux. — *fig.* *Wrozyc o czém źle, dobrze*, augurer mal, augurer bien de qu'chose. *Każdy sobie pomyślnie wróży*, chacun augure favorablement pour soi. =, *v. tr. imp. avec le déf.* Wywróżyc, présager, annoncer, être la présage de... *Nie dobrego nie wrożę z tego co widzę, co słyszę*, je ne présage rien de bon de ce que je vois, que j'entends. *Co nam to wrozy ?* qu'est-ce que cela nous présage ? *Wrozyć pogodę*, annoncer le beau temps, être le présage du beau temps. *Wywróżył mi*, les choses qu'il m'avait prédites se sont réalisées, il m'est arrivé ce qu'il m'avait dit ou présagé. *Nie wrożę zkąd nic dobrego*, je n'en présage rien de bon. *Wróży mi bogatego męża*, il y elle me promet un mari riche.

Wrunąc się, *v. pr déf. gdzie*, entrer, pénétrer qu part de vive force, *ob.* Wpadac, Wtargnąc.

Wrąc się, *v. pr déf. w ziemię*, s'enfoncer dans la terre, s'enterrer. — *fig.* *Wrąc się w pamięć*, se graver, s'inculquer dans la mémoire.

Wrychle, *adv.* bientôt.

Wrzaty, a, e, *par ex. w ziemię*, enfoncé, enfoui dans la terre, enterré. *Wrzyty w pamięć*, gravé, inculqué dans la mémoire. — *fig.* *Stanąć, stać jak wryty*, demeurer immobile, sans mouvement.

Wrzątek, ścu, *s. f.* ardeur, *s. f.*

Wrzący, a, e, bouillant, ante. *par ex.* *Woda wrząca*, eau bouillante. — *fig.* bouillant, ardent.

Wrzask, u, *s. m.* cris, *s. m. pl.* vacarme, *s. m.*

Wrzaskliwie, *adv.* en poussant des cris. =, d'une voix criarde, d'une voix percante.

Wrzaskliwy, a, e, qui crie; criard, arde. *Głos wrzaskliwy*, voix criarde, percante = (des personnes) qui ne fait que crier, criard, arde. =, qui se fait un milieu des cris, qui se fait avec vacarme.

Wrzasnąc, wrzasłem v. wrzaszę, *v. intr. inus.* pousser un cri (aigu, percant), *ob.* Wrzeszczac.

Wrzaśnienie, a, *s. n.* action de pousser un cri, *f.* cri, *s. m.*

Wrzątek, tku, *s. m. ob.* Ukrop.

Wrzawa, y, *s. f.* grand bruit, *m.* tumulte, *s. m.* vacarme, *s. m.*—*fam.* tapage, *s. m.* *Wojenna wrzawa*, le bruit des armes.

Wrzec, wrzał, wrz, *v. intr. imp.* bouillir. *Woda wre*, l'eau bout, commence a bouillir, (*ob.* Zawrzec). — *fig.* *Krew w nim wre*, le sang lui bout dans les veines. *Wre zemsta*, il brûle de se venger. *Zemsta wre w sercu*, il a (j'ai) la vengeance dans le cœur.— (de l'eau, de la mer) bouillonner, *ob.* Kipiec. = (se la guerre) être poursuivie v. poussée avec acharnement.

Wrzeciądz, Wrzeciąż, *s. m.* chaîne, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Łancuch. =(*u mostu zwodzonego*), chaîne (d'un pont-levis).=(*u drzwi, u bramy*), verrou, *s. m.*

Wrzecienica, e, *s. f. Zool.* maquereau, *s. m.*

Wrzecionnik, a, *s. m. Bot.* prêle des champs, *f.*

Wrzeciono, a, *s. n.* fuseau, *s. m* *Nad wrzecionem siedzieć*, tourner le fuseau, être occupé à filer, filer. — *Po wrzecionie, ob.* Po kądzieli, a l'art. Kądziel. =, tige v. broche a vis, *f.* =, *Mác.* axe, *s. m.* pivot, *s. m.* arbre, *s. m.* —, poulie, *s. m.* =, *Bot.* altracyle, *s. m.*

Wrzecionowaty, a, e, qui a la forme d'un fuseau, en forme de fuseau, en fuseau. — *Hist. nat.* fusiforme, *a.* 2 *g.*

Wrzecionowy, a, e, du fuseau.

Wrzeczy, *ob.* Wrzeczy, a l'art. Rzeczy. *ob.* Wrzekomo

Wrzędzic, *ob.* Wrzędowaciec.

Wrzędzienica, y, *s. f.* abces, *s. m.* apostème, *s. m.* = *morowa*, bubon de la peste, *m.*

Wrzędzionka, i, *s. f.* clou, *s. m.* *Path* furoncle, *s. m*

Wrzekomo, *ob.* Wrzekomo.

Wrzępic, ię, *v. tr. déf.* ficher, enfoncer; planter. — *Wrzepic oczy w kogo*, regarder qu'un fixement. — Wrzepic się, *pron. déf. gdzie*, pourtier dans un endroit, (*ob.* Wciskac się). — ce mot a vieilli.

Wrzesień, śnia, *s. m.* septembre *s. m.*

WrzesiennY et mieux Wrześniwy, de septembre. *Wrzesienny mąik*, derniers beaux jours de l'automne, *m. pl.*

Wrzesnia, śni, *s. f.* tamaris, *s. m*

Wrzesniak, a, *s. m.* enfant, poulain né au mois de septembre, *m*

Wrzeszcz, a, *s. m.* criailleur, *s. m.* brailleur, *s. m.*

Wrzeszczec, ał, y, *v. intr. imp. et cont.* crier; jeter, pousser, proferer des cris; criailler. *pop.* brailler. *Wrzeszczec na co*, crier au sujet de qu'chose, se récrier sur qu'chose. crier, clabauder contre qu'chose. *Wrzeszczec na kogo*, poursuivre qu'un de ses cris, de ses clameurs, gronder qu'un. *Wrzeszczec o co*, crier au sujet de qu'chose, demander qu'chose a grands cris. *Wrzeszczeć komu do uszu*, crier qu'chose aux oreilles de qu'un. *Wrzeszczec komu nad uszami*, assourdir, étourdir qu'un de ses cris, *ob.* Drzeć się.

Wrzeszczenie, a, *s. n.* action de crier. *f.* cris, *m. pl.*

Wrzekomo, *adv.* en apparence. *Wrzekomo to o robi*, il fait semblant de faire telle chose, il feint de faire telle chose. *Wrzekomo coś*, on dirait que c'est qu'chose et ce n'est rien.

Wrzód, odu, *s. m.* abcès, *s. m. plus part.* ulcere, *s. m.* — *en T de Med.* ulcose, *s. f.* *Wrzód w gardle*, abcès au cou, a la gorge, abces cervical, *m. autrem* uicère glanduleaire au cou, *m.* *Wrzód za uchem*, parotide, *s. f. vulg.* oreillon, *s. m* — *prv.* *Dogadzać komu jak wrzód dowi*, être aux petits soins auprès de qu'un, faire toutes les volontés de qu'un.

Wrzodek, dku, *s. m.* petit abcès petit ulcère, *m.*

Wrzodliwy, Wrzodowaty

Wrzodziasty, a, e, ulceré, ée. — (qui tient de la nature d'ulcère) ulcéreux, euse. — tout ulcere, tout ulcéreux; ulcereux, euse; plein d'ulcères.

Wrzodowaciec, ał, ało, *v. intr.* s'ulcérer, dégénérer en ulcère. — se couvrir d'ulceres, être plein d'ulcères.

Wrzodowiec, wca, *s. m. Bot.* thalictrome, *s. m.* rue des prés, *f.*

Wrzodowy, a, e, d'abces, d'ulcere.

Wrzodzic, ię, i, *v. tr.* i = Zwrzodzic, ulcerer.

Wrzodziec, *ob.* Wrzodowaciec.

Wrzodziasty, *ob.* Wrzodliwy.

Wrzos, u, *s. m.* bruyère, *s. f.*

Wrzosowiec, wca, *s. m.* Wrzosówka, i, *s. f.* *Bot.* comperme, *s. m.*

Wrzucać, ał, a, *v. tr. imp.* Wrzucić, jeter, lancer, faire voler, précipiter dans. *Wrzucić do rzeki, w morze*, jeter dans la rivière, dans la mer (*par ex.* un objet); précipiter dans la rivière, dans la mer (*par ex.* qu'un). — *fig. Wrzucić co* (*w rozmowę*), mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose, toucher qu'chose, *ob.* Wtrącać, Nadmieniać. — Wrzucić się, *pron. déf.* se jeter, se précipiter, *par ex. do rzeki, w morze*, dans la rivière, dans la mer.

Wrzucenie, a, *s. n.* action de jeter, de lancer, de précipiter dans.

Wrzut, u, *s. m. ob.* Wrzucenie.

Wrzynać, ał, a, *v. tr. imp.* Wrznąć, inciser, entailler. — *pr.* Wrzynać się, Wrznąć się, entrer, pénétrer en coupant, *part.* (d'un vêtement qui serre trop) *Wrzynać się w ciało*, entrer dans les chairs, couper la peau, blesser.

Wsączać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsączyć, *co w co*, (des liquides) faire écouler, faire descendre (en gouttelettes) qu'chose dans qu'chose; imbiber qu'chose de qu'chose. — *pron.* Wsączać się, Wsączyć się, *co*, s'écouler, descendre (en gouttelettes) dans qu'chose; pénétrer dans qu'chose; s'insinuer, s'imbiber dans qu'chose. *Woda wsącza się w piasek*, l'eau s'imbibe dans le sable. — *fig. Wsączyć się gdzie*, s'insinuer qu'part.

Wsadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsadzić, mettre; placer; planter; enter. *Wsadzić co na co*, monter qu'chose sur qu'chose. *Wsadzić co do kieszeni*, mettre, glisser qu'chose dans sa poche, empocher qu'chose. *Wsadzić chleb do pieca*, enfourner du pain. *Wsadzić szpadę do pochwy*, remettre l'épée dans le fourreau. *Wsadzić na rożen*, mettre en broche v. a la broche; embrocher. *Wsadzić czapkę, kapeluż na głowę*, mettre le bonnet, le chapeau. *Wsadzić komu pieniądz do ręki*, glisser une pièce d'argent dans la main de qu'un. *Wsadzić kogo na tron, fig.* placer qu'un sur le trône, faire asseoir qu'un sur le trône. *Wsadzić komu koronę*, mettre une couronne sur la tête de qu'un, couronner qu'un. *Wsadzić piersień w palec*, passer son doigt dans une bague. *Wsadzić na nos okulary*, mettre ses lunettes. *Wsadzić głowę w wędzidła*, mettre une tête au bout d'une pique. *Wsadzić co komu do gęby*, mettre, fourrer qu'chose dans la bouche de qu'un. — *Wsadzić jeźdźca na konia, w powozu*, faire monter qu'un a cheval, en voiture; aider qu'un a monter a cheval, en voiture. *prv. Szczęśliwy v. kontent jakby go na dwa konie wsadził*, il est heureux, il a se possède pas de joie. — *Wsadzić kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison. — *Wsadzić drzwi*, mettre une porte (sur ses gonds). — *Wsadzić drzewko, ob.* Sadzić. — *fig. Wsadzić kogo na kogo, ob.* Nasadzać.

Wsadzanie, Wsadzenie, a, *s. n.* action de mettre, de placer, de planter, etc., *ob.* Wsadzać. — *Wsadzanie chleba*, enfournée, *s. f.* fournée, *s. f.*

Wsaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Sarknąć, *co*, humer, aspirer qu'chose (de liquide) par les narines.

Wschód, u, *s. m.* montée, *s. f. Wschód trudny*, montée difficile. =, arche (d'un escalier), *s. f.* — *pl.* Schody, escalier, *s. m. ob.* Schód. =, naissance, *s. f.* (*par ex.* des plantes, de la verdure, etc.) =, lever, *s. m.* (*par ex. słońca, gwiazd*, du soleil, des astres). *O wschodzie słońca*, au lever du soleil, au soleil levant. =, levant, *s. m.* orient, *s. m. ost*, *s. m.* (l'un des quatre points cardinaux). *Od wschodu na zachód*, du levant au couchant; de l'orient a l'occident. *Ku wschodowi*, vers l'est. = (régions qui sont a notre égard du côté où le soleil semble se lever) Levant, *s. m.* Orient, *s. m. Pojechać na Wschód*, aller dans le Levant, en Orient. *Podróż po Wschodzie*, voyage en Orient.

Wschodni, ia, ie, du levant, de l'orient, de l'est; d'orient, d'est; situé à l'est; oriental, ale. *Wiatr wschodni*, vent d'est, vent d'amont, *m. Ludy wschodnie*, les peuples de l'Orient, les Orientaux.

Wschodniopołudniowy, a, e, situé au nord-est, dirigé vers le nord-est; (qui vient) du nord-est. *Wiatr wschodniopołudniowy*, nord-est, *s. m* bise, *s. f. Strona, okolica wschodniopołudniowa*, nord-est, *s. m.*

Wschodniopołudniowy, a, e, situé au nord est; (qui vient) du nord-est. *Wiatr wschodniopołudniowy*, sud-est, *s. m.* vent de sud-est, *m. Strona, okolica wschodniopołudniowa*, sud-est, *s. m.*

Wschodowaty, a, e, qui a la forme d'un escalier *v.* d'une rampe d'escalier. *Hist. nat.* scalariforme, *a. 2 g.*

Wschodowy, a, e, *ob.* Wschodni. =, de l'escalier.

Wschódszkocowy, du côté où le soleil se lève, de l'orient.

Wschody, *ob* Wschód.

Wschodzący, a, e, qui se lève, levant, *adj. m.* naissant. ante, qui commence a pousser. *Wschodzące zboże*, les blés qui commencent a pousser, les blés naissants.

Wschodzenie, a, *s. n.* action de se lever, *f.* lever, *s. m.* (*par ex. słońca*, du soleil). =, action de pousser, de naître, *f.* naissance, *s. f.* (*par ex. zboża*, des blés). — *ob.* Wschód.

Wschodzić, iz. i, *v. intr. imp.* Wznijść, *anc.* Wzejść *et ord.* Wejść ou Zejść, eszedł, (ou soleil, des astres) se lever. =(des plantes, ou blés, etc.) commencer a paraître, sortir de la terre, naître, pousser, lever. *Nasienie wschodzi*, la graine lève. *Zboże wschodzi*, les blés poussent, commencent a pousser.

Wschodzień, dnia, *s. m.* Eurus, *s. m.* vent d'est, *m.*

Wschodzistość, ści, *s. f.* montée, *s. f.* (endroit par ou on monte a une montagne, a un coteau).

Wschodzisty, a, e, qui présente une montée difficile; roide, *a. 2 g.* escarpé, ée.

Wschowa, y. *s. f. Géogr.* Fraustadt. (ville du grand duché de Posen).

Wschowianin, a, *s. n.* (*pl* Wschowianie, an), habitant de Fraustadt, *m.*

Wschowski, a, ie, de Fraustadt.

Wsciąg, u, *s. m.* action d'arrêter, de retenir, de contenir, de réprimer, *ob.* Powściąganie.

Wsciągać, Wsciągnąć, *ob.* Powściągać.

Wscibiać, Wściebiać, Wściubiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wścibić, Wściebić, Wściubić, mettre, fourrer; ficher, *ob.* Wtykać. — *fig. Wściubiać nos w co*, et *pron.* Wściubiać się, *w co*, se mêler de qu'chose (mal a propos), s'immiscer dans qu'chose. — *pron.* Wściubiać się, Wścibić się, *gdzie*, se fourrer, s'insinuer, se faufiler qu'part. *Wszędzie się wścibi*, il s'insinue partout, il se mêle de tout.

Wścirska, Wściubska, iej, *s. f.* femme qui se mêle de tout, qui s'immisce dans toutes les affaires; femme qui s'insinue partout, une importune, une intrigante, *f.*

Wściski, Wściubski, ego, *s. m.* homme qui se mêle de tout, qui s'immisce dans toutes les affaires, qui s'insinue partout, *m.* importun, *s. m.*

Wściekać się, *v. pron. imp.* Wściec się, être saisi de la rage, être atteint d'hydrophobie, enrager; devenir, être enragé. *fig. Wściekł się*, c'est un enragé, un furieux, un frénétique. — *fig. Wściekać się ze złości v. od złości*, enrager, faire rage. *Ledwie się nie wścieknę*, j'enrage. *Wściekać się na kogo*, enrager contre qu'un, être furieux contre qu'un. *Wściekać się na co*, enrager de voir qu'chose, de voir faire qu'chose; être furieux de qu'chose.

Wściekle, *adv.* avec rage, avec fureur, avec frénésie; furieusement. — *fam.* furieusement, prodigieusement.

Wściekliznа, y, *s. f.* rage, *s. f.* hydrophobie, *s. f. Dostać wścieklizny*, être saisi de la rage, atteint d'hydrophobie.

Wściekłość, ści, *s. f.* rage, *s. f.* fureur, *s. f.* furie, *s. f.* frénésie, *s. f. Wpaść we wściekłość*, entrer en fureur, être transporté de fureur. *Do wściekłości przyprowadzać*, mettre en fureur, exaspérer, *et fam.* faire enrager. *We wściekłości*, dans un accès de rage, de fureur, *Z wściekłości*, de rage, de colère.

Wściekły, a, e, atteint d'hydrophobie, hydrophobe, *a. 2 g.* enragé, ée. *Pies wściekły*, chien enragé. — *fig.* furieux, euse; enragé, er; en fureur, en furie; furibond, onde. *Wściekły człowiek*, un enragé, *et fig.* un enragé, un furieux, un frénétique. *Bić się jak wściekły*, se battre comme un enragé.

Wściórnastek, stka, stkie, tout, toute. — il a vieilli, sauf dans l'imprécation populaire : *Bodaj cię wściornastcy djabli wzięli*, allez a tous les diables, *ob.* Wszystek. Cały.

Wściubiać, Wściubska, Wściubski, *ob.* Wściubiać, i *t. d.*

Wsiać, *ob.* Wsiewać.

Wsiadać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsiąść *v.* Wsieść, adł, monter. *par ex. Wsiadać, wsiąść do powozu*, monter en voiture. *Wsiadać, wsiąść na konia*, monter a cheval. — *Wsiadać, wsiąść na okręt*, s'embarquer. *Wsiadajmy!* montons en voiture; en voiture; a cheval! — *fig. Wsiąść na państwo*, prendre possession du gouvernement du trône. =, *fig. fam. Wsiąść na kogo*, tomber sur qu'un, tomber sur la friperie de qu'un, rabrouer qu'un.

Wsiadanie, ego, *s. n.* action de monter a cheval, en voiture, *f. Na wsiadanem*, au moment de monter a cheval, en voiture, au moment de partir. *Być na wsiadanem*, être sur son départ, être sur le point de partir, avoir le pied a l'étrier. *Wypić wsiadanego*, boire le coup de l'étrier.

Wsiadanie, a, *s. n.* action de monter a cheval, en voiture, action de s'embarquer, *f. Już był na wsiadaniu*, il était sur le point de partir, de s'embarquer; il montait a cheval, en voiture. *Trabić na wsiadanie, do wsiadania*, sonner le boutselle.

Wsiakać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsiaknąć, *w co*, (des liquides) pénétrer, s'imbiber dans qu'chose. *Wsiakać w piasek, w ziemię*, s'imbiber, se perdre dans le sable, dans la terre. *fig. Wsiakać, wsiąknąć*, disparaître, se perdre, s'oublier, être oublié.

Wsiarz, a, *s. m.* campagnard, *s. m.*

Wsidlic, *ob.* Usidlić.

Wsiesc, *ob.* Wsiadać.

Wsiew, u, *s. m.* semence, *s. f.* semailles, *f. pl.*

Wsiewać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsiać, semer, *ob.* Zasiewać. — *fig. Wsiewać zarty w powazną mowę*, mêler, semer des plaisanteries dans un discours ou dans un écrit sérieux, *ob.* Wtrącać, Przeplatać. — *fig. Wsiać co do serca*, jeter la semence *v.* des semences de qu'chose dans le cœur.

Wsikać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsiknąć, faire entrer a l'aide d'une seringue, injecter, pousser une injection dans.

Wsina, y, *s. f.* village, hameau mis rable, *m.*

Wskakiwać, iwał, ują, *v. intr. imp.* Wskoczyć, *w co*, se jeter, se précipiter dans qu'chose, *par ex. w ogień*, au feu, dans les flammes, au milieu des flammes. — *autrem. Wskoczyć na co*, sauter sur qu'chose. *Wskoczyć na konia*, monter sur un cheval, sur la selle. *Wskoczyć na stołek, na stół*, sauter sur une chaise, sur une table.

Wskaz, u, *s. m.* indice (de la volonté), *m.* signe, *s. m.* ordre, *s. m.* =, condamnation, *s. f.* =, assignation, *s. f.* mandat, *s. m.*

Wskazówka, *ob.* Skazówka.

Wskazywać, ywał, uję, *v. tr. et intr. imp.* Wskazać, montrer, indiquer. *Wskazać komu drogę*, indiquer le chemin a qu'un. *Wskazać palcem na kogo, na co*, montrer qu'un au doigt, indiquer qu'chose du doigt. *fig. Wskazać komu drogę*, montrer le chemin a qu'un; mettre qu'un sur la voie. *Wskazywać godziny*, montrer, indiquer les heures. = *co do kogo*, faire savoir, faire dire qu'chose a qu'un. — *Wskazać po kogo*, inviter qu'un a se présenter chez soi; faire appeler, faire venir qu'un. = *komu co na co*, assigner qu'chose a qu'un sur qu'chose, *ob.* Odkazać. =, condamner, *par ex. kogo na śmierć*, condamner qu'un a mort, *na koszta*, aux frais. *na karę więzienia*, a la prison, *ob.* Skazywać.

Wskazywanie, Wskazanie, a, *s. n.* action de montrer, d'indiquer, *f.* indication, *s. f.* =, action de condamner, *f.* condamnation, *s. f. Wskazanie na śmierć*, condamnation capitale, *f. ob.* Wskazywać.

Wskoczyć, *ob* Wskakiwać.

Wskok, *ob.* Skok.

Wskórać, ał, *v. tr. déf.* obtenir. *Nic nie wskorać*, ne rien obtenir, *par ex. u kogo*, de qu'un. *autrem. Nic nie wskorać*, ne pas réussir. *Nic nie wskorawszy*, n'ayant pu rien obtenir; sans avoir rien fait, sans avoir rien obtenu.

Wskos, *adv.* de biais.

Wskroś, *adv.* de part en part, d'un bout a l'autre; d'outre en outre. *Wskroś kogo przeszyć*, percer qu'un de part en part. *fig. Wskroś kogo przeszyć, przeniknąć, przejąć, przejść*, toucher, émouvoir qu'un profondément.

Wskrzesca, y, *s. m. ob.* Wskrzesiciel.

Wskrzesić, *ob.* Wskrzeszać.

Wskrzesiciel, a, *s. m.* celui qui a ressuscité un mort. *m.* — *fig.* restaurateur *s. m. Wskrzesiciel państwa*, restaurateur d'un empire, d'un royaume. *Wskrzesiciel nauk, sztuk*, restaurateur des sciences ou des belles lettres, des arts.

Wskrzeszać, ał, a, *v. tr. imp.* Wskrzesić *umarłego*, réveiller un mort, ressusciter qu'un. — *fig.* ressusciter, renouveler, faire revivre. *Wskrzesić proces, kłótnią*, ressusciter un vieux procès, une querelle. — ranimer, *par ex. nadzieję, odwagę*, l'espoir, le courage. — restaurer. *Wskrzesić państwo*, restaurer un empire, un Etat. *Wskrzeszać nauki, sztuki*, restaurer les sciences, les lettres, les arts. — *obs. Wskrzeszać*

szać, ressusciter. *Chciał Bóg pokazać ze umarza i wzbrzesza*, Dieu voulut montrer qu'il donne la mort et qu'il ressuscite.

WSKRZESZANIE, WSKRZISZENIE, *s. n.* action de ressusciter, de faire revivre, de restaurer, *f. ob.* WSKRZESZAC.

WSKRZESZCA, *ob.* WSKRZESICIEL.

WSKRZESZONY, A, E, ressuscité, ée. — *fig.* qu'on a fait revivre, ressuscité.

WSŁAWIAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WSŁAWIC, rendre célèbre; illustrer. — WSŁAWIAC SIĘ, *v. pron. imp.* WSŁAWIC SIĘ, se rendre célèbre, s'illustrer, *par ex. zwycięztwy*, s'illustrer par des victoires. =, *univers.* *Wsławiło się to że*, le bruit courut que... — cet emploi a vieilli.

WSŁAWIENIE SIĘ, *s. n.* action de se rendre célèbre, de s'illustrer, *f.* célébrité (qu'on a acquise), *s. f.*

WSŁAWIONY, A, E, devenu célèbre, rendu célèbre; illustré, ée.

WSLIZNAC SIĘ, *v. pron. déf.* se glisser, se couler dans. *par ext.* *Wślizнąć się do pokoju*, s'introduire dans une chambre (sans être aperçu). — *fig.* *Wślizнąć się gdzie*, s'introduire, s'insinuer, se faufiler ou l'part. — (d'une erreur) se glisser, passer inaperçu.

WSMAROWAC, AŁ, *v. tr. déf.* faire rutter, faire pénétrer dans, faire absorber par la peau (en frictionnant).

WSMIARDNAC, AŁ, *v. intr. def.* WSMIARDNĄC SIĘ, *v. pr. déf.* s'empuantir, *ao.* ZASMIERDZIEC SIĘ.

WSORIAC SIĘ, *v pron. imp.* WSORIC SIĘ, s'introduire, s'insinuer.

WSPACZAC, AŁ, A, *v. tr imp.* WSPACZYC, faire reculer. — détourner. — renverser; intervertir.

WSPANIE, *adv.* en sus; *Phil.* subjectivement.

WSPANY, A, E, qu'on a en soi. *Phil.* subjectif, ive.

WSPACZYĆ SIĘ, *v. intr. déf.* reculer, *v. intr. on* USTĘPOWAC, COFAC SIĘ.

WSPACZNIE, *adv.* a l'envers, de travers, a rebours, a contre-sens.

WSPACZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* renversement, *s. m.* intervertissement, *s. m.*

WSPACZNY A, E, renversé, ée; intervertі, ie; faux, ausse.

WSPAK, *adv.* et NA WSPAK, *loc. adv.* a l'envers; de travers; a rebours; a contre-sens. *Wspak pitać*, écrire a rebours, de droite a gauche. *Wspak isć, leźć, obracać się*, aller a reculons, reculer. (*ob.* WSTECZ). *Wspak co robić*, faire qu'chose a contre-sens. *Wspak mi to poszło*, cela n'a pas réussi, cela a tourné contre moi. *Wszystkie ich rady wspak się obrócity*, leurs conseils n'ont pas été connus, suivis.

WSPAMIĘTAC, AŁ, *v. tr. déf.* WSPAMIĘTYWAC, YWAŁ, YWA, *imp. co*, se souvenir de qu'chose, se rappeler qu'chose, *on.* PRZYPOMINAC *sobie*.

WSPAMIĘTANIE, WSPAMIĘTYWANIE, A, *s. n. czego*, action de se souvenir de qu'chose, de se rappeler qu'chose, souvenir de qu'chose, *m.*

WSPANIALE, *adv.* magnifiquement, avec magnificence. *Wspaniale żyć, przyjmować kogo, wspaniale się ubranym*, vivre magnifiquement, traiter qu'un magnifiquement, être magnifiquement vêtu. — *Wspaniale wygladać*, avoir l'air magnifique, superbe; avoir une apparence magnifique, superbe. — *Wspaniale*, très-libéralement, très-généreusement, avec munificence. *Wspaniale kogo obdarzyć*, laisser a qu'un des marques de sa munificence, faire un magnifique présent ou de magnifiques présents a qu'un. *Wspaniale kogo nagrodzić*, récompenser qu'un très-généreusement.

WSPANIAŁOMYŚLNIE, *adv.* généreusement, avec générosité

WSPANIAŁOMYŚLNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* grandeur d'âme, *f.* générosité, *s. f.*

WSPANIAŁOMYŚLNY, A, E, qui a de la grandeur d'âme; généreux, euse; grand, large, libéral.

WSPANIAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* magnificence, *s. f.* =. *au mar.* grandeur, *s. f. par ex. Wspaniałość umysłu, serca*, grandeur d'âme, générosité, *f.* =, munificence, *s. f.*

WSPANIAŁY, A, E, magnifique, *a. 2 g.* splendide, *a. 2 g.* somptueux, euse. *Budynek, kościół wspaniały*, bâtiment, église magnifique. *Ubiór wspaniały*, parure magnifique. = très-libéral, très-généreux, magnifique. = magnifique, sublime. = pompeux, euse; magnifique. *Tytuł wspaniały*, titre magnifique, pompeux. =(de l'esprit, de l'âme) grand, aude; élevé, ée.

WSPAR, U, *s. m. Oisel.* cerceau, *s. m.* lacet, *s. m.* lacs, *m.* =, oiselent. *s. m.* =. lieu où l'on est exposé aux regards. *m.* — *Być na wsparze*, être en vue, exposé a la vue; être dans une position élevée. — il a vieilli.

WSPARCIE, A, *s. n.* assistance, *s. f.* secours, *s. m.* secours d'argent, *m. Prosić o wsparcie*, prier qu'on nous assiste; demander. *Dać komu wsparcie*, donner quelque secours a qu'un, assister qu'un (de sa bourse). *Wsparcie od rządu*, les secours, les subsides du gouvernement; (*dziennikowi*) subvention, *s. f. ob.* POMOC. *ob.* WSPIERANIE.

WSPIĄC SIĘ, WSPIĘCIE SIĘ, *ob.* WSPINAC SIĘ.

WSPIENIAC SIĘ, *v. pr imp.* WSPIENIC SIĘ, (des eaux d'un fleuve, etc.) monter en écumant; (des liqueurs) écumer, mousser.

WSPIERAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WESPRZEC, WSPARŁ, appuyer. , (*ob.* PODPIERAC): soutenir, (*ob.* UTRZYMYWAC, DŹWIGAC).— *Wspierać nogą*, aider, assister, soutenir, appuyer qu'un, (*ob.* PODPIERAC): *part.* assister qu'un de sa bourse. *Wspierać ubogich*, assister les pauvres; donner, distribuer des secours aux indigents. — *Wspierać karpus działający*, appuyer, soutenir un corps d'armée. — *Wspierać kogo radą*, aider qu'un de ses conseils. =, renouveler, refouler. — ce sens a vieilli, *ob.* OPPIERAC. =, *pron.* WSPIENIAC SIĘ, *nawzajem*, s'étayer mutuellement; s'entre-soutenir; s'aider mutuellement, s'entr'aider. = WSPIERAC SIĘ, *v pr. imp.* WESPRZEC SIĘ, *na czém*, s'appuyer sur qu'chose, appuyer son bras sur qu'chose; (des choses) avoir son point d'appui sur qu'chose, dans qu'chose: *fig.* (d'une personne) s'appuyer, se fonder sur qu'chose; appuyer, fonder son opinion sur qu'chose, *ob.* OPIERAC SIĘ. = *o co*, s'opposer, résister a qu'chose. — ce sens a vieilli, *ob.* OPIERAC SIĘ.

WSPIERANIE, WSPARCIE, A, *s. n.* action d'appuyer, de soutenir, d'aider, d'assister, de secourir, *f. ob.* WSPIERAC, WSPARCIE.

WSPIETRZYC, YĘ, *v. tr. déf.* élever, amonceler (en disposant par étages). WSPIETRZYC SIĘ, *v. pr. déf.* s'élever, s'amonceler (en s'étageant).

WSPIĘTY, A, E, dressé sur le bout des pieds; (d'un quadrupède) dressé sur ses pieds *v.* sur ses pattes de derrière; (d'un cheval) qui se cabre, qui s'est cabré.

WSPINAC SIĘ, *v. pr. imp.* WSPIAC SIĘ. *na palcach*, se hausser, se dresser sur la pointe des pieds. *Wspinać się, wspiąć się* (*na z-dnie wzgl.*) (de l'ours) se dresser sur les pattes de derrière; (d'un cheval) se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer. *Wspinać się*, (des plantes) grimper, *ob.* PIAC SIĘ. — *Wspinać się do czego*, se dresser sur la pointe des pieds pour atteindre a qu'chose, *et fig.* chercher a atteindre qu'chose, tâcher a qu'chose. (*ob.* l'IAC SIĘ). — *fig.* *Wspinać się w górę*, s'élever. — *Wspinać się przeciw komu, przeciw czemu*, s'élever contre qu'un, contre qu'chose.

WSPINANIE SIĘ, WSPIĘCIE SIĘ, *s. n.* action de se hausser, de se dresser sur la pointe des pieds; action de se dresser sur les pieds de derrière, de se cabrer, *f. ob.* WSPINAC SIĘ

WSPŁONAĆ, AŁ, *v. intr. def.* s'enflammer.

WSPŁYNAĆ, AŁ, *v. intr. déf.* WSPŁYWAC, AŁ, A, *imp.* s'élever *v.* revenir a la surface de l'eau; surnager.

WSPODOBAĆ SIĘ, WSPOGLĄDAĆ *ob.* WSPODOBAĆ SIĘ, PODOBAC SIĘ, SPOGLĄDAĆ, POGLĄDAĆ.

WSPÓŁ et les composés, *ob.* SPÓŁ, *i t. d.*

WSPOMAGAC, AŁ, A, *v. tr imp.* WSPOMÓC, OGŁ, *sans sup.* aider qu'un de sa bourse; assister, secourir qu'un, donner quelque secours a qu'un. *Niech Bóg wspomoże!* Dieu vous assiste!

WSPOMAGACZ, A, *s. m.* celui qui assiste, qui donne *v.* distribue des secours, *m.* soutien, *s. m.* appui, *s. m.*

WSPOMAGANIE, WSPOMÓŻENIE, A, *s. n.* action d'assister, de secourir, de distribuer des secours *v.* donner quelque secours, (*ob.* WSPOMAGAC), *f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m.* secours, *m. pl.* *Prosić o wspomożenie*, prier qu'on nous assiste, demander l'aumône, demander.

WSPOMINAC, AŁ, A, *v. tr.* et *intr. imp.* WSPOMNIEC, *kogo v. o him*, prononcer le nom de qu'un, faire mention de qu'un, parler de qu'un; *et par ext.* conserver le souvenir de qu'un, ne pas oublier qu'un. *O nim wcale nie wspominano*, il ne fut point question de lui. *Wspominać co*, parler (souvent) de qu'chose, revenir (souvent) sur qu'chose. *Wspominać, wspomnieć o czém, wspomnieć co*, faire mention de qu'chose, mentionner qu'chose, = *Wspomniec na kogo, na co*, se rappeler la mémoire de qu'un, se rappeler qu'chose, se souvenir de qu'chose; songer, penser a qu'un, a qu'chose. *Ilekroć na niego wspomnę*, toutes les fois que je songe *v.* que je pense a lui. *Nie mogę na to wspomnieć bez wzdrygnienia się, oz wstrętu*, je ne puis y penser sans frémir *v.* rien que d'y penser me fait frémir, je ne puis y songer sans dégoût.

WSPOMINANIE, WSPOMNIENIE, A, *s. n.* action de mentionner, *f.* mention, *s. f.* =, souvenir, *s. m. Wspomnienia godny*, digne de mémoire, mémorable, *a. 2 g. Smutne to są wspomnienia*, ce sont de tristes souvenirs.

WSPOMINEK, NKU, *s. m. fam.* mention, *s. f. Ani wspominku o tém*, il n'en est point mention, on n'en parle point, *ob.* WZMIANKA.

WSPOMÓDC. WSPOMÓŻENIE, *ob.* WSPOMAGAC, WSPOMAGANIE.

WSPOMÓŻLIWY, A, E, qui aime a secourir ses semblables, secourable, *a. 2 g.*

WSPOMÓŻYCIEL, A, *s. m.* WSPOMÓŻYCIELKA, I, *s. f.* celui, celle qui aide de sa bourse, qui assiste; soutien. *s. m.*

WSPÓR, RU, *s. m. v.* WSPORA, Y, *s. f.* soutien. *s. m.* support, *s. m.* appui, *s. m.* =, appui, *s. m.* parapet, *s. m.*

WSRÓD, *adv.* au milieu de. *Wśród nas*, au milieu de nous. *Wśród miasta*, dans la ville même, au centre de la ville.

WSRUBOWAC, AŁ, *v. tr. déf.* visser dans. — *Wsrubować kogo gdzie*, faire admettre, introduire qu'un dans une maison. *Wsrubować kogo do urzędu*, introduire qu'un au pouvoir par faveur, qu'on fasse un passe-droit en faveur de qu'un. *pron.* WSRUBOWAC SIĘ, *gdzie*, s'introduire, s'établir (*ob* part a force d'importunités ou d'intrigue.

WSTAĆ, *ob.* WSTAWAC.

WSTĄPIC, *ob.* WSTĘPOWAC.

WSTĄPIENIE, A, *s. n.* action d'entrer. *f.* =, action de monter. *Wstąpienie na tron*, avènement au trône. *m*

WSTAWA, Y, *s. f. Geom.* sinus, *s. m.*

WSTAWAC, AWAŁ, AJE. *v. intr imp.* WSTAĆ, se lever. *Wstać z stołka, z krzesła*, se lever de son siège. *Wstać z łożka*, se lever; sortir du lit. *Jużeś wstał*, vous êtes déjà levé? *Niechętnie wstawać*, combattre contre ses draps. *Wstać od stołu*, se lever, sortir de table. *Wstać dopiero po chorobie*, relever d'une maladie. *Wstać z martwych*, ressusciter, (*ob.* ZMARTWYCHWSTAC). — *Włosy wstają na głowie*, les cheveux se dressent sur la tête, se hérissent (en *v* songeant). — *fig.* (du soleil et des astres) se lever, *ob.* WSCHODZIC.

WSTAWACZ, A, *s. m. Bot.* cymbalaire, *s. f.*

WSTAWANIE, WSTANIE, A, *s. n.* action de se lever. *f.* lever, *s. m. Przy wstawaniu*, au lever.

WSTAWIAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WSTAWIC, mettre, poser, placer dans. *Wstawiać szyny*, mettre des carreaux, des vitres, attacher des vitres (a une fenêtre). *Wstawiać do piwnicy*, mettre en cave, encaver. *Wstawiać zęby*, poser, mettre, fixer de fausses dents, *ob.* WPRAWIAC. — *Wstawić kogo na urząd*, installer qu'un dans une charge. *Wstawić kogo na tron*, placer, faire monter qu'un sur le trône, *ob.* WPROWADZAC, POSADZIC. = *człowiek wywichniety*, remettre, remboîter un membre disloqué, *ob.* WPRAWIAC, NASTAWIAC. = *co*, insérer, interceler qu'chose, interposer qu'chose. = *co w porzędek*, mettre qu'chose en ordre. = WSTAWIAC SIĘ, *v. pr. imp.* WSTAWIC. SIĘ, *w co*, s'immiscer dans qu'chose, intervenir dans qu'chose, *ob.* MIESZAC SIĘ, WDAWAC SIĘ. = *za kim*, intercéder, solliciter pour qu'un; solliciter une grâce pour qu'un, le pardon de qu'un; faire une démarche en faveur de qu'un, parler pour qu'un, en faveur de qu'un.

WSTAWIANIE, WSTAWIENIE, A, *s. n.* action de mettre, de placer, de poser; action de remettre, de remboîter, *f. ob.* WSTAWIAC. = WSTAWIANIE SIĘ, WSTAWIENIE SIĘ, intercession, *s. f.* démarche en faveur de qu'un. *f. Na jego wstawienie się za jego wstawieniem się*, grâce a son intercession; a sa sollicitation, a sa prière.

WSTĄŻECZKA, I, *s. f.* petit ruban, *m.* bride, (*par ex.* d'un béguin), *s. f.*

WSTĄŻKA, I, *s. f.* ruban, *s. m. Wstążka u kapelusza*, ruban de chapeau — *fig.* *Na wstążce kogo wodzić*, mener qu'un comme un enfant, mener qu'un a la lisière.

WSTECZ, *adv* en arrière; a reculons; a la renverse. *Wstecz cofnąć*, faire retrograder. *Wstecz się cofać*, rétrograder, (*par ex.* de l'armée, *fig.* des saisons).

WSTECZNIE, *adv.* en arrière, a reculons.

WSTECZNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* mouvement rétrograde, *m.* rétrogradation, *s. f.*

WSTECZNY, A, E, rétrograde, *a. 2 g. Ruch, pochód wsteczny*, mouvement rétrograde, *m.* marche rétrograde, retraite, *s. f. Rozpoczać ruch wsteczny*, (d'une armée, d'un général) commencer sa retraite.

WSTĘCZYC, YĘ, Y, *v. tr. imp.* t

lirer, porter en arrière. =, retirer; retrancher. *Wstrzeczyć co się powiedziało. wstrzeczyć swoje słowo, swoje słowa*, retirer sa parole; se dédire, se rétracter, *ob.* Cofać. =, *v. intr. imp.* et Wstrzęczyć się, *v. pr.* retrograder, se retirer; se replier (sur le gros de l'armée); opérer un mouvement *v.* son mouvement de retraite, *ob.* Cofać się.

Wstęga, i, *s. f.* large rubau, *m.* — *pars.* rubau (d'un ordre), *m.* cordon, *s. m.*

Wstęgarski, de rubanier.

Wstęgarstwo, a, *s. n.* rubanerie, *s. f.*

Wstęgarz, a, *s. m.* fabricant de rubans, *m.* rubanier, *s. m.*

Wstęgowiec, wca, *s. m.* ver rubané, ver solitaire, *m.* tœnia, *s. m. ob.* Tasiemiec.

Wstęp, u, *s. m.* entrée, *s. f.* accès, *s. m.* entrées, *f. pl. Mieć wolny wstęp do kogo*, avoir un accès auprès de qu'un; avoir ses entrées chez qu'un. =, entrée, *s. f.* commencement, *s. m.* début, *s. m. Na wstępie, zaraz na wstępie*, dès le commencement. =, *part.* entrée en matière, l'entrée du livre, *f.* préliminaires, *m. pl.* preface, *s. f.* introduction, *s. f.* =, origine, *s. m.* source, *s. f. par ex. do złego*, du mal. =, entrée, *s. f.* prise de possession, *f.* avenement, *s. m.* =, *Astr.* entrée, *s. f. Wstęp słońca, księżyca w znak barana*, l'entrée du soleil, de la lune dans le Bélier.

Wstępień, pnia, *s. m.* nouveau venu, *m.* candidat, *s. m.* aspirant, *s. m.* — il a vieilli.

Wstępne, ego, *s. n.* entrée, *s. f.* bienvenue, *s. f.* (ce qu'on payait en entrant en charge). — ce qu'on paye en ne faisant recevoir dans une société, *ob.* Wrupne.

Wstępny, a, e, d'entrée, de début, d'introduction; préliminaire, *a. 2 g. Wstępna biesiada*, repas pour la bienvenue, *m.* bienvenue, *s. f. Wstępna mowa*, discours d'ouverture, d'entrée, d'inauguration, *m. Wstępne uwagi*, considérations préliminaires, *f. Wstępne układy*, préliminaires, *m. pl. ob.* Przedwstępny. =, odrusil, ive. *Wstępna wojna*, guerre offensive, *oo.* Zaczepny. — *Wstępny oaj*, bataille rangée, *f.* = *Wstępna środa*, mercredi des cendres, *m.* (*ob.* Popielec). *Wstępna niedziela*, dimanche de carême, *m.* =, intercalaire, *a. 2 g. Miesiąc wstępny, rok wstępny*, mois intercalaire *v.* embolismique, *m.* année intercalaire, *f. ob.* Przybyszowy. =, ascendant, ante. *Linia wstępna*, ligne ascendante.

Wstępować, ował, ują. *v. intr. imp.* Wstąpić, *w co*, mettre le pied, entrer dans qu'chose. — *Astr. Słońce wkrótce co wstąpiło w znak raka*, le soleil vient d'entrer dans l'Écrevisse. — *fig. Wstępować w czyje ślady*, marcher sur les traces de qu'un. *Wstąpić z kim w sznurki*, entrer en lice, dans la lice avec qu'un. = *do kogo, do czyjego domu, dokad*, entrer chez qu'un, dans une maison ou dans une auberge (en passant); descendre chez qu'un, s'arrêter chez qu'un, dans un endroit (pour un moment); aller voir qu'un en passant, rendre visite à qu'un en passant, entrer chez qu'un pour lui souhaiter le bonjour. = *Wstąpić w kogo*, (de l'esprit malin) posséder qu'un. — *fig. Wstąpił w niego duch, wstąpiła w niego dusza*, il reprit courage; il se sentit renaître. = *dokad*, entrer qu'part. *Wstąpić do zakonu, do klasztoru*, (d'un homme) entrer au couvent, prendre l'habit religieux, prendre le froc; (d'une fille) entrer au couvent, prendre le voile. — *Wstąpić z kim w przyjaźń*, lier amitié avec qu'un, se lier d'amitié avec qu'un. *Wstąpić w małżeństwo*, contracter mariage. *Wdowa chcąca wstąpić w drugie małżeństwo*, une veuve qui veut convoler en secondes noces. = *na co*, monter, grimper sur qu'chose, gravir qu'chose, monter qu'chose. *Wstąpić na pierwszy stopień*, monter le premier degré. *Wstąpić na górę*, monter au haut d'une montagne, gravir une montagne. *Wstąpić na mownicę, na kazalnicę*, monter à la tribune, monter en chaire. *Wstąpić na tron*, monter sur le trône. *Wstąpić na niebiosa*, monter au ciel. =, *fig. Wstąpić w co*, se mêler de qu'chose, intervenir dans qu'chose. — ce sens a vieilli.

Wstępowanie, a, *s. n.* action d'entrer, de monter, *f. ob.* Wstępować. Wstąpienie.

Wstęsznić się, *ob.* Stęsznić się.

Wstrachać się, *v. pron. imp.* Wstrachnąć się, *v. intr. déf.* s'effrayer, s'épouvanter, avoir peur, *ob.* Strachać się, Przestraszyć się.

Wstracać, *v. tr. imp.* Wstracić, il a vieilli, *ob.* Odtracać, Odbijać, Odpierać.

Wstręt, u, *s. m.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m. Być na wstrecie komu*, faire obstacle à qu'un. =, résistance, *s. f. Wstręt dać*, résister, faire résistance. *Wstręt odnieść*, rencontrer de la résistance; être repoussé =, répugnance, *s. f.* aversion, *s. f.* antipathie, *s. f.* dégoût, *s. m. Wstręt mieć od czego v. do czego, ku czemu*, avoir de la répugnance à qu'chose, pour qu'chose. *Ze wstrętem*, à contre-cœur, à regret, à mon (son, leur) corps défendant.

Wstrętny, a, e, qui fait un empêchement, qui fait obstacle. =, qui a de la répugnance à qu'chose. *part* (d'une femme) prude, bégueule. *Wstrętna kobieta*, une prude, une bégueule.

Wstrząsać, ał, a, *v. tr. imp.* Wstrząsnąć, Wstrząsz, *co*, secouer qu'chose; ébranler qu'chose, faire trembler qu'chose. — *fig. Wstrząsnąć kogo, czyj umysł*, frapper qu'un d'une émotion subite et profonde, ébranler qu'un, ébranler le courage de qu'un, *ob.* Zachwiać. — *pr. dé.* Wstrząsać się, Wstrząsz się, trembler, *ob.* Zatrząsć się. — *fig. Wstrząsać się, wstrząsnąć się na co*, marquer une ex reme répugnance à qu'chose, reculer d'horreur à la vue de qu'chose.

Wstrząsanie, Wstrząśnienie, a, *s. n.* action de secouer, d'ébranler, *f.* — *Wstrząśnienie*, ébranlement, *s. m*, commotion, *s. f.* secousse, *s. f.*

Wstrzemięźliwie, *adv.* sobrement; dans l'austérence.

Wstrzemięźliwość, ści, *s. f.* disposition morale qui porte à s'abstenir des jouissances physiques, *f.* abstinence, *s. f.* sobriété, *s. f.* tempérance, *s. f.* modération, *s. f.*

Wstrzemięźliwy, a, e, enclin à l'abstinence; sobre, *a. 2 g.* tempérant, ante.

Wstrzykiwać, iwał, uje. *v. tr. imp.* Wstrzyknąć, ął. Wstrzykiwać, ął. *déf. co w co*, injecter un liquide dans qu'chose, pousser une injection dans qu'chose

Wstrzykiwanie, Wstrzyknienie, a, *s. n* l'action d'injecter, *f.* injection, *s. f.*

Wstrzymywać, iwał, uje, *v. tr. imp.* Wstrzymać, arrêter; retenir; empêcher d'aller, de marcher, d'agir. *Wstrzymać konia*, arrêter un cheval. *Byłoy to zrobił gdyby go nie wstrzymano*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté *Jedna rzecz mnie wstrzymuje*, une seule chose m'arrête. *Wstrzymać bieg spraw publicznych, interesów*, arrêter la marche des affaires. *Wstrzymać pułot gienniu zu*, arrêter l'essor du génie. *Wstrzymać łzy, oddech*, urynę, retenir ses larmes, son haleine, son urine =, discontinuer, suspendre; ajourner. *Wstrzymać wykonanie wyroku*, suspendre l'exécution d'un arrêt. *Wstrzymać wojnę*, arrêter l'effusion du sang, empêcher la continuation de la guerre: discontinuer la guerre, suspendre les opérations. = Wstrzymywać się, *v. pron. imp. Wstrzymywać się. wstrzymać się*, s'arrêter avec effort, se retenir. *Wstrzymać się od czego*, s'abstenir de qu'chose, s'empêcher de faire qu'chose. *Wstrzymywać się od wina*, s'abstenir de vin *v.* de boire du vin *Nie mogę się wstrzymać od śmiechu*, ne pouvoir s'empêcher de rire. *Nie mógł się wstrzymać od płaczu, od łez*, il ne put retenir ses larmes, il ne put s'empêcher de pleurer. *Wstrzymać się od gniewu*, retenir sa colère, se retenir, se contenir. *Nie mogłem się wstrzymać aby mu tego nie powiedziec*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire. = *z czém*, attendre pour faire ou produire qu'chose, remettre qu'chose à un autre temps, ajourner qu'chose.

Wstrzymywanie, Wstrzymanie, a, *s. n.* action d'arrêter, de retenir, *f.* — action de discontinuer, de suspendre, d'ajourner, *f.* discontinuation, *s. f.* suspension, *s. f.* ajournement, *s. m.* — Wstrzymywanie się, Wstrzymanie się, action de s'arrêter, de se retenir; action de s'abstenir, *f. on.* Wstrzymywać.

Wstyd, u, *s. m.* pudeur, *s. f. Wstyd dziewiczy*, pudeur virginale. *Mieć wstyd*, avoir de la pudeur. *Zapłonić się od wstydu, ze wstydu*, rougir de pudeur. *Nie mieć wstydu, nie mieć wstydu w oczach, wstyd stracić*, être sans pudeur, avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte, mettre bas toute honte. — *Muth. Wstyd*, la honte, *f.* — *ob.* Wstydliwość. =, honte, *s. f. Zaczerwienić się, zaplonić się od wstydu*, rougir de honte. *Wstyd mię tego*, j'en ai honte. *Nie wstyd cię tego*, n'avez-vous pas honte? *Wstyd mnie cię*, j'ai honte de vous. *Wstyd komu robić, przynosić*, faire déshonneur à qu'un, faire la honte de qu'un. *Tu wstyd! co za wstyd!* c'est une honte! quelle honte! *Ze wstydem*, avec honte, honteusement. *Za wstyd uważać*, regarder comme une honte, tenir à honte, *ob.* Niesława, Hańba. =, pudeur, *s. f.* virginité, *s. f.* fleur de la virginité, *f. Wstyd panny odebrać*, déflorer une jeune fille. =, organes sexuels, *m. pl.* pudendum, *s. m. T. d Ecrit.* nudité, *s. f.*

Wstydać się, *pop.* pour Wstydzić się, v. c. u.

Wstydliwie, *adv.* pudiquement.

Wstydliwość, ści, *s. f.* pudicité, pudeur, *s. f. Wstydliwość dziewicza*, pudeur virginale.

Wstydliwy, a, e, pudique, *a. 2 g.* pudibond, onde. — *Wstydliwe części*, parties génitales, *f. pl.* =, *ob.* Wstydny.

Wstydnie, *adv.* avec honte, honteusement.

Wstydnis, sia, *s. m.* jeune pudibond, *m.*

Wstydno, *adv.* (en sous-ent. le verbe *jest*) c'est honteux, c'est une honte.

Wstydność, ści, *s. f.* honte, *s. f.* infamie, *s. f.* turpitude, *s. f.*

Wstydny, a, e, qui fait honte, honteux, euse; déshonorant, ante.

Wstydzić, ało, i, v. *tr. imp. kogo*, faire honte à qu'un, faire rougir qu'un, rendre qu'un honteux. =, inspirer de la honte à qu'un, couvrir qu'un de honte. *Wstydzi mnie to*, j'en suis honteux *Nie wstydzi mnie tu zuknia*, je n'ai point honte, je ne rougis point de porter cet habit. = Wstydzić się, *v. pr. imp.* être tout honteux, rester confondu. *Wstydzić się przed kim czego*, rougir de qu'chose devant qu'un. *Wstydzić się czego*, avoir honte, être honteux, rougir de qu'chose. *Wstydzić się swojéj urodzenia*, rougir de sa pauvreté, de sa naissance. *Wstydzić się kogo*, avoir honte de qu'un; *autrem.* éprouver de la honte, rester confus en presence de qu'un. *Wstydzę się za siebie*, j'en ai honte, j'en rougis pour vous. *Wstydzę się powiedzieć, wyznać*, j'ai honte de le dire, de l'avouer. *Nie ma się czego wstydzić*, il n'y a pas de quoi rougir, cela ne déshonore pas.

Wsuć, *pop.* pour Wstpać, *ob.* Wstępywać.

Wsuwać, ał, a, *v. tr. imp.* Wsunąć, faire entrer en poussant; pousser; mettre; fourrer, glisser, couler. *Wsunąć czapkę na oczy*, enfoncer un bonnet sur les yeux. *Wsunąć komu talara do ręki*, glisser un écu dans la main de qu'un. — Wsuwać się, Wsunąć się, *v. pr.* s'introduire, se glisser, se couler.

Wstępywać, ywał, uje. *v. tr. imp.* Wstpać, faire entrer (en versant), verser, mettre, jeter dedans, *ob.* Sypać.

Wsysać, ał, a, *v. tr. imp.* Wessać, sucer; pomper, absorber.

Wszak et Wszakże, *conj.* c'est pourtant, c'est cependant, c'est bien.., que; n'est-il pas vrai que; cependant, pourtant. *Wszakże to ja ci dałem*, c'est cependant moi qui vous l'ai donné, c'est bien moi qui vous l'ai donné; cependant *v.* pourtant c'est moi qui vous l'ai donné; n'est-ce pas moi qui vous l'ai donné? *Wszakże nie oczekuje żadać ażeby m...*, vous n'exigerez cependant pas que... *Wszak wiesz że...*, vous savez cependant *v.* vous savez bien que... *Wszakże jestliwy tego nie było dosyć...*, cependant *v.* pourtant si cela ne suffisait pas...

Wszarz, a, *s. m.* pouilleux, *s. m.*

Wszawiec, awca, *s. m. Bot.* herbe aux poux, *f.* pédiculaire, *s. f.*

Wszawość, ści, *s. f.* état de ce qui est pouilleux, *m.* — mal pédiculaire, *m.* maladie pédiculaire, *f.* phthyriase *v.* phthyriasis, *s. f.* pouilleutement, *s. m.*

Wszawy, a, e, pouilleux, euse. *Wszawa choroba*, phthyriase, phthyriasis, *s. f.*

Wszczać, *ob.* Wszczynać.

Wszczął, *adv.* entièrement, complètement. — il a vieilli, *ob.* Ze szczętem, Do szczętu, à l'art. Szczęr.

Wszczątek, tku, *s. m.* commencement, *s. m.* naissance, *s. f.* germe, *s. m. Przytłumić namiętność w jéj wszczątku*, étouffer une passion dans son germe.

Wszczepiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wszczepić, enter, greffer, écussonner. *co w co*, qu'chose sur qu'chose, *ob.* Szczepić. — *Wszczepić ospę*, inoculer la petite vérole; inoculer la vaccine, vacciner, *ob.* Szczepić, Zaszczepić. =, prendre, serrer, pincer. =, *fig.* inspirer, inculquer. *Wszczepić duszę, życie*, animer; donner la vie. *Wszczepiać co w kogo*, inculquer qu'chose à qu'un.

Wszczepianie, Wszczepienie, a, *s. n.* action de greffer, d'enter, *f.* emploi de l'ente, *m.* — action d'inoculer, *f.* inoculation, *s. f. ob.* Szczepienie.

Wszczynać, ał, a, *v. tr. imp.* Wszcząć, commencer. *Wszczynać kłótnię, sprzeczkę*, commencer la

querelle, *z kim kłótnia, sprzeczkę*, commencer *v.* se mettre à quereller qq'un, faire une querelle à qq'un. *Wszczynać rozmowę*, lier conversation, engager la conversation. *Wszczynać kwestyą*, entamer un sujet, une discussion, entrer en matière; *autrem.* soulever une question, toucher à une question, la mettre sur le tapis; faire une objection, soulever une difficulté. *Wszczynać niesnaski*, susciter des querelles, semer des discussions. *Wszczynać rozruchy*, exciter des troubles. — *ob.* Zaczynać, Rozpoczynać, Podnosić. = Wszczynać się, *v. pron. imp.* Wszcząć się, commencer: s'engager; naître; surgir; éclater; s'élever. *W szczęły się pomiędzy niemi kłótnie, nieśnaski*, ils commencèrent à se quereller; la discorde se glissa parmi eux, éclata chez eux. *Ztąd wszczęła się kłótnia*, il s'ensuivit une querelle. *Wszczęła się rozmowa o...*, la conversation s'est engagée sur..., on a commencé à parler de... = *Wszczynać się za kim*, prendre le parti de qq'un. — ce sens a vieilli, *ob.* Ujmować się.

Wszczynanie, Wszczęcie, *s. n.* action de commencer, etc., *ob.* Wszczynać.

Wszczyniać, Wszczynić, il a vieilli, *ob.* Wrażać, Wtykać.

Wsze, Wszech, contraction de Wszystkie, Wszystkich, *ob.* Wszy.

Wszechdzielny, a, e. tout-puissant, ante, *ob.* Wszechmocny.

Wszechmoc, y, *s. f.* Wszechmocność, ści, *s. f.* toute-puissance, *s. f.* omnipotence, *s. f.*

Wszechmocnie, *adv.* avec toute-puissance; d'une manière toute-puissante.

Wszechmocny, a, e, tout-puissant, toute-puissante. — *subst. Wszechmocny*, le tout-puissant, *m.*

Wszechmogący, *ob.* Wszechmocny.

Wszechnajświętszy, a, e, très-saint, sainte.

Wszechnica, y, *s. f.* université, *s. f.* — inus.

Wszechświat, a, *s. m.* univers, *s. m.*

Wszechświęty, *ob.* Wszechnajświętszy.

Wszechwidny, Wszechwidzący, qui voit tout.

Wszechwiedza, y, *s. m.* l'être souverainement sage, *m.* le sage des sages, *m.* celui qui sait tout, qui connaît tout, qui possède l'omniscience, *m.*

Wszechwiedny, Wszechwiedzący, qui sait, qui connaît tout; omniscient, ente.

Wszechwiedztwo, a, *s. n.* omniscience, *s. f.* science infuse, *f.* (en parlant de Dieu). — omniscience, *s. f.* science universelle, *f.*

Wszechwładca, y, *s. m.* maître suprême, *m.* modérateur, domine sur de l'univers, *m.*

Wszechwładność, ści, *s. f. ob.* Wszechwładztwo.

Wszechwładny, a, e, qui gouverne tout. — souverain, aine. *Lud wszechwładny*, le peuple souverain, *m.*

Wszechwładztwo, a, *s. n.* puissance du maître suprême, *f.* toute-puissance, *s. f.* =, monarchie universelle, *f.* = (pleine) souveraineté, *s. f. Wszechwładztwo narodowe, wszechwładztwo ludu*, la souveraineté nationale, la souveraineté du peuple, *f.*

Wszędobylski, ska, *subst.* 2 *g.* un homme, une personne qui est toujours par voies et par chemins, qui va partout, qu'on voit ou qu'on rencontre partout.

Wszędowściurski, ska, *s.* 2 *g.* un homme, une personne qui se faufile partout.

Wszędy *et ord.* Wszędzie, *adv.* partout; en tout lieu, en tous lieux. *Bóg jest wszędzie*, Dieu est partout. *Wszędzie chodzi, bywa*, il va partout. — On dit *fam.* pour renforcer l'expression : *Wszędzie a wszędzie, v. wszędy a wszędy*, partout, en tous lieux.

Wszędybytność, Wszędobecność, ści, *s. f.* faculté d'être partout à la fois, *f.* présence en tous lieux, *f.* omniprésence, *s. f.*

Wszędybytny, Wszędobecny, a, e, (qui est) présent en tous lieux, omniprésent, ente.

Wszędzie, *ob.* Wszędy.

Wszelaki, a, ie, de toute sorte, de toute espèce, en tout genre; toute sorte de, toute espèce de. *Wszelakie owoce, et aous. Wszelakiego gatunku owoce*, toute sorte, toute espèce de fruits; des fruits de toute sorte, de toute espèce.

Wszelako, *adv.* en tout genre; de toutes les manières. =, *conj.* pourtant, cependant, néanmoins; tout de même.

Wszelakość, ści, *s. f.* grande diversité, grande variété, *f. ob.* Rozmaitość.

Wszelki, a, ie, tout, toute; un... quel qu'il soit; toute sorte de, toute espèce de. *Wszelki człowiek*, tout homme; un homme quel qu'il soit. *Wszelkie dobro jest pożądane*, tout bien est désirable. *Wszelki towar z zagranicy sprowadzony*, toute marchandise qu'on fait venir de l'étranger. *Dać komu wszelką wolność*, donner toute liberté à qq'un. *Daleki od wszelkiej przyjaźni*, éloigné de toute sorte d'affectation, *ob* Każdy, Jakikolwiek.

Wszem, *ob.* Wszy.

Wszeptywać, Wszeptać, *v. tr. co komu*, souffler qu'chose à l'oreille de qq'un.

Wszerz, *ob.* Szerz.

Wszerzeństwo, a, *s. n.* importunité, *s. f.* manie d'aller, d'entrer partout, *f.* — ce sens a vieilli. = impudicité, *s. f.* paillardise, *s. f. Wszerzeństwa patrzeć*, s'adonner à la paillardise. =, action impudique, *f.* impudicité, *s. f. part. au pl.* impudicités, *f. pl.* paillardises, *f. pl.*

Wszetecznica, y, *s. f.* femme impudique, débauchée, *f.* une impudique, *f.* femme de mauvaise vie, *f.* courense, *s. f.* fille, *s. f.*

Wszetecznie, *adv.* avec curiosité; avec importunité. — il a vieilli. = d'une manière impudique, paillarde; impudiquement, paillardement; dans l'impudicité, dans la luxure. *Żyć wszetecznie*, vivre dans l'impudicité, dans la luxure, dans la débauche =, entièrement, complètement. — ce sens a vieilli.

Wszetecznik, a, *s. m.* homme impudique, paillard, *m.* un impudique, un paillard, un franc paillard, *m.*

Wszetecznosc, ści, *s. f. ob.* Wszeteczeństwo.

Wszeteczny, a, e, trop curieux, euse; importun, une, téméraire, *a.* 2 *g.* — ce sens a vieilli. =, impudique, *a.* 2 *g.* paillard, arde.

Wszkłomienny, a, e, vitrifiable, *a.* 2 *g.*

Wszojed, a, *s. m.* mangeur de poux, *m.* phthiriophage, *s. m.*

Wszoł, a, *s. m.* pou (qui s'attaque aux animaux), *s. m.*

Wszpuntować, ać, *v. tr. déf. Téch.* emmortaiser; faire entrer dans une rainure.

Wszrubować, *ob.* Wszrubować.

Wsztukować, *v. tr. déf.* mettre (une pièce) dans.

Wszy, Wsza, Wsze, *pl.* Wsi, Wsze, contraction de Wszystek, Wszystka, Wszystkie, tout, toute. — il a vieilli et ne se trouve aujourd'hui que dans quelques expressions consacrées. *Wsze stworzenie*, toute créature (*ob.* Wszelki). *Stwórca wszech rzeczy*, le Créateur. *Ze wszech miar*, à tous égards. *Cesarz Wszech Rossyj*, l'empereur de toutes les Russies. — formule de Chancellerie. *Wszem w obec i każdemu komu o tém wiedzieć należy, wiadomo czynimy*, à tous nos amis et feaux etc., savoir faisons. =, tout, toute; autier, ère. *We wszéj Polsce*, dans toute la Pologne. — *peu us. ob.* Cały.

Wszyć, *ob.* Wszywać.

Wszycki, Wszycka, Wszycko, forme pop. pour Wszystek, v. c. d.

Wszystek (*anc.* Wszytki, Wszytek), Wszystka, Wszystko, tout, toute. *Wszystek świat, wszystek naród*, tout l'univers, toute la nation. *Ze wszystkich stron świata*, de toutes les parts, (*ob.* Cały). — *Wszyscy ludzie, wszystkie stworzenia, wszystkie narody*, tous les hommes, tous les êtres créés, toutes les nations de la terre. *W szystkie rzeczy*, toutes les choses créées, toutes choses, *f.* tout, *s. m. Wszyscy mamy jeden początek*, nous avons tous une même origine. —*subst.* Wszyscy, tous, tous les hommes, tout le monde. *Wszyscy się skarżą na brak pamięci a nikt na brak rozsądku*, tout le monde se plaint de sa mémoire, et personne ne se plaint de son jugement. — *subst.* Wszystko, tout, *s. m.* toutes choses, *f. pl. Człowiek do wszystkiego*, un homme qui se met à tout, un homme à tout faire, un homme capable de tout. *Do wszystkiego się mieszasz*, se mêler de tout. *Módz wszystko u kogo*, pouvoir tout auprès de qq'un. *Nie wszystko stracone*, tout n'est pas désespéré. *Już po wszystkiem*, tout est fini. *Wszystko zważywszy*, tout bien considéré. *Wszystko dobrze*, tout va bien. *Tobie wszystko winienem*, c'est à vous que je dois tout. *Albo wszystko albo nic*, tout ou rien. *Czy to już wszystko?* est-ce là tout? *Wszystko uciekało*, tout (tout le monde) fuyait. — Wszystko, *adv.* ne... que... *Wszystkobyś tajał*, vous ne faites que grossir, vous aimez à grossir. *Wszystko wodę pije*, il ne fait que boire de l'eau; il ne boit que de l'eau, il boit toujours de l'eau. *Wszystko mnie bija, popychają*, on ne fait que me battre, que me pousser. — *loc. adv.* Ze wszystkiém, entièrement, tout-à-fait. *Rzecz nie ze wszystkiém skończona*, l'affaire n'est pas tout-à-fait terminée. *Z tém wszystkiém*, avec tout cela. *autrem.* cependant, néanmoins, *par ex. Nie należałoby tego pozwalać, z tém wszystkiém ze względu na okoliczności...*, on ne devrait pas le permettre, cependant en égard aux circonstances... — Nade wszystko, par dessus tout, *par ex. co lubić*, aimer qu'chose par dessus tout, par dessus toute chose. *autrem. Nade wszystko*, surtout. — Przede wszystkiém, avant tout, surtout. — *Wszystko jedno prawić*, dire, répéter, rabâcher toujours la même chose *v.* les mêmes choses. *To wszystko jedno*, c'est tout-à-fait la même chose, c'est parfaitement égal. *Jeżeli ci to wszystko jedno*, si cela vous est égal. — On dit *fam.* pour renforcer l'expression : *Wszyscy a wszyscy*, tous; tous jusqu'au dernier. *Wszystko a wszystko*, tout; absolument tout.

Wszystkoczyn, a, *s. m.* homme qui se met à tout, qui veut tout faire. — il a vieilli.

Wszystkoróżny, a, e, qui arrête tout, qui met un terme à tout, qui triomphe de tout. (il se dit *poét.* du temps et de la mort).

Wszystkorzetny, a, e, qui achète tout, avec lequel on peut acheter toutes choses.

Wszystkosłomny, Wszystkosłomy, a, e, qui rompt, qui brise tout, toutes choses.

Wszystkospłodny, Wszystkorodny, qui produit toutes choses.

Wszystkoruchy, a, e, qui met tout, toutes choses; qui met tout en mouvement, qui fait tout mouvoir.

Wszystkość, ści, *s. f.* totalité, *s. f.*

Wszystkotrawny, qui consume, qui détruit tout.

Wszystkotwórt, qui crée tout, toutes choses.

Wszystkowidny, *ob.* Wszechwidny.

Wszystkowidz, a, *s. m.* celui qui voit tout, *m.* — *fam.* celui qui a la manie de tout voir.

Wszystkowidny, *ob.* Wszechwidny.

Wszystkowidzi, a, *s. m. iron.* homme qui sait tout, c.-à-d. qui prétend tout savoir.

Wszystkowładny, *ob.* Wszechwładny.

Wszystkożerny, a, e, qui dévore, qui consume, qui détruit tout, toutes choses.

Wsztwać, ać, a, *v. tr. imp.* Wszyć, coudre dans. — *pron. fig.* Wsztć się, s'introduire, s'intriguer, se faufiler.

Wszywanka, i, *s. f.* couture de la semelle d'un soulier de dame, *f.*

Wtaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wtoczyć, rouler dans; faire entrer *v.* rentrer dans (en roulant); pousser dans. *Wtoczyć kamień do rzeki*, rouler, pousser une pierre dans la rivière. *W toczyć powoz do wozowni*, mettre, remettre une calèche sous la remise. — *fig. W toczyć co do rozmowy*, glisser qu'chose dans un mot, une phrase dans la conversation. — *pron.* Wtoczyć się, (d'une voiture) entrer, *par ex. w dziedziniec, do dziedzińca, na dziedziniec*, dans la cour. (d'un ivrogne) entrer en chancelant. — (d'une personne obèse) entrer avec peine, avoir de la peine à entrer.

Wtargiwać, ać, a, *v. fréqu.* de Wtargnąć, faire des irruptions, pénétrer souvent.

Wtargnąć, ąć, *v. intr. déf. do kad*, faire irruption dans un pays, entrer (de force), pénétrer dans un pays.

Wtargnięcie, Wtargnienie, a, *s. n.* action d'entrer, de pénétrer de vive force, *f.* entrée violente, *f.* irruption, *s. f. Wtargnięcie nieprzyjaciela do kraju*, l'irruption des ennemis dans un pays.

Wtedy, *adv.* alors. *Widziano wtedy*, on a vu alors *Powiedziałem mu wtedy*, je lui dis alors. *Gdzież on był wtedy*, où était-il alors? *Wtedy zobaczymy*, alors on verra *v.* nous verrons. — alors, en ce cas, si la chose arrive. *Będę wiedział co wtedy zrobić, powiedzieć, odpowiedzieć*, alors je saurai ce que j'aurais à faire, à dire, à répondre. *et pro.* alors comme alors, (*ob.* W takim razie, à l'art. Raz). *Wtedy gdy*, lors de, dans le temps de; lorsque, dans le temps que. *Wtedy gdy przybył do Francyi*, lors de son arrivée en France. *Wtedy gdy się żenił*, lors de son mariage, lorsqu'il se mariait, *oo.* Czas, Podczas.

Wtłaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wtłoczyć, faire entrer en pressant *v.* en comprimant *v.* de force; presser dans. — *pron.* Wtłoczyć się, entrer, pénétrer (dans quelque lieu) en pressant *v.* de force.

Wtór, u, *s. m.* seconde partie, *par ex. grać, śpiewać*, jouer, chanter la seconde partie. =, accompagnement, *s. m.*

Wtorek, rku, *s. m.* mardi, *s. m. Tłusty wtorek*, mardi gras. *W wtorek*, mardi. *W przeszły wtorek, w przyszły wtorek v. przeszłego*

wtorku, przyszłego wtorku, mardi dernier, mardi prochain. *Na wtorek, par ex. obiecać co*, promettre qu'' chose pour mardi. *Odłożyć co na wtorek*, remettre qu''chose à mardi.

Wtorkować, ować, uje, *v. intr.* fêter, chômer le mardi.

Wtorkowy, a, e, de mardi.

Wtóropierwszy, a, *par ex. dzień*, l'octave d'une fête, *f.* — il a vieilli.

Wtorogodny, a, e, putné, ès. *Syn wtororodny czyj*, second fils de qu''un.

Wtórować, ować, uje, *v. intr.* *komu*, accompagner qu''un. *Wtórować komu na skrzypcach, na fortepianie*, accompagner qu'un avec le violon, sur le piano. — *par ext Wtórować komu*, mêler sa voix, ses cris à la voix, aux cris de qu''un.

Wtórowanie, a, *s. n.* action d'accompagner, *f.* accompagnement, *s. m. ob.* Wtór.

Wtórożeniec, ńca, *s. m.* celui qui a pris une seconde femme, qui a une seconde femme.

Wtóry, a, e, deuxième, *a. 2 g.* second, onde. *ob.* Drugi. — *adv.* Wtóre et Po wtóre, deuxièmement, en second lieu, *ob.* Powtóre.

Wtórzyć, yę, ysz, *v. tr. imp.* répéter, *ob.* Powtarzać. =, *intr. komu*, accompagner qu''un, mêler sa voix à la voix de qu''un, *ob.* Wtórować.

Wtrącać, ać, a, *v. tr. imp.* Wtrącić, pousser dans, faire tomber dans, jeter dans. — *part. Wtrącie kogo do więzienia*, jeter qu''un en prison, dans un cachot, dans les fers. *Wtrącić do klasztoru*, enfermer dans un couvent, cloîtrer. *Wtrącić kogo do grobu*, conduire qu''un au tombeau, hâter la mort de qu''un. = *co do powieści*, mêler, faire entrer qu'chose dans un recit, glisser qu'' chose dans un discours. *Wtrącie co do textu*, intercaler, interposer qu'' chose dans le texte. = Wtrącać się, Wtrącić się, *v pron. na co, na urząd*, entrer dans quelque emploi sans y être légitimement appelé, s'introduire par ruse ou contre le droit et sans titre dans quelque dignité. s'immiscer dans quelque charge. = *do czego*, se mêler de qu'chose; s'ingérer dans qu'chose, de qu''chose. s'immiscer dans qu''chose. *Nie wtrącaj się* (*do tego co do ciebie nie należy*), ne vous mêlez pas de ce qui ne vous regarde pas.

Wtrącanie, Wtrącenie, a, *s. n.* action de jeter dans, *f.* — Wtrącanie się, Wtrącenie się, action de se mêler de qu''chose, *ob.* Wtrącać się.

Wtrąconny, a, e, *par ex. do więzienia*, jeté en prison, dans un cachot, dans les fers. — *abs.* (des mots, des phrases) intercalé, intercalée. — *Zdanie wtrącone*, proposition incidente, *f.* parenthèse, *s. f.*

Wtrącień, tnia, Wtręt, a, Wtrętnik, a, *s. m.* intrus, *e. m.*

Wtroczyć, *v. tr. déf.* attacher, fixer avec les courroies de la selle.

Wtrząsać, ać, a, *v. tr. imp.* Wtrząsnąć, Wtrząsnąć, faire entrer, faire tomber dans (en secouant).

Wtulić, *v. tr. déf.* enfoncer, cacher dans. *Wtulić twarz w poduszkę*, cacher son visage dans l'oreiller. *Wtulić usta*, retirer les lèvres en dedans.

Wtykać, ać, a, *v. tr. imp.* Wetknąć, ficher, planter; plonger; mettre; glisser. *fam.* fourrer. *Wtykać komu rękę do kieszeni*, passer, fourrer, mettre la main dans la poche de qu''un. *Wtykać w ziemię*, ficher en terre, enfoncer dans la terre, planter. *Wtykać na rożen*, mettre en broche, à la broche; embrocher. *Wtykać palec w co*, mettre, fourrer, plonger le doigt dans qu''chose. *et fig. Wtykać palec, nos w co*, se mêler, s'ingérer de qu''chose mal à propos, *ob.* Wsadzać. — *Wtykać pieniądze w co*, mettre, dépenser l'argent à qu''chose, engager des capitaux dans une entreprise. *Wszystko w kogo wtykać*, donner à qu''un tout ce qu'on possède, tout ce qu'on gagne.

Wtykanie, Wetknięcie, a, *s. n.* action de ficher, de planter, de mettre, *ob.* Wtykać.

Wtyczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wtyczyć, *kogo w co v. do czego*, habituer, accoutumer, faire qu''un à qu'' chose. — Wtyczać się, Wprawiać, Wkładać, Wzwyczajać.

Wtyczanie, Wtyczenie, a, *s. n.* action d'habituer, d'accoutumer, *f. ob.* Wtyczać.

Wuj, a, *s. m.* oncle (maternel), *s. m. Stary wuj*, grand-oncle maternel. *Wuju*, mon oncle.

Wujać, ać, a, *v. intr. komu*, appeler qu''un son oncle.

Wujaszek, szka, *s. m. T. de caresse*, oncle, *e. m.* petit oncle, cher oncle. — *Wujaszka z Ukrainy*, oncle d'Amérique.

Wujeczny, a, e, d'oncle maternel, de l'oncle maternel. *Majątek wujeczny*, la fortune, les biens de mon (ton, son oncle. *Brat wujeczny*, cousin (maternel), *s. m. Siostra wujeczna*, cousine (maternelle) *s. f.*

Wujek, ujka, *s. m. ob.* Wujaszek. =, *Hist. nat.* empis, *s. m.*

Wujenka, i, *s. f.* tante (maternelle), *s. f.* =, la femme de l'oncle maternel.

Wujostwo, a, *s. n.* qualité d'oncle (maternel), *f.* =, *coll.* l'oncle maternel et sa femme.

Wujow, owa, owe, de l'oncle maternel.

Wulgata, y, *s. f.* vulgate, *s. f.* la version vulgate, *f.*

Wulkan, u, *s. m.* volcan, *s. m. Wynuch wulkanu*, l'irruption d'un volcan. =, a, *n. pr. m. Myth.* Vulcain.

Wulkaniczny, a, e, volcanique, *a. 2 g.*

Wulkanowy, a, e, de Vulcain.

Wuzdać, *v. tr. déf.* mettre la bride, *ob.* Ouzdać. — *fig*, mettre un frein à...

WW, *abrév. ob.* W.

Wwabić, *v. tr. déf.* attirer dans.

Wwalić, *v. tr. déf.* rouler, pousser, jeter, faire tomber avec peine, avec effort, a grand'peine. — *Wwalić co na kogo*, charger qu''un de qu''chose, lui mettre qu'chose sur le bras; *autrem.* mettre qu''chose sur le dos de qu''un, *ob.* Zwalać. — *pr.* Wwalić się, *dokad*, entrer qu'part en roulant, en se renversant tout.

Wwiązać, ać, *v. tr. déf.* Wwiązywać, wiązać, uje, *imp.* envelopper et lier. — *Wwiązać kręgę*, relier, (*ob.* Oprawiać). *Wwiązać kogo w łańcuch*, mettre qu''un à la chaîne. — *Jurpr. Wwiązać kogo w posiadłość*, mettre qu''un en possession d'un immeuble, d'un heritage. *auc.* emmeubler qu'un. — *pron.* Wwiązać się, *w co*, prendre possession de qu'' chose (d'un immeuble, d'un héritage).

Wwiązanie, a, *s. n.* action d'envelopper et de lier, *ob.* Wwiązać. — *part.* mise en possession, *f. anc.* ensaisinement, *s. m.* — Wwiązanie się, prise de possession, *f.* saisine, *s. f.*

Wwić, *ob.* Wwijać.

Wwiercić, *v. tr. déf.* faire entrer en fornant. — *pron. fig.* Wwiercić się, *gdzie*, s'introduire, se faufiler, se glisser, *ob* Wkradować się.

Wwieść, *ob.* Wwodzić.

Wwijać, ać, a, *v. tr. imp.* Wwić, mêler en tressant, en tissant; *ou* tresser.

Wwodzić, ić, i, *v. tr. imp.* Wwieść, ôdź, introduire; mener, conduire dans. *fig. Wwieść kogo w błąd*, induire qu''un en erreur — *Wwodzić, wwieść w księgi* (*prawne, urzędowe*), enregistrer. — *pron.* Wwieść się, *w posiadłość, ob.* Wwiązać.

Wwodziciel, a, Wwodzicielka, i, *s. f.* introducteur, *s. m.* introductrice, *s. f.* — *inus.*

Wwozić, ić, i, *v. tr. imp.* Wwieźć, ożę, voiturer dans, charrier dans, faire entrer, faire rentrer dans. *Wozić do stodoły*, mettre en grange. — *par ext Wozić*, importer. *ob.* Wprowadzać.

W. X. *abrév. ob.* W.

Wy, *pl. de* Ty, v. c. d.

Wy, *particule insép.* se joint à une foule de verbes et marque en général l'achèvement, c'est-à-dire que l'action va jusqu'au bout, et encore qu'elle s'étend sur tous les objets en question; elle marque plus particulièrement sortie, éloignement, publication, et correspond alors aux particules françaises *dé, dra, e, es, ex.* Souvent aussi elle marque l'achèvement ou la destruction par le temps, par l'usage, ou bien encore le succès, le résultat ob eun a force de travail, de soins, de prières, etc.

Wybaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wybaczyć, *co komu v. ob. Wybaczyć komu*, passer, pardonner qu'' chose à qu''un. *ob.* Przebaczać. =, pardonner, excuser. *Wybaczę mojéj śmiałości, mojéj szczerości*, excusez ma hardiesse, pardonnez à ma franchise. *part. en T. de civilité. Wybacz że ci v. jeśli ci się sprzeciwię*, pardonnez-moi v. pardonnez si je vous contredis. *Wybacz mojéj śmiałości*, je vous prie de me pardonner la liberté que je prends. On dit quelquefois sans rien ajouter et pour marquer qu'on n'est pas d'accord de ce qu'un autre a dit: *Wybaczę, wybaczysz*, pardonnez-moi, vous me pardonnerez, *ob.* Darować. = *Wybaczać, wybaczywać*, considérer attentivement, étudier, approfondir. *et le déf.* Wybaczyć, comprendre; reconnaître, nesnier. — ce sens a vieilli, *ob.* Roztrząsać, Rozpoznawać. *ob.* Wymiarkować. Wyrozumieć. = choisir. *Wybaczcie pomiędzy wami siedmiu mężów*, choisissez sept hommes parmi vous, *ob.* Upatrywać, Wymierać.

Wybaczać, *ob.* Wyboczyć.

Wybaczalny, a, e, digne de pardon, pardonnable, *a. 2 g.* excusable, *a. 2 g.*

Wybaczanie, Wybaczenie, a, *s. n.* action de pardonner, d'excuser. *f.* pardon, *s. m.* rémission, *s. f.* excuse, *s. f. ob.* Rzekaczanie. =, action de considérer, d'étudier, d'approfondir. *f.*

Wybad, u, *s. m.* examen, *s. m.* recherche, *s. f.* investigation, *s. f. Wybad sądowy*, enquête, *s. f.*

Wybadać, ać, *v. tr. déf.* Wybadywać, ywać, uje, *co*, chercher à savoir qu'chose, *et le déf.* parvenir à découvrir qu''chose. *Wybadać tajemnicę*, pénétrer un mystère; surprendre un secret. *Wybadywać kogo, co z kogo*, sonder qu''un; chercher à pénétrer le secret de qu''un. *et jam.* chercher à tirer les vers du nez à qu''un, *ob.* Badać.

Wybadać się, *v. pr. déf.* Wybadywać się, *czego v. o co*, s'informer de qu'chose, s'enquérir de qu'' chose.

Wybadacz, a, *s. m.* observateur, *s. m.* scrutateur, *s. m.*

Wybadanie, Wybadywanie, a, *s. n.* action de chercher à savoir, de parvenir à connaître, *f.* recherche, *s. f.* découverte, *s. f.*

Wybajać, ać, divulguer, ébruiter (*ou* babiller), redire.

Wybałaać, *v. tr. déf.* (finir par, parvenir à) balbutier.

Wybawca, y, *s. m.* sauveur, *s. m.* libérateur, *s. m.*

Wybawić, *v. tr. déf.* délivrer, sauver. *Wybawić kraj z niewoli*, délivrer son pays de la servitude. *Wybawić kogo z niebezpieczeństwa*, tirer qu''un du péril; sauver qu''un.

Wybawiciel, a, *s. m. ob.* Wybawca.

Wybawienie, a, *s. n.* action de délivrer, de sauver, *f.* délivrance, *s. f.*

Wybeczeć, ał, *v. tr. déf. co*, obtenir qu''chose par ses pleurs, par ses larmes. — *pr.* Wybeczać się, avoir bien pleuré, il est *fam. oo.* Wypłakać.

Wybędę, *ob.* Wybyć.

Wybełkać, *v. tr. déf. co*, articuler, prononcer qu''chose (avec peine); dire qu'' chose (en balbutiant).

Wybełkotać, *v. tr. déf.* (achever de) balbutier. — divulguer, ébruiter qu'' chose.

Wybesztać, ał, *v. tr. déf. kogo*, gronder qu''un d'importance, dire de gros mots à qu''un, dire des sottises à qu'un, *oo.* Besztać.

Wybić, *v. tr. déf. kogo*, battre, frapper, maltraiter qu''un. *Wybić kijem*, donner des coups de bâton, *oo.* Bić. = *row, kanał*, creuser un fossé, un canal. =, *oo.* Wybijać. = Wybić się, *v. pr. déf.* se bien battre (une fois dans l'occasion). = *ob.* Wybijać się.

Wybicie, a, *s. m.* action de battre, de frapper, de maltraiter, *f.* mauvais traitement, *m.* coups, *m. pl. ob.* Bicie. =, *oo.* Wybijanie.

Wybiczować, ał, *v. tr. déf.* bien fouetter, *ob.* Biczować.

Wybiedz, *ob.* Wybiegać.

Wybieg, u, *s. m.* endroit par où qu''chose s'échappe, *m.* écoulement, *s. m.* décharge, *s. f.* =, excursion, *s. f.* =, *fig.* fuite, *s. f.* échappatoire, *s. f.* détente, *s. f.* subterfuge, *s. m.* faux-fuyant, *s. m. ob.* Wykręt.

Wybiegać, ać, a, *v. tr. imp.* Wybiedz, *var.* Wybiegnąć *et ord.* Wymuz. courir dehors, sortir précipitamment. *Wybiedz z domu*, sortir précipitamment de la maison, courir dehors. *Wybiedz ku w. na przeciw komu*, courir au devant de qu'' un. *Wyjedz na ulicę*, sortir précipitamment, s'élancer dans la rue, courir dans la rue. = *dokad*, faire une excursion, des excursions qu'' part; faire une incursion, des incursions dans un pays. =, se montrer; paraître, poindre, naître. *Włos siwy zaczyna mu wybiegać*, il commence à grisonner. =, dépasser, dé order, être saillant, s'avancer en saillie. =, *fig. Wybiegać myślą w przyszłość*, lire dans l'avenir, prévoir les événements, devancer son temps, son siècle. = *kogo*, devancer qu''un. *Wybiedz kogo w czem*, passer, surpasser qu'' un en qu'' chose, *ob.* Wyścigać. =, parcourir, *par ex. pół Europy*, la moitié de l'Europe, *ob.* Przebiedz, Zbiedz. = *co*, obtenir qu''chose à force de courir, à force de démarches. = Wybiegać się. *v. pron. déf.* avoir bien couru, beaucoup couru, assez couru, *ob.* Ubiegać się. =, *fig. od czego v. z czego v. czemu*, échapper à qu'' chose. *Miał się od śmierci nie wybiegać*, on ne peut fuir la mort

Wybiegłość, ści, *s. f.* saillie, *s. f.* avance, *s. f.*

Wybiegły, a, e, saillant, ante.

Wybielić, *v. tr.* blanchir, *v. a.* devenir blanc, se décolorer, perdre la couleur.

Wybielenie, a, *s. n.* blanchiment, *s. m.* =, blanchage, *s. m.*

Wybielić, *v. tr. déf.* blanchir en

dechus. = (bien) blanchir, *ob.* Bielic. =, cimer. = Wybielic się, *v. pron. déf.* mettre beaucoup de blanc.

Wybierać, ał, a, *v. tr. imp.* Wybrać, tirer, ôter, prendre, retirer. *Wybierać co z naczynia*, prendre, tirer qu'chose d'un vaisseau, vider un vaisseau. *Wybierać ptaki z gniazda*, dénicher les oiseaux. *Wybierać kamienie na polu v. z pola*, epierrer un champ. =, choisir, tirer, *ob.* Przebierać. *Wybierać sobie najlepsze kawałki*, choisir, prendre les meilleurs morceaux. *Wybrać sobie konia*, choisir un cheval. *Wybrać sobie towarzyszkę*, se choisir une compagne. *Wybrać miejsce stosowne do czego v. na co*, chercher, choisir, trouver un lieu convenable, un emplacement. *ab.* *Wybieray*, choisissez, faites votre choix. =, choisir, élir; nommer. *Wybrać kogo na posła*, *na króla v. postem*, *królem*, elire qu'un député, roi, *ob.* Obierać. =, piller, saccager. — ce sens a vieilli. =, lever; percevoir. *Wybierać podatki*, lever des impositions, (*ob.* Nakładać); percevoir les impôts. *Wybierać żołnierzy*, *rekrutów*, lever des recrues, recruter des hommes. = (faire en ôtant, en tirant qu'chose *v.* en creusant) creuser, cavar, vider. *par ex.* *Wybierać*, *wybrać dół*, *rów*, *studnię*, creuser un trou *v.* une fosse, un fossé, un puits. *Wybrać w czém dziurę*, faire un trou dans qu'chose. =, prendre, toucher, retirer partiellement. *Wybierał u mnie po 50 frankow miesięcznie*, il prenait chez moi *v.* il touchait 50 francs par mois sur la somme que je lui devais. *Wybrał całą należytość*, il a touché tout ce qui lui était dû, il a été *v.* il est entièrement payé, désintéressé; il ne lui est rien dû. = Wybierać się, *v. pron. imp.* se préparer, se disposer à qu'chose. *et part.* faire ses préparatifs de voyage, s'apprêter, se disposer, se préparer à partir. *Wybierać się w podróż*, se disposer à faire un voyage, faire ses préparatifs de départ, de voyage. *Wybierać się na wojnę*, faire ses preparatifs de campagne. *Wybierać się jak za morze*, *jak czajka za morze*, n'être jamais prêt, n'en finir jamais. *le déf.* Wybrać się, être prêt, *et par ext.* partir. *Juzem się wybrał*, je suis prêt, me voila prêt, prêt à partir. *Jeszczem się nie wybrał*, je ne suis pas encore prêt *v.* je ne suis pas encore parti. — *fig.* *A tom się wybrał, iron.* je me suis bien adressé. *Zles się z tém wybrał do niego*, vous vous êtes mal adressé. *Nie w czas wybrałeś się z takiem zapytaniem*, votre question est venue fort mal à propos.

Wybieracz, a, *s. m.* celui qui choisit, =, percepteur, *s. m. podatkow*, des contributions, *ob.* Poborca. =, *ob.* Wyborca. =, *par plaie.* *Nudny wybieracz*, un homme qui n'est jamais prêt, qui n'en finit jamais, qui se fait toujours attendre.

Wybieralność, ści, *s. f.* éligibilité, *s. f.*

Wybieralny, a, e, éligible, *a.* 2 *g.* — *ob.* Obieralny.

Wybieranie, Wybranie, a, *s. n.* action de tirer, d'ôter, de prendre, *f.* — action de choisir, de trier, *f. ob.* Wybór. — action de choisir, d'élire, *f. ob.* Wybór, Wybory. — action de lever, de percevoir, *f.* perception, *f.* levée, *s. f.* collecte, *s. f. Wybieranie rekruta*, recrutement, *s. m. ob.* Pobór. — action de creuser, de caver, de vider, *f.* — Wybieranie się, action de se préparer à partir, *f.* préparatifs de départ, *m. pl.*

Wybieraki, Wybiorki, ów, *s. pl.* rebut, *s. m.* choses de rebut, marchandises de rebut, *f. pl.*

Wybierzmować, *v. tr. déf.* confirmer, *ob.* Bierzmować. — *fg. fam.* *Wybierzmować kogo*, souffleter qu'un.

Wybierżeć, *ob.* Wybiegać.

Wybijać, ał, a, *v. tr. imp.* Wybić *co*, chasser, faire sortir qu'chose de son lieu, faire sauter qu'chose en frappant. *Wybić dziurę w murze*, faire, pratiquer un trou dans la muraille. *Wybić szybę*, *okno*, casser, briser une vitre. *Wybić dno z beczki*, défoncer un tonneau. *Wybić komu zęby*, *zęby*, casser une dent, toutes les dents à qu'un. *Wybić komu oko*, crever un œil à qu'un, eborgner qu'un. *Wybić drzwi*, enfoncer, faire sauter une porte. *fig.* *Klin klinem wybijać*, chasser un clou par un autre. — *Wybić rękę*, *nogę* (*ze stawu*), déboiter, disloquer le bras, la jambe. *Wybić* (*sobie*) *rękę*, *nogę*, se fouler le bras, la jambe. — *fig.* *Wybić komu*, *sobie co z głowy*, ôter qu'chose à qu'un, s'ôter qu'chose de la tête. *Nie da sobie tego wybić z głowy*, il n'est enlété de cette idée, de cette opinion; il ne veut pas en démordre; il n'entend pas *v.* il ne veut pas suteadre raison là-dessus. *Trzeba to sobie wybić z głowy*, il ne faut plus y penser. = *kogo z kroku*, déloger qu'un d'une position. *Wybić kogo z majetności*, déposséder qu'un. — cet emploi a vieilli = *kogo z kluby*, faire sortir qu'un de sa vie ordinaire, de sa modération, de son caractère; faire perdre toute mesure à qu'un. = *kogo ze snu*, faire passer à qu'un l'envie de dormir, ôter à qu'un toute envie de dormir, ôter le sommeil à qq un, ne pas permettre à qu'un de s'endormir *v.* de se rendormir. = *kogo*, *par ex.* *narod na wolność*, délivrer une nation. = *medal*, frapper une médaille, *dla kogo*, en l'honneur de qu'un. = *dzieło*, imprimer un ouvrage. *na tyle a tyle exemplarzy*, à tant d'exemplaires. = *drogę*, ouvrir, pratiquer, faire une route. = *olej*, *oliwę*, extraire de l'huile, *ob.* Wyciskać. = *takt*, battre la mesure. = *tryl*, faire un trille. = *pokłony*, se prosterner. = *kominki*, faire des sauts, des gambades. = *zboże*, bien battre le blé, ne point laisser de grains dans les épis. =, toer, detruire tout. *Wybijać pszczoły*, chasser les ruches (en tuant toutes les mouches). =, tapisser (l'intérieur d'une chose) en frappant, en fixant au moyen des clous, etc.; garnir, tendre. *Wybić pokoj*, *par ex* *czarnem suknem*, tendre une chambre de noir, tapisser une chambre en noir. = *powoz*, draper un carrosse. *Wybić kufer*, *walizę płótnem*, garnir un coffre, une malle de toile. =, *v. intr. negami*, battre des entrechats, frapper la mesure avec les pieds = *w górę*, (de l'eau) jaillir. (de la flamme) s'échapper; monter; gagner les toits. = Wybijać się, *pron. imp.* Wybić się, *w górę*, monter en haut, gagner le haut, surnager avec effort. =. *fig.* *Wybijać się na wolność*, combattre pour la liberté, pour l'indépendance, chercher à conquérir la liberté, à reconquérir son indépendance. *Wybić się na wolność*, conquérir, reconquérir la liberté, l'indepeudance; briser le joug = *ze snu*, n'avoir plus envie de dormir, ne pouvoir plus s'endormir *v.* se rendormir.

Wybijanie, Wybicie, a, *s. n.* action de faire sauter, de casser, *ob.* Wybijać. — Wybijanie się, Wybicie się, *par ex.* *na wolność*, lutte pour la liberté, pour reconquérir l'indépendance. *Wybicie się na wolność*, l'indépendance qu'on a reconquise, *f.* la délivrance, *f.*

Wybiorki, *ob.* Wybieraki.

Wybitnie, *adv.* en accentuant fortement les mots, les syllabes; *par ext.* d'une manière expressive, avec force.

Wybitność, ści, *s. f.* expression, *s. f.* force d'expression, *f.* force, *s. f.*

Wybitny, a, e, fortement accentué, *par ext.* expressif, ive; fort, orte. *ob.* Dobitny.

Wyblądzo, *adv.* pâle, blême.

Wybladłość, ści, *s. f.* état de ce qui est devenu pale, blême; teint pâle, blême, *m.* figure pâle, blême, *f.* pâleur (par suite d'une maladie), *s. f. ob.* Bladość.

Wyblady, a, e, (devenu) pâle, blême, *a.* 2 *g.*

Wyblednąć, bladł, *v. intr. déf.* devenir pâle, blême.

Wyblądzić, ił, *v. intr. déf.* *zkad*, sortir d'un endroit après y avoir longtemps erré. — *fig.* *Wybladzić z czego*, se retirer d'une difficulté; abandonner une erreur, une opinion erronée; se detromper, se désabuser.

Wybłagać, ał, *v. tr. déf. co*, obteuir qu'chose a force de prières.

Wybłaznować, ał, *v. tr. déf.* *sobie co*, obtenir qu'chose par ses bouffonneries, gaguer qu'chose en faisant le bouffon. — *pron. déf.* Wybłaznować się, avoir bien bouffonné, assez bouffonné, avoir assez fait le bouffon. *Wybłaznować się od czego*, eviter qu'chose, échapper à qu'chose, se sauver de qu'chose par une bouffonnerie, au moyen d'une plaisanterie.

Wybiegotać, *ob.* Wybełkotać.

Wyblug, Wyblwać, *v. tr. déf.* vomir.

Wybluźnić, ił, *v. tr. déf. co*, dire qu chose de blasphématoire; proférer, vomir un blasphème. *Cokolwiek bezbożna geba wybluźni*, tout ce qu'une bouche impie vomit de blasphèmes.

Wybłyskać, ał, a, *v. tr. imp.* Wybłysnąć, sortir brillant; paraître, luire soudain; jaillir.

Wybocz, a, *s. f.* Wybocze, a, *s. n.* Wybok. ii, *s. m.* detour, *s. m.* — chemin detourné, *m.* — lieu écarté, *m.*

Wyboczenie, a, *s. n.* écart, *s. m.* digression, *s. f.* =, excursion, *s. f.*

Wyboczyć, ył, y, *v. intr. déf.* Wyboczać, ał, a, *imp.* (*z drogi*), s'écarter de la route (*part.* pour visiter qu'chose ou pour faire visite à qu'un); *fig.* devier de la bonne route, s'écarter du droit chemin. *autrem.* s'écarter, s'éloigner de son sujet, faire une digression, *ob.* Zboczać.

Wyboj, ojd, *s. m.* trou, *s. m.* creux, *s. m.* (sur la route).

Wybojować, *v. tr. déf.* chasser qu'un d'un endroit (de vive force). = *czas jakiś*, porter les armes, combattre pendant un certain temps.

Wyboisty, plein de trous, de creux.

Wybok, *ob.* Wyboczy.

Wybolały, adoibi par la douleur, exténué par la maladie

Wybolec, ał, *v. intr. déf.* *choroba*, *goraczka*, être exténué par la maladie, par la fièvre.

Wyboliwać, ał, a, *v. intr. imp.* languir.

Wybór, oru, *s. m.* choix, *s. m.* triage *s. m.* option, *s. f.* élection, *s. f.* *Wybor pomiedzy dwiema rzeczami*, *dwoma środkami*, *dwiema drogami*, choix entre deux choses, entre deux moyens, *m.* alternative, *s. f.* *Wybor urzędnika*, *posła*, élection d'un magistrat, d'un député. *Wybór zrobić*, faire un choix, choisir. *Zostawiam ci wybór, daję ci do wyboru*, je vous (*ou*) laisse le choix, je laisse cela à votre choix. *Wyóór prezesa*, *sekretarza*, élection d'un président, d'un secrétaire. *Wybor pomiedzy złém a dobrem*, le choix du bien et du mal. *Wybór padł na nieco*, il fut choisi. *Wybory wypadły v odbyły się podług nasiych zyczeń*, le resultat des élections a répondu a nos esperances. *Bez wyboru*, sans choix, (*ob* Brak). *Do wyooru*, *na wybor*, au choix, a son (mon, votre, etc) choix. *autrem.* *Na wyhór kupować*, acheter avec la liberté de choisir, avoir la liberté de choisir en achetant. *Na wybór przedawać*, laisser aux chalands la liberté de choisir. = (la chose choisie) choix, *s. m.* *Wybór godny ciebie*, le choix est digne de vous *v.* un choix digne de vous. *Pochwalam twoj wybor*, j'approuve votre choix. = (ce qu'il y a de meilleur) choix, *s. m.* élite. *s. f.* *par ex.* *Wybor listow*, *romansow*, choix de lettres, de romans. *Sam wybor wojska*, l'élite de l'armée. *Z wyborem konnicy*, avec la cavalerie d'élite.

Wyborca, y, *s. m.* électeur, *s. m.*

Wyborczy, a, e, d'électeur; relatif au droit d'élire; électoral, ale. =, d'élite. *Potki wyborcze*, regiments d'élite, *m. pl.*

Wybornie, *adv.* d'une manière insigne; supérieurement: d'une manière exquise; parfaitement, avec perfection, a perfection, *ob.* Doskonale.

Wyborność, sci, *s. f.* supériorité, *s. f.* heureux choix, *m.* excellence, *s. f.*

Wyborny, a, e, supérieur, eure; excellent, ente.

Wyborowy, a, e, d'élection, des élections; electoral, ale. *Prawo wyborowe*, loi electorale, *f.* =, de choix, d'élite. *Wojsko wyborowe*, armée d'élite, *f.*

Wybrać, *ob.* Wybierać.

Wybrakować, *ob.* Brakować.

Wybranie, *ob.* Wybieranie.

Wybraniec, ńca, *s. m.* élu, *s. m.* *Wybraniec ludu*, élu du peuple.

Wybrany, a, e, élu, ue. — *subst.* *Wielu wezwanych a mało wybranych*, il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Wybred, Wybredny, *i t. d.*, *ob.* Wybryd, *i t. d.*

Wybrnąć, nął, *v. intr. déf.* se tirer, *par ex.* *z błota*, *z błocha*, de la boue, d'un marais. — *fig.* *Wybrnąć z interesu jakiego*, *z kłopotu*, se tirer d'affaire, d'embarras; se tirer, sortir d'une position difficile. *Wybrnąć z niebezpieczeństwa*, (parvenir a) se tirer du peril, échapper à un danger *Wybrnąć z długow*, parvenir a se libérer, se libérer enfin de ses dettes. *v. abs.* parvenir a se libérer, se libérer enfin. *Ciekawym jak z tego wybrnie*, je suis curieux de savoir comment il s'en tirera, comment il en sortira.

Wybrnięcie, a, *s. n.* action de se tirer (ne qu'chose, d'un embarras, etc), *f. ob.* Wybrnąć.

Wybrodzić, *v. tr. déf.* faire sortir de l'eau. — *intr. fig.* *Wybrodzić z niebezpieczeństwa*, *ob.* Wybrnąć.

Wybrukować, *ob* Brukować.

Wybryd, u, *s. m.* action de faire la difficile, le dégoûté, *f.* dédain, *s. m.*

Wybrydnie, *adv.* en faisant la difficile, le dégoûté.

Wybrydnik, a, *s. m.* homme difficile sur le choix des alimeuts, *m.* gourmet, *s. m.* — *fig.* homme d'un goût difficile, *m.* le delicat, *m.*

Wybrydność, sci, *s. f.* caractère d'un homme difficile à contenter, *m.* goût difficile, délicat, *m.* delicatesse extrême, *f.*

Wybrydny, a, e, difficile sur le choix des alimeuts. — *fig.* difficile à contenter; d'un goût difficile; délicat, ate.

Wybrydzać, ał, a, *v. intr.* être fort difficile, faire la difficile. *Wybrydzać w jedzeniu*, être fort difficile sur le choix des alimeuts. *We wszystkiém wybrydzać*, être fort difficile a contenter en toute chose.

n'être jamais content; trouver à redire à toute chose.

Wybrydzanie, a, *s. n.* action d'être difficile, de faire le difficile, de trop choisir, *f.*

Wybryk, u, *s. m.* écart, *s. m. part. au fig.* *Wybryki imaginacyi*, les écarts de l'imagination. *Wybryki młodości*, les écarts de la jeunesse. *abs.* *Wyoryk*, écart de conduite, ou fâcheux écart.

Wybrykiwac, iwać, uje, *v. intr. imp.* faire des sauts, des bonds, bondir. **Wybryknąc**, *déf.* faire un saut, un bond. *ob.* Brykac.

Wybryzgac, ał, a, *v. intr. imp.* jaillir, saillir.

Wybrzdąkać, ał, *v. tr. déf.* *co, en m. p.* jouer un morceau (avec peine, avec la plus grande difficulté).

Wybrzeże, a, *s. n.* côte, *s. f.* plage, *s. f.* grève, *s. f. ob.* Brzeg, Pobrzeże. = (*rzeki w miescie*), quai, *s. m.* =, golfe, *s. m.* baie, *s. f. ob.* Wybrzeże, Zatoka.

Wybuch, u, *s. m.* éruption, *s. f.* explosion, *s. f.* *Wybuch wulkanu*, l'éruption, l'explosion d'un volcan. — *fig.* *Wybuch gniewu*, l'explosion de la colère. *et abs.* *Lekac się wybuchu*, craindre, redouter une explosion.

Wybuchac, ał, a, *v. intr. imp.* **Wybuchnąc**, (de l'eau) jaillir; sortir par torrents, à flots. (de toute force qui opère de l'intérieur vers les parties extérieures d'un corps quelconque; de toute substance qui, passant tout d'un coup à l'état gazeux, tend à occuper une place beaucoup plus grande) faire éruption, faire explosion; en venir à une explosion; éclater; se déclarer; se manifester. *Wybuchać, wybuchnąć w płomień v. płomieniem*, jeter une flamme; vomir des flammes. *Pozar wybuchnął w ich domu*, le feu se déclara dans leur maison. *Wojna lada dzien wybuchnie*, la guerre se déclarera d'un jour à l'autre. *abs.* *Wybuchnąć*, ne pouvoir plus se retenir; éclater; se répandre en invectives; laisser éclater sa colère. *Wybuchnąc z czém*, donner cours à qu'chose, laisser éclater qu'chose.

Wybuchnięcie, a, *s. n.* explosion, *s. f. ob.* Wybuch.

Wybudowac, *ob.* Budować.

Wybujac, ał, *v. intr. déf.* monter, s'élever promptement; grandir en peu de temps; avoir une croissance précipitée = **Wybujac się**, *v. pr. déf.* avoir assez connu, s'être assez amusé.

Wybujałość, ści, *s. f.* croissance précipitée, *f.* *Bot.* exubérance, *s. f.* luxuriance, *s. f.* — *fig.* *Wybujałość myśli, stylu*, exubérance de pensée, de style. *Wybujałość wyobraźni*, la luxuriance de l'imagination.

Wybujały, a, *s.* venu avant la temps, qui a eu une croissance précipitée. — *Bot.* exuberant, ante; luxuriant, ante. — *fig.* luxuriant, ante.

Wyburczec, ał, *v. tr. déf.* grouder beaucoup, fourmander, tancer vertement. = **Wyburczec się**, *v. pr. déf.* avoir assez grondé; cesser de gronder.

Wyburzyć się, *v pron. déf.* bien fermenter, fermenter suffisamment; cesser de fermenter. — *fig.* (de la colère) se calmer, s'apaiser.

Wyburzowac, *v. tr. déf. fam. ob.* Wyburczec.

Wybyć, łe, *v. intr. déf.* *gdzie*, (pouvoir) rester, demeurer qu part pendant un certain temps *part.* *Wybyć u kogo*, pouvoir rester, demeurer au service de qu'un pendant un certain temps. *Wybyć czas jakiś na czém*, passer un certain temps à qu'chose, à faire qu'chose.

Wybydlnyć, łe, *v. tr. déf.* *co, en m. p.* (achever de) dire qu'chose (qui n'a pas le sens commun). = *co*, divulguer qu'chose en jasant.

Wyć, yje, *v. intr. imp.* hurler, pousser des hurlements. — *par ext.* *Wyć z wściekłości*, hurler de rage. — *fam.* *Nie spiewa ale wyje*, il ne chante pas, il hurle.

Wyczdzic, iz, *v. tr. déf.* laisser écouler (jusqu'à la dernière goutte). — *fig. fam.* *Nim słowko wyczedzi*, avant qu'il prononce un mot.

Wyczelic, Wyczelowac, *ob.* Czelować.

Wyczembrować, *syn.* de Ocembrować, *ob.* Czembrować.

Wycharchac, Wycharchnąć, *v. tr. déf.* expectorer en toussant.

Wychędożyc, *ob.* Chędożyć.

Wychętac, ał, *v. tr. déf.* user, gâter, détériorer (*par ex.* un outil en s'en servant).

Wychładzac, ał, a, *s. tr. imp.* **Wychłodzic**, laisser refroidir (entièrement).

Wychłeptac, Wychlipac, *v. tr. déf.* humer, avaler; vider en humant.

Wychłodnąc, *v. intr. déf.* se refroidir (entièrement).

Wychłystnąc, *v. tr. déf.* *par ex.* *kielich wina*, vider, sabler un verre de vin.

Wychód, odu, *s. m.* **Wyjście**, scia, *s. n.* action de sortir, *f.* sortie, *s. f.* *Jestem na wychodzie*, vous me trouvez au moment de sortir, je sors dans un instant. *Przychod, wychod towarow*, l'entrée et la sortie des marchandises, *ob.* **Wychodzenie**, =, endroit par où l'on sort, *m.* sortie, *s. f.* issue, *s. f.* débouché, *s. m.* *Dom majacy dwa wychody, jeden na pole, drugi na ulicę*, une maison qui a deux sorties, une sur la campagne et une sur la rue. *Ulica bez wyjścia*, impasse, *s. f.* cul-de-sac, *s. m.* *ob.* Zaułek, =, orifice de l'estomac, *m.* sous, *s. m.* =, selle, *s. f.* garde-robe, *s. f.* =, *ord. au dim.* **Wychodek, dka**, *s. m.* lieux, *m. pl.* privé, *s. m.*

Wychodne, ego, *s. n* moment où l'on doit sortir, partir, *m.* sortie, *s. f.* départ, *s. m.* *Jestem na wychodnem*, je pars d'un moment à l'autre, d'un jour à l'autre, *ob.* Wyjezdne.

Wychodny, a, e, de sortie, de départ.

Wychodowy, a, e, de sortie. *Cło wychodowe*, droit de sortie, *m.*

Wychodzca, y, *s. m. ob.* Wychodziem.

Wychodzenie, Wyjście, a, *s. n.* action de sortir, *f.* sortie, *s. f.* départ, *s. m. ob.* Wychodzic, *ob.* Wychód.

Wychodzic, iz, i, *v. intr. imp.* **Wyjść** *v.* Wynisc, szedł, aller dehors, sortir. *Wyjść na ulicę*, aller dans la rue, descendre dans la rue, sortir (de chez soi). *Wyjść na przechadzkę*, aller à la promenade, sortir. *Wyjść na przeciw komu*, aller au devant de qu'un. *Wyjść z kościoła, z ogrodu, z łożka*, sortir de l'église, du jardin, de son lit. = (des troupes) *Wychodzic, wyjść*, partir, se mettre en marche. *Wychodzić z miasta*, sortir de la ville, quitter la ville. — (des cheveux) tomber, (*ob.* Wyrazic). — (des taches) s'en aller, s'effacer: (des couleurs) se passer: (de la bourse, de l'argent) s'épuiser, fuir; (des marchandises, des denrées) commencer à manquer, être vendu. — (des choses) *Powoz wyszedł z kolei*, la voiture sortit de l'ornière. *Rzeka wyszła z koryta*, la rivière est sortie de son lit. *Słońce wychodzi z za ostoku*, le soleil sort de dessous le nuage — *par ext.* *Wyjść z dziecinstwa, z lat dziecinnych*, sortir de l'enfance. *Wyjść z choroby*, sortir de maladie; guérir. *et abs.* (d'un malade) *Wychodzi, zaczyna wychodzić*, il sort, il commence à sortir. *Wyjść z niewoli*, sortir de captivité. *Wyjść ze służby, z wojska*, quitter le service. *Wyjść ze szkół*, sortir du collége, de dessus les bancs. *Wyjść z więzienia*, sortir de prison. — *Wyjść z błędu*, sortir d'erreur; être détrompé, désabusé. *Wyjść komu z myśli, z pamięci*, sortir de l'idée, de la mémoire de qu'un. *Wyjść z mody*, (d'une chose) passer de mode. *Wyjść ze zwyczaju*, tomber en désuétude, être hors d'usage. — *Wyjść z granic umiarkowania, przyzwoitości*, sortir des bornes de la modération, de la bienséance. — *Wyjść z czego*, sortir, se tirer de quelque situation (di fficile, embarrassante, périlleuse), (*ob.* Wybrnąc, Wykręcic się). — (des choses) sortir, être produit. *Materye wychodzące z tej fabryki*, les étoffes qui sortent de cette fabrique. *Wszystko co wychodzi z pod pędzla tego artysty..., z pod pióra tego pisarza...*, tout ce qui sort du pinceau de cet artiste, de la plume de cet écrivain... — *abs.* *Wchodzic i wychodzić*, ne faire qu'entrer et sortir. *Dopiero co wyszedł*, il ne fait que de sortir. *Potrzeba mi wyjść*, j'ai besoin de sortir. — *le partic.* **Wychodząc**, au sortir de. *par ex.* *Wychodząc z domu, z łóżka, z lat dziecinnych*, au sortir de la maison, du lit, au sortir de l'enfance = *na co*, monter qu'chose *v.* sur qu'chose, gravir qu'chose, grimper sur qu'chose. *Wyjść na wieże, na stół*, monter sur une tour, sur une table. *Wyjść na górę*, gravir une montagne, atteindre *v.* gagner le sommet d'une montagne. *Wyjść na mownice*, monter à la tribune, (*ob.* Wchodzic, Wżazic, Wżążic). — *Wychodzić na scenę*, paraître sur la scène. *Po raz pierwszy wychodzić na scenę*, débuter (au théâtre). = *na wierzch, fig.* (des personnes) parvenir, percer; (des choses) surnager, (*ob.* Oliwa). = *na co*, devenir qu'chose, être fait ou nommé qu'chose, être qu'chose, finir par être qu'chose. *Wyjść na oficera*, obtenir, recevoir des épaulettes; être officier. *Wyjść na żebraka*, être réduit à la mendicité. *Wyjść na psa*, (des personnes) tourner mal, devenir un vaurien, un grand mauvais sujet; (d'une affaire) tourner mal, ne point réussir, n'aboutir à rien. *Wyjść na kpa*, se faire moquer de soi, jouer le rôle de dupe, se couvrir de honte. *Wyjść na człowieku*, tourner bien, devenir un homme distingué. = *na czém dobrze*, gagner à qu'chose, gagner dans une entreprise; trouver son compte à qu'chose; se trouver bien de qu'chose. *Wyjść na czem źle*, perdre à qu'chose, se trouver mal de qu'chose. *Nieostabliwie na tém wyszedł*, il n'y a pas gagné grand'chose; cela ne lui a guère profité. *prv.* *Wyszedł jak Zabłocki na mydle*, il (y) a tout perdu; *pop.* il s'est blousé. *Wyjść na swoje*, rentrer dans ses fonds; gagner qu'chose, ne pas perdre. = (des choses) *Wychodzi to na moje*, cela revient à ce que j'ai dit; je ne me suis pas trompé dans mon calcul; l'événement me donne raison. *Wyjść komu na dobre*, réussir à qu'un, profiter à qu'un, tourner à l'avantage de qu'un. *Wyjść komu na złe*, ne pas profiter à qu'un, tourner au désavantage de qu'un, avoir des suites fâcheuses pour qu'un. = *na widok (publiczny)*, paraître, être publié. *Wyjść na jaw*, être découvert *v.* divulgué; transpirer, être connu. = (de qu'chose qu'on a fait, qu'on a hâti à ses frais) *Wyjść na* 50, *na* 100 *tysięcy frankow*, coûter jusqu'à 50, jusqu'à 100 mille francs. = *Wyjść pod żagle*, mettre à la voile, sortir du port.

Wychodzien, dnia, *s. m.* (*pl.* Wychodnie), émigrant, *s. m.* émigré, *s. m.*

Wychodztwo, a, *s. n. coll.* émigration, *s. f.* les émigrés, *m. pl.*

Wychodzony, a, e, usé (à la longue).

Wychorowac się, *v. pron. déf.* avoir été longtemps malade. =, se remettre, se rétablir, sortir d'une longue maladie.

Wychów, owu, *s. m. et dim.* **Wychowek, wku**, action d'élever, *f.* élève, *s. f. part.* *Wychów koni, bydła*, élève de chevaux, de bestiaux, *ob.* Hodowanie, Chów.

Wychowac, *ob.* Wychowywac.

Wychowanek, nka, *s. m.* élève, *s. m.* nourrisson, *s. m. part. dans le style élevé* : *Wychowanek muz*, le nourrisson des Muses, *ob.* Wychowaniec.

Wychowanica, y, *s. f.* **Wychowanka, i**, *s. f.* pupille, *s. f.* élève, *s. f*

Wychowanie, a, *s. n.* action d'élever, *f.* éducation, *s. f.* *Dac komu dobre wychowanie*, bien élever qu'un, donner une bonne éducation à qu'un. *Odebrać dobre wychowanie*, recevoir une bonne éducation, être bien élevé. *Człowiek z dobrém wychowaniem*, un homme bien élevé, un homme qui a reçu une bonne éducation.

Wychowaniec, nca, *s. m.* pupille, *s. m.* élève, *s. m.* = *par ext.* *Wychowaniec czyj w polityce, w sztuce rządzenia*, élève de qu'un en politique, dans l'art de gouverner les hommes.

Wychowanka, *ob.* Wychowanica.

Wychowany, a, e. élevé, ée. *Wychowany czyim kosztem*, élevé aux frais de qu'un. *Dobrze, źle wychowany*, bien élevé, mal élevé; qui a reçu une bonne, une mauvaise éducation.

Wychowawczyni, i, *s. f.* celle qui a élevé qu un, qui a fait l'éducation de qu'un, *f.* institutrice, *s. f.*

Wychowywac, ywać, uje, *v. tr. imp.* **Wychować**, élever, nourrir, *par ex.* *bydło*, des bestiaux. *Wychowywac, wychować dzieci (swoje)*, élever ses enfants. *Wychować dziecko*, élever un enfant, faire l'éducation d'un enfant. = *pron.* **Wychowywac się**, **Wychować się**, *gdzie, przy kim*, passer son enfance, ses premières années qu'part, auprès de qu'un; être élevé qu'part, auprès de qu'un.

Wychowywacz, a, *s. m.* celui qui élève, *m. part.* élevant, *s. m.* *Wychowywacz bydła, koni*, éleveur de bestiaux, de chevaux *v.* de la race chevaline.

Wychowywanie, Wychowanie, a, *s. n.* action d'élever, *f.* élevage, *s. f. ob.* Wychowywac, Wychów, Wychowanie.

Wychrapac się, *v. pron. déf.* avoir assez ronflé; cesser de ronfler.

Wychrzcic się, *ob.* Przechrzcic się. Ochrzcic się.

Wychrata, y, *s. m. ob.* Przechrzta.

Wychudłość, ści, *s. f.* (état d'une personne dont l'embonpoint a disparu) amaigrissement, *s. m.* maigreur, *s. f.*

Wychudły, a, *v.* amaigri, ie.

Wychudnąc, chudła, *v. intr. déf.* maigrir, amaigrir sensiblement; avoir bien maigri, être bien maigri, devenir bien maigre

Wychudzic, iz, *v. tr. déf.* rendre maigre, amaigrir.

Wychudzony, a, e, (qu'on a) amaigri par le jeûne, par le travail.

Wychwalac, ał, a, *v. tr. imp.* louer outre mesure, prôner, vanter, élever jusqu'aux nues, *ob.* Chwalic, Zachwalac. — *pron.* **Wychwalac się**, se décerner des éloges, des louan-

ges: se vanter. *Wychwalać się z czego*, se vanter, tirer vanité de qu'chose, *ob.* Chlebic sig, Chlepic sig. — *le déf.* Wychwalic sig, dans cette exprss. *Nie może się kogo v. czego wychwalić*, dire ou bien infini de qu'un, de qu'chose; faire un éloge magnifique de qu'un, de qu'chose; ne point tarir sur les louanges de qu'un, de qu'chose, *ob.* Unchwalic sig.

Wychwalacz, a, *s. m.* prôneur, *s. m.*, louangeur, *s. m.*

Wychwalanie, a, *s. n.* action de louer outre mesure, de vanter, *f.* grande éloges, *m. pl.* louanges (déréglées à qu'un, prodiguées à qu'chose), *f. pl.*

Wychwycić, ił, *v. tr. déf.* arracher de, arracher à.

Wychylać, ał, a, *v. tr. imp.* Wychylić, avoir d'un trait; vider, sabler. *Wychylić puhar, kielich*, vider une coupe, un verre. = mettre dehors, avancer hors de. *Wychylić głowę z kurety*, avancer la tête hors de la portière. = Wychylać się, *v. pron. imp.* Wychylić się, mettre la tête dehors, avancer la tête *v.* le corps hors de, se pencher hors de, *nor ext.* se montrer, paraître. — *fam. Wychylić się z domu*, sortir (pour un moment) de la maison; bouger: mettre le nied dehors. *Jeszcześmy się dziś nie wychylił z domu*, je n'ai pas bouge, je n'ai pas mis pied dehors de la journée.

Wyciąć, *v. tr. déf. ob.* Wycinać. =, *fam. kogo w twarz v. komu paliczek*, donner a qu'un un soufflet. =, *intr. Wyciąć do kogo* (*z broni, z strzelby*), tirer un coup de fusil a qu'un.

Wyciąg, u, *s. m.* extrait, *s. m.* (chose tiree d'une autre). *Wyciąg z rośliny*, extrait d'une plante, *oo.* Extrakt. = *Litt.* exposition abrégée, *f.* epitome, *s. m.* abrégé, *s. m.* precis, *s. m.* extrait, *s. m.* — *autrem.* morceau extrait d'un auteur, *m.* extrait, *s. m. ob.* Wyjątek.

Wyciągać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyciągnąć, faire sortir en tirant, tirer, oter, extraire, retirer. *Wyciągnąć szablę, szpadę z pochwy*, tirer le sabre, l'epée du fourreau. *Wyciągnąć korek*, tirer, oter le bouchon. *Wyciągnąć wiadro ze studni*, retirer un seau d'un puits. *Wyciągnąć zęb*, arracher, extraire, oter une dent. *Wyciągać kamienie z kopalni*, extraire les pierres d'une carriere, (*ob.* Wydobywać). *Wyciągać sok z rośliny, z ziela*, extraire, tirer les parties solubles d'une plante. *Wyciągać humory*, attirer les humeurs (pour les eliminer). *Wyciągać farby*, (en parlant de l'air, du soleil) detemire les couleurs. *Wyciągać plamę*, enlever, oter une tache. — *Chir. Wyciągnąć komu kulę*, extraire une balle a qu'un. *Wyciągnąć drzazgę z ręki*, extraire une épine de la main. — *Math. Wyciągnąć pierwiastek*, extraire une racine: trouver, déterminer la racine d'une quantité. *Wyciągnąć rachunek z ksiąg*, extraire un compte. *Wyciągnąć najpiękniejsze miejsca z jakiego dzieła*, extraire les plus beaux morceaux d'un ouvrage. — *Wyciągnąć kogo z domu*, tirer, faire sortir qu'un de la maison; obtenir de qu'un qu'il sorte, qu'il aille se promener, qu'il aille dans le monde. — *fig. Wyciągnąć co z kogo*, obtenir qu'chose de qu'un; tirer qu'chose de qu'un, arracher a qu'un son secret. — *Wyciągać wnioski*, tirer une induction, conclure. (*ob.* Wyprowadzać). =, puiser. *par ex. Wodę ze studni*, puiser de l'eau. (*Wszystko*) *wyciągnąć*, epuiser, vider. =, tendre, étendre, allonger. *Wyciągać ręce*, tendre, étendre, allonger les bras. *Wyciągać ręce do kogo, do czego*, étendre, lever les bras vers qu'un, vers qu'chose. *et fig. Wyciągać, wyciągnąć ręce do czego v. po co*, porter la main a qu'chose, vouloir s'emparer de qu'chose. — *Wyciągać rękę*, tendre la main, mendier. =, distendre, allonger a force de tirer, étendre, étirer. = *linię*, tirer, tracer une ligne. *Wyciągnąć mur*, elever, construire un mur. *Wyciągnąć rów*, creuser un fossé. = *kogo na co*, amener qu'un a faire qu'chose, pousser qu'un a qu'chose; faire faire qu'chose a qu'un, être cause qu'un homme fait qu'chose. *Wyciągnąć kogo na koszta*, occasionner a qu'un des frais, de grandes dépenses; faire faire de grandes dépenses a qu'un. = *co od kogo v. po kim, ob.* Wymagać. =, *v. intr.* (d'une armée, d'un corps de troupes) *Wyciągać, wyciągnąć*, partir, se mettre en marche. *Wyciągnąć z kąd*, sortir d'un endroit, quitter un endroit. — Wyciągać się, *v. pron. imp.* Wyciągnąć się, etendre, allonger les bras; s'étendre, s'etendre tout de son long.

Wyciągacz, a, *s. m* celui qui tire qu'chose, *m.* ce qui sert a tirer qu'chose, *m.* — *tnus.* — *fam. Brać kogo na wyciągacza*, chercher a tirer les vers du nez a qu'un.

Wyciąganie, Wyciągnięcie, Wyciągnienie, a, *s. n.* action de tirer, d'extraire, *f. ob.* Wyciąganie. — action de partir, de se mettre en marche, *f.* départ, *s. m. par ex. wojska*, de l'armee.

Wyciągniety, a, e, tendu, ue; étendu, ue; allongé, ée. *Z wyciągniętemi rękoma*, les bras tendus, étendus. *Wyciągnięty na kanapie, na trawie*, étendu, couché, renversé sur un canapé, sur un gazon.

Wycie, a, *s. n.* action de hurler, *f.* hurlement, *s. m.* hurlements, *s. m. pl.*

Wyciec, *ob.* Wyciekać.

Wycięcie, *ob.* Wycinanie.

Wycieczka, i, *s. f.* sortie, *s. f. Oblężeni robili częste wycieczki*, les assiégés faisaient de fréquentes sorties. =, excursion, *s. f. par ex. w okolice Rzymu*, une excursion dans les environs de Rome.

Wycier, u, *s. m.* egouttement, *s. m.* ecoulement, *s. m.*

Wyciekać, ał, a, *v. intr. imp.* Wyciec, ekł, s'ecouler (en filtrant a travers): fuir; s'ecouler par une fente goutte a goutte. — *par ext. Wiele krwi wyciekło*, il y a eu bien du sang verse, repandu; le sang a coule par torrents.

Wyciężać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyciężyć, amincir, amenuiser, *ob.* Ścieńczać. — *fig.* eteindre, épuiser. — *pron. fam.* Wyciężyć się *do ostatniego*, donner tout ce qu'on avait, dépenser jusqu'au dernier sou.

Wyciężec, ał, *v. intr. déf.* s'amincir. — s'éteindre.

Wycieńczenie, a, *s. n.* extenuation, *s. f.* epuisement, *s. m.*

Wycieńczony, a, e, extenué, ée; épuisé, ée. *Wycieńczony trudami, czuwaniem*, extenué de fatigues, de veilles. *Kraj wycieńczony*, pays épuisé d'hommes et d'argent, *m.*

Wycieńczyć, *ob.* Wycieńczać.

Wycieniować, *v. tr. déf.* bien ombrer; achever d'ombrer.

Wycinać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyciąć, tnąć, eulever, faire disparaître a force de frotter; nettoyer en frottant. *Wycinać, wyciąć błoto z sukni*, décrotter un habit. =, oter, effacer en grattant: gratter, *par ex. malomiédło ze sciany.* gratter une peinture. =, oter, enlever, nettoyer en torchant; torcher: essuyer, effacer. *Wycinać stoł. miednicę, działo*, essuyer la table, la cuvette, écouvillonner un canon. =, nettoyer, curer. *Wycinać rydle*, écurer les casseroles, la vaisselle de cuisine. — *Wycinać komin*, ramoner la cheminee. = *nos*, moucher, *par ex. dziecku*, moucher un enfant. *Wycinać nos*, se moucher, *ob.* Ucierać. = *co z czego*, oter, enlever, essuyer ce qui salit qu'chose. *Wycinać co ze rdzy*, décrouiller qu'chose. =, *fig. Wycinać komu kapitułę*, chantrer vertement qu'un. — *Wycinać katy*, être chez les autres, n'avoir pas de chez soi. — *Wycinać kogo*, décrouiller, polir, façonner qu'un, (*ob.* Przecinać). = *suknię*, user un habit jusqu'a la corde. = Wycinać się, *pron. imp.* Wytrzec się, (pouvoir) être ôté, enlevé par le frottement. — (des vêtements) *Wycierać się, wytrzeć się*, montrer la corde. — (des personnes) *Wycierać się, wytrzeć się pomiędzy tudzimi*, se décrouiller, se polir, se former dans le commerce du monde, (*ob.* Przecieracz się).

Wycieranie, Wytarcie, a, *s. n.* action d'essuyer, de torcher, d'écurer, d'effacer. *f.* ecurage, *s. m. Wycieranie ubota*, décrottage, *s. m. Wycieranie kominow*, ramonage, *s. m.*

Wycierpieć, ał, a, *v. tr. déf.* supporter, endurer, souffrir jusqu'a la fin. *Żeby wiedział com ja wycierpiał, ilem wycierpiał*, si vous saviez tout ce que j'ai souffert, combien j'ai souffert. =, supporter, souffrir patiemment, *ob.* Wytrzymać, Znosić, Scierpieć. = *komu co*, passer, pardonner qu'chose a qu'un.

Wycierpienie, a, *s. n.* action de supporter, de souffrir jusqu'au bout.

Wycirpiwać, ał, a, *forme fréq.* de Wycierpieć, elle a vieilli.

Wycisać, *ob.* Wyciosać.

Wycinać, ał, a, *v. tr. imp* Wyciąć, couper, abattre, *par ex. drzewa*, couper, abattre des arbres, les arbres. *Wycinać las*, éclaircir une forêt, et *Wycinać, wyciąć las*, couper, abattre une forêt. — *par ext. Wiele wycinać niepryjaciół*, abattre les ennemis (jusqu'au dernier), les tailler en pieces, les passer au fil de l'epée. =, caver, creuser avec la hache, avec le sabre; sculpter, (*ob.* Wyrzynać). — *Wycinać z papieru*, (*ob.* Wystrzygać). — *Wycinać, wyciąć droge przez las*, ouvrir un chemin, une route a travers la forêt; trouer une laie dans une forêt. =, oter, enlever en coupant, couper, arracher. *Wyciąć kartkę z książki*, couper un feuillet dans un livre, arracher un feuillet d'un livre. =, *fig. Wyciąć komu prawdę*, dire a qu'un ses verites. — *fam. Wyciąć komu komplement*, adresser un compliment a qu'un. — *fam. Wyciąć mazurka*, danser une mazurka (gaiement, avec entrain). *Wyciąć piosenkę*, chanter (gaiement) un air, une chanson, *ob.* Wyciąć.

Wycinanie, Wycięcie, a, *s. m.* action de couper, d'abattre, *f.* coupe, *s. f.* abattage, *s. m. Forêt. Wycinanie plonirujące* furetage, *s. m.* = *Wycięcie*, évidure, *s. f.* ecnaeure, *s. f.* (*par ex. kołnierza*, d'un collet); entournure, *s. f.* (*par ex. rękawa*, d'une manche).

Wycinek, nka, *s. m.* découpure, *s. f.* piece découpée, *f.* morceau découpé, *m.* =. *Math.* secteur, *s. m.* section de cercle. *f.* =, *Chasse.* défense, *s. f.* (d'un sanglier). — sanglier de cinq ans, *m.*

Wyciosać, ał, a, *v. tr. déf.* caver, creuser avec la hache; tailler; faire (avec un instrument tranchant). *Wyciosiur kapliczę w skale*, tailler une chapelle dans le roc. *Wyciosać posąg z drzewa, z kamienia, z marmuru*, faire une statue de bois, de pierre, de marbre. =, *fig. fam Wyciosać kogo*, façonner, former qu'un.

Wyciosanie, a, *s. n.* action de caver, de creuser avec la hache, *f.* =, ouverture pratiquée avec la hache, *f. f.* cavité pratiquée dans un roc, *f.*

Wyciśk, u, *s. m.* empreinte, *s. f.* — tirage, *s. m. ob.* Wyimicie. =, ce qui est exprimé, jus exprimé, *m.* = *pl.* Wyciski, marc, *s. m.*

Wyciskać, ał, a, æ. *tr. imp.* Wycisnąć, empreindre; imprimer; tirer copie, tirer. *Wyciskać pieczęć na czém*, apposer un cachet a qu'chose. *Wyciskać (ysiąć exemplarzy dzieła*, tirer ou ouvrage a mille exemplaires, *ob.* Wytłaczać, Odbijać. =, epreuver, exprimer au pressoir, exprimer, presser. pressurer. =, *fig. Wyciskać, wycisnąć co na kim v. od kogo*, extorquer qu'chose a qu'un, arracher qu'chose a qu'un. *Wyciskać od kogo pieniądze*, pieniędzy, extorquer a qu'un tout son argent, de l'argent. *Wyciskać od kogo zezwolenie*, arracher a qu'un son consentement. *Wyciskać na kim przyznanie się*, arracher un aveu a qu'un, lui arracher l'aveu de son crime, de sa faute. *Wyciskać na kim v. od kogo tajemnicę*, arracher a qu'un son secret. — *Wyciskać komu łzy, westchnienie*, arracher des larmes, un soupir a qu'un. =, *ob.* Wyrzucać. = *zkąd, ob* Wygnaiać, Wyrzucać, Rugować. Remowac.

Wyciskanie, Wyciśnięcie, a, *s. n.* action d'empreindre, d'imprimer, de tirer, *f.* tirage, *s. m.* — action d'exprimer, de presser, de pressurer, *f.* pressurage, *s. m.* = *Wyciśnięcie pieczęci*, apposition d'un cachet, *f.*

Wyciskać się, *v. pron. déf.* se retirer (heureusement, a temps).

Wyciuchnąć, *v. intr déf.* perdre sa mauvaise odeur.

Wyciudzić, *v. tr. déf.* bien étriller, *ob* Ciudzić.

Wyciwerk, Wyciwierk, u, *s. m.* battement de gosier, *m.* trille, *s. m.* tremblement, *s. m.* fredon, *s. m.* = façons affectées ou minaudieres, *f. pl.* affectation, *s. f.*

Wyciwerkować, Wyciwierkować, *v. intr. imp* faire, exécuter un tremblement, des tremblements; fredonner.

Wyćwiczony, a, e, bien exercé, ée. *part. Wojska wyćwiczone*, troupes bien exercees. *f. pl.* troupes manœuvrieres, *f. pl.* armee manœuvriere, *f.*

Wyćwiczyć, *v. tr déf.* bien exercer, bien dresser, *ob.* Ćwiczyć. = *oo.* Ochwiczić.

Wyćwiekować, *ob.* Ćwiekować.

Wyćwirny, a, e, affecté, ée, *ob* Przysadny.

Wyćwirkować, *v. tr. déf.* composer, *ob.* Cyrkiować.

Wyczany, a, e, de verre.

Wyczarować, *v. tr. déf.* charmer; faire sortir par enchantement; faire sortir, chasser au moyen d'un charme.

Wyczasty, a, e, semblable a la veuve.

Wyczernić, *v. tr. déf.* noircir de dedans.

Wyczerpać, Wyczerpnąć, *v. tr. déf.* puiser tout, épuiser; vider. *Wyczerpać wodę ze studni, wyczerpać studnię*, vider un puits. — *fig. Wyczerpać przedmiot jaki*, epuiser un sujet, un matiere.

Wyczerpany, a, e, vide, ée; épuisé, ée. — *fig. Przedmiot wyczerpany*, un sujet epuise, *m.*

Wyczesać, *v. tr. déf.* peigner bien, peigner, *par ex. kogo*, peigner qu'un, *ob.* Czesać. =, oter, enlever, arracher avec le peigne. =, peigner, séparer (assez, bien), *par ex. len*, lin. =, *fig. fam. Wyczesać kom skorę, grzbiet*, peigner, étriller qu'un.

Wyczestować, *v. tr. déf.* donner, dépenser en traitant, en régalant, en hôtes. *Za jeden wieczór wyczestować*

wał beczkę wina, on lui a fait un tonneau de vin dans une soirée.

WYCZOŁGAĆ SIĘ, WYCZOŁGNĄĆ SIĘ, *v. prun. déf.* sortir en rampant, remuer dehors ; se traîner dehors.

WYCZOSEK, SKU, *s. m.* lin affiné, séranoé, *m.* =, *pl.* WYCZOSKI, peignures, *s. f. pl.*

WYCZUBIĆ, *v. tr. déf. kogo*, maltraiter, houspiller qu'un.

WYCZYNIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYCZYNIĆ, nettoyer.

WYCZYNIEC, NCA, *s. m.* orge mondé, *f.*

WYCZYŚCIĆ, *v. tr. déf.* WYCZYSZCZAĆ, AŁ, A, *imp.* nettoyer ; purger, purifier ; épurer, affiner, *oo.* CZYŚCIĆ, OCZYŚCIĆ.

WYCZYSZCZANIE, WYCZYSZCZENIE, A, *s. n.* action de nettoyer, *f.* nettoyage, *s. m.* action de purger, de purifier, *f.* action d'épurer, *f.* épuration, *s. f.* action d'affiner, *f.* affinage, *s. m.*

WYCZYSKO, A, *s. n.* champ de vesce, *m.*

WYCZYTAĆ, *v. tr. déf.* WYCZYTYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp. co*, (pouvoir) déchiffrer qu'chose. = *co*, trouver, découvrir, apprendre qu'chose en lisant, lire qu'chose, *Gdzieś to wyczytał?* où avez-vous trouvé cela? où avez-vous lu cela, où avez-vous vu cela? *Wyczytać co w szém*, trouver, découvrir qu'chose dans un livre, dans un auteur ; trouver, voir, lire qu'chose dans un livre, dans un auteur. — *fig. Wyczytać co z czyich orzu, z twarzy*, lire qu'chose dans les yeux de qu'un.

WYCZYTANIE, WYCZYTYWANIE, A, *s. n.* action de déchiffrer, *f.* déchiffrement, *s. m. Dać co komu do wyczytania*, donner qu'chose à déchiffrer à qu'un.

WYDAĆ, *ob.* WYDAWAĆ.

WYDAĆ, *oo.* WYDYMAĆ.

WYDAJĄC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYDOIĆ, *mlěko, krowę*, traire, tirer tout le lait d'une vache ; vider le pis. *autrem. Wydoić krowę*, achever de traire une vache, *ob.* DOIĆ.

WYDAŁOŚĆ, WYDAŁY, *ob.* WYDATNOŚĆ, WYDATNY.

WYDANIE, A, *s. n. ob.* WYDAWANIE. =, édition, *s. f. Nowe wydanie, przerobione*, nouvelle édition, revue, corrigée et considérablement augmentée.

WYDARCIE, *ob.* WYDZIERANIE.

WYDARTEK, TKU, *s. m.* vol, *s. m.* rapine, *s. f.* brigandage, *s. m.*

WYDARZAĆ SIĘ, *v. pron. déf.* WYDARZYĆ SIĘ, arriver, *oo.* ZDARZAĆ SIĘ.

WYDARZENIE, A, *s. n.* événement, *s. m. ob.* ZDARZENIE.

WYDATEK, TKU, *s. m.* dépense, *s. f.* frais, *m. pl. Miałem w tym rok u różne wydatki, wiele wydatków*, j'ai dépensé beaucoup d'argent, j'ai beaucoup dépensé cette année.

WYDATKOWY, A, E, de dépense. *Księga wydatkowa*, livre de dépense, *m.*

WYDATNIE, *adv.* d'une manière saillante.

WYDATNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état d'une chose proéminente, *m.* proéminence, saillie (formée par qu'chose), *f.* saillie, *s. f.* proéminence, *s. f.* =. *fig.* qualité ou caractère de ce qui est saillant, frappant.

WYDATNY, A, E, saillant, ante ; proéminent, ente ; élevé, ée. =, *fig.* saillant, ante ; frappant, ante ; marquant, ante ; remarquable, *a.* 2 *g.* — qui saute aux yeux, visible, *a.* 2 *g.* évident, ente. = *czém*, frappant par qu'chose, remarquable par qu'chose. = (des personnes) dépensier, ère.

WYDAWAĆ, AWAŁ, AJĄC, A, *v. tr. imp.* WYDAĆ, dépenser, débourser. *Wydać wiele pieniędzy*, dépenser beaucoup d'argent. =, donner, délivrer ; émettre, publier, rendre. *Wydać kwit, wexel na siebie*, donner ou reçu, une lettre de change. *Wydać wexel na kogo*, tirer une lettre de change sur qu'un. *Wydać rozkaz, ukaz*, donner, publier un ordre, publier un décret. *Kazać wydać co*, faire délivrer, faire livrer qu'chose. *Wydać na świat*, mettre au monde, *kogo*, qu'on, donner le jour à qu'un. *Wydać co na świat*, mettre qu'chose au jour, publier qu'chose. *Wydać książkę*, publier un livre, éditer un livre. — *Wydać komu wojnę*, déclarer la guerre à qu'un. *Wydać bitwę*, livrer, donner un combat, une bataille ; livrer bataille *Wydać co na łup*, livrer qu'chose en proie. *Wydać miasto na rabunek, na łup żołnierstwu*, livrer une ville au pillage, à la fureur des soldats. *Wydać kogo na śmierć*, livrer qu'un au glaive de la justice, à ses ennemis qui doivent le mettre à mort ; exposer qu'un à une mort certaine ; sacrifier qu'un. *Wydać kogo w ręce sprawiedliwości*, livrer qu'un à la justice, aux mains, entre les mains de la justice. *Wydać kogo (właściwemu rządowi)*, rendre, livrer qu'un (un prévenu, un criminel) à son gouvernement, exhader qu'un. = *za mąż*, marier, *par ex. córkę*, sa fille, une de ses filles. *Wydać za kogo*, marier à qu'un. =, livrer (par trahison) ; dénoncer, trahir ; reveler. *Judasz wydał żydom Chrystusa Pana*, Judas livra N.-S Jésus-Christ aux Juifs. *Wydać tajemnicę*, reveler, trahir un secret. *Wydać kogo, et jam. kogo z sekretu*, trahir qu'un, trahir le secret de qu'un. *Wydać swoich spólników, spólwinnych*, révéler, trahir, dénoncer ses complices. — *par ext. Nie wydzie kogo.* se montrer digne de qu'un, faire honneur à qu'un. =, donner, produire, donner naissance à. *Wydawać owoce*, porter des fruits *et fig.* porter ses fruits. (d'une terre par rapport à ses fruits, de la moisson par rapport aux grains) *Wydawać tyle a tyle*, donner, produire, rapporter tant. *fig.* (d'un pays) *Wydać wielkich ludzi*, produire des grands hommes, donner naissance, donner le jour à des grands hommes. =, représenter ; figurer, exprimer, énoncer. *Wydać myśl*, figurer, exprimer une pensée. =, montrer ; faire voir, faire paraître, faire briller. *Niszczeście wydaje wartość człowieka*, l'adversité fait voir la véritable valeur de l homme. =, faire ressortir, donner du relief à. *Lepiéj co wydawać*, faire mieux ressortir qu'chose. = *dokąd*, tourner vers un endroit, faire avancer d'un côté. = WYDAWAĆ SIĘ. *v. pron. imp.* WYDAĆ SIĘ, (des personnes) se trahir, trahir son secret. (des choses) éclater, être découvert, reveler, connu, devenir public. *Wszystko się wydało*, l'affaire a été découverte, n'a pas tardé à être connue ; l'affaire est devenue publique. — *Wydać się z czém*, trahir qu'chose ; laisser apercevoir, laisser voir, laisser deviner qu'chose. *Nie wydaje się z tem*, il le cache, il n'en laisse rien paraître. = (*dobrze, źle*), se (bien, mal) présenter, avoir (bonne, mauvaise) apparence, faire un (bon, mauvais) effet. *Jak się to wydaje?* quelle apparence cela a-t-il ? quel effet cela fait-il ? — *Wydawać się nad inne*, être saillant ; se distinguer, se faire remarquer ; briller =, s'avancer de l'intérieur de, s'élever au-dessus de, (*ob.* WYSTAWAĆ). =, se montrer, paraître, apparaître. *Gdy maska spadnie, każdy się wyda czém jest*, une fois le masque tombé, chacun se montre ce qu'il est en effet. *Inaczéj się rzeczy wydają z daleka, a inaczéj z bliska*, les choses nous apparaissent sous un aspect différent selon que nous les considérons de loin ou de près. =, paraître, sembler, *ob.* ZDAWAĆ SIĘ. =, se livrer (soi-même). — *Wydać się za kogo*, se sacrifier pour qu'un. = *na co*, se livrer, s'abandonner à qu'chose, *par ex. na rozpustę*, vivre dans la débauche, *ob.* ODDAWAĆ SIĘ, WYLEWAĆ SIĘ.

WYDAWANIE, WYDANIE, A, *s. n.* action de dépenser, action de délivrer, de livrer, d'émettre, de publier, *f.* livraison, *s. f.* émission, *s. f.* publication, *s. f.* — *Wydawanie dziennika, pisma czasowego*, la publication d'un journal, d'une feuille périodique, *f.* — action de déclarer, déclaration (*par ex. wojny*, de guerre), *s. f.* — extradition, *s. f.* (*obwinionego, zbrodniarza*, d'un prévenu, d'un criminel). — action de dénoncer, de trahir, de révéler, *f.* dénonciation, *s. f.* révélation, *s. f.* — action de produire, de donner naissance à. *f.* — action de représenter, de figurer, d'exprimer, d'énoncer, *f.* représentation, *s. f.* expression, *s. f.* énonciation, *s. f. ob.* WYDAWAĆ, *ob.* WYDANIE. — *Wydawanie, wydanie córki za mąż*, action de marier, d'établir sa fille. *f. Panna na wydaniu*, une fille à marier, une fille en âge de se marier.

WYDAWCA, Y, *s. m.* éditeur, *s. m.* =, révélateur, *s. m.* celui qui livre qu'un ou qu'chose (par trahison), *m.* traître, *s. m.*

WYDAŻYĆ, *v. intr. déf.* faire qu'chose assez vite, à temps, *ob.* ZDAŻYĆ. *Nie mogę wydażyć komu*, ne pouvoir aller aussi vite qu'un autre, ne pouvoir suivre qu'un, ne pouvoir faire qu'chose aussi vite qu'un autre.

WYDECH, U, *s. m.* expiration, *s. f.* — exhalaison, *s. f. ob.* WYZIEW.

WYDEPTANY, A, E, (d'un sentier) frayé, battu. (d'un soulier) éculé.

WYDEPTAWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* WYDEPTAĆ, exprimer en foulant, en marchant dessus ; fouler, *par ex. winogrona*, le raisin. — *Wydeptać ścieżkę*, faire, frayer un sentier. = *co*, creuser, user qu'chose à force de marcher dessus. *Wydeptać schody*, user les marches de l'escalier à force de les monter et de les descendre. — *Wydeptać trzewik*, eculer des souliers. =, *fig. fam. Wydeptać co*, obtenir qu'chose à force de courir, à force de démarches.

WYDERKAĆ, RKU, *s. m.* WYDERKAF, U, *s. m.* achat avec droit de revente, *m.* =, rachat, *s. m.* — remère, *s. m.* =, retrait, *s. m.* =, exlorsion, *s. f.* exaction, *s. f.*

WYDERKARZ, A, *s. m.* retrayant, *s. m.*

WYDERKOWY, de rachat. *Przedać prawem wyderkowém*, vendre avec la faculté de rachat.

WYDĘTOŚĆ, ŚCI, *s. f.* gonflement, *s. m.*

WYDĘTY, A, E, enflé, ée ; gonflé, ée ; rempli de vent.

WYDĘŻAĆ, *v. tr. déf.* presser, fouler, exprimer. = et WYDĘZAWIĆ, étouffer, étrangler tout, *oo.* WYDUSIĆ.

WYDĘŻAĆ, *ob.* WYDĘŻYWAĆ.

WYDĘŻAĆ SIĘ. *v. pron. déf.* être enfin prêt (après s'être fait longtemps attendre). *Nam się wydłużał*, avant qu'il soit prêt, avant qu'il ait fini.

WYDĘŻYWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* WYDĘŻAĆ, faire sortir en creusant, en fouillant (*part.* avec les doigts) ; tirer, retirer avec les doigts ; faire sortir en éplachant ; cerner (*par ex.* les noix). — *fig. Wydłużywać co*, rechercher qu'chose péniblement. *Wydłubać co*, trouver qu'chose avec beaucoup de peine, à force de recherches, *autrem. Wydłubać co*, achever enfin qu'chose. — *Wydłubać co od kogo*, tirer qu'chose de qu'un, soutirer qu'chose à qu'un.

WYDŁUTOWAĆ, *v. tr. déf.* façonner avec la cisaille, ciseler.

WYDMA, Y, *s. f.* coup de vent, *m.* bourrasque, *s. f. Marine.* grain, *s. m.* rafale, =, sable mouvant, *m.* =, terrain sablonneux, *m.* =, lieu exposé au vent, *m.*

WYDMIKOPEŁ, PŁA, *s. m.* sac à vin, *m.* ou homme qui boit beaucoup.

WYDMISKO, A, *s. n.* terrain sablonneux, *m.*

WYDMUCH, U, *s. m.* souffle, *s. m.* coup de vent, *m.* =, *ob.* WYZIEW. =, *ob.* WYDMISKO. =, lieu exposé à tous les vents, *m.*

WYDMUCHAĆ, WYDMUCHNĄĆ, *v. tr. déf.* chasser avec un souffle, faire chasser, faire sortir en soufflant.

WYDOBREZIĆ, *v. intr. déf.* être en voie de guérison, arriver à la guérison, se guérir, guérir (*part.* en parlant des parties affectées).

WYDOBYWAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYDOBYĆ, tirer (dehors) ; faire sortir (en tirant), retirer, extraire, arracher. *Wydobyć chustkę z kieszeni, zegarek*, tirer un mouchoir, un mouchoir de sa poche, tirer sa montre. *Wydobywać kamienie z ziemi*, extraire des pierres d'une carrière, *ob.* DOBYWAĆ. — *Nie mogę wydobyć tego gwoździa ze ściany*, je ne puis ôter, retirer, arracher ce clou de la muraille. — *Wydobyć kogo zkąd*, tirer qu'un d'un endroit, *et fig.* retirer qu'un de qu'part. *Wydobyć kogo z wojska*, retirer qu'un de l'armée, lui faire avoir son congé. — *fig. Wydobyć co z kogo*, tirer qu'chose de qu'un ; arracher un aveu à qu'un. = WYDOBYWAĆ SIĘ, *v. pron. imp.* WYDOBYĆ SIĘ *zkąd*, sortir, se tirer d'un endroit, d'une position difficile ; se dégager, se débarrasser de qu'chose. *Wydobyć się z dołu*, se retirer de la presse, se frayer un passage. *Wydobyć się z więzienia*, parvenir à sortir de la prison. *Wydobyć się na wolność*, rompre ses fers ; devenir libre ; sortir de la dépendance ; secouer le joug. *Wydobyć się od kogo*, quitter enfin le service de qu'un. — (de l eau) *Wydobywać się z ziemi*, sortir, sourdre de la terre.

WYDOBYWANIE, WYDOBYCIE, A, *s. n.* action de tirer, d extraire, *f.* extraction, *s. f. ob.* WYDOBYWAĆ.

WYDÓJ, OJU, *s. m.* lait, lait tiré, *m.*

WYDOIĆ, *ob.* WYDAJAĆ.

WYDOŁAĆ, AŁ, *v. intr. déf. czemu*, suffire à qu'chose, faire face à qu'chose. *Nie wydołam tylu sprawom, tylu wydatkom*, je ne puis suffire à tant d'affaires, à tant d occupations diverses, je ne puis suffire à tant de dépenses, je ne puis faire face à toutes ces dépenses. — *autr. Wydołać czemu*, pouvoir faire qu'chose, être capable, être en état de faire qu'chose, venir à bout de qu'chose. Dans ce sens on dit mieux PODOŁAĆ. = *komu w czém*, égaler qu'un en qu'chose, être ou rester égal à qu'un en qu'chose.

WYDOSKONALENIE, WYDOSKONALIĆ, *ob.* DOSKONALENIE, DOSKONALIĆ.

WYDOSTAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* (parvenir à) tirer, retirer qu'chose. — WYDOSTAĆ SIĘ, *v. pron. déf. zkąd*, sortir, se tirer d'un endroit. *Wydostać się na wolność*, devenir, être libre, *ob.* WYDOBYWAĆ. *Wydostać się z czyich objęć*, se dégager des bras de qu'un.

WYDRA, Y, *s. f.* loutre, *s. f.*

WYDRAPAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* WYDRAPYWAĆ, *imp.* ôter, arracher avec un ongle *v.* avec les ongles ; arracher en grattant, gratter. *Wydrapać komu oczy*, arracher les yeux à qu'un. — WYDRAPAĆ SIĘ. *v. pron. déf.* se gratter soi-même, achever de se gratter.

cosser de se gratter. — *Wydrapać się na drzewo, na górę*, grimper sur un arbre, sur haut d'une montagne.

Wydrążać, Wydrążać, ałe, a. v. *tr. imp.* Wydrążyć, creuser, caver, miner, excaver; canneler.

Wydrążanie, Wydrążenie, a. *s. n.* action de creuser, de caver, d'excaver, *f.* — *Wydrążenie*, creux, *s. m.* excavation, *s. f.* cavité, *s. f.*

Wydrążony, a, e, creux, euse. *Kula wydrążona*, boule creuse, *f.* globe creux, *m. Artil.* obus, *s. m. on.* Granat.

Wydrążnić, ię, *v. tr. déf. kogo*, avoir assez taquiné qu'un. — *Wydrążnie co u kogo v. od kogo*, ôter à qu'un ce qu'un a force de le tourmenter.

Wydreczyć, *v. tr. déf. kogo*, avoir mis *v.* assez *r.* longtemps tourmenté qu'un. — *Wydręczyć co na kim*, obtenir qu'une chose de qu'un à force de le tourmenter, arracher qu'une chose à qu'un à force d'importunités.

Wydrobić, *v. tr. déf.* émietter tout.

Wydrożać, *ob.* Wydrażać.

Wydrukować, ałe, *v. tr. déf. książkę*, (achever d'i) imprimer un livre, achever l'impression d'un livre. *Wydrukował to*, il l'a imprimé, il l'a imprimé en toutes lettres, *ob.* Drukować.

Wydrukowanie, a, *s. n.* impression, *s. f. Po wydrukowaniu*, l'impression achevée *v.* finie; une fois l'ouvrage ou l'article imprimé.

Wydrużyć, *oo.* Wydrażać.

Wydrwić *v. tr. déf. kogo*, se moquer de qu'un, tourner qu'un en ridicule. — et *l'imp.* Wydrwiwać *co od kogo*, tirer qu'une chose de qu'un, soutirer, escroquer qu'une chose à qu'un. — Wydrwić się, *v. pr. déf.* Wydrwiwać się, se tirer d'affaire, se tirer d'embarras (*part.* par une plaisanterie). *Wydrwić się od czego*, échapper adroitement à qu'chose, *ob.* Wykpić się.

Wydrwigrosz, a, *s. m.* escroqueur d'argent, *m.* escroc, *s. m.*

Wydrzec, *ob.* Wydzierać.

Wydrzec, ałe, ęte, *v. intr. imp.* Zwydrzec, se gâter, devenir difficile à conduire; devenir sauvage, farouche.

Wydrzeźniać, ał, a, *v. intr. imp. z kogo*, Wydrzeźniać się, *v. pron. komu*, contrefaire qu'un, *ob.* Podrzeźniać, Przedrzeźniać.

Wydrzygrosz, a, *s. m.* executeur, *s. m.* sangsue, *s. f.*

Wydrzymać się, *v. pron. déf.* bien sommeiller, sommeiller assez.

Wyduchnąć, *v. tr. déf.* expirer, *par ex. powietrze*, expirer l'air. — *Wyduchnąć duszę*, rendre l'âme, expirer.

Wydumać, *v. tr. déf. co*, imaginer, trouver qu'chose (à force de penser, de rêver).

Wydupniałość, ści, *s. f.* creux (d'un arbre), *m.*

Wydupniały, a, e, creux, euse (en parlant des arbres).

Wydupnieć, ał, *v. intr. déf.* (d'un arbre) devenir creux.

Wydurzyć, ył, *v. tr. déf. co od kogo*, tirer qu'chose de qu'un, soutirer qu'chose à qu'un (en lui promettant monts et merveilles).

Wydusić, ił, *v. tr. déf.* étrangler tout. —, étouffer complétement, entièrement, éteindre complétement, *par ex. ogień*, le feu. —, *fam. fig. Wydusić co na kim*, extorquer, arracher qu'chose à qu'un. *Wydusić na kim pieniędzy*, extorquer de l'argent à qu'un, *Wydusić na kim tajemnicę*, arracher à qu'un son secret. —, *fam. Wydusić butelkę*, vider une bouteille (en buvant lentement), finir par vider la bouteille

Wydwarzać się, *v. pron imp z czém*, affecter qu'chose; faire parade de qu'chose. — *Wydwarzać się nad czém*, s'extasier sur qu'chose, afficher une grande admiration pour qu'chose, affecter beaucoup d'admiration pour qu'chose.

Wydwarzanie, a, Wydwarzanie się, *s. n.* affectation, *s. f. Wydwarzanie się nad czém*, action de s'extasier sur qu'chose, admiration affectée pour qu'chose.

Wydwornosc, Wydworny, *ob.* Wytwornosc, *et l. d.*

Wydychać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wydchnąć, expirer; exhaler. *Wydychać duszę*, rendre l'âme. — Wydychać się, Wydyszeć się, *v. pron. déf.* souffler, respirer (à son aise).

Wydymać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wydąć, ął, insuffler, remplir de vent, enfler, bouffir, boursouffler (*par ex. policzki*, les joues). —, chasser en soufflant. — Wydymać się, *v. pron. imp. na stolcu*, avoir le tenesme. — Wydmać się, Wydąć się, gonfler, *v. n.* se gonfler.

Wydymanie, Wydęcie, a, *s. n.* action d'enfler, de bouffir, de boursouffler, *f. Wydęcie*, gonflement, *s. m. par ex. żołądka*, de l'estomac. — *Wydymanie się (na stolcu), wydymanie stolca, et ans. Wydymanie*, coreintes, *f. pl.* tenesme, *s. m.*

Wydyszec się, *ob.* Wydychać się.

Wydżbać, *v. tr. déf pop.* voler, *par ex. butelkę*, une bouteille.

Wydział, u, *s. m.* département, *s. m. par ex. Wydział spraw zagranicznych, wewnętrznych, wydział skarbowy*, le département des affaires étrangères, de l'intérieur, des finances. —, faculté, *s. f. Wydział teologiczny, prawny, lekarski*, la faculté de théologie, la faculté de droit, la faculté de médecine, *f. Dziekan wydziału*, doyen de la faculté, *m.*

Wydziałowy, a, e, du département, d'un département, d'une administration. —, de la faculté, d'une faculté. — *Szkoła wydziałowa*, collége d'arrondissement, *m.* (collége royal établi dans un chef-lieu d'arrondissement et n'ayant que quatre classes).

Wydziedziczać, ał, a, *v. tr. imp.* Wydziedziczyć, déshériter, exhéréder. *Nieprawnie wydziedziczyć*, faire un testament inofficieux. — *Wydziedziczać co od siebie*, renoncer à qu'chose. — *pron.* Wydziedziczyć się, renoncer à une succession, (*oo.* Wyrzekać się, Zrzekać się).

Wydziedziczanie, Wydziedziczenie, a, *s. n.* action de déshériter, d'exhéréder, *f.* exhéredation, *s. f. Nieprawne wydziedziczenie*, exhéredation injuste, contraire aux lois. *Jurisp.* inofficiosité, *s. f.*

Wydziedziczony, a, e, déshérité, ée.

Wydziękować, *v. intr. déf.* Wydziękować się, *v. pron. def.* avoir remercier. *Nie módz wydziękować v. wydziękować się komu za co*, ne pouvoir assez remercier qu'un de qu'chose.

Wydzielać, ał, a, *v. tr. imp.* Wydzielić, exclure. — ce dieu a vieilli, *ob.* Wyłączać. — *syna*, émanciper son fils; établir son fils, lui donner sa part. — *komu co*, donner, assigner qu'chose à qu'un pour sa portion, faire à qu'un une part. — *Wydzielać komu czego*, donner une portion, une ration de qu'chose à qu'un. — Wydzielać się, *pron. imp.* Wydzielić się, se séparer, *par ex. od kościoła powszechnego*, de l'église catholique. — *Wydzielać się od kogo*, fuir, éviter qu'un, la société de qu'un, (*ob.* Stronić). *Wydzielać się od potraw*, refuser de prendre sa part des charges que la société impose à tous ses membres.

Wydzielanie, Wydzielenie, a, *s. n.* exclusion, *s. f. Wydzielenie z kościoła v. od kościoła*, excommunication, *s. f.* — émancipation, *s. f.* dotation, *s. f.* établissement, *s. m.* — — action de donner, d'assigner, *f.* assignation, *s. f.*

Wydzielny, a, e, qui peut être exclu.

Wydzielony, a, e, exclu, ue. *Wydzielony z kościoła v. od kościoła*, excommunié, ée. — *Syn wydzielony*, fils émancipé, doté, établi, qui a eu sa part.

Wydzierać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wydrzec, darł, arracher *Wydrzeć komu co z rąk*, arracher qu'chose à qu'un, des mains de qu'un. *et l'imp.* Wydzierać *co komu*, chercher à arracher, vouloir arracher qu'chose à qu'un, des mains de qu'un. *Wydrzeć dziecko z rąk matki*, arracher un enfant à sa mère, des bras ou d'entre les bras de sa mère. — *fig. Wydrzeć komu tajemnicę*, arracher au secret à qu'un *Wydrzec komu życie*, arracher la vie à qu'un. *Wydrzeć komu nadzieję*, ôter, enlever tout espoir à qu'un, arracher toute espérance du cœur de qu'un. *Mało mi oczow nie wydarła*, elle a failli m'arracher les yeux. *Wydrzeć komu zwycięztwo, korone*, ravir la victoire, la couronne à qu'un. — *fam. Wydzierała go sobie*, on se disputait à qui l'aura, on se l'arrache. —, *fam. kosztule, odzienie*, user toutes ses chemises, tous ses vêtements. — Wydzierać się, *v. pron. imp.* chercher à s'arracher, *et déf.* Wydrzec się, s'arracher, *par ex. z czyjego ramienia*, des bras de qu'un, s'arracher à qu'un. *Wydrzeć się z kad*, s'arracher d'un lieu. — *Wydzierać się komu (z rąk)*, chercher à se dégager des étreintes de qu'un, à échapper à qu'un *Wydrzec się komu*, se dégager des étreintes de qu'un, échapper à qu'un. — *Wydzierać się do kogo*, vouloir à toute force aller chez qu'un, (*oo.* Drzeć się). *Wydzierać się dokąd*, vouloir à toute force aller qu'part. *Wydzierać się do wojska*, vouloir absolument se faire soldat. —, *fam. z kozuli, z sukni*, user toutes ses chemises, tous ses vêtements; n'avoir plus de chemises, n'avoir plus rien à mettre.

Wydzieracz, a, *s. m.* et mieux Wydzierca, y, *s. m.* extorqueur d'argent, *m.* extorsionnaire, *s. m.* ravisseur du bien d'autrui, *m.*

Wydzierstwo, rstu, a, *s. n.* extorsion, *s. f.* exaction, *s. f* rapine, *s. f. Żyć wydzierstwem*, vivre de rapine, de pillage.

Wydzierżawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wydzierżawić, donner à ferme, donner à bail, affermer, *par ex. majętność*, un bien rural, une terre. *Wydzierżawić dom*, affermer, louer sa maison.

Wydzierżawiający, ego, *s. m.* celui qui afferme, *m.* bailleur, *s. m.*

Wydzierżawianie, Wydzierżawienie, a, *s. n.* action de donner à ferme, à bail, d'affermer, *f.* affermage, *s. m.*

Wydzierżawiony, a, e, donné à ferme, à bail, à louage; affermé, ée; loué, ée.

Wydzierżeć, ał, *v. tr. déf. co*, soutenir, endurer qu'une chose, *ob.* Wytrzymywać. — *czemu*, être à l'épreuve de qu'chose. *Wydzierżeć komu*, tenir la tête à qu'un. *Wydzierżeć jej: dzie nieprzyjacielskiej*, soutenir le choc de la cavalerie ennemie.

Wydzierżgnąć, *v. tr. déf.* tirer, retirer (en détortillant, en débrouillant). — *pron. fig.* Wydzierżgnąć się z czego, se tirer adroitement d'un embarras.

Wydziubać, *par ex. dziurę*, faire un trou avec le bec, *Wydziubać komu oko*, crever un œil à qu'un avec le bec. — Wydziubać się, *v. pron. déf.* (*z jaja*), *ob.* Wykluwać się.

Wydziwiać, ał, a, *v. intr. imp.* faire des folies, faire le diable à quatre. —, être, se montrer difficile, n'être content, n'être satisfait de rien, ne rien trouver bien. *Nie wydziwiaj jeśli nie chcesz ostać się koszu*, ne soyez pas si difficile, ne faites pas tant la difficile, arrêtez votre choix sur qu'un, si vous ne voulez rester vieille fille. — *nad kim*, tracasser qu'un d'une manière incroyable, maltraiter qu'un: mener, gouverner qu'un avec un despotisme capricieux, fantasque.

Wydziwianie, a, *s. n.* action d'être difficile, de faire le difficile, *f.* — despotisme capricieux, *m.* arbitraire, *s. m.*

Wydziwić się, Wydziwować się, *v. pron. déf.* admirer assez; se lasser d'admirer. *Panie, kto się twym sprawom wydziwować może*, Seigneur, qui est-ce qui peut assez admirer vos œuvres? *Nie mogę się wydziwić jego cierpliwości*, je ne puis assez admirer sa patience. — s'étonner assez. *Nie mogę się temu wydziwić*, cela me confond, je n'y comprends rien.

Wydźwignąć, *v. tr. déf.* faire sortir (en soulevant), tirer, retirer. *Wydźwignąć woz z kałuży*, tirer, retirer une voiture embourbée, enfoncée. *Wydźwignąć kogo z dołu, z jamy*, aider qu'un à sortir, retirer qu'un d'un trou. *Wydźwignąć co do góry*, soulever qu'chose à grande peine, lever qu'chose à une certaine hauteur, élever qu'chose en haut, grimper qu'chose à grande peine. — *fig. Wydźwignąć kogo z prochu*, tirer qu'un de la poussière — Wydźwignąć się, *v. pron. déf.* sortir, se retirer (d'un trou) à grand'peine, se soulever, se lever, s'élever à grand'peine. *Wydźwignąć się ze złego dołu, z nieszczęścia*, se tirer d'une situation malheureuse, se relever, rétablir ses affaires. *Wydźwignąć się z choroby*, sortir d'une maladie dangereuse; se remettre, se rétablir. *Wydźwignąć się z niewoli*, sortir d'esclavage; secouer le joug.

Wydźwignięcie, Wydźwignienie, a, *s. n.* action de tirer, de retirer avec peine, *ob.* Wydźwignąć.

Wydzwonić, *v. tr. déf. kogo zkąd*, éloigner, chasser qu'un d'un endroit en sonnant. *part. Wydzwonić kogo ze spokojności świętej*, excommunier, anathématiser qu'un, *oo.* Wyklinać, Wyświęcać. — *Wydzwonić kogo zkąd*, tirer, retirer qu'un d'un endroit en sonnant. *Nie siedz na piekło zasłużył, nie dzwonią cię z tamtąd*, il vous avez mal vécu, les messes qu'on dira après votre mort ne vous seront pas d'un grand secours.

Wyexaminować, *v. tr. déf.* examiner qu'chose, une affaire. *Wyexaminować kogo*, examiner qu'un, faire subir un examen à qu'un; interroger qu'un, faire subir un interrogatoire à qu'un.

Wyexkuzować się, *v. pron. déf.* s'excuser; se justifier. *ob.* Wytłomaczyć się, Usprawiedliwić się.

Wyexplikować, *v. tr. déf. komu*, expliquer qu'chose à qu'un. — Wyexplikować się, *v. pron. déf.* s'expliquer; se justifier, *oo.* Wytłomaczyć się.

Wyfajdać, *v. tr. déf.* rendre (par le derrière). — Wyfajdać się, *v. pron. déf.* faire ses ordures.

Wyfermentować, *v. intr. déf.* bien fermenter, fermenter suffisamment. cesser de fermenter.

Wyfiglowac, *v. tr. déf. co na żrm*, obtenir qu''chose de qu''un par finesse. = **Wyfiglowac się**, *v. pr.* se tirer d'embarras, se tirer d'une mauvaise affaire par un tour de souplesse. *Wyfiglować się komu*, échapper à qu''un adroitement.

Wyfilowac, *v. tr. déf. karte*, filer la carte.

Wyformować, *syn.* de **Uformowac**, *ob.* **Formowac**.

Wyforowac, *v. tr. déf. kogo, et abus. Wyforować kogo za drzwi*, mettre qu''un à la porte. *Wyforować kogo zkąd*, chasser qu''un d'un endroit.

Wyfortelowac, *v. tr. déf. kogo zkąd*, éloigner qu''un d'un endroit par ses artifices, en usant d'artifice.

Wyfortyfowac, *v. tr. déf. kogu na co*, faire obtenir, faire avoir une place, un emploi, une dignité à qu''un.

Wyfrygowac, *v. tr. déf. kogo*, étriller, rosser qu''un.

Wyfryzowac, **Wyfryzowany**, *ob* **Fryzowac**, **Ufryzowac**.

Wyfurac, *syn.* de **Sfurać**, *ob.* **Furac**.

Wyfutrowac, *ob.* **Futrować**.

Wyga, 1, *s.* 2 *g.* chien, *s. m.* =, vieux grigou, *m.* =, vieux routier, vieux drille, vieux renard, *m.*

Wygachować się, *v. pron. déf.* (d'une vieille femme) s'habiller d'une manière peu convenable pour son âge, se décolleter trop.

Wygadać, *v. tr. déf. co*, ébruiter, divulguer qu''chose en bavardant. — *Pozwol mu niech wszystko wygada*, qu'il dise tout ce qu'il a à dire, laissez-le parler, permettez-lui de finir. — *Wszystko wygadał*, il a tout dit, il a tout avoué. — *ob.* **Wygadywac**. = **Wygadac się**, *v. pron. déf* jaser, bavarder assez; cesser de bavarder; achever, finir de parler; dire tout ce qu'on sait, vider ses poches. = *Umiec się wygadać*, savoir parler; avoir la parole au commandement, la parole à la main; avoir la langue bien pendue. *Nie modz v. nie umiec się wygadać*, ne savoir pas parler, s'exprimer difficilement, éprouver de la difficulté à s'exprimer, n'avoir pas la parole facile. = *Wygadac się z czém*, dire étourdiment qu''chose, laisser échapper un secret, commettre une indiscrétion. *et abs. Wygadać się*, laisser échapper, trahir son secret.

Wygadany, a, e, qui a la parole facile, la parole à la main; qui a la langue bien pendue; loquace, *a.* 2 *g.*

Wygadywac, ywać, dza, *v. tr. imp. co* (*dziwne, okropne rzeczy, cuda*) *na kogo, v. abs Wygadywać na kogo*, dire beaucoup de mal de qu''un, dire pis que pendre de qu''un; crier, déclamer, déblatérer contre qu''un. *Wygadywac na co*, crier, déclamer, déblatérer contre qu''chose.

Wygadywanie, a, *s. n.* action de crier, de déclamer, de déblatérer (contre qu''un ou qu''chose), *f.* criailleries, *f. pl.* déclamations, *f. pl.* déblatérations, *f. pl.*

Wygadzac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygodzic** *co*, préparer, faire qu''chose (convenablement). *Wygodzić co do czego*, adapter qu''chose à qu''chose. — ce sens a vieilli. =, *intr. komu*, rendre service à qu''un; faire plaisir à qu''un, satisfaire qu'' un. *Wygodzic komu w czém*, rendre service, servir qu''un dans une occasion; rendre un service à qu''un. *Wygodzić komu czém*, rendre service à qu''un, faire plaisir à qu''un en lui donnant v. en lui prêtant qu'' chose. *Bardzos mi wygodził pawozem*, vous m'avez rendu un grand service en me prêtant votre voiture. — *impers. Bardzo mi się wygodziło że włosnie odjechał*, son départ est venu fort à propos, je suis bien aise qu'il soit parti.

Wygadzanie, **Wygodzenie**, a, *s. n.* action de rendre service, de faire plaisir, *f.* — *Wygodzenie*, acte d'obligeance, *m.* service, *s. m.*

Wygajac, ać, a, *v. tr imp.* **Wygoic**, guérir (parfaitement), *part. rany*, une plaie. — **Wygajac się**, *v. pron. imp.* **Wygoic się**, (en parlant des parties affectées) arriver à la guérison, guérir, *v. n.*

Wygajac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygnic**, *miejsce w ścisle*, donner un lieu à l'asuétude. = *kogo*, exciture qu''un d'une société, bannir qu''un, *par ex. z miasta*, bannir qu''un de la ville.

Wygalac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygolic**, *komu co*, raser à qu''un une partie. *Wygolić komu koronę*, faire à qu''un sa tonsure. *Kazac sobie wygolic korone*, faire faire sa tonsure. — *fig pop. Wygolic komu policzek*, donner un soufflet à qu''un. *Wygolic kielich wina*, sabler, avaler un verre de vin.

Wygniac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygonic** et mieux **Wygnac**, faire sortir, chasser; expulser; déloger, débusquer; bannir, exiler. *Wygnać psa z pokoju*, faire sortir, chasser un chien de la chambre, mettre un chien à la porte. *Wyganiać, wygnać bydło na pasze*, faire sortir, mener paître le bétail. *Wygnac nieprzyjaciela ze wsi*, chasser, déloger l'ennemi du village. *Wygnac nieprzyjaciela z kraju*, chasser les ennemis, leur faire repasser la frontière. *Wygnac kogo z kraju*, exiler, bannir, proscrire qu''un. *Wygnac kogo z miasta*, exiler, bannir qu''un de la ville. — *fig Wygnać, wygonic smutek*, bannir la tristesse. — *Duabla wyganiac*, chasser le démon, exorciser.

Wyganiacz, a, *s. m.* expulseur, *s. m.*

Wyganianie, **Wygnanie**, a, *s. n.* action de faire sortir, de chasser, *f.* expulsion, *s. f.* délogement, *s. m.* — exil, *s. m.* bannissement, *s. m.* proscription, *s. f. ob.* **Wyganiac**, *ob.* **Wygnanie**. — *Wyganianie dyabła*, action d'exorciser, *f.* exorcisme, *s. m.*

Wygarbiac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygarbic**, bosseler; bosseler, bossoyer. — **Wygarbiac się**, *v. pron. imp.* **Wygarbic się**, se bosseler; se bosseler; s'élever en forme de bosse.

Wygarbować, *v. tr. déf.* (achever de) tanner, corroyer. — *fig. fam. Wygarbować komu skórę*, rosser, étriller, battre qu''un d'importance.

Wygarbować, *v. tr. déf. co*, obtenir, gagner qu''chose en risquant sa vie, au péril de sa vie.

Wygarniac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygarnywac** *v.* **Wygartywac**, *frégu. et contin.* **Wygarnąc**, *déf.* tirer, ôter, retirer en grattant, en râclant. *Wygarnąć co z ziemi*, tirer qu''chose de la terre en grattant, déterrer qu''chose. *Wygarniac co z ognia, z popiołu*, tirer, retirer qu'' chose du feu, de la cendre. = **Wygarniac się**, **Wygarnąc się**, *v. pr.* sortir (d'un endroit), paraître. *Wygarnąc się z zachmurza*, (du soleil) sortir de dessous un nuage. *Wygarnąc się w pole*, (des hommes) se porter en foule sur un champ, arriver en foule sur un champ, *ob.* **Sypac się**, **Wysypac się**.

Wygarnienie, **Wygarnywanie**, **Wygartywanie**, **Wygarniczie**, a, *s. n.* action de tirer, de retirer, d'ôter. *ob.* **Wygarniac**.

Wygarowac, *v. tr déf.* percer un trou, trouer. *Wygarować na wylot*, percer à jour.

Wygartywac, **Wygartywanie**, *ob.* **Wygarniac**.

Wygasac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygasnąć**, s'éteindre, mourir, *ob.* **Gasnąc**.

Wygasanie, **Wygasnienie**, *ob.* **Gasnienie**.

Wygaszac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygasic**, éteindre (peu à peu, successivement, tout à-fait), *ob.* **Gasic**. — *fig. Wygasic co w sercu*, étouffer qu''chose dans le cœur, dans son cœur.

Wygdakac się, *v. pron. déf.* jaser, caqueter assez.

Wygdérac, *v. tr. déf.* obtenir à force de grouder, de groguer, de bougonner. = **Wygdérac się**, *v. pron. déf.* grouder, groguer, bougonner assez.

Wygiac, **Wygiecie**, *ob.* **Wyginac**, **Wyginanie**.

Wyginac, ać, a, *v. tr. imp* **Wygiac**, plier en dehors; courber; goderonner; bosseler, bosseler. =, *pron.* **Wyginac się**, **Wygiac się**, plier son corps; faire des contorsions. *Szczenie wyginac się*, avoir des mouvements flexibles, gracieux; avoir des poses, des attitudes gracieuses, (des choses) se courber; se bosseler.

Wyginąć, *v. intr. déf.* périr tous; périr entièrement, être entièrement perdu; être détruit, exterminé, extirpé. *Cały rod wyginął*, toute la race a péri. *Drzewa wyginęły przez zimę, przez lato*, tous les arbres ont péri par la rigueur de l'hiver, par la sécheresse de l'été.

Wyginanie, **Wygiecie**, a, *s. n.* action de plier, de courber. — *Wygiecie*, courbure, *s. f.* inflexion, *s. f.* coude, *s. m.* (*par ex. rzeki*, coude que fait une rivière); endroit où une partie du corps se plie, *m. pl.* *s. m.* — *Wyginanie się*, mouvements violents du corps, *m. pl.* contorsions, *f. pl. Sztuczne wyginanie się*, attitudes, *f. pl.* poses, *f. pl.*

Wyglądac, ać, a, *v. intr. cont.* être de telle forme, être de certaine figure ou couleur; avoir tel teint, tel air, telle mine; être fait, bâti de telle manière. *Jak on wygląda?* quel air, quelle mine a-t-il? comment est-il fait? *Jakże ty wyglądasz?* quelle mine tu as! comme tu as mauvaise mine! comme tu as l'air drôle! comme tu es arrangé! *Dobrze, źle wyglądac*, avoir bonne mine, mauvaise mine. (d'un homme âgé) *Jeszcze dobrze wygląda*, il est bien conservé. *Wygląda na to*, il en a la mine, il en a l'air. *Nie wygląda na swoje lata*, il ne paraît pas son âge. *Wyglądac na pana, na szlachcica, na żołnierza*, avoir l'air d'un grand seigneur, d'un gentilhomme, avoir la mine guerrière. *Wygląda jak panna*, il a l'air d'une demoiselle. *Wygląda jak trup*, il a très-mauvaise mine, il a la mort entre les dents. *Wygląda jakby ciała noc nie spał*, il a l'air d'avoir passé une nuit blanche. — *par ext. Juxby to wygladało, gdyby m tam nie przyszedł*, quel air cela aurait-il si je n'y allais pas. =, *avec le Gén. Wyglądać kogo*, regarder si on ne verra pas qu''un arriver; s'attendre à voir arriver qu''un; attendre qu''un; attendre après qu''un. *Wyglądac czego*, s'attendre à qu''chose; attendre qu''chose. *Wyglądać spokojnie imieręt*, attendre la mort avec calme, envisager la mort sans trembler. *Wyglądac stosownéj pory*, attendre le moment favorable, guetter l'occasion. =, s'avancer, s'élever au-dessus de. *par ex. Wyglądać z wody*, (d'un rocher) s'élever au-dessus des eaux. =, *fig. Wyglądać z czego, part. z twarzy, z oczu*, être peint sur le visage, dans les yeux de qu''un; se lire sur le visage, dans les yeux de qu''un, *ob.* **Malowac się** =, paraître, se laisser voir à travers. *Wnętrznosci mu wygladają z brzucha*, on lui voit les intestins, les intestins lui sortent du ventre. *Wyglądac z kieszeni*, sortir de la poche. =, *avec le déf.* **Wyjrzec** et auc. **Wyjrzec**, regarder dehors. *Wyglądac oknem, z okna*, regarder par la fenêtre. *Wyjrzeć z okna*, mettre le nez à la fenêtre, paraître à la fenêtre. *Wyjrzyj jeno czy nie idzie*, voyez s'il ne vient pas.

Wyglądanie, a, *s. n.* l'air, *m.* la mine qu'on a. — *Wyglądanie kogo, czego*, l'attente de l'arrivée de qu''un, l'attente de qu''chose. *f.* — *Wyglądanie, wyjrzenie*, action de regarder dehors.

Wyglądany, a, e, attendu avec impatience.

Wygładnieć, **Wygładzieć**, ać, *v. intr. déf.* devenir joli; avoir embelli.

Wygładzac, ać, a, *v. tr. imp.* **Wygładzic**, aplanir, rendre uni; lisser, polir, *ob.* **Gładzic**. — *fig.* exterminer, extirper, détruire, *par ex. naród*, exterminer toute une nation. — *Wygładzic co z pamięci*, effacer qu''chose de son souvenir. *Wygładzić co z pamięci ludzkiéj*, effacer le souvenir, la mémoire de qu'' chose.

Wygładzenie, a, *s. n.* action d'aplanir, de polir, *f.* poliment, *s. m.* polissage, *s. m.* — *Wygładzenie*, extermination, *s. f. Wygładzenie z pamięci*, oubli complet, profond, *m.*

Wygładzic, *ob.* **Wygładzac**.

Wygładziciel, a, *s. m.* exterminateur, *s. m.*

Wygładziec, *ob.* **Wygładniec**.

Wygładzony, a, e, poli, ie. — *fig.* (d'un homme) poli, civilisé, qui a de l'usage. — (d'une nation, d'une race, etc.) exterminé, e. — *Wygładzony z pamięci*, complétement oublié; dont on a effacé le souvenir

Wygładzac, *v. tr. déf.* rendre uni, rendre lisse en passant la main par dessus. — *fig.* finir avec un soin minutieux, lécher, *dzieło*, un ouvrage. — *fig. fam. Wygładzac co od kogo*, obtenir qu''chose de qu''un en le flattant, en le cajolant.

Wygłębic, **Wygłębić**, *v. tr. déf.* excaver; creuser; caneler.

Wygłodzac, *v. tr. déf.* (achever de) manger, ronger. — *par ext.* consumer en rongeant; creuser; user.

Wygłodzany, a, e, rouge, ée; usé, ée; creusé, ée; mine, ée.

Wygłodniały, a, e, qui a longtemps jeûné; affamé, ée.

Wygłodzic, *v. tr. déf. kogo*, faire jeûner qu''un longtemps. *Wygłodzić miasto*, affamer une ville, *ob.* **Ogłodzic**. — *v. pron. déf.* **Wygłodzic się**, avoir longtemps jeûné; être affamé, mourir de faim.

Wygłodzony, a, e, qui a fait jeûner longtemps, affamé, ée.

Wygluzowac, *v. tr. déf.* effacer, rayer, *ob.* **Wyreslać**, **Wymazywac**, **Wyrzucac**. — *fig. Wygluzowac z pamięci*, effacer de son souvenir. *Wygluzować z serca*, éloigner, chasser de son cœur; étouffer dans son cœur. = *kogo z towarzystwa*, exclure, expulser, chasser qu'' un d'une société.

Wygmatwac, *v. tr. déf co*, débrouiller qu''chose. *Wygmatwać kogo*, tirer qu''un de l'embarras, d'une situation difficile.

Wygmerac, *v. tr. déf* tirer avec les doigts, tirer après avoir longtemps fouillé. — *fig. Wygmerac co*, trouver, découvrir, déterrer qu''chose (après avoir longtemps fouillé, après de longues recherches).

Wygnac, *ob.* **Wyganiac**.

Wygnanie, a, *s. n.* bannissement, *s. m.* exil, *s. m. Skazać na wygnanie*, bannir, exiler. *Dobrowolne wygnanie*, exil volontaire. *Pojść dobrowolnie na wygnanie*, s'exiler

se condamner à un exil volontaire. = l'état de celui qui est contraint de vivre loin de son pays; lieu où l'on est condamné à vivre loin de son pays) exil, *s. m.* *Z wygnania kogo wrocić, przywołać*, rappeler un exilé. *Umrzeć na wygnaniu*, mourir dans l'exil, mourir exilé. *Z wygnania wrocić*, (d'un exilé) rentrer dans son pays. *Na wygnanie kogo posłać*, exiler qu'un, reléguer qu'un loin de son pays.

Wygnańczy, de banni, d'exilé, de proscrit.

Wygnaniec, ńca, *s. m.* banni, *s. m.* exilé, *s. m.* proscrit, *s. m.*

Wygnanka, i, *s. f.* exilée, *s. f.*

Wygnaństwo, a, *s. n.* exil, *s. m.* (état d'un exilé et lieu d'exil).

Wygnanowac, *v. tr. déf.* pourrir, anstenler. — il a vieilli, *ob.* Wyżywic.

Wygniatac, ażę, ał, y, *v. tr. imp.* Wygnieść, ótę, bieu pétrir, pétrir suffisamment (*ciasto*, la pâte). — *Wygniesc miejsce* (*od siedzenia, siedząc*), marquer l'endroit où l'on était assis, fouler le gazon; faire un creux dans un fauteuil, dans un sofa. =, exprimer: pressurer; exprimer tout. — *fig. Wygniatac, wygniesc co od kogo, na kim*, extorquer, arracher qu. chose à qu'un.

Wygniatanie, **Wygniecenie**, a, *s. n* action de bien petrir, *f.* pétrissage suffisant, *m.* — pressurage, *s. m.*

Wygnić, ije, *v. intr. déf.* sortir en pourrissant; pourrir en dedans *v.* intérieurement, se creuser par la pourriture; tomber de pourriture.

Wygniesc, *ob.* Wygniatac.

Wygniły, a, e, pourri intérieurement, qui tombe de pourriture.

Wygniotki, ków, *s. pl.* marc (de raisin), *s. m.*

Wygnoic, *v. tr. déf.* faire sortir en pourrissant, faire tomber de pourriture; faire pourrir en dedans, intérieurement. =, bien fumier, *par ex. grunt, rola*, le sol, la terre.

Wygoda, y, *s. f. et dim.* Wygódka, i, *s. f.* commodité, *s. f.* aise, *s. f.* *Mam z tego wygodę, wielka mi z tém wygoda*, cela m'est commode, très-commode. *Dla większéj wygody*, pour une plus grande commodité. *Dla wygody publicznéj*, pour la commodité publique. *Lubić wygody, wygodne*, aimer ses aises, ses commodités; être esclave de ses petites commodités. — *part. au pl.* Wygody, les commodités de la vie. *Dawać komu wszelkie wygody*, procurer à qu'un toutes les commodités de la vie; bien loger et bien nourrir qu'un; donner, fournir à qu'un tout ce qui peut rendre la vie agréable.

Wygodnie, *adv.* commodément, à l'aise, à son aise. *Mieszkac wygodnie*, être logé commodément *v.* commodement logé. *Zyc wygodnie*, être à son aise, être dans l'aisance. *Rozłożyc sie wygodnie*, se mettre à son aise. — *To bardzo wygodnie*, c'est commode, voilà qui est commode. *Wygodnie z tém*, c'est commode, cela est commode.

Wygodnis, sia, *s. m.* un homme qui aime ses aises, ses commodités, qui est esclave de ses petites commodités, *m.*

Wygodny, a, e, commode, *a.* 2 g. aisé, ée. (en parlant des choses) *Dom wygodny, mieszkanie wygodne*, maison commode, *f.* appartement, logement commode. *m. Sukuia wygodna*, habit commode, aisé. *Życie wygodne*, vie commode. — *par ext. Maż wygodny*, mari commode. *Moralnosc wygodna, nabożeństwo wygodne*, morale, dévotion commode, aisée.

Wygodzic, *ob.* Wygadzac.

Wygoic, *ao.* Wygajac.

Wygolić, *ob.* Wygalić.

Wygolony, a, e, (d'un homme) bien rasé; qui a la tête rasée. (d'une partie du corps) rasé, entièrement rasé.

Wygon, u, *s. m.* chemin pour le bétail, *m.* =, droit de pacage, *m.* =, course (à l'envi), *ob.* Wyscig.

Wygonic, *ob.* Wyganiac.

Wygórowac, ał, *v. intr. déf.* *nad drugich, nad wszystkich*, s'élever au-dessus des autres, montrer une incontestable supériorité; devenir, se montrer, être un homme éminent. — *Wygórowac w czém*, exceller dans qu'chose, faire preuve d'une grande supériorité en qu'chose. *Wygórowac w czém nad kogo*, surpasser qu'un en qu'chose. se montrer supérieur à qu'un en qu'chose; se montrer, devenir son maître en qu'chose. — *pron.* Wygórowac sie, s'élever bien haut.

Wygórowanie, a, *s. n.* *w czém*, action d'exceller en qu'chose. — *Wygórowanie czego*, excès de qu'chose, *par ex. dumy*, excès d'orgueil.

Wygórowany, a, e, qui s'élève au-dessus des autres. — il ne se dit guère qu'ironiquement ou en *m. p.* *Wygórowana mądrość*, cette sagesse sublime. *Wygórowana pycha*, orgueil excessif. *Wygórowane pochwały*, des louanges outrées.

Wygorsowac sie, *v. pron. déf.* se décolleter.

Wygorsowany, a, e, décolleté, *ex. Kobieta wygorsowana*, femme décolletée, toute décolletée. *Sukuia wygorsowana*, robe décolletée.

Wygorzec, ał, *v. intr. déf.* achever de brûler, se consumer (en dedans, intérieurement); cesser de brûler, s'éteindre. — *Wygorzec od słońca*, être brûlé par le soleil.

Wygorzelina, y, *s. f.* terre brûlée par le soleil, terre aride, *f.*

Wygospodarowac, *v. tr. déf.* mettre, économiser, perdre dans son ménage: mettr., dépenser, perdre dans l'exploitation d'une terre; dépenser, perdre, manger durant son administration, durant sa gestion.

Wygotowac, *v. tr. déf.* Wygotowywac, twał, uje, *imp. co*, extraire qu'chose par la cuction. — *Wygotowac garczek*, nettoyer un pot en y faisant bouillir de l'eau, *ob.* Wywarzyc. =, *fig.* achever tout-à-fait; préparer pour l'usage, tenir prêt; apprêter; expédier, faire. *Wygotowac projekt do prawa*, faire un projet de loi. *Czy wygotowałeś listy?* avez vous écrit vos lettres? vos lettres sont-elles prêtes? = Wygotowac sie, *v. pron. déf.* s'épaucher en bouillant; bouillir trop.

Wygotowanie, a, *s. n.* action d'extraire par la cuction, *f.* décoction, *s. f.* — achèvement, *s. m.* expédition, *s. f.* =, produit d'une décoction, *m.* décocté, *s. m.*

Wygrabac sie, *ob.* Wygramolic sie.

Wygradiać, ażę, ał, *v. tr. imp.* Wygrabic, ôter, enlever avec le râteau.

Wygrabki, ów, *s. pl.* ce qu'on enlève avec le rateau (en petlot ni), *m.* choses de rebut, *f. pl.* rebut, *s. m.*

Wygrac, *ob.* Wygrywać.

Wygracowac, *v. tr. déf.* râcler, râtisser, sarcler, *ou.* Gracowac.

Wygramolic sie, *v. pron. déf.* sortir, se tirer à grand'peine. *par ex. z błota*, avoir tout la peine du monde à se tirer de la boue. *Wygramolic sie na gore*, grimper (avec peine) au haut d'une montagne. — *fig. fam.* (d'un malade) *To łaska buża będzie jeżeli sie wygramoli*, il aura bien du bonheur s'il en réchappe.

Wygrana, ej, *s. f.* partie gagnée, *f.* procès gagné, *m.* bataille gagnée, *f.* victoire. *s. f.* *Daję ci za wygraną*, vous avez gagné. *et fig.* je vous donne gagné, je vous donne cause gagnée. *Nasza wygrana*, la victoire est à nous. =, gain, *s. m.* profit, *part.* argent gagné au jeu. *m.*

Wygraniczyc, *v. tr. déf.* exclure, expulser. — il a vieilli.

Wygranie, *ob.* Wygrywanie.

Wygrany, a, e, gagné, ée. *Proces wygrany, bitwa wygrana*, procès gagné, bataille gagnée, *ob.* Wygrana.

Wygrasc, Wygraznać, *v. intr. déf.* sortir, se tirer, *part. z błota*, de la boue.

Wygrawac, *ob.* Wygrywać.

Wygrodzic, *v. tr. déf.* ne pas enfermer dans un cuclos, laisser en dehors en tirant une haie. *par ext.* exclure.

Wygrozic, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un, arracher qu'chose à qu'un par des menaces.

Wygrywac, ażę, ał, *v. tr. imp.* Wygrać, gagner. *Wygrywać wiele pieniędzy w karty, wygrywać w karty, et abs.* Dużo wygrywać, gagner beaucoup au jeu, jouer heureusement. *Wygrać na loterył*, gagner à une loterie, à la loterie. *Wygrać zakład*, gagner un pari. *Wygrać proces*, gagner un procès, son procès. *Wygrać bitwę*, gagner une bataille. — *fig. Wygrać*, faire quelque profit, gagner, profiter, avoir ou retirer du profit; remporter le prix ou la victoire; l'emporter, triompher, rester maître du champ de bataille. *Myśliaz żeś na tém wiele wygrał?* pensez-vous y avoir gagné grand' chose? croyez-vous que cela avance beaucoup vos affaires? *Jeszcześ nie wygrał*, tout n'est pas fait, n'est pas fini; vous n'avez pas encore surmonté tous les obstacles. *On na tém najwięcéj wygrał*, c'est lui qui en a retiré le plus grand avantage, le plus de profit. = *Wygrywac na jakim instrumencie*, (être à) jouer d'un instrument. *Nie mogę wygrać tego*, je ne puis jouer, je ne puis venir à bout de jouer, d'exécuter convenablement ce morceau.

Wygrywanie, Wygranie, a, *s. n* action de gagner, *f.* gain, *s. m.* *Wygranie bitwy*, le gain d'une bataille.

Wygryz, u, *s. m.* trou (fait par une souris), *m.*

Wygryzac, ażę, ał, *v. tr. imp* Wygryźć, zżę, arracher avec les dents, emporter la pièce en mordant; creuser, vider en mangeant; manger, ronger. (d'une souris) *Wygryzc ser*, creuser le fromage. =, chasser à coup de dents; *fig. fam.* débusquer. *Stare pszczoły wygryzają młode*, les vieilles abeilles chassent les jeunes en les mordant. *Wygryzć kogo*, débusquer qu'un; forcer qu'un à abandonner une position, à se démettre d'un emploi en lui suscitant des embarras; faire tant que la position d'un homme ne soit plus tenable. =, ronger, manger, corroder; enlever, détruire en corrodant. = (d'un animal carnassier) arracher tout avec les dents, mettre tout en pièces, dévorer tout. = Wygryzac sie, Wygryźć sie, *v. pron.* s'ouvrir un chemin avec les dents, en rongeant ce qui le barre.

Wygryzmolić, *v. tr. déf.* *co*, achever de barbouiller qu'chose. =, faire, obtenir, gagner qu'chose en barbouillant.

Wygrzac, *ob.* Wygrzewać.

Wygrzebywac, wał, uje, *v. tr. imp.* Wygrzebać, ażę *v.* Wygrzebsć, faire sortir, retirer, déterrer (en grattant *v.* à force de gratter, de fouir); retirer, extraire (de la terre et en creusant) déterrer. *Wygrzebac umarłego*, déterrer un mort, un corps, exhumer un cadavre. *fig. fam. Wygrzebać co*, trouver qu'chose après bien des recherches, déterrer qu'chose. *Wygrzebywać co z bibliotek*, exhumer qu chose de la poussière des bibliothèques. = Wygrzebac sie, *v. pron. déf* sortir, se tirer à grand'peine. *et fig.* se tirer d'affaire, d'embarras; réchapper d'une maladie. — *autrem. Wygrzebać sie*, *ob.* Wygruzdrać sie.

Wygrzebywanie, Wygrzebanie, a, *s. n.* action de déterrer, d'exhumer, *f.* déterrement, *s. m.* exhumation, *s. f.*

Wygrzeczyć, *v. tr. déf.* rendre poli; polir, civiliser.

Wygrzeczyc, *v. intr. déf.* devenir poli.

Wygrzesc, *ob.* Wygrzebywać.

Wygrzewac, ażę, ał, *v. tr. imp.* Wygrzać, chauffer, échauffer (en dedans, intérieurement) *part. Wygrzewać, wygrzać łóżko*, bassiner un lit. — Wygrzewac sie, *v. pron. imp. fam.* (être à) se chauffer. Wygrzać sie, se bien chauffer.

Wygrzewanie, Wygrzanie, a, *s. n.* action de chauffer, *f.* calefaction, *s. f.* *Wygrzewanie łóżka*, bassinement d'un lit, *m.*

Wygrzmocic, *v. intr. déf.* cesser de gronder, de tonner.

Wygrzmocic, *v. tr. déf.* *kogo*, battre qu'un (*part.* à coups de poings).

Wygubiac, ażę, ał, *v. tr. imp.* Wygubic, détruire (tout), extirper, exterminer.

Wygubianie, Wygubienie, a, *s. n.* action de détruire, d'exterminer, *f.* destruction totale, *f.* extermination, *s. f.*

Wygubiciel, a, *s. m.* exterminateur, *s. m.*

Wygumowac, *v. tr. déf.* gommer, *ob.* Gumować.

Wyguzdrac sie, *v. pron. déf.* être enfin prêt (après avoir bien lambiné), *ob* Guzdrać sie.

Wygwizdać, *v. tr, déf. co*, (pouvoir, savoir) siffler un air. = *kogo, co*, siffler qu'un, qu'chose (en public); accueillir qu'un, qu'chose par des coups de sifflet.

Wygwizdany, a, e, sifflé, ée; (qui a été accueilli par des coups de sifflet.

Wygzic, *v. tr. déf. fam. kogo zkąd*, faire sortir, chasser qu'un d'un endroit, faire déguerpir qu'un. = Wygzic sie, *v. pron. déf.* avoir assez joué.

Wyhaftować, *ob.* Haftować.

Wyhałasować, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose en criant, en grondant, en faisant le méchant. = *kogo*, gronder qu'un. = Wyhałasować sie, *v. pron. déf.* bien gronder, bien tempêter; avoir assez grondé, tempêté.

Wyhandlować, *v. tr. déf. co*, tromper, échanger qu'chose, *ob.* Przehandlować. = *co*, acquérir, avoir qu'chose au moyen d'un troc. *Wyhandlować co od kogo*, avoir tiré qu'chose de qu'un en lui donnant autre chose en échange.

Wyharować, *v. tr. déf. kogo*, fatiguer, harasser qu'un; extnuer qu'un, mettre qu'un sur les dents. = *co*, gagner, avoir qu'chose en se donnant beaucoup de peine, gagner qu'chose à la sueur de son front.

Wyhasać sie, *v. pron. déf.* bien danser, s'en donner à cœur-joie; avoir assez dansé.

Wyhebłować, *ob.* Hebłować.

Wyheczować, *v. tr. déf.* aiguiser, émoudre suffisamment; bien affiler. — il a vieilli, *ob.* Wyczować.

Wyhodować, *ob.* Hodować.

Wyhukać, *v. tr. déf.* chasser en poussant des cris. = *co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un à force de cris, de menaces.

Wyjąc, *ob.* Wyjmować.

Wyjadać, aż, a, *v. tr.* *m.* Wyjeść, adz, *co*, manger qu'chose (qui est en dessus). *Wyjadać co z gurku*, tirer qu'chose du pot pour le manger, manger qu chose dans le pot. =, vider, creuser en mangeant; manger, ronger; enlever en corrodant, *ob.* Wygryzać. =, consommer; manger tout, dévorer tout. *Wyjadać, wyjeść ryby ze stawu*, manger tous les poissons qui se trouvaient dans l'étang. *Wyjada, wyjadł mi kurczęta*, il me mange, il m'a mangé tous mes poulets. *Wyjeść kogo*, *ob.* Wygryźć.

Wyjadacz, a, *s. m.* consommateur, *s. m.* — *fam.* dans ce sens. =, parasite. *s. m.* ronfleur, *s. m. ob.* Darmojad. =*Stary wyjadacz*, vieux drille, *m.* vieux routier, *m.*

Wyjadanie, Wyjedzenie, a, *s. n.* action de manger (ce qui est en dessus), action de manger tout, *f.* consommation, *s. f.*

Wyjadę, *fut.* de Wyjechać, *ob.* Wyjeżdżać.

Wyjadrzać, aż, a, *v. tr. imp.* Wyjadrzyć, *co*, ôter les noyaux ou les pepins de qu'chose. — *fig* expliquer, développer. — cet emploi vieillit. *ob.* Wyłuszczać.

Wyjąkać, *v. tr. déf.* balbutier, réciter en balbutiant.

Wyjarzmiać, aż, a, *v. tr. imp.* Wyjarzmić, *woły*, ôter les bœufs au joug; découpler, dételer les bœufs. — *fig.* *Wyjarzmić na od.* délivrer un peuple du joug, rompre les fers d'un peuple. — Wyjarzmić się, *v. pron.* briser le joug, secouer le joug.

Wyjarzmienie, a, *s. n.* délivrance, *s. f.*

Wyjaśniać, aż, a, *v. tr. imp.* Wyjaśnić, *p. pr. ex. niebo*, rasserener le ciel. *Wyjaśniuć czoło*, dérider, déchirer le front, rasséréner le visage. — *fig.* éclaircir, élucider, débrouiller. *Trzeba to wyjaśnić*, il faut éclaircir ce fait *v.* ce point. = Wyjaśniać się, *v. pron. imp.* Wyjaśnić się, (du ciel) s'éclaircir, se remettre au beau. — *fig* s'éclaircir, se débrouiller, devenir clair, finir par être connu. *Wyjaśni się to poźćm*, on saura plus tard ce que c'est, on finira par savoir ce que c'est.

Wyjaśnianie, Wyjaśnienie, a, *s. n* action d'éclaircir, de débrouiller, d'élucider, *f.* élucidation, *s. f.* débrouillement, *s. m.* *Wyjaśnienie*, éclaircissement, *s. m.*

Wyjątek, ćz, *s. m.* extrait, *s. m.* *par ex. z dzieła*, d'un ouvrage. =, exception, *s. f.* *Nie ma prawidła bez wyjątku*, il n'y a point de regle sans exception. *Przez wyjątek*, par exception. *Bez wyjątku*, sans exception.

Wyjątkowo, *adv.* par exception; d'une maniere exceptionnelle.

Wyjątkowy, a, e, exceptionnel, elle.

Wyjątrzyć się, *v. pron. déf.* sortir, être rejeté ouhors par la suppuration. =, cesser de fournir de pus *v.* d'être en suppuration.

Wyjawiać, aż, a, *v. tr. imp.* Wyjawić, *co*, reveler, declarer, faire connaître qu'chose (qui avait été tenu caché); manifester qu'chose. *Wyjawić co komu*, communiquer qu'chose a qu'un. faire part a qu'un de qu'chose, ouvrir a qu'un de qu'chose, confier qu'chose a qu'un. *Wyjawić tajemnice*, reveler, trahir, deceler, livrer un secret. = Wyjawiać się, *v. pron. imp.* Wyjawić się, (en parlant d'une chose) se manifester, percer, être découvert.

Wyjawiacz, a, *s. m.* celui qui revele qu'chose, *m.* denonciateur, *s. m.*

Wyjawianie, Wyjawienie, a, *s. n.* action de reveler, de decouvrir, de déceler, *f.* révélation, *s. f.* décelement, *s. m.*

Wyjawszy, *part.* du verbe Wyjąć, *employé adverb.* excepte, a l'exception de, hormis, *oo.* Procz, Oprócz. — *Wyjąwszy że...*, sauf que...

Wyjazd, u, *s. m.* départ, *s. m.* *Wyjazd nagły, niespodziany*, départ subit, imprevu. *Przed wyjazdem*, avant le départ. *Gotować się do wyjazdu*, faire ses preparatifs de départ. *Przyspieszyć swój wyjazd*, avancer, hâter son départ. *Odłożyć, opóźnić, odroczyć, odwlec swój wyjazd*, remettre, retarder, differer son départ, *ob.* Odjazd. — *Być na wyjeździe*, être sur son départ. =, endroit par où l'on sort, *m.* issue, *s. f.* porte cochere, *f.*

Wyjechać, *ob.* Wyjeżdżać.

Wyjęcie, *ob.* Wyjmowanie.

Wyjęczeć, aż, Wyjęknąć, ąż, *v. tr. déf.* proferer en gemissant. = *Wyjęczeć co*, obtenir qu'chose a force de se plaindre, de gemdre.

Wyjednać, *ob.* Wyjednywać.

Wyjednanie, a, *s. n.* action d'obtenir a force de sollicitations, d'importuner, *f.* importunation, *s. f.*

Wyjednywać, aż, a, *v. tr. imp.* Wyjednać *sobie co*, obtenir qu'chose a force de sollicitations; obtenir, impetrer qu'chose. *Wyjednać komu co*, procurer, menager, faire obtenir qu'chose a qu'un. *Wyjednać sobie v. komu co u kogo*, obtenir qu'chose de qu'un. *Wyjednać komu przebaczenie*, obtenir la grâce de qu'un.

Wyjem, *fut.* de Wyjeść, *ob.* Wyjadać.

Wyjezdne, ego, *s. n.* le moment du départ. *Na wyjezdném*, au moment du départ. *Być na wyjezdném*, être sur son départ, sur le point de partir

Wyjezdny, a, e, du départ, de départ.

Wyjeżdżać, aż, a, *v. intr. imp.* Wyjechać, sortir (en voiture, a cheval ou en bateau); partir. *Wyjeżdża*, il est sur son départ, il part d'un jour a l'autre, il part. *Wyjechał*, il est parti. *Wyjeżdżać, wyjechać zkąd*, quitter un endroit. *Wyjeżdżać, wyjechać dokąd*, partir pour un endroit. — *fig.* *Wyjeżdżać z czém*, avoir toujours qu'chose a la bouche; se prevaloir, se targuer de qu'chose, tirer vanité de qu'chose. *Wyjeżdżać ze swem szlachectwem, ze swym kredytem, ze swojemi bogactwami*, se targuer de sa noblesse, de son credit, de ses richesses. *autrem.* *Wyjeżdżać, wyjechać z czem*, venir conter, venir débiter qu'chose hors de propos, se mettre a parler de qu'chose hors de propos. *Znowu z tém wyjeżdżasz*, vous y revenez encore, vous y revenez toujours. *Et prov.* *Wyjechać z czém na plac, wyjechać z czém jak z slepa kobyła na targ*, se mettre a parler etourdiment, inconsiderement de qu'chose; dire qu'chose étourdiment, inconsiderement = *Wyjeżdżać, avec le déf.* Wyjeździć *konia*, dresser un cheval. *Wyjeździć, wyjeździć drogę*, creuser des ornieres en charriant. — *fig.* *Wyjeździć kogo*, tancer vertement qu'un, *on.* Zjeździć.

Wyjeżdżanie, Wyjechanie, a, *s. n.* action de partir, *f.* départ, *s. m.* = et Wyjeżdżenie (*konia*), action de dresser (un cheval), *f.* *Wyjeżdżenie*, le dressé, *m.*

Wyjeżdżony, a, e, (d'un cheval) bien dressé; (d'un chemin) bien frayé, battu.

Wyjerzyć, *v. tr. déf.* *ryhe*, vider les œufs d'un poisson. — *fig. fam.* *Wyłakrzyć kogo*, plumer qu'un.

Wyjmać, aż, a, *v. tr. imp. ob.* Wyjmować

Wyjmek, mku, *s. m.* extrait (d'un ouvrage), *s. m.* fragment, *s. m. ob.* Wyjątek, Urywek.

Wyjmować, ować, ując, *v. tr. imp.* Wyjąć, tirer, retirer (avec la main); extraire. *Wyjąć kulę ze strzelby, z rany*, retirer la balle du fusil, extraire la balle de la plaie. *Wyjąć komu zab*, retirer, ôter, extraire une dent a qu'un. *Wyjąć co komu z kieszeni*, tirer qu'chose adroitement de la poche de qu'un. lui dérober qu'chose de sa poche. *Wyjmować chleb z pieca*, défourner le pain. — *Jakby go z ona wyjmować*, c'est le portrait vivant de son pere, *ob.* Wykapany. = *co z dzieła jakiego, z jakiej książki*, extraire, tirer qu'chose d'un ouvrage d'esprit, d'un livre; preudre, coiner qu'chose dans un ouvrage, dans un livre. =, excepter. *Nikogo nie wyjmując*, sans en excenter personne. *Wyjmować kogo z pod ogolnego prawa*, excenter qu'un de la loi commune. = Wyjmować się, *v. pron.* être excepte, *part. en T. de Gramm. Wyjmują się od tego prawidła następujące...*, sont excepés de cette regle les mots suivants...

Wyjmowanie, Wyjęcie, a, *s. n.* action de tirer, de retirer, d'extraire, *f.* extraction, *s. f.* — *Boulang Wyjmowanie z pieca*, action de défourner, *f.* défournement, *s. m.* =, action d'extraire, de faire on extraiton des extraits, *f.* — action d'excepter, *f.*

Wyjrzeć, *ob.* Wyglądać.

Wyjść, Wyjście, *ob.* Wychodzić, Wychód.

Wyiskać, *v. tr. déf.* *kogo*, ôter les poux a qu'un, épouiller qu'un.

Wyiskrzyć, *v. tr. déf.* faire étinceler, rendre étincelant.

Wyistoczyć, *v. tr. déf.* réaliser.

Wyjuchtować, *ob.* Juchtować.

Wyjuczyć, *v. tr. déf.* débaler.

Wyka, i *s. f.* vesce, *s. f.* *Wyka tyczna*, feve de marais, *f.* *Wyka hiszpańska*, gesse de Tanger, *f.* *Wyka siewna*, esparcet, *s. m.* esparcette, *s. f.*

Wykadzać, aż, a, *v. tr. imp.* Wykadzić, *par ex. pokój*, ameublir l'air d'une pièce par des fumigations; parfumer une chambre.

Wykłać, aż, a, *v. tr. imp.* Wykłóć, ôter, tirer d'un lieu au moyen d'un instrument pointu. *par ex. Wykłoc komu oczy*, crever les yeux a qu'un. *et fig.* prouver a qu'un d'une maniere évidente qu'il a tort, faire honte a qu'un. *Wykłóć komu oczy czém*, convaincre qu'un au moyen de qu'chose, prouver a qu'un par qu'chose qu'il a tort, qu'il se trompe. = *Wykłoc*, passer tout a la baionnette. = Wykłać się, *v. pron. imp.* Wykłóć się, sortir de l'œuf, éclore.

Wykłanie, Wykłócie, a, *s. n.* action d'ôter avec un chose de pointu, action de crever, *f.* — Wykłanie się, Wykłocie się, action d'éclore, *f.*

Wykapać, *v. intr. déf.* sortir goutte a goutte, dégoutter. =, cesser de dégoutter.

Wykapać, *v. tr. déf.* bien baigner. — Wykapać się, (achever de) se baigner.

Wykapany, a, e, *fig.* d'une ressemblance parfaite, parfaitement ressemblant. *Wykapany ojciec, dziadek*, c'est son père, son grand-père tout craché; c'est le portrait vivant, c'est l'image vivante de son pere, de son grand-père.

Wykapłonić, *v. tr. déf.* chaponner.

Wykapturzyć, *v. tr. déf.* *kogo*, faire quitter le froc a qu'un, relever qu'un (du moine) de ses vœux. — Wykapturzyć się, *v. pron. déf.* quitter le froc, jeter le froc aux orties.

Wykarbować, *v. tr. déf.* créneler; denteler.

Wykarczować, *ob.* Karczować.

Wykąmić, *v. tr. déf.* (achever d') engraisser. *par ex. wieprza*, engraisser un cochon. =, allaiter. *Ona go wykarmiła*, c'est elle qui l'a allaité. =, nourrir, alimenter, sustenter, *ob.* Wyżywić.

Wykaszlać *v.* Wykaszleć, aż, *v. tr. déf. co*, cracher en toussant, expectorer qu'chose. = Wykaszlać się, *v. pron. déf.* avoir longtemps tousse; cesser de tousser. — *fig.* *Wykaszlać się z czego*, se remettre, rechapper d'une maladie.

Wykaz, u, *s. m.* dénombrement, *s. m.* enumération, *s. f.* tableau, *s. m.*

Wykazywać, ywać, ując, *v. tr. imp.* Wykazać, faire sortir de, montrer ou faire voir au-dessus de. *Wykazać pierś z wody*, montrer, faire voir son sein au-dessus de l'eau, sortir de l'eau jusqu'a mi-corps. = *co*, montrer, prouver, démontrer qu'chose; donner des preuves suffisantes de qu'chose: justifier de la réalité, de l'authenticité de qu'chose; faire preuve de qu'chose; justifier d'une qualité. *Wykazać swoje szlachectwo*, justifier par titres qu'on est de noble extraction; faire preuve de noblesse, faire ses preuves. *Wykazać że się jest Francuzem. Polakiem*, justifier de sa qualité de Francais, de Polonais. =, mettre en évidence, rendre evident, démontrer clairement. = Wykazywać się, Wykazać się, *v. pron. z czego*, se montrer, montrer sa tête au-dessus de qu'chose. = (des choses) être prouvé, démontré; devenir évident.

Wykazywanie, Wykazanie, a, *s. n.* action de démontrer, de prouver, *f.* demonstration, *s. f.* preuve, *s. f.* justification, *s. f.*

Wykichać, Wykichnąć, *v. tr. déf. co*, rejeter qu chose en eternuant. = Wykichać się, *v. pron. déf.* avoir eternue longtemps, assez; cesser, achever d'eternuer. — *Wykichać się z czego*, se tirer d'un embarras; se delivrer de qu'chose; se remettre, se rétablir d'une maladie.

Wykidać, Wykinąć, *ob.* Wyrzucać.

Wykierężać, *v. tr. déf.* débrider, *par ex. konia*, un cheval. *fig.* *Wykierężać myśl*, se rien refuser, s'attaquer a tout; vouloir tout pénétrer, tout approfondir.

Wykierężany, a, e, debridé, ée, *ob.* Rozkierężany.

Wykierkować, Wykierkować się, *ob.* Kierkować.

Wykipiec, *v. intr. déf. ob.* Kipiec. = Wykipiec, *v. tr. déf. co*, rejeter qu'chose (en bouillant, en débordant). =, *intr fig.* *Wykipiecna co*, s'adonner, se livrer a qu'chose avec fureur.

Wyklać, *ob.* Wyklinać.

Wyklad, u, *s. m.* action de mettre, de poser, d'etaler, d'exposer, *f.* — *Bible.* *Chleby wykładow*, pains de proposition, *m. pl. ob.* Pokładny. =, exposition, *s. f.* exposé, *s. m.* explication, *s. f.* interpretation, *s. f.* exégese, *s. f.* *Wykład nauki katolickiej*, l'exposition de la doctrine catholique. *Wykład snow*, l'explication, l'interprétation des songes. *Wykład Pisma świętego*, l'explication, l'interpretation de l'Ecriture sainte, l'exégèse de la Bible. =, commentaire perpetuel, *m.* =, traduction, *s. f. ob.* Przekład. =, maniere d'exposer, *f.* élocution, *s. f.* énonciation, *s. f.* diction, *s. f.* *en général*, talent du professeur ou de professer. =, cours, *s. m.* *Rozpocząć wykład*, ouvrir un cours. *Słuchać czyjego wykładu*, suivre le cours d'un professeur. — (traité qui enferme une suite de leçons sur quelque science) cours,

s. m. par ex. Wykład filozofii, cours de philosophie.

Wykładać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłożyć, mettre dehors, exposer, étaler. *Wykładać towary na przedaż*, étaler les marchandises. =, revêtir, tapisser, tendre, *par ex. papierem*, de papier. *Wyłożyć co aksamitem*, revêtir, tapisser, tendre, couvrir *v.* doubler *v.* garnir qu'' chose de velours. *Wykładać drzewem ściany w pokoju*, lambrisser, boiser un salon ou un cabinet. *Wykładać marmurem*, incruster de marbre. =, avancer, débourser, dépenser. *Wyłożyć na co sto talarow*, dépenser cent thalers pour faire qu'' chose, pour avoir qu chose, pour la construction de qu chose; payer qu'' chose cent thalers. *Wyłożyć za kogo pewną summę*, payer une certaine somme pour qu'un. *Wyłożyć tyle a tyle na kogo, na czyją edukacyą*, dépenser tant pour l'entretien, pour l'éducation de qu''un. =, *fig. Wykładać, wyłożyć co*, faire ressortir le sens de qu''chose, exposer, expliquer, interpréter qu''chose. *Wykładać jakiego autora*, expliquer, commenter un auteur. *Wykładać Pismo święte*, expliquer, interpréter l'Ecriture ou les Ecritures. *Wykładać sny*, expliquer, interpréter les songes. *Wyłożyć co komu jasno*, exposer, expliquer qu chose à qu''un avec clarté. — *Wykładać jaki przedmiot publicznie*, enseigner une science, faire un cours public =, traduire, *ob.* Przekładać. = *Wyłożyć konie*, neteler les chevaux, deteler.

Wykładacz, a, *s. m.* interprète, *s.m.* commentateur. *s.m.* (*Pisma S.*) exegète, *s. m. Wykładacz snow*, interprète des songes.

Wykładanie, Wyłożenie, a, *s. n.* action d'exposer, d'établir, *f.* exposition, *s. f.* étalage, *s. m.* =, action de revêtir, de tapisser, de tendre, de doubler, de garnir. *f. Wykładanie drzewem*, lambrissage (action de lambrisser), *s. m. Wyłożenie*, revêtement, *s. m.* teinture, *s. f.* garniture, *s.f. Wyłożenie drzewem*, lambrissage (ouvrage de menuiserie), *ob.* Futrowanie =, action d'avancer, de débourser, de dépenser, *f.* déboursement, *s. m.* =, action d'exposer, d'expliquer, d'interpréter, *f.* exposition, *s.f.* explication. *s. f.* interprétation, *s. f.* — *Wykładanie jakiej nauki*, action d'exposer les principes d'une science, de faire un cours. *ob.* Wykład. = *koni*, dételage, *s. m.*

Wykładnik, a, *s. m. Math.* exposant d'une proportion, *m.*

Wykładstrowac, *v. tr. déf.* enduire en dedans avec de la colle de farine; encoller.

Wykłamac, *v. tr. déf. co*, obtenir qu chose par un mensonge, au moyen d'un mensonge. *Wykłamać kogo*, tirer qu''un d'un embarras, d'une situation difficile au moyen d'un mensonge. sauver qu un par un mensonge. — Wykłamac się, *v. pr. déf.* se tirer d'embarras, se tirer d'affaire au moyen d'un mensonge.

Wyklarowac, *v. tr. déf. co*, bien clarifier qu chose (une liqueur). — Wyklarowac się, *v. pron. déf.* se bien clarifier. *et fig. Trzeba poczekać aż się rzecz wyklaruje*, il faut attendre que la chose ou l'affaire s'éclaircisse.

Wyklecic, *v. tr. déf. co*, bâcler, bousiller qu''chose. *ob.* Klecic.

Wyklecic, *ob.* Wyklinanie.

Wyklęczec, *v. intr. déf.* cesser de se tenir à genoux =, *v. tr. par ex. godzinę*, être, rester à genoux une heure. =, creuser avec les genoux. *Wyklęczeć kamień*, creuser des trous dans la dalle avec les genoux. =, *fig. Wyklęczeć co*, obtenir qu chose en restant agenouillé, rester à genoux jusqu'à ce qu'on obtienne qu''chose.

Wyklejac, ał, a, *v. tr. imp.* Wyklejic, enduire en dedans avec de la colle, encoller, enduire l'intérieur de qu''chose en collant; couvrir en collant. *Wyklejać papierem*, tapisser de papier.

Wyklękac, *v. tr. déf. co*, obtenir qu''chose par des génuflexions, à force de génuflexions.

Wyklęsiac, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu un à force de le tourmenter, à force de rabâcher; arracher qu''chose à qu''un.

Wyklepac, *v. tr. déf.* étendre sous le marteau, dresser, égaler, unir au marteau. = *kogo*, donner une claque, une tape à qu''un.

Wyklęsko, Wyklęsłość, Wyklęsły, *ob.* Wypukło, Wypukłość.

Wyklęty, a, ę, excommunié, ée; anathème, *a. 2 g.*

Wyklinac, ał, a, *v. tr. imp.* Wyklac, *kogo*, anathématiser, excommunier qu'' un, lancer l'anathème contre qu''un.

Wyklinanie, Wyklęcie, a, *s. n.* action d'anathématiser, d'excommunier, *f.* excommunication, *s. f.* anathème, *s. m. ob.* Klątwa.

Wyklóc, *ob.* Wykłaczac.

Wyklócic, *v. tr. déf. co na kim v. od kogo*, obtenir qu''chose de qu'' un après une vive contestation, après bien des contestations, des querelles. = Wyklócic się, *v. pr. déf.* avoir une grande querelle, une vive contestation, *z kim*, avec qu''un. — *autrem. Wyklócić się*, cesser de se quereller, de contester.

Wyklobic się, *v. pr. déf.* épier, monter en épis.

Wyklucic się, *ob.* Wykluwać się.

Wykluczyc, *v. tr déf.* mettre en dehors (de qu''chose), séparer, exclure. *Wykluczyć kogo z towarzystwa, z jakiego towarzystwa*, séparer, expulser qu''un de la société, exclure, expulser, bannir qu''un d'une société.

Wykluczanie, Wykluczenie, a, *s. n* action d'exclure, *f.* exclusion, *s.f. Wykluczenie z towarzystwa*, expulsion, *s. f.*

Wykluwac się, *v. pron. imp.* Wyklic się, (des animaux ovipares) sortir de l'œuf, de la coque; éclore.

Wyknac, ał, ię, *v. intr. imp. do czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu''chose. *ob.* Przywykac.

Wykochac, *v. tr. déf.* soigner avec amour, cultiver avec soin, avec amour, élever avec amour, faire avec amour, achever avec tout le soin dont on est capable. = Wykochac się, *v. pron. déf.* avoir aimé beaucoup, de toutes ses forces; cesser d'aimer par satiété.

Wykochany, a, e, soigné, cultivé, fait avec amour. =, arrivé à la satiété, qui n'a plus la force d'aimer.

Wykołatac, *v. tr déf.* faire sortir en frappant, *ob.* Wypłatac. =, *fig. co na kim*, obtenir qu''chose de qu un à force d'importunités, de prières, de menaces; arracher qu'' chose à qu ''un.

Wykole, *fut.* de Wykłuć, *ob.* Wykłaiac.

Wykomenderowac, *v. tr. déf.* commander, détacher, *par ex. pułk na wyprawę, na służbę*, un régiment pour une expédition, pour le service du camp ou de la place.

Wykonac, Wykonanie, *ob.* Wykonywać, Wykonywanie.

Wykonawca, y, *s. m.* exécuteur, *s. m. par ex. ostatniej woli czyjéj*, exécuteur des dernières volontés de qu''un, exécuteur testamentaire.

Wykonawczy, a, e, exécutif, ive. *Władza wykonawcza*, puissance exécutive, pouvoir exécutif.

Wykonawstwo, a, *s. n.* exécution. *s. f.*

Wykoncypowac, *v. tr. déf. fam.* imaginer, *par ex. środek, sposób*, un moyen.

Wykończac, *v. tr. imp.* Wykończyc, finir, achever qu''chose. *part.* finir, achever qu''chose avec tout le soin dont on est capable, mettre la dernière main à qu''chose; finir, polir qu''chose.

Wykończanie, Wykończenie, a, *s. n.* action de finir, d'achever avec soin. *f.* — *Wykończenie*, fini. *s. m.*

Wykończony, a, e, auquel on a mis la dernière main, fini, ie. *Dokonale wykończony*, d'un fini achevé, d'un fini parfait.

Wykonywac, ał, a, *v. tr. imp.* Wykonac, faire; mettre à exécution, à effet, exécuter. *Wykonywac obowiązki urzędu*, remplir les devoirs de sa charge. *Wykonywac rozkazy*, exécuter des ordres, (*ob.* Pełnic). *Wykonac zamach, przedsięwzięcie*, exécuter un projet, un dessein, une entreprise, (*ob.* Dokonac). *Wykonać plan*, exécuter un plan, mettre un plan à exécution. — *Wykonać na kim karę śmierci*, exécuter qu'' un, mettre qu''un à mort. — *Art mil. Wykonać ruch*, faire, exécuter un mouvement, une manœuvre. = *przysięgę*, prêter serment. = *tyle a tyle lat*, vivre tant d'années. *Wykonać tyle a tyle lat na cesarstwie, na królestwie*, régner tant d'années. — ce sens a vieilli.

Wykonywacz, a, *s. m.* celui qui exécute, *m.* exécuteur, *s. m.*

Wykonywanie, Wykonanie, a, *s. n.* action d'exécuter, *f.* exécution, *s. f. Podobny do wykonania*, qui peut être exécuté, qu'on peut exécuter, exécutable, *a. 2 g. Niepodobny do wykonania*, impossible à exécuter, inexécutable, *a. 2 g.* impossible, *a. 2 g.* = *Wykonanie* (résultat de l'exécution) exécution, *s. f.*

Wykopac, *v. tr. déf.* Wykopywac, ywał, ywie, *imp.* creuser, *par ex. dół, studnię*, une fosse, un =, mettre au jour en creusant, fossoyant; trouver en fouillant dans la terre, tirer, extraire (de la terre); déterrer, exhumer. *Wykopać skarb*, déterrer un trésor. *Wykopać trupa*, déterrer un mort, exhumer un cadavre. — Wykopywac się, Wykopac się, *v. pron.* sortir en creusant, en grattant la terre.

Wykorzenic, *v. tr. imp.* Wykorzenic, arracher avec la racine, déraciner, *part.* = *fig.* déraciner, extirper, détruire. *Wykorzenić przesądy*, détruire des préjugés enracinés.

Wykosić, *v. tr. déf.* faucher entièrement, enlever avec la faux.

Wykoslawic, *ob.* Koslawic.

Wykosztowac, *v. tr. déf.* vider, épuiser (peu à peu) en goutant.

Wykowac, *ob.* Wykuc.

Wykowiny, win, *f. pl.* paille de vesce, *f.*

Wykpić, *ob.* Krpać.

Wykpic, *v. tr. déf. co od kogo*, escroquer qu''chose à qu''un. — Wykpic się, *v. pr. déf.* se tirer adroitement d'affaire, d'un embarras. *Wykpić się od czego*, échapper habilement à, adroitement à qu''chose. — il est *fam.*

Wykraczac, ał, a, *v. intr. imp.* Wykroczyc za co, passer par dessus *v.* au-delà de qu''chose *part. au fig. Wykroczyć z granic powinności*, manquer à son devoir, à ses devoirs. =, faillir, pécher. *Ciężko wykroczyć*, faillir gravement, faire ou commettre une faute grave. *Wykroczyć przeciw komu*, manquer à qu'' un, avoir des torts envers qu''un. *Wykroczyć przeciw prawu*, manquer à la loi; enfreindre, violer la loi. *Wykroczyć przeciw zwyczajowi*, s'écarter de l'usage, violer l'usage. pécher contre l'usage. *Czemże przeciw tobie wykroczyli?* en quoi vous a-t-il manqué? de quoi s'est-il rendu coupable envers vous? quels sont ses torts envers vous?

Wykraczanie, Wykroczenie, a, *s. n.* action de faillir, de pécher, *f.* — *Wykroczenie*, faute, *s. f. Wykroczenie przeciwczemu*, transgression, violation de qu''chose; contravention, infraction à qu'' chose, *f.*

Wykradac, ał, a, *v. tr. imp.* Wykrasc, ał, ądł, emporter (à l'insu du possesseur), dérober, voler *Wykraść co z jakiego działu*, voler qu'' chose dans un ouvrage. =, enlever, *par ex. komu corkę*, la fille à qu''un. = Wykradac się, *v. pron. imp.* Wykrasc się, se dérober furtivement, s'échapper secrètement.

Wykradanie, Wykradzenie, a, *s. n.* action de dérober, de voler; action d'enlever, *f.* enlèvement, *s. m.* — *Wykradanie się*, action de s'échapper secrètement, furtivement, *f.* sorties furtives, *f. pl.*

Wykrajac, *ob.* Wykrawac.

Wykrasc, *ob.* Wykradac.

Wykrawac, ał, a, *v. tr. imp.* Wykrajac *v.* Wykroic, enlever (en coupant *v.* d'un coup de couteau); couper; extirper (avec un instrument tranchant). =, tailler; découper, échancrer, évider. *Wykroić formę*, tailler le patron. — *fig. Wykroić komu kurtę*, *ob.* Kroic.

Wykrawanie, Wykrojenie, a, *s. n.* action de couper, d'extirper, *f.* extirpation, *s. f* — action de tailler, de découper, *f* coupe, *s. f.* (*ob.* Krój); découpure, *s. f.*

Wykrawek, wka, *s. m.* découpure, *s. f.* (la pièce qu'on enlève de dessus un fond quelconque) retaille, *s. f.*

Wykręcac, ał, a, *v. tr. imp.* Wykręcic, tourner, faire tourner. *Wykręcić na drugą stronę*, tourner d'un autre sens, retourner. =, faire tourner en tordant, *ob.* Przekręcac. = *Wykręcić nogę, rękę*, se démettre la jambe, le bras, *ob.* Wywichnąc. =, faire sortir en tournant, retirer en tournant. *Wykręcić naboj*, retirer la charge d'un fusil. =, tordre pour faire sortir l'eau. *Wykręcać chusty*, tordre le linge. =. *fig. Wykręcać rzecz, słowa, ob.* Przekręcac. =, *fig. Wykręcać kogo*, chercher à excuser, à justifier qu''un; chercher à tirer qu''un d'embarras. *Wykręcić kogo*, (réussir à) excuser, justifier qu''un; tirer qu''un adroitement d'embarras. =, *v. intr. Wykręcać czém*, agiter qu''chose dans sa main, *ob.* Wywijac. = Wykręcac się, *v. pr. imp.* Wykręcic się, se tourner, se retourner; tourner (sur soi-même), tournoyer, pivoter; pirouetter. *ob.* Krecic. =, *fig. Wykręcać się*, biaiser, tergiverser, tortiller, chercher des détours; chercher à s'excuser, à se justifier. *Wykręcić się*, se tirer adroitement d'affaire. *Wykręcać się z czego*, chercher des détours pour se soustraire *v.* pour échapper à qu'' chose, chercher à se soustraire à qu'' chose; s excuser de qu''chose, se défendre de qu''chose, chercher à se justifier de qu''chose. *Wykręcić się z czego*, se soustraire *v.* échapper adroitement à qu'' chose; (réussir à) se justifier de qu''chose.

Wykręcanie, Wykręcenie, a, *s. n.* action de tourner, de faire tourner; action de retirer en tournant; action de tordre, *f. ob.* Wykręcac. — Wykręcanie się, Wykręcenie się, action de tourner (sur soi-même), de tournoyer, de pivoter, *f.* tournoiement, *s. m.* pivotement, *s. m.* — *Wykręcanie się*, détours, *m. pl.* subterfuges, *m. pl.* (*ob.* Wykręt); excuses, *f. pl.* défaites, *f. pl.*

Wykreślac, *v. tr. imp.* Wykreślic, tracer, *par ex. trójkąt*, un triangle. *ob.* Nakreślac. =, effacer, rayer, barrer (*par ex. wyraz*, un

mot); biffer, canceller, croiser (*par ex. warunek z kontraktu*, une clause dans un contrat). *Wykreślić kogo z listy*, rayer qu'un, le nom de qu'un de la liste, de dessus un état. *Wykreślić kogo z kontrolt wojskowej, z listy audwokatów*, rayer qu'un du contrôle de l'armée, du tableau des avocats, *ob.* Wymazywać.

Wykreślanie, Wykreślenie, a, *s. n.* action de tracer, *f.* tracement, *s. m.* délinéation, *s. f. ob.* Nakreślenie, Nabyć. =, action d'effacer, de biffer, de rayer, *f.* radiation, *s. f.*

Wykręt, u, *s. m.* fuite, *s. f.* échappatoire, *s. f.* détour, *s. m.* subterfuge, *s. m.* faux-fuyant, *s. m.* défaite, *s. f. Wykręty prawne*, les ruses, les détours de la chicane. =, bec-de-canne, *s. m.* tire-balle, *s. m.* =, *ob.* Skręt, Zawrot. =, a, *s. m. ob.* Wykrętacz, Krętciel.

Wykrętacz, Wykrętarz, a, *s. m.* homme qui tortille dans les affaires. *part. Wykrętacz (prawny)*, chicaneur, *s. m.* rubin, *s. m.* — *Wykrętacze słowa Pańskiego*, ceux qui faussent, qui altèrent le sens de l'Écriture sainte.

Wykrętarka, i, *s. f.* chicaneuse, *s. f.*

Wykrętarski, a, ie, de chicaneur, de rubin; chicaneur, euse.

Wykrętarstwo, a, *s. n.* esprit de chicane, esprit chicaneur, *m.* chicane, *s. f.* =, chicane, *s. f.* chicanerie, *s. f.*

Wykrętarz, *ob.* Wykrętacz.

Wykrętny, a, e, de ruse, de subterfuge, de chicane; chicaneur, euse.

Wykrochmalić, *v. tr. déf.* bien empeser, bien amidonner.

Wykroczenie, Wykroczyć, *ob.* Wykraczanie, Wykraczać.

Wykroczyciel, a, *s. m.* transgresseur, *s. m.* contrevenant, *s. m.* infracteur, *s. m.*

Wykroczycielka, i, *s. f.* contrevenante, *s. f.* infractrice, *s. f.*

Wykrój, oju, *s. m.* coupe, *s. f. ob.* Krój.

Wykrochić, *ob.* Wykrawać.

Wykropić, *v. tr. déf. par ex. wodę*, employer toute l'eau qu'on avait pour arroser. =, bien arroser, bien mouiller, *par ex. izbę*, le parquet d'une chambre. =, *fig. fam. kogo, komu skórę*, bien rosser, bien épousseter qu'un.

Wykruszać, ał, a, *v. tr. imp.* Wykruszyć, émier, émietter tout, *par ex. chleb*, tout le pain. =, enlever, faire disparaître à force de frotter. *Wykruszyć błoto z sukni*, decrotter un habit. = *kłosy*, égrainer des épis. = *zęby*, ôter, tirer, extraire une dent par parties. = Wykruszać się, *v. pron. imp.* Wykruszyć się, s'émier et tomber; tomber par parties. — (des blés, des épis) s'égrainer.

Wykrzesać, *v. tr. déf.* faire sortir en frappant... (battre au point de) tirer. *Wykrzesać ogień z kamienia*, tirer des étincelles d'un caillou. *fig. Wykrzesać iskierkę uczucia z kogo*, réveiller un sentiment quelconque dans l'âme de qu'un. =, *fig. kogo*, dérouiller qu'un, polir (l'esprit ou les mœurs de qu'un), former qu'un à la politesse. — Wykrzesać się, *v. pron. déf.* se dérouiller, se former, se façonner dans le commerce du monde.

Wykrzesanie, a, *s. n.* action de dérouiller. *f.* — politesse (que donne le commerce du monde), *f.*

Wykrzesany, a, e, dérouillé, ée; formé, façonné dans le commerce du monde.

Wykrztusić, *v. tr. déf. co.* rendre qu'chose en vomissant. =, *fig. Wykrztusić co*, dire qu'chose, prononcer un mot avec la plus grande répugnance.

Wykrzyczeć, ał, *v. tr. déf. kogo*, chasser qu'un par ses cris. = *kogo*, gronder qu'un beaucoup. = *co*, obtenir qu'chose par ses cris; obtenir qu'chose en grondant. *Wykrzyczeć co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un en le grondant, en criant après lui; forcer qu'un par ses cris à nous donner, à nous concéder qu'chose; arracher qu'chose à qu'un par ses cris.

Wykrzyk, u, *s. m.* cri, *s. m.* exclamation, *s. f.*

Wykrzykać, ał, a, Wykrzykiwać, iwał, ują, *v. intr. imp.* et *cont.* pousser des cris, des exclamations. *Wykrzykiwać z radości*, pousser des cris de joie ou de allégresse. — Wykrzykać, pousser un cri, une exclamation, *par ex. z radości*, pousser un cri de joie. = Wykrzykać, *v. tr. déf.* nommer qu'un, qu'chose par acclamation, saluer qu'un, qu'chose, *par ex. królem, imperatorem*, saluer qu'un roi, empereur; proclamer qu'un roi, empereur d'une voix unanime.

Wykrzykiwanie, a, *s. n.* cris, *m. pl.* cris de joie, d'allégresse. — Wykrzykienie, cri, *s. m.* exclamation, *s. f. Znak wykrzyknienia*, point d'exclamation, point exclamatif, *m.*

Wykrzyknik, a, *s. m.* interjection, *s. f.*

Wykrzywiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wykrzywić *co*, courber, fausser, tortuer qu'chose. *Wykrzywić trzewik*, gâter la forme d'un soulier. *Wykrzywiać gębę*, tordre la bouche, faire des grimaces. — *fig. Wykrzywiać, wykrzywić co*, fausser, détorquer, dénaturer qu'chose, *ob.* Przekrzywiać. — Wykrzywiać się, *v. pron.* faire des contorsions; faire des grimaces, grimacer. *Wykrzywiać się komu*, faire la moue, faire la grimace à qu'un.

Wykrzywianie, Wykrzywienie, a, *s. n.* action de fausser, de tortuer, *f.* — contorsion, *s. f. Wykrzywianie gęby v. wykrzywienie się*, contorsions du visage, *f. pl.* grimaces, *f. pl*

Wyksiężyć, *v. tr. déf. kogo*, conférer la prêtrise, l'ordre de la prêtrise à qu'un, *ob.* Wyświęcić. = *kogo*, dégrader un prêtre, *oo.* Odksiężyć. = Wyksiężyć się, *v. pr. déf.*, se faire prêtre; recevoir la prêtrise, l'ordre de prêtrise, *ob.* Wyświęcić się.

Wykształcać, Wykształcić, *v. tr. déf. co*, siffler qu'chose.

Wykształcenie, *oo.* Kształcenie.

Wykształcić, Wykształcić się, *ob.* Kształcić.

Wykształcony, a, e, d'un esprit cultivé, qui a de l'instruction.

Wykuć, u, *v. tr. déf.* caver, creuser avec la hache; tailler; caver, creuser avec le ciselet; sculpter. *Wykuć drogę, kapliczę w skale*, tailler un chemin, une chapelle dans le roc. *Wykuć grób w skale*, creuser une fosse, une tombe dans le roc. *Wykuć napis na kamieniu*, graver une inscription sur une pierre. *Wykuć na miedzi głowę Meduzy*, ciseler la tête de Méduse sur du cuivre. =, *fig. Wykuć co w sercu, w pamięci*, graver qu'chose dans le cœur, graver, empreindre qu'chose dans la mémoire. = *co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un, arracher qu'chose à qu'un (à force de sollicitations, d'importunités).

Wykudłać, *v. tr. déf. fam. kogo*, tirer qu'un par les cheveux; houspiller qu'un.

Wykuglować, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose par ruse; escroquer qu'chose. — Wykuglować się, *v. pron déf. komu*, échapper à qu'un par un stratagème.

Wykup, u, *s. m.* Wykupno, a, *s. n.* rachat, *s. m.* rédemption, *s. f. par ex. niewolników, jeńców*, de captifs.

Wykupić, Wykupienie, *ob.* Wykupować, Wykupowanie.

Wykupiciel, a, *s. m.* celui qui rachète, qui délivre à prix d'argent, *m.* — sauveur, *s. m* rédempteur, *s. m. ob.* Zbawiciel, Odkupiciel

Wykupne, ego, *s. n.* rançon, *s. f.*

Wykupno, *ob.* Wykup.

Wykupny, a, e, rachetable, *a. 2 g.* =, de rançon.

Wykupować, Wykupywać, ował *v.* ywał, ują, *v. tr. imp.* et *cont.* Wykupić, acheter tout, *par ex. zboże*, acheter tout le blé. =, racheter, payer la rançon de. *Wykupić niewolnika, więźnia, jeńca*, racheter un captif, payer la rançon d'un captif, racheter un prisonnier. *Wykupić zastaw*, racheter, dégager, retirer un objet engagé. — Wykupować się, Wykupywać się, Wykupić się, *v. pron.* se racheter, se rédimer.

Wykupowanie, Wykupienie, a, *s. n.* action de racheter, *f.* rachat, *s. m. ob.* Wykup.

Wykurować, *v. tr. déf. fam. kogo*, guérir qu'un.

Wykurzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wykurzyć, achever de fumer, *par ex. lulkę v. fajkę*, sa pipe. =, fumer tout, *par ex. tytuń*, fumer tout le tabac qu'on avait. = *lisy, borsuki, pszczoły*, enfumer des renards, des blaireaux, enfumer les abeilles. *fig. Wykurzyć kogo*, expulser, débusquer, faire déguerpir qu'un.

Wykwestować, *v. tr déf.* amasser en quêtant. =, obtenir en mendiant.

Wykwilić, ił, *v. tr. déf.* (achever de) sangloter qu'chose.

Wykwint, u, *s. m.* recherche, *s. f. Z wykwintem*, avec recherche. *Bez wykwintu v. bez wykwintów*, sans recherche. = *au pl.* Wykwinty, ce qui sent la recherche, ce qui est recherché, *m.* mets recherchés, *m. pl.* parure recherchée, *f.*

Wykwintnie, *adv.* avec une rare élégance. =, avec recherche, d'une manière recherchée, trop recherchée.

Wykwintnie, sia, *s. m.* homme recherché dans sa mise, dans sa parure, dans ses expressions, *m.* un raffiné, *m.*

Wykwintność, ści, *s. f.* élégance, *s. f.* rare élégance, *f.* =, *en m. p.* recherche, *s. f. Wykwintność potraw*, recherche dans les mets. =, goût recherché, *m.*

Wykwintny, a, e, très-élégant, ante; d'une rare élégance. — (des mets) exquis. — (de la mise, de la parure) très-élégant, *et en m. p.* très-recherché, *oo.* Wyszukany. — (d'une personne) recherchée dans sa mise, dans ses expressions.

Wykwintować, *v. tr. déf co*, jouer, chanter qu'chose, exécuter qu'chose (avec goût, avec art). =, *v. intr w czém*, être recherché en qu'chose, *par ex. w stroju, w mowieniu*, être recherché dans sa mise, dans ses expressions.

Wykwintowanie, a, *s. n.* affectation d'élégance, *f.* recherche, *s. f.* goût trop difficile, *m.*

Wykwitać, ał, a, *v. intr. imp.* Wykwitnąć, étaler sa corolle, sortir de son enveloppe; sortir, s'élever, se développer, s'épanouir; paraître, naître.

Wykwitować, ał, *v. tr. déf. kogo, v.* Wykwitować się. *v. pron. z kim*, s'acquitter complétement avec qu'un, payer tout ce qu'on lui devait. — mais particulièrement *en m. p. Wykwitować kogo*, paraître s'acquitter envers qu'un, tout en ne lui donnant rien; faire si bien les comptes qu'on paraisse ne rien devoir à qu'un. — *par ext. Wykwitować kogo z czego*, dépouiller, déposséder qu'un de qu'chose (en faisant valoir de prétendus droits, de faux titres).

Wyłabiać, ał, *v tr. déf. co od kogo*, obtenir, tirer qu'chose de qu'un à grand'peine.

Wyłać, *ob.* Wylewać.

Wyłączać się, Wyłęknąć się, *v. pr. déf.* être saisi de frayeur.

Wyłączać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłączyć, séparer, mettre à part; exclure, retrancher. *Wyłączyć kogo z towarzystwa*, exclure qu'un d'une société, de la société. *Wyłączać kogo od sprawowania urzędu*, exclure qu'un des fonctions publiques. *Wyłączać kogo od spadku*, priver qu'un de la succession. *Wyłączać kogo od następstwa*, écarter qu'un du trône, priver qu'un du droit de succéder au trône. — *pron.* Wyłączać się, Wyłączyć się, s'exclure; être exclu, retranché.

Wyłączanie, Wyłączenie, a, *s. n.* action d'exclure, *f.* exclusion, *s. f.*

Wyłącznie, *adv.* exclusivement. *Od 20 do 30 wyłącznie*, depuis 20 jusqu'à 30 exclusivement. =, exclusivement, à l'exclusion de toute autre chose, entièrement; spécialement; particulièrement. *Wyłącznie poświęcać się jakiemu przedmiotowi*, se consacrer particulièrement *v.* exclusivement à un genre d'étude, à qu'chose.

Wyłączny, a, e, exclusif, ive; que l'on possède à l'exclusion des autres; qui n'admet pas de partage. *Wyłączne prawo, wyłączny przywilej*, droit, privilége exclusif.

Wyładniec, *ob.* Ładniec.

Wyładować, *ob.* Ładować.

Wyładowac, *ob.* Ładować.

Wyładowanie, a, *s. n.* action de prendre terre, de débarquer, de descendre à terre, *f.* débarquement, *s. m.* descente, *s. f.*

Wyładz, *oo.* Wyłegać.

Wyłaz, u, *s. m.* couvee, *s. f.*

Wyłaziać, *ob.* Łazać.

Wyłam, *ob.* Wyłom.

Wyłamać, *oo.* Wyłamywać.

Wyłamywać, ywał, ują, *v. tr.* Wyłamać, faire sortir en rompant, en brisant, en fracturant; casser. *Wyłamać komu, sobie zęb*, casser une dent à qu'un, se casser une dent. *Wyłamać ząb w grzebieniu*, ébrécher un peigne. =, ouvrir en brisant, briser; forcer. *Wyłamać drzwi*, forcer, enfoncer, effondrer une porte. =, *fig. Wyłamać prawdę z samego kłamstwa*, faire jaillir la vérité du milieu des mensonges; tirer, dégager la vérité du mensonge. = *kogo z pod czyjéj władzy*, faire échapper qu'un au pouvoir d'un autre, aider qu'un à secouer *v.* à briser le joug imposé par un autre, délivrer qu'un du joug imposé par un autre. — Wyłamywać się, *v. pron. imp.* Wyłamać się, sortir par éruption, par effraction, en déchirant, en rompant, en ouvrant avec violence. *Wyłamać się z więzienia*, rompre sa prison. — (d'une dent) se casser. = *od czego, z czego, z pod czego*, (chercher à) échapper à qu'chose, se soustraire à qu'chose, *part.* à une obligation, à un devoir. *Wyłamywać się z posłuszeństwa*, refuser d'obéir, refuser obéissance. *Wyłamać się z posłuszeństwa*, ne plus obéir, être en pleine révolte, secouer le joug. *Wyłamać się z pod czyjéj władzy*, échapper au pouvoir, à la puissance, à l'autorité de qu'un; secouer le joug imposé par qu'un.

Wyłamować, ał, *v. tr. déf.* border, galonner, *ob.* Łamować.

Wyłamywanie, Wyłamanie, a, *s. n.* brisement, *s. m.* effraction, *s. f.*

Wyłanie, *ob.* Wyłewanie.

Wyłany, a, e, *au pr.* (d'un liquide) qu'on a jeté, qu'on a répandu.

=, *part. fig.* *Wylany dla kogo*, tout dévoué à qu'un, aux intérêts de qu'un *par ex.* *Wylany dla przyjaciol*, ami dévoué. *Wylany na co*, adonné à qu chose, livré à qu chose.

Wyłapiać, aż, *v. tr. déf.* prendre, attraper l'un après l'autre jusqu'au dernier.

Wylassować, ał, *v. tr. déf.* canceler, *ob.* Laskować.

Wylatać, ał, a, *v. intr. imp.* et *plus us.* Wylatywać, ywał, ują, *v. intr. imp.* Wylecieć, aę, sortir (en volant); s'envoler, *par ex.* *przez okno*, s'envoler par la fenêtre. *par ext.* *Strzała wylata z łuku*, la flèche part. =, *fam.* (des personnes) courir dehors. *Wylecieć z domu, na ulicę*, sortir précipitamment de la maison, courir dans la rue. *Wylecieć na przod*, courir, se précipiter en avant; devancer les autres. *Wylecieć na wieś*, faire une excursion à la campagne, aller à la campagne, *ob.* Wybiegać. Wypadać. =, tomber dehors, tomber. *Wylecieć z kieszeni*, tomber de la poche. *Wylecieć z ruk*, tomber des mains. *et fig.* *Wylecieć komu z głowy, z pamięci*, échapper à qu'un (de la mémoire). *ob.* Wypadać. =, échapper. *par ex.* *Wyleciało mu słowko*, il lui est échappé un mot, un mot imprudent, une parole inconsidérée, indiscrète. = (*w górę*), (des oiseaux) prendre sa volée, son essort. *Wylecieć balonem*, monter, s'élever en ballon *Wylecieć w powietrze*, voler en haut (par l'effet de la poudre); sauter. = (de l'eau) jaillir. =, *fig.* (des personnes) *Wylecieć do najwyższych godności*, parvenir rapidement aux plus hautes dignités. *Wylatać, wylecieć nad drugich*, s'élever au-dessus des autres, au-dessus du commun. *Wylatać nad stan*, sortir de sa condition. =, *pron. déf.* Wylatać się, *fam.* bien courir, avoir bien couru.

Wyłatać, ał, *v. tr. déf.* rapiécer, rapiecetter, raccommoder. - *part. ou fig.* *Wułatać komu skorę, grzbiet, boki*, rosser qu'un.

Wyławiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłowić. pêcher, prendre jusqu'au dernier. *Wyłowić ryby ze stawu*, dépeupler un étang. *fig.* *Wyłowić komu talary v. dukaty z kieszeni*, escroquer à qu'un tout son argent.

Wyłazić, łaź, łaził, *v. intr. imp.* Wyleźć, aźę, sortir en rampant. =, *par ext* sortir (lentement). *Wyleźć z łożka*, sortir du lit. =, (des cheveux) tomber. =, se tirer, sortir avec peine, *par ex.* *z błota*, de la boue. *et fig.* *Wyleźć z długów*, se libérer enfin, fuir par se libérer, par payer ses de tes. *Nie może mu to wyleźć z głowy*, il ne peut ôter cette pensée de l'esprit; on ne peut lui ôter cela de la tête. =, s'avancer, sortir; déboucher, faire saillie. — *Wyłazić na wierzch*, monter à la surface; surnager. *et fig.* paraître à tous les yeux, devenir visible. = Wyłazić, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose à force de démarches. = Wyłazić się, *v. pron. déf. fam.* avoir beaucoup marché, être fatigué de marcher.

Wyłechtać, ał, *v. tr. déf.* bien chatouiller. — *fig.* *Wyłechtać komu boki*, rosser qu'un.

Wylicić, ię, *v. tr. déf.* faire dégourdir, faire tiédir.

Wyległość, *ob.* Wylatać.

Wyleczenie, a, *s. n.* rétablissement. *s. m.* guérison, *s. f.* *Choroba nie do wyleczenia*, maladie incurable. *f.*

Wyleczyć, *v. tr. déf.* guérir à fond. guérir radicalement. *Wyleczyć kogo*, rétablir, guérir qu'un, rendre la santé à qu'un.

Wyległać, ał, a, *v. intr. imp.* Wyleżeć, (des blés sur pied) se coucher, verser. — (des fruits) mûrir sur la paille, sur les nattes. — (du vin) se reposer. = Wyległać, *v. tr. déf. co*, obtenir, gagner qu'chose en restant au lit. — *Wyleżeć sobie boki, ob.* Odleżeć. = Wyległać się, *v. pron. imp.* rester au lit (par paresse), passer son temps au lit; se garder; dormir. Wyleżeć się, *déf.* rester longtemps couché, bien reposer. — *Wyległać się, wyleżeć się z czego, z choroby, z ran*, se rétablir en gardant le lit.

Wyległać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyładz, ągć, faire sortir en couvant, couver, faire éclore. *fig.* *Wyładz co w swojéj głowie*, inventer, imaginer qu'chose. — Wyległać się, Wyładz się, *v. pron.* sortir de la coque, éclore. — *fig.* éclore, naître, surgir, apparaître. *Wyładz się w czyjéj głowie*, naître dans l'esprit de qu'un, venir à l'esprit de qu'un, être imaginé par qu'un.

Wyległanie, a, *s. n.* action de couver, *f.* incubation, *s. f.* couvaison, *s. f.* couvée, *s. f.*

Wyległaniec, ńca, *s. m.* bâtard, *s. m.* — *inus.*

Wyległy, a, e, saisi de frayeur.

Wyległać się, *ob.* Wyłać się.

Wyległić, Wyleniec, *ob.* Wylinić.

Wyłepiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłepić, *co*, enduire (l'intérieur de) qu'chose. *Wyłepić chałupę gliną*, enduire l'intérieur d'une chaumière avec de la terre glaise. — *Wyłeptać, wylenić oczy*, écarquiller les yeux, *ob.* Wytrzeszczyć, *ob.* Wyłupiać.

Wylew, u, *s. m.* action de verser, de répandre, *f.* épanchement, *s. m.* effusion, *s. f.* =, épanchement, *s. m.* débordement, *s. m.* — *Path.* extravasation, *s. f.* *Wylew krwi*, débordement d'une rivière, d'un fleuve, *m.* =, flux, *s. m.* (par oppos. a Odlew), *ob.* Przepływ. =, *fig.* débordement, *s. m.* *par ex.* *Wylew namiętności*, le débordement des passions. *Wylew barbarzyńców na państwo Rzymskie*, le débordement des barbares dans s. sur l'Empire Romain.

Wylewać, ał, a, *v. intr. imp.* Wylać, (d'un fleuve, d'une rivière) déborder, se déborder; inonder la campagne, le pays. — *fig.* *Wylewać z orzędow*, sortir de la mesure, de la modération. *Nie wylewać z orzędow*, garder la mesure. =, *v. tr.* verser (dehors), répandre, épancher; (*z umysłu*) verser, jeter. =, *fig.* *Wylać co na papier*, écrire qu'chose (d'inspiration). *Wylewać łzy*, répandre des larmes. *Wylewać na kogo swoje łaski*, répandre ses grâces, ses faveurs sur qu'un. *Wylać swój gniew, swoją złość na kogo*, décharger sa colère sur qu'un. *Wylać serce swoje komu*, épancher son cœur dans le sein de qu'un. *Wylewać przed kim żale*, se plaindre à qu'un. *Wylewać modły do kogo*, adresser des prières ardentes à qu'un. = *co czém, par ex.* *wodkiem, ołowiem*, inonder, remplir qu'chose en y coulant de la cire, du plomb; couler qu'chose en plomb. = Wylewać się, *v. pron. imp.* Wylać się, s'épancher, s'épandre, se répandre; se déborder, se décharger, se dégorger. *Rzeka ta wylewa się w morze*, ce fleuve se décharge, se dégorge dans la mer. =, *fig.* ouvrir son cœur sans réserve, s'épancher; *komu w. przed kim*, ouvrir son cœur à qu'un, s'épancher avec qu'un. = *Wylać się dla kogo*, se dévouer, être tout dévoué aux services, aux intérêts de qu'un. = *na co*, s'abandonner, se donner, se livrer a qu'chose. *Wylać się na wszelką rozpustę*, se livrer, être livré a la débauche, vivre dans la débauche. — *Wylać się na czyje pochwały*, s'étendre, ne pas tarir sur les louanges de qu'un.

Wylewanie, Wylanie, a, *s. n.* action de déborder, *f.* débordement, *s. m.* =, action de répandre, de verser, d'épancher, *f.* épanchement, *s. m.* effusion, *s. f.* — *Wylewanie Ducha S.*, effusion de Saint-Esprit, *f.* = Wylewanie się, Wylanie się, action de s'épancher, *f.* épanchement, *s. m.* effusion, *s. f.*

Wylewny, a, e, du débordement, d'un débordement. = (d'un fleuve, d'une rivière) qui déborde souvent.

Wyliżały, a, e, bien reposé. — (du vin) bien reposé.

Wyliżeć, *ob.* Wylizać.

Wyleżeć, *ob.* Wyległać.

Wyłgać, ał, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose par un mensonge. *Wyłgać od kogo pieniędzy*, tirer de l'argent de qu'un en lui faisant des mensonges. = Wyłgać się, *v. pron. déf.* se tirer d'affaire au moyen d'un mensonge. *et l'imp.* Wyłgiwać się, chercher a se tirer d'affaire, a se tirer d'embarras au moyen d'un mensonge; mentir pour se tirer d'affaire. *Wyłgiwać się od czego*, chercher a echapper v. a se soustraire a qu'chose au moyen d'un mensonge; mentir pour se soustraire à qu'chose, pour ne pas être obligé a faire qu'chose.

Wylichwić, ię, *v. tr déf* gagner, amasser par l'usure.

Wyliczać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyliczyć, compter (un a un); compter pour démontrer qu'chose, détailler, énumérer *Wyliczyć wszystkich porządkiem*, compter, énumérer tous par ordre. l'un après l'autre. *Wyliczyć wszystkie powody*, dire, alléguer, détailler tous les motifs, toutes les raisons. *Wyliczyć komu 100 talarów*, compter, payer 100 thalers a qu'un. *Wyliczyć komu pięćnaście kijów*, donner quinze coups de schlague a qu'un. *Wyliczyć wszystkie okoliczności*, rapporter, détailler toutes les circonstances. *Wyliczyć naprzod v. z góry*, payer d'avance. *Wyliczyć na stół*, compter sur la table.

Wyliczanie, Wyliczenie, a, *s. n.* action de compter, de détailler, d'énumérer, *f* énumération, *s. f.* dénombrement, *s. m.*

Wylina, y, *s. f.* dépouille (d'un serpent), *s. f.*

Wylinić, ię, *v. tr. déf.* dépouiller de cheveux; dépouiller. — Wylinić się, *v. pr. déf.* Wylinieć, *v. intr. déf.* perdre le poil; muer, lâcher le poil; jeter sa dépouille, muer.

Wylizać, *ob.* Wylizywać.

Wylizany, a, e, léché, ee.— *fig. fam.* peigné avec trop de soin.

Wyliżywać, ywał, ują, *v. tr. imp.* Wylizać, lecher (l'intérieur de); vider en lechant; enlever en léchant, enlever avec la langue. *par ex.* *Wylizać miód z filiżanki*, lecher le miel d'une tasse. *Wylizać talerz, półmisek*, lécher une assiette, un plat. *Wylizać pismo*, effacer, effacer l'écriture avec la langue. =, *fig.* (d'un fleuve, d'une rivière) *Wylizać brzeg*, miner le bord. = Wylizać się, *v. pron. déf. au propr.* d'un chien, lécher ses plaies, guérir en léchant ses plaies. — *fig. fam.* (d'une personne) réchapper d'une maladie.

Wyłknąć, *ob.* Wyłykać.

Wyłoga, i, *s. f.* revers (d'un habit), *s. m.* parement (des manches), *s. m.*

Wyłoić, ię, *v. tr. déf* enduire le dedans avec du suif, bien suifer. — *fig. fam.* *Wyłoić komu skórę*, graisser les épaules a qu'un.

Wyłom, u, *s. m.* ouverture faite en brisant, *f. part.* brèche, *s. f.* *Wyłom w płocie, w parkanie*, une brèche dans une haie, dans une clôture. *Wejść do ogrodu przez wyłom, wyłomem*, pénétrer dans un jardin par une brèche. — *Art mil.* brèche, *s. f.* *Wyłom zrobić*, faire une brèche.

Wyłot, u, *s. m.* action de s'envoler, *f.* — *par ext.* (d'une personne) *Być na wyłocie*, être sur le point de sortir, au moment de partir. = (*dziatki*), bouche (d'un canon), *s. f.* embouchure, *s. f.* ouverture, *s. f.* =, *anc. cost. polonais* : revers d'une manche, *m.* manche retroussée (ou l'habit de dessus), *f.* = Na wyłot, *loc. adv.* d'outre en outre, de part en part. *par ex.* *Przebić, przeszyć kogo*, percer qu'un d'outre en outre, de part en part. — *fig. fam.* *Znać kogo na wyłot*, connaître qu'un parfaitement, savoir son homme par cœur.

Wyłowić, *ob.* Wyławiać.

Wyłożyć, *ob.* Wykładać.

Wyłudniać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłudnić, dépeupler.— Wyłudniać się, Wyłudnić się, *v. pron.* se dépeupler.

Wyłudnianie, Wyłudnienie, a, *s. n.* action de dépeupler, *f.* dépeuplement, *s. m.* depopulation, *s. f.*

Wyłudniony, a, e, dépeuplé, ee.

Wyłudzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyłudzić, *co od kogo*, tirer, obtenir qu'chose de qu'un par ruse, par flatterie; soutirer, escroquer qu'chose a qu'un. *Wyłudzić tajemnicę*, arracher un secret (par ruse). — *Wyłudzić kogo*, attirer qu'un dans a, *ob.* Wywabiać. — Wyłudzić się, *v. pron. déf. przed czém*, échapper a qu'chose (par ruse, par fuesse).

Wyłudzacz, a, *s. m.* celui qui obtient qu'chose par ruse ou par flatterie, *m.* *Wyłudzacz pieniędzy*, escroquer d'argent, *m.* escroc, *s. m.*

Wyłudzanie, Wyłudzenie, a, *s. n.* action de tirer, d'obtenir par ruse ou par flatterie, *f.* *Wyłudzanie, wyłudzenie pieniędzy*, escroquerie, *s. f.*

Wyłudzić, *ob.* Wyłudzać.

Wyłużować, ał, *v. tr. déf.* laver (les cendres) pour en tirer les sels alcalins: extraire par la lixiviation; lessiver (une futaille).

Wyługowanie, a, *s. n.* lixiviation, *s. f.*

Wyłup, u, *s. m. Bot.* cuscute, *s. f.* goutte de laine, *f.* *Wyłup tymowy*, epithym. *s. m.*

Wyłupiać, ał, *v. tr. déf.* Wyłupywać, ywał, ują, *imp.* enfoncer, effoncer, briser. *par ex.* *Wyłupiać drzwi*, enfoncer, effoncer une por a. *Wyłupać skrzynię*, effoncer ou enfoncer un coffre. = et Wyłupić, *v. tr. déf.* Wyłupywać, ywał, ują, *imp.* écosser, ecaler. *Wyłupywać groch*, écosser des pois. *Wyłupywać orzechy*, ecaler, cerner des noix. — *Wyłupić komu oczy*, arracher les yeux a qu'un.

Wyłupek, pka, *s. m.* et Wyłupek *orzech*, noix qui s'écale, *f.* ecalot, *s. m.*

Wyłupienie, Wyłupywanie, a, *s. n.* action d'écaler, d'écosser, *f.* = *oczu*, action d'arracher les yeux. *f.*

Wyłupywać, *ob.* Wyłupać. =, *ob.* Wyłupić.

Wyłuskać, *ob.* Łuskać.

Wyłuszczać, ał, a, *v. tr. déf.* Wyłuszczyć, écaler, écosser, *ee.* Wyłupić, Łuskać. — *par ext.* *Wyłuszczać oczy*, *ob.* Wytrzeszczać. =, *fig.* exposer, expliquer, éclaircir. = Wyłuszczać się, *v. pron. imp.* Wyłuszczyć się, s'ecaler, s'ecosser. = *fig.* s'exprimer; s'expliquer.

Wyłuszczanie, Wyłuszczenie, a, *s. n.* action d'ecaler, d'ecosser. — *fig.* éclaircissement, *s. m.* developpement, *s. m.* explication, *s. f.* Wyłuszczanie się, Wyłuszczenie się, action de s'exprimer, de s'expliquer, *f.* manière de s'exprimer, *f.*

Wyłutrować, ał, *v. tr. déf. ee.* Lutrować,

Wyrdzyć, *ob.* Wyrugować.

Wyrgać, forme *frequ.* de Wyrgać, *v. c. d.*

Wyrykać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrknąć *v.* Wyrknąć, avaler tout d'un trait.

Wyrysić, *v. tr. déf.* faire perdre les cheveux, le poil.

Wyrysieć, ał, *v. intr. déf.* perdre les cheveux, devenir chauve.

Wyrzygrosz, a, *s. m. ob.* Wydrwigrosz.

Wymagać, ał, *v. tr. déf.* Wymagywać, *imp. co*, chercher, trouver qu'chose en tâtonnant. — *part. par ext. Wymacywać, wymacać co*, fouiller dans qu'chose; fouiller, visiter qu'chose, *ob.* Przetrząsać. *et fig. Wymacać co*, découvrir, pressentir, éventer qu'chose. *Wymarywać, wymacać kogo*, sonder qu'un, tâter le pouls à qu'un, tâter qu'un.

Wymacanie, Wymacywanie, a, *s. n.* action de sonder, de tâter, *f.*

Wymacerować, ał, *v. tr. déf.* bien retourner, bien fatiguer, *par ex. salatę*, la salade.

Wymachać się, *v. pron. déf.* avoir bien travaillé des mains, des bras; avoir les bras fatigués.

Wymachłować, ał, *v. tr. déf. co*, escroquer qu'chose.

Wymacić, ił, *v. tr. déf.* bien remuer, troubler. =, débrouiller, tirer du chaos.

Wymacywać, *ob.* Wymacać.

Wymaczać, ał, *v. tr. déf.* vider en trempant.

Wymądrzyć, ał, *v. intr. déf.* devenir bien sage, devenir bien habile.

Wymagać, ał, a, *v. tr. imp. czego, od kogo v. no kim*, exiger qu'chose de qu'un. *Tego po takiém dziecku wymagać nie można*, on ne peut exiger cela d'un enfant comme lui

Wymagający, a, e, exigeant, ante.

Wymagalność, ści, *s. f.* exigence, *s. f.* besoin, *s. m.* (ce que les circonstances veulent qu'on fasse).

Wymaganie, a, *s. n.* action d'exiger, *f.* exigence, *s. f.* — (ce que les hommes exigent les uns des autres) exigence, *s. f.*

Wymaglować, ał, *v. tr. déf.* (achever de) calandrer; bien calandrer.

Wymaić, ił, *v. tr. déf.* couvrir de feuilles, de verdure; orner de feuillage.

Wymajstrować, ał, *v. tr. déf. iron.* faire qu'chose de beau.

Wymakać, ał, a, *v. intr. imp.* Wymoknąć et Wymóc, ókł, bien tremper. =, perdre son goût, sa saveur en trempant dans l'eau.

Wymalować, ał, *v. tr. déf.* peindre, *par ex. pokój*, une chambre. *Wymalować obraz*, faire, achever, finir un tableau. *Wymalować kogo*, peindre qu'un, faire le portrait de qu'un, *ob.* Malować.

Wymamić, ił, *v. tr. déf. ob.* Wyłudzić.

Wymarcie, a, *s. n.* extinction, *s. f. par ex. rodziny*, d'une famille.

Wymarły *dom*, maison éteinte.

Wymarmurować, Wymarmurzyć, *v. tr. déf.* revêtir de marbre.

Wymarzać, ał, a, *v. intr. imp.* Wymarznąć, geler, être gelé, périr par le froid.

Wymarzyć, ył, *v. tr. déf.* imaginer, rêver.

Wymascić, ił, *v. tr. déf.* bien oindre.

Wymaszerować, ał, *v. intr. déf.* (des troupes) se mettre en marche, partir. *Wymaszerować z miasta*, sortir de la ville, quitter la ville.

Wymatać, ał, *v. tr. déf. co na kim*, arracher, soutirer, escroquer qu'chose à qu'un.

Wymawiać, ał, a, *v. tr. i n.* Wymówić, articuler, prononcer, prolférer. *Wymawiać zgłoski, wyrazy*, articuler les syllabes, les mots, *et abs. Dobrze wymawiać*, prononcer bien, avoir une bonne prononciation. =, prononcer, proférer, dire. *Zaledwie te słowa wywowił, gdy...*, à peine eut-il prononcé *v.* proféré *v.* dit ces mots, que... = *kogo*, (chercher à) excuser, disculper qu'un. = *komu co*, reprocher qu'chose à qu'un, faire à qu'un des reproches au sujet de qu'chose, lui en faire des reproches. = *Wymówić komu służbę*, (d'un domestique) demander son congé. *Wymówić mieszkanie*, (d'un locataire à l'égard du propriétaire) donner congé. = *sobie co*, se réserver qu'chose; stipuler qu'chose. = Wymawiać się, *v. pron. imp.* Wymówić się, (chercher à) s'excuser. *Wymówić się czém*, s'excuser sur qu'chose, prétexter qu'chose. — *Wymawiać się, wymówić się od czego*, s'excuser de ne pouvoir prendre part à qu'chose, refuser de prendre part à qu'chose; ne pas vouloir accepter qu'chose, refuser qu'chose. =, *le déf.* Wymówić się, *z czém*, laisser échapper qu'chose, trahir son secret.

Wymawianie, Wymówienie, a, *s. n.* action d'articuler, de prononcer, *f.* articulation, *s. f.* prononciation, *s. f.* accent, *s. m. Prawidła wymawiania*, règles de prononciation, *f. pl.* =, action de prononcer, de proférer, de dire. *Bez wymawienia jednego słowa*, sans prononcer un mot, sans proférer une seule parole. =, action d'excuser, *f.* excuse, *s. f.* = *Wymówienie służby*, demande de congé, *f. Wymówienie mieszkania*, action de donner congé, *f.* congé, *s. m.* =, action de reprocher, *ob.* Wymówka. = *sobie czego*, action de se reserver, de stipuler qu'chose, *f. réserve, s. f.* = Wymawianie się, Wymówienie się, action de s'excuser, *f.* excuses, *s. pl.* excuse, *s. f.* = *Wymówienie się z czém*, un mot qui nous échappe, une parole indiscrète.

Wymazać, ał, *v tr. déf.* Wymazywać, ywał, ują, effacer, rayer, biffer. *fig. Wymazać co z pamięci*, effacer qu'chose de sa mémoire. — Wymazać się, *ob.* Wykreślić się

Wymazanie, Wymazywanie, a, *s. n* action d'effacer, de rayer, de biffer. *f.*

Wymazany, a, e, effacé, rayé, biffé. *fig. Wymazany z pamięci*, oublié. *Wymazany z księgi żywota*, rayé du nombre des vivants.

Wymęczyć, ył, *v. tr. déf. kogo*, bien tourmenter qu'un. = *co na kim*, exturquer, arracher qu'chose à qu'un par des tourments ou par l'importunité. *Wymęczyć na kim zeznanie*, arracher un aveu à qu'un. = *co*, faire, achever, finir qu'chose à grand peine. = Wymęczyć się, *v. pron. déf* se donner bien des tourments; avoir beaucoup souffert.

Wymędrować, ał, *v. tr. déf. iron. co*, trouver qu'chose dans sa sagesse, imaginer qu'chose.

Wymerskać, ał, *v. tr. déf.* fustiger. — *imr.*

Wymeszczyźnić, ił, *v. tr. déf. kogo*, émasculer, mutiler qu'un.

Wymeszczyźnienie, a, *s. n.* émasculation, *s. f.* castration, *s. f.*

Wyměźnieć, ał, *v. intr. déf.* devenir robuste.

Wymiać, *ob.* Wyminać.

Wymiana, y, *s. f.* désignation. *s. f. Bez wymiany miejsca, roku*, sans désigner le lieu ou la chose s'est passée, l'année où cela est arrivé. = et *dim.* Wymianka, réserve, *s. f.* exception, *s. f.* = ce sous a vieilli. =, échange, *s. m.* change, *s. m.* troc, *s. m.*

Wymiar, u, *s. m.* action de mesurer, d'arpenter, *f.* mesurage, *s. m.* toisé, *s. m.* arpentage, *s. m. Iść na wymiar pól*, aller mesurer, arpenter les champs. =, dimension, *s. f.* =, ce qui on a mesuré, m. mesure, *s. f.* partie, *s. f.* part, *s. f.* =, monture, *s. f.* =, distribution, *s. f.* répartition, *s. f.* administration. *s. f. Wymiar sprawiedliwości*, l'administration de la justice. *f.* l'action de rendre justice, *f.* justice, *s. f. Dopominać się o wymiar sprawiedliwości*, demander justice.

Wymiarkować, ał, *v. tr. déf. co*, bien calculer qu'chose, trouver la juste mesure de qu'chose. *fig Wymiarkować kogo*, sonder qu'un. *Wymiarkować co z kogo*, comprendre, deviner qu'chose en entendant qu'un, en causant avec lui; tirer, apprendre qu'chose de qu'un. *Wymiarkować co z czyjéj miny, z czyich oczu*, lire qu'chose sur la figure, dans les yeux de qu'un; comprendre, deviner qu'chose rien qu'en voyant qu'un.

Wymiarkowanie, a, *s. n.* calcul, *s. m.* calcul juste, m. action de trouver la juste mesure. *f.* — action de comprendre, de deviner, de sonder. *f. ob.* Wyrzucać.

Wymiatać, ał, a, *v. tr. imp.* Wymieść, otł, balayer. — *Wymieść kogo*, chasser qu'un. *et fig.* (de la tempête révolutionnaire, etc.) emporter, balayer qu'un, = *komu co*, reprocher qu'chose à qu'un, *ob.* Wyrzucać.

Wymiatacz, a, *s. m.* balayeur, *s. m.*

Wymiatanie, *ob.* Zamiatanie.

Wymię, enia, *s. n.* pis (de vache), *s. m.* tetine, *s. f.*

Wymięciny, cin, *f. pl.* balayures, *t. pl. ob.* Śmiecie.

Wymiędlić, ił, *v. tr. déf. len, konopie*, (achever de) macquer le lin, le chanvre.

Wymiękczyć, ył, *v. tr. déf.* bien amollir. Wymiękać, *v. intr. ob.* se bien amollir, se bien ramollir.

Wymierek, rku, *s. m.* monture, *s. f.*

Wymielać, ał, a, *v. tr. imp.* Wymleć, moudre, *par ex. tyle a tyle worcy na dzień*, tant de boisseaux par jour.

Wymieniać, ał, a, *v. tr. imp.* Wymienić, nommer, dire le nom de, citer. *Wymień mi tego co...*, nomme-z-moi, citez moi, dites-moi le nom de celui qui... =, changer, échanger, troquer. *co za co*, qu'chose contre qu'chose. — *Wymieniać pieniądze*, changer, faire le change.

Wymienny, a, e, échangeable, *a. 2 g.*

Wymierać, ał, a, *v. intr. imp.* Wymrzeć, mourir tous successivement l'un après l'autre; (d'une famille) s'éteindre (par la mort), *ob.* Wygasać.

Wymierność, ści, *s. f.* propriété de ce qui peut être mesuré, *f.*

Wymierny, a, e, mesurable, *a. 2 g.* — *Alg. Ilość wymierna*, nombre entier, rationel, *m.*

Wymierzać, ał, a, *v tr. imp.* Wymierzyć, mesurer en entier; prendre les dimensions de...; (achever de) mesurer, toiser, arpenter; jauger. — *fig. Wymierzać za czém*, mesurer qu'chose sur qu'chose, proportionner qu'chose à qu'un. *Wymierzać karę podług występku*, appliquer (toujours) une peine proportionnée au délit, proportionner les peines aux délits. = *na kogo karę*, appliquer une peine à qu'un, condamner qu'un à une peine. = *Wymierzać sprawiedliwość*, administrer la justice, rendre la justice. *Wymierzyć komu sprawiedliwość*, faire justice à qu'un. = *komu raz*, donner, porter, appliquer un coup à qu'un. =. *intr. Wymierzać do kogo, do czego*, ajuster qu'un, qu'chose. *ob.* Mierzyć. = Wymierzać się, *v. pron. imp.* Wymierzyć się, *z czego*, rendre compte de qu'chose, *autrem.* s'excuser de qu'chose, chercher à se disculper de qu'chose; recompenser qu'chose, payer qu'chose, expier qu'chose.

Wymierzanie, Wymierzenie, a, *s. n.* action de mesurer, d'arpenter, de toiser, de jauger, *f.* mesurage, *s. f.* arpentage, *s m.* toisé, *s. m.* jaugeage, *s. m. ob.* Wymiar, Mierzenie. =, application, *s. f. par ex. kary*, d'une peine. =, administration, *s. f par ex. sprawiedliwości*, de la justice. = *Wymierzenie*, action d'ajuster, de viser, *f.* manière d'ajuster, de viser, *f.*

Wymierzić, ił, *v. tr. déf. co*, arracher qu'chose à force d'importunités.

Wymierzwić, ił, *v. tr. déf.* bien fumer, *par ex. rolę*, un champ.

Wymierzyć, *ob.* Wymierzać.

Wymieść, *ob.* Wymiatać.

Wymieścić, ił, *v. tr. déf.* bien pétrir; (achever de) pétrir.

Wymieszać, ał, *v. tr. déf.* bien remuer (*par ex.* avec une cuiller); bien mêler (ensemble).

Wymieszać, ał, *v. intr. déf. gdzie*, (pouvoir) demeurer qu'part (pendant un certain temps). *Nie wymieszkam tu miesiąca*, je ne pourrais jamais demeurer, rester ici pendant un mois; je me sauverais d'ici avant la fin du mois.

Wymigać się, *v. pr. déf. czemu*, échapper à qu'chose, fuir qu'chose (avec la rapidité d'un éclair).

Wymijać, ał, a, *v. tr. imp.* Wymijać, *kogo, co*, passer devant, auprès de, à côté de qu'un ou qu'chose. — *Wymijać kogo*, devancer, dépasser qu'un; prendre, gagner le devant sur qu'un. = *kogo, co*, éviter qu'un, qu'chose, faire un détour pour ne pas rencontrer qu'un, pour ne pas passer auprès de qu'chose, *ob.* Omijać.

Wymilczeć, ał, *v tr. déf. co*, obtenir qu'chose par son silence, en gardant le silence.

Wymiłować, ał, *v. tr. déf.* obtenir à force d'amour.

Wyminać, ał, a, *v tr. imp.* Wymiać, éprendre, faire sortir par la pression, presser. *Wymiać chustę*, tordre du linge, *ob.* Wyżymać.

Wyminąć, *ob.* Wymijać.

Wyminot, u, *s. m.* jet, *s. m.* déjection, *s. f.* éruption. *s. f. par ex. wulkanu*, éruption d'un volcan. =, ce qui a été jeté dehors, *m.* lave, *s. f.* crachat, *s. m.* excrement, *s. m. fig* rebut, *s. m.* =, avorton, *s. m.* = et ors. WymiotY, vomissement, *s. m.* vomissements, *m. pl. ob.* Womit.

Wymistrzować, ał, *v. tr. déf.* fabriquer artistement, faire de main de maître — découvrir, trouver par son industrie.

Wymknąć, *ob.* Wymykać.

Wymleć, *ob.* Wymielać.

Wymłócać, ał, a, *v. tr. imp.* Wymłócić, *zboże*, faire sortir le blé en battant les épis; battre le blé; achever de battre le blé, *ob.* Młócić.

Wymłócek, cku, *s. m.* battage, *s. m.* = et Wymłot, u, *s. m.* blé battu (au une fois), *m. ob.* Omłot.

Wymłodnieć, *ob.* Omłodnieć.

Wymłotny, *ob.* Omłotny.

Wymniszony, a, e, chétif, ive. =, défroqué, ée. — *subst. Wymniszony*, un défroqué.

Wymniszyć, ył, *v. tr. déf.* châtrer, *ob.* Mniszyć. = *kogo*, défroquer qu'un. — Wymniszyć się, *v. pron.* quitter le froc, se défroquer.

Wymóc, *ob.* Wymakać.

Wymocować, ał, *v. tr. déf.* faire sortir par la force, forcer, faire tanter.

Wymoczek, czka, *s. m.* ver infusoire, *m.* animalcule infusoire, *m.*

Wymoczyć, yę, *v. tr. déf.* tirer au moyen de l'eau, détremper, dessaler. *par ex. Wymoczyć śledzia*, dessaler un hareng. =, bien tremper; amollir entièrement, *ob.* Moczyć.

Wymodlić, ię, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose (de Dieu) par ses prières, voir ses prières exaucées. — *par ext. Wymodlić co od kogo u. na kim*, obtenir qu'chose de qu'un par ses prières, à force de prières. = Wymodlić się, *v. pron. déf.* avoir bien prié, longtemps prié, achever ses prières.

Wymódz, ódz, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un (à force d'exhortations ; extorquer, arracher qu'chose à qu'un ; obtenir de qu'un qu'il fasse qu'chose, contraindre qu'un à faire qu'cnose, *ob.* Wymagać.

Wymokły, a, e, (d'un harang) dessalé ; (des choses qu'on a laissé tremper longtemps) qui n'a plus de saveur. — *par ext.* (d'un homme) *Wymokły jak śledź*, *v. ab. Wymokł*u, pâle et défait, qui a le teint maladif. *Wymokła twarz*, figure pâle, défaite, blême.

Wymokwać, *ob.* Wymakać.

Wymordować, ać, *v. tr. déf.* massacrer (tous).

Wymozyć, yę, *v. tr. déf.* (*głodem*), faire jeûner longtemps. =, faire mourir (tous) de faim, *ob.* Zamorzyć. = *żywe srebro*, éteindre, mortifier le mercure. = Wymorzyć się, *v. pron. déf.* avoir longtemps jeûné.

Wymościć, ię, *v. tr. déf. drogę*, accommoder un chemin avec des fascines, rendre un chemin praticable en y jetant de la fascine.

Wymotać, ać, *v. tr. déf.* démêler, *et fig.* tirer d'affaire, d'embarras. — Wymotać się, *v. pron. déf.* se tirer d'affaire, d'embarras.

Wymowa, y, *s. f.* prononciation, *s. f.* (*ob.* Wymawianie) : élocution, *s. f. Miec wymowę trudną*, avoir la langue embarrassée *v.* bégayer un peu; s'exprimer difficilement, n'avoir pas l'élocution facile. =, éloquence, *s. f. Wymowa kaznodziejska*, l'éloquence de la chaire, l'éloquence religieuse. *Wymowa sądowa*, l'éloquence du barreau, l'éloquence judiciaire. *Wymowa sejmowa, radna*, l'éloquence de la tribune, éloquence politique ou parlementaire.

Wymówca, y, *s. m.* homme éloquent, *m.* orateur, *s. m.* rhéteur, *s. m.* — il a vieilli, *ob.* Mówca, Krasomówca. = *czyj*, celui qui excuse, qui cherche à justifier, à disculper un autre.

Wymówić, *ob.* Wymawiać.

Wymówka, i, *s. f* excuse frivole, *f.* défaite, *s. f* faux-fuyant, *s. m.* =, exception, *s. f.* réserve, *s. f.* =, reproche, *s. m ou.* Wyrzut.

Wymownie, *adv.* éloquemment, avec éloquence, d'une manière éloquente.

Wymowność, ści, *s. f.* facilité d'élocution, *f. et en m. p.* loquacité, *s. f.* =, don de l'éloquence, *m.* art de bien dire, *m.* éloquence, *s. f.*

Wymowny, a, e, éloquent, ente. (se dit des personnes et des discours). — *par ext. Milczenie, spojrzenie wymowne. Łzy wymowne, gest wymowny*, silence, regard éloquent, larmes éloquentes, geste éloquent. =, dans un sens moins favorable : qui a l'élocution facile, qui parle avec une grande facilité ; disert, erte.

Wymrożenie, a, *s. n.* congélation parfaite, *f.*

Wymrozić, ię, *v. tr. déf.* (des personnes et des choses) faire ou laisser geler tous, faire périr tout par le froid. *Wymrozić drzewa*, laisser périr tous les arbres par le froid, laisser geler tous les arbres. *Zima wymroziła winnice*, le froid a gelé les vignes. =, congeler.

Wymruczec, ać, *v. tr. déf.* (achever de) murmurer qu'chose. =, obtenir qu'chose par ses murmures, obtenir qu chose à force de murmurer, de gronder, de grogner. = Wymruczec się, *v. pron. déf.* gronder, grogner longtemps; cesser de gronder, de grogner.

Wymrzec, *ob* Wymierać.

Wymulać, ać, *a. v. tr. imp.* Wymulić, creuser à force de laver, miner (*par ex.* les bords).

Wymurować, ać, *v. tr. déf. co*, élever une construction en pierre, en brique. = *na czem*, murer sur qu'chose, ajuster, élever sur qu'chose. = *kamienie, cegłę*, *i. t. d.*, consumer tous les matériaux en maçonnant. — *ob.* Murować.

Wymus, u, *s. m.* extorsion, *s. f.* chose arrachée par la force, *f.*

Wymusić, *ob.* Wymuszać.

Wymuskać, ać, *v. tr. déf.* rendre bien lisse; bien lisser. *part. Wymuskać sobie włosy*, bien lisser ses cheveux; peigner, arranger ses cheveux avec beaucoup de soin. =, babiller avec une recherche affectée, attifer. =, priguer, polir trop, lécher, *par ex. styl*, son style. *Wymuskać obraz*, lécher un tableau. = Wymuskać się, *v. pron. déf.* bien lisser ses cheveux, arranger ses cheveux avec recherche. =, s'habiller avec une recherche affectée, s'attifer.

Wymuskanie, *adv. pisać, malować*, avoir un style trop peigné, une manière lechée.

Wymuskanie, a, *s. n.* style trop peigné, *m.* manière lechée, *f.*

Wymuskany, a, e, peigné avec soin, avec recherche, *par ext.* attifé, pincé, tiré à quatre épingles — (du style) trop peigné. (d'un tableau) léché, trop lecné.

Wymustrować, *ob.* Mustrować.

Wymuszać, ać, a, *v. tr. imp.* Wymusić, obtenir par la force, arracher, emporter de haute lutte, forcer, extorquer. *Wymusić co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un par contrainte, arracher qu'chose à qu'un, contraindre qu'un à qu'chose.

Wymuszenie, *adv.* avec affectation.

Wymuszenie, a, *s. n.* affectation. *s. f.* afféterie, *s. f.* Z *wymuszeniem*, avec affectation. = *czego na kim*, action d'arracher, d'extorquer qu'chose à qu'un, *f.*

Wymuszoność, ści, *s. f.* affectation, *s. f.*

Wymuszony, a, e, arraché par la force, extorqué. — *Uśmiech wymuszony*, sourire forcé ou contraint. — *fig.* contraint, aisité, ée, affecté, ée; plein d'affectation, d'afféterie. *Styl wymuszony*, style affecté, gâté par l'affectation.

Wymyć, *ob.* Wymywać.

Wymydlić, ię, *v. tr. déf.* bien savonner; (achever de) savonner. =, employer, user (en savonnant) *par ex. trzy funty mydła*, trois livres de savon.

Wymykać, ać, *a. v. tr. imp.* Wymknąć, filer, retirer, pousser dehors (avec rapidité). = *co komu z kieszeni*, tirer qu'chose (adroitement) de la poche de qu'un. = Wymykać się, *v. pron. imp.* Wymknąć się, sortir sans être aperçu, s'esquiver, se dérober, s'éclipser; échapper, s'évader; échapper à la poursuite, se sauver, échapper. *Wymknąć się z rąk komu*, échapper, s'échapper des mains de qu'un; (d'un objet) glisser, échapper des mains de qu un. — (des mots, des paroles) *Wymknąć się komu (z ust)*, échapper à qu'un. *Wymknęło mi się*, c'est un mot qui m'est échappé je ne l'ai pas dit avec dessein, avec préméditation. = *czem*, laisser échapper qu chose. *par ex.* un secret, une parole inconsidérée.

Wymykanie, Wymknięcie, *s. n.* action d'ôter, de retirer avec rapidité, *f.* — Wymykanie się, Wymknięcie się, action de s'esquiver, de se dérober, de s'éclipser, *f.* sortie brusque, *f.* action de s'évader, de s'échapper, *f.* évasion, *s. f.*

Wymysł, u, *s. m.* chose inventée, trouvée, *f.* invention, *s. f. To jego wymysł*, c'est lui qui a inventé cela, cela est de son invention. *Dyabelski wymysł*, invention diabolique, *f. ob.* Wynalazek =, fiction, *s. f.* — idée subite, *f.* saillie, *s. f.* fantaisie, *s. f.* caprice, *s. m. To tylko wymysł*, ce n'est qu'un caprice. *Wymysły robić*, faire la difficile, être difficile. = Na wymysł, *loc. adv.* de propos délibéré ; *autrem.* avec recherche, avec magnificence.

Wymyślać, ać, *a. v. intr. imp.* et *cont.* faire le difficile, le délicat, le dégoûté. *Wymyślać w czem*, être fort difficile sur qu'chose, *par ex. w jedzeniu i piciu*, sur le boire et le manger, sur le choix des alimeuts. = *nad czem*, critiquer, censurer qu'chose. *Wymyślać na kogo*, se répandre en invectives contre qu'un *Wymyślać nad kim*, censurer, critiquer, morigéner qu'un. =, *avec le déf.* Wymyślić, trouver, imaginer, inventer. — *en m. p.* inventer, controuver. *Wymyślić co na kogo*, inventer, controuver, forger qu'chose qui puisse nuire à qu'un.

Wymyślacz, Wymyślnik, a, *s. m.* homme d'un goût difficile à contenter, *m.* un délicat, *m.* — homme difficile à contenter, qui n'est content de rien, qui trouve à redire à tout, *m.* critique minutieux, *m.* censeur pointilleux, chagrin, *m.*

Wymyślanie, a, *s. n.* action de faire le difficile, le délicat, le dégoûté, *f.* = et Wymyślenie, action d'inventer, d'imaginer, *f.* invention, *s. f.*

Wymyślnica, y, *s. f.* personne difficile, délicate, *f.* une délicate, *f.* — critique minutieux, censeur chagrin (en parlant d'une femme), *m.*

Wymyślnie, *adv* ingénieusement, industrieusement. =, avec recherche, d'une manière recherchée. =, de propos délibéré. — ce sens a vieilli, *ob.* Umyślnie, Rozmyślnie = (en critiquant) minutieusement, d'un ton chagrin.

Wymyślność, ści, *s. f.* goût difficile à contenter, *m.* délicatesse, *s. f.* recherche, *s f.* raffinement, *s. m.* =, faculté d'imaginer, d'inventer, *f.* invention, *s. f.* esprit inventif, *m.* =, art, *s. m* recherche, *s. f.* raffinement, *s. m.* (avec lequel une chose est faite, que l'on voit ou qu'chose).

Wymyślny, a, e, difficile à contenter, délicat, ate. *Wymyślny w jedzeniu*, délicat sur le manger. =, inventif, ive. = (qui est fait) de propos délibéré, *ob* Umyślny, Rozmyślny. =, *ob.* Wymyślony. =, qui n'est content de rien, qui trouve à redire à tout; possédé de la manie de blâmer, de critiquer.

Wymyślony, a, e, inventé, ée; controuvé, ée; fictif, ive, imaginé, ée, *ob.* Zmyślony.

Wymywać, ać, a, *v. tr. imp.* Wymić, enlever en lavant, laver; nettoyer, rincer. *Wymyć sobie usta*, se rincer la bouche. — *Chir.* nettoyer, absterger à l'eau, *ob.* Przemywać. — *fig. prv.* Wymyć sobie kim usta, deshirer qu'un à belles dents, médire outrageusement de qu'un.

Wynagradzać, ać, *a. v. tr. imp.* Wynagrodzić, récompenser; dédommager, indemniser, *ob.* Nagradzać.

Wynagradzanie, Wynagrodzenie, a, *s. n.* action de récompenser, *f.* = *Wynagrodzenie*, récompense, *s. f.* compensation, *s. f.* dédommagement, *s. m.* indemnité, *s. f.*

Wynajać, *ob.* Najać.

Wynajdować, Wynajdywać, ować, *v* wać, ują, *v. tr. imp.* Wynaleźć, aźć, trouver, découvrir; inventer; imaginer. *Wynaleźć sposób, środek*, trouver, imaginer un moyen. *Wynaleźć nowy sposób*, trouver un procédé nouveau. *Wynaleźć proch*, inventer la poudre à canon. — *fig jam Prochu nie wynajdzie*, il n'a pas inventé la poudre. — *Wynaleźć kogo*, parvenir à trouver qu'un, à découvrir sa retraite. = *Wynaleźć wyrok*, prononcer une sentence. — ce sens a vieilli.

Wynajdowanie, Wynajdywanie, Wynalezienie, a, *s. n.* action de trouver, de découvrir, d'inventer, *f.* invention, *s. f.* (*ob.* Wynalazek).

Wynalazca, y, *s. m.* inventeur, *s. m. par ex. druku, muzyki, mody jakiéj.* l'inventeur de l'imprimerie, de la musique, d'une mode, *m.*

Wynalazczy, a, e, inventif, ive; d'invention.

Wynalazczyna, y, *s. f.* invention, *s. f.*

Wynalazek, zku, *s. m.* (action d'inventer) invention, *s. f. Wynalazek druku*, l'invention de l'imprimerie. *Obfity, płodny w wynalazki*, fertile en inventions. *Rzecz jego wynalazku*, une chose de son invention = (chose trouvée, découverte, inventée) découverte, *s. f.* invention, *s. f. Szczęśliwy, dowcipny, użyteczny wynalazek*, invention heureuse, ingénieuse, utile. *Potrzeba jest matką wynalazków*, la nécessité est la mère de l'invention. *Przywilej na wynalazek*, brevet d'invention, *m.* =, sentence, *s. f.* — arbitrage, *s. m.* = condition, *s. f.* — ces acceptions ont vieilli.

Wynaleźć, Wynaleźć, Wynalezienie, Wynalezczyna, *ob.* Wynajdować, Wynalazca.

Wynalezienie, *ob.* Wynajdowanie.

Wynaszać, Wynaszanie, formes fréq. de Wynosić, Wynoszenie, *v. a. d.*

Wynegać, ać, a, *v. tr. imp.* Wynegić, faire sortir par quelque appât. — *Wynegcie co od kogo*, arracher qu'chose à qu'un par la séduction, par l'appât du gain employer la séduction pour obtenir qu'chose de qu'un.

Wynędzniały, a, e, amaigri, ie, exténué, ée, épuisé, ée.

Wynędznić, ię, *v. tr. déf.* amaigrir; exténuer, épuiser. Wynędzniać, ać, *v. intr. déf.* maigrir b aucoup; avoir le corps, le visage exténué.

Wynegocyować, ać, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose par la négociation, négocier qu'cnose.

Wynicować, *ob.* Nicować.

Wynieść, *ob.* Wynosić.

Wyniosienie, *co.* Wynioszenie = élévation, *s. f.* éminence, *s. f.* lieu élevé, *m. ob.* Wyniosłość.

Wyniesienie, =. *fig.* haut degré de puissance, de fortune, *m.* élévation, *s. f.*

Wynik, u, *s. m.* origine, *s. f.* source, *s. f.* =, suite, *s. f.* conséquence, *s. f.* résultat, *s. m. ob.* Wynikłość.

Wynikać, ać, a, *v. intr. imp.* Wyniknąć, (d'une source) sortir, jaillir (à que rivière) tirer sa source, prendre sa source. — *fig. Wynikać z czego*, prendre sa source dans qu'chose, avoir son origine dans qu'chose; naître, provenir de qu'chose, procéder, dériver, s'élever de qu'chose, résulter de qu'chose. *Wynikło stąd niepowetowane klęski*, s'ensuivit des malheurs irréparables. *Z tego mogą wyniknąć złe skutki*

cela peut avoir des conséquences fâcheuses, fuuestes. *Ztad wynika ze...*, il s'ensuit que... = (d'une feuille) percer, pousser; (d'une fleur) sortir de son enveloppe, briser son enveloppe, s'épanouir.

Wynikłość, ści, *s. f.* conséquence, *s. f.* suite, *s. f.* résultat, *s. m. oó.* Następstwo, Skutek.

Wyniośle, *adv.* avec élévation, *oó.* Wzniośle. =, avec hauteur, avec arrogance; d'une manière hautaine; d'un ton hautain, altier.

Wyniosłość, ści, *s. f.* élévation, *s. f.* éminence, *s. f.* terrain élevé, *m.* =, *fig.* élevat ou, *s. f. oó.* Wzniosłość. =, hauteur, *s. f.* arrogance, *s. f.* caractère hautain, altier, *m.*

Wyniosły, a, e, élevé, ée; éminent, ente; haut, aute. *Miejsce wyniosłe*, lieu élevé, eminent, *m. Drzewo najwyniosłejsze*, les arbres les plus hauts. =, *fig. oo.* Wzniosły. =, *fig. en m. p.* haut, aute; hautain, aine; altier, ère; arrogant, ante.

Wyniść, *oó.* Wychodzić.

Wyniszczyć, tę, *v. tr. déf.* détruire entièrement; extirper, exterminer.

Wynosić, szę, i, *v. tr. imp.* Wyniesć ość. porter dehors; emporter, enlever. *Wynieść umarłego*, enlever, emporter un corps. — *Wynieść kogo*, faire le déménagement de qu'un, déménager les meubles de qu'un. *Nogi nie wynieść za prog*, ne pas mettre le pied dehors *fig. On uszyłsho wynosi*, il rapporte tout ce qu'il entend dire. =, porter en haut; placer, mettre plus haut; élever. =, dresser, ériger, élever. *par ex. Wynieść komu grobowiec*, élever un mausolée à qu'un. =, *fig. Wynieść kogo na urząd*, élever qu'un à une dignité. *Wynieść kogo na tron*, placer qu'un, faire monter qu'un sur le trône. *et abs. Wynieść kogo*, élever qu'un en honneur, en dignité; élever qu'un. *Wynieść kogo do szlachectwa*, anoblir qu'un. — *Wynosić kogo pod niebiosa*, élever qu'un jusqu'aux nues, jusqu'au ciel, jusqu'aux astres; porter qu'un aux nues. *et Wynosić co pod niebiosa*, vanter qu'chose excessivement. — *Math. Wynieść liczbę do drugiej, do trzeciej potęgi*, élever un nombre à la deuxième puissance *v.* au carré, à la troisième puissance *v.* au cube. =, emporter (secrètement). *Wynieść uszyłko*, emporter tout, faire raffle. =, user qu'chose, *oó.* Znosić. =, monter à, faire la somme de, se monter à. *Ile to wynosi?* à combien cela se monte-t-il? combien cela fait-il? = Wynieść się, *v. pr. imp.* Wyniesć się, sortir un peu, s'esquiver, s'éclipser; déguerpir. *Trzeba się wynosić nie tracąc czasu*, il n'y a pas de temps à perdre, il faut déguerpir. *Wynoś się!* sortez! *Wynosić się z pakietami*, faire ses paquets, déguerpissez! — *Wynosić, wynieść się (z mieszkania)*, déménager. =, *fig. Wynieść się*, parvenir par honneurs, au pouvoir, à la fortune; s'élever. = *Wynosić się nad innych*, vouloir y prétendre s'élever au-dessus des autres; traiter les autres au nant de sa grandeur, *et abs Wynosić się*, s'enorgueillir, être fier. *Wynosić się z czego*, s'enorgueillir de qu'chose, tirer vanité de qu'chose. *Wynosić się u szczerem*, être fier, hautain, arrogant dans la prospérité.

Wyniosienie, Wyniesienie, *s. n.* action de porter dehors, d'emporter, d'enlever, *f.* enlèvement, *s. m. Być przy wyniesieniu ciała*, assister à l'enlèvement d'un corps, d'un cadavre. =, action d'élever, d'exhausser, *f.* élevation, *s. f.* exhaussement, *s. m.* = (promotion à un poste éminent) élévation, *s. f. Wyniesienie kogo na patrzystwo, na stolicę apostolską*, exaltation d'un pape, *f.* —

oó. Wynitesienie. = Wynoszenie się, action de s'enorgueillir, *z czego*, de qu'chose. *Wynoszenie się nad innych, nad drugich*, la hauteur, *f. Wynoszenie się w szczęściu*, l'arrogance dans la prospérité. — *Wyniesienie się*, élévation (de soi). *Dla wyniesienia się*, pour s'élever; pour parvenir aux honneurs, à la fortune.

Wynucić, ię, *v. tr. déf.* achever (en redoublant); fredouner (jusqu'au bout, jusqu'à la fin).

Wynudzić, ię, i, *v. tr. déf. kogo*, bien ennuyer qu'un, donner bien de l'ennui à qu'un. = *co z kogo*, obtenir qu'chose de qu'un, arracher qu'chose de qu'un à force de l'ennuyer. = Wynudzić się, *v. pr. déf.* se bien ennuyer.

Wynurać, ażę, *v. tr. déf. co z kogo*, obtenir qu'chose de qu'un à grand peine, obtenir à grand'peine de qu'un qu'il fasse qu'chose.

Wynurzać, ażę, a, *v. tr. imp.* Wynurzyć, faire sortir (en élevant); lever, élever, dresser, avancer, montrer au-dessus de. *Wynurzyć głowę z wodu*, montrer sa tête au-dessus de l'eau, avancer la tête hors de l'eau. =, faire voir, faire connaître, exprimer; faire part de. *Wynurzyć komu wdzięczność, swój żal*, exprimer à qu'un sa reconnaissance, ses regrets. *Wynurzyć komu swoje cierpienie*, confier à qu'un ses peines. = Wynurzać się, *v. pr. imp.* Wynurzyć się (*z wody*), revenir à la surface (de l'eau); se montrer à la surface (de l'eau). — *par ex. Wynurzać się z czego*, poindre, naître, sortir de qu'chose, *par ex. ze mgły*, du brouillard. =, paraître, paraître au grand jour; devenir, être connu. =, épancher son cœur, s'épancher. *Wynurzyć się komu*, épancher son cœur dans le sein de qu'un, s'épancher avec qu'un *Wynurzyć się komu z czem*, confier qu'chose à qu'un (dans un moment d'épanchement).

Wynurzanie, Wynurzenie, a, *s. n.* action d'exprimer, de faire part de, *f.* expression, *s. f.* — Wynurzanie się, Wynurzenie się, action d'épancher son cœur, de s'épancher, *f.* épanchement, *s. m.*

Wyobcować, ażę, *v. tr. déf.* exclure d'une société, d'une communauté.

Wyobrażać, ażę, a, *v. tr. imp.* Wyobrazić, représenter, figurer. *Wyobrażać co komu w. dla kogo*, représenter qu'chose à qu'un, rappeler à qu'un le souvenir de qu'chose. — *Wyobrażać co*, être le type, la figure, le symbole de qu'chose; représenter, figurer qu'chose. — *Wyobrażać sobie co*, se figurer, se représenter, s'imaginer qu'chose; se faire une idée de qu'chose; croire qu'chose.

Wyobrażenie, Wyobrażenie, a, *s. n.* action de représenter, de figurer, *f.* représentation, *s. f.* = *Wyobrażenie*, image, *s. f.* idée, *s. f.* notion, *s. f. Nad wszelkie wyobrażenie*, au-delà de tout ce qu'on pourrait imaginer, au-delà de toute expression. *Mieć o czém wyobrażenie*, avoir l'idée *v.* une idée de qu'chose, avoir aucune idée de qu'chose.

Wyobraźnia, źni, *s. f.* imagination, *s. f. oó.* Imaginacya, Fantazya

Wyobywać, ażę, *v. tr. déf.* Wyobywać, *et fréq.* tirer de la terre en labourant. =, faire en labourant. *par ex. Wyorywać bruzdy*, tracer des sillons.

Wyostrzony, a, e, affilé, ée.

Wyostrzyć, *oó.* Ostrzyć.

Wypaczenie, Wypaczony, *oó.* Spaczenie, Spaczony.

Wypaczyć się, *syn. de* Spaczyć się, *oó.* Paczyć się.

Wypad, u, *s. m.* sortie (dans un siége), *s. f.*

Wypadać, ażę, a, *v. intr. imp.* Wypaść, aдę, tomber dehors, tomber. *Zęby mu wypadują*, les dents lui sont tombées. *Włosy czasem wypadują z choroby*, la maladie fait quelquefois tomber les cheveux. *Wypaść z ręki*, tomber, échapper de la main. *Wypaść przez okno, z powozu*, se laisser tomber par la fenêtre, hors de la voiture. — *fig. Wypaść z pamięci*, échapper de la mémoire, être oublié. *Wypadło mi to z pamięci, z myśli*, je l'avais complétement oublié, je n'y avais plus pensé *v.* je n'y pensais plus. — *Wypaść z drogi*, se fourvoyer. *Wypaść z taktu*, manquer la mesure, n'être plus en mesure. *Wypaść z łaski*, tomber en disgrâce, être disgracié. *Wypaść z łaski u kogo*, perdre la faveur, les bonnes grâces de qu'un. =, sortir brusquement, s'élancer, se précipiter. *Wypaść z domu, wypaść na ulicę*, s'élancer hors de la maison, se précipiter dans la rue. *Wypaść z miasta*, sortir brusquement de la ville; faire une sortie. *Wypadać z miasta*, faire des sorties, de fréquentes sorties. *Wypaść na kogo*, tomber, se précipiter, fondre sur qu'un. =, venir, arriver (dans l'ordre naturel des choses ou par hasard). *Kolej wypada na mnie, na ciebie*, c'est mon tour, c'est votre tour. *Jak kolej na mnie wypadnie*, quand viendra mon tour, quand ce sera mon tour. *Los wypadł na niego*, le sort tomba sur lui. *Jakikolwiek los wypadnie*, quel que soit mon (notre) sort. *Jak wypadnie*, c'est selon les circonstances; c'est selon. = (d'un arrêt, d'une sentence) être prononcé. *Ciekawy jestem jaki wypadnie wyrok*, je suis curieux de connaître la sentence. =, tourner, aboutir, se terminer, advenir, arriver. *Dobrze wypaść*, réussir, tourner bien. *Źle wypaść*, ne pas réussir, tourner mal. *Co z tego wypadnie*, qu'est-ce qu'il en adviendra? qu'est-ce qu'il en arrivera? qu'est-ce qu'il s'ensuivra? quelles en seront les suites, les conséquences? *Trzeba czekać jak wypadnie*, il faut voir ce qu'il en arrivera: il faut attendre le résultat. *Ztad wypada*, il s'ensuit (*oo.* Wynikać). — *na co*, revenir à qu'chose, être conforme à qu'chose. *Wypada na to com mówił*, cela revient à ce que j'ai dit. *To na jedno wypada*, cela revient au même. =, revenir, coûter. *Kwarta wypada na talara*, le litre en coûte un thaler, le litre en revient à un thaler. *Tanio mi wypada*, cela me revient à bon marché. =, *v. impers.* Wypada, il faut. *Wypadało*, il fallait, il a fallu. *Wypadło*, il fallut, il a fallu. (*oo.* Należy, Trzeba). *autrem. Wypada*, il convient, il est séant, il sied bien. *Nie wypada*, il ne convient pas, il n'est pas convenable, il n'est pas séant, (*ob.* Przystoi). *et abs. Nie wypada*, cela n'est pas convenable, cela n'est pas séant.

Wypadanie, Wypadnięcie, a, *s. n.* action de tomber, *f.* — *Wypadanie włosów*, la chute des cheveux, *f.* alopécie, *s. f.* — *Wypadanie z miasta*, sorties, *f. pl.* — *Wypadnięcie z łaski*, disgrâce, *s. f.*

Wypadek, dku, *s. m.* événement, *s. m.* issue, *s. f.* succès (bon ou mauvais), *m.* résultat, *s. m. Wypadek nie zawiódł mego oczekiwania*, l'événement n'a point nement mon attente. *Nie odpowiadam, nie ręczę za wypadek*, je ne réponds pas, je ne suis pas garant de l'événement. =, événement, *s. m.* fait, *s. m.* accident, *s. m.* aventure, *s. f.* cas, *s. m. Na wszelki wypadek*, en tout cas, à tout événement, quoi qu'il arrive. *Jestem przygotowany na wszelki wypadek*, je m'attends à tout, je suis prêt à tout. *Niespodziany wypadek*, un cas, un événement, un accident imprévu, *oó.* Raz, Przypadek. =, *Anat. et Arith.* produit, *s. m.*

Wypadkowa, ej, *s. f. Mecun.* résultante, *s. f.*

Wypakować, ażę, *v. tr. déf.* dépaqueter, déballer. =, bien charger.

Wypał, u, *s. m.* coup, *s. m.* décharge, *s. f. oo.* Wystrzał. = *słonecznv*, hale, *s. m.* (effet produit par la lumière solaire sur les herbes des champs qui se flétrissent).

Wypalać, ażę, a, *v. tr imp.* Wypalić, *co*, faire consumer par le feu l'intérieur de qu'chose (pour creuser ou pour nettoyer); purger, vider, dessécher qu'chose par le feu; brûler qu'chose. *Wypalić drzewo*, creuser un arbre par le moyen du feu. *Wypalić zęby*, cautériser une dent. *Wypalać dobrze cegłę*, bien cuire des briques. *Wypalać tyle z tyle cegieł na dzień*, cuire tant de briques par jour, (*ob.* Palić). — *Artil. Wypalać formy*, mettre les moules en recuit =, brûler (en entier); détruire par le feu; consumer (du combustible). *Wypalać tyle z tyle drzewa, tyle z tyle węgla przez zimę*, brûler, consumer tant de bois, tant de charbon pendant l'hiver. *Wypalać trzy funty świec na tydzień*, brûler trois livres de bougie par semaine. — *Wypalać tyle z tyle gorzałki, par ex. na rok, na tydzień*, distiller, faire tant d'eau-de-vie par an, par semaine. = *kruszce, metale*, brûler les métaux (leur ôter leurs qualités en les laissant trop échauffer). =, (en parlant de l'action du soleil) *Wypalać grunt, trawę*, dessécher le sol, l'herbe. = (en parlant d'un corps rougi au feu ou en combustion) pénétrer en brûlant, brûler, en amer. — *Wypalać kamieniem piekielnym, żelazem rozpalonem*, brûler avec la pierre infernale, avec le fer rouge. *Wypalić cechę*, empreindre une marque (avec un fer chaud), marquer d'un *v.* avec un fer chaud. — *Wypalić (sobie) dziurę w sukni*, brûler sa robe, son habit, se brûler la robe, l'habit. = *Wypalać fajkę*, culotter une pipe. — *Wypalać trzy fajek na dzień*, fumer trois pipes par jour, *oó.* Palić, Wypalić. = Wypalać się, *v. pron. imp.* Wypalić się, achever, cesser de brûler; s'éteindre. *Ogień, węgiel się wypalił*, le feu, le volcan est éteint =, être consumé intérieurement par le feu; être creusé par le moyen du feu. = (de la tuile, de la brique) bien cuire, être bien cuite. = (du combustible) être brûlé, consumé = (d'une pipe) se culotter, être culotté.

Wypalanie, Wypalenie, a, *s. n.* action de brûler, *f.* action de cautériser, *f.* cautérisation, *s. f.* — action de brûler, de détruire par le feu, action de brûler, de dessécher, *f.* — *Wypalanie, wypalenie fajki*, culottage d'une pipe, *m. ob* Wypalać. = *Wypalenie, par ex. z pistoletu, ze strzelby*, (action de tirer) un coup de pistolet, de fusil. *Wypalenie komy, sobie w łeb*, action de brûler la cervelle à qu'un, de se brûler la cervelle, *oó.* Wypalić.

Wypalić, ię, *v. tr. déf. forme déf.* de Wypalać, v. c. d. =, déf. de Palić, achever de fumer. *par ex. Wypalić fajsę*, fumer une pipe, sa pipe. =, *par ext. fam. Wypalić (z broni ognistej)*, tirer, décharger une arme à feu. *Wypalić do kogo z pistoletu*, tirer un coup de pistolet à qu'un. *Wypalić komu w łeb*, brûler la cervelle à qu'un, casser la tête à qu'un à coup de pistolet. *Wypalić sobie w łeb*, se brûler la cervelle. *Kazać komu w łeb wypalić*, faire fusiller qu'un, *oó.* Palić. =,

hg fam. Kazoc komu wypalic sto razow, kijow, faire donner cent coups de fouet, cent coups de schlague à qu'un. — *par plaisan Wypalic do kogo mowę*, adresser un (magnifique) discours à qu'un. *Wypalic komu komplement*, adresser, faire un (beau) compliment à qu'un.

Wypalony, a, e, consumé intérieurement, creusé par le moyen du feu. =, brûlé, cautérisé. =, bien cuit, ite. *Dachowka, cegła dobrze wypalona*, des tuiles, des briques bien cuites. = *od słońca*, brûlé, desséché par le soleil. =, brûlé, entamé par le feu. *Miejsce wypalone*, endroit brûlé: (*w cieple*), brûlure, *s. f.* =, qui a cessé de brûler, éteint, ainte. *par ex. Wulkan wypalony*, volcan éteint.

Wypalrnic, ił, *v. tr. déf. w-wok*, écarquiller les yeux, *na kogo*, regarder qu'un fixement.

Wypaplac, ał, *v. tr. déf. co*, divulguer, ébruiter qu'chose en babillant; redire qu'chose.

Wypatroszyć, *ob.* Wypatroszyc.

Wyparać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypruć, uł, découdre; ôter (en décousant), *par ex. rękaw*, découdre, ôter une manche. = *dziecko*, faire l'opération césarienne. = *komu wnętrzności*, arracher les entrails à qu'un. =, *fig* (de la foudre) *Wyparać się, wypruć się z nieba*, se cacher la nue.

Wyparadować się, *v. pron. déf.* avoir assez paradé.

Wyparować, ał, *v. tr. déf. par ex. nieprzyjaciela*, déloger, débusquer l'ennemi. =, *v. intr. déf.* s'évaporer entièrement, *ob.* Parować.

Wyparskać, ał, Wyparskiwać, ał, *v. tr. déf.* (d'un cheval) rejeter, rendre par les narines. = Wyparkać się, *v. pron. déf.* jeter sa gourme.

Wyparty, a, e, délogé, débusqué, chassé.

Wyparzać, ał, *v. tr. imp.* Wyparzyć, échander, laver avec de l'eau bouillante, *par ex. garczek, zelezniak*, échander un pot de terre, une marmite en fer.

Wyparzony, a, e, échaudé, ée. — *part. au fig. Gęba wyparzona*, caquet bien affilé, *m.* langue bien affilée, *f. mais part. Miec gębę wyparzoną v niewyparzoną*, aimer à dire les choses sales, obscènes.

Wypasać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypasć, asł, *par ex. łąkę*, faire paître l'herbe d'un pré.

Wypasać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypaść, asł, engraisser *Wypasć wołu, wieprza*, engraisser un bœuf, un porc. = Wypasać się, *v. pron. imp.* Wypasc się, engraisser, *v. n.* s'engraisser.

Wypasdź, *ob.* Wypadac.

Wypasły, a, e, engraissé, ée. — *fam.* (d'un homme) gras et gras.

Wypatroszyć, zł, *v. tr. déf.* éventrer, éviscérer, vider.

Wypatrywać, rywał, dł, *v. tr. imp.* et *abs.* Wypatrzeć, ał, chercher des yeux; examiner; reconnaître, *ob.* Upatrywać, Rozeznawać. =, rechercher, examiner, étudier. =, apercevoir, découvrir — *Wypatrzeć znienacka pore*, saisir l'occasion. = *Wypatrzeć oczy*, gâter les yeux à force de regarder, se crever les yeux à force de regarder qu'chose.

Wypchać, Wypchnąć, *ob.* Wypychać.

Wypchany, a, e, bourré, ée. — (des animaux) empaillé, ée.

Wypędzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypędzić, mettre dehors, chasser. — *fig. Strach wypędził mieszkańcow*, la terreur a chassé tous les habitants. *Wypędz troski*, chassez la chagrin. Inquiétude, *ob.* Wyganiać. — *Wypędzić nieprzyjaciela ze wsi*, déloger, chasser un ennemi du village. — congédier, renvoyer, chasser, *par ex. lokaja*, chasser un valet. *Wypedzono go z pułku*, il a été chassé du régiment. — *Wypędzać bydło w pole*, chasser le bétail aux champs. = *tyle a tyle gorzałki na dzień, i t. d.*, distiller tant d'eau-de-vie par jour.

Wypędzanie, Wypędzenie, a, *s. n.* action de chasser, *f.*

Wypełniać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypełnić, remplir, achever de remplir. — *fig. fam. Wypełnić sobie huki*, engraisser, devenir gras. =, *fig. co*, remplir, exécuter, accomplir qu'chose, s'acquitter de qu'chose, *ob.* Dopełniać, Spełniać. — Wypełniać się, Wypełnić się, *v. pron.* se remplir, devenir plein. — *fig.* s'accomplir, *ob.* Spełniać się

Wypełnianie, Wypełnienie, a, *s. n.* action de remplir, *f.* remplissage, *s. m.* =, *fig.* exécution, *s. f.* accomplissement, *s. m. ob.* Wykonanie. Dokonanie, Spełnianie.

Wypełzły, a, e, sarclé, ée.

Wypełzać, ał, a, *v. intr. imp.* Wypełznąć, ramper dehors, sortir en rampant. = (des couleurs) se déteindre, se passer entièrement, *ob.* Pełznąć.

Wyperfumować, ał, *v. tr. déf.* bien parfumer, *ob.* Perfumować.

Wyperswadować, ał, *v. tr. déf. komu co*, et mieux *komu, żeby co zrobił*, persuader à qu'un de faire qu'chose, persuader qu'un de la nécessité de qu'chose. = *pru us.* dans ce sens, *ob.* Namawiać. = *komu co*, faire renoncer qu'un à qu'chose par la persuasion; dissuader, détourner qu'un de qu'chose. *Dać sonie co wyperswadować*, se laisser dissuader de qu'chose, céder sur qu'chose à la persuasion, (*ob.* Odwodzic). *Tego mi nikt nie wyperswaduje*, on ne me persuadera pas qu'il n'en soit pas ainsi; on ne m'ôtera pas cette persuasion. *Wyperswadować sobie co*, renoncer à qu'chose; cesser de désirer ou de regretter qu'chose; se tranquilliser sur qu'chose; s'ôter qu'chose de la tête. *Wyperswaduj to sobie*, ôtez-vous cela de la tête, n'y pensez plus.

Wyperswadowanie, a, *s. n.* action de dissuader, de détourner, *f. ob.* Wyperswadowac.

Wyperswadowany, a, e, *dans cette expres. Być na co wyperswadowanym*, être préparé à qu'chose, s'attendre à qu'chose; s'attendre, envisager qu'chose avec calme, avec résignation.

Wypiastować, ał, *v. tr. déf. kogo*, porter qu'un dans ses bras, élever qu'un.

Wypic, *ob.* Wypijac.

Wypisc, *ob.* Wypierac.

Wypieczenie, a, *s. m.* action de bien cuire, *f.* degré de cuisson convenable, *m.*

Wypieczony, a, e, bien cuit, ite, *par ex. chleb*, pain bien cuit.

Wypierka, i, *s. f. par plais.* tutelle ruineuse pour le pupille, *f.*

Wypiekać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypiec, ekł, cuire assez, bien cuire, donner le degré de cuisson convenable; rôtir assez, bien rôtir. = *cegły*, bien cuire les briques. = (de l'action du soleil) brûler, dessécher, *ob.* Wypalać. = *tyle a tyle maki na dzień*, employer tant de farine par jour à faire du pain, consumer tant de farine par jour. = *Wypiec wszystkie kury, kurczęta*, mettre toutes les poules, tous les poulets à la broche. = Wypiekać się, *v. pr. imp.* Wypiec się, achever de cuire, être bien cuit; rôtir, se rôtir suffisamment.

Wypiekniec, ał, *v. intr. déf.* embellir.

Wypiekun, a, *s. m. par plais.* mauvais tuteur, tuteur qui ruine son pupille, *m.*

Wypielać, Wypiewać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypiec, Wypiewic, arracher, sarcler *par ex. zielska, chwasty*, les mauvaises herbes. *Wypielac przenice, jęczmien*, sarcler les froments, les orges. *Wypielac grzadkę*, ébercher une planche. =, *fig.* ex irper, déraciner.

Wypielanie, Wypiecie, Wypiewienie, a, *s. n.* action de sarcler, *f.* sarclage, *s. m.* =, extirpation, *s. f.*

Wypielęgnować, ał, *v. tr. déf.* élever avec soin, avec tendresse, avec amour.

Wypielki, ów, *s. pl.* sarclure, *s. f.* sarclures, *f. pl.*

Wypielony, Wypiewiony, a, e, sarclé, ée. — *fig.* extirpé, ée, déraciné, ée.

Wypieniać, ał, *v. tr. déf. co*, obtenir, arracher qu'chose en plaidant.

Wypieniany, a, e, qu'on a obtenu, gagné, acquis en plaidant.

Wypienić, ił, *v. tr. déf.* écumer suffisamment. — (de la mer) *Wypienić z siebie, z łona swego, z głębokości swojej*, jeter dehors, rejeter avec l'écume; jeter sur le rivage. — *fig. Wypienić duszę*, rendre l'âme en enrageant, dans un accès de rage. = Wypienić się, *v. pron. déf.* écumer assez, cesser d'écumer. *fig.* cesser d'écumer de rage, de colère; se calmer, s'apaiser.

Wypierać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyprać, enlever en lavant, laver, *par ex. plame*, une tache. — *Wyprać chusty*, blanchir le linge. —*fig. fam. Wyprać kogo*, rosser, étriller qu'un.

Wypierać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyprzec, parł, pousser dehors; déloger, débusquer, chasser. = Wypierać się, *v. pr. imp.* Wyprzec się, *z czego*, s'arracher à qu'chose, se délivrer de qu'chose. — *ce sens a vieilli.* = *czego*, nier qu'chose fort et ferme, (*ob.* Zapierać się); renier, désavouer qu'chose. *Wypierać się, wyprzec się kogo*, renier qu'un pour son parent, pour son ami; désavouer qu'un.

Wypieranie, Wyparcie, a, *s. n.* action de déloger, de débusquer, *f.* — Wypieranie się, Wyparcie się, *ce-go*, action de nier qu'chose, de renier, de désavouer qu'chose, *ob.* Zapieranie się.

Wypierdek, dka, *s. m.* culot, *s. m.* (le dernier né d'une famille).

Wypierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypierzyć, plumer, *par ex. ptaka*, un oiseau. — *fig. fam. Wypierzyć kogo*, plumer qu'un. =, emplumer, empenner. — *fig.* orner avec recherche. = Wypierzać się, Wypierzyć się, *v. pron.* changer de plumes, muer. — *fig.* perdre tout, faire faillite, faire banqueroute.

Wypiescic, ił, *v. tr. déf.* élever tendrement, avec soin, avec amour. — *en m. p.* élever, traiter délicatement, mignarder. =, *fig.* écrire, peindre, achever, finir avec un soin extrême, avec amour. *en m. p.* peigner trop, lécher, mignarder.

Wypieszczony, a, e, élevé tendrement, avec amour. =, *fig.* achevé, fini avec un soin extrême, avec amour. *et en m. p.* trop peigné, léché, mignardé.

Wypietnować, ał, *v. tr. déf.* empreindre. *Wypietnować znamię*, empreindre une marque. — *fig. Wypietnować na umyśle, na twarzy*, empreindre dans l'esprit, sur la figure.

Wypietnowany, a, e, empreint, einte, *par ex. na twarzy*, sur la figure, sur le visage.

Wypijac, ał, a, *v. tr. imp.* Wypic, échever de boire, boire tout, vider en buvant *Wypic kieliszek wina, całą butelkę*, boire un verre de vin, vider une bouteille. *Wypijac butelke wina przy obiedzie*, boire chaque jour une bouteille de vin à son dîner. *Wypic jaje*, avaler un œuf, humer un œuf. =, pomper, absorber (entièrement), *ob.* Pic. = (des oiseaux) piquer, becqueter.

Wypijować, ał, *v. tr. déf.* faconner en limant, limer. =, faire, graver avec la lime =, percer avec la lime, *par ex. dziurę w czém*, percer, faire un trou dans qu'chose avec la lime. =, enlever avec la lime, limer, *par ex. kawał kraty*, une partie de la grille.

Wypinać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypiąć, avancer, *par ex. brzuch*, son ventre. — *Wypiąc na kogo zadek*, montrer le derrière à qu'un. =, tendre, bander, *ob.* Napinać. =, *fig. fam. Wypiąć komplement*, *perorer*, faire, adresser un beau compliment, une magnifique harangue, *ob.* Wypalic. = Wypinać się, *v. pron.* faire des cautorions; se tordre (comme un enfant qui ne veut pas se laisser nettoyer ou coucher). — *fig. fam. Wypiąć się z czém*, faire qu'chose hors de propos.

Wypis, u, *s. m.* extrait (*par ex.* d'un ouvrage), *s. m.* — (comme titre d'ouvrage) *Wypisy greckie, łacińskie*, morceaux choisis des auteurs grecs, latins.

Wypisywać, ywał, dł, *v. tr. imp.* Wypisać, écrire tout. *Wypisac swoje żale, skargi*, écrire toutes ses plaintes, tous ses griefs. =, écrire tout entier, en toutes lettres. *par ex. imię swoje*, son nom. =, transcrire, copier, extraire, *par ex. miejsce z autora*, un passage d'un auteur. =, dire, exprimer, dépeindre suffisamment. =, exclure (par écrit) *Wypisac z dziedzictwa*, déshériter. =, employer à écrire, user en écrivant. *Wypisałem wszystek atrament*, je n'ai plus d'encre, il ne me reste plus d'encre. = Wypisac się, *v. pron.* exprimer, rendre ses idées par écrit, écrire. *Dobrze się wypisze, umie się wypisac*, il écrit bien; il sait écrire. = *o czém*, écrire longuement sur qu'chose, au sujet de qu'chose, s'étendre sur qu'chose, raconter qu'chose tout au long. = *Nie modz się czego wypisac*, ne pas tirer sur qu'chose (dans ses lettres, dans ses ouvrages).

Wypisywanie, Wypisanie, a, *s. n.* action de transcrire, de copier, d'extraire, *f. ob.* Wypisywac.

Wypiżmować, ał, *v. tr. déf.* parfumer avec du musc, musquer.

Wypiżmowany, a, e, musqué, ée.

Wypłacać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypłacić, payer, *par ex. żołd*, payer le soldat. *Wypłacić dług*, acquitter une dette, *ob.* Płacić, Zapłacić. —*fig. Wypłacić dług śmiertelności, naturze*, payer le tribut à la nature. = *co sobie czém*, se dédommager de qu'chose par qu'chose. = Wypłacać się, *v. pron. imp.* Wypłacić się, payer (successivement ou entièrement ses dettes), s'acquitter (successivement ou entièrement) *Wypłacić się co do grosza*, payer tout, s'acquitter, se libérer entièrement, ne plus devoir un sou. *fig. Wypłacić się z długu wdzięczności*, payer sa dette de la reconnaissance, se montrer reconnaissant. *et abs. Wypłacić się komu*, payer, récompenser, reconnaître les services, les soins de qu'un, *ob.* Odpłacać.

Wypłacanie, Wypłacenie, a, *s. n.* action de payer, *f.* paiement, *s. m. ob.* Wypłata. — Wypłacanie się, Wypłacenie się, action de payer (ce qu'on doit), de s'acquitter. *Możność wypłacania się*, solvabi-

Rité, *s. f. Niemożność wypłacania się*, insolvabilité, *s. f. Bedący w stanie wypłacenia się*, solvable. *Nie będący w stanie wypłacenia się*, insolvable.

Wypłakać, ałz, *v. tr. déf. co*, obtenir, arracher qu'chose par ses larmes. *Wypłakać kogo*, obtenir la liberté de qu'un, sauver qu'un au supplice par ses larmes. *Wypłakać (sobie) oczy*, se gâter les yeux à force de pleurer. — Wypłakać się, *v. pron. déf.* laisser couler ses larmes, pleurer à souhait; cesser de pleurer.

Wyplantować, *v. tr. déf.* rendre plan, égaliser, niveler, regaler.

Wypłaszać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wypłoszyć, *zkad*, chasser d'un endroit (en faisant peur, par la terreur).

Wypłata, y, *s. f.* paiement, *s. m. Dzień wypłaty*, jour ou paiement *v.* des paiements, jour du *v.*-rement *v.* des versements, *m autrem. Dzień v. termin wypłaty*, terme (ou paiement), *s. m.* échéance, *s. f.*

Wypłatać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wypłatać, ócz, *czém*, entrelacer de qu'chose. = *co*, retirer qu'chose en défaisant la tresse, la natte, l'entrelacement. — *fig. pron.* Wypłatać się, Wypłesć się *z czego*, se tirer adroitement d'un embarras, *ob.* Wyplatać się.

Wyplątać, ałz, *v. tr. déf.* retirer en développant, en démêlant, en débrouillant; débrouiller. *fig. Wyplątać kogo z czego*, faire sortir, tirer qu'un d'un embarras, d'une situation difficile. — Wyplątać się, *v. pron. déf. z czego*, se dégager, se débarrasser de qu'chose, se tirer adroitement d'un embarras.

Wyplątać, ałz, *v. tr. déf. komu figla*, jouer un tour à qu'un.

Wyprawić, iłz, *v. tr. déf.* guérir, *par ex. konia*, un cheval; curer, nettoyer, nettoyer, *par ex. chusty*, le linge; nettoyer en lavant, laver, *par ex. wełnę*, la laine. =, bien purifier par la fonte), bien affiner.

Wyplec, *ob.* Wyplatać.

Wyplenić, ałz, a, *v. tr. imp.* Wyplenić, exturper, exterminer. — *Wyplenić kraj*, dépeupler un pays.

Wyplesć, *ob.* Wyplatać. =, dénouer, ébruiter en babillant; rejeter.

Wyplewić, Wyplewienie, *ob.* Wypielać, Wypielanie.

Wyplonić, iłz, *v. tr. déf.* produire, *imit. ob.* Spłodzić. — Wyplonić się, *v. pron. déf.* arriver à épuisement, s'épuiser, perdre sa fécondité, devenir stérile.

Wyplókać, *ob.* Płókać.

Wyplondrować, *v. tr. déf.* bien piller, saccager.

Wyplonić, iłz, *v. tr. déf.* faire devenir stérile, rendre stérile. =, épuiser. =, dépeupler.

Wyplonieć, ałz, *v. intr. déf.* devenir stérile.

Wyplószyć, *ob.* Wypłaszać.

Wyplotę, *fut.* de Wyplesć, Wyplótł, *passé* de Wyplesć, v. c. d.

Wyplowiały, a, e, déteint, ainte; coloré, ée.

Wyplowiec, Wyplowienie, *ob.* Powiec, Płowienie.

Wypluć, uł, *v. tr. déf.* cracher (hors); expectorer.

Wypłynąć, ąwł, Wypływać.

Wypływ, u, *s. m.* écoulement, *m.* émanation, *s. f.*

Wypływać, ałz, a, *v. intr. imp.* Wypłynąć, couler dehors; s'écouler (*ono mu wypływało*, il a perdu l'œil. =, sortir (à la nage ou en bateau). partir, mettre à la voile; en navire) sortir du port, mettre à voile, partir. = (d'une source) tirer, jaillir, (d'une rivière) tirer sa source, prendre sa source. *par ex. Wypływać z Alp, ze Szwajcaryi*, tirer sa source du sommet des Alpes, prendre sa source en Suisse. — *fig.* (des choses *Wypływać z czego*, naître, provenir de qu'chose; tirer son origine de qu'chose; avoir son origine, prendre sa source dans qu'chose; venir, s'ensuivre de qu'chose. = *Wypłynąć*, parvenir à gagner la terre; trouver une issue, parvenir à sortir (à la nage ou en bateau); gagner le large, la haute mer. *autrem. Wypłynąć (na wierzch)*, revenir à la surface, se montrer à la surface. — *de la fig. Wypłynąć z cień. v. abr. Wypłynąć*, échapper au naufrage, à la ruine, à la mort; échapper; parvenir à sauver sa tête, à se sauver, *et Wypłynąć na wierzch*, s'élever, parvenir, *autrem.* revenir sur l'eau, rétablir sa fortune, recouvrer du crédit, reparaître sur la scène du monde.

Wypływanie, Wypłynięcie, *s. s. n.* action de sortir, de partir, de mettre à la voile. — action de sortir, de jaillir, de prendre sa source, *f. ob.* Wypływać.

Wypng, *fut.* de Wypiąć, *ob.* Wypinać.

Wypocić, iłz, *v. tr. déf.* faire sortir, perdre par la transpiration; rendre par les pores. =, tremper de sueur, user par la sueur. =, *fig. Wypocić co*, s'être donné beaucoup de peine pour faire qu'chose, avoir bien sué sur un ouvrage. *Wypocić rok nad czém*, avoir sué pendant une année sur qu'chose. = Wypocić się, *v. pron. déf.* bien transpirer; cesser de transpirer.

Wypocony, a, *r*, qu'on a fait sortir par la transpiration, qu'on a rendu par les pores. =, usé par la sueur. =, qui a coûté bien du travail, bien de la peine à son auteur, qui l'a fait bien suer.

Wypoczać, Wypoczęcie, *ob.* Wypoczywać, Wypoczywanie.

Wypoczęty, a, e, reposé, ée; qu'on a laissé reposer, qui s'est bien reposé.

Wypoczynienie, *ob.* Wypoczywanie.

Wypoczynek, nku, *s. m.* repos, *s. m.* délassement, *s. m. Potrzebować wypoczynku*, avoir besoin de repos. *Dla wypoczynku*, pour se reposer, pour se délasser.

Wypoczywać, ałz, *v. intr. imp.* Wypocząć, restaurer ses forces en prenant du repos, prendre du repos, se reposer, se délasser. *Wypoczywać po trudach*, se reposer de ses fatigues, *ob.* Odpoczywać, Spoczywać. — *Dać wypocząć komu*, laisser reposer qu'un, lui permettre de prendre du repos.

Wypoczywanie, Wypoczynienie, Wypoczynięcie, a, *s. n.* action de se reposer, de se délasser, *f.* le repos, le délassement, *m.*

Wypogadzać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wypogodzić, rasséréner, *niebo*, le ciel, le temps. — *Wypogodzić komu twarz, czoło*, rasséréner le visage de qu'un, dérider le front de qu'un. *Wypogodzić komu umysł*, rendre le calme, la sérénité à l'esprit, à l'âme de qu'un. — Wypogadzać się, *v. pron. imp.* Wypogodzić się, (du ciel, du temps) s'éclaircir, se remettre au beau, se rasséréner. *et impers.* Wypogadza się, le temps s'éclaircit, se remet au beau.

Wypogadzanie się, Wypogodzenie się, a, *s. n.* rétablissement de la sérénité, *m.* retour du beau temps, *m.*

Wypokutować, ałz, *v. intr. déf. za co*, bien expier qu'chose, porter longtemps la peine de qu'chose.

Wypolerować, ałz, *v. tr. déf.* bien polir. — *fig. Wypolerować kogo*, développer, former, polir l'esprit de qu'un.

Wypolerowanie, a, *s. n.* poli, *s. m.* lustre, *s. m.* — *fig. ob.* Polor.

Wypominać, ałz, a, *v. tr. imp. co*, mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose. — *inus. ob.* Natrącać, Wspominać, Wzmiankować.

Wypompować, ował, *v. tr. déf.* vider avec la pompe, pomper (tout).

Wyporek, rku, *s. m.* opération césarienne, *f.* =, rka, enfant tiré du sein de sa mère au moyen de l'opération césarienne, *m.* =, *pl.* Wyporki, du fil retiré de qu'chose qu'on a décousu *part.* d'un bas ou d'une chaussette qu'on a défaite.

Wyporządzać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wyporządzić, arranger, ajuster, accommoder; mettre en état; réparer, raccommoder.

Wyposażać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wyposażyć, doter, *par ex. pannę, córkę*, doter une fille, sa fille. =, *par ext. kogo*, donner, assigner qu'chose à qu'un, donner sa part à qu'un. =, *fam. Wyposażyć kogo*, chasser qu'un. — ce sens a vieilli.

Wyposażony, a, e, doté, ée. =, qui a eu sa part; établi, ie.

Wyposcić się, *v. pron. déf.* avoir longtemps jeûné; avoir assez jeûné. — *fig.* avoir longtemps jeûné, avoir souvent *v.* longtemps manqué de vivres. *autrem.* avoir longtemps vécu dans l'abstinence.

Wypotnieć, eć, *v. intr. déf.* bien transpirer.

Wypotrzebować, *v. tr. déf.* consommer, employer.

Wypowiadać, ałz, a, *v. tr imp.* Wypowiedzieć, achever de dire, de raconter; dire, raconter tout; achever, finir =, dire assez, dire, raconter d'une manière digne; raconter en entier. *Ktoż zdoła wypowiedzieć wielkość twoją*, qui est-ce qui saurait raconter ta grandeur? =, annoncer, publier, proclamer. =, avouer, confesser, dire (tout). = *Wypowiedzieć komu mieszkanie*, donner congé à qu'un (au propriétaire, au locataire). *Wypowiedzieć komu służbę*, donner congé à son maître, à son principal. *Wypowiedzieć rozejm*, prévenir de la cessation de l'armistice, dénoncer la fin de l'armistice, dénoncer l'armistice. *Wypowiedzieć kapitał*, donner avis pour le remboursement d'un capital. *Wypowiedzieć komu przyjaźń*, déclarer à qu'un qu'on lui retire son amitié. *Wypowiedzieć komu posłuszeństwo*, refuser l'obéissance à qu'un. *Wypowiedzieć komu wojnę, wypowiedzieć wojnę*, déclarer la guerre à qu'un, dénoncer la guerre. = Wypowiedzieć się, *v. pron. déf.* dire assez, suffisamment. *Nie mógł wypowiedzieć się jak być dobrze wrzyjęty*, il n'est loué extrêmement, il ne pouvait se louer assez de la réception qu'on lui avait faite.

Wypowiadacz, a, *s. m.* celui qui annonce, qui déclare, *m.* héraut, *s. m.*

Wypowiadanie, Wypowiedzenie, a, *s. n.* action de dire, de raconter, de réciter d'un bout à autre. *f.* récit, *s. m.* — *adjectiv Nie do wypowiedzenia*, inexprimable, inaffable, indicible, *a* 2 *g.* =, déclaration, *s. f.* avis (qu'une classe doit cesser), *m. Wypowiedzenie mieszkania*, action de donner congé, *f.* congé, *s. m. Wypowiedzenie wojny*, déclaration de guerre, dénonciation de guerre, *f. Wypowiedzenie posłuszeństwa*, refus d'obéissance, *m. Wypowiedzenie rozejmu*, dénonciation de l'armistice, *f.*

Wypozwać, ałz, *v tr. déf. kogo z czego, par ex. z majątku*, priver qu'un de sa fortune, chasser qu'un d'une terre par voies légales. *Wypozwać co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un, arracher qu'chose à qu'un par un procès.

Wypożyczać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wypożyczyć, dépenser en prêtant; prêter successivement tout

Wyprać, *ob.* Wyprawać.

Wypracować, ałz, *v. tr. déf.* faire, composer avec soin, en travaillant, pas sa peine, en y mettant le temps nécessaire; travailler, élaborer; perfectionner en travaillant. =, achever (un travail).

Wypracowanie, a, *s. n.* achèvement, perfectionnement d'un travail, *m.* — le fini, *m.* =, composition, *s. f.* thème, *s. m.*

Wypraktykować, ałz, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose par ses menées, par ses intrigues. = *co komu*, *ob.* Wywróżyć.

Wypraski, *s. pl. ob.* Wygniotki.

Wyprasować, *ob.* Prasować.

Wyprażać, ałz, a, *v. tr. imp.* et *frégu.* Wyprosić, (*sobie*) *co od kogo*, (chercher à) obtenir qu'chose de qu'un par ses prières, par la prière. — *Wyprosić kogo*, délivrer qu'un, obtenir l'élargissement, la délivrance de qu'un à force de prières. *Wyprosić kogo od śmierci*, sauver la vie à qu'un par ses prières. = *Wyprosić kogo (zkąd)*, *wyprosić kogo za drzwi*, jurer qu'un à sortir; faire sortir, faire déguerpir qu'un; mettre qu'un à la porte = Wyprażać się, *v. pron. imp.* Wyprosić się, obtenir son élargissement, sa liberté à force de prières; échapper à la prison par ses prières; faire tant par ses prières qu'on est relâché ou qu'on n'est pas arrêté. *par ext.* (*part.* des enfants, des écoliers) échapper à une punition, à une correction à force de prières. *Wyprosić się od śmierci*, sauver sa vie ou sa tête à force de prières; flechir ses juges ou ses bourreaux à force de prières. — *Wyprażacz się z czego*, s'excuser de ne pas pouvoir faire qu'chose, prendre part à qu'chose, accepter qu'chose, boire ou manger qu'chose.

Wyprażanie, Wyproszenie, *s. s. n.* action d'obtenir par les prières, *ob.* Wyprażać.

Wyprawa, y, *s. f.* explication, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Wykład. =, préparation, *s. f.* accommodage, *s. m.* apprêt, *s. m.* façon (qu'on donne à qu'chose). *s. f. part. Wyprawa skór*, art, manière de corroyer les cuirs; corroierie, *s. f.* — *Wyprawa (sciany)*, crépissure, *s. f.* enduit de chaux, *m.* crépit, *s. m.* =, envoi, *s. m.* expédition, *s. f. Wyprawa posła, posłańca*, l'envoi d'un ambassadeur, d'un exprès ou d'un commissionnaire, *ob.* Wyprawianie. =, trousseau, *s. m. Już jéj wyprawę zebrał*, on fait son trousseau, elle se mariera d'un jour à l'autre. =, *art mil.* expédition, *s. f. Wyprawa do Egiptu v. Egipska*, expédition en Egypte, campagne d'Egypte. *Ja byłem na téj wyprawie*, j'ai fait partie de cette expédition, j'ai été de cette expédition, j'ai pris part à cette expédition. *Wyprawa morska*, expédition navale *v.* maritime, *f.* — (en parlant des voyages, des découvertes) expédition, *s. f. Wyprawa do bieguna północnego*, expédition au pôle du nord, *f.*

Wyprawiać, ałz, a, *v. tr. imp.* Wyprawić, expliquer; développer. — il a vieilli, *ob.* Wykładać. =, délivrer, élargir. — il a vieilli, *on.* Wyzwolić. Uwolnić. =, purifier, épurer; dépurer; clarifier; filtrer; affiner; cuppeller; monder. — il a vieilli, *ob.* Czyścić, Oczyszczać, Prawić. =, *au moral* épurer, purifier, corriger, réformer, *ob.* Prostować, Naprawiać. =, éventrer, éventrer, vider; bantlier, *ob.* Wypatroszać. =, dresser (convenablement); apprêter, accommoder, préparer. *part. Skóry wyprawione*, parer, corroyer, apprêter les peaux. — *Wyprawiać sciany*, enduire les mu-

railles de p'âtre, crépir les murailles. =, arrauger, faire, faire les frais de, donner. *Wyprawić ucztę*, donner un grand repas, faire un festin. *Wyprawić weselę*, faire les frais d'une noce. *Wyprawić chrzciny*, donner une fête, un repas à l'occasion du baptême de son enfant. *Wyprawić komu wspaniały pogrzeb*, faire de magnifiques funérailles à qu'un. *Wyprawiać igrzyska*, donner des jeux au peuple. — *fig. fam. Wyprawiać figle, dziwy, głupstwa*, faire des folies, des sottises, (*ob.* Wyrabiać, Dokazywać). *Fortuna tobie z nas wyprawia igrzyska*, nous sommes le jouet de la fortune. =, envoyer, expédier, dépêcher, députer, déléguer; adresser. *Wyprawić posłów*, envoyer des ambassadeurs, des députés; députer, déléguer plusieurs personnages. *Wyprawić posłańca*, envoyer un exprès, un commissionnaire. *Wyprawić syna na wojnę*, envoyer son fils à l'armée, l'envoyer faire la guerre. =, doter, constituer une dot à..., équiper, étoffer. *Wyprawić córkę*, équiper sa fille, faire le trousseau de sa fille. *Wyprawić syna w podróż*, pourvoir son fils de tout ce dont il peut avoir besoin en voyage, équiper son fils au moment où il se met en voyage. = *sonie v. komu co*, il a vieilli, *ob.* Wyjedzać, Wyrobić. = Wyprawiać się, *v. pron. imp* s'apprêter à partir, faire ses préparatifs de voyage. *Wyprawić się dokąd*, aller, se rendre qu'part, se mettre en route pour un endroit. — *Wyprawiać się na łowy, na ruby*, aller à la chasse, à la pêche. — *Wyprawiać się przeciw komu v. na kogo*, faire une expédition contre qu'un, marcher contre qu'un *v.* sur qu'un.

Wyprawianie, Wyprawienie, *s. n.* action de préparer, d'apprêter, *f. Wyprawianie skór*, action et métier de corroyer les peaux. =, action d'envoyer, d'expédier, de dépêcher, de déléguer, de députer, *f.* wysł, *s. m.* expédition, *s. f.* députation, *s. f. ob.* Wyprawa, Wyprawiać. = Wyprawianie się, préparatifs de voyage, *m. pl. oo.* Wybieranie się.

Wyprawiony, a, e, (des peaux, des cuirs) corroyé, ée, *ob.* Wyprawny.

Wyprawność, ści, *s. f. języka*, volubilité de langue, *f.*

Wyprawny, a, e, bien apprêté, bien préparé. *Skóra wyprawna*, peau corroyée, *f.* cuir corroyé, *m. Ściana gipsem wyprawna*, mur enduit de plâtre. =, éventré, ée, étripé, ée, vidé, ée. =, travaillé avec soin, bien élaboré; choisi. =, exercé; expert, erte; habile, *a.* 2 *g* (*ob.* Wprawny). — *part. Wyprawny język, wyprawna geba*, langue bien pendue, *et par ext.* homme fort en bouche, fort en gueule. =, sans bagages, sans embarras, armé à la légère. =, du trousseau, de trousseau. =, d'expédition, expéditionnaire, *a.* 2 *g.*

Wyprawować, *v. tr. imp.* autre forme pour Wyprawiać, v. c. d. =, *v. tr. déf. ob.* Wybieniać.

Wyprażyć, yż, *v. tr. déf.* bien griller, bien rôtir. = *et fig. Wyprażyć kogo*, rosser, étriller qu'un. *Wyprażyć kogo słońcem*, chasser qu'un d'un endroit (à coups de bâton *v.* à coups de fusil, à coups de canon). = Wyprażyć się, *v. pron. déf. na słońcu*, rôtir, se rôtir longtemps au soleil, *ob.* Prażyć.

Wyprężać, ażę, *v. tr. imp.* Wyprężyć, tendre, étendre avec force; bander; roidir. *Wyprężyć rękę, nogę*, roidir le bras, la jambe. — *pr.* Wyprężać się, Wyprężyć się, raidir ses membres; se tenir droit comme un piquet, raide comme un bâton.

Wyprężenie, a, *s. n.* tension, *s. f.* raideur, *s. f. par ex. liny*, la raideur d'une corde tendue.

Wyprężony, a, e, tendu avec force; raidi, ie; raide; (d'un homme) qui se tient droit comme un piquet, raide comme un bâton.

Wyprobować, ażę, *v. tr. déf.* essayer qu'chose, *ob.* Próbować. — *fig.* éprouver, mettre à l'épreuve, *ob.* Doświadczać.

Wypróbowanie, a, *s. n.* action d'essayer. *f.* essai, *s. m. Dać do wypróbowania*, donner, prendre à l'essai — action d'éprouver, de mettre à l'épreuve.

Wypróbowany, a, e, éprouvé, ée. *Wypróbowanej cnoty, stałości, odwagi*, d'une vertu, d'une constance éprouvée, d'un courage éprouvé.

Wypróchnizna, y, *s. f.* creux (d'une chose pourrie intérieurement), *s. m.*

Wypróchniały, a, e, pourri en dedans; creux, euse.

Wypróchnieć, ażę, *v. intr. déf.* pourrir en dedans *v.* intérieurement; se creuser par la pourriture.

Wypromowować, ażę, *v. tr. déf. kogo*, pousser qu'un; faire avoir une bonne place à qu'un, faire une position à qu'un. — Wypromowować się, *v. pr. déf.* se pousser; parvenir. — il est *fam.*

Wyprorokować, ażę, *v. tr. déf. komu co*, prédire qu'chose à qu'un. — il est *fam. ob.* Przepowiedzieć.

Wyprościć, *ob.* Wyprostować.

Wyprosić, *ob.* Wypraszać.

Wyprostać, *ob.* Sprostać.

Wyprostować, ażę, *v. tr. déf.* Wyprostowywać się, Wyprostowanie, *ob.* Prostować, Prostowanie.

Wyprostowany, a, e, (qu'on a) redressé. — (d'une personne) qui se tient droit, droit comme un piquet.

Wyprószony, a, e, obtenu, arraché par des prières.

Wyprotek, tka, *s. m.* enfant, animal tiré du ventre de sa mère, *ob.* Wyporek.

Wyprowadzać, ażę, a, *v. tr imp.* Wyprowadzić, mener, conduire dehors, emmener; faire sortir de; écouduire. *Wyprowadzić kogo z miasta*, conduire qu'un hors la ville. *Wyprowadzić kogo z pokoju*, faire sortir qu'un de la chambre, emmener qu'un, reconduire qu'un. — *autrem. Wyprowadzać kogo, wyprowadzać umarłego, ciało*, transporter au corps au lieu de sa sépulture. — *autrem. Wyprowadzać kogo*, déménager qu'un, déménager les meubles de qu'un. — *Comm. Wyprowadzać towary za granicę*, exporter les marchandises. =, *fig. Wyprowadzić kogo z błędu, z niepewności*, tirer qu'un de l'erreur, de l'incertitude. — *fam. Wyprowadzić kogo w pole*, jouer, tromper, duper qu'un; se jouer de qu'un. = *kogo z choroby*, guérir qu'un. = *kogo na świat*, présenter qu'un dans le monde; présenter, introduire qu'un dans les sociétés. — *Wyprowadzić co na widok, na światło*, mettre qu'chose au jour, éclaircir qu'chose. = *kogo z rozumu*, faire perdre la tête à qu'un. =, tirer, faire sortir, faire naître, créer. *Bóg z niczego wyprowadził świat cały*. Dieu a tiré l'univers de néant. =, dériver, faire dériver; faire découler; déduire *Wyprowadzać wyraz od jakiego pierwiastku*, faire dériver un mot d'une racine. *Wyprowadzać swój ród od kogo*, faire descendre sa famille de qu'un, faire remonter son origine à qu'un. *Wyprowadzać z czego jaki wniosek*, déduire, tirer une conséquence de qu'chose; induire, inférer qu'chose d'une chose. =, tirer, tracer, *par ex. linię*, une ligne. — *Wyprowadzić rów, kanał*, creuser un fossé, un canal. — *Wyprowadzić mur*, élever, construire un mur. = *nieczystości z ciała, żołć*, évacuer les mauvaises humeurs, la bile. = *kurczęta*, faire une couvée. = Wyprowadzać się, Wyprowadzić się, *v. pr. intr.* déménager. =, *réctpr. z kim*, sortir avec qu'un en lui donnant le bras. *Wyprowadzili się*, ils sont sortis ensemble, ils sont sortis en se donnant le bras.

Wyprowadzanie, Wyprowadzenie, a, *s. n.* action de mener, de conduire dehors, d'emmener. *Wyprowadzanie towarów*, exportation des marchandises, *f. ob.* Wyprowadzać. = Wyprowadzanie się, Wyprowadzenie się, déménagement, *s. m.*

Wypróżniać, ażę, a, *v. tr. imp.* Wypróżnić, vider (*par ex. beczkę, kielich*, le tonneau, un verre; *et par ext. Wypróżnić worek*, vider la bourse); déménager, déganrir (*par ex. pokój, dom*, une chambre, une maison; enlever les meubles d'une chambre, d'une maison). *Méd. Wypróżniać żołądek*, causer, préparer l'évacuation. — Wypróżniać się, Wypróżnić się, *v. pr.* se désemplir. — (d'une personne) se décharger l'estomac, le ventre.

Wypróżnianie, Wypróżnienie, a, *s. n.* action de vider, de déganrir, *f.* évacuation, *s. f.* — *Wypróżnienie wnętrzności, wypróżnienie się*, évacuation, *s. f.*

Wypryskać, ażę, a, *v. intr. imp.* Wyprysnąć, jaillir, saillir.

Wyprządz, *ob* Wyprzędz.

Wyprzasć, ądę, *v. tr. déf. kądziel*, filer, achever la quenouille. *Wyprzasć wszystką wełnę*, filer, employer toute la laine. — *fig. Wyprzasć co z czego*, tirer, déduire qu'chose d'une chose, tirer une conséquence de qu'chose, induire qu'chose d'une chose.

Wyprzątać, ażę, a, *v. tr. imp.* Wyprzątnąć, débarrasser, vider. *par ex. izbę, kufer*, une armoire, un coffre. = *pokój*, débarrasser, déganrir, démeubler une chambre. *Wyprzątnąć meble z pokoju*, enlever les meubles d'une chambre. = *studnią*, nettoyer, curer un puits.

Wyprzątanie, Wyprzątnienie, a, *s. n.* action de déganrir, de débarrasser, de démeubler, *f.* démeublement, *s. m.*

Wyprzec, Wyprzec się, *ob.* Wyprzeć.

Wyprzedać, ażę, *v. tr déf.* Wyprzedawać, awam, ażę, ałem, vendre tout (peu à peu, successivement). — Wyprzedać się, Wyprzedawać się, *v. pron.* vendre (peu à peu, successivement) tout ce qu'on possède; vendre tout son bien, toutes ses terres (dans l'intention de quitter le pays).

Wyprzedaż, y, *s. f.* vente, *s. f.* (totale).

Wyprzedzać, ażę, a, *v. tr imp.* Wyprzedzić, *kogo*, devancer, dépasser qu'un; prendre, gagner le devant sur qu'un. *et fig. Wyprzedzić kogo w czém*, surpasser qu'un en qu'chose. = *kogo*, venir, arriver avant qu'un, prévenir qu'un. — *fig.* venir, se produire, se manifester avant, devancer. *Grecy Rzymian w oświacie na kilka wiekow wyprzedzili*, les Grecs ont devancé de quelques siècles les Romains en civilisation ou en fait de civilisation. *Wyprzedzić swój wiek*, devancer son siècle.

Wyprzedzanie, Wyprzedzenie, a, *s. n.* action de devancer, de dépasser.

Wyprzegać, ażę, a, *v. tr. imp.* Wyprządz, ągę, dételer. *Wyprządz konie*, dételer les chevaux.

Wyprzeganie, Wyprzężenie, a, *s. n.* action de dételer, *f.* dételage, *s. m.*

Wyprzężony, a, e, dételé, ée.

Wyprzysiągać, ążę, a, *v. tr. imp.* Wyprzysiądz, *kogo z czego*, dépouiller qu'un de qu'chose en faisant un faux serment. — *Wyprzysiądz co na kim*, arracher qu'chose à qu'un en lui faisant des serments, des protestations. = Wyprzysięgać sir. *v. pr. imp* Wyprzysiądz się, abjurer, nier par serment. *Wyprzysiądz się długu*, nier une dette par serment. = *czego*, renoncer solennellement à qu'chose, abjurer qu'chose; jurer qu'on ne fera plus qu'chose, qu'on ne se mêlera plus de qu'chose. *Wyprzysiądz się kogo*, abjurer qu'un; jurer de ne plus voir qu'un, de ne plus avoir des relations avec qu'un. *Wyprzysiądz się grać w karty*, faire serment de ne plus jouer, s'engager par serment à ne plus jouer.

Wyprzysięganie się, Wyprzysiężenie się, a, *s. n.* abjuration, *s. f.* renonciation solennelle, *f.*

Wyprzsnąć się, *v. pr. déf.* échapper des mains. — *fig.* (d'une parole) *Wypsnąć się komu*, échapper à qu'un.

Wypstrzyć, yż, *v. tr. déf. ob.* Upstrzyć.

Wypsuć, uż, *v. tr. déf.* gâter tout (successivement). =, gâter en dedans, intérieurement. — *pron.* Wypsuć się, se gâter, pourrir en dedans, intérieurement.

Wypucować, ażę, *v. tr. déf.* bien nettoyer; bien cirer.

Wypuczać, ażę, a, *v tr. imp.* Wypuczyć, avancer, *par ex. brzuch*, le ventre. =, *fig. fam.* avancer, donner. *par ex. Wypuczyć sto dukatów*, avancer, donner cent ducats. = Wypuczyć się, *v. pron. déf. z czém, fig. fam.* avancer qu'chose dire, soutenir qu'chose.

Wypudrować, ażę, *v. tr. déf.* bien poudrer. =, employer en poudrant.

Wypukać, ażę, *v. tr déf.* appeler, faire sortir qu'un en frappant à la porte. =, *intr. imp.* *le déf.* Wypuknąć. *v. pron.* Wypukać się, Wypuknąć się, (des arbres) bourgeonner; (des boutons) s'ouvrir, *ob.* Pukać =, *Chir.* bomber, former une hernie.

Wypuklina, y, *s. f.* exomphale, *s. f.* =, hernie intestinale, *f.* entérocèle, *s. f.* descente, *s. f.*

Wypukło, *adv.* en bosse, de forme convexe.

Wypukłość, ści, *s. f.* état d'une chose saillante, proéminente, convexe. *m.* proéminence, *s. f.* saillie, *s. f.* relief, *s. m.* convexité, *s. f.* (chose proéminente) saillie, *s. f.* tubérosité, *s. f.* proéminence, *s.* éminence, *s. f.*

Wypukły, a, e, qui forme saillie, saillant, ante; proéminent, ente; convexe, *a.* 2 *g. Robota wypukła, rzeźbienie wypukłe*, relief, *s. m. Zwierciadło wypukłe*, miroir convexe, *m.* — *Math Kąt wypukły*, angle saillant, *ob.* Wiskanciasty.

Wypuścić, *ob.* Wypuszczać.

Wypust, u, *s. m.* action de laisser sortir, *f.* omission, *s. f.* élision, *s. ob.* Wypuszczanie. =, issue, *s. f.* =, *ob.* Upust. =, pacage, *s. m.*

Wypust, u, *s. m.* saillie, *s. f.* Wypustek, Wypustu, *s. m.* saillie, *s. f.* Wypustek, *s. m.* rejeton, *s. m.* = *Wypustek wypuszczek, Jard.* pousse, *s. f.* *s. m.* saillon, *s. m. Dziki wypust*, sauvageon, *s. m.*

Wypustka, i, *s. f.* passe-poil, *s. m.*

Wypustoszyć, yż, *v. tr. déf.* ravager.

Wypuszczać, ażę, a, *v. tr.* Wypuścić, faire sortir, laisser sor-

laisser échapper; lâcher, relâcher, élargir, mettre en liberté. *Wypuścić bydło z obory*, laisser sortir, faire sortir le bétail de l'étable. *Wypuścić kogo z domu*, laisser qu'un sortir de la maison, laisser partir qu'un. *Wypuścić kogo z więzienia, v. abs. Wypuścić kogo*, relâcher, élargir qu'un, mettre qu'un en liberté; (*bezprawnie*) laisser échapper qu'un, faire évader qu'un. *Wypuścić kogo z rąk*, laisser échapper qu'un (dont on pouvait s'emparer, qu'on tenait déjà dans ses mains). *Wypuścić co z rąk*, laisser échapper, laisser tomber qu'une chose de ses mains, *et fig.* laisser échapper qu'chose, manquer l'occasion d'avoir qu'chose, de s'en parer de qu'chose. = *co*, omettre qu'chose; (*na umyślnie*) supprimer qu'chose; (*w pisaniu lub wymawianiu*) élider qu'chose. — *Wypuścić psy na kogo*, lâcher, laisser courir les chiens après qu'un. =, laisser s'en aller. *Wypuścić żołnierzy ze służby*, congédier, licencier des troupes. *Wypuścić kogo z poddaństwa*, affranchir qu'un (un serf, un esclave). *Wypuścić syna z władzy ojcowskiej*, émanciper un fils. *Wypuścić kogo ze służby*, congédier qu'un, donner congé à qu'un. — *par ext. Wypuścić kogo z przysięgi*, relever qu'un de son serment. *Wypuścić kogo z obietnicy*, rendre à qu'un sa parole. *Wypuścić kogo z prawa*, acquitter, absoudre qu'un, renvoyer qu'un de la plainte =, *fig. Wypuścić ducha*, rendre l'âme, expirer. = *koniowi cugle v. wypuścić konia*, faire partir le cheval de la main, pousser le cheval à toute bride. =, tirer, lancer, décocher, *par ex. strzałę*, une flèche. = *uryne*, lâcher l'eau. = *głos*, faire entendre sa voix. *Wypuścić z ust wymowę*, laisser couler sa parole, faire entendre sa parole harmonieuse. = (des planètes) *Wypuszczać gałązki*, jeter, pousser des bourgeons, bourgeonner, *ob.* Puszczać. = *komu co* (*w dzierżawę*), affermer qu'chose à qu'un, donner ou bailler qu'chose à ferme à qu'un. *Wypuszczać w najem*, louer, donner à louage.

Wypuszczalny, a, e, qu'on peut laisser partir, qu'on peut élargir.

Wypuszczanie, Wypuszczenie, *s. n.* action de laisser partir. *Wypuszczenie z więzienia*, élargissement, *s. m. Wypuszczenie z pod władzy ojcowskiej*, émancipation (d'un fils). *f. Wypuszczenie ze służby*, licenciement, *s. m.* couge, *s. m.* (*ob.* Odprawa, Odstawka). *Wypuszczenie z poddaństwa*, affranchissement, *s. m. Wypuszczenie z prawa*, sentence absolutoire, *f.* acquittement, *s. m.* — *Wypuszczenie strzały*, décochement d'une flèche, *m. Wypuszczenie tchu*, expiration, *s. f.* — *Wypuszczenie w dzierżawę*, *v. w najem*, location, *s. f.* bail à ferme, *m.* louage, *s. m.* (*ob.* Dzierżawa, Najem).

Wypychać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypchać, rembourrer, feutrer, remplir. *Wypychać słoma*, rembourrer de paille, empailler. *Wypychać zwierzęta, ptaki*, empailler des animaux, des oiseaux. *Wypychać wełną*, ouater, matelasser.

Wypychać, ał, a, *v. tr. imp.* Wypchnąć, pousser, jeter dehors. *Wypchnąć kogo za drzwi*, mettre qu'un à la porte.

Wypychanie, Wypchanie, *s. n.* rembourrement, *s. m.* feutrage, *s. m.* empaillement, *s. m.*

Wypychanie, Wypchnięcie, *s. n.* action de pousser, de jeter dehors, *f.*

Wypytlować, ał, *v. tr déf.* passer tout à travers un bluteau, bluter tout. = *co*, *fig. fam.* réciter qu'chose avec précipitation et sans paraître le comprendre.

Wypytywać, ywał, ując, *v. tr. imp.* Wypytać, ał, *et pr.* Wypytywać się, Wypytać się, *kogo o co*, questionner qu'un sur qu'chose, s'informer de qu'chose auprès de qu'un. *et intrans. Wypytywać v. wypytywać się o co*, s'enquérir, s'informer de qu'chose.

Wypytywanie, Wypytywanie się, *s. n.* action de s'enquérir, de s'informer, *f.* questions éteruelles, indiscrètes, *f. pl.*

Wyrab, ębu, *s. m.* coupe, *s. f.* abattage, *s. m.* exploitation (de bois), *s. f.* = laie (dans une forêt), *s. f.* =, ouverture faite avec la hache. =, ce qu'on enlève en creusant avec la hache, *m.* b oc, *s. m.*

Wyrąbać, ał, *v. tr. déf.* (comme forme *déf.* de Rąbać), abattre tout, sabrer tout. *Wyrąbać las*, couper, abattre toute la forêt. *Wszystkich wyrąbali*, ils furent tous sabrés, taillés en pièces. — *fig. Wyrąbać komu prawdę*, dire à qu'un ses vérités. =, *déf.* de Wyrębywać, *v. c. d.* = Wyrąbać się, *v. pron. déf.* se battre au sabre, croiser le fer. =, s'ouvrir le passage, se frayer la route le sabre à la main.

Wyrabiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrobić, faire avec soin; travailler, façonner; ouvrager. *par ext. Wyrabiać rylcem, dłutem*, buriner, ciseler, sculpter. — *Wyrabiać (igłą) hafty*, faire de la broderie, broder. =, faire, confectionner: fabriquer. *Wyrabiać płótno, porcelanę*, fabriquer de la toile, la porcelaine, (*ob.* Robić). *Wyrabiać płody krajowe*, employer dans les fabriques, fabriquer, manufacturer les produits nationaux. *Wyrabiać tyle na dzień*, faire, confectionner, fabriquer tant par jour = *kogo*, dresser, styler qu'un, rompre qu'un à son métier. *Wyrobić wojsko*, bien exercer les troupes, les rendre manœuvrières. — *Wyrabiać, wyrobić co*, préparer qu'chose convenablement. *Wyrabiać rolę*, bien labourer la terre. *Wyrobić ciasto*, bien pétrir la pâte. *Wyrobić skórę*, manier, passer le cuir. = *co*, élimer, user qu'chose à force de s'en servir. =, faire, creuser, pratiquer. *Wyrobić dół, dziurę*, creuser une fosse, pratiquer un trou. =, *fig. fam.* faire, *par ex. Wyrabiać figle, cuda, sceny, dziwy, historye*, faire des folies, des choses inouïes; faire le diable à quatre. *Co ty wyrabiasz?* que faites-vous là, quelle folie? = *sobie co*, gagner qu'chose par son travail, à la sueur de son front, *par ex. pożywienie*, gagner sa vie *Wyrobić komu pożywienie*, soutenir, entretenir qu'un; faire vivre qu'un par son travail. — ce sens a vieilli, *ob.* Zarabiać. = *komu co*, ménager, procurer, faire obtenir, faire avoir qu'chose à qu'un. *Wyrobić komu urząd, miejsce, posadę*, procurer une charge, un emploi, faire obtenir une place à qu'un. *Wyrobić komu łaskę*, procurer, ménager une grâce à qu'un. *Wyrobić komu przebaczenie*, obtenir la grâce de qu'un. *Wyrobić komu co u kogo*, obtenir qu'chose de qu'un pour qu'un; disposer, amener qu'un à lui donner qu'chose. = Wyrabiać, *v. intr. imp. czém*, manier qu'chose. *Wyrabiać koniem*, manier le cheval *Wyrabiać okrętem*, gouverner un navire. = Wyrobić, *v. intr. déf.* (de la bière) bien fermenter, fermenter suffisamment, ces er de fermenter, (du vin) bien travailler, travailler suffisamment. = Wyrabiać się, *v. pr. imp.* Wyrobić się, (des personnes) se former, se faire: (du vin) se faire. — *passive*: (des choses) *Wyrabiać się gdzie*, se faire, se fabriquer quelque part. *Wyrabiać się z czego*, se faire, être fait de qu'chose, avec qu'chose. = *Wyrobić się*, s'acquitter en travaillant.

Wyrabianie, Wyrobienie, *s. n.* action de travailler, de façonner, d'ouvrager, *f.* — *Wyrabianie*, travail, *s. m.* façon, *s. f.* ornements, *m. pl.* ciselure, *s. f.* sculptures, *f. pl.* =, action de confectionner, de fabriquer, *f.* confection, *s. f.* fabrication, *s. f.* =, action de dresser, de styler, de former, *f. Wyrobienie*, état et qualité de ce qui est parfaitement dressé, bien exercé. = *czego komu*, action de ménager, de procurer, de faire obtenir qu'chose à qu'un, *ob.* Wyrabiać.

Wyrabiany, a, e, ouvré, ée: façonné, ée; ouvragé, ée. (*dłutem*) ciselé, ée; sculpté, ée; orné de sculptures.

Wyrachować, ał, *v. tr. déf.* calculer. *au pr. et au fig.* = Wyrachować się, *v. pr. déf.* rendre (exactement) ses comptes.

Wyrachowanie, *adv.* avec calcul, avec prudence, avec circonspection.

Wyrachowanie, a, *s. n.* action de calculer, *f.* calcul, *s. m.* — *adjectiv. Z wyrachowaniem (człowiek, kobieta)*, (homme) calculateur, (femme) calculatrice. *Do wyrachowania*, calculable, *a. 2 g. Nie do wyrachowania*, incalculable, *a. 2 g.*

Wyrachowany, a, e, (des personnes) calculateur, trice; (des démarches, des événements, etc.) calculé, ée.

Wyradlić, ił, *v. tr déf.* bien labourer, achever de labourer avec une charrue à croc. =, tirer de la terre en labourant (avec une charrue à croc).

Wyradzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrodzić, enfanter, donner la vie ou le jour à, *par ex. potwor*, enfanter un monstre, donner le jour à un monstre. — *fig. en m. p. Wyradzane co*, donner naissance à qu'chose (*par ex.* a des abus, etc.); produire, enfanter, faire naître, amener qu'chose (de funeste). = Wyradzać się, *v. pr. imp.* Wyrodzić się, (de la terre) se pousser, perdre sa fécondité, devenir stérile. =, *Hist. nat.* s'abâtardir, dégénérer. — *fig.* dégénérer, dégénérer de ses ancêtres, (*ob.* Odrodzić się). — *fig.* (des choses) *Wyradzać się, wyrodzić się w co*, dégénérer en qu'chose. *W ulnose wyrodzą się w zwarnolę*, la liberté dégénère en licence.

Wyradzanie się, Wyrodzenie się, *s. n.* dégénération, *s. f.* dégénérescence, *s. f.* abâtardissement, *s. m.*

Wyrafinować, ał, *v. tr. déf.* calculer, combiner très bien; trouver, imaginer très-bien. =, raffiner, subtiliser.

Wyrafinowanie, *adv.* avec raffinement; très-subtilement, très-adroitement.

Wyrafinowanie, a, *s. n.* raffinement, *s. m.*

Wyrafinowany, a, e, (des personnes) très-adroit, oite; très-fin, ine, subtil, ile; (de l'esprit) très-fin, subtil, raffiné; (des plaisirs, etc.) fin, délicat, raffiné.

Wyraić, ił, *v. tr. déf. panne za mąż*, marier une jeune personne. — *pr. Wyraić się za mąż*, trouver un mari. (trouver à) se marier.

Wyrastać, ał, a, *v. intr. imp.* Wyrosnąć et Wyrość, ósł (*z ziemi*), percer la terre, sortir (en pousse *v.* en jet); pousser, naître, venir, croître. =, croître, grandir, prendre de l'accroissement, se développer, (*part* des végétaux) monter, (*ob.* Rość). =, grandir (en croissant), devenir grand; achever sa croissance, atteindre toute sa grandeur. *Jak wyrosnieszz*, quand vous serez grand. *Tak wyrosł zem go nie poznał*, il a tellement grandi que je ne l'ai pas reconnu, (*ob.* Urosć). = *z czego*, grandir de manière à ne pouvoir plus mettre qu'chose, *par ex. z sukien*, à ne pouvoir plus mettre ses habits. — *fig. Wyrość z czego*, se défaire, se corriger de qu'chose (d'une mauvaise habitude, etc.) en grandissant, avec l'âge = *fig. Wyrość z dziecinstwa*, sortir de l'enfance. *Wyrość z rozgi*, n'être plus sous la férule.

Wyrastanie, Wyrośnięcie, *s. n.* action de croître, de pousser, de grandir, *f.* croissan e, *s. f.* crue, *s. f.*

Wyratować, ał, *v. tr. déf. kogo*, tirer qu'un du péril, arracher ou un à un danger, sauver qu'un. *Wyratować co, par ex. towary*, sauver qu'chose, les marchandises. — *pr. Wyratować się*, se sauver d'un danger, échapper à la mort, se sauver.

Wyraz, u, *s. m.* mot, *s. m.* terme, *s. m.* vocable, *s. m. Uczyć się wyrazów na pamięć*, apprendre des mots, des vocables. *Wyraz naukowy, łowiecki, fitrowski*, terme de sciences, terme de chasse, terme des mariniers. *U nas nie ma na to wyrazu*, nous n'avons pas de mot pour cela (dans notre langue); nous n'avons pas de mot qui rende *v.* exprime cette idée. *Oświadczyć co komu w najpochlebniejszych wyrazach*, exprimer qu'chose à qu'un dans les termes les plus flatteurs. = ce qui sert à manifester une pensée, un sentiment, une passion) expression, *s. f. Wyraz twarzy*, l'expression de la physionomie; la physionomie. *Wyraz radości, smutku*, l'expression de la joie, de la tristesse. — *Wyraz udzielności*, l'expression de la reconnaissance, (*ob.* Wyrażanie). =, *Math.* terme, *s. m.* =, image, *s. f.*

Wyrażać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrazić, (rendre sensible par des signes extérieurs) exprimer, rendre, représenter. *Gesta i ruchy twarzy wyrażają poruszenia duszy*, les gestes concourent avec les mouvements du visage à exprimer les mouvements de l'âme. *Usmiech wyraża dobroć, wewnętrzne zadowolenie, pogardę i szyderstwo*, le sourire exprime la bienveillance, la satisfaction intérieure, le mépris et la moquerie. = (*słowami*) exprimer, rendre, prononcer, dire. *Tego w naszym języku tak dobrze wyrazić nie można*, on ne peut rendre *v.* exprimer *v.* dire cela aussi bien dans notre langue. *Wyrazić dźwiękami*, rendre sensible par les sons, exprimer par des accents. *Wyrazić farbami*, représenter, figurer par les couleurs, peindre. — *Wyrazić swoje obawy, wątpliwości*, exprimer des *v.* ses doutes, des *v.* ses craintes. — *par ext.* dire, indiquer, marquer. *Nie wyraziles na jaki cel*, vous n'avez pas dit dans quel but vous le demandiez, quel usage vous vouliez en faire. *Trzeba wyrazić dzień*, il faut indiquer le jour, il faut mettre la date. = Wyrażać się, *v. pr. imp.* Wyrazić się, s'exprimer; s'énoncer *Dobrze się wyraża*, il s'exprime, il s'énonce bien. *Źle się wyraził*, vous vous êtes mal exprimé. — *Wyrazić się o czém*, s'exprimer sur qu'chose.

Wyrażanie, Wyrażenie, *s. n.* action, manière d'exprimer, *f.* expression, *s. f.* — *Wyrażenie*, expression, *s. f.* manière de s'exprimer, *f.* tour de phrase, *m.* façon de parler, *f.* phrase, *s. f.* — *Do wyrażenia*, exprimable, *a. 2 g. Nie do wyrażenia*, inexprimable, *a. 2 g.* = action d'indiquer, de marquer, *f. Bez wyrażenia dnia, roku*, sans indication du jour et de l'année, sans date. = Wyrażanie się, Wyrażenie się, *s. n.* manière de s'exprimer, de s'énoncer, *f.* expression (dans la bouche de qu'un), *s. f.*

Wyrazic, Wyrazic się, *ob.* Wyrażać.

Wyrazisto, *adv.* d'une manière fort expressive, d'un style fort expressif; avec beaucoup de force, d'énergie.

Wyrazistość, ści, *s. f.* clarté, *s. f.* netteté, *s. f.* précision, *s. f.* =, qualité de ce qui est très-expressif, de ce qui est plein d'expression, *f.* caractère prononcé, énergique (de qu'chose), *m.*

Wyrazisty, a, e, expressif, ive; fort expressif, fort énergique. =, *ob.* Wyraźny.

Wyraźliwie, Wyraźliwy, *ob.* Wyrazisto, Wyrazisty; Wyraźnie, Wyraźny.

Wyraźnie, *adv.* clairement, distinctement, nettement. *Wyraźnie mowić*, parler distinctement, clairement, avoir une prononciation nette. *Et fig.* parler avec clarté, avec précision, *ou seulem.* parler intelligiblement. *Pisać wyraźnie*, écrire lisiblement, nettement, avec une écriture nette. *Et fig.* écrire clairement, nettement, avoir un style net. =, nettement, franchement, sans rien déguiser, tout net. *Wyraźnie swoie zdanie oświadczyć*, dire nettement *v.* franchement son avis. *Wyraźnie odmowić*, refuser nettement, refuser net. =, d'une manière expresse, formelle, précise; en termes exprès, formels, précis; expressément, formellement, positivement. =, évidemment, manifestement. *Wyraźnie ma słuszność, niesłuszność*, il a évidemment raison, il a évidemment tort.

Wyraźność, ści, *s. f.* netteté, *s. f.* clarté, *s. f.* précision, *s. f.* = évidence, *s. f.*

Wyraźny, a, e, facile à discerner, distinct, incte; net, nette. *Pismo wyraźne*, écriture nette, lisible. *Druk wyraźny*, impression nette, caractère d'impression net =. *fig.* clair, aire; net, nette; sans ambiguité; catégorique, *a.* 2 *g. Odpowiedź wyraźna*, réponse nette, catégorique. =, expres, esse; precis, isc; formel, elle; ponctif, ive. *Na wyraźny rozkaz królewski*, sur l'ordre exprès *v.* formel du roi. =, évident, ente, manifeste, *a.* 2 *g. Wyraźny ma w tém interes*, il a un intérêt évident à cela.

Wyrębla, *ob.* Przebrębla.

Wyrębywać, ywać, ują, w. *tr. imp* Wyrąbać, ouvrir, caver, creuser avec la hache. *Wyrąbać drogę przez las*, tronçonner une haie dans une forêt. *Wyrąbać co w skale*, tailler qu'chose dans le roc. — *ob.* Wyrąbać.

Wyrączać, ać, a. *v. tr. imp.* Wyręczyć, *kogo*, délivrer qu'un en se rendant sa caution. *Wyręczyć zastaw*, dégager ce qu'on a mis en gage, retirer un gage. — ce sens a vieilli. = *kogo*, remplacer qu'un, faire sa besogne. *Nie mam (nikogo) ktoby mnie wyręczył*, je n'ai personne pour me remplacer au besoin, pour m'aider. = Wyręczać się, Wyręczyć się, *v. pron. sim.* se faire remplacer, se faire aider par qu'un; faire faire qu'chose à qu'un (au lieu de le faire soi même).

Wyręczanie, Wyręczenie, a, s. m. action de remplacer qu'un.

Wyręczyciel, a, s. m. remplaçant, *s. m.* substitut, *s. m.* aide, *s. m.* personne pour nous remplacer au besoin, pour nous aider, *f.*

Wyrob, obu, s. m. produit manufacturé, *m.* production (de l'art), *s. f.*

Wyrobek, bku, s. m. le produit du travail et de l'industrie de qu'un, *m. Jurspr.* acquêt, *s. m.* — pecule, *s. m.*

Wyrobić, Wyrobienie, *ob.* Wyrabiać, Wyrabianie.

Wyrobiony, a, e, bien dressé. — (d'une langue) bien travaillé, propre à traiter tous les sujets.

Wyrobnica, y, s. f. Wyrobniczka, i, *s. f.* journalière, *s. f.*

Wyrobnik, a, s. m. journalier, *s. m.* manouvrier, *s. m.*

Wyroczka, czni, s. f. oracle, *s. m.* (sentence de la divinité). *Wydawać wyrocznie*, rendre des oracles. *Wykładać wyrocznie*, expliquer les oracles. — *fig.* (des décisions données par des personnes de poids) oracle, *s. m. Każdy jego odpowiedź uważano za wyrocznią*, toutes ses réponses étaient considérées comme des oracles. — (la divinité même qui rendait des oracles) oracle, *s. m. Wyrocznia Delficka*, l'oracle de Delphes. *Radzić się wyroczni*, interroger, consulter l'oracle. — *fig.* (des personnes) oracle, *s. m. Być wyrocznią swego stronnictwa*, être l'oracle de son parti, du parti. *Odtąd stał się wyrocznią całego miasta*, dès lors il devint l'oracle de la ville.

Wyrocznica, y, s. f. lieu où l'on rendait les oracles, *m.* temple d'un oracle, *m. Wyrocznia żydowska*, propitiatoire, *s. m.*

Wyroczny, a, e, d'oracle. =, de destin; fatal, ale.

Wyrodek, dka, s. m homme dégénéré, *m.* fils, enfant dénaturé, *m.* monstre, *s. m.*

Wyrodnie, adv. d'une manière indigne de ses ancêtres, d'une manière bien éloignée de l'honneur, de la vertu de ses ancêtres. — en fils dénaturé.

Wyrodny, a, e, dégénéré, ée, *ob.* Odrodny. =, dénaturé, ée. *Syn. ojciec wyrodny, matka wyrodna*, fils, père dénaturé, mère dénaturée.

Wyrodzic, Wyrodzić się, *ob.* Wyradzać.

Wyrodziały, a, e, épuisé, qui n'a plus de force de porter des fruits, devenu stérile. — *inus.*

Wyrodzony, a, e, abâtardi, ie; dégénéré, ée.

Wyrok, ku, *v. tr. déf. co, imaginer qu'chose. =, *v. intr. déf.* et Wyrokować, *v. pr. déf.* (des abeilles) essaimer. = (des boissons) bien fermenter; cesser de fermenter.

Wyrok, u, *s. m. sentence, *s. f.* arrêt, *s. m.* décision, *s. f.* oracle, *s. m. Wyrok szaoczny*, arrêt par défaut. *Wyrok śmierci*, arrêt, sentence de mort. *Wyrok wydać*, rendre, prononcer un arrêt, une sentence. *Wyroki sprawiedliwości*, les arrêts, les oracles de la justice. — *fig. Wyroki boskie*, les jugements, les arrêts de Dieu. *Wyroki Opatrzności*, les arrêts, les décrets de la Providence. — *pry. Wiesz to na wyroku*, cela n'est pas encore décidé.

Wyrokować, ać, *v. intr. imp. o ezém, decider de qu'chose. *Wyrokować o kim*, décider du sort, de la vie de qu'un.

Wyrokowy, a, e, de l'arrêt, de la sentence; d'arrêt.

Wyroń, nia, *s. m. cheval qui ne marque plus, *m.*

Wyronić, ić, *v. tr. déf. laisser tomber, laisser échapper, perdre. — *fig. Wyronić z pamięci*, laisser échapper de la mémoire, oublier.

Wyropić się, *v. pr. déf. sortir par la suppuration; se fondre en pus; cesser de fournir du pus.

Wyrost, u, Wyrostka, y, Wyrosc, ści, *s. f. excroissance, *s. f. ob.* Narośl, Narost.

Wyrosć, Wyrośnąć, *ob.* Wyrastać.

Wyrost, u, *s. m. croissance complète, *f.* =, action de croître, de grandir, *f. Sukienka na wyrost*, habit ample, large. *m. Dzieciom każą robić sukienki na wyrost*, on fait faire les habits amples aux enfants, pour qu'ils puissent leur servir quelque temps malgré la rapidité de leur croissance

Wyrosić, ić, *v. tr. déf. bien arroser.

Wyrosłek, słka, *s. m. ob. Wyrostek.

Wyrostek, stku, *s. m. excroissance, *s. f.* =, pousse, *s. f.* jet, *s. m* rejeton, *s. m.* scion, *s. m. ob.* Odrostek. =, stka, *s. m.* jeune homme qui aura bientôt fini sa croissance, *m.* garçon déjà grand, *m.* jeune gars, *m.*

Wyrównać, ać, *v. tr. déf. aplanir; niveler, égaler, unir, *oo.* Równać. =, *avec l'imp.* Wyrównywać, ać, a, ałgnąć. =, *intr. komu*, égaler qu'un, s'égaler à qu'un, se rendre égal à qu'un, devenir l'égal de qu'un. *Wyrównywać, wyrównać komu w czém*, égaler qu'un ou qu'chose, se rendre égal à qu'un ou qu'chose. *Nikt mu w tém nie wyrówna*, en cela, il n'a point d'égal, il ne connaît point d'égal. = Wyrównać się, Wyrównywać się, *v. pr.* s'aligner. *Wyrównać się na środek, wyrównać się równolegle*, s'aligner sur le centre, s'aligner parallèlement.

Wyrównanie, Wyrównanie się, *ob.* Równanie.

Wyrównany, a, e, aligné, ée; bien aligné. =, aplani, ie; égalisé, ée.

Wyrównywać, *ob.* Wyrównać.

Wyrozan, ena, *s. m. saumon cyprouille, *m.*

Wyrozumiale, *adv. ob. Zrozumiale. =, avec équité; avec des égards dus à la position critique d'une personne; avec indulgence; en faisant compte des difficultés de la situation, en faisant la part des difficultés.

Wyrozumiałość, ści, *s. f. ob. Zrozumiałość. =, équité, *s. f.* indulgence, *s. f.* douceur, *s. f.* disposition d'esprit à juger les hommes avec indulgence, à leur tenir compte des difficultés de leur position. *f. Miec wyrozumiałość dla kogo*, avoir de l'indulgence pour qu'un, user d'indulgence envers qu'un, traiter qu'un avec l'indulgence. *Miec wyrozumiałość dla czyjego wieku*, avoir égard à la grande jeunesse de qu'un *v.* au grand âge de qu'un. *Nie miec żadnej wyrozumiałości*, être peu *v.* n'être point indulgent; manquer d'indulgence.

Wyrozumiały, a, e, qui se met à la place d'un autre, qui fait la part des difficultés; équitable, *a.* 2 *g.* naturellement porté à l'indulgence; indulgent, ente.

Wyrozumieć, ać, *v. tr. déf. co, bien comprendre qu'chose, se rendre bien compte de qu'chose. *Et l'imp.* Wyrozumiewać, ać, a, chercher à bien comprendre qu'chose, à se rendre bien compte de qu'chose. =, *Wyrozumiewać kogo*, sonder qu'un, sonder les dispositions, les inclinations, les intentions de qu'un. *Et Wyrozumieć kogo*, deviner, pénétrer qu'un. *Nie mogę nic z niego wyrozumieć*, je ne puis rien tirer de lui. *Staraj się go wyrozumieć*, tâche de sonder ses dispositions, de le sonder, de savoir quelles sont ses intentions. *Musze wprzód ojca wyrozumieć co myśli*, il faut que je m'assure d'abord des dispositions du père. =, *intr. komu*, user d'indulgence envers qu'un; avoir de l'indulgence pour qu'un; se mettre à la place, dans la position de qu'un. *Wyrozumiewać czemu*, avoir de l'indulgence pour qu'chose, excuser qu'chose.

Wyrozumienie, a, *s. n. entendement, *s. m.* =, sens, *s. m.* signification, *s. f. ob.* Znaczenie. =, indulgence, *s. f. ob.* Wyrozumiałość. =, action de sonder, *f. Dla wyrozumienia go*, pour le sonder.

Wyrozumować, ować, ują, w. *tr. imp. co*, raisonner qu'chose, étayer qu'chose par des raisonnements solides, par des raisons solides.

Wyrozumowany, a, e, raisonné, ée; étayé par des raisons solides.

Wyrudować, ać, *v. tr. déf. pole, grunt, défricher un terrain, *oo.* Karczować.

Wyrugować, ob. Rugować.

Wyrumować, ać, *v. tr. déf. ob. Rumować.

Wyrunić się, *ob.* Runić się.

Wyruszać, ać, a, *v. tr. imp. Wyruszyć, faire sortir, mettre dehors à force de secouer. *Wyruszyć kosć z miejsca*, disloquer, démettre un os. = *kogo zkąd*, faire sortir, faire partir qu'un d'un endroit; déplacer qu'un =, *v. intr.* se mettre en marche, en route; partir. *Wyruszyć zkąd*, quitter un endroit. *Nie śmie noga wyruszyć z domu*, il n'ose pas sortir, il n'ose pas se montrer dans la rue, il reste enfermé chez lui. = Wyruszać się, *v. pr. déf.* sortir, mettre le pied dehors. *Byle się tylko wyruszyć*, pourvu qu'on sorte.

Wyrwa, y, *s. f. accroc, *s. m.* endroit arraché, *m.* =, cavité, *s. f.* anfractuosité, *s. f.* (faite par les eaux de la mer ou d'une rivière); arrachement, *s. m* =, *s. m.* mauvais garnement, *m.* vaurien, *s. m.* polisson, *s. m.*

Wyrwać, *ob.* Wyrywać.

Wyrwant, a, *s. m. *ob.* Cyrant.

Wyrwiczop, a, Wyrwiczorek, rka, *s. m. tire-bouchon, *s. m.* — *inus.*

Wyrwisko, a, *s. n. cavité, *s. f.* — anfractuosité, *s. f.* — large crevasse, *s. f.*

Wyrybić, ić, *v. tr. déf. stawy* dépeupler un étang.

Wyryć, yć, *v. tr. déf. arracher, tirer en fouillant. =, graver, buriner; ciseler, *par ex. na marmurze, na stali*, graver, buriner sur le marbre, sur l'acier. — *fig. prov. Wyryć się w czyjéj pamięci, w czyimś umyśle, w czyjém sercu*, se graver profondément dans la mémoire, dans l'esprit de qu'un; demeurer gravé dans le cœur de qu'un.

Wyrychtować, Wyrichtowanie, *ob.* Rychtować, Rychtowanie.

Wyrycie, a, *s. n. action de graver, de buriner, *f. ob.* Wyryc.

Wyrysować, ać, *v. tr. déf. tracer au crayon, dessiner, *oo.* Rysować. = *na marmurze*, graver sur le marbre.

Wyrywać, ać, a, *v. tr. Wyrwać, détacher avec effort, arracher. *Wyrywać zęby, gwoździe, wyrywać chwasty*, arracher une dent, un clou, arracher de mauvaises herbes. *Wyrywać sobie włosy*, s'arracher les cheveux. *Kazać sobie zęby wyrywać*, se faire arracher une dent. *Wyrywać drzewo z korzeniem*, arracher un arbre avec ses racines, déraciner un arbre. *Wyrwać komu co z ręk*, arracher qu'chose des mains de qu'un. *Wyrywać kogo z rąk niewiernych*, délivrer, arracher qu'un des mains des infidèles. *Nie można mu wyrywać słowa z gęby*, on ne peut lui arracher une parole. — *Wyrwać co*, prendre, arracher, enlever, ravir qu'chose. — *Zkądżes to wyrwał?* où diable avez-vous pris cela? = *kogo*, appeler qu'un (ou écolier), lui adresser une question, lui faire réciter sa leçon. = Wyrywać się, *v. pr. imp.* Wyrwać się, s'arracher; se détacher, s'éloigner avec effort. *Wyrwać się z czyich objęć*, s'arracher des bras de qu'un *v.* aux embrassements de qu'un. =, s'esquiver, s'échapper, être libre. *Jeszcze będę się mógł wyrwać na chwilkę*, si je puis m'échapper, m'esquiver pour un moment. =, se dégager, se délivrer, s'échapper, *par ex. z rąk czyich*, des mains de qu'un =, (d'un écolier) faire

signe au professeur qu'on veut répondre, qu'on veut réciter sa leçon. — *par ext. Wyrwać się*, parler inconsidérément, hors de propos. *Wyrwać się z czem*, dire qu'chose inconsidérément, avancer qu'chose inconsidérément. *Wyrwało mu się słowko*, il lui est échappé un mot, une parole indiscrète. *Nie wtrywaj się*, ne vous mêlez pas de la conversation; on ne vous demande pas votre avis. — *prv. Wyrwać się jak Filip z konopi*, dire, avancer qu'chose hors de propos.

Wyrywanie, Wyrwanie, a, *s. n.* action d'arracher, *f.* arrachement, *s. m.*

Wyrywczo, *adv.* par-ci, par-là; de temps a autre. *ob.* Dorywczo

Wyrywczy, a, e, qui n'a pas de suite, de continuité; accidentel, elle.

Wyrywek, *s. m. v* Wyrywka, i, *s. f.* il n'est employé qu'adverbialement : Wyrywkami *et mieux* Na wyrywki, *loc. adv* par-ci, par-là; en divers endroits; par passages. *Na wyrywki kogo słuchać, examinować*, interroger a qu'un plusieurs questions sur une matière, sans s'astreindre a l'ordre dans lequel elle se trouve développée dans le livre; adresser a qu'un sur un sujet plusieurs questions prises au hasard.

Wyrządzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrządzić, montrer, marquer, témoigner, rendre. *Wyrządzie cześć komu*, rendre honneur a qu'un, honorer qu'un. *Wyrządzać komu cześć boską*, adorer qu'un, rendre une espèce de culte a qu'un. *Ostatnia cześć komu wyrządzić*, rendre les honneurs suprêmes, les honneurs funèbres a qu'un. =, faire (qu'chose de mauvais). *Wyrządzić komu szkodę, krzywdę*, faire du tort a qu'un, causer un dommage, porter préjudice a qu'un, nuire a qu'un. — *fam. Wyrządzić psotę, figla*, faire une malice, jouer un tour. — *Wyrządzać okrucieństwa*, faire, exercer des cruautés. *Wyrządzać mordy*, se souiller des meurtres, commettre des assassinats. =, commander, détacher, envoyer, *ov.* Wykomenderować. = Wyrządzać się, Wyrządzić się, *v. pron.* se mettre en marche, partir. — cet emploi a vieilli.

Wyrządzanie, Wyrządzenie, a, *s. n.* action de rendre, de faire, de commettre, *ob.* Wyrządzać.

Wyrzec, rzę, ł, *v. tr. déf.* articuler; prononcer; proférer; dire. *Lewo to wyrzekł, alisci...*, a peine eut-il prononcé *v.* proféré ces paroles que... *Wyrzec wyrok*, prononcer une sentence. =, prononcer; décider; arrêter. *Kościoł nic o tém nie wyrzekł* l'église n'a point prononcé, n'a rien décidé a-dessus. = Wyrzec się, *ob.* Wyrzekać.

Wyrzeczenie, a, *s. n.* prononcé, *s. m.* décision, *s. f.* jugement, *s. m.* = Wyrzeczenie się, *ov.* Wyrzekanie się.

Wyrzekać, ał, a, *v. tr. imp.* et *cont.* se plaindre; pousser, proférer des plaintes faire éclater ses plaintes. *Wyrzekać na kogo, na co*, se plaindre hautement *v.* amèrement de qu'un, de qu'chose, parler avec amertume de qu'un, de qu'chose; aspeler la vengeance du ciel sur qu'un, sur qu'chose. *Nie wyrzekaj*, cessez vos plaintes. *Zaczać wyrzekać*, se répandre en plaintes. = Wyrzekać się, *v. pr. imp.* Wyrzec się, *kogo*, se séparer de qu'un avec éclat, renier, répudier qu'un. *Wyrzec się syna, zonu*, renier son fils, répudier sa femme. *Wyrzec się spadku*, répudier une succession. *Wyrzec się pijaństwa*, renoncer a l'ivrognerie, jurer de ne plus s'enivrer. *Wyrzec się zuszczynow*, renoncer (solennellement) aux honneurs. *ob.* Zrzekać się, *ob.* Odmawiać się, Zarzekać się.

Wyrzekanie, a, *s. n.* plaintes, *f. pl.* lamentations, *f. pl*, plaintes amères, plaie en mêlées de reproches, *f. pl.* = Wyrzekanie się, Wyrzeczenie się, *czego*, répudiation de qu'chose, *f.* renoncement a qu'chose. *Wyrzeczenie się samego siebie*, le renoncement a soi-même.

Wyrzemiolic, iz, *v. tr. déf.* jouer tant bien que mal, *par ex. walca*, une valse.

Wyrzezać, ał, *v. tr. déf.* tailler, ciseler, sculpter, *ob.* Rzezać. =, égorger, massacrer tous.

Wyrzezyk, zku, *s. m.* chose, figure, tableau taillé au ciseau, ciselé, sculpté; ouvrage ciselé, sculpté, *ob.* Rzeźba. =, zka, *s. m. ob.* Wyporek. =, *ob.* Rzezaniec, Trzebieniec.

Wyrznąć, ął, *v. tr. déf. kogo*, donner, assener un coup a qu'un, *kogo w twarz v. komu policzek*, donner un soufflet a qu'un. *Wyrznać komu pięćnaście batow*, donner quinze coups de fouet a qu'un. — *par plais. Wyrznąć do kogo peroki*, adresser un beau discours, une belle harangue a qu'un. — *Wyrznąć kobiećę*, baiser une femme. =, *ob.* Wyrznąć. = Wyrznąć się, *v. pr. déf.* se donner un coup. *Wyrznąć się łbem o ściane*, donner de la tête contre la muraille. — *fig Wyrznąć się*, dire qu'chose hors de propos; s'avancer d'une manière ridicule; se faire moquer de soi. — *ob.* Wyrznąć.

Wyrzniecie, *ob* Wyrznanie.

Wyrznięty, châtré, coupé, bongre.

Wyrzucać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrzucić, jeter dehors. *Wyrzucić co za okno*, jeter qu'chose par la fenêtre. *Wyrzucić kogo za drzwi*, mettre qu'un a la porte. *Każe cie oknem wyrzucić*, je vous ferai jeter par les fenêtres. *Wyrzucić kogo z mieszkania*, expulser, chasser qu'un de son logement, mettre qu'un a la porte. =, *abs. Wyrzucić co*, mettre qu'chose au rebut, jeter qu'chose aux ordures, jeter qu'chose par la fenêtre. = (*z siebie*). rendre, vomir. *par ex. wiele żołci*, rendre beaucoup de bile. = *w gore*, jeter en haut, jeter en l'air. = *na co*, jeter sur qu'chose. *Wyrzucić co na śmiecie*, jeter qu'chose aux ordures. — *Morze wyrzuciło go na brzeg*, la mer l'a jeté ou l'a rejeté sur la côte. *Wyrzucić kogo dzikim zwierzętom na pozarcie*, exposer, livrer qu'un aux bêtes. =, *fam. Wyrzucić co się mu na sercu*, (fuir par) dire ce qu'on a sur le cœur. = *kule z hilarow*, faire sauter une bille. = *komu co (na oczy)*, reprocher qu'chose a qu'un, faire a qu'un un reproche de qu'chose; taxer qu'un de qu'chose. *par ex. Wyrzucać komu skąpstwo*, reprocher a qu'un son avarice; taxer qu'un d'avarice =, *intr. Wyrzucać nogami*, faire, lancer des ruades. =, *Méd.* sortir, se déclarer; venir sur la peau.

Wyrzucanie, Wyrzucenie, a, *s. n.* action de jeter dehors, *f.* — *Wyrzucanie komu czego*, action de reprocher qu'chose a qu'un, *f.* reproches faites a qu'un au sujet de qu'chose, *f.*

Wyrzut, u, *s. m.* action de jeter dehors, *f.* jet, *s. m.* éruption, *s. f.* =, ce qui a été jeté dehors, *m.* lave, *s. f.* rebut, *s. m.* =, *Méd.* exanthème, *s. m.* — *pl. Wyrzuty*, efflorescences (sur la peau), *f. pl.* élevures, *f. pl.* boutons, *m. pl.* =, reproche, *s. m. Wyrzuty komu czynić*, faire des reproches a qu'un, accabler qu'un de reproches. *Wyrzuty sumienia*, les reproches de la conscience, les remords, *m. pl.*

Wyrzutek, tka, *s. m.* avortou, *s. m.* avorton de nature, *m.* rebut du genre humain, de la nature, *m.* =, *ob.* Odrzutek. =, enfant né avant terme, *m.* avorton, *s. m.*

Wyrzutnia, tni, *s. f. Gramm.* syncope, *s. f.* =, élision, *s. f.* =, ellipse, *s. f.*

Wyrzygać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyrzygnąć, rejeter, vomir. = (d'un volcan) *Wyrzygać ogien, popioły*, vomir des flammes, des cendres. — *fig. Wyrzygnąć bluźnierstwa, obelgi*, vomir, proférer des blasphèmes, des injures. = Wyrzygać, *v. tr. déf.* rendre, vomir, *co*, qu'chose. — Wyrzygać się, *v. pron. déf.* vomir.

Wyrznąć, ął, a, *v. tr. imp.* Wyrznąć, faire sortir, enlever en coupant; couper, trancher; enlever, ôter (avec le couteau); extirper; châtrer. *Wyrznąć uie*, châtrer les ruches. *Wyrznąć kogo*, châtrer qu'un. =, tailler, graver, *par ex. cyfre na pieczatce*, un chiffre sur un cachet =, tailler avec le ciseau, ciseler, sculpter. =, égorger, massacrer tous. *ob.* Wyrznąć. = Wyrznąć się, *v. pron imp* Wyrznąć się, (des dents) percer. = *dokad*, se faire jour vers un endroit, se frayer le chemin vers un endroit.

Wyrznanie, Wyrznięcie, a, *s. n.* action de couper, d'enlever avec le couteau, de châtrer, *f.* — castration, *s. f.* — action de tailler, de graver, *f.* — *Wyrznięcie*, égorgement, *s. m* massacre, *s. m.*

Wyrznek, nku, *v pl.* Wyrznki, nków, fête des moissonneurs, *f.*

Wysączać, ał, a, *v. tr. imp.* Wysączyć, *co*, bien égoutter qu'chose; faire degoutter entièrement qu'chose (un liquide). — *par ext.* vider jusqu'a la dernière goutte, boire tout. — Wysączyć się, *v. pr. déf.* sortir par gouttelettes, fuir entièrement.

Wysada, y, *s. f.* facade, *s. f.* (tout (d'un edifice), *s. m.* =, *fig.* affectation, *s. f. ob.* Przesada, Przysada, =, privilege, *s. m.* — ce sens a vieilli.

Wysadki, ów, *s. pl.* plants, *m. pl. arachis*, *m. pl.*

Wysadny, a, e, qui avance, qui fait saillie; saillant, ante. =, adextré, ée, *ob.* Przysadny.

Wysadzać, ał, a, *v tr. imp.* Wysadzić, faire descendre, aider a descendre; mettre a terre, débarquer. *Wysadzić kogo z powozu*, aider qu'un a descendre de carrosse; tirer, retirer qu'un de la voiture. *Wysadzić wojsko (na lad)*, débarquer des troupes. = *chleb z pieca*, défourner le pain. = *dziecko*, tenir un enfant qui fait ses besoins. =, tendre, sortir, avancer. *Wysadzić przez okno*, faire passer par la fenêtre. *Wysadzić noge z pod kordry*, sortir une jambe de dessous la couverture. *Wysadzić głowę z kurtyny, z powozu*, avancer la tête hors de la portière. — *fig. Wysadzać, wysadzić co na przod*, relever, faire ressortir qu'chose, rendre qu'chose saillant. — *fig. Wysadzić kogo na co*, élever qu'un a une dignité =, faire sauter (en poussant avec une grande violence *v.* avec de la poudre, par l'explosion d'une mine). *Wysadzić drzwi*, forcer, enfoncer, faire sauter une porte. *Wysadzić w powietrze*, faire sauter. *Wysadzić śrubę mięsku*, retarder, faire sauter la poste de la ville. — *Wysadzić kogo z siodła*, desarçonner qu'un. *Wysadzić komu oko*, crever l'œil a qu'un, lui faire sauter l'œil hors de la tête. — *fig. fam. Wysadzić kogo*, faire sauter qu'un, evincer qu'un, faire chasser qu'un. = *kogo do czego v. na co, ov.* Wyznaczać. *autrem. Wysadzać kogo na co, ob.* Wystawiać, Naraźać. = *co czem*, garnir, border une chose de qu'chose, murer une chose de qu'chose. *par ex. Wysadzić brylantami*, garnir de diamants. *Wysadzić drzewami*, border d'arbres. *Wysadzać złotem, srebrem, kością słoniową*, incruster d'or, d'argent, d'ivoire. =, *Cuis. Wysadzić pieczeń*, faire cuire un rôti a point. =, *v. pr. déf.* Wysadzić się, *na przod, przed drugich*, courir en avant, devancer les autres, laisser les autres en arrière. =, *fig. Wysadzić się*, faire de son mieux, montrer tout son talent *v.* tout son savoir-faire, se surpasser soi-même. *Wysadzić się na co*, faire qu'chose de son mieux, y mettre tout son savoir-faire. *Nie bardzo się wysadził*, ce n'est pas merveilleux ce que vous avez fait la, vous pourriez mieux faire, on attendait mieux de vous. = *w powietrze*, se faire sauter.

Wysadzanie, Wysadzenie, a, *s. n. (na lad)*, debarquement, *s. m.* — *Wysadzanie*, incrustation, *s. f.*

Wysadzany, a, e, garni, *par ex. brylantami*, garni de diamants. *Wysadzany złotem*, incrusté d'or. = *v. Wysadzony drzewami*, bordé d'arbres. — *Wysadzony na lad*, debarqué.

Wysapać się, *v. pr. déf.* cesser de souffler, reprendre haleine. *Dać się koniom wysapać*, laisser souffler les chevaux. =, *fig. fam.* cesser de se fâcher, de bouder. *Jak się wysapie*, quand sa colère sera passée.

Wyschłość, ści, *s. f.* sécheresse, *s. f.* =, maigreur, *s. f.* atrophie, *s. f.*

Wyschły, a, e, qui est desséch ; desséché, ée; amaigri, ie; sec, seche.

Wyschnąć, *ob.* Wyschać.

Wyscibiać *et pop.* Wyscibiać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyscibić, Wyscibić, avancer, sortir, tirer. *Wyscibić rękę*, avancer, tendre, sortir la main. *Wyscibić język*, tirer la langue, *ob.* Wywieszać.

Wyscie pour Wyjście, *ob.* Wychód.

Wyściełać, Wyścielać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyścać, *co*, garnir de bourre ou d'ouate l'intérieur d'une chose; matelasser, rembourrer qu'chose *par ex. Wyścielać krzesła*, rembourrer les chaises, les fauteuils. — *Wyścielać pokój, salon kosztownemi, dywanem*, couvrir de tapis le parquet d'une chambre, d'un salon. *Wyścielać izbę słomą*, répandre de la paille sur le carreau d'une chambre.

Wyściełanie, Wyścielanie, a, *s. n.* action de matelasser, de rembourrer, *f.* rembourrage, *s. m.* rembourrement, *s. m.*

Wyściełka, i, *s. f.* (matière dont on rembourre) rembourrage, *s. m.* bourre, *s. f.* — litière, *s. f.*

Wyścig, u, *s. m. ord. au pl.* Wyścigi, course (a l'envi), *f.* Na wyścigi, *loc. adv.* a l'envi, a qui mieux mieux. *Iść, biedz na wyścigi*, courir a l'envi, a qui mieux mieux. *et fig. Iść na wyścigi w czem*, rivaliser de qu'chose, (*par ex. w gorliwości*, rivaliser de zèle) faire un saut de qu'chose (*par ex. w dowcipie*, faire assaut d'esprit). — *part. Wyścigi konne*, course de chevaux, course au clochet, *f.* steeple-chase, *s f.* courses, *f. pl. Plac (do) wyścigow*, carrière, *s. f.* lice, *s. f. Ant.* hippodrome, *s. m.*

Wyścigać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyścignąć, *kogo*, devancer, dépasser qu'un; prendre, gagner le devant sur qu'un. — *fig. Wyścignąć kogo*, surpasser qu'un. — Wyścigać się, *v. pron. z kim*, courir a l'envi, a qui mieux mieux, *ob.* Ścigać się. — *fig. Wyścigać się w czém*, rivaliser de qu'chose.

Wyścigowy, a, e, de course, de la course au clocher. — *Koń wyścigowy*, cheval propre a la course, dressé pour la course, *m.* coureur, *s, m.*

Wyścinać, ał., *v. tr. déf. glory.* abattre, trancher, couper, faire sauter toutes les têtes. *Wyścinać winnych*, trancher, faire trancher la tête à tous les coupables.

Wyściubiać, *ob.* Wyścibiać.

Wysełać, Wysiłać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysłać, *co*, expédier, envoyer, dépêcher qu'chose. — *Wysłać putk, kogo z pułkiem, z oddziałem*, détacher, commander, envoyer un régiment, détacher, envoyer qu'un avec un régiment, détacher, envoyer qu'un avec un détachement. — *Wysłać kogo dokąd*, envoyer qu'un qu'part *Wysłać kogo za granicę*, faire voyager qu'un. *Wysłać kogo do Londynu, do Paryża*, envoyer qu'un à Londres, à Paris (*part.* pour faire ses études *v.* en qualité de chargé d'affaires). — *Wysłać za kim*, envoyer après qu'un, faire courir après qu'un, envoyer ses gens aux trousses de qu'un. *Wysłać kogo do kogo*, envoyer qu'un auprès de qu'un; dépêcher qu'un vers qu'un, à qu'un; députer, déléguer qu'un à qu'un, auprès de qu'un. *ob.* Posełać.

Wysełanie, Wysyłanie, Wysłanie, a, *s. n.* action d'envoyer, d'expédier, de dépêcher, de déléguer, de députer. *f.* expédition. *s. f.* envoi, *s. m.* délégation. *s. f.* députation, *s. f.*

Wysep, spu, *s. m. ob.* Wyspa. =, dune, *s. f.* banc de sable, *ob.* Wysyp.

Wyspa, i, *s. f.* petite île, *f.* îlot *s. m.*

Wyspny, a, e, d'île, de l'île. — *ob.* Wyspiarski.

Wyspowować, ał., *v. tr. déf. psy*, dépouiller, lâcher les chiens. — *fig. fam. Wysprowować język, gębę*, lâcher la bride à sa langue. — Wyspirować się, *v. pr. déf.* prendre, gagner le devant; s'avancer. — *fig. fam Wysprowować się z czém*, se mettre à parler, de qu'chose.

Wysiać, *ob.* Wysiewać.

Wysiadać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysiąść, ądł, *part ex. z karety, z powozu*, descendre de carrosse, mettre pied à terre. *Wysiąść ze statku*, sortir d'un bateau *Wysiąść z okrętu, wysiąść na ląd*, débarquer. — *gdzie*, descendre, mettre pied à terre, entrer, aller loger qu'part. *Wysiąść u kogo*, descendre, aller loger chez qu'un. = *Wysiadać*, rouvrir, *ob.* Wysiadywać. =, (des choses) s'élever, saillir.

Wysiadanie, a, *s. n.* action de descendre, de sortir, de débarquer. *f.* descente, *s. f.* sortie, *s. f.* débarquement, *s. m.* =. *ob.* Wysiadywanie.

Wysiadły, a, e, proéminent, ante; saillant, ante.

Wysiadywać, iwał, duj, *v. tr. imp.* et *iter.* Wysiedzieć, ał., rester assis jusqu'à la fin; *et part. par ext.* rester, demeurer jusqu'à la fin); tenir. *Niepodobna wysiedzieć na tym stołku, na téj ławce*, on ne peut rester longtemps assis sur cette chaise, sur ce banc, c'est trop dur. *Niepodobna tu wysiedzieć*, c'est à n'y pas tenir: je ne puis rester ici, il fait trop froid, trop chaud, c'est trop ennuyeux. *Wysiedzieć gdzie godzinę*, rester, demeurer une heure qu'part. *Wysiedzieć gdzie rok*, rester, demeurer, passer toute une année qu'part. = *Wysiadywać karę, więzienie, więzę*, être en prison. *Wysiedzieć karę, więzienie*, finir son temps. *Wysiedzieć rok (w więzieniu)*, rester une année en prison, passer une année en prison; faire une année de prison. — *Posesya wysiadywać*, rester en possession d'un bien et en retirer le revenu jusqu'à l'amortissement d'une dette. = *kurczeta*, couver des poulets. = *Wysiedzieć co*, gagner, obtenir qu'chose en restant assis; *part. par ext.* gagner, obtenir qu'chose en restant qu'part. *Nie tu nie wysiedzisz dzisz*, vous ne gagnerez rien à rester ici, en restant ici; il est inutile que vous restiez, que vous demeuriez ici, vous n'obtiendrez rien. = *krzesło*, crever une chaise à force d'être assis. *Wysiedzieć sobie dziurę w spodniach*, user son pantalon à force d'être assis. = Wysiedzieć się, *v. pr. déf.* être, rester longtemps, assez longtemps assis. — *Wysiedzieć się gdzie*, rester, demeurer longtemps, assez longtemps qu'part. *Wysiedziałem się u niego*, je suis resté longtemps chez lui, j'ai longtemps demeuré chez lui. *Wysiedzieć się na jakim urzędzie*, exercer longtemps une charge, occuper depuis longtemps une place. *Wysiedział się na tronie*, il a longtemps occupé le trône, il a régné longtemps. — *fam. Nie wysiedzisz się przed nim*, il ne vous donne pas, il ne vous laisse pas un moment de répit.

Wysiadywanie, Wysiedzenie, a, *s. n.* action de rester assis. *f.* action de demeurer, de rester (qu'part), *f. Wysiadywanie kurcząt*, couvaison, *s. f.* action de couver, *f.* couvée, *s. f.*

Wysiąkać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysiąknąć, rejeter par le nez, faire sortir en se mouchant.

Wysiec, ekę, *v. tr. déf.* couper, abattre (avec la hache) tout. =, faucher entièrement, faucher tout. =, tailler en pièces, passer au fil de l'épée. = *różgą, rozgami*, bien fustiger. = Wysiec się, *v. pr. déf.* se justifier les armes à la main, par le duel; se battre, croiser le fer. = *językiem*, se tirer d'affaire; réduire ses adversaires *v.* ses accusateurs au silence. =, se fustiger. =, *récipr.* (de plusieurs personnes) s'entre-tuer, s'entr'égorger, périr tous en se battant.

Wysiedziany, a, e, qu'on a obtenu à la longue, à force de rester qu'part. — *Miejsce wysiedziane*, endroit foulé; endroit qu'on a creusé, foulé à force d'être assis, *m.*

Wysiedziec, Wysiedziec się, *ob.* Wysiadywać.

Wysiekać, *ob* Wysiec.

Wysiekacz, a, ów, d'escrime; de maître d'armes, d'escrimeur; de gladiateur.

Wysiekactwo, a, *s. n.* art de l'escrime, *m.* escrime, *s. f.* = l'art du gladiateur, *m.*

Wysiekacz, a, *s. m.* escrimeur, *s. m.* (a Rome) gladiateur, *s. m. oo.* Szermierz.

Wysiesc au lieu de Wysiąść, *ob.* Wysiadać.

Wysiew, u, *s. m.* graine semée ou destinée à être semée, *m. pl.* semailles, *f. pl.* semences, *f. pl.* ce qu'il faut de semence pour ensemencer un champ.

Wysiewać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysiać, semer, *tyle a tyle korcy*, semer tant de boisseaux de blé. =, tamiser, passer au tamis, *ob.* Przesiewać.

Wysiewki, ów, *s. pl.* balle, *s. f.* criblures, *f. pl.*

Wysiękać, ał., a, *v. tr imp.* Wysiąknąć, lancer avec force hors de soi, jeter, éjaculer.

Wysilać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysilić, priver de forces, affaiblir, affaiblir, énerver, épuiser (les forces), débiliter. — *Wysilić co*, trouver, imaginer qu'chose à grand'peine; *aurem* pousser qu'chose au dernier. = Wysilać się, *v. pr. imp.* Wysilić się, faire des efforts inouïs, employer tous ses efforts, redoubler d'efforts, se consumer en efforts; s'outrer. *Wysilać się, wysilić się na co*, employer tous ses efforts pour faire qu'chose; mettre tout son talent, tout son savoir à qu'chose; épuiser son art, son talent pour faire qu'chose, se creuser la tête pour trouver qu'chose. *Outr. Wysilić się na co*, employer tous ses moyens, dépenser tout son avoir, tout son argent à faire qu'chose; épuiser ses moyens, ses ressources à faire qu'chose. =, s'épuiser en efforts, s'épuiser à force de travail, s'épuiser. — (du sol, de la terre) se lasser de produire, s'épuiser — (d'une plante) perdre sa vigueur en poussant trop de feuilles ou de branches.

Wysilenie, a, *s. n.* épuisement (par le travail), *s. m.* =, effort, *s. m.* emploi de toutes ses forces, de toutes ses facultés, de tous ses moyens (pour parvenir à un but), *m.*

Wysiłek, łku, *s. m.* effort, *s. m.*

Wysiodłać, ał., *v. tr. déf.* desseller, *ob.* Rozsiodłać.

Wysiusiać się, *v. pr. déf.* pisser, faire pipi.

Wyskakać się, *v. pr. déf.* avoir bien sauté, bien couru.

Wyskakiwać, iwał, duj, *v. intr. imp.* Wyskoczyć, ał., sauter dehors, s'élancer dehors. *Wyskoczyć z łóżka*, se jeter, sauter à bas de son lit; sauter du lit. *Wyskoczyć z powozu*, s'élancer hors de sa voiture, sauter à bas de la voiture, sauter à terre. *Wyskoczyć na scenę*, sauter, s'élancer sur la scène. *Wyskakiwać, wyskoczyć z radości*, sauter de joie. *Ecabs. Wyskakiwać*, sauter de joie, sauter. *Wyskoczyć*, sauter, danser un peu. *Lewie ze skóry nie wyskoczy*, il ne se possède pas de joie v. il grille d'impatience. = (d'un bouchon) sauter. — (d'un liquide) jaillir. — (d'une tumeur) venir. — (des boutons, des pustules) venir sur la peau. — *par ext. Ogień wyskoczył mu na twarz*, le feu lui monta au visage; son visage se couvrit d'une rougeur subite. — (des os) *Wyskoczyć ze stawu*, se disloquer, se déboîter, se démettre, se luxer.

Wyskakiwanie, Wyskoczenie, a, *s. n.* action de sauter, de s'élancer dehors, *f.* = *Wyskakiwanie, wyskoki, m. pl.* = *Wyskoczenie kości ze stawu*, déboîtement, dislocation, luxation d'un os.

Wyskakujący, a, e, saillant, ante. — *Géom. Kat wyskakujący*, angle saillant.

Wyskoczenie, Wyskoczyć, *ob.* Wyskakiwanie, Wyskakiwać.

Wyskok, u, *s. m.* action de sauter dehors, de sauter, *f.* saut, *s. m* bondissement, *s. m.* bond, *s. m.* = (en parlant des eaux, des liquides) jaillissement, *s. m.* jet, *s. m.* =, *fig.* élan, *s. m.* essort, *s. m.* trait saillant, *m.* saillie, *s. f.* et *en m. p.* écart, *s. m. Wyskok myśli*, élan, essor de la pensée. *Wyskoki dowcipu*, saillies spirituelles, heureuses saillies, saillies, *f. pl. Wyskoki wyobraźni*, saillies d'imagination *v.* les écarts de l'imagination. — *ans. Wyskoki*, écarts, *m. pl. ob.* Wybryk =, *Arch.* saillie, *s. f.* =, alcool, *s. m. Wyskok winny*, esprit de vin, *m.*

Wyskokowy, a, e, de l'alcool, d'alcool.

Wyskomlić, ił, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose à force de geindre, de se plaindre, à force de sollicitations, de plaintes.

Wyskrobać, *ob.* Wyskrobywać. = Wyskrobać się, *v. pr. déf.* se tirer d'embarras à grand'peine. =, se tirer d'affaire, réchapper d'une maladie.

Wyskrobany, a, e, gratté (avec un canif).

Wyskrobek, bka, *s. m. et au pl.* Wyskrobki, gratin enlevé du fond d'un pot-au-feu, *m.* = *Wyskrobek* dernier us., *m.* culot, *s. m.* =, petit pain fait avec les restes de la pâte.

Wyskrobywać, ywał, duj, *v. tr. imp.* Wyskrobać, gratter, enlever avec un canif. *par ex. Wyskrobać*

wuraz, podpis, gratter un mot, une signature. — *Wyskrobać rudel, rynkę*, enlever le gratin qui se trouve au fond d'une casserole, d'un gueulon. — *ob.* Skrobać.

Wyskrzaiać, ał., *v. tr. déf.* enlever en grattant.

Wyskubać, ał., *v. tr. déf. ob.* Wyskubywać.

Wyskubany, a, e, arraché, ée; épilé, ée; (d'un oiseau) plumé, ée.

Wyskubywać, ywał, duj, *v. tr. imp.* Wyskubać, arracher petit à petit, arracher en pincettant. *Wyskubać pierze*, plumer un oiseau. *Wyskubywać komu włosy, et part. siwe włosy*, épiler qu'un, épiler la tête ou le menton à qu'un. *Wyskubywać sobie siwe włosy*, s'arracher, s'enlever les cheveux blancs, s'épiler. — *Wyskubywać, wyskubać kawałek płótna, jedwabne nitki z materyi*, effiler de la toile, effiler de la soie, *ob.* Skubać.

Wyskwierczeć, ał., *v. tr. déf. ob.* Wyskwierczeć

de qu'un, échapper à la surveillance de qu'un, échapper à qu'un *Nie wyzliznie sz mi się więcéj*, vous ne m'échapperez plus. (d'un mot, d'une parole) *Wyśliznąć się komu*, échapper à qu'un. *abs.* (d'une personne) s'échapper, s'esquiver.

WYSŁOCHAC, *ob.* WYSZŁOCHAC.

WYSŁODNAC, AŁ, *v. intr. déf.* contracter un goût doucâtre; devenir doux.

WYSŁOWIAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYSŁOWIC, exprimer, rendre (par la parole), dire. *Nie wiem jak to wysłowic*, je ne sais comment exprimer cela; je ne trouve pas de termes pour exprimer cela. *To się nie da wysłowic*, c'est une chose, c'est un sentiment, c'est une idée qu'on ne peut bien exprimer il n'y a pas d'expression pour bien rendre ce sentiment, cette idée. = WYSŁOWIAC SIĘ, *v. pr. imp.* WYSŁOWIC SIĘ, s'exprimer, s'énoncer, parler *Umie się wysłowic*, il s'exprime, il s'énonce, il parle bien.

WYSŁOWIENIE, A, *s. n.* action d'exprimer, *f.* — *adject. Nie do wysłowienia*, qui n'est pas exprimable, inexprimable. =, expression, *s. f.* expressions, *f. pl.* manière de s'exprimer, *f.* tours de phrase, *m. pl.* — exoression, *s. f.* tour de phrase, *m. ob.* WYRAŻENIE.

WYSŁUCHAC, AŁ, *v. tr. déf.* entendre, écouter jusqu'a la fin; *kogo, co*, qu'un, qu'chose. *Wysłuchać mszy*, entendre la messe (jusqu'au bout). *Wysłuchać kazania*, assister au sermon (jusqu'a la fin). — *Wysłuchać świadków*, entendre les témoins. — *ob.* SŁUCHAC. = *kogo*, écouter qu'un favorablement, entendre, exaucer qu'un. *Wysłuchać czyją prozne*, exaucer la prière de qu'un. = *wszystko co kto mowi*, entendre tout ce que dit une personne en se tenant aux écoutes, *ob.* PODSŁUCHAC. = *kogo v. kogo lekcyi*, faire réciter une leçon *v.* sa leçon à qu'un.

WYSŁUCHANIE, A, *s. n.* action d'entendre, d'écouter jusqu'a la fin, *f. Wysłuchanie świadków*, audition de témoins, *f. Po wysłuchaniu świadków*, après avoir entendu les témoins. *Bez wysłuchania*, sans avoir entendu *v.* sans vouloir entendre les raisons de qu'un, sans vouloir rien entendre, sans examen. =, action d'exaucer, *f.* exaucement, *s. m.*

WYSŁUCHANY, A, E, écouté favorablement, exaucé, ée.

WYSŁUGA, I, *s. f.* salaire, *s. m.* (*ob.* ZASŁUGA). =, recompense (d'un service), *f.* salaire, *s. m.* ce qu'on a obtenu par ses services =, service, *s. m. ob.* PRZYSŁUGA, USŁUGA.

WYSŁUGIWAC, IWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* WYSŁUŻYC. *swoje lata, swoj czas, swoje*, achever son service, faire son temps *Wysłużyć trzy lata*, servir pendant trois ans, faire ses trois ans (de service). =, acquitter, payer par son service. = *Wysłużyć sobie co*, gagner qu'chose par ses services, obtenir qu'chose en récompense de ses services; mériter qu'chose (par les services qu'on a rendus). = WYSŁUGIWAC SIĘ, *v. pr. imp.* faire son temps =, être en apprentissage, faire son apprentissage, faire son temps. = *po dworach*, servir, être (successivement) dans plusieurs maisons. = *komu*, servir qu'un (en vue de recommander); rendre de petits services à qu'un, être toujours aux ordres de qu'un, afin de se concilier ses bonnes grâces. = WYSŁUŻYC SIĘ, avoir longtemps servi, être fatigué du service.

WYSŁUGIWANIE, WYSŁUŻENIE, A, *s. n.* action de servir (jusqu'a la fin), de faire son temps, *f.* =, action de faire son apprentissage, *f.* aunées d'apprentissage, *f. pl.* apprentissage, *s. m.* = *sobie czego*, action de servir pour gagner qu'chose, de gagner qu'chose par ses services. = *Wystugiwanie się komu* services qu'on rend a qu'un pour se concilier ses bonnes grâces.

WYSŁUŻONY, A, E, qu'on a servi. *par ex. Lata wysłużone*, les années passées au service. =, émérite, *adj. m.* qui a longtemps servi, qui a fait son temps. *Professor wysłużony*, professeur émérite. *Żołnierz wysłużony*, soldat qui a fait son temps, vétéran, *s. m.* =, (des vêtements) qui a longtemps servi, qui a fait son temps, usé.

WYSMAGAC, AŁ, *v. tr. déf. kogo*, fouetter, fustiger qu'un a outrance.

WYSMAGANIE, A, *s. n.* action de fouetter, de fustiger, *f.* fustigation, *s. f.*

WYSMARKAC, AŁ. *v. tr. déf.* rejeter par le nez. — *Wysmarkać nos v. pron.* WYSMARKAC SIĘ, se moucher.

WYSMAROWAC, AŁ, *v. tr. déf. ob.* SMAROWAC. =, consumer à graisser. — *par ex.* consumer, employer, user à écrire.

WYSMAROWANIE, WYSMAROWANY, *ob.* SMAROWANIE, SMAROWANY

WYSMAŻONY, A, E, *fig.* ralfiné, ée; alambiqué, ée; trop subtile.

WYSMAŻYC, YŁ, *v. tr. déf. co*, laisser trop griller, trop frire qu'chose. *autrem.* tirer le suc, le jus d'une chose en la faisant griller, rôtir. — *fig. Wysmażyc co*, refiner, alambiquer qu'chose. — *fig. Wysmażyc co na kim*, arracher qu'chose a qu'un en le brûlant a petit feu *et en génér.* arracher qu'chose a qu'un (par des tourments, en le tourmentant). = WYSMAŻYC SIĘ, *v. pr. déf.* griller, frire a point; rendre tout le jus, tout le suc; griller trop. — *fig. Wysmażyć się w czasu*, griller longtemps dans le purgatoire.

WYŚMIAC, WYSMIANIE, *ob.* WYSMIEWAC, WYSMIEWANIE.

WYSMIANY, A, E, dont on rit depuis longtemps, dont tout le monde se moque, dont le ridicule a fait justice; hué de tout le monde.

WYSMIARDZEY, A, E, empanaché, ée; pimpant, ante.

WYSMIECH, U, *s. m.* mogueric, *s. f.*

WYSMIENICIE, *adv.* excellemment, parfaitement, d'une manière exquise; en perfection, a la perfection, a merveille.

WYSMIENITOŚĆ, ŚCI, *s. f.* excellence, *s. f.* (*part.* par rapport au goût, à la saveur), goût exquis, *m.* saveur exquise *f.* — *fig.* excellence, *s. f.* perfection, *s. f.*

WYSMIENITY, A, E, excellent, ente; d'un goût exquis (*au pr. et au fig.*).

WYSMIEWAC, AŁ, *v. tr. imp.* WYSMIAC, *kogo*, rarement WYSMIEWAC SIĘ, *v. pr imp. z kogo*, railler, persiffler qu'un, rire aux dépens de qu'un, se moquer de qu'un. = *co*, persiffler qu'chose, tourner qu'chose en dérision, en ridicule.

WYSMIEWACZ, A, *s. m.* mogueur, *s. m.* railleur, *s. m* persiffleur, *s. m.*

WYSMIEWANIE, WYSMIANIE, A, *s. n. kogo*, WYSMIEWANIE SIĘ *z kogo*, a tion de railler, de persiffler, de se moquer de qu'un, *f.* — *Wyśmiewanie drugich v. wyśmiewanie się z drugich v. abs. Wyśmiewanie, wyśmiewanie sie*, raillerie. *s. f.* mogueric, *s. f.* persiffl ge. *s m*

WYSMOKTAC, AŁ. *v tr déf. co*, sucer qu'chose, tirer qu'chose avec les lèvres. — *Wysmoktać kogo*, donner mille baisers a qu'un.

WYSMOLIC, IŁ, *v tr. déf.* endoire de poix, empoisser en dedans; bien empoisser, bien poisser.

WYSMRODZIC SIĘ, *v. pron déf.* chier.

WYSMUKAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYSMUKNAC, faire sortir en passant la main dessus. *Wysmukać kłosy, ziarna z kłosów*, egrainer les épis. — *Wysmukać wymiona*, traire (une vache, une chèvre). =, avancer, tendre. *par ex. Wysmuknąć rękę do czego*, avancer, tendre les mains pour prendre ou pour faire qu'chose. *Wysmuknąć szyję*, tendre le cou = pour WYMUSKAC, *v. c. d.* = WYSMUKAC SIĘ, WYSMUKNAC SIĘ, *v. pron.* s'avancer; paraître. = pour WYMUSKAC SIĘ, *v. c. d.*

WYSMUKŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* sounlesse, *s. f.* formes svelles, *s. pl.* taille svelte, *f.* élégance de la taille, *f.*

WYSMUKŁY, A, E, svelte, *a. 2 g.* dégagé, ée; élancé, ée.

WYSNAC, AŁ, *v. intr. déf.* mourir tous (en parl. des poissons et des abeilles).

WYSNUC, IŁ, *v. tr. déf. co komu*, insinuer, signifier, présager qu'chose a qu'un dans un songe. — WYSNIC SIĘ, *v. pron. déf.* (d'un songe, d'un rêve) se réaliser. =, *fig. Wysnuć co*, rêver, imaginer qu'chose.

WYSNOWAC *v.* WYSNUC, UŻ, *v. tr. déf. nici z czego*, effiler qu'chose. *Wysnuć kawałek płótna*, effiler un morceau de toile. — *part. au fig.* développer, dérouler devant les yeux. *Wysnuc co z czego*, tirer, faire sortir, faire découler qu chose d'une chose. = WYSNUC SIĘ, *v. pron. déf.* WYSNOWAC SIĘ, *imp* s'effiler. =, se dérouler. *part. au fig.* se dérouler, se développer; venir (comme une conséquence naturelle ou nécessaire), sortir, naître, provenir. *Ztąd wynuły się wszystkie nasze nieszczęścia*, ce fut la cause de tous nos malheurs.

WYSOCE, *adv* grandement, hautement, il n'est us. qu'au *fig. Wysoce kogo powazac*, faire grand cas de qu'un, *ob.* WYSOKO.

WYSOCZA, WYSOCZYZNA, Y, *s. f. ob.* WYSOKOŚĆ.

WYSOKI, A, IE, haut, aute; élevé, ée *Wysoka wieza, góra, wysokie drzewo*, une haute tour, une haute montagne *v.* une montagne élevée, un arbre haut. *W zrost wysoki*, taille haute. = (des personnes) de haute taille; grand, aude. *Człowiek wysoki, kobieta wysoka*, un homme grand, une femme grande, une belle femme. =, *fig* haut, aute, *ob.* GÓRNY, WZNIOSŁY, WYNIOSŁY, WIELKI. = *Wysoki urząd, wysoka godność*, graud, haut emploi; grande, haute charge; dignite, *f.* — *ob.* WYŻSZY.

WYSOKO, *adv.* haut, à une grande élévation, a une grande distance du sol. *Wysoko co położyc*, placer haut qu'chose, placer qu'chose a une grande élévation. *Wysoko wznieść się, wzlecieć, wzbic się*, s'élever très-haut dans les airs. *Wysoko latac*, voler haut, avoir le vol haut. *Wysoko patrzec, wysoko mierzyc*, viser haut. *Za wysoko*, trop haut. *To dla mnie za wysoko*, c est trop haut, trop élevé pour moi, je ne vise pas aussi haut; je n ai pas de si hautes prétentions. *Stonce już wysoko*, il fait deja grand jour. — *Tam, wysoko*, la-haut, dans le ciel. — *Z wysoka, loc. adv.* d'en haut. *Patrzec, pogladać na kogo z wysoka*, regarder qu'un du haut de sa grandeur. — *ob.* WYŻEJ.

WYSOKOŚĆ, ŚCI, *s. f.* hauteur, *s. f.* élévation, *s. f.* haut, *s. m. Wysokość gory, drzewa*, la hauteur, l'élévation d'une montagne, la hauteur d'un arbre. *Miec 20 stop wysokości a* 12 *szerokości*, avoir 20 pieds de haut sur 12 de large. *Dziesiec stop wysokości mający*, haut de dix pieds. *Wysokość morza*, la hauteur de la mer. — *en T. de Mar.* *Znajdować się na wysokości jakiéj wyspy, jakiego miasta*, être a la hauteur d'une île, d'une ville. — *Z wysokości góry*, du haut de la montagne. — *fig. Na wysokości*, la-haut, dans le ciel. *Chwała Panu na wysokościach*, gloire a Dieu dans les hauteurs des cieux. — comme titre : *Jego Wysokość*, (en parl. du grand seigneur) Sa Hauteuse; (des princes du sang) Son Altesse; (des grands de quelque pays) Sa Grandeur.

WYSOKOLOTNY, A, E, qui a le vol haut. — *fig.* qui tend vers des rég ons élevées, qui s'élève a des regions élevées; haut, aute; élevé, ee; sublime, *a. 2 g. ob.* GÓRNY, SZCZYTNY.

WYSOKOMYŚLNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* hauteur, *s. f.*

WYSOKOMYŚLNY, A, E, haut, aute; altier, ère.

WYSOKOWŁADNY, A, E, très-haut et très-puissant. — *Wysokowładni panowie*, tres-hau s et très-puissants seigneurs (titre donné aux membres des États en Hollande).

WYSOLIC, IŁ, *v. tr. déf.* consommer. employer a saler.

WYSPA, Y, *s. f.* île, *s. f.*

WYSPAC, WYSPAC SIĘ, *ob.* WYSTPIAC.

WYSPIARKA, I, *s. f.* insulaire, *s. f.* habitante d'une île, *f.*

WYSPIARSKI, A, IE, insulaire, *a. 2 g.* propre aux insulaires, aux habitants des îles.

WYSPIARZ, A, *s. m.* insulaire, *s. m* habitant d'une île, *m.*

WYSPIASTY, A, E, plein d'îles.

WYSPIERGOWAC, *ob.* WYSZPIEGOWAC.

WYSPIESZYC, YŁ, *v. tr. imp. co*, dénicher qu'chose; faire ou chose a la hâte, a dépêche compagnon. =, *v. intr. z czém*, faire qu chose a temps, a une époque fixe.

WYSPIEWAC, AŁ, *v. tr. déf. co*, pouvoir chanter qu'chose; chanter qu'chose jusqu'a la fin, achever un chant. =, dire, raconter en chantant, dans ses chants; chanter. =, *fig. jam.* avouer. *Wszystko wyspiewał*, il a tou avoue, tout revelé, il a chanté. =, *avec l'imp.* WYSPIEWYWAC *kogo, co*, chantonner qu'un, qu'chose. (auc. ou l'employait dans le sens de chanter, célébrer qu'un, qu'chose. *ob* OPIEWAC) = WYSPIEWAC SIĘ, *v. pr. déf.* chanter beaucoup, assez, jusqu'a se fatiguer; en avoir assez; cesser de chanter.

WYSPIEWANIE, A, *s. n.* action de chanter, *f.* WYSPIEWYWANIE, chants continuels, éternels, chants d'allegresse, de triomphe, *m. pl.*

WYSPIEWYWAC, YWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* et *cont. sobie*, chanter, fredonner. =, *tr co*, chanter, fredonner qu'chose. = *kogo, ob.* WYSPIEWAC.

WYSPINA, Y, *s. f.* île pauvre, misérable, *f.*

WYSPISKO, A, *s. n.* île affreuse, *f.*

WYSPOWIADAC, AŁ, *v. tr déf. ob.* SPOWIADAC. = *co, fig. jam.* avouer, confesser qu'chose. = WYSPOWIADAC SIĘ, *v. pron. déf. ob.* SPOWIADAC SIĘ.

WYSPOWIADANIE, WYSPOWIADANIE SIĘ, *ob.* SPOWIADANIE.

WYSRAC, AŁ, *v tr. déf. co*, rendre qu'chose par en bas. = WYSRAC SIĘ, *v. pron. déf.* se décharger le ventre, chier.

WYSREBRZAC, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYSREBRZYC, *co*, argenter qu'chose en dedans, argenter l'intérieur de qu'chose =, bien argenter qu'chose.

WYSREBRZANIE, A, *s. n.* action d'argenter en dedans, *f.* argenture, *s. f.*

WYSREBRZANY, A, E, argenté en dedans. = et WYSREBRZONY, tout argenté.

WYSREBRZYC, *ob* WYSREBRZAC.

WYSROMAC SIĘ, *v. pr déf* quitter

nue fausse boule ; se dépouiller de toute boule.

Wyssać, aż, *v. tr. déf. ob.* Wyssać.

Wyssany, a, e, *par ex. z mlékiem*, sucé avec le lait.

Wystać, ał, *v. in r. déf.* se tenir debout pendant un certain temps ; pouvoir rester debout jusqu'à la fin, rester en place (jusqu'à la fin). *Nie mogę wystać*, il n'a pu rester debout jusqu'à la fin ; à la fin il ne pouvait plus se tenir sur ses jambes, il a été forcé de s'asseoir. *Nie może przeciu minut wystać*, il ne peut rester cinq minutes en place. =, *fig. Wystać przy czém*, persévérer dans qu'chose, soutenir qu'chose jusqu'au bout, ne pas abandonner qu'chose, *par ex.* une cause, *ob.* Wytrwać. =. *trans. co*, gagner qu'chose à force de rester debout (devant qu'un ou derrière le fauteuil de qu'un). *Wystać co u kogo w przedpokoju*, obtenir, gagner qu'chose à la longue en faisant antichambre chez qu'un. — *ob.* Wystawać. = Wystać się. *v. pron. déf.* rester, demeurer longtemps debout. — *Wystać się w przedpokoju*, faire longtemps antichambre. =, *ob.* Wystawać się.

Wystałość, ści, *s. f. par ex. wina*, qualité d'un vin bien reposé, *f.*

Wystały, a, e, (des boissons) bien reposé, ée ; qui est depuis longtemps en bouteilles. — *Wystały owoc*, fruit mûr. — *fig. Człowiek wystały*, un homme posé, un homme d'un âge raisin.

Wystąpić, *ob.* Występować.

Wystąpienie, a, *s. n. ob.* Występowanie. = *Pierwsze wystąpienie*, début, *s. m.* (au théâtre). — *Pierwsze wystąpienie, Wystąpienie*, premiers pas dans une carrière, dans une profession, *m. pl.* début, *s. m.*

Wystarać się, *v. pr. déf. v eo*, se procurer qu'chose, obtenir qu'chose (à force de sollicitations) ; finir par se procurer qu'chose, par trouver qu'chose. — *avec le gen. Wystarać się pieniędzy*, trouver de l'argent, trouver à emprunter de l'argent.

Wystarczać, ał, a, *v. intr. imp.* Wystarczyć, (des choses) être de la quantité nécessaire, être suffisant, suffire. *Wystarczać na co*, être suffisant, suffire pour qu'chose. *Wystarczać komu*, suffire à qu'un. Dans ce sens il s'emploie surtout impersonnellement. *par ex. Tego drzewa wystarczy na zimę ; tego zboża mi nie wystarczy*, ce bois pourra me faire tout l'hiver, j'aurais (nous aurons, vous aurez) assez de ce bois pour tout l'hiver ; je n'aurais pas assez de ce blé, ce blé ne suffira pas pour ma consommation. *Tego szpagatu nie wystarczy do owijania paczki v. ten szpagat nie wystarcza koło paczki*, cette ficelle n'est pas assez longue, est trop courte pour nouer ce paquet, (*ob.* Dostateczny). — (des personnes) *Wystarczać czemu*, suffire à qu'chose ; avoir le talent, les moyens nécessaires pour pouvoir fournir, pouvoir subvenir, pouvoir satisfaire à qu'chose. *Zkąd bierzesz czasu iż tylu obowiązkom możesz wystarczyć*, où v. comment trouvez-vous le temps pour suffire à tant de devoirs, (*ob.* Zamość. Dosyć). *Nie wiem jak może przy tak małym dochodzie wystarczyć na tyle dzieci*, je ne sais v. je ne comprends pas comment avec un revenu si restreint, il peut subvenir aux besoins d'une si nombreuse famille. *Jeden służący nie wystarczy na tyle osób*, un seul domestique ne saurait suffire à tant de personnes. *Wystarczać sobie*, se suffire à soi même ; trouver en soi-même les moyens de satisfaire ses besoins, les moyens d'être heureux. = *komu*, ne pas le céder à qu'un, égaler qu'un, marcher l'égal à qu'un.

Wystarczający, a, e, suffisant, ante, *ob.* Dostateczny.

Wystarczanie, Wystarczenie, a, *s. n. czemu*, action de (pouvoir) subvenir à qu'chose, de suffire à qu'chose.

Wystawa, y, *s. f.* (ensemble des produits des arts ou de l'industrie exposé aux regards du public) exposition, *s. f. Wystawa obrazów*, exposition des tableaux. = (lieu où on expose les produits des arts ou de l'industrie) exposition, *s. f.* hazer, *s. m.* saion, *s. m. Pójść na wystawę*, aller à l'exposition. = (*towarowa*, étalage, *s. m* montre, *s. f.* =, grande représentation, *f.* faste, *s. f* pompe, *s. f.* magnificence, *s. f. Żyć z wystawą*, mener un grand train, vivre fastueusement, *ob.* Wystawność. =, mise en scène, *f.* decorations, *f. pl.* décors, *m. pl.* =, *Arch.* saillie, *s. f.* partie avancée (d'une maison), *f.* auvent, *s. m.* — apuentis, *s. m.* — balcon, *s. m. Schronić się przed deszczem pod wystawę*, se mettre à couvert de la pluie sous un auvent. *Wtoczyć powoz pod wystawę*, mettre une voiture sous l'appentis. *Dom z wystawą*, maison avec balcon. =, action de bâtir, d'élever, *f.* construction, *s. f.* édification, *s. f. ob.* Wystawienie.

Wystawać, awał, ając, *v. intr. imp.* avancer, saillir, faire saillie : être proéminent ; sortir (et se prolonger au dehors), s'avancer (au-dessus de ..., s'élever (au-dessus de). *Głowy im tylko z wody wystawały*, on ne voyait que leurs têtes au-dessus de l'eau, ils étaient dans l'eau jusqu'au cou. — *avec le déf.* Wystać, *z czego*, quitter, abandonner qu'chose. *par ex. Wystać ze szkołu*, quitter le collége. *Wystać z urzędu*, quitter un emploi, donner sa démission. — ce sens a vieilli, *ob.* Odstawać, Porzucać. =, *ob.* Wystać. = Wystawać się, *v. pr. imp.* Wystać się, (des liquides, des boissons) se rasseoir, se reposer, s'éclaircir, *ob.* Ustawać się — (des fruits) mûrir.

Wystawanie, a, *s. n* action d'avancer, de saillir, *f.* état de ce qui avance, de ce qui fait saillie, *m.*

Wystawić, awił, ając, *v. tr. imp.* Wystawić, mettre dehors, mettre en vue, exposer. *Wystawiać towary na sprzedaż*, exposer des marchandises en vente, étaler les marchandises. *Wystawiać na widok publiczny*, exposer aux regards du public, exposer. *Wystawiać obrazy na widok publiczny*, exposer des tableaux, mettre des tableaux à l'exposition, faire une exposition de tableaux. =, placer, exposer, soumettre à telle ou telle action. *Wystawiać na słońce*, placer, exposer au soleil. *Wystawiać na mróz, na niepogody*, exposer au froid, aux intempéries de l'air. = *na co, fig.* mettre au hasard de quelque injure, de quelque désagrément, de quelque danger ; exposer à qu'chose. *Wystawiać kogo na ludzkie języki*, exposer qu'un à la risée du public, aux traits de la médisance ou de la calomnie, compromettre qu'un gravement. *Wystawiać życie na szwank*, exposer sa vie. *Wystawiać honor na szwank*, exposer son honneur, sa réputation, *ob.* Narażać. =, mettre devant les yeux, présenter, représenter, faire voir, exposer, exofiquer ; faire connaître, faire passer (pour). *Wystawić rzecz z najgorszej strony*, présenter une affaire du côté le plus défavorable, faire voir la chose de son mauvais côté *Wystawić komu pozytki z czego*, faire voir, représenter à qu'un les avantages d'une chose. *Wystawić kogo jak złoczyńca*, faire passer qu'un pour un scélérat, *ob.* Wykradać, Przedstawiać. = *sobie co (w myśli)*, se représenter qu'chose, s'imaginer, se figurer qu'chose. *Wystawiać sobie wszystko gorzéj niż jest w istocie*, voir tout en mal, en plus mal. *Nie mogę sobie wystawić jakby on to zrobił*, je n'imagine pas, je ne comprends pas comment il pourrait le faire. *Wystawmy sobie że...*, figurons-nous que..., supposons que... *fam. Wystaw sobie...*, imaginez-vous... *Ani sobie tego wystawić nie można*, on ne peut pas s'en faire une idée ; cela passe l'imagination, toute l'imagination, *ob.* Wyobrażać. = *co na licytacyą*, mettre qu'chose à l'enchère, aux enchères. = *kwit, wexel na siebie*, délivrer, donner un reçu, une lettre de change. *Wystawić wexel na kogo*, tirer une lettre de change sur qu'un =, bâtir, construire, élever, ériger (dans ce sens au lieu de *l. imp.* Wystawiać, on emploie la forme simple Stawiać) =, mettre sur pied, lever. *par ex. Wystawić wojsko*, mettre une armée sur pied, lever une armée. *Wystawić pułk piechoty, jazdy*, lever un régiment d'infanterie, une cavalerie à ses frais. =, *fig.* élever, relever. — cet emploi a vieilli. =, faire sortir, mettre hors des gonds (*par ex.* une porte, une fenêtre). = Wystawiać się, *v. pr. imp.* Wystawić się, *na co*, s'exposer à qu'chose. *par ex. Wystawiać się na niebezpieczeństwo*, s'exposer au danger, exposer sa vie, s'exposer. *Wystawiać się na pośmiewisko*, s'exposer à la risée du public, *ob.* Narażać się. = *z czem*, faire parade de qu'chose, étaler orgueilleusement qu'chose.

Wystawianie, Wystawienie, a, *s. n* action d'exposer, *f.* état d'une chose exposée, *m.* exposition, *s. f. Wystawienie Przenajświętszego Sakramentu*, exposition du Saint-Sacrement. *Wystawianie towarow na przedaż*, action d'exposer des marchandises, d'étaler, *f.* exposition des marchandises, *f.* étalage, *s. m.* — *fig. Wystawienie rzeczy*, exposition d'une affaire, d'un fait ; manière de présenter une affaire, un fait. — *Wystawianie, wystawienie na niezrad*, action de prostituer, *f.* prostitution, *s. f.*

Wystawiony, a, e, exposé, ée ; (qui est) en étalage.

Wystawnie, *adv.* avec une grande représentation, sur un grand pied, avec pompe, avec faste, magnifiquement ; avec ostentation, fastueusement.

Wystawność, ści, *s. f.* grande représentation, *f.* grand éclat, *m.* grand train de maison, *m.* magnificence, *s. f.* pompe, *s. f.* =, faste, *s. f.* =, ostentation, *s. f.*

Wystawny, a, e, qui peut être mis en vue, exposé, étalé. =, somptueux, euse, fait, servi avec faste ; pompeux, euse, fastueux, euse. =, plein d'ostentation, fastueux, euse. =, *en b. p.* saillant, ante ; marquant, ante ; remarquable, *a.* 2 *g.*

Wystękać, ał, *v. tr. déf. co*, dire, réciter qu'chose en hésitant, en bégayant, énoncer qu'chose. =*co*, obtenir qu'chose à force de geindre, de se plaindre. = Wystękać się, *v. pr. déf.* geindre, se plaindre longtemps, à son aise ; cesser de geindre, de se plaindre.

Występ, u, *s. m.* action de sortir, *f.* sortie, *s. f. Występ z klasztoru*, action de quitter une communauté, *f.* abandon des vœux religieux, *m. Występ za granicę*, exil volontaire, *m.* =, *ob.* Występek.

Występca, y, Występnik, a, *s. m.* délinquant, *s. m.* coupable, *s. m.* criminel, *s. m. ob.* Przestępca.

Występek, pku, *s. m.* contravention (aux lois), *s. f.* faute, *s. f.* délit, *s. m.* (*ob.* Przestępstwo). crime, *s. m.* (*ob.* Zbrodnia). — vice, *s. m. par ex. Bezczynność jest matką wszystkich występków*, l'oisiveté est la mère de tous les vices.

Występnie, *adv* d'une manière coupable, criminelle, répréhensible par la morale, contraire aux lois. *Występnie żyć*, mener une vie immorale, s'abandonner aux vices, mener une vie coupable, criminelle.

Występnik, *ob.* Występca.

Występność, ści, *s. f.* état de ce qui est coupable, criminel, contraire aux lois, *m.* culpabilité, *s. f.* criminalité, *s. f.*

Występny, a, e, coupable, *a.* 2 *g.* criminel, elle, (*ob.* Zbrodniczy). — *Występny* (*przeciw prawu*), contrevenant aux lois.

Występować, ował, ując, *v. intr. imp.* Wystąpić, sortir de sa place. *Wystąpić z szeregu*, sortir des rangs, s'avancer. *et fig. Wystąpić z szeregow, z wojska, ze służby*, quitter les rangs de l'armée, la profession des armes, le service ; donner sa démission. *Wystąpić z towarzystwa*, donner sa démission de membre d'une société ; se retirer d'une société. *Wystąpić z zakonu*, renoncer à la profession monastique, jeter le froc aux orties. *Wystąpić z klasztoru*, sortir d'un monastère avant d'être profès, quitter le froc. —(d'une rivière, d'un fleuve *Wystąpić z koryta*, déborder, se déborder. (*Méd.* des humeurs) *Wystąpić ze swych naczyń*, s'extravaser, s'épancher. — *fig. Wystąpić z klubu, z porządku, z powinności*, sortir de la règle, de l'ordre, de son devoir *v.* des bornes de son devoir. *et abs. Wystąpić*, s'écarter de son devoir, du droit chemin ; commettre une faute, pécher =, paraître ; se présenter, s'avancer ; entrer sur la scène, en scène. *Wystąpić po raz pierwszy*, débuter. *Wystąpić na kazalnicę, na trybunę*, monter en chaire, monter, se présenter à la tribune. *Wystąpić przed kogo*, se placer, se mettre, se présenter devant qu'un. (d'une armée, d'une troupe) *Wystąpić pod bronię*, se mettre sous les armes, prendre les armes. — *Krew wystąpiła mu na twarz*, le sang lui monta au visage. — *Wystąpić w nowym stroju*, paraître, se présenter avec son nouvel habit, avec ses nouveaux vêtements. — *fig. Wystąpić przeciw komu*, se lever, se déclarer, s'élever contre qu'un ; se porter, se rendre son accusateur, s'avancer en ennemi, en adversaire de qu'un, se poser comme l'antagoniste de qu'un, marcher contre qu'un, à la rencontre de qu'un. *Wystąpić jako świadek*, se présenter, paraître comme témoin, *przeciw komu*, porter témoignage v. déposer contre qu'un. *Wystąpić jako oskarżyciel*, se rendre accusateur, prendre le rôle d'accusateur *Wystąpić z czem*, mettre qu'chose en avant, avancer qu'chose, proposer qu'chose. *Wystąpić z pretensyą*, afficher une prétention. *autrem. Wystąpić z czem*, faire qu'chose. *et part.* faire qu'chose d'une manière fort remarquable. *Wystąpić z mową, z kazaniem*, faire un beau discours, un beau sermon. *Wystąpić ze śniadaniem, z obiadem*, donner un déjeuner, un dîner magnifique, splendide. *de là on dit abs. Wystąpił v, Co nie zowie wystąpił*, il nous a magnifiquement traité, il nous a donné un dîner ou un déjeuner splendide, un bal magnifique ; (d'un orateur) il a fait un discours magnifique, un magnifique sermon, il a admirablement parlé. — (des boutons, des pustules) venir sur la peau.

Występowanie, Wystąpienie, a, *s. n.* action de sortir de sa place, *f. Występowanie, wystąpienie (rzeki)*

z koryta, débordement d'une rivière. d'un fleuve, *m. Występowanie na scenę*, action de paraître sur la scène, d'entrer en scène, entrée en scène, *f. oo.* Wystąpienie.

Wystoić, *fut.* de Wystać, v. c. d.

Wystobować, ał., *v. tr. déf. co*, *fam.* emasser, entasser qu chose. =, faire, construire, composer, préparer qu chose. *Wystorować pismo do kogo*, écrire v. adresser une lettre, faire v. envoyer une missive à qu un.

Wystraszać, ał., a, *v. tr. imp.* Wystraszyć, *kogo*, chasser qu'un (en lui faisant peur); faire fuir, effaroucher, épouvanter qu'un. = *co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un en lui faisant peur, arracher qu'chose a qu'un par la peur. = *kogo*, effrayer, épouvanter qu'un, frapper qu un de terreur. *et pr.* Wystraszyć się, s'effrayer, s'épouvanter. — cet emploi est *fam.* on dit mieux dans ce sens Przestraszyć, Przestraszyć się.

Wystroić, iz, *v. tr. déf. kogo*, parer, habiller qu'un (avec recherche). — Wystroić się, *v. pr. déf.* se parer, s'habiller avec recherche, *et fam.* se faire beau. = *narzędzie muzyczne*, bien accorder un instrument.

Wystrojenie, a, *s. n.* action de parer, d'habiller avec recherche, *f.* parure recherchée, *f.*

Wystrojony, a, e, mis ou habillé avec recherche; paré ée.

Wystrugać, ał., *v. tr. déf. co*, tailler, sculpter, ciseler, faire qu'chose (en bois).

Wystrychnąć, ał., a, *v. tr. imp.* Wystrychnąć, polir; lisser. =, parer, habiller avec recherche, attifer. = *kogo na co*, faire qu'chose de qu'un, faire jouer un rôle a qu'un, faire qu'un qu'chose, il ne s'emploie qu'ironiquement. *par ex. Wystrychnąć kogo na dudka*, faire jouer un sot rôle a qu'un, faire faire une sottise a qu'un; exposer qu'un a la risee du public, rendre qu'un ridicule; se jouer, se moquer de qu'un, berner qu'un. *et abs. Piekarz go wystrychnął, v. o to ga wystrychnęli*, il lui a fait jouer un beau rôle, il a bien conduit ses affaires. = *nogo zrazu*, *oo.* Wyparować, Wytańczyć. = *v pr.* Wystrychnąć się, *na co*, se montrer tel, jouer tel rôle. *Wystrychnąć się na dudka*, jouer un sot rôle, montrer qu'un n'est qu'un sot; s'exposer a la risee du public, se faire moquer de soi.

Wystrzał, u, *s. m.* coup (d'arme a feu), *s. m.* decharge, *s. f.* detonation (d'une arme a feu), *s. f. Słyszałem wystrzał*, j'ai entendu une detonation (d'arme a feu), un coup de fusil.

Wystrzałowy, a, e, de la décharge.

Wystrzegać, ał., a, *v tr. imp.* Wystrzedz, ił, a vieilli, *ob.* Przestrzegać. = Wystrzegać się, *v. pr. imp czego*, se garder, se preserver soigneusement de qu'chose; se prémunir, se garantir contre qu'chose; (enercher a) eviter qu'chose. *Wystrzegać się kogo*, se mettre en garde contre qu'un, chercher a éviter le contact de qu'un; se defier de qu'un, *oo* Strzedz się.

Wystrzelać, ał., *v. tr. déf. par ex. ładunki*, consommer, épuiser ses munitions (en tirant). =, tirer tout, tuer tout a coups de fusil. =, ał., a, *v. tr. imp.* et *abs.* Wystrzelić, tirer, faire feu, décharger une arme a feu. *Wystrzelić z fuzyi, z pistoletu*, décharger un fusil, un pistolet, faire feu, tirer un coup de fusil, un coup de pistolet. *Wystrzelić na wiatr*, tirer en l'air. =, *fig.* (des yeux) saillir, jaillir. =, sortir avec impetuosité; s'elancer; germer; pousser. *Wystrzelić w górę*, pousser, s'élever, croître, grandir rapidement. =, *fig. Wystrzelić z czém*, aire etourdiment qu'chose, dire une etourderie, une sottise. = (d'une arme a feu) partir. *Strzelba wystrzeliła, pistolet wystrzelił*, le coup partit. *Nie wystrzeliło*, le fusil, le pistolet a raté. = Wystrzelać się, *v. pr. z kim*, se battre avec qu'un au pistolet.

Wystrzelanie się, *s. n.* action de se battre au pistolet, *f.* duel (qu'on a eu) au pistolet, *m.*

Wystrzelanie, a, *s. n.* action de tirer, de décharger une arme a feu, *f.* decharge, *s. f.*

Wystrzelany, a, e, *adj.* qui ne s'emploie qu'au *pl.* Wystrzelani, Wystrzelane, tués a coup de fusil, abattus, detruits (par le feu).

Wystrzelić, *ob.* Wystrzelać.

Wystrzelony, a, e, (d'une arme a feu) déchargé, ée

Wystrzępiać, ał., a, *v. tr. imp.* Wystrzępić, *co*, effiler les bords, la lisiere de qu'chose, effiler qu'chose. — Wystrzępiać się, *v. pr. imp.* Wystrzępić się, s'effiler.

Wystrzygać, ał., a, *v. tr. imp.* Wystrzydz, couper, enlever avec des ciseaux. =, echancrer, érider (*par ex. rękaw*, une manche). *et en gén.* former, façonner en coupant; découper, tailler. — (couper de manière que ce qui reste de la chose donne forme une figure) découper. *Wystrzydz drzewo, dom z papieru*, découper un arbre, une maison. — (détacher en coupant les figures de fond pour les reporter ensuite sur un autre fond) decouper. *Wystrzygać obrazki*, découper des images, des estampes.

Wystrzyganie, Wystrzyżenie, a, *s. n.* action de couper, d'enlever avec les ciseaux, *f.* = action de découper, *f.* decoupure, *s. f.*

Wystrzykać, ał., a, *v. tr. imp.* Wystrzyknąć, jeter, ejaculer. =, *intr.* sortir par jets, jaillir.

Wystudzić, iz, *v. tr. déf.* laisser refroidir. *oo.* Studzić.

Wystudzony, a, e, qu'on a laissé refroidir.

Wystukać, ał., *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose a force de frapper a toutes les portes. *Wystukać co u kogo*, obtenir qu'chose de qu'un a force de frapper a sa porte, arracher qu'chose a qu'un a force d'obsessions, a force de sollicitations. *Nic u niego nie wystukasz*, vous n'obtiendrez rien de lui.

Wystygać, ał., a, *v. intr.* Wystygnąć, refroidir, *v. n.* se refroidir.

Wysuć, Wysunąć, *ob.* Wystpać, Wsuwać.

Wysuszać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysuszyć, dessecher, tarir, mettre a sec. *Wysuszyć rzekę*, tarir une rivière, mettre une rivière a sec. *Wysuszyć grunt*, dessecher le sol, le terrain. *Wysuszać nogna*, dessecher les marais. *oo* Osuszać. =, exténuer, amaigrir, consumer, epuiser, *par ex. kogo*, qu'un. =, *fam.* vider, saouler. *par ex. kielichy*, de verres de vin. =, *fig. Wysuszać serce*, dessecher le cœur.

Wysuszanie, Wysuszenie, a, *s. n* action de tarir, de dessecher, de mettre a sec, *f.* desséchement, *s. m.*

Wysuwać, ał., a, *v. tr. imp.* Wysunąć, pousser dehors, faire sortir. — (faire) avancer. *Wysunąć stół*, (faire) avancer une table (vers le milieu de la chambre). *Wysunąć mur*, faire avancer un mur (*ex.* du côté de la rue) = *co*, tirer (dehors), retirer qu chose, (faire) sortir qu'chose. *Wysunąć szuflade*, tirer un tiroir, sortir un tiroir. *Wysunąć co z pod stołu*, tirer, retirer qu'chose de dessous la table. = Wysuwać się, *v. pr. imp.* Wysunąć się, *naprzód*, se porter rapidement en avant. =, *ana. Wysunąć się*, s'échapper, s'esquiver, sortir inaperçu.

Wysuwanie, Wysunięcie, a, *s. n.* action de pousser dehors, de faire avancer, *f.* — Wysunięcie się, *naprzód*, action de se porter rapidement en avant, *f.*

Wysuwka, i, *s. f. Artil.* (*u działa*), hausse, *s f.* = *Wysuwki* (*u muławra*), échafaud, *s. m.* échafaudage (qui a son appui dans l'embrasure d'une fenêtre), *s. m.*

Wysuwarzyć, yz, *v tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un a force de le quereller.

Wysuwiatać, ał., *v. tr. déf. kogo, par ex. kawalera, pannę*, marier qu'un, un jeune homme, une jeune personne, *oo.* Swatać.

Wyswiadczać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyswiadczyć, *co*, prouver, démontrer qu'chose. — ce sens a vieilli. = *kogo*, justifier qu'un (par son témoignage), rendre témoignage en faveur de qu'un. — *Wyswiadczać kogo*, invoquer le témoignage de qu'un, prendre qu'un a témoignage. — *autrem. Wyswiadczyć kogo (z miastu, z kraju)*, chasser, bannir qu'un. — Tous ces emplois ont vieilli. = *co komu*, faire qu'chose pour qu'un *Wyswiadczyć komu przysługę*, rendre service a qu'un. *Wyswiadczyć komu dobrodziejstwo*, rendre un notable service, un service signalé a qu'un, faire du bien a qu'un, faire *v.* accorder une grâce a qu'un, être le bienfaiteur de qu'un. = Wyswiadczać się, Wyswiadczyć się, *v. pr.* se justifier, prouver ce qu'on avance, donner des preuves suffisantes pour convaincre la vérité de ses dépositions; justifier de sa qualité. — ce sens a vieilli.

Wyswidrować, ał., *v. tr. déf.* percer (avec un foret); forer. *Wyswidrować dziurę*, faire, pratiquer un trou avec un foret. *Wyswidrować działo*, alezer un canon, *ob.* Świdrować, Przeswidrować.

Wyswiecać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyswiecić, *co*, éclaircir, élucider qu'chose, rendre qu'chose évident. = *kogo z miasta, z kraju*, chasser, bannir qu'un de la ville; exiler, bannir, proscrire qu'un.

Wyswiecać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyswiecić, *nogo*, ordonner qu'un, conférer les ordres a qu un. *Wyswiecić kogo na biskupstwo*, sacrer un evêque. = *karte, kolor jaki*, retourner une carte, une couleur. — *v. pr. déf.* Wyswiecić się, (d'une carte) retourner, *ob.* Świecić się.

Wyswiecanie, Wyswiecenie, a, *s. n.* action a éclaircir, *f.* élucidation, *s. f.* = *z miasta*, action de chasser, de bannir de la ville, *f. Wyswiecenie z kraju*, exil, *s. m.* bannissement, *s. m.* proscription, *s. f.*

Wyswiecanie, Wyswiecenie, a, *s. n* action d'ordonner, de conférer les ordres sacrés, *f.* ordination, *s. f.*

Wyswieciciel, nca, *s. m.* banni, *s. m.*

Wyswiecony, a, e, éclairci, élucidé, rendu evident. = *z miasta, z kraju*, chassé d une ville, exilé, banni, proscrit.

Wyswiecony, a, e, qui a reçu les ordres.

Wyswiegotać, ał., *v. tr déf.* divulguer en jasant, en navardant.

Wyswiftić pour Wyswiecić, *ob.* Wyswiegać.

Wyswistać, ał., *v. tr. déf. kogo, co*, siffler qu'un, qu'chose, *ob.* Wygwizdać.

Wyswistany, a, e, sifflé, ée; accueilli par des sifflets

Wyswobadzać, ał., a, *v tr. imp.* Wyswobodzić, délivrer (du joug, de la servitude, de l'esclavage), affranchir *Wyswobodzić z czego* v. *od czego*, delivrer, affranchir de qu'chose.

Wyswobadzanie, Wyswobodzenie, a, *s. n.* action de délivrer, d affranchir, *f.* délivrance, *s. f* affranchissement, *s. m.*

Wyswobodzony, a, e, délivré du joug, de la servitude; affranchi, ie.

Wyswobowac, Wyswobować się, *ob.* Wyswobadzać.

Wyswychać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyswichać, tarir, être mis a sec, se tarir. *Źródło co nigdy nie wyswycha*, source qui ne tarit point, qui ne tarit jamais, *f.* =, se dessecher, devenir sec. *Wyschł jak szczapa*, il a extrêmement maigri, il est devenu sec comme un pendu d été. =, sécher (bien). *Żołtaw, niech wyschnie*, laissez-le sécher. = (des plantes) se dessecher tous sur pied, sécher tous.

Wyschanie, Wyschnięcie, a, *s. n.* tarissement, *s. m.* dessechement, *s. m.*

Wysyladziować, ał., *v. tr. déf.* épeler, *par ex. wyraz*, epeler un mot.

Wysyłać, *ob.* Wysełać.

Wysyłacz, a, *s. m.* celui qui envoie, *m.* expéditionnaire, *s. m.* expéditeur, *s. m.*

Wysyłka, i, *s. f.* envoi, *s. m.*

Wysyp, u, *s. m. ziemi*, levée de terre, *f.* terrasse, *s. f.*

Wysypać, *ob.* Wysypywać.

Wysypiać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyspać, *par ex. wino*, cuver son vin. = Wyspiać się, *v pr. imp.* Wyspać się, dormir bien, dormir assez, dormir tout son soûl. *Nie wyspałeś się*, vous n avez pas bien dormi, vous n'avez pas assez dormi. — *autrem. Wyspać się*, aller cuver son vin, sa bière, se degriser, se desenivrer en dormant.

Wysypianie się, Wyspanie się, *s. n.* action de bien dormir, *f.* sommeil reglé, *m.* ou bon somme, *m.*

Wysypisko, a, *s. n.* dune, *s. f. ob.* Wysep. =, levée de terre, *f. ob.* Wysyp.

Wysypka, i, *s. f.* éruption de vésicules a la peau, *f.* miliaire, *s. f. Biała wysypka*, éruption v. fièvre miliaire, *f. Wysypka czerwona*, scarlatine miliaire v, vesiculaire, *f.*

Wysypywać, ywać, ują, ujesz, *v tr. imp.* Wysypać, verser (debout). *Wysypać zboże z wora*, verser le blé d'un sac, vider un sac de blé. *Wysypać pieniądze z worka na stół*, verser l argent d un sac sur la table, vider un sac d argent sur la table. *Wysypać za okno*, jeter par la fenêtre. *Wysypać na co*, répandre, jeter sur qu'chose. = (*nie chcący*), répandre, *ob.* Rozsypywać. = *Wysypać dół, rów*, combler une fosse, un fossé. = *co piaskiem*, couvrir qu'chose de sable, sabler qu'chose. =, former en rapportant des terres. *Wysypać groblę, szuniec*, faire, élever, construire une digue, un remblai, *ob.* Usypać. =, *fig.* lancer, deployer (de grandes masses). *par ex. Wysypać swoją jazdę*, lancer v. deployer sa nombreuse cavalerie. = Wysypywać się, *v. pr. imp.* Wysypać się, se repandre, tomber (d'un vase) par terre. =, *fig.* (du peuple, d'une troupe) sortir en foule; se répandre dans les rues, dans la campagne, *ob.* Sypać się. = (des feuilles, etc.) venir, pousser en grand nombre. — *Méd.* (des exanthèmes) se declarer, paraître, se couvrir de boutons. — (des pustules, des éleveres) venir sur la peau. — (de la barbe) naître, pousser. *Już mu się broda wysypała*, il a deja la barbe au menton. = (des bés) *Wysypywać się na pniu v. z kłosów*, s'egrainer.

Wysysać, ał., a, *v. tr. imp.* Wyssać, faire sortir, exprimer par la succion; sucer; tirer, aspirer; vider en suçant, epuiser *Wyssiać, wyss-*

sać kość, szpik, sucer un os, la moelle d'un os. *Wyssiac krew z rany*, sucer une plaie, une blessure. *Wyssiac pomarańczę*, sucer une orange, le suc d'une orange. *Pijawki wyssyaja krew*, les sangsues sucent le sang. *fig. Wyssiac co z mlékiem*, sucer qu'chose avec le lait. — *fig. Wyssiac z kogo ostatnia kropleé krwi*, sucer qu'un jusqu'a la moelle des os. *fig. jam. Z palcu sobie co wyssiac*, inventer, imaginer qu'chose. *Z palca sobie tego nie wyssał*, il n'a pu inventer cela, il faut qu'il y ait qu'chose de vrai au fond de ceci. s'il le dit, c'est qu'il l'a vu ou entendu dire.

Wyssyacz, a, *s. m.* sucoir, *s. m.*

Wyssyanie, Wyssanie, a, *s. n* succion, *s. f.* aspiration (*par ex. krwi*, du sang), *s. f.* exsuccion, (*par ex. rany*, d'une plaie), *s. f.*

Wyszachrowac, ać, *v. tr. déf. co od kogo*, accourir, avoir qu'chose de qu'un au moyen d'un trou.

Wyszafowac, ać, *v. tr. déf.* dépenser entièrement; prodiguer, dissiper, gaspiller.

Wyszalbierzyc, *co na kim*, tirer qu'chose de qu'un en lui faisant accroire, escroquer qu'chose à qu'un.

Wyszalec, ać, *v. intr. déf.* cesser d'être en fureur. — *fig* se calmer, s'apaiser. = Wyszalec sie, *v. pr. déf.* se bien amuser, faire bien des folies: bien folâtrer, s'en donner à cœur joie.

Wyszamerować, *ob.* Szamerować.

Wyszamotać, ać, *v. tr. déf.* bien houspiller.

Wyszarpać, ać, *v. tr. déf. kogo*, tirailler longtemps, bien houspiller qu'un, *ob.* Szarpać = *v.* Wyszarpać, *ou-c l'imp.* Wyszarpywać, iwać, uje, *co*, arracher qu chose.

Wyszarzać, *sym. de* Zszarzeć, *ob.* Szarzać.

Wyszazany, a, y, ne, née jusqu'à la corde. — *fig* qui traîne partout: commun, une; rebattu, ue.

Wyszastać, ać, *v. tr. déf. kogo zkad*, chasser qu'un d'un endroit (à coup de fouet). = *chusty*, gueer du linge, laver du linge en grande eau. = *co*, finir par dépenser, par dissiper qu'chose. *Szastał, szastał aż wyszastał*, il a fini par tout dissiper, par manger tout ce qu'il avait. = Wyszastać sie, *v pr. déf.* dépenser tout ce qu'on avait, rester à sec. =, s'épuiser, s'exténuer par les plaisirs.

Wyszczać sie, *v. pr. déf.* (achever de) pisser.

Wyszczebiotać, ać, *v. tr. déf. co*, gazouiller, ramager, fredonner qu'chose (des oiseaux *et fig.* des enfants, d'une jeune personne). — divulguer qu'chose en jasant, en bavardant.

Wyszczególniać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszczególnić, *co*, détailler, circonstancier qu'chose, particulariser qu'chose. =, designer par son nom, nommement; nommer.

Wyszczególnianie, Wyszczególnienie, *a. s. n.* action de détailler, de particulariser. *f.* détail, *s. m.* énumération, *s. f. Wyszczególnienie rzeczy wystawionych na sprzedaż*, le détail des objets d'une vente.

Wyszczególniony, a, e, détaillé, circonstancié, particularisé. — énuméré. — designé particulièrement, par son nom.

Wyszczekać, ać, *v. tr. déf.* chasser en aboyant, *et fig. Wyszczekać kogo*, chasser qu'un, forcer qu'un à se retirer en aboyant après lui. = *co*, gagner qu'chose en aboyant; obtenir qu'chose par ses criailleries, par ses criaillanderies. =, *pop. Wyszczekać co*, divulguer qu'chose. = Wyszczekać sie, *v. pr. déf.* aboyer, clabauder longtemps, assez.

Wyszczekany, a, e, fort en bouche, fort en gueule: qui a la langue bien pendue. *Geba wyszczekana*, langue bien pendue.

Wyszczerbiać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszczerbić, ébrécher. *par ex. Wyszczerbic noż, brzytwę*, ébrécher un couteau, un rasoir. (en parlant des instruments qui ont des dents) édenter, *par ex. pile, grzebień*, édenter une scie, un peigne. *Wyszczerbic sobie zab.* s'ébrécher une dent. — Wyszczerbiać sie, *v. pr. imp.* Wyszczerbić sie, s'ébrécher, être ébréché.

Wyszczerbienie, a. *s. n.* action d'ébrecher, *f.* — brèche, *s. f. ob.* Szczerba.

Wyszczerbiony, a, e, ébréché, ée; (d'un peigne, d'une scie) édenté, ée.

Wyszczerzać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszczerzyc. *part. zęby*, montrer les dents, rire toujours *part* pour faire voir ses dents); rire. — *fig. Wyszczerzyc zęby na kogo*, montrer les dents à qu'un. — *Wyszczerzac oczy*, écarquiller les yeux, *ob.* Wytrzeszczac. *Wyszczerzyć język*, tirer la langue, *ob.* Wyscibiać. Wywieszać. = Wyszczerzac sie, Wyszczerzyc sie, *v. pr.* sortir, paraître. *Wyszczerzac sie z czego*, sortir d'une enveloppe, sortir de dessous qu'chose, sortir de qu'chose. = *Wyszczerzac sie*, montrer ses jolies dents: rire, sourire (pour montrer ses jolies dents).

Wyszczekać, *ob.* Wyszczykać.

Wyszczuć, uć, Wyszczwać, ać, *v. tr. déf. kogo przez*, chasser qu'un de quelque lieu par le moyen des chiens, bâler les chiens après qu'un. — *fig. Wyszczuc kogo zkad*, faire sortir, chasser qu'un d'un endroit en excitant les esprits contre lui, en lui suscitant des ennemis.

Wyszczykać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszczykać, ecosser, écaler. — *pr.* Wyszczykać sie, Wyszczykać sie, s'écosser, s'écaler. = Wyszczykać, *v. tr. déf.* cueillir tout *par ex. kwiaty w ogrodzie*, toutes les fleurs d'un jardin.

Wyszczyniać, Wyszczynić, *v. tr. ob* Wyscibiać.

Wyszczypać, ać, *v. tr. déf. kogo kogo po twarzy*, bien pincer qu'un, lui bien pincer la joue.

Wyszedł, trois. pers. du passé de Wyjść, *oo.* Wychodzić.

Wyszeptać, ać, *v. tr. déf* divulguer, trahir en parlant à l'oreille. = Wyszeptać sie, *v. pr. déf.* avoir bien chuchoté, avoir longtemps chuchoté. — (des écrevisses) maigrir. — *fig.* (des personnes) être à bout de ses ressources, être à bout, *autrem.* s'épuiser, s'exténuer par des excès.

Wyszlakować, ać, *v. tr. déf.* trouver en suivant la trace, découvrir à la piste, dépister.

Wyszlamować, ać, *v. tr. déf.* débourber, nettoyer, curer *par ex.* un étang, une rivière, un canal), *ob.* Szlamować. =, nettoyer, purger *par ex. kiszki*, les intestins = *kielich*, vider, sabler un verre de vin. = *kogo*, gagner, soutirer, escroquer à qu'un tout son argent, ne pas lui laisser un sou.

Wyszlifować, ać *v. tr. déf.* émoudre; aiguiser, affiler. — polir, donner le poli. *ob.* Szlifować.

Wyszlifowany, *ob.* Szlifowany. — *Wyszlifowany język*, langue bien pendue.

Wyszlochać, ać, *v. tr. déf. co*, obtenir, arracher qu'chose par ses pleurs, par des sanglots. = Wyszlochać sie, *v. pr.* pleurer, sanglotter à son aise; cesser de pleurer, de sanglotter.

Wyszły, a, e, qui est sorti; écoulé, ée; dépensé, ée, consommé, ée.

Wyszmelcować, ać, *v. tr. déf.* (bien) emailler, *ob.* Szmelcować.

Wysznurować sie, *v. pr. déf.* se bien lacer, se bien serrer la taille.

Wysznurowany, a, e, qui est serré, bien serré; qui a un corset.

Wyszorować, *ob.* Szorować.

Wyszperać, ać, *v. tr. déf.* trouver, découvrir qu'chose après de grandes *v.* laborieuses recherches.

Wyszpiegować, ać, *v. tr. déf.* découvrir en espionnant.

Wyszpocać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszpocic, *co*, fausser qu'chose (en tordant), tordre qu chose; tortuer qu'chose. — *fig.* tordre, tortuer, violenter, fausser, détorquer, dénaturer qu'chose. =, changer, transformer, métamorphoser = *co*, railler qu'chose, se moquer de qu'chose. — il a vieilli dans toutes ces acceptions.

Wyszpatrowac, Wyszpatrowac sie, *ob.* Szpatrować.

Wyszpatrowany, a, e, paré avec une recherche de mauvais goût; attifé, ée.

Wyszukować, ać, *v. tr. déf. co*, faire qu'chose des pièces de rapport, faire qu'chose de pièces et de morceaux, ménager si bien l'étoffe qu'il y en ait assez pour ce qu'on veut faire. *Z tego sukna nie wyszukuje fraka*, il n'y a pas assez de ce drap pour faire un habit.

Wyszurchać, *ob.* Szurchać.

Wyszytychować, *ob.* Sztychować.

Wyszukać, *ob.* Wyszukiwać.

Wyszukanie, *adv.* d'une manière recherchée, d'une manière qui sent la recherche, avec recherche.

Wyszukanie, a, *s. n.* action de trouver. *Dla wyszukania takiej książki*, pour trouver tel livre, *ob.* Wyszukiwanie. =, recherche, *s. f.* raffinement, *s. m.*

Wyszukany, a, e, recherché, ée; qui sent la recherche; affecté, ée; entaché d'affectation.

Wyszukiwać, iwać, uje, *v. tr. imp.* chercher au milieu de; chercher péniblement; faire des recherches sur; chercher à trouver, se creuser l'esprit pour trouver. *Wyszukiwać materyałów do historyi jakiego państwa*, chercher, amasser péniblement des matériaux pour l'histoire d'un pays. *Wyszukiwać przyczyn, powodów czego*, rechercher les causes, les motifs de qu chose. *Wyszukiwać jakiegoś pozoru*, chercher, se creuser la tête pour trouver un prétexte. — *le déf.* Wyszukać *co*, trouver qu'chose (après avoir longtemps cherché).

Wyszukiwanie, a, *s. n.* action de chercher péniblement. *f.* recherche, *s. f.* recherches, *f. pl.*

Wyszumieć, ać, *v. intr. déf.* cesser de bouillir, de fermenter. — *fig.* (de la colère) se calmer, s'apaiser, se passer. — (d'un jeune homme) se ranger, devenir raisonnable. = (des fumées du vin, etc.) s'évaporer, se dissiper. *Już mu wino wyszumiało*, *v. impers. Już mu wyszumiało*, les fumées du vin se sont déjà dissipées, il est complètement degrisé. *et fig.* (en parlant de l'orgueil, de l'ambition.) =, *trans. Wyszumieć wino, et pr. déf.* Wyszumieć sie, se désenivrer, se dégriser, abattre les fumées du vin. = *Wyszumieć sie*, faire le méchant à son aise *v* trancher du grand seigneur à son aise; cesser de faire le méchant, cesser de trancher du grand seigneur.

Wyszwargować, *ob.* Szwargować.

Wyszwargowany, a, e, ciré, ée.

Wyszybować sie, *v. pr. déf. w górę*, prendre l'essor, s'élever dans les airs, *oo* Szybować.

Wyszyć, Wyszycie, *ob.* Wyszywać, Wyszywanie.

Wyszydzać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszydzić, *kogo, co*, railler qu'un, qu'chose; se railler, se moquer de qu'un, de qu'chose; tourner qu'un, qu'chose en ridicule, *oo.* Szydzić. = *Wyszydzic co na kim*, tirer qu'chose de qu'un, escroquer qu'chose à qu'un.

Wyszydzanie, Wyszydzenie, a, *s. n.* action de railler, de se moquer, *f.*

Wyszydzany, Wyszydzony, a, e, raillé, ée; tourné en ridicule

Wyszynk, u, *s. m.* vente en détail, vente à pot et à pinte, *f.*

Wyszynkować, ać, *v. tr. déf.* détailler (une boisson), vendre à pot et à pinte.

Wyszyplać sie, *ob.* Szyplać sie.

Wyszywać, ać, a, *v. tr. imp.* Wyszyć, broder, piquer. *Wyszywać złotem, srebrem, jedwabiem*, broder en or, en argent, en soie, *oo.* Haftować. =, employer en cousant. *Wyszyłem cały motek nici*, il ne m'est rien resté d'un écheveau de fil.

Wyszywanie, Wyszycie, a, *s. n.* action, manière, façon de broder, *f.* — (dessin, ouvrage brodé) broderie, *s. f. Wyszywanie złotem, srebrem*, broderie en or, en argent, *oo.* Haft.

Wyszywany, a, e, brodé, ée, orné d'une broderie.

Wytaczać, ać, a, *v. tr. imp.* Wytoczyć, rouler dehors, faire sortir en roulant. *Wytoczyć powóz z wozowni*, sortir une voiture de la remise. =, faire, creuser, façonner au tour. =, *le déf.* Wytoczyć, aiguiser, émoudre suffisamment; bien affiler. =, faire sortir (un liquide) en ouvrant le robinet. *Wytoczyć co jest w beczce*, vider un tonneau. *Wytoczyć wino z beczki*, tirer tout le vin d'un tonneau; (*na ziemię*) dévouder un tonneau et répandre tout le vin par terre. — *Wytoczyc z kogo wszystka krew*, saigner qu'un au blanc. *Wytoczyć (własną) krew*, perdre tout son sang. *Wytoczyć czyją krew*, répandre verser le sang de qu'un. *Wytoczyć krew za kogo*, verser son sang pour qq un — *Łzy wytaczac*, verser des larmes. =, *fig. co*, mettre qu'chose en avant, mettre qu'chose sur le tapis, commencer à parler de qu'chose, engager la conversation sur qu'chose. *Wytoczyć rzecz v. rozmowę o czem*, mettre qu'chose sur le tapis, commencer à parler de qu'chose *v.* sur qu'chose, engager la conversation sur qu'chose. *Wytoczyc komu proces*, intenter un procès à qu'un. *Wytoczyc sprawę o co*, porter une affaire devant les tribunaux. *Wytoczyc sprawę przed kogo*, porter une affaire devant qu'un, devant une juridiction; s'en rapporter, s'en remettre à la décision, au jugement de qu'un, établir qu'un juge d'un différend. =, (d'un ver) *Wytoczyc dziurę w czém*, piquer qu'chose. = Wytaczać sie, *v. pr. imp.* Wytoczyc sie, sortir (en roulant); rouler au dehors, *v. n.* =, sortir en chancelant (*part.* d'un homme ivre). — sortir; s'avancer majestueusement (*part.* d'un homme oisif). — (d'une grande réunion de personnes) sortir en foule, sortir à grands flots. — (d'un corps de troupes) sortir lentement, *par ex. z obozu*, d'un camp, quitter lentement le camp. — (d'une affaire) *Wytoczyć sie przed sąd*, être portée, traduite devant un tribunal. *Wytoczyć sie przed kogo*, être portée, traduite devant qu'un, devant un juge, devant le tribunal de qu'un. *Wytoczyła sie z tego sprawa*, cela a donné lieu à un procès, l'affaire fut portée devant les tribunaux. *Sprawa wytoczyła sie daléj*, on a interjeté appel; *v.* l'affaire traîne, tire en longueur. *Wytoczyc sie przed publicznosc*, éclater, devenir public. = (de la conversation)

s'engager, *o czém*, s'engager sur qu chose, commencer a rouler sur qu'chose.

Wytaczanie, Wytoczenie, *s. n.* action de rouler au dehors; action de tirer (tout le liquide d'un vaisseau); action de verser, de repandre, *f. ob.* Wytaczać.

Wytajac, aż, *v. intr. déf.* fondre et s'écouler entierement.

Wytancowac, ał, *v. tr. déf.* (*taniec*), achever (une danse). = *panne*, faire beaucoup danser une personne. = *co*, gaguer qu'chose en dansant. = Wytancowac sie, *v. pr. déf.* danser beaucoup; avoir bien dansé, beaucoup dansé.

Wytapiac, ał, *a, v. tr. imp.* Wytopic, fuyer tous = (*ogniem*), fondre, tirer par la fonte.

Wytarac, *ob.* Wytarzać.

Wytarcie, *ob.* Wycieranie.

Wytarczka, i, *s. f.* sortie, *s. f.* incursion, *s. f.* course, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Wycieczka, Napad.

Wytargac, ał, *a, v tr. déf. ko go za łeb, za włosy*, tirer qu'un par les cheveux, maltraiter qu'un en le tirant par les cheveux. = *komu gorsc włosow*, arracher une poignée de cheveux a qu'un. *Wytargac komu brodę*, arracher la barbe a qu'un.

Wytargnąc, ął, *v. tr. déf. inst. co*, arracher qu'chose (par un mouvement brusque); (*w gore*) lever, tirer, retirer qu'chose brusquement. =, *intr. zkad*, faire une sortie brusque. *Wytargnąc dokąd*, faire une incursion dans un pays.

Wytargowac, ał, *v. tr. déf. co*, obtenir une diminution de prix, une diminution, un rabais de tant sur le prix, *oo.* Utargowac. =, *fig. co na kim*, (finir par) obtenir qu'chose de qu'un après beaucoup de difficultés.

Wytarty, a, e, usé (par le frottement); qui montre la corde, rapé, use jusqu'a la corde.

Wytarzac, ał, *v tr. déf. w czém*, bien rouler, faire bien rouler dans qu'chose. — Wytarzac sie, *v. pr. déf.* se bien rouler (*part.* sur l'herbe.

Wytchnąc, ął, *v. tr. déf. ob.* Wydychac. =, *intr. Wytchnąc sobie v abs. Wytchnąć*, prendre, reprendre haleine; respirer (un moment); prendre quelque relâche. *Wytchnąć po pracy, po trudach*, prendre un relâche apres un travail pénible, respirer de ses fatigues, se reposer (un moment) apres le travail, se reposer de ses travaux. *Pozwol mi wytchnąc*, laissez-moi respirer un moment, donnez moi seulement le temps de respirer. *Wytchnąc v. duc wytchnąc kontom*, laisser souffler les coursiers.

Wytchnienie, a, *s. n.* relâche, *s. m.* un moment de repos (après le travail), *m.*

Wytepiac, ał, *a, v. tr. imp.* Wytepic, émousser entierement, *ob.* Tepic. =, exterminer; detruire; extirper. *Wytepic rod, narod jaki*, exterminer une famille, une race, une nation. *Wytepiać zwierzęta szkodliwe*, detruire les animaux nuisibles. *Wytepiac złe, herezye*, extirper le mal, l'hérésie.

Wytępianie, Wytępienie, a, *s. n.* extermination, *s. f.* destruction, *s. f.* extirpation, *s. f.*

Wytępiciel, a, *s. m.* exterminateur, *s. m.* destructeur, *s. m.* extirpateur, *s. m.*

Wytępicielka, i, *s. f.* exterminatrice, *s. f.* destructrice, *s. f.*

Wyterminowac, ał, *v. intr. déf.* faire son apprentissage, ses années d'apprentissage, son temps.

Wytężac, ał, *a, v. tr. imp.* Wytężyc, *co*, tendre, raidir qu'chose. *Wytężać siły*, redoubler d'efforts, faire des efforts désespérés. *Wytężyć na kogo zamach*, faire de grands préparatifs contre qu'un, chercher a lui porter un coup mortel, *oo.* Natężac.

Wytężanie, Wytężenie, a, *s. n.* action de tendre, *f.* tension, *s. f.* — *Wytężenie (sił)*, effort, grand effort, grande efforts, *m. Wytężenie umysłu*, tension d'esprit, *f. oo.* Natężenie.

Wytkac, ał, *v. tr. déf.* (achever de) tisser, *oo.* Tkac. =, *ob.* Wytykac.

Wytknąc, *ob.* Wytykac.

Wytknięcie, Wytknienie, *ob.* Wytykanie.

Wytłaczac, ał, *a, v. tr. imp.* Wytłoczyc, faire sauter par la pression, *par ex. dno u beczki*, defoncer un tonneau. =, faire sortir par la pression, écreindre, exprimer, presser, pressurer, fouler. *Wytłaczac winogrona*, pressurer des raisins, de la vendange; fouler la vendange. *Wytłaczac oley*, exprimer les huiles. = *miejsce na murawie, w zbożu*, fouler l'herbe, le blé dans un endroit. =, empreindre. *Wytłoczyć pieczęć na czém*, apposer, appliquer son cachet sur qu'chose, sceller qu'chose de son cachet. *Wytłoczyc na czém swoy herb*, sceller qu'chose le sceau de ses armes. = *książkę*, imprimer un livre.

Wytłaczanie, Wytłoczenie, a, *s. n.* action de faire sortir par la pression, d exprimer, de pressurer, de fouler, *f.* pressurage, *s. m.* foulage, *s. m.* =, action d'empreindre, *f. par ex. Wytłoczenie*, empreinte, *s. f.* =, action d'imprimer, *f.* impression, *s. f.*

Wytlec, ał, *v. intr. déf.* Wytlec sie, *v. pr. déf.*, s'éteindre peu a peu.

Wytlic, ił, *v. tr. déf.* éteindre, étouffer.

Wytłoczenie, *ob.* Wytłaczanie.

Wytłoczki, czni, *s. f.* imprimerie, *s. f. ob.* Tłoczni, Drukarnia.

Wytłoczony, a, e, pressuré, ée; foulé, ée; (du suc, un jus) exprimé, ée. — (d un livre) imprimé.

Wytłoczyc, *ob.* Wytłaczac.

Wytłoczyny, czyn, *s. f. pl.* marc (de raisins), *s. m. Wino z wytłoczyn*, vin de pressurage, *m.*

Wytłuc, ukł, *v. tr. déf. dziurę w czém*, faire un trou dans qu'chose (dans une matière cassante, comme le verre, la porcelaine, etc.). =, casser tout, *par ex. szklanki, filiżanki*, casser tous les verres, toutes les tasses. = (de la grêle) *Wytłuc zboże*, briser tous les epis, désoler, dévaster, ravager la campagne. *Grad wytłukł zboże*, les blés sont entierement grêlés. = *kogo*, battre, rosser qu'un d'importance. = Wytłuc sie, *v. pr. déf. zkad*, sortir d'un endroit apres avoir longtemps erré.

Wytłumaczyc, *ob.* Tłumaczyc.

Wytnia, tni, *s. f.* puits (de mine), *s. m.*

Wytoczenie, a, *s. n. ob.* Wytaczanie. =, manière dont une chose est tournée, façonnée, *f.* = *skargi*, action de porter plainte, d'intenter un procès, *f.* plainte, *s. f.* action, *s. f. Wytoczenie sprawy v. skargi do wyższego sądu*, interjection d'appel, *f.*

Wytoczony, a, e, (d'un liquide) tiré, ée; repandu, ue. *Krew wytoczona*, le sang versé, répandu. = *przed sąd*, (d'un procès, d'une cause) pendant, ante.

Wytoczyc, Wytoczyć sie, *ob.* Wytaczac.

Wytopiec, *ob.* Wytapiac.

Wytopnieć, ał, *v. intr. déf.* sortir, se separer en fondant.

Wytorowac, ał, *v. tr. déf. drogę*, frayer un chemin, *ob.* Torowac.

Wytowarzyć, *v. tr. déf.* envoyer, dépêcher. — il a vieilli, *ob.* Wyprawiac.

Wytrabiac, Wytrąbic, *ob.* Wytrębowac.

Wytracac, ać, a, *v. tr. imp.* Wytracic, exterminer, détruire, *oo.* Wytepiac. — *part. Wytracic*, faire couper, faire trancher la tête (a tous).

Wytrącac, ać, a, *v. tr. imp.* Wytracic, faire sortir, faire sauter (en frappant *v.* par un coup). *Wytracić komu co z ręki*, faire tomber, faire voler qu'chose des mains de qu'un. *Wytracić komu broń, pałasz z ręki*, désarmer qu'un. *et fig. Wytracic komu oręż z ręki*, désarmer qu'un, faire tomber les armes de ses mains. *Wytracić kogo za drzwi*, mettre qu'un a la porte. *Wytracić kogo za okno*, jeter qu'un par la fenêtre. = *Wytracic kogo*, chasser qu'un. *kogo zkąd*, exclure, chasser qu'un de qu'part, d'une société. — *Wytracić sobie rękę, nogę*, se demettre, se déboiter un bras, une jambe. =, déduire, defalquer, rabattre, z czego, d'une somme ou sur une somme, (*ob.* Potracac); *part.* retenir sur les gages. *Wytracę ja ci to*, je vous retiendrai la somme de tant sur vos gages pour ce que vous venez de me perdre, de me gâter, de me casser.

Wytracanie, Wytracenie, a, *s. n.* décompte, *s. m.* défalcation, *s. f.* retenue, *s. f.* — *Wytracenie członka ze wstawu*, dislocation, *f.* déboîtement, *m.* d'un membre.

Wytracenie, a, *s. n.* extermination, *s. f.*

Wytracic, Wytracić, *ob.* Wytracac, Wytracic.

Wytraciciel, a, *s. m.* exterminateur, *s. m.*

Wytrąctowac, ał, *v. tr. déf. ob.* Wyczętowac. = *co*, obtenir qu'chose par voie de negociations.

Wytrapic, ił, *v. tr. déf.* (de l'ennui, du chagrin) *kogo*, consumer qu'un. = *co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un, arracher qu'chose a qu'un a force de le tourmenter.

Wytratowac, ał, *v. tr. déf.* fouler, *par ex. zboże*, les blés, *ob.* Tratowac.

Wytrawiac, ać, a, *v. tr imp.* Wytrawic, bien digérer, *ob.* Trawic, Przetrawic. — (au parl. de l'action du vin) *Wytrawić wszystko w żołądku*, faire digérer des aliments, aider a la digestion = *tanc, pasze*, faire paître l'herbe d'un pré, *oo.* Wypasac. =, manger, ronger, corroder, consumer; absorber. = *kogo*, épuiser les ressources de qu'un, manger tout ce qu'il possédait, ruiner qu'un. — ce sang a vieilli. — *autrem. Wytrawić kogo*, ronger, miner, consumer qu'un; miner, user la santé de qu'un. =, de ruire, exterminer, anéantir. = Wytrawic sie, *v. pr. déf.* (du vin) se faire. — (d un jeune homme) se faire, mûrir.

Wytrawiony, Wytrawny, a, e, (du vin) fait. — (d'un homme) tres-exp rimenté; d'une sagesse, d'une prudence consommée.

Wytrawnosc, ści, *s. f.* qualité d no vin fait, *f.* — *fig.* grande expérience, *f.* sagesse consommee, *f.*

Wytrę, *fut.* de Wytrzec, *ob.* Wycierac.

Wytrębowac, ował, buie, *v. tr. imp.* Wytrabic, *co*, publier qu'chose a son de trompe, *ob.* Otrabic. = *co na trąbie*, jouer, exécuter un air, un morceau sur le cor, sur la trompette; jouer, sonner une fanfare. = *kogo zkąd*, chasser (ignominieusement) qu'un de qu part. *Wytrąbić kogo z pułku*, chasser qu'un du régiment. = *psy z lasu, z pola*, sonner du cor pour assembler les chiens, sonner la retraite, assembler les chiens. =, *fig. fam. Wytrąbić butelkę*, vider une bouteille. =, *intr. w trąbę*, sonner du cor, *ob.* Zatrąbic.

Wytrębowanie, Wytrąbienie, a, *s. n.* publication a son de trompe, *f.* =, action de chasser ignominieusement, *f.* exclusion ignominieuse, *f.*

Wytropic, ił, *v tr déf.* découvrir a force de suivre la trace ou la piste; dépister *Wytropić co*, trouver la trace de qu'chose, découvrir qu'chose.

Wytruc, uł, *v. tr. déf.* empoisonner tous, faire mourir (tous) par le poison, détruire par le poison. *Wytruc muchy, szczury*, faire mourir les mouches, les rats.

Wytrwac, ał, *v. intr. déf.* persevérer (jusqu a la fin), persister. *Kto wytrwa aż do końca zbawion będzie*, celui qui persévérera jusqu'a la fin sera sauvé. *Nie dosyć dobrze zacząc, potrzeba wytrwac*, il ne suffit pas de bien commencer, il faut encore persévérer. — *Wytrwać w czém*, persévérer, persister, demeurer ferme dans qu'chose, *par ex. w wierze*, dans la foi. — *autrem. Wytrwac w nieszczęściu*, se montrer courageux dans l'adversité, ne point faiblir dans l'adversité. = *czas jakiś*, attendre quelque temps. = *Nie wytrwa aby tego nie zrobił*, il ne pourra jamais s empêcher de le faire; il le fera pour sûr, il ne saurait y tenir. =, *tr. co*, endurer, supporter qu'chose, *ob.* Wytrzymac.

Wytrwale, *adv.* fermement, avec perseverance.

Wytrwałosc, ści, *s. f.* fermeté, *s. f.* persistance, *s. f.* persévérance, *s. f. Wytrwałością czego dokazac*, obtenir qu'chose, venir a bout de qu'chose par sa persévérance. *Wytrwałosc w nieszczęściu*, le courage dans l'adversité, m. la persévérance dans sa foi, dans ses sentiments, en dépit de la fortune.

Wytrwały, a, e, ferme dans ses résolutions, dans ses sentiments; persistant, ante; persévérant, ante. *Wytrwały w czém*, ferme, qui demeure ferme dans qu'chose, qui persevere dans qu'chose.

Wytrwanie, u, *s. f.* unité dans cette expres. *Na wytrwanie z kim sie*, lutter de perseverance v. de patience avec qu'un.

Wytrwanie, a, *s. n.* action de persister, de persévérer, *f.* persévérance, *s. f.*

Wytrych, a, *s. m.* crochet (pour ouvrir toutes sortes de serrures), *s. m.* rossignol, *s. m.* passe-partout, *s. m. Wytrychem otworzyć*, ouvrir au moyen d'un crochet, crocheter. =, u, *s. m. Bot. ob.* Koniarówka.

Wytrykac, a, *s. m.* margouillier, *s. m.*

Wytrykarstwo, a, *s. n* charge de margouillier, *f.* margouillerie, *s. f.*

Wytrynkowac, *ob.* Trynkowac.

Wytrysk, u, *s. m.* jaillissement, *s. m.* = source (jaillissante), *s. f.* — jet d'eau, m.

Wytryskac, ał, a, *v. intr imp.* Wytrysnąc, sourdre, jaillir, sortir en jet *Wytryskać ze skały*, jaillir d un rocher. *Wytryskac u spodu góry*, jaillir du pied d'une montagne. *Woda wytryska ze źrzodła*, l'eau jaillit de la source. *ob.* Tryskac. — (des branches, etc.) pousser, naître, (des larmes) mouiller tout-a-coup le visage, couler. *Łzy mu wytrysnęły*, des larmes coulerent de ses yeux, il fondit en larmes. — *fig. Ze starca sie mnieman światło wytryska*, la lumière jaillit du chez des opinions.

Wytrząsac, ać, a, *v. tr. imp.* Wytrząsnąc v. Wytrząc. ąsł, ąsnąc v. ąc, secouer un objet pour en faire tomber qu'chose. *Wytrząsac słomę*, secouer la paille pour en faire tomber les

grains. *Wytrzasać suknia v. put* a *sukni*, secouer un habit (pour en faire tomber la poussiere), secouer la poussiere d'un habit. *fig. Wytrzasnąć co z rękawa v jak z rękawa co wytrzasnąć*, prodiguer qu'chose; faire qu'chose avec une merveilleuse facilité. — *Wytrząsać, wytrzasnąć fajkę*, secouer, jeter la cendre de sa pipe =. *fig. fam. Wytrzasnąć kieliszky, butelki*, vider des verres, des bouteilles. =. *le déf.* WYTRZĄSĆ, *kogo*, (au parlant de la fièvre) bien secouer, bien tourmenter qu'un. = WYTRZĄŚĆ SIĘ. *v pr. déf.* tomber étant secoué. =. (en parlant des personnes) être bien secoué, éprouver, recevoir de rudes secousses ; être tout roué des secousses d'un cheval ou par le cahotage d'une voiture.

WYTRZĄSKAĆ, AŁ, A, *v tr. imp.* WYTRZĄSNĄĆ, laucer avec bruit, *par ex. pioruny, piorun*, lancer la foudre. = WYTRZĄSKAĆ, *v. tr. déf. par ex. bicz*, défaire, gâter un fouet à force de le faire claquer. = *co, fig. fam.* faire qu'chose en un clin d'œil, à la hâte. = *co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un par des menaces. = *kogo*, souffleter qu'un.

WYTRZĄSKI, *s. pl.* grains qui tombent quand on secoue la paille, *m. pl.*

WYTRZĄSNĄĆ, *ob.* WYTRZĄSKAĆ.

WYTRZĄSNĄĆ, *oo.* WYTRZĄSAĆ.

WYTRZĘBIĆ, IĘ, *v. tr. déf. par ex. kawał lasu*, essarter une partie de la forêt ; *kawał gruntu*, défricher un terrain. =, cultrer, *ob.* TRZEBIĆ.

WYTRZEĆ, *ob.* WYCIERAĆ.

WYTRZEPAĆ, AŁ, *v tr. déf.* faire sortir en battant; battre, épousseter. *Wytrzepać kurz z czego v. co z kurzu. v. aus. Wytrzepać co, par ex. suknia, płaszcz*, battre, épousseter qu'chose. *par ex.* un habit, du manteau. — *fig. fam. Wytrzepać kogo z sumu snów*, épousseter qu'un. — *Wytrzepać nieprzyjaciela*, fosser, étriller, châtier l'ennemi.

WYTRZESIKUFEL, FLA, *s. m.* IVROGNE, *s. m.*

WYTRZESZCZ, A, *s. m.* personne qui a des yeux de bœuf, des yeux à fleur de tête, *f.* — personne qui a l'habitude d'écarquiller les yeux.

WYTRZESZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYTRZESZCZYĆ, *oczy*, écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux. *Wytrzeszczyć oczy na kogo*, regarder qu'un les yeux largement ouverts, en écarquillant les yeux.

WYTRZESZCZANIE, A, *s. n.* WYTRZESZCZENIE (*oczu*), action d'écarquiller (les yeux), *f.* écarquillement (des yeux), *s. m.*

WYTRZESZCZEĆ, AŁ, *v intr. déf.* cesser de peter, de pétiller = WYTRZESZCZEĆ SIĘ, *v. pr. déf.* peter assez, a son aise; cesser de peter.

WYTRZESZCZONY, A, E, écarquillé, *ée. Z wytrzeszczonemi oczyma*, les yeux écarquillés.

WYTRZEŹBCZYĆ, *ob.* WYTRZEZCZAĆ.

WYTRZEŹWIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYTRZEŹWIĆ, degriser, désenivrer, dissiper les fumées du vin, faire passer *v.* faire cesser l'ivresse. — *fig.* dégriser, désenivrer, faire cesser l'ivresse = WYTRZEŹWIAĆ SIĘ, *v. pr. imp* WYTRZEŹWIĆ SIĘ, *v. intr.* WYTRZEŹWIĆ, AŁ, ĘŁ, se dégriser, se désenivrer, *au pr. et au fig.*

WYTRZEŹWIENIE, A, *s. n.* désenivrement, *s. m.* dégrisement, *s. m. au pr. et au fig. par ex. Wytrzeźwienie z zapału, z uniesienia*, le dégrisement de l'enthousiasme, de l'admiration, *m.*

WYTRZYMAĆ, *ob.* WYTRZYMYWAĆ.

WYTRZYMAŁOŚĆ, SCI, *s. f.* constance (avec laquelle on supporte qu'chose), *s. f.* faculté de supporter, d'endurer qu'chose, *f.* patience persévérante. *f. Wytrzymałość na gorąco, na zimno, na głód*, faculté de supporter patiemment les grandes chaleurs, le froid, la faim; la patience ou la constance avec laquelle on supporte les grandes chaleurs, le froid, la faim.

WYTRZYMAŁY, A, E, qui souffre avec constance; qui endure *v* qui supporte patiemment les maux; dur a la fatigue. *Wytrzymały na zimno, na gorąco, na głód*, qui supporte patiemment, qui peut endurer les grandes chaleurs, le froid, la faim.

WYTRZYMANIE, A, *s. n.* action de souffrir patiemment, de supporter jusqu'au bout. *f. Do wytrzymania*, supportable, *a.* 2 *g.* tolerable, *a.* 2 *g. Nie do wytrzymania*, insupportable, intolérable, *a.* 2 *g. To nie do wytrzymania*, c'est insupportable, cela met sa patience a bout. — *ob.* WYTRZYMYWANIE.

WYTRZYMYWAĆ, YWAŁ, UJĘ, *v. imp. tr.* et *intr.* WYTRZYMAĆ, souffrir, supporter, endurer (patiemment, jusqu'au bout, jusqu'a la fin). *Wytrzymać torturę*, soutenir la torture. *Wytrzymać próbę*, sortir triomphant d'une épreuve. *Wytrzymać ciężkie prony*, soutenir de rudes, de pénibles épreuves ; passer par de rudes épreuves. *Wytrzymać operacyą*, endurer, supporter une operation avec constance. *Wytrzymać pięćdziesiąt kijów*, recevoir cinquante coups de bâton sans pousser une plainte. *Tak mi się chce spać, piję, jeść ze nie mogę wytrzymać*, je n'en puis plus *v.* je succombe de sommeil, de faim, de soif. *Nie można z nim wytrzymać*, on n'y saurait tenir, durer avec lui; il est insupportable. *Tak gorąco że nie można wytrzymać*, il fait si chaud qu'on n'y saurait tenir, il fait une chaleur insupportable. *Nie mogłem wytrzymać żeby mu nie powiedzieć*, je n'ai pu me empecher de lui dire.... *et abs. Nie mogł już wytrzymać*, il n'a pu se retenir, se contenir; il a éclaté. *abs. Nie wytrzymam*, je n'en puis plus *v.* je vais crier, *v.* je ne peux plus me contenir, il faut que je parle; *v.* les pieds me démangent, *v.* j'ai un besoin très-pressant. *Nie mógł wytrzymać u kogo*, ne pouvoir rester chez qu'un, n'avoir pas la dose de patience nécessaire pour pouvoir rester chez qu'un; quitter le service de qu'un faute de pouvoir supporter ses caprices, ses exigences. — *Wytrzymać wiele nieszczęść*, essuyer bien des malheurs *Wytrzymać ogień nieprzyjacielski*, soutenir, essuyer le feu de l'ennemi. *Wytrzymać mocno napad nieprzyjacielski*, soutenir de pied ferme le choc des ennemis; tenir bon. = *komu*, resister a qu'un, tenir bon contre qu'un, soutenir de pied ferme le choc *v.* l'attaque de qu'un. = *kogo*, faire attendre qu'un longtemps (*par ex.* avant de le recevoir); faire languir qu'un *par ex.* avant de le recevoir, avant de lui communiquer qu'chose; mettre la patience de qu'un a l'épreuve; être longtemps sans vouloir satisfaire la curiosité de qu'un. — *abs. Wytrzymać* (*mierzać*), bien viser, viser longtemps, se donner le temps de viser. = *dzierżawę*, tenir une terre ou une maison a ferme jusqu'a l'expiration du bail. — *Wytrzymywać majętność*, avoir l'usufruit d'un bien jusqu'a l'amortissement d'une dette. =, *Mus. Wytrzymać nutę*, appuyer, peser sur une note. *Wytrzymać ton*, tenir un ton, filer un son ; soutenir le ton de la voix.

WYTRZYMYWANIE, WYTRZYMANIE, A, *s. n.* action de supporter, d'endurer, de souffrir (pendant longtemps qu'au bout). *f.* — *Wytrzymywanie komu*, action de résister a qu'un, résistance qu'on oppose a qu'un, *f.*

WYTUCZYĆ, *v. tr déf.* bien engraisser.

WYTUPAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un en frappant du pied, en se fâchant, par des menaces. = *kogo*, chasser qu'un en frappant du pied, en faisant du bruit avec les pieds.

WYTUPTAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose a force de démarches.

WYTUZAĆ, *ob.* TUZAĆ.

WYTWARZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYTWORZYĆ, *co*, former, façonner qu'chose, donner une forme a qu'chose. =, faire qu'chose avec un raffinement d'art, avec recherche. = WYTWARZAĆ SIĘ, *ob.* WYDWARZAĆ SIĘ.

WYTWARZANIE, WYTWORZENIE, A, *s. n.* action de former, de façonner, de faire avec recherche, *oo.* WYTWARZAĆ, *oo.* WYDWARZANIE.

WYTWÓR, ORU, *s. m.* magnificence, *s. f.* pompe, *s. f. part. en m. p.* ostentation, *s. f. Bez wytworu uczciwy i oszczędny*, magnifique sans ostentation. =, chose excellente, *f.* modèle, *s. m.* prodige, *s. m.* merveille, *s. f.* chef-d'œuvre, *s. m. Wytwory sztuki*, les merveilles, les prodiges de l'art ; les chefs-d'œuvre (de l'art). = *Na wytwór zrobiony*, fait avec un raffinement d'art, avec recherche.

WYTWORNIE, *adv.* avec magnificence, avec pompe. =, avec beaucoup d'art, avec un raffinement d'art; avec une parfaite élegance; superieurement, parfaitement, admirablement.

WYTWORNIŚ, SIA, *s. m.* homme trop recherché dans ses manières, dans son parler, *m.* petit-maître, *s. m.*

WYTWORNISIA, SI, *s. f.* petite-maîtresse, *f.*

WYTWORNOŚĆ, SCI, *s. f.* qualité de ce qui est magnifique, *f.* magnificence, *s. f.* pompe, *s. f.* =, elegance parfaite, *f.* raffinement d'art, *m.* = *en m. p.* raffinement, *s. m.* recherche, *s. f.*

WYTWORNY, A, E, magnifique, *a.* 2 *g.* splendide, *a.* 2 *g.* pompeux, euse. =, fait avec beaucoup d'art, avec un raffinement d'art; d'une parfaite élegance, magnifique, *a.* 2 *g.* admirable, *a.* 2 *g.* =, *en m. p.* raffiné, ée; recherché, ée, *ob.* WYSTAWNY, WYKWINTNY, WYSZUKANY.

WYTWORZYĆ, *ob.* WYTWARZAĆ.

WYTYCZ, Y, *s. f.* dime, *s. f.* (*ob.* DZIESIĘCINA, WYTYCZNA). — champart, *s. m.*

WYTYCZ, WYTECZ, U, *s. m. Vétér.* épervain, *s. m.*

WYTYCZNA, ŻI, *s. f.* WYTYCZNE, EGO, *s. n.* dime, *s. f.*

WYTYCZNIK, A, *s. m.* dîmeur, *s. m.* — *Dwór fjód* champarteur (celui qui levait le champart au nom du seigneur), *m.*

WYTYCZNY, A, E, qui a rapport au prélevement de la dime. *Dziesięcina wytyczna*, dime, *s. f.*

WYTYKAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYTKNĄĆ, avancer, tendre, présenter, faire passer (par quelque ouverture). *Wytknąć nogę z pod łóżka*, avancer le pied hors du lit, *ob.* WYŚCIBIAĆ *Wytknąć głowę przez okno*, mettre la tête a la fenêtre. *Nie można nosa wytknąć taki deszcz*, il pleut tant qu'on ne saurait mettre le pied dehors. =, marquer en fichant. *Wytykać obóz*, jalonner, tracer un camp. *Wytykać linią*, jalonner une ligne. — *fig. Wytykać komu drogę*, tracer a qu'un la route qu'il doit suivre. *Wytykać następnym drogę*, jalonner la route pour ceux qui viendront après. = *komu co*, faire voir qu'chose a qu'un (*part.* la faire qu'il a commise); reprendre qu'un de qu'chose; reprocher qu'chose a qu'un. *Wytykać komu jego błędy*, faire voir a qu'un ses fautes, ses erreurs et les lui reprocher; éplucher la vie, les actions de qu'un (en sa présence). — *Wytykać błędy w jakiem dziele, błędy jakiego autora*, relever les erreurs qui se trouvent dans un ouvrage, les erreurs dans lesquelles un auteur est tombé; éplucher un livre, un ouvrage. = *kogo palcem*, montrer qu'un au doigt — *Wytknąć kogo v mowiąc*, faire allusion a qu'un. — *Wytknąć kogo w czem*, contenance qu'un de qu'chose, prouver a qu'un qu'il a commis qu'chose. *Wytknąć kogo w fałszu, w kłamstwie*, convaincre qu'un de mensonge. = *dziesięcinę*, dimer; lever, prélever la dîme.

WYTYKANIE, WYTKNIĘCIE, A, *s. n.* action d'avancer, de tendre dehors, *f.* — action de jalonner, *f.* jalonnement, *s. m. Wytykanie obozu*, action de tracer un camp, *m. Wytknięcie linii, drogi, celu*, jalonnement, *s. m.* = *czego*, action de relever qu'chose. *Wytykanie błędów, c* nsure, *s. f.*

WYTYNKOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. ob.* TYNKOWAĆ.

WYUCZYĆ, YŁ, *v. tr. déf. kogo*, instruire qu'un parfaitement, achever l'instruction de qu'un. *Wyuczyć kogo czego*, apprendre qu'chose a qu'un ; instruire qu'un a qu'chose, dans qu'chose ; perfectionner qu'un dans qu'chose. = WYUCZYĆ SIĘ, *v. pr. déf.* finir, achever ses études. — *Wyuczyć się czego*, apprendre qu'chose (parfaitement); s'instruire, se perfectionner dans qu'chose.

WYUCZENIE, A, *s. n.* achèvement d'instruction, *m.* instruction achevée, *f.*

WYUCZONY, A, E, dont l'instruction est achevée — *Wyuczony kłamstw*, a qui on a enseigné comment il doit mentir, a qui on a appris a mentir.

WYUZDAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* débrider. — WYUZDAĆ SIĘ. *v pr déf.* se débrider. *inus. au pr. oo.* WYKIEŁZNAĆ, ROZKIEŁZNAĆ. — *fig. Wyuzdać się*, perdre toute mesure; fouler aux pieds toutes les lois, toutes les convenances ; (*w namiętnościach*), lâcher la bride a ses passions *Wyuzdać się w mowie*, (se mettre a) parler sans aucune retenue. *Wyuzdać się w gniewie*, s'abandonner a toute sa colere. *Wyuzdać się na kogo z bluźnierskiemi słowami*, décharger sa colere sur qu'un, vomir mille injures contre qu'un. *Wyuzdać się na rozpustę, na wszelką swawolę*, s'adonner, se livrer entierement a la débauche.

WYUZDANIE, A, *s. n.* licence effrénée. *f.* débordement, *s. m.*

WYUZDANOŚĆ, SCI, *s. f. ob.* WYUZDANIE.

WYUZDANY, A, E, effréné, ée. *Namiętności wyuzdane*, des passions effrénées. = (d'un homme) qui a lâché la bride a ses passions, qui a foulé aux pieds toutes les lois, toutes les convenances.

WYWABIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WYWABIĆ, faire sortir par quelque appât ; engager a sortir, attirer, allecher *kogo*, qu'un *Wywabiać nieprzyjaciela w pole*, attirer l'ennemi dans la plaine, faire descendre l'ennemi dans la plaine; amener l'ennemi par quelque stratagème a sortir de ses retranchements, a combattre en rase campagne. = *co na kim*, tirer qu'chose de qu'un par la séduction. — cet emploi a vieilli. =, provoquer au combat, appeler en duel. — ce sens a vieilli, *ob.* WYZYWAĆ. = *plamę*, ôter, enlever une tache.

WYWABIANIE, WYWABIENIE, A, *s. n.* action de faire sortir, d'attirer = *plam*, action et manière d'enlever les taches.

WYWACHAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, flairer, pressentir, deviner qu'chose.

Wywadzic sig, *ob.* Wyrodzić sig.

Wywalać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywalic, romer uchora, en dehora; faire sortir en soulevant. *par ex. Wywalic kamień*, soulever, ôter, retirer, enlever une pierre qui couvre qu'chose. *Wywalic drzwi*, enfoncer la porte. =, avancer, tirer *Wywalic brzuch*, avancer son gros ventre, se grosse bedaine. *Wywalić języki*, tirer la langue. = *kogo*, bien battre qu'un (a coup de poing *v.* avec un bâton). = Wywalic sig, *v. pr déf. zand*, sortir en foule d'un endroit. *Porzekaj niech się wywala*, attendez pour qu'ils soient tous sortis.

Wywarłaszyc, *ob.* Warłaszyc.

Wywiączyc, iż, *v. tr. déf. co*, obtenir, acquerir qu'chose en commettant.

Wywarkowac, *ob.* Warkowac.

Wywaporowac, ał, *v. intr. déf.* s'évaporer, *ob.* Wyparowac.

Wywar, u, *s. m.* lavures, *f. pl.* rinceures, *f. pl.* eau qu'on a fait bouillir dans un pot pour le nettoyer, *f.* =, marc de l'eau-de vie de grain, *m.*

Wywarcie, *ob.* Wywieranie.

Wywarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywarzyc, tirer, faire sortir à force de bouillir; tirer par la cuction. *Wywarzać sol*, sauner, (*on.* Warzyc). *Wywarzyć garnek*, nettoyer un pot en y faisant bouillir de l'eau. — Wywarzać sig, *v pr. imp.* Wywarzyc sig, se tirer par la cuction.

Wywarzanie, Wywarzenie, a, *s. n* action de tirer par la cuction, *f.* décoction, *s. f.*

Wywarzyny, nzyn, *s. f. pl.* le produit de la décoction, *m.* résida (obtenu par la cuction), *m.* décoctum, *s. m.* décoction, *s. f.* décocté, *s. m.*

Wyważać, ał, a, *v. tr. imp.* Wyważyc, faire sortir (en soulevant); soulever. *Wyważyć kamień*, soulever, ôter la pierre (qui couvre qu'chose) = *co*, tirer, retirer, arracher qu'chose. *Wyważać drzewa z korzeniami*, deraciner les arbres. = *co z czego, au fig.* tirer une conséquence de qu'enose. = Wyważyc (employé comme forme *déf.* de Ważyc) *co*, bien peser qu'chose, peser qu'chose au poids du sanctuaire.

Wyważony, a, e, bien pesé. *Każde słowko u niego wywazone*, c'est un homme qui pèse une à une toutes ses paroles.

Wywczas, u, *s. m.* action de prendre du repos, de se délasser, *f.* repos, *s. m.* délassement, *s. m.*

Wywczasować sig, *v. pr. déf.* bien reposer, bien dormir, se délasser (en dormant).

Wywdzięczać sig, *v. pr. imp.* Wywdzięczyc sig, *komu (za co)*, reconnaître les services qu'on a reçus de qu'un; rendre la pareille à qu'un. = *iron. fam. Wywdzięczę ja mu się za to*, il me le revera.

Wywęgowac, ał, *v. tr déf. ob.* Węgowac.

Wywędrowac, ał, *v. intr. déf.* partir pour l'étranger; quitter son pays, émigrer.

Wywędzic, iż, *v. tr. déf.* fumer suffisamment, bien fumer, bien sécher à la fumée. — *fig.* amaigrir, exténuer, consumer.

Wywędzony, a, e, amaigri, ie; exténué, ée.

Wywerbować, ał, *v. tr. déf.* attirer dehors.

Wywiać, ał, *v. tr. déf.* (de Wiać), bien vanner; ôter, séparer en vannant, *ob.* Wiać. =, *oo.* Wywiewać.

Wywiad, u, *s. m.* ordin. *om pl.* Wywiady, *ow, T. de Guerre*, reconnaissance, *s. f.* découverte, *s. f. Na wywiady iść*, aller aux informations, à la découverte de l'ennemi; aller reconnaître les positions de l'ennemi. *Wysłać kogo na wywiady*, envoyer qu'un aux informations, à la découverte de l'ennemi, *ob.* Zwiady.

Wywiadać sig, Wywiadować sig et Wywiadywać sig, *v. pr. imp.* prendre des informations, des renseignements, *o co*, sur qu'chose, s'informer, s'enquérir de qu'chose. — *le déf.* Wywiedzic sig, *o czém*, prendre des informations sur qu'chose, apprendre qu'chose ou la situation de qu'chose (en allant aux informations); parvenir à découvrir, à savoir qu'chose.

Wywiadowanie sig, Wywiadywanie sig, Wywiedzenie sig, *s. n.* action de s'informer, de s'enquérir, *f.* — *Wywiadowanie się*, action d'aller aux informations, *f.* recherche, *s. f.* enquête, *s. f. Wywiedzenie się*, informations (qu'on a prises), *f. pl.*

Wywiadownik, a, *s. m.* explorateur, *s. m.* = eclaireur, *s. m.*

Wywiadywac sig, *ob* Wywiadać sig.

Wywiązać, Wywiązywac, *ob.* Wywieźwac.

Wywic, *ob.* Wywiac.

Wywichnąć, ął, *v. tr. déf.* (*robdz*) *rękę, nogę*, se luxer le bras, se démettre le pied *v.* se donner une entorse au pied. *Wywichnąć komu co*, luxer, disloquer, démettre, déboîter un membre à qu'un.

Wywichnięcie, a, *s. n.* action de luxer, de disloquer, etc. *f.* état d'un membre luxé, disloqué, etc. *m.* luxation, *s. f.* dislocation, *s. f.* déboîtement, *s. m.* exarthrose, *s. f.*

Wywichniety, a, e, luxé, ée; disloqué, ée; démis, ise.

Wywiędły, a, e, flétri, ie; amaigri, ie; décharné, ée. *par ex. Twarz wywiędła*, figure flétrie, visage décharné.

Wywiędnąć, ął, *v. intr. déf.* (de toutes les fleurs qui se trouvent dans un endroit) se faner, se flétrir toutes. — *par ext.* (de la figure) s'amaigrir sensiblement, se flétrir. — (des personnes) maigrir sensiblement; avoir un visage fleuri.

Wywiędzenie sig, Wywiędzic sig, *ob.* Wywiadowanie sig, Wywiadywac sig.

Wywiędzenie, *ob.* Wywodzenie.

Wywiędlic sig, *v. pr. déf.* employé dans cette expres. *Nie modz wywiędlic się kogo, czego*, ne pouvoir assez admirer qu'un, qu'chose; n'avoir assez d'éloges pour qu'un, pour qu'chose; ne pas tarir sur les louanges de qu'un, de qu'chose.

Wywilga, *oo.* Wywilga.

Wywirać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywrzyc, ał, s'enfuir en bouillant; s'évaporer en bouillant; cuire de bouillir. — *et fig. Wywrzeć w wierze*, n'avoir plus sa première ferveur, s'attiédir.

Wywierać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywrzec, warz, produire (*part.* en brûlant, en bouillonnant). *Wywierać ogień*, jeter des flammes; vomir le feu, des feux. — *fig. Wywierać na kogo potwarz*, calomnier qu'un. *Wywierać na kogo obelgi*, proférer, vomir des injures contre qu'un. =, lâcher, déchaîner, *par ex psy*, lâcher, déchaîner, détacher, laisser courre les chiens. *psy na kogo*, lâcher les chiens après qu'un. *Wywierać, wywrzeć konia*, lancer son cheval à toute bride. = *Wywrzeć na kogo całą swą siłę, całą potęgę*, employer, tourner toutes ses forces contre qu'un; employer toutes ses forces pour abattre qu'un. *Wywrzeć złość, gniew, jad na kogo*, décharger sa colère, sa bile sur qu'un, jeter son venin contre qu'un. *Wywrzeć zemstę na kim*, exercer sa vengeance sur qu'un, se venger sur qu'un. *Wywierać, wywrzeć wpływ na kogo*, avoir, exercer de l'influence, une certaine influence sur qu'un, sur l'esprit de qu'un; influer sur qu'un, sur l'esprit de qu'un. *Wywierać wpływ na zdrowie, na obyczaje, na charakter człowieka*, influer sur la santé, sur les mœurs, sur le caractère de l'homme. = Wywierać sig, *v. pr. imp.* Wywrzec sig, sortir en rompant ou en brisant son enveloppe, ses digues, etc.; sortir, se précipiter en foule. =, *fig.* (des choses) *Wywierać się na co*, agir, operer sur qu'chose. = (des personnes) *Wywierać się na co*, s'étendre sur qu'chose, s'évertuer à expliquer, à prouver qu'chose. — cet emploi a vieilli.

Wywieranie, Wywarcie, a, *s. n. par ex. potwarzy*, action de calomnier, *f.* calomnie, *s. f. Wywieranie obelg*, action de proférer, de vomir des injures, *f. Dla wywarcia całej siły, całej potęgi na niego*, afin de tourner toutes ses forces contre lui. *Dla wywarcia zemsty*, pour exercer une vengeance, pour se venger. *Wywieranie wpływu na kogo, na co*, action d'exercer une certaine influence sur qu'un, action d'influer sur qu'chose, *f. ob.* Wywieraс.

Wywiergic, iż, *v. tr. déf.* creuser, retirer (avec un foret); percer (avec un foret); forer, vider. *Wywiercić dziurę*, percer un trou. *Wywiercić działo*, aléser un canon. *Wywiercić szpunt*, retirer un bondon avec un foret. *Wywiercić kulę*, extraire une balle. — *ob.* Wiergic. = Wywiergic sig, *v. pr. déf.* (d'un ver) se creuser une ouverture à travers, percer le bois. — *fig* (des personnes) se tirer d'affaire, échapper, *ob.* Wywlekgc sig.

Wywiesuż, *ob.* Wywodzic.

Wywieszać, ał, a, *v. tr. déf.* pendre tous. *Kazał ich wywieszać*, il les fit pendre tous.

Wywieszać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywiesic, pendre, suspendre pour exposer à la vue. *Wywiesić znak czego (że się co sprzedaje) na domie*, pendre, mettre une enseigne à une maison. *Wywiesić tablicę z napisem*, mettre au ecriteau. *Wywieszać towary w oknach, przed sklepem*, mettre des marchandises à l'étalage pour servir de montre, dialer la montre. *Wywieszać, wywiesić chorągiew*, arborer un étendard, un drapeau. *Wywiesić flagę, bandurę*, arborer, hisser le pavillon. =, laisser pendre dehors. *Wywiesić rękę z łóżka*, laisser pendre sa main le long du lit. *Wywiesić język*, tirer la langue.

Wywieszanie, Wywieszenie, a, *s. n.* action de pendre, de suspendre pour exposer à la vue; action d'étaler; action d'arborer, *f. ob.* Wywieszac.

Wywieszczyć, yż, *v. tr. déf. co*, annoncer qu'chose par inspiration divine, prédire qu'chose par inspiration divine, prophetiser qu'chose.

Wywietrzały, *ob.* Zwietrzały.

Wywietrzec, ał, *v. intr. déf.* s'eventer complétement, *ob.* Wietrzic. =, *par ext.* (des fumées du vin) *Wywietrzeć z głowy*, se dissiper. *Jak mu wino wywietrzało, wywietrzeje z głowy*, une fois la fumée du vin dissipée. —*fig. Wywietrzeć z głowy, z pamięci*, échapper complétement de la mémoire, être complétement oublié.

Wywietrzyc, *ob.* Wietrzyć.

Wywiew, u, *s. m. ob.* Wywiewanie. = et Wywiewa, y, *s. f.* grand amas de neige ou de sable entassé par le vent, *m.*

Wywiewac, ał, a, *v. tr. imp.* Wywiac, chasser, enlever en soufflant (en parlant du vent). = *Wywiać zepsute powietrze, zaduch z izby*, chasser le mauvais air d'une chambre, aérer une chambre. =, *ob.* Wywiac.

Wywiewki, wek, *f. pl.* balle, *s. f.*

Wywiężc. *ob.* Wywozic.

Wywiężc, iż, *v. tr. déf.* élargir; mettre en liberté. — Wywiężc sig, *v. pr déf.* sortir de prison, se délivrer, recouvrer la liberté.

Wywięznąc, ął, *v. intr. déf.* se tirer, *par ex. z błota, z kałuży*, de la boue, d'une mare. *et fig. Wywięznąc z czego*, sortir, se tirer d'une situation difficile.

Wywięzywac, ywał, uje, *v. tr. imp.* Wywiązać, *co*, tirer, retirer qu'chose qui est lire avec une corde ou une ficelle, qui est empaqueter; tirer, ôter qu'chose d'un paquet, en défaisant le paquet; défaire le paquet pour en tirer qu'chose. = *kogo z czego*, tirer qu'un d'une situation difficile, délivrer qu'un de qu'chose, *par ex.* d'un embarras, d'une inquiétude. = *co*, débrouiller, éclaircir, expliquer qu'chose; dénouer, développer qu'chose; amener un dénouement. = *co z czego*, faire découler, faire dériver qu'chose d'une chose; tirer une conséquence d'une chose. = Wywięzywac sig, *v. pr. imp.* Wywiązać sig, (des fleurs) *z pąkowia*, s'épanouir. = (d'un drame, d'une intrigue) se dénouer. =, *fig.* naître, venir, provenir, résulter, s'ensuivre, être le résultat ou la conséquence (de qu'chose); dériver, découler de qu'chose. *Wiele chorób wywiązuje się z niewstrzemięźliwości*, de nombreuses maladies naissent *v.* résultent *v.* sont le résultat *v.* le fait de l'intempérance. *Wywiązała się z tego wojna*, cela donna lieu à une guerre, cet événement alluma une guerre. *Wywiązała się z tego rozmowa*, cela a donné lieu à un entretien, à une conversation. *Nic dobrego się z tego nie wywiąże*, il n'en résultera rien de bon. = *Wywiązać się z czego*, se tirer d'un embarras, se tirer d'affaire; s'exempter de qu'chose (*par ex* d'une obligation); se libérer d'un engagement; se dégager de qu'chose. — *Wywiązać się z przymierza*, échapper aux conséquences, aux charges d'un traité d'alliance, rompre une alliance; *v. au contraire*, remplir fidèlement toutes les clauses d'un traité d'alliance, exécuter fidèlement un traité. = *Wywiązać się z długu (widzialności)*, reconnaître un service ou les services rendus, se montrer reconnaissant, témoigner sa reconnaissance.

Wywięzywanie, Wywiązanie, a, *s. n.* action d'éclaircir, de découler, de dénouer, de développer, *f.* solution, *s. f.* dénouement, *s. m. part. Wywiązanie dramatu, intrygi, powieści*, dénouement, *s. m.* — *ob.* Wywięzywac.

Wywijać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywinąć, ął et Wywic, iż, retirer en développant, en déployant; déployer (qu'chose) et (en) faire sortir. *part. au fig. Wywinąć co z czego*, tirer, faire sortir, faire découler, faire dériver une chose de qu'chose. = *le d-f.* Wywinąć, *nogę, rękę*, se luxer, se démettre un pied, un bras, *ob.* Wywichnąć. =, *fig. fam. Wywinąć tonca*, danser une danse. *Wywinąć kominka, ob.* Kominek. = Wywijać, *v. intr.* (*rękami, nogami*), mouvoir ses bras, ses jambes. *de là part. ans. Wywijać*, danser. — *Wywijać na koniu*, faire caracoler son cheval, caraceler. — *Wywijać czém*, brandir, agiter qu'chose, *par ex. pałaszem, kijem, lancą, siekierą*, brandir un sabre, un bâton, une lance, une hache. *et par ext. Umie wywijać pałaszem, szpadą*, savoir manier l'épée. = Wywijac sig, *v. pr. imp.* Wywinąć sig. Wywic sig, se débrouiller, se démêler, se développer, se dénouer. — *Wywijać, wywinąć, wywic się z czego*, naître,

provenir, résulter de qu"chose. = (des personnes) *Wywijać się*, tourner et virer. *par ext* chercher à s'échapper aux étreintes de qu"un. *et fig* chercher à échapper à un danger, à un péril, à se tirer d'une position difficile, à se tirer d'affaire; *autrem.* chercher à se soustraire à quelque obligation, à quelque devoir; vouloir éluder une promesse, les clauses d'un pacte; chercher des fauxfuyants, des détours. *et le déf.* Wywinąć się, se tirer d'embarras, se tirer d'affaire, s'échapper. *Nie wywiniesz mi się*, vous ne m'échapperez pas, je saurai vous atteindre. *Wywinąć się komu*, s'échapper à qu'un. *Wywinąć się od śmierci*, s'échapper à la mort. *Nie wiem jak się wywinę z tego labiryntu*, je ne sais comment sortir, comment me démêler de ce labyrinthe.

Wywijanie, Wywiniecie, Wywijanie, *s. n.* action de débrouiller, de démêler, de développer. *f.* débrouillement, *s. m.* développement, *s. m.* *Wywicie, wywiniecie intrygi, dramatu*, le dénouement d'une intrigue, d'un drame. — *Wywiniecie ręki, nogi, ob.* Wywichnięcie. — *Wywijanie*, action de danser, *f.* danse. *s. f.* — *Wywijanie na koniu*, action de caracoler, *f.* caracoles qu'on fait faire à son cheval, *f. pl.* maniement du cheval, *m.* — *Wywijanie czém*, action de brandir, de manier qu" chose. *f* — Wywijanie się, Wywinięcie się, Wywicie się, action de se développer, de se dénouer, *f.* développement, *s. m.* — *Wywijanie się*, action de chercher des fauxfuyants, des subterfuges, *f.* fauxfuyants, *m. pl.*

Wywikać, ał, *v. tr. déf. co*, retirer qu"chose en développant, en déployant. *fig.* débrouiller, démêler qu"chose; développer qu'chose, dénouer qu'chose. *Wywikłać kogo z sieci*, tirer qu"un d'embarras, d'affaire — Wywikać się. *v. pr. déf.* (en parlant des choses) se terminer, se dénouer, avoir une issue, un dénouement; (des personnes) *Wywikać się z czego v. wywinąć się z sieci*, se tirer, se dégager heureusement, se démêler d'un embarras, d'une affaire.

Wywikanie, a, *s. n* action de débrouiller, de démêler. *f.* débrouillement, *s. m.* *Wywikłanie (powieści)*, dénouement, *s. m.*

Wywilga, i, *s. f.* loriot, *s. m.*

Wywindować, ał, *v. tr. déf. ob.* Windować.

Wywindowywać, ał, *v. tr. déf. ob* Windykować

Wywiniać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywinić, disculper.

Wywinięcie, *ob.* Wywijanie.

Wywiórtki, tek, *s. pl.* petits copeaux qui tombent en fesant, *m. pl.* — *part.* aiesure, *s. f.*

Wywlec, Wywlekać, *ob.* Wyprzęgnąć

Wywłączyć, yż, y, Wywlekać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywlec, ekł. tirer dehors; faire sortir (en traînt); *fig.* retirer. *Wywlec nitkę z igły*, désenfiler une aiguille. =, traîner dehors. *Wywlec kogo z kościoła*, traîner qu'un hors de l'eglise. — *par ext. fam.* *Wywłoczyć wszystko z domu*, emporter tout ce qu'on trouve dans la maison. *part.* pour le mettre en gage. — *fig. Zawsze cos wywlecze*, il aime à revenir sur le passé, à revenir sur un sujet irritant, à réveiller une querelle assoupie. = Wywlec się. *v. pr. déf.* se traîner dehors.

Wywłoka, i, *s. f.* méchante rosse. *f.*

Wywnętrzać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywnętrzyć, éventrer, étriper, vider. *tinn. ob.* Wypatroszyć, Wypruwić. — *fig Wywnętrzać skrytości serca swego*, épancher son cœur, les sentiments de son cœur. = (*z siebie*), rejeter, jeter dehors. = Wywnętrzać się. *v. pr imp.* Wywnętrzyć się, s'épancher, ouvrir son cœur sans reserve. *Wywnętrzać się komu v. przed kim*, s'épancher avec qu'un; épancher son cœur avec qu'un, épancher son cœur dans le cœur d'un autre, ouvrir son cœur à qu'un; communiquer à qu'un ses sentiments les plus secrets, ses pensees les plus intimes. =, s'épuiser.

Wywnętrzanie, Wywnętrzenie, a, *s. n. swych uczuc, skrytości*, Wywnętrzanie się, Wywnętrznie się, action d'epancher son cœur, de s'épancher, *f.* épanchement, *s. m.* épanchements, *m. pl.*

Wywód, odu, *s. m.* action de mener dehors, *f. Księgi wywodu*, exode. *s. m.* =, déduction, *s. f.* dérivation, *s. f.* exposition de l'origine, de la filiation, *f. Wywod rodu*, généalogie, *s. f. et aussi* genealogie. *s. f.* arbre généalogique, *m.* (*ob.* Rozwód. =, déduction, *s. f.* exposé (ample et détaillé) *m.* développement, *s. m.* démonstration, *s. f.* =, preuve, *s. f. Wywod szlachectwa*, preuve de noblesse. = *słowny*, interrogatoire, *s. m. Zrobić z kim wywod słowny*, interroger qu un. lui faire subir un interrogatoire. = et Wywodziny, dzin, *s. pl.* relevailles, *f. pl. Isc do wywodu, być u wywodu*, faire ses relevailles. *Być przytomnym u wywodu*, assister aux relevailles.

Wywodnie, *adv.* démonstrativement. =, au moyen d'une longue démonstration; par de longs raisonnements; avec de grands développements.

Wywodny, a, e, démonstratif, ive. =, etayé de preuves nombreuses, appuyé par de longs raisonnements; exposé amplement, avec de grands développements, tres-développé.

Wywodzenie, Wywiedzenie, a, *s. n.* action de mener dehors, *f.* — action de tirer, de deduire, *f.* déduction, *s. f.* démonstration, *s. f. ob.* Wywód. — *Wywodzenie swego rodu od kogo*, action ou prétention de faire remonter son origine à qu'un, de faire descendre sa famille de qu'un. — *Wywiedzenie z niczego*, action de tirer du néant, *f.* création, *s. f.* — *Wywiedzenie świadkow*, production de témoins, *f.* — Wywodzenie się, Wywiedzenie się, *par ex. z szlachectwa*, action de faire preuve de noblesse. *Wywodzenie się od kogo*, action de faire remonter son origine à qu'un, *ob.* Wywodzić.

Wywodzić, iż, i, *v. tr. imp.* Wywiesć, ódz, conduire, mener dehors. *ob.* Wyprowadzić. — *fig. fam. Wywiesć kogo w pole*, jouer, tromper, duper qu"un. =, tirer dehors, faire sortir. *Wywiesć co z niczego, z niczego*, tirer qu"chose du neant. *Wywiesć kogo z błędu*, tirer qu"un d'erreur. detromper, désabuser qu" un. *Wywiesć kogo z niepewności*, tirer qu'un de l'incertitude, faire cesser l'incertitude où se trouve qu" un. *Wywiesć kogo z bojazni*, ôter toute crainte à qu"un. rassurer qu" un. =, faire dériver, faire découler; deduire. *Wywodzić wyraz od jakiego pierwiastku*, faire dériver un mot d'une racine. *Wywodzić swoj rod od kogo*, faire remonter son origine à qu'un, faire descendre sa famille de qu"un, *ob.* Wyprowadzać. = *co*, déduire, exposer qu" chose longuement; démontrer qu" chose, faire la démonstration de qu" chose; développer qu"chose, appuyer qu"chose de preuves nombreuses, par de longs raisonnements. *Uwzględniéj co wywiesć*, traiter qu'chose avec plus d'étendue ou de détails; donner de plus grands développements à qu'chose. = *świadkow*, produire des témoins. = *kurczęta*, couver, faire eclore des poulets. = *co*, couduire, mener qu chose à fin; venir à bout de qu'chose; executer, réaliser, achever, finir qu chose. — ce sens a vieilli, *ob.* Wykonywać. = *Wywodzić trele*, faire, executer les tremblements. *mais part.* (de l'alouette) grisoler; (du rossignol) chanter. *par plais.* (des personnes) chanter. = *poloznice*, conduire la premiere fois une femme à l'eglise après ses couches, assister aux relevailles d'une femme. =, elever, construire, *par ex. mury, kamienice*, construire des murailles, des cheminees. = Wywodzić się. *v. pr. imp.* Wywiesć się, *od kogo*, faire remonter son origine à qu'un, faire descendre sa famille de qu'un, établir, prouver sa descendance de qu'un. = *z czego*, prouver qu chose, faire preuve de qu'chose, *ze szlachectwa*, faire preuve de noblesse. = *z czego*, se justifier de qu chose. = *czém*, justifier d'une qualité = *Wywodzić się z czém*, s'étendre sur qu'chose, *ob.* Rozwodzić. =, *abs. Wywodzić się*, *wywiesć się*, (d'une femme) faire ses relevailles.

Wywodziny, *ob.* Wywód.

Wywojować, ał, *v. tr. déf. co*, obtenir, acquérir, gagner qu chose en combattant.

Wywołać, *ob.* Wywoływać.

Wywołańczy, a, e, de banni.

Wywołanie, a, *s. n. ob.* Wywoływanie. = (*z kraju*), bannissement, *s. m.*

Wywołaniec, ńca, *s. m.* banni, *s. m* proscrit, *s. m.*

Wywołanka, i, *s. f.* femme bannie de son pays, *f.*

Wywoływacz, ywał, uje, *v. tr. imp.* Wywołać, *co*, publier qu" chose à haute voix; crier, publier, proclamer qu"chose = *kogo*, faire sortir qu"un a force de l'appeler; appeler qu"un; dire à qu"un de sortir, prier qu un de sortir. = *kogo*, faire lever qu"un en l'appelant, appeler qu"un (au ecolier). *Wywołać ucznia do tablicy*, appeler un élève au tableau, *oo.* Wykwać. — *prv. Nie wywołuj wilka z lasu, ob.* Las. =, evoquer, appeler, faire apparaître (par des ceremonies magiques, des enchantements). *Wywoływać duchy*, evoquer des âmes, des esprits, des ombres *Wywoływać umarłych z grobu*, évoquer les morts du fond de leurs tombeaux. =, *fig. co*, causer, amener qu'chose, être la cause de qu"chose, provoquer qu'chose. *Wywołać spor, wojnę*, amener une contestation, une guerre. = *kogo na rękę*, provoquer qu un au combat, appeler qu'un en duel. — cet emploi a vieilli, *ob.* Wyzywać. = *co*, décrier qu'chose, defendre par un cri public le cours, le débit, l'usage d'une chose. *Wywołać pieniądz*, décrier une monnaie. = *kogo z kraju*, bannir, proscrire qu"un. = *sprawę do wyższego sądu*, appeler, interjeter appel. = Wywoływać, *v. intr. imp* na *kogo*, se répandre en injures contre qu'un, injurier qu"un publiquement.

Wywoływacz, a, *s. m.* crieur public, *m.*

Wywoływanie, Wywołanie, a, *s. n.* action de faire sortir en appelant, d'appeler, *f.* — action d'evoquer, *f.* evocation, *s. f. Wywoływanie duchow*, evocation des âmes, des esprits, *f.* — action de decrier. *f.* decri, *s. m. Wywoływanie pieniędzy*, le décri des monnaies. = (*z kraju*), action de bannir, *ob.* Wywołanie. = (*do wyższego sądu*), interjection d'appel, *f.* appel, *s. m.* = crice, *s. f.* = *Wywoływanie*, cris injurieux, *m. pl.* injurellations injurieuses. *f. pl.*

Wywoskować, ał, *v. tr. déf. ob.* Woskować.

Wywoz, ozu, *s. m.* exportation, *s. f.* traite, *s. f.* sortie, *s. f.* transport (hors d'un pays), *s m. Pozwolic na wywoz zboza*, p rmet re l exportation des grains, la traite des blés.

Wywożenie, Wywiezienie, a, *s. n.* action de transporter dehors, d exporter; action d emmener; action d'enlever, *f. ob.* Wywozić. *ob.* Wywoz.

Wywozić, iż, i, *v. tr. imp.* Wywiesc, ózł, conduire, transporter dehors (en voiture ou en bateau) *part. Wywozic (za granice)*, transporter hors du pays, exporter *Wywozic towary*, exporter des marchandises. *Wywiesc kogo*, emmener qu'un, *zkąd, dokąd*, d'un endroit, dans un endroit. *Wywiesc kogo za miasto, za granice*, conduire qu'un hors la ville, emmener qu"un en pays etranger v. faire passer la frontiere à qu" un (en voiture) =, enlever (e charger sur une voiture ou sur des voitures). *Wywozić piasek gruzy*, enlever le sable, les décombres avec ses voitures, dans des tombereaux.

Wywózka, i, *s. f.* transport (au dehors), *s. m.*

Wywozowy, a, e, de transport, de traite, d exportation. *Handel wywozowy*, commerce d exportation, *m. Ponor wywozowy*, droit d exportation, *m.*

Wywracać, ał, a, *v. tr. imp.* Wywrócić, *co*, renverser qu"chose, mettre qu"chose sens dessus dessous. *Wywrocic kogo*, renverser qu"un, jeter qu"un par terre, *ob.* Przewracać. — *part. Wywrocic pojazd, wozo*, verser une voiture, verser qu un, *v. ans.* verser. — *fig. Wywracać porządek*, renverser l'ordre; bouleverser tout; mettre tout sens dessus dessous; faire tout à rebours. *Wywrocic rząd*, renverser un gouvernement, (*oo.* Obalić). — *Wywracać oczy*, rouler les yeux. — *Wywracać czyje słowa*, detourner, détorquer le sens des paroles de qu'un; mal interpréter les paroles de qu'un, *ob.* Przekręcać. — *Wywracać hoziołki*, faire des culbutes. = *co* (*na nice*), retourner qu"chose mettre l'envers de qu' chose au dehors). = Wywracać się, *v. pr. imp* Wywrócić się, se renverser, tomber, culbuter, faire la culbute, être renversé. — (d'une voiture ou des personnes allant en voiture) verser, *v. n.*

Wywracacz, Wywrotnik, a, *s. m. staw, prawdy*, celui qui detourne le sens des paroles de qu'un, d un texte, qui detourne le sens d'une loi *et part.* d'une loi religieuse, *m.*

Wywracanie, Wywracanie, a, *s. n.* action de renverser, de bouleverser, *f.* renversement, *s. m. Wywracanie porządku*, bouleversement. *s. m.* = action de verser, *f.* = Wywracanie się, Wywrócenie się, action de se renverser, de tomber, *f.* culbute, *s. f.*

Wywróciciel, a, *s. m.* celui qui renverse, qui bouleverse. *par ex. Wywróciciele panstwa Rzymskiego*, ceux qui ont bouleversé l Empire Romain.

Wywrot, u, *s. m.* l'envers, *s. m. Wdziac co na wywrot*, mettre qu" chose à l'envers. =, detours, *s. m.* ruse, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Wykret, Wybieg.

Wywrotny, a, e, (d'une voiture) qui verse facilement. — (d'un chemin) où l'on peut verser facilement, fort inegal. — (d'une table) qui se renverse, une l'on renverse facilement, qui vacille. =, *fig. ob.* Przewrotny.

Wywróżyć, yż, *v. tr. déf. co ko-*

mu, prédire qu"chose à qu"un (par une prétendue divination ou par conjecture).

Wywrzyć, *ob.* Wywierać.

Wywrzyszczeć, ałe, *v. tr. déf. co*, dire qu"chose en criant, (achever de) crier qu"chose. = *co na nim*, obtenir qu"chose de qu"un par ses cris, en grondant, en tempêtant. = Wywrzeszczeć się, *v. pr. déf.* bien crier; assez crier; cesser de crier.

Wywyższać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wywyższyć, *co*, elever, relever, exhausser qu"chose, *on.* Podwyższać. =. *part. au jmg. Wywyższyć kogo*, élever qu"un en dignité, élever qu"un. *Wywyższyć kogo nad drugich, nad wszystkich*, elever qu un au-dessus des autres. *Wywyższyć kogo na jaki stopień, na jaką godność*, elever qu"un a un rang, a une dignité. = Wywyższać się, *v. pron.* s'elever, s'enorgueillir. *Kto się wywyższa pomiżony będzie*, celui qui s'eleve sera abaissé.

Wywyższanie, Wywyższenie, a, *s. n.* action d'elever, d'exhausser, *f.* elévation, *s. f.* exhaussement, *s. m.* =, *fig.* action d'elever. *f.* élévation, *s. f.* promotion a un poste éminent, *f.*

Wywzajemniać się, *v. pr. imp.* Wywzajemnić się, payer de retour, rendre la pareille; reconnaître les services, les bontés de qu"un. *Wywzajemnić się komu*, payer qu"un de retour, rendre la pareille a qu"un. *Wywzajemnić się za dobrodziejstwo, za uczynność, za usługę*, reconnaître un bienfait, un service.

Wywzajemnianie się, Wywzajemnienie się, a, *s. n.* action de payer de retour, de rendre la pareille, de reconnaître un service ou un bienfait, *f.*

Wyz, a, *s. m.* grand esturgeon, *s. m.*

Wyż, Wyża, y, *s. f.* hauteur, *s. f.* élevation, *s. f. oó.* Wysokość.

Wyż par syncope pour Wyżej, *comp.* de Wysoko. *par ex. Wyż wymieniony, wyrazony*, mentionné ci-dessus.

Wyżabiać, ałe, *v. tr. déf.* tuer tous.

Wyżąć, *ob.* Wyżynać.

Wyżądlić, ił, *v. tr. déf.* ôter, enlever l'aiguillon; priver d'aiguillon. = Wyżądlić się, *v. pr. déf.* perdre son aiguillon. *Wyzadlić się kasząc*, laisser son aiguillon dans la piqûre.

Wyżałować, ałe, *v. tr. déf.* et Wyżałować się, *v. pr. déf.* assez plaindre, assez regretter. Dans cette express. *Nie modz wyżałować w. wyżałować się czego*, être inconsolable de la perte de qu"chose, ou d'avoir manqué qu"chose, ne jamais cesser de regretter qu"chose, avoir un eternel regret de qu"chose ou d'avoir manqué qu"chose.

Wyzbierać, ałe, *v. tr. déf.* cueillir tout; recueillir tout, — (des oiseaux) *Wyzbierać ziarna*, manger tous les grains.

Wyzbuzować, ałe, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir frattrement qu"chose de qu"un. = *inus.*

Wyzdrowieć, ałe, *v. intr. déf.* guerir, relever d'une maladie, se remettre, se retablir; recouvrer la santé.

Wyzdrowienie, a, *s. n.* rétablissement, *s. m.* recouvrement de la santé, *m.*

Wyzdychać, ałe, *v. intr. déf.* crever tous; (des insectes) mourir tous.

Wyżnżąć pour Wyżąć, *ob.* Wyżynać.

Wyżebrać, ałe, *v tr. déf.* obtenir en mendiant, a force de mendier; mendier. *am pr. et au fig.*

Wyżebrany, a, e, mendié, ée; arraché par des prieres.

Wyżegać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyżedz, egł, brûler, cautériser.

Wyżej, *adv. comp* de Wysoko, plus haut, a une plus grande hauteur ou elevation. *Jeszcze wyżej*, encore plus haut. *Co raz wyżej*, de plus en plus haut. *Im kto wyżej*, plus on est place haut, plus on est élevé (en honneur, en dignité). *Wyżej wymieniony, wzmiankowany*, cité, mentionné plus haut, ci-dessus.

Wyżeł, żła, *s. m.* chien couchant, *m.* braque, *s. m.* épagneul, *s. m.* — *fig.* limier de la police, *m.* mouchard, *s. m.*

Wyżełek, łka, *s. m.* petit épagneul, *m.*

Wyżerać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyżrzeć, żarł, vider, creuser en mangeant; manger, ronger. — *fig.* enlever, détruire en corrodant. =, detdrer tout.

Wyziębić, ił, *v. tr. déf.* laisser refroidir completement. — *fig. Wyziębić w kim zapał*, refroidir l'ardeur de qu"un.

Wyzierać, ałe, a, *v. intr. imp.* Wyjrzeć, regarder dehors, *ob.* Wyglądać.

Wyziew, u, *s. m.* exhalaison, *s. f.* exhalation, *s. f.* expiration, *s. f.* =, exhalaison, *s. f.* vapeur, *s. f.* miasme, *s. m.*

Wyziewać, ałe, a, *v tr. imp.* Wyzionąć, exhaler, expirer. *Wyzionąć ducha*, rendre l'ame, expirer, =, exhaler *par ex. Wyziewać niezdrowe mgły*, exhaler des vapeurs dangereuses. *Wezuwiusz wyziewa dymy*, le Vésuve exhale la fumée. *Wyziewać zapachy*, exhaler des odeurs, des parfums. — *par ext.* jeter, vomir. *Wyziewać ogniste potoki*, vomir des torrents de feu. *Wyziewać swój jad*, exhaler sa rage, sa fureur.

Wyziewanie, Wyzionięcie, a, *s. n.* action d'exhaler, *f.* exhalation, *s. f.*

Wyzimować, ałe, *v. tr. déf.* garder, nourrir pendant l'hiver.

Wyzina, y, *s. f.* chair de grand esturgeon, *f.* grand esturgeon, *m.*

Wyzina, *ob.* Wyżyna.

Wyzionąć, *ob.* Wyziewać.

Wyzłacać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyzłocić, dorer (a l'intérieur), *oo.* Pozłacać.

Wyzłacanie, Wyzłocenie, a, *s. n.* action de dorer, *f.* dorure, *s. f.*

Wyzłacany, a, e, doré, ée (*part.* à l'intérieur).

Wyzłatko, a, *s. n.* Wyżeł, ełcia, *s. n.* petit d'un chien couchant, d'un épagneul, *m.*

Wyżlica, y, Wyżliczka, i, *s. f.* femelle de chien couchant, *f.* — chienne épagneule, *f.*

Wyżlin, a, *s. m. Bot.* linaire, *s. f.*

Wyżlina, y, *s. f.* tête de chien, *f.* (comme ornement).

Wyżłobiać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyżłobić, excaver; creuser; canneler.

Wyżłobianie, Wyżłobienie, a, *s. n* action d'excaver, de creuser, de canneler, *f.* — *Wyżłobienie*, excavation, *s. f.* creux, *s. m.* cannelure, *s. f.*

Wyżłocić, *ob.* Wyzłacać.

Wyżłopać, ałe, *v. tr. déf.* (des animaux, *et par dédain ou par grossièreté* des hommes) vider en buvant; avaler. boire tout.

Wyżmiać, *ob.* Wyżymać.

Wyżnać, *ob.* Wyznawać.

Wyznaczać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyznaczyć, désigner, marquer precisement, déterminer. fixer, prefixer, assigner. *Wyznaczyć dzień na co*, designer le jour de qu"chose, fixer un jour pour qu"chose. *Wyznaczyć termin*, assigner, fixer, prefixer un terme, — *Wyznaczyć so komu*, assigner, allouer qu"chose à qu"un, *par ex. place, pensya*, un traitement, une pension. *Wyznaczyć komu roczną pensyą*, constituer une pension, une rente a qu"un. *Wyznaczyć nagrodę*, proposer *v.* fonder un prix; *autrem.* offrir tant pour récompense, offrir tant de recompense *Wyznaczyć pewną summę na co*, destiner, affecter une somme a quelque usage, *oó.* Przeznaczać, Naznaczać. = *kogo do czego*, destiner, désigner, nommer qu"un a un emploi; assigner un emploi a qu"un, *oó.* Naznaczać.

Wyznaczanie, Wyznaczenie, a, *s. n.* action de désigner, de destiner, d'assigner, de fixer, d'allouer, de constituer, *f.* désignation, *s. f.* assignation, *s. f.* fixation, *s. f. Wyznaczenie dnia, terminu*, la désignation d'un jour, la fixation d'un terme, *f. Wyznaczenie rocznej pensyi*, constitution, création, établissement d'une pension, d'une rente.

Wyznaczony, a, e, désigné, ée; fixé, ée; prefixé, ée.

Wyznaczyć, *ob.* Wyznaczać.

Wyznanie, a, *s. n.* aveu, *s. m.* confession, *s. f.* déclaration, (*ob.* Zeznanie). *Wyznanie zrodzni, winy*, aveu d'un crime, d'une faute. *Wyznanie miłości*, aveu de son amour (fait a la personne aimée), déclaration, *s. f.* — *Wyznanie wiary*, confession de foi, profession de foi, *f. par ext. Wyznanie wiary politycznej v. wiary politycznej*, profession de foi politique. — *aoc. Wyznanie*, confession. *s. f.* religion, *s. f. Wyznanie augsburskie*, confession d'Augsbourg. — *adj. Wyznania Mojżeszowego*, de la religion juive; Israelite, Juif.

Wyznawać, awał, ałe, *v. tr. imp.* Wyznać, avouer, confesser; faire l'aveu de qu"chose; reconnaître, (*ob.* Przyznawać); declarer, (*ob.* Zeznawać). *Wyznać swój błąd, winę, zrodznią*, avouer, confesser sa faute, son crime, faire l aveu de son crime. — *Nie nie wyznał*, il n'a rien confessé. *Wszystko wyznał*, il a tout confessé, tout avoué. — *intr. Wyznawać że się co zrobiło*, avouer, confesser, reconnaître qu'on a fait qu"chose. — *par parenth. Wyznaję*, je l'avoue, je le confesse. — *Wyznać że się jest winnym*, s'avouer coupable. =, professer, confesser, faire profession de. *Wyznawać jaką religią*, professer une religion, faire profession d une religion. *Wyznawać Chrystusa, naukę Chrystusa*, confesser Jesus-Christ, confesser la foi de Jesus-Christ. — *par ext. Wyznawać co, par ex. jaką naukę, pewne zasady*, professer une doctrine, professer certains principes.

Wyznawanie, a, *s. n.* action d'avouer, de confesser, de professer, *f. Wyznawanie wiary publiczne*, exercice public d'une religion, d un culte, *m. oó.* Wyznanie.

Wyznawca, y, *s. m.* confesseur (de la foi), *s. m. Męczennicy i wyznawcy*, les martyrs et les confesseurs.

Wyżnie, a, *s. m. Jeu de carte.* dame, *s. f.*

Wyzobać, ałe, *v. tr. déf.* becqueter, manger.

Wyzolić, ił, *v. tr. déf. nici*, décreer le fil.

Wyżółcić, ił, *v tr. déf.* bien jaunir.

Wyżółkły, a, e, tout jauni, ie.— (d'une personne) devenue toute jaune, jaune comme un coing, comme safran.

Wyżółknąć, ółkł, *v. intr. déf.* jaunir entierement, extrêmement; devenir tout jaune; devenir jaune comme un coing, comme safran.

Wyzonąć, ął, *v tr déf.* chasser, *ob.* Wygnać.

Wyżrzeć, *ob.* Wyżerać.

Wyżuć, u, *s. m. Bot* cucubale, *s. m.*

Wyżrzeć, *ob.* Wygładać, Wyzierać. =, *ob.* Wyżerać.

Wyższość, ści, *s. f.* qualité de ce qui est plus haut, plus élevé qu'une autre chose, *f.* une plus grande hauteur, une plus grande elevation, *f.* =, superiorité, *s. f. Wyższość nieuzaprzeczona*, supériorité incontestable. *Wyższość talentów, swiatła*, supériorité de talents, de lumières. *Mieć wyższość nad kim*, être supérieur a qu"un; avoir une certaine *v.* incontestable supériorité sur qu"un. *Mieć wyższość nad kim w czém*, être superieur a qu"un en qu"chose, être son maître en qu"chose.

Wyższy, *comp.* de Wysoki, *v.* e, d.

Wyższyć, ył, y, *v. tr. imp.* Zwyższyć, elever, exhausser.

Wyzuć, *oo.* Wyzuwać.

Wyżuć, *oo.* Wyżuwać.

Wyzucie, a, *s. n. ob.* Wyzuwanie = et Wyzucie się, dépouillement, *s. m. Wyzucie (się) ze wszystkiego*, dénouillement absolu, entier dépouillement; dénûment complet, dénûment de toutes choses. *m. Wyzucie z zaszczytów*, le dépouillement des honneurs. *Zupełne wyzucie się z dobr i z chęci posiadania*, l'entier dépouillement des biens et du desir de les posseder. *Wyzucie się ze wstydu*, oubli complet de la pudeur, *m.* etat de celui qui a toute bon e bue, *m.* effronterie cynique, bouteuse, *f.* cynisme, *s. m. Wyzucie się ze wszystkich uczuć*, insensibilité complète, *f.* oubli des sentiments les plus naturels, *m.*

Wyzuty, a, e, z czego, privé, dépourvu, dépouillé de qu"chose. *Wyzuty ze wszystkiego*, dépourvu, dépouillé de tout.

Wyzuwać, ałe, a, *v. tr. imp.* Wyzuć, *kogo, v. komu kogo, trzewiki*, débotter, déchausser qu"un; ôter a qu"un ses bottes, ses souliers, *ob.* Rozzuwać, Zzuwać. =, *fig. Wyzuć co*, se defaire de qu'chose, abjurer, dépouiller qu"chose. *voyez plus bas*: Wyzuć się. = *kogo*, priver, dénuer, dépouiller qu"un. *Wyzuć kogo z majątku*, dépouiller qu" un de son patrimoine. *Śmierć nas wyzuwa ze wszystkiego, los go wyzuł ze wszystkiego*, la mort nous dépouille de tout, le sort l a dénué de tout. = Wyzuwać się, *v. pr. imp.* Wyzuć się, *z czego*, dépouiller qu"chose, *par ex. z suknі galowéj*, dépouiller son habit de cérémonie. (des serpents) *Wyzuć się ze skory*, se dépouiller. *par ext. Wyzuć się z jakiéj postaci*, quitter une forme, changer de forme, se métamorphoser. =, *fig. z czego*, se défaire de qu"chose, abjurer, dépouiller qu"chose, se dépouiller de qu"chose. *Wyzuć się ze wstydu, z ludzkości*, dépouiller toute pudeur, toute humanité. *Wyzuć się z przesądów*, dépouiller les préjugés, se dépouiller de préjugés. *Wyzuć się z czucia*, abjurer tout sentiment, être dénué de tout sentiment, de rien sentir. = *z majątku, ze wszystkiego*, se dépouiller, *dla kogo*, se dépouiller pour qu"un, en faveur de qu"un. *Nie należy się wyzuwać ze wszystkiego do śmierci*, il ne faut pas se dessaisir de tout son bien avant sa mort, *et prv.* il ne faut pas se dépouiller avant de se coucher.

Wyzuwanie, Wyzucie, a, *s. n* action d'ôter (les bottes, les souliers) — *fig.* action de dépouiller, de dénuer, *f.* — Wyzuwanie się, Wyzucie się, action de se dépouiller, *ob.* Wyzucie.

Wyżuwać, ałe, a, *v. tr. imp* Wyżuć, mâcher bien; exprimer le suc en mâchant; achever de mâcher. Wyżwać, *ob.* Wyżywać.

Wyzwalać, ał. a, v. *tr.* imp. **Wyzwolić**, délivrer. *Wyzwolić kogo z więzienia, z więzów*, retirer qu'un (ou délenu), rendre qu'un à la liberté; rompre les fers de qu'un, délivrer qu'un de prison, délivrer qu'un *Wyzwolić kogo z niewoli*, tirer qu'un de la captivité, délivrer qu'un de captivité, délivrer un captif, rendre la liberté à qu'un. *autrem. Wyzwolić kogo z niewoli*, délivrer qu'un d'esclavage, arracher qu'un à la servitude, délivrer qu'un. = *kogo, niewolnika*, donner la liberté à qu'un, affranchir un esclave. *et par ext. Wyzwolić kraj*, affranchir son pays. — *Wyzwolić syna*, émanciper un fils, un mineur. *et par ext. Wyzwalić lud*, émanciper le peuple. — *Wyzwolić chłopca*, déclarer qu'on apprenti a fini son apprentissage. = **Wyzwolić się**, v. pr. *déf.* se délivrer, s'affranchir. *part. au fig.* — (d'un apprenti) finir son apprentissage.

Wyzwalanie, **Wyzwolenie**, a, *s. n.* action de délivrer, d'affranchir, d'émanciper, *f.* délivrance, *s. f.* affranchissement, *s. m.* émancipation, *s. f. Wyzwolenie ludu bożego*, la délivrance du peuple de Dieu. *Wyzwolenie niewolnika*, l'affranchissement d'un esclave. *Wyzwolenie syna*, l'émancipation d'un fils, d'un mineur.

Wyzwoleniec, ńca, *s. m.* affranchi. *s. m.*

Wyzwolenka, i. *s. f.* affranchie, *s. f.*

Wyzwolony, a, e, délivré du joug, d'esclavage, de captivité. — affranchi, ie. — émancipé, ée. — qui a fini son apprentissage. *Czeladnik wyzwolony*, compagnon. *s. m.* — *Sztuki wyzwolone*, arts libéraux, *m. pl.*

Wyżyć, yż, v. *tr. déf.* vivre un certain temps, *ob.* **Przeżyć** — *de là:* traverser, essuyer, supporter dans sa vie. =, consommer, employer, prendre tout. *Wyzyłem tabakę*, j'ai consommé toute ma provision de tabac à priser, il ne me reste plus de tabac. *Wyżyć całą tabakierkę*, prendre, consommer tout le tabac qui était dans sa tabatière. — *et l'imp.* **Wyżywać**, consommer, prendre, *par ex. funt tabaki na miesiąc, za trzy soldy tabaki na dzień*, consommer une livre de tabac par mois, prendre pour trois sous de tabac par jour. = **Wyżyć**, v. *intr.* vivre jusqu'à une certaine époque. *Nie wyżyje do wiosny*, il n'ira pas jusqu'au printemps. =, (pouvoir) vivre, subsister, se soutenir. *Nie wyżyje z tego*, cela ne peut le faire vivre, le faire subsister; cela ne saurait lui suffire.

Wyżyłować, ał, v. *tr. déf.* ôter les veines, *par ex. mięso*, ôter les veines de la viande. — *fig. Wyżyłować kogo*, sucer qu'un jusqu'à la moelle des os.

Wyżymać, ał, a, v. *tr.* imp. **Wyżmiać**, **Wyżąć**, tordre pour faire sortir l'eau. *part. Wyżymać chusty*, tordre le linge pour le faire égoutter, égoutter le linge. — *par ext. Wyżymać sok z czego*, exprimer le suc de qu'chose, *ob.* **Wyciskać**.

Wyżyna, y, *s. f.* lieu élevé, *m.* hauteur, *s. f.* élévation, *s. f.*

Wyżynać, ał, a, v. *tr.* imp. **Wyżąć**, couper tout (avec la faucille), moissonner tout.

Wyżynek, nka, *s. m. v. pl.* **Wyżynki**, fête des moissonneurs, *f.*

Wyzywać, ał, a, v. *tr.* imp. **Wyzwać**, appeler à soi, faire sortir en appelant; évoquer. = *kogo do bitwy*, défier qu'un. *Wyzywać, wyzwać kogo na pojedynek*, auc *na rękę*, v. *obs. Wyzwać kogo*, appeler qu'un en duel, en combat singulier, provoquer qu'un au combat, défier qu'un; envoyer, adresser à qu'un un défi (*na pismie*), envoyer un cartel à qu'un. *Wyzwać kogo na szpady, na pistolety*, provoquer, défier qu'un à l'épée, au pistolet. — *par ext. Wyzywać do buntu*, provoquer à la revolte *Wyzywać do picia*, excité à boire, demander à qu'un de nous faire raison le verre à la main *Wyzywać kogo do dysputy*, chercher à engager une discussion avec qu'un, provoquer qu'un, adresser un défi à qu'un. *Wyzywać kogo na zakład*, proposer un pari à qu'un. = **Wyzywać się**, **Wyzwać się**, v. *pr. réc.* se provoquer.

Wyżywacz a et **wyzywacz** a et **wyzywający**, ego, *s. m* provocateur, *s. m.*

Wyzywanie, **Wyzwanie**, a, *s. n.* action de provoquer, de défier, de provoquer au combat, d'appeler en duel, *f. Wyzywanie*, provocations, *f. pl.* appels, *m. pl.* défis, *m. pl. Wyzwanie*, provocation, *s. f.* appel, *s. m.* défi, *s. m.* cartel, *s. m. Przyjąć wyzwanie, nie przyjąć wyzwania*, accepter, refuser un cartel.

Wyżywić, ił, v. *tr. déf.* (pouvoir) nourrir, entretenir, sostenter, faire vivre; pouvoir à la subsistance. *Jak v. z czego tu wyżywić tak liczną rodzinę*, comment nourrir une si nombreuse famille, comment pourvoir à la subsistance d'une si nombreuse famille, *ob.* **Żywić**.

Wyżywienie, a, *s. n.* action de nourrir, d'entretenir, de sustenter, *f.* sustentation, *s. f.* entretien, *s. f.*

Wzad, *adv.* en arrière. *Wzad iść*, aller, retourner en arrière; reculer, rétrograder.

Wzajem, *adv* et **Na wzajem**, *loc. adv.* par une juste réciprocité, en retour, en échange. de mon (ton, son, votre, leur) côté *Wzajem kogo kochać*, payer qu'un de retour, rendre à qu'un l'affection qu'il nous porte. *Na wzajem zaprosić kogo*, inviter à son tour qu'un qui nous avait fait une invitation; rendre à qu'un un dîner, un dejeuner, un souper. *Na wzajem kogo obdarzyć, komu co dać*, donner qu'chose à qu'un en retour de ce qu'il nous avait donné. *Na wzajem zkodzić*, user de représailles — de plusieurs personnes avec un verbe prom: réciproquement, mutuellement. *Oskarżać się na wzajem*, s'accuser réciproquement, s'entr'accuser. *Wspierać się na wzajem*, s'aider mutuellement, se secourir mutuellement, se soutenir mutuellement, s'entr'aider, s'entre-secourir, s'entre-soutenir. *Kochać się na wzajem*, s'aimer réciproquement, s'aimer l'un l'autre, s'entr'aimer. *Szukać się na wzajem*, se chercher, se rechercher mutuellement, s'entrechercher. *Dawać, dać sobie co na wzajem*, se donner qu'chose l'un à l'autre, les uns aux autres; s'entredonner qu'chose. *Chwalić się na wzajem*, se louer mutuellement, échanger des louanges, s'entre-louer. *Szpodzić sobie na wzajem*, se nuire l'un à l'autre, s'entre-nuire. *Przebaczać sobie na wzajem*, se pardonner mutuellement, s'entre-pardonner.

Wzajemnie się, *ob.* **Wywzajemniać się**.

Wzajemnie, *adv.* réciproquement, mutuellement. *ob.* **Wzajem**.

Wzajemność, ści, *s. f.* reciprocité, *s. f.* mutualité, *s. f. Wzajemność uczuć, ustług*, la réciprocité des sentiments, des services. *et abs. Wzajemność*, réciprocité de sentiments, de services, *f.* retour, *s. m. Kochać bez wzajemności*, aimer sans être payé de retour, sans espoir de retour. *Przyjąć żądą wzajemności*, l'amitié demande du retour. *Wzajemności się komu wypłacać*, payer qu'un de retour.

Wzajemny, a, e, qui existe de deux côtés, qui est commun aux deux parties, qui est fait par chacun des deux; reciproque, *a. 2 g.* respectif, ive; mutuel, elle. *Jurispr.* synallagmatique, *a. 2 g. Wzajemne przyrzeczenie, zobowiązanie się*, promesse réciproque, *f.* engagement mutuel.

Wzamian, *ob.* **Zamian**.

Wzaran, *adv.* le matin, au matin, matin. — il a vieilli, *ob.* **Rano**.

Wżarzyć, yż, v. *tr. déf.* allumer (dans qu'chose) *p. ex. co w sercu*, allumer qu'chose dans le cœur, *ob.* **Zapalać**.

Wzbać się, v. *pr. déf.* avoir peur, s'effrayer, *ob.* **Zląć się**.

Wzbaczać, ał, a, v. *tr. imp.* **Wzbaczyć**, *co*, rappeler qu'chose, la mémoire de qu'chose. — il a vieilli.

Wzbić, *ob.* **Wzbijać**.

Wzbiedz, v. *intr. déf. ku górze, do góry*, s'élever.

Wzbiegać się, v. *pr. déf.* (des chevaux) prendre le mors aux dents, s'emporter.

Wzbierać, ał, a, v. *intr. imp.* (des eaux) monter, se gonfler, s'enfler; (des fleuves, des rivieres) croître, s'enfler, se gonfler; (de la mer) monter. =, *tr. kogo kijem*, donner des coups de bâton à qu'un.

Wzbieranie, **Wzbranie**, a, *s. n.* crue, *s. f.* élévation, *s. f. par ex. wod*, des eaux. — *Wzbieranie, wzbranie morza*, marée montante, *f.* — *par ext. Wzbranie rzeki*, débordement, *s. m.* inondation, *s. f. on.* **Wylew**.

Wzbijać, ał, a, v. *tr. imp.* **Wzbić**, faire monter, élever très-haut. *Wzbić skrzydła pod niebo*, (d'un oiseau) s'élever dans les airs, se perdre dans les nues. *et fig.* (d'un homme, d'un poëte) prendre l'essor, son essor; s'élever très-haut; donner l'essor à son génie. *Wzbić swą władzę do góry*, elever très-haut sa puissance. — *Wzbić kogo w dumę, w pychę*, enorgueillir qu'un, gonfler qu'un d'orgueil, enfler qu'un. = **Wzbijać się**, v. *pr. imp.* **Wzbić się**, s'élever d'un vol léger, prendre son vol ou son essor, s'envoler vers, s'élever dans. *par ex. Wzbijać się ku niebu, pod niebiosa, w obłoki*, s'élever dans les airs, s'envoler vers le ciel, se perdre dans les nues. — (des plantes) *Wzbijać się w górę*, pousser, croître rapidement. *Wzbić się w górę*, grandir beaucoup, devenir très haut. — *fig. Wzbić się do najwyższych godności*, parvenir (rapidement) aux plus hautes dignités. — *autrem. Wzbijać się, wzbić się w dumę*, se gonfler d'orgueil, s'enfler; être gonflé d'orgueil; concevoir des desseins, nourrir des projets orgueilleux.

Wzbijanie się, **Wzbicie się**, *s. n.* (*góre*), action de prendre l'essor, *f.* essor, *s. m.* — *Wzbijanie się w dumę, w pychę*, action de s'enorgueillir, *f.* orgueil naissant, croissant, *m*

Wzbiór, oru, *s. m. wód*, la crue, l'élévation des eaux, *f.*

Wzbogacać, **Wzbogacanie**, **Wzbogacenie**, *ob.* **Bogacić**, **Zbogacić**

Wzbogacić, ał, v. *intr. déf.* s'enrichir, devenir riche

Wzbolec, ał, v. *intr. déf.* être saisi de douleur.

Wzbraniać, ał, a, v. *tr. imp.* **Wzbronić**, *komu czego*, empêcher qu'un de faire ou de prendre qu'chose; s'opposer, mettre obstacle à ce que qu'un veut faire; défendre qu'chose à qu'un. = **Wzbraniać się**, v. *pr. imp.* opposer des refus, refuser. *Wzbraniać się czego* v. *zrobić co*, se refuser à qu'chose.

Wzbranianie, **Wzbronienie**, a, *s. m.* empêchement, *s. m.* défense, *s. f.* = **Wzbranianie się**, action d'opposer des refus, *f.* refus, *m. pl. Bez wzbraniania się*, sans opposer des refus, sans rougir, sans faire languir (celui qui demande qu'chose); tout de suite.

Wzbronny, a, e, qui oppose des refus, qui met des obstacles aux projets de qu'un; qui resiste, qui ne cede pas facilement. *Nie była mu wzbronną*, elle ne l'a pas fait languir; elle lui a cédé, elle s'est donnée a lui tout de suite.

Wzbrzeże, *ob.* **Wybrzeże**.

Wzbudzać, ał, a, v. *tr. imp.* **Wzbudzić**, éveiller, exciter, provoquer; inspirer, produire, causer, faire naître. *Wzbudzać podziwienie*, exciter l'admiration; inspirer de l'admiration. *Wzbudzać podejrzenie*, éveiller les soupçons, la défiance, *ob.* **Obudzać**. — *Wzbudzić w kim chęć do czego*, donner à qu'un l'envie de qu'chose, exciter en qu'un v. inspirer à qu'un le desir de faire qu'chose, exciter, porter qu'un a qu'chose. *Wzbudzić w kim miłość do czego*, inspirer à qu'un l'amour ou la passion de qu'chose. *Wzbudzić w kim odwagę*, réveiller le courage de qu'un. *Wzbudzić w kim gniew, zazdrość*, exciter la colère, la jalousie de qu'un, mettre qu'un en colère, rendre qu'un jaloux.

Wzbudzanie, **Wzbudzenie**, a, *s. n.* action d'éveiller, d'exciter, de provoquer, *f. ob.* **Wzbudzać**.

Wzbujać się, v. *pr. déf.* s'élever très-haut.

Wzburzenie, a, *s. n.* fermentation, *s. f.* effervescence, *s. f. Wzburzenie humorów, krwi*, l'effervescence des humeurs, du sang. — *part. au fig. Wzburzenie umysłów*, agitation des esprits, *f.* fermentation, *s. f.* effervescence, *s. f.*

Wzburzony, a, e, agité, ée (*par ex.* de la mer); irrité, ée (*par ex.* des flots); *fig.* (des esprits) qui fermentent, qui sont en effervescence.

Wzburzyć, yż, v. *tr. déf. morze*, agiter la mer, élever les vagues, irriter les flots. *Wzburzyć komu krew*, irriter, animer qu'un excessivement, lui allumer le sang, lui faire faire de mauvais sang. — *autrem. Wzburzyć co*, (en parlant des liqueurs) faire fermenter qu'chose. — *fig. Wzburzyć lud*, agiter, soulever le peuple. *Wzburzyć umysły*, agiter les esprits; causer de la fermentation, de l'effervescence, une grande fermentation, une grande effervescence. = **Wzburzyć się**, v. *pr déf.* (de la mer) s'agiter, être agité. — (des liquides) fermenter. — *fig* (des esprits) fermenter, être agité, être en fermentation, en effervescence.

Wzburzyciel, a, *s. m.* agitateur

Wzdać, *ob.* **Wzdymać**.

Wzdać, *ob.* **Wzdawać**.

Wżdam, *conj.* cependant, pourtant, *ob.* **Przecie**, **Jednak**. =, a dire vrai, il est vrai que; sans doute, assurément, *ob.* **Wprawdzie**. =, enfin, *ob.* **Przecie**, **Nakoniec**. = *Wżdam ano*, pourvu que, a condition que. — il a vieilli dans toutes ces acceptions.

Wzdawać, awał, ają, v. *tr.* imp. **Wzdać**, *komu co*, transporter, transférer une chose a qu'un; livrer qu'chose a qu'un, faire a qu'un la remise de qu'chose, *ob.* **Zdawać**. = *Wzdawać Bogu v. Panu chwałę*, glorifier Dieu, le Seigneur; rendre honneur et gloire a Dieu; chanter les louanges du Seigneur. *Wzdawać komu cześć*, honorer qu'un, rendre honneur a qu'un; rendre un culte a un, *ob.* **Oddawać**. — *Wzdawać komu dzięki*, rendre grâces a qu'un, *ob.* **Składać**. = *kogo*, juger, condamner qu'un par contumace. = *fig.* faire céder, faire fuir, chasser.

Wzdawanie, **Wzdanie**, a, *s.* action de transporter, de transférer

de livrer, de faire la remise, *f.* transport, *s. m.* transfert, *s. m.* — remise (solennelle), *s. f.* en *Jurispr.* tradition, *s. f.* =, action de commercer. *f.* jugement de coutumace, *m.* condamnation par contumace. *f.*

Wzdęcie, a, *s. n.* gonflement, *s. m.*

Wzdejmować, ować, ają, *v. tr. imp.* **Wzdjąć, ąć**, ôter en soulevant, soulever. =, *fig.* (en parl des passions et des sentiments) *Wzdejmować, wzdjąć kogo*, saisir qu'un, s'emparer vivement de qu'un *v.* de l'âme de qu'un. — *oo.* Zdejmować. = **Wzdejmować się**, *v. pr. imp.* **Wzdjąć się, za kim**, prendre le parti de qu'un, *ob.* Umowac się.

Wzdęty, a, e, enflé ée; gonflé, ée; gros, se.

Wzdjąć, *ob.* Wzdejmować.

Wzdłuż, *adv.* en longueur; en long; de longueur, de long *Wzdłuż przerabiać, przeciąć*, fendre en long. *Mieć tyle a tyle metrow wzdłuż*, avoir tant de mètres de long. =, *prép.* le long de. *par ex. Wzdłuż rzeki, wybrzeża*, le long de la rivière, le long de la côte. — *ob.* Dłuż.

Wzdobyć, Wzdobywać, *ob* Zdobywać.

Wzdragać się, *v. pr* hésiter; répugner, éprouver du sentiment de répugnance; résister. *Wzdragać się zrobić co*, hésiter, répugner à faire une chose; se refuser à une chose; se défendre de faire une chose. *Nie wzdragaj się*, n'hésitez plus; ne résistez plus, cédez à nos prières; laissez vous faire une douce violence.

Wzdrapać, ać, v. tr.déf. Wzdrapywać, ać, a, *imp.* érafler; enlever, arracher avec les ongles. — *Wzdrapywać sukno*, friser le drap.

Wzdrog, u, *s. m.* **Wzdrożka, i**, *s. f. Zool.* gardon, *s. m.*

Wzdrygać się, *v. pron. imp.* **Wzdrygnąć się**, tressaillir. =, *sens moral*: frémir, frissonner, tressaillir, *ne co*, à la vue de qu'chose *v.* en songeant à qu'chose *v.* au récit de qu'chose. *Wzdrygam się na te myśl*, cette pensée me fait frissonner; rien que d'y penser *v.* que d'y songer me fait frémir; quand j'y songe, j'en ai le frisson *v.* j'en frémis *Dusza się na to wzdryga*, l'âme est saisie d'horreur ou frémit d'horreur en présence d'un tel spectacle, au récit de telles choses; le cœur se soulève à la seule pensée d'une telle action; cela fait frémir.

Wzdrygnąć się, Wzdrygnienie (się), *s. m.* tressaillement, *s. m. ob.* Drgnienie. =, *sens moral*: frémissement, *s. m.* frissonnement, *s. m.* frisson (causé par un violent dégoût, par la terreur), *s. m. Bez wzdrygnienia*, sans frémir.

Wzdy, *cj.* et *adv.* pourtant, cependant, *ob.* Przecie, Jednakże. — On disait aussi par pléonasme: *Wzdy jednak*, pourtant, cependant; et pourtant. =, au moins, *ob.* Przynajmniéj, Choc. — *Wzdy kto*, quiconque. *Ktoż wzdy?* qui est-ce qui? y a-t-il un homme qui? *Wzdy jaki*, quelconque. *Wzdy co*, une chose quelconque, quoi que ce soit. *Wzdy kiedy. v. abs. Wzdy*, un jour, enfin. =, c'est cependant, c'est pourtant, c'est bien... que; n'est-il pas vrai que? *ob.* Wszak.

Wzdychać, ać, a, *v. intr. imp.* soupirer, pousser des soupirs. *le déf.* **Westchnąć ać**, soupirer, pousser un soupir. *Westchnąć głęboko*, pousser un gros soupir, soupirer du fond du cœur. — *Wzdychać do kogo*, jeter, pousser des soupirs vers un objet aimé; soupirer après la retour de qu'un, après le moment de revoir qu'un; soupirer pour qu'un (pour une femme, pour une fille) *Wzdychać do czego*, soupirer après une chose, désirer ardemment une chose, convoiter qu'chose, soupirer pour qu'chose; aspirer à qu'chose. *par ex. Wzdychać do bogactw*, soupirer pour les richesses: désirer, convoiter les richesses. *Wzdychać do korony*, aspirer à la couronne, au trône; convoiter le trône. *Wzdychać do kraju*, soupirer de regret loin de son pays natal; soupirer après le moment de revoir son pays, désirer ardemment revoir son pays. — *Wzdychać, westchnąć na co*, soupirer, pousser un soupir en voyant qu'chose, en entendant dire qu'chose.

Wzdychanie, Westchnienie, a, *s. m.* action de soupirer, *f. ob.* Wzdychać. *ob.* Westchnienie. — *Wzdychanie, soupirs, m. pl.* — *Wzdychanie do czego*, désir ardent *v.* impatient de voir, de revoir ou de posséder une chose, *m.*

Wzdymać, ać, a, *v. tr. imp.* **Wzdąć, ąć**, gonfler, enfler, tuméfier, *par ex. orzuch.* le ventre. — bouffir, bouffir, *par ex policzki*, les joues. — *par ext. Wzdymać żagle*, faire enfler les voiles. = **Wzdymać się**, *v. pr. imp.* **Wzdąć się**, enfler, *v. n.* s'enfler, gonfler, *v. n.* se gonfler, se tuméfier.

Wzdymanie, Wzdęcie, a, *s. n.* action d'enfler, de gonfler de faire gonfler, *f. ob.* Wzdymać, *ob.* Wzdęcie.

Wzdziać, Wzdziewać, for. anc. de Wdziać, Wdziewać, *v. a. d.*

Wzejść, *ob.* Wschodzić.

Wżerać się, *v. pr imp.* **Wżreć się**, (en parl. des acides ou de la rouille) *w co*, attaquer, pénétrer qu'chose en mordant, en rongeant, en corrodant; ronger, corroder qu'chose, creuser qu'chose en corrodant, — (des vers) s'introduire dans qu'chose en rongeant; ronger qu'chose.

Wzgarda, y, *s. f.* mépris, *s. m.* dédain, *s. m. Wzgarde komu okazać*, montrer du mépris à qu'un. *Wzgardę odnieść*, encourir le mépris. (des choses) *Wzgarda kogo okryć*, faire mépriser qu'un, *oo.* Pogarda. — *Wzgardy godzien*, digne de mépris, méprisable.

Wzgardliwie, *adv.* avec mépris, avec dédain, dédaigneusement.

Wzgardliwość, ści, *s. f.* mépris (que qu'un témoigne), *m.* caractère méprisant, dédaigneux, *m.* manières dédaigneuses, *f. pl.* expression de dédain, *f.* dédain, *s. m.*

Wzgardliwy, a, e, méprisant, ante; dédaigneux, euse. *ob.* Pogardliwy. =, *sens passif*: méprisable, *a. 2 g.* contemptible, *a. 2 g.*

Wzgardzić, ił, v. intr. déf. inst. kim, czém, mépriser, dédaigner qu'un, qu'chose, *ob* Gardzić, Pogardzać.

Wzgardziciel, a, *s. m.* contempteur, *s. m.*

Wzgardzicielka, i, *s. f.* celle qui méprise, *f.*

Wzgardzony, a, e, méprisé, ée; dédaigné, ée.

Wzgląd, ędu, *s. m.* coup d'œil, *m* regard (jete sur qu'chose), *m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Spojrzenie, Wejrzenie. =, égard, *s. m.* considération, *s. f. Mieć co na względzie*, ne pas perdre qu'chose de vue, prendre qu'chose en considération, considérer qu'chose. *Mieć wzgląd na co*, tenir compte de qu'chose, avoir égard à qu'chose. *Nie mieć na co żadnego względu*, n'avoir nul égard à qu'chose, ne pas tenir compte de qu'chose; passer outre. *Mieć względ na kogo*, tenir compte de qu'un. *Mając wzgląd* ▪ *przez wzgląd v. ze względu na jego zasługi*, en considération de ses services. *Przez wzgląd na jego młodość*, en égard à sa jeunesse. *Mieć wiele względów dla kogo*, avoir des égards, beaucoup d'égard pour qu'un. =, déférence, *s. f.* marque de considération, *f.* égard, *s. m.* = (d'un supérieur par rapport à ses inférieurs) *part. au pl.* **Względy, bienveillance**, *s. f* bonnes grâces, *f. pl.* faveur, *s. f. Si tacie o czuje względy*, chercher à entrer en faveur auprès de qu'un. a se mettre bien avec qu'un; chercher l'amitié ou la protection de qu'un; briguer la faveur de qu'un *Pozyskać czuje względy*, gagner, captiver la bienveillance, les bonnes grâces de qu'un; être en faveur auprès de qu'un. *Nie doać o czuje względy*, ne pas briguer les faveurs de qu'un, ne pas rechercher son amitié, ne pas se soucier de ses bonnes grâces *Względy komu okazywać*, témoigner de la bienveillance, beaucoup de bienveillance à qu'un. =, rapport, *s. m.* proportion, *s. f.* relation, *s. f. ob.* Stosunek. =, *en gén.* rapport, *s. m.* égard, *s. m Pod pewnym względem*, à certains égards. *Pod każdym względem, w każdym względzie*, à tous égards. — *ob.* Względem.

Względać, ać, a, *v. intr. imp.* **Względnąć, nąć**, jeter un regard sur qu'chose, regarder qu'chose, *ob.* Pogladać. — *autrem.* veiller à qu'chose, surveiller qu'chose. — *autrem.* avoir égard à qu'chose, prendre qu'chose en considération, *ob.* Wzglad. — *w co, ob.* Wglądać, Wzierać. — ce verbe a vieilli.

Względem, *prép.* qui demande le *Gén* a l'égard de, envers, pour. *Miłość względem rodziców*, l'amour des enfants pour leurs parents, *ob.* Ku. =, quant a, par rapport a, pour ce qui est de, touchant. *Rozmowie się z nim względem tego*, je causerais avec lui de cette affaire, *ob.* Co do. =, par rapport a, relativement a, en comparaison de, en proportion de, auprès de. *Niczem nie jest względem swego brata*, il n'est rien en comparaison de son frère, auprès de son frère.

Względnie, adv. relativement, d'une manière relative, dans un sens relatif. *Względnie co uważać*, considérer qu'chose relativement (et non d'une manière absolue), *ob.* Bezwzględnie. =, discrètement, avec discrétion; avec les égards dus aux personnes, a leur situation. *oo.* Ogrędnie. =, avec bienveillance, avec faveur, la corablement. *Względnie co v. kogo przyjąć*, accueillir qu'chose, qu'un avec bienveillance. = *Względne do czego*, relativement a qu'chose, par rapport a qu'chose, en comparaison de qu'chose.

Względność, ści, *s. f.* qualité ou caractère de ce qui est relatif, relativité, *s. f.* (comme opp. de Bezwzględność). =, juste proportion, *f.* convenance, *s. f. ob.* Stosowność, Odpowiedność, Zgodność. =, bienveillance, *s. f.* faveur, *s. f. Wiele względności komu okazywać*, témoigner beaucoup de bienveillance à qu'un.

Względny, a, e, relatif, ive, (l'opp. d'absolu); concret, ète (l'opp. d'abstrait). *Wszystko jest względne*, tout est relatif *Piękność jest względną*, la beauté n'est que relative. *Wyobrażenia względne*, idées concrètes. — *Gramm. Zaimki względne*, pronoms relatifs. =, plein d'égards, *par ex. dla osób*, pour les personnes. *et par ext.* qui a de la bienveillance, plein de bienveillance, bienveillant, ante. *Bardzo się względnym dla mnie pokazał*, il s'est montré très-bienveillant pour moi, il m'a témoigné beaucoup de bienveillance. — *Względny na osoby*, partial.

Wzgniewać się, *v. pr. déf.* se mettre en colère. *ob.* Rozgniewać się. Pogniewać się.

Wzgórek, rka, *s. m.* petite éminence (de terre), *f.* colline, *s. f.* monticule, *s. m. ob.* Pagórek.

Wzgórkowaty, a, e, accidenté, ée; montueux, euse.

Wzgórze, a, *s. n.* terrain élevé, *m.* colline, *s. f.* coteau, *s. m*

Wziąć, Wziąść, ął, ęła, v. tr. déf. *ob.* Brać.

Wziątek, tku, *s. m.* ce qu'on prend, ce qu'on reçoit, *m.* revenu, *s. m.* =, gain, *s. m.* profit, *s. m.* bénéfice, *s. f. Każdy idzie v. goni za wziątkiem*, chacun cherche son profit.

Wziąźrzyć, *ob.* Rozjątrzyć.

Wzjawiać, Wziawić, *oo.* Objawiać, Ziawiać.

Wzięcie, a, *s. n.* action de prendre, *f.* prise, *s. f. Wzięcie miasta*, la prise d'une ville. =, opinion reçue, *f. Powszechne wzięcie ludzi jest, że...*, c'est une opinion généralement reçue que..., *ob.* Mniemanie. =, crédit, *s. m.* considération, *s. f.* autorité, *s. f. ob.* Wziętość.

Wzierać, ać, a, *v. intr. imp.* *w co*, regarder dans qu'chose; jeter, porter les yeux, les regards sur qu'chose; veiller à qu'chose; chercher à pénétrer, à approfondir qu'chose. — *le déf. est* Wejrzeć, *ob.* Wglądać.

Wziernanie, a, s. n. *ob.* Wglądanie.

Wziętość, ści, *s. f.* crédit, *s. m.* réputation, *s. f.* vogue, *s. f.* considération, *s. f.* autorité. *s. f. Mieć wziętość*, être en vogue, avoir la vogue ou de la vogue; être en réputation, avoir de la réputation; avoir du crédit dans le monde. *Nabywać, mabyć wziętości*, acquérir de la réputation, se mettre en crédit. *Używać pewnej wziętości, wielkiej wziętości*, jouir d'une certaine réputation, d'une grande réputation, d'un certain crédit, d'un grand crédit. *Mieć wziętość u kogo*, jouir d'un grand crédit auprès de qu'un. *Stracić wziętość*, perdre son crédit. *Zrobić komu wziętość*, mettre qu'un en crédit, en vogue; faire la réputation de qu'un. *Wziętość u ludu*, le crédit sur le peuple, la faveur ou peuple, la popularité. — (en parlant des choses) crédit, *s. m.* vogue, *s. f. Zrobić czemu wziętość*, mettre qu'chose en crédit, en vogue, à la mode.

Wzięty, a, e, qui est en vogue, en réputation; qui a la vogue, de la vogue; qui a du crédit. *Być wziętym*, être en vogue, avoir la vogue, avoir du crédit. *Wzięty u kogo*, qui jouit d'un grand crédit auprès de qu'un

Wzjeżać, ać, *v. tr. imp.* **Wzjeżyć, ażyć**.

Wzlatać, ać, a, v intr. imp. Wzlatywać, ywać, ują, *imp.* et *frequ.* **Wzlecieć**, prendre sa volée, son essor; s'envoler. *Wzlecieć balonem*, monter, s'élever en ballon. *Wzlecieć wysoko*, s'élever très-haut. *Wzlecieć do nieba*, s'enlever vers le ciel. *et fig.* s'élever jusqu'au ciel. *ob.* Wzniać się, Wylatać.

Wzlatanie, Wzlatywanie, Wzlecenie, a, *s. n.* action de s'enfuir, de prendre l'essor, *f.* essor, *s. m.*

Wzławiać, ać, a, v. tr. ou *intr.* **Wzłowić**, *zwierza* et *ku zwierzowi*, empaumer la voix.

Wzlepszać, ać, *v. tr. imp.* **Wzlepszyć, ościć, ób. Polepszać, Ulepszać.**

Wzlot, u, *s. m.* volée, *s. f.* essor, *s. m.*

Wzmacniać, ać, a, v. tr. imp. Wzmocnić, fortifier; donner du ton a...; conforter, corroborer; restaurer, affermir, raffermir; renforcer; accroître, augmenter la force ou le nombre de. *Wzmacniać ciało, zdrowie*, fortifier le corps, l'estomac,

Wzmacniać pamięć ciągłém ćwiczeniem, fortifier sa mémoire par un exercice continuel. *Wzmocnienie mury miasta*, relever, reparer les murailles d'une ville, augmenter les fortifications d'une ville. *Wzmocnić załogę*, renforcer une garnison. *Wzmocnić zdrowie*, raffermir la santé. — *Mus.* *Wzmocnić ton*, renforcer le son. — WZMACNIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* WZMOCNIĆ SIĘ, se fortifier, s'affermir, se raffermir; se renforcer, s'accroître.

WZMACNIAJĄCY, A, E, fortifiant, ante; confortant, ante; corroborant, ante.

WZMACNIANIE, WZMOCNIENIE, A, *s. n.* action de fortifier, de conforter, de corroborer, d'affermir, de raffermir, de renforcer, *f.* corroboration, *s. f.* confortation, *s. f.* affermissement, *s. m.* raffermissement, *s. m.* renforcement, *s. m.* — *Lekarstwo na wzmocnienie*, fortifiant, *s. m.* tonique, *s. m.* confortant *v.* confortatif, *s. m.* — *Brać, dawać na wzmocnienie*, prendre, ordonner un fortifiant, un tonique.

WZMAGAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* WZMÓDZ, (*z niemocy*), se remettre, reprendre ses forces, se rétablir, se refaire. =, pouvoir, être au état de faire qu'chose, avoir la force de faire qu'chose. *Ile wzmogę*, autant que je puis, dans la mesure de mes forces, *ob.* ZNOŻAĆ, WYDOŁAĆ, PODOŁAĆ, W STANIE, à l'art. STAN. =, *v. tr. kogo*, rendre qu'un plus fort, augmenter la force, la puissance, le crédit, l'autorité de qu'un. *Wzmagać co*, augmenter, accroître qu'chose, relever qu'chose; hâter le progrès de qu'chose; augmenter l'intensité de qu'chose. *Wzmagać chorobę*, augmenter, aggraver la maladie. *Wzmagać pożar*, hâter le progrès de l'incendie, étendre l'incendie. = WZMAGAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* WZMÓDZ SIĘ, se remettre, reprendre ses forces, se rétablir. =, *fig.* augmenter, accroître son pouvoir, sa puissance, devenir plus puissant; recevoir un renfort ou des renforts, se renforcer. *Wzmagł się*, sa puissance s'est accrue = (des choses) croître, s'accroître, prendre de l'accroissement, aller en croissant, grandir, augmenter, grossir, redoubler. — (des rivières) s'enfler, grossir, monter. — (du vent, de la tempête) souffler avec plus de violence, redoubler de fureur, de violence. — (d'un incendie) s'étendre ou plus ou plus — (de la colère) augmenter, redoubler. — (d'un mal, d'une maladie) augmenter, s'aggraver; prendre un caractère plus grave, plus alarmant.

WZMAGANIE, WZMOŻNIE, A, *s. n.* action d'accroître, d'augmenter, de renforcer, *f.* — WZMAGANIE SIĘ, WZMOŻNIE SIĘ, progrès, *s. m.* intensité croissante, *f.* redoublement, *s. m.*

WZNAK, *adv.* et NA WZNAK, *loc. adv.* sur le dos; à la renverse. *par ex. Na wznak leżeć*, être couché sur le dos. *Upaść na wznak*, tomber à la renverse.

WZNAWIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZNOWIĆ, renouveler. *par ex. Wznowić kłótnię, proces*, renouveler une querelle, un procès, *ob.* ODNAWIAĆ, PONAWIAĆ. =, renouveler, remettre en vigueur, en honneur, en vogue; faire revivre. *par ex. Wznowić dawny zwyczaj*, renouveler, faire revivre un ancien usage. *Wznowić modę*, renouveler une mode.

WZNAWIANIE, WZNOWIENIE, A, *s. n.* action de renouveler, *f.* renouvellement, *s. m.* rénovation, *s. f.* =, innovation, *s. f.* nouveauté, *s. f.*

WZNIECAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZNIECIĆ, n'est employé qu'au *fig.* attiser, exciter, allumer, éveiller, réveiller, *ob.* PODNIECAĆ, NIECIĆ.

WZNIECIĆ, *ob.* WZNOŚIĆ.

WZNIESIENIE, A, *s. n. ob.* WZNOŚNIENIE. =, élévation, *s. f.* eminence, *s. f.* lieu, terrain élevé, *m.*

WZNIOŚŁE, *adv.* d'une manière élevée, avec élévation; d'un style élevé, grand.

WZNIOSŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* élévation, *s. f.* =, *fig.* élevation, *s. f.* grandeur, *s. f.* noblesse, *s. f.* *Wzniosłość myśli*, l'élevation des pensées, des idées. *Wzniosłość uczuć*, l'élévation, la noblesse, la grandeur des sentiments. *Wzniosłość stylu*, l'élévation, la noblesse du style.

WZNIOSŁY, A, E, *fig.* élevé, ée; noble, *a. 2 g.* généreux, euse; grand, ande.

WNIŻ, *adv.* et *prép.* au-dessous.

WZNOSIĆ, IŁ, I, *v. tr. imp.* WZNIEŚĆ, ériger, élever; bâtir, construire. *Wznieść komu pomnik*, élever, ériger un monument à qu'un. *Wznieść wieżę, zamek*, bâtir ou faire bâtir une tour, un château. =, lever en haut, élever, tendre, *par ex.* *ręce do nieba v. w niebo*, élever, tendre les mains vers le ciel. — tourner en haut, lever, *par ex. oczy, wzrok do nieba v. w niebo*, lever ses regards vers le ciel. — *fig. Wznosić myśli do Boga*, élever, faire monter ses pensées vers Dieu. =, relever, rehausser, faire ressortir = WZNOSIĆ SIĘ, *v. pr. imp* WZNIEŚĆ SIĘ, s'élever, prendre de l'élévation, être élevé. *Grunt coraz się wznosi*, le terrain s'élève à mesure qu'on avance. — *Wznosić się do góry, w powietrze*, s'élever en l'air *Wznieść się nad kogo, nad drugich*, s'élever au-dessus de qu'un, au-dessus des autres. =, (des arts, des sciences, etc.) (commencer a) fleurir. =, monter (comme l'eau dans un tuyau, le mercure dans un baromètre).

WZNOSZENIE, WZNIESIENIE, A, *s. n.* action d'élever, d'ériger, de construire, *f.* élévation, *s. f.* érection, *s. f.* construction, *s. f.* = *Wzniesienie*, élévation, *s. f.* exhaussement, *s. m.*

WZNOWIC, *ob.* WZNAWIAĆ.

WZNOWICIEL, A, *s. m.* rénovateur, *s. m.* =, novateur, *s. m.*

WZNOSICIELKA, I, *s. f.* rénovatrice, *s. f.* =, novatrice, *s. f.*

WZNOWIENIE, *ob.* WZNAWIANIE.

WZNOWIONY, A, E, renouvelé, ée.

WZÓR, ORU, *s. m.* modèle, *s. m.* patron, *s. m.* *Wzór pisania*, modèle d'écriture, exemple d'écriture, *m.* =, *fig.* modèle, *s. m.* exemple, *s. m.* type, *s. m.* idéal, *s. m.* *Wzór brać z kogo, z czego*, prendre qu'un, qu'chose pour modèle. *Za wzór służyć*, servir de modèle. *Iryć wzorem cnoty, stałości, słodyczy*, être un modèle *v.* un exemple de vertu, de constance, de douceur. — *Na wzór*, à l'exemple, à l'imitation. = *Langue* *obl.* présage symbolique, *m.* symbole, *s. m.* type, *s. m.* figure, *s. f.* =, dessin (d'un châle, d'une broderie, d'un tapis), *s. m.*

WZORES, RKU, *s. m.* (petit) modèle, *s. m. part.* modèle de broderie, *m.* dessin, *s. m.* =, *fig.* *Wzorki z kogo brać, zbierać, wybierać*, se maquer agréablement de qu'un, railler qu'un.

WZOROWO, *adv.* d'une manière exemplaire; avec une rare perfection. *Wzorowo sprawować się*, avoir, tenir une conduite exemplaire. *Książka wzorowo napisana*, un livre écrit avec une rare perfection.

WZOROWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* qualité de ce qui est exemplaire, de ce qui peut servir de modèle, *f.* pureté, *s. f.* perfection, *s. f.* mérite classique, *m.*

WZORÓWY, A, E, qui peut servir de modèle, exemplaire, *a. 2 g.* d'une rare perfection, classique, *a. 2 g.* *Wzorowe zachowanie się, sprawowanie się*, conduite exemplaire, *f.* *Wzorowe pismo, dzieło*, écrit, ouvrage classique, *m.* *Wzorowy pisarz*, auteur, écrivain classique, *m.*

WZORZYSTY, A, E, d'un dessin riche. — *Łąka wzorzysta kwiatami*, prairie émaillée de fleurs, *f.*

WZRASTAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* WZROŚĆ et qu'fois WZROŚNĄĆ, WZRÓŚŁ, grandir en croissant; croître; grandir, *et par ext.* être élevé. *par ex. Wzrość w czyim domu*, être élevé dans la maison de qu'un, passer ses premières années dans la maison de qu'un. =, *fig.* *Wzrastać w cnotę, w mądrość v. w mądrości, w piękność*, croître en vertu, en sagesse, en beauté. =, *fig.* (des choses) croître, grandir, s'accroître, augmenter. *Przez to wzrosła jego potęga*, sa puissance s'en est accrue. *Miłość co wzrasta powoli i stopniami*, l'amour qui croît peu à peu et par degrés. *Państwo co wzrasta*, un empire qui grandit.

WZRASTAJĄCY, A, E, qui croît; croissant, ante. *Hałas wzrastający*, un bruit croissant, *m.* — *Math.* *Proporcya wzrastająca*, proportion croissante, *f.*

WZRASTANIE, WZROŚNIĘCIE, A, *s. n.* action de croître, de grandir, *f.* croissance, *s. f.* — augmentation, *s. f.* accroissement, *s. m.* — progrès, *s. m.* développement, *s. m.*

WZRAZ, U, *s. m. ob.* KSZTAŁT.

WZRAŻAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZRAŻIĆ, *co*, arrêter le progrès de qu'chose, entraver, retarder qu'chose, mettre obstacle à qu'chose.

WZROK, U, *s. m.* sens de la vue. *m.* vue, *s. f.* *Dobry, bystry wzrok mieć*, avoir la vue bonne, perçante, subtile. *Wzrok słaby, tępy*, vue faible, mauvaise. *Krótki wzrok*, vue courte, basse; myopie, *s. f.* *Wzrok stracić*, perdre la vue, les yeux. *Wzrok odzyskać*, recouvrer la vue. =, regard, *s. m.* *Wzrok w kim, w czem utopić*, fixer ses regards sur qu'un, sur qu'chose. = *Na wzrok*, en apparence. — cet emploi a vieilli.

WZROST, *ob.* WZRASTAĆ.

WZROŚCIE, *dim. fam.* de WZROST, v. c. d.

WZROST, U, *s. m.* croissance, *s. f.* =, *fig.* accroissement, *s. m.* augmentation, *s. f.* agrandissement, *s. m.* développement, *s. m.* progrès, *s. m.* *Wzrost jego potęgi*, l'agrandissement ou sa puissance. *Wzrost nauk i sztuk*, le progrès des lettres et des arts, l'avancement des lettres ou des sciences et des arts. *Przyczynić się do wzrostu jakiej nauki*, faire faire un progrès à une science. *Wzrost handlu, przemysłu*, l'avancement du commerce, de l'industrie. *Przyczynić się do wzrostu czego*, contribuer à l'avancement de qu'chose, *ob.* POSTĘP. =, taille, *s. f.* stature, *s. f.* *Piękny wzrost*, une belle taille. *Człowiek pięknego wzrostu*, un bel homme. *Człowiek mierncgo, niskiego wzrostu*, un homme d'une taille médiocre, de petite taille.

WZRUSZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZRUSZYĆ, YŁ, remuer, agiter (*par ex. płyn*, un liquide); remuer, mouvoir (*par ex. ziemię*, la terre, le terrain); secouer (*par ex. pierze w poduszce*, la plume d'un oreiller); mettre en mouvement, agiter (*par ex. powietrze*, l'air); mettre en branle, ébranler. *fig.* *Wzruszyć posady państwa*, ébranler les fondements de l'empire, ébranler l'empire jusque dans ses fondements. *Wzruszyć czyj umysł*, imprimer une secousse à l'esprit de qu'un, ébranler l'esprit de qu'un =, soulever, ameuter, *par ex. lud*, le peuple, *ob.* PORUSZAĆ, PODBURZAĆ. = *kogo, czyje serce*, toucher, émouvoir qu'un. *autr. Wzruszyć kogo*, ébranler la résolution de qu'un, ébranler qu'un. =, troubler, *par ex. spokojność, porządek*, la paix, l'ordre, *ob.* NARUSZAĆ, MIESZAĆ. =, porter atteinte à, enfreindre, rompre, *ob.* NARUSZAĆ, ZRYWAĆ. = *zwierza, ob.* RUSZYĆ, à l'art. RUSZAĆ. = *wymioty*, provoquer les vomissements, exciter à vomir, faire vomir. = *głos*, faire entendre sa voix. = WZRUSZAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* WZRUSZYĆ SIĘ, se mettre en mouvement; (commencer a) s'agiter, être agité (*par ex.* de la *mer*); (commencer à) fermenter (en parlant de liquides). — s'ébranler; être ébranlé, trembler dans ses fondements. — remuer, se porter à la sédition, se soulever. — s'émouvoir, se sentir ému; être ému, touché, ébranlé, vaincu (*par ex. czyjemi prożbami, łzami*, par les prières, par les larmes de qu'un).

WZRUSZAJĄCY, A, E, touchant, ante.

WZRUSZANIE, WZRUSZENIE, A, *s. n.* action de remuer, d'agiter, de mouvoir, d'ébranler, de soulever, de toucher, d'émouvoir, de troubler, d'enfreindre, *f.* remuage, *s. m.* remûment, *s. m.* ébranlement, *s. m.* — WZRUSZANIE SIĘ, WZRUSZENIE SIĘ, action de s'agiter, *f.* commencement d'agitation, de fermentation, *m.* action de s'ébranler, de s'émouvoir. — *Wzruszenie*, émotion, *s. f.* trouble, *s. m.* mouvement de compassion, de pitié, *m. autrem.* agitation, *s. f.* trouble, *s. m.* émeute, *s. f.* *Bez wzruszenia*, sans s'émouvoir, sans être ému, sans un mouvement de compassion; sans émotion, sans trouble *Ze wzruszeniem*, avec émotion, d'une voix émue. — *Wzruszanie, wzruszenie traktatu*, infraction au traité, *f.* violation du traité, *f.*

WZRUSZONY, A, E, ébranlé, ée; touché, ée; ému, ue.

WZRUSZYĆ, *ob.* WZRUSZAĆ.

WZRUSZYCIEL, A, *s. m. pokoju* perturbateur (du repos public), *s. m.*

WZUĆ, WZUCIE, *ob.* WZUWAĆ.

WZUCIE, WZUWANIE, A, *s. n.* action de mettre, de chausser, *f.*

WZUWAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZUĆ, UŁ, *buty, trzewiki*, mettre ses bottes, chausser ses souliers, se chausser. *Wzuwać komu trzewiki*, chausser qu'un. *Wzuć trzewik na prawą, na lewą nogę*, chausser le pied droit, le pied gauche. *Tych butów wzuć nie mogę*, je ne puis mettre ces bottes, elles sont étroites.

WZWIAĆ, *ob.* WZWIEWAĆ.

WZWIADY, ÓW, *s pl. Guerre.* reconnaissance, *s. f.* découverte, *s. f.* *ob.* ZWIADY.

WZWIEDZIEĆ, AŁ, WZWIE, *v. intr.* s'apercevoir, apprendre; savoir, connaître.

WZWIESNĄĆ, *ob.* WZWODZIĆ.

WZWIEWAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* WZWIAĆ, faire lever en soufflant, soulever, *par ex. piasek*, la poussière.

WZWÓD, ODU, *s. m.* pont-levis, *s. m.*

WZWODNY, WZWODZIONY *most*, pont-levis, *s. m.*

WZWODZIĆ, IŁ, I, *v. tr. imp.* WZWIESNĄĆ, ÓDŁ, tirer en haut, lever *par ex. most*, un pont-levis. =, lever (de terre). — il a vieilli, *ob.* PODNOSIĆ. =, élever, bâtir. — il a vieilli *ob.* WZNOSIĆ. = *kogo*, élever qu'un — il a vieilli, *ob.* WYNOSIĆ.

WZWYCZAJAĆ, WZWYCZAIĆ, WZWYCZAJENIE, I *t. d.*, *ob.* WSZCZYCZAJAĆ, *v. c. d.*

WZWYŻ, *adv.* de la hauteur de haut de. *Na człowa wzwyż*, de la hauteur d'un homme. =, ci dessus.

WZYWAĆ, AŁ, A, *v tr. imp.* WEZWAĆ, appeler, *kogo do siebie*, appeler qu'un, mander qu'un, faire venir qu'un, inviter qu'un à venir auprès de soi. *Wzywać kogo na p*

moc, appeler qu'un au secours. *Wzywać kogo na świadka*, prendre qu'un a temoin, invoquer le temoignage de qu'un. *Wzywać Boga na świadectwo*, prendre Dieu a temoin. =, invoquer, implorer. *Wzywać czyjéj pomocy*, invoquer, implorer l'assistance, l'aide, le secours de qu'un. *Wzywać czyjéj litości*, implorer la clémence, la pitié, la miséricorde de qu'un. *Wezwać Ducha Świętego*, invoquer le Saint-Esprit. *Wzywać imię Boga*, invoquer le nom de Dieu. = *do czego*, appeler, inviter, exciter, convier a qu'chose. *Wzywać lud do pokuty*, appeler les peuples a la pénitence *Wzywać lud, mieszkańcow do broni*, appeler le peuple, les habitants aux armes. *autrem. Wzywać kogo do czego*, sommer qu'un de faire une chose. *part. Wzywac, wezwać kogo do poddania się*, sommer qu'un de se rendre. *Wezwac miasto, twierdze do poddania się*, sommer une ville, une place. = *kogo na urząd*, appeler qu'un a un emploi, a une place. *Wezwać kogo na tron*, appeler qu'un au trône.

Wzywanie, Wezwanie, *s. n.* action d'appeler, d'invoquer, d'implorer, de sommer, *f.* appel, *s. m.* invitation, *s. f.* invocation, *s. f.* imploration, *s. f.* sommation, *s. f.* *On trzymać wezwanie dokąd*, être appelé qu'part. *Wzywanie, wezwanie Ducha Świętego*, l'invocation du Saint-Esprit. *Poezie.* *Wezwanie do Muz*, l'invocation. *Wezwanie do poddania się*, sommation. *Miasto poddało się za pierwszém wezwaniem*, la ville s'est rendue a la premiere sommation.

X

On n'emploie plus cette lettre au commencement des mots, elle est généralement remplacée par les lettres KS. Cependant on s'en sert toujours comme d'une abreviation des mots Ksiądz et Książe, devant les noms propres. Beaucoup de personnes l'écrivent encore dans le corps ou a la fin d'un mot qui est toujours grec ou latin; ainsi on écrit de préférence : Lexykograf, Examen, Exemplarz, Felix, etc.

Y

Il n'y a point de mot polonais qui commence par Y; autrefois, on écrivait par cette lettre la conjonction s. st. *Ja y ty*, vous et moi.

Z Ź Ż

Z, *prépos.* quand elle régit le *Génitif*, elle a : 1. un rapport de qualification. Elle se place entre deux noms dont le dernier marque la matière qui compose la chose dénommée ou bien la composition, la formation de la chose dénommée. *par ex. Kubek ze złota, kapelusz ze słomy, dom z cegły, most z kamienia*, une coupe d'or, un chapeau de paille, une maison de brique, un pont de pierre. (Dans ce cas, on emploie de préférence en polonais l'adjectif, *par ex. Kubek złoty, kapelusz słomiany, dom ceglany, most kamienny*; ce n'est que lorsqu'il y a un verre qui indique qu'une chose est faite d'une autre, qu'on se sert de la préposition Z; il se traduit alors, en francais, par : de, avec, avec de. *par ex. Zrobił dziwnie piękny posąg z tego kamienia*, il a fait de ce bloc une statue admirable. *Z kory lipowéj robią wyborne powrozy do wiader*, on fait d'excellentes cordes a puits avec l'écorce du tilleul. *Chléb robi się za zboża*, le pain se fait avec du blé). —*par ext. Chciec zrobić co ze swego syna*, vouloir faire qu'chose de son fils. Ici appartiennent les idiotismes polonais : *Miec z kogo co*, avoir qu'chose en qu'un. *par ex. Miec z kogo wyreczyciela, gorliwego obrońcę*, avoir en qu'un un aide, un zélé défenseur. *Mam z niego pociechę*, il me donne de grandes consolations, il est ma consolation. Avec le verbe Być, sous-entendu : *Jaki też to z twego brata prostak?* quel grossier personnage que votre frere? *Wielki z niego dudek*, c'est un grand sot. *Wielki z ciebie gorączka*, vous êtes trop vif. *Przystojny z niego chłopak*, c'est un joli garçon, il est joli garçon. — il a souvent pour complement le nom qui indique la matiere, l'instrument, le moyen, la cause, etc. *Miec z czego żyć*, avoir de quoi vivre, de quoi subsister. *Nie z tego nie będzie*, il n'en sera rien, il n'en résultera rien, cela n'aboutira a rien. *Nic z niego nie będzie*, on ne fera rien de lui, il n'y a point d'étoffe en lui, il n'y a pas moyen d'en faire qu'chose. *Co to z ciebie będzie?* que deviendrez-vous? *Z potrzeby cnotę robic*, faire de nécessité vertu. *Umrzec z głodu, drzec za strachu*, mourir de faim, trembler de froid. *Wielkie skutki z małych przyczyn wynikłe*, de grands effets nes de petites causes. *Z własnéj kieszeni zapłacić*, payer de sa propre poche, de ses propres deniers. *Z własnego natchnienia*, de son propre mouvement, spontanément. *Z własnéj woli*, librement, volontairement. *Z ochoty*, de gre, de bon gré. *Wzajemnie z doświadczenia*, savoir par expérience. *Znać z gruntu*, connaitre a fond. *Wywrocic z gruntu*, renverser de fond en comble. *Pochodzić z serca*, venir du cœur. *Z natury*, naturellement; de ma (sa, notre, votre, leur) nature. *Z ojca to ma*, il tient cela de son pere. *Z tego nie można wyprowadzic żadnego wniosku*, on n'en peut tirer aucune conséquence, on n'en peut rien induire. *Z tego widac że*, cela prouve, cela montre que. *Sadzić z wyjątku o całém dziele*, juger l'ouvrage tout entier sur un fragment ou d'apres un fragment. *Nie należy z siebie o drugich sądzić*, il ne faut pas juger les autres d'après soi-même. *Można mu to było z oczu, z twarzy, z miny wyczytać*, on le lisait dans ses yeux, dans son visage. *Z twego listu niczego się doczytac nie mogłem*, je n'ai pu rien comprendre a votre lettre. *Ja z siebie robic co mogę*, je fais de mon côté tout ce que je puis. *Z urzędu*, d'office. *Z powinności*, par devoir. *Z przypadku*, par hasard. *Ze złości, z gniewu*, de colère, *autrem. Ze złości*, par méchanceté. *Z wściekłości*, de rage. *Ze wstydu*, de honte. *Z bojaźni*, de peur. *Z głupstwa*, par bêtise. *Z łaski*, par pure bonté, par faveur. *Z prędkości*, dans la précipitation; dans un mouvement de vivacité. *Z rozpaczy życie sobie odebrac*, se tuer par désespoir. *Podobać się komu z czego*, plaire a qu'un par qu'chose. *Podoba mi się z twarzy, z dowcipu, ze śpiewu*, sa figure me plaît ou me revient, son esprit me charme, j'aime son chant. *Z tego względu*, par cette considération. *Ze wszech miar*, a tous égards. *Z uwagi na to coś mi powiedział*, par consideration pour ce que vous m'avez dit, en tenant compte de ce que vous m'avez dit — 2. un rapport d'éloignement. *Odejść z jakiego miejsca*, s'éloigner d'un lieu. *Zsiadać z konia*, descendre de cheval. *Wykluczyć, wypędzić kogo z jakiego towarzystwa*, exclure, chasser qu'un d'une compagnie. *Tylko co przyjechał z Londynu*, il arrive de Londres. *Idzie z kościoła, z ogrodu, przybywa z daleka*, il vient du jardin, de l'église, il vient de loin. *Wiatr wieje z północy*, le vent vient du nord. *Wyjść z mody*, passer de mode. *Idź mi z oczu*, que je ne te voie plus, ôte-toi de devant mes yeux. *Zejść komu z drogi*, se ranger pour faire place a qu'un. *Z góry schodzić*, descendre une montagne. *Pozbyć się kogo z karku*, se défaire de qu'un, être délivré de la presence de qu'un. — Indique l'origine, l'extraction. *Rodem z Warszawy*, natif de Varsovie. *Z matki szlachcic, z ojca mieszczanin*, né d'une mere noble et d'un pere roturier. *Hrabina Potocka z domu księżniczka Lubomirska, v. Hrabina z książąt Lubomirskich Potocka*, la comtesse Potocka nee Lubomirska. *Król z królów*, un roi fils des rois. *Pan z panów*, un grand seigneur, un descendant d'une maison illustre et ancienne. — Sert a marquer differentes situations. *Z téj, z tamtéj strony*, de ce côté-ci, de l'autre côté. *Z bliska, z daleka*, de pres, de loin. *Z boku*, de côté. *Z przodu, z tyłu*, par devant, par derriere. *Z góry, z dołu*, d'en haut, d'en bas. *Z ambonu, z katedry, z trybuny*, du haut de la chaire, de la tribune. — Marque en general séparation. *Odrać kogo z majątku*, priver qu'un de ses biens, dépouiller qu'un. *Obedrzec ze skóry*, dépouiller, écorcher. *Obrac z rozumu*, priver de la raison, de sa raison. *Opadac z liścia*, perdre ses feuilles, se dépouiller de son feuillage. — 3. rapport au temps et a ses différentes époques : de, des, vers, a la fin de. *Z rana*, le matin. *Zaraz z rana*, des le matin. *Z wieczora*, vers le soir. *O pierwszéj, drugiéj, trzeciéj z południa*, a une heure, a deux, trois heures après midi. *Z wiosny, z zimy*, a la fin du printemps, de l'hiver. *Z młodu*, dans la jeunesse, de mon, (ton, etc) jeune âge. *Z razu*, d'abord. — 4. avec ellipse de Pomiędzy, de, d'entre. *Jeden z was*, l'un d'entre vous. *Któż z nas*, qui de nous, qui d'entre nous. =, régissant l'*Accus.* devant le nom des nombres et les noms indiquant une certaine durée de temps : quelque, peut-être, environ, au moins. *Było ich ze sto, mogło ich być ze sto*, ils étaient peut-être cent, ils pouvaient être cent. *Daj mi ze dwa franki*, donnez-moi quelque deux francs, ou un deux francs. *Jest temu ze sto lat*, il y a quelque cent ans. *Zabawię tu ze trzy dni*, je passerai ici deux ou trois jours. *Czekał z godzinę*, il attendit peut-être une heure. *Pewno z godzinę*, au moins une heure. *Z kwadrans jak wyszedł*, il y a peut-être un quart d'heure qu'il est sorti. =, avec l'*Instrum.* Z, ZE marquent : société, accompagnement, participation, accord, melange, union, confusion, et se traduisent par : avec. *Jeden z drugim*, les uns avec les autres, ensemble. *Być z kim jednego wieku*, être du même âge que qu'un, avoir le même âge que qu'un. *Mieszkać z kim w jednym domu*, habiter la même maison qu'un autre, être co-locataire de qu'un. *Zawrzeć z kim przymierze*, conclure un traité, un traité d'alliance avec qu'un. *Nie ma z nim nic do roboty*, il n'y a rien a faire avec lui. *Z pałką w ręku*, un bâton a la main. *Przychodzić do kogo z prośbą*, venir chez qu'un avec une priere, venir adresser une priere a qu'un, venir prier qu'un de qu'chose. *Przychodzić do kogo z rozkazem*, apporter un ordre a qu'un. *Wpaść do pokoju z wielkim krzykiem*, se precipiter dans la chambre en poussant des cris. *Z hałasem, z trzaskiem*, avec bruit, avec fracas. — Rapport mutuel; avec, contre. *Walczyć, wojnę prowadzić z kim*, lutter avec v. contre qu'un, faire la guerre a qu'un. — Coincidence, simultanéité : *Wraz ze dniem, ze słońcem*, au point du jour, au lever du soleil. *Witać wraz ze dniem, ze słońcem*, se lever avec le soleil. *Z początkiem roku*, des le commencement de l'année. *Mądrość z latami przychodzi*, la sagesse vient v. s'acquiert avec les années. *Z czasem*, un jour, avec le temps. — Accompagnement (en parlant des affections de l'âme, des sentiments). *Z radością*, avec joie. *Z żalem, z bolescią serca*, avec douleur. *Z ochotą*, volontiers, très-volontiers, avec plaisir. *Z chęcią*, a dessein. *Z uszanowaniem*, avec respect. =, avec les adverbes qui sont primitivement des adjectifs neutres et avec quelques substantifs, la *prép.* Z forme des locutions adverbiales. *par ex. Z wolna*, lentement. *Z nagła*, soudain. *Z nienacka*, a l'improviste =, la *prép.* Z se construit encore avec d'autres prépositions comme : Nad, au-dessus; Pod, sous; Za, derriere; Przed, devant; Między, Pomiędzy, Posażó, entre, au milieu. *Zdjąć z nade drzwi*, ôter de dessus la porte. *Wyleźć z pod stołu*, sortir de dessous la table. *Z za chmury*, de dessous le nuage. *Z za góry*, de l'autre côté de la montagne. *Z za Renu*, de l'autre côté du Rhin, d'au-dela du Rhin. *Wybrali jednego z pośród siebie*, ils choisirent un d'entre eux. *Z pomiędzy tylu*, entre tant, dans un si grand nombre. = Dans la composition avec les verbes, la *prép.* Z sert a leur donner le sens défini. Si le verbe commence par une des consonnes fortes, autres que la consonne *s*, il est aujourd'hui d'usage d'écrire la *prép.* Z par S. De plus la préposition inséparable Z indique le mouvement en bas, comme dans les verbes : Zstępować, Zschodzić, Zsiadać, Zlatywać; autrement elle indique : réunion de plusieurs personnes ou de plusieurs choses en un but physique ou abstrait, et correspond aux préfixes con..., com..., col..., syn...

Za, *prép.* qui régit le *Génitif*,

l'Accusatif ou *l'Instrument*. — 1. (avec *l'Accus.* ou *l'Instrum.* selon que le verbe dont elle est le complément indique le mouvement ou la situation) derrière. *Wlezć za piec*, aller se cacher derriere le poêle. *Schowac sie za drzwi*, se cacher derriere la porte. *Wyjsc za drzwi*, sortir. *Pójdziesz za drzwi*, je vais vous mettre à la porte. *Stać, czesać za drzwiami*, rester, attendre à la porte (sans entrer dans l'appartement). *Isc za kim*, marcher derrière qu'un, suivre qu'un. *Isc, pójsc za kim, za czyją radą v. za czyiém zdaniem*, prendre qu'un pour guide, se rendre à l'avis de qu'un, suivre le conseil de qu'un. *Jedno nieszczescie idzie za drugiém*, les malheurs se suivent, s'enchaînent, naissent l'un de l'autre. *Za tém rozto*, il s'ensuivit, il en résulte v. il en est résulté. *Rok za rokiem, dzien za dniem schodzi*, les années, les jours se suivent, se succèdent (*part.* sans profit pour nous, inutilement), le temps s'écoule, fuit. *Isc, pójsc za kogo*, (d'une femme) épouser qu'un. *Wydać córkę za kogo*, marier sa fille à qu'un. *Bye za kim*, (d'une femme) être mariée à qu'un, avoir épouse qu'un. (d'un homme) *Miec za zoną kogo*, avoir épousé qu'un. *autrem*. *Miec kogo za sobą*, avoir qu'un pour soi, être appuyé par qu'un. *Za sobą*, derrière soi; après soi. *Zamknąć drzwi za sobą*, fermer, tirer la porte sur soi. *Spojrzeć za siebie*, regarder derrière soi *v.* en arrière; tourner ses regards en arrière. *Wiec co za sobą*, traîner qu'chose derrière soi, à sa suite. *Chować sie, kryć sie za kogo*, se cacher derriere qu'un, mettre sa responsabilité à couvert derrière celle d'un autre; se couvrir de l'autorité, de l'irresponsabilité de qu'un. *Za oczy v. za oczami v. po za oczami*, en l'absence de qu'un; sous main. =, *avec l'Accus.* ou *l'Instrum.* pour. *Kupic, sprzedać co za tyle*, acheter, vendre qu'chose pour telle somme; payer qu'chose tant, vendre qu'chose tant. *Z góry za rok zapłacic*, payer d'avance pour une année, payer une année d'avance. *Modlić sie za kogo*, prier pour qu'un. *Prosic za kim*, intercéder pour qu'un, en faveur de qu'un. *Walczyć za krolą, za ojczyznę*, combattre pour son roi, pour la patrie. *Mowic za kim*, dire un mot, parler, intercéder pour qu'un, en faveur de qu'un. *Bye za kim*, être, tenir pour qu'un; appuyer qu'un. *Zaplacic za kogo*, payer pour qu'un. *Obrać kogo za naczelnika*, choisir, élire, prendre qu'un pour son chef. *Brać kogo za swego obrońcę*, recourir à la protection de qu'un. *Dać komu corkę za zonę*, donner sa fille à qu'un en mariage. *Miec za żonę, za męża*, avoir pour femme, pour mari; être marié à; avoir épouse. *Miec co komu za złe*, imputer qu'chose à tort à qu'un, imputer qu'un sérieusement ou défavorablement à cause d'un acte de sa vie. *Nie mam mu tego za złe*, je ne lui en veux pas, je ne m'en formalise pas; je ne le condemne pas pour cela. *Miec kogo za co*, tenir qu'un pour qu'chose, par *ex.* za poczciwego, pour un honnête homme, croire qu'un honnête homme. *Miec kogo za ojca*, tenir qu'un pour son père, se croire le fils de qu'un. *autrem*. considérer, aimer qu'un comme un père. *Za głupca miec*, tenir pour un sot. *Za nic miec kogo, co v. nic miec sobie kogo, czego*, ne faire aucun cas de qu'un, de qu'chose. *Wszystko za nic*, tout est perdu. *U niego wszystko za nic*, il ne respecte rien. *U niego wszystko za nic tylko pieniądze*, l'argent est tout pour lui, le reste n'est rien. *Gra za nic*, la partie est nulle. *Uchodzic za co*, passer pour qu'chose, *par ex.* za bogatego, pour un homme riche, pour être riche. *Ukarać kogo za co*, punir qu'un pour qu'chose, de qu'chose. *Ukarano za to zostal*, il en a été puni. *Za wszystkie czasy*, pour tout le temps passé; en dédommagement, en compensation de tout ce qu'on n'a pas eu dans le passé ou de tout ce qu'on ne doit plus avoir. *Wyspałem się za wszystkie czasy*, enfin j'ai bien dormi (après avoir passé tant de nuits sans sommeil, *v.* je pourrais maintenant veiller). *Uowalitem się za wszystkie czasy*, je me suis amusé comme jamais (comme je ne l'avais jamais fait *v.* comme je ne le ferai plus). =, *avec l'Acc.* pour, en place de, au lieu de, à la place de. *Napisać za kogo*, écrire qu'chose pour qu'un. *Grać za kogo, odnyc wartę za kogo*, jouer pour qu'un, monter la garde pour qu'un. *Przynrać kogo za syna*, adopter qu'un. =, avec, dans ces exprès. *Za corka dac sto tuzecy*, donner cent mille florins (de dot) à sa fille. *Wziąć za nia wieś*, elle lui a apporté une terre en mariage. =, *avec l'Accus.* ou *l'Instr.* au delà; hors de; au-dessus *v.* au-dessous; derrière. *Za morzem, za rzeką*, au-delà de la mer, du fleuve *v.* de l'autre côté du fleuve. *Za Renem, za Niemnem*, au-delà du Rhin, du Niemen, de l'autre côté du Rhin, du Niemen. *Kraj za morzem lezący*, pays d'outre-mer, *m. Jechac za morze*, passer, traverser la mer. *Podróż za morze*, voyage d'outre-mer, *m. Isc, wyjsc za miasto*, aller hors de la ville, sortir de la ville. *Mieszkać za miastem*, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville, dans une campagne avoisinante. *Za domem*, hors de la maison, dehors, au dehors. *Za krajem*, hors du pays, hors de frontière, dans les pays étrangers. *Za górą*, derrière la montagne. *Za gorę zajsc*, se cacher derrière la montagne. *Za granicę wyjechac*, aller, passer en pays étranger, à l'étranger. *Bye, mieszkać za granicą*, être, demeurer, vivre en pays étranger, à l'étranger. *Z za granicy, z za gory, v. t. d.*, *ob.* Z. — *Nosić suknie za kolana*, porter des vêtements qui descendent au dessous du genou. *Nosić buty za kolana*, porter les bottes qui dépassent le genou, des bottes à genouillères. =, *avec l'Accus.* par. *Wziąść, prowadzić kogo za rękę*, prendre, conduire qu'un par la main. *Wziąść za uszy*, prendre par les oreilles. *Wziąść się za głowę*, porter rapidement la main à la tête, se frapper le front (en signe d'étonnement, de surprise); être tout étonné, tout stupéfait. *Wisiec za nogi*, être pendu *v.* suspendu par les pieds, la tête en bas. *Powiesić za ucho*, suspendre, pendre au clou (par l'anse, par l'oreillon). =, *avec l'Accus.* a. *Pić, wypić za czyje zdrowie*, boire à la santé de qu'un. =, *avec l'Instrum.* avec, grâce à, par, en conséquence de, d'après, sur. *Za boską pomocą*, avec le secours de Dieu. *Za twoją pomocą*, grâce à votre secours, à votre appui. *Za pomocą drabiny*, au moyen d'une échelle. *Za jego radą*, d'après son conseil; en cédant à son avis, en écoutant ses conseils. *Za tym rozkazem*, sur cet ordre, d'après cet ordre, en exécution de cet ordre. *Za jednym razem, za jednem cięciem*, d'un seul coup. *Za danym znakiem, hasłem*, au signal donné =, *avec le Génit.* durant, pendant, du temps de, sous, de, tant que. *Za naszych czasów*, de nos jours. *Za czasów ojców naszych*, du temps de nos pères. *Za dawnych czasów*, anciennement, jadis, autrefois. *Za króla Jana*, du vivant du roi Jean; sous le règne de Jean. *Za jego panowania* sous son règne. *Za dnia*, au jour; pendant qu'il fait jour, avant la nuit. *Dobrze za dnia*, pendant qu'il faisait encore grand jour, bien avant la nuit. *Jeszcze za widoku*, pendant qu'il fait ou qu'il faisait encore jour. *Za ciepła*, pendant qu'il fait chaud, qu'il fait encore chaud. *Za pogody*, par un temps clair et serein; pendant qu'il fait encore beau, tant qu'il fait beau. *Za świeża*, quand c'est encore tout nouveau, tout frais, (*ob.* Swieży). =, *avec l'Accus.* dans, dans l'espace de, d'ici à. *Za rok powrócę*, je reviendrai dans une année. *Za trzy dni skończę*, j'aurai fini dans trois jours. *To się i za sto lat nie wydarzy*, d'ici à cent ans on ne verra rien de pareil. *Za godzinę, za chwilę*, dans une heure, dans un moment. =, devant les adjectifs et les adverbes. la *prép.* Za indique surabondance, excès. *par ex. Za wielki, za gruby*, trop grand, trop gros. *Za głupi aby to zrozumiał*, (il est) trop bête pour le comprendre. *Za wiele, na nadto*, trop. *Za mało*, trop peu. = Za, prép. inséparable en composition avec les adjectifs formes de noms des lieux, des fleuves, des montagnes, correspond à : d'au-delà, d'outre, de l'autre côté. En composition avec les verbes. Za indique 1. commencement d'action. *par ex.* Zagrać, Zaspiewać. 2. l'action d'enfermer, de boucher, de couvrir entièrement. *par ex.* Zamurować, Zamalować, Zawalić, Zawinąć, elle correspond souvent à la particule française *en*. 3. l'action d'aller bien avant, au fond. *au pr. et au fig. par ex.* Zabiedz, Zabrnąć, Zagrzebać się, Zadeżyć się, Zamyślec się, *v. t. d.* 4. sert à former les verbes définis, et indique l'action complète du verbe simple.

Zaakordować, ować, *v. tr. déf. co*, accorder qu'chose, *komu*, à qu'un

Zaalpejski, a, ie, qui est au-delà des Alpes : transalpin, ine. *Géogr anc. Gallia Zaalpejska*, Gaule transalpine.

Zaambarasować, aż, *v. tr. déf. kogo*, embarrasser qu'un (mieux : *Kłopotu nabawić*, *ob.* Kłopot).

Zaawansować, aż, *v. tr. déf. komu co, pieniędzy*, avancer une somme à qu'un, avancer de l'argent à qu'un.

Zab, ęba, *s. m.* dent, *s. f. coll.* Zęby, dents. *f. pl.* système dentaire, *m.* denture, *s. f.* ratelier, *s. m. Zęby przednie*, dents de devant, des incisives. *Zęby trzonowe*, dents molaires, molaires. *s. f. Mleczne zęby*, dents de lait. *Zęby się dziecku kłują, wyrzynają v. dziecku zęboma dostają*, l'enfant fait ses dents, ses premières dents. *Wyrzynanie się zębów*, dentition, *s. f. Zęby górne*, dents de dessus ou d'en haut. *Zęby dolne v. spodnie*, dents de dessous ou d'en bas. *Ból zębów*, le mal de dents, *m. Cierpieć na zęby*, avoir souvent mal aux dents, être sujet aux maux de dents. *Zęby go bolą*, il a mal aux dents. *Szczoteczka do zębów*, brosse à dents, *f. Proszek do zębów*, poudre pour les dents, *f. Zęby ścinac, ścinac*, serrer les dents. *Zgrzytać zębami*, grincer des dents. *Płacz i zgrzytanie zębów*, des pleurs et des grincements de dents. *Klapac zębami*, claquer des dents. *Wiele dzieci umiera na zęby*, beaucoup d'enfants meurent dans le temps de leur dentition, *et fam.* beaucoup d'enfants meurent aux dents. — *Patrzeć koniowi w zęby*, regarder à la bouche d'un cheval (pour connaître son âge). *et fig. Darowanemu koniowi, v. t. d.*, *ob.* Koń. — *fig. prv. Smiare w zęby nie patrzy*, les jeunes gens sont sujets à la mort comme les vieillards. *et prv.* autant meurt vieux que jeune. *Mowić przez zęby*, parler entre ses dents. *Stary bez zębów*, une vieille sans dents. *To dla niego na jeden zab*, il n'y en a pas pour ses deux creuse. *Wziąść kogo na zęby*, médire de qu'un, déchirer qu'un à belles dents. *Wpaść komu na zęby*, tomber sous la dent de qu'un. *Dostać chleb kiedy zębów nie ma*, il lui vient du bien lorsqu'il n'a plus de dents. *Złożyć zęby*, il n'a plus mal de dents, il est guéri du mal de dents (il est mort). *Oko za oko, zab za zab*, œil pour œil, dent pour dent. *Zab za zab z kim się kłocić, wadzić, ujadać*, contester, disputer opiniâtrement avec qu'un, se prendre aux cheveux. *Zęby sobie ostrzyć na co*, désirer vivement qu'chose, convoiter qu'chose. *Zęby sobie ostrzyć na kogo*, désirer vivement avoir qu'un. *autrem*. garder une dent de lait à qu'un, se promettre de se venger de qu'un à la première occasion. *Zębami co trzymać*, être très-attaché à qu'chose, ne pas vouloir se dessaisir de qu'chose. *Kozuzle w zębach nosić, fig.* n'être qu'un enfant. *par ex. Jeszcze ty kozuzle w zębach nosiłeś, kiedy ja służyłem krajowi*, vous n'étiez encore qu'un enfant, quand déjà je servais mon pays. *Zęby zjeść na czém*, vieillir dans la pratique, dans l'étude de qu'chose; passer sa vie à faire qu'chose. — *Zab słoniowy*, dent d'éléphant, d'ivoire, *s. f.* — *fig. Ząb czasu*, le temps qui détruit, qui dévore tout. — *Zęby upiły, u kota. u grzebienia*, les dents d'une scie, d'une roue, d'un peigne. =(*u klucza*), panneton (d'une clef), *s. m.* =, *Bot. Babie zęby*, dentaire, *s. f.*

Żaba, y, *s. f.* grenouille, *s. f. Żaba drzewna, zielona*, grenouille verte, *f.* rainette, *s. f. Żaba ziemna, parszywa, niema*, crapaud, *s. m. ob.* Ropucha. *Żaby dukają, skrzeczą, rzegocza*, les grenouilles coassent. — *Nadyma się jak żaba, v. Żaba się nadyma chcąc wołowi wyrownać*, c'est la grenouille de la fable. *Koniowi nogę kuje, a żabie swojéj nadstawia*, se dit proverbialement d'un homme qui se méconnaît, qui affiche des prétentions ridicules, qui voudrait marcher l'égal de grands. =, petit bout d'homme, *m.* nabaud, *s. m* — petit homme méchant, *m.* =, *Vétér.* fève, *s. f.* lampas, *s. m.* — *Chir.* grenouillette, *s. f.* ranule, *s. f.* batracose, *s. f.*

Żabarnać, aż, *v. tr. déf.* barbouiller entièrement.

Żarac się, *v. tr déf.* avoir peur, s'effrayer, *ob.* Żlac się

Żabaczać, ać, ał, *v. tr. imp* Żabaczywać, ać, ał, *v. imp.* et *régul* Żabaczyć, *czego*, oublier qu'chose *ob.* Zapominać.

Żabaczenie, a, *s. n.* oubli, *s. m ob.* Zapomnienie. =, fantaisie, *s. f* caprice, *s. m.*

Żabadać się, *v. pr déf. w czém* s'entêter, s'obstiner dans des recherches.

Żabal, a, *s. m.* homme qui a de grosses dents, de vilaines dents, *m.*

Żabarzamucić, ił, *v. tr. déf. kogo* retenir, retarder qu'un et lui faire manquer ainsi un rendez-vous, le faire négliger un devoir : faire perdre du temps à qu'un =, *kogo* brouiller, embrouiller les idées de qu'un, troubler qu'un. = Żabarzamucić się, *v. pr. déf.* rester à causer à s'amuser (et négliger ainsi ses affaires, laisser échapper une occasion, oublier l'heure d'un rendez-vous, s'attarder, *gdzie*, qu'part. *Zabałamucił się gdzies i zapomniał o nim się obiecał*, il est resté qu'part à causer, et il a oublié qu'il nous avait promis de venir nous voir.

Żabarzamucenie, a, *s. n* embrouillement, *s. m.* confusion (des idées) *s. f.*

Zabałkański, a, ie, qui se trouve au-delà des Balkans; d'au-delà des Balkans; qui a franchi les Balkans.

Zabastować, ał, v. *tr. déf. ob.* Bastować.

Zabatować, ał, v. *tr. déf.* Zabatyżyć, fouetter jusqu'à la mort, faire mourir sous le fouet.

Zabawa, y, *s. f.* occupation, *s. f.* affaire, *s. f. Miał z nimi zabawy cały miesiąc*, ils l'ont occupé, ils l'ont retenu v, arrêté pendant un mois. =, embarras, *s. m.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m.* — perte de temps, *f.* = et *dim.* Zabawka, réjouissance, *s. f.* divertissement, *s. m.* plaisir, *s. m.* amusement, *s. m.* passe-temps, *s. m. Służyć do zabawy*, servir d'amusement. *Dla zabawy v. zabawki zrobić*, faire qu'chose pour s'amuser, par pur amusement. — *part.* jeu. *s. m. par ex Zabawa dziecinna*, jeu d'enfant. *Zabawy dziecinne*, les jeux de l'enfance, *ob.* Gra, Igraszka. *ob.* Zabawka.

Zabawca, y, *s. m.* amuseur, *s. m.* — celui qui fait perdre le temps.

Zabaweczka, *dim.* de Zabawka, v. c. d.

Zabawiać, ał, a, *v. tr. imp.* Zabawić, occuper; retenir, arrêter, retarder. *Ta robota zabawi mię tydzień*, ce travail m'occupera pendant une semaine, me prendra une semaine. = *kogo*, amuser qu'un, faire perdre le temps à qu'un. *Zabawiać nieprzyjaciela*, amuser l'ennemi. =, amuser, réjouir, divertir, *kogo*, qu'un, *ob.* Bawić. = Zabawić, *v. intr. déf.* s'arrêter, séjourner, demeurer (*gdzie czas jakiś*, quelque temps dans un endroit). — Zabawiać się, *v. pr. imp czém*, s'occuper de qu'chose, s'amuser à faire qu'chose. = Zabawić się, *v. pr. déf.* s'amuser, se divertir, se récréer, *ob.* Bawić się. = *Zabawić się gdzie*, rester quelque temps dans un endroit; s'attarder qu'part.

Zabawienie, a, *s. n.* action de retenir, d'arrêter; action d'amuser, *f.*

Zabawka, i, *s. f.* petite réjouissance, *f.* petit amusement, *m.* =, jouet, *s. m.* joujou, *s. m. Zabawki dziecinne*, jouets d'enfant, joujoux.

Zabawkowy, a, e, qui sert à jouer.

Zabawnie, *adv.* d'une manière amusante, plaisante, divertissante; plaisamment. =, *en m. p.* d'une manière, d'une façon fort amusante, plaisante, divertissante, drôle, ridicule; plaisamment, ridiculement, drôlement.

Zabawnik, a, *s. m.* plaisant, *s. m.*

Zabawność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est amusant, plaisant, *m.* le plaisant (d'une chose), *m.* = (des personnes) le talent d'amuser, de divertir les autres, *m.*

Zabawny, a, e, affairé, ée; occupé, ée; soucieux d'affaires. =, qui donne de l'occupation, qui demande beaucoup de temps, pénible, *a.* 2 *g.* fatigant, ante. =, amusant, ante, plaisant, ante; réjouissant, ante; divertissant, ante. =, *en m. p.* plaisant, ante; risible, *a.* 2 *g.* ridicule, *a.* 2 *g.* drôle, *a.* 2 *g.*

Zabazgrać, ał, *v. tr. déf.* couvrir, remplir de son griffonnage; griffonner, barbouiller.

Zabażyć, yż, v. *tr. déf. ob.* Zażadać = Zabażyć się, *v. pr. déf. impers. ob.* Zachciewać się.

Zabczasty, a, e, dente, ée; dentelé, ée.

Zabębnić, ił, v. *intr. déf. inchoat.* commencer, se mettre à battre le tambour, la caisse.

Zabłęczeć, ał, *v. intr. déf. inchoat.* commencer, se mettre à hêler, à beugler. *fig. fam.* se mettre à pleurer (comme un veau). — (d'un mauvais chanteur) se mettre à beugler.

Zabek, bka, *s. m.* (petite) dent, *f.* (se parlant des dents d'un enfant ou d'une jolie personne). =, denticule, *s. m.* dentelure, *s. f. adj.* W zabki, dentelé, ée; (*Hist. nat.* denticulé, ée.

Zabezpieczać, ał, a, v. *tr. imp.* Zabezpieczyć, assurer, mettre en sûreté. *Zabezpieczyć od czego*, assurer contre qu'chose, mettre à l'abri de qu'chose; prémunir contre qu'chose; garantir, préserver de qu'chose. — *Zabezpieczyć sobie co*, s'assurer qu'chose. = Zabezpieczać się, *v. pr. imp.* Zabezpieczyć się, prendre ses précautions, ses mesures, toutes les précautions, toutes les mesures nécessaires; prendre des garanties, des sûretés. *Zabezpieczyć się od kogo*, prendre ses mesures contre qu'un, s'assurer contre qu'un. *Zabezpieczyć się od czego*, se garantir de qu'chose, se prémunir contre qu'chose.

Zabezpieczanie, Zabezpieczenie, a, *s. n.* action de mettre en sûreté, action de garantir, *f.* — *Zaszpieczenie*, sûreté, *s. f.* assurance. *s. f.* garantie, *s. f.* sauve-garde, *s. f.* protection, *s. f.*

Zabezpieczyć, *ob.* Zabezpieczać.

Żabi, ia, ie, de grenouille, de grenouilles; des grenouilles. *Żabi krzek*, frai de grenouilles, *m.* — *Miner. Żabi kamień*, crapaudine, *s. f. ob.* Żabinek. — *Anat. Żyła żabia*, veine ranine, *f.* — *Bot. Żabi opień*, ache des marais, *f. Żabi ścisk*, hydrocotyle, *s. f.* morrane, *s. f.* mors de grenouille, *m.*

Zabiadać, ał, *v. intr. déf.* et *inchoat.* commencer à se lamenter, à se plaindre; se mettre à gémir.

Zabiałko, *ob.* Żabie.

Zabić, ił, *v. tr. déf. ob.* Zabijać = (employé comme *déf.* de Bić), *T. de Jeu.* couper. *Zabić kozerą, atutem*, couper, prendre avec un atout.

Zabicie, a, *s. n. ob.* Zabijanie, =, meurtre, *s. m. ob.* Zabójstwo.

Żabie, ścia, *s. n.* Żabiątko, *s. n.* jeune, petite grenouille, *f.*

Zabiedz, *ob.* Zabiegać.

Zabieg, u, *s. m.* incursion, *s. f.* course (dans un pays ennemi), *s. f.* =, refuge, *s. m.* asile, *s. m.* — ce sens a vieilli. =, action d'obvier, *f. par ex. Zabieg uczynić czemu*, obvier à qu'chose, prévenir qu'chose. =, *part au pl.* Zabiegi, démarches, *f. pl.* efforts, *m. pl.* peine, *s. f. Zabiegi o co robić*, se donner de la peine, faire des démarches, employer ses efforts pour obtenir v. dans la vue d'obtenir qu'chose; tâcher, chercher, s'efforcer d'arriver à qu'chose, d'obtenir qu'chose; briguer qu'chose.

Zabiegać, ał, a, v. *tr. imp.* Zabiegiwać, *fréqu.* et *cont.* Zabiedz, egł, Zabiegnąć, ął, Zabiedzić, ił, *dokad*, courir jusqu'à un endroit, atteindre un endroit. =, s'avancer jusque, pénétrer jusque, faire des courses jusque, faire une incursion ou des incursions jusque *Tatarzy aż do bram Krakowa zabiegali*, les Tatares faisaient des incursions jusqu'aux portes de Cracovie. = *komu drogę, v. obs. Zabiegać, zabiedz komu*, barrer, couper le chemin à qu'un; v. marcher, venir à la rencontre de qu'un; aller, venir au-devant de qu'un. *Zabiedz komu drogę od czego*, fermer, barrer, couper à qu'un le chemin de qu'chose. *ancien. Zabiedz komu od spasi*, couper les vivres à qu'un. *au fig.* = *czemu*, obvier à qu'chose; prévenir, détourner, parer, empêcher qu'chose; couper chemin à qu'chose, *ob.* Zaporiegać. = *czemu v. czego v. o co*, se donner de la peine, faire des démarches, employer ses efforts pour qu'chose. — *Zabiegać czyjej łasce*, chercher à se concilier les bonnes grâces, la faveur de qu'un. = *komu, fig.* faire la cour, faire sa cour à qu'un. = Zabiegać się, *v. pr. imp.* prendre son escousse, *ob.* Rozbiegać się, Rozpędzać się. *ac. déf.* se tuer à force de courir, crever de fatigue. = Zabiężec się, *v. pr. déf.* aller très loin; devenir commun, *ob.* Zagęszczać się.

Zabieganie, Zabieżenie, a, *s. n.* action de courir jusque, d'atteindre. — course, *s. f.* incursion (jusqu'à un endroit), *s. f.* — action de fermer, de barrer, de couper le chemin (*komu*, à qu'un), *f.* — *Zabieganie czemu*, action d'obvier à qu'chose, *ob.* Zaporieganie. — *Zabieganie czemu v. czego v. o co*, démarches, soins pour obtenir qu'chose, poursuite de qu'chose, *f. Zabieganie dostojeństw*, ambition, *s. f.*

Zabiegiwać, *ob.* Zabiegać.

Zabiegle, *adv.* activement; assidument; laborieusement; avec un empressement ou un zèle constant.

Zabiegliwy, a, e, éloigné, ée: lointain, aine, *ob.* Ouległy, Daleki =, qui s'étend au loin. =, actif, ive; laborieux, euse; industrieux, euse; diligent, ente.

Zabielić, ił, *v. tr. déf. ce*, enduire qu'chose de chaux, donner une couche de chaux ou de plâtre à qu'chose, crépir qu'chose, *ob.* Pobielić, Bielić. =, *Cuis.* assaisonner avec du lait, avec de la crème, avec des œufs. — Zabielić się, *v. pr. déf.* commencer à blanchir, à écumer, devenir écumant.

Zabieniec, *ob.* Żabiniec.

Zabierać, ał, a, *v. tr. imp.* Zabrać, ął, prendre (avec soi); enlever, emporter; ravir; saisir, confisquer. *Zaorać komu całą chudobę*, prendre à qu'un tout son avoir; enlever, ravir à qu'un tout son bien. *Zabrać czyj majątek na skarb*, confisquer les biens, les terres de qu'un (des choses) *Zabierać wiele miejsca, wiele czasu*, prendre, occuper beaucoup de place, beaucoup de temps. =, prendre avec soi, mener avec soi, emmener. *Przyjdę v. przyjadę zabrać cię*, je viendrai vous prendre = *kogo do niewoli*, emmener qu'un captif; faire qu'un prisonnier *Zabrać kogo do aresztu*, conduire qu'un à la maison d'arrêt, en prison. — (des fleuves, etc.) *Zabierać w siebie*, recueillir en soi, recevoir. — (des fleuves, des rivières qui débordent) *Zabierać pola, łąki*, couvrir, inonder les champs, les prairies, (*ob.* Zalewać). *Zabierać domy, młyny*, emporter des maisons, des moulins. = *fig. Zabrać z kim znajomość*, faire la connaissance de qu'un, faire connaissance avec qu'un. *Zabrać z kim przyjaźń*, se lier d'amitié, se lier avec qu'un. = *głos*, prendre la parole. = *do czego gust, ochotę*, prendre goût à qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Narać. =, *fig. fam. Zabrać nogi w trok, za pas*, prendre ses jambes à son cou. = Zabierać się, *v. pr. imp.* Zabrać się, *do czego*, se disposer, se préparer à qu'chose. *Zabierać się do nisania*, se disposer, se préparer à écrire. *Zabierać się do bitwy*, se préparer au combat v. a commettre. *Zabierać się w drogę*, se disposer, se préparer à partir, (*ob.* Wybierać się). *Zabrać się w drogę*, se mettre en route, partir. *Zabierać się do kogo*, s'adresser à qu'un, aborder qu'un, attaquer qu'un *Zabierać się do czego*, attaquer, entamer qu'chose; se mettre à faire qu'chose. — *Zabrać się z kim*, partir avec qu'un, prendre place dans la voiture de qu'un. *Nie zabiorę się z tyłu dziećmi w tym powozie*, avec tant d'enfants nous n'aurons pas assez de place dans cette voiture. *Zaniechać się zkąd*, se disposer à quitter ou endroit, à partir. *Już się zabierasz?* vous vous disposez déjà à partir? vous voulez déjà partir? =, *impers.* Zabierać się, Zabrać się, *na co*, avoir l'apparence de qu'chose, promettre qu'chose, tourner à qu'chose, paraître ou sembler devoir être tel. *Zabiera się na ostrą zimę, na długą wojnę*, tout annonce v. tout présage que nous aurons un rude hiver, que la guerre sera longue v. ne finira pas de sitôt. *Zabiera się na deszcz, na burzę*, le temps est à la pluie, à l'orage, nous aurons de l'eau, de la pluie, de l'orage. *Widzę już na co się to zabiera*, je vois déjà où cela aboutira, (*ob.* Zanosić się).

Zabieranie, Zabranie, a, *s. n.* action de prendre, d'enlever, d'emporter, *f.* enlèvement, *s. m. Zabranie (majątku)*, *na skarb*, confiscation, *s. f.* — *Zabieranie znajomości, przyjaźni*, action et manière de faire connaissance, de se lier, *f. Łatwe zawieranie znajomości, przyjaźni*, facilité à faire connaissance avec tout le monde, à se lier avec le monde, *f.* — *Zabieranie, zabranie głosu*, action de prendre la parole, *f.* = Zabieranie się, Zabranie się, *do czego*, action de se disposer, de se préparer à qu'chose, *f.* préparatifs pour qu'chose, *m. ob.* Zabieranie.

Zabieżec, Zabieżenie, *ob.* Zabieganie, Zabieganie.

Zabijać, ał, a, *v. tr. imp.* Zabić, fermer (en frappant). *Zabić łóżkę szpuntem*, boucher un tonneau. *Zabić drzwi*, boucher une porte. *Zabić pakę gwoździami*, clouer le couvercle sur une caisse. *Zabić deskami*, masquer avec des planches, condamner en clouant des planches dessus. — *Zaoic komu klin w głowę, on.* Klin. = *co w beczki, w pak*, encaisser, emballer, encaquer qu'chose. =, *intr. Vetér. Zabić końiowi za zywe*, enclouer un cheval. =, *trans.* faire mourir, mettre à mort, tuer, assommer, *anc.* occire. *Zabić podstępnie, zdradziecko*, assassiner. — (en parlant du bétail) abattre, égorger, assommer. *Zabijać na ofiarę*, (des hommes et des bestiaux) sacrifier. — *Bij zabij*, tue-le, assomme-le v. tue, tue *et fig. Wszyscy bij zabij na niego*, tout le monde lui jette la pierre, tout le monde s'acharne après lui, tout le monde est irrité contre lui. — *fig. Zabijać, zaoic czas*, tuer le temps. — *autrem. fig Zabijać, zabić kogo*, causer la mort de qu'un; causer la ruine de qu'un, ruiner qu'un, donner le coup de grâce à qu'un *Ta ja zabije*, cela fera sa mort, c'est sa mort. *To mię zabija*, cela me coupe la gorge. *Zabić kogo na słowie, na honorze*, déshonorer qu'un; (en part. des choses) déshonorer qu'un, ruiner qu'un, qu'honneur, de réputation =, *Jeu, ob* Zbić. — *Zabić bank*, faire sauter une banque. = Zabijać się, *v. pr. imp.* Zabić się, se tuer, s'ôter la vie. *par ex. Zabić się z pistoletu*, se tuer d'un coup de pistolet. = (de deux personnes) se tuer l'un l'autre. *Razem strzelili i zabili się oba*, ils ont tiré en même temps et se sont tués l'un l'autre. = *Zabić się*, se tuer, être tué (par accident). *Spadł z dachu i zabił się*, il s'est tué en tombant du haut d'un toit. = *par ext. fig. Zabić się zoytnią pracą*, se tuer à force de travailler, — mais on dit mieux en polonais: *Praca go zabiła*, il s'est tué à force de travailler, à force de travail; il a succombé à l'excès de travail. *Pijaństwo go zabiło*, il s'est tué à force de boire; l'ivrognerie a été la cause qu'on. *Nie zabiorę się z tyłu dziećmi w tym powozie*, avec tant d'enfants nous n'aurons pas assez de place dans cette voiture. *Zaniechać się zkąd*, se disposer à quitter ou endroit, à partir. *Już się zabierasz?* vous vous disposez déjà à partir? vous voulez déjà partir? =, *impers.* Zabierać się, Zabrać się, *na co*, avoir l'apparence de qu'chose, promettre qu'chose, tourner à qu'chose, paraître ou sembler devoir être tel. *Zabiera się na ostrą zimę, na długą wojnę*, tout annonce v. tout présage que nous aurons un rude hiver, que la guerre sera longue v. ne finira pas de sitôt. *Zabiera się na deszcz, na burzę*, le temps est à la pluie, à l'orage, nous aurons de l'eau, de la pluie, de l'orage. *Widzę już na co się to zabiera*, je vois déjà où cela aboutira, (*ob.* Zanosić się).

de sa mort, l'a condoli au tombeau. — *fig fam. Zabijac się*, se tuer; se tuer de corps et l'âme, se tuer, se donner beaucoup de peine. *fig. Zabić się tém słowem, tém wynaniem*, ce mot, cet aveu l'a perdu.

ZABIJACZ, A, *s. m.* tueur, *s. m. ob.* ZABÓJCA. *ob.* ZRÓJCA.

ZABIJANIE, ZABICIE, A, *s. n.* action de condamner (*par ex. drzwi, okna*, d'une porte, d'une fenêtre). *f. Zabijanie w beczki*, action d'encaisser, d'encaquer, *f.* — *Zabicie za żywe*, enclouure, *s. f.* — action de tuer. *ob.* ZABICIE, ZABÓJSTWO.— *Dla zabicia czasu*, pour tuer le temps. *Za tém idzie zabicie czasu*, il s'ennuit une grande partie de temps = ZABIJANIE SIĘ, ZABICIE SIĘ, action de se tuer, *f.* suicide, *s. m. ob.* SAMOBÓJSTWO.

ZABIJATYKA, I, *s. f.* fixe, *s. f.* batterie, *s. f.* — *fam.* tuerie, *s. f.* massacre, *s. m.*

ZABIJAKA, KI, *s. f.* coupe-gorge, *s. m.*

ZABINIEC, NCA, *s. m.* grenouillère, *s. f.* = et ZABINEK, NKU, *s. m. Miner.* hatrachite, *s. f.* crapaudine, *s. f.* =. *Bot.* cynopse, *s. m.* plantain à oreillettes, *m*

ZABITY, A, E, UTÉ, ÉE. *Zabity kula działową*, tué d'un coup de canon, par le canon. *Zabity od pioruna*, tué d'un coup de tonnerre. — *subst. Zabici i ranni*, les morts et les blessés *Znaleziono go pomiędzy zabitemi*, il fut trouvé parmi les morts. = *Smierć zabita*, mort violente, *f. autrem.* le dernier supplice, *m.* la peine de mort, *f.* — cet emploi a vieilli.=*fam.* *fig.* vrai, franc *v.* opiniâtre, entêté. *purez. Zabity Francuz*, vrai Français, type d'un Français *v.* un homme qui est Français d'âme, de cœur, qui est tout dévoué à la France. *Zabity kalwin*, un calviniste entêté, qu'on essaierait en vain de convertir, qu'on ferait plutôt tuer.

ŻABKA, I, *s. f.* (*dim.* de ŻABA), petite grenouille, *f. Żabka jadalna*, gressci, *s. m.* =. *fam. fig.* petit enfant, *m.* =. *pl.* ŻABKI, pattes de fer, *f. pl.*

ŻABKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* WYŻABKOWAĆ, denteler; créneler.

ŻABKOWANIE, A, *s. n.* action de denteler, de créneler, *f.* denture, *s. f.* dentelures, *f. pl.* créneler, *s. f.*

ŻABKOWATO, *adv.* a dents, en forme de scie.

ŻABKOWATOŚĆ, ŚCI, *s. f* état de ce qui est dentelé, créneté. *m.* dentelure, *s. f.* dentelures, *f. pl.* créneture, *s. f.*

ŻABKOWATY, A, E, dentelé, ée; créneté, ée. =, *Hist. nat.* denticulé, ee.

ŻABŁĄD, ŁĘDU, *s. m.* confusion, *s. f.* désordre, *s. m.*

ŻABŁĄDZENIE, A, *s. n.* action de s'égarer, de se fourvoyer, *f.* fourvoiement, *s. m.*

ŻABŁĄDZIĆ, IŁ, *v. intr. déf.* s'égarer, se perdre; *fam.* se fourvoyer. *Zabłądzie w drodze*, se perdre, se fourvoyer. *Zabłądzić w lesie*, s'égarer, se perdre dans la forêt.

ŻABŁĄKAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* s'égarer, se perdre, se fourvoyer, *ob.* ZABŁĄDZIĆ. — *Zabłąkać się dokąd*, venir, arriver qu'part en marchant à l'aventure, en errant sans but. *Zabłąkać się do kogo*, arriver à la porte de qu'un en marchant au hasard.

ŻABŁĄKANY, A, E, égaré, ée; épave, *a.* 2 *g Bydle zabłąkane*, bête épave, *f.*

ŻABŁĄKOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. déf. inchoat.* se mettre à bouillonner.

ŻABŁOCIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* salir entièrement avec de la crotte, crotter entièrement. *Zabłocić sobie odzienie*, crotter tout son habit. *Zabłocić posadzkę*, crotter (entièrement) le parquet. — ŻABŁOCIĆ SIĘ, *v. pr dé.* se crotter entièrement.

ŻABŁOCONY, A, E, couvert de crotte; tout crotté, toute crottée.

ŻABLIĆ, UŻ, ŻABLWAĆ, AŻ, *v. tr. déf. co*, salir qu'chose en vomissant, vomir sur qu'chose.

ŻABŁYSNĄĆ, NĘŁ, *v. intr. déf.* (commencer à) luire; jeter de la lumière, une lueur, eclater, (commencer à) briller, (commencer à) rayonner. *paraître. Skoro dzień zabłysnie, jutrzenka zabłysnie*, dès que le jour luira, dès que l'aurore aura lui. *fig. I nam szczęście zabłysnie*, et nous aussi, nous aurons un jour de bonheur. *Zabłysła nam nadzieja i zniknęła*, nous eûmes une lueur d'espérance qui s'est bientôt évanouie. *W rękę gdzie twój miecz zabłysnie*, partout où ton sabre brille, où brille ton épée.

ŻABŁYSNIĘCIE, A, *s. n.* action de luire (instantanément), d'eclater, de briller, *f.* apparition soudaine, *f.*

ŻABOBON, U, *s. m.* superstition, *s. f.* (foi sans raison, corruption du sentiment religieux). — superstition, *s. f.* pratique superstitieuse, *f. Zabobony ludu*, les superstitions populaires, *ob.* GUSŁO. — superstition (vain préjugé qu'on tire de certains accidents qui sont purement fortuits), *f. W ierzyć w zabobony*, avoir foi en certaines pratiques superstitieuses, être enclin aux superstitions; avoir du penchant, être sujet, enclin à la superstition.

ŻABOBONNICA, Y, *s. f.* femme, fille, personne superstitieuse, *f.*

ŻABOBONNIE, *adv.* superstitieusement, d'une manière superstitieuse.

ŻABOBONNIK, A, *s. m.* homme superstitieux, *m.*

ŻABOBONNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* caractère superstitieux, penchant à la superstition, *m.* superstition, *s. f.*

ŻABOBONNY, A, E, superstitieux, euse; qui a de la superstition. — superstitieux, où il y a de la superstition. *Praktyki zabobonne, obrzad zubobonny*, pratiques superstitieuses, cérémonies superstitieuses, *f. pl.*

ŻABÓJ, OJU, *s. m.* homicide, *s. m. ob.*(ZABÓJSTWO); meurtre, *s. m.* (*ob.* ZABICIE).=*Na zabój*, à la mort. *fig. fam. Na zabój kochać*, être amoureux fou, aimer avec frénésie.

ŻABÓJCA, Y, *s. m.* homicide, *s. m.* meurtrier, *s. m.* assassin, *s. m.*

ŻABÓJCZY, A, E, d'assassin, de meurtrier; meurtrier, ère; homicide, *a.* 2 *g. Żelazo zabójcze*, fer meurtrier ou homicide, *m.* poignard d'un assassin, *m. Zabójcza ręka*, main d'un assassin, *f.* coups d'un assassin, *m. pl. Zabójcza wojna*, guerre meurtrière. *Zabójcze myśli, zamiary*, des pensées, des projets de meurtre.

ŻABÓJCZYNI, NI, *s. f.* meurtrière, *s. f.*

ŻABÓJSTWO, A, *s. n.* homicide, *s. m.* meurtre, *s. m.* (*zdradne, podstępne*), assassinat, *s. m. Zabójstwo popełnić*, commettre un homicide, un meurtre. *Oskarżony o zabójstwo*, accusé d'un meurtre.

ŻABOLEĆ, AŁ, *v tr. déf. inchoat.* commencer à faire mal, a causer de la douleur. *Zaboliała go głowa*, il lui prit un mal de tête.=, *intr. fig. noa ezém*, avoir le cœur serré à la vue de qu'chose, être vivement affecté de qu'chose; gémir sur qu'chose.

ŻABÓR, ORU, *s. m.* enlèvement, *s. m.* =. conquête, *s. f.* =, occupation, prise de possession illégitime. *r.* usurpation, *s. f. part. Hist. de Pol* partage, *s. m. Po drugim zaborze*, après le second partage.

ŻABORCA, Y, *s. m.* ravisseur, *s. m. ob.* WYDZIERCA. =. conquerant, *s. m.* =. détenteur, possesseur illégitime, *m.* usurpateur, *s. m. ob.* WYDZIERCA.

ŻABORCZY, A, E, de conquête, d'usurpation.

ŻABÓSC, ÓDŁ, *v. tr. déf. kogo*, tuer qu'un d'un coup de corne, en lui donnant plusieurs coups de corne. — *par ext. Zabość kogo włócznią, dzidą, lancą*, tuer qu'un a coups de lance, a coups de pique. = *konia*, piquer le cheval.

ŻABOT, U, *s. m. d'ordin. au pl.* ŻABOTY, ÓW, jabot, *s. m. Koszula z zabotami*, chemise à jabot, *f.*

ŻABRAĆ, *ob.* ZABIERAĆ.

ŻABRAKNĄĆ, AKŁ, *v. impers. déf.* (se trouver à) manquer. *Zabrakło żywności oblężonym*, les vivres ont manqué *v.* manquaient *v.* manquent aux assiégés. *Jeśli ci zabraknie pieniędzy*, s'il arrive que l'argent vous manque, si l'argent vous manque, si par hasard vous manquez d'argent.

ŻABRANIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZABRONIĆ, défendre, interdire, prohiber. *Zabronić czego pod karą śmierci*, défendre qu'chose sous peine de mort. *Zabronić pojedynków*, défendre les duels, *ob.* ZAKAZYWAĆ. — *Zaoraniac, zaoronie komu czego*, empêcher qu'un de faire qu'chose. *Któż ci tego zabrania*, qui est-ce qui vous empêche de le faire, qui est-ce qui vous le défend ? *Tego nikt nie zabroni*, nul ne peut, ne saurait l'empêcher, le défendre — *Zabraniać, zaoronie sobie czego*, se défendre, s'interdire qu'chose, se retuser qu'chose, ne pas se permettre qu'chose.

ŻABRANIANIE, ŻABRONIENIE, A, *s. n* action de défendre, d interdire, de prohiber, *f.* défense, *s. f.* interdiction. *s. f.* prohibition, *s. f.*

ŻABRANIE, *ob.* ŻABIERANIE.

ŻABRANY, A, E, enlevé, emporté. *Zabrany na skarb*, confisqué. *Kraj zutrany*, pays conquis, *m.*

ŻABRNĄĆ, AŁ, *v. intr. déf.* entrer, s'engager bien loin, trop loin; s'enfoncer. *Zabrnąć w błoto po pas*, entrer, s'enfoncer dans la boue jusqu'a mi-corps. — *fig. Zabrnąć w długi*, faire beaucoup de dettes *Za dalekoś zabrnął, już się colnąc nie możesz*, vous vous êtes trop engagé, vous êtes allé trop loin pour pouvoir reculer. *fig. Zabrnąć w co v. w czém*, s'enfoncer, s'engager dans des profondeurs de qu'chose, se plonger, s'abîmer dans qu'chose.

ŻABRONA, Y, *s. f.* défense, *s. f.* interdiction, *s. f.* prohibition, *s. f.*

ŻABRONIĆ, ŻABRONIENIE, *oo.* ZABRANIAĆ, ŻABRANIANIE.

ŻABRONOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* couvrir de terre en hersant. = (achever de) herser; herser entièrement.

ŻABRUDZIĆ, IŁ, ŻABRUKAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* salir entièrement.

ŻABRUKOWAĆ, AŁ, A, *v. tr. déf.* fermer, couvrir d'un pave.

ŻABRZDZAĆ, AŁ, *v. tr. déf. blotem*, éclabousser entièrement. *Zabrzydzać krwią*, ensanglanter entièrement.

ŻABRZDZAĆ, ŻABRZDZAĆ, ŻABRZAKNĄĆ, AŁ, *v. intr. def. incho. w co*, faire sonner, faire résonner qu'chose, frapper une chose pour en tirer un son *v.* des sons. *Zabrzdzać w strony*, faire résonner les cordes d'un instrument. — *Zaorzachać, zabrzdzakać na czém*, jouer un peu d'un instrument. *Umie zabrzakać na urfie, zaorzdzakać na fortepianie*, il joue un peu de la harpe, du piano.

ŻABRZMIEĆ, AŁ, *v. tr. déf.* commencer à retentir; s'élever (en sonnant, en retentissant), éclater; sonner, retentir; se faire entendre. *par ex. Zabrzmiał, za trzmiał*, sa voix retentit.—(d'un homme) *Zabrzmieć*, faire retentir sa voix. = *czém*, renfoncer ou son éclatant, retentir de qu'chose *Zabrzmieć w rogi*, re-

tentir de chants, *ob.* BRZMIEĆ. *Sława Stwórcy zabrzmiała po całym świecie*, l'univers retentit de la gloire du Créateur. — (d'un chanteur, d'un poète) *Zabrzmieć pieśnią*, faire entendre, faire retentir un chant. = *w co*, faire sonner qu'chose, sonner d'un instrument à vent. *Zabrzmieć w trąbę*, emboucher la trompette, sonner de la trompette, sonner une fanfare. =, *v. tr. co*, faire entendre qu'chose; sonner, jouer, chanter qu'chose. *Siadł do fortepianu i zabrzmiał polonezę*, il se mit au piano et joua *v.* exécuta une brillante polonaise. *Za trzmij jego pochwały*, chantez ses louanges.

ŻABSKO, A, *s. n.* vilain crapaud, *m.*

ŻABSKO, A, *s. n.* vilaine grosse dent, *f.*

ŻABUDOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* couvrir de constructions, de bâtiments. =, fermer, obstruer par des bâtisses, par des constructions; masquer par une construction. = ZABUDOWAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* bâtir (sur un terrain); faire, élever toutes les constructions nécessaires (*part.* pour l'exploitation d'une ferme, etc.).

ZABUDOWANIE, A, *s. n.* action de couvrir de constructions, de bâtir. — action de fermer, de masquer avec une construction. =, construction, *s. f. part. Zaoudowania*, bâtiments économiques, rurales, *m.*

ZABUDOWANY, A, E, couvert de constructions. *Miasto piękne, źle zabudowane*, ville bien bâtie, mal bâtie.

ZABURZENIE, A, *s. n.* désordre, *s. m.* tumulte, *s. m.* trouble, *s. m.* émeute, *s. f. Zaburzenia robić, wszczynać, niecić*, exciter des troubles. = *w powietrzu*, tempête, *s. f.* orage, *s. m.*

ZABURZYĆ, YŁ, *v tr. déf. par ex. morze*, agiter la mer, soulever, bouleverser les flots; amener une tempête. *Zaburzyć powietrze*, agiter l'air, faire naître un orage. — *fig Zaburzyć kraj*, jeter la trouble dans un pays; exciter, fomenter des troubles dans un Etat; troubler un royaume, troubler le repos public, la paix publique. *ob.* ZABŁÓCIĆ, ZAWICHRZYĆ. — ZABURZYĆ SIĘ, *v. pr. déf* (de la mer) devenir, être agite. — *et impers. Zaburzyło się w powietrzu, na morzu*, il s'éleva un orage, une tempête.

ZABYĆ, *ob.* ZABYWAĆ.

ZABYTEK, TKU, *s. m.* débris, *s. m.* reste, *s. m.* monument, *s. m.* relique, *s. f. Zabytki starożytności*, les monuments de l'antiquité (*part.* que le temps a respectés), les débris de l'antiquité échappés du naufrage.

ZABYWAĆ, AŁ, A, *v. intr imp.* ZABYĆ, YŁ, *czego*, oublier qu'chose. *Zabywać frasunku*, oublier ses peines, ses chagrins.

ZAĆ, ŻAŁ, ŻNIĘ, *v. imp. intr. abs* ŻĄĆ, AŁ, *déf.* couper (avec la faucille), moissonner.

ZACAPIĆ, IŁ, *v tr. déf co*, saisir, empoigner qu'chose; happer, grippet qu'chose, s emparer de qu'chose, attraper qu'chose. *Zacapić pieniądze*, attraper de l'argent, une somme d'argent. *Zacapić kogo*, attraper, happer qu'un.

ZACEMBROWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* revêtir de charpente.

ZACENIĆ, IŁ, *v. intr. déf.* demander (d abord) tel prix. faire *Zacenił mi za to dziesięć talarów*, il m en a demandé d abord dix thalers, *ob.* CENIĆ.

ZACEROWAĆ, *ob.* ZACYROWAĆ.

ZACHACIĆ, A, *s. n.* lieu derrière une chaumière, le derriere d une chaumiere, *m.*

ZACHAEM, ZAHAEM, *adv.* en masse, sans distinction.= il a vieilli.

Zachapać, ał, **Zachapywać**, ał, *v. tr. déf.* gripper, happer, attrapper.

Zacharyasz, a, *s. pr. m.* Zacharie.

Zachcenie, **Zachcienie**, *ob.* Zachcieswanie, Zachciewac.

Zachciewać, ał, *v. tr. imp.* Zachcieć, ał, *avec le Gén. czego*, désirer qu'chose, avoir envie de qu'chose, *ob.* Pożądać. = Zachciewać się, Zachcieć się, *v. pr. imp. komu*, prendre envie à qu'un. *Zachciewa mi się tego*, j'ai envie, il me prend envie de me faire telle chose, de me donner telle chose, je voudrais avoir ou me procurer ceci. *Zachciewa mu się dziwnych rzeczy, nie wiedzieć czego*, il lui prend toute sorte d'envies, il a toute sorte de fantaisies, d'étranges fantaisies. *Nisch ci się nie zachciewa (takich rzeczy)*, ne vous laissez pas aller à ces fantaisies là; à quoi bon desirer ce qu'on ne peut obtenir? *Zachciało mu się jeść, pić*, il eut faim, il eut soif. *Zachciało mi się spać*, il m'a pris une envie de dormir; le sommeil m'a gagné.

Zachciewanie, **Zachcenie**, a, *s. n.* action de desirer, *f.* désir, *s. m.* **Zachciewanie**, désirs *m. pl.* envies, *f. pl.* **Zachcenie**, désir, *s. m.* envie, *s. f.* fantaisie, *s. f.* envie de femme grosse, *f.*

Zachęcać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zachęcić**, *kogo do czego*, exciter, animer, encourager qu'un à qu'chose; prêcher qu'chose à qu'un. *Zachęcać żołnierzy*, encourager ses soldats. *Zachęcać (ludzi) do pracy*, encourager le travail. *Zachęcać do buntu*, pousser, exciter à la revolte; encourager la révolte. *Zachęcać przykładem*, exciter, encourager par son exemple, prêcher d'exemple.

Zachęcający, a, e, encourageant, ante.

Zachęcanie, **Zachęcenie**, a, *s. n.* action d'encourager, *f.* encouragement, *s. m. ob.* Zachęt.

Zachęciciel, a, *s. m.* **Zachęcicielka**, i, *s. f.* celui, celle qui encourage.

Zachęcony, a, e, encouragé, ée. *Zachęcony przykładem czyjm, powodzeniem*, encouragé par l'exemple de qu'un, par le succès.

Zachładzać, **Zakładznać**, ał, *v. tr. déf.* brider, *part. au fig.* mettre un frein à.

Zachęt, u, *s. m. et pl. us.* **Zachęta**, y, *s. f.* encouragement (ce qui encourage, ce qui sert à encourager), *s. m. Człowiek potrzebuje zachęty*, l'homme a besoin d'encouragement.

Zachlapać, **Zachlastać**, ał, *v. tr. déf.* crotter entièrement, couvrir entièrement de boue, *par ex.* suinir, ses habits, ses vêtements. = **Zachlapać się**, **Zachlastać się**, *v. pr. déf.* se crotter entièrement; être tout crotté, tout éclaboussé, tout couvert de boue.

Zachłystać się, *v. pr. déf.* avaler mal, avaler de travers (*part.* en buvant), *ob.* Zakrztuić się.

Zachmurzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zachmurzyć**, convrir, charger de nuages, *par ext.* assombrir, obscurcir, rembrunir. *fig. Zachmurzyć komu czoło*, répandre ou mettre de la tristesse sur le front de qu'un. *Zachmurzyć czoło*, prendre ou tenir triste. = **Zachmurzać się**, *v. pr. imp.* **Zachmurzyć się**, se couvrir, se charger de nuages; s'obscurcir, se rembrunir, s'assombrir. *Niebo się zachmurza*, le temps s'obscurcit, le ciel, l'horizon se couvre de nuages.

Zachmurzanie, **Zachmurzenie**, a, *s. n* action de couvrir de nuages, d'obscurcir, d'assombrir, de rembrunir, *f.* — *Zachmurzenie*, état de ce qui est couvert de nuages, de ce qui est obscurci, assombri, rembruni, *m.*

Zachmurze, a, *s. n.* espace derrière ou au nuage, *m.* le dessous d'un nuage.

Zachmurzony, a, e, chargé, couvert de nuages; obscurci, ie; assombri, ie; rembruni, ie.

Zachmurzyć, *ob.* Zachmurzać.

Zachód, odu, *s. m.* coucher, *s. m. par ex. słońca, gwiazd*, du soleil, des astres. =, couchant, *s. m.* occident, *s. m.* ouest, *s. m. Ze wschodu na zachód*, *od wschodu na zachód*, du levant au couchant, de l'orient à l'occident. *fig. Słońce się, chyli się ku zachodowi*, être, toucher à son couchant. — pays occidentaux, *m. pl.* l'occident, *m.* l'ouest, *m.* =, peine, *s. f.* travail, *s. m.* soins, *m. pl.* embarras, *s. m* mal, *s. m. Mieć wiele z czém w o co zachodu*, se donner bien de la peine, bien du mal pour qu'chose. *Bez wielkiego zachodu*, sans aucune peine, sans aucun embarras, sans qu'il en coûte rien. *Nie rób sobie o to darmo zachodu*, ne vous en mettez pas en peine v. ce serait peine perdue que de l'essayer, que de le tenter. *Za jednym zachodem*, en même temps, du même coup, à la fois *Za jednym zachodem dwie rzeczy zrobić*, faire d'une pierre deux coups.

Zachodni, ia, ie, situé à l'ouest, à l'occident; de l'ouest, de l'occident, occidental, ale. *Kraje zachodnie*, les pays occidentaux. *Ludy zachodnie*, les peuples *v.* les habitants de l'occident, les occidentaux. = qui souffle de l'ouest, qui est à l'ouest, d'ouest. *Wiatr zachodni*, vent d'ouest.

Zachodowy, a, e, du coucher du soleil, du couchant.

Zachodzący, a, e, couchant, ante. *Zachodzące słońce, zachodzący księżyc*, soleil couchant, lune couchante.

Zachodzenie, **Zajście**, a, *s. n.* action de se cacher derrière, de se coucher, *f.* =, *Art mil.* **Zachodzenie**, action de tourner, *f.* conversion, *s. f.* =, *ob.* Zajście.

Zachodzić, ił, i, *v. intr. imp.* **Zajść**, szedł, *za co*, aller se placer on se mettre derrière qu'chose, se cacher derrière qu'chose. *Słońce zaszło za chmury*, le soleil s'est caché derrière des nuages, derrière un nuage. =, (des astres et *part.* du soleil) s'abaisser, descendre, disparaître sous l'horizon, se coucher. = *donad*, aller jusqu'à un endroit, parvenir, arriver à quelque endroit; (d'une armée ou d'un général à la tête de son armée) s'avancer jusqu'à un endroit. *Na wieczor zajdziemy do wsi*, nous arriverons au village, nous atteindrons le village avant la tombée de la nuit, avant qu'il fasse nuit. *Nie zajdę tak daleko*, je ne pousserai jamais aller aussi loin, je ne suis pas en état de faire une aussi longue course. *et fig. Zajść w lata*, atteindre un grand âge, parvenir à un grand âge; *v.* devenir, se faire vieux; avancer en âge. *Za dalekos zaszedł*, vous vous êtes trop avancé, trop engagé, vous êtes allé trop loin. *Dalekos już zaszedł ze swojém dziełem?* où en êtes-vous de votre ouvrage? avez-vous bien avancé votre ouvrage? votre ouvrage est-il déjà bien avancé? = *Zachodzić do kogo*, aller, venir voir qu'un (de temps en temps); aller quelquefois chez qu'un. *Zachodzić do panny*, aller souvent faire sa cour à une demoiselle; faire la cour à une demoiselle, courtiser une demoiselle. *et le déf.* Zajść *do kogo*, monter, entrer chez qu'un: aller ou venir voir qu'un en passant. = *w co*, entrer, s'engager, s'enfoncer dans qu'chose, *par ex. w las*, dans le bois. — *par ext. Zajść w ciążą* (*et* aus. *w płód*), concevoir; devenir enceinte, grosse. *fig. Zajść w długi*, s'endetter, faire des dettes. *Zachodzić, zajść w uczone badania*, s'enfoncer dans des recherches, s'engager dans les profondeurs d'une science. *Zachodzić w głowę*, se donner au diable pour comprendre ou pour deviner qu'chose, ne pas revenir de sa surprise, être tout ébahi. = *Zajść z kim w rozmowę*, engager une conversation, lier conversation avec qu'un = *komu*, aller, marcher, venir à la rencontre de qu'un, barrer le chemin à qu'un, couper le chemin à qu'un. *Zajść komu z tyłu*, se porter sur les derrières de qu'un, tourner qu'un, venir attaquer qu'un par derrière, prendre qu'un (l'ennemi) à revers, couper le chemin, la retraite à qu'un. *Zajść nieprzyjacielowi z boku*, attaquer l'ennemi de flanc, prendre l'ennemi en flanc.—*fig. Zachodzić śmierci*, courir au-devant de la mort, affronter le péril. =, *Art. mil.* exécuter une conversion, converser, *w prawo, w lewo*, à droite, à gauche. =, (de la voiture) *Zachodzić*, arriver (devant la porte). *Zajść*, être prêt; être, attendre à la porte. = (des choses) *Zachodzić aż za co*, passer, dépasser qu'chose; descendre au-dessous de qu'chose, plus bas que qu'chose. *Zachodzić aż za kolana*, descendre au-dessous du genou, plus bas que le genou — (des parties d'un vêtement) *Zachodzić (jedno na drugie)*, croiser. =, *fig* (des choses) se présenter, s'élever; être, y avoir. *Zachodzi tu pytanie*, ici une question se présente naturellement. *Zachodzi wątpliwość*, il s'élève un doute, il y a doute. *Gdyby ta wątpliwość, ta okoliczność nie była zaszła*, si ce doute ne s'était pas élevé, si cette circonstance ne s'était pas présentée. *Zachodzi tu jakas omyłka*, il y a erreur, il doit y avoir erreur dans ceci. *Zaszła omyłka*, il y a eu erreur, on a commis une erreur. *Zachodza pomiędzy niemi stosunki przyjaźni, stosunki bliskiego pokrewieństwa*, ils sont liés d'amitié, ils sont proches parents. *Wielka wszakże między niemi zachodzi różnica*, il y a cependant une grande différence de l'un à l'autre. =, survenir, naître, surgir, arriver, avoir lieu, se faire, se passer. *Nie nowego, nie waznego nie zaszło*, il ne s'est rien passé de nouveau, il ne s'est rien passé de remarquable, rien qui mérite attention. *Jakoż nic nie zaszło*, comme si de rien n'était *Zaszła bitwa*, les armées en sont venues aux mains ou se sont battues, une bataille a eu lieu. *Powiedz mi co między wami zaszło*, dites-moi, qu'est-il arrivé v. une s'est-il passé qui vous a mis mal ensemble, v. dites-moi, qu'est-ce qui vous a brouillés, qu'est-ce qui vous a désunis, qu'est ce qui vous a mis mal ensemble. = *czém*, se couvrir, se charger de qu'chose. *part. Oczy mu zachodzą mgłą, łzą, et anc.* d'une manière absolue : *Oczy mu zachodzą*, ses yeux s'obscurcit. *Oczy mu zaszły łzami*, ses yeux se remplirent de larmes; les larmes lui vinrent aux yeux. =, *v. tr. Zajść kogo*, (des personnes et des choses) arriver inopinément chez qu'un, survenir à qu'un et l'empêcher de sortir, de faire ce qu'il comptait faire. *Musiał go kto zajść, musiało go co zajść że nie przychodzi*, il lui est survenu sans doute du monde, il lui est survenu quelque affaire, quelque obstacle qui l'empêche de sortir. *Noc, choroba, śmierć go zastała*, la nuit, la maladie, la mort l'a surpris. *fig. Zajść kogo sztuką, fortelem*), surprendre qu'un par un stratagème; jouer, attraper, duper qu'un = **Zachodzić się**, *v. pr. imp. o czém*, s'occuper de qu'chose. — ce sens a vieilli, *ob.* Chodzić. Krzątać się. — *Zachodzić się od płaczu, ob.* Zanosić się.

Zachorować, ał, *v. intr. déf.* tomber malade.

Zachorzeć, ał, *v. intr. déf.* tomber gravement malade, être atteint d'une maladie grave. — ce verbe a vieilli.

Zachów, owu, *s. m.* conservation, *s. f. ob.* Zachowywanie.

Zachować. *ob.* Zachowywać.

Zachowałość, ści, *s. f. ob.* Zachowanie.

Zachowany, a, e, *komu*, qui a bien mérité de qu'un; qui a du crédit, qui jouit d'un grand crédit auprès de qu'un.

Zachowanie, a, *s. n. ob.* Zachowywanie. =, crédit, *s. m.* estime, *s. f* considération, *s. f. Mieć wielkie zachowanie u kogo, być w wielkiém zachowaniu u kogo*, jouir d'un grand crédit auprès de qu'un, *ob.* Poważanie, Wzięt ość, Znaczenie. = *z kim*, liaison, amitié (avec qu'un), *ob.* Zażyłość.

Zachowawca, y, *s. m.* conservateur, *s m.*

Zachowawczy, a, e, de conservateur; conservateur, trice. *Środek zachowawczy*, moyen de conservation, *m. Potęga zachowawcza*, puissance conservatrice.

Zachowawczyni, i, *s. f.* conservatrice, *s. f.*

Zachowywać, ywał, ują, *v. tr. imp.* **Zachować**, conserver, maintenir en bon état. *Zachować na przyszłość*, conserver pour l'avenir, pour un usage futur *Zachować wszystkie swoje podroże*, conserver toutes ses conquêtes *Ledwie może zachować maleńką cząstkę swego majątku*, il n'a pu conserver qu'une très-faible partie de son bien. *Zachować zwyczaj jaki*, conserver un usage, *ob.* Przechowywać, Dochowywać. = *co w pamięci*, conserver, garder la mémoire de qu'chose. — *Zachować co dla siebie*, garder qu'chose pour soi, n'en rien dire à personne. *Nie nie może zachować*, il ne peut garder un secret, il lui est impossible de garder un secret: il rapporte tout, il redit tout ce qu'on lui confie, tout ce qu'il entend dire. =, maintenir, conserver. *Zachować komu życie, zdrowie*, sauver la vie à qu'un, conserver son existence, maintenir la santé de qu'un = *sobie co*, se réserver qu'chose, *na inny raz*, pour une autre fois =, garder, observer, *par ex pasty*, garder, observer le jeûne. *Zachowywać przykazania boskie*, garder, observer les commandements de Dieu. *Zachowywać niedziele*, fêter, chômer, solenniser le dimanche. = *k go od czego*, garder, préserver, garantir qu'un de qu'chose. *Niech cię Bog od złego zachowa. et abs. Niech cię Bog zachowa*, Dieu vous garde de mal, Dieu vous garde. *ob.* Uchować *ob* Strzedz. = *sobie kogo*, ménager qu'un; chercher à se concilier la faveur, les bonnes grâces de qu'un. =, ménager, épargner. *Zachować co na potém*, garder une poire pour la soif. = Zachowywać się, *v. pr. imp.* Zachować się, se maintenir, se soutenir, se conserver, subsister, *ob.* Dochować się, Przechować się. = (des personnes) se conduire, se comporter, agir, *dobrze*, bien, *ob.* Sprawować się. = *komu*, (chercher à) plaire à qu'un; (chercher à) gagner les bonnes grâces de qu'un; témoigner sa reconnaissance à qu'un

Zachowywanie, **Zachowanie**, a, *s. n.* action de conserver, de maintenir, *f.* conservation, *s. f.* maintien, *s. m.* =, action d'observer, de garder, *f.* observation, *s. f.* observance, *s. f.* =, action de maintenir, de conserver, de sauver, *f. Dla zachowa-*

nie życia, pour sauver sa vie. *Dla zachowania mu życia*, pour lui sauver la vie. = *do czego*, action de garder, de preserver, de garantir qu'une chose. = *siebie kogo*, action de ménager qu'un, de se concilier la faveur de qu'un, *f.* = ZACHOWYWANIE SIĘ, ZACHOWANIE SIĘ, action de se conserver, de se réserver (*par ex.* pour une autre occasion). =, manière de se conduire, de se comporter, *f.* manière d'agir, *f.* conduite, *s. f. ob.* SPRAWOWANIE SIĘ, POSTĘPOWANIE. — *ob.* ZACHOWANIE.

ZACHRAPNĄĆ, ĄŁ, *v. intr. déf.* commencer à ronfler; ronfler soudain.

ZACHROBOTAĆ, AŁ, *v intr. déf.* commencer à craquer. *Zachrobotać czém*, commencer à faire craquer qu'une chose.

ZACHROMIAĆ, AŁ, *v. intr. déf.* commencer à boiter; devenir boiteux.

ZACHRZĘSNĄĆ, ĄŁ, *v intr. déf.* (des corps résistants et sonores) résonner soudain. *Zachrzęsnąć czém*, faire résonner qu'une chose, faire entendre ou claqueter. *Zachrzęścić kajdanami*, secouer des chaînes avec bruit, faire entendre un bruit de chaînes.

ZACHUDZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACHUDZIĆ, amaigrir (excessivement).

ZACHWALAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACHWALIĆ, *co*, louer, vanter, prôconiser qu'une chose, faire un éloge pompeux de qu'une chose.

ZACHWALACZ, A, *s. m.* louangeur, euse, *m.* prôconiseur, *s. m.*

ZACHWALANIE, A, *s. n.* action de louer, de vanter, de prôconiser, *f.*

ZACHWALANY, ZACHWALONY, A, E, loué outre mesure, tant vanté, prôconisé.

ZACHWASZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACHWASCIĆ, *pole, ogród*, laisser croître de mauvaises herbes dans un champ, dans un jardin.

ZACHWIAĆ, AŁ, *v. tr. déf. inst.* ébranler, *par ex. gmach*, ébranler un édifice, *et fig. Zachwiać kredyt publiczny*, ébranler le crédit public. *Zachwiać czyją wiarę, nadzieję*, ébranler la foi, la confiance, l'espoir de qu'un. *Zachwiać czyją stałość*, ébranler la constance de qu'un. *Zachwiać kogo w przedsięwzięciu*, ébranler la résolution de qu'un. *abs. Zachwiać kogo*, faire chanceler qu'un dans ses résolutions, dans sa foi; faire chanceler, faire hésiter qu'un. = ZACHWIAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* s'ébranler; (commencer à) chanceler. *Zachwiała się jego odwaga, wierność, nadzieja*, son courage ou sa vertu chancelle, sa foi chancelle, sa confiance est ébranlée. *Zachwiał się w przedsięwzięciu*, il chancelle dans sa résolution, sa résolution est ébranlée, *ob.* CHWIAĆ SIĘ.

ZACHWIANIE, A, *s. n.* action d'ébranler, de faire chanceler, *f. Zachwianie (się)*, action de chanceler, *f. Bez zachwiania*, sans chanceler un moment, avec une constance, une fermeté inébranlable.

ZACHWIANY, A, E, mal assuré, ée; ébranlé, ée; chancelant, ante.

ZACHWASNĄĆ, ZACHWISNĄĆ, *czém*, faire siffler qu'une chose, *par ex. pejczem*, la cravache.

ZACHWYCAĆ, AŁ, A, *v tr. imp.* ZACHWYCIĆ, (des personnes et des choses) saisir, ravir, charmer, transporter, ravir en extase. =, *le déf.* ZACHWYCIĆ, s'emparer de, prendre, saisir, attraper. *ob* CHWYTAĆ. SCHWYTAĆ. — *Zachwycić prod.* tourner, devenir enclume. =, *avec le Gén. Zachwycić czego*, prendre, saisir, enlever une partie de qu'une chose, *et fig* prendre, contracter qu'une chose. *Zachwycić wewnętrza*, être infecté de qu'une chose. *Zachwycić błędu jakiego*, être infecté d'une erreur, d'une hérésie.

ZACHWYCAJĄCY, A, E, ravissant, ante.

ZACHWYCANIE, ZACHWYCENIE, A, *s. n.* action de ravir, de transporter, *f.* — *Zachwycenie, Méd.* catalepsie, *s. f.* — *fig. Zachwycenie*, ravissement, *s. m.* transport, *s. m.* extase, *s. f. Wpaść w zachwycenie*, tomber en extase, être saisi d'une vive admiration, être dans le ravissement.

ZACHWYCIĆ, *ob* ZACHWYCAĆ.

ZACHWYCONY, A, E, ravi, ie; transporté, ée; ravi en extase.

ZACHWYT, U, *s. m.* ravissement, *s. m.* transport, *s. m.* extase, *s. f.* = et ZACHWAT, léthargie, *s. f. ob.* LETARG.

ZACHYCHOTAĆ, AŁ, *v. intr. déf.* partir d'un éclat de rire.

ZACHYLAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* ZACHYLIĆ, courber par le bout, recourber.

ZACIĄĆ, *ob.* ZACINAĆ.

ZACIĄG, U, *s m* action de traîner, de tirer (jusqu'à un endroit), *f* =, action d'aller (dans un certain ordre), de monter, *f. par ex. Zaciąg warty*, action de monter la garde, *f.* le moment où un détachement monte la garde, *m.* garde montante, *f. ob.* ZACIĄGANIE. =, expédition, *s. f.* — ce sens à vieilli, *ob.* WYPRAWA. =, levée des troupes, *f.* recrutement, *s. m. Zaciągi czynić*, lever des troupes, des soldats. *W olszy od zaciągu*, exempt du service militaire, de la conscription. =, corvée rurale, *f.* journée de chevaux, de bœufs, *f.* — *fig. Iść na zaciąg*, faire sa corvée. =, entreprise, *s. f* — il a vieilli, *ob.* PRZEDSIĘWZIĘCIE. = (*o co*), démarches, *f. pl.* (pour obtenir qu'une chose); poursuite (de qu'chose), *s. f. ob.* ZABIEG, STARANIE. =, contestation, *s. f.* querelle, *s. f. ob.* ZAJŚCIE, ZATARG =, cataracte, *s. f.* (en parlant des chevaux et du bétail).

ZACIĄGAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACIĄGNĄĆ, tirer, traîner (jusqu'à un certain endroit). *par ex. Jeden kon tego nie zaciągnie*, un seul cheval ne pourra jamais tirer ou traîner cela. =, tirer, fermer (en tirant). *par ex. Zaciągnąć firankę*, tirer les rideaux. =, faire (en tirant). *par ex. Zaciągnąć węzeł, fontaż*, faire un nœud. =, tendre (une qu'chose), mettre. *par ex. Zaciągnąć strony*, mettre une cordes à un instrument, monter un instrument. *Zaciągnąć osnowę*, ourdir, monter la chaîne. = *komu uszy*, serrer le cou à qu'un, étrangler qu'un. = *kogo dokąd*, attirer qu'un quelpart, engager qu'un à aller qu'part, conduire qu'un dans un endroit malgré lui. *et fig. Zaciągnąć kogo do czego w. w co*, attirer, engager qu'un dans qu'chose, *ob.* WCIĄGAĆ = *warte*, faire monter la garde, coudnire la garde aux postes. *par ex. Warta zaciąga*, (c'est) la garde (qui) monte. = *wojsko*, lever des soldats, des troupes, une armée. = *co na siebie*, s'attirer qu'chose, *ob.* SCIĄGAĆ. =, contracter, faire. *par ex Zaciągać długi*, contracter, faire des dettes. *Zaciągnąć dług na co*, emprunter en donnant qu'chose (un immeuble) en hypothèque, pour hypothèque. — *Zaciągać oooowiązki jakie*, contracter des engagements, des obligations. = *z kim znajomość, przyjaźń, ob.* ZABIERAĆ, ZAWIĄZYWAĆ. = *co czém*, couvrir, revêtir, charger qu'chose de qu'chose. =, *intr Zaciągać, zaciągnąć komu, ob*, ZACHODZIĆ = (d'une arme à feu) faire long feu. = ZACIĄGAĆ SIĘ, *v. pr. imp* ZACIĄGNĄĆ SIĘ, *do wojska*, s'engager, s'enrôler, se faire soldat. = *w co*, s'engager, s'embarquer dans une méchante affaire. = (d'un cheval) s'excéder, s'outrer (à tirer); être excédé, outré. = *czém*, se couvrir, se charger de qu'chose, *par ex. chmurami*, de nuages. =, *impers. Zaciągnęło się na co, ob.* MIEĆ SIĘ, ZANOSIĆ SIĘ.

ZACIĄGOWY, A, E, *pa ex. dzień*, journée de chevaux, de bœufs. *f.* =, de recrutement, *par ex. czas*, époque de recrutement, *f.*

ZACIĄŻNIK, ZACIĘŻNIK, A, *s. m.* soldat de nouvelle levée, *m.* recrue, *s. f.*

ZACIĄŻNY, *ob.* ZACIĘŻNY.

ZACIĘĆ, *ob.* ZACINAĆ.

ZACIĘCIE, A, *s. n. ob.* ZACINANIE. =, entaille, *s. f.* — *par ext.* trait, *s. m.* linéament, *s. m.* — *fig.* manière, *s. f.* style, *s. m.*

ZACIĘCIE, *adv.* opiniâtrément; inexorablement; avec acharnement.

ZACIĘCZ, Y, E, *f.* dendrement, *s. m. ob.* ZALEW.

ZACIĘCZCA, Y, *s m. Chasse*, chien qui poursuit la bête avec acharnement, *m.*

ZACIĘK, U, *s. m.* élan, *s. m.* =, recherche, *s. f.*

ZACIĘKAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* ZACIĘC, ĘKŁ, (de l'eau) *dokąd*, pénétrer qu'part. — *impers. Zaciekło*, l'eau y pénètre. — *par ext.* (des personnes, des chiens) *Zaciekać, zaciec dokąd*, courir, pénétrer jusqu'à un en roit. = ZACIĘKAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* aller, courir, pénétrer, s'engager, s'enfoncer fort loin, trop loin, *par ex. w las*, dans la forêt, *et abs. Zaciekać się, zaciec się*, s'acharner à courir, s'acharner à la poursuite. — *fig. Zaciekać się w czém, w co*, se plonger, s'enfoncer, s'animer dans qu'chose, *par ex. w naukach*, se plonger, s'enfoncer dans l'étude. *Zaciekać się w rozmyślaniach*, s'enfoncer, s'abîmer dans la méditation. *Zaciekać się w badania filozoficzne*, s'engager dans les profondeurs de la métaphysique. — *autrem. Zaciekać się, zaciec się (w namiętności, w gniewie)*, se laisser emporter par la passion; s'oublier. *Zaciekać się, zaciec się na kogo, na czyją zgubę*, s'acharner sur *v.* contre qu'un, jurer la perte de qu'un.

ZACIĘKANIE SIĘ, ZACIĘCZENIE SIĘ, *s. n.* action de s'engager, de s'enfoncer fort loin, *f ob* ZACIĘKAĆ.

ZACIĘKŁE, *adv* avec acharnement, avec fureur, avec passion.

ZACIĘKŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* acharnement, *s. m.* fureur, *s. f.* passion, *s. f.* frénésie, *s. f.*

ZACIĘKŁY, A, E, acharné, ée; furieux, euse; furibond, onde. — (des personnes) qui se laisse emporter par la passion, qui poursuit son objet avec fureur, *et part.* qui hait avec passion; haineux, euse. *Złość, nienawiść zaciekła*, colère, haine qui ne se lasse jamais, qui ne paraonne jamais.

ZACIEMEK, MKU, *s. m.* lieu, endroit obscur, *m.*

ZACIEMNIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACIEMNIĆ, obscurcir; couvrir de ténèbres.

ZACIENIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACIENIĆ, *co*, projeter son ombre sur qu'chose, couvrir qu'chose de son ombre, ombrager qu'chose.

ZACIENIE, A, *s. n.* lieu ombragé, *m.* ombrage, *s. m.* ombrages, *m pl.*

ZACIER, U, *s. m.* malt trempé, *m.* tremue, *s. f.*

ZACIERAĆ, AŁ, A, *a. tr. imp.* ZATRZEĆ, TARŁ, ôter à force de frotter; effacer; oblitérer. *par ex. Zatrzeć plamę*, ôter une tache à force de frotter. *Czas zatarł ten napis. to pismo*, le temps a oblitéré cette inscription, ce caractère. — *fig.* effacer, faire disparaître, faire oublier. *Zatrzeć czego pamięć*, effacer la mémoire de qu'chose, d'un événement. *Żaden wiek nasżej nie zatrze sławy*, aucun des siècles à venir ne saurait effacer *v.* faire oublier notre gloire. *Zatrzeć plamę, fig.* laver une tache. *Zatrzeć urazę*, effacer, pardonner, oublier une injure. =, *Brasserie. Zacierać słód (na piwo, na wodkę)*, délayer, rompre la trempe. = *Zacierać, zatrzeć kaszkę*, mêler un jaune d'œuf dans du grueau, dans la semoule; dorer le grueau, la semoule. =, *fig.* étouffer. *par ex. sprawę*, étouffer une affaire. = *Zacierać ręce*, se frotter les mains. = *kogo, v. intr. Zacierać z kim*, se frotter, s'attaquer à qu'un. *ob.* ZADZIERAĆ. =, *intr. Zacierać kim*, traiter qu'un avec hauteur, maltraiter qu'un. *Wszystkimi rad zacierał, rzadko zacierał*, il traite son monde avec hauteur, il est hautain. = ZACIERAĆ SIĘ, *v. pr. imp* ZATRZEĆ SIĘ, *déf.* s'effacer; s'oblitérer. *Napisy te zacierają się*, ces inscriptions s'oblitèrent. *fig Słowa twoja nie zatrze się nigdy w pamięci ludzkiej*, votre gloire ne s'effacera jamais de la mémoire des hommes.

ZACIERANIE, ZATARCIE, A, *s. n.* action d'effacer, d'oblitérer, *f.* oblitération. *s. f.* — *Zacieranie słodu*, action de délayer, de rompre la trempe. — *Zacieranie z kim*, action de se frotter, de s'attaquer avec qu'un. — *Zacieranie kim, drugimi*, manière hautaine de traiter qu'un, de traiter le monde; la hauteur avec laquelle on traite qu'un, le monde.

ZACIERKA, I, *s. f.* batte, *s. f.* (outil de maçon). =, *Cuis.* soupe maigre avec une espèce de pâte.

ZACIERSAĆ, *ob.* ZACIRSIWAĆ.

ZACIERSNIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZACIERSNIĆ, rétrécir, resserrer, restreindre. *fig. Niewola zacierania umysł*, l'esclavage resserre, rétrécit l'esprit.

ZACIEŚNIANIE, ZACIEŚNIENIE, A, *s. n.* action de resserrer, de rétrécir, de restreindre, *f.* rétrécissement, *s. m.* — *Zacieśnienie płucne.* gêne (habituelle ou périodique) dans l'exercice des fonctions respiratoires, *f* dyspnée, *s. f.* asthme, *s. m. v.* état d'une personne qui a une poitrine étroite, *m.* diamètre restreint de la cage thoracique, *m.*

ZACIĘSTWAĆ, YWAŁ, ŁE, *v. tr. imp.* ZACIĘSAĆ *v.* ZACIOSAĆ, tailler en pointe. *Zaciosać ołowrk*, affiler, affuter un crayon.

ZACIĘSYWANIE, ZACIOSANIE, A, *s. n.* action de tailler en pointe, *f.*

ZACIĘTOŚĆ, ŚCI, *s. f.* opiniâtreté inflexible, intraitable, *f.* indocilité opiniâtre, *f.* humeur intraitable, *f.*

ZACIĘTY, A, E, d'une invincible opiniâtreté, chez qui l'opiniâtreté se lie à un naturel farouche: intraitable, *a 2 g.* d'un caractère indomptable. *Zacięta nienawiść*, haine implacable.

ZACIĘŻNIK, A, *s m.* soldat mercenaire, *m.* mercenaire, *s. m.*

ZACIĘŻNY, A, E, qu'on a recruté, *part. Wojsko zaciężne. v. coll. Żołnierz zaciężny*, troupes mercenaires, *f. pl* mercenaires *m. pl.*

ZACIĘŻYĆ, YŁ, *v. intr déf. komu*, commencer à peser à qu'un.

ZACIMIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* ZACIMIĆ, obscurcir, projeter ses ombres sur, couvrir de ténèbres. *fig.* eclipser, effacer, ternir l'éclat de. *autr.* éblouir, aveugler, fasciner. = ZACIMIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZACMIĆ SIĘ, s'obscurcir; s'éclipser. — la forme imparfaite de ce verbe a vieilli.

ZACINAĆ, AŁ, A, *v imp. trans* et *abs.* ZACIĄĆ, AŁ, commencer à couper, faire une incision à, une entaille à ..., inciser, entailler, entamer (avec le couteau) =, entamer avec un corps pointu, piquer. *Zaciąć żyłę*, ouvrir une veine, *et fig. Gdy ce dolegliwość zatnie.* quand il vous survient du malheur, une grande douleur. =, donner du fouet, fouetter. *Zacinać konie*, donner du fouet aux chevaux, fouetter les chevaux. *Zacinaj!*

fouette, cocher ! *ob.* Poganiać, Pożdżużać. =, *fig. deszcz, śnieg zacina*, la pluie, la neige fouette au visage. *Wiatr zacina*, le vent fouette au visage, le vent fouette. = *zęby*, serrer les dents = *co v w co*, aimer à faire qu'chose, faire qu'chose volontiers. *par ex. Zacinać w karty*, aimer le jeu, jouer. *Zaciąć holubcu*, dauber (de bon cœur). = *na co, ob.* Zakrawać. = *w jaki sposób, par ex. z francuzka, z mazowiecka zacinać*, avoir un accent français, un accent masovien. = Zacinać się, *v. pr. imp.* Zaciąć się, (d'une porte) se fermer (de soi-même) si bien qu'on ne puisse ouvrir. *Te drzwi zacinają się*, cette porte s'ouvre difficilement, une fois qu'elle se ferme, il est difficile de l'ouvrir. =, *fig. Zacinać się (w mowie)*, hésiter, bégayer, bonnner. *Zaciąć się*, demeurer, rester court, tout court. =, s'opiniâtrer. — *Zaciąć się (w gniewie)*, rester, demeurer inexorable.

Zacinanie, Zacięcie, a, *s. n.* action d'tuciser, d'entailler, *f. ob.* Zacinać. — *Zacinania z francuzka, z niemiecka, i t. d.*, accent français, allemand, etc., *m.* — *ob.* Zacięcie.

Zaciosać, *ob.* Zaciosywać

Zaciskać, aż, a, *v. tr. imp.* Zacisnąć, fermer (en appuyant *v.* par une pression ; comprimer. =, jeter, lancer jusqu'à. *Jak kamieniem zacisnąć*, à la distance d'un jet de pierre. = *co czém*, couvrir une chose de qu'chose ; étouffer une chose sous le poids de qu'chose.

Zacisz *v.* Zacisza, y, *s. f.*, Zaciszek, a, *s. m.* abri (contre les vents), *s. m.* endroit retiré, réduit tranquille, paisible. *m.* retraite, *s. f.* solitude. *s. f. Zacisze domowe*, le foyer domestique, le coin du feu, *m. W zaciszu klasztornem*, dans le silence du cloître. *ob.* Ustroń.

Zacklić się, *v. pr. déf.* se s'emploie qu'impers. *Zackliło mu się*, il eut mal au cœur.

Zacknąć się, *v. pr. déf impers. Zacknęło mu się*, il commença à s'enrhumer.

Zicha, y, *s. f. ob.* Zachmirnie.

Zachić. Zachic się, *ob.* Zaciemiać.

Zachmurzić, a, *s. n.* action d'obscurcir, d'eclipser, *f.* état d'une chose obscurcie, *m.* obscurcissement, *s. m.* éclipse, *s. f. Zaćmienie słońca*, l'obscurcissement du soleil, *et en T. d'Astr.* eclipse du soleil, *f. Zaćmienie księżyca*, éclipse de lune. *Zaćmienie całkowite, częściowe, obrączkowe*, éclipse totale, partielle, annulaire. — *Zaćmienie oczu*, obscurcissement de la vue, *m.* éblouissement, *s. m. Zaćmienie myśli, rozumu*, aveuglement, *s. m.* (*ob.* Zaślepienie), éclipse, *s. f.* — *fig. fam. Zaćmienie w kieszeni*, manque d'argent, *m.*

Zachmiony, a, e, obscurci, ie; éclipsé, ée.

Zacnie, *adv.* d'une manière respectable, honorable, honnête, digne; honorablement, honnêtement, dignement. *Zacnie postępować*, avoir une conduite honorable. = d'une manière noble, distinguée. *par ex. Zacnie urodzony*, d'une naissance distinguée, de bonne maison; (homme, personne) de condition, de qualité.

Zacnić, aż się, *v. tr. imp.* devenir plus digne, plus noble; s'anoblir.

Zacność, ści, *s. f.* caractère de ce qui est respectable, honorable, digne, honnête, *n* honnêteté, *s. f.* dignité, *s. f.* noblesse, *s. f.* =, noblesse. *s. f.* distinction, *s. f.* grandeur, *s. f. par ex. rodu*, grandeur de la naissance, *f.* descendance illustre, *f.* =, noblesse, *s. f.* dignité, *s. f. Najprostszy tytuł ma swoją zacność*, le style le plus simple peut avoir sa noblesse *v.* ce la noblesse.

Zacny, a, e, respectable, *a.* 2 *g.* honorable, *a.* 2 *g.* digne, *a.* 2 *g.* honnête, *a.* 2 *g. par ex. Zacny człowiek*, un homme respectable, honorable, digne. *Zacne postępowanie, zacne postępki*, une conduite honorable, honnête, *ob.* Godny, Cny, Szanowny, Uczciwy. =, d'un rang élevé, notable, *a.* 2 *g.* distingué, ée; illustre, *a.* 2 *g.* de distinction, de condition, de qualité. *Zacnego rodu*, d'une famille honorable *v.* d'une naissance illustre.

Zacofnąć, ąż, *v. tr. déf. krok*, faire un pas en arrière, reculer. — *Zacofnąć kogo od czego*, empêcher qu'un de faire qu'chose, faire reculer qu'un devant qu'chose.

Zacuchnąć, ąż, *v intr. déf.* Zacuchnąć się, *v. pr. déf.* commencer à sentir mauvais, s'emnoantir. — *Zacuchnąć komu*, se faire sentir à qu'un.

Zaćwiczyć, yż, *v. tr. déf.* (*na śmierć*), faire mourir sous les verges, assommer à coups de verges ; faire mourir sous le fouet.

Zaćwiekować, ąż, *v. tr. déf.* clouer.

Zaćwierkać, ąż, *v. intr. déf.* se mettre à gresiller, à grilloter, à grisoler; faire entendre sa voix, se faire entendre, *ob.* Ćwierczeć, Ćwierkać.

Zacyrować, ąż, *v. tr déf.* faire une reprise, *ob.* Cyrować.

Zacz, contraction de Za co *v.* Za cos. *par ex. Miec kogo zacz*, faire cas de qu'un, estimer qu'un. *Co zacz ? qui est-ce, quel homme est-ce ? Coż to zacz ? qui êtes-vous ? — il a vieilli.*

Zaczać. *ob.* Zaczynać.

Zaczajać się, *v. pr. imp.* Zaczaić się, se cacher, se blottir pour attendre ou pour épier qu'un, être, se tenir aux aguets, se mettre en embuscade; guetter, épier. *Zaczaić się na kogo*, attendre qu'un au passage, se mettre en embuscade pour surprendre qu'un, guetter qu'un.

Zaczajanie się, *s. n.* action de guetter.

Zaczajony, a, e, qui guette, qui se tient aux aguets, qui est en embuscade, qui attend qu'un au passage.

Zaczarować, ąż, *v. tr déf. ob.* Czarować.

Zaczarowanie, a, *s. n.* enchantement, *s. m.* ensorcellement, *s. m.*

Zaczarowany, a, e, enchanté, ée; ensorcelé, ée. *Księżniczka zaczarowana*, princesse enchantée. *Pałac zaczarowany, bron zaczarowana*, palais enchanté, arme enchantée.

Zaczęcie, a, *s. n.* commencement, *s. m.*

Żaczek, czka, *s. m.* petit garçon (qui en est encore à l'A, B, C), *m.* petit écolier, *m.* petit collégien, *m.*

Zaczekać, ąż, *v. intr. déf.* attendre un peu, un moment. *Zaczekaj na mnie*, attendez-moi un moment.

Zaczém, *adv.* et *conj.* marque qu'une chose est la suite ou la conséquence naturelle d'une chose qui précède de là; c'est pourquoi, voilà pourquoi ; par conséquent, ainsi, partant.

Zaczepiać, ąż, a, *v. tr. imp.* Zaczepić, *co*, accrocher qu'chose, attacher, suspendre qu'chose à un clou, à un crochet, à un clou. =, *fig. kogo*, attaquer qu'un (le premier); *et par ext.* s'attaquer, se frotter à qu'un, provoquer qu'un. *Zaczepić niezaczepiającego*, attaquer l'ennemi, prendre l'offensive. *Kto kogo zaczepił ?* qui *v.* lequel a été l'agresseur ? *Dopóki mnie nie zaczepio*, tant qu'il ne me laisse tranquille, tant qu'il ne me laisse en paix. = *kogo*, arrêter qu'un au passage; adresser (le premier) la parole à qu'un; engager l'entretien, la conversation. =, *intr. Zaczepić o co*, accrocher qu'chose, s'accrocher à qu'chose, *et fig.* toucher une chose, une matière. = Zaczepiać się, *v. pr. imp.* Zaczepić się, *o co*, s'accrocher à qu'chose, accrocher qu'chose. = (de deux vaisseaux) se saisir avec des grappins, s'accrocher.

Zaczepianie, Zaczepienie, a, *s. n.* action d'accrocher, *f.* accrochement, *s. m.* — action d'attaquer le premier, de provoquer, *f.*

Zaczepka, i, *s. f.* provocation, *s. f.* première attaque, *f.* agression, *s. f.* offense, *s. f. Zaczepki szukać*, chercher querelle (à qu'un). *Być zaczepke*, être l'agresseur.

Zaczepnie, *adv.* offensivement. *Zaczepnie działać*, agir offensivement. *Zacząć działać zaczepnie*, prendre l'offensive.

Zaczepny, a, e, *s. m.* agresseur, *s. m.* provocateur, *s. m.*

Zaczepny, a, e, qui sert à attaquer; offensif, ive; d'agression. *Przymierze zaczepne*, traité offensif, ligue offensive. *Wojna zaczepna, działanie zaczepne*, guerre offensive, offensive, *s. f.*

Zaczernić, ić, *v. tr. déf.* noircir tout-à-fait, entièrement, teindre ou peindre tout en noir.

Zaczerniać, ąż, *v. intr. déf.* noircir, se noircir entièrement; devenir tout noir.

Zaczerpać et mieux Zaczerpnąć, ąż, *v. tr. déf.* puiser en une seule fois *Zaczerpnąć wody*, puiser de l'eau. *et fig Skądżes to zaczerpnął ?* où avez vous puisé cela ?

Zaczerwić się, *v. pr. déf.* engendrer des vers; se vermouler.

Zaczerwienialość, ści, *s. f.* rougeur (produit par l'action de qu'chose), *s. f.*

Zaczerwieniały, a, e, rouge, *a.* 2 *g.*

Zaczerwienić, ić, *v. tr. déf.* rougir, rendre rouge, peindre ou teindre en rouge. — Zaczerwienić się, *v. pr. déf.* rougir, devenir tout rouge. *part.* (des personnes) *Zaczerwienić się*, rougir (de honte, de pudeur). *Zaczerwienić się od złości*, rougir de colère.

Zaczerwieniony, a, e, qui rougit, qui a rougi (de honte, de pudeur ou de modestie); tout rouge, toute rouge.

Zaczesać, ąż, *v. tr. déf* Zaczesywać, iwać, ują, relever en peignant *v.* avec le peigne. *Zaczesywać, zaczesać włosy*, ramener les cheveux en arrière, relever, rebrousser les cheveux.

Zaczątek, tku, *s. m.* commencement, *s. m.* — il est *fam. ob.* Początek. Zaczęcie.

Zaczęty, a, e, commencé, ée; entamé, ée.

Zaczołgać się, Zaczołgnąć się, *v. pr. déf. dokąd*, ramper jusqu'à un endroit. =, se traîner jusqu'à un endroit.

Zaczym, *ob.* Zaczém.

Zaczynać, ąż, a, *v. tr. imp.* Zacząć, commencer. *Zacząć dzieło, obraz*, commencer un ouvrage, un tableau. *Zacząć wojnę*, commencer la guerre; ouvrir une campagne. *Zacząć mowę*, commencer, entamer un discours; entrer en matière. *Zacząć rozmowę*, engager un entretien, lier une conversation. *Zacząć proces*, intenter un procès (à qu'un). *Zacząć rok, dzień od czego*, commencer l'année, la journée par qu'chose, *ob.* Rozpoczynać. — *abs. Dobrze, źle zacząć, wczernie, zapóźno zacząć, dopiero co zacząć*, commencer bien, commencer mal, commencer de bonne heure, commencer tard, ne faire que commencer *v* que de commencer. — suivi d'un *Infin. Zacząć robić co*, commencer de faire *v.* à faire qu'chose. *Zacząć panować, mowić, groć*, commencer de régner, de parler, de jouer. *Dziecko co zaczyna mowić, czytać*, un enfant qui commence à parler, à lire. *Zaczyna się ściemniać*, il commence à faire nuit. *Deszcz zaczyna padać*, il commence à pleuvoir. — *Zacząć od czego*, commencer par qu'chose, faire d'abord qu'chose. *Ludzie zaczynają od miłości a kończą na ambicyi*, les hommes commencent par l'amour et finissent par l'ambition. *Nie wiem od czego zacząć*, je ne sais par où commencer, ce qu'il faut faire d'abord *v.* en premier; je ne sais comment m'y prendre; je ne sais que dire =, *abs. Zaczynać, zacząć z kim*, chercher querelle, chercher noise à qu'un; s'attaquer, se frotter à qu'un; provoquer qu'un. *Nie zaczynaj*, tenez-vous tranquille, ne m'échauffez pas la bile. = *Zaczynać, zacząć co*, entamer qu chose, ôter une première partie de qu'chose, commencer à manger ou à boire qu'chose. *par ex. Zacząć beczkę wina, faskę masła*, entamer un tonneau de vin, une tinette de beurre. = Zaczynać się, *v. pr. imp.* Zacząć się, commencer, *v. n.* être commencé. *Źle się zaczęło i źle się skończy*, la chose a mal commencé et elle finira de même. *Msza się już zaczęła*, la messe est déjà commencée. *Luty zaczął się od mrozu*, le mois de février a commencé par de fortes gelées. *Ten rok zaczął się pod złą wróżbą*, cette année a commencé sous de funestes auspices. *Tu się zaczyna nowy rozdział, tu się zaczyna nowa epoka w historyi*, ici commence un nouveau chapitre, ici commence une nouvelle époque dans l'histoire. *Pieśń tak się zaczyna*, voici le commencement *v.* le début du chant; le chant *v.* la chanson commence par ces mots. *To słowo zaczyna się od L*, ce mot commence par un L.

Zaczynanie, Zaczęcie, a, *s. n.* action de commencer, *f.* commencement, *s. m.*

Zaczynać, ąż, *v. tr. imp.* Zaczynić, *co komu*, faire qu'chose à qu'un le premier. =, fermer, barrer, clore qu chose. *Zaczynić kratą*, fermer avec une grille, griller. =, *part. Zaczynić ciasto, chleb, mąkę*, pétrir la pâte, du pain, *ob.* Rozczynić.

Zaczynianie, Zaczynienie, a, *s. n.* action de pétrir, *f.* pétrissement, *s. m.* pétrissage, *s. m.*

Zaczyszczać, ąż, *v. tr. déf. poddanych, chłopów*, rendre les paysans censitaires.

Zaczytać się, *v. pr. déf.* s'absorber, être absorbé dans la lecture.

Zad, *v. s. m.* derrière *s. m. Na zadzie*, sur les derrières; à la queue; dans les derniers rangs, (*ob.* Tył). *Koń cału na zadzie*, un cheval qui est toujours sur ses pieds de derrière, qui se cabre toujours. *Na zad*, en arrière, *ob.* Nazad. =, *ob.* Zadek.

Zadać, *ob.* Zadawać.

Zadać, *ob.* Zadymać.

Zadać, ąż, a, *v. tr. imp.* désirer qu chose, soupirer après qu'chose. = *czego od kogo*, demander qu'chose à qu'un, exiger, vouloir qu'chose de qu'un. *Czego żądasz*, qu'est-ce que vous voulez, qu'est-ce que vous demandez, qu'est-ce que vous désirez ? = *kogo o co*, demander qu'chose à qu'un, prier qu'un de qu'chose. — se sens a vieilli, *ob.* Prosić. = *za co tyle a tyle*, demander tant, tel prix pour une chose, vouloir tel prix d'une chose, faire une chose tant. *Za wiele żądać*, surfaire. = *komu czego*, souhaiter qu'chose à qu'un. *Żądać komu dobrego, złego*, vouloir du bien, du mal à qu'un. *ob.* Życzyć. = (des choses, *et part.* des personnes) *par ex. Żądać czego*, demander qu chose, avoir be-

soin de qu'chose. = Żądać się, v. *pr. imp. Żąda mi się tego*, j'ai envie de cela, j'en ai envie. j'en ai le désir.

Żądający, ego, celui qui joue le premier.

Żądany, a, e, souhaitable, *a.* 2 *g.* désirable, *a.* 2 *g.* =, qui contient une demande, *et par ext.* pressant, ante.

Żądana, ej, *s. f. Jeu.* la main, *f.* — l'action de jouer, la carte qu'on a jouée. *Być na żądanéj*, avoir la main, être le premier à jouer. *Przed żądaną, po żądanéj*, avant de jouer, une fois qu'on a joué.

Żądanie, a, *s. n. ob.* Żądawanie. =, proposition, *s. f.* question, *s. f.* problème, *s. m. Oto jest żądanie*, voilà la question, voilà le problème à résoudre. *ob.* Zagadnienie. =, tâche, *s. f.* thème, *s. m.* pensum, *s. m.*

Żądanie, a, *s. n.* action de désirer, *f.* désir, *s. m.* souhait, *s. m.* envi, *s. f. ob.* Życzenie. — *part.* demande, *s. f. Na jego żądanie, na własne żądanie*, sur sa demande. *Do żądania*, qui est à désirer, désirable, souhaitable.

Żądany, a, e, désiré, ée, (*ob.* Pożądany); exigé, ée; voulu, ue. *W żądanéj formie*, dans la forme voulue.

Żądarcie, *ob.* Zdzieranie.

Żądarnic, iż, *v. tr. déf.* gazonner.

Żądarnienie, a, *s. m.* gazonnement, *s. m.*

Żądarty, a, e, relevé, recorché. *Nos żądarty*, nez retroussé. *Z żądartym tłem*, z *żądartą głową*, la tête rejetée en arrière, la tête dans le vent au vent.

Żądawek, wku, *s. m.* arrhes, *f. pl par ex.* (en parlant des arrhes qu'il est usage de donner quand on veut arrêter un logement ou un domestique) denier à Dieu, *m. Dać żądawek*, donner des arrhes, donner, payer le denier à Dieu. *Żądać żądawku*, exiger des arrhes. *Zwrocić żądawek*, rendre le denier à Dieu. =, *fig.* gage, *s. m. par ex. Żądawek miłości, przyjaźni*, gage d'amour, d'amitié, *ob.* Zaręczenie.

Żądawać, awać, awaję, *v. tr. imp.* Żądać *komu ciężar*, charger qu'un, aider qu'un à se charger. =, *fig. komu co*, charger qu'un de qu'chose, donner une tâche à qu'un, imposer qu'chose à qu'un. *por ex. Żądać komu robotę*, charger qu'un d'un travail, donner, imposer une tâche à qu'un. *Żądać komu trzy strony do przepisania, do nauczenia się*, donner à qu'un trois pages à copier, à apprendre par cœur. *Żądać zagadkę*, proposer une énigme. *Żądać komu kare*, infliger une peine à qu'un. *Żądać komu pytanie*, adresser, faire une question à qu'un. =, donner, faire prendre, administrer. *Żądać komu na przeczyszczenie, na wymioty*, faire prendre un purgatif, un vomitif à qu'un. *et part.* des choses nuisibles: *Żądać komu trucizną*, donner, faire prendre du poison à qu'un. *Umie żądawać na kochanie*, elle sait préparer des filtres. *Mutiada mu co żądać*, il faut qu'elle lui aie donné un filtre =, donner, porter, asséner, *par ex. raz, cios*, un coup. *par ext. Żądać komu rany*, faire une blessure à qu'un. *Żądać komu śmierć*, donner la mort à qu'un. *Żądać sobie śmierć*, se donner la mort. =, *fig. Żądawać, żądać komu co*, accuser qu'un de qu'chose, imputer qu'chose à qu'un; reprocher qu'chose à qu'un, taxer qu'un de qu'chose. *Żądawać komu wiele zbrodni*, accuser qu'un de bien des crimes, de nombreux crimes. *Żądawać, żądać komu kłamstwo, fałsz*, accuser qu'un de mensonge, donner un démenti à qu'un. =, objecter, opposer, faire une objection. *Możesz żądawać kto żądać...*, on pourrait cependant nous objecter. = *Żądawać sobie pracę, wiele v. niemało pracy z czém*, se donner de la peine, bien de la peine pour faire qu'chose, pour faire réussir qu'chose. *Żądawać sobie wiele v. niemało pracy z kim*, se donner bien de la peine pour faire apprendre qu'chose à qu'un, pour former qu'un; donner, sacrifier beaucoup de temps à qu'un; travailler longtemps à persuader, à convaincre qu'un. = *piwu (drożdży)*, mettre v. mêler de la levure dans la bière (pour la faire fermenter), faire fermenter la bière. *Żądawać, żądać ciasto*, mettre du levain dans la pâte, faire fermenter la pâte. =, commencer à jouer; jouer (une carte); être le premier à jouer, avoir la main (au jeu). *Kto żądaje?* a qui le premier? à qui a jouer? *Żądać wino, czerwień*, jouer pique, jouer cœur v. jouer un pique, un cœur. = Żądawać się, v. *pr. imp.* Żądać się, *v. co, z kim, ob.* Wdawać się.

Żądawanie, Żądanie, a, *s. n.* action de donner, d'imposer, d'infliger, *f. Żądawanie, żądanie roboty, kary*, l'imposition d'une tâche, d'une peine, *f.* — action de donner, de faire prendre, d'administrer, *par ex. lekarstwa*, on médicament, administration d'un médicament, *f.* — *Żądawanie, żądanie sobie śmierci*, action de se donner la mort, de se tuer, *f.* suicide, *s. m.* — *Żądawanie, żądanie kłamstwa*, action de donner un démenti, *f.* démenti, *s. m.* — *Żądawanie, żądanie*, action de jouer (le premier); action et manière de jouer (de celui qui joue le premier), *f. To zależeć będzie od twego żądania*, cela dépendra de la manière dont vous jouerez, de la couleur que vous jouerez. — *ob.* Żądać. *ob.* Żądanie.

Żądawić, *ob* Żądzawić.

Żądawniały, Żądawniony, a, e, invétéré, ée. *Choroba żądawniała, zadawniona*, maladie invétérée. *et fig. Przesądy żądawniałe*, des préjugés invétérés. *Żądawniała, zadawniona nienawiść*, haine invétérée.

Żądawnić, iż, *v. tr. déf.* laisser invétérer.

Żądawnieć, eż, *v intr. déf.* s'invétérer.

Żądawnienie, a, *s. n.* action de s'invétérer ou de laisser invétérer, *f.* état de ce qui est invétéré, de ce qui est invétéré.

Żądawniony, *ob.* Żądawniały.

Żądek, dka, *s. m.* derrière, *s. m.* fesses, *f. pl.*

Żądełko, *dim.* de Żądło, v. c d.

Żądeń st suc. Żądny, una, one, aucun, une; nul, nulle. *Żaden człowiek, żadna kobiéta*, aucun v. nul homme, aucune v. nulle femme. *W żaden sposób, żadnym sposobem*, en nulle manière, en nulle façon, en aucune manière. — *subst. Żaden*, aucun, nul, pas un, personne, *ob.* Nikt. =, nul, nulle; qui est sans valeur, sans effet, qui se réduit à rien. *part.* des actes qui, étant contraires aux lois pour le fond ou dans la forme, ne peuvent avoir leur effet. *Testament bez podpisu jest żaden*, un testament qui n'est pas signé est nul. — *fig. To żaden człowiek*, c'est un homme nul.

Żądełtać, eż, *v. tr. déf.* effacer, étouffer, éteindre avec les pieds. =, écraser du pied, *par ex. robaka*, écraser un ver du pied.

Żądeszczyć się, *v. pr. déf.* il ne s'emploie qu'à la troisième pers. du passé. Żądeszczyło się, le temps est à la pluie, cette pluie ne cessera pas de sitôt v. voilà bien longtemps qu'il pleut.

Żądławić, *ob.* Żądławić.

Żądlasty, a, e, pourvu d'un aiguillon.

Żądławić, iż, *v. tr. déf.* étrangler, suffoquer, étouffer. — *par ext.* faire perir, *kogo*, qu'un.

Żądlisty, *ob.* Żądlasty.

Żądliwie, Żądliwość, Żądliwy, *ob.* Pożądliwie, Pożądliwość, Pożądliwy, Żądnie, Żądność, Żądny.

Żądło, a, *s. n.* aiguillon, *s. m.* dard, *s. m. Żądło wypuścić*, darder l'aiguillon. — *fig. Żądło jego mowy*, sa parole mordante, ses paroles mordantes. *Odwołałes obelgi ale ich żądło zostało w mem sercu*, vous avez rétracté les paroles injurieuses, mais l'impression pénible en est restée dans mon cœur.

Żądłowaty, a, e, qui a la forme d'un aiguillon. =, *ob.* Żądlasty.

Żądłużić, ąż, a, *v. tr. imp.* Zadłużyć, endetter, obérer; charger de dettes. *Żądłużyć majątek*, grever son bien d'hypothèques; s'obérer. = Żądłużać się, *v. pr. imp.* Zadłużyć się, s'endetter, s'obérer; se charger de dettes. *et fig. Żądłużyłes mi się*, vous me devez une réponse, une visite. *Nie żądłużyć mi się z odpowiedzią*, sa réponse ne se fit pas attendre.

Żądłużanie, Żądłużenie, a, *s. n.* action d'endetter, d'obérer. — Żądłużanie się, Żądłużenie się, action de s'endetter, de s'obérer.

Żądłużony, a, e, endetté, ée; obéré, ée; chargé, criblé de dettes; (d'un bien) grevé d'hypothèques.

Żądłużyć, *ob.* Żądłużać.

Żądmuchnąć, ął, *v intr. déf.* commencer à souffler *Skoro wiatr zadmuchnie*, au premier souffle du vent =, *tr.* souffler, éteindre (en soufflant), *par ex. świecę*, souffler, éteindre la bougie, la chandelle, la lumière.

Żądni, ia, ie, de derrière. *par ex. Żądnie nogi*, pieds, pattes de derrière, *ob.* Tylny.

Żądnica, y, *s. f.* derrière, *s. m.* cul, *s. m.*

Żądnie *v.* Żądnie, *adv.* très-mal; d'une manière très-laide, hideuse, repoussante; hideusement. — il a vieilli.

Żądnie, *adv.* avec un vif désir, avidement. *Żądnie pogladać na co*, contempler qu'chose avidement; regarder qu'chose avec convoitise. — *Biedz żądnie do zaszczytow*, courir avidement aux honneurs.

Żądniepski, a, ie, d'au-dela du Dniepr qui se trouve, qui est situé de l'autre côté du Dniepr.

Żądność, Żądność, sci, *s. f.* laideur, *s. f.* difformité, *s. f.* — il a vieilli, *ob.* Szpetność, Brzydkość.

Żądność, sci, *s. f.* oulité, *s. f.*

Żądność, sci, *s. f.* désir, *s. m.* envie, *s. f.* — vif désir, *m.* convoitise, *s. f.* avidité, *s. f ob* Żądanie, Pożądanie. *ob.* Pożądliwość, Żądza, Chęć. *ob.* Chciwość.

Żądny, *oo.* Żaden.

Żądny, a, e, qui désire avec avidité, qui désire beaucoup. — *Żądny czego*, avide de qu'chose. *Żądny pieniędzy*, avide, cupide. *Żądny bogactw*, avide de richesses. *Żądny sławy*, avide de gloire. *Żądny krwi*, avide de sang, sanguinaire. = *czego*, qui manque de qu'chose. =, désirable, *a.* 2 *g.* qui éveille le désir; appétissant, ante.

Żądosć, Żądosyć, *adv.* assez, suffisamment. *Żądość czynić, uczynić czemu*, satisfaire à qu'chose. *Żądość uczynić powinności*, satisfaire à son devoir. *Żądość uczynić prawu*, satisfaire à la loi. *autrem. Żądość uczynić czemu*, satisfaire, contenter qu'chose, *par ex. swéj ambicyi, prożności*, satisfaire son ambition, sa vanité. *Żądość uczynić komu*, satisfaire qu'un (un homme qu'on a offensé), faire réparation à qu'un, faire un donner satisfaction à qu'un.

Żądosyćczynienie, Żądosćuczynienie, Żądosyćuczynienie, a, *s. m.* action de satisfaire, *f.* réparation, *s. f.* satisfaction, *s. f. Dla żądośćuczynienia prawu*, pour satisfaire à la loi. *Żądosyćuczynienie powinno być w miarę obrazy*, la satisfaction doit être proportionnée à l'offense. *Żądośćuczynienie za grzechy*, satisfaction des péchés.

Żądowolenie, a, *s. n.* contentement, *s. m.* satisfaction, *s. f.* plaisir, *s. m. Oświadczyć komu swoje żądowolenie*, témoigner à qu'un sa satisfaction.

Żądowolony, a, e, content, ente; satisfait, aite.

Żądra, y, *s. f.* Żądzior, u, *s. m.* écaille, *s. f.* (tout ce qui se détache des corps en parties minces et légères).

Żądrapać, ąż, Żądrapnąć, ąż, *v. tr. déf.* égratigner, faire une égratignure (*part.* avec ou ongle). *Kot mnie żądrapnął w rękę*, le chat m'a égratigné la main, m'a fait une égratignure à la main. = Żądrapać się, *v. pr. déf. par ex. w głowę*, (commencer à) se gratter la tête. = et Żądrapnąć się, s'égratigner (*part.* avec les ongles).

Żądrapany, a, e, égratigné, ée; tout égratigné, toute égratignée.

Żądrasnąć, ąż, *v. tr. déf.* érafler, entamer, inciser légèrement, écorcher légèrement, égratigner. *Żądrasnąć skórę*, érafler, écorcher légèrement la peau. *Żądrasnąć szpilką*, égratigner avec une épingle. *Żądrasnąć kogo*, égratigner qu'un, lui faire une égratignure, *par ext.* lui faire une égratignure (c.-à-d. une blessure de peu d'importance). *et fig.* blesser qu'un. = Żądrasnąć się, *v. pr. déf.* s'égratigner. *Żądrasnąć się w palec*, s'égratigner le doigt, se faire une égratignure au doigt.

Żądrasnięcie, a, *s. n.* action d'érafler, d'égratigner, *f.* éraflure, *s. f.* égratignure, *s. f.* légère écorchure, *f.*

Żądrażnić, iż, *v. tr. déf. kogo*, faire mourir qu'un à force de le piquer, de l'irriter.

Żądrę, *fut.* de Żądrzeć, *ob.* Żądrzeć.

Żądreczyć, yż, *v. tr. déf. kogo*, faire mourir qu'un dans les tourments. *et fig.* abreger les jours, hâter la fin de qu'un à force de le tourmenter. — Żądreczyć się, *v. pr. déf.* mourir de chagrin.

Żądrewnić, iż, *v. tr déf.* couvrir d'arbres v. de bois. *Żądrewnić las*, peupler un bois, *ob.* Zalesić. — Żądrewnić się, *v. pr. déf.* devenir touffu.

Żądrewnieć, eż, *v. intr. déf.* se couvrir d'arbres, de bois; (d'un bois) devenir touffu.

Żądrewnienie, a, *s. n.* action de couvrir d'arbres, de bois; action de peupler (un bois), *f.*

Żądrgać, ąż, *v. intr. déf.* tressaillir.

Żądrgnienie, a, *s. n.* tressaillement, *s. m.*

Żądrukować, ąż, *v. tr déf.* imprimer, remolir, *par ex. cały arkusz*, toute une feuille.

Żądrwić, iż, *v. intr. déf. z kogo*, se moquer de qu'un; tromper, duper, jouer qu'un.

Żądrzec, *ob.* Żądzierać

Żądrzeć, ąż, *v. intr. déf.* trembler, frémir, tressaillir. *Żądrzeć ze strachu*, frémir, tressaillir de frayeur. *Żądrzałem na tę myśl*, j'ai frémi en y pensant, rien qu'en y pensant; cette idée m'a fait frémir, frissonner. — (de la terre) trembler, s'ébranler (soudain).

Żądrzemić, Żądrzymać, ąż, *v. intr. déf.* (commencer à) dormir, sommeiller; dormir, sommeiller un moment, *ob* Zdrzymać się.

Zaduch, u, *s. m.* odeur de renfermé, *f.* air croupitique, *m.*

Zadufać, *ob.* Zaufać.

Zadufany, a, e, confiant, ante.

Zadum, u, *s. m.* Zaduma, y, *s. f.* rêverie, *s. f.* = Zaduma, melancolia, *s. f.*

Zadumać się, *v. pr. déf.* se mettre à rêver; entrer dans la rêverie, tomber en rêverie, s'enfoncer dans la rêverie.

Zadumanie, a, *s. n.* (état de) rêverie.

Zadumany, a, e, rêveur, euse; mélancolique, *a.* 2 *g.*

Zadumiały, *ob.* Zdumiały.

Zadumiec, Zadumić się, *ob.* Zdumiewać.

Zadumienie, a, *s. n.* étonnement, *s. m.* surprise, *s. f W zadumienie wprawić*, frapper d'étonnement *v.* de surprise. *W zadumienie wpaść*, être frappé d'étonnement; être, rester tout étonné, tout stupéfait. *Jakiez było moje zadumienie?* quel fut *v.* quel ne fut pas mon étonnement? quelle fut *v.* quelle ne fut pas ma surprise?

Zadunajski, a, ie, situé de l'autre côté du Danube, transdanubien, enne; qui a passé, qui a franchi le Danube.

Zadurzały, Zadurzenie, Zadurzić, *ob.* Odurzony, Odurzenie, Odurzyć.

Zadusić, ię, *v. tr. déf.* étouffer, suffoquer; étrangler, asphyxier (*kogo*, qu'un). - *Zadusić ogień*, étouffer, éteindre le feu. = Zadusić się, *v. pr. déf.* s'étrangler; être étouffé, suffoqué, asphyxié; mourir d'asphyxie.

Zaduszenie, a, *s. n.* étranglement, *s. m.* suffocation, *s. f.* (*ob.* Duszenie), asphyxie, *s. f.*

Zaduszki, szek, *s. f. pl.* le jour des trépassés, le jour des morts, *m.* — il est fam.

Zaduszny, a, e, des trépassés, des morts; qui est fait pour l'âme d'un defunt. *Dzien zaduszny*, le jour des trépassés, le jour des morts. *Msza zaduszna*, messe des morts, messe de requiem. *Zaduszny obrzudek*, funérailles, *f. pl.* obsèques, *f. pl. Zaduszny owoad*, *ob.* Stypa.

Zadworny, a, e, aulique, *a.* 2 *g.* de la cour aulique; assessorial, ale. *Sady zadworne*, cour souveraine, *f. ob.* Assessoria.

Zadychać się, *ob.* Zadyszeć się, Zatchnąć się.

Zadychtować, *ob.* Dychtować.

Zadyktować, ał, *v tr. déf.* dicter, *par ex. prawa*, des lois.

Zadylować, ał, *v. tr. déf.* planchéier, *ob* Dylować.

Zadymać, ał, a, *v. intr. imp.* Zadać. *na jakim instrumencie v. w co*, (commencer à souffler dans un instrument à vent pour en tirer du son); (commencer à) jouer d'un instrument à vent. =, *v tr.* (du vent) *Zadymać, zadać*, *par ex. drogę piaskiem, śniegiem*, chasser le sable, la neige sur la route; amoncéler le sable, la neige sur la route; couvrir le chemin de sable, de neige. =, *fig. fam. Sowę na co zadać*, être tout navré en voyant *v.* en entendant qu'on chose; commencer à pousser des plaintes en apercevant *v.* en entendant qu'chose.

Zadymić, ię, *v. tr. déf.* remplir de fumée; enfumer.

Zadymiony, a, e, rempli de fumée; enfumé, ée.

Zadymka, i, *s. f.* neige menue (poussée par le vent), *f.* temps de neige, *m.*

Zadyszały, Zadyszany, a, e, haletant, ante; essoufflé, ée; hors d'haleine.

Zadyszeć się, *v. pr. déf.* s'essouffler, être essoufflé.

Żądza, y, *s. f.* désir (sensuel), *s. m.* appétit, *s. m.* concupiscence, *s. f.* — *en général* : passion, *s. f.* (*ob.* Namiętność). *Żądze hamować*, imposer un frein à ses passions, maîtriser ses passions. —*fig. Żądza sławy*, passion de la gloire, soif de gloire.

Zadżdżyć się, n'est employé qu'impers. Zadżdżyło się, le temps est à la pluie; voilà longtemps qu'il pleut.

Zadżgać, ał, *v. tr. déf.* tuer avec un instrument pointu; percer de mille coups.

Zadziać, *ob.* Zadziewać.

Zadziak, u, *s. m.* action, *s. f.* =, ce qu'on fait pour qu'un, ce qu'on accorde à qu'un, *m.* part, *s. f.*

Zadziadać, ał, *v. tr. déf.* Zadziadywać, ał, a, *imp.* meriter, s'attirer (par ses actions). = *komu co*, rendre un service à qu'un. *Zadziałać komu dobrze, źle*, faire du bien, faire du mal à qu'un. = *co*, reconnaître, payer qu'chose. *Zadziadać komu*, rendre la pareille à qu'un. =, *en m. p. co*, faire qu'chose de mauvais, commettre quelques exactions, quelques violences. = *ciasto*, pétrir la pâte. =, *intr. Zadziadywać na co*, provoquer qu'chose par ses actions, donner lieu à qu'chose, chercher qu'chose, *par ex. na wojnę*, chercher la guerre.

Zadzić się, *v. pr. déf. czém*, avoir du dégoût, de la répugnance pour qu'chose.

Zadziczeć, ał, *v intr. déf.* se dégrader faute de culture (*par ex.* en parlant d'un jardin); se couvrir de mauvaises herbes, de ronces (*par ex.* d'un champ).

Zadziedziczały, *fig.* héréditaire.

Zadziedziczony, a, e, qu'on a hérité, qui vient par droit de succession, hereditaire. *ob.* Dziedziczny.

Zadziedziczyć, yę, *v. tr. déf.* hériter. *ob.* Odziedziczyć.

Zadzierać, ał, a, *v. tr. imp.* Zadrzeć, Darł. commencer à déchirer, entamer. = (*do gory*), lever; relever, retrousser. *Zadzierać ogon*, lever la queue, sa queue. = *fig. Zadzierać głowę, kark, zadzierać nos*, lever la crête, lever la tête, porter le nez au vent. *Zadrzeć nogi*, tomber les jambes en l'air, *et fig.* mourir. =, *abs. Zadzierać zadrzeć z kim*, se frotter, s'attaquer à qu'un. = *na co, oo.* Zarywać, Zarawać. = Zadzierać się, *v. pr. imp.* Zadrzeć się, s'éclater (*part.* du bois) = (*w muzyce*), être dissonant, discordant; produire une dissonance, une discordance; dissoner, discorder.

Zadzier, Zadzior, u, *s. m.* Zadzierek, rku, *s. m.* écaillure, *s. f.* écorchure, *s. f.* petite entaille. *f.* =, brin, *s. m.* petit éclat, *m.* =, envie, *s. f. oo.* Zadzierzica

Zadzieranie, Zadarcie, a, *s. n.* action d'entamer, de lever, de relever, *ob.* Zadzierać. — *Zadzieranie nosa*, sot orgueil, sotte arrogance. — *Zadzieranie z kim*, action de s'attaquer à qu'un.

Zadzierek, *ob.* Zadzier.

Zadzierg, Zadzierzg, u, *s. m.* nœud, *s. m.* — nœud coulant, *m. Na zadzierg zawiązać*, serrer par un nœud.

Zadziergać, Zadzierzgać, ał, a, *v. tr. imp.* Zadziergnąć, Zadzierzgnąć, nouer; serrer par un nœud. *Zadziergnąć komu szyję, gardło, zadzierzgnąć kogo*, serrer le cou à qu'un; étrangler, peudre qu'un. — Zadziergnąć się. Zadzierzgnąć się, *v. pr.* (*powrozem*), se passer la corde autour du cou, s'étrangler ou se pendre au moyen d'un nœud coulant.

Zadzierżawić, ię, *v. tr. imp.* affermer; prendre à ferme, à bail. =, *ob.* Wydzierżawić.

Zadzierżawienie, a, *s. n.* action d'affermer, de prendre à ferme, *f.*

Zadzierżeć, ąc, *v. tr. déf.* Zadzierżywać, ał, a, *imp. ob.* Zatrzymywać. =, *ob.* Zachowywać.

Zadziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Zadziać, ał, *co na co*, mettre qu'chose au bout *v.* au haut de qu'chose. *par ex. Zadziać co na pikę*, mettre qu'chose au bout d'une pique. = *co za co*, passer, faire passer qu'chose derrière qu'chose. = *co gdzie*, mettre, fourrer qu'chose quelque part (de manière à ne pouvoir plus le retrouver); égarer qu'chose = *otwor, dziurę*, fermer, boucher une ouverture, un trou. = Zadziewać się, *v. pr. imp.* Zadziać się, (des choses) s'égarer, être égaré. —*fig. Gdzie się zadziała prostota ojców naszych?* où est devenue la simplicité de nos pères? — *ob.* Podziewać, Zapodziewać.

Zadziobać, tuer à coups de bec, becqueter jusqu'à faire mourir.

Zadzior, *ob.* Zadzier.

Zadziw, u, *s. m.* étonnement, *s. m.* surprise extrême, *f.* stupéfaction, *s. f. ob.* Zadziwienie.

Zadziwiać, ał, a, *v. tr. imp.* Zadziwić, étonner, surprendre; frapper d'étonnement, jeter dans l'étonnement, émerveiller = Zadziwiać się, *v. pr. imp.* Zadziwić się, être, rester tout étonné; être frappé d'étonnement, saisi d'admiration; s'émerveiller, *nad czém*, s'émerveiller de qu'chose, être frappé d'étonnement à la vue de qu'chose.

Zadziwienie, a, *s. n.* étonnement, *s. m.* surprise, *s. f.* admiration, *s. f. W zadziwienie wprawiać*, frapper d'étonnement. *Pozstrzegłem z zadziwieniem*, j'ai vu avec étonnement *v.* avec surprise, *ob.* Zdziwienie.

Zadzwonić, ię, *v. intr. déf. incohat.* sonner. *Zadzwonił*, il sonna. *Zadzwon na niego*, sonnez-le. — *trans. fig. Zadzwonić piosenkę*, (d'un oiseau) gazouiller un chant; (d'une personne) chanter ou chant, une chanson.

Zaelbiański, a, ie, situé au-delà de l'Elbe; d'au-delà de l'Elbe.

Zafajdać, ał, *v. tr. déf.* salir; *pop.* embrener.

Zafajdany, a, e, sali, ie; souillé, ée; *pop.* embrené, ée; merdeux, euse. — il s'emploie *pop. et fig.* dans le sens de : chétif, mesquin.

Zafantować, ał, *v. tr. déf.* engager, mettre en gage.

Zafarbować, ał, *v. tr. déf.* teindre, colorer.

Zafasować, ał, *v. tr. déf.* retenir, arrêter. — *Zafasować konia*, raccourcir la bride (à un cheval).

Zafastrygować, ał, *v. tr. déf.* faufiler, faire un bâti, *ob.* Fastrygować.

Zafolować, ał, *v. tr. déf.* salir; encrasser. = Zafolować się, *v. pr. déf.* s'encrasser.

Zafolowany, a, e, sali, e, encrassé, ée; crasseux, euse.

Zafrasować, ał, *v. tr. déf.* attrister, contrister, affliger; donner du souci, rendre soucieux. = Zafrasować się, *v. pr. déf.* devenir soucieux, *oo.* Frasować.

Zafrasowany, a, e, soucieux, euse.

Zafrymarczyć, yę, *v. tr. déf. ob.* Przefrymarczyć.

Zafryzować, ał, *v. tr. déf.* friser; donner un coup de fer.

Zafukać, ał, *v. tr. déf. kogo*, rendre qu'un stupide, faire perdre la tête à qu'un à force de le gronder, de crier après lui; abasir qu'un (en le grondant).

Zafukany, a, e, rendu stupide; tout abasi. *Nie jest on głupi ale zafukany*, il n'est pas naturellement stupide, mais il est tout abasi.

Zafutrować, ał, *v. tr. déf.* revêtir de lambris, couvrir d'une boiserie.

Zagarać, ał, a, *v. tr. imp.* Zagarnąć, porter la main à; saisir, prendre; entamer; attaquer. — *par ext. Zagarnąć co, przedmiot jaki*, attaquer, entamer un sujet. =, *fig. kogo*, attaquer qu'un de conversation, entamer une conversation avec qu'un; faire ou adresser des questions ou une question à qu'un, questionner qu'un, *ob.* Zagadnąć. = Zagarnąć się, *v. pr. déf.* s'accrocher.

Zagadać, ał, *v. intr. déf.* commencer à parler. *Zagadać do kogo*, adresser la parole à qu'un, aborder qu'un. =, *trans. ob.* Zagadywać. = Zagadać się, *v. pr. déf.* s'engager dans un long entretien, s'oublier en causant, *z kim*, avec qu'un.

Zagadanie, a, *s. n. do kogo*, action d'adresser la parole à qu'un, *f. ob.* Zagadywanie. — Zagadanie się, action de s'engager dans un long entretien, de s'oublier en causant, *f.*

Zagadka, i, *s. f.* enigme, *s. f. Zagadkę zadać, rozwiązać*, proposer, deviner une énigme. — *Littér.* charade, *s. f.* rébus, *s. m.* —*fig.* (des personnes et des choses) énigme, *s. f. Ten człowiek jest dla mnie zagadką*, cet homme est une énigme pour moi. *Jego postępowanie jest zagadką dla mnie, dla ludzi v. dla świata*, sa conduite est une énigme.

Zagadkowo, *adv.* énigmatiquement. *Tłomaczyć sie zagadkowo*, parler énigmatiquement, énigmatiser.

Zagadkowość, sci, *s. f.* caractère de ce qui est énigmatique, caractère énigmatique (d'une chose).

Zagadkowy, a, e, qui tient de l'enigme, énigmatique, *a.* 2 *g.*

Zagadnąć, ął, *v. tr. déf. kogo*, adresser la parole à qu'un. =, adresser une question à qu'un, *et part.* adresser une question embarrassante à qu'un. *et par ext.* mettre qu'un dans l'embarras. =, proposer une énigme à qu'un.

Zagadnienie, a, *s. n.* action d'adresser la parole, d'adresser une question, de proposer une énigme, *f. ob.* Zagadnąć. =, problème (à résoudre), *s. m.* — *part. T. de science*, théorème, *s. m.* problème, *s. m.* proposition, *s. f.*

Zagadywać, ywać, uję, *v. tr. imp. et abs. kogo*, engager, entamer une conversation avec qu'un pour détourner son attention d'une chose qu'on veut lui cacher, sur laquelle on ne veut pas s'expliquer avec lui, *v.* pour l'empêcher de nous parler de l'affaire qui l'amène. *le déf.* Zagadać, *kogo*, détourner l'attention de qu'un d'un objet en lui parlant de choses et d'autres; empêcher qu'un de parler, de dire un mot de ce qu'il avait à nous dire en l'amusant par de longs discours. *Zagadywać, zagadać co*, (chercher à) détourner l'attention de qu'un d'une chose en lui parlant d'autres choses.

Zagadywanie, a, *s. n.* longs discours qu'on fait pour amuser qu'un, pour détourner son attention de quelque objet, *m.*

Zagadzać, ał, a, *v. tr. imp. ob.* Zagodzić.

Zagajać, ał, a, *v. tr. imp.* Zagaić, planter d'arbres, planter de bois. *Eaux et Forêts.* mettre en défends =, ouvrir par un discours. *par ex. sejm, posiedzenie*, ouvrir la session d'une assemblée politique, d'un parlement, d'une diète; ouvrir la séance. — *Bitwę zagaić*, commencer le combat. — *Zagajać ustawę*, proposer une loi, présenter un projet de loi. = Zagajać się, *v. pr. imp.* Zagaić się, se couvrir d'arbres.

Zagajanie, Zagajenie, a, *s. n.* action de planter d'arbres, de bois, *f.* boisement, *s. m.* action de mettre en défends. =, ouverture, *s. f. par*

ex. sejmu, de la diète, de la session. *Zagajenie posiedzenia*, ouverture de la séance. — *Zagajenie*, discours d'ouverture, m.

Zagajnik, *s. m.* défends, *s. m.* forêt où défendu, *f.*

Zagajsko, a, *s. m. ob.* Zarośl.

Zagałuszyć, yż. *v. tr. déf.* étourdir. abasourdir, *ob.* Zagłuszać.

Zaganiać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagonić, ić, Zagnać, ać, *dokad*, en-ser jusqu'a un endroit, pousser jusqu'a un endroit (*par ex.* comme font les veaux), *on.* Zapędzać. — *part. Zaganiać bydło*, faire rentrer, ramener le bétail.

Zaganiacz, a, *s. m.* celui qui chasse, qui pousse, *et part.* garçon qui ramène, qui fait rentrer le bétail, *m.* jeune bouvier, m. jeune vacher, =.

Zagapić się, *v. pr. déf.* rester à regarder qu'chose, rester bouche bée, rester à bayer aux corneilles (au lieu de faire attention a ce qui se passe).

Zagar, u, *s. m. ob.* Czad, Swąd.

Zagardlić, ił, Zagardłować, ać, *v. tr. déf.* étrangler, *et par ext.* égorger. = *co*, resserrer qu'chose vers le haut. = *Zagardłować co*, gagner qu'chose en risquant sa vie, sa tête, au péril de sa vie. = Zagardlić się, *v. pr. déf.* s'étrangler.

Zagardlenie, a, *s. n.* action d'étrangler, *f.* etranglement, *s. m.* — action d'égorger, de tuer, de massacrer, *f.* =, *Tech.* cou, *s. m. ob.* Szyja.

Zagarnąć, ąć, *v. tr. déf.* Zagarniać, ać, a, Zagarnywać, ać, a, *imp. co.* s'emparer de qu' chose, usurper qu''chose, se rendre maître de qu''chose, occuper qu chose; (en parlant des eaux courantes) entraîner, emporter qu'chose. — *Zagarnąć siecia*, prendre, envelopper dans un filet; prendre d'un seul coup de filet, =, *fam. Zagarnąć dużo pieniędzy*, emoucher bien de l'argent.

Zagarnięcie, a, *s. n.* action d'emporter, d'occuper, *f.* occupation, *s. f. par ex. kraju jakiego*, d'un pays.

Zagasić, ił, *v. tr. déf.* Zagaszać, ać, a, *imp.* éteindre, *par ex. swiece*, la chandelle, la bougie, la lumière; souffler la chandelle. — *fig. Zagasić ogien pokusy*, éteindre le feu de la concupiscence. =, *fig.* éteindre. *Swiatłość słoneczna zagasza gwiazdy*, la lumière du soleil éclipse les étoiles. — *fig.* (des personnes) *Zagasić kogo, zagasić wszystkich*, eclipser qu''un, éclipser tous les autres. — *ob.* Zgasić.

Zagasiciel, a, *s. m.* Zagasicielka, i, *s. f.* celui, celle qui éteint.

Zagasnąć, ąć, *v. intr. déf.* s'éteindre, *on.* Zgasnąć.

Zagaszać, *oo.* Zagasić.

Zagaszczać się, *v pr. imp. ob.* Goscić, *ob.* Zagoscić się.

Zagaszenie, a, *s. n.* action d'éteindre, *f.* extinction, *s. f.*

Zagawędzić się, *v. pr. déf.* s'amuser a causer, s'oublier en causant; oublier en causant que le temps fuit, qu'on a des affaires.

Zagawronić się, *v. pr. déf. ob.* Zagapić się.

Zagdakać, ać, *v. intr. déf.* commencer a caqueter, a criailler.

Zagęszczać, ać, a, *v. tr imp.* Zagęścić, *co*, multiplier qu''chose; rendre qu''chose commun, fréquent, =, remplir, inonder. *Zagęścić kraj osadnikami*, établir de nombreux colons, de nombreuses colonies dans un pays; coloniser, peupler un pays. *Zagęścić powietrze strzałami*, faire voler une nuée de traits qui obscurcit l'air. = Zagęszczać się, *v. pr. imp.* Zagęścić się, se multiplier, devenir fréquent, commun *Złodziejstwa nadzwyczaj zagęściły się*, les vols sont devenus très-communs, très-fréquents. *Już sie to zagęściło że...*, c'est devenu chose commune que..., il arrive très-fréquemment que... = *czém*, se remplir, se couvrir, se charger de qu''chose. *Niebo zagęszcza się chmurami*, le ciel se couvre, se charge de nuages.

Zagęszczenie, a, *s. n.* multiplication, *s. f.* le nombre toujours croissant, m. multiplicité, *s. f.*

Zagęszczony, a, e, devenu très-fréquent, très-commun.

Zagiąć, *ob.* Zaginać

Zagięcie, a, *s. n.* flexion, *s. f.* inflexion, *s. f.* courbure, *s. f.* cambrure, *s. f.* détour, *s. m.* sinuosité, *s. f.* coude, *s. m.*

Zagiel, gla, *s. m.* voile, *s f. Zagle podnieść, zaciągnąć*, hisser les voiles. *Wszystkie zagle rozpiąć, rozpinać*, déployer toutes les voiles, mettre toutes les voiles dehors, faire force de voiles. *Spuścić, sciągnąć zagle*, amener, abaisser, baisser les voiles, *v. abs.* amener. *Wyjść pod zagle*, mettre a la voile. *Pełnemi żaglami płynąć*, cingler a pleines v. a toutes voiles, a voiles déployées. — *par ex.* voile (pour vaisseau, navire), *s. f. Flota o stu żaglach*, une flotte de cent voiles.

Zagiety, a, e, recourbé, ée; retroussé, ée.

Zagiew, gwi, *s. f. Bot.* bolet ignaire, bolet amadouvier, *m.* — *Comm.* amadou, *s. m.* — *fig.* cause (d'une conflagration, etc.), *s. f.* mèche, *s. f* amorce, *s. f.* matières inflammables, *f. pl. autrem.* stimulant, *s. m.* aiguillon, *s. m.*

Zaginać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagiąć, courber, plier en dedans; recourber; cambrer; replier, relever, trousser, retrousser. *Zagiąć do góry*, plier en haut, recourber, replier, retrousser. *Zagiąć karte (w książce)*, faire une corne a un feuillet, a un livre. *Zagiąć kartę*, faire une corne a une carte. *T. de Jeu. Zagiąć parol*, faire un paroli, *par ex. da króla, do asa*, faire un paroli au roi, a l'as. *et fig. Zagiąć parol na co*, se promettre d'avoir qu''chose, compter avoir qu''chose. *Zagiąć parol na kogo*, se promettre d'attirer qu''un dans son parti v. se promettre de duper, de jouer, de plumer qu''un. = Zaginać się, Zagiąć się, *v. pr.* trousser, relever sa robe, se trousser (*da* peur de se crotter), *ob.* Uginać się.

Zaginąć, ąć, *v. intr. déf.* (aujourd'hui on se dit guere que des choses) se perdre, être perdu, tomber en desuétude; perir, être aneanti. *Zwyczaj ten zaginął*, cet usage s'est perdu. *Pamięć ich, sława ich nie zaginie*, leur mémoire, leur gloire ne périra jamais.

Zagipsować, ać, *v. tr. déf.* plâtrer, couvrir de plâtre.

Zagładiać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagłodzić, assujettir avec un coin ou avec des coins; enclaver; river, (*ob.* Zanitować). — *fig. Zagładić kogo*, faire périr qu''un.

Zagłada, y, *s. f.* destruction (complète), *s. f.* extinction, *s. f.* anéantissement, *s. m.* extermination, *s. f. Zagłada państwa*, la destruction, l'anéantissement d'un empire. *Zagłada plemienia*, l'extermination d'une race. *Zagłada uraz*, l'oubli des injures.

Zagładać, ać, a, *v. intr. imp.* Zajrzeć, ać, regarder, *do czego*, dans qu''chose, *par ex. do książki, do papierow*, regarder dans un livre, dans ses papiers. *Zagladać dokad*, aller voir ce qui se passe quelque part, *par ex. do stajni, do obory*, aller voir ce qui se passe dans l'écurie, dans l'étable. *Zaglądać do koni, do krów, do owiec*, aller voir ses chevaux, ses vaches, ses moutons. *Zaglądać do gospodarstwa*, s'occuper personnellement de l'exploitation de ses terres; aller de temps en temps voir les travaux champêtres. *Zaglądać ukradkiem, przez dziurkę od klucza*, regarder a la dérobée, regarder a travers le trou de la serrure. *Jak daleko okiem zajrzeć*, aussi loin que la vue peut s'étendre. — *fig. Zajrzeć komu w serce*, voir, lire dans le cœur de qu''un. *Zajrzeć śmiału komu, śmierci w oczy*, regarder qu''un en face, regarder la mort en face. *fig. fam. Zaglądać pod spodniczkę*, aimer le cotillon. = *Zaglądać do kogo*, aller voir de temps en temps ce que qu''un fait; (aller) voir qu''un de temps en temps. *fig. fam. Zaglądać do kogo*, se mêler des affaires de qu''un. *Nie śmie już zajrzeć do mnie*, il n'ose plus venir chez moi, il n'ose plus mettre le pied chez moi. = *w co. fig.* examiner qu''chose, faire l'examen de qu''chose, vérifier qu'chose. = *na co*, jeter un coup d'œil, un regard sur qu''chose, *et part.* jeter un regard d'envie sur qu''chose. — *de lit. déf. trans.* et *abs.* Zajrzeć, envier. *Zajrzeć komu*, envier le bonheur, le succès, la position de qu''un; porter envie a qu''un. *Zajrzeć komu czego*, envier qu''chose a qu''un. *prv. Wolę aby mi zajrzano, niż aby mię żałowano*, il vaut mieux faire envie que pitié, *ob.* Zazdrościć. =, *trans. déf Zajrzeć kogo, co*, s'apercevoir, voir qu''un, qu''chose, *ob.* Ujrzeć, Postrzedz, Dojrzeć.

Zaglądanie, Zajrzenie, a, *s. n.* action de regarder, *f. Zaglądanie, zajrzenie w co*, action d'examiner, de vérifier qu'chose, *f.* — *Zajrzenie*, action d'envier, *f.* envie, *s. f.*

Zagładzać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagładzić, effacer, faire en lissant, en polissant. =, *fig.* aneantir, détruire; effacer: exterminer. *Zagładzić pamięć czego*, effacer la mémoire de qu''chose, *ob.* Wygładzać.

Zagładzanie, Zagładzenie, a, *s. n.* action d'effacer, d'ôter en lissant, *f.* — *Zagładzenie.* action d'anéantir, de détruire, d'effacer, d'exterminer, *f.* destruction, *s. f.* anéantissement, *s. m.* extermination, *s. f. ob.* Zagłada.

Zaglancować, ać, *v. tr. déf.* faire disparaître en frottant, en cirant, en polissant.

Zagładzać, ać, *v. tr. déf. sobie włosy*, lisser un peu ses cheveux.

Zagłębiać się, *v. pr. imp. w czem v. nad czém*, chercher a approfondir qu''chose; s'enfoncer, s'engager dans les profondeurs de qu'' chose, se plonger, s'abîmer dans qu'' chose.

Zagłębienie się, *s. n. w czém*, action de chercher a approfondir qu'' chose, de s'engager dans les profondeurs de qu'chose, *f.* recherches profondes, longues méditations sur qu'' chose, *f. pl.*

Żaglik, a, *s. m.* petite voile, *f.* =, *Hist. nat.* voilier, *s. m.* (genre de poissons)

Żaglisty, a, e, a voiles déployées.

Zagłodzić, *oo.* Zagładiać.

Zagłodzać, ać, *v. tr. déf.* commencer a rouger.

Zagłodzenie, a, *s. n.* action de faire mourir par la faim.

Zagłodzić, ił, *v. tr. déf.* faire mourir par la faim, faire mourir de faim.

Zagłodzony, a, e, mort de faim.

Zagłolotny, a, e, qui va a la voile. — *inus.*

Żaglonosny, a, e, garni de voiles.

Zagłówek, wka, *s. m.* oreiller, *s. m. inus. ob.* Poduszka. Wezgłowie.

Żaglownik, a, *s. m.* voilier, *s. m.*

Żaglowy, a, e, qui a rapport a la voile. *Żaglowy drag*, antenne, *s. f. Żaglowe płótno*, toile a voiles, *f.* =, carré de voiles, qui va a la voile. *Statek, okręt żaglowy*, bâtiment, navire a voiles, *m.*

Zagłuchnąć, ąć, *v. intr. déf. ob.* Ogłuchnąć.

Zagłuszać, ać, a, *v. intr. imp.* Zagłuszyć, etourdir, assourdir, abasourdir, (*ob.* Zagałuszyć). — (en parlant d'un son, d'un instrument de musique) couvrir, dominer de son éclat. — *fig. Starać się zagłuszyć swój żal, smutek, swoją niezgodę*, chercher a s etourdir. *Starać się zagłuszyć głos sumienia*, chercher a etouffer la voix de sa conscience, *ob.* Głuszyć.

Zagłuszający, a, e, étourdissant, ante; assourdissant, ante.

Zagłuszenie, a, *s. n.* action d'étourdir, d assourdir, *f.*

Zagłuszyć, *ob* Zagłuszać.

Zagmatwać, ać, *v. tr. déf.* embrouiller. *par ex. sprawę, rzecz*, une affaire, une question.

Zagmatwanie, a, *s. n.* embrouillement, *s. m.* confusion, *s. f.* brouillamini, *s. m.*

Zagmatwany, a, e, embrouillé, ée.

Zagnać, ać, *v. tr. déf. ob.* Zaganiać. = *kogo aż za wieś, za las, za rzekę*, pousser, chasser, poursuivre qu''un jusqu'au-dela du village, de la forêt, de la rivière. = Zagnać się, *v. pr. déf. za kim*, poursuivre qu'' un fort loin.

Zagnajać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagnoić, fumer (convenablement): amender avec du fumier. =, faire suppurer, *par ex. ranę*, une plaie. — Zagnoić się, *v pr. déf* commencer a suppurer, suppurer abondamment.

Zagniatać, ać, a, *v. tr. imp.* Zagniesc, oię, petrir, bien petrir, *par ex. ciasto*, la pâte. =, *le déf.* Zagniesc, étouffer, ecraser.

Zagniatanie, Zagniecenie, a, *s. n.* petrissement, *s. m.* pétrissage, =.

Zagnić, *ob.* Zagnijac.

Zagnidść, *ob.* Zagniatać.

Zagniewać, ać, *v. tr. déf. kogo*, mettre qu''un dans une grande colere, irriter extrêmement qu''un, courroucer qu''un. = Zagniewać się, *v. pr. déf. na kogo*, se mettre dans une grande colere contre qu''un; être extrêmement irrité, courroucé contre qu''un, *ob* Rozgniewać.

Zagniewanie, a, *s. n.* action d'irriter, de courroucer, *f.* — irritation extrême, *f.* courroux, *s. m*

Zagniewany, a, e, très irrité, ée; courroucé, ée.

Zagnieżdżać się, *v pr. imp.* Zagnieździć się, nicher, *v. n.* se nicher, faire son nid. — (des vers) *Zagnieździć się gdzie, w czém*, se mettre qu''part. — (des personnes) *Zagnieździć się gdzie*, s'installer, s'établir pour tout de bon qu''part. — *fig.* (des choses morales) s'enraciner. *Zagnieździć się w sercu, w duszy*, s enraciner dans le cœur, dans l'âme.

Zagnijać, Zagniwać, ać, a, *v. intr. imp.* Zagnić, commencer a pourrir, a se pourrir.

Zagnilość, ści, *s. f.* commencement de putrefaction, *m.*

Zagnilży, a, e, qui commence a pourrir, a se pourrir.

Zagnoić, *ob.* Zagnajać.

Zagnuśniać, ać, *v. tr. imp.* Zagnuśnić, rendre paresseux, fainéant, *ob* Zgnuśnić.

Zagnuśnić, ać, *v. intr. déf.* devenir paresseux, fainéant, *ob.* Zgnuśnić.

Zagodzenie, a, *s. n.* accommodement, *s. m.*

Zagodzić, ił, *v. tr. déf. par ex. sprawę*, arranger une affaire, accommoder un different, assoupir une affaire, un different.

Zagodzony, a, e, (d'une affaire,

d'un différend) arrangé, *ée*, accommodé, ée; assoupi, ie.

Zagoić, ił, *v. tr. déf. par ex.* *rękę*, fermer, cicatriser, consolider une plaie, guérir une plaie. — **Zagoić się**, *v. pr. déf.* (*part.* d'une plaie) se fermer, se cicatriser, se consolider; se guérir

Zagojenie, a, *s. n.* cicatrisation, *s. f* consolidation, *s. f.*

Zagon, a, *s. m.* couche, *s. f.* planche (de jardin), *s. f.* carreau, *s. m.* (*oh.* **Grzęda**, **Grządka**); *part.* dos d'âne, *m.* dos de carpe, *m.* — *par ext.* la terre, le champ. *Zagon ojczyzny*, la terre, le champ qu'ont cultivé nos pères, dont nous avons hérité. =, poursuite, *s. f. par ex.* *za nieprzyjacielem*, la poursuite de l'ennemi, *ob.* **Pogoń**. =, course, *s. f.* incursion, *s. f.* *Czynić, rozpuszczać zagony*, *w zagony się puszczać*, faire des courses, des incursions. *Rozpuszczać zagony aż pod stolicę, zapuszczać zagony aż do stolicy*, faire des courses, des incursions jusqu'aux portes de la capitale. *Zagony tatarskie*, les courses, les incursions des Tatares. *W zagon puścić sto ludzi*, envoyer, détacher cent hommes pour courir le pays.

Zagonowy, a, e, de couche. =, *fig Szlachta zagonowa*, petite noblesse, noblesse rurale, *f. Szlachcic zagonowy*, gentillâtre qui cultive lui-même son champ.

Zagórny, a, e, d'au-delà des monts; ultramontain, aine.

Zagorzale, *adv.* d'une manière fanatique; avec fanatisme; avec un zèle, avec une rage fanatique.

Zagorzałość, ści, *s. f.* asphyxie (par des gaz), *f.* =, exaltation, *s. f.* =, zèle fanatique, *m.* fanatisme, *s. m.* rage fanatique, *f.*

Zagorzały, a, e, asphyxié, ée =, qui a reçu un coup de soleil. — *Jak zagorzały. v. fam. Juk kot zagorzała*, comme un fou. = (des blés, etc.) brûlé par les ardeurs du soleil. =, *fig.* exalté, ée, *ob.* **Zapalony**. =, fanatique, *a.* 2 *g.* *Być zagorzałym przeciwnikiem czego*, être partisan fanatique de qu'chose, être la chose fanatique de qu'chose.

Zagórze, a, *s. m.* pays situé au-delà des montagnes, pays d'outremont.

Zagorzeć, ał, *v. intr. déf.* s'enflammer, s'embraser, *ob.* **Zająć się**, **Zapalić się** = *odwęgla*, s'asphyxier, être asphyxié par la vapeur du charbon. = *od słońca*, recevoir un coup de soleil. — (des plantes) être desséché, brûlé par les ardeurs du soleil.

Zagorzel, i. **Zagorzelina**, **Zagorzelizna**, y, *s. f.* asphyxie, *s. f.*

Zagorzenie, a, *s. n.* embrasement, *s. m.* = *od słońca*, coup de soleil, *m.* sidération, *s. f.* sirisse, *s. f.* = *od węgla*, asphyxie, *s. f.*

Zagorzenąć, ął, *v. intr. déf.* contracter un goût amer.

Zagościć, ię, *v. intr. déf.* **Zagościć się**, *v. pr. déf.* *gdzie, u kogo*, s'arrêter, s'installer, s'impatroniser, s'établir qu'part, chez qu'un; s'arrêter, demeurer, rester longtemps qu'part.

Zagospodarować, ał, *v. tr. déf.* *par ex.* *wies, kraj*, introduire une bonne économie rurale dans une terre, une bonne administration dans un pays.

Zagospodarowanie, a, *s. n.* *leśne*, *Eaux et Forêts*, aménagement, *s. m.*

Zagospodarowany, a, e, bien administré, ée.

Zagotować, ał, *v. tr. déf.* laisser on faire bouillir. — **Zagotować się**, *v. pr. déf.* (commencer a) bouillir.

Zagrab, bia, *s. m.* *Géogr.* Agram.

Zagrabiać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zagrabywać**, ywał, ując, *imp.* et *fréqu.* **Zagrabić**, *déf.* couvrir de terre en raclant. =, enlever avec le râteau. =, *fig.* *Zagrabić co*, enlever, saisir, ravir, s'approprier qu'chose. — *Zagrabić czyj majątek, czyje dobra*, saisir, confisquer les biens de qu'un. *Zagrabić bydło*, saisir le bétail (pour contravention ou pour dettes), mettre le bétail en fourrière, (*ob.* **Zajmować**).

Zagrabianie, **Zagrabywanie**, **Zagrabienie**, a, *s. n.* action d'enlever, de saisir, de confisquer, *f.* enlèvement, *s. m.* saisie, *s. f.* confiscation, *s. f.*

Zagrać, ał, *v. tr. déf.* et *abs.* (d'une personne) commencer à jouer; (de la musique) se faire entendre =, jouer (qu'chose). *Zagraj nam co*, jouez-nous qu'chose. *Zagraj nam co na fortepianie*, mettez-vous au piano et jouez nous qu'chose. = (du canon) commencer à jouer, a gronder, a tonner. =, *T. de chasse.* (des chiens) commencer à crier. =, jouer, faire une partie. *Zagrajmy w wista*, faisons une partie de whist =, jouer, *par ex.* *Zagrać dzwonkę, wino*, jouer carreau, pique. =, *avec l'imp.* **Zagrywać**, jouer le premier, entrer en jeu, *ob.* **Zadawać**. =, *fig.* *Zagrać komu*, jouer une pièce, un tour à qu'un; donner du fil à retordre a qu'un. — *autrem.* *Jak mu zagram tak mu tańczyć*, il faut qu'il fasse ma volonté, qu'il m'obéisse. = **Zagrać się**, *v. pr. déf.* rester longtemps a jouer; s'oublier a une table de jeu.

Zagracować, ał, *v. tr. déf.* couvrir de terre en raclant, en ratissant.

Zagradzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zagrodzić**, fermer, clore de haies, de murailles; intercepter (un passage) par une haie; fermer, barrer. — *fig.* *Zagrodzić komu drogę*, barrer le chemin à qu'un. *Zagrodzić komu drogę do zaszczytów*, fermer à qu'un le chemin des honneurs, lui barrer le chemin. *Zagradzać przystęp do czego*, défendre l'accès, l'abord de qu'chose; empêcher d'approcher qu'chose. = *co prawem*, garantir un'chose par une loi; défendre qu'chose par une loi. = *kogo od czego*, exclure qu'un de qu'chose.

Zagradzanie, **Zagrodzenie**, a, *s. n.* action de fermer, de clore, de barrer, *f.* — *Zagrodzenie*, clôture, *s. f.* haie, *s. f.* séparation (de pinches), *s. f.* cloison, *s. f.* *ob* **Zagroda**.

Zagramolić się, *v. pr. déf.* *dokąd*, se traîner jusqu'a un endroit.

Zagraniczek, a, *s. m.* pays étranger, *m. oo.* **Granica**.

Zagraniczny, a, e, *v. ob.* **Zagraniczny**.

Zagraniczny, a, e, étranger, ère; (des plantes) exotique, *a.* 2 *g.* — *subst* **Zagraniczny**, **Zagranicznik**, un étranger, les étrangers.

Zagraniczyć, ył, *v. tr. déf.* fixer la limite. — il a vieilli.

Zagrażać, ał, a, *v. intr. imp.* **Zagrozić**, *komu czém*, menacer qu'un de qu'chose, (*oo.* **Groził**) *Zagrażać komu wojną*, menacer qu'un d'une guerre, de lui faire la guerre. *Zagrażać komu*, menacer qu'un, menacer la vie ou les jours de qu'un. *Zagrozić miastu*, menacer la ville. — avec un nom de chose pour sujet: *Niebezpieczeństwo nam zagraża*, un danger, un péril nous menace.

Zagrażanie, **Zagrożenie**, a, *s. n.* action de menacer, *f.* menace, *s. f.* *Z tém zagrożeniem że...*, avec la menace de..., en y joignant la menace de...

Zagrążać, **Zagrzeznąć**, ął, *v. intr. déf.* s'arrêter, s'enfoncer, rester enfoncer, *par ex.* *w błocie*, dans la boue, s'embourber.

Zagroda, y, *s. f.* séparation, *s. f.* cloison. *s. f.* clôture, *s. f.* =, endroit clos, *m.* clos, *s. m.* enclos, *s. m.* parc, *s. m.* =, closerie, *s. f.* closeau, *s. m.* *Siedzieć na zagrodzie*, tenir une closerie, un closeau; ne posséder qu'une closerie, qu'un closeau. — Pour exprimer l'égalité absolue qui régnait entre les nobles polonais, on disait autrefois: *Szlachcic na zagrodzie równy wojewodzie*, un gentilhomme, ne possédât-il qu'un closeau, marche l'égal d'un palatin. =, *par ext.* *Wiejska zagroda*, maison rustique, *f.*

Zagrodnictwo, a, *s. n.* état d'un closier, d'un paysan tenant une closerie, *m.*

Zagrodniczka, i, *s. f.* femme d'un closier; femme tenant une closerie, *f.*

Zagrodnik, a, *s. m.* le tenant d'une closerie, *m.* le paysan qui ne possède pas de bœufs de labour, et qui par conséquent n'est astreint qu'a une corvée personnelle, *m.* closier, *s. m.*

Zagrodny, a, e, d'un enclos, d'un parc. =, d'une closerie.

Zagrodzenie, **Zagrodzić**, *ob.* **Zagradzanie**, **Zagradzać**.

Zagrodzony, a, e, clos, ose; enclos, ose; fermé, ée; barré, ée.

Zagrożenie, **Zagrozić**, *ob.* **Zagrażanie**, **Zagrażać**.

Zagruchać, ał, *v. intr. déf.* commencer a roucouler, faire entendre un roucoulement.

Zagrywać, *ob.* **Zagrać**.

Zagryzać, ał, a, *v. intr. imp.* **Zagryźć**, zł, *w co*, mordre dans qu'chose. = *czém*, manger une bouchée, un morceau, *ob.* **Przekąsić**, **Zakąsić**. =, *tr.* *Zagryźć kogo*, déchirer qu'un (avec les dents); dévorer qu'un. — *fig.* *Zagryźć kogo*, causer la mort de qu'un (ou lui donnant du chagrin), conduire qu'un au tombeau. *To go zagryzło*, ce fut la ce qui causa sa mort, ce qui le fit mourir, ce qui le conduisit au tombeau. = **Zagryźć się**, *v. pr. déf.* *fig.* mourir de chagrin.

Zagryzienie, a, *s. n.* action de mordre dans.... *f.* = action de faire mourir, *f. ob.* **Zagryzać**.

Zagrzęznąć, ął, *v. tr. déf.* griffonner, barbouiller entièrement; couvrir, remplir de son griffonnage.

Zagrzać, *ob* **Zagrzewać**.

Zagrzany, a, e, échauffé, ée. — *Zagrzany winem*, en pointe de vin. — *fig.* *Zagrzany czyim przykładem*, animé, ranimé par l'exemple de qu'un.

Zagrzebać et anc. **Zagrześć**, bł, ż, *v. tr. déf.* **Zagrzebywać**, ywał, ując, *imp.* enfouir, enterrer, *par ex.* *skarb*, enfouir, enterrer son trésor. *Zagrzebać trupa*, enfouir, enterrer un mort, (*ob.* **Chować**, **Pochować**, **Grzebać**, **Pogrzebać**). — *fig.* *Zagrzebać co w niepamięci*, ensevelir qu'chose, ensevelir jusqu'au souvenir de qu'chose. *Zagrzebać co w milczeniu*, ensevelir qu'chose dans un silence éternel. = **Zagrzebać się**, *v. pr. déf.* *fig.* *Zagrzebać się w gruzach miasta*, s'enterrer, s'ensevelir sous les ruines d'une place. *Zagrzebać się na wsi*, s'enterrer dans son domaine, dans la province, a la campagne. *Zagrzebać się żywcem*, s'enterrer tout vif; s'ensevelir vivant dans la solitude; s'ensevelir dans la solitude, dans la retraite. *Zagrzebać się w książkach. w bibliotece*, être enfoui dans ses livres.

Zagrzebanie, **Zagrzebywanie**, a, *s. n.* action d'enfouir, d'enterrer, d'ensevelir, *f.* enfouissement, *s. m.* enterrement, *s. m.* *ob.* **Grzebanie**, **Pogrzeb**.

Zagrzebany, a, e, enfoui, ie; enterré, ée; enseveli, ie.

Zagrzebywać, *ob.* **Zagrzebać**

Zagrzewać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zagrzać**, chauffer, échauffer, dégourdir, réchauffer *Zagrzać wody*, chauffer de l'eau, un peu d'eau. *Zagrzać wodę*, dégourdir, chauffer l'eau, *ob.* **Grzać**, **Przygrzewać**, **Rozgrzewać**, **Zgrzać**. — *fig. fam.* *Nie zagrzeje miejsca*, il ne peut rester en place; il ne fait que tourner et virer; il est toujours par voies et par chemins. =, *fig.* échauffer, exciter, enflammer, animer, encourager. *Zagrzewać żołnierzy*, encourager ses soldats, animer ses troupes. *Zagrzewać drugich słowami i przykładem*, animer les autres par ses paroles et son exemple. *Zagrzewać odwagę*, animer, ranimer le courage. *Zagrzewać do czego*, encourager, animer à qu'chose. — **Zagrzewać się**, se chauffer, s'échauffer, se dégourdir; se réchauffer. (d'une personne) se chauffer un peu, se bien chauffer. *Pozwól mi się zagrzać*, laissez-moi me chauffer un peu. — *Zagrzewać się winem, miodem*, boire du vin, de l'hydromel pour se réchauffer, pour ranimer ses forces, ses esprits. =, *fig.* *Zagrzewać się*, s'animer, s'exciter, s'encourager (l'un l'autre, mutuellement).

Zagrzewanie, **Zagrzanie**, a, *s. n.* action de chauffer, d'échauffer, de réchauffer.

Zagrzęznąć, ął, *v. intr. déf.* *w błocie*, arrêté, enfoncé dans la boue, embourbé.

Zagrzęznąć, *ob.* **Zagrząznąć**.

Zagrzmieć, ał, *v. intr déf.* *ob.* **Grzmieć**.

Zagura, y, *s. f.* ruine, *s. f* perte, *s. f.* destruction, *s. f.* *ob.* **Zagłada**, **Zatrata**, **Zguba**.

Zagurca, y, *s. m.* **Zagubiciel**, a, *s. m.* destructeur, *s. m.* exterminateur, *s. m.*

Zagubić, ię, *v. tr. déf.* perdre, égarer. =, ruiner, détruire, anéantir.

Zagubiciel, *ob.* **Zagurca**.

Zagubienie, a, *s. n.* action de perdre, d'égarer, *f.* perte, *s. f.* =, action de ruiner, de détruire, d'anéantir, *f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.* *ob.* **Zagura**.

Zagwazdać, ał, *v. tr. def.* barbouiller entièrement.

Zagwizdać, ał. **Zagwiznąć**, ął, *v. intr. déf.* siffler, donner un coup de sifflet. *Zagwizdać na kogo*, siffler, donner un coup de sifflet pour avertir qu'un; aupeler qu'un d'un coup de sifflet.

Zagwożdżenie, a, *s. n.* action d'enclouer, *f.* enclouage, *s. m.* *par ex.* *działa*, d'une pièce de canon. =, enclouure, *s. f.* *Bedzie długo kulał z tego zagwożdżenia*, il boitera longtemps de son enclouure.

Zagwożdzić, ię, *v. tr. déf.* enclouer. *Art mil. par ex.* *działa*, les canons. — *Vétér.* *Zagwozdzić konia*, enclouer un cheval. = **Zagwożdzić się**, *v. pr. déf.* (d'un cheval) s'enclouer.

Zagwożdżony, a, e, enclové, ée — *fig.* stupide.

Zagzić, ię, *v. tr. déf.* *kogo*, piquer, aiguillonner, inciter, pousser qu'un.

Zahaczać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zahaczyć**, peudre au croc, accrocher — *fig fam.* *Zahaczyć kogo*, arrêter, saisir qu'un. =, *intr.* *Zahaczyć o co*, accrocher qu'chose, s'accrocher a qu'chose. = **Zahaczać się**, *v. pr. imp.* **Zahaczyć się**, *o co*, accrocher qu'chose. — *fig* *Proces zahaczył się, sprawa, rzecz zahaczyła się*, le procès, l'affaire est au croc. *Na czém się rzecz zahacza?* quel est l'obstacle qui nous arrête, qui tient l'affaire en suspens?

Zaraczanie, Zahaczenie, a, *s. n.* action d'accrocher, *f.* accrochement, *s. m.*

Zahałasować, ałe, *v. tr. déf. kogo*, réduire qu'un au silence, faire fuir qu'un en criant, en grondant, en tempêtant.

Zahamiować, Zahamowanie, *ob.* Hamować, Hamowanie.

Zahartować, *ob.* Hartować.

Zahartowany, a, e, endurci au travail, à la peine, aux intempéries de l'air; aguerri, ie.

Zaherlować, ałe, *v. tr. déf.* ôter, enlever, faire disparaître avec le zahnl.

Zahuczeć, ałe, *v. intr. def* commencer a bourdonner, a gronder. *Gdy działa zahuczą*, quand vous entendrez gronder le canon. = et **Zahukać**, *v. tr. déf. kogo*, abasourdir qu'un; abuser un peu.

Zahukanie, a, *s. n.* abasourdissement, *s. m.* =, état d'une personne abasourdie, *m.*

Zahukany, a, e, abasourdi, ie. — abusé, ie.

Zahukać, ałe, *v. intr. déf.* crier d'une voix lamentable, a cor et a cri.

Zając, a, *s. m.* lièvre, *s. m. Zając samica*, lièvre femelle, *m.* (*ob.* **Zającyca**). *prv. Przed zającem zawy uciekają*, on poltron peut trouver un plus poltron que lui. *Jak zając bębna rad tego słucha*, il fait cela comme le lièvre fait le son du tambour. =, *fig.* poltron, *s. m.*

Zając, *ob.* Zajmować.

Zającek, czka, *s. m.* jeune lièvre, *m.* levreau, *s. m.* petit levereau, *m.* levreteau, *s. m.*

Zajadać, ałe, a, *v. intr. imp.* manger avec appetit, manger de bon cœur. =, *avec le déf.* **Zajeść**, adł, manger une bouchée, un morceau, *part.* après avoir bu qu'chose. =, *v. tr. Zajadać, zajeść co*, manger un morceau pour faire passer le goût de qu'chose. = *Zajeść kogo*, déchirer qu'un (avec les dents). dévorer qu'un. = *mojątek*, manger son bien, son avoir, — est emploi a vieilli, *ob.* **Przejeść, Zjeść**. = *Zajeść się*, entrer dans une grande fureur: s'acharner sur sa proie. *Zajeść się na kogo*, s'acharner sur qu'un, contre qu'un; poursuivre qu'un avec fureur.

Zajadacz, a, *s. m.* gros mangeur, *m.*

Zajadle, *fut.* de **Zajechać**. *ob.* **Zajeżdżać**.

Zajadle, *adv.* avec acharnement, avec fureur, avec rage.

Zajadłość, ści, *s. f.* acharnement, *s. m.* furie, *s. f.* fureur, *s. f.* rage, *s. f.*

Zajadły, a, e, acharné, ée, en fu ie. *Gniew zajadły, zemsta zajadła*, une colère qu'il n'est pas facile d'apaiser, une vengeance implacable.

Zajady, ów, *et dim.* **Zajadki**, ów, *m pl.* petites pustules qui viennent au coin de la bouche. *f. pl.*

Zająkać się, *v. pr. imp.* **Zająkać się**, bégayer, *ob.* **Jąkać się**.

Zająkanie się, Zająknięcie, Zająknienie (sie), *s. n.* action de bégayer, *f.* bégaiement, *s. m. Bez zająknienia*, sans hésiter, sans s'arrêter un moment.

Zająkliwie, *adv.* en bégayant.

Zająkliwość, ści, *s. f.* bégaiement, *s. m.*

Zająkliwy, a, e, qui bégaie; bègue, *a. 2 g.*

Zająknąć się, Zająknienie, *ob.* **Zająkać się**.

Zająśnić, ałe, *v intr. déf.* luire, briller, paraître (soudain) *Zająśnić nad czém*, briller soudain au-dessus de qu'chose, s'élever au-dessus de qu'chose en rayonnant, en brillant d'un vif éclat.

Zajątrzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zajątrzyć**, faire suppurer. — *fig.* irriter, aigrir, ulcérer. = **Zajątrzać się, v. pr. imp. Zajątrzyć się**, commencer a suppurer. — *fig.* s'aigrir. — *ob.* **Jątrzyć**.

Zajątrzanie, Zajątrzenie, a, *s. n.* action d'irriter, d'aigrir, *f. ob.* **Jątrzenie**. — **Zajątrzenie**, a, *s. n.* irritation, *s. f.* animosité, *s. f.* aigreur, *s. f.*

Zajazd, u, *s. m.* lieu par lequel on entre ou voiture, *m.* entrée, *s. f.* = lieu où la voiture tourne pour s'arrêter devant le perron, *m.* =, lieu où l'on descend (en voyage); lieu où on fait entrer la voiture, *m.* =, saisie, *s. f.* prise de possession par la main armée, mais en vertu d'un arrêt du tribunal, *f.* =, attaque a main armée (sur la maison, sur la propriété d'autrui), *f.* coup de main, *m.*

Zajdy, zajd, *f. pl.* pièce de grosse toile dans laquelle les femmes de campagne portent le foin, les légumes, etc., *f.* — paquet, *s. m.* trousse, *s. f.* =, poupe (d'un bateau ou riviere), *s. f.*

Zajechać, *ob.* **Zajeżdżać**.

Zajęcie, a, *s. n.* occupation, *s. f.* prise, *s. f.* = saisie, *s. f.* mise en fourriere, *f. ob.* **Zajmowanie**. =, occupations, *s. f. Ważne zajęcie*, occupation importante, sérieuse. *Nie mieć zajęcia*, être sans occupation, manquer d'occupation, *oo.* **Zatrudnienie**.

Zajęczeć, ałe, *v. intr. déf. inst.* gémir; pousser une plainte, un gemissement profond. = *T. de chasse.* (des chiens) commencer a crier.

Zajęczy, a, e, de lièvre. *Zajęcza skurka*, peau de lièvre. — *fig. Zajęcze serce*, un cœur de poule. *Zajęcze pory*, sueur causée par la peur, sueur froide, *f. Zajęcza warga*, bec-de-lièvre, *s. m.* — *Bot. Zajęczy chłodek*, choudrille, *s. f.* prenanthes, *s. m. Zajęczy zęr*, choudrille des murs, *f. Zajęcza kapusta*, oxalide de bois, *f.* alleluia, *s. m* pain de coucou, *m. Zajęcza nóżka*, pied-de-lièvre, *s. m.* trefle des champs, trefle léporain, *f. Zajęcze uszko*, bupleures, *s. m.*

Zajęczyca, y, *s. f.* lièvre femelle, *m* hase, *s. f.*

Zajęczyna, y, *s. f.* chair de lièvre, *f.* =, *s. f. v. s. m.* pauvre lievre, *m.*

Zajęczysko, a, *s. m.* gros lièvre; vilain lievre, *m.*

Zajednać, ałe, *v. tr. déf.* **Zajednywać**, ałe, a, *imp.* arranger, accommoder, *ob.* **Zagodzić**. *Zajednać wojnę*, mettre fin a une guerre, amener les parties belligérantes a faire la paix.

Zajędrczliwy, Zajędyczyć się, *ob.* **Zaindyczony, Zaindyczyć się**.

Zajedź, i, *s. f.* poireau malin (dans la bouche d'un cheval), *m.*

Zajękać, ałe, *v. intr. déf.* gémir, pousser une plainte, un gemissement. = (d'un objet en métal) rendre un son plaintif.

Zajęn, Zajęta, *s. m.* saisie, *s. f.* mise en fourrière, *f.*

Zajęty, a, e, occupé, ée. *Miejsce zajęte, mieszkanie zajęte*, place occupée, appartement occupé. =, saisi, ie; mis en fourrière. (*part.* en parlant du bétail que l'on trouve dans ses blés). =, qui a de l'occupation, occupé, ée. *Zajęty czém*, occupé a qu'chose, a faire qu'chose, occupé de qu'chose.

Zajezdny, a, e, où l'on peut entrer, descendre. *Dom zajezdny*, auberge, *s. f.* hôtellerie, *s. f.* hôtel, *s. m.*

Zajeżdżać, ałe, a, *v. intr. imp.* **Zajechać**, *dakad*, atteindre un endroit (en allant a cheval ou en voiture), arriver a un endroit. *Zajedziemy do wsi na noc, przed nocą*, nous arriverons au village pour la nuit, nous atteindrons le village avant la nuit. *Już musieli zajechać*, ils doivent être arrivés (sur le lieu, au terme de leur voyage). = *gdzie, do kogo*, descendre, (aller) loger qu'part, chez qu'un. *Zawsze do niego zajeżdżam*, je descends, je loge habituellement chez lui. *Zajechałem do hotelu W'ileńskiego*. je suis descendu, je loge a l'hôtel de Vilna. = d'un cocher, d'une voiture) *Zajeżdżać, zajechać (przed dom, przed ganek)*, arriver, être arrêté, attendre a la porte ou la maison, devant le perron. *Zajedź przed ganek*, faites avancer la voiture jusqu'au perron, arrêtez la voiture devant le perron. *Zajedź do stajni*, menez les chevaux a l'écurie, dételez les chevaux. = *komu*, aller, se porter, venir au-devant de qu'un. *Zajeżdżać, zajechać komu z tyłu, z boku*, (tenayer de) tourner qu'un, se porter sur les derrieres, sur les flancs de qu'un. — *fig. Zajechać komu w głowę*, entrer dans la tête de qu'un, s'emparer de l'esprit de qu'un, prendre a qu'un. *Zajechało mu w głowę żeby...*, l'envie, la fantaisie lui prit de .. *Co ci zajechało w głowę?* qu'est-ce qui vous prend? quelle folie, quelle fantaisie vous prend? = *tr. Zajechać, zajeżdżać komu drogę*, venir au-devant de qu'un, a la rencontre de qu'un; barrer le chemin a qu'un. = *Zajechać kogo, czuj majątek, czyje dobra*, saisir les biens de qu'un (en vertu de l'arrêt qui nous y autorise).—*par ext. Zajechać kogo*, attaquer qu'un dans sa maison a main armée, *ob.* **Najeżdżać**. =, *fig. Zajechać kogo*, mettre qu'un dans un grand embarras; donner du fil a retordre a qu'un; poser a qu'un une question fort embarrassante. =, *fig. fam. Zajechać kogo po łbie, po pysku*, donner a qu'un un coup a la tête, un soufflet.

Zajeżdżać, ałe, a, *v. tr. imp.* **Zajeździć**, *par ex. konia*, user, tuer un cheval a force de s'en servir.

Zajeżdżanie, Zajechanie, a, *s. n.* action d'arriver (au terme du voyage), action de descendre, d'aller loger, *f. ob.* **Zajeżdżać**.

Zajeżdżanie, Zajeżdżenie, a, *s. n. par ex. konia*, action d'user un cheval a force de s'en servir.

Zajeziorze, a, *s. n.* lieu situé au-delà du lac.

Zajgrać, ałe, *v. tr. déf.* commencer, se mettre a jouer. — *fig. Zajgrać komu*, jouer une pièce, un tour a qu'un.

Zajmać, ałe, *v. tr. imp.* cette forme a vieilli, *ob.* **Zajmować**.

Zajmek, mku, *s. m.* pronom, *s. m.* **Zajmkowo**, *adv.* pronominalement.

Zajmkowy, a, e, pronominal, ale. *Słowo zajmkowe*, verbe pronominal.

Zajmować, ować, uje, *v. tr. imp.* **Zająć**, ańć, occuper, tenir, remplir. *Zajmować dużo miejsca*, occuper une grande place. *Zajmować wielką przestrzeń*, occuper un grand espace, une vaste contrée. *Woda zajmuje zawsze dolną przestrzeń*, les eaux occupent toujours les parties basses. *et abs. Łąki zajmują* (sous ent. *całą przestrzeń*) *aż po las*, les prairies s'étendent jusqu'a la forêt, remplissent v. occupent tout l'espace jusqu'a la forêt. — *par analogie. Zajmowaćzaszczytne miejsce między poetami, między mowcami*, tenir, occuper un rang distingué parmi les poetes, parmi les orateurs. — occuper, habiter. *Zajmować cały dom, pierwsze piętro, mieszkanie na trzeciém piętrze*, occuper toute une maison, le premier étage, un logement au troisième. = *k go czém*, occuper qu'un, donner de l'occupation a qu'un. *Trzeba go czemsić zająć*, il faut l'occuper a qu'chose, l'occuper, lui donner de l'occupation. = *co*, occuper qu'chose, s'emparer de qu'chose, se rendre possesseur v. maître de qu'chose, prendre qu'chose. *Zająć majętność, posiadłość opuszczoną*, occuper un bien abandonné. *Zająć kraj, twierdzę*, occuper un pays v. une province, une place forte; se rendre maître d'un pays, d'une ville. *Zająć stanowisko, węzgorza* occuper un poste militaire, les hauteurs, (*ob.* **Opanować**, *ob.* **Osadzić, Obsadzić**). =, saisir pour contravention ou pour gage. *part. bydło*, mettre un troupeau en fourriere. *Zająć komu wszelkie ruchomości*, saisir le mobilier, les meubles de qu'un. =, occuper, tenir occupé. *Zajmować oczy, myśl, duszę*, occuper les yeux, l'esprit, l'âme. *Zajmować wszystkich umysły*, occuper tous les esprits. *Wszystko to nie powinno cię zajmować*, tout ce a n'a dait pas vous occuper, n'est pas digne de vous occuper. — *par ex. Zajmować, zająć kogo*, piquer la curiosité de qu'un, fixer l'attention de qu'un, captiver l'esprit de qu'un, intéresser qu'un. *Ta książka bardzo mnie zajmuje*, ce livre, cette lecture m'intéresse beaucoup. *Mocno go zajęła*, elle l'a vivement intéressé. = **Zajmować się, v. pr, imp. Zająć się**, prendre feu, s'allumer, s'embraser, s'enflammer. (du feu) s'allumer, prendre. (du feu, de l'incendie) prendre, eclater. *et impers. Zajęło się u niego*, le feu a pris a sa maison. *fig. Zająć się pożar wojny*, la guerre a eclaté. *Miłość zajęła się w jej sercu*, son cœur est embrasé d'amour. =, pousser des racines (dans le sol), prendre racine =, s occuper. *Zająć się jakąś robotą, czemsić, czemkolwiek*, s'occuper, travailler; faire qu'chose. — *Zajmować się, zająć się czém*, s'occuper, travailler a qu'chose; s'occuper a faire qu'chose; s'occuper de qu'chose. *Zajmować się interesami*, s'occuper de ses affaires; v. être homme d affaires. *Zajmować się frantkami*, s occuper de bagatelles. *Zajmować się kim*, s'occuper de qu'un. *Zajmować się ułożeniem biblioteki*, être occupé a ranger une bibliotheque. *Zajmować się pisaniem poematu*, travailler a un poème. *Szczerze się czém zająć*, s occuper sérieusement de qu'chose; prendre qu'chose a cœur.

Zajmowanie, Zajęcie, a, *s. n.* action d occuper, *f. oo* **Zajęcie**. — **Zajmowanie się, Zajęcie się**, action de s occuper, *f. czém*, de qu'chose. — *Zajęcie się*, action de s allumer, de s enflammer, de s'eclater, *f. et fig. Zajęcie się wojny*, l'explosion d'une guerre.

Zajmujący, a, e, intéressant, ante; piquant, ante. *Zajmujący się*, qui s occupe, occupé, ée.

Zaindyczony, a, e, rouge de colère; devenu rouge comme un coq

Zaindyczyć się, *ob.* **Indyczyć się**.

Zaintéressować, ałe, *v. tr. déf.* intéresser, *par ex. kogo w czém*, qu'un dans une affaire, dans une entreprise. — *Zainteresować kogo*, intéresser qu'un, inspirer de l'intérêt a qu'un.

Zainteressowany, a, e, dont la curiosité est piquée, don: l'attention est fixée. =, affairé, ée.

Zajrzeć, *ob.* **Zaglądać**. **Zajrzeć** *v.* **Zajrzyć**, *syn. de* **Zadurdosić**, *oo.* **Zaglądać**.

Zajść, *oo.* **Zachodzić**

Zaiścia, *ob.* **Zaiść**.

Zajście, a, *s. n.* **Zachodzenie** =, démêlé, *s. m.* querelle, *s. f.* conflit, *m* prise, *s. f. Mieli z sobą zajście*, ils ont eu un démêlé, une que-

retté, ils ont eu une prise ensemble. *Zajście pomiędzy dwiema izbami sejmującemi*, un conflit entre les deux chambres d'un parlement.

Zaiskrzony, a, e, (*part.* des étoiles) étincelant, ante. — (des yeux) étincelant de colère, de fureur.

Zaiskrzyć się, *v. pr. déf.* (commencer à) étinceler. *Zaiskrzyły mu się oczy*, ses yeux étincelèrent de colère, de fureur.

Zaiste et aue **Zaiście**, *adv.* en vérité; assurément; certes.

Zaistnyć, *ob.* Istotny.

Zajadzony, a, e, qui est en chaleur, en rut; lascif, ive. =, en furie, furieux, euse.

Zajadzyć, yę, *v. tr. déf.* mettre en chaleur, en rut; rendre lascif. — **Zajadzić się**, *v. pr. déf.* entrer, être en chaleur, en rut; être très-amoureux; brûler.

Zajuszenie, a, *s. n.* acharnement, *s. m.* rage, *s. f.* furie, *s. f.* soif de sang, *f.*

Zajuszony, a, e, couvert de sang, ensanglanté, ée. =, *fig.* écumant de colère, de rage; avide de sang, altéré de sang.

Zajuszyć, yę, *v. tr. déf.* couvrir, souiller de sang; ensanglanter. =, donner (aux bêtes) le goût de la chair. — *fig.* altérer de sang, rendre avide de sang, rendre furieux. — **Zajuszyć się**, *v. pr. déf.* devenir avide de sang, prendre goût à verser le sang. Dan. un sens plus général : devenir furieux.

Zajutro. **Zajutrze**, a, *s. n.* jour suivant, *m.* lendemain, *s. m. Do zajutra v. zajutrza odłożyć co*, remettre qu'chose au lendemain, *ob.* Jutro, *ob.* Nazajutrz.

Zajutrzejszy, *ob.* Jutrzejszy.

Zajzdrość, **Zajzdrościć**, *ob.* Zazdrość, Zazdrościć.

Zajrzeć, *ob.* Zajrzyć.

Zak, a, *s. m.* petit garçon, *m.* gamin, *s. m.* =, écolier, *s. m.* collégien, *s. m.* — il ne se dit qu'en *m. p. Ta zak*, ce n'est qu'un écolier =, rapin littéraire, *m.*

Zakacie, a, *s. m.* **Zakacik**, a, *s. m. dim.* **Zakat**.

Zakadzić, ię, *v. intr. déf. ob.* Kadzić.

Zakał, u, *s. m.* **Zakała**, y, *s. f.* ferce, *f. pl.* restes impurs, *m. pl.* levain, *s. m.* = *w chlebie*, *ob.* Zakalec. =, *fig. en m. p.* restes, *m. pl.* débris, *m. pl.* mauvais levain, *m.* =, penchant au mal, *m.* =, défaut, *s. m.* vice, *s. m.* =, *ordin.* souillure, *s. f.* flétrissure, *s. f.* opprobre, *s. m.* honte, *s. f.* infamie, *f. Być zakałą, czynić zakałę imieniowi, rodzinie*, être ou faire l'opprobre de la famille. *Na cały kraj zakała że...*, c'est une honte pour le pays que...

Zakalać, ał, *v. tr. déf.* salir, souiller, encrasser.

Zakalać, ał, *v. tr. imp. ob.* Zakalować.

Zakalec, lca, *s. m.* endroit cru, mal cuit dans un pain, *m.*

Zakalistość, ści, *s. f.* défaut d'un pain pâteux, *m.*

Zakalisty, a, e, (du pain) pâteux, mal cuit.

Zakamienіałość, **Zakamieniazość**, ści, *s. f.* endurcissement, *s. m.* dureté de cœur, *f.* obstination dans le mal, *f. ob.* Zatwardziałość.

Zakamiały, **Zakamieniały**, a, e, indurci, ie; incorrigible, *s.* 2 *g. Zakamieniały grzesznik, człowiek*, pécheur endurci, homme incorrigible.

Zakamieć, **Zakamienieć**, ał, *v. intr déf.* devenir dur, impitoyable, s'endurcir contre tout ce qui pourrait nous toucher, s'endurcir contre les cris de la conscience, s'endurcir dans le vice.

Zakamionować, ał, *v tr. déf.* lancer, *ob.* Kamienować, Ukamienować.

Zakapać, **Zakapanie**, *ob.* Zakapywać.

Zakapturzić, yę, *v. tr. déf. ko-kota*, emmaillonner qu'un faucon. =, couvrir, coiffer d'un capuchon, d'un chaperon, d'un froc; encapuchonner, encaperonner. — *fig. fam.* **Zakapturzyć kogo**, encapuchonner, enfroquer qu'un (lui faire embrasser la vie monastique). — **Zakapturzyć kraj, naród**, peupler un pays de moines. = **Zakapturzyć się**, *v. pr. déf.* s'encapuchonner, s'encaperonner. — *fig. fam.* s'encapuchonner, s'enfroquer.

Zakapturzony, a, e, encapuchonné, ée; encaperonné, ée; enfroqué, ée.

Zakapywać, ywał, ując, *v tr. imp.* **Zakapać**, ał, *ou*, mettre, verser quelques gouttes (d'un liquide) dans qu'chose. *Zakapywać rany*, seringuer une plaie.

Zakarbować, ał, *v. tr. déf.* marquer qu'chose au moyen d'une coche, d'une entaille. = *co*, couvrir qu'chose de coches, d'encoches.

Zakarmić, ię, *v. tr. déf. kogo czém*, faire mourir qu'un en le nourrissant de qu'chose, en lui donnant qu'chose pour toute nourriture.

Zakarmować, ał, *v. tr. déf. działo*, monter un canon.

Zakasać, **Zakasać się**, *ob.* Zakasywać.

Zakasany, a, e, qui a son vêtement troussé, sa robe, sa jupe troussée.

Zakąsić, ię, *v. tr. déf. czego*, entamer qu'chose avec les dents, mordre dans qu'chose. =, *intr. po czém*, manger un morceau après avoir bu qu'chose. *Zakąsić czém*, manger une bouchée, un morceau de qu'chose (après avoir bu).

Zakąska, i, *s. f.* ce qu'on sert avec les liqueurs, *m.* morceau (de pain et de viande), *m.* fruits confits, *m. pl.* un léger déjeuner, un léger goûter, *m.*

Zakąsować, ał, *v. tr. déf. kogo*, surpasser qu'un, l'emporter sur qu'un. *Chciałby wszystkich zakąsować*, il cherche à surpasser tous les autres, il veut primer partout. *Zakąsować kogo w czém*, surpasser qu'un, l'emporter sur qu'un, être supérieur à qu'un en qu'chose.

Zakąsowanie, a, *s. n.* action de surpasser, de l'emporter, *f.*

Zakasywać, ał, *v. tr. imp.* **Zakasać**, relever, trousser; retrousser. *Zakasać sukienkę, spodnice*, trousser sa robe, ses jupes. *Zakasać rękawy*, retrousser ses manches. — **Zakasywać się**, *v pr. imp.* **Zakasać się**, se trousser; relever, trousser sa robe, ses jupes, ses vêtements; retrousser ses manches. — *fig.* **Zakasać się do czego**, se préparer, se disposer à faire qu'chose de son mieux.

Zakasywanie, **Zakasanie**, a, *s. n.* action de relever, de trousser, de retrousser, *f.* — **Zakasywanie się**, **Zakasanie się**, action de se trousser.

Zakaszlać, ał, *v. intr. déf.* commencer à tousser. **Zakaszlnąć**, *inst.* tousser (une fois); faire entendre une petite toux. = **Zakaszlać się**, *v. pr. déf.* commencer à tousser, avoir une quinte.

Zakąt, a, *s. m.* **Zakącik**, a, *s. m. et dim.* **Zakątek**, tka *v.* **Zakącik**, a, *s. m.* lieu, endroit retiré, solitaire, *m.* retraite, *s. f.* coin, *s. m.* recoin, *s. m. fig.* repli (le plus caché), *m. Żyć w zakącie, w zakątku*, vivre dans un lieu retiré, dans la retraite, loin du monde. *Najskrytsze zakątki serca*, les replis les plus cachés du cœur.

Zakątny, a, e, d'un endroit retiré, de la retraite. *Życie zakątne*, vie retirée =, inconnu au monde, obscur, de bas étage.

Zakatować, ał, *v. tr. déf. kogo*, faire mourir qu'un au dans les tourments, faire mourir qu'un sous le bâton.

Zakaty, *adv fam.* terriblement, extrêmement. *Zakaty nudny, głupi*, il est terriblement ennuyeux, extrêmement bête.

Zakaz, u, *s. m.* défense, *s. f.* prohibition, *s. f.* interdiction, *s. f.* inhibition, *s. f.* interdit, *s. m.* =, ordre, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Nakaz, Rozkaz, Zlecenie.

Zakazać, **Zakazanie**, *ob.* Zakazywać.

Zakazany, a, e, défendu, ue; interdit, ite; prohibé, ée. *Owoc zakazany, towar zakazany*, fruit défendu, marchandise prohibée. =, *fig. fam.* sasse de mode; ridicule, *a.* 2 *g.* démodé, *a.* 2 *g.* =, *prov.* commandé, ée, *ob.* Obstalowany, Zamówiony.

Zakazowy, a, e, prohibitif, ive. *Prawo zakazowe*, loi prohibitive, *et par ext.* régime prohibitif.

Zakazywać, ywał, uję, *v. tr. imp.* **Zakazać**, défendre, interdire; prohiber. (*czego*, qu'chose). *Zakazać noszenia broni*, prohiber le port d'armes. *Zakazać polowania v. Zakazać polować w pewnéj porze roku*, prohiber la chasse pendant une partie de l'année. *Zakazać komu czego*, défendre, interdire qu'chose à qu'un. *Lekarze zakazali mu pić wina, pracować*, les médecins lui ont interdit le vin, le travail. =, ordonner, donner ordre, — ce sens a vieilli, *ob.* Nakazywać, Zalecać. =, *provinc.* commander, *par ex. hoży, obiad*, commander des bottes, un dîner, *on.* Obstalować, Zamawiać. = **Zakazywać się**, *v. pr. imp.* **Zakazać się**, *z czém*, montrer qu'chose, faire preuve de qu'chose, donner une preuve éclatante de; des preuves éclatantes de qu'chose. = *czem*, se vanter, se glorifier de qu'chose, *ob.* Chełpić się. Szczycić się. = *komu z czém, par ex. z checiami, z życzliwością, z przyjaźnią*, témoigner de la bienveillance, de l'amitié à qu'un. *Zakazywać się, zakazać się komu z miłością*, déclarer sa passion à qu'un, lui parler de son amour. — le verbe pron. a vieilli dans toutes ces acceptions.

Zakazywanie, **Zakazanie**, *s. n.* action de défendre, d'interdire, de prohiber, *f.* défense, *s. f.* interdiction, *s. f.* prohibition, *s. f. ob.* Zakaz, Zakazywać.

Zakazić, ię, *v. tr. déf.* il a vieilli, *ob.* Skazić, Zepsuć.

Zakipieć, *v. intr. déf.* commencer à fuir (en bouillant); commencer à bouillonner.

Zakimony, a, e, couvert d'un voile noir, d'un crêpe noir, de ténèbres; assombri, ie.

Zakimzyć się, *v. pr. déf.* se couvrir d'un voile noir, se charger de nuages, s'assombrir.

Zakis, u, *s. m.* action d'aigrir. =, levain, *s. m.*

Zakisić, ię, *v. tr. déf. ciasto*, mettre du levain dans la pâte pour l'aigrir. *Zakisić ogorki*, confire des concombres au vinaigre *v.* dans l'eau qu'on fait fermenter.

Zakisnąć, ął, *v. intr. déf.* s'aigrir (par la fermentation).

Zakląć, *ob.* Zaklinać.

Zakład, u, *s. m.* fondation, *s. f.* création, *s. f.* institution, *s. f.* établissement, *s. m.* =, établissement, *s. m.* institution, *s. f. Zakłady naukowe*, établissements destinés à l'éducation et à l'instruction de la jeunesse, *m. pl.* maisons d'éducation, *f. pl.* institutions, *f. pl.* pensionnats, *m. pl.* =, gage, *s. m. Dać komu co w zakład*, donner qu'chose à qu'un pour gage, comme gage; donner des gages à qu'un (*au pr.* et en parlant des choses, on se sert plutôt du mot Zastaw). *Dać kogo w zakład*, donner qu'un en otage, (*ob.* Zakładnik). — *fig. Zakład miłości, przyjaźni*, gage d'amour, d'amitié. — *par ext.* **Zakład**, assurance, *s. f.* garantie, *s. f.* gage, *s. m. Widzę w tém zakład mego przyszłego szczęścia*, j'y vois la garantie ou le gage de mon bonheur à venir. =, gageure, *s. f.* pari, *s. m. Idź, pójdź z kim o zakład*, laire un pari avec qu'un, parier avec qu'un. *Chcirć iść z kim o zakład*, vouloir parier avec qu'un, proposer un pari à qu'un. *Pozzdłbym o zakład że...*, je parierais que... *O zakład!* parions! *O zakład że nie odjechał*, je parie (avec qui vondra) qu'il n'est point parti. *Wygrać, przegrać zakład*, gagner, perdre le pari, son pari. =, pari, *s. m.* la somme pariée, *f.* =, fondement, *s. m.* base, *s. f.* principe, *s. m.*

Zakładać, ał, *v. tr. imp.* **Założyć**, mettre, attacher a: mettre, placer, pousser dans, derrière, sous, devant. *Zakładać słodnę*, attacher un cadenas. *Zakładać, założyć komu powroz na szyję*, mettre à qu'un la corde au cou, lui faire passer la corne autour du cou. *Zakładać drąg dla podniesienia czego*, mettre, passer une barre, un levier sous un fardeau pour le soulever. = *konie do powozu, v. woz konie*, atteler les chevaux à la voiture, atteler les chevaux. atteler une voiture. atteler. = *ręce, nogi (na krzyż)*, croiser les bras, les jambes. *et fig. fam. Siedzieć założywszy ręce*, demeurer les bras croisés. =, *T. de Cout. et Tail.* remplir, redoubler, *par ex. suknie*, une robe. = *kartę w książce*, faire une corne à un livre. = *sidła, siatki*, tendre des pièges, des rets, des filets, (*or.* Stawiać, Zastawiać). = *co czém*, couvrir, cacher, masquer qu'chose par qu'chose; barricader qu'chose. — fermer, barrer, barricader qu'chose avec qu'chose. — couvrir, remplir, encombrer qu'chose de qu'chose. *par ex. Założyć drzwi stołkami*, cacher, masquer la porte en entassant des meubles; *v.* barricader la porte avec des meubles. *Założyć drogę drzewami*, fermer, barrer un chemin avec des troncs d'arbre. *Założyć podwoze drzewem*, remplir, encombrer la cour de bois. *Założyć stół pieniędzmi*, couvrir la table d'argent, de pièces d'argent. = *fundamenta*, asseoir, poser, jeter, faire les fondements. *et fig. Założyć fundament czego*, poser, jeter les fondements de qu'chose. =, établir, fonder; jeter les fondements de, instituer, créer; faire; ouvrir; planter. *Założyć szkołę, rękodzielnią*, établir une école, une manufacture. *Założyć miasto*, fonder une ville. *Założyć ogród*, planter un jardin, faire un jardin, planter une vigne. *Założyć sklep, handel, magazyn*, ouvrir une boutique, un magasin (*au trem. Założyć magazyn*, établir un magasin). *Założyć zamek, twierdzę*, bâtir, construire un château, une forteresse. *Założyć towarzystwo*, fonder une société. *Założyć obóz*, poser, asseoir un camp. *Założyć ogień*, faire un grand feu. *au trem. Założyć ogień gdzie*, mettre le feu à un endroit, à qu'chose. — (d'un oiseau) *Zakładać, założyć gniazdo*, nicher, faire son nid, nicher. = (*pieniądze, pewną sumę*) *za kogo*, payer pour qu'un. *v. summę*) *za kogo*, payer pour qu'un.

un. = *na kogo kare*, infliger une peine à qu'un. — ce sens a vieilli, *ob.* Nakładać. = *kogo*, aider qu'un, tendre la main à qu'un, apprayer qu'un. — ce sens a vieilli. =, *T. de Vénér. intr.* *Zakładać psami*, poster les chiens =, *fig.* *Zakładać co na czém*, faire consister qu'chose dans une chose, *par ex.* *szczęście na bogactwie, na zbiorach*, faire consister le bonheur dans les richesses, *ob.* Zasadzać. = *co*, poser qu'chose en principe, poser un principe, avancer une opinion. = *sobie co*, se proposer qu'chose *v.* de faire qu'chose; vouloir prouver qu'chose. = *sobie co*, se promettre qu'chose, espérer un chose, *par ex.* *długie życie*, se promettre une longue vie, espérer vivre longtemps, *ob.* Obiecywać. =, *Jeu.* *Założyć czém*, jouer une carte haute (que votre adversaire ne saurait couper). =, *T. de Peint.* *Zakładać farby*, coucher des couleurs. = Zakładać się, *v. pr. imp.* Założyć się, parier, gager, faire un pari, une gageure. *Założyć się z kim*, gager, parier avec qu'un. *Założyć się o co*, gager, parier qu'chose. *Załóż się*, parions *v.* voulez-vous parier. *ellipt. et fam.* *Załóż się! założ się!* gage que si, gage que non =*czém*, se couvrir de qu'chose, avec qu'chose, *ob.* Zastawiać się. Zasłaniać się. — *fig.* *Zakładać się czém*, prétexter qu'chose, prendre, donner qu'chose pour excuse, s'excuser sur qu'chose. — cet emploi a vieilli, *ob.* Składać się.

Zakładacz, a, *s. m.* celui qui fonde, qui établit, *ob.* Założyciel.

Zakładanie, Założenie, a, *s. n.* action de mettre, de fonder, etc., (*ob.* Zakładać). fondation, *s. f.* institution, *s. f.* création, *s. f.* établissement, *s. m.* plantation (*par ex.* *ogrodu*, d'un jardin), *s. f.* *Założenie Rzymu*, la fondation de Rome. — *ob.* Założenie. = Zakładanie się, Założenie się. *s. n.* action de gager, de parier, *f.*

Zakładka, i, *s. f.* pli, *s. m.* — repli, *s. m.* rempli, *s. m.*

Zakładniczka, i, *s. f.* otage, *s. m.* (en parlant d'une femme).

Zakładnik, a, *s. m.* otage, *s. m.*

Zakładowy, a, e, d'institution, d'établissement, de fondation. =, de l'institution, de l'établissement. =, d'un pari, du pari.

Zakładzisko, ak, *v. tr. déf.* boucher avec de la paille, avec de la colle de farine, *ob.* Klajstrować.

Zakłamrować, ak, *v. tr. déf.* assujettir par des crampons, cramponner.

Zaklapać się, *v. pr. déf.* *ob.* Klapać się.

Zaklapany, a, e, tout crotté, toute crottée.

Zaklaskać, ak, *v. intr. déf.* *w ręce*, *w dłonie*, battre des mains, frapper des mains, *ob.* Klaskać.

Zaklęcie, *ob.* Zaklinanie.

Zaklinć, ię, *v. tr. déf.* boucher, fermer avec de la colle; coller.

Zaklękły, Zaklęknąć, *ob.* Zaklęsły, Zaklęsnąć.

Zakliepać, ak, *v. tr. déf.* boucher, fermer en frappant avec le marteau; aplanir avec un marteau.

Zaklęsłość, ści, *s. f.* affaissement, *s. m.* enfoncement, *s. m.* — cavité, *s. f.* creux, *s. m.*

Zaklęsły, a, e, affaissé, ée; déprimé vers le milieu, qui présente une dépression au milieu. — *par.* *Polnicki zaklęsłe*, joues creuses, *ob.* Zapadły.

Zaklęsnąć, ak, *v. intr. déf.* s'affaisser, s'enfoncer, *v. n.* s'abîmer, se

Zaklinienie, a, *s. n.* *ob.* Zaklinanie.

Zaklinowany, a, e, cloué, ée; conjuré, ée, ensorcelé, ée; *ob.* Zaczarowany.

Zaklinać, ak, a, *v. tr. imp.* Zakląć, conjurer, *par ex.* *ducha*, les esprits malins, les démons. =, dans un sens moins rigoureux : conjurer, adjurer. *Zaklinam cię na imię Boga, na miłość Ojczyzny, na wszystko co masz najdroższego, na wszystkie onowiątki*, je vous conjure au nom de Dieu, par l'amour de la patrie, par tout ce que vous avez de cher au monde, par tout ce qu'il y a de sacré. *Zaklinam cię na przyjaźń*, je vous adjure *v.* je vous conjure au nom de notre amitié. *Zaklinam cię abyś tego nie robił*, je vous conjure *v.* je vous adjure de ne pas le faire. =, enchanter, ensorceler, *ob.* Zaczarować. = Zaklinać się, Zakląć się, *v. pr.* a firmer par serment, jurer solennellement, *et fam.* jurer ses grands dieux, *par ex.* *że się czego nie zrobiło*, qu'on n'a pas fait qu'chose. = *że się czego robić nie będzie*, se promettre solennellement de ne plus faire qu'chose, jurer de s'abstenir de qu'chose, abjurer qu'chose. = *Zaklinać się* (*na wzajem*), *v. réc.* s'adjurer.

Zaklinacz, a, *s. m.* conjurateur, *s. m.* =, exorciste, *s. m.*

Zaklinanie, Zaklęcie, a, *s. n.* action de conjurer, d'adjurer, *f.* conjuration, *s. f.* adjuration, *s. f.* exorcisme, *s. m.* *Formuła zaklęcia*, formule d'exorcisme, *f.* incantation, *s. f.* =, action d'enchanter, d'ensorceler, *f.* enchantement, *s. m.* ensorcellement, *s. m.* *ob.* Czarowanie, Zaczarowanie.

Zaklinić, ię, *v. tr. déf.* assujettir, fermer avec un coin *v.* avec des coins; caler.

Zaklócać, *ob.* Zakłócać.

Zakłócać, ak, a, *v. tr. imp.* Zakłócić, remuer, agiter, troubler, (*par ex.* un liquide). =, *fig.* troubler; porter le trouble dans..., semer des troubles dans...; agiter; inquiéter. *Zakłócać kraj*, semer, exciter des troubles dans un pays, agiter le pays, troubler un royaume. *Zakłócić pokój*, troubler la paix, la paix publique, le repos public. *Zakłócić czyją spokojność*, troubler le repos *v.* la paix de qu'un, porter le trouble dans l'âme de qu'un. *Zakłócać sąsiadów*, troubler le repos de ses voisins, porter le trouble chez ses voisins, inquiéter ses voisins.

Zakłócanie, Zakłócenie, a, *s. n.* action de remuer, d'agiter, de troubler, *f.* = *Zakłócenie*, trouble, *s. m.* agitation, *s. f.*

Zakłócić, a, *s. n.* action de tuer d'un coup *v.* à coups d'épée, de couteau, *f.*

Zakłócony, a, e, troublé, ée, trouble, *a.* 2 *g.* —*fig.* trouble, ée.

Zakłopotać, ak, *v. tr. déf.* *kogo*, embarrasser qu'un, mettre qu'un dans l'embarras, dans un grand embarras, jeter qu'un dans la perplexité.

Zakłopotać się, *v. pr. déf.* s'embarrasser, se mettre en peine.

Zakłopotany, a, e, embarrassé, ée; soucieux, euse.

Zakłosić się, *v. pr. déf.* (commencer à) épier; monter en épis.

Zakłuty, a, e, tué avec un instrument pointu; percé de mille coups.

Zakłuwać, ak, a, *v. tr. imp.* Zakłóć, tuer d'un coup *v.* à coups d'épée, de couteau, de baïonnette. = *Zakłuć prosię, wieprza*, tuer, saigner un cochon de lait, un porc. =, piquer et *pr.* Zakłuć się, se piquer. — dans ce sens on dit mieux Ukłuć, Ukłuć się.

Zakmerlować, ak, *v. tr. déf.* baillonner.

Zakochać się, *v. pr. déf.* *w kim*, devenir amoureux de qu'un, s'éprendre de qu'un, aimer qu'un; *fam.* s'éprendre de belle passion pour qu'un, s'amouracher de qu'un.

Zakochanie (się), *s. n.* action de devenir amoureux, de s'éprendre, *f.* amour, *s. m.* passion, *s. f.*

Zakochany, a, e, amoureux, euse; épris, ise (d'amour); qui aime éperdument.

Zakoł, u, *s. m.* inflexion, *s. f.* sinuosité, *s. f.* =, détour, *s. m.* *Zakół uczynić*, faire un détour.

Zakołatać, ak, *v. intr. déf.* heurter, frapper. *par ex.* *do drzwi*, à la porte. *Zakołatać do kogo*, heurter, frapper à la porte de qu'un, *au pr. et au fig.*

Zakolić, ię, *v. tr. déf.* embrasser, envelopper; envahir, gagner de toutes parts. =, *v. intr.* et *n.* part. d'une chose, *par ex.* d'une frontière. = Zakolić się, *v. pr. déf.* décrire =, cercle, faire un détour.

Zakołowrocenie, a, *s. n.* vertige, *s. m.* — *part.* (en parl. d'un cheval) vertigo, *s. m.*

Zakołowrocić się, *v. pr. déf.* il n'est employé qu'*impers.* *Zakołowrocita mu się w głowie*, il est pris d'un vertige, il a le vertige. (en parl. d'un cheval) *Zakołowrocito mu się we łbie*, il a le vertigo.

Zakołowrocony, a, e, qui a le vertigo.

Zakołysać, ak, *v. tr. déf.* *par ex.* *dziecko*, (commencer à) bercer un enfant. =, en général : *Zakołysać co v. czém*, mettre qu'chose en mouvement, remuer, balancer qu'chose. = Zakołysać się, *fig. v. pr. déf.* chanceler, *ob.* Zachwiać się.

Zakomenderować, *ob.* Komenderować.

Zakomorek, rka, *s. m.* cachette, *s. f.* petit coin, *m.* *Po wszystkich zakomorkach szukać*, chercher dans tous les coins et recoins.

Zakon, u, *s. m.* loi, *s. f.* = *part.* loi religieuse, loi de Dieu. *Stary zakon*, la loi ancienne. *Zakon Mojżeszowy, żydowski*, la loi de Moïse, la loi des Juifs. *Nowy zakon, zakon Chrystusowy*, la loi nouvelle, la loi de Jésus-Christ. *Zakon boży*, la loi de Dieu, la loi divine. *Uczeni w zakonie*, les docteurs de la loi. =, religion. *s. f.* — *par ext.* *Zakon przysięgi*, la religion du serment. =, promesse solennelle, *f.* vœu, *s. m.* foi, *s. f.* — ce sens a vieilli, *ob.* Ślub. =, état, *s. m.* condition, *s. f.* *par ex.* *Zakon wdowi, małżeński, panieński*, état, condition de veuve, de femme mariée, de demoiselle ou de fille, *ob.* Stan, Powołanie, =, *part.* ordre religieux. *Zakon Bazyliański, Benedyktynów*, *i t. d.*, l'ordre de St. Basile, de St. Benoît, etc. *Zakon rycerski*, ordre militaire, ordre de chevalerie. *Zakon Krzyżowy, Maltański*, ordre Teutonique, ordre de Malte. *Wstąpić do zakonu*, se faire religieux, prendre l'habit, le froc. — *prv. fig.* *Zakon S. Adama*, la religion de S. Joseph.

Zakończać, ak, a, *v. tr. imp.* Zakończyć, rendre pointu; effiler, tailler en pointe; affûter; emmoiuter. =, finir, terminer, mettre fin à... *Zakończyć życie*, finir sa vie, ses jours. = Zakończyć się, *v. pr. déf.* se terminer, finir. — *Gramm.* *Zakończać się*, se terminer, *ob.* Kończyć.

Zakończanie, Zakończenie, a, *s. n.* action de terminer, de finir, d'achever, *f.* achèvement, *s. m.* conclusion, *s. f.* fin, *s. f.* — *Gramm.* *Zakończenie*, terminaison, *s. f.* finale, *s. f.* désinence, *s. f.* (*ob.* Kończówka).

Zakończony, a, e, terminé ou pointu, pointu, ue. =, *Gramm.* qui se termine. *Wyrazy zakończone na spółgłoskę, na samogłoskę*, les mots qui se terminent par une consonne, par une voyelle. *Wyrazy jednakowo zakończone*, les mots qui ont la même désinence.

Zakoneludować, *ob.* Konelludować.

Zakonnica, *v. s. f.* religieuse, *s. f.* recluse, *s. f.* Mniszka.

Zakonnictwo, a, *s. n.* état monacal, *m.* monachisme, *s. m.*

Zakonniczka, i, *s. f.* *dim.* de Zakonnica, *v.* c. d.

Zakonniczo, *adv.* monacalement.

Zakonniczy, a, e, de religieux, de religieuse, de moine, monacal, ale; religieux, euse, *ob.* Zakonny.

Zakonnie, *adv.* selon la loi divine, selon la loi, *par ex.* *żyć*, vivre selon la loi.

Zakonnik, a, *s. m.* docteur de la loi =, religieux, *s. m.* moine, *s. m.* *ob.* Mnich.

Zakonność, ści, *s. f.* observance, observation de la loi religieuse, *f.* religion, *s. f.* piété, *s. f.*

Zakonny, a, e, de la loi. *et part.* de la loi divine; qui est selon la loi; religieux, euse. *par ex.* *Człowiek zakonny*, un homme qui vit selon la loi, un homme religieux =, versé dans la connaissance des lois. *et part.* de la loi divine. =, religieux, euse; monastique, *a.* 2 *g.* *Życie zakonne*, vie religieuse, monastique. *Śluby zakonne*, vœux monastiques, *m. pl.* =, *subst.* *Zakonny*, docteur de la loi, *m.* = religieux, *s. m.*

Zakonodawca, y, *s. m.* législateur, *s. m.* (*part.* en parlant de celui qui donne des lois religieuses) =, instituteur d'un ordre religieux, *m.*

Zakop, u, *s. m.* Zakopy, ów, *m. pl.* approches, *f. pl.* *ob.* Przykop.

Zakopać, Zakopanie, i *t. d.*, *ob.* Zakopywać.

Zakopany, a, e, enfoui, ie; enterré, ée.

Zakopcić, ię, *v. tr. déf.* enfumer, noircir par la fumée. Zakopcieć, *v. intr. déf.* s'enfumer.

Zakopcony, a, e, enfumé, ée, noirci par la fumée.

Zakopywać, ywać, ię, *v. tr. imp.* Zakopać, cacher en terre, enfouir, enterrer. = Zakopywać się, Zakopać się, *v. pr.* se cacher, s'enfouir dans la terre. *Zakopać się w śniegu*, se blottir, s'enfouir dans la neige. — *fig.* *Zakopać się na wsi*, s'enterrer dans son village, dans son domaine, *ob.* Zagrzebać się.

Zakopywanie, Zakopanie, a, *s. n.* action d'enfouir, d'enterrer, enfouissement, *s. m.*

Zakorcić, ię, *v. tr. déf.* *kogo*, commencer à inquiéter qu'un; donner du dépit à qu'un, *ob.* Korcić.

Zakordonować, ak, *v. tr. déf.* *kraj*, occuper un pays (en établissant un cordon des troupes sur la ligne jusqu'où on veut reculer sa frontière).

Zakorzeniać, ak, a, *v. tr. imp.* Zakorzenić, enraciner, laisser enraciner, *part* *au fig.* *Zakorzeniać przesądy, nałogi, nadużycia*, enraciner, laisser enraciner les préjugés, les mauvaises habitudes, les abus. = Zakorzeniać się, *v. pr. imp.* Zakorzenić się, s'enraciner, prendre racine. *Nie trzeba nać się zakorzeniać nadużyciom*, il ne faut pas laisser enraciner les abus.

Zakorzenianie, Zakorzenienie, Zakorzenianie się, Zakorzenienie się, *s. n.* action d'enraciner, de s'enraciner, *f.* enracinement, *s. m.*

Zakorzeniony, a, e, enraciné, ée, *part.* *au fig.*

Zakostny, a, e, qui est, qui se trouve derrière l'os.

Zakostwo, a, *s. n.* gauche qui sent l'écolier, *f.* faute d'écolier, *f.* — conduite digne d'un écolier, d'un collégien, *f.* — pas de classe.

Zakosztować, ak, *v. tr. déf.* *czego*, goûter, essayer de qu'chose, jouir quelque temps de qu'chose, connaître qu'chose, *ob.* Kosztować.

Zakować, Zakowanie, *i t. d., ob.* **Zakuć**

Zakówka, i, *s. f.* ferré, *s. m.*

Zakowski, a, ie, *d'*écolier, de collégien, de rasin. — Po zakowsku, *loc. adv.* en écolier, en collégien. *Po zakowsku postąpić, spisać się,* faire un pas de clerc.

Zakpić, ię, *v. intr. déf.* (*sobie*) *z kogo,* se moquer, se jouer de qu'un; jouer qu'un, *oo.* Zadrwić, Zażartować.

Zakracić, a, *s. n.* lieu grillé, *m.*

Zakracić, ię, *v. tr. déf.* griller, fermer avec une grille.

Zakraczać, ał, ała, *v. tr. imp.* et *abs.* Zakroczyć. *dokad,* porter ses pas jusqu'à un endroit. — *Zakraczać, zakroczyć co,* occuper, couvrir qu'une chose. *Zakroczyć komu,* barrer le chemin à qu'un. *Zakroczyć czemu,* obvier à qu'chose, prévenir qu'chose, empêcher qu'chose. — *abs.* Zakraczać, zakroczyć, empêcher qu'chose; être un obstacle, un empêchement. *Jedna zakraczała przeszkoda,* il y avait un obstacle, il n'y avait qu'un obstacle.

Zakradać się, *v. pr. imp.* Zakraść się. Ant. się. *dokad,* entrer, se glisser furtivement dans un endroit, s'y glisser à la dérobée. *Zakraść się do kogo,* entrer, se glisser furtivement chez qu'un.

Zakradanie się, Zakradnięcie się, *s. n.* action d'entrer, de se glisser furtivement, *f.*

Zakrapiać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakropić, humecter, asperger, arroser, mouiller. *Zakrapiać pieczeń,* arroser de la viande qui rôtit. *Zakrapiać tabakę,* mouiller le tabac quand il devient trop sec, *ob.* Skropić, Skrapiać, Pokropić. =, *ng. fam. Zakropić gardło, v. pr.* Zakropić się, s'humecter le gosier, boire un coup, se rafraîchir. *Zakrapiać gardło, zakrapiać się,* boire, s'enivrer; être sujet à boire, s'enivrer.

Zakrapianie, Zakropienie, a, *s. n.* action de s'asperger, d'arroser, d'humecter, de mouiller, *f.* aspersion, *s. f.* — *fig. fam. Częste zakrapianie gardła,* de fréquentes libations, l'habitude de boire.

Zakrasić, ię, *v. tr. déf. fig.* assaisonner, relever, orner un peu.

Zakrawać, ał, ała, *v. tr. imp.* et *abs.* Zakroić, entamer (avec le couteau). = *cudzego gruntu,* empiéter sur le champ d'un autre en labourant. =, entrer, pénétrer en coupant. *Tak głęboko pług nie zakraja,* le fer de la charrue ne peut entrer si profondément en terre. =, *fig. Zakrawać czego,* avoir de qu'chose en soi. *Zakrawać słowiańskiej mowy,* parler une langue qui a de nombreuses analogies avec le slave. *Zakrawa nieco Wlocha, Żyda v. nieco włoskiego, żydowskiego,* il y a de l'italien, du juif en lui; il a l'air italien, juif. — *Zakrawać na co,* promettre, annoncer qu'chose, promettre d'être un jour qu'chose; avoir l'air de qu'chose; ressembler à qu'chose. *Zakrawa na głupca, na błazna, na hultaja,* il ne promet pas beaucoup; il me semble qu'il ne sera jamais qu'un sot, qu'un mauvais sujet; il a l'air d'un sot, d'un mauvais sujet; il frise l'impertinent, le fat. *To zakrawa na bluźnierstwo,* cela frise le blasphème; cela a l'air d'un blasphème. — *axirem.* *Zakrawać na co,* viser à qu'chose.

Zakrawanie, Zakrojenie, a, *s. n.* action d'entamer. — *Zakrawanie na co,* quelque ressemblance avec qu'chose, *f.* l'air de qu'une chose, *m.* légère teinte de qu'chose, *f. autrem. Zakrawanie, zakrojenie na co,* action de viser à qu'chose, *on.* Zakrój.

Zakrecać, ał, ała, *v. imp. tr.* et *abs.* Zakręcić, fermer, serrer (en tournant). *par ex. kurek,* fermer le robinet. = *czém,* tourner, faire tourner qu'chose, *ob.* Kręcić. — *Zakręcić parę razy kluczem,* donner deux tours de clef, fermer la porte à double tour. = *wkoło,* friser les cheveux. *Zakręcać wąsy,* friser la moustache; relever, retrousser la moustache. *Zakręcać wąsa,* relever, retrousser sa moustache (avec la main), *ob.* Pokręcać. = Zakręcić, *v. intr. déf. impers. par ex. Zakręciło mi w nosie,* je sentis v. je sens un fourmillement au nez, *ob.* Kręcić. = Zakręcać się, *v. pr. imp.* (des chemins, des rivières) border; faire un détour; décrire une sinuosité. — (des personnes) *Zakręcić się,* tourner sur soi même, tourner sur ses talons; pirouetter, faire une pirouette; tourner le dos à qu'un, *oo.* Kręcić się. =, rouler. *Łzy mu się zakręciły w oczach,* des larmes roulaient dans ses yeux, les larmes lui en sont venues aux yeux. =, *fig. Zakręcić się koło czego,* s'occuper (vivement) de qu'chose (pendant un moment). *Muszę się zakręcić aby zkąd pieniędzy wydostać,* il faut que je cherche de l'argent, que je courre pour trouver de l'argent. =, *v. impers. Zakręciło mi się w głowie,* j'ai été pris d'un vertige; il me prit v. il me prend un vertige; la tête me tourne. *Zakręciło mi się w oczach,* les larmes m'en sont venues aux yeux, *ob.* Kręcić się.

Zakręcanie, Zakręcenie, a, *s. n.* action de fermer (en tournant). — action de friser, *f.*

Zakręcony, a, e, frisé, ée; relevé, retroussé, ée.

Zakredować, ał, *v. tr. déf.* couvrir de craie, barbouiller avec de la craie.

Zakres, u, *s. m.* étendue, *s. f.* champ, *s. m.* sphère, *s. f.* cercle, *s. m.* — bornes, *f. pl.* limites, *f. pl. Zakres naszego pojęcia,* la capacité de notre entendement, les limites de notre intelligence. *Zakres naszych wiadomości,* l'étendue et les bornes de nos connaissances. *Zakres działania,* sphère d'activité. *To przechodzi mój zakres,* cela passe mon pouvoir; cela n'est pas de mon ressort. =, étendue de juridiction, *f.* ressort, *s. m.* =, étendue, *s. f.* durée, *s. f. Zakres życia ludzkiego,* durée de la vie.

Zakreślać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakreślić, tracer, décrire, *par ex. tuk. koło,* une courbe, un cercle. =, *fig.* tracer, marquer, fixer, déterminer, poser, prescrire, donner. *Zakreślić granice czemu,* fixer les bornes, les limites de qu'chose; prescrire, donner des bornes, des limites à qu'chose. *Zakreślić sobie granice,* se prescrire des bornes. *Zakreślić czas,* assigner, fixer un terme. *Zakreślić czemu miarę,* donner des limites à qu'chose.

Zakreślanie, Zakreślenie, a, *s. n. Géom.* action de tracer, de décrire, *f.* description, *s. f.*

Zakręt, u, *s. m.* tournoiement (en cercle), *s. m.* cercle, *s. m. Robić różne zakręty w tańcu,* tracer des cercles en dansant. =, tour, *s. m.* détour, *s. m.* repli, *s. m.* sinuosité, *s. f.* courbure, *s. f.* tour de spire, *m.* spire, *s. f. Rzeka ma wiele zakrętów,* la rivière a beaucoup de sinuosités, décrit de nombreuses sinuosités. =, tournoiement, *s. m. ob.* Wir. =, labyrinthe, *s. m.* =, soins, *m. pl. ob.* Zachód. Zanieg, Starannie. = *głowy, ob.* Zawrót.

Zakrętny, a, e, sinueux, euse. =, *fig. ob.* Wykrętny.

Zakrochmalić, ię, *v. tr. déf. co,* mettre de l'amidon dans qu'chose, amidonner qu'chose.

Zakroczyć, *ob.* Zakraczać.

Zakrój, oju, *s. m.* entamure, *s. f.* =, premier sillon, *m.* entrayure, *s. f.* =, la manière dont on commence une chose, dont on s'y prend, *f.* dessein, *s. m.* intention, *s. f.* plan, *s. m. W idzie w tem zakrój na zupełną zmianę v. zupełnej zmiany rządu,* j'y vois l'intention v. le dessein de changer complétement la forme du gouvernement. *Rzecz w pierwszym zakroju już zepsuta,* la chose v. l'affaire a été gâtée dès le commencement; on s'y est mal pris; c'était mauvais dès le commencement, dès le début.

Zakroić, Zakropić, *ob.* Zakrawać, Zakrapiać.

Zakruszać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakruszyć, *co czém, par ex. chlebem,* émier, émietter du pain dans qu'chose.

Zakrwawiać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakrwawić, tacher, souiller, couvrir de sang; ensanglanter. =, rougir, teindre de sang, *par ex. nurty rzeki,* les eaux d'une rivière, d'un fleuve. = *kogo,* faire saigner qu'un, blesser qu'un (*part.* au visage), couvrir qu'un de sang. =, *fig. Zakrwawić komu serce,* faire saigner le cœur de qu'un, causer un chagrin mortel à qu'un, navrer qu'un de douleur, navrer qu'un. =, *fig. Zakrwawić kogo v. komu serce,* irriter qu'un à l'excès, exaspérer qu'un. *et pr. déf.* Zakrwawić się, entrer en fureur, être exaspéré. — ce sens a vieilli, *ob.* Rozjuszyć, Rozjuszyć się.

Zakrwawienie, a, *s. n.* action d'ensanglanter, de rougir de sang, de navrer, *f. ob.* Zakrwawiać.

Zakrwawiony, a, e, couvert de sang; ensanglanté, ée. =, teint de sang, rouge de sang; sanglant, ante; saignant, ante; tout saignant, tout sanglant, toute saignante, toute sanglante.

Zakryć, *ob.* Zakrywać.

Zakrycie, a, *s. n. ob.* Zakrywanie. =, couverture, *s. f.* (*oo.* Pokrycie), voile, *s. m. ob.* Zasłona. =, vêtement, *s. m.* =, lieu couvert, *m.* =, prétexte, *s. m. ob.* Pokrywka, Pozór.

Zakrystya, styi, *s. f.* sacristie, *s. f.*

Zakrystyan, a, *s. m.* sacristain, *s. m.*

Zakrystyanka, i, *s. f.* sacristine, *s. f.*

Zakrystyanowa, ej, *s. f.* femme du sacristain, *f.*

Zakrytość, ści, *s. f.* état d'une chose cachée, dérobée aux regards, *m.* =, forme détournée, *f.* figure, *s. f.* allégorie, *s. f.* — ce sens a vieilli.

Zakryty, a, e, caché, ée; dérobé aux regards: couvert d'un voile.

Zakrywać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakryć, couvrir; cacher; dérober à la vue; voiler. *Zakryć sobie twarz,* voiler sa figure, son visage; cacher sa figure, sa tête dans ses mains. =, cacher, celer, dérober, dissimuler, *ob.* Ukrywać *ob* Osłaniać, Zasłaniać = *Zakryć dług,* ne pas déclarer, ne pas avouer une dette.

Zakrywanie, Zakrycie, a, *s. n.* action de couvrir, de cacher, de voiler; action de cacher, de celer, de dissimuler, *f. ob.* Zakrywać.

Zakrzakać, Zakrzątnąć, *ob.* Krzakać.

Zakrzątnąć, ął, *v. tr. déf. kogo czém, on.* Zaprzątać. = Zakrzątnąć się, *v. pr. déf. czém v. koło czego,* s'occuper activement de qu'chose.

Zakrzeczeć, *ob.* Zaskrzeczeć.

Zakrzepiać, Zakrzepić, *ob.* Krzepić, Pokrzepiać.

Zakrzesać, ał, *v. tr. déf.* (se mettre à battre le fusil.

Zakrzet, u, *s. m.* soi, *s. m. pl.* démarches, *f. pl.*

Zakrzew, u, *s. m.* Zakrzewie, a, *s. n.* fourré, *s. m.* — *fig. Zakrzew cnoty, ob.* Zarób.

Zakrzewiać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakrzewić, planter, implanter. — *fig. Zakrzewiać, zakrzewić co,* jeter les premières semences de qu'chose, commencer à propager qu'chose, *ob.* Rozkrzewiać.

Zakrzyczeć, ał, Zakrzykać, ał, *v. intr. déf. inst.* crier, pousser un cri. = Zakrzyczeć, *v. tr. déf. kogo,* crier plus fort, plus haut que qu'un; couvrir, étouffer la voix de qu'un par ses cris; l'emporter sur qu'un par la force de ses poumons — *fig.* abasourdir qu'un; abrutir qu'un.

Zakrzywdzić, ię, *v. tr. déf. komu co,* se rendre coupable de qu'chose envers qu'un.

Zakrzywiać, ał, ała, *v. tr. imp.* Zakrzywić, courber, plier en dedans; recourber.

Zakrzywianie, Zakrzywienie, a, *s. n.* action de courber, de recourber, *f.* — *Zakrzywienie,* courbure, *s. f.*

Zakrzywiony, a, e, courbé, plié en dedans; recourbé, ée. *Nos zakrzywiony,* nez recourbé, crochu.

Zakuć, cie, *v. tr. déf.* fermer (en frappant avec le marteau); enclouer; encloner. = *kogo w kajdany,* charger qu'un de fers, *ob.* Okuć = *co czém,* garnir, armer qu'chose de qu'chose, *ob.* Nasadzić, Okuć.

Zakucie, a, *s. n.* action de fermer en frappant, *ob.* Zakuć.

Zakudlić, *ob.* Zaczochrać.

Zakukać, *ob.* Kukać.

Zakuka, y, *s. m.* pauvre maître d'école, *m.* cuistre de collége, *m.*

Zakulić, ię, *v. intr. déf.* commencer à boiter. *Zakulał wczoraj,* il boite depuis hier.

Zakup, u, *s. m.* achat en bloc, en masse, *m.* accaparement, *s. m.* =, arrhes, *f. pl.* — ce sens a vieilli, *ob.* Zadatek.

Zakupić, *ob.* Zakupować.

Zakupienie, *ob.* Zakupowanie.

Zakupień, pnia, *s. m.* accapareur, *s. m.*

Zakupiony, a, e, acheté en bloc; accapare, ée. =, *ob.* Przekupiony.

Zakupny, a, e, vénal, ale. — *Prawo zakupne,* droit féodal, *m. Dobra zakupne,* bien cessible, *m.* emphythéose, *s. m.* =, *fig.* corruptible, *a. 2 g.* vénal, ale, *ob.* Przedajny.

Zakupować, ować, uję, *v. tr. imp.* Zakupić, acheter en gros, en masse; faire des achats considérables, acheter tout; accaparer, amasser (pour exercer un monopole). = *przed reką komu,* acheter avant qu'un, prévenir qu'un (dans l'achat d'une chose). = *mize,* faire dire, fonder une messe (*komu w. za duszę czyją,* pour qu'un). = *majętność, dobra,* prendre ou bien en hypothèque. =, prendre à ferme, affermer, *ob.* Zadzierżawić. =, corrompre, suborner, *ob.* Przekupywać.

Zakupowanie, Zakupywanie, Zakupienie, a, *s. n.* action d'acheter en bloc, en masse; action d'accaparer, *f.* accaparement, *s. m.* — action de faire dire, de fonder, *par ex. mszy,* une messe. =, action d'affermer, *f.* prise à ferme, *f. ob.* Zadzierżawienie.

Zakurzyć, yż, *v. tr. déf.* couvrir de poussière. =, *abs.* faire beaucoup de poussière. =, enfumer (en fumant du tabac), remplir de fumée, *par ex. pokoj,* une chambre. — *Zakurzyć fajkę,* allumer la pipe; commencer, se mettre à fumer. — *intr. Zakurzyć komu pod nos,* envoyer une bouffée de tabac à qu'un. = Zakurzyć się, *v. pr. déf.* se couvrir de poussière, être couvert de poussière. =, se remplir de fumée; s'enfumer, être fumé. = *Zakurzyć*

sie dymem, commencer à fumer. à jeter de la fumée. =, *impers. Zakurzyło się*, il se leva un nuage de poussière, un nuage de fumée. =, *fig. Zakurzyć się*, maltre, s'allumer, éclater. — cet emploi a vieilli.

Zakurzony, a, e, couvert de poussière; poudreux, euse. =, rempli de fumée; enfumé, ée, *on.* **Zadymiony.**

Zakus, u, *s m.* essai, *s m.*

Zakusić, ię, *v. tr. déf.* **Zakuszać**, ам, a, *imp. ob.* **Zakasić**, =, *fig. Zakusić czego*, goûter de qu'chose; commencer à jouir de qu'chose, jouir quelque temps de qu'chose. = *czego*, prendre, avoir une légère teinte de qu'chose, s'enfarine de qu'chose, *on.* **Liznąć**, a l'art. **Lizać.**

Zakuty, a, e, fermé (au moyen de clous ou d'une bande de fer); condamné. — *fig. fam. Łeb zakuty*, une tête dure. *Zakuty pruski, zakuty niemiaszczuch*, un pédant encroûté, un bourgeois renforcé.

Zakwas, u, *s. m.* levain, *s. m.*

Zakwasić, ię, *v. tr. déf.* **Zakwaszać**, ам, a, *imp. co*, mettre du levain dans qu'chose; aigrir qu'chose. = *zelazo*, tremper le fer. =, *fig. Zakwasić kogo, komu serce*, aigrir qu'un, lui aigrir l'humeur, aigrir le cœur de qu'un. — *Zakwasić komu co*, rendre qu'chose amer à qu'un. *Zakwasić komu życie*, rendre la vie pénible à qu'un; abreuver qu'un d'amertume. = **Zakwasić się, Zakwaszać się**, *v. pr.* **Zakwasnieć**, ам, *v. tr. déf.* s'aigrir; contracter une aigreur désagréable. — *fig.* s'aigrir; devenir difficile, acariâtre.

Zakwaśniały, Zakwaszony, a, e, aigri, ie, *au pr. et au fig.* — *Zuwet zakwaszniały*, vie abreuvée d'amertume.

Zakwefić, ię, *v. tr. déf.* couvrir d'un voile, voiler.

Zakwefiony, a, e, couvert d'un voile; voilé, ée.

Zakwiknąć, ąć, *v. intr. inst.* pousser un cri aigu et perçant. *syn.* ou **Kwiknąć**, *ob.* **Kwiczeć.**

Zakwilić, ię, *v. intr. inst.* commencer un chant plaintif; commencer à sangloter ses peines.

Zakwitać, ам, a, *v. intr. imp.* **Zakwitnąć**, commencer à fleurir; fleurir. — *fig.* commencer à fleurir; devenir, être fleurissant. —(du cœur) s'épanouir.

Zakwitować, ам, *v. tr. déf.* acquitter; mettre son acquit; donner une quittance finale.

Zakwitowanie, a, *s. n.* acquittement, *s m.* — acquit, *s. m.*

Zakwokać, ам, *v. intr. inst.* commencer à glousser, faire un gloussement.

Żal, u, *s. m.* regret douloureux, *m.* peine, *s. f.* douleur, *s. f. Żal swój komu wynurzać*, confier, conter sa peine à qu'un; exprimer sa douleur à qu'un. *Ledwo mi serce nie pęknie z żalu*, je suis *v.* mon cœur est navré de douleur. *Z wielkim żalem za zrobić*, faire qu'chose à son grand regret; regretter infiniment de se voir forcé de faire qu'chose. *Żal mi tego* (sous-ent. *jest*), je la regrette; j'en suis fâché; j'ai regret, je regrette de l'avoir fait *v.* que cela soit arrivé; je le déplore. *Żal mi że się tak stało*, je regrette que cela soit ainsi, que la chose se soit passée ainsi, que l'affaire ait pris cette tournure; je regrette ce qui s'est passé, ce qui est arrivé. *Żal mi go* (sous-ent. *jest*), je la plains; je regrette qu'il soit parti; sa mort m'a laissé des regrets, je le regrette et le regretterai toujours, je déplore sa mort. *Żal mi zem wcześniéj przyjść nie mogł*, je regrette de n'avoir pu venir plus tôt. *Wielki żal po sobie zostawił*, tout le monde le regrette; il a laissé d'universels regrets (en parlant *v.* en mourant). *Żal mi zem tego nie zrobił*, je regrette, je suis fâché de n'avoir pas fait cela. *Umrzeć z żalu*, mourir de regret, de douleur. *Prożny żal po niewczasie*, il est inutile de regretter le passé; ce qui est fait est fait. *Żal mi kosztow i pracy*, je regrette ma peine et mon argent. *Żal mi tylo dukata, a przez to utraciłem dwa*, j'avais regret de dépenser un ducat *v.* je ne voulais pas dépenser un ducat et il m'en a coûté deux. =, regret (d'avoir fait ou de n'avoir pas fait qu'chose), *m.* repentir, *s. m.* compunction, *s. f. Żal mi zem to zrobił*, je me repens de l'avoir fait, je m'en repens. *Żal za grzechy*, regret, douleur qu'on a de ses péchés; repentir. *Théol.* repentance, *s. f.* =, souvenir d'une offense ou d'une injustice. *m.* ressentiment, *s. m.* rancune, *s. f. Mieć żal do kogo*, avoir à se plaindre de qu'un; être fâché contre qu'un; en vouloir à qu'un; garder rancune à qu'un. *Mujakis żal do niego*, il croit avoir à se plaindre de lui; il nourrit contre lui un ressentiment secret; il lui en veut je ne sais pourquoi. *S'uzmy ma żal do ciebie*, il se plaint de vous avec raison; il vous en veut avec raison; il a un juste ressentiment contre vous. *Niesłusznie ma żal do mnie*, c'est à tort qu'il croit avoir à se plaindre de moi, qu'il m'en veut, qu'il me garde rancune. =, pl-iute, *s. f.* lamentation, *s. f.* doléance, *s. f.* complainte, *s. f.* — *ordin. au pl. Żale rozwodzić*, se plaindre; gémir; proférer des plaintes; se lamenter. *Żale rozwodzić nad czém*, se lamenter sur qu'chose, se plaindre de qu'chose; gémir de qu'chose; déplorer qu'chose; se répandre en plaintes au sujet de qu'chose. *Zaczać rozwodzić żale*, éclater en plaintes; faire éclater ses plaintes; s'abandonner aux cris et aux plaintes, jeter les hauts cris. =, *Litter.* lamentation, *s. f.* complainte, *s. f.* élégie, *s. f. ob.* **Tren.**

Żalać, *ob.* **Zalewać.**

Żalać się, *ob.* **Zalewać się.**

Żałączać, ам, a, *v. tr. imp.* **Załączyć**, joindre, annexer (*co przy czém*, qu'chose à qu'chose). *Załączyć co komu przy czém*, joindre, annexer qu'chose à d'autres choses qu'on envoie à qu'un; envoyer, expédier qu'chose à qu'un avec d'autres choses. — *abs. Załączyć co komu*, remettre qu'chose à qu'un (*par ex.* une lettre qu'on a envoyée sous notre adresse); faire lire qu'chose à qu'un; faire part de qu'chose à qu'un.

Załączanie, Załączenie, a, *s. n.* action de joindre, d'annexer, *f.* annexion, *s. f.*

Załączony, a, e, annexé, ée. *Tu v niżéj załączony*, *a*, *e*, ci-joint, ointe.

Załadź, *ob.* **Załegać.**

Załąg, Ługu, *s. m.* embryon, *s. m.* *ob.* **Zarodek.**

Załagodzenie, a, *s. n.* action d'arranger, d'accommoder, de terminer à l'amiable, *f.* accommodement, *s. m.*

Załagodzić, ię, *v. tr. déf. rzecz, sprawę*, arranger, accommoder, terminer une affaire à l'amiable; assoupir une affaire, un différend, une querelle.

Załakierować, ам, *v. tr. déf.* boucher avec du vernis; enduire, couvrir de vernis.

Załaknąć, ąć, *v. tr. déf. inst. czego*, avoir envie de goûter à qu'chose *v.* de qu'chose, de manger de qu'chose. — *fig.* avoir faim *v.* avoir soif de qu'chose, *ob.* **Zapragnąć.**

Załam, *ob.* **Załom.**

Załamać, **Załamanie**, *ob.* **Załamywać.**

Załamek, *ob.* **Załomek.**

Załamywać, ywам, ује, *v. tr. imp.* **Załamać**, *co*, plier l'angle, le coin de qu'chose; faire une corne à qu'chose (*part.* à qu'chose de roide, qui offre de la résistance). *par ex. Załamać karte*, faire une corne à une carte, *ob.* **Zaginać** = *ręce*, se tordre les mains. = *konia krygiem, munizjukiem, wędzidłem*, mettre un caveçon à un cheval (pour le dresser). — *fig. Załamać co krygiem, wędzidłem*, mettre un caveçon, un frein à qu'chose. — cet emploi a vieilli. = **Załamywać się**, *v. pr. imp.* former, présenter des anfractuosités, une anfractuosité (*par ex.* en parlant d'un chemin). = *et le déf.* **Załamać się**, s'enfoncer (en rompant), rompre, *v. n.* se rompre (*par ex.* de la glace, d'un pont). — *Załamać się na lodzie, na moście*, voir la glace, un pont se rompre sous nos pas; tomber dans l'eau, sans un trou en passant sur la glace, en passant un pont qui se rompt sous nos pas.

Załamywanie, Załamanie, a, *s. n.* action de plier. — *Załamuje nie rak*, action de se tordre les bras, *f.* — *ob.* **Załamywać.**

Załapić, ię, *v. tr. déf.* attraper, saisir, happer; empoigner. =, s'emparer de.

Załapienie, a, *s. n.* action d'attraper, de saisir, d'empoigner, *f.*

Załatać, *ob.* **Załatywać.**

Załatać, ам, *v. tr. déf.* mettre une pièce à..., raccommoder, *ob.* **Łatać.** — *fig. Załatać dziurę*, boucher un trou.

Załatanie, a, *s. n.* action de mettre une pièce à..., action de raccommoder, *f.* raccommodage, *s. m.*

Załatwiać, ам, a, *v. tr. imp.* **Załatwić**, *rzecz, sprawę, interes*, terminer, conclure, arranger une affaire. *Załatwiać interesa czyjeś*, faire les affaires de qu'un, s'occuper des affaires de qu'un.

Załatwianie, Załatwienie, a, *s. n.* action de terminer, d'arranger, *f.* conclusion, *s. f.* (*par ex. interesu*, d'une affaire).

Załatwiony, a, e, (d'une affaire) terminé, ée; conclu, ue; arrangé, ée.

Załatywać, ywам, ује *v.* **Załatać**, ам, a, *v. intr. imp.* **Zalegiać**, ам, *dokad*, voler jusqu'à un endroit, atteindre un endroit (au vol). — *par ext.* (des personnes et des quadrupèdes) courir jusqu'à un endroit, atteindre un endroit (à la course). — *Załatywać, zalecieć komu*, couper, barrer le chemin à qu'un (en volant, en courant). — (des oiseaux) *Załatywać dokad*, arriver jusqu'à un endroit. *et trans. Załatywać, zalecieć kogo*, arriver jusqu'à qu'un. *Zalecial mię zapach przyjemny, niepryzjemny*, j'ai senti une odeur agréable, désagréable. *Załatuje od niego wońka, tytun*, on sent qu'il a bu, qu'il a fumé; il sent l'eau-de-vie, le tabac.

Załatywanie, Zalecenie, a, *s. n.* action de voler, de courir, d'arriver jusque...

Zalawiać, ам, a, *v. intr. imp.* **Zalowić**, *na rybu*, jeter le filet *v.* les filets. *Zalawiać, zalowić na praki*, tendre des filets aux oiseaux, tendre aux oiseaux. — *fig. Zalowić na kogo*, tendre un piége, un panneau à qu'un; chercher à faire tomber qu'un dans ses filets. = *Zalawiać na co*, chercher qu'chose (de mauvais). *Zalawiać na guz*, chercher à se faire battre. *Zalawiać na zwadę*, chercher querelle. *Zalawiać na niepokoj*, chercher à exciter des troubles, à fomenter la discorde. = *Zalawiać na co, ob.* **Zalawić** =, *tr. Zalowić*, prendre (avec un filet); prendre, en un seul coup de filet, *ob.* **Łowić.**

Zalawianie, Zalowienie, a, *s. n.* action de jeter le filet, *f.* coup de filet, *m.* — action de tendre des filets.

Zalawka, y, *s. f.* empiâtre aggluti-tif *v.* adhesif, *m.* toile cullante, *f.* sparadrap, *s. m.*

Zalazić, ię, *v. intr. imp.* **Zalezć**, азł, *donad.* se traîner jusqu'à un endroit. — *Zalezć za co*, se traîner derrière qu'chose, (aller) se cacher derrière qu'chose. — *fig. Zalezć komu za kołnierz*, donner du fil à retordre à qu'un. = *czem*, se remplir de qu'chose, *par ex. błotem, mułem, piaskiem*, s'embourber, s'engorger, s'obstruer (*part.* d'un étang, d'un canal).

Zalezł, złu *et plus ur.* **Zalezek, zku**, *s. m.* échange de coups de poing, *m.* rixe, *s. f.* batterie, *s. f.* chamaillis, *s. m.*

Zalecać, ам, a, *v tr. imp.* **Zalecić**, *komu co*, recommander qu'chose à qu'un. *Zalecić komu kogo*, recommander qu'un à qu'un, donner à qu'un une recommandation auprès de qu'un (*ob.* **Polecać**); recommander chaudement qu'un à qu'un, dire à qu'un beaucoup de bien de qu'un. — (des choses) *Zalecać kogo*, recommander qu'un; rendre qu'un recommandable, digne d'intérêt; faire le mérite de qu'un. = **Zalecać się**, *v. pr. imp.* **Zalecić się**, *czem*, se recommander, se rendre recommandable, être recommandable par qu'chose; tirer son mérite de qu'chose. = *Zalecać się pannie, dziewczynie*, faire la cour, faire l'amour à une fille.

Zalecający, Zalecalny, a, e, de recommandation, qui contient une recommandation, recommandatoire. *a. 2 g. List zalecalny*, lettre de recommandation, *f.*

Zalecanie, Zalecenie, a, *s. n.* action de recommander, *f.* recommandation, *s. f. Na jego zalecenie*, sur sa recommandation. = *Zalecenie*, recommandation, *s. f.* estime, *s. f. Być w wielkiem zaleceniu, mieć co w wielkiem zaleceniu*, être en grande recommandation, avoir qu'chose en grande recommandation. = **Zalecanie się, Zalecenie się**, action de se recommander. = *Zalecanie się*, action de faire la cour.

Zalecanki, nek, *s. f. pl.* recherche (n'une demoiselle), *s. f.* amours, *s. f. pl.*

Zalecany, Zalecony, a, e, recommandé, ée.

Zalecenie, Zalecić, *ob.* **Zalecanie, Zalecać.**

Zalecicił, a, *s. m.* celui qui recommande.

Zalecić, *ob.* **Zalatywać.**

Zaleczyć, ує, *v. tr. déf.* guérir, *par ex. ranę*, = la plaie.

Zaledwie, *adv.* à peine, à grand'peine; ne.... presque pas. *Zaledwie czytać umie*, il sait à peine lire, c'est à peine s'il sait lire. =(rapport au temps) *Zaledwie przyjechał...*, à peine est-il *v.* fut-il arrivé que...

Zalegać, ам, a, *v. imp. tr.* et *abs.* **Zaleźć**, ęgł, occuper, couvrir (en campant, en bivouaquant, en se couchant sur). *Wojsko zaległo całe pole*, l'armée couvrit (de ses feux) toute la campagne d'alentour. *Bydło zalega łąkę*, le bétail couché couvre la prairie. *Zaledz łoże*, se jeter sur un lit, se coucher sur son lit. — *fig. Zaledz mary, zaledz w grobie*, descendre dans la tombe, au tombeau. =(des choses, *part.* d'un travail) rester en arrière; ne point se faire, ne point avancer; n'être pas fait, livré à temps; (de l'argent) n'être pas payé à temps, à terme. *Zalega u niego sto franków*, il me *v.* nous doit encore, doit toujours cent francs; il reste mon *v.* notre débiteur pour la

somme de cent francs, *Podatki zaległe*, les impôts ne sont pas payés, les contributions ne sont pas payées, rentrent difficilement (dans les caisses de l'État). *Praca zaległa po biurach*, il y a beaucoup d'arriéré dans les bureaux. =, *avec le déf.* ZALEŻEĆ *pole*, (des chiens) ne point chasser de la saison; ne pas chasser, ne plus chasser depuis longtemps. *et fig.* (des personnes) *Zalegać, zależeć pole*, demeurer oisif, vivre dans l'oisiveté, croupir dans la paresse; ne pas exercer ses facultés, son métier; oublier peu à peu, à la longue ce qu'on savait; oublier son métier faute de l'exercer.

ZALEGAĆ, AZ., A, *v. tr. imp.* ZALĄDZ, AGŁ., féconder, faire germer. = ZALEGAĆ SIĘ, *v. pr. imp* ZALEGNĄĆ, ZALĄDZ SIĘ, s engendrer; (commencer à) germer; multre. — (d'un œuf) *Zalegnąć się*, être couvi, a demi couvé. — (des vers, de la vermine) *Zalegnąć się w czem*, s engendrer, se mettre dans qu'chose. — *Zalegnąć się robactwem*, se vermouler.

ZALEGAJĄCY, *ob.* ZALEGŁY.

ZALEGANIE, A, *s. n. par ex. roboty*, l'arriéré, *s. m* *Zaleganie korespondencyi*, l'arriéré dans la correspondance. — *Zaleganie podatków*, rentrée difficile des impôts, des contributions. *f.* = *Zaleganie, zaległe pola*, vie oisive, *f.* défaut d'exercice, *m.* incapacité produite par le manque d'exercice, *f.*

ZALEGŁOŚĆ, SCI, *s. f.* paiement arriéré, *m.* arriéré, *s. m.* restant, *s. m.* — *pl.* ZALEGŁOŚCI, arrérages, *m. pl.* *Zaległości ściągać*, presser le paiement des arrérages, la rentrée des contributions.

ZALEGŁY, A, E, (qui est) arriéré, ée; restant, ante.

ZALEGŁY, A, E, couvé, ée. — *Zaległe jaje*, œuf couvi, m.

ZALEGNĄĆ SIĘ, *ob.* ZALEGAĆ.

ZALEGNIENIE (SIĘ), *s. n.* transformation, conversion en germe, en embryon, *f.* germification, *s. f.*

ZALEŁKŁY, A, E, effrayé, ée; frappé d'épouvante: que la frayeur rend muet; tout effaré, ée.

ZALEKNĄĆ SIĘ, ZALĄC SIĘ, *v. pr. déf.* s effrayer; être frappé d'épouvante; rester muet de frayeur, *ob.* ZLAC SIĘ.

ZALEKNIĘCIE, ZALĘKNIENIE, A, *s. n* effroi, *s. f.* épouvante, *s. f.* — stupeur (causée par un grand effroi), *s. f.*

ZALENIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* céder à un mouvement de paresse; n'avoir pas le courage de venir y d'aller quelque part: ne pas faire son devoir (par paresse).

ZALEPA, Y, *s. f.* tout ce qui sert à boucher ses trous, des fentes. *m part.* argile (délrempée), *s. f.* plâtre (délayé), *s. m.* mortier, *s. m.* — poix, *s. f.* colle de poix, *f.*

ZALEPIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZALEPIĆ, IŁ, boucher avec du plâtre, du mortier, de la poix, de la pâte, de la cire, de la colle; parer; coller.

ZALEPIANIE, ZALEPIENIE, A, *s. n.* action de boucher avec une substance grasse ou collante, *f.*

ZALESIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* mettre en bois, *ob.* ZIGAĆ.

ZALEŚNE, A, *s. n.* pays, lieu situé derrière une forêt, *m.*

ZALEŚNY, A, E, situé derrière la forêt, qui est au de a de la forêt.

ZALETA, Y, *s. f.* recommandation, *s. f.* (*ob.* ZALECANIE). *Zasługiwać na zalety*, mériter des éloges. *Zasługujący na zalety*, recommandable; digne d'éloge. *Zalety komu przynosić*, rendre qu'un recommandable: faire honneur à qu'un. =, ce qui rend recommandable, *m.* (bonne) qualité, *s. f.* mérite, *s. m.* *Znam twoje zalety*, je connais vos bonnes qualités, votre mérite. *To pismo nie jest bez zaletu v. zalet*, cet écrit n est pas sans mérite.

ZALETNICA, ZALATNIK, ZALETNOŚĆ, *ob.* ZALOTA, ZALOTNICA, *t. d.*

ZALETNY, A, E, recommandable, a. 2 *g.* =, *ob.* ZALECALNY. =, *ob.* ZALOTNY.

ZALEW, U, *s. m.* inondation, *s. f.* submersion, *s. f.* = *et dim.* ZALEWEK, WKU, lieu inondé, *m.* =, golfe, *s. m. ob.* ZATOKA.

ZALEWAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZALAĆ, AŁ, boucher, fermer, oblitérer; affermir; sceller (*par ex.* avec du métal fondu). *Zalać dziurę ołowiem, zalać co ołowiem*, boucher, fermer un trou v. une ouverture avec du plomb fondu; affermir, sceller qu'chose avec du plomb fondu. — *Zalać smołą*, boucher avec de la poix, enduire de poix, poisser. =, inonder, submerger. *Wisła zalała pola i łąki*, la Vistule a débordé et a inondé v. submerge les campagnes et les prairies; la Vistule a débordé dans les campagnes, dans les prairies. — *fig. Barbarzyńcy zalali państwo rzymskie, narody europejskie zalały Indye*, les barbares inondèrent l'empire romain, les nations européennes ont inondé l'Inde. — *Tłum niepoliczony zalewał równinę*, une multitude immense inondait la plaine. — *Zalać kraj klęskami*, amener de grands désastres, de grandes calamités sur un pays; mettre un pays à feu et à sang. = *ogień*, éteindre le feu, l'incendie (avec de l eau). = *słód*, tremper, détremper le malt. =, *fig. fam. Zalać komu gardło*, donner à boire a qu un, faire boire qu'un (pour le gagner v. pour qu il se tienne tranquille. *Zalać sobie złowąc, et pop. Zalać sobie potkę v. czubek*, se mettre en pointe de vin, se griser. — *fig. Zalać smutek*, noyer son chagrin dans le vin. =, *abs. Zalać komu za skore*, donner bien de l'embarras a qu'un. donner du fil a retordre a qu'un; jouer un vilain tour à qu'un. = ZALEWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZALAĆ SIĘ, être submergé, se noyer. *Wpadł w bagno i zalał się*, il se noya dans un marais. — *fig. fam. Zalewać się*, boire, s'adonner à l'ivrognerie: se noyer dans le vin, noyer sa raison dans le vin. *Zalać się*, bâter la fin de ses jours, se tuer par l'abus des liqueurs fortes. =(d'un navire) *Zalać się*, couler a fond, couler bas, couler. *v. n.* — (des personnes) *Zalali się*, ils furent engloutis par les flots. =, *fig. Zalewać się łzami*, se noyer dans les larmes. *Zalać się łzami*, baigner son visage de larmes; se mettre a pleurer a chaudes larmes. — *Zalać się wstydem*, rougir de honte, de pudeur. = *Zalewać się, et intr. Zalewać*, (un papier) boire.

ZALEWANIE, ZALANIE, A, *s. n.* action d inonder, de submerger, *f.* submersion. *s f* — *Zalewanie się*, action de se noyer dans le vin, *f.* ivrognerie, *s. f.* — *ob* ZALEWAC.

ZALEWEK, *ob.* ZALEW.

ZALEWKA, I, *s. f.* trempe, *s. f.* trempement, *s. m.*

ZALEWNY, A, E, sujet à être submergé, exposé aux inondations.

ZALEŻAŁY, A, E, sutiché, gâté pour être resté longtemps par terre, en magasin. = (d un homme) qui a longtemps croupi dans la paresse, qui est devenu incapable de s'occuper sérieusement de quoi que ce soit.

ZALEŻĆ, *ob.* ZALEGAĆ.

ZALĘŻE, A, *s. n.* lieu bas et marécageux, *m.*

ZALĘŻIĆ, AŁ, *v. tr. déf. ob.* ZALEGAĆ =, AŁ, Y, *v. intr. imp.* descendre, être sous la dépendance *v.* dans la dénendance (*od kogo. de qu'un*) *Dzieci zależą od rodziców, służący zależą od swoich panów*, les enfants dépendent de leurs pères, les domestiques dépendent de leurs maîtres. *Zależeć od czego*, dépendre de qu chose; tenir a qu'chose. *To nie zależy odemnie*, cela ne dépend pas de moi; cela n'est pas en mon pouvoir, à ma disposition. *Od czego to zależy ?* a quoi cela tient-il? = *na czém*, consister en qu'chose, dans qu'chose = *komu na czém*, importer a qu un. *Co ci na tém zależy ?* que vous fait, que vous importe ceci? en quoi cela vous importe-t-il? = ZALEŻEĆ SIĘ, *v. pr. déf.* commencer a se gâter en magasin. = (des personnes) devenir inapte à quoi que ce soit, incapable de s'occuper sérieusement de quoi que ce soit pour avoir longtemps croupi dans la paresse; perdre une partie de ses facultés faute de les exercer.

ZALEŻENIE, A, *s. n.* action de dépendre, *f.* dependance, *s. f.* — ZALEŻENIE SIĘ, inaptitude au travail, incapacité, perte des facultés qui est la suite d une vie oisive, *f.*

ZALEŻNIE, *adv.* d'une manière dépendante, avec dépendance, dependamment.

ZALEŻNOŚĆ, SCI, *s. f.* dépendance, *s. f.* *Być, zostawać w zależności*, être, demeurer dans la dépendance, être en dépendance. *Zależność od kogo*, dépendance de qu'un.

ZALEŻNY, A, E, dependant, ante. (des personnes et des choses) *Zależny od kogo, od czego*, dépendant de qu'un, de qu'chose.

ZALI, *ob.* AZALI, CZY.

ZALIC, IŁ, I, *v. tr. imp.* attrister, contrister, affliger (*kogo. serce czyje*, qu'un, l cœur de qu'un). = ZALIĆ SIĘ, *v. pr. imp.* se plaindre, *na kogo, na co*, de qu'un, de qu'chose. *Zalić się przed kim*, porter, exposer ses plaintes à qu'un. *Zalić się przed kim na co*, se plaindre de qu'chose a qu'un. = *kogo, czego*, plaindre qu'un, avoir pitié ou compassion de qu'un, de qu'chose, compatir à qu'chose.—*Zal się Boże tego*, c'est pitié de voir comme tout cela est mal tenu, mal conduit, comme tout cela est gaspillé; c est a faire pitié. *Zal się Boże tylu usiłowań*, c'est pitié de voir tant d'efforts inutiles; tant d'efforts restent v. restèrent inutiles.

ZALICZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZALICZYĆ, payer d avance, par avance; avancer. =, mal compter. — *pr. Zaliczyć się*, mal compter, se méconnuter, *ob.* PRZELICZYĆ SIĘ.

ZALICZANIE, ZALICZENIE, A, *s. n.* action de payer d avance, d'avancer, *f.* — *Zaliczenie się*, mecompte, *s. m.*

ZALIMITOWAĆ, *v. tr. déf. ob.* LIMITOWAĆ. ODNACZAĆ.

ZALINIOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. pop.* régler du papier.

ZALISCIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* couvrir, revêtir de feuilles, de feuillage.

ZALISCIEĆ, AŁ, *v. intr. déf.* se couvrir de feuilles, de feuillage.

ZALIZAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* effacer en léchant, lécher.

ZALOBA, Y, *s. f.* profonde tristesse, *f.* affliction, *s. f.* deuil, *s. m.* *Pogrążyć w żałobie*, plonger dans l affliction, dans le deuil. = (vêtements, etc. qui annoncent le deuil) deuil, *s. m.* *Przywdziać żałobę*, prendre le deuil (*po kim*, a l'occasion de la mort de qu'un). *Chodzić w żałobie, nosić żałobę, być w żałobie*, porter le deuil, être en deuil (*po kim*), porter le deuil de qu'un. *Zdiąć żałobę*, quitter le deuil. *Gruba żałoba*, grand deuil. *W żałobie*, vêtu de deuil. = (le temps que dure le deuil, pendant lequel on porte les habits de deuil) deuil, *s. m.* *Podczas żałoby*, durant le deuil, pendant l'année de deuil. =, plainte, *s. f.* — requête, *s f* placet, *s. m.* *Żałobę zaniesć przeciw komu*, porter plainte contre qu'un (*do sądu*, en justice), *ob.* SKARGA.

ZAŁOBLIWIE, *adv.* d une manière touchante; d une voix touchante, *ob.* ŻAŁOŚNIE

ZAŁOBLIWY, A, E, plaintif, ive; lamentable, *a.* 2 *g. ob.* ŻAŁOSNY =, de deuil. =, *Jurispr. Załobliwa strona*, défendeur, *s. m.*

ZAŁOBNICA, Y, *s. f.* femme, fille en deuil, *f.* =, demanderesse, *s. f.* plaignante, *s. f.* =, plainte, *s. f.* requête, *s. f.* placet, *s. m.*

ZAŁOBNIK, A, *s. m.* homme en deuil, *m.* =, défendeur, *s. m.* plaignant, *s. m.*

ZAŁOBNY, A, E, de deuil; funèbre, *a.* 2 *g. Strój żałobny*, vêtement, habit, robe de deuil; le deuil. *Pieśń żałobna*, chant, cantique funèbre. *Mowa żałobna*, oraison funèbre, *f. Nabożeństwo żałobne*, office divin (qu'on célèbre en l'honneur d'un mort). =, qui contient une plainte. *List żałobny*, plainte, *s. f.*

ZAŁOGA, I, *s. f.* garnison, *s. f.* *Dać miastu załogę*, laisser une garnison dans une ville. =, sauvegarde, *s. f.* garde (qu'un chef militaire envoie dans un lieu pour le garantir du pillage). *s. f. Załogę komu dać, wstawić do domu*, donner, accorder une sauve-garde a qu'un; laisser un détachement chez qu'un pour garantir sa maison du pillage. =, obstacle, *s. m.* entrave, *s. f. Załogę czynić*, faire obstacle, mettre un obstacle (*czemu*, a qu'chose). — ce sens a vieilli. =, embuscade, *s. f. ob.* ZASADZKA. =, piège, *s. m.* embûche, *s. f. ob.* ŁAPKA, SIDŁO. =, entrepôt, *s. m.* étape, *s. f.* =, déboursé, *s. m.* avance, *s. f* frais, *m. pl. ob.* NAKŁAD. WYDATEK, KOSZT =, *ob* ZAPOMOGA. = *et dim.* ZAŁOŻKA, I, *s. f.* rebord, *s. m.* revers, *s. m.* parement, *s. m. ob.* WYŁOGA, ZASZEWKA

ZAŁOM, U, *s. m.* courbure, *s f.* coude (*par ex.* d'une muraille, etc.), *s. m.* anfractuosité, *s. f.* =, *Arch* cuurolement, *s. m.* voute, *s. f.* =, *Arch.* angle, *s. m.* brisis (*par ex* d'un toit), *s. m.* =, rupture, *s. f* (*par ex.* de la glace: écroulement, *s. m.* (*par ex.* d'un plafond).

ZAŁOMAĆ pour ZAŁAMAĆ, *ob.* ZAŁAMYWAC.

ZAŁOMEK, MKU, *s. m.* coin, *s. m.* encoignure, *s. f.*

ZAŁOMISKO, A, *s. n.* portion d'une chose brisée, écroulée, etc. *f.* — *Załomiska*, décombres, *s. m. pl.* ruines renversés. *m. pl.* chabtis, *s. m.*

ZAŁOWISTY, A, E, anfractueux, euse; tortueux, euse; sinueux, euse.

ZAŁOMNY, A, E, qui menace de rompre, de s'écrouler; qui menace ruine.

ZAŁOMSZE, MSZY, *s. f. pl.* obsèques, *s. f. pl.* — il a vieilli

ZAŁOŚĆ, SCI, *s. f.* tristesse, *s. f.* — douleur, *s f Jakaś mnie załość opanowała*, je ne sais quelle tristesse s est emparée de mon âme; je sais sous le poids d une tristesse dont je ne sais me rendre compte. =, regret, *s. m.* repentir, *s. m. ob.* ŻAL.

ZAŁOŚCIWIE, ŻAŁOŚCIWY, *ob.* ŻAŁOŚNIE, ŻAŁOSNY.

ZAŁOŚNIE, *adv.* douloureusement, dolamment, plaintivement; d'une voix plaintive, dolente.

ZAŁOŚNOŚĆ, SCI, *s. f.* accent plaintif (*par ex.* de la voix), *m.* expression de douleur ou de souffrance, *f.*

ZAŁOSNY, A, E, plaintif, ive; lamentable, *a.* 2 *g.* dolent, ente. *Załosnym głosem*, d'une voix plaintive, dolente, lamentable. =, triste, *a.* 2 *g.* mélancolique, *a.* 2 *g.* lugubre, *a.* 2 *g. Pieśń załosna*, chant triste, lugubre. *m.* =, affligé, ée; triste. *a.* 2 *g.* mélancolique, *a.* 2 *g. Załosny o co*, affligé de qu'chose. =, affligeant, ante; triste, *a.* 2 *g.* malheureux, euse; douloureux, euse; de-

plorable, *a.* 2 *g.* lamentable, *a.* 2 *g.*

Załot, u, *s. m.* action d'arriver (en volant), d'atterrir (en vol), *f.* arrivée, *s. f. ob.* **Załatanie.** — essor, *s. m. ob.* **Lot.**

Załoty, ów, *m. pl.* recherche en mariage, *f.* — galanterie, *s. f.* amours, *f. pl.* *W załotach być*, faire le galant auprès d'une demoiselle, auprès d'une femme; rechercher une personne en mariage. *Iść na załoty*, aller faire le galant auprès d'une dame.

Załotnica, y, *s. f.* coquette, *s. f.* =, femme galante, *f.*

Załotnie, *adv.* avec coquetterie, d'une manière coquette; d'une manière galante, galamment.

Załotnik, a, *s. m.* homme galant, *m.* =, homme qui courtise une femme, qui fait la cour à une femme, *m* amant, *s. m.*

Załotność, ści, *s. f.* (chez les femmes) coquetterie, *s. f.* = (chez les hommes) galanterie, *s. f.*

Załotny, a, e, coquet, ette; galant, ante. *Kobieta załotna, człowiek załotny*, une femme coquette, un homme galant.

Żałować, ował, uje, *v. imp.* et *cont. tr.* et *obs. kogo*, plaindre qu'un; avoir pitié, compassion de qu'un; s'apitoyer sur qu'un; regretter qu'un, la perte de qu'un. *Żałować czego*, regretter, déplorer qu'chose; s'affliger, être fâché de qu'chose. *et T. de Politesse.* regretter qu'chose, être bien fâché, être désolé de qu'chose. — *Żałować że się co zrobiło v. że się czego nie zrobiło*, regretter, avoir regret, être fâché, être bien fâché, être désolé d'avoir fait ou de n'avoir pas fait qu'chose. *Żałować że się co stało*, regretter, être fâché, être bien fâché, être désolé de qu'une chose soit arrivée, qu'une chose ait eu lieu. = *za co*, éprouver un sensible regret de qu'chose, se repentir de qu'chose. *Żałować za grzechy*, se repentir de ses péchés, *oo.* **Żał.** — Dans un sens moins rigoureux avec le *Gén.* *Żałować czego*, regretter qu'chose, se repentir de qu'chose. *Będziesz tego żałował*, vous vous en repentirez un jour. = *czego*, ne se servir de qu'chose, ne dépenser qu'chose qu'à regret, épargner qu'chose. *W szystkiegoby się mu chciało, ale żałuje pieniędzy*, il voudrait tout avoir, mais il ne voudrait pas débourser. *Żałować komu czego*, ne donner qu'chose à qu'un qu'à regret. *Ja ci nie żałuję, ale się boję żeby cię nie zaszkodziło*, je vous en offrirai avec plaisir, mais je crains que cela ne vous fasse du mal. *Jeżeli ma być słodko) nie trzeba cukru żałować*, il ne faut pas épargner le sucre, il faut mettre beaucoup de sucre. *Żałować sobie na co*, se refuser qu'chose (par esprit d'économie, par avarice). *Żałuje sobie na kieliszek wina*, il se refuse un verre de vin à table par esprit d'économie. *Żałuje sobie na futro z przyziabł*, il n'a pas voulu faire la dépense d'une fourrure et il a eu froid. *Żałuje sobie*, il se refuse tout; il mange le pain qu'il mange. *Nie żałuje sobie*, il ne se refuse rien. *Nie żałuj mu na złotnego nauczyciela*, ne regrettez pas la dépense d'un bon maître pour lui. *Nie żałowano soli, pieprzu*, on n'a point épargné le sel, le poivre dans le ragoût; on y a mis trop de sel, trop de poivre. *Nie żałował wina na obiedzie, na uczcie*, on point épargné le vin dans ou repas. — *Nie żałowali krwi za wiarę, za wolność, za ojczyznę*, ils n'étaient point avares de leur sang toutes les fois qu'il a fallu défendre a religion, la liberté, la patrie; ils prodiguaient v. ils ont prodigué leur sang pour la religion, la liberté, la patrie. — *fam. Nie żałuje tej ręki v. kija v. bata (wał tego)*, tape fort! = *v* **Żałować się**, *v. pr. def.* (*u sądu*, porter plainte, *na kogo*, contre qu'un, *ob.* **Skarga, Zaskarżyć.** — *Żałować v. żałować się na kogo, na co*, se plaindre de qu'un, de qu'chose, *ob.* **Żalić się, Skarżyć się.**

Żałowanie, a, *s. n.* action de plaindre, de regretter, de se repentir, *f.* regret, *m. pl.* repentir, *s. m. ob.* **Żal.** — *Żałowanie v. żałowanie się*, plainte, *na kogo*, contre qu'un, *oo.* **Zażalenie, Zaskarżenie, Skarga.**

Żałowić, *ob.* **Żałować.**

Żałożenik, a, *s. n.* sujet, proposition que l'on entreprend de prouver; theme, *s. m.* — *Math.* proposition, *s. f. ob.* **Zadanie.** — *ob.* **Zakładanie.**

Żałożka, *ob.* **Załoga.**

Żałożnica, *ob.* **Nałożnica.**

Żałożyć, Żałożyć się, *ob.* **Zakładać.**

Żałożycielka, i, *s. f.* fondatrice, *s. f.* institutrice, *s. f.*

Żałożyciel, a, *s. m.* fondateur, *s. m.* instituteur, *s. m.*

Żałożycielski, a, ie, *s. f.* fondatrice, *s. f.* institutrice, *s. f.*

Żałsnąć, Żałsnąć, nął, *v. intr. inst.* briller (soudain). = *Zażnąć*, être ébloui, aveugle. *fig. Zażnąć miłością, gniewem*, être aveugle par l'amour, par la colère.

Żałsnić się, Żaszkonić się, *v. pr. déf.* briller, reluire soudain. *Zaszkonić się gwiazdami*, être semé d'étoiles.

Żałudniać, ał, a, *v. tr. imp.* **Żałudnić**, peupler, *kraj*, un pays.

Żałudnianie, Żałudnienie, a, *s. n.* action de peupler, *f.* peuplement, *s. m. par ex. okolicy jakiej*, le peuplement d'une contrée.

Żałudniony, a, e, peuplé, ée.

Żaługować, *v. tr. déf.* lessiver, mettre à la lessive.

Żałujący, a, e, czego, qui plaint, qui regrette qu'chose, qui se repent de qu'chose. *Nie żałujący czego*, prodigue de qu'chose, *par ex. zycia. zdrowia*, de sa vie. — *subst. Żałujący, Jurispr.* demandeur, *s. m.* plaignant, *s. m.*

Żałutować, *v. tr. déf.* sonder.

Żałuzya, zyi, *s. f.* jalousie à une fenêtre, *s. f. Patrzeć przez żałuzye*, regarder par une jalousie, à travers une jalousie. =, *fam.* jalousie, *s. f. oo.* **Zazdrość.**

Zamacać, ał, a, *v. tr. imp. ob.* **Mącić.**

Zamach, u, *s. m.* action de lever la main, le bras pour frapper, pour frapper d'autant plus fort, *f.* de la: *Uderzyć z zamachem*, frapper avec force: donner, porter, assener un coup violent. *Uderzyć bez zamachu*, frapper légèrement, sans employer toute sa force, laisser retomber sa hache, son arme. *W szrzymał się w zamachu*, il avait déjà levé le bras pour frapper, mais il n'est content. =, coup, *s. m. Za jednym zamachem*, d'un seul coup. *au pr. et au fig.* — *fig. fam. Za jednym zamachem po sto glow ścina w rozmowie*, c'est un faufaron, un bâilleur, un avaleur de charrettes ferrées. =, effort (pour abattre, pour renverser), *s. m.* entreprise (criminelle ou illégale), *s. f.* attentat, *s. m. Czynić zamachy, uczynić zamach na czyje życie*, attenter à la vie, aux jours de qu'un. *Uczynić zamach na kogo*, commettre un attentat contre qu'un. *Zamachy na rząd ustanowiony*, efforts pour renverser le gouvernement établi. *m. pl.*

Zamachiwać, *v. tr. déf. co*, faire disparaître, cacher qu'chose par un tour d'adresse, escamoter qu'chose.

Zamachnąć się, *v. pr. déf.* lever la main, le bras pour frapper.

Zamacić, ął, *v. tr. déf. ob.* **Mącić.**

Zamaczać, ał, *v. tr. déf. ob.* **Zamaczyć.**

Zamagać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zamodzić**, ogł, *oo.* **Zapomagać, Wspomagać.**

Zamakać, ał, a, *v. intr. imp.* **Zamoknąć**, ókł, être mouillé, trempé (par l'eau qui y pénètre). *Rzeczy mi zamokły*, mes effets ont été mouillés; l'eau a pénétré dans ma valise, dans ma malle. *Proch zamokł na panewce v. Panewka zamokła*, l'amorce est mouillé, ne prend pas — *impers. Zamokła tam*, l'eau y pénètre.

Zamalować, ał, *v. tr. déf. co*, couvrir qu'chose d'une peinture, de peintures; déguiser, cacher qu'chose en peignant qu'chose dessus. — *fig. Starości nie zamalujesz*, le fard ne peut faire que l'on échappe au temps; on a beau se farder le visage, la vieillesse paraît toujours. — *fig. pop. Zamalować kogo*, donner à qu'un vigoureux soufflet à qu'un. *Zamalować kogo pięścią w twarz, połaą w łeb*, asséner à qu'un un vigoureux coup de poing au milieu de la figure, un coup de bâton sur la tête.

Zamarły, a, e, tombé dans l'assoupissement, dans un assoupissement léthargique.

Zamarzać, *forme fréqu.* et *cont.* de **Zamarznąć**, *v. c. d.*

Zamarzać, ał, a, *v. intr. imp.* **Zamarznąć**, se figer par le froid, se geler, se congeler, se glacer, prendre. — *fig. fam. Cicha mu zamarzła*, il est demeuré muet de stupeur, de frayeur; il n'a pu, il n'a pas eu dire un mot, sa langue a été glacée dans sa bouche. *Szabla mu zamarzła*, il n'aime guère à dégainer.

Zamarzły, a, e, congelé, ée; gelé, ée; pris par la gelée. =, arrêté par la glace.

Zamarzyć, ył, *v. tr. déf. inst.* rêver. *Co tylko zamarzy*, tout ce qu'il rêve, tout ce qui lui vient dans la pensée, tout ce qui lui passe par la tête. = **Zamarzyć się**, *v. pr. déf. komu*, venir dans l'esprit, passer par l'esprit, passer par la tête de qu'un; venir, entrer dans la pensée de qu'un. *Co mu się tylko zamarzy*, tout ce qui lui vient dans l'esprit, tout ce qui lui passe par la tête.

Zamascić, ił, *v. tr. déf.* fermer, boucher avec une matière grasse, ancienne.

Zamaskować, *ob.* **Maskować.**

Zamaskowany, a, e, masqué, ée; caché, ée.

Zamaszyście, Zamaszysto, *adv. téc.* marcher à grands pas et en agitant les bras. *Zamaszysto tańcować*, lever trop les jambes et agiter les bras en dansant; danser avec une gaîté, avec un entrain de mauvais goût. *fig. Zamaszysto pisać*, avoir un style lourd et emporté à la fois, faire des périodes longues, sonores et vides de sens.

Zamaszystość, ści, *s. f.* force, vigueur, violence. *par ex. ręzu*, d'un coup. = *kroku*, longueur et rapidité des pas, *f.* = *stylu*, caractère d'un style sonore et vide, *m.*

Zamaszystwy, a, e, *par ex. raz*, coup que l'on porte d'en haut, en levant extrêmement le bras; coup rude, violent. *Zamaszystym krokiem*, à grands pas. *Człowiek zamaszysty*, un gaillard vigoureux, vigoureusement bâti, qui a des bras vigoureux. *Taniec zamaszysty*, danse lourde et sautillante à la fois *Styl zamaszysty*, style lourd et emporté; style vide et sonore.

Zamawiać, ał, a, *v. imp. tr.* et *obs.* **Zamówić**, *kogo (do jakiej roboty)*, arrêter, retenir, louer, engager qu'un. — *Zamówić kogo (do siebie)*, inviter, engager, convier qu'un. *Skoro dziś zamówiony, ja cię zamawiam na jutro*, puisque vous avez un engagement pour aujourd'hui, je vous invite pour demain. — *Zamówić damę do tańcu*, engager une dame pour une danse, inviter une dame à danser. — *Zamówić co*, arrêter, retenir qu'chose, *par ex. miejsce w wozie pocztowym*, une place à la diligence. = *co*, commander qu'chose, *u kogo*, chez qu'un, à qu'un. *Zamówił śniadanie na trzy osoby*, il a commandé un déjeuner pour trois personnes. = *sobie co*, se réserver qu'chose *Zamawiam sobie głos na jutrzejszem posiedzeniu*, je me réserve de prendre la parole demain, dans la séance de demain. — *en T. de politesse. Zamawiam sobie taską puszką na jutro*, vous voudrez bien me faire la grâce v. la faveur de venir demain chez moi *v.* de me recevoir chez vous. =, pallier, excuser, *par ex. czyje błędy*, les fautes de qu'un. = *chorobę*, conjurer une maladie en prononçant des formules mystérieuses). = *komu*, interrompre qu'un, couper la parole à qu'un, empêcher qu'un de parler. = **Zamawiać się**, **Zamówić się**, *v. pr.* se tromper, se méprendre en parlant. *ob.* **Omylić się.** =, se mettre à parler; engager une conversation, un entretien. = *z kim*, se prendre de parole avec qu'un, *ob.* **Przemawiać się.** = *do kogo*, inviter chez qu'un. *Zamówić się do kogo na obiad*, demander à dîner à qu'un. *Zamówić się do kogo jak, czém, po co*, promettre, annoncer sa visite à qu'un sous quelque prétexte; prétexter qu'chose pour venir chez qu'un, venir chez qu'un sous quelque prétexte. *Nie mam się tam jak v. czém zamówić*, je n'ai, je ne trouve aucun prétexte pour y aller, pour entrer.

Zamawianie, Zamówienie, a, *s. n.* action d'arrêter, de retenir, de louer, *f.* — action d'engager, d'inviter, *f.* engagement, *s. m.* invitation, *s. f.* — action de se réserver (qu'chose). — action de pallier, d'excuser. — action de conjurer, *f.* conjuration, *s. f. oo.* **Zamawiać.**

Zamazany, a, e, tout barbouillé, toute barbouillée. = (d'une écriture, d'un mot, d'une lettre) effacé, ée.

Zamazywać, zwać, uje, *v. tr. imp.* **Zamazać**, *czém*, enduire de qu'chose; fermer, boucher avec qu'chose (avec qu'chose de gras, d'onctueux), *par ex. dziury wapnem gliną*, boucher les trous avec du mortier, avec de la terre grasse. =, barbouiller, salir, maculer. =, effacer, *par ex. wyraz*, un mot.

Zamczysko, a, *s. n.* vieux château, *m.*

Zamczysty, a, e, qui ferme, qui ferme à clef; pourvu d'une serrure, =, couvert de châteaux forts.

Zamdlenie, a, *s. n.* pâmée, *s. f.* soulèvement de cœur, *m.* — *ob.* **Omdlenie.**

Zamdlić, *v. impers. Zamdliło mię*, il m'a pris envie de vomir; il m'a pris une faiblesse, j'ai eu mal au cœur.

Zamczek, czka, *s. m.* petite serrure, *f.* =, petit château, *m.* fortin, *m.*

Zamęczenie, a, *s. n.* action de faire mourir dans les tourments.

Zamęcznik, a, *s. m.* serrurier, *m. ob.* **Ślósarz.**

Zamęczony, a, e, mort dans les tourments.

Zamęczyć, yż, *v. tr. déf. kogo* faire mourir qu'un dans les tourments. — *par ext.* faire mourir qu'un à force de le tourmenter, faire mourir qu'un d'ennui. — (un travail excessif, des chagrins) causer la mort de qu'un, conduire qu'un au tombeau, tuer qu'un. — *par exag.*

Zameczyz mię twemi pytaniami, prożbami, wierszami, vous me ferez mourir d'ennui avec vos questions, vos demandes éternelles, votre manie des vers. — **Zamęczyć się,** *v. pr. déf.* mourir dans les tourments ; mourir, crever à la peine.

Zamek, mku, *s. m.* serrure. *s. f. Na zamek zamknąć,* fermer à clef. — *fig. fam. Śluby mu zamek,* il ne peut se retenir, il lâche des vents à tout moment, il lâche tout sous lui. = (*u strzelby*), fusil (d'arme à feu), *s. m.* =, château, *s. m.* — citadelle, *s. f.* fort, *s. m.* — *prv. Zamki na lodzie stawiać,* bâtir des châteaux en Espagne.

Zamelowac, ał, *v. tr. déf.* Zamiłowac się, *v. pr. déf. ob.* Miłować, Miłować się.

Zamęście, Zamężcie, a, *s. n.* mariage (d'une femme), *s. m.*

Zamesz, *ob.* Zamsz.

Zamęszne, ego, *s. n.* prix d'une messe, *m.*

Zamęszczycwo, Zamęsznik, Zamężny, *ob* Zamszownictwo, Zamszownik, Zamszowy.

Zamęt, u, *s. m.* eau trouble. *f.* — *prv. Węgorze w zamęcie łowić,* pêcher en eau trouble. = désordre, *s. m.* confusion, *s. f.* chaos, *s w.*

Zamęzcie, *ob.* Zamęście.

Zamężny, a, e, de mariage; marié, *adj. m. Stan zamężny,* état d'une femme mariée, *m.* mariage, *s. m. Kobietu zamężna,* femme mariée. — *ob.* Żonaty.

Zamglenie, a, *s. n.* état de ce qui est couvert de brouillards, *m.* — obscurcissement, *s. m par ex. oczu,* obscurcissement de la vue.

Zamgić, ił, *v. tr. déf.* couvrir de brouillards ; obscurcir; offusquer.

Zamglony, a, e, couvert de brouillards; obscurci, ie; offusqué, ée.

Zmian, *s. m.* (il a vieilli, et ne s'emploie qu'à l'*Accus.*). anionard'hui : **Zmiana, y,** *s. f.* échange, *s. m.* change, *s. m.* troc, *s. m.* permutation, *s. f. Zmianę zrobić,* faire un echange, un troc. *z kim,* troquer avec qu'un ; changer avec qu'un, echanger sa position contre celle d'un autre, permuter avec qu'un, *ob.* Mieniać się, Zamieniać. *Dać, dostać co w zmian,* donner, recevoir en échange. *Zyskać, stracić na zmianie,* gagner, perdre au change. =, commerce d'échange, *m.* échange, *s. m.* change, *s. m.*

Zmiar, u, *s. m.* vue, *s. f.* dessein, *s. m.* projet, *s. m.* intention, *s. f.* but, *s. m. Powziąść zmiar,* former, concevoir, prendre, arrêter un dessein. *Mieć zmiar,* avoir dessein. *Mieć złe zmiary,* couver, nourrir de mauvais dessein. *Bez zmiaru, bez złego zmiaru,* sans dessein, sans intention, sans mauvaise intention. *Osiągnąć zmiar,* réussir dans un dessein, executer son dessein, atteindre son but, *ob.* Cel, *ob* Zamysł.

Zmiast, *prép.* qui gouv. le *Gén,* au lieu de, en place de, à la place de; au lieu que. *Zmiast pracować, on myśli tylko o zabawach,* au lieu de travailler, il ne songe qu'à se divertir ; il ne songe qu'à se divertir au lieu qu'il devrait travailler.

Zmiatać, *ał. a. v. imp. tr.* et *abs.* Zamieść, ótł, balayer, *par ex. izbę,* une chambre. — *Zamiatać sukna podłogę,* balayer le plancher avec sa robe. *Zamiatasz sukna podłogę v. Zamiatasz sukna po ziemi,* votre robe balaie le plancher, votre robe traîne. — *fig. Wiatr zamiata sołoki,* le vent balaie les nuages, balaie le ciel. *Zamiatać ziemię,* balayer la plaine, balayer la poussière. = *kogo, co gdzie,* (en parl. de vent, de l'ouragan) chasser qu'un, qu'une chose jusqu'à un endroit. =. *imp. Zamiatać czém,* mépriser qu'une chose, *ob.* Pomiatać. = *Zamiatać kogo czém, zamiatać komu czém oczy, zamiatać komu co na oczy,* reprocher qu'une chose à qu'un. — ce sens a vieilli, *ob.* Zadawać, Zarzucać, Wyrzucać.

Zamiatanie, a, *s. n.* action de balayer, *f.* balayage, *s. m. par ex. ulic,* des rues.

Zamiaukać, ał, v. *intr. déf. inst.* miauler, pousser un miaulement.

Zamieć, ci, *s. f.* bourrasque, *s. f.* ouragan, *s. m.* tempête, *s. f.* — *et fig.* tempête, *s. f* =, vent qui balaie la plaine, qui balaie la poussière, qui chasse la neige, *m.* — *par ext.* amas de sable, de neige (fait par le vent), *m.*

Zamiekac, ał, a, *v. intr. imp.* Zamiknąć, s'amollir. — être mouillé. *part. Panewka zamiękła,* l'amorce est mouillé, *ob.* Zamakać.

Zamieniać, ał, a, v. *tr. imp.* Zamienić, changer; échanger, troquer; permuter. *Zamienić co na co,* changer une chose pour une autre *v.* contre une autre; echanger, troquer une chose contre une autre. (*ob.* Pomieniać, Wymieniać). — *Zamienić dziecko u mamki,* changer un enfant en nourrice =, changer, convertir, transformer, metamorphoser, *co w co,* une chose en une autre. — *Zamienić koze jaka na inną,* commuer une peine en une autre. *ob.* Przemieniać. = Zamieniać się, *v. pr. imp. na co,* se changer, se troquer contre qu'une chose. — *peu us.* = *et dé.* Zamienic się, *w co,* se changer, se convertir, se transformer en qu'une chose.

Zamienianie, Zamienienie, a, s. n. action d'echanger, de troquer, *f.* echange, *s. m.* troc, *s. m.* =, action de changer, de convertir, de transformer, *f.* changement, *s. m.* conversion, *s. f.* transformation, *s. f.* convertissement, *s. m.* ! *ob.* Przemienianie, Przemiana.

Zamianina, ny, *s. f. Gramm.* énallage, *s. f.* — *Rhét.* métonymie, *s. f.*

Zamierac, ał, a, *v. intr. imp.* Zamrzeć. ał. (éprouver cette altération excessive qui mene à la mort) mourir. *par ex. Ciało zamiera powoli i czesciowo,* le corps meurt peu à peu et par parties. = *Zamierać,* être sur le point de mourir. se mourir. — *Zamrzeć,* mourir, s'éteindre.

Zamierzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamierzyć, assiguer, déterminer, fixer, prefixer. *par ex. pewną krez czemu;* assiguer, fixer ou terme à qu'une chose; donner, prescrire des limites à qu'une chose; tracer des bornes, des limites à qu'une chose, borner, limiter qu'une chose. *Zamierzyć komu pewien krez,* tracer des bornes, des limites à qu'un; borner, limiter, restreindre le pouvoir de qu'un, l'exercice de sa volonté. *Zamierzyć komu co,* accorder, permettre qu'une chose à qu'un (dans une certaine mesure, dans de certaines limites). = (*sobie*) *co,* se proposer (de faire) qu'chose; former le projet, prendre la determination de faire qu'chose; avoir qu'chose pour but. — *Wszystko co sobie zamierzył, wykonał,* il a réussi dans tous ses desseins, dans tous ses projets. = Zamierzać się, Zamierzyć się *v. pr.* lever la main, le bras pour frapper. *Zamierzać się na kogo,* lever la main sur qu'un. *Zamierzyć się kijem na kogo,* lever le bâton sur qu'un.

Zamierzch, u, *s. m.* crépuscule (du soir), *s. m.* = *w oczach,* vertige avec l'obscurcissement de la vue, *m.* scotodinie *v.* scotomie, *s. f.*

Zamierzchły, a, e, qui a perdu son eclat; obscurci, ie. — *fig.* éclipsé, ée. *autrem.* qui se perd dans la nuit des temps. *Zamierzchła starozytność,* l'antiquité la plus reculée.

Zamierzchnąć, ł, v. *intr. déf.* (commencer à) faire nuit. — dans ce sens il ne s'emploie qu'impers. *Już zamierzchło,* il fait déjà nuit. = *Zamierzchło mu w oczach,* sa vue a est obscurcie. = (des étoiles, etc.) *Zamierzchnąć,* s'éclipser, s'obscurcir, disparaître. — *fig.* (en parl. des choses morales) s'éclipser, s'éteindre, passer. *autrem.* se perdre dans la nuit des temps, être oublié. = *gdzie,* (d'une personne) être surpris par la nuit dans un lieu.

Zamierzchnienie, a, *s. n.* obscurcissement, *s. m.* — *fig.* éclipse, *s. f.*

Zamierzenie, a, *s. n.* certaines bornes, certaines limites, *f. pl.* ou terme, *m.* =, dessein, *s. m. ob.* Zamiar.

Zamierzony, a, e, enfermé dans des bornes; qui a certaines limites; borné, ee, limité, ée, *ob.* Określony. =, qu'on se propose ou qu'on s'est proposé. *Dążyć do zamierzonego celu,* tendre au but qu'on s'est proposé.

Zamiesć, *ob.* Zamiatać.

Zamiesić, ię, *v. tr. déf. ob.* Mięsić.

Zamieszać, ał, *v. tr. déf.* remuer, *par ex. co łużką,* qu'chose avec une cuiller. =, *fig* troubler, porter le trouble dans. *Zamieszać spokojność domową, publiczną,* troubler la paix domestique, la paix publique ; porter le trouble dans une famille; exciter des troubles.

Zamieszanie, a, *s. n.* action de remuer, *f. ob.* Zamieszac. =, embrouillement, *s. m.* confusion, *s. f.* desordre, *s. m.* trouble, *s. m.* desarroi, *s. m.* =, mouvement tumultueux, *m.* emeute, *s. f.* desordres, *m. pl.* troubles, *m. pl.*

Zamieszka, i, *s. f.* perte de temps, *f.* retard, *s. m.* — ce sens a vieilli. =, désordre, *s. m.* tumulte, *s. m.* émeute, *s. f.* — *part. ou pl.* Zamieszki, szek, troubles, *m. pl. Zamieszki domowe, krajowe,* troubles civils.

Zamieszkać, ał, *v. déf. tr.* et *intr. gdzie v. kraj jaki,* aller demeurer, vivre qu'part dans un pays; s'établir, se fixer qu'part, dans un pays, *ob.* Zamieszkiwac.

Zamieszkały, a, e, habité, ée. *Dom zamieszkały,* maison habitée. *Miejsca, okolice zamieszkałe,* lieux habités. = (en parl. des personnes) domicilié, ee, qui a un domicile fixe. *Zamieszkały w Paryżu,* domicilié, é anli a Paris, qui a son domicile à Paris.

Zamieszkanie, a, *s. n.* (*gdzie*), action de se fixer, de s'établir (qu'part), *f.* établissement, *s. m.* — *Zamieszkanie,* domicile, *s. m. ob.* Mieszkanie.

Zamieszkaniec, nca, *s. m.* habitant, *s. m. ob.* Mieszkaniec.

Zamieszkały, a, e, (en parl. des lieux, des maisons, etc.) habité, ee, *ob.* Zamieszkały.

Zamieszkiwac, iwał, ije, *v. imp.* et *cont. tr.* et *abs. kraj jaki, gdzie,* demeurer, séjourner, vivre, habiter dans un pays, quelque part; (d'une population) demeurer dans un pays; habiter, occuper un pays. *Zamieszkiwać dom,* demeurer dans une maison, habiter une maison, occuper une maison. =, *v. intr. avec le déf. Zamieszkać czego,* négliger (de faire) qu'chose. *Zamieszkać dokad, do kogo,* oublier de venir qu'part, chez qu'un; ne point venir qu'part, chez qu'un, *ob.* Omieszkać. = *komu,* attarder qu'un, retenir qu'un; prendre du temps, faire perdre du temps à qu'un

Zamieszkiwanie, a, *s. n.* (*kraju jakiego, gdzie*) action de demeurer, de séjourner (dans un pays, quelque part), d'habiter (un pays), *f.* séjour (d'un pays), *s. m.*

Zamigotać, ał, *v. intr. déf.* Zamigotać się, *v. pr. déf.* briller, reluire soudain; jeter soudain une clarté tremblante, vacillante; jeter une lueur rapide.

Zamilczać, ał, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Zamilczeć *co w. czego v. o czém,* garder le silence sur qu'chose, se taire sur qu'chose; taire qu'chose, ne pas en parler; passer qu'chose sous silence. *Wolę o tém zamilczeć,* j'aime mieux n'en rien dire, j'aime mieux n'en pas parler du tout, j'aime mieux me taire là-dessus, (*ob.* Przemilczeć). — *abs. Zamilczeć,* se taire, garder le silence, se renfermer dans un silence absolu, (*ob.* Milczeć, Zmilczeć.

Zamilczany, a, e, sur lequel on a gardé le silence, (qu'on a) passé sous silence.

Zamilczenie, a, *s. n. (czego, o czém),* silence qu'on garde (sur qu'chose), *m.* réticence, *s. f.* omission (volontaire), *s. f.* — *Rhét.* aposiopèse, *s. f.* reticence, *s. f.*

Zamilknąć, ełk, *v. intr. déf. inst.* cesser de parler, se taire (subitement); demeurer muet. = (*na zawsze*), devenir muet; être frappé de mutisme. = (des arbres raboguris, se rabougrir. = (des blés) ne pas venir bien = (des membres) se roidir, s'engourdir.

Zamilkły, a, e, devenu muet; muet, ette; silencieux, euse. =, rabougri, ie; qui vient mal; chetif, ive. =, engourdi, ie.

Zamilknienie, a, *s. n.* action et état de celui qui se tait subitement, *m.* silence subit, *m.* =, engourdissement, *s. m.*

Zamiłować, ał, *v. tr. déf. kogo, co,* et rarem. Zamiłować się, *v. pr. déf. kogo, czego.* (parvenir à aimer qu'un, qu'chose, prendre du goût à qu'chose, prendre goût à qu'chose.

Zamiłowanie, a, *s. n.* amour, *s. m.* passion, *s. f. Zamiłowanie pracy,* l'amour du travail. *Zamiłowanie nauk,* passion pour les lettres, pour les sciences.

Zamiotać, *v. tr. déf. czém,* combler, remplir de qu'chose, couvrir de qu'chose, *ob.* Zarzucać.

Zamiskać, *ob.* Zamykać.

Zamknięcie, a, *s. n. ob.* Zamykanie. =, conclusion, *s. f.*

Zamknięty, a, e, fermé, ée (à clef). =, enfermé, ée, renfermé, ee. — *Zamknięty w sobie,* (d'un homme) peu communicatif, toujours boutonné.

Zamkowy, a, e, de la serrure, d'une serrure. *Gwozdź zamkowy,* clou à serrure, *m.* =, du château, d'un château ; de la citadelle, d'une citadelle. du fort, d'un fort. *Wieza zamkowa,* tour du château *v.* d'un château, *f.* donjon, *s. m.* — *subst. Zamkowy,* intendant d'un château, *m.* concierge du château, *m.* châtelain, *s. m.*

Zamnażać, *v. tr. imp.* Zamnożyć, *ob.* Mnożyć. Pomnażać, Rozmnażać.

Zamoczenie, a, *s. n.* action de mouiller, de tremper, *f. Zamoczenie nog,* action de se mouiller les pieds, *f.*

Zamoczyć, yż, *v. tr. déf.* mouiller; tremper. — *Zamoczyć sobie nogi,* se mouiller les pieds.

Zamodlić się, *v. pr. déf.* être absorbé dans la prière.

Zamorz, oo. Zamaczać.

Zamorski, a, ie, de Zamosc.

Zamorży, a, e, gâté par l'eau, par la pluie qui a pénétré ; gâté par l'humidité.

Zamorować, *ob.* Zamarać.

Zamor, u, *s. m.* faim vétorante, faim canine, *f.*

Zamorzyc, Zamorszczyk, a, s. m habitant d'un pays d'outre-mer.

Zamordować, ał, *v. tr. déf. kogo,* commettre un meurtre sur la

personne de qu'un, tuer, assassiner, massacrer qu'un.

Zamordowanie, a, *s. n.* action de tuer, d'assassiner, de massacrer, *f.* assassinat, *s. m.* meurtre, *s. m.* massacre, *s. m.*

Zamorski, a, ie, d'outre-mer; transmarin, iue; transatlantique, *a.* 2 *g.*

Zamorszczyk, *ob.* Zamorczyk.

Zamorszczyzna, y, *s. f.* produit des pays d'outre-mer, produits transmarins, *m. pl.* sources coloniales, *f. pl.*

Zamorzanin, a, *s. m* (Zamorzanie, rzan, *pl.*), *oo.* Zamorczyk.

Zamorze, a, *s. n.* pays d'outre-mer, *m.* contrées transmarines, *f. pl.*

Zamorzenie, a, *s. n.* action de faire perir de faim. *f.*

Zamorzony, a, e, qu'on a fait périr de faim. =, qu'on a fait mourir, mort, orie.

Zamorzyć, yę, *v. tr. déf.* faire mourir *v.* faire périr de faim. =. *par ext.* faire mourir. = Zamorzyć się, *v. pr. déf.* se laisser mourir de faim *v.* d'inanition.

Zamość, ści, *s. m. Géogr.* Zamosc, *ob.* Zamojski.

Zamoście, a, *s. n* endroit derrière un pont, *m.*

Zamotać, ał, *v. tr. déf.* mêler, brouiller. *par ex. nici*, du fil. — *Zamotać sobie nogi w czém*, engager, empêtrer, embarrasser les pieds dans qu'chose. — Zamotać się, *v. pr. déf.* se mêler, se brouiller. — s'entortiller. — s'engager, s'embarrasser, *ob.* Zaplątać.

Zamotany, a, e, mêlé, brouillé, entortillé, *ob.* Z- -ony.

Zamowa, y, et . . Zamówka, i, *s. f.* commande, *s.* =, dispute, *s. f.* contestation, *s. f.* querelle, *s. f. ob.* Przemówienie się, Spór, Sprzeczka. =, prétexte, *s. m. ob.* Pozór, Wymówka

Zamowić, Zamowienie, *ob.* Zamawiać.

Zamówiony, a, e, commandé, ée, *par ex. ogiad*, un dîner. =, qu'on a conjuré, détourne par des conjurations (*par ex.* en parl. d'une maladie).

Zamożnie, *adv. sie miré*, jouir d'une grande aisance; etre dans opulence.

Zamożność, ści, *s. f.* (graud) bien-être, *s. m* (grande) aisance, *s. f.* richesse, *s. f.* opulence, *s. f.* =, puissance, *s. f.*

Zamożny *et anc.* Zamożysty, a, e, qui jouit d'une honnête aisance; riche, *a.* 2 *g.* opulent, ente =, puissant, ante; grand, ande; fort, orte

Zamraczać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamroczyć, obscurcir, couvrir de ténèbres, projeter son ombre ou ses ombres sur = *rozum*, priver de la raison. =*kogo*, eblouir, offusquer la vue de qu'un; causer a qu'un un grand éblouissement d'yeux, faire voir des chandelles a qu'un, priver qu'un de la vue; *et fig.* faire descendre qu'un, précipiter qu'un dans la nuit du tombeau dans la nuit sombre. = Zamraczać się, Zamroczyć się, *v. pr.* s'obscurcir, se couvrir de ténèbres. — *fig. fam.* se refrogner.

Zamrażać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamrozić, *co*, amener *v.* obtenir la congélation de qu'chose. solidifier ou chose par le froid. couvertir *v.* transformer qu'chose en glace, faire congeler, glacer qu'chose.

Zamrażanie, Zamrożenie, a, *s. n.* action de faire congeler, de glacer, *f.* congélation, *s. f.*

Zamrozce, a, *s. n.* Zamrok, u, *s. m.* Zamroka, i, *s. f.* crepuscule (du soir), *s. m.* =, obscurité, *s. f.* ténèbres, *f. pl.*

Zamroczenie, a, *s. n.* obscurcissement, *s. m.* — éblouissement, *s. m.* — eclipse (*par ex. rozumu*, de la raison), *s. f.* =, crépuscule, *s. m. oo.* Zamroczę.

Zamroczony, a, e, obscurci, ie, couvert de ténèbres. — ébloui, ie; offusqué, ée. — éclipsé, ée.

Zamroczyć, *ob.* Zamrażać.

Zamrok, Zamroka, *ob.* Zamrozce

Zamrowić się, *v. pr. déf. gdzie*, se mettre en grand nombre qu'part; fourmiller, grouiller qu'part.

Zamróz, ozu, *s. m.* premiers froids, *m pl.* premieres gelées. *f. pl.* =, engelure, *s. f.*

Zamrożenie, Zamrozic, *oo.* Zamrażać.

Zamrożony, a, e, congelé, ée; gelé, ée; glacé, ée.

Zamruczeć, *v intr. inst.* Zamrukać, murmurer; fûer; groguer, *oo.* Mruczeć.

Zamrużać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamrużyć, oczy, fermer les yeux. — *fig. Zamrużać oczy na co*, fermer les yeux sur une chose.

Zamrzeć, *ob* Zamierać.

Zamsz, u, *s. m.* peau chamoisée, *f. Na zamsz skórę wyprawiać*, chamoiser une peau.

Zamszony, Zamszysty, a, e, couvert de mousse.

Zamszownictwo, a, *s. n.* chamoiserie, *s. f.* commerce de chamoiseur, *m.*

Zamszownik, a, *s. m.* chamoiseur, *s. m.*

Zamszowy, a, e, chamoisé, ée. *par ex. Skóra zamszowa*, peau chamoisée. =, en peau chamoisee, fait de peau chamoisee.

Zamuz, a *v* u, *s. m.* bordel, *s. m.*

Zamułżnik, a, *s. m.* coureur de mauvais lieux, *m.*

Zamulać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamulić, obstruer par de la boue ou de la vase; engorger, encaser. =, obstruer, embarrasser, opiter, *par ex. żołądek*, l'estomac. = Zamulać się, *v. pr. imp.* Zamulić się, s'embourber, s'encaser, s'engorger. =, s'opiler, se remplir, se charger de mucosités; s'engorger de mucosites.

Zamulenie, a, *s. n.* opilation, *s. f.* obstruction, *s. f.* accumulation de mucosites (dans), *f.*

Zamulony, a, e, embourbé, encasé, engorgé. =, obstrué, nulé, embarrassé; chargé de mucosites.

Zamurna, a, *s.* qui se trouve derriere le mur, ou dehors de la muraille.

Zamurować, ał, *v. tr. déf.* fermer par une muraille *v.* par des murailles; murer; coudamner (*par ex. okno*, une fenêtre). =, couvrir de constructions en maçonnerie, de batiments en brique *v.* en pierre.

Zamurowanie, a, *s. n.* action de murer, de coudamner, *f.*

Zamurowany, a, e, fermé par une muraille; mure, ée; coudamné, ee. =, couvert de constructions en maçonnerie. (d'une ville) bâtie en brique *v.* en pierre. *Miasto porzudnie zamurowane*, ville bien bâtie, *ob.* Zabudowany.

Zamurze, a, *s. n.* espace derrière un mur, en dehors de la muraille, *m.*

Zamuskać, ał, *v. tr. déf.* (ręka), lisser avec la main. = *glina, wapnem*, enduire de terre glaise, de chaux; boucher avec de la terre, glaise, avec du mortier.

Zamydlać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamydlić, frotter avec du savon, savonner. — *fig. Zamydlić komu oczy*, jeter de la poudre aux yeux a qu'un, en faire accroire, imposer a qu'un; éblouir qu'un; endormir qu'un.

Zamydlanie, Zamydlenie, a, *s. n.* action de savonner, *f. Dla zamydlenia oczu*, pour jeter de la poudre aux yeux.

Zamykać, ał, a, *v. tr. imp.* Zamknąć, ął, fermer, *par ex. drzwi, okno*, fermer la porte, la fenêtre (et avec le nom de l'enceinte dont on clôt l'ouverture pour régime) *Zamknąć pokój, sklep, szafę*, fermer une chambre, une boutique, une armoire. *Zamknąć na klucz*, fermer a clef. *Zamknąć na rygiel*, fermer au verrou, verrouiller. *Zamknąć na klamkę, na haczyk*, fermer au loquet, fermer avec un croc *v.* avec des crochets. — (des choses dont certaines parties peuvent se separer ou se réunir pour fermer une ouverture ou pour la boucher) *Zamknąć książkę*, fermer un livre. *Zamknąć usta*, fermer les lèvres, la bouche. *Zamykać powieki*, fermer les paupieres. *et fig Zamknąć komu oczy*, fermer les yeux a qu'un (c.-à-d. a une personne qui vient de mourir, *et par ext.* dans la sens d'assister qu'un dans ses derniers moments). *Zamknąć komu gębę*, fermer la bouche a qu'un (c.-a-d. le faire taire d'autorité; le réduire au silence, a ne savoir que répondre). *Zamknąć oczy na co*, fermer les yeux sur une chose. *Zamknąć uszy na co*, fermer l'oreille a qu'chose. *Zamknąć przed kim swoje serce*, fermer son cœur a qu'un. *Zamknąć drzwi przed kim v. komu przed nosem*, fermer la porte au nez de qu'un, à qu'un. *Zamknąć komu drzwi, drogę do czego*, fermer la porte, le chemin de qu'chose a qu'un. *Zamknąć nawias*, fermer une parenthèse. — (par une métaphore tirée du nom de l'enceinte où l'on exerce certaine profession, où se passent certains exercices publics) *Zamknąć, kazać zamknąć szkoły, teatra, kościoły, trybunały*, fermer, faire fermer les écoles, les theatres, les églises, les tribunaux. — fermer, clore, arrêter, terminer *Zamknąć posiedzenie*, fermer, clore une session; clore, terminer, lever une séance. *Zamknąć dochodzenie, obrady*, fermer une discussion, fermer les débats. *Zamknąć listę, regestr*, fermer une liste, le registre. *Zamknąć list, mowę, temi słowy*, terminer, finir sa lettre, son discours par ces mots. =, enfermer, *kogo*, qu'un, *w pokoju, w więzieniu*, dans sa chambre, dans un cachot. — *part. Zamknąć kogo*, enfermer, renfermer qu'un (mettre qu'un dans une maison de force, de correction, dans un hôpital de fous). — *Zamknąć co*, serrer qu'chose (dans un meuble ou dans un lieu qui ferme), enfermer qu'chose sous clef, sous la clef. = *co w kilku słowach*, exprimer qu'chose brièvement, dire qu'chose en peu de mots. *Zamknąć rzecz w kilku słowach*, s'exprimer brièvement, être court. = *co w sobie*, enfermer, renfermer, comprendre, contenir qu'chose. = *co między sobą*, convenir de qu'chose; conclure qu'chose. — ce sera à vieilli, *ob.* Układać. *ob.* Zawierać. =, *v. intr. Zamknąć o czém*, fermer, clore la discussion sur un sujet. — il a vieilli. = Zamykać się, *v. pr. imp.* Zamknąć się, fermer, *v. n.* se fermer. *Te drzwi nie zamykają się*, cette porte ne joint *v.* ne ferme pas, joint on ferme mal. *Te drzwi same się zamykają*, cette porte se ferme d'elle-même. =, s'enfermer, se renfermer, *par ex. w pokoju, w domu*, dans sa chambre, dans sa maison. — *Zamknąć się w klasztorze*, s'enfermer dans un cloître. *Zamknąć się w mieście warownem*, s'enfermer dans une place. — *fig. Zamknąć się w sobie*, se renfermer en soi-même; vivre dans une retraite absolue, dans un isolement complet. = (des choses) *Zamykać się w czém*, être enfermé, renfermé, comoris, contenu dans qu'chose. *W tém się wszystko zamyka*, tout y est, tout s'y trouve compris.

Zamykanie, Zamknięcie, a, *s. n.* action de fermer, de clore, *f.* fermeture, *s. f. par ex. sklepu*, la fermeture d'une boutique. *Zamykanie bramy*, la fermeture des portes (dans une place de guerre). =, action d'enfermer, de renfermer, *f.* = *Zamknięcie*, (ce qui sert a fermer) fermeture, *s. f. Mieć co pod zamknięciem*, avoir qu'chose sous clef. =, clôture, *s. f. par ex. posiedzenia, obrad*, d'une séance, d'une délibération, des débats. — *Zamknięcie listy, protokułu*, la clôture d'une liste, d'un procès verbal *Zamknięcie loteryi*, la clôture de la loterie, la fermeture du bureau de la loterie (la veille du tirage). =, état de ce qui est fermé, enfermé, renfermé, *m.* obligation de ne point sortir. *f. Zamknięcie klasztorne*, clôture, *ob.* Klauzura. — *ob.* Zamknięcie.

Zamykać, *v. tr. imp.* et *abs.* Zamyklić, *komu*, faire prendre a qu'un le passage (qu'il lisait), lui tourner le feuillet.

Zamysł, u, *s. m.* dessein, *s. m.* projet, *s. m.* plan, *s. m. Mieć wielkie zamysły*, nourrir, méditer de grands, de vastes desseins; rouler de grands projets dans sa tête. =, *ob.* Zamyślenie.

Zamyślać, ał, *v. imp. tr.* et *abs.* Zamyślić, *co w sobie co*, méditer qu'chose, se proposer de faire qu'chose, avoir le projet de faire qu'chose. *Człek zamysla a Bog rozrzadza, prv.* l'homme propose et Dieu dispose. — Zamyślać się, *v. pr. imp.* Zamyślić się, devenir rêveur, pensif, soucieux; s'enfoncer, se plonger, s'abîmer dans sa méditation; être plongé, absorbé dans ses réflexions. = *nad czém*, réfléchir, rêver a v. sur qu'chose, méditer sur qu'chose.

Zamyślanie, Zamyślenie, a, *s. n.* (*czego*), action de méditer, de se proposer (qu'chose), *f.* — Zamyślanie się, Zamyślenie się, action de devenir pensif, rêveur, soucieux, *f. Zamyślanie się*, rêverie habituelle (a qu'un), *f.* air rêveur, *m.*

Zamyślenie, a, *s. n.* rêverie, *s. f.* méditation, *s. f.* réflexion, *s. f.* — accès de profonde rêverie, *m.* — *Zamyślenie (na twarzy)*, air rêveur, pensif, soucieux, *m.*

Zamyślony, a, e, rêveur, euse; pensif, ive; sérieux, euse; soucieux, euse; plongé, absorbé dans ses reflexions, dans ses méditations. =, qui annonce la réflexion; méditatif, ive; revenr, euse.

Zań *contract.* de niego v. Za nia *v.* Za nie, pour lui, pour elle, *ob.* On.

Zanadrze, a, *s. n.* le sein, *m.* (la partie de vetement qui couvre le sein) *W zanadrze wetknąć, włożyć, schować*, mettre, cacher qu'chose dans son sein.

Zanęcać, ał, a, *v tr. imp.* Zanęcić, attirer, allécher (dans un endroit éloigné).

Zanędznieć, ał, *v. tr. déf.* s'étioler, s'épuiser, s'user.

Zanędznieć, ał, *v. tr déf.* s'étioler, s'épuiser, s'appauvrir

Zanękać, ał, *v. tr. déf.* faire mourir, faire crever de fatigue.

Zanichelia, i, *s. f. bot. ob.* Trawnica.

Zanicać, ał, a, *v. tr. imp.* Zanicić, *ob.* Nicić, Rozniscać

Zanichać, ał, *v. tr. déf* Zanichiwać, iwał, ił, *czego*, negliger qu'chose; cesser, discontinuer qu'chose; laisser la qu'chose. *Zaniechać do pewnego czasu*, remettre a un autre temps; ajourner, suspeudre. *Zaniechać spotobności*, negliger, manquer l'occasion. *Zaniechać planu*, abandonner un plan, un projet. *Zaniechać mysli o czém*, cesser de penser a qu'chose, ne plus y penser. *Zaniechajmy nienawiści*, cessons de nous haïr. *Zaniechać krokow nieprzyjacielskich*, suspendre les

bostilités. *Zaniechać wojny*, discontinuer la guerre, cesser de guerroyer, faire cesser la guerre. = *kogo*, cesser de voir qu'un. = *kogo*, laisser qu'un en paix.

Zaniechanie, a, *s. n.* omission, *s. f.* cessation, *s. f.* discontinuation, *s. f.* abandon, *s. m.*

Zaniechany, a, e, discontinué, ée; abandonné, ée.

Zaniczyścić, ić, *v. tr. déf.* = **Zaniszczyć**, ałe, a, *imp.* salir; vicier, corrompre, infecter.

Zaniedbać, *ob.* **Zaniedbywać**.

Zaniedbanie, a, *s. n. oo.* **Zaniedbywanie**. =, negligence, *s. f.* abandon, *s. m.* *Zaniedbanie w stroju*, negligence dans les vêtements. =, état de ce qui est négligé, *m.* délaissement, *s. m.* abandon, *s. m.* *Pojść w zaniedbanie*, être négligé, abandonné; cesser d'être en vigueur, tomber en désuétude.

Zaniedbany, a, e, négligé, ée. *par ex.* *Styl zaniedbany. wychowanie zaniedbane*, style négligé, éducation négligée. *Ubiór, strój zaniedbany*, extérieur, mise négligée. *oo.* **Niedbały**. — *Człowiek zaniedbany w młodości*, un homme dont l'éducation a été négligée.

Zaniedbywać, ywał, ywje, *v. tr. imp.* **Zaniedbać**, *co*, négliger qu'une chose, laisser qu'une chose à l'abandon, n'avoir pas soin de qu'chose. *Zaniedbywać interesa, wychowanie dzieci*, négliger ses affaires *v.* le soin de ses affaires, n'avoir pas soin de ses affaires, négliger l'éducation de ses enfans *v.* =, négliger, ne pas mettre en usage. *Niczego nie zaniedbać ani...*, ne rien négliger pour... mettre tout en usage pour..., *oo.* **Zaniechać**. =, *avec le Gén spoonosci*, négliger une occasion. *oh.* **Zaniechać**. = *kogo*, négliger qu'un. = *zrobić co*, négliger de faire qu'une chose, manquer de faire qu'chose. *Nie zaniedbam ci o tém donieść*, je ne manquerai pas de vous le faire savoir, de vous en faire part, de vous en donner avis. = **Zaniedbywać się**, *v. pr. imp* se négliger.

Zaniedbywanie, **Zaniedbanie**, a, *s. n.* action de négliger, *f.* défaut de soin, d'apprêt annou, *m.* négligence, *s. f. ob.* **Zaniedbienie**, *ob.* **Niedbałość**, **Niedbałstwo**.

Zaniemeński, a, ie, situé au delà du Niemen; d'au-delà du Niemen.

Zaniemić, ić, *v. tr. déf. oo.* **Oniemić**.

Zaniemieć, eć, *v. in r. déf.* devenir muet. *fig.* demeurer muet, *oo.* **Niemieć**. **Oniemieć**.

Zaniemódz, dzł, *v. intr. déf. imt.* tomber malade.

Zaniemówić, *oo.* **Zaniemieć**.

Zaniepokoić, ić, *v. tr déf.* inquiéter (subitement); donner de l'inquiétude.

Zaniesć, **Zaniesienie**, *ob.* **Zanosić**. *t. d*

Zanikać, *ob.* **Znikać**.

Zanim, *conj.* avant que, avant de.

Zaniszczać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaniszczyć**, détruire; extirper; effacer, *ob.* **Zacierać**, **Zagładzać**.

Zanitować, *ob.* **Nitować**.

Zankiel, kla, *s. m.* agrafe, *s. f.* = il a vieilli. =, *Bot.* saniele, *s. f.*

Zanosić, ić, *v. déf. tr.* et *abs.* (commencer à) chanter; entonner (un chant), commencer (une chanson).

Zanosnica, y, *s. f.* = phalène, *s. f. ob* **Ćma**.

Zanocować, ał, *v. intr. déf.* passer la nuit, coucher, *gdzie, u kogo*, qu part, chez qu'un.

Zanokcica, y, *s. f.* phlegmon au doigt, *m.* panaris, *s. m.* mal d'aventure, *m.* =, ongle, *s. m. ob.* **Paznokieć**. =, *Minér.* caillou, *s m.* =, *Bot. ob.* **Sługonka**, **Stonogowiec**.

Zanosić, ił, ł, *v. tr. imp.* **Zanieść**, osł, porter, transporter vers, à, en, jusqu'à. *Zanieść co dokad, na kogo*, porter, transporter qu'chose quelque part, chez qu'un. *Zanieś to do niego v. zanieś mu to*, portez-lui cela. *Pójdę gdzie mnie nogi v. oczy zaniosą*, j'irai, je ferai un bout du monde. = (du vent, de l'ouragan, de la tempête) chasser, pousser jusque; jeter, rejeter. =, *fig.* *Zanieść do kogo prozbę*, adresser une prière à qu'un; présenter une pétition, une requête à qu'un. *Zanieść na kogo skargę*, porter plainte contre qu'un. = **Zanosić się**, *v. pr. imp.* étouffer, suffoquer *Zanosić się od śmiechu*, étouffer de rire. *Zanosi się od płaczu*, les larmes, les sanglots le suffoquent. = *na co, do czego, zrobić co*, se disposer, se préparer à qu'chose, à faire qu'chose, *oo.* **Zbierać się**. — *et impers.* *Zanosi się na wojnę*, il y a apparence de guerre; tout fait présumer que nous aurons la guerre; nous sommes menacés d'une guerre prochaine. *Zanosi się na deszcz, na burzę*, le temps est à la pluie, à l'orage; (je crois que) nous aurons de l'eau, nous aurons de l'orage.

Zanoszenie, **Zaniesienie**, a, *s. n.* action de porter, de transporter à, en, jusqu'à, *f.* transport jusque (à un endroit), *m.*

Zanotować, ał, *v. tr. déf. ob* **Notować**.

Zanudzić, ić, *v. tr. déf.* faire mourir d'ennui. =, *v. imp ob.* **Zamulić**. = **Zanudzić się**, *v pr. déf.* mourir d'ennui; s'ennuyer à mourir.

Zanurzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zanurzyć**, tremper, plonger, submerger. *Zanurzyć kogo w wodzie po szyję*, mettre, enfoncer, plonger qu'un dans l'eau jusqu'au cou. — *fig.* *Zanurzyć kogo w nędzy*, plonger qu'un dans la misère, *ob* **Pogrążyć**. = **Zanurzać się**, *v. pr. imp.* **Zanurzyć się**, plonger, *v. n. ob.* **Nurzać**. = *Zanurzyć się w wodzie po pas*, se mettre, s'enfoncer, entrer dans l'eau jusqu'à la ceinture, jusqu'à mi-corps — (d'un navire) *Zanurzyć się*, couler bas, sombrer, *ob.* **Zatapiać**. — *fig.* *Zanurzać się w myślach*, être plongé, absorbé dans ses réflexions, dans la méditation. *Zanurzać się nad czém*, méditer profondément sur qu'chose, *ob.* **Zagłębiać się**. **Zamyślać się**. — *autrem.* *Zanurzać się w czém*, se plonger dans qu'chose, s'abandonner, se livrer entièrement à qu'chose, *ob.* **Nurzać się**.

Zanurzanie, **Zanurzenie**, a, *s. n.* action de plonger, *f.* plongement, *s. m.* = **Zanurzanie się**, **Zanurzenie się**, action de plonger, *f.* plongeon, *s. m. ob.* **Nurek**.

Zanurzony, a, e, plongé, ée; enfoncé dans l'eau; submergé, ée. — *fig.* *Zanurzony w myślach*, plongé dans la méditation, dans un abîme de réflexions. *Zanurzony w rozkoszach*, plongé, noyé dans la volupté.

Zaolatować, ał, *v. tr. déf. ob* **Oblatować**.

Zaorać, ał, *v. tr. déf. ob* **Orać**.

Zaorgiczyć, yż, *v. intr. déf. nad czem*, couvrir qu'chose d'un nuage.

Zaochocić, ić, *v. tr. déf.* encourager, exciter qu'un à (faire) qu'chose, donner à qu'un envie de qu'chose, lui donner le goût de qu'chose, inspirer à qu'un le désir de qu'chose. — **Zaochocić się**, *v. pr. déf.* (finir par) avoir envie de faire qu'chose, prendre goût à qu'chose.

Zaocznie, *adv* en l'absence de qu'un. *Zaocznie kogo szkalować, chwalić*, dire beaucoup de mal, dire du bien de qu'un en son absence. — *Zaocznie kogo osądzić*, condamner qu'un par contumace.

Zaoczny, a, e, qui arrive, qui se fait dans l'absence de qu'un. — *Sąd zaoczny*, jugement de contumace. *Wyrok zaoczny*, condamnation par contumace.

Zaodrzanin, **ka**, *s. m.* habitant de l'autre côté de l'Oder, *m.*

Zaodrzański, a, ie, situé au-dela de l'Oder; d'au-dela de l'Oder.

Zaogniać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaognić**, irriter, enflammer, causer une inflammation. = **Zaogniać się**, *v. pr. imp.* **Zaognić się**, prendre les caractères de l'inflammation, s'enflammer. *Rana zaognita się*, la plaie s'est enflammée.

Zaognienie, a, *s. n.* action d'enflammer, de produire l'inflammation, *f.* =, état de ce qui est enflammé, *m.* inflammation, *s. f. par ex. rany*, inflammation d'une plaie

Zaogniony, a, e, qui s'est enflammé, qui a les caractères d'une inflammation.

Zaokrąglać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaokrąglić**, arrondir. — *par ext.* *Zaokrąglić swoją własność*, arrondir sa terre, s'arrondir. — *Zaokrąglić period*, arrondir une période. *Zaokrąglać peryody, mowę*, arrondir ses phrases.

Zaokrąglanie, **Zaokrąglenie**, a, *s. n.* action d'arrondir, *f.* arrondissement, *s. m.*

Zaokrąglony, a, e, arrondi, ie.

Zaonegdaj, *adv.* il y a trois jours.

Zaonegdajszy, d'il y a trois jours.

Zaopatrywać, ywał, ywje, *v. tr. imp.* **Zaopatrzyć**, *w co*, fournir, pourvoir, munir, garnir de qu'chose, *ob.* **Opatrywać**.

Zaopatrywanie, **Zaopatrzenie**, a, *s. n. ob.* **Opatrywanie**.

Zaopatrzony, a, e, *w co*, pourvu, muni de qu'chose

Zaorać, **Zaoranie**, *ob* **Zaorywać**, *t. d.*

Zaorany, a, e, où la charrue a passé.

Zaorywać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaorać**, achever de) labourer. = faire entrer dans la terre en labourant, couvrir de terre en labourant. =, combler, couvrir de terre en labourant; faire passer la charrue sur qu'chose.

Zaorywanie, **Zaoranie**, a, *s. n.* action de labourer, etc. *ob* **Zaorywać**.

Zaostrzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaostrzyć**, tailler en pointe; affiler; (Epingl.) emmoiuter; aiguiser, affiler. *par ex.* *Zaostrzyć ołówek, igłę, nóż*, tailler, affiler un crayon; emmoiuter une aiguille; aiguiser, affiler un couteau, (*oo.* **Ostrzyć**). — *fig.* *Zaostrzać apetyt*, aiguiser l'appétit. *Zaostrzać rozum, dowcip*, aiguiser l'esprit, le génie. *Zaostrzać ciekawość*, exciter v. augmenter la curiosité. *Zaostrzać uwagę*, éveiller, attirer (mieux) l'attention *Zaostrzać ustawę*, augmenter la sévérité d'une loi. *Zaostrzyć rozkaz*, rendre une injonction plus sévère *Zaostrzać kare*, aggraver une peine. — *Zaostrzać na kogo język*, aiguiser les traits, les épigrammes qu'on doit lancer à qu'un; se préparer à mordre qu'un

Zaostrzanie, **Zaostrzenie**, a, *s. n.* action de tailler, d'affûter, d'emmoiuter, d'aiguiser, d'affiler, *f.* affûtage. *s. m.* emmoiutage, *s. m.* aiguisement. *s. m.* — *fig.* *Zaostrzanie dowcipu, apetytu, ciekawości*, action d'aiguiser l'appétit, d'aiguiser le génie, d'exciter la curiosité. *f. Dla zaostrzenia uwagi*, pour mieux éveiller, mieux attirer l'attention. *Zaostrzenie ustawy*, augmentation de la sévérité d'une loi. *f. Zaostrzenie kary*, aggravation de peine, *f.*

Zaostrzony, a, e, taillé en pointe; affûté, ée; emmoiuté, ée; aiguisé, ée; affilé, ée.

Zaostrzyć, *ob.* **Zaostrzać**.

Zapach, u, *s. m.* odeur, *s. f. et part.* bonne odeur, *f.* parfum, *s. m.* *Zapach wina*, odeur ou vin, *f.* (mauvaise odeur du vin, *m.* exhalaisons vineuses, *f. pl.* — *ob.* **Woń**.

Zapachnąć, **pachnąć**, **pachnieć** *v.* **pachcić**, **pachnieć** *v.* **pachcić**, *v. intr. déf. imt.* répandre (subitement) une odeur (agréable). *Zapachnąć komu*, exhaler une odeur (agréable) vers qu'un; *par ext.* éveiller, exciter l'appétit de qu'un; éveiller les désirs de qu'un.

Zapad, u, *s. m* chute, *s. f.* écroulement, *s. m.* éboulement, *s. m. ob.* **Zapadanie**. = (*słońca*), coucher (du soleil), *s. m.*

Zapadać, ał, a, *v. intr. imp.* **Zapaść**, adł, *za co*, tomber, s'enfoncer, s'abîmer dérrière qu'chose. *ob.* *Zapadać, zapaść.* (du soleil) s'abaisser, descendre, disparaître sous l'horizon, se coucher. — *Zapadać, zapaść w co*, tomber, s'enfoncer, s'abîmer dans qu'chose. *Zapaść w ziemię*, s'engloutir dans l'abîme, s'abîmer. *par ext.* *Zapaść w sen głęboki*, s'endormir profondement — *par ext.* *Zapaść w chorobę, zapaść na zdrowiu*, tomber malade. *Niebezpiecznie zapaść na zdrowiu*, tomber dangereusement malade. *Zapaść na piersi, na podagrę*, être atteint d'une maladie pulmonaire, être atteint de la goutte. *Zapaść na oczy*, il souffre des yeux, il est atteint d'une maladie d'yeux; il a mal aux yeux *Często zapada (na zdrowiu*, il est souvent malade, il a la santé chancelante. il est d'une mauvaise santé. — *Klamka dobrze zapada*, le loquet retombe bien, ferme bien. *et fig.* *Już klamka zapadła*, c'en est fait; c'est fini; il n'y a plus à y revenir; l'affaire est décidée; il est trop tard. — *Zapaść, zapadź (w głab)*, s'affaisser, s'engloutir, s'abîmer; s'affaisser, s'amaigrir, se creuser. *Oczy mu zapadły*, il a les yeux excavés, enfoncés (dans l'orbite). *Policzki mu zapadły*, il a les traits affaissés, les joues enfoncées, décharnées, creuses. =, approcher. (*part.* de la nuit) *Noc zapada, zapadła*, le jour tombe, la nuit approche, il se fait nuit, il est nuit. *Gdy noc zapada*, à la nuit tombante, à la tombée de la nuit. — *et transit.* *Noc nas zapadła*, la nuit nous surprit, nous fûmes surpris par la nuit. =, *fig* (d'un arrêt, d'une sentence) être rendu, prononcé. *Srzeczenie nie zapadła decyzya*, il n'y a pas encore de décision prise. = *czem*, être couvert de qu'chose, *par ex. kurzem*, de poussière. = *płodem*, devenir enceinte. — cet emploi a vieilli. = *w co v. gdzie*, s'enfoncer dans un endroit, *par ex. w las*, dans un bois. = **Zapadać się**, *v pr. imp.* **Zapaść się**, (du sol) s'affaisser, s'enfoncer, fondre, *v. n.* (d'une montagne) s'ébouler; (d'un édifice) s'écrouler, (*w ziemię*) s'abîmer.

Zapadający, a, e, qui tombe, qui se couche. *par ex.* *Zapadające słońce*, soleil couchant — *Człowiek zapadający na zdrowiu*, un homme malade.

Zapadanie, **Zapadnięcie**, **Zapadnienie**, a, *s. n.* action de tomber derrière *v.* dedans, de s'affaisser, de s'engloutir, de s'abîmer, etc., *ob.* **Zapadać**. — *Zapadanie na zdrowiu*, un fréquents malaises, *m.* des maladies fréquentes, *f.* santé chancelante, *f. Zapadnięcie na zdrowiu*, maladie (subite), *s. f.* — *Zapadanie nocy*, l'approche, l'irruption, l'entrée, la tombée de la nuit. — *Zapadnięcie wyroku*, le prononcé d'un arrêt, d'une sentence; l'arrêt, la sentence, la décision du tribunal. — *Zapadanie, zapadnięcie (się)*, affaissement.

s. m. chute, *s. f.* écroulement, *s. m.* éboulement, *s. m. Budynek grozi zapadnięciem*, l'édifice menace ruine.

Zapadanie, a, *s. m.* (*pl.* Zapadanie, s) habitant d'au-delà de l'à

Zapadański, a, ie, transpadan, ane.

Zapadka, i, *s. f.* marchette, *s. f.* =. *par ext.* trappe, *s. f.* =, loqueteau, *s. m.*

Zapadlina, y, *s. f.* Zapadlisko, a, *s. n.* foudrière, *s. f.* (toute profondeur a la surface de la terre, qui est le résultat d'affaissement ou d'éboulement).

Zapadłość, ści, *s. f.* état de ce qui est creux, enfoncé, affaissé, *m. Zapadłość oczu*, yeux creux, enfoncés dans la tête, *m. pl.*

Zapadły, a, e, (du soleil) couché. (du sol) affaissé. (d'un bâtiment) écroulé *v.* englouti dans l'abîme, abîmé. — *Oczy zapadłe*, yeux excavés, enfoncés dans l'orbite. *Policzki zapadłe*, joues enfoncées. creuses.

Zapadnięcie, Zapadnienie, *ob.* Zapadanie.

Zapadzisty, a, e, qui menace de s'ébouler, de s'écrouler; qui menace ruine.

Zapakować, ał, *v. tr. déf. co*, emmaqueter, emballer qu'chose, (*du anglais*) encaisser qu'chose. — *Zapakować rzeczy* (*do drogi*), faire la malle *v.* les malles, sa malle *v.* ses malles. =, *fig. fam. kogo do więzienia*, jeter qu'un en prison; coffrer, claquemurer qu'un. *Zapakować do klasztoru*, enfermer dans un cloître, cloîtrer =*co czém*, remplir, encombrer qu'chose de qu'chose, *par ex. skład towarami*, encombrer un magasin de marchandises. entasser des marchandises dans un magasin.

Zapakowanie, a, *s. n.* action d'emmaqueter, d'emballer, *f.* emmaquetage, *s. m.* emballage, *s. m. ob.* Zapakować, *ob* Pakowanie.

Zapakowany, a, e, emmaqueté, ée: emballé, ée. — *Tłumok już zapakowany*, la malle est faite. =, remuh ié; encombré, ée. *Kościół cył zapakowany*, l'église était remplie de monde, était pleine comme un œuf.

Zapał, u, *s. m.* embrasement, *s. m. ob.* Zapalenie, Ogień, Pożar. =, *fig* chaleur, *s. f.* feu, *s. m.* ardeur, *s. f.* passion, *s. f.* enthousiasme, *s. m. Mówić z zapałem*, parler avec chaleur. *Z zapałem się czemu oddawać*, se livrer a qu'chose avec ardeur. *Z zapałem kochać*, aimer avec ardeur, ardemment. *Zapał młodości*, le feu de la jeunesse. *W zapale*, dans son (mon, etc.) ardeur, dans son (mon, etc.) enthousiasme; dans la chaleur de l'improvisation; dans le feu de la colère. *W pazdz w zapał*, s'abandonner a son impétuosité, se laisser emporter a la passion, s'emporter; céder a son enthousiasme, se transporter d'admiration, se transporter. *Zapał ostygł*, son ardeur a eut raleutir; son enthousiasme est passé. *Zupały* (*miłosne*), les feux, les ardeurs de l'amour; les feux, *m. pl.* =, lumière (d'une arme a feu), *s. f.* =, holocauste, *s. m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Całopalna, Całopalna ofiara. = et Zapała, y, *s. f.* matière inflammable (dont on se sert pour allumer qu'chose) *f.* — matières ignées, *f. pl.* feu, *s. m.* =. *fig.* boute-feu, *s. m.* brandon de discorde, *m.*

Zapalać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapalić, allumer, mettre le feu a. *par ex. Zapalić świécę*, allumer une chandelle, une bougie. *Zapalić ogień*, allumer le feu; allumer du feu, faire du feu. *Zapalić fajkę*, allumer sa pipe. *Zapalić dom*, mettre le feu a la maison. *Zapalić na komineie*, faire du feu dans la cheminée, allumer le feu, faire du feu. *Zapalić w piecu*, faire du feu dans un poêle. chauffer la poêle. =, *fig.* allumer, embraser, enflammer, exciter, exalter. *Zapalić wojnę, niezgodę, wojnę domową*, allumer la guerre, la discorde, la guerre civile. *Zapalić czyja odwagę*, enflammer, exalter le courage de qu'un. *Zapalić kogo do czego*, exciter, pousser qu'un a qu'chose, inspirer a qu'un l'amour, la passion de qu'chose. *Zapalić w kim zudzę sławy*, inspirer a qu'un, éveiller dans l'âme de qu'un la passion de la gloire. = *krew*, echauffer, enflammer le sang. *Zapalić mózg, głowę*, developper une inflammation dans le cerveau, enflammer, phlogoser le cerveau. *et fig. Zapalić komu głowę*, tourner la tête a qu'un, rendre qu'un fou. — *Zapalić ranę*, *ob* Zaognać. =. *Cuis. Zapalić sos*, roussir la sauce, faire un roux. *Zapalić rosół*, faire une soupe au roux. = Zapalać się, *v. pr imp.* Zapalić się, (du feu) prendre, s'allumer. — (du bois et de toute matière inflammable) prendre feu, s'allumer, s'enflammer, s'embraser. — (d'une maison) s'embraser, être embrasé. *et impers. Zapaliło się u niego*, le feu a pris a sa maison. — *fig* (d'une guerre) s'allumer. =, *fig. Zapalić się czém*, s'enflammer de qu'chose, *par ex. gniewem*, de colère. *Zapalić się do kogo, do kobiety*, s'enflammer, s'embraser pour qu'un, pour une femme, concevoir une violente passion pour une femme. *Zapalić się do czego*, désirer, poursuivre qu'chose avec passion. *et abs. Zapalać się*, s'echauffer, s'emporter aisément; ne savoir pas garder son sang-froid: ne savoir pas parler, discuter avec calme.

Zapalacz, a, *s. m.* celui qui allume le feu, qui allume qu'chose, *m.* allumeur, *s. m.* =, *ob.* Podpalacz. =, *fig. Zapalacze niezgody, buntów, wojny domowéj*, les boutefeux, les fauteurs de la rébellion, de la guerre civile. *oo.* Podżegacz.

Zapalanie, Zapalenie, a, *s. n.* action d'allumer, de mettre le feu a, d'enflammer, d'embraser, *f.* embrasement, *s. m.* — *ob.* Zapalenie.

Zapalczywie, *adv.* avec emportement. =, avec acharnement.

Zapalczywość, ści, *s. f.* habitude de s'emporter. = violence, *s. f.* emportement, *s. m.* animosité, *s. f.* =, acharnement, *s. m.*

Zapalczywy, a, e, cuelin a la colère; emporté, ée; fougueux, euse. =, violent, ente.

Zapalenie, *adv.* avec ardeur, avec enthousiasme.

Zapalenie, a, *s. n.* (résultat de l'action d'enflammer, d'embraser) inflammation. *s. f.* embrasement, *s. m.* — *part. Méd.* inflammation, *s. f.* phlegmasie, *s. f.* phlogose, *s. f. Zapalenie płuc*, inflammation du poumon, *f.* pneumonite, *s. f. Zapalenie gardła*, inflammation de la gorge, du larynx, du pharynx, des amygdales, *f. Zapalenie wątroby*, inflammation du foie, hépatite, *s. f. Zapalenie śledziony*, inflammation de la rate, splénite, *s. f. Zapalenie żołądka*, inflammation de l'estomac, gastrite, *s. f. Zapalenie mózgu*, inflammation du cerveau, cérébrite, *s. f. Zapalenie oczu*, inflammation des yeux, ophthalmie, *s. f.*

Zapalenisć, nęła, *s. m.* enthousiaste, *s. m.* =, *en m. p.* tête chaude, *f.* mauvaise tête, *f.* — cerveau brûlé, *m.*

Zapalić, *ob.* Zapalać

Zapaliczka, i, *s. f. Bot.* férule, *s. f.* — *Zapaliczka śmrodliwa*, ferula assa fœtida, *m.*

Zapalisadować, ał, *v. tr. déf.* fermer par v. avec une palissade, palissader.

Zapalisty, *ob.* Zapalny. =, *ob.* Zapalczywy.

Zapałka, i, *s. f.* allumette, *s. f. Zapałki chemiczne*, allumettes chimiques.

Zapalniczek, czka, *s. m. Artil.* boute-feu, *s. m.* — espolette, *s. f.*

Zapalniczy, a, e, propre a allumer. *Knot zapalniczy*, etoupille, *s. f. Kiszka zapalnicza*, saucisse, *s. f.*

Zapalnik, a, *s. m. Artil.* goulau de bombe, *m.* empoulette, *s. f.*

Zapalność, ści, *s. f.* qualité d'une chose qui s'enflamme facilement *v.* qui peut s'enflammer, *f.* propriétés inflammables, *f. pl.* inflammabilité, *s. f.*

Zapalny, a, e, qui s'enflamme facilement, inflammable, *a.* 2 *g.* — qui peut s'enflammer, combustible, *a.* 2 *g.* = *Ofiara zapalna*, *ob.* Całopalna.

Zapalony, a, e, allumé, ée; enflammé, ée; embrasé, ée =. *fig. Zapalony gniewem*, embrasé, enflammé de colère. =, enthousiaste, *a.* 2 *g.* — *Zapalona głowa*, tête chaude. *f.*

Zapałowy, a, e, *par ex. Zapałowy otwór*, lumière (d'une arme a feu). *s. f. ob.* Zapał. — *Artil. Pole zapałowe* (*u armaty*), chambre de lumière (d'un canon), *m. Zapałowa obrączka*, astragale de lumière, *m.*

Zapamiętać, ał, *v tr déf.* Zapamiętywać, ał, a, *imp. czego*, oublier qu chose. — ce sens a vieilli, *oo.* Zapominać. = *co*, se ressouvenir de qu chose, garder la mémoire de qu'chose *Zapamiętał to*, il a eu est ressouvenu, il ne l'a pas oublié *O ile zapamiętać mogę*, autant que je puis me rapeler, autant qu'il m en ressouvient. = Zapamiętać się, *v. pr. déf.* n'avoir plus la conscience de son état, de ce qu'on fait ; n'être pas a soi, être hors de soi.

Zapamiętale, *adv.* furieusement, avec fureur, avec rage, avec frénésie. *Zapamiętale kochać*, aimer avec frénésie.

Zapamiętalec, lca, *s. m.* frénétique, *s. m.*

Zapamiętałość, ści, *s. f.* état d'un homme privé de connaissance, *m. inus. au prop.* =, étourderie, légèreté coupable, *f.* oubli de toutes les convenances, de tout devoir, *m.* =, fureur, *s. f.* frénésie, *s. f.*

Zapamiętały, a, e, sans connaissance, privé de connaissance. =, qui est hors de lui, qui ne se possède plus; insensé, ée. =, furieux, euse; enragé, ée; frénétique, *a.* 2 *g.*

Zapamiętanie, a, *s. n.* oubli, *s. m. czego*, de qu'chose, *ob.* Zapomnienie. = Zapamiętanie (się), oubli de toutes les convenances, de tous ses devoirs, *m.* — fureur, *s. f.* rage, *s. f.* frénésie, *s. f. Aż do zapamiętania kochać*, aimer avec frénésie.

Zapamiętliwość, ści, *s. f.* manque de mémoire, *m.* mémoire infidèle, *f.*

Zapamiętliwy, a, e, oublieux, euse, *czego*, de qu'chose.

Zapar, u, *s. m. ob.* Para, Wyziew.

Zapańcie, Zaparcie się, *ob.* Zapiekanie.

Zapankować, ał, *v. tr déf. co*, fermer qu'chose avec un mur de clôture en planches.

Zaparować, ał, *v. tr. déf. dokad*, pousser, refouler jusqu'a un endroit.

Zaparstek, stka, Zaparток, tka, *s. m.* œuf couvi, *m.* — œuf gâté, *m.*

Zaparszywić, ił, *v. tr. déf.* donner, communiquer la gale.

Zaparток, *ob* Zaparstek.

Zaparżnica, y, *s. f.* lunaire, *s. f.*

Zaparty, a, e, fermé, fermé, verrouillé. =, *fig.* nié, desavoué.

Zaparzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zaparzyć, *co*, cuisander qu'chose, jeter de l'eau chaude sur qu'chose, *par ex. ciasto*, echauder la pâte. *Zaparzać chusty*, tremper le linge dans l'eau chaude. = *członek chory*, fomenter, bassiner une partie malade.

Zaparzanie, a, *s. n.* action d'échauder, *f.* =, action de fomenter, de bassiner, *f.* fomentation, *s. f.*

Zaparzany, Zaparzony, a, e, échaudé, ée. =, bassiné, fomenté.

Zapas, u, *s. m.* provision, *s. f. Zapasy wojenne*, provisions de guerre, munitions, *f. pl. Mieć co w zapasie*, avoir qu'chose en reserve. =, *ob* Zapasy.

Zapaść, aść, *v. tr. déf.* ruiner, faire crever (*par ex.* le betail) par un excès de nourriture.

Zapaść, *ob.* Zapadać.

Zapaść się, Zapaszać się, *v. pr.* faire sa provision, ses provisions, s'approvisionner, *czém*, de qu'chose. — il a vieilli.

Zapaska, i, *s. f.* tablier, *s. m. pop.* devantier, *s. m.* =, *pl.* Zapaski mieux Zapasy, v. c. d.

Zapaskudzić, ił, *v tr déf.* souiller: remplir ou couvrir d'ordure.

Zapasnica, y, *s. f.* jouteur, *s. m.* lutteur, *s. m.* athlète, *s. m.* champion, *s. m.* (en parlant d'une femme). =, *ob.* Zapaska, Fartuch.

Zapasnictwo, a, *s. n.* lutte, *s. f.* gymnastique, *s. f.* =, lutte, *s. f.* combat, *s. m.* = *uczone, literackie*, polémique savante, litteraire, *f.*

Zapasniczy, a, e, d'athlète, de lutteur, de jouteur. *Sędzia zapasniczy*, juge, arbitre du combat, *m.* juge du camp, *m.* — *Zdrowie zapasnicze*, santé d'athlète, de crocheteur, *f.*

Zapaśnik, a, *s. m.* athlète, *s. m.* lutteur, *s. m.* jouteur, *s. m.*

Zapasno, *adv.* avec toutes les provisions nécessaires. *Zapasno u niego*, il a sa provision, une bonne provision de toutes les choses necessaires a la vie, il a de tout en abondance.

Zapasny, a, e, qui a ses provisions faites; qui a une bonne provision de toutes choses, qui a de tout en abondance; qui capitalise, qui thesaurise; riche, opulent, ente. = *w co*, qui a sa provision de qu'chose, qui a abondance de qu'chose; bien approvisionné de qu'chose. = et Zapasowy, dont il y a provision, dont on dispose; en provision, en réserve: *de reserve. Grosz zapasny*, argent de reserve, *m.* =, de la lutte, qui concerne la lutte; des jontes, des combats.

Zapasować, ał, *v. intr. déf. Jeu.* passer (ne point ouvrir le jeu, ne point tenir la vade).

Zapasy, ów, *f. pl.* lutte, *s. f.* jonte. *s. f.* joutes, *f. pl.* combat, *s. m. W zapasy iść, chodzić*, lutter, jouter, combattre (*z kim*, avec qu'un, contre qu'un).

Zapaszny, Zapaszysty, a, e, odorant, ante, *ob.* Pachnący, Wonny.

Zapatrywać się, *v. pr. imp* Zapatrzeć się, *na kogo, na co*, regarder, considérer attentivement qu'un, qu'chose; contempler qu'un, qu'chose, fixer ses yeux, ses regards sur qu'un, sur qu'chose. *et fig. Zapatrywać się na kogo*, prendre qu'un pour modèle, suivre l'exemple de qu'un, chercher a imiter qu'un. *Zapatrywać się na co*, se proposer un modèle, se former, se regler sur un modèle. = *na kogo, na co*, regarder qu'un, qu'chose avec convoitise. = *Zapatrzyć się na co*, rester a regarder qu'chose, fixer toute son attention sur qu'chose (et oublier ainsi ce qu'on avait a faire *v.* ne pas remarquer ce qui se passe). = (d une femme enceinte) *Zapatrzeć się* (*na co*), garder de la vue de qu'chose une impression qui reagit sur la conformation du fruit de la conception; *pop.* avoir un regard.

Zapatrywanie się, Zapatrzenie się, *s. n.* action de regarder, de considérer attentivement, de contempler, *f.* *Zapatrywanie się*, contemplation, *s. f.* *Zapatrywanie się na rzeczy*, manière de voir les choses, *f. ob.* Zapatrywać się.

Zapchać, *ob.* Zapychać.

Zapchanie, a, *s. n.* encombrement, *m.* — engorgement, *s. m. ob.* Zatkanie.

Zapchnąć, ął, *v. tr. déf.* pousser, faire reculer jusque.

Zapęd, u, *s. m.* élan, *m.* — esor, *s. m. ob.* Rozpęd. =, *fig.* élan, *s. m.* force, *s. f.* impétuosité, *s. f.* véhémence, *s. f.* violence, *s. f.* *par ex.* *namiętności*, de la passion, des passions. *W pierwszym zapędzie*, dans la première chaleur, dans le premier mouvement; dans un moment d'effervescence ou de vivacité. =, élan, *s. m.* esor, *s. m.* course, *s. f.* progrès rapides, *m. pl.*

Zapędzać, dzał, a, *v. tr. imp.* Zapędzić, *dokad*, pousser, chasser, refouler jusque. = *dokad*, *w co*, pousser, refouler dans (en chassant, en poursuivant). — *fig. fam.* *Zapędzić kogo w ciasny kąt*, acculer qu'un, réduire qu'un à ne pouvoir répondre; mettre qu'un à bout *v.* au pied du mur. = (du vent, de la tempête) pousser, jeter, rejeter (*par ex.* sur une côte). = *kogo do czego*, pousser qu'un à qu'chose, presser qu'un de faire qu'chose, exciter qu'un à qu'chose. *ob.* Napędzać. = Zapędzać się, *v. pr. imp.* Zapędzić się, prendre son esor, son escousse. — *par ex.* *Zapędzać się*, *zapędzić się dokad*, courir, pousser, pénétrer jusqu'à un endroit; faire des excursions jusqu'à un endroit; (des gens armés, etc.) faire des courses, des incursions jusqu'à un endroit. *Zapędzić się za kim, za czém*, courir bien loin après qu'un, après qu'chose; poursuivre qu'un, qu'chose (bien loin). *Zaduleno się za kim zapędzić*, poursuivre qu'un trop loin. =, *fig.* prendre son esor, son escousse; se mettre à faire qu'chose, commencer qu'chose, vouloir faire qu'chose. *Kilka razy zapędzałem się, a niesmiałem się odezwać*, plusieurs fois j'ai voulu parler, j'étais sur le point de parler, mais je n'ai pu vaincre ma timidité. *Co się zapędzi, to się cofnie*, il recule toujours au moment où il faut agir; il fait un pas en avant et un en arrière. =, *fig.* s'étendre trop (sur qu'chose); aller trop loin, se laisser emporter trop loin; s'oublier, s'échapper jusque.

Zapędzanie, Zapędzenie, a, *s. n.* action de pousser, de chasser jusque, de... *f. ob.* Zapędzać.

Zapędzeniec, ńca, a, *v. tr. imp.* Zapędzić, emplir, remplir, combler, (*ob.* Napędzać).

Zapędzać, dzał, *v. intr. déf.* Zapędzać się, *v. pr. déf. dokad*, ramper, se traîner jusqu'à un endroit.

Zaperzenie, a, *s. n.* mauvaise humeur, *f.* irritation, *s. f.* colère, *s. f.*

Zaperzony, a, e, de mauvaise humeur, irrité, ée, en colère; rouge de colère.

Zaperzyć, rzł, *v. tr. déf.* mettre de mauvaise humeur, irriter, mettre en colère. = Zaperzyć się, *v. pr. déf.* entrer dans une grande colère, être de mauvaise humeur, être en colère; être tout rouge de colère.

Zapewne, *adv.* certainement, assurément, sans aucun doute, à coup sûr. =, probablement, apparemment, sans doute. =, *en répondant*: sans doute, certainement.

Zapewniać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapewnić, assurer, *kogo o czém*, qu'un de qu'chose; protester à qu'un de qu'chose. *Zapewniać kogo o wiernosci*, assurer qu'un de sa fidélité, protester à qu'un de sa fidélité, faire à qu'un des protestations de fidélité. *Zapewniał mnie że...*, il m'assurait, il me protestait *v.* il m'a assuré, il m'a protesté que... *Zapewnić komu posiadanie czego*, assurer, garantir à une personne la possession de qu'chose. = Zapewniać się, *v. pr. imp.* Zapewnić się, *o czém*, s'assurer de qu'chose, acquérir la conviction, se procurer la certitude de qu'chose. *Zapewnić się czego*, s'assurer qu'chose. *Zapewnić się czyjéj osoby*, s'assurer de qu'un.

Zapewnianie, Zapewnienie, a, *s. n.* action d'assurer, de protester, *f.* assurance, *s. f.* protestation, *s. f.* — *Zapewnienie*, garantie, *s. f.* sûreté, *s. f. ob.* Zabezpieczenie.

Zapezlować, *v. tr. déf.* mettre en couleur (avec le pinceau, avec la brosse).

Zapiać, ał, *v. intr. inst.* (du zool.) commencer à chanter, chanter. Zapiać, *oo.* Zapinać.

Zapiaszczenie, a, *s. n.* ensablement, *s. m.*

Zapiaszczyć, yż, *v. tr. déf.* ensabler. Zapiaszczyć się, *v. pr. déf.* s'ensabler

Zapic, *ob.* Zapijać.

Zapiec, *ob.* Zapiekać.

Zapiecek, cka, *s. m.* ruelle du poêle, *f* espace entre le poêle et la muraille, *m.* *Wychować się na zapiecku*, n'avoir vu que le clocher de son village, n'avoir jamais perdu de vue le clocher de son village.

Zapiecie, a, *s. n. oo* Zapinanie. =, (ce qui sert à fermer) fermeture, *s. f.* fermoir, *s. m.* boucle, *s. f.*, agrafe, *s. f.*

Zapiecnik, a, *s. m.* fainéant, *s. m.*

Zapiecny, a, e, qui est derrière le poêle. — *fig.* *Żywot zapiecny*, vie oisive *v.* fainéante, *f.*

Zapiekolec, ka, *s. m. ob.* Zapiekanka.

Zapieczenie, a, *s. n.* cautérisation, *s. f.* = *krwi*, coagulation du sang, *f.* = *w żywocie*, *w żołądku*, constipation, *s. f.* obstruction, *s. f.* — *ob.* Zapiekanie.

Zapieczętować, *v. tr. déf.* cacheter; sceller; apposer les scelles, (*oo.* Pieczętować, Opieczętować). — *fig.* *Zapieczętować co życiem v. śmiercią v. krwią swoją*, sceller qu'chose de son sang, (*oo.* Przypieczętować). =, *fig. fam.* finir, terminer. *Zapieczętował grupstwem*, il a fini par une sottise.

Zapieczętowanie, a, *s. n.* action de cacheter, de sceller, d'apposer les scelles, *f.* apposition d'un cachet, d'un sceau, *f* scelles, *m. pl.*

Zapieczętowany, a, e, cacheté, ée; scellé, ée.

Zapiekać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapiec, kł, brûler, cautériser (*par ex.* une partie, une plaie); friser (*par ex.* les cheveux), donner un coup de fer (à qu'un). =, dessécher, torréfier. = *żywot*, *żołądek*, constiper. =, *intr. fig.* *Zapiekać komu*, picoter qu'un; n'omettre aucune occasion de faire de la peine à qu'un; susciter des embarras à qu'un, exercer de petites persécutions contre qu'un. = Zapiekać się, *v. pr. imp.* Zapiec się, se constiper; devenir, être constiné. — (du sang) s'épaissir, se coaguler. — (d'une plaie) se couvrir d'une croûte, s'encroûter.

Zapiekanie, Zapiekanie, a, *s. n.* action de brûler, de cautériser. — action de constiper. — *Zapiekanie* (*komu*), picoteries, *f. pl.* petites persécutions, *f. pl.* — *Zapiekanie się*, *Zapieczenie się*, constipation, *s. f.* — coagulation, *s. f.* — *ob.* Zapiekać, Zapieczenie.

Zapiekanka, i, *s. f.* sel commun, *m.*

Zapiekły, a, e, constipé, ée. — couvert d'une croûte, encroûté, ée (*par ex.* d'une plaie).

Zapieniać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapienić, faire écumer, faire mousser. — Zapieniać się, Zapienić się, écumer, mousser; se couvrir d'écume.

Zapierać, ał, a, *v. tr. imp.* Zaprzeć, parł, fermer; barrer; barricader; verrouiller; (*bramę, drzwi*, une porte). =, cerner, enfermer (*par ex.* *oddział nieprzyjacielski w wąwozie*, un détachement ennemi dans un défilé). = *kogo dokad*, *w co*, pousser, refouler qu'un quelque part. — *fig.* *Zaprzeć w ciasny kat*, mettre au pied du mur. = et Zapierać się, *v. pr. imp.* Zaprzeć się *czego*, nier qu'chose, dire qu'on ne sait fait qu'chose; désavouer qu'chose. *Nie zaprzem tego*, je ne nie pas le fait. *Zaprzeć się*, il nie qu'il ait fait ce dont on l'accuse, il ne veut pas avouer sa faute, s'avouer coupable. *Zaprzerać się*, *zaprzeć się kogo*, désavouer qu'un. = *Zaprzerać się*, *Zaprzeć się*, renier, *par ex.* *Boga*, *religii*, *wiary*, renier Dieu, renier sa foi. = *samego siebie*, renoncer à soi-même, faire abnégation de soi-même.

Zaprzerać, ał, a, *v. intr imp.* Zaprzeć, przał, (du vle) suer.

Zapieracz, a, *s. m.* celui qui nie, qui désavoue qu'chose.

Zapierądło, a, *s. n.* barre, *s. f.* verrou, *s. m.*

Zaperzanie, Zaparcie, a, *s. n.* action de fermer, de barrer, de barricader, *f.* = et Zapieranie się, *v. pr. imp.* Zaparcie się (*czego*), action de nier, de désavouer (qu'chose), *f* désaveu, *s. m.* reniement, *s. m. oo.* Zaprzenie się.

Zapierzenie, a, *s. n.* séparation (de planches), *s. f.* cloison, *s. f.* cloisonnage, *s. m. ob.* Przepierzenie.

Zapierzony, a, e, tout couvert, toute couverte de plumes, de duvet.

Zapierzyć, rzł, *v tr. déf.* couvrir de plumes, de duvet. =, emplumer. =, établir une séparation de planches.

Zapięty, a, e, (d'un vêtement) fermé, ée; boutonné, ée; agrafé, ée.

Zapijać, ał, a, *v. intr. imp.* (*wódkę*), passer son temps à boire, être à boire, boire. =, *v. tr. imp.* Zapić *co*, boire un coup, boire *v.* prendre un verre de vin, etc. autres avoir mangé qu'chose *v.* pour faire passer le goût de qu'chose. *Zapić czém*, *par ex.* *winem*, *wodką*, boire *v.* prendre un verre de vin, un petit verre (après avoir mangé qu'chose). — *fig.* *Zapić troski*, *zmartwienie*, noyer ses soucis, ses chagrins dans le vin. *Zapijać sprawę*, être adonné à la boisson, boire, s'enivrer. *Zapić sprawę*, aller boire, se griser au lieu d'être à son devoir; *autrem.* s'adonner à la boisson (et devenir ainsi incapable d'exercer son art, son métier), être adonné à la boisson. = Zapijać się, *v. pr. imp.* s'adonner à la boisson; s'enivrer (habituellement); être toujours soûl. Zapić się, se tuer par l'abus des liqueurs fortes.

Zapijanie, Zapicie, a, *s. n.* action de boire; action de boire un coup, de prendre un verre de vin, *oo.* Zapijać. — Zapijanie się, ivrognerie, *s. f.* Zapicie się, la mort survenue par suite de l'abus des liqueurs fortes.

Zapinać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapiąć, ął, fermer. (*na guzik*) boutonner, (*na haftki*) agrafer. *Zapinać szpilką*, fermer avec une épingle. *Zapinać kamizelkę*, *surdut*, fermer, boutonner un gilet, un habit, son gilet, son habit. = Zapinać się, *v. pr. imp.* Zapiąć się, fermer, boutonner son habit, sa redingote, son gilet; se boutonner. — (des vêtements) *Zapinać się*, pouvoir être fermé, boutonné; se fermer, se boutonner.

Zapinanie, Zapięcie, a, *s. n.* action de fermer, de boutonner, d'agrafer, *f.* — *ob.* Zapięcie.

Zapinany, a, e, (des vêtements) que l'on peut fermer, boutonner, agrafer (à volonté); fermé, ée.

Zapiorg, *fut.* de Zapiąć, *v. c. d.*

Zapis, u, *s. m.* inscription, *s. f.* enregistrement, *s. m.* *Zapis do akt*, enregistrement sur ou registre public, *m.* immatriculation, *s. f.* immatricule, *s. f.* *Oplata od zapisu*, droit d'enregistrement, *m.* *Księga zapisow*, registres, *m. pl.* *Zapis ucznia na wydział jaki*, inscription d'un étudiant sur le registre d'une faculté. =(*na dług*), reconnaissance, (d'une dette), *s. f.* obligation, *s. f.* *Zapis komu zrobić*, faire une obligation à qu'un. *Pozorzyć pieniędzy pod zapisem*, prêter de l'argent par obligation. =, legs, *s. m.* *Zapis komu uczynić*, faire, laisser un legs à qu'un, léguer qu'chose à qu'un. = (*listu*), adresse, *s. f.*

Zapisać, *oo.* Zapisywać.

Zapisany, a, e, inscrit, ite; enregistré, ée; immatriculé, ée. =, donné par contrat ou par testament, cédé, légué, ée. =, couvert d'inscriptions, couvert d'écritures, écrit, ite. *Papier zapisany*, papier écrit. *Cwiartka papieru z jednéj stronu, z obu stron zapisana*, une feuille de papier écrite d'un côté, écrite de deux côtés.

Zapisne, Zapisowe, ego, *s. n.* droit d'enregistrement, *m.*

Zapisny, Zapisowy, a, e, d'inscription, d'enregistrement. = *List zapisowy*, obligation, *s. f.* *Dobra zapisowe*, biens hypothéqués *v.* biens qui nous sont légués, qui sont un legs, *m*

Zapisywać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapisać, écrire dans *v.* sur, inscrire; porter sur le livre, sur les registres, sur les listes, enregistrer, immatriculer. *Zapisać do protokułu*, inscrire dans le procès verbal, porter sur le procès-verbal. *Zapisać co do księgi rachunkowéj, do rachunku*, porter un article en compte, en ligne de compte. *Zapisać ucznia*, inscrire un étudiant sur les registres d'une faculté. =, faire venir, commander (*par ex.* *towary*, des marchandises). *Zapisać książkę z Paryża*, faire venir un livre de Paris. = *co komu*, assurer qu'chose à qu'un par écrit. *Zapisał jéj połowę majątku*, il lui assura *v.* il lui a assuré, il lui a donné (par le contrat de mariage) la moitié de sa fortune. — *au rem.* *Zapisać co komu* (*testamentem*), léguer qu'chose à qu'un. — *fig.* *Zapisać duszę dyabłu*, livrer, vendre son âme au diable. =, prescrire, ordonner, *co choremu*, qu'chose à un malade. = *kwatery*, marquer à la craie les logements, les logis; faire le logement. =, remplir (d'écriture), écrire (jusqu'au bout). *par ex.* *stronicę*, une page. = Zapisywać się, *v. pr. imp.* Zapisać się, s'inscrire, se faire inscrire, prendre son inscription *v.* ses inscriptions. *Zapisać się na dzieło jakie*, s'inscrire sur la liste des souscripteurs pour un ouvrage. *Zapisać się do mówienia za wnioskiem, przeciw wnioskowi do prawa*, s'inscrire sur la liste des orateurs pour parler en faveur de la proposition, contre la proposition. *Zapisać się na medycynę, na prawo*, s'inscrire sur le registre de la faculté de médecine, de droit; prendre ses inscriptions en médecine, en droit. = *komu*, s'obliger envers qu'un par écrit. — *fig.* *Zapisać się dyabłu*, livrer, vendre son âme au diable. = *przeciw czemu, przeciw komu*, protester contre qu'chose, contre les actes de qu'un par écrit.

Zapisywanie, Zapisanie, a, *s. n.* action d'inscrire, d'enregistrer, d'immatriculer, *f.* enregistrement, *s. m. ob.* Zapis. =, action de faire venir, de commander. — *ob.* Zapisywać = *Zapisanie się przeciw czemu*, pro-

établation par écrit contre qu'chose, *f.*

Zapiszczec, ał., *v. intr. inst.* se mettre à pleurer, pousser un cri aigu.

Zapłacanie, a, *s. n.* paiement, *s. m.*

Zapłacić, ił, *v. tr. déf.* payer, satisfaire, acquitter. *Zapłacić co do grosza*, payer jusqu'à la dernière obole. *Zapłacić sobie*, se payer soi-même, par ses mains. *fig. par menace* : *Zapłacę ja mu to*, il sera payé, il me le paiera, (*ob.* Odpłacić. Przypłacić). — *Panie Boże zapłać!* Dieu vous le rende! *Bóg zapłać*, merci, grand merci.

Zapładniać, Zapładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapłodnić, Zapłodzić, féconder. — féconder, fertiliser, *par ex. ziemię*, la terre.

Zapładnianie, Zapładzanie, Zapłodnienie, a, *s. n.* action de féconder, *f.* fécondation, *s. f.* — action de féconder, de fertiliser, *f.* fertilisation, *s. f.* — *Zapładnianie sztuczne*, fécondations artificielles.

Zapładniający, a, e, fécondant, ante; fécondateur, trice.

Zapładniany. Zapłodniony, a, e, fécondé, ée; fertilisé, ée.

Zapłakać, ał, *v. intr. déf.* se mettre, commencer à pleurer: fondre en larmes; meurer, verser des larmes. *Zapłakać nad czém*, meurer, verser des larmes sur qu'chose. *Zapłakać na co*, fondre en larmes, se mettre à pleurer à la vue de qu'chose, en entendant qu'chose.

Zapłakany, a, e, tout en pleurs; éploré, ée. *Oczy zapłakane*, yeux noyés de larmes, gonflés par des pleurs.

Zaplątać, ał, *v. intr. inst.* se mettre à danser.

Zapłata, y, *s. f.* paiement, *s. m.* *ob.* Zapłacanie. —, paye, *s. f.* salaire, *s. m.* gages, *m. pl. ob.* Płaca, Żołd, Pensya. — *Zapłata dzienna*, la paie de la journée, la journée. *Zapłata od roboty* (*rzemieślnikowa*), le prix de la façon, la façon, —. *fig.* salaire, *s. m.* prix, *s. m.* récompense, *s. f.*

Zaplatać, ał, a, *v. tr. imp.* Zaplesć, otł, tresser, natter. *Zaplatać, zaplecić warkocz*, tresser les cheveux. — *Zaplatać w co*, enlacer dans qu'chose. — *fig. Zaplesć kogo w co*, *ob.* Zaplatać.

Zaplątać, ał, *v. tr. déf.* brouiller, mêler (*par ex. nici, włosy*, les fils, les cheveux). — *fig. Zaplątać rzecz*, embrouiller l'affaire. — *Zaplątać kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire, *ob.* Wplątać. = Zaplątać się, *v. pr. déf.* se mêler. — *fig. Zaplątać się w co*, s'embarquer dans une mauvaise affaire. — *Język mu się zaplątał*, la langue lui a fourché.

Zaplątanie, Zaplecenie, a, *s. n.* action de tresser, de natter, d'enlacer, *f.* enlacement, *s. m.*

Zaplecznik, a, *s. m.* serre-file, *s. m.*

Zaplemienić, ił, *v. tr. déf.* peupler de sa postérité, de ses descendants.

Zaplieniać, ał, *v. tr. imp.* Zaplenić, emmener captif. — *par ext.* enlever, emporter.

Zapleniać, ał, *v. tr. imp.* Zaplenić, multiplier. — Zapleniać się, Zaplenić się, *v. pr.* se multiplier.

Zaplenienie, a, *s. n.* captivité, *s. f.*

Zaplesć, *ob.* Zaplatać.

Zaplesniałość, ści, *s. f.* état de ce qui est moisi, *m.* l'endroit moisi, *m.* moisissure, *s. f. ou.* l'eau.

Zaplesniały, a, e, moisi, ie; chanci, ie. — *fig. Zaplesniałe przesądy*, de vieux préjugés. *Słowa zaplesniałe*, des mots vieillis.

Zaplesnieć, *v intr déf.* se couvrir de moisi; moisir, chancir, se aucir.

Zaplesnienie, a, *s. n.* action de moisir, *f.* état de ce qui est moisi, *m.* moisissure, *s. f.*

Zaplewić, ił, *v. tr. déf.* remplir, couvrir de balle de grain, de brins de paille.

Zaplocić, ił, *v tr. déf.* enclore, fermer d'une haie; intercepter (un passage) par une haie.

Zaplocie, a, *s. n.* espace qui est derrière une haie, *m.*

Zaplocisty, cia, cie, *f. pl. ob.* Zaplotki.

Zaplód, odu et *dim.* Zaplódek, dku, *s. m.* action de féconder, *f.* fécondation, *s. f. ob.* Zapładnianie. =, *ou.* Zaród.

Zaplodnić, Zapłodnienie, Zapłodniony, Zapłodzić, *ob* Zapładniać, Zapładnianie.

Zapłókać, ał, *v. tr déf.* enlever en passant dans l'eau. *Zapłókać złu smak w gębie*, faire passer le mauvais goût d'une chose en se rinçant la bouche.

Zapłonąć się. Zapłonić się, *v. pr. inst.* se couvrir d'une rougeur subite; rougir de pudeur, de honte.

Zapłonić, ił, *v. tr. déf. rugo*, faire rougir qu'un: alarmer la pudeur ou la modestie de qu'un.

Zapłonienie, a, *s. n* action de faire rougir, *f.* — Zapłonienie (się), action de rougir, *f.* rougeur, *s. f.*

Zapłoniony, a, e, (des personnes) qui a rougi de honte, de pudeur ou de modestie. (du visage, des joues) couvert d'une vive rougeur.

Zapłoszyć, yła, *v. tr. déf. dokad*, faire fuir jusqu'à un endroit.

Zaplot, u, *s. m.* enlacement, *s. m.* = et Zaplotka, tki, *s. f.* tresse, *s. f. part.* tresse de cheveux.

Zaplotki, tków, *s. pl.* endroit, espace derrière les haies, *m.*

Zapluć, ue, *v. tr. déf.* couvrir de crachats, *par ex. pokoj, podłogę*, couvrir le parquet (d'une chambre) de crachats.

Zaplugawić, ił, *v. tr. déf.* remplir ou couvrir d'ordures; souiller.

Zapluskać, Zaplusiewać, ał, a, *v. tr. imp* Zaplisnąć, *blotem*, éclabousser. *Zaplusnąć komu oczy*, faire rejaillir de l'eau ou de la boue dans les yeux de qu'un *et fig. Zaplusnąć komu czém oczy*, reprocher qu'chose à qu'un, lui jeter qu'chose au nez.

Zapłynąć, ął, *v. intr. déf.* Zapływać, ał, *a. imp. dokad*, arriver qu'part (à la nage *ou* à la voile). *Zapłynąć szczęśliwie do portu*, *au pr. et au fig.* arriver à bon port, arriver heureusement.

Zapobiedz, egł, *v. tr. déf.* Zapobiegać, ał, a, *imp. avec le dat. czemu*, prévenir, empêcher qu'chose, obvier à qu'chose. *Zapobiedz złemu*, prévenir, empêcher le mal. *Lepiéj zapobiedz złemu niżeli je poskromić*, mieux vaut empêcher le mal que le punir.

Zapobieganie, Zapobieżenie, a, *s. n.* action de prévenir, d'empêcher (qu'chose), d'obvier (à qu'chose), *f.* — *Zapobieganie*, mesures préventives *ou* préservatrices, *f. pl.*

Zapobieżny, a, e, auquel on peut obvier, une l'on peut prévenir, empêcher.

Zapocenie, a, *s. m.* sueur, *s. f. et par ext.* fatigue, *s. f.* peine, *s. f*

Zapocić, ił, *v. tr. déf.* mouiller, couvrir de sueur. — *Zapocić co*, faire suer qu'chose *par ex. znoże, le bić*, — *fig. Zapocić czoło*, faire suer sang et eau, se donner beaucoup de peine, faire de grands efforts. *Musisz nad tém dobrze zapocić czoło*, il vous faudra bien suer sur cet ouvrage, il vous faudra suer sang et eau pour en venir à bout, cela vous coûtera bien des sueurs. = Zapocić się, *v pr. déf.* (commencer à) suer: se couvrir de sueur. — (des croisées) suer.

Zapoczać, Zapoczynać, *ob* Zaczynać.

Zapodziać, ał, *v. tr. déf. ea gdzie*, mettre, placer, serrer qu'chose où ne sait où; serrer qu'chose si bien qu'on ne peut plus le retrouver; ne pouvoir pas *v.* ne pouvoir plus retrouver qu'chose; égarer qu'chose. = Zapodziać się, *v pr. déf.* s'égarer (être égaré, perdu momentanément).

Zapole, a, *s. n.* (partie de la grange où l'on entasse les gerbes) lassiere, *s. f. ob.* Sasiek. =, champs, *m. pl.* campagne, *s. f.*

Zapolnica, y, *s. f.* l'un des deux côtés d'une lassière, *ob.* Pacha. =, endroit pour mettre la balle de grain, *m*

Zapolny, a, e, situé derrière un champ, au-delà d'un champ. =, qui vit dans les champs *par ex. Ptaki zapolne*, les oiseaux qui se tiennent, qui vivent dans les champs. =, d'une lassière.

Zapomagać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapomódz, ógł, *kogo*, assister, aider, secourir qu'un, venir au secours de qu'un. *et part.* aider qu'un, venir au secours de qu'un qui commence une entreprise, qui fonde un établissement *Zapomodz kogo w pięciądze*, aider, assister qu'un de sa bourse; donner à qu'un l'argent nécessaire, prêter à qu'un l'argent dont il a besoin. *Zapomodz kogo w co*, donner ou prêter à qu'un ce dont il a besoin, pourvoir qu'un gracieusement de qu'chose, fournir gracieusement qu'chose à qu'un. = Zapomagać się, *v. pr. imp.* Zapomódz się, commencer à être mieux dans ses affaires, rétablir ses affaires, *et fam.* se remplumer; devenir plus riche.

Zapomaganie, Zapomożenie, a, *s. n.* action d'aider, d'assister, de secourir, *f.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m. ob.* Zapomoga.

Zapominać, ał, a, *v. imp. tr. et intr.* Zapomnieć *czego, co v. o czém*, oublier qu'chose, perdre le souvenir de qu'chose. *Wszystko zapomniałem czegos mnie był nauczył*, j'ai oublié tout ce que vous m'aviez appris. *Nie zapominaj o tém cos mi obiecał*, n'oubliez pas ce que vous m'avez promis. *Zapominać kogo*, oublier qu'un — *Zapominać czego gdzie*, oublier qu'chose qu'part, laisser qu'chose en quelque endroit par inadvertance. — ne pas garder de ressentiment, oublier. *Zapominać urazy v. uraz*, oublier les offenses. *Zapomnieć co zaszło, co się stało*, oublier le passé. — *Zapominać o kim*, négliger qu'un, ne pas s'en occuper, omettre de lui être utile, oublier qu'un. — *Zapominać czego*, ne plus faire attention à qu'chose, oublier qu'chose, *par ex. tolesci*, oublier sa douleur. — *Zapominać czém v kim się jest*, oublier qui l'on est, se méconnaître, *v. en b. p.* oublier sa grandeur, ne pas se prévaloir de ce qu'on est, de sa position. — *Zapominać, Zapomnieć że*, oublier que. *Zapomniałem że miał przyjść po mnie*, j'avais oublié qu'il devait venir me chercher. *Zapomnieć trzódź czego*, oublier de faire qu'chose. *Zapomniałem ci tego powiedzieć*, j'ai oublié de vous le dire. — *Zapomnieć robić co*, oublier à faire qu'chose. *par ex. Zapomnieć śpiewać, tańcować*, oublier à chanter, à danser; ne savoir plus chanter, danser. — *Zapominać o sobie*, négliger ses intérêts, s'oublier. *Nie zapominałto sobie, nadzieje pewni że nie zapomni o sobie*, il ne s'est pas oublié, soyez sûrs qu'il ne s'oubliera pas. — *Zapominać, zapomnieć o sobie* et mieux *siebie*, faire abnégation de soi-même, s'oublier = Zapominać się, *v. pr. imp.* Zapomnieć się, (des choses) sortir de la mémoire, s'oublier *Czego się łatwo nauczy, to się i łatwo zapomina*, ce qu'on apprend facilement s'oublie de même. — (des personnes) s'abandonner à quelque passion, manquer à ce qu'on doit aux autres et à soi-même, s'oublier. *Zapominasz się*, vous vous oubliez (en me tenant ce langage)

Zapominalska, skiéj, *s. f.* femme, personne oublieuse, *f.* — il est *fam.*

Zapominalski, ego, *s. m.* homme oublieux, *m.* — il est *fam.*

Zapominanie, Zapomnienie, a, *s. n.* action d'oublier, *f.* oubli, *s. m.* *Zapominanie urazy*, oubli des injures. *Zapominanie swych powinności v. o powinności*, oubli des devoirs. *Zapominanie o sobie*, abnégation de ses intérêts, *f.* désintéressement, *s. m. ou.* Zapomnienie. — Zapominanie się, Zapomnienie się, action de s'oublier, *f.* oubli (de la part de qu'un), *s. m.*

Zapomniałość, Zapomniałki, *ob.* Zapamiętałość, Zapamiętały.

Zapomniany, a, e, oublié, ée; tombé dans l'oubli.

Zapomnienie, a, *s. m.* oubli, *s. m.* *Pojść w zapomnienie*, tomber dans l'oubli. *Puścić w zapomnienie*, ensevelir dans l'oubli, oublier, ne pas garder de ressentiment. *Wydrzeć zapomnieniu*, arracher à l'oubli *Przez zapomnienie stracić*, abnégation de ses intérêts, de ses affections, *f.* oubli de soi-même, *m.* — *ob.* Zapominanie.

Zapomódz, *ob.* Zapomagać.

Zapomoga, i, *s. f.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m. part.* ce que l'on donne à un paysan pour les frais d'établissement *v.* les secours qu'on donne aux paysans en attendant la nouvelle moisson, *m. pl.*

Zapomożenie, *ob.* Zapomaganie.

Zapomożyciel, a, e, *m.* Zapomożycielka, i, *s. f.* celui, celle qui assiste; soutien, *s. m.* aouti, *s. m.*

Zapomroczyć, *ob.* Zamroczyć.

Zaposa, y, et *dim.* Zaposka, i, *s. f.* tout ce qui sert à fermer, à lier, *m.* boucle, *s. f.* agrafe, *s. f.* — bandeau, *s. m.*

Zaporka, y, *s. f.* tout ce qui sert à fermer, à barrer, à barricader, *m.* verrou, *s. m.* barre, *s. f. par ext.* obstacle, *s. m.* — *part. au fig.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m.* *Złamać wszystkie zapory*, lever, vaincre tous les empêchements, surmonter tous les obstacles, triompher des obstacles. *Stawiać czemu zapory*, mettre un empêchement à qu'chose; mettre, faire obstacle à qu'chose. — *autrem fig.* borne, *s. f.* limite, *s. f.* barrière, *s. f.* — *autrem.* frein, *s. m.* =. *Fort.* Zapory, palissade, *s. f.* = et *dim.* Zaporek, rka, *s. m.* et Zaporka, i, *s. f.* soupape (dans une pompe), *s. f.* =, traversin, *s. m.* (pièce de bois qui sert à tenir le ventre d'une bête lors qu'on verl). =. *Tisser.* temple, *s. m.*

Zaporóże, a, *s. m. Géogr.* pays situé au-delà des cataractes du Dniéper, pays des Cosaques Zaporogues, =.

Zaporożec, żca, *s. m.* Cosaque Zaporogue, *m.*

Zaporoski, a, ie, zaporogue, *a.* 2 *g.* zaporoze, *a.* 2 *g.* zaporovien, ienne.

Zapotrzeć, ał, *v. intr. déf. inst.* commencer à transpirer, à suer. — (des choses) commencer à suer.

Zapotrzebować, ał, *v. tr. inst. czego*, avoir besoin de qu'chose.

Zapowiadać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapowiedzieć, ał, déclarer d'avance, annoncer, notifier; (et au parlant des choses) indiquer, annoncer, présager, prononcer. *komu co*, qu'chose à qu'un. *To nam nic dobrego nie zapowiada*, cela ne nous présage rien de bon, cela est d'un mauvais augure. *Zapowiedzieć komu kogo*, annoncer

à qu'un la visite de qu'un. = *kogo*, annoncer, publier un mariage dans l'église, publier les bans. = *co komu*, ordonner qu'chose à qu'un, *ob.* Nakazywać. = *co v. czego*, défendre qu'chose, *ob.* Zakazywać, Zabraniać. = *kogo*, arrêter qu'un, *ob.* Zaaresztować, l'przyaresztować. — *Zapowiedzieć komu rzeczy, majątek*, saisir les meubles, faire une saisie sur les biens de qu'un. = Zapowiadać się, Zapowiedzieć się, *v. pr. somm.* annoncer sa visite à qu'un, promettre à qu'un qu'on viendra le voir.

Zapowiadanie, Zapowiedzenie, *s. n.* action d'annoncer, de notifier, d'indiquer, *f.* déclaration, *s. f.* notification, *s. f.* indiction, *s. f.* = *małżeństwa*, publication des bans, *f. ob.* Zapowiedź. =, action d'ordonner, *f.* ordre, *s. m.* =, action de défendre, d'interdire, d'inhiber, *f.* defense, *s. f.* interdiction, *s. f.* inhibition, *s. f.* =, action d'arrêter, *f.* arrestation, *s. f.* = action de saisir, *f.* saisie, *s. f.*

Zapowiedni, a, ie, Zapowiedny, a, e, de notification. *List zapowiedany*, lettre de notification. =, qui annonce, qui présage qu'chose. *Znak zapowiedny*, présage, *s. m. Znak zapowiedni zwycięztwa*, présage de la victoire. =, de défense, d'inhibition, d'interdiction. *Listy zapowiedne*, interdiction, *s. f.* inhibition, *s. f.*

Zapowiedź, dzi, *s. f.* déclaration, *s. f.* notification, *s. f.* annonce, *s. f.* =, présage, *s. m.* prognostic, *s. m.* =, publication des bans, *f.* proclamation de mariage, *f.* ban, *s. m. Dać na zapowiedzi*, faire publier les bans. *Już zapowiedzi wyszły*, les bans sont publiés. =, ordre, *s. m. ob.* Nakaz, Rozkaz. =, défense, *s. f. ob.* Zakaz. =, *Eaux et Forêts*, defend, *s. m.* = *sądowa*, saisie-arrêt, *s. f.*

Zapowiedzenie, *ob.* Zapowiadanie.

Zapowiedziany, a, e, annoncé, ée; notifié, ée. *Zapowiedziany na taki a taki dzień*, indiqué, annoncé pour tel jour. =, présagé, ée; prédit, ite. =, défendu, ue; prohibé, ée; interdit, ite, *ob.* Zakazany. =, saisi, ie.

Zapowiedzieć, *ob.* Zapowiadać.

Zapowietrzać, ać, a, *v. tr. imp.* Zapowietrzyć, donner, communiquer la peste, empester.

Zapowietrzanie, a, *s. n.* action de communiquer la peste, d'empester. *f.* communication de la peste, *f.* peste, *s. f.*

Zapowietrzony, a, e, (des lieux) infecté, ée; pestiféré, ée. = (des personnes) atteint de la peste. — *subst. Zapowietrzony*, un pestiféré. *prv. Uciekać jak od zapowietrzonego*, fuir qu'on comme un pestiféré.

Zapozew, *ob.* Pozew.

Zapoznać, ać, *v. tr. déf.* Zapoznawać, awać, ane, *kogo z kim*, rendre qu'un la connaissance de qu'un, faire faire connaissance à qu'un avec qu'un. — *pr.* Zapoznać się z kim, faire v. lier connaissance avec qu'un.

Zapoznanie, a, *s. n.* action de procurer la connaissance, de faire lier la connaissance, *f.* = *Zapoznanie (się)*, connaissance, *s. f.* commencement de liaison, de relation, *m. ob.* Poznanie.

Zapozwać, Zapozywać, *ob.* Pozwać.

Zapożyczać się, *v. pr. imp* emprunter, faire des dettes. — *le déf.* Zapożyczyć się, faire un emprunt, recourir à un emprunt, s'emprunter.

Zaprać, ać, *v. tr. déf. co*, faire disparaître qu'chose, enlever qu'chose en lavant, laver qu'chose. =, *fig. fam. koło kijem*, faire mourir qu'un sous le bâton.

Zaprachować, ać, *v. tr. déf.* gagner par son travail, à la sueur de son front = Zaprachować się, *v. pr. déf.* être tout occupé de son travail; oublier l'heure en travaillant. =, épuiser ses forces par le travail, se tuer à force de travailler.

Zaprachowany, a, e, gagné péniblement, à la sueur du front. *Grosz krwawo zaprachowany*, un peculе amassé avec peine.

Zaprągnąć, ąć, *v. tr. déf. inst. czego*, avoir envie de qu'chose; être pris d'une envie, d'un désir.

Zapraszać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprosić, *kogo*, inviter, convier qu'un. *Zaprosić kogo na obiad, na herbatę*, inviter qu'un à dîner, à prendre le thé, *on.* Prosić. = Zapraszać się, Zaprosić się, *v. pr.* s'inviter.

Zaproszanie, Zaproszenie, *s. n.* action d'inviter, de convier, *f.* invitation, *s. f.*

Zaprawa, y, *s. f.* action et manière d'apprêter, d'accommoder, d'assaisonner, *f.* apprêtage, *s. m.* apprêt, *s. m.* assaisonnement, *s. m. ob.* Przyprawa. — *Zaprawa winna*, ce qu'on ajoute ou mêle dans du vin, pour en relever la saveur, *m.* mèche, *s. f.* drogue, *s. m.* =, assaisonnement liquide, *m.* sauce, *s. f. ob.* Podlewa. =, préparation, *s. f.* = *do czego*, action de se préparer à qu'chose, *f.* exercice, étude préparatoire; premiers pas dans une carrière. =, *Forges*, creux du fourneau, *m.* bassin de réception, *m.*

Zaprawdę, *adv.* en vérité. *Zaprawdę, zaprawdę nowiadam wam*, en vérité, je vous le dis.

Zaprawiać, ać, a, *v. tr. imp.* et *anc.* Zaprawować, ować, uję. Zaprawić, apprêter en opérant ou en mêlant, accommoder; assaisonner. *Zaprawić potrawę*, assaisonner le ragoût. *Zaprawić potrawę winem*, reparer un plat au vin. *Zaprawić sałatę*, faire la salade. *Zaprawić wapno*, détremper la chaux. *Zaprawić wino*, sophistiquer, frelater le vin. — *fig. Zaprawić komu życie gorycza*, abreuver qu'un d'amertume. = *otwór, dziurę*, boucher une ouverture, un trou (*czém*, avec qu'chose). = *kogo do czego*, aguerrir, former, façonner qu'un à qu'chose, habituer qu'un à qu'chose. *autrem.* donner à qu'un (peu à peu) le goût de qu'chose. = Zaprawiać się, *v. pr. imp.* Zaprawić się, *do czego*, s'exercer à qu'chose; se dresser, se former, se façonner à qu'chose; s'habituer à qu'chose, prendre goût à qu'chose peu à peu, finir par goûter qu'chose. — *Zaprawiać się na kim*, faire ses premières armes contre qu'un; prendre goût à la guerre après avoir battu qu'un. *autrem.* tuer qu'un en premier, prendre goût à verser le sang après avoir tué qu'un; s'aguerrir contre qu'un.

Zaprawianie, Zaprawienie, *s. n.* action d'apprêter, d'accommoder, d'assaisonner, *f.* = *Zaprawianie wina*, frelatage, *s. m.* sophistication du vin, *f.* =, action de boucher, *f.* =, action de former, de dresser, d'habituer, d'aguerrir, *f. Zaprawianie do trudów, do niebezpieczeństw*, aguerrissement, *s. m.* = Zaprawianie się, Zaprawienie się, action de se former, de se façonner, de s'habituer, de s'aguerrir, *f.*

Zaprawiony, Zaprawny, a, e, apprêté, ée; assaisonné, ée. *Wino zaprawione, zaprawne*, vin frelaté, sophistiqué. — *Zaprawiony do czego*, formé, façonné, dressé, habitué à qu'chose. *Zaprawiony do trudów, do niebezpieczeństw, do wojny*, aguerri. = *Zaprawiony*, bouché.

Zaprawka, i, *s. f.* ce qui sert à boucher une ouverture, *m.* petite pièce, *f.* morceau, *s. m.*

Zaprawny, *ob.* Zaprawiony.

Zaprezentować, ać, *v. tr. déf.* souscrire, *v. n. par ex. książkę*, pour un livre.

Zaproponować, ać, *v. tr. déf. co komu*, proposer qu'chose à qu'un.

Zaprosić, *ob.* Zapraszać

Zaprosiny, sin, *s. f. pl.* invitation, *s. f.* lettre d'invitation, *f.*

Zaproszenie, a, *s. n. ob.* Zapraszanie, *ob.* Zaproszyny.

Zaproszony, a, e, invité, ée: convive, ée. *Osoby zaproszone, et subst.* Zaproszeni, les personnes invitées, convives, *f. pl.* les invités, les convives, *m. pl.*

Zaproszać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaproszyć, *co*, envoyer, faire voiturer, jeter de la poussière dans qu'chose. — *Śnieg drogę zaproszył*, la neige a couvert la route.

Zaprowadzać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprowadzić, conduire, mener à..., dans... *Zaprowadzić kogo dokąd, do kogo*, conduire, mener qu'un quelque part, chez qu'un. = *warte, straż*, faire monter la garde, consigner la garde au poste; asseoir, poser la garde. = introduire, faire adopter; mettre en usage, en vigueur; faire régner, établir; *co gdzie*, introduire, faire adopter qu'chose quelque part, *ob.* Wprowadzać). =, établir, fonder, instituer, créer, ouvrir, *par ex. szkoły*, établir, fonder des colléges, des écoles.

Zaprowadzanie, Zaprowadzenie, a, *s. n.* action de conduire, de mener à, dans..., *f.* = *warty, straży*, action de faire monter la garde, de conduire la garde au poste, de poser la garde, *f.* =, action d'introduire, de mettre en usage *v.* en vigueur, d'établir, *f.* introduction (*par ex. zwyczaju*, d'un usage, d'une coutume), *s. f.* =, action d'établir, de fonder, d'instituer, de créer, *f.* établissement, *s. m.* fondation, *s. f.* institution, *s. f.* création, *s. f.*

Zaprowadzony, a, e, introduit, ite; mis en vigueur; établi, ie, *par ex. zwyczaj*, usage établi.

Zaprowiantować, *v. tr. déf. syn.* de Uprowiantować, *ob.* Prowiantować.

Zaprowiantowanie, *syn.* de Uprowiantowanie, *ob.* Prowiantowanie.

Zaprożniać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprożnić, remplir, occuper inutilement; encombrer. (*ob.* Zawalać) — *part. fig. Fraszki zaprożniają mu głowę*, il n'est occupé que de futilités.

Zaprysnąć, ąć, *v. intr. déf. au-kad*, jaillir jusqu'à un endroit. =, *tr. déf. par ex. komu oczy*, faire jaillir de l'eau v. un liquide aux yeux de qu'un.

Zaprzyszczyć się, *v. pr. déf.* se couvrir de pustules.

Zaprzać, *v. intr. déf. ob.* Zapierać.

Zaprządz, *ob.* Zaprzęgać.

Zaprząg, agu v. ęgu, *s. m.* trait, *s. m. par ex. Koń do zaprzęgu*, cheval de trait; cheval de carrosse, =, attelage (de chevaux), *s. m. ob.* Cug, Czwórka, Szóstka. =, harnais (des chevaux), *s. m. ob.* Zaprząż, Uprząż.

Zaprzągać, Zaprzęgać, *ob.* Zaprzęgać.

Zaprzałek, łku, *s. m. Bot.* caillelait, *s. m.*

Zaprzałość, ści, *s. f.* corruption par échauffaison, par suite d'échauffement, *f.*

Zaprzały, a, e, gâté par une échauffaison. — blessé, ée; excorié, ée, écorché, ée.

Zaprzaniec, ńca, *s. m.* (*czego*), celui qui remue ou qui a remué (qu'chose). *m. Zaprzaniec (wiary)*, renégat, *s. m.*

Zaprzątać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprzątnąć, occuper; remplir; encombrer; embarrasser. *Zaprzątnąć sztafażami izbę*, encombrer une chambre de livres. *Pałki zaprzątają połowę izby*, les batons occupent *v.* encombrent la moitié de la chambre. — *fig. Miłość zaprzątnęła mu serce*, l'amour a envahi son cœur, tient son cœur captif. = *kogo v. czyją myśl*, occuper, préoccuper qu'un; absorber qu'un. *Ten przedmiot całkiem mię v. myśl moją zaprzątnął, zaprzątnął mnie całego*, cet objet, cette affaire m'occupe exclusivement, me préoccupe du matin au soir, m'absorbe tout entier; je suis uniquement occupé de cet objet, de cette chose, de cette affaire; je ne pense, je ne puis penser qu'à cette seule chose. = *sobie czém, kim głowę*, s'occuper (fortement, uniquement) de qu'chose, de qu'un; ne penser qu'à une chose, qu'à une personne. = *kogo czém*, occuper qu'un de qu'chose, de quelque soin; donner à qu'un l'embarras de qu'chose. = *co gdzie*, égarer qu'chose (en rangeant). = Zaprzątać się, *v. pr. imp.* Zaprzątnąć się *czém*, s'occuper (fortement, uniquement) de qu'chose; se préoccuper de qu'chose, s'embarrasser de qu'chose.

Zaprzątanie, Zaprzątnienie, a, *s. n.* action d'occuper, d'encombrer, d'embarrasser, *f.* — *Zaprzątnienie myśli, umysłu*, préoccupation, *s. f.*

Zaprzątniony, a, e, occupé, ée, encombré, ée; embarrassé, ée; *czém*, encombré de qu'chose. =, occupé, ée; préoccupé, ée; absorbé, ée; *czém*, occupé fortement, préoccupé de qu'chose, par qu'chose; absorbé dans qu'chose (se dit des personnes et de l'esprit).

Zaprzeć, Zaprzec się, *ob.* Zapierać

Zaprzęć, *v. intr. déf. ob* Zapierać.

Zaprzeczać, ać, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Zaprzeczyć, *czego v czemu*, nier qu'chose, la vérité de qu'chose; contester qu'chose, la réalité de qu'chose; disconvenir de qu'chose. *Nikt (temu) nie zaprzeczy że...*, on ne saurait nier *v.* disconvenir que... — *ob.* Przeczyć.

Zaprzeczanie, Zaprzeczenie, a, *s. n.* (*czego, czemu*), action de nier, de contester (qu'chose), de disconvenir (de qu'chose), *f.* dénégation, *s. f.* = *Bez zaprzeczenia*, sans contestation; incontestablement.

Zaprzeczny, a, e, niable, *a.* 2 *g.* contestable, *a.* 2 *g.*

Zaprzeczyć, *ob.* Zaprzeczać.

Zaprzedać, Zaprzedawać, *ob.* Zaprzedawać.

Zaprzedaniec, nca, *s. m.* homme vendu comme esclave, *m.* esclave, *s. m.* =, *fig.* homme vendu, *m.*

Zaprzedany, a, e, vendu avec faculté de rachat, avec faculté de remere; engagé, ée, (*ob.* Zastawiony). =, vendu, ue; livré, ée; trahi, ie. *Jesteśmy zaprzedani*, nous sommes vendus, trahis =, qui a été vendu; vendu. *par ex. Człowiek zaprzedany*, un homme vendu.

Zaprzedawać, awać, aję, wy, *v. tr. imp* Zaprzedać, vendre avec faculté de rachat, avec faculté de remere. — *par ext.* engager, (*ob.* Zastawiać). =, vendre en se réservant la jouissance *v.* l'usufruit sa vie durant. — *fig. Zaprzedać duszę dyabłu*, livrer, vendre son âme au diable. *Chcémy dyabłu duszę zaprzedać* (sous-ent. *nic nie poradzisz*), vous vous donnez inutilement au diable; vous aurez beau faire, vous ne réussirez jamais, vous n'en viendrez jamais à bout. = (*na wieki*), vendre, (*ob.* Przedawać). — *Zaprzedać kogo do niewoli*, vendre qu'un comme esclave. — *part. en m. p.* vendre, livrer, trahir. *Zaprzedać ojczyznę, kraj nieprzyjacielowi*, vendre sa patrie, livrer son pays à l'ennemi. = Zaprzedawać się, *v. pr. imp* Zaprzedać

DAĆ SIĘ, se donner, se livrer pour raison d'intérêt; se vendre. *Zaprzedać się rządowi*, se vendre au gouvernement.

ZAPRZEDAWANIE, ZAPRZEDANIE, A, *s. n.* vente à remeré, avec faculté de rémére, *f.* —, action de vendre, de livrer, de trahir, *f.* = ZAPRZEDAWANIE SIĘ, ZAPRZEDANIE SIĘ, action de se vendre, *f.*

ZAPRZEG, *ob.* ZAPRZĄG.

ZAPRZĘGAĆ, AŁ, A, *v imp. tr* et *abs.* ZAPRZĄDZ, AGŁ, atteler. *Zaprzęgać konie (do powozu)*, atteler les chevaux à la voiture, atteler la voiture. *Kazać zaprzęgać*, dites au cocher qu'il attelle. = *fig. Zaprzadz kogo do roboty*, occuper qu'un sérieusement, faire travailler (rudement) qu'un. *Zaprzadz kogo do czego*, faire faire qu'chose (de difficile) à qu'un; donner, imposer une tâche à qu'un. = ZAPRZĘGAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZAPRZĄDZ SIĘ, s'atteler. *Konie, krowy zaprzęgają się czasem do pługa* on impers *Czasem zaprzęga się konie, krowy do pługa*, les chevaux, les vaches s'attellent quelquefois à la charrue; on attelle quelquefois les chevaux, les vaches à la charrue. — *par ext.* (des personnes) *Zaprzadz się do czyjego powozu i ciągnąć go aż do mieszkania*, s'atteler à la voiture de qu'un et le mener à sa maison. =, *fig. Zaprządz się do czego*, commencer, entreprendre un travail (rude, difficile); se mettre à un travail, (se mettre à) travailler rudement à qu'chose.

ZAPRZĘGANIE, ZAPRZĘŻENIE, A, *s. n.* action et manière d'atteler.

ZAPRZĘGŁY, A, E, attelé, *ee. par ex. Wóz, powóz zaprzęgły*, char attelé, voiture attelée.

ZAPRZĘGOWY, A, E, d'attelage. — *Koń zaprzęgowy*, cheval de trait, eval de carrosse. *m.*

ZAPRZENIE, A, *s. n.* action de retirer, *f.* reuiement, *s. m. Zaprzenie Piotrowe*, le reuiement de St. Pierre. = *Zaprzenie (się) samego siebie*, reuoncement à soi-même, *m* — *oo.* ZAPIERANIE SIĘ.

ZAPRZESTAĆ, AŁ, *v tr. déf.* ZAPRZESTAWAĆ, AWAŁ, AJE, *imp ezgo*, cesser, discontinuer qu'chose.

ZAPRZESTANIE, ZAPRZESTAWANIE, A, *s. n.* action de cesser, de discontinuer, *f.* discontinuation, *s. f.* (*par ex. robot*, des travaux).

ZAPRZESTAŃY, A, E, qui précède le passe immédiat, qui a précédé ce qui vient de passer. *Zaprzeszłego roku, w zaprzeszłym roku*, il y a deux ans; non pas l'année dernière mais l'année d'avant. =, *Gramm. Czas zaprzeszły*, plus que-parfait, *s. m.*

ZAPRZĘŻ, ZAPRZĘŻA, Y, *s. f.* harnais (des chevaux), *s. m. ob.* ZAPRZĄG.

ZAPRZĘŻENIE, *ob.* ZAPRZĘGANIE.

ZAPRZĘŻONY, A, E, attelé, *ee. Powóz zaprzężony, konie zaprzężone*, voiture attelée, chevaux attelés.

ZAPRZYJAŹNIAĆ, AŁ, A, *v tr. imp.* ZAPRZYJAŹNIĆ, IŁ, lier d'amitié; faire lier amitié. — ZAPRZYJAŹNIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZAPRZYJAŹNIĆ SIĘ, lier amitié, se lier d'amitié (*z kim*, avec qu'un).

ZAPRZYJAŹNIANIE, ZAPRZYJAŹNIENIE, A, *s. n* action de lier d'amitié, de faire lier amitié. — ZAPRZYJAŹNIANIE SIĘ, ZAPRZYJAŹNIENIE SIĘ, action de lier amitié, de se lier d'amitié. *f.* commencement d'une liaison, *m.* amitié naissante, nouvelle, *f.*

ZAPRZYJAŹNIONY, A, E, lié d'amitié (*z kim*, avec qu'un).

ZAPRZYSIĄDZ, AGŁ, *v. tr. déf.* ZAPRZYSIĘGAĆ, AŁ, A, *imp. co*, confirmer, ratifier qu'chose par serment; jurer qu'chose, *par ex. pokój w warunki pokoju*, jurer la paix. *Zaprzysiądz komu wiarność, posłuszeństwo*, jurer fidélité, obéissance à qu'un, (*ob.* PRZYSIĘGAĆ, POPRZYSIĘGAĆ). — *Zaprzysiądz sobie co*, se promettre qu'chose par serment; se jurer qu'chose (*par ex. wieczną przyjaźń*, une amitié éternelle. = ZAPRZYSIĘGAĆ SIĘ, *v. pr imp.* ZAPRZYSIĄDZ SIĘ, confirmer (son dire) par serment, jurer. *ob.* PRZYSIĘGAĆ SIĘ. = *czego*, jurer qu'on n'a pas fait qu'chose; jurer qu'on ne fera plus qu'chose.

ZAPRZYSIĘGANIE, ZAPRZYSIĘŻENIE, A, *s. n.* action de ratifier par serment, de jurer, *f.* ratification par serment, *f.*

ZAPRZYSIĘŻONY, A, E, confirmé, ratifié par serment; promis avec serment; juré, *ee.*

ZAPSTRZONY, A, E, souillé par les mouches.

ZAPSTRZYĆ, YŁ, *v. tr, déf.* bigarrer, barioler. — (*par ex.* en parl. des mouches, des puces) *Zapstrzyć co*, laisser tout plein de marques, de taches sur qu'chose; souiller, tacher qu'chose.

ZAPUCHAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp* ZAPUCHNĄĆ, UCHŁ. (des parties du corps) s'enfler, se gonfler excessivement. — (des personnes) *Zapuchnąć*, être tout enflé, tout gonflé; avoir les joues tout enflées, les yeux tout gonflés.

ZAPUCHŁY, A, E, tout enflé, tout gonflé. — qui a les joues tout enflées, les yeux tout gonflés.

ZAPUKAĆ, AŁ, *v. intr. déf.* frapper, heurter, *par ex. do drzwi*, à la porte. *Zapukać do kogo*, *au pr. et au fig.* frapper à la porte de qu'un.

ZAPUŚCIC, *ob.* ZAPUSZCZAĆ.

ZAPUST, U, *s. m.* bois qu'on ne coupe jamais; bois, bocage épais, touffu, *m Zapust śmiertny*, bois dédié à une divinité; bocage sacré. =, jeune bois. *m.*

ZAPUSTEK, STKU, *s. m. Lucus et Forêts* bois, *s. m.*

ZAPUSTNICA, Y, *s. f.* femme qui prend sa part des divertissements du carnaval, *f.* —, femme de plaisir, *f.*

ZAPUSTNIK, A, *s. m.* homme qui prend sa part des divertissements du carnaval, *m part.* (homme qui court les rues masqué et déguisé) au carême-prenant, *m.* =, homme de plaisir, *m.* bon vivant, *m.*

ZAPUSTNY, A, Y, de carême-prenant; de carnaval *Zapustny tydzień*, semaine de carnaval, *f. Zapustna niedziela*, dimanche gras, *m. Zanany zapustne*, divertissements du carnaval, *m. pl.*

ZAPUSTOWAĆ, OWAŁ, UJE, *v. intr. imp.* et *cont.* célébrer le carnaval; faire carême-prenant; prendre sa part des divertissements du carnaval.

ZAPUSTY, PUST, *s. pl.* carnaval, *s. m.* temps du carnaval, *m.* jours du carnaval, *m. pl. W zapusty*, pendant le carnaval, dans les jours du carnaval. *Pojechać gdzie na zapusty*, aller passer le carnaval quelque part. — *part.* carême-prenant, *s. m. oo.* MIĘSOPUST. OSTATKI.

ZAPUSZCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZAPUŚCIĆ, faire entrer, faire pénétrer; enfoncer (dans). *Zapuścić słup w ziemię*, faire entrer, enfoncer un pilier, une pile, un poteau dans le sol. *Zapuszczać głęboko korzenie*, faire entrer profondément la sue dans la terre. = *kotwicę*, jeter l'ancre. *Zapuszczać sieci*, jeter les filets, (*ob* ZARZUCAĆ. RZUCAĆ). = *balkę*, emmortaiser une pièce de bois =, *par ext. Zapuszczać zagony*, faire des courses, des incursions (*dokąd, w kraj jaki*, dans un pays) =, *fig. Zapuszczać zamiście myśl w co*, chercher à approfondir qu'chose; réfléchir, méditer profondément sur qu'chose: s'engager dans les profondeurs de qu'chose. =, faire descendre. descendre, baisser. *Zapuścić zasłonę*, baisser le rideau, la toile. *Zapuścić kwef, welon*, baisser le voile. = *ogień gdzie*, mettre le feu quelque part, à qu'chose (par imprudence). =, laisser venir, laisser pousser, laisser croître. *Zapuszczać las, gaj*, laisser venir, laisser croître une terre en forêt. *Zapuścić brodę, wąsy, paznokcie*, laisser venir, laisser croître la (sa) barbe, la (sa) moustache, laisser croître ses ongles = *co czém, par ex. zasłoną, firanką*, couvrir qu'chose d'un rideau, d'une toile; cacher qu'chose avec un rideau; tendre, mettre un rideau, une toile devant qu'chose. *Zapuścić twarz welonem, kwefem*, voiler sa figure, son visage; se couvrir d'un voile, se voiler. — *fig. Zapuścić twarz we wstydem*, rougir de honte, de pudeur. *Zapuścić komu twarz we wstydem*, faire rougir qu'un (de honte, de pudeur). = *co czém*, enduire, frotter qu'chose de qu'chose (d'un onguent); imprégner qu'chose de qu'chose (d'un fluide). = ZAPUSZCZAĆ SIĘ, *v. pr imp.* ZAPUŚCIĆ SIĘ *do biegu, do skoku*, prendre son essor, son escousse. = *dokąd*, se rendre dans un endroit éloigné, partir pour un endroit éloigné. = *w co, par ex. w las, w bór, w wąwóz*, entrer fort avant, s'engager, s'enfoncer dans le bois, dans la forêt, dans le défilé. =, *fig. Zapuszczać się (myśla) w co, w jaki przedmiot*, chercher à approfondir qu'chose, un sujet, une matière; raffiner, méditer (profondément) sur qu'chose; s'engager dans les profondeurs de qu'chose. *Za daleko się w co zapuszczać*, vouloir trop approfondir qu'chose; se montrer trop curieux de qu'chose. *Zapuszczać się myślą w przeszłość, w odległą starożytność*, s'enfoncer dans l'étude du passé, de l'antiquité; remonter aux siècles passés, jusqu'à l'antiquité; remonter vers la source. = *na co*, entreprendre qu'chose, tenter qu'chose.

ZAPUSZCZANIE SIĘ, ZAPUSZCZENIE SIĘ, *s. n.* (*na co*), tentative, *s. f.* effort, *s. m.* (pour faire qu'chose). — *Zapuszczanie się w co*, recherches, études, méditations profondes sur qu'chose, *f.*

ZAPUSZCZAŃSKI, A, IE, situé au-delà de la forêt; de-au-delà de la forêt.

ZAPUSZCZONY, A, E, baissé, *ee.* =, qu'on a laissé venir, qu'on a laissé croître. = *kwefem, welonem*, voilé, *ee.*

ZAPYCHAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZAPCHAĆ. obstruer, engorger. — *Zapychać kiszki*, resserrer le ventre, constiper; causer une obstruction, une constipation. =, fermer (eu bourrant), boucher, tamponner, (*pakułami*) etouper. = et ZAPCHNĄĆ, pousser jusque... (*dokąd*, jusqu'à un endroit). — *Tuk to zapchał że teraz wydostać nie może*, il l'a poussé si fourré si enfoncé si avant, qu'il ne peut plus le retirer. = *Zapchnąć, inst.* piquer. — ce sens a vieilli. = ZAPYCHAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZAPCHAĆ SIĘ, s'obstruer; s'engorger: se boucher; s'accumuler; se serrer; s'arrêter. *Kanały zapychają się*, les canaux s'obstruent, s'engorgent. *Lod zapchał się przy moście*, les glaces s'amoncelèrent et s'arrêtèrent près du pont. *Tłum uciekających zapchał się w bramie*, les fuyards se pressèrent à la porte de manière à obstruer complétement le passage, à ne pouvoir ni avancer ni reculer. =, se remplir le ventre, se gorger, *ob.* OPYCHAĆ SIĘ.

ZAPYCHANIE, ZAPCHANIE, A, *s. n.* action d'engorger, d'obstruer, *f.* — *Zapchanie, engorgement, s. m. Zapchanie żołądka*, obstruction, *s. f.* constipation, *s. f.*

ZAPYTAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* couvrir de poussière.

ZAPYLONY, A, E, couvert de poussière; poudreux, euse.

ZAPYRZONY, ZAPYRZIĆ, *ob.* ZAPERZONY, ZAPERZYĆ.

ZAPYTAĆ, ZAPYTAĆ SIĘ, *ob.* ZAPYTYWAĆ.

ZAPYTANIE, A, *s. n. ob* ZAPYTYWANIE =, interrogation, *s. f.* questions, *s. f. oo.* PYTANIE. — *Znak zapytania*, point d'interrogation, *m.* = *Zapytanie się, oo.* ZAPYTYWANIE

ZAPYTANY, ZAPYTYWANY, A, E, interroge, *ee.*

ZAPYTYWAĆ, YWAŁ, UJE, *v. tr. imp.* ZAPYTAĆ et ZAPYTYWAĆ SIĘ. *v. pr. imp.* ZAPYTAĆ SIĘ. *kogo o co*, faire une question à qu'un; demander qu'chose à qu'un; interroger, questionner qu'un sur qu'chose. *Zapytuj się (kogo)*, demandez (à qu'un). *Jeśli ze wolno zapytać*, s'il m'est permis de demander, *oo.* PYTAĆ.

ZAPYTYWANIE, ZAPYTYWANIE SIĘ. ZAPYTANIE, ZAPYTANIE SIĘ, *s. n.* action de faire des questions ou une question, de questionner, d'interroger, de demander, *f. ob.* ZAPYTANIE.

ZAPYTYWANY, *oo*, ZAPYTANY.

ZAR, U, *s. m.* charbons ardents, *m. pl.* braise, *s. f.* braises, *s. m.* =, ardeur, *s. f.* feu, *s. m.* flamme, *s. f.* (*par ex.* d'une passion). — *Żar słoneczny*, les ardeurs, les feux du soleil.

ŻARAB, EBU, *s. m.* ŻARGA, Y, *s. f.* abattis d'arbres, *m. ob.* ŻASIEK.

ŻARAĆ, *v. tr. déf.* ŻAREBYWAĆ, YWAŁ, UJE, *imp. znak*, marquer par un coup de hache, marquer par une entaille. = *drogę*, obstruer, intercepter un chemin par un abattis = *Żarąbać kogo*, sabrer qu'un, tailler qu'un en pièces. =, *intr. cont* ŻAREBYWAĆ *na co, ob.* ŻARĄBAĆ

ŻARANIĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* ŻARONIĆ. *ciasto*, pétrir la pâte. *Żaranić wapno*, détremper la chaux. = *Żaronić czem*, delayer, détremper dans qu'chose. *par ex. Żarabić mąkę mlekiem i żółtkami*, détremper de la farine avec du lait et des jaunes d'œuf. = *co*, fermer, boucher qu'chose. *par ex. dziurę, otwór*, boucher un trou, une ouverture. =, acquérir par son travail, gagner. *par ex. Żarabiać uzieście franków dziennie*, gagner dix francs par jour. *Żarobić pieniędzy*, gagner de l'argent. — *part. abs.* et *intr. Duzo mało zarabiać*, gagner beaucoup, gagner peu. *Zarabiać na życie*, travailler pour gagner sa vie, son pain; gagner son pain à la sueur de son front, gagner sa vie, son pain, gagner de quoi vivre. *Żaronić na czém*, gagner sur un marché, à un marché. *Zarobić na kim*, gagner de l'argent avec qu'un; faire une bonne affaire, de bonnes affaires avec qu'un. — *fig. Zarobić (sobie) na szacunku u kogo*, gagner l'estime de qu'un. *Zarobić sobie na dobre imię*, se faire une bonne reputation. *Zarobić na wieczną sławę, na wdzięczność potomnych wiekow*, meriter une gloire éternelle, la reconnaissance de la posterité. = ZAROBIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* se mettre à travailler fermement, être tout entier à son travail.

ŻARABIANIE, ŻAROBIENIE, A, *s. n.* action de gagner par son travail, de ŻARABIAĆ.

ŻARACHOWAĆ, AŁ, *v. pr. déf.* se cacher qu'chose (*part.* l'argent qu'on a détourné de son emploi) en comptant, en présentant ou comote, en comptes. = ŻARACHOWAĆ SIĘ, *v pr. déf.* être tout entier à ses comptes, être ploogé dans ses calculs. =, ŻARACHOWAĆ SIĘ.

ŻARADA, Y, *s. f.* remède. *s. m.* moyen, *s. m.* expédient, *s. m.* RADA.

ZARADCZY, A, E, qui peut remédier a qu'chose. *part. Środek zaradczy*, moyen de se tirer d'embarras, de lever une difficulte, de surmonter un obstacle, *m.* remède, *s. m.* expédient, *s. m* mesure nécessaire, *f.*

ZARADLIĆ, IŁ, ZARADŻOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* (achever de) bimer; biner entièrement; donner la seconde façon (a une terre).

ZARADNOŚĆ, SCI, *s. f.* facilité merveilleuse a trouver des expedients, *f.* activité, *s. f.* industrie, *s. f.* habileté, *s. f.*

ZARADNY, A, E, de bon conseil; qui ne manque pas d'expédients; plein de ressources. *par ex. Człowiek zaradny*, homme de bon conseil; homme d'expédient, fertile en expédients, homme de ressource, *m. Rozum zaradny*, esprit fertile en expedients, plein de ressources, *m.*

ZARADZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZARADZIĆ, *komu*, aider qu'un de ses conseils, de ses lumieres; tirer qu'un d'embarras, d'affaire; venir en aide a qu'un. *Potrafi sonie zaradzić*, il saura se tirer d'affaire. *Nie umie sobie zaradzić*, il ne sait quel parti prendre, que faire, (*ob.* RADZIĆ, PORADZIĆ). — *Zaradzić czemu*, remedier a qu'chose: procurer quelque remede; apporter remède à qu'chose; mettre ordre a qu'chose; prendre les mesures nécessaires *v* des mesures contre qu'chose; obvier a qu'chose. *Zaradzić złemu*, remédier a un mal, a un inconvénient; obvier a un inconvénient. *Temu trzeba prędko zaradzić*, cela demande un prompt remède. *Temu nie można w nie podobna zaradzić*, il n'y a point de remède a cela; c'est un mal sans remede.

ZARADZANIE, ZARADZENIE, A, *t. m.* action de remédier. *f. Dla zaradzenia złemu*, pour remédier au mal, pour remedier a cet inconvénient

ZARANEK, NKU, *s. m.* ZARANIE, A, *s. m.* matin, *s. m.* matinee, *s. f.* — il est *poét. ob.* RANO, RANEK, PORANEK.

ZARANNY, A, E, du matin; matinal, ale. *Zorza zaranna*, l'aube matinale.

ZARASTAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* ZAROŚĆ et rarem. ZAROSNAĆ, ÓŚŁ, se fermer (en croissant); contracter des adhérences; se souder; s'oblitérer; se cicatriser; s'effacer, disparaître (par l'effet de l'accroissement). =, se couvrir d'herbe, de broussailles; être couvert d'herbe, de broussailles. =, se couvrir de poils. (d'un homme) avoir de la barbe au menton. *Mocno zarasta*, il a beaucoup de barbe, il a un menton touffu. *Jeszcze nie zarasta*, il n'a pas encore de barbe au menton, il est encore imberbe. *Nie zarasta wcale*, il n'a point de barbe, il est imberbe. = *czém*, se couvrir de qu'chose, *par ex. trawa, chwastem*, se couvrir d'herbe, de mauvaises herbes, de mousse.

ZARASTANIE, ZAROSNIĘCIE, A, *s. n.* adhesion, *s. f.* reunion, *s. f* soudure, *s. f.* oblitération. *s. f.* cicatrisation, *s. f.* formation d'adhérences (*par ex. rany*, entre les lèvres d'une plaie), *f.* = état ce ce qui est oblitéré, etc., *m.* oblitération (congeniale), *s. f.* imperforation. *s. f. adhérences, f. pl.* = *czem*, action de se couvrir de qu'chose, *f* envahissement de qu'chose par qu'chose, *m.*

ZARATOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf. kogo*, venir en aide a qu'un, *ob.* RATOWAĆ, ZORATOWAĆ.

ZARAZ, *adv* aussitôt, incontinent, sur-le champ, de suite, tout de suite. *Pojdź zaraz, biegaj zaraz*, venez de suite *v.* tout de suite, courez de suite *v.* tout de suite. *Zrozumiałem zaraz że...*, j'ai compris aussitôt *v.* tout de suite que .. *Zaraz potém*, aussitôt après, immédiatement après. *Szedł zaraz za mną*, il marchait immédiatement derrière moi; il me suivait de fort près. *Nie zaraz zobaczymy go*, nous ne le verrons pas de si tôt. — (en réponse a qu'un qui nous presse) *Zaraz, zaraz*, tout-a l'heure. — *ironique.* (en repousse a une demande, a une exigence qu'on trouve déraisonnable) *A ha, zaraz!* oui-da, attendez-vous-y; *v.* pourquoi pas?

ZARAZA, Y, *s. f.* épidémie, *s. f.* contagion, *s. f. Zaraza na bydło*, épizootie, *s. f. Zaraza powstała, wybuchła*, une épidemie a eut manifestée, s'est déclarée. *Okropna zaraza panuje, grasuje u nas w kraju*, une terrible épidémie règne, sévit dans notre pays, désole notre pays. =(*morowa*, peste, *s. f. ob.* POWIETRZE. = (*w zbożu*), nielle, *s. f.* charbon, *s. m.* carie, *s. f.* =, *fig.* maladie (générale), *s. f.* — infection, *s. f.* contagion, *s. f.* — (des personnes et des choses pernicieuses) peste, *s. f. Żydzi, ta zaraza naszego wieku*, le luxe, cette maladie de notre siecle. *Uchronić się zarazy*, échapper a la contagion; se conserver par au milieu de la corruption. *Grzech jest moralną zarazą dla duszy, niezgoda złoi za moralną zarazę dla państwa*, le péche est la peste de l'âme, la discorde est la peste d'un Etat. =, *Bot.* orobanche, *s. f.*

ZARAŻAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZARAZIĆ, communiquer une maladie, sa maladie (a qu'un), donner le mal (a qu'un); infecter. *Zarażać powietrze*, infecter, empester l'air; infecter, empester. *fig. Zarażać obyczaje*, corrompre, gâter les mœurs.— *fig. Zarazić kogo swemi otędami*, infecter qu'un de ses erreurs. =, atteindre, frapper. *par ex. Poraził go zaraził, v. imperf. Zaraziło go*, il est tombe en paralysie, il a eu une attaque de paralysie. *ob.* RAZIĆ, RUSZYĆ. = ZARAŻAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZARAZIĆ SIĘ, gagner, attraper une maladie. *et part.* gagner du mal. — *fig. Zarazić się czem*, s'infecter de qu'chose, s'infecter l'esprit par qu'chose.

ZARAŻANIE, ZARAŻENIE, A, *s. n.* action de communiquer une maladie, d'infecter, d'empester. *f. ob.* ZARAŻIĆ. — *Zarażenie powietrzem*, paralysie, *s. f.*

ZARAZEM, *adv.* en même temps.

ZARAZICIEL, A, *s. m.* ZARAZICIELKA, I, *s. f.* celui, celle qui infecte

ZARAZLIWIE, *adv.* d'une maniere contagieuse.

ZARAŹLIWOŚĆ, SCI, *s. f.* caractere contagieux, *m.* nature contagieuse, *f.*

ZARAŹLIWY, A, E, contagieux, euse. *au pr. et au fig.*

ZARAŻONY, A, E, infecté, ée; empesté, ée. — *part.* (des personnes) infecté d'une maladie honteuse, du mal vénérien.

ZARCIE, A, *s. n.* action de manger, *f.* — mangerie, *s. f.* — mangeaille, *s. f.*

ZARCIK, U, *s. m.* (petit) tour plaisant, *m.* (petite) plaisanterie. *f. ob.* ŻART.

ZARDZEWIAŁOŚĆ, SCI, *s. f.* état de ce qui est rouillé, couvert de rouille, *m.*

ZARDZEWIAŁY, A, E, rouillé, ée; couvert de rouille.

ZARDZEWIĆ, IŁ, *v tr def.* rouiller: couvrir de rouille.

ZARDZEWIEĆ, ZARDZEWIENIE, *ob.* RDZEWIĆ.

ZAREGZAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* ZAREGZYĆ, *komu za co*, répondre ce qu'chose a qu'un, garantir qu'chose a qu'un. — *Zaręczyć za kogo*, répondre de qu'un, pour qu'un; faire bon pour qu'un, cautionner qu'un, *ob.* RĘCZYĆ. =, *tr komu co*, garantir a qu'un la propriété, la possession, la jouissance de qu'chose, *ob.* ZAREZPIECZAĆ. = *komu v. z nim zerke*, promettre à qu'un sa fille en mariage, fiancer sa fille a qu'un. — *Nasz proboszcz ich zaręczył*, c'est notre curé qui les a fiancés. — ZAREGZYĆ SIĘ *z nim*, fiancer qu'un; se fiancer avec qu'un.

ZAREGZANIE, ZAREGZENIE, A, *s. n.* action de répondre (de qu'chose), de garantir (qu'chose), *f.* — *Zaręczanie, Zaręczenia*, promesses, affirmations solennelles. *f. pl.* protestations. *f. pl.* — *Zaręczenie*, caution, *s. f.* garantie, *s. f.* (*ob.* RĘKOJMIA). =, action de fiancer, *f.*

ZAREGZNY, A, E, de caution; de cautionnement.

ZAREGZONY, A, E, cautionné, ée; garanti, ie. =, fiancé, ée. *Już zaręczona*, elle est fiancée.

ZAREGZYC, *ob.* ZAREGZAĆ

ZAREGZYNY, A, E, des fiançailles.

ZAREGZYNY, CZYN, *s. f. pl.* fiançailles, *s. f. pl. Już po zaręczynach*, les fiançailles ont déja eu lieu; nos jeunes gens sont déja fiancés

ZAREKA, I, *s. f.* caution, *s. f.* garantie, *s. f.* — nantissement, *s. m.* gage, *s. m* recommandation, *s. f.*

ZAREKAWEK, WKA, *s. m.* gardemanche, *s. m.* fausse manche, *f.*

ZAREKOWAĆ, AŁ, *v. tr.* fiancer, *ob.* ZAREGZAĆ.

ZAREKRUTOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* recruter, enrôler; attirer dans un parti, dans une association. — ZAREKRUTOWAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* s'enrôler.

ZAREŃSKI, A, IE, situé au-dela du Rhin: d'au-dela du Rhin, transrhénan, ane.

ZARLIWIE, *adv* chaudement (*par ex. popierać co*, appuyer qu'un chaudement; avec beaucoup de zele, avec un zele fervent (*par ex. bronić religii*, défendre la religion); fervemment, avec ferveur (*par ex. modlić się*, prier).

ZARLIWIEC, WCA, *s. m.* partisan zele, *m.* apôtre ardent, *m.* zelateur, *s. m.*

ZARLIWOŚĆ, SCI, *s f.* chaleur, *s. f.* ardeur, *s. f* zele, *s. m.* ferveur, *s. f.* — *part.* zele religieux, *m.* la ferveur de la devotion. la sainte ferveur. =, *par plais.* gloutonnerie, *s. f. ob.* ŻARŁOCTWO.

ZARLIWY, A, E, zélé, ée; ardent, ente; fervent, ente. *Zarliwy stronnik czego*, partisan zélé, ardent de qu chose. *Zarliwa modlitwa*, prière fervente, (*ob.* GORĄCY). — *Zarliwy o co*, zelé pour qu'chose. (*ob.* GORLIWY. =, *par plais.* glouton, onne, *ob.* ŻARŁOCZNY.

ZARŁOCTWO, A, *s. n.* gourmandise, *s. f.* gloutonnerie, *s. f.* voracité, *s. f.* — goinfrerie, *s. f.*

ZARŁOCZKA, I, *s. f.* grande mangeuse, *f.* gourmande, *s. f.* personne glotonne, *f.* une glotonne, une gouine. *f.*

ZARŁOCZNIE, *adv.* avec avidité, avec voracite. avidement, voracement, glotonnement, goulument (*par ex. jeść*, manger).

ZARŁOCZNOŚĆ, SCI, *s. f.* avidité, *s. f.* voracité, *s. f.* gloutonnerie, *s. f.*

ZARŁOCZNY, A, E, avide, *a.* 2 *g.* vorace, *a.* 2 *g.* gourmand, aude; glouton, onne; gouiu, ne.

ZARŁOK, A, *s. m.* gros mangeur, *m.* gourmand, *s. m.* homme vorace, *m.* un glouton, un goula, *m.* goinfre, *s. m.* =, *Zool.* squale, *s. m.* requin, *s. m* chien de mer, *m.*

ZARNA, ŻARN, *s. pl.* moulin a bras, *m.*

ŻARNICE, *ob.* ŻORNICE.

ŻARNOGOWY, A, E. de genêt.

ŻARNOWIEC, WCA, *s. m.* genêt a balai, *m.*

ŻARNOWY, A, E, de moulin a bras.

ŻARNY, A, E, ardent, ente; brûlant, ante.

ZAROBEK, BKU, *s. m.* action d'acquérir et ce qu'on a acquis par son travail. — *par ext.* gain, *s. m.* profit, *s. m.* bénéfice. *s. m. Iść na zarobek*, aller gagner sa vie; aller gagner quelque argent. *Zarobku szukać*, chercher a gagner sa vie, a gagner quelque argent. *Mam teraz lepszy zarobek*, je gagne maintenant un peu plus. *Wiele masz na tém zarobku?* combien y avez vous gagne? *Bez zarobku przedać*, donner, ceder au prix coûtant.

ZAROBIĆ, ZAROBIENIE, *ob* ZARABIAĆ.

ZAROBIONY, A, E, acquis, gagné par le travail.

ZAROBKOWANIE, A, *s. n* action de travailler pour gagner sa vie. *f.* moyens de gagner sa vie, de gagner qu chose. *m. pl.* travail pour gagner sa vie, pour se faire un petit pécule, *m.*

ZAROBKOWY, A, E, qui a rapport aux moyens de gagner sa vie; qui a rapport au gain *Zarobkowe nauki*, les etudes qui doivent nous servir a gagner notre vie, que nous considerons comme notre gagne pain.

ZARÓD, ODU, *et dim.* ZARODEK, DKU, *s. m. Bot.* ovule, *s. f.* — embryon (végétal), *s. m.* germe, *s. m.* — germe (du fruit), *s. m.* — capsule, *s. f.* péricarpe, *s. m.* =, *Anat.* embryon, *s. m.* =, *fig.* origine, *s. f.* (première) cause, *s. f* source, *s. f.* germe, *s. m.* principe, *s. m.* — germes, *m. pl.* causes fecondes, *f. pl.* semence, *s. f.* — *Zarod choroby*, le germe d'une maladie. *Zarod niezgody, rozdwojen*, nu germe de division. *Przytłumić złe w zarodzie*, etouffer le germe d'un mal, *ob* ZRÓDŁO, POCZĄTEK.

ZARODZIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* engendrer, produire. — *fig. Zarodzić co*, engendrer, produire qu'chose, donner naissance a qu'chose, laisser le germe de qu'chose, faire naître qu'chose. = ZARODZIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* germer, naître; prendre naissance.

ZAROIĆ, IŁ, *v. tr. déf. ul.* peupler une ruche, mettre les abeilles dans une ruche. = *piwo*, faire ou laisser fermenter, faire ou laisser guinler la biere. = ZAROIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (commencer à) essaimer. = (commencer a) fermenter, guiller. — *par ext.* (du vin, etc.) *Zarość się w głowie*, porter a la tete, monter au cerveau, troubler la cerveau. —*fig. Zarość mu się w głowie*, il lui est venu une idée folle, bizarre

ZAROJENIE, A, *s. n.* (*ula*), action de peupler (une ruche), *f.* =, action de faire fermenter, d'exciter la fermentation.

ZAROŃ, NI, *s. f.* ZARONIE, A, *s. n.* friche, *s. f.* jachère, *s. f. ob.* UGÓR, UGOR.

ZARONIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* égarer, perdre, *ob.* ZAPODZIAĆ, ZARZUCIĆ, ZAWIERUSZYĆ.

ZAROPIĆ, IŁ, *v. tr. déf* faire suppurer. = ZAROPIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* ZAROPIEC, AŁ, *v. intr.* commencer a suppurer; se remplir de pus; se terminer par la suppuration; s'alceder; bien suppurer. =, être fermé, obtusé par les envahissements d'un abces; être collé, agglutiné par des matières purulentes. *part.* (des yeux) être pleins de chassie; (des paupieres) être collees.

ZAROŚĆ, *ob.* ZARASTAĆ.

ZAROŚCIĆ, IŁ, *v. tr. déf.* laisser venir en forêt; laisser se couvrir d'herbe, de broussailles. *Zarościć co chwastem*, laisser croître les mauvaises herbes quelque part, laisser les mauvaises herbes envahir qu'chose, couvrir qu'chose de rouces. =, laisser se fermer, laisser se cicatriser. fermer, cicatriser, (*ob.* ZASKLEPIAĆ). = *ciasto*, faire lever la pâte. =, *fig. Zarościć przemysły, nadzieje*, fermer, mettre au vent,

trahir des prétentions, (*ob.* Rosc1c, Urosc1ć); couvertoir des espérances

Zarosic, iz, *v. tr. déf.* humecter, couvrir de rosée. = *Zarosic oczy,* se pouvoir retenir ses larmes; répandre les larmes: avoir les yeux humides, mouillés de larmes.

Zarosl, i, *s. f. Eaux et Forêts.* repeuplement, *s. m.* et **Zarosle, a,** *s. n.* **Zarosl1na, y,** *s. f.* lieu, terrain couvert d'arbustes, de broussailles, *m.* — broussailles, *f. pl.* buissons, *m. pl.* halliers, *m. pl.*

Zarosl1y, a, e, couvert d'arbustes, de buissons, de broussailles. — *Zarosły trawą,* couvert d'herbes, herbu, ue: herbeux, euse. *Mchem zarosły,* couvert de mousse; moussu, ue: mousseux, euse. = (*wł.*) *ausem, sierecia* (*wł.*), velu, ue; pelu, ue. — *ob.* Urrosły, *ob.* Zarosnięty.

Zarosnąć, *ob.* **Zarastac.**

Zarosnięty, a, e, *Anat.* oblitéré, ée: (d'une plaie) fermée, cicatrisée. =, qui a une grande barbe. — *ob.* **Zarosły.**

Zarównać, ał, a, *v. tr. déf.* **Zarównywac, ał, a,** égaler: égaliser; rendre uni: aplanir; polir. lisser. *Zarównywać ścianę wapnem,* enduire une muraille de mortier.

Zarównanie, Zarównywanie, a, *s. n.* action d'égaler, de rendre uni, d'aplanir, de lisser, *f.*

Zarówno, *adv* également.

Zarównywać, *ob.* **Zarównać.**

Zarozumiale, *adv.* présomptueusement, d'une manière présomptueuse; avec présomption, avec suffisance.

Zarozumiałość, ści, *s. f.* opinion exagérée de son propre mérite, *f.* amour-propre démesuré, *m.* présomption, *s. f* suffisance, *s. f.* outrecuidance, *s. f.* fatuité, *s f.*

Zarozumiały, a, e, plein d'amour propre, de présomption, de suffisance; présomptueux, euse: suffisant, ante: outrecuidant, ante; fat, *adj. m. Być bardzo v. zbytnie zarozumiałym o sobie,* avoir une opinion exagérée de son propre mérite.

Zart, u, *s. m.* plaisanterie, *s. f.* raillerie, *s. f.* jeu, *s. m.* — badinage, *s. m.* — facetie, *s. f. Żartem, w żarcie, przez żart, na żart,* par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire (*par ex. powiedzieć co,* dire qu'chose). *Bez żartu,* sans plaisanterie, sérieusement; raillerie à part. *To żart v. żarty,* c'est une plaisanterie; ce n'est pas sérieux. *To są tylko żarty,* ce n'est qu'une plaisanterie; ce n'est que badinage, que par badinage; ce n'est qu'un jeu, il n'y a rien de sérieux dans cela. *To nie żart v. to nie żarty, to nie za żarty,* ce n'est pas une plaisanterie, ce n'est pas pour plaisanter; je ne plaisante point; c'est très-sérieux (ce que je vous dis là); c'est grave, ce n'est pas une bagatelle. *Tu nie ma żartów,* ce n'est pas le cas de plaisanter. *et adject. v. adverbial. Nie żarty,* qui n'est pas petit, qui n'est pas d'une importance médiocre: grand, fort, important, sérieux, grave. *par ex. Wojska nie żarty,* une belle armée, une armée forte, nombreuse. *To choroba nie żarty,* c'est une maladie grave, une maladie avec laquelle il ne faut pas plaisanter. *W'ystroił się nie żarty,* il a fait une toilette magnifique. — *Żart płaski,* mauvaise plaisanterie, plaisanterie de mauvais goût. *Żart uszczypliwy,* raillerie piquante, offensante. *Żart wolny, nieprzystojny,* gaudriole, *s. f. Żart zrobić,* faire, dire une plaisanterie. *Żarty sobie z kogo robić, stroić,* plaisanter, railler qu'un; s'amuser de qu'un; tourner qu'un en ridicule. *Żarty sobie z czego robić, stroić,* tourner qu'chose en plaisanterie; s'amuser, rire, plaisanter de qu'chose. *Niebezpieczne z panami żarty,* il y a un risque à plaisanter les Grands. *Znać się na żartach,* entendre la plaisanterie, le badinage, entendre raillerie. *Żarty go się trzymają,* il aime à plaisanter, à rire; il plaisante toujours, il ne fait que rire; il a le caractère plaisant, jovial; c'est un plaisant. *Niech cię się takie żarty nie trzymają,* laissez là ces plaisanteries, ne faites pas de ces plaisanteries-là. *Wolne (panu) żarty,* vous voulez rire (monsieur). *Z nim nie ma żartów,* il n'entend point raillerie; c'est un homme qui ne plaisante pas, qui ne badine pas, avec qui il ne faut pas plaisanter; c'est un rude joueur. *On to w żart obrócił,* il a pris la chose en plaisanterie; il a tourné la chose en plaisanterie. *Z żartu przyszło do prawdy,* le badinage a fini par devenir sérieux. *Nie chce mi się żartów,* je n'ai pas envie de rire.

Żartki, a, ie, rapide, *a 2 g.* prompt, ompte; vif, ive. — *ag. Umiewcip żartki,* esprit vif, génie heureux, facile, *m.*

Żartko, *adv.* vite, rapidement, avec vitesse, avec rapidité.

Żartkość, ści, *s. f.* vitesse, *s. f.* vélocité, *s. f.* rapidité, *s. f.* promptitude, *s. f.* vivacité, *s. f.* agilité, *s. f.* prestesse, *s. f.* — *Żartkość dowcipu,* vivacité d'esprit, *f.* génie heureux, *m.*

Żartobliwie, *adv* par manière de plaisanterie. =, plaisamment, d'une manière plaisante.

Żartobliwość, ści, *s. f.* (d'une personne) humeur badine, raillerie, *f.* esprit de plaisanterie; esprit enjoué, *m.* — (d'une chose) tournure plaisante, *f.*

Żartobliwy, a, e, qui ressemble à une plaisanterie, qui contient une plaisanterie; plaisant, ante; facétieux, euse; railleur, euse; badin, ine; enjoué, ée. =, qui aime à plaisanter; plaisant, ante; enjoué, ée; facétieux, euse; badin, ine; railleur, euse.

Żartować, ował, uje, *v. intr. imp* et *imp.* et *cont.* plaisanter; railler; badiner; rire. *Żartować z kogo,* plaisanter, railler qu'un; s'amuser de qu'un, se moquer de qu'un, (*ob.* Szydzić, Drwić, Kpić). *Żartować z czego,* tourner qu'chose en plaisanterie; s'amuser, rire, plaisanter de qu'chose; plaisanter sur qu'chose, à propos de qu'chose: se moquer de qu'chose. *Żartować sobie z kogo, z czego,* se rire, se moquer de qu'un, de qu'chose. *Nie pozwalam sobie z sobą żartować,* on ne se soucie de qu'un, de qu'chose. *Żartujesz sobie,* vous plaisantez, vous voulez rire. — *Żartować z kim,* badiner, plaisanter, faire assaut de plaisanteries avec qu'un. *Żartować z czem,* jouer avec qu'chose. *Nie trzeba z tém żartować v. Z tém nie ma co żartować,* il ne faut pas jouer avec cela; c'est très-sérieux, très-grave. — *Tu choroba nie żartuje,* cette maladie ne pardonne point.

Żartowanie, a, *s. n.* action de plaisanter, de railler, de badiner, *f.* plaisanterie (s), *s. f.* raillerie (s), *s. f.* badinage, *s. m.*

Żartownica, y, Żartowniczka, i, Żartownisia, si, *s. f.* railleuse, *s. f.* — *en m. p.* bouffonne, *s. f.*

Żartowniczek, czka, Żartownik, a, *et plus us.* **Żartownis, sia,** *s. m.* railleur, *s. m.* esprit railleur, satirique, *m.* plaisant, *s. m.* le facétieux, *m.* — *part. en m. p.* (mauvais) plaisant, *s. m.* bouffon, *s. m.* farceur, *s. m.*

Żartowność, ści, *ob.* **Żartobliwość, Żartobliwy.**

Żarzuchać się, *v. pr. déf. inst.* remuer. *Coś się tam żaruchało,* qu'chose a remué là.

Żarzumienić, ię, *v. tr. déf. Cuis.* rissoler, roussir, *ob.* **Przyrumienić = kogo,** faire rougir qu'un (de honte, de pudeur); alarmer la pudeur *v.* la modestie de qu'un. = **Zarumienić się,** *v. pr. déf.* se rissoler. =, rougir (de honte, de pudeur, de modestie... — *ob.* Rumienić.

Zarumienienie (się), *s. m.* action de rougir (de honte, de pudeur, de modestie), *f.* rougeur (de la honte, de la pudeur), *f. Bez zarumienienia,* sans rougir.

Zarumieniony, a, e, qui a rougi de honte, de pudeur, de modestie.

Zarwać, *ob.* **Zarywać.**

Zarwan (a, e), *adj. indécl.* la peste soit de..., le diable soit de..., peste de..., au diable! *Zarwan go tam,* le diable soit de lui. *Zarwan taką małpę, v. Zarwana taka małpa,* peste de la guenon! — il est *pop.*

Zarybek, Zarybiać, Zarybić, Zarybienie, *ob,* **Narybek, *i t. d.***

Zaryć, *v. tr. déf.* enfouir (en emmant la terre, en creusant, en bêchant). =, remuer, creuser, bêcher (la terre) jusqu'à un endroit =, remmuer, creuser, à bêcher. — *ng fam Zaryć nosem ziemię,* donner du nez en terre. — *ob.* Ryć

Zaryczeć, ał, Zaryknąć, ął, *v. intr. déf.* (commencer à) mugir, rugir; mugir ou mugissement, ou rugissement. — *Zaryczały działa,* le canon commença à gronder, gronda, a grondé.

Zaryglować, ął, *v. tr. déf.* verrouiller (*drzwi,* la porte).

Zaryglowany, a, e, verrouillé, ée. fermé au verrou.

Zaryknąć, *ob.* **Zaryczeć.**

Zaryknienie, a, *s. n.* mugissement, *s. m.* rugissement, *s. m. ob.* Ryk.

Zarynek, nku, *s. m.* lieu, emplacement situé derrière le marché, *m.*

Zarys, u, *s. m.* ébauche, *s. f.* esquisse, *s. f.* croquis, *s. m.* — *dessin, s. m.* plan, *s. m.* — *Zarys ogrodu,* dessin, plan d'un jardin; délinéation d'un bâtiment, *f. Zarys twarzy,* le contour du visage. — *fig.* ébauche, *s. f.* esquisse, *s. f.* croquis, *s. m.* aperçu, *s. m. ob.* Rys.

Zarysować, ował, uje, *v. tr. déf.* **Zarysowywać, ywał, uje,** *imp.* esquisser, ébaucher, croquer; crayonner; tracer par quelques traits de crayon. =, couvrir, remplir de dessins; barbouiller au crayon.

Zarywać, ął, a, *v. tr. imp.* **Zarwać, co,** saisir, enlever, emporter qu'chose. — il a vieilli. = *komu co v. kogo na co,* duper, frustrer, tromper qu'un de qu'chose, escroquer, voler qu'un de qu'un. *Zarwał go na sto dukatów v. zarwał mu sto dukatów,* il l'a dupé de cent ducats, il lui a escroqué cent ducats. = (*avec le Gén.*) *czego, par ex. chorobą jakiéj,* contracter, gagner, attraper une maladie; être infecté, attaqué, atteint d'une maladie. — *fig. Zarwać czego,* s'infecter l'esprit, le jugement de qu'chose, par qu'chose; s'infecter, être infecté de qu'chose, par qu'chose; contracter qu'chose. *par ex. Zarwać błędów kacerskich,* s'infecter d'opinions hérétiques, d'hérésie. *Zarwał nieco z podłości swojego wieku,* il a contracté qu'chose de l'ignominie du siècle où il a vécu. = *nauki jakiéj,* prendre une connaissance superficielle de qu'chose; prendre, recevoir, avoir une teinture d'une science; s'enfariner de qu'chose. *Zarwał filozofii,* il a une teinture de philosophie: il a été enfariné de philosophie. =, *intr. imp.* **Zarywać na co,** avoir l'air, tout-à-fait l'air de qu'chose; tenir de qu'chose. *Zarywa na waryata,* il est un peu fou; il a un coup de hache; il est timbré; il a un grain de folie. = **Zarwać się,** *v. pr. déf.* s'écrouler, rompre, *v. n.* (*par ex.* d'un pont), *ob.* **Załamać się.**

Zarywanie, Zarwanie, a, *s. n.* action de duper, de frustrer, de tromper, d'escroquer, *f.* filouterie, *s. f.* escroquerie, *s. f.* vol, *s. m.* =, action de contracter, de gagner (un mal), *f.* — *Zarwanie nocy i jakiéj,* veille ou soirée passée à une occupation. *f.* — *Zarywanie na waryata,* un grain de folie. — *ob.* **Zarywac.**

Zarzac, *ob.* Zarzic.

Żarzący, a, e, ardent, ente. *par ex. Węgle żarzące,* charbons ardents, *m. pl.* braise, *s. f.*

Zarząd, u, *s. m.* direction, *s. f.* conduite, *s. f.* gouvernement, *s. m. Zarząd interesów v. interesami,* la direction, la conduite des affaires. *Zarząd domu v. domem,* la conduite, le gouvernement d'une maison; le gouvernement domestique, le ménage, *m.* **Rząd.**

Zarządca, Zarządzca, y, *s. m.* intendant, *s. m.* administrateur, *s. m. ob.* **Rządca.**

Zarządczyni, ni, *s. f.* administratrice, *s. f.* gouvernante, *s. f.* intendante, *s. f.*

Zarządzać, ał, a, *v. intr. imp.* et *cont. czém,* gouverner, régir, administrer qu'chose; diriger qu'chose; avoir la conduite, la direction, l'administration de qu'chose, *ob.* **Rządzić.**

Zarządzanie, a, *s. n. czém,* action de gouverner, de régir, d'administrer qu'chose, *f.* gouvernement, *m.* conduite, *f.* direction, *f.* administration de qu'chose, *f. ob.* **Zarząd.**

Zarzec, Zarzec się, *ob.* **Zarzekac.**

Zarzić, v *intr. inst.* (se mettre, commencer à) heuir.

Zarzeczanin, a, *s. m.* (*pl* **Zarzeczanie, czan**), habitant ne l'autre côté du fleuve ou de la rivière, de l'autre rive, *m.*

Zarzeczе, a, *s. n.* pays situé de l'autre côté du fleuve ou de la rivière, *f.* la rive opposée, l'autre rive, *f.*

Zarzeczenie, *ob.* **Zarzekanie.**

Zarzeczny, a, e, qui est au-delà du fleuve, de la rivière: de l'autre côté du fleuve, de la rivière; de la rive opposée, de l'autre rive.

Zarzeczony, a, e, enchanté, ée, *ob.* **Zaczarowany.**

Zarzekać, ał, a, *v. tr. imp* **Zarzec, rzekę, charmer, enchanter, ensorceler,** *ob.* **Urzekać, Czarować, Zaczarowac.** = **Zarzekać się,** *v. pr. imp.* **Zarzec się, czego,** renoncer à jamais à qu'chose; abjurer qu'chose: faire vœu de ne plus toucher à qu'chose; jurer de s'abstenir de qu'chose. — *Zarzec się kogo,* renier qu'un; ne plus vouloir entendre parler de qu'un, *ob.* **Wyrzekac się, Odrzekac się, ob. Zrzekac się.**

Zarzekanie, Zarzeczenie, a, *s. n.* action de charmer, d'enchanter, d'ensorceler, *f.* charme, *s. m.* enchantement, *s. m.* ensorcellement, *s. m. ob.* **Zaczarowanie, Urok.**

Zarzepolic, ię, *v. intr. inst.* se mettre à racler le boyau.

Zarzew, wi, *s. f.* et *plus us.* **Zarzewie, a,** *s. n.* brasier, *s. m.* charbons ardents, *m. pl.* braise, *s. f.* — *fig* cause (d'une conflagration), *s. f.*

Zarzezac, ął, *v. tr. déf. ngo,* couper la gorge à qu'un; égorger qu'un.

Zarznąć, Zarznięcie, *ob.* **Zarzynac, Zarzynanie.**

Zarznięty, a, e, à qui on a coupé la gorge; égorgé, ée.

Zarzucać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zarzucić,** encourrer, combler; remplir. *Zarzucić studnię,* encombrer, combler un puits. = *co czém,* encombrer qu'chose de qu'chose; combler, remplir, boucher qu'chose avec qu'chose; couvrir qu'chose de qu'chose. *Zarzucić pokoj gratami, książkami,* encombrer une chambre

de meubles, de livres. *Zarzucić row ziemią*, combler, remplir un fosse. *Zarzucić stół papierami*, couvrir la table de papiers, de paperasses. *Zarzucić kogo kamieniami*, lancer qu'un a coups de pierres; lapider qu'un. *Zarzucić kogo kwiatami*, ensevelir qu'un sous des fleurs. = *co dokad. na co, za co*, jeter qu'chose jusqu'a un endroit, sur qu'chose, derriere qu'chose. *Zarzucić kotko na hak*, accrocher un anneau en le jetant a une certaine distance; attraper le croc v. le crochet avec l'anneau qu'on lance. *Zarzucić potę na ramie*, relever un des pans de sa robe, de son manteau, et le jeter sur l'épaule. *Zarzucić płaszcz na kogo*, jeter un manteau sur les épaules de qu'un, couvrir qu'un d'un manteau, donner a qu'un son manteau. *Zarzucić komu strzemk na szyję*, jeter a qu'un une corde, un nœud coulant autour du cou. *Zarzucić płaszcz na siebie*, se couvrir a la hâte de son manteau, mettre précipitamment son manteau. *Zarzucić chustkę na głowę*, se couvrir a la hâte la tête d'un fichu. = *ant. Zarzucić kwel*, baisser rapidement son voile; se couvrir d'un voile, mettre son voile, se voiler. *Zarzucić sieci*, jeter les filets. *Zarzucić w worek*, jeter une corde. — *Macon. Zarzucać wapnem dziury, fugi w murze*, jointoyer un mur, (*ob.* Obrzucać). — *fig. Zarzucić kogo czém*, encombrer, surcharger, accabler qu'un de qu'chose. *antr. Zarzucać kraj czém*, inonder un pays de qu'chose, *par ex. fałszywemi pieniędzmi, złemi książkami*, de fausse monnaie, de mauvais livres. — *fig. Oczy komu czém zarzucić*, reprocher qu'chose a qu'un, le lui jeter au nez. = *co*, jeter qu'chose on ne sait où; égarer, perdre qu'chose. = *co*, negliger entièrement qu'chose, abandonner qu'chose, renoncer a qu'chose. = *komu co*, objecter, opposer qu'chose a qu'un; faire telle objection a qu'. *Mogłby mi to kto zarzucić, może mi kto zarzuci że...*, on pourrait m'objecter, on m'objectera peut être que... = *komu co*, reprocher qu'chose a qu'un; accuser qu'un de qu'chose. *Zarzucaja mu że umknął z placu bitwy*, on lui reproche, on l'accuse d'avoir abandonné le champ de bataille, *ob* Wyrzucać, *ob.* Oskarżać, Obwiniać = Zarzucać się, *v. pr. imp.* Zarzucić się, (des choses) s'égarer, être perdu momentanément, *ob.* Zapodziać się, Zawieruszać się.

Zarzucanie, Zarzucenie, *s. n.* action d'encombrer, de combler, de remplir. *f.* comblement, *s. m.* — *Zarzucanie wapnem szpar, fug, dziur (w murze)*, jointoiement (des pierres d'un mur), *m.* =, action de jeter, *f.* — *Zarzucenie sieci*, coup de filet, *m.* = *czego*, action d'égarer, de perdre qu'chose, *f.* perte (momentanée) de qu'chose, *f.* = *czego*, action de négliger entièrement, d'abandonner qu'chose. =, action d'objecter. =, action de reprocher, d'accuser, *f.*

Zarzucony, a, e, égaré, ée; perdu momentanément; qui on ne peut trouver, retrouver. =, entièrement négligé, ée; abandonné, ée; tombé en désuétude. = *ziemia*, comblé, ée. — *Zarzucony czém*, jonché, couvert de qu'chose; enseveli sous qu'chose *Zarzucony kamieniami*, lapidé, *ob* Zarzucać.

Zarzut, u, *s. m.* reproche, *s. m. ob.* Wyrzut). — accusation, *s. f.* inculpation, *s. f.* incrimination, *s. f.* inculpation, *s. f.* *Zarzuty komu czynić*, faire des reproches a qu'un. *Zostawać pod zarzutem*, être accusé, inculpé. *Oczyścić się od zarzutu*, se justifier d'une accusation, d'une inculpation. — *Człowiek bez zarzutu*, un homme sans reproche. *Cięży na nim zarzut*, il est sous le poids d'une accusation; on peut lui faire un grave reproche. =, objection, *s. f.* *Zarzut komu uczynić*, faire une objection a qu'un, objecter qu'chose a qu'un. — *Rhét. Zbijanie zarzutow*, réfutation, *s. f.*

Zarzutliwy, a, e, qui aime a faire des objections, a faire des reproches; enclin a critiquer; possédé de la manie de blamer; qui trouve a redire a tout.

Zarzyć, tł, t, *v. tr. imp.* altiser, nourrir, *par ex. ogień*, le feu, *ob.* Rozżarzać. = Żarzyć się, *v. pr. imp.* (un feu) brûler bien. — (des corps en général) être tout en feu, ardent, embrasé. — *fig. Gniew, zemsta się w nim żarzy*, il brûle de colere, du désir de se venger. *Gniew żarzył się w jego oczach*, il avait les yeux etincelants de colere, *ob.* Płonąć, Palić.

Zarzynać, ał, a, *v. tr. imp.* Zarznąć, inciser, entailler, entamer, couper. — *Zarznać kogo w palec*, couper qu'un au doigt. =, tailler, *par ex. pióro*, une plume. = *kogo*, couper la gorge a qu'un, egorger qu'un. *et fig.* perdre, ruiner, achever qu'un; donner le coup de grâce a qu'un. =, *Boucherie*, abattre, tuer, égorger, *par ex. wołu*, un bœuf. *Zarznąć cielę*, tuer, bailler un veau. — *Zarznać na ofiarę*, immoler, *par ex. baranka, własne dziecko*, un agneau, son propre enfant. =, *fig. fam. Zarznać na czém*, (se mettre, commencer a) jouer d'un instrument. *Zarznąć nam polonezą*, jouez-nous une polonaise. = Zarzynać się, *v. pr. imp.* Zarznąć się, se couper, se blesser, *par ex. seyzorykiem*, avec un canif, *w rękę, w palec*, a la main, au doigt. =, se couper la gorge, *par ex. drzyutwą*, avec un rasoir. — *fig.* se perdre, se ruiner. *Tém się zarznął*, c'est la ce qui l'a perdu. =, *réc.* se couper la gorge, s'égorger, *ob.* Rznąć się.

Zarzynanie, Zarznięcie, a, *s. n.* action d'inciser, d'entamer, d'entailler, de couper. *f.* = *Zarznięcie, incision, s. f.* entamure, *s. f.* coupure, *s. f.* =, action d'egorger, *f.* égorgement, *s. m.* =, *Boucherie*, action d'abattre, de tuer, d'egorger, *f.* abat, *s. m. ob.* Rzeź.

Zarzysty, a, e, ardent, ente.

Zas, et anc. Zasię, *adv.* en arrière. *par ex. Zawrocić*, retourner, a en retourner; rentrer, rebrousser, = ce sens a vieilli. =, de nouveau, encore. *Dziś mu dałem, jutro zas będzie żądał*, je lui ai donné qu'chose aujourd hui, demain il voudra que je lui donne encore. — il a vieilli. =, *partic. adversative*: et, mais, or. *Tyś bogaty, ja zaś ubogi*, vous êtes riche et je suis pauvre. *Nie mogliśmy przyjść oraz niego, on zaś nie przyszedł bo nie miał czasu*, nous ne pouvions venir sans lui, et lui, il n'est pas venu, car il n'avait pas le temps. *Powinienes zaś wiedzieć że...*, or, vous devez savoir que... =, pour donner plus de force a une interrogation: donc. *Jakto zaś?* comment donc? *Ja zaś to miałem powiedzieć?* c'est donc moi qui l'aurais dit? — en disant: *Gdzie zaś, at zaś, a zaś, ale zaś*, ailleurs donc; ce que vous dites la, c'est impossible.

Zasada, y, *s. f.* base, *s. f.* fondement, *s. m.* principe fondamental, *m.* element principal, *m.* *Bojaźn boża jest zasadą mądrości*, la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse. *Bez zasady*, sans fondement, sans motif, sans sujet. *Na jakiej zasadzie tego żądasz, to utrzymujesz*, sur quoi fondes-vous votre prétention, votre opinion ou votre assertion? *Na zasadzie twojéj obietnicy*, en me fondant sur votre promesse, sur la foi de votre promesse. =, *Logique*, notion ou idée fondamentale, *f.* idée essentielle, *f.* principe élementaire, *m.* =, notion préliminaire, *f.* principe. *s. m.* element, *s. m. par ex. Pierwsze zasady jakiéj umiejętności, sztuki*, les notions préliminaires, les principes, les éléments d'une science, d'un art. =, axiome, *s. m.* maxime, *f.* =, principe, *s. m.* *W ziąć sobie co za zasadę, trzymać się jakiéj zasady*, se faire un système de qu'chose; avoir pour principe. *Według pewnych zasad działać, postępować*, agir systématiquement. =, *Chimie*, base, *s. f.* radical, *s. m.*

Zasadniczy, a, e, qui sert de base, de fondement; fondamental, ale; cardinal, ale; capital, ale; principal, ale. *Prawdy zasadnicze*, vérités fondamentales, capitales, *f.* axiomes, *m. pl.* principes, *m. pl.* *Warunki zasadnicze*, conditions principales.

Zasadnie, *adv.* avec fondement; sur une base certaine; solidement.

Zasadność, ści, *s. f.* solidité, *s. f. par ex. rozumowań*, des raisonnements.

Zasadny, a, e, appuyé sur une base certaine; solide, *a. 2 g.*

Zasadowy, a, e, extrajudiciaire, *a. 2 g.*

Zasadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zasadzić, planter, *par ex. drzewa*, des arbres, garnir d'arbres. *Zasadzić ulice drzewami*, border une rue d'arbres. *Zasadzić gore winem, winnica*, planter un terrain de vignes; planter une vigne. *Zasadzić pole kapustą*, planter des choux dans un champ, planter un champ de choux. *Zasadzić las, ogród*, planter du bois, un jardin. = *co w co v. na czém v. na co*, mettre, planter, fixer, ficher qu'chose dans qu'chose v. sur qu'chose. — *Zasadzić co*, enfoncer qu'chose, faire entrer qu'chose (avec peine, malgre la resistance). = *kogo*, mettre, placer qu'un, *par ex. na pierwszém miejscu przy stole*, placer, faire asseoir qu'un au haut bout de la table, (*ob.* Posadzić). — *Zasadzić kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison, (*ob.* Wsadzić). — *fig. Zasadzić kogo do czego*, employer, faire travailler qu'un a qu'chose (malgré lui); lui imposer un travail. *Zasadzić kogo do kart*, mettre qu'un a une table de jeu, faire jouer qu'un (malgre lui). =, placer, poster. *et part.* embusquer, mettre en embuscade. *Zasadzić żołnierzy za wią, w le ir*, embusquer des soldats derriere un village, dans un bois. = *sidła, łapki, ob.* Zastawiać. =, *imp. Zasadzać co na czém*, fonder, appuyer, faire reposer qu'chose sur qu'chose, *par ex. swoje pretensye, swoje mniemanie na czem*, fonder ses prétentions, ses demandes, son opinion sur qu'chose. = Zasadzać się, *v. pr. imp.* Zasadzić się, se mettre en embuscade, s'embusquer. *Zasadzić się na kogo*, tendre, dresser une embûche a qu'un; guetter, attendre qu'un au passage. =, (de l'eau) s'arrêter, croupir, =, (d'un cheval) être sujet a s'arrêter, refuser d'avancer, être rétif. — *le dof. Zasadzić się*, s'arrêter, refuser d'avancer. =, prendre son enconser, son élan. =, *imp. Zasadzać się na czém*, s'appuyer, se fonder, se reposer sur qu'chose; appuyer, étayer son opinion de qu'chose. (des choses) se fonder, être fondé, reposer sur qu'chose.

Zasądzać, ał, a, *v. tr. imp* Zasądzić, *co komu*, adjuger qu'chose a qu'un, *ob.* Przysądzać.

Zasadzanie, Zasadzenie, a, *s. n.* action de planter, *f.* plantation, *s. f.* =, action de mettre, de placer, de poster, d'embusquer, *f.* =, action de fonder, d'établir, d'appuyer, *f.* = *Zasadzanie się, zasadzenie się*, action de s'embusquer, de se mettre en embuscade, *f.* = *Zasadzenie się cieczy*, interruption du cours d'un liquide, stagnation d'un liquide. *f.* = *Zasadzanie się konia*, vice, défaut d'un cheval rétif, *m.* =, action de prendre son escousse, son élan. = *Zasadzanie się na czém*, action de se fonder, de s'appuyer, de se reposer sur qu'chose, *ob* Zasadzać.

Zasądzanie, Zasądzenie, a, *s. n.* action d'adjuger, *f.* adjudication, *s. f.*

Zasądzić, Zasądzić, *ob.* Zasądzać, Zasądzać.

Zasadzka, i, *s. f.* embuscade, *s. f.* *Zrobić zasadzkę*, preparer, disposer, tendre, dresser une embuscade; se mettre en embuscade, s'embusquer. *Postawić na zasadzkę*, mettre a l'embuscade, embusquer. *Wyruszć z zasadzki*, sortir d'une embuscade. *Wpaść w zasadzkę*, donner, tomber dans une embuscade. =, embûche, *s. f.* *Zasadzki na kogo knować*, tendre, dresser des embûches a qu'un.

Zasadzony, a, e, planté, ée. =, embusqué, ée; qui est, qui se tient en embuscade. = *na czemś*, fondé sur qu'chose, qui n'est pas sans fondement.

Zasalać, ał, a, *v. tr. imp.* Zasolić, saler, *par ex. wołowinę, śledzie*, un bœuf, les harengs.

Zasapać się, *v. pr. déf.* souffler comme un bœuf; être tout essoufflé.

Zasapanie (się), *s. n.* essoufflement, *s. m.*

Zasapany, a, e, essoufflé, ée. — bouffant de colere.

Zaschły, a, e, séché, ée; desséché, ée.

Zaschnąć, *ob.* Zasychać.

Zaścianek, nku, *s. m.* Zaścienie, a, *s. n.* lieu, espace d'une muraille, *m.* =, *part. en Lithuanie*: *Zaścianek*, colonie de nobles, *f.* village habité par la petite noblesse qui cultive elle-même ses terres.

Zaściankowy, a, e, d'une colonie de nobles. — *Szlachcic zaściankowy*, gentilhomme qui cultive lui-même son champ.

Zaścielać, ał, a, *v. tr. imp.* Zasłać *czém*, couvrir, joncher, remplir de qu'chose. *Zasłać słomą pokoj*, remplir une chambre de paille; couvrir de paille tout le parquet d'une chambre, repandre de la paille dans toute la chambre. — *par ext. Zasłać pole trupami*, joncher la terre de morts, de cadavres.

Zaścienie, *ob.* Zaścianek.

Zaśćiać, ał, a, *v. tr imp.* Zasłać *kogo dokad*, envoyer qu'un qu part (au loin). *par ex. Zasłać kogo na Syberyą*, envoyer qu'un en Sibérie. *Nie wiedzieć gdzie go zasłali*, on ne sait où il a été envoyé, ce qu'il est devenu = *Zasłać komu ukłon, pozdrowienie*, faire ses compliments, ses civilités a qu'un, saluer qu'un (par lettre et par entremise d'un tiers).

Zaśćp, śpu, *s. m.* Zaspa, y, *s. f.* *piasku, śniegu*, amas de sable, de neige (accumulé par le vent). — *Zaspa (na rzece)*, ensablement, *s. m.*

Zaśćpiać, ał, a, *v. tr. imp* Zaśćpić, obscurcir, offusquer, rendre sombre, assombrir, rembrunir. *Chmury zaśćpiają dzień*, les nuages obscurcissent, offusquent le jour. — *fig. Zaśćpić czoło*, devenir triste, sombre; *fam.* faire grise mine. *Zaśćpić komu czoło, zaśćpić kogo w myśl czyja v. czyj umysł*, repandre un nuage sur le front de qu'un, attrister qu'un, remembrer les idées ou l'imagination de qu'un. = Zaśćpiać się, *v. pr. imp.* Zaśćpić się, devenir sombre, s'assombrir. *fig.* s'assombrir, se rembrunir

Zaśćpienie, a, *s. n.* obscurcissement, *s. m.* — (*astr.*), refroguement

ment, *s. m.* — *fig.* tristesse, *s. f.* air triste, mécontent, *m.*

Zasępiony, a, e, assombri, ie ; sombre, *a.* 2 *g.* — *fig.* renfrogné, e; triste, *a.* 2 *g.* sombre, *a.* 2 *g.* (du visage, de la mine) refrogné, ee.

Zasiać, *ob.* **Zasiewać**

Zasiadać, áż, a, *v. imp. tr.* et *intr.* **Zasiąść v. Zasieść**, aúć, prendre place, s'asseoir. *Zasiąść przy stole, w krześle, na tronie*, s'asseoir à une table, dans un fauteuil, sur le trône. *Zasiadź na pierwszém miejscu* et rarem. *pierwsze miejsce*, mettre, s'asseoir au haut bout. — *Zasiaść do stołu, do jedzenia*, se mettre à table. *Zasiąść do rady*, s'asseoir, prendre place pour délibérer sur qu'chose. *Zasiaść do kart*, se mettre à une table de jeu, se mettre à jouer. *Zasiaść do roboty*, se mettre, commencer à travailler; se mettre à son travail. =, *t'imp. Zasiadać*, siéger. *par ex. Zasiadać w radzie, w senacie, v. Zasiadać arzeło senatorskie*, siéger au conseil, au sénat; avoir séance v. voix et séance au conseil, être membre du conseil, être sénateur. — *et le déf. Zasiąść w radzie, w senacie*, prendre séance au conseil, au sénat; être nommé, devenir membre du conseil, sénateur. = (en parlant des juges, des tribunaux) *Zasiadać gdzie*, siéger qu'part, faire sa résidence, tenir ses assises qu'part. = *komu miejsce*, prendre la place de qu un. =, *intr. Zasiadać, zasiąść na kogo*, s'embusquer pour tomber sur qu'un, dresser une embuscade à qu'un; guetter, attendre qu'un au passage.

Zasiadanie, **Zasiadzenie**, a, *s. n.* action de s'asseoir, de prendre place. = *Zasiadanie*, action de siéger. *f. Prawo zasiadania (w jakiém zgromadzeniu)*, droit de prendre place dans une assemblée, m. séance, *s. f.*

Zasiany, a, e, semé, ee; ensemencé, ée. *Ziarno zasiane*, grain semé, grains semés. *Pola zasiane*, champs semés, terres ensemencées. *Zasiany owsem, jęczmieniem*, semé d'avoine, d'orge, etc.

Zasiądz, **Zasiągnąć**, *ob.* **Zasięgać**.

Zasiarkowac, *v. tr. déf.* soufrer, *ob.* **Siarkować**.

Zasiąść, *ob.* **Zasiadać**.

Zasiatkować, *v. tr. déf.* fermer avec un filet, avec un rezeau.

Zasię, *ob.* **Zaś**. =, dans l'interj. *A zasię*, voulez-vous ne pas y toucher, voulez-vous vous en aller ? (il se dit au propre en chassant un chien, mais on dit *fam.* en s'adressant aux personnes) *Zasię tobie od tego*, cela ne vous regarde pas, vous n'y avez aucun droit, ne vous en mêlez pas ; n'y touchez pas.

Zasiel, ekła, *v. tr. déf. las. dragé*, embarrasser, boucher une forêt, un chemin par un abattis (d'arbres). = **Zasiec się**, *v. pr. déf.* fortifier son camp, son poste par des abattis. — *ob.* **Zasiekać**.

Zasieczny, a, e, d'abattis, d'un abattis, des abattis.

Zasiedziały, a, e, établi, domicilié (*gdzie*, en quelque lieu). — devenu casanier.

Zasiedzieć, áł, *v. tr. déf. co, sprawę*, manquer qu'chose, manquer l'occasion en demeurant assis ; manquer de se trouver, de se rendre qu'part (en demeurant assis). =, *v. intr. gdzie*, s'établir, se domicilier qu'part, *ob.* **Osiąść**. — **Zasiedzieć się**, *v. pr. déf.* perdre l'activité à force de rester assis. *et fig.* devenir casanier; perdre l'usage du monde à force de rester chez soi. — *Zasiedzieć się gdzie*, rester longtemps, trop longtemps qu'part.

Zasięgać, áć, a, *v. intr. imp.* **Zasięgnąć**, **Zasiądz**, ągę, *dokad*, atteindre, toucher à un endroit, s'étendre jusqu'à un endroit. *Jak daleko okiem zasięgniesz v. jak daleko wzrok zasięga v. jak okiem zasięga*, aussi loin que la vue peut s'étendre. =, *tr. avec le Gén. Zasięgać wiadomości o czem*, s'informer, s'enquérir de qu'chose; prendre des informations, des renseignements sur qu'chose. *Zasięgać, zasięgnąć czyjego zdania, czyjéj rady*, prendre l'avis de qu'un, prendre conseil de qu'un, consulter qu'un (*o czém*, sur qu'chose).

Zasięganie, **Zasięgnienie**, **Zasiężenie**, a, *s. n. wiadomości*, action de s'informer, de s'enquerir. *f.* = *czyjego zdania, rady*, action de consulter qu'un.

Zasiek, u, *s. m.* **Zasieka**, *v. s. f.* abattis (d'arbres), *s. m. Robić, porobić zasieki*, faire des abattis. —, *ob.* **Zapole**.

Zasiekać, *v. tr. déf. kogo*, tailler qu'un en pièces, *ob.* **Rozsiekać**.

Zasiew, u, *et dim.* **Zasiewek**, wku, *s. m.* semailles, *f. pl.* ensemencement, *s. m.* =, semailles, *f. pl. ob.* **Siew, Siejba**. =, grains, *f. pl.* semences, *f. pl.*

Zasiewać, áć, a, *v. tr imp.* **Zasiać**, (achever ne) semer, ensemencer. *Zasiać pole*, ensemencer un champ. *Juzem zasiał*, on a déjà fait les semailles chez moi *Jak zasiejesz tak będziesz żął*, il faut semer pour recueillir. — *fig. Zasiewać ziarno niezgody*, semer la discorde, la zizanie.

Zasiewacz, a, **Zasiewca**, y, *s. m.* semeur, *s. m.*

Zasiewanie, **Zasianie**, a, *s. n.* action de semer, d'ensemencer, *f.* ensemencement, *s. m.*

Zasiewny, a, e, de semailles ; de semences ; bon à être semé.

Zasiężenie, *ob.* **Zasięganie**.

Zasiąść, áde, *v. tr. déf.* arroser, mouiller en seringuant. =, passer sur; mouiller, remplir de passat.

Zaślepić, ec, a, *v. tr. imp.* **Zaślić**, *kogo*, restaurer, rafraîchir qu'un, *ob.* **Posilać**. = *kogo pieniędzmi, radą*, aider qu'un de sa bourse, de ses conseils. *Zaślał ich coraz świeżemi wojskami*, il leur envoyait toujours de nouveaux renforts. *Zaślać miasto wodą*, fournir de l'eau à la ville, conduire l'eau à la ville. *Zaślać kogo nauką*, instruire qu'un. = **Zaślać się**, *v. pr. imp* **Zaślić się**, se restaurer, se rafraîchir. — *fig. Zaślać się czém*, se nourrir de qu'chose.

Zaślanie, **Zaślenie**, a, *s. n.* action de restaurer, de rafraîchir, *f.* =, action d'aider, *f. ob.* **Zaślać**.

Zaślęk, łku, *s. m.* rafraîchissement, *s. m.* restaurant, *s. m.* nourriture, *s. f.* — *fig. Zaślęk dla ducha*, la nourriture de l'âme. = (*pieniężny*), secours, *s. m.* secours d'argent, *m.*

Zaślić, *ob.* **Zaślać**.

Zaśliniałość, sci, *s. f.* lividité, *s. f.* =, tache livide, *f.*

Zaśliniały, a, e, livide, *a.* 2 *g.*

Zaślinić, ił, *v. tr. déf.* rendre livide ; bleuir.

Zaślinieć, eł, *v. intr. déf.* devenir livide; devenir bleu, bleuir, *v. n.*

Zaśniedz, ł, *v. intr. déf.* grisonner, devenir gris, *ob.* **Posiwieć, Osiwieć, Siwieć**.

Zaskakiwać, iwać, iję, *v. intr imp.* **Zaskoczyć**, sauter, *dokąd*, jusqu'à un endroit, atteindre un endroit d'un saut, d'un bond. *Zaskoczyć za co*, sauter derrière qu'chose. = *komu drogę, v. abs. Zaskoczyć komu*, couper, barrer le passage, le chemin à qu'un; marcher, se porter rapidement au-devant de qu'un; courir, accourir au-devant de qu'un. = *Zaskoczyć czemu, ob.* **Zapobiegać**. = (des choses) *Zaskoczyć kogo*, surprendre qu'un, survenir tout-à-coup et empêcher qu'un de faire ce qu'il devait faire. *Musiało go coś zaskoczyć*, il lui sera survenu quelque affaire qui l'empêche de venir. *Noc nas zaskoczyła*, la nuit nous a surpris. *W tém śmierć go zaskoczyła*, tout-à-coup la mort le surprit au milieu de ses travaux, au milieu de sa carrière. =, *intr. Zaskakiwać koło kogo*, chercher à s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un, à capter la bienveillance ou la confiance de qu'un. *Zaskakiwać koło czego*, avoir grande envie de qu'chose, faire tout son possible pour obtenir qu'chose.

Zaskakiwanie, **Zaskoczenie**, a, *s. n.* action de sauter jusque, *f. ob.* **Zaskakiwać**. — *Dla zaskoczenia mu*, pour courir au-devant de lui, à sa rencontre; pour lui barrer le chemin, le passage. *Zaskakiwanie koło kogo, ob.* **Nadskakiwanie**.

Zaskalić, *v. tr. déf.* endurcir.

Zaskamlać, *ob.* **Zaskomlić**.

Zaskarbić, *v. tr. déf. sobie co*, mériter, gagner qu'chose, *par ex. czyją łaskę, przyjaźń*, mériter, gagner, obtenir les bonnes grâces, la bienveillance, l'amitié de qu'un.

Zaskarżać, áć, a, *v. tr. imp.* **Zaskarżyć** *kogo*, porter plainte contre qu'un, accuser qu'un. *Zaskarżyć kogo do sądu*, traduire, déférer qu'un en justice; intenter une action contre qu'un.

Zaskarżenie, a, *s. n.* plainte (portée), *s. f.* — accusation, *s. f. ob.* **Skarga, Oskarżenie**.

Zaskarżić, *ob.* **Zaskarżać**

Zaskarżyciel, a, *s. m.* accusateur, *s. m. ob.* **Oskarżyciel**.

Zasklep, u, *s. m* voûte. *s. f. ob.* **Sklep, Sklepienie**. = *gąsienicy*, coque, *f.* enveloppe d'une chenille, *f.* = *pszczoły*, propolis, *s. m.*

Zasklepiać, áć, a, *v. tr. imp.* **Zasklepić**, fermer par une voûte; fermer, couvrir d'un plafond en voûte, voûter. =, boucher, fermer, coller (avec une matière visqueuse). *Pszczoły zasklepiają na zimę otwory w ulach*, les abeilles bouchent les fentes de leurs ruches pour l'hiver. — *Zasklepić rany*, fermer une plaie. = **Zasklepiać się**, *v. pr. imp.* **Zasklepić się**, (d'une plaie) se fermer. —, (des vers à soie et autres larves d'insectes) faire sa coque, s'enfermer, se renfermer dans sa coque. — *de la pg Zasklepić się w domu*, s'enfermer chez soi, devenir très casanier. — (en parlant des soldats romains) *Zasklepić się tarczami*, former une voûte avec des boucliers pour se couvrir.

Zaskolczyć, *ob.* **Zaskakiwać**.

Zaskolić, **Zaskolnić**, *v. intr. déf.* se mettre à glapir, à se plaindre.

Zaskórnik, *ob.* **Zaskórny**.

Zaskórnica, y, *s. f.* ulcère, m. bube (entre chair et peau), *f.*

Zaskórnik, a, *s. m.* ver parasite, m. crinon, *s m.*

Zaskórny, a, e, qui se trouve sous la peau, entre cuir et chair. *Zaskórna woda v. powodź*, hydropisie, *s. f.*

Zaskorupiać, áć, a, *v. tr. imp.* **Zaskorupieć**, *co*, couvrir qu'chose d'une croûte, former une croûte sur qu'chose; laisser se former une croûte sur qu'chose. = **Zaskorupić się**, *v. pr. déf.* **Zaskorupiać**, áć, a, *v. intr. déf.* se fermer, se couvrir d'une croûte, commencer à se cicatriser. — *fig. Zaskorupić się*, s'enfermer et ne voir personne.

Zaskorupiały, a, e, couvert d'une croûte. *par ex. Rana zaskorupiała*, une plaie qui commence à se cicatriser, sur laquelle il s'est formé une croûte.

Zaskórze, a, *s. n.* ce qui est sous la peau, *m.*

Zaskrzyć, rzę, *v. tr. déf. coś, fam.* faire, commettre une faute.

Zaskwierzić, *v. intr. déf.* (des chiens) se mettre à se plaindre, à pousser des cris ou des hurlements plaintifs.

Zaskwierać, *v. intr. déf.* se mettre à grouder, à groguer.

Zaskrobać, *v. tr déf.* gratter, ratisser, *par ex. wyraz*, un mot. = **Zaskrobać się**, *v. pr. déf.* commencer à se gratter la tête, à se gratter, s'oreille.

Zaskrzeczeć, *v. intr. déf. inst.* pousser un cri, un cassement, *ob.* **Skrzeczeć**.

Zaskrzynąć, ął, *v. tr. déf.* prendre, saisir, serrer. *par ex. komu palce*, serrer les doigts de qu'un dans la feuillure d'une porte.

Zaskrzypieć, **Zaskrzypnąć**, *v. intr. inst.* (d'une porte, d'une roue) crier, craquer. *Zaskrzypieć drzwiami*, faire craquer subitement la porte, *ob.* **Skrzypieć**.

Zaskumnąć, ął, *v. tr. inst. ob.* **Skurnąć**.

Zaskutkować, *v. intr. inst.* commencer à opérer, à faire son effet.

Zaskwarzyć, *v. tr. déf.* frire, rôtir, *ob.* **Skwarzyć**.

Zaskwierać, ał, a, *v. intr. imp.* **komu**, tourmenter, vexer qu'un. (de la faim, du besoin) presser qu'un, *ob.* **Dokuczać, Doskwierać**.

Zaskwierczeć, *v intr. inst.* commencer à frédonner, à gringuetter. — *fig.* commencer à se plaindre, pousser une plainte

Zaskwarnąć, ądł, *v intr. inst.* se sentir subitement lumineux, se trouver mal ; tomber malade.

Zaskwasić, *ob.* **Zaszczawić**, *ob.* **Zaszczawić**.

Zasłaniać, áć, a, *v. tr. imp.* **Zasłonić**, couvrir, voiler, envelopper, affubler; cacher, masquer. *Zasłonić sobie twarz*, se cacher, se couvrir le visage, *kwefem*, se couvrir, s'envelopper d'un voile, se voiler. =, obscurcir, rendre obscur, offusquer, projeter son ombre v. ses ombres sur, assombrir. *Zasłaniać pokój*, rendre une chambre obscure, obscurcir une chambre. *Chmury zasłaniają księżyc, słońce*, les nuages cachent la lune, le soleil a des regards, obscurcissent la lune, la lumière, le jour. = *komu co*, empêcher que qu'un de voie qu'chose, cacher à qu'un la vue de qu'chose. *et abs. Zasłaniać komu*, être devant le jour de qu'un, empêcher qu'un de voir, de bien voir. *Nie zasłaniaj mi*, ôtez-vous de devant mon jour; v. ôtez vous d'ici ; restez assis, vous m'empêchez de voir. =, couvrir pour empêcher de voir; couvrir, cacher pour empêcher d'être vu. *par ex. Zasłonić komu oczy rękoma*, fermer à qu'un les yeux avec la main, lui mettre, lui passer la main sur les yeux pour l'empêcher de voir. *Zasłonić komu pismo aby nie czytał*, cacher avec la main ce qu'il y a d'écrit pour empêcher qu'un de le lire. =, couvrir, défendre, protéger. *Las zasłania nasz dom od wiatrów północnych*, une forêt protége notre maison contre les vents du nord. *Konnica zasłaniała nasz odwrót*, la cavalerie couvrait v. protégeait notre retraite. *Zasłonić swoje pochód*, couvrir sa marche; cacher, dérober sa marche à l'ennemi. — *Zasłonić kogo (własnemi piersiami)*, couvrir qu'un de son corps. — *fig. Jak mogł tak go zasłaniać*, il lui était tout son possible pour le couvrir, pour l'excuser, pour le dérober aux poursuites = **Zasłaniać się**, *v. pr. imp.* **Zasłonić się**, se cacher, se couvrir le visage, se voiler. =, (du ciel) *Zasłaniać się, zasłonić się chmurami*, se couvrir, se charger de nuages ; s'obscurcir, se rembrunir. =, se couvrir, se garantir. *par ex. Zasłonić się tarczą*, se couvrir d'un bouclier. — *Art. mil. Zasłaniać się lasem, bagnem*, se couvrir d'

boiu, d'un marais =, *fig. czém*, se couvrir d'un prétexte, s'excuser sur qu'chose, donner qu'chose pour excuse; opposer, alléguer qu chose.

Zasłanianie, Zasłonienie, a, *s.n.* action de couvrir, de cacher, de voiler. *f. ob.* Zasłaniać.

Zasłanie, a, *s. n. kogo gdzie*, action d'envoyer qu'un dans un pays éloigné. *Zarządzić na Syberyą*, exil en Sibérie, m.

Zasłany, a, e, *dokąd*, envoyé, exilé qu part, dans un pays éloigné.

Zaślepiać, ał, a, v. *tr. imp.* **Zaślepić**, *kogo*, éblouir, aveugler qu'un; offusquer la raison, fasciner l'esprit de qu un. *Namiętność, miłość, obżytnia pomyślność zaślepia ludzi*, la passion, l'amour, la trop grande prospérité aveugle les hommes. = **Zaślepiać się**, *v. pr. imp.* **Zaślepić się**, s'aveugler (soi même). *Zaślepić się czém*, se laisser éblouir a qu'chose, par qu'chose. *Zaślepić się w kim, w czém*, s'engouer, s'infatuer de qu'un, de qu chose, pour qu un, pour qu'chose. *Zaślepić się, zaślepić się w sobie*, être infatué de soi-même, de sa personne, de son mérite.

Zaślepienie, a, *s. n.* action d'aveugler, *f.* =, éblouissement, *s. m.* aveuglement, *s. m.* fascination, *s. f. Płakać nad zaślepieniem ludzkiém*, pleurer l'aveuglement des hommes.

Zaślepiony, a, e, aveuglé, ée, *czém*, par qu'chose, *w kim*, aveuglé pour qu un, infatué de qu'un.

Zaślepnąć, v. *intr. déf.* devenir aveugle, *ob.* Oślepnąć. Ociemnieć.

Zaślimaczyć się, v *pr. déf* commencer a jeter du pus, a jeter.

Zaślinić, ił. v. *tr. déf. co*, baver sur qu'chose, souiller qu'chose de sa bave. = **Zaślinić się**, *v. pr. déf.* baver beaucoup, se salir de sa bave.

Zaśliwić, *v. tr. déf.* plauter, border de prunes.

Zaśliznąć, *v. intr. déf.* devenir glissant. — *impers* **Zaśliznło**, le pave est glissant, les chemins sont glissants.

Zaśliochać, *ob.* Zaszliochać.

Zaśnieżyć się, *v. pr. déf.* il n'est employé qu'impers. *Zaśnieżyło się*, ce mauvais temps durera, nous aurons longtemps de la pluie, nous n'aurons pas de beau temps de sitôt.

Zaśniedzić, *syn.* de Osłudzić, *ob.* Śniedzić.

Zaśłona, y, *s. f.* ce qui sert a couvrir, a cacher, a protéger, *m.* rideau, *s. m.* voile, *s. f.* toile, *s. f. part. Zasłona (w teatrze)*, toile, *s. m. Podnieść, spuścić zasłonę*, lever, baisser la toile. *Zasłona spadła*, la toile se baisse. — *Zasłona we drzwiach v. do drzwi*, portière, *s. f. Zasłona w oknie v. do okna*, store, *s. m. Zasłona przed kominem*, écran, *s. m. Zasłona na oczy*, garde-vue, *m.* =. *Fortif.* courtine, *s. f.* = blindes, *f. pl.* blindage, *s. m.* =, *fig.* ce qui nous cache la connaissance de qu'chose. *m.* voile, *s. m.* bandeau, *s. m. Zdjąć, zedrzeć komu zasłonę z oczu*, faire tomber le bandeau de dessus les yeux de qu un, dessiller les yeux a qu'un. *Zasłona spadła mi z oczu*, le bandeau tomba de mes yeux; mes yeux se dessillèrent. *Rozedrzeć zasłonę*, soulever le voile qui nous cache qu'chose. =, rempart, *s. m.* boulevart, *s. m.* abri, *s. m.* appui, *s m* secours, *s. m.* refuge, *s. m. Służyć za zasłonę*, servir de rempart, de boulevart, d'abri; abriter, protéger. *Bóg jest moją zasłoną*, Dieu est mon secours, mon appui, mon refuge. =, couverture, *s. f.* voile, *s. m.* prétexte, *s. m. ob.* Pokrywka.

Zasłonecżny, a, e, situé au-dela du soleil.

Zasłonić, Zasłon ć się, *ob.* Zasłaniać.

Zasłowić, ał, *v. intr. déf.* contracter un goût salé.

Zasłuchać, ał, a, *v. tr imp.* **Zasłuchiwać**, *komu co*, promettre solennellement, vouer, jurer qu'chose a qu un. — ce sens a vieilli, *ob.* Ślubować = *komu corkę*, donner a qu'un sa fille en mariage, *ob.* Wydawać. = (*sobie*) *kogo*, e pouser qu un.

Zasłuchienie, a, *s. n.* action d'épouser, *f.*

Zasłubiny, bin, *f. pl.* épousailles, *f. pl.* cérémonie des épousailles, *f.* cérémonie du mariage, *f. ob.* Ślub.

Zasłuch, u, *s. m.* oui-dire, *s. m. Z zasłuchu co wiedzieć*, ne savoir qu'chose que par oui-dire, *ob.* Posłuch.

Zasługa, i, *s. f.* service (rendu), *s. m.* titre, *s. m.* merite, *s. m. Pełen zasług*, qui a bien merité de la patrie, ou pays, de la société; qui a rendu de grands services. *Bez zasług*, qui n a rendu aucun service (au pays, a la société); qui n a rien fait, qui n'a jamais rien fait; qui n'a point de titres (a une place, a la reconnaissance des hommes). *Położyć wielkie zasługi u kraju*, rendre de grands services a son pays, bien meriter de son pays. *Ma tę zasługę że...*, il a le mérite d avoir... *Liczy sobie to za zasługę*, il se fait un merite, un titre. *Policzona mu to za zasługę*, on lui en a fait un mérite. *Jest to wielka zasługa przed Bogiem*, c'est un grand merite devant Dieu. *Bóg zadzie nas będzie nagrodzi nas według zasług naszych*, Dieu nous jugera, nous traitera selon nos mérites. =. *au pl. Zasługi*, gages, *s. m. pl. Zatrzymać komu zasługi, potrącić co komu z zasług*, retenir les gages de qu'un, retenir qu'chose a qu'un sur ses gages

Zasługiwać *v.* **Zasługować**, iwał *v.* ował, ość, *v. intr. imp.* **Zasłużyć**, meriter qu'chose; être digne, se rendre digne de qu'chose. *Zasługiwać na pochwałę*, mériter des louanges, des éloges; être digne d'éloges. *Zasługiwać na nagrodę*, mériter la récompense, le prix; meriter recompense, être digne de recompense. *et en m. p. Zasługiwać na karę*, mériter punition, châtiment; encourir une punition, le châtiment. = **Zasługiwać się**, *v. pr. imp. komu*, saisir toutes les occasions d'être utile a qu un; rendre a qu'un tous les services imaginables; servir qu'un avec zèle, avec devouement (pour gagner ses bonnes grâces ou en vue de récompense). *Zasługiwać się komu o co*, être entièrement aux ordres de qu'un, chercher a rendre service a qu'un pour en obtenir qu'chose. — *le def* **Zasłużyć się**, *dobrze komu, ojczyźnie*, bien meriter de qu un, de sa patrie, rendre de grands services a qu'un, a sa patrie.

Zasługiwanie, Zasługienie, a, *s. n. na co*, action de mériter qu'chose. — **Zasługiwanie się** *komu*, soin de se rendre utile a qu'un, *m.* attentions qu'on a pour qu'un. *f. pl.*

Zasłużenie, *adv.* d'une manière meritée; avec justice, avec raison.

Zasłużnie, *adv.* d'une manière meritoire, méritoirement.

Zasłużny, a, e, meritoire, *a.* 2 *g. Zasłużny przed Bogiem*, meritoire devant Dieu, envers Dieu.

Zasłużony, a, e, qui a rendu des services, qui a bien mérité de qu'un, du pays, de la société. =, mérité, ée. juste, *a.* 2 *g.*

Zasłużyć, Zasłużyć się, *ob.* Zasługiwać.

Zaśmiechnąć, ął, et mieux **Zaśmiać, ął**, *v. intr. inst. o czém*, ouïr dire qu'chose, entendre parler de qu'chose; avoir avis, avoir nouvelle de qu'chose; avoir vent de qu'chose.

Zaśmiarować, ał, *v. intr. déf w czém*, goûter qu'chose; trouver qu'chose a son goût, prendre goût, prendre plaisir a qu'chose. — (des choses) *Zasmakować komu*, être, se trouver être du goût de qu'un; plaire a qu'un.

Zasmarkać, ał, *v. tr déf.* souiller, couvrir, remplir de morve. — *Zasmarkać chustkę*, salir un mouchoir. = **Zasmarkać się**, *v. pr. déf.* avoir de la morve au nez, être morveux.

Zasmarować, *v. tr. déf.* endoire, boucher avec qu'chose de gras. *Zasmarować szpary w piecu*, boucher les fentes, les crevasses d'un fourneau, d'un poêle. =, *fam.* barbouiller, remplir (de son barbouillage), *par ex. cały arkusz*, toute une feuille de papier.

Zasmażyć, *v. tr. déf. co masłem*, frire, faire frire qu'chose au beurre, dans un beurre.

Zasmęcić, Zasmęcić się, *ob.* Zasmucać.

Zasmiać się, *v. pr. inst.* (se mettre a) rire, partir d'un éclat de rire.

Zasmiardnąć, ądł, *v. intr. déf.* s'emoantir.

Zasmiecić, *v. tr. déf.* remplir d'ordures.

Zasmierdzić się, *v. pr. déf.* se gâter au point de devenir puant, s empuantir.

Zasmolić, ił, *v. tr. déf.* poisser. — *part.* poisser, salir. *Zasmolić sobie suknię, ręce*, poisser son habit, ses mains. — **Zasmolić się**, *v. pr. déf.* se poisser, se salir, *par ex.* de charbon, de suie, de goudron.

Zasmolony, a, e, poissé, ée; sali, ie.

Zasmradzać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zasmrodzić**, rendre puant, empuantir. — remplir d'une mauvaise odeur, emoantir.

Zasmrodzenie, a, *s. n.* empuantissement, *s. m.*

Zasmucać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zasmucić**, ił, i, *def.* rendre triste, attrister, contrister; affecter, affliger. *Zasmucić komu serce*, contrister la cœur, l'âme de qu'un. = **Zasmucać się**, *v. pr. imp.* **Zasmucić się**, *def.* s'attrister, se contrister; s'affecter, s'affliger. *Bardzo się tém zasmucił*, il en fut vivement peiné, affecté. — *ob.* Smucić.

Zasmucenie, a, *s. n.* action d'attrister, de contrister, d'affliger, *f.* — état de tristesse, *m.* peine, *s. f.* affliction, *s. f.*

Zasnąć, nął, snie, *ob.* Zasypiać.

Zasnieć, Zasniać, ł, *s. m.* mûre, *s. f.* faux germe, *m.*

Zasnieglić, *v. tr. déf. Agric.* vieller, gâter par la vielle. — **Zasnieglić się**, *v. pr. déf.* se vieller, être gâté par la vielle.

Zasniedziały, a, e, moisi, ie; rouillé, ée.

Zasniedzieć, *ob.* Śniedzieć.

Zaśnieżyć, *v. intr. inst.* commencer a neiger. =, *v. tr. déf.* couvrir de neige.

Zasnuć, *v. tr déf. syn. de* Usnuć, *ob.* Osnuwać. =, passer soudain devant les yeux = *Łzy mu się zasnuły w oczach*, des larmes roulerent dans ses yeux.

Zasób, obu, *s. m.* provision, *s. f.* approvisionnements, *m. pl.* =, argent de reserve, *m.* somme mise en reserve, *f.* foude, *s. m.* argent, *s. m.* ressources, *f. pl. Strwonić zasoby*, dissiper ou foude, les foude. *Zasób potrzebnych wiadomości*, un foude de connaissances utiles. *Wielkie zasoby zboża*, de grands approvisionnements de grains.

Zasobność, ści, *s. f.* (grandes) ressources, *f. pl.* (grands) moyens, *m. pl.* richesse, *s. f.* puissance, *s. f.*

Zasobny, a, e, de provision, de reserve, mis en reserve; qui a provision de toutes choses qui a l'argent en réserve, qui a des fonds; riche, *a.* 2 *g.*

Zasolić, *ob.* Zasalać.

Zasolonka, i, *s. f.* viande salée, *f. ao.* Solonka.

Zaspa, *ob.* Zasep.

Zaspać, *v. intr. déf.* dormir trop longtemps. =, *v. tr. déf. co*, perdre qu'chose en dormant, négliger qu'chose par suite de son sommeil ou de sa somnolence. *Zaspać obiad*, laisser passer l heure du dîner en dormant; dormir au lieu d'aller dîner. — *fig. Zaspać co*, manquer, perdre, laisser echapper qu'chose par sa négligence. *Nie zaspi gruszek w popiele, ao.* Gruszka.

Zaspakajać, *ob* Zaspokajać.

Zaspałość, ści, *s. f.* somnolence, *s. f.* = air endormi, *m.*

Zaspanie, a, *s. n.* action de dormir trop longtemps. = *czego*, action de manquer, de perdre qu'chose en dormant ou par sa négligence.

Zaspany, a, e, qui a trop longtemps dormi; affaissé, ée; somnolent, ente; endormi, ie.

Zaspiewać, ał, *v. tr. déf.* (se mettre a) chanter. *Zaspiewać co*, chanter qu'chose. *Zaspiewaj nam co v. ao. Zaspiewaj nam*, chantez-nous qu'chose. — *fig. fam. Zaspiewać komu*, dire, déclarer qu'chose de pénible a qu'un, oser demander qu'chose a qu'un. *Zaspiewał mi tysiąc franków za wieszkanie*, il a osé me demander, il a eu l'audace de me demander mille francs de ce logement. = **Zaspiewać się**, *v. pr. déf.* être tout entier a son chant.

Zaspokajać, ał, a, *v. tr. imp.* **Zaspokoić**, satisfaire; contenter, apaiser, assouvir. *Zaspokoić wierzyciela*, satisfaire ses créanciers. *Zaspokoić kogo*, s acquitter envers qu'un. *Zaspokoić głód, pragnienie*, apaiser, assouvir la faim, apaiser, étancher la soif. *Zaspokoić potrzebę jaką*, satisfaire un besoin. *Zaspokoić czyją ciekawość*, satisfaire la curiosité de qu'un. *Zaspokoić czyje życzenia*, remplir les desirs de qu'un, satisfaire qu'un. = *kogo*, tranquilliser, calmer, rassurer qu'un, *względem czego*, sur qu'chose. = *spor*, accommoder, arranger une affaire, un différend, assoupir une querelle. = **Zaspokoić się**, *v. pr. déf.* se tranquilliser, se rassurer, *względem czego*, sur qu'chose.

Zaspokajanie, Zaspokojenie, a, *s. n.* action de satisfaire, de contenter, d apaiser, d'assouvir, *f.* satisfaction, *s. f.* assouvissement, *s. m. Dla zaspokojenia swych potrzeb*, pour satisfaire ses besoins, pour fournir a ses besoins. *Zaspokajanie zadz naszych*, l'assouvissement de nos passions. — *Zaspokojenie*, satisfaction, *s. f.* contentement, *s. m.* =, action de tranquilliser, de calmer, de rassurer, *f.* =, action d'accommoder, *f.* accommodement, *s. m.*

Zaspokojony, a, e, (d'un créancier) payé. =, (d'un besoin) satisfait; (de la faim, de la soif, de passions) apaisé, ée; étanché, ée; assouvi, ie. =, rassuré, ée, *względem czego*, sur qu'chose.

Zasrać, *v. tr. déf. pop.* embrener.

Zasraj, a, *s. m. ob.* Zasraniec.

Zasranica, y, *s. f.* petite merdeuse, *f.*

Zasraniec, nca, *s. m.* petit merdeux, m. chieur de culotte, *m.* fuineux, *s. m.* — *par ext. injur.* gamache, *s. f.*

Zasrany, a, e, embrené, ée; merdeux, euse. — *par ext.* mauvais, méchant, chétif, piètre, qui ne vaut rien.

Zasrebrzyć, ył, y, *v. tr. déf. co*, argenter qu'chose, repandre un éclat argentin sur qu'chose, *ob* Srebrzyć.

Zasronać, ął, *v. tr. déf. kogo*,

faire honte à qu'un, *ob.* ZAWSTYDZAĆ. — ZASROMIĆ SIĘ, *v pr. déf.* avoir honte, rougir de honte.

ZASROMANY, A, E, tout honteux, tout honteuse; devenu rouge de honte.

ZASROŻYĆ SIĘ, *v. pr. inst.* entrer dans une violente colère, entrer en fureur, *ob.* NASROŻYĆ SIĘ.

ZASRUBOWAĆ, *ob.* SRUBOWAĆ ZASTAĆ, *ob.* ZASTAWAĆ.

ZASTAŁAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASTAŁIĆ. serrer. =, *fig.* tremper, durcir, endurcir

ZASTANAWIAĆ, IAŁ, IA, *v tr. imp.* ZASTANOWIĆ, IŁ, I, *déf.* arrêter, *par ex. Zastanowić zegar*, arrêter une horloge. *Zastanowić młyn*, arrêter les roues d'un moulin *Zastanowić rzekę*, arrêter le cours d'une rivière. *Zastanowić słońce*, arrêter le cours du soleil. *Zastanowić krew*, arrêter, étancher le sang, arrêter une hémorrhagie. *ob.* ZATAMOWAĆ. *Zastanowić biegunkę*, arrêter le devoiement. — *Zastanawiać bieg interesow*, arrêter la marche des affaires. = *kogo*, arrêter, fixer l'esprit, l'attention de qu'un; étonner qu'un. *Bardzo mnie to zastanawia, niech cię to nie zastanawia*, cela m'étonne fort, que cela ne vous étonne pas. *Nic go nie zastanawia*, rien ne saurait fixer son attention; v. rien ne l'étonne, il ne s'étonne de rien. = ZASTANAWIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZASTANOWIĆ SIĘ, cesser d'aller, de marcher; s'arrêter, *ob* ZATRZYMYWAĆ SIĘ, *ob.* STAWAĆ = *nad czém*, avoir égard à qu'chose, faire attention à qu'chose, s'arrêter à qu'chose; prendre qu'chose en considération. — *abs. Ale zastanow się*, mais faites donc attention à ce que vous faites, à ce que vous dites; ne vous emportez pas. = *nad czém*, s'étonner de qu'chose, *ob.* DZIWIĆ SIĘ. = *nad czém*, considérer attentivement qu'chose, penser, réfléchir, méditer sur qu'chose. *Trzeba się nad tém dobrze zastanowić*, il faut y bien réfléchir. — *Im dłużej się nad tém zastanawiam tém...*, plus j'y pense, plus ...

ZASTANAWIANIE, ZASTANOWIENIE, A, *s. n.* action d'arrêter, *f.* arrêt, *s. m.* = ZASTANAWIANIE SIĘ, ZASTANOWIENIE SIĘ, ZASTANOWIENIE, action de considérer, de réfléchir, de méditer, *f.* attention, *s. f.* considération, *s. f.* réflexion, *s. f. Zrobić co z wielkiém zastanowieniem*, faire qu'chose après mûre réflexion. *Wszystko robi bez zastanowienia*, il ne réfléchit jamais à ce qu'il doit faire, il est très-irréfléchi. *Chłopiec bez zastanowienia*, un jeune homme irréfléchi.

ZASTĄPIĆ, ZASTĄPIENIE, *ob.* ZASTĘPOWAĆ.

ZASTARZAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* caractère de ce qui est vieux, surannè, burè à usage. m =, caractère de ce qui est invétéré, enraciné, *m.*

ZASTARZAŁY, A, E, vieilli, ie; suranné, ee; obsolète, *a. 2 g.* vieux, vieille; *par ex. Wyraz zastarzały*, mot qui a tout-à-fait vieilli, mot obsolète = , vieux, vieille; invétéré, ée; enraciné, ée. *par ex. Zastarzałe przesądy*, de vieux préjugés, des préjugés invétérés, enracinés.

ZASTARZEĆ SIĘ, *v. pr. déf.* vieillir, devenir obsolète, *ob.* ZESTARZEĆ SIĘ. =, s'invétérer. *Dać się zastarzeć złemu, chorobie*, laisser invétérer un mal, une maladie.

ZASTAW, U, *s. m.* ZASTAWA, Y, *s. f.* gage, *s. m.* nantissement, *s. m.* hypothèque, *s. f. Dać co w zastaw, na zastaw*, donner, remettre qu'chose en gage, en nantissement. *Dać co komu w zastaw*, donner, laisser qu'chose à qu'un pour gage v. en gage. *Pozyczać na zastaw, na zastawy*, prêter sur gage, sur gages. *Zastaw wykupić*, dégager l'objet engagé. *Zastaw przepadł*, le gage est caduc. *Dać majątek w zastaw*, donner une terre, un bien en hypothèque, pour hypothèque. *Zastaw z rąk wypuścić*, se dessaisir. — *Trzymać zastawę*, posséder un bien par engagement, *ob.* ZASTAWA.

ZASTAWA, Y, et *dim.* ZASTAWKA, I, *s. f.* tout ce qui sert à arrêter, à retenir. *part. Hydr.* vanne, *s. f.* pal, *s. f.* taquoir, *s. m.* soupente, *s. f.* — portereau, *s. m.* écluse, *s. f.* — *Agr.* planche des indes à retenir les grains au battage. = (*wiatrakowa*), bascule d'un moulin à vent, *f.* — *fig.* arrêt, *s. m.* rempart, *s. m. ob.* ZASŁONA. = *fig. Zastawka*, clause glissée dans un acte, dans un contrat (pour garantir ses droits, pour se garantir de la mauvaise foi).

ZASTAWCA, Y, *s. m.* prêteur sur gage, *m.* — créancier nanti, créancier hypothécaire, *m.* =, celui qui engage, qui hypothèque, *m.* débiteur hypothécaire, *m.*

ZASTAWCZYNI, NI, *s. f.* créancière nantie, hypothécaire, *f.* =, celle qui engage, qui hypothèque, *f.* débitrice hypothécaire, *f.*

ZASTAWIĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASTAWIĆ. mettre au feu, sur le feu, *par ex. garnki, obiad*, mettre les pots au feu, faire le dîner =. mettre, placer; garnir. *par ex. Zastawić stół (potrawami)*, servir, charger une table de mets, mettre les viandes sur la table. *Zastawić stół srebrem*, charger une table, garnir un buffet de vaisselle d'argent. *Zastawić wał działami*, garnir un rempart de canons *Zastawić pokój krzesłami*, placer des rangs de chaises dans une chambre. =, barricader, *par ex. drzwi, schody*, la porte, l'escalier =, arrêter, *par ex. wodę*, arrêter l'eau, l'arrêter par le moyen d'une vanne. =, tendre, dresser, *par ex. sieci, siatki, łapki*, tendre les rets, les toiles, des filets; tendre des lacs, des lacets; tendre, dresser une trappe. *et fig. Zastawić sidła na kogo*, tendre, dresser un piége à qu'un. =, couvrir, protéger, *par ex. kogo tarczą*, couvrir qu'un d'un bouclier, de son bouclier, *ob.* ZASŁANIAĆ. =, engager, mettre v. donner en gage, hypothéquer. *par ex. Zastawić zegarek, suknią*, mettre en gage, engager sa montre, ses habits. *Zastawić dom, majątek*, engager, hypothéquer sa maison, son bien, ses biens. *Zastawić co u kogo*, donner, remettre qu'chose à qu'un en gage, en nantissement, laisser qu'chose à qu'un en gage; pour gage. = ZASTAWIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZASTAWIĆ SIĘ, *czem*, se couvrir de qu'chose, *par ex. tarczą*, se couvrir de son bouclier. — *par ext.* se défendre avec qu'chose. *et fig. Zastawiać się czém*, opposer qu'chose, alléguer qu'chose (pour sa défense, pour son excuse), donner qu'chose pour excuse, se retrancher derrière qu'chose. = *komu v. przeciw komu*, parer le coup, les boites que nous porte qu'un; se défendre contre qu'un; résister à qu'un, tenir tête à qu'un. = *za kogo*, défendre, protéger qu'un. *Zastawiać się o kogo*, s'intéresser pour qu'un, s'employer pour qu'un, intervenir en faveur de qu'un, intercéder pour qu'un *v.* en faveur de qu'un. *Zastawiać się o co*, s'intéresser à qu'chose, pour qu'chose, s'entremettre de qu'chose, intervenir pour qu'chose, en faveur de qu'chose. — ce sens à vieilli, *ob.* WSTAWIAĆ SIĘ.

ZASTAWIANIE, ZASTAWIENIE, A, *s. n.* action de mettre, de charger, de garnir, — action de barricader. — action d'arrêter. — action de tendre, de dresser. — action de couvrir, de protéger, *f. ob.* ZASTAWIAĆ =, action d'engager, de mettre en gage, d'hypothéquer, *f.* engagement. *s. m. par ex. sprzętów*, engagement de meubles. = *Zastawianie się* (*czém*), action de se couvrir (de qu'chose), — action de s'excuser (sur qu'chose); excuses, *f. pl.* =, action de se défendre, de résister; défense, *s. f.* résistance, *s. f.*

ZASTAWIDŁO, A, *s. n.* vanne, *s. f. ob.* ZASTAWA, STAWIDŁO.

ZASTAWIONY, A, E, (*czém*), couvert, chargé, garni (de qu'chose). *Stół zastawiony*, une table chargée de mets, de plats. — (des mets) disposé sur la table, servi =, barricadé, ée. =, tendu, ue; dressé, ée. =, mis en gage, engagé, ée; hypothéqué, ée.

ZASTAWKA, *ob.* ZASTAWA.

ZASTAWNIK, A, *s. m.* engagiste, *s. m. par ex. Zastawnicy królewscy*, les engagistes des domaines du roi, *ob.* ZASTAWCA. =, *ob.* ZARĘDNIK.

ZASTAWNY, A, E, qui sert à arrêter. *par ex. Groble zastawne*, une digue qui sert à arrêter l'eau. = (d'une table), *ob.* ZASTAWIONY. =, qui peut être engagé, hypothéqué; hypothécable, *a. 2 g.* = , engagé, ée; hypothéqué, ée, *oo.* ZASTAWIONY. =, qui a rapport au gage, à l'hypothèque, *oo* ZASTAWOWY — *Listy zastawne*, hypothèque, *f.* inscription d'hypothèque.

ZASTAWOWY, A, E, qui a rapport à l'hypothèque, hypothécaire, *a. 2 g.* — *Prawo zastawowe*, droit d'hypothèque, *m.*

ZASTĘKAĆ, *v intr. inst.* (commencer à) se plaindre, gémir, geindre; pousser une plainte, un gémissement.

ZASTĘP, U, *s. m.* retranchement, *s. m.* rempart, *s. m.* =, troupe, *s. f.* bande, *s. f.* bataillon, *s. m.* escadron, *s. m.* légion, *s. f.* — *Zastępy niebieskie*, l'armée céleste, les armées célestes, les milices célestes. *Pan zastępów*, le Seigneur, le Dieu des armées.

ZASTĘPCA, Y, *s. m.* lieutenant, *s. m.* substitut, *s. m.* suppléant, *s. m.* remplaçant. *s. m. Zastępca prokuratora królewskiego*, substitut du procureur du roi. *Zastępca sędziego*, juge suppléant. *Zastępca professora*, professeur suppléant. *Dać za siebie zastępcę (do wojska)*, fournir un remplaçant.

ZASTĘPCZO, *adv.* en qualité de suppléant; provisoirement, par intérim. *Zastępczo urząd sprawować*, remplir quelque fonction provisoirement, par intérim, pendant l'absence ou titulaire: u dire que suppléant.

ZASTĘPCZY, A, E, de suppléant; qui ne fait que pendant l'absence du titulaire; provisoire, *a. 2 g.* intérimaire, *a. 2 g.*

ZASTĘPCZYNI, A, *s. f.* suppléante, *s. f.*

ZASTĘPIK, *dim.* de ZASTĘP, *v. c. d.* ZASTĘPNIK, *oo* ZASTĘPCZO.

ZASTĘPNIK, A, *s. m. ob.* ZASTĘPCA. =, caution, *s. f* garant, *s. m.* répondant, *s. m.* =, intercesseur, *s. m.* protecteur, *s. m.* =, diacre, *s. m. ob.* ZARĘDNIK.

ZASTĘPNY, A, E, qui peut être remplacé, que l'on peut remplacer, remplaçable, *a. 2 g.* =, *ob.* ZASTĘPCZY.

ZASTĘPOWAĆ, OWAŁ, OWAŁ, *v. impr.* et *intr.* ZASTĄPIĆ, *kogo*, remplacer qu'un, suppléer qu'un; faire v. remplir les fonctions de qu'un; tenir lieu de qu'un; représenter qu'un; faire qu'chose à la place de qu'un, *par ext.* payer pour qu'un — *Zastępować czyje miejsce*, remplir les fonctions, exercer la charge de qu'un (durant son absence ou sa maladie); remplacer qu'un, suppléer qu'un; remplacer qu'un, prendre la place de qu'un, avoir la charge de qu'un *Zastąpić co czém*, remplacer qu'chose par qu'chose, suppléer qu'chose par qu'chose; substituer qu'chose à qu'chose. — (des choses) *Zastępować, zastąpić co*, remplacer qu'chose, tenir lieu de qu'chose; suppléer qu'chose à qu'chose. =, *inter komu (na drodze)*, barrer le chemin, le passage à qu'un; se mettre sur le chemin de qu'un; arrêter qu'un en se plaçant devant lui. *Zastąpić komu ode drzwi*, se mettre devant la porte pour empêcher qu'un de sortir, couper la retraite à qu'un en se mettant devant la porte. *Zastąpić komu od swiatła*, se mettre entre qu'un et le jour de manière à lui intercepter la lumière. *Zastępować po drogach*, arrêter les passans à sur la route, détrousser les voyageurs, être voleur de grands chemins. = *za kogo*, faire qu'chose pour qu'un; payer pour qu'un. = (d'une femme) *Zastąpić (brzemieniem, w ciążą)*, devenir enceinte.

ZASTĘPOWANIE, ZASTĄPIENIE, A, *s. n.* action de remplacer, de suppléer, de substituer, *f.* remplacement, *s. m.* suppléance, *s. f.* — *Zastąpienie w ciąża*, action de devenir enceinte; conception, *s. f. ob.* POCZĘCIE.

ZASTĘPSTWO, A, *s. n.* action de remplacer, de suppléer qu'un, de faire les fonctions de qu'un, *f.* — fonctions de suppléant, *f. pl.* — l'intérim. *m.*

ZASTOŁE, A, *s. n.* endroit entre une table et la muraille, *m.*

ZASTOSOWAĆ, *v. tr. déf. ob.* STOSOWAĆ.

ZASTOSOWANIE, A, *s. n.* adaptation, *s. f.* application, *s. f. Zastosowanie kary do przestępstwa*, application d'une peine à un délit. *Zastosowanie prawidła, zasady*, application d'une règle, d'un principe = ZASTOSOWANIE SIĘ, *ob.* STOSOWANIE SIĘ.

ZASTOSOWANY, A, E, (*do czego*), adapté, approprié, proportionné (à qu'chose), *ob.* STOSOWNY.

ZASTRASZYĆ, *v. tr. déf kogo*, intimider qu'un.

ZASTRONNIĆ, ZASTRONNIK, ZASTRONNOŚĆ, ZASTRONNY, *oo.* STRONNIĆ, etc.

ZASTRUGAĆ, AŁ, A *v* UŻE, *v. tr. déf.* tailler en pointe.

ZASTRUPIĆ, IŁ, I, *v. tr. déf. par ex. ranę*, laisser se former une croûte sur une plaie. — ZASTRUPIĆ SIĘ, *v. pr. déf* se couvrir, être couvert d'une croûte (d'une plaie)

ZASTRZAŁ, U, *s. m* coup qui perle, qui atteint le but, *m.* trait, *s. m.* =, portée (d'une arme à feu), *s. f. oo.* STRZAŁ. =, *Arch.* évereou, *s. m.* courte fort, *s. m.* contre-boutant, *s. m.* = boutée, *s. f.* arc boutant, *m.* =, mal au doigt cause par une écharde qui est entrée sous l'ongle, *m.*

ZASTRZEGAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASTRZEDZ, PŁE, TŁE *zobie co*, se réserver qu'chose, se réserver un droit; stipuler qu'chose. *Zastrzedz sobie wolne polowanie w doorach wydzierzawionych*, se réserver la chasse dans la terre qu'on afferme. *Zastrzedz co kontrahiem, w kontrancie*, se réserver qu'chose par le contrat, stipuler qu'chose dans le traite.

ZASTRZEGANIE, ZASTRZEŻENIE, A, *s. n. (sobie czego)*, action de se réserver, de stipuler (qu'chose), *f.* — *ob.* ZASTRZEŻENIE.

ZASTRZELIĆ, IŁ, I, *v. tr. déf.* abattre, tuer d'un coup de feu. *Zastrzelić kogo*, tuer qu'un d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet; casser la tête à qu'un d'un coup de pistolet. = ZASTRZELIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* se brûler la cervelle.

ZASTRZEŻENIE, A, *s. n.* condition, *s. f.* clause, *s. f.* réserve, *s. f.* restriction. *s. f. Z zastrzeżeniem że...* à la réserve de..., à condition que..., avec cette réserve que...

ZASTRZYWIAĆ, *v. n. imp.* ZASTRZY-

NAĆ, ZASTRZYKNĄĆ, *v. n. déf.* injecter un liquide dans la partie malade. *impers. Zastrzykało mi w uchu*, j'ai ressenti des élancements dans les oreilles, *ob.* STRZYKAĆ.

ZASTUDZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASTUDZIĆ, attiédir; laisser refroidir, *oo.* STUDZIĆ.

ZASTUKAĆ, AŁ, A, *v. intr. inst.* oguer tout-a-coup, *par ex. do drzwi*, frapper un coup a la porte. *Ktoś zastukał do okna, w okno*, qu'un a cogné au carreau de la fenêtre.

ZASTYGAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* ZASTYGNĄĆ, se refroidir, se glacer, *ob.* STYGNĄĆ.

ZASŁĆ. *oo.* ZASŁANIAĆ.

ZASŁANIAĆ. *oo.* ZASŁAĆ.

ZASUSZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASUSZYĆ, faire sécher, dessécher (*par ex. roślinę*, une plante), *oo.* SUSZYĆ.

ZASŁWA, Y, *s. f.* valet qui va et vient dans les rainures, *m.* coulisse. *s. f.* porte a coulisse, *f.* chassis a coulisse, *m.* — *ob.* ZASUWKA.

ZASUWAĆ, AŁ, A, *v tr. imp.* ZASUNĄĆ, *co dokąd, za co*, pousser qu'chose jusqu'a un endroit, derriere qu'chose. =, fermer en poussant, en tirant; pousser, tirer. *Zasunąć rygiel*, pousser le verrou. *Zasunąć drzwi*, fermer la porte au verrou, verrouiller la porte. *Zasunąć firanki*, tirer, fermer les rideaux.

ZASUWANIE, ZASUNIĘCIE, A, *s. n.* action de pousser, de tirer, de fermer. *f.*

ZASUWKA, I, *s f.* petite coulisse, *f.* petit châssis, *m.* =, verrou, *s. m. Zamknąć drzwi na zasuwkę*, pousser le verrou, fermer la porte au verrou.

ZASWĘDZIĆ, *v. intr. déf. czemi*, répandre une odeur désagreable. =, et ZASWĘDZIĆ (commencer a) dumanger.

ZAŚWIADCZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZAŚWIADCZYĆ, *co*, temoigner de qu'chose, rendre temoignage de qu'chose; attester qu'chose, certifier qu'chose.

ZAŚWIADCZANIE, ZAŚWIADCZENIE, A, *s. n* action de temoigner, d'attester, de certifier, *f. Zaświadczenie*, temoignage, *s. m.* attestation, *s. f.* certificat, *s. m. et part.* certificat (d'un domestique), *s. m. ob.* ŚWIADECTWO.

ZAŚWIATNY, ZAŚWIATOWY, A, E, qui est au-dela du monde.

ZAŚWIECAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZAŚWIECIĆ *świecę*, allumer une lumiere, une bougie, une chandelle. = ZAŚWIECIĆ, *v. intr. inst.* briller soudain. = ZAŚWIECIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (commencer a) briller, luire, reluire. — *fig. fam. Aż mi się w oczach zaświeciło*, j'ai vu trente six chandelles, mille chandelles.

ZAŚWIECHTAĆ, AŁ, A *v.* CHCZE, *v. tr. déf.* salir, souiller.

ZAŚWIEDZIĆ. *oo.* ZAŚWEDZIĆ.

ZAŚWIEGOTAĆ, *v. intr. inst.* (des oiseaux) se mettre, commencer a percher, a ramager, a gazouiller, a chanter.

ZAŚWIERZBIĆ. *v. tr.* et *imp. inst.* commencer a demanger. *Zaswierzbiało go*, il lui a pris une démangeaison.

ZAŚWINIĆ, *v. tr. déf. izbę*, remplir une chambre de cochonneries, d'ordures. = *suknia*, salir entierement sa robe, son habit.

ZAŚWISNĄĆ, *v. intr. inst.* siffler, faire entendre un sifflement.

ZAŚWISTAĆ, *v intr. inst.* se mettre a siffler.

ZAŚWITAĆ, *v. intr. inst.* commencer a faire jour; (du jour) commencer a paraître, a poindre, a luire. *Nim zaświta*, avant qu'il fasse jour, avant que le jour commence a paraître, avant le jour, *ob.* ŚWITAĆ.

ZAŚWOIĆ *v. tr. déf. sobie, co*, *ob.* PRZYWŁASZCZAĆ, PRZYSWAJAĆ.

ZAŚWYCHAĆ, AŁ, A, *v. intr. imp.* ZASCHNĄĆ, sécher (*part.* en parlant de l'encre sur du papier, de ce qu'on vient d'écrire).

ZASYCZEĆ, *v. intr. inst.* siffler (en parlant des serpents, des oies), *ob.* SYCZEĆ.

ZASYŁAĆ, *ob.* ZASŁAĆ.

ZASYPAĆ. *ob.* ZASYPYWAĆ.

ZASYPIAĆ, IAŁ, IA, *v. intr. imp.* ZASNĄĆ, s'assoupir, s'endormir. *Nie może zasnąć*, il ne peut s'endormir. *Zasnął*, il s'est endormi, il dort. — *Zasnuć snem nieprzespanym, wiecznym*, s'endormir du sommeil de la tombe, du dernier sommeil. *Zasypiać na laurach*, s'endormir sur ses lauriers. *Zasnąć w Bogu*, s'endormir dans le Seigneur. — *fig. fam.* s'endormir sur ses intérêts, rester inactif.

ZASYPIANIE, ZASNIĘCIE, A, *s. n.* action de s'assoupir, de s'endormir, *f.* assoupissement, *s. m.*

ZASYPYWAĆ, YWAŁ, UJĘ, *v. tr. imp.* ZASYPAĆ, combler, *par ex. studnię*, un puits. =, couvrir, ensevelir (en s'écroulant). *et imperf. Zasypano robotników*, la terre a écroulé, s'écroula sur les ouvriers, ensevelit les ouvriers. = (*piaskiem*) *pismo*, repandre du sable sur l'écriture.

ZASZACHROWAĆ, *v. tr. déf. co*, éviter de payer ou de rendre qu'chose par un tour de fripon; voler, escroquer qu'chose.

ZASZARGAĆ, ZASZARGAĆ SIĘ, *ob.* SZARGAĆ.

ZASZARGANY, A, E, tout crotté, toute crottée. — *fig. Majątek zaszarganу*, bien grevé d'hypothèques.

ZASZCZAĆ, *v. tr. déf. co*, pisser sur qu'chose.

ZASZCZANIEC, NCA, *s. m.* Disseuli, *s. m. ob.* SZCZOCH.

ZASZCZEKIOTAĆ, AŁ, *v. intr. inst.* commencer a gazouiller, a ramager, a babiller.

ZASZCZEKAĆ, *v. intr., inst.* aboyer. *Pies zaszczekał*, un chien a aboyé.

ZASZCZENIĄĆ, *syn.* de SZCZEKNĄĆ, *ob.* SZCZEKAĆ.

ZASZCZEP, U, *s m.* greffe, *s. f.* — inoculation, *s. f.* — plantation, *s. f. ob.* SZCZEPIENIE, ZASZCZEPIENIE. =, ce qu'on a greffé. *m.* greffes, *f pl.*

ZASZCZEPCA, Y, *s. m.* premier auteur, *m.* fondateur, *s. m.* propagateur, *s. m.*

ZASZCZEPIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp* ZASZCZEPIĆ, *ob.* SZCZEPIĆ. = *Zaszczepić drzwi*, fermer la porte au moyen d'une petite cheville, fermer la porte au loquet.

ZASZCZEPKA, I, *s. f.* petite cheville (servant a retenir la porte), *f.* — loquet, *s. m.*

ZASZCZUĆ, UŁ, UJĘ, *v. tr déf. kogo psami*, faire dévorer qu'un par les chiens, en les excitant, en les hâlant après lui. = *zwierzą*, *ob.* USZCZUĆ.

ZASZCZYCAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASZCZYCIĆ, *dom*, couvrir une maison. — il a vieilli. =. *fig.* couvrir, prodiguer, — il a vieilli. = *kogo*, honorer qu'un, *par ex. listem, oświadczeniami, swoją obecnością, swoiem zaufaniem*, faire a qu'un l'honneur de lui écrire, de venir le voir, honorer qu'un de sa présence, de sa confiance. = *kogo godnością pana*, revêtir qu'un d'une dignité, conférer a qu'un un honneur, une dignité. *Zaszczycić kogo orderem*, décorer qu'un d'un ordre, honorer qu'un d'une décoration. = ZASZCZYCAĆ SIĘ, *v pr. imp. czem*, *ob.* SZCZYCIĆ SIĘ.

ZASZCZYCANIE, ZASZCZYCENIE, A, *s. n* action d'honorer, de décorer, *f. oo.* ZASZCZYCAĆ.

ZASZCZYCONY, A, Y, honoré, ée. — *par ex. czyjém zaufaniem*, de la confiance de qu'un.

ZASZCZYPNĄĆ, *v. intr. inst.* (pouvoir) pincer.

ZASZCZYT, U, *s. m.* abri, *s. m.* protection. *s. f.* — ce sens a vieilli. =, honneur, *s. m.* (gloire qu'on retire de quelque action). *Jemu należy cały zaszczyt ze zwycięztwa*, il a eu tout l'honneur de la victoire, c'est a lui que revient tout l'honneur de la victoire. *Nie wielki z tego zaszczyt*, il n'y a pas grand honneur a cela. *ob.* CHWAŁA. — *Zaszczyt czynić swojemu wiekowi, swemu krajowi, swojej rodzinie*, faire honneur a son siècle, a son pays, a sa famille, être l'honneur de son siècle, de son pays, de sa famille. (d'une chose *Zaszczyt komu czynić, robić, przynosić*, faire honneur a qu'un, honorer qu'un. *Mieć sobie co za zaszczyt*, se faire honneur de qu'chose; tenir qu'chose a honneur, se tenir honoré de qu'chose, s'honorer de qu'chose. (*ob.* SZCZYCIĆ SIĘ). — *se dit par civilité et par compliment : Jak dziś miał zaszczyt widzieć pana*, quand j'aurai l'honneur de vous voir. *Mam zaszczyt panu oświadczyć*, j'ai l'honneur de vous déclarer. *oo.* HONOR. =. *ou pl.* ZASZCZYTY, honneurs, *m. pl.* dignités, *f. pl. Dojść do najwyższych zaszczytów*, parvenir aux plus grands honneurs, au comble des honneurs, *ob.* GODNOŚĆ, DOSTOJEŃSTWO.

ZASZCZYTNIE, *adv* honorablement, avec honneur, d'une maniere qui fait honneur a la personne; glorieusement.

ZASZCZYTNY, A, E, honorable, très-honorable. *a* 2 *g.* qui fait honneur a la personne; glorieux, euse.

ZASZEDŁ. ZASZŁA, troisieme pers. du preterit de ZAJŚĆ, *ob.* ZACHODZIĆ.

ZASZELEŚCIĆ, ZASZELEŚCIĆ, *v intr. inst.* commencer a fremir, a bruire, a murmurer, *ob.* SZELEŚCIĆ.

ZASZEMRZEĆ, *v intr. inst.* (des eaux) murmurer, gazouiller.

ZASZEPTAĆ, *v. abs. inst.* commencer a chuchoter.

ZASZKODNY, *ob.* SZKODLIWY.

ZASZKODZIĆ, *v. tr. inst. oo.* SZKODZIĆ.

ZASZLAMOWAĆ, AŁ, *v. tr déf.* remplir de bourbe, de vase, de limon; encraser.

ZASZLIFOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* enlever, effacer, ôter, faire disparaître en émoulant.

ZASZLOCHAĆ, AŁ, *v. intr. inst.* se mettre a sangloter, a pleurer a chaudes larmes. — ZASZLOCHAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (être a) sangloter.

ZASZŁA, A, E, qui a eu lieu *par ex. Zaszłe wypadki*, les evenements qui ont eu lieu. = (du soleil, de la lune) qui s'est couché; descendu, qui a disparu de l'horizon.

ZASZMYRAĆ, *v intr. inst.* faire un leger bruit; murmurer, gazouiller doucement. — *Zaszmerało mu w głowie*, il est un peu gris, il a une pointe.

ZASZNUROWAĆ, *ob.* SZNUROWAĆ.

ZASZOROWAĆ, AŁ, *v tr. déf.* ôter, enlever, faire disparaître en frottant. (*piaskiem*), en écurant avec du sable. = *piaskiem*, remplir, combler de sable. *et pr.* ZASZOROWAĆ SIĘ *piaskiem*, se remplir, se combler de sable. = *konie*, enharnacher les chevaux.

ZASZPUNTOWAĆ, *ob* SZPUNTOWAĆ.

ZASZREBNIK, A, E, *s. m.* tourneur, *s. m.*

ZASZRUBOWAĆ, *ob.* SZRUBOWAĆ

ZASZTACHETOWAĆ, *v. tr. déf.* enclorre, fermer avec des palis.

ZASZTUKAĆ. *ob.* ZASTUKAĆ.

ZASZTUKOWAĆ. *v. tr déf. dziurę*, boucher, remplir un trou; mettre une piece a qu'chose).

ZASZUMIEĆ, AŁ, *v. intr. inst* (*part.* du vent, de la tempete) commencer a siffler, a mugir, s'elever soudain. *et impers Zaszumiało w lesie*, la vent se mit a gémir dans le bois. — *Zaszumiało mu w uszach, w głowie*, il éprouva tout-a-coup un bourdonnement dans les oreilles. *et fig. Zaszumiało mu (w głowie)*, il est un peu gris, il a une pointe.

ZASZYBOWAĆ, *v. intr. déf. dokąd*, arriver qu'part (en ramant contre le fil de l'eau, en plaunant dans les airs).

ZASZYĆ, *ob.* ZASZYWAĆ.

ZASZYDZIĆ, IŁ, *v. intr. inst. z kogo*, railler qu'un, se moquer de qu'un. *oo.* SZYDZIĆ.

ZASZYFIAĆ, AŁ, *v. tr. déf. co*, nouer qu'chose, faire un nœud a qu'chose.

ZASZYTY, A, E, cousu, ue: raccommodé, ée. = *w co* v. *w czém*, cousu dans qu'chose.

ZASZYWAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZASZYĆ, fermer en cousant, par des points de couture ou de suture; coudre, *ob.* ZSZYWAĆ. *Zaszyć dziurę*, recoudre ce qui est déchiré. — *Zaszyć ranę*, recoudre une plaie, couvre les levres, les bords d'une plaie. = *w co*, coudre dans qu'chose, *par ex. pieniądze w pasek od spodni*, coudre de l'argent dans la ceinture du pantalon.

ZASZYWANIE, ZASZYCIE, A, *s. n.* action de coudre. *f.* — *Zaszycie*, couture, *s. f* reprise, *s. f.* suture, *s. f.*

ZATABACZONY, A, E, couvert de tabac; sali avec du tabac. = (d'une personne) qui a le nez, la lèvre supérieure salie avec du tabac; dont l'habit, le gilet sont couverts de tabac.

ZATABACZYĆ, YŁ, *v. tr déf.* couvrir de tabac, salir avec du tabac.

ZATACZAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZATOCZYĆ, rouler jusque, devant, *par ex. kamień pod mur*, rouler une pierre jusqu'au pied du mur. *Zatoczyć powoz (przed ganek)*, amener, faire amener la voiture devant le perron; tirer la voiture jusque devant le perron. *Zatoczyć działo*, dresser une batterie, des batteries. *Zatoczyć działa na wały*, mettre des batteries de canon sur les remparts, garnir la place de canons = *obóz*, asseoir le camp, se camper. = *koło*, faire, decrire, tracer un cercle, *oo.* ROZKOŁOWAĆ = *tańce*, se mettre a danser, a valser; decrire, tracer des figures, des cercles en dansant. =, arrondir, courber, cambrer legerement; contourner. = *Zataczać rurn (par ex.* d'un cheval) courber le cou en arc = *Zataczać wzrok*, rouler les yeux; promener le regard tout autour. =, ôter, faire disparaître en emoulant. =, percer, mettre en perce, entamer, *par ex. beczkę wina*, un tonneau de vin, *ob.* NAPOCZYNAĆ. = ZATACZAĆ SIĘ. *v. pr. imp.* chanceler; se tenir mal sur ses jambes, marcher en chancelant, a pas chancelants. *le déf.* ZATOCZYĆ SIĘ, chanceler (tout-a-coup). *Zatoczył się i upadł*, il chancela et tomba. — *Zatoczyć się dokąd*, rouler jusqu'a un endroit; atteindre un endroit en chancelant, arriver qu'part en chancelant.

ZATACZANIE, ZATOCZENIE, A, *s. n.* action de rouler. — action de dresser. — action de décrire, de tracer, *f. ob* ZATACZAĆ. = ZATACZANIE SIĘ, démarche chancelante, *f.*

ZATAIC, ZATAIC SIĘ, *ob.* TAIC.

ZATAJONY, A, E, caché, ée; celé, ée; tenu secret, ète.

ZATAMOWAĆ, *ob.* TAMOWAĆ.

ZATAŃCOWAĆ, *v. intr. inst.* se mettre a danser; danser une danse.

ZATAPIAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZATOPIĆ, enfoncer, plonger dans l'eau. *Zatopić działa w bagnie*, embourber, enfoncer les canons dans un marais. *Zatopić okręt*, couler a fond, couler bas un navire, un vaisseau; (en de la mer, des flots) submerger, abîmer, engloutir les vaisseaux. *Zatopić pola, łąki*, submerger, inonder la campagne, les prairies, *ob.* ZALEWAĆ. *Zatopić kogo*, couler bas le bateau,

le navire de qu'un. — *Zatonić wzrok w kim, w czem*, fixer les yeux, ses regards sur qu'un, sur qu'chose ; rester, être en contemplation devant qu'un, devant qu'chose. *Zatopić w czem swoje myśli*, fixer toute sa pensée sur un objet, contempler qu'chose ; être plongé dans la contemplation de qu'chose. = ZATAPIAĆ SIĘ, *v. pr. imp* ZATOPIĆ SIĘ, enfoncer, *v. n.* couler à fond, couler bas ; être submergé ; se perdre. *Zatopić się w otchłani*, abîmer, *ex. n.* s'abîmer, *ob.* ZATONĄĆ. — *fig. Zatapiać się w czém*, se livrer, s'adonner à qu'chose, se plonger dans qu'chose ; se livrer entièrement à son goût pour qu'chose. *autrem. Zatapiać się w czém*, s'enfoncer, être plongé dans l'étude, dans la méditation de qu'chose, être plongé dans la contemplation de qu'chose ; contempler qu'chose ; chercher à approfondir qu'chose. *Im bardziéj się w tym przedmiocie zatapiam*, plus j'approfondis ce sujet, plus je réfléchis, plus je médite ce sujet... *Zatapiać się w myślach*, s'abîmer dans ses pensées, s'ensevelir, être plongé, s'absorber dans ses méditations.

ZATAPIANIE, ZATOPIENIE, *s. n.* action d'enfoncer, de plonger dans l'eau ; action de couler à fond, de couler bas ; action de submerger d'immonder, *f.* submersion, *s. f.* immondation, *s. f.* = ZATAPIANIE SIĘ, ZATOPIENIE SIĘ, *fig. w czém*, passion de qu'chose, pour qu'chose, *f. autrem.* profonde étude, profonde méditation de qu'chose, contemplation de qu'chose. *Zatopienie się w myślach*, accès de profonde rêverie, *m.* profonde méditation, profonde contemplation.

ZATARASOWAĆ, ZATARASOWAĆ SIĘ, *ob.* TARASOWAĆ.

ZATARASOWANIE, *s. n.* action de barricader.

ZATARASOWANY, *a.* E, bouché, ée: barricadé, ée.

ZATARCIE, *ob.* ZACIERANIE.

ZATARG, U, *s. m. anc.* ZATARGA, I, *s. f. ord. et pl.* ZATARGI, différend, *s. m.* démêlé, *s. m.* contestation, *s. f.* contention, *s. f.* débat, *s. m.* dispute, *s. f.* querelle, *s. f. Mieć z kim ciągłe zatargi*, avoir toujours quelque contestation, quelque démêlé avec qu'un ; avoir toujours qu'chose à démêler avec qu'un.

ZATARGNĄĆ, *v. tr. inus.* tirer soudain.

ZATARGOWAĆ, *a.* E, *v. tr. déf. co*, demander le prix de qu'chose, commencer à débattre le prix de qu'chose, à marchander qu'chose.

ZATARTY, *a. v.* effacé, ée ; oblitéré, ée. *par ex. Napis zatarty*, inscription effacée, oblitérée.

ZATASOWAĆ, *a.* E, *v. tr. inst. karty*, se mettre à mêler, à battre les cartes. = *kartę*, mêler une carte parmi les autres en les battant.

ZATCHNĄĆ SIĘ, perdre la respiration, étouffer, perdre haleine, s'essouffler.

ZATCHNIENIE, *s. n.* perte de la respiration, *f.* difficulté de respirer, *f.* perte d'haleine, *f.* essoufflement, *s. m.*

ZATCHNIONY, *a.* E, qui a la respiration gênée. — tout essoufflé, ée : hors d'haleine.

ZATECHNĄĆ, *ob. v. intr. déf.* prendre, contracter une odeur de relant, un goût de relant, *ob.* TĘCHNĄĆ

ZATEM, *conj. ord* A ZATYM, par conséquent, donc, ainsi, partant.

ZATEMPEROWAĆ, *ob.* TEMPEROWAĆ.

ZATEMPEROWANY, *a.* E, taillé, ée, *par ex. ołówek, pióro*, crayon taillé, plume taillée.

ZATEPIĆ, IĘ, *v. tr. déf.* émousser, épointer, le *syn.* de STĘPIĆ, *ob.* TĘPIĆ.

ZATRĄKNIĆ, IĘ, *v. intr. inst. do kogo, do czego*, fuir par s'ennuyer de ne pas voir qu'un, par s'ennuyer loin de qu'chose, par soupirer après qu'un, après qu'chose, *ob.* TĘSKNIĆ. — ZATĘSKNIĆ SIĘ, *v. pr. déf. na śmierć*, mourir de langueur, d'ennui (loin de qu'un, loin d'un lieu).

ZATETNIĆ, ZATĘTNIEĆ, *v. intr. inus.* résonner sourdement, sous les pas du cheval ou des chevaux.

ZATKAĆ, *ob.* ZATYKAĆ.

ZATKANIE, *s.* E, *s. n. ob.* ZATYKANIE. =, engorgement, *s. m.* resserrement, *s. m. Zatkanie porów*, le resserrement des pores. *Zatkanie kiszek v w kiszkach v w żołądku*, obstruction, *s. f.* constipation, *s. f. Zatkanie w piersiach*, asthme, *s. m.*

ZATKANY, *a.* I, engorgé, ée : obstrué, ée.

ZATKNĄĆ, *ob.* ZATYKAĆ.

ZATŁACZAĆ, *a.* E, *v. tr. imp.* ZATŁOCZYĆ, boucher, tamponner, calfeutrer. — *par ext.* obstruer, engorger. =, étouffer, écraser.

ZATLIĆ, *a.* E, *v. intr. inst.* s'allumer, prendre feu.

ZATLIENIE, *a.* E, *s. n* action de s'allumer, de prendre feu, *f.* feu naissant, *m.*

ZATLIĆ, IĘ, *v. tr déf.* allumer = ZATLIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* s'allumer, prendre feu. — *et fig.* (de l'amour, de la guerre) s'allumer.

ZATŁOCZYĆ, *ob.* ZATŁACZAĆ.

ZATŁUC, UKĘ, *v. tr. déf. kogo*, faire mourir ou un sous les coups, sous le bâton ; tuer ou un à coups de poing, à coups de pied. = *Mysłem ze go żebra zatłuczę*, je croyais ou il allait mourir de cet accès de fièvre, *on.* TŁUC. = ZATŁUC SIĘ, *v. pr. déf. dokad.* arriver ou part en errant, en courant le monde, dans sa vie errante.

ZATŁUMIĆ, ZATŁUMIĆ, *syn.* de STŁUMIĆ, *ob.* TŁUMIĆ.

ZATŁUSCIĆ, IĘ, *v. tr. déf.* graisser entièrement ; salir, souiller entièrement de graisse, encrasser. *ob.* TŁUSCIĆ. — *fig. Zatłuścić komu gorzé*, graisser la patte à qu'un. — *pr.* ZATŁUSCIĆ SIĘ, se salir de graisse, s'encrasser.

ZATOCZENIE, *ob.* ZATACZANIE.

ZATOCZONY, *a.* E, roulé, tiré jusqu'à l'endroit voulu, *par ex. Powóz już zatoczony*, la voiture est amenée déjà devant le perron, est déjà devant le perron. = *Działa zatoczone*, canons dressés, *m.* une batterie, des batteries dressées, *s.* arrondi, ie, *ob.* ZATOCZASTY.

ZATOCZIĆ, *ob.* ZATACZAĆ.

ZATOCZISTY, *a.* E, arrondi, ie, contourné, ée ; cambré, ée ; arqué, ée ; courbé en arc.

ZATOK, U, *s. m.* ZATOKA, I, *s. f.* courbure, *s. f.* coude, *s. m.* sinuosité, *s. f.* coude trace par les traîneaux sur de la neige glissante et en pente ; = (*u zawoju*), sesse, *s. f.* = *morska*, crique, *s. f.* baie, *s. f.* golfe, *s. m.*

ZATONĄĆ, *v. intr. déf. ob.* TONĄĆ.

ZATOP, U, *s. m. anc.* ZATOPI, I, *s. f.* noyade, *s. f.* =, débordement, *s. m.* submersion, *s. f.* = inondation, *s. f.* déluge, *s. m.* =, gouffre, *s. m.* abîme, *s. m. ob.* TOŃ, TOPIEL.

ZATOPIĆ, ZATOPIĆ SIĘ, ZATOPIENIE, *ob.* ZATAPIAĆ.

ZATOPNY, *a.* E, exposé aux inondations. =, plein de gouffres.

ZATOR, U, *s. m.* engorgement, *s.* = nouveau lit d'une rivière), *m.*

ZATRĄBIĆ, IĘ, *v. intr. inst* sonner, donner du cor ; sonner de la trompette. *Zatrąbiono do szarży, na odwrot*, on sonna la charge, la retraite. *ob.* TRĄBIĆ.

ZATRĄCAĆ, *a.* E, *v. int imp. czém*, sentir qu'chose, avoir l'air de qu'chose. — *Zatrącać z niemiecka*, avoir l'accent allemand, avoir l'accent italien, *ob.* TRĄCIĆ, *on.* ZAKRAWAĆ.

ZATRACENIE, *a.* E, *s. n.* perte, *s. f.* =, damnation, *s. f.* reprobation éternelle, *f.* =, anéantissement, *s. m.*

ZATRACENIEC, NCA, *s. n.* reprouvé, *s. m.* enfant de la perdition, *m.*

ZATRACIĆ, IĘ, *v. tr. déf. co*, perdre, égarer qu'chose, ne pouvoir trouver v. retrouver qu'chose. =, damner, réprouver. =, faire perir entièrement, anéantir, détruire, exterminer.

ZATRACICIEL, *a.* E, *s. m.* destructeur, *s. m.* extermineur, *s. m.*

ZATRACICIELKA, I, *s. f.* destructrice, *s. f.*

ZATRACONY, *a.* E, perdu, ue. *par ex. zwyczaj*, un usage, une coutume qui s'est perdu. =, anéanti, ie.

ZATRĄDOWAĆ, *a.* E, *v. tr. déf. czyj majątek, kogo*, saisir les meubles, les immeubles de qu'un, *ob.* TRADOWAĆ.

ZATRADOWANY, *a.* E, (des immeubles) saisi, ie (pour dettes).

ZATRATA, Y, *s. f.* perte, *s. f.* =, anéantissement, *s. m.* = destruction, *s. f.* extermination, *s. f. ob.* ZAGŁADA.

ZATRATNY, *a.* E, périssable, *a.* 2 *g.*

ZATRATOWAĆ, *a.* E, *v. tr. déf. kogo*, renverser qu'un avec un cheval, avec une voiture et lui passer sur le corps ; fouler qu'on aux pieds, écraser qu'un, *ob.* TRATOWAĆ. ROZTRATOWAĆ. = ZATRATOWAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* (d'un cheval) se donner une atteinte, s'entretailler, s'entrecouper.

ZATREFIĆ, IĘ, *v. tr déf. włosy*, friser un peu les cheveux, leur donner un coup de fer, *on.* TREFIĆ.

ZATRETOWAĆ, *ob.* ZATRATOWAĆ.

ZATROCZYĆ, ZATROKOWAĆ, *v tr. déf.* attacher avec une corde, avec une sangle derrière la selle, *ob.* TROCZYĆ.

ZATROSKAĆ, *v. tr. inst.* inquiéter vivement, alarmer. = ZATROSKAĆ SIĘ, ZATROSZCZYĆ SIĘ, *v. pr. inst.* prendre du souci, s'inquiéter, s'alarmer.

ZATRUĆ, ZATRUCIĘ, *ob.* ZATRUWAĆ.

ZATRUDNIAĆ, *a.* E, *v. tr imp.* ZATRUDNIĆ, *kogo*, occuper qu'un, donner de l'occupation, une occupation à qu'un, donner qu'chose à faire à qu'un. — (des choses) occuper qu'un, tenir qu'un occupé, *on.* ZAJMOWAĆ. = *kogo*, incommoder, déranger qu'un ; importuner qu'un ; prendre le temps de qu'un, *on.* TRUDZIĆ. = *co*, rendre qu'chose plus difficile, plus pénible, *ob.* UTRUDZAĆ. = *co*, compliquer, brouiller, embrouiller, embarrasser une affaire. = *kogo*, embarrasser qu'un, mettre qu'un dans l'embarras. = ZATRUDNIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZATRUDNIĆ SIĘ, s'occuper, faire qu'chose. *Zatrudniać się czém*, s'occuper à qu'chose, à faire qu'chose ; s'occuper de qu'chose, *ob.* ZAJMOWAĆ SIĘ, *ob.* TRUDNIĆ SIĘ.

ZATRUDNIANIE, ZATRUDNIENIE, *a.* E, *s. n.* action d'occuper ; action d'incommoder ; action d'embarrasser, de compliquer, de rendre plus difficile, *f. ob.* ZATRUDNIAĆ, *ob.* ZATRUDNIENIE. = *Zatrudnianie się*, *Zatrudnienie się*, action de s'occuper.

ZATRUDNIENIE, *a.* E, *s. n.* occupation, *s. f.* travail, *s. m.* affaire, *s. f.* embarras. *s. m. Wazne zatrudnienie*, affaire majeure, importante. *Zatrudnienia domowe*, affaires domestiques. *Bué bez zatrudnienia, nie miéć zatrudnienia*, n'avoir rien à faire, ne rien faire ; manquer d'occupation. *Mam z tém dużo zatrudnienia*, cela me donne beaucoup d'embarras. *Mam dziś zatrudnienie*, j'ai affaire, je suis occupé aujourd'hui. *Czas wolny od zatrudnień*, loisir, *s. m.* des moments, des heures de loisir.

ZATRUDNIONY, *a.* E, occupé, ée ; affairé, ée. — *Bardzo zatrudniony*, très-affairé ; accablé d'affaires.

ZATRUTY, *a.* E, empoisonné, ée. *par ex. Studnia zatruta, zrzodło zatrute, strzały zatrute*, puits empoisonné, source empoisonnée, flèches empoisonnées. — *fig. Życie zatrute*, existence empoisonnée.

ZATRUWAĆ, *a.* E, *v. tr. imp.* ZATRUĆ, infecter de poison, empoisonner. *par ex. studnie, zrzodła*, les puits, les sources. — *fig. Zatruwać życie*, empoisonner l'existence, la vie. *Zatruwać rozkosz*, empoisonner le plaisir. *Zatruwać komu życie*, empoisonner la vie de qu'un, *on.* TRUĆ.

ZATRUWANIE, ZATRUCIE, *a.* E, *s. n.* action d'empoisonner, *f.* empoisonnement, *s. m.*

ZATRWAŻAĆ, *a.* E, *v tr imp.* ZATRWOŻYĆ, alarmer, effrayer, épouvanter ; consterner, *on.* TRWOŻYĆ. — ZATRWOŻYĆ SIĘ, *v. pr. déf.* prendre l'alarme, s'alarmer ; avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter, *ob.* TRWOŻYĆ SIĘ.

ZATRWAŻAJĄCY, *a.* E, alarmant, ante. *par ex. Symptomata zatrważające*, des symptômes alarmants.

ZATRWOŻYĆ (SIĘ), *ob.* ZATRWAŻAĆ.

ZATRZĄŚĆ, ĄŚĘ, *v. intr. inst. czém*, secouer, bocher, agiter violemment, ébranler qu'chose. — *fig. Zatrząść światem*, il fit trembler la terre, le monde entier. *ob.* TRZĄŚĆ. — ZATRZĄŚĆ SIĘ, *on.* TRZĄŚĆ SIĘ.

ZATRZASKAĆ, *a.* E, *v. tr imp.* ZATRZASNĄĆ (*drzwi*), fermer (une porte v la porte) avec bruit, avec fracas. =, fermer en poussant (un) por e avec force, se hâter de fermer.

ZATRZEĆ, ZATRZEC SIĘ, *ob.* ZACIERAĆ.

ZATRZEPIOTAĆ, ZATRZEPOTAĆ, *v. intr. inst. skrzydłami*, secouer ses ailes ; battre (sonnain) des ailes

ZATRZESZCZEĆ, *a.* E, *v. intr. inst.* commencer à craquer.

ZATRZYMAĆ, ZATRZYMAĆ SIĘ, *ob.* ZATRZYMYWAĆ.

ZATRZYMANIE, *a.* E, *s. n. ob.* ZATRZYMYWANIE. =, *Méd.* rétention, *s. f. Zatrzymanie uryny, stolca, potu*, rétention d'urine, rétention de matières alvines, de la sueur. = ZATRZYMANIE SIĘ, *ob.* ZATRZYMYWANIE SIĘ.

ZATRZYMYWAĆ, ZWAĆ, UJĘ, *v. tr imp.* ZATRZYMAĆ, *a.* E, (empêcher la continuation d'un mouvement, la course, le progrès de qu'chose, l'écoulement de quelque liqueur) arrêter. *Zatrzymać zegar*, arrêter une horloge. *Zatrzymać kogo*, arrêter qu'un (dans sa marche). *Zatrzymać z ciekającego*, arrêter un homme qui s'enfuit. *Zatrzymać konia*, arrêter un cheval. *Zatrzymaj konie*, cochez, arrêtez. *Zatrzymać krew, płynące wody, krwotok*, arrêter le sang, une hémorrhagie. (*on.* ZASTAWIAĆ) — (empêcher qu'un d'agir, de faire ce qu'il voulait faire, de continuer ce qu'il avait commencé) arrêter, retenir. *Zatrzymałem go jednem słowem*, je n'ai fait que dire une parole et je l'ai arrêté tout court. *Zatrzymać kogo*, retenir qu'un, le bras de qu'un. *Bytny to zrobił gdyby go nie zatrzymano*, il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. *Tu go zatrzymam*, ici v eu cet endroit de son cours, je l'arrêtai. *Co cię zatrzymuje?* qu'est-ce qui vous arrête ? quelle est la difficulté qui vous arrête ? *Nie go nic zatrzyma*, rien ne saurait l'arrêter, aucune considération ne peut l'arrêter. (*ob.* WSTRZYMYWAĆ). — (faire demeurer, faire séjourner, ne pas laisser aller) arrêter, retenir. *Zatrzymać kogo*, arrêter, retenir qu'un prisonnier ; arrêter qu'un. *Zatrzymać kogo długi*, arrêter qu'un pour cette

(*ob.* Arestować, Uwięzić). *Zatrzymać kogo* (*u siebie*), retenir qu'un (*na obiad*, a dîner). *Barzo sobie życzył zatrzymać mię u siebie na zawsze*, et fam. *na dobre*, il désirait beaucoup me retenir tout-à-fait. *Nie chcę cię dłużej zatrzymywać*, je ne veux pas vous retenir plus longtemps. — (*ses mouvements, des besoins naturels*) *Zatrzymywać, zatrzymać oddech, urynę*, retenir son haleine, son urine. (et d'une chose) *Zatrzymywać oddech*, gêner la respiration, empêcher de respirer. *Zatrzymać komu oddech*, ôter, faire perdre la respiration à qu'un; penser v. faillir étouffer qu'un. — retenir, empêcher de tomber. — (s'assurer d'avance de qu'chose) retenir, arrêter. *Zatrzymać miejsce w dyliżansie*, arrêter, retenir une place dans la diligence. *Zatrzymać komu v. dla kogo miejsce w dyliżansie*, arrêter à qu'un, retenir pour qu'un une place dans la diligence. =, garder, retenir. *Zatrzymać co sobie v. dla siebie*, garder qu'chose pour soi. *Czy zatrzymasz tę książkę*, gardez-vous ce livre? *Zatrzymywać cudzą rzecz, cudzą własność*, retenir le bien d'autrui. *fig. Zatrzymać co w pamięci*, garder qu'chose dans sa mémoire, retenir qu'chose; garder, conserver le souvenir de qu'chose. = Zatrzymywać się, *v. pr. imp.* Zatrzymać się, (cesser d'aller, d'agir, de parler; s'interrompre dans une action ou la cesser tout-à-fait, s'interrompre dans une course, dans un voyage, faire halte, rester quelque temps dans un endroit) s'arrêter. *Zatrzymać się w drodze*, s'arrêter en marchant; s'arrêter en chemin, en route. *Zatrzymać się nagle*, s'arrêter tout court. *Zatrzymywać się wszędzie po drodze*, s'arrêter partout. — *Zatrzymywać się nad czém*, s'arrêter à qu'chose, faire attention à qu'chose, insister sur une chose. — s'arrêter (avec effort), se retenir. *Zatrzymać się nad przepaścią*, se retenir au bord du précipice. — *Zatrzymuj się tu chwilkę*, arrêtez-vous ici, restez ici, attendez ici un moment. — (des vents, des flatuosités) s'engager, être retenu dans les intestins.

Zatrzymywanie, Zatrzymanie, *s. n.* action d'arrêter, de retenir. *f.* — *Zatrzymywanie się, zatrzymanie się*, action de s'arrêter, *f.* — *Zatrzymanie się* (*czasowe, chwilowe*), temps d'arrêt, *m.*

Zatrzęzić, *zł., v tr. déf.* rendre trop gras donner trop d'embonpoint; faire crever d'embonpoint.

Zatulać, *ał, a, v. tr. imp.* Zatulić, bien envelopper. = *oczy*, fermer les yeux (avec la main); cacher ses yeux dans ses mains. *Zatulić (sobie) uszy*, se boucher les oreilles.

Zatułać się, *v. pr. déf. dokad*, arriver ou part errant et fugitif, en errant de pays en pays, dans sa vie errante.

Zatulić, *ob.* Zatulać.

Zatup-ć, *ał., v intr. inst.* commencer à frapper des pieds, à trépigner.

Zatwardniały, *a, e*, endurci, ie; *par ex. na trudy*, endurci à la fatigue, au travail, *ob.* Zatwardziały.

Zatwardnieć, *ał, v. intr. déf.* s'endurcir. *part. na trudy*, à la fatigue, au travail.

Zatwardzać, *ał, a, v. tr. imp.* Zatwardzić, endurcir. *par ex. Praca zatwardza ciało*, le travail endurcit le corps. *Zatwardzić ciało na trudy, do pracy*, endurcir le corps à la fatigue, au travail, *ob.* Hartować. — *fig Zatwardzać serce*, endurcir le cœur. = Zatwardzić się, *v. pr. imp.* Zatwardzić się, s'endurcir. *part. au fig. Na wszystkie nieszczęścia*, s'endurcir au malheur, à supporter le malheur.

Zatwardzenie, *a, s. n.* action d'endurcir, *f.* endurcissement, *s. m. ob.* Zatwardziałość. =, *part. (zołądka)*, constipation, *s. f.* obstruction, *s. f. Zatwardzenie sprawiać*, resserrer, constiper, obstruer le ventre.

Zatwardziałość, ści, *s. f.* endurcissement, *s. m. au fig.*

Zatwardziały, *a, e*, endurci, ie; endurci dans les vices, dans les crimes.

Zatwardzić, Zatwardzić się, *ob.* Zatwardzać.

Zatwardnieć, *ał, v. intr. déf.* s'endurcir contre les cris de sa conscience; s'endurcir dans le vice, dans le crime.

Zatwarzać, *ał, a, v. tr. imp.* Zatworzyć, fermer, *ob.* Zamykać, Zapierać, Zawierać. =, boucher. *ob.* Zatykać.

Zatwierdzać, *ał, a, v. tr. imp* Zatwierdzić, approuver, confirmer; sanctionner; ratifier. *Zatwierdzić prawo*, confirmer une loi, sanctionner une loi. *Papież zatwierdził ustawy zakonu*, le pape confirma les dernières du couche. *Zatwierdzić wyrok*, confirmer un jugement, un arrêt. *Zatwierdzić umowę, traktat*, ratifier un traité. *Zatwierdzić przywileje*, confirmer les privilèges. *par ex. miasta*, d'une ville.

Zatwierdzenie, *a, s. n.* action de confirmer, de sanctionner, de ratifier, *f.* confirmation, *s. f.* sanction, *s. f.* ratification. *s. f. Zatwierdzenie wyroku*, confirmation d'un jugement, d'un arrêt. *Zatwierdzenie prawa*, sanction donnée à une loi. *Zatwierdzenie królewskie*, sanction royale. *Zatwierdzenie traktatu*, ratification d'un traité.

Zatwor, *n, s. m* Zatwora, *y, s. f.* tout ce qui sert à fermer, *m. et part* verrou, *s. m.* barre, *s. f.*

Zatworzać, *ob.* Zatwarzać.

Zatworzyśty, *a, e*, qu'on peut fermer, qui se ferme, qui ferme

Zatyć, *tł, v. intr. déf.* devenir trop replet, devenir obèse.

Zatyczka, *i, s. f.* Zatykadło, *a, s. m.* tout ce qui sert à boucher, *m.* bouchon, *s. m.* tampon, *s. m. part.* bouchon de bois, de papier, de fiasse, *m. ou.* Korek. — *Zatykadło u pieca*, bouchoir, *s. m.*

Zatyczyć, *tł., v. tr. déf* ramer; échantasser, *ob.* Tyczyć.

Zatykać, *ał, a, v. tr. imp.* Zatknąć, boucher, *par ex. oczako, hutnike*, boucher un tonneau, une bouteille. *Zatkać dziurę*, boucher un trou. — *Zatkać szpuntem, czopem*, bondonner, tamponner, *beczkę*, une futaille, un tonneau — *Zatykać pakułami, t. t. d.*, étouper, calfeutrer. — *Zatkać komu gębę*, fermer la bouche à qu'un (pour l'empêcher de crier), *et fig.* fermer la bouche à qu'un (le réduire à ne savoir que répondre). *autrem. Zatkano mu gębę*, on lui a fermé la bouche avec de l'argent, avec un présent. *Zatkać sobie nos*, se boucher le nez. *Zatkać sobie uszy*, se boucher les oreilles, (*par ex. nawełną*, avec du coton, *et fig.* se boucher les oreilles (de vouloir point écouter). *Zatkać sobie uszy na czyje prozby*, rester, demeurer sourd aux prières de qu'un. — *fig. jam. Zatkać dziurę*, boucher un trou, payer quelque dette. =, boucher, engorger, encombrer, obstruer. *Nieczystości zatkały ścieki, rurę, kanał*, les immondices ont bouché, engorgé l'égoût, le tuyau, le canal. =, *Méd.* resserrer, constiper, opiler, obstruer. *Zatykać kiszki, żołądek*, resserrer, constiper, obstruer le ventre. =, fermer au tissaut, fermer avec un tissu. =

Zatykać się, *v. pr. imp* Zatkać się, se fermer, se boucher. — s'obstruer, s'engorger. *Med.* se resserrer, s'engouer, s'opiler, s'obstruer. *Otwór zupełnie się zatkał*, l'ouverture s'est tout-à-fait bouchée. *Fajka zatkała się*, le tuyau de la pipe est bouché, encorge. *Źrzodło się zatkało*, la source est bouchée, encombrée.

Zatykać, tk, a, *v. tr. imp. ord. au déf.* Zatknąć, mettre dans *v.* sur. *Zatknąć pióro do kapelusza, do czapki*, mettre une plume à son chapeau, à son bonnet. *Zatknąć kokardę*, mettre une cocarde à son chapeau, prendre une cocarde. *Zatknąć kontom stanąć*, mettre du foin dans le ratelier. *Zatknąć chorągiew*, arborer, planter ou étendard, un drapeau. *et fig. Zatknąć chorągiew buntu*, arborer l'étendard de la révolte.

Zatykadło, *ob* Zatyczka.

Zatykanie, Zatknanie, *a, s. n.* action de boucher, d'étouper, de tamponner, *f.* =, action de boucher, d'obstruer, d'encombrer, de resserrer, d'opiler, *f. ou.* Zatknanie.

Zatyknanie, Zatknięcie, *a, s. n.* action de mettre dans *v.* sur, action de planter, d'arborer, *f.*

Zatył, u, *s. m.* Zatyłek, łku, *s. m.* partie postérieure, *f.* derrière (*par ex.* d'homme ou d'une maison), *m. Zatyłek głowy*, derrière de la tête; occiput, *s. m. ob.* Tył.

Zatyłek, a, *s. n.* côté de derrière, *m.* face postérieure, *f.*

Zatyłek, *ob.* Zatył.

Zatylnik, *a, s. m.* celui qui est derrière qu'un, *m.* sarre-fil, *s. m.*

Zatylny, *a, e*, qui est derrière qu'un.

Zatyły, *a, e*, obese, *a 2 g.*

Zatym, *ob.* Zatem.

Zatynkować, *ał, v. tr. déf.* cacher en rudoiement de chaux ou de plâtre; couvrir d'un enduit de chaux *v.* de plâtre; enduire de chaux *v.* de plâtre; crepir, *ou* Tynkować.

Zatykać, *ał, v. tr. déf. ca*, finir par user, gâter, ruiner qu'chose (en a eu servant); finir par parure qu'chose, *ou.* Tykać.

Zaufać, *ał, v intr. tant. komu*, se confier en qu'un, mettre sa confiance en qu'un, donner sa confiance à qu'un; se confier, se fier à qu'un; se fier sur qu'un, en qu'un; se confier, se fier aux promesses de qu'un. *Komuż zaufać jeśli nie zdrajca?* à qui se confier si lui est un traître? *Zaufać komu całkiem, zupełnie*, prendre une extrême confiance en qu'un, mettre toute sa confiance en qu'un, donner toute sa confiance à qu'un. *Zaufać czemu*, se confier en qu'chose, prendre confiance en qu'chose, mettre sa confiance dans qu'chose, *ob.* Ufać.

Zaufanie, *a, s. n.* action de se fier, de se confier, *f.* — confiance, *s. f. Pokładać zaufanie w Bogu*, mettre sa confiance en Dieu. *Pokładać, położyć w kim zaufanie*, prendre confiance en qu'un, donner sa confiance à qu'un. *Mieć w kim zaufanie*, avoir confiance en qu'un. *Pokładać w czém zaufanie*, mettre sa confiance dans qu'chose, en qu'chose. — *Zaufanie w sobie, w swych siłach*, confiance en soi-même, en ses forces; confiance, sécurité, hardiesse, *s. f. autrem. Zaufanie w sobie, w swych siłach*, confiance en soi-même, en ses propres forces; confiance, présomption, *s. f.*

Zaufany, *a, e, w czém*, qui se confie en qu'chose. = *w sobie, w swych siłach*, qui se confie en soi-même, en ses forces; confiant, suffisant, présomptueux, ense. =, en qui l'on se confie. *Człowiek zaufany. osoba zaufana*, et *subst. Zaufany*, homme de confiance, *m.* personne en confiance, *f. Przyjaciel zaufany*, un ami à qui l'on se confie, à qui l'on confie ses peines et ses plus secrètes, qui a toute notre confiance.

Zaułek, łku, *s. m.* rue de traverse, *f.* petite rue, *f.*

Zausznica, *y, s. f.* pendant d'oreille, *m.* giraudole, *s. f.* =, flatteuse, flagorneuse, *s. f.*

Zausznictwo, *a, s. n.* métier de flagorneur, *m.* flagornerie, *s. f.*

Zauszniczyć, *a, e*, de flatteur, de flagorneur.

Zausznik, *a, s. m.* flatteur, *s. m.* flagorneur, *s. m.* confident indigne, comble, *m.*

Zauszny, *a, e*, qui est, qui se trouve derrière l'oreille. *m. Zauszny wrzod*, oreillon, *s. m.*

Zawada, *y, s. f.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m.* embarras, *s. m. Być na zawadzie*, faire obstacle, apporter, former un obstacle; gêner, contrarier, embarrasser, entraver. *Usunąć zawady*, lever les empêchements, les obstacles, *ob.* Przeszkoda, Wstręt.

Zawadyja, *dyi, s. m. fam. ob.* Zawadyak.

Zawadyactwo, *a, s. n.* humeur querelleuse, *f.*

Zawadyaczka, *i, s. f.* personne querelleuse, *f.*

Zawadyak, *a, s. m.* homme querelleur, *m.* querelleur, *s. m.* batailleur, *s. m.*

Zawadzać, *ał, a, v. intr. imp.* Zawadzić, mettre obstacle, apporter un empêchement, un obstacle; être un obstacle; empêcher, gêner, contrarier, déranger. *Zawadzać czemu*, mettre obstacle à qu'chose, empêcher qu'chose, s'opposer à qu'chose. *Zawadzać komu*, (*part. des choses*) être un obstacle pour qu'un, gêner, contrarier, entraver qu'un; gêner, contrarier, contrecarrer les intentions, les projets de qu'un. *W czémże ci zawadzam*, en quoi est-ce que je vous dérange? *Luda co mu zawadzi*, la moindre chose le dérange, tout le gêne, tout l'incommode, (*ob.* Przeszkadzać, Szkodzić) — *par ext.* nuire. *Nie pomoże, to nie zawadzi*, si cela ne fait pas du bien, cela ne saurait nuire mais tout cas. *Nie zawadzi sprobować*, il serait bon d'en essayer v. de l'essayer, d'en faire l'expérience, (*ob.* Zaszkodzić). = *o co*, accrocher qu'chose, donner, heurter, chopper contre qu'chose. *Zawadzić o koło, o woz*, accrocher une roue, une voiture. *Zawadzić nogą o stół*, accrocher le pied à une table en passant. *Zawadzić we wrotach*, accrocher dans la porte, dans la porte cochère. *Zawadzić o mur, o płot*, donner de la roue contre le mur, contre une haie. — *fig. Zawadzić o kogo*, faire allusion à qu'un, donner un coup de patte à qu'un (en passant). =, *v tr. Zawadzić czém o co v. co czem*, accrocher qu'chose, donner contre qu'chose, avec qu'chose; engager, emmêler qu'chose dans qu'chose. *Zawadzić co v. o co sterpem, włosiem*, accrocher qu'chose avec la faucille, avec la rame, emmêler la faucille, engager la rame dans qu'chose. = Zawadzać się, *v. pr. imp.* Zawadzić się, accrocher qu'chose. =, se rencontrer, se trouver de temps en temps par-ci par-là. *Zawadzi się gdzieniegdzie błąd jaki*, il y a, il s'y trouve quelques fautes, ou y trouve quelques fautes. *Na świecie więcéj się głupich zawadzi niż rozumnych*, on trouve, on rencontre, il y a plus de sots que de gens d'esprit dans le monde. *Czesto się to jeszcze zawadza u Turkow*, cela se rencontre encore, on le voit encore, cela arrive encore souvent chez les Turcs.

Zawadzanie, Zawadzenie, *a, s. n* action d'empêcher, de mettre ob-

stacle, de gâter. — action d'accrocher, *f.* accrochement, *s. m.*

Zawadzisty, a, e, pieu d'obstacles, semé d'obstacles; qui n'est facile d'accrocher.

Zawakować, *v. intr. inst.* devenir vacant, *ob.* Wakować.

Zawał, u, *s. m.* Zawalina, y, *s. f* abattis d'arbre, *m.* (*ob* Zasiek). — barricade, *s. f.* — *fig.* obstacle (sérieux, difficile à surmonter, insurmontable), *s. m.* ==, passage encombré, *m.* ==, nombreux de ruines, *m* décombres, *f. pl.*

Zawalać, ał, a, *v. tr. déf.* salir, souiller entièrement. — Zawalać się, *v. pr. déf.* être tout sale, salir entièrement ses mains; avoir les mains toutes sales, la figure toute sale, *ob.* Walać.

Zawalać, ał, a, *v. tr. imp.* Zawalić, remplir (de terre, de gravois, de pierre), combler, *par ex. row, studnię*, un fossé, un puits. ==, fermer, barricader, embarrasser (*par ex. drogę, ulicę, przejście*, un chemin, une rue, un passage). ==, couvrir, remplir (d'une multitude d'objets), encombrer (*par ex. czém ulicę, pokoj*, une rue, une chambre de on choses). == *czém*, couvrir de qu'une chose (le pesant) — *et par ext. Zawalić kogo kamieniami*, ensevelir qu'un sous un monceau de pierres, sous les décombres. — (en parlant d'une chose) *Dom go zawalił*, la maison en s'écroulant l'a enseveli sous ses décombres. ==, faire tomber, abattre, *par ex. mur*, une muraille, *ob.* Zwalić. == *kogo kułką*, porter, asséner un vio ent coup de bâton à qu'un, *ob.* Zwalić. ==, *fam.* et *par plais. Zawalić co, par ex. nowy surdut, frak*, mettre sa nouvelle redingote, son nouvel habit. == (des choses) *Zawalić co*, remplir, boucher, engorger, obstruer qu'chose. == *miejsce*, occuper une grande place, remplir un grand espace; occuper inutilement la place. == Zawalać się, *v. pr. imp.* Zawalić się, crouler, s'écrouler, tomber en ruine.

Zawalenie (się), *s. n.* écroulement, *s. m.* choulement, *s. m.*

Zawalić, *ob.* Zawalać.

Zawaliduroga, i, *s. m.* homme inutile, *m.* bouche-trou, *s. m.*

Zawalina, *ob.* Zawał.

Zawalkować, ał, a, *v. tr. déf.* aplanir avec un cylindre, avec un rouleau, *ob* Walkować.

Zawalny, Zawałowy, a, e, situé hors des remparts, hors de l'enceinte des fortifications.

Zawapniec, *v. tr. déf.* enduire de chaux.

Zawarcie, *ob* Zawieranie.

Zawarczeć, *v. intr. inst.* se mettre à murmurer, à gronder, à gruger, *ob.* Warczeć.

Zawarować, ał, a, *v. tr. déf.* assurer, garantir, *komu co*, qu'' chose à qu'un. == *sonie co*, stipuler qu''chose, se réserver qu'' chose, *ob.* Warować, *on.* Zastrzedz.

Zawartka, i, *s. f* il est vieilli, *ob.* Zawiercucha.

Zawarty, a, e. fermé, ée. ==, conclu, ue. == *w czém*, contenu, renfermé dans qu'chose; compris dans qu chose.

Zawarzyć się, *v. pr. inst.* commencer à bouillir, *oo.* Zagotować się.

Zawasnić, *syn.* de Zwasnić, Powassnić, *ob.* Wasnić.

Zawazyć, ył, a, *v. intr. inst.* avoir du poids, un certain poids, peser, *et fig.* avoir du poids, de l'importance; être d'un certain prix, *ob.* Ważyć. == *na co*, faire attention à qu''chose, s'arrêter à qu'chose.

Zawczasu mieux **Za wczasu,** *ob.* Wczas.

Zawczenie, *adv.* trop tôt; prématurément.

Zawczesność, ści, *s. f.* prématurité, *s. f.* — *part. fig.* (qualité de ce qui est fait avant le temps convenable) prématurité, *par ex. przedsięwzięcia*, d'une entreprise.

Zawczesny, a, e. qui vient, qui arrive avant le temps ordinaire; prématuré, ée. *Zawczesna śmierć, zawczesna starość*, mort prématurée, vieillesse prématurée. — entreprise, exécuté, fait avant le temps convenable. *Zawczesne przedsięwzięcie, krok zawczesny*, entreprise prématurée, démarche prématurée, *oo.* l'przedwczesny.

Zawczoraj, *adv.* avant-hier, *ob.* Onegdaj

Zawczorajszy, a, e, d'avant-hier, *ob.* Onegdajszy.

Zawdy, *pop. et poét.* pour Zawsze, v. c. d.

Zawdziać, *ob.* Zawdzięczać.

Zawdzięczać, ał, a, *v. tr imp.* Zawdzięczyć, *komu co*, reconnaître ce que qu'un a fait pour nous, se montrer reconnaissant de qu'chose envers qu'un, *ob.* Odwdzięczać.

Zawdzięczanie, Zawdzięczenie, a, *s. n.* action de reconnaître, *f.* reconnaissance, *s. f.* retour, *s. m.* récompense, *s. f.*

Zawdziewać, ał, a, *v. tr. imp.* Zawdziać, mettre, passer, *par ex. co na szyję*, mettre qu''chose au cou, à son cou, passer qu''chose autour du cou.

Zawędrować, ał, *v. intr. déf. donat*, arriver qu'part dans ses voyages; arriver jusqu'à un endroit.

Zawerbować, ał, *v. tr. déf. kogo*, enrôler, embaucher qu''un, *au pr. et au fig. syn.* de Zwerbować, *oo.* Werbować.

Zawezmę, *fut.* de Zawziąć, v. c. d.

Zawęzwać, *v. tr. inst. syn.* de Wezwać, *oo.* Wzywać.

Zawiać, ał, *v. intr. inst.* (du vent) commencer à souffler. *Ani wietrzyk nie zawieje*, il ne fait pas un souffle de vent. — *oo.* Zawiewać.

Zawiadać, *ob.* Zawiadować.

Zawiadamiać, Zawiadomić, *v. tr. imp.* Zawiadomić, *kogo o czém*, avertir, informer qu un de qu''chose, donner avis à qu''un de qu''chose.

Zawiadomienie, a, *s. n.* action d'avertir, de donner avis, *f.* — avis, *s. m.*

Zawiadowac *v.* Zawiadywać, ował *v.* ywał, uje, *v. intr. imp.* et *cont. czem*, avoir soin de qu'' chose; administrer, régir, gérer, diriger, gouverner qu''chose; avoir le maniement, la direction ou la conduite de qu'' chose. — *Zawiadować wojskiem*, commander une armée.

Zawiadowanie, a, *s. n.* (*czém*), soin, *s. m.* maniement, *s. m.* gestion, *s. f.* gouvernement, *s. m.* direction, *s. f.* conduite, *s. f.* (de qu''chose).

Zawiadowca, y, *s. m.* administrateur, *s. m.* régisseur, *s. m.* gérant, *s. m.* intendant, *s. m.* économe, *s. m.*

Zawiadowczyni, ni, *s. f.* administratrice, *s. f.* intendante, *s. f.* directrice, *s. f.* gouvernante, *s. f.*

Zawiadowstwo, a, *s. m.* administration, *s. f.* gestion, *s. f.* direction, *s. f.* intendance, *s. f.*

Zawiadywać, *oó.* Zawiadowac.

Zawianie, a, *s. n.* coup d'air, *m.*

Zawiasa, y, *s. f.* et *dim.* Zawiaska, i, *s. f.* penture, *s. f.* — gond, *s. m. Zawiasy ziemi*, axe de la terre, *f. pl.* pôles, *m. pl.*

Zawiaska, i, *s. f. oó.* Zawiązka.

Zawiasowy, a, e, de penture. ==, de gond. *Czop zawiasowy*, le mamelon d'un gond.

Zawiązać, *ob.* Zawiązywać.

Zawiązek, zku, *s. m.* lien, *s. m. ob.* Zawiązka. ==, formation, *s. f. Zawiązek owocu*, fructification, *s. f.* ==, germe, *s. m.* embryon, *s. m.* — *fig.* germe, *s. m.* origine, *s. m.* principe, *s. m.* source, *s. f. oó.* Zarod.

Zawiązka, i, *s. f.* lien, *s. m.* bandeau, *s. m.*

Zawiązywać, ywał, uje, *v. tr. imp.* Zawiązać, lier, serrer, nouer; fermer en haut. *Zawiązać worek*, serrer, lier un sac. — *et fig. Zawiązać komu świat*, compromettre, briser l'avenir de qu''un. *Zawiązać sobie świat*, compromettre, briser son avenir, n'avoir plus d'avenir. ==, lier, bander, serrer avec un bandeau. *Zawiązać komu oczy*, bander les yeux à qu''un. *Zawiązać sobie głowę*, s'envelopper la tête d'un linge, s'emmeguiner la tête. *Zawiązać komu gębę, fig.* fermer la bouche à qu''un. — *Zawiązać ranę*, bander, panser une plaie. — (*na wezeł, na zadzierg*), lier, nouer. *Zawiązać sobie tasiemki u trzewików*, lier les cordons de ses souliers. *Zawiązać podwiązki*, nouer des jarretières. *Zawiązać sobie chustkę na szyję*, mettre, arranger sa cravate à son cou; se cravater; nouer sa cravate. *Zawiązać komu chustkę na szyi*, mettre une cravate à qu''un, cravater qu''un. *Zawiązać koniowi ogon*, retrousser la queue d'un cheval. — *Zawiązać w co*, envelopper, noner dans qu''chose, *par ex. pieniądze w róg chustki*, nouer l'argent dans le coin d'un mouchoir. ==, *fig.* lier, nouer, contracter, former, donner naissance à, faire naître *Zawiązać z kim przyjaźń*, lier, contracter l'amitié avec qu''un. *Zawiązać intrygę*, nouer une intrigue. *Zawiązać towarzystwo*, former, créer une société. ==, finir, terminer, conclure. *Zawiązać rzecz temi słowy*, il a conclu en ces termes. — ce sens a vieilli, *ob.* Zamykać. Zakończyć == *kogo przysięgą, ob.* Związywać == *co, oo.* Zawiekać. == Zawiązywać się, *v. pr. imp.* Zawiązać się, (commencer a) se former; (des fruits) nouer, se nouer; (des choux) se pommer. ==, se former; prendre forme, prendre naissance. *Nad brzegami Oceanu zawiązały się pierwsze rzeczypospolite*, c'est sur les bords de l'Océan que se sont formées les premières républiques. *Zawiązać się w towarzystwo, w komitet, w państwo*, former une société, un comité, un état. (d'une société) *Zawiązać się*, se former, être formé. *Państwa zawiązują się, rosną i giną*, les empires naissent, se développent et périssent. *Patrzałem na to jak się ta miłość zawiązywała*, j'ai vu naître cet amour. — *Zawiązywać się, Zawiązać się z czego*, naître, provenir de qu''chose; être la suite, la conséquence de qu''chose, *ob.* Wyziązywać się.

Zawiązywanie, Zawiązanie, a, *s. n.* action de lier, de serrer, de nouer, de bander, de panser, *f.* pansement, *s. m.* — action de lier, de nouer, de former, de faire naître, de créer, *f.* formation, *s. f.* création, *s. f.* — action de conclure, *f.* conclusion, *s. f.* == Zawiązywanie się, Zawiązanie się, action de nouer, de se nouer, de se former, *f.* commencement, *s. m.* origine, *s. f.* naissance, *s. f.*

Zawic, *ob* Zawijać.

Zawichrzać, ał, a, *v. intr. imp.* Zawichrzyć, exciter une tempête, des tempêtes. — *fig. fam. Dyabeł pomiędzy niemi zawichrzył*, le diable est aux vaches; le diable les possède toutes; le diable s'est fourré parmi elles. == *et trans Zawichrzyć spokojność publiczną*, troubler l'ordre, exciter des troubles.

Zawichrzenie, a, *s. n* trouble, *s. m* troubles, *m. pl.*

Zawicie, a, *s. n. ob.* Zawijanie. ==, enveloppe, *s. f.* — voile, *s. m. Zawicie na głowie*, coiffure, *s. f.*

Zawidzieć *komu czego, ob.* Zazdrościc.

Zawiedły, a, e, fané, ée; flétri, ie, (*ob.* Zwiędły); amaigri, ie; décharné, ée.

Zawiędnąć, ądł, *v. intr. déf.* se faner, se flétrir. ==, sécher à la fumée.

Zawiedzenie, Zawiedzienie, a, *s. n. oo.* Zawodzenie.

Zawiedziony, a, e, qui a éprouvé un mécompte; déçu, ue; trompé, ée. *Zawiedziony w nadziejach*, trompé dans ses espérances.

Zawiejka, ki, *s. f.* bourrasque, *s. f.* tempête, *s. f. ob.* Zawierucha.

Zawierać, ał, a, *v. tr. imp* Zawrzeć, ar, fermer, clore *par ex. drzwi, okna*, les portes, les fenêtres), *ob.* Zamykać. ==, *fig.* clore, passer, conclure, faire, contracter. *Zawrzeć ugodę*, conclure un accommodement. *Zawrzeć kontrakt, umowę*, clore v. passer un contrat, clore v conclure un marché. *Zawrzeć pokój, przymierze*, faire, conclure la paix; conclure, signer un traité d'alliance (*z kim*, avec qu''un, s'allier avec qu''un). *Zawrzeć z kim przyjaźń*, contracter, lier amitié avec qu''un, se lier (d'amitié) avec qu'un. *Zawrzeć związek małżeński*, conclure v. contracter un mariage, contracter mariage. == (*w sobie*), contenir, renfermer, enfermer. *Dziełu to zawiera wszystko co jest najpowdzniéj zajmującego w historyi*, cet ouvrage contient, renferme tout ce que l'histoire a de plus intéressant. *Ta książka zawiera wiele prawd pożytecznych*, ce livre contient, renferme bien des vérités utiles. *Ziemia zawiera wiele skarbow*, la terre renferme bien des trésors. — *Zawrzeć rzecz v. mowę w tych wyrazach*, s'exprimer en ces termes; se borner à dire ces mots, *ob.* Obejmować, Zamykać. == Zawierać się, être contenu, compris, renfermé (*w czém*, dans qu''chose), *ob.* Zamykać się.

Zawierać, ał, a, *v. intr. imp.* Zawrzeć, ał, commencer à bouillir; (commencer à) bouillonner. *W szystna krew we mnie zaurzała*, tout mon sang bouillonna.

Zawierający, a, *umowę, ugodę*, contractant, ante.

Zawieranie, Zawarcie, a, *s. n.* action de fermer, de clore, *f.* fermeture, *s. f.* ==, action de clore, de conclure, de passer, de faire, de contracter, *f.* conclusion, *s. f. Zawarcie traktatu, pokoju, przymierza*, conclusion d'un traité, d'un traité de paix, d'un traité d'alliance.

Zawiercić, ciał, *v. intr. inst.* commencer à forer. ==, commencer à agiter, à remuer, *par ex. ogonem*, la queue.

Zawierszać, ał, a, *v. tr. imp.* Zawierszyć, *dom*, travailler au comble d'une maison; faire, achever le comble d'une maison.

Zawierucha, y, *s. f.* bourrasque, *s. f.* tourmente, *s. f.* (chassant la poussière ou la neige), *s. f.* ==, *fig.* troubles, *m. pl.* orage politique, *m.* == *s. m. fig. fam* boute-feu, *s. m.*

Zawieruszyć, ył, *v. tr. déf.* égarer. *par ex. papiery*, des papiers — Zawieruszyć się, *v pr. déf.* s'égarer, être égaré. ==, (d ou pays) être agité. — ce sens a vieilli.

Zawierzać, ał, a, *v. intr. imp.* Zawierzyć, *komu*, croire qu''un; se confier, se fier à qu''un; se fier aux promesses, à la parole de qu'' un, *ob.* Zaufać.

Zawierzanie, Zawierzenie, a, *s. n.* action de se fier, de se confier, *f.*

Zawiesc, *ob.* Zawozić.

Zawiesić, *v. tr déf. co*, accro-

cer, présager qu'chose, *ob.* Zawieszczać.

Zawiesić, *ob.* Zawieszać.

Zawiesisty, a, e, qui pend; pendant, ante. *Uszy zawiesiste*, oreilles pendantes. *Nos zawiesisty*, nez gras et crochu. *par ext. Pies zawiesisty*, chien qui a des oreilles pendantes, chien oreillard. — *Cuis. Sos zawiesisty*, sauce épaisse.

Zawieszać, ało, a, *v. tr imp.* Zawiesić, peudre; appeudre; suspendre. *Zawiesić pająk, lampę*, suspendre un lustre, une lampe. *Zawiesić co na murze, u sklepienia*, appeudre, suspendre, attacher qu'chose à une muraille, à une voûte. *Zawiesić na haku*, peudre au croc, accrocher. *Zawiesić na gwoździu*, peudre, suspendre au clou, accrocher. *Zawiesić zegarek*, peudre une montre, sa montre au clou. *Zawieszać, zawiesić hranki*, mettre les rideaux aux croisées. *Zawiesić co na szyi*, mettre qu'chose à son cou, (*par ex. łancuch złoty*, une chaîne d'or). *Zawiesić co komu na szyi*, mettre qu'chose au cou de qu'un, lui passer qu chose autour du cou. *Zawiesić zauszuice*, mettre, attacher des pendants d'oreille, *ob.* Wieszać, Pozawieszać. = , *fig.* suspendre, surseoir, différer, cesser pour quelque temps; ajourner; interrompre, arrêter. *Zawiesić wyrok*, suspendre l'exécution d'un arrêt, surseoir à l'exécution d'un arrêt. *Zawiesić swoje zdanie*, suspendre son jugement. *Zawiesić posiedzenie*, suspendre la séance. *Zawiesić co aż do następnego roku*, suspendre, ajourner qu'chose jusqu'à l'année prochaine; remettre qu'chose à l'année prochaine, (*ob.* Odrabiać, Odraczać). *Zawiesić kroki nieprzyjacielskie*, suspendre les hostilités. — *Zawiesić kogo (urzędnika)*, suspendre qu'un, suspendre qu'un de ses fonctions; interdire qu'un (pour un temps). =, fixer, arrêter, *par ex. oczy na czém*, fixer, arrêter les yeux, les regards sur qu'chose. *Zawiesić myśli na czém*, arrêter sa pensée, fixer son attention sur qu'chose. — *Zawiesić myśl*, suspendre l'expression de sa pensée, ne pas exprimer toute sa pensée; laisser le lecteur, l'auditeur en suspens, dans l'incertitude. = *kogo*, faire attendre qu'un, amuser qu'un; tenir qu'un en suspens = Zawiesić się, *v. pr. déf.* se peudre, se suspendre; rester pendu, suspendu, *par ex. komu na szyi*, au cou de qu'un, *ob.* Wieszać się. Uwisić się.

Zawieszanie, Zawieszenie, a, *s. n.* action de peudre, de suspendre, d'appeudre, *f.* suspension, *s. f.* = *Zawieszenie*, suspension, surséance, *s. f. Zawieszenie sprawy sądowéj*, suspension de poursuites, suspension d'un jugement: sursis, *s. m.* surséance, *s. f.* — *Zawieszenie broni*, suspension d'armes, *f.* armistice, *s. m.* trève, *s. f.* =, suspension, *s. f.* interruption, *s. f.* — suspense, *s. f.* incertitude, *s. f.* — *Ant.* Suspendowanie, Suspensa. = *fig.* incertitude, *s. f.* — *c. zostawać w zawieszeniu*, être, rester dans l'incertitude, en suspens. =, *Rhét.* et *Gramm. Zawieszenie myśli*, suspension, *s. f.*

Zawieszczać, ało, a, *v. tr imp.* Zawiescić, co, annoncer, présager qu'chose, *ob.* Zapowiadać.

Zawieszony, a, e, pendu, ue; appendu, ue; suspendu, ue. *Zawieszony w powietrzu*, suspendu en l'air, dans l'azur des cieux. *Zawieszony nad nami*, suspendu sur nos têtes =, suspendu, ue; sursis, ise; ajourné, ée. =, suspendu, ue: suspendu de ses fonctions; interdit, ite; suspens, *adj. m.*

Zawietrzyc, *syn* de Zawietrzyć, *ob.* Wiatrzyć.

Zawiewać, ało, a, *v. tr. imp.* Zawiać, (du vent) souffler, donner contre; arriver jusque. — *impers. Zawiało go*, il a reçu un coup d'air; il a eu froid. = *drogę piaskiem, śniegiem*, chasser le sable, la neige sur le chemin; couvrir le chemin de sable, de neige.

Zawiązać, *syn.* de Uwiązać, *ob.* Wiązać.

Zawiązywać, *ob.* Zawiązywać.

Zawijać, ało, a, *v. tr. imp.* Zawinąć, envelopper, entortiller, *par ex. co w papier*, qu'chose dans du papier. *Zawinąć co w słomę*, envelopper qu chose de paille, emmailler qu chose. — *par ext.* bander, *par ex. rękę*, une plaie. =, rouler, plier en rouleau, *ob* Zwijać. =, retrousser, *par ex. rękawy*, ses manches. = *włosy*, friser les cheveux (avec des papillotes), mettre les cheveux sous les papillotes, dans des papillotes; mettre des cheveux en boucles, boucler les cheveux. =, *fam.* manger avec avidité, dévorer, *ob.* Zajadać. =, *intr. do brzegu*, aborder, aborder au rivage, arriver à la terre, prendre terre. *Zawinąć do portu, do przystani*, aborder, arriver, entrer au port. = Zawijać się, *v. pr imp.* Zawinąć się, s'envelopper, s entortiller, *w co*, dans qu chose, *ob.* Obwijać się. =, *abs. Zawinąć się*, retrousser ses manches. =, *fig. Zawinąć się (koło czego)*, se mettre promptement à l'œuvre, à l'ouvrage; mettre toute la diligence possible à faire qu'chose. *Jak się zawinął, w jednym dniu skończył robotę*, il se mit à l'ouvrage avec tant d'ardeur qu'il l a achevé en un jour, *ob.* Uwijać się.

Zawijanie, Zawinięcie, a, *s. n.* action d'envelopper, d entortiller, *f.* enveloppement, *s. m.* entortillement, *s. m.* — *ob.* Zawiniątko. =, action de mettre sous les papillotes, de boucler, *f.* = *do brzegu*, *do lądu*, action d aborder, d arriver au rivage, de prendre terre, *f.* arrivée à un bord, à une côte, *f.* abord, *s. m.* arrivage, *s. m.* = *Zawijanie się koło czego*, empressement à faire qu'chose, *ob.* Uwijanie się.

Zawikłać, ało, *v. tr. déf.* embrouiller, *par ex. sprawę, proces*, une affaire, une cause, compliquer une affaire. — *Zawikłać myśl (twoja)*, entortiller son idée, *ob.* Wikłać, Powikłać.

Zawikłanie, a, *s. n.* action d'embrouiller, de compliquer, *f.* — complication, *s. f.* embrouillement, *s. m.* confusion, *s. f.* entortillement, *s. m. ob.* Wikłanina, *ob.* Zawikłość.

Zawikłany, a, e, complique, ée; embrouillé, ée: difficile a débrouiller.

Zawile, Zawiło, *adv.* d une manière obscure, entortillée; d'un style obscur, entortillé.

Zawilec, lca, *s. m.* Zawiłek, łka, *s. m Bot.* anemone, *s. f.*

Zawilgnąć, *ob.* Zwilgnąć.

Zawiłość, ści, *s. f.* embrouillement, *s. m.* complication, *s. f.* entortillement, *s. m.* obscurité, *s. f. Zawiłość stylu*, embarras dans le style, style embrouillé, phrases entortillées, *m.*

Zawiły, a, e, compliqué, ée; embrouillé, ée; difficile (a debrouiller, a resoudre). *par ex. Pytanie, zadanie zawiłe*, question compliquée, difficile a resoudre. =, (*parl.* du style, de la manière de s'exprimer, des phrases) embarrassé, ée; entortillé, ée: obscur, ure, confus, use.

Zawilżać, *ob.* Zwilżyć.

Zawinąć, *ob.* Zawijać.

Zawiniątko, a, *s. n.* Zawinięcie, a, *s. n* trousse, *s. f.* paquet, *s. m.*

Zawinić, ił, *v. déf. tr.* et *abs.* (*co*), commettre une faute, être coupable. *Za- nic komu (co)*, démériter de qu'un, être coupable envers qu'un, avoir un tort envers qu'un.

Zawinienie, a, *s. n.* action de se rendre coupable, *f.* faute, *s. f.* tort, *s. m.*

Zawinięty, a, e, enveloppé, ée; entortillé, ée (*w co*, dans qu'chose).

Zawiono, *fut.* de Zawiżdż, *v.* Zawiesc, *ob.* Zawoduic.

Zawiozę, *fut.* de Zawieść, *ob.* Zawozić.

Zawisać, ało, a, *v. intr. imp* Zawisnąć, se suspendre, rester suspendu, *par ex. na drzewie, na gałęzi, w powietrzu*, a un arbre, a une branche, en l'air. =, *le déf.* Zawisnąć *od kogo, od czego*, dépeudre de qu un, être dépendant de qu un, être sous la dépendance de qu'un; dépeudre de qu'chose, *ob* Zależeć. = *na czém*, consister en qu'chose, dans qu'chose.

Zawisć, ści, *s. f.* rivalité (jalouse), *s. f.* jalousie, *s. f.* — envie, *s. f.* — haine (une de la jalousie, inspirée par la rivalité), *f. Oddawna panowała zawiść pomiędzy tymi dwoma domami, narodami*, il y avait une ancienne rivalité v jalousie entre ces deux maisons, entre ces deux nations. *Przez zawiść*, par jalousie. *Przez zawiść do kogo*, en haine de qu'un, *ob.* Zazdrość, *ob.* Nienawiść.

Zawiściwy, *ob.* Zawistny.

Zawiślański, Zawiślany, a, e, situe de l autre côté de la Vistule; qui est au-delà de la Vistule.

Zawiśle, a, *s. n.* pays au-dela de la Vistule, *m.* l autre rive de la Vistule, *f.*

Zawiśłość, ści, *s. f.* dépendance, *s. f.*

Zawisły, a, e, dépendant, ante (*od kogo, od czego*, de qu'un, de qu cnose).

Zawisnąć, snął, *v.* wisć, *ob.* Zawisać.

Zawistnica, y, *s. f.* envieuse, *s. f.*

Zawistnie, *adv.* avec envie, avec jalousie; avec haine.

Zawistnik, a, *s. m.* rival jaloux, *m.* eunemi (devenu tel par jalousie, par envie), *m.* envieux, *s. m.*

Zawistny, a, e, rival, ale; jaloux, ouse; eunemi, ie; envieux, euse; haineux, euse.

Zawitać, ało, *v. intr. déf.* (en parl. des personnes qui sont les bienvenues et des choses qu'on attend avec impatience) arriver. *Zawitać gdzie, do kogo*, arriver dans un endroit, chez qu'un. *Odkąd zawitał w nasze strony*, depuis qu'il est arrivé dans nos contrees, dans notre pays. *Kiedyż zawita ten dzień szczęśliwy*, quand arrivera-t-il, quand verrons-nous, quand pourrons-nous saluer ce jour heureux? *Kiedyż zaòw do nas zawitasz?* quand est-ce que nous vous reverrous, quand est-ce que vous nous reviendrez? — on emploit aussi: irou. *Zkądżes tu zawitał?* d où venez vous, d où arrivez-vous? *Poco tu zawitał?* que venez vous faire ici? *Wojna, zaraza przedzej czy poźniej i do nas zawita?* tôt ou tard la guerre, la peste s étendra jusque chez nous; nous n échapperons pas plus que les autres aux ravages de la guerre, de la peste.

Zawitrzny, du matin, de matin. — d la vieilli, *ob.* Poranny.

Zawity, a, e, *ob*, Zawistny. =, *anc. T. de Jurisp. Rok zawity*, ajournement peremptoire, *m.*

Zawładać, ało, a, et *plus us.* Zawładnąć, *v. intr. inst. kim*, dominer qu un, s'emparer de qu'un, (*parl.* en parlant des passions). — *Zawładnąć krajem, państwem*, prendre les rênes du gouvernement, de l Etat, de l'empire; devenir maître *v.* le maître du pays, de l'empire. *Zawładnąć światem*, devenir maître du monde; devenir, se rendre le maître de la terre.

Zawlec, okł, *v. tr. déf.* (achever de) herser, *par ex. pole*, herser un champ. *Co zawleczesz do wieczora*, ce que vous aurez hersé jusqu'au soir, *ob.* Włóczyć. — *ob.* Zawlekać. Zawłóczyć.

Zawlekać, ało, a, *v. tr imp.* Zawlec, okł, passer, faire passer derriere. *Zawlec komu nitkę, tasiemkę*, mettre, appliquer un séton a qu un. *ob.* Zawłoka

Zawleczenie, Zawłóczenie, a, *s. n.* action de herser, *f.* hersage, *s. m.*

Zawłóczyć, *v. tr. déf. ob* Zawlec. =, ał, ł, *v. tr. imp.* Zawlec, okł, *dokad*, tr-luer, tirer jusqu'a un endroit, et *par ext.* serrer qu' part. *Zawlekli go do rzeki*, ils le traînerent jusqu a la riviere *Wszystko zawłóczy do dziuru*, tout ce qu il rencontre, tout ce qui lui tombe sous la main il le prend et le serre dans quelque trou. = Zawlec się, *v. pr. déf. gdzie, dokad*, se traîner qu' part, jusqu'a un endroit; arriver avec peine, a grande peine (qu'on part, jusqu a un endroit). *Ledwośmy się na nac do wsi zawlekli*, nous pûmes a peine nous traîner jusqu'au village pour y passer la nuit; *v.* nous pûmes a peine arriver au village, atteindre le village avant la nuit.

Zawłoka, i, *s. f.* séton, *s. m.* *Zawłokę zrobić*, mettre, appliquer un séton. =, *veter.* cataracte, *s. f.*

Zawłoski, skow, *s. pl.* prise aux cheveux, *f.*

Zawód, odu, *s. m.* élan, *s. m.* secousse, *s. f* essor, *s. m.* — *par ext.* effort, *s. m.* tentative, *s. f.* coup, *s. m.* fois, *s. f.* (*drugi*), reprise, *s. f. Pierwszym zawodem*, a la premiere tentative, du premier coup. *Jednym zawodem*, d'un seul coup, en une fois, du même coup, t la fois. *Jednym zawodem kopę ryb ułowił*, il prit soixante poissons d'un seul coup de filet. *Jednym zawodem zdobyć twierdzę*, emporter une place d emblée. *Jednym zawodem całą rzecz ukończył*, il a fini, arrangé, terminé l affaire en une seule fois, du coup. *Drugim, trzecim v. za drugim za trzecim zawodem*, a la seconde, a la troisieme tentative, la seconde, la troisieme fois. *Dwoma, trzema zawodami*, en deux, en trois fois; *v.* a deux, a trois reprises. =, carriere, *s. f.* — *part. au fig.* la cours de la vie, *m.* carriere, *s. f. Skończyć swój zawód*, finir, achever sa carriere. — (le temps qu'on exerce un emploi, une charge), carriere. *W długim swoim zawodzie*, dans sa longue carriere. — carriere, *s. f.* profession, *s. f.* état, *s. m. Zawód wojskowy*, la carriere militaire, la carriere des armes. *Oprać sobie jaki zawód*, s'engager dans une carriere, suivre une carriere; embrasser une profession. =. *ord. au pl.* Zawody, courses (de chevaux), *f. pl. ob.* Wyścigi. — *fig.* lice, *s. f.* arene, *s. f.* lutte, *s. f.* concours (pour quelque prix), *s. m.* emulation, *s. f.* rivalité, *s. f. Iść, puścić się z kim w zawody*, entrer en lice avec qu'un, lutter, rivaliser avec qu'un. *v.* courir a l envi l'un de l autre. *W zawody*, a l'envi, a l'envi l'un de l'autre, a qui mieux mieux. *Iść z wiatrami w zawody*, lutter de vitesse avec les vents. =, manquement de foi, de parole, *m.* déception, *s. f.* fausse attente, *f.* espérance trompée, *f.* mecompte, *s. m. Zawód komu zrobić*, tromper qu'un dans son attente; manquer de parole a qu'un; ne pas lui donner, ne pas lui faire ou livrer a temps ce qu on lui avait promis. *Doznać zawodu*, être, se voir deçu dans ses espérances, dans

ses prévisions : trouver du mécompte, se mécompter. *Mam zawód od krawca, krawiec mi zawód zrobił*, le tailleur m'a manqué de parole, ne m'a pas fait ou apporté mes habits comme il avait promis. *Bez zawodu*, positivement, pour sûr, sans faute.

Zawodniczy, a, e, de coureur; de rival.

Zawodniczy, ego, *s. m.* inspecteur des courses, *m.*

Zawodnie, *adv.* d'une manière incertaine, ou exposé à des mécomptes; d'une manière trompeuse.

Zawodnik, a, *s. m.* rival à la course, *m.* concurrent pour le prix de la course, *m.* — cheval dressé à la course, *m.* coureur, *s. m.* cheval, *s. m.* — *fig.* émule, *s. m.* champion, *s. m.* rival, *s. m.*

Zawodność, ści, *s. f.* incertitude, *s. f.* caractère de ce qui peut tromper, de ce qui expose à des mécomptes, *m.*

Zawodny, a, e, incertain, aine; trompeur euse; illusoire, *a.* 2 *g.* =, *ob.* Zwodny. =, situé au-delà d'une rivière, au-delà de la mer, ou des mers.

Zawodować, ował, ował, *v. intr.* (des chevaux), courir. — (d'une personne), faire courir son cheval ou ses chevaux. — *fig.* courir la même carrière, rivaliser.

Zawodowy, de la carrière, de la lice; du turf; de course, des courses. *Kon zawodowy*, cheval dressé à la course, *m.* coureur, *s. m.*

Zawodzić, idź, i, *v. tr. imp.* Zawieźć, Zawieść, iódł, coudnire, mener, *kogo dokąd*, qu'un, jusqu'à un endroit. = *kogo*, manquer de parole à qu'un, tromper qu'un. — *Zawiodła mnie nadzieja*, mon espoir a été déçu. *Zawieść czyje nadzieje, czyje oczekiwantu*, tromper, frustrer les espérances, l'attente de qu'un. — *Zawodzić sumienie*, se tromper, s'abuser volontairement et sciemment; agir contre sa conscience. = *dobra*, grever, obérer; hypothéquer ses biens, *ob.* Zadłużać. Obdłużać. =, *tr. et abs.* rater. *Broń zawiodła go*, son arme a raté. *Moja bron nie zawiedzie mię, nie zawiedzi*, jeanis sûr de mon arme. = Zawodzić się, Zawieść się, *v. pr. w nadziei, w oczekiwaniu*, être trompé, frustré dans son espoir, dans ses espérances, dans son attente; être déçu. — *Zawiedz się na kim*, se tromper en ayant bonne opinion de qu'un, en comptant sur qu'un, en faisant fond sur qu'un; être trompé, déçu par qu'un. *Zawiesć się na czem*, se tromper en comptant sur qu'chose, en faisant fond sur qu'chose, *par ex.* *na czyjej przyjaźni*, en comptant sur l'amitié de qu'un.

Zawodzenie, Zawiedzenie, a, *s. n.* action de mener jusque. *f.* =, action de manquer de parole, de tromper, *f.* = Zawodzeniesie, effort, *m.* entreprise, *s. f.* tentative, *s. f.*

Zawój, oju, *s. m.* bande, *s. f.* =, bandeau, *s. m.* serre-tête, *s. m.* =, *part.* turban, *s. m.* = pli. =, *Arch.* volute, *s. f.* =, *Anat.* enveloppe, *s. f.* membrane, *s. f.*

Zawójek, jku, *s. m.* petit turban, *m.* =, *Bot.* martagon, *s. m.*

Zawojować, ał, *v. tr. déf.* réduire sous sa domination, par la force des armes; conquérir, *par ex. kraj*, réduire sous sa domination, conquérir un pays, faire la conquête d'un pays. — *fam. kogo*, s'emparer, se rendre maître de l'esprit de qu'un; dominer, gouverner qu'un. *Dać się żonie zawojować*, se laisser mener, gouverner par sa femme.

Zawojowanie, a, *s. n.* action de réduire par les armes, de conquérir, conquête, *s. f.*

Zawojowany, a, e, réduit par les armes, conquis; ise. — *fam. Człowiek zawojowany*, un homme qui se laisse gouverner par qu'un.

Zawołać, ał, *v. intr. inst.* appeler. =, s'écrier, *par ex. O ja nieszczęsny! zawołał*, malheureux que je suis ! s'écria-t-il. = *na kogo*, appeler qu'un. =. *v. tr. déf. kogo*, appeler qu'un. *Zawołać kogo do siebie*, appeler qu'un, faire venir qu'un, inviter qu'un à venir, mander qu'un.

Zawoływanie, a, *s. n.* action d'appeler, *f.* appel, *s. m.* *Bycna czyje zawołanie*, être aux ordres de qu'un, n'attendre que les ordres de qu'un. *Mieć co na zawołanie*, avoir qu'chose à ses ordres, à sa disposition; avoir une chose à son commandement, à commandement. =, renom, *s. m.* réputation, *s. f.* — ce sens a vieilli. *ob.* Sława.

Zawołanie, *adv.* d'une manière glorieuse, glorieusement. — *inus.* dans ce sens. =, supérieurement, parfaitement, à merveille. — *ob.* Sławnie.

Zawołany, a, e, fameux, euse; célèbre, *a.* 2 *g.* =, parfait, aite; excellent, ente.

Zawołgański, Zawolski, Zawołżański, a, ie, situé de l'autre côté du Volga; de l'autre côté du Volga, d'au-delà du Volga.

Zawołżanin, a, *s. m.* (*pl.* Zawołżanie, żan), habitant ou pays situé au-delà du Volga.

Zawonieć, ał, *v. intr. inst.* répandre une odeur agréable.

Zawora, y, *s. f.* barre, *s. f.* erron. *s. m. ob.* Zapora.

Zawornik, a, *s. m. Arch.* clef de voûte, *f.*

Zawoz, ozu, *s. m.* Zawózka, i, *s. f.* trausport jusqu'à un endroit, *m.*

Zawozić, idź, i, *v. tr. imp.* Zawieźć, ózł, *co dokąd*, voiturer, transporter qu'chose qu'part, jusqu'à un endroit. *Zawieść kogo dokąd*, voiturer qu'un, mener qu'un dans sa voiture qu'part; (d'un cocher) mener qu'un qu'part; (des bateliers) transporter qu'un qu'part. — *Zawieść komu rozkaz*, porter un ordre à qu'un.

Zawożenie, Zawiezienie, a, *s. n.* action de voiturer, de transporter, *ob.* Zawozić.

Zawózka. *ob.* Zawóz.

Zawracać, ał, a, *v. intr. imp.* Zawrócić, retourner sur ses pas, rebrousser chemin, rebrousser. =, tourner, *v. n. Zawrócić w miejscu*, tourner court, de court; tourner sur place. =, *v. tr. kogo*, faire retourner qu'un sur ses pas, faire revenir qu'un; faire rebrousser chemin à qu'un. — *Zawracać oczy*, rouler les yeux. = *komu głowę*, étourdir qu'un; (du vin) étourdir qu'un, lui monter à la tête. *fig.* tourner la tête à qu'un, égarer qu'un; tourner la tête à qu'un, lui troubler la raison. *Zawrociła mu głowę*, elle lui a tourné la tête (elle lui a inspiré un amour violent). = Zawracać się, *v. pr. imp.* Zawrócić się, se tourner sur ses pas, rebrousser chemin. =, tourner. *Zawraca mi się głowa*, *v. impers.* *Zawraca mi się w głowie, zawrociło mu się w głowie*, la tête me tourne, la tête lui a tourné.

Zawracanie, Zawrócenie, a, *s. n.* action de rebrousser chemin. =, action de tourner.

Zawrót, otu, *s. m.* action de tourner, *f.* — tournant, (de la rue, etc) *s. m.* *Na zawrocie*, en tournant; au tournant. = *głowy*, tournoiement de tête, *m.* vertige, *s. m.* *Dostać zawrotu głowy*, être pris d'un vertige. *Cierpieć zawrót głowy*, être sujet à des vertiges, éprouver des vertiges. *fig.* — *Zawrot głowy*, vertige, *s. m.* — *Zawrot*, (maladie des chevaux) vertige, *s. m.*

Zawrzaśnąć, *v. intr. inst.* crier.

Zawrzeć, *ob.* Zawierać.

Zawrzedziały, a, e, couvert d'ulcères; ulcéré, ée.

Zawściągać, ał, a, *v. tr. imp.* Zawściągnąć, *ob.* Powściągać.

Zawstydzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zawstydzić, *kogo*, confondre qu'un; couvrir qu'un de honte, de confusion; faire honte à qu'un; faire rougir qu'un de honte, confondre, humilier qu'un en le surpassant, surpasser qu'un. *Zawstydzasz mnie swoją grzecznością*, *v. zawstydza mnie twoja grzeczność*, vos politesses, vos égards me confondent, vous me rendez confus. = Zawstydzić się, *v. pr. déf.* avoir honte, demeurer confus, être tout confus; rougir de honte.

Zawstydzenie, a, *s. n.* action de confondre, de couvrir de honte, de confusion, *f.* honte, *s. f.* confusion, *s. f.*

Zawstydzony, a, e, tout confus, toute confuse.

Zawsze, Zawdy, Zawżdy, *adv.* toujours. *Na zawsze*, pour toujours, à jamais. *Raz na zawsze*, une fois pour toutes.

Zawyć, *v. intr. inst.* pousser un hurlement, hurler.

Zawykrokować, *v. inst. tr. et abs.* rendre, prononcer un arrêt; décider.

Zawziąść, ął, *v. tr. déf.* prendre, emporter. — il a vieilli au *pr. ob.* Zabierać. — *Zawziąść z kim przyjaźń*, lier amitié avec qu'un. = Zawziąść się, *v. pr. déf.* prendre racine; prendre, (*ob.* Przyjmować się): prendre naissance, commencer, naître. = *na co*, s'obstiner à faire qu'chose, vouloir à toute force faire qu'chose; se dire ou se fera telle chose, *ob.* Uwziąść się. — *Zawziąść się na kogo*, jurer la ruine ou la perte de qu'un; s'acharner sur qu'un, contre qu'un.

Zawziątek, tku, *s. m.* germe, *s. m.* source, *s. f.* commencement *s. m.* origine, *s. f. ob.* Zarod.

Zawzięcie, adv. opiniâtrément. =, avec acharnement, avec l'acharnement de la haine.

Zawziętość, ści, *s. f.* animosité, *s. f.* acharnement, *s. m.* *Mieć zawziętość na kogo*, être acharné contre qu'un; nourrir un vif ressentiment, une haine profonde contre qu'un.

Zawzięty, a, e, acharné, ée; qui ne pardonne point, irréconciliable, *a.* 2 *g.* implacable, *a.* 2 *g.* haineux, euse. *Człowiek zawzięty*, un homme haineux, un homme qui ne pardonne jamais, qui est un ennemi irréconciliable. *Bój zawzięty*, combat acharné, opiniâtre.

Zaż, *conj. inter.* est-ce que ? *Zaż ja twoim sługą*, est-ce que je suis votre serviteur, votre domestique ? — Il a vieilli *ob.* Alboż.

Zażąć, *ob.* Zażynać. = *ob.* Zażymać.

Zażądać, *v. tr. inst.* désirer. *Czego tylko zażądasz*, tout ce que vous pouvez désirer. =, demander. *On zażądał zwotch papierow*, il a demandé qu'on lui envoyât, il demanda qu'on lui envoie ses papiers.

Zażalenie, a, *s. n.* plainte, *s. f. ob.* Skarga.

Zażalić, *v. tr. déf. kogo*, attrister qu'un, pénétrer qu'un de douleur, affliger qu'un. =, *kogo na kogo*, animer, irriter qu'un contre qu'un.

Zażarcie, *adv.* avec acharnement.

Zażarłość, ści, *s. f.* acharnement, *s. m.* — *fig.* animosité, *s. f.* acharnement, *s. m.*

Zażartować, *v. intr. inst.* faire, se permettre, hasarder une plaisanterie. — *Zażartować z bie z kogo*, se moquer de qu'un, jouer qu'un. *ob.* Żadwić, Żabić.

Zażarty, a, e, acharné, ée; acharné sur sa proie. *Zażarty na kogo*, acharné contre qu'un.

Zazdrość, ści, *s. f.* envie, *s. f.* jalousie, *s. f.* *Zazdrość go pożera*, l'envie le rouge, il est dévoré d'envie. *Przez zazdrość*, par jalousie; poussé par l'envie. *Zazdrość przez ciebie mówi*, c'est l'envie ou la jalousie qui vous fait parler. *Lepsza zazdrość niż politowanie*, il vaut mieux faire envie que pitié. =, *part.* (à l'amour) jalousie, *s. f.*

Zazdrościć, ść, i, *v. intr. imp.* *komu*, porter envie à qu'un, jalouser qu'un, être jaloux de qu'un. — (de deux personnes) *Zazdrościć sobie*, se jalouser, se porter mutuellement envie, être jaloux l'un de l'autre. = *tr. komu czego*, envier qu'chose à qu'un. *Zazdrościć komu szczęścia, chwały*, *v. t. d.* envier le bonheur, la gloire de qu'un. *ob* Pozazdrościć. *ob.* Zajrzeć, à l'art. Zaglądać.

Zazdrościwie, Zazdrościwy, *ob.* Zazdrośnie, Zazdrosny.

Zazdrośnica, y, *s. f.* femme envieuse, *f.* une envieuse, une jalouse, *f.* = (en parlant de la jalousie causée par l'amour) jalouse, *s. f.*

Zazdrośnie, *adv.* avec envie, avec jalousie.

Zazdrośnik, a, *s. m.* envieux, *s. m.* jaloux, *s. m.* = (*part* en amour), jaloux, *s. m.* *Stary zazdrośnik*, un vieux jaloux.

Zazdrośny, a, e, envieux, euse; jaloux, ouse. — *Zazdrośném okiem na co patrzeć*, regarder qu'chose d'un œil jaloux, avec des yeux jaloux. = (en parlant de la jalousie que cause l'amour) jaloux, ouse. *Mąż zazdrośny, żona zazdrosna*, un mari jaloux, une femme jalouse.

Zażegać, ał, a, *v. tr. imp.* Zażedz, egł, allumer; incendier, *au pr. et au fig. ob.* Zapalać.

Zaziębiać, *v. intr. déf. dokąd*, arriver qu'part, sur eau.

Zażegnać, *v. tr. déf.* Zażegnywać. ał, *imp. co*, détourner, conjurer, guérir qu'chose en faisant le signe de la croix, des signes de croix.

Zażegnać, (vieux) pour Zagonić, *v.* Zagnać, *ob.* Zaganiać.

Zażerać, ał, a, *v. tr. imp.* Zażrać, żarł, dévorer avec les dents, dévorer. = Zażerać się, *v. récipr.* (des chiens) s'entredévorer. *fig.* se quereller avec acharnement.

Zażewić, a, tout ce qui sert à allumer le feu, à mettre le feu. — *fig.* cause d'une conflagration, *f*

Zażgać, *v. tr déf.* percer de plusieurs coups d'épée, de plusieurs coups de poignard; tuer à coups de lance. *ob.* Zabić.

Zażgnąć, *v. tr. inst.* pincer.

Zazgrzytać, *v. intr. inst.* zębami, commencer à grincer les dents.

Zaziajać się, *ob.* Zziajać się.

Zaziębić, *v. tr. déf.* refroidir, *par ex. żołądek*, l'estomac. = Zaziębić się, *v. pr. déf.* se refroidir; avoir, éprouver un refroidissement.

Zaziębienie, ia, *s. n.* refroidissement, *s. m.* (indisposition causée par un froid subit).

Zaziębiać, ał, a, *v. tr. imp.* Zaziębnąć, verdir; couvrir de verdure; rendre verdoyant. = Zaziębnąć się, *v. pr. déf.* Zaziębnięć, *v. intr. déf.* devenir vert, verdoyant; verdir, *v. n.* verdoyer; se couvrir, se tapisser de verdure.

Zaziębać, *v. intr. imp. syn.* de Zaglądać, et ayant avec lui la même forme définie. Zajrzeć, *ob* Zaglądać.

Zaziemować, *v. intr. déf. gdzie*, hiverner qu'part, passer l'hiver qu'part. *ob.* Zimować.

Zaznać, ał, *v. tr déf. co, kogo*, connaître qu'chose, qu'un, prendre connaissance de qu'chose, faire connaissance avec qu'un. *ob.* Znać, Po-

znać. =, avoir pu connaître. *Ach nasz ojcze, nasz vieux pour connaître, se rappeler. Zaznałem go jeszcze*, je l'ai connu, je suis assez vieux pour l'avoir connu.

Zaznaczyć, *v. tr. déf.* marquer, tracer, indiquer. *Zaznaczyć co ołówkiem*, marquer qu'chose avec le crayon. — *Zaznaczyć czemu granice*, assigner, fixer, prescrire des limites à qu'chose.

Zaznajamiać, **Zaznajomić**, *ob.* Zapoznawać.

Zażega, **Zażega**, i, *s. f.* action de mettre le feu, d'incendier, *f.* =, incendie, *s. m. ob.* Pożar, Pożoga. =, amadou, *s. f. ob.* Zagiew. = *fig* excitation, *s. f.* aiguillon, *s. m.*

Zażegać, *v. tr. déf.* jaunir.

Zażynać, *ob.* Zaganiać.

Zażrzeć, *v.* Zażrzeć, *ob.* Zażerać.

Zazuć, **Zazuwać**, *ob.* Wzuwać

Zazwyczaj, *adv.* ordinairement, communément, d'ordinaire. *Jak zazwyczaj*, *loc. adv.* comme d'habitude, comme toujours.

Zaż-ć, *ob.* Zażywać.

Zaż-ie, *adv.* familièrement, *par ex. Być z kim*, avoir une ancienne familiarité avec qu'un.

Zażyłość, sci, *s. f.* liaison, *s. f.* (ancienne) familiarité, *s. f.* vieille habitude, *f. Być z kim w wielkiéj zażyłości*, *mieć z kim dawną zażyłość*, vivre avec qu'un dans une grande familiarité, avoir une ancienne familiarité avec qu'un. *Nie mieć z kim zadnéj zażyłości*, n'avoir aucune espèce de liaison avec qu'un, aucune familiarité avec qu'un.

Zażyły, a, e, lié, ée; familier, ière. *Z kim*, lié, familier avec qu'un; lié depuis long-temps, qui a une ancienne familiarité avec qu'un

Zażywać, ał, a, *v. tr imp.* Zażyć, yt., employer; recourir à; se servir de; faire usage de; manier. *Zażywać kogo do ważnych posłéstw*, employer qu'un à des missions importantes. (*ob.* Używać.) *Umiec ludzi zażywać*, savoir manier les hommes *v.* employer les hommes. *Zażyć konia*, manier un cheval. *Zażywać czyjéj rady*, recourir à l'avis de qu'un, consulter qu'un. — *en m. p. Zażyć kogo z mańki*, prendre qu'un du côté d'où il ne s'attend pas, prendre un tour à qu'un. =, jouir. *par ex. Z zywojmy świata pokiu sluza lata*, jouissons de la vie pendant que nous sommes jeunes. *ob.* Używać. = *Zażyć kobiety*, avoir affaire avec une femme. =, prendre, faire usage de. (pour sa santé). *Zażywać kąpieli*, prendre des bains. *Zażywać, zażyć lekarstwo*, prendre un remède. *Zazyć* (sans cet *lekarstwo*) *na przeczyszczenie*, *na wymioty*, prendre un purgatif, un vomitif. — *par ex. Zazywać tabaki*, prendre du tabac, priser. *Zażyć tabaki*, prendre une prise. =, faire (habituellement). — *Po obiedzie zazywam przechadzki*, après le dîner je fais un tour de promenade. =, éprouver, essuyer. *par ex. trudności*, des difficultés. *Zazyć przeszkod*, rencontrer des obstacles. *W ielem musiał zazuć nimem...* j'ai eu beaucoup à faire, j'ai eu beaucoup de difficultés à vaincre, avant de.. = Zażyć się, *v. pr. déf. z kim*, se familiariser, se rendre familier avec qu'un à la longue, avec le temps.

Zażywanie, **Zażycie**, a, *s. n.* action d'employer, de servir de, de manier, *f.* maniement, *s. m. Zazywanie ludzi*, l'art d'employer les hommes, de manier les hommes. *Zażywanie konia*, le maniement d'un cheval. =, action de prendre, *f. Zażywanie lekarstw*, l'usage des remèdes, *m. Codzienne zażywanie lekarstw*, l'habitude ou la manie de se médecine, de se droguer. *Zazywanie tabaki*, l'habitude de priser, *f Zażywanie przechadzki*, l'exercice, =.

Zażywiać, ał, a, *v. tr. imp.* Zażywić, alimenter, *au pr. et au fig.* nourrir. *Zażywiać ogień*, alimenter le feu *Zażywiać nienawiść, buntu, namiętności*, alimenter la haine, la sédition, les passions.

Zażywny, a, e, qui alimente, qui nourrit; alimentaux, euse.

Zażyźniać, ał, a, *v. tr. imp.* Zażyźnić, fertiliser, fécunder, *par ex. ziemię*, la terre.

Zbaczać, ał, a, *v. tr. imp.* Zboczyć, se détourner, s'écarter, dévier, *z drogi*, du chemin, de la route, de la bonne route, *part. au fig. Zboczyć z prawéj drogi*, sortir de la droite voie. *Zboczyć z drogi honoru*, s'écarter du chemin de l'honneur, gauchir. *Zboczyć od prawdy*, s'écarter de la vérité. *Zboczyć od założenia*, sortir de la thèse, ne pas bien suivre son thème; faire une digression. =, (de la boussole) décliner. *Zboczyć o tyle v. na tyle*, décliner de tant. — *Astr.* décliner (s'éloigner de l'équateur). = (*rozumyślnie*), *z drogi*, prendre un détour, faire un détour.

Zbaczanie, **Zboczenie**, a, *s. n.* action de dévier, de s'écarter, *f.* déviation. *s. f.* écart, *s. m.* — *fig* Zboczenie, déviation, *s. f.* écart, *s. m.* digression, *s. f. part.* écart de conduite, *m.* écart, *s. m.* =, déclinaison, *s. f. Zboczenie igły magnesowéj*, déclinaison magnétique. *Zbaczanie, zboczenie gwiazd*, déclinaison astronomique.

Zbadać, *v. tr. déf.* étudier (à fond), approfondir; sonder, connaître, *par ex. co*, étudier qu'chose à fond, approfondir qu'chose. *Zbadać czyje skłonności*, sonder, connaître les dispositions de qu'un. *Zbadać kogo*, connaître *v.* deviner qu'un, *ob.* Badać, Wybadywać.

Zbałamucić, *oo.* Bałamucić.

Zbankrutować, *oo.* Bankrutować.

Zbankrutowanie, a, *s. n.* faillite, *s. f.*

Zbankrutowany, qui a fait faillite, qui a fait banqueroute, failli, *s. m.*

Zbarczyć, *v. tr. déf. piana*, casser une aile à un oiseau (à un coup de fusil).

Zbawca, y, *s. m.* sauveur, *s. m. Zbawca kraju, ludu*, sauveur de son pays, de son peuple. *oo.* Wybawca. — *ob.* Zbawiciel.

Zbawczy, a, e, de sauveur. =, salutaire, *a.* 2 *g.*

Zbawczyni, y, **Zbawczyni**, ni, *s. f.* (celle qui sauve) sauveur, *s. m.*

Zbawiać, ał, a, *v. tr. imp* Zbawić, tirer du péril, sauver. *par ex. państwo*, un Etat, l'Etat. = *part.* (procurer le salut éternel à) sauver. *Jezus Chrystus zbawił człowieka*, Jésus-Christ a sauvé l'homme. *Zbawić duszę*, sauver son âme, se sauver, faire son salut.

Zbawiciel, a, *s. m.* Sauveur, *s. m.* le Sauveur, *m. Zbawiciel świata*, Sauveur du monde. *Zbawiciel nasz Jezus Chrystus*, notre Sauveur Jésus-Christ. *Krzyż Zbawiciela*, la croix du Sauveur des hommes.

Zbawicielka, i, *s. f. ob.* Zbawczyni.

Zbawicielów, owa, owe, **Zbawicielski**, a, ie, du Sauveur.

Zbawienie, a, *s. n.* action de sauver, *f.* salut, *s. m. Zbawienie Rzeczypospolitéj*, le salut de la République. *Szukać zbawienia w ucieczce*, chercher son salut dans la fuite. *Zbawienie dusz*, le salut des âmes. *Dla zbawienia duszy*, pour sauver son âme, pour faire son salut, pour son salut.

Zbawiennie, *adv.* salutairement, d'une manière salutaire.

Zbawiennosc, sci, *s. f.* qualité de ce qui est salutaire, *f.* utilité. *s. f. Uznasz kiedyś zbawienność rad moich*, vous reconnaîtrez un jour combien mes avis étaient salutaires.

Zbawienny, a, e, salutaire, *a.* 2 *g. par ex. Lekarstwo zbawienne, rada zbawienna*, remède salutaire, avis, conseil salutaire. *Nauka zbawienna*, doctrine salutaire. *Nauki, prawdy zbawienne*, instructions, vérités salutaires. *W pływ zbawienny, skutek zbawienny*, influence salutaire, *f.* heureux effets, de...

Zbawion, *v.* Zbawiony, a, e, sauvé, ée. *Kto wytrwa aż do końca zbawion będzie*, qui persévèrera jusqu'à la fin sera sauvé.

Zbeczyć się, *pr. déf.* pleurer beaucoup, avoir beaucoup pleuré, *ob.* Spłakać się.

Zbestwić, **Zbestwić** się, *ob.* Bestwić.

Zbeształ, *ob.* Rozbeształ.

Zbeszcześcić, *v. tr. déf. kogo*, maltraiter qu'un fort, traiter qu'un comme le dernier des hommes.

Zbeształ, *ob.* Besztać.

Zbić, *v. tr. déf. ob.* Zbijać. = (*déf. de* Bić) battre, *par ex. kogo*, battre, maltraiter, rosser qu'un, battre qu'un comme plâtre. *Zbić nieprzyjaciela*, maltraiter, battre, rosser l'ennemi. *Zbić na miazgę*, écraser; battre à plate couture. *ob.* Pomić. =, faire tomber, abattre. *Zbić z łuku*, abattre d'un coup de flèche. = *co*, casser, briser qu'chose, *par ex. szklankę, flitzanke*, un verre, une tasse. *ob* Stłuc. = *sobie co*, se donner un coup qu'part; se meurtrir, se froisser un membre; se faire une contusion, *ob.* Stłuc. = Zbić się, *v. pr. déf* être tout meurtri, tout moulu, *par ex. na koniu*, d'une course qu'on a fait à cheval, après une course à cheval. — se casser, *ob.* Stłuc się.

Zbicie, a, *s. n. oo.* Zbijanie. =, action de maltraiter, de battre, de rosser, *ob.* Zbic.

Zbiedz, *ob.* Zbiegać.

Zbieg, u, *s. m* ecoulement, *s. m.* décharge, *s. f. ob.* Ściek, Spadek. =, concours, *s. m.* jonction, *s. f.* confluent, *s. m.* convergence, *s. f. U zbiegu dwóch rzek*, au confluent de deux rivières. *Zbieg ludu*, concours, affluence de monde. (*ob.* Zbiegowisko). — *Zbieg okoliczności*, concours de circonstances. **Zbieg**, a, *s. m* déserteur, *s. m.* =, déserteur à l'ennemi, *m.* transfuge, *s. m.*

Zbiegać, ał, a, *v. intr. imp.* Zbiedz, egł, *et rarem.* Zbieżec, ał, descendre précipitamment, se précipiter au bas de. *par ex. Zbiedz z góry, ze schodów*, descendre précipitamment la montagne, l'escalier. = (du temps et de ses parties) passer, se passer, s'écouler, finir. *Czas szybko zbiega*, le temps passe, fuit rapidement. *Czas nam na niczém zbiega*, nous passons notre temps à ne rien faire. =, fuir, s'évader. *et part.* déserter. *Zbiedz od chorągwi v. z pod chorągwi*, abandonner son drapeau, déserter les drapeaux, déserter. *Zbiedz do nieprzyjaciela*, déserter, passer à l'ennemi. — *fig. Serce mi zbiegło*, je sentis mon cœur défaillir. =, *v. tr.* parcourir dans tout sens, dans tous les sens, courir, battre. *par ex. kraj, las*, un pays, une forêt. *par ext. Zbiegłem całą Europę*, j'ai parcouru, j'ai couru toute l'Europe. = *konia, konie*, harasser, surmener, outrer, forcer un cheval, les chevaux. = *kogo*, surprendre qu'un par une marche rapide, tomber à l'improviste sur qu'un. — *par ext. fig. Sen mu oczy zbiegał*, le sommeil le prend. *Smierć go zbiegła*, la mort l'a surpris (au milieu de ses travaux, de sa carrière). = Zbiegać się, *v. pr déf.* (des humeurs et des chevaux) s'essouffler, se harasser, s'excéder à force de courir. = (des chevaux) prendre le mors aux dents et s'emporter. = Zbiegać się, *v. pr. imp.* Zbiedz się, accourir en foule, en masse; s'attrouper; se réunir, se rassembler en masse, en grand nombre; se rassembler. *Na ten hałas zbiegło się całe miasto*, a ce bruit toute la ville s'attroupa. = (accourir et) se rencontrer, se heurter. =, se joindre, se réunir, opérer sa jonction; s'accumuler; se diriger vers le même point; converger. *Zbiegać się na jeden punkt, na jednym punkcie*, se concentrer. *Dwie te rzeki zbiegają się poniżej miasta*, ces deux rivières se joignent, confluent au-dessous de la ville. =, *fig.* (des circonstances, des malheurs, etc.) se rencontrer; coïncider; concourir. =, se prendre (en masse); se coaguler; se cailler, *ob.* Ścinać się. =, diminuer d'étendue ou de volume; se resserrer; se rétrécir; (*part.* du drap, des étoffes) se tirer, se ratatiner.

Zbieganie, **Zbiegnienie**, **Zbiegnięcie**, **Zbieżenie**, a, *s. n.* action de descendre précipitamment, *f.* descente à toutes jambes, *f.* =, action de fuir, de déserter, *f.* désertion, *s. f.* =, action de parcourir, de courir, *f.* = Zbieganie się, harassement (par suite d'une longue course), *s. m.* =, action de prendre le mors aux dents, de s'emporter, *f.* = et Zbiegnienie się, Zbiegnięcie się, action d'accourir en foule, de s'attrouper. =, choc, *s. m.* =, jonction, *s. f.* confluent, *s. m.* concours, *s. m.* convergence, *s. f.* concentration, *s. f. ob.* Zbiegać się, *ob.* Zbieg. =, diminution de volume, *f.* resserrement, *s. m.* rétrécissement, *s. m* ratatinement, *s. m.*

Zbiegły, a, e, qui a fui; qui a déserté qui s'est échappé. *Miech zbiegły*, moine défroqué, *et aussi.* Zbiegły, déserteur, *s. m.*

Zbiegnięcie się, **Zbiegnienie**, *ob* Zbieganie.

Zbiegowisko, a, *s. n.* concours de monde, *m* affluence de monde, *f.* attroupement, *s. m.* rassemblement, *s. m.* foule, *s. f.*

Zbielec, **Zbielić**, *ob.* Bielec, Bielić.

Zbierać, ał, a, *v. tr. imp.* Zebrać, cueillir, recueillir, récolter. *Zbierać owoce*, cueillir des fruits; récolter des fruits. *Zbierać zboże*, récolter le blé, moissonner, faire la récolte. *Zebrać zboże z pola*, enlever, serrer la récolte. *ao. Juzem zebrał*, la récolte est faite, est finie chez moi. *Zbierać wino*, faire la vendange, vendanger. *W tym roku wiele wina zebrałem*, je recueillis, j'ai récolté beaucoup de vin cette année. — *fig. Zbierać owoce prac, trudow swoich, ustawan*, recueillir le fruit de ses peines, de ses travaux, de ses efforts. =, ôter, enlever. *par ex. Zbierać, zebrać kamienie z roli*, epierrer un champ. *Zbierać kłosy z pola*, glaner dans les champs. — *ellip. Zbierać, zebrać ze stołu*, ôter le couvert, ôter la nappe. — *Zbierać śmietankę*, écrémer le lait. — *Zebrać oboz*, lever le camp. — *Zebrać włosy*, couper, tailler les cheveux. — *T. de Jeu. Zbierać, zebrać* (*karty*), couper. *Zebrać karty* (*ze stołu*), ramasser les cartes, ses cartes. =, mettre ensemble, assembler, rassembler, réunir, amasser, ramasser. *Zbierać materyały do czego*, assembler, rassembler, amasser les matériaux pour qu'chose, pour un ouvrage. *Zbierać fakta*, reunir, rassembler des faits. *Zbierać dowody*, reunir, rassembler, amasser des preuves. *Zbierać pieniądze*, amasser de l'argent, de l'or, des trésors; faire de l'argent. *et abs.* amasser, thésauriser. *Zbierać wojsko*, rassembler des troupes. *Zbierać*

składkę, faire une collecte (*na co, na kogo*, pour qu'chose, pour qu'un), *ob.* KWESTOWAĆ. — *Zbierać co*, recueillir, rassembler des choses de même espèce, faire une collection. *par ex. Zbierać medale, obrazy*, faire une collection des médailles, des tableaux. *Zebrał piękną bibliotekę*, il a fait une belle collection des livres, il a formé une belle bibliothèque. — *Zbierać, zebrać*, réunir, assembler, ramasser, rassembler (ce qui est épars). *Zebrać szczątki wojska*, ramasser les débris de l'armée. *Zebrać członki*, se ramasser. *Zebrać siły, wszy tkie swe siły*, recueillir, rassembler, ramasser ses forces, toutes ses forces. — *fig. Zebrać swe myśli*, recueillir ses esprits, ses idées. *Zebrać ducha*, se recueillir. — *Manége. Zebrać konia pod siebie*, rassembler son cheval. =, prendre ensemble: réunir, assembler (dans la main); trousser, retrousser. *Zebrać cztery rogi obrusa*, prendre ensemble les quatre bouts d'une nappe. — *Marine. Zebrać żagle*, carguer les voiles. — *fig. Zebrawszy wszystkie okoliczności*, si l'on réunit, si l'on rapproche toutes les circonstances. =, *Impr. arkusze*, assembler les feuilles d'un volume, assembler. =, assembler, réunir, convoquer. *par ex. lud. rade*, assembler le peuple, le conseil, *on.* ZWOŁOWAĆ. =, *abs.* (en parlant de l'action d'un vésicatoire) faire lever des ampoules, produire bien. = *Zbierać nogi*, lever les jambes (en marchant), se dit d'un cheval. *Ten kon pięknie zbiera nogi*, ce cheval a les allures belles. *fam. Zbierać nogi*, jouer des jambes. *Przedzej zbieraj nogi*, courez plus vite. = ZBIERAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* se disposer, se préparer, faire des préparatifs, ses préparatifs. *Zbieraj się prędko*, faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous, hâtez-vous. *Juzem się zebrał*, je suis prêt, me voilà prêt. *Zbieram się wyjechać a zebrać się nie mogę*, je veux, je dois partir et je n'en finis pas, *on.* WYBIERAĆ SIĘ. =, *impers. Zbierać się na co*, promettre, annoncer, présager qu'chose, *ob.* ZABIERAĆ SIĘ. ZANOSIĆ SIĘ, MIEĆ SIĘ. — *autrem. Zbiera mi się na sen, na womity*, j'ai envie de dormir, j'éprouve des envies de dormir, des soulèvements de cœur. *Zbiera mi się na płacz*, j'ai envie de pleurer. *fig. fam. Aż mi się na womity zbierało*, cela me donnait mal au cœur, le cœur me soulevait (en voyant, en entendant cela). — *autrem. Długo ci się zbiera, ale jak się raz zbierze to popamiętasz*, on vous passe bien des choses, mais une fois que la mesure sera comble on vous en fera repentir. = *Zbierać się, zebrać się*, s'assembler, se rassembler, se réunir. *Sejm się zebrał*, la diète est rassemblée. *Akcyonaryusze zbierają się co roku*, les actionnaires s'assemblent tous les ans, *ob.* SCHODZIĆ SIĘ, ZJEŻDŻAĆ SIĘ. ZGROMADZAĆ SIĘ. = (des choses) s'amasser, s'accumuler, s'assembler. — *autrem.* être amassé, ramassé. *Ze składek zebrało się przeszło sto talarów*, les quêtes ont produit plus de cent thalers. — (d'un abcès) *Zbierać się*, se former. *Zebrać się*, venir, aboutir à suppuration. = *Zebrać się na co*, se décider à faire qu'chose. finir par faire qu'chose, faire qu'chose (en rassemblant toutes ses forces). *Zebrać się na wojsko, na flotę*, finir par avoir une armée, une flotte; mettre enfin une armée sur pied, équiper enfin une flotte = *w siebie, w sobie*, se replier sur soi-même, se ramasser, se pelotonner. *ef. fig. Zebrać się w sobie, w duchu*, se recueillir.

ZBIERACZ, A, *s. m.* amasseur, *s. m.* ramasseur, *s. m.* glaneur, *s. m.* — *part.* amasseur, thésauriseur, *s. m.* — ramasseur, *s. m.* compilateur, *s. m.*

ZBIERANIE, ZBIRANIE, A, *s. n.* action de cueillir, de recueillir, *f. Zbieranie z pola*, action de recueillir, *f.* récolte, *s. f. Zbieranie wina*, vendange, *s. f.* =, action d'assembler, de rassembler, d'amasser, de ramasser, de réunir, *f.* rassemblement, *s. m.* réunion, *s. f.* — *ob.* ZEBRANIE.

ZBIERANINA, Y, *s. f.* ramassis, *s. m.* ramas, *s. m.* = (d'un ouvrage, d'un livre) ramas des livres communs, *m.* — compilation, *s. f.* = (d'une armée, d'un corps d'armée) ramassis, ramassis de gens de toutes nations, *m.* un ramas de bandits, de vagabonds, de poltrons. *et dans un sens moins défavorable* : des débris de plusieurs corps d'armée, de plusieurs régiments, *m. pl.*

ZBIERSIĄĆ, ĄŁ, *v. intr. déf.* se gâter, devenir au frais vauriens. ZBISIĆ SIĘ, *ob.* BISIĆ SIĘ.

ZBIEŻNIC, ZBIEŻENIE, *ob.* ZBIEGAĆ ZBIEGANIE.

ZBIJAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZBIĆ, joindre, conjoindre, assembler, réunir. *par ex. deski*, des planches. *Zbijać gwoździami*, joindre par des clous, clouer. *Zbijać młotem*, joindre à coups de marteau, unir par le marteau. — *fig. Zbijać pieniądze*, amasser de l'argent, faire de l'argent, amasser, thésauriser. = *co*, réduire le volume de qu'chose par une compression, en frappant dessus; presser, comprimer qu'chose. =, serrer. *par ex. Zbijać wierzch (pisząc)*, serrer les lignes, les ligues, avoir une écriture serrée. =, abattre, faire (au jeu de quilles). *Zbić wszystkie dziewięć kręgli*, faire le neuf quilles = *z toru, z drogi*, faire dévier. — *Zbić kogo z czego*, détourner qu'un de qu'chose; faire dévier qu'un d'une résolution arrêtée, d'un parti pris. *fam. Zbić kogo z terminu*, décontenancer qu'un = *kogo*, réfuter qu'un. *Zbijać czyje dowody, zarzuty*, réfuter les arguments de qu'un. =, battre, dans cette express. *Bruk v. bruki zbijać*, battre le pavé. = *Psy zbijać*, être valet de bourreau, faire le métier de valet de bourreau. (en Pologne ce sont les valets de bourreau qui font main basse sur les chiens vagabonds, *ob.* HYCEL. = ZBIJAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* s'assembler, se joindre, être assemblé (*par ex.* en parlant des planches, des pièces de charpenterie). = et ZBIĆ SIĘ, s'entasser, s'amonceler, se serrer, se presser. = *z toru*, s'écarter, dévier, se dévier du chemin, de la voie. (des chiens) *Zbijać się, zbić się z toru*, être à bout de voie, perdre la voie. =, s'user (par des chocs répétés): s'user sur le pavé, sur les cailloux du chemin (*par ex.* en parl. des talons). *ob.* PORIĆ SIĘ.

ZBIJANIE, ZBICIE, A, *s. n.* action d'assembler, de joindre, *f.* assemblage, *s. m.* — *Zbijanie pieniędzy*, action d'amasser, de thésauriser, *f.* thésaurisation, *s. f.* = (*dowodów, zarzutów*), action de réfuter, *f.* réfutation. *s. f.* = *Zbijanie bruku v. bruków*, action de battre le pavé, *f.* vie de bourreau, *f. ob.* ZBIJAĆ

ZBIK, A, *s. m.* chat sauvage, *m.* — *fig. fam.* gros gaillard, *m.*

ZBIÓR, OBU, *s. m.* recueil, *s. m.* collection, *s. f. Zbiór praw*, recueil de lois, *m.* code, *s. m. Zbiór książek, obrazów*, collection de livres, de tableaux, *f. Zbiór rycin*, recueil d'estampes. =, amas, *s. m.* assemblage, *s. m.* accumulation, *s. f.* entassement, *s. m. ob.* KUPA, STOS, TŁOK. — *Zbiór wód*, amas d'eaux pluviales, *m.* réservoir, *s. m. Zbiór ludzi rozmaitego stanu*, amas de toute sorte de gens. — *Krótki zbiór*, un abrégé, *m.* =, recoite, *s. f.* (action de recueillir les blés et produits qui en résultent). *Zbiór siana*, fenaison, *s. f. Zbiór wina*, récolte du vin, *f.* vigne, *s. f.* vendange, *s. f.* =, *part. au pl. Zbiory*, amas d'or d'argent, *m.* richesses, *f. pl.* biens, *m. pl* fortune, *s. f.*

ZBIÓREK, RKU, *s. m. dim.* de ZBIÓR, petite collection, *f.* petit recueil, *m.*

ZBIOROWO, *adv.* collectivement.

ZBIOROWY, A, E, collectif, ive. *Imię zbiorowe*, nom collectif. *Znaczenie zbiorowe*, sens collectif, valeur collective. *Istota zbiorowa*, être collectif. =, synthétique, *a. 2 g. Tryb zbiorowy, metoda zbiorowa*, méthode synthétique.

ZBIR, A, *s. m.* abire, *s. m.* archer, *s. m.*

ZBISURMANIĆ, ZBISURMANIĆ SIĘ, ZBISURMANIEĆ, *ob.* BISURMANIĆ, *s. i d.*

ZBITY, A, E, battu, ue; rosse, ee. — battu, défait, mis en déroute. — compacte, *a. 2 g.* (d'un livre). — *Zbity z toru*, détourné de son chemin, égaré, déconcerté, ée. — *Jestem jak zbity*, je me traîne à peine, tous mes membres sont endoloris. *Chodzi jak zbity*, il est dans l'accablement.

ZBLADŁY, A, E, (devenu) pâle, blême.

ZBLADNĄĆ, *ob.* BLADNĄĆ.

ZBŁĄDZIĆ, *ob.* BŁĄDZIĆ.

ZBŁĄKAĆ, *ob.* BŁĄKAĆ

ZBŁĄKANIE, A, *s. n.* action d'égarer, *f.* = égarement, *s. m.*

ZBŁĄKANY, A, E, égaré, ée.

ZBŁAKOWAĆ, *ob.* BŁAKOWAĆ.

ZBŁAŹNIĆ, ZBŁAŹNIĆ SIĘ, *ob.* BŁAŹNIĆ.

ZBŁAŹNIONY, A, E, (entièrement) discrédité, é considéré (grâce à sa conduite); tombé dans le mépris, dans le ridicule.

ZBŁĘDNIEĆ, ZBŁĘDZIĆ, *ob.* BŁĘDNIĆ, BŁĘDZIĆ.

ZBŁISKA, ZBŁISZKA, *adv.* de près. — On dit mieux en deux mots : Z BLISKA, *ob.* BLISKO, *ob.* Z.

ZBŁIŻAĆ, AŁ, A, *v. tr. imp.* ZBŁIŻYĆ, approcher, faire approcher, *ob.* PRZYBLIŻAĆ. — *fig. Zbliżyć kogo do siebie*, approcher qu'un de soi, de sa personne. = (rendre plus voisin, plus proche) rapprocher. — *fig.* rapprocher, *Nieszczęście, spólny interes, spólne niebezpieczeństwo zbliża ludzi tjednych do drugich*), l'infortune, un intérêt commun, le danger commun rapproche les hommes. = ZBLIŻAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZBLIŻYĆ SIĘ, approcher, s'approcher; avancer, s'avancer (vers, sur). *Nieprzyjaciel się zbliża*, l'ennemi approche. *Zbliża się godzina*, l'heure approche, s'approche. *Śmierć się zbliża*, la mort approche. — *Zbliżać się do czego, do kogo*, approcher, s'approcher de qu'chose, de qu'un, aborder qu'un. *Zbliżać się, zbliżyć się do siebie*, s'approcher l'un de l'autre, (*ob.* PRZYBLIŻAĆ SIĘ). — *fig. Zbliżać się do końca.* (d'une chose) approcher de sa fin, tirer à sa fin. *Zbliżać się do doskonałości*, approcher de la perfection. — *Zbliżać się do celu*, (d'une personne) aborder du but. =, *fig.* se rapprocher. *par ex. do kogo*, de qu'un. *Zbliżyli się do siebie*, ils se rapprochèrent, ils se sont rapprochés.

ZBLIŻANIE, ZBLIŻENIE, A, *s. n.* action d'approcher, de faire approcher, de rapprocher, *f.* rapprochement, *s. m.* — *fig. Zbliżenie*, rapprochement, *s. m. Zbliżenie dwoch osób, dwoch rodzin do siebie, zbliżenie okoliczności jednych do drugich*, le rapprochement de deux personnes, de deux familles, le rapprochement des circonstances = ZBLIŻANIE SIĘ. ZBLIŻENIE SIĘ, action d'approcher, de s'approcher, *f.* apurochement, *s. f. Za zbliżeniem się nieprzyjaciela*, à l'approche de l'ennemi — *fig. Zbliżenie się* (*par ex. dwoch osób do siebie*), rapprochement (de deux personnes), *m.*

ZBLIŻAĆ, ZBLIŻYĆ SIĘ, *ob.* ZBLIŻAĆ

ZBŁOCIĆ, ZBŁOCIĆ SIĘ, *ob.* BŁOCIĆ.

ZBŁUĆ, UŁ, ZBŁWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* ex, vomir sur qu'chose.

ZBŁUZGAĆ, ZBŁUZGANY, *ob* ZBRYZGAĆ, ZBRYZGANY.

ZBOGACENIE, ZBOGACTWO, *ob.* ZDOBACZANIE. ZBACZAĆ.

ZBOGACAĆ, AŁ, *v. a. imp.* enrichir, *ob.* BOGACIĆ.

ZBOGACENIE, A, *s. n.* enrichissement, *s. m par ex. języka*, d'une langue. — ZBOGACENIE SIĘ, *ob.* BOGACENIE SIĘ.

ZBOGACIĆ, ZBOGACIĆ SIĘ, ZBOGACIEC, *ob.* BOGACIĆ, BOGACIC SIĘ.

ZBOGACONY, A, E, enrichi, ie

ZBÓJ, A, *s. m.* brigand, *s. m.* bandit, *s. m. au pr.* et comme terme d'injure = *wygląda jak zbój*, il est fait comme un bandit, *ob.* ZBÓJCA.

ZBÓJCA, Y, *s. m.* voleur de grand chemin, *m.* brigand, *s. m.* bandit, *s. m. Banda zbójców*, une bande de bandits, de brigands. — *Zbójca morski*, pirate, *s. m. ob.* ROZBÓJNIK. =, meurtrier, *s. m.* assassin, *s. m. ob.* ZABÓJCA.

ZBÓJCZY, A, E, de brigand; de meurtrier.

ZBÓJCZYNI, NI, *s. f.* meurtrière, *s. f.* femme coupable d'un assassinat, *f.*

ZBÓJECKI, A, IE, de voleur de grand chemin, de brigand, de bandit, d'un brigand, d'un bandit, de brigands, des brigands. *Jaskinia zbójecka*, caverne de brigands. *f.* repaire de bandits, *m.* =, de meurtrier, d'assassin. *Zbójecka ręka*, la main, le bras d'un assassin; une main homicide. =, de meurtre d'assassinat; homicide. *a. 2 g. Zbójeckie myśli*, des pensées de meurtre. *Spisek zbójecki*, complot homicide, *m.* = PO ZBÓJECKU, *loc. adv.* en meurtrier, en assassin.

ZBÓJECTWO, A, *s. n* métier de brigand, de bandit, *m.* =, meurtre, *s. m.* assassinat, *s. m.*

ZBÓJOWAĆ, AŁ, *v. tr. déf.* voler; réduire par les armes, *ob.* ZWOJOWAĆ.

ZBÓJOWAĆ, AŁ, *v. intr. imp.* (il n'a pas de présent), faire le métier de brigand, de bandit; voler sur le grand chemin.

ZBOLAŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* état de ce qui est endolori, *m.* endolorissement, *s. m.*

ZBOLAŁY, A, E, endolori, ie; douloureux, euse. malade. *a. 2 g. Zbolałe członki*, membres endoloris. *Miejsce zbolałe*, partie douloureuse, malade. =, equise, ée; affaibli, ie. =, *fig. Serce zbolałe*, un cœur qui souffre, qui a beaucoup souffert. = (du bois), *ob.* ZBUTWIAŁY. — (d'un fruit), *ob.* NADGNIŁY.

ZBOLEĆ, AŁ, *v. intr. déf.* être endolori, douloureux.

ZBÓR, OBU, *s. m.* assemblée, *s. f.* (*ob.* ZEBRANIE). — concile, *s. m.* (*ob.* SOBÓR. — *part* assemblée (des protestants), *f.* église (protestante), *f.* — *par ext.* temple, *s. m.*

ZBORGOWAĆ, AŁ, *v. intr. déf. komu*, faire crédit à qu'un, lui donner qu'chose à crédit, *ob.* BORGOWAĆ.

ZBOROWY, A, E, d'une assemblée de protestants.

ZBORZYSKO, ZBORZYSZCZE, A, *s. n. T. de mépris.* couventicule (de protestants), *s. m.* = temple des hérétiques, *m.*

ZBÓJ, ÓJU, *v. tr. déf. koga*, meurtrir qu'un à coups de cornes.

= (de deux laureaux qui se batient) battre, vaincre à coups de cornes. *Ktory którego zbodzie?* lequel des deux battra l'autre?

Zbótwiáży, *i t. d.*, *ob.* Zbutwiáży

Zbożе, a, *s. n.* blé, *s. m.* grains, *s. m. pl.* céréales, *f. pl. Kupa zboża*, tas, monceau de blé, *m. Cena zboża*, prix du blé, des grains. *Handlować zbożem*, faire le commerce des blés, des grains, des céréales. *Dół na zboże v. ze zbożem*, silos, *s. m. Niedostatek zboża*, disette, pénurie de grains, *f. Obfitujący, obfity w zboże*, riche, fertile, abondant en blé. — *Zboże (na pniu, na polu)*, blé, *s. m.* blés, *m. pl.* =, *province*. bien, *s. m. Zboże bliźniego*, le bien de notre prochain.

Zbożnie, **Zbożność**, **Zbożny**, *ob.* Pobożnie, *i t. d.*

Zbożowy, a, e, de blé, de grains, de céréales. *Handel zbożowy*, commerce des blés, des grains, des céréales, *m. Kupiec zbożowy*, marchand de blé, de grains, de céréales. *Targ zbożowy*, marché aux grains, au blé, *m. Prawo zbożowe*, loi sur les céréales, sur l'importation ou l'exportation des grains, *f.*

Zbożysty, a, e, riche, fertile en blé; couvert de blés, d'une riche moisson.

Zbracić, **Zbracić się**, **Zbratać**, **Zbratać się**, *ob.* Bracić, Bratać.

Zbroczony, a, e, *krwią*, souillé, taché de sang; ensanglanté, ée.

Zbroczyć, yż, *v. tr. déf. ob.* Brodzić.

Zbrodnia, ni, *s. f.* crime, *s. m.* méfait, *s. m.* forfait, *s. m.* — *Jurispr.* crime, *s. m.* (*ob.* Występek). — *ob.* Zbrodzień *Popełnić zbrodnię*, commettre un crime. *Kara za zbrodnię*, la peine, la punition, le châtiment d'un crime. *Zbrodnia obrażonego majestatu*, crime de lèse-majesté. *Za zbrodnię co komu mieć, liczyć*, faire un crime à qu'un de qu'chose, lui imputer qu'chose à crime.

Zbrodniarka, rki, *s. f.* criminelle, *s. f.* femme criminelle, *f.*

Zbrodniarz, a, *s. m.* criminel, *s. m.* — malfaiteur, *s. m.* — scélérat, *s. m.*

Zbrodniczo, *adv.* d'une manière criminelle.

Zbrodniczy, a, e, (en parl. des actions) criminel, elle. — *par ext. Zamiar zbrodniczy*, dessein criminel.

Zbrodzić, idź, *v tr. déf. co*, passer, traverser (a gué) dans tous les sens. =, *fig. co*, sonder la profondeur de qu'chose, approfondir qu'chose.

Zbrodzień, dnia, *s. m.* criminel, *s. m. ob.* Zbrodniarz.

Zbroja, oi, *s. f.* armure, *s. f.* armes défensives, *f. pl.*

Zbroić, Zbroić się, *ob.* Uzbrajać, Uzbrajać się.

Zbroić, idź, *v. tr. déf. co*, commettre une peccadille, *ob.* Broić.

Zbrojnie, Zbrojno, *adv.* à main armée, les armes à la main. *W kroczyć zbrojnie do kraju*, entrer à main armée dans un pays. =, en armes; armé, ée.

Zbrojny, a, e, armé, ée. *par ex. Siła zbrojna*, force armée. — *Zbrojny czém*, armé de qu'chose, *ob.* Uzbrojony.

Zbrojownia, ni, *s. f.* arsenal, *s. m.* — musée d'armes, *m.*

Zbrojownik, a, *s. m.* homme armé, *m.* homme de guerre, *m.* guerrier, *s. m.* — ce sens a vieilli. =, armurier, *s. m.* =, intendant, inspecteur de l'arsenal, *m.* — *inus.*

Zbrojowny, a, e, de l'arsenal, d'arsenal.

Zbrojowy, a, e del'armure; d'armures.

Zbroisko, a, *s. n.* vilaine, vieille, pesante armure. *f.*

Zbrudzić, **Zbrukać**, *ob.* Brudzić, Brukać.

Zbrukany, a, e, sale, *a.* 2 *g.*

Zbrykać, ał, v. *tr def.* effaroucher, *par ex. konie*, les chevaux. = **Zbrykać się**, *v. pr déf.* (en parl. des chevaux) s'effaroucher et s'emporter, s'emporter, prendre le mors aux dents. — *fig. fam.* (d'un jeune homme) prendre le mors aux dents.

Zbrykany, a, e, effarouche, ée, qui s'est emporté, qui a pris le mors aux dents.

Zbryzgać, ał, *v. tr. déf. (wodą, błotem)*, eclabousser. — *Zbryzgać krwią*, souiller, tacher, couvrir de sang; ensanglanter.

Zbryzgany, a, e, (*błotem*), éclabousse, ée. — *Zbryzgany krwią*, souillé, taché, couvert de sang; ensanglanté, ée.

Zbrzydnąć, **Zbrzydzić**, *ob.* Brzydnąć, Brzydzić.

Zbuchać, *ob.* Buchać.

Zbudować, ał, *v. tr. déf. ob* Budować. — **Zbudować się**, *v. pr. déf. ob.* Budować się.

Zbudowanie, a, *s. n fig.* édification, *s. f. Ze zbudowaniem na co patrzeć*, être édifié de qu'chose, en voyant qu'chose.

Zbudowany, a, e, *fig.* édifié, ée (*czém*, de qu'chose).

Zbudzenie, **Zbudzenie się**, a, *s. n.* action de réveiller, de se réveiller, *f.* reveil, *s. m.*

Zbudzić, **Zbudzić się**, *ob.* Budzić.

Zbudzony, a, e, réveillé, ée (*czém*, par qu'chose).

Zbujać się, *v. pr. déf. ob.* Rozbujać się. =, *ob.* Wybujać.

Zbujany, *ob.* Rozbujały. =, *ob.* Wybujały.

Zbuntować, **Zbuntować się**, *ob.* Buntować.

Zbuntowanie, **Zbuntowanie się**, *ob.* Buntowanie.

Zbuntowany, a, e, révolté, ée; soulevé, ée; (qui est) en revolte; mutiné, ée.

Zburczyć, *ob.* Burczyć.

Zburzenie, a, *s. n.* destruction, *s. f.* eversion, *s. f.* renversement, *s. m.* démolition, *s. f.* ruine, *s. f. Zburzenie kościoła jerozolimskiego, Kartaginy, Troi*, la destruction du temple de Jérusalem, la destruction, la ruine de Carthage, de Troie, *ob.* Wzburzenie. — **Zburzenie się**, soulèvement, *s. m.* révolte, *s. f.*

Zburzony, a, e, détruit, ite; démoli, ie.

Zburzyć, *ob.* Burzić = **Zburzyć się**, *v. pr. déf.* se soulever, se mettre en revolte, se revolter. =, *ob.* Wzburzyć się.

Zbutwiáży, a, e, pourri, ie, (*ob.* Sprochniáży); qui commence à se pourrir.

Zbutwieć, *ob.* Butwieć.

Zbuzować, *ob* Buzować.

Zbyć, *ob.* Zbywać.

Zbycie, *ob.* Zbywanie.

Zbyt, *adv.* trop. *Zbyt wielki, zbyt drogi, i t. d*, trop grand, trop cher, etc., (*ob.* Za). *Zbyt jestes łaskaw*, vous êtes trop bon, *ob.* Nazbyt.

Zbytecznie, **Zbytnie**, *adv.* surabondamment; plus qu'il ne faut, plus qu'il ne convient; demesurement; trop; avec excès.

Zbyteczność, **Zbytność**, sci, *s. f.* surabondance, *s. f.* superfluité, *s. f.* le trop, le trop plein, *m.* ce qu'il y a d'excessif, d'exorbitant, *m.*

Zbyteczny, **Zbytni**, a, e, qui est de trop; superflu, ue. — trop grand, nde; excessif, ive; exorbitant, ante; exagéré, ée.

Zbytek, tku, *s. m.* ce qui reste, ce qu'il y a de trop, *m.* surplus, *s. m.* excédant, *s. m.* =, abondance, *s. f.* surabondance, *s. f.* superflu, *s. m.* profusion, *s. f.* superfluité, *s. f.* exubérance, *s. f. Mieć wszystkiego aż do zbytku*, avoir toute chose à profusion, nager dans l'abondance. *Wina była do zbytku*, on servait le vin à profusion. =, excès, *s. m. par ex. Zbytek radości*, excès de joie. *Zbytek złego*, l'excès des maux. *Zbytek przywiązania*, ce qu'il y a d'excessif dans un attachement; un trop grand attachement. — *ahs. We wszystkiém trzeba się chronić zbytku*, il faut éviter l'excès en toute chose. *ob.* Nadużycie. — *Zbytek w jedzeniu i piciu*, excès de bouche, m. intemperance, *s. f.* =, *part.* luxe, *s. m. Co tam za zbytek*, quel luxe on y voit, on y etale. — *pl.* Zbytki, dépenses folles, *f. pl.* profusions, *f. pl Zbytki robić*, faire des profusions, des dépenses folles, une dépense folle. =, *fam. Zbytki*, folies, *f. pl. Zbytki robić*, faire des folies.

Zbytkować, owáż, uję, *v. intr. imp.* et *cont* regorger, *w czém v. w co*, de qu'chose. — ce sens a vieilli. = *w czém*, passer la mesure en qu'chose, pousser qu'chose trop loin, outrer, exagerer qu'chose; faire des excès en qu'chose. *Zbytkować w jedzeniu, w piciu*, faire des excès de table, sacrifier à l'intemperance. =, *abs.* faire des dépenses folles, des profusions; étaler un grand luxe. =, faire des folies. =, *intr.* (*ces choses*) abonder, surabonder, être de trop.

Zbytkowanie, *s. n.* excès, *s. m.* (*w czem*, en qu'chose). =, intemperance, *s. f.* excès, *m. pl.* =, dépenses folles, *f. pl.* profusions, *f. pl* — luxe, *s. m. Zbytkowanie w jedzeniu i piciu, w stroju*, le luxe de la table, des habits. =, folies, *f. pl.*

Zbytkowny, a, e, qui tient du luxe servi avec luxe. *par ext.* somptueux fastueux. *Stół zbytkowny*, table servie avec luxe. *Życie zbytkowne*, vie fastueuse, *f.* luxe, *s. m.*

Zbytkowy, a, e, de l'excès; du luxe, de profusion.

Zbytnica, y, *s. f.* paillarde, *s. f.* =, folle, *s. f.*

Zbytnie, *ob.* Zbytecznie.

Zbytnik, a, *s. m.* homme luxurieux, *m.* paillard, *s. m.* =, fou, *s. m. par ex. Chłopiec zbytnik*, un jeune fou, qui se livre aux dépenses folles.

Zbywać, ał, a, *v. tr. imp.* Zbyć, *co*, faire, achever, expédier, dépêcher qu'chose; se débarrasser de qu'chose, être quitte de qu'chose. *Z czém co było zbyć*, faire qu'chose à la hâte, sans aucun soin; par manière d'acquit, pour en être quitte au plustôt, hâcler qu'chose. *Zbyć kogo*, expédier qu'un, se débarrasser de qu'un; renvoyer, éconduire qu'un. *et Zbywać kogo*, renvoyer qu'un d'un jour à l'autre; amuser qu'un. *Zbywać kogo obietnicami, słowami*, amuser qu'un par des promesses, par des espérances, amuser qu'un. *Zbyć kogo obietnicą, słowami*, renvoyer qu'un avec une promesse, avec des paroles flatteuses. *Nie dam się zbyć tak łatwo*, je ne me onie pas de mots, de belles paroles. *Zbyć kogo zkad*, renvoyer, chasser, faire déguerpir qu'un ou d'un endroit. =, *co*, se défaire de qu'chose, vendre qu'chose. =, *avec le Gén. czego*, se défaire, se délivrer de qu'chose, être quitte de qu'chose. =, *intr. w co*, se conuger, se convertir, se transformer en qu'chose. — ce sens a vieilli. =, *impers.* rester, être de reste, de trop. *Co zbędzie pieniędzy rozdasz ubogim*, ce qui restera d'argent v. le surplus, vous le donnerez aux pauvres. =, *impersonnel.* : manquer. *Na niczém zbywać oi nie będzie*, vous ne manquerez de rien, *ob.* Brakować. = **Zbyć się**, *v. pr. déf* se retirer, sortir.— ce sens a vieilli. = *kogo, czego*, se délivrer, se débarrasser de qu'un, de qu'chose, être quitte de qu'chose, (*ob.* Pozbyć się). — *et abs. Jak się zbędziesz*, quand vous aurez fini ce que vous aurez à faire, quand vous serez libre, *ob.* Odbić się.

Zbywanie, **Zbycie**, a, *s. n.* action de faire, d'expédier, de dépêcher, *f.* —*Zbywanie (kogo)*, promesses (dont on amuse qu'un), *f. pl.* mauvaises excuses, mauvaises raisons (qu'on donne à qu'un), *f. pl.* défaites, *f. pl.* =, action de se défaire, de vendre, *f.* débit, *s. m.* vente, *s. f.* défaite, *s. f. Mieć co na zbycie v. na zbycie v do zbycia*, avoir une chose dont on veut se défaire, qu'on veut vendre; avoir une chose à vendre; vouloir se défaire de qu'chose, vendre qu'chose. *Towar łatwy do zbycia*, marchandise de défaite, de bonne défaite. *Trudny do zbycia*, de mauvaise défaite.

Zdać, *ob.* Zdawać.

Zdała, *adv.* de loin, *ob.* Dal.

Zdanie, a, *s. n. ob.* Zdawanie. — *Zdanie sprawy*, compte-rendu, *s. m.* =, opinion, *s. f.* sentiment, *s. m.* avis, *s. m.* jugement, *s. m. Mieć o czém zdanie*, donner son opinion, son avis sur qu'chose, dire son sentiment sur qu'chose. *Podług mego zdania*, selon mon opinion, à mon avis, à mon idee. *Według zdania wszystkich znawców*, de l'avis, au jugement de tous les connaisseurs. *Zmienić zdanie, odstąpić swojego zdania*, changer d'opinion, d'avis, de sentiment. *Wyjść za czyjém zdaniem, chwycić się czyjego zdania, przystąpić do czyjego zdania*, se ranger de l'avis de qu'un. *Mieć kłodne o czém zdanie*, avoir une idée fausse sur qu'chose, de qu'chose, juger faussement qu'chose. =, *Log.* et *Gramm.* proposition, *s. f.* — ohrase, *s. f.* =, maxime, *s. f.* réflexion, *s. f.* (*z jakiéj książki, z jakiego autora*), tiré d'un livre, d'un auteur. = **Zdanie się**, *ob.* Zdawanie się.

Zdany, a, e, rendu, ue; remis, ise.

Zdarcie, *ob.* Dziehanie.

Zdarny, *ob.* Zdarzony.

Zdarty, a, e, arraché, ée. — déchiré, ee; mis en pièces. — déchiré, ee. ée, *ob.* Podarty.

Zdarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zdarzyć. (en parl. de Dieu) faire réussir, faire prosperer, benir, *acs. Zdarz Bóg*, que Dieu bénisse vos efforts, vos travails =, (en parl. de Dieu, de la Providence, du destin, du sort), *komu co*, donner, accorder qu'chose à qu'un, donner qu'chose à qu'un en partage. *Co nam Bóg, co nam los zdarzył*, ce que Dieu, ce que le sort nous a donné, ce qui est notre partage, notre lot. *Co ci los zdarzy*, ce que le sort vous apportera. *Zdarzył mi Bóg przyjaciela*, Dieu m'a donné un ami. — *Los zdarzyć się...*, le sort ou la destinée a voulu que. = **Zdarzać się**, *v. pr. imp.* Zdarzyć się, réussir, prosperer, succéder. *Wszystko mu się zdarza*, tout lui réussit, lui prospère, lui succède. — *Chleb się zdarzył, nie zdarzył*, le pain a réussi v. n'a pas réussi. =, *par ext.* arriver, advenir, se rencontrer. *Zdarza się to*, cela arrive que quefois. *Niewiadomo co się może zdarzyć*, on ne sait pas ce qui peut arriver, survenir. *Zdarzyło się że...*, il arriva que..., *ob.* Trafiać się, Zajść.

Zdarzenie, a, *s. n* cas, *s. m.* circonstance, *s. f.* événement, *s. m. Co robić w takiem zdarzeniu*, que faire dans ce cas, dans un cas pareil, dans une pareille circonstance, *ob.* Wypadek, Wydarzenie.

Zdarzony, a, e, qui a réussi, bien réussi.

Zdarzyc, Zdarzyc się, *ob.* Zdarzać.

Zdatność, sci, *s. f.* utilité, *s. f. ob.* Użyteczność. = , capacité, *s. f.* talent, *s. m. Mieć wiele zdatności, w. wielka zdatność*, avoir beaucoup de capacité, de talent. *Nie mieć zdatności*, manquer de capacité. = *do czego*, dispositions pour qu'chose, *f. pl.* aptitude à qu'chose, pour qu'chose, *f* talent pour qu'chose, *ob.* Zdolność.

Zdatny, a, e, capable, *a.* 2 *g. Człowiek zdatny*, un homme capable. *Zdatna głowa*, une bonne tête. = *do czego*, bon, propre, apte à qu'chose. *Zdatny do wszystkiego*, propre à tout, qui sait tout faire. *Do niczego nie zdatny*, qui n'est bon à rien. (*ob.* Zdolny). — (des choses) propre, convenable, qui peut servir à qu'chose.

Zdawać, ał, a, *v. tr. imp.* Zdać, *resztę*, rendre le reste d'une pièce de monnaie. =, confier, remettre, abandonner, *co na kogo*, qu'chose à qu'un; se remettre de qu'chose, s'en rapporter à qu'un. *Złać na kogo rządy państwa*, remettre, abandonner à qu un les rênes du gouvernement. *Zdać na kogo wybór ministrów*, abandonner à qu un le choix de ses ministres. *part. Zdać co na kogo*, remettre une affaire à qu'un, lui remettre le soin d'une affaire, se remettre de qu'chose, s'en rapporter à qu'un. *Zdać co na los*, remettre au sort la décision de qu'chose. *Rób co jest w twojéj mocy a reszte zdaj na Boga*, faites tout ce qui est en votre pouvoir et pour le reste confiez-vous en Dieu. =, remettre, rendre, *co komu*, qu'chose à qu'un; resigner qu'chose entre les mains de qu'un. *par ex. Zdać komu komendę nad wojskiem*, remettre le commandement des troupes à un autre. *Zdawać, zdać komu pułk*, remettre le commandement d'un regimenta qu'un. = *co*, trahir qu'chose, *ob.* Wydawać, Zdradzać. = *rachunki*, rendre ses comptes. — *Zdawać, zdać sprawę z czego*, rendre compte de qu'chose (*komu*, à qu'un). *Zdawać sobie sprawę z czego*, se rendre compte de qu'chose. = *kogo* (*wyrostem*), condamner qu'un (*o co*, pour qu chose). = Zdawać się, *v. pr. imp.* Zdać się, se rendre; se rendre prisonnier de guerre, se rendre à l'ennemi, (*ob.* Poddać się). — *Zdać się na łaskę*, se rendre à discrétion. = *na kogo*, s'en remettre, s'en rapporter à qu'un, remettre qu'chose au jugement, à la décision de qu'un. *Zdać się na Boga, na Opatrzność*, se remettre entre les mains de la Providence; se résigner. = *na co, do czego*, (*part.* ou parlant des choses) être bon, propre à qu'chose, servir à qu'chose. *Na co się to zda*, à quoi cela sert-il, à quoi cela peut-il servir, *ob.* Przydawać się. =, paraître, sembler. *Zdaje się że nie przyjdą*, il paraît qu'ils ne viendront pas, ils ne viendront pas à ce qu'il paraît. *Zdaje mi się że*, il me semble, il paraît, j'ai l'idée, je crois, je pense que. *Jak ci się zdaje*, qu'en-ce qu'il vous en semble, quelle est votre opinion ou votre avis. *et en répondant: Czy pójść? — jak ci się zdaje*, faut-il y aller? — c'est comme bon vous semble, faites ce que vous voulez, ce qui vous plaît.

Zdawanie, Zdanie, a, *s. n.* action de remettre, *f.* remise, *s. f.* =, action de rendre, *f.* reddition, *s. f. par ex rachunków*, reddition des comptes, *ob.* Zdanie. = Zdawanie się, Zdanie się, action de se rendre, *par ex. na łaskę*, à discrétion. = *na kogo*, action de s'en remettre, de s'en rapporter à qu'un. — *Zdanie się na los, na Opatrzność, na Boga*, résignation, *s. f.* soumission à son sort, à son malheur, *f.* résignation aux décrets de la Providence, soumission à la Providence, à la volonté de Dieu.

Zdawka, i, *s. f.* reste, *s. m.* le reste d'une pièce, m.

Zdawkowy, *adj. f. moneta*, monnaie, *s. f.* petite monnaie, *f.* monnaie de billon, *f.* billon, *s. m.*

Zdawna, *adv.* depuis longtemps; de temps immemorial, *ob.* Dawno.

Zdążać, ał, a, *v. tr. imp.* Zdążyć, arriver en toute hâte. (*dokąd*) vers ou endroit, a un endroit. *le déf.* Zdążyć, arriver à temps. *Zdążyć do wsi przed nocą*, atteindre le village avant la nuit. *Zdążać za kim w. komu*, (pouvoir) suivre qu'un, marcher aussi vite qu'un autre. *Zdążać za kim*, suivre qu'un de près, aussi vite que l'on peut, d'aussi près que l'on peut. *Nie zdążę ci w robocie*, je ne puis travailler aussi vite que vous. *Nie zdążę z robotą do jutra*, je ne pourrais pas faire mon travail, mon travail ne sera pas prêt pour demain. *Prędko dyktujesz, nie zdążę pisać*, vous dictez trop vite, je ne puis vous suivre.

Zdebankować, ał, *v. tr. déf. kogo*, faire sauter la banque de qu'un, *par ex.* gagner à qu'un tout son argent.

Zdech, u, *s. m.* dernier souffle, dernier soupir. *m.* mort. *s. f. do zdechu*, jusqu'au dernier soupir; jusqu'à la mort. *autrem.* a perte d'haleine, de toutes ses forces. *Śmiać się do zdechu*, crever de rire. — il est popolaire, il a vieilli.

Zdechlina, y, *s. f* bête morte, *f.* charogne, *s. f.* =, odeur, exhalaison, puanteur cadavereuse, *f.*

Zdechły, a, e, crevé, ée; mort, orte (*au pr.* en parl. des animaux. *fig. et pop.* des hommes).

Zdechnąć, *ob.* Zdychać.

Zdejmować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zdjąć, ôter, retirer, enlever, descendre. *par ex. obraz ze ściany*, ôter, enlever, descendre un tableau. — *Zdjąć co* (*z siebie*), ôter, déposer, quitter qu'chose, *par ex. kożuch, frak, kamizelkę, spodnie, rzeczy, i t. d.*, ôter sa chemise, son habit, sa veste, ses pantalons, ses souliers, etc. *Zdjąć rękawiczki*, ôter ses gants, se déganter. *Zdjąć przed kim kapelusz*, ôter son chapeau à qu un. *Zdjąć komu buty, trzewiki, pończochy*, tirer les bottes, les souliers, les bas à qu'un; déchausser, déchausser qu'un. *Zdjąć komu płaszcz*, déharnacher qu'un de son manteau. — *Zdjąć pieczeń z rożna*, ôter, retirer le rôti de la broche. — *Zdjąć potrawy ze stołu*, ôter, enlever les plats, desservir les mets, la table. =, *Jeu. karty*, couper, *ob.* Zbierać =, lever, *par ex. plan jakiéj fortecy, okolicy*, lever le plan d'une place, lever le terrain. — *Zdejmować, zdjąć kopią czego*, faire une copie de qu'chose, copier qu'chose, *par ex. obrazu*, copier un tableau. =, *fig.* prendre, saisir, pétrifier, percer, transir. (*au pr.* du froid *et fig.* de la peur, *ob.* Przerażować).

Zdejmowanie, Zdjęcie, a, *s. n.* action d'ôter, de retirer, d'enlever, de descendre, *f.* desserte, *s. f. Zdjęcie z krzyża*, descente de croix.

Zdeptać, ał, *v tr. déf.* fouler aux pieds, *au pr. et au fig. ob.* Deptać, Podeptać — écraser avec les pieds, froisser, meurtrir au marchaut dessus. (*ob.* Nadeptać).

Zdeptanie, a, *s. n.* action de fouler aux pieds, *f.*

Zdeptany, a, e, foulé aux pieds. (*part. au fig.* en parl. des lois, etc.).

Zdespenować, ał, *v. intr. déf.* s'abandonner au désespoir, désespérer. *Zdesperować o kim, o czém*, désespérer de qu'un, de qu'chose.

Zdesperowany, a, e, qui est au désespoir, plongé dans le désespoir; désespéré, ée.

Zdjąć, Zdjęcie, *ob.* Zdejmować, Zdejmowanie.

Zdjęty, a, e, ôté, enlevé, descendu. — *Jak z krzyża zdjęty, wygląda jak z krzyża zdjęty*, il est accablé, il a l'air accablé. =, *fig. Zdjęty czém*, mu par qu'chose, frappé, saisi de qu chose (d'un sentiment soudain). *par ex. Ciekawością zdjęty*, mû par la curiosité, cédant à la curiosité, à un mouvement de curiosité. *Podziwieniem zdjęty*, étonné. *Strachem zdjęty*, frappé, saisi de terreur.

Zdławić, Zdławić, *v. tr. déf.* étouffer, étrangler; écraser.

Zdmuchnąć, ął, *v. tr. déf.* Zdmuchiwać, *imp.* ôter, emporter en soufflant *v.* d'un souffle, souffler. *Zdmuchnąć kurz z czego*, souffler la poussière de qu'chose. *Wiatr to zdmuchnie*, le vent l'emportera, l'enlèvera. = (*do kupy, na kupę*), réunir, joindre en soufflant.

Zdoba, *ob.* Ozdoba.

Zdobić, ił, i, *v. tr. imp. avec le déf.* Ozdobić, orner, embellir, *ob.* Przyozdabiać. =, être l'ornement, servir d'ornement, de parure; orner, parer, embellir.

Zdobienie, a, *s. n.* action d'orner, de parer, d'embellir, *f. ob.* Przyozdabianie.

Zdobnie, Zdobność, Zdobny, *ob.* Ozdobnie.

Zdobrzeć, *ob* Dobrzeć.

Zdobyć, *ob.* Zdobywać.

Zdobycie, a, *s. m. ób.* Zdobywanie. =, prise (*par ex. miasta*, d'une ville), *s. f.* conquête (*par ex. prowincyi, kraju*, d'une province, d'un pays), *s. f.*

Zdobycz, y, *s. f.* prise, *s. f.* capture, *s. f.* — proie, *s. f.* butin, *s. m.* (*ob.* Łup). acquisition, *s. f.* conquête, *s. f.*

Zdobyteł, tku, *s. m.* prises, *f. pl.* captures, *f. pl.* — acquisitions, *f. pl.*

Zdobywać, ał, a, *v. tr. imp.* Zdobyć, conquérir, faire la conquête de, s'emparer de; prendre, emporter, prendre d'assaut; prendre sur l'ennemi, *par ex. Zdobyć kraj*, conquérir un pays, faire la conquête, s'emparer d'un pays. *Zdobyć miasto*, conquérir, prendre une ville, faire la conquête d'une ville; emporter, prendre une ville d'assaut. *Zdobyć szturmem, chorągiew*, prendre un étendard, un drapeau (*na nieprzyjacielu*, à l'ennemi). = Zdobywać się, *v. pr. imp. na co*, employer tous ses efforts pour faire, pour avoir qu'chose *plus us. au déf.* Zdobić się, *na co*, pouvoir faire, pouvoir avoir, pouvoir se donner qu'chose. *Zdobyć się na komplement*, arranger un compliment (à grand peine). *Zdobyć się na odpowiedź*, trouver quelques mots à répondre, donner une réponse telle quelle. *Nie zdobędę się na taką summę*, je ne pourrai jamais trouver *v.* réunir une somme aussi forte. *Na co się tylko sztuka zdobyć mogła wszystkiego użyto*, on a employé, épuisé toutes les ressources de l'art.

Zdobywanie, Zdobycie, a, *s. n.* action de conquérir, de prendre, d'emporter, *f.* conquête, *s. f.* — assaut, *s. m.* assauts, *m. pl.* — *ob.* Zdobycie.

Zdobywca, y, *s. m.* conquerant, *s. m.*

Zdobywczy, a, e, de conquérant; de conquête.

Zdołać, ał, *v. intr. déf.* pouvoir *O ile zdołam*, tout ce que je pourrais, ce qui sera en mon pouvoir, ce qui dépendra de moi; dans la mesure de mes forces, de mes moyens. = *komu, czemu, ob.* Podołać. Wydołać. Sprostać. =, *avec l'Inf. Zdołać zrobić co*, pouvoir faire qu'chose; être capable, être en état de faire qu'chose; avoir le pouvoir, la puissance, la force, les moyens de faire qu'chose. *Nie zdołał oprzeć się*, il ne put résister, il n'eut pas la force de résister, *ob.* Módz, Potrafić.

Zdolność, ści, *s. f.* aptitude, *s. f.* talent, *s. m.* faculté, *s. f. Zdolność do poezyi*, talent pour la poésie. *Zdolność do wymowy*, la faculté de s'exprimer en public, de bien parler. *Mieć, posiadać wielkie, znakomite zdolności*, être doué de grandes facultés *v.* de facultés distinguées *v.* éminentes. *Nie mieć zdolności potrzebnych do czego*, n'avoir pas les facultés nécessaires pour qu'chose.

Zdolny, a, e, apte, *a.* 2 *g.* capable, *a.* 2 *g. part. do czego*, apte à qu'chose, qui a du talent pour qu'chose, capable de qu'chose. *Zdolny do broni*, capable de porter les armes, *ob.* Zdatny.

Zdrada, y, *s. f.* trahison, *s. f.* perfidie, *s. f. Dopuścić się zdrady przeciw komu*, se rendre coupable de trahison *v.* d'une perfidie envers qu'un, faire une trahison *v.* une perfidie à qu'un. Na zdradzie, *loc. adv.* en traître, traîtreusement, perfidement, (*ob.* Zdradziecko). — *nov. Zdrada!* nous sommes trahis. =, piège, *s. m. Na zdradzie komu być*, tendre un piège, des pièges à qu'un.

Zdradliwie, Zdradnie, *adv.* traîtreusement, perfidement, *ob.* Zdradziecko =, insidieusement, *ob.* Podstępnie =, d une manière trompeuse, décevante.

Zdradliwy, Zdradny, a, e, auquel il est dangereux de se fier, perfide, *a.* 2 *g.* =, traîtreux, euse. =, perfide, *a.* 2 *g.* trompeur, euse; décevant, ante; illusoire, *a.* 2 *g.* =, auquel il ne faut pas se fier; perfide, *a.* 2 *g.* dangereux, euse. — *Zdradny czas, zdradna pogoda*, un temps incertain.

Zdradzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zdradzić, trahir. *par ex. przyjaciela, ojczyznę*, son ami, sa patrie. *Zdradzić czyje zaufanie*, trahir la confiance de qu'un. — *Zdradzić tajemnicę*, trahir, divulguer un secret, (*ob.* Wydawać) *jam. Tylko mnie nie zdradź*, mais n'allez pas me trahir, me vendre. — *par ext.* trahir, (des choses) trahir, révéler, dénoncer. *Łzy go zdradziły*, ses pleurs le trahirent. —trahir, tromper, ne pas seconder, faillir. *Siła zdradziła chęci*, ses forces ont trahi son courage, *ob.* Zawodzić. = Zdradzać się, *v. pr. imp.* Zdradzić się, se trahir; se démasquer; se découvrir. — *Zdradzić się czém*, se trahir par qu'chose, en laissant qu'chose. *Zdradzić się jednem spojrzeniem, jednem westchnieniem*, au coup d'œil, au soupir le trahit. =*na wzajem*, se trahir, se manquer réciproquement de foi.

Zdradzanie, Zdradzenie, a, *s. n.* action de trahir, *f.* trahison, *s. f.*

Zdradzca, *ob.* Zdrajca.

Zdradzenie, Zdradzić, Zdradzić się, *ob.* Zdradzanie, Zdradzać

Zdradziecki, a, ie, d'un traître, de traîtres; de trahison, de perfidie; traître, traîtresse; perfide, *a.* 2 *g*

Zdradziecko, *adv* et Po zdradziecku, *loc. adv.* en traître, traîtreusement, perfidement, avec perfidie

Zdradzieckwo, a, *s. n.* trahison, *s. f.* perfidie, *s. f.*

Zdradzony, a, e, trahi, ie.

Zdrajca, y, *s. m.* traître, *s. m.* perfide, *s. m. Zdrajca kraju, ojczyzny*, un homme qui a trahi son pays, sa patrie; un traître (à son pays). — *adjectiv. Pies zdrajca*,

koń zdrajca, chien traître, cheval traître. — *proverbial. To zdrajca Judasz*, il est traître comme Judas.

Zdrajczo, Zdrajczy, *ob.* Zdradziecko, Zdradziecki.

Zdrajczyna, ny, Zdrajczyni, ni, *s. f.* traîtresse, *s. f.* perfide, *s. f.*

Zdrapać, ał, *v. tr. déf.* Zdrapywać, ał, *imp.* ować, faire tomber, enlever en grattant; écorcher.

Zdrażać się, *v. pr. imp* se défendre (de qu'chose, de faire qu'chose); se refuser (à qu'chose). — faire ses façons, faire semblant de ne pas vouloir, *ob.* Wzdragać się. = *et le déf.* Zdrożyć się, dévier, s'écarter, dévier de la route; s'égarer, se fourvoyer.

Zdretwiałość, ści, *s. f.* engourdissement, *s. m.* = *zębów*, *ob.* Drętwienie, Zdrętwienie.

Zdretwiały, a, e, engourdi, ie. *Zdretwiały od zimna*, engourdi par le froid, que le froid a roidi; transi de froid. *Zdretwiały od strachu*, transi de peur.

Zdretwieć, *ob.* Drętwieć.

Zdretwienie, a, *s. n.* engourdissement, *s. m.* =, agacement (*zębów*, des dents), *s. m. ob.* Drętwienie.

Zdrewniały, a, e, devenu roide; transi, ie (*par ex.* de froid, de peur), *ob.* Zdrętwiały.

Zdrewniec, *ob.* Drewniec.

Zdrobniałość, ści, *s. f.* forme diminutive, *f.* caractère diminutif (d'un mot), *m.*

Zdrobniały, a, e, *dégénéré*, ée; abâtardi, ie; déchu, ue, *ob.* Drobniec. =. *Gramm.* diminutif, ive. *Wyraz zdrobniały*, terme diminutif, *m.* diminutif, *s. m.*

Zdrobnić, ił, *v. tr. déf.* faire dégénérer; faire déchoir.

Zdrobniec, *ob.* Drobnić.

Zdrój, oju, et qu'fois ója, *s. m.* source, *s. f.* fontaine, *s. f.* eau vive, *f.* (*ob.* Krynica, Źródło). — *fig. Zdroje łez*, des ruisseaux, des torrents de larmes. (*ob.* Potok, Strumień). *Zdroje łaski*, les sources de la grâce.

Zdrożić, ił, i, *v. tr. imp.* Uzdrożić, acrisser, baiguer (*par ex. ziemie krwią*, la terre de sang; faire couler le sang par torrents).

Zdrojek, ójku, *s. m. province.* source, *s. f. ob.* Zdrój. =, *Bot.* fontinale, *s. f.*

Zdrojewisko, Zdrojowisko, Zdrojsko, *s. n.* sol, fonds, terrain plein de sources, *m.*

Zdrojowy, a, e, de source, de fontaine. *Woda zdrojowa*, eau de source *v.* de fontaine; eau vive, *f.*

Zdrojsko, *ob.* Zdrojewisko.

Zdroisty, a, e, plein de sources.

Zdrow, *ob.* Zdrowy.

Zdrowas Marya, *n. indécl* Ave Maria, *s. m.* Ave, *s. m. Zmowić trzy Zdrowas Marya*, dire, réciter trois Ave.

Zdrowić, ił, i, *v. tr. imp. ob.* Uzdrawiać.

Zdrowie, a, *s. n.* santé, *s. f. Być przy dobrem v. w dobrém zdrowiu*, être en santé. *Zdrowie stracić*, perdre la santé. *Zdrowie odzyskać, do zdrowia wrócić*, rétablir sa santé, recouvrer sa santé. *Przychodzić do zdrowia*, commencer à recouvrer sa santé, à se porter mieux *Oszczędzać, ochraniać zdrowia, dbać o zdrowie*, ménager sa santé, prendre des précautions pour sa santé. *Pytać się kogo o zdrowie*, demander à qu'un quel est l'état de sa santé, lui demander des nouvelles de sa santé. *Zdrowiem to przypłacił*, il en a fait une maladie, il en a été malade, il en est tombé malade. *Zapaść na zdrowiu*, tomber malade. *Zapadać na zdrowiu*, être souvent indisposé *v.* malade. *Zdrowia komu życzyć*, souhaiter une bonne santé à qu'un; dire à qu'un (à une personne qui vient d'éternuer) : à vos souhaits *v.* Dieu vous bénisse. *Na zdrowie! v. Sto lat zdrowia!* à vos souhaits. *et pop.* Dieu vous bénisse !—*fig. Niech ci będzie na zdrowie*, mangez et que cela vous profite; *et par ext.* (de toute chose qui arrive à qu'un, dont qu'un devient possesseur) que cela vous profite, que cela fasse votre bonheur; jouissez-en. *Nie będzie v. nie wyjdzie mu to na zdrowie*, cela ne lui profitera pas; il n'en jouira pas longtemps, il le paiera cher un jour. — *Pić za czyje zdrowie*, *pić czyje zdrowie*, boire à la santé de qu'un, boire à qu'un *Zdrowie twoje!* à votre santé ! — *par ext.* santé, *s. f.* toast, *s. m. Wznieść zdrowie czyje*, porter la santé de qu'un. — *fig. Zdrowie duszy*, la santé de l'âme. — *fam adjectiv. et advero. Co daj Boże zdrowie*, magnifique, magnifiquement; complet, comp élement, etc. *par ex. Ustroiła się co daj Boże zdrowie*, elle a fait une toilette magnifique; il faut voir comme elle est parée. *Upić się co daj Boże zdrowie*, il en soûl comme une grive. =, santé, *s. f.* bonne santé, *f.* bon état de la santé, *m.* =, santé, *s. f.* guérison, *s. f. Jemu wzniesiem zdrowie*, c'est à lui que je dois ma guérison, la santé *W tém zdrowie znalazł*, c'est là ce qui l'a guéri, ce qui l'a sauvé. =, vie, *s. f. Zdrowie v. oje za kogo oddać, położyć*, donner sa vie pour qu'un; se faire tuer, mourir pour qu'un, *ob.* Życie.

Zdrowieć, wca, *s. m. Bot.* nicotiane, *s. f. ob.* Tytuń.

Zdrowieć, iał, iejr. *v. intr. imp.* commencer à recouvrer sa santé, à revenir en santé, à se porter mieux; guérir, être en convalescence, en pleine convalescence, *ob.* Ozdrowieć, Wyzdrowieć.

Zdrowiuchny, a, e, Zdrowiutki, Zdrowiusieńki, a, ik, très sain, aine; qui jouit d'une santé parfaite. — (*dans parties du corps, des arbres, du bois, des fruits*) très-sain, parfaitement sain, parfaitement conservé. *Nogi ma jeszcze zdrowiusieńkie*, il a encore les jambes fort saines.

Zdrowo, *adv.* sain-ment; en bonne santé; sain et sauf. *Żyć do lat sto zdrowo*, vivre cent ans en bonne santé. *Mu to być zdrowo*, ou dit one c'est très-sain, que c'est bon pour la santé, que cela fait du bien (à la santé). *Jak się mamy? zdrowo?* la santé va-t-elle bien? *Zdrowo powrócić*, revenir sain et sauf. *Zdrowo wyjść*, s'échapper, réchapper. — *fig. fam. To mu będzie zdrowo*, cela lui fera du bien, cela lui profitera, cela pourra le corriger. = *Tu zdrowo*, le pays est sain; l'air est sain, salubre. = *fig.* sainement, justement. *Zdrowo myśleć, rozumować*, penser sainement, raisonner justement.

Zdrowość, ści, *s. f.* salubrité, *s f. (ex. miejsca jakiego, powietrza*, d'un lieu, de l'air). =, bon état de la santé, *m.*

Zdrowy, (et avec on nom de personne) Zdrów, owa, owe, sain, aine; qui n'est point sujet aux indispositions, à être malade; qui se porte bien. *Jak się ma ojciec? — zdrów*, comment se porte votre père? — il se porte bien. *Zdrów jak ryba* et *pop. jak koń, jak byk*, qui jouit d'une santé parfaite, qui se porte à merveille. *Być zdrowym na ciele i na umyśle*, être sain de corps et d'esprit. *Bądź zdrów*, je vous souhaite une bonne santé; portez-vous bien; adieu ! — *fam. iron. Żebyś ty tak zdrów był (jak to prawda, jak ty to zrobisz)*, du diable si c'est vrai; je parie que vous ne le ferez pas. — (*dans la salutation angelique pour* : Pozdrowiony). *Zdrowaś Marya, łaski pełna*, je vous salue, Marie, pleine de grâce. — (*dans parties du corps, du bois, des fruits*), en bon état, bien conservé, qui n'est point gâté; sain, aine, =, qui contribue à la santé; sain, aine; salubre. *a.* 2 *g. Powietrze zdrowe*, air sain, salubre. *Oddychać zdrowém powietrzem*, respirer un air sain. *Zdrowe pożywienie*, nourriture saine, salubre. — *fig.* sain, aine; juste. *a.* 2 *g.* droit, oite *Zdrowy rozum*, une raison saine, droite; la saine, la droite raison. *Zdrowy rozsądek*, le bon sens. *Zdrowy sąd*, jugement sain, droit. *Zdrowa krytyka*, la saine critique. *Zdrowe maxymy, zasady*, de saines maximes, de bons principes.

Zdrożę, a, *s. n.* faux chemin, *m.* fausse route, *f.*

Zdrożec, *ob.* Drożec.

Zdrożnie, *adv* hors de la voie droite, de la bonne voie.

Zdrożność, ści, *s. f.* écart, *s. m.* action blâmable *Zdrożności młodego wieku*, les écarts de la jeunesse. =, faute, *s. f.* — *ob.* Błąd.

Zdrożny, a, e, qui s'écarte de la route, qui devie. =, qui s'écarte du sujet, qui est hors de propos. *Nie będzie to rzecz zdrożna nadmienić tu o tém*, il ne sera pas hors de propos d'en faire mention ici. = qui s'écarte de la raison, de la justice; blâmable. *a.* 2 *g.* mauvais, aise; condamnable. *a.* 2 *g.*

Zdrożyć, *v. tr. déf. co*, augmenter le prix de qu'chose. *ob.* Drożyć. = *v. intr. déf.* s'écarter du chemin, dévier. — *fig.* faire, commettre une faute; pécher.

Zdruzgotać, Zdruzgotać się, *ob.* Druzgotać.

Zdruzgotany, a, e, fracassé, ée; brisé en mille pieces.

Zdrygać się, *ob.* Wzdrygać się.

Zdrzymać się, Zdrzymnąć się, *v. pr. déf.* s'endormir. = dormir un peu, faire un petit somme.

Zdublować, *ob.* Dublować.

Zdudzieć, *ob.* Dudzieć.

Zdumiały, Zdumiany, a, e, étonné, e; ébahi, ie; émerveillé, ée; stupefait, aite.

Zdumieć, *ob.* Zdumiewać.

Zdumienie, a, *s. m.* étonnement, *s. m* ébahissement, *s. m.* émerveillement, *s. m.* stupefaction, *s. f. W zdumieniu wprawiający*, étonnant, surprenant, prodigieux, merveilleux

Zdumiewać, ał, a, *v. tr. imp* Zdumieć, iał, étonner, surprendre; jeter dans l'étonnement; frapper d'étonnement, ne surprise, émerveiller. = Zdumiewać się, *v. pr. imp.* Zdumieć się, s'étonner; être étonné, surpris, frappé, ébahi, stupéfait; s'émerveiller (*nad czem*, de qu'chose). *Zdumieć się ze...* être bien étonné, extrêmement surpris, ébahi, stupéfait de voir que... = *czemu*, admirer qu'chose; être émerveillé de qu'chose, de voir qu'chose.

Zdumiony, a, e, *ob.* Zdumiały. = *czém*, étonné, émerveillé de qu'chose.

Zdumnieć, iał, *v. intr. déf.* devenir fier, hautain, arrogant.

Zdun, a, *s. m.* potier, *s. m. ob.* Garncarz.

Zdunczyk, a, *s. m.* garçon potier, *m.* = fils de potier, *m.*

Zdunski, a, ie, de potier.

Zdunstwo, a, *s. n.* metier de potier, *m.*

Zdurniać, Zdurnieć, *ob.* Durniać, Durnieć.

Zduszec, *syn.* de Oduszeć, *ob.* Durzec.

Zdurzony, a, e, (*czém*) fasciné, ée; séduit, uite; trompé, ée (par qu'chose).

Zdurzyć, *ob.* Durzyć.

Zdusić, *ob* Dusić

Zdużać, ał, a, *v. intr. imp.* pouvoir, être capable. *ob.* Zdużać. = *v. tr. déf. kogo*, vaincre qu'un. *oo.* Pokonać.

Zdwoić, *v. tr. déf.* doubler (*ex. swój kapitał*, le capital). — Zdwojenie, a, *s. n.* action de doubler, *f.*

Zdworaczały, a, e, devenu courtisan.

Zdworaczeć, ał, *v. intr. déf.* devenir courtisan.

Zdworzec, ał, *v. intr. déf.* prendre l'esprit, le ton, les manières de la cour.

Zdybać, ał, *v. tr. déf. kogo, co*, rencontrer, trouver qu'un, qu chose. = *kogo*, surprendre qu'un (*na czém*, faisant qu'chose).

Zdychać, ał, a, *v. intr. imp.* Zdechnąć, zdechł, (ne se dit proprem. que des bêtes, et *pop.* et par mepris des hommes) crever, mourir.

Zdyszany, a, e, essoufflé, ée; tout essoufflé, ée.

Zdyszeć się, *v. pr. déf.* s'essouffler (*ex. biegnąc*, en courant).

Zdyżko, Zdyżełko, a, *s. n.* et *dim.* Zdzierżełko, a, *s. n.* tuyau, *s. m.* tige (de blé), *s. f.* =, brin de paille, *m* — *fig.* brin, *s. m.*

Zdziałać, ał, *v. tr. déf.* faire; opérer; accomplir. *ob* Działać. *ob.* Dokonać. Dokazać. = *kogo*, abattre, ruiner qu'un. — ce sens a vieilli.

Zdziczały, a, e, devenu sauvage. — radeveun agreste (faute de culture. — (*d'un arbre*) qui pousse trop de bois, trop de branches.

Zdziczeć, Zdziczyć, *ob.* Dziczeć, Dziczyć.

Zdziebełko, Zdziebło, *ob.* Zużełko.

Zdziecinniały, a, e, tombe en enfance.

Zdziecinniec, *ob.* Dziecinnić

Zdzierać, ał, a, *v tr. imp.* Zedrzeć, zdarł, arracher *ex oriete ze sciau*, les tentures. *Zedrzeć komu zapelusz z głowy*, arracher à qu'un son chapeau (de dessus la tête), *fig. Zedrzeć komu maskę*, arracher le masque à qu'un. *Zedrzeć komu zasłonę z oczu*, dessiller les yeux à qu'un. =, user, *ex. tyle u tyle par trzewikow do roku*, tant de paires de souliers par an. = *fig. ludzi*, écorcher, piller, rançonner, voler les gens. *Zedrzeć kogo na czém*, vendre qu'chose trop cher à qu'un; écorcher, voler qu'un. = Zdzierać się, *v. pr. imp.* Zedrzeć się (des objets d'habillement) s'user, s'en aller en pieces. = *od czego, z czego*, se défaire de qu'chose; renoncer qu'chose *ex.* au contrat). *ob.* Zrzucać się.

Zdzieranie, Zdarcie, a, *s. n.* action d'écorcher, *f.* — *fig.* Zdzieranie, action d'écorcher, de rançonner, de voler (*au monde*). = action d'user.

Zdzierżeć, *v. abs. déf.* (sous-entendu *słowa*) tenir sa parole, tenir parole. = *kogo v. komu*, résister, tenir tête à qu'un; contenir qu'un. *Zdzierżeć co v. czemu*, résister à qu'chose, contenir qu'chose (*ex. chuci*, les passions, ses passions). *tous.*

Zdzierżowienie, a, *s. n.* action de fermer, de louer, de donner à ferme, *f.* = *ziemi*, mise en fermage, *f.*

Zdzierżować, ał, *v. tr. déf.* becqueter, picoter — *fig. fam. Badaj cię kurek zdziobał, littéralem* que le coq vous assomme à coups de bec, que le diable vous emporte.

Zdzierżawić, *ob.* Dzierżawić.

Zdziwaczały, a, e, devenu bizarre, fantasque.

Zdziwaczeć, *ob* Dziwaczyć.

Zdziwić, *v. tr. déf.* étonner, surprendre, *ob.* Dziwić. Zdziwiać. = Zdziwić się, *v. pr. déf* s'étonner, être étonné, surpris. *oo.* Dziwić się, Zadziwić się.

Zdziwienie, a, *s. n.* étonnement, *s. m.* surprise, *s. f.*

Zdziwiony, a, e, étonné, ée; surpris, se.

Ze, prép. *ob.* Z.

Że, *conj.* que. *Mówią, powiadają że ..* on dit que.. *Słyszałem że nie przyjdzie*, j'ai entendu dire qu'il ne viendrait pas. *Rozumie że ma racy*, il se croit sage, il se croit de l'esprit, il croit avoir beaucoup d'esprit. — *Że się to zdarza, że u nikt nie przeczy*, que cela arrive qu'tois, personne ne la nie. = *avec ellipse Że też ty masz zawsze coś do zarzucenia*, il faut que vous ayez toujours quelque objection à faire. *quelque chose à reprendre*, quelque chose à reprocher aux autres. *Ah że go tak długo nie widać*, ce qui m'étonne c'est qu'il n'arrive pas, qu'on ne le voit pas. *Że nie ma majątku, nie idzie zatém*.. parce qu'il n'a pas de fortune, il ne s'ensuit pas.. =, donc. *Jakże ja to mogłem wiedzieć?* comment pouvais-je le savoir? *Byłże tam?* y avez-vous été? *Cóże to zrobił?* est ce bien lui qui l'a fait? *Siadajże*, asseyez-vous donc; asseyez-vous, je vous prie. *Idźże sobie precz*, allez-vous-en.

Zębacz, et plus us. Zębal, a, *s. m.* homme qui a de grosses dents, *m.*

Zębatka, i, *s. f.* roue dentée, *m.*

Zębaty, a, e, armé de dents: dentu, ée; denteléé, ée. =, qui a de grosses dents. = *fig.* mordant, ante.

Zębełko, *dim.* de Zębo, v. c. d.

Zębny, Zębowy, a, e, de dents. — *Bot. Zębna ziele*, pyrethre, *m.*

Zębodęb, a, *s. m.* cuve-dent, *m.*

Zębowanisc, nca, *s. m.* portoune, *m.* sorte de crosiace.

Zębówka, i, *s. f.* brême, *f.* sorte de poisson.

Zębr, ubra, *s. m.* zèbre, *m.* *ob.* Zębra.

Zębrać, Zębrać się, *ob.* Zębiać.

Zębrać, ab, *v. n.* (abaol. et avec le gen.). *Zębrać, zębrze*, mendier, quester, mendier son pain. *Zębrze z torbą, pieonasme*, il mendie. *Zębrać chleba*, mendier, mendier son pain *Zębrze twojéj litości*, il implore ta miséricorde. *Lepiéj zębrać niż wzieść*, mieux vaut encore mendier que voler, (m. à m. qu'il ne faire pendre). *Żebiąc, zębrząc*, en mendiant; en quêtant; en suppliant.

Zębracki, a, ie, et Zębraczy, a, e, *adj.* de mendiant. *Prośnki zębracze*, chanson de mendiants, complainte. *Po zębracku ubrany*, déguenillé, mis comme un mendiant.

Zębractwo, a, *s. n.* mendicité *f.* état de mendiant, métier de mendiant; vie de mendiant: *collect.* mendicité, les mendiants. *Żyć zębractwem*, vivre d'aumônes. *Przyprowadzić kogo do zębractwa*, réduire à l'indigence, à la mendicité.

Zębraczek, czka, *s. m. dimin.* de Zębrak, un pauvre mendiant.

Zębraczka, i, *s. f.* mendiante, *f.*

Zębraczysko, a, *s. m.* et *n. aug.* de Zębrak, un vilain mendiant, un gueux.

Zębrak, a, *s. m.* mendiant, *m.* *pl. Zębracy, zębraki*, les mendiants.

Zębranie, ia, *s. n.* action de ramasser, de rassembler, de réunir, d'enlever, d'ôter; réunion, assemblée; séance, conférence, *s. f.*

Zębranie, ia, *s. n.* action de mendier, de quester.

Zębranina, y, *s. f.* action de mendier; vie, profession de mendiant; aumône, charité, ce qu'un mendiant a obtenu à force de mendier. *Żyć zębraniną, żyć z zębraniny*, vivre d'aumônes, de charités.

Zębrany, a, e, *partic.* de Zębrać.

Zębrany, a, e, *partic.* mendié, obtenu à force de mendier. *Chodzić o zębranym chlebie* (mieux *po zębranym chlebie, o kiju*), mendier son pain, se faire mendiant. *Żyć ze zębranym chlebem*, vivre d'aumônes, de charités.

Zębro, a, *s. n* côte, *f.* os qui va de l'épine du dos à la poitrine. *Żebra prawdziwe*, vraies côtes. *Żebra fałszywe*, fausses côtes. *Wszyscy pochodzimy z żebra Adamowego*, nous sommes tous de la côte d'Adam. *Żebro piersiowe*, entre-côte. *Żebro powrozowe*, tortis d'une corde. *s. m.*

Zębrowaty, a, e. *a.* costé, ée; composé des côtes, à côtes; qui a les côtes énormes.

Zębrowy, a, e, *a.* costal, ale; de côtes. *Muszkuły zębrowe*, muscles costaux.

Zębruszczy, a, e, qui mendie. *Zębruszcza ouba*, une vieille mendiante.

Zębst, ów, *s. m. pl.* habitude de mendier, vie de mendiant. *Po złych chodzić*, il mendie.

Zębrzący, a, e qui mendie, religieux mendiants. *Zębrzące zakony*, ordres mendiants.

Zębrze. *ob.* Zębrać.

Zębrzyca, y, *s. f.* aeséli (plante).

Zęby, *conj.* que, afin que. *Boję się żeby się nie spóźnić*, je crains qu'il ne soit en retard. *Przypomnij mu, żeby przynadniem nie zapomniał*, rappelez-le-lui de peur qu'il ne l'oublie. (*ob.* Ażeby, Aby) — *Powiedz mu żeby przyszedł*, dites-lui de venir, qu'il vienne. = Quand même. *Żeby mi wszystko stracić trzyszło*, dussé-je perdre tout. *Żeby ostatnia koszule, dałoym*, quand même il s'agirait de donner ma dernière chemise, je la donnerai. — pour exprimer un vœu mêlé de doute. *Żeby też a to tylko chodziło*, ah! s'il ne s'agissait que de cela — pour exprimer le vœu, le serment, une malédiction. *Żeby mnie djabli wzięli!* Que le diable m'emporte. (Quand le vœu, le serment est conditionnel, la seconde partie de la phrase commence par *jeżeli, kiedy.*) *ob.* Niech). — *Powiadają że umarł, żeby!* On dit qu'il est mort — au! s'il en était ainsi!

Zęby. *pl* dents, *pl. f. ob.* Ząb.

Żęć, Żędź, *v. a. ob.* Żegać

Żęć, i, *s. f.* ce qui a été fauché, moissonné, coupé.

Żęcer, a, *s. m.* compositeur (d'imprimerie), *pl.* Żęcery, Żęcerowie.

Żęcerski, a, ie, *a.* de compositeur (d'imprimerie).

Żęchcę, je voudrai, j'aurai envie. *Jeżeli zechce*, s'il le veut, *fut.* de Zechcieć, *ob.* Chcieć.

Żelichyr, u, *s. m.* (*inus.*) soixante, *f.* soixante pièces, ou échevaux. *ob.* Kopa.

Żęcie, a, action de faucher, de couper, de moissonner, *ob.* Żniwo, Sianożęcie, Koszynie

Żęcnąć, ąb, *sobie*, Żęcknić, ię, *sobie*, *v. n. déf.* finir par s'ennuyer d'être dans tel ou tel état, s'ennuyer de faire qu'chose, être las de.. *Zechnił sobie próżnowanie*, il s'ennuya de sa vie oisive. *Zechnął sobie w swym stanie*, il se dégoûta de l'état où il était. — *impers. Zechnęło sie ostowu w ustawicznéj pracy*, l'âme finit par s'ennuyer de travailler sans cesse. *ob.* Chnąć.

Żędeł, dła, *s. m.* escabeau, *m.* chaise sans dossier, bras, *m.* caisse en bois, sans remboursée ni emaillée. *Żedel tokarski*, poupée (chez les tourneurs).

Żidełek, łka, *s. m.* petit escabeau.

Żędmk. *fut.* de Żnąć. Żnimać.

Żędniem, Ze dniem, *adv.* avec le jour, dès le point du jour.

Żędra, Żędura, y, *s. f.* scorie, écume, crasse, *f.* laitier, *m.* — *ma cegle*, huile ou brique. *Żędra żelazna*, scorie de fer, forge, paillettes de fer, limaille de fer. — *W żędrę, na żędrę*, en menus morceaux.

Żędrowy, a, e, *adj.* de scories, de paillettes de métaux.

Żędrgnąć się, ąb, nie, *v. pr déf. Wzdrygać się, indéf.* être saisi de frayeur, avoir un subit tremblement de frayeur. *Kto się nie zedrgnie przed majestatem Bożym?* Qui est celui qui ne sera pas saisi de frayeur devant la majesté divine? *Zedrgnął się na to słowo*, à ce mot il fut saisi de frayeur. *Zedrgnął się od strachu*, il trembla de frayeur.

Żędrwić, wiąż, *v. n. déf.* être stupefait, pétrifié, comme si l'on était changé en une bûche, perdre la tête.

Żędrwiony, a, e, qui a perdu la tête.

Żędrzec, zdarz, *fut. żędrę, zędrzesz, zędrze, v. a. d-f.* Żdzierać, ąb, *v. a. indéf.* — ôter, enlever, arracher une chose de dessus une autre. *Zdarł z niego suknie*, on lui ôta les habits. *Zdarł skórę z drzewa*, il enleva l'écorce de l'arbre. *Zdarł odzienie, boty*, il a usé l'habit, les bottes. *Zedrzec kogo*, écorcher qu'un, lui faire payer cher la marchandise. *Zdarł co na tym fraku*, il lui a fait payer très cher cet habit. *Zedrzec kogo z majątku, z pieniędzy*, dépouiller qu'un de sa fortune, de son argent. =. Żędrzec się, *v. pr.* être enlevé, ôté, pour avoir été déchiré. — être usé à force d'avoir servi. *Zdarły się boty*, les bottes sont usées.

Żefir, u, *s. m.* zéphir, *s m.*

Żefirek, rka, *s. m. dim.* de Żefir; un doux zéphir, un léger zéphir.

Żegać, ąż. Żgać, ąż, *pres. żgę, żgasz, żga. v. a indef.* Żgać, ąż, *v. a.* Żedz, Żgdz, *v. a. déf. fut. żegnę, żegniesz, żegnie*, brûler, incendier qu'chose, mettre le feu à qu'chose: brûler avec le feu. *Inaj Panie by nas niezegł ogień wiekuisty*, faites, Seigneur, que le feu éternel ne nous atteigne pas. *Zgacy wiatr*, vent brûlant. *Żgacz zaraza*, une épidémie terrible. *Żgać, zgnać kogo*, piquer, porter à qu'un un coup avec un instrument pointu. — *fig.* décocher un trait contre qu'un. *Zgnał go pugnadrem*, il lui porta un coup de poignard. *Zgnał go tokiem*, il lui donna un coup avec le conde. *Zgnął go przymówką*, il lui décocha, il lui lança un trait, une épigramme. *Zgać kogo*, talonner, presser qu'un; tourmenter.

Żgadło, a, *s. n.* fer rougi au feu, fer incandescent pour percer, pour cautériser une plaie, pour marquer — cautere, *ob.* Apertura. — *fig. Zegadło*, châtiment douloureux infligé à qu'un. — fer pointu que l'on rougit au feu, et avec lequel on force une pierre que l'on veut faire sauter avec de la poudre à canon.

Żegar, a, u, *s. m.* cadran, *m.* horloge, *f.* pendule, *f.* cartel, *m. Żegar słoneczny*, cadran solaire. *Żegar wieżowy*, cadran, horloge. *Żegar stołowy*, pendule, cartel. *Żegar cichący, piaseczny*, sablier, *m*; *fig. Żegar wiejski*, horloge de campagne, c.-a-d. le coq. *Żegar morski* (*inus.*), boussole, *ob.* Kompas, Busssola. *Żegar bije, uderza*, l'horloge sonne. *Już dzienną a nie żegarze*, il est dix heures. *Nakręcić żegar*, monter l'horloge, la pendule.

Żegarczek, czka, *s. m. dim.* de Żegarek, jolie petite montre.

Żegarek, rka, *s. m.* montre, *f. Żegarek kieszonkowy*, montre. *Żegarek z repetycyami*, montre à répétitions. *ob.* Repetyer. *Żegarek się spieszy*, la montre avance. *Żegarek się późni, spóźnia*, la montre retarde. *Żegarek stanął*, la montre s'est arrêtée. *Nakręcić żegarek*, monter la montre. *Zregulować żegarek*, mettre la montre à l'heure. *Łańcuszek od żegarka*, chaîne de montre. *Kluczyk od żegarka*, clef de montre.

Żegarkowy, a, e, *adj.* de montre. *Łańcuszek żegarkowy* ou *ceux łańcuszek od żegarka.*

Żegarmistrz, a, *s. m.* horloger, *m.*

Żegarmistrzowa, éj, *s. f.* femme de l'horloger.

Żegarmistrzka, i, Żegarmistrzyni, i, *s. f.* (*inus.*) femme qui fait des horloges, des montres.

Żigarmistrzyk, a, *s. m.* ouvrier horloger, *m.*

Żegarmistrzowski, a, ie, *adj.* d'horloger, d'horlogerie.

Żegarmistrzostwo, a, *s. n.* horlogerie, art d'horloger, art de faire des horloges, des montres.

Żegarowy, a, e. *adj.* d'horloge, de cadran, de pendule. *Wieża żegarowa*, tour d'horloge, de cadran. *Dwie godziny żegarowe*, deux heures ou plus ou moins.

Żegawka, i, *s. f. Bot.* orlie grecque, *f.*

Żeglarka, i, *s. f.* femme de navigateur, du marin. — navigation, *f. ob.* Żegluga.

Żeglarski, a, ie, *adj.* de navigateur, de marin. *Gwiazda żeglarska*, étoile polaire.

Żeglarstwo, a, *s. n.* navigation, *f.* art, profession, carrière de navigateur, de marin. *Bawić się żeglarstwem*, être navigateur.

Żeglarz, a, *s. m.* navigateur, *m.* — marin, *m.*

Żeglarzyk, a, *s. m.* (sorte de mollusque), Nautile, Argonaute, *m.*

Żeglować, ąż. *v. n. indef* naviguer, voyager sur mer, aller sur mer ou sur l'eau douce. — être navigateur.

Żeglowka, i, *s. f. ob.* Żeglarka.

Żeglowny, a, e, *adj.* navigable, où l'on peut aller à la voile *oo.* Spławny. — non voilier. *Okręt żeglowny*, vaisseau bon voilier.

Żeglуga, i, *s. f.* navigation, *f.* voyages sur mer.

Żegnać, ąć, *v. a. déf.* Żgonić, ię, *v. a. déf.*

Żegnać, ąć, *v. a. indéf.* bénir, donner la bénédiction, *Żegnać co*, faire le signe de la croix sur qu'chose. *Żegnając ją wszyscy zdrowie jéj przywrócił*, il la guérit en faisant sur elle un signe de la croix. *Żegnać stół, chleb, trunki*, bénir la table, le pain, les boissons. *Biskup żegnał lud*, l'évêque a béni le peuple. *Będzie żegnał świat, lud, nogami, loc. iron.* il bénira le peuple avec les pieds, il sera pendu. *Żegnać kogo kijem*, donner à qu'un une rincée, une volée de coups de bâton. *Żegnać dzieci*, donner la confirmation aux enfants. *Żegnać chorowy*, prononcer certaines paroles mystérieuses ou cabalistiques pour guérir une maladie. *Ta baba żegna*, cette vieille traite ses malades à l'aide de certaines formules cabalistiques. *Żegnać kogo*, dire adieu à qu'un, lui faire ses adieux. *Żegnam Pana*, adieu! Monsieur. *Żegnaj mi!* Adieu! *ob.* Pożegnać *kogo. Żegnaj cię Bóg!* Que Dieu vous ait en sa sainte garde. *Bóg was żegnaj krwawe boje*, arrière, combats sanglants.

Żegnać się, v *pr. indéf.* se signer, faire des signes de la croix. se signer (action l'usage des peuples slaves), pour témoigner notre étonnement ou notre ignorance de ce qu'on nous attribue Żegnać się, v. *récipr.* se faire des adieux. *Cmentarze żegnali*, ils se faisaient de touchants adieux. *Żegnać się z kim*, faire ses

ałbrux a qu'un. *Dusza z ciałem się zegna*, l'âme dit adieu au corps, l'une quitte le corps. *Nie żegnam się*, sans adieu.

Żegnanie, ia, *s. n.* action de chasser; action de rassembler de plusieurs points sur un seul.

Żegnanie, ia, *s m.* bénédiction donnée en faisant le signe de la croix; adieux. *Żegnanie dzieci*, confirmation des enfants *ob.* Bierzmowanie.

Żegnanie się, *s. n.* adieux, *m. pl.*

Żegnany, a, e, *part.* chassé, éloigné; rassemblé, réuni sur un seul point. *on.* Zgniać.

Żegnę, 1re *pers. fut. ob.* Zgiąć, Zginać.

Żegnać, *v. a. ob.* Zgnać.

Żegnić, ię, *v. a. def.* (*inus.*), embrasser, enflammer, échauffer excessivement, exciter.

Żegnić się, *v. pr. def.* être excité par la chaleur ou par les insectes au point de courir à travers champs (se dit du bétail).

Żegłowy, a, e, *part.* embrassé, échauffé, excité.

Żejdę, 1re *pers. sing. fut.* de Zejść. Schodzić.

Żejdę, 1re *pers. sing. fut* de Zjąć, Zdjąć, Zurzmować.

Żejrzeć, ażę, *v. a. déf.* regarder en bas, porter ses regards en bas.

Żejrzeć się, ażę się, *v. pr. déf. ob.* Obejrzeć się, Oglądać się

Żejść, *zeszedł, zszedł, v. n fut. déf.* Zejdę, Zejdę, *impera.* Zejdź. Zejdź. *ob.* Schodzić, *v. a. indéf.* descendre. *Zejść ze świata*, décéder, mourir. *Wiele czasu zeszło na niczem*, beaucoup de temps s'est écoulé à ne rien faire.

Żejść, *v. a. Zejść kogo na czém*, surprendre qu'un faisant telle ou telle chose.

Żejść się, *v. pr. déf.* Schodzić się, *v. pr. imp.* se réunir, se rassembler, se rapprocher. *Zejść się z kim*, se rencontrer, rencontrer qu'un. *Zejść się na co*, servir, être utile à qu'un, à quelque chose.

Żejście, ia, *s n.* descente, *f.* action de descendre; rencontre, *f. Zejście z nieprzyjacielem*, rencontre avec l'ennemi. *Zejście z urzędu*, action de quitter les fonctions. *Zejście ze świata*, décès, *m.*

Żejście się, *s. n.* réunion, rassemblement; rencontre.

Żekrać, ażę, *v. a. déf.* Kpać, *v. imp.* dire à qu'un des injures, tancer d'importance, sabouler qu'un, *ob.* Wykpać (*il est popul.*)

Żelkwawić, ię, *v. a. déf.* ensanglanter.

Żelkwawiony, a, e, ensanglanté, ée. *ob.* Sakrawić, Zbroczyć.

Żelant, a, *s. m.* (*vit.*) zélateur, *m.* apôtre ardent. *m* partisan, *m.* zélé pour une cause. *Żelant o honor boży*, homme zélé pour l'honneur de Dieu. *Żelant za dobro ojczyzny*, zélé pour le bien de la patrie, *ob.* Gorliwiec, Żarliwy.

Żelantka, i, *s. f.* femme zélée pour qu'elque chose.

Żelastwo, a, *s. n. ob.* Żelaztwo.

Żelazko, a, *s. n.* un petit morceau de fer, une petite barre de fer; outil en fer, un outile en fer (ou l'on en cuivre ou autre metal). *Żelazko do prasowania*, fer a repasser. *Żelazko do fryzowania, od papilotow*, fer à friser, fer à papillotes. *Żelazko do ciast*, ustensile en fer pour cuire les pâtes.

Żelaźnica, y, *s. f. Bot.* scabieuse.

Żelaźnik, a, *s. m. ob.* Żelaźnie.

Żelaznograby, a, e, *adj.* qui fait pleuvoir une grêle de balles de fer.

Żelazny, a, e, *adj.* de fer, en fer; ferrugineux, euse. *Żelazne naczynie*, vase en fer. *Żelazna ruda*, minerai de fer. *Żela na ku a*, forge. *Żelazne góry*, montagnes couteuses des mines de fer. *Żelazna kolej*, chemin de fer. *Żelazna droga*, chemin de fer. *Żelazna zbroja*, armure de fer. *Brama żelazna*, porte garnie de fer *v.* porte en grillage de fer. *Forska żelazna*, guichet. *Żelazne wody*, eaux ferrugineuses. *Żelazny kolor*, couleur grise de fer. *Żelazna sierć*, peluge gris de fer. *Żelazna krowka*, *métaph.* ouvrage pour les écoles composé de manière que l'écolier puisse trouver tout facilement, le pout-aux-ânes. *Prawić komu o żelaznym wilku*, parler a qu'un des choses dont il n'entend pas le premier mot, ou auxquelles il ne prend aucun intérêt. *List żelazny*, lettres de sauf conduit. *ob.* Glejt. *Żelazny*, *fig.* dur, de fer; de bronze, insensible. *Człowiek niezelazny*, l'homme n'est pas de fer, il finit par succomber aux fatigues. *Żelazne berło*, un sceptre de fer, un sceptre dur. *Wiek żelazny*, âge de fer. *Żelazne zdrowie*, une santé de fer.

Żelazo, a, *s. n.* fer, *m.* outil en fer; piége en fer. *Żelazo rozpalone*, fer rougi au feu, fer incandescent. *Brama okuta żelazem*, porte garnie de fer. *Żelazo na wilki, na lisy, na kuny*, piége pour prendre les loups, les renards, les fouines. — *Żelazo*, *métaph.* fer, arme, épée. *Morderczeże żelazo*, un fer meurtrier, un poignard. *Uszli żelaza*, ils échappèrent au glaive. *Pęknie bućin na żelazie*, le sabre d'acier se brisera contre la sabre en fer ordinaire. *Torował sobie drogę żelazem*, il se frayait un chemin avec l'épée. *Zakończyć sprawę żelazem*, vider une querelle l'épée à la main. *Sprawny w żelazie*, habile à manier les armes, l'epée.

Żelaza, *s. m. pl* outils, ustensiles en fer.

Żelazowaty, a, e, *a.* semblable au fer par la saveur, d'un goût ferrugineux.

Żelaztwo, a, *s. n. collect.* morceaux de fer; du fer, vases, ustensiles en fer; ferraille, *f. Stare żelaztwa*, vieille ferraille.

Żeleźce, a, *s n* fer d'une flèche, d'une lance. *Strzała bez żeleźca*, flèche non garnie de fer, la bois seul de la flèche. *ob.* Wereszka, Brzechwa.

Żelaznictwo, a, *s. n.* ferronnerie, *f.*

Żeleźniak, a, *s. m.* grand pot en fonte de fer, dans lequel on fait bouillir de l'eau.

Żeleźnik, a, *s. m.* ferronnier, *m.* pot de fer, *ou* Żeleźniak.

Żegać, ażę, *v. n. indéf.* Łgać, *v. indéf.* faire un mensonge. *U niego zełgać, to jak piórko osmalić*, il ne lui en conte pas plus de vous dire un mensonge que s'il s'agissait de brûler une plume. *Zełże ci*, il vous dira un mensonge. *Kto smie zełgać smie i kłamać*, celui qui ose faire un mensonge osera mentir toujours. — *Skrzetna zełgała*, la fusil a raté, *ob* Spalić na panewce.

Żełknąć, ażę, *v. a. déf.* avaler, *v. a.*

Żelotyp, a, *s. m.* (*inus.*) jaloux, se, *a.*

Żelować, ażę, *v. n. indéf.* (*inus.*) être très-zelé. *Żelować o co*, être très-zélé pour qu'elque.

Żelozya, yi, *s. f.* jalousie ou ...

Żelsnąć, ażę, *v. n déf.* devenir aveugle, perdre la vue. *ob.* Olśnąć, Oślepnąć, Ociemnieć.

Żelus u, *s m.* (*inus.*) zèle, *m.*

Żelw, i. Żelwica, y, *s. f.* belle-sœur, *f.* sœur du mari par rapport à sa femme. *ob.* Niewiastka, Bratowa.

Żelza, y, *s. f.* affruet, *m Otrząsnąć się z odniesionej zelzy*, laver l'affront reçu.

Żeżeć, *fut.* de Zegać.

Żeżeć, ażę, *v. n. déf.* (*vit.*) devenir plus leger, *fig.* perdre en estime, en considération, en autorité.

Żeżenia, ia, *s. n.* outrage, *m.* affront, *m.* injures grossières.

Żeżony, a, e, *part.* allégé; réduit (en parlant d'une charge), outragé, par des injures grossières; deshonoré.

Żeżyć, yż, *v. a. déf.* alléger. *Prosili go aby im zeżył podatkow*, ils le prirent de leur alléger les impôts. *Zeżyć komu* (*inus.*) céder à qu'un. *ob.* Żeżeć.

Żeżyć, ię, *v. a. déf.* Łżyć, *v. imp.* dire a qu'un des injures, outrager un ou par des injures grossières. *Zeżyć niewiastę, kobietę*, deshonorer une femme (ce sens a vieilli).

Żeżyciel, a, *s. m.* (*inus.*) qui outrage les autres par des injures grossières.

Żeżycielka, i, *s. f.* celle qui outrage par des injures grossières.

Żeżywie, *adv* outrageusement, de manière a outrager, a faire un affront; ignominieusement.

Żeżywość, ści, *s. f.* outrage, affront, *s. m.* injure; ignominie, *s. f. Krzywdy i zeżywości*, les dommages et les injures.

Żeżywy, a, e, *adj.* outrageant, te; injurieux, euse, infamant, te; ignominieux, euse. *Słowa zeżywe*, paroles injurieuses; injures. *Zeżywa kara*, peine infamante, ignominieuse. *Widok zeżywy*, un spectacle ignominieux.

Żemborga, i, *s. f.* truie coupée.

Żembrzyć, yż, *v. a. indéf.* couper, châtrer une truie.

Żembl-ły, a, e, *part.* et *adj.* évanoui, ie; affaibli, ie; sans force.

Żemblec, ażę, *fut.* Żemblejż, *v n. def* Mdlec. *v. imp.* tomber en défaillance, se trouver mal, s'évanouir; tomber dans la langueur, faillir. *Członki zemdlały*, les membres lui faillirent, refuserent leur service.

Żemdlenie, ia, *s. n.* évanouissement, *m.* défaillance, *f*, pâmoison, *f.*

Żemdlić, ię, *v. a. def.* Mdlić, *v. imp.* causer a qu'un des maux de cœur; affaiblir, priver de forces, épuiser. *Biany go zemdlilu*, les blessures l'ont affaibli, épuisé.

Żemdlony, a, e, *part.* évanoui, ie; tombé en défaillance; privé de force, épuisé. *Zemdlony upałem żuławiarz*, le moissonneur épuisé par la chaleur.

Żemełka, i, *s. f.* (*inus.*) petit pain blanc, *m.*

Żemglić, Żemglić, *vulg. pour* Zemdlić. Zemdlić.

Żemknienie, ia, *s. n.* fuite, *f.* action de couler, de faire glisser. *ob.* Zemknąć.

Żemknąć, ążę, *v. n. déf.* Żmykać, ażę, *v. imp.* se sauver, lever le pied; lâcher, ôter, faire couler, faire glisser.

Żemknąć się, *v. pr. déf.* couler, glisser *ob.* Żmykać się.

Żemła, y, *s. f.* (*inus.*) pain blanc, *m. ob.* Bułka. *Nie biały chleb ale żemła, loc. prov.* c'est la même chose, c'est du pur vert et du verjus.

Żemlić, żmlę, *v. a. déf. inf.* *żmielę, żmielesz, żmiele, impérat.* *żmiel*, moudre; écraser, pulveriser. *Komu się skrupi a tobie się żmiele*, ou tel, ou ce fera du grabuge, et toi, tu seras moulu ou pouvre pour dire un tel échappera, mais toi, tu y passeras.

Żemlec się, *v. réfl* être usé, s'user a force d'avoir servi a la mouture.

Żemną, *comp.* de Ze, pour Z et de mną, avec moi. *Chodź żemną*, venez avec moi. *Co się żemną stanie?* Que deviendrai-je?

Żemnie, *comp.* de Ze, pour Z et de mnie, de moi. *Dosyć tego żemnie odejdzie*, j'en ai assez comme cela.

Żemnie, 3e *pers. du fut.* de Zmiąć.

Żemrzeć, żmarzę, *v. n. déf* Zmierać, *v. imp.* mourir. *Zmarł kosterlawie*, il est mort a la grande goulene au l'Eglise. *Zmarło mu się*, *impers.* a la fin il est mort. *ob.* Zmierać.

Żemścić się, ię się. *v. pr. déf. fut.* Zemszczę się. Mścić się. *v. imp. contin.* se venger, *ob.* Mścić.

Żemściciel, a, *s. m. ob.* Mściciel.

Żemścicielka, i, *s. f. oo.* Mścicielka.

Żemsta, y, *s. f.* vengeance, *f. ob.* Pomsta. *Sroga zemsta*, cruelle vengeance. *Zemsta niebios*, vengeance celeste. *Poprzysiądz zemstę*, jurer vengeance

Żemszczenie się, *s. n.* action de se venger.

Żemszczony, a, e, *part.* vengé.

Żemszczony, a, e, *part.* couvert de mousse, de coton, de duvet.

Żemszyć, ię, *v. a. déf.* cotonner, couvrir de coton, de mousse, de duvet

Żemżyć, ię, *v. a. déf. ob.* Mżyć. *Syn. obrev.* de z *niego.* de lui.

Żenca, y, *s. m. mieux* Żeniec, nca, *s m.* moissonneur, *m. ob.* Żniwiarz.

Żencica, y, *s. f.* petit lait de brebis.

Żencie, *impérat. pl* pour Gorcie, *ob* Gonic, Gnać.

Żenczy, a, e, *adj.* de moissonneur.

Żenczyzna, Żenszczyzna, y, *s. f.* (*inus.*) femme.

Żenić, ię, *v. a. imp.* Ożenić się, *v. déf.* marier un homme. *Żeni syna*, il marie son fils. *oo.* Wydać za mąż. *Żenić dziewkę*, unir, marier, faire accorder les sons.

Żenić się, *v. pr. imp.* se marier (ou se dit que de l'homme), *ob.* Iść za mąż, se marier avec une femme, épouser une femme. — *fig.* se marier, s'accorder, s'unir. *Żeni się z corką bogatego kupca*, il épouse la fille d'un riche négociant. *Słynie że się żeniż*, on dit que vous vous mariez.

Żenich, a, *s. m.* (*inus.*) la fiance, *m.*

Żeniec, nca, *s. m.* moissonneur, *m.*

Żenienie, ia, *s. n.* action de marier ou homme.

Żenienie się, *s. n.* action de se marier, mariage (de l'homme).

Żeniszek, szka, *s. m. Bot.* achillée, *f.*

Żenować, ażę, *v. a. imp.* s'embarrasser qu'un; causer de l'embarras a qu'un. *Żenowała go to*, cela l'a mis dans l'embarras.

Żenować się, *v. pr. imp.* embarrasser, se gêner. *Nie żenuj się*, ne vous dérangez pas, n'faites comme chez vous; a votre aise! ne vous gênez pas; mettez de côté cette fausse honte. *Nie żenuje się*, il ne se gêne pas, il se met a son aise. *Bułem widocznie zenowany*, cela lui causait un embarras visible (on se dit que de l'embarras cause par quelque surprise).

Żenski, a, ie, *adj.* feminin, ine — porté a la société des femmes (ce sens a vieilli). *Rodzaj żeński*, genre féminin. *Płeć żeńska*, *Bot.* le sexe féminin. *Płeć żeńska*, le beau sexe, les femmes.

Żeńskość, ści, *s. f.* nature de la femme, nature du sexe feminin; qualités particulières au sexe feminin.

Żeństwo, a, *s. m.* (*inus.*) mariage, *m*

Żeńszczyzna, y, *s. f.* (*inus.*) femme.

Żepchnąć, ążę, *v. a. déf.* Spychać, *v imp.* précipiter en bas, jeter en bas, ou plus bas en poussant; faire descendre en poussant. *Zepchnąć*

okręt, lancer le navire. *Zepchnąć co na kogo*, *ob.* Zwalić, Zwalić.

Zepchnienie, ia, *s. n.* action de precipiter en poussant.

Zepchnięty, a, e, Zepchniony a, e, *part.* poussé et jeté en bas, precipité.

Zepnę, *fut.* de Spiąć, *ob* Spinać.

Zeprać, ał, *v. a. déf.* laver, blanchir; *fig.* rosser. *Zeprał mu skórę*, il lui a donné une rincée.

Zeprzeć, ał, *v. n. déf.* être échauffé et avarie au point de pourrir (en parlant des farines). *ob.* Zaprzeć.

Zeprzeć, sparł, *v. a. déf. ou.* Spierać, presser, acculer qu'un, serrer de près; appuyer. *Uderzywszy na nieprzyjaciela spart go i poraził*, ayant chargé l'ennemi, il le serra de près et le mit en déroute. *Zeprzeć dowodami*, serrer de près par des arguments. *Zeprzeć głowę na czem*, appuyer sa tête contre qu'chose. *Zeprzeć kogo z czego*, ôter qu'un de sa place en le poussant. *Nie mogę zeprzeć z tego mniemania*, il ne peut pas me faire changer d'opinion.

Zeprzeć się, *v. récipr. déf.* Spierać się, *v. récipr. imp* en venir aux mains et se serrer de près. *Sparli się*, ils se livrent aux mains. *Zeprzeć się na czém*, *v. pr. déf.* appuyer son corps contre *v.* sur qu'chose.

Zepsieć, iał, *v. n.* devenir vil et méprisable comme un chien.

Zepsnąć się, ął się, *v. pr. déf.* glisser en dessus qu'chose. *ob.* Wyśnąć się.

Zepsować, ał, Zepsuć, uł, *v. a. déf.* Psuć, *v. a. imp.* gâter, abîmer; corrompre; déranger. *Chrystus zepsuł ceremonie Starego Zakonu.* Jesus-Christ a abolies rites du vieux Testament (ce sens a vieilli). *Zepsuć kogo*, corrompre qu'un par des presents, l'acheter (ce sens a vieilli), *ob.* Przekupić.

Zepsować się, Zepsuć się, *v. pr. déf.* Psuć się, *v. pr imp* se gâter, s'abîmer; se corrompre; se déranger.

Zepsowany, a, e, *ob.* Zepsuty.

Zepsucie, ia, *s. n.* action de gâter, d'abîmer; corruption, *s. f. Zapłacić za zepsucie machiny*, payer pour avoir dérangé la machine. *Zepsucie obyczajów*, corruption de mœurs.

Zepsutość, ści, *s. f.* corruption, *f.*

Zepsuty, a, e, *part.* de Zepsić, gâté, abîmé; dérangé, corrompu. *Chłopiec zepsuty*, un jeune homme corrompu.

Żer, u, *s. m* pâture, *f.* nourriture, *f* appât, *m. Podać co w żer*, livrer qu'chose en pâture. *Te zwierzęta w nocy na żer wychodzą*, ces animaux vont chercher leur nourriture pendant la nuit. *Płastwo tam się nęci gdzie żer czuje*, les oiseaux s'acoquinent partout où ils sentent la pâture. *Żer świni*, nourriture qu'on prepare pour les cochons; *particulièrement* les glands dans la forêt. *Świnie na żer wypuścić*, lâcher les cochons aux glands. Żer, *Bot.* coquelicot. *Żajęczy żer*, *Bot.* choudrille, *f* preonnithes, *m.*

Żerca, y, *s. m* qui dévore. *Czas żerca niezyty*, le temps est un monstre insatiable qui dévore tout. (Ce mot est plus usité en compos. *ob.* Ludożerca.)

Żerca, y, Żerzec, rca, *inus.*) *s. m* sacrificateur; (chez les païens, (*ob.* Ofiarnik), négociateur de mariages, courtier de mariages.

Żerdka, i, *s. f. m. dim.* petite perche, *f.*

Żerdź, i, *s. f.* perche, long brin de bois plat d'un ou de deux côtés, fait ordinairement d'une branche d'arbre fendue. *Płot z żerdzi*, haie faite de perches.

Żerdziany, a, Żerdziowy, a, e, *adj.* de perche, fait de perches.

Żerdzeć, a, ił, *adj.* de sacrificateur, *ob.* Żerzyc.

Żeremie, ienia, *s. n.* terrier du castor, habitation du castor.

Żerk, u, *s. m.* regard oblique, *m. Żerkiem*, en louchant. *ob.* Żez, Żezem.

Żerność, ści, *s. f.* obésité, *f.* graisse, *f.*

Żerny, a, e, *adj.* qui donne une nourriture abondante; qui profite aux bestiaux, qui les fait engraisser. *ob.* Tuczący; gras, replet. *ob.* Tuczny, qui dévore tout.

Żerowy, a, e, *adj.* de pâture.

Żero, a, *s. n.* zéro, *m. Dwie cyfry i jedno zero*, deux chiffres et un zéro. *Termometr pokazuje trzy stopnie ponizéj zera, powyżéj zera*, le thermomètre marquait trois degrés au-dessus, au-dessous de zéro.— *fig.* un homme nul, qui n'est qu'un zéro.

Żerować, ał, *v. n. indéf* chercher de la nourriture, paître. *Zwierzęta te bezpiecznie żerują*, les animaux paissent ici tranquillement — *fig.* se repaître de qu'chose comme un animal. *Żerować na czém*, se nourrir de qu'chose, paître sur un champ.

Żerowanie, ia, *s. n.* action de chercher de la nourriture; action de paître.

Żerowisko, *s. n.* pâturage, *m.* endroit de la basse-cour où l'on jette de la pâture aux animaux; pâture, mangeaille, *f.*

Żerstwo, a, *s. n. ob* Dziarstwo.

Żertownik, a, *s. m.* petit autel dans l'église grecque schismatique où le prêtre communie selon le rite grec.

Żertwa, y, *s. f.* sacrifice consommé par le feu, holocauste, *s. m.*

Żerunek, nku, *s. m.* action de paître, de chercher de la nourriture, appât, *s. m.* pâture, *s. f.*

Żerwa, y, *s. f.* ce qui a été arraché; rocher escarpe. *Żerwa, but* le petit réséda.

Żerwać, ał, *v. a. déf.* Zrywać, *v. a. imp.* arracher, cueillir, rompre. *ob.* Zrywać.

Żerwać się, *v. pr. déf.* Zrywać się, *v. pr. imp.*

Żerwanie, ia, *s. n.* action d'arracher, d'ôter, d'enlever; action de cueillir; action de rompre. *Za zerwanie owocu z drzewa*, pour avoir cueilli le fruit sur l'arbre. *Zerwanie przymierza*, rupture de l'alliance.

Żerwisko, a, *s. n.* ce qui est arraché, *ob.* Urwisko.

Żerznąć, ął, *v. a. déf.* Zrzynać, *v. a. indéf.* ôter en coupant, enlever avec un instrument tranchant. = Żerznąć się, *v. pr. déf. pop.* faire dans ses culottes. *fig.* se blouser.

Żerzniecie, cia, *s. n* action d'ôter, d'enlever en coupant.

Żeschły, ły, e, *partic.* de Żeschnąć, séché, desséché, ée.

Żeschnąć, żesche, żeschł, *v. n. déf.* se dessécher, se tarir.

Żeschnąć się, *v. pr. déf.* Żeychać się, *v. pr. indéf.* se dessécher, sécher.

Żesiniec, iał, *v. n. ob* Zsiniec.

Żeskakiwać, ał, *v. n. imp.* Żeskoczyć, *v. n. déf.* sauter en bas. *Żeskoczył z powozu*, il descendit d'un saut de la voiture.

Żeskrobać, ał, *v. a. déf.* Żeskrobywać, ał, *v. a. imp contin.* ôter qu'chose en grattant, en râclant; en ratissant; ramasser en grattant, en râclant.

Żeskwarzyć, rzę, *v. a. déf.* griller, rôtir au point de dessécher, dessécher à force de rôtir, de griller.

Żeskubiec, ubł, Żeskubnąć, ął, *v. n. déf.* Skubiec, *v. imp. contin.* tomber dans l'affaiblissement.

Żesłać, ał, *v. a. d-f.* Seyłać *v.* Zsyłać, *v. a. imp.* envoyer, sur les lieux; envoyer d'en haut

Żesłanie, a, *s. n.* action d'envoyer d'en haut; action d'envoyer sur les lieux. *Zesłanie Ducha Świętego*, la Pentecôte, *ob.* Zielone Świątki.

Żesłaniec, nca, *s. m.* envoyé, messager *Zesłaniec niebieski*, messager celeste.

Żesłany, a, e, *part.* de Zesłać, envoyé d'en haut; envoye par autorité supérieure.

Żesmagać, ał, *v. a. déf.* Smagać, *v. a. imp.* fouetter sur tout le corps.

Żesmagany, a, e, *part.* fouetté sur tout le corps.

Żesmolić, ił, *v. a. déf.* Smolić, *v. a. imp.* noircir, salir avec du charbon, de la suie.

Żesmolić się, *v. réfl.* se salir, se noircir de charbon, de suie, etc.

Żesmolony, a, e, *part.* de Żesmolić, sali, noirci.

Żespolić, ił, *v. a. déf.* réunir, attacher ensemble, en un faisceau.

Żesrać się, *v. pr. déf.* (on évite de se servir de ce mot) faire caca.

Żesromocenie, ia, *s. n.* action de déshonorer, *f.* opprobre, *s. m.*

Żesromocić, ił, *v. a. déf.* déshonorer, couvrir de déshonneur.

Żesromocony, a, e, *part.* de Żesromocić, déshonoré; couvert d'opprobre, d'ignominie.

Żestarzec się, ał się, *v. pr. déf.* Starzeć się, *v. pr. imp. contin.* avoir vieilli, s'être fait vieux, *ob.* Podstarzeć się.

Żestrzydz, ygł, *v a. déf* Strzydz, *v. a. indéf* couper les cheveux, la laine, le poil, etc. avec les ciseaux.

Żeswarować, ał, *v. a. déf.* Swarować, *v. a. imp.* accoupler les lévriers; saisir et tenir qu'chose.

Żeszarzać się, *ob.* Szarzać się.

Żeszczać się, ął się, *v. pr. déf.* lâcher l'eau involontairement étant assis, debout ou couché.

Żeszkaradzić, ił, *v. a. déf.* rendre très-laid, affreux, hideux; profaner. *Żeszkaradzone grzechami dusze nasze*, nos âmes rendues hideuses par les péchés.

Żeszłość, ści, *s. m.* affaiblissement, *s. m.* décroissement de forces, *m.* impuissance, *s. f.* caducité, *s. f. Złe zdrowie i zeszłość*, la saute délabrée et la caducité.

Żeszły, ła, e, *part.* de Żeść, passé, écoulé; decédé. *W zeszłym roku, roku zeszłego*, l'an passé, l'an dernier. *Zeszły bezpotomnie*, decédé sans enfants, sans postérité.

Żesznurować, ał, *v. a. déf.* Sznurować, *v. a. imp.* rapprocher deux parties avec un lacet, lacer, *ob.* Zasznurować.

Żeszpecić, ił, *v. a. déf.* Szpecić, *v. a. imp.* rendre laid, enlaidir.

Żeszpecony, a, e, *na dobrém imieniu*, perdu de reputation.

Żeszpetnić, ał, *v. n. déf.* Szpetnieć, *v. n. imp. contin.* s'être fait laid, être devenu laid.

Żeszpotowić, ił, *v. a. déf.* (*inus.*), rendre cagneux

Żetnąć, ął, *v. a. déf* attacher, coller tant bien que mal une chose à l'autre; bâcler; bousiller.

Żetnąć, ął, *v. a. déf.* Stykać, *v. a. imp.* rapprocher deux choses en point qu'elles se touchent; mettre en contact.

Żetnąć się, *v. pr. déf.* Stykać się, *v. pr. imp.* se toucher; se mettre en contact.

Żetnięcie, cia, Żetknięcie się, *s. n* action de se toucher, d'être en contact. *Punkta zetknięcia*, point de contact. *Za zetknięciem się dwóch ciał*, par suite du contact de deux corps.

Żetlec, ał, *v. n. déf.* se consumer lentement, être consumé lentement par le feu au point d'être réduit en cendres.

Żetnie, 3 per. *fut. sing.* de Ściąć, Ścinać.

Żetrzeć, starł, *fut.* Żetrę, żetrzesz, żetrze, *v a déf.* Ścierać, *v. a. imp.* effacer; essuyer; enlever en tordant, en écrasant. *Zetrzeć stoł gąbką*, laver la table avec l'éponge. *Żetrzeć pismo*, effacer l'écriture. *Żetrzeć głowę węża*, il écrasera la tête du serpent *Żetrze dumę bezbożnych*, il abaissera l'orgueil des impies.

Żetrzeć się, *v. récipr. déf.* Ścierać się, *v. imp.* en venir aux mains; être aux prises avec qu'un. *Zetrzeć się z kim*, avoir une prise ensemble. *Mocno się zetarli z sobą*, ils ont eu une grande violente.

Żęty, a, e, *part.* de Żąć, moissonné, ée.

Żewlić, żwlókł, *v. a. déf.* ôter, arracher, enlever de dessus. *Zwlokł z niego koldrę*, il lui arracha la couverture dont il était couvert, *ob.* Zwlec, Zwlekać, Zwłaczać.

Żewnątrz, *adv.* au dehors, à l'extérieur. *Na zewnątrz*, au dehors. *To lekarstwo służy na zewnątrz*, ce médicament sert à l'usage extérieur. — Zewnątrz, *prep. régit le Gén. Zewnątrz miasta*, au dehors de la ville.

Żewnętrzność, ści, *s. f.* l'extérieur, *s. m.* aspect, état, condition extérieure.

Żewnętrznie, *adv.* à l'extérieur; extérieurement.

Żewnętrzny, a, e, extérieur, eure; ex rinseque, *a.* 2 *g.*

Żewrzeć, żwarł, *v. a. déf. fut.* Żwrę, żwrzesz, żewrze. Żwierać, *v. a indéf.* fermer; accoupler.

Żewrzeć, ał, *v. a. déf.* Wrzeć, Żwierać, *v. a. indéf. contin.* bouillir, bouillonner, *ob.* Żwarzyć.

Żewrząd, *adv.* de toutes parts, de tous côtés, de tous les côtés.

Żez, u, *s. m.* le six, le chiffre six sur le de a jouer.

Żez, a, *s. m.* louche, *a* 2 *g* qui a les yeux louches, *ob.* Zezowaty. (Żez s'emploie en parlant d'un homme, d'une femme ou d'un enfant). — Żez, *s. m* regard louche. *Zezem patrzeć*, loucher, *v. n.*

Żeża, y, *s. f.* sentine, *s. f. Wpaść w zeżę*, tomber dans un piége, être pris au filet.

Żężek, żka, *s. m. dim.* de Żez, qui louche. (La forme diminutive sert à neutraliser la défaveur qui s'attache au mot, ou n'en sert en parlant d'un homme, d'une femme ou d'un enfant).

Żeżel, *s. m.* regard jeté obliquement.

Żeznać, ał, *v. a. déf.* Żeznawać, ał, żeznaje, *v. a. indéf.* avouer qu'chose, faire l'aveu de qu'chose (surtout en justice), *ob.* Wyznać, Przyznać się.

Żeznający, a, e, qui avoue. — *subst.* qui fait une déposition en justice; déposant, ante.

Żeznanie, ia, *s. n.* aveu, *s. m.* déposition en justice. *f. Zeznania świadków*, les dépositions des témoins.

Żeżować, ał, *v. n indéf* loucher, avoir les yeux louches. *Zezuje*, il est louche, il louche.

Żezowaty, a, e, Żezowaty, a, e, ouche, *a.* 2 *g.*

Żezowatość, ści, *s. f.* yeux louches, *m. pl.* défaut de celui qui louche, *m.*

Żeżrzec, żżarł, *fut.* Żeżrę, żeżrzesz, żeżre *v.* żezrze, *v. a. déf.* Żezec, *v. a. indéf.* avaler, devorer, consommer, *ob.* Żrzec, Żrec.

Żezula, i, *s. f pop.* coucou (oiseau), *m ob.* Kukułka.

Żezulka, i, *s. f. dim.* de Żezula. *Żezulka*, hêle au bon Dieu (petit insecte inoffensif).

Żeżwać, ał, *v. a. déf.* Żuwać, *v. a imp.* convoquer.

Żeżwać, ał, Żuć, uł, *v. a. déf.* Żuć, *v. a.* et *n. imp.* macher, avoir

mâcher. *Zezwawszy ziarna*, après avoir mâché les grains.

Zezwalać, aż, *v. n* imp. **Zezwolić**, ię, *v. n. déf.* consentir. *Zezwala*, il consent. *Zezwala na to, zezwolił na to*, il y consent, il y a consenti, il y a donné son agrément.

Zezwalać się, *v. v. récip. indéf.* **Zezwolić się**, *v. déf.* consentir. *Zezwalać się z kim na co*, tomber d'accord, s'entendre au sujet de qu'chose. — ce sens a vieilli.

Zezwalanie, ia, *s. n.* habitude de consentir, *f.*

Zezwolenie, ia, *c. n.* consentement, *s. m.* agrément, *s. m.* assentiment, *s. m. Za zezwoleniem władz wyższych*, de l'agrément des autorités supérieures.

Zezwolony, a, e, accordé, ée; consenti, ie.

Zżyć, żyć, *v. a. déf. ob.* **Zegać**. Zżec, brûler.

Zfajdać się, *ob.* **Fajdać**.

Zfałszować, ał, *v. a déf.* **Fałszować**, *v. a. imp.* falsifier, *ob.* **Sfałszować**.

Zfolgować, ał, *v. n.* et *a. déf.* **Folgować**, *v. a* et *n. imp.* alléger; adoucir, *oo.* **Folgować**, **Pofolgować**.

Zfukać, ał, *v. a. déf.* tancer vertement, *ob.* **Sfukać**.

Zgabać, ał, *v. a. imp* **Zgabnąć**, ął, *v. a. déf.* (*inus*), saisir en allongeant les bras.

Zgać, ął, a, *v. a. imp* brûler; piquer avec un instrument pointu; tourmenter, *oo.* **Żegać**.

Zgadać, *ob.* **Zgadywać**.

Zgadać się, *v récip. déf.* **Zgadać się z kim**, avoir des raisons avec qu'un, échanger des mots aigres **Zgadać się**, *impers.* **Zgadało się o ostatnich wypadkach**, la conversation tomba sur les derniers événements. *Jeżeli się o tém zgadu*, si la conversation tombe sur ce sujet.

Zgadnąć, ął *v.* **zgadć**, *v. v. déf.* deviner. **Zgadywać**, *v. a. imp. contin.* chercher à deviner. *Zgadł zagadkę, szarade*, il a trouvé le mot de l'énigme, de la charade. *Zgadnij tle ich jest*, devinez combien ils sont. *Nigdy nie zgadniesz*, vous ne devinerez jamais. *Nie zgaduje*, je ne le devine pas. *Zgaduj*, cherchez à deviner **Zgadaj** (*impérat pop.*) *zgadula gdzie złota kula*, devinez, si vous êtes devin, où est la boule d'or? *A ktoż to zgadnie?* et qui pourra le deviner, le dire? *Kto tak mądry że zgadnie co nam jutro przypadnie?* qui est assez savant pour dire ce qui nous arrivera demain? *ob.* **Odgadnąć**, **Zagadnąć**.

Zgadula, i, *s.* 2 g. *fam.* devineur, euse, qui a la prétention de deviner.

Zgadywacz, a, *s. m.* **Zgadywaczka**, i, *s. f.* devineur, m. devineuse, f. qui s'amuse à deviner les énigmes, les charades, qui a la prétention de deviner.

Zgadzać, ał, *v. a. imp.* **Zgodzić**, *v. a. déf.* accorder; mettre d'accord; confronter; convenir de qu'chose; réconcilier; commander. *Zgadzać co z czém*, accorder deux choses; mettre d'accord; faire accorder. *Zgadzać rzeczownik z przymiotnikiem*, faire accorder le substantif avec son adjec. *Zgodzić pokłóconych przyjaciół*, réconcilier les amis qui étaient brouillés. *ob.* **Pogodzić**, **Pojednać**. *Zgadzać jedno pismo z drugiém*, confronter une pièce écrite avec une autre, *ob.* **Konfrontować**. *Zgodzić kogo do czego, na co*, louer qu'un, prendre à son service en convenant avec lui des gages. *Zgodzić się kucharza*, j'ai pris un chef de cuisine, les gages sont convenus. *Zgodzić co u kupca*, convenir du prix avec le marchand. *Zgodzić robotę u rzemieślnika*, commander un ouvrage et convenir du prix avec l'artisan.

Zgadzać się, *v. pr. imp.* **Zgodzić się**, *v. pr. déf.* s'accorder. *Przymiotnik zgadzać się powinien ze swoim rzeczownikiem w liczbie, rodzaju i przypadku*, le substantif doit s'accorder avec son adjectif en nombre, en personne et en cas. *Te kolory zgadzają się z sobą*, ces couleurs s'accordent bien. *Nie mogą się zgodzić o cenę*, ils ne peuvent pas tomber d'accord quant au prix. *Tu się z prawdą nie zgadza*, ce n'est pas s'accorder avec la vérité (manière polie de parler, *pour* : ce n'est pas vrai). *Z godzić się na co*, consentir à qu'chose. *Wcale się nie zgadzam na to*, je n'admets pas cela, je suis d'un tout autre avis; je n'y consens pas. *Zgodzić się do czego*, servir, être utile à qu'chose. (ce sens a vieilli), *oo.* **Zdać się na co**.

Zgaga, i, *s. f.* ardeur, *s. f.* sentiment d'ardeur dans le gosier, *m.* sigue, *m.* envie, *s. f.* marque ou tache de naissance; homme morose, d'un caractère désagréable; fâcheux, *m.*

Zgałganić, iał, *v. n. déf.* se faire gueux, *oo.* **Gałgan**.

Zgam, 1 pers. prés. du *v. a.* **Zgać**.

Zgamracić się, ił, *v. pr déf.* devenir coureur de filles.

Zganiać, ał, *v. a. imp.* **Zgonić**, *v. a. déf.* chasser, faire partir; ôter; rassembler de plusieurs endroits sur un seul. *Zganiać bydło do obory*, ramener le bétail à l'étable. *Zganić muchy ze stołu*, chasser les mouches qui avaient envahi la table. *Zganiać winę na kogo*, rejeter la faute sur qu'un. *Sam zgonił a na drugiego zgonił*, il a fait le coup lui-même et il en charges un autre. *Nie zganiaj na drugich*, ne rejetez pas la faute sur les autres. *Zganiać plamy*, enlever les taches, *ob.* **Wywabiać**. *Zganął ich z pola*, il les chassa du champ de bataille.

Zganić, ił, *v. a. déf.* **Ganić**, *v. a. imp.* blâmer. *Zganić kogo*, blâmer, désapprouver, reprendre qu'un; dissuader qu'un de qu'chose. *Zganić co komu*, exprimer à qn sa désapprobation au sujet de qu'chose **Zganił mu ten postępek**, il le blâma de cette action.

Zganienie, ia, *s. n.* blâme, *s. m.* **Zganiony**, a, e, blâmé, ée; désapprouvé, ée.

Zgapić, ił, *v. n. déf.* **Gapić**, *v. n imp.* rester interdit, ne savoir que dire.

Zgarbacić, ił, i, *ob.* **Garbacić**.

Zgarbacić, iał, ieje, *v. n. déf.* **Garbacić**, *v. n. indéf.* devenir bossu. *Zgarbaciał w pasorki*, il est dissous en petites collines.

Zgarbić, ił, i, *v. a. déf.* **Garbić**, ił, *v. t. imp. ob.* **Garbić**.

Zgarbiony, a, e, courbé, ée; plié, ée. *Zgarbiony wiekiem*, courbé par l'âge.

Zgarnąć, ął, nie, *v. a. déf.* **Zgarnywać**, ał, *v. a. fréq.* **Garnąć**, ął, *v. a. imp.* rassembler, ramasser en un tas. *Zgarnąć sobie co (inus.)*, s'attirer qu'chose, attirer qu'chose sur soi.

Zgarnięcie, ia, *s. n.* action de ramasser en un tas, *f.*

Zgarnywacz, a, ują, *v. a. fréq. ob.* **Zganiać**.

Zgarnywacz, a, *s. m.* celui qui est chargé de ramasser en un tas, *m.*

Zgasić, ił, si, *v. a. déf.* **Gasić**, *v. a. imp* éteindre.

Zgasiewka, i, *s. f. Bot. ob.* **Orlica**, **Strusie pióro**.

Zgaszony, a, e, *part.* de **Zgasnąć**, qui s'est éteint, te; décédé, ée.

Zgasnąć, ął, zgasł, śnie, *v. n. déf.* **Gasnąć**, *v. imp.* s'éteindre; expirer, mourir.

Zgaśnienie, ia, *s. n.* extinction, *s. f.* action de s'éteindre, *f.*

Zgaszenie, ia, *s. n.* action d'éteindre, *f.*

Zgę, 1 pers. prés. du **Żgać**.

Zgęścić, ił, ści, *v. a. déf. ob.* **Zgęszczać**, *v. a. imp.*

Zgęszczały, a, e, *part.* de **Gęsnąć**, épaissi, ie; figé, ée.

Zgęstnienie, ia, *s. n.* action de s'épaissir, *f.*

Zgęstwić, ił, i, *v a.* **Zgęstwiać**, ał, rendre plus épais.

Zgęszczać, ał, a, *v. a. imp.* **Zgęścić**, ił, *v. déf.* épaissir, condenser.

Zgęszczony, a, e, *part.* de **Zgęścić**, ęścisł, ie; condensé, ée. *Zgęszczone powietrze*, atmosphère chargée, air étouffé.

Zgiąć, ął, zgnie, *v. a. déf.* **Zginać**, ał, *v. a. imp.* plier, ployer, courber, fléchir, *ob.* **Zginać**.

Zgiąć się, ął się, *v. pr. déf.* **Zginać się**, *imp.* se plier, se courber

Zgięcie, ia, *s. n.* action de courber, de plier, *f.* jointure, *s. f.* endroit où un membre se plie.

Zgiełk, u, *s. m.* grand bruit, *m.* tumulte, *s. m.* vacarme, *s. m. Zgiełk wojenny*, le tumulte des combats. *Zgiełk kiermaszowy*, le vacarme de la foire.

Zgiełkliwość, ści, *s. f.* humeur bruyante; humeur de tapageur, *f.*

Zgiełkliwy, a, e, bruyant.

Zgięty, a, e, *part.* de **Zgiąć**, ął, zgnie, *v. a. déf.* plié, ée; courbé, ée.

Zginąć, ął, *v. a. imp.* **Zgiąć**, ął, zgnie, *v. a. déf.* plier, courber, fléchir, plover. *Zginął łyżkę*, il a courbé sa cuiller. *Zginął kolana*, fléchir le genou, s'agenouiller. *Zginąć kolana przed kim*, fléchir le genou devant qu'un. se prosterner devant lui, l'adorer. *Zginął kolano*, il a fléchi le genou. *Zginąć dumę swoją*, abaisser l'orgueil de qu'un

Zginąć się, *v. pr. imp.* **Zgiąć się**, *v. pr. déf.* plier, *v. n.* se plier; se courber; fléchir, *v. n. Zginął się pręt*, la verge a plié. *Zginął się pod ciężarem*, il plia sous le fardeau.

Zginąć, ął, inie, *v. n. déf.* **Ginąć**, ął, *v. n.* périr; se perdre, être tué dans un combat, à la guerre. *Zgiń, przepadnij!* puisses-tu périr! maudis-soit-tu!

Zginiony, a, e, perdu, ue; qui est sans ressources. (Quand on parle d'un objet perdu, égaré, on se sert de *part.* **Zgubiony**).

Zgładzanie, *v.* *s. f.* anéantissement, *s. m.* destruction, *s. f.* extermination, *s. f.*

Zgładzić, ił, i, *v. a. déf.* **Gładzić**, ił, *v. a. imp.* lisser, satiner, *oo.* **Wygładzić** démolir, exterminer, anéantir. *Zgładzić plamy*, enlever les taches. *ob.* **Wywabić** *plamy*. *Zgładzić kogo ze świata*, assassiner qu'un, démolir qu'un.

Zgłaszać się, ał, a, się, *v. pr. imp.* **Zgłosić się**. *v. pr déf.* donner de ses nouvelles; (soit en se présentant soi-même, soit par lettres) se présenter pour réclamer qu'chose. *Gdy się nikt nie zgłaszał, sprzedano przez licytacya znalezione rzeczy*, comme personne ne se présentait pour réclamer, on a vendu à l'enchère les objets trouvés. *Zgłosić się do kogo*, s'adresser à qu'un. *Zgłosić się o co*, reclamer qu'chose. *Prenumeratorowie niech się zgłoszą do biura prenumeraty*, les souscripteurs s'adresseront au bureau de souscription.

Zgłaszanie się, ia, *s. n.* action de donner de ses nouvelles, de se présenter, de s'adresser, de réclamer.

Zgłębiacz, a, *s. m.* (*inus.*), qui aime à approfondir les choses.

Zgłębianie, ia, *s. n.* action d'approfondir.

Zgłębiać, ał, a, *v. a. imp.* chercher à approfondir. *Zgłębiać rzecz*, chercher à pénétrer au fond d'une affaire. — **Zgłębić**, ił, i, *v. a. déf.* approfondir. *Zgłębił wszystkie nauki*, il a approfondi toutes les sciences.

Zglić, ił, i, *v. a. imp.* brûler lentement, à petit feu, *v. n.* = **Zglić się**, *v. pr. imp.* brûler lentement, d'un feu lent.

Zgliśko, a, **Zgliszcze**, a, *s. n.* lieu où l'incendie a eu lieu, *oo.* **Pogorzelisko**, **Zgorzelisko**. — bûcher surlequel on brûlait les cadavres.

Zgłobić, ił, i, *v. a. déf.* attacher, fixer avec des crampons; cramponner.

Zgłodniały, a, e, *part.* de **Zgłodnieć**, affamé, ée; famélique, *a.* 2 g.

Zgłodniałość, ści, *s. f.* faim, *s. f.* état de celui qui est affamé, *m.*

Zgłosić się, ił się, *v. pr déf. ob.* **Zgłaszać się**.

Zgłoska, i, *s. f.* syllabe, *s. f.*

Zgłoskować, ał, uje, *v. a.* épeler *v. a. ob.* **Sylabizować**.

Zgłoskowanie, ia, *s. n.* épellation, *s. f.*

Zgłoskowy, a, e, syllabique, *a.* 2 g. de syllabes.

Zgłupiały, a, e, *part.* de **Zgłupieć**, abêti, ie; stupéfait, te.

Zgłupieć, iał, ieje, *v. n. déf.* **Głupieć**, iał, ieje, *v. imp* devenir sot; rester tout sot, être stupéfait.

Zgłuszyć, ył, y, *v. a. déf. ob.* **Zagłuszyć**.

Zgmatwać, ał, a, *v. a. déf.* **Gmatwać**, ał, *v. a imp.* embrouiller, entortiller, *ob.* **Zagmatwać**.

Zgnąć, ął, gnie, *v. a. ob.* **Żgać**.

Zgnębić, ił, i, *v. a.* **Gnębić**, ił, i, *v. a. imp.* opprimer, *oo.* **Gnębić**

Zgniatać, ał, a, *v. a. imp. ob.* **Gnieść**.

Zgnić, ił, ije, *v. n. déf.* **Gnić**, ił, *v. n. imp.* pourrir, être pourri.

Zgniecienie, ia, *s. n.* action d'écraser, *f.*

Zgnilec, lca, *s. m.* scorbut, *s. m. ob.* **Gnilec**.

Zgnieść, ótł, *s. m.* faineant, *s. m* paresseux, *s. m.* qui ne fait que dormir, *m.*

Zgnilizna, y, *s. f.* pourriture, *s. f.* moisissure, *s. f.*

Zgnilka, i, *s. f.* petite poire sauvage qu'on fait mûrir sur la paille, *f. ob.* **Gnilka**.

Zgniłość, ści, *s. f.* pourriture, *s. f.* état de ce qui est pourri, *m.*

Zgniły, a, e, *part.* et *adj.* pourri, ie. *Morze Zgniłe*, *morze Azowskie*, mer d'Azoff.

Zgnoić, ił, i, *v. a. déf.* **Gnoić**, ił, *v. a. imp.* pourrir, faire pourrir. *Zgnoić rolę*, fumer un champ, *ob.* **Gnoić**.

Zgnuśniec, iał, ieje, *v. n. déf.* **Gnuśnieć**, iał, ieje, *v. n. imp.* devenir cagnard, fainéant.

Zgoda, y, *s. f.* concorde, *s. f.* accord, *s. m.* paix, *s. f.* bonne harmonie, bonne intelligence, *f.* réconciliation, *s. f. Zgoda! nie kłóćcie się*, faites la paix! ne vous querellez pas. *Zgoda na to!* d'accord! j'y consens. *Żyć z kim w zgodzie*, vivre en paix avec qu'un *Za zgodą stanów Rzeczypospolitéj*, du commun accord des ordres de la République.

Zgodliwy, a, e (*inus.*), paisible, *a.* 2 g. pacifique, *a.* 2 g. avec qui il est facile de vivre en paix.

Zgodnie, *adv.* en paix, en concorde; en harmonie. *Zgodnie z czem*, en conformité de...

Zgodno, *adv.* c'est conforme à... *Zgodno z oryginałem*, pour copie conforme.

Zgodność, ści, *s. f.* accord, *s. m.* harmonie, *s. f.* conformité, *s. f. Zgodność humorów, uczuć, myśli*, accord d'humeurs, de sentiments, d'i-

dres. *Zgodność kolorów, dźwięków*, accord de couleurs, de sons. *Za zgodność z oryginałem świadczy N. N.* pour copie conforme, (signé) N. N.

Zgodny, a, e, paisible, pacifique, qui aime la paix, la concorde; qui est d'accord, qui s'accorde avec un autre, qui harmonise, qui correspond à un autre. *Wszyscy zgodnym głosem zawołali*, tous s'écrierent d'une seule voix. *Zgodny z czém*, conforme à qu'chose. *Kopia zgodna z oryginałem*, copie conforme à l'original.

Zgodoдźwięk, u, *s. m.* (*inus.*), harmonie, *s. f.*

Zgodzić, idź, i, *v. a. déf. ob.* Zgadzać, *v. a. imp*

Zgodzić się, *v. pr. déf. ob.* Zgadzać się, *v. pr. imp*

Zgoić, idź, i, *v. a. déf. ob.* Goić, idź, i, *v imp.*

Zgojenie, ia, *s. n.* action de guérir une plaie, *f.*

Zgojenie się, *s. n.* guérison d'une plaie, *f.*

Zgojony, a, e, *ob.* Zagojony.

Zgoła, *adv.* tout-à-fait, entièrement, absolument; au soi-même, d'une manière absolue, absolument parlant. *Zgoła nic*, absolument rien. *Owoc zgoła*, en un mot.

Zgołkmy, a, e, (*vieux*) pris en soi-même, pris d'une manière absolue; complet, pris jusqu'au dernier.

Zgołkmo, *adv.* (*vieux*), d'une manière absolue.

Zgolić, idź, i, *v. a. déf.* Golić, idź, *v. a. imp.* enlever avec le rasoir; *fig.* plumer qu'un; ecorcher qu'un, lui faire payer trop cher qu'chose. *Zgolono go*, on l'a ecorché, ou l'a trompé =, porter à qu'un un coup rigoureux, *ob.* Golić, Ogolić.

Zgolony, a, e, rasé avec le rasoir; enlevé avec le rasoir; ecorché, trompé au marché; plumé. *fig.*

Zgon, u, *s. m.* action de rassembler en plusieurs points sur un seul action de pousser les poissons dans les filets =, mort, *s. f.* trepas, *s. m. Do zgonu*, jusqu'à la mort. *Po zgonie*, après la mort, *ob.* Śmierć, Zejście. *Każda rzecz ma zgon*, toute chose a sa fin, son heure suprême. (Le *pl.* n'est pas usité dans ce mot).

Zgon, *impérat.* de Zgonić, idź.

Zgonić, idź, i, *v. a. déf.* chasser de dessus ou chose Zganiać, ał, ia, *v. a. imp.* = *kogo*, atteindre qu'un à force de le poursuivre sans relâche, *ob.* Gonić, Dogonić.

Zgoniny, ин, *s. f. pl.* balle, paille et débris de graine séparés au nettoyage ou au battage de grains; cire noire et sale qui reste dans la ruche qu'on a taillée.

Zgonnik, a, *s. m.* marchand de cochons, *m.*

Zgonny, a, e, fatal, le; funeste, *a. 2 g. Na zgonny toni*, sur les abîmes de la perdition.

Zgorszenie, ia, *s. n.* scandale pris, scandale donné, *m. Biada temu kto daje zgorszenie*, malheur à celui qui donne le scandale, qui par ses paroles ou son exemple gâte les autres. *Z wielkiém zgorszeniem słuchaczów*, au grand scandale de son auditoire.

Zgorszliwość, ści, *s. f.* (*inus.*), *ob.* Zgorszenie.

Zgorszliwy, a, e, propre à scandaliser.

Zgorszyć, yź, y, *v. a.* Gorszyć, yź, *v. a. imp.* gâter qu'un par un mauvais exemple; scandaliser.

Zgorszyć się, *v. pr. déf.* Gorszyć się. *v. pr. imp.* se scandaliser; se récrier contre qu'chose comme contre une chose immorale

Zgorsznić, Zgorszyć, Zgorszać, ał, nię, *v. n.* devenir amer, *ob* Gorszyć.

Zgorszyciel, a, *s. m.* Zgorszycielka, i, *s. f.* celui, celle qui donne le scandale, qui gâte par un mauvais exemple ou par ses paroles, *ou* Gorszyciel.

Zgorzałość, ści, *s. f.* ardeur dans le gosier.

Zgorzeć, ał, ejе, *v. n. déf.* Gonieć, ał, *v. n. imp.* être consumé par la feu; brûler. *Całe miasto zgorzało*, toute la ville fut la proie des flammes. *Zgorzał ogień*, le feu a fini de brûler. *Kierz gorzał a nie zgorzał*, le buisson brûlait, mais il n'a pas été consumé par le feu. *Świeczka zgorzała*, la chandelle a fini, a été brûlée tout entière..

Zgorzelec, lca, *s. m.* nom slave de la Marche de Brandebourg; l'aigle noire sur l'écusson des ducs de la Silésie qui l'avaient substituée à l'aigle blanche, armes des Piastes. — *Zgorzelskie księztwo*, nom donné par les chroniqueurs polonais à la Marche de Brandebourg.

Zgorzelina, y, *s. f.* goût de brûlé, *m.*

Zgorzelisko, a, *s. m. ob* Zgliszcze, Zgliszcze.

Zgorzelizna, y, *s. f* endroit où l'incendie a eu lieu; goût de brûlé. *To trąci zgorzelizną*, cela a le goût de brûlé, *ob.* Spalenizna, Przypalenizna.

Zgorzenie, ia, *s. n.* incendie, *s. f.* action d'être brûlé, d'être consumé par le feu. *Po zgorzeniu miasta*, après que la ville fut la proie des flammes.

Zgorzysty, a, e, *adj.* (*inus.*), qui peut être facilement consumé par le feu.

Zgorzysty, a, e, montagneux, euse. *ob.* Wzgórzysty.

Zgotować, ał, ię, *v. a. déf.* Gotować, ał, *v. a. imp.* cuire, faire cuire; préparer, *ob.* Gotować, Ugotować, Nagotować, Dogotować, Przygotować, Wygotować, Przegotować.

Zgrabić, idź, i, *v. a. déf.* Grabić, idź, ramasser, rassembler, rapprocher avec un râteau; enlever avec un râteau.

Zgrabiały, a, e; augourdi, ie, par le froid.

Zgrabieć, iał, ieje, *v. n. déf.* Grapieć, iał, *v. n. imp.* être engourdi par le froid.

Zgrabki, bek, bków, *s. f. ol.* brins de paille, de bois, de feuillages rassemblés ou enlevés avec le râteau.

Zgrabność, ści, *s. f.* agilité, *s. f.* souplesse, *s. f.* dextérité, *s. f.* facilité des mouvements jointe à la grâce, *f. ob.* Zręczność, Zwinność

Zgrabny, a, e, *adj.* agile, leste, *a. 2 g.* qui a de la dextérité, de la facilité dans les mouvements jointe avec la grâce. *ob.* Zręczny, Zwinny.

Zgrać, ał, zgra, *v. a. déf.* Zgrywać się, *v. pr. imp* gagner qu'un au jeu et lui gagner tout ses enjeux, *ob.* Ograć.

Zgrać się, *v. pr. déf.* Zgrywać, *v. a. imp.* perdre tout au jeu.

Zgraja, i, *s. f.* multitude, *s. f.* ramassis de gens de toute espèce. = *fig.* meute. *ob* Tłuszcza, Gawiedź, Czereda. *Zgraja psow*, meute de chiens. *Zajadła zgraja*, une meute acharnée.

Zgrajny, a, e, *adj.* qui se fait par tous à la fois, confus, tumultueux. *Zgrajne domaganie się głosow*, des cris confus de gens demandant la parole tous à la fois.

Zgrajowaty, a, e, *adj.* de canaille.

Zgrecyć, yź, y, *v. a. déf.* faire de qu'un un Grec, le changer en un Grec; faire prendre à qu'un les mœurs, le costume, les habitudes des Grecs.

Zgrecyć się, *v. pr. déf.* se faire Grec, prendre les mœurs, le costume, les habitudes des Grecs.

Zgromadzić, idź, i, (*inus.*) *z kim*, se réunir à qu'un.

Zgromadność, ści, *s. f.* (*inus.*) *ob.* Gromada.

Zgromadzać, ał, a, *v. a. imp.* rassembler, réunir petit à petit.

Zgromadzać się, *v. p.* se réunir, se rassembler, s'attrouper.

Zgromadzenie, ia, *s. n.* action de rassembler, de rassembler, assemblée, réunion, *s. f.*

Zgromadzić, idź, *v. a. déf.* Gromadzić, idź, *v. a. imp* avoir rassemblé, avoir réuni, avoir assemblé. *Zgromadził siano*, il a rassemblé le foin fauché.

Zgromadzić się, *v. pr. déf.* s'être rassemblé, s'être attroupé, s'être réuni.

Zgromadzony, a, e, *part.* et *adj.* rassemblé, e; réuni, e; assemblé, ee. *Siano już zgromadzone*, le foin est déjà assemblé.

Zgromić, idź, i, *v. a.* Gromić, idź, *v. a. imp.* reprendre, avertir, réprimander qu'un, donner une sermonce à qu'un.

Zgromiciel, a, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Gromiciel, Pogromca.

Zgroza, y, *s. f.* horreur, *s. f. Zgroza było patrzeć na to*, c'était une horreur, c'était horrible de voir cela. *Zgroza lub upodobanie*, l'horreur ou le plaisir qu'on éprouve. *W zgrozie twego czoła*, avec une expression d'horreur peinte sur ton front (cette locut a vieilli)

Zgrubiały, a, e, *part.* et *adj.* devenu gros, plus gros = *Gramm.* augmentatif. *Wilczysko jest wyraz zgrubiały od* Wilk. Le mot *wilczysko*, est l'augmentatif de Wilk. *Wyrazy zgrubiałe*, des mots grossiers populaires.

Zgrubieć, iał, ieje, *v n déf.* devenir plus gros; devenir plus grossier. *Zgrubiał*, il a pris de l'embonpoint. *Głos mu zgrubiał*, sa voix est devenue grosse.

Zgruchotać, ał, a, *v. a. déf.* Gruchotać, ał, *v. a. imp.* fracasser.

Zgruntować, ał, uje, *v. a. déf.* arriver au fond de l'eau Gruntować, *v. a. imp.* = *fig.* arriver au fond de qu'chose, *ob.* Zgłębić. *Skrytéj natury nigdy nie zgruntuje*, il ne pénétrera jamais au fond des mystères de la nature.

Zgrysć, zgryzł, zgryzie, *v. a. déf.* Gryść, gryzł, *v. a. imp.* croquer, écraser avec les dents, rougir. *Zgryść orzech*, casser une noix avec les dents. *Jak orzech zgryść*, *loc. prov.* comme si on s'agissait de rien. *Gdy przyjdzie orzech zgryść*, lorsque on en sera à faire et à prendre. *Macno go to zgryzło*, cela lui causa un profond chagrin. *Mole, wyzy zgryzły odzienie*, les vers, les souris ont rongé les habits.

Zgrysć się, *v. pr. déf.* Gryść się, *v pr imp.* avoir un chagrin. *Mocno się tém zgrzuć*, il en éprouva un profond chagrin. *Zgryzie się tém gdy się dowie*, il en éprouvera un profond chagrin, quand il l'apprendra.

Zgryźliwość, ści, *s. f.* disposition à éprouver un vif chagrin à la moindre occasion, *f.*

Zgryźliwy, a, e, *adj.* sensible au point d'éprouver un vif chagrin à la moindre occasion.

Zgrażny, a e. *adj* mordant, nte; piquant, nte. *ob.* Grzązący.

Zgryzota, y, *s. f.* chagrin; peine. = *Sumienia*, remords, *s. m.*

Zgryzotny, a, e, *adj* (*inus.*) plein de chagrin, de peines

Zgrzać, ał, zgrzeje, *v. a. déf.* Grzać, ał, *v. a. imp.* chauffer; échauffer. *Zgrzać wody*, chauffer un peu d'eau. *Zgrzać piwa, wina*, faire de la bière chaude, du vin chaud. *Zgrzać konia*, il a fait courir le cheval au point de le faire suer.

Zgrzać się, ał, się, *v. pr. déf.* s'échauffer, avoir chaud au point de transpirer, *ob.* Grzać się.

Zgrzany, a, e, chaude, ée; chaud, de; pour avoir été mis au feu, bouillant; qui a chaud et qui est au transpiration pour avoir couru.

Zgrzebiany, a, e, *adj. ob.* Zgrzebny.

Zgrzebie, ia, *s. n* étoupe, *s. f.* = *lniane*, étoupe de lin. = *konopne*, étoupe de chanvre.

Zgrzebło, a, *s. n.* étrille, *s. f.* = (chez les chasseurs), pied (de la perdrix). *Szczotka twarda jak zgrzebło*, une brosse dure comme une étrille. *Broda jak zgrzebło*, la barbe dure comme une brosse.

Zgrzebny, a, e, *adj.* fait d'étoupe. *Zgrzebne płótno*, toile faite d'étoupe de lin ou de chanvre.

Zgrzepa, y, *s. f. ob.* Grzepa.

Zgrzeszenie, ia, *s. n.* commission d'un péché, *m.*

Zgrzeszyć, yź, y, *v. a. déf.* Grzeszyć, yź, *v. a. imp.* commettre un peche; commettre une faute. *Zgrzeszywszy pokutuj*, vous avez péché, faites maintenant pénitence. = *przeciwko czemu...* pecher contre... *ob.* Grzeszyć.

Zgrzybiałec, lca, *s. m. augm.* vieillard decrepit.

Zgrzybiałość, ści, *s. f.* décrépitude, *s. f.*

Zgrzybiały, a, e, *adj.* décrépit, caduc. = *starzec*, vieillard décrepit. *Dab zgrzybiały*, un chêne vieux et caduc. *Zgrzybiałe lata*, décrepitude.

Zgrzybieć, iał, ieje, *v. n. déf.* Grzybieć, iał, *v. n imp.* être décrépit; devenir caduc.

Zgrzyt, u, *s. m.* bruit produit par le grincement des dents, *s. m.*

Zgrzytać, ał, a, *v. a. imp.* Zgrzytnąć, ął, *v. a. déf. instant.* = *zębami*, grincer les dents.

Zgrzytanie, ia, *s. n.* grincement, = *zębow*, grincement de dents.

Zgrzytliwy, a, e, Zgrzytny, a, e, *adj* (*inus.*) bruyant, tumultueux, qui remplit de fracas.

Zguba, y, *s. f.* perte, *s. f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.* perdition, *s. f.* chose perdue, objet perdu. *Kto znalazł cudzą zgubę oddać ją powinien*, celui qui a trouvé un objet perdu doit le restituer. *Znalazłem swoją zgubę*, j'ai retrouvé ce que j'avais perdu.

Zgubca, y, *s. m.* (*inus.*) qui cause la ruine, *ob.* Gubiciel.

Zgubić, idź, i, *v. a. déf.* Gubić, idź, *v. a. imp.* perdre, ruiner; perdre, égarer qu'chose. *ob* Gubić.

Zgubiciel, a, *s. f.* (*inus.*) perte, *s. f.* ruine, *s. f.* destruction, *s. f.*

Zgubiony, a, e, *part.* de Zgubić, perdu, ruiné; perdu, égaré. *ob.* Zgubiony.

Zgubliwy, a, e, *adj..*(*inus.*) *ob.* Zgubny.

Zgubność, ści, *s. f.* caractère destructif, dangereux d'une chose. *ou*, Szkodliwość.

Zgubny, a, e, *adj.* destructif, ive; dangereux, euse; fatal. *a 2 g.* funeste. *a. 2 g.* mortel, elle. *Zgubnym go dostałą razem*, il lui porta un coup fatal, mortel. *Na zgubny wyszli koniec*, ils arrivèrent à un dénouement fatal. *Na zgubne imie*, à une perte certaine; à toute perte. (Dans cette *loc.* le mot *imię*, est dans le sens de capital, comme dans la locution française placer à fonds perdu, est placer son argent en rente viagère, en abandonnant le capital).

Zgubonosny, a, e, *adj.* destructeur, trice, *a.* fatal, mortel.

Zgubnorodny, a, e, *adj.* qui ne peut causer que la ruine.

Zguzdrać się, ał się, *v. pr. ob* Wygudrać się.

Zgwałcenie, ia, *s. n.* = *niewia-*

sły, viol commis sur une femme. = *prawo, konstytucyą, traktatow*, violation d-s lois, de la constitution, d'un traité: infraction aux traités.

Zgwałcić, ię, cі, *v. a. déf.* Gwałcić, ię, *v. a. imp.* violer qu'un, commettre un viol sur la personne de qu un. = *konstytucyą*, violer la constitution. = *traktat*, violer, enfreindre un traité

Zgwałciciel, a, *s. m.* (*inus.*)

Zgwałtownik, a, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Gwałciciel.

Zhańbić, ię, i, *v. a. déf. ob.* Shańbić.

Zhardziec, iał, iejе, *v. n. déf.* Hardziec, iał. devenir insolent, se faire insolent. *ob.* Shardzieć

Zhebłowáć, ał, ując, *v. a. déf.* Hebłowáć, ał, *v. a. imp.* dégrossir avec un rabot; enlever avec un rabot.

Zhołdowáć, ał. ując, *v. n. déf.* rendre tributaire, *ob.* Shołdowáć.

Zhołdowanie, ia, *s. n.* action de rendre tributaire, de soumettre à ses lois.

Zhojnieć, iał, iejе, *v. n. déf.* se faire généreux. *Zhojniał na cudzém*, il s'est fait généreux depuis qu'il dispose du bien d autrui. (On l'écrit aussi Shojnieć.)

Zhukać, ał, *v. a. déf.* shurir, abasourdir. *Umysł zhukany i zatepiony*, l'esprit abuti et hébeté. *Zhukać konia*, *ob.* Rozhukać.

Ziąć, iął, iejе, *v. a. imp.* Zionąć, ął, *v. a. déf.* souffler qu'chose de tonte la bouche; bâiller. *Niebo rozpalone ogiem zieje*, le ciel embrasé souffle le feu, lance le feu. = *v. a. imp.* être hale aut, et ouvrir la bouche pour respirer plus à l'aise.

Ziąć, ął, zejmie, *v. a. déf.* Zejmować, ał. *v. a. imp.* ramasser; cueillir; ô er, enlever; réunir, rassembler, saisir. *ob.* Zięty, Zdjęty.

Ziadać, ał, a, *v. a. déf.* Jeść, iadł. je, *v. a. imp.* avaler, manger, *ob* Jesc.

Ziadź, *ob.* Zjechać.

Ziadki, ków, *s. pl.* restes d'un repas, reliefs de table, *s. m. pl.*

Ziadliwie, *adv.* avec mechanceté, avec virulence. *Zjadliwie żartobliwy*, celui dont les plaisanteries sont mordantes; caustique, mechant.

Ziadliwość, ści, *s. f.* Ziadłość, ści, intensité d'un poison, d'une substance mordante, caractère pernicieux, dangereux d une venin. = *fig.* virulence.

Ziadliwy, a, e, Ziadły, a, e, *adj.* venimeux, euse; venimeux, euse; chargé de poison, pernicieux, délétère. *Dla ciebie zjadłe smahuja truciznу*, pour l'amour de toi, on avale avec délices des poisons délétères. = *fig.* viruleut, méchant. = *fig.* virulent, mechant. *ob.* Uszczypliwy, Złośliwy.

Ziadł, 3e *pers. de pret. de* Zjeść, *ob* Jesc

Ziający, a, e, *part.* de Ziać, béant, ute; qui bâille, eut'ouvert, te.

Ziarko, ka, *s. n. dim. de* Ziarno, petit grain; pepin; miette, petite parcelle. = *piasku*, grain de sable.

Ziarneczko, a, *s. n. dim.* de Ziarnko.

Ziarnić, ię, i, *v. a. ob* Ziarnować.

Ziarnina, y, *s. f.* miel grenu qui se trouve entre les cellules et qui sert de provision aux abeilles.

Ziarnisty, a, e, *adj.* grenu, ue; rempli de grains; qui ressemble à un grain, à des graines, granuleux. *Ziarnista skora*, cuir grenu. *Ziarniste grady i syphie sniegi*, des grêles semblables au grain et des neiges qui se repandent comme la poussiere. *Ziarnisty kruszec, kruszec w ziarno topiony*, metal granulé.

Ziarnkowaty, a, e, *adj.* granuleux.

Ziarnkowy, a, e, *adj. Bot.* granuliforme.

Ziarnko, a, *s. n. dim. de* Ziarno.

Ziarno, a, *s. n.* grain, graine. *Ziarno na zasiew*, du grain pour ensemencer.

Ziarnojad, a, *s. m.* gros-bec (oiseau).

Ziarnorodny, a, e, Ziarnoродny, a, e, *adj.* granifère, qui donne des graines.

Ziarrowac, ał, ując, *v. a. imp.* granuler; grenailler; réduire en petits grains.

Ziarnowy, a, e, *adj.* qui a de la graine, des pepins. *Owoc ziarnowy*, fruit à pépins.

Ziarnożer, a, *s. m.* animal granivore, frugivore.

Ziasnić sie, ię sie, i sie, *v. pr. def. ob.* Wiasnić sie.

Ziasnieć, iał, iejе, *v. n. def.* Jasnieć, iał. *v. n. imp.* devenir plus clair, moins foncé.

Ziastrzebiec, iał, iejе, *v. n. def. ob.* Jastrzebiec.

Ziątrzyć, ył, y, *v. a. def. ob.* Jątrzyć.

Ziątrzyć sie, *v. pr. def ob* Jątrzyć sie.

Ziaw, u, *s. m.* Ziawa, y, *s. f. oo.* Zjawisko.

Ziawiać sie, ał, a sie, *v. pr. imp.* Ziawić sie, ił, wi sie, *v. pr. def.* se montrer, paraître, apparaître; reparaître, après avoir été invisible pendant un certain temps.

Ziawienie, ia, *s. n.* apparition, *s. f.* revélation, *s. f. ob.* Objawienie.

Ziawienie sie, ia sie, *s. n.* apparition, *s. f.*

Ziawiennik, a, *s. m.* visionnaire, qui a des visions.

Ziawiennictwo, a, *s. n* hallucinations de celui qui prétend avoir des visions et des relations avec les esprits.

Ziawienny, a, e, (*inus.*) *Widzenie zjawienne*, une vision.

Ziawini, win, *s. f. pl.* apparition, *s. f.*

Ziawisko, a, *s. n.* apparition, ce qui apparait tout a-coup; vision, *s. f.* fantôme, *s. m.* spectre, *s. m* phénomene, *s. m.* meteore, *s. m. Zjawiska natury*, les phénomènes de la nature.

Ziazd, u, *s. m.* arrivée simultanée d'un grand nombre de personnes venant en voiture ou a cheval. *Zjazd gości*, grand concours de visiteurs, (arrivés dans leurs equipages); descente sur les lieux, inspection, visite des lieux faite par les autorités supérieures (qui n'arrivent qu'en voiture). *Zjazd sadu na grunt*, enquête judiciaire, descente sur les lieux faite par les membres d un tribunal, pour procéder a une enquête judiciaire sur ce qui est en litige.

Ziazdowy, a, e, *adj. Sad zjazdowy*, tribunal spécial (dans la ci devant Pologne), qui se rendait sur les lieux pour faire une enquête judiciaire sur les dommages causés, sur les circonstances de lieu.

Zieba, y, *s. f.* pinson (oiseau), *m.*

Ziębiączka, i, *s. f.* froid glacial que l on ressent a l'intérieur.

Ziębić, ię, i, *v. a. imp.* refroidir, glacer, *on.* Wyziębić, *v. a. déf.*

Ziębnąć, ął, ziąbł, nie, *v. n. imp* être au froid et avoir froid, *se tenir* restant la même place. *Od wsech godzin ziębnie na dworze*, voila deux heures qu il est dehors par le froid qu'il fait. *on.* Zziębnąć.

Ziębć, cia, *s. m.* gendre, *s. m.* (Les adjectifs possessifs de ce mot sont : Ziecin, a, e. Ziecinowy, a, e.)

Ziechać, ał, *v. n. fut.* Ziade Zjedziesz, *ob.* Zjeżdżać.

Ziechacsie, *ob.* Zjeżdżać sie.

Ziednać, ał, a, *v. a. def* = *kogo, z kim*, reconcilier qu'un avec qu'un. = *sobie kogo*, se concilier qu'un. = *sobie czyje względy*, se concilier les bonnes grâces de qu'un.

Ziednać sie, *v pr. def.* se réconcilier, *ob.* Pojednać sie, Pogodzić sie.

Ziednanie, ia, *s. n.* réconciliation opérée entre les personnes brouillées. = *sobie kogo*, action de se concilier qu un, les bonnes grâces de qu un. *Dla zjednania go sobie*, pour se concilier ses bonnes grâces.

Ziednany, a, e, reconcilié. = *z kim*, réconcilié avec qu'un. *Zjednane względy*, les bonnes graces qu'on a est conciliées.

Ziednoczenie, a, *s. n.* union, action d'unir: action de s'unir; action de réunir l'un a l autre. = *Wielkiego Księstwa Litewskiego z Koroną*, *ob.* Unia.

Ziednoczyć, ył, y, *v. a. def.* Jednoczyć, ył, *v. a. imp.* unir.

Ziednoczyciel, a, *s. m.* Ziednoczycielka, i, *s. f.* qui unit, qui reunit les personnes ou les choses, qui reunit l'un a l'autre.

Ziele, *ob.* Ziać.

Ziele, a, *s. n.* herbe, *s. f.* plante herbacée, *s. f.* Zioła, *pl.* simples, *s. f. pl.* espèces, *s. f. pl.* = *jaskolcze*, chelidoine (plante). = *indychowe*, indigofère, *s. f.* plante qui produit l'indigo. *Kurze ziele*, *Bot.* tormentille, *s. f.*

Zieleń, i, *s. f.* la vert, la couleur verte, verdure, gazon; le vert (couleur dans les cartes); le vert, habits verts.

Zielenić sie, *v pr. imp.* paraître vert, verdoyer. *Co sie to tam zieleni?* Qu'est ce que cet objet vert qui est la? *Zielenią sie nowy, drzewa*, les champs, les arbres sont couverts de verdure. *Drzewa zaczynają sie zielenić*, les arbres commencent a verdoyer.

Zieleniec, iał, iejе, *v. n. cont.* Zzielenieć, iał. devenir vert, prendre une teinte verte; avoir un teint vert (en parlant d'une personne dont le teint a une teinte verdatre).

Zielenina, y, *s. f. coll.* vegetaux, légumes verts, ce qu'on mauge vert avec de la viande (comme le persil, l estragon, les épinards, l oseille), fourniture, *s. f.* verdure, *s. f.*

Zieleninka, i, *s. f. dim. T. de carese de* Zielenina.

Zielenіuchny, a, e, Zielenіutenki, a, ie, *adj.* très vert, d'un vert intense.

Zielina, y, *s. f.* plante, *s. f.* herbe, *s. f.*

Zielinka, i, *s. m. dim. de* Zielina.

Zielisty, a, e, *adj.* herbacé, ée; couvert d'herbe, de végétation. *Zielniste pole*, plaine couverte d'herbes. *Roślina zielista*, plante herbacée.

Zielnictwo, a, *s. n.* connaissance des simples, art de cultiver les simples; botanique, *s. f. ob* Botanika.

Zielniczka, i, *s. f.* herboris e, *s. f.* femme qui se connait en simples; herboriste, *s. f.* femme qui rend des simples.

Zielniczy, a, e, *adj.* de plantes, de simples, de botanique, de jardinier; d'horticulteur. *Ogrod zielniczy*, jardin botanique.

Zielnik, a, *s. m.* herboriste, *s. f.* qui se connait en simples ou qui vend des simples; herbier, *s. m. ob.* Zoziolnik.

Zielny, a, e, *adj.* herbacé, ée, d'herbes. *Rośliny drzewiaste i zielne*, plantes arborescentes et plantes herbacées. *Rosa zielna*, rosee qui couvre les herbes. *Nauka zielna*, la Botanique *Drzewa sie stroją w zielna postawe*, les arbres revêtent leur costume vert (cette expression n'est pas usitée). *Wywar ok zielny*, bouillon d'herbes. *Matka Boska Zielna*, la fête de l'Assomption, *on* Wniebowzięcie. *W dzień Panny Maryi Zielnéj*, le jour de l'Assomption.

Zielona, éj, *s. f.* sorte de jeu qui consiste en ce que deux personnes conviennent au printemps d'avoir toujours sur elles une feuille verte ou un brin d'herbe verte et fraiche; celle des deux qui n'en aurait pas au moment où l'autre lui demanderait perd la pari. *Grać w zielona*, jouer a ce jeu de feuille verte.

Zielonawość, ści, *s. f.* couleur verdâtre, teinte verdâtre, *f.*

Zielonawy, a, e, *adj* verdâtre, *a.* 2 g. qui tire sur le vert

Zielonek, nka, *s. m. ob.* Wywielga.

Zielonka, i, *s. f. esp.* de champignon.

Zielonkowaty, a, e, *adj.* tirant sur le vert, mais qui n est pas d un vert franc.

Zielono, *adv.* en vert, en couleur verte. *Pomalować na zielono*, peindre en vert.

Zielonokrusz, u, *s m.* vert-de-gris naturel, *s. m.*

Zieloność, ści, *s. f.* couleur verte la vert; herbes vertes, verdure verdeur, fraîcheur, *f.* = *głowy*, *fig.* l'inexpérience propre au jeune âge.

Zielony, a, e, *adj.* vert, te; encore vert, qui n est pas mûr; *fig. Zielone lata*, le jeune âge. *Zielona starość*, une verte vieillesse. *Zielone Świątki*, la Pentecôte. *Na Zielone Świątki*, quelquefois on se sert de cette locution pour dire jamais. *on.* Na świety nigdy. = *fig. Zielona głowa*, une folle de jeune homme. inexpérience du jeune âge. *Zielony wilk*, *B. t* ornonche.

Zielorodny, a, e, *on.* Ziołorodny.

Zielsko, a, *s. n.* mauvaise herbe, ivraie, *s. f. ob.* Chwast.

Ziem, 1re *pers. fut.* de Zjeść

Ziemiaczka, i, *s. f.* femme qui est du même pays. parse l *pop.*, *s. f.*

Ziemiak, a, *s. m* pays, *s. m.* (*pop.*) qui est du même pays.

Ziemia, mi, *s. f* terre. *s. f.* globe terrestre, *s. m.* le monde d'ici-bas; continent, *s. m.* terre ferme, *s. f.* la terre, *s. f. ob.* Lad. — terre, *s. f.* sol, *s. m.* terroir, *s. m. ob.* Grunt. — terrain, *s. m.* terre, poussière, *s. f.* planeter, *s. m. ob.* Pogoda. — division territoriale politique dans l ancienne pologne, *f.* terre, *s. f. Stworca nieba i ziemi*, Créateur du ciel et de la terre. *Tu ziemia jest tylko padołem płaczu*, la terre, le monde ici-bas n'est qu'une vallée des pleurs. *Te dwie rzeczy su tak daleko od siebie jak niebo od ziemi*, ces choses sont tout a-fait différentes, sont a cent lieues l'une de l autre. *Z gory mowi nie z ziemi*, c est du ciel que part cette voix et non pas de la terre. *Wlec sie po ziemi*, traîner par terre. *Pomiesc co z ziemi*, ramasser qu chose par terre. *Pokrop ziemi chodze*, tant que je foule le sol du Seigneur, tant que je vis. *Spac na ziemi*, coucher par terre, sur le plancher, sur un lit fait par terre. *Spac na golej ziemi*, coucher sur la dure. *Na ziemi mieszkać, na równej ziemi*, demeurer au rez de-chaussée (cette locution n'est plus en usage; on dit : *na dole*). *Lezy na ziemi*, il est par terre. *Pod ziemia*, sous terre. *Z pod ziemi*, de dessous terre. *Oczy w ziemie spuścił*, il baissa les yeux, il les fixa sur le sol. *Woic kol w ziemie*, enfoncer un pieu dans la terre. *O ziemie czém uderzyć*, jeter qu'chose violemment par terre. *Niech spi jak ziemia swieta*, qu'il soit en repos comme la terre sainte. (On se sert de ces mots comme d'un vœu pour celui qui tombe du haut mal). *Ziemia urodzajna*, sol fertile. *Ziemia ojczysta*, sol natal, *s. m.* patrie, *s. f. Polska ziemia*, la Pologne, le sol

polonais. *Ziemia obca*, pays étranger, *s. m.* des pays étrangers, *s. m. pl.* l'étranger, *s. m. Ziemia wapienna*, terrain calcaire. *Ziemia pierwotna*, terrain primitif, primordial. *Ziemia lekarska*, terre sigillée, terre médicinale. *Bot. Ziemia Święta*, Terre-Sainte, Palestine, *s. f. Ziemia judzka*, la Judée, *s. f. Ziemia obiecana*, la terre de promission. *Siedmiogrodzka ziemia*, la Transylvanie. *Ziemia Litwska, Nurska, Chełmska*, terre de Lit, de Nor, de Chelm.

Ziemiaczka, i, *s. f. ob.* Ziemaczka, *s. f. ob.* Ziemniak.

Ziemiak, a, nom slave pour Terence, Terentius.

Ziemianin, a, *s. m.* habitant de la terre; simple mortel, *s. m. ob.* Niebianin, citoyen d'un pays; habitant de province, campagnard *ou* rustique, gentilhomme campagnard, hobereau. *Co sobie ziemianin nagatuje to mu kasztelan zje*, le castellan dévorera ce que le pauvre gentilhomme aura préparé pour son repas (réponse de Jean Kochanowski refusant la dignité de sénateur pour n'être pas exposé aux frais de représentation). *Uznany za ziemianina*, déclaré citoyen du pays, naturalisé. (Ce sens est *inus.*); paysan, *s. m. Pan albo ziemianin*, le gentilhomme, le seigneur et le paysan, le laboureur. *Z ziemianów, z ziemian są żołnierze*, c'est parmi les paysans que se recrutent les soldats (*pl.* Ziemianie, *gen.* Ziemian, Ziemianów).

Ziemianka, i, *s. f.* simple mortelle, *s. f. ob.* Niebianka. *Czyś Bogini czyś ziemianka?* Êtes-vous une Déesse ou une simple mortelle? — femme, *s. f.* (on se sert en poésie de ce mot, non pas précisément par opposition à *Nerbianka*, mais pour se servir d'un mot vague et moins commun que *kobieta*); femme ou fille d'un gentilhomme de campagne, *ob.* Szlachcianka; fosse en terre pour conserver les fruits, les légumes; cave, *s. f.* Ogrodzinka.

Ziemiański, a, ie, *adj* de laboureur, d'agriculteur; terrestre, *a.* 2 *g.* propre aux habitants de la terre. *ob.* Niebiański; de gentilhomme de campagne, de propriété particulière. *Własność, wieś ziemiańska*, propriété, terre d'un gentilhomme, *oo.* Królewszczyzna. *Sąd ziemiański*, tribunal civil qui juge les procès entre les gentilshommes. *Księga ziemiańska*, livre où étaient inscrits les noms de tous les gentilshommes ayant droit de voter aux diétines.

Ziemianstwo, a, *s. m.* agriculture, culture des terres, économie rurale, *s. f.* les Georgiques, *s. f. pl.* poème didactique sur l'agriculture; = *coll.* tous les gentilshommes propriétaires fonciers de campagne *ob.* Ziemstwo, Szlachta ziemska. *Nie tylko jest ten zwyczaj u ziemianstwa ale i w miastach*, cette coutume existe non seulement parmi la noblesse (de campagne) mais aussi parmi la bourgeoisie (dans les villes).

Ziemica, y, *s. f.* terre, *s. f.* sol, *s. m.* terroir, *s. m.* propriété de campagne, terres.

Ziemiczka, i, *s. f. dim.* de Ziemica, petit propriété foncière de campagne.

Ziemiennik, a, *s. m.* le Dieu de la terre et des champs chez les Lithuaniens idolâtres

Ziemiobrąg, ębu, *s. m* globe terrestre, *s. m.*

Ziemiokres, u, *s. m.* horizon, *s. m. ob.* Widnokrąg.

Ziemiokresny, a, e, *adj.* horizontal.

Ziemiomiar, a, *s. m.* Ziemiomierz, a, *s. m.* (*inus.*) géomètre, *s. m.*

Ziemiomiar, u, *s. m.* géométrie, *s. f.*

Ziemiomiernictwo, a, *s. n.* géométrie, *s. f.*

Ziemiomierniczy, a, e, Ziemiomierski, a, ie, *adj.* de géométrie, géométrique. *a.* 2 *g.*

Ziemiomierstwo, a, *s. n.* géométrie, *s. f.*

Ziemiomirski, a, ie, *adj.* (*inus.*) de terre ferme et de mer.

Ziemiopłaz, u, *s. m.* reptile, *s. m. ob.* Płaz, Gad.

Ziemiopłód, u, *s. m.* produit de la terre. *Przerabianie ziemiopłodów*, l'industrie, qui consiste à changer les produits bruts de la terre en objets manufactures.

Ziemiorób, u, *s. m.* fils de la terre, homme né de la terre. *Ziemiorod Tyfon*, Typhon, fils de la Terre; autochthone, *s. m.* aborigène, *s. m.*

Ziemiorodny, a, e, *adj.* né de la terre.

Ziemiorództwo, a, *s. n.* génération de la terre.

Ziemiorództwo, u, *s. m.* animal amphibie, *s. m.* amphibie, *s. m.* globe terrestre, *s. m.*

Ziemiowody, a, e, Ziemiowodny, a, e, *adj.* amphibie, *a.* 2 *g. ob.* Ziemnowodny.

Ziemisty, a, e, *adj.* terreux, euse. *Części ziemiste*, parties terreuses.

Ziemniak, a, *s. m.* pomme de terre, *s. m. ob.* Kartofel, Pątak, Pyrka. *Ziemiaczyska* (*pl. augm.* de mépris), les pommes de terre, cet aliment grossier.

Ziemnowodny, a, e, *adj.* amphibie, *a.* 2 *g. Zwierzęta ziemnowodne*, animaux amphibies.

Ziemny, a, e, *adj.* de la terre, appartenant à la terre, au globe terrestre; de territoire; terreatre, *a.* 2 *g.* de terre, terreux, euse. *Ziemny bożek, ob.* Ziemiennik. *We wszystkich sporach ziemnych*, dans toutes les contestations relatives au territoire, aux terres, aux propriétés foncières. *Zwierzę ziemne*, animal qui vit sur la terre (et non pas dans l'eau). *Żuba ziemna*, grenouille de terre. *Kasztany ziemne, jadła ziemne, ziemne jabłka*, pommes de terre. *Ziemne jabłko*, pomme de terre, *s. f. Smak ziemny*, goût terreux, de terre.

Ziemski, a, ie, *adj.* terrestre, *a.* 2 *g.* de la terre, de terre; de propriété foncière, de campagne, terrien ienne. *Ciało ziemskie i duch niezmiertelny*, le corps créé de la terre et l'âme immortelle. *Dobra ziemskie*, propriétés nobiliaires de campagne. *ob.* Królewszczyzna. Ziemiański. *Ziemscy ludzie*, les gens (nobles) des campagnes. *Ziemskie prawo*, Code du pays, *spécialement* droit civil qui regissait les habitants nobles ou non nobles des campagnes. *ob.* Grodzkie prawo. *Sąd ziemski, trybunał ziemski*, tribunal terrien civil, dans les attributions duquel étaient tous les procès entre les habitants nobles ou non nobles des campagnes. *Sędzia ziemski, ob* Sędzia.

Ziemskość, ści, *s. f.* nature terrestre, condition terrestre. *Prawo ziemskości*, droit civil, *ob.* Ziemstwo

Ziemstwo, a, *s. n.* juridiction civile pour les habitants nobles ou non nobles des campagnes. = *coll.* toute la noblesse d'une terre d'un district.

Ziesc, ziadł, zie, *v. a déf.* Jeść, jadł, je, *v. a imp.* avoir mangé, avoir dévoré, *impers. Zjedz to coś nagotował*, mange ce que tu as fait. *Zjedz sto djabłów*, puisses-tu avaler cent diables! (*juron* que le diable l'emporte! *Zjesz licha czy dostaniesz*, tu seras bien malin si tu l'as. *oo* Jesc.

Zjęty, a, e, *part.* de Ziąć, Zdjąć, Zdejmować, saisi. *Zjęty zalem*, touché par le repentir. *Zjęty chorobą*, saisi par une maladie.

Ziewac, ał, a, *v. n. imp. cont.* bâiller, *ob.* Ziewnąć

Ziewacz, a, *s. m.* bâilleur, *s. m.* qui bâille sans cesse.

Ziewaczka, i, *s. f.* bâilleuse, *s. f.* qui bâille sans cesse; envie continuelle de bâiller.

Ziewnąć, ął, nie, *v. n. déf.* écarter tout-à-coup les mâchoires pour bâiller, et les refermer aussitôt. *Ani ziewnął*, il n'eut pas même le temps d'ouvrir la bouche (se dit d'un homme ou d'un animal tué sur le coup). On dit aussi *ani zipnął*.

Zjeżdżać, ał, a, *v. n. imp.* Zjechać, ał, zjedzie, *v. n. déf.* descendre la pente, soit en voiture, soit étant à cheval; descendre sur les lieux (en parlant d'un grand personnage ou d'une autorité supérieure). *Zjechał generator*, le gouverneur est venu. *Król Imć ma zjechać do Krakowa*, sa majesté doit arriver à Cracovie. *Widziałem jego powoz jak zjeżdżał z gory, ale nie widziałem czy zjechał po prawej czy po lewej rece*, as vu sa voiture au moment où il descendait la côte, mais je n'ai pas vu s'il la descendait à droite ou à gauche. Se dit aussi familièrement (d'une personne ou d'une chose) qui descend précipitamment, ou de manière à exciter le rire, une pente glissante; ou d'un trait irregulier qui, au lieu de suivre la ligne droite, va en biais. = *na grunt*, descendre sur les lieux (en parlant d'une autorité supérieure). *Zjeżdżał tam sam gubernator*, le gouverneur lui-même y était venu (pour faire une enquête, etc.). *Zjechać do czego, fig. fam.* faire une digression ou une transition. *Zaczął mowić o arce Noego, a potem zjechał nagle do obrad sejmikowych*, il a commencé par l'arche de Noé et puis tout-à-coup se mit à parler de la diétine. *Zjechawszy się na sejm*, s'étant assemblé en diète.

Zjeżdżać się, *v. pr. imp. cont.* Zjechać się, *v. pr. déf.* s'assembler, se rendre, en arrivant en voiture ou à cheval. *Zjeżdżali się od samego rana do miasta*, ils ne cessaient d'arriver en ville (en voiture ou à cheval) depuis le matin. *Już się goście zjeżdżają*, les visiteurs commencent à arriver (dans leurs voitures). *Zjechało się dużo osób*, il est arrivé (en voiture) beaucoup de monde. *ob.* Nazjeżdżać się, Pozjeżdżać się, Rozjeżdżać się.

Zjeżdzić, ił, i, *v. a. déf.* = *kogo*, (*aus*) donner un savon à qu'un, sabouler qu'un, lui laver la tête, dire force injures à qu'un = *konia*, éreinter un cheval, courir. = *trzewiki*, user les talons des souliers, de manière qu'ils sont usés plus d'un côté que de l'autre.

Zjeżdzic się, *v. pr. déf.* se fatiguer à force d'aller à cheval; s'user d'un côté plus que d'un autre (en parlant de la chaussure).

Zjeżdżony, a, e, *part.* de Zjeżdzic.

Zjeżony, a, e, hérissé, ée.

Zjeżyć, ył, y, *v. a. déf.* hérisser, *ob.* Jeżyć.

Zjeżyć się, *v. pr. déf.* se hérisser, *ob.* Jeżyć się.

Zima, y, *s. f.* hiver, *s. m. Tęga zima*, un dur hiver, un hiver rigoureux. *Zima łagodna*, un hiver doux. *Zimą, w zimie*, en hiver, dans la saison d'hiver. *Na zimę*, pour l'hiver; l'hiver, l'hiver prochain. *Zimie i lecie* pour *w zimie i w lecie*, (cette ellipse n'est plus en usage).

Zimisko, a, *s. n. augment.* de Zima, affreux hiver.

Zimnica, y, Zimniczka, i, *s. f.* fièvre accompagnée de frisson, fièvre intermittente, *s. f. ob.* Febra.

Zimnica, nic, *s. f. pl.* eaux minérales froides, *ob.* Cieplice.

Zimniczny, a, e, *adj.* (*inus*) de fièvre intermittente

Zimniec, iał, ieje, *v. a. imp.* se refroidir, *ob.* Stygnąć.

Zimno, a, *s. n.* froid, *s. m. Na zimnie*, au dehors par un temps froid. *Zimno mnie bierze*, le froid me gagne. *ob.* Na chłodzie. *Zimna już się zaczynają*, il commence déjà à faire froid. *Suknie od zimna*, habillement pour l'hiver, pour les froids de l'hiver.

Zimno, *adv.* froidement; froid, *adv. Zimno mi*, j'ai froid. *Czy ci zimno*, avez-vous froid? *Na zimno*, avec sang-froid. *Potrawy na zimno*, des entrées à la glace. *Zimno go przyjął*, il l'accueillit froidement, il lui a fait un accueil froid, il lui a fait un mauvais froid.

Zimnosc, ści, *s. f.* froideur, *fig.* pli gme, *fig.*

Zimny, a, e, *adj.* froid, oide, *fig.* froid *Zimny czas*, un temps froid. *Człowiek zimny*, un homme froid. *Zimne poty*, transpiration à froid. *Zimna krew, fig.* sang-froid, *s. m.* pulegme, *s. m. ng. Z zimną krwią go zamordował*, il lui donna la mort avec sang-froid. *Zimne serce*, un cœur froid, qui n'éprouve jamais d'élans.

Zimochówka, i, *s. f.* plante annuelle qui, pour durer une autre année, a besoin d'être conservée avec soin.

Zimokwit, u, *s. m. Bot.* colchicum.

Zimolaz, a, *s. m.* un homme frileux.

Zimorodek, dka, *s. m.* alcyon, *s. m.* (oiseau). = *krajowy*, martin-pêcheur.

Zimorodny, a, e, qui produit le froid.

Zimostradny, a, e, (*inus.*) qui chasse l'hiver, le froid; qui se mûrit que tard, à l'approche de l'hiver (fruit).

Zimostradki, dków, *s. m. pl.* fruits qui ne mûrissent qu'à l'approche de l'hiver.

Zimotrwały, a, e, qui supporte facilement les froids de l'hiver.

Zimować, ał, uje, *v. n. imp.* passer, traverser la saison d'hiver; se trouver dans un endroit pendant l'hiver. = *v. a. imp.* faire passer l'hiver. = *bydło*, faire rentrer les bestiaux des ouclos en plein air où ils sont parqués pendant l'été dans les étables. = *woły*, mettre les bœufs à l'engrais pendant l'hiver. = *pszczoły*, laisser dans les ruches assez de miel pour la nourriture des abeilles pendant l'hiver.

Zimowanie, ia, *s. n.* hivernage, *s. m.* action de passer l'hiver, *f.* séjour dans un lieu pendant l'hiver; action de faire passer aux bestiaux l'hiver à l'étable, campement d'hiver, *s. m*

Zimowany, a, e, *part.* de Zimować. *v. a. Zimowane woły*, bœufs à l'engrais.

Zimowisko, a, *s. n* séjour d'hiver, *s. m.* campement d'hiver; quartiers d'hiver.

Zimowit, u, *s. m. ob.* Zimowit.

Zimówka, i, *s. f.* séjour d'hiver, *s. m.* quartiere d'hiver; fruit qui ne mûrit qu'en hiver. *Gruszka zimowka*, poire d'hiver.

Zimówka, i, *s. f.* hivernage, *s. m.* quartiers d'hiver, *m. pl.* campement d'hiver, *m.*

Zimowy, a, e, d'hiver. *Zimowe leze*, quartiers d'hiver, *s. m. pl.*

Zinaczyć, yć, y, *v. a. déf.* Inaczyć, yć, *v. a. imp.* changer, altérer; transformer.

Zinaczyć się, *v. pr. déf.* Inaczyć się, *v. pr. imp.* se transformer; se brouiller, se déranger.

Zinąd, *adv.* de l'autre côté, d'un autre côté. *Ztąd ogień zinąd woda*, de ce côté le feu, de l'autre côté l'eau.

Ziobko, a, *s. n.* Ziobenko, a, *s. m. ob.* Zenko, Zenenko.

Ziółka, ók, *s. n. pl. ob.* Ziele.

Ziółko, a, *s. n. dim.* de Ziele, petite plante, petite herbe, *f.*

Zióło, ostre forme de singulier est vicieuse, *ob.* Ziele.

Ziołonośny, a, e, Ziołorodny, a, e, riche en simples, en plantes médicinales.

Ziołopis, a, *s. m.* (*inus.*), botaniste, *s. m. ob.* Botanik.

Ziołopisarstwo, a, *s. n.* botanique, *s. f.*

Ziołowonny, a, e, qui exhale un parfum de plantes aromatiques; aromatique, *a.* 2 *g.*

Ziołoznawca, y, *s. m.* (*inus.*), botaniste, *s. m.*

Ziomak, a, *s. m.* (*inus*), habitant de la terre, *m.*

Ziomek, mka, *s. m.* compatriote, *s. m. To moj ziomek*, c'est mon compatriote. *Ziomkowie!* compatriotes! *Król ziomek*, roi choisi parmi ses compatriotes, *ob.* Piast.

Ziomka, i, *s. f.* compatriote, *s. f.* femme du même pays, de la même ville, *f. Ziomka mu była*, elle était sa compatriote.

Zionąć, ął, onie, *v. a. déf.* Ziać, ął, souffler; souffler une fois de toute la bouche, *surtout* de la bouche, de la gueule bestiale; suvoyer à qu'un une bouffée d'haleine, de fumée, *ob.* Buchnąć. *Zionęć czém*, envoyer un souffle, une bouffée de... *Zionął duszą*, il rendit l'âme, *ob.* Wyzionąć. *Ani zionąć nie śmieli przeciw temu, na to*, ils n'osèrent souffler mot contre cela.

Zipnąć, ął, pnie, *ob.* Ziewnąć, Ziewać.

Ziścić, ię, i, *v. a. déf.* Iścić, ię, *v. a. imp.* accomplir; réaliser.

Ziścić się, *v. pr. déf.* Iścić się, *v. pr. imp.* s'accomplir, se réaliser.

Zistoczyć, yć, y, *v. a. déf.* Istoczyć, yć, *v. a. imp.* identifier.

Zistoczyć się, *v. pr. déf* Istoczyć się, *v. pr. imp.* s'identifier. *Autor ich się zistoczył ze swoim przedmiotem*, l'auteur s'est tellement identifié avec son sujet.

Zjuszyć, yć, y, *v. a. déf.* Juszyć, yć, *v. a. imp. pop* essuyer à l'intérieur.

Zjuszyć się, *v. pr. déf* Juszić się, *v. pr. imp. pop.* se couvrir, se salir de sang. = Zbroczyć się, *ob.* Krwią.

Zjutra, *adv. pronr. gén. de* Jutro *avec la prép.* z, le lendemain. *Snoro zjutra*, dès l'aube du jour suivant.

Zizilia, oo, Dzidzilia.

Zkąd, *adv. ob.* Skąd.

Zkądubąć, ąć, ą, *v. a. déf. fam.* se procurer qu'une chose.

Zlać, *ob.* Zlewać.

Zląc się, *ob.* Zlęknąć się.

Złacinić, ię, ni, *v. a. déf.* Łacinić, ię, *v. a. imp.* latiniser, *v. a.* donner à un mot une terminaison latine.

Złączenie, ia, *s. n.* réunion, *s. f.* union, *s. f.* action de réunir l'un l'autre.

Złączenie się, *s. n.* action de se réunir, de faire jonction, *f.* jonction, *s. f. Dla złączenia się z drugim korpusem*, pour opérer sa jonction avec l'autre corps.

Złącznie, *adv. ob.* Łącznie.

Złączny, a, e, qui se réunit, qui est réuni à un autre.

Złączyć, yć, y, *v. a. déf.* Łączyć, yć, y, *v. a. imp.* réunir, unir, *ob.* Łączyć.

Złączyć się, *v. pr. déf.* Łączyć się, *v. pr. imp.* se réunir, s'unir. — *Milit.* faire jonction, *ob.* Łączyć się.

Zładować, ać, uję, *v. a.* Ładować, ać, *v. imp.* arranger, raccommoder; faire, arranger (dans le sens de faire il est *fam.*), *ob.* Naładować.

Złądz, *ob.* Złegnąć.

Złagodnieć, ieć, ieję, *v. n. déf.* devenir plus doux, s'adoucir.

Złagodzić, ię, i, *v. a. déf.* adoucir. *ob.* Zagodzić.

Złagodzić się, *ob.* Łagodzić się.

Złaja, i, *s. f.* meute de chiens qui aboient. = *wilkow*, une bande de loups qui hurlent.

Złajać, jać, ję, *v. a. déf.* Łajać, jać, *v. a. imp.* donner un savon à qu'un, *ob.* Łajać.

Złajnik, a, *s. m* gros chien de garde, gros chien de berger ou de basse-cour, *m*

Złakł się, 3 pers. prét. de Złeknąć się.

Złaknąć, ąć, knie, *v. n. déf.* éprouver tout-à-coup la faim; avoir un accès de faim.

Złakomić się, ię, i, *v. a. déf. ob.* Łakomić się.

Złakomieć, iać, ieję, *v. n. déf.* devenir avide.

Złamać, ąć, mie, *v. a. déf.* Łamać, ąć, mie, *v. a. imp.* casser, briser, rompre, *ob.* Łamać.

Złamanie, ia, *s. n.* action de casser, de briser, *f.* = *kości*, fracture des os, de l'os, *f. Na złamanie karku*, pour se casser le cou, à une perte certaine. *Zaplaci za złamanie tego*, il paiera l'objet qu'il a cassé. *Złamanie przymierza*, violation de l'alliance. *Idź na złamanie szyi, lttéral.* va-t'en pour te casser le cou, va-t'en à tous les diables.

Złamany, a, e, *part.* et *adj.* cassé, ée; brisé, ée, rompu, ue. *Na złamaną szyję* un simpl. *Na złamaną*, à une perte certaine, *ob.* Na zgubę duszy. *fig. Złamany szelag*, rien. *Nie wziął od nikogo złamanego szelaga*, il n'a reçu de personne un rouge liard, pas dans le creux d'une dent. *Nie mam przy sobie złamanego grosza*, je n'ai pas un sou sur moi.

Złamek, mku, *s. m.* fragment, *s. m. ob.* Złomek.

Złanie, ia, *s. n.* action de verser de dessus; action d'inonder, de tremper; action de transférer qu'chose sur qu'un.

Złany, a, e, *part.* de Złać, versé ne dessus; transvasé; inondé, trempé; delégué, transféré sur qu'un. *Złany łzami*, inondé de larmes. *Na mocy złanej na niego władzy*, en vertu de l'autorité qui lui avait été delegnée.

Złapać, ać, pie, *v. a. déf.* Łapać, pać, *v. a. imp.* attraper, saisir; en tenir de qu'chose, en avoir reçu, *ob* Łapać.

Złasować, ać, uję, *v. a. déf.* avoir happé qu'chose. *Nie puszczaj psa do spiżarni żeby czego nie złasował*, ne laissez pas entrer le chien dans le garde-manger, car il happera qu'chose.

Złasić, ię, i, *v. a. déf* acquinter.

Złasić się, *v. pr. déf.* s'acquinter. = *się na co*, céder à la tentation de manger qu'chose.

Złaszczić, ać, szę, *v. n. déf.* (*inus.*), se faire tout-à fait Polonais; prendre toutes les habitudes polonaises, *ob.* Łacić.

Złaszony, a, e, *part.* de Złasić, qui a été acquinté.

Złatać, ać, a, *v. a. déf.* avoir parcouru, en courant vite. *Złatał całe miasto*, il a parcouru toute la ville.

Złatać się, *v. pr. déf.* être las à force d'avoir couru.

Złatać, ać, a, *v. a. déf.* Łatać, ać, *v. a. imp.* rapiécer, rapiéceter. = *komu skorę*, *fam.* donner une riuclée à qu'un, *ob.* Łatać.

Złatywać, ać, uję, *v. n. imp. cont.* Zlecieć, iać, ci, *v. n. déf.* s'abattre, descendre des airs sur le sol (en parlant d'un oiseau); tomber, se défaire et tomber. *Zleciał z konia*, il tomba de cheval, il fut désarçonné, *ob.* Spaść. *Czaprak z konia zlatuje*, la housse se défait à chaque instant et tombe du dos du cheval. *Zleci on tu jak piorun*, il ne tardera pas à s'abattre, à arriver tout-à-coup comme la foudre. =, *v. n.* avoir couru partout. *Zleciał całe miasto i nie znalazł*, il a couru dans toute la ville, il a parcouru toute la ville et ne l'a pas trouvé, *ob.* Złazić, Zlesc.

Złatywać się, *v. pr. imp. cont.* Zlecieć się, *v. pr. déf.* s'abattre comme des oiseaux; accourir, arriver de tous côtés. *Zlecieli się*, ils accoururent de tous côtés.

Złazić, ię, i, *v. n. imp.* Zleźć, złazł, złezie, descendre en bas (en se traînant); se détacher de dessus peu à peu. *Skóra złazi z palców, złazi mu paznokieć*, la peau se détache, l'ongle s'en va. *Farba, pokost złazi*, la couleur, le vernis s'en va. *Złaź ztąd*, ôte-toi d'ici, *ob.* Łazić. =, *v. a. Złaził całe miasto i nie znalazł go*, il a été (en se traînant lentement, au allant chez tous et chez l'autre) dans toute la ville et ne l'a pas trouvé.

Złazić się, *v. pr. déf. fam. pop.* être las à force d'avoir marché lentement; se rejoindre lentement, arriver l'un après l'autre, par intervalles, se traînant les uns à la suite des autres. *Zamiast przyjść razem, złazą się pojedynczu*, au lieu de venir à la fois tous ensemble, ils arrivent lentement un à un. *Nim się zleźą będzie dwunasta*, du train dont ils arrivent l'un après l'autre, il sera midi avant qu'ils soient arrivés tous.

Źle, *adv.* mal; à peine; tout de suite. *To źle, a to jeszcze gorzéj*, ceci est mal et cela est pis encore. *Źle czynić*, mal faire. *Źle sobie postąpił z nim*, il a mal agi à son égard. *Źle o nim mowią*, on dit du mal de lui. *Źle mi posłużył*, il m'a rendu la un mauvais service. *Źle na tem wyjdź te*, il y perdra. *Źle skończy*, il finira mal. *Źle wygląda*, il a mauvaise mine. *Źle mi wygladasz, czyś słaby?* vous avez mauvaise mine, seriez vous malade? *Źle mi*, je me sens mal, j'ai mal au cœur. *Źle mi tu*, je suis mal ici, je suis mal à mon aise ici. *Źle mi z tém*, cela me gêne. *Źle mi się robi*, j'ai mal au cœur. *Źle mi w am*, je suis mal (en parlant soit de la santé, soit des affaires qui vont mal). *Zle! ale coż robić*, c'est mal, mais que faire? *Nie źle*, pas mal, comme ci comme cela, passablement bien, *ob.* Ubrze. *Źle koło mnie, zginałem!* me voilà cerné, les choses vont mal, je suis perdu! *Źle że wiele o sobie trzymą*, c'est un mal heur qu'il ait une si grande opinion de lui-même. *Źle mu powierzyć sekret*, il n'est pas bien de lui confier un secret. *Źle użyty*, mal employé. *Ten wyraz jest tutaj źle użyty*, ce mot n'est pas ici à sa place. *Źle użyty*, dont on a fait un mauvais emploi, *ob.* Na złe. Zły, a, e. *Złe żywo*, à peine vivant, presque mourant. *Złe zdrowy*, malade, qui éprouve un malaise (ces deux locutions sont vieillies; on n'emploie Złe qu'avec les participes). *Złe słońce weszło kiedy...*, le soleil était à peine levé que... *Złe rok wyszedł, aliści...*, l'année avait à peine fini que... *Złe dość Pan trzymie aż się zaraz wszystko stanie*, le Seigneur n'a pas plus tôt dit que déjà tout est fait. (Cette locution n'est plus en usage, *ob.* Zaleźwie). *Czemuż mnie ruczej źle nie zabijacie*, pourquoi ne me donnez-vous pas la mort tout de suite? (Cette loc. évidemment empruntée à l'allemand *schlecht*, *schlechhin* n'est plus en usage).

Złe, ego, *s. n.* le mal. *Kara za złe a nagroda za dobre*, le châtiment pour le mal et la récompense pour le bien. *Trwać w złem*, persévérer dans le mal, *ob.* Zły.

Złecać, ać, a, *v. a. imp.* Złecić, ię, i, *v. a. déf.* = *komu co*, recommander qu'chose à qu'un, charger qu'un de qu'chose. *Złecił mi oddanie tego listu*, il m'a chargé de remettre cet e lettre, *ob.* Polecić.

Złecenie, a, *s. n.* commission donnée. *Dopełnić złecenia*, s'acquitter de sa commission.

Złecenie, a, *s. n.* action de tomber en bas; action de s'abattre.

Złecenie się, *s. n fam.* concours simultané et prompt; arrivée des oiseaux qui s'abattent en arrivant de tous côtés.

Złegnie, a, *s. n.* action de chauffer légèrement un liquide, *f.*

Złechtać, ać, cze, *v. a. déf. ob.* Łechtać.

Złeczysty, a, e, (*inus.*), qui se laisse guerir.

Złęcić, ię, i, *v. a.* Lęcić, ię, i, chauffer légèrement (un liquide) de manière qu'il ne soit que tiede, *ob.* Letni, Wylęcić.

Złęciec, *v. n. déf. ob.* Złatywać.

Złęciec się, *v. pr. déf. ob.* Złatywać się.

Złęgony, a, e, *part.* de Złęcić recommandé (se dit que d'une chose, d'une commission.

Złęgony, a, e, chauffé légèrement de manière à être tiede (s'un liquide).

Złęgzyć, yć, y, *v. a. act. ou* Wylęgzyć.

Złągzieć, ać, ieję, *v. n. déf.* Łęgzieć, ać, *v. n. imp.* devenir plus tiède, *ob.* Zalęzec.

Złęgać, ać, *v. n. imp.* se coucher, être couché; s'affaisser.

Złęgały, a, e, *part.* de Złęgnąć, couché; affaissé.

Złęgnąć, złęgnąć w złęgł, Złęgł, *v. déf. instant.* être affaissé, se coucher; accoucher (en parlant d'une femme). *Złęgła w tych dniach*, elle a accouché ces jours-ci, (au lieu de cette locution populaire, on dit : Powiła).

Złęi, *impérat.* de Złać.

Złękły, a, e, saisi de frayeur.

Złęknąć się, złęknąć się *mieux* złąć się, złęknie się, *v. pr. déf.* être effrayé, être saisi de frayeur. *Złękneli się mieux* Złęli się, ils furent saisis d'épouvante, de frayeur. *Złęknąć się o co, o kogo, ob.* Lękać się. — *ob* Ulać się, Ulęknąć się, Lękać się.

Złęknienty, a, e, *mieux* Złękły.

Złęnić, iać, ieję, *v. n. déf. ob.* Lenić.

Złepek, pka, *s. m.* ce qui est composé de substances glutineuses mêlées et pétries. *Człowiek, marny złepek z gliny*, l'homme qui n'est qu'une misérable motte d'argile.

Złepiać, iać, ia, *v. a. imp.* Złepić, ię, i, *v. a. déf.* coller, agglutiner, attacher l'un à l'autre à l'aide

d'une matière glutineuse; construire qu'une chose en matière glutineuse; pétrir, rendre pâte) former, façonner, *fig.* bâcler, arranger tant bien que mal, *ob.* WYLEPIĆ, LEPIĆ. *Z jednéj maśe z nim Bog zlepił gliny*, Dieu m'a pétri de la même pâte que lui. *Sen mu oczy zlepia*, le sommeil lui colle les paupières.

ZLEPIAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZLEPIĆ SIĘ. *v. pr. déf.* se coller, s'agglutiner.

ZLEPNĄĆ, ĄŁ, PNIE, *v. n. déf. instant.* se coller, *ob.* ZLEPIĆ SIĘ.

ZLEPSZAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* ZLEPSZYĆ, TE, *ob.* ULEPSZAĆ.

ZLEŚĆ. *ob.* ZLEŹĆ.

ZLEWAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* ZLAĆ, AŁ, EJE, *v. a. déf.* verser qu'chose de dessus; transvaser un liquide; inonder, tremper; fondre en ou seul; transférer un droit ou un pouvoir sur qu'un. *Zlewać kruszce*, fondre les metaux. *Zlał wszystkie naczynia kościelne any stad ósta pieniądze*, il a fondu tous les vases d'eglise pour les convertir en argent monnoye. *Zlać mléko*, *zlewać mléko*, transvaser le lait de plusieurs nots ceremes. *Zlać wino*, transvaser le vin. *Zlał go do szczetu woda*, il le trempa d'eau. *Zlał na niego władzę najwyższą*, il transféra sur lui le pouvoir suprême. *ob.* LAĆ, POLAC, POLEWAĆ, PODLAC, ORLAC.

ZLEWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZLAĆ SIĘ. *v. pr. déf.* confluer; se confondre en confluant: urmer sous soi dans le lit.

ZLEWACZ, A, *s. m.* qui transvase, qui verse, fondeur (de metaux), *s. m.*

ZLEWANIE, A, *s. n.* action de verser, de transvaser les liquides, *f.* — action de tremper, d'inonder, *f.* — action de fondre. *Zlewanie metalów*, fonte de métaux, *ob.* ODLEWANIE, LANIE.

ZLEWARNIA, I, *s. f.* fonderie de metaux, *f.*

ZLEWEK, WKU, *s. m.* produit de plusieurs choses, de plusieurs matieres ou materiaux fondus en un seul, *m.* melange, *s. m.* ramassis, *s. m.* amas, *s. m.* lingot, *s. m.* barre, *s. f.* transmission, *s. f.* transfert, *s. m.* *W pieniądzach i w zlewkach*, en argent monnoye et en lingots, en barres. *Zlewek summy*, *prawa*, *należytości*, transfert d'une somme, d'un droit, d'une creance.

ZLEWNY, A, E, qui peut être transvasé; qui peut être fondu.

ZLEŻAŁY, A, E, *part.* de ZLEŹĆ SIĘ, endommagé, avarié, echauffé pour avoir été trop longtemps a la même place sans air ou dans l'humidité (en parlant des étoffes, des farines et des fruits) abouni, amélioré pour avoir été longtemps a la même place, ou repos.

ZLEŻEĆ, ZLAŻĘ, ZLEŻY, *v. n. déf. ob.* ZLAŻIĆ, IĘ, *v. n. imp*

ZLEŹĆ SIĘ, *v. pr. déf.* être endommagé, avarié, echauffé pour avoir été trop longtemps a un tas et sans air (en parlant des étoffes, des farines) être abouni pour avoir été longtemps en repos (en parlant *par ex.* de la chaux, des travaux de maçonnerie), *ob.* ZLEGAĆ SIĘ.

ZLEŻENIE, A, *s. n.* accouchement, *s. m.* couches, *f. pl.* *Jest na zleżeniu*, elle est sur le point de faire ses couches.

ZLI, *nomin. pl.* de ZŁY.

ZLICHOCIĆ, IĘ, I, *v. a. déf.* (*inus.*) apprivoiser, rendre miséricable.

ZLICIBA, Y, *s. f.* objet en métal fondu.

ZLICZYĆ, YŁ, Y, *v. a. déf.* LICZYĆ, YŁ, *v. a. imp.* achever de compter; avoir compté tout. *Któż to zliczy*, qui est-ce qui pourra le compter, en savoir le nombre? *ob.* LICZYĆ.

ZLICZNY, A, E, (*inus.*) qui peut être compté.

ZLIŚIĆ, IŁ, I, *v. a déf.* rendre sauvage un animal *surtout* un oiseau qui vient dans le voisinage de l'homme. *fig.* éloigner qu'un qui avait pris l'habitude de hanter un endroit.

ZLIŚIĆ SIĘ, *v. pr. déf.* devenir sauvage, effaré; *fig.* se troubler. *Nie zagladaj do gniazdka zeby sie ptaszek nie zlisił*, ne regardez pas dans le nid de peur de faire deniicher la petite bête.

ZLITOWAĆ SIĘ, AŁ, UJE, *v. pr. déf. ob.* LITOWAĆ SIĘ.

ZLITOWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. ob.* ZLITOWAĆ.

ZLITOWANIE, A, *s. n.* pour ZLITOWANIE SIĘ, action d'avoir pitié, *f.* mouvement de pitié. *m. Czekam na twe zlitowanie*, j'attends que vous ayez pitié de moi.

ZLIZAĆ, AŁ, ŻE, *v. a. déf. ob.* LIZYWAĆ.

ZLIZNĄĆ, ĄŁ, ŹNIE, *v a. déf.* enlever avec la langue, d'un seul coup de langue, *ob.* LIZNĄĆ.

ZLIZYWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. imp.* ZLIZAĆ, AŁ, ŻE, *v. a. déf. contin.* enlever qu'chose avec la langue en lechant continuellement.

ZŁÓB, OBU, *s. m.* auge, *s. f.* crèche, *s. f.* mangeoire, *s. f.* (pour les chevaux).

ZŁOBCZASTY, A, E, ZŁOBIASTY, *ob.* ŻŁOBKOWATY.

ŻŁOBEK, BKA, *s. m.* petite auge; petite crèche; rigole, *s. f.* conduit, *s. m.* tuyau, *s. m.* gouttiere, *s. f.* sillon, *s. m.* (dans certains instruments) cannelure, *s. f.*

ŻŁOBIC, IŁ, BIĘ, *v. a. imp.* canneler, *ob.* WYŻŁOBIĆ. *v. a. déf.*

ŻŁOBKOWAĆ, AŁ, UJE, *v. a.* canneler.

ŻŁOBKOWANY, A, E, cannelé.

ŻŁOBKOWATOŚĆ, ŚCI, *s. f.* forme cannelée, *f.* cannelures, *f. pl.*

ŻŁOBKOWATY, A, E, cannelé, ée.

ŻŁOBNY, A, E, *ob.* ŻŁOBOWY.

ŻŁOBOWACINA, Y, ŻŁOBOWINA, Y, *s. f.* creux, *s. f.* cavité semblable à celle d'une auge, *f.* bassin, *s. m.*

ŻŁOBOWY, A, E, de crèche. *W złobowéj kolebce leżał Pan swiata*, le Seigneur de ce monde était couché dans un berceau de mangeoire, avait la mangeoire pour berceau.

ŻŁOCENIE, A, *s. n.* action de dorer. *f.* dorure, *s. f.*

ŻŁOCIĆ, IŁ, CI. *v. a imp.* dorer. *Słońce złocilo chmury*, le soleil dorait les nuages *Złoci mu pigułkę*, il lui dore la pilule, *ob.* OŻŁOCIĆ, POZŁOCIĆ.

ŻŁOCIĆ SIĘ, *v. pr. réfl.* se dorer, se couvrir d'une teinte dorée.

ŻŁOCIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. imp.* prendre une teinte dorée.

ŻŁOCICIEL, A, *s. m.* doreur. *s. m.*

ŻŁOCIEŃ, NIA, *s. m. Bot.* achillée, *s. f.*

ŻŁOCIK, A, *s. m.* pièce de monnaie d'or. *f.* ducaton, *s. m.*

ŻŁOCISTOŚĆ, ŚCI, *s. f.* eclat d'or, *m.* éclat des dorures.

ŻŁOCISTY, A, E, tout d'or, en or massif. *ob.* SZCZEROZŁOTY. =, doré, qui a l'éclat de l'or. *ob.* POZŁACANY. =, mêlé d'or. *Pierscien złocisty*, bague en or. *Materye złociste*, etoffes brodées d'or, brocarts.

ŻŁOCIUCHNY, A, E, *adj. pop.* tout d'or, brillant d'or.

ŻŁOCZYŃCA, Y, *s. m.* malfaiteur, *s. m. on.* ARESZTANT. criminel, *s. m. ob.* ZBRODNIARZ. scélérat. *s. m. Stoj złoczyńco!* arrête, scélérat! Ou dit en plaisantant: *A tuś złoczyńco?* te voilà donc, mauvais sujet!

ŻŁOCZYŃCZY, A, E, ŻŁOCZYŃSKI, A, IE, de malfaiteur; de criminel; de scélérat.

ŻŁOCZYŃNICA, Y, *s. f.* scélérate, *s. f.* femme criminelle, *f.*

ŻŁOCZYŃNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* méchanceté, *s. f.* penchant a faire du mal, *m.* habitude de mal faire, *f.* scélératesse, *s. f.*

ŻŁOCZYŃNY, A, E, méchant, ante; porté au mal; funeste, *a.* 2 *g.* meurtrier, ère. *Złoczynna szabla*, l'epée meurtrière.

ŻŁOCZYŃSTWO, A, *s. n.* scélératesse, *s. f.* action criminelle, *s. f. ob.* ZBRODNIA, WYSTĘPEK. =, mal, *s. m. Złoczynstwa popełniać*, commettre des excès, des crimes. *Ustawy Chrystusowe dobrego zywota uczą a złoczyństwa bronią, zakazują*, les preceptes de Jésus Christ enseignant de bien vivre et défendent en faire le mal, de mal faire.

ŻŁÓD, U, *s. m.* verglas, *s. m.* *Złód pada*, il tombe du verglas.

ŻŁODOWACENIE, IA, *s. n.* congélation, *s. f.*

ŻŁODOWACIEĆ, IAŁ, IEJE, *v. n. déf.* se changer en glace; se glacer.

ŻŁOŻ. *ob.* ŻŁÓD.

ŻŁODZIEJ, A, *s. m.* voleur, *s. m.* *Kościoła złodziéj*, voleuse, *f. ob.* ZŁODZIEJKA.

ŻŁODZIEJARNIA, I, *s. f.* (*inus.*), prison de voleurs, *f.*

ŻŁODZIEJEK, JKA, *s. m.* petit voleur, *m.*

ŻŁODZIEJKA, I, *s. f.* voleuse, *s. f.* (On emploie ŻŁODZIEJKA en parlant tout d'une voleuse de profession et condamnée pour vol ou d'une voleuse qui vole, qui trompe: ou n'emploie KOBIETA ZŁODZIEJ que dans ce dernier sens).

ŻŁODZIEJSKI, A, IE, de voleur.

ŻŁODZIEJSKO, *adv.* PO ŻŁODZIEJSKU, *loc. adv* comme un voleur.

ŻŁODZIEJSTWO, A, *s. n.* vol, *s. m.* metier de voleur, *m. coll.* voleurs, *m. pl.* *Skazany na wieczienie za złodziejstwo, za kradzież*, il est condamné à la prison pour vol.

ŻŁÓG, OGU, *s. m.* accouchement, *s. m.* couches, *s. f. pl. ob.* ZLEGAĆ, ZLEŻENIE, POŁÓG. *Po pierwszym złogu*, après ses premières couches.

ŻŁOIĆ. IŁ, I, *v. a. déf.* ŁUIĆ IŁ, I, *v. a. imp.* saler qu'un ou qu'un chose de suif; *fig.* donner à qu'un un vigoureux coup de bâton, frotter qu'un avec de l'huile de cotrets.

ŻŁOMEK, *ob.* ZŁAMEK.

ŻŁOMIĆ, IŁ, I, *oo.* ŻŁAMAĆ.

ŻŁOMIGNAT, U, *s. m. Bot.* vulnéraire *s. f.*

ŻŁOMISŁUB, A, *s. m. ob.* ŚLUBOŁOMCA.

ŻŁOMISTY, A, E, (*inus.*) qui peut être brisé facilement.

ŻŁOMNY, A, E, peu solide; qui peut être brisé facilement; brisé, ée.

ŻŁOMOTAĆ, AŁ, OCZE V. OTA, *v. a. déf. oo.* ŁOMOTAĆ.

ŻŁOMOWCA, Y, *s. m.* médisant, *s. m. oo.* OMOWCA.

ŻŁOMYSŁNY, A, E, (*inus.*) qui n'a que de mauvaises pensées.

ŻŁOPAĆ, AŁ, PIE, *v. a. imp.* avaler un liquide a grands traits. *Złopie wino*, il boit du vin a tire-larigot. *Złopie krew niewinną*, il se gorge d'un sang innocent.

ŻŁOPŁODNY, A, E, qui engendre le mal, fecond en malheurs.

ŻŁORZECZEŃSTWO, A, *s. n.* malédiction, *s. f* imprécation, *s. f*

ŻŁORZECZLIWIE, *adv* méchamment, avec medisance.

ŻŁORZECZLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* penchant pour maudire, *m.*

ŻŁORZECZLIWY, ŻŁORZECZNY, A, E, enclin a maudire, a faire des imprécations.

ŻŁORZECZYĆ, YŁ, Y, *v. a. déf.* = *komu*, maudire qu'un, eclater en malédictions contre qu'un.

ŻŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* méchanceté, *s. f.* malice, *s. f.* tromperie, *s. f.* dépit, *s. m.* colère, *s. f.* *Złość komu wyrządzić*, faire a qu'un une méchanceté, jouer un tour a qu'un. *Wpadł w złość*, il s'emporta, *oo.* WPADŁ W PASSYA. *Złość mnie bierze na to*, je me fâche, cela m'impatiente. *Pienił się ze złości, od złości*, il écumait de rage. *Ze złości*, de dépit. *W złości*, ab irato, en colère. *Na złość komu*, uniquement pour vexer qu'un — *pl.* ŻŁOŚCI, colère, *s. f.* rage, *s. f.* *Wszystkie złości mnie otoczą*, cela me fait tourner en bourrique, *pop.* j'en ai la rage.

ŻŁOŚCIĆ, IŁ, I, *v. a. imp.* irriter, mettre en colere.

ŻŁOŚCIĆ SIĘ, *v. pr.* se fâcher, se demener de colere.

ŻŁOŚLIWIEC, WCA, *s. m.* acariâtre, *s. m.* qui se fache a tout propos.

ŻŁOŚLIWOŚĆ, ŚCI, *s. f.* mechanceté, *s. f.* (dans les actions ou dans les paroles).

ŻŁOŚLIWY, A, E, méchant, ante; porté a faire du mal ou a dire du mal; enclin a medire: malin, igne. *Zart złośliwy*, plaisanterie mordante. *Gorączki złośliwe*, fièvres malignes, pernicieuses.

ŻŁOŚNICA, Y, *s. f.* femme acariâtre. *s. f.* furie, *s. f.* mégère, *s. f.*

ŻŁOŚNIK, A, *s. m.* homme d'une humeur acariâtre, qui se fâche et se demene à la moindre occasion

ŻŁOSNY, A, E, courroucé, ée.

ŻŁOSTKA, I, *s. f. dim.* de ŻŁOŚĆ, petite méchanceté, *f.* malice, *s. f.* tour que l'on joue a qu'un; fureur, colère. On se sert de cet e forme diminutive en parlant de grands accès de colere. *Złostka nie lada!* quels jolis petits éclats de fureur!

ŻŁOTANKA, I, *s. f. ob.* ŻŁOTNICZKA.

ŻŁOTARNIA, I, *s. f.* atelier d'orfèvrerie, *m.* atelier de doreur.

ŻŁOTARZ, A, *s. m.* orfevre, *s. m. ob* ŻŁOTNIK.

ŻŁOTAWIEC, WCA, *s. m.* scarabée doré, *m.* émeraudine, *s. f.* (espèce d'insecte).

ŻŁOTAWY, A, E, doré, ée, d'une teinte dorée.

ŻŁOTECZKO, A, *s. n. dim.* de ŻŁOTKO

ŻŁOTEK, TKA, *s. m.* dorade, *s. f.* (espece de poisson).

ŻŁOTKO, A, *s. m. dim.* de ŻŁOTO, du bel or, un cher et noble métal; de l'argent *surtout* en pieces d'or (en parlant avec un sentiment de plaisir et de satisfaction); petit trésor, petit bijou, *m. Moje złotka!* mon petit bijou, mon trésor, mon cher!

ŻŁOTNICKI, A, IE, ŻŁOTNICZY, A, E, d'orfèvre. *Złotnicze sprzęty*, outils d'orfèvre.

ŻŁOTNICTWO, A, *s. n.* orfevrerie, *s. f.* metier d'orfèvre, *m.*

ŻŁOTNICZKA, I, *s. f.* femme d'orfèvre, *f.* ouvrière en orfevrerie, *f.* femme orfevre, *f.*

ŻŁOTNIK, A, *s. m.* orfèvre, *s. m.* (par antiphrase) vinaigrier, *s. m.* dorade, *s. f.* (poisson); ver luisant, *m. ob.* ŚWIETOJAŃSKI ROBACZEK, ŚWIETLIK. *Bot.* potentille quinte-feuille, *s. f.* *Jest złotnik od złota i złotnik od prewetu*, il y a orfèvre et il y a vidangeur, *loc. prov.* pour dire: quoique les noms soient les mêmes, les choses diffèrent entièrement.

ŻŁOTO, A, *s. n.* or, *s. m.* or monnayé, *m.* pièce d'or, *f. coll.* vaisselle en or, *f.* ornements en or; vêtements brodés, chargés d'or. *m. pl.* *Zmienić bankocetle na złoto*, changer les billets de banque contre de l'or. *Wszystko tam od srebra, od złota*, tout y est en argent ou en or, tout y reluit de métaux précieux *Platkuwe złoto*, de l'or battu. *Złoto w sztukach*, de l'or en barres, en lingots. *Koronne złoto. ob.* KORONNE. *Złotem płacić, w złocie płacić*, payer en or, avec des pièces d'or. *Złotemby pisać jego słowa*, ses paroles m'etaient d'être tracées en lettres d'or. *Złotemby go odważyć*, il vaut son pesant d'or. *Złoto strzelające v. pokające v. piorunowe*, or fulminant, *m.* aurate d'ammoniaque, *m. Zyły złota*, les

veines de l'or (dans une mine d'or).

Złotorew', rewi, *s. m.* truite dorée, *f.*

Złotorewka, i, *s. f.* jeune fille aux boucles blondes dorées.

Złotociekły, a, e, *ob.* Złotopłynny.

Złotociemny, a, e, de couleur bronzée, bai chatain, *m.*

Złotodziej, ja, *s. m.* alchimiste, *s. m. ob.* Alchimik.

Złotogłów, u, *s. m.* brocart, *s. m* étoffe de soie brochée d'or, *f. ob.* Sreberogłów. =, *s. m. Bot.* asphodèle, *s. m.*

Złotogłówek, wka, *s. m.* scarabée doré, *m.* emeraudine, *s. f.* (insecte).

Złotogłownik, a, *s. m.* fabricant de brocarts, *m.*

Złotogłowny, Złotogłowowy, Złotogłowy, a, e, en brocart d'or. *Szaty złotogłowe,* habits de brocart d'or.

Złotogorący, a, e, de couleur dorée, de couleur de feu.

Złotogorz, a, *s. m.* noif de l'or, *f.*

Złotogrzywy, a, e, qui a une crinière couleur d'or.

Złotogwary, a, e, qui produit des accents mélodieux par ses cordes d'or (se dit d'un luth, etc).

Złotojasny, a, e, d'une couleur dorée claire.

Złotojęki, a, ie, *ob.* Złotogwary. Złotonuty.

Złotokamień, nia, *s. m.* chrysolithe, *s. m.*

Złotokiel, ju, *s. m.* chrysocalle, *s. f.*

Złotokopacz, a, *s. m.* (*inus.*), qui travaille dans les mines d'or, qui tire l'or ne la terre.

Złotokust, u, *s. m.* orpiment, *s. m.*

Złotolewiat, u, *s. m. Bot.* corysanthème, *s. m.*

Złotolej, a, *s. m.* (*inus.*), qui met l'or en fusion.

Złotolity, a, e, d'or massif, d'or pur; dore brillant, enluminure de dorures. *Złotolita statua,* statue en or massif. *Złotolite pałace,* des palais resplendissants d'or.

Złotolśniący, a, e, resplendissant d'or, de dorures.

Złotolub, a, *s. m.* qui aime l'or.

Złotołuki, a, e, armé d'un arc d'or (épithète d'Apollon).

Złotołusk, u, *s. m.* chrysocalle, *s. f. ob.* Złotokost. =, mugilonie, *s. m.* famille de poissons.

Złotomowny, a, e, qui a la parole dorée, la bouche dorée, *ob* Złotousty. *Złotomowne strony,* des cordes qui produisent des accents mélodieux, *ob.* Złotogwary.

Złotonitny, Złotonity, a, e, tissé de fils d'or; garni de cordes d'or, ne cordes de couleur d'or. *Arfa złotonita,* harpe aux cordes dorées.

Złotonogi, a, ie, qui a les pieds dorés, d'un pelage doré.

Złotonosny, a, e, qui produit de l'or, qui donne l'or. *Złe onosne rzeki,* des fleuves qui charrient l'or, des parcelles d'or.

Złotonury, a, e, qui charrie l'or, des parcelles d'or.

Złotonuty, a, e, qui produit des accords mélodieux. *Złotonute organy i złotojekie cytary,* les orgues aux accords d'or, aux accords sublimes, et les guitares dont les cordes dorées rendent des accents plaintifs, *ob.* Złotogwary.

Złotook, a, *s. m.* mouche pusnte, *f.* =, sorte de poisson de mer.

Złotooki, a, ie, qui a les yeux dorés, aux yeux d'or.

Złotopasy a, e, qui porte une ceinture d'or.

Złotopiaszczysty, a, e, celui dont le sable contient de l'or.

Złotopiór, óra, *s. m. Piszka złotopiore,* espèce de hoche-queue, de bergeronnette, *s. f.*

Złotopiórny, a, e, qui a le plumage doré, des plumes dorées; garni de plumes dorées. *Filozofii skrzydła złotopiore,* les ailes dorées de la philosophie (précieuses parce qu'elles nous élèvent dans des régions sublimes).

Złotopławny, a, e, dont les eaux charrient de l'or.

Złotopłonny, a, e, *ob.* Złotobonny.

Złotopłynny, a, e, dont les eaux, les rivières charrient de l'or.

Złotopromienny, a, e, aux rayons d'or.

Złotopstrag, aga, *s. m.* truite dorée, *s. f.*

Złotorodny, a, e, qui produit de l'or, qui donne de l'or; qui enrichit.

Złotorogi, a, ie, qui a les cornes dorées d'une nuance d'or; qui a les cornes dorées, enduites d'or (en parlant des victimes auxquelles on dorait les cornes avant de les immoler).

Złotoruchy, a, e, (*inus.*) qui porte une queue de robe d'or. *Wenus złotorucha; złotorucha pani,* Vénus, la déesse qui traîne après elle une queue de robe dorée, brillante.

Złotorycie, a, e, broché d'or.

Złotosłowy, Złotosłowny, a, e, dont les paroles sont des paroles d'or, précieuses ou brillantes. *ob.* Złotousty.

Złotostrony, Złotostrunny, Złotostrunny, a, e, dont les cordes sont en or, ou dorées.

Złototkany, a, e, Złototkawski, a, ie, tissé d'or, broché d'or.

Złototoczny, a, e, *ob.* Złotorzynny, *ob.* Toczyć.

Złotousty, a, e, dont les paroles sont dorées, dont d'une éloquence entraînante. *Jan Złotousty,* St-Jean Chrysostôme.

Złotouzdny, a, e, qui a une bride en or.

Złotouzdzienzba, y, *s. f.* espèce d'osier semblable au saule et qui sert à faire des pleyons, des paniers, etc.

Złotówka, i, *s. f.* ou florin, *s. m* pièce de monnaie d'argent polonaise. *Sto złotych sameni złotowkami,* cent florins en pièces d'un florin. *ou.* Złoty, *s. m.*

Złotowłos, a, *s. m. Bot.* adianthe. — homme à la chevelure dorée.

Złotowłosy, a, e, aux cheveux dorés, à la chevelure dorée. *par metonymie* Apollon.

Złotożyły, a, e, sillonné par des veines d'or.

Złotrzeć, arł, rła, *v. n. déf. ob.* Łotrzec.

Złoty, a, e, d'or, fait d'or, en or, doré, en couleur d'or; cher, précieux, qui vaut son poids d'or; admirable, incomparable. *Złoty zegarek,* montre en or. *Palec złoty,* doigt annulaire, *ob* Serdeczny. *Złota gora,* montagne qui renferme une mine d'or. *Złote góry komu obiecywać,* promettre à qu'un monts et merveilles. *ou.* Góra. *Złota szwajca mury przebija. loc. pr.* une aiène n'ur perce les murs, la clé d'or ouvre toutes les portes, avec de l'or on vient à bout de tout. *Złoty pieniądz,* pièce d'or, ducat; louis d'or. *Złoty rycerz,* chevalier de l'ordre de l'aigle blanche (en Pologne) se disait avant la création de l'ordre de l'aigle blanche des chevaliers que la roi passait chevaliers le jour du couronnement. *Złote czasy,* le bon vieux temps. *Miniety te złote czasy kiedy było wolno...* le bon vieux temps n'est plus où il était permis... *Złoty wiek,* temps heureux. *Wiek złoty,* l'âge d'or. *Złote słowa,* des paroles précieuses qui valent l'or. qui mériteut d'être recueillies. *Złota wolność,* l'inestimable bien de la liberté. *Reguła złota, Arithm.* la regle de trois. la regle de proportion. *Liczba złota,* le nombre d'or (qui indique dans quelle année du cycle de la lune l'on est). *Zyły złote, Anat.* veines hémorrhoïdales, *ob* Żyła złota. *Złota wieżyna, ob* Złotowierzb. *Mój złoty,* (terme de caresse) mon cher, mon bijou, *ob.* Kiejnot, Dyament, Rubin, Perełka, Król.

Złoty, ego, *s. m.* florin, *s. m. Złoty polski,* (par abréviation on écrit *złp*) florin de Pologne (il vaut environ douze sous et demi). *Złoty reński,* florin de Rhin. *Czerwony złoty,* ducat, *s. m.*

Złowiarek, rka, Złowiernik, a, *s. m.* (*inus.*) hérétique, *s. m.*

Złowić, ię, i, *v. a. déf. ob.* Łowić.

Złowierny, a, e, hérétique, *a.* 2 *g.* (par oppos a Prawowierny).

Złowrogi, a, ie, de mauvais augure, sinistre, *a.* 2 *g* qui présage des malheurs. *Złowrogie kruków krukanie i puhaczow huki,* des croassements sinistres des corbeaux et des cris des hibous.

Złożenie, a, *s. n.* action de composer, de rendre composé (ce qui était simple); action de plier; action de déposer, de faire dépôt, *f.* dépôt, *s. m.* ce qui est en dépôt, *m.* chose. *f.* magasin, *s. m. ob.* Skład; chambre, appartement (Ce sens est vieux.. *Złożenie z urzędu,* destitution (d'un haut fonctionnaire).

Złożność, ści, *s. f.* condition de ce qui peut se réunir, adapter à un autre, de ce qui est susceptible de s'arranger.

Złożny, a, e, susceptible de s'adapter à un autre; qui met qu'un sur le flanc. *Złożna choroba,* maladie qui force de garder le lit.

Złożony, a, e, *adj. et part. du v. a.* Złożyć, composé, ée (par oppos. a Prosty, Pojedyńczy); plié, ployé; déposé; mis en dépôt; démonté, destitué. *Złożony z trzech części,* composé de trois parties. *Złożony we troje,* plié en trois. *Złożony z urzędu,* destitué de ses fonctions (ne se dit qu'en parlant d'un haut fonctionnaire). *Złożony choroba,* alité, retenu au lit (ne se dit qu'en style soutenu et d'une maladie grave). *Febry złożone,* des fièvres compliquées.

Złożować, arł, rła, *v. a. déf. ob.* Łożować.

Złożować się, *v. récipr. déf. ob.* Łożować się.

Złożyć, yła, y, *v. a. déf. ob.* Składać.

Złubić, ię, i, *v. a. déf.* — *co, kogo,* prendre qu'un ou qu'chose en affection. *Zlubił go sobie,* il la pris en affection. *ob.* Lubić, Ulubić, l'oubić.

Złubić się, *v. imp. déf.* plaire. *Zlubiło się tak Bogu,* il a plu ainsi à Dieu. = *się czém, v. réfl. déf.* se complaire en qu'chose.

Złuchna, y, *s. f.* (*nom pr. imaginaire,* formé de Zła, par analogie avec Dobruchna); femme un peu méchante.

Złudny, a, e, trompeur, euse, faux, sse.

Złudzenie, ia, *s. m.* illusion, *s. f.* = *optyczne,* illusion d'optique, effet d'optique, de l'optique. = *zmysłów,* illusion des sens.

Złudzić, ię, i, *v. a. ob.* Łudzić.

Złudzony, a, e, *part. de* Złudzić; trompé, séduit.

Złunąć, ął, nie, *v. a. déf.* tremper dans. *ou.* Lunąć.

Złup, u, *s. m. ob.* Łup.

Złupić, ię, i, *v. a. ou.* Łupić.

Złupienie, ia, *s. n.* action de dépouiller, *f.* pillage, *s. m. Wyklęty za złupienie kościoła,* excommunié pour avoir dépouille ou pillé teile et teile eglise.

Złupiony, a, e, *part de* Złupić. dépouillé, ee, pillé, ée.

Złutować, ał, uje, *v. a. déf. ob.* Lutować.

Zły, a, e, (comparat. *gorszy*), mauvais, aise (*comparat.* pire); méchant, te; inique. *a.* 2 *g.* qui se fâche, qui est en colère. *Złe słowo,* mot blessant. *Służyłem u niego lat dziesięć a nigdym złego słowa od niego nie usłyszał,* je l'ai servi pendant dix ans, et il ne m'a jamais dit un seul mot blessant. *Zły na niego,* il se fâche contre lui, il lui en veut. *Złe odzienie,* vêtement usé. *Złe ubranie,* chaussure usée. *Zły papier,* du mauvais papier à écrire. *Złe książki,* de mauvais livres, des livres immoraux. *Złym poetą być złe nie godzi,* il n'est pas permis d'être mauvais poète. *Zły na co,* contrarié, vexé de qu'chose. *Zły duch,* satan, le diable; le démon. *Czy go zły duch opętał?* est-il possédé par un démon? *W złe czasy przyszedł,* il est venu à contre-temps, mal à propos, hors de saison. *Złe czasy, słota,* il fait mauvais, il pleut. *Złe czasy,* des temps critiques, mauvais temps. *Zły szelag,* un méchant sou, un rien. *Złi, pl. m.* les méchants. *Szczęśliwy kto w radzie złych nie siedzi,* heureux celui qui ne s'assied pas dans l'assemblée des méchants. Zło, *s. n.* le mal. *ob.* Zło, *s n.*

Złykowacić, ił, iszje, *v. n. déf. ob.* Łykować się.

Złączać, ał, a, *v. a. déf. ob.* Magać.

Złączerować, ał, uje, *v. a déf. ob.* Magerować.

Złmachać, ał, a, *v. a. déf.* = *konie,* fatiguer les chevaux à force de les avoir fait courir longtemps sans s'arrêter, surmener les chevaux.

Złmachać się, *v. pr. déf.* se fatiguer à force d'avoir couru longtemps sans s'arrêter.

Złmagić, ił, i, *v a. déf. ob.* Magic.

Złnagniać, ał, ia, *v. a. déf. ou.* Wznagniać.

Złnagnąć, ął, ą, *v. a. déf. ob.* Magnąć

Złnadrzec, ał, rze, *v. a. déf. ou.* Madrzeć. *ob.* Zmędrzec.

Złnagać, *ob.* Zmódz.

Złnagać się, *v. pr. déf. ob.* Wzmagać się.

Złnaglować, ał, uje, *v. a déf. ob.* Maglować.

Złnajetnić, ił, *v. a. déf.* doter, enrichir.

Złnakać, ał, a, *v. a. déf. ob. mieux* Mokać.

Złnalec, a, ie, *v. a. déf. ob.* Malec.

Złnarlina, y, *s. f.* objet inanimé. *Kto się nie boi żywego arola a kto się boi złnarliny w papierze?* Qui est-ce qui ne craint pas le roi vivant et qui est-ce qui craint une lettre morte couchée sur du papier (la loi, un chiffon de papier).

Złnarły, a, e, *part. de* Zemrzec, Zmierać, mort, te; défunt, te; décédé, ée; trépassé. *Za duszę złnarłych,* pour les âmes des trépassés. *Złnarła przeszłość,* le passé qui n'est plus.

Złnarnieć, ał, ieje, *v. n. déf. ob.* Marnieć.

Złnarnować, ał, uje, *v. a. déf. ob* Marnować.

Złnaszczyć, szczyła, *s. m.* Złnaszczka, i, rze. *s. f.* pli, *s. m.* froncé, *s. m.* — *fig.* début. *Złnaszczki na twarzy,* rides au visage. *Złnaszczki od zelaza, Poet.* cicatrices, balafres. *Kołnierz w złnaszczki,* col plissé, froncé.

Złnaszczenie, a, *s. n.* = *czoła,* action de froncer le sourcil, de rider le front; air sévère.

Złnaszczony, a, e *part.* de Złnaszczyć, ridé, plissé; froncé. *Za złnaszczoném czołem,* au front ridé, à l'air renfrogné.

ét'ation par écrit comme qu''chose, *f.*

Zapiszczec, ał, *v. intr. inst.* se mettre à piauler, pousser un cri aigu.

Zapłacenie, a, *s. n.* paiement, *s. m.*

Zapłacić, ię, *v. tr. déf.* payer, satisfaire, acquitter. *Zapłacić co do grosza*, payer jusqu'a la dernière obole. *Zapłacić sobie*, se payer soi-même, par ses mains. *fig. pour menace : Zapłacę ja mu to*, il sera payé, il me le paiera, (*ob.* Odpłacić. Przypłacić). — *Panie Boże zapłać !* Dieu vous le rende ! *Bóg zapłać*, m. ici, grand merci.

Zapładniać, Zapładzać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapłodnić, Zapłodzić, féconder. — féconder, fertiliser, *par ex. ziemię*, la terre.

Zapładnianie, Zapładzanie, Zapłodnienie, a, *s. n.* action de féconder, *f.* fécondation, *s. f.* — action de féconder, de fertiliser, *f.* fécondation, *s. f.* — *Zapładnianie sztuczne*, fécondations artificielles.

Zapładniający, a, e, fécondant, ante; fécondateur, trice.

Zapładniant. Zapłodniony, a, e, fécondé, ée; fertilisé, ée.

Zapłakać, ał, *v. intr. déf.* se mettre, commencer à pleurer: fondre en larmes; pleurer, verser des larmes. *Zapłakać nad czém*, pleurer, verser des larmes sur qu''chose. *Zapłakać na co*, fondre en larmes, se mettre à pleurer à la vue de qu''chose, en entendant qu''chose.

Zapłakany, a, e, tout en pleurs: *épiore, ée. Oczy zapłakane*, yeux noyés de larmes, gonflés par des pleurs.

Zaplasać, ał, *v. intr. inst.* se mettre à gémir.

Zapłata, y, *s. f.* paiement, *s. m. ob.* Zapłacenie. =, paye, *s. f.* salaire, *s. m.* gages, *m. pl. ob.* Płaca, Żołd, Pensya. — *Zapłata dzienna*, le prix de la journée, la journée. *Zapłata od roboty (rzemieślnikowi)*, le prix de la façon, la façon, =. *fig.* salaire, *s. m.* prix, *s. m.* récompense, *s. f.*

Zapłatać, ał, a, *v. tr. imp.* Zaplesć, otł, tresser, natter. *Zaplatać, zaplesć warkocz*, tresser les cheveux. — *Zaplatać w co*, enlacer dans qu''chose. — *fig. Zaplesć kogo w co, ob.* Zaplatać.

Zaplątać, ał, *v. tr. déf.* brouiller, mêler (*par ex. nici, włosy*, les fils, les cheveux). — *fig. Zaplątać rzecz*, embrouiller l'affaire. — *Zaplątać kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu''un dans une affaire, *ob.* Wplątać. =Zaplątać się, *v. pr. déf.* se mêler. — *fig. Zaplątać się w co*, s'embarquer dans une mauvaise affaire. — *Język mu się zaplątał*, la langue lui a fourché.

Zaplątanie, Zaplęcenie, a, *s. n.* action de tresser, de natter, d'enlacer, *f.* enlacement, *s. m.*

Zaplęcznik, a, *s. m.* serre-file, *s. m.*

Zaplemienić, ię, *v. tr. déf.* peupler de sa postérité, de ses descendants

Zapleniać, ał, *v. tr. imp.* Zapenić, emmeuer captif. — *par ext.* enlever, emporter.

Zapleniać, ał, *v. tr. imp* Zaplenić, multiplier.— Zapleniać się, Zaplenić się, *v. pr.* se multiplier.

Zaplesnienie, a, *s. n.* caducité, *s. f.*

Zaplesnić, *ob* Zaplatać.

Zaplesniałość, ści, *s. f.* état de ce qui est moisi, m. l'endroit moisi, m. moisissure, *s. f. ou.* l'Esń.

Zaplesniały, a, e, moisi, ie; chanci, ie. — *fig Zaplesniałe przesądy*, de vieux préjugés. *Słowa zaplesniałe*, des mots vieillis.

Zaplesnić, *v intr déf.* se couvrir de moisi; moisir, chancir, se aucrir.

Zaplesnienie, a, *s n.* action de moisir, *f.* état de ce qui est moisi, *m.* moisissure, *s. f.*

Zaplewić, ię, *v. tr. déf.* remplir, couvrir de balle de grain, de brin de paille.

Zaplocić, ię, *v tr. déf.* enclore, fermer d'une haie ; intercepter (un passage) par une haie

Zaplocie, a, *s. n.* espace qui est derrière une haie, *m.*

Zaplociny, cin, *f. pl. ob.* Zaplotki.

Zaplód, odu et *dim.* Zaplodek, dku, *s. m.* action de féconder, *f.* fécondation, *s. f. ob.* Zapładnianie. =. *ou.* Zaród.

Zaplodnić. Zapłodnienie, Zapłodniony, Zapłodzić, *ob* Zapładniać, Zapładnianie.

Zaplokać, ał, *v. tr déf.* enlever en passant dans l'eau. *Zaplokać złe smak w gębie*, faire passer le mauvais goût d'une chose en se rinçant la bouche.

Zaplonąć sie. Zaplonić sie. *v. pr. inst. se* couvrir d'une rougeur subite; rougir de pudeur, de honte.

Zaplonić, ię, *v. tr. déf. kogo*, faire rougir qu''un: alarmer la pudeur ou la modestie de qu''un.

Zaplonienie, a, *s. n.* action de faire rougir, *f.* — Zaplonienie (się), action de rougir, *f.* rougeur, *s. f.*

Zaploniony, a, e, (des personnes) qui a rougi de honte, de pudeur ou de modestie. (du visage, des joues) couvert d'une vive rougeur.

Zaplosłać, ię, *v. tr déf. dokad*, faire fuir jusqu'à un endroit.

Zaplot, u, *s. m.* entrement, *s. m.* = et Zaplotka, tki, *s. f.* tresse, *s. f. part.* tresse de cheveux.

Zaplotki, tków, *s. pl.* endroit, espace derrière les haies. *m.*

Zapluć, ur, *v tr. déf.* couvrir de crachats, *par ex. pokoj, posługę*, couvrir le parquet (d'une chambre) de crachats.

Zaplugawić, ię, *v. tr. déf.* remplir ou couvrir d'ordures; souiller.

Zapluskać, Zapluskiwać, ał, a, *v. tr. imp* Zaplugać, *błotem*, éclabousser *Zaplusnąć komu oczy*, faire rejaillir de l'eau ou de la boue dans les yeux de qu''un *et fig. Zaplusnąć komu czém oczy*, reprocher qu''chose à qu''un, lui jeter qu''chose au nez.

Zapłynąć, ął, *v. intr. déf.* Zapływać, ał, a, *imp. dokad*, arriver par (à la nage *v.* à la voile). *Zapłynąć szczęśliwie do portu*, *ou pr. et au fig.* arriver à bon port, arriver heureusement.

Zaporiedz, egu, *v. tr. déf.* Zaporzegać, ał, a, *imp. avec le Dat. czemu*, prévenir, empêcher qu''chose, obvier à qu''chose. *Zapobiedz złemu.* prévenir, empêcher le mal. *Lepiéj zapobiedz złemu niżeli je poskromić*, mieux vaut empêcher le mal que le punir.

Zaporieganie, Zapobieżenie, a, *s. n.* action de prevenir, d'empêcher (qu''chose), d'obvier (à qu''chose), *f.* — *Zaporieganie*, mesures preventives *v* préservatrices, *f. pl.*

Zaporiężny, a, e, auquel on peut obvier, que l'on peut prevenir, empêcher.

Zapocenie, a, *s. n.* sueur, *s f. ec par ext.* fatigue, *s. f.* peine, *s. f*

Zapocić, ię, *v. tr. déf.* mouiller, couvrir de sueur. — *Zapocić co*, faire suer qu''chose *par ex. szczeć*, le bois. — *fig. Zapocić czoło*, suer sang et eau, se donner beaucoup de peine, faire de grands efforts. *Musisz nad tém dobrze zapocić czoła*, il vous faudra bien suer sur cet ouvrage, il vous faudra suer sang et eau pour en venir à bout, cela vous coûtera bien des sueurs. =Zapocić się, *v pr. déf.* (commencer à) suer: se couvrir de sueur. — (des croisées) suer.

Zapoczątkować, ał, *v. tr. déf. ec gdzie*, mettre, placer, serrer qu'' chose où ne sait où; serrer qu''chose si bien qu'on ne peut plus le retrouver; ne pouvoir pas *v.* ne pouvoir plus retrouver qu''chose; égarer qu''chose. = Zapodziać się, *v pr. déf.* s'égarer (être égaré, perdu momentanement).

Zapole, a, *s. n.* (partie de la grange où l'on entasse les gerbes) lassiere, *s. f. ob.* Sasiek. =, champs, *m. pl.* campagne, *s. f.*

Zapolnica, y, *s. f.* l'un des deux côtés d'une lassière, *ob.* Pacha. =, endroit pour mettre la balle de grain, *m*

Zapolny, a, e, situé derrière ou champ, au-delà d'u champ. =, qui vit dans les champs *par ex. Ptaki zapolne*, les oiseaux qui se tiennent, qui vivent dans les champs. =, d'une lassière.

Zapomagać, ał, a, *v. tr. imp.* Zapomódz, ógł, *koge*, assister, aider, secourir qu''un, venir au secours de qu''un. *et part.* aider qu''un, venir au secours de qu''un qui commence une entreprise, qui fonde un établissement *Zapomodz kogo w pieniądze*, aider, assister qu''un de sa bourse; donner à qu''un l'argent nécessaire, prêter à qu''un l'argent dont il a besoin. *Zapomodz kogo w co*, donner ou prêter à qu''un ce dont il a besoin, pourvoir qu''un généreusement de qu''chose, fournir généreusement qu''chose à qu''un. = Zapomagać się, *v. pr. imp.* Zapomódz się, commencer à être mieux dans ses affaires, rétablir ses affaires. *et fam.* se remonter; devenir plus riche.

Zapomaganie, Zapomożenie, a, *s. n.* action d'aider, d'assister, de secourir, *f.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* cours, *s. m. ob.* Zapomoga.

Zapominać, ał, a, *v. imp. tr. et intr.* Zapomnieć *czego, co w. o czém*, oublier qu''chose, perdre le souvenir de qu''chose *Wszystko zapomniałem czegos mnie był nauczył*, j'ai oublié tout ce que vous m'aviez appris. *Nie zapominaj o tém cos mi obiecał*, n'oubliez pas ce que vous m'avez promis. *Zapominać kogo*, oublier qu''un. — *Zapominać czego gdzie*, oublier qu'' chose qu''part, laisser qu'' chose en quelque endroit par inadvertance. — ne pas garder de ressentiment, oublier. *Zapominać urazy v. uraz*, oublier les offenses. *Zapominać co zaszło, co się stało*, oublier le passé. — *Zapominać o kim*, négliger qu''un, ne pas s'en occuper, omettre de lui être utile, oublier qu'' un. — *Zapominać czego*, ne plus faire attention à qu''chose, oublier qu' chose, *par ex. toilet*, oublier sa douleur. — *Zapominać czém v kim się jest*, oublier qui l'on est, se méconnaître, *v. en b. p.* oublier sa grandeur, ne pas se prévaloir de ce qu'on est, de sa position. — *Zapominać, Zapomnieć ze*, oublier que. *Zapomniałem ze miał przyjść po mnie*, j'avais oublié qu'il devait venir me chercher. *Zapomnieć zrobić czego*, oublier de faire qu''chose. *Zapomniałem ci tego powiedzieć*, j'ai oublié de vous le dire. — *Zapomnieć robić co*, oublier à faire qu''chose. *par ex. Zapomnieć śpiewać, tańcować*, oublier à chanter, à danser, ne savoir plus chanter, danser. — *Zapominać o sobie*, négliger ses intérets, s'oublier. *Nie zapominaj o sobie, nadzieć pewni ze nie zapomni o tobie*, il ne s'est pas oublié, soyez sûr qu'il ne s'oubliera pas. — *Zapominać, zapomnieć o sobie* et mieux *siebie*, faire abnégation de soi-même, s'oublier = Zapominać się, *v. pr. imp.* Zapomnieć się, (des choses) sortir de la mémoire, s'oublier *Czego się łatwo nauczy, to się i łatwo zapomina*, ce qu'on apprend facilement s'oublie de même. — (des personnes) s'abandonner à quelque passion, manquer à ce qu'on doit aux autres et à soi-même, s'oublier. *Zapominaiz się*, vous vous oubliez (en me tenant ce langage)

Zapominalska, skiej, *s. f.* femme, personne oublieuse, *f.* — il est *fam.*

Zapominalski, ego, *s m.* homme oublieux, *m.* — il est *fam.*

Zapominanie, Zapomnienie, a, *s. n.* action d'oublier, *f.* oubli, *s. m. Zapominanie uraz*, oubli des injures. *Zapominanie swych powinności v. o powinności*, oubli des devoirs *Zapominanie o sobie*, abnégation de ses intérêts, *f.* désintéressement, *s. m. ob.* Zapomnienie. — Zapominanie się, Zapomnienie się, action de s'oublier, *f.* oubli (de la part de qu''un), *s. m.*

Zapomniałość, Zapomniały, *ob.* Zapamiętałość, Zapamiętały.

Zapomniany, a, e, oublié, ée; tombé dans l'oubli.

Zapomnienie, a, *s. n.* oubli, *s. m. Pojść w zapomnienie*, tomber dans l'oubli. *Puścić w zapomnienie*, ensevelir dans l'oubli, oublier, ne pas garder de ressentiment. *Wydrzeć z zapomnienia*, arracher à l'oubli. *Przez zapomnienie*, par oubli. — *Zapomnienie siebie*, abnégation de ses intérêts, de ses affections, *f.* oubli de soi-même, *m.* — *ob.* Zapominanie.

Zapomódz, *ob.* Zapomagać.

Zapomoga, i, *s. f.* aide, *s. f.* assistance, *s. f.* secours, *s. m. part.* ce que l'on donne à un paysan pour les frais d'établissement *v.* les secours qu'on donne aux paysans en attendant la nouvelle moisson, *m. pl.*

Zapomożenie, *ob.* Zapomaganie.

Zapomożyciel, a, *s. m.* Zapomożycielka, i, *s. f.* celui, celle qui assiste; soutien, *s. m.* appui, *s. m.*

Zapomroczyć, *ob.* Zamroczyć.

Zapona, y, et *dim.* Zaponka, i, *s. f.* tout ce qui sert à fermer, à lier, *m.* boucle, *s. f.* agrafe, *s. f.* — bandeau, *s. m.*

Zapora, y, *s. f.* tout ce qui sert à fermer, à barrer, à barricader, *m.* verrou, *s. m.* barre, *s. f. par ext.* obstacle, *s. m.* — *part. au fig.* empêchement, *s. m.* obstacle, *s. m. Złamać wszystkie zapory*, lever, vaincre tous les empêchements, surmonter tous les obstacles, triompher des obstacles. *Stawiać czemu zapory*, mettre un empêchement à qu'' chose ; mettre, faire obstacle à qu'' chose. — *nutrem fig.* borne, *s. f.* limite, *s. f.* barrière, *s. f.* — *nutrem.* frein, *s. m.* =. *Fort. Zapory*, palissade, *s. f.* = et *dim.* Zaporka, rka, *s. m.* et Zaporka, i, *s. f.* soupape (dans une pompe), *s. f.* =, traversin, *s. m.* (pièce de bois qui sert à tenir le ventre d'une hière turc ouverti). =. *Tisser.* temple, *s. m.*

Zaporożec, żca, *s. m.* Cosaque Zaporogue, *m.*

Zaporoski, a, ie, zaporogue, *a.* 2 *g.* zaporote, *a.* 2 *g.* saporovien, ienne.

Zapotnić, ał, *v. intr. déf. inst.* commencer à transpirer, à suer. — (des choses) commencer à suer.

Zapotrzebować, ał, *v. tr. inst. czego*, avoir besoin de qu''chose.

Zapowiadać, ał, a, *v tr. imp.* Zapowiedzieć, ał, déclarer d'avance, annoncer; notifier; (et en parlant des choses) indiquer, annoncer, presager, pronostiquer, *komu co*, qu''chose à qu''un. *To nam nic dobrego nie zapowiada*, cela ne nous présage rien de bon, cela est d'un mauvais augure. *Zapowiedzieć komu kogo*, annoncer

a qu'un la visite de qu'un. = *kogo*, annoncer, ipublier un mariage dans l'église, publier les bans. = *co komu*, ordonner qu'chose a qu'un, *ob.* Nakazywać. = *co v. czego*, défendre qu'chose, *ob.* Zakazywać, Zabraniać. = *kogo*, arrêter qu'un, *ob.* Zaaresztowac, Przyaresztować. — *Zapowiedzieć komu rzeczy, majątek*, saisir les meubles, faire une saisie sur les biens de qu'un. = Zapowiadać się, Zapowiedzieć się, *v. pr. komu*, annoncer sa visite a qu'un; promettre a qu'un qu'on viendra le voir.

Zapowiadanie, Zapowiedzenie, *s. n.* action d'annoncer, de notifier, d'indiquer, *f.* déclaration, *s. f.* notification, *s. f.* indiction, *s. f.* = *małzeństwa*, publication des bans, *f. ob.* Zapowiedź. =, action d'ordonner, *f.* ordre, *s. m.* =, action de défendre, d'interdire, d'inhiber, *f.* defense, *s. f.* interdiction, *s. f.* inhibition, *s. f.* =, action d'arrêter, *f.* arrestation, *s. f.* — action de saisir, *f.* saisie, *s. f.*

Zapowiedni, a, ie, Zapowiedny, a, e, de notification. *List zapowiedny*, lettre de notification. =, qui annonce, qui presage qu'chose. *Znak zapowiedny*, présage, *s. m. Znak zapowiednt zwycięztwa*, présage de la victoire. =, de défense, d'inhibition, d'interdiction. *Listy zapowiedne*, interdiction, *s. f.* ichibition, *s. f.*

Zapowiedź, dzi, *s. f.* declaration, *s. f.* notification, *s. f.* annonce, *s. f.* =, presage, *s. m.* prouostic, *s. m.* =, publication des bans, *f.* proclamation du mariage, *f.* ban, *s. m. Dać na zapowiedzi*, faire publier les bans. *Już zapowiedzi wyszły*, les bans sont publiés. =, ordre, *s. m. ob* Nakaz, Rozkaz. =, défense, *s. f. ob.* Zakaz. =, *Eaux et Forêts*, defend, *s. m.* = *sądowa*, saisie-arrêt, *s. f.*

Zapowiedzenie, *ob.* Zapowiadanie.

Zapowiedziany, a, e, annoncé, ée; notifié, ee. *Zapowiedziany na taki a taki dzień*, intimer, annoncer pour tel jour. =, presage, ee; predit, ite, =, defendu, ue; prohibé, ée; interdit, ite, *ob.* Zakazany. =, saisi, ie.

Zapowiedzieć, *ob.* Zapowiadać.

Zapowietrzać, ać, a, *v. tr. imp.* Zapowietrzyć, donner, communiquer la peste, empester.

Zapowietrzanie, a, *s. n.* action de communiquer la peste, d'empester, *f.* communication de la peste, *f.* peste, *s. f.*

Zapowietrzony, a, e, (des lieux) infecté, ée; pestifére, ee. (des personnes) atteint de la peste. — *sunst. Zapowietrzony*, un pestifere. *prv. Niechciałoć jak od zapowietrzonego*, on fuit qu'un comme un pestifere.

Zapozew, *oo.* Pozew.

Zapoznać, ać, a, *v. tr. déf.* Zapoznawać, awać, aje, *kogo z kim*, procurer a qu'un la connaissance de qu'un, faire faire connaissance a qu'un avec qu'un. — *pr.* Zapoznać się *z kim*, faire *v.* lier connaissance avec qu'un.

Zapoznanie, a, *s. n.* action de procurer la connaissance, de faire faire la connaissance, *f.* — *Zapoznanie (sztuk)*, connaissance, *s. f.* connaissement de liaison, de relation, *m. ob.* Poznanie.

Zapozwać, Zapozywać, *ob.* Pozwać.

Zapożyczać się, *v. pr. imp.* emprunter, faire des dettes. — *le déf.* Zapożyczyć się, faire un emprunt, recourir a un emprunt, s'emprunter.

Zapracać, ać, *v tr. déf. co*, faire reparaître qu'chose, enlever qu'chose en lavant, laver qu'chose. =, *fig. fam. kogo kijem*, faire mourir qu'un sous le bâton.

Zapracowac, ać, *v. tr. déf.* gagner par son travail, a la sueur de son front = Zapracowac się, *v. pr. déf.* être tout occupe de son travail; oublier l'heure en travaillant. =, employer ses forces par le travail, se tuer a force de travailler.

Zapracowany, a, e, gagné péuiblement, a la sueur du front. *Grosz krwawo zapracowany*, un pecule amassé avec peine.

Zapragnąć, ąć, *v. tr. déf. inst. czego*, avoir envie de qu'chose, être pris d'une envie, d'un désir.

Zapraszać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprosić, *kogo*, inviter, convier qu'un. *Zaprosić kogo na obiad, na herbatę*, inviter qu'un a dîner, a prendre le thé, *on.* Prosić. = Zapraszać się, Zaprosić się, *v. pr.* s'inviter.

Zapraszanie, Zaproszenie, *s. n.* action d'inviter, de convier, *f.* invitation, *s. f.*

Zaprawa, y, *s. f.* action et maniere d'apprêter, d'accommoder, d'assaisonner, *f.* apprêtage, *s. m.* apprêt, *s. m.* assaisonnement, *s. m. ob.* Przyprawa. — *Zaprawa winna*, ce qu'on ajoute ou mêle dans du vin, pour en relever la saveur, *m.* mêche, *s. f.* drogue, *s. m.* =, assaisonnement liquide, *m.* sauce, *s. f. ob.* Podlewa. =, preparation, *s. f.* = *do czego*, action de se preparer a qu'chose, *f.* exercice, étude préparatoire; premiers pas dans une carriére. =, *Forges*, creux du fourneau, *m.* bassin de réception, *m.*

Zaprawdę, *adv.* en vérité. *Zaprawdę, zaprawdę nowiadam wam*, en vérité, je vous la dis.

Zaprawić, ać, a, *v. tr. imp.* et *anc.* Zaprawiać, awać, aje. Zaprawić, apprêter eu opérant un mélange; accommoder, assaisonner. *Zaprawić potrawę*, assaisonner le ragoût. *Zaprawić potrawę winem*, reparer un plat au vin. *Zaprawiać sałatę*, faire la salade. *Zaprawiać wapno*, detremper la chaux. *Zaprawić wino*, sophistiquer, frelater le vin. — *fig. Zaprawić komu życie gorycza*, abreuver qu'un du d'amertume. = *otwór, dziurę*, boucher une ouverture, un trou (*czém*, avec qu'chose). = *kogo do czego*, dresser, former, façonner qu'un a qu'chose; habituer qu'un a qu'chose. *autrem.* donner a qu'un (peu a peu) le goût de qu'chose. = Zaprawiać się, *v. pr. imp.* Zaprawić się, *do czego*, s'exercer a qu'chose; se dresser, se former, se façonner a qu'chose; s'habituer a qu'chose; prendre goût a qu'chose peu a peu, finir par goûter qu'chose. — *Zaprawiać się na kim*, faire ses premieres armes contre qu'un; prendre goût a la guerre apres avoir battu qu'un. *autrem.* tuer qu'un en premier, prendre goût a verser le sang apres avoir tué qu'un; s'aguerrir contre qu'un.

Zaprawianie, Zaprawienie, *s. n.* action d'apprêter, d'accommoder, d'assaisonner, *f.* — *Zaprawianie wina*, frelatage, *s. m.* sophistication du vin, *f.* =, action de boucher, *f.* =, action de former, de dresser, d'habituer, d'aguerrir, *f. Zaprawianie do trudów, do niebezpieczeństw*, aguerrissement, *s. m.* — Zaprawianie się, Zaprawienie się, action de se former, de se façonner, de s'habituer, de s'aguerrir, *f.*

Zaprawiony, Zaprawny, a, e, apprêté, ée; assaisonné, ee. *Wino zaprawione, zaprawne*, vin frelaté, sophistiqué. — *Zaprawiony do czego*, formé, façonné, dressé, habitué a qu'chose. *Zaprawiony do trudów, do niebezpieczeństw, do wojny*, aguerri. = *Zaprawiony*, bouché.

Zaprawka, i, *s. f.* ce qui sert a boucher une ouverture, *m.* petite piece, *f.* morceau, *s. m.*

Zaprawny, *ob.* Zaprawiony.

Zaprenumerować, aż, *v. tr. déf.* souscrire, *v. n. par ex Książkę*, pour un livre.

Zaproponować, aż, *v. tr. déf. co komu*, proposer qu'chose a qu'un.

Zaprosić, *ob.* Zapraszać

Zaprosiny, sin, *f. pl.* invitation, *s. f.* lettre d'invitation, *f.*

Zaproszenie, a, *s. n. ob.* Zapraszanie, *oo.* Zaprosiny.

Zaproszony, a, e, invité, ée; convive, ee. *Osoby zaproszone, et subst.* Zaproszeni, les personnes invitées, convives, *f. pl.* les invités, les convives, *m. pl.*

Zaprószać, aż, a, *v. tr. imp.* Zaprószyć, *co*, envoyer, faire voler, jeter de la poussiere dans qu'chose. — *Śnieg drogę zaprószył*, la neige a couvert la route.

Zaprowadzać, aż, a, *v. tr. imp.* Zaprowadzić, conduire, mener a... dans... *Zaprowadzić kogo dokąd, do kogo*, conduire, mener qu'un quelque part, chez qu'un. = *warte, straż*, faire monter la garde, conduire la garde au poste; asseoir, poser la garde. = introduire, faire adopter; mettre en usage, en vigueur; faire régner, établir, *co gdzie*, introduire, faire adopter qu'chose quelque part, (*ob.* Wprowadzać). =, établir, fonder, instituer, creer, ouvrir. *par ex. szkoły*, établir, fonder des colleges, des écoles.

Zaprowadzanie, Zaprowadzenie, *s. n.* action de conduire, de mener a, dans..., *f.* = *warty, straży*, action de faire monter la garde, de conduire la garde au poste, de poser la garde, *f.* =, action d'introduire, de mettre en usage *v.* en vigueur, d'établir, *f.* introduction (*par ex. zwyczaju*, d'un usage, d une coutume), *s. f.* =, action d'établir, de fonder, d'instituer, de creer, *f.* établissement, *s. m.* fondation, *s. f.* institution, *s. f.* création, *s. f.*

Zaprowadzony, a, e, tot *privit*, ite; mis en vigueur; établi, ie. *par ex. zwyczaj*, usage établi.

Zaprowiantować, *v. tr. déf. syn.* de Uprowiantować, *ob.* Prowiantować.

Zaprowiantowanie, *syn.* de Uprowiantowanie, *ob.* Prowiantowanie.

Zaprózniać, aż, a, *v. tr imp.* Zapróznić, remplir, occuper inutilement; encombrer. (*ob.* Zawalać) — *part. fig. Frazski zaprozniaja mu głowę*, il n'est occupé que de futilités.

Zaprysnąć, ąż, *v. intr. déf. dokąd*, jaillir jusqu'a un endroit. =, *tr. déf. par ex komu oczu*, faire jaillir de l'eau *v.* un liquide aux yeux de qu'un.

Zaprzyszczyć się, *v. pr. déf.* se couvrir de pustules.

Zaprzać, *v. intr. déf. ob.* Zapierać.

Zaprzadz, *ob.* Zaprzęgać.

Zaprząg, ągu *v.* ęgu, *s. m.* trait, *s. m. par ex. Kun do zaprzęgu*, cheval de trait; cheval de carosse, *m.* =, attelage (de chevaux), *s. m. ou.* Cug, Czworka, Szóstka. =, harnais (des chevaux), *s. m. ob.* Zaprzęż, Uprząż.

Zaprzągać, Zaprzęganie, *ob.* Zaprzęgać.

Zaprzałek, łku, *s. m. Bot.* caillelait, *s. m.*

Zaprzałość, ści, *s. f.* corruption par echauffaison, par suite d'echauffement, *f.*

Zaprzały, a, e, gâté par une échauffaison. — blesse, ee; excorie, ee. écorché, ee.

Zaprzaniec, ńca, *s. m.* (*czego*), celui qui renie ou qui a renié (qu'chose). *m. Zaprzaniec (wiary)*, renégat, *s. m.*

Zaprzątać, ać, a, *v. tr. imp.* Zaprzątnąć, occuper; remplir; encombrer; embarrasser. *Zaprzątnąć książkami izbę*, encombrer une chambre de livres. *Pakt zaprzątnął połowę izby*, les ballots occupent *v.* encombrent la moitié de la chambre. — *fig. Miłość zaprzątnęła mu serce*, l'amour a envahi son cœur, tient son cœur captif. = *kogo v. czyją myśl*, occuper, preoccuper qu'un; ancorber qu'un. *Ten przedmiot całkiem mię v. myśl moją zaprząta, zaprząta mnie całego*, cet objet, cette affaire m'occupe exclusivement, me préoccupe du matin au soir, m'absorbe tout entier; je suis uniquement occupé de cet objet, de cette chose, de cette affaire; je ne pense, je ne suis penser qu'a cette seule chose. = *sobie czém, kim głowę*, s'occuper (fortement, uniquement) de qu'chose, de qu'un; ne penser qu'a une chose, qu'a une personne. = *kogo czém*, occuper qu'un de qu'chose, de quelque soin; donner a qu'un l'embarras de qu'chose = *co gdzie*, égarer qu'chose (en rangeant). = Zaprzątać się, *v. pr. imp.* Zaprzątnąć się *czém*, s'occuper (fortement, uniquement) de qu'chose; se préoccuper de qu'chose, s'embarrasser de qu'chose.

Zaprzątanie, Zaprzątnienie, *s. n.* action d occuper, d encombrer, d'embarrasser, *f.* — *Zaprzątnienie myśli, umysłu*, préoccupation, *s. f.*

Zaprzątniony, a, e, occupé, ée, encombré, ee; embarrassé, ée; *czém*, encombré de qu'chose. =, occupé ée; préoccupé, ée; absorbé, ee; *czém*, occupé fortement, préoccupé de qu'chose, par qu'chose; absorbé dans qu'chose (se dit ex parlant de l esprit).

Zaprzeć, Zaprzeć się, *ob.* Zapierać

Zaprzić, *v. intr. déf. ob* Zapierać.

Zaprzeczać, aż, a, *v. imp. tr.* et *intr.* Zaprzeczyć, *czego v czemu*, nier qu'chose, la vérité de qu'chose; contester qu'chose, la realité de qu'chose; disconvenir de qu'chose. *Fakt (temu) nie zaprzeczy że...*, on ne saurait nier *v.* disconvenir que... — *ob.* Przeczyć.

Zaprzeczanie, Zaprzeczenie, a, *s. n.* (*czego, czemu*), action de nier, de contester (qu'chose), de disconvenir (de qu'chose), *f. dénégation, s. f* — *Bez zaprzeczenia*, sans contestation; incontestablement.

Zaprzeczny, a, e, niable. *a.* 2 *g.* contestable, *a.* 2 *g.*

Zaprzeczyć, *ob.* Zaprzeczać.

Zaprzedać, Zaprzedanie, *oo.* Zaprzedawać.

Zaprzedaniec, ńca, *s. m.* homme vendu comme esclave. *m.* esclave, *s. m.* =, *fig* homme vendu, m.

Zaprzedany, a, e, vendu avec faculte de rachat, avec faculte de remere; engagé, ée, (*ob.* Zastawiony). =, vendu, ue; livré, ée; trahi, ie. *Jesteśmy zaprzedani*, nous sommes vendus, trahis =, qui a été vendu; vendu. *par ex. Człowiek zaprzedany*, un homme vendu.

Zaprzedawać, awać, aje, *v. tr. imp.* Zaprzedać, vendre avec faculté de rachat, avec faculte de remere. — *par ex.* engager, (*ob.* Zastawiać). =, vendre en se réservant la jouissance *v* l'usufruit sa vie durant. — *fig. Zaprzedać duszę dyabłu*, livrer, vendre son âme au diable. *Chciwy dyabłu duszę zaprzedał* (sous-entendu *nie poradzisz*), vous vous donnez inutilement au diable; vous aurez beau faire, vous ne réussirez jamais, vous n en viendrez jamais a bout. = (*na wieki*), vendre, (*ob.* Przedawać). — *Zaprzedać kogo do niewoli*, vendre qu'un comme esclave. — *part. en m. p.* vendre, livrer, trahir. *Zaprzedać ojczyznę, kraj nieprzyjacielowi*, vendre sa patrie, livrer son pays a l'ennemi. = Zaprzedawać się, *v. pr. imp.* Zaprzedać

connaît le loup à sa voix, à son poil, *loc. prov.* *Znać pana po cholewach*, on reconnaît un grand seigneur à ses tiges de bottes, *loc. prov.* on reconnaît le grand seigneur à sa générosité. *Nie świeci się w oknach znać ze go w domu nie ma*, il n'y a pas de lumière dans ses fenêtres, on voit qu'il n'est pas chez lui. *Znać na nim że chorował*, on reconnaît à sa mine qu'il a été malade. *Znać*, s'emploie encore adverbialement dans le sens de probablement ; sans doute, il faut croire que. *Znać mu się niepodoba*ł, probablement il lui a déplu. = ZNAĆ SIĘ, *v. pr. réfl.* se connaître soi-même. = *do czego*, se reconnaître comme auteur de qu'chose; s'avouer auteur, reconnaître telle chose comme son devoir. *Sędzia spytał się wieźnia czy się zna do zbrodni o którą go oskarżają*, le juge interroges le prévenu s'il se reconnaissait auteur du crime dont on l'accusait. *Znam się do mojej powinności*, je connais mes devoirs. = *do kogo*, se réclamer de qu'un, ne pas désavouer, ne pas renier une connaissance. *ob.* PRZYZNAWAĆ SIĘ DO KOGO. *Długo matka nie chciała się znać do niego bo go nie poznała*, sa mère a été longtemps avant de l'avouer pour son fils, car elle ne l'avait pas reconnu. *Znać się na czem*, se connaître en qu'chose; être connaisseur. *Zna się na koniach, na psach, na malarstwie*, il est connaisseur en chevaux, en chiens, il se connaît en peinture. *Znać się na ludziach*, avoir la connaissance des hommes, de la nature humaine *v.* connaître son monde. *Znać się na rzeczy, pop.* savoir reconnaître un service et le récompenser = ZNAĆ SIĘ, *v. recipr.* se connaître. *Znają się, znają się z sobą*, ils se connaissent. *Znamy się od dawna*, nous nous connaissons depuis longtemps, nous sommes d'anciens amis. *Znają się z sobą*, ils s'entendent, ils sont compères.

ZNACHODZIĆ, IĘ, I, *v. a. imp.* trouver, *ob.* ZNAJDOWAĆ, ZNALEŹĆ.

ZNACZĄCY, *a et part.* de ZNACZYĆ, qui marque, qui indique ; de marque, considérable. *Człowiek znaczący*, c'est un personnage.

ZNACZEK, CZKA, *s. m. dim.* de ZNAK, petit signe, *s. m.* petite marque, *s. f.* astérisque, *s. m. ob.* OBELAŻ. = *w książce*, marque qu'on fait dans un livre pour marquer un passage, un mot. *W tej szkole dają cudzien dzieciom znaczki czerwone, zielone, czarne, potąg tego jak się które dobrze, miernie lub źle uczyło*, on donne tous les jours dans cette école des marques rouges, vertes, noires, selon qu'ils ont travaillé bien, ou médiocrement, ou mal.

ZNACZENIE, A, *s. n.* action de marquer, d'indiquer ; importance, *s. f.* portée, *s. f.* signification, *s. f. Atrament do znaczenia bielizny*, encre pour marquer le linge. *Ma znaczenie u dworu*, il occupe un certain rang à la cour, il a de l'importance à la cour. *To ma swoje znaczenie*, ceci n'est pas sans motif, cela a son importance; cela a un sens. *W ścisłem znaczeniu wyrazu*, le sens propre du mot; la signification propre du mot

ZNACZNIE, *adv.* d'une manière palpable, évidente; considérablement.

ZNACZNOŚĆ, SCI, *s. f.* état de ce qui est considérable

ZNACZNY, A, E, facile à voir, qui est en évidence. *e.* en apparence; marqué, ée. prononcé, ée; considérable, marquant, te. *Odmiana jest znaczna*, le changement est marqué, bien prononcé. *Znaczne rozchodziły odmiany*, il s'est fait des changements considérables. *Ma znaczny majątek*, il a une fortune considérable

ZNACZYĆ, CZĘ, Y, *v. a imp.* marquer, indiquer, signaler ; signifier qu'chose, avoir telle ou telle signification, tel ou tel sens: vouloir dire telle ou telle chose; déclarer, prendre des notes; prendre note de qu'chose, dénoter; compter. =, *v. n.* être considérable, avoir de l'importance = *ołówkiem*, marquer la linge (a l'encre ou a l'aiguille). = *igłą*, broder qu'chose, sur qu'chose, *ob.* HAFTOWAĆ, WYHAFTOWAĆ. = *co kredą, ołówkiem, węglem*, faire des marques à la craie, au crayon, au charbon. = *fig. kogo*, s'ignaliser qu'un, signaler comme dangereux (ce sens n'est plus en usage), *ob.* WITYKAĆ. *Co to znaczy?* qu'est-ce que cela veut dire? *Co znaczy ten wyraz*, que veut dire ce mot, que signifie ce mot? *Co znaczą te krzyżyki*, que veulent dire ces cris? *Bóg w cudach wielkość swoją znaczy*, Dieu declare sa grandeur dans ses miracles. *Znaczące pilnie wszystko co widział*, en prenant avec soin note de tout ce qu'il voyait. *Znaczące okiem wszystkie wypadki boju*, en notant, en remarquant tous les incidents du combat. = *v. n.* avoir de l'importance, être personne de marque. = ZNACZYĆ SIĘ, *v. pr imp* signifier, indiquer, dénoter. vouloir dire; être signe de qu'chose; se déclarer, se faire voir, percer, poindre. *Co się to znaczy że go dotąd nie ma?* qu'est-ce que cela peut signifier, quelle peut en être la cause qu'il ne soit pas encore arrivé? *Co to się ma znaczyć?* que signifie cela? *W tem wszystkiemręka Boska się znaczy*, c'est la main de Dieu qui se laisse voir dans tout cela. *Ledwie co się dzień znaczy*, le jour commence a peine a poindre. *Zhuzyły zamek aby się tam nie znaczyły possessya króla Kazimierza*, il démolit la forteresse afin qu'on ne la regarde pas comme la frontière des Etats du roi Casimir. *Znaczuć się po czem*, s'orienter, se guider d'après certains signes (ce sens est vieux, *ob.* ZNAMIONOWAĆ SIĘ).

ZNACZYCIEL, A, *s. m.* qui marque, qui met des marques; qui fait des notes, *m. Raczej wypadkow znaczyciel niżeli historyk*, plutôt un simple narrateur de faits qu'un historien.

ZNADWORNY, A, E, extérieur, qui donne sur la cour, sur la rue.

ZNADWORZA, *adv.* du dehors. *Przychodzi znadworza*, il vient du dehors. (On doit dire ZE DWORU).

ZNAGŁA, *adv* soudainement, soudain, tout a coup, *ou* NAGLE.

ZNAJDE, *ob.* ZNALEŹĆ.

ZNAJDEK, DKA, *s. m.* enfant trouvé, *s. m.*

ZNAJOMEK, MKA, *s. m. pop.* connaissance, *s. f.* homme de notre connaissance, *m.*

ZNAJOMIEC, MCA, *s. m.* (*inus.*), *ob.* ZNAWCA; *ob.* ZNAJOMEK.

ZNAJOMKA, I, *s. f. pop* connaissance, *s. f.* femme de notre connaissance. *f.*

ZNAJOMO, *adv. Po znajomemu*, en ami, en personne de connaissance.

ZNAJOMOŚĆ, SCI, *s. f.* connaissance, *s. f.* savoir, *s. m.* connaissance, personne de connaissance, *f. Znajomość dziejow*, la connaissance de l'histoire. *Znajomość serca ludzkiego*, connaissance du cœur humain, *ob.* WIADOMOŚĆ. *Ma wiele znajomości*, il connaît beaucoup de monde. *Zabrać z kim znajomość*, faire la connaissance de qu'un.

ZNAJOMOSTKA, I, *s. f. dim.* de ZNAJOMOŚĆ, une connaissance (qu'on n'est pas très-porté a avouer), *f.*

ZNAJOMY, A, E, connu (ne se dit que des personnes), *ob.* WIADOMY, ZNANY. *Spotkałem się ze znajomą mi osobą*, j'ai rencontré une personne de ma connaissance. = A, *s.* connaissance. *To mój dobry znajomy*, voici mon ami. *To moja znajoma*, c'est une dame de ma connaissance.

ZNAK, U, *s. m.* signe, *s. m.* marque, *s. f.* enseigne *s. f.* drapeau, *s. m.* etendard, *s. m.* augure, *s. m.* signe. *s. m.* indication, *s. f.* indice, *s. m* signal, *s. m. Znak krzyża świętego*, le signe de la Croix. *Znakiem pańskim odegnał złego ducha*, il a chassé le diable en faisant le signe de la croix. *Dom zajezdny pod znakiem słońca, orła, złotej kuli, etc.* (on dit *Pod słońcem, pod orłem, pod złotą kulą*), hôtel a l'enseigne du soleil, de l'aigle, de la boule d'or. *Na znak przyjaźni*, en signe d'amitié *Pod znakiem Orła czyli pod Pogonią*, sous l'enseigne de l'Aigle (de Pologne) ou sous celle du Cavalier (de Lithuanie). *Służył pod jego znakami*, il servit sous lui, sous ce capitaine. *Rzymskie znaki*, les aigles romaines, les enseignes romaines. *Zwycięzkie znaki*, les drapeaux victorieux. *Nieodstępny znaków*, qui n'abandonne pas son drapeau, ses drapeaux, *ob.* CHORĄGIEW. *Znaki graniczne*, termes clefs sur la limite de deux terrains. = *na niebie*, signe du zodiaque, *m.* constellation, *s. f.* étoile, *s. f. Urodził się pod znakiem lwa*, il est né sous le signe, la constellation du lion. *Znak pogody, niepogody*, signe du beau, du mauvais temps. *To dobry, to zły znak*, c'est un bon, un mauvais signe. *Czynić znaki*, faire des miracles (ce sens a vieilli. *ob.* CUDA). *Znaki przyszłości*, présage, *s. m. ob.* PRZEPOWIEDNIA. *Znak na pieniądzu*, marque de la monnaie. *Znak na cielę*, signe (au corps). *Ma znak na czole od pażoża*, il a une marque d'un coup de sabre au front. *Dał znak do boju*, il donna le signal du combat. — Do ZNAKU, *adv. pop.* tout-a-fait, entièrement. *Wypił do znaku, co do znaku*, il a bu sans rien laisser. *Dać się komu we znaki*, se faire sentir a qu'un, faire sentir sa mechanceté, etc. de manière qu'on s'en souvienne. *Dało nam się zimno dobrze we znaki tej zimy*, cet hiver nous avons appris ce que c'est que le froid; tout il s'est fait sentir.

ZNAKOMICIE, *adv.* remarquablement.

ZNAKOMITOŚĆ, SCI, *s. f.* considération, *s. f.* importance (d'un homme, d'un personnage). *s. f.* état de ce qui est remarquable, *m.*

ZNAKOMITY, A, E, distingué, ée; remarquable, *a.* 2 g. *Życia znakomitych ludzi*, vies des hommes remarquables.

ZNAKOMKA, I, *s. f. pop. ob.* ZNAJOMKA.

ZNAKOWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. imp.* marquer, estampiller.

ZNALEŹĆ, *v. a. déf.* ZNAJDOWAĆ, AŁ, UJE, *v imp.* (ce verbe est irrégulier : il se supplée par *Znachodzić* et *Znajdować. prés.* ZNACHODZĘ, ISZ, DZI *v.* ZNAJDUJĘ, JESZ, JE, *Imp.* ZNACHODZIEM, ES, IE, ZNAJDOWAŁEM, ES, AŁ. *Prét. déf.* ZNALAZŁEM *v.* ZNAJSZEDŁEM. *pl.* ZNALEŹLIŚMY, ZNAJSZLIŚMY. *Fut.* ZNAJDĘ, DZIESZ, DZIE. *Impérat.* ZNAJDŹ, *pl.* ZNAJDŹCIE), trouver; rencontrer. *Nie znalazłem go w domu*, je ne l'ai pas trouvé chez lui. *Znalazłem go czytającego książkę*, je l'ai trouvé lisant un livre. *Znalazłem go w złym stanie*, je l'ai trouvé dans un mauvais état. On emploie absolument : *Znajdzieesz kto w płat językach*, on trouvera qu'un tel vend sa langue. *Drugiego takiego nie znajdziesz*, on ne trouvera pas un autre pareil. *Znalazł czego szukał*, il a trouvé ce qu'il cherchait. *Znalazł zgubę*, il a trouvé ce qu'il avait perdu. *Znajdziemy się w krótce*, nous nous retrouverons, nous nous reverrons bientôt. = *zdanie, wyrok, dekret*, prononcer un jugement, un verdict (en parlant des juges. Cet emploi du mot a toujours été rare, il répond exactement aux *find* et *finden* en anglais et en allemand) = *kogo, co dobrze lub źle*, trouver qu'un ou qu'chose bien ou mal. *Jakże ja znajdujesz w téj suknii*, comment la trouvez-vous dans cette robe? *Jak znajdujesz Paryż?* comment trouvez-vous Paris? = ZNALEŹĆ SIĘ, *v. pr. réfl.* et *recipr.* ZNAJDOWAĆ SIĘ, *v. pr. imp* se trouver, se rencontrer, se trouver, se voir (dans un lieu); se montrer tel ou tel *Może się znajdzie co zginęło*, ce qui a été perdu se trouvera peut-être. *Znalazł się człowiek*, un homme a été trouvé, (*ob.* ZDARZYĆ SIĘ). *Znalazł się w zgrai łotrow*, il se trouva dans une bande de filous. *Znalazł się odkrytym*, il se vit découvert. = *z kim*, se rencontrer avec qu'un. *Nie wiadomo z kim się człowiek znajdzie*, on ne sait pas en quelle société on se trouvera. *Długo się szukali nanoniec się znaleźli*, ils se sont cherchés longtemps, a la fin ils se sont trouvés. *Znajdziemy się*, nous nous retrouverons. *Dobrze się znalazł w téj okazyi*, il a été très bien montré dans cette occasion *v.* il a montré du tact. *Źle się znalazł, nie znalazł się*, il a manqué de tact, d'a-propos, il n'a pas su se montrer. *Powiedz jakbyś się znalazł w podobnym przypadku?* dites, que feriez-vous en pareille occasion (se dit d'une circonstance inattendue où l'on fait qu'chose bien ou mal, où l'on répond a propos ou mal a propos de premier mouvement). *Ty się nie znalazł w towarzystwie*, il a du monde, il a l'usage du monde, il est a son aise dans le monde, il ne perd jamais contenance dans la société.

ZNALEŹCA, Y, *s. m.* qui a trouve un objet perdu

ZNALEZIENIE, A, *s. n.* action de trouver (un objet perdu), *f. ob.* WYNALEZIENIE, WYNALAZEK, ODKRYCIE.

ZNALEŹNE, EGO, *s n.* récompense donnée a celui qui rapporte l'objet perdu.

ZNALNY, A, E, (*inus.*), qui peut être connu.

ZNAŻDŻOGOWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. déf.* (*inus.*). = *się*, faire prendre des mauvaises habitudes. = ZNAŻDŻOGOWAĆ SIĘ, *v. pr.* prendre des mauvaises habitudes.

ZNAWCA, *ob.* ZNAC.

ZNAWIEC, IENIA, *pl.* ZNAMIONA, *gén.* ZNAMION, *s. m.* signe, *s. m.* marque, *s. f.* accent, *s. m* cicatrice, *s. f.* caractere, *s. m.* = *niebieskie*, constellation, *s. f. ob.* ZNAK. = *cudowne*, signe, *s. m.* miracle, *s. m. Bot.* stigmate, *s. m. on.* ZNAK. = *macierzyńskie, przyrodzone*, marque de naissance (sur la peau). = *orderowe*, objet représenté sur une décoration. *Znamie tego orderu jest krzyż*, cette décoration est une croix. *Kościół walczący pod znamieniem Jezusowem*, l'Eglise qui combat sous la signe de Jesus. *Jest to charakterystycznem znamieniem naszego wieku*, c'est le signe caractéristique de notre siècle, *ob.* CECHA. *Znamiona pisarskie*, signes orthographiques, signes de ponctuation. *Znamię teure*, accent grave. *Znamię prawe*, accent aigu. *ob.* AKCENT.

ZNAMIENICIE, *adv.* remarquablement, d'une manière distinguée.

ZNAMIENITOŚĆ, ŚCI, *s f.* état de ce qui est remarquable, distingué, marquant, *m*

ZNAMIENITY, A, E, marquant, autre; considérable, illustre. *a.* 2 g. célèbre, *a.* 2 g. fameux, euse. = *nauką, cnotą*, considerable par son savoir, par ses vertus *Jużnego domu szcze-*

pie znamienity, illustre rejeton d'une illustre maison. *Znamienity łotr*, un brigand fameux *Znamienity to łotr, fam.* c'est un fameux brigand, c'est un grand coquin.

Znamionować, ał., uję, *v. a. imp.* indiquer, marquer; distinguer par une marque; présager. *Miejsce gdzie stanął znamionuje nogą*, il marque avec le pied l'endroit où il s'est arrêté *Kometa znamionuje wojnę*, la comète présage la guerre. *Kiedy się komu psy żnią to znamionuje nieprzyjaciół*, quand on rêve de chiens cela signifie des ennemis. = Znamionować się, *v. pr. réfl. imp.* = *po czém.* se diriger, se guider par certains signes, par des indications: s'orienter. *Zdałdziłw leście nie mając się czém w nocy znamionować*, il s'est égaré dans la forêt faute de trouver ou l'chose dont il eût pu se guider. *Zabłąkszy kogoś nie było się czém w nocy znamionować*, le coquin, on n'avait plus de moyens de savoir l'heure (ce mot très-bon pour remplacer Orjentować się n'est pas en usage). = *czém*, porter telle ou telle chose sur son écusson, sur son cachet. *Znamionuje się lwem czarnym w złotém polu*, il porte d'or au lion de sable, *ob.* Pieczętować się, Nosić co w herbie.

Znamionowanie, a, *s. n.* action de marquer, *f.* signification, *s. f.* sens d'un mot, *m* (dans ce sens il n'est pas usité, *ob.* Znaczenie).

Znanie, a, *s. n.* connaissance, *s. f. Akt znania*, acte de notoriété.

Znany, a, e, *adj.* et *partic.* de Znać, connu, ue. *Znany mi z widzenia, z nazwiska*, je le connais de vue, de nom, *ob.* Wiadomy. *Człowiek znany*, un homme connu. *Znany z nauki*, connu par son savoir.

Znarowić, ił, ił, *v. a. déf. ob.* Narowić.

Znęcać, ał, a, *v. a. imp* Znęcić, *v. a. déf.* acquérir, attirer, allécher, *ob.* Nęcić = Znęcać się, *v. pr. imp.* Znęcić się, *v. pr. déf.* s'acquérir. = *nad kim*, maltraiter un être faible, incapable de se défendre, *ob.* Pastwić się *nad kim*.

Znęcacz, a, *s. m. ob.* Warzyciel.

Znęcanie, a, *s. n.* action d'attirer, d'allécher, d'acquérir. *f.* = Znęcanie się, *s. n.* action de s'acquérir. *To znęcanie się piów do suchni pozbawi nas kiedy obiadu*, cette habitude qu'ont prise les chiens de venir à la cuisine, nous laissera un jour sans dîner. = *nad kim*, mauvais traitements, cruautés exercées sur un être faible, *f. pl.*

Znędzać, ał, a, *v. a. imp.* Znędzić, ił, ił, *v. a. déf.* amaigrir, exténuer.

Znędznieć, iał, ieje, *v. n. déf. ob* Nędznieć.

Znękać, ał, a, *v. a. déf. ob.* Nękać.

Zniechęcać, ał, a, *v. a. imp.* Zniechęcić, ił, ił, *v. a. déf.* mécontenter; décourager; aliener les esprits = *swoie kogo*, s'aliener qu'un.

Zniechęcenie, a, *s. n.* découragement, *s. m.* mécontentement, *s. m.*

Zniecierpliwić, ił, ił, *v. a. imp. ob.* Niecierpliwić.

Zniemczać, ał, a, *v. a. imp.* Zniemczyć, ył, y, *v. a. déf. ob.* Niemczyć.

Zniemczeć, ał, eję, *v. n. déf. ob.* Niemczeć.

Znienacka, *adv.* à l'improviste, par surprise.

Zniewadzić, ił, ił, *v. a. déf. ob.* Niewadzić

Zniehoczka, *adv. pop.* à l'improviste, *ob.* Znienacka.

Zniepkować, ił, ił, *v. a. déf.* corrompre, dépraver.

Zniesć, zniosę, zniosę, zniesie, *v. a. déf. ob.* Znosić.

Zniesienie, a, *s. n.* travail acheté du transport des objets de haut en bas *ou* du transport de plusieurs choses sur un lieu: suppression, *s. f.* abolition, *s. f. Zapłać tragarzom za zniesienie mebli*, payez les portefaix qui ont descendu v. transporté les meubles. = *klasztorów*, la suppression des couvents. = *kary śmierci, poddaństwa, niewoli*, l'abolition de la peine de mort, du servage, de l'esclavage.

Zniewaga, i, *s. f.* affront, *s. m. ob.* Afront.

Zniewalać, ał, a, *v. a. imp.* Zniewolić, ił, ił, *v. a. déf.* contraindre, forcer, *ob.* Zmusić = *subie serca wszystkich*, se concilier, conquérir tous les cœurs, se faire aimer de tous. = Zniewalać się, *v. pr. imp.* Zniewolić się, *v. pr. déf.* se livrer entièrement à qu'un en faisant abnégation de sa propre volonté. = *się wdzięcznością dla kogo*, être lié à qu'un par la reconnaissance.

Znieważać, ał, a, *v. a. imp.* Znieważyć, ył, y, *v. a. déf.* faire un affront à qu'un.

Zniewieściałość, ści, *s. f* mœurs efféminées.

Zniewieściały, a, e, *adj.* et *part.* de Zniewieścieć, efféminé, ée

Zniewieścić, ił, ił, *v. a. déf. ob.* Niewieścić

Zniewolić, ił. *ob.* Zniewalać

Zniewolony, a, e, *part.* de Zniewolić, contraint, te; forcé, ée; obligé, ée. *Serca zniewolone jego dobroćią*, les cœurs conquis par sa bonté.

Zniezbożnić, ał, ieje, *v. n. déf. ob.* Niezbożnieć.

Żnij, *impérat.* de Żać.

Znikać, ał, a, *v. n. imp.* Zniknąć, ął, znikł, knie, *v. n déf.* disparaître, s'évanouir. *Gwiazdy znikają*, les étoiles disparaissent, cessent d'être vues, s'éteignent. *Zniknął mi z oczu*, il disparut de mes yeux = *czego*, éviter qu'une chose; échapper à qu'une chose (ce sens est vieux, *ob* Uniknąć). = *przed czém. ob.* Uciekać *przed czém.* = *kogo czém*, repousser les prétentions de qu'un par qu'une chose (ce sens est ancien et rare). = *od jednego do drugiego*, passer rapidement de l'un à l'autre (ce sens est ancien et rare), *ob.* Przemykać się.

Zniszczeniec, ał, ńca, *v. n. déf. ob.* Niszczeniec.

Zniszczennie, ił, ił, *v. a. déf. ob.* Niszczennie.

Znikliwy, a, e, qui s'évanouit facilement, qui s'évanore.

Znikły, a, e, *part* de Zniknąć, disparu, ue, évanoui, ie.

Zniknąć, ął, nie, *v. n. déf. ob.* Znikać

Znikomy, a, e, périssable, qui passe et disparaît rapidement; qui n'a pas de durée; qui peut disparaître et se rendre invisible. *Sprzęty teraz są piękniejsze ale znikome*, les meubles sont maintenant plus élégants mais n'ont pas de durée (ce sens n'est plus en usage). *Bogactwa, honory są to dobra znikome*, les richesses, les honneurs sont des biens périssables. = *szczęście*, le bonheur qui passe vite.

Znikomość, ści, *s. f.* état de ce qui est périssable, qui n'a pas de durée. *m.* orant, *s. m.* = *rzeczy ludzkich*, le néant, la vanité des choses humaines.

Zniskąd, *adv.* de nulle part.

Zniszczec, ał, eję, *v. n. def. ob.* Niszczeć.

Zniszczenie, a, *s. n.* destruction, *s. f.* action de détruire, *f.* anéantissement, *s. m.* action d'anéantir, *f.* ruine, *s. f.* perte, *s. f.* destruction, *s. f. ob.* Zagłada, Zagubа, Zgubа.

Zniszczyć, ył, y, *v. a. déf. ob.* Niszczyć.

Zniszczony, a, e, *part.* de Zniszczyć, détruit, te.

Zniszczyciel, a, *s. m. mieux* Niszczyciel.

Znitować, ał. uję, *v. a. déf. ob.* Nitować.

Zniweczać, ył, y, *v. a. déf. ob.* Niweczyć.

Żniwiarka, i, *s. f.* moissonneuse, *s. f.*

Żniwiarski, a, ie, de moissonneur

Żniwiarz, a, *s. m.* moissonneur, *s. m*

Żniwko, a, *s. n. dim.* de Żniwo, jolie moisson, moisson riante, la gaie moisson, *f.*

Żniwo, a, *s. n.* moisson, *s. f. We żniwo, we zniwa*, pendant la saison de la moisson *Niedaleko już do żniw*, nous ne sommes pas loin de la moisson.

Żniwować, ał, uję, *v. a. imp abs.* faire la moisson. *Nasz sąsiad żniwuje*, notre voisin fait la moisson.

Żniwny, a, e, Żniwowy, a, e, de moisson.

Znižać, ał, a, *v. a. imp.* Znižyć, yć, y, *v. a déf.* abaisser. *Trzeba znižyć mur*, il faut abaisser ce mur. = *głos*, baisser la voix, abaisser la voix. = *cenę*, baisser le prix = *przedmiot w obrazie*, placer un objet au fond du tableau. *ob.* Uniżać. = *się*, abaisser; ramper. *Znižać czoło przed Bogiem*, abaisser son front devant Dieu, *ob.* Schylać, Uniżać. = Znižać się, *v. pr. imp.* Znižyć się, *v. pr. déf* s'abaisser, descendre. *To się podnosi, to się znižа*, tantôt il s'élève, et tantôt il s'abaisse, *ob* Spuszczać się. *Słońce się znižа*, le soleil s'abaisse, est sur le déclin. *Cena się znižа*, le prix baisse, *ob.* Spadać. = *przed kim*, s'abaisser devant qu'un, *ob.* Uniżać się. *Nie będę się znižał do odpowiedzi na potwarz*, je ne descendrai pas jusqu'à répondre aux calomnies. *Ptak się w locie swoim znižа do ziemi*, l'oiseau s'abaisse dans son vol vers la terre.

Znižanie, a, *s. n.* action d'abaisser, abaissement, *s. m.*

Znižanie się, *s. n.* abaissement. *s. m.* baisse, *s. f.* = *ceny*, baisse des prix.

Zniženie, a, *s. n.* abaissement, *s. m.* action d'abaisser, *f.* = *ceny*, baisse de prix.

Znoić, ił, ił, *v. a. imp.* accabler de fatigue, faire suer. = *sługo trudami*, accabler qu'un de travaux jusqu'à le faire suer, *ob.* Uznoić. = Znoić się, *v. pr. imp.* travailler jusqu'à suer.

Znój, u, *s. m.* chaleur excessive, qui fait suer; labeur, *s. f.* travail pénible qui fait suer. *Słonecznу znój*, ardeur brûlante du soleil

Znojny, a, e, de chaleur brûlante. *Znojnego czasu szukamy chłodu*, par un temps de chaleur brûlante nous cherchons le frais.

Znosić, ić, szę, *v. a. imp.* Znijść, zniosę, zniosę, zniesie, descendre qu'une chose de haut en bas, au portant sur ses épaules ou dans les mains; transporter en plusieurs endroits sur un seul, dans les mains ou sur les épaules, *ob* Zwozić; saisir, défaire; supprimer, abolir, tolérer, souffrir; supporter. *Znosi z strzech książki do domu*, il porte sans cesse des livres chez lui. *Znoszą od rana meble z góry a jeszcze nie znieśli*, ils descendent les meubles depuis ce matin, et ils n'ont pas encore fini de les descendre. *Znieśli owoce z ogrodu na strychy*, ils ont porté les fruits du jardin au grenier. *Znosi wojsko nieprzyjacielskie*, il défit l'armée ennemie, *ob.* Pobazić na głowę. *Znosi w dobrach swoich poddaństwo*, il a aboli le servage dans ses terres. *Znosił karę śmierci*, il abolit la peine de mort. *Znieść wyrok*, casser un arrêt, *ob.* Skassować. *Znosić mężnie przeciwności*, supporter l'adversité avec courage. *Znosić cierpliwie obelgi*, souffrir patiemment les affronts. *Nie może znieść głodu*, il ne peut pas supporter la faim. *Znieść nie mogę tego człowieka*, je ne peux pas supporter, souffrir, sentir cet homme. = Znosić się, *v. pr. et récip. imp.* Znieść się, *v. pr. déf.* = *z kim*, s'entendre avec qu'un, se conférer avec qu'un, *ob.* Konferować. *Znoszą się z sobą*, ils sont en correspondance, en rapport, ils se concertent, ils se consultent.

Znośność, ści, *s. f.* état de ce qui est supportable.

Znośnie, *adv.* passablement, d'une manière supportable.

Znośny, a, e, supportable, *v.* 2 *g.* passable. *a* 2 *g.*

Znów, Znowu, *adv.* de nouveau, derechef; encore; donc. *Coż to znowu?* Qu'est-ce donc?

Znudzić, ił, ił, *v. a. déf. ob.* Nudzić.

Znudzony, a, e, *adj.* et *part.* de Znudzić, ennuyé, ée = *wszystkiém*, dégoûté de tout, blasé surtout.

Znużyć, yć, y, *v. a. déf. ob.* Zanużyć.

Znużyć, yć, y, *v. a. déf. ob.* Nużyć.

Zob', i; Zobia, i, *s. f.* pâture, appât pour les oiseaux, grain; pâture ou grain qu'on jette aux oiseaux, ce que les oiseaux becquètent. = *ptasia*, *Bot.* ligustre.

Zobać, ał. bie, *v. n. imp.* becqueter, cueillir avec le bec.

Zobaczenie, a, *s. n.* revoir, *s. m. Do zobaczenia*, au revoir.

Zobaczyć, yć, y, *v. a. déf.* voir, apercevoir. *Zobaczymy*, nous verrons cela, *ob.* Obaczyć = Zobaczyć się, *v. pr. réfl. et récip. déf.* se voir. *Zobaczył się w zwierciedle*, il s'est vu dans la glace, *ob.* Przeglądać się. = *z kim*, rencontrer qu'un, revoir qu'un. *Zobaczymy się*, nous nous reverrons.

Zobopólny, a, e, réciproque. *Umowa zobopól a*, contrat synallagmatique, *s. m. Zobowiązywanie się zobopólne*, engagement réciproque.

Zobopólnie, *adv.* de deux côtés, réciproquement.

Zobopólność, ści, *s. f.* reciprocité, *s. f.*

Zobowiązywać, ał, uję, *v. a. imp.* Zobowiązać, ał. ążę, *v. a. déf.* obliger à qu'chose. = *sobie kogo czém*, s'attacher qu'un par qu'chose. *Mocno mnie zobowiązesz*, vous m'obligerez infiniment. =, Zobowiązywać się, *v. pr. imp.* Zobowiązać się, *v. pr. déf.* s'engager. = *do czego*, s'engager à qu'chose.

Zobowiązanie, a, *s. m.* engagement, *s. m.* obligation. *s. f. Dopełnić zobowiązania, zobowiązań*, remplir ses engagements

Zobowiązany, a, e, tenu à qu'chose par suite d'un engagement, *ob.* Obowiązać.

Zoczyć, yć, y, *v. a. déf.* = *kogo, co*, avisez qu'un, qu'chose. *Skoro go zoczył w tłumie*, dès qu'il l'eut avisé dans la foule. Zoczyć się, *v pr. déf.* = *komu* (*inus.*), se montrer, se faire voir à qu'un.

Zoczny, a, e, qui peut être facilement aperçu; qui a une vue perçante.

Żod, u, *s. m.* (*inus.*) ventre, *s. m.* panse, *s. f.* bedaine, *s. f. pop.*

Zodjak, u, *s. m.* zodiaque, *s. m.*

Zoła, y, *s. f.* cendres qui ont servi à faire de la lessive, cendres lavées, *s. f. pl.* charrée, *s. f.*

Żołądziczek, czka, *s. m. dim.* de Żołądek.

Żołądek, dka, *s. m.* estomac, *s.*

m., fig. humeur, *s. f. fig. Zawarzdzenie żołądka*, constipation, *s. f. Zwierzęta przeżuwające mają cztery żołądki*, les animaux ruminants ont quatre estomacs (*on.* Żwacz, Ceprus. Księgi. Ślaz). *Dobry na żołądek*, bon pour l'estomac, stomachique, *a. 2 g.*

Żołądkować się, *v. pr. imp.* (*inus.*) se fâcher, avoir de l'humeur.

Żołądkowy, a, e, d'estomac.

Żołądź, gdzi, *s. f.* gland, gland de chêne — (dans les cartes polonaises) trèfle, *s. m. Kawa z żołędzi*, café de gland de chêne, glands de chêne brûlés et moulus pour être pris en guise de café.

Żółć, ci, *s. f.* fiel, *s. m.* bile, *s. f. fig.* bile, *s. f* aigreur, *s. f.* colère, *s. f.* indignation, *s. f. Kasek żółci ręczke miodu popsuje*, une goutte de fiel gâte un tonneau de miel. *Na miód nie na żółć łowią ludzie muchy, prov.* on prend les mouches avec du miel et non pas avec du vinaigre. *Żółć się wylała w krew*, la bile s'est répandue dans le sang, il y a surabsorption de bile. *Odpowiedział mu z żółcią*, il lui répondit avec aigreur.

Żółcieć, eję, ejesz, *v. n. imp.* devenir jaune, se changer en jaune, *ob.* Żółknąć et Zżółknąć.

Żółcić, ię, i, *v. a. imp.* peindre, teindre en jaune.

Żółcień, a, *s. m. Bot.* curcuma, *s. m.*

Żółcina, y, *s. f.* (*inus.*) couleur jaune, *f.*

Żółciowy, a, e, de fiel, de bile. *Żółciowa torebka, pęcherz żółciowy*, vésicule, poche biliaire, du fiel. *Żółciowa gorączka*, fièvre bilieuse.

Żółcistość, ści, *s. f.* prépondérance morbide de la bile

Żółciści, a, e, bilieux, euse; *fig.* mélancolique, sombre.

Żółciuchny, a, e, tout-à-fait jaune; jaune, d'un jaune très prononcé.

Żółciutki, a, e, tout-à-fait jaune.

Żołd, u, *s. m.* solde, *s. f.* paie. *s. f.* gages, *s. f. pl.* service militaire, *s. m.* guerre, *s. f. Utrzymywać wojsko na swoim żołdzie*, avoir des troupes à sa solde. *Żołd wiesz, zołdiem się bawić. Na żołdzie leżeć*, être soldat. *Nie do twarzy mu żołd wieść*, il lui sied mal d'être soldat. (Ces locutions ne sont plus en usage) *Brać, pobierać żołd*, toucher sa solde. *Płacić żołd*, payer la solde, être payeur de troupes.

Żołdacki, a, e. Żołdaczy, a, e, de soldatesque. *Żołdaczy gmin*, soldatesque, *s. f.*

Żołdactwo, a, *s. n.* carrière de soldat, *f.* vie de soldat, *s. f. collect.* soldatesque, *s. f. Rozhukane żołdactwo*, une soldatesque effrénée.

Żołdat, a, Żołdownik, a, *s. m.* (*vieux*), soldat payé, soldat qui reçoit la solde (Ne se disait dans l'ancienne Pologne que de ceux qui étaient payés par le trésor et non pas de nobles qui servaient à la guerre à leurs propres frais. *Żołdak*, et tous ses dérivés, ne se disent aujourd'hui des militaires que par mépris, dans le sens de grossier soldat).

Żołdować, ał, uje. *v. a. imp.* servir comme soldat payé; servir, faire la guerre, être soldat.

Żołdownik, a, *s. m. ob.* Żołdat.

Żołdowny, a, e. Żołdowny, a, e, de soldat, de paie, de gage.

Żołdniak, a, *s. m.* pure nourri de gland.

Żołędny, a, e, de trèfle (dans les cartes polonaises), *ob.* Wyżnik, Niżnik.

Żołędziowy, a, e, de gland de chêne.

Żołić, ię, i, *v. a. imp.* = *chusty*, passer le linge à la lessive.

Żółknąć, ął, knie, Żółknięć, ął, nie, *v. n. imp.* Zżółknąć, ął, knie, *v. n. n. déf.* devenir jaune.

Żołna, y, *s. f.* guêpier (oiseau). *Żołna skrzeczy*, se dit d'un guêpier qui crie.

Żołnik, a, *s. m.* vaisseau en bois dans lequel on coule la lessive.

Żołnierka, i, *s. f.* femme du soldat, d'un soldat; vie de soldat, *s. f.* carrière de soldat, carrière militaire, *s. f*

Żołnierski, a, e, de soldat; militaire. *a. 2 g. Stan żołnierski*, état militaire. *Dziecko żołnierskie*, enfant d'un soldat. *Chleb żołnierski*, pain de munition. *Płaszcz żołnierski*, le manteau militaire (avec un collet d'uniforme et des boutons métalliques). *Mundur żołnierski*, uniforme militaire. *Po żołniersku*, comme un soldat, comme entre soldats, comme entre militaires.

Żołnierska, kiéi, *s. f.* (*inus.*) état militaire, *m.*

Żołnierstwo, a, *s. n.* carrière militaire. *s. f. collect.* soldats.

Żołnierz, a, *s. m.* soldat, *s. m.* militaire, *s. m. Prosty żołnierz*, simple soldat. *Żołnierz od piechoty*, fantassin, *s. m.* soldat d'infanterie. *Żołnierz od konnicy*, soldat de cavalerie. *Żołnierz z gwardyi*, soldat de la garde. = *coll.* soldats, *s. m. pl.* troupes. = *nowozaciężny*, soldat de nouvelle levée; recrue, *s. m. coll.* les recrues, les nouvelles levées. = *kwarciany wojsko. ob.* Kwarciane wojsko. *Stary żołnierz*, vieux soldat, vétéran; *coll.* vieux soldats, vétérans.

Żołnierzyk, a, *s. m.* petit soldat; jeune soldat

Żołnierzyna, y, *s. m.* un pauvre chétif soldat.

Żołnierzysko, a, *s. m. augm.* de Żołnierz, un gros vilain soldat, m

Żołowaty, a, e, sec et poudreux. *Ziemia żołowata. ob.* Żołowina.

Żołowina, y, *s. f.* terre poudreuse, sèche et stérile.

Żółtaczka, i, *s. f.* jaunisse, *s. f.*

Żołtarz, a, *s. m.* psautier, *s. m. ob.* Psałterz; psautérion, *s. m.* (sorte d'instrument de musique). = *Panny Maryi*, Rosaire, *s. m.*

Żółtasy, a, e, (*inus.*) d'une vilaine couleur jaune.

Żółtawy, a, e, jaunâtre, *a. 2 g.*

Żółtek, tka, *s. m.* Żółtko, a, *s. m.* jaune d'œuf, *s. m. Żółtko ubite z cukrem*, lait de poule, *s. m.*

Żółtkowy, a, e, de jaune d'œuf.

Żółtobrzuch, a, *s. m.* parasite, *s. m.* ecornifleur, *s. m.* pique-assiette, *s. m.* ayoarite, *s. m.* goinfre, *s. m. pop.*

Żółto, *adv.* en jaune. *Pomalować, ufarbować na żółto*, peindre, teindre en jaune.

Żółtość, ści, *s. f.* la couleur jaune d'une chose, état de ce qui est jaune. = *twarzy*, teint jaune.

Żółtopiórty, a, e, au plumage jaune.

Żółtowłosy, a, e, roux, aux cheveux roux.

Żółty, a, e, jaune, *a. 2 g. Żółty jak wosk*, jaune comme de la cire, comme du safran (se dit du teint). *Żółta choroba, żółta niemoc*, jaunisse, *s. f. ob.* Żółtaczka.

Żółw, wia, *s. m.* tortue, *s. f.* = *morski*, tortue de mer. = , *s. m.* sorte de machine de guerre pour faire le siége d'une place forte.

Żółwi, a, e, de tortue. *Żółwia zupa*, soupe à la tortue *Żółwim krokiem*, à pas de tortue. *Żółwim pędem*, (*iron.*) avec la rapidité de la tortue, c.-à-d. à pas de tortue.

Żółwiec, wca, *s. m. Zool* tatou, *s. m.* armadille, *s. f.* tatou cingulé, *s. m.*

Żółwiowy, a, e, de tortue.

Żórawiojad, a, *s. m.* qui se nourrit de tortues.

Żorza, y, *s. f. mieux* Zorzy, *pl. gén.* Zorzów, gourme, *s. f.* (maladie des chevaux).

Żorzować, ał, uje, *v. n.* avoir la gourme (un se dit que des chevaux).

Żorzowaty, a, e, qui a la gourme.

Żona, y, *s. f.* femme, *s. f* (ne se dit que de la femme légitime). *ob.* Małżonka. (En polonais on emploie plutôt le mot *małżonka* que le mot *żona*, dans les actes judiciaires, ou en parlant des grandes personnages, ou en style soutenu ou en poésie: en poésie cependant on peut se servir indistinctement de deux mots, sauf que *małżonka* est plus relevé. En français on ne se sert du mot *épouse* qu'en y ajoutant un adjectif comme *illustre, auguste*, etc.; autrement, *épouse* pour *femme* serait burlesque). En polonais on dit: *Pan NN. z żoną*, en français on dit: M. N. et Mme N. *Pan NN. z żoną i z dziećmi*, M. N. avec sa famille). *Brać żonę*, prendre femme, se marier. (On dit maintenant *żenić się, wziąć corkę jego za żonę, pojąć za żonę*, il épouse sa fille. Cette locution n'est que du style écrit: on dit *ożenił się z corką jego.*) *Prosi corkę jego za żonę*, il demande sa fille en mariage, *on.* Stara się o nią. *Żona hłopat*, la femme est un embarras.

Żonać, żonać, żonięła, *ob.* Gnać, *pres.* żenę, żeniesz, żenie, *part. pres* Żonąc, pousser, mener, conduire, faire marcher devant soi (cette vieille forme de Gonić, Gnać, *v. a. imp.* peut s'employer en poésie). *Trzody żenie*, il mène son troupeau. *Wicher żenie deszcz*, le vent pousse la pluie, envoie la pluie de tel ou tel côté. Il s'emploie aussi comme verbe neutre, *par ex. mienią się lata, noc za dniem żenie*, les années passent, la nuit poursuit le jour, *ob.* Pędzić.

Żonąd, *adv.* de la-bas, *ob.* Onąd.

Żonaty, marié, ée; (ne se dit que de l'homme. *ob.* Zamężna).

Żoneczka, i, *s. f. dim.* de Żonka.

Żonka, i, *s. f. dim.* de Żona, jolie petite femme (ne se dit qu'en parlant d'une jolie femme, épouse légitime).

Żoskos, a, *s. m.* homme qui se laisse mener par sa femme.

Żonobójca, y, *s. m.* assassin, meurtrier de sa femme.

Żonobójstwo, a, *s. n.* assassinat commis sur sa propre femme.

Żonować, ał, uje, *v. a.* (*inus.*) exposer au soleil, sécher au soleil.

Zoolog, a, *s. m.* zoologiste, *s. m.*

Zoologia, ii, *s. f.* zoologie, *s. f.*

Zoologiczny, a, e, zoologique, *a. 2 g.* de zoologie.

Zopytać, ał, a, *v. a. déf.* interroger qu'un avec soin, *inus.*

Zorać, ał, rze, *v. a. déf. ob.* Orać, Rodrać.

Żórawi, a, e, de grue. *Żórawie nożki, Bot.* géranium, *s. m.* bec-de-grue, *s. m. ob.* Girania

Żórawiątko, a, *s. n.* petit de grue, *s. m.*

Żórawiczka, i, *s. f.* grue femelle, *s. f.*

Żórawina, y, *s. f. Bot.* airelle des marais, *s. f.* canneberge, *s. f.*

Żórawiny, win. *s. f. pl.* haies de cogneret, *s. f. pl.* cogneret, alkekenge, *s. m. ob.* Miechunki, Garliczki.

Żornica, y, *s. f.* Żorniec, nic, *s. f. pl.* sorte de pustules semblables à la petite vérole.

Zorza, y, *s. f.* teinte rouge lumineuse du crepuscule, *s. f. Ranna zorza, zaranna zorza*, aurore, *s. f. Wieczorna zorza*, teinte rouge lumineuse du soir. = *północna*, aurore boréale.

Zosia, si, *dim.* de Zofia, Sophie.

Zośka, i, *dim.* de Zofia, Sophie (cette forme diminutive n'est en usage que dans le peuple).

Zostawać, ał, je, *v. n. imp.* Zostać, ał, nie, *v. n. déf. imper.* Zostań, rester en arrière; rester (à sa place); être, devenir; rester tel ou tel; être au service chez qu'un comme domestique, comme homme à gages. On demande *par ex.* à un domestique *u kogo zostajesz?* chez qui êtes-vous? *Zostaję u pana N. za lokaja*, je suis le valet de M. N. *Zostań tu przy chorym*, restez ici auprès du malade. *Był głupim i głupim zostanie*, il a toujours été bête et il restera toujours bête. *Zostawać, zostać pozad, zostać w tyle*, rester en arrière. *Zostać po kim*, rester après la mort de qu'un. *Zostało po nim troje dzieci*, il reste de lui trois enfants, il a laissé trois enfants. *Zostaje tyle*, il reste tant. *Zostać, zostawać przy czém*, rester avec qu'chose, conserver qu'chose. *Sprzedał wieś i zostaje tylko przy kamienicy*, il a vendu sa propriété de campagne et ne conserve que sa maison en ville *Zostać, zostawać od przodkow*, valoir moins que les aïeux, ne pas avoir le mérite, les vertus des aïeux (cette locution a vieilli). *Zostaje w słowie*, je n'ai pas encore rempli la promesse que j'avais donnée. (Cette locut. a vieilli; on dit: *nie zniczłem się w słowie*). *Zostaje na liczbie*, je suis en déficit. (Cette locut. a vieilli; on dit: *wpadłem w deces. ob.* Decks.) *Zostać na placu*, y rester, rester sur la place, succomber; être tue. *Zostać czém*, être homme, élu, proclamé qu'chose; devenir, se faire telle ou telle chose. *Za pokutę królem został*, pour punition (de son ambition) il fut élu roi. *Został księdzem*, il se fit prêtre, il entra dans les ordres. *Został ranionym*, il a été blessé. *Został zabitym*, il a été tué. *Zostaje W. Pana Dobrodzieja najniższym sługą*, je suis, monsieur, votre très-humble serviteur. = Zostawać się, *v. pr. imp.* Zostać się, *v. pr. déf.* rester en arrière; rester, être de reste; rester à un endroit (pendant que d'autres en sont partis) = *przy czém*, rester avec qu'chose, conserver qu'chose. *Zostaje się tyle*, il reste tant. *Zostało się przy niewielu*, il en est resté guère.

Zostawić, ał, a. (Zostawienie est vicieux), *v. a. imp.* Zostawić, ił, i, *v. a. déf.* laisser qu'un ou qu'chose; abandonner, délaisser; garder, mettre en réserve, conserver. *Zostawił go bez grosza*, il l'a laissé sans le sou. *Zostawił go w lesie*, il l'a laissé dans la forêt. = *co po sobie*, laisser qu'chose après sa mort. = *co komu, zostawić co do woli, do rego rozporządzenia*, laisser qu'chose à la volonté, à la disposition, à la discrétion de qu'un. *Już to mnie zostaw*, laissez-moi cela, cela me regarde. *Zostawić co komu w spadku, w testamencie*, léguer qu'chose à qu'un, laisser en héritage. = *dziecię od piersi, ob.* Odsadzić, Odpaczyć. *Zostawić co na potém*, laisser qu'chose pour n'en servir plus tard *Zostawić co komu z obiadu, z kolacyi*, garder qu'chose du dîner, du souper pour qu'un. *Zostawić sobie co w sprzedaży*, se réserver qu'chose dans le contrat de vente. *ob.* Wymówić sobie co.

Zosprzaność, ści, *s. f. Accélé, s. f.* acrimonie, *s. f.* qui est aigre, su-

gulaux. *Zostrałość gardła*, enrouement.

ZOSTRZAŁY, a, y. *adj et part. de* ZOSTRZIĆ, *écr.* *a* 2 *g. Garło zostrzałe*, la gorge enrouée.

ZOSTRZEĆ, zę, zył, *v. n. défect. ob.* OSTRZEC

ZOWĄD, *adv.* de là-bas, *ob.* OWĄD. *Nie stad ni zowąd*, on ne sait à quel propos, sans aucun motif.

ZOWIĘ, *ob.* ZWIĘC.

Z POD, z POHODZY, *ob.* POD, POHIĘDZY, POD, Z.

ZRĄB, ĘBU, *s. m.* coupe, *s. f.* endroit de la forêt dans les limites duquel il est permis de couper, d'abattre le bois; redoute au bois, *s. f.* fort fait de madriers, *s. m.* = *w dzwonnicy*, beffroi, *s. m.* = *okrętowy*, carcasse d'un vaisseau, *s. f. Stanąć na zrębie*, être élevé, construit, se dresser sur sa base.

ZRĄBAĆ, ĄŻ, BIĘ, *v. a. défect. ob.* RĄBAĆ.

ZRĄBISKO, A, *s. m.* endroit où l'on a fait la coupe (dans la forêt), *m.*

ZRACHOWAĆ, ĄŻ, UJĘ, *v. a. défect. ob.* RACHOWAĆ.

ZRACZY, A, E, qui rouge; corrosif, ive; *ob.* ŻREC.

ZRADZAĆ, AI, A, *v. a. imp. fréq.* produire, donner des fruits. = ZRADZAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* se rajeunir (se dit des arbres)

ZRAŁY, A, E, mûr, e; *ob.* DOJRZAŁY.

ZRANA, *adv* au matin, *ob.* RANO.

ZRANIAĆ, ĄŻ, A, *v. a. imp* ZRONIĆ, *v. a. défect.* percer, laisser tomber qu'chose. *Zranić, kon zranił zębu*, le poulain a jeté ses dents. *Zranić kogo, co, czém*, arroser, asperger légèrement de qu'chose. *Wiatry zronione szronem* (*littéral.*), les cheveux arrosés d'une gelée blanche, les cheveux grisonnants.

ZRANIĆ, ŃĘ, ŃIĘ, *v. a. défect. ob.* RANIĆ.

ZRASTAĆ SIĘ, ĄŻ, A, *v. pr. imp.* ZROŚNĄĆ SIĘ, ZROŚĘ, ZROŚNIĘ SIĘ, *v. pr. défect.* avoir poussé avec l'autre de manière à ne faire qu'un: se joindre. *Gałzie się ramię z ciałem zrastą*, la où le bras se joint au tronc du corps. *Dwa drzewa się zrosły*, les deux arbres ont poussé l'un à côté de l'autre et ne font qu'un. *Zrost pour wzrósł*, *ob.* WZROŚNĄĆ. *Rana się zrosła*, les chairs de la plaie se sont réunies.

ZRASZAĆ, ĄŻ, A, *v. a. imp. fréq.* ZROSIĆ, ŚĘ, Ś, *v. a. défect.* arroser souvent de rosée.

ZRAWNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* mordant, *s. m.* piquant, *s. m.* propriété corrosive, *f.*

ZRAWNY, A, E, mordant te; piquant, te; corrosif, ive.

ZRAZ, U, *s. m.* tranche, morceau taillé plat et enlevé sur un corps; *Anat. Jobs. s. m.* greffe, cute, *s. f.* marcotte, *s. f. Zraz pierzasti*, une tranche de rôti.

ZRAZY, *s. m. pl. gén.* Zrazów, tranches de viande battue et rôties. *Zrazy zawijane*, tranches de viande battues, roulées et farcies (plat polonais).

ZRAZA, Y, *s. f.* (*inus.*) horreur, abomination.

ZRAŻAĆ, ĄŻ, A, *v a.* pousser vivement au point de faire tomber, *ob.* SPYCHAĆ. retrancher, défalquer; froisser, blesser, altérer, gâter, corrompre, battre, vaincre. *fig.* décourager. *Zrazić kogo z urzędu, z godności*, destituer qu'un, dépouiller de ses places, des dignités. *Zraził go z łaski królewskiej*, il lui fit perdre la faveur du prince. *Zrazili wojska nieprzyjacielskie*, ils battirent l'ennemi, *ob.* PORAZIC. *Zrazić kogo od czego*, décourager qu'un et lui faire renoncer à qu'chose. *Zrazić sobie skore*, se froisser la peau. *Zraził sobie rane*, il se froissa l endroit malade, la plaie. *Od cnoty nie go nie zrazi*, rien ne lui fera renoncer à la vertu. *Serce ich zrazil strachem*, il les frappa d'épouvante, il ébranla leur courage. *Zrazić kogo z myśli*, faire abandonner à qu'un une idée, la lui ôter de la tête. *Zrazić pewna kwotę z głównéj summy*, défalquer une certaine somme de la somme principale. = ZRAŻAĆ SIĘ, *v. pr. réfl. et récipr. imp.* ZRAZIĆ SIĘ, *v. pr. réfl. et récipr. défect.* en venir aux mains; se froisser, être froissé par qu'chose; se formaliser de qu'chose, se décourager. *Zrazily się oba wojska*, les deux armées en vinrent aux mains, *ob.* ZJETRZIĆ SIĘ. *Nie zrażaj się tem co ci powiem*, n'allez pas vous formaliser de ce que je vais vous dire. *Nie zrażaj się krytyką*, ne vous laissez pas décourager par la critique.

ZRAŻOWY, A, E, de tranche. *Pieczeń zrazowa*, morceau de viande coupé dans l'entre-jambes du bœuf et bon pour en faire de ZRAZY.

ZRAZU, *adv.* au commencement, *ob.* RAZ

ŻREBCZYK, A, *s. m.* jeune cheval depuis un an jusqu'à l'âge de deux ans.

ŻREBIĆ SIĘ, *v. pr. imp.* être sur le point de pouliner, *ob.* OŹREBIĆ SIĘ.

ŻREBICA, Y, *s. f.* pouliche, *s. f.* jeune jument, *f.*

ŻREBIĘ, ĘCIA, *s. n.* poulin, *s. m.*

ŻREBIEC, BCA, *s. m.* jeune cheval de deux ans et demi jusqu a l'âge de quatre ans.

ŻREBIĘCY, A, E, ŻREBNA, ĘI. *Klacz żrebna*, jument pleine.

ŻREBIENIE SIĘ, A, *s. n.* action de pouliner, *f.*

ŻREĆ, *prés.* ŻRĘ, ŻRESZ, ŻRE; *prét.* ŻARŁ, *v. a. imp.* ŻAŻRZEC, *prét.* ŻŻARŁ, *fut.* ŻEŻRĘ, ŻEŻRESZ, ŻEŻRE. (On écrivait autrefois et l'on prononce encore quelquefois ŻRZEC, ŻRĘ, ŻRZESZ, ŻRZE), manger, dévorer (ce mot dans le sens propre ne se dit que des animaux; on le dit des hommes familièrement et par dénigrement. Dans la Grande-Pologne on l emploie toujours en parlant des animaux domestiques ou autres pour JEŚĆ, ZJEŚĆ); ronger (en parlant des substances corrosives). *fig.* consumer. *Wilk owce zżarł*, le loup a dévoré une brebis. *Mole zżarły odzież*, les vers ont rongé les habits. *Jak konie zeżrą* (dites *zjedzą*) *to je napoisz*, quand les chevaux auront mangé, vous les ferez boire. *Zre go to wspomnienie*, ce souvenir lui ronge le cœur. *Zre go ambicya*, l'ambition le dévore, le consume. *Kwasy zrą kolory*, les acides rongent les couleurs. *Wrzód, rak mu ciało zre*, un ulcère, un cancer lui ronge les chairs. *Zreć ziemię*, mordre la poussière, *fig.* être tué à la guerre. = ŻREC SIĘ, *v réfl. et récip. imp.* se consumer de..., s'entre-dévorer. *Zre się z zazdrości*, il se consume de jalousie. *Tygrys się żre*, le tigre se consume sans cesse d une rage intérieure qui la dévore. *Żrą się psy*, les chiens se mangent, ils sont à se mordre. *Są sobie blizcy krewni a zra się jak psy*, ils sont proches parents et malgré cela ils sont toujours à coutelas tirés.

ŻREC, ĄŻ, YJĘ, *v. n. imp.* mûrir, *v. n.* être pris de la maturité, *ob.* DOJRZEWAĆ

ŻRECZNOŚĆ, ŚCI, *s f.* bonne occasion, *f.* opportunité, *s. f.* adresse, *s. f.* habileté, *s. f.* dextérité *s. f. Przy zdarzonéj zręczności*, lorsque l'occasion s'en présentera.

ŻRĘCZNY, A, E, favorable, *a.* 2 *g.* qui vient à propos; adroit, habile, qui a de la dextérité (a manier ou a faire un ouvrage), *ob.* ZWINNY, ZGRABNY.

ŻREJESTROWAĆ, ĄŻ, DZĘ, *v. a. défect.* compter tout et inscrire dans un registre, dresser une liste complète.

ŻREJOMY, A, E, (*inus.*) evident, visible.

ŻREKOWAĆ, ĄŻ, UJĘ, *v. a. imp.* ŻREKCZY, YŁ, Y, *v. a. défect.* (*inus.*), fâcher, *ob.* ZŁREKCZYC.

ŻREKOWINY, WIN, *s. f. pl.* fiançailles, *s. f. pl.*

ŻRENICA, Y, *s. f.* prunelle, *s. f.* pupille de l'œil, *f. fig.* cause précieuse comme la prunelle des yeux; œil, *s. m.*

ŻRENICZNY, A, E, de prunelle, de pupille de l'œil.

ŻROBACZEĆ, ĄŻ, EJĘ, ŻROBACZYWIĆ, IAŻ, IJĘ, *v. n. défect. ob.* ROBACZEĆ, ROBACZYWIĆ.

ŻRÓBEK, BKA, *s. m.* poulain, *s. m.*

ŻRÓBIĆ, ŁĘ, Ł, *v a. défect. ob.* RÓBIĆ.

ŻRÓBIENIE, A, *s. n* action d achever de faire qu'chose, *f.* achèvement, *s. m.* confection, *ref.* façon, *s. f. Za zrobienie sukni*, pour la façon de la robe tant, *ob.* ROBOTA.

ŻRÓBIONY, A, E, *adj.* et *part.* de ŻRÓBIĆ, fait, te; confectionné, ée, *ob.* GOTOWY.

ŻRÓBKA, I, *s. f.* pouliche, *s. f.*

ŻRÓCZYĆ, YŁ, Y, *v. a. défect. kogo z kim*, percer l'un a l antre. = ŻRÓCZYĆ SIĘ, YŁ, Y, *v. pr.* et *récip.* = *z kim*, s entendre, se concerter avec qu'un. *Zroczyli się z sobą*, ils se sont entendus, concertés.

ŻRÓDEŁ, DŁA, *s. m.* (*inus*), produit, *s. m.* engeance, *s. f.*

ŻRÓDLANY, A, E. *ob.* ŻRÓDŁOWY.

ŻRÓDŁO, A, *s. n.* source, *s. f.* source d'eau, fontaine, *s. f.* = *fig.* source, cause première *Wiekuiste zrodło*, source qui ne tarit jamais.

ŻRÓDOŁOSŁÓW, U, *s. m.* etymologie, *s. f.*

ŻRÓDŁOWY, A, E. de source, de fontaine. *Woda zrodlana*, eau de source, *ob.* KRYNICZNY.

ŻRODZIĆ, ŁĘ, Ł, *v. a. défect.* engendrer, procréer, donner naissance, *ob.* RODZIĆ. — donner une récolte abondante (se dit des arbres fruitiers et des céréales).

ŻRÓK, U, *s. m.* rendez-vous, *s. m.*

ŻROŃ, A, *s. m.* cheval qui a jeté ses dents molaires.

ŻRONIĆ, ŃĘ, Ń, *v a. défect. ob.* ZRANIĆ.

ŻROSIĆ, ŚĘ, Ś, *v. a. défect. ob.* ROSIĆ.

ŻROŚĘ, A, E, *adj.* et *part.* de ZROŚNĄĆ SIĘ, qui a crû, qui a poussé à côté de l autre au point de ne faire qu'un. *Ma dwa palce zrosłe*, il a deux doigts réunis en un seul.

ŻROŚNĄĆ, ŚNĘ, ŚNIĘ, *ob.* WZROŚNĄĆ, WZRASTAĆ. = ZROŚNĄĆ SIĘ, ZROŚĘ, ZROŚNIĘ SIĘ, *v. pr. défect. ob.* ZRASTAĆ SIĘ.

ŻROŚNIENIE, A, *s. n.* croissance simultanée de deux choses sur un même tronc de manière a ne faire qu'un seul. *Zrośnienie rany*, réunion des chairs d une plaie. *Zrośnienie kości potamanych*, la réunion des os fracturés.

ŻRÓWNAĆ, ĄŻ, A, *v. a. défect. ob.* RÓWNAĆ.

ŻRÓWNANIE, A, *s. n.* action d'égaliser. — action d'aplanir, de rendre la surface égale. — *Mathém.* équation, *s. f.*

ŻRÓWNOWAŻYĆ, YŁ, Y, *v. a. défect. ob.* RÓWNOWAŻYĆ.

ŻRÓWNY, A, E. *part.* de ZRÓWNAĆ, égalisé, ée; aplani, ie. *Z ziemią zrownany*, démoli et rasé.

ŻRÓWNYWAĆ, ĄŻ, YWA, *v. a. imp.* ZRÓWNAĆ, ĄŻ, A, *v. défect ob.* RÓWNAĆ.

ŻROZUMIAŁOŚĆ, ŚCI, *s f.* qualité de ce qui est intelligible, de ce qu on peut comprendre: netteté, *s. f.* facilité a comprendre, *f.*

ŻROZUMIAŁY, A, E, compréhensible, intelligible, *a.* 2 *g* facile a comprendre.

ŻROZUMIEĆ, IAŻ, MIĘ, *v. a. défect.* arriver a comprendre qu'chose, *ob.* ROZUMIEC.

ŻROZUMIENIE, A, *s. n.* entente, *s. f.* action de comprendre. *f. Dla łatwiejszego zrozumienia*, afin qu'on puisse comprendre plus facilement.

ŻROZUMIEWAĆ, ĄŻ, A, *v. a. imp. fréqu.* commencer à comprendre, a saisir qu'chose. = *co z kogo*, sonder qu'un. = *co*, chercher a comprendre qu'chose, *ob.* ROZUMIEC, ZROZUMIEC.

ŻRUJNOWAĆ, *ob.* RUJNOWAC.

ŻRUJNOWANY, A, E, *adj.* et *part.* de ZRUJNOWAC, ruiné, ee; délabré, ée. *Zrujnowane zdrowie*, une santé ruinée, délabrée. *Zrujnowany dom*, maison en ruines; masure, *s. f.*

ŻRUSZTYC, YŁ, Y, *ob.* WZRUSZTYC.

ŻRYĆ, YŁ, YJĘ, *v. a. def. ob.* RYĆ.

ŻRYCKAĆ, ĄŻ, A, *v. défect. pop.* sillonner avec le groin (se dit des cochons).

ŻRYTY, A, E, *part.* de ZRYĆ, sillonné, ee, avec les groins de cochons; sillonné, *ża Czoło zryte troskami*, front sillonné par les soucis.

ŻRYWAĆ, ĄŻ, A, *v. a. imp* ZERWAĆ, ĄŻ, RWIĘ, *v a. défect.* arracher de dessus; cueillir; enlever, happer; rompre, casser. *fig.* ronipre. *Zerwał go za włosy z woza*, il l'arracha du chariot en le saisissant aux cheveux. *Zrywać kwiaty*, cueillir des fleurs. *Zerwać kwiatek*, cueillir une fleur. *Zerwał jabłko z drzewa*, il cueillit une pomme sur l'arbre. *Zrywa wawrzyny, laury w obcych krajach*, *fig.* il cueille des lauriers dans les pays étrangers. *Wiatr mu zerwał piaszcz z ramion*, le vent lui a arraché le manteau de dessus les épaules. *Pies zerwał łańcuch na którym był uwiązany*, le chien a rompu, a cassé la chaîne avec laquelle il était attaché. *Zerwał przyjaźń, przymierze, traktat, małżeństwo*, il a rompu l amitié, l'alliance, le traité, le mariage. *Zerwał z nim wszystkie stosunki*, il a rompu ses relations avec lui, il a cessé toute relation avec lui. *Zerwać z kim, absol.* rompre avec qu'un. *Zerwać sejm*, rompre la diète (se disait en Pologne d un nonce qui en opposant son *veto* aux résolutions de l assemblée la forçait a se dissoudre). *Po długich sporach zerwano konferencye*, après de longs débats on rompit les conférences.

ŻERWAĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZERWAĆ SIĘ, *v. pr. défect.* se casser, se rompre; se lever brusquement. *Ciężiwa za mocno ciągniona zerwie się*, la corde trop tendue se casse. *Łańcuszek w zegarku zerwał się*, la chaîne de cette montre est cassée. *Na te słowa zerwał się z łożka*, a ces mots, il se leva brusquement, en sursaut de son lit. *Wiatr się zrywa*, le vent se lève avec violence. *Zerwać się do kogo*, se lever tout-à coup pour assaillir qu'un. *Zerwać się do czego*, se lever et se mettre avec ardeur a qu'chose. *Padł na ziemię ale się zaraz zerwał*, il tomba sur terre, mais il se releva sur-le-champ. *Zerwał się z konia*, il fit un mouvement brusque sur son cheval. *Zerwało się stado kuropatw*, une bande de perdrix partit tout-a-coup (du sol).

ŻRZĄDZENIE, A, *s. n.* action d'arranger, de disposer: disposition, *s. f. Zrządzenie niebios, losu*, disposition du ciel, du sort. = *boskie*, les arrêts de Dieu.

ŻRZĄDZAĆ, ĄŻ, A, *v. a. imp.* ŻRZĄDZIĆ, ŁĘ, Ł, *v. a. défect.* arranger, faire; occasionner, causer, amener qu'chose, produire en effet; procurer; disposer, ordonner. *Niektóre z tych bardzo kunsztownie gniazdeczka sobie zrządzają*, quelques oiseaux arrangent, construisent leurs

nida avec beaucoup d'art (*ce sens a vieilli, on.* Rudowaci, *ob.* Puzyrzadzac. Narzadzac. *Czesto, czego usilne starania dokazac nie mogly, traf zrzadzil*, il est souvent arrivé que le hasard a amené ce que de grands efforts ont été impuissants à accomplir. *Bog to zrzadzil, tak zrzadzil*, c'est Dieu qui en a disposé ainsi, qui a ordonné ainsi, *ob.* Sprawic. *Losy tak zrzadzily*, le sort l'a voulu ainsi. *Doktor napój taki a taki zrzadzil*, le médecin a ordonné, prescrit telle et telle potion (cette loc. a vieilli). = *komu zone, meza*, trouver une femme à l'homme qui veut se marier ou un homme à la femme qui veut se marier (*ce sens est vieux*). *Bog mnie z nia zrzadzil*, Dieu (par ses arrêts) m'a uni à elle (*ce sens est vieux*).

Zrzadzony, a, e. *part.* de Zrzadzic, occasionné, e; ameué, e; causé, ée; arrangé, ée. *Zrzadzony od Boga*, ameué par la volonté de Dieu.

Zrzec, *ob.* Zrzekac.

Zrzeczenie sie, a, *s. n.* renonciation, *s. f.* *Zrzeczenie się tronu*, abdication (d'un prince).

Zrzeda, y, *s. m.* homeur qui porte à querelles, à chicaner qu'un, à grogner sans cesse; grogneu, *s. m.* qui trouve toujours à redire, qui vétille; vetilleur, *s. m.* *Stary zrzeda*, vieux grognon.

Zrzedniec, iał, iejr, *v. n. imp. ob* Rzedniec.

Zrzednosć, sci, *s. f.* habitude de quereller, de chicaner qu'un, de grogner; économie poussée trop loin.

Zrzedny, a, e, très-économe, très-ménager (plus que Oszczedny). — *Zrzedna mrówka*, la fourmi ménagère, *ob.* Skrzetny.

Zrzedzenie, a, *s. n.* action de quereller sans cesse, de chicaner qu'un à propos de rien; action de vétiller.

Zrzedzic, iz, i, *v. n. imp.* grogner sans cesse; quereller, chicaner qu'un à propos de rien. *Stary zrzedzi*, le vieux grogne.

Zrzedzicki, a, Zrzedzinski, a, *fam.* vetilleur, euse, *s.* grogneu, ouue, *s.*

Zrzekac, ać, a. Zrzeknie, zrzeczę, *v. a. imp.* Zrzekac, zrzec; zrzeknąć, zrzedz, Zrzeknie, *v. a. déf.* renoncer. = Zrzekac sie, *v. pr. imp.* Zrzec sie, *v. pr. déf.* = *czego*, renoncer à qu'chose. = *tronu, korony*, abdiquer.

Zrzucac, ać, a. *v. a. imp.* Zrzucic, iz, i, *v. a déf.* jeter ou bas; faire tomber en bas; jeter d'en haut, jeter en un tas; ôter, jeter; avorter. *Zawadziwszy o półkę zrzucił stojary na niéj stoi*, ayant accroché la planche, il en a fait jeter le boisal. *Zrzucił mu z ganku kilka groszy*, il lui jeta du balcon quelques sous. *Kazano go zrzucić z Tarpejskiéj skały*, on l'a fait précipiter de la Roche tarpéienne. *Zrzucił go koń*, le cheval l'a jeté par terre. *Zrzucic koga z urzedu*, destituer un fonctionnaire. *Zrzucać z siebie płaszcz, suknia*, ôter le manteau, l'habit. *Zrzucił chustke z szyi*, il ôta sa cravate. *Zrzucił bóty*, il ôta ses bottes. *Zrzucac sierc*, muer, *ob.* Leniec.— *Kon zrzuca zety*, le cheval jette ses dents mo-laires. *Jelen zrzuca rogi*, le cerf perd, pose son bois. *Niepryjaciel cofając sie zrzucił most*, l'ennemi en se retirant a coupé, rompu le pont. (opposé à Rzucic). *Zrzucac poharm.* vomir, *ob.* Zwarzac. — *Zrzucać kontrakt, targ.* se dédire du contrat, du marché, *ob.* Zrzucić sie z czego. *Zrzucać na s'os. na kupe*, jeter en ou un tas. *Kobyła, krowa zrzuciła*, la jument, la vache a avorté, *ob.* Poronić. *Zrzucis w bok*, il a fait un écart, il a sauté à côté. = Zrzucać sie, *v. pr. imp.*

Zrzucic sie, iz, i. *v. pr. déf. Zrzucać się ze stowa, z targu*, se dédire. *Zrzucił się z targu*, il a eu dédit. *Zrzucić się komu*, se cotiser pour qu'un, donner une petite somme à la quête. *Nie mieć o czém wyjechać ale mu się zrzucili*, il n'avait pas de quoi faire le voyage, mais chacun donna quelque chose, ou se cotisa pour lui.

Zrzygac sie, ać, ga sie, *v. pr. fam* vomir cet has, *ob.* Mieć wymioty, Zwomitowac sie); vomir, rendre gorge, aller par le haut.

Zrzynac, ać, a, *v. a. imp.* Zrznąć. ąć, rznie, *v. a. déf.* ôter ce dessus en coupant avec un instrument tranchant. *Zrzynuć główki maku*, couper les têtes aux pavots. *Chleb sie zrzechł, zerznij go*, le pain s'est desséché, ôtez-en le dessus avec le couteau.

Zsadzac, ać, a, *v. a. imp.* Zsadzic, iz, i, *v. a. déf.* ôter doucement ou un de dessus qu'chose ou le prenant dans ses bras; ôter, jeter ou bas. *Zsadził dziecko z konia*, il prit l'enfant dans ses bras et le descendit du cheval. *Zsadzic jezdzca z konia*, désarçonner un cavalier. *Kon go z siebie zsadził*, le cheval l'a jeté par terre. *Zsadzic kogo z urzedu*, destituer du fonctionnaire. *Zsadzić kogo z stolc*, mettre par terre qu'un qui en portait sur ses épaules. *Zsadzić co z czém za pomoca czego, czém*, coller l'un à l'autre, cimenter avec qu'chose.

Zsapac sie, *v. pr. déf.* être essoufflé, *ob.* Sapac.

Zsep, u, *s. m. ob.* Zsypka.

Zsiadac, zsiadać, zsiada, *v. n. imp.* Zsiesc *v.* Zsiesdz *v.* Zsiasc, *prét.* zsiadłem, zsiadł, *fut.* zsiędę, zsiędzie, descendre de cheval, mettre pied à terre (ne se dit que de celui qui descend de cheval. On dit Wysiadac, de celui qui descend de voiture). — *fig. Zsiadać z urzędu*, quitter les fonctions (ce sens est vieux et rare).= Zsiadac sie, *v. pr. réfl. imp.* Zsiesc sie, Zsiasc sie, *v. pr. déf.* se figer; s'épaissir; crémer, *v. n.* déposer, former un sédiment. *Krew się zsiadła*, le sang s'est figé. *Krew się we mnie zsiada gdy go widzę*, le sang se fige en moi quand je le vois. (On dit plus communément: *Serce się we mnie zsiada gdy go widzę*, le sang se fige en moi quand je le vois. (On dit plus communément: *Serce się krew*). *Oliwa się zsiadła*, l'huile se fige. *Mleko się zsiadło*, le lait, la crème se crème, s'est couverl de crème. *Smietana już się zsiadła*, la crème s'est déjà formée sur ce lait. *W lecie mleko prędzej się zsiada niż w zimie*, le lait crème plus facilement en été qu'en hiver. *Paznokcie od roboty się zsiadają i twardnieją*, les ongles s'épaississent et se durcissent par le travail. *Woda się tam zsiadła w biały sol*, l'eau y forme un dépôt de sel.

Zsiadanie, a, *s. n.* action de descendre de cheval, de mettre pied à terre. = Zsiadanie sie, a, *s. n.* action de se figer. — épaississement, *s. m.* coagulation, *s. f.*

Zsiadły, a, e, *adj* et *part.* de Zsiasc sie. figé, ée; épaissi, ie; couvert de crème; gros, épais, ramassé. *Krew zsiadła*, sang figé. *Mleko zsiadłe*, lait qui a crème, couvert de crème. *Człowiek zsiadły*, homme ramassé, petit et gros (sans difformité), *oo.* Krepy.

Zsiec, zsiekę, *fut.* zsiekmie, zsiecze, *v. a. déf.* tailler. *Skore chłopcu rózgami zsiekli*, on a donné une fessée à ce garçon.

Zsliznąc sie, znąć, znie, *v. réfl. déf.* glisser, descendre et tomber en bas en glissant, couler. *Obraczna się zsliznęła z palca*, la bague a glissé, coulé sur le doigt.

Zstapić, iz, i, *v. n. déf.* Zstępowac, ać, uje, *v. n. imp.*

Zstawic, iz, i, *v. n déf. ob* Zstawiać, Zostawiac.

Zstęp, u, *s. m.* action de descendre ou suivant la pente.

Zstępny, a, e, descendant, ante. *Krewni wstępni i zstępni*, les parents ascendants et les parents descendants; les ascendants et les descendants. *Linia zstępna*, ligne descendante.

Zstępowac, ać, uje, *v. n. imp.* Zstąpic, iz, i, *v. n. déf* descendre ou suivant la pente. *Zstępuje do wody*, il descend à l'eau. *Zstępuje z nieba*, il descend du ciel. *Duch Święty zstąpił na uczniow Chrystusa*, le Saint-Esprit descendit sur les disciples de Jesus-Christ. *Zstąpił do piekieł*, il descendit aux enfers. *Zstąpił z tronu*, il descendit du trône. *fig.* il abdiqua. *Zstąpić z drogi*, se ranger, se mettre à l'écart pour laisser le passage libre. *Zstępować z drogi*, quitter la grande route pour parcourir les environs. *Zstąpić do kogo*, descendre chez qu'un qui se trouve à côté de la grande route, de notre chemin. On dit aujourd hui improprement: *Wstąnic do kogo.* =, *v. a. sukno*, décatir le drap, mouiller le drap. *Trzeba zstępować sukno aby się później nie zstąpiło*, il faut mouiller, décatir le drap pour l'empêcher de se retrécir plus tard. = Zstępowac sie, *v. réfl. imp.* Zstąpić sie, *v. réfl. déf.* se rétrécir pour avoir été mouillé (se dit des étoffes, du drap).

Zsuc, uć, uje, *v. a. déf. ob.* Posypac.

Zsuwać, ać, a, *v. a. imp.* Zsunąc, ąć, nie, *v. a. déf.* faire glisser doucement, petit à petit sur une pente, déplacer en faisant descendre plus bas. *Zsunął obraczkę z palca*, il a dit petit à petit la bague du doigt. = Zsuwac sie, *v. réfl. imp* Zsunąc sie, *v. réfl. déf* glisser doucement petit à petit sur une pente, descendre une surface en pente, en talus. *Łuzko było nierówno postawne, zsunął sie z łożka*, le lit était fait en talus, il en glissa.

Zsychac, ać, a. *v. n. imp.* Zeschnąc, ąć, chnie, *v. n. déf.* dessécher, *ob.* Schnąc.= Zsychac sie. *v. réfl. imp.* Zeschnąć sie. *v. réfl. déf.* se dessécher.

Zsyłac, ać, a, *v. a. imp.* Zesłać, ać, ześlę, ześlę, envoyer d'en haut ou envoyer qu'un en vertu de son autorité. *Zesłał Bóg anioła proroka*, Dieu a envoyé un ange, un prophète. *Bog zsyła strapienia*, Dieu nous envoie les chagrins. *Bog zsyła na nas kary*, Dieu nous envoie des châtiments. *Zesłano tam kommissarza dla zbronienia śledztwa*, on y a envoyé un commissaire pour faire une enquête.

Zsyp, u, *s. m* Zsypka, i, *s. f.* action de verser et faire ou tas (se dit que des grains, des choses arides, comme le sable, etc.); certaine redevance payée en grain battu, *ob.* Sip, Osep.

Zsypywac, ać, uje, *v. a. imp.* Zsypac, ać, pie, *v. a. déf.* verser de manière à faire ou tas (ne se dit que des choses arides, comme *Zlewać* des liquides). *Zsypali snopie i przemierzali*, ils ont porté le grain en ou tas pour le mesurer. = *z czego, on.* Obsypać. = Zsypywac sie, *v. réfl. imp.* Zsypać sie, *v. ré l. déf.* s'ébouler (se dit que de la terre, d'un remblai ou d'un tas de choses arides).

Zszargac, ać, ga, *v. a. déf. ob.* Zaszargac.

Zszarzać, ać, a, *v. a. déf. ob.* Szarzać.

Zszumować, ać, uje, *v. a. déf. ob.* Szumować.

Zszycie, a, *s. n.* action de coudre deux choses.

Zszyty, a, e, *part.* de Zszyć, cousu, réuni. l'un à l'autre par une couture.

Zszywać, ać, a, *v. imp.* Zszyć, yję, *v. a. déf.* coudre deux morceaux ensemble, recoudre. *Zszyć dwa brzegi*, coudre les deux bords ensemble; *fig.* réunir.

Zszywanie, a, *s. n.* action de coudre deux choses ensemble, de réunir par une couture.

Ztąd, *ob.* Stąd.

Ztamtąd, *ob.* Stamtąd.

Zub, i, *s. f. ob.* Zob.

Zubożałość, ści, *s. f.* appauvrissement, *s. m.* — état de ce qui est appauvri. *Zubożałość i podupadanie miast*, l'appauvrissement et la décadence des villes.

Zubożały, a, e, *adj.* et *part. de* Zubożyć, appauvri, ie; devenu pauvre

Zubożyć, ać, ył, *v. n. déf. ob* Ubożec.

Zubożenie, a, *s. n* appauvrissement, *s. m.* action d'appauvrir, appauvrissement, *s. m.*— état de ce qui est appauvri.

Żubr, a, *s. m.* buffle, *s. m.* taureau sauvage.

Żubrkowac, ać, uje, *v. a. ob* Bluter la farine. = *zboże*, vanner le grain, nettoyer le grain au van.

Żubrzy, a, e, de taureau sauvage

Żubrzyca, y, *s. f.* femelle de taureau sauvage.

Żubrzyna, y, *s. f.* viande, chair de taureau sauvage.

Żuć, żuł, żuje, *v. a. imp. contin* mâcher; *fig.* ruminer (en parlant des animaux ruminants), *ob.* Przeżuwac — ruminer, *fig.*

Żuch, a, *s. m.* fier-à-bras, *s. m.* fanfaron. *s. m.* pourfendeur de grands rodomont, *s. m. ob.* Chwat, Junak On se sert de ce mot en bonne part pour donner des éloges à un jeune homme degourdi et courageux. *Zuci chłopak*, brave garçon.

Żuchac sie, ać, a, *v. réfl. imp* faire le rodomont.

Żuchac, *v. a. imp. ob.* Żuć.

Żuchel, chla, *s. m.* (*inus.*), morceau, *s. m.*

Żuchelek, lka, *s. m.* petit morceau.

Żuchowaty, a, e, qui a des manières, ou air qui frise le rodomont le fier-à bras.

Żuchter, a, *s. m.* (*inus.*), *ob* Żuch.

Żuchwa, y, *s. f.* mâchoire, *s. f.*

Żuchwale, *adv.* insolemment, audacieusement.

Żuchwalec, lca, *s. m.* insolent, *s. m.* homme audacieux, *m. oo.* Śmiałek.

Żuchwalec, ać, eje, *v. n. imp* Żuchwalec, ać, ejr, *v. s. déf.* devenir insolent, se faire insolent

Żuchwalić, iz, i, *v. a. imp.* Żuchwalic, iz, i, *v. a. déf.* rendre insolent.=Żuchwalic sie, *v. pr. ré l.* = *na co*, être assez osé, assez audacieux pour chercher à briguer.

Żuchwalny, a, e, *ob.* Żuchwalczy.

Żuchwałość, ści, *s. f.* Żuchwalstwo, a, *s. n.* insolence, *s. f.* audace, *s. f.*

Żuchwały, a, e, insolent, ente; audacieux, euse; osé, ée.

Żucie, a, *s. n.* mastication, *s. f.* — action de mâcher.

Żuciciel, *ob.* Poucicielc.

Żuje, 1 pers. pres. de Żuc.

Żuk, a, *s. m.* scarabée, *s m.* fouille-merde, *s. f.*

Żukawa, y, *s. m.* ilot, *s. m.* terres basses, alluvioniques et marécageuses, mais propres à la culture et fertiles, comprises entre deux bras d'un fleuve. *Żukawa gdańska. Żukawy gdańskie*, îlot de Dantzick, compris entre la Vistule et la Motlawa. *Żukawa Malborska Wielka*, îlot de Marienbourg, entre la Vistule, le Nogat et le Drauzen.

Żukawczyk, a, Żukawianin, a,

s. m. habitant d'un îlot ; habitant, paysan de l'îlot de Dantzick.

Żuławianka, i, *s. f.* femme de l'habitant d'un îlot; paysanne de l'îlot de Dantzick.

Żuławski, a, ie, provenant d'un îlot ; provenant de l'îlot de Dantzick. *Krowy żuławskie*, vaches bonnes laitières de l'îlot de Dantzick.

Żupa, y, *s. f.* soupe, *s. f.* potage, *s. m. Żupa z ryb*, soupe aux poissons. *Żupa rakowa*, soupe aux écrevisses. *Żupa z mięsa*, soupe grasse. *Żupa postna, posna*, soupe maigre.

Żupa, y, *s. f.* dépôt des produits d'une mine; *m.* mine, *s. f.* bureau de douane ou d'octroi, *ob.* Komora. = *solna*, mine de sel gemme; saline, *s. f.* magasin, dépôt de sel gemme ou de sel obtenu par l'évaporation. Dans ce dernier sens, on dit aujourd'hui *Magazyn solny*.

Żupan, a, *s. m.* robe de dessous dans l'ancien costume polonais, plus ou moins longue, mais dépassant toujours les genoux, sans collet ni parement avec un rang de boutons sur l'ouverture de devant, et portée sous la robe de dessus appelée *Kontusz*.

Żupan, a, *s. m.* chez les anciens Slaves titre d'une charge ou d'une dignité.

Zupełnie, *adv.* entièrement, complétement.

Zupełność, ści, *s. f.* état de ce qui est complet : plénitude, *s. f.* intégralité, *s. f. W zupełności*, en entier, en son entier.

Zupełny, a, e, complet, ète; entier, ère; achevé, e. *Zupełnego rozumu*, qui jouit de toutes ses facultés intellectuelles, *ob.* Niepełna rozumu. *Zupełna liczba*, nombre intégral, *m.* total, *s. m.*

Żupica, y, *s. f.* (*inus.*), tunique, *s. f.* robe de dessous sans manches.

Żupnik, a, *s. m.* (*inus.*), douanier, *s. m. ob.* Strażnik. — chef d'un bureau de douane ou d'octroi, *ob.* Naczelnik komory. — chef, directeur d'une mine de sel, d'une mine.

Żur, u, *s. m.* sorte de brouet en usage en Pologne, fait de son et légèrement fermenté.

Żurnica, y, *s. f.* espèce de ciboule.

Żurowina, y, *s. f. ob.* Żórawina.

Żuty, a, e, *part. de* Żuć.

Żuzel, Żużel, zla, żla, *s. m.* Żużla, i, *s. f.* scorie du métal fondu ; morceau de plâtre noirci par la fumée qui se détache des parois de la cheminée; fumigeon, *s. m.* monnaie de bas aloi. *Poszło wszystko w żużel*, tout a été consumé par le feu. *Żużla kamienna*, pierre-ponce, *s. f.*

Żużlisty, a, e, de scorie de métal fondu.

Zwabiać, ał, a, *v. a. imp. contin.* chercher à attirer, à allécher qu'un, *ob.* Wabić. *Przepiórka zwabia*, se dit de la voix particulière de la caille.

Zwabić, ił, i, *v. a. déf.* finir par attirer qu'un, par l'allécher.

Zwać, *prés.* zwę, zwiesz, zwie, zowię, zowie; *prés.* zwał, a. *v. a. imp. contin.* appeler, inviter à venir; appeler, nommer. = *kogo do siebie, ku sobie*, appeler qu'un à soi, inviter qu'un à venir. *Zwano Dyogenesa do Alexandra, ale nie chciał iść*, on appelait Diogène chez Alexandre, mais il refusa d'y aller. *Zwano go od miasta Lwowa, Lwowczykiem*, on l'appelait Léopolite, du nom de la ville Léopol. *Mieszkał w mieście które zowią, zwą, zową Nazaret*, il habitait la ville qu'on appelle Nazareth. *ob.* Nazywać. = Zwać się, *v. réfl. imp.* s'appeler, se nommer. *Jak się zwiesz?* comment t'appelles-tu? *ob.* Nazywać się. *Nic, co się zowie nic*, rien, absolument rien, ce qui s'appelle rien.

Zwać, żwał, żwii, *ob.* Żyć.

Zwachać, ał, a, *v. a. déf.* = *co*, avoir vent de qu'chose. *ob.* Wachać. = Zwachać się, *v. récip. ob.* Wachać się.

Żwacz, a, *s. m.* qui mâche ; qui rumine, ruminant ; médisant, qui parle mal des autres, qui déchire les autres; panse, *s. f.* premier estomac chez les animaux ruminants.

Zwada, y, *s. f.* querelle, *s. f.* dispute, *s. f.* la guerre, *s. f.* les combats. *Dobry do rady i do zwady*, homme de conseil et d'action. *Zdatniejszy do rady domowéj niż do wojennéj zwady*, plus propre à siéger dans un conseil qu'à combattre.

Zwadca, Zwadzca, y, *s. m.* querelleur, *s. m.* brouillon, *s. m.*

Zwadliwy, Zwadny, a, e, querelleur, euse; hargneux, euse; turbulent, te ; inquiet, ète.

Zwadliwość, ści, *s. f.* humeur querelleuse, humeur belliqueuse. *s. f.*

Zwadło, a, *s. n.* panse, *s. f.* premier estomac chez les ruminants.

Zwadniczka, i, *s. f.* (*inus.*) femme d'une humeur querelleuse.

Zwadnik, a, *s. m. ob.* Zwadca.

Zwadzić, ił, i, *v. a. déf. ob.* Waździć.

Zwajca, y, *s. m.* pour Zwadca.

Zwalać, ał, a, *v. a. imp. ob.* Zrzywalać.

Zwalać, ał, a, *v. a. déf.* tacher, salir, *ob.* Walać.

Zwalczyć, ył, y, *v. a. déf.* vaincre, avoir le dessus sur qu'un dans la lutte.

Zwalić, ił, i, *v. a. déf.* renverser et faire rouler de haut en bas; ôter de dessus avec violence; frapper avec force: jeter en on tas; démolir, abattre. *Zwalić z siebie ciężar*, jeter par terre la charge qu'on portait sur son dos, sur ses épaules. *Zwalił stary dom*, on a démoli, abattu cette vieille maison. *Zwalić drzewo*, abattre un arbre, *ob.* Spuścić. *Słabym jak gdyby mnie z nog zwalił*, je suis faible comme si l'on m'avait coupé bras et jambes, je n'en puis plus. *Dwa kieliszki tego wina z nóg go zwaliły*, deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. *Zwalić kogo kijem*, assener a qu'un un coup de bâton. *Zwalić kogo*, démolir qu'un, l'évincer de sa place. *Chcą go zwalić przy nowych wyborach*, on veut le dégommer aux prochaines élections. *Zamiast porkładać po rzqdnie, zwalił wszystko na stos*, au lieu de ranger, de mettre en ordre on a jeté tout en un tas sans ordre *Zwalono na niego całą robotę*, on lui a mis sur le dos toute la besogne. *Zwalił winę na drugich*, il rejeta la faute sur les autres. = Zwalić się, *v. pr. réfl.* tomber, arriver en masse, *ob.* Walić się.

Zwaliско, a, *s. n.* ruine, *s. f. Zwaliska murów*, les ruines des remparts. *Zwaliska zamku*, les ruines du château.

Zwalisty, a, e, qui peut rouler facilement de haut en bas; lourd, de; massif, ve; qui marche lourdement et gauchement comme l'ours ou comme l'éléphant; qui pend en bas, en gros flocons, en grosses mèches

Zwalniać, ał, a, *v. a. imp. cont.* **Zwolnić**, ił, i, *v. a. déf.* rendre plus aisé, relâcher; rendre plus léger; chauffer légèrement. *Zwolnił mu wiezow*, il lui a relâché un peu les chaînes. *Zwolnił mu roboty*, il lui a allégé un peu la tâche de la journée. *Zwolnić wody*, chauffer légèrement un peu d'eau de manière qu'elle ne soit que tiède.

Zwapnić, ił, i, *v. a. déf. ob.* Wapnić.

Zwapnieć, ał, eje, *v. n. déf. ob.* Wapnieć.

Zwarcie, a, Zwarcie się, *s. n.* action de serrer, de fermer; lutte corps a corps, *s. f.*

Zwarć, *ob.* Zewrzeć.

Zwarować, ał, uje, *v. a. déf ob. pop.* voler, happer, soustraire qu'chose qui était sous la main.

Zwarty, a, e, *part. de* Zewrzeć. fermé hermétiquement; serré l'un contre l'autre, collé l'un à l'autre.

Zwartować, ał, uje, *v. a. déf. ob.* Wartować.

Zwaryować, ał, uje, *v. n. déf. ob.* Waryować.

Zwarzony, a, e, *adj. et part.* de Zwarzyć, endommagé par le froid (en parlant des plantes), caillé, qui a tourné (lait), *fig.* découragé, abattu.

Zwarzyć, ył, y, *v. a. déf. ob.* Warzyć.

Zwaśnić, ił, i, *v. a. déf. ob.* Waśnić. = Zwaśnić się, *v. récip. imp. ob.* Waśnić się.

Zwaśnienie, a, *s. n.* brouille, *s. f.* mésintelligence.

Zwątlec, ał, eje, *v. n. déf. ob.* Wątleć.

Zwątlić, ił, i, *v. a. déf. ob.* Wątlić.

Zwątpić, ił, i, *v. n. déf. ob.* Wątpić.

Zwawiuśki, a, e, *adj. dim.* de Zwawy, un peu très vif.

Zwawiec, wca, *s. m.* gaillard, *s. m. fam.* homme vif, dégourdi, *m.*

Zwawo, *adv.* avec vivacité, vivement. *Dalejże! żywo, zwawo*, allons! dépêchez-vous!

Zwawość, ści, *s. f.* vivacité (des mouvements), *s. f.* vivacité de langage, de reparties.

Zwawy, a, e, dégourdi, ie; gaillard, de; vif, ive; ardent, te. *Zwawy chłopiec*, un jeune homme dégourdi, alerte. *Zwawa utarczka*, un combat vif. *Zwawa dysputa*, une dispute animée.

Zważać, ał, a, *v. a. imp. ob.* Ważać.

Zważyć, ył, y, *v. a. déf. ob.* Ważyć, ył, y, *v. a. imp.*

Zwędzić, ił, i, *v. a. déf. ob.* = *co*, chiper qu'chose, soustraire en cachette, et en passant, un objet qui se trouvait sous la main.

Zwężać, ał, a, *v. a. imp.* **Zwęzić**, ił, i, *v. a. déf.* rendre moins large, rétrécir, *ob.* Ścieśniać, Ścieśnić. = Zwężać się, *v. réfl. imp.* Zwężyć się, *v. réfl. déf.* devenir moins large, se rétrécir.

Zwężić, ał. eje, *v. n. déf. ob.* Wężić.

Zwiać, zwiał, zwieje, *v. a. déf. ob.* Wiać, ał, *v. a.*

Zwiać, zwionął, zwionie, *v. a. déf. ob.* Zwiewać, *v. a. imp.*

Zwiastować, ał, uje, *v. a. imp.* annoncer.

Zwiastowanie, a, *s. n.* annonciation. = *Panny Maryi*, l'annonciation.

Zwiastun, a, *s. m.* qui annonce qu'chose, précurseur, *s. m.*

Zwiastunka, i, *s. f.* celle qui annonce.

Związ, u, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Związek.

Związać, ał, że, *v. a. déf. ob.* Wiązać. = Związać się, *v. pr. réfl. et récip. imp. ob.* Wiązać się.

Związanie, a, *s. n.* action de lier, d'attacher ensemble. = Związanie się, a sie, *s. n.* action de se lier, de s'unir à qu'chose; union, *s. f.*

Związek, zku, *s. m.* lien, *s. m.* attache, *s. f. ob.* Węzeł, lien, *s. m.* liaison, *s. f.* suite, liaison, *s. f.* rapport, *s. m.* relation, *s. f.* union, *s. f.* société, association, *s. f.* conjuration, *s. f.* alliance, *s. f.* confédération, *s. f.* faisceau, *s. m.* = *małżeński*, le mariage. = *krwi*, parenté. *Związki krwi*, les liens du sang. *Związek społeczny, towarzyski*, la société, l'union des hommes en société. *Związki społeczeństwa, społeczne*, les liens de la société, les rapports sociaux. *Związki przyjaźni*, les liens de l'amitié. = *słów*, proposition, *s. f.* phrase, *s. f.* = *między myślami*, liaison entre les idées. *To nie ma żadnego związku z tém*, ceci n'a aucun rapport avec cela. *Myśli, peryody bez związku*, des idées, des périodes sans liaison, sans suite, qui ne se lient pas. *Związki w ciele*, les ligatures dans le corps. *Skryte związki*, des associations secrètes, des sociétés secrètes, *ob.* Spisek. *Związek Targowicki*, la Confédération de Targowitza (en Pologne, en 1792).

Związka, i, *s. f.* lien, *s. m.* hart, *s. m.* pleyon, *s. m.* ce qui sert à lier en un faisceau, en botte; nœud, *s. m.* obstacle, *s. m.* (ce mot est vieux).

Związkowy, a, e, de confédération. *Marszałek związkowy*, maréchal de la Confédération.

Związkowy, *s. m.* allié, confédéré, *s. m.* membre d'une association secrète, d'une conspiration, conjuré, *s. m. Związkowi*, les alliés, les conjurés. *Wojska związkowych*, les armées des alliés, *ob.* Sprzymierzeniec.

Zwić, ił, nie, *ob.* Zwinąć.

Zwichnąć, ął, chnie, *v. a. déf.* démettre, disloquer. *Zwichnęli mu obojczyk*, on lui a démis la clavicule. *Zwichnął sobie kość w nodze*, il s'est démis un os dans la jambe, *ob.* Wywichnąć.

Zwichrzyć, a, Zwichrzenie, a, *s. n.* luxation d'un os, *f.*

Zwichnięty, a, e, *part.* de Zwichnąć, démis, disloqué.

Zwidłość, ści, *s. f.* état de ce qui est fané, flétri.

Zwidły, a, e, *adj. et part.* de Zwidnąć, fané, ée; flétri, ie; (ne se dit que des fleurs, des plantes).

Zwidnąć, zwiednąć *v.* Zwiądz, **zwiednie**, *v. n. déf. ob.* Więdnąć.

Zwiędniały, a, e, *part.* de Zwiędnieć, *fam.* flétri, *ob.* Zwidły.

Zwiędnieć, ał, eje, *v. n. déf. ob.* Więdnieć.

Zwiędnienie, a, *s. n.* action de se faner; état de ce qui est fané.

Zwiedzać, ał, a, *v. a. imp.* **Zwiedzić**, ił, i, *v. a. déf.* parcourir (un pays), visiter un lieu, faire la visite, l'inspection d'un lieu; faire un tour dans un pays; faire une tournée, être en tournée. *Zwiedza cudze kraje*, il voyage dans les pays étrangers. *Zwiedza teraz Europę*, il voyage maintenant en Europe. *Zwiedzać miejsca święte*, visiter les saints lieux. *Zwiedził Jerozolimę*, il a fait le pélerinage de Jérusalem. *Zwiedził ciekawości stolicy*, il a vu les curiosités de la capitale. *Zwiedził kopalnia*, il a visité les mines. *Jeszcześmy nie zwiedzili ani biblioteki ani galeryi obrazów*, nous n'avons pas encore visité la bibliothèque ni la galerie de tableaux. *Zwiedzać kościoły, szpitale*, visiter les églises, les hôpitaux, *ob.* Odwiedzać, Nawiedzać. *Biskup zwiedza dyecezyą*, l'évêque visite son diocèse, il fait une tournée dans son diocèse.

Zwiedzanie, a, *s. n.* action de parcourir un pays pour voir; voyages, *s. m. pl.* tournée, *s. f. Zwiedzanie cudzych krajów było dawniéj w Polsce częścią edukacyi bogatéj młodzieży*, autrefois, en Pologne, le voyage à l'étranger faisait partie de l'éducation de la jeunesse des familles riches.

Zwiedzenie, a, *s. n.* voyage, *s. m.* tour, entreprise pour voir des pays, ou un pays, et accompli, *m. Po zwiedzeniu Europy zamierza zwiedzić Azyą*, quand il aura fait le tour de l'Europe, il se propose de faire un voyage en Asie.

Zwiedzić się, ił się, *v. pr. déf.* apprendre qu'chose, avoir vent d'une chose cachée et qu'on n'apprend que

petit à petit. (Dans ce mot la 3e pers. du fut. sing. Zwie się, *et le pl.* Zwiemy się, Zwiecie się, ne sont pas en usage). *Zwiedzieli się o tém*, ils ont fini par avoir vent de cela. *Zwiedziały się myszy o połgeskach w szafie*, les souris ont eu vent des quartiers d'oie fumée dans l armoire.

Zwiedzenie, a, *s. n.* séduction (accomplie), crime de la séduction. *Za zwiedzenie niewiasty*, pour avoir séduit une femme.

Zwiedzic, idź, ił, ion, *v. a. déf. ob.* Zwiedzać.

Zwiedziciel, a, *s. m.* (*inus.*) *ob.* Badacz. = *krajow* (*inus*), voyageur, *s. m.* touriste, *s. m. ob.* Wojażer.

Zwiększać, ają, ay, *v. a. imp.* Zwiększyć, ę, ysz, *v. a. déf. ob.* Powiększać.

Zwiercyć, idź, ył, ony, *v. a. déf. ob.* Uwiercyć.

Zwierać, ają, a, *v. a. imp.* zewrzeć, zwarł, zwarła, zwarło, zwarli, reunir fortement deux choses de manière qu'elles se touchent ensemble; coller, resserrer; fermer hermétiquement en appliquant l'un contre l'autre; accoupler, serrer. *Zimno zwiera wszystkie ciała*, le froid resserre tous les corps (*opp. de* Otwierać). *Duch Święty nas w jedności zwiera*, le Saint-Esprit nous réunit tous de manière à ne faire qu'un tout. *Wszystkie siły zwarłszy*, ayant réuni toutes les forces. *Psy zwierać*, accoupler les chiens, *ob.* Sworować. *Zwierać, zewrzeć konia ostrogami*, piquer des deux (faire sentir les deux éperons à un cheval).

Zwierać, ają, a, *v. n. imp. cont.* commencer à bouillir. *Woda zwiera*, *ob.* Woda wre.

Zwierać się, *v. réfl. et récipr. imp.* Zewrzeć się, *v. réfl. et récip. déf.* se resserrer, se fermer hermétiquement, être aux prises avec qu'un. *Zwarli sie oba rycerze*, les deux guerriers engagèrent une lutte corps à corps. *Drzwi się zwarły*, la porte s'est fermée hermétiquement. *Zwierać się*, se rencontrer quelquefois, fautivement pour Zwierać. *imp.* de Wrzeć, wrzał, wre. *Woda się zwiera*, l'eau bout, commence à bouillir.

Zwierciadełko, a, *s. n.* miroir, *s. r. ob.* Lusterko.

Zwierciadlany, a, e, de glaces. *Salon zwierciadlany*, salon de glaces, salon orné tout entier de glaces.

Zwierciadlnik, a, *s. m.* miroitier, *s. m.* fabricant de glaces, *s. m.* marchand de glaces, *s. m.*

Zwierciadlnictwo, a, *s. n.* fabrication de glaces, *s. f.* manufacture de glaces, *s. f.* commerce de glaces, *s. m.*

Zwierciadło, a, *s. n.* glace, *s. f. fig.* modèle, *s. m.* exemple, *s. m. Przeglądać się w zwierciedle*, se mirer dans une glace. *Niewiasta ta zwierciadło znakomitej cierpliwości*, cette femme, modèle de patience, *ob.* Wzór, Wizerunek. *Wszystko teraz jasno się pokazuje jak w zwierciedle*, tout commence maintenant à s'éclaircir, devient clair, s'explique. *Jak po zwierciadle*, sur une surface unie, polie comme une glace. (*ob.* Jak po stole, *ob.* Stół). *Boty wyglancowane, przejrzałoby się jak w zwierciedle*, des bottes vernies, luisantes, on pourrait s'y mirer.

Zwiercić, ażę, zwiercę, zwierci, *v. a. déf. ob.* Wiercić, Uwiercić.

Zwierz, a, *s. m. coll* les animaux, les bêtes; gibier, *s. m.* (Le mot Zwierz n'a pas de pluriel). = *polny*, les animaux sauvages. *Dziki zwierz*, *s. m.* animaux sauvages. *Czarny zwierz*, *coll.* les bêtes noires; bête noire (*par ex.* le sanglier, le marcassin). *Drapieżny zwierz*, *coll.* les bêtes féroces; bête féroce, *s. f. Gruby zwierz*, *coll.* gros gibier, bêtes fauves (*par ex.* le cerf, le chevreuil, le daim). *Mały zwierz*, menu gibier (en polonais on s'emploie que des lièvres). *Lotny zwierz*, menu gibier, en fait d'oiseaux, (*par ex. des* becasses, des perdrix). *Leśna zwierza, na zwierz*, aller à la chasse.

Zwierzać, ają, a, *v. a. imp.* Zwierzyć, yż, ył, *v. a. déf.* confier, *ob.* Powierzać. = Zwierzać się, *v. pr. imp.* Zwierzyć się, *v. pr. déf.* se confier à qu'un, faire une confidence, faire des confidences. *Zwierzył mu się*, il se confia, se livra à sa discrétion. *Zwierzać się komu*, faire des confidences à qu'un. *Zwierzyć się komu z czego, z czem*, faire non confidence a qu'un, confier un secret à qu'un. *Zwierzę ci się jednej rzeczy*, je vais vous faire une confidence.

Zwierzanie się, a się, *s. n.* action de faire des confidences, *f.*

Zwierzchni, a, e, de dessus, supérieur, eure. *Zwierzchnia suknia*, robe de dessus. *Worga zwierzchnia*, lèvre supérieure. *Zwierzchni pan*, seigneur suzerain. *Zwierzchnia władza*, autorité supérieure.

Zwierzchnica, y, *s. f.* supérieure, *s. f.* femme qui exerce l'autorité supérieure; surface de dessus; surface extérieure, *s. f.*

Zwierzchnictwo, a, *s. n.* autorité d'un supérieur, suprématie, *s. f.*

Zwierzchniczy, a, e, de suprématie, d'autorité supérieure.

Zwierzchnik, a, *s. m.* supérieur, *s. m.* homme qui exerce une autorité. *Zwierzchnicy*, les supérieurs.

Zwierzchność, ści, *s. f.* autorité, *s. f. Dać znać zwierzchności*, avertir les autorités.

Zwierzę, ęcia, *s. n.* animal, *s. m.* bête, *s. f.* brute, *s. f. Dzikie zwierzę*, animal sauvage, bête féroce. *Drapieżne zwierzę*, bête féroce. = *ssące*, mammifère, *s. m. Zwierzęta ssące*, les mammifères, *s. m. pl. Zwierzęta czworonogie, czworonożne*, les quadrupèdes, *s. m. pl. Zwierzęta dwunożne*, les bipèdes. *Zwierzęta czwororęczne*, les quadrumanes, *s. m. pl.* (les singes). *Zwierzęta wodnoziemne*, les amphibies. *s. m. pl. Człowiek może się stać aniołem albo zwierzęciem*, l'homme peut devenir un ange ou une bête, *ob.* Bydlę.

Zwierzęcość, ści, *s. f.* bestialité, *s. f.*

Zwierzęcy, a, e, animal, e: d'animal. *Kości zwierzęce i ludzkie*, des os d'animaux et des ossements humains. *Chemia roślinna i zwierzęca*, chimie organique. *Chemia zwierzęca*, chimie animale. *Skłonności zwierzęce*, des penchants d'animal. *Instynkt zwierzęcy*, instinct d'animal. *Zwierzęce koło na niebie*, *ob.* Zodyak, Zwierzyniec.

Zwierzenie się, a, *s. n.* action de faire une confidence; confidence, *s. f.* secret confié, *s. m.*

Zwierzętopis, u, *s. m. ob.* Zoologia.

Zwierzorzerzew, u, *s. m.* zoophyte, *s. m. Zwierzokrzewy*, les zoophytes.

Zwierzostan, u, *s. m.* tableau statistique de bêtes fauves ou autres qui habitent une forêt ou un parc.

Zwierzyć, a, ę, *v.* animal, *ob.* Zwierzęcy.

Zwierzyna, y, *s. f.* gibier, *s. m.* entrée de gibier, *f. Gruba zwierzyna*, du gros gibier.

Zwierzyńcowy, a, e, de parc, appartenant au parc.

Zwierzyniec, ńca, *s. m.* parc, *s. m.* (certaine étendue de bois close de murs et contenant des bêtes fauves). = *niebieski*, zodiaque.

Zwierzynka, i, *s. f. dim.* de Zwierzyna, entrée de gibier, *f.*

Zwierzynny, a, e, gibeyeux, euse; riche en gibier. *Złodziej zwierzynny*, braconnier, *s. m.* voleur de gibier. *Zwierzynne łowy*, chasse aux bêtes fauves, au menu gibier.

Zwiesc, *ob.* Zwodzić.

Zwiesisty, a, e, qui pend, pendant, e; qui pendille; escarpé, ée, *ob.* Przepaścisty, Stromy.

Zwieszać, ają, a, *v. a. imp.* Zwiesić, ię, ił, *v. a. déf.* laisser pendre, baisser. *Zwieszać głowę*, baisser, pencher la tête. *Pies zwiesił ogon*, le chien a baissé la queue. *Zwiesić skrzydła*, baisser les ailes. *Zwiesić ramiona*, baisser les bras. *Zwiesić uszy*, baisser les oreilles. *Zwiesić nos*, *ob.* Spuścić nos na kwintę. = Zwieszać się, *v. pr. réfl. imp.* Zwiesić się, *v. pr. réfl. déf.* pendre, *v. n.* dépendre, *v. n.* être pendu.

Zwieszony, a, e, *part.* de Zwieszać, pendant, e; baissé, ée. *Ze zwieszoną głową*, la tête baissée, penchée.

Zwietrzałość, ści, *s. f.* état de ce qui est éventé, qui a perdu son arôme.

Zwietrzały, a, e, *adj. et part.* de Zwietrzeć, éventé, ée; qui a perdu son arôme.

Zwietrzeć, ieje, *v. n. imp. ob.* Wietrzeć.

Zwietrzyć, yż, ył, *v. a. imp. ob.* Wietrzyć.

Zwiezć, *ob.* Zwozić.

Zwiezienie, a, *s. n.* voiturage (achevé) des grains, du bois; transport (achevé) d'un endroit à un autre.

Zwiężliwość, ści, *s. f. ob.* Zwięzłość.

Zwięzłość, ści, *s. f.* concision, *s. f.*

Zwięzły, a, e, concis, se; ramassé, ée.

Zwięzywać, ają, uje, *v. a. imp. ob.* Wiązać.

Zwijać, ają, a, *v. a. imp.* Zwinąć, ą, ął, *v.* zwiję, zwinie, rouler, plier, ployer en rouleau. = *nici*, = *nici na kłębek*, pelotonner du fil. = *w trąbkę*, rouler (en forme de tuyau), faire un rouleau de qu'chose. = *żagle*, carguer les voiles. *Jedno zwinąć, drugie minąć, a trzeciemu dać pokoj*, (*littéral.* ployer l'un, passer outre sur l'autre et laisser le la troisième), être tonjours indulgent et fermer les yeux sur beaucoup de choses pour ne pas se creer des embarras, des inimitiés. *Zwinąć wojsko*, licencier les troupes. = Zwijać się, *v. pr. réfl. imp.* Zwinąć się, zwiją się, zwiję się, zwinie się, *v. pr. réfl. déf.* se rouler; aller çà et là et circuler avec rapidité, étant pressé, *ob.* Uwijać się, se tordre. = *w kłębek*, se rouler en pelotou, se pelotonner. *Jeż się zwija w kłębek*, le hérisson se pelotonne. *Wąż się zwija w kłąb*, le serpent se roule en spirale. *Zwija się i kręci*, il se tord.

Zwijadełko, a, *s. n. dim.* de Zwijadło.

Zwijadło, a, *s. n.* dévidoir, *s. m.*

Zwijalny, a, e, qui peut se rouler: spiral, le; en forme de spirale.

Zwijanie, a, *s. n.* action de rouler, de plier; action de pelotonner, *f.* = Zwijanie się, a się, *s. n.* les allées et les venues des hommes pressés.

Zwirać, ają, a, *v. a. déf. ob.* Wirać.

Zwilgnąć, ęże, gnie, *ob.* Wilgnąć.

Zwilgocic, idź, ił, ony, *v. a. déf. ob.* Wilgocić.

Zwilgotnieć, eję, ał, *v. a. déf. ob.* Wilgotnieć.

Zwilżać, ają, a, *v. a. imp.* Zwilżyć, yż, ył, *v. a. déf.* humecter, mouiller légèrement, *ob.* Odwilżać.

Zwinąć, ążę, ął, *v.* Zwijać, zwinie, *ob.* Zwijać.

Zwiniątko, a, *s. n. ob.* Zawiniątko.

Zwinięcie, a, Zwinienie, a, *s. n.* action de plier, de rouler; action de carguer les voiles.

Zwinięty, a, e, Zwiniony, *part.* de Zwinąć, plié, ée, roulé. *Zwinięte żagle*, les voiles guées.

Zwinnie, *adv.* avec prestesse.

Zwinność, ści, *s. f.* agilité, prestesse, *s. f.*

Zwinny, a, e, agile, *a.* 2 *g.* gamba, *a.* 2 *g.* qui a de la prest

Zwiódł, *ob.* Zwodzić.

Zwionąć, ążę, nie, *ob.* Zwiewać.

Zwiotszać, ają, eje, *v. n.* Wiotszeć.

Zwiózł, *ob.* Zwozić.

Zwir, u, *s. m.* gravier, *s. m.* blanc grain (au fond des eaux).

Żwirowaty, a, e, de gravier, jonché de cailloux, de gravier.

Zwisko, a, *s. n. ob.* Nazwisko.

Zwisłość, ści, *s. f.* état de ce qui est pendant, de ce qui pendille.

Obwisły.

Zwisły, a, e, *adj.* et *par*

Zwisnąć, pendant, ante; baissé, *ob.* Obwisły.

Zwisnąć, ążę, ął, *v.* zwisł, zwi *v. n. déf.* pendre, *v. n.* dépendre, *v. n.*

Zwitek, tku, *s. m.* paquet, rouleau, *s. m.* ce qui est roulé; *s. f.* pli, *s. f.* = *papieru*, rouleau de papier. = *ksiąg*, livre écrit au rouleau.

Zwłaczać, ają, a, *v. a. imp* Zwłekać.

Zwłaczanie, a, *s. n. ob.* Zwłakanie.

Zwłaszcza, *adv.* surtout, principalement.

Zwlec, *ob.* Zwlekać

Zwlekać, ają, a, *v. a. n.* Zwlec, zwlókł, *pl.* zwlekli; zwlecze, zwlekenie, *pl.* zwlekną, être dessous en tirant d'un côté; différer, remettre à plus tard. *Zwlókł z niego kołdrę*, *płaszcz*, lui tira la couverture, le manteau dessus le dos. *Zwleka od dnia do dnia*, il renvoie du jour au lendemain, *ob.* Odwlekać. = Zwlekać się, *v réfl. imp.* Zwlec się, *v. réfl. déf.* être différé; être renvoyé à tard; traîner (se dit d'une affaire). *Zwleknie się, zwlecze się do wiosny roku*, cela traînera jusqu'au jour de l'an, *ob.* Odwlekać się.

Zwlekanie, a, *s. n.* procrastination, *s. f.* action de renvoyer du au lendemain.

Zwłoczny, a, e, (*inus.*), traîne au longueur.

Zwłóczyć, yż, ył, *v. a. imp.* Odwłóczyć się.

Zwłoka, i, *s. f.* délai, *s. m.* meure, *s. f.* retard, *s. m. Bez zwłoki*, sans retard.

Zwłoka, i, *s. f.* dépouille, *Zwłoka lwia*, peau du lion. — Zwłoki, zwłok, dépouilles mortelles. *f. pl.*

Zwłokliwość, ści, *s. f.* procrastination, *s. f.* habitude de renvoyer au lendemain.

Zwłokliwy, a, e, qui renvoie au lendemain; procrastinateur. *s. m.*

Zwłoszec, ażę, eję, *v. n.* *ob.* Włoszać.

Zwód, u, *s. m.* (*inus.*), action, *s. f.* tromperie. *s. f. Zwód tego*, les séductions du monde. =, u, *s. m. Zwód prawa* preuve de l'innocence administrée jugement par la production du coupable. = *kradzieży*, preuve qu'a pas commis le vol, fournie par production de la personne qui a vu du l'objet.

Zwód, u, *dim.* Zwódek, dka *m.* pont-levis, *s. m.*

Zwodnica, y, Zwodniczka, i,

netrice, *s. f.* entremetteuse, *s. f.* : dernier sens a vieilli).
ZWODNICTWO, A, *s. n.* habitude de nire, *f.* art de séduire, *m.* roses ployées pour séduire.
ZWODNICZY, A, E, trompeur, euse; isoire, *a.* 2 *g. ob.* ZWODZONY. *odnicza nadzieja*, l'espoir trom-r.
ZWODNIK, A, *s. m.* séducteur, *s. ob.* ZWODZICIEL.
ZWODNY, A, E, trompeur, euse; il-ire, *a.* 2 *g.*
ZWODZENIE, A, *s. n.* habitude de ire.
ZWODZIĆ, IŹ, I, *v. a. imp.* ZWIEŚĆ ZWIEŚDŹ, ZWIODŁEM, ZWIÓDŁ ; ODŁ, ZWIEDZIESZ, ZWIEDZIE. *pl.* EDLIŚMY, ZWIEDLI, rassembler, air; conduire en bas, mener en , faire descendre en bas, baisser; ver qu'un et le remplacer; sé-e, tromper (par des promesses, des roses); attraper qu'un (par anterie). *Zwiodłszy trochę ka pozór nieprzyjaciela*, après r rassemblé quelques troupes, il it l'ennemi. *Zwodzić bitwy*, po-ki, livrer des batailles, des com-. *Zwiódł walną bitwę*, il livra bataille rangée. *Zwiódł most*, baisse le pont-levis. *Zwiódł go ścinca, z prostej drogi*, il lui quitter la grand'route, le droit min. *Zwodza jedni drugich na ibie*, les uns relèvent les autres icus est vieux), *ob.* LÓZOWAĆ. — *tan zwiódł Ewę a Ewa Adama*, n séduisit Ève et Ève séduisit m. *Zwiódł jedną biedną dzie-ynę*, il a séduit une pauvre fille, ZWODZIĆ. *Zwodzić ludzi*, trom-e monde. *Nie zwodź ludzi, nie kuj*, ne trompez pas le monde. *dzi a zwodzi*, il ne fait que le nener, il le fait aller, il le rend du jour au lendemain. *Zwiódł a prima aprilis*, il l'a attrapé emier avril, il lui a donné un on d'avril. *Nie daj się zwieść*, ous laissez pas attraper. = ZWO-SIĘ, *v. réfl.* et *récip. imp.* ŚĆ SIĘ, *v. réfl.* et *récip. déf.* lever, faire qu'chose à tour de se tromper réciproquement; aper réciproquement (au plai-nt) = *się zkad*, quitter un oit les uns après les autres s'être concerté (ce sens a i), *ob.* WYNIEŚĆ SIĘ (il s'en-ut quelquefois en parlant d'une personne).
ZWODZICIEL, A, *s. m.* séducteur, *s.* ui attrape les autres (par plai-rie).
ZWODZICIELKA, I, *s. f.* séductrice, qui attrape les autres par plai-rie.
ZWÓJ, U, *s. m.* pli, *s. m. Zwoje* mu, les plis d'un turban.
ZWOJOWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. déf.* ériir, *ob.* ZAWIJOWAĆ, ZWIJAĆ.
ZWOŁAĆ, AŁ, A, *ob.* ZWOŁTWAĆ.
ZWOŁANIE, A, *s. n.* convocation, ZWOŁANY, A, E, *part.* de ZWOŁAĆ, qué, ée.
ZWOLENNICA, Y, *s. f.* femme qui che à un parti, à une secte; trice de..., *f.* adepte, *s. f.*
ZWOLENNICTWO, A, *s. n.* état de le, d'adepte.
ZWOLENNIK, A, *s. m.* disciple, *s.* depte, *s. m.* sectateur de, *s. m.*
ZWOLEŃSTWO, A, *s. n.* (*inus.*), ission, *s. f.* licence, *s. f.* faculi *f.*
ZWOLIĆ, IŁ, I, *v. a. déf.* permet-*ob.* ZEZWOLIĆ. = ZWOLIĆ SIĘ. *déf.* (*inus.*) *na co*, consentir 'chose.
ZWOLNA, *adv.* lentement, doucement, tout beau.
ZWOLNIĆ, *déf. ob.* WOLNIĆ.
ZWOLNIC, *déf. ob.* ZWALNIAĆ.
ZWOLONY, A, E, (*inus.*), *syn.* fils adoptif.
ZWOŁTWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. imp.* ZWOŁAĆ, AŁ, A, *v. a. déf.* convoquer. *Zwołał posłów na sejm*, il convoqua les nonces, les députés à la diète. *Zwołał ich do siebie*, il les convoqua chez lui. *Zwołuje trzodę z pola*, il appelle son troupeau dispersé dans les champs.
ZWOMITOWAĆ SIĘ, *v. pr. déf.* avoir des vomissements, *oo.* WOMITOWAĆ, WYWOMITOWAĆ.
ZWORA, Y, *s. f.* crampon, *s. m.* harpon, *s. m.* patte, *s. f.* aucre, *s. f.* tout instrument qui fait tenir ensemble. *Zwora ogarowa, psow gonczych*, une laisse de chiens courants (ne se dit que en parlant des chiens courants), *ob.* SMYCZ.
ZWORNIK, A, *s. m.* clé de voûte, *f.*
ZWOROWAĆ, AŁ, UJE, *v. a. imp. ob.* SPOROWAĆ, SWOROWAĆ.
ZWOSZCZYK, A, *s. m.* cocher russe (en russe IZWOSZCZYK)
ZWÓZ, U, *s. m.* ZWOŹBA, Y, *s. f.* ZWÓZKA, I, *s. f.* voiturage (des grains récoltés, des foins, du bois).
ZWOŻENIE, A, *s. n.* transport par voitures, *m.*— action de voiturer, *f.* voiturage (qui dure encore), *s. m. ob.* ZWIĘZIENIE.
ZWOZIĆ, ZWOŻĘ, ZWOZI, ZWOZIŁ, *v. a. imp.* ZWIEŹĆ, ZWIOZŁEM, ZWIÓZŁ ; ZWIOZĘ, ZWIEZIEMY, ZWIOZĄ, *v. a. déf.* voiturer, transporter en chariot. *Zwozić zboże do stodoły*, voiturer les récoltes dans les granges. *Zwieźli juz*, on a achevé le voiturage = ZWOZIĆ SIĘ, *v. pr. imp.* ZWIŚĆ SIĘ, *v. pr. déf. Zwiozło mu się*, cela lui a passé imponement, *oo.* PRZEPIERZO MU SIĘ.
ZWÓZKA, I, *s. f. ob.* ZWÓZ.
ZWOŻNY, A, E, qui peut être voituré. — fumé, ée. *Grunt zwożny*, champ qui a été fumé, sur lequel on a mis de l'engrais.
ZWRACAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* ZWRÓCIĆ, IŁ, I, *v. a. déf.* tourner, faire tourner; virer dans un sens opposé ou de côté; faire faire une conversion à qu'un; restituer, rendre, renvoyer. = *konia*, tourner bride, tourner le cheval du côté opposé. *Uczył go jak zwracać konia, jak bronić robić*, il lui enseignait l'art de diriger les mouvements du cheval, de manier les armes. *Zwrócić czyją uwagę na co*, apueler l'attention de qu'un sur qu'chose; signaler qu'chose à qu'un. *Zwrócić na siebie oczy wszystkich*, attirer les regards de tout le monde, *ob.* ŚCIĄGNĄĆ *Zwracać do kogo mowę*, adresser, par une digression, la parole à qu'un, *ob.* OBRACAĆ. — *Najlepiej znosić czego zwrócić i naprawić nie można*, le mieux est de souffrir ce qu'on ne peut pas changer ni arranger. *Pożycz mi sto dukatów, zwrócę ci je za moim powrotem*, prêtez-moi cent ducats, je vous les rendrai à mon retour. *Zwracam ci je z podziękowaniem*, je vous les rends avec remercîments, *ob.* ODDAĆ. *Zwracać z żołądka, v. abs.* Zwracać, rendre (ce qu'on a mangé), vomir. = ZWRACAĆ SIĘ, *v. réfl. imp.* ZWRÓCIĆ SIĘ, *v. réfl. déf.* se retourner; retourner à son ancien état. *Zwrócił się dzik i psy pokaleczył*, le sanglier se retourna et blessa les chiens. *Słowa raz wyrzeczone nigdy się nie zwracają*, le mot une fois sorti de la bouche ne peut plus y rentrer.
ZWRACANIE, A, *s. n.* action de tourner, de diriger d'un côté ou de l'autre.
ZWRÓCENIE, A, *s. n.* action de tourner, de virer; mouvement en arrière imprimé à qu'chose; restitution, renvoi. *Dziękuję za zwrócenie uwagi mojej na ten przedmiot*, je vous remercie pour avoir appelé mon attention sur ce sujet. *Dziękuję za zwrócenie pożyczonych pieniędzy*, je vous remercie pour le renvoi de l'argent que je vous avais prêté.
ZWRÓCONY, A, E, *part.* de ZWRÓCIĆ, tourné, ée; restitué, ée; rendu, e.
ZWRÓT, U, *s. m.* tour à droite ou à gauche, *s. m.* détour, *s. m.* restitution, *s. f.* retour, *s. m.* revirement, *s. m.* retour, *s. m.* révolution, *s. f.* tour (de phrase), figure (de rhétorique). *Zwrot do domu*, retour chez soi (ce sens est vieux, on ne se sert plus que de *Powrot*). *Zwrot papierów do archiwum*, la restitution des papiers pris dans les archives. *Ze zwrotem oka*, avec un regard. *Strumyk lizniemi zwroty zdaje się czegoś szukać*, le ruisseau dans ses détours semble chercher qu'chose. *Czas upływa na odmianach i zwrotach*, le temps se passe en changements et en révolutions. *Fortuna ma zwroty*, la fortune a ses retours, ses revirements. *Rzeczy tani wziely zwrot*, les choses ont pris ce tour, cette tournure, *ob.* OBRÓT. *Pisarz ten ma szczęśliwe zwroty*, cet écrivain a des tours de phrases heureux.
ZWROTNIE, A, *s. m.* tropique, *s. m.*
ZWROTNIKOWY, A, E, tropical, le.
ZWROTNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* faculté, habileté à se retourner, *s. f.* habileté, *s. f.* adresse, *s. f.* souplesse, *s. f.* versatilité, *s. f.*
ZWROTNY, A, E, qui peut se retourner; qui sait se retourner, habile, le; adroit, te. *Zwrotny na wszystkie strony jego umysł*, son esprit souple, capable de suivre toutes les directions. *Zwrotny koń*, cheval souple dans ses mouvements.
ZWRZODOWACIEĆ, AŁ, EJE, *v. n. déf. ob.* WRZODOWACIEĆ.
ZWSZETECZNIEĆ, AŁ, EJE, *v. n. déf. ob.* WSZETECZNIEĆ.
ZWYCIĘSKI, ZWYCIĘZKI, A, E, victorieux, euse; vainqueur.
ZWYCIĘSTWO, A, *s. n.* victoire, *s. f.*
ZWYCIĘŻAĆ, AŁ, A, *v. a. imp.* ZWYCIĘŻYĆ, YŁ, Y, *v. a. déf.* vaincre qu'un, triompher de qu'un, de qu'chose; surmonter. *Zwyciężyć wszystkie trudności*, vaincre, surmonter toutes les difficultés. *Zwyciężyć swoje namiętności*, soumettre ses passions.
ZWYCIĘZCA, Y, *s. m.* vainqueur, *s. m.*
ZWYCIĘŻENIEC, NCA, *s. m.* vaincu, *s. m.*
ZWYCIĘŻNY, A, E, *ob.* ZWYCIĘSKI, qui peut être vaincu (*inus.*).
ZWYCIĘŻONY, A, E, *part.* de ZWYCIĘŻYĆ, vaincu, ue. = *s. m.* vaincu, *s. m. Biada zwyciężonym!* Malheur aux vaincus.
ZWYCZAJ, U, *s. m.* habitude, *s. f.* usage, *s. m.* coutume, *s. f. Taki u nas zwyczaj*, tel est l'usage chez nous. *Zwyczaje i obyczaje*, mœurs et coutumes. *Nastał zwyczaj*, l'usage a été introduit de... *Jak za zwyczaj*, comme de coutume. *Zachował się zwyczaj*, l'usage s'est conservé. *Mam zwyczaj robić to a to*, j'ai pour habitude de...
ZWYCZAIĆ, IŁ, I, *v. a. imp. ob.* PRZYZWYCZAIĆ.
ZWYCZAJENIE, A, *s. n.* = *kogo do czego*, action d'habituer qu'un continuellement à qu'chose.
ZWYCZAJNIE, *adv.* habituellement, ordinairement. *Ot zwyczajnie!* Que voulez-vous ? On emploie cette loc. fam. pour dire ce n'est pas étonnant.
ZWYCZAJNOŚĆ, ŚCI, *s. f.* usage, *s. m.* habitude, *s. f.*
ZWYCZAJNY, A, E, habituel, elle; commun, une; usuel, elle, ordinaire, *a.* 2 *g. Zwyczajny sposób mowienia*, façon de parler usuelle. = *do czego*, coutumier du fait, habitué à faire qu'chose. Cette locution est propre.
ZWYCZAJOWY, A, E, d'usage, d'habitude, de coutume. *Prawo zwyczajowe*, droit coutumier.
ZWYDZIEĆ, AŁ, EJE, *v. n. déf.* devenir sauvage, récalcitrant; devenir retif, indocile.
ZWYKŁOŚĆ, ŚCI, *s. f.* habitude, *s. f.*
ZWYKŁY, A, E, *adj. et part.* de ZWYKNĄĆ, habituel, elle; usuel, elle, accoutumé, ée. *Zwykły sposob mowienia*, façon de parler usuelle. *Za zwykłą sobie grzecznością*, avec cette politesse qui lui est habituelle. *Zwykłym trybem rzeczy idą*, les choses vont de leur train accoutumé. *Zwykły do czego*, qui a pris l'habitude de qu'chose.
ZWYKNĄĆ, AŁ, *v.* ZWYKŁ, ZWYKNIE, *v. n déf.* avoir coutume, avoir pour habitude de..., s'habituer, s'accoutumer à qu'chose. *Niezwykłem*, je n'en ai pas l'habitude. *Nie zwykłem wstawać z rana*, je n'ai pas l'habitude de me lever de bonne heure, *ob.* PRZYWYKNĄĆ. *Zwykli ludzie, zwykli są ludzie zadzic z pozoru*, le monde a l'habitude de juger d'après les apparences. On l'emploie aussi impers., *par ex. To się czynić zwykło*, on a cet habitue, on a pour habitude de faire cela.
ZWYŻ, *adv.* plus haut. *Zwyż rzeczony*, susdit, *oo.* WYŻ, WZWYŻ.— *W zwyż, w zwysz*, quant à la hauteur, *ob.* WGÓRZE, WGÓRĘ, WZGÓRZ, WZDŁUŻ. *Nad zwyż*, par dessus le marché.
ZYBET, U, *s. m.* civette, *s. f.* (animal musqué du genre chat); civette, *s. f.* (musc que donne la civette).
ZYBETOWY, A, E, de civette; musqué, ée. *Potrawy gotowane smakiem zybetowym*, des mets assaisonnés de manière à avoir l'odeur de musc
ŻYĆ, *pres.* ŻYJĘ, *prét.* ŻYŁEM, ŻYŁEŚ, ŻYŁ, ŻYLIŚMY, *fut.* ŻYĆ BĘDĘ, *v. n. imp.* ŻYJ, vivre, être, exister, subsister; être vivant, être au vie. *Żyje Bog na niebie*, il est au Dieu dans le ciel. *Ledwo żyje*, il ne rest a peine au souffle de vie. *Od strachu nie wie czy żyje*, il ne sait pas lui-même s'il vit, il est plus mort que vif, tant il a eu peur. *Niech żyje krol nasz, niech żyje ojczyzna, niech żyją wszystkie stany*, vive le roi, vive la patrie, vivent tous les états du royaume ! *Niech nam żyje Pan N.*, vive M. N. *Żyj nam w długie lata*, vivez longues années. *Długo się żyło*, nous avons vécu longtemps, nous avons assez vécu. *Dobrze żyć*, vivre bien, vivre en homme sage et vertueux. *Dobrze sobie żyć*, vivre dans l'aisance, bien vivre. *Źle żyje*, il vit mal (dans le désordre), il vit mal, il ne se nourrit pas bien. *Licho żyje*, il vit misérablement. *Żyje po pansku*, il vit en grand seigneur. *Żyć gdzie*, vivre, demeurer dans un lieu. *Żyje w miescie*, il habite la ville. *Żyje na wsi*, il habite la campagne. *Żyć z kim*, être lié avec qu'un. *Nie żyje z ludźmi*, il ne voit personne, il fuit la société. *Umieć żyć z ludźmi*, savoir vivre. *Mąż z żoną nie żyje*, le mari et la femme ne vivant pas ensemble, ils sont séparés. *Żyć czém*, vivre de qu'chose, se nourrir de qu'chose. *Wiatrem żyje*, il ne vit que d'air, il ne mange rien. *Żyje samym nabiałem*, il ne vit que de laitage. *Żyć z czego*, vivre de qu'chose, sur qu'chose, tirer ses moyens d'existence de qu'chose. *Nie mamy z czego żyć*, nous n'avons pas de quoi vivre, nous n'avons pas de moyens d'existence. *Żyje z pora swego*, il vit de sa plume. *Żyć z kogo*, vivre de la générosité de qu'un, ou de ce qu'il fait gagner. *Pan żyje z chłopkow swoich*, le seigneur vit du travail de ses

payans. *Żyć o czém, żyć na czém*, se nourrir de tel ou tel aliment. (Cette locution est vicieuse.)

Życie, a. *s. n.* vie, *s. f.* vie, manière de vivre, *f.* nourriture chère, *s.f. Długie życie*, une longue vie. *Drogie tam życie i nie drogie*, la vie y est bonne et point chère. *Sposób życia*, manière de vivre. *Pokí życia (stanie)*, tant que je vis. *Sposób do życia*, moyens d'existence. *Przez całe życie*, la vie durant. *Zostawić komu na życie*, laisser à qu'un de l'argent pour sa nourriture. *Zostawić kogo przy życiu*, laisser qu'un en vie. On emploie le mot *życie* comme terme de tendresse. *Moje życie! pour dire*, mon trésor, mon tout. *Życia sławnych ludzi*, vies des hommes célebres, *ob.* Żywot.

Życiopis, a, *s. m.* biographe, *s. m.*

Życiopismo, a, *s. n.* biographie, *s. f.*

Życzący, a, e, *adj. et s.* qui souhaite.

Życzenie, a, *s. n.* souhait, *s. m.* vœu, *s. m.* désir, *s. m. Przyjmij moje życzenia*, agréez mes vœux, mes souhaits. *Życzeniem mojem byłó*, mon désir était de faire cela. *Zaszło się stanie twoim życzeniom*, vos vœux seront satisfaits.

Życzliwie, *adv.* avec le bon vouloir.

Życzliwość, ści, *s. f.* bon vouloir, *s. m.*

Życzliwy, a, e, qui veut du bien, qui a du bon vouloir. *Zostaję życzliwym sługą*, je suis votre dévoué serviteur. = *komu, dla kogo*, qui veut du bien à qu'un.

Życzyć, yę, y, v. *a. imp.* souhaiter. = *komu czego*, souhaiter qu'il chose à qu'un. *Życzę tobie mieć to a to*, je desire telle et telle chose.

Żyd, a, *s. m.* juif, *s. m.* (Dans les actes judiciaires, et toutes les fois qu'on veut parler avec égard, pour un juif on se sert du mot *Starozakonny*). *Żydzi*, les juifs.

Żydek, dka, *s. m. dim.* de Żyd, petit juif, *s. m.* enfant juif; ou pauvre juif; ou brave petit juif, *m.*

Żydowin, a, *s. m.* juif, *s. m.* israélite, *s. m.* (Ce mot est plus noble que Żyd, et s'emploie en parlant des savants juifs du moyen âge). *Majmonides uczony Żydowin*, le savant juif Maïmonide.

Żydówczyzło, a, *s. n.* vilaine juive, *f.*

Żydóweczka, i, *s. f. dim.* de Żydówka, petite fille juive, *s. f.* jolie fille juive, *f.*

Żydówka, i, *s. f.* Juive, *s. f.*

Żydówle, ęcia, *s. n.* enfant juif.

Żydowski, a, e, juif, ive; de juif. *Święto żydowskie*, fête des Juifs.

Żydowstwo, a, *s. n. coll.* les juifs, *pl.*

Żydowszczyzna, y, *s. f.* habitude des juifs, *f.* manière, façon propre aux juifs, *f.* goût particulier des juifs, commun chez les juifs, *m.*

Żydziak, a, *s. m.* gros garçon juif, *s. m.*

Żydziątko, a, *s. n.* tout petit enfant juif, *m.*

Żydzina, y, *s. m.* un pauvre juif, *s. m.* un pauvre diable de juif, *m.*

Życzak, u, *s. m.* zig-zag, *s. m.*

Żyjący, a, e, *adj. et part. prés. de* Żyć, qui vit, vivant, te; qui a vecu; animé, ée. *Wszystkie rzeczy żyjące i nieżyjące*, tous les êtres animés et inanimés. *Autor ten żyjący za czasów swojen krzyżowych*, cet auteur qui vivait du temps des croisades. *Język żyjący*, langue vivante. *Utworzono trzy katedry języków żyjących*, on a créé trois chaires de langues vivantes.

Żyjątko, a, *s. n.* être vivant, *s. m.* créature douée de vie, *f.* être animé, *m.*

Żyła, y, *s. f.* veine, *s. f. Miner.* veine, *s. f.* = *pulsowa*, artere, *s. f.*

Żylasty, Żylisty, a, e, musculeux, euse; vigoureux, euse.

Żyłeczka, i, *s. f. dim.* de Żyłka, petite veine, *s. f.* vénule, *s. f.*

Żylenieć, ncia, *s. m. ob.* Bobownica.

Żyłka, i, *s. f. dim.* de Żyła, petite veine, *s. f.* = *w liściu*, *Bot.* côte de la feuille.

Żyłkowaty, a, e, *adv.* veineux, euse; veiné, ée.

Żyłować, ał, ują, *v. a. imp.* = *kogo*, railler qu'un, lancer des épigrammes contre qu'un, faire des allusions blessantes.

Żyłowatość, ści, *s. f.* état de ce qui est nerveux, filandreux.

Żyłowaty, a, e, nerveux, euse; filandreux, euse.

Żyr, u, *ob.* Żér.

Żyrandol, u, *s. m.* Żyrandola, i, *s. f.* lustre, *s. m. U sufitu wisiało żyrandola z kryształu, z bronzu*, au haut du plafond était suspendu un lustre en cristal, en bronze.

Żyś, a, *s. m.* terme de *caress.*, petit juif. *Mój żyściu*, mon cher juif!

Życie, u, *s. m.* gain, *s. m.* profit, *s. m.* bénéfice. *s. m. Coż masz stąd w życiu?* qu'y avez-vous gagné. *Coż stąd za życie?* quel avantage y a-t-il à cela? *Chciwy życiu*, avide de gain. *Życiu szukać*, chercher des bénéfices, courir après le gain. *Na życie dawać*, prêter à intérêt, *ob.* Lichwa, Procent.

Życiwać, ał, uję, *v. a. imp. fréq.* Życać, ał, a, *v.* Życzeć, e gner, réaliser un profit, des profits, un bénéfice, des bénéfices.

Życownik, a, *s. m.* qui réalise des bénéfices, des profits; qui a gagné, avide de gain.

Życkowość, ści, *s. f.* état de ce qui rapporte beaucoup, de ce qui fait gagner, *m.*

Życkowny, a, e, avantageux, euse; qui fait réaliser des bénéfices.

Żytko, a, *s. n. dim.* de Żyto, joli seigle; seigle chéri, *s. m. Chłopek ma wszytko kiedy ma żytko*, le paysan a tout quand il a son seigle chéri.

Żytni, a, e, Żytny, a, e, de seigle; fertile. *Chleb żytni*, pain de seigle. *Mąka żytnia*, farine de seigle. *Plewa żytnia*, balle de seigle. *Grunta żytne*, champs fertiles.

Żytnica, y, *s. f.* grange à seigle, *s. f.*

Żytnisko, a, *s. n.* champ d'où l'on vient de recolter le seigle.

Żyto, a, *s. n.* seigle, *s. m.* grain, *s. m.* céréales, *pl.* (Ce sens a vieilli.)

Żyw, pour Żywy, vif, vivant. *Jakem żyw*, je vous jure comme je suis en vie. *Jak Bóg żyw*, j'en jure par le Dieu vivant.

Żywcem, *adv.* en vie, vivant, vif. *Żywcem go wzięto*, on l'a pris vivant (sans le tuer). *Wierzę ten żywcem wzięty z N.*, ce vers est entièrement pris d'un tel.

Żywe, ego, *s. n. ob.* Żywy.

Żywe, ego, *s. n.* vif, *s. m. Dojął go do żywego*, il l'a piqué au vif.

Żywić, ił, ię, *v. a. imp.* nourrir, entretenir. = *kogo czém*, nourrir qu'un de qu'chose. *On go żywi, odziewa, daje mu pomieszkanie i opał*, c'est lui qui le nourrit, l'habille, le loge et lui donne le chauffage. = Żywić się, *v. pr. réfl. imp.* = *czém*, se nourrir de qu'chose.

Żywica, y, *s. f.* résine, *s. f.*

Żywiciel, a, *s. m.* nourrisseur, *s. m.*

Żywicielka, i, *s. f.* celle qui nourrit; *fig.* nourrice, *s. f. Ziemia żywicielka wszech istot*, la terre nourrice de tous les êtres. *Sycylia była żywicielką Rzymu*, la Sicile était la nourrice de Rome. *Choroby chroniczneśą żywicielki doktorów*, les maladies chroniques sont des nourrices des médecins.

Żywicowaty; Żywiczasty, a, e, semblable à la résine.

Żywiczny, a, e, résineux, euse. *Drzewa żywiczne*, des arbres résineux.

Żywiczka, i, *s. f. dim.* de Żywica. résine fine. — *Bot. ob.* Czyściec.

Żywienie, a, action de nourrir, *f.* nourrissage, *s. m. Żywienie bydła*, la nourrissage des bestiaux. *Żywienie tylu ludzi wiele kosztuje*, il coûte beaucoup de nourrir tant de gens.

Żywina, Żywizna, y, *s. f.* (*inus.*) être vivant, *m.* créature, *s. f.*

Żywioł, u, *s. m.* élement, *s. m.* âme, *s. f. Dawniéj liczono cztery żywioły czyli ciała pojedyncze*, anciennement on comptait quatre éléments ou corps simples. *Prowadzić wojnę z żywiołami*, lutter contre les éléments. *Zmyślenie jest żywiołem poezyi*, la fiction est l'âme de la poésie.

Żywiołowy, a, e, d'éléments, appartenant aux éléments.

Żywizna, y, *ob.* Żywina.

Żywnie, *adv.* entièrement, tout-à-fait, sans exception, absolument; extrêmement, excessivement. *W olno ci z tém zrobić co chcesz*, vous pouvez en faire absolument ce que vous voulez. *Żywnie mu się to podobało*, cela lui plut excessivement.

Żywność, ści, *s. f.* nourriture, *s. f.* subsistances, *s. f pl.* provisions de bouche, *f. pl.* vivres, *s. m. pl. Żywność dla wojska*, subsistances militaires.

Żywnostka, i, *s. f. dim.* de Żywność, une maigre subsistance.

Żywny, a, e, nourrissant, ante, *ob.* Pożywny.

Żywo, *adv. compar.* Żywiéj, en vie, vivant, vif, vivement, avec vivacité; promptement, bien vite. *Ledwo go żywo zostawił*, il l'a laissé à peine vivant, (cet emploi est rare, on dit *Przy życiu*). *Jak żywo!* (locution dont on se sert pour se récrier contre qu'chose, pour nier, désavouer qu'chose, et qui est une sorte de serment équivalant à : comme il est vrai que je vis, cela n'est pas). *Jako żywo nigdy tego nie bywało*, cela ne s'est jamais vu. *Tyś to zapewne splatał ten figiel*, c'est vous qui avez joué ce tour. On répond en disant : *Kto? ja? Jako żywo anim widział, anim słyszał*, qui? moi? je n'ai ni vu ni entendu rien de semblable. *Idź co żywo do niego*, allez au plus vite chez lui.

Żywokost, u, *s. m. Bot.* consonde, *s. f.* symphytum, *s. m.*

Żywolist, u, *s. m. Bot.* dionée, *s. f.*

Żywopłon, u, *s. m. ob.* Żywoziół.

Żywopłot, u, *s. m.* haie vive, *f.* haie formée d'arbustes épineux.

Żyworodny, a, e, vivipare, *a.* 2 *g.*

Żywość, ści, *s. f.* vivacité, *s. f. Żywość ruchów*, la vivacité des mouvements. *Żywość stylu*, vivacité du style.

Żywot, a, *s. m.* vie, *s. f.* cours de la vie, temps que l'on vit, *m.* — vie biographie, *s. f.* ventre (d'une mère); vie, manière de vivre. *W todi w zaciszu żywot swiątobliwy*, il menait une vie sainte dans la retraite. *Żywota Swiętych*, Vies des Saints. *Żywota sławnych ludzi*, Vies des hommes célebres, *ob.* Życie. *Trzy żywoty jego złość wyrządzić*, son plus grand plaisir c'est de faire du mal à qu'un. *Błogosławiony owoc żywota twego*, béni soit le fruit de ton ventre. *W żywocie matki swojéj*, dans le ventre de sa mère (ce mot s'emploie aujourd'hui seulement en parlant du ventre d'une femme siége du fœtus, dans le sens de : ventre, entrailles, on ne se sert plus que du mot Brzuch).

Żywotni, a, ie, *ob.* Żywotny.

Żywotnik, a, *s. m.* (*inus.*) courte veste fourrée qui descend jusqu'au bas ventre.

Żywotność, ści, *s. f.* force vitale, *f.* principe de vie, *m.* vitalité, *s. f.*

Żywotny, a, e, de ventre; d'utérus; vital, le; de vie; vivant, ante; animé, ée; de corps. *Bul żywotny*, douleurs au ventre (ce sens est vieux). *Siły żywotne*, forces vitales. *Duchy żywotne*, les esprits vitaux. *Chleb żywotny*, le pain de la vie, le pain qui seul fait vivre, le pain de grain (ce sens est vieux). *Wszystkie rzeczy żywotne i nieżywotne*, tous les êtres animés et inanimés. *Król mu dał swego żywotnego konia*, le roi lui fit cadeau de son cheval particulier, celui qu'il montait toujours (ce sens est vieux) *Kwestya żywotna*, question vitale.

Żywotowy, a, e, de ventre, d'utérus.

Żywotwórca, y, *s. m.* créateur, *s. m.*

Żywotwórczy, a, e, Żywotworny, a, e, qui vivifie, qui donne la vie.

Żywoziół, u, *s. m. Bot.* sensitive, *s. f.* mimosa pudica.

Żywy, a, e, vivant, ante, qui vit, qui est en vie; vif, ive; animé, ée; qui a de l'animation. *Pięć żywy lepszy niż lew zdechły*, un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. *Przystawię go wam żywego lub umarłego*, je vous l'amènerai vif ou mort. *Pokój żywym i umarłym*, paix aux morts et aux vivants. *Pókí kto żyw*, tant qu'on est en vie. *Pókim żyw*, tant que j'ai ou souffle de vie. *Niech nam długo będzie żyw, v. będzie żywy*, qu'il vive longtemps! *Żywem sobie, żywem ci sobie, Jamje sania pourtant en vie, je me porte bien. Prze żywy Bóg, prze żywego Boga v. na Boga żywego*, je vous adjure au nom du Dieu vivant. *Jakiem żyw, nieprawda*, ce n'est pas vrai, je vous le jure par ma vie. *Nie ma tam żywéj duszy*, on n'y trouve pas âme qui vive. *Żywy duch o niczém nie wie*, personne au monde n'en sait rien. *Żywy obraz*, portrait vivant, qui reproduit parfaitement les traits qu'on prendrait pour la personne même. *Jest to żywy obraz ich stanu*, c'est le tableau vivant de leur état. *Kolor żywy, farba żywa*, couleur vive, claire, *ob.* Jaskrawy. *Żywemi farbami v. w żywych farbach odmalował stan swój*, il peignit son état en couleurs vives. *Mam to w żywéj pamięci*, j'en conserve encore un vif souvenir. *W żywe oczy*, en présence, en face, en dépit de l'évidence. *W żywe oczy zaprzecza się*, il le nie en dépit de l'évidence. *W żywe oczy ukradnie*, il vole en votre présence. *Żywe kłamstwo*, un mensonge palpable. *W żywy sposób*, de toute manière. *W żywy sposób, to niepodobna*, cela ne peut se faire en aucune manière. *Wszystkiemi żywemi sposobami*, par tous les moyens possibles. *Żywa woda, żywe źródło, żywy zdrój*, eau courante, source d'eau courante, ruisseau d'eau courante (par oppos. à *Stojąca woda*). *Miasto pobudowane z żywéj skały, z żywéj opoki*, les habitations de cette ville sont taillées dans les rochers. *Żywe srebro*, vif-argent, *s. m.* mercure, *s. m.* — *Oczy żywe*, des yeux vifs, animés. *Styl żywy*, un style animé. *Człowiek żywy*, un homme vif, qui a de la vivacité. *Człowiek żywego temperamentu*, homme d'un tempé-

ment vif, qui s'emporte facilement.
Zzz, *ob.* Zźz.
Żyzno, *adv.* (*inus.*), à foison. *żyzno tam tego*, il y en a à foison, à abondance.
Żyznosc, sci, *s. f.* fertilité, *s. f.*
Żyzny, a, e, fertile, *a.* 2 *g.* nourrissant, ante, plus avantageux. *Żyzna ziemia, grunt żyzny*, un sol fertile. *Żyzny płon*, une riche récolte. *Pokarm ten żyźniejszy dla dzieci*, cette nourriture est plus avantageuse aux enfants.
Z za, de derrière qu''chose. *Wyszedł za pieca*, il sortit de derrière le poêle où il se tenait.
Zżąc, ąć, *ob.* Zżynać.
Zżęcie, a, *s. n.* coupe (achevée) des céréales, *f. Za zżęcie pszenicy ile*, pour la coupe du froment tant.
Zżerac, ać, am, a, *v. a. imp. contin.* Zżrzec, zżarę, zeżre, dévorer.
Zżęty, a, e, *part.* de Zżąć, moissonné, ée.
Zziajac się, ać, am się, *v. pr. déf.* être tout essoufflé et haletant, *ob.* Ziajac.
Zziajany, a, e, *adj.* et *part.* de Zziajac się, essoufflé, ée; haletant, ante.
Zziębły, a, e, *adj.* et *part.* de Zziębnąć, gelé, ée; pénétré de froid.
Zziębnąć, ąć *v.* zziąbę, zziębnie, *ob.* Ziębnąć.
Zzierać, ać, a, *v. imp. contin.* Zejrzeć, rzeć, zejrzy. *Zzierać z gory na co*, regarder d'en haut, jeter d'en haut des regards sur qu'' chose. = *kogo*, épier qu''un. *Zejrzeli go jak sciągał rękę do worka*, on l'épiait et l'on vit qu'il tendait la main vers le sac.
Zźółknąć, ąć *v.* zźółkę, zźółknie, *v. n. déf.* Zółknąć, ąć *v.* Żółkę, *v. n. imp.* devenir jaune.
Zzuć, uć, uję, *v. a. déf. ob.* Zzuwać.
Zżuć, uć, uję, *v. a.* achever de ruminer, finir la rumination.
Zzucie, a, *s. n.* action d'ôter la chaussure.
Zzuty, a, e, *part.* de Zzuć, ôté, (en parlant de la chaussure).
Zzuwać, ać, a, *v. a. imp.* Zzuć, uć, uję, *v. a. déf.* ôter la chaussure. *Niegodzien mu zzuć trzewik z nogi*, il n'est pas digne de lui ôter la chaussure de pied.
Zzuwalnia, ni, *s. f.* salle à l'entrée des bains où l'on ôte les habits et la chaussure.
Zzuwadło, a, *s. n.* tire-botte, *s. m. ob.* Chłopiec.
Żżymać, ać, am, *v. a. imp. contin.* secouer, agiter. *Żżymać ramiona*, secouer les épaules. *Żżymać na ea ramiona, fig.* hausser les épaules à qu''chose (en signe d'étonnement ou de désapprobation). = Żżymać się, ać, am się, *v. pr. imp. contin na kogo*, être irrité, excité contre qu'' un. = *na co*, se récrier contre qu'' chose, se révolter contre qu''chose; regimber contre qu''chose.
Żżynać, ać, am, *v. a. imp contin.* Żżąć, ąć, żnę, *v. a. déf.* (La véritable orthographe de ce mot devrait être Zrzynać; de même que Zniwo devrait s'écrire d'après l'étymologie Rzniwo, mais l'usage a établi une distinction entre le verbe couper en général et le verbe: couper les céréales, moissonner.)

KONIEC.

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce 1616

Z BIBLIOTEKI
SEMINARIUM
DUCHOWNEGO